

Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

+ *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.

+ *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.

+ *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.

+ *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via `http://books.google.com`

Digitized by Google

XN.05088.—

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

GROOT
NEDERDUITSCH EN FRANSCH
WOORDEN-BOEK,

VERVATTENDE

DE WOORDEN EN SPREEKWYZEN VAN DEN LAAGEN, DEN BOERTIGEN, DEN GEMEENZAAMEN, EN DEN VERHEVEN STYL: SPREUKEN EN SPREEKWOORDEN.

GELYK OOK

DE GEBRUIKELYKSTE WOORDEN DER KUNSTEN EN WETENSCHAPPEN, DER HANTEERINGEN, AMBACHTEN EN UITSPANNINGEN IN BEIDE TAALEN.

DOOR

P. MARIN.

VIERDE DRUK.

Van ontelbaare Feilen gezuivert, merkelyk sedert den voorigen Druk vermeerdert, en met Taalkundige Aanmerkingen verrykt.

GRAND
DICTIONNAIRE,
HOLLANDOIS & FRANÇOIS,

CONTENANT

LES FAÇONS DE PARLER BASSES, BURLESQUES, FAMILIERES, & CELLES DU STILE SOUTENU, LES SENTENCES & LES PROVERBES,

LES TERMES LES PLUS USITEZ DES ARTS & DES SCIENCES, CEUX DES PROFESSIONS, DES METIERS & DES DIVERTISSEMENS EN L'UNE & L'AUTRE LANGUE.

QUATRIEME EDITION,

Corrigée d'un nombre infini de Fautes, & augmentée considerablement depuis l'Edition precedente, avec des notes de Grammaire.

TE ROTTERDAM,
By HENDRIK BEMAN,
M. D. CC. LXVIII.

Digitized by Google

Digitized by Google

DE DRUKKERS

TOT DEN

LEEZER.

VErmits de ſchikking van dit Woordenboek het Gemeen wonderlyk heeft behaagt, heeft men in zyne gedaante geene verandering gemaakt dan die hoognodig was, en wy zullen deeze ſchikking ook door geene andere redenen verdedigen, als door de goedkeuring beide van Meeſters en Leerlingen der beide Taalen. Deeze zocht de Schryver te voldoen en ten nutte te zyn: dit oogmerk heeft hy bereikt, en dat is genoeg.

Maar in andere opzichten zyn de veranderingen, de verbeteringen, de vermeerderingen, in deezen nieuwen Druk geſchiet, zoo menigvuldig en zoo aanmerkelyk, dat hy byna voor een geheel nieuw Werk kan doorgaan.

I. Men heeft zeer veel overtollige, onnodige, en zeer laage Amſterdamſche woorden, die Marin in zyn Woordenboek voor woorden van de algemeene Nederduitſche taal gevent had, uit deezen Druk weggenomen.

II. Men heeft de Geſlachten by de Naamwoorden gezet, die in den voorgaanden Druk doorgaans vergeeten, en niet zelden verkeerdelyk geſtelt waaren. Echter heeft men zich daar zoo ſtipt niet aan willen binden dat men ze by alle ſamengeſtelde Naamwoorden gezet heeft: oordeelende dat het genoeg was voor de Liefhebbers der Taale, dat zy die by de enkelde Naamwoorden koſten vinden, indien zy 'er begeerig naa waaren. En de aanwyzing der Geſlachten, die men by deeze niet vergeeten heeft, zal men, daar het nodig is, met ſpraakkunſtige Aanmerkingen verrykt vinden.

In de aanwyzing der Geſlachten van de enkelde Naamwoorden, heeft men echter de kennis van de drie volgende Regels onderſtelt. 1. *Alle Naamwoorden die Mannen paſſen zyn mannelyk, en die Vrouwen paſſen vrouwelyk.* 2. *Alle* verbalia *in* ing *zyn Vrouwelyk; gelyk Baring, Verloſſing, Twyffeling, &c.* 3. *Alle Naamwoorden in* heid *of* heit *zyn Vrouwelyk; gelyk Schoonheid, Zuiverheid, &c.* Het is zeker dat iemant die van den eerſten deezer Regelen onbewuſt is zich de Geſlachten der Naamwoorden nooit bekreunen zal, en derhalven heeft men gemeent dat het nodeloos was de Geſlachten altoos te ſtellen by Naamwoorden die alleen Mannen, en by die welke alleen Vrouwe paſſen. Doch men heeft de Geſlachten van eenige weinige Naamwoorden, die eene

Digitized by Google

uitzondering van deezen Regel ſtrekken, zorgvuldig aangetekent. De twee andere Regels zyn zonder uitzondering; en daarom heeft men zoo veel te onnodiger geoordeelt by alle *verbalia* in *ing*, en by alle Naamwoorden in *heid*, altoos eene f. die in dit Woordenboek het teken des Vrouwelyken Geſlachts is, te ſtellen.

III. Eene andere aanmerkelyke verbetering, in deezen Druk geſchiet, is dat men de rechte Franſche Naamen van veele zaaken, die Marin niet geweeten heeft, en die hy derhalven door omſchryving moeſt verklaaren, of geheel onvertaalt laaten, hier ter neder geſtelt heeft. Ontelbaare Naamen van Dieren, als Viervoetige, Vogels, Viſſchen, gekurve Diertjes, die in den voorgaanden Druk qualyk uitgelegt waaren, zyn in deezen in hunne rechte en eige betekenis herſtelt. Zoo dat men verzekert kan zyn, dat men in dit Woordenboek den rechten naam der zaaken, die men 'er in zoekt, zal vinden, en geen' verkeerden, gelyk in andere Woordenboeken niet zelden zal gebeuren.

IV. Men heeft het Franſch van dit Woordenboek van veele ſlechte en onzuivere woorden en ſpreekwyzen gezuivert, en in derzelver plaatſe echte en by de beſte Schryvers goedgekeurde woorden en ſpreekwyzen geſtelt: ten welken einde men de Franſche Academie dikwyls geraadpleegt heeft.

Men heeft de Nederduitſche ſpreekwyzen altoos vertaalt door de Franſche die 'er 't naaſt mede over een quamen. Dit heeft men ten opzichte van de Spreekwoorden en Spreuken ook zoo net waargenomen als de verſcheidenheit der Taalen toegelaaten heeft.

V. Wat de Byvoegingen van deezen tegenwoordigen Druk betreft, die zyn aanmerkelyk. De woorden en ſpreekwyzen, waar mede men dien vermeerdert heeft, zullen veele duizenden uitmaaken: En men zal geen Woordenboek vinden in onze Taal door eenige andere Taal, welke ook, uitgelegt, waarin zoo veele woorden zyn als in dit. De woordenrykheit van dit Woordenboek vergeleeken by die van andere Werken van den zelven aart, waarin onze Taal voor ſtaat, zal zoo veel te grooter zyn als men acht wil geeven op de enkelheit der woorden zoo wel als op hun getal, 't welk men onvergelykelyk grooter hadt kunnen maaken, indien men ontelbaare ſamengeſtelde woorden niet met voordacht achter gelaaten hadt, om dit Werk niet buiten 't begrip van eenen bandt te doen zwellen, 't welk het Boek duurder en te gelyk onnutter gemaakt zou hebben. Zulks zou in der daadt niet min tot ongemak als tot nadeel van den Leezer hebben geſtrekt.

De aart en eigenſchap onzer Taale, zoo bequaam tot ontelbaare ſamenſtellingen van woorden, zou ons gelegenheit genoeg gegeeven hebben om dit Werk zelfs noch met een gantſch Deel te vergrooten, indien wy ons het gemak en het nut der Leerlingen van beide Taalen niet tot ons eenigſte doel voorgeſtelt hadden.

Om het zelve oogwit te bereiken, heeft men de veelvuldigheit der Voorbeelden gemydt. Men heeft de woorden zoo kort en zoo duidelyk verklaart als 't mogelyk geweeſt is; overtuigt geweeſt zynde, *dat alles wat te veel is niet deugt.* * Yder die Woordenboeken gebruikt en kent, weet dat eene node-

* *Omne nimium vertitur in vitium.*

Digitized by Google

nodelooze ophooping van voorbeelden eer tot verwarring als tot opheldering ſtrekt.

Om de Leezers van den aart der Woorden te onderrechten, heeft men nevens dezelve met ronde woorden gezet van wat ſoort zy zyn, of zich van de volgende verkortingen bedient.

VERKLAARING

DER

ZINTEEKENS EN VERKORTINGEN,

in dit Werk gebruikt.

V. A. *of* w. w.	*Verbum Activum.*	Werkend Werkwoord.
V. N.	*Verbum Neutrum.*	Onzydig Werkw.
Pret.	*Preteritum.*	Voorleden tyd.
Part.	*Participium.*	Deelwoord.
M.	*Maſculinum.*	Mannelyk.
F.	*Fœmininum.*	Vrouwelyk.
N.	*Neutrum.*	Onzydig.
Adv.	*Adverbium.*	Bywoord.
Subſt.	*Subſtantivum.*	Zelfſtandig.
Adj.	*Adjectivum.*	Toevoegelyk.
Ir.	*Ironicè.*	Gekſcheerend.
Boert: ſpr.		Boertige Spreekwyze.
Fig.		Figuurlyk.
Gekſch.		Gekſcheering.
Gem: Spr.		Gemeenzame Spreekwyze.
Gem: *of* Gemeen w.		Gemeen woordt.
Schr: Spr.		Schriftuurlyke Spreekwyze.
Spreekw.		Spreekwoord.

Tot dus verre hebben wy dienſtig geacht het Voorbericht van den Derden Druk *hier voor te plaatſen. Deeze* Vierde Druk *achten wy voor de Taalminnenden van géen minder belang dan eenige der voorgaanden, naardien alles niet alleen naauwkeurig is nagezien; maar hier in merkelyke veranderingen en byvoegſelen naar den aart der Franſche Taale zyn geſchied. Wy tragten 'er geen verderen ophef van te maaken dan den Taaloeffenenden te verzekeren, dat wy hierin het nut van het Gemeen hebben gepoogt te betragten, en twyffelen geenszins of aan dit oogmerk zal in allen deele voldaan zyn.*

LYST

Digitized by Google

LYST van ſommige Mannen en Vrouwen Naamen die of in 't Nederduitſch of in 't Franſch van de Grondnaamen verſchillen.

AGNITA. *Agnès.*
ANNAATJE. *Nanète.*
ARENT. *Arnoût.*
BALTES. *Balthazar.*
BARENT. *Bernard.*
BARTEL. *Barthelomée.*
CASPER. *Gaſpar.*
DIEDERIK. *Thierry.*
DIRK. *Theodore.*
FRANCYNTJE. *Fanchon.*
GERRIT. *Gerard.*
GILLIS. *Gille.*
GRIETJE. *Margot.*
HENDRIK. *Henry.*
HENDRINA. *Henriette.*
HERMAN. *Germain.*
JACOB. *Jacob.*
JACOBUS. *Jacques.*
JANTJE. *Jeannot.*
JANNETJE. *Jeannette.*
JAPIK. Jacob. *Jacques.*
JOCHEM. *Joachim.*
JOHANNAATJE. *Jeanneton.*
JOOST. *Juſte.*
JORIS. *George.*
KAATJE. *Cataut.*
KAREL. *Charles.*
KEES. *Corneille.*
KLAAS. *Nicolas.*
KLAASJE. *Nicole.*
LAMMERT. *Lambert.*
LEENDERT. *Léonard.*
LENA. *Helène.*
LODEWYK. *Louis.*
LOUWERENS. *Laurent.*
LYSJE. *Liſette, Babet.*
MATTHYS. *Matthieu.*
MIETJE. *Munon.*
MOZES. *Moyſe.*
NEELTJE. *Cornelie.*
NOACH. *Noé.*
PIETER. *Pierre.*
PIETJE. *Pierrot.*
PIETERTJE. *Perrette.*
REYNIER. *René.*
REYNOUT. *Renaud.*
RYKERT. *Richard.*
SANTJE. *Suſon, Suſette.*
STEVEN. *Etienne.*
STOFFEL. *Chriſtoffle.*
STYNTJE. *Chriſtine.*
TEUNIS. *Anthoine.*
TEUNTJE. *Toinon.*
TRUY, Truitje. *Gertrude.*
TRYN, Tryntje. *Catherine.*
WILLEM. *Guillaume.*
WILLEMYN, Willempje. *Guillemette.*

LYST van eenige Naamen van Steden, Vloeden en Landſchappen, die merkelyk in de uitſpraak der beide Nederduitſche en Franſche Taalen, verſchillen.

AIKEN. *Aix la Chapelle.*
De ALBIGENZEN. *Les Albigeois.*
De ALPISCHE BERGEN. *Les Alpes.*
ANTWERPEN. *Anvers.*
ATRECHT. *Arras.*
ARCHANGEL. *St. Michel Archange.*
BAZEL. *Bâle.*
BERGEN in Henegouwen. *Mons en Haynaut.*
't CANAAL. *La Manche.*
CANTELBERG. *Cantorbery.*
Een DEEN, man uit Deenemarken. *Un Danois; homme de Danemarc.*
DIEDENHOVEN. *Thionville.*
De DONAU. *Le Danube.*
DOORNIK. *Tournay.*
DUITSER. *Allemand.*
DUITSLAND. *Allemagne.*
ENGELAND. *Angleterre.*
Een ENGELSMAN. *Un Anglois.*
FRANKENLAND. *Franconie.*
De GAULEN. Oud Vrankryk. *Les Gaulois.*
Een GAULER. *Un Gaulois.*
GENOUA. *Gènes.*
Een GENUEES. *Un Génois.*
Een GRAUBUNDER. *Un Griſon.*
's GRAVENHAAG. *La Haye des Comtes.*
GRIEKENLAND. *La Grece.*
GRIEKSWEISSENBURGH. *Belgrade.*
GULIK. *Juliers.*
HAAG. (den) *La Haye.*
HANZEESTAD. *Ville Anſéatique.*
HENEGOUWEN. *Le Haynaut.*
's HERTOGENBOSCH. *Bois le Duc.*
HOOGDUITSER, DUITSER. *Un Allemand.*
IER, man uit Ierland. *Irlandois.*
KAMERIK. *Cambray.*
KANAAL. zie CANAAL.
KEULEN. *Cologne.*
KLEEF. *Cléves.*
KLEEFSLAND. *Le Païs de Clève.*
De LAPPEN, Laplanders. *Les Lapons.*
LAPLAND. *La Laponie.*
LEUVEN. *Louvain.*
LEUVENAAR. *Homme de Louvain.*
LITTAUWEN. *La Lituanie.*
LITTAUWER. *Lituanien.*
LONDEN. *Londres.*
LOTHARINGEN. *Lorraine.*
LOTHARINGER. *Lorrain.*
LUIK. *Liege.*
LUIKENAAR. *Liegeois.*
LUIKERWAAL. *Walon d'autour de Liege.*
LYFLAND. *La Livonie.*
LYFLANDER. *Un Livonien.*
De LYE. *Le Lis.*
De MAAS. *La Meuſe.*
MECHELEN. *Malines.*
MENTS. *Mayence.*
MUNCHEN. *Munic.*
NAMEN. *Namur.*
NOORWEEGEN. *Norvege.*
NEDERLAND. *Païs-Bas.*
OFFEN. *Bude.*
OOSTENRYK. *Autriche.*
OOST-INDIEN. *Les grandes Indes ou les Indes Orientales.*
PALTS. (de) *Le Palatinat.*
POMEREN. *La Pomeranie.*
PICARDYER. *Picard.*
REGENSBURG. *Ratisbonne.*
RUS, man uit Rusland. *Ruſſien, homme de Ruſſie.*
RYSSEL. *Lille.*
De SCHELDE. *L'Eſcaut.*
Een SCHOT. *Un Ecoſſois.*
SCHOTLAND. *L'Ecoſſe.*
SLUIS. *L'Ecluſe.*
SPANJEN. *L'Eſpagne.*
SPANJAARD. *Eſpagnol.*
STIERMARK. *Stirie.*
STOELWEISSENBURG. *Albe Royale.*
STRAAT. (de) *Le Détroit.*
TEEMS. (de) *La Tamiſe.*
THIENEN. *Tirlemont.*
TRIER. *Treves.*
VENETIE. *Veniſe.*
VLAANDEREN. *Flandres.*
VRANKRYK. *La France.*
Een VRIES. *Un Friſon.*
VRIESLAND. *La Frize.*
De WALDENSEN. *Les Vaudois.*
De WALDSTEDEN. *Les Villes Forestieres.*
't Prinsdom van WALLIS. *La Principauté de Galles.*
WEENEN. *Vienne en Autriche.*
De WEYSEL. *La Viſtule.*
WESTINDIEN. *Les Indes Occidentales.*
ZEVENBERGEN. *La Tranſilvanie.*
Een ZWITSER. *Un Suiſſe.*
ZWITSERLAND. *La Suiſſe.*

COM-

Digitized by Google

COMPLEET
NEDERDUITSCH EN FRANSCH
WOORDENBOEK.

DICTIONAIRE
COMPLET
HOLLANDOIS & FRANÇOIS.

AAF. AAG. AAJ. AAK. AAL.

A Eerſte letter van 't AB. Geen A voor een B kennen, fig: ſpreekw: heel bot, heel dom zyn. *Ne ſçavoir ni A ni B, être fort ignorant.*

AAF.

AAF. f. Wagemaakers woord: gedeelte van een rad of wiel daar de wagen-as in draayd. *Moyeu de roue.* m. *partie de la roue dans laquelle tourne l'aiſſieu.*

AAFJE, werd als een *diminutivum* van Agatha, en ook van Eva, Vrouwe naamen, gezegt. *Diminutif d'Agathe & d'Eve, Noms de Femme.*

AAFSCH, wierd voor deezen in de plaats van *verkeerd*, of *ſlinks*, gezegd. *à rebours, de travers, à gauche.*

AAG.

AAGT of AGATHA, Vrouwe naam. *Agathe, nom de femme.*

AAGT, AAGTAPPEL of AAGJESAPPEL, zuuren appel van de beſte ſoort in dit Land waſſchende. *Pomme rougeâtre de la meilleure eſpèce qui croiſſe en ce Païs-cy; eſpèce de pomme de carpendu rayé.*

AAJ.

AAJEN of AAYEN. v. a. Streelen, troetelen. *Flater, careſſer.* Een kind aajen. *Flater, careſſer un Enfant.*

AAK.

AAK. f. lang platboomd vaartuig, boven ſmal toeloopende, voor en agter met een breede ſteeven als een beitel, en daarom ook wel *beitel-aak* genaamd. *Aque.* f. *Eſpece de gabare ou de barque longue, large de fonds & dont le bordage va en étréciſſant.*

AAL of AEL f. bekende ſlymige Rivier-vis. *Anguille.* f. Schier-aal *Anguille blanche.* Kat-aal, kleine magere aal. *Petite anguille de rebut, que l'on donne à manger aux chats.* Pan-aal. *Des anguilles qu'on étuve dans la terrine* ou *dans la poële.* Quab-aal. Zie KWAB. Puit-aal. Zie PUIT. Speet-aal. *Des anguilles en brochettes; anguilles coupées par tronçons & roties à des brochettes:* Zig wringen, krimpen als een aal. *Se tordre, ſe retirer comme une anguille.* Een gladde aal by de ſtaart hebben, in eene netelige zaak gewikkeld zyn. *Tenir le loup par les oreilles, être intrigué, embarqué dans une affaire épineuſe.*

AALBES ofte AALBEZIË. f. bekende vrugt. *Groſeille.* f. Daar zyn witte, roode en zwarte aalbeſſen. *Il y a des groſeilles blanches ou perlées; des groſeilles rouges, & des groſeilles noires,* dites *faux poivrier.*

AALBESSE BIER. n. *De la biere faite de jus de groſeilles.* AALBESSE WYN. *Du vin de groſeilles.* m.

AALB. AALM. AALS.

AALBEZIË, Aalbes. *Groſeille.* f. Aalbeziën plukken. *Cueillir des groſeilles.* AALBEZIË-BOOM, Aalbeſſeboom. *Groſelier.* m.

AALMOES, Aalmis, Liefdegift. *Aumône.* f. Om een aalmoes bidden, een aalmoes verzoeken. *Demander l'aumône, la charité.*

AALMOESSENIER. Uitreiker, uitdeeler der aalmoeſſen. *Aumônier; diſtributeur, diſpenſateur des aumônes.* Een derde van de boete is ten behoeve der Aalmoeſſeniers. *Un tiers de l'amende eſt au profit des Aumoniers.*

AALMOESSENIER. Hofprieſter, geeſtelyk perſoon die 's Vorſten aalmoeſſen uitdeeld, aan tafel voor hem bid, &c. *Aumônier.* Mynheer de Cardinaal N. N. groot Aalmoeſſenier van Vrankryk. *Monſeigneur le Cardinal N. N. grand Aumônier de France.*

AALMOESSENIERS HUIS n. Huis daar de Aalmoeſſeniers-armen, vreemde weezen, vondelingen, &c. onderhouden werden. *Maiſon des pauvres entretenus de la Ville, Maiſon des orphelins étrangers, où l'on éleve auſſi les enfans trouvez, &c* AALMOESSENIERS-KIND, in Amſterdam en in eenige andere plaatſen van Nederland; Vreemd weeskind, vondeling die van aalmoeſſen leefd. onderhouden werd. *Un orphelin étranger; un enfant trouvé entretenu, alimenté dans une maiſon de charité.*

AALMOESSENIERSSCHAP. n. Ampt, bediening, waardigheid van die 's Vorſten aalmoeſſen uitdeeld, &c. *Aumônerie.* f. *Charge, emploi, dignité de l'Aumônier d'un Prince, d'un Roi, &c.*

AALOUD, ADELOUD. Edel en oud. *Noble & ancien.* Het aaloude geſlacht des Konings van.... *La très-noble & ancienne maiſon du Roi de....*

AALOUDHEIT. f. *La belle antiquité.* De Aaloudheit van het huis van Naſſau. *La nobleſſe & l'antiquité de la maiſon de Naſſau.* Men vind noch fraaye overblyſſels der AALOUDHEIT *On trouve encore de beaux reſtes, de belles reliques de la belle antiquité.*

AALSHUID. f. AALSVEL. n. *Peau d'anguille.* f. Een zweep van aalshuid. *Un foüet de peau d'anguille.* 't Is een Koopman in aalshuiden, een gering en armelyk Koopman. *C'eſt un Marchand de peaux d'anguilles,* ou pluſtôt, *un Marchand d'allumettes.*

AALSMEER n. *De la graiſſe d'anguille.* f. AALS-VEL. n. aalshuid. f. *Peau d'anguille.* f.

AALSTEEKER. m. AALSCHAAR. f. ELGER. m.

Digitized by Google

Lange kloet met een yzere schaar, daar men de aal in de grond mede steekt, vangd. *Foëne.* f. *Perche ferrée qu'on fiche dans le fonds de l'eau pour prendre des anguilles.* f.

AALTJE n. kleine aal. *Petite anguille.* Een panaaltje eeten. *Manger des anguilles étuvées.*

AALTJE is ook het *diminutivum* van ALIDA, Vrouwe naam. *Diminutif d'Alaïde* ou *Adelaïde*, nom de femme.

A-AL-TOLLETJE. n. *Totum.* m. prononcez *Totom.*

A A M.

AAM, wyn vaatje, honderd agt en twintig mingelen inhoudende. *Muid; ame; baril, tonneau, tenant* 128 *mingles de vin.* m. Een aam Rhynsche wyn, *Un ame, un petit tonneau de vin de Rhin.* De aam der Olyslagers houd maar 120 mingelen.

AAM, werd altemets by samentrekking voor ADEM gezegt. *Haleine.* f. Hy was uit zyn aam geloopen. *Il etoit hors d'haleine à force de courir, il étoit tout essoufflé.*

AAMAGTIG, zie AAMEGTIG.

AAMBEELD, zie AANBEELD.

AAMBEYEN, zie AANBEYEN.

AAMBORSTIG. Adj. Engborstig, kortademig, kortborstig. *Asthmatique, qui a la respiration embarassée.*

AAMBORSTIGHEID. f. Engborstigheid, benaauwde ademhaaling. *Asthme.* m. *Difficulte de respirer.* f.

AAMEGTIG. Adj. Buiten adem, ademloos. *Hors d'haleine; sans haleine.* Zie ADEM.

A A N.

AAN. Dit voorzetselwoordje werd in veelderley samengestelde Werkwoorden en Naamen gevonden, als AANBINDEN. *Attacher avec des cordes, Lier.* AANKOMEN. *Arriver.* AANMOEDIGING. *Encouragement.* m.

AAN, alleen staande, wyst den *Dativus* der eigene Naamwoorden en Voornaamen. à Aan Jupiter. *à Jupiter.* Aan David. *à David.* Aan my en aan haar. *à moy & à elle.*

AAN, word veeltyds gebruikt om met een Werkwoord de gestadigheid eener daad aan te wyzen. Al aan eeten, al aan praaten, al aan werken: Doch men zegt beter, al voort eeten, al voort werken, al voort praten, enz. *Manger, parler, travailler toujours, sans discontinuer.*

AAN, word somtyds voor een geheel Werkwoord genomen en verstaan. De schuit is nog niet aan, *dat is*, nog niet aangekomen. *Le bateau n'est pas encore arrivé, la barque n'est pas encore arrivée.* De kaars is nog aan, brand nog. *La chandelle brule encore.* De bal is aan, heeft aan de paal geraakt. *La balle a touché, frappé contre le piquet.* Hy had een zwarte rok aan. *Il avoit un habit noir.* Hy is 'er kwalyk aan, hy steekt in een kwaad vel; 't is een ongeluk voor hem. *Il est à plaindre, il est bien mal dans sa peau; c'est un malheur pour lui.* Ziet verders AANHEBBEN, AANZYN, en zoo voorts; naar eisch van zaaken.

AAN, wyst veeltyds de deelen eene geheele som uitmaakende: als, Hy heeft voor twee honderd duizend gulden aan schilderyen, aan juweelen. *Il a pour deux cent mille livres de tableaux, de pierreries.* Hebt gy voor een schelling aan duiten? *Avez-vous pour un escalin de dutes?* Daar gaan vyftien ellen laken aan. *Il y entre quinze aunes de drap.*

AAN, werd nog als een plaatselyk voorzetsel gebruikt. Hy heeft een plaats aan de Vecht. *Il a une maison de campagne pres du Vecht, au bord du Vecht.* Kom morgen ochtend aan myn huis. *Venez demain matin à ma maison, chez moi.*

AANADEMEN. v. n. Aanaasemen. v. a. Zagtjes aan of overblaazen, Konstw: *Souffler doucement.* Goud aanademen. *Souffler doucement sur de l'or d'applique.*

AANBAFFEN, AANBASSEN, AANBLAFFEN. v. n. *Abboyer.* De voorby-gaanders aanbaffen. *Abboyer aux passants.* Het AANBAFFEN, de aanbassing van den hond verveelde ons zoo geweldig dat.... *L'abboy du chien nous incommodoit si fort que....*

AANBAKKEN. v. n. aan de pan, &c. in 't gaar worden vast raaken. *S'attacher à la poële, &c. en parlant de bignets, d'omelettes, &c.*

AANBASSEN, AANBAFFEN of AANBLAFFEN v. n. Blaffen tegen iets aan. *Abboyer à quelque chose.* Tegen de Maan aanbassen, vergeefsch geweld doen. *Abboyer contre la Lune, cracher contre le vent, battre l'eau.*

AANBEELD. n. Bekend smitstuig. *Enclume.* f. Het yzer op het aanbeeld kloppen, smeeden. *Battre, forger le fer sur l'enclume.* Hy heeft een kop zoo hard als een aanbeeld; fig: spreekw. *Il a la tête dure comme une enclume, c'est une machoire d'âne, une caboche imbecile.* Tussen de hamer en 't aanbeeld zyn, geweldig moeten aanhouden. *Etre entre le marteau & l'enclume.* phr.

AANBEYEN, gezwollene speenaders, ontsteeking, scherpigheid in de speentakken. *Hemorroïdes.* f. pl.

AANBEGIN. n. eerste begin. *Commencement.* m. *Premiere origine* f. Van des Waerelds aanbegin tot heden toe. *Depuis le commencement du Monde jusqu'à présent.*

AANBELANG, zie BELANG. *Conséquence, importance.* f. 't Is een zaak van groot aanbelang. *C'est une affaire de grande importance.*

AANBELANGEN. v. a. Betreffen, raaken, belangen. *Concerner, toucher, regarder.* Al wat des Konings dienst mag aanbelangen. *Tout ce qui peut concerner le service du Roy.* Wat my aanbelangd, wat my aangaat, ik heb 'er niet tegen. *Pour ce qui est de moy, quant à moy, je ne m'y oppose pas.*

AANBELLEN. v. n. Aanschellen. *Tirer à la sonette, la clochette, sonner.*

AANBESTEED. *Participium* of Deelwoord van AANBESTEEDEN. *Donné à forfait, delivré à l'entrepreneur à tant pour tout l'ouvrage.* Aanbesteede Vesting-werken. *Des Fortifications données à fort fait, pour lesquelles on est convenu avec l'entrepreneur.* Aanbesteed werk. *De l'ouvrage de commande.*

AANBESTEEDEN. v. a. Aanbeveelen, tegen zekere vaste prys te maaken, te verrichten geeven. *Ordonner, commander, faire marché, convenir pour certain prix, donner à forfait.* Het AANBESTEEDEN of de AANBESTEEDING der nieuwe Vesting-werken zal tegen Maart geschieden. *On conviendra du prix, on fera marché vers le mois de Mars avec les Entrepreneurs pour les nouvelles Fortifications.*

AANBESTEEDER van eenig werk. *Celuy qui ordonne, commande quelque ouvrage.*

AANBESTEEDING. f. Overeenkomst, verdrag tusschen den aanbesteeder en den aanneemer van 't werk. *Marché, accord.* m. *Composition à forfait pour la construction de quelque ouvrage.* f.

AANBESTEEDSTER van eenig werk. *Celle qui ordonne, qui commande quelque ouvrage.*

AANBESTELLEN. v. a. Te maaken geeven. *Commander, ordonner de faire.* Nieuwe schoenen aanbestellen. *Commander des souliers neufs.* Aanbesteld werk. *De l'ouvrage commandé*, ou *de commande.*

AANBESTERVEN, zie AANSTERVEN, door 't overlyden

lyden van iemand ten deel vallen. *Echoir en berita' ge par le decès de quelqu'un.*

AANBESTORVEN, of liever AANGESTORVEN, door 't overlyden van iemand aangekomen, in eigendom vervallen. *Echu, berité par la mort de quelqu'un.* Aanbestorven of aangestorven goed. *Du bien d'heritage, des biens échus par mort ou decès de quelqu'un.*

AANBETROUWD, part: van AANBETROUWEN, aanvertrouwd, toevertrouwd. *Confié, donné en garde, mis en depôt.* Aanbetrouwd goed. *Des biens, des effets confiez à quelqu'un.* Den aanbetrouwden schat weder geeven. *Rendre, remettre le depôt.*

AANBETROUWEN. v. a. Aanvertrouwen, toeverouwen. *Confier, donner en depôt.* Iemand zyne geheimen, zyn goed aanbetrouwen. *Confier ses secrets, donner ses effets en depôt à quelqu'un.* Na het AANBETROUWEN, na de AANBETROUWING, aanvertrouwing van zyn geheim. *Après la deposition de son secret, après avoir confié son secret.*

AANBEVEELEN. v. a. Aanpryzen, opleggen. *Recommander.* Iemand zynen vrind aanbeveelen. *Recommander quelqu'un à son ami.* Den kantoor-knegt de zorg, de bewaaring van 't huis aanbeveelen. *Recommander le soin, la garde de la maison au garçon de comptoir.* Een jongeling het leezen der goede boeken AANBEVEELEN, aanpryzen. *Recommander à un jeune homme la lecture des bons livres.* Zig Gode aanbeveelen alvoorens in slaap te vallen. *Se recommander à Dieu avant que de s'endormir.*

AANBEVEELER. m. *Celui qui recommande.*

AANBEVEELING. f. Aanpryzing. *Recommandation, exhortation d'avoir soin, de proteger.* f. De aanbeveeling, het aanbeveelen van een vrind aan den ander. *La recommandation d'un ami à l'autre.* Naar aanbeveelinge Godes verblyve &c. *Je demeure après vous avoir recommandé au bon Dieu, &c.*

AANBEVEELSTER. f. *Celle qui recommande.*

AANBEVOLEN, part: van AANBEVEELEN. *Recommandé.* Na hem zyn vrouw en kinderen aanbevolen te hebben. *Après lui avoir recommandé sa femme & ses enfans.* Aanbevole goederen. *Des effets recommandez, confiez au soin de quelqu'un.*

AANBIDDELYK. adj. Aanbiddens waardig. *Adorable.* De aanbiddelyke Majesteit Gods. *L'adorable Majesté de Dieu!* Myne aanbiddelyke schone! fig. *Monadorable belle!*

AANBIDDELYKHEID. f. Hoedanigheid van 't geen aanbiddelyk is. *Qualité de ce qui est adorable.*

AANBIDDEN. v. a. Aanroepen, Goddelyke eere bewyzen. *Adorer, invoquer.* Men moet God alleen aanbidden. *Il ne faut adorer que Dieu seul.* De beelden, de oyerblyffelen der Heiligen AANBIDDEN, eer bewyzen. *Adorer les images, les reliques des Saints.* Elk een bid de Fortuin aan. *Chacun, tout le monde adore la Fortune, court après la Fortune.*

AANBIDDER. Man die aanbid. *Adorateur, celui qui adore.*

AANBIDDING. f. Goddelyke eerbewyzing. *Adoration.* f. De aanbidding der valsche Goden is den Heere een gruwel. *L'adoration des faux Dieux est en execration à l'Eternel,* Ter aanbiddinge van den nieuwen Paus verschynen, komen. *Venir à l'adoration du nouveau Pape.*

AANBIDSTER. Aanbiddend vrouwspersoon. *Adoratrice, celle qui adore.*

AANBIEDEN. v. a. Bieden, voorhouden, geeven willen. *Offrir, présenter.* Iemand zynen dienst aanbieden. *Offrir, présenter ses services à quelqu'un.* Zyne Vyanden de Vrede aanbieden. *Offrir la Paix à ses Ennemis.*

AANBIEDER. Man die aanbied. *Offrant, celui qui offre.*

AANBIEDING. f. Bod, voorhouding. *Offre, présentation.* f. Aanbieding van vrindschap, van dienst. *Offres d'amitié, de service.*

AANBIEDSTER. f. *Celle qui offre, offrant.*

AANBINDEN. v. a. Binden aan iets. *Attacher, lier à quelque chose.* Zyne schaatsen aanbinden. *Attacher, lier ses patins à ses pieds.* Zyne letters in 't schryven wel AANBINDEN, aan malkander binden. *Lier bien ses lettres en écrivant.* Ik zal'er dat nog aanbinden, aanknoopen. *J'y attacherai, joindrai, ajouterai encore cela.*

AANBINDER. Man die aanbindt. *Celui qui attache, qui lie.*

AANBINDING. f. De daad van AANBINDEN. *Attache, liaison.* f. *Action d'attacher, de lier.* f.

AANBINDSTER. Vrouw die aanbindt. *Celle qui lie, qui attache avec des cordes, &c.*

AANBLAAZEN. v. a. Al blaazende doen branden. *Souffler, allumer en soufflant.* Het vuur aanblaazen. *Souffler le feu, l'allumer en soufflant.* Het vuur van tweedragt AANBLAAZEN, stooken: tweedragt verwekken. *Allumer, souffler le feu de la discorde.*

AANBLAAZER, die aanblaast. *Souffleur, celuy qui souffle & allume en soufflant.*

De AANBLAAZING. f. of het AANBLAAZEN van 't rookend vuur. *L'Action d'allumer en soufflant le feu qui fume.* 't Smeulend vuur van oneenigheid wierd door de AANBLAAZING der vyanden weder ontstooken. *Le feu de discorde qui couvoit fut rallumé par la suggestion, l'instigation des ennemis.*

AANBLAZING. f. Dringende uitspraak. *Aspiration.* f. Men moet dit woordt met eene aanblazing uiten. *Il faut prononcer ce mot avec une aspiration.*

AANBLAFFEN of AANBASSEN. v. n. Blaffen ergens tegen. *Abboyer.* Het AANBLAFFEN of de AANBLAFFING van den hond. *L'abboy du chien.* m.

AANBLIK. n. Eerste flonkering, verschyning. *Premiere lueur.* f. *Premier éclat.* m. De vyanden namen de vlugt op 't eerste aanblik van 't staal. *Les ennemis prirent la fuite au premier éclat des armes.* Ik merkte ter eerster AANBLIK, ten eerste wel dat'er iets haperde. *Je remarquai bien du premier abord, au premier instant qu'il y avoit quelque anicroche, quelque obstacle, quelque empêchement.*

AANBLIKKEN. v. n. Schitteren, beginnen te schitteren, te glinsteren. *Flamboyer, éclatter, étinceler, jetter de la lumiere, jetter de la flamme.*

AANBLYVEN. v. n. Blyven in 't bewind, in de plaats, rang die men bekleed. *Demeurer en charge, rester, garder le poste, le rang qu'on tient.* t' Amsterdam gaan alle jaaren drie Burgermeesters af, een van de vier blyft'er maar aan. *à Amsterdam trois Bourguemaitres sortent de charge tous les ans, il n'en reste qu'un des quatre.* Als men de studie begonnen heeft men moet 'er AANBLYVEN, in volharden. *Quand on a commencé l'étude il la faut continuer, poursuivre, il faut s'y attacher.*

AANBOD of AANBOT. n. Bod, aanbieding. *Offre, enchère.* f. Hy heeft het laatste aanbod gedaan. *Il a fait la derniere offre, la derniere enchère.*

AANBONZEN. v. n. Bonzen tegen. *Heurter avec violence.* Tegen de deur aanbonzen. *Heurter bien fort contre la porte, donner de grands coups contre la porte.*

AANBOTSEN. v. n. Schokken, stooten. *Heurter, choquer, frapper contre quelque chose.* Gelyk de brande-

de uitwaaſſemingen met kragt tegen malkander aanbotſen. *Comme les exbalaiſons enflammées ſe heurtent, s'entrecboquent avec violence.*

AANBOTSING. f. Schok, ſchokking, perſſing, drukking, met gerucht verzeld. *Choc, heurt.* m. De aanbotſing der vaſte ligchaamen tegen den ander geperſt. *Le choc des corps ſolides qui ſont ſerrez, preſſez l'un contre l'autre.*

AANBOUW. m. Opbouw, aanbouwing, vervolg van 't begonnen werk. *Conſtruction, édification, augmentation, continuation de l'ouvrage commencé.* f. De ſtoffen tot den aanbouw der Oorlogſchepen noodig by een haalen. *Amaſſer les materiaux neceſſaires pour la continuation de la conſtruction des Vaiſſeaux de Guerre.* Hooft en Vondel hebben veel tot den AANBOUW, den aanwas, de beſchaving der Nederduitſche Taale gedaan. *H. & V. ont beaucoup contribué à l'avancement, au progrès de la Langue Hollandoiſe.*

AANBOUWEN. v. a. Voortbouwen, vervolgen te bouwen. *Continuer de bâtir, d'edifier.* Veele nieuwe huizen, ſchepen aanbouwen. *Bâtir beaucoup de maiſons neuves, de vaiſſeaux neufs.* Het AANBOUWEN, den aanbouw der nodige Schepen is vaſtgeſteld. *La conſtruction des Vaiſſeaux neceſſaires eſt reſoluë.* AANBOUWER, voortbouwer. *Bâtiſſeur, celui qui continuë de bâtir, de conſtruire, d'édifier.* AANBOUWER, opbouwer, opluiſteraar, vermeerderaar van een Taal. *Augmentateur d'une Langue, celui qui cultive, polit, enrichit une Langue.* AANBOUWING. f Aanbouw. *Conſtruction, édification, augmentation.* f.

AANBRANDEN. v. n. Tegen de pan of aan iets branden, in 't gaar worden vaſt blyven. *Se prendre, ſe tenir, s'attacher à la poële en cuiſant.* AANBRANDEN, aangaan, vlam vatten. v. n. *Bruler, jetter de la flamme.* De AANBRANDING of het AANBRANDEN van de melk in 't kooken, gaar worden. *Le brulement du lait qui s'attache au fonds du chaudron en cuiſant, bouillant.*

AANBRASSEN. v. a. Scheepsw. De braſſen aanhaalen. *Braſſer, gouverner les vergues avec les cordages, appellez bras.* De zeilen tegen de maſt aanbraſſen. *Braſſer les voiles contre le mât.*

AANBREEKEN. v. n. Beginnen te lichten. *Poindre, commencer à paroître.* Den dag begon eerſt aan te breeken. *Le jour ne faiſoit que commencer à poindre.*

Het AANBREEKEN, het krieken van den dag. *L'Aube, le point du jour.* Met het aanbreeken van den dag vernam men de Vyanden op een hoogte. *Au point du jour on apperçut les Ennemis ſur une hauteur.*

AANBRENGEN. v. a. Aanlangen, aanvoeren, toereiken. *Amener, apporter, conduire.* Kalk en ſteenen aanbrengen. *Apporter de la chaux & des pierres.* Vers volk tot den ſtorm AANBRENGEN, aanvoeren. *Amener, conduire des troupes fraiches à l'aſſaut.* Voordeel AANBRENGEN, toebrengen, veroorzaaken. *Apporter, cauſer du profit, être avantageux.* De Zeevaart brengt dit Land veel Voordeel aan. *La Navigation apporte beaucoup de profit, eſt fort avantageuſe à ce Pays-cy.* Iemant verlet aanbrengen, belet aandoen. *Cauſer de l'embarras, de l'empêchement à quelqu'un, detourner quelqu'un de ſes affaires.*

AANBRENGEN, verhaalen, berigten, melden. *Rapporter, raconter.* Het voorgevallene getrouwelyk aanbrengen. *Rapporter, raconter fidellement ce qui s'eſt paſſé.*

AANBRENGEN, aangeeven. *Declarer.* De wyn, de boter die men inſlaan, inleggen wil, AANBRENGEN. veraccynſen. *Declarer au bureau le vin qu'on veut mettre en cave, le beure dont on fait proviſion.* Een misdaadige voor 't Gerecht AANBRENGEN. *Denoncer un criminel à la Juſtice.* Den diefſtal aanbrengen. *Decouvrir, declarer le larcin, denoncer, declarer le vol.*

AANBRENGEN, werd eindelyk in den Zelfſtandigen zin gezegt, als: de Opperluiden dienen tot het aanbrengen der bouwſtoffen. *Les Manoeuvres ſervent au tranſport des materiaux; à tranſporter les materiaux,* Het AANBRENGEN, de aanbrenging, 't berigt van den Poſtlooper is nog niet bekend. *Le rapport du Courier n'eſt pas encore connu, on ne ſçait pas encore ce que le Courier a rapporté.* Het AANBRENGEN, het ontdekken van den diefſtal wierd wel beloond. *La decouverte, la declaration du larcin fut bien recompenſée.*

AANBRENGER, aanlanger, aanvoerder van iets. *Celui qui apporte, remet quelque choſe.*

AANBRENGER, ontdekker van een begaane feit. *Delateur, denonciateur, celui qui decouvre un delict, un forfait.*

De AANBRENGING, het aanbrengen der bouw-ſtoffen. *Le tranſport de materiaux, l'action de donner, de remettre les materiaux entre les mains des Ouvriers, &c.*

AANBRENGING aan het Gerecht. *Delation.* f. *Accuſation.* f.

AANBRENGSTER, ontdekſter van den diefſtal. *Celle qui decouvre le larcin.*

AANBREYEN. v. a. Kouſſen aanbreyen. *Tricotter un nouveau bout à un bas, brocher un autre pied à un bas.*

AANBYTEN. v. a. Byten aan iets. *Mordre à quelque choſe.* De Vyand ſchoon ſterker in getal, dorſt niet regt aanbyten. fig. *L'Ennemi quoi que plus fort en nombre, n'oſa pas mordre.*

AANDAGT of AANDACHT. f. Opmerking, oplettentheid. *Attention, application.* f. Met aandagt toeluiſteren. *Ecouter avec attention.* Iemand aandagt verleenen. *Econter quelqu'un avec attention.* Proef die thee, die wyn eens met AANDAGT, ter deege, gem. ſpr. *Goutez ce thé, ce vin-là comme il faut.*

AANDAGTIG. Adj. Opmerkend, oplettend. *Attentif, ive; appliqué, ée.* Een aandagtig Leerling, aandagtige Toehoorders. *Un Diſciple attentif, des Auditeurs attentifs.*

AANDAGTIG. Adv. Aandagtelyk, met aandagt. *Attentivement, avec attention.* In de Kerk aandagtig toeluiſteren. *Ecouter attentivement à l'Egliſe.*

AANDAGTIGHEID is op AANDAGT uitgelegt. *Attention.* f.

AANDAGTIGLYK. Adv. Met aandagt. *Avec attention, attentivement.*

AAN DE. Dus vertoont zig den *Dativus* des eenvouds voor alle vrouwelyke Naamwoorden, mitsgaders 't meervoud aller anderen. *à la & aux.* Aan de vrouw, aan de wysheid, aan de deugd. *à la femme, à la ſageſſe, à la vertu.* Aan de vrouwen, aan de mannen, aan de paarden. *Aux femmes, aux hommes, aux chevaux.*

AANDEEL, n. Aanpart, byzonder deel in 't geheel. *Portion, part qu'on a dans le total.* f. Ieders aandeel in 't Hoofdgeld beloopt op.... *La portion, la part, la quote de chacun dans la Capitation ſe monte à....*

AANDEELHEBBER, mededeelhebber. *Participant.* De aandeelhebbers in de lading van 't Schip de Leeuw. *Les participants dans la charge du Vaiſſeau le Lion.*

AANDIENEN. v. a. Aanbrengen, berigten, aankondigen. *Annoncer, rapporter, faire ſçavoir.* Men kwam de

Digitized by Google

de Vorst aandienen dat den Afgezant gehoor verzogt. *On vint annoncer, rapporter, faire sçavoir au Prince que l'Ambassadeur demandoit audience.* Zig door de Kamerdienaar laten aandienen, alvoorens in te treeden. *Se faire annoncer par le Valet de chambre avant que d'entrer.*

AANDOEN. v. a. Aantrekken, aanschieten *Mettre, vestir.* Zyne kleederen aandoen. *Mettre ses habits, prendre ses habits, s'habiller, se vestir.* Zyne kousen aandoen. *Se chausser, mettre ses bas.* Den nieuwen mensch AANDOEN, aanneemen; fig: spreekw: *Revestir le nouvel homme.* Iemand spyt AANDOEN, veroorzaaken. *Faire depit à quelqu'un.* Iemand belet aandoen *Causer de l'incommodité à quelqu'un, incommoder quelqu'un.* Zyne nabuuren den oorlog aandoen. *Faire la guerre à ses voisins.*

AANDOEN, aangaan, doortrekken. *Passer, voir en passant.* Ik zal in 't voorby gaan den Haag aandoen. *Je passerai par la Haye en allant, je m'arrêterai à la Haye en passant.* Hy dorst wegens den storm, de mist, de Kust niet aandoen. *Il n'osa aborder à la Côte à cause de la tempête, du brouillard, de la brume.* Alle Kusten en Havens aandoen. *S'arrester à toutes les Côtes & dans tous les Ports.* Cette phr. signifie ausi, *en conter à la brune & à la blonde.*

AANDOEN, aanranden, aanpakken. *Attaquer, aborder, insulter.* Iemand op straat aandoen, aanranden. *Attaquer, insulter quelqu'un dans la ruë.* Iemand wegens schuld AANDOEN, maanen. *Aborder quelqu'un & lui demander ce qu'il nous doit.*

AANDOENING. f. gevoelen dat men van iets heeft. *Sensation*, f. *sentiment* m. Aandoening van smert, van vreugd. *Sentiment de douleur, de joye.* Of men hem zyne pligt voor oogen stelde, hy heeft 'er geen AANDOENING, geen weet van. *On a beau lui remontrer son devoir, il n'en est point touché, ému.*

AANDOUWEN. Zie AANDUWEN.

AANDRAAGEN. v. a Aanbrengen, draagen tot... *Apporter.* Aarde aandraagen om den Dyk te hoogen *Apporter de la terre pour hausser la Digue.*

AANDRAAVEN. v. n. Snel loopen, draaven. *Galopper, courir à toutes jambes.*

AANDRAAYEN. v. a. Aan iets draayen *Tourner, presser, serrer en tournant.* Een schroef styf aandraayen. *Tourner, serrer bien fort une vis.* Iemand iets duur AANDRAAYEN, Fig. *Vendre quelque chose bien cher à quelqu'un, la lui bien poivrer.* Een woord een quaden zin aandraayen Fig. *Donner un mauvais tour, une mauvaise interpretation à un mot.*

AANDRANG. m. Samendrang, aan-een schaakeling. *Foule, accumulation.* f Door den aandrang der bewysredenen overtuigd werden. *Etre convaincu, persuadé par la foule, par la quantité des preuves.*

AANDRENTELEN. v. n. Al drentelende aankomen. *S'avancer à petit pas.* Zy kwam al mede aandrentelen. *Elle s'en vint aussi lentement que les autres.*

AANDRINGEN. v. a. Kragtig dringen, aanhouden. *Presser, serrer, insister fortement.* Tegen malkander aandringen. *Se presser, se serrer l'un contre l'autre.* De bewyzen, de klemreden aandringen. Fig *Presser les preuves, entasser les arguments: faire valoir les preuves, les arguments.* Op de wedergeeving der veroverde Landen en Steden AANDRINGEN, aanhouden. *Insister sur la restitution des Pays & des Villes qu'on a prises.*

AANDRINGER. Aanzetter. *Celui qui pousse, excite les autres.* Hy is de grootste aandringer, voortzetter van 't werk. *C'est lui qui presse l'ouvrage le plus fortement, c'est lui qui pousse le plus fort à la roue.*

AANDRINGING. f. AANDRANG. f. *Instance. Action de* PRESSER, d'INSISTER, *&c.* Hy gebruikte de kragtigste aandringingen. *Il employa les plus fortes instances.*

AANDRUKKEN. v. a. Persen, dringen *Presser, serrer.* Een stuk geld tegen 't voorhoofd aandrukken. *Presser, serrer une piece d'argent contre le front.* AANDRUKKING tegen iets. *Action de presser, serrer contre quelque chose.*

AANDRYVEN. v. n. Met de baaren aan komen dryven. *Aborder, descendre en flottant.* 't Is een mof, een kalis die hier op een stroowisch is komen aandryven. schimpw: *C'est un païsan, un pitaud qui est venu icy avec des sabots à ses pieds, qui est abordé icy sur une botte de paille.* De hoepels met de hamer AANDRYVEN, doen sluiten. *Chasser les cercles avec le maillet.* Een spyker aandryven. *Enfoncer un cloud.* Iemand tot kwaad doen AANDRYVEN, aanzetten, aanporren. *Inciter, pousser quelqu'un au mal.* AANDRYVER, aanporder, aanzetter. *Auteur, instigateur, celui qui pousse, excite.*

AANDRYVING, aankomst met de vloed, met de baaren. *Abord.* m *Arrivée avec le courant, avec le flot* f. De AANDRYVING, het aandryven der hoepels om 't vat. *Action de chasser les cercles autour du tonneau.* Aandryving van eenen spyker. *Enfoncement d'un cloud, d'une cheville.*

AANDUIDEN. v. a. Zie TOESCHRYVEN, nageeven. *Imputer, attribuer.* Iemand iets t'onregt aanduiden. *Attribuer, imputer injustement quelque chose à quelqu'un.*

AANDUWEN. v. a Aanperssen. *Pousser, presser.* Tegen de boom, de spaak van de spil aanduwen. *Pousser contre la barre, pousser à la barre du cabestan.* Terme de Marine.

AANDUWINGE. f. *Compression.* f. *l'action de pousser, de presser.*

AAN-EEN Adv. By-een, gezamentlyk. *Ensemble, l'un avec l'autre.* Aan een gebonden. *Lié ensemble, l'un à l'autre.*

AAN-EEN-BINDEN. v. a. Samen binden. *Lier, attacher, joindre ensemble.* Zyne letters wel aan-een-binden. *Lier, joindre bien ses lettres.*

AAN-EEN-BRENGEN. v. a. Verknogten, samen-binden *Lier ensemble.* De twee enden van het touw aan-een-brengen. *Lier, nouër, attacher joindre les deux bouts de la corde ensemble.* Breng al die posten aan-een. *Joignez tous ces postes ensemble; reduisez tous ces articles à un seul* Hoe kan men die twee zaaken aan-een-brengen, over-een-brengen? *Comment peut-on accorder, concilier ces deux choses?*

AAN-EEN-FLANSSEN, slordig aan een lassen, voegen. *Joindre, lier mal proprement ensemble.*

AAN-EEN-HANGEN. v. n. Aan malkander hangen. *Etre attaché, lié, enchainé l'un à l'autre.* Redenen die wel aan-een-hangen. *Des raisons qui sont bien liées, qui s'entretiennent, s'entresuivent bien.*

AAN-EEN-KNOOPEN. v. a. Aan-een binden; schaakelen. *Lier, joindre, attacher ensemble.* Zyne bewyzen, zyne redenen wel aan-een-knoopen. *Lier, joindre bien ses preuves, ses raisons.*

AAN-EEN-LASSEN. v. a. Aan-een-zetten. *Attacher ensemble.* Twee stukken aan-een lassen *Attacher deux piéces ensemble.*

AAN EEN-SCHAKELEN. v. a. Met schakels samen-binden, van hechten. *Lier, joindre, attacher ensemble avec des chenons.* Zyne redenen, zyne bewyzen aan een-schakelen. Fig. *Lier ses raisons, ses preuves ensemble.*

Digitized by Google

AAN-EEN-SCHAKELING, aan- een-binding, &c. *Jonction, liaiſan des parties, enchainure.* f. *enchainement.* m. Een aan-een-ſchakeling van gevallen. van wonderwerken. *Un enchainement d'avantures, une enchainure de prodiges.*

AAN-EEN-VOEGEN. v. a. Aan-een-binden, verknogten. *Joindre, lier, attacher enſemble.* AAN-EEN-VOEGING, aan-een-ſchakeling. *Liaiſon, enchainure.* f.

AAN-ERVEN, zie ERVEN, door erffenis krygen. *Heriter. obtenir par voye d'heritage.*

AANFOKKEN. v. a. Aankweeken, groot maaken. *Elever, nourrir.* Konynen, duiven, kanaryvogels aanfokken. *Elever, nourrir des lapins, des pigeons, des ſerins.* AANFOKKEN. v. n. Vermenigvuldigen. *Multiplier.* De Konynen fokken ſterk aan. *Les Lapins multiplient beaucoup.* AANFOKKING van konynen, van duiven, &c. *Action d'élever des lapins, des pigeons, &c.*

AANGAAN, tegen iemand aangaan. Zie KANTEN, TEGEN-KANTEN.

AANGAAN, ſterker gaan. Ga wat aan. *Marchez un peu plus fort. Precipitez vos pas.*

AANGAAN. v. n. Aandoen, in 't voorby reizen aanleggen, bezoeken. *Paſſer, s'arrêter en paſſant.* By de Kleermaker, by de Horlogiemaaker aangaan. *Paſſer chez le Tailleur, chez d'Horloger.*

AANGAAN. v. n. aanvangen, beginnen. *Commencer, ſe faire.* Het ſpel zal eerſt te vier uuren, de reis zal eerſt te Paaſchen aangaan. *Le jeu ne commencera qu'à quatre heures, le voyage ne ſe fera qu'à Pâques.* Het zal niet aangaan, daar zal niet van vallen. *Il n'en ſera rien, cela ne ſe fera pas.* Voor het AANGAAN, het begin van de Comedie. *Avant le commencement de la Comedie.*

AANGAAN, vaſtſtellen. *Contracter, conclurre, arrêter.* Een Verbond met de nabuurige Vorſten aangaan. *Contracter, conclurre un Traitté, une Alliance avec les Princes voiſins.* Een voordeelig huwelyk aangaan. *Faire un Mariage avantageux, ſe marier avantageuſement.*

AANGAAN. v. n. Vuur vatten, zyn werking doen. *S'allumer, prendre feu.* Het lont, het kruit wil niet aangaan. *La mêche, la poudre ne veut point prendre feu.* De myn, het vuurwerk ging te vroeg aan. *La mine joua. ſauta, le feu d'artifice joua, opéra trop tôt.*

AANGAAN. v. n. Tieren, geraas maaken. *Faire du bruit, du tintamarre, tempêter.* Die jongens gaan te gruwelyk aan. *Ces garçons, ces enfans font un bruit, un ſabath, un tintamarre horrible, épouvantable.*

AANGAAN, belangen, betreffen, raaken. *Appartenir, toucher, intereſſer, regarder, concerner.* De winkel gaat de Moey alleen aan. *La boutique n'appartient qu'à la Tante, ne regarde que la Tante.* Alle dien 't aangaan mag werden mits dezen gewaarſchouwd &c. *On avertit par les préſentes tous ceux que la choſe intereſſe, concerne, regarde.* Dat gaat my niet aan. *Cela ne me touche, ne me regarde point.* Wat my aangaat ik ſtap'er ligt over heen. *Quant à moy, pour moy je m'en conſole aiſément, je ne m'arrête pas à cela.*

AANGAANDE. Adv. Belangende, raakende. *Touchant, concernant, à l'égard.* Aangaande het Proces dat zy ſamen hebben zal ik u nader zeggen dat... *Touchant le Procés, à l'égard du Procés qu'ils ont enſemble je vous dirai de plus que...* Zoo ik dien aangaande zyne gevoelens wiſt. *Si je ſçavois ſes ſentimets à cet égard, ſurcela, là deſſus.*

AANGANG. m. Begin aanvang. *Commencement.* m. *premiere demarche pour ſe mettre en train.* f. Aangang maaken, de reis aanvangen, 't werk beginnen *Commencer le voyage, ſe mettre en train, entreprendre l'ouvrage.* Ik beſpeurde, merkte by den eerſten aangang wel dat.... *Je remarquai bien par la premiere démarche que....*

Op den AANGANG komen. *Intervenir.*

AANGEBAKKEN. *Participium* of Deelwoord van AANBAKKEN. *Havi, brulé, attaché au four, à la poële, à la tourtiere, en parlant de pieces de four, &c.* Een aangebakke ſtruif. *Une omelette bavie, brulée, qui s'eſt attachée à la poële*

AANGEBEDEN, part: van AANBIDDEN. *Adoré.* Van elk ontzien en aangebeden werden. *Etre reſpecté & adoré d'un chacun, de tout le monde.* De opgaande Zon werd aangebeden. fig. ſpreekw: *On adore le Soleil levant, chacun fait ſa Cour aux gens en fortune.*

AANGEBELD, aangeſcheld, part: van AANBELLEN. *Sonné, tiré à la clocbette.* Daar is tweemaal aangebeld. *On a ſonné deux fois, tiré deux fois la ſonnette.*

AANGEBLAZEN, part: van AANBLAZEN. *Soufflé, allumé en ſoufflant.* De kaars weer aangeblazen zynde. *La chandelle étant rallumée à force de ſouffler.*

AANGEBODEN, part: van AANBIEDEN. *Offert, te.* De aangebodene voorſtellingen, voorwaarden aanneemen. *Accepter les propoſitions, les conditions offertes.* Aangeboden dienſt word niet geagt. gem: ſpr: *On ne fait pas de cas d'un ſervice offert.*

AANGEBONDEN, part: van AANBINDEN. *Lié, attaché.*

AANGEBOREN. Adj. Eigenaardig, natuurlyk. *Naturel, naturelle, infus avec la vie, naturellement propre.* Een aangeborene zagtmoedigheid, edelmoedigheid. *Une douceur, une generoſité naturelle.*

AANGEBOUWD, part: van AANBOUWEN. *Bâti, conſtruit.* De nieuwe aangebouwde Huizen vercieren de Stad ongemeen. *Les Maiſons nouvellement bâties embelliſſent extrêmement la Ville.*

AANGEBRAGT, part van AANBRENGEN. *Apporté.* Aangebragte, aangevoerde bouwſtoffen. *De materiaux apportez, tranſportez.* Hy wierd by de Schout AANGEBRAGT, aangeklaagt. *Il fut denoncé, decouvert au Bailly, on l'accuſa devant le B.* De aangebragte goederen wierden verbeurt verklaard. *Les marchandiſes denoncées furent confiſquées, les effets decouverts furent confiſquez.*

AANGEBRAND, aangebakken, part. van AANBRANDEN. *Brulé, attaché au four, à la poële. &c.* De kock, de ſtruif is aangebrand. *Le gâteau eſt brulé. l'omelette eſt brulée.* Die ryſt heeft een aangebrande ſmaak. *Ce ris ſent le brulé.*

AANGEDAAN, part: van AANDOEN. *Mis, vêtu, fait.* Zyn beſte kleederen aangedaan hebbende. *Ayant mis ſes plus beaux habits.* Hy heeft de voornaamſte Duitſche Hoven AANGEDAAN, doorgereiſd, bezigtigd. *Il a paſſé par les principales Cours d'Allemagne.* Hy wierd in 't afklimmen van zyn Paard door twee vermomde gaſten AANGEDAAN, aangerand. *Il fut attaqué par deux perſonnes maſquées à la deſcente de ſon cheval.* Den AANGEDAANEN hoon wreeken. *Venger l'inſulte qu'on nous a faite, l'affront qui a été fait.*

AANGEDAAN. Adj. Behebt, geraakt. *Enticbé, touché.* Met geldzugt aangedaan zyn. *Etre enticbé d'avarice,* ou plutôt *être âpre aprés l'argent, être avide de gain.* Met medogentheid AANGEDAAN, geraakt, bewogen zyn. *Etre touché, ému de compaſſion.*

AANGEDRAAGEN, part: van AANDRAAGEN. *Rapporté, tranſporté.*

AANGEDRAAYD, part: van AANDRAAYEN. *Serré en tournant.* Hy heeft hem dat geeſtig aangedraayd,

aan-

Digitized by Google

aangeplakt. fig. ſpreckw: *Il l'en a embaboulné finement.*

AANGEDREEVEN; part: van AANDRYVEN. *Flotté, porté par le courant.* Alle de aangedreevene goederen wierden geborgen. *Toutes les marchandiſes flottées à la Côte, portées ſur la terre par le courrant furent ſauvées.* Het gemeene volk door zulke oproerige aanſpraaken AANGEDREEVEN, aangehitſt zynde. *La populace étant excitée, pouſſée par ces harangues ſeditieuſes.* De Propheeten waaren heilige mannen door den Geeſt Gods aangedreeven. *Les Prophetes étoient de ſaints hommes inſpirez, pouſſez par l'Eſprit de Dieu.*

AANGEDRONGEN, part: van AANDRINGEN. *Preſſé, ſerré fortement.* Voy l'Infinitif.

AANGE-ERFT, part: AAN-ERVEN. BE-ERVEN. *Heritè, éclu par voye d'heritage.* Aange-erfde goederen. *Des biens heritez, des biens échus par ſucceſſion.*

AANGEEVEN. v. a. Aanlangen, overreiken. *Donner, remettre entre les mains.* Malkander de duigen aangeeven, om die op te ſtapelen. *Se donner les douves pour les entaſſer, les mettre en piles de main en main.*

AANGEEVEN, verklaaren, aan't Kantoor opgeeven *Declarer au Bureau.* De waaren die men inlaad aan 't Convooy aangeeven. *Declarer au Bureau de l'Amirauté les marchandiſes qu'on charge.* Zig als lidmaat der Kerke by den Kerkenraad aangeeven. *S'addreſſer, ſe préſenter au Conſiſtoire, & s'y declarer membre de l'Egliſe.*

AANGEFOKT, part: van AANFOKKEN. *Nourri, élevé.* De Duiven, de Konynen, de Paarden die aangefokt worden. *Les Pigeons, les Lapins, les Chevaux qu'on élève, nourrit.*

AANGEGAAN, part: van AANGAAN. *Eté, paſſé, fait, &c.* Hy zal met eene by de Kleermaaker aangegaan zyn. *Il aura été, il aura paſſé tout d'un temps chez le Tailleur.* 't Huwelyk wierd tegens de Ouders zin AANGEGAAN, getroffen, geſloten. *Le mariage ſe fit, fut arrêté, conclu malgré Pere & Mere.* Die gaſten hebben te nagt luſtig AANGEGAAN, opgetrokken. *Ces droles, ces gaillards ont fait beau bruit, ont fait belle vie toute la nuit.*

AANGEGEEVEN, part: van AANGEEVEN. *Declaré, ſpecifié &c.* Voy l'Infinitif.

AANGEGREEPEN, part. van AANGRYPEN. *Attaqué, inſulté, ſaiſi.*

AANGEGROEYD, part. van AANGROEYEN. *Cru avec, autour de.* Daar was mos rondom aangeroeyd. *Il étoit cru de la mouſſé tout autour.* Een AANGEGROEYD of vreemd ligchaam; woord der Heelkunde. *Un corps étrange:* terme de Chirurgie.

AANGEHAALD, part. van AANHAALEN. *Attiré, tiré à ſoy.* Hy heeft zig veel ruſie AANGEHAALD, aangetrokken. *Il s'eſt attiré bien des affaires, bien de l'embarras.* De AANGEHAALDE goederen wierden weder ge-eiſcht. *Les marchandiſes ſaiſies, arrêtées furent reclamées.* Met iemand AANGEHAALD, belemmerd zyn. *être embarraſſé, chargé de quelqu'un.* Door iemand AANGEHAALD, aangezogt werden. *être attiré par quelqu'un, recherché de quelqu'un.* AANGEHAALDE Schryvers, Schr. die men genoemd, bygebragt heeft. *Des Auteurs qu'on a citez, alleguez.*

AANGEHANGEN, part: van AANHANGEN. *Appendu.*

AANGEHECHT, part: van AANHECHTEN. *Attaché.*

AANGEHEILIKT. Zie AANGEHUWD, AANGEHUWELYKT. *Allié, qui attouche par mariage.*

AANGEHITST, part. van AANHITZEN. *Excité, pouſſé*

AANGEHOOGD, part. van AANHOOGEN. *Hauſſé, rebauſſé.* Een aangehoogde weg. *Un chemin hauſſé, rebauſſé.*

AANGEHOORD, part. van AANHOOREN. *Ecouté, ouy.* Ten einde toe geduldig aangehoord werden. *Etre écouté patiemment juſqu'a la fin.*

AANGEHOUDEN, part. van AANHOUDEN. *Arrêté, retenu, ſaiſi.* De AANGEHOUDENE waaren wedergeeven. *Rendre les marchandiſes ſaiſies.*

AANGEHUWD of AANGEHUWELYKT, aangetrouwd. *Allié, qui attouche de mariage.* Aangehuwde, aangehuwelykte vrinden. *Des alliez, der parents d'alliance.*

AANGEKLAAGD, part. van AANKLAGEN. *Accuſé, denoncé, defferé.* Den AANGEKLAAGDE verweerd zig wel. *L'accuſé ſe deffend bien.*

AANGEKLEED, part. van AANKLEEDEN. *Habillé, veſtu.*

AANGEKLONKEN, part. van AANKLINKEN. *Rivé, attaché en rivant.*

AANGEKLONKEN. Wy hebben noch niet eens aangeklonken. Wy hebben, tot teken van vriendſchap, onze glazen noch niet tegen elkander aangeklonken. *Nous n'avons pas encore choqué nos verres.*

AANGEKLOPT. *Frappé à la porte.* Voy AANKLOPPEN.

AANGEKNOOPT, part. van AANKNOOPEN. *Noué; attaché avec un noeud.*

AANGEKOMEN, part. van AANKOMEN. *Arrivé, venu, abordé.* Voy l'Infinitif.

AANGEKONDIGT, part. van AANKONDIGEN. *Annoncé.*

AANGEKOPPELD, part. van AANKOPPELEN. *Compoſé, joint. lié.* Aangekoppeld woord, koppelwoord. *Mot compoſé.* Een aangekoppeld of gekoppeld huwelyk. *Un mariage maquignonné, fait par comperes & par commeres.*

AANGEKWEEKT, part. van AANKWEEKEN. *Nourri, élevé.*

AANGELAND, part. van AANLANDEN. *Abordé; mis pied à terre.*

AANGELASCHT. Voy l'Infinitif AANLASSCHEN.

AANGELEGT, part. van AANLEGGEN. Deze zaak is wel aangelegt. *On a pris cette affaire du bon biais.* Deze tuin is niet wel aangelegt. *Ce jardin n'eſt pas bien diſpoſé; la diſpoſition de ce jardin n'eſt pas bonne.*

AANGELEGEN. Adj. Nabyleggend. *Adjacent, voiſin, limitrophe, ſitué près.* De aangelegene Landen. *Les Terres adjacentes, les Pais voiſins, limitrophes.*

AANGELEGEN, van belang, gewigtig. *Important, de conſequence, de poids.* Aangelegene zaaken. *Des affaires importantes, de conſequence.*

AANGELEGEN zyn, van belang, gewigtig zyn. *être d'importance, de conſequence, de poids.* Ik wiſt niet dat 'er zoo veel aangelegen was. *Je ne ſçavois pas que cela fut ſi important, de ſi grande conſequence.* Wat leid 'er u aan gelegen? wat ſcheeld het u? *Que vous importe?* De AANGELEGENTHEID, 't belang, 't gewigt der zaake verdiend het wel. *L'importance, la conſequence de la choſe le merite bien.*

ABNGELOKT, part. van AANLOKKEN. *Attiré, amorcé, alechè.* Door de winſt aangelokt. *Attiré, amorcé par le gain.*

AANGELONKT, zie TOEGELONKT.

AANGELOOPEN, part. van AANLOOPEN. *Accouru.*

AANGEMAAKT. Adj. Aangezet, aangevoegd. *Poſtiche, fait après coup.* Aangemaakte cieraaden aan een portaal. *Des ornements poſtiches a un portail.*

AANGEMAAND, vermaand, part van AANMAANEN. *Exhorté.*

AANGEMAATIGD, part. van AANMAATIGEN. *Arrogé, attribué,*

AAN-

AANGEMERKT, beter GEMERKT. Adv. aangezien. *D'autant que. vu que.* Aangemerkt het groot getal Vyanden. *Vû le grand nombre d'Ennemis.* AANGEMERKT is ook het *participium* of deelwoord van AANMERKEN *Considéré.* 't Verzoek aangemerkt zynde. *La Requête étant considérée ayant été prise en consideration.*

AANGEMOEDIGD, part. van AANMOEDIGEN. *Animé, encouragé.* Door dat voorbeeld, door deze aanspraak aangemoedigd. *Animé, encouragé par cet exemple, par cette harangue.*

AANGENAAIT. part. van AANNAAYEN. *Cousu; attaché avec une couture.*

AANGENAAM. Adj. Vermaakelyk, genoeglyk *Agréable.* Een aangenaam onderhoud, een aangenaam gezigt. *Un agréable entretien, une agreable vuë.* Dit is my ten hoogsten aangenaam. *Cela m'est extrémement agréable.*

AANGENAAM ZYN, behagen. *Plaire, agréer.*

AANGENAAMHEDEN is het meervoud van 't volgende woord. *Agréments.* m. pl. *graces.* f. pl.

AANGENAAMHEID. f. Vermaaklykheid, aanminnigheid. *Beauté.* f. *agrément, plaisir.* m. *Douceur, bonne grace.* f. De aangenaamheid van 't weer. *La beauté, la douceur du temps.* De aangenaamheid der wandeling. *La beauté, l'agrément, les delices de la promenade.* Zy heeft veel aangenaamheid in 't spreeken. *Elle a beaucoup de grace en parlant, à parler.*

AANGENAAMLYK. Adv. Vermakelyk, op eene aangenaame wyze. *Agréablement, d'une maniere agréable.*

AANGENAGELT. part. van AANNAGELEN. *Cloué; attaché avec des clouds.*

AANGENOMEN, part. van AANNEEMEN: *Accepté, admis.* Aangenomene geschenken. *Des presents qu'on a acceptez, reçus.* Aangenomen werk. *De l'ouvrage qu'on a entrepris de faire.* God heeft ons in Christo AANGENOMEN. *Dieu nous a adoptez en Christ.* AANGENOME zoon, zoon door aanneeminge. *Fils adoptif, fils d'adoption.*

AANGENOOPT. part. van AANNOOPEN. *Excité; Incité.*

AANGEPAST, part. van AANPASSEN. *Essayé, éprouvé.* Aangepast kleed. *Habit essayé.*

AANGEPLAKT. part. van AANPLAKKEN *Collé, attaché.* Aangeplakte cedullen, briefjes. *Des billets collez, affichez quelque part.*

AANGEPORD of AANGEPORT, part. van AANPORREN. *Incité, poussé, porté à.* Tot kwaad doen aangepord *Poussé à mal faire.*

AANGEPREEZEN, part. van AANPRYZEN. *Loué, vanté, recommandé.*

AANGEPRIKKELD, part. van AANPRIKKELEN. *Excité, incité, aiguillonné.*

AANGERAADEN, part. van AANRAADEN. *Conseillé, recommandé.* Aangeraade huwelyk. *Mariage conseillé, que l'on a été sollicité de faire.*

AANGERAAKT, part. van AANRAAKEN *Touché.* Aangeraakte vrugten. *Des fruits auxquels on a touché.* Aangeraakte dam moet voortgespeeld werden. gem. spreekwyze. *Dame touchée, dame jouée.* phr.

AANGERAND, part. van AANRANDEN. *Attaqué, insulté.* Op straat aangerand werden. *être attaqué, insulté dans la ruë.*

AANGEREEDEN, part. van AANRYDEN. *Venu, arrivé en chariot ou à cheval. en faisant diligence.* Het is heel wel aangereeden. *C'est fort bien allé, c'est faire grande diligence, à cheval ou en chariot.*

AANGEREEKEND, part. van AANREEKENEN. *Compté, adjugé, alloué, attribué.* Hy heeft u het horlogie te veel aangereekend. *Il vous a trop compté pour la montre.* Het geloove Abrahams is hem tot gerechtigheid aangereekend, toegeschreeven. *La foy d'Abraham lui a été allouée, imputée à justice.*

AANGEREGEN, part. van AANRYGEN. *Enfilé.* Aangeregene paerlen. *Des perles enfilées.*

AANGEREGT, part. van AANREGTEN. *Servi, apporté sur table.* Het eeten aangeregt zynde. *Le dîné étant servi, apporté sur table* Hy heeft veel potsen AANGEREGT, bedreeven. *Il a fait bien des tours, bien de fredaines.*

AANGEROEPEN, part. van AANROEPEN. *Invoqué, reclamé.* Gods naam aangeroepen zynde. *Le nom de Dieu ayant été invoqué, reclamé.*

AANGEROERD, part. van AANROEREN. *Touché, remué, agité.* De aangeroerde puncten. *Les points qu'on a touchez, agitez, examinez.*

AANGESCHIKT, part. van AANSCHIKKEN. *S'être rangé, reculé.*

AANGESLAGEN, part. van AANSLAAN. *Affiché, collé.* Aangeslagen Plakkaten. *Des Ordonnances affichées.*

AANGESLAGEN. Verbeurt verklaart. Zyne goederen zyn aangeslagen. *On a saisi ses biens, on doit l'executer en ses biens; on a affiché la vente de ses biens par execution.*

AANGESPANNEN, part. van AANSPANNEN. *Attaché, attelé. comploté.* Voy l'Infinitif.

AANGESPOELD. part. van AANSPOELEN. *Jetté sur le rivage, porté sur la côte.* Aangespoelde goederen. *Des marchandises jettées sur le rivage par le flot.*

AANGESPROKEN, part. van AANSPREKEN. *Parler; parler à.* Hy heeft my eerst aangesproken. *Il m'a parlé le premier.*

AANGESTAAN, part. van AANSTAAN. *Plu, agréé.* Dat zou my niet veel aangestaan hebben. *Cela ne m'auroit gueres plu.*

AANGESTELD, part. van AANSTELLEN. *Etabli, ordonné, prépose.* De aangestelde bedienden, beampten. *Les officiers établis, prépose.*

AANGESTOKEN of AANGESTEKEN, part. van AANSTEEKEN. *Allumé.* Zoo dra het vuurwerk aangestoken was. *Dès que le feu d'artifice fut allumé.* Aangestoke vrugten. Vrugten die beginnen te rotten. *Des fruits entichez.*

AANGESTOOKT, part. van AANSTOOKEN. *Attisé; allumé.*

AANGESTOOTEN. part. van AANSTOOTEN. *Poussé.*

AANGESTORVEN, part. van AANSTERVEN. *Herité, échu par le decès de quelqu'un.* Aangestorvene goederen. *Des biens de succession, des effets heritez.*

AANGESTREEKEN, part. van AANSTRYKEN. *Recrepi, replatré crepi, couvert, enduit.*

AANGETAST, part. van AANTASTEN. *Attaquer, empoigner.* De vesting is alrede aangetast. *On a déja attaqué la forteresse.* Een gloeyend yzer aantasten. *Empoigner un fer chaud.*

AANGETELT, zie TELLEN en TOETELLEN.

AANGETEEKEND, part. van AANTEEKENEN. *Marqué, enregistré.*

AANGETOOGEN. Adj Aangehaald, aangetrokken. *Allegué, cité.* Aangetoogene Schriftuurplaatsen. *Textes, passages de l'Ecriture Sainte alleguez.*

AANGETOOND, part. van AANTOONEN. *Montré, marqué, indiqué.* Voy l'Infinitif.

AANGETREEDEN, part. van AANTREEDEN. *Marché, venu en marchant.*

AANGETROFFEN, part. van AANTREFFEN. *Trouvé, rencontré.*

Digitized by Google

AANGEVOEGT, part. van AANVOEGEN. *Joint.*

AANGEVOERD, part. van AANVOEREN. *Amené, conduit, transporté.*

AANGEVOERD, geleid. Hy heeft het leger aangevoert. *Il a conduit l'armée.*

AANGEVULD, part. van AANVULLEN. *Empli, rempli.* Aangevulde wynvoeders. *Des foudres de vin remplis.*

AANGEWASSEN Os. Os welkers ribben aan de long vaſt zitten. *Boeuf dont les côtes adhérent, tiennent au poumon.* Dat kind is AANGEWASSEN, heeft de Engelſe ziekte. *Cet enfant eſt noué.*

AANGEWEND, part. van AANWENDEN en AANWENNEN. *Pris, tâché.* Een vriend voor zyne aangewende zorg, aangewende vlyt bedanken, *Remercier un ami des ſoins qu'il a pris, de la diligence qu'il a faite.*

AANGEWENDE ſpreekwyze. *Façon de parler ordinaire, à laquelle on s'eſt habitué, accoutumé.*

AANGEWEEZEN, part. van AANWYZEN. *Montré, indiqué.* Over de aangeweezene misſlagen beſchaamd ſtaan. *Avoir honte, rougir des fautes indiquées.*

AANGEWONNEN, part van AANWINNEN. *Gagné, acquis.* De aangewonne goederen ſaamen deelen. *Partager les acquets, les biens gagnez en ſociété.*

AANGEWREEVEN, part. van AANWRYVEN. *Froté.* Hy heeft hem eene ſmet aangewreeven. fig. *Il a noirci ſa reputation;* ou plûtôt & ſimplement, *il l'a noirci, il a taché ſa réputation, il a fait une tache à ſa réputation.*

AANGEZET, part. van AANZETTEN. *Pouſſé, placé, poſé.* Aangezette wyn. *Du vin pouſſé.* Tot kwaad doen AANGEZET, aangepord zyn. *Etre pouſſé, incité à mal faire.* Een AANGEZETTE baard. *Une barbe poſtiche.*

AANGEZIEN, part. van AANZIEN. *Regardé, vû.* Met ſcheele oogen, over dwars aangezien werden *Etre regardé de travers.* Het was AANGEZIEN, daar was toegelegd om hem van kant te helpen. *On avoit projetté, on avoit deſſein de ſe défaire de lui.* AANGEZIEN, aangemerkt, dewyl, nademaal zulks verboden is. *Vû que, puis que cela eſt défendu.* Aangezien zyne hooge jaaren. *Vû ſon grand âge, à cauſe de ſon âge avancé.*

AANGEZIGT. n. Aanzigt, gelaat, weezen. *Phyſionomie.* f. *viſage.* m. *face.* f. Een rond, een langwerpig aangezigt. *Un viſage rond, ovale.* Wy zullen als dan God zien van aangezigte tot aangezigte. *Alors nous verrons Dieu face à face.* Hy verweet het hem in zyn aangezigt. *Il le lui reprocha en face.*

AANGEZIGTKUNDE. f. Kennis om de genegenheden des gemoeds uit het aangezigt te beſpeuren. *Phyſionomie.* f. *L'art de connoître les inclinations, & les moeurs des perſonnes par les traits du viſage.*

AANGEZIGTWIKKER. m. AANGEZIGTWIKSTER. f. *Phyſionomiſte.* m. *Qui ſe connoît en phyſionomie.*

AANGEZOCHT, of AANGEZOGT, part. van AANZOEKEN. *Prié, recherché, ſollicité.* Hy had haar vergeefſch tot oneer aangezocht. *Il l'avoit en vain recherchée, ſollicitée de ſon deshonneur.*

AANGLIMMEN. v. n. Beginnen te glimmen, vuur te vatten. *S'allumer, prendre feu.*

AANGLUUREN. v. a. Aanlonken, belonken. *Lorgner, regarder du coin de l'oeuil.* Een ſchoone loddrig aangluuren. *Lorgner amoureuſement une belle,* expr. burl. *lui faire les yeux doux, ſe paſſioner pour elle.*

AANGOOYEN, Aanwerpen. v. a. *Fraper, toucher en jettant.*

AANGORDEN. v. a. Omgorden, op zyde hangen. *Ceindre, attacher autour.* Het zwaard aangorden. *Ceindre l'épée.*

AANGRAAVEN. v. n. Voortvaaren met graaven. *Creuſer toujours, continuer de creuſer, de foüir.*

Een ſtuk land AANGRAAVEN, het van de gemeente neemen, en aan zyn land voegen *Ajouter une pièce de terre de la communauté à la ſienne.*

AANGRENZEN. v. n Aanpaalen, belanden. *Confiner, aboutir, être limitrophe, adjacent.* De Landen die aan Aſia grenzen. *Les Pays qui confinent à l'Aſie.* Duitsland en de AANGRENZENDE Ryken. *L'Allemagne & les Etats, les Royaumes voiſins, adjacens, limitrophes.*

AANGROEY. m. Aanwas, vermeerdering. *Croiſſance, crue, augmentation.* f. Den aangroey der planten. *La croiſſance des plantes.* AANGROEY, aanwas van rykdommen. *Accroiſſement des richeſſes.*

AANGROEYEN. v. n. Aanwaſſen. *Accroître, croître, augmenter.* In grootte, in getal aangroeyen. *Croître, augmenter en ſtature, en nombre.* Het AANGROEYEN, de aangroeying der jaaren, der zorgen. *L'augmentation, l'accroiſſement des années, des ſoins.*

AANGRYPEN. v. a. AANVATTEN. *Empoigner, ſe ſaiſir.* Een houwer aangrypen. *Empoigner un ſabre, ſe ſaiſir d'un ſabre.* Den vyand ruſtig AANGRYPEN, aantaſten. *Attaquer l'ennemi vertement, bruſquement* Het is een heet yzer om aan te grypen, aan te taſten *C'eſt un fer rouge à empoigner,* fig. *c'eſt une entrepriſe haſardeuſe, périlleuſe.* AANGRYPING, aanvatting, aantaſting. *Empoignement.* m. *Attaque.* f.

AANHAAKEN. v. n. en a. Haaken aan iets. *S'accrocher, demeurer accroché.* Aan een ſpyker haaken. *S'accrocher à un clou; demeurer attaché à un clou.* De boot AANHAAKEN, met de haak aantrekken. Scheeps woord. *Gaffer la chaloupe, l'attirer avec une gaffe.*

AANHAALEN. v. a Na zig haalen, trekken. *Tirer à ſoi, attirer.* Een vlot aanhaalen. *Tirer un train de bois à ſoi.* Haal aan, haal ſterk aan. *Tirez à vous tirez ferme.* De ſchoot AANHAALEN, Scheeps woord. *Border l'écoute.* AANHAALEN, aantrekken, aanlokken. *Attirer flateuſement, rechercher, allécher.* Kalanten aanhaalen. *Attirer des chalans.* Al te veel menſchen AANHAALEN, te veel bezoek ontfangen. *Attirer trop de monde, trop de viſites, donner entrée à trop de gens.* Zig een ongemak AANHAALEN. *S'attirer un malheur, une disgrace, s'attirer des affaires.* Het is niet om AAN TE HAALEN, om uit te houden. *On n'y ſçauroit ſuffire, tenir, fournir.* De wind begind AAN TE HAALEN, aan te wakkeren. *Le vent commence à fraîchir, à ſe renforcer.* Geſluikte waaren AANHAALEN, aanhouden, verbeuren. *Saiſir, arrêter des marchandiſes qu'on fait paſſer en fraude.* De Propheeten, de Oudvaders, de Dichters AANHAALEN, bybrengen. *Alléguer, citer, les Prophètes, les Peres, les Poetes.*

AANHAALIG. Adj. Vriendelyk, gedienſtig, verpligtend, aantrekkelyk. *Attirant, attrayant, officieux, engageant.* Het is een zeer aanhaalig menſch. *C'eſt un homme bien attirant, tout à fait officieux.* AANHAALIGHEID, gedienſtigheid, verpligtenden aart. *Humeur ſerviable, bonne volonté, courtoiſie.* f.

AANHAALING, aantrekking. *L'action de tirer à ſoi.* f. AANHAALING van een hout vlot *Tirage, balage d'un train de bois.* AANHAALING, aanhouding der verbode waaren. *Saiſie.* f. *Arrêt des marchandiſes de contrebande.* AANHAALING, bybrenging van een text, van een oud ſpreekwoord. *Allégation, citation d'un paſſage, d'un vieux proverbe.*

AANHANG, ſtreng, aantal van luiden die ſamen een lyn trekken. *Parti.* m. *Cabale, faction, ſecte.* f Aanhang zoeken te maaken. *Tâcher de former un parti, une faction, de faire ſecte.*

AANHANGEN. v. n. en a. Hangen ergens aan. *Appendre, pendre, accrocher, être accroché, ſuſpendu à quel-*

Digitized by Google

quelque choſe. Vaandels tegen de muuren van eene Kerk hangen. *Appendre des enſeignes aux murs d'une Egliſe.* De ſleutel hangd aan een ſpyker. *La clé pend à un clou.*

AANHANGEN, aankleeven, voorſpreeken. *Adhérer, ſuivre, être attaché.* Den heerſchende Godsdienſt aanhangen. *Adhérer à la Relegion dominante.* Iemand aanhangen, volgen, voorſtaan. *Adhérer à quelqu'un, ſuivre le parti, la fortune de quelqu'un.* De waereld aanhangen, beminnen. *Aimer le monde, s'attacher au monde.*

AANHANGER, aankleever, voorſtander, ſtreng-genoot *Partiſan, adhérent, ſectateur.* De aanhangers van Socinus werden Poolſche Broeders genaamd. *Les adhérens, les ſectateurs de Socin s'appellent Fréres Polonois.* De aanhangers van 't Huis van Bourbon. *Les partiſans de la Maiſon de Bourbon.*

AANHANGSEL: n. Byvoegſel. *Addition* f. *Supplément*, m. Aanhangſel tot het Boek Eſther. *Addition, ſupplément, au Livre d'Eſther.*

AANHEBBEN. v. n. Omtoogen, omhangen zyn. *Avoir ſur ſoi, être vêtu.* Een nieuw kleed aan hebben. *Avoir un habit neuf.* Wat zult gy daar AAN HEBBEN, wat zal u dat baaten? *Que gagnerez vous à cela, que vous en reviendra t-il?*

AANHECHTEN of AANHEGTEN v. a. en n. Hechten aan iets. *Attacher, faire tenir, être attaché, s'attacher à quelque choſe.* AANHEGTING van iets ergens aan. *Action d'attacher quelque choſe quelque part.*

AANHEFFEN. v. a. Opheffen, beginnen te zingen. *Entonner, donner le ton.* Den Lofzang aanheffen. *Entonner le Cantique.* AANHEFFER van den Lofzang. *Celui qui entonne le Cantique.*

AANHELPEN. v. a Aan iets doen komen. *Faire avoir, aider à obtenir.* Een meid aan een goede huur helpen. *Faire avoir de bons gages à une ſervante, lui trouver une bonne condition, un bon ſervice.* Ik kan u daar niet AAN HELPEN, ik kan 't u niet geeven, beſchaffen. *Je ne ſçaurois vous donner, vous faire avoir cela.*

AANHITSEN. v. a. Aanporren, opruyen, gaande maaken. *Exciter, inciter, pouſſer, provoquer.* Iemand tot de wraak aanhitſen. *Exciter, inciter, porter, pouſſer quelqu'un à vengeance.* Honden op iemand aanhitſen. *Haler, mettre des chiens apprés quelqu'un, animer des chiens contre quelqu'un.* AANHITSER, aanporrer, opruyer. *Inſtigateur, boute-feu.*

AANHITSING, aanporring, opruying. *Incitation, inſtigation.* f.

AANHOOGEN. v. a. Hooger maaken. *Hauſſer, rehauſſer.* Een weg aanhoogen. *Hauſſer un chemin.*

AANHOOREN. v. a, Toebehooren *Ecouter, entendre.* De voorſlagen, de voorwaarden aanhooren. *Ecouter les propoſitions, les conditions.* Gods woord aandagtig aanhooren *Ecouter la parôle de Dieu attentivement.* Ten AAN HOOREN van al het Volk. *Tout le Peuple l'écoutant.* Men ſchrikt op het AANHOOREN van zoo veel gruwelen *On tremble, on frémit d'entendre tant d'horreurs.* AANHOORDER, toehoorder. *Auditeur, écoutant, celui qui écoute.*

AANHOORNBOOM. Zie AHORN.

AANHOUDEN. v. n. Duuren, vervolgen. *Continuer, durer.* Aanhouden met bidden, met werken, met regenen. *Continuer de prier, de travailler, de pleuvoir.* Moeten aanhouden, aan ly zyn. *Etre le jouët de la compagnie, être baloté, être le marteau & l'enclume.* 't Geſtoole goed dat te koop gebragt werd AANHOUDEN, vaſthouden. *Arrêter, ſaiſir, retenir les choſes volées qu'on apporte à vendre.* Dieven AANHOUDEN, herbergen. *Recéler des voleurs, donner retraite à des larrons.* AANHOUDEN, ernſtelyk verzoeken. *Inſiſter, ſolliciter, prier, conjurer faire des inſtances.* By den Vorſt om eenige gunſten aanhouden. *Inſiſter auprés du Prince, faire des inſtances auprés du Prince pour obtenir quelques faveurs.* By God om de kwytſcheldinge onzer zonden aanhouden. *Demander à Dieu, ſolliciter auprés de Dieu le pardon de nos péchez.* Op het kragtig AANHOUDEN van... *à l'inſtante, à la preſſante ſollicitation de...*

AANHOUDEND. Adj. Dat duurd, dat aanhoud. *Continuel, qui continuë, qui dure.* De aanhoudende regen doed de vrugten veel kwaad *Les pluyes continuelles font beaucoup de mal aux fruits.* Aanhoudende gebeden. *Des prières continuelles, reitérées qu'on réitére ſans ceſſe.* AANHOUDENDE of alledaagſe koorts. *Fievre quotidienne, fievre continuë.*

AANHOUDER, herberger van Dieven. *Recéleur de larrons, celui qui donne retraite à des larrons.* AANHOUDER van geſtuikte goederen. *Saiſiſſeur de marchandiſes qu'on ſort, ou introduit à la dérobée.*

AANHOUDING f. aanhoudend verzoek. *Inſtance, priere, ſollicitation preſſante.* f.

AANHOUDING, herberging van dieven. *Recélement de voleurs.* m. AANHOUDING der koortſe, van 't mooy weer. *Continuation de la fievre, du beau temps.*

AANHOUDING, aanhaaling der geſlooke waaren *Saiſie.* f. *Arrêt des marchandiſes introduites, ou ſorties en cachette.* m

AANHYSSEN, OPHYSSEN. v. a Vervolgen te hyſſen. *Continuer de guinder, de tirer en haut.*

AANJAAGEN. v. n. Vervolgen te jaagen. *Continuer de chaſſer.* AANJAAGER, ſnel voortryden. *Aller bon train, aller vîte à cheval.* Iemand vrees AANJAAGEN, iemand bang maaken. *Faire peur, donner la pouſſée, l'alarme à quelqu'un; effrayer, épouvanter quelqu'un.*

Zig AANKANTEN, zig kanten, ſtellen tegen iets. *S'oppoſer à quelque choſe.* Zig tegen het geweld, de woede der vyanden aankanten. *S'oppoſer à la violence, à la fureur des ennemis.*

AANKLAAGEN. v. a. Beſchuldigen, betigten. *Accuſer, dénoncer.* Iemand voor 't Gerecht aanklagen. *Accuſer, dénoncer quelqu'un en Juſtice.*

AANKLAAGER, beſchuldiger. *Accuſateur, dénonciateur.*

AANKLAAGSTER. *Accuſatrice.* f.

AANKLAGT. f. Beſchuldiging. *Accuſation, dénonciation.* f. De aanklagte wederleggen, vernietigen. *Refuter, détruire l'accuſation.*

AANKLAMPEN. v. a. Enteren. aan boord komen. Scheeps woord. *Aborder, aramber, venir à l'abordage.* Terme de Marine. Een ſchip aanklampen. *Aborder un vaiſſeau.* Na het AANKLAMPEN, na de aanklamping, entering van 't vyandlyke ſchip. *Aprés l'abordage du vaiſſeau ennemi.*

AANKLEEDEN. v. a. Kleeden. *Habiller, vêtir.* Een kind aankleeden. *Habiller un enfant.* Zig gaauw aankleeden. *S'habiller vîte, promtement.*

AANKLEEFSEL. n. Zie AANHANGSEL.

AANKLEEVE. Subſt. m. Onderhoorigheid, onderhoorig gebied. *Dépendance.* f. *Annexe.* m. De Pacht over het Dorp Abcoude en den aankleeve van dien vaſtgeſteld. *La taxe, l'impoſition établie ſur le Village d'Abcoude & la dépendance d'icelui.*

AANKLEEVEN. v. a. &. n. Vaſt kleeven aan iets. *S'attacher, ſe coller, être attaché, collé.* Aan de vingers kleeven. *S'attacher aux doigts.* Iemands gevoelens AANKLEEVEN, aanhangen. *Adhérer, ſuivre, être attaché aux ſentiments de quelqu'un.* De waereld aankleeven. *être attaché au monde, être mondain, donner dans la mondanité.* De waarheid, de deugd aankleeven. *S'attacher à la vérité, à la vertu.*

AAN-

Digitized by Google

AANKLEEVING, vaſtkleeving van de long aan de ribben. *Adhérence de poumon aux côtes.* De AANKLEEVING aan iemands gevoelen. *L'attachement l'adhérence aux ſentiments de quelqu'un.* De AANKLEEVING aan de waereld is het verderf van de ziel. *L'attachement au monde eſt la perte de l'ame.*

AANKLINKEN. v. a. De glazen aan de tafel aanklinklinken. *Choquer les verres à table; ou choquer.*

AANKLINKEN, vaſt klinken. *Attacher en rivant, river.*

AANKLOPPEN. v. n. Kloppen aan de deur, &c. *Frapper, heurter à la porte, &c.* Hard aankloppen. *Frapper rudement à la porte.*

AANKNOOPEN. v. a. Vaſt toeknoopen. *Noüer, lier, attacher.* De twee enden aanknoopen. *Noüer, attacher, lier les deux bouts enſemble.*

AANKNOOPING, toeknooping, toebinding. *Jonction, liaiſon, attache.* f. *Action de* NOÜER, LIER. De aanknooping van verſcheide omſtandigheden tot het verhaal dat men doed. *La jonction, l'addition de pluſieurs circonſtances au recit que l'on fait.*

AANKOMELING. Een die aankomt, die tot iets bekwaam word. *Celui qui parvient à quelque choſe, qui ſe forme, ſe rend capable de quelque choſe.* De leerknaapen zyn aankomelingen tot de konſt. *Les apprentis, les élèves ſont des ſujets qui ſe forment, qui deviennent capables d'exercer l'art, qui deviennent artiſtes.* De Schepenen zyn aankomelingen tot het Burgermeeſterſchap. *Les Echevins ſont des ſujets qui ſe forment pour devenir Bourguemaîtres.* AANKOMELINGSCHAP, ſtaat van den aankomeling. *Age, état de celui qui apprend quelque art, qui déſire de parvenir à quelque emploi.*

AANKOMEN. v. a. Aanlanden, de reis eindigen. *Arriver, venir, aborder au lieu de la deſtination.* Met poortſluiten aankomen. *Arriver à portes fermantes.* 't Onſtuimig weer belette de ſchepen aan te komen, aan de wal te komen. *Le gros temps, la tempête empêchoient les vaiſſeaux d'aborder, de venir à la côte.* Op het AANKOMEN, op de aankomſt der brieven rezen de actien. *A l'arrivée des lettres les actions hauſſérent, montérent.*

AANKOMEN, verkrygen, geraaken, tot iets komen *Acquerir, parvenir, être reçu, admis.* 't Is wel goed middelen te hebben, maar 't is niet evenveel hoe men 'er aankomt. *Il fait bon avoir du bien, mais il n'eſt pas indifférent comment on l'acquiert, le gagne.* Hy wenſte wel voor ſtuurman naar Oost-Indiën te vaaren, maar hy kan niet aankomen. *Il voudroit bien aller aux Indes en qualité de pilote, mais il ne ſçauroit y parvenir, il ne peut être admis, reçu.* De oude Heeren gaan af, en de nieuwe komen aan. *Les anciens Magiſtrats ſortent de charge, & les nouveaux y entrent.*

AANKOMEN, werd nog in verſcheide andere gevallen gezegt. Laat het op my AANKOMEN, beruſten, laat dat aan myn zorg. *Repoſez vous en ſur moi, fiez vous en ou à moi, laiſſez moi faire.* Het zal op die gulden niet aankomen. *Je ne regarderai pas à ces vint ſous, ces vint ſous là ne rompront pas le marché.* 't Komt 'er nu op aan, nu is het tyd om zig te weer te ſtellen, op te paſſen, toe te zien. *C'eſt à cette heure qu'il faut agir, prendre garde; il eſt temps de ſe mettre en défenſe.* Elk een beloofd genoeg, maar als 't 'er op aankomt is niemand te vinden. *Chacun promet aſſez, mais quand ce vient au fait & au prendre il n'y a perſonne.*

AANKOMEND. Adj. Dat aankomt, dat groot en ervaren word, als men van jonge luiden ſpreekt. *Qui commence à ſe connoître, à ſe ſentir, qui entre en âge de diſcretion.* Een aankomend jongman, een aankomende vryſter. *Un jeune garçon, une jeune fille qui commenſe à ſe connoître, à ſe former, à entrer en age de diſcretion.* In de AANKOMENDE maand, in 't aankomende jaar. *Le mois prochain, l'année qui vient.*

AANKOMING. zie AANKOMST.

AANKOMST. f. Komſt tot of aan iets. *Abord, arrivée, venuë.* f. Na de aankomſt der Afgezanten. *Après l'arrivée des Ambaſſadeurs.* Na de AANKOMST van Lodewyk de XV. tot de Franſche Kroon. *Après l'avenement de Louis XV. à la Couronne de France.* De AANKOMST, aankoming van de koorts. *L'accès, la repriſe, le retour de la fievre.*

AANKONDIGEN. v. a. Aanzeggen, bekend maaken. *Anoncer, faire ſçavoir.* Een goed nieuws aankondigen. *Annoncer une bonne nouvelle.* AANKONDIGER, aanbrenger van wat nieuws. *Meſſager de quelque nouvelle.* AANKONDIGING, aanzegging, bekendmaaking. *Annonce, déclaration.* f. *Rapport.* m.

AANKOPPELEN. v. a. Samen koppelen, vaſt maaken *Accoupler apparier.* Oſſen voor de ploeg aankoppelen. *Accoupler des Boeufs à la charruë.* Twee woorden met een ſtreepje aankoppelen. *Joindre deux mots avec un tiret, une barre.*

De AANKOPPELING of het AANKOPPELEN van twee oſſen voor de ploeg. *L'accouplement de deux boeufs à la charruë.* m.

AANKRUYPEN. v. n. Kruipende naderen, *S'avancer en rampant, en ſe trainant, en ſe veautrant* Agter aankruipen, de voorſte niet konnen volgen. *Trainer après les autres, ne pouvoir ſuivre les premiers, arriver clopin clopant, être traineur.*

AANKWEEKEN. v. a. Aanfokken, opbrengen, groot maaken. *Elever, nourrir, ſoigner.* Ganzen, eenden aankweeken. *Elever, nourrir des oyes, des canards.* Jonge boomen aankweeken. *Cultiver de jeunes arbres.* Jong volk tot den krygsdienſt AANKWEEKEN, bekwaam maaken. *Elever de jeunes gens pour le ſervice, pour la guerre.* De Hooge Schoolen dienen om de konſten en wetenſchappen AAN TE KWEEKEN, voort te zetten. *Les Académies ſervent à cultiver, perfectionner les arts & les ſciences.* De tweedragt, oneenigheid aankweeken. *Entretenir, fomenter la diſcorde.* De AANKWEEKING of het AANKWEEKEN der huisvogels, boomen, &c. *L'entretien des oiſeaux domeſtiques, la culture des arbres, &c.*

AANKYKEN. v. a zie AANSCHOUWEN, AANZIEN. *Regarder.* Iemand ſtyf aankyken. *Regarder quelqu'un fixement.* AANKYKER, AANSCHOUWER. *Regardant, ſpectateur.*

AANLANDEN. v. n. Aankomen, aan de kuſt of aan land treeden. *Aborder, arriver, mettre pied à terre.* Met zyn heel gevolg aanlanden. *Aborder, arriver avec toute ſa ſuite.* Na het AANLANDEN van het krygsvolk. *Après l'arrivée des troupes, des gens de guerre.*

AANLANDING, aankomſt aan de kuſt of wal. *Arrivée, venuë.* f. *Abord à la côte.* m.

AANLAPPEN. v. a. AANNAAYEN, aanvoegen. *Coudre, ajouter.*

AANLASSCHEN of AANLASSEN. v. a. Byvoegen, aanzetten. *Joindre, ajouter, attacher.* Gy moet hier een ſtuk aanlaſſchen. *Il faut ajouter une pièce à ceci.*

AANLASSING of AANLASSCHING. f. *L'action d'attacher deux pièces de joindre deux pièces enſemble, d'ajouter une pièce à une autre.*

AANLAVEEREN. v. n. Met laveeren voort zeilen. Scheeps woord. *Louvoyer, avancer par bordées. Terme de Marine.*

AANLEEREN. v. n. Gedurig leeren, voort leeren.

Continuer d'apprendre. Wakker aanleeren. *Apprendre diligemment, comme il faut.*

AANLEG, aanlegging, beſteeding. *Emploi.* m. *Miſe, Depenſe.* Den aanleg van 't Geld bewyzen, waar maaken. *Prouver l'emploi de l'argent, des deniers.*

AANLEGGEN. v. n. Gelegen zyn. *être ſitué.* Keulen legd aan den Rhyn. *Cologne eſt ſituée ſur le Rhin.*

AANLEGGEN. v. a. Ontwerpen, beginnen, opſtellen. *Conſtruire, poſer.* Een Gebouw wel aanleggen. *Commencer bien un Bâtiment, lui donner toutes ſes proportions.* Een Geding, Proces wel aanleggen. *Entâmer, commencer bien un Procés, une procédure.* Zyne gaven wel AANLEGGEN, beſteeden *Employer bien ſes talens, en faire un bon uſage.* Vuur AANLEGGEN, maaken. *Faire du feu.* De ſchuit moet halfwegen AANLEGGEN, ſtil blyven. *Le bateau doit s'arrêter à moitié chemin.* Doorryden, voortvaaren zonder aan te leggen. *Paſſer outre, continuer le voyage ſans s'arrêter nulle part.*

AANLEGGEN. Een ſnaphaan aanleggen. *Coucher en joué avec un fuſil.* AANLEGGEN, doelen, mikken. *Viſer, buter.* Op den Vyand aanleggen. *Viſer à l'ennemi; coucher l'ennemi en joué.* Het was 'er op aangelegd om hem van den throon te ſchoppen. *On viſoit, butoit à le détrôner, on avoit deſſein de le détrôner.* Tegen den vyand, of vyandlyk ſchip AANLEGGEN, de boeg wenden, het hoofd na den vyand toeleggen, een Zeemans woord. *Porter le cap ſur l'ennemi. Terme de Marine.* Tegen iemand aanleggen, de boeg tegen iemand wenden, fig. *Rompre en viſière à quelqu'un, heurter quelqu'un de front, lui réſiſter en face, le prendre à partie.*

AANLEGGEND. Adj. Aangrenzend. *Aljacent, joignant, ſitué près, contigu.* Het Hertogdom van Kleef en de aanleggende Steden. *Le Duché de Cleves & les Villes adjacentes, d'alentour, circonvoiſines.* AANLEGGENDE wapenen, wapenen met een lange ſchaft, pertuiſaanen, hellebaarden, picken. *Armes blanches, armes d'haſt, armes à long manche.*

AANLEGGER van 't vuur. m. *Celui qui fait le feu.* AANLEGGER, belegger van 't voorneemen. *L'auteur d'une entrepriſe.* AANLEGGER in een pleit. *Demandeur. Terme de Pratique.*

AANLEGSTER. f. van 't vuur. *Celle qui fait du feu.* AANLEGSTER van eene zaak. *Auteur d'une choſe.* AANLEGSTER in een pleit. *Demanderesſe.*

AANLEIDEN. v. a. zie GELEIDEN. *Acheminer, mener, conduire.*

AANLEIDER, geleider. *Conducteur, directeur, auteur* Hy is den aanleider van 't werk. *Il eſt le conducteur de l'ouvrage, c'eſt lui qui a la conduite, la direction de l'ouvrage.* De aanleiders der ſamenzweering wierden ontdekt. *Les auteurs de la conjuration furent découverts.*

AANLEIDING. f. Weg, ſpoor tot iets leidende. *Chemin.* m. *Ouverture.* f. *Trace qui méne, conduit à quelque endroit, à quelque choſe.* Het ſpel geeft AANLEIDING, verſchaft gelegentheid tot krakkeelen. *Le jeu donne occaſion, lieu à la diſpute.*

AANLEIDSTER, aanvoerſter van 't voorneemen. *Celle qui conduit le deſſein.* AANLEIDSTER, veroorzaakſter van den twiſt. *Celle qui occaſionne la querelle, qui fait naître la diſpute.*

AANLEUNEN. v. n. Ruſten, leunen aan of op iets. *Appuyer, poſer contre quelque choſe.* Tegen de deur aanleunen. *S'appuyer contre la porte.* Zig iets laaten AANLEUNEN, zig iets aanmaatigen, zig inbeelden dat het zoo behoord. *S'en faire accroire, s'imaginer que telle ou telle choſe nous ſied bien, nous convient.* Hy werd onverdiend gepreezen, dog hy laat het zig heel gemakkelyk aanleunen. *On le loue ſans qu'il le mérite, mais il ne laiſſe pas d'y applaudir, de s'en faire honneur.*

AANLOEVEN. v. n. Tegen de wint inkrimpen, ſcharp by de wind houden. Scheeps woord. *Pincer le vent, aller au plus près du vent.* Loef aan, loef aan. *Pince, pince le vent.* Commandement que l'on fait au Pilote.

AANLOKKELYK. Adj. zie AANTREKKELYK, bekoorlyk. *Attrayant, charmant, attirant.* De Schouwburg, het Koffyhuis is aanlokkelyk. *La Comédie attire, le Caffé eſt attirant, attrayant; la Comédie, le Caffé accoquine.* AANLOKKELYKHEID. f. Aantrekkelykheid, bekoring. *Attrait, charme.* m. *Choſe qui attire.*

AANLOKKEN. v. a Lokken, trekken, bekooren. *Attirer; attraire; charmer; accoquiner.* Door vlyeryen, door beloften aanlokken. *Attirer par flatteries, attirer par promeſſes.* Het ſpel lokt aan. *Le jeu accoquine.* Het bedelen lokt aan. *Le metier de gueux accoquine.* Expr: fam: & burleſque.

AANLOKKEND. Adj. Verlokkend, bekoorend. *Attrayant, engageant, charmant.* Aanlokkend gezigt. *Vuë attrayante.* Aanlokkende woorden. *Des paroles attrayantes.* De ledigheid is aanlokkend. *L'oiſivité accoquine.*

AANLOKKING. f. Aantrekkelykheid, bekooring. *Attrait, charme.* m. *Tentation.* f. De aanlokkingen des vleeſches. *Les tentations de la chair.*

AANLOKSELEN, AANLOKLYKHEDEN, bekoorlykheden, aantrekkelykheden. *Appas, attraits, charmes.* m. pl. De aanlokſelen der jeugd, der ſchoonheid, *Les appas, les attraits de la jeuneſſe, de la beauté.*

AANLONKEN. v. n. Toelonken, belonken, aangluuren. *Regarder du coin de l'oeil, lorgner, jetter des oeillades.* Iemand minnelyk aanlonken. *Regarder quelqu'un amoureuſement, jetter des oeillades amoureuſes à quelqu'un.* AANLONKING, aangluuring. *Oeillades à la dérobée, ſucrète.* f. *Regard du coin de l'oeil, lorgnement.* m. *Lorgner & lorgnement* ſont du ſtile badin.

AANLOOP, loop van 't paard, &c. *Courſe du cheval.* Het paard ſtruikelde in zynen aanloop. *Le cheval broncha dans ſa courſe.*

AANLOOP. m. Toevloeying van gaande en komende. *Affluence, abord, concours de gens qui vont & qui viennent.* m. Op de markt-dagen is hier den aanloop. *Aux jours de marché c'eſt ici l'abord, l'affluence du monde, des paſſants.* Dat huis heeft veel AANLOOP, grooten aanloop. *Cette maiſon eſt d'un grand abord, eſt extrêmement frequentée, cette maiſon eſt ouverte aux allants & venants.* De Burgermeeſters hebben veel AANLOOP, worden ſterk aangezogt, om dat ampt. *Les Bourguemaîtres ſont bien ſollicitez, importunez pour cette charge.*

AANLOOPEN. v. n. Toeloopen, aandraaven. *Courir, accourir, avancer chemin en courant.* Hy kwam alzyn beſt aanloopen. *Il accourut de toute ſa force.* Tegen de muur, tegen de paal aanloopen. *Courir contre le mur, contre le pilier; donner contre le mur, contre le pilier en courant.* Dat zou tegen de wetten AANLOOPEN, ſtryden. *Cela ſeroit contraire aux loix, cela iroit contre les loix.* 't Loopt tegen alle reden aan. *Cela choque le ſens commun.* Het zal wel een maand AANLOOPEN, een maand lyden eer alles gereed zy. *Il s'écoulera, ſe paſſera bien un mois avant que tout ſoit prêt.*

AANMAAKEN. v. a. zie AANHEGTEN, AANVOEGEN. *Attacher, ajouter, joindre.*

AANMAANEN. v. a. Vermaanen, voor oogen ſtellen. *Exhorter, recommander, repréſenter, mettre devant les yeux.* Iemand tot zynpligt, tot liefdadigheid aanmaanen.

Ex-

Digitized by Google

Exhorter quelqu'un à ſon devoir, à la charité. AANMAANING, vermaaning. *Exhortation, recommandation.* f.

AAN MALKANDER zyn, handgemeen zyn. *être aux mains, aux priſes.* De Legers zyn mitſchien al aan malkander. *Les Armées ſont peut être déja aux mains, aux priſes.* Hy deed het vyfmaal AAN MALKANDER, agter malkander, agter een. *Il le fit cinq fois l'une après l'autre, cinq fois de ſuite.*

Zig AANMATIGEN, zig toe-eigenen. *S'attribuer.* Zig het regt van de Jacht, van munt te ſlaan aanmatigen. *S'attribuer, s'arroger le droit de la Chaſſe, de battre monnoye.* Zig te veel AANMATIGEN, buiten de paalen van zyn vermogen treeden. *S'en faire trop accroire; excéder les bornes de ſon pouvoir.*

AANMATIGING. f. Aanrekening, toe-eigening. *Attribution, action de s'attribuer quelque choſe.* f.

AANMENNEN. v. a. Aanjaagen. *Faire aller bon train.* Een zaak ſterk aanmennen. *Pouſſer vivement une affaire.*

AANMERKELYK. Adj. Merkelyk, aanzienlyk. *Remarquable, conſidérable, notable.* Een aanmerkelyk geval. *Une avanture remarquable, notable.* Het is aanmerkelyk dat niemand daar iets tegen zeide. *Il eſt remarquable que perſonne ne contredit rien a cela.* Hy bezit aanmerkelyke ryk dommen. *Il poſſéde des richeſſes conſidérables.*

AANMERKELYKHEID. f. Aanzienelykheid. *Conſidération, état d'une choſe remarquable.*

AANMERKEN. v. a. Beſchouwen, aanzien. *Remarquer, conſidérer.* De nietigheid, onvolmaaktheid van 't ſchepſel aanmerken. *Conſidérer le néant, l'imperfection de la créature.* De dienſten, de gunſten die men genoten heeft AANMERKEN, in agt neemen. *Conſidérer, eſtimer les ſervices qu'on a reçus, les graces qu'on a reçuës.* Het ſtaat AAN TE MERKEN dat de vyanden twee of drie borſtweeringen voor hen hadden. *Il eſt à remarquer, à noter que les ennemis avoient deux ou trois retranchemens devant eux.*

AANMERKENSWAARDIG. Adj. Waardig aangemerkt te worden *Digne de remarque, remarquable.* Een aanmerkenswaardig voorval, geval. *Un évenement, une avanture, une hiſtoire remarquable, digne de remarque.* Al het aanmerkwaardigſte dat in een Stad is bezigtigen. *Voir, viſiter, conſidérer ce qu'il y a de plus remarquable dans une ville.*

AANMERKER, aanmerkend beſchouwer. *Obſervateur.*

AANMERKING. f. Aandagtige beſchouwing, overweging *Conſidération, eſtime.* f. Hy wierd uit aanmerking zyner gedaane dienſten tot dat ampt verheven. *Il fut élevé à cet amploi en conſidération de ſes ſervices rendus.* Zonder AANMERKING, onderſcheiding van perſoonen oordeelen. *Juger ſans diſtinction, ſans acception de perſonne.* Hy heeft geleerde AANMERKINGEN, aanteekeningen over het Oude Teſtament gemaakt. *Il a fait de doctes remarques, de ſçavantes notes ſur l'Ancien Teſtament.*

AANMETSELEN. v. a. Door metzelen byvoegen. *Ajouter quelque maçonnerie.* Myn huis is klein, ik moet 'er noch eene kamer aanmetſelen. *Ma maiſon eſt trop petite, il faut que j'y ajoute encore une chambre.*

AANMINNELYK. Adj. Aanminnig, beminnelyk. *Aimable, attrayant, charmant.* Een aanminnelyke tronie. *Un viſage aimable, attrayant.*

AANMINNELYKHEID. f. Aanminnigheid, ſchoonheid, bevalligheid. *Beauté, grace.* f. *Agrément.* m.

AANMINNIG. Adj. Minnelyk, minzaam, aangenaam. *Aimable, agréable.* Een aanminnig gelaat, gezigt. *Un aimable air; un port, un air aimable, capable, d'inſpirer de l'amour.*

De AANMINNIGHEID, aangenaamheid der jeugd. *L'agrément, la bonne grace, la beauté de la jeuneſſe.*

AANMOEDIGEN. v. a. Moed geeven *Inciter, encourager.* De ſoldaaten door ſyn voorbeeld aanmoedigen. *Encourager les ſoldats par ſon exemple.* De ſcholieren tot het oppaſſen door het uitdeelen van pryzen aanmoedigen. *Encourager les écoliers a faire leur devoir par la diſtribution des prix.* Malkander tot de dood aanmoedigen. *S'encourager l'un l'autre à la mort.*

AANMOEDIGEND. Adj. Dat moed geeft. *Encourageant, qui encourage.* Aanmoedigend voorbeeld, aanmoedigende woorden. *Exemple encourageant, paroles qui encouragent.* AANMOEDIGER, moed geever. *Celui qui encourage.* AANMOEDIGSTER. *Celle qui incite.*

AANMOEDIGING. f. Aanporring, aanzetting. *Encouragement.* m *Incitation, impulſion.* f Een Bil ter AANMOEDIGING, voortzetting van den Wollenhandel maaken. *Faire un Bil, une conceſſion, accorder un Privilége pour l'encouragement du Trafic des Laines.*

AANNAAYEN. v. a. Naayen aan of tot iets. *Coudre à quelque choſe, attacher en couſant.* Een kant, een boordſel aan een mouw naayen. *Coudre une dentelle, un bord à une manche.* Iemand ooren AANNAAYEN, iemand foppen, voor den boer houden. *Se moquer de quelqu'un, prendre quelqu'un pour dupe, le déniaiſer, duper, lui paſſer la plume par le bec.*

AANNADEREN v n. Naderen, nader komen. *Avancer, approcher.* De Zomer naderd ſterk aan. *L'Eté avance, approche bien fort.* Op het AANNADEREN der onzen namen de vyanden de vlugt. *Les ennemis prirent la fuite à l'approche des nôtres.*

AANNADERING. f Aantreeding, toetreeding *Approche.* f. *Action d'AVANCER.* De aannadering, het aannaderen van de Granadiers deed de vyanden eenige paſſen te rug gaan. *L'Approche des Grenadiers fit reculer les ennemis de quelques pas.*

AANNAGELEN. v. a. Aanſpykeren. *Attacher avec des clous.*

AANNEEMELING. m. Aangenomen zoon. *Fils adoptif.* Aanneemeling. f. Aangenome dochter. *Fille adoptive.*

AANNEEMELYK Adj. Dat aangenomen kan worden. *Acceptable, admiſſible, raiſonnable.* Aanneemelyke voorwaarden. *Des conditions acceptables, raiſonnables, qu'on peut recevoir.*

AANNEEMEN. v. a. Ontfangen. *Accepter, recevoir, admettre.* Een geſchenk aanneemen. *Accepter, recevoir un préſent.* De voorwaarden aanneemen. *Accepter les conditions.* AANNEEMEN, aanvatten. *Prendre; empoigner.*

AANNEEMEN, onderneemen te doen. *Entreprendre de faire.* De levensmiddelen, de voeragie voor 't Leger aanneemen te bezorgen. *Entreprendre de fournir les vivres, de fournir les fourages pour l'Armée.* De Wiſſelbrief aanneemen te betaalen. *Accepter la Lettre, promettre, s'engager de payer la Lettre de Change.* Eenig werk AANNEEMEN, ten zekeren pryze belooven op te maaken. *Entreprendre un ouvrage à prix fait, s'engager de faire un ouvrage à certain prix réglé.* De reis AANNEEMEN. aanvaarden, op reis gaan. *Entreprendre un voyage, ſe mettre en voyage, partir.* Men moet zoo ligt niet AANNEEMEN, gelooven 't geene de menſchen zeggen. *Il ne faut pas croire ſi légérement ce que les gens diſent.* Den Gereformeerden Godsdienſt AANNEEMEN, omhelſen. *Embraſſer la Religion Réformée.* Ik NEEM AAN hem te verdedigen. *Je me charge de ſa défence.* Ik kan dit gevoelen niet AANNEEMEN. *Je ne ſçaurois adopter ce ſentiment.* Soldaaten, Ma-

Digitized by Google

troozen AANNEEMEN, werven, opschryven. *Enrôler, lever des Soldats, des Matelots.* Veel dienstboden aanne men *Loüer beaucoup de domestiques, prendre bien des gens à son service.* Iemand tot zoon AANNEEMEN, erkennen, *Adopter quelqu'un, le prenare pour fils.* Tot Medekeiser aanneemen, als medemakker in 't Ryk aanneemen. *Associer à l'Empire.* In de kennis der Taalen, in de studie der Geneeskunde AANNEEMEN, vorderen, toeneemen. *Avancer dans la connoissance des Langues, dans l'étude de la Médecine.*

AANNEEMER van geschenken. *Celui qui accepte, reçoit des présents.*

AANNEEMER, onderneemer van eenig werk. *Entrepreneur de quelque ouvrage.*

AANNEEMERS, wervers van Krygsvolk. *Enrôleurs de gens de guerre.*

AANNEEMING. f Daad van AANNEEMEN. *Acceptation, acception, adoption.* f. De aanneeming der geschenken verbind tot erkentenis. *L'acceptation des presents engage à la reconnoissance.* By God is geen AANNEEMING, onderscheiding van persoonen. *Auprès de Dieu il n'y a point d'acception, de distinction de personnes.* Wy zyn kinderen der AANNEEMINGE in Christus. *Nous sommes enfans d'adoption en Jesus Christ.*

De AANNEEMING of het AANNEEMEN van soldaaten en matroozen. *La levée.* f. *L'enrôlement des soldats & des matelots.* m. De AANNEEMING of het AANNEEMEN van eenig aanbesteed werk. *L'entreprise de quelque ouvrage à prix fait, à certain prix réglé.*

AANNOOPEN zie NOOPEN, AANPRIKKELEN. *Exciter, encourager.*

AANNOOPER. m. *Celui qui encourage, qui incite,* AANNOOPER, ten quade. *Instigateur.*

AANNOOPING. f. aanzetting. *Incitation; impulsion.* f. AANNOOPING, ten quade. *Instigation.* f.

AANNOOPSTER. f *Celle qui encourage, qui incite.*

AANPAALEN. v. n. AANGRENZEN, besenden, gelegen zyn. *Aboutir, être situé aupres de, confiner, être limitrophe.* Lusatie paald aan Silesie, *La Lusace confine à la Silésie.* Zyn Hofstede paald aan myn land *Sa maison de campagne aboutit à ma terre.*

AANPAALEND. Adj. Aanleggend, aangrenzend. *Adjacent, aboutissant, limitrophe.* Aanpaalende landeryen. *Des terres adjacentes, limitrophes, aboutissantes les unes aux autres.*

AANPAKKEN. v. a. Aandoen, aanranden, te lyf komen. *Attaquer, aborder, insulter, se ruer sur.* Iemand in 't uitgaan van de schuit aanpakken. *Attaquer, insulter quelqu'un au sortir du bateau.*

AANPASSEN. v. a. Passen, probeeren als men van kleederen, schoenen spreekt *Essayer.* Een nieuw kleed, nieuwe schoenen aanpassen. *Essayer un habit neuf, des souliers neufs.*

AANPERSSEN. zie AANNOOPEN.

AANPERSSEN. v. a. Tegen persen. *Presser.* Tegen de deur aanperssen *Presser contre la porte.*

AANPLAKKEN. v. a. Plakken, vast lymen aan of tegen iets. *Coller, afficher en collant* Gedrukte briefjes, cedullen tegen de Kerkdeur aanplakken. *Coller, afficher des billets imprimez contre la porte de l'Eglise.* Iemand iets te duur AANPLAKKEN, gem: w: aansmeeren, boven de prys verkopen. *Vendre quelque chose trop cher à quelqu'un; rançonner, écorcher quelqu'un qui achète.*

AANPLAKKER, plakker van plakbriefjes, cedullen, plakkaten, &c. *Afficheur, celui qui affiche, colle les billets, ordonnances, &c.*

AANPORDER, aanmoediger, aanzetter. *Celui qui anime, encourage.* AANPORDER ten quade. *Instigateur.*

AANPORREN. v. a. Aanmaanen, aanmoedigen, aanzetten. *Pousser, animer, exciter, porter.* Iemand tot zyn pligt aanporren. *Animer, exciter, exhorter quelqu'un à son devoir.* Iemand tot kwaad doen aanporren. *Pousser, porter instiguer quelqu'un au mal, à mal faire.* De opzienders tot het AANPORREN der werklieden aangesteld. *Les inspecteurs ordonnez pour presser les ouvriers.*

AANPORRING, aanmoediging, aanzetting. *Incitation.* f.

AANPORSTER. *Celle qui anime, encourage, incite.*

AANPRAATEN. v. n. Voortpraaten. *Continuer de parler.* Ik laat hem al aanpraaten. *Je le laisse parler, je le laisse dire.* Dat zult gy hem dog nooit AANPRAATEN, doen gelooven. *Vous ne lui persuaderez jamais cela, vous ne lui mettrez jamais cela dans l'esprit.*

AANPREEKEN. v. n. gem: w: zie AANPRYZEN, aanbeveelen, smaakelyk zoeken te maaken. *Recommander, vanter, loüer.*

AANPRIKKELEN. v. a. Noopen, aanporren, aanzetten met den prikkel. *Piquer, aiguillonner, exciter.* Iemand tot de deugd AANPRIKKELEN, aanzetten. *Aiguillonner, exciter, porter quelqu'un à la vertu.* Iemand aanprikkelen tot het quaad. *Pousser, porter quelqu'un au mal.* AANPRIKKELING, aanporring tot de deugd. *Emulation, incitation, encouragement à la vertu.* De AANPRIKKELINGEN, verzoekingen des vleesches uitstaan. *Résister aux aiguillons, aux tentations de la chair.*

AANPRIKKELER, AANPRIKKELSTER zie AANPORDER en AANPORSTER.

AANPRYZEN. v. a. Aanbeveelen, aanpreeken, smaakelyk voorstellen. *Loüer, recommander, vanter, exalter.* Een jongeling de zugt, de liefde tot de deugd aanpryzen. *Recommander l'amour de la vertu à un jeune homme.* Zyn goed, zyn waar aanpryzen. *Vanter, recommander sa marchandise.*

AANPRYZER. *Celui qui loüe, qui recommande quelqu'un.*

AANPRYZING, aanbeveeling, roeming van de deugd. *Eloge.* m. *Recommadation, loüange de la vertu.* f.

AANRAADEN of AANRADEN. v. a. Raaden, aanpryzen. *Conseiller, donner conseil.* Iemand het trouwen aanraaden. *Conseiller à quelqu'un de se marier.* Ik heb het op zyn AANRAADEN gedaan. *Je l'ay fait par son conseil, à sa persuasion.*

AANRAADER, raadsman. *Conseiller, celui qui conseille, qui inspire, insinuë, persuade quelque chose.* AANRAADSTER, raadsvrouw. De noodzakelykheit is eene gevaarlyke aanraadster. *La nécessité est une dangereuse conseillère.* AANRAADING of AANRADING. f. Aanbeveeling, aanpryzing. *Conseil.* m *Suggestion.* f.

AANRAAKEN. v. Raaken aan. *Toucher.* Iets voorzichtig aanraaken *Toucher délicatement à quelque chose.* De zieken aanraaken, om die te genezen. *Toucher les malades pour les guérir.* De Godsdienst is te teêr, men moet 'er niet AANRAAKEN, aantillen. *La Religion est quelque chose de trop délicat, il n'y faut pas toucher.* Raakt myne gezalfden niet aan. schr: sprw: *Ne touchez point à mes Oints.* 't Raakt daar niet aan, het doed 'er niet toe. *Cela n'y fait rien, cela n'importe.* De zieken wierden door het AANRAAKEN gerezen, ten tyde van den Zaligmaaker. *Les malades étoient guéris, se guérissoient par l'attouchement, au temps du Sauveur.* Hy wilde wel naar Oostindie vaaren als hy voor Stuurman kon AANRAAKEN, aankomen. *Il voudroit bien aller aux Indes, s'il pouvoit être reçu en qualité de Pilote.*

De AANRAAKING der zieken door J. Chr. *L'attouchement des malades par nôtre Seigneur J. Chr.*

AANRANDEN. v. a. Aan- en overvallen, te lyf komen.

Atta-

Attaquer, insulter. Iemand op straat aanranden. *Attaquer, insulter quelqu'un dans la ruë.* Over het AANRANDEN der koetse van... in bechtenis zitten. *Etre en prison pour avoir attaqué le Carosse de...*

AANRANDER, aanvaller, roover. *Brigand, voleur, celui qui attaque, insulte.*

AANRANDING, aanval, overvalling, uitschudding. *Attaque, insulte.* f.

AANRECHTEN. zie AANREGTEN.

AANREEDER. v. a. Deel hebben aan de reedery. *Contribuër avoir part à l'équipement, à l'equipage, au frêt.* Ik reed mede aan dat schip. *J'ai aussi ma part dans ce vaisseau, je contribuë aussi à l'équipement de ce vaisseau.*

AANREEKENEN. v. a. In rekening brengen, toeëigenen. *Passer à compte, attribuer, alloüer.* Iemand iets te duur aanreekenen. *Compter une chose trop haut à quelqu'un.* Christus gerechtigheid werd ons aangereekend. *La justice de Jesus Christ nous est alloüée, imputée.*

De AANREEKENING van Christus gerechtigheid maakt ons zalig. *L'attribution de la justice de Jesus Christ nous sauve.*

AANREGTEN of AANRECHTEN, v. a. Bedryven, werkstellig maaken. *Mettre en execution, faire.* Een groote maaltyd aanregten. *Faire un grand repas, préparer un grand repas.* Wreede vervolgingen aanregten. *Commettre, exercer de cruelles persécutions.* Een hoope potsen, kuuren, grappen aanregten. *Folâtrer, faire bien des boufonneries, bien des tours de passe-passe.*

AANREGTEN. v. n. De spyzen opscheppen, en op tafel brengen. *Dresser & servir les viandes, le repas.* De kok was doende met aan te regten. *Le cuisinier étoit à dresser le repas, à servir les viandes, &c.*

De AANREGTERS, bestierders van 't vuurwerk, van de Opera. *Les conducteurs du feu d'artifice, les ordonnateurs de l'Opera.*

AANREGTING. *Apprêt, appareil, préparatifs.*

AANREIKEN. zie TOEREIKEN.

AANRENNEN. v. a. Aanryden, voortryden. *Accourir, galoper.* Zoo hard aanrennen als men kan. *Accourir à toute bride, aussi vîte que l'on peut.*

AANRENNING, aanloop, aanryding. *Course à toute bride.* f.

AANRITSEN. zie AANPORREN, aanzetten. *Exciter, pousser, provoquer.*

AANRITSGELD, werfgeld: 't geen men een ruiter of soldaat op de hand geeft. *Argent, deniers d'engagement. d'enrôlement qu'on donne sur la main à un cavalier, à un soldat.*

AANROEPEN. v. a. Smeeken, aanbidden. *Invoquer, appeller à son secours.* Den Heiligen Geest aanroepen. *Invoquer le Saint Esprit.* Roep my aan in de dagen uwer benaauwdheid. *Invoque moi au jours de ta détresse.* Apollo, de Zang-Nimfen AANROEPEN, Poët: spreekw: *Invoquer Appollon, invoquer les Muses.*

Het AANROEPEN of de AANROEPING der Heyligen. *L'invocation des Saints.*

De AANROEPERS, aanbidders van den waaren God. *Les adorateurs du vrai Dieu.*

AANROEPING, aanbidding. *Invocation.* f.

AANROEPSTER. *Celle qui invoque.*

AANROEREN. v. a. Aanraaken, beweegen. *Toucher, remüer.* Iets met de vinger aanroeren. *Toucher, remüer quelque chose avec le doigt.* Alleen de hoofdzaken AANROEREN, aanhaalen, melden. *Ne parler, ne faire mention que des principaux chefs, des principales matieres.* Hy roerde daar in zyne reden iets van aan. *Il en toucha, il en dit quelque chose dans son discours.*

AANROERING, aanraaking van iets met de vinger. *Attouchement, le toucher, le tact de quelque chose avec le doigt.*

AANROERING, aanhaaling der voornaamste twistpunten. *Allégation, citation, mention des principaux points en dispute.*

AANROEYEN. v. n. Voortroeyen, al aanroeyen *Ramer toujours, continuer de ramer.* Sterk aanroeyen. *Ramer bien fort.* Men kan het in geen uur AANROEYEN. *On ne sçauroit y arriver, on ne peut faire ce trajet en une heure avec la rame.*

AANROKKENEN. zie AANHITSEN.

AANROLLEN. v. n. Voortrollen tot... *Rouler jusqu'à...* Tegen de muur, de paal aanrolien. *Rouler contre le mur, contre le piquet.*

AANRUIKEN. v. a. Ruiken aan iets. *Sentir quelque chose, sentir l'odeur de quelque chose.* Hy durft 'er niet AANRUIKEN, niet aankomen, niet naar dingen, taalen. *Il n'oseroit y mettre, en approcher jou nez; expr. famil, il n'oseroit en approcher, y jonger.*

AANRUKKEN. v. a. Rukken aan iets. *Tirer, tirailler.* Aan iemands mouw rukken. *Tirer la manche de quelqu'un, ou quelqu'un par la manche.* De Overste quam met vers paarde volk AANRUKKEN, aanrennen. *Le General avança, accourut avec de la cavalerie fraîche.* Het rukte daar aan, 't scheelde weinig, of... *Peu s'en falut, il ne s'en est pas falu grand' chose.* Men moet daar niet AANRUKKEN, aan tillen. *Il ne faut point toucher cette corde-là.*

AANRYDEN. v. n. Voortryden, aanrennen. *Courir, galoper, avancer chemin, étant à cheval, &c.* Op den vyand aanryden. *Avancer, courir vers l'ennemi au galop, &c.* Ik neem het aan om in een paar uuren aan te ryden. *J'entreprens de faire le chemin, d'y arriver dans deux heures au galop, en patins, &c.*

AANRYDER. *Coureur.* m.

AANRYDING. *Course.* f. *Course à cheval, galop.*

AANRYGEN. v. a. Rygende vast maaken, schaakelen. *Enfiler, lacer, enlacer, passer l'un dans l'autre.* Paarlen aanrygen. *Enfiler des perles.* Het zeil AANRYGEN. *Lacer la voile.* Zig AANRYGEN, zyn ryglyf toemaaken. *Se lacer, lacer son corps.* Wy zyn hier niet om paarlen aan te rygen, fig: spr: *Nous ne sommes pas ici pour enfiler des perles, expr. badine.*

AANRYGING, aanschoering van paarlen. *Enfilement de perles.* m.

AANSCHAAKELEN is op AAN-EENSCHAKELEN uitgewerkt. *Enchaîner, enlacer,* AANSCHAAKELING op AAN-EENSCHAAKELING. *Enchaînement.* m. *Enchainure.* f.

AANSCHELLEN. v. n. Aanschellen, aan de schel trekken. *Sonner; tirer la sonnette.* Vinnig aanschellen. *Sonner rudement.*

AANSCHIETEN. v. a. & n. Aandoen, aantrekken. Zyn japonse rok aanschieten. *Mettre, prendre sa robe de chambre.* De schuit komt daar AANSCHIETEN, aanvaaren. *Le bateau vient, avance-là.* Nu de dagen langen, zal het werk gaauwer AANSCHIETEN, meer vorderen. *Aprésent que les jours allongent, l'ouvrage avancera bien plus, davantage.* Paaschen zal nu gaauw AANSCHIETEN, aankomen. *Pâques viendra bientôt, nous aurons bientôt Pâques.*

AANSCHIKKEN. Schikken. v. n. *Se ranger, se reculer.* Elk moet wat AANSCHIKKEN. *Il faut que chacun se recule un peu, se range un peu, fasse place.*

AANSCHOUWEN. v. a. Aanzien, beschouwen. *Admirer, regarder, contempler, considérer.* Gods werken met verwondering aanschouwen. *Admirer les oeuvres de Dieu; contempler, considérer, regarder les oeuvres de Dieu avec admiration.* Iemand met veragting, met

Digitized by Google

medoogentheid aantchouwen. *Regarder quelqu'un avec mépris, avec pitié, avec compaſſion.* Aanſchouw dat eens, zie dat werk eens aan, bid ik u. gem: ſpr: *Mais voyez, je vous prie! cela n'eſt il pas beau!* Hy deed het in 't AANSCHOUWEN. in 't aanzien van honderd getuigen. *Il le fit à la vuë, en preſence de cent témoins.* Het AANSCHOUWEN, de beſchouwinge Gods door de zalige zielen. *La viſion de Dieu par les ames bien heureuſes, la viſion béatifique. Terme de Théologie.* AANSCHOUWER. beſchouwer van Gods werken. *Contemplateur, admirateur des oeuvres de Dieu.* De AANSCHOUWERS met de beloofde klugt vermaken. *Réjouir, divertir, les ſpectateurs avec la farce qu'on avoit promiſe.* AANSCHOUWING, beſchouwing der wonderen van de Natuure. *Contemplation, admiration des merveilles de la Nature.*

AANSCHRYVEN. v. a. Aanteekenen. *Ecrire, noter, marquer, coucher par écrit.* Het geen men ontfang en uitgeeft aanſchryven. *Ecrire, noter ce que l'on reçoit, & ce que l'on debourſe.* 't Gelag aanſchryven. *Marquer, écrire l'écot.* AANSCHRYVEN. *Notifier par écrit, par une lettre.* De Leden van den Raad AANSCHRYVEN, tegen zekere tyd ſamen roepen. *Mander, faire ſçavoir, notifier aux Membres du Conſeil de s'aſſembler à certain temps, les convoquer pour certain temps.*

De Heer B. is op AANSCHRYVENS, op ſchriftelyk bevel van den Raad van Staaten naar den Haag verreisd. *Le Sr. B. eſt allé à la Haye par ordre, ſur l'ordre, la juſſion du Conſeil d'Etat.*

AANSCHRYVING, aanteekening van 't gelag. *Note de l'écot.* f. *Compte par écrit.* m. AANSCHRYVING, ſchriftelyk bevel. *Ordre, mandement par écrit.* m. *Juſſion.* f.

AANSCHUUREN. v. a. *Frotter.* Ergens tegen AANSCHUUREN. *Frotter à, ou contre quelque choſe.*

AANSCHYN. n. Aangezigt in den figuurlyken ſtyl. *Face.* f. *Air.* m. Zig voor Gods aanſchyn verneederen. *S'humilier devant la face de Dieu.*

AANSLAAN. v. a. Slaan tegen of aan iets. *Faire toucher frapper, donner contre quelque choſe.* De bal aanſlaan, aan ſpeelen. *Faire toucher la bale au but, la faire donner contre le piquet.* Ergens de hand AANSLAAN, iets aanvangen. *Toucher, mettre la main à quelque choſe.* Hy wil 'er geen hand aanſlaan. *Il n'y veut pas toucher, il ne s'en veut pas méler.* AANSLAAN, aanplakken. *Coller, afficher.* Pakbriefjes aanſlaan. *Coller des affiches, afficher des billets.* Een touw AANSLAAN, om een paal &c. vaſt ſorren. *Amarer une corde autour d'un pilier, &c.* De zeilen AANSLAAN, aan de raas vaſt maaken. Scheepsw: *Enverguer les voiles. Terme de Marine.* Het aas AANSLAAN, 't aas aan de hoek vaſt maaken. *Amorçer l'bameçon faire tenir l'amorce à l'baméçon.* Een braave vryſter AANSLAAN, opdoen, bekooren. *Faire une jolie maitreſſe, gagner l'amitié d'une belle fille.* Schepen, wagens met verbode waaren gelaaden AANSLAAN, aanhouden. *Arrêter, ſaiſir des vaiſſeaux chargez, des charrettes chargées de marchandiſes de contrebande.*

AANSLAG. m. Toeleg, voorneemen. *Deſſein, projet, attentat.* m. *Entrepriſe.* f. Een aanſlag voorhebben. *Avoir un deſſein. une vuë, quelque choſe en vuë, avoir une entrepriſe en tête.* Een gruwelyke aanſlag. *Un attentat horrible.* Den aanſlag wierd ontdekt, mislukte. *Le deſſein fut découvert, l'entrepriſe manqua, échoüa.*

AANSLAG Aangeſlagen ſtuk lands. *Terre décretée, miſe en Décret.*

AANSLUIPEN. v. n. *Se gliſſer; avancer à la dérobée, à la ſourdine.*

AANSMEEREN. v. a. gem: w: Aan- of tegen iets ſmeeren. *Graiſſer, ſe graiſſer.* Iemand iets te duur AANSMEEREN, te duur aanzetten. *Vendre quelque choſe trop cher à quelqu'un, l'écorcher, le duper.*

AANSMYTEN. v. a. Smytende raaken. *Toucher, frapper en jettant.* Gy zult het paaltje met dien bal niet aanſmyten. *Vous ne toucherez, frapperez pas le piquet avec cette bale.*

AANSPANNEN. v. a. Inſpannen. *Atteler, attacher.* De paarden aanſpannen, of liever inſpannen. *Atteler les chevaux, mettre les chevaux au caroſſe.* Met iemand AANSPANNEN, in verbond treeden, met hem een lyn trekken. *Cabaler, ſe liguer avec quelqu'un.*

AANSPANNING of liever inſpanning der paarden. *Action d'atteler les chevaux au caroſſe.*

AANSPANNING. m. Samentrekking van een lyn met iemand. *Liaiſon.* f. *Engagement avec quelqu'un.* m.

AANSPOELEN. v. n. Door 't zee-water, &c. aangebragt werden. *Etre porté, jetté par le flot à la côte, à bord.* De kiſten en lyken die op de kuſt aanſpoelen. *Les coffres les corps morts qui abordent à la côte, qui ſont jettez ſur la côte.* De AANSPOELING der wrakken op de kuſt. *L'abord des débris ſur la côte avec le flot.* m.

AANSPRAAK, geſprek, ſamenſpraak. *Diſcours, entretien.* Zyn aanſpraak heeft my veel vertroost. *Son diſcours m'a beaucoup conſolé.* Ik dank u voor uwe vriendelyke AANSPRAAK, voor uw vriendelyk bezoek. *Je vous remercie de vôtre amiable viſite.* Zonder AANSPRAAK leeven, afgezonderd leeven. *Vivre en ſolitaire, mener une vie retirée, une vie de chartreux.* Een voorbedagte, beſtudeerde AANSPRAAK, redeneering. *Un diſcours prémédité, une harangue étudiée.* De AANSPRAAK van de Koning aan zyn Parlement. *Le diſcours, la harangue du Roi à ſon Parlement.* Een zielroerende, beweeglyke aanſpraak. *Une harangue pathétique, touchante.*

AANSPRAAK of eiſch in Rechten. *Action, prétention en Juſtice.* Hy heeft 'er een aanſpraak op, zoo hy zegt. *Il a prétention là-deſſus, à ce qu'il dit.*

AANSPRAAKELYK. Adj. Verantwoordelyk. *Reſponſable.* De borg is aanſpraakelyk voor die niet betaald. *La caution eſt reſponſable pour celui qui ne paye pas.*

AANSPREEKEN. v. a. Een aanſpraak toevoegen. *Parler, haranguer, addreſſer le diſcours.* Iemand beleefd aanſpreeken. *Parler civilement à quelqu'un.* God in den gebeden aanſpreeken. *S'addreſſer à Dieu par prières.* Het Volk AANSPREEKEN. *Haranguer le Peuple.* Den Koning uit de naam van 't Parlement aanſpreeken. *Haranguer le Roi au nom du Parlement.* Iemand om geld AANSPREEKEN. *Demander l'argent à quelqu'un, ſommer quelqu'un de payer.* De borg AANSPREEKEN, maanen als de leener, huurder niet betaalen kan. *Entreprendre, pourſuivre la caution, s'attaquer au répondant lors que l'emprunteur, le locataire ne peut payer.* De vrienden laaten AANSPREEKEN, nooden. *Faire prier, inviter, convier les amis.* Ter begraaffenis aanſpreeken. *Prier à l'enterrement.*

AANSPREEKER, bidder ter begraaffenis. *Prieur aux enterrements.*

AANSTAAN. v. a. Tegen of AAN iets STAAN. *Etre près de, ou joignant quelque choſe.* De deur laaten aanſtaan, niet vaſt ſluiten. *Laiſſer la porte entr'ouverte.*

AANSTAAN, behagen. *Plaire agréer, faire plaiſir.* Zulk een leeven, zulk een huishouden zoude my niet aanſtaan. *Une telle vie, un tel ménage ne m'accommoderoit, ne me plairoit pas.* Hoe ſtaat u uwe nieuwe meid al aan? *Comment vous trouvez vous de vôtre nouvelle ſervante?*

AANSTAAN, hangen aan, in 't vermoogen zyn van... *Etre au pouvoir, dépendre de...* Dat ampt ſtaat aan den

Digitized by Google

den Burgermeester P. *Cette charge est à la disposition du Bourguemaître P.* Als 't aan my stond, ik weet wel wat ik doen zoude. *Si cela étoit en mon pouvoir, si la chose dependoit de moi, je sçais bien ce que je ferois.* Het glas staat aan u. *Le verre est à vous, c'est vôtre tour de boire.*

AANSTAANDE. Adj. Aankomende, toekomende. *à venir, prochain, proche.* Aanstaande week, 't aanstaande jaar. *La semaine prochaine, l'année prochaine, ou qui vient.* Het aanstaande vertrek zyner Majesteit. *Le prochain départ de sa Majesté.* De Zomer is aanstaande, op handen *l'Eté est proche, nous entrons dans l'Eté.* De AANSTAANDE, nabystaande huizen wierden ook wat beschadigd. *Les maisons joignantes, voisines furent aussi un peu endommagées.*

AANSTAMPEN. v. a. Met de laadstok stampen. *Battre, fouler.* De kardoes aanstampen. *Battre, fouler la cartouche, la charge.*

AANSTAPPEN. v. n. Voortstappen, voorttreeden. *Marcher vite, marcher à grands pas.* Hard aanstappen om de schuit te krygen. *Marcher vîte, se hâter, je dépêcher pour gagner la barque.*

AANSTEEKEN. v. a. Ontsteeken, doen branden. *Allumer.* De kaars, de lamp, vreugde vuuren aansteeken. *Allumer la chandelle, la lampe, allumer, faire des feux de joye.* De ziekte van dat huis zal, vrees ik, het ander AANSTEEKEN, besmetten. *Je crains que la maladie de cette maison gagne, infecte l'autre.* Een vat bier AANSTEEKEN, opsteeken. *Percer un tonneau de biére, mettre un tonneau de biére en perce.* De trompet aansteeken. *Emboucher la trompette;* & aussi *sonner de la trompette.* AANSTEEKENDE, besmettelyke, voort vliegende ziekte. *Maladie contagieuse, épidémique.* AANSTEEKER opsteeker der Lantaerens. *Allumeur des Lanternes, celui qui allume les Lanternes.* AANSTEEKING, ontsteeking van 't vuur, van de kaars, &c. *L'action d'allumer le feu, la chandelle, &c.*

AANSTELLEN. v. a. In 't bewind stellen, magt geeven. *Etablir, ordonner.* Bedienden tot den ontfangst der schattingen aanstellen *Etablir des Officiers pour la recette des droits.* Iemand tot Predikant, tot Gouverneur aanstellen. *Etablir quelqu'un Pasteur, Gouverneur.* Zig ordentelyk, zig wyzelyk AANSTELLEN, gedraagen. *Se comporter sagement, prudemment.* Zig kinderagtig aanstellen. *Badiner, niaiser, faire l'enfant.* De AANSTELLING der Stads Beampten. *L'établissement, la création des Officiers de la Ville.*

AANSTELLEN, aankanten. Zich tegen iemant aanstellen. *S'opposer à quelqu'un. Résister à quelqu'un.*

AANSTERVEN. v. n. Aanerven, door overlyden te beurt vallen. *Tomber, échoir en partage, hériter.* Het goed der ouders sterft aan de kinderen. *Le bien des péres & des méres échoit, revient aux enfans.*

AANSTERVING, aanerving, aankomst, by wege van overlyding. *Héritage.* m. *Succession.* f.

AANSTONDS. Adv. Voort, daadelyk, strak. *Incontinent, d'abord, tout à l'heure, sur le champ, à l'instant.* Ik zal aanstonds gedaan hebben. *J'aurai fait incontinent, tout à l'heure, sur le champ.* Men zag aanstonds de kans verkeeren. *On vis d'abord, à l'instant tourner la chance.*

AANSTOOKEN. v. a. Opstooken. *Attiser.* Het vuur aanstooken. *Attiser le feu* De tweedragt aanstooken, aanblazen, aanhitsen. *Souffler, exciter, fomenter la discorde.*

AANSTOOKER, aanhitser van tweedragt. *Boute-feu, celui qui fomente la discorde.*

AANSTOOKING. van 't vuur. *Action d'attiser le feu.* De AANSTOOKING of het AANSTOOKEN van de tweedragt. *L'excitation, fomentation de la discorde.*

AANSTOOT. m. Aanstootinge. *Choc; heurt.* m.

AANSTOOT. fig. m. Ergernis. *Scandale, achoppement.* m. Het kwaad gedrag der Kerkelyken geeft veel aanstoot. *La mauvaise conduite des Ecclésiastiques donne, cause bien du scandale.* Dat is een steen des aanstoots voor de eenvoudige. *C'est une pierre de scandale, d'achoppement pour les simples.* AANSTOOT, ongemak lyden om het Geloove. *Souffrir insulte, être maltraitté, persécuté pour la Foi.* Mooye meisjes en oude kleeren hebben veel aanstoot, gem: spr: *Belle fille & vieille robe trouve toujours qui l'accroche.* Prov.

AANSTOOTELYK. Adj. Ergerlyk *Scandaleux, choquant, de mauvais exemple.* Aanstootelyk gedrag, aanstootelyk leven. *Conduite, vie scandaleuse.* Dat is aanstootelyk zeggen, aanstootelyke reden. *Cela est choquant, impertinent.* De AANSTOOTELYKHEID, aanstoot, ergernis van 't gedrag. *Le scandale de la conduite.*

AANSTOOTEN. v. n. Stooten aan of tegen iets. *Cogner, heurter contre quelque chose. Choquer.* Indien dit groote schip tegen die schuit komt aanstooten, enz. *Si ce grand navire vient à choquer cette barque, heurter contre cette barque, &c.* Met zyn hoofd tegen de muur aanstooten. *Heurter de sa tête contre le mur, se cogner la tête, donner de la tête contre la muraille.*

AANSTOOTING. f. *Choc.* m. *Heurt.* m. *Action de heurter contre quelque chose, de choquer quelque chose.*

AANSTOUWEN, AANSTUWEN. v. n. Digt in een pakken. *Presser, entâsser, empaqueter bien fort, bien serré.*

AANSTRANDEN. v. n Aan strant komen dryven. *Se jetter sur le rivage.* Deze vaten zyn hier komen aanstranden. *Ces tonneaux ont été jettées ici, sur le rivage.*

AANSTROOMEN. v. n. Met de stroom aankomen, gedreeven werden *être emporté poussé par le courant de l'eau contre quelque chose.* De ysschorssen die tegen de brug aanstroomden. *Les glaçons qui étoient portez contre le pont.* AANSTROOMING, aandryving. *Action d'être porté par le courant.*

AANSTRYDEN. v. a. Opstryden. *Soutenir opiniâtrement, s'obstiner.* Hy wil my het tegendeel aanstryden. *Il veut me soutenir le contraire, il s'obstine à me soutenir le contraire.*

AANSTRYKEN. v. a. Bestryken, opstryken. *Raser, unir.* De tuinpaden aanstryken. herken. *Raser, unir, rateler les allées du jardin.* De buil, de kneuzing met zalf AANSTRYKEN, bestryken. *Frotter la bosse, la contusion avec de l'onguent.* Een muur AANSTRYKEN, met kalk bestryken. *Enduire, crépir un mur, donner un crespi à une muraille.* Een paard dat AANSTRYKT, aanschuurd, de beenen tegen malkander stoot *Un cheval qui se coupe, qui s'entretaille, qui se frotte les jambes les unes contre les autres en marchant.* AANSTRYKING, bestryking van een buil, kneuzing, &c. *Friction d'une bosse, d'une contusion, &c.*

AANSTUIVEN. v. n. Het overvliegen van stof of zand, enz. De windt doed het zand op het dorp aanstuiven. *Le vent jette le sable vers le village.*

AANSTUIVEN v. n. fig. Aandraaven, hard aanloopen *Galoper, accourir, aller grand-train.* Wie komt daar ginder aanstuiven? *Qui est-ce qui accourt ici de toute sa force?*

AANTAAL. f. *Actie,* vordering op iemand *Action, prétention, demande en justice.*

AANTAALER. m. Eischer. Die aantaal doet. *Demandeur.*

AANTAALSTER. f. *Demanderesse.*

AANTAL, getal. *Nombre.* m. Daar rees zulk een aantal van getuigens tegen hem. *Il je presenta, il s'éleva un si grand nombre de témoins contre lui.*

AANTASTEN. v. a. Aangrypen, aanvechten. *Attaquer, assaillir.* Den vyand moedig aantasten. *Attaquer courageusement l'ennemi.* Het is een heet yzer om aan te tasten, fig: spreekw: *C'est un fer rouge à empoigner, un fagot d'épines,* phr. fig: *une affaire épineuse, difficile à exécuter.* Den Zondaar in zyn gemoed AANTASTEN, ernstig voorneemen, bestraffen. *Déclamer fortement contre le pécheur, le censurer d'importance, lui représenter vivement ses vices, le reprendre avec force*

AANTASTING, aangryping, aandoening, aanval. *Attaque, empoignement.* m.

AANTEEKENAAR of AANTEKENAAR, de geen die aanteekend. *Marqueur, celui qui marque, note, enregistre.*

AANTEEKENBOEKJE. n. *Tablettes.* f. pl.

AANTEEKENEN of AANTEKENEN. v. a. Inschryven, aanschryven, te boek zetten. *Enregistrer, noter, coucher, écrire dans le Regiſtre.* Een pakjen aan 't kantoor laaten aanteekenen. *Faire enregistrer un paquet au bureau.* De voornaamste voorvallen des tyds AANTEEKENEN. *Noter, marquer, écrire les principaux évenements, les principales avantures du temps.* Voor het AANTEEKENEN van 't pakjen een stuiver geeven. *Donner un ſou pour l'enregiſtrement du paquet.*

AANTEEKENING. f. Te boekstelling, inschryving. *Enregiſtrement.* m. *Noter, marque des choſes qu'on enregiſtre.* De Rotterdammers zeggen ten AANTEEKENINGE gaan, voor de Roodeur gaan, zich voor Commissariſſen schriftelyk ten huwelyk verlooven, verbinden. *S'aller faire enregiſtrer devant les Commiſſaires, ſe fiancer devant le Magiſtrat.*

AANTEEKENING, opmerking, waarneeming over eenig Schryver, &c. *Remarque, note, obſervation ſur quelque Auteur.* f. Geleerde aanteekeningen over de vyf boeken Mosis, over Homerus. *De doctes, de ſçavantes notes, remarques, obſervations ſur le Pentateuque, ſur Homére.*

AANTELLEN. v. a. zie TOETELLEN en TELLEN. *Compter; délivrer en comptant.*

AANTILLEN. v. n. Aanraaken om op te tillen. *Toucher pour lever, ſoulever.* Met zyn tienen aan een molensteen tillen. *Se mettre dix à ſoulever une meule de moulin.* Gy moet daar niet AANTILLEN, aanraaken, om denken, aan werken. *Il ne faut pas que vous y ſongiez, que vous penſiez à cela.*

AANTIMMEREN. v. a. Aanbouwen. *Bâtir, conſtruire.* Veel nieuwe huizen aantimmeren. *Bâtir beaucoup de maiſons neuves, conſtruire beaucoup de maiſons neuves.*

AANTOONEN. v. a. Aanwyzen, toonen, doen zien. *Montrer, indiquer, marquer, faire voir.* Een kind zyn pligt aantoonen. *Montrer à un enfant ſon devoir.* Aantoonen waar in de misslagen beſtaan. *Montrer, faire voir, indiquer en quoi conſiſtent les fautes.* Op het AANTOONEN, op de AANTOONING der begaane misslagen. *Sur la remontrance, l'indication des fautes commiſes.*

AANTOONEND. Adj. Dat aantoond, aanwyst. *Indicatif, qui indique, marque.* de Aantoonende Werkwyze in de Conjugatie der Werkwoorden. *Le Mode Indicatif dans la Conjugaiſon des Verbes.* AANTOONENDE voornaam. *Pronom demonſtratif.* AANTOONER, de geen die aantoond. *Indicateur, celui qui indique, marque, fait voir quelque choſe.* De AANTOONING, aanwyzing der spel-fouten. *L'indication des fautes d'ortographe.*

AANTORNEN. v. a. Tornen, futselen, rukken aan iets. *Découdre, tracaſſer.* Aan een oud kleed tornen. *Découdre un vieil habit.* Wat hebt gy daar aan te tornen? te rukken, te raaken? *Qu'avez-vous à faire de toucher à cela? de tracaſſer la autour.*

AANTREEDEN. v. n. Aanstappen, weg spoeden. *Avancer, marcher.* Staatig aantreeden. *Marcher gravement.* De reis AANTREEDEN, aanvangen. *Commencer un voyage. ſe mettre en voyage.* De vyand nam de vlugt op het AANTREEDEN der onze. *L'ennemi prit la fuite à l'aproche des nôtres.*

AANTREEDING, voortgang. *Marche.* f. *Action d'avancer en marchant.*

AANTREFFEN. v. a. Ontmoeten, bejegenen, tegenkomen. *Rencontrer, joindre.* De vyanden in de vlakten aantreffen. *Rencontrer, trouver, joindre, attaquer l'ennemi dans la plaine.* Een hupse, een braave vryster AANTREFFEN, opdoen. *Rencontrer, trouver une jolie maîtreſſe, ſe faire aimer d'une jolie fille.* Door het onverwagt AANTREFFEN der vyanden. *Par la rencontre inopinée des ennemis.*

AANTREFFING, ontmoeting, bejegening van iemand die men zoekt. *Rencontre de quelqu'un qu'on cherche.*

AANTREKKELYK. Adj. Aantrekkend, verlokkend. *Attrayant, attirant, engageant, qui attire, engage.* Aantrekkelyke beloften, woorden. *Promeſſes, paroles engageantes.* Het vuur is aantrekkelyk in den winter. *Le feu acquine en hyver.* De ledigheit is aantrekkelyk. *l'Oiſiveté acquine.* Het spel, de liefde is aantrekkelyk. *Le jeu, l'amour eſt attirant.* AANTREKKELYK, werd somtyds ook, in den zin van GEVOELIG, die zig iets ligt aantrekt, gezegt. *Senſible, qui prend les choſes facilement à coeur.* Die vrouw is zeer aantrekkelyk, is heel gevoelig, is te ligt bedroeft, geraakt. *Cette femme eſt fort ſenſible, s'afflige, ſe fâche fort aiſément.*

AANTREKKELYKHEID. f. Aanvalligheid, bekooring, verlokking. *Attrait, appas, charme.* m. *Bonne grace, grace.* f. De aantrekkelykheden der schoonheid, van de jeugd. *Les attraits de la beauté, de la jeuneſſe.*

AANTREKKEN. v. a. Aandoen, aanschieten, omdoen. *Mettre, prendre, vêtir.* Zyne kleederen aantrekken. *Mettre ſes habits, s'habiller.* Zyne laerzen aantrekken. *Mettre ſes bottes, ſe botter.* Zig een verwyt AANTREKKEN, zig over een verwyt gebelgt toonen, houden. *S'appliquer un reproche, s'offenſer, être piqué d'un reproche.* Zig de zaaken van de waereld te veel aantrekken, die al te veel ter harte neemen. *Prendre les choſes du monde trop à coeur, les affectionner trop.* Hy trekt zig die dood geweldig aan. *Il s'afflige beaucoup pour ou de cette mort, il eſt extrêmement ſenſible à cette mort.*

AANTREKKEN. Aanlokken. *Attirer; acquiner.* Het bedelen trekt aan. *Le métier de gueux acquine.* Het spel trekt aan. *Le jeu attire, acquine.*

AANTREKKEN. v. n. Aantreeden. *Marcher. avancer.* Op een Stad aantrekken om die te belegeren. *Marcher vers une Ville pour l'aſſieger.* Op den vyand aantrekken. *Marcher à l'ennemi, s'avancer pour combattre l'ennemi.* Zich eene zaak AANTREKKEN. *Se mêler d'une choſe; s'inquieter d'une choſe.* AANTREKKEN, Naar zich toe trekken. *Attirer; Tirer à ſoi.* Schryvers AANTREKKEN. *Citer, alléguer des auteurs.* Zich een verwyt AANTREKKEN. *S'appliquer un reproche.* AANTREKKEN. Bekoren zie BEKOREN, en VERLOKKEN.

AANTREKKEND. Adj. Aanlokkelyk, aantrekkelyk. *Attrayant, attirant, qui attire.* Aantrekkende lonken, beloften. *Oeillades, promeſſes attrayantes, attiran-*

Digitized by Google

rentes. 't Goud is een aantrekkend metaal. *L'or eſt un métail attirant, attrayant, tentant, ſéduiſant.*

AANTREKKER. m. Ouderwets tuig om de ſchoenen te helpen aantrekken. *Chauſſepié.* m. *Inſtrument pour aider à chauſſer les ſouliers.* De AANTREKKING van 't yzer door de zeilſteen. *L'attraction du fer par l'aimant.* De AANTREKKING, aanſchieting van zyne kleederen. *La priſe, le vêtement de ſes habits.* De AANTREKKING, toepaſſing, toe-eigening van een verwyt. *L'application d'un reproche que l'on prend pour ſoi.*

AANTUIGEN. Zie BETUIGEN.

AANTYGEN. v. a. Beſchuldigen. *Accuſer, charger.* Iemand een misdaad aantygen opleggen. *Accuſer, charger quelqu'un d'un crime.* AANTYGING, opleggen, beſchuldiging. *Accuſation, imputation.* f.

AANVAARDEN. v. a. Aantreeden, beginnen te oefenen. *Entrer en exercice, commencer, entreprendre quelque choſe.* Het beſtier, de Regeering van 't Ryk aanvaarden. *Se charger de la Régence du Royaume, commencer à gouverner.* Een reis AANVAARDEN, aanvangen. *Se mettre en voyage, commencer, entreprendre un voyage.* Hy wierd op het AANVAARDEN, op de aanvaarding zyner nieuwe waardigheid van ieder een geluk gewenſt. *Il fut félicité, complimenté d'un chacun à l'entrée de ſa, ſur ſa nouvelle dignité.* AANVAARDER van eenig bewind. *Celui qui ſe charge de quelque adminiſtration.*

AANVAAREN. v. a. Vaaren aan of tot... *Aller, avancer par eau juſqu'à....* Tot voor de paalen aanvaaren. *Aller, avancer juſqu'à l'eſtacade.* Hy kan het in geen twee uuren AANVAAREN, hy kan 'er in geen twee uuren na toe vaaren. *Il n'y ſçauroit arriver dans deux heures. Il n'y ſçauroit être en deux heures de tems.*

AANVAL. m. Aanvalling, aangryping, aantaſting. *Attaque.* f. *Aſſaut.* m. De ſtad wierd met den tweeden, derden aanval overmeeſterd. *La Ville fut priſe la ſeconde, troiſiéme attaque; emportée au ſecond, troiſiéme aſſaut.*

AANVAL, aanloop, toevloeying. *Abord.* m. *Affluence.* f. Dat huis heeft veel aanval. *Cette maiſon eſt d'un grand abord, cette maiſon eſt ouverte aux allants & venants.*

AANVALLEN. v. a. Aantaſten, aangrypen, beſpringen. *Aſſaillir, attaquer, ſe jetter, ſe rüer.* Den vyand moedig, ruſtig aanvallen. *Attaquer courageuſement l'ennemi, ſe rüer, ſe jetter impétueuſement ſur l'ennemi.* Op de ſpyzen die op tafel gebragt worden, als verhongerd aanvallen. *Se jetter, ſe rüer comme affamé ſur les mets qu'on ſert ſur table.* Op iemand van 't gezelſchap AANVALLEN, hem ongenadig voorneemen, hekelen, beſpotten. *Entreprendre quelqu'un de la compagnie, ſe débaiſner contre lui, le barceler, l'inſulter.*

AANVALLEND. Adj. Aangrypend, beledigend. *Offenſant qui attaque, inſulte.* Een aanvallend en verweerend Verbond met de nabuurige Vorſten aangaan. *Contracter une Alliance offenſive & défenſive avec les Princes voiſins.*

AANVALLER, aanvechter, beſtryder, ſtormer, een die aanvalt. *Aſſaillant, attaquant.*

AANVALLING, zie AANVAL, beſpringing. *Attaque.* f. *Aſſaut.* m.

AANVANG. Aanbegin, eerſte begin. *Commencement, début.* m. Den aanvang beloofde een beter einde. *Le commencement, le début promettoit une meilleure fin.* Een aanvang, een begin van 't werk maaken. *Commencer, entreprendre l'ouvrage ſe mettre en train.*

AANVANGEN. v. a Beginnen, een begin maaken. *Commencer, entreprendre.* Een onregtvaardigen oorlog aanvangen. *Entreprendre, commencer une guerre injuſte.* Hy weet niet wat hy AANVANGEN, by der hand vatten zal. *Il ne ſçait que faire, à quelle fauſſe je mettre.* expr. famil. *que devenir.* Voor het AANVANGEN van dat Proces. *Avant le commencement de ce Procès.* AANVANGER, beginner, aandryver van 't werk. *Entrepreneur, celui qui commence l'entrepriſe, qui met l'affaire en train,*

AANVANKELYK. Adj. Beginnend, aanvangend. *Commençant, qui commence.* Aanvankelyk met het vyfde, het ſesde vaers. *Commençant au cinquiéme, au ſixiéme verſet.*

AANVATTEN. v. a. Aangrypen, omvatten. *Empoigner, ſaiſir, prendre.* Een hamer, een tang aanvatten. *Empoigner, prendre un marteau, des pincettes.* 't Is geen kat om zonder handſchoenen aan te vatten, fig: ſpr: *Ce n'eſt pas un chat à prendre ſans mitaines.* expr. fig. & fam. Een werk met luſt AANVATTEN, aanvangen. *Commencer, entreprendre un ouvrage avec courage, plaiſir.* AANVATTING, aangryping, omvatting, ter handneeming. *Empoignement.* m. *Saiſie.* f. *Action d'empoigner, de ſaiſir quelque choſe de la main.*

AANVECHTEN of AANVEGTEN. v. a. Beſpringen, beſtryden, aantaſten. *Aſſaillir, combattre.* De vyanden te water en te land aanvechten. *Aſſaillir, attaquer les ennemis par mer & par terre.* Het vleeſch de Sathan, vecht ons alle dagen aan. *La chair, Satan nous aſſaillit journellement.* AANVECHTER, beſtryder, verzoeker. *Aſſaillant, aggreſſeur, tentateur.*

AANVECHTING of AANVEGTING. f. Aanval, beſtryding, beproeving, verzoeking. *Attaque, tentation.* f. De aanvechtingen van den Sathan wederſtaan. *Réſiſter aux tentations, attaques, aſſauts du Satan.* De aanvechtingen, aanprikkelingen des vleeſches. *Les attaques, les aiguillons, tentations de la chair.*

AANVEEGEN. v. a. Veegen. *Balayer* ou *Balier.* De kamer aanveegen. *Balayer la chambre.*

AANVLEGTEN. v. a. *Treſſer; attacher en treſſant.*

AANVLIEGEN. v. n. Ter vlugt aankomen. *Qui vôle ſur, contre, ou vers quelque choſe.* Gelyk de kuikedief op de hoenders aanvliegt. *Comme le milan fond ſur les poules, ſe jette ſur les poules.* Iemand AANVLIEGEN, aanpakken, by de kop vatten en teiſteren. *Se jetter ſur quelqu'un, s'accrocher au viſage de quelqu'un, le prenare à, ou par la gorge.*

AANVLOTTEN. v. n. zie AANDRYVEN.

AANVOEGEN, zie BYVOEGEN, toe doen. *Joindre, ajouter.* Ik wil 'er dat nog aanvoegen. *J'y veux encore joindre cela.*

AANVOEGSEL. n. Byvoegſel. *Suplément.* m. *Addition.* f.

AANVOEREN. v. a. AANBRENGEN. Kalk en ſteen aanvoeren. *Apporter, charier de la chaux & des pierres.* Het geſchut aanvoeren. *Amener, conduire, faire avancer le canon.* De ſtorm AANVOEREN, gebieden. *Conduire l'aſſaut; commander l'aſſaut; marcher à la tête des aſſaillants.* Iemand AANVOEREN tot quaadt. *Porter quelqu'un au mal.*

AANVOERDER, aanbrenger der bouwſtoffen. *Celui qui apporte, amene, charie les matériaux.* AANVOERDER, beleider van 't werk. *Chef, conducteur de l'ouvrage.*

AANVOERING, aanbrenging van 't geſchut. *Action d'amener, de conduire le canon.* De AANVOERING, het aanvoeren van den ſtorm. *La conduite, la direction de l'aſſaut.*

AANVRYVEN, AANWRYVEN. v. a. Aan of tegen

iets vryven. *Frotter à, ou contre quelque choſe.* Iemand een klad AANVRYVEN, een verwyt nageeven. *Noircir quelqu'un, noircir la reputation de quelqu'un, l'accuſer de quelque baſſeſſe, lui imputer quelque faute.*

AANVULLEN. v. a. Opvullen *Emplir, remplir.* Schuuren, Pakhuizen aanvullen, *Emplir, remplir des Granges, des Magazins.* Een Rhyns wynvat AANVULLEN, weder vullen. *Remplir un foudre, un tonneau de vin de Rhin.* Het AANVULLEN, de AANVULLING der Leger Magazynen, *Le remplage*, ou *le remplifſage des Magazins de l'armée.* Het aanvullen der Rhynſe wynvoeders. *Le remplage*, ou *le remplifſage des foudres de vin de Rhin.*

AANWAAYEN. v. n. Aanhouden met waayen. *Continuer de venter.* Het heeft ſedert al aan gewaayd. *Il n'a fait que venter depuis.* De wind waayd yſſelyk tegen die ſchoorſteen, die ſchutting aan. *Le vent donne furieuſement contre cette cheminée, cette cloiſon.* AANWAAYEN, onverwagt aankomen *Echeoir, arriver caſuellement,* Daar is hem een erffenis aangewaayd. *Il lui eſt échu un héritage auquel il ne s'attendoit pas* De geleerdheid waayd een menſch zoo ligt niet aan. *La ſcience ne s'acquiert pas ſi aiſement, ne vient pas en dormant* expr: fig:

AANWAKKEREN. v. n. Harder waayen, ſterker worden. *S'élever, ſe renforcer.* De wind begind aan te wakkeren. *Le vent commence à ſe renforcer.*

AANWAS of AANWASCH. Aangroey, toeneeming, vermeerdering. *Augmentation.* f. *Progrès, accroiſſement.* m. Den aanwas der ketteryen tegengaan. *S'oppoſer au progrès des héreſies.* Aanwas van middelen. *Augmentation, accroiſſement de biens.*

AANWASSEN of AANWASSCHEN. v. n. Waſſen, vermeenigvuldigen, toeneemen. *Augmenter, accroitre.* In getal, in ſterkte, in kennis aanwaſſen. *Augmenter, accroître en nombre, en force, en connoiſſances.* AANWASSEN, ryzen, gelyk het water doed. *Croître, monter, comme fait l'eau.* Zie verder AANGROEYEN.

AANWENDEN. v. a. Toebrengen, tragten, poogen. *Tâcher, eſſayer, employer, mettre en oeuvre, en pratique.* Alle krag'en, alle middelen aanwenden om zyn oogmerk te bereiken. *Mettre tout en pratique, faire tous ſes efforts,* & fig: *emploier le verd & le ſec pour parvenir à ſon but.* Na AANWENDING, na het AANWENDEN van alle vlyt. *Après avoir uſé de toutes ſortes de diligence, avoir fait toute la diligence poſſible.*

AANWENNEN. v. a Gewennen, gewoon worden. *S'accoutumer, prendre l'habitude.* Het vloeken aanwennen *S'accoutumer à jurer, prendre l'habitude de jurer.* AANWENSEL. n. Aanwenning, gewoonte. *Habitude, coutume.* f. Het vloeken is een kwaad aanwendſel. *C'eſt une mauvaiſe habitude que de jurer.*

AANWENTELEN, zie AANROLLEN.

AANWERPEN, zie AANGOOYEN en AANSMYTEN.

AANWEZEND. Adj. Aanzynde, tegenwoordig. *Préſent, qui eſt préſent, qui aſſiſte, réſide en perſonne.* Zyn Majeſteit wierd door alle Grooten en aanwezende Miniſters geluk gewenſt. *Sa Majeſté fut complimentée, félicitée de tous les Grands & Miniſtres préſents.*

AANWEZENDHEID. f. Verblyf, byzyn, tegenwoordigheid. *Séjour. Préſence.* f.

AANWINNEN. v. a. Winnen, verkrygen, voordeel doen. *Profiter, gagner, faire du profit.* Groot goed aanwinnen. *Gagner beaucoup de bien, un gros bien.* Veel kinderen AANWINNEN, krygen., voortteelen. *Avoir, procréer bien des enfans.* De dagen beginnen veel AAN TE WINNEN, te langen. *Les jours grandiſſent fort, commencent beaucoup à allonger.*

AANWINNING, AANWINST, voordeel. *Acquiſition.* f. *Gain, profit, acquêt.* m. Aanwinning, aanfokking van wol- en hoornbeeſten. *Acquiſition de bêtes à laine & à cornes.* In de aanwinſten deel hebben. *Participer aux profits, aux acquets.*

AANWRYVEN of AANVRYVEN. Vryven aan of tegen iets. *Frotter à, ou contre quelque choſe.* Iemand een klad aanwryven, iemand t'onregt beſchuldigen. expr: fig: *calomnier, noircir quelqu'un.*

AANWYZEN. v. a. AANTOONEN. *Montrer, indiquer, faire voir.* Iemand de regte, de naaſte weg aanwyzen *Montrer à quelqu'un le vrai, le plus court chemin.* De daaders van 't feit AANWYZEN. *Indiquer, découvrir les auteurs du délit, du crime.* Iemand zyne misdagen vriendelyk aanwyzen. *Remontrer, faire voir à quelqu'un doucement ſes fautes, ſes mépriſes.*

AANWYZER, aantooner. *C-lui qui montre, indique, découvre.* AANWYZING, aantooning, bekendmaaking. *Indication, déclaration.* f. *Avertiſſement.* m.

AANZAAGEN. v. n. Aanhouden met zaagen. *Continuer de ſcier.* Luſtig aanzaagen *Scier toujours; ſcier fortement.*

AANZAGE. f. Zie AANZEGGING.

AAN ZEE. Adj. aan Zee leggend. *Situé ſur la Mer, ou près de la Mer.* De aan-Zee ſteden, of beter, Hanſe ſteden. *Les villes Anſéatiques, ou de la Hanſe Teutonique.*

AANZEGGEN. v. a Aankondigen, aandienen, verklaaren *Annoncer, dire, déclarer.* Een misdadige de dood aanzeggen. *Annoncer la ſentence de mort à un criminel.* De Burgers de wagt aanzeggen. *Avertir les Bourgeois de monter la garde.* Iemand den oorlog aanzeggen. *Déclarer la guerre à quelqu'un.* Na het AANZEGGEN, de aanzegging van de wagt, van den oorlog. *Après l'ordre de monter la garde, après la déclaration de la guerre.*

AANZEGGER, aankondiger. *Celui qui annonce, meſſager.* AANZEGGING, verklaaring. *Dénonciation.* f. *Déclaration.* f. *Meſſage.* m. Ik had AANZEGGING, ik was genood, om mede op het maal te verſchynen. *J'eſtois auſſi invité au feſtin, j'eſtois auſſi prie de me trouver au feſtin, au repas.*

AANZEILEN. v. n. Zeilende aankomen. *Arriver à la voile, faire le trajet.* Het in zes uuren, in een halven dag aanzeilen. *Faire le trajet dans ſix heures, dans la moitié d'un jour.* Op den vyand AANZEILEN. Scheepswoord. *Porter le cap ſur l'ennemi, faire voile vers l'ennemi.* Terme de Marine.

AANZETTEN. v. a. Zetten aan. *Mettre, placer.* De bank, de tafel tegen de muur aanzetten. *Mettre le banc, la table contre la muraille.* Een ſcheepstouw AANZETTEN, aanſlaan, vaſt maaken. *Frapper, attacher une manoeuvre.* De kardoes AANZETTEN, aanſtampen. *Battre la charge, fouler la cartouche dans le canon.* De jonge luiden tot hun pligt AANZETTEN, aanporren, aanmoedigen. *Pouſſer, porter, encourager les jeunes gens à leur devoir.* Tot kwaad doen aanzetten. *Pouſſer, porter, exciter à mal faire.* Een ſcheermes AANZETTEN, wetten. *Afiler, repaſſer un raſoir.* Iemand kletſen AANZETTEN, gekſch. iets te borg neemen en niet betaalen. *Faire banqueroute à quelqu'un, le payer en gambades.* gem: ſpr: Verſchaalde wyn AANZETTEN, knoeyen, weder kragt geven. *Raccommoder, braſſer ſophiſtiquer du vin éventé, lui relever la pointe.*

AANZETTER, aanporder ten kwaade. *Celui qui pouſſe excite à mal faire.*

AANZETTER, ſtamper van 't geſchut. *Fouloir, outil avec lequel on bat la charge dans le canon.* m. AANZETTING, aanporring der kinderen tot de deugd. *Encouragement des enfans à la vertu.* AANZETTING van een ſcheermes. *Afilage d'un raſoir.* AAN-

Digitized by Google

AANZIEN. v. a. Zien, aanſchouwen. *Admirer, regarder, conſidérer.* Iets met verwondering aanzien *Admirer quelque choſe, regarder quelque choſe avec étonnement, avec admiration.* Iemand met ſcheele oogen aanzien, over ſchouder aanzien. *Regarder quelqu'un de mauvais œil, de travers.* Het ſpel aanzien. geen deel neemen in 't ſpel. *Regarder le jeu, être ſimple ſpectateur du jeu.* Het nog een tyd AANZIEN, zig nog wat bedenken. *Patienter, temporiſer encore, deliberer encore avant que de prendre ſon parti.* Ik heb het met goede oogen moeten AANZIEN, ik heb 't niet konnen beletten. *J'ai été obligé d'en être témoin, il m'a falu l'endurer, l'avaler doux comme lait.* expr. fam. Door het ſterk AANZIEN van de Zon blind worden. *Etre ébloui par le Soleil, devenir aveugle, perdre la vuë à force de regarder le Soleil.* Hy deed het in 't AANZIEN, in 't gezigt van al het Volk. *Il le fit à la vuë, en préſence de tout le Monde* Aanzien doed gedenken, gem: ſpreekw: *La vuë rapelle le ſouvenir.* Iemand voor onnozel AANZIEN, onnozel agten *Prendre quelqu'un pour un ſot, un niais, ſimple,* Waar ziet gy my voor aan? *Pour qui me prenez-vous?*

AANZIEN. f. Aanmerking, agtbaarheid *Conſidération, diſtinction, eſtime, qualité.* f. 't Is een man, een perſoon van aanzien, van 't hoogſte aanzien. *C'eſt un homme, une perſonne de conſideration, de diſtinction, de la premiere qualité.* In aanzien geraaken. *Acquerir de l'eſtime, de la réputation, ſe deſtinguer, exceller.* Zonder AANZIEN, zonder onderſcheid van perſoonen oordeelen. *Juger ſans acception, diſtinction de perſonnes, ſans avoir égard à l'apparence des perſonnes.* De Aarde is maar een ſtip ten AANZIEN, in vergelyking van de Zon. *La Terre n'eſt qu'un point en comparaiſon du Soleil.* Hy wierd ten AANZIEN, om reden zyner voorgaande dienſten tot die waardigheid verheven. *Il fut élevé à cette dignité en conſidération des ſervices qu'il avoit rendus autre fois.*

AANZIENELYK. Adj. Aanmerkelyk, agtbaar. *Conſidérable, remarquable, haut, illuſtre.* Aanzienlyke geboorte. *Haute, illuſtre naiſſance, naiſſance diſtinguée.* Aanzienelyk Gezantſchap. *Illuſtre Ambaſſade.* Aanzienelyk geſchenk. *Préſent conſidérable, de conſéquence.* Zig door zyne deugden, zyne dienſten aanzienelyk maaken. *Se rendre conſidérable, recommandable, ſe deſtinguer par ſes vertus, ſes ſervices.*

De AANZIENELYKHEID, uitmuntendheid, agtbaarheid van een Gezantſchap. *La dignité d'une Ambaſſade.* De aanzienelykheid van een geſchenk. *La conſidération, le prix, la grande valeur d'un préſent.*

AANZIGT, beter AANGEZIGT. *Viſage.* m. Hy ſloeg hem met de zweep in 't aanzigt *Il lui donna du fouet dans*, ou *par le viſage.*

AANZITTEN. v. n. Zitten aan of voor iets. *S'aſſeoir, ſe ſeoir, être aſſis, placé.* De gaſten, de genoodigden doen aanzitten. *Faire aſſeoir les conviez, les faire mettre à table.* Braaf aanzitten, luſtig eeten en drinken. *Faire bonne chére, grand' chére; ſe bien bourrer le ventre, le moule du pourpoint.* gem. ſpreekw.

AANZOEK. n. Aanzoeking, bede, verzoek. *Recherche, ſollicitation, requête.* f. Het aanzoek van een vryer afſlaan. *Rejetter, refuſer la recherche d'un amant, d'un prétendant.* Te veel aanzoek, bezoek, aanval van vrienden hebben. *Avoir trop de viſites d'amis, être accablé de viſites.*

AANZOEKEN. v. a. Oppaſſen, verzoeken, bidden. *Rechercher, ſolliciter, prier.* Iemand zorgvuldig aanzoeken *Rechercher quelqu'un ſoigneuſement, lui faire aſſidûment la cour.* Een vrouw tot oneer aanzoeken. *Rechercher, ſolliciter une femme de ſon deshonneur, la vouloir mettre à mal.* AANZOEKER, oppaſſer, betragter. *Sollicitcur, poſtulant, prétendant.* AANZOEKING, oppaſſing, pooging, betragting. *Recherche, ſollicitation.* f.

AANZWEMMEN. v. n. Zwemmende aankomen. *Arriver en nageant ou à la nage.*

AANZWEMMEN. v. a. *Atteindre à la nage, en nageant.*

AANZWEMMEN. v. n *S'avancer à la nage, en nageant.*

AANZYN. v. n. Aanwezen, in 't bewind zyn. *Etre en charge, avoir le commandement.* De Burgermeeſters die dit jaar aan zyn. *Les Bourguemaîtres de cette année, qui ſont en charge cette année.* 'Er kwaalyk aan zyn, het heel kwaad hebben *Etre en mauvais état, être mal dans ſa peau.* exp. bad. & fam. *être mal dans ſes affaires.* Hy heeft een boos wyf getrouwd, hy is 'er heel kwalyk aan. *Il a épouſé une méchante femme, il a bien du mal, il eſt bien à plaindre.* Die zalig geſturven is is 'er heel wel aan, *Celui qui a fait une bonne mort, une bonne fin eſt bien heureux.*

AANZYNDE, aanwezend, tegenwoordig. *Préſent, qui ſe trouve préſent.* Zie AANWEZENDE.

A A P.

AAP, bekend dier naar den menſch zweemend. *Magot, ſinge.* m. Een ouden, een groten aap. *Un vieux magot, un gros ſinge.* 't Is een AAPE BAKKES, ſcheldw. *C'eſt un muſeau de ſinge, un vilain magot.* Dat kind is een regten aap. fig. ſpreekw. *Cet enfant eſt un vrai ſinge.* Hy houd den aap binnen, in den mouw. *Il ſçait bien cacher ſon jeu, il eſt ruſé, malin comme un ſinge; c'eſt un fin matois, un ruſé compére.* Hy laat den aap uit den mouw, hy is te gul. *Il ne ſçait pas cacher, ſon jeu, il eſt trop franc, trop ouvert.* Al draagd een aap een goude ring, 't is evenwel een leelyk ding, gem. ſpreekw: *Un ane chargé d'or ne laiſſe pas de braire.* Prov. Aap, wat hebt gy mooye jongen! *Singe, mon ami, que vos petits ſont beaux!* expr: ironique applicable à ceux qui ſont idolâtres de leurs Enfans, de leurs ouvrages, de leurs productions.

AAPEROK, kinder ſlaaprok uit een ſtuk aan een genaayd. *Pantalon.* m. *Jaquette d'enfant, robe dans laquelle un enfant couche.* f

AAPERY, grap, pots, gril. *Singerie, poliſſonnerie, grimace.* f. Duizend aaperyen aanregten. *Faire mille ſingeries, grimaces.*

AAPE SPEL. n. aapery. f. momme-ſpel. *Poliſſonnerie, ſingerie.* f. Het is maar aape ſpel. *Ce n'eſt que poliſſonnerie, ſingerie.* AAPE-STAART. *Queue de ſinge.* f.

AAPJE. n. Kleinen aap. *Petit ou jeune ſinge.* Het is een aapje van een kind. *Cet enfant eſt un petit ſinge.*

A A R.

AAR, werd in de ſtraat- en boere taal voor *ander* genomen. Zy houd het met een aar als haar man. *Elle entretient commerce avec un autre que ſon mari.*

AAR, beter ADER. *Veine.* Hy brak een aar in 't hoeſten, overgeven. *Il ſe rompit une veine en touſſant, en vomiſſant.* Een koren AAR, beter AIR. *Un épi de blé.*

AARD, werd in ſamengeſtelde woorden, voor AARDE gezegt. Aardvrugten. *Des fruits de la terre.* Een aardwurm. *Un ver de terre.*

AARD, verſtand, ingeſchape geeſt, is op AART te zien.

AARDAKER, aardnoot, aardgewas, ook *muis* genaamd. *Gland de terre.* m. *Eſpéce de petite truffe qu'on trouve aprés la moiſſon dans les terres labourées.*

AARDAPPEL, aardbuil, bekend gewas. *Pomme de terre.* f. *Taupinanbour.* m. *pain de cochon.* m.

AARDBESCHRYVING. f. *Geographie.* f.

Digitized by Google

AARDBEVING, AARDBEEVING. f. Dreuning, schudding der aarde. *Tremblement de terre.*

AARDBEZIE, aardbes, bekende tuinvrugt. *Fraise.* f. Een potje, een schotel aardbeziën. *Un pot, un plat de fraises.* AARDBEZIE planten. *Du plant de fraises; des fraisiers.*

De AARDBODEM, in overstelling van de ZEE. *La terre par opposition à la Mer.*

AARDE. f. Aard, bekende hoofstoffe. *Terre.* f. De Aarde maakt met de Zee een rond ligchaam uit. *La Terre compose avec la Mer un corps sphérique.* In den beginne schiep God Hemel en Aarde. *Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre.* Daar is geen volmaakt geluk op AARDE, in de Waereld. *Il n'y a point de bonheur parfait sur la Terre, dans le Monde.* Een lyk ter AARDE breng n, begraven. *Porter un corps en terre. enterrer, inhumer un mort.* Die luiden hebben een hemel op aarde. *Ces gens-là ont leur paradis en terre.*

AARDE, van aarde gemaakt, of tot de aarde behorende, een aarde kom, een aarde pan. *Une écüelle; une terrine.* f. Wy draagen Gods gaaven in aarde vaten. *Nous portons les dons de Dieu dans des vaisseaux de terre, fragiles.*

AARDE GOED. n. aarde werk, aarde vaatwerk, keukeg reedschap. *Fayance, de la vaisselle de terre, de la poterie, des ustenciles de terre.*

AARDEN. v. n. Gelyken, hellen, neigen, zweemen. *Sembler, ressembler, avoir du rapport, de la conformité.* Naar zyn Vader, naar zyn Moeder aarden. *Ressembler à son Père, à sa Mère; avoir les inclinations de son Père, de sa Mère.*

AARDEN. tier hebben, leeven, groeyen. *Vivre, croître, venir à bien.* De wyngaard, de vygeboom kan in de koude landen niet aarden. *La vigne, le figuier ne croit pas bien, ne vient pas bien, ne reüssit pas dans les pays froids.* Hy kan 'er wel aarden, hy mag 'er wel woonen. *Il s'y trouve bien, il s'y plait beaucoup.*

AARDGEWASSEN, aardvrugten, plukvrugten. *Légumes.* f. pl. *Fruits la terre.* m. Kool, knollen, wortelen, artisjokken en andere aardgewassen. *Des choux, des navets, des carotes, des artichauds & autres légumes.*

AARDIG. Adj. Aartig geestig lief net. *Joli, gentil, drôle, mignon.* Een aardig kind. *Un joli, un gentil enfant.* Een aardig, een klugtig voorval. *Une drôle d'avanture une plaisante billoire.* Hy weet zulk een aardigen draay te geeven aan alles dat hy zegt. *Il sçait donner un si joli tour, un tour si fin à tout ce qu'il dit.* Het is een aardige dief, een drollige snaak. *C'est un drôle de corps un réjoüissant, facétieux personnage.* Dat is heel AARDIG, heel net gemaakt. *Cela est fort joliment, fort delicatement fait, artistement elaboré.*

AARDIGHEDEN. 't meerv. van AARDIGHEID, geestigheden. fraayigheden. *Gentillesses, jolies choses, beautez.* f. pl. *Agrements.* m. pl. *graces.* f. pl. Daar zyn veel aardigheden in die klugt. *Il y a bien des gentillesses, de jolies choses, des rencontres facétieuses dans cette farce.* 't Zyn aardigheden die my niet behaagen. *Ce sont des plaisanteries qui ne me réjouissent, ne me plaisent, ne me divertissent point.*

AARDIGHEID. f. Geestigheid, fraayigheid, zoetigheid. *Agrement, jeu.* m. *Pointe d'esprit, beauté, plaisanterie, saillie.* f. De aardigheid van een Blyspel. *La beauté, l'agrément, le bon tour d'une Comédie.* Ik vind 'er geen aardigheid in. *Je n'y trouve aucun agrément, aucun trait d'esprit, je n'y trouve rien de curieux, rien de plaisant, je n'y vois pas le mot pour rire.* Hy wist het met zulk een aardigheid te ontleggen. *Il sçut si adroitement, délicatement detourner la question, il s'en deffenait si habilement, avec tant d'adresse.*

AARDIGLYK. Adv. Geestiglyk. klugtiglyk. *Gentiment, jolîment, délicatement, finement.*

De AARDKLOOT, 's Waereldsrond, 't ligchaam der aarde en der wateren, die dezelve omringen. *Le Globe Terrestre ou de la Terre.* De Aardklootom reizen. *Faire le tour du monde, du Globe Terrestre.*

AARDMEETING. f. *Géometrie.* f. *Arpenter.*

AARDMUIS. f. *Mulot.* m. *Souris champêtre.*

AARDRYK. Aardbodem, zee en aarde onder malkander gereekend. *La Terre. toute la Terre.* Alle de Volkeren des Aardryks. *Tous les Peuples de la Terre.*

AARDSCH of AARDS. Adj. Dat de aarde aangaat, tot het aardryk behoord. *Terrestre, qui appartient à la terre.* Dat AARDSCHE, tydelyke, waereldse goederen zyn vergankelyk. *Les biens terrestres, les biens temporels sont périssables.* Aardsche zorgen. *Soins terrestres, soucis mondains.* Het aardsch Paradys was een voorbeeld van 't Hemelsche. *Le Paradis terrestre étoit un type du Celeste.* Een waar Christen veragt alle het AARDSCHE, al wat aardsch is. *Un vrai Chrétien méprise tout ce qui est terrestre, mondain.* De vreugd der AARDSGEZINDEN is van korte duur. *La joye des mondains, des sensuels attachez à la terre est de peu de durée.*

AARDSGEZINDHEID. f. Aankleeving aan de Waereld *Mondanité.* f. *Attachement au monde.* m.

AARDVEIL. n. Hondsdraf, bekend gewas *Du lierre.* m.

AARDVRUGTEN, aardgewassen. *Fruits de la terre, grain & légumes.* De aardvrugten inzamelen. *Recueillir les fruits de la terre; faire la recolte des légumes des grains.*

AARDWURM. pier *Ver de terre.* 't Is een aardwurm, een bloed, een kruk. *C'est un ver de terre, un innocent, une pécore, une mazette.*

AAREN. 't meervoud van ADER en AIR. *Des veines.* f. pl *Des épis.* m. pl. Zie ADER en AIR.

AARS, werd in de platte styl voor ANDERS gezegt. Zie ANDERS.

AARS. m. Verkeerdelyk NAARS. *Cul, cu, fesses.* Den AARSDARM. *Le gros boyau,* En termes de Chirurg: *Le Rectum ou intestinum rectum.* Het AARSGAT. *Le trou du cul.* Een aarswisch. *Un torche-cul, un petit mouchoir.*

AARSELEN. Zie AARZELEN.

AART. m. Natuur, soort, geslagt vooral wanneer men van dieren en boomen spreekt. *Naturel.* m. *Nature, espèce, sorte.* f. Dat brengt den aart dezer dieren mede. *C'est le naturel, la nature de ces animaux là.* Ik heb nog geen boomen van dien aart gezien. *Je n'ai point encore vu d'arbres de cette espèce, de cette sorte de cette nature là.* Dat is den aart van 't land. *C'est là le terroir, la nature du pays, du climat.* De bedurven aart van Adams kinderen. *La nature corrompuë des enfans d'Adam.* De boomen hebben geenen aart in dien grond. *Les arbres ne viennent pas bien dans ce fond, dans cette terre, dans ce terroir.* Hy heeft geenen aart in dat land. *Il ne se plaît point dans ce pays là.*

AART, inborst, aangeborene hoedanigheid. *Humeur.* f. *Naturel, génie.* m. Een kind van goeden, zagtmoedigen aart. *Un enfant d'un bon, d'un doux naturel.* Zyn kwaaden aart verbergen. *Cacher son mauvais naturel.* De Franschen hebben een vluggen AART, een vlug verstand, snelle geest. *Le François ont l'humeur prompte, vive, l'esprit vif.* 't Is den aart der Engelschen alle anderen te veragten. *C'est le génie des Anglois de mépriser toutes les autres nations.* Den aart van een volk, land, eener taale grondig kennen. *Connoître à fonds le génie d'un peuple, la force d'une langue.*

AARTS-

Digitized by Google

AARTS-BISDOM. n. Stift, kerkelyk gebied onder een Aarts Biſſchop ſtaande. *Archevêché.* m. Aarts Bisdom van Keulen, van Trier *L'Archevêché de Cologne, de Trèves.*

AARTS BISSCHOP, Kerkheer tuſſen de Cardinaal en Biſſchop. *Archevêque.* Den Aarts Biſſchop van Mechelen, van Parys, van Toledo. *L'Archevêque de Malines, de Paris, de Tolède.* AARTS-BISSCHOPPELYK. Adi. Dat tot den Aarts-Biſſchop behoord. *Archiepiſcopal, ale.* De Aarts-biſſchoppelyke waardigheid agtbaar maaken. *Rendre la dignité Archiépiſcopale vénérable.* In 't Aarts-Biſſchoppelyk Paleis vernagten. *Coucher à l'Archevêché, dans le Palais Archiépiſcopal.*

AARTS DIAKEN. Kerkelyk perſoon over de Land-Prieſters aangeſteld. *Archidiacre.*

AARTS-DIAKENSCHAP. n. De waardigheid van Aarts-diaken. *Archidiaconat.* m.

AARTSDIAKENY. f. Oordt, ſtreek aan het geeſtelyk rechtsgebied van eenen Aarts-diaken onderworpen. *Archidiaconé.* m.

AARTS-ENGEL. Engel van de eerſte rang. *Archange.* Den Aarts-Engel Michaël overwon den Draak. *L'Archange Michel défit, dompta, vainquit le Dragon.*

AARTS HARTOG. Vorſtelyk perſoon, boven den Hartog. *Archiduc.* Den Aarts-Hartog Aalbregt Aarts-Hartog Karel. *L'Archiduc Albert, l'Archiduc Charles*

AARTS HERTOGDOM. n. Gebied, Landgoed van den Aarts Hartog. *Archiduché.* m. 't Aarts-Hertogdom van Ooſtenryk. *L'Archiduché d'Autriche.* AARTS-HERTOGIN, Keizers dochter, of Keizers zuſter. *Archiducheſſe.* Mevrouw de Aarts-Hertoginne van Inſpruk *Madame l'Archiducheſſe d'Inſpruk.*

AARTS-KETTER. Hoofd Ketter. *Héréſiarque.*

AARTS-PRIESTER. Prieſter die de voorzitting boven de gemeene Prieſters heeft. *Archiprêtre.*

AARTS PRIESTERDOM, AARTS-PRIESTERSCHAP. n. *Archiprêtré.*

AARTS-SCHELM. *Friponſiéſe, inſigne coquin, archifipon*

AARTS-VADER, of Patriarch in 't onduits. *Patriarche.* Den Aarts Vader Abraham, Jacob. *Le Patriarche Abraham, Jacob.*

AARTS-VYAND. Hoofd-vyand, dood-vyand. *Ennemi capital, juré, mortel.* De Turk is den Aarts vyand van den Chriſten naam. *Le Turc eſt l'Ennemi mortel du nom Chrétien.* AARTS-VYANDSCHAP, doodelyke haat. *Inimitié mortelle, haine implacable.* f.

AARZELEN. v. n. fig. Deinzen. *Tergiverſer, biaiſer, uſer de tergiverſation, de détour, reculer.* Hy begint te aarzelen, tegen zyne vaſte beloſte. *Il commence à tergiverſer nonobſtant ſa promeſſe poſitive.* Zyn geluk begint te aarzelen. *Sa fortune commence à retrograder, ſes fonds baiſſent.* fig.

AARZELING. f. *Tergiverſation.* f. *Détour.* m. *Reculement.*

AAS. v. Voedſel. *Nourriture, pâture.* f. Onze ligchamen zullen het aas der wurmen zyn. *Nos corps ſeront la pâture des vers.*

AAS, lok-aas, aan den angel vaſt gemaakt. *Amorce.* f. *Appât attaché à l'bameçon de la ligne, du filet à pêcher.* m. De vis heeft het aas weg genomen en is 'er mee door. *Le poiſſon à gobé l'amorce, l'appât, & l'a emporté.* 't Is een galgen Aas, een galgen brok. *C'eſt un pendard, c'eſt du gibier à potence.* 't Is een ſtout aas, een ſtoute kwant. *C'eſt un méchant fripon, un petit vaurien.*

AAS, gedeelte van een onz gewigt voor de Goudſmeeden, &c. *Grain, denier; poids de la peſanteur d'un grain de blé ou de froment.* Die ducaat is een aas te ligt. *Ce ducat eſt trop léger d'un grain.*

AAS, Kaart-blad met een eenige ſtip of merk in 't midden. *As.* Klaveren aas, ſchoppen aas. *L'as de trefle, l'as de pique.* Het aas telt elf in 't piket-pel. *L'as compte onze au piquet.*

AASJE. n. Guitje, ſchelmpje. *Petit fripon.* Zie dat aasje, dat ſtout aasje eens aan. *Voyez un peu cepée tit fripon, ce petit pendard.*

AASJE. n. *Petit grain.* m. Had hy maar een aasje verſtands. *S'il avoit ſeulement un grain d'eſprit, une once de bon ſens.* expr. badin.

AASSEM. Zie ADEM.

AAYEN of AAJEN. v. a. Vleyen, ſtreelen, zoenen. *Flatter, careſſer de la main.* De kat aayen. *Flatter, amadoüer le chat.* Zyn min aayen. *Flatter, careſſer ſa nourrice.*

AAZEN of AZEN, 't meervoud van AAS. Die ducaat is twee aazen te ligt. *Ce ducat eſt trop léger de deux grains.* Ik had drie AAZEN in myn hand. *J'avois trois as dans ma main.* Twee AAZEN gooyen in 't verkeeren. *Amener ambeſas, deux borgnes, deux as au Trictrac.*

AAZEN. v. a. Het aas in den bek ſteeken. *Appâteler, abécher.* Een mosjen aazen. *Appâteler, abecher un moineau.* De viſſen aazen, lok-aas toegooyen. *Amorcer, appâter les poiſſons, les attirer en leur jettant l'appât.*

AAZEN. v. n. Eeten zyn voedſel zoeken. *Se repaître, chercher ſa pâture.* De gieren, de ravens aazen op menſchen vleeſch. *Les vautours, le corbeaux ſe repaiſſent de chair humaine.*

AAZINGE. f. *Action d'amorcer, d'abécher, de chercher pâture.*

A B.

AB. 't Alphabeth of de Letterlyſt werd gemeenelyk alſus genaamt. *ABC.* Het AB leeren. *Apprendre l'ABC.* Iemand naar 't AB, naar 't kinderſchool ſtuuren. fig: ſpr. *Renvoyer quelqu'un à l'ABC.* Het kind een AB, een Abe-boekje of Abe-bordje koopen. *Acheter un* ABC *à un enfant.*

ABERDAAN is op LABBERDAAN te zien. *De la moruë ſalée.*

ABDIS, ABDISSE. Moeder, Opperſte van een Vrouwe Klooſter. *Abbeſſe, ſupérieure d'un Couvent de Filles.*

ABDY, ABDYE. f. Klooſter onder een Abt of Abdis ſtaande. *Abbaye.* f.

ABECELING. Abe-kind, Kind dat nog het AB leerd. *Abécédaire, Enfant qui apprend encore l'ABC.*

ABEEL of ABEELBOOM, witte Popelierboom. *Tremble, Peuplier blanc.* Zwaare Abeelen. *De gros trembles.*

ABEL. Adj. Zie BEQUAAM.

ABRIKOOS. Bekende vrugt. *Abricot.* m. Konfyte Abrikoozen. *Des Abricots confits.*

ABRIKOOS BOOM. *Abricotier.* m.

ABT. Opperſte van een Abdy of Mannen-Klooſter. *Abbé.* Een gemyterde Abt. *Un Abbé mitré.* Een geeſtelyke Abt. *Un Abbé Régulier.* Een waereldlyke Abt. *Un Abbé Commendataire, ou ſéculier.* Men zal u wagten met de lepel in de ſchotel. gem: Spr. *On vous attendra comme les Moines font l'Abbé.* Prov. Hoofſchen Abt. *Abbé de Cour, petit colet.* Zoo den Abt is, zoo zyn de Monniken, gem: ſpr. *Tel Abbé, tels Moines.*

A C.

ACACIA of ACACIABOOM. Welriekende boom uit het Ooſten gebragt. *Acacia.* m. *Arbre odoriférant, venant des Indes & ainſi nommé.*

ACADEMIE, lees AKADEMIE, en zie HOOGESCHOOL, Oeffenſchool. *Académie, Univerſité.* f.

ACCENT, ond: w: SPRAAKTOON, ſpraakgeluid. *Accent.*

Digitized by Google

Accent. m. *Prononciation.* f. ACCENT, geluid teeken klemtoon. *Accent.* m. *Marque qui règle la prononciation des voyelles.*

ACCEPTANT, ond: w: aanneemer van den Wisselbrief. *Acceptant de la Lettre de change.* Een wissel ACCEPTEEREN, aanneemen te betaalen. *Accepter une Lettre de change.*

ACCOORT. Zie VERDRAG en OVEREENKOMST.

ACCYS. of ACCYNS. Belasting, tol op zekere eet-en andere waaren gesteld. *Accise.* f. *Droit, impôt sur certaines denrées.* Den accys op 't gemaal, op 't bier, op de turf brengd veel op. *L'accise, l'impôt sur les mouture, sur la bière, les tourbes rapporte beaucoup.*

ACCYS werd ook voor 't comptoir, 't huisje daar 't bier, &c. veraccynsd werd genomen. Naar den accyns gaan. *Aller à l'accise, au bureau des Commis qui reçoivent l'accise.*

ACCYNS-MEESTER, Impost-meester, Pagter van den accys. *Fermier, receveur des accises, des droits d'accise.*

ACH, AG. Uitroeping van smert of verwondering. *Ha ah.* Ach wat ben ik ongelukkig! *Ha que je suis malheureux!* Ach wat is zy schoon! *Ah qu'elle est belle!*

ACHT, AGT. Bekend getal. *Huit.* Acht dagen, acht maanden, acht jaaren. *Huit jours, huit mois, huit ans.*

ACHT, ACHTING. Aandagt, zorg. *Soin, souci* m. *Attention.* f. De lessen van den meester in acht neemen. *Faire attention aux leçons du maître, avoir soin de les observer.*

ACHTBAAR of AGTBAAR. Adj. Aanzienlyk, eer en achting waardig. *Vénerable, respectable.* Haar Ed: Gr: Achtbaare, Mynheeren de Burgermeesteren der stad Amsterdam. *Les Nobles & vénérables Seigneurs, MM les Bourguemaîtres d'Amsterdam.*

ACHTBAARHEID, agtbaarheid, ontzagchelykheid, hoogwaardigheid *Qualité de ce qui est vénérable dignité. Seigneurie.* f De achtbaarheid van een vroom Regent. *La qualité respectable, la vénérable dignité d'un intégre Magistrat.* ACHTBAARHEID is nog de tytel der Burgermeesteren, &c. met believen, onder vergunninge uwer achtbaarheid. *Sous le bon plaisir, avec la permission de vôtre Seigneurie, de vôtre Grandeur.*

ACHTELOOS. Adj. Onachtzaam. *Nonchalant; negligent.* Zie AGTELOOS.

ACHTEN, AGTEN. v. a. Schatten, waardeeren *Estimer, vénérer, respecter, reputer, croire, faire cas.* Zyne meerderen achten en ontzien. *Estimer & respecter les supérieurs.* Men moet zyn vyand niet te klein ACHTEN, gelooven. *Il ne faut pas mépriser son ennemi. il ne faut pas estimer, croire son ennemi trop petit, trop foible.* Men acht hem al in Engeland. *On le croit déja en Angleterre.* Iemands zeggen weinig achten. *Ne faire pas grand cas de ce que quelqu'un dit.* Hy acht geen dreigen, geen slagen. *Il ne craint point les menaces, les coups.*

ACHTENDEEL, *Huitième.* ACHTIEN, *Dixhuit,* is op AGTIEN. En ACHTING. *Estime.* f. op AGTING. en zoo voorts.

ACONYT, Wolfs-Wortel, venynige plant. aldus genaamd *De l'Aconit,* plante *vénineuse* dite *Luparia* en Latin.

ACKER. Zie AKKER. Stuk bouw-of teel-land. *Champ.* m. *Pièce de terre labourable.* f.

ACTE. Stadsh: woord. Notariaal geschrift, openbaare blyk. *Acte.* m. *Ecrit authentique.* Een acte opstellen, onderteekenen. *Dresser, signer un Acte.*

ACTIE. Stadsh w. Eisch, aanspraak, aantaal, vervolg in rechten. *Action, demande, poursuite en justice.* f. Een actie tegen iemand tenteeren, formeeren hem in rechten betrekken. *Intenter action contre quelqu'un.* Actie genoeg, voorwendsels genoeg, om iemand te plaagen, te bruyen. *En voilà assez pour chicaner quelqu'un, pour prendre quelqu'un à partie.*

ACTIE. Aandeel in de hoofdsom eener Maatschappy, &c. *Action, portion dans le capital d'une Societé Marchande.* De actien ryzen en daalen naar de loopende tydingen. *Les actions baissent & baissent selon les nouvelles courantes.*

ACTIONIST. Handelaar in actien. *Actionniste, celui qui négocie en actions, qui a des actions sur la Compagnie.*

A D.

ADAMS-APPEL m. Zeker soort van Citroen, wiens schil zeer dik is, en die geconsyt wordt. *Poncire.* m. *Sorte de Citron.*

ADAMS APPEL BOOM. *Poncire.* m. *Sorte de Citronier.*

ADDER, ADDER SLANG. Slang *Aspic.* m. *Vipere.* f. *Sorte de Serpent très venimeux, & dont le vénin est à la queue.* Van een adder gestoken worden *Etre mordu d'un, ou par un aspic.* De Pharisæen werden in de Schrift adder gebroedsel genaamt. *Les Pharisiens sont appellez dans l'Ecriture engeance de vipére.*

ADDERTJE. n. Adders-jong. *Petit aspic.* m. *Petite vipére.*

ADDERSTONG. f. *Langue de vipére.* f. Fig. Zoo noemt men Figuurlyk een quaadspreekend Mensch in beide taalen.

ADDERSTONG of SWEERKRUYDT. *Herbe dite,* Apnioglossum *en Latin.*

ADEL. Verzamelend woordje onder 't welke alle Edelluiden begreepen werden *Noblesse.* f. *Toutes les personnes nobles.* Al den Adel steeg te paard. *Toute la Noblesse monta à cheval.* Den adel braveeren gemsspr: *Se moquer des ras & des tondus.*

ADEL, ADELBORST. Eerste soldaat op de corporaal volgende. *Cadet, premier soldat après le caporal.*

ADELAAR. Arend in de Dichters taale. *Aigle. en style Poëtique.* Den Adelaar vervind de halve Maan. *L'Aigle triomphe du Croissant.* fig.

ADELBORST. Adel. eerste soldaat in de Compagnie. *Cadet, premier soldat d'une Compagnie.* Voor ADELBORST naar Oost-Indien vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Cadet, d'Apointé.*

ADELDOM Adelykheid, Adelyke geboorte. *Noblesse, dignité du Noble.* Al den ADELDOM, al den Adel van 't Land zat te paard. *Toute la Noblesse du Pays monta à cheval.*

ADELYK, Edel. Adj *Noble.* Een Adelyk Heer uit Rome, uit Silesie. *Un Noble de Rome, Silésie.* Een adelyk huis, een adelyk slot. *Une maison noble, un noble château.* Uit adelyk bloed gesproten. *Issu de sang illustre. de sang noble.*

ADELYKHEID. Zie Adeldom. *Noblesse.* f.

ADEM m. Lugt door de long pypen ingetrokken en uitgedreeven. *Haleine ou Halene.* f. Een heffelyken adem. *Une haleine douce.* Een stinkenden adem. *Une haleine puante.* Zyn adem inhouden. *Retenir son haleine, son souffle.* Zyn adem hervatten, vervangen. *Reprendre son haleine.* Naar zyn adem hygen. *Etre hors d'haleine.* ADEM, ademhaling, lugtschepping. *Haleine, respiration.* f. Hy heeft een korten adem, hy is engborstig. *Il a la courte haleine; il a l'haleine courte, la poitrine engagée; il est asthmatique.* Hy was gants buitem adem. *Il étoit tout hors d'haleine.* Hy dronk het in eenen ADEM, in een tug uit *Il le vuida d'une haleine, d'un seul trait.* Hy sprak die lange re-

den

den in eenen adem uit, zonder te verpoozen. *Il prononça ce long discours tout d'une haleine, tout de suite, sans se reprendre.*

ADEM HAALEN. v. n. ADEMEN, Adem scheppen. *Respirer*, Zagtelyk, ligtelyk adem haalen. *Respirer doucement.* Laat my een weinig ADEM HAALEN, op myn verhaal komen. *Laissez-moi un peu respirer, prendre un peu de relâche.* Naauwelyks begon Europa adem te haalen, fig: spreekw: *à peine l'Europe commençoit-elle à respirer, a reprendre haleine.* Een vrye, onbelemmerde ADEM HAALING. *Une respiration libre.*

ADEMPYP. *Trachée artére.* f. ADEM SCHEPPEN. v. n. ADEM HAALEN, lugt scheppen. *Respirer, prendre haleine.* ADEMTOGT. f. Ademhaaling, lugtschepping. *Respiration.* f. Buiten ADEM brengen. *Essouffler.* Gy klimt te schielyk, gy zult u buiten Adem brengen. *Vous montez trop vite, vous vous essouflerez.* Gy loopt te sterk, dat zal u buiten Adem brengen. *Vous courez trop fort, cela vous essouflera.*

ADER. Aar. f. Bloedvat in 't ligchaam. *Veine.* f. *Rameau.* m. Slag ader. *Artére.* f. De pols-ader. *La grande Artére; l'aorte.* De hol-ader. *La veine cave.* De krop of strot-ader. *La veine jugulaire.* De hoofd-ader *La céphalique.* Een water ader. *Une veine d'eau.* De rym-ader. *La veine Poëtique.* 't Notebooms hout heeft schoone ADERS, streepen. *Le bois de Noyer à de belles veines.* Men vind goude, zilvere aders in de mynen. *On trouve des veines d'or, des veines d'argent dans les mines.*

ADERAGTIG, aderig. Adj. Geaderd vol aders. *Veineux, plein de veines.* Aderagtig of aderig hout, aderagtig marmer. *Du bois, du marbre veineux.*

ADERLAATEN. v. a. De ader openen, een laating doen. *Saigner, ouvrir la veine.* Een zieke aderlaaten. *Saigner un malade.* Het ADERLAATEN, de aderlaating is noodig in de pleuris. *La saignée est nécessaire dans la pleurésie.*

ADERLAATING. f. Bloedlaating. *Saignée.* f. Een milde aderlaating. *Une copieuse saignée.*

ADER-SLAG, aderklopping. *Pulsation d'une artére, d'une veine.* f. Geregelde ader-slag. *Pulsation réglée.*

ADERTJES, kleine aders. *Petites veines, rameaux.*

ADMIRAAL. Oppervlagman, Opperbevelhebber ter Zee. *Amiral.* De Hollandschen, de Engelschen, de Franschen Admiraal. *L'Amiral de Hollande, d'Angleterre, de France.* NB. Daar was eigentlyk sedert eenige jaaren geen Admiraal in Holland, werdende 't Opper-Admiraalschap door een *Lieutenant Admiraal* bekleed; doch in 't jaar 1747. is aan Zyne Doorl: Hoogheid den Heere Prince van Oranje het Opper-Admiraalschap Erflyk opgedragen. *A proprement parler depuis quelquee années il n'y avoit point d'Amiral en Hollande, la charge d'Amiral en Chef étant remplie par un Lieutenant Amiral; mais dans l'année 1747. la charge d'Amiral en Chef fut offerte & renduë héréditaire en la personne de S. A. S. Monseigneur le Prince d'Orange.*

ADMIRAAL. Admiraals-Schip. *Amiral, Vaisseau Amiral.* Den Admiraal aan boord klampen, in de grond booren. *Aborder l'Amiral, couler l'Amiral à fonds.* De ADMIRAAL van de Oostersche, van de Groenlandsche Vloot. *L'Amiral, le premier vaisseau de la Flotte de la Mer Baltique, de la Flotte de Groenlande.* Hy is de Admiraal van de Vloot. fig. het katje van de baan, een overvlieger, een uithaalder. *C'est l'Amiral de la Flotte, le capitaine de la bande, le passemaître, le coq de la paroisse.*

ADMIRALITEIT. Gerechtshof, raadsvergadering der Admiraliteits Heeren. *Amirauté.* f. *Conseil, Tribunal*

où ressortent les affaires de la Marine. Mynheer, Mynheer P. Gedeputeerde Raad ter Admiraliteit van de Maas, van Amsternam. *Monsr. Monsr. P. Conseiller Deputé à l'Amirauté de la Meuse, d'Amsterdam.* De Admiraliteit wierd voor dezen Prinsen-Hof genaamd. *L'Amirauté se nommoit ci devant la Cour au Prince.* ADMIRALITEITS-HEER, Gedeputeerde Raad ter Admiraliteit, lidt van 't Admiraliteits Collegie. *Conseiller en l'Amirauté.*

ADMIRAALSCHAP. Admiraals bewind, waardigheid, bedieninge van den Admiraal. *Amirauté, dignité, charge de l'Amiral.* f.

ADMIRAALSCHAP maaken, de noodige benaamingen neemen, schikkingen maaken om Vloots gewyze aan te zeilen; gelyk de Moscovisch-, Oostersch- en Groenland-vaarders, die zommige Schippers onder hen tot Admiraals, Vice-Admiraals en Schouten by Nagt aenstellen. *Faire conserve; s'assembler, faire les dispositions nécessaires pour aller de flotte, de conserve, de compagnie, comme les Vaisseaux de Moscovie, de la Mer Baltique, de Groenlande qui ont des Amiraux, Vice-Amiraux, & Chefs d'Escadre choisis d'entr'eux.* Onder Admiraalschap vaaren; in gezelschap vaaren. *Faire conserve; aller de conserve, de flotte.*

't ADMIRAALS-SCHIP. vloog, sprong in de lugt. *L'Amiral, le vaisseau Amiral sauta en l'air.*

De ADMIRAALS-VLAG waayd van de groote mast. *La pavillon Amiral, de l'Amiral est arboré sur le ou au grand mât.*

ADMIRAALTJE werd gekscheerender wyze gezegt, als by voorbeeld, 't is een ADMIRAALTJE, een overvlieger, een uithaalder. *C'est le capitaine de la bande, le passe-maître*

ADRES. ond: woord, opschrift van een brief. *Adresse, suscription d'une lettre.* f. Een ingesloten brief prompt adres verleenen. *Donner prompte adresse à une incluse.*

ADRES. Aanspraak, vertoog. *Adresse, Requête, représentation.* f. Het ootmoedig Adres van 't Huis der Gemeente. *La très-humble Adresse, l'humble requête de la Chambre des Communes.*

ADVOCAAT. Voorspraak in een geding. *Avocat.* Een consulteerend, een pleitend Advocaat. *Un avocat consultant. un Avocat plaidant.* Hy praat als een Advocaat. *Il jase, il plaide comme un Avocat, il a la langue bien penduë.* expr: badin.

ADVOCAAT-FISCAAL. Admiraliteits beampte, die de hand houd aan de uitvoering der beveelen en willekeuren van 's Lands Overigheid omtrent de Zeezaaken. *Avocat Fiscal de l'Amirauté.*

ADVYS, ond: w: zie RAADGEEVING, BERIGT, GEVOELEN. *Avis, rapport.* m. *Opinion.* f. ADVYS-BRIEF wegens een getrokken wissel. *Lettre d'avis pour une Lettre de change tirée.* ADVYS-JACHT, licht vaartuig om de orders uit en in de Vloot spoedig over te brengen. *Patache; barque d'avis; courvette.* f.

A E.

AEL beteekend in onze oude Schryvers zoo veel als in de hedendaagsche ON. Hier van komt.

AELMACHTIG Adj. Onmagtig. *Impuissant.*

AELWAARDIG. Adj. Onwaardig. *Indigne.*

A F.

AF. Dit voorzetzel-woordje word in verscheidene. *Infinitiva* en *Participia* gevonden, en sluit een berooven den zin in zig: Als AFBYTEN. *Mordre & emporter la pièce,* AFNEEMEN. *Oter, enlever.* Die reis, dat huwelyk is af. *Ce voyage, ce mariage, est rompu, ne se fera pas.* AF, is ook opzigtelyk op de zaak daar

Digitized by Google

men van geſprooken heeft, of op die welke men voor onder verſtaat. Wat zegt gy 'er af? *Qu'en dites-vous?* Ik weet 'er niet af. *Je n'en ſçai rien.* Af, werd nog als een lidtwoordje van plaats-aanwyzinge gebruikt. Van vooren, van agteren af beginnen. *Commencer par devant, par derrière.*

AFBAKENEN. v. a. Met bakens of ſtokken afpaſſen, afmeeten. *Compaſſer, aligner, meſurer, marquer avec des perches, &c. les diſtances, les proportions; prendre les alignemens.* De grond daar men een Kerk op wil bouwen, afbakenen. *Compaſſer, aligner, marquer le terrain ſur lequel on veut bâtir une Egliſe.*

AFGEBAKENT. part: *Compaſſé, aligné.*

AFBEEDELEN. v. a. Afſtroggelen. *Arracher, obtenir à force de demander avec importunité, mendier, gueuſer.* Iemand eenig geld afbeedelen. *Arracher quelque argent de quelqu'un à force de l'importuner.* Iemands gunſt, voorſpraak afbeedelen. *Mendier la faveur, la recommandation, l'interceſſion de quelqu'un.*

AFBEELDEN. v. Verbeelden, vertoonen. *Repreſenter, tirer un portrait, peindre, dépeindre.* Iemand levens groote afbeelden. *Repreſenter, tirer, faire le portrait de quelqu'un, peindre quelqu'un d'après nature; dans toute ſa hauteur, &c.* De yſſelykheden van de Hel levendig afbeelden. *Repreſenter, dépeindre vivement les horreurs de l'Enfer.*

AFBEELDING. f. Vertooning, beeltenis, verbeelding, beſchryving. *Repréſentation, deſcription, image.* f. *Portrait, tableau, plan.* m. De afbeeelding van een Stad op het papier. *Le plan, la repréſentation d'une Ville ſur le papier.*

AFBEELDSEL. m. Verbeelding, vertooning, beeltenis. *Repréſentation, image, effigie, ſtatuë.* f. *Simulacre.* m. Het afbeeldſel van een Koning in waſch, in koper. *La repréſentation, l'image, l'effigie d'un Roi en cire, en airain, ou en bronze.*

AFBETAALD. part: van Afbetaalen. *Payé entièrement.* Af betaald werkvolk. *Des ouvriers entièrement payez, ſatisfaits.*

AFBETAALEN. v. a. Ten vollen betaalen. *Payer entièrement.* Het krygsvolk afbetaalen en afdanken. *Payer & licentier les troupes.* Daar werd op het Afbetaalen der oude ſchulden ſterk aangehouden. *On inſiſte fortement ſur le payement des vieilles dettes.* Afbetaling, volkomene betaaling. *Payement entier, parfait, total.* m.

AFBEUKEN. v. a. AFKLOPPEN, afroſſen, digt ſlagen geeven. *Roſſer, bien battre, étrailler comme il faut.* Een dief helder afbeuken. *Bien battre un larron; étriller, roſſer un filou comme il faut.*

AFBEUREN. v. a. Afheffen, aftillen. *Relever; ſoulever.* Iemant die gevallen leg op beuren. *Relever une perſonne qui eſt à terre.* Zyn Heer, zyn Meeſter van 't paard af beuren. *Deſcendre ſon Maître de cheval.*

AFBEZIGEN. v. a. Met bezigen ſlyten, verſlyten. *Uſer entièrement.*

AFBIDDEN. v. a. Door bidden eiſchen en verkrygen. *Demander & obtiner par prières; implorer, impétrer.* Gods hulp afbidden. *Demander, implorer le ſecours, l'aſſiſtance de Dieu.* De vergiffenis; kwytſcheldinge onzer zonden Afbidden, biddende verwerven. *Obtenir, impétrer le pardon de nos péchez.* Afbidding, verwerving, verkryging door gebeden. *Action d'obtenir, d'impétrer à force de prières.*

AFBIKKEN. v. n. Met bikken afkrygen, weg ligten. *Regratter, bacher, ôter, enlever à coup de marteau, de bache, &c.* Eenen muur afbikken. *Regratter un mur.* De bevroore ſneeuw van de ſtraat afbikken. *Oter, enlever la neige qui s'eſt enduricie contre le pavé des ruës.*

AFBINDEN. v. a. Ontbinden, los maaken. *Délier, détacher.* Zyne ſchaatſen afbinden. *Délier, détacher, défaire ſes patins, les ôter de ſes pieds.* Een ſcholier den broek Afbinden, afſtryken, hem met de roe of zweep op de naars geeven. *Délier l'éguillette, defaire la culote d'un écolier; lui faire mettre les chauſſes bas; le feſſer, lui donner le fouet.* Afbinding, ontbinding, losbinding der ſchaatſen. *L'action de délier, dénouer ſes patins.*

AFBLAAZEN. v. a. Weg blaazen. *Souffler, enlever en ſoufflant.* Het ſtof van de tafel afblaazen. *Souffler la pouſſiere qui eſt ſur la table.*

AFBLYVEN. v. n. Wegblyven, niet komen. *S'abſenter, demeurer eloigné.* Van de vergadering afblyven. *S'abſenter de l'aſſemblée.* Afblyven, niet naderen, niet aanraaken. *Se tenir eloigné, n'approcher pas.* Blyf van my af, met uwe vette handen. *Ne m'approchez, ne me tourbez pas avec vos mains plaines de graiſſe.*

AFBOENEN. v. a. Boenen, afwryven van eenig ſtuk huisraadt, kaſt, kiſt, ſtoel. enz. *Frotter.* De kas ſchoon afboenen. *Frotter, nettoier bien l'armoire.* Iemand van de kamer Afboenen, uit de kamer dryven. *Chaſſer quelqu'un de la chambre, lui faire enfiler la porte, la mettre dehors par les épaules.* Afboening van de kas. *Action de frotter l'armoire; le frottage de l'armoire.*

AFBORGEN. v. a. Borgen, te borg koopen, neemen. *Emprunter, prendre à prêt.* Iemand meer af borgen dan men weer geeven kan. *Emprunter de quelqu'un plus d'argent qu'on n'en peut rendre.*

AFBORSTELEN. v. a. Afvegen met de Borſtel. *Broſſer, vergetter, épouſſeter.*

AFBRANDEN. v. a. & n. Geheel end' al verbranden *Bruler entièrement; mettre, réduire tout en cendres.* Een Stad plunderen en afbranden. *Piller une Ville & la bruler entièrement.* Een endje kaars op het profytertje laaten afbranden. *Achever de bruler un bout de chandelle ſur le binet.* Door het Afbranden van 't Dorp zyn de inwooners tot de uiterſte armoede geraakt. *Les habitans ſont tombez dans la dernière miſére par l'incendie du Village.*

AFBREEKEN. v. a. Breeken, omhaalen, rukken. *Abbatre, démolir, jetter par terre.* Een Kerk afbreeken. *Abbatre, démolir une Egliſe, un Temple.* Een tak afbreeken. *Rompre une branche.* Door het Afbreeken der bruggen wierden de vyanden geſtuit. *Les ennemis furent arrêtez par la rupture des ponts.* Zyn reden Afbreeken, eindigen. *Finir, conclure ſon diſcours.* De redenvoering van iemand Afbreeken, verſtooren; iemand in de reden vallen. *Interrompre le diſcours de quelqu'un.* De kennis, de vrindſchap Afbreeken, afſnyden. *Rompre la connoiſſance, l'amitié.* De Vrede handelingen afbreeken. *Rompre les Negociations de Paix.* Afbreekende, eindigende verblyve UE. D. D *Finiſſant. je demeure, &c.* Afbreeking van een Kerk. *Démolition d'une Egliſe.* Afbreeking der vrindſchap, der vredehandelingen. *Rupture de l'amitié, des négociations de paix.*

AFBRENGEN. v. a. Afleiden, afdraagen. *Deſcendre, apporter en bas.* Turf, hout af brengen. *Deſcendre des tourbes, du bois; apporter des tourbes, du bois enbas.* Wyn voeders den Rhyn af brengen. *Deſcendre des foudres de vin le long du Rhin.* Een ſchip van een plaat Afbrengen, vlot krygen, *Retirer, mettre à flot un vaiſſeau échoué ſur un banc de ſable.* Storm loopen en daar het leven Afbrengen, levend wederkomen. *Monter à l'aſſaut & en revenir, réchapper.*

AFBREUK. Schade, verlies. *Dommage, échec, préjudice.* m. *Perte.* f. Den vyand op allerhande wyze zoeken afbreuk te doen. *Tâcher en toutes manières de cauſer du dommage, d'apporter du préjudice, de faire brêche à l'ennemi.* Een Afbreuk of bouwvallig huis. *Une maiſon*

Digitized by Google

ſon chancellante, qui tombe en ruine, qui n'eſt bonne à rien.

AFBROKKELEN. v. n. Aan brokkelen vallen. *Se diſſoudre, ſe ſéparer, s'en aller par morceaux, pièces, tomber par éclats.*

AFBUITELEN. v. n. Neerbuitelen. *Culbuter, tomber du haut en bas.*

AFBRUYEN. v. a. Afgooyen, afwerpen, afvallen, in de ſtraat-taal. *Jetter à bas, tomber lourdement.* Iemand van de wal, van de brug afbruyen. *Jetter quelqu'un du haut en bas du quay, du pont.*. Van 't paard AFBRUYEN, afvallen. *Tomber de cheval, ſe laiſſer tomber de cheval.*

AFBYTEN. v. a. Met byten af krygen, weg rukken. *Couper, emporter à belles dents, arracher en mordant.* Zyne nagels afbyten. *Mordre, ronger ſes ongles, emporter le bout de ſes ongles avec les dents.* Het ſpits AFBYTEN, den eerſten aanval der vyanden uitſtaan, verduuren. *Eſſuyer le premier choc, le premier feu des ennemis.*

AFDAALEN. v. n. Nederdaalen, afkomen. *Deſcendre, venir en bas.* De turfmand, de emmer laaten afdaalen. *Faire deſcendre, laiſſer deſcendre le panier aux tourbes, le ſeau.* In de myn AFDAALEN, nederdaalen. *Deſcendre dans la mine.* Een AFDAALING maaken in de graft. *Faire une deſcente dans le foſſé.*

AFDAK. n. Uitſtek, luiffel. *Appentis, petit toit, petit auvent en ſaillie.* m.

AFDANKEN. v. a. Affcheid geeven, van den dienſt ontſlaan. *Congédier, licentier, reformer.* Het overtallig krygsvolk afdanken. *Congédier, licentier les troupes ſuperfluës, inutiles.* De helft zyner huisbedienden afdanken. *Congédier, renvoyer la moitié de ſes domeſtiques.* De AFDANKING of het AFDANKEN van 't overtallig krygsvolk. *Le licenciement, la reforme des troupes ſurnumeraires.*

AFDEELEN. v. a. Verdeelen. *Partager, diviſer.* Zyn text in drie hoofd puncten afdeelen. *Partager, diviſer ſon texte, ſon diſcours en trois parties, en trois points.*

AFDEELING, onderdeeling, afzondering, verdeeling. *Diviſion, ſépraration, ſection.* f.

AFDEINZEN. v. n. Wyken, te rug gaan, aftrekken *Se retirer, reculer.*

AFDEKKEN. v. a. gem. w. Afroſſen, afflaan. *Epouſſeter, roſſer, étriller.* Iemand met een ſtok luſtig afdekken. *Roſſer, étriller, épouſſeter quelqu'un comme il faut avec un baton, une canne, &c.*

AFDINGEN. v. a. Met dingen afflag krygen. *Rabattre en marchandant, obtenir du rabais à force de marchander.* Daar is niet een ſtuiver, niet een duit op af te dingen. *Il n'y a pas un ſou, un double à rabattre.*

AFDOBBELEN. v. n. Met dobbelen vry raken. *Se dégager ſe ſauver par un coup de dez.* Zig van de galg afdobbelen. *Eviter le gibet, la mort par un heureux coup de dez.*

AFDOEN. v. a. Eindigen, volbrengen. *Finir, achever, terminer.* Zyn taak vroeg afdoen. *Finir, achever ſa tâche de bonne heure.* Een verſchil AFDOEN, byleggen. *Terminer, vuider un différent.* De oude ſchulden AFDOEN, afbetaalen. *Payer, liquider, éteindre les vieilles dettes.* Naar het AFDOEN, de afdoening der aangenomene taak uitruſten. *Se repoſer aprés avoir achevé, finiſa tâche.*

AFDOEN. Uitdoen, afneemen. *Oter, défaire.* Zyn bef, zyn mantel afdoen. *Oter ſon rabat, ſon colet, ſon manteau.* Een ligchaam van 't kruis AFDOEN, afneemen. *Oter, deſcendre un corps de la croix.* De AFDOENING, uitvoering van zyn taak. *La fin, le bout de ſa tâche.* De AFDOENING, afbetaaling der oude ſchulden. *L'entier payement des vieilles dettes.* De AFDOENING, byleging van 't verſchil. *L'accommodement du différend.*

AFDOUWEN, beter AFDUWEN. v. a. Douwende af krygen. *Eloigner en pouſſant.* Een ſchuit van de wal afdouwen. *Eloigner un bateau du quay en le pouſſant.*

AFDRAAGEN. v. a. Beneden draagen, brengen. *Deſcendre, apporter en bas.* Turf en hout afdraagen. *Deſcendre des tourbes & du bois.* Een kleed AFDRAAGEN, met draagen ſlyten. *Uſer un habit jusqu'au bout, le porter jusqu'à ce qu'il ſoit entiérement uſé.*

AFDRINKEN. v. a. Drinkende afdoen. *Vuider en buvant.* De *queſtie*, het verſchil afdrinken. *Vuider le différend le verre à la main.*

AFDROOGEN. v. a. Afveegen, droog maaken. *Eſſuyer, ſécher avec quelque choſe.* Zyne handen aan een ſervet afdroogen. *Eſſuyer, ſécher ſes mains à*, ou *avec une ſerviette.* Zyne traanen afdroogen, zig troofteu. *Eſſuyer ſes larmes, ſe conſoler.*

AFDRUIP. m. Druiping. *Egout, écoulement, action de couler.* m.

AFDRUIPEN. v. n. Afzyperen, druppelings vallen. *Egouter, diſtiler, tomber goute à goute.*

AFDRUIPING. f. *Action d'égouter.*

AFDRUKKEN. v. a. Gantſelyk drukken *Achever d'imprimer, imprimer entierement.* Een boek afdrukken. *Imprimer un livre juſqu'à la derniere feuille.* Een plaat AFDRUKKEN, met drukken ſlyten. *Uſer une planche à force d'en tirer des eſtampes.* Naar het AFDRUKKEN, de AFDRUKKING der eerſte bladen. *Apres l'impreſſion, des premieres feuilles, après avoir tiré les premiéres fueilles.* AFDRUKSEL. n Afgedrukte bladen, printen, &c. een geheel werk uitmaakende. *Exemplaire d'un livre.* m. *eſtampes, images.* f. pl. Daar zyn weinig afdrukſelen van dat boek meer te bekomen. *Il ne ſe trouve plus guéres d'exemplaires de ce livre-là.* AFDRUKSEL van een tekening in 't koper gebragt. *Eſtampe.* f. De menſch is een AFDRUKSEL, afbeeldſel van de Godheid. *L'homme eſt une empreinte de la Divinité.*

AFDRUP. AFDRUPPELING. f. *Action d'égouter, de tomber goute à goute, de diſtiler.*

AFDRYVEN. v. a. Afzetten, naar buiten dryven. *Chaſſer, pouſſer par les urines, par le bas; lâcher, être diurétique, apéritif.* De koffy, thee, witte wyn zyn dranken die afdryven. *Le caffé, le thé, le vin blanc ſont des boiſſons diurétiques, apéritives.* AFDRYVEN met den ſtroom. *Avaler, dévaler, deſcendre.* Een ſchuit die met den ſtroom afdryft. *Bateau qui avale, qui dévale.* Houtvlotten, vuurwerken tegen een brug laaten AFDRYVEN, aanſtroomen. *Faire deſcendre des trains de bois, des feux d'artifices contre un pont.* Van zyne ankers AFDRYVEN, driftig raaken. Scheepswoord. *Dériver, être emporté par le flot.*

AFDRYVEND. Adj. Afzettend, openend; als men van dranken of geneesmiddelen ſpreekt. *Diurétique.* Terme de Médecine. *apéritif.* Afdryvende dranken. *Des boiſſons apéritives, des potions diurétiques.*

AFDRYVING, wegdryving, ſcheepsw: *Dérivé.* f.

AFDUUWEN, AFDUWEN. Zie AFDOUWEN.

AFDWAALEN. v. n. Verdwaalen, verdoold raaken. *S'égarer, perdre la piſte, s'écarter du chemin, de la route.* Door ſtorm van de Vloot afdwaalen. *S'écarter de la Flotte, être ſéparé de la Flotte par la tempête.*

AFDWEILEN. v. a. Afneemen, droogen met een dweil. *Eſſuyer; fauberter,* een Scheepsw. De vloer afdweilen. *Eſſuyer le pavé avec un gros linge, un torchon.*

AFDWINGEN. v. a. Afperſſen, ontweldigen, ontwringen. *Extorquer, arracher, prendre de force.* Iemand geld afdwingen. *Extorquer de l'argent de quelqu'un.* Een belofte, een eed afdwingen. *Extorquer une promeſſe, un ſerment.*

AFEETEN. v. a. Gantſch opeeten. *Manger, ronger, brouter tout.* De ſprinkhaanen eeten al 't koorn af.

Digitized by Google

Les ſauterelles mangent, broutent tous les blés. Afeeting. f. *L'Action de manger, de brouter tout.*

AFEISCHEN. v. a. Eiſſchen, vorderen. *Demander, requérir, éxiger, prétendre.* Iemand meer afeiſchen dan hy doen kan. *Exiger plus de quelqu'un qu'il ne peut faire.* Iemand de eed afeiſchen. *Demander le ſerment de quelqu'un*

AFFODILLE. Plantgewas, *Aſphodelus* in 't Latyn. *De l'Aſſodille, eſpèce de plante.*

AFFUIT. n. Houtwerk met grote rade met ſpaaken, waar op het geſchut legt. m. *Affût.* Een affuit gelyk men op zee gebruikt heet ROOPAARD. De moeite en arbeid om het geſchut op zyne affuiten te brengen, noemt men in het Franſch *Affûtage.*

AFGAAN. v. a. Nedergaan, afkomen. *Deſcendre, aller en bas.* De trappen afgaan. *Deſcendre les degrez.* AFGAAN, afwyken van 't regte pad. *S'égarer, s'écarter, s'éloigner du vrai chémin.* Van zyne Voorouders deugd afgaan. *S'écarter, s'éloigner de la vertu, de la candeur de ſes ancêtres.* Van zyn reden afgaan. *Changer de propos.* Van zyn woord, van zyne belofte afgaan. *Se départir de ſa parole, manquer à ſa parole, à ſa promeſſe.* Met het openen van de poort AFGAAN, afreizen, vertrekken. *Partir à porte ouvrante.* Op het AFGAAN der brieven kwam 'er berigt, tyding dat..... *Au départ des lettres il vint avis. on reçut nouvelle que.....* In 't afgaan van de Beurs, van 't Stadhuis. *à la deſcente, à la ſortie de la Bourſe, en ſortant de l'Hotel de Ville.* AFGAAN, uit de bediening treeden. *Sortir de charge, achever ſon temps.* De koorts begind AF TE GAAN, af te neemen. *La fièvre commence à diminuer.* Als de Maan in 't AFGAAN is. *Quand la Lune eſt dans ſon décours, déclin.* Die pillen hebben hem wel doen AFGAAN, veel afgang doen hebben. *Ces pillules l'ont bien purgé, l'on fait aller ſouvent à la ſelle;* ou ſeulement *l'on fait aller ſouvent.* AFGAAN, van menſchen geſproken. *Vieillir; décheoir.* Het AFGAAN van eenen berg. *La pente d'une montagne.*

AFGAAN. (Wel), wel verkogt, getrokken worden. *Se débiter, ſe vendre bien.* Dat boek gaat heel wel af. *Ce livre ſe débite, ſe vend, bien eſt d'un bon débit, eſt beaucoup recherché.* Wel AFGAAN, wel vloeyen, wel uitgeſproken, verhaald werden. *S'énoncer, ſe proférer bien, ſe dire de bonne grace.* Al wat hy zegt gaat hem zoo wel, zoo aardig af. *Tout ce qu'il dit a ſi bonne grace, eſt ſi joliment tourné: il s'énonce ſi agréablement.*

De AFGAANDE, afneemende Maan. *La Lune en ſon déclin, décours.* Een afgaande Schepen, Burgermeester. *Un Echevin, un Bourguemaître ſortant de charge.* AFGAANDE, AFLAATENDE koortſen. *Des fièvres intermitentes.* AFGAANDE ouderdom; ſtok-ouderdom. *Vieilleſſe avancée, décrépite.* f.

AFGAANDE. Adj. *Penchant, qui va en penchant, en baiſſant.*

De AFGANG, aftreeding der trappen. *La deſcente des degrez.* De AFGANG, afneeming der koortſe. *La diminution, le déclin de la fièvre.* De afgang der Maane. *Le déclin, décours de la Lune.* AFGANG, ſtoelgang, buikloozing. *Selle, décharge du ventre.* f. Eenen ruimen gezonden afgang hebben. *Faire une copieuſe, une bonne ſelle.* De AFGANGEN, uitwerpſelen van den zieken bewaaren. *Garder les déjections du malade.*

AFGEBEDELD. part: van AFBEDELEN. *Mendié obtenu à force d'importunitez.* Afgebeedelde voorſpraak *Recommandation mendiée.*

AFGEBEELD. part: van AFBEELDEN. *Repréſenté, depeint.* Net afgebeelde zeden. *Des moeurs bien repréſentées, dépeintes.*

AFGEBRAGT. part: van AFBRENGEN. *Deſcendu, apporté en bas.* Voy l'Infinitif.

AFGEBRAND part: van AFBRANDEN. *Brulé, conſumé par le feu, les flames.* Afgebrande huizen. *Des maiſons brulées.*

AFGEBROOKEN. part: van AFBREEKEN *Rompu abbatu, démoli.* De Afgebrookene Altaaren weder opregten. *Relever les Autels démolis, abbatus.* De afgebrookene Vredehandelingen herknoopen. *Renouër les Négociations de Paix qui avoient éte rompuës.*

AFGEBROKEN. part: van AFBREKEN. *Rompu; interrompu.*

AFGEDAAN. part: van AFDOEN. *Fait, achevé, terminé.* Na de afgedaane taak is 't goed ruſten. *Il fait bon ſe repoſer après que la tâche eſt achevée.* AFGEDAANE, afgehandelde zaaken. *Des affaires finies, terminées, vuidées.*

AFGEDANKT. part: van AFDANKEN. *Congedié, licentié, reformé.* Afgedankt krygsvolk. *Des troupes congediées, des ſoldats licentiez, reformez.*

AFGEDEELT. part: van AFDEELEN. *Diviſé, partagé.*

AFGEDROPEN. part: van AFDRUIPEN. *Egouté; diſtillé.*

AFGEDREEVEN. part: van AFDRYVEN. *Derivé, emporté.* Voy l'Infinitif.

AFGEDRUKT. part: van AFDRUKKEN. *Imprimé, achevé d'imprimer.* Een afgedrukt boek. *Un livre qui eſt achevé d'imprimer.*

AFGEDWAALD. part: van AFDWAALEN. *Egaré, écarté.* Voy l'Infinitif.

AFGEDWONGEN. part: van AFDWINGEN. *Extorqué, arraché par force.* Een afgedwongene belofte. *Une promeſſe extorquée.*

AFGEEVEN. v. a. *Donner, rendre.* Een brief in 't doorryden afgeeven, overgeeven. *Donner, remettre une lettre en paſſant.*

AFGEGEETEN. part: van AFEETEN. *Tout mangé, tout brouté.*

AFGEHAKT. part: van AFHAKKEN. *Coupé, abbatu.* Zie AFGEKAPT.

AFGEHUURD. part: van AFHUUREN. *Loüé, pris à loüage.* Een afgehuurde wagen. *Un charoit loüé, pris à loüage.*

AFGEKAPT. part: van AFKAPPEN. *Coupé, abbatu.* Afgekapte boomen. *Des arbres coupez, abbattus.*

AFGEKEERT. part: van AFKEEREN. *Détourné, repouſſé.*

AFGEKEURT. part: van AFKEUREN. *Réluté; décrié.* Afgekeurde ſpecien. *Des eſpèces décriées.*

AFGEKNAAGT. part: van AFKNAAGEN. *Rongé entièrement.*

AFGEKNEVELT. Zie AFGEPERST.

AFGEKOFT, AFGEKOGT. part: van AFKOPEN. *Rachetè.*

AFGEKONDIGT. part: van AFKONDIGEN *Publié.*

AFGEKORT. part: van AFKORTEN. *Rabattu, déduit; défalqué.*

AFGELAADEN. part: van AFLAADEN. *Chargé entièrement.* Afgelaade ſchepen. *Des vaiſſeaux chargez, qui ont toute leur charge.*

AFGELAATEN. part: van AFLAATEN. *Deſcendu: laiſſé, ceſſé.*

AFGELEEFD. Adj. Stok oud. *Caduc, caſſé de vieilleſſe.* Een afgeleefd man. *Un homme décrépit, caſſé de vieilleſſe.*

AFGELEGEN. Adj. Ver af, van de hand afleggend. *Lointain, éloigné, écarté.* Tot in de verſt afgelegene geweſten. *Juſqu'aux pays les plus lointains, les plus éloi-*

Digitized by Google

éloignez, reculez. De AFGELEGENTHEID der plaatſen maakt de wegen zeer onveilig *L'éloignement, la diſtance des villes rend les chemins fort dangéreux.*

AFGELEGT. part: van AFLEGGEN. *Mis, poſé bas*, ou *en bas.* De goede man heeft het te nagt AFGELEGT, is deze nagt overleden. *Le bon homme eſt mort cette nuit.*

AFGELOOPEN. part: van AFLOOPEN *Fini, terminé.* Alles is gelukkig afgeloopen. *Tout eſt heureuſement fini, terminé.* Schip van de werf AFGELOOPEN. *Vaiſſeau lancé à l'eau.* Horologie dat AFGELOOPEN is. *Montre qui eſt au bas, qui va finir, qui eſt ecoulée.*

AFGELOST. part: van AFLOSSEN. *Relevé de ſentinelle.* Afgeloſte ſchildwagt. *Sentinelle relevée.* AFGELOSTE, ingetrokken, vernietigde Obligatien. *Des Obligations amorties, des contracts de rentes éteints.*

AFGEMAALT. part: van AFMAALEN. *Peint, dépeint.*

AFGEMAAYD. part: van AFMAAYEN. *Fauché, coupé, moiſſonné.* Het afgemaayd kooren in de ſchuuren brengen. *Serrer les blés coupez dans les granges.*

AFGEMAT. part: van AFMATTEN. *Fatigué, ſur les dents, abbatu.* Een afgemat paard. *Un cheval fatigué, ſur les dents, morfondu, recru.* Afgemat krygsvolk. *Des troupes fatiguées, baraſſées.*

AFGEMATHEIT. f. *Fatigue, laſſitude.* f.

AFGEMEETEN. part: van AFMEETEN. *Meſuré; meſuré entièrement.*

AFGENEEPEN. part: van AFNYPEN. *Enlevé, arraché en pinçant. Tenaillé.*

AFGENOMEN. part: van AFNEEMEN. *Pris, ôté, enlevé.* Het afgenomene geld weder krygen. *Ravoir, recouvrer l'argent qui avoit été pris, enlevé.*

AFGEPAALT. part: van AFPAALEN. *Borné; marqué par des bornes.*

AFGEPAST. part: van AFPASSEN. *Compaſſé.* Afgepaſt geldt. *De l'argent compté & mis à part, réſervé pour certain payement.*

AFGEPERST. part: van AFPERSSEN. fig. *Extorqué.* Een afgeperſte gift. *Un don forcé.*

AFGEPLUKT. Part. *Cueilli.*

AFGEPYNIGT, AFGEPYNT. Ik ben afgepynigt. *Je n'en puis plus de douleur, je ſuccombe.* Zie AFPYNIGEN.

AFGERAAKEN. zie AFRAKEN.

AFGEREDEN. part: van AFRYKEN. Dit word van paarden gezegt. *Fort fatigué; recru; ſur les dents.* Een afgereden paard. *Un cheval recru, ſur les dents.* 't Is een AFGEREDE hoer, fig. een ſchot beeſt. *C'eſt une franche putain, une coureuſe de ramparts, une paillaſe de corps de garde.*

AFGEREGT. part: van AFREGTEN. *Stylé, dreſſé, verſé.* In den Koophandel afgeregt. *Stylé au négoce, verſé dans le négoce.* Op het liegen, op het ſteelen afgeregt zyn. *Être ſtylé, dreſſé à mentir, à voler.*

AFGEREETEN. part: van AFRYTEN. *Décbiré; arraché de force.*

AFGEROST. part: van AFROSSEN. fig. *Roſſé, étrillé, battu d'importance;* ou en ſtyle burl: *en enfant de bonne maiſon.*

AFGESCHAFT. part. van AFSCHAFFEN. *Abrogé, ſupprimé, aboli.* Afgeſchafte wetten. *Des loix abolies, abrogées.*

AFGESCHEIDEN. part: van AFSCHEIDEN. *Séparé, quitté*

AFGESCHEURT. part: van AFSCHEUREN. *Déchiré; arraché de force.*

AFGESCHOREN. part: van AFSCHEEREN. *Raſé; tondu.*

AFGESCHOTEN. part: van AFSCHIETEN. *Déchargé; tiré.* Een afgeſchoten roer. *Un fuſil déchargé.* Een AFGESCHOTE, afgeſcheide kamer. *Une chambre ſéparée par une cloiſon: un cabinet.* Zie AFSCHIETEN.

AFGESCHRABT, AFGESCHRAPT, AFGESCHRAAPT. part: van AFSCHRABBEN, of AFSCHRAPPEN. *Raclé; ratiſſé.*

AFGESCHRIKT. part: van AFSCHRIKKEN. *Intimidé; détourné.* Zie AFSCHRIKKEN.

AFGESCHUD. part: van AFSCHUDDEN. *Secoué.* Ik heb het juk afgeſchud. *J'ai ſecoué le joug.*

AFGESLAGEN. part: van AFSLAAN. *Repouſſé, baiſſé, diminué de prix.* Een afgeſlagen ſtorm. *Un aſſaut repouſſé.* Afgeſlagen verzoek. *Prière rejettée.* Het koorn in prys AFGESLAGEN, gedaald zynde. *Le blé ayant baiſſé, deminué de prix.*

AFGESLOOFT. part: van AFSLOOVEN. *Fatigué; ſur les dents, baraſſé, recru.*

AFGESLOTEN. part: van AFSLUITEN *Clos; fermé; ſéparé.*

AFGESNEDEN. part: van AFSNYDEN. *Coupé, retranché.* Afgeſnedene takken. *Des branches coupées.* Van 't Nachtmaal afgeſneden worden. *Etre retranché de la Sainte Céne, de la Communion des Fidéles, être excommunié*

AFGESNOEIT. part: van AFSNOEYEN. *Coupé, taillé.*

AFGESPOELT. part van AFSPOELEN. *Lavé, nétoyé.*

AFGESPROKEN. part: van AFSPREEKEN. *Concerté, accordé, convenu.* Zie AFSPREEKEN.

AFGESTOKEN. part: van AFSTEEKEN. *Parti, démarré, marqué.* De ſchuit was zoo even afgeſtoken. *Le bateau ne faiſoit que de partir, que de demarrer.* Een AFGESTOKE Legerplaats. *Un camp marqué.* Men heeft de wyn afgeſtoken. *On a tranſvaſé le vin.*

AFGESTOOTEN. part: van AFSTOOTEN *Pouſſé à bas.* Zie AFSTOOTEN.

AFGESTORT. part: van AFSTORTEN. *Tombé à bas, par terre.* Zie l'Infinitif.

AFGESTORVEN. part: van AFSTERVEN. *Mort, défunt, décédé.* Zy omhelsde het lyk van haren afgeſtorven man met zulk een tederheid. *Elle embraſſa ſi tendrement les corps de ſon défunt mari.*

AFGESTREDEN. Deelw: van AFSTRYDEN. *Vaincu.* Zie AFSTRYDEN.

AFGESTROOPT. part: van AFSTROOPEN. *Ecorché.*

AFGESTUIT. part: van AFSTUITEN. *Réjailli, rebondi.* Door een afgeſtuite kogel gekwetſt worden. *Etre bleſſé d'un boulet rebondi.*

AFGETAPT. part: van AFTAPPEN. *Vuidé, tiré-juſqu'à la lie, au fonds.* Zie l'Infinitif.

AFGETEKENT. part: van AFTEKENEN. *Deſſiné; tracé ſur le papier avec le crayon, &c.*

AFGETOOGEN. zie AFGETROKKEN.

AFGETROKKEN. part: van AFTREKKEN. *Tiré, rabbatu, déſalqué, détourné.* De afgetrokke ſommen bedraagen.... *Les ſommes rabbatuës ſe montent à....* AFGETROKKENE, diepzinnige gedagten. *Des penſées abſtruſes, abſtraites.* De vyand is AFGETROKKEN. *L'ennemi s'eſt retiré* AFGETROKKENHEID, diepzinnigheid van gedagten. *Méditation abſtraite, profonde.* f.

AFGEVAARDIGT. Afgezonden. part: van AFVAARDIGEN. *Expédié; dépêché; envoyé.*

AFGEVAAREN. part: van AFVAAREN. Zie l'Infinitif.

AFGEVALLEN. part: van AFVALLEN. *Tombé.* Afgevalle vruchten. *Des fruits tombez.* Hy is van hem, of hy is hem afgevallen *Il a quitté, abandonné ſon parti.* Hy is van zyn geloof afgevallen. *Il a apoſtaſié.*

AFGEVEEGT. part: van AFVEEGEN. *Eſſuyé.*

AFGEVLOEIT. part: van AFVLOEYEN. *Découlé, coulé, deſcendu en coulant.*

AFGEVRAAGT. part: van AFVRAAGEN. *Demandé.*

AFGEVYLT. part: van AFVYLEN. *Limé, enlevé avec la lime.*

AFGEWAAYD. part: van AFWAAYEN. *Tombé, abbattu par le vent,* Afgewaayde vrugten. *Des fruits abbattus par le vent.*

AFGEWAGT. part: van AFWAGTEN. *Attendu.*

AFGEWASSCHEN. part: van AFWASSCHEN. *Lavé.*

AFGEWEERT. part: van AFWEEREN. *Repouſſé.*

AFGEWEID. part: van AFWEIDEN. *Brouté.* Voy l'Infinitif.

AFGEWEKEN. part: van AFWYKEN. *S'être écarté, éloigné.*

AFGEWEND. part: van AFWENDEN. *Détourné; repouſſé.*

AFGEWENT. part: van AFWENNEN. *Désacoûtumé.*

AFGEWENTELT. part: van AFWENTELEN. *Roulé, été en roulant; deſcendu en roulant.*

AFGEWEZEN. part: van AFWYZEN. *Répouſſé, rejetté, rebuté.* Voy l'Infinitif.

AFGEWORPEN. part: van AFWERPEN. *Abbatu, renverſé.* Afgeworpene beelden, altaaren. *Des ſtatuës renverſées, des autels renverſez, abbatus.*

AFGEWREEVEN. part: van AFWRYVEN. *Frotté, enlévé, été en frottant.*

AFGEZAAGD. part: van AFZAAGEN. *Scié, coupé, avec une ſcie.* Afgezaagd hout. *Du bois ſcié.* Een AFGEZAAGD, afgezet been. *Une jambe ſciée, amputée.*

AFGEZANT. Gezant, uitgezondene Staats-bediende. *Envoyé, Ambaſſadeur.* De afgezanten keerden onverrigter zaake naar huis. *Les Ambaſſadeurs s'en retournerent ſans avoir rien fait.*

AFGEZET. part: van AFZETTEN. *Décrié; dépoſé, démis, deſtitué.* Afgezet geld, afgezette ſpecien. *De l'argent décrié, des eſpèces décriées.* Een AFGEZET Predikant. *Un Miniſtre dépoſé, démis de ſa charge.* Een AFGEZET, afgezaagd been. *Une jambe amputée.* Een AFGEZETTE, opgeluiſterde kaart. *Une carte enluminée.*

AFGEZETEN. part: van AFZITTEN. *Deſcendu; qui a mis pié à terre.* De afgezetene ruiters ondersteunden het voetvolk. *Les cavaliers deſcendus de cheval ſoutinrent les gens de pié; la cavalerie qui avoit mis pié à terre, ſoûtint l'infanterie.*

AFGEZONDEN. part: van AFZENDEN. *Envoyé, député, dépêché.*

AFGEZONDERD. part: van AFZONDEREN. *Séparé, mis à part.* De vaten ten dienſte des Tabernakels afgezonderd. *Les vaſes ſéparez, mis à part, conſacrez pour le ſervice du Tabernacle.* Een AFGEZONDERD vertrek. *Un appartement ſéparé.* Een AFGEZONDERD, eenzaam leven leiden. *Mener une vie retirée.*

AFGEZWOREN. part: van AFZWEEREN. *Abjuré, ée.* Voy l'Infinitif.

AFGEZYPELT. part: van AFZYPELEN. *Découlé, tombé goute à goute.*

AFGIEREN. v. n. Schuins, met een ruk afdryven. *Dérader, être emporté par le courant.* Het ſchip gierde van 't Hoofd af. *Le vaiſſeau fut emporté de la tête du Port.*

AFGIETEN, neder gieten. *Verſer à bas; verſer de haut en bas.*

AFGIETEN. v. a. Nagieten. *Fondre, jetter en moule.* Knoopen afgietten. *Jetter des boutons en moule.*

AFGLIPPEN. zie AFGLYDEN en AFSCHAMPEN.

AFGLYDEN. v. n. AFGLYEN. Uitgliven. *Gliſſer, tomber en gliſſant.* Van de brug, van de ſtoep afglyden. *Gliſſer en bas du pont, du perron.*

AFGOD. Beeld daar Goddelyke eere aan bewezen werd. *Idôle.* f. De gierigaart maakt van zyn geld eenen Afgod. *L'avare ſe fait une Idôle de ſon argent.* AFGODENDIENAAR. *Idolâtre.* AFGODENDIENST, AFGODERY *Idolâtrie.* f. *Culte des Idôles.* m. De afgodery is den Heere een gruwel. *L'Idolâtrie eſt en abomination à l'Eternel.*

AFGODISCH. Adj. Dat den afgodendienſt aangaat. *Idolâtre; qui appartient à l'Idolâtrie* ou *la profeſſe.* Afgodiſche plegtigheden. *Cérémonies Idolâtres.* De afgodiſche Tempels afwerpen. *Abbattre les Temples des Idôles.*

AFGORDEN. v. a. zie ONTGORDEN, AFLEGGEN. *Oter une ceinture,* ou *quelque choſe qui entoure, dépendre.*

AFGOOYEN. v. a. Afwerpen. *Abbattre, jetter à bas, à terre.* Nooten met ſteenen afgooyen. *Abbattre des noix à coups de pierres.*

AFGREPPELEN. v. a. Met greppels ſcheiden. *Diviſer, ſéparer avec des foſſez.* Een akker, een land afgreppelen. *Partager, diviſer, ſéparer un champ, une terre, en y traçant, creuſant de petits foſſez pour l'écoulement des eaux.*

AFGROND. Zeer diepe kuil, poel. *Abyſme.* m. In eenen afgrond vallen, tuimelen. *Tomber, culbuter dans un abyſme.* Gods oordeelen zyn grondelooze afgronden. *Les jugements de Dieu ſont des abyſmes impénétrables.* Den eenen afgrond roept den ander; nooit komt een ongeluk alleen. *Un abyſme appelle, attire un autre abyſme.*

AFGRUWELYK. Adj. Yſſelyk, afgryzelyk, afſchuwelyk. *Horrible, effroyable, épouventable, abominable.* Eene afgruwelyke zonde. *Un horrible péché.* De AFGRUWELYKHEID, yſſelykheid eener misdaad. *L'horreur, l'énormité d'un crime.* f.

AFGRYZELYK. Adj. Yſſelyk, vervaarlyk, gruwelyk. *Effroyable, épouventable, horrible.* Een afgryzelyk geroep, ſchouwſpel. *Un cri effoyable, horrible; un horrible, épouvantable ſpectacle.* De AFGRYZELYKHEID, yſſelykheid van een naar geroep. *L'horreur d'un cri effrayant, d'une clameur effrayante.*

AFGRYZEN. v. n. Verfoeyen, een ſchrik, afſchrik hebben. *Avoir en abomination, en horreur.* Een AFGRYZEN, een afſchrik van de zonde hebben. *Avoir le péché en horreur.*

AFGUNST. f. Wangunſt, nyd. *Envie, jalouſie.* f AFGUNSTIG. *Envieux.* AFGUNSTIGLYK. *D'une manière envieuſe.*

AFHAAKEN. v. a. Van den haak afneemen. *Décrocher, ôter du crochet.*

AFHAALEN. v. a. Haalen ergens van daan. *Aller chercher; amener de quelque endroit.* De Gezanten van hunne Logementen afhaalen, en ter gehoor inleiden. *Aller chercher, aller prendre les Ambaſſadeurs à leurs Hôtels & les conduire, introduire à l'audience.* Een konyn AFHAALEN, villen, 't vel afſtroopen. *Habiller un lapin, lui lever la peau.* Iemand de huid afhaalen, iemand villen, geweldig ſnyden. *Ecorcher quelqu'un le rançonner bien fort.* Een vrouw een dood kind AFHAALEN, uit het lyf haalen, rukken. *Arracher un enfant, tirer un enfant mort du corps d'une femme.* Het is een kalis, haalt 'er eens wat af. gem: ſpr. *C'eſt un gueux, un pauvre cancre, arrachez en, tirez en quelque choſe; je vous défie d'en rien arracher.* AFHAALING, is de daad van AFHAALEN, zonder langwylige en zenuwlooze omſchryvingen, in 't Franſch niet uit te leggen.

AFHAKKEN. v. a. Doorhakken, afkappen. *Couper, trancher.* Een misdadige het hoofd afhakken. *Couper, trancher la tête à un criminel.* Een os AFHAKKEN, aan ſtukken hakken. *Partager, dépecer un boeuf.*

AFHANDELEN. v a. *Tranſiger, terminer, finir.* Eene zaak afhandelen. *Terminer, finir une affaire; tranſiger d'une affaire.*

AF-

Digitized by Google

AFHANDIG MAAKEN. v. a. Beneemen, ontneemen. *Oter, enlever, escamotter, ravir, arracher des mains.* Iemand iets met geweld afhandig maaken. *Oter, enlever, arracher, ravir quelque chose par force à quelqu'un.* Met list afhandig maaken. *Filouter, escamotter, enlever par adresse.*

AFHANGELING. m. & f. *Client. cliente, celui ou celle qui est sous la protection d'un autre, celui ou celle qui dépend d'un autre.*

AFHANGEN. v. a. Neerlaten, afneemen. *Dépendre, ôter.* Een schildery afhangen. *Dépendre un tableau.* De ketel afhangen, van 't vuur neemen. *Dépendre la chaudière, le chaudron.* AFHANGEN. v. n. Afhankelyk, onderdaanig zyn. *Dépendre, être sujet, dans la dépendance, sujettion.* Van een Vader, van een Voogd afhangen. *Dépendre d'un Pere, d'un Tuteur.* AFHANGEND, neerhangend. *Qui penche, qui va en descendant, baissant.* Een afhangend dak. *Un toit qui penche, qui va en descendant.*

AFHANKELYK. Adj. Onderdanig, onderworpen. *Dépendant, sujet, dans la dépendance.* Gelyk de zoon afhankelyk is van den Vader. *Comme le fils est dépendant du Pére, est sujet, soumis au Père, dans la dépendance, sujettion du Pére.* In de AFHANKELYKHEID, onderdanigheid gehouden werden. *Etre tenu dans la dépendance, la sujettion.*

AFHEFFEN. zie AFBEUREN.

AFHEINEN. v. a. Met een heining besluiten, afscheiden. *Enclorre, fermer, séparer avec une cloison.*

AFHELLEN. v. n. *Pencher, aller en descendant, en penchant, en baissant.* AFHELLINGE. f. *Le penchant d'une colline, d'une montagne.* AFHELLENDE. Adj. *Penchant, qui va en baissant, en penchant.*

AFHELPEN. v. a. Geneezen, verdryven. *Guérir, chasser, faire en aller.* Aanneemen iemand van de koorts af te helpen. *Entreprendre de guérir quelqu'un de la fièvre.* Iemand van 't paard AFHELPEN, helpen af te klimmen. *Aider quelqu'un à descendre de cheval.* De jongens van de stoep AFHELPEN, weg jaagen, verdryven. *Chasser les garçons qui s'amassent, qui joüent sur le pérron, sur le pas de la porte.*

AFHOUDEN. v. a. Aan zig houden, afkorten. *Retenir, rabattre.* Een knegt de helft van zyn huur af houden. *Retenir à un valet la moitié de ses gages.* De vyanden met het geschut van de stad AFHOUDEN, verwyderen. *Eloigner, écarter les ennemis de la ville avec le canon.* Zyne handen ergens AFHOUDEN, niet raaken aan iets. *Ne porter pas la main, ne toucher pas a quelque chose.*

AFHOUDEN. Zee woord. Afzeilen, afgaan, zig wagten. *Eviter, prendre le large.* Terme de Marine. Van de wal of kust afhouden. *Eviter la côte, s'éloigner de terre, prendre le large.* AFHOUDING, is de daad van AFHOUDEN, zonder lamme omschryvingen in 'tFransch niet uit te drukken.

AFHOUWEN. v. a. Afhakken, afkappen. *Abbattre, couper, trancher.* Een misdaadige het hoofd afhouwen. *Abbattre, couper, trancher la tête à un criminel.* Boomen af houwen. *Abbattre, couper des arbres.*

AFHUUREN. v. a. Huuren, inhuuren. *Loüer, prendre à loüage.* Een schuit, een wagen afhuuren. *Loüer un bateau, loüer un chariot.*

AFJAAGEN. v. a. Jaagen ergens van daan. *Chasser, éloigner.* De jongens van de deur afjaagen. *Chasser, faire retirer les garçons de la porte.*

AFKABBELEN. v. a. Met kabbelen weg neemen, slyten. *Caver, emporter, en parlant de l'eau qui cave, creuser la chaussée, &c.*

AFKAPPEN. v. a. Kappen, afhouwen, doorhakken. *Couper, trancher, abbattre.* Een boom-schender de hand afkappen. *Couper la main à un garnement qui gâte, détruit les arbres.* Een hond staart en ooren afkappen. *Abbatre, couper la queuë & les oreilles à un chien, écourter un chien.* Het AFKAPPEN, of de AFKAPPING der boomen. *La coupe des arbres.*

AFKEER. m. Tegenzin, wederzin. *Aversion, antipathie.* f. Hy heeft te grooten afkeer voor het trouwen. *Il a une trop grande aversion, il a trop d'antipathie pour le mariage.* Een afkeer hebben van de zonde. *Avoir horreur du péché.*

AFKEEREN. v. a. Afwenden, afstrekken. *Détourner, éloigner.* 't Nakende gevaar afkeeren, afwenden. *Détourner le peril, le danger qui approche, conjurer la tempête.* Iemand van 't kwaad doen AFKEEREN, afstrekken. *Detourner quelqu'un de mal faire.* De vyand AFKEEREN, te rug dryven. *Repousser l'ennemi.*

AFKEERIG. Adj. Vreemd, vyand van iets, die een afkeer heeft van iets. *Eloigné, contraire, opposé, ennemi, qui a de l'aversion.* Hy is niet afkeerig van een eerlyke vreugd. *Il n'est pas ennemi d'une joye honnête, permise.* Hy is afkeerig van de studie. *Il a de l'aversion pour l'étude.* Ik vond hem te afkeerig van 't geen men op hem begeerde. *Je le trouvai trop éloigné de ce qu'on désiroit de lui.*

AFKEERIGHEID. f. Verwydering, tegenzin, vyandschap. *Eloignement.* m. *Aversion, antipathie.* f. AFKEERIGLYK. Met afkeer. *Avec aversion.*

AFKEUREN. v. a. Afzetten, wraaken, verbieden. *Décrier, rebuter, condamner.* De vreemde muntspecien afkeuren. *Décrier les monnoyes étrangéres.* De gierigheid, het kwaadspreeken AFKEUREN, wraaken, veroordeelen. *Condamner, blâmer l'avarice, la médisance.* Het AFKEUREN der vreemde muntspecien. *Le décri des monnoyes étrangéres.* De AFKEURING, wraaking der Poëtische spreekwyzen. *La rejection, proscription des phrases Poëtiques.*

AFKLAUTEREN. v. n. AFKLAVEREN. Afklimmen, afkomen. *Descendre d'une hauteur, s'aidant des mains & des piéds.* Had gy den aap van den boom zien afklauteren. *Si vous aviez vu le singe descendre, s'aidant des mains & des piéds.*

AFKLIMMEN. v. n. Afklauteren, afkomen. *Descendre.* De leer afklimmen. *Descendre de l'échelle.*

AFKLIMMING, afdaaling. *Descente.* f.

AFKLOPPEN. v. a. Met kloppen weg krygen. *Oter, faire en aller en battant.* Een boek te veel AFKLOPPEN, te veel kloppen. *Battre trop un livre.* Iemand braef AFKLOPPEN, afrossen. *Battre, rosser, étriller quelqu'un comme il faut, d'importance.*

AFKLUIVEN. v. a. *Ronger.* De beenen schoon afkluiven. *Ronger bien les os.*

AFKNAAGEN. v. a. *Ronger, enlever ôter en rongeant.*

AFKNABBELEN. v. a. Zie AFKNAGEN.

AFKNELLEN. v. a. *Enlever, arracher en pinçant.*

AFKNEVELEN. v. a. Afdwingen, afpersen. *Extorquer, arracher.* De boeren plaagen en al hun geld afknevelen. *Tourmenter les payfans & leur extorquer, arracher tout leur argent.*

AFKNEVELING. f. *Concussion.* f. *Extorsion.* f.

AFKNIBBELEN. v. a. Afdingen, afkorten. *Rogner, rabattre, arracher en barguignant, chicanant.* Een werkman een stuiver, een dubbeltje van de gulden afknibbelen. *Rogner, rabattre deux sous par florin sur le salaire d'un ouvrier.*

AFKNIPPEN. v. a. Afsnyden, doorsnyden. *Couper, retrancher.* Als de dood onze levensdraad komt afknippen.

Digitized by Google

pen. *Quand la mort vient couper, trancher le fil de nôtre vie.*

AFKNOTTEN Zie AFKAPPEN.

AFKNYPEN. Zie AFKNYPEN en AFKNELLEN.

AFKOMELING. m. NAKOMELING. Nazaadt. *Descendant.* m.

AFKOMELINGSCHAP. f. Nazaadt. *Postérité.*

AFKOMEN. v. n. Beneden komen, daalen. *Descendre, venir en bas.* Van zyne kamer afkomen om iemand te ontfangen. *Descendre de sa chambre pour recevoir quelqu'un.* Van 't paard AFKOMEN, aftreeden. *Descendre de cheval, mettre pied à terre.* Op den vyand AFKOMEN, aanvallen *Avancer contre l'ennemi.* De fchepen, de ftruiffen die de Weiffel AFKOMEN, afvaaren. *Les vaiffeaux, les bateaux qui descendent la Vistule.* Daar kan geen kwaad, geen goed AFKOMEN, uit fpruiten, volgen. *Il n'en peut, il n'en fçauroit provenir, réfulter de mal, de bien.* Van den ftorm AFKOMEN, te rug keeren. *Revenir, réchapper de l'aſſaut.* Na de AFKOMING, het AFKOMEN der Noormannen in Vrankryk. *Après la defcente, la venuë des Normands en France.*

AFKOMST. m. Oorfpronk, geboorte. *Defcendance, naiſſance, origine, race.* f. Op zyn afkomft roemen ftoffen. *Se vanter, fe glorifier, fe targuer de fa naiſſance, vanter fa race.* Hy rekend zyn AFKOMST, oorfpronk van.... *Il compte, il tire fon origine, fa defcendance de....*

AFKOMSTIG. Adj. Oorfpronkelyk, afdaalend, geboren. *Defcendu, né, iſſu.* Hy is afkomftig uit het Huis van Lotharingen. *Il eſt defcendu, iſſu de la Maiſon de Lorraine.* Dat woord is afkomftig van 't Griekfch, van 't Latyn. *Ce mot eſt dérivé, tiré, venu, emprunté du Grec, du Latin.*

AFKONDIGEN. v. a. Afleezen, bekend maaken. *Publier, déclarer.* Den oorlog, de vrede afkondigen. *Déclarer, publier la guerre, la paix.* De huwelykfe geboden afkondigen. *Publier les bans, les annonces de mariage.*

AFKONDIGER, afleezer van Plakaaten, &c. *Crieur, public, celui qui publie des Placards, des Edits.*

De AFKONDIGING of het AFKONDIGEN van de Vrede geſchiede met veel plegtigheid. *La publication de la Paix ſe fit avec beaucoup de cerémonies.*

AFKONNEN. v. a. Verrigten konnen. *Pouvoir éxécuter, pouvoir faire.* Zy hebben meer werk als zy af konnen. *Ils ont plus d'ouvrage qu'ils n'en peuvent faire.* Zoo hy met die kaerel aan 't praaten raakt, hy zal 'er niet AFKONNEN, van hem niet konnen komen. *S'il commence une fois à parler à cet homme-là, il ne pourra s'en deffaire, s'en depêtrer, s'en débaraſſer.*

AFKOOPEN. v. a. Koopen. *Acheter.* Iemand al zyne waaren af koopen. *Acheter toutes les marchandiſes de quelqu'un.* De plundering AFKOOPEN, zig door geld van de plundering bevryden. *S'affranchir, ſe racheter du pillage, ſe rançonner.*

AFKOOP. m. *Rachat.* m.

AFKORTEN. v. a. Korter maken. *Racourcir, abréger.*

AFKORTEN. v. a. Korten, aftrekken. *Défalquer, rabattre, diminuer, déduire.* Twee ſtuivers van de gulden afkorten. *Rabattre deux ſous par florin.* Na het AFKORTEN van zyne verfchote penningen *Après le rabais, la déduction des deniers qu'il avoit débourſez.* De AFKORTING van twee ten honderd voor de gereede betaaling. *Le rabais, la déduction de deux pour cent pour le prompt payement, pour être payé comptant.*

AFKRABBEN. v. a. Met krabben afkrygen. *Oter en grattant.* De vuiligheid afkrabben. *Oter, enlever l'ordure, faire en aller l'ordure en grattant.*

AFKRETSEN. v. a. Met de kretfer afneemen. *Oter, nettoyer avec une broſſe de fil d'archal.* Zie KRETSEN.

AFKRUIPEN. v. n. *Deſcendre en rampant; ſe retirer, s'évader en ſe trainant, en rampant.*

AFKRYGEN. v. a. Weg doen gaan, afneemen, afveegen. *Oter, faire en aller.* De vlakken met waffen, met wryven afkrygen. *Oter, faire en aller les taches en lavant, en frottant.* Een fchotel van de fchoorfteen rand AFKRYGEN, afneemen. *Oter, prendre, atteindre un plat du bord de la cheminée.*

AFLAADEN. v. a. De volle laading ingeeven. *Charger entierement, donner la charge entiére.* Een fchip met 'er haaft aflaaden. *Charger vitte un vaiſſeau, lui donner promptement toute ſa charge.* Met het AFLAADEN of de AFLAADING der fchepen doende zyn, bezig zyn. *Etre occupé à la charge des vaiſſeaux, à charger les bâtiments.* AFLAADEN. *Décharger.*

De AFLAADING, 't cargefoen, de lyft der ingefcheepte goederen. *La cargaiſon, la charge, la liſte des marchandiſes chargées, miſes à bord du vaiſſeau.*

AFLAAT. m Kwytfchelding, vergiffenis. *Indulgence.* f. *Pardon.* m. De Pauffelyke aflaaten verdienen. *Gagner, mériter les indulgences du Pape.* Volle aflaat verleenen aan die de zeven Kerken bezoeken. *Accorder indulgence pléiniére à ceux qui viſitent les ſept Egliſes.* De Pauffelyke bullen en aflaaten aanneemen. *Prendre, recevoir les bulles & les pardons du Pape.* AFLAAT-BRIEF, AFLAAT-BULLE. *Bulle d'indulgence.* f.

AFLAATEN. v. a. Nederlaaten, aflaaten gaan. *Deſcendre, baiſſer.* Turf aflaaten. *Deſcendre des tourbes.* De beenderbus van een Sanct aflaaten. *Deſcendre la châſſe d'un Saint.* De AFLAATING, nederlaating van Sancta Genovevaas Beenderbus. *La deſcente de la Châſſe de Sainte Genevieve.*

AFLAATEN. Nalaaten, ophouden te doen *Ceſſer, ſe déſiſter, ne faire plus.* Aflaaten te zondigen. *Ceſſer de pécher.* De heilige Biffchop niet konnende AFLAATEN, zig onthouden die gruwelyke zonden te beftraffen. *Le ſaint Evêque ne pouvant s'empêcher, s'abſtenir de cenſurer ces horribles pêchez.*

AFLAATENDE, afgaande koorts. *Fièvre intermittente.*

AFLAATING. f. Nalaating, ophouding. *Ceſſation.* f. *Action de ſe déſiſter.*

AFLANDIG. Adj. Van 't land komende, waayende. *Qui vient, qui ſouffle du coté de la terre.* Een aflandige wind belette het fchip aan de kuft te komen. *Un vent de terre empêcha le vaiſſeau d'aborder à la côte.*

AFLANGEN. v. a. Afgeeven. *Donner ce qu'on prend d'embaut.* AFLANGEN. *Rendre; donner, délivrer, bailler.*

AFLEENEN. v. a. Ontleenen, leenen van iemand. *Emprunter.* Iemand veel geld afleenen. *Emprunter beaucoup d'argent de quelqu'un.*

AFLEENING, ontleening van verfcheidene fommen gelds. *Emprunt de pluſieurs ſommes d'argent.* m.

AFLEEREN. v. a. Leeren van iemand. *Déſapprendre. Apprendre de quelqu'un.* Iemand de kunft AFLEEREN, afzien. *Apprendre le ſecret, la maniere de quelqu'un.* Ik zal u die parten wel AFLEEREN, verleeren, af doen wennen. *Je vous déſaccoutumerai bien de ces fredaines, je vous ferai bien paſſer ces fantaiſies-là.*

AFLEEZEN. v. a. Verkondigen, opentlyk bekend maaken. *Publier, lire, annoncer publiquement.* Een Plakaat afleezen. *Publier un Edit, une Ordonnance.* AFLEEZING, verkondiging, bekendmaaking van een Plakaat. *Publication d'une Ordonnance, d'un Edit.* f.

AFLEGGEN. v. n. Gelegen zyn. *Etre ſitué, être diſtant.* Te ver van de weg afleggen. *Etre trop loin du chemin, du paſſage, de la route ordinaire.*

AF-

Digitized by Google

AFLEGGEN. v. a. Nederleggen afdoen, uittrekken. *Quitter, laiſſer, ſe dépoüiller.* Zyn mantel afleggen. *Quiter, laiſſer ſon manteau.* Den rouw, 't rouwgewaad afleggen. *Quiter le deüil.* Zyn ampt, zyn bediening AFLEGGEN, neerleggen. *Quiter, remettre, réſigner ſa charge, ſe demettre de ſon emploi.* Het AFLEGGEN, ſterven. *Mourir, trepaſſer, déceder.* De goede man heeft veel pyn uitgeſtaan alvoorens het af te leggen. *Le bon homme a bien ſouffert avant que de mourir.* Den ouden menſch afleggen en zyne begeerlykheden. Schrift: ſpr: *Dépoüiller le vieil homme & ſes convoitiſes.*

AFLEGGEN. Betragten, pleegen, bewyzen. *Prêter, témoigner.* Den eed van getrouwigheid afleggen. *Prêter le ſerment de fidelité.* Zyne pligten by een Groote AFLEGGEN, een groot Heer opwagten en begroeten. *Saluer un Grand, faire ſa cour à un Grand.*

De AFLEGGING, uitlaating, het afleggen der kleeren. *Le dévêtement, dépouillement des habits.* De aflegging van den rouw. *L'action de quiter le deuil.* De aflegging van den ouden menſch. *Le dépoüillement du vieil homme.* De AFLEGGING, het afleggen, nederleggen van zyn ampt. *La démiſſion de ſon emploi.* De AFLEGGING, het AFLEGGING van den Eedt. *L'hommage.* m. *La preſtation du ſerment.*

AFLEIDEN. v. a, Leiden van iets af. *Détourner, faire prendre un autre cours.* Een Rivier van haaren kil afleiden. *Détourner une Rivière de ſon lit.* Een misdadige agter AFLEIDEN, in naauwer hechtenis brengen. *Reſſerrer un criminel.* Een woord van 't Latynſch, van 't Grieſch AFLEIDEN, ontleenen. *Dériver un mot du Latin, du Grec.* De AFLEIDING, afwending eener Rivier. *Le détour, l'action de détourner une Rivière, de faire prendre un autre cours à une Riviére.* De AFLEIDING, ontleening van een woord uit eene andere Taal. *La dérivation d'un mot d'une autre Langue.*

AFLEKKEN. v. a. Afdruipen. *Découler, dégouter.*

AFLEKKING. f. Afdruiping. *Action de découler, de dégouter; découlement.* m.

AFLIGTEN. v. a. Afneemen. *Oter, lever, enlever.* Het eerſte verband afligten. *Oter, lever le premier appareil.* Het zegel afligten. *Lever, ôter le ſcellé.* Een geveinsde, een huichelaar het mom aangezigt, het masker afligten. *Oter, lever le masque à un hypocrite, démasquer un faux devot.* Iemand de ſchellen van de oogen afligten. *Ouvrir, déſſiller les yeux de quelqu'un, détromper quelqu'un.* AFLIGTING van 't eerſte verband. *Levée du premier appareil* f.

AFLIKKEN. v. a. Weg likken. *Lécher, ôter en léchant.* Zyn bord aflikken. *Lécher ſon aſſiette.* Het bloed van de wonde aflikken. *Lécher le ſang de la playe.*

AFLOOP. m. Loop, ſtrooming, afgang. *Cours, écoulement.* m. *Deſcente.* f. Den afloop van 't water ſchutten, met een dam ſtuiten. *Arrêter, retenir l'eau avec une chauſſée, une digue.* De AFLOOP van 't water. *L'écoulement des eaux.*

AFLOOPEN. v. n. Afſtroomen, nederwaarts vloeyen (van water ſprekende.) *Couler, découler, deſcendre* De trappen AFLOOPEN. *Deſcendre les degrez, l'eſcalier en courant.* Een ſchip van de werf, van de helling doen AFLOOPEN, in 't water laaten loopen. *Lancer un vaiſſeau à l'eau, le mettre à l'eau, le chaſſer du chantier.* Zyn horlogie laaten AFLOOPEN. *Laiſſer écouler ſa montre, la laiſſer marcher juſqu'à ce que la chaîne ſoit à ſa fin.* Men weet nog niet hoe die zaak zal AFLOOPEN, eindigen. *On ne ſçait pas encore comment finira, ſe terminera cette affaire.* Veel kleeren, veel ſchoenen AFLOOPEN, ſlyten, afrotſen. *Uſer beaucoup d'habits, de ſouliers.* Een Land AFLOOPEN, verwoeſten, plunderen. *Ravager, ſaccager, déſoler un Pays.* Een ſchip AFLOOPEN, vermeeſteren, plunderen. *Se rendre maître d'un vaiſſeau, ſe revolter contre les Officiers d'un vaiſſeau, & le piller.*

AFLOOPING, afdaaling, afkoming, plundering, &c. *Deſcente.* f. *Ecoulement, pillage, ravage.* m.

AFLOOPER. m. *Pilleur.* m. *qui pille, qui ravage, qui fait le degât.*

AFLOSSEN. Verpoozen, vervangen. *Relever, relayer.* De wagt afloſſen. *Relever, changer la garde.* Het quartier-volk afloſſen. *Relever, changer le quart.* Renten. AFLOSSEN, vernietigen, intrekken; de hoofdſom weder geeven *Racheter, amortir, éteindre des rentes.* 't Geſchut AFLOSSEN, loſſen, afſchieten. *Décharger, tirer le canon.* De AFLOSSING, het AFLOSSEN van de wagt. *La relevée de la garde; action de relever, de changer la garde.* De AFLOSSING, intrekking der Rentebrieven. *L'amortiſſement, le rachat des Contrats de rente.*

AFLYVIG. Adj. Dood, geſtorven, overleden. *Mort, défunt, décédé, trepaſſé.* Ingevalle hy aflyvig waare. *En cas qu'il fût mort, qu'il fût décédé.* Zonder kinderen aflyvig worden, ſterven. *Mourir ſans laiſſer d'enfans.* Na de AFLYVIGHEID, het overlyden haarer eerſten man. *Aprés la mort, le décès de ſon premier mari.*

AFMAAKEN. v. a. Afdoen, eindigen, beſliſſen. *Achever, terminer, décider.* Zyn taak vroeg afmaaken. *Achever ſa tâche de bonne heure.* Een verſchil of geſchil AFMAAKEN, afdoen. *Décider, terminer, vuider un différend.* Het met de Schout voor zekere ſomme gelds afmaaken. *Accommoder l'affaire avec le Bailli, moyennant certaine ſomme d'argent.* Veel vyanden in een uitval AFMAAKEN, neermaaken, doodſlaan. *Tuer, maſſacrer beaucoup d'ennemis dans une ſortie.* AFMAAKING, afdoening van zyne taak. *Fin, éxécution de ſa tâche.* f. AFMAAKING, bylegging van 't verſchil. *Accommodement du différend.* m

AFMAALEN. v. a. Afbeelden, verbeelden, beſchryven. *Repreſenter, dépeindre, tracer.* Een gevecht naar 't leven afmaalen. *Repréſenter, peindre, dépeindre un combat au naturel.*

AFMAANEN. v. a. Afraaden, ontraaden. *Déconſeiller, exhorter à,* ou *de ne point faire.* Den oorlog, het trouwen afmaanen. *Déconſeiller la guerre, le mariage.*

AFMAAYEN. v. a. Weg maayen. *Faucher.* Een weg, een veld afmaayen. *Faucher un pré, un champ.*

AFMATTEN. v. a. Ten uiterſte vermoeyen. *Fatiguer extrémement; crever, mettre ſur les dents.* Een paard afmatten, bek afryden. *Haraſſer, crever un cheval, le mettre ſur les dents.* Het krygsvolk afmatten. *Haraſſer, harceler, fatiguer extrémement les troupes.* Het AFMATTEN, de AFMATTING van het krygsvolk door marſchen en contramarſchen, en looze aanvallen. *La fatigue, le harcellement des troupes par des marches & contremarches, & de fauſſes attaques.*

AFMEETELYK. Adj. Dat afgemeeten kan worden. *Qui peut être meſuré.* De aarde is een afmeetelyk ligchaam. *La terre eſt un corps qui peut être meſuré.* AFMETELYKHEID. *Qualité, état de ce qui peut être meſuré.*

AFMEETEN. v. a. Afpaſſen, meeten. *Meſurer, compaſſer, prender les dimenſions, les proportions.* De lengte en breedte van een erf, van een tuin afmeeten. *Meſurer, compoſſer la longueur & la largeur d'un fond, d'un jardin.* De AFMEETING, het AFMEETEN van lengte, breedte, en enz. *La meſure de la longueur, largeur, &c.*

Digitized by Google

AFMEETEN. v. a. fig. Gissen, oordeel n. *Juger, conjecturer.* Uit dit alles klaar af te meeten dat de vyanden ook veel geleden hebben. *De tout cela il est aisé de conjecturer, de juger que les ennemis ont aussi beaucoup souffert.*

AFMENNEN. v. a. Met mennen afkrygen. *Retirer, ramener, conduire, mener en bas.* Hy kon 'er de paarden niet weer afmennen. *Il n'en peut retirer, ramener les chevaux.*

AFMUUREN. v. a. Met een muur scheiden, afschutten. *Séparer avec un mur.* Zie SCHEIDEN, AFSCHUTTEN.

AFNAAYEN. v. a. Opnaayen. *Coudre entierement, achever de coudre.* Een hemd afnaayen. *Achever de coudre une chemise.*

AFNEEMEN. v. a. Wegneemen, afligten, &c. *Oter, lever.* Het potdekfel afneemen. *Oter le couvercle du pot.* Zyn hoed afneemen voor iemand. *Oter son chapeau à quelqu'un, saluer quelqu'nn.* De kaart AFNEEMEN. *Couper les cartes.* De vuiligheid van de tafel AFNEEMEN, afveegen. *Oter l'oraure de dessus la table.* De tafel met een doek afneemen, schoon vryven. *Essuyer la table avec un linge, un torchon.* Iemand alles AFNEEMEN, ontneemen dat hy heeft. *Oter, enlever à quelqu'un tout ce qu'il a.* Iemand iets wel AFNEEMEN, 't geen iemand gedaan, gezegt heeft wel opvatten, uitleggen. *Prendre bien, prendre en bonne part ce que quelqu'un a fait ou dit.* Neem myn stoutigheid niet kwalyk af. *Ne prenez pas mal la liberté, la hardiesse que je prends; excusez la liberté, la hardiesse que je prends.* De koorts begind wat AF TE NEEMEN, te minderen. *La fièvre commence à diminuer, à passer.* Als de koorts aan 't AFNEEMEN, aan 't minderen is. *Quand la fièvre diminuë, commence à passer.* Daar uit is heel ligt AF TE NEEMEN, af te meeten dat .. *Il est aisé de juger, de comprendre de là que...*

AFNEEMING, ontneeming van iemands goed. *Action de ravir, de s'approprier le bien de quelqu'un.* m. AFNEEMING. vermindering van de koorts. *Diminution.* f. *Déclin de la fievre.* m. De AFNEEMING, 't verval van 't Ryk. *La décadence de l'Empire.*

AFNYPEN. v. a. Met nypen af krygen. *Arracher en pinçant.* Het vleesch met gloeyende tangen afnypen. *Tenailler quelqu'un, arracher la chair avec des tenailles rougies, rouges.*

AFPAALEN. v. a. Met paalen afscheiden. *Borner, séparer avec des bornes, des pieux, des poteaux.* De akkers en tuinen net afpaalen. *Borner, seporer les champs & les jardins au juste.*

AFPASSEN. v. a. Afbakenen, afmeeten. *Compasser, marquer, régler, diviser.* De perken van een tuin net afpassen. *Compasser, régler bien les compartiments d'un jardin.* Het geld voor de werkluiden AFPASSEN, tellen. *Compter & mettre à part l'argent des ouvriers.*

AFPELLEN. v. a. Afschellen, afschillen. *Peler, ôter, lever l'écorce.* Afpelling. f. *Action de peler, d'ôter l'écorce.* Voy PELLER.

AFPERKEN. v. a. Afpaalen, scheiden. *Parquer, espacer, séparer.* De schapen, geiten, varkens afperken. *Parquer les brebis, les chevres, les cochons.*

De AFPERKING, scheiding der Zoutmeeren. *L'espacement, la séparation des Salines.* De afperking der kudden. *La séparation des troupeaux.*

AFPERSSEN. v. a. Afdwingen, afknevelen. *Arracher, extorquer.* Iemand al zyn geld afperssen. *Arracher de quelqu'un tout l'argent qu'il a.* AFPERSSING, knevelaary, uitmergeling. *Extorsion, concussion.* f.

AFPLUIZEN. v. a. Pluizende af krygen, afpeuteren. *Enlever, arracher en grattant.*

AFPLUKKEN. v. a. Plukken ten einde toe. *Cueillir.* De vrugten afpluksen. *Cueillir les fruits.*

AFPREEKEN. Zie AFRAADEN.

AFRAADEN. v. a. Ontraaden. *Dissuader, déconseiller, tâcher de détourner.* Iemand het trouwen afraaden. *Déconseiller le mariage à quelqu'un, tâcher de l'en détourner.* AFRAADING, ontraading. *Dissuasion.* f.

AFRAAKEN. v. n. Gescheiden werden. *S'écarter, se séparer, être séparé.* Door storm van 't gros der Vloot afraaken. *Etre séparé du gros de la Flotte par la tempête.* Van zyn stuk AFRAAKEN, in zyn reden verbysteren. *S'écarter de son sujet, s'embrouiller, perdre le fil de son discours.* Ik kan van hem niet AFRAAKEN, ik kan hem niet kwyt worden. *Je ne saurois me défaire de lui.*

AFRASPEN. v. a. Met raspen wegneemen. *Oter, enlever en raclant, en ratissant.*

AFREEKENEN. v. a. De rekening sluiten. *Compter, liquider, souder le compte.* Met iemand afreekenen. *Compter avec quelqu'un, liquider, souder, régler ses comptes avec quelqu'un.* Wy zullen van primo May AFREEKENEN, tellen. *Nous commencerons, nous commencerons à compter du premier de Mai.* Men moet 'er de onkosten van 't pakken, &c. AFREEKENEN, aftrekken. *Il faut en rabattre, déduire, défalquer les frais d'emballage, &c.* Zyn voorouders van een oud geslagt AFREEKENEN, doen afdaalen. *Faire descendre ses ancêtres d'une ancienne maison.* AFREEKENING, sluiting der reekening, &c. *Compte.* m. *Liquidation.* f. AFREEKENING, aftrekkingen der gedaane onkosten. *Rabais.* m. *Déduction des frais.* f.

AFREGTEN. v. a. Oeffenen, bekwaam maaken. *Dresser, stiler, former.* Een paard afregten. *Dresser un cheval.* Zyne kinderen op het steelen afregten. *Stiler, dresser ses enfans à voler.*

AFREIS. f. Vertrek, aantreeding van de reis. *Depart.* m. Kort na de afreis van zyne Majesteit. *Peu apres le départ de sa Majesté.* AFREIZEN. v. n. Vertrekken, de reis aanvangen. *Partir, se mettre en voyage.*

AFRIKAAN. m. Zekere schoone Safraan-verwige loch vergiftige bloem, die uit Afrika in Europa gebragt is, toen Keizer Karel de V. *Tunis* verovert had, waarom zy ook *Tunis-bloem* genaamd word. *Oeillet d'Inde.* m.

AFROEPEN. v. a. Van boven roepen *Appeller d'enbaut.* Den baas afroepen. *Appeller le maître d'enbaut.* Onder trompetten geschal AFROEPEN, afkondigen. *Publier à son de trompe.* De huwelyks geboden afroepen. *Publier les bans, les annonces.*

AFROEPING, beneede roeping. *Action d'appeller quelqu'un d'enbaut.* AFROEPING, afleezing der geboden. *Publication des bans, des annonces.* f.

AFROLLEN. v. a. Door rollen wegneemen. *Oter en roulant, rouler.* Steenen van eenen berg afrollen. *Rouler des pierres d'une montagne.*

AFROLLINGE. *Action de rouler de haut en bas, roulement.*

AFROLLEN. v. n. Rollende afdaalen. *Rouler en bas.* Van al de trappen afrollen. *Rouler de tout les degrez en bas.*

AFROSSEN. v. a. Afbeuken, aftouwen. *Rosser étriller bien.* Een dief braat afrossen. *Rosser, étriller un larron comme il faut.*

AFROTSEN. v. a. Met rotzen en rennen afmaaken, scheuren. *Décbirer, mettre en lambeaux.* Zyne kleeren afrotsen. *Mettre ses habits en lambeaux à force de courir, de se trainer.*

AFRUKKEN. v. a. Weg rukken, aftrekken. *Arracher, enlever par force.* De onrype vrugten afrukken. *Arracher*

Digitized by Google

racher les fruits verds. Een huichelaar 't mom-aangezigt afrukken. *Arracher, ôter le masque à un hypocrite.*

AFRYDEN. v. n. Naar beneden ryden. *Descendre, aller en bas.* Den berg afryden. *Descendre la montagne à cheval ou dans quelque voiture.* Zoo ver van de burgwal AFRYDEN als men kan. *Passer aussi loin du canal que l'on peut.* Te tien, te twee uuren AFRYDEN, vertrekken. *Partir à dix, à deux heures.* Een paard AFRYDEN, afmatten, bek afryden. *Fatiguer extrémement un cheval, le crever, le mettre sur les dents.* Den storm op twee ankers AFRYDEN, uitstaan, doorstaan. *Essuyer la tempête en se tenant sur deux ancres.* Het moet 'er zoo op afryden, 't moet 'er zoo meê door. *Il faut en courir le hazard, le dé en est jetté, il faut en passer par là.* Zyne kleederen AFRYDEN, fig: aan flarden helpen. *User, briser ses habits, les mettre par lambeaux.* Het AFRYDEN, de AFRYDING van de wagen met het openen van de poort. *Le départ du chariot à porte ouvrante.*

AFRYTEN. v. a. Afrukken. *Arracher de force, enlever avec force.*

AFSCHAAFSEL. n. *Raclure.* f.

AFSCHAAVEN. v. a. Schaaven. *Raboter.* Al de planken afschaaven. *Raboter toutes les planches.* AFSCHAVING. *Action de raboter.* f.

AFSCHADUWEN. v. a. Afmaalen, afschetsen. *Figurer, tracer, ébaucher, crayonner.* Het oude Verbond was maar een AFSCHADUWING van 't nieuwe. *L'ancienne Alliance n'étoit qu'une figure, qu'une ombre de la nouvelle.*

AFSCHAFFEN. v. a. Vernietigen. *Abolir, supprimer, retrancher.* Een oud misbruik afschaffen *Abolir, supprimer un ancien abus.* De onnoodige huisbedienden AFSCHAFFEN, afdanken. *Renvoyer, congédier les domestiques inutiles.* De AFSCHAFFING, het afschaffen van een oud gebruik, een oude gewoonte. *La suppression, l'abolition d'un ancien usage, d'une ancienne coutume.* De afschaffing der overtollige beampten. *Le retranchement, le licentiement des officiers surnumeraires.*

AFSCHAMPEN. v. n. Ter zyde uitspringen. *S'écarter, se renverser en dehors, glisser contre, friser, effleurer.* Op de muur afschampen. *S'écarter en donnant contre le mur.* Tegen de laars afschampen. *Glisser contre la botte, friser la botte.* De byl schampte af. *La hache se renversa en dehors, tourna dans la main.*

AFSCHAMPING, uitspringing van de byl. *Renversement de la hache.* m.

AFSCHAMPSELTJE. n. Splinterhoutje. *Eclat de bois échappé, qui a sauté.* m.

AFSCHANSSEN. Zie BESCHANSSEN. Met Schanssen, enz. versterken. *Retrancher, couvrir avec des retranchements.*

AFSCHEEPEN. v. a. Inscheepen, afladen, met een schip of schepen weg zenden. *Embarquer, expédier, envoyer par eau.* De waaren ten eersten afscheepen. *Embarquer, expédier d'abord les marchandises.* Iemand AFSCHEEPEN, zig iemand kwyt maaken. *Se débarasser, se défaire de quelqu'un.* Na het AFSCHEEPEN, de AFSCHEEPING der ingekogte wynen. *Après l'embarquement, l'envoi, l'expédition des vins achetez.*

AFSCHEEREN. v. a. Weg scheeren. *Raser, tondre.*

AFSCHEID. n. Scheiding, vaarwel. *Congé, adieu.* m. Afscheid neemen van iemand. *Prendre congé de quelqu'un.* Even voor het laatste afscheid. *Peu avant le dernier adieu.* AFSCHEID-BRIEF. *Lettre de congé.* f. *Congé, passeport.* m.

AFSCHEIDEN. v. a. Scheiden, verdeelen. *Quiter, séparer, diviser.* Hy heeft het geld te lief, hy kan 'er niet afscheiden. *Il aime trop l'argent, il ne sçauroit le quiter, s'en défaire.* Van zyn reden AFSCHEIDEN, zyne reden eindigen. *Finir, conclurre son discours.* Twee tuinen, twee akkers AFSCHEIDEN, onderscheiden. *Séparer, diviser deux jardins, deux champs.* De bokken van de schapen afscheiden. *Séparer les boucs d'avec les Brebis,* ou *des moutons.* Een leesenaar met AFSCHEIDINGEN van binnen. *Un pupitre avec des séparations en dedans.*

AFSCHETSEN. v. a. Schetsen, uitteekenen. *Dessiner, croquer, ébaucher, esquisser, crayonner.* Een patroon afschetsen. *Dessiner, esquisser un patron.* De gebreeken, ondeugden der menschen AFSCHETSEN, verbeelden, afmaalen. *Représenter, dépeindre les défauts, les vices des hommes.* AFSCHETSING, verbeelding afbeelding. *Ebauche, esquisse.* f.

AFSCHEUREN. v. a. Scheuren, afrukken. *Déchirer, arracher.* Iemand zyn das, zyne lobben afscheuren. *Déchirer la cravatte, les manchettes de quelqu'un.* Hy is van dat vrouwmensch niet af te scheuren, af te trekken. *On ne sçauroit l'arracher d'auprès de cette créature.*

AFSCHEURING. *Action d'arracher.*

AFSCHIETEN. v. a. Afscheiden, met een middelmuur of schot scheiden. *Séparer, retrancher, cloisonner.* Een kamer afschieten. *Séparer, retrancher une chambre; y faire une cloison, un cabinet, un retranchement.* Het geschut AFSCHIETEN, los branden. *Tirer, decharger le canon.* Na het AFSCHIETEN, 't losbranden van 't geschut. *Après la décharge du canon.*

AFSCHIKKEN. v. a. Afvaardigen, afzenden. *Envoyer, dépêcher.* Een post-bode, post looper afschikken. *Envoyer, dépêcher un postillon, un courier.*

AFSCHILDEREN. v. a. Verbeelden, in een tafereel of schildery vertoonen. *Représenter, dépeindre, figurer.* De bedurventheid der zeden naakt afschilderen. *Représenter, dépeindre au naturel, tracer vivement la corruption des moeurs.*

AFSCHILFEREN. v. n. Schilferen, uitspringen, afvallen. *S'écailler, s'enlever, s'en aller par écailles, par petits éclats.* De verf begind af te schilferen. *La peinture commence à s'écailler; à s'en aller par écailles.*

AFSCHILFERING. f. *Action de s'écailler, de s'en aller par écailles.*

AFSCHILLEN. v. a. zie SCHILLEN, PELLEN. *Peler, lever l'écorce.*

AFSCHITTEREN. v. n. Gloeyen, afstraalen. *Briller, éclatter.* AFSCHITTERING. f. *Eclat.* m. *Lueur.* f.

AFSCHITTEREND. Adj. Glansryk. *Rayonnant, ante.*

AFSCHOPPEN. v. a. Van boven neer schoppen. *Jetter du haut en bas à coups de piès.* Een Tyran van den Throon afschoppen. *Détrôner un Tyran, le renverser du Thrône.*

AFSCHOUWELYK of AFSCHUWELYK. Adj. Yselik. *Effroyable, horrible, affreux.* Een afschouwelyk gezigt. *Une vuë effroyable.* AFSCHOUWELYKHEID. f. Yselykheid. *Horreur, chose affreuse.* f.

AFSCHOUWEN. Afkeer, afzien, afgruwen. *Avoir en Horreur, abomination.* f. Een afschouwen van de zonde hebben. *Détester le péché, avoir horreur du péché, avoir le péché en horreur, en abomination.*

AFSCHRAAPEN. v. a. Met schraapen afkrygen. *Racler, gratter.* Het roet van de schoorsteen afschraapen. *Racler, gratter la suye de la cheminée.*

AFSCHRAAPSEL van hartshoorn. n. *De la raclure de corne de cerf.*

AFSCHRABBEN. v. a. Met schrabben uitdoen. *Biffer,*

effacer, racler, effacer en grattant. De letters afschrabben. *Effacer, bifer les lettres.*

AFSCHRIFT. Naschrift: Copy, in 't onduits. *Copie.* f. Zy hebben elk een afschrift van 't contract. *Ils ont chacun une copie du contract.*

AFSCHRIK. Afkeer, afgruwen. *Horreur, crainte mêlée d'indignation.* f. Een afschrik hebben van 't quaed. *Avoir en horreur le vice, le mal.* De boozen werden ten afschrik der anderen gestraft. *Les méchans sont punis pour intimider les autres.*

AFSCHRIKKEN. v. a. Een afschrik geven. *Donner de l'averſion, cauſer de l'horreur, intimider.* De kinderen van quaed doen afschrikken. *Faire naître dans le cœur des enfans de l'horreur pour le vice, inſpirer aux enfans de l'averſion pour le mal.* De goede door de straf der boozen van 't quaed doen afschrikken. *Retenir, empêcher les bons de mal faire par le ſupplice des méchans, donner aux bons de l'averſion pour le mal par la punition des méchans.*

AFSCHROBBEN. v. a. Met schrobben afkrygen. *Balayer, laver, ôter en frottant.* De straat afschrobben. *Balayer, nettoyer, laver la ruë.*

AFSCHROEYEN beter AFSCHROOYEN. v. a. Afknippen. *Rogner.* 't Stuk is wat afgeschroeyd. *La pièce eſt un peu rognée.*

AFSCHROEYEN, Afbranden. Zie SCHROEYEN.

AFSCHROOYER van geldt m. *Rogneur.* m.

AFSCHROOYSTER van geldt. f. *Rogneuſe.* f.

AFSCHRYVEN. v. a. Uitschryven, ten einden afschryven. *Achever d'écrire, écrire d'un bout à l'autre.* De waerde van een Wisselbrief in *banco* afschryven. *Ecrire en banque la valeur d'une lettre de Change.* AFSCHRYVING. f. Uitschryving. *Action d'écrire d'un bout à l'autre.*

AFSCHUDDEN. v. a. Afwerpen. *Secoüer.* Het jok der dwingelandy afschudden. *Secoüer le joug de la tyrannie.* Na het AFSCHUDDEN of de AFSCHUDDING van het jok. *Après avoir ſecoüé le joug.*

AFSCHUIMEN. v. n. Met schuimen afneemen. *Ecumer, ôter, lever en écumant.* De pot, de ketel afschuimen. *Ecumer le pot, écumer le chaudron.*

AFSCHUIVEN. v. a. Met schuiven verroeren, verplaetsen. *Reculer, retirer.* De tafel van 't vuur wat afschuiven. *Reculer, retirer un peu la table du feu.* Een gedaene zaak van zyn hals zoeken af te schuiven, ontkennen. *Tâcher de ſe diſculper d'une choſe qu'on a faite, nier qu'on l'ait faite.*

AFSCHUTSEL. n. Schot, scheering, haag, middelmuur om iets af te schutten. *Cloiſon, ſéparation, retranchement.* m.

AFSCHUTTEN. v. a. Afscheiden, afzonderen. *Retrancher, ſéparer, diviſer.* Een kamer afschutten, daar een kantoortje, schot-kamertje in maaken. *Retrancher une chambre, y faire une cloiſon, un comptoir, un cabinet.* AFSCHUTTING, zie AFSCHUTSEL.

AFSCHUUREN. v. a. Gantselik schuuren. *Ecurer tout à fait, entièrement.* Al het tinnewerk afschuuren. *Ecurer toute la vaiſſelle d'étain.* Iemand de huid braaf AFSCHUUREN, digt kloppen. *Repaſſer le buffle à quelqu'un, l'étriller, le roſſer comme il faut.*

AFSCHUWELYK. Adj. Yselyk, vervaarlyk. *Epouvantable, horrible, hideux, effroyable.* Een afschuwelyk gezigt. *Une vuë épouvantable; une horrible, effroyable vuë.*

AFSCHUWELYKHEID. f. Yselykheid, gruwelykheid. *Horreur.* f. *Qualité de ce qui eſt épouvantable, horrible.* De afschuwelykheid der zonde. *L'horreur du péché.*

AFSCHYNEN. v. n. Zie AFSTRAALEN, van iets afdaalen. *Reluire. Eclatter, ſortir en forme de rayons.* Het AFSCHYNSEL van de lamp. *La lueur de la lampe.* De mensch is een afschynsel van de Goddelykheid. *L'homme eſt un rayon de la Divinité.*

AFSLAAN. v. a. Uitkloppen, met slaan afkrygen. *Faire en aller en battant, frappant.* Iemand braaf AFSLAAN, digt klop geven. *Battre quelqu'un comme plâtre, le roſſer d'importance.* Een verzoek AFSLAAN, verwerpen. *Rejetter une demande.* Een storm AFSLAAN, afkeeren, den storm verydelen. *Repouſſer un aſſaut.* Een misdadige het hoofd AFSLAAN, afhouwen. *Décapiter, trancher, couper la tête à un criminel.* Het koorn begind AF TE SLAAN, in prys te daalen. *Le blé commence à baiſſer, à diminuer de prix.* Als de waaren in 't AFSLAAN, aan 't daalen zyn. *Quand les marchandiſes commencent à baiſſer, à diminuer de prix.*

AFSLAG. m. Vermindering in de prys, eisch. *Diminution, rabais du prix, de la demande.* m. Afslag in 't hoofdgeld verzoeken, verkrygen. *Demander, obtenir de la diminution, du rabats de la taille, de la capitation.* By den AFSLAG verkoopen. *Vendre en rabais.* AFSLAGER. Beampte over de verkoopingen by den afslag aengesteld. *Crieur, officier qui préſide aux encans, aux criées publiques, aux ventes.* Hy is afslager van de vis. *C'eſt lui qui fait les ventes de marée, il eſt crieur des marées.*

AFSLEEPEN. v. a. Om laag sleepen. *Traîner en bas, à bas.* Iemand de trappen afsleepen. *Traîner quelqu'un du haut en bas des montées.*

AFSLIBBEREN. zie AFGLYDEN.

AFSLINGEREN. v. a. Met eenen slinger of slingerende afwerpen. *Fronder de haut en bas; jetter de haut en bas avec la fronde.*

AFSLINGEREN. v. n. Al slingerende afvallen. *Dégringoler, tomber en gliſſant, en tournant tout d'un coup.* Van 't schip afslingeren. *Gliſſer, tomber, dégringoler du vaiſſeau en bas.*

AFSLONSSEN. v. a. Op een slordige wyze draagen en verslyten. *Uſer, gâter, mettre en pièces.* Zyn kleeren afslonssen. *Uſer, gâter ſes habits.*

AFSLOVEN, v. a. Afmatten, ten uitersten vermoeyen. *Fatiguer beaucoup, baraſſer, mettre ſur les dents.* Zig afsloven. *Se crever, ſe tuer à force de travailler.*

AFSLUITEN. v. a. Omheinen, omsluiten. *Clorre, fermer, ſéparer, retrancher.* Een akker, een wyngaard afsluiten. *Clorre un champ, clorre une vigne.*

AFSLYPEN. v. a. Met slypen weg neemen. *Oter en aigniſſant.*

AFSLYTEN. v. a. & n. Verslyten, afdraagen. *Uſer, diſſiper.* Veel schoenen in een jaar afslyten. *Uſer beaucoup de ſouliers dans un an.* De hardste, sterkste dingen slyten af met 'er tyd. *Les choſes les plus dures, les plus fortes s'uſent avec le temps.*

AFSMAKKEN. zie AFSMYTEN.

AFSMEEKEN. zie AFBIDDEN. Door smeeken verkrygen. *Implorer, impétrer, obtenir par prières & ſupplications.*

AFSMEEREN. v. a zie AFROSSEN, afkloppen, aftouwen. *Bien battre, étriller, roſſer, repaſſer comme il faut.*

AFSMELTEN. v. n. De schotel zal door de warmte afsmelten. *La plat ſe fondra par la chaleur.*

AFSMYTEN. v. a. Afgooyen, afwerpen. *Précipiter, jetter en bas, renverſer, culbuter.* Iemand van een dyk afsmyten *Précipiter quelqu'un d'une digue, le faire culbuter d'une digue en bas.*

AFSNIPPEREN. v. a. *Couper menu.* Zie SNIPPEREN.

AFSNOEYEN. v. a. Snoeyen, afkappen, korter maaken

Digitized by Google

ken. *Couper, tailler, rogner, retrancher.* De onnodige takken afsnoeyen. *Couper, retrancher les branches inutiles.* Geldt AFSNOEYEN. *Rogner la monoye.*

AFSNOEYSEL. n. *Rognûre.* f.

AFSNOEYING. f. *Action de tailler, de rogner.*

AFSNOEYER, AFSNOEYSTER van Geldt, zie AFSCHROOYER, AFSCHROOYSTER.

AFSNUITEN. v. a. Snuiten, snot afneemen. *Moucher, ôter la morve.* Zyn neus afsnuiten. *Se moucher, moucher son nez.*

AFSNYDEN. v. a. Afkappen, doorsnyden, uitsnyden. *Couper, retrancher.* Een vlier-tak afsnyden. *Couper une branche de sureau.* Zyne nagels afsnyden, afknippen. *Couper, rogner ses ongles.* Zich van de burgelyke samenleving AFSNYDEN. *Vivre en solitaire, se separer de la société civile.* Kwaade gewoontens AFSNYDEN, afschaffen. *Abolir de mauvaises coutumes.* De wortel van 't kwaad afsnyden. *Couper la racine du mal.* De vyand de weg AFSNYDEN, hem de doortogt beletten. *Couper le passage, fermer le chemin aux ennemis.* De vriendschap met iemand AFSNYDEN, met iemand de vriendschap afbreeken. *Rompre tout commerce avec quelqu'un.* AFSNYDING, afkapping van de onnoodige takken, van 't dood hout. *Le retranchement, la taille, la coupe des branches inutiles, du bois mort.* AFSNYDING van een ergerlyk lidtmaat. *Retranchement d'un membre scandaleux.* AFSNYDING, borstweering, schanswerk tot dekking van een Leger, &c. *Retranchement.* m. *Ligne de défense pour couvrir une armée, &c.* AFSNYDSELS van koper, zilver, papier. *Rogneures de cuivre, d'argent, de papier.* f pl.

AFSPANNEN, zie ONTSPANNEN. *Détendre, relâcher.*

AFSPINNEN. v. a. 't geheel end' afspinnen. *Filer entièrement, achever de filer.* Zyn vlas, zyn wol afspinnen. *Achever de filer son lin, sa laine.* Die dat spel gerokkend heeft mag het afspinnen. spr. w. *Que celui qui a brouillé cette fusée la démêle.*

AFSPITTEN. v. a. Van 't spit haalen. *Tirer, ôter de la broche.* Het gebraad afspitten. *Tirer, ôter le roti, le rôt de la broche.* Het is SPIT AF met hem, die zaak is te niet, daar zal niet van worden. *Il n'en sera rien, il n'en tâtera que d'une dent.* expr. fam: Zoo den tot den dyk AFSPITTEN, uitgraaven. *Bêcher, couper des gazons avec la bêche pour élever, entretenir la digue.*

AFSPLYTEN. v. a. & n. Met splyten wegneemen. *Enlever, ôter en fendant; s'en aller en fendant.* Zie SPLYTEN.

AFSPOELEN. v. a. Om en doorspoelen. *Rincer, laver.* De glazen afspoelen, omspoelen. *Rincer, laver les verres.* De droefheid met een glaasjen AFSPOELEN, verbannen. *Bannir le chagrin en buvant un verre de vin, noyer son chagrin dans le vin.* De tabak-lugt met een kop koffy of thee AFSPOELEN, wegneemen. *Faire en aller, ôter le goût, l'odeur du tabac avec une tasse de caffé ou de thé.* De bestovene voeten der reizigers AFSPOELEN, afwassen. *Laver les piés poudreux des voyageurs.* AFSPOELEN. v. n. Weg'spoelen door de stroom, &c. weg gerukt, gespoeld werden; als men van dyken en dammen spreekt. *Etre emporté par le courant de l'eau.* AFSPOELING, wegspooling van een gedeelte des dyks. f. *Eboulement, ruine d'une partie de la digue.* AFSPOELING van de tabak-lugt, &c. *Action d'emporter le mauvais goût du tabac après avoir fumé.*

AFSPRAAK. f. Mondeling verdrag, belofte. *Convention, parole, promesse verbale.* f. Wy moeten volgens afspraak morgen in de Goude Leeuw wezen. *Nous devons être demain au Lion d'Or, suivant la promesse, la parole passée entre nous.*

AFSPREEKEN. v. a. Mondeling vaststellen, toezeggen. *Convenir de quelque chose, concerter, arrêter verbalement.* Samen komen om af te spreeken wat 'er te doen staat. *S'assembler pour concerter, régler, arrêter ce qu'il faut faire, pour convenir de ses faits, de ce qu'il faut faire.*

AFSPREEKER. Zie BORG.

AFSPRINGEN. v. n. Springende afkomen. *Sauter en bas, descendre en sautant.* Van 't paard afspringen. *Descendre vite de cheval, mettre vite pié à terre.* Men deed voort de Ruitery afspringen. *On fit vite mettre pié à terre à la Cavalerie.* Telkens van zyn reden AFSPRINGEN, afgaan. *Sauter d'un sujet à l'autre, changer à tout moment de propos, faire de continuelles digressions, épisodes.*

AFSTAAN. v. a. Overlaaten, afstand doen. *Céder, abdiquer, se désister.* Het Ryk, den Throon vrywillig afstaan. *Céder, abdiquer l'Empire, le Trône; se désister volontairement de l'Emp: abandonner volont: le Trône.* Van den eisch AFSTAAN, afzien. *Se désister, se départir de la demande, de la prétention.* Eenen anderen zyne regten afstaan. *Céder ses droits à un autre.* Philippus na het AFSTAAN zyner regten op deze vry-gevochten Landen. *Philippe après avoir renoncé à ses droits sur ces Provinces devenuës libres par les armes.* Te ver van 't Tooneel AFSTAAN, afweezen. *Se tenir trop loin, être trop éloigné du Théatre.*

AFSTAND. Overdragt, overlaating. *Cession, abdication.* f. *Transport.* m. Vrywillige, gedwongen afstand. *Cession volontaire, forcée.* De AFSTAND, de afgelegentheid der Steden, der Planeeten. *La distance des Villes, des Planetes.* Zyn u die waaren AFSTANDIG, zyn die waaren die gy hebt te koop? *Ces marchandises sont-elles à vendre, voulez-vous vous défaire de ces marchandises là?*

AFSTAPPEN. v. a. Afklimmen, afstreeden. *Descendre, mettre pié à terre.* Van 't paard, van de wagen afstappen. *Descendre du cheval, du chariot.* Van zyn recht, van zyn eisch AFSTAPPEN, afstaan. *Se désister, de son droit, de sa pretention, se relâcher de son droit, de ses prétentions.*

AFSTEEKEN. v. n. Glans van zig geeven. *Frapper la vuë, jetter de l'éclat.* Het rood steekt veel af by 't wit. *Le rouge paroît beaucoup, brille fort auprès du blanc.* Die koleuren steeken te zeer af, zyn te opzigtig. *Ces couleurs sont trop éclatantes, donnent trop dans la vuë.*

AFSTEEKEN. v. a. Snyden, doorsteeken. *Couper, égorger.* Een varken de keel afsteeken. *Couper la gorge à un cochon, égorger un cochon, le saigner.* Een vat wyn AFSTEEKEN. *Faire passer le vin d'un tonneau dans un autre, transvaser le vin, verser le vin d'un tonneau dans un autre.* De schuit zal zoo AFSTEEKEN, afvaaren. *Le bateau demarrera, partira tout à l'heure.* Iemand de loef AFSTEEKEN. Iemand overtreffen. *Surpasser quelqu'un, damer le pion à quelqu'un.* Een bekwaame Legerplaats AFSTEEKEN, aanwyzen. *Marquer un Camp commode.* Nieuwe buiten-werken afsteeken. *Marquer, tracer de nouvelles fortifications.* AFSTEEKEN. *Allumer; mettre le feu.* Een geschut afsteeken. *Mettre le feu à un canon.* AFSTEEKING, afvaaring, vertrek van de schuit. *Départ du bateau.* m. De AFSTEEKING, aanwyzing van een bekwaame Legerplaats. *L'action de marquer un Camp commode.* De AFSTEEKING het AFSTEEKEN van een geschut. *Action de mettre le feu à un canon.*

AFSTEELEN. zie STEELEN. *Voler, dérober, emporter.* Zyn meester alles afsteelen wat hy heeft. *Voler à son maître tout ce qu'il a, emporter ce qu'a son maître*

Digitized by Google

AFSTERVEN. v. n. Verlaaten, gants vergeeten, *Abandonner, renoncer.*. De wareld afsterven. *Renoncer au monde, mourir au monde.* Zoo de man voor de vrouw kwam AF TE STERVEN, te overlyden. *Si le mari venoit à mourir, à décéder devant la femme.* Die vrindschap begind af te sterven. *Cette amitié commence à se refroidir.* Sedert het droevig AFSTERVEN, overlyden van zyne Majesteit. *Depuis l'affligeante mort de sa Majesté.* AFSTERVING. doodt. *Mort.* f. *Trepas.* m. De AFSTERVING, verlaating van de waereld, van de zonde. *Le renoncement au monde, au péché.*

AFSTOFFEN. v. a. zie STOFFEN, de stof afkrygen, afkloppen. *Chasser, ôter, faire en aller la poussière en battant, frappant.* Een kleed afstoffen. *Epousseter un habit, en faire sortir la poussière.*

AFSTOMPEN. v. a. Stomp maaken. *Emousser, diminuer, ôter la pointe.* Zyn mes op een steen afstompen. *Emousser son couteau, ôter la pointe de son couteau contre une pierre.* Zyn verstand op al te diepzinnige onderwerpen afstompen, verstompen. *Emousser son ésprit sur des matières trop abstraites.*

AFSTOOTEN. v. a. Van iets stooten, doen vallen. *Pousser à bas, en bas.* Een dief van de leer afstooten. *Pousser un voleur de l'échelle, le jetter en bas de l'échelle.* Zyn hoornen AFSTOOTEN, zyn kragt breeken, stompen op iets dat wederstand bied. *Rompre ses cornes en heurtant contre quelque chose de dur, se casser la tête contre un mur.* expr: fig.

AFSTORTEN. v. a. Afwerpen, afsmyten. *Jetter à bas; faire culbuter de haut en bas.* Eenen steen van den berg afstorten. *Faire descendre une pierre de la montagne, la faire tomber de la montagne.*

AFSTORTING. f. *Action de faire tomber de haut en bas.*

AFSTORTEN. v. n. Stortende afvallen. *Tomber, culbuter, faire la cascade.* Van een berg afstorten, nedervallen, aftuimelen. *Tomber, culbuter d'une montagne.* 't Water dat van de bergen afstort. *L'eau qui tombe, descend des mantagnes.*

AFSTORTING. f. *Chute.* f.

AFSTRAALEN. v. n. Straalswyze afvloeyen. *Rayonner, Emaner, procéder, sortir par rayons, jetter de l'éclat.* Het licht dat van Gods Throon afstraald. *La lumière qui émane procéde du Thrône de Dieu.* De AFSTRAALING van het licht der Zonne. *L'irradiation du soleil, l'émanation dela lumière du Soleil.*

AFSTROOMEN. v. n. Afvloeyen, met den stroom afgaan, afkomen. *Descendre, être emporté par le courant.* De hout-vlotten die van boven afstroomen. *Les trains de bois qui descendent d'enbaut.* De AFSTROOMING van 't water. *La descente, le fil, le courant de l'eau.*

AFSTROOPEN. v. a. Afhaalen, villen. *Ecorcher, enlever, arracher la peau.* Iemand het vel, de huid afstroopen. *Ecorcher quelqu'un, lui arracher la peau.* Een land AFSTROOPEN, afloopen, verwoesten. *Désoler, ruiner, saccager un pays, faire le dégât dans un pays.*

AFSTROOPING, afhaaling van de huid. *Action d'enlever, d'arracher la peau.*

AFSTRYKEN. v. a. Neerlaaten, laaten vallen. *Avaler, abbaisser, amener à bas.* Zyn broek afstryken. *Avaler ses chausses, mettre culote bas.* 't Koorn, 't zout dat boven de maat is AFSTRYKEN. *Racler, raser le blé, le sel qui est par dessus la mesure.*

AFSTUITEN. v. n. Wederstuiten, te rug keeren. *Rebondir, réjaillir.* Op de muur afstuiten. *Donner & rebondir contre le mur, réjaillir du mur.* 't Zyn muuren in de rots uitgehouwen, de koegels stuiten 'er op af. *Ce sont des murailles taillées dans le roc, les boulets y réjaillissent, les boulets ne font que blanchir.* Iets op iemand laaten AFSTUITEN, op iemand laaten aankomen, hem daer mede aanhaalen, belemmeren. *Se reposer d'une chose embarrassante sur le soin qu'en prendra un autre, lui laisser démêler la fusée.*

AFSTUIVEN. v. n. Al de poeyer zal 'er afstuiven, afwaayen met deze wind. *Toute la poudre s'en ira, s'envolera du vent qu'il fait.*

AFSTUUREN. v. a. Afstieren, afvaardigen. *Envoyer, dépêcher.* Een post-looper aan den Veldheer afstuuren. *Envoyer, dépêcher un exprès au General.* Een brander op een oorlogschip afstuuren. *Envoyer un brulot à un vaisseau de guerre, lâcher un brulot contre un vaisseau de guerre.*

AFSTYGEN. v. n. Afklimmen, afstreeden. *Descendre, mettre pié a terre.* Van 't paard afstygen. *Descendre de cheval.* AFSTYGING *Descente.* f.

AFSYPELEN. v. a. *Découler, ruisseler, égouter.*

AFTAPPEN. v. a. Ledig maaken, af laaten loopen. *Vuider, mettre à sec.* Een vat aftappen. *Vuider un tonneau.* Het water uit de stads graften aftappen. *Saigner les fossez d'une ville, mettre les fossez d'une ville à sec.* Iemand wat bloed aftappen. *Tirer un peu de sang à quelqu'un.*

AFTARNEN. zie AFTORNEN.

AFTEEKENAAR. m. *Dissinateur.* m.

AFTEEKENEN. v. a. Afschetsen, met teeken-kryt, &c. op het papier afbeelden. *Dessiner, tracer, marquer avec le crayon, &c. sur le papier.* Een oud kasteel, een landschap afteekenen. *Dessiner un vieux chateau, un payssage.* Een stad AFTEEKENEN, de platte of verheven grond van een stad opneemen. *Lever, dresser le plan d'une ville.* AFTEEKENING, verbeelding, schets van iets. *Représentation* f. *Dessein.* m.

AFTELLEN. v. a. Gantselyk tellen. *Compter jusqu'à la fin.* De gantse copy van een Woordenboek aftellen. *Compter toute la copie d'un Dictionnaire.*

AFTELLINGE. f. *Compte.* m. *Enumeration.* f.

AFTILLEN. v. a. Neertillen. *Descendre en soutenant.* Iemand van 't paard aftillen. *Descendre quelqu'un de cheval, de dessus le cheval.*

AFTOGT. f. Afgang, te rugge togt, deinzing. *Retraite.* f. De aftogt blaazen. *Sonner la retraite.*

AFTORNEN. v. a. Los tornen. *Decoudre.*

AFTOUWEN. v. a. Bereiden. *Passer, apprêter.* De huiden aftouwen, bereiden. *Passer, apprêter les peaux.* Iemand lustig AFTOUWEN, braaf kloppen. *Repasser, étriller quelqu'un comme il faut, lui bien repasser son buffle.*

AFTREEDEN. v. n. Ter zyde aftreeden. *Marcher à l'écart, s'écarter en marchant.* Laat ons wat van het volk aftreeden. *Ecartons nous un peu de la foule.* Het gerecht doet iemand altemet AFTREEDEN om zyne party te hooren. *La justice fait quelquefois sortir un homme pour entendre sa partie.*

AFTREEDING. f. *Action de s'écarter, de sortir d'un endroit* Van het paard AFTREEDEN, van het tooneel AFTREEDEN. *Descendre du cheval, descendre du théatre.* AFTREEDING. f. Van het paard. *Descente du cheval.* f.

AFTREK. m. Vertier, afgang: als men van zekere waaren spreekt. *Débit.* m. Waaren van goeden aftrek. *Des marchandises de bon débit.*

AFTREKKEN. v. a. Afneemen, korten. *Rabattre, déduire, defalquer.* De gedaane onkosten aftrekken. *Rabattre, déduire les frais qu'on a faits.* Na het AFTREKKEN van 't verschoten geld. *Après le rabais, la déduction de l'argent débourse.*

AFTREKKING. f. *Déduction.* f.

AF-

Digitized by Google

AFTREKKEN. v. a. Belet aandoen, hinder toebrengen. *Detourner, diſtraire.* Iemand van zyn bezigheden aftrekken. *Détourner, diſtraire quelqu'un de ſes occupations.* Iemand van zyn boos voornemen, boos opzet AFTREKKEN, atwenden. *Détourner quelqu'un de ſon mauvais deſſein, de ſa méchante réſolution.* Zy zogten hem vergeefsch van de andere party AF TE TREKKEN, af te ſcheiden. *Ils tâcherent en vain de le détacher de l'autre parti.* Hy is van dat vrouwmenſch niet af te trekken; af te ſcheuren. *On ne ſçauroit l'arracher d'auprès de cette créature.* Van de wagt AFTREKKEN, naar huis gaan. *Sortir de faction, revenir de la garde.* De aanvallers wierden genoodzaakt met verlies, met ſchande AF TE TREKKEN, te wyken. *Les aſſaillants furent contraints de ſe retirer avec perte, avec honte.* De ſtudie lyd geen AFTREKKING. *L'étude ne ſouffre point de diſtraction.*

AFTROGGELEN. v. a. Afbeedelen, met troggelen verkrygen. *Gueuſer, mendier, obtenir par importunitez.* Gunſten, voorſpraaken aftroggelen. *Gueuſer, mendier des faveurs, des recommandations.*

AFTROMPETTEN. v. a. Onder het geluid van trompetten bekent maaken. *Publier à ſon de trompe.*

AFTROONEN. v. a. Met vleyery verkrygen. *Attrapper, tirer, obtenir, emporter en cajolant.* Iemand veel geld aftroonen. *Tirer bien de l'argent de quelqu'un à force de cajoleries.*

AFTUIMELEN. v. n. Nedervallen, ſtorten. *Tomber, culbuter.* Van een berg, van 't paard aftuimelen. *Tomber, culbuter d'une montagne, tomber de cheval.*

AFTUIMELING. f. *Culbute.* f.

AFTUINEN. v. a. OMHEINEN, afperken. *Entourer, enclorre.* Een land, een akker aftuinen. *Entourer, enclorre une terre, un champ.*

AFTUINING. f. *Cloiſon.* f.

AFUIT. zie AFFUIT.

AFVAAGEN. v. a. Afveegen. *Balayer, nettoyer.* De vuiligheid afvaagen. *Balayer, enlever l'ordure.* Wy worden als 't AFVAAGSEL der menſchen geagt. Schr: ſpr: *Nous ſommes eſtimez comme la balayeure & la raclure du monde.*

AFVAAGEND. Adj. Zuiverend. *Abſtergeant.* Afvaagende geneesmiddelen. *Remedes abſtergents.*

AFVAARDIGEN. v. a. Affchikken, afzenden. *Expédier, dépêcher, envoyer.* Een bode, een poſtlooper afvaardigen. *Dépêcher, envoyer un meſſager, un poſtillon.* Kreits-brieven afvaardigen. *Envoyer, expédier des lettres circulaires.* Na het AFVAARDIGEN, de AFVAARDIGING. van den poſt looper. *Aprés l'envoi, l'expédition du poſtillon, de l'expres.*

AFVAAREN. v. n. Heen vaaren, affteeken, vertrekken. *Quiter le bord, partir, s'en aller.* De laatſte ſchuit moet ten agt uuren afvaaren. *La derniére barque doit partir à huit heures.* Voor het AFVAAREN, 't vertrek van de laatſte ſchuit. *Avant le départ de la derniére barque.* Zyn zoon zal 'er wel AFVAAREN, byvaaren. *Son fils en profitera, s'en trouvera bien, en fera bonne chére.*

Den AFVAL, de wederſpannigheid der onderdaanen ſtraffen. *Punir la révolte, la rebellion, la défection des ſujets.* Den afval der kwaade Engelen. *L'apoſtaſie, la chutte des mauvais Anges.* Den AFVAL van een os, de KOP, pooten, pens, &c. *L'abbatis d'un boeuf.* m. *Les menuës piéces, la tête, les pieds, les tripes, &c.*

AFVALLEN. v. n. Vallen nedervallen. *Tomber, choir, culbuter.* Van 't dak afvallen. *Tomber du toit en bas.* AFVALLEN, zyn aanzien kwyt worden. *Perdre ſon crédit.* Hy valt geweldig af by my. *Il perd beaucoup de ſon crédit chez moi, j'en rabats beaucoup à ſon égard.* Zynen Souverein AFVALLEN, tegen hem opſtaan. *Se rebeller, revolter contre ſon Souverain.* Van 't geloof afvallen. *Apoſtaſier, décheoir de la foi, abandonner la foi.* Iemand afvallen, iemand begeeven, zyne belangens verlaaten. *Abandonner quelqu'un, quiter le parti de quelqu'un.* AFVALLEN, afdryven, ſcheepsw: *Deriver, dérader, être emporté par le vent ou les flots.*

AFVALLIG. Adj. Wederſpannig, oproerig. *Rebelle, revolté, apoſtat.* De afvallige onderdaanen ſtrengelyk ſtraffen, kaſtyden. *Punir, châtier ſévérement les ſujets rebelles.* De afvallige Engelen wierden in den afgrond geworpen. *Les Anges apoſtats furent précipitez dans l'abyſme.* AFVALLIGHEID. f. Aval, opſtand. *Revolte, rebellion.* f. AFVALLING, val. *Chute, deſcente.* f. Afvalling, afloop van 't water. *Deſcente.* f. *Ecoulement de l'eau* m. De AFVALLING, afdryving van een ſchip. *La dérive d'un vaiſſeau.*

AFVEEGEN. v. a. Veegen, ſchoon maaken. *Balayer, nettoyer.* De vuiligheid van de kamer afveegen. *Balayer, enlever l'ordure de la chambre.* De tafel AFVEEGEN, droogen, *Eſſuyer, nettoyer la table avec un linge, &c.* Zyne handen aan 't ſervet afveegen. *Eſſuyer ſes mains à la ſerviette.*

AFVERGEN. v. a. Met ernſt, met nadruk eiſchen, vorderen. *Exiger, demander, prétendre.* Iemand onredelyke dingen afvergen. *Exiger, demander, prétendre des choſes déraiſonnables de quelqu'un.*

AFVERGING. f. *Demande, prétention.* f.

AFVILLEN. zie VILLEN, het vel, de huid afhaalen. *Ecorcher, ôter, arracher la peau.*

AFVLIEGEN. v. n. Weg vliegen. *S'envoler, prendre l'eſſor.* Van den boom afvliegen. *S'envoler de l'arbre,* De pylen laaten afvliegen. *Décocher les fléches, faire voler les fléches.* Hy vloog de trappen af op dat gerugt. *Il deſcendit les degrez quatre à quatre à ce bruit-là.*

AFVLIETEN. v. n. Vlieten, ſtroomen na beneden. *Couler, deſcendre, ruiſſeler.*

AFVLOEYEN. v. n. Afvlieten, afſtroomen. *Couler, deſcendre en coulant.* Met gedruis afvloeyen. *Deſcendre, couler avec fracas, bruit en deſcendant.* Dat zyn alle waarheden die uit de eerſte grondſtelling AFVLOEYEN, fig. afdaalen. *Ce ſont toutes veritez qui coulent, réſultent du premier principe.*

AFVOEREN. v. a. Na beneden voeren. *Deſcendre, retirer, amener, tirer en bas.* Het geſchut van de batteryen afvoeren. *Oter, retirer le canon des batteries.* De Koopmanſchappen met wagens, met ſchuiten afvoeren. *Amener, deſcendre les marchandiſes avec des chariots, des bateaux.* Een ſchuit met de ſtroom afvoeren. *Dévaler, avaler un bateau.* AFVOERING, afbrenging. *Deſcente.* f. *Action de deſcendre, d'amener en bas.*

AFVORDEREN. v. a. Afeiſchen. *Exiger, demander.* De nieuwe onderdaanen den eedt afvorderen. *Exiger le ſerment des nouveaux ſujets.* Iemand meer afvorderen dan hy ſchuldig is. *Demander à quelqu'un plus qu'il ne doit.*

AFVORDERING. f. *Demande, prétenſion.* f.

AFVRAAGEN. v. a. Afeiſchen. *Demander.* Ik heb 't hem laaten afvraagen. *Je le lui ai fait demander,* Iemand te veel geld AFVRAAGEN, afeiſchen. *Demander trop d'argent à quelqu'un.*

AFVRAAGING. f. *Demande.* f.

AFVRYVEN. v. a. Met vryven weg krygen. *Frotter, ôter en frottant.* De ſlyk van zyne ſchoenen afvryven. *Oter la crote de ſes ſouliers, décroter ſes ſouliers.*

AFVYLEN. v. a. Weg vylen, met vylen weg krygen. *Limer, ôter en limant, enlever avec la lime.* AFVYL-

sel van ſtaal, van zilver. m. *De la limaille d'acier, d'argent.* f.

AFWAAYEN. v. a. *Abbattre, emporter, renverſer* (en parlant du vent.) De wind kan de wimpel van de ſteng afwaayen. *Le vent peut enlever, emporter le pavillon du perroquet.*

AFWAAYEN. v. n. Weg waayen, door de wind afvallen. *Etre emporté par le vent, renverſé par le vent.* De vlag van de middelſte maſt laaten AFWAAYEN. *Arborer le pavillon ſur le, ou au grand mât.*

AFWAGTEN. v. a. Verwagten, ten einde toe wagten. *Attendre juſqu'à la fin.* De te rugkomſt van den poſtlooper afwagten. *Attendre le retour du courier.*

AFWASSCHEN of AFWASSEN. v. a. Met waſſen reinigen, afkrygen. *Laver, nettoyer avec de l'eau.* Chriſti bloed waſcht onze zonden af. *Le ſang de Chriſt lave, nettoye nos péchez* Hy zal die ſchande, die vlek nooit AFWASSEN, uitwiſſen. *Il ne ſe lavera jamais de cette action, de cette tache-là.*

AFWASSING beter AFWASSCHING f. Reiniging. *Lavement, nettoyement.* m De afwaſſching der zonden door Chriſti bloed. *Le lavement des péchez par le ſang de Chriſt.*

AFWEEGEN. v. a. Weegen. *Peſer.* Al de peper, al 't kanneel afweegen. *Peſer tout le poivre, toute la canelle.* Wil je'er my tien, wintig pond AFWEEGEN, van weegen? *M'en voulez-vous peſer dix, vint livres?*

AFWEEREN. v. a. Afſlaan, te rug dryven. *Repouſſer, détourner.* Den ſtorm kloekmoedig afweeren. *Repouſſer vigoureuſement l'aſſaut.* AFWEERING van geweld. *Action de repouſſer l'inſulte.*

AFWEETEN. Zie WEETEN.

AFWEEVEN. v. a. Geheelyk weeven. *Ourdir entièrement.* Zyn web afweeven. *Achever d'ourdir, de tiſſtre ſa toile; achever ſa toile.*

AFWEIDEN. v. n. Afwyken. afgaan. *S'écarter, s'éloigner.* Van zyn onderwerp, van zyn text afweiden. *S'écarter de ſon ſujet, de ſon texte, ſortir de ſon ſujet, &c.* AFWEIDEN of AFWEYEN, 't gras afeeten. *Brouter, manger l'herbe du pré.*

AFWEIDING. f. Afwyking, uitweiding, afgang. *Digreſſion.* f. *Détour.* m. Die Predikant maakt te veel, te lange afweidingen. *Ce Miniſtre fait trop de digreſſions, de trop longues digreſſions.*

AFWENDEN. v. a Afkeeren, aftrekken, verwyderen. *Détourner, retirer.* Zyn gezicht van een naar ſchouwſpel afwenden. *Détourner ſa vuë d'un ſpectacle hideux, détourner les yeux de quelque choſe d'horrible, d'effrayant.* Indien God zyne plaagen van ons wilde afwenden. *Si Dieu vouloit détourner ſes fleaux de deſſus nous.* De AFWENDING, 't AFWENDEN der oogen van een droevig ſchouwſpel. *L'action de déloigner, de détourner les yeux d'un triſte ſpectacle.* Den vyand AFWENDING, een *diverſie* maaken door een beleg of iets anders te onderneemen. *Faire diverſion à l'ennemi par un ſiege ou par quelque autre entrepriſe.*

AFWENNEN. v. a. Ontwennen, ontleeren. *Desaccoutumer, faire perdre l'habitude.* Iemand het vloeken, het ſpeelen afwennen. *Desaccoutumer quelqu'un de jurer, le desaccoutumer du jeu.* AFWENNING. f. Ontwenning. *Action de faire perdre l'habitude.*

AFWENTELEN. v. a. & n. zie AFROLLEN, AFVALLEN. *Rouler, culbuter, tomber en roulant; rouler de haut en bas; faire tomber en roulant; ôter en roulant.*

AFWERPEN. v. a. Afgooyen. *Abbatre, jetter.* De Altaaren, de beelden der valſche Goden afwerpen. *Abbattre les Autels, les ſtatuës des faux Dieux.* De muuren van een ſtad afwerpen. *Abbattre les murailles d'une ville, la demanteler.* Het juk AFWERPEN, afſchudden. *Secoüer le joug.*

AFWERPING. f. Omverhaalinge der Altaaren, der Tempelen. *Démolition.* f. *Renverſement des Autels, des Temples.* m. *Ruine.* f.

AFWEZEN of AFWEEZEN. v. n. Verwyderd zyn, afzyn, afleggen. *Etre diſtant, être éloigné.* Te vervan de Rivier, van de Stad afwezen. *Être trop éloigné de la Rivière, de la Ville.* Van de vergadering AFWEZEN, afwezend zyn. *S'abſenter, être abſent de l'aſſemblée.* Ik kan niet AFWEZEN, niet nalaaten u, uw pligt voor oogen te ſtellen. *Je ne ſçaurois m'empêcher de vous repréſenter, de vous remettre vôtre devoir devant les yeux.* Die geen die 't eerſte ſpel verlieſt zal 'er AFWEZEN, zal van de pot niet trekken. *Celui qui perdra la première partie n'aura rien à prétendre aux enjeux.* Geduurende het AFWEZEN, de afwezendheid van zyne Hoogheid. *Pendant l'abſence de ſon Alteſſe.*

AFWEZEND, AFWEZIG. Adj. Niet aanwezend. *Abſent.* Na de afwezende vrienden wagten. *Attendre les amis abſents.*

AFWEZENDHEID, AFWEZIGHEID. f. Afwezen, afzyn. *Abſence.* f. *Eloignement.* m. Langduurige, verdrietige afwezendheid. *Longue, ennuyeuſe abſence.*

AFWINDEN. v. a. Ontwinden. *Dévider.* Een ſtreng garen afwinden. *Dévider un écheveau de fil.*

AFWINDING. f. *Action de dévider.*

AFWINNEN. v. a. Winnen. *Gagner.* Iemand veel geld afwinnen. *Gagner beaucoup d'argent à quelqu'un.* De loef afwinnen, boven wind raaken. *Gagner le deſſus du vent, prendre le deſſus du vaiſſeau qu'on pourſuit, qu'on veut attaquer.* Het iemand AFWINNEN in 't gaan, raſſer gaan dan iemand. *Dévancer quelqu'un, marcher plus vite que lui, l'emporter, ſur lui en marchant.*

AFWISSCHEN of AFWISSEN. v. a. Uitwiſſen, afveegen. *Effacer, laver, faire en aller, nettoyer.* Zyne zonden door zyne traanen afwiſſen. fig. ſpr. *Effacer ſes péchez par ſes larmes.* Zyne traanen AFWISSEN, afdroogen. *Eſſuyer ſes larmes, ſécher ſes pleurs.*

AFWOONEN. v. n. Ver woonen. *Demeurer loin, demeurer à l'écart.* Te ver van de Beurs afwoonen. *Demeurer trop loin de la Bourſe.*

AFWRINGEN. v. a. zie UITWRINGEN. *Tordre, exprimer en tordant.* Iemand iets AFWRINGEN, ontweldigen. *Extorquer, arracher quelque choſe de quelqu'un.*

AFWRYVEN of AFVRYVEN. v. a. Afveegen, met wryven weg krygen. *Frotter, effacer, laver en frottant.* De ſtoelen afwryven. *Frotter les chaiſes.*

AFWRYVING. *Frottage.* m.

AFWYKEN. v. a. Afgaan. *S'éloigner, s'écarter.* Van 't regte pad, van de regte weg afwyken. *S'éloigner, s'écarter, ſe détourner du vrai ſentier, du vrai chemin.* De vyanden wierden genoodzaakt met verlies AFTE WYKEN, te deinzen. *Les ennemis furent contraints de ſe rétirer avec perte.* De afwyking der vyanden. *La retraite des ennemis.* AFWYKING van 't pad der deugd. *Délaiſſement.* m. *Déſertion du chemin de la vertu.* f. AFWYKING, overtreeding van Gods Wet *Transgreſſion de la Loi de Dieu.* f. De AFWYKING van de beſtreeke kompas-naald. *La déclinaiſon, variation de l'aiguille aimantée.*

AFWYZEN. v. a. Afſlaan, te rug dryven. *Repouſſer, chaſſer.* Den ſtorm, den aanval afwyzen. *Repouſſer l'aſſaut, l'attaque.* Iemand die iets verzoekt AFWYZEN,

Digitized by Google

ZEN, van de hand wyzen. *Refuſer, renvoyer quelqu'un qui demande quelque choſe; éconduire quelqu'un.*

AFZAAGEN. v. a. Doorzaagen. *Scier, couper avec la ſcie.* Een boom by de voet afzaagen. *Scier, couper un arbre par le pié.*

AFZAKKEN. v. n. Nederkomen, nederdaalen. *Deſcendre.* De troepen beginnen na de grenzen af te zakken. *Les troupes commencement à deſcendre, à défiler vers la frontière.* Een vat in de kelder laaten afzakken. *Avaler, dévaler, deſcendre un tonneau à la cave.* De gevangene liet zig met een touw langs de muur afzakken. *Le priſonnier ſe laiſſa gliſſer avec une corde le long de la muraille.* 't Water begind AF TE ZAKKEN, te daalen. *L'eau commence à baiſſer, à ſe retirer.* Met een ſchuit de ſtroom afzakken. *Avaler, dévaler en bateau; deſcendre en bateau.* AFZAKKING, afdaaling, nedervaart. *Deſcente, action de venir, d'être porté en bas.* f.

AFZEGGEN. v. a. Het gezegde herroepen, vernietigen. *Contremander, retirer la parole donnée, changer d'avis.* Hy had de vrienden ten eeten genoodigt, maar hy heeft het doen afzeggen. *Il avoit invité ſes amis à dîner, mais il les a contremandez.*

AFZEILEN. Wegzeilen. *Mettre à la voile, partir.*

AFZENDEN. v. a. Affchikken, doen vertrekken. *Expédier, envoyer, faire partir, dépêcher.* Een poſt-looper in alle haaſt afzenden. *Envoyer, dépêcher, expédier un courier au plus vîte.* De waaren met de marktſchuit afzenden. *Envoyer les marchandiſes par la barque marchande.* Na het AFZENDEN of de AFZENDING van een bode, van een poſt-looper. *Après l'envoi, l'expédition d'un Meſſager, d'un courier.*

AFZETSEL. n. Afgezette of afgeſnede tak van een boom. *Jet d'arbre retranché.* m. *Branche d'arbre coupée, retranchée.* f. AFZETSEL van de wynſtam, afgezette en ingeleide loot van een wyngaardſtam. *Provin.* m. *Plant de vigne.* m. Afzetſels van anjelieren. *Des marcottes d'oeillets.* AFZETSEL van bolbloemen. *Cayeu.* m. Deze Tulp is een afzetſel van dit jaar. *Cette tulipe eſt un cayeu de l'année.* Daar zyn nog AFZETSELS, ſpruiten van dat doorlugtig geſlagt. *Il y encore des rejettons de cette illuſtre famille.*

AFZETTEN. v. a. Wegneemen, afneemen. *Oter, deſcendre.* Een ketel van 't vuur afzetten. *Oter, deſcendre un chaudron du feu, l'ôter de deſſus le feu.* Een been AFZETTEN, affnyden, afzaagen. *Scier, retrancher, amputer une jambe.* Anjelier-looten afzetten. *Marcotter des oeillets.* AFZETTEN, afdryven, openen: als men van dranken ſpreekt. *Ouvrir, chaſſer en bas, être diurétique.* De witte wyn zet luſtig af. *Le vin blanc eſt fort diurétique.* Een Koning AFZETTEN, ontthroonen. *Dépoſſéder, détrôner un Roi.* Een Predikant afzetten. *Dépoſer un Miniſtre.* Een reiziger AFZETTEN, uitſchudden. *Dépouiller, détrouſſer un voyageur.* De oude muntſpecien AFZETTEN, afkeuren. *Décrier, défendre les vieilles monnoyes.* Een kaart AFZETTEN, de landſtreeken met veelderhande koleuren onderſcheiden. *Enluminer une carte.*

AFZETTEND. Adj. Openend, afdryvend. *Diurétique, laxatif.* De witte wyn, de coffy en andere afzettende dranken. *Le vin blanc, le caffé & les autres liqueurs diurétiques, qui font uriner.*

AFZETTING. Afdanking van een Amptenaar, &c. *Dépoſition, démiſſion, deſtitution d'un Officier.* De AFZETTING, ontthrooning van een Koning. *Action de detrôner un Roi.* AFZETTING, affnyding, afzaaging van een been. *Amputation d'une jambe.* f. De AFZETTING van de anjelier-looten. *La coupe des marcottes d'oeillets.* De AFZETTING, afkeuring der oude muntſpecien. *Le décri des vieilles monnoyes.* De AFZETTING, opheldering van een Landkaart. *L'enluminure, l'enjolivement d'une carte Géographique.*

AFZIEDEN. v. a. Uitkooken. *Boüillir, cuire juſqu'à une certaine reduction, diminution.* Alderhande geneeskruiden afzieden. *Faire boüillir toutes ſortes d'herbes médicinales, pour en faire de la décoction.* AFZIEDSEL, uitkookſel van Cardebenedict. *De la décoction de Chardon bénit.*

AFZIEN. Afkeer. *Averſion, repugnance, horreur.* f. Een afzien van iemand hebben. *Avoir de l'averſion pour quelqu'un.*

AFZIEN. v. n. Het gezigt afwenden. *Détourner la vuë, regarder ailleurs.* Van iemand AFZIEN, hem verlaaten, hem op zyne eige riemen laaten dryven. *Detourner la vuë, les yeux de quelqu'un, l'abandonner.* Van eigen belang AFZIEN, edelmoedig, onbaatzugtig zyn. *être deſintereſſé, fermer les yeux à,* ou *ſur l'intérêt.* Iemand de konſt AFZIEN, afleeren. *Attrapper le ſecret de quelqu'un en le regardant travailler.* Iemand een voordeel AFZIEN, iemand verkloeken. *Tromper, duper, deniaiſer quelqu'un, remporter un avantage ſur quelqu'un.* Het ergens mede AFZIEN, het ergens mede konnen ſtellen. *Avoir aſſez de quelque choſe, être content de la choſe qu'on poſſéde, pouvoir ſe paſſer à une choſe.* Ik kan 't met myn huis wel afzien. *Je puis me paſſer avec ma maiſon, m'en tenir à ma maiſon; ma maiſon eſt aſſez grande, aſſez logeable, aſſez commode pour moi.*

AFZIENLYK. Adj. Leelyk, onaangenaam voor het gezigt. *Laid; désagréable à la vuë; qui choque la vuë.*

AFZITTEN. v. n. Afkomen, afklimmen, aſtreeden. *Deſcendre, mettre pié à terre.* Men deed de ruiters afzitten. *On fit mettre pié à terre à la cavalerie.* Te ver van 't vuur AFZITTEN, te ver zitten van 't vuur. *être trop loin du feu, être trop éloigné du feu, s'aſſeoir, ſe tenir trop loin du feu.*

AFZOENEN. v. a. Afkuſſen, zoenen. *Baiſer, ſe reconcilier avec,* ou *par un baiſer.* De queſtie afzoenen. *Se reconcilier, ſe raccommoder, faire la paix.* Zyn buurmans wyf AFZOENEN, by zyn buurmans vrouw leggen. *Baiſer la femme, coucher avec la femme de ſon voiſin, faire ſon voiſin cocu.*

AFZONDEREN. v. a. Affcheiden. *Séparer, mettre à part.* De ſchaapen van de bokken afzonderen. *Séparer les brebis d'avec les boucs, ou des boucs.* De ſchuldigſte van de vergiffenis AFZONDEREN, uitſluiten. *Exclurre les plus criminels de l'amniſtie, ou du pardon.* Zig van de heilige byeenkomſten AFZONDEREN, daar uit blyven. *Se retirer, s'abſenter des ſaintes aſſemblées, ne fréquenter point les ſaintes aſſemblées, l'Egliſe.* De AFZONDERING der ſchaapen van de bokken. *La ſéparation des brebis d'avec les boucs.*

AFZONDERLYK. Adj. Afgezonderd, op zig zelfs. *Séparé.* Een afzonderlyk tractaat, een afzonderlyke vrede aangaan. *Faire un traité ſéparé, une paix ſéparée.* Zy wierden AFZONDERLYK gehuisveſt, geplaatſt. *Ils furent logez, placez ſéparément.* Afzonderlyk leeven, eenzaam leeven. *Vivre ſéparé, dans la ſolitude, la retraite.*

AFZWEEREN. v. a. Verloogchenen, openlyk afgaan, verzaaken. *Abjurer, renoncer publiquement.* Zyne dwaalingen afzweeren. *Abjurer ſes erreurs.* AFZWEERING doen van zyne ketteryen, ketterſche gevoelens. *Faire abjuration de ſes héréſies.*

AFZYN. v. n. Afweezen, niet tegenwoordig, niet by werken zyn. *Etre abſent, être éloigné.* Ver van hu's

Digitized by Google

afzyn. *Etre loin de la maiſon, éloigné de chez ſoi.* Niet ver van de kuſt, van de haven afzyn. *N'être pas loin de la côte, du port.* Van zyne minnares afzynde, kon hy geen regte vreugde ſmaaken. *Eloigné, abſent de ſa maitreſſe, il ne pouvoit goûter de vrai plaiſir.* Op de gezondheid der AFZYNDE vrienden. *à la ſanté des amis abſents.* Daar wil ik AFZYN, afweezen; ik wil daar geen borg voor blyven, daar wil ik geen ruſie om hebben. *Je n'en veux point être caution, je n'en veux pas répondre, je n'entre point là dedans.*

AFZYN. n. Afwezendheid, verwydering. *Abſence.* f. *Eloignement.* m. Het lang afzyn van haar man gaf haar gelegentheid om uit te ſpatten. *La longue abſence de ſon mari lui donna occaſion de s'émanciper.*

AFZYPEREN of AFZYPELEN. v. n. Afloopen, afdruipen. *Dégouter, déconler, diſtiller, tomber goute à goute.*

AFZYPELING. *Diſtillation.* f. *Ce qui dégoute.*

AGAAT. Agaatſteen, ſyne ſteene met verſcheide koleuren doormengd. *Agathe.* f. Een ſignet, een heft van agaat. *Un cachet, un manche d'agathe.*

AGENT. Buitenlandſe Staats-bediende, beneeden den Afgezant, en boven den Conſul. *Agent.* Den Agent van Poolen, den Agent van den Staat te Hamburg. *L'Agent de Pologne, l'Agent de l'Etat à Hambourg.*

AGIO ond: w: OPGELD. Agio van 't Bankgeld, 't geen 't bankgeld meer dan 't kasgeld doet. *L'Agio de Banque, valeur de l'argent de banque au deſſus de l'argent de caiſſe.*

AGORITJES, AGURETJES, beſt GURKJES. Ingeleide komkommertjes. *Des cornichons, des petits concombres confits au vinaigre, &c.* Een bord met agoritjes. *Une aſſiète de cornichons.*

AGRIMONIE. f. Medicinaal kruid, ook LEVERKRUID genaamd, goed tegen geelzugt, graveel, &c. *De l'Agrimoine.* f. *Herbe ainſi nommée, bonne contre la jauniſſe, la gravelle, &c.*

AGT of ACHT. Getal van tweemaal vier. *Huit.* Agt dagen, agt jaaren, agt duizend. *Huit jours, huit ans, huit mille.* Een klaveren AGT, ruiten agt. *Un huit de treffle, huit de carreau.*

AGTBAAR is op ACHTBAAR uitgelegt, en AGTBAARHEID op ACHTBAARHEID.

AGTELING. m. Schepel, zekere koorn-maat, een agtſte deel van een grooter uitmaakende. *Un huitième d'une certaine meſure de grains, &c.*

AGTELOOS, ACHTELOOS. Adj. Onagtſaam, onaandagtig, onopmerkend. *Négligent; nonchalant; indolent.* Een agtelooze meid. *Une ſervante negligente, nonchalante.* Een agteloos menſch. *Un indolent, un nonchalant, une perſonne peu ſoigneuſe.*

AGTELOOSHEID. f. Onagtſaamheid, ſloffigheid. *Negligence, nonchalance, indolence.* f.

AGTELOOSLYK te werk gaan. *Agir nonchalamment, travailler avec nonchalance.*

AGTEN of ACHTEN. Het meervoud van AGT in den zelfſtandigen zin. Hy komt gemeenlyk voor agten aan myn huis. *Il vient d'ordinaire avant huit heures chez moi.* Stukken van AGTEN, Spaanſche Ryksdaalders met hoeken, ongelyk afgeknipt. *Des pièces de huit, des patagons.*

AGTEN. v. a. Schatten, waardeeren, is op ACHTEN uitgelegt. *Eſtimer, conſidérer.* De deugd meer agten dan het geld. *Eſtimer plus la vertu que l'argent.*

AGTENDEEL. Agteling, maat, een agtſte van een grooter maat. *Un huitième, une huitième partie de certaine meſure.* Een agtendeeltje boter. *Un petit baril de beure, la huitième partie d'un tonneau de beure.*

AGTENTWINTIG. Bekend geldſtuk. *Une pièce de vint huit ſols.* 't Is een oude agtentwintig, een oude neut, gekſch: *C'eſt une fille ſur le retour, une coquette ſurannée, une vielle Méduſe, qui ne ſe donne que vint huit ans.*

AGTER of ACHTER. prep. *Derrière.* Agter de deur, agter de tapyten ſchuilen. *Se cacher derrière la porte, derrière la tapiſſerie.* AGTER iets komen, iets agterhaalen, ontdekken. *Découvrir quelque choſe.* Ik zal 'er wel agter komen. *Je le découvrirai bien, je déterrerai bien ce qui en eſt.* Gy zyt niet agter de zaak, gy raad het niet. *Vous n'y êtes pas, vous ne l'avez pas deviné.* Agter het net viſſen, vergeefſche moeite doen, niet op doen. *Tirer ſa poudre aux moineaux, perdre ſon temps & ſa peine, s'amuſer à des bagatelles.*

AGTERAAN. Adv. Agter na. *Après, derrière.* Agter aan komen ſleepen. *Lambiner, trainer après les autres.*

AGTERAF. Adv. Van de hand, ver af. *Loin, à l'écart, dans un lieu écarté.* Hy zat te ver agter af. *Il étoit placé, aſſis trop loin, il étoit trop éloigné.* Een misdaadige weder AGTERAF leiden, hem weder in de boeyen brengen. *Reconduire un criminel dans la prijon.*

AGTERBAKS. gemeen w: Adv. Agterbanks, agteraf, in 't geheim. *En cachette, en tapinois.* Agterbaks ſnoepen, zyn hart ophaalen. *Friander en cachette, à la dérobée, ſe divertir en tapinois.*

AGTERBANKS. Adv. Agter de bank, agter weg, in een hoek. *Dans un coin, derrière un banc, &c.* Een ſlegt boek word wel haaſt agterbanks geſmeeten. *Un mauvais livre ſe jette bientôt dans un coin, eſt bientôt negligé, oublié, traine bientôt dans la boutique.*

AGTERBLYVEN. v. n. Niet opdagen, niet te voorſchyn komen. *Tarder, ne paroitre pas, demeurer en arrière.* Hoe kan men zoo lang AGTERBLYVEN, uitblyven. *Comment peut-on tarder ſi long temps, mettre tant à revenir.* Door het AGTERBLYVEN der Engelſche brieven blyft men in onzekerheid. *On demeure dans l'incertitude par le retardement des lettres d'Angleterre.*

AGTERBOUT. Agterkwartier van een ſchaap. *Un gigot, une gigue, un quartier de mouton.* Een agterbout van een eendvogel. *Une cuiſſe de canard.*

AGTERDEEL, ACHTERDEEL. Zie NADEEL.

AGTERDENKEN. n. Agterdogt, argwaan. *Soupçon.* m. *Défiance.* f. Agterdenken krygen. *Entrer en ſoupçon, en défiance.* Men moet niet ligt AGTERDENKEN, verdagt houden. *Il ne faut pas ſoupçonner légérement.* Een AGTERDENKEND, argwanig menſch. *Un homme ſoupçonneux, une perſonne ſoupçonneuſe.*

AGTERDEUR. Deur om agter uit het huis te gaan. *Porte de derrière.* Een agterdeur open houden, een uitvlugt by der hand hebben. *Avoir une porte de derrière, avoir une défaite toute prête, une échappatoire en main.*

AGTERDOGT. n. Agterdenken, argwaen, misvertrouwen. *Soupçon.* m. *Méfiance.* f. Hy kreeg voort agterdogt. *Il entra d'abord en ſoupçon.* Een AGTERDOGTIG, argwanig menſch. *Un homme ſoupçonneux, méfiant.*

AGTEREERGISTEREN. Adv. Vooreergiſteren. *Il y a trois jours.*

AGTER-EEN. Adv. Agter malkanderen, na malkander. *De ſuite; l'un après l'autre.* Hy atze alle agter een op. *Il les mangea tous de ſuite, l'un après l'autre.* Vyftien AGTER-EENVOLGENDE jaaren. *Quinze années conſécutives.* De AGTER-EENVOLGING der jaargetyden. *La révolution, la ſuite conſécutive des ſaiſons.* De agter eenvolging der tyden. *La ſucceſſion des temps.*

AGTE-

Digitized by Google

AGTEREN. (Van) *Par derrière.* Iemand van agteren aanvallen, dood ſchieten. *Attaquer, tuer quelqu'un par derrière.* Ten AGTEREN gaan, agter uit teeren, ſchulden maaken. *S'endetter; faire des dettes; aller en décadence, ſe ruiner.* Veel ten AGTEREN zyn, veel agterſtallen te kwaad zyn. *Être fort en arriere, fort arrérage; avoir beaucoup d'arrérages à payer.*

AGTER-END, AGTER-EINDE. *Bout de derrière, extrémité oppoſée au bout de devant.* Hy is zoo dom als 't agter-end van een varken. gem: ſp: *C'eſt un malotru, un maladroit, un buſer.*

AGTERGELAATEN, part. van AGTERLATEN. *Laiſſé en arrière.*

AGTERGRAGT. f. *Foſſé reculé, canal de derrière.* m.

AGTERHAALEN. v.a. Inhaalen, onderhaalen. *Atteindre; attrapper; joindre.* De vlugtende vyanden agterhaalen. *Atteindre, joindre les ennemis qui fuyent, joindre les fuyards.* Het geſtolen goed AGTERHAALEN, weder vinden, weder krygen. *Retrouver, reprendre le bien qui à été volé, les choſes volées.* Iemand op logens AGTERHAALEN, betrappen. *Surprendre, prendre, trouver quelqu'un en menſonge.* Iemand AGTERHAALEN, bedriegen, 't net over 't hoofd haalen. *Tromper, duper, deniaiſer quelqu'un.*

De AGTERHAALING of het AGTERHAALEN der vlugtende vyanden. *Recouſſe*, ou *l'action de joindre, d'atteindre les ennemis qui s'enfuyent.* AGTERHAALING, weder bekoming van 't geſtole goed. *Recouſſe.* f. *recouvrement des biens volez.* m.

De AGTERHALS, de nek. *La nuque du cou.*

AGTERHOEDE. f. Agtertogt, agterſte gedeelte van 't optrekkend Leger. *Arrière-garde.* f. In de agterhoede vallen, de agterhoede aantaſten. *Se jetter, donner ſur l'arrière-garde; attaquer l'arrière-garde.*

Het AGTERHOOFD. *Le derrière de la tête.*

AGTERHOUDEN. v. a. Aan zig houden. *Retenir; réſerver; garder par devèrs ſoi.* 't Geld dat men voor iemand ontfangen heeft agterhouden. *Retenir, garder par devèrs ſoi l'argent qu'on a reçu pour quelqu'un.* Zyne gevoelens, zyne gedagten AGTERHOUDEN, verzwygen, verborgen houden *Cacher ſes ſentiments, ſa penſée.*

AGTERHOUDEND. Adj. Argwaanig, bedekt, geveinsd. *Soupçonneux, reſervé, caché, diſſimulé.* Hy is al te agterhoudend. *Il eſt trop ſoupçonneux, trop reſervé, caché, diſſimulé, myſterieux.* Ik ben zonder eenige AGTERHOUDING, ik ben volſtrektelyk UE:D:D. *Je ſuis ſans aucune reſerve vôtre tres-humble & très-obéiſſant ſerviteur.* Eene verſtandelyke ſtille AGTERHOUDING. *Reſervation, reſtriction méntale.*

AGTERHANDE. Zie AGTERLEI.

AGTERHUIS. n. *Maiſon de derrière; corps de logis ſur le derrière de la maiſon.*

AGTERKAMER. *Chambre de derrière.* f.

Het AGTERKASTEEL. De Schans of Spiegel van een ſchip. *La poupe, le derrière, le château d'arrière d'un vaiſſeau.* Hy liet zyn AGTER-KASTEEL, zyn bloote naars zien, boert: ſpr. *Il fit voir ſon feſſier, il montra ſon cul tout nud; il mit ſes poſtérieures à l'air, ſon derrière.*

AGTERKEUKEN. f. *Cuiſine de derrière; cuiſine ſur le derriere de la maiſon.*

AGTERKLAP. f. Kwaadſpreeking, laſtering. *Médiſance; calomnie.* f. De agterklap is het gebrek der zwakke geeſten. *La médiſance eſt le vice, le défaut des eſprits foibles des petits eſprits, génies.* AGTERKLAPPEN. v. n. Kwaad ſpreeken agter iemands rug. *Médire, déchirer la réputation de quelqu'un.* Waar is dat AGTERKLAPPEN, die agterklap goed voor? *à quoi bon cette médiſance?* AGTERKLAPPER, kwaadſpreeker. *Médiſant* AGTERKLAPSTER, kwaadſpreekſter. *Médiſante, femme ou fille médiſante.*

AGTERKOMEN. v. a. AGTERHAALEN. Ontdekken. *Decouvrir.* Ik zal 'er wel agter komen. *Je le découvrirai bien; j'en démêlerai bien la verité.*

AGTERKOUSSIG, AGTERDENKEND. Adj. Argwaand, misvertrouwend, in de gemeenzaame ſtyl. *Soupçonneux, méfiant.* AGTERKOUSSIGHEID. f. Agterdogt, argwaan, misvertrouwen *Soupçon.* m. *Méfiance.* f.

AGTERLAATEN. v. a. Agter zig laaten, niet mede neemen, mede voeren. *Laiſſer arrière, en arrière; abandonner.* Het beleg opbreeken, weg vlugten, en zyn geſchut agter laaten. *Lever le ſiège, s'enfuir & abandanner ſon canon.* Na werk gaan en zyn ontbyt AGTERLAATEN, vergeeten mede te neemen. *Aller à l'ouvrage & oublier ſon dejeuné.* De AGTERLAATING of 't AGTERLAATEN van 't geſchut. *L'abandonnement, l'abandon* m. *la perte du canon.* f. Zy zyn met agterlaating van al hun geſchut heen gevlugt. *Ils ſe ſont enfuis en abandonnant tout leur canon.*

AGTERLAST. m. Kakkensnood. *Beſoin.* m. *neceſſité, envie d'aller à la ſelle.* Hy had zoo grooten agterlaſt. *Il avoit ſi grande envie d'aller; il étoit ſi preſſé de lâcher l'éguillette.*

AGTERLEEN. n. Leen van een hooger leen af hangende. *Arrière-fief.* m. AGTERLEENHOUDER. *Arrière-vaſſal.* AGTERLEENMANNEN. *Arrière-vaſſaux.*

AGTERLEGGEN. v. n. Agter iets gelegen zyn. *Être derrière; être aſſis, placé, couché derriére quelque choſe.* Ik zal voor, en gy zult agter leggen. *Je coucherai devant & vous derrière.* Uw bal legt agter, is verder van de paal af. *Votre balle eſt derrière, eſt plus loin du Pilier.* Gy moet agter leggen, gy moet voor de andere wyken. *C'eſt à vous de céder; vous n'en approchez pas.* 't Is een jan leg agter, een jan hen, een bloed. *C'eſt un jocriſſe qui mene les poules piſſer; c'eſt un jobelin bridé, un innocent, un ſot.* exp: pop. & fam.

AGTERLEI. Adj. Daar zyn agterley ſoorten, enz. *Il y a buit ſortes &c.* Hy kan dit op agterlei wyze doen. *Il ſçait faire cela en ou de buit manières différentes.*

AGTERLYF. n. 't Onderlyf van agteren af te reknen. *Le derriere, le bas du corps.* Men moet het agterlyf open houden. *Il faut tenir le ventre libre.*

AGTERLYK. Adj. Traag, hard in 't leeren. *Pareſſeux; tardif; de dure conception.* Agterlyk zyn in 't leeren. *être tardif; être de dure conception; apprendre difficilement.*

AGTERLYK. traaglyk. Adv. *Tardivement.*

AGTERLYKHEID, traagheid in 't leeren. *Lenteur; tardiveté; difficulté d'apprendre.* f.

AGTER MALKANDER. Adv. Na malkander. *L'un après l'autre.* Agter malkanderen gaan. *Marcher l'un après l'autre.* Hy deed het ſes maal AGTER MALKANDER, na den ander. *Il le fit ſix fois de ſuite, l'une après l'autre, tout de ſuite.*

AGTERMIDDAG. Zie NAMIDDAG. *Après dîné, après midi.* m. *de relevée.* Terme de Pratique.

AGTER NA gaan. v. a. Agter aan volgen. *Suivre, marcher après.* Hy ging hem tot aan de ſchuit agter na. *Il le ſuivit juſqu'au bateau.* Iemand AGTER NA gaan, beſpieden. *Epier, eſpionner, obſerver, éclairer quelqu'un.*

AGTERNOEN. Nanoen, NA DE MIDDAG; in den Brabantſen ſtyl. *Après midi, à vêpres.* Het AGTERNOENMAAL houden een verſnapering te vier uuren nuttigen. *Collationner; gouter; prendre le repas d'après midi.*

AGTEROM. Adv. Van agteren. *Par derrière.* Agterom trekken om de vyanden te overvallen. *Paſſer par derriere*

rière pour surprendre les ennemis. Agterom vaaren agter Schotland om vaaren, om in de Spaanſe Zee te komen, als men van Holland naar Spanjen, Ooſt-en Weſt-Indien zeild. *Paſſer par derriere l'Ecoſſe, pour aller d'Hollande en Eſpagne, faire route vers les Indes Orientales & Occidentales &c.* Agterom haalen, ſluiken. *Frauder les droits.*

AGTER OP. Adv. Agter op 't paard. *En croupe, derrière la ſelle, ſur le derrière du cheval.* Iemand agter op neemen. *Prendre quelqu'un en croupe.*

AGTEROVER LEGGEN. *Etre couché ſur le dos.* Agterover vallen. *Tomber à la renverſe, en arriére.* Agterover zwemmen. *Nager ſur le dos.*

AGTERPAND van een kleed. *Pan de derrière d'un habit.*

't AGTERSCHIP. 't Agterkaſteel van een ſchip. *La poupe, le derrière du vaiſſeau.*

AGTERSTALLEN. f. pl. Onbetaalde ſchulden en intereſten. *Arrerages.* m. pl. De boeren konnen hunne agterſtallen niet opbrengen. *Les payſans ne peuvent payer leurs arrerages.* AGTERSTALLIGE renten. *Des rentes arrèragez, accumulées.*

De AGTERSTE, alderlaatſte. *Le dernier.* Hy was de agterſte van de bende. *Il étoit le dernier de la bande, de la troupe.* Hy ging in 't agterſte gelit. *Il étoit à la dernière file, au dernier rang.*

AGTERSTEEK. f. Schakel van aangenaayde knoopjes. *Arrière-point.* m. Hembds mouwen met een agterſteek. *Des manches de chemiſes à arrière-point.*

AGTERSTELLEN. v. a. Stellen agter iets. *Mettre derrière, par derrière.* De zwakſte ſoldaaten agter ſtellen. *Mettre, placer les plus foibles ſoldats derrière.* Zyne eigene belangen AGTER STELLEN, uitſtellen om zyne vrienden te dienen. *Négliger, oublier ſes propres intérêts pour ſervir ſes amis.* AGTER STELLING, te rugſtelling zyner belangens. *Négligence, oubli de ſes intérêts.* f.

De AGTER-STEVEN. 't Agter end van 't ſchip, daar de ſpiegel en 't roer, &c. op ruſten. *L'arrière du vaiſſeau, l'eſtambord.* m.

AGTERSTRAAT. Straat van de gewoone doorgang afgelegen. *Ruë écartée, reculée, éloignée du grand paſſage, de la foule.* Het jan hagel, 't volk uyt de agterſtraten kwam voort op de been. *La canaille, la populace, le petit peuple s'attroupa d'abord, ſe mit d'abord en campagne.*

AGTERTOGT is op AGTERHOEDE uitgelegt. *Arrière-garde.* f.

AGTER UIT. Adv. Van agter. *De derrière, par derrière.* Hy liep agter uit de tuin. *Il ſortit, s'enfuit par derrière le jardin.* Hy kwam agter uit het boſch van daan. *Il ſortit du fonds du bois.*

AGTERUIT GAAN. v. n. Te rug gaan, wyken. *Se retirer, reculer, aller à reculons.* AGTERUIT GAAN, agteruit vaaren, agteruit teeren, uit zyn goed raaken. *Dépérir, aller en décadence.* Zyne zaaken gaan agteruit. *Ses affaires dépériſſent, vont en décadence, ſe découſent, ſe délabrent.*

AGTERUIT HAALEN. v. n. Agteruit trekken, wyken. *Retirer, reculer, tirer en arrière.* Zyne ſtoel agteruit haalen. *Retirer, reculer ſa chaiſe.*

AGTERUIT LEEREN. v. n. Te rug gaan in 't leeren. *Dés apprendre, apprendre à reculons.*

AGTERUIT LOOPEN. v. n. Te rug, agterwaarts keeren. *Se reculer, aller en arrière, à reculons.* Het AGTERUIT LOOPEN der dwaalſterren. *La rétrogradation des planetes.* De Zonne liep vyftien graaden agteruit op Achaz Zonne-wyſer. *Le Soleil rétrograda de quinze degrez ſur le Cadran d'Achaz.*

AGTERUIT SLAAN. v. a. Schoppen, als men van paarden ſpreekt. *Ruer, regimber, faire des ruades.* Dat paard ſlaat yſſelyk agteruit. *Ce cheval ruë, regimbe furieuſement, fait d'horribles ruades.* Hy begind agter uit te ſtaan. fig: ſpr. *Il commence à regimber, à faire l'entendu, le rétif.*

AGTERUIT VAAREN. v. n. AGTERUIT TEEREN, verarmen. *Dépérir, decheoir, aller en décadence.* Men zou zoo doende wel agteruit vaaren. *On ſeroit bien mal ſes affaires en agiſſant de la ſorte, ſe ſeroit le moyen d'aller à l'hôpital.*

AGTERUIT-VAART. Agteruitgang, verarming, verval. *Appauvriſſement.* m. *Décadence, banqueroute,* f.

De AGTERVLOED, in overſtelling van VOORVLOED. *La fin de la marée, du flux, le dernier période de la marée qui monte.*

AGTERVOLGEN. v. a. Opvolgen. *Suivre, obſerver, obéir.* Men moet de beveelen van de Overigheid AGTERVOLGEN, gehoorzaamen. *Il faut ſuivre, il faut obſerver les ordres, il faut obéir aux ordres du Magiſtrat, du Souverain.* Zoo 't God beliefd myne voorneemens met zynen zegen te AGTERVOLGEN, te begunſtigen. *S'il plait à Dieu de ſeconder, de favoriſer mes deſſeins en m'accordant ſa bénédiction; s'il plait à Dieu de bénir mes deſſeins.* AGTERVOLGENS uwe laatſte beveelen. *Suivant, ſelon vos derniers ordres.*

AGTERVOLGING. f. Agter-eenvolging, gevolg. *Suite, ſucceſſion.* f. De agtervolging der vier Getyden. *La ſuite, la ſucceſſion des quatre Saiſons.* De AGTERVOLGING, nakoming, uitvoering van s'Meeſters geboden. *L'obſervation, l'éxécution des ordres du Maître.* De AGTERVOLGING, erfvolging van Vader tot Zoon. *La ſucceſſion directe de Pére en Fils.*

AGTERWAARTS. Adv. Agteruit, naar agteren. *En arrière.* Drie, vier ſchreden agterwaarts doen. *Faire trois ou quatre pas en arrière.* AGTERWAARTS, agteruit gaan in 't leeren. *Reculer au lieu d'apprendre, desapprendre, oublier ce qu'on avoit appris.*

AGTERWEGEN BLYVEN. Weg blyven, niet opdagen. *Demeurer en arrière; ne pas venir, demeurer en chemin.* Den aanſlag bleef daar door AGTERWEGEN, mislukt, daar door. *L'entrepriſe manqua, echoua par là.* Hy had het beſte ſtuk AGTERWEGEN gehouden, verſteeken, gemoffelt, t'zoek gemaakt. *Il avoit retenu la meilleure pièce par devers lui, il avoit eſcamoté, détourné, enlevé la meilleure pièce.*

AGTERWEZEN. n Het geen iemant ſchuldig is. *Dette paſſive.* f.

AGTERWERK. n. Kant boordſel, ſmal kantje aan een groote vaſt. *De l'engreture.* f. *Petite dentelle attachée à une plus haute.*

AGT GEEVEN. Agt ſlaan, letten op 't geen men doed, op 't geen de Meeſter zegt. *Prendre garde, aviſer à ce qu'on fait, à ce que le Maître dit.*

AGTHOEK. m. AGTKANT. Agthoekige vaſtigheid. *Octogone.* m. Die Kerk is een volmaakte agthoek. *Cette Egliſe eſt un parfait octogone.* Een AGTHOEKIGE, agtkantige figuur. *Une figure octogone, qui a huit angles & huit pans.*

AGTIEN. Adj. Bekend getal. *Dixhuit.* Agtien gulden, agtien jaaren. *Dixhuit florins, dixhuit ans.* De AGTIENDE maal, den agtiende dag *La dixhuitiéme fois, le dixhuitiéme jour.* Paus Johannes de agtiende. *Le Pape Jean dixhuitiéme.* Ik heb een AGTIENDE, een agtiende gedeelte, portie in dat ſchip. *J'ay un dixhuitiéme dans ce vaiſſeau là.*

AGTING, ACHTING. f. Eerbied, ontzag. *Eſtime, conſidération.* f. *Egard.* m. Veel agting voor iemand heb-

Digitized by Google

hebben. *Eſtimer, avoir beaucoup d'eſtime, de conſidération pour quelqu'un.* Zonder AGTING, zonder aanzien in de waereld leven. *Vivre ſans éclat, ſans diſtinction dans le monde.* De konſt en geleerdheid in AGTING houden. *Révérer les arts & la ſcience, eſtimer les arts & la ſcience.* Te groote AGTING voor zig zelven, te groote gedagte van zig zelve hebben. *S'eſtimer trop, avoir trop bonne opinion de ſoi-même.*

De AGTSTE maand, 't agtſte jaar zyner regeering. *Le huitiéme mois, la huitiéme année de ſon regne.* Hendrik de agtſte, Koning van Engeland. *Henri huit, Roi d'Angleterre.* Hy heeft een AGTSTE, een agtſte part in dat ſchip. *Il a un huitiéme dans ce vaiſſeau.*

AGTSAAM of AGTZAAM. Adj. Naarſtig, zorgvuldig, oplettende. *Soigneux, diligent.* Een agtſaam knegt, een agtſaame vrouw. *Un valet, un ſerviteur ſoigneux, diligent, une femme ſoigneuſe, diligente.*

AGTSAAMHEID. f. zie OPLETTENTHEID, zorgvuldigheid. *Soin, ſouci.* m. *Application, attention.* f.

AGTSAAMLYK, zorgvuldiglyk. *Soigneuſement.*

AGT-TOON. m. Agtſte deel in de Zang-kunde. *Diapaſon.* m. Terme de Muſique.

AGURETJES, Agoritjes, beſt Gurkjes. Ingezoute komkommertjes. *Des cornichons, des concombres confits.* m. pl.

AHORN, AHORNBOOM. m. *Platane.* m.

A I,

AI, AY, of EI. Tuſſchenwerpſel van aanmoediging. of van ongenoegen. *Eh, haye.* Ai, ik bid het u. *Eh je vous en prie.* Ai, dat gaat niet wel. *Haye, cela ne va pas bien.*

AIR, Aar, koor-air. *Epi de blé.* m. De zeven vette, en de zeven magere airen die Pharao in den droom zag. *Les ſept épis gras, & les ſept épis maigres que Pharaon vit en ſonge.* Een Franſch AIR, Franſch vooysje, liedtje. *Un air François, une chanſon Françoiſe.*

A J.

AJUIN Uye, bekend tuin en veld gewas. *Ognon, oignon.* Een ajuin bol. *Une tête d'oignon.* Ajuin ſchillen. *Des pelures d'ognon.* Een AJUIN ſaus. *Une ſauce à l'ognon.* Een AJUIN ſop, uye ſop. *Une ſoupe à l'ognon, ſoupe à l'yvrogne.* Een AJUIN ſmaakje. *Un petit goût d'ognon.*

A K.

AKELEY of Klokies-bloem. *Aquilegia* in 't Latyn genaamd. *De l'Ancholie.* f. *Petite fleur en clochette qui fleurit en Mai.*

AKELIG. ond: w: Vervaarlyk, naar, van een kwaad voorbeduidſel. *Affreux, effroyable, de mauvais augure.* Een akelige droom. *Un ſonge affreux, de mauvais augure.* Een akelig boſch. *Une forêt affreuſe, hydeuſe.* AKELIGHEID. f. Naarheid, yſſelykheid. *Horreur, qualité de ce qui effraye & eſt de mauvais augure.*

AKER of EIKEL. m. Vrugt van den eikenboom, &c. *Gland de chêne.* m. De varkens met akers meſten. *Engraiſſer les pourceaux avec du gland.* AKER. Gewerkte knoop aan een Neusdoek, bef, &c. tot cieraad hangende. *Gland de moucboir, de rabat, &c.* AKER. Koper of blikke keteltje om water te putten. *Un petit ſeau de cuivre ou de fer blanc pour puiſer de l'eau.*

AKKER of ACKER. m. Veld, perceel beploegt landt. *Champ.* m. *Parcelle de terre labourée.* Den akker bouwen, beploegen, omſpitten, beſaayen. *Travailler, labourer, remuer, enſemencer le champ.* Weelige vrugtbaare akkers. *Des champs fertiles, des terres fécondes.* Van den AKKER, van den Landbouw leeven. *Vivre de la culture des champs.* Een Tarwen akker. *Une terre qui porte du froment.* Een wyn AKKER, wyngaard. *Une vigne, un vignoble, pièce de vigne.* Den AKKERBOUW, landbouw verſtaan. *Entendre le labourage, l'agriculture, la culture des champs.* 't Land AKKEREN, beploegen en bezaayen. *Labourer & enſemencer la terre.*

AKKERLAND. n. Bouwland, land door akkers verdeeld. *Terre labourable, terre ſeparée en champs, en ſillons.* f. AKKERLIEN, Akkerluiden, landbouwers, bouwlieden. *Laboureurs, gens qui cultivent la terre.*

AKKERMAN. Bouwman, landploeger. *Laboureur, Manant, Payſan qui laboure & remuë la terre.*

AKKER-VOOR. m. Voor, opening, greb door 't kouteryzer in een akker getrokken. *Sillon.* m. Dwars door de akker-voorens gaan. *Marcher à travers des ſillons.*

AKKERWERK. Akker-mans werk. *Labourage.* m *Culture de la terre.* f.

A L.

AL. Alles, de geheele zaak. *Tout, toute.* Al zyn geld, al zyn hoop verliezen. *Perdre tout ſon argent; perdre toute ſon eſperance.* Al wat u believen zal. *Tout ce qui vous plaira.* 't Is AL het zelfde, 't is al een doen. *C'eſt toute la même choſe, c'eſt tout un.* Het Geheel-AL, of 't Heel-Al is het werk van Gods hand. *L'Univers, tout l'Univers eſt l'ouvrage de la main de Dieu.* AL, word ook voor ALLE in 't meervoud genomen. *Tous, toutes.* Al de mannen, al de vrouwen die 'er waaren. *Tous les hommes, toutes les femmes qui y etoient.*

AL. Alreede, reeds. *Déja.* Brand het vuur al? *Le feu brule t-il deja?* Hy was al vertrokken, al getrouwd. *Il étoit déja parti, déja marié.*

AL, By 't voorzetzel woordje AAN gevoegd, geeft een geduurigheid te kennen. Al aan praaten, al aan werken. *Parler, cauſer toujours.*

Al, by 't *participium præſens* gevoegd, maakt het *gerundium* in 't Latyn *do*, in 't Franſch *ant* uitgaande. Al ſpeelende, al eetende. *En jouant, en mangeant.* Iemand al gaande en ſtaande geneezen. *Guerir quelqu'un en le laiſſant agir & marcher, ſans qu'il ſoit obligé de garder le lit, ni la chambre.*

AL, heeft ook de kragt van ALHOEWEL, ALSCHOON dat. *Bienque, encore que,* ou *quoique.* Al is hy ryker, ouder, grooter dan ik. *Bien qu'il ſoit plus riche, plus âgé, plus grand que moi.* Al deed hy het om te lagchen. *Encore qu'il le fit pour rire.* Al was hy nog eens zoo ſterk, nog eens zoo ryk. *Quand il ſeroit une fois auſſi fort, une fois auſſi riche.* Al zoude ik 'er het leven by laaten. *Quand j'y devrois laiſſer la vie; en diſſai-je mourir.*

AL, vervat ook in zig de beteekenis van *Si fait*, in 't Franſch. Deze heeft nog geen geld gegeeven: al, al. *Celui-ci n'a pas encore donné d'argent: ſi fait, ſi fait.*

ALANT-WORTEL. m. of ALANTS WORTEL. Wortel in 't Latyn. *Helenium, Enula Campana* genaamd. *De l'Enule.* f. *Certaine racine que l'on mange confite.*

ALARM. n. ond: w: Rumoer, angſt. *Alarme, crainte, trouble.* f. De ſchildwagt riep voort alarm, alarm. *La ſentinelle cria d'abord alarme, alarme, aux armes, aux armes.* De ALARM KLOK luyden. *Sonner le beffroy, le tocſin.*

ALBAST. n. Wit marmer. *Albâtre, albaſtre* m. Blank, wit als albaſt. *Blanc comme albâtre.* Albaſter-beeld, albaſter-bus. *Statuë, flacon d'albâtre.*

ALBE. Wit Prieſter overkleed: *Aube.* f. *Habillement blanc du Prêtre.*

ALBEDIL. m. Alberiſper, beriſper, vitter, hairkloover. *Critique, cenſeur, épilogueur.*

ALBEDIL. f. *Femme qui trouve à critiquer, à épiloguer ſur tout.* ALBEDIL. m. *Un empreſſé, intriguant, un Jean fait tout, un homme qui ſe mêle de tout, un michel morin.*

ALBEDIL. f. *Femme qui ſe mêle de tout.* Ik houd niet van dat ALBEDILLEN, hairkloven, vitten. *Je n'aime point qu'on critique ainſi, toutes ces critiques ne ſont pas de mon goût.*

ALBEDRYF. Die zich met alles bemoeyd. *Factotum, factoton, Jean fait tout.*

ALCHYMIE. ond: w: Stof-ſchei-kunde. *Alchymie.* f. *L'art de ſéparer les métaux.*

ALCHYMIST, Stof-ſchei-konſtenaar. *Alchymiſte* ou *Chymiſte.*

ALCHYMIST, Goud zoeker. *Alchymiſte, ſouffleur, celui qui cherche la pierre Philoſophale, la Benoîte.*

ALDAAR. Adv. Daar ter plaatſe, daar ter ſtede. *Là, dans ce lieu, dans cet endroit-là.* Aldaar vind men, aldaar ziet men vreemde dingen. *On voit là, on trouve là, on voit, on trouve en cet endroit-là d'étranges choſes.*

ALDER, beter ALLER, diend om de *Superlativus* oſte overtreffende graad der *Adjectiva* uit te drukken, De aldergrootſte, de alderbekwaamſte. *Le plus grand le plus capable.*

ALDERBEST. 't Beſte. *Le meilleur, la meilleure, le mieux.* 't Is de alderbeſte man, de alderbeſte vrouw. *C'eſt le meilleur homme, la meilleure femme.* Hy ſchryft, hy ſpreekt het ALDERBEST. *Il écrit, il parle le mieux.*

ALDERCHRISTELYKST. Adj. Tytel die de Koningen van Vrankryk aanneemen. *Très-Chrétien. Titre des Rois de France.* De Alderchriſtelykſte Koning, zyn Alderchriſtelykſte Majeſteit heeft bevolen dat... *Le Roi Très-Chrétien, ſa Majeſté Très-Chrétienne a ordonné que...*

ALDEREERST. Voor alle andere. *Le premier, la première.* Hy kwam, zy kwam aldereerſt. *Il vint le premier, elle vint la première.*

ALDERHANDE, beter ALLERHANDE, ALLERLEY. *De toutes ſortes.* Alderhande lakens, ſtoffen, boeken te koop. *De toutes ſortes de draps, d'étoffes, de livres à vendre.*

ALDERHEILIGEN. Alderheiligen dag. *La Touſſaints, la fête de tous les Saints.* Kort voor, kort na Alderheiligen. *Un peu devant, peu après la Touſſaints.*

ALDERHOOGST. Allerhoogſt, opperſt. *Dernier, extrême, très-grand.* 't Is de allerhoogſte dwaasheid zig zulks in te beelden. *C'eſt la dernière folie de ſe l'imaginer.* Ik ben 'er ten ALDERHOOGSTE, ten uiterſte over verwondert. *J'en ſuis extrémement étonné.* De wonderen des ALDERHOOGSTEN, van den hoogſten, opperſten God. *Les merveilles du Très haut.*

ALDERLAATST. Adv. De laatſte van alle. *Le dernier, la dernière de toutes.* De geen die alderlaatſt inkwam. *Celui qui entra le dernier.* De alderlaatſte reis dat ik hem ſprak. *La dernière fois que je lui parlai.*

ALDERLANGST. Ten langſte. *Pour le plus tard.* Ik zal u te Paaſchen ten alderlangſte betaalen. *Je vous payerai à Pâques pour le plus tard, au plus tard.*

ALDERLEY, beter ALLERLEI, allerhande. *De toutes ſortes, de toutes eſpèces.* Alderley rariteiten te koop. *Toutes ſortes de curioſités à vendre.*

ALDERLIEFST. Adj. Uitneemend lief, zeer waard. *Très-cher.* Myn alderlieſte kind. *Mon très-cher enfant.* 't Is een ALDERLIEFST kind, een heel mooy, zoet kind. *C'eſt un aimable, un fort joli, fort agréable enfant.* 't Is een alderlieſſt, een heel zoet ſtofje. *C'eſt une très jolie étoffe.*

ALDERMEEST. Ten hoogſten. *Le plus.* 't Geen my aldermeeſt ſpyt, aldermeeſt verwonderd. *Ce qui me fâche, ce qui m'étonne le plus.* Men vergiſt, bedriegd zig ALDERMEEST, meeſten tyd met die dingen. *On ſe trompe, on ſe méprend le plus ſouvent en ces choſes, dans ces ſortes de choſes.*

ALDERMINST. 't Minſt. *Le moins.* Wanneer hy 'er alderminſt om dagt. *Lors qu'il y ſongoit le moins.* Hy is in 't alderminſte niet gekwetſt. *Il n'eſt point du tout, il n'eſt aucunement bleſſé.* Doe ik u ook belet? in 't alderminſte niet. *Vous incommode je? nullement, en rien.*

ALDERNAAST. Adv. Naaſt aan. *à coté, tout contre, tout près.* De geen die 'er aldernaaſt woond. *Celui qui demeure à coté.* Ik ſtond 'er aldernaaſt aan. *J'en étois le plus près, le plus proche.* Dat is de ALDERNAASTE, de kortſte weg. *C'eſt le plus court chemin.* Dat is het ALDERNAASTE, de aldernaaſte prys. *C'eſt le plus juſte prix, le dernier prix, le dernier mot.*

ALDERUITERST. Alderlaatſt. *Le dernier, le plus éloigné, reculé.* De alderuiterſte paalen, grenzen van 't Ryk. *Les dernières bornes, les dernières limites, frontières du Royaume.* Dat is het ALDERUITERSTE, de uiterſte prys. *C'eſt le plus juſte, le dernier prix, c'eſt le dernier mot, il n'y a rien a rabatre.*

ALDUS. Adv. Op deze wyze, in diervoegen. *Ainſi, de cette manière, de la ſorte.* De zaak is aldus toegegaan. *C'eſt ainſi que l'affaire s'eſt paſſée.* Aldus gedaan ten dage en jaare als boven. *Ainſi fait au jour & an comme deſſus, que deſſus.*

ALEENS. Adv. Eveneens. *Tout un; tout le même.* Of gy die weg of de andere gaat, 't is aleens. *Que vous alliez par ce chemin ou par l'autre, c'eſt tout un.* ALEENSLUIDENDE. Adj. Van een inhoud. *De même teneur.* Twee alleensluidende huur cedullen. *Deux billets, deux cédules de même teneur.*

AL-EER. Eer dat. *Avant, devant.* Hy deed het al eer iemand het wiſt. *Il le fit avant que perſonne le ſçut.*

ALGEBRA. f. ond: w: Algemeene rekenkonſt, ſtelkonſt. *Algébre, Aritbmétique univerſelle.* f.

ALGEMEEN. Adj. Dat gemeen is, dat het gemeen aangaat. *Général, univerſel.* Een algemeene vergiffenis. *Un pardon général, une amniſtie générale.* Een algemeene Kerkelyke vergadering. *Un Concile univerſel, général,* ou *Oecuménique.* Ik geloof de algemeene Kerk. *Je crois l'Egliſe univerſelle.* Dat word in 't ALGEMEEN, in 't gemeen zoo verſtaan. *Cela s'entend ordinairement ainſi* De dwingeland wierd in 't algemeen zoo gehaat dat.... *Le Tiran fut ſi généralement haï que....*

ALGEMEEN geneesmiddel, geneesmiddel tot allerley kwaalen. *Panacée.* f. *Remède univerſel, général.* m. ALGEMEENHEID der zaaken, der ſpecien, &c. *L'univerſalité la généralité des choſes, des eſpèces.*

ALGENOEG. zie GENOEG. *Aſſez, ſuffiſament.* Al genoeg, al genoeg. *Aſſez, aſſez.* Al genoeg daar van geſproken. *C'eſt aſſez parlé de cela, en voila aſſez. c'eſt aſſez dit.*

ALGENOEGSAAM. Adj. Genoeg doende, volkomentlyk ſtrekkende. *Suffiſant à tout, qui peut aſſez, qui ſuffit.* God is alleen algenoegſaam. *Dieu ſeul eſt ſuffiſant à tout, Dieu ſeul peut remplir parfaitement tous nos déſirs.* De ALGENOEGSAAMHEID van God. *La plénitude, la toute ſuffiſance de Dieu.*

ALHIER. Adv. Hier zoo, op deze plaats. *Ici, en ce lieu ci, en cet endroit.* De Heer N. alhier woonagtig, alhier tegen-

tegenwoordig. *Le Sieur N. Demeurant ici, ici préſent.*

ALHOEWEL. Conj. Hoewel, ſchoon dat. *Bien que, encore que, quoi que.* Alhoewel hy 't beloofd, alhoewel hy 't aangenomen had. *Bien qu'il l'eut promis; bien qu'il l'eut entrepris.*

ALIKRUIK. Zee-ſlakje, hoorn- of ſchulp-visje dat als een lekkerny opgegeeten werd. *Salicoque.* f. *Limaçon de Mer.* m.

ALKOOF of ALKOVE. Afzonderlyk vertrekjen daar een Ledikant geplaatſt is. *Alcôve.* m. Zy ſlaapen in een alkoof. *Ils couchent dans un alcôve.*

ALLE. Adj. 't meervoud van AL. *Tous, toutes.* Alle menſchen, alle vrouwen, alle daagen, alle weeken. *Tous les hommes, toutes les femmes, tous les jours, toutes les ſemaines.* ALLE ding, alles is zoo duur. *Tout eſt ſi cher, toutes choſes ſont ſi chéres.*

ALLE, is ook Zelfſtandig, en beteekend *alle menſchen, alle de zaaken.* Zy zyn alle by de Heer N. *Ils ſont tous, elles ſont toutes chez Monſr. N.* Al kwamen zy met 'er alle, met hun alle. *Quand ils viendroient tous tant qu'ils ſont.* Geen van alle kwam 'er te voorſchyn. *Aucun d'eux tous ne ſe montra.* Zy betaalden 't met hun alle. *Il le payérent à eux tous, entr'eux tous.* Alle den geenen die de tegenwoordige zullen zien en hooren leezen, &c. *à tous ceux qui ces préſentes verront, & entendront lire, &c.*

ALLE BEIDE of BEIDE. *Tous deux; tous les deux.* Zy waaren 'er alle beide. *Ils y étoient tous deux, tous les deux.*

ALLE DAAG of ALLE DAGEN. Dagelykſch. *Tous les jours, journellement.* Hy gaat 'er, hy is 'er alle daag. *Il y va, il y eſt tous les jours.*

ALLEDAAGSCH. Adj. Dat alle dagen aankomt, gebruikt werd. *De tous les jours, journalier, quotidien.* Alledaagſche kleederen. *Habits de tous les jours.* Alledaagſche oeffening. *Exercice journalier.* De alledaagſche of aanhoudende koorts. *La fiévre quotidienne,* ou plûtôt, *la fiévre continuë.*

ALLEEN. Adj. Alleenig zonder gezelſchap. *Seul, ſeule.* Ik kan dat niet alleen doen. *Je ne ſçaurois faire cela tout ſeul, toute ſeule.* Het huis ALLEEN laaten. *Laiſſer la maiſon toute ſeule, ſans monde.* 't Is ALLEEN, alleenlyk om u te doen zien hoe ver zyne onbeſchaamdheid gaat. *C'eſt ſeulement pour vous faire voir, ce n'eſt que pour vous faire voir juſqu'où va ſon impudence.* Leen my uw paard alleen voor een uur of twee. *Prêtez moi vôtre cheval pour une heure ou deux ſeulement.* Hy was, zy was ALLEENIG alleen t'huis. *Il étoit ſeul, elle étoit ſeule à la maiſon.*

ALLEENKOOP. f. *Monopôle.* m.

ALLEENLYK, eeniglyk. Adv. *Seulement, uniquement.* Dat geſchied alleenlyk om den anderen te misleiden. *Cela ſe fait ſeulement pour tromper l'autre, cela ne ſe fait que pour tromper l'autre.*

ALLEGAAR, ALLEGADER. zie ALLE. *Tous.* Zy wierden allegaar opg hangen, in de pan gehakt. *Ils furent tous pendus, tous maſſacrez.*

ALLEGAARTJE. n. Mengeldrank, zoopje uit alderhande gediſtilleerde wateren ſamen geſteld. *Un rapé de brandevin; une boiſſon mêlangée, un mélange de liqueurs fortes.*

ALLEMAN. Jan alleman, gemeen w: elk een groot en klein. *Un chacun, tout le monde.* Hy verteld het jan alleman. *Il le raconte à tout le monde, à un chacun, au tiers & au quart.*

ALLEN. Alle, alle menſchen, alle zaaken. *Tous, toutes; tous les hommes, toutes les choſes.* De gaauwſte, de ſtoutſte van allen, van hun allen. *Le plus habile, le plus hardi de tous, d'eux tous.*

ALLENDEELEN. (in) in alle manieren. *En toutes manières, en toutes parties, de tout point.* Zy wierden in allen deelen verongelykt. *Ils furent maltraitez en toutes manières, à tous égards.* Il zal u in allendeelen gehoorzaamen. *Je vous obeïrai en toutes manières, en tout & par tout.*

ALLENSKENS of ALLENSJES. Adv. Zagtelyk. *Petit à petit, peu à peu, tout doucement.* Wy gaan allensjes naar ons end. *Nous allons, nous tirons tout doucement, petit à petit, inſenſiblement à nôtre fin.*

ALLENTHALVEN. Adv. In allendeelen, in alle manieren. *En toutes manières, de toutes façons, à tous égards.* Hy is allenthalven te beklaagen. *Il eſt à plaindre en toutes manières, à tous égards.*

ALLENTHALVEN, overal. Zie OVERAL, en ALLERWEGEN.

ALLER is het *Superlativum* van ALLE. Sommige ſchryven ALDER, doch buiten reden. Zoek egter op ALDER de woorden, die gy op ALLER niet mogt vinden.

ALLERBEST op ALDERBEST. Adj. *Le meilleur* ou *le mieux.* Het beſte is altyd allerbeſte koop. *Le meilleur eſt toujours le meilleur marché.* Hy danſt, hy zingd allerbeſt. *Il danſe, il chante le mieux.*

ALLERHANDE of ALDERHANDE, ALDERLEY. *De toutes ſortes.* Allerhande waaren te koop. *Toutes ſortes de marchandiſes à vendre.*

ALLERLEY. Alderley. Adv. *De toutes ſortes.* Hier verkoopt men allerley ſtoffen, allerley porceleinen. *Ici on vend toutes ſortes d'étoffes, de porcelaines.*

ALLERMEEST of ALDERMEEST, 't meeſt. *Le plus.* Het geen my allermeeſt ſpyt, verwonderd. *Ce qui me fâche, ce qui me ſurprend le plus.*

ALLERSTONDEN. Ten allerſtonden, ten allen tyden. *En tout temps, toujours.* Ik zal ten aller ſtonden gereed zyn u te dienen. *Je ſerai en tout temps prêt à vous ſervir.*

ALLERWEEGEN. Adv. Over al. *Par tout, en tout lieux, en toutes manières.* Hy is allerweegen door zyne ſchelmſtukken bekend. *Il eſt connu par tout, en tous lieux pour ſes fripponneries.*

ALLES, AL. Alle zaaken, alle dingen. *Tout, toutes choſes.* Alles is gereed, alles is volbragt. *Tout eſt prêt, tout eſt accompli.*

ALLEZINTS ofte ALZINS. Adv. In alle manieren. *En toutes manières.* Hy is allezins bedroogen. *Il eſt trompé en toutes manières.*

ALLOOY. n. De ſtoffe van geldt. *Aloi.* m. Zie ALOOY.

ALMAGT. f. ALmogentheid, volſtrekte magt. *Pouvoir abſolu.* m. *Toute-puiſſance.* f.

ALMAGTIG. Adj. Alvermogend. *Tout-puiſſant.* Almagtigen God en Vader. *Dieu & Pére tout-puiſſant.* De Cardinaal van Richelieu was toen almagtig in 't Ryk. *Le Cardinal de Richelieu étoit alors tout puiſſant dans le Royaume.* Den arm des ALMAGTIGEN is niet verkort. *Le bras du Tout-puiſſant n'eſt pas racourci.* De ALMAGTIGHEID Gods is alzins zigtbaar. *La Toute-puiſſance de Dieu eſt manifeſte, viſible en toutes manières.*

ALMANAK. m. Bekend Jaar-boekjen. *Almanach, Calendrier.* m. In den almanak zien. *Regarder dans l'almanach.* 't Is een almanak-maaker, een kwaade noote kraaker, een droomer. *C'eſt un faiſeur d'almanachs, un viſionaire, un ſonge creux.* Julius Cæſar heeft allereerſt den ALMANAK, de uitrekening van 't Zonnejaar verbeterd. *Jules Céſar eſt le premier qui a reformé le Calendrier.*

ALMOGEND, Adj. en Subſt. Alvermogend, Almag-

Digitized by Google

tig. *Tout-puissant.* Onder de vleugelen des Almogenden schuilen. *Se retirer sous les ailes du Tout-puissant.* De ALMOGENDHEID, Almagtigheid Gods erkennen, aanbidden. *Reconnoître, adorer la Toute-puissance de Dieu.*

ALOE. Medicinaal plant-gewas uit Arabië. *De l'Aloé.* m. Aloë pillen. *Des pilules d'Aloé.*

ALOM. Adv. Overal, in 't gantsche ronde. *Par tout; tout autour, en tous lieux.* Zyn deugd, zyn wysheid werd alom gepreezen. *Sa vertu, sa sagesse est vantée en tous lieux.*

ALOM TEGENWOORDIG, OVERAL TEGENWOORDIG *Qui est présent par tout.* God is alomtegenwoordig. *Dieu est present en tous lieux.* De ALOMTEGENWOORDIGHEID of OVERALTEGENWOORDIGHEID Gods. *La toute présence de Dieu. On dit ubiquité, quand on parle de ceux qui croient que le corps de Jesus Christ est présent par tout.*

ALOOY, ALEY. n. Inwendige deugd of waarde der muntstoffen. *Aloi.* m. Dat stuk is van goed, van slecht alooy. *Cette pièce est de bon, de méchant aloi.*

ALOUD. Zie AALOUD.

ALPHABET. Dus werd het AB of de Letterlyst genaamd. *Alphabet.* m. De letteren van 't Alphabet. *Les lettres de l'Alphabet.*

ALPHABETISCH. Adj. *Alphabétique.* De woorden in Alphabetische ordre schikken. *Ranger les mots en,* ou *selon l'ordre Alphabétique.*

ALRUIN. Mandragers kruid, Apoteekers plant-gewas. *Mandragore.* f. *Espece de plante médicinale.*

ALREE, ALREDE of REEDS. Adv. Tegenwoordig *Deja.* Hy is alree vertrokken. *Il est deja parti.*

ALS. Gelyk. *Comme, de même manière que.* Doed als ik, doed als de andere doen. *Faites comme moi, faites comme les autres font.* Hy zag 'er uit als een landloper, ALS een tooneelgek. *Il étoit fait comme un Bohéme, un bruleur de maison, comme un jean potage.* De zaak staat nog ALS voren. *L'affaire est encore comme ci devant, est encore au même état.*

ALS. Indien, byaldien, zoo. *Si.* Ja, als het mogelyk is. *Oui, s'il est possible.* Als ik het eerder geweeten had. *Si je l'avois sçu plûtôt.*

ALS. Wanneer, in de tyd als. *Quand, au temps que, lorsque.* Als hy t'huis is durft 'er niemand spreeken. *Quand il est à la maison personne n'ose parler.* Als ik de boosheid der menschen aanzie. *Quand je considére la méchanceté des hommes.*

ALS, word ook in den zin van DAN genomen, en in 't Fransch met QUE en DE uitgedrukt. Hy is gekker als men denkt. *Il est plus fou qu'on ne pense.* Hy heeft 'er meer als tien, meer als dertig. *Il en a plus de dix, plus de trente.*

ALS DAN. Adv. Als toen, in die tyd. *Alors, en ce temps-là.* Als dan zal hy tegen de Godloozen zeggen. *Alors il dira aux méchans.* Laat zorgen die 'er als dan zullen wezen. *Que ceux qui y seront alors s'en mettent en peine, y mettent ordre, s'en tirent.*

ALS DOE, ALS TOEN. Als dan, in die tyd. *Alors, pour lors, dans ce tems-là.* De geene die 'er als doe waaren. *Ceux qui y étoient alors, pour lors.*

ALSEM. Alsem kruid, Alsem plant *Absinthe* ou *Absynthe* f. Zoo bitter als alsem. *Amer comme absinthe.* ALSEM WYN. *Du vin d'absinthe.*

ALSKAKS. Adv. Een gemeen w: Quansuis, *comme si, de même que, tout ainsi que.*

ALS MEDE Adv. Gelyk mede, als ook. *Comme aussi, de même que.* De Heer en Juffer N. waaren 'er, als mede den Advocaat P. *Monsr. & Madle. N. y étoient, comme aussi l'Avocat R.*

ALS NOG. Nog al. *Encore, encor.* Men heeft als nog geen nadere tyding van het laatste gevecht. *On n'a point encore d'autres, de plus fraisches nouvelles du dernier combat.* Hy woond 'er, hy is 'er als nog. *Il y demeure, il y est encore.*

ALS NU. Als tegenwoordig. *Comme maintenant, comme présentement, comme à présent.*

ALS OF. Gelyk of. *Comme si, de même que si.* Als of wy malkander niet meer kenden *Comme si, tout comme si, de même que si nous ne nous connoissions plus.*

ALSOO of ALZOO. Dusdanig, aldus, in dier voegen. *Ainsi, de la manière, de la sorte, de cette façon.* Hebbende alsoo de onderneemingen der vyanden verydeld. *Ayant ainsi, de la sorte fait échouer l'entreprise des ennemis.* En ALSOO de arme man ziek te bed lag. *Et comme le pauvre homme etoit au lit malade.*

ALS OOK. Als mede. *Comme aussi, de même que.* Mejuffw. M. Was 'er, als ook Mejuffw. haar Nigt. *Madle. M. y étoit, comme aussi, de même que Madle. sa Cousine.*

ALS TOEN. Als in dien tydt. *Comme alors, comme dans ce temps-là.*

ALS WAARE, ALS WAS. Hy handeld my als waare ik, als was ik de verachtelykste aller menschen. *Il me traite comme si j'étois le dernier des hommes.* Hy gebied u als waare, als was hy uw Koning. *Il vous commande comme s'il étoit vôtre Roi.*

ALS WANNEER. Adv. In welke tyd. *Auquel temps, dans lequel temps.* De Koning zal te Paaschen weer hier zyn, als wanneer men van die zaak nader zal hooren. *Le Roi sera de retour ici à Paques, auquel temps on entendra davantage parler de cette affaire.*

ALS ZYNDE. Zynde, wezende. *Etant, comme étant.* Als zynde een nabestaande van haaren eersten man. *Comme étant proche parent de son premier mari.*

ALTAAR. Outaar. m.n. *Autel.* m. Voor den Altaar, het Altaar knielen. *S'agenouiller, se mettre à genoux devant l'Autel.* Den eenen Altaar tegen den anderen opregten twist en kryg voeren om zaaken van Godsdienst. *Elever Autel contre Autel.* fig: *faire schisme.* Vriend tot aan 't Altaar, zoo ver als het gemoed, de Godsdienst toelaat *Ami jusqu'aux autels.* ALTAAR cieraaden, ALTAAR gewaad *Ornements d'Autel.* m pl. ALTAARKLERK. *Acolyte, celui qui allume les cierges, qui sert à l'Autel.*

AL TE. Te zeer. *Trop.* Dat is al te groot, al te lang, al te duur. *Cela est trop grand, trop long, trop cher.* 't Kost al te veel geld. *Cela coute trop d'argent.* Het is ook AL TE, dat gaat ook te ver. *Cen est trop aussi, cela va aussi trop loin.* Kom my niet al te na, verg myn geduld niet te veel. *Ne vous joüez pas, ne vous attaquez pas à moi, ne poussez pas ma patience à bout.*

ALTEMAAL of ALLEMAAL. Zie ALLE. *Tous, toutes.* Zy vergingen altemaal in die schipbreuk. *Ils périrent tous dans ce naufrage.* 't Is altemaal wel. gemeen spr. *Tout cela est bien, tout cela va bien.*

ALTEMET. Adv. ALTEMETS. Somtyds. *Quelque fois, par fois, de tems en tems.* Hy ziet haar altemet by haar Moey. *Il la voit quelque fois chez sa Tante.*

ALTESAAM. Adv. Allegader, gezamentlyk. *Ensemble, tous ensemble.* Hy deed ze altesaam, altesamen opknoopen. *Ils les fit tous pendre.*

ALTHANS of ALTANS. Tegenwoordig. *à présent, maintenant, présentement.* Zy is althans by haar Oom. *Elle est à présent, maintenant chez son Oncle.* Nu doet hy het ALTHANS niet meer. *Il ne le fait plus maintenant.*

ALTOOS. Adv. Altyd, ten allen stonden. *Toujours, en tout temps, à toujours.* Een meester moet altoos waaken, altoos geduld hebben. *Un maitre doit toujours veil-*

Digitized by Google

veiller; doit toujours avoir patience. Eeuwig en altoos. *Eternellement & à jamais.* Ik weet 'er altoos niet van. *Je n'en ſçai rien, quant a moi,* ou *je n'en ſçai abſolument rien.*

ALTYD. Adv. Geduurig, altoos. *Toujours, en tout temps.* De eerlykſte luiden worden niet altyd meeſt geagt. *Les plus honnêtes gens ne ſont pas toujours les plus eſtimez.* Een ALTYDDUURENDE vreugd. *Une joye continuelle, éternelle, perpétuelle.*

ALUIN. m. Geſtolt bergſap, bergzout. *Alun.* m. Bergaluin *Alun de roche.* Den aluin geeft een glans aan de verwen. *L'alun donne de l'éclat aux couleurs.* Papier door 't ALUIN-WATER haalen. *Aluner du papier, tremper, paſſer du papier dans l'eau d'alun.*

ALVORENS. Adv Voor dat. *Avant que; avant de* Alvorens heen te gaan, alvorens den laatſten ſnik te geeven. *Avant que de s'en aller; avant que de rendre le dernier ſoupir.* Hy had ALVORENS, bevorens zyne rekeningen met hem geſloten. *Il avoit auparavant réglé, ſoudé ſes comptes avec lui.*

ALWAAR. Adv. Waar Où. Hy is naar Utrecht, naar Vyanen gevlucht, alwaar hy zig nog onthoud. *Il s'eſt enfui, retiré, ſauvé à Utrecht, à Viane, où il ſe tient encore.*

AL WAARE, AL WAS het zoo. *Quand cela ſeroit ainſi, quand la choſe ſeroit comme cela; ſuppoſé que cela fût, quand même cela ſeroit.* AL WAARE; Al was het nog eens zoo duur. *Quand cela ſeroit une fois plus cher.*

ALWEER. Adv. Wederom. *Encore, de nouveau, derechef.* De Expreſſe is alweer vertrokken, te rug gezonden. *L'Exprès eſt reparti, à été renvoyé.* ALWEERAAN. gem. ſpr. *Encore.* 't Kind ſchreid alweeraan. *L'Enfant pleure, crie encore de plus belle.*

ALWEETEND. Adj. Die alles weet. *Qui ſait tout.* God is alweetend. *Dieu ſait toutes choſes.* Gods ALWEETENDHEID. *La Toute ſcience de Dieu.*

ALWEETENS. Voorwetens, voorbedagtelyk. *Avec connoiſſance, à ſon eſcient, ſciemment, volontairement, de propos déliberé.* Alweetens zondigen. *Pécher avec connoiſſance, pécher ſciemment, de guet à pans.*

ALWEL. Adv. Zeer wel. *Fort bien.* Hoe vaart gy al? Alwel God dank. *Comment vous portez-vous? Fort bien, Dieu merci, graces à Dieu.* ALWEL, ALWEL, genoeg, houd op. *Aſſez, aſſez, il ſuffit, arrêtez donc.*

ALWILLENS. Adv. Alweetens, voorbedagtelyk. *Exprès, de propos déliberé.* Hy doed het alwillens. *Il le fait exprès.*

ALZIENDE. Adj. Die alles ziet. *Qui voit tout.* De alziende God zal het niet ongeſtraft laaten. *Dieu, qui voit tout, ne le laiſſera pas impuni.*

ALZINS, ALSINS, in ALLENDEELEN. Adv. *De toutes manières, à tous égards.* Hy is alzins te beſtraffen, beſtraffelyk. *Il eſt à blâmer en toutes manières, il eſt blamable à tous égards.*

ALZOO, ZOO. Eveneens. *Comme cela, ainſi.* Men bevond de zaak alzoo. *On trouva la choſe ainſi.* Hy raakte ALZOO, aldus uit zyn credit. *Il perdit ainſi ſon crédit.* En ALZOO, en gelyk, en dewyl hy geen nadere erfgenaame hadde. *Et comme il n'avoit point de plus proches héritiers.*

AMANDEL. m. Vrugt van den Amandel-boom. *Amande.* f. Geſchilde, gekraakte Amandelen. *Des Amandes pelées, concaſſées.*

AMANDEL-BOOM. *Amandier.* m.

AMANDEL-DEEG. *De la pâte d'Amande.*

AMANDEL-DRANK, Amandel-melk. *De l'Amandé, du lait d'Amande.* AMANDEL-TAART. *Tarte aux Amandes, tarte d'Amande.* Suikere Amandels. *Amandes liſſées.*

AMANDELEN. Keel-klieren, om hunne gedaante alſoo genaamd. *Amygdales.* f. pl. *Glandes dans la gorge.* Zyne amandelen zyn gezwollen. *Il a les amygdales enflées.*

AMARANTH. Amarant-bloem. *Paſſe velours.* m. *Amarantbe.* f.

AMARANTSTEEN. m. Esmeroud. *Emeraude.* f.

AMARIL. Amaril ſteen, trypel, polyſt ſteen. *Du tripoli, de l'émeril.* 't Koper-goed met amaril ſchuuren. *Ecurer, polir le cuivre, la vaiſſelle de cuivre avec du tripoli, de l'emeril.*

AMATIST of AMETHIST. Zafte, fyne ſteen, paars van koleur. *Amétbiſte.* f. Een Amathiſt-ring. *Une bague d'Amétbiſte.*

AMBAGT n. Handwerd, beroep van een werkman. *Métier,* m. *Vacation.* f. *Art méchanique.* m. Op een ambagt gaan, een ambagt leeren. *Apprendre un métier.* Op zyn ambagt reizen, als de ſchoenmaakers, linneweevers, &c. doen. *Battre la ſemelle, voyager, aller de Province en Province, en éxerçant ſa profeſſion, vivant de ſon métier.*

AMBAGT. Heerlykheid, Hals rechts gebied. *Juriſdiction, Juſtice, Seigneurie.* f. *Office, Bailliage Fief de Haubert.* m. 't Veurner Ambagt. *La Seigneurie, le Bailliage de Furnes.* AMBAGTS-HEER. Heer van drie, vier Dorpen, een AMBAGHT of GERECHTS-BAN, Rechtsgebied uitmaakende. *Seigneur qui a droit de Haubert, qui a haute & baſſe Juſtice.* AMBAGT, word in Vlaanderen voor een gedeelte van een zeker Rechts gebied genomen; in Holland, &c. werden verſcheide Dorpen onder een zelfde Heer ſtaande een Ambagt genaamd.

AMBAGTS-LUIDEN. Ambagts-volk, werkluiden. *Artiſans, gens de métier.* AMBAGTS-MAN, Ambagts-gezel, handwerks man. *Artiſan, ouvrier, homme de métier.* Een AMBAGTS-VROUW. *Une femme d'artiſan.*

AMBER of AMBER-STEEN. m. Brand ſteen, Barnſteen. *De l'Ambre.*

AMBER GRYS of AMBER de grys. m. Welriekende Zeeſchuim van groote waarde. *De l'Ambre gris.*

AMBERSTEEN. Barnſteen, Brandſteen. *De l'Ambre.* Een amberſteene hals-ſnoer. *Un colier d'ambre.*

AMELDONK. f. Droge Styffel. *De l'amidon.* m. AMELKOREN. Kooren daar de AMELDONK of 'tSTYFSEL meel mede gemaakt word. *Du blé dont on fait l'amidon.*

AMEN. Hebr: w: *Het zy alzo,* beteekenende *fiat.* Amen. *Ainſi ſoit il.* Ja en amen zeggen op al 't geen de andere voorſtellen. *Dire amen, fiat à tout ce que les autres propoſent, acquieſcer à tout ce que propoſent les autres, opiner du bonnet.*

AMERY, AMERING. oud onduitſch woord, van *Ave Maria* ſamen geſteld. Ziet OMMEZIEN, OOGENBLIK. Dat zal in een amery gedaan wezen. *Cele ſera fait dans un Ave Maria, dans un moment, un inſtant.* C'eſt à dire, *dans auſſi peu de temps qu'il en faudroit pour réciter la Salutation Angelique, la prière à la S. Vierge.*

AMMELAKEN, zie TAFELLAKEN. *Nape.* f. *Linge de table, à couvrir la table.* m.

AMMONIAAK zout, vlug zout, pis zout. *Du ſel ammoniac* ou *armoniac.* t'Amſterdam en te Venetie word *Ammoniaak* zout met roet, menſchen pis, &c. gemaakt. *A Amſterdam, & à Veniſe on fait du ſel Armoniac avec de la ſuye de cheminée, du ſel marin, & de l'urine d'homme.* De opregte *ammoniaak* werd alleen in heete landen gevonden. *Le véritable ſel Armoniac ne ſe trouve que dans les Pays chauds.*

Digitized by Google

AMPER Zie ZUUR.

AMPT. n. Bediening, openbaar bewind. *Charge.* f. *Emploi, office.* m. Een agtbaar, aanzienlyk ampt bekleeden. *Remplir une charge honorable, considérable.* Het Prieſter-AMPT was zeer agtbaar onder de Jooden. *Le Sacerdoce la Prêtriſe étoit fort vénérable parmi les Juifs.*

AMPTENAAR. Bediende, amptman, Stads-of Staatsbeampte. *Officier, homme en charge, perſonne titrée.* De voornaamſte Amptenaaren van 't Hof en van de Stad. *Les principaux Officiers de la Cour & de la Ville.* AMPT-GENOOT, dienſt-genoot *Collègue, compagnon de ſervice.*

AMPTMAN of AMMAN. Rechter, Schout, Bailluw in Gelderland, Overryſſel, &c. *Juge, Bailli, Sénéchal en Gueldre, Overyſſel, &c.*

AMPT-SCHRYVER. Beampt ſchryver, Notaris *Notaire.* m.

AMPTSHALVEN. Adv. Uit hoofde, uit kragte van het ampt. *En vertu de la charge.* Hy is 'er amptshalven toe verpligt. *Il y eſt obligé en vertu de ſa charge.*

A N.

ANDER. Adj. Niet eveneens, niet dezelve. *Autre.* 't Is een ander man, een andere vrouw. *C'eſt un autre homme, une autre femme.* Een ANDER MANS goed na zig neemen, haalen. *Prendre, ravir le bien d'autrui.*

ANDERDEELS. Adv. Ten anderen, aan de andere kant. *D'un autre coté, d'ailleurs.* Ik doe het eensdeels om de vriendſchap te onderhouden, en anderdeels om niet leeg te zitten. *Je le fais en partie pour entretenir l'amitié, & d'un autre coté pour n'être pas à rien faire.*

ANDERE. 't meerv: van ANDER. *Autres, d'autres.* De andere waaren beter. *Les autres étoient meilleurs.* Andere zullen u zeggen dat... *D'autres vous diront que...* Ten ANDEREN, van de andere kant, wat meer is. *D'ailleurs; d'autre part, qui plus eſt.* Ik zal u ten anderen zeggen dat... *Je vous dirai d'ailleurs que...* Van den ANDEREN, van malkanderen geſcheiden worden. *Etre ſéparez, diſperſez* De ſchepen raakten alſoo van den anderen, *Les vaiſſeaux furent ainſi ſéparez, diſperſez.*

ANDERENDAAGSCH. Adj. Dat om den anderen dag, van twee dagen eens komt. *Qui revient de deux jours l'un.* De anderendaagſche koorts. *La fièvre tierce.*

s'ANDERENDAAGSCH. Daags daar aan. *Le lendemain, le jour d'après.* Hy kwam s'anderendaagſch 's morgens aan myn huis. *Il vint le lendemain matin chez moi, à mon logis.*

ANDEREN DAG. Om den anderen dag, van twee dagen een. *De deux jours l'un, à l'alternative.* Zyn meeſter komt om den anderen dag by hem. *Son maître vient chez lui de deux jours l'un.*

ANDERHALF. Een en half. *Un & demi, une & demie.* Anderhalf jaar. *Un an & demi, dixhuit mois.* Anderhalf pintje melk. *Une pinte & demie de lait.*

ANDERMAAL. Adv. Nogmaals, nog eens. *Encore une fois.* Zoo hy het andermaal doet. *S'il le fait encore une fois, encore un coup.* Ik heb het hem eens en andermaal gezegt. *Je le lui ai dit une fois ou deux.*

ANDERS. Adv. Op een andere wyze. *Autrement, d'une autre ſorte, façon.* Doed het anders, vat het anders aan. *Faites le autrement, prenez vous y autrement, d'une autre manière.* Het kan anders niet wezen. *Cela ne peut être autrement.* Hy is ANDERS, nog anders dan voor dat hy op reis ging. *Il eſt tout autre qu'il étoit avant de voyager;* ou *ſes voyages l'on tout changé.* 't Is niet anders als om u te kwellen. *C'eſt ſeulement pour vous tarabuſter; ce n'eſt que pour vous tourmenter, vous chagriner, vous faire piéce.*

ANDERS. Ander menſch, andere zaak. *Autre homme, autre choſe, affaire.* 't Is iemand anders. *C'eſt quelqu'autre.* 't Kan niemand anders zyn. *Ce ne peut être perſonne autre, aucun autre.* Men moet een anders goed, een anders vrouw niet begeeren. *Il ne faut pas convoiter le bien, la femme d'autrui.* Hebt gy niet ANDERS, geen andere zaak te zeggen? *N'avez-vous pas autre choſe à dire? n'avez-vous que cela à dire?*

ANDERSINS of ANDERZINS. Adv. Anders. *Autrement, d'autre manière.* Hy legt die text anderſins uit. *Il explique ce texte autrement, d'une autre manière.* ANDERZINS, anders zult gy te kort ſchieten. *Autrement vous n'en viendrez pas à bout.*

ANDOREN. Witte Andoren, malrove, zeker plant, *Marrubium* in 't Latyn. *De la Marrube.* f.

ANDYVIE. f. Endyvie, tuin-en veld-gewaſch, ook *chicorey* genaamd. *De la chicorée, de l'endive.* f. Andyvie ſlaa. *Salade de chicorée.* Wilde endyvie. *De la chicorée ſauvage.*

ANEMOON. f. Bloem van Adonis, bekende Lentebloem. *Anémone.* f. *Fleur Printannière, dont il y a de pluſieurs ſortes.*

ANGEL. m. Vishoek. *Hameçon.* m. *Crochet où ſe prend le poiſſon.* Met den angel viſſchen. *Pêcher à la ligne.* ZETANGEL. *Ligne dormante.* 't Lok-aas bedekt den angel. *L'appât cache l'hameçon.* Den ANGEL, de prikkel der byen. *L'aiguillon des mouches à miel.* m. De ANGELS, de ſteekels der kooren-airen. *Les barbes, les pointes des épis de blé.*

ANGELICA of ANGELIKA. Zeker kruid of plantgewas dat ingeleid, geconfyt word. *De l'Angélique.* f.

ANGELIER, beter ANJELIER. f. Bekende welrieken de bloem. *Oeillet.* m. Enkelde angelier, dubbelde angelier. *Oeillet ſimple, œillet double.* Angelier-ſtam. *Pié d'œillet* ANGELIER-LOOT. *Brin.* m. *Marcotte d'oeillet.* f.

ANGELTJE. Kleinen angel, hoekje, prikkel. *Petit hameçon, petit aiguillon.* m.

ANGST. m. Schrik, vrees, vervaardheid. *Frayeur, peur, crainte, appréhenſion.* f. Een doodelyke angſt. *Une frayeur mortelle.*

ANGSTVALLIG. Beteuterd, bekommerd, tedermoedig. *Timide, craintif, ſcrupuleux, timoré.* Een angſtvallig gemoed. *Un eſprit timide, une conſcience timorée.*

ANGSTVALLIGHEID. f. Angſt, beteuterdheid, bekommering, ſchroom, tedermoedigheid. *Timidité, crainte, frayeur, terreur panique* f. *Scrupule.* m. De angſtvalligheden van een knaagend gewiſſe. *Les craintes, frayeurs d'une conſcience bourrelée, timorée.*

ANJELIER. Nagelbloem. zie ANGELIER. *Oeillet* m. Een anjelier ruiker. *Un bouquet d'oeillets.*

ANKER. n. Bekend ſcheeps tuig. *Ancre.* f. Het plegt- of ſtop-anker, 't zwaarſte anker. *La grande ou la maitreſſe ancre.* Het werp-anker. *L'ancre de touë.* Het tuy anker. *L'ancre d'affourche.* Anker voor de boeg, klaar om te vieren. *Ancre de veille.* Het anker laaten vallen, 't anker uitwerpen. *Moüiller l'ancre.* Ten anker komen. *Se mettre à l'ancre.* Voor anker leggen. *Etre à l'ancre.* Op zyn anker ryden. *Joüer ſur ſon ancre.* Het anker ligten. *Lever l'ancre.* Hy is het ANKER van myn hoop, hy is myn ſtut, toeverlaat. *Tout mon eſpoir eſt en lui, il eſt mon appui, mon réfuge.* Van zyn neus een anker maaken, ſpreekw: niet verder willen zien als zyn neus lang is. *Ne vouloir pas voir plus loin que ſon nez,* expr: fam. *s'aveugler ſur quelque choſe.* Hy is zoo vet als een Spaanſch anker, gekſch:

Digitized by Google

gekſch: *Il eſt ſec comme du bois, comme un pendu d'été, il eſt gras comme un cent de clouds.* Op zyn anker te land komen, t gen alle verwagting, tegen alle hoop ontkomen, gelukken. *Se ſauver, réüſſir inopinément, contre toute eſperance.* Het anker agter de kat zetten, niet meer behoeven te vaaren, te wurmen om de koſt. *Avoir ſon pain cuit, n'avoir plus beſoin de hanter la mer, de tracaſſer ſa vie, avoir fait ſa fortune par la navigation, &c.*

ANKER. Muur-yzer, kram om een muur te verſterken, hegt te houden. *Crampon.* m. *Main de fer pour ſoutenir un mur.* f. Een ſchoorſteen met ankers ophouden. *Soutenir une cheminée avec des crampons, des mains de fer.*

ANKER. Wyn-vaatje, wyn maat van twee en dertig mingelen. *Petite futaille, barril tenant trente deux mingles.* Een anker wyn. *Un ancre de vin.*

ANKERAGIE. f. Anker-geld aan den Haven-meeſter te betaalen. *Le droit d'ancrage, le droit que l'on paye au Gardien du port ou de la rade.*

De ANKER ARMEN. f. pl De twee leden des ankers, wederzyds onder de anker-ſchagt uitſteekende. *Les bras ou les branches de l'ancre.*

ANKEREN. v. n. Het anker laaten vallen. *Ancrer, moüiller l'ancre.* Op zeven, op vyftien vademen waters ankeren. *Moüiller, ancrer à ſept, à quinze braſſes d'eau.* Wy ankerden onder 't kaſteel van... *Nous ancrâmes, nous moüillâmes, nous mîmes à l'ancre ſous le chateau de...*

ANKER-GROND. f. Anker-plaats, plaats daar men ankeren kan. *Ancrage, moüillage.* f. *Fonds où l'on peut ancrer.* m. Een goede, een ſlegte anker-grond. *Un bon, un mauvais ancrage, moüillage.*

De ANKER-HANDEN of ANKER-TANDEN. Uiterſte punten en bladen der anker armen. *Les pattes de l'ancre* Het ANKER-OOG. Oog aan 't end van de anker-ſteel, daar de anker-ring door gaat. *Le trou ou l'oeil de l'ancre, par où paſſe l'anneau ou l'arganneau.* De ANKER RING. Ring daar het kabel-touw aan vaſt gemaakt word. *L'arganneau.* m. *L'anneau auquel le cable eſt attaché.* De ANKER-SCHAGT of ANKER-STEEL. 't Langſte gedeelte van 't anker. *La verge de l'ancre.*

De ANKER-SCHOEN. De bus of het hout dat als een ſchoen aan de anker-handen gedaan werd, op dat het de boeg niet beſchadige. *Le ſoulier, la boëte ou l'étui de l'ancre.* ANKER-SMIT. *Un forgeur d'ancres, un ouvrier, un maréſchal qui forge des ancres.* ANKER-STOK. Dwars hout by de anker-ring vaſt geklonken, om de anker armen en tanden beter in de grond te doen vatten. *Le jas, l'eſſieu ou le joüet de l'ancre.* ANKER-TALIE. Talie daar men het anker mede ophyſt. *Amare.* f. *Coraage qui ſert à biſſer l'ancre.* m. ANKER TOUW, KABEL-TOUW. *Cable.* m. Een zwaar anker touw. *Un gros cable.*

ANSJOVIS of ANCHOVIS. Visje als de ſardyn van groote, en op de kuſten van Provence zeer gemeen. *Anchois.* m. Een vaatje ansjovis. *Un barril d'anchois.*

ANTICHRIST. Tegen-Chriſt, vyand van Chriſti Koninkryk. *L'Antechriſt.* De geloovige die onder de dwingelandy des Antichriſt zugten. *Les fidelés qui ſoupirent ſous la tyrannie de l'Antechriſt* Het ANTICHRISTENDOM, 't Ryk van den Antichriſt. *Le Royaume, le Régne de l'Antechriſt, l'Antichriſtianiſme.* m. Grotius heeft gedagt dat door den Antichriſt Keizer Caligula gemeend was. *Le célébre Grotius a cru qu'on pouvoit regarder Caligula comme l'Antechriſt.*

ANTIMONIE, SPIES-GLAS. Voornaam bergſtof, bergzout in de Artſeny-kunde veel gebruikt. *De l'Antimoine.* m. De Antimonie is een vergift als die kwalyk bereid word. *L'Antimoine mal préparé eſt un poiſon.*

ANTWOORD. n. Beſcheid. *Réponſe.* f. Een duidelyk antwoord. *Une réponſe poſitive, catégorique.* Een dubbelzinnig of twyfelagtig antwoord. *Une reponſe ambiguë ou trompeuſe.* In antwoord op uwe aangenaame laatſte van den vierde deſes. *En reponſe à votre agréable du quatriéme du courant.* Een vryer ten ANTWOORD ſtaan, een vryer graag aanhooren, gunſtig ontfangen. *Ecouter un galant, prêter l'oreille à la fleurette, s'en laiſſer conter.*

ANTWOORDEN. v. a. Antwoord geeven. *Répondre, faire réponſe.* Van pas, wel ter ſneede antwoorden. *Répondre à propos, répondre juſte.* Op een brief ANTWOORDEN, een brief beantwoorden. *Répondre à une lettre, faire réponſe à une lettre.*

ANYL of INDIGO. Koſtelyke Indiaanſche blaauwe verſſtof. *De l'Indigo.* Een vaatjen anyl. *Un barril d'Indigo.*

ANYS. Vrugt van de anys-boom of anys-plant. *De l'anis, fruit ou graine de l'arbriſſeau de ce nom.* Suiker ANYS, Franſe muize-keutels. *De la dragée d'anis, des anis du Verdun, des anis à la Reyne.* ANYS, Anyswater. Brandewyn met anys overg haalt. *De l'anis, eau d'anis.* Dubbelden anys, Rhynſchen anys. *Du meilleur anis, de l'anis du Rhin.* ANYS BOOM anys plant anys kruit. *Plante, arbriſſeau qui porte l'anis, dont la graine s'appelle l'anis.* ANYS ZAAD. *De la graine ou ſemence d'anis.* Anys-zaad is wind-verdryvend, enz. *La graine, la ſemence d'anis eſt carminative, chaſſe les vents. &c.*

A P.

APOCRYF. ond: w: lees APOKRIEF. Adj. Twyfelagtig; welkers gezag betwiſt word. *Apocryphe, douteux, dont l'autorité eſt conteſtée.* De Maccabeen en andere Apocryfe boeken des Ouden Teſtaments. *Les Maccabées & autres livres Apocryphes de l'Ancien Teſtament.*

APOINTÉ, APOINCTÉ. ond: w: Zee-Soldaat die hooger maandgeld trekt als een gemeen ſoldaat, en minder wagten waarneemd. *Apointé, ſoldat de mer qui tire plus haute paye que les autres.* Hy vaart voor *Apointé*, voor dood-eeter, hy doed geen ſchreps-dienſt, en trekt echter maandgeld. *Il fait le voyage en qualité d'apointé.* Men noemt in den Landsdienſt een ſoldaat APOINTÉ die van den dienſt ontſlagen is, en zyne ſoldy behouden heeft. *Mortepaye.* m. *Homme de guerre qui recoit des gages pendant ſa vie, quoique'il ſoit diſpenſé de ſervir.* NB. Que c'eſt ce que ſignifie véritablement le ſens de *Mortepaye.*

APOSTEL. KRUIS GEZANT. Uitgezondene Leeraar. *Apôtre.* Ende Jeſus zeide tot zyn Apoſtelen. *Et Jéſus dit à ſes Apôtres.* 't Is een ruigen APOSTEL, een lichtmis. *C'eſt un bon Apôtre, un réjoui, un ruſé compére.* phr: fam: & burl. *un libertin, un débauché.* Op zyn apoſtels paarden ryden, Ir: de weg te voet afleggen. *Voyager ſur le cheval de Saint François, des Capucins, marcher à pied ſans lance, aller dans le caroſſe des Apôtres.*

APOSTEL AMPT, APOSTELSCHAP. Bediening van den Apoſtel of Boet-gezant. *Apoſtolat.* m.

APOSTIL. zie BYSCHRIFT. *Apoſtille.* f.

APOSTOLISCH. Adj. Dat den Apoſtel of het Apoſtelampt betreft. *Apoſtolique.* Apoſtoliſche leere, Apoſtoliſche zending. *Doctrine, miſſion Apoſtolique.* De Apoſtoliſche, de Roomſche ſtoel. *Le ſiége Apoſtolique, le S. Siége.*

APOSTROOPH; van 't Latynſch woord *Apoſtrophe.* Letter uitlaating. *Apoſtrophe.* f.

APOTEEK of APOTHEEK. Artſeny, berei-winkel, Apothekers winkel. *Apoticairerie, boutique d'apoticaire.*

caire. f. Conserf van vlier in den apotheek haalen. *Aller chercher un peu de conserve de sureaux chez l'apoticaire.* APOTEEKER, APOTHECAR. Kruid-menger, Artseny-bereider. *Apoticaire* ou *Apothicaire.* 't Is een aardigen apoteeker, een drollige snaak. fig: spr: *C'est un drôle de corps, un maître gonin, un drôle qui en sçait long.* Hy maakt van zyn lyf een Apotheekers winkel. gekscb: *Il fait de son corps une boutique d'Apoticaire.* fig. *il se drogue il se purge sans cesse.*

APPARENT. Zie WAARSCHYNLYK. Te denken. *Apparent, à quoi il y a de l'apparence.* APPARENTIE, zie WAARSCHYNELYKHEID, schynbaarheid. *Apparence, vraysemblance.* f.

APPEL. n. Stadh: w: Betrekking, beroeping voor een hooger Gerecht. *Appél.* m. *Terme du Barreau.* Buiten appél, zonder appél, volstrektelyk vonnis wyzen. *Juger sans appél, juger deffinitivement.* De E. werd hier helder uitgesproken, ter onderscheidinge van *Appel* bekende boomvrugt; hebbende dit woord waarschynelyk aanleiding gegeven tot het gebruik der vokaalstreepen, waar mede de Konsigenooten van *Nil Volentibus Arduum*, hunne schriften zoo cierlyk doorspekken. APPELLANT. m. *Appellant* m.

APPEL. m. Vrugt van den appel-boom. Hier heeft de E. een dove klank. *Pomme.* f. Een zuure appel. *Une pomme aigre, aigrette.* Een zoete appel. *Une pomme douce.* Gebrade appelen. *Des pommes cuites au feu* De tweedragts-APPEL in der Goden zaal geworpen. *La pomme de discorde jettée dans la salle des Dieux.* Adams-APPEL, de knoop of dikte in 's mans voorhals. *La pomme d'Adam, grosseur au noeud de la gorge de l'homme.* De oog-APPEL. *La prunelle de l'oeil.*

APPEL, werd ook van de vrugt van andere dan appelboomen gezegt. Een bitteren Oranjen-appel. *Une Orange amère* ou *de Portugal.* Een Chinàs-appel, zoeten appel. *Une orange de la Chine; orange douce.* Een pynappel *Une pomme de pin.* Aard-APPELEN, aard-builen. *Des topinambours; pommes de terre* De Ryks-APPEL, Waereldk'oot, een der kenteekens der Keizerlyke waerdigheid. *Le Globe Imperial; le Globe de l'Empire.*

APPEL-BLOESSEM. f. Appel-bloeisel. *Des fleurs de pommier.* Een appel-bloesem kleed. *Un habit gris de lin.*

APPEL-BOOM. m. *Pommier.* m. Appel boome hout. *Du bois de pommier.* APPEL-DRANK. Drank van uitgeperste appelen. *Du cydre; boisson des normands.* APPELBOOMGAARD. m. *Pommeraye.* f. *Verger planté de pommiers.*

APPEL FLAAUWTE. f. Kwaalykheid, walg-lust. *Pamoison; foib esse.* f. *Mal de coeur.* m

APPEL-GRAAUW. Adj. Gespikkeld, bont-verwig, met witte en graauwe plekken. *Gris pommelé* Appelgraauwe paarden. *Des chevaux pommelez*, ou *gris pommelez.*

APPEL-GROEN. Adj. Groen, na 't groen der appelen zweemende. *Verd de pomme.* Een appel-groen stof. *Une étoffe d'un verd de pomme.*

APPEL-MAN. Fruit verkooper. *Fruitier; marchand de pommes.* Den appel-man komt om zyn geld. gem: spr: *Le marchand de pommes vient chercher son argent.* phr. fam. *en parlant d'Enfans devenus malades pour avoir mangé trop de fruits.*

APPEL MAND. f. Mand daar appelen in gedaan en bewaard worden. *Panier aux pommes* ou *à pommes.* m.

De APPEL MARKT. Fruit-markt. *Le marché aux pommes; la place où se vendent les pommes & autres fruits.*

APPEL MOES. Dus gesnedene en gestoofde appelen. *Compôte de pommes.* f. Appel moes by 't gebraad eeten. *Manger de la compôte de pommes avec le rôti,* APPELSOP. Sop daar appelen in gekookt zyn. *Espèce de soupe aux pommes.*

APPEL TAART. f. *Tarte de pommes* ou *aux pommes.* f.

APPEL-TEEF. scheldw: op een fruit-koopster of ander vrouw-mensch dat sterk in den bek is, toepasselyk. *Une harangère; une effrontée qui est forte en gueule.*

APPEL-VELD. n. APPEL-TUIN. m. Bogaard met appel-boomen beplant. *Une pommeraye, un verger planté de pommiers.*

APPEL-WYF. Appelkoopster. *Une marchande de pommes; une fruitière, une harangère.*

APPELZALF. f. Smeer, blanketsel van reuzel en appelsap samen gesteld, om de klooven der lippen &c. te bestryken. *De la pommade.* f. *Onguent bon contre la gersure des lèvres.*

APRIL. Gras-maand. *Avril.* Paaschen komt gemeenlyk in April. *Pâque vient d'ordinaire en Avril.* Iemand van den APRIL geeven, hem een loogen op de mouw spellen, voor 't masje laaten loopen op den eersten dag van April. *Vendre, donner le poisson d'Avril, un mois d'Avril à quelqu'un, luy donner une bourde, l'envoyer de Herode à Pilate.*

A R.

ARABISCH. Adj. Dat Arabien of de Arabiers betreft. *Arabique; Arabesque.* Arabische gom. *De la gomme Arabique.* De Arabische Taal of het Arabisch verstaan. *Etendre l'Arabe, le Langage Arabique.* Arabische cieraaden, Arabische letters. *Des ornements, des caractéres Arabesques.*

ARAK of AREKA. Indiaansche vrugt als een nootemuscaat daar de Indiaanen veel van kaauwen en met de Betel, een andere vrugt, gemengd, rood van spuwen. *De l'Arèque, fruit des Indes lequel mâché avec du Bétel fait cracher rouge.* Het afkookssel van deze vrucht uitgerookt en gedroogt is de *Cachou*, of de *Terra Japonica.*

ARBEID. m. Werk, moeite die men ergens toe doed. *Labeur; travail.* m. *Peine.* f. Een zwaaren, moeyelyken arbeid. *Un grand, un pénible travail.* Van den arbeid vermoeyt, afgemat zyn. *Etre fatigué, crévé de travail.* 't Is verlooren arbeid, verloore moeyte, 't is de moeiaan geschuurd. *C'est travail perdu; peine perduë, c'est battre l'eau.* Den ARBEID op 't lyf krygen, in baarens nood zyn. *Etre prise du mal d'enfant, entrer en travail.* Zy heeft een zwaaren arbeid gehad. *Elle a eu un rude travail, une rude couche.* De wyn is in den ARBEID. *Le vin bout; le vin travaille.*

ARBEIDEN. v. a. Werken, doende zyn. *Travailler; agir.* In den akker, in den wyngaard arbeiden. *Travailler au champ; travailler à la vigne.* Aan 't uitvinden van geldmiddelen arbeiden. *Travailler à trouver des finances.* Aan een Toneelstuk arbeiden. *Travailler à une pièce Dramatique.* Als de wyn begind te ARBEIDEN, te werken, te kooken, op te gisten. *Quand le vin commence à travailler, bouillir.*

ARBEIDER. Dag-huurder. *Manoeuvre.* m. *Travailleur; homme de journée.* ARBEIDERS aan 't getouw, Wevers. *Des ouvriers au métier; des tisserands.* ARBEIDERS aan de Timmerwerf, scheeps timmerluiden. *Ouvriers, charpentiers du Chantier où l'on construit les vaisseaux.* ARBEIDERS aan de schans-werken, in de loopgraven. *Travailleurs; pioniers; ceux qui travaillent aux approches, dans les tranchées.*

ARBEIDSAAM. Adj. Werksaam. *Laborieux; agissant; aimant le travail.* De Hollanders zyn arbeidsaam. *Les Hollandois sont laborieux.*

ARBEIDSAAMHEID. f. Werksaamheid. *Diligence;* f. *humeur laborieuse, agissante.*

ARBEID-

Digitized by Google

ARBEIDSAAMLYK. Adv. Op een arbeidſaame wyze. *Laborieuſement.*

ARBEIDS-LOON. n. Werk loon, dag huur. *Salaire de l'ouvrier.* m. *Journée, paye du Manoeuvre.* f. ARBEIDS-LUIDEN, arbeids-volk. *Gens de travail; ouvriers; gens de métier; gens de journée; travailleurs; manoeuvres.*

ARBEIDSMAN, Ambachtsman. *Ouvrier; Artiſan; homme de métier.*

ARBEIDSTER. f. Daghuurſter. *Femme de travail, de journée.*

ARBEIDSVOLK. n. Ambachtslieden. *Ouvriers; artiſans; gens de métier.*

ARBITRAGE. f. ond. w: Scheids-mans uitſpraak, vonnis van goede mannen. *Arbitrage; Jugement d'arbitres.* m. Een geſchil in *Arbitrage* ſtellen, aan de uitſpraak van *Arbiters* of goede mannen laaten. *Mettre un differend, une affaire en arbitrage.*

ARCEEREN. v. a. Woord der Tekenkunde. *Hacher.* Arceering. *Hachures.*

ARCHITECT, zie BOUW-MEESTER, Bouwkonſtenaar, aanlegger en beſtierder van 't metſelen timmer-werk tot een gebouw noodzakelyk. *Architecte; directeur de bâtiments.*

ARCHITRAAF. Woord der Bouwkunde, PYLAARKRUIN, zwaare ſchoor-balk, op twee pylaaren ruſtende. *Architrave.* m. *Groſſe pièce de bois, appuyée ſur deux colonnes.*

ARDUIN. *Orduin.* m. Uitgehouwe berg-ſteen. *Pierre à bâtir, ſois blanche ou bleuë; ſorte de pierre de taille.* Een arduin-ſteene huis. *Une maiſon bâtie de pierres de taille.*

AREND. m. Sterkſte en moedigſte vogel. *Aigle.* m. & f. Den Arend was het veldteeken der oude Romeinen. De dubbelde Arend in 's Keizers Wapen, verbeeld het Weſterſche en 't Ooſterſche Ryk. *La double Aigle dans les Armes de l'Empereur, repréſente l'Empire d'Orient & d'Occident.* De Roomſche arenden; de veldteekens der Romeinen. *Les Aigles Romaines.*

AREND-JONG. n. Jongen Arend. *Aiglon; petit de l'Aigle.* m.

AREND-NEUS. f. Gebogchelde, kromme neus. *Nez d'Aigle; nez crochu; nez voûté qu'on nomme toujours nez aquilin.*

AREND-OOGEN. *Des yeux d'Aigle.* Hy heeft Arends-oogen in de kop. fig. ſpreekw: *Il a des yeux d'Aigle, des yeux d'Argus, des yeux perçants.*

AREND-STEEN. m. Steen die men in de Arends-neſten vind, en daar men veel eigenſchappen aan toeſchryft. *Pierre d'Aigle.* f.

ARG of ERG. Adj. Loos, ſnood. *Ruſé; fin; malin.* 't Is een arg mannetje. *C'eſt un petit malin, un peſte, un homme ruſé; un malin petit homme.* ARG, werd ook voor ARGHEID, liſtigheid genomen. *Fineſſe; ruſe; malice.* f. Ik heb 'er geen arg in. *Je n'y entends point fineſſe; je le dis comme je le penſe.* Die arg denkt, vaart arg in 't hart. ſpr: w: *Honny ſoit qui mal y penſe. Deviſe des Chevaliers de la Jarretière* ARGHEID, argliſtigheid, fynigheid, ſnoodheid. *Fineſſe; ruſe; malice; mechanceté.* f. De argheid ziet hem ten oogen uit. *La fineſſe, la ruſe, la malice ſe lit dans ſes yeux.* Zie wyders ERG.

ARGLISTIG. Adj. Fyn, doortrapt, ſnood, bedriegelyk. *Ruſé; ſubtil; artificieux; fin; malin; trompeur.* Een argliſtig menſch. *Un homme ſubtil, ruſé, artificieux.* Zyt argliſtig als de ſlange, en eenvoudig als de duive. *Soyez prudens comme le ſerpent, & ſimples comme la colombe.*

ARGLISTIGHEID, arg, loosheid, doortraptheid. *Ruſe; malice; fineſſe.* f. *Artifice.* m. Hy kwam hem met zulk een argliſtigheid aan boord. *Il l'aborda, s'adreſſa à lui avec tant de fineſſe; il le tâta avec tant d'artifice.*

ARGLISTIGLYK, met argliſtigheid, op eene argliſtige wyze. *Avec ruſe; avec fineſſe; finement; captieuſement.*

ARGWAAN. f. Misvertrouwen, agterdogt. *Méfiance.* f. *Soupçon.* m. Argwaan tegen iemand opvatten. *Entrer en méfiance, en ſoupçon contre quelqu'un.*

ARGWAANIG, agterkousſig, misvertrouwend. *Méfiance; ſoupçonneux.* Een argwaanig menſch duid alles ten kwaade. *Une perſonne méfiante, ſoupçonneuſe prend tout en mauvaiſe part.*

De ARKE Noachs Dryvend geſtel door Gods laſt, om den Zondvloed te ontgaan, gebouwd. *L'Arche de Noé.* f. De ARKE des Verbonds, gewyde kiſt daar de Tafels van de Wet &c. in bewaard wierden. *L'Arche de l'Alliance.*

ARM. m Bekend gedeelte lit van 's menſchen ligchaam. *Bras.* De regter arm. *Le bras droit.* De linker arm. *Le bras gauche.* Hy heeft een zeeren arm. *Il a mal au bras.* Den arm in een ſluyer draagen. *Porter le bras en écharpe.* Een kind in zyne armen neemen. *Prendre un enfant dans ſes bras.* Iemand met open armen ontfangen. fig. ſpr. *Recevoir quelqu'un à bras ouverts.* Met den armen kruiſſeling over malkander blyven zitten. *Demeurer les bras croiſez.* Zy heeft haar rechter ARM, haar man, haar zoon, broodwinner verlooren. *Elle a perdu ſon bras droit, ſon mari, ſon fils, ſon gagne pain.* Den ARM des Heeren is niet verkort. ſchr. ſpr. *Le bras de l'Eternel n'eſt point raccourci.* De waereldlyken ARM, de Overigheid. *Le bras ſéculier; la Puiſſance temporelle.* Een misdaadige den waereldlyken arm overgeeven. *Abandonner, livrer un criminel au bras ſéculier.*

ARM, word ook van Rivieren &c. gezegt. *Bras, en parlant des Rivières &c.* De Waal is een arm, een tak, ſpruit van den Rhyn. *Le Wahal eſt un bras du Rhin.* Het Y is een arm, een bocht, inham van de Zuider Zee. *L'Y eſt un bras du Zuyderzee.*

ARM vol, zoo veel men in zyn armen omvargen, draagen kan. *Braſſée.* f. Breng hier een arm vol hout. *Apportez ici une braſſée de bois.*

ARM. Adj. Nood-druftig, geldeloos. *Pauvre; indigent.* Een arm ſoldaat, een arme vrouw. *Un pauvre ſoldat; une pauvre femme.* Hy is zoo arm als Job. *Il eſt pauvre comme Job.* Voor den armen met de ſchaal omgaan. *Faire la collecte pour les pauvres.* Goed arms zyn. *Être bon aux pauvres, charitable envers les pauvres.* ARM, werd ook gezegt van alle die in ſlegten ſtaat zyn. De arme man, de arme vrouw is zeer te beklaagen. *Le pauvre homme, la pauvre femme eſt bien à plaindre.* Een ARM, een ſchraal land. *Un pauvre pays.* De Hebreeuwſche Taal is heel arm, heeft heel weinig woorden. *La Langue Hebraïque eſt bien pauvre, bien ſéche, peu copieuſe, a peu de mots.*

De ARMEN. De arme luiden. *Les pauvres.* Gedenk den armen. *Souvenez vous des pauvres.* De huis armen. *Les pauvres honteux.* Van den armen, van de Diakony leeven. *Etre nourri, entretenu des denier des pauvres; être aſſiſté de l'Egliſe; être à l'aſſiſtance de la Diaconie.*

ARMAGTIG, zie ARMHARTIG, kleinhartig. *Puſillanime; pauvre; mépriſable.* 't Is een armagtig ſchryver. *C'eſt un pauvre écrivain.*

ARM-BAND. m Arm-cieraad, arm-ring, arm-ſnoer. *Ligature en braſſelet.* f. *Ruban lié, attaché autour du bras vers le poignet.*

ARM-BEZORGER. Diaken, uitdeeler der aalmoeſſen. *Diacre; collecteur pour les pauvres; celui qui diſtribuë les aumônes aux pauvres.*

Digitized by Google

ARM-BORST. v. Oorlogsboog. *Catapulte.* f. *Machine de guerre dont les Anciens se servoient pour lancer des javelots de douze & quinze piés de long.*

ARM BOS, ARM BUS. f. Bos, bus daar de aalmoessen ingestoken, bewaard worden. *La boëte aux pauvres: Boëte où l'on recueille les aumônes.* Als zulk een ARMBUS op een paal vast gehecht is, heet zy in 't Fransch *Tronc.* m.

ARM CIERAAD. n. Arm-band, arm-snoer. *Brasselet; ornement attaché autour du bras.* m.

't ARME GELD. 't Geld tot onderhoudinge der armen geschikt. *L'argent des pauvres; l'argent destiné pour l'entretien des pauvres.*

ARMELYK. Adj. Slegt, gering, nood druftig. *Pauvre; misérable.* Een armelyk Dorp. *Un pauvre, un misérable Village.* Een armelyk kleed. *Un pauvre, un méchant habit.* ARMELYK, armoedigly leeven. *Vivre pauvrement; avoir peine à vivre.*

ARMELYN of HERMELYN. f. Wit Noordsch weezeltje, wit harmpje. *Hermine.* f. *Sorte de belette blanche.* De armelyn is het zinnebeeld van de reinigheid. *L'hermine est l'emblême de la pureté.*

ARMHARTIG. Adj. Kleinhartig, krank, zwak, bevreesd. *Pusillanime; foible, pauvre.* Een armhartig, kleinhartig mensch, een bloodaart *Un homme pusillanime, sans coeur; un poltron.* Een ARMHARTIG, een slegt schilder. *Un pauvre peintre.* Een armhartige, een lamme, kreupele styl. *Un pauvre style; un style plat.* ARMHARTIGHEID. f. Kleinhartigheid, blooheid, elende. *Pusillanimité; poltronerie; lâcheté; misére.* f.

ARMINIAAN of REMONSTRANT. Voorstaander der vrye wil, van Arminius, gewezene Professor tot Leyde, aldus genaamd. *Arminien; Remontrant; partisan du Franc arbitre.* De scherssers noemen een gebraade Cabeljau-staart of een opgesneede en gebraade Baars een omgekeerden *Arminiaan* of slechts omgekeerden *Arminiaan.*

ARMINIAANSCH. Adj. Remonstrants. *Arminien; Remontrant; qui regarde le culte Arminien, la secte Arminienne.* De Arminiaansche Kerk, de Arminiaansche Leere. *L'Eglise Arminienne; la Doctrine Arminienne, des Remontrants.*

ARM-LOOS. Adj. Zonder armen. *Sans bras; manchot.* Een arm-loos mensch. *Un homme sans bras, manchot des deux bras.*

ARM-MAAKEN. v. a. Verarmen, arm doen worden. *Appauvrir.* Een schelling zal u niet arm maaken. *Un escalin ne vous appauvrira pas, ne vous rendra pas plus pauvre*

ARMOEDE. f. Armoe, elende, nood druft. *Pauvreté; misére; indigence; nécessité.* f. Tot armoede vervallen. *Tomber en nécessité; être réduit en pauvreté.* Van armoede vergaan. *Périr de misére.* Armoede is geen zonde, gem: spr: *Pauvreté n'est pas vice.* Wy verteerden daar ons geld in ARMOEDE, wy wierden 'er voor ons geld heel slegt geschaft. *Nous y fimes fort pauvre chére pour notre argent.*

ARMOEDIG. Adj. Armelyk, arm, elendig, bedroeft. *Pauvre; misérable; nécessiteux.* Een armoedig of armelyk huisgezin. *Une pauvre famille; une famille nécessiteuse.* 't Is een armoedig, een elendig leven *C'est une pauvre, une misérable vie; une pitoyable, languissante vie.* 't Is een armoedige, bedroefde, verdrietige zaak. *C'est une triste chose; c'est quelque chose de triste, de pitoyable.* Een ARMOEDIG, armhartig schilder. *Un pauvre, un misérable peintre; un barbouilleur.*

ARMOEDIGHEID. f. Armoede, nood-druft. *Pauvreté; nécessité.* f. ARMOEDIGHEID, armhartigheid, blooheid. *Trop lanimite; poltronerie.*

ARMOEDIGLYK. Adv. Armelyk, elendiglyk. *Pauvrement; misérablement.*

ARMOZYN of ARMOSYN. f. Zyde stof, veel tot voeringen gebruikt. *De l'Armosin.* m. *étoffe de soye qu'on employe beaucoup en doublures.*

ARM-PLAAT. f. Het gedeelte der wapenrusting eenes yzeren mans dat den arm beschut. *Brassard.* m.

De ARM PYP, 't arm-been, van de elleboog tot de hand te rekenen. *L'os du bras.* m. *Focile.* f.

ARM-RING. m. Arm cieraad. *Brassélet.* m.

ARM-SNOER. n. Arm band, arm cieraad. *Brassélet.* m. *Ruban qui fait le tour du bras.* Een arm-snoer van fyne paerlen. *Un brassélet de perles fines.*

ARM-STOEL. f. Leun-stoel, staatie-stoel. *Chaise à bras.* f. *qu'on nomme toujours Fauteuil.* m. Den Afgezant plaatste zig in een karmozyn fluweele arm-stoel. *L'Ambassadeur se plaça dans un fauteuil de velours cramoisi.*

De ARM-STUKKEN van den yzere man, van den krygsman in 't volle geweer. *Les brassards de l'homme armé de toutes piéces.* Zie ARMPLAAT.

ARREST. zie BESLAG, AANHAALING. f. *Arrêt.* m. *Saisie* f. Daar is arreit op gedaan. *On a fait arrêt dessus.* ARRESTEEREN. zie AANHAALEN, AANHOUDEN, verbeuren. *Arrêter; saisir.*

ARTICHOK of ARTISJOK. f. Bekend eetbaar tuingewas. *Artichaud.* m. De stoel van de Artichok. *Le cul, le fond de l'artichaud.* ARTICHOKKEN onder de aard. aardappelen. *Des topinambours, pommes de terre.*

ARTICUL. ond: w: ARTIKEL of ARTYKEL. Gedeelte, lit, snyding afdeeling. *Article.* m. *Section; partie.* f. Na den inhoud van t vyfde, zesde articul van 't Tractaat. *Suivant la teneur du cinquiéme du sixiéme Article du Traité.* De Articulen des Geloofs. *Les Articles de Foi.*

ARTIKEL, ARTICUL. woord-lit, tot buiging of *declinatie* der Naamen noodzakelyk. *Article.* m. *particule nécessaire à la declinaison des Noms.*

ARTIKEL BRIEF. Dus werd genaamd het Plakkaat van 's Lands Overigheid, naar 't welke de Officieren en Zeeluiden ten Oorlog dienende, en het Krygsvolk te Lande, zich moeten gedraagen. *Ordonnance, police de Marine.* f *Reglement, statut des Etats concernant les Officiers & gens de Marine; reglement, ordonnance concernant les troupes; police militaire.*

ARTILLERY. zie GESCHUT. Leger stukken. *Artillerie.* f. Artillery paarden. *Chevaux d'artillerie.*

ARTS of ARTZ. Genees heer, Medicyn meester, Doctor. *Docteur en Médecine.* Een ervaren Arts. *Un Médecin expert.* ARTSENY f. Genees-kruid. of kruiden, geneesmiddelen uit de Apoteek te haalen *Remedes.* m. pl. *Drogues médicinales.* f. pl. ARTSENYBEREIDER, artseny-menger, kruid-menger; *Apoteeker* in 't onduitsch. *Apoticaire; celui qui prépare les remédes.* De ARTSENY-KUNDE, de kruidmenging, bereiding &c. *La Pharmacie, la science de l'apoticaire* ARTSENY-WINKEL, Apoteek, Apoteekers winkel. *Boutique d'Apoticaire; Apoticairerie.* f.

AS.

AS beter ASCH. f. Overblyfsel van 't geen uitgebrand is. *Cendre.* f. In de as wroeten, schommelen. *Remuer la cendre; fouiller, fourgonner dans les cendres.* Wy zyn niet dan stof en as. *Nous ne sommes que poudre & cendre.* Tusschen twee stoelen in de as zitten. fig: spr: *être entre deux selles le cul à terre.* Prov.

AS beter ASCH. Tot gebruik van Bleekers, verwers &c.

Soude

Soude. f. *De la cendre à l'usage des blanchisseurs, teinturiers &c.* Potasch. *Espèce de soude.* Weed-as. *Soude fine.*

AS. Wagen-as, spil op welke een rad draayd. *Essieu de roue.* m. De as smeeren. *Graisser l'essieu.* De waereld staat vast op zynen As. *Le monde demeure ferme sur son Axe.*

AS-BAK. Vulnis bak. *Bac aux cendres.* m. *Espèce de retranchement où l'on garde les cendres, Cendrier.*

ASBEER. scheldw: vulnis-man, karre-man die de asch en andere vuiligheid van de straat opneemt. *Cendrier; homme qui amasse les cendres, qui charge les cendres des bourgeois dans son tombereau.*

AS-BEZEM. Bezem om de as aan te veegen. *Balai aux cendres.* m. *Balai de cheminée pour relever les cendres du foyer.*

AS-BRANDER. Een die 't hout der bosschen tot assche maakt. *Cendrier; celui qui fait de la cendre en brulant le bois dans les forêts.*

ASBUS, ASKRUIK. f. Bus of kruik daar de asch van een uitgebrand lyk in opgegaard en overgehouden wierd *Urne.* f. *Vaisseau, vase, dans lequel on recueilloit & gardoit la cendre d'un corps mort brulé en cérémonie.*

ASCH, ASSCHE of AS. f. Overblyfsel van 't geen uitgebrand is. *De la cendre.* De asch aanveegen, de asch opneemen. *Balayer les cendres; lever les cendres.* Men moet de assche der dooden niet omroeren. fig: spr: *Il ne faut point remuer la cendre des morts.*

ASCHDAG of ASDAG. Eersten dag in de Vasten op welken men zyn voorhoofd met asche bekruist, bestrooyd. *Les cendres; le jour des cendres, le premier jour du Carême.*

ASSCHE, AS of ASCH. *De la cendre.* De gantsche stad wierd tot assche verteerd. *Toute la ville fut réduite en cendres.*

ASCHGRAAUW of ASGRAAUW. Adj. *Gris cendré; couleur de cendre.* Een asgraauwe rok aan hebben. *Avoir un habit gris cendré.*

ASDAG of ASCHDAG. Eerste Woensdag in de Vasten, aldus genaamd, om dat als dan de Priester de Parochianen asch op 't voorhoofd strooyd. *Les cendres; le jour des cendres, le mercredi premier jour du Carême.*

ASGAT. Asse poester, meisje dat in de assche wroet, gaat zitten. *Cucendron; cendrillon, fouillon.* 't Is een leelyk asgat. *C'est un vilain cucendron.*

ASIATISCH. Adj. Dat Asia betreft. *Asiatique.* Asiatische of opgepronkte styl. *Style Oriental, ampoulé, prolixe, enflé, &c.*

ASKAKS of ALSKAKS. gemeen w: Quansuis, als of. *Comme si; sous ombre; sous pretexte de.* 't Is askaks om edelmoedig te schynen. *C'est pour paroître genereux, pour faire le genereux.* Askaks of 'er veel aan gelegen was. *Tout comme s'il importoit beaucoup.*

ASKAR. f. Kar daar de as mede vervoerd werd. *Tombereau.* m. *Charette.* f.

ASKETEL. f. Ketel daar de asch in opgeschept werd. *Chaudron aux cendres.* m.

ASKRUIK, ASBUS. f. ASVAT. n. *Urne.* f. *Vase dans lequel se gardoient les cendres d'un mort.* m.

ASPERGIE. Spergie. f. Bekend tuin-gewasch. *Asperge.* f. Een bos aspergien. *Une botte d'asperges.* Een aspergie-bed. *Un quarré, un quareau., une planche d'asperges.* Een aspergie saus. *Une sauce aux asperges.*

ASPUNT. f. Pool, uitsterste end der Waereld-spil of As van de Waereld-kloot. *Pole.* m *Extrémité de l'axe* ou *de l'essieu du monde.* De Noorder Aspunt. *Le Pole du Nord, le Pole Arctique* ou *Boreal.* De Zuider As punt. *Le Pole du Sud., Antarctique* ou *Méridional.*

De ASSCHOP of ASSCHUP. *La pelle à cendres* ou *pelle, simplement.*

ASSAYEUR of ESSAYEUR. Waardyn. Een die 't munt aloy schat, waardeerd, op prys stelt. *Essayeur, Officier préposé à mettre le prix aux monnoyes.*

ASSE-POESTER. Aschgat, kleutertje dat in de assche zit, wroet. *Cucendron, cendrillon.*

ASSIGNATIE. ond: w: f. Ordre, last, om aan den toonder, &c. te betaalen. *Billet payable au porteur, ordre d'un Marchand à son débiteur de payer pour lui une certaine somme à celui qui en est pourvu.*

ASSISTENT. ond: w: Noodhulp of *Commis* van een Koopman op een Oostindisch schip, &c. *Assistant, Commis de Marchand, Aide-marchand* ou *Facteur sur un vaisseau des Indes, &c.* Voor Assistent naar Oost-Indien vaaren. *Aller aux Indes en qualité d'assistant, d'Aide-marchand.*

ASSURADEUR. VERZEKERAAR in Koopmans styl, de geen die voor de ingelade goederen op schepen tegen zekere *premie*, instaat. *Assureur des marchandises embarquées*, ou *des vaisseaux qui les transportent.*

ASSURANT. ond: w: zie ONBESCHAAMD. 't Is een assurant kaerel, een assurante guit. *C'est un effronté, un effronté coquin.*

ASSURANTIE. f. Verzekering, verantwoording, in Koopmans styl. *Assurance, en terme de Négoce.* f. Polis van Assurantie, verdrag tusschen den assuradeur en de geassureerde. *Police d'assurance.* f. *Contract entre l'assureur & celui qui fait assurer.* Premie van assurantie, 't vordeel dat den assuradeur trekt voor 't assureeren der goederen of scheepen. *Prime d'assurance.* f.

ASSURANTIE KAMER of kamer van Assurantie. Gerechtsbank daar de opkomende verschillen tusschen Assuradeurs en Geassureerdens onderzogt en beslist worden. *Chambre d'Assurance ou des Assurances.* f.

ASSUREEREN. v. a. ond: w: VERSEKEREN, instaan voor 't schip of laading van 't schip. *Assurer.* Hy had de helft van de waaren laaten assureeren. *Il avoit fait assurer la moitié des marchandises.*

ASVAT. n. ASBUS. Askruik, vat daar de assche der uitgebrande lyken in oude tyden, in bewaard wierden. *Urne.* f. *Vase dans lequel on renfermoit jadis les cendres des morts.*

A T.

ATERLING. zie ONECHT. Bastaart zoon. *Fils naturel bâtard.*

ATLAS. Waereld-draager, Waereldtorsser, in de Digters styl. *Atlas.* Beladen als een Atlas *Chargé comme un Atlas.* ATLAS of algemeen Kaart-boek, verzameling van alle Land- en Zeekaarten. *Atlas.* m. *Recueil de toutes les cartes Hydro- & Geographiques.* De Atlas van Blaauw, van Sanson. *L'Atlas de Blaauw, de Sanson.* ATLAS, is ook de naam van zeker Indiaansch satyne stof. *De l'atlas, espèce de satin des Indes ainsi nommé.* Zy heeft een samaar van atlas. *Elle a un manteau d'atlas.*

A U.

AUCTIE. ond: w: Opentlyke VERKOOPING van boeken. *Enchère, vente publique de livres.* f. Ik heb dat boek op een *Auctie* gekogt. *J'ai acheté ce livre à une enchère, a une vente publique.*

AUGUSTYNER Monnik. *Un Augustin, Religieux de l'Ordre de Saint Augustin.* 't Klooster der Augustyners. *Le clottre, le convent des Augustins.* AUGUSTYN-letter. Druk-letter tusschen't groot Romein en Cicero. *Augustin, caractere d'Imprimerie, ainsi nommé.*

AVA-

Digitized by Google

A V.

AVARIE of AVARY. f. ond: w: Schade, verlies, ongemak aan goederen of ſchepen. *Avarie, perte.* f. *Dommage à un vaiſſeau* ou *aux marchandiſes.* Enkelde avarie. *Avarie ſimple.* Avary groſſe. *Groſſe avarie.*

AVEGAAR. Boorom groote ronde gaaten te maaken. *Une tériére, outil de Charpentier.*

AVEREGTS. Adj. Aaſſch, verkeerd. *De revers, à rebours.* Een averegtſe handſlag, een klap. *Un revers de main, un ſoufflet.* Een averegts *of* verkeerd beſcheid, antwoord. *Une réponſe de travers, à rebours, faite à contre-ſens.* Iets AVEREGTS verkeerd doen. *Faire quelque choſe à rebours, de travers, à contre-ſens, à rebours de bien.* Hy vat het averegts aan. *Il le prend à rebours, de travers.* AVEREGTSHEID, verkeerdheid, ſcheefheid. *Contre-ſens, qualité, état de la choſe faite de travers, à rebours.*

AVERUIT. Kruidt in 't Latyn. *Abrotonum* genaamd. *De l'Auronne.* f. *Eſpéce de plante.*

AVOND. m. Laatſte gedeelte van den dag. *Le ſoir.* Morgen avond. *Demain au ſoir.* Giſter avond. *Hier au ſoir.* Tegen den avond. *Vérs le ſoir, ſur le ſoir.* 't Word avond, den avond valt. *La nuit vient, il ſe fait tard.* Den avond in 't koffy-huis doorbrengen. *Paſſer la ſoiree au caffé.* Heilig AVOND hebben, zyn taak afgedaan hebben *Avoir achevé ſa tâche, ſa journée.* De ſchemer avond. *L'entre chien & loup, le crépuſcule du ſoir.*

AVOND. Daags voor, den avond te vooren, *La veille, le jour précédent.* Paas-avond, Saturdag voor Paaſche. *La veille de Pâques.* Mey-avond. *La veille de Mai.* Pinxter-avond. *La veille de la Pentecôte.* Kers-avond. *La veille de Noël.*

AVONDEN. 't Meervoud van AVOND en AVONDSTOND. *Soirées.* De lange avonden komen aan. *Les longues ſoirées viennent, nous allons avoir les longues ſoirées.*

AVOND-LUGT. f. Avond vocht. *Sérein.* m. *Humidité du ſoir.* De avond-lugt is ongezont in de honds-dagen. *Le ſérein eſt mal ſain dans la canicule.*

Het AVONDMAAL. De avondmaaltyd. *Le ſoupé*, ou *ſouper.* Men ging na het avondmaal in de tuin wat kuyeren. *On fut faire un tour de jardin après le ſoupé.* Het AVONDMAAL, het eeten voor den avond klaar maaken. *Preparer le ſoupé, faire cuire le ſoupé.*

AVONDMAAL. By uitnementheid werd 't voor NAGTMAAL des Heeren genomen. *Cène.* f. *Souper du Seigneur.* m. Ten Avondmaal gaan, aan des Heeren Tafel gaan. *Aller à la Cène; Communier, faire la Cène, ſe préſenter à la Table du Seigneur.*

AVONDMAALEN. v. n. De Avondmaaltyd nuttigen. *Souper, prendre le repas du ſoir.*

AVONDMAAL-GANGER, NAGTMAAL-GANGER. Geloovige die aan des Heeren Tafel gaat. *Communiant, celui qui fait la Cène.*

AVONDMAAL HOUDEN. Avond maalen. v. n. *Souper, prendre le repas du ſoir.* AVONDMAAL HOUDEN, Nagtmaal houden, des Heeren Nagtmaal vieren. *Faire la Cène, Communier.* Eene godvrugtige AVONDMAAL-HOUDING. *Une Communion dévote.*

AVOND-MUZIEK. n. Avond-gezang. *Sérénade.* f. Hy gaf zyne minnares een heerlyk avond-muzick. *Il donna une très-belle ſerénade à ſa maîtreſſe.*

AVOND SCHOOL. n. *Ecole du ſoir.* f.

AVONDSTER. f. Poolſtér. *Veſperugo* in 't Latyn. *Etoile du ſoir* f. *La Plante Vénus qui paroît après le coucher du Soleil. Quand elle paroît le matin, elle s'appelle, l'Etoile du matin.*

AVOND STOND. f. Avond-tyd. *Soirée.* f. Dat is een ſchoone, lieffelyke avond-ſtond. *La belle, l'agreable ſoirée.*

AVONTUUR of AVENTUUR. Zie GEVAL, FORTUIN. *Avanture, fortune.* f. Avontuur zoeken, buit zoeken. *Chercher une bonne avanture, chercher fortune* Dus loopt, draayd het rad van avontuure. *C'eſt ainſi que va la roué de fortune.* AVENTUURLYKE ſpeelen als kaart en dobbel ſpeelen. *Jeux de hazard.*

AVONTUURIG. Zie GEVALLIG.

A Z.

AZEN, AZINGE. Zie AAZEN, AAZINGE.

AZUUR. n. Hemelsblaauw. *Azur, Bleu celeſte.* m. Het azuur gewelf Poëtiſche ſpreekw. *La voute azurée, le ciel.*

AZYN. Edik. *Du vinaigre.* m. Vlier-azyn. *Du vinaigre de ſureau.* Wyn-azyn. *Du vinaigre, abſolument dit.* Bier-azyn. *Du vinaigre de bière.* Azyn over de ſalaad doen. *Mettre du vinaigre ſur la ſalade.* Hy ziet zoo zuur als of hy azyn gedronken had gekſch. *Il eſt auſſi refrogné que s'il avoit bu du vinaigre, il a l'air bien rébarbatif.*

AZYN BAKJE. n. Bakje daar azyn in gedaan werd. *Vinaigrier.* m.

AZYN KAN. f. Azyn-potje. *Vinaigrier.* m. *Petit vaſe dans lequel on ſert le vinaigre ſur la table.* AZYN-KRAAMER, azyn-kooper, een die azyn verkoopt. *Un vinaigrier, vendeur de vinaigre.*

AZYN MAAKER. Een die azyn maakt *Vinaigrier; celui qui fait du vinaigre.* AZYN-MAAKERY. f. Plaats daar men azyn maakt. *Loge* ou *lieu dans lequel on fait du vinaigre.* AZYN-VLES. f. *Vinaigrier.* m. *Bouteille* ou *burette au vinaigre.* f.

AZYN-WATER n Samen-mengſel van water en azyn. *De l'oxicrat.* m. *Vinaigre mêlé avec de l'eau.*

B.

B A A.

BAADEN of BADEN. v. n. Zwemmen, zig in 't water ververſchen. *Se baigner; baigner quelqu'un.* In de Zee, in de Rivier gaan baaden. *Aller baigner quelqu'un, s'aller baigner à la Mer, à la Rivière.* Zig in de weelde baaden, in de welluſt dompelen. fig: ſpr: *Se plonger, ſe baigner dans les délices, dans les voluptés, la joye.* Zig in 't bloed der onnozelen baden. *Se baigner dans le ſang des innocents.*

BAADER of BADER. Badſtoofhouder, die Baden houd. *Baigneur, Etuviſte, celui qui tient des Bains, ou qui à ſoin des Bains.*

BAADER of BADER. Zwemmer, een die zig baad. *Celui qui ſe baigne, Baigneur.* De rivier was vol zwemmers. *La rivière étoit remplie de Baigneurs, de gens qui ſe baignoient.*

BAADSTER of BADSTER. Badſtoofhoudſter; *ook* Badſtoofhouders dienſtmeid. *Celle qui tient des bains;* ou *qui ſert chez des gens qui tiennent des bains.*

BAADSTER of BADSTER. Vrouw die zig baadt. *Celle qui ſe baigne.*

BAADINGE. f. *Action de ſe baigner.* f. *Action de prendre le bain.* m.

BAADINGE. Zwemplaats, Bad. *Bain.* m. *L'endroit de la rivière ou on ſe baigne.* Het is by dat Eiland goed Badinge, goed te zwemmen, daar is een goede zwemplaats. *Le Bain eſt bon vérs cette Iſle là.*

BAAL. Zie BAAY.

Digitized by Google

BAAK. f. Zee-baak, dryſton, kaapſtaander of ander teeken om blinde klippen en zandplaaten aan te wyzen. *Baliſe.* f. *Marque flottante, ou arrêtée, indiquant les écueils cachez & les bancs de ſable.* De baakens verzetzetten, verplaatſen. *Changer les baliſes, les placer autrement.* Een vuur-BAAK, vuur-tooren, brandaris. *Un phare* ou *fanal arrêté, une tour ſur laquelle on allume des feux pour éclairer les vaiſſeaux.* De vuurbaak van Meſſina. *Le phare de Meſſine.* Een wrak is een baak in zee. fig: ſpr. Een ſchip dat vergaan is vermaant de Schippers toe te zien. *Un débris de vaiſſeau, un vaiſſeau échoué eſt une baliſe en Mer, qui avertit les Mariniers de prendre garde ou ils ſont: le malheur d'autrui nous doit ſervir d'avertiſſement.* Als de ſtroomen verloopen moet men de baakens verzetten. fig. ſpr. Men moet zig voegen na den tyd. *Il faut s'accommoder au temps.* De baakens zyn verzet, daar is verandering opgekomen. *Il eſt arrivé quelque changement, la médaille eſt tournée.* Ik weet wel hoe daar de baakens ſtaan, ik weet wel hoe het 'er geſchapen ſtaat. *Je ſçai la carte de ce pays là, je ſçai comme tout s'y gouverne.*

BAAL. f. Groot pak. *Bale.* f. *Balot.* m. *Gros paquet de quelque choſe que ce ſoit.* Een baal wol, baal zyde, baal koffy, een papier baal, hop-baal. *Une bale de laine, de ſoye, de caffé, une bale de papier, de houblon.*

BAAL of BAL. n. Dans-vermaak, dans oeffening, avond dans, byeenkomſt van jonge Heeren en Juffers om opentlyk te danſen. *Bal.* m. Zyn minnares naar 't Baal leiden, brengen. *Mener ſa maîtreſſe au Bal.* Mejuffw. P. is de Koningin van 't baal, 't baal word ter eeren van Mejuffrw. P. gegeeven, aangeregt. *Mademoiſelle P. eſt la Reyne du bal.*

BAALIE. f. Scheeps-tob of bak, daar men de ſpys in vervarſt, en ook het water mede uit het ruim ſchept. *Baille.* f. *Moitié de tonneau en façon de baquet dans lequel on deſſale & rafraîchit les victuailles des matelots, &c.* De verſſe BAALIE of vuilenbras, weekbak, baalie daar de zoute vis, en 't zoute vleeſch in te weeken gelegt werd. *Baille ou baquet à détremper le poiſſon ſalé & la viande ſalée.* BAALIEN. Uitbaalien, 't wat r met baalien over boort werpen. *Vuider l'eau qui eſt entrée dans le vaiſſeau avec des bailles.*

BAALIE-MAND. Groote kleer benne, kleermand, wyd en langwerpig van maakſel. *Panier au linge.* m. *Grand panier large & ovale dans laquelle on envoye le linge à la blanchiſſerie, au pré, &c.*

BAALTJE. n. Kleine baal, pakje. *Balot.* m *Petite bale.* Een baaltje boeken, een baaltje zyde, een baaltje cochenilje. *Un balot de livres, de ſoye, de cochenille.*

BAAN. f. Loop-baan, ren baan, ſtryd-baan. *Lice, carrière.* f. Ter baan komen. *Entrer en lice, ouvrir la carrière, deſcendre ſur l'aréne, ſe mettre ſur les rangs.* Ruim baan maaken, de omſtaanders van zig doen wyken, om ruimte te hebben. *Fendre la préſſe, ſe faire un chemin, un paſſage, écarter le monde d'autour de ſoi.* Ter baane komen. fig. ſpr. *Se mettre ſur les rangs.* De baan is klaar. fig. ſpr. Alles is vaardig. *Tout eſt prêt, tout eſt préparé.* Ter baane, of op de baan brengen. fig ſpr. *Propoſer, mettre ſur le tapis.*

BAAN. Gly-baan, ſulle-baan. *Une gliſſoire.* f. ou *gliſſoir.* m. *La trace des gliſſeurs.* De baan warm houden, kort op malkander glyen, ſullen. *Entretenir la gliſſoire, s'entreſuivre ſans interruption ſur la gliſſoire.* De baan warm houden, 't begonnen werk met iever voortzetten. *Battre le fer tandis qu'il eſt chaud, pouſſer chaudement l'entrepriſe.* RY-BAAN, gebaande weg voor de ſchaatſe-ryders als 'er ſneeuw over 't ys leid. *Un chemin frayé, une voye pour les patineurs, pour les gens qui vont à patins ſur la glace, lors qu'elle eſt couverte de neige.*

BAAN. Werd nog in verſcheide ſamengeſtelde woorden gebruikt, als Heir-BAAN, baan, weg langs welke een Heir of Leger voorttrekt, heen reiſt. *Chemin le long duquel; voye, route par laquelle une Armée continuë ſa marche.* Een BOL-BAAN, klos baan. *Un jeu de boule.* Een kolf baan. *Un endroit où l'on joue à la croſſe.* Een kaats-baan. *Un jeu de paume, un tripot.* Een Malie baan. *Un Mail.* Een Lyn-baan. *Une corderie.*

BAAN. Breedte van een linne-web of eenig ander ſtuk ſtof. *Lé d'étoffe.* m, *L'entredeux des liſières d'une pièce de toile, &c.* De bed-lakens zyn drie baan breedt *Ces draps ſont de trois lez, en trois lez de largueur.*

BAAN BOEF. Lynſlagers, touwſlagers jonge. *Garçon cordier.* Daar waaren een deel baan-boeven en pikbroeken. *Il y avoit un tas de gens de ſac & de corde.*

BAANDER HEER, BANDER-HEER. m. Edelman, Vaanjonker. *Seigneur Banneret, Gentil homme ayant droit de porter la bannière en qualité de Seigneur foncier.*

BAANEN. v. a. Openen, klaarmaaken, opruimen, wyzen. *Ouvrir, frayer, préparer.* Den weg baanen. *Frayer le chemin.* Den weg tot de vrede baanen. fig. ſpr. *Ouvrir, frayer le chemin à la paix.* Zig een weg tot de roem, tot de glory baanen. *Se frayer un chemin à la gloire.* Anderen den weg baanen. fig. *Frayer le chemin, faire la planche aux autres.*

BAAN-VEEGER. Een die de ſneeuw tot gemak der ſchaatſeryders van 'tys afveegd. *Un balayeur des neiges qui incommodent les patineurs; un homme qui entretient une voye ſur la glace pour la commodité de ceux qui vont, qui courent en patins.*

BAAR. f. Zee-baar, golf, holgaand water. *Vague, lame, boule.* f. *Flot.* m. *Onde.* f. *en terme de Poëſie.* De baar ſmeet hem over boord. *La vague, la boule le jetta hors de bord, la vague l'emporta.* 't Geweld, 't geruis der baaren. *Le bruit, la violence des vagues, des flots.* Hy meend dat hem geen baaren te hoog konnen gaan, dat hy voor niemand hoeft te zwigten. *Rien ne l'épouvante, ne lui fait peur, il croit que tout lui eſt permis.*

BAAR. Dood-baar, geſtel op de wyze van een burry, op welke de doodkiſt gezet word. *Brancard* m. *Machine en forme de civière ſur laquelle poſe la bière, le cercueil de la perſonne qu'on porte en terre.*

BAAR. Als men van de zaaken van Engeland ſpreekt. Hek tot ſcheiding der plaatſe daar de Rechters zitten en de beſchuldigen &c. komen ſtaan. *Barre ſervant de ſéparation entre le parquet des Juges & les accuſez.* f. Wanneer de aangeklaagde voor de baar van 'tHof verſcheen. *Quand le criminel parut devant, à la Barre de la Cour.*

BAAR. Werd ook voor STAAF, als men van muntſtoffen ſpreekt, gezegt. *Barre.* f. *Lingot.* m. Zilver aan baaren. *De l'argent en barres, en lingots.* Hy betaald alles in BAAR geld, met gerede munt. *Il paye tout en argent comptant, en argent ſec.* Hy betaalde het in baar-goud. *Il le paya tout en or, en eſpèces d'or.*

BAAR. Keep, ſcheiding in 't Wapen ſchild. *Barre ligne, écharpe de l'Ecu, cottice.* Terme de Blaſon. f. Hy voerd een zilvere baar op een rood veld. *Il porte de gueules à la barre d'argent.*

BAARBLYKELYK. Adj. Klaar, zigtbaar, taſtelyk. *Clair, évident, manifeſte* Het is baarblykelyk genoeg. *Cela eſt aſſez clair, évident.* Dat is BAARBLYKELYK vals. *Cela eſt évidemment, viſiblement faux..* De

BAARBLYKELYKHEID der zaake aantoonen. *Montrer, faire voir l'évidence de la choſe.*

BAARD. m. 't kinhair. *Barbe.* f. *Poil du menton.* m. Een dikke, een ruige baard. *Une barbe épaiſſe, touffuë.* Den baard ſcheeren. *Raſer ou faire la barbe; faire le poil.* Iemand luſtig in den baard vaaren, vinnig tegenſpreeken, kragtig wederleggen. *Montrer les dents à quelqu'un, lui bien river ſon clou, le rembarrer comme il faut.*

De BAARDEN of ſteekels der koorn-airen. *Les barbes des épis de blé.* Wat gelden de BAARDEN, de Walvisbaarden? *Que valent les fanons, les barbes de baleines?*

BAARDELOOS. Adj: Zonder baard. *Sans barbe.* Een baardelooze kin. *Un menton ſans barbe, une jeune barbe.*

BAARDMANNETJE. Mannetje met een dikke baard. *Petit père barbu* ou *petit homme à grande barbe,* De Poolſche ſchellingen van Anno 1568. werden ook Baardmannetjes genaamd. *On appelle ainſi les Ejcalins de Pologne frappez en 1568.*

BAARDSCHEERDER, Baardſchraaper: dus werd een Barbier uit ſchimp genaamd. *Barbier.*

BAAREN. v. n. Kinder-baaren, kraamen. *Accoucher, enfanter.* Met pyn, met ſmert baaren. *Accoucher avec peine, enfanter avec douleur.* Zoonen en Dochteren BAAREN, ter waereld brengen. *Mettre des fils & des filles au monde, avoir des fils & des filles.* 't Is de berg die baaren zoude. fig: ſpr. *C'eſt la montagne qui devoit enfanter.* Veel genoegen, veel vreugde BAAREN, veroorzaaken. *Cauſer, donner beaucoup de ſatisfaction, de joye.* Den oorlog baard veel elenden. *La guerre cauſe bien des miſéres.* Konſt baard roem. ſpreekw: *L'art, la ſcience met en eſtime; en réputation, fait honorer celui qui en eſt doué.* BAAREN, werd ook voor ſchreeuwen gezegt. *Crier, tempêter.* Geweldig tieren en baaren. *Faire un bruit, un vacarme, un tintamare horrible, effroyable.* Al baard hy zoo luíd, hy vaart voor morgen niet. ſpreekw: *Il a beau crier & tempêter, il n'en avancera pas devantage.*

BAARENSNOOD. Kinderwee, arbeid. *Travail d'enfant.* m. *Douleur d'enfantement.* f. Bidden voor een vrouw in baarensnood. *Prier pour une femme en travail, en travail d'enfant, pour une femme prête d'accoucher.*

BAARINGE, baaring. Zie KINDERBAAREN. *Accouchement, enfantement.* m. *Couche.* f.

Het BAARLIT of de ingang van de Baarmoeder. *L'entrée.* f. *Le col de la Matrice.*

BAARLYK, werd in de volgende ſpreekwyze voor-ZIGTBAARLYK, in eigen perſoon verſchynende, gezegt. Hy ſchreeuwde, hy ging aan als een BAARLYKS droes. *Il crioit, tempêtoit comme un beau Diable; il faiſoit le diable à quatre.* phr. fam.

BAARMOEDER. f. Lyfmoeder, in de Schriftuurlyke ſtyl. *Matrice.* f. De Heere had de baarmoeder van Sara geſlooten. *Le Seigneur avoit fermé la matrice de Sara.*

BAARS. Bekende Rivier vis. *Perche.* f. *Poiſſon de Rivière aſſez connu.* Span baars. *Des perches longues d'un empan.* Hy was zoo kwaad als een baars, zoo boos als een ſpin. gem: ſpr. *Il enrageoit dans ſa peau.* De baars vergallen, de gal van de baars breeken. *Crever ou arracher la veſſie du fiel de la perche, en la netoyant.* De baars vergallen fig: zyn konſt toonen. *Montrer ce qu'on ſçait faire, faire voir ſon adreſſe. ſervir un plat de ſon métier.* Hy zal de baars vergallen, 't werk verrigten. *C'eſt lui qui mettra la main à l'oeuvre, qui viendra à bout de l'entrepriſe.* BAARS. Kuipers breekbyl, aldus genaamd. *Doloire, outil de tonnelier.* f.

't BAARVLIES. 't Vlies daar 't ongeboren kind in beſlooten legt. *La ſeconde membrane, la membrane qui renferme le fœtus.*

BAAS. Werkmeeſter, opziender over't werkvolk. *Maître, chef des ouvriers.* Schoenmaakers-, timmermans-, metſelaars-baas. *Maître cordonnier, charpentier, maſon.* De baas is niet t'huis. *Le maître n'eſt pas à la maiſon.* De man moet BAAS, moet voogd wezen. *C'eſt au mari à être le maître.* Hy wil tegen hem werken, ſchryven, maar hy zal zyn baas vinden. *Il veut travailler, écrire contre lui, mais il trouvera ſon maître.* De vyanden ſpeelen over al den baas. gem: ſpr: *Les ennemis font rage, ſont le diable à quatre par tout, pillent & ravagent tout.* Hy wil over al den baas ſpeelen. *Il veut trancher du maître, ſe donner des airs de maître par tout.*

BAAT. Voordeel, gewin. *Avantage, profit, bénéfice, gain.* m. Elk een is uit op eigenbaat. *Chacun cherche ſon avantage particulier., ſon propre profit.* Gebruik dat hulpmiddel, gy zult 'er veel BAAT, veel verligting by vinden. *Prenez ce remède, vous vous en trouverez fort bien, vous en ſerez fort ſoulagé.*

BAATEN. v. n. Nut zyn, voordeel aanbrengen, goed doen. *Profiter, faire du bien, apporter du profit, être avantageux.* Wat zal het den menſche baaten de gantſche waereld te gewinnen en ſchade te lyden aan zyne ziele? *Que profitera t il, que ſervira-t-il à l'homme de gagner tout le monde & s'il perd ſon ame.* Al dat talmen kan toch niet BAATEN, niet helpen. *Toutes ces redites ne ſervent de rien, ne ſont bonnes à rien.*

BAATJE n. Winſtje. *Petit profit.* Alle baatjes helpen. gem. ſpr: *Tout fait nombre; les petits ruiſſeaux font les grandes rivieres.*

BAATZOEKEND. Adj. Baatzugtig, op eigen voordeel uit. *Intereſſé, meſquin, appliqué, attaché à ſon profit, à ſon interêt particulier.* Door baatzoekende menſchen ontruſt, benadeeld werden. *Etre inquiété, vexé, endommagé par des perſonnes intereſſées.*

BAATZUGT. f. BAATZUGTIGHEID. Geldzugt. *Avidité, envie de s'enrichir, amour des richeſſes.* f. Onverzadelyke baatzugt. *Inſatiable avidité.* BAATZUGTIG, BAATZOEKEND. Adj. Op eigenbaat geſteld. *Intereſſé, avide de gain.* Ten uiterſte baatzugtig zyn. *Etre extrémement intereſſé, attaché à ſon profit.*

BAAY. Baai, inham, beſloote ree. f. *Baye, rade à couvert des vents.* f. In de Baay van Cadix, van Gibraltar ten anker leggen. *Etre à l'ancre dans la Baye de Cadix, de Gibraltar.*

BAAY. Grof wolle ſtof. Engelſe Fabryk. *Bayette.* f. *Eſpece de revêche, groſſe etoffe de laine, de la Manufacture d'Angleterre.* f. Een rok met baay gevoerd. *Un habit doublé de bayette, de revêche.*

BAAYERT. Zie BAYERT.

BAAZEN, is 't meerv: van BAAS. *Des maîtres.* De werkbaazen gekomen, vergaderd zynde. *Les maîtres, les entrepreneurs étant venus, aſſemblez.* Had gy die baazen, die overvliegers eens hooren zwetſen. *Si vous aviez entendu ces meſſieurs là en conter, faire les capables, les entendus.*

De BAAZIN of BAZIN. De baas zyn vrouw. *La femme du maître, la maîtreſſe, la dame du logis.* Het is een wakkere baazin, een vrouw die wat te zeggen heeft, uitvoeren kan. *C'eſt une maîtreſſe femme, une vigoureuſe, une habile commere.*

BABBELAAR. gem w: Snapper, kwylebab. *Babillard, cauſeur, bavard.* 't Is een olyke babbelaar. *C'eſt un grand babillard, un grand bavard.* 't Is een BABBELAARSTER, ſnapſter, kallemoer. *C'eſt une babillarde, bavar-*

Digitized by Google

bavarde. 't Is maar BABBELAARY, iedele kal, geſnap. *Ce n'eſt que babil, que galimatias.* m.

BABBELEGUIGJES. Grollen, wisjewasjes. *Des balivernes, des fadaiſes, niaiſeries, ſotiſes, grimaces.* f.pl.

BABBELEN. v. n. gem: w: Lurken, zuigen aan iets. *Succer a quelque choſe, mâcher, machiller.* Het kind babbelt aan zyn bel. *L'enfant ſucce ſon bochet, machille ſon bochet.*

BABBELEN. v. n. gem: w: Kallen, ſnappen. *Babiller, bavarder, jaſer.* Als een kind, als een wyf babbelen. *Babiller, bavarder comme un enfant, comme une femme.* Hy moet mêe babbelen, kaakelen, 'er zyn bakkes in ſteeken. *Il faut qu'il babille, qu'il jaſe auſſi, il faut qu'il y vienne auſſi mettre ſon nez.*

BABOK. ſcheldw: 't Is een rechte babok. *C'eſt un brutal, un maroufle, un franc cheval.* Wat leelyker, vuiler babok! *Le vilain magot, le marſouin, le poudre!*

BACCHANTEN. Dus wierden de Prieſteren van Bacchus, welke op deszelfs feeſt hen tot alderley baldaadig- en onkuisheden overgaven, genaamd. *Bacchantes, Prêtreſſes de Bacchus.* Orpheus wierd door de Bacchanten verſcheurd. *Orphée fut déchiré par les Bacchantes.*

BACCHUS. De wyn-God. *Bacchus, le Dieu du vin.* De likkebroeders, ſlampampers werden Bacchus kinderen genaamd. *Les biberons, les buveurs s'appellent enfans de Bacchus.* Een BACCHUS-lied, drink-lied. *Une chanſon Bachique, une chanſon, un air à boire.* Van BACCHUS-NAT houden. *Aimer le jus de la treille.*

BAD. n. Bad-water, zwem-plaats. *Bain.* m. *L'eau dans laquelle on ſe baigne.* Bereid of geprepareerd BAD, bad-water met kruiden, &c. *Bain préparé.* Een bad van fyne kruiden. *Un bain d'herbes fines.* Het bad gebruiken. *Prendre le bain.* De doop werd het bad der wedergeboorte genaamd. *Le batême eſt appellé le lavement de la régéneration.* Na de BADEN, de warme baden gaan. *Aller aux bains, aller aux eaux minérales.* Die Parfumeerder houd BADEN en ſtooven. *Ce Parfumeur tiént des bains & étuves.* BADEN een Werkw: is op BAADEN uitgelegt.

BADHOUDER. m. Meeſter van een bad. *Baigneur.*

BADKUIP. f. Kuip daar 't bad-water in ſtaat. *Baignoire.* f. *Bain.* m. De bad-kuip vullen. *Emplir la baignoire, le bain.*

BADSTOOF, BADSTOVE. f. Toegemaakt bad met een ſtoof om te zweeten, &c. *Bain & étuves.* m. Een BAD-STOOF-HOUDER, een die zieke of patienten baad en doed zweeten. *Etuviſte, barbier étuviſte, homme qui baigne, fait ſuer & traitte les malades.*

BAD-WATER. n. Water daar men zig in baad, *Bain.* m. *Eau dans laquelle on ſe baigne.* f. Het bad-water is te heet. *Le bain eſt trop chaud.* Het BAD-WATER of 't bad van Siloë. *Le lavoir, la piſcine de Siloë.*

BAFFEN of BLAFFEN. v. n. *Abboyer.* Hoord die honden eens baffen. *Ecoutez comme ces chiens abboyent.*

BAFFEN, als de Voſſchen. *Glapir.*

Het BAFFEN van de Honden. *Abboi, abboyement.* m.

Het BAFFEN van de Voſſchen. *Glapiſſement.* m.

BAG. f. ond: w: Opgezette ring, ſteene ring. *Bague.* f. Zy had een koſtelyke bag aan de vinger. *Elle avoit une riche, une belle bague au doigt.*

BAGAGIE. f. ond: w: Leger tros, reis-goed, koffers, valiezen, &c. *Bagage.* f. De grove bagagie voor afzenden. *Envoyer le gros bagage devant.* De BAGAGIE-WAGENS hielden de marſch lang op. *Les chariots de bagage arrêterent long temps la marche.*

BAGGER. f. Modder, derry met het baggernet opgehaald. *Du limon, de la vaſe qu'on tire du fonds de l'eau.* De bagger op de kant van de ſloot ſtorten. *Répandre le limon, la vaſe au bord du foſſé.* BAGGEREN. v. n. Met het net de bagger uithaalen. *Curer, fouiller, creuſer dans le fonds de l'eau pour en retirer le limon, la vaſe.*

BAGGERMAN, baggeraar, modderman. *Boueur, cureur de foſſez, de canaux.*

BAGGERNET. n. Net aan een yzer hoepel en een lange kloet vaſt. *Filet à curer.* m. *Poche attachée au gros bout d'une longue perche de laquelle on ſe ſert pour curer les canaux, les foſſez.*

BAGGERSCHUIT. modderſchuit. *Bateau de boueur, de cureur de canaux.*

BAGYN. Begyn. Geeſtelyke dochter van haare middelen of handwerk leevende. *Beguine, eſpèce de Religieuſe, vivant de ſon bien ou de l'ouvrage de ſes mains.* Bagynen mogen in de waereld komen, en daar toe aangezogt zynde, ook trouwen. *Ces Beguines voient le monde & étans recherchées ſe peuvent marier.*

BAGYN of BEGYN, is ook de naam die men geeft aan een os of koe zonder hoorens. *Un boeuf* ou *une vache ſans cornes.* Men heeft op de ſcheepen een ree, die BAGYNE-REE, of ree voor de pronk genaamd werd. *Vergue de fougue qui ne ſert que de parade.* f.

BAILLU, BAILLUW of BALJUW. Rechter, Schout over een Landgerecht. *Bailli.* De Bailluw van Zuyd-Holland, de Baillu van Katwyk, &c. *Le Bailli de la Sud-Hollande, le Bailli de Catwyk, &c.*

BAILLUAGIE. f. Landgerecht, gebied onder een Baillu ſtaande. *Bailliage.* m. *La Juriſdiction d'un Bailli.*

BAILLUSCHAP. n. Ampt, bediening van den Bailluw. *Charge.* f. *Emploi du Bailli.* m. Vrouw van den Bailluw. *Baillive, femme du Bailli.*

BAK. Voorplegt, voorkaſteel van een ſchip. *Gaillard d'avant, château d'avant d'un vaiſſeau.* m. Een ſchip met bak en ſchans voorzien. *Un vaiſſeau muni de gaillard d'avant & de gaillard d'arrière.* Had hy haar agter baks, agter een hooyberg, boert: ſpr: *S'il la tenoit à quartier, derrière un tas de foin.*

BAK. Diepe houte ſchotel daar de bootsgezellen uit eeten. *Gamelle, jatte.* f. *Plat de l'equipage.* m. De Hollandſche en Franſche matroozen eeten met hun zevenen, de Engelſche maar met hun vieren aan een bak. *Les matelots Hollandois & François mangent ſept à une gamelle, n'ont qu'un plat à eux ſept, les Anglois n'y ſont que quatre.*

De BAK van een wagen of koets. *Le bateau, le corps, le dedans du chariot* ou *du caroſſe.* Daar zaten 'er vier in de bak en twee voor op. *Il y en avoit quatre dans le chariot, dans le caroſſe, & deux ſur le devant.*

BAK, daar een kreupele in zit. *Jatte.* f. *Dans laquelle eſt aſſis un eſtropié, un cul de jatte.* Een man met een bak. *Un cul de jatte, un homme aſſis dans une jatte.*

BAK. Holligheid onder de kreb daar de beeſten uit eeten. *Auge d'écurie, mangeoire d'étable.* f. Smyt wat water in de bak, *Jettez, verſez un peu d'eau dans la mangeoire.* Eens varkens BAK, een ſteene-bak. *Une auge à cochons une auge de pierre.* Een zand-BAK. *Un plat, creux, une écuelle de bois dans laquelle on garde du ſable.* Een BAK of PONT, platboomde ſchuit om een rivier of water over te vaaren. *Bac.* m. *Bateau plat pour paſſer une rivière, &c.*

BAK, in de Amſterdamſe Schouwburg, zitplaats van zeer naaft aan 't Tooneel. *Eſpace où ſont les ſieges d'honneur à la Comédie d'Amſterdam. dans l'endroit où ſe trouve le Parterre à Paris.*

De BAK of kom van een ſpring-fontein. *Le baſſin d'une fontaine jailliſſante, d'un jet d'eau.* De BAK, regen-

Digitized by Google

bak. *La citerne.* f. De bak is vol. *La citerne eſt pleine.* Digte bakken maaken lekke gooten. ſpr. *Les citernes cloſes font regorger les goûtières.* Ce qui ſe peut rendre par cette phr. *Il n'y a pire eau que celle qui croupit*, ou *l'eau qui dort eſt pire que celle qui court.*

BAKBEEST. Beeſt om aan den bak te meſten, lomp en logdier. *Groſſe pécore, groſſe bête.* 't Is een bakbeeſt, een lomp maakſel van een ſchip. *C'eſt un gros vaiſſeau mal bâti.* Een bakbeeſt, een log en dom ſtuk vleeſch. *Une maſſe de chair; une groſſe balourde; un gros butor, une groſſe pécore.*

BAKBOORD. Linkerboord van 't ſchip voor de man te roer ſtaande. *Orſe, bas bord du vaiſſeau, le côté gauche par rapport au timonier.* Aan bakboord wenden, overleggen. *Virer, tourner ſur bas bord.*

BAKELAAR. f. Laurier-zaad. *De la graine* ou *des bayes de Laurier.*

BAKENEN. v. a. Iets door bakens afteekenen. *Aligner, prendre les alignemens.*

BAKER. Kraam-bewaardſter. *Garde d'accouchée.*

BAKEREN. v. a. In de luuren winden. *Emmailloter.* Een kind voor 't vuur bakeren. *Remuer, emmailloter un enfant devant le feu.*

BAKERMAT of **BAKERMAND.** f. *Claye dans la quelle la garde ou la remueuſe s'aſſied pour emmailloter l'enfant.* **BAKERSHOUT** of **BAKERHOUT.** n. Hout dat lugtig en lang brand. *Des batons de coteret, du bois qui fait un feu clair & de durée.* **BAKER-SCHELLING,** oude ſchelling van de breedſte ſoort *Eſcalin des plus larges, propre à faire préſent à la garde, en ſortant de chez l'accouchée.*

BAKHUIS, BAKKERY. Bakkers werk-huis. *Boulangerie.* f. Wat een **BAKHUIS!** wat een wyde mond. *Quel muſeau? quelle gueulle!* Houd uw bakhuis toe. *Taiſez vous, parlez à vôtre écot.* Zie **BAKKES.**

BAKJE. n. Kleine bak. *Petit plat.* m *Petite gamelle* f. Een vogels drink bakje. *Un auget, un godet dans lequel on donne à boire aux oiſeaux.* Zand-**BAKJE.** *Crachoir. auget à ſable.* m.

BAKKELJAUW. Zoute vis, Franſche labberdaan. *De la morue de Terre Neuve, verte ou blanche.* **BAKKELJAAUWSVAARDER.** Terraneufs-vaarder om bakkeljauw te vangen. *Vaiſſeau qui va pêcher les moruës en Terre Neuve.*

BAKKEN. v. a. Gaar maaken, gaar krygen. *Cuire.* Brood voor 't Leger bakken. *Cuire du pain pour l'Armée.* Beſchuit bakken. *Cuire* ou *faire du biſcuit.* Koecken bakken. *Faire des crêpes* ou *gâteaux en guiſe d'omelettes.* Schollen, tongen in de pan **BAKKEN,** fruiten *Frire des carlets, des ſoles dans la poële.* Men kan niet te gelyk bakken en brouwen gem: ſpr: *On ne ſçauroit être au four & au moulin.* prov. Ik zal u dat wel **BAKKEN,** wel klaaren. *J'en vien lrai bien à bout, je vous accommoderai cela.* Iemand een pots **BAKKEN,** ſpeelen. *Jouer un tour, faire une piéce à quelqu'un.* Ik zal 't hem wel weer bakken, ik zal 'er my wel over wreeken. *Je lui rendrai bien la pareille, je le lui revaudrai bien, j'en aurai ma revanche, il me la payera.*

BAKKER. Brood-bakker. *Boulanger.* Banket-**BAKKER.** *Confiturier, Confiſeur.* Banketbakſter. *Confiturière.* Beſchuitbakker *Boulanger qui ne cuit que du biſcuit.* Paſtey-**BAKKER.** *Patiſſier.* Koeke-**BAKKER.** *Faiſeur*, ou *vendeur de pain d'épice.* Stuurd hem de bakker, laat hem aan de wind loopen. gem: ſpr: *Envoyez le paître, promener, plantez le là.* Een **BAKKERIN,** bakkers vrouw. *Une boulangère.* **BAKKERSKNEGT.** *Garçon de boulanger, mitron.* **BAKKERY.** f. Bakhuis *Boulangerie.* f.

BAKKES, BAKHUIS. n. Smoel, in de ſtraat-taal en boertige ſtyl. 't Is een aape bakkes. *C'eſt un muſeau de ſinge.* Ik zal je voor je bakkes bruyen. *Je te donnerai ſur la gueule; je te donnerai une morniſle.* Wat hebt gy'er je bakkes in te ſteeken, u mede te bemoeyen? *Qu'avez-vous affaire d'y mettre, d'y fourer vôtre nez?* 't Is een zoet **BAKKESJE,** een alderliefſt bakkesje! *C'eſt un joli viſage, un joli petit minois!*

BAK-OVEN. m. Bakkers oven. *Four à cuire du pain.* m.

BAK-PAN. f. Fruitpan. *Poële à frire.* f.

BAKSEL. n. Oven vol, al 't brood, beſchuit dat in een reis gebakken werd. *Cuiſſon, fournée.* f. Brood van 't eerſte, het tweede bakſel. *Du pain de la première, de la ſeconde cuiſſon.*

BAKSTAG. f. Stag of ſcheepstouw onder de mars van de groote maſt vaſt gemaakt, en op de bak omtrent de fok geſpannen. *Etay* ou *cordage frappé à la hune du grand mât, & tendu vers le mât de miſaine.* m. **BAKSTAGE** wind of koelte, ſtyve koelte. *Vent gaillard, vent frais, qui fait que toutes les voiles portent.*

BAKSTEEN. m. Mop, klinkert, tichelſteen. *Brique.* f. *carreau.* m. Hy zwemd als een bakſteen, gekſch. *Il nage comme une pierre, comme du plomb.*

BAKTAND. f Maaltand, kaauwtand. *Groſſe dent, dent macheliére.* f. De **BAKTANDEN,** voorſte tanden van een paard, van een dog. *Les crocs d'un cheval, d'un dogue.*

BAKTROG. f. Trog waar in het meel tot deeg in gekneed word. *Paîtrin.* m.

BAL. f. Kaatsbal. *Balle.* f. *éteuf pour jouer à la paume.* De bal uitſlaan toekaatſen. *Chaſſer, envoyer la balle.* De bal wederom ſlaan, weer toekaatſen. *Renvoyer, rechaſſer la balle* Die de bal ſlaat moet ze wederom verwagten. fig: ſpr: *Celui qui chaſſe la balle doit s'attendre au renvoi.* Een kolfbal, pennebal om op 't ys te kolven. *Balle à croſſer ſur la glace.* Men moet de bal ſlaan zoo die leid. fig: ſpr: *Il faut chaſſer la balle comme elle ſe rencontre, il faut ſe ſervir des outils que l'on a, il faut agir ſuivant l'occaſion.* Men moet de bal in het vliegen waarneemen; men moet zich van de gelegentheid bedienen. *Il faut prendre la balle au bond, l'occaſion aux cheveux.*

BAL, werd van verſcheide andere dingen nog gezegt. Een glaze bal. *Une boule de verre.* Een kanon bal, kanon koegel. *Une boulet de canon.* Een wind bal, ſchop bal. *Un balon.* Een ſneeuw bal. *Une pelote de neige.* Een reuk bal. *Une pomme* ou *boulette de ſenteurs.* Een ſmeer bal, om de ſmeervlakken uit te doen. *Une boulette à degraiſſer, une pierre à lever les taches.* Een zeepbal, ſcheerbal. *Une ſavonette.* Trokbal. *Bille, boule d'yvoire pour jouer au billard* f. De **BAL** van de voet of de voetzool. *La plante du pied.* De bal van de hand *La paume* ou *le dedans de la main.* **BAL.** Dansvermaak is op **BAAL** te zien. Naar 't bal gaan. *Aller au bal.*

BAL, kloot, teelbal. *Teſticule, la partie virile.* f. *Génitoire.* m. *Couillon.* m.

BALANS. f. Weegſchaal. *Balance.* f. De balans gelyk, regt houden. *Tenir la balance égale; droite.* Zyn lighaam in **BALANS,** in evenwigt houden. *Tenir ſon corps en balance, en équilibre.* Die Vorſt houd de balans van Europa. fig. ſpr. *Ce Prince tient la balance de l'Europe, tient l'Europe en équilibre.* **BALANS,** overbrenging der ſaldos van rekeningen uit een koopmansgroot boek in een nieuw grootboek. *Balance.* f. *Compenſation* ou *compte double de gain & de perte, de recette & de debourſé.* Alle jaaren een nette balans trekken, maaken. *Tirer, faire tous les ans une juſte, une éxacte balance.* **Balanshouding.** f. *Balancement.* m.

Digitized by Google

BALANSMAAKER. Balans en Gewigt-verkooper. *Faiseur ou marchand de balances.*

BALDAADIG. Adj. Moetwillig, dartel, brood-dronken en onbeschoft. *Brutal, insolent, pétulant & effronté au suprême degré.* Baldaadige soldaaten. *Des soldats insolents, des soldats brutaux, effrénez.* De baldadige jeugd. *L'insolence, l'indiscrete, la pétulante jeunesse.* Die menschen leeven al te BALDAADIG. *Ces gens là vivent trop brutalement, dans une trop grande licence, dans un trop grand libertinage.*

BALDAADIGHEID. f. Dertelheid, losheid, moetwilligheid, brooddronkenheid. *Pétulance, insolence, brutalité, indiscrétion brutale.* f. De baldaadigheid der soldaaten inteugelen, straffen. *Réprimer, châtier l'insolence, la brutalité des soldats.*

BALDAADIGLYK. Adv. Op een baldaadige wyze. *Pétulamment, insolemment, brutalement, avec une audace effrenée.*

BALDEREN. v. n. Schreeuwen, raazen, weergalmen, dommelen. *Crier épouvantablement, bruire, faire un grand bruit.* De Olifanten balderen. *Les Eléphants crient épouvantablement, jettent des cris épouvantables.* Het geschut hooren BALDEREN, donderen. *Entendre le canon tonner, ronfler.* Het BALDEREN, 't gebalder, 't geschreeuw van den Olyfant. *Le cri de l'Eléphant.* 't BALDEREN, 't raazen van 't geschut word tot hier gehoord. *Le bruit, le tintamarre du canon s'entend, se fait entendre jusqu'ici.*

BALEIN of BALYN. Buigsaame en taaye stof uit de walvisch baard getrokken. *Baleine.* f. *Brins de baleine.* m. pl. Daar is geen balein genoeg in dat ryglyf *Il n'y a pas assez de baleine dans ce corps-là.* Een baleine rok. *Une jupe garnie de baleine, un panier, un vertugadin.*

BALEINKOOPER. *Marchand de baleine.* BALEINWERKER. Een die Walvis baarden splyt, verwerkt. *Ouvrier qui travaille à mettre la baleine en oeuvre.*

BALG. m. Wyde buyk, ruime pens. *Grosse panse.* f. *Ventre creux & large, gros ventre* m. Hy sloeg twee pints roemers in zynen balg. *Il avala, engloutit, sabla deux verres de vin chacun d'une pinte, il mit deux pintes de vin dans sa panse.* 't Is een wynbalg, een wynzak. *C'est un sac à vin.*

BALHOORIG. Zie BALOORIG.

BALIE is op BAALIE en BALY te zien. *Cuve, baille.* f. *Baquet à l'usage des gens de mer, &c.* m.

BALK. m. Vierkant en langwerpig timmerhout. *Poutre, solive.* f. *Chevron,* m. De balken van de zolder tellen. *Compter les solives du plancher.* De haane-BALK, zwaarste zolder balk. *La maitresse poutre qui soûtient le plancher d'enbaut.* Scheeps-BALK. *Bau* ou *barrot, termes de charpentier de Marine* m. De balken in 't ruim. *Les baux du premier pont* De splinter in een ander mans oog zien, en den balk die in 't onze is niet gewaar worden. fig. spr. *Voir le fétu dans l'oeil d'autrui, & ne pas remarquer le chevron qui est dans le nôtre.* Men zal 't aan de balk schryven, het is wat zeldsaams. *On fera la croix à la cheminée.*

BALKDEELEN. Deelen of planken van een balk gezaagt. *Des planches épaisses.* BALKPLANKEN om beddingen voor 't geschut te maaken. *Des sommiers, des madriers pour faire des platte formes pour le canon* m. pl.

BALKEN. v. n. Schreeuwen als men van de Ezels, &c. spreekt. *Braire.* Balken als een Ezel *Braire comme un âne.*

BALKJE. n. Kleine balk. *Chevron, soliveau.* m.

BALKON. n. Uitlek met baalien of stylen voor of agter het huis. *Balcon.* m. De lugt scheppen op het balkon. *Prendre l'air sur le balcon.*

BALKWAGERS. Bandwegers, planken daar de scheeps-balken als op rusten, inleggen. *Serre-bauquières.* f pl. *Longues pièces de bois qui regnent autour du navire, & sur lesquelles les baux sont passez, reposent.*

BALLAST. Zand of steenen, &c. onder in 't ruim geschoten om het schip voor 't omslaan te bewaaren. *Du lest, du quintelage.* Ballast schieten, ballast in- of uitwerpen. *Charger, embarquer* ou *décharger du lest; lester* ou *délester le vaisseau.* De ballast schiet, verschiet, rolt, raakt gaande. *Le lest roule, change de place.* Hy is maar een onnutte ballast in de waereld. gem. spr. *Il n'est qu'un fardeau inutile au monde, il ne fait qu'être à charge à tout le monde.* Dit is een ballast uit de weg. *C'est un obstacle hors du chemin, c'est autant de deblay.*

BALLASTEN. v. a. Met ballast bezwaaren *Lester, charger de lest.* Een schip ballasten. *Lester un vaisseau.* Hy diend maar om de andere te BALLASTEN, belet, hinder aan te doen. *Il ne sert qu'à incommoder, embarasser les autres.*

BALLASTSCHEEPS. Adv. Met enkelde ballast gelaaden, zonder waaren, ledig *N'ayant que son lest, sans marchandises à bord.* Capitein N. is van Rotterdam ballastscheeps naar Bordeaux gevaaren. *Le Capitaine N. est parti de Rotterdam pour Bourdeaux sans autre charge que son lest, n'ayant que son lest.*

BALLEN, 't meerv. van BAL. Kaatsballen *Des balles de paume.* Sneeuwballen. *Des boules, pelottes, balles de neige.* Zeepballen. *Des savonettes.* Drukkers-BALLEN om de vormen nat te maaken. *Des balles d'imprimeur pour mouiller les formes.* De teel-BALLEN. *Les testicules.* m. pl. *Génitoires.* f. pl.

BALLET. n. Dans van gemaskerde personen, momme dans. *Ballet.* m. *Danse de personnes masquées.* Een nieuw ballet. *Un nouveau ballet.*

BALLETJE n. Kleine bal. *Boulette.* f. Yvoore ballet-jes, reuk-balletjes *Boulettes d'yvoire, boulettes de senteurs.* BALLETJES frikadellen van gehakt kalfsvleesch. *Des boulettes, andoüillettes de veau haché.*

BALLING. Uitgebannen, een die in ballingschap gezonden is. *Exilé, banni, proscript.* De ballingen weder inroepen. *Rappeller les exilez, les bannis.* BALLINGSCHAP. f. Uitbanning. *Banissement, exil* m. *Proscription.* f. Tot een eeuwige ballingschap verwezen worden. *Etre condamné en un banissement perpétuel.* De oorzaake van Ovidius ballingschap is niet regt bekend. *La cause de l'exil d'Ovide n'est pas bien connuë.* In BALLINGSCHAP zenden. *Exiler, proscrire, envoyer en exil.* Marius en Sylla zonden veel Roomsche Ridders in ballingschap. *Marius & Sylla exilerent, proscrivirent quantité de Chevaliers Romains.*

BALOORIG. Adj. Als doof, als in de maaling door een lastig geraas. *Etourdi, assourdi.* Men word 'er baloorig van. *On en est étourdi, on en a la tête rompuë.*

BALOORIG MAAKEN, 't hoofd breeken, in de maaling helpen. *Etourdir, faire tourner la cervelle, rompre la tête.* Dat kind maakt my baloorig. *Cet enfant m'étourdit, me fait tourner la cervelle.*

BALOORIGHEID, verdooving, hoofdmaaling, door een lastig geraas verwekt. *Etourdissement, rompement de tête par un bruit importun* m.

BALSEM. m. Vocht uit den balsem boom afgevloeid. *Baume.* m. *Liqueur écoulée de l'arbre de ce nom.* Dat ruikt als balsem, dat heeft een balsem geur. *Cela sent comme baume, cela à une odeur de baume.* BALSEM. Vloeibaare zalf *De l'onguent liquide* Met balsem bestryken. *Oindre, frotter de baume.* Neuremburger balsem. *De l'onguent de Nuremberg.* BALSEM-BOOM, balsem-plant. *Baume.* m. *Arbre d'où distille le baume.*

Digitized by Google

BALSEMEN. v. a. Inbalſemen, met balſem-kruiden tegen de verrottingen bewaaren. *Embaumer.* Een lyk balſemen. *Embaumer un corps.* BALSEMING, inbalſeming van een ligchaam. *Embaumement d'un corps.* m. BALSEM KRUIDEN. Geurige kruiden. *Des aromates* ou *herbes odoriférantes, fortes, balſamiques.* f. pl. BALSEM-OLY. Oly van den balſem-boom gevloeid. *De l'huile de baume* ou *de l'huile balſemique.*

BAL-SLAAN. v. n. In de ope lugt kaatſen, met de bal ſpeelen. *Jouer à la longue paume.*

BALUSTER. n. zie HEK. Staketſelwerk. *Balluſtrade.* f. *Baluſtre.* m. Daar is een zilver baluſter om den altaar, om 't ledikant. *Il y a une baluſtre d'argent autour de l'autel, autour du lit.*

BALY, BAALIE of BALIE. Leuning. f. *Baluſtre, barreau d'appui.* m. Hy leunde op de baly van de ſtoep. *Il étoit appuyé, accoudé ſur le baluſtre du perron.* BALY. 't Hek tuſſchen de Rechters, de Advocaten, &c. *Barreau, baluſtre qui ſepare le parquet des Juges de l'endroit où ſont les Advocats, &c.* m. Voor de baly pleiten. *Plaider dans le barreau.*

BAMIS. Sanct Bavós Miſſe; vierdag ter eeren van den heiligen Bavo. *Saint Bavon* Ik zal u te Bamis betaalen. *Je vous payerai à la Saint Bavon.*

BAN. m. Ban-geroep, uitroeping door welke iemand uitgebannen, van de Gemeente afgeſneeden werd. *Retranchement, ban.* m. *Excommunication, cenſure.* f. De Kerkelyke ban. *L'excommunication, le ban Eccléſiaſtique, la cenſure de l'Egliſe, du Conſiſtoire.* Die Vorst wierd in den ban van 't Ryk gedaan. *Ce Prince fut mis au ban de l'Empire.* Iemand van den ban ontſlaan, ontheffen. *Décharger quelqu'un du ban, lever l'excommunication, la cenſure prononcé contre quelqu'un.*

BAND. m. Bindtouw, bindſel, al wat dient om te binden, &c. *Lien, cordon.* m. *Attache.* f. De band van een takkebos, van een koornſchoof. *Le lien d'un fagot, d'une gerbe de blé.* Een Breuk BAND. *Un brayer, un bandage, une ceinture à retenir les deſcentes, les hergnes.* Hy gaat in een band. *Il a, il porte un brayer.* Een hoede-BAND. *Un cordon de chapeau.* Een kouſſe-BAND. *Une jarretière.* Schaatſe-BAND, ſchoen-band of lint. *Du ruban, des cordons pour nouer, attacher des patins, des ſouliers.* Een hond aan den band leggen. *Mettre un chien à l'attache.* Jagthonden aan den band leiden. *Mener des chiens de chaſſe en leſſe.* Een hals-BAND, honde hals-band. *Un colier.*

BAND, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Een BAND of yzere hoepel om een rad. *Le bandage, un cercle,* ou *une bande de fer autour d'une rouë.* Kopere of yzere band om het hegt van een mes, een rotting, &c. *Virole.* m. Een BAND of kip, hoep daar ſtokviſſen in gepakt, gebonden zyn. *Un cercle, un rouleau, de merluche ſéche.* De BAND van de broek. *La ceinture de la culote.* Een kinder ley-BAND. *Des liſiéres.* De Hoofd-BAND of 't hoofd-cieraad der Koningen. *Le Diadême* ou *le bandeau Royal.* De BAND des huwelyks, de huwelyks band moet heilig zyn. *Le lien du mariage doit être ſacré.* Uit den band ſpringen, verwilderen, uitſpatten *Soublier, s'émanciper, ſortir du reſpect, s'écarter de ſon devoir.* Iemand in den band houden. *Tenir quelqu'un dans le reſpect, dans la ſujettion.* 't Zeil in den band houden. *Tenir la voile ferme.* Zy zyn door den BAND, door de bank zoo. *Ils ſont ainſi l'un portant l'autre.*

BAND. Boeke band. *Relieure de livre.* f. Een boek in Franſe band. *Un livre relié en veau.* Een hoorn band. *Une relieure en vélin.* Schaape-band. *Relieure en baſane.* Een ribbe-band, overtrokke band. *Une relieure en vélin renforcé, une double relieure à la Hollandoiſe.*

BAND. Reeks van ſchyven in 't verkeerdbord, &c. *Caſe.* f. *Suite de dames, de pions dans un jeu de Tric-trac.* Banden maaken in 't verkeerbord. *Faire des caſes en jouant au* verquer.

BANDELIER of BANDOLIER. f. Leere reep of gordel daar de kruitmaaten aan hangen. *Bandoulières.* f. *Bande de cuir à laquelle tiennent les charges.*

BANDEN. 't meervoud van BAND. Zyne banden los maaken, zig bevryden. *Rompre ſes liens.* De misdaadige heeft buiten pyn en banden verklaard. *Le criminel à declaré hors de torture & hors des liens.* De banden van vriendſchap naauwer toetrekken. *Reſſerrer les liens, les noeuds de l'amitié.* De banden des doods hadden my omvangen. ſchr: ſpr: *Les liens, les cordeaux de la mort m'avoient environné, ſurpris, ſaiſi.* Yzere BANDEN om een radt, enz. *Bandage.* m. *Bandes de fer.* f.

BANDIET of BANDIT. Balling in 't Ryk van Napels, &c. tot een ſtruikroover geworden. *Bandi, éxilé du Royaume de Naples devenu voleur de grands chemins.* Hy ziet 'er uit als een bandiet, als een landlooper. *Il eſt fait comme un bandi, comme un bohême.*

BANDJE. n. Kleine band, touwtje. *Bandelette, cordelette, ligature.* f. *Cordonnet.* m. Een zyde bandje. *Une bandelette, cordelette de ſoye.*

BAND-NAGELS. Roer-nagels, klamp-ſpykers. *Cloux de ferrure de gouvernail & auſſi cloux à river.* m. pl.

BAND-REKEL. Band hond, rekel of plaats-hond aan den band, de ketting leggende. *Chien d'attache.* m. *Mâtin, dogue attaché, retenu en quelque lieu.*

BANG. Adj. Benaauwd, bevreesd. *Craintif, interdit, étonné, effrayé, qui a peur.* Bang zyn voor de ſchimmen, voor 't ſpooken. *Avoir peur des eſprits.* Waar benje bang voor? *Que craignez-vous? de quoi avez-vous peur?* Een BANGE ziel, ontruſt gemoed. *Une ame alarmée, effrayée, une conſcience timorée.* Een BANGE of benaauwde, ſmoorheete lugt. *Un air étouffant.* Iemand bang of zuur aanzien. gem: ſpr: *Regarder quelqu'un d'un air refrogné, d'une mine refrognée; faire la griſe mine à quelqu'un.* expr: famil.

BANG MAAKEN. *Intimider.* Iemand bang maaken. *Intimider quelqu'un.* Het iemand bang maaken, iemant quellen, plaagen. *Tourmenter quelqu'un, lui donner de l'inquiétude; Inquiéter quelqu'un lui donner du trouble; Harceler quelqu'un, baraſſer quelqu'un.*

BANGHEID. Benaauwdheid, bevreestheid, angſt, ongeruſtheid. *Peur, crainte, anxieté.* f. *Trouble.* m. De BANGHEID, benaauwdheid van de lugt. *La peſanteur étouffante de l'air.*

BANIER. f. Vaan, veldteeken. *Bannière, enſeigne militaire, Drapeau.* m. *Etendard, Pavillon.* f. De banier opſteeken. *Lever la bannière haut.* BANIER. Kerkvaan. *Bannière, étendard d'Egliſe.* Men ging 'er met het kruis en de banier, men ging 'er in groote ſtaatie na toe. *On y alla avec la croix & la bannière, on y alla en grande cérémonie.* BANIER, werd ook van een ſcheeps vlag gezegt. Onder de banier van Vrankryk, onder de banier van den Grooten Hertog zeilen, handel dryven. *Faire route, trafiquer ſous la bannière, le pavillon de France, la bannière, le pavillon du Grand Duc.*

BANILLE. f. Geurig balletje dat de chocolaat kragt en ſmaak aanbrengt. *Vanille.* f. *Petite gouſſe odoriferante qui donne de la force au chocolat & en releve le goût.*

BANK. f. Zitbank. *Banc, ſiége.* m. De banken van de Kerk, van 't School. *Les bancs de l'Egliſe, les bancs de*

Digitized by Google

de l'Ecole. De banken van de Galey, de roey banken. *Les bancs de la Galère.* Hy zat op een bank voor zyn deur. *Il étoit assis sur son bancs devant sa porte.* Iemand van de bank afdrinken, dronken maaken, en van de bank doen rollen. *Vaincre son adversaire à boire, le coucher sous la table, faire quitter la table à la personne qu'on a entrepris de saouler.* Een bank. Voetbank. *Une escabeau, une escabelle.* Een Draay BANK. *Un tour, un établi, un banc de tourneur.*

BANK. Rechtbank, zitplaats der Rechters. *Tribunal, siège, parquet des Juges.* m. Voor des Konings bank aangeklaagd werden. *Etre accusé devant le banc,* ou *au banc du Roi, devant le Tribunal de la Cour.*

BANK. Vleeschhouwers bank of stal. *Un étau* ou *étal de boucher, un banc sur lequel le boucher étalle sa viande.* De vleeschhouwer was niet aan zyn bank. *Le boucher n'étoit point à son étau, à son banc.* Handen van de bank, het vleesch is verkogt: dus spreekt een spytige deern, een vrypostige gast te rug wyzende. *Retirez vous, il n'y a rien là pour vous, ce n'est pas pour vous que le four chauffe.* Ik steek het onder stoelen nog banken, ik zwyg, verberg het niet. *Je ne m'en cache pas, je n'en fais pas mystére.* De banken *of liever* de pypen stellen, veel geraas maaken, aangaan. *Faire bien du bruit, du vacarme.*

BANK. Wisselbank. *Banque.* f. *Lieu où se garde l'argent des marchands.* De bank van Venetie, van Amsterdam. *La banque de Venise, la banque d'Amsterdam.* Een rekening in bank hebben. *Avoir un compte en banque.* De BANK van Leening of de Lommert. *Le Lombard, la banque des emprunts. A Rome & en quelques Villes* d'Italie on l'appelle MONT DE PIÉTÉ

BANK. Zandbank, zandplaat, blinde zandklip. *Banc de sable.* Op een bank vast raaken: *Echouer sur un banc, être arrêté, retenu sur un banc de sable.*

BANKEREEKEN. v. n Opkraamen, BANKROT SPEELEN, op zyn plat duitsch. *Faire banqueroute, decamper, s'absenter, faire un trou à la lune.*

BANK BREEKER, bankrotier. *Banqueroutier, celui qui fait banqueroute.*

BANK-BREUK, bankrot, opkraaming, verhuizing van den Koopman. *Banqueroute, faillité.* f.

BANK-BRIEFJE. Notitie van 't geen in de bank afgeschreven is. *Billet, notice de banque.* m. BANKGELD. n. *Argent de banque.* m. BANK-HOUDER. Bankier, Wisselaar die de bank houd. *Banquier, changeur qui tient la banque.* De bank-houder in 't basset-, in 't hoka-spel. *Le banquier de la bassette, du loca.*

BANKEN. v. n. gemeen w: Toeven, blyven. *Rester, séjourner.* Lang banken in de kroeg. *Rester longtemps. au cabaret, grenouiller longtemps.* Zy zullen 'er niet lang banken. *Ils n'y resteront pas longtemps, ils n'y feront pas long séjour, ils n'y feront gueres d'ordure.*

BANKESTELDER. zie PYPESTELDER. Raasbalk. *Diable.* fig *qui fait le Diable à quatre, qui commet un grand desordre, qui fait le méchant, qui fait bien du vacarme.*

BANKET. n. Suikergebak, suikergoed. *De la petite pâtisserie, des sucreries, confitures sèches, dragées, macarons, &c.* Een schotel met banket. *Un plat de dragées, de macarons, de massepain, &c.*

Een BANKETBAKKER. *Un confiturier qui fait des dragées, du massepain, des macarons & autres menuës patisseries.*

BANKET. ond: w: Gastmaal. *Festin, repas, banquet.* m. Het Nachtmaal des Heeren is een hemelsch banket. *La Céne du Seigneur est un banquet céleste.*

BANKET. Optreetje, aarde voetbankje beneden aan de wal, of de borstweering, daar de schutter op staat. *Banquette.* f. *Petite élevation au pié du parapet sur laquelle monte le mousquetaire.*

BANKETTEEREN. v. n. Gastmaalen, slampampen. *Banqueter, festiner, faire bonne chére.* Zy brengen den tyd met banketteeren en rinkinken door. *Ils passent le temps à banqueter & à courir les ruës.*

BANKETEERDER. Slampamper, gastereerder. *Un débauché, un dissolu qui se plonge dans la crapule, un ami de la bonne chére.*

BANKETEERING, slempmaal, gastmaal. *Festin.* m. *Crapule, débauché, gloutonnerie, goinfrerie.* f. Banketeering. De daadt van Banketeeren. *Action de festiner, de banqueter, de se plonger dans la débauche.*

BANKIER. ond: w: BANKHOUDER, Wisselaar, een die Wisselbrieven verschaft, geld overmaakt, &c. *Banquier, marchand qui tient banque, qui négocie en changes, &c.* De Bankiers van Parys en Lions. *Les Banquiers de paris & de Lyon.*

BANKJE. n. Kleine bank. *Petit banc, petit escabeau.* m. Op het bankje zitten agter leggen uit het bewind zyn. *Etre déchu de son crédit, n'avoir plus de voix en chapitre.* fig.

BANKROT. n. Dit woord van 't Italiaans. *banca rota,* (gebroke bank) samen gesteld, beteekend zoo veel a's OPKRAAMING, bezwyking van den Koopman, die zyn schulden niet wil of niet kan voldoen. *Banqueroute, faillite.* f. Een bedriegelyk bankrot verdiend geen gena. *Une banqueroute frauduleuse ne mérite point de grace.* Bankrot gaan. *Faire banqueroute, s'absenter, s'éclipser, faire un trou à la Lune.* BANKROTIER. Een die bankrot gaat, speeld. *Banqueroutier, celui qui fait banqueroute.*

BANK-VAST. Voor zeker bank of gerecht vast, als men van pleitzaaken spreekt. *Procès pendant, qui est commencé par devant un Tribunal.* m. *Cause indéciſe, en souffrance.* f. De zelfde zaak kan in de zelfde tyd op geen twee plaatsen bank-vast zyn. *La même cause ne peut pas être litigieuse, plaidée & jugée en deux endroits en même temps.*

BANNE. f. Zekere uitgestrektheid van landt rondom eene stadt, en onder de zelve behorende. *Banlieuë* f. *Etenduë de pays sous la Jurisdiction d'une ville.* Gemelde Landeryen zyn leggende in de banne van Haerlem. *Les dites terres sont dans la banlieuë de Haerlem.*

BANNEN. v. a. Wegbannen, in ballingschap zenden. *Bannir, chasser, exiler, proscrire.* Een schelm, een verrader uit het land bannen. *Bannir, chasser un fripon, un traître du pays.* De droefheid uit zyn geest bannen, verdryven. *Bannir, chasser la mélancolie, se tenir gay.* BANNEN, betroeven, hooger op troeven, in 't kaartspel. *Couper, jetter une plus haute triomfe, un plus fort à tout.* Ik zal het met de Heer bannen, *Je le couperai avec le Roi, du Roi.* BANNING. verbanning. uitbanning van een verrader, oproermaker. *Banniſſement d'un traître, d'un ſéditieux.* m.

BAR. Adj. Dor, schraal, onvrugtbaar, woest, voor de wind bloot. *Sec, aride. découvert, nud, déchargé.* Een bar land, een woest, droog en schraal land. *Un pays sec, aride & désert.* Een barre lugt. *Un air sec & froid.* Het is zulk een barre wind, een bar weer. *Il fait un vent si sec, si âpre; un temps si froid & incommode.* Een bar been. *Un os déchargé.*

BARAK. ond: w: Soldaate huisje of hut. *Baraque.* f. *Hutte à loger des soldats* Daar staan rondom barakken in de Citadel. *Il y a tout autour des baraques dans la Citadelle.*

BARAK. Schaapherders huisje, hutje. *Baraque, chaumière, cabane de Berger, de Pâtre.*

Digitized by Google

BARBAARSCH. Adj. Wreed, onmenſchelyk. *Barbare, inbumain.* Een barbaarſch hart, barbaarſch gemoed. *Un coeur barbare, inbumain, une ame barbare, inbumaine.* Barbaarſche zeden, ruwe zeden. *Des moeurs barbares.* Een barbaarſche, een ruwe taal. *Un langage barbare, ſauvage.* Hy wierd BARBAARSCH, op een barbariſche wyze gehandeld. *Il fut traité d'une manière barbare, avec barbarie, avec cruauté.*

De BARBAARSHEID, wreedheid, onmenſchelykheid van Nero ging zoo ver dat... *La barbarie, la cruauté, l'inhumanité de Neron alla ſi loin que...* De BARBAARSHEID, woestheid, onbeſchaafdheid der zeden, van de ſtyl *La barbarie, la rudeſſe, l'impoliteſſe des moeurs, du ſtile.*

BARBARISCH. Adj. Dat Barbaryen toebehoord. *Qui appartient à la Barbarie.* De Barbariſche kuſt, de Barbariſche roovers. *La côte de Barbarie, les corſaires de Barbarie.*

BARBEEL, BARM of BEERIN. Rivier-vis met vier lelletjes ofte baarden aan den mond. *Barbeau.* m. *Poiſſon de Rivière à quatre barbes* ou *mouſtaches.*

BARBIER. Baardſcheerder. *Barbier.* De Barbier van 't Dorp. *Le Barbier du Village* De opper-BARBIER, opper Heelmeeſter van 't ſchip. *Le Chirurgien major du vaiſſeau.* De onder Barbier. *Le ſecond Chirurgien.* De matrooſen BARBIEREN, potſen, ſcheeren. *Raſer les matelots, faire le poil à l'équipage.* Iemand barbieren, beet krygen, bedotten. *Attrapper, tondre quelqu'un, lui avoir le poil.* Ik zal hem wel barbieren. *Je lui aurai bien le poil, je l'attrapperai bien.*

BARG of BARK. f. Tentſchuit, voornamentlyk in Engeland. *Barge, barque couverte.* f. Des Konings barg was heel koſtelyk opgecierd. *La barge du Roi étoit magnifiquement parée.* De barge van Mechelen op Bruſſel. *La barge de Malines à Bruxelles.*

BARGHOUTEN, BARKHOUTEN. Barrikhouten of Berghouten; groote houten tot vaſtigheid en ſtevigheid van het ſchip dienende. *Ceintes, chaintes, preceintes, perceintes.* f. pl. *Longues pièces de bois qui font la liaiſon des membres d'un vaiſſeau.* De barghouten ſtaan lynregt over malkander. *Les ceintes ſont poſées les unes paralelles aux autres.* Zoenen dat de barghouten kraaken. boert: ſpr. *Se baiſer ſi fort que les ceintes du vaiſſeau, que le châlis en craque, baiſer à double carrillon.*

De BARHEID, dorheid, ſchraalheid van een onbewoond Eiland. *La ſéchereſſe, laridité, ſtérilité d'une Iſle déſerte.* De BARHEID, guurheid van 't weer. *La ſéchereſſe, rudeſſe, froidure incommode du temps.*

BARK. f. Lange ſchuit, ſloep, &c. *Barque.* f. *Batiment long & étroit.* Een Spaanſche bark. *Une barque Eſpagnole.*

BARKAAN, BOURKAAN. Stof van kemelshair geweeven. *Du bouracan.* Een reisrok van barkaan. *Une caſaque de bouracan.*

BARKHOUT of BARRIKHOUT is op BARGHOUT, hier boven uitgewerkt.

BARKJE. n. Kleine bark. *Petite barque.* f. *Petit bâtiment à voile, long & étroit.*

BARM. zie BARBEEL. Rivier-vis met vier lelletjes of baarden aan de mond. *Barbeau.* m.

BARMHARTIG. Adj. Medoogend, verdraagſaam. *Miſéricordieux, clément, bénin, débonnaire.* God is gantſch barmhartig en gantſch heilig. *Dieu eſt tout miſéricordieux & tout ſaint.* Barmhertige Chriſtenen, helpt ons doch! *Chrétiens charitables, ſecourez, aidez nous de grace!*

BARMHARTIGHEID. f. Medoogentheid, tederhartigheid, goedaardigheid. *Miſéricorde, clémence compaſſion.* f. De barmhartigheid Gods aanroepen *Invoquer, réclamer la miſéricorde de Dieu.* Daar is geen barmhartigheid, geen medoogenthied onder dat volk. *Il n'y a point de compaſſion, de miſéricorde parmi ces gens-là.* God vergeeft ons BARMHARTIGLYK onſe ſchulden. *Dieu nous pardonne miſéricordieuſement nos offenſes.*

BARNEN, wierd eertyds voor BRANDEN, VERBRANDEN gezegt. *Bruler.*

BARNING of BRANDING. f. Deining, aanklopping, ſparteling van 't Zee-water tegen de klippen of het ſtrand, waar door ſchepen en vaartuigen ſtukken geſlagen en verbryzeld worden. *Briſant.* m. pl. *Réjaillijſement des boules* on *vagues de la Mer contre les rochers* ou *la côte.* In de barning vervallen. *Tomber ſur les briſants, être porté contre les rochers.* Dat zal met een BARNING in den oven, dat zal met een ſtooken doorgaan. fig: en gem: ſpr. *On ne mettra pas plus grand pot au feu, on ne fera pas plus de frais pour cela.*

BARNNETELEN of BRANDENETELS *Des orties* f pl.

BARNSTEEN of BRANDSTEEN. m. Amberſteen. Bekende geele, gomagtige, fyne ſteen, welke by de Pillau, in de Ooſtzee veel gevist word. *De l'Ambre.* m. Een Barnſteene hals ſnoer. *Un collier d'Ambre.*

BARON. Vryheer *Baron, Seigneur d'une Baronnie.* De Baron van Waſſenaar, van Diepenbroek. *Le Baron de Waſſenaar, de Diepenbroek.*

BARONESSE. Edele Mevrouwe, Gemalinne van een Baron- *Baronne.*

De BARONIE, de vrye Heerlykheid van Waſſenaar, van Breda. *La Baronnie de Waſſenaar, de Breda.*

BARREVOETER. Dus werd een ongeſchoeide Monnik geheeten. *Capucin, Carme* ou *autre Religieux dont l'Inſtitut eſt d'aller déchauſſé.* BARREVOETS, blootvoets door de ſneeuw gaan. *Marcher nuds pieds dans la neige.*

BARRIERE. Dit woord werd in de ſtyl van Couranten voor HAMEI, VOORMUUR, om den Vyand het onverhoeds indringen te beletten, gezegt. *Barrière.* f. *Bornes, limites qui empêchent l'irruption inopinée & ſubite des Ennemis.* De Ooſtenrykſche Nederlanden ſtrekken ons een BARRIERE, een Hamei, een voormuur. *Les Pays-bas Autrichiens nous ſervent de barrière.*

BARS. Adj. Trots, hoogmoedig, ſpytig. *Fier, dédaigneux, arrogant, boutain, rogue.* Een bars gelaat. *Un air fier, dédaigneux, boutain.* Een barſe gang, ſtap. *Une demarche fiere, arrogante.* Wat is hy nu bars! *Qu'il eſt fier, qu'il eſt rogue à préſent!* Welke eene BARSHEID, trotsheid, fierheid, ſpytigheid! *Quelle fierté, quelle arrogance! quelle ſuffiſance!*

BARST. Scheur, kloof. *Crevaſſe, fente.* f. De barſten, de kloven, de ſcheuren van een oude muur. *Les crevaſſes, fentes d'un vieux mur.*

BARST. In een glaze, of aarde vat of klok, enz. die het vat niet in tween ſcheidt. *Félure.* f. Deze barſt is zoo fyn dat men veel moeite heeft om haar te zien. *Cette félure eſt ſi delicate qu'on a bien de la peine à l'appercevoir.* Een BARST in de aarde, in het vel, of in de lip noemd men *gerçure.* f. Hy heeft eene barſt in de lip. *Il a une gerçure à la lèvre.*

BARSTEN. v. n. Van een ſplyten. *Créver, ſe créver, s'éclater.* De meeſte bomben barſten in de lugt. *La plupart des bombes crévent dans l'air.* 't Schip ſtiet op de klippen te barſten. *Le vaiſſeau ſe creva, ſe briſa contre les rochers.* Zig te barſten eeten. *Se crever de manger; manger à crever.* Zig te barſten lagchen. *Crever de rire.* Barſten van ſpyt. *Crever de dépit.* Door het BARSTEN van 't geſchut gekwetſt werden. *être bleſſé, tué d'un éclat du canon qui a crevé.*

BARSTEN. Van een glaze, of aarde vat of klok, enz. zodanig dat de barſting het vat niet van een ſcheidt. *Féler.* v. a. & n. Dit glas is geborſten. *Ce verre eſt félé.*

BAR-

Digitized by Google

BARSTEN, van het vel, de lippen, of de aarde geſproken. *Gercer.*. v. a. & n. De aarde is over al geborſten. *La terre eſt gercée par tout.* De lippen barſten in de koude. *Les lèvres gercent au froid, par le froid.*

BAS. f. Steenſtuk, kamerſtuk, klein geſchut ſtukje. *Pierrier.* m. *Petit canon qui ſe charge par la culaſſe.* Het ſchip had maar zes ſtukken en vier baſſen. *Le vaiſſeau n'avoit que ſix canons & quatre pierriers.*

BAS. Grondſtem, laagſtem in de Zangkunde. *Baſſe* ou *baſſecontre.* f. *La plus baſſe partie de la Muſique.* De bas zingen. *Chanter la baſſe.* Bas van 't orgel, het laagſte regiſter. *Bourdon.* m.

BASILISCUS. m. Gekroonde *of* Draak ſlang, zeer venynig dier of ſlang aldus genaamd om zyne witte vlakken op het hoofd, een kroon verbeeldende. *Baſilic.* m. *Serpent fort venimeux avec des tâches blanches ſur la tête en forme de couronne.* Men zegt dat de Baſiliſcus een menſch met zyn gezigt kan dooden. *On dit que le baſilic peut tuer une perſonne par ſa ſeule vuë.*

BASRELIEF. n. LAAG VERHEVEN. Beeldwerk, loofwerk op platte grond: woord der Bouwkunde. *Basrelief.* m. *Baſſe taille, ſculpture en peu de ſaillie.* f.

BASSEN. zie BLAFFEN en BAFFEN.

BASSEN KLAMPEN, BASSEN ſtutten: mtk. geſtel daar de baſſen op kamerſtukken op ſtaan en indraayen. *Chandeliers de pierriers.* m. pl.

BASSETSPEL. n. Verbode kaartſpel, daar in korten tyd veel by gewonnen of verlooren kan worden. *Baſſette.* f. *Jeu de cartes deffendu en France.*

BASSON. f. Bas van de Hoboo, Muziek inſtrument aldus genaamd. *Baſſon.* m. *Baſſe de Hautbois.* f.

BAST. f. Schil, ſchors van een boom. *Ecorce, peau d'un arbre.* f. De baſt van boonen. *Ecoſſe.* f. *zie.* DOP. Daar worden ſtoffen van baſt van boomen gemaakt. *Il ſe fait des étoffes d'écorce d'arbres.* De baſt van de kokos noot diend de Indiaanen om touwen af te ſpinnen. *Le brou, l'écorce du coco ſert aux Indiens à filer des cordages.* BAST, Touw-ſtrik, ſtrop. *Corde, bard.* f. Dit laaſte w: is verouderd. Hy blyft 'er by als de dief by de baſt, hy houd het ſtyf ſtaande. *Il le ſoûtient à cor & à cri, il n'en veut pas démordre.* Zyn BAST, zyn pens vullen. *Remplir, bourrer ſon ventre, remplir ſa panſe.* 't Is een dikbaſt. *C'eſt un gros ventre, un gros pifre.* Een hangbaſt. *Un pendard.* De balk viel op zyn baſt. *La poutre, la ſolive tomba ſur ſon gros dos, ſur ſa large panſe, ſa groſſe bedaine.*

BASTAARD of BASTERT. Onecht. *Bâtard, illégitime.* Een baſterd, een baſterd kind kan niet erven. *Un bâtard ne peut hériter.* BASTERD vrugten, vrugten die niet van den regten aart zyn. *Des fruits bâtards.* BASTERT of BASTAARD MAAKEN. Onterven. *Déclarer bâtard, déshériter.* BASTERT SCHRIFT, mengelſchrift, half Italjaanſch en half rond. *De l'écriture bâtarde, lettre bâtarde, moitié Italienne & moitié ronde.*

BASTERDY, BASTAARDY. f. *Barbarie.* f. *Ruſticité dans les moeurs; le peu de politeſſe dans le langage.* f.

BASTERT LEVEN. Konſtwoord, half uitloopend beeldwerk. *Ouvrage en demi boſſe, en demi-relief. Terme de ſculpture.*

BASTERD MAAKEN. BASTERDMAKING. Zie ONTERVEN en ONTERVING.

BASTAART WOORD. Vreemd woord, de Landtaale niet eigen. *Mot corrompu, mot emprunté d'une Langue étrangére.* De zoo genaamde baſtaart woorden zullen zoo lang in 't Hollandſch blyven, als de Hollanders met vreemdelingen, voor al Franſchen en Hoogduitſchers te doen zullen hebben.

BATAILLON. n. Door zommige wysneuzen. *ſlagorde* genaamt. Geſchaard aantal van gewapend voetvlok, gemeenlyk vier of vyf honderd man ſterk. *Bataillon.* m. Het tweede, het derde bataillon van de Blaauwe Gardes. *Le ſecond, le troiſiéme bataillon des Gardes Bleuës.*

BATAVIER. Gelders man, Fries *of* Hollander in de hoogdravende en Dichtkundige ſtyl. *Batave, ancien Gueldrois, Friſon* ou *Hollandois.* De Heldenmoed der oude Batavieren *Le courage Héroïque des anciens Bataves.* De BATAVISCHE Vryheid. *La Liberté Batavique.* Het Bataviſche Eiland *of Inſula Batavorum* is niet regt bekent. *l'Iſle des Bataves n'eſt pas encore bien connuë.*

BATTERY, BEUKERY. f. Zeker aantal van geſchut op de wal van een Veſting of in de *Approches* tot een belegerde Veſting geplaatſt. *Batterie.* f. Een battery van twintig, van dertig ſtukken. *Une batterie de vingt, de trente piéces.* BATTERY ſtukken, groote ſtukken, grof geſchut om bres te ſchieten, of opening in de muur te maaken. *Piéces de batterie.* f. pl. *Canon du gros calibre pour battre en bréche.*

BAVIAAN. m. *Baboüin.* m. *Eſpéce de gros ſinge.* Dat is een leelyken, een lompen baviaan! *Le vilain baboüin, le vilain magot!*

BAYERT of BEYERT. Eerſte verwarde mengelklomp der ſtoffen. *Chaos.* m.

BAYERT of BEYERT. *Nom de l'Hôpital general d'Amſterdam.* Zie BEYERT.

BAYONNET of BAJONNET f. Leger-dolk of ſoldaate-pook. *Bayonnette.* f. Met de bayonnet op de tromp van 't roer aanvallen, indringen. *Attaquer, avancer avec la bayonnette au bout du fuſil.*

BAZUIN. f. Trompet, blaas-, krygs-inſtrument. *Trompette, trompe.* f. De bazuin aanſteeken, op de bazuin blaazen. *Embeucher la trompette, ſonner de la trompette.* De Vrede-bazuin laaten hooren. fig: ſpr: *Faire entendre, rétentir la trompette de la Paix.* BAZUINEN. v. n. Op de bazuin blaazen. *Sonner de la trompette.* Iemands lof, iemands heldendaaden bazuinen, uit trompetten. *Loüer, vanter, trompetter la gloire, les actions héroïques de quelqu'un.*

BAZUINER, bazuin-blaazer. *Trompette.* m. *Celui qui ſonnen de la trompette.*

B E.

BE. Deze Lettergeep werd in 't Nederduitſch voor een zeer groot getal Naamen en Werkwoorden geplaatſt, en geeft dezelve een zoo vloeyende uitſpraak als kragtigen zin.

BEAMEN. v. a. Amen zeggen op 't geen iemand voorſteld, begeerd. *Dire amen, oui, applaudir à ce que quelqu'un propoſe.* De voorſlag ten eerſten beamen. *Applaudir d'abord à la propoſition.*

BEAMPTE. Amptenaar, man met een ampt voorzien. *Officier, homme pourvu d'une charge, d'un emploi.* De Schatmeeſter, Schenker, Keldermeeſter en andere beampten van 't Hof. *Le Tréſorier, l'Echanſon, le Sommelier & les autres officiers de la Cour.*

BEAMPTSCHRYVER. Opentlyk ſchryver en bekragtiger van verbandſchriften, gedingſtukken, &c. *Notaris* in 't onduitſch *Notaire, Tabellion, Officier public aſſez connu.*

BEANGST. Adj. Angſtig, vervaard, bekommerd. *Effrayé, étonné, interdit, épouvanté.* Hoe komt gy zoo beangſt? *D'où vient que vous êtes ſi effraye? qu'appreiendez vous ſi fort? qui vous rend ſi interdit?* De vyanden door geſtadig uitvallen BEANGSTIGEN f. Bang maaken; ontruſten. *Allarmer, inquieter les ennemis*

Digitized by Google

par de continuelles sorties. BEANGSTIGING, benaauwing, ontrusting. *Inquietude, alarme.* f.

BEANTWOORDEN. v. a. Antwoorden, antwoord geeven. *Répondre, faire reponse.* Een brief beantwoorden. *Répondre à une lettre, faire réponse à une lettre.* De moeyte die de Meester neemd door zyn vlyt en aandagt BEANTWOORDEN, van vrugt doen zyn. *Répondre à la peine que le Maitre prend par sa diligence & son attention.* De uitkomst heeft onze verwagtinge niet beantwoord. *L'événement n'a pas répondu à nôtre attente.* Een verwyt BEANTWOORDEN, wederleggen. *Réfuter un reproche.* BEANTWOORDING van een brief. *Réponse à une lettre, action de répondre à une lettre.* BEANTWOORDING, wederlegging van een verwyt. *Réfutation d'un reproche.* f.

BEARBEIDEN. v. a. Behandelen, bewerken, opmaaken. *Travailler, élaborer, cultiver.* De grond, den akker wel BEARBEIDEN, omploegen. *Cultiver, travailler, remuer bien le fonds, le champ.* Dat Boek is wel BEARBEID, beschreven, doorwrocht. *Ce livre est bien écrit, travaillé, fini.*

BEARBEIDING. Zie ARBEID.

BEBLOED. part: van BEBLOEDEN. *Ensanglanté, ée.* Bebloede pook, bebloede handen. *Poignard ensanglanté, mains ensanglantées.* Zyne handen BEBLOEDEN, met bloed bevlekken. *Ensanglanter ses mains.* Men moet het Tooneel niet BEBLOEDEN, daar moet geen moord op het Tooneel geschieden. *Il ne faut pas ensanglanter la Scene.*

BEBLOKKEN. Zie BEARBEIDEN.

BEBOLWERKEN. v. a. Met bolwerken en verschanssingen dekken, beschermen. *Flanquer, couvrir de bastions, remparer.* Zig rondom BEBOLWERKEN, verschanssen, sterk maaken. *Se couvrir, se remparer, se retrancher tout au tour.* Zy hadden hen zoo vast bebolwerkt. *Ils s'étoient si bien retranchez, gabionnez, remparez.*

BEBOUWEN. v. a. Digt aan een bouwen, volbouwen. *Bâtir près à près, remplir les espaces de maisons.* Een Stad bebouwen en bevolken. *Achever de bâtir une Ville & la peupler; remplir une Ville de maisons & d'habitans.* De landeryen BEBOUWEN, bebploegen, bezaayen. *Labourer, cultiver les terres, mettre les terres en état de produire.* BEBOUWDE landen. *Des terres labourées, cultivées, en état de produire.*

BED, BEDDE, BEDT. n. Slaapplaats, bedstee, ledikant, &c. *Lit, ou le lieu où l'on couche.* m. Na bed gaan, zig te bedde begeeven. *Se mettre au lit, se coucher.* BED, word veeltyds voor de veere zak of 't matras daar men op ruit genomen. Een veere bed *Un lit de plume.* Een zagt bed. *Un lit molet.* Een stroo bed. *Une palliasse.* Het bed afhaalen. *Tirer le lit.* Het bed schudden. *Remuer le lit.* Het bed verlugt. *Mettre le lit à l'air.* Het bed opmaaken. *Faire le lit.* Het Bruilofts BED. Egtebed, de bruilofts-koets. *Le lit Nuptial.* Pronkbed, staatsiebed, praalbed. *Lit de parade.* Rustbed. *Lit de repos.* Een rolbed, slaapbank. *Une roulette, couchette.* Eerlyk is het huwelyk onder alle, en het onbevlekte bed. schr: spr: *Le mariage est honorable entre tous, & la couche sans soüillure.* Kinderen van het eerste BED, voorkinderen, kinderen van 't eerste huwelyk *Des enfans du premier lit, provenus d'un premier mariage.* Het BED houden, bedlegerig zyn *Etre alité. Tenir, garder le lit.* De arme man leit plat te bed. *Le pauvre homme garde le lit, est alité est retenu au lit par malatie.* Dat 's wyn, dat 's tabak van het egte bed. fig. en gemeenzaame spreekw. Van den regten aart. *Voilà du vin, du tabac de la bonne espèce, voilà du vin d'une oreille, voilà d'excellent tabac.* Na bed, na bed, uitrouwing. *Retirez vous canaille, allez vous coucher canaile, tirez le nerf, croyons, poltrons!* Zie BEDDE.

BED. A geperkte spatie in een tuin, daar iets gezaayd en met zorg aangekweekt word. *Couche, planche.* f. *Carreau de jardin.* m. Een spergie bed, een meloen bed. *Une couche, une planche d'asperges, de melons.*

BEDAAGD. Adj. Bejaard, op zyn dagen, tamelyk oud. *Agé, avancé en âge, sur l'âge.* Een bedaagd man. *Un homme âgé, sur l'âge, avancé en âge* Een bedaagde vrouwer. *Une fille sur le retour, une fille âgée.* 't Zyn bedaagde en stille luiden. *Ce sont des gens âgez & paisibles, des personnes sur l'âge & de peu d'embarras.* BEDAAGHEID, aankomende ouderdom. *Age avancé, commencement de vieillesse.* m.

BEDAARD, BEDAART. Gematigd, bezadigt, ingetogen. *Moderé, retenu, posé, rassis, modeste.* Een bedaard jongman. *Un jeune homme posé, modeste.* Een bedaard gelaat, bedaard wezen. *Un air modeste, grave, une contenance serieuse, modeste.* Met bedaarde zinnen te werk gaan. *Agir de sens rassis, agir avec moderation, avec poids & mesure.* Een bedaard weer, gematigd weer. *Un temps égal, un temps calme & serein, temperé.*

BEDAARDHEID. f. Bezadigheid, gematigdheid, gerustheid. *Moderation, modestie, retenuë, tranquilité, temperance.* f. *Sens rassis, sang froid, calme.* m. Met bedaardheid te werk gaan. *Agir avec moderation, avec retenuë, de sang froid,* BEDAARDHEID van ziel, gelykmoedigheid. *Tranquilité, égalité d'ame.* f. BEDAARDELYK, met bedaardheid antwoorden. *Répondre avec moderation; répondre posément, de sang froid, de sens rassis.*

BEDAAREN. v. n. Gaan leggen, zig stillen, zagter worden. *S'appaiser, se calmer, se remettre.* De gemoederen doen bedaaren, tot bedaaren brengen. *Appaiser, ramener, calmer les esprits.* Zyne zinnen bedaaren. *Rendre ses esprits; se calmer, se tranquillizer, se remettre de son trouble, de son agitation.* De wind begind te BEDAAREN, te minderen. *Le vent commence à s'appaiser, à s'abbatre, à se calmer.* Het woedend graauw aan 't BEDAAREN, tot bedaardheid brengen. *Appaiser, calmer la populace en furie, faire cesser le tumulte.* Bedaar een weinig, vergaar uwe zinnen wat. *Reprenez vos esprits, remettez vous un peu.*

BEDAARING. f. Stilling, bedaard wording. *Calme.* m *Tranquilité.* f.

BEDAGT zyn op iets, iets voorzien, zorgen voor iets. *Penser, songer, avizer à quelque chose.* Men is op middelen bedagt om dat groot werk uit te voeren. *On songe, on avise aux moyens d'achever, d'éxécuter ce grand ouvrage.* Hy was op dat antwoord niet BEDAGT, verdagt, gewapend. *Il n'étoit pas préparé, il ne s'attendoit point à cette réponse.*

BEDAGT. Gedagt. part: van BEDENKEN. *Pensé, avisé, imaginé.* Dat is heel wel bedagt. *Cela est fort bien pensé, avisé, imaginé.* Dat is te laat bedagt. *Cela est imaginé trop tard, après coup.* De geen die dat eerst BEDAGT, uitgevonden heeft. *Celui qui l'a inventé le premier.* Ik bekker my nog niet over BEDAGT. *Je n'y ai pas encore songé, je n'ai pas encore formé, pris de resolution là dessus.* Een wel bedagt, een voorzigtig man. *Un homme bien avisé, bien sensé, prudent.* Een onbedagt, een los mensch *Un étourdi un mal avisé.* Iemand BEDAGTELYK, voorbedagtelyk aanranden, aanboord komen. *Attaquer, insulter quelqu'un à dessein, de guet à pans, de propos delibéré, de regle de coeur.*

BE-

Digitized by Google

BEDAGTSAAM. Adj. Voorzigtig, opmerkend, verſtandig. *Prudent, aviſé, prévoyant.* Een bedagtſaam menſch. *Un homme prudent, un homme aviſé.* Met BEDAGTSAAMHEID, voorzigtigheid te werk gaan. *Agir avec prudence, avec circonſpection.* BEDAGTSAAMLYK. Adv. Met bedagtſaamheid. *Prudemment, ſagement, avec circonſpection.*

BEDAMMEN. v. a. BEDYKEN. Met een dam ſtoppen, affchutten. *Boucher, fermer, léparer avec une chauſſée avec une levée de terre.*

BEDANKEN. v. a. Danken, dank zeggen. *Remercier, rendre graces.* God voor zyne oneindige weldaaden bedanken. *Remercier Dieu, rendre graces à Dieu de ſes bienfaits infinis.* Gy moet 'er de Hr. M. over bedanken. *Il faut que vous en remerciez Monſr. M. C'eſt Monſr. M. que vous en devez remercier.* Ik zou 'er hem niet over BEDANKEN, ik zou 't hem geen dank weeten, als hy my die pots bakte. *Je ne l'en remercierois pas, nous ne ſerions point couſins s'il me jouoit ce tour là.* Hy heeft die Juffw. laaten verzoeken, maar hy is BEDANKT, beleefdelyk afgeweezen geworden. *Il a fait demander cette Demoiſelle, mais il a été remercié, on l'a remercié.* Dat is geen BEDANKENS WAARD. gem. ſpr. *Cela ne vaut pas la peine d'en remercier, il n'y a pas dequoi.* BEDANKING, dankzegging. f. *Remerciement.* m.

BEDAUWD. Van den dauw nat geworden. *Couvert, moüillé de roſée.* Bedauwde velden. *Des champs couverts de roſée.* Bedauwd worden. *Se couvrir de roſée.* Aangezicht met traanen BEDAUWD, bevochtigd. *Viſage moüillé, baigné de pleurs, de larmes.*

BEDAUWEN. v. a. Met dauw bedekken. *Couvrir de roſée.*

BEDDE. BED. *Lit.* m. Ten bedde uitſpringen. *Sauter à bas du lit.* Ziek te bedde leggen. *Etre au lit malade.* Het bedde houden; ziek te bedde leggen. *Garder le lit; être alité.* Zie BED.

BEDDE-DEKEN. Deken om over een bed te ſpreyen. *Couverture de lit.* f.

BEDDE-JAK. n. Jak, manteltje daar de vrouwen gemeenlyk in ſlaapen. *Manteline; eſpèce de camiſole de nuit contre le froid.* f.

BEDDE-KLEED. Sprey, pronk-kleed over 't ledikant. *Courte pointe; couverture de parade.* f.

BEDDE-KOOPER. Een die veere en andere bedden maakt en verkoopt. *Marchand de lits de plumes, de matelats, &c.*

BEDDEN is het meervoud van BED. *Des lits.* De oude lagen op bedden als zy aten. *Les anciens étoient couchez ſur des lits quand ils prenoient leurs repas.* TUINBEDDEN. *Des couches de jardin.* Meloen-bedden. *Des couches de melons.* BEDDETJE. n. Klein bed. *Petit lit.* Ende Jeſus zeide tot den lammen, neem uw beddetje op ende wandeld. *Et Jeſus dit au paralitique, prends ton petit lit & chemine.* BEDDE-TYK. *Du coutis, du coutil.* BEDDE-VEEREN. *Des plumes de lit.*

BEDDINGEN. Houten die onder de rampaarden gezet worden: zoldering daar het geſchut op ſtaat. *Platteforme.* f. *Plancher qui ſoûtient les affuts & les canons.* Kraan-bedding. Planken, balken enz. waar op eene kraan gebouwt is. *Empattement d'une gruë.* m.

BEDE. f. Gebed, verzoek. *Prière, requête.* f. Hy was door bede, nog door geld niet te beweegen. *On ne put l'émouvoir ni par prière, ni par argent.* Ik heb een bede aan u *J'ai une prière à vous faire* Ter bede van den ſuppliant. *à la requête du ſuppliant.*

BEDE-STOND. Stond op welke gebeden word. *Temps de la prière.* m *heure marquée pour la prière publique.* De bedeſtonden beginnen met het openen der Veldtogt. *Les prières publiques commencent à l'ouverture de la Compagne.* BEEDE DAG of BEDEDAG, bid-dag. m. *Jour de priere, jour de jeune.* m.

BEDEVAART. f. Reis uit devotie om aflaaten te verdienen, aangevangen. *Pélerinage.* m. Een lange, moeyelyke beedevaart. *Un long, un pénible pélerinage* BEEDEVAART GANGER. *Pélerin, voyageur qui va gagner des pardons.*

BEDEELAAR. Die de bedeeling doet. *Diſtributeur, diſpenſateur.*

BEDEELEN. v. a. Uitdeelen, omdeelen. *Diſtribuer, départir, diſpenſer.* 's Vorſten gunſten wyzelyk bedeelen. *Diſtribuer, départir ſagement les faveurs, les graces du Prince.* De BEDEELING, uitdeeling van 's Vorſten gunſten. *La diſtribution des faveurs du Roi.* Onder de BEDEELING, de huishoudinge van 't nieuwe Verbond leeven. *Vivre ſous la diſpenſation, l'œconomie de la nouvelle Alliance.*

BEDEEST. Adj. Verlegen, beteuterd, ontſteld. *Etonné, interdit, embarraſſé, confus, perplexe.* Hy ſtond zoo bedeeſt, was zoo bedeeſt toen hy voor den Rechter kwam. *Il fut ſi étonné, ſi interdit lors qu'il parut devant le Juge.*

BEDEESTHEID, verlegentheid, beteuterdheid, ontſteltenis. *Etonnement, embarras, trouble.* m. *Perplexité.* f. BEDEEST MAAKEN, verleegen maaken. *Etonner, embarraſſer, interdire, déconcerter: jetter dans le trouble, dans l'embarras.*

BEDEKKEN. v. a. Dekken, verbergen. *Couvrir, cacher* Met zeilen, met pannen, met planken bedekken. *Couvrir avec des voiles, des tuiles, des planches.* Zyn ſchamelheid bedekken. *Couvrir, cacher ſes parties naturelles.* Zyn marſch BEDEKKEN, verbergen. *Cacher, couvrir ſa marche.* Hy deed het om zyn kwaad voorneemen te beter te bedekken *Il le fit pour cacher d'autant mieux ſon mauvais deſſein.* De Zee met zyne ſchepen BEDEKKEN overdekken. *Couvrir la Mer de ſes vaiſſeaux.* Iemand met ſchande bedekken fig: ſpr: *Couvrir quelqu'un de honte, d'infamie; faire honte, donner de la confuſion à quelqu'un.* Een huis met pannen, met leyen BEDEKT, gedekt. *Une maiſon couverte de tuiles, d'ardoiſes.* Iemand met bedekte woorden beſchimpen, ſteeken. *Railler quelqu'un à mots couverts.* Zyne dingen bedekt doen, bedektelyk te werk gaan. *Faire ſes affaires couvertement, à petit bruit, ſecrétement.*

BEDEKKING. f. *Action de cacher, de couvrir.*

BEDEKTELYK. Adv. Heimelyk. *Couvertement, ſecretement, en cachette* M. Scevola bedektelyk in Porſenna's Leger zynde gekomen. *M. Scevola étant venu ſecrétement dans le Camp de Porſenna.*

BEDEKTE WEG. f. Buitewal door de contreſcarp verdedigd. *Chemin couvert.* m. *Rempart extérieur défendu par la contreſcarpe.*

BEDELAAR. Schooyer. *Gueux, mendiant, gredin, caimand.* prononc: *Kémand.* 't Is een ſtoute bedelaar. *C'eſt un gueux effronté, inſolent, qui inſulte les paſſants.* Zy heeft een bedelaar van de ſtraat getrouwd. ruimſpraak. *Elle a épouſé un gueux, un gredin. exag.* BEDELAARSTER, ſchooyſter. *Gueuſe; caïmande, gredine.*

BEDELAARY. f. Daad van den bedelaar. *Gueuſerie, caïmanderie*, prononcez *Kémanderie.* f. 't Is een eerlyke bedelaary. gem: ſpr: *C'eſt une honnête gueuſerie.*

BEDEL-BROEDER, BEEDEL-MONNIK. *Frére quéteur; Moine mendiant, qui porte la beſace.*

BEDELEN. v. n. Schooyen, aan de huizen de koſt zoeken. *Gueuſer, mendier, demander l'aumône.* Om zyn brood bedelen. *Mendier ſon pain.* De gunſt der

Grooten gaan bedelen. fig: *Aller mendier la faveur des Grands.*

BEDEL ZAK. Bedelaars knapzak. m. *Beface de mendiant, de gueux.* f. Den Koning getrouw tot den bedelzak. bekend. spr: *Fidéles au Roi jusqu'à la beface.* Deviſe aſſez connuë.

BEDELVEN. v. a. Met aarde overdekken, in de aarde verſteeken. *Couvrir de terre, enfoüir, cacher en terre.* Een ſchat bedelven. *Enfoüir un threſor.*

BEDENKELYK. Adj. Dat men bedenken of zig verbeelden kan. *Imaginable, qu'on peut s'imaginer, figurer.* Alle bedenkelyke zorgen aanwenden. *Prendre, apporter tous les ſoins imaginables.* Het is wel BEDENKELYK, wel te denken dat hy het niet weet. *Il eſt bien à croire bien apparent qu'il ne le ſçait pas.* Het is een BEDENKELYKE zaak, een zaak daar over gepeinſt moet worden. *C'eſt une affaire à laquelle il faut ſonger, qui mérite réflexion, qu'il ne faut pas entreprendre à la légére.* BEDENKELYKHEID, twyffeling. *Doute.* f. Het is buiten alle bekenkelykheid. *Il n'y a aucun doute, aucun lieu d'en douter.*

BEDENKEN. v. a. Met denken uitvinden, verzinnen. *Inventer, imaginer. forger, trouver en ſongeant.* Ce Verbe a *bedagt* au Préterit & au Participe. Een logen bedenken. *Inventer, forger un menſonge.* Een bekwaam middel bedenken. *Imaginer, inventer, trouver un bon moyen, un bon expédient.* Ik bedenk daar iets, my komt daar iets te binnen. *Je ſonge là à quelque choſe, il me vient là quelque choſe en penſée* Iets van te vooren wel BEDENKEN, overdenken, overwegen. *Méditer, peſer, éxaminer bien quelque choſe auparavant.* Hoe meer of ik die zaak bedenk. *Plus j'examine, je conſidere cette affaire.*

BEDENKEN. n. Beraad, overweeging. *Délibération.* f. *Examen.* m. Iets in bedenken neemen. *Prendre quelque choſe en délibération; examiner, conſidérer quelque choſe.* Tyd van bedenken vraagen. *Demander temps pour délibérer, pour s'aviſer, ſe déterminer.* Dat is buiten alle BEDENKEN, buiten alle twyffel. *Cela eſt hors de doutes, il n'y a nul doute à cela.* In BEDENKEN ſtaan, twyffelen, onzeker hangen. *Heſiter, balancer, être irreſolu.* Ik ſtaa hard in bedenken of ik 'er gaan zal. *Je ſuis fort en balance, en ſuſpens ſi j'y irai.* In BEDENKEN komen, bekwaam geagt worden tot iets. *Entrer en conſidération, penſer à...* De Heer V komt daar toe in bedenken. *Monſr. V. entre en conſidération pour cet affaire, cet emploi là.* Zig BEDENKEN v. n. In bedenken, beraad ſtaan. *être en délibération. en ſuſpens, balancer.* Zig weer BEDENKEN, van voorneemen veranderen. *Se raviſer, changer d'avis,* Ik bedenk my weer. *Je me raviſe.*

BEDENKER. Verzinner van een logen. *Forgeur, inventeur d'un menſonge.* BEDENKER, overpeinſer. *Homme méditatif; homme qui médite, penſif.* BEDENKSTER. *Femme méditative; femme qui médite, qui ſe raviſe.*

BEDENKING. Beraad, overpeinſing. gedagte. *Examen.* m. *Méditation, déliberation.* f. Naar voorgaande, naar rype bedenking. *Après un precedent examen après une mure déliberation.* Ik ſtaa in BEDENKING, in bedenken of 't niet beter waare. *Je ſonge je prends en délibération s'il ne vaudroit pas mieux.* Dat boek is vol zoete, leerzaame BEDENKINGEN, overweegingen, gedagten. *Ce livre eſt plein de belles, d'inſtructives méditations, penſées, réflexions.*

BEDERF. n. Bederving, verderf. *Corruption. perte, perdition ruine.* f. De kroegen zyn een bederf voor de jeugd. *Les cabarets ſont la perte, la ruine de la jeuneſſe.* De weg des bederfs inſlaan. *Prendre le chemin de perdition.* De vrugten voor 't BEDERF, tegen de verrotting bewaaren. *Garder les fruits de corruption, de pourriture.* Al wat geſchapen is, is BEDERFFELYK, vergankelyk. *Tout ce qu'eſt crée eſt corruptible, ſujet à corruption.* BEDERFFELYKE, ſchadelyke verdeeldheden. *Les diviſions pernicieuſes.*

BEDERFELYKHEIT. f. *Corruption.* f. Alle natuurlyke lichaamen zyn de bederflykheit onderhevig. *Tout corps Phyſique eſt ſujet à la corruption.* BEDERFSTER der jeugd. *Celle qui corrompt la jeuneſſe.* Bederfſter van kleederen. *Diſſipatrice d'habits*

BEDERVEN. v. a. Beſchaadigen, ſchenden *Gâter, endommager, ruiner, perdre.* Le préterit eſt *bedurf*, & le participe *bedorven* ou *bedurven.* Veel papier bederven. *Gater beaucoup de papier.* Het koorn, den wyngaard BEDERVEN, verwoeſten. *Gâter, détruire les bles, la vigne.* Een land in de grond bederven. *Ruiner un pays de fonds en comble.* De kinderen door te groote toegevendheid bederven. *Gater les enfans par trop de complaiſance, d'indulgence.* De jeugd BEDERVEN, verleiden, op den doolweg helpen. *Gâter, corrompre, ſéduire, pervertir, débaucher la jeuneſſe.* Kwaade gezelſchappen bederven goede zeden ſpr: w: *Les mauvaiſes compagnies corrompent les bonnes moeurs.* Zy zoeken hem te BEDERVEN, in de grond te helpen. *Ils cherchent à le ruiner, à le perdre.*

BEDERVEN. v. n Bedurven worden, vergaan. *Se gâter, ſe perdre, ſe corrompre.* Die waaren bederven in de vogt. *Ces marchandiſes ſe gâtent à l'humidité.*

BEDERVER. Verleider van de jeugd. *Corrupteur de la jeuneſſe.* BEDERVER, vernieler van landen en ſteden. *Deſtructeur de pays & de villes.* BEDERVING, verderving van 't huisraad. *Dégât.* m. *Ruine des meubles.* f. BEDERVING, verrotting der ligchaamen in de aarde. *Corruption des corps dans la terre.* f. BEDERVING, verleiding van de jeugd. *Corruption, ſéduction de la jeuneſſe.* f.

BED-GANG. f. Doorloop, ruimte tuſſen de kamer-muur en 't Ledikant. *Ruelle* f. *Ruelle de lit.*

BED-GENOOT. Egade. *Epoux, épouſe.* Myn waarde bed-genoot. *Mon cher époux, ma chére epouſe, ma chére moitié.*

BED-GORDYN. n. *Rideau de lit.* m. Zyde bed-gordynen. *Des rideaux de lit de ſoye.*

BEDIEDEN is op BEDUIDEN te zien. *Signifier, avoir ſignification.*

BEDIENAAR van Staat of STAATS-BEDIENAAR. Staatsman. *Miniſtre d'Etat.* Bedienaar des Euangeliums, des Heiligen Woords. *Miniſtre de l'Evangile, de la Parôle de Dieu.* BEDIENAAR der Sacramenten. *Adminiſtrateur des Sacrements.*

BEDIENDE. Amptman, dienaar, oppaſſer. *Miniſtre, officier.* De Tol bediende. *Les officiers de la Doüane.* De Staats bedienden. *Les Miniſtres d'Etat.* Die Heer heeft een hoope BEDIENDE, huis bediende *Ce Seigneur a quantité de Domeſtiques de gens, de valets, un grand train.*

BEDIENEN. v. a. Waarneemen, verrigten. *Adminiſtrer, remplir, gouverner* De Heilige Sacramenten bedienen. *Adminiſtrer les Saints Sacrements.* Het recht BEDIENEN, oeffenen *Adminiſtrer, exercer la Juſtice.* Een voogdyſchap BEDIENEN, beheeren. *Adminiſtrer, gérer une tuteille.* Zyn ampt trouwelyk BEDIENEN, waarneemen *Exercer, remplir fidélement ſa charge.* Een zieke als Apoteeker, als Doctor, BEDIENEN. bezoeken, oppaſſen. *Servir, traitter un malade; avoir ſoin d'un malade en qualité d'Apoticaire, de Médecin.* Iemand BEDIENEN, voor iemand werken. *Travailler pour quelqu'un.* Hoe heet die ſnyder die u bediend?

Com-

Digitized by Google

Comment s'appelle le tailleur qui travaille pour vous, qui vous habille? Een Kerk als Predikant bedienen. *Servir, deſſervir une Egliſe, conduire une Egliſe en qualité de paſteur.* Een Kapel BEDIENEN, daar Kapellaan of Prieſter van zyn. *Deſſervir une Chapelle.* Zig BEDIENEN van de gelegentheid, van zyn voordeel. *Se ſervir de l'occaſion, ſe prévaloir de ſon avantage.* Zig van iemands mantel, van iemands paard bedienen. *Se ſervir du manteau, du cheval de quelqu'un.* Zig van onregtvaardige middelen bedienen om tot zyn oogmerk te geraaken. *Employer des moyens injuſtes pour parvenir à ſon but.*

BEDIENING. f. Waarneming, betragting. *Adminiſtration.* f. *Miniſtére, exercice.* m. Na de bediening van 't Heilig Nagtmaal. *Après l'adminiſtration de la Sainte Céne.* De bediening des Euangeliums is den Leeraaren aanbevolen. *Le miniſtére de l'Evangile eſt confié aux Paſteurs.* Rekenſchap geeven van zyne BEDIENING, van zyn bewind. *Rendre compte de ſon adminiſtration.*

BEDIENING. Ampt. *Charge.* f. *Emploi, ſervice.* m. Hy heeft een aanzienlyke bediening aan 't Hof. *Il a une charge, un emploi conſidérable à la Cour.* Alle zyne bedieningen neerleggen, verliezen. *Réſigner, perdre tous ſes emplois, toutes ſes charges.* Hy is niet meer in BEDIENING, in dienſt. *Il n'eſt plus en charge, en ſervice, en régence.* De Broeders Diakonen heeten ook nog BEDIENING, de penningen welke in eene reis aan een der Huis-armen uitgedeeld worden. *La portion, la ſomme, le paquet d'argent que le Diacre donne en une fois à un pauvre domicilié.*

BEDILAL. m. Beriſpal, vitter, tegenſpreeker. *Cenſeur, critique, épilogueur.*

BEDILAL. f. *Femme qui trouve à critiquer, à épiloguer à tout.*

BEDILAL. m. *Homme qui fait l'empreſſé, qui ſe mêle de tout; un Jean fait tout, un Michel Morin* BEDILAL. f. *Femme qui fait l'empreſſée, qui ſe mêle de tout; une ardente d'aller.*

BEDILLEN. v. a. Beknibbelen, beriſpen. *Cenſurer, critiquer, épiloguer.* Iemands werk bedillen. *Cenſurer, critiquer l'ouvrage de quelqu'un.* Hy doet niet anders als BEDILLEN, hairklooven, vitten. *Il ne fait que critiquer, qu'épiloguer, qu'argoter, que chicaner.* BEDILLER, beriſper, hairkloover. *Cenſeur, critique, épilogueur,* BEDILLING, beriſping, vittery, hairklooverv. f. *Cenſure, critique, chicane.* f. BEDILSTER, beriſpſter, hairkloofſter. *Femme qui ſe mêle de critiquer, de cenſurer.*

BEDING. n. Verdrag, overeenſtemming, voorwaarde. *Condition, clauſe, convention.* f. *Accord.* m. Ik koop het onder beding dat by aldien het niet goed is, &c. *Je l'achéte à condition que s'il n'eſt pas bon, &c.* Voor beding maakt daar na geen krakkeel. gem. ſpr. *Les bons accords ſont les bons amis.* Daar was een beding gemaakt. *Il avoit été fait une condition, une clauſe.*

BEDINGEN. v. a. Verdraagen, vaſtſtellen, overeenkomen. *Stipuler, conditionner.* Le Pret: *Bedong*, le Part: *Bedongen.* Goede voorwaarden beding. n. *Obtenir, ſtipuler, ſe faire accorder de bonnes conditions.*

BEDISSELEN. v. a. Bewerken, gereed maaken, vervaardigen. *Préparer, apprêter, accommoder. diſpoſer.* Een werk wel bediſſelen, in den haak brengen. *Diſpoſer, préparer, compaſſer. régler un ouvrage comme il faut.* Deze man wil alles BEDISSELEN. fig. *Cet homme veut que tout paſſe par ſes mains; cet homme veut ſe mêler de tout.*

BEDKAMER. f. Slaapkamer. *La chambre où eſt le lit, la chambre où l'on couche.* Hy is Edelman van 's Konings bedkamer. *Il eſt Gentilhomme de la chambre du Roi.*

BED-LAKEN. n. *Drap de lit.* Schoone bed-lakens. *Des draps blancs, des draps nets.*

BED-LEGERIG. Adj. Ziek te bed leggend, die 't bed houd. *Alite detenu au lit, qui garde le lit par maladie.* BEDLEGERIG WORDEN. v. p. *S'aliter.* BEDLEGERIG DOEN WORDEN, BEDLEGERIG MAAKEN. v. a. *Aliter* BEDLEGERIG ZYN. *Etre alité, garder le lit.* Hy is ſedert drie maanden bed legerig geweeſt. *Il a gardé le lit, il gardé le lit depuis trois mois.* Hy is bedlegerig geworden. *Il s'eſt alité.* De koorts heeft hem bedlegerig gemaakt. *La fiévre l'a alité.*

BEDOEN. Zig BEDOEN, zig bevuilen, in zyn broek of bed kakken. *Se ſalir, s'embrener, ſe ſalir de*, ou *avec ſes excremens, faire dans ſes chauſſes.* Ik meende my van lagchen te bedoen. *Je penſai laiſſer tout aller dans mes chauſſes à force de rire.*

BEDOLVEN. part: van BEDELVEN. *Enfoüi, enterré.*

BEDOMPT. Adj. Duiſter, benauwd, niet lugtig. *Obſcur, reſſerré, étouffant.* Een bedompt huis. *Une maiſon mal percée, obſcure & humide.* Bedompt weêr. *Temps nébuleux, air épais.* De BEDOMPTHEID. f. Duiſterheid, benauwdheid van een kamer, van een huis. *L'incommodité d'une chambre obſcure, reſſerrée, l'obſcurité d'une maiſon mal percée, où l'on étouffe.* De BEDOMPTHEID van de lucht. *L'épaiſſeur de l'air, le brouillard.*

BEDONGEN. part: van BEDINGEN. *Stipulé, qu'on a fait promettre* Het bedongene geld betaalen, voldoen. *Payer l'argent ſtipulé, qui avoit été promis.*

BEDOOPEN. zie DOOPEN.

BEDORVEN of BEDURVEN. part: van BEDERVEN. *Gâté, corrompu, perdu, ruiné.* Al haar kleeren zyn, al haar huisraad is bedorven. *Tous ſes habits, tous ſes meubles ſont gâtez, ruinez, perdus.*

BEDOT. part: van het volgende w: w:

BEDOTTEN. v. a. Bedriegen, verſchalken, beet krygen, ſnuiten. *Tromper, duper, déniaiſer.* Hy zoekt u maar te bedotten. *Il ne cherche qu'à vous tromper, duper.* Hy heeft my bedot. *Il m'a dupé, déniaiſé.* BEDOTTER. m. Bedrieger. *Trompeur.* BEDOTSTER. *Trompeuſe.* BEDOTTING. f. *Tromperie. action de duper, de déniaiſer.*

BEDPAN. f. Bekend huisraad-ſtuk om 't bed te warmen *Baſſinoire.* f. Een kopere, een zilvere bedpan. *Une baſſinoire de cuivre, d'argent.*

BEDPEULUW. f. *Traverſin, chevet.* m.

BEDPLANK. f. Plank bezyden 't bed. *Planche du lit.* f. Zy rekend van de bedplank gem: ſpr: *Elle compte ſa groſſeſſe de la première nuit de ſes noces.*

BEDRAAGEN. v. a. Beloopen. *Monter, ſe monter, aller à.* Let Preterit *bedroeg* & le Part: *bedraagen.* Al de ingekogte en verzondene waaren bedragen te ſamen, &c. *Toutes les marchandiſes achetées & envoyées ſe montent, vont enſemble à...* Bedraagende in 't geheel de ſomma van... *Se montant, faiſant enſemble la ſomme de...*

't BEDRAG of 't BELOOP van eene rekening. *Le montant d'un compte.*

BEDRAG-LOOD. n. Pas lood, konſt tuig. *Niveau à plomb percé* m.

BEDREETEN. part: van BEDRYTEN. *Embrené, ſâli de ſa propre ordure.*

BEDREIGEN v. a. Dreigen, dreigementen maaken. *Menacer, uſer de menaces.* Iemand met de dood bedreigen *Menacer quelqu'un de la mort.*

BEDREIGING. f. Dreiging, dreigementen. *Menace.* f.

Digitized by Google

BEDRIEG REDEN. f. Reden die valsch is. *Sophisme, Paralogisme.* m.

BEDREVEN. part: van BEDRYVEN. *Commis, éxécuté, éxercé.* Bedreven geweld, bedrevene baldaadigheden. *Violences commises, excès commis.* Na lang genoeg vreugd bedreven te hebben. *Après s'être assez long temps diverti, après avoir fait assez de réjouissances.*

BEDREVEN. Ervaren, afgeregt. *Expert, verse, stylé.* Een bedreven konstenaar. *Un artisan, un artiste expert.* Hy is in de wissels, in den akker-bouw bedreven. *Il est versé, expert dans les changes, expert, habile dans l'agriculture.*

BEDREVENHEIT. f. Ervarenheit. *Expérience.* f.

BEDRIEGELYK of BEDRIEGACHTIG. Adj. Dat bedriegd. *Trompeur, captieux, frauduleux.* Bedriegelyke woorden, beloften. *Des paroles, des promesses trompeuses.* Een bedriegelyk bankrot. *Une banqueroute frauduleuse.* Een bedriegelyk of verstrik-argument. *Un argument captieux, un sophisme.* BEDRIEGLYK. Adv. *Frauduleusement, avec fourberie.* Om alle BEDRIEGELYKHEID, alle bedrog voor te komen. *Pour prévenir toute fraude, toute tromperie.*

BEDRIEGEN. v. a. Verstrikken, misleiden, verschalken. *Tromper, décevoir, duper, frauder, affronter.* Le Pret: *bedroog*, le Part: *bedrogen.* Iemand syntjes bedriegen. *Affiner quelqu'un, tromper quelqu'un finement, adroitement.* Iemand schelmagtig bedriegen. *Tromper quelqu'un vilainement, lâchement.* De Pachter BEDRIEGEN, hem zyn recht onthouden, sluiken. *Tromper, frauder le Fermier, le Receveur de l'accise, frauder la gabelle.* Een vrouwmensch BEDRIEGEN, misleiden, onteeren, en laaten zitten. *Tromper, abuser, desbonnorer une fille.* BEDRIEGEN, doen doolen. *Tromper, fairer errer.* Zyne ziekte heeft al de Doctoren bedrogen. *Sa maladie a trompé tous les Médecins.* Zig zelfs bedriegen, zig vergissen. *Se tromper soi même, se meprendre, se blouser.*

BEDRIEGER. Misleider, verleider. *Trompeur, affronteur, imposteur, fourbe.* Mahomet is een snooden bedrieger geweest. *Mahomet à été un insigne trompeur, imposteur.* 't Is een olyke BEDRIEGSTER. *C'est une insigne trompeuse, affronteuse.*

BEDRIEGERY. f. Bedrog, list. *Tromperie, fraude, fourbe.* f. Het is een openbaare bedriegery. *C'est une tromperie manifeste.* De bedriegeryen van Scapyn. *Les fourberies de Scapin.* De *devoote* bedriegeryen der Monikken. *Les fraudes pieuses des Moines, &c.*

BEDROEFD, BEDROEFT. Droevig, treurig, gemelig. *Triste, mélancholique, affligé, chagrin.* Een bedroest gelaat. *Un air triste, chagrin, mélancholique.* Bedroest zyn over iemands verlies. *Être affligé de la perte de quelqu'un.* Een BEDROEFT, een verdrietig, elendig leven. *Une vie triste, chagrinante, ennuyeuse, misérable.* Het ziet 'er buiten bedroest uit. *La campagne fait pitié à voir, tout est dans un triste, pitoyable état à la campagne.* Is dat niet BEDROEFT, niet droevig? *Cela n'est il pas triste, chagrinant, affligeant?* 't Is een BEDROEFDE styl, een armagtige styl. *C'est un pauvre, un pitoyable style.* 't Is een bedroest huishouden. *C'est une pauvre famille, un pitoyable ménage.* God is de toeverlaat der bedroefde. *Dieu est le soutien, l'appui, le consolateur, le refuge, l'azyle des affligez.* BEDROEFT, BEDROEFDELYK Adj. *Tristement, d'une manière triste, ou mélancholique.*

BEDROEFTHEID. zie DROEFHEID. Hartzeer. *Affliction, tristesse, mélancholie* f. *Chagrin.* m.

BEDROEVEN. v. a. Droevig maaken, droefheid aanbrengen. *Affliger, chagriner, contrister.* Iemand bedroeven. *Affliger, chagriner quelqu'un.* Den Heiligen Geest bedroeven. *Contrister le Saint Esprit.* Zig al te ligt bedroeven. *S'affliger, se chagriner trop aisement.*

BEDROG. n. Bedriegery, fieltery. *Tromperie, fourbe, fourberie.* f. Het bedrog ontdekken, aan den dag brengen. *Découvrir la tromperie, la fraude, mettre la fourbe en évidence, au jour.*

BEDROGEN. part: van BEDRIEGEN. *Trompé, dupé.* De Waereld wil bedrogen wezen. *Le Monde veut être trompé.* De bedroge, verschalkte Voogd. *Le Tuteur dupé.*

BEDROOPEN. part: van BEDRUYPEN. *Arrosé, trempé, mouillé.* Lustig bedroopen, lustig nat zyn. *Être tous trempé.*

BEDRUIPEN. v. a. Droopen, druppelings nat maaken. *Arroser, mouiller en égoutant.* Het gebraad bedruipen. *Arroser le rôti,* ou *le rôt.* Dat vleesch bedruipt zig zelven. *Cette viande porte sa sauce.*

BEDRUKT. GEDRUKT. Zie GEDRUKT. *Imprimé.*

BEDRUKT. Adj. Bedroest. *Triste, affligé,* Een bedrukt gelaat. *Un air, un visage triste, abbatu.* Een bedrukt gemoed. *Un esprit affligé.* BEDRUKTHEID van geest, droefheid. *Tristesse, affliction d'esprit.* f.

BEDRUKKEN. v. a. Voldrukken. *Employer à imprimer, faire passer sous la presse.* Veel papier bedrukken. *Faire passer bien du papier sous la presse.*

BEDRYF. n. Daad, verrigting. *Exploit.* m. *Action.* f. Een stout, een helddaadig bedryf. *Une action hardie, héroïque.* Het leven en bedryf van Don Quixote. *La vie & les exploits de Don Quixote.* Dat zal zyn vrouws bedryf weezen. *C'est sa femme qui aura fait ce tour là, sa femme aura encore fait un coup de sa tête.*

BEDRYF. Tooneel-bedryf. *Acte d'une pièce Dramatique.* m. Het eerste, het tweede, het vyfde Bedryf. *Le premier, le second, le cinquième Acte.*

BEDRYF-AL. m. of ALBEDRYF. Bemoei-al. m. *Jean qui fait tout, Michel Morin, factotom, homme qui se mêle de tout.*

BEDRYFAL. f. *Femme qui se mêle de tout, factotom.*

BEDRYTEN. v. a. Bevuilen, met drek vuil maaken. *Embrener, gâter, salir, couvrir d'ordure.* Zyn min bedryten. *Gâter, salir, embrener sa nourrice.* Le Participe est BEDREETEN.

BEDRYVEN. 't meerv: van BEDRYF. *Actions.* f. *Exploits.* m. De helddaadige bedryven van Alexander. *Les actions, les exploits héroïques d'Alexandre.* Een Blyspel in drie, in vyf Bedryven. *Une Comédie en trois, en cinq Actes.*

BEDRYVEN. v. a. Begaan, verrigten, doen. *Faire, commettre, éxercer.* Le Pret: *Bedreef*, le Part: *Bedreeven.* Veel moedwil, veel baldaadigheden bedryven. *Faire beaucoup d'insolences, commettre beaucoup d'excès.* Vreugd bedryven. *Faire des réjouissances, témoigner de la joye, se divertir, se réjouir.* Overspel bedryven, begaan. *Commettre adultère.* BEDRYVER van geweld. *Celui qui commet des violences.* BEDRYVING van geweld. *Acte de violence, excès.* m. *Exaction.* f.

BEDRYVER. m. *Auteur.* m.

BEDRYFSTER. f. AUTHEUR. Zy is de bedryfster van dit quaadt. *Elle est l'auteur de ce mal.*

BEDSPONDE. v. *Le bord du lit.*

BEDSTEDE of BEDSTEE. f. Bekende ouwerwetse slaapplaats. *Lit à la Hollandoise.* m *Armoire ou couche le petit peuple d'Hollande.* Die bedstede is te hoog, te naauw. *Ce lit est trop haut, trop etroit.*

BEDSTOK. f. Stok, daar 't bed mede opgemaakt werd. *Bâton de lit.* m.

BEDSTROO. n. *Paille du lit.* f. *Paille qu'on met sous le lit de plume.* 't Oude bedstroo verbranden. *Brûler la vieille*

Digitized by Google

steille paille. Zyn huisheer met het bedstroo betaalen. geksch. *Payer son hôte avec la paille du lit; déloger sans trompette, emporter le chat.* Onzer Lieve Vrouwe Bedstroo, zeker plant gewas. *Serpolet.* m.

BEDUGT. Adj. Bevreesd, beangst. *Craintif, alarmé.* Bedugtheid, vrees, kommer, bekommerheid. *Crainte, appréhension, alarme.* f. *Souci.* m. Bedugt zyn. v. a. vreezen, dugten. *Craindre, appréhender, avoir peur.* De vyanden bedugt zynde dat.... *Les ennemis craignant, ayant peur, appréhendant que...* Men is voor 't ander schip bedugt, bekommert. *On craint pour l'autre vaisseau, on est en peine de l'autre vaisseau.*

BEDUGTHEID. f. Vreeze. *Crainte.* f.

BEDUIDEN. v. a. Beteekenen. *Signifier, avoir signification.* Wat beduid dat? wat wil dat beduiden? *Qu'est-ce que cela signifie? qu'est-ce que cela veut dire?* Al die morringen beduiden niets goeds. *Tous ces murmures ne signifient rien de bon.* Haar ziekte heeft weinig te Beduiden, is van weinig belang. *Sa maladie n'est pas grand chose.*

BEDUIDEN. v. a. Aanwyzen, toonen, te kennen geeven. *Montrer, marquer, indiquer.* Beduid my ter degen waar hy woond. *Montrez, enseignez moi bien où il demeure.* Ik kan 't u niet nader beduiden. *Je ne sçaurois vous le marquer plus précisement; je ne sçaurois vous le mieux faire entendre.*

BEDUIDING. f. BETEEKENIS. Beduidsel. *Signification.* f. *Sens.* m. Dat heeft anders geen beduiding. *Cela n'a pas d'autre signification.* De Beduiding, aanwyzing van de weg. *L'indication du chemin.* f.

BEDUIDSEL. n. Beduiding, beteekenis, zin. *Signification.* f *Sens.* m. Daar is geen ander beduidzel van te zoeken. *Il n'y a point d'autre signification, sens à chercher.*

BEDUNKEN. n. Gedagte, gevoele *Opinion.* f. *Avis.* m. Het is myns bedunkens, veel te laat. *Il est beaucoup trop tard, à mon avis.* Hy laat zig Bedunken, hy laat zig voorstaan, hy beeld zig in daar bekwaam toe te weezen. *Il s'imagine, il prétend en être capable.*

BEDURVEN of BEDORVEN. part: van Bederven. Niet meer goed, vernield &c. *Gâté, corrompu, ruiné.* Een bedurven kleed. *Un habit gâté.* Een bedurven huishouden. *Un ménage gâté.* Een lichaam door 't lichtmissen bedurven. *Un corps gâté, ruiné de débauche.* Land dat in de grond bedurven is. *Pays ruiné de fonds en combe.* Een Bedurven aart, bedurve neiging. *Un naturel corrompu, un mauvais penchant.* Gy zyt bedurven, gy zyt weg, zoo gy het doet. *Vous êtes ruiné, perdu, si vous le faites.* De Bedurventheid of verdurvendheid van 'smenschen hart, de bedurventheid dezer eeuwe. *La corruption, dépravation du coeur humain de ce siècle.*

BEDUUR lees Beeduur, een der twee Muziek-sleutels. *Bécarre.* m. *Une des clés de la Musique.* De een zong beduur en de andere zong bemol. fig: *L'un chantoit en bécarre & l'autre en bemol.* L'un tiroit *à dia*, & l'autre *à lur bau.*

BEDWANG. n Gedwongenheid. *Contrainte, sujettion; gêne.* f. De dienstbaarheid is een groot bedwang. *La servitude est une grande contrainte, une grande gêne.* Moeten is bedwang. spreekw: *C'est un faire le faut, il n'y a point d'appel.* Hy wil my te ver onder zyn bedwang houden. *Il me veut tenir trop avant dans sa dépendance dans sa sujettion.*

BEDWELMD of BEDWELMT. part: van Bedwelmen *Troublé, offusqué, bouché, ténébreux.* Een bedelmd verstand. *Un esprit troublé, offusqué, bouché, embarrassé.* Bedwelmdheid. f. Bedwelming, verbystering, benevel'ing des verstands. *Trouble, égarement d'esprit, nuage qui offusque l'esprit.* m. Bedwelmheid, oogschemering. *Ebouissement.* m. *Défaillance de vuë.* f.

BEDWELMEN. v. a. Bedwelmd maaken, ontroeren, benevelen. *Troubler, offusquer, éblouïr, embeguiner, embarasser* Al die regelen bezwaaren het geheugen en bedwelmen het verstand. *Toutes ces régles chargent la mémoire & offusquent, embarassent, brouillent l'esprit.*

BEDWINGEN. v. a. In dwang houden, inteugelen, overheeren. *Domter, assujettir, réduire.* Le Pret: est *bedwong*, & le Part: *bedwongen.* De vreemde Volkeren bedwingen. *Dompter, assujettir les Nations étrangéres, les Peuples étrangers.* Zyne hartstogten Bedwingen, beteugelen. *Dompter, reprimer, assujettir, vaincre ses passions.* Iemands stoutheid, hoogmoed bedwingen. *Reprimer la hardiesse, mortifier l'orgueil de quelqu'un* Zig niet konnen Bedwingen, onthouden van lagchen. *Ne pouvoir se tenir, s'empêcher de rire* Zig zelfs Bedwingen, zig maatigen. *Se contenir, se modérer.* Bedwinger, dwinger, onderbrenger. *Dompteur, celui qui dompte qui reprime.*

BEDWONGEN. part: van Bedwingen. *Dompté, réduit, reprimé, retenu, gêné, contraint.* Bedwongene hartstogten. *Des passions reprimées, domptées.* Hy kon in die Bedwongenheid, in die dwang niet langer leven. *Il ne pouvoit vivre plus longtemps dans cette contrainte, dans cette sujettion.*

BEDYDEN Gedyen. v. n Baaten, voordeel aanbrengen. *Profiter, aller à bien.* 't Goed dat onregtvaardig gewonnen is bedyd niet. *Le bien mal acquis ne profite point.*

BEDYKEN. v. a. Met dyken dekken, sluiten sterk maaken. *Couvrir, enclorre, fermer, renforcer avec des digues* ou *des levées.* Een Meer rondom bedyken. *Renfermer un Lac, faire des digues, des levées autour d'un lac.* Bedyking van een Meer. *Action d'entourer un Lac avec des digues.* Bedykte landen. *Des terres entourées de digues, couvertes avec,* ou *par des levées.*

BEE. zie Bede.

BE-EEDIGD. part: van Be-eedigen. *Juré, qui a prêté le serment.* Een be-eedigd Land-meeter. *Un Arpenteur juré.* Be-eedigen v. a. Met eede bevestigen. *Jurer, confirmer avec serment.* Een Notaris be-eedigen, den eed afneemen. *Faire jurer un Notaire, prendre, recevoir le serment d'un Notaire avant de l'admettre en sa charge.* Be-eediging, bevestiging door 't afneemen, afleggen van den eedt. *Confirmation par serment, en prêtant le serment.* f.

BEEK. f. Vliet, kleine waterstroom. *Ruisseau, petit courant d'eau.* Een klaare beek, een cristallyne beek. *Un clair ruisseau, un ruisseau cristallin.* Het ruischen, bruischen der beeken. *Le gazouillement, le murmure des ruisseaux.* Hy zal in 't heetste van den stryd uit de Beeke drinken. schr: spr: *Il boira au torrent dans la chaleur de la bataille.* De ravens der beeke zullen de oogen der ongehoorzaame kinderen uitpikken. *Les corbeaux du torrent crèveront les yeux des enfans désobéissans.*

BEELD. n. Beeltenis, verbeelding. *Image, statuë, représentation.* f. *Simulacre.* m. Een geschilderd beeld. *Une image peinte.* Een wasschе beeld. *Une image de cire.* Een londe beeld. *Une image, une figure de plomb.* Een gegooten beeld. *Une image moulée, une figure jettée en moule.* Een uitgehouwen beeld. *Une statuë* ou *image taillée, sculptée.* Een beeld te paard *Une statuë equestre* Een stok-beeld, stand-beeld, regtopgaande beeld. *Une statuë naturelle, qui représente quelqu'un au naturel, statuë droite.* Een borst beeld. *Un buste.* Een hoek-beeld, tuin-beeld. *Une statuë fichée en terre, en*

guise

guiſe de borne, ou *Termes*, ſtatuës d'hommes dans l'Architecture qui ſoutiennent quelque partie d'un édifice au lieu de colomnes. En Latin *Atlantes* ou *Telamones*. Een Vorſt, een overwinnaar een beeld opregten. *Elever, ériger une ſtatuë à un Prince, à un conquérant.* 't Is een vrouwmenſch als een beeld. fig: ſpr: *C'eſt une femme belle comme une image.* Zy ſtaat als een ſtom beeld. *Elle eſt muette comme une ſtatuë, elle ſe tient comme une idole.* Zy is zoo koud als een marmer beeld. *Elle eſt froide comme une ſtatuë, comme un bloc de marbre.* De menſch is naar Gods beeld geſchapen. ſchr: ſpr. *L'homme eſt créé à l'image de Dieu.* Gy zult u geen geſneedene beelden, nog eenige gelykeniſſe maaken. *Tu ne te feras point d'images taillée, ni reſſemblance aucune.*

De BEELDEN of perſonagien in een tapyt behangſel &c. *Les perſonnages* ou *figures d'une tapiſſerie &c.* Pylaar beelden, vrouwe ſchoorſteen beelden &c. *Cariatides.* f. pl. *Figures de femmes en formes de conſoles aux coins des cheminées.* De BEELDEN ofte hoekmannen, ſtaat houten agter en bezyden de ſpiegels van ſchepen. *Les figures ſculpées, taillées en forme de Dieux, termes, à l'arrière & à coté de la poupe des vaiſſeaux.*

BEELDENAAR m. Voorbeeld waar naar iets gemaakt, uitgebeeld werd. *Archetype, original, premier patron, modele.* m. Munt-beeldenaar. *Archetype des monnoyes, tableau repréſentant la figure & le prix des monnoyes.*

BEELDEN DIENST. m. Afgodendienſt. *Culte des images, des idoles.* m. *Idolâtrie.* f. BEELDEN-DIENAAR. zie AFGODEN DIENAAR. *Idolâtre, celui qui rend aux images un culte religieux.*

BEELDE-SPRAAK. f. Uitlegging door zinnebeelden. *Hiéroglyphe; Hiéroglyphique.* m. *Iconologie.* f. ou *langage des figures, langage emblématique.* De Beeldeſpraak van Ceſar à Ripa. *L'Iconologie de Céſar à Ripa.*

BEELDGIETER. Een die beelden giet. *Fondeur de ſtatuës.*

BEELDHOUWEN. v. a. Beeldſnyden *Sculper, tailler des images, des ſtatuës.* Hy gaat op 't BEELDHOUWEN. *Il apprend à ſculper, il apprend le métier de ſculpteur.* 't BEELDHOUWEN, de beeldhouw-kunde grondig verſtaan. *Entendre à fonds la ſculpture.*

BEELDHOUWER. *Sculpteur.* Een gaauw, een bekwaam beeldhouwer. *Un ſculpteur habile.*

BEELDHOUW-KUNDE, BEELDHOUWERY. f. Beeldhouwers kunſt. *Sculpture.* f. De beeldhouwkunde was eertyds in groote agting. *La ſculpture étoit autrefois en grande eſtime.*

De BEELDSTORM of BEELDESTORM. Verbryzeling der beelden door gantſch Nederland Anno 1567. *Le renverſement des images, la deſtruction des images dans tous les Pays Bas l'An* 1567. BEELDESTORMERS, afwerpers van beelden. *Iconoclaſtes, briſeurs d'images,* ou plutôt *Briſe-images.*

BEELDSTORMERY, f. *L'action de renverſer, de briſer les images; renverſement des images; Iconomachie.* f.

BEELDWERK. n. Uitgehouwe beelden tot cieraad &c. *Ouvrages de ſculpture, images taillées, figures en marbre* ou *en bois.* 't Beeldwerk aan de kap van een aanzienlyk gebouw. *La ſculpture, les figures de la façade d'un grand bâtiment.* Rond beeldwerk, volkomene beelden. *Figure de ronde boſſe.* Half uitloopend beeldwerk. *Ouvrage de demi boſſe, de demi-relief.*

BEELTENIS. n. Beeld, verbeelding. *Image, repréſentation, effigie.* f. *Portrait.* m. Het beeltenis van den Keizer, van den Koning op de penning, op 't muntſtuk te zien. *L'image, l'effigie de l'Empereur, du Roi qui ſe voit ſur la médaille, ſur la pièce de monnoye.* Zyns vaders BEELTENIS, zyns vaders *portrait* hangd boven de ſchoorſteen. *Le portrait de ſon père pend au deſſus de la cheminée.* 's Vorſten BEELTENIS te paard ſtaat op de groote Markt. *La ſtatuë équeſtre du Prince eſt ſur le grand Marché.* Het BEELTENIS, het zinneteeken van Oſiris was een Oſſekop. *Le ſimulacre d'Oſiris étoit une tête de Boeuf.*

BEELTJE. n. Klein beeld. *Petite image, petite figure.* Een waſch beeldtje. *Une petite image, une petite figure de cire.* De ſchaal is met gedreevene beeldtjes vercierd. *La taſſe eſt ornée de figures ciſelées.*

BEEMD. f. Weyland, vlak onbezaayd land. *Prairie, pelouſe.* f. Een aangenaame beemd. *Une agreable prairie, une belle pelouſe.* BEEMT of gemeen klaver. *Du treffle, herbe aſſez commune.*

BEEN. n. Ligchaamſch gedeelte 't welk de vleezige deelen onderſtut. *Os.* m. 't Scheen-been *of* de ſchinkel. *L'os de la jambe.* Een morg-been, merg-pyp. *Un os à moëlle.* De beenen ſteeken hem 't vel door *Les os lui percent la peau.* Iemand een been te knabbelen, te kluiven geeven. fig: hem aan werk helpen. *Donner un os à ronger à quelqu'un, lui tailler de la beſogne.* 't Zyn twee honden over een been. fig. *Ce ſont deux chiens après un os.* BEEN Van been gemaakt Mes met eene beene heſje. *Couteau à manche d'os.* Een vouw-BEEN. *Un couteau d'yvoire, un plioir.* Walvis-BEEN, rib. *Cote de baleine.* f. *Os de baleine.* m. Vis-BEEN tot gebruik der goud- en zilver-ſmeden. *De l'os de ſeche à l'uſage des orfévres &c.*

BEEN. Bekend lid van 't ligchaam. Het regter been. *La jambe droite.* 't Linker-been. *La jambe gauche.* Op een been ſtaan. *Se tenir ſur une jambe.* Hy had een houte been. *Il avoit une jambe de bois.* Dat paard heeft een zeer been. *Ce cheval a mal à une jambe.* Iemand by 't linker been krygen, hem beet krygen, bedotten *Attrapper, déniaiſer, duper quelqu'un.* Een magtig Leger op de BEEN brengen. *Mettre une puiſſante Armée ſur pié.* Als het janhagel op de been komt. *Quand la canaille ſe met ſur pié, s'attroupe.* Vlug ter been, rad ter been zyn. *être alerte, avoir bon pié.* Kwaalyk ter been zyn. *être foible, marcher avec peine.* Op de BEEN komen, van de ziekte opkomen. *Se remettre de la maladie.* De goede man heeft moeyte om weer op de been te komen. *Le bon homme à peine à ſe remettre, à revenir.* Men moet zig zoo lang op de been houden als men kan. *Il faut ſe tenir en mouvement, en action, ſur pié autant qu'on peut.* Met het eene been in 't graf gaan. fig: *Avoir déja un pié dans la foſſe, être ſur le bord de ſa foſſe.* fig: *n'avoir que peu de jours à vivre.* De jeugdt heeft dikwyls een blok aan 't been nodig om hare wuſtheit te bedwingen. fig: *La jeuneſſe a ſouvent beſoin d'une entrave pour réprimer ſa fougue.* Een blok aan 't Been hebben. fig: *Etre marié. Etre attaché, fixé à un endroit par ſa famille; s'être enchevêtré.*

BEENAGTIG. Adj. Vol beenen. *Oſſeux, oſſu, plein d'os.* De beenagtige deelen van het dier. *Les parties oſſeuſes de la bête, de l'animal.*

BEEN BLOK. n. Bongel, Blok aan 't been van 't paard gebonden. *Entraves.* f. pl *Bloc* ou *billot attaché aux piés du cheval, pour l'empêcher de s'échapper.* m.

BEENBREKER. m. *Sorte d'aigle qui caſſe les os avec ſon bec.*

BEEN-BREUK. f. *Fracture d'os* ou *de l'os.* f.

BEENDER-BUS. Bus daar de beenen en overblyffelen van een afgeſtorven heilig in bewaard werden. *Châſſe.* f. *Caiſſe, boëte dans laquelle on garde les os.* ou *Reliques d'un Saint.* f. De beender-bus van Sancta Genoveva wierd afgelaaten om regen te krygen, *On deſcendit*

Digitized by Google

dit la chaſſe de Sainte Geneviève pour avoir de la pluye.

BEENDEREN, BEENEN. 't meervoud van BEEN, in den zin van *oſſements* en *os* in 't Franſch. De beenderen, doods beenderen van 't ſcherminkel huisje. *Les oſſements du charnier.* Het Orakel ried aan Deucalion en Pyrrha hunner grootmoeders beenderen agter hun hoofd te gooyen om het menſchdom te herſtellen. *L'Oracle conſeilla à Deucalion & à Pyrrha de jetter les oſ de leur grand' mére par deſſus leur tête pour rétablir le genre humain.*

BEENDER-HUIS of SCHERMINKEL-HUISJE. n. Huisje daar de doods-beenderen in opgeſtapeld worden. *Charnier.* m. *Endroit où l'on garde les oſſements des morts.* BEENDERLOOS. Adj. *Sans os.*

BEENEN. 't meervoud van BEEN in den zin van *jambes* in 't Franſch. Dunne beenen, ſpille beenen hebben. *Avoir des jambes menuës, des jambes de fuſeaux.* Ik zal hem armen en beenen breeken. ruim ſpr. *Je lui caſſerai bras & jambes.* Iemand beenen maaken, voeten maaken, doen opkraamen, op de vlugt dryven. *Faire enfuïr quelqu'un, lui faire enfiler la venelle.*

BEENHAKKER, BEENHOUWER. zie SLAAGER, Vleeſchhouwer. *Boucher.* m.

BEENLOOS. Zonder beenen om over te gaan *Sans jambes.* De man is beenloos en gaat in een bak. *Il eſt ſans jambes & marche dans une jatte.* Zie BEENDERLOOS.

De BEEN-PYP leid bloot. *Le Focile, l'os de la jambe eſt découvert.*

BEENTJE n. Klein been. *Petit os.* Een beentje inſlokken. *Avaler un petit os.* Een VOUW-BEENTJE. *Un petit plioir, petit couteau d'yvoire.* Iemand een BEENTJE zetten, in 't woſtelen doen ſtruikelen gem: ſpr: *Donner le croc en jambe à quelqu'un, lui jouer un tour de Maître Gonin.*

BEEN VLIES. n. *Périoſte.* m. *Membrane qui enveloppe l'os.* 't Been-vlies is maar even geraakt, gekwetſt. *Le périoſte n'eſt qu'effleuré, qu'un peu offenſé.*

BEER m. Wild dier in 't Noorden zeer gemeen. *Un ours* Zoo ruig als een beer. *Velu comme un ours.* 't Is een ongelikten beer, een lomp dier. *C'eſt un ours mal léché, un vilain animal.* Men moet de beer zyn huid niet verkoopen eer die geveld zy *Il ne faut point vendre la peau de l'ours qu'on ne l'ait tué.* Wat een morsbeer. ſch. w. *Fi la ſalope, fi la ſoüillonne, la mauſſade.*

BEER is ook de naam van 't Geſtarnte digt aan de Noord-Pool gelegen. De groote Beer *of* de groote Wagen. *La grande Ourſe* ou *le Chariot de David.* De Pool-ſtar is in de ſtaart van den kleinen Beer *of* kleine Wagen. *L'etoile Polaire eſt à la queuë de la pétite Ourſe* ou *du petit Chariot.*

BEER. De Hy of 't Mannetje van de Zeug. *Un verrat, un porc entier, non châtré.* Hy ſchuimbekte als een beer. *Il écumoit comme un verrat.*

BEER. Metſelwerk om het water af te keeren, een buitenwerd aan den dyk te hechten. &c. *Batardeau.* m. *Pièce de maçonnerie pour retenir l'eau, pour attacher une pièce de fortification à la digue, &c.*

BEERE HUID. f. BEERE VEL n. *Peau d'ours.* f.

BEEREKLAAUW. f. Kruid. *Acantbus* en *branca Urſina* in 't Latyn genaamd. *Acantbe, branche Urſine.* f.

BEERENLOOK. n. Zeker look *Ail d'ours.*

BEERENOOR. f. Gemeenlyk Auricula genoemd Zekere plant die eene ſchoone bloem heeft. *Oreille d'ours.*

BEERIN. Wyfje van de beer. *Ourſe.* f. Een jonge beerin. *Une jeune ourſe.*

BEERSTEKER. Stillevceger, nagtwerker. *Gadouard, cureur de retraits, maître des baſſes oeuvres.*

BE-ERVEN. v. a. Erven, ten deel krygen. *Hériter, avoir en partage.* Die vroom leven zullen het Hemelryk be-erven. *Ceux qui vivent bien, hériteront le Royaume des cieux.* BE ERVING. f. Erving, verkryging. *Héritage.* m. *Acquiſition.* f.

BEEST. n. Onredelyk dier. *Bête.* Een jong ſterk en moedig beeſt. *Une bête jeune, forte & courageuſe.* Den beeſt ſpeelen, drommels aangaan. *Tempêter, faire des ſiennes, faire la bête, faire rage, faire le Diable à quatre.* Als een beeſt leven, ongeregeld leven. *Vivre en bête, comme une bête.* Hy was zoo dronken als een beeſt *Il étoit ſaoul comme une bête.* Dat vrouwmenſch is een BEEST, een ſchotbeeſt, een olyke hoer. *Cette femme eſt une franche putain, une paillaſſe de corps de garde, une coureuſe de remparts, une louve.*

BEEST, word nog gezegt in 't Lanturluu-ſpel als men geen trekken haald. Ik heb lanterluu, gy zyt altemaal beeſt. *J'ay lanterlu, vous faites tous la bête, vous êtes tout à la bête.*

BEESTAGTIG. Adj Beeſtig, plomp, ruw, onbeſchaafd. *Beſtial, brutal.* Beeſtagtige luſt, beeſtagtige drift. *Déſir beſtial, paſſion beſtiale, brutale.* Een beeſtagtig beſcheid. *Une réponſe brutale, impertinente.* Een beeſtagtig leven leiden. *Mener une vie brutale, beſtiale.* 't Is een beeſtagtige vent, een lompe vlegel. *C'eſt un brutal, un franc cheval.* Zig BEESTAGTIG aanſtellen. *Agir brutalement.* Dat is niet menſchelyk, maar beeſtagtig leven. *Ce n'eſt pas vivre en homme, mais en bête.*

BEESTAGTIGHEID. f. Brutaalheid, ruwheid, onbeſchaafdheid. *Brutalité, férocité, groſſiéreté.* f. Zyn beeſtagtigheid voldoen, boeten. *Satisfaire ſa brutalité, aſſouvrir ſa paſſion brutale.* BEESTAGTIGLYK. Adj. Op een beeſtagtige wyze. *Brutalement, en bête.*

BEESTEMARKT. f. *Marché aux bêtes, au bétail.* By de beeſtemarkt woonen *Demeurer près le,* ou *près du marché aux bêtes.*

BEESTEN 't meervoud van BEEST. *Des bêtes.* Hy heeft wol- en hoorn-beeſten in overvloed. *Il a des bêtes à laine & à cornes en abondance.* De dronkaarts en hoerejaagers zyn beeſten. fig. *Les yvrognes & les paillards ſont des bêtes.* 't Zyn BEESTEN, ſchurken, lompe vlegels. *Ce ſont des maroufles, des miſérables.* Dronke beeſten. *Des chiens d'yvrognes.* Schot-beeſten. *Des garces, des coureuſes de remparts.*

BEESTACHTIG. zie BEESTIG *Beſtial, brutal.*

BEESTIAAL n. Een woord in 's Lands plakkaten meeſt gebruikelyk. *Beſtiaux.* m. pl. *Les bêtes à cornes & à laine.*

BEESTIG. Adj. Beeſtagtig, als een beeſt. *Brutal, beſtial, qui tient de la bête.* Een beeſtige *of* beeſtagtige drift. *Une paſſion brutale.* Een beeſtige of beeſtagtige aard. *Une humeur beſtiale.* BEESTIG, BEESTACHTIG. Adv. *Beſtialement.* Beeſtachtig leven. *Vivre beſtialement.* Hy kan beeſtig drinken *Il boit comme une bête, comme un trou.* Hy kan beeſtig liegen. *Il ment comme un arracheur de dents, c'eſt un menteur achevé.*

BEESTIGHEIT, BEESTAGTIGHEIT. f *Beſtialité, brutalité* f. Het is eene groote beeſtachtigheit alleen naar de drift zyner zinnen te werk te gaan. *C'eſt une grande beſtialité de n'agir qu'au gré de ſes ſens.*

BEESTJE. n. Klein beeſt *Petite bête, beſtiole.* De beeſtjes die eerſt uit de ſtal komen. *Les petites bêtes qui ne font que ſortir de l'étable.*

BEET. f. Hap, brok, mond vol. *Bouchée.* f Een beet broods. *Une bouchée de pain.* Hy haalde. rukte daar een groote beet af. *Il en arracha une grande bouchée, un gros lopin.* Gy zult 'er niet een BEET, niet met al

van hebben. gem: spr: *Vous n'en aurez rien, vous n'en aurez pas une miette.* 't Is niet een beet, niet met al, zeg ik u. *Ce n'eſt rien, vous dis je.* De kat heeft de muis al BEET, de muis al onder de klaauwen. *Le chat tient déja la ſouris, a déja la ſouris ſous ſa griffe, ſa patte.* Iemand beet hebben, vat hebben, onder ſin houden. *Tenir quelqu'un, l'avoir ſous ſa patte.*

BEET. Teeken na 't byten overblyvende. *Morſure.* f. Het kind is vol vloo-beeten. *L'enfant eſt plein de morſures de puces.* Een honde beet. *Une morſure de chien.*

BEET, BIET. Moeskruid. *Poirée, bette.* f. Daar is witte en roode beet. *Il y a de la bette blanche & de la bette rouge.* BEETE-BLADEN *Des feuilles de poirée.* f. pl. BEETE-RIBBEN. *Des cardes de poirée.* f. pl. BEETWORTEL. m. *Béterave* f.

BEETER. zie BETER. *Meilleur, re.* Beeter brood, beeter ſtof. *De meilleur pain, de meilleure étoffe.* De zieke begind te BEETEREN, beeter te vaaren. *Le malade commence à amender, à ſe mieux porter.*

BEETING of BETINGBALK. f. Zwaare dwarsbalk daar men de kabels aan belegt; ook KRUISBEETING genaamd. *Bitte.* f. *Traverſin de bittes.* m. *Pilier compoſé de pluſieurs pièces pour tenir les cables quand on mouille l'ancre, ou quand on remorque le vaiſſeau dans le Port.*

BEETJE. n. Diminut. van BEET. *Petite morſure, petite bouchée.* BEETJE word ook adverbialiter gebruikt en dan betekent het zoo veel als een weinig, een luttel. *Un peu.* Neem een beetje ſaffraan, en een beetje ſuiker. *Prenez un peu de ſaffran, & un peu de ſucre.*

BEETWORTEL. f. Kroot en, roode beeten. *Béterave.* f. Beetwortel-ſalaad. *Salade de béteraves.*

BEEVEN. v. n. Trillen, dreunen, 't ſidderen, waggelen, ſchudden. *Trembler, frémir, être ému, agité par ſecouſſes.* Le Pret: eft *beefde* & le Part: *gebeeft.* Beeven als een blad aan den boom. *Trembler comme la feüille de l'arbre.* Van de koude trillen en beeven. *Trembler, grelotter de froid* Die Vorſt doet de heele waereld ſidderen en beeven. fig: ſpr: *Ce Prince fait trembler tout le monde.* Men beeft van ſchrik als men 't hoord. *On frémit d'horreur quand on l'entend.* Zyn hand beeft. *La main lui tremble.* Beevende tot iemand naderen. *Approcher de quelqu'un* ou *quelqu'un en tremblant.*

BEEVER. Zie KWAKER.

BEEVER. beter BEVER. Water en land-dier dat zyn teelballen afbyt om zyn leven te behouden. *Caſtor, loutre.* m. *Animal amphibie qui ſe coupe* (dit-on) *les génitoires, pour ſe ſauver.*

BEEVERHOED. zie BEVER.

BEEVING. f. Trilling, waggeling, ſchudding. *Tremblement, ſecouſſe, frémiſſement.* m. Beeving in de leden. *Tremblement dans les membres.* God met vreeze en beeving dienen. *Servir Dieu avec crainte & tremblement.*

BEEZEM. m. Is ook op BEZEM te vinden. *Balai.* Een hey-beezem. *Un balai de bruyère.*

BEF. Mans hals-cieraad van geſteeven linnen. *Collet, rabat.* m. Een glatde bef. *Un collet uni.* Een geplooide bef. *Un collet pliſſé.* Een ouwerwetſe bef. *Un rabat à la vieille mode.*

BEFAAMD. Adj. Beroemd, vermaard. *Fameux, renommé, célébre.* Een befaamd Schryver. *Un fameux, un célébre Auteur.* Het befaamde Athene, 't befaamde Rome. *La fameuſe Athenes, la fameuſe Rome.* BEFAAMDHEID, VERMAARDHEID. *Célébrité.* f. *en parlant d'une Fête, d'une ceremonie; & reputation, renommée.* f. *renom.* m. *en parlant de quelqu'un.*

BEFDRAAGER, BEFMAN. Man die gemeenlyk met een bef gaat. *Porteur de collet, de rabat.* De Dominées, Zaketroolters en andere befdraagers. *Les Miniſtres, Conſolateurs & autres gens à collet, à rabat.*

BEFJE. n. kleine bef. *Petit collet, petit rabat.* Wagt u voor die kleine befjes! voor die kleine beffen draagen! *Gardes vous, donnez vous de garde de ces petits collets, de ces Abbes.*

BEGAAFD. part. van BEGAAVEN of BEGIFTIGEN. *Doüé, orné, qui a des talents.* Een begaafd man. *Un homme qui a des talents, un habile homme, un homme de mérite.* Een man met welſprekendheid, met memorie begaafd. *Un homme doüé d'éloquence, doüé de memoire, qui eſt éloquent, qui a la memoire heureuſe.*

BEGAAFDHEID. f. Gaaf, bekwaamheid, verdienſte. *Talent.* m. *Capacité, habileté.* f. *Mérité.* m. De begaafdheid der Taalen bezitten. *Poſſéder les Langues.* Die man heeft veel begaafdheid. *Cet homme a beaucoup de merite, de capacité.*

BEGAAN. v. a. Bedryven, verrigten. *Commettre, éxécuter, faire.* Le Pret: eft *beging,* & le Part: *begaan.* Overſpel begaan. *Commettre adultére.* Veel moedwil begaan. *Commettre bien des desordres, beaucoup d'inſolences.* Laat my begaan, laat my doen. *Laiſſez moi faire.* Hy heeft een moord BEGAAN, bedreeven. *Il a commis, il a fait un meurtre.* Hy wierd over begaane dieſſtal gehangen. *Il fut pendu pour avoir volé, commis un larcin.*

BEGAAN. Bewogen, geraakt. *Emu, touché.* Ik ben met hem begaan, ik heb 'er medogentheid mede. *J'en ſuis emu; touché, j'ai compaſſion pitie de lui.*

BEGAAN, te voet AFLEGGEN. *Faire le chemin à pié.* Die weg is in geen drie uuren te begaan. *On ne ſçauroit faire ce chemin la en trois heures.* Die weg werd weinig BEGAAN, betreeden. *Ce chemin n'eſt guéres battu, fréquenté; il ne paſſe gueres de monde par ce chemin ci*

BEGAAPEN. v. a. Nieuwsgierigiyk bekyken. *Regarder curieuſement, épier, eſpionner.* Van zyne buuren begaapt werden. *être regardé, épié, eſpionné de ſes voiſins.* BEGAAPER. m *Celui qui regarde, qui epie, qui éclaire, un eſpion. un mouchard, une mouche.*

BEGAAPING. f. *Action de regarder curieuſement, d'eſpionner.*

BEGAAVEN in den zin van BEGIFTIGEN is weinig gebruikelyk. *Doüer, orner. Son uſage eſt au Participe* BEGAAFD.

BEGEERD of BEGEERT. part: van BEGEEREN. *Deſiré, ſoubaité.* Lang begeerde ruſt. *Repos longtemps deſiré.* Die waar werd veel BEGEERD, gezogt. *Cette marchandiſe eſt fort recherchée.*

BEGEERDER. De geen die iets begeerd. *Celui qui deſire, ſoubaite quelque choſe.* Philoſoph. beteekend wysheid begeerder. *Philoſophe, ſignifie deſireux de* ou *ami de la ſageſſe.*

BEGEEREN. v. a. Wenſchen, gaarne hebben. *Deſirer, ſoubaiter.* Iets kragtig begeeren. *Deſirer, ſoubaiter fortement quelque choſe* Wat begeerd gy? wat is uw begeerte, uw believen? *Que deſirez, que ſoubaitez-vous?* Ik begeerde, ik wenſte myn Heer wel te ſpreeken. *Je deſirerois, ſoubaiterois, voudrois bien parler a Monſieur.* BEGEEREN. Met een begeerig oog aanzien. *Convoiter.* De Wet zegt gy zult niet begeeren. *La Loi dit tu ne convoiteras point.* Volgens het BEGEEREN, de begeerte zyner Majeſteit. *Suivant le deſir de ſa Majeſté.* Gezond en vry te zyn is al myn begeeren. *être ſain & libre eſt tout mon deſir, tout ce que je ſoubaite.*

BEGEERIG. Adj. Verlangende, wenſchende. *Deſireux convoiteux, qui a envie, qui ambitionne.* Begeerig zyn,

wel

Digitized by Google

wel te doen. *être desireux de bien faire, avoir envie de bien faire.* Begeering zyn te weeten wat 'er omgaat. *Avoir envie de sçavoir, être curieux de sçavoir ce qui se passe.* BEGEERIG zyn naar een ander mans goed. *Etre convoiteux du bien d'autrui.* Gy zyt al te begeerig. *Vous êtes trop convoiteux; vous desirez trop.* Een Juffer met een begeerig oog aanzien. *Regarder une Demoiselle avec un oeil de convoitise.* Uw BEGEERIGHEID, begeerlykheid is te groot. *Vôtre convoitise est trop grande.*

BEGEERLYK. Adj. Wenschelyk. *Desirable, joubaitable.* De gezondheid, de wysheid is een begeerlyk goed. *La santé, la sagesse est un bien desirable, joubaitable.* De vrugt des booms was zeer begeerlyk. *Le fruit de l'arbre etoit fort desirable, joubaitable.* Begeerlyk zyn naar een anders mans goed. *Etre convoiteux du bien d'autrui.* Gy zyt al te begeerlyk. *Vous desirez trop; vous êtes trop convoiteux.* Iets met een BEGEERLYK of begeerig oog aanschouwen. *Regarder quelque chose d'un oeil de convoitise.* BEGEERLYKHEID. f. Verboden lust, vleeschelyke begeerte. *Convoitise, concupiscence.* f. De begeerlykheid der rykdom. *La convoitise des richesses.* De begeerlykheid der oogen. *La concupiscence* ou *la convoitise des yeux.* De begeerlykheden des vleesches dooden. *Mortifier les convoitises de la chair.*

BEGEERT. part: van BEGEEREN. *Désiré, joubaité.*

BEGEERTE. f. Genegentheid, zugt, wensch *Désir, joubait.* m. *Envie, passion.* f. Een kragtige, een ieverige begeerte tot iets hebben. *Avoir un puissant, un violent desir, une forte envie, une violente passion pour quelque chose.* Een groote begeerte hebben om te reizen. *Avoir grande envie, un grand desir de voyager.* Zyne begeerte voldoen. *Satisfaire son envie, contenter son desir.* 's Konings BEGEERTE, 's Konings welbehagen is dat alle zyne onderdaanen hem trouwelyk dienen. *Le desir, la volonté du Roi est que tous ses sujets le servent fidellement.*

BEGEEVEN. v. a. Verlaaten, bezwyken. *Abandonner, délaisser, quiter, défaillir.* Le Preterit est *begaf*, & le Part: *begeeven.* Myne kragten begeeven my. *Mes forces m'abandonnent, mes forces défaillent.* Ik zal u nooit BEGEEVEN, verlaaten. *Je ne vous abandonnerai jamais.* Als de ziele het lighaam begeefd. *Quand l'ame abandonne, quitte le corps.* Dat touw zou u makkelyk konnen BEGEEVEN. *Cette corde pourroit fort bien vous échapper, manquer, tromper.* Zig BEGEEVEN tot iets, iets aanvaarden. *S'adonner, s'appliquer à quelque chose.* Zig met kragt tot de studie begeeven. *S'adonner, s'appliquer fortement à l'étude.* Zig in den Echt begeeven. *Se marier, se mettre en ménage.* Zig tot den drank begeeven. *S'adonner à la boisson.* Zig op weg, op reis begeeven. *Se mettre en chemin, entreprendre le voyage.* Zig na 't Hof begeeven. *Partir pour la Cour.* Zig op de jagt begeeven. *Aller à la chasse.* Zig na bed begeeven. *S'aller coucher, se mettre au lit.* Zig aan boord begeeven. *Aller à bord, se transporter à bord.* Zig op de vlugt begeeven *Prendre la fuite.*

BEGEEVEN. Voorzien, uitdeelen, invullen. *Conférer, pourvoir, remplir, disposer de...* De Burgermeesters begeven de openstaande bedieningen. *Les Bourguemaitres conférent les charges vacantes, disposent des charges vacantes.* Dat ampt staat aan den Heer D: te begeeven. *C'est à Monsieur D: à conférer, à donner cette charge, cet emploi; cette charge, cet emploi est à la nomination, à la disposition de Monsieur D:*

BEGEEVING. f. Verlaating *Abandonnement, délaissement.* m. BEGEEVING, uitdeeling, invulling van ampten. *Distribution des charges, des emplois.* f.

BEGEKKEN. v. a. Bespotten. uitlagchen. *Se moquer tourner en ridicule.* Iemand begekken. *Se moquer de quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule.* Van ieder een BEGEKT worden. *Etre moqué d'un chacun, être la risée, le jouët ne tout le monde.*

BEGELEID, BEGELEIDEN. Zie GELEID, GELEIDEN.

BEGENADIGD. part: van BEGENADIGEN. Begunstigd, begaasd. *Favorisé, gratifié.* Boven andere begenadigd zyn. *être gratifié, favorisé par dessus d'autres.*

BEGENADIGEN. v. a. Begunstigen. *Gratifier; favoriser.* God die ons met de kenniſſe des Evangeliums heeft willen BEGENADIGEN, begunstigen. *Dieu qui a voulu nous gratifier, favoriser, de la connoissance de l'Evangile.* BEGENADIGING. f. *Gratification.* f.

BEGIETEN. v. a. Bevogtigen, nat maken. *Arroser, mouiller.* Le Pret: eſt *begoot*, & le Part: *begoten.* De bloemen, de planten begieten. *Arroser les fleurs, les plantes.* Het zeil begieten. *Emteser la voil.* De BEGIETING der bloemen en planten. *L'arrosement des fleurs & des plantes.* m.

BEGIFTIGD of BEGIFTIGT. part: van BEGIFTIGEN. *Régalé, favorisé, gratifié.* Met een goude ketting begiftigd werden. *être régalé d'une chaine d'or.*

BEGIFTIGEN. v. a. Geeven, vereeren. *Régaler, faire présent.* Men begiftigde den Gezant met eenen degen met Diamanten bezet. *On régala l'Ambassadeur d'une épée enrichie de Diamans.* BEGIFTIGING. f. *Présent.* m. *Action de régaler, de faire présent.*

BEGIN. n. Aanvang, beginsel. *Commencemet, début* m. Een goed, een gelukkig begin. *Un bon, un heureux commencement* ou *début.* 't Is nog maar een begin, een eerste begin. *Ce n'est encore qu'un commencement, qu'un premier début.* Hy is 'er van 't begin tot het einde by geweest. *Il y a été du commencement jusqu'à la fin.* Een BEGIN maaken van 't werk. *Commencer l'ouvrage; débuter, entrer en action.* Een BEGIN neemen. *Commencer.* De Lente neemt ontrent 't laatst van Maart een begin. *Le Printemps commence vers la fin de Mars.* In den BEGINNE schiep God Hemel en Aarde. *Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre.*

BEGINNEN. v. a. Aanvangen. *Commencer.* Le Pret: eſt *begon*, & le Part: *begonnen.* Het werk beginnen, zyne reden beginnen. *Commencer l'ouvrage; commencer, entamer son discours.* Wederom beginnen. *Recommencer.* Hy weet niet wat hy zal beginnen, wat hy doen zal. *Il ne sçait que faire, à quoi se mettre, quel parti prendre, par ou commencer.* Dat moet gy niet beginnen. gem: spr: *Ne le faites pas, n'allez pas vous aviser de cela.*

BEGINSEL. n. Begin, aanvang. *Commencement, principe.* m. Die jongman heeft al goede beginselen. *Ce jeune homme a déja de bons commencements, de bons principes, les éléments de l'art.*

BEGLUUREN. v. a. Angluuren, beloeren. *Lorgner, épier.* Een jonge vryster begluuren. *Lorgner une jeune fille.* BEGLUURING, beloering. *Lorgnement.* m.

BEGOCHELEN. v. a. Beguichelen, blindhokken. *Fasciner, éblouir.* Iemand de oogen begochelen, een rad voor de oogen draayen. *Fasciner, éblouir les yeux de quelqu'un, en imposer à quelqu'un.* BEGOCHELAAR, BEGUICHELAAR. *Celui qui use de prestige, de fascination* BEGOCHELING, beguicheling. *Fascination, déception.* f. *Prestige, enchantement.* m. *Illusion.* f.

BEGONNEN, BEGOST. part: van BEGINNEN Wel begonnen is half gedaan. *Ce qui est bien commencé est à moitié fait.*

BEGOOTEN. part: van BEGIETEN. *Arrosé.* de. Begooten bloemperk. *Parterre arrosé.*

Digitized by Google

BEGOST. Zie BEGONNEN.

BEGRAAFFENIS, BEGRAVENIS of BEGRAAVINGE. *Enterrement.* Ter begraaffenis gaan. *Aller à l'enterrement.*

BEGRAAFPLAATS. f. Graffstede. *Sepulture.* f. *Sepulcre, tombeau, Caveau, charnier.* m. *Fosse, tombe.* f. Het kerkhof is een algemeene begraafplaats. *Le cimetière est une sepulture commune.*

BEGRAAUWEN. v. a. Bekyven, schelden, toeschaauwen. *Gronder, rudoyer, maltraiter.* Iemand leelyk begraauwen. *Maltraiter quelqu'un d'étrange sorte, le traitter de haut en bas.*

BEGRAVEN. v a. Ter aarde bestellen. *Enterrer, ensevelir, inhumer.* Le Preterit est *begroef*, & le Part: *begraaven.* Een dooden, een lyk eerlyk begraaven *E terrer honorablement un mort.* Een Vorstelyk lyk begraaven. *Inhumer un Prince.* Geld in zyn tuin, in zyn kelder BEGRAAVEN, versteeken. *Enterrer, enfouir de l'argent dans son jardin, dans sa cave.* Een leger BEGRAAVEN, diep verschanssen. *Retrancher un camp.*

BEGRAAVEN, is ook het *participium* van 't voorsch. Werkwoord. *Enterré, enseveli, retranché,* Hy is gekruist, gestorven, en begraaven. *Il a été crucifié, mort & enséveli.* De vyanden hadden zig tot de tanden toe begraaven. gem: spr: *Les ennemis s'étoient retranchez jusqu'aux dents.* BEGRAAVER van schatten. *Celui qui enterre, enfouit ses trésors; un avare.*

BEGRAAVENIS Begraavinge. *Enterrement.* m. UE. word ter begraavenis verzogt met... *Vous êtes prié à l'entretement de...*

BEGRAAVING, BEGRAAFENIS. Begraavinge. f. *Enterrement.* m. *Sepulture.* f *Obsèques.* m. pl. De ouden namen veel dingen waar in de begraavinge hunner lyken *Les anciens observoient bien des choses à l'enterrement, aux obsèques de leurs morts.*

BEGREEPEN. part. van BEGRYPEN. *Compris, conçu.* Ik heb het niet wel begreepen. *Je ne l'ai pas bien compris, conçu.* In 't Vredens Tractaat BEGREEPEN, vervat werden. *être compris, inséré dans le Traité de Paix.*

BEGRIMMEN. v.a. Grimmig, toornig aanzien *Morguer; regarder d'un oeil courroucé; regarder avec colère.*

BEGRIP. n. Verstand, bevatting. *Conception, compréhension intelligence.* f. Een levendig begrip hebben *Avoir la conception aisée, la compréhension vive.* 't Is een man van een goed BEGRIP, oordeel. *C'est un homme de bon entendement, d'un bon jugement* Ik kan'er geen BEGRIP, geen bevatting van krygen. *Je ne sçaurois m'en former d'idée, je ne sçaurois le comprendre.*

't BEGRIP. Den inhoud van een boek. *Le contenu d'un livre.* 't Is 'er maar een kort begrip van. *Ce n'en est qu'un abregé, qu'un sommaire, que le précis.* Holland vervat veel schoone Steden en Dorpen in zyn BEGRIP, ommetrek. *La Hollande comprend, renferme, contient plusieurs belles Villes & plusieurs beaux Villages dans son enceinte, dans son contour.*

BEGROETEN. v. a. Groeten, geluk wenschen, gedienstig oppassen. *Saluer, complimenter, féliciter.* Den Vorst over 't ingaan van 't nieuwe Jaar begroeten. *Complimenter, féliciter le Prince à l'entrée, du, sur le nouvel An.* Als Keizer, als Veldheer begroeten *Reconnoître l'Empereur, General; saluer en qualité d'Empereur Gen:* De vyanden uit het geschut BEGROETEN, met het geschut op den vyand los branden. *Saluer, recevoir, régaler l'ennemi à coups de canon.* Iemand met een lofdicht BEGROETEN; iemand een lofdicht vereeren. *Présenter à quelqu'un des vers faits à sa loüange; le régaler d'un sonnet ou de quelque autre pièce de poësie à sa loüange.* Hem met een deel stokslagen begroeten. *Le régaler d'une venuë de coups de bâton.*

BEGROETING. Oppassing gelukwensching. *Salutation, félicitation.* f *Compliment.* m.

BEGROMMELEN. v. a Bemorssen, bespatten, vuil maaken. *Barbouiller, salir.* Met bloed en stof begrommeld zyn. *être barbouillé de sang & de poussière.*

BEGROOTEN. v. a. Schatten, agten *Taxer, estimer.* Ik heb zyn middelen op twee tonnen gouds hooren begrooten *J'ai ouï taxer, estimer son bien deux tonnes d'or,* BEGROOTING, schatting. *Estimation, supputation.* f.

BEGRUIZEN. v. a. Begrommelen, vuil maaken *Barbouiller salir.* Een begruist aangezigt. *Un visage barbouillé.*

BEGRYNZEN. Zie BEGRIMMEN.

BEGRYP is op BEGRIP uitgeleegt. *Conception, compréhension, intelligence, etenduë.* f. *&c.*

BEGRYPELYK. Adj. Bevatselyk, te begrypen *Concevable, comprehensible.* Het is niet begrypelyk hoe hy nog leeven kan. *Il n'est pas concevable comment il peut encore vivre* BEGRYPELYKHEID. *Qualité de ce qui est concevable.* f.

BEGRYPEN. v. a. Bevatten, beseffen. *Comprendre, concevoir.* Le Pret: *begreep*, & le Part: *begreepen.* De ebbe en vloed van de Zee is niet ligt te begrypen. *Le flux & le reflux de la Mer n'est pas aisé. facile à comprendre.* De onkosten der bruiloft onder de bruidschat BEGRYPEN, rekenen, verrekken. *Comprendre, compter les frais de la nôce dans la dot.* BEGRYPEN, inhouden. *Comprendre, contenir.* Asia begrypt verscheide schoone Ryken. *L'Asie comprend, contient plusieurs beaux Royaumes.*

BEGUICHELAAR. m. *Celui qui use de prestige, de fascination.*

BEGUICHELEN. v. a. Begochelen, blindhokken. *Fasciner, éblouir, faire illusion.* De oogen beguichelen. *Fasciner, éblouir les yeux* BEGUICHELING, begocheling. *Fascination.* f. *Enchantement, prestige.* m.

BEGUNSTIGD. part: van 't volgende Werkwoord *Favorisé, secondé, aidé* De vyanden door de mist, de duisterheid begunstigd *Les ennemis favorisez du brouillard, de l'obscurité.* Hy is de begunstigde minnaar. *Il est l'amant favorisé, l'ami du coeur.* Iemand BEGUNSTIGEN. v. a. gunst bewyzen. *Favoriser, seconder, aider quelqu'un.* BEGUNSTIGER gunst-bewyzer, voorstander. *Protecteur, fauteur, patron.* BEGUNSTIGING, gunst bewyzing. *Faveur, protection.* f. BEGUNSTIGSTER. *Protectrice, fautrice.*

BEGYN is op BAGYN uitgelegt Het BEGYN-HOF. 't Klooster, de woonplaats der Bagynen. *La maison, le couvent des Baguines; le Beguinage.*

BEHAAGEN. v. a. Bevallen, aangenaam zyn. *Plaire, agréer, être agréable.* Gode, den Koning, zyne minnaares behaagen. *Plaire à Dieu, au Roi, à sa maîtresse.* Behaagde het Gode dat zulx gebeurde! *Plut à Dieu que cela arrivât!* Dat stof behaagd my niet. *Cette étoffe ne me plaît, ne m'agrée pas, n'est pas de mon goût*

BEHAAGEN n. vermaak, genoegen *Plaisir, divertissement.* m. Behaagen schepen in 't kwaad doen. *Prendre plaisir à mal faire.* Hy handeld 'er mede naar zyn welbehaagen, naar zyn zin. *Il en use selon son bon plaisir.* Met uw BEHAAGEN, uw believen, oorlof. *Avec vôtre permission, agrément.* Ik had wel BEHAGEN, wel zin in zoo een huis, zoo een stof. *J'aimerois bien une maison, une étoffe comme celle-là; une telle maison, une telle étoffe me plairoit bien.*

BEHAAGLYK. Adj. Aangenaam, genoeglyk. *Agréable.*

Digitized by Google

ble. Wat is'er behaaglyker als broeder liefde, eendragt? *Qu'y a-t-il de plus agréable que l'amitié, l'union des frères, entre les frères?* BEHAAGELYKHEID, aangenaamheid. *Agrément.* m.

BEHAAGT. part: van BEHAAGEN. *Plû.* Dewyl het Gode behaagt heeft. *Puis qu'il a plû à Dieu.*

BEHAALD. part: van BEHAALEN. *Remporté; obtenu; acquis.*

BEHAALEN. v. a. VERKRYGEN. *Acquerir, obtenir, gagner, remporter.* Eer, lof behaalen. *Acquerir de l'honneur, de la gloire.* Hy meende veel dank daar door te behaalen. *Il pensoit en être bien remercié; il s'en faisoit un grand mérite.* De zege BEHAALEN, bevechten. *Remporter la victoire.* Iemand in een netelige zaak BEHAALEN, betrekken, wikkelen. *Intriguer, embarquer quelqu'un dans une affaire épineuse.* Ik wil 'er niet in behaald, ingemengd weezen. *Je ne veux point être mêlé, intrigué là dedans.* BEHAALING, verkryging van lof. *Acquisition de gloire.* f.

BEHAIRD, BEHAIRT. Adj. Met hair bedekt. *Velu; couvert de poil.*

BEHALVEN Adv. Uitgezondert, uitgenomen. *Excepté. hormis.* Zy bleeven alle, behalven de stuurman en twee matroozen. *Ils périrent tous, excepté, hormis le pilote & deux matelots.* Hy gaf hem nog vyf gulden BEHALVEN, boven, het geen hy reeds ontfangen had. *Il lui donna encore cent sous outre ce qu'il avoit déja reçu.* Behalven dat zoo weet ik... *Outre cela je sçais que...*

BEHANDELD. part: van het volgende werkwoord. *Traité; manié; discuté.*

BEHANDELEN v. a. Verhandelen, uitleggen. *Traiter, discuter, manier.* Een stoffe, een onderwerp voorzigtig behandelen *Traiter, manier une matière, un sujet prudemment, délicatement.* Een laken BEHANDELEN, betasten, bevoelen. *Manier un drap.* Den Degen, het pensoel wel BEHANDELEN, gebruiken *Manier bien l'épée, le pinceau.* De Staatzaaken. BEHANDELEN, bestieren. *Manier, conduire les affaires d'Etat.* De geene die de BEHANDELING, het bestier der zaaken hadden. *Ceux qui avoient le maniement, la conduite, la direction des affaires.* 't Koper, het tin word vuil door de BEHANDELING, 't handelen. *Le cuivre, l'Etain se salit au maniement; en le touchant.*

BEHANDIGD. 't *Participum* van 't volgende Werkwoord. BEHANDIGDE brieven. *Des lettres renduës, qu'on a renduës; qui ont été renduës en mains propres.*

BEHANDIGEN. v. a. Ter hand stellen. *Remettre entre les mains; donner en main.* Iemand eenen brief BEHANDIGEN, ter hand stellen. *Rendre une lettre à quelqu'un; remettre une lettre entre les mains de quelqu'un.* Na de BEHANDELING, bestelling van den brief. *Après avoir rendu la lettre.*

BEHANGEN. v. a. Voorzien, stoffeeren. *Tendre, garnir.* Le Pret: *behing*, & le Part: *behangen* Een kamer met rouw behangen. part: voorzien, gestoffeerd. *Une chambre tenduë de deuil.* 't Lieve Vrouwe beeld was met kostelyke cieraaden behangen. *La nôtre Dame, la S. Vierge etoit revêtuë, couverte, parée de riches ornements.*

BEHANGSEL. n Kamer behangsel, muur tapyt. *Tenture.* f. Behangsel van goud leer, behangsel met beelden. *Tenture de cuir doré, tenture à personnages.* Het behangsel van een Ledikant. *La garniture d'un lit à la Françoise; un tour de lit, la haute garniture d'un lit.*

BEHARTIGD. part: van het volgende werkwoord. *Affectionné, pris à cœur.*

BEHARTIGEN. v. a. Ter harte neemen. *Affectionner, prendre à coeur.* De studie behartigen. *Affectionner l'étude; prendre l'etude à coeur, s'attacher, s'appliquer à l'étude.* De belangens van een vriend als eigen behartigen. *Prendre les interêts d'un ami à coeur comme les siens propres.* BEHARTIGING, ter harte neeming van zyn pligt, van de studie. *Application.* f *Attachement à son devoir, à l'étude.* m.

BEHEBT. Adj. Aangedaan, bezogt. *Affecté, attaqué.* Met veele kwaalen behebt zyn. *Etre affecté de plusieurs maux; être sujet à plusieurs maux* Hy is met gierigheid wat behebt. *Il est un peu entiché d'avarice, l'avarice le domine un peu.*

BEHEERD. part. van het volgende werkwoordt. *Gouverné, régi.*

BEHEEREN. v. a. Bestieren, waarneemen. *Gouverner, régir.* Hy heeft te veel leerlingen om die wel te beheeren. *Il a trop d'écoliers pour les bien gouverner, pour les tenir tous dans le devoir.*

BEHEERSCHEN. v. a. Als heerscher regeeren bestieren. *Régir, commander, gouverner, avoir sous son empire.* Veele Volken beheerschen. *Commander à beaucoup de Peuples; gouverner plusieurs Nations.* Zyne hartstogten BEHEERSCHEN, beteugelen. *Dompter, reprimer ses passions.* De gierigheid, de verwaandheid moet ons niet beheerschen. *L'avarice, la presomption ne nous doit pas maîtriser, dominer, gourmander.*

BEHEERSCHER, bestierder, oppervoogd. *Souverain, Monarque, Potentat, Dominateur.*

BEHEERSCHING, gebied. *Domination, Maîtrise.* f.

BEHEERSCHT. part: van het voorgaande werkw. *Commandé, gouverné.*

BEHEILYKEN. v. a. Ten huwelyk mede krygen. *Trouver, acquerir par voye de mariage:* Veel goed beheilyken. *Epouser une femme avec beaucoup de bien.*

BEHEILYKT. part: van het voorgaande werkw. *Acquis par voye de mariage.*

BEHEIND. part: van het volgende werkw. *Entouré d'une haye*

BEHEINEN. v. a. Omheinen omtuinen. *Enclôrre, entourer d'une haye.* Een boomgaard beheinen *Enclôtre un verger, entourrer un verger de hayes.* De BEHEINING, afschutting van een bogaard *La clôture d'un verger.*

BEHELP. zie BEHULP.

Zig BEHELPEN, zig bedienen van 't gereedschap dat men heeft. *Se servir, s'aider des outils qu'on a.* Zig met het weinig Latyn, 't weinig Fransch dat men weet behelpen. *S'aider, se tirer d'affaire avec le peu de Latin, le peu de François qu'on sçait.* Zig met leugens behelpen. *Avoir recours au mensonge, se tirer d'affaire avec un mensonge.* Men moet zig nu wat naauw BEHELPEN, zig met weinig belyden. *Il faut un peu se resserrer à present.* Le Preterit de ce Verbe est *behielp*, ou *behulp*, & le Participe, *beholpen*,

BEHELSEN of BEHELZEN. v. a. Vervatten, begrypen. *Contenir, renfermer.* Wat behelst de brief die gy van hem ontfangen hebt? *Que contient la lettre que vous avez reçue de lui?* Het Plakkaat behelst onder anderen dat... *L'Arrêt contient, porte entr' autres choses que..*

BEHELST of BEHELSD. part: van het voorgaande werkw. *Contenu, renfermé.*

BEHENDIG Adj. Gaauw, handig, konstig. *Subtil, adroit, avisé* 't Is een behendige dief. *C'est un filou, un subtil voleur, un adroit fripon.* Dat s'een behendige streek. *C'est là un tour subtil, bien adroit.*

BEHENDIG. Adv. BEHENDIGLYK. *Subtilement, adroitement, finement.* Hy raakte BEHENDIG, hellendiglyk

uit zwaarigheid. *Il je tira subtilement, adroitement d'affaire, d'intrigue.*

De BEHENDIGHEID, gaauwheid, schranderheid, fynigheid van een Staatsman. *La subtilité, l'habileté, l'adresse, la finesse d'un homme d'affaires.* De BEHENDIGHEID, gaauwheid van een googchelaar, van een koordedanser. *L'habileté, l'adresse, dextérité, souplesse d'un joueur de gobelets, d'un danseur de corde.*

BEHENDIGLYK. Adj. Handiglyk, fyntjes. *Adroitement, subtilement, finement.*

BEHERTIGEN. Zie BEHARTIGEN.

BEHIBT. Zie BEHEBT.

BEHOED. part: van het volgende werkw. *Préservé, garanti.*

BEHOEDEN. v. a. Bewaaren, beschutten, verlossen. *Préserver, garantir, défendre.* God wil ons voor een schielyke dood behoeden. *Dieu veuille nous préserver, garantir de mort subite.* De maatigheid behoed ons voor veele kwaalen. *La sobriété nous préserve, nous garantit de beaucoup de maux, nous sauve de beaucoup de maladies.* Behoed ons! gem: uitroeping. *O ciel! Notre Dame!* ou *Jesus Maria!* BEHOEDER, beschermer, beschutter. *Conservateur, protecteur, défenseur.* BEHOEDING. f. Hoede, bescherming, beschutting, bewaaring. *Garde, conservation, préservation, protection.* f. BEHOEDSTER, beschermster, behoudster. *Conservatrice, protectrice.*

BEHOEF. n. BEHOEFTE. Noodwendigheid, voedsel, onderhoud. *Entretion, aliment.* m. *Nourriture.* f. *Nécessitez de la vie.* f. pl. Brood, wyn, en al wat tot s'menschen behoef noodig is. *Du pain, du vin, & tout ce qui est nécessaire pour la vie, pour l'entretien, l'aliment, la nourriture de l'homme.* Hy weet zyn behoefte wel te vraagen. *Il sçait bien demander ses nécessitez.* De helft van de boete is ten BEHOEVE, ten voordeele van 't Gasthuis geschikt. *La moitié de l'amende est destinée au profit, appliquée à l'avantage de l'Hôpital.* Men vind al derhande BEHOEFTENS, levensmiddelen op de markt. *On trouve toutes sortes de vivres, de provisions, de denrées sur le marché.* Al de BEHOEFTENS, noodwendigheden tot het beleg zyn al by der hand. *Toutes les choses nécessaires pour le siege sont déja prêtes.* Zyn behoef doen, kakken. *Aller à ses nécessitez, aller ou le Roi va a pié; ou le Roi est obligé d'aller lui meme.*

BEHOEFTIG. Adj. & Subst. Noodruftig, ontbloot, arm. *Nécessiteux, indigent, pauvre.* Een behoeftig huisgezin. *Une famille nécessiteuse, indigente, dans la nécessité.* De BEHOEFTIGE, de behoeftige luiden te hulp komen. *Secourir les nécessiteux, les indigents, les personnes dans l'indigence, dans le besoin.*

BEHOEFTIGHEID. f. Armoede, nood, gebrek *Pauvreté, nécessité, indigence.* f. *Manquement, besoin.* m. De behoeftigheden der nature. *Les nécessitez de la nature.* De behoeftigheden van Kerk en Staat. *Les nécessitez de l'Eglise & de l'Etat.*

BEHOEFD, BEHOEFT. part: van 't volgende werkw. *En besoin, en faute, manque.*

BEHOEVEN. v. a Van nooden, gebrek hebben. *Avoir besoin, manquer, avoir faute de quelque chose.* Le Pret: *behoefde*, le Part: *behoeft & behoeven.* Goede raad behoeven. *Avoir besoin de bon conseil.* Niets behoeven, geenes dings gebrek hebben. *N'avoir besoin, n'avoir faute de rien.* Hy zal niet BEHOEVEN te komen, niet gehouden zyn te komen. *Il n'aura que faire de venir, il ne sera besoin qu'il vienne.*

BEHOLPEN. 't Part: van BEHELPEN. Ik heb'er my zoo lang mede beholpen. *Je m'en suis aidé, servi si longtemps.*

BEHOOREN. v. n Betaamen, voegen, gevoegelyk zyn *Devoir, convenir, être decent, raisonnable.* Le Preterit eft *behoorde*, le Part: *behoort* ou *behooren.* Een jongman van uw jaaren behoorde bescheidener te zyn. *Un jeune homme de vôtre âge devroit être plus discret.* 't Behoorde, 't betaamde wel zoo *Cela devroit bien être ainsi.* Hy had BEHOOREN te denken dat... *Il auroit du penser que...* BEHOOREN, toebehooren, toekomen. *Appartenir, convenir.* Dat huis behoord hem, komt hem toe *Cette maison lui appartient.* De dingen die tot het huishouden behooren. *Les choses qui son du, qui appartienent au ménage.* De stukken tot een geding behoorende. *Les pieces d'un procès.* Daar behoord vry wat anders toe, daar is vry wat anders toe van nooden. *Il faut bien d'autres choses pour cela; cela demande, exige bien d'autres choses.* Het BEHOOREN, 't noodige bezorgen. *Procurer, fournir le nécessaire, ce qui est nécessaire.* Iemand na BEHOOREN, gevoeglyk handelen. *Traiter quelqu'un convenablement, comme il faut, de la bonne manière.*

BEHOORT, BEHOORD. part: van het voorgaande werkw: *Du, convenu, eté decent.*

BEHOORLYK. Adj. Betaamlyk, gevoeglyk. *Raisonnable, convenable, juste.* Op de behoorlyke tyd School komen. *Venir à l'Ecole au temps, à l'heure qu'il faut, au temps préfix.* De behoorlyke vragt betaalen. *Payer le port* ou *le frêt comme de raison, suivant l'usage, le tarif.* God BEHOORLYK, op eene behoorlyke wyze bidden *Prier Dieu convenablement, decemment.* Behoorlyk gevolmagtigd, bevoegt zyn. *Etre duëment autorisé, être autorisé dans les formes.*

BEHOORLYKHEID. f. Redelykheid, betaamelykheid. *Raison, convenance, décence, bienséance.* f.

BEHOUD, BEHOUWD, BEHUUWD of BEHUWELYKT. Aangetrouwd, van huwelyks wegen bevriend. *Allié.* 't Is een behoudzoon, een behouddochter van de Heer N. *C'est un gendre, une belle fille de Monsr. N.* Joseph was behoudvader van Jesus Christus. *Joseph étoit Pere putatif, réputé Pere de Jesus Christ.*

BEHOUD. n. Behoudenis, bewaaring, zaligheid. *Conservation.* f. *Salut.* m. Die plank is zyn behoud geweest. *Cette planche a été son salut; cette planche lui a sauvé la vie.* 't Schip is in behoude haven. *Le vaisseau est à bon port, est arrivé heureusement.* BEHOUDE reis, gelukwensching aan iemand die zig op reis voornamentlyk over zee begeefd. *Bon voyage; Dieu vous conduise & ramène à bon port.*

BEHOUDEN. v. a. Bewaaren, overhouden. *Garder, conserver, retenir.* Le Pret: *behiel*, le Part: *behouden.* De teekens van een goede opvoeding behouden. *Garder, conserver les marques d'une bonne éducation.* Van alle die kinderen hebben zy'er maar twee behouden. *De tous ces enfans ils n'en ont gardé que deux.* 't Veld BEHOUDEN, meester van 't slagveld blyven. *Garder le champ de bataille, demeurer, rester maitre du champ de bataille.* De zege behouden. *Etre victorieux, remporter la victoire.* Het leven BEHOUDEN, in 't leven blyven. *Rester, demeurer en vie.* Zyn vryheid behouden. *Garder, conserver sa liberté.* 't Geloove behouden. *Garder la foi, persévérer en la foi.* Iemand het leven BEHOUDEN, bewaaren. *Sauver la vie à quelqu'un.* Christus is in de waereld gekomen om ons te BEHOUDEN, zalig te maaken. *Jesus Christ est venu au monde pour nous sauver.* BEHOUDEN, is ook 't participium van 't voorsch: werkw: *Sauvé, garanti.* De naaste huizen wierden door de brandspuiten behouden. *Les maisons à côté, voisines, jeignes, contigues furent garan-*

garanties, sauvées, par le moyen des pompes à feu. 't Schip is BEHOUDEN, onbeschadigt aangekomen. *Le vaisseau est arrivé sans malheur.*

De BEHOUDENIS, bewaaring, in hand blyving van 't Vaderland. *La conservation, le salut de la Patrie.* Hy is zyn behoudenis aan haaren raad, haar hulp verschuldigt. *Il doit sa conservation, son salut à leur conseil, à leur secours.* Christus is de eenigste oorzaak onzer BEHOUDENIS, zaligheid. *Jesus Christ est l'unique cause de notre salut.*

BEHOUDENS. Adv. Woord van beleefdheid als men zyn gevoelen uit. Behoudens uw betere raad, uw beter weten. *Sauf vôtre meilleur avis.* Behoudens uw eere. *Sauf vôtre honneur.* Behouden uw propoost, uw reden. *Sans vous interrompre.*

BEHOUDER, bewaarder, zaligmaaker. *Conservateur, sauveur, qui sauve, garantit.* Emanuel is te zeggen Behouder. *Emanuel signifie Sauveur.* BEHOUDSTER, bewaardster. *Conservatrice, celle qui conserve, sauve.*

BEHUISD. Adj. Van wooning voorzien. *Logé, pourvu de logement.* Wy zyn wat naauw behuisd. *Nous sommes logez un peu à l'étroit.*

BEHUISRAADEN. v. a. Met huisraad voorzien. *Meubler, garnir de meubles.* Een vertrek behuisraaden. *Meubler un appartement, le garnir de meubles.*

BEHULP. n. 't Geen in de plaats van iets grooters, iets beters verstrekt. *Aide.* f. *Secours provisionel.* m. Dat Kerkien is een behulp van de Hoofdkerk. *Cette petite Eglise est une aide une desserte pour la Cathédrale.*

BEHULPELYK. Adj. zie BEHULPSAAM.

BEHULPSAAM. Adj. Gedienstig, behulpelyk. *En aide, secourable, serviable.* De armen behulpsaam zyn. *Etre secourable envers les pauvres.* Men moet zyne vrienden behulpsaam zyn. *Il faut être secourable à ses amis.* Iemand de behulpsaame hand bieden. *Prêter la main à quelqu'un, aider, favoriser quelqu'un.* Het behulpsaam werkwoord hebben. *Le verbe auxiliaire avoir.*

BEHULPSAAMHEID. f. Gedienstigheid. *Qualité par laquelle on est serviable, secourable,*

BEHULPSAAMLYK. Adv. Op eene behulpsaame wyze *D'une manière secourable, serviable.*

BEHUWD. BEHOUWD. Aangeheilikt, aangehuwelykt. *Allié, parent par voye de mariage, parent par alliance.* Behuwdvader, schoonvader. *Beaupére.* Behuwde moeder. *Belle mére.* Behuwd zoon. *Gendre.* Behuwde dochter. *Belle fille, bru.*

BEHUWEN. v. a. Beheilyken, aantrouwen, door huwelyk verkrygen, aanwinnen. *Acquerir par voye de mariage.* Veel goed behuwen, beheilyken. *Acquerir beaucoup de bien en se mariant, trouver un bon parti, faire un bon, un riche mariage, se bien marier.*

BEIDE. Twee personen, twee zaaken. *Tous deux, toutes deux.* Zy stonden beide, met 'er beide voor de deur. *Ils étoient tous deux, elles étoient toutes deux devant la porte.* 't Is een stoep aan beide zyden op te gaan. *C'est un perron où l'on monte des deux cotez.* Hy ging met beide handen in zyne zakken. *Il marchoit les deux mains dans ses poches.* De gierigheid en de overdaad moeten beide gemyd worden. *Il faut éviter également l'avarice & la prodigalité.*

BEIDEN. v. n. Toeven, uitblyven. *Tarder, rester, demeurer débors, tarder à revenir.* Kom zonder beiden wederom. *Revenez sans tarder.*

BEITEL of BYTEL. m. Werktuig aan 't eene end scherp en 't andere end stomp. *Ciseau.* m. Beeldhouwers beitel. *Ciseau de Sculpteur.* Steek-beitel, drieling. *Ciseau à deux biseaux.* Houtkloovers BEITEL of wigge. *Coin à fendre du bois.* m. Scheeps-timmermans breek-beitel. *Grand ciseau de charpentier de vaisseaux.* breek-BEITEL, by-tel om 't gloeyend yzer door te breeken. *Ciseau à fendre, couper le fer chaud.* Kou-beitel om 't koud yzer door te breeken. *Ciseau à froid.* Kom voor den beitel, voor den dag als gy hart hebt. Uitdaaging. *Paroissez, montrez vous sur le pré, si vous avez du coeur.* Een vaatjen op den beitel zetten, t'n beste geeven. *Donner un petit tonneau de bière ou de vin aux ouvriers.*

BEITEL-AAK. f. Lang platboomd vaartuig met een platte steven. *Long bâtiment à fond plat & le haut en dos d'âne, propre à naviger sur les Rivières.*

BEJAAGEN of BEJAGEN. v. a. Betragten, aanzeeken. *Poursuivre, rechercher.* Le Pret: *bejoeg*, le Part: *bejaagd.* De vrede bejaagen. *Poursuivre, rechercher la paix.*

BEJAARD. Adj. Van jaaren, op zyn dagen. *Agé, avancé en âge.* Een bejaard man *Un homme âgé, un homme avancé en âge, un homme d'age.* Een bejaarde dochter. *Une fille âgée, une vieille fille.* Een bejaard jongman. *Un vieux garçon* Men moet voor de bejaarde luiden eyken agting hebben. *Il faut céder aux personnes plus âgées; il faut avoir de l'estime, de la vénération pour les anciens.*

BEJAARDHEID. ouderdom *Vieillesse.* f. Hoge bejaardheid. *Age avancé.* m. *Décrépitude, vieillesse décrépite.* f.

BEJAG. n. Daad, bedryf. Dit woord word altoos ten quaade genoomen. Vuil of snood bejag. *Mauvaise, méchante action; action infâme.* f.

BEJAMMEREN. v. a. Beklaagen, beweenen *Lamenter, déplorer, regratter.* Het verlies zyner vryheid bejammeren. *Lamenter, déplorer la perte de sa liberté*

BEJEGENEN. v. a. Handelen, te werk gaan. *Traiter, agir.* Iemand met zagtigheid, beleefdheid bejegenen. *Traiter quelqu'un avec douceur, en agir honnêtement avec quelqu'un* Hem kwaalyk bejegenen. *Le traiter mal en user, en agir mal avec lui.* Iemand in de weg, op de markt, op de brug BEJEGENEN, tegenkomen, ontmoeten. *Rencontrer quelqu'un en chemin, le rencontrer sur la place, sur le pont.* BEJEGENING, handeling, onthaal. *Traitement, régal, accueil* m. Iemand alle goede bejegeningen aandoen. *Faire toutes sortes de bons accueils; de bons traitements à quelqu'un.*

BEJEGENT. part: van het voorgaande werkw. *Traité, rencontré.*

BEK van een vogel. m. *Bec d'un oiseau.* m. Een krommen bek. *Un bec crochu.* De ooyevaar, de kraan met haar langen bek. *La cicogne, la gruë avec son long bec.* De BEK van een pen. *Le bec d'une plume.* De bek of sneb van een schuit. *Le bec ou la proüe pointuë d'un bateau, d'une barque.* De bek, of sneb van een Galey. *L'éperon d'une Galére.* En Latin *Rostrum*, d'ou venoit le nom *ad Rostra* de la célébre Tribune de l'Ancienne Rome.

BEK, bakhuis *Gueule.* f. Houd den bek, houd uw smoel toe. *Tenez vôtre gueule, taisez-vous.* Ik zal u den bek wel snoeren. *Je vous fermerai bien la gueule, je vous ferai bien taire.* Stout in den bek zyn. *Etre fort en gueule, avoir bon bec.* Iemand den BEK ophouden, eeten geeven, doen bestaan. *Entretenir quelqu'un; avoir quelqu'un sur ses crochets; lui fournir dequoi vivre.* Een paard den bek afryden *Crever un cheval. le mettre sur les dents.* Iemand den bek snoeren, hem doen swygen. *Rabattre le caquet de, ou à quelqu'un.* Veel beks hebben, veel snaps hebben. *Avoir bien de la langue, avoir bien du caquet, être fort en gueule, en bouche.* Iemand een spytigen bek geven. *Maltraiter quelqu'un, lui répondre avec dédain.*

BE-

Digitized by Google

BEKAAID of BEKAYD. Adj. Men heet *bekaaide vis*, vis die zoo lang op de kaai of wal gelegen heeft datze begind te besterven, te stinken. *Du poisson pâmé, à demi mort, qui commence à sentir, pour avoir eté trop long-temps hors de l'eau.* Een bekaaid schip, een schip dat door de sterke Zon, reeten of schuren in de huid gekregen heeft. *Un vaisseau desséché, fendu, crevasse au Soleil.*

BEKAAID. Adj. Ontsteld, beteuterd, van zyn stuk, bedroogen. *Déconcerté; désorienté, trompé, loin de son compte.* Hy stond zoo bekaaid, hy keek zoo op zyn neus! *Il fut bien déconcerté, ebabi; il eut la gueule morte, le bec cbut; il fut bien penaud.* Hy zal 'er bekaaid uitkomen. *Il en aura le démenti, il se blousera, il s'y verra pris.*

BEKAAMD. part: van BEKAAMEN. Met kaam bedekt van bier of ander drinkbaar vocht gesproken. *Plein de fleur, qui a perdu sa pointe, sa force, qui commence à se giter.* Dit bier is heel bekaamd. *Cette bière est toute couverte de fleur.*

BEKAAMEN. v. n. Met kaam bedekt worden; van bier enz. spreekende. *Se couvrir de fleur.* Dit bier begint te bekaamen. *Cette bière commence à se couvrir de fleur, à se gâter.*

BEKAKKEN. v. a. Beschyten, bevuilen, bestronten. *Salir, couvrir d'ordure, embrener.* Zyn hembd, het bed bekakken. *Salir sa chemise, salir son lit. s'embrener de sa propre ordure, de ses excrémens.*

BEKAKT. part: van het voorgaande w: w: *Embrené; sali de sa propre ordure.*

BEKE. Zie BEEK.

BEKEEKEN. part: van BEKYKEN. *Regardé, examiné, considéré.* Zy wierd lustig bekeeken. *Elle fut bien regardée, examinée, elle passa en revuë.*

BEKEERD. part: van BEKEEREN. *Converti.* Een bekeerde zondaar. *Un pécheur converti.* De nieuwe bekeerde van Vrankryk. *Les nouveaux convertis de France.* De gelaarsde BEKEERDERS of Dragonders tot bekeeringe der Gereformeerde Franschen gebruikt. *Les convertisseurs* ou *missionnaires bottez, les Dragons.*

BEKEEREN. v. a. Van geloof en zeden doen veranderen. *Convertir, faire changer de croyance & de moeurs.* De Heidenen, de Ongeloovige bekeeren *Convertir les Gentils, les infidelles.* Zig opregtelyk tot God bekeeren. *Se convertir sincérement à Dieu.* Zig bekeeren, deugdelyker worden. *S'amender, se convertir, devenir meilleur.* Bekeerd u, want het koninkryke der Hemelen is naby. *Amendez vous, convertissez vous car le Royaume des Cieux est prochain, proche.*

BEKEERING. f. Betering, berouw, verandering van geloof en zeden. *Conversion, repentance.* f. *Amendement de vie.* m. Tot de bekeering der ongeloovige werken. *Travailler à la conversion des infidelles.* Breng vrugten voort die der bekeeringe waardig zyn. *Produisez des fruits convenables à la repentance.* Hy geeft groote blyken van BEKEERING, van berouw, van bet schap *Il donne de grandes marques d'amendement, de repentance.* BEKEERING verandering van Geloof der Gereformeerde Franschen door de Dragonders. *La conversion des Réformez de France, la Dragonnade, la Mission bottée.*

BEKEEVEN of BEKEVEN. part: van BEKYVEN. *Gourmandé, ée. Grondé, ée.* Voy l'Infinitif.

BEKEFFEN. v. a. Nablaffen, nakeffen. *Abboyer.* De honden bekeffen de voorby gangers. *Les chiens abboyent aux passants, après les passants.*

BEKEND. part: van BEKENNEN. *Connu, notoire.* Hy is by klein en groot bekend. *Il est connu des petits & des grands.* 't Is een bekende dief. *C'est un voleur reconnu pour tel.* Dat is een ieder BEKEND, openbaar voor ieder een. *Cela est connu d'un chacun, notoire à tout le monde.* 't Is een bekende waarheid. *C'est une vérité reconnuë, autentique* Na de bekende weg vragen gem: spr: *Faire l'ignorant.* Met zyne vrienden en goede BEKENDE vrolyk zyn. *Se divertir, se réjouir avec ses amis & ses bonnes connoissances.* Hy heeft veel goede bekenden te Amsterdam. te Utrecht. *Il a quantité de bonnes connoissances, d'habitudes à Amsterdam, à Utrecht.*

BEKEND MAAKEN. v. a Doen weeten, verbreiden, te kennen geeven. *Faire sçavoir, donner à connoître, répandre, divulguer, publier.* Den Raad bekend maken wat 'er omgaat. *Faire sçavoir au Conseil, au Sénat ce qui se passe.* Ik zal het uw Vader bekend maaken. *Je le dirai, je le ferai sçavoir à vôtre Père.* Schriftelyk of met een brief bekend maaken. *Mander, faire sçavoir par écrit.* 's Vorsten besluit den Volke BEKEND MAAKEN, aankondigen. *Notifier, annoncer, faire sçavoir au Peuple la résolution du Prince* Een geheim BEKEND MAAKEN, openbaaren, rugtbaar maaken. *Révéler, divulguer, publier un secret.* Zig aan iemand BEKEND MAAKEN, aan iemand ont lekken wie men is. *Se donner à connoître à quelqu'un, se découvrir à quelqu'un.* Zyn voorneemen bekend maaken, verklaaren. *Déclarer, découvrir son dessein.* Hy heeft myn zyn voorneemen BEKEND GEMAAKT. *Il m'a déclaré son dessein.* BEKENDMAAKER *Celui qui découvre quelque chose, qui publie quelque chose. Déconciateur.* BEKENDMAAKSTER. *Celle qui découvre, qui publie quelque chose.*

BEKENDMAAKINGE. f. Verklaaring, waarschouwinge, aankondiging, verwittiging. *Notification, déclaration.* f. *Avertissement, mandement.* m. Na de bekendmaaking van zyn aankomst, van zyn huwelyk. *Après la notification de son arrivé, de son mariage.* BEKENDMAAKINGE van wegens de Overigheid *Notification, avertissement de la part du Magistrat.* BEKENDMAAKING, rugtbaarmaking van iemands geheim. *Déclaration, publication, revelation du secret de quelqu'un.* Een BEKENDMAAKING, waarschouwing in de Courant laaten zetten *Faire mettre un avertissement dans la Gazette.*

BEKEND WORDEN. v. n. In de kennis raaken *Entrer en connoissance, faire des connoissances, des habitudes.* BEKEND WORDEN, aan den dag komen. *Etre reconnu, venir à la connoissance du public.*

BEKENNEN. v. a. Opbiegten, erkennen, verklaaren, belyden. *Avoüer, confesser, reconnoître.* Zyn misdaad buiten pyn en banden bekennen. *Avoüer, confesser son crime hors des liens & sans gêne* Ik wil gaerne bekennen dat ik 'er niet om dagt. *Je veux bien avoüer, confesser que je n'y songeois pas.* Dat beken ik met u. *J'en convien, je l'avoüe avec vous.* Het was te laat om de voorwerpen te konnen BEKENNEN, onderscheiden. *Il faisoit trop obscur pour pouvoir reconnoitre, discerner les objets.* Een vrouw BEKENNEN, beslaapen. *Connoître une femme, habiter charnellement avec une femme, joüir d'une femme, coucher avec une femme.*

BEKENNING, beslaaping van een vrouw. *Habitation charnelle avec une femme.* f. *Joüissance.*

BEKENTENIS. f. Belydenis. *Aveu.* m. *Confession.* f. 't Blykt uit zyn eige bekentenis dat hy schuld heeft. *Il paroît par son propre aveu, sa propre confession qu'il a tort, qu'il est coupable,*

BEKER. m. Kroes drinkbeker zonder oor nog voet. *Gobelet.* m. Een vollen beker. *Ungobelet plein.* Van

den

Digitized by Google

den beker houden, gaerne met de neus in 't nat zyn. *Aimer le vin, à ſiroter, boire, aimer la crapule, la débauche, à bauſſer le coude.* BEKEREN. v. n. Den beker ligten, nathalſen. *Chopiner, boire en débauche, ſe livrer à la crapule.*

BEKERTJE. Beekertje. n. Kleine beker. *Godet.* m. *Petit gobelet.* Een kinder bekertje van tin. *Un godet, un petit gobelet d'étain.* Met BEKERTJES ſpeelen, met blikke bekertjes, offchaaltjes googchelen. *Jouer des gobelets*

BEKERMEN. zie BESCHREYEN. Beweenen. *Pleurer, déplorer.* 't Ongeluk zyns Vaderlands bekermen. *Pleurer, déplorer le malheur de la Patrie.*

BEKETENEN. v. a. Met ketenen affluiten, met ketenen beſpannen. *Fermer avec des chaînes.* De ſtraaten beketenen. *Boucher, fermer le paſſage des ruës avec des chaînes, tendre les barricades.*

BEKEUREN. v. a. In boete beſlaan. *Mettre à l'amende.* Iemand bekeuren. *Menacer quelqu'un de l'amende, menacer quelqu'un qui contrevient à l'ordonnance de lui faire payer l'amende portée par la dite ordonnance,*

BEKEVEN. Zie BEKEEVEN.

BEKJE. n. *Petit bec, petit muſeau.* Myn bekje ſig. Myn hartje. *Mon petit poupon; ma petite pouponne; mon cher petit coeur.*

BEKKEN. n. Kom, komme. *Baſſin.* m. Een ſcheerbekken, barbiers-bekken. *Un baſſin à barbe, à faire la barbe, un baſſin de barbier.* Een hand-bekken, bekken om de handen in te waſſen. *Un baſſin à laver les mains.* De wynen en andere waaren die in 't BEKKEN verkogt worden. *Les vins & autres marchandiſes qui ſe vendent au baſſin, qui ſe vendent publiquement, au plus offrant.* Een groot BEKKEN. *Une baſſine.*

BEKKENEEL. n. Harſſenpan. *Crâne.* m. 't Bekkeneel is geraakt, gekwetſt. *Le crâne eſt offenſé.* De naaden van 't bekkeneel. *Les ſutures du crâne.* 't Bekkeneelvlies. *Le péricrâne.*

BEKKESNYDER of BEKSNYDER. Straatſchender, Labberlot. *Coupe-jarret, garnement qui inſulte les paſſants à coups de couteau.*

BEKLAAGD. part: van BEKLAAGEN. *Plaint, regretté.* Van groot en klein beklaagd werden. *Etre plaint, regretté des petits & des grands.*

BEKLAAGELYK of BEKLAAGLYK. Adj. Te beklaagen, te beweenen, erbarmelyk. *Déplorable, triſte, à plaindre.* De zondaaren leeven in een beklaagelyke ſtaat. *Les pécheurs vivent dans un état déplorable.* Beklaagelyk, bedroefd, rampzalig noodlot. *Déplorable, triſte, fatale deſtinée.*

BEKLAAGEN. v. a. Medelyden, deernis hebben *Plaindre, avoir pitié, déplorer, regretter.* Iemand beklaagen. *Plaindre quelqu'un, avoir pitié, compaſſion de quelqu'un.* Dat huisgezin is zeer te beklaagen. *Cette famille eſt fort à plaindre.* Zyn tyd, zyne moeyte, zyne onkoſten BEKLAAGEN, daar rouwkoop over hebben. *Plaindre, regretter ſon temps, ſa peine, ſes dépenſes.* De dood van zynen vriend BEKLAAGEN, betreuren, beweenen. *Regretter, pleurer la mort de ſon ami.* De menſchelyke elende beklaagen. *Déplorer la miſére humaine.* Ik beklaag uw ongeluk. *Je déplore votre malheur, votre disgrace.* Ik heb reden om my over u te BEKLAAGEN, om over u te klagen. *J'ai ſujet de me plaindre de vous.* Hy zal het zig al zyn leven BEKLAAGEN. *Il s'en repentira toute ſa vie.* Zig by den Schout BEKLAAGEN, zyn beklag by den Schout doen. *Rendre, faire ſa plainte au Bailli, par devant le Bailli.*

BEKLADDEN. v. a. Bemorſſen, vuil maaken. *Salir, tacher, barboüiller.* Zyn ſchrift bekladden. *Salir, barbouiller ſon écriture.* Zyn eer BEKLADDEN, bezoedelen. *Tacher ſon honneur, ſe déshonnorer.* Veel papier bekladden, bederven met grollen te ſchryven. *Barboüiller, gâter bien du papier à écrire des coyonneries, des fadaiſes, ſotiſes, bagatelles, niaiſeries.*

BEKLADDING. f. *Action de tacher, de ſouiller, tache, ſouillure.* f. BEKLADDER. m. BEKLADSTER f. *Barbouilleur.* m. *Barbouilleuſe.* f. *Celui qui tache, celle qui tache, qui ſalit.*

BEKLAG. n. Aanklagt, beſchuldiging in regten. *Complainte, plainte.* f. Eiſcher in beklag *of* BEKLAGDOENDER tegen de perſoon van... *Demandeur en complainte ou complaignant contre la perſonne de...* Zyn beklag by den Officier, by de Schout van de wyk gaan doen. *Aller rendre, faire ſa plainte au Bailli, au Commiſſaire du quartier.* Hy heeft my zyn BEKLAG over u gedaan. *Il m'a fait ſa plainte contre vous, il s'eſt plaint de vous à moi.* Al 't gekerm en beklag der minnaars dient maar om mallooten te vangen. *Tous les gémiſſements & toutes les plaintes des amans ne ſervent qu'à attraper des dupes.*

BEKLAPPEN. v. a. Verklikken, aanbrengen. *Dénoncer, déceler, découvrir.* Iemand beklappen, aan den dag brengen wat iemand doed. *Trahir, déceler, dénoncer quelqu'un, rapporter, découvrir ce que quelqu'un fait.* Zyne medeſtanders beklappen. *Découvrir ſes complices.*

BEKLAPPER, Aanbrenger, m. *Délateur, accuſateur, dénonciateur.* BEKLAPSTER. f. Aanbrengſter. *Femme qui décéle, qui dénonce, qui découvre, accuſatrice, dénonciatrice.* f.

BEKLAPPING. f. Aanbrenging. *Dénonciation.*

BEKLAPT. part: van beklappen. *Déclé, découvert; dénoncé.*

BEKLEED. part: van BEKLEEDEN. Overdekken. *Couvert, garni, revêtu.* Armſtoelen met fulp bekleed. *Des fauteuils couverts, garnis de velours.* Een muur met marmer bekleedt. *Un mur revêtu de marbre.* De koning met zyn plegtelyk gewaad BEKLEED, omhangen. *Le Roi revêtu de ſes habits de cérémonie.* Een man, met het caracter van Afgezant BEKLEED, voorzien, mag niet aangerand worden. *Une perſonne revêtuë du caractére d'Ambaſſadeur ne doit pas être inſultée.*

BEKLEEDEN. v. a. Overdekken, voorzien. *Habiller, garnir, couvrir, vêtir.* Vier, vyf kinderen met een eenig ſtuk ſtof bekleeden. *Habiller, vêtir quatre, cinq enfans d'une ſeule piéce d'étoffe.* Stoelen met tapyten, met ruseleer bekleeden. *Couvrir, garnir des ſiéges de tapiſſerie, de cuir de Ruſſie.* Een bolwerk met hardſteenen BEKLEEDEN, voorzien. *Revêtir un baſtion de pierres de taille.* Een wand *of* muur met houtwerk bekleeden. *Lambriſſer, boiſer une paroi, un mur.* Een ſchip BEKLEEDEN, een onvolmaakt ſchip met dunne planken overdekken. *Couvrir, revêtir un vaiſſeau.* Een touw tegen het ſchuuren BEKLEEDEN, bewoelen met leer benaaijen. *Epiſſer une corde, la garnir, couvrir d'une corde moins groſſe, d'un cuir couſu autour.* Hy weet de zaak zoo te BEKLEEDEN, zoo op te pronken. *Il ſçait tellement ajuſter, déguiſer la choſe, il ſçait ſi bien dorer la pilule.*

BEKLEEDEN Voorzien, begiftigen. *Revêtir, conférer, donner.* Een Teſtament met alle behoorlyke *forma* bekleeden. *Revêtir un Teſtament de toutes ſes formes.* Iemand met het caracter van Afgezant bekleeden. *Revêtir, munir quelqu'un du caractére d'Ambaſſadeur.* Hy is bekwaam om de eerſte, de gewigtigſte Ampten te BEKLEEDEN, waar te neemen. *Il eſt capable de remplir, d'exercer les premières charges, les plus importants emplois.*

BEKLEEDING. f. van een aarde wal. *Revêtement d'une muraille de terre.* m. BEKLEEDING, waarneeming, oeffening van een ampt *Exercice.* m. *Adminiſtration d'une charge, d'un emploi.* f.

BEKLEMD. Adj. Benaauwd, beangſtigd. *Serré, angoiſſé, pénétré de détreſſe.* Een beklemd hart. *Un coeur ſerré, ſaiſi, pénétré de douleur, triſteſſe.*

BEKLEMMEN. Benarren, beknellen. *Reſſerrer, gêner, oppreſſer.*

BEKLIMMEN. v. a. Klimmende opkomen. *Grimper, monter, parvenir, arriver en grimpant.* Le Pret: *beklom*, le Part: *beklommen.* Een hoogte beklimmen. *Arriver, parvenir ſur une éminence; monter, grimper ſur une hauteur.* De hoogſte eerampten beklimmen. *Parvenir aux plus hautes dignitez.* Een ſtad BEKLIMMEN, met ladders beſtormen. *Eſcalader une ville.* BEKLIMMER. beſtormer. *Eſcalader.* De BEKLIMMING eener ſtad. *L'eſcalade d'une ville.* f.

BEKLONTERT. Begrommeld. *Barboüillé, ſali.* Het kind was zoo beklontert en beſpat. *L'enfant étoit ſi barboüillé & ſi crotté.*

BEKLONTEREN. v. a. zie BEGROMMELEN. Bevuilen, beſpatten *Barboüiller, crotter, éclabouſſer.*

BEKLYVEN. v. n. Vaſt worden, vaſtigheid krygen. *S'attacher, s'établir, prendre racine.* Le Pret: *bekleefde*, & le Part: *bekleefd.* Blyven doet beklyven. oud: ſpr: *Il faut reſter longtemps en place, en même lieu pour s'établir, pour gagner du bien: pierre qui roule n'amaſſe point de mouſſe.* phr. fam. & fig.

BEKNABBELEN. v a. Knabbelen. *Ronger* Brood van de rotten BEKNABBELD. *Pain rongé des rats.* Beknabbeling. f. *Action de ronger.*

BEKNAAUWEN, BEKNAUWEN. Zie BEKNABBELEN.

BEKNELLEN, KNELLEN, PRANGEN. *Preſſer, ſerrer, gêner, tenir en ſujettion.* Dat zouw hem te veel beknellen. *Cela le generoit, contraindroit trop.* BEKNELLING, knelling, pranging, drukking. *Gêne, contrainte.* f.

BEKNIBBELEN. v. a. Met vitteryen, tegenſpraak en plaagen kwellen. *Chicaner, critiquer, barguigner, tracaſſer.* Iemand om beuzelingen beknibbelen. *Chicaner, critiquer quelqu'un pour des bagatelles.* Iemand in zyn arbeids-loon BEKNIBBELEN, te kort doen, iets van zyn arbeids-loon onthouden. *Chicaner, traverſſer quelqu'un ſur ſon ſalaire, lui rogner, retrancher, rabbattre quelque choſe de ſon ſalaire.*

BEKNIBBELING. f. Vittery, hairklovery, twiſt. *Chicane, chicanerie, critique.* f. BEKNIBBELING, afkorting van iemands loon. *Retranchement.* m *Diminution du ſalaire de quelqu'un.* f. *Grimelinage.* m. *Leſine, meſquinerie.* f.

BEKNOPT. Adj. Kort en bondig, ingedrongen, niet langwylig. *Succint, concis, bref, ſerré, laconique.* Een beknopte reden. *Un diſcours ſuccint, concis.* Een beknopte ſtyl. *Un ſtyle net & concis, élégant & laconique* Dat is heel BEKNOPT, heel netjes. *Cela eſt bien gentil, bien mignon, bien trouſſé.* Een beknopt boekzaal, boeke-kas. *Une jolie bibliothéque, une bibliothéque choiſie, ſuccinte, bien propre, de jolies tablettes.*

BEKNOPTELYK. Adv. Kortbondiglyk, met weinig woorden. *Succintement, brièvement, en peu de mots.*

BEKNOPTHEID, kortbondigheit van ſtyl. f. *Brièveté de ſtyle.* f De beknoptheid van een *compliment. La brièveté d'un compliment.*

BEKNORREN. v. a. Bekyven. *Gronder.* Zyne huisbedienden, zyne ſcholieren beknorren. *Gronder ſes domeſtiques, ſes écoliers.*

BEKOGT. Adj. Bedroogen in den inkoop. *Trompé, pris pour dupe dans un achat.* Ik zou meenen bekogt te zyn, als ik 'er zoo veel voor gegeven had *Je croirois être trompé dans mon achât, je croirois avoir fait un ſot; un méchant marché ſi j'en avois donné tant que cela.*

BEKOMEN. v. a. Ontfangen, genieten. *Recevoir, toucher.* Le Pret: *bekwam*, le Part: *bekomen.* De levensmiddelen te water bekomen. *Recevoir les proviſions, les vivres par eau.* Het geld dat hy van zyn Koopman had BEKOMEN, ontfangen. *L'argent qu'il avoit reçu de ſon Marchand.* Men hield haar *Eau de la Reine d'Hongrie* onder de neus om haar te doen BEKOMEN, verkomen, herſtellen. *On lui tint de l'Eau de la Reine ſous le nez pour la faire revenir.*

BEKOMEN. Krygen. *Avoir, trouver.* Men kan geen koren voor geld bekomen, zoo groot is de ſchaarsheid. *On ne ſçauroit trouver, avoir du blé pour de l'argent, tant la diſette eſt grande.*

BEKOMEN. Goed doen, voeden, kragt geeven. *Profiter, faire du bien, être nourriſſant, ſucculent, donner de la force.* Al wat ik eet en drink bekomd my wel. *Tout ce que je mange & bois me profite bien, me fait du bien.* De tabak bekomt my kwalyk. *Le tabac me fait du mal, m'eſt contraire.* Zoo hy daar aan ruſt, tornd, 't zal hem kwaalyk BEKOMEN, hy zal 'er ſlegt by ſtaan. *S'il entreprend cela, s'il touche a cette cordelà, il s'en trouvera mal.* Wel moet u bekomen, *Bien vous faſſe*, ou *Dieu vous aſſiſte, à vos ſouhaits:* complimens à une perſonne qui éternuë.

BEKOMEN, part: van 't voorgaande werkw: Ik heb de waren eindelyk bekomen. *J'ai reçu enfin les marchandiſes.* Zie l'Infinitif.

BEKOMING van 't noodige geld. *Réception de l'argent néceſſaire.* f. Na de weder BEKOMING, weder verkryging zyner gezondheid. *Après le recouvrement de ſa ſanté, après ſa convaleſcence:*

BEKOMMERD. part: van BEKOMMEREN. Bevreesd, bezorgd, ongeruſt, ontruſt. *Inquiet, agité, dans le trouble.* Voor iemand bekommerd bevreesd zyn. *Etre inquiet au ſujet de quelqu'un, craindre, appréhender pour quelqu'un.* Hy is altyd zoo bekommerd, zoo bezorgd. *Il eſt toujours ſi inquiet. il a toujours tant de ſouci, il a toujours ſi grand' peur.* Bekommerd gemoed. *Eſprit inquiet, agité, conſcience alarmée*

BEKOMMEREN. v. a Kwellen, ontruſten, ongeruſt, beſchroomd maaken. *Inquieter, alarmer, troubler.* Die tyding bekommerd my geweldig *Cette nouvelle m'inquiete, m'alarme fort, me donne beaucoup d'inquietude.* Zig nergens over BEKOMMEREN, nergens zorg, kommer over hebben. *Ne ſe ſoucier, ne s'inquieter, ne s'alarmer de rien.*

BEKOMMERING. f. BEKOMMERHEID. Ongeruſtheid, zorg, vrees. *Inquiétude, crainte, alarme, appréhenſion.* f. *Souci.* m. Iemand uit bekommering helpen. *Tirer quelqu'un d'inquietude, de peine, de ſouci.*

BEKOMMERLYK. Adj. Moeyelyk, zorgelyk, dat ongeruſt, bezorgd, bevreesd maakt. *Fâcheux, qui inquiete, alarme, qui cauſe du ſouci, de la peine.* Bekommerlyke tyden. *Des temps fâcheux, difficiles, critiques.*

BEKOMMERNIS. f. zie BEKOMMERING. Bekommerdheid, ongeruſtheid, vrees, quelling. *Inquiétude, alarme, appréhenſion.* f.

BEKOMST. m. Genoegen van 't eeten en drinken *Réfection, priſe.* f. *Avoir aſſez mangé & bu.* Zyn bekomſt ergens van eeten. *Prendre ſa réfection de quelque choſe, en manger à ſuffiſance.* Eet uw bekomſt. *Mangez en tant que vous pourrez, prenez en votre réfection.* Ik heb 'er myn bekomſt al van, ik heb 'er wel aan geweeſt. *J'en ſuis déja raſſaſié, j'en ai déja tout ce*

qu'il

Digitized by Google

qu'il me faut, il ne m'en faut pas d'avantage. Deze laatſte ſpreekwyze word ook in 't fig: gebruikt.

BEKOOPEN. v. a. Boeten, koſten, betaalen. *Expier, coûter, payer, porter la peine.* Le Pret: & le Part: *bekogt.* Hy zal het met de dood bekoopen. *Il lui en coutera la vie, il en mourra.*

BEKOORD. part: van BEKOOREN. Opgenomen, verrukt. *Charmé, ravi, enchanté.* Men is bekoord hem te zien en hem te hooren. *On eſt charmé, ravi de le voir & de l'entendre.*

BEKOORDER. Verlokker, verrukker. *Enchanteur, celui qui enchante, qui charme, ravit.*

BEKOOREN. v. a. Verlokken, aantrekken, verrukken. *Enchanter, charmer, ravir.* Zy heeft hem zoodanig weeten te bekooren. *Elle a tellement ſçu le charmer, l'enchanter.* Laat u door de Satan niet BEKOOREN, verzoeken, verleiden. *Ne vous laiſſez pas enchanter, ſéduire, tenter par Satan.* BEKOORING, verrukking, verlokking, betovering. *Enchantement, raviſſement, charme.* m. Leid ons niet in BEKOORING, in verzoeking. *Ne nous induis point en tentation.*

BEKOORLYK. Adj. Aanlokkelyk, aantrekkelyk, verrukkend. *Charmant, raviſſant, attrayant.* Een bekoorlyk vermaak, een bekoorlyke ſchoonheid. *Un plaiſir charmant, raviſſant, une charmante, raviſſante beauté.* Bekoorlyke woorden, beloften. *Des paroles, des promeſſes attrayantes, engageantes, capables de tenter.*

De BEKOORLYKHEDEN, vermaaklykheden, de weelde van 't Landleven. *Les charmes, les plaiſirs, les délices de la vie champêtre.*

BEKOORLYKHEID. f. Aangenaamheid, aantrekkelykheid, aanlokſel, bekooring. *Charme, agrément, attrait.* m. *Bonne grace, beauté, tentation.* f. De bekoorlykheid van de jonkheid. *Le charme, l'agrément, la bonne grace de la jeuneſſe.*

BEKOORSTER. f. *Enchantereſſe; Femme qui charme, qui enchante.*

BEKORTEN. v. a. Verkorten, korter maaken. *Raccourcir, abréger.* Zyn reden bekorten. *Abréger, raccourcir ſon diſcours.* BEKORTING van de reden. *Abrégé, raccourciſſement du diſcours.* m.

BEKOSTIGEN. v. a. De koſten doen, de koſten draagen, 't geld verſchieten. *Faire les frais, ſupporter les frais, avancer l'argent, faire les avances.* Al het noodige bekoſtigen. *Faire la dépenſe de tout ce qui eſt néceſſaire.*

BEKOSTIGING. f. Draaging van koſten. *Action de faire, de ſupporter les frais.*

BEKRABBEN of BEKRABBELEN. Krabben. v. a. *Egratigner, offenſer avec les ongles.* Een BEKRABT aangezigt. *Un viſage égratigné.*

BEKRAGTIGEN. v. a. Beveſtigen, verſterken, ſtaaven. *Confirmer, affirmer, ratifier.* Een verklaaring met eede bekragtigen. *Confirmer, affirmer une dépoſition, déclaration par ſerment.* De Verdrags puncten door zyne onderteekening, zyn zegel bekragtigen. *Ratifier, confirmer, approuver les articles du Traité par ſa ſignature, ſon ſceau.*

BEKRAGTIGING. f. Beveſtiging, goedkeuring. *Affirmation, confirmation, approbation, ratification.* f.

BEKRANSSEN. v. a. Met een krans vercieren. Zie KROONEN, bekroonen. *Orner, couronner d'une guirlande.* BEKRANSSING bekrooning. *Couronnement.* m

BEKRASSEN. v. a. Met kraſſen ſchenden, bederven. *Rayer, faire des rayes.* Het tinnegoed met een mes bekraſſen. *Faire des rayes avec un couteau ſur de la vaiſſelle d'étain.*

BEKRASSING. f. *Action de rayer.* BEKRAST. part: *Rayé.* Bekraſte borden. *Des aſſiettes rayées.*

BEKREETEN. part: van BEKRYTEN. Betraand. *Tout en pleurs, baigné de larmes.* Zie l'Infinitif.

BEKREUNEN. (Zig) zorgen, zorg draagen, bezorgd zyn, zig kreunen, ſtooren. *Se ſoucier, avoir du ſouci, ſe mettre en peine.* Zig aan geen dreigementen bekreunen. *Ne ſe ſoucier point, ne ſe mettre point en peine des menaces, n'en point faire de cas.*

BEKROMPEN. Adj. Eng, ingedrongen, ſchaars, karig. *Trop reſſerré, étroit, gêné, chiche.* Een bekrompe wooning. *Une demeure, une maiſon trop reſſerrée, trop étroite, trop gênée.* Een bekrompen verſtand. *Un eſprit borné, un petit génie.* Uw ſchrift is al te bekrompen. *Vôtre écriture eſt trop preſſée, gênée.* Een bekrompe reden. *Un diſcours trop concis.* Een bekrompen, een ſchraale maaltyd. *Un repas chiche, un maigre repas.* Dat komt uit een bekrompe beurs. gem: ſpr: *Cela ſort d'une bourſe bien chiche, bien avare, d'une main bien peu liberale; cela ſe donne à regret.* Een bekrompen hart *Un coeur ſerré.*

BEKROMPENHEID. f. Engheid, ingedrongenheid, ſchaarsheid, karigheid. *Petiteſſe, meſquinerie.* f. *Qualité de ce qui eſt à l'étroit, reſſerré, chiche, avare.* Dit wyſt de bekrompenheid zyns verſtands klaarlyk aan. *Cela marque viſiblement la petiteſſe de ſon eſprit, la foibleſſe de ſon génie.*

BEKROONEN. v. a. Kroonen, bekranſſen. *Couronner, orner d'une couronne.* Een Held met lauwren bekroonen. *Couronner un Héros de lauriers.*

BEKROONING. f. *Couronnement, action de couronner.*

BEKROOP is de voorleden tyd van BEKRUIPEN. De wandel-luſt bekroop my, kwam my over. *L'envie de me promener me prit, il me prit envie, j'eus envie de me promener.*

BEKRUID. Adj. Met kruiden bezet, voorzien. *Epicé, chargé, aſſaiſonné d'épiceries, d'épices, un mets de haut gout.*

BEKRUIDEN. Met kruidnagelen doorſteeken. *Epicer, aſſaiſonner, garnir d'épices.* BEKRUIDING. f. *Aſſaiſonnement avec des épiceries, action de garnir d'épices, de préparer un ragout, de l'épicer, de préparer un mets de haut gout.*

BEKRUIPEN. v. a. Kruipender wyze doorkomen, naderen. *Avancer, paſſer en rampant, à quatre pattes.* Le Pret: *bekroop*, & le Part: *bekroopen.* Het ongediert bekruipt al de boomen. *La vermine paſſe ſur tous les arbres, ſe gliſſe le long de tous les arbres.* De vyanden die in de hinderlaag waaren meenden ons van agteren te BEKRUIPEN, te verraſſen. *Les ennemis qui étoient en embuſcade penſoient nous ſurprendre ſubtilement par derrière.* De liefde bekruipt eindelyk de ongevoeligſte harten. *L'amour ſurprend enfin les coeurs les plus inſenſibles, l'amour ſe gliſſe, s'introduit enfin dans les coeurs les plus inſenſibles.*

BEKRUIPING. f. *Action de ſe trainer, de ſe couler ſans qu'on s'en apperçoive.*

BEKRYTEN. zie BESCHREYEN, BEWEENEN. *Pleurer, regretter.*

BEKRUISSEN. zie KRUISSEN.

BEKUIPEN. v. a. Door kuiperyen zoeken te bekomen. *Briguer, rechercher par brigue, cabaler.* Een ampt bekuipen. *Briguer une charge, un emploi.* BEKUIPING, heimelyke aanzoekirg tot een ampt. *Recherche ſecrete d'une charge, d'un emploi.* f.

BEKWAAM of BEQUAAM. Adj. Die ergens toe dienſtig, nut is. *Capable, propre, utile à quelque choſe.* Een jongman bekwaam tot de ſtudie, bekwaam tot

Digitized by Google

den koophandel. *Un jeune homme capable d'étudier, propre pour*, ou *à l'étude, propre au négoce, bon pour le négoce.* Dat is nergens toe bekwaam, nergens goed toe. *Cela n'eſt bon à rien, ne peut ſervir, être utile à rien.* Hy is bekwaam om een heel gezelſchap te vermaaken. *Il eſt capable de réjouir toute une compagnie.* Dat is bekwaam om een menſch raazende, gek te maaken. *Cela eſt capable de mettre un homme hors de ſoi, hors des gonds, de faire perdre l'eſprit à un homme.*

BEKWAAM. Gemakkelyk, gevoegelyk. *Commode, convenable, propre.* Laat ons een bekwaame plaats zoeken om dit in ruſt te leezen. *Cherchons un endroit, un lieu commode pour lire ceci en repos.* Zie hier de bekwaame plaats om deze aanmerkingen te eindigen. *Voici l'endroit convenable, propre à finir ces remarques.* God ter bekwaamer tyd aanzoeken. *Rechercher Dieu au tems* ou *dans le tems opportun.*

BEKWAAM. Gaauw, ſchrander. *Habile, capable.* Een bekwaam Predikant. *Un habile Miniſtre.* Een bekwaam Staats-man, Staats-bediende. *Un habile Miniſtre d'Etat, un Miniſtre d'Etat capable.* 't Is een zeer bekwaame, gaauwe vrouw. *C'eſt une fort habile femme, une femme fort capable.*

BEKWAAMELYK. Adv. Gevoegelyk. *Commodément, convenablement, aiſément.* Hy kan het bekwaamelyk doen; hy kan 'er van avond bekwaamelyk wezen. *Il peut le faire aiſément, commodément, il peut aiſément y être ce ſoir.*

BEKWAAMHEID. f. Gaaf, geſchiktheid, bevoegdheid, dienſtigheid. *Capacité, diſpoſition, aptitude.* f. *Talent.* m. 't Ontbreekt hem aan geen bekwaamheid. *Il ne manque pas de capacité, de talents.* 't Is een man van veel BEKWAAMHEID, veel verſtand, verdienſte. *C'eſt un homme de grande capacité, d'un grand mérite, c'eſt un fort habile homme.* De BEKWAAMHEID, gevoeglykheid van de tyd. *L'opportunité du temps.* f.

BEKWAAM MAAKEN. v. a. Oeffenen, afrigten. *Rendre capable, exercer, ſtyler, dreſſer.* Een jongman tot den koophandel bekwaam maaken. *Rendre un jeune homme capable du négoce, dreſſer, ſtyler un jeune homme au*, ou *dans le négoce.* Tot de grootſte ampten BEKWAAM WORDEN. *Devenir capable, ſe rendre capable des plus grands emplois.*

BEKWYLEN. v. a Bezeveren, bevuilen met kwyl. *Remplir, couvrir de bave.*

BEKYKEN. v. a. Beſchouwen, aanſchouwen, beſien. *Regarder, conſidérer.* Le Pret: *bekeek*, & le Part: *bekeeken* Iemand onder de neus bekyken. *Regarder quelqu'un ſous le nez.* Al de fraayigheden van de kermis bekyken. *Regarder, viſiter, examiner toutes les gentilleſſes de la foire.*

BEKYKER. Beziender. *Contemplateur, ſpectateur, celui qui regarde curieuſement.* Pis BEKYKER. Eens Artzen bynaam. *Examinateur des urines.* De BEKYKING van 't blaas water. *L'examen de l'urine.* m.

BEKYKSTER. f. *Spectatrice; celle qui examine, qui regarde, qui voit.*

BEKYVEN. v. a. Beſtraffen, beknorren. *Gronder, reprendre; reprimender.* Le Pret: *bekeef*, & le Part: *bekeeven.* Zyne knegts, zyne meiden bekyven. *Gronder ſes valets, ſes ſervantes.* Bekyver. *Celui qui reprend, qui reprimande.* Bekyfſter. *Celle qui reprend, qui reprimande.* BEKYVING. f. *Gronderie; reprimande; cenſure.* f.

BEL. f. Kopere knopje van binnen hol en met een kloofje. *Grelot.* m. *Sonnette* f. Een paarde-tuig met bellen behangen. *Un harnois chargé de grelots, de ſonnettes.* Niemand wil, durſt de kat de bel aanbinden. ſig: ſpr: *Perſonne ne veut, n'oſe attacher le grelot*, expr: ſig: *perſonne n'oſe s'expoſer le premier au péril.* Een water-BEL of bobben. *Une bouteille, caraffe d'eau.* Een zilvere BEL, kinder babbel tuig met bellen. *Un bocbet d'argent.*

BEL. KLEIN klokje. *Sonnette.* f. Daar is een bel aan de deur. *Il y a une ſonnette à la porte.*

BELAADEN. v. a. Belaſten, een laſt opleggen. *Charger, impoſer une charge.* Le Pret: *belaadde*, le Part: *belaaden.* Een muilezel, een paard te veel beladen. *Charger trop un mulet, un cheval.* Met ſchattingen te zwaar BELAADEN worden. *Etre trop chargé d'impôts, avoir trop d'impôts à porter.* BELAADE rytuigen. *Des voitures chargées.*

BELAAGEN. v. a. Beſpieden, ſtrikken, laagen voorleggen. *Epier, tendre, dreſſer des embuches.* Iemand belaagen, laagen voorleggen. *Dreſſer des embuches à quelqu'un, tendre un piège, un paneau à quelqu'un.*

BELAAGER, BELAAGSTER. Zie VERSPIEDER, VERSPIEDSTER.

BELAAGING. f. *Embuche.* f. *Action d'épier.*

BELAGT. part: van BELAGCHEN *Raillé, moqué.*

BELAGSTER. f. *Railleuſe, moqueuſe.*

BELAGCHELYK of BELACCHELYK. Adj. Beſpottelyk, ongerymd. *Ridicule, digne de riſée, abſurde.* Belagchelyke kleeding, belagchelyke gebaarden. *Des vêtements, des geſtes ridicules.* De belagchelyke Hoofſche Juffers. *Les Précieuſes ridicules.* 't Is een belagchelyk, beſpottelyk menſch. *C'eſt un ridicule, un homme abſurde, un impertinent.*

BELAGCHEN of BELACCHEN. v. a. Uitlouwen, beſpotten. *Tourner quelqu'un en ridicule, ſe moquer, ſe rire, ſe divertir de quelqu'un, ſe réjouir, s'épanoüir la rate à ſes dépens.* Le Pret: *belachte*, le Part: *belagchen.* De iedelheid, verwyfdheid der Grooten belagchen. *Se rire, ſe moquer de la vanité, la moleſſe des Grands; tourner la vanité, la moleſſe des Grands en ridicule.* Gy zoud van elk een BELAGCHEN worden. *Vous ſeriez raillé de tout le monde; tout le monde ſe riroit, ſe mocqueroit de vous.*

BELAGCHELYKHEID f. Ongerymdheid, beſpottelykheid. *Ridicule.* m *Abſurdité, impertinence.* f. *Qualité de ce qui eſt ridicule.*

BELAGCHER. m. Beſpotter. *Railleur, moqueur.*

BELAGCHING, BELACCHING. Beſpotting, uitlagching. *Deriſion, moquerie.* f. *Mépris que l'on témoigne en ſe moquant.*

BELADDEREN. Zie BEKLIMMEN.

BELANDEN. v. n. Aankomen. *Aborder, arriver quelque part.* Ter plaatſe daar men zyn vil, belanden. *Aborder, arriver au lieu où l'on ailoit.* Men weet niet waar hy beland is, waar hy gebleven is. *On ne ſçait ce qu'il eſt devenu.*

BELANG n. Voordeel, baat. *Interêt.* m. 't Is uw belang wakker op te paſſen, uit uwe oogen te zien. *C'eſt vôtre interêt de prendre bien garde à vous, d'avoir l'oeil à tout.* Hy verſtaat zyne belangens heel wel. *Il entend fort bien ſes interêts.* BELANG, deel ergens in neemen. *Prendre interêt à, prendre part dans quelque choſe, s'intereſſer dans*, ou *à quelque choſe.* 't Is een zaak van BELANG, aangelegentheid, van het uiterſte belang. *C'eſt une affaire d'importance, de conſéquence, de la dernière importance.* Daar is belang by, 't is van belang. *La choſe importe, la choſe eſt d'importance, de conſequence.* Ik heb 'er geen belang by. *Cela ne m'importe point, ne me touche, ne me regarde pas.*

BELANGEN. v. a. Betreffen, aangaan *Regarder, concerner, intereſſer.* Dat belangd Mynheer uw broeder naden. *Cela regarde Monſr. vôtre frére de plus près.*

Wat

Wat my belangd, ik zie het onverſchillend aan. *Quant à moi, pour moi, pour ce qui eſt de moi, je regarde cela avec indifference.* BELANGENDE, aangaande 't geen gy my giſter voorſloeg, dit zou myn gevoelen wezen. *Touchant ce que, à l'égard de ce que, quant à ce que vous me propoſâtes hier, voici quel ſeroit mon avis.* De BELANG-HEBBERS, geintereſſeerdens in de lading van 't ſchip de Leeuw. *Les intereſſez dans la charge du vaiſſeau de Lion.*

BELAST. part: van BELASTEN. *Chargé, ordonné.*

BELASTEN. v. a. Bezwaaren, opleggen. *Charger, impoſer.* De onderdaanen met te veel ſchattingen belaſten. *Charger les Sujets de trop d'impôts.* Ik dorſt hem met zoo grooten pak niet belaſten. *Je n'oſois le charger d'un ſi gros paquet.* Iemand met ſcheldwoorden belaſten. *Charger quelqu'un d'injures.*

BELASTEN. Beveelen. *Commander, ordonner, donner ordre.* Zyn knegt belaſten na 't comptoir, na de ſchuit te gaan. *Commander, dire, ordonner à ſon valet, charger ſon valet d'aller au burreau, à la barque.* Iemand meer belaſten dan hy doen kan. *Commander, ordonner à quelqu'un plus qu'il ne peut faire.*

BELASTEREN. Zie LASTEREN. Met laſter-woorden beledigen. *Calomnier, noircir, offenſer par des paroles injurieuſes.*

BELASTING. f. Oplegging van een laſt, van een regt op zommige waaren. *Taxe, impoſition, acciſe.* f. *Droit.* m. Men ſpreekt van een nieuwe belaſting op de wyn, op de boter, op de turf te leggen. *On parle de mettre une nouvelle taxe, impoſition, un nouveau droit ſur le vin, le beure, les tourbes.*

BELDEROM. m. Gild os, vetten os, met bloemekranſſen en linten vercierd, die als in zegepraal omgeleid word. *Boeuf de confrairie.* m. *Boeuf gras orne de guirlandes & de rubans, que l'on promène comme en triomphe pour attirer les chalands.*

BELEDEN part: van BELYDEN. *Confeſſé, avoüé, reconnu.* Een belede zonde is half vergeeven. boert: ſpr: *Un péché confeſſé eſt à demi pardonné.*

BELEDIGD op BELEDIGT. part van BELEDIGEN. *Offenſé, ée.* De beledigde party voorſpreeken. *Defendre, protéger la partie offenſée, ſe déclarer pour l'offenſé.*

BELEDIGEN. v a. Verongelyken, ſmaadelyk handelen. *Offenſer, faire injure.* Iemand in zyn eer beledigen. *Offenſer quelqu'un en ſon honneur.*

BELEDIGEND. Adj. Verongelykend, ſmaadelyk. *Offenſant, injurieux.* Beledigend verwyt, beledigende woorden. *Reproche offenſant, injurieux, paroles offenſantes, injurieuſes.*

BELEDIGER, verongelyker, hooner. *Offenſeur.*

BELEDIGING. f. Verongelyking, hoon, aangedaan ongelyk. *Offenſe, injure de fait* ou *de paroles.* f. *Outrage.* m. Geweldige belediging. *Grieve offenſe, ſanglant outrage.* Een belediging vergeeven. *Pardonner une offenſe, une iniure, un outrage.*

BELEEFD Adj. Wellevend, beſchaafd, vriendelyk, gedienſtig. *Civil, honête, courtois, affable, poli, officieux.* Een beleefd man. *Un homme civil, honête, poli, affable.* Een beleefd antwoord. *Une réponſe honête, obligeante, civile.* Iemand BELEEFD of BELEEFDELYK aanſpreeken. *Parler civilement, affablement, honnêtement à quelqu'un.* Hy ontfing onthaalde hem zeer BELEEFDELYK, zeer beleeft. *Il le reçut, le traita fort civilement, honnêtement, il lui fit une fort honnête réception.*

BELEEFDHEID. f. Wellevendheid beſchaafdheid, gedienſtigheid, enz. *Civilité, honnêteté, politeſſe.* f. De kinderen de beleefdheid aanbeveelen, de beleefdheid leeren. *Recommander, apprendre la civilité aux enfans.* Iemand beleefdheid toonen. *Témoigner de la civilité, de l'honnêteté à quelqu'un, faire civilité, politeſſe à quelqu'un*

BELEEMEN. v. a. Met leem beſtryken, vaſtmaaken. *Enduire de glaiſe, de terre graſſe.* Een boere haag beleemen. *Enduire une baye de glaiſe, enduire, boucher, affermir une baye avec de la terre graſſe.*

BELEENEN. v. a. Verpanden, vaſtmaaken, belaſten. *Engager, mettre en gage, hypotbequer.* Zyn zilver tafelgoed, zyne juweelen beleenen. *Engager ſa vaiſſelle d'argent, engager ſes joyaux, ſes pierreries.* Al zyn goed is beleend, vaſt gemaakt. *Tout ſon bien eſt engagé, hypotbéqué.* Een grond goed BELEENEN, te leen ontfangen, aanneemen. *Prendre une terre en fief, à hommage.* Na het BELEENEN of de BELEENING, verpanding, vaſtmaaking zyner Juweelen. *Après l'engagement, l'hypotbéque de ſes Joyaux.* m. De BELEENING van een Keizerlyk leen ontfangen. *Recevoir l'inveſtiture d'un fief de l'Empire.*

BELEEVEN of BELEVEN. v. a. Zyn leven doorbrengen, in zyn leven ondervinden. *Vivre, expérimenter durant ſa vie.* Le Pret: *beleefde,* & le Part: *beleefd.* Slegte tyden beleeven. *Vivre dans des temps fâcheux, difficiles, mauvais, durs, critiques.* Gy zult het niet BELEEVEN, gy zult het uw leven niet zien. *Vous ne le verrez de votre vie.* Zyn Geloof BELEEVEN, zyn Godsdienſt beleeven. *Pratiquer ſa Croyance, ſa Religion.* De reinigheid beleeven, zig kuis houden. *Obſerver les loix de la chaſteté, ſe conſerver chaſte, vivre chaſtement.* BELEEVING van zyn Geloofs-belydenis. *Pratique de ſa confeſſion de Foi.* f.

BELEEZEN. v. a. Met goede woorden overhaalen. *Emboiſer, emjaumer, duper.* Iemand met zoete woorden, vleyeryen beleezen. *Endormir quelqu'un par de belles paroles, par careſſes, flateries.* Zy heeft hem zoo wel weeten te BELEEZEN, te bepraaten. *Elle a ſi bien ſçu l'enjoler, l'emboiſer, l'endormir.* Iemand beleezen of overhaalen tot het geen hem ſchadelyk is. *Embabouiner quelqu'un.*

BELEEZEN. Adj. Die veel geleezen heeft. *Qui a lu beaucoup, qui a beaucoup de lecture.*

BELEG. n. Belegering. *Siège.* m. *Attaque d'une place.* Het beleg van een Stad onderneemen. *Entreprendre, former le ſiege d'une Ville.* Het beleg opbreeken *Lever le ſiège.* Het beleg opſlaan. *Faire lever le ſiège, ſecourir la place aſſiegée.*

BELEGEN. Adj. Niet vars, dat eenige tyd gelegen, geſtaan heeft. *Raſſis, pas récemment cuit, pas fraichement braſſé.* Belegen brood. *Du pain raſſis.* Belegen bier. *De la bière raſſiſe, de la bière qui a reſté quelque temps en cave.*

De BELEGERAARS. De geene die voor een belegerde ſtad leggen. *Les aſſiégeans, ceux qui aſſiégent une ville.*

BELEGERD. part: van BELEGEREN. *Aſſiégé, ée.* Een belegerd Slot een belegerde Stad ontzetten. *Secourir un Château aſſiegé, une Ville aſſiégée.* De BELEGERDE doen geſtadige uitvallen. *Les aſſiégez font de continuelles ſorties.*

BELEGEREN. v. a. Inſluiten en aanvallen. *Aſſiéger, mettre le ſiége.* Een Veſting belegeren. *Aſſiéger une Place, mettre le ſiége devant une Place.*

BELEGERING. f. Beleg. *Siège.* m. *Action d'aſſiéger une Place.* Men ſpreekt van een belegering te onderneemen. *On parle d'entreprendre, de former un ſiége.*

BELEGGEN. v. a. Dekken, bedekken, plaveyen. *Couvrir, garnir, paver.* Le pret: *beleide,* & le part: *beleid* ou *belegt.* De vloer met marmer, met gebakke

steenen beleggen. *Couvrir, garnir le plancher, l'aire du plancher avec des carreaux de marbre, des briques.* Een zolder met koorn BELEGGEN, beslaan, opvullen. *Remplir un grenier de blé.* Een ham met worsten en beulingen BELEGGEN, bezetten. *Garnir, entourer un jambon d'andouilles & de boudins, faire un cordon d'andouilles & de boudins autour d'un jambon.* De kabel aan de beeting BELEGGEN, vast maaken. *Amarer le cable aux bittes.* Terme de Mer. Daar is geen touw aan te beleggen, daar is geen zalf aan te stryken, die kwant deugd niet *Il n'y a point de remede à y apporter, c'est un garnement dont on ne fera jamais rien.* Het was hou en beleg, goed raad was daar duur. *On y etoit bien embarassé, on y tenoit le loup par les oreilles.*

BELEGGEN. Samenroepen. *Convoquer.* Een algemeene byeenkomst tegen Paaschen beleggen. *Convoquer une assemblée générale pour Pâques.*

BELEGGEN. Plaatsen, op renten doen. *Placer, mettre à rente, à interêt, faire des Capiteaux.* Zyn geld wel beleggen. *Placer bien son argent, le mettre en lieu sur, en mains sures;* & aussi *le placer à un gros interêt.* Een zaak wel BELEGGEN, wel overleggen, behandelen, bestieren. *Concerter, conduire bien une affaire, prendre bien ses mejures pour la faire reüssir.* Zyne woorden wel BELEGGEN, wel aan een-schakelen. *Penser bien à ce qu'on va dire, peser bien ce qu'on va dire, arranger bien, peser bien ses paroles, parler bien à propos.*

BELEGGER. Aanvoeder, leidsman van 't werk. *Conducteur de l'ouvrage, chef de l'entreprise.*

BELEGGING. van een rauwe vloer met marmere steenen. BELEGGING van een zolder met koorn. BELEGGING van een harst met een klein gebeent BELEGGING, van de kabel om een paal. Alle onuitdrukkelyke woorden in 't Fransch.

BELEGT, BELEGD of BELEID. part: van BELEGGEN. *Couvert, garni, entouré.* Een rok met goude passementen belegt. *Un habit couvert, garni de passements, chamarré de galons d'or.* Zie BELEGGEN.

BELEID, BELEGD of BELEGT. part: van BELEGGEN. *Concerté, reglé, pesé, placé.* Hy had de zaak zoo wel beleid. *Il avoit si bien concerté la chose.* Zie BELEGGEN.

BELEID. n. Bestier, bestiering, gedrag. *Conduite, direction.* f. *Gouvernement.* m. Hy heeft het beleid, 't bestier van alles. *Il a la conduite, la direction de tout.* Het goed BELEID, gedrag, bestier van Maximus behield Roome na den slag van Cannes. *La bonne conduite de Maxime sauva Rome après la bataille de Cannes.*

BELEIDEN. v. a. Bestieren, regeeren. *Conduire, gouverner.* De werklieden beleiden, voorgaan, gebieden. *Conduire, gouverner les ouvriers, commander aux ouvriers.* Een onderneeming wyzelyk BELEIDEN, overleggen, bestieren. *Concerter, conduire, gouverner sagement une entreprise.* BELEIDER. bestierder van 't werk. *Conducteur de l'ouvrage, celui qui commande aux ouvriers.*

BELEMMERD. part: van BELEMMEREN. Verward, verlegen. *Embarassé, empêché.* Met veel zaaken, veel zorgen belemmerd zyn. *Etre embarassé, empêché de beaucoup d'affaires, de beaucoup de soins.* Hy is belemmerd van tong. *Il est embarassé de la langue, il begaye en parlant, il n'a pas la parole libre.* Hy was heel BELEMMERD, beteuterd, verlegen doe hy haar zag. *Il fut bien embarassé, bien perplex quand il la vit.*

BELEMMEREN. v. a. Stoppen, verlegen maaken, verstooren, verwarren. *Embarasser, boucher, troubler, détourner, causer de l'embarras.* De weg, de de ortogt met slagboomen en voetangels belemmeren. *Embarasser le chemin, le passage avec des barrieres & des chausses-trapes.* In zyn mantel, in zyne rokken BELEMMEREN, verwarren. *S'embarrasser dans son manteau, dans ses jupes.* Iemand met een strikvraag BELEMMEREN, verlegen maaken. *Embarrasser, embroüiller le texte, le sujet au lieu de l'éclaircir.* Hy zoekt u maar te BELEMMEREN, af te trekken, te verbysteren, belet aan te doen. *Il ne cherche qu'a vous embarrasser, détourner, distraire.*

BELEMMERING f. Hindernis, belet, verwarring. *Embarras, empêchement.* m. *Peine, difficulté, incommodité.* f. Daar is altyd zoo veel belemmering in die straat. *Il y a toujours tant d'embarras, d'empêchemens dans cette ruë.* Gy vind my in de grootste BELEMMERING, verlegentheid van de waereld. *Vous me trouvez dans le plus grand embarras, dans la plus grande peine du monde.* BELEMMERING van tong, van spraak. *Begayement, empêchement de langue.* m. *Difficulté de parler.* f.

BELEND. Adj. Eindigende, aanpaalende, aangrenzende. *Aboutissant, borné.* Een stuk lands, veertig morgen groot, belend ten Oosten aan de Heerlykheid van... *Pièce de terre de quarante journaux,* ou *arpens aboutissant à la Seigneurie de...*

BELENDEN. v a. Aanpaalen, aangrenzen. *Aboutir, toucher, se terminer à.* Zyn land belend aan den ryweg. *Sa terre aboutit au grand chemin.*

BELET. n. Ongelegentheid, ongemak. *Empêchement.* m. *Incommodité.* f. Iemand belet aandoen, hem van zyn bezigheid aftrekken. *Causer de l'empêchement, de l'incommodité à quelqu'un, incommoder, détourner, distraire quelqu'un.* Belet zyn, belet hebben, ergens mede bezig zyn. *Etre occupé, empêché a quelque chose, avoir des affaires.* Iemand BELET laaten vragen, iemand laaten vragen of ons bezoek hem geen belet zal aanbrengen. *Faire demander à quelqu'un s'il est en commodité de recevoir nôtre visite.* Alle BELET, alle hindernis doen ophouden, uit de weg ruimen. *Faire cesser tout empêchement, lever tout les obstacles.*

BELETSEL. n. Hinderpaal, tegenstand. *Empêchement, obstacle, retardement.* m. Daar is altyd eenig beletsel in de weg. *Il y a toujours quelque empêchement, quelque obstacle, quelque anicroche en chemin.*

BELETTEN. v. a. Verhinderen, tegenhouden. *Empêcher, apporter de l'obstacle.* Iemand beletten te schryven, te spreeken, te trouwen. *Empêcher quelqu'un d'écrire, de parler, de se marier.* Ik kan my niet BELETTEN, onthouden u te zeggen dat... *Je ne saurois m'empêcher, me dispenser de vous dire que....* Zoo ik niet vreesde u te BELETTEN, belet aan te doen. *Si je ne craignois pas de vous incommoder, de vous détourner, distraire.*

BELGEN. v. a. Vergrammen, gram maaken, verstooren. *Mettre en colére, fâcher, irriter, courroucer.* Indien ik niet bevreesd was u te belgen. *Si je n'avois pas peur de vous fâcher, si je n'appréhendois pas de vous mettre en colére.* Men moet zig zoo ligt niet belgen. *Il ne faut pas se fâcher si aisément, si facilement.*

BELGZIEK. Adj. Toornig, die ligt gebelgd word. *Colérique, emporté, peu endurant.* De belgzieke Godsgeleerden. *Les Théologiens colériques, peu endurans.*

BELHAMEL. m. Klok-hamel, schaap dat de andere voorgaat. *Clocheman* m. *Mouton chef de la troupe qui à une cloche au col.* De BELHAMEL, roervink, opruyer van een opstand. *Le boute-feu, le chef, l'auteur d'une*

Digitized by Google

d'une sédition, le chef des séditieux. Hy is de belhamel overal daar kwaad te doen is. *Il est le chef de la bande, il est le premier par tout où il est question de mal faire.*

BELIEGEN. v. a. Belasteren, valschelyk beschuldigen. *Calomnier, charger, accuser à faux.* Le Pret: est *beloog*, & le Part: *beloogen.* Iemand beliegen. *Calomnier quelqu'un; accuser quelqu'un à faux, forger un mensonge pour noircir quelqu'un.* BELIEGER, lasteraar, kwaadspreker. *Calomniateur, médisant.*

BELIEP is het *preteritum* van BELOOPEN. Die storm beliep ons op de hoogte van... *Cette tempête nous accueillit à la hauteur de...*

BELIEVEN. v. a. Behaagen, Involgen. *Complaire, user de complaisance.* Iemand in alles believen. *Complaire en toutes choses à quelqu'un.* Met BELIEVEN, onder 't welbehaagen van uwe Majesteit. *Sous le bon plaisir de vôtre Majesté.* Wat is uw believen? *Quel est vôtre désir? que vous plait-il.* 't Is zyn believen zoo. *Telle est sa volonté, il le veut ainsi.* Na zyn eigen believen, na zyn zinnelykheid leeven. *Vivre selon sa volonté, à sa fantaisie.*

BELIEVEN. Willen, goed vinden. *Plaire, trouver bon, vouloir, désirer.* Wat belieft u Mynheer? *Que vous plait il Monsieur?* Ik wenste wel dat het u mogt believen met my te gaan. *Je voudrois bién qu'il vous plût aller, venir avec moi.* Hy is zeer BELIEVENDE, gedienstig, verpligtende van aart. *Il est très complaisant, officieux de son naturel.*

BELIEVING. f. Involginge, toegeevendheid, gedienstigheid. *Complaisance, bonne volonté, souplesse.* f. Iemand door lafhartige believingen zoeken in te nemen. *Tâcher de gagner, d'empaumer quelqu'un par de lâches complaisances.*

BELLEN. 't meervoud van BEL. *Des grelots, des sonnettes, clochettes.* De bellen van een zotskap. *Les grelots d'une marotte.* De BELLEN, bobbels die op 't water ryzen *Les bouteilles, les ampoules qui s'élevent, se forment sur l'eau.*

BELLEN. v. a. Schellen, aanbellen, aanschellen, aan de bel trekken. *Sonner tirer la sonnette, la clochette.* Wie belt daar zoo hard? *Qui est ce qui sonne si fort, si rudement?*

BELLETJE. n. Klokje, schelletje. *Clochette, sonnette.* 't Belletje dat onder de Mis gehoord word. *La clochette, sonnette qu'on entend à la Messe, au service de la Messe.*

BELOEREN. v. a. Belonken, aangluuren, loens aanzien. *Lorgner, muguetter, coucher en joue* Een mooy meisje beloeren. *Lorgner une jolie fille, lui jetter des oeillades amoureuses.* Een ampt, een bediening BELOEREN, wenschen te bekomen. *Muguetter une charge, coucher une charge en joue.*

BELOFTE. f To zegging, gegeeven woord *Promesse, parole donnée.* f. Een mondelinge, schriftelyke, openbaare belofte. *Une promesse verbale, promesse par écrit, promesse authentique.* Zyne belofte nakomen, volvoeren, volbrengen. *Executer sa promesse, tenir sa promesse, sa parole, s'acquiter de sa promesse.* Belofte maakt schuld. spr: *Chose promise, chose duë.* 't Land van BELOFTE, 't beloofde Land. *La terre de promission, la terre promise, la Palestine.* De BELOFTE, gelofte van Jeptha kostede hem zyn eenige Dochter. *Le voeu de Jephté lui coûta sa Fille unique.* Trouw-belofte. *Foi.* m. *Promesse de mariage.* f.

BELOKEN. part: van BELUIKEN: Myne oogen waren ey en beloken, pas toegeloken. *Mes yeux ne faisoient que se fermer.* BELOKEN Paaschen, Toe Paasch zondag na Paaschen. *Pâques clos, le dimanche d'après Pâques.*

BELOMMEREN. v. a. Beschaduwen, om-lommeren, luwte geeven. *Ombrager, faire de l'ombre.* Die Lindeboom belommerd het heele huis *Ce Tilleul ombrage toute la maison.* De lauwren die zyn hoord BELOMMEREN, om-schaduwen. *Les lauriers qui ornent, environnent sa tête.*

BELOMMERING. f zie LOMMER, LUUWTE, omschaduwing, beschaduwing. *Ombrage.* m. *Ombre* f.

BELONKEN. v. a. Aangluuren, beloeren, verliefdelyk aanzien. *Lorgner, muguetter, regarder amoureusement.* Een maagd belonken *Lorgner, muguetter une fille.* BELONKING, aangluuring van zyn minnares. *Oeillade amoureuse.* f. *Regard amoureux qu'on jette sur sa maîtresse.* f.

BELOOFD part: van BELOOVEN. *Promis.* De belooste penningen opschieten, toetellen. *Produire, compter les deniers promis, les sommes promises.*

BELOOND. part: van BELOONEN. *Recompensé, reconnu.* Kwaalyk beloonde diensten. *Des services mal recompensez.*

BELOONEN. v. a. Loonen, loon geeven, vergelden. *Recompenser, reconnoître.* Den iever, de genegentheid zyner dienaaren beloonen. *Recompenser le zéle, l'affection de ses serviteurs.* De deugd, de verdienste beloonen. *Recompenser la vertu, le mérite.*

BELOONER, vergelder van genotene diensten. *Remunerateur, celui qui recompense, reconnoit, paye les services rendus.*

BELOONING. f. Vergelding. *Recompense, remuneration.* f.

't BELOOP, 't bedrag van een rekening. *Le montant d'un compte.* 't Beloop van alle deze posten maakt een somme van... *Le montant de tous ces articles fait une somme de...*

BELOOP. Trant, stentrum, gewoone gang der zaaken. *Train courant des affaires.* m. Dat is het beloop van de waereld, 't is 's waereld beloop *C'est là le train du monde, ainsi va le monde.* Een zaak op zyn beloop, in zyn wezen laaten. *Laisser une affaire aller son train, ne s'en pas mêler, ne s'en pas mettre en peine.*

BELOOP. Strooking. spant, model, fatsoen van een schip. *Gabarit., modele d'un vaisseau.* m. Een schip van een schoon beloop, van een goede zwiering. *Un vaisseau d'un beau gabarit, vaisseau bien proportionné, bien arrondi* 't BELOOP, de omtrek van een schildery. *Le contour d'un tableau.*

BELOOPEN. v. a. Met loopen bereiken. *Atteindre, parvenir, gagner en courant.* Le Pret: *beliep* & le Part: *beloopen.* De paal aan 't end van de baan voor de andere beloopen. *Atteindre, gagner la borne au bout de la carriére avant les autres.* Hy zal de schuit niet konnen beloopen. *Il ne pourra pas gagner, avoir le bateau* Een schip BELOOPEN, bezeilen, agterhaalen. *Atteindre, joindre un vaisseau en chassant sur lui.* Veel boodschappen te BELOOPEN, te verrigten hebben. *Avoir beaucoup de messages à faire.* Op zee van een storm BELOOPEN, overvallen worden. *Etre accueilli d'une tempête sur mer.*

BELOOPEN. v. n. Bedraagen, ryzen tot. *Monter, se monter, aller à.* Alle die posten beloopen op... *Tous ces articles se montent, vont à, font ensemble la somme de...* BELOOPING, aanlooping, aankomst met loopen. *Arrivée à force de courir.* f.

BELOOVEN. v. a. Toezeggen. *Promettre, donner parole.* Een vryster trouw belooven. *Promettre, engager sa foi à une fille: donner promesse de mariage à une fille.* Belooven te komen, belooven te betaalen. *Promettre*

Digitized by Google

mettre de venir, promettre de payer. 't Koorn, de wyngaard BELOOFD veel, ſtaat heel ſchoon. *Le blé, la vigne promet beaucoup.* Die jongman beloofde heel wat anders. *Ce jeune homme promettoit toute autre choſe.* Veel belooven en weinig geeven doet de gekken in vreugde leeven. waaragtig ſpreekw: *Promettre beaucoup & peu donner, c'eſt ce qui entretient les foux en bonne humeur.*

BELOOVER of BELOVER. Een die veel beloofd. *Prometteur, celui qui promet beaucoup.* Een groot beloover, een klein geever. ſpreekw. *Un grand prometteur, un petit donneur.* BELOOFSTER. f. *Prometteuſe.*

BELROOS. f. Roos. *Eryſipèle.* f. ou *Eréſipèle.*

BELUIKEN. zie TOELUIKEN. Toegaan, toeknikken, *Fermer, clorre (en parlant des yeux.)*

BELUISTERAAR. Een die de andere beluiſterd, uithoord. *Eſpion, mouchard, mouche, qui eſt aux écoutes.*

BELUISTEREN. v. a Beſpiedender wyze toeluiſteren, nagaan, hooren om over te draagen. *Ecouter, être aux écoutes, eſpionner.* Iemand beluiſteren om hem te beklappen, te verklikken. *Ecouter quelqu'un pour en faire des rapports, pour le trahir, être aux ecoutes, aux aguets pour ſurprendre quelqu'un.* BELUISTERING. f. Beſpieding. *Action d'être aux écoutes.*

BELUL. gemeenw: zie OVERLEG, OVERWEEGING. *Réflexion.* f. *Examen.* m. Hy leeft zonder belul, zonder zorg, overleg. *Il vit ſans ſouci, ſans réflexion.* Hy heeft 'er geen belul, geen weet van. *Il n'en a aucune connoiſſance.*

BELUST. Adj. Luſt hebbende, begeering. *Qui a envie, qui diſire.* Op kerſſen op baars beluſt zyn; luſt hebben kerſſen, baars te eeten. *Avoir envie de manger des ceriſes, des perches.* Als een jonge vrouw ergens op beluſt is, men moet het haar geeven. *Quand une jeune femme a envie de manger de quelque choſe, il faut lui en donner.* Men moeſt wel BELUST, verlieſt zyn om zoo een potrait te trouwen. *Il faudroit avoir grande envie de ſe marier, il faudroit être bien amoureuſe pour épouſer un tel original.* BELUSTHEID, luſt, genegenthied, trek van een zwangere vrouw tot iets. *Appetit, deſir,* m. *Envie de femme groſſe.* f.

BELY. Vrouws naam. *Beline.* 't Is een leelyke bély. *C'eſt une vilaine gaupe, une vilaine bête.*

BELYDEN. v. a. Bekennen, erkennen. *Avoüer, confeſſer.* Le Pret: *beleed,* & le Part: *beleeden.* De waarheid belyden. *Avoüer, confeſſer la vérité.* Zyne zonden voor God belyden. *Confeſſer, avoüer, reconnoître ſes fautes devant Dieu.* Het Euvangelium BELYDEN, belydenis doen van 't Euvangelium. *Confeſſer l'Evangile, faire profeſſion de l'Evangile.* Zig met weinig BELYDEN, behelpen. *S'aider, s'accommoder, ſe contenter de peu, ſe paſſer à peu* ou *de peu de choſe, vivre frugalement.* Hy belyd zig met aardvrugten en zuivel. *Il vit, il ſe contente de légumes & de laitage.*

BELYDENIS. f. Bekentenis, verklaaring, erkenning. *Confeſſion.* f. *Aveu.* m. Het blykt uit de belydenis, bekentenis van den gevangen. *Il paroit par la confeſſion du détenu, du priſonnier.*

BELYDENIS. f. Geloofs belydenis, openlyke bekentenis van zyn geloof. *Profeſſion de foi.* f. *Aveu public de ſa croyance.* Belydenis doen van den Hervormden Godsdienſt. *Faire profeſſion de la Religion Réformée.* Hy is van een andere BELYDENIS, van een andere Gezindheid. *Il eſt d'une autre Religion, d'une autre Communion.* De Heeren van de Augsburgſe belydenis, *(Confeſſi:) Meſſrs. de la Confeſſion d'Augsbourg.* Zyn BELYDENIS doen, alvoorens tot het Nachtmaal aangenomen te worden. *Rendre raiſon de ſa foi, avant d'etre reçu à la Sainte Céne.* Ik heb by Domine B. myne belydenis gedaan. *J'ai été reçu à la Céne par Monſieur B., c'eſt Monſieur B. qui m'a reçu à la Céne.*

BELYDER. m. Die belydt *Celui qui fait profeſſion d'une religion.*

BELYDER. Een woordt der Roomſche kerke. Een Heilig die gedurende zyn leven krachtig voor het geloof geſtreeden heeft, doch niet voor het geloof geſtorven is. *Confeſſeur, celui qui a ſouffert pour ſa Religion, ſa croyance.* On ſe ſert de ce mot dans la Réligion Réformée pour déſigner une perſonne qui vit encor, & a été maltraittée pour n'avoir pas voulu ſe faire Catholique Romain.

BELYMEN. v. a. Met lym beſtryken. *Coller, enduire de colle.* Zie LYMEN.

BEMAGTIGD. part: van BEMAGTIGEN. *Remporté, emporté, pris, enlevé.* Steden ſtormenderhand bemagtigd. *Des Villes emportées par aſſaut, priſes d'aſſaut.* Hy is door de Magiſtraat daar toe BEMAGTIGD, bevoegd, bequaam gemaakt. *Il eſt autoriſé à cela par le Magiſtrat.*

BEMAGTIGEN. v. a. Vermeeſteren. *Remporter, prendre.* Een Stad na een langduurig beleg bemagtigen. *Emporter, prendre une Ville après un long ſiége.* Iemand BEMAGTIGEN, magt geeven om 't goed der onmondige te beheeren. *Autoriſer quelqu'un pour régir le bien des mineurs.*

BEMAGTIGING, verovering van een Stad. *Priſe d'une Ville, action d'emporter une Ville.* f. BEMAGTIGING, bevoegdmaaking van een Voogd. *Autoriſation d'un Tuteur.* f.

BEMANNEN. v. a. Met manſchap voorzien. *Emmariner, pourvoir de matelots, d'équipage.* De Vloot bemannen en in Zee ſtuuren. *Emmariner la Flotte & l'envoyer en Mer; pourvoir la Flotte de matelots & la mettre en Mer.*

BEMANNING van een Vloot. *Equipement d'une Flotte.* m. *Action de garnir une Flotte de matelots & de ſoldats.*

BEMANTELD. Adj. Met een manteling of ring-muur voorzien. *Enclos, pourvû, enceint, environné d'une muraille.* Bemantelde Steden. *Des Villes cloſes, enceintes de murailles.*

BEMANTELEN. v. a. Met een muur omringen. *Enceindre d'une muraille.* BEMANTELING, ring-muur. muur om iets te dekken. *Enceinte, muraille de defenſe.* f.

BEMERKEN. v. a Ontdekken, aanmerken, gewaar worden. *Remarquer, appercevoir.* Het bedrog bemerken. *Remarquer, appercevoir la fraude, la tromperie.*

BEMERKT. part. *Remarqué, apperçu.*

BEMESTEN. v. a. Met meſt bezorgen. *Fumer, engraiſſer.* Een zandige grond bemeſten. *Fumer une terre ſablonneuſe, y répandre du fumier pour l'engraiſſer.* BEMEST. part. *Fumé, engraiſſé.*

BEMIDDELAAR. Bevrediger, ſcheidsman. *Arbitre, médiateur.* BEMIDDELAARSTER. *Médiatrice, celle qui moyenne un accord.*

BEMIDDELEN. v. a. Te weege brengen, uitwerken. *Moyenner, procurer par voye de médiation.* De vrede tuſſen de ſtrydende partyen bemiddelen. *Moyenner la paix entre les parties oppoſées.* De vrienden zoeken de zaak. 't verſchil te BEMIDDELEN, by te leggen. *Les amis tâchent de moyenner un accommodement. d'accommoder la choſe, de moyenner, d'accorder le different.*

BEMIDDELING. f. Tuſſen-ſpraak, verdrag. *Médiation.* f. *Accommodement.* m. De vrede wierd eindelyk door de bemiddeling van... geſloten. *La Paix fut enfin concluë par la médiation de...* Aan de BEMIDDELING,

Digitized by Google

LING, bylegging van een verſchil arbeiden. *Travailler à l'accommodement, à l'ajuſtement d'un different.*

BEMIND. Adj. Geliefd, begunſtig, part: van BEMINNEN. *Aimé, chéri, favoriſé.* Een Held door de Fortuin BEMIND, begunſtigd. *Un Héros aimé, cheri; favoriſé de la Fortune.* Myn beminde Ouders. *Mes chers Pére & Mere.* Myn beminde zoon. *Mon cher fils, mon fils bien aimé.*

BEMINDE. m. & f. Minnareſſe *of* Minnaar. *Maitreſſe, Amante* ou *Amant.* Als de twee BEMINDEN wel eens zyn. *Quand les deux amans ſon bien d'accord.* Hoe vaart Mejuffw: uw BEMINDE, uwe huisvrouw. *Comment ſe porte Mademoiſelle vôtre chére épouſe?*

BEMINNAAR. Liefhebber, kenner, voorſtander. *Amateur, connoiſſeur, curieux, partiſan.* Aan alle beminnaaren *of* beminnaars der Oudheden, der Taalen, der Dichtkunde. *à tous les amateurs des Antiquitez, des Langues, de la Poëſie.* BEMINNAARSTER, BEMINSTER, liefhebſter van 't Muziek, van de Schilderkonſt. *Amatrice de la Muſique, de la Peinture.*

BEMINNELYK. Adj. Beminnenswaardig, aanminnig, aanvallig. *Aimable, digne d'être aimé.* Een beminnelyk voorwerp, *Un aimable objet.* God is beminnelyk boven alles. *Dieu eſt aimable par deſſus tout.*

BEMINNELYKHEID. f. Bevalligheid, hoedaanigheid van 't geene beminnelyk is. *Qualité aimable; agrément, charme.* m. *Bonne grace, beauté, douceur engageante.* f.

BEMINNEN. v. a. Lieven, lief hebben, minnen. *Aimer, chérir.* God van gantſcher herte beminnen. *Aimer Dieu de tout ſon coeur.* Iemand tot 'er dood, tot aan 't graf beminnen. *Aimer, quelqu'un juſqu'à la mort, juſqu'au tombeau.* De deugd, de edele konſten en nutte wetenſchappen BEMINNEN, agten, in waarde houden. *Aimer, eſtimer la vertu, les beaux arts & les ſciences.*

BEMINNENSWAARDIG. Adj. Beminnelyk. *Aimable, digne d'être aimé.* Beminnenswaardige voorwerpen. *Des objets aimables, dignes d'être aimez.*

BEMINNER is op BEMINNAAR te zien. *Amateur, curieux.* 't Is een groot beminner van de Franſche Taal. *C'eſt un grand amateur de la Langue Françoiſe.* BEMINSTER, BEMINNAARSTER. *Amatrice, connoiſſeuſe qui aime, eſtime quelque choſe.*

BEMODDERD. Adj. Met modder bevuild, vuil gemaakt. *Sâli d'ordure, croté, éclabouſſé.* Zyne ſchoenen, zyne kouſſen BEMODDEREN, met modder vuil maaken. *Sâlir, croter ſes ſoulliers, ſes bas.*

BEMOEY-AL of BEMOEI-AL. Een die zig ongeroepen in alle dingen ſtoekt. *Un homme qui ſe mêle de tout ſans en être requis, un homme qui fait le néceſſaire, l'important.*

Zig BEMOEYEN met het geen men niet verſtaat. *Se mêler, s'ingerer des affaires d'autrui.* Bemoey u met uwe dingen. *Mêlez vous de vos affaires.*

BEMOL. Muziek-ſleutel volgens welke de noot *ſol*, altyd op de middelſte lyn te vinden is. *Bémol.* m. *Clé de Muſique qui fait que la note ſol eſt toujours ſur la barre du milieu.*

BEMORSSEN of BEMORSCHEN. v. a. Bezoetelen, vuil maaken. *Sâlir, ſoüiller, barboüiller.* Zyne handſchoenen, zyn aangezigt bemorſſen. *Sâlir ſes gants, barboüiller ſon viſage.* Een hoop papier BEMORSSEN, vuil maaken met prullen te ſchryven. *Sâlir, barboüiller, gâter bien du papier en écrivant des ſadriſes.*

BEMORST. part: *Sali, ſoüillé.* BEMORSTE handen. *Des mains ſales, barboüillées.*

BEMORSING. f. *Soüillure, action de ſalir.* f.

BEMUURD. Met een muur voorzien, bedekt, omringd. *Muré, clos, enclos, enceint d'un mur.* Bemuurde Steden. *Des Villes murées, des villes cloſes.* Een bemuurde wal, wal met ſteenen bekleed. *Un rampart revêtu de pierres.*

BEMUUREN. v. a. Met een muur voorzien, omringen, dekken. *Murer, clorre, enclorre, enceindre d'un mur.*

BEN. f. KLEER-BEN of BENNE. *Panier au linge.* m. Onze ben is naar de bleek. *Nôtre panier au linge eſt au pré.*

BENAAMD. part: van BENAAMEN. *Nommé, qui a reçu un nom.* Zy heeten hem vrek, hy is zeer wel benaamd. *Ils l'appellent ladre, avare, il eſt fort bien nommé.* De zaaken naar hare beteekenis BENAAMEN, noemen, een naam geeven. *Nommer les choſes ſuivant, ſelon leur ſignification, nommer les choſes par leur nom, appeller un chat un chat.* Boileau a mis cette expreſſion fort en vogue.

BENAAMING. f. Naam, woord waar door iets te kennen gegeven word. *Dénomination.* f. *Nom.* m. Holland heeft zyne benaaming van *Hol* en van *Land* gekregen. *La Hollande a eu ſa dénomination, ſon nom de* Hol, *creux & de* Land, *Terre.* Wat al vreemde benaamingen! *Que de noms étranges, biſcornus!*

Zig BENAARSTIGEN. v. n Zig bevlytigen. *S'étudier, s'efforcer, s'empreſſer.* Zig benaarſtigen om de prys te winnen. *S'efforcer de gagner le prix, ſe diligenter, faire de ſon mieux pour gagner, remporter le prix.*

BENAARSTIGING. f. *Diligence.* f. *Etude.* f. *Effort.* m.

BENAASTEN. v. a, BENADEREN. Als naaſte eigenaar eiſchen, aan zig neemen. *Retraire, retirer, revendiquer comme plus proche propriétaire.* Hy heeft regt om dat Land te benaaſten, te benaderen. *Il a dróit de retraire cette Terre.* BENAASTING. f. Benadering. *Retrait.* m. *Action de retraire.* Recht van benaaſting of van benadering van eenig vervreemd goed. *Droit de retrait ſur quelque bien aliéné.* m.

BENAAUWD. Adj. Beangſt, bang. *Chagrin, inquiet, qui eſt en peine & en perplexité, qui a grand peur, qui eſt ſaiſi de crainte.* Hy was zoo benaauwd. *Il avoit ſi grand peur, il étoit ſi ſaiſi de crainte.* Hy was nergens meer benauwd voor, hy was nergens meer voor bevreeſt *Il ne craignoit, n'appréhendoit rien tant, ou plus.* Een benaauwd gemoed, een bezwaard, ontroert gemoed. *Une conſcience alarmée, oppreſſée, timorée, bourrelée.* Iemand BENAAUWD, vervaart maaken. *Faire peur à quelqu'un, donner la pouſſée à quelqu'un.* Een BENAAUWDE ſlaap. *Un ſommeil oppreſſé.* Een benaauwde borſt. *Une poitrine oppreſſée.* Een BENAAUWDE, bange lugt. *Un air étouffé, un air vain, un mauvais air.* Het is te benaauwd in de ſchuit. *Il y a trop peu d'air dans le bâteau, on étouffe, on creve dans le bâteau.*

BENAAUWDHEDEN. 't meervoud van BENAAUWDHEID. Hy was in doodelyke *of* doods benaauwdheden. *Il étoit dans des angoiſſes, des tranſes mortelles.*

BENAAUWDHEID. f. Bevreesdheid, bangheid. *Peur, anxieté, alarme, angoiſſe, détreſſe, perplexité, douleur qui ſerre le coeur.* f. Hy zweete van benaauwdheid. *Il ſuoit de peur, d'angoiſſe.* Benaauwdheid van geeſt. *Anxieté, angoiſſe d'eſprit.* f. Doods benaauwdheid. *Angoiſſe mortelle. Agonie.* f. *Danger de mort.* m. BENAAUWDHEID van de lugt *Air vain, air étouffant.* m. *Chaleur exceſſive.* f. BENAAUDHEID van de borſt. *Oppreſſion de poitrine.* f.

BENAAUWEN. v. a. Beangſtigen. prangen, in de engte brengen. *Preſſer. ſerrer. mettre à l'étroit.* Een ſtad benaauwen. *Preſſer une ville, mettre une ville à l'étroit, la reſſerrer.* Iemant benaauwen. *Tourmen-*

ter, attriſter quelqu'un, lui donner de l'inquiétude, lui reſſerrer le coeur.

BENAAUWER, Onderdrukker, verdrukker. *Oppreſſeur, qui preſſe, met à l'etroit.* BENAAUWING. f. *Action de preſſer, d'attriſter, de reſſerrer de douleur, de tourmenter, de donner de l'inquietude.*

BENAAYEN. v. a. Verſtellen, naayen 't geen los getornd, losgehaald, geſcheurd is. *Recoudre, raccommoder.* Iemand in de koſt aangenomen bewaſſen en benaayen. *Laver le linge & recoudre, raccommoder les habits d'une perſonne en penſion.*

BENADEELEN. v. a. Nadeel toebrengen, ſchadelyk zyn. *Préjudicier, nuire, endommager, cauſer du préjudice.* Zoo gy het kond doen zonder uwe zaaken, uw ruſt te benadeelen. *Si vous le pouvez faire ſans préjudicier à vos affaires, à vôtre repos.* Dat zou den Koophandel te veel benadeelen. *Cela préjudicieroit trop au Négoce, cela feroit trop de tort, trop de prejudice au Négoce.* Iemand in zyne eer BENADEELEN, te kort doen. *Porter préjudice à l'honneur de quelqu'un, entamer la réputation de quelqu'un.* BENADEELING, ſchaade aanbrenging. *Préjudice, dommage.* m. Zonder BENADEELING van 's Konings rechten. *Sans préjudice des droits du Roi.*

BENADEREN. zie BENAASTEN. Als naaſte erfgenaam of eigenaar vrykoopen. *Retraire, racheter.* Een vervreemd erfgoed benaderen. *Retraire un héritage aliéné, y rentrer par droit de retrait.*

BENADEREN. v. a. Een gem: w: Neemen, beſchaaren, wegneemen. *Prendre, ſeſaiſir, eſcamotter.* BENADERT. part: *Pris, eſcamotté.* BENADERING. f. *Action de prendre, d'eſcamotter.* RECHT van BENADERING. zie NAASTING.

BENAMING is op BENAAMING te zien. *Dénomination.* f. *Nom.* m.

BENARD. Adj. Benaauwd, in 't naauw, verlegen. *Perplex, à l'étroit, ſaiſi, embarraſſé.* Hy was zoo benard dat hy niet ſpreken konde. *Il étoit ſi perplex, ſi ſaiſi qu'il ne pouvoit parler.* De vyanden BENARREN, benaauwen. *Embarraſſer les ennemis, réduire les ennemis à l'étroit, les mettre à l'étroit, les ſerrer de près.*

BENDE. f. Rot, trop, ſchaar, hoop menſchen, &c *Bande, troupe, coborte.* f. *Amas de monde, &c.* Een bende ſoldaaten, ſtruikroovers. *Une bande de ſoldats, de voleurs, de brigands.* De Roomſche Keur-BENDEN. *Les légions Romaines.* De vogels vliegen by heele BENDEN, troppen. *Les oiſeaux volent par bandes.* Een BENDE ruiters. *Un Eſcadron de cavalerie.* Zyne BENDEN, zyne ſoldaaten ten ſtryd aanvoeren. *Mener, conduire ſes ſoldats, ſes troupes au combat, à la charge.*

BEND. f. Maatſchappy van Hoogduitſche en Hollandſche Schilders te Rome. *Société, compagnie de Peintres Allemands & Hollandois à Rome.* In de bend aangenomen worden. *Etre admis, reçu dans la ſociété des Peintres.*

BENDNAAM. m. Relnaam, naam onder welke men te Rome in de Bend bekend ſtaat. *Sobriquet.* m. *Nom ridicule ou ridicule ſous lequel on eſt connu dans la ſociété des Peintres à Rome, &c.* BENDVOGEL. Litmaat van de Hoogduitſche en Hollandſche bend of maatſchappy der Schilders te Rome en andere Italiaanſche Steden. *Membre de la ſociété des Peintres Allemands & Hollandois à Rome & autres Villes d'Italie.*

BENEDEN. Adv. Onder, onderaan. *En bas, au bas.* Daar ſtond een emmer beneden de trap. *Il y avoit un ſeau au bas de la montée, de l'eſcalier, du degré.* De ſchoorſteen van boven tot beneden afveegen. *Ramoner la cheminée du haut en bas.* Hy dorſt niet BENEDEN komen, afkomen. *Il n'oſoit deſcendre, venir en bas.* Iets BENEDEN, onder de waarde verkoopen. *Vendre quelque choſe au deſſous de la valeur, du prix, à trop bon marché, compte.* Dat is al te zeer BENEDEN hem, beneden zyn verdienſten. *Cela eſt trop au deſſous de lui au deſſous de ſes mérites, de ſon rang.*

BENEDE STAD. f. Laagſte gedeelte van de Stad. *Baſſe Ville.* De vyanden waaren al meeſter van de benedeſtad. *Les ennemis étoient déja maîtres de la baſſe ville.* 't BENEDENST, 't onderſte deel van de pyramide. *Le bas de la pyramide.* De benedenſte *of* onderſte lip. *La lèvre d'enbas, la lèvre inférieure.*

BENEDYDEN. zie ZEGENEN. *Benir.* Gebenedyd. zyt gy. *Soyez béni.*

BENEEMELYK. Adj. Dat benomen kan worden. *Amiſſible, dont on peut être privé, qui peut ſe perdre.*

BENEEMEN. v. a. Berooven, ontweldigen. *Oter, ravir, enlever, priver.* Le Pret: *benam*, le Part: *benomen.* Ik wil u de vryheid niet beneemen 'er te gaan. *Je ne veux pas vous ôter la liberté d'y aller.* Iemand het leven beneemen. *Oter la vie à quelqu'un, priver quelqu'un de la vie.* Hem alle hoop, alle achterdocht beneemen. *Lui ôter tout eſpoir, tout ſoupçon.* Die muur beneemd hem gezicht van den tuin. *Cette muraille ôte, dérobe, bouche la vuë du jardin* Een vryſter de maagdom beneemen. *Ravir le pucelage à une fille; deflorer une fille.* Iemand zyne eer beneemen. *Ravir l'honneur, la réputation de quelqu'un.* BENEEMER van een vryſters eer. *Raviſſeur de l'honneur d'une fille.*

BENEEMING. f. Berooving van het leven. *Privation de la vie.* f. Beneeming van iemands eer. *Raviſſement de l'honneur de quelqu'un.* m.

BENEERSTIGEN. zie BENAARSTIGEN.

BENEEPEN. Adj. Beklemd, bedrukt. *Serré, affligé, en détreſſe.* Geweldig beneepen zyn. *Etre extrémement affligé, embarraſſé, être en fort grande détreſſe.*

BENEFFENS. Adv. Benevens, met, in gezelſchap van. *Avec, conjointement.* Ik was 'er beneffens hem en nog twee anderen. *J'y étois avec lui & encore deux autres.* BENEFFENS dat, behalven dat, zoo is 'er nog iets anders tot zyne laſten. *Outre cela il y a encore quelque autre choſe à ſa charge.* Hy ſtond BENEFFENS, naaſt de deur. *Il étoit joignant, contre la porte.*

BENEVELD part: van BENEVELEN. Bedomt, verduiſtert. *Chargé, couvert, offuſqué.* Een benevelde lugt. *Un air changé, embrumé, un temps couvert.* Een beneveld verſtand. *Un eſprit offuſqué, embarraſſé, embeguiné, bouché.* BENEVELD land, benevelde kuſt. ſcheepsw: Land, kuſt door de nevel, miſt of 't dezig weer nier klaar te verkennen. *Terre ou côte embrumée.* f.

BENEVELEN. v. a. Verduiſteren, verdonkeren. *Offuſquer, boucher.* De wolken benevelen 't licht van de Zon. *Les nuages offuſquent la lumière du Soleil.* De wyndamp, de vooroordeelen BENEVELEN, bedwelmen het verſtand. *Les vapeurs du vin, les préjugez offuſquent l'eſprit, les préjugez de l'enfance & de l'éducation aveuglent.* De BENEVELING, bedwelming van 't verſtand door de vooroordeelen. *L'offuſcation.* f. *L'obſcuciſſement, l'aveuglement de l'eſprit par les préjugez.* m.

BENEVEN, BENEVENS, BENEFFENS. Met. *Avec.* Hy wierd benevens twee drie anderen dood geſchoten. *Il fut tué avec deux ou trois autres.* Ik zal u daar BENEVENS, behalven dat nog zeggen. *Je vous dirai encore outre cela, avec cela.* Het huis ſtaat BE-

Digitized by Google

NEVENS, naast de toren, benevens de brug. *La maison est joignant la tour, joignant le pont, attenante à, au.*

BENGEL. m. Poort-klokje, om de afwezende in te roepen. *Petite clochette servant à rappeller ceux qui sont dehors la ville, quand on va fermer les portes.* f. De bengel luid nog. *La cloche sonne, appelle encore.* 't Is een stouten BENGEL, een wilden bras. *C'est un méchant petit fripon, c'est un petit garnement, un malin petit espiégle, un malin petit peste.* De bengel wil niet naar school gaan. *Le petit fripon, le petit garnement ne veut point aller à l'école.*

BENGELEN. v. n. LUIDEN. Den bengel trekken. *Tinter, sonner la cloche de la porte.* Aan iemands ooren BENGELEN, raazen, lellen. *Rompre la tête à quelqu'un, étourdir quelqu'un.*

BENGEL-KRUID of BINGEL-KRUID. n. *De la mercuriale, herbe ainsi nommée.*

BENIEUWD. Adj. Nieuwsgierig. *Curieux, de nouvelles, intriguant.* Benieuwd zyn te weeten wat 'er omgegaan is. *Etre curieux de sçavoir ce qui s'est passé* Hy hoorde zoo benieuwd toe. *Il écouta avec tant de curiosité, d'attention, il ouvrit les oreilles si grandes.*

BENIEUWEN. v. n. Benieuwd zyn. *Être curieux de sçavoir, d'apprendre.* Het zal my benieuwen te weeten, te hooren of hy vertrokken is. *Je serai bien curieux, bien aise de sçavoir, d'apprendre s'il est parti.*

BENIEUWDHEID. f. Nieuwsgierigheid. *Curiosité.* f. *Desir de sçavoir.* m. Het is een groote benieuwdheid van die vrouw. *Cette femme à une grande curiosité,* ou *est bien curieuse.*

BENNE, BEN. f. Teene mand, baliemand. *Panier.* m. *Manne.* f. *Grand panier en guise de manne.*

BENOEMEN. v. a. Noemen, aanstellen. *Nommer, désigner.* Iemand tot een Gezantschap benoemen. *Nommer quelqu'un à une Ambassade.* Na de BENOEMING, aanstelling van den Abt P. tot het Bisdom van... *Après la préconisation de l'Abbé de P. à l'Evêché de...* De BENOEMING van den Heer N. tot het Afgezantschap van... *La nomination du Sieur N. à l'Ambassade de...*

BENOMEN. part: van BENEEMEN. *Oté, privé.* Men had hun alle middelen benomen om te ontsnappen. *On leur avoit ôté tous moyens, on les avoit privé de tous moyens d'échapper.*

BENOODIGD zyn. v. n. Van doen hebben. *Avoir besoin.* Om geld benoodigd zyn. *Avoir besoin d'argent.*

BENOORDEN. Adv. Aan de noordzyde. *Au nord, vers le nord.* Ysland legt benoorden Schotland. *L'Islande est au nord de l'Ecosse.*

BENSOIN, BENJUIN, BENZOIN: welriekende Oosterssche gom. *Du benjoin, de la gomme aromatique d'Orient.*

BENYD. part: van het volgende werkw. *Envié.* Het is beter benyd als beklaagd. spr. *Il vaut mieux faire envie que pitié.* prov.

BENYDEN. v. a. Nyd toedraagen. *Envier, porter envie.* Iemand benyden. *Envier quelqu'un, porter envie à quelqu'un, être jaloux du bonheur de quelqu'un.* De BENYDERS van zynen roem, van zyn geluk. *Les envieux de sa gloire, de son bonheur.* BENYDING van den evennaasten. *Envie que l'on porte au prochain.* f. BENYDSTER, nydig vrouw-mensch. *Envieuse, femme qui porte envie.*

BENYPEN. zie NYPEN. *Pincer, serrer entre ses doigts.*

BE-OLIEN. v. a. Met oly begieten. *Enhuiler.* De salaad be olien *Enhuiler la salade,* ou plutôt, *mettre de l'huile sur la salade.*

BE-OOGEN. v. a. Beschouwen, betragten, voor hebben, doelen, mikken. *Regarder, buter, viser, avoir en vuë.* Zyn eigen belang alleen be-oogen. *N'avoir que son propre interêt en vuë, ne buter, ne viser qu'à son propre interêt.* Dat is het geen dat ik be-oog, daar ik op doel, daar ik naar tragt. *C'est-là ce que j'ai en vuë, c'est à quoi je bute, je vise.*

BE-OOGING, beschouwing, betragting, oogmerk, doelwit. *Contemplation.* f. *But, dessein.* m. Be-ooging van eigen voordeel. *Vuë interessée, attention à son, réflexion sur son propre interêt.*

BE OORLOGEN. v. a. Bestryden, bevechten, vyandlyk aanvallen. *Attaquer, faire la guerre.* Zyne nabuuren be-oorlogen. *Faire la guerre à ses voisins.*

BE-OORLOGER. m. *Celui qui fait la guerre.* Hy is de onophoudelyke beoorloger der deugd. *Il est l'ennemi éternel de la vertu, il fait sans cesse la guerre à la vertu.* BEOORLOGSTER. f. *Ennemie, celle qui fait la guerre.* BEOORLOGING. f. *Guerre; action de faire la guerre.*

BE-OOSTEN. Ad. Aan de Oostzyde. *Du côte de l'Est, du Levant, de l'Orient, à l'Est.* Holland leid be oosten Engeland. *La Hollande est à l'Est de l'Angleterre.*

BEPAALD. Adj. Dat paalen heeft, dat niet volstrekt is. *Borné, limité, resserré dans de certaines limites.* Een bepaald vermogen. *Un pouvoir limité, borné.* Op een BEPAALDE, vastgestelde, gezette dag, tyd. *Dans un jour, un temps limité, préfix.*

BEPAALEN. v. a. Paalen stellen. *Borner, limiter, déterminer, mettre des bornes.* De magt der Afgezanten bepaalen. *Borner, limiter le pouvoir des Ambassadeurs.* Men moet zyne lusten, begeertens bepaalen. *Il faut limiter, borner ses désirs.* God heeft de tyd en plaats bepaald, vastgesteld op welke dat geschieden moet *Dieu a déterminé le temps & le lieu auquel cela doit arriver.* De beteekenis van ieder woord net BEPAALEN, beschryven, vaststellen. *Définir, expliquer, déterminer, dire, donner au juste la signification de chaque mot.*

De BEPAALING van de magt des Afgezants. *La limitation du pouvoir de l'Ambassadeur.* Zonder BEPAALING, vaststelling van tyd nog plaatse. *Sans limitation de temps ni de lieu.* Een nette BEPAALING, beschryving van een woord maaken. *Donner une juste définition, faire une juste explication de la force d'un mot.*

BEPAERELD. Adj. Met paarlen bezet, bezaayd. *Perlé, garni, enrichi de perles.* Een bepaerelde kroon. *Une couronne enrichie de perles.*

BEPEILEN. v. a. Met de peil of 't dieploot afmeeten. *Sonder, mesurer.* De diepte van 't water bepeilen. *Sonder la profondeur de l'eau.* Iemands gedagte BEPEILEN, onderzoeken, tragten te raaden. *Examiner, sonder la pensée de quelqu'un.* BEPEILING, afmeeting der diepte. *Action de sonder, d'examiner la profondeur.* BEPEILING, navorsching, onderzoek van iemands gedagte. *Action de pénetrer, sonder, approfonder la pensée de quelqu un.* f. *Examen de la pensée de quelqu'un.* m. Zie PEILEN.

BEPEINZEN. v. a. Overdenken, overwegen. *Méditer.* Gods wonderwerken bepeinzen *Méditer les,* ou *sur les merveilles de Dieu.* Zyne predikatie, zyne redenvoering bepeinzen *Méditer, étudier son sermon, son discours* BEPEINZING. f. Bedenking, overweeging. *Méditation, réflexion.* f. *Examen.* m.

BEPEKKEN. v. a. Met pek besmeeren. *Poisser, goudronner, enduire de poix.* Een touw bepekken. *Poisser, goudronner une corde.* BEPEKTE handen. *Des mains poissées.*

Digitized by Google

BEPERKEN. zie BEPAALEN. Paalen voorſchryven. *Limiter, borner, preſcrire des bornes.* Iemands magt beperken. *Limiter, borner le pouvoir de quelqu'un.*

BEPERKT. part: van het voorg: werkw. *Borné, limité.*

BEPISSEN. v. a. Met pis bevuilen. *Moüiller, ſalir de ſon urine, de ſon eau, piſſer contre* ou *ſur quelque choſe.* Iemand bepiſſen. *Piſſer ſur quelqu'un, moüiller, ſalir quelqu'un de ſon urine.* Zig van lagchen bepiſſen. *Piſſer dans ſes chauſſes à force de rire, rire de bon coeur, à ventre déboutonné.*

BEPIST. part: van het voorgaande werkw: Hy heeft zyne broek bepiſt. *Il a moüillé ſa culotte de ſon urine, Il a piſſé ſur,* ou *dans ſa culotte.*

BEPLAKT. part: van het volgende werkw: *Collé, couvert en collant.*

BEPLAKKEN, OVERPLAKKEN. v. a. *Coller, couvrir en collant.* De buitenſte band van een boek met marmer papier beplakken. *Coller du papier marbré ſur la couverture d'un livre.*

BEPLANT. part: van het volgende werkw: *Planté, garni, bordé d'arbres; couvert de plant d'arbres.*

BEPLANTEN. v. a. Bepooten, voorzien. *Planter, garnir, border d'arbres, couvrir de plant* Een tuin met *arbrenains*, dwergboomen, beplanten. *Planter un jardin d'arbres nains, remplir les eſpaces d'un jardin avec des arbres nains.* De wal met geſchut BE-PLANTEN, voorzien. *Garnir, border le rampart de canon.* BEPLANTING, bepooting, voortplanting van boomen. *Action de planter, de ficher des ſcions d'arbres en terre.*

BEPLANTER. m. *Planteur. Celui qui orne une terre de jeune plant, celui qui couvre un terrein de plant.*

BEPLEISTERD. Adj Met pleiſters bedekt. *Couvert d'emplâtres.*

BEPLEISTERD. part: *Plâtré, crépi, enduit de plâtre.*

BEPLEISTEREN. v. a. BEPLAESTEREN, pleiſteren, overkalken, overſtryken. *Plâtrer, enduire de plâtre, crépir.* Een muur bepleiſteren. *Enduire un mur, recrepir une muraille.*

BEPLEISTEREN. Met pleiſters bedekken. *Couvrir d'emplâtres.*

BEPLEIT. part: van het volgende werkw. *Plaidé, débattu, diſcuté, traité à fond.*

BEPLEITEN. v a. Voor en teegenſpreeken, *Plaider, débattre, parler pour & contre, diſcuter, traiter à fond.* Dat is te bepleiten, voor en tegen te ſpreeken, *C'eſt un à ſçavoir, c'eſt une choſe à débattre, à voir,* Zyn eige zaak BEPLEITEN, voorſpreeken. *Plaider, defendre ſa propre cauſe,* De zaak word nog bepleit. *L'affaire ſe plaide encore, on eſt encore en procès là-deſſus, le procès eſt encor pendant, indécis.*

BEPLEITER. m. *Avocat, celui qui plaide une cauſe.*

BEPLEITING. f *Debat, plaidoyé.* m.

BEPLOEGD. part: van BEPLOEGEN. *Labouré.* Een beploegd land, een beploegden akker. *Une terre labourée, un champ labouré.*

BEPLOEGEN v. a. Omploegen. *Labourer.* De grond, den akker wel beploegen. *Labourer bien la terre, remuer bien le champ.*

BEPLOEGING, OMPLOEGING. f. *Labour, coup de charuë.* De eerſte beploeging is gedaan. *On a donné le premier labour, le premier coup à la terre.*

BEPLUIMD. Adj. *Couvert, orné garni de plumes.*

BEPLUISD. zie PLUIZIG.

BEPOOTEN. v. a. Inſteeken, beplanten. *Planter, garnir de ſcions, de plant d'arbres.* Eene weide bepooten. *Enclorre un pré de plant, de ſcions d'arbres.* BEPOOTING, land dat bepoot is. *Enclos.* m. *Terre* ou *prairie entourrée de plant; action de les planter.*

BEPOOTER. m. *Planteur.* Zie BEPLANTER.

BEPRAAT. part: van het volgende werkw. *Enjolé, empaumé, emboiſé.* Wanneer het tot iemands nadeel is, men zegt *Embabouiné.* Zyn vrouw heeft hem (tot zyn nadeel) bepraat. *Sa femme l'a embabouiné.*

BEPRAATEN. v. a. Wat wys maaken, de kap vullen, verleiden. *Emboiſer, enjoler, empaumer, cajoler, embabouïner, ſurprendre par flatterie.* Die koopman weet de luiden wel te bepraaten tot zyn eigen voordeel. *Ce marchand ſçait bien enjoler, embabouïner les gens.* Zy liet haar door een Officier BEPRAATEN, verleiden. *Elle ſe laiſſa enjoler, ſéduire par un Officier.* Ik laat my zoo ligt niet bepraaten. *Je ne me laiſſe pas enjoler, endormir ſi aiſément.* BEPRAATER, verleider, in ſlaap-wieger. *Enjoleur, emboiſeur.* BEPRAATING. f. In ſlaap-wieging, bedotting. *Enjolement.* m. *Cajolerie, duperie.* f. BEPRAATSTER, verleidſter. *Enjoleuſe, emboiſeuſe, cajoleuſe.*

BEPROEFD. part: van BEPROEVEN. *Eprouvé, dont on a fait l'eſſai, l'épreuve.* Een beproefd hulpmiddel. *Un remède éprouvé.* Een beproefde dapperheid, beproefde deugd. *Une valeur, une vertu éprouvée, reconnuë.* Na de wreedſte rampen en tegenheden beproefd te hebben. *Après avoir éprouvé, eſſuyé les plus cruelles diſgraces, traverſes*

BEPROEVEN. v. a Probeeren, de proef neemen. *Eprouver, eſſayer, ſonder.* De kragt van 't vergif op een hond beproeven. *Eprouver la force du poiſon ſur un chien.* De vriendſchap, de getrouwheid van iemand beproeven. *Eprouver l'amitié, la fidelité de quelqu'un.* God zend ons al die ongemakken om ons Geloove te beproeven. *Dieu nous envoye tous ces maux pour éprouver nôtre Foi.* Hy is het die de harten en nieren beproefd. *C'eſt lui qui ſonde les coeurs & les reins.* De onſtandvastigheid van 't geluk BEPROEVEN, ondervinden. *Eprouver, expérimenter l'inconſtance de la fortune* Gods genade, goedheden beproeven. *Eprouver, goûter, expérimenter les faveurs, les bontez de Dieu.* God is de BEPROEVER der harten *Dieu eſt le ſcrutateur des coeurs.* De BEPROEVING van 't goud door de toetſteen. *L'épreuve.* f. *l'Eſſai de l'or avec la pierre de touche.* m. BEPROEVING, onderzoeking der harten en nieren. *L'action de ſonder les coeurs & les reins* f. De armoede is een groote BEPROEVING, bezoeking. *La pauvreté eſt une grande, une rude épreuve.*

BEQUAAM. Zie BEKWAAM.

BERAAD. n. Overleg, overweeging, raadpleeging. *Délibération, conſultation.* f. Na een lang, een ryp beraad. *Après une longue, une mure déliberation.* Tyd van beraad neemen. *Prendre jour d'avis, le temps de délibérer, de ſe réjoudre.* Daar is nog tyd van beraad. *Il y a encore jour d'avis, du tems entre ci & là, du tems pour prendre ſon parti.* Doed het zonder langer beraad, zonder talmen. *Faites le ſans plus marchander.*

Zig BERAADEN. v. a. Beraadſlagen, in overleg neemen, overweegen. *Délibérer, conſulter, méditer, ſeſer, prendre des meſures.* Zig met zyne vrienden beraaden. *Conſulter ſes amis, delibérer avec ſes amis.*

BERAADEN. part: van het voorgaande werkw: *Délibéré, conſulté.*

BERAADEND. Adj. Raadpleegend. *Délibératif, ive.* Een beraadende ſtem in de vergadering hebben. *Avoir voix déliberative dans l'aſſemblée.*

BERAADING. f. Beraad, overleg. overweeging. *Délibération, conſultation, meditation.* f. *Examen* m.

BERAADSLAAGT. part: van het volgende werkw. *Concerté, délibéré, conſulté.*

BERAADSLAGEN. v. n. Overleggen, overweegen.

Con-

Digitized by Google

Concerter, délibérer. Met malkander beraadſlagen hoe men een onderneeming ter uitvoeringe zal ſtellen. *Délibérer enſemble comment on exécutera une entrepriſe.* De BERAADSLAGINGEN, de raadſlaagen verydelen. *Rompre, déconcerter les meſures, faire échouer les déliberations, renverſer les projets.*

BERAAMT. part: van het volgende werkw: *Arrêté, fixé, ſtipulé, concerté.*

BERAAMEN. v. a. Vaſtſtellen, overleggen. *Arrêter, fixer, concerter, convenir.* Een dag beraamen tot het houden der byeenkomſte. *Arrêter, fixer un jour pour tenir l'aſſemblée, pour entrer en conférence.* De middelen beraamen om een gewigtig voorneemen uit te voeren. *Concerter les moyens d'éxecuter une entrepriſe importante.*

BERAAMING. f. Vaſtſtelling, overweeging, belegging, overleg. *Réglement.* m. *Convention.* f. Beraaming, vaſtſtelling van tyd en plaats. *Stipulation, fixation, limitation de temps & lieu.* f. *Action de concerter, d'arrêter.*

BERBERISSE-BOOM. m. *Epine-vinette.* f.

BERBERISSE-STROOP. f. *Sirop d'épine-vinette.* m.

Te BERDE brengen. v. a. Opperen, aanhaalen, voorſtellen, in beraad geeven. *Propoſer, mettre en avant.* Een zaak te berde brengen. *Propoſer une affaire, mettre une affaire en avant, mettre une choſe ſur le tapis.* Redenen van onſchuld te BERDE brengen, voorbrengen. *Alléguer, fournir, donner des raiſons d'excuſe.*

BEREEDEN. part: van BERYDEN. *Dreſſé.* Een wel bereeden paard. *Un cheval bien dreſſé, bien fait au manége.* Deze weg werd niet veel BEREEDEN, bereiſd. *Ce chemin ci n'eſt guéres battu, fréquenté.*

BEREEKEND. part: van het volg: werkw: *Compté, calculé, ſupputé.*

BEREEKENEN. beter BEREKENEN. v. a. Reekenen, opreekenen. *Compter, calculer.* 's Lands inkomſten bereekenen. *Compter, calculer les revenus du Pays.* Ik zoude het heel gemakkelyk konnen BEREEKENEN. *Je le pourrois compter aiſément.*

BEREGENEN. v. n. Door den regen nat worden. *Se mouiller par la pluye.* BEREGENT. part: *Mouillé par la pluye.*

BEREGT. part: van het volgende werkw. *Accommodé.*

BEREGTEN of BERECHTEN. v. a. *Accommoder.* Iemand voor zyn geld BEREGTEN. *Accommoder, traiter bien quelqu'un pour ſon argent.*

BEREID. Adj. Gereed, vaardig. *Prêt, diſpoſé, préparé.* Ten alle tyden bereid zyn ten dienſte zyner vrienden. *Etre en tout temps prêt, diſpoſé à ſervir ſes amis.* BEREID leer. *Du cuir apprêté.* Een bereide hoed. *Un chapeau apprêté.*

BEREIDEN. v. a. Gereed maaken, vervaardigen. *Préparer, apprêter.* Alles tot de reis, tot de bruiloft bereiden. *Préparer, apprêter tout, faire tous les apprêts pour le voyage, pour les nôces.* Zig tot het Nachtmaal bereiden. *Se préparer, diſpoſer à la Communion.* De ſpyzen BEREIDEN, toebereiden. *Apprêter, aſſaiſonner les viandes.* Een hoed BEREIDEN, daar bereidſel in doen. *Apprêter un chapeau, y mettre de l'apprêt.* 't Leer BEREIDEN, 't leer looyen, touwen, &c. *Apprêter, tanner, corroyer le cuir.* Pennen BEREIDEN. *Hollander des plumes.*

BEREIDER. Gereedmaaker, vervaardiger. *Celui qui apprête, prépare.* Laken-bereider. *Drapier.* Leer bereider, looyer, touwer. *Tanneur, corroyeur, celui qui apprête les cuirs.* Laken-BEREIDERY. f. Plaats daar lakens bereid werden. *Draperie.* f. *Lieu où l'on prépare les draps.*

De BEREIDING der geneesmiddelen. *La préparation des remédes, des médicaments.* De BEREIDING, toebereiding der ſpyzen. *L'apprêt, l'aſſaiſonnement des viandes.* m.

BEREIDS. beter Alrede. Adv. *Déja.* De vyanden zyn bereids meeſter van de bedekte weg. *Les ennemis ſont déja maîtres du chemin couvert.*

BEREIDSCHAP. Gereedſchap. *Préparatif, apprêt.* m. *Diſpoſition.* f. Bereidſchap maaken om te verhuizen. *Faire des préparatifs pour remuer, déloger, ſe diſpoſer à déménager.*

BEREIDSEL. n. Vis-lym, Gom-water tot het bereiden van hoeden, &c. *De l'apprêt.* m. *Compoſition de colle de poiſſon, de gomme à l'uſage des chapeliers, &c.* Een hoed zonder bereidſel. *Un chapeau ſans apprêt.* 't BEREIDSEL daar hen de wynkoopers van bedienen om de wynen op te klaaren, &c. *La colle de poiſſon, l'apprêt dont ſe ſervent les marchands de vin pour éclaircir le vin, &c.*

BEREIDSTER. *Celle qui apprête, qui prépare.*

BEREIDWILLIG. Adj. Gereed, volvaardig, gedienſtig. *De bonne volonté, prêt à bien faire.* Een bereidwillig kind. *Un enfant de bonne volonté.* U E: bereidwillige dienaar. *Vôtre ſerviteur plein de bonne volonté.*

BEREIDWILLIGHEID. f. Gereedheid, gedienſtigheid. *Bonne volonté, diſpoſition volontaire.* f.

BEREIDWILLIGLYK. Adv. Gewilliglyk. *Volontairement, de bonne volonté & affection.*

BEREIK. n. Lengte, hoogte die men bereiken kan. *Portée, diſtance à laquelle on peut atteindre.* f. Naderen tot onder 't bereik van 't geſchut, van 't musket. *S'avancer juſqu'à la portée du canon, du mouſquet.* De Predikant moet 't BEREIK der gemeene verſtanden niet te boven gaan. *Le Prédicateur ne doit pas excéder la portée des eſprits ordinaires, doit s'accommoder à la portée de ſon auditoire.* Dat gaet boven uw bereik, dat gaat uw verſtand te boven. *Cela vous paſſe, eſt au deſſus de vôtre portée, ſurpaſſe vos forces.*

BEREIKEN. v. a. Met reiken aanraaken. *Atteindre, toucher.* Met zyn hoofd de zolder bereiken. *Atteindre de ſa tête au plancher, toucher au plancher avec ſa tête.* De Stadt met het geſchut bereiken. *Atteindre la Ville avec le canon.* Zyn vyftigſte jaar bereiken. *Atteindre ſa cinquantiéme année; parvenir à ſa cinquantiéme année.* Zyn oogmerk BEREIKEN, tot zyn oogmerk komen, geraken. *Parvenir, atteindre à ſon but; parvenir à ſes fins.* BEREIKING van zyn oogmerk. *Exécution de ſon deſſein.* f.

BEREISD. Adj. Die veel gereiſd heeft. *Qui a beaucoup voyagé.* Een bereiſd menſch kan veel dingen weeten. *Un homme, une perſonne qui a voyagé, a vu le monde, peut ſçavoir bien des choſes.*

BEREKEND. part: van het volgende werkw. *Compté, ſupputé, calculé.*

BEREEKENEN. v. a. Rekenen, oprekenen. *Compter, ſupputer, calculer.* Na dat wy 't berekenen, zoo heeft hy haar twee jaaren gevryd. *Il lui a fait deux ans l'amour, ſuivant nôtre compte, à nôtre compte.* Wy zyn vrienden, maar dat is al moeyelyk te berekenen. *Nous ſommes parents, mais cela eſt aſſez difficile à calculer, à trouver, à ſçavoir comment, en quel degré.*

BEREKENING, optellinge der tyden. *Calcul.* m. *Supputation des temps.* f. *Chronologie.* f.

BERENNEN. v. a. Inſluiten, de toegangen ſtoppen. *Inveſtir, occuper les avenuës.* Een kaſteel, een ſtad berennen. *Inveſtir un château, inveſtir une ville.* BERENNING. f. Inſluiting eener ſtad. *Action d'inveſtir une ville.* Aanſtonds na de berenninge der ſtad. *Incontinent après que la ville eut été inveſtie.*

Digitized by Google

BERG. f. Hoogte, klip. *Montagne.* f. *Mont.* m. Een steile berg. *Une montagne escarpée.* Een berg opklimmen. *Monter une montagne, grimper sur une montagne* 't Is de berg in baarens-nood. fig. spr: *C'est la montagne qui devoit accoucher, qui étoit en travail.* De Wet is op den BERG Sinaï gegeven. *La Loi a été donnée sur la montagne de Sinaï.* De berg Libanon. *Le mont Liban.* De berg Calvarien. *Le mont Calvaire* De berg Parnas. *Le mont Parnasse.* De berg Gibel, ook Ætna. *Le mont Gibel, ou Etna.* De berg van Somma, eertyds Vesuvius. *Le mont de Somma,* autrefois *Vesuve.* Een kryt-BERG. *Une falaise.* Een vuur-BERG, brandende Berg. *Un Volcan.* m. *Au reste voy* BERGEN.

BERGAGTIG. Adj. Vol bergen. *Montagneux, montueux.* Savoyen is een bergagtig Land. *La Savoye est un pays montagneux, montueux plein de montagnes.*

BERGBEWOONER, BERGBEWOONDER, *Hoglander, Montagnard.* m.

BERGBEWOONSTER. *Montagnarde.* f.

BERGEMOT of BERGAMOT. Maatjes peer, groentje. *Poire de Bergamotte.* f.

BERGEN. 't meerv: van BERG. *Des montagnes, des monts.* De bergen overtrekken. *Passer les monts.* Goude bergen belooven, veel schoone dingen belooven. *Promettre des monts d'or.* De Alpische bergen. *Les Alpes.* De Pyreneesche bergen. *Les monts Pyrennées.* De hairen ryzen 'er van te bergen! fig: spr: *Cela fait dresser, hérisser les cheveux.*

BERGEN. v. a. Behouden, in veiligheyd stellen. *Sauver, garantir, mettre à couvert, en lieu de sureté, serrer.* Le Pret: *bergde.* Le Part: *geborgen.* Een deel van 't scheeps-volk en van de lading bergen. *Sauver une partie de l'équipage & de la charge.* Hy was zoo bang, zoo beschaemd dat hy niet wist waar hy zig bergen zoude. *Il avoit si grand peur, il étoit si confus qu'il ne sçavoit où se sauver, où se fourrer.* Berg u! gaat uit de weg. *Gare! ôtez vous du chemin.* Berg je plunje, berg je lyf! *Sauve qui peut!* 't Zilverwerk, de confituuren de vrugten BERGEN, wegleggen, opsluiten. *Serrer l'argenterie, serrer les confitures les, fruits.* Zyne boeken, zyn papier, zyne pennen in zyn lessenaar bergen, wegsluiten. *Serrer ses livres, son papier, ses plumes dans son pupitre.*

BERGEVAARDER Schip *of* Schipper op Bergen in Noorwegen vaarende, om stokvis, &c. *Bâtiment ou Capitaine de vaisseau allant à Bergen en Norvégue.*

BERG-GEEL. n. Soort van Oker. *De l'Ocre.* m. *Terre jaune que l'on tire des mines de plomb.*

BERG-GEIT. m. Wilde geit. *Chévre sauvage.*

BERG-GLAS. n. Berg christal, doorschynende bergsteen. *Du Christal de roche, véritable Christal.*

BERGGODIN. f. *Hamadryade.* f.

BERGGROEN. Zie *Borax.*

BERGGROEN. n. Zekere gemeene groene verf. *Terre-verte.* f.

BERGHOUTEN. Zie BERKHOUTEN.

BERGHAAN. m. BERGHOEN. m. Eerbaare vogel. *Francolin.* m.

BERGLOON. n. Loon dat voor 't bergen der waaren betaald werd. *Salaire, droit qu'on paye pour les marchandises sauvées.* m.

BERGLUIDEN. Bewoonders der bergen. *Habitans des montagnes, Montagnards.* De Bergluiden ofte Hooglanders van Schotland. *Les Montagnards d'Ecosse.*

BERG-PLAATS. f Plaats daar iets geborgen word. *Réceptacle.* m. *Casbe.* f. *Lieu où l'on serre quelque chose.*

BERGSTOF. f. *Mineraal* in onduytsch. *Mineral.* m. Het Koperrood, de Zwavel, 't Spiesglas en de andere bergstoffen. *Le Vitriol, le Souffre, l'Antimoine & les autres mineraux.*

BERGWERKERS. Graavers en werkers in de bergen, in de mynen. *Ouvriers qui travaillent dans les mines,* ou *aux mines.*

BERG-ZOUT. n. Mineraal zout, soort van Salpeter uit de aarde gedolven. *Sel mineral* ou *de montagne.*

BEBIGT. part: van BERIGTEN. *Rapporté, avisé, mandé.* Regulus berigt hebbende dat de Romeinen geen vrede met de Carthaginenzers wilden maaken. *Regulus ayant rapporté que les Romains ne vouloient point faire de paix avec les Carthaginois.* Uit het Leger werd berigt dat de vyanden.... *On mande, on écrit du camp, de l'armée que les ennemis.....*

BERIGT. n. Narigt, tyding. *Avis.* m. *Nouvelle.* f. Men heeft berigt uit de Vloot, uit het Leger gekregen. *On a eu avis de la Flotte, de l'Armée.* Iemand BERIGT, kennis geeven van zyn aankomst. *Donner avis, connoissance de son arrivée à quelqu'un, lui faire part de sa venuë; notifier, mander son arrivée à quelqu'un.* Het BERIGT, 't aanbrengen van den laatste postlooper werd geheim gehouden. *Le rapport du dernier courier est tenu secret.* Ik zal my gedraagen, reguleeren naar 't BERIGT, 't bescheid, 't antwoord dat ik op myn brief zal krygen. *Je me réglerai suivant, selon l'avis, la reponse que j'aurai à ma lettre.*

BERIGTEN. v. a. Verhaalden, melden, antwoorden, te kennen geeven. *Rapporter, raconter, répondre, faire sçavoir.* Den Raad berigten, verhaalen wat 'er voorgevallen is. *Rapporter au Conseil ce qui s'est passé, faire rapport au Sénat de ce qui s'est passé; faire son rapport devant lui.* En terwyl ik niets anders hebbe te berigten zoo verblyve... *Et comme je n'ay rien autre chose à vous mander, à vous faire sçavoir, je demeure.*

BERIL-STEEN. m. Fyne steen die hoe meer hy naar de koleur van 't Zeewater gelykt, hoe hooger die geschat word. *Aigue-marine.* f. *Pierre précieuse de couleur de Mer.* f.

BERINGEN. Zie OMRINGEN.

BERISPELYK. Adj. Bestraffelyk, wraakbaar. *Blâmable, digne de censure, condamnable.* Een berispelyk gedrag, een berispelyke daad. *Une conduite, une action blamable, condamnable.*

BERISPEN. v. a. Bestraffen, wraaken, bedillen. *Reprendre, censurer, blâmer, critiquer.* Met zagtmoedigheid berispen. *Reprendre, censurer avec douceur.* Vinnig berispen. *Reprendre, censurer, blâmer, critiquer fortement.* Een Schryver BERISPEN, bedillen, doorhekelen. *Critiquer un Auteur.* BERISPER, bestraffer, bediller. *Censeur, critique, épilogueur, ergoteur.* BERISPING, bestraffing, bedilling. *Censure, reprimande, réprébension, critique.* f. Zagtzinnige, vriendelyke berisping *Censure reprébension douce, amiable.*

BERKENBOOM. m. Boom daer hoepels, &c. van gemaakt worden. *Bouleau.* m. Berkenboome hoepels. *Des cercles de bouleau.*

BERKEMEYER. m. HENSBEEKER, HANSBEEKER. Groote slag van drink-kannen of beekers. *Hanap, grand bocal, grand gobelet* ou *verre à boire des santés en cérémonie, en festin.* m. Een Berkemeyer uytdrinken. *Vuider le hanap.*

BERKHOUTEN. n. pl Gordels Een Scheepstimmerman w. *Préceintes, ceintes.* f. pl.

BERKOENEN. Stylen, staaken tot ondersturting der planken tot een schutting, &c. dienende. *Des piliers, joli-*

soliveaux plantez en terre & qui soutiennent les planches d'une cloison, &c.

BERLYN of BERLEIN. Bekend rytuig, wat kleinder als een koets *Berline.* f. *Caroſſe de voyage, moins grand, plus haut, & moins peſant que les caroſſes ordinaires.* In een berlyn ryden. *Aller dans une berline.* Les Pariſiens diſent *brelingue.*

BERNAGIE of BERNASIE. Oſſetong, moeskruid, *Borage* in 't Latyn. *De la Bourrache.*

BERNEN. Zie BRANDEN.

BERN-MAAY. Glinſterwurm. *Ver luiſant.* m.

BEROEMD. Adj. Vermaard, befaamd. *Fameux, célébre.* 't Beroemd beleg van Troye. *Le fameux, célébre ſiége de Troye.* Een beroemd bedryf, beroemde daad. *Un fameux exploit; une fameuſe action.* Een beroemde, doorlugtige naam. *Un nom illuſtre, celébre, fameux, ancien.*

BEROEMDHEIT. f. Zie VERMAARTHEIT.

Zig BEROEMEN. v n. p. Roem draagen. *Se vanter, ſe glorifier, ſe targuer, tirer vanité.* Zig beroemen van een adelyk geſlagt te zyn. *Se vanter d'être de famille noble.*

BEROEP. n. Bediening, handwerk. *Profeſſion.* f. *Emploi.* m. *Vocation.* f. Zyn beroep waarneemen. *Remplir ſa profeſſion, s'acquiter de ſon emploi, faire ſa charge.* In zyn beroep uitmunten. *Exceller en ſa profeſſion.* Die Predikant heeft nog geen BEROEP, geen vaſte Kerk om te bedienen. *Ce Miniſtre n'a point encore de vocation, d'Egliſe fixe, d'Egliſe, de place, n'eſt pas encor placé.*

BEROEPEN. v. a. Samenroepen by een roepen. *Convoquer, appeller.* Le Pret: eſt *beriep*, & le Part: *beroepen.* Een Concilie, Kerkelyke vergadering, een nieuw Parlement beroepen. *Convoquer un Concile, une Aſſemblée Eccléſiaſtique, un nouveau Parlement.* Als Predikant uit de eene plaats in de andere BEROEPEN, verzogt, geroepen werden. *Etre appellé, demandé en qualité de Paſteur dans une autre ville, une autre Egliſe.*

Zig BEROEPEN op iemand, iemands beſcherming aanroepen. *En appeller à quelqu'un, réclamer la protection, le jugement de quelqu'un, d'un ſuperieur, vouloir, & demander d'être jugé par un Tribunal ſuperieur.* De H. Paulus beriep zig op den Keizer. *Saint Paul en appella à Céſar, au Tribunal de l'Empereur Néron.* Zig BEROEPEN, verontſchuldigen op iets. *S'excuſer ſur quelque choſe, alléguer quelque choſe pour excuſe, en ſa faveur.* Hy beroept zig op de laſt van zyn Overſte. *Il s'excuſe ſur l'ordre de ſon Général, il allégue pour défenſe, pour excuſe l'ordre de ſon Commandant.*

BEROEPING, ſamenroeping, by-een-roeping van alle de Geeſtelyken. f. *Convocation de tous les Eccléſiaſtiques, de tout le Clergé.* f. BEROEPING van een Predikant van de eene Kerk tot de andere. *Vocation d'un Miniſtre d'une Egliſe à l'autre.* f.

BEROERD. Adj Geraakt van de beroerdheit. *Attaqué d'apoplexie; attaque au cerveau.*

BEROERD. *Trouble.* Het water is beroerd. *L'eau eſt trouble.*

BEROERD. part: van BEROEREN. *Troublé, agité, jetté dans le trouble & la confuſion*

BEROERDER der openbaare ruſt. *Perturbateur du repos public.*

BEROEREN. v. a. Beweegen, ontſtellen. *Troubler; rendre trouble; agiter, jetter dans le trouble & la confuſion.* De coffy beroeren door 't ſchudden van de kan. *Troubler le coffé en remuant la caſſetière.* Den Staat BEROEREN, fig. ontruſten. *Troubler l'Etat.*

BEROERDHEID. f. Beroerte, geraaktheid. *Apoplexie.* f. *Mal qui attaque le cerveau & ôte tout à coup le ſentiment.* Hy is aan een beroerdheid, beroerte geſtorven. *Il eſt mort d'apoplexie.*

BEROERING. f. Beweeging, ontſtelling. *Trouble, remuëment* m. *Agitation.* f

BEROERTE. f. Oproer, muitery, opſtand. *Trouble, tumulte.* m. *Séaition, émeute, émotion populaire.* f. Een beroerte onder het Volk verwekken. *Exciter une émeute, un tumulte parmi le Peuple, une ſédition.*

BEROERSTER. *Celle qui trouble, qui jette dans la confuſion, dans le trouble, qui agite.*

BEROERTE. Beroerdheid, hartvang, geraaktheid. *Apoplexie.* f. *Saiſiſſement du cerveau.* m. Hy kreeg een beroerte zoo als hy over tafel zat. *Il fut attaqué d'apoplexie, il tomba en apoplexie comme il etoit à table.*

BEROEST. part: van het volgende werkw. *Roüillé; couvert de roüille.*

BEROESTEN. Zie ROESTEN. Verroeſten, roeſt aanzetten. *Se roüiller, ſe couvrir de roüille.*

BEROKKEND. part: van het volgende werkw. *Forgé, machiné, ourdi, braſſé.* Hy heeft u deze zwaarigheit berokkend. *Il vous a machiné cet embarras, il vous a cauſé cette difficulté, il vous a ſuſcité ce trouble.*

BEROKKENEN, ſmeeden, beſteeken. *Forger, machiner, ourdir, en parlant d'une conjuration, un complot, une guerre, &c.*

BEROOFD. part: van BEROOVEN. *Privé, deſtitué, dépoüillé.* Van alles beroofd werden. *Etre privé, deſtitué, dépoüillé de toutes choſes.* Van zyne zinnen, van 't leven beroofd werden. *Etre privé de ſes ſens, être privé de la vie.* Schaapen van hunnen Harder BEROOFD, ontzet. *Brebis privées de leur Paſteur.* Altaaren van hunne cieraaden beroofd. *Des Autels dépoüillez de leurs ornements.*

BEROOID. Adj. Kaal, ledig. *Vuide, deſtitué, manquant de tout.* Met een berooide beurs, leege beurs t'huis komen. *Retourner chez ſoi la bourſe vuide, ſans argent.* Kaal en berooid zyn, uit al zyn goed zyn. *Etre à ſec, dépourvu d'argent, n'avoir ni ſou ni maille, être gueux comme un rat d'Egliſe.* Een berooide beurs maakt een berooid hooſd. gem: ſpr: *Une bourſe vuide dérange bien le cerveau, la miſére abbat bien l'eſprit d'un homme, donne bien du martel en tête, la pauvreté eſt une mauvaiſe, dangereuſe conſeillére*

BEROOKEN. v. a. In de rook hangen. Zie ROOKEN. Voſſen BEROOKEN, door rook uit hunne hoolen jaagen. *Enfumer, fumer des Renards, les chaſſer de leur tanières à force de fumée.* 't Huis met paſtillen, reukdeeg BEROOKEN, bewierooken. *Parfumer la maiſon avec des paſtilles.* Brieven uit verdagte plaatſen komende BEROOKEN, om 'er de beſmettelyke lugt uit te krygen. *Paſſer par le parfum, parfumer les lettres qui viennent d'endroits ſuſpects de contagion, afin d'en chaſſer le mauvais air.* BEROOKING van den haring, der hammen, &c. *L'action de fumer, le harang, les jambons, &c.*

BEROOKEN. v. n. Zich door den rook beſmetten. *S'enfumer, ſe noircir par la fumée.* Myne gordynen zullen in dit vertrek geheel berooken. *Mes rideaux ſe noirciront par la fumée; s'enfumeront dans cet appartement.*

BEROOKT. part. van BEROOKEN. *Enfumé.* De ſchildery was zoodanig BEROOKT, door de rook zoo zwart geworden dat... *Le tableau étoit tellement enfumé, tellement noirci par la fumée que...* BEROOKT, *Enfumé.*

BEROOVEN. v. a. Ontneemen, ontweldigen. *Oter, priver,*

Digitized by Google

priver, enlever, dépoüiller. Iemand van 't leven berooven. *Oter la vie à quelqu'un, priver quelqu'un de la vie.* Iemand van zyne goederen berooven. *Priver, depoüiller quelqu'un de ſes biens.* De Kerken van hunne cieraaden berooven. *Depoüiller les Egliſes de leurs ornements, ſpolier les Egliſes.* Zy wilde haar zelfs van 't leven berooven. *Elle vouloit ſe priver de la vie; elle vouloit ſe défaire.*

BEROOVER van iemands leven. *Aſſaſſin, meurtrier, celui qui prive quelqu'un de la vie.*

BEROOVER. *Pillard, raviſſeur, celui qui prive, qui enleve, qui dépoüille.* BEROOVER van iemands eer, eer roover. *Calomniateur, diffamateur.* BEROOVING, beneeming van 't gezigt, van 't leven. *Privation de la vuë, de la vie.* f. BEROOVING, ontblooting der Altaaren, der Kerken *Pillage des Autels, des Egliſes.* m.

BEROOFSTER. *Celle qui prive, qui dépoüille, qui enleve, qui ravit.*

BEROUW. n. Leetweſen, naberouw, boetvaardigheid. *Repentir.* m. *Repentance.* f. Met een opregt berouw over zyne zonden aangedaan zyn. *Etre touché d'un ſincére repentir de ſes pechez.* Ik heb 'er nog geen berouw over, geen rouwkoop om. *Je n'en ai pas encore de regret, je ne m'en repens pas encore.*

BEROUWEN. v. n. Rouwen, berouw hebben, ſmerten. *Se repentir, avoir du repentir, du regret, être fâché de...* Het zal u naderhand berouwen. *Vous en aurez du regret, vous en ſerez fâché, vous vous en repentirez dans la ſuite.* Titus ſtervende, zeide dat hem alleen een zaak berouwde, zonder te zeggen wat. *Titus mourant dit qu'il ne ſe repentoit, qu'il n'avoit regret que d'une ſeule choſe, ſans dire de quoi.*

BEROUWT. part: van het voorgaande werkw. *Qui s'eſt repenti*, ou *qui ſe repent.* Zie l'Infinitif.

BERST is op BARST uitgewerkt. *Crevaſſe, fente.* f.

BERST-ADER. Kramp ader. *Varix* in 't Latyn. *Une varice, veine enflée aux jambes, cuiſſes, &c.*

BERSTEN. Zie BARSTEN.

BERUGT. Adj. Vermaard, befaamd, beroemd. *Fameux, renommé, célebre.* Een berugt Schilder, een berugt Koopman. *Un Peintre, un Marchand fameux, renommé.* Een berugt gevecht, een berugte dood. *Un fameux combat, une mort célébre.* De BERUGTHEID, vermaardheid des belegs van Troye. *Le célébre ſiége de Troye.* Die echter de netſte in 't ſchryven zyn neemen dit woord nooit in een' goeden zin, en maaken zoo groot een onderſcheid tuſſchen BERUGT en BEROEMT of VERMAART, dat zy zullen ſchryven een berugte Booswicht *(un inſigne ſcélerat)* en een vermaart of beroemd Godtsgeleerde *(un Théologien fameux ou célébre.)*

BERTRAM. n. Tandwortel. *Pied d'Alexandre; Pyrethre.*

BERUST. zie het Infinitif BERUSTEN.

BERUSTEN. v. n. Ruſten, ſtil leggen. *Etre de dépôt, être gardé, ſe trouver chez.* De papieren beruſten by de Notaris de W. *Les papiers ſont chez le Notaire de W.* Op het woord, op de zorg van zynen vriend BERUSTEN, vertrouwen. *Se repoſer ſur la parole, ſur le ſoin de ſon ami.* Laat die zaak op de voorzienigheid beruſten. *Abandonnez cette affaire à la providence, Repoſez vous touchant cette affaire ſur la providence.* Alles beruſt op den eerſten Staats-dienaar. *Tout eſt confié au ſoin du premier Miniſtre, tout roule ſur le premier Miniſtre.*

BERYDEN. v. a. Te paard, &c. doorloopen. *Fréquenter à cheval.* Le Pret: *bereed*, le Part: *bereeden.* Een weg veel beryden. *Fréquenter beaucoup un chemin, y paſſer ſouvent à cheval, &c. Faire ſouvent le même chemin.* Een paard BERYDEN, afregten, onder den man leeren gaan. *Monter, dreſſer un cheval; ſtiler un cheval au manége; travailler un cheval; le mettre au pas, au galop, &c.* Een merry BERYDEN, beſpringen. *Couvrir une cavalle, ſaillir une jument.* BERYDING, doortrekking van een weg. *Action de battre, de fréquenter ſouvent un chemin.* BERYDING van een paard. *Action de manier un cheval, de le dreſſer au manége.*

BES, BESJE n. Oude vrouw. *Vieille femme.* Een tandelooze bes, besje zonder tanden. *Une vieille édentée, ſans dents.*

BES. Vrugt, is op BEZIE als zyne regte plaats te zien.

BESCHAAFD. part van BESCHAAVEN *Raboté, poli avec le rabot.* Een beſchaafde plank. *Une planche rabotée.* Een BESCHAAFD werk. fig: Werk dat netjes opgemaakt is. *Un ouvrage bien fait, poli, bien travaillé.* Een BESCHAAFDE, gladde ſtyl. *Un ſtyle coulant, aiſé, poli.* Een BESCHAAFD, wellevend menſch. *Un homme poli, une perſonne polie, qui ſçait vivre.*

BESCHAAFDELYK. Adv. Netjes, cierlyk. *Joliment, poliment, civilement.*

BESCHAAFDHEID, gladheid van ſtyl. *Politeſſe, netteté de ſtyle.* f. De beſchaafdheid, wellevendheid der Hovelingen. *La politeſſe de gens de Cour.*

BESCHAAMD. Adj. Verleegen, vreesagtig, bloode. *Honteux, timide.* Een beſchaamd gelaat. *Un air honteux, embarraſſé, emprunté, une contenance timide.* Zy is zoo beſchaamd als zy by menſchen komt. *Elle eſt ſi honteuſe, ſi timide quand elle ſe trouve avec le monde, en compagnie.*

BESCHAAMD. Verlegen, van zyn ſluk, voor de kop geſlagen. *Confus, deconcerté.* Iemand beſchaamd maaken, verſtommen. *Rendre quelqu'un confus, déconcerter quelqu'un.* Ik ben beſchaamd over de eer die gy my doed. *Je ſuis confus, honteux, j'ai de la confuſion de l'honneur que vous me faites.* Gy zoud de vryſter wel beſchaamd maaken, wel doen bloozen van ſchaamte. *Vous feriez bien rougir la pauvre fille, vous la rendriez bien honteuſe, vous la déconcerteriez, l'embaraſſeriez bien.*

BESCHAAMDELYK. Adv. Met ſchaamte, met ſchroom. *Honteuſement, avec crainte, timidement.*

BESCHAAMDHEID. f. Schaamte, ſchroom, vreesagtigheid. *Honte, pudeur, timidité.* f. De beſchaamdheid van een jonge dochter. *La honte, la pudeur, timidité d'une jeune fille, la pudeur virginale.*

BESCHAAMEN. v. a. Beſchaamd maaken. *Faire honte, rendre confus, faire rougir.* Zyne makkers door zyne vlyt beſchaamen. *Faire honte à ſes camarades par ſa diligence.* De mier beſchaamd de luyaards. *La fourmi fait honte aux pareſſeux.* Een laſteraar BESCHAAMEN, verſtommen, door de mand doen vallen. *Confondre un calomniateur, lui fermer la bouche.* De laſtering BESCHAAMEN, verydelen. *Confondre la calomnie.* Dat werk beſchaamd zyn meeſter. *Cet ouvrage fait honte à ſon maître.*

BESCHAAREN. v. a. gemeen w. Verſchaffen, bezorgen. *Fournir, trouver, faire avoir.* Ik zal 'er u een ander beſchaaren. *Je vous en fournirai, trouverai, ferai avoir un autre.*

BESCHAAREN. Stil wegneemen. *Eſcamoter, eſcroquer.* BESCHAARDER. *Eſcroqueur, eſcamotteur.* BESCHAARSTER. *Eſcroqueuſe.*

BESCHAAVEN. v. a. Gelyk, glad maaken, met de ſchaaf beſtryken. *Raboter, unir avec le rabot.* Een plank

Digitized by Google

plank netjes beſchaaven. *Raboter bien une planche.* Een gedicht, een boek BESCHAAVEN, aandagtig overzien. *Retoucher, polir un poëme; retoucher, corriger un livre.* Een jongman BESCHAAVEN, de beleefdheid leeren. *Polir un jeune homme, le rendre civil, affable, le former pour le monde.*

BESCHAAVING van een plank. *Action de raboter un ais, une planche.* BESCHAAVING van 't verſtand, van een werk. *Action de polir l'eſprit, un ouvrage.*

BESCHADIGD. part: van BESCHADIGEN. *Endommagé.* Beſchadigde waaren. *Des marchandiſes endommagées.*

BESCHADIGEN. v. a. Schade toebrengen, benadeelen, nadeelig zyn. *Endommager, cauſer du dommage, nuire, gâter.* 't Koorn, de boomen beſchadigen *Endommager le blé, les arbres; nuire au blé, aux arbres* BESCHADIGEND geweer. *Des armes offenſives.* Een beſchadigend en verdedigend verbondt. *Une alliance offenſive & défenſive.* De BESCHADIGING der waaren *Le dégât, l'endommagément des marchandiſes.* m.

BESCHADUWEN. v. a. Belommeren. *Ombrager, couvrir d'ombre.* Die Nooteboom beſchaduwd de heele plaats. *Ce Noyer ombrage toute la cour.*

BESCHAFT. part. van het volg: werkw. *Fourni, fait avoir.*

BESCHAFFEN. v. a. Verſchaffen, beſchaaren. *Fournir, trouver, faire avoir.* Iemand reisgeld beſchaffen *Fournir à quelqu'un de l'argent pour ſon voyage, pour voyager.* BESCHAFFING, verſchaffing van 't noodige geld, der noodige bouwſtoffen. *L'action de fournir l'argent neceſſaire, les matériaux néceſſaires,* ou auſſi *La livraiſon de l'argent, &c.* f.

BESCHANST. part: van het volg: werkw. *Retranché; fortifié.*

BESCHANSSEN, VERSCHANSSEN. v. a. Begraaven, met ſchanswerken dekken. *Retrancher, fortifier, couvrir de retranchemens;* ou *avec des retranchemens.* Een leger beſchanſſen. *Retrancher, fortifier un Camp, le couvrir de retranchemens.*

Zig BESCHANSSEN, zig BEBOLWERKEN. v. n. p. Zig door ſchanswerken dekken, begraaven, ſterk maken. *Se retrancher, ſe couvrir de retranchemens, ſe remparer.* BESCHANSSING, VERSCHANSSING, affnyding. *Retranchement.* m. *Ligne de défenſe de laquelle on ſe couvre.*

BESCHEENEN of BESCHENEN. part: van BESCHYNEN. *Eclairé, illuminé, viſité du Soleil, expoſé au Soleil.* Die wyngaard word genoeg beſcheenen. *Cette vigne eſt aſſez viſitée du Soleil, expoſée au Soleil.* De geene die door Godts Geeſt BESCHEENEN, verlicht worden. *Ceux qui ſont illuminez de l'Eſprit de Dieu.*

BESCHEETEN. part: van BESCHYTEN. *Sali, embrené.* Een beſcheete hembd. *Une chemiſe breneuſe.* Hy is 'er leelyk mede beſcheeten. *Il eſt vilainement tromſé.*

BESCHEID. n. Antwoord, berigt. *Réponſe.* f. *Avis.* m. Ik zal u tot beſcheid zeggen dat... *Je vous dirai pour réponſe que...* Iemand een kwaad beſcheid geeven, iemand begraauwen, toeſnaauwen. *Rabrouer, rudoyer quelqu'un, lui répondre bruſquement, brutalement.* Iemand in 't drinken BESCHEID doen. *Faire raiſon à quelqu'un en buvant.* Ik zal u beſcheid doen met dit glas. *Je vous ferai raiſon avec ce verre ci.*

BESCHEIDEN. Adj. Bedagtſaam, omzigtig, ingetogen. *Sage, diſcret modeſte, retenu.* Een beſcheiden jongman. *Un jeune homme diſcret, de diſcrétion.* Hy is al te beſcheiden, te wel opgevoed om dat te zeggen. *Il eſt trop diſcret, trop bien élevé pour dire cela.* Hy heeft 'er zig heel BESCHEIDEN, heel beſcheidentlyk in gedragen. *Il s'y eſt comporté fort diſcretement, ſagement.* Hy gaf het BESCHEIDELYK of BESCHEIDENTLYK, duidelyk te kennen, te verſtaan. *Il le donna clairement, diſtinctement à connoître, à entendre*

BESCHEIDEN. v. a. Dagvaarden, aanzeggen te verſchynen. *Aſſigner, appointer, ſommer de comparoître, de ſe rendre quelque part.* Le Pret: *beſcheidde,* & le Part: *beſcheiden.* Hy had my tegen vier uuren voor 't Stadhuis beſcheiden. *Il m'avoit aſſigné, appointé pour quatre heures; il m'avoit marqué, donné rendez-vous pour quatre heures devant l'Hôtel de Ville.* Al de ſoldaaten en matroozen die BESCHEIDEN zyn, die behooren onder Capitein N. N. *Tous les ſoldats & matelots qui ſont enrôlez, répartis ſous le Capitaine N. N.*

BESCHEIDEN. Stukken tot een Proces dienende. *Documents, titres.* m. pl. Al de ſtukken en beſcheiden van 't geding berusten onder de Procureur S. *Toutes les pièces & tous les documents du Procès ſont entre les mains du Procureur S.*

BESCHEIDENHEID. f. Omzigtigheid, bedagtſaamheid, ingetogenheid. *Diſcretion retenuë.* f. Hy heeft geen beſcheidenheid altoos. *Il n'a aucune diſcretion.* Zig ter BESCHEIDENHEID, ter genade, en ongenade der vyanden overgeeven. *Se rendre à diſcrétion.* BESCHEIDENTLYK, beſcheidelyk te werk gaan *Agir prudemment, diſcrétement, avec retenuë.*

BESCHEIDING. dagvaarding tydſtelling, aanzegging om te verſchynen. f. *Citation, aſſignation, ſommation de comparoître au rendez-vous, au lieu aſſigné, marqué.*

BESCHENKEN. v. a. Te drinken geeven. *Donner à boire.* Iemant met een glas wyn beſchenken. *Donner un verre de vin à quelqu'un, regaler quelqu'un d'un verre de vin.* Hy heeft ons beſchonken. *Il nous a donné à boire.* De Afgezanten met 's Konings beeltenis BESCHENKEN, fig: begiftigen, vereeren. *Régaler les Ambaſſadeurs du portrait du Roi.* Zyne minnares met een Diamant ring beſchenken. *Faire préſent d'une bague de Diamant à ſa maîtreſſe.*

BESCHERMD. part: van BESCHERMEN. *Défendu, protégé* Beſchermde onnoozelheid. *Innocence défenduë, protégée.* f.

BESCHERMEN. v. a. Verdeedigen, verweeren, beſchutten, voorſtaen. *Défendre, protéger, ſoûtenir* De armen tegen de onderdrukking der ryken beſchermen. *Défendre les pauvres contre ou de l'oppreſſion des riches.* 't Vaderland, de Vryheid beſchermen. *Défendre la Patrie, la Liberté.*

BESCHERM-ENGEL. m. Engel tot beſcherming van iemand, een ſtadt, een land aangeſteld. *Ange Tutelaire.* Sanct Joris is de Beſcherm-Engel van Engeland. *Saint George eſt l'Ange Tutelaire de l'Angleterre.* De vroome Staats-mannen zyn beſcherm-Engelen des Lands. *Les Miniſtres vertueux ſont des Anges tutelaires de l'Etat.*

BESCHERMER. Voorſtander, verdeediger. *Protecteur défenſeur, Patron.* Die Vorſt is een beſchermer van de onnoozelheid. *Ce Prince eſt un défenſeur, Protecteur de l'Innocence.*

BESCHERM GOD. m. *Dieu Tutelaire.* m. De onderſcheidene Beſcherm-Goden der Heidenen. *Les différents Dieux Tutelaires des Payens.* Pallas was de BESCHERM-GODIN der Troyaanen. *Pallas étoit la Déeſſe Tutelaire des Troyens.*

BESCHERMING. f. Verdeediging, beſchutting, voorſtand. *Protection, défenſe.* f. Iemand onder zyne beſcherming neemen *Prendre quelqu'un ſous ſa protection.*

BESCHERMSTER. f. Verdeedigſter. *Protectrice.* Minerva is de beſchermſter der edele konſten. *Minerve eſt la protectrice des beaux arts.*

Digitized by Google

BESCHIETEN. v. a. Schieten, vuur geeven. *Tirer contre, battre, canonner.* Le Pret: *beſchoot*, le Part: *beſchooten.* Een ſtad met grof kanon beſchieten. *Battre une ville, tirer contre une ville avec du gros canon* 't Geſchut kan de Toren niet BESCHIETEN, bereiken. *Le canon ne ſçauroit atteindre la Tour, porter juſqu'à à la Tour.* Zyn oogmerk BESCHIETEN, bereiken. *Atteindre, parvenir à ſon but.* Een kamer BESCHIETEN, met houtwerk bekleeden, &c. *Lambriſſer, boiſer une chambre.* Een muur met marmer, met jaspis, enz. beſchieten. *Incruſter un mur de marbre, de Jaspe, &c.* Myne oogen BESCHIETEN, vallen toe, ik val in ſlaap. *Mes yeux je ferment, je m'endors.*

BESCHIETEN. gemeen w. Vorderen, voortgang maaken. *Avancer, faire des progrès.* 't Werk beſchiet niet veel. *L'ouvrage n'avance gueres.* Dat mag niet BESCHIETEN, dat kan weinig helpen, weinig voordeel aanbrengen. *Cela ne peut pas faire grande choſe, ne ſervira de gueres ſervira peu.*

BESCHIK werd ſomtyds voor BESTIER, OPZIGT genomen. *Conduite, direction.* f. Ergens het beſchik over hebben. *Avoir la conduite, la direction de quelque choſe.*

BESCHIKKEN. v. a. Beſtellen, verzorgen. *Diſpoſer, ordonner, faire avoir, fournir.* Alles tot het beleg beſchikken. *Diſpoſer, fournir tout pour le ſiége.* Ik zal u een goede meid beſchikken, doen hebben. *Je vous ferai avoir, je vous trouverai une bonne ſervante.* De menſch neemt voor, maar Godt beſchikt. bekend ſpr. *L'homme propoſe, mais Dieu diſpoſe.* prov. BESCHIKKING. f. Beſtelling, verzorging, *Diſpoſition, direction, ordonnance, oeconomie.* Zig onder Godes beſchikkking, beſtelling, 't Goddelyk beſtier geruſt houden. *Acquieſcer à la volonté de Dieu, ſe ſoumettre aux ordres de la Providence.*

BESCHILDEREN. v. a. Met ſchilderagie vercieren. *Peindre, enjoliver de peinture.* Een zolder, een zomerhuis beſchilderen. *Peindre un plafonds, un cabinet.*

BESCHIMMELD. part: van BESCHIMMELEN. *Moiſi, chanci.* en parlant de confitures Beſchimmeld brood, beſchimmelde kaas. *Pain, fromage moiſi.*

BESCHIMMELEN. v. n. Schimmelen beſchimmeld werden. *Se moiſir.* De vochtigheid van 't huis doet alles beſchimmelen. *L'humidité de la maiſon fait tout moiſir, eſt cauſe que tout y moiſit.*

BESCHIMPT. part: van het volgende werkw. *Raillé, daubé, turlupiné, tourné en ridicule.*

BESCHIMPEN. v. a. Beſpotten; laaken, belagchelyk maaken. *Railler, dauber, turlupiner, tourner en ridicule.* Iemand beſchimpen. *Railler, dauber, turlupiner quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule.*

BESCHIMPER, beſpotter, uitlouwer, uitlagcher. *Mocqueur, railleur, critique, epiloqueur.*

BESCHIMPING. f. Beſpotting, uitlagching. *Mocquerie, raillerie.* f. Voor de beſchimping der onkundige bloot ſtaan. *Etre expoſé à la raillerie des ignorans.*

BESCHONKEN. part: van BESCHENKEN. Te drinken geeven. *Yure, enyvré, gris, griſé, pris de vin.* Hy kwam beſchonken t'huis. *Il revint yvre à la maiſon.*

BESCHONKEN. Vereerd, begiftigd. *Régalé, à qui on a fait preſent.* De Colonel die de tyding bragt wierd met een goude ketting beſchonken. *Le Colonel qui apporta la nouvelle fut régalé d'une chaine d'or.*

BESCHONKENHEID. f. Staat van die beſchonken is. *Etat de la perſonne priſe de vin, yvreſſe.* f.

BESCHOOREN, BESCHOREN. Adj. Toegeſchikt, toegeleid, verordineerd. *Deſtiné, reſervé.* Ik weet niet wat my beſchoren, wat lot my beſchoren is. *Je ne ſçai ce qui m'eſt deſtiné, quel ſort m'eſt reſervé, j'ignore quelle ſera ma deſtinée.*

BESCHOOYEN. v. a. Beſchaaren, beſchaffen. *Fournir, faire avoir.* Dit word alleen van bieren gezegt. Bier BESCHOOYEN, vreemde bieren inkoopen, aan de Tappers en Burgers leveren, bezorgen. *Faire négoce de bières étrangeres, en fournir les Auberges & les Bourgeois.* Bier-BESCHOOYER, een die vreemde Bieren ontbied en by de ton verkoopt. *Un Marchand de bières étrangéres en gros.*

BESCHOT. n. Scheiding, middelmuur van houtwerk. *Cloiſon, ſeparation de charpente.* f. De tafel de ſtoel ſtaat tegen het beſchot *La chaiſe, la table eſt contre la cloiſon.*

BESCHOTEN. part: van BESCHIETEN, BEKLEEDEN. *Lambriſſé, boiſé.* Een beſchote kamer. *Une chambre lambriſſée, boiſée.* Een muur met marmer beſchoten. *Un mur incruſté de marbre.*

BESCHOUWEN. v. a. Aanſchouwen. *Contempler, ſpéculer, regarder.* Gods wonderen beſchouwen en overweegen. *Contempler & méditer les merveilles de Dieu.* Zig zelfs beſchouwen om zyne misſlagen te erkennen. *Examiner ſa conſcience, méditer ſur ſa conduite, rechercer ſes voyes, s'examiner ſoi-même pour reconnoître ſes fautes.* Hy brengt ganſche nachten door met het beſchouwen der ſterren. *Il paſſe des nuits entières à contempler les aſtres.* BESCHOUWER, aanſchouwer, opmerker. *Contemplateur, ſpéculateur, celui qui contemple, regarde avec attention. Spectateur.* De Engelſche Beſchouwer, opmerker. *Le Spectateur Anglois*, ou *le Spectateur.*

De BESCHOUWING van Hemel en Aarde. *La contemplation du Ciel & de la Terre.* In een diepe BESCHOUWING, in een diep gepeins zyn. *Etre dans une profonde contemplation, ſpéculation, méditation.* BESCHOUWSTER, aanſchouwſter. *Contemplatrice, celle qui contemple, éxamine.*

BESCHREEVEN of BESCHREVEN. part: van BESCHRYVEN. *Ecrit, décrit, couché par écrit.* In 't Franſch beſchreven door den Heer... *Ecrit en François par Monſieur...* Dat land is heel net BESCHREEVEN, afgebeeld door... *Ce Païs eſt fort bien décrit, dépeint par...* De Leden van de Vergadering zyn tegen... BESCHREEVEN, ontboden. *Les Membres de l'Aſſemblée ſont convoquez pour...*

BESCHREID. part: van BESCHREYEN. *Pleuré* Hy heeft zynes vaders dood lang beſchreid. *Il a pleuré longtemps la mort de ſon pere.*

BESCHREYELYK. Adj. zie BEKLAAGELYK. *Déplorable.* Een beſchrevelyke dood. *Une mort deplorable où qui mérite d'être pleurée.*

BESCHREYEN. v. a. Bewenen, beklaagen. *Pleurer, regretter.* De dood van zynen vriend beſchreyen. *Pleurer la mort de ſon ami.* 't Is om te beſchreyen, om in zyn hart te beklaagen. *Cela eſt deplorable, cela fend le coeur.*

BESCHROBBEN in den zin van SCHROBBEN, wert weinig gebruikt. Iemand BESCHROBBEN, luſtig voornemen, vinnig aanſpreeken, beſtraffen. *Laver la tête à quelqu'un, lui faire une mercuriale, lui laver la chêſe; lui donner une poignée de remontrances, lui apprendre à vivre, le tancer, le gourmander, lui river le clou.* expr. fam.

BESCHROEYEN, BESCHROOYEN. Zie BESNOEYEN.

BESCHROOMD. Adj. Bloo, vreesagtig. ſchroomagtig. *Timide peureux.* Hy is te beſchroomd, hy durft voor de menſchen niet ſpreeken. *Il eſt trop timide, trop*

Digitized by Google

trop honteux, il n'ose parler devant le monde. BESCHROOMDELYK, schroomagtiglyk te werk gaan. *Agir avec timidité.*

BESCHROOMDHEID, f. Blooheid, vreesagtigheid, schroomagtigheid. *Timidité, peur, appréhension.* f. Gy moet die beschroomdheid tragten te overwinnen. *Il faut que vous tâchiez de vaincre cette timidité.*

BESCHRYDEN. v. a. Schrydelings gaan zitten. *Se mettre à califourchon, jambe deçà, jambe delà.* Een paard beschryden, op een paard gaan zitten. *Monter à cheval; se mettre jambe deçà, jambe delà sur un cheval.* Een sloot, een greppel BESCHRYDEN, overschryden, overstappen. *Enjamber un fossé.*

BESCHRYFFELYK of BESCHRYVELYK. Adj. Dat beschreven kan worden. *Qui se peut décrire.* Niet BESCHRYFFELYK. Zie ONBESCHRYFFELYK.

BESCHRYVEN. v. a. Schriftelyk verbeelden, afmaalen. *Décrire, représenter par écrit.* Le Pret. *beschreef*, & le Part: *beschreeven.* Een Land en de zeden van deszelfs inwooners beschryven. *Décrire un Pays & les moeurs de ses habitans.* Een voorval beschryven. *Décrire une avanture, en faire un recit, un narré.* Iemands leven beschryven. *Décrire la vie de quelqu'un.* Veel papier BESCHRYVEN, vol schryven. *Remplir, salir beaucoup de papier.* Een kring of circul BESCHRYVEN, trekken, verbeelden. *Décrire, tracer un cercle.* De Zon beschryft een groote kring door hare beweeging. *Le Soleil décrit un grand cercle par son mouvement.* De Leden van de Vergadering BESCHRYVEN, schriftelyk op ontbieden. *Convoquer les Membres de l'Assemblée.*

BESCHRYVEN. Schryven aan, op zekere plaats. *Ecrire à l'addresse de quelqu'un.* Ik weet niet waar ik hem beschryven zal. *Je ne sçais où lui écrire, comment lui addresser, lui faire tenir ma lettre.* BESCHRYVER, een die beschryvingen maakt. *Celui qui fait des descriptions, des narrations.* Waerelds beschryver. *Cosmographe.* Aardryks beschryver. *Géographe.*

BESCHRYVING. f. Afbeelding, verhaal. *Description, représentation.* f. Daar zyn schoone beschryvingen in Virgilius. *Il y a de belles descriptions dans Virgile.* Reisbeschryving. *Rélation d'un voyage.* f. Waerelds beschryving. *Cosmographie, description du Monde.* f. Aardkloots beschryving. *Géographie, description de la Terre.* f. Zee beschryving. *Hydrographie.* f. BESCHRYVING, trekking van een kring ofte circul. *Faire, un cercle.* f. BESCHRYVING, ontbieding, samenroeping der Leden van de Vergadering. *Convocation des Membres de l'Assemblée.* f.

BESCHUIT. n. Biskuit, tweebak. *Du biscuit.* Beschuit in melk brokken. *Rompre du biscuit dans du lait.* BESCHUIT-BAKKER. *Boulanger qui ne cuit que du biscuit.* De BESCHUIT MARKT. *Le marché au biscuit.*

BESCHULDIGEN. v. a. Aanklaagen, betigten. *Accuser, charger d'une accusation; intenter, former une accusation, charger quelqu'un.* Le Pret: *beschuldigde*, le Part: *beschuldigd.* Iemand wegens dievery, wegens overspel beschuldigen. *Accuser quelqu'un de larcin, d'adultère.* Iemand t'onregt beschuldigen. *Accuser quelqu'un à tort.* Gy kond my niet beschuldigen van nalaatigheid, van ondankbaarheid. *Vous ne sçauriez m'accuser de négligence, d'ingratitude.* Zig zelfs beschuldigen, schuldig erkennen. *S'accuser soi-même, avoüer, reconnoître sa faute.* Hy is daar in te BESCHULDIGEN, te bestraffen. *Il est à blamer en cela.* Zyne BESCHULDIGERS beschaamen. *Confondre ses accusateurs.* De BESCHULDIGING, aanklagte wederleggen. *Refuter l'accusation.* BESCHULDIGSTER, aanklaagster. *Accusatrice.*

BESCHUT. part: van BESCHUTTEN. *Protégé, défendu, mis à couvert.*

BESCHUTSEL zie AFSCHUTSEL, enz. *Défense, cloison*

BESCHUTTEN. v. a. Beschermen, voorspreeken, verdeedigen. *Défendre, protéger, mettre à couvert.* De vervolgde tegen 't geweld van Gods vyanden beschutten. *Défendre, protéger les persécutez contre ou de la violence des ennemis de Dieu.* Men maakt blinden om de aannaderende soldaaten te BESCHUTTEN, te dekken. *On fait des blindes pour couvrir les soldats, pour mettre les soldats à couvert.*

BESCHUTTER. Schutsheer, beschermer. *Protecteur, Patron, défenseur.* BESCHUTTER, jagthond die beschut. *Chien jage.*

BESCHUTTING. f. Bescherming. *Protection, défense.* f.

BESCHYNEN. v. a. Lichten, met het licht vervrolyken, verkwikken. *Eclairer, rejouir, égayer par la lumière.* Le Pret: *beschcen*, le Part: *beschcenen* Gelyk de Zon de Aarde beschynd. *Comme le Soleil éclaire la Terre, répand sa lumière sur la Terre.* De Zon BESCHYND die zyde meer als de andere. *Le Soleil donne plus de ce coté là que de l'autre.* De geene dien 't God behaagd heeft met het licht des Euangeliums te BESCHYNEN, te verligten. *Ceux qu'il a plû à Dieu d'illuminer de la lumière de l'Evangile.* De BESCHYNING der Aarde door de Zon. *L'illumination de la Terre par le Soleil.* f.

BESCHYTEN. gemeen w. v. a. Bevuilen, bestronten. *Salir, embrener.* Iemand BESCHYTEN. fig. Bedriegen. *Tromper, duper quelqu'un.*

BESEF. n. Begrip. *Idée.* f. Men kan 'er geen BESEF, geen begrip af hebben. *On n'en sçauroit avoir d'idée, s'en former aucune idée.* Hy heeft 'er een goed besef van. *Il en a une bonne idée, il conçoit bien la chose.*

BESEFFELYK. Adj. Begrypelyk. *Concevable, compréhensible.* Een beseffelyke zaak. *Une chose concevable, compréhensible.*

BESEFFEN. v. a. Begrypen. *Concevoir, comprendre.* Dat is ligt te beseffen. *Cela est aisé à concevoir, facile à comprendre.* Men kan niet beseffen wat hy daar doet. *On ne sçauroit concevoir, comprendre ce qu'il fait là, ce qu'il y fait.* BESEFFING. Zie BESEF.

BESJE n. Oude vrouw, beste moeder. *Une vieille femme, une bonne vieille une bonne grand mére.* 't Besjezat en spon met de klos, met de sluikspil. *La bonne femme, la vieille grand' mére filoit au fuseau.* Dag besje. *Bonjour ma bonne femme.* 't Is een besje van Meurs. *C'est une vielle rechignée, ratatinée, une femme décrépite.*

BESLAAN. v. a. *Garnir, couvrir de quelque métal.* Met yzer beslaan. *Ferrer.* Een piek, een rad BESLAAN, met beslag voorzien. *Ferrer une pique, ferrer une roue.* Nestels beslaan. *Ferrer des aiguillettes.* Een paard beslaan. *Ferrer un cheval.* Men kan geen loopende paarden beslaan. gem: spr. *On ne sçauroit ferrer les chevaux en courant.* Men gebruikt het woordt FERRER ook in het Fransch om het beslaan met goud, zilver, koper enz. uit te drukken, ontrent zaaken die men gewoonlyk met yzer beslaat. Een cabinet met zilver beslaan. *Ferrer un cabinet d'argent.* Nestels met zilver beslaan. *Ferrer des aiguillettes d'argent* Een deur met koper beslaan. *Ferrer une porte de cuivre, de laiton.* De zeilen BESLAAN, de ingehaalde zeilen met de Reebanden vast in een binden. *Ferrer les voiles, les trousser, les retrousser en fagot.* BESLAAN, bezetten, inneemen, vullen. *Occuper, remplir.* Veel plaats, veel ruimte beslaan. *Occuper beaucoup d'espace.* De Geesten beslaan geen plaats. *Les Esprits n'occupent point de lieu.* Meel met eyeren BESLAAN, onder een

Digitized by Google

mengen, kneeden. *Détremper de la farine avec des oeufs.* Kalk BESLAAN, kalk mengen, dunne kalk maaken. *Détremper de la chaux.* Kwaalyk BESLAAN, kwalyk uitvallen. *Réüssir mal, écbouer.* De schepen in de haven, op de ree leggende BESLAAN, in beslag neemen, beletten uit te loopen. *Arrêter les vaisseaux qui sont dans le port, à la rade, les empêcher de démarrer, de mettre à la voile.* Iemand in de boeten BESLAAN, boete opleggen. *Mettre quelqu'un à l'amende.* Iemand die naar iets dingd BESLAAN, by zyn woord vangen. *Prendre au mot quelqu'un qui marchande quelque chose.* Ik beslaa u *Je vous prends au mot.*

BESLAAN. v. a. Bewaasemen. *Attirer de la vapeur, se ternir.* De glaazen beslaan door de rook. *Les vitres se ternissent par la fumée.* Het tinnewerk beslaat ligt. *L'étain se ternit aisément.*

BESLAAPEN. v. a. Byslaapen, bezwangeren. *Coucher avec, joüir de, besogner, engrosser.* Le Pret: *besliep*, le Part: *beslaapen.* Hy heeft zyn meid beslaapen. *Il a couché avec sa servante, il a engrossé sa servante.* Ik zal 'er my eens op BESLAAPEN, op bedenken. *J'y aviserai, j'y songerai encore une fois.* BESLAAPING, bezwangering. *Accouplement.* m *Conjonction.* f.

BESLABBEN. v. a. Bevlekken, storten. *Repandre la boüillie la soupe, &c. sur son habit en mangeant. Tacher, barboüiller.*

BESLAG. n. 't Geen tot aanhechting, vastmaaking of cieraad van iets diend. *Ferret, fer, bandage.* m. *Ferrure.* f. 't Beslag van een nestel, van een rygveter. *Le ferret, fer d'une aiguillette.* 't Beslag van een deur *of* kabinet. *La ferrure d'une porte, d'un cabinet.* 't Beslag van een rad *of* wiel. *La ferrure, le bandage d'une rouë.* Een Psalm boek met zilver BESLAG, met zilvere sloten en zilvere plaaten. *Un Pseautier garni d'argent; un Livre de Pseaumes avec des agraffes & des plaques d'argent.* 't BESLAG van een draagband, de gespen en haaken van een draagband. *La garniture d'un baudrier, les boucles & les crochets d'un baudrier.* 't BESLAG, de hoefyzers der paarden. *La ferrure des chevaux.* Beslag, dat de gedaante van een busje heeft, en onder aan een piek, laadstok, enz. *Douille; le bouton creux au bas d'une pique, d'une croix, &c.*

BESLAG. Bevel van aan de wal te blyven, voor den dienst van 't Land by der hand te zyn. *Arret.* m. EMBARGO, *en stile de Gazette, ordre de rester en rade, dans le port, afin de pouvoir être employé au service de l'Etat en cas de besoin.* Daar is een beslag op al de schepen gelegt. *On a mis un arrêt, un* Embargo *sur tous les vaisseaux.* De geslooke waaren in BESLAG neemen; aanhouden. *Saisir les marchandises sorties, entrées en cachette.*

BESLAG. Beslagen meel, enz. *Farine détrempée.* f. Dat is beslag tot pannekoeken. *Voilà de la farine détrempée, de la détrempe pour faire des bignets, de crêpes.* BESLAG van kalk. *De la chaux détrempée, de la chaux claire.* Hop en wol baalen zyn van groot BESLAG, beslaan veel plaats. *Les balots de houblon & de laine sont de grand volume, occupent bien de la place.* 't Is al te veel beslag, al te veel beslommering. *C'est trop d'embarras.*

BESLAGEN. part: van BESLAAN Een Psalmboek met goud beslagen. *Un Livre de Pseaumes garni d'or (avec des agraffes & des plaques d'or.)* De heele kamer is met zyn reisgoed BESLAGEN, bezet. *Son bagage occupe, tient, embarasse toute la chambre.* De glazen zyn van de vocht BESLAGEN. *Les vitres sont toutes couvertes d'humidité, sont toutes ternies de d'humidité.*

Een BESLAGE mond. *Une bouche pâteuse.* De zeilen waren nog BESLAGEN, vast in een gebonden. *Les voiles étoient encore ferlées, troussées, retroussées.* In de boete BESLAGEN worden. *Etre mis à l'amende.* Beslagen ten ys komen, wel gescherpt, gewapend, verschynen. *Etre ferré à glace.* phr. qui s'employe aussi au fig.

't BESLAG LOON der paarden betaalen. *Payer la ferrure des chevaux.*

BESLAGLYN. Bindtouw om iets te bewoelen. *De la corde à envelopper, lier quelque chose.* Beslaglynen, bindsels, seissingen te scheep gebruikelyk. *Des garcettes, cordelettes appartenant aux voiles de navire.* f pl.

BESLEGTEN. v. a. Afdoen, beslissen, uitwyzen. *Vuider, régler.* Een zaak beslegten. *Vuider, régler une affaire.* Het geschil met de degen in de hand beslegten. *Vuider le différend l'épée à la main.* De BESLEGTING van een verschil. *La décision d'un différend.*

BESLISSEN. v. a. Beslegten, byleggen, uitspreeken, afdoen. *Ajuster, régler, vuider* Den twist beslissen. *Ajuster, régler, vuider le différend.* BESLISSING, beslegting, bylegging, afdoening, uitwyzing van 't verschil. *Ajustement.* m. *Décision du différend.* f.

BESLOEG is het *Preteritum* van BESLAAN. Zyn reisgoed besloeg de heele wagen. *Son bagage occupoit, tenoit tout le chariot.*

BESLOMMERD. part: van het volgende werkw. *Embarassé, empêtré, incommodé.*

BESLOMMEREN. v. a. Belemmeren verwarren. *Embarrasser, empêtrer, incommoder.* Iemand met kwaade zaaken, met schurfte *commissien* beslommeren. *Embarrasser quelqu'un de méchantes affaires, de commissions désagréables.* Het huishouden is een groote BESLOMMERING, belemmering voor een man van studie. *Le ménage est un grand embarras pour un homme de lettres.*

BESLOTEN part: van BESLUITEN, een besluit neemen. *Résolu, conclu.* Zoo draa hy besloten had te vertrekken. *Dès qu'il eut résolu de partir.* 't Is een besloote zaak. *C'est une affaire réglée, arrêtée.*

BESLOTEN. Gesloten, digt toe. *Clos, fermé.* Een beslote kamer. *Une chambre close.* 't Leger in een beslote plaats houden. *Tenir l'armée dans un lieu couvert.*

BESLOOT. Pret: van BESLUYTEN. Hy besloot aanstondts te vertrekken. *Il résolut de partir aussi-tôt, d'abord.*

BESLUIT. n. Voorgenomene, beslotene zaak. *Résolution, chose résolue.* f. Een goed, een kragtig besluit neemen. *Prendre une bonne, une vigoureuse résolution.* Het besluit in den Roomsche Raad genomen zynde om Carthago te verdelgen. *La résolution ayant été prise dans le Sénat Romain de détruire Carthage.* Een Raadsbesluit. *Une résolution, un arrêt du Conseil*

BESLUIT. Sluitreden, slot, eind van een redevoering. *Conclusion, fin.* f. Tot besluit zal ik zeggen dat... *Pour conclusion je dirai que...* 't BESLUIT van een *Syllogismus* of drieledig slotbewys. *La consequence dans un, ou d'un Syllogisme.* Als men de twee eerste stellingen aangenomen heeft, moet men 't besluit ook aanneemen: *Quand on a accordé les deux prémisses, il faut aussi accorder la conséquence.*

BESLUITEN. 't meerv: van BESLUIT. *Résolutions, arrêts, conclusions.* De besluiten der Vergadering. *Les résolutions de l'Assemblée.* Gods besluiten aanbidden. *Adorer les arrêts, les décrets de Dieu.*

BESLUITEN. v. a. Een besluit neemen, tot een besluit komen. *Résoudre, prendre une résolution.* Le Pret: *besloot*, le Part: *besloten.* De Raad kon in zoo een netelige zaak niets besluiten. *Le Conseil ne pouvoit rien résou-*

Digitized by Google

résoudre dans une affaire si épineuse. BESLUITEN, voorneemen te vertrekken. *Resoudre de partir.* Tot den oorlog besluiten. *Conclurre à faire la guerre, se résoudre à la guerre.* Een Tractaat BESLUITEN, voltrekken, sluiten. *Conclurre un Traité.* Zyn reden besluiten. *Conclurre, finir son discours.* Om het in een woord te besluiten. *Pour conclurre en un mot.* Men zou daar uit konnen BESLUITEN, afneemen konnen dat... *On pourroit conclurre, inférer de la que ..* Ik weet niet wat ik daar uit besluiten zal. *Je ne sçai ce que je conclurrai de cela; ce que j'en conclurrai.*

BESLUITEN. Vervatten, behelzen. *Renfermer, comprendre, contenir en soi.* De schatten die de Zee in zig besluit. *Les trésors que la Mer renferme en soi.* Zyn redenvoering in twee bladzyden BESLUITEN, begrypen, bepaalen, omvatten. *Renfermer son discours en deux pages.* De Voorsteden in de Stad BESLUITEN, betrekken. *Enclorre, renfermer les Fauxbourgs dans la Ville.* De weylanden met haagen besluiten. *Parquer les pâtis; enclorre, enfermer les prairies avec des hayes, des claye.*

BESLYKEN. v. a. Met slyk bevuilen. *Crotter, éclabousser, salir de crottes, de boue, de fange.* Iemand in 't hard loopen beslyken. *Crotter, éclabousser quelqu'un en courant fort.*

BESLYKT. Adj. Bespat, slykkerig. *Crotté, sale, boüeux, fangeux.* Van 't hoofd tot de voeten beslykt. *Crotté de la tête aux piés.* Beslykte straat. *Ruë boueuse, fangeuse, sale.*

BESLYTEN. v. n. Dit word van de stoffen gezegt. Dit laken zal wel beslyten. *Ce drap sera d'un bon usage.* Dit stof word fraayer door het beslyten. *Cette étoffe devient plus belle à l'user, en la portant.*

BESMEERD. part: van BESMEEREN Smeerig gemaakt. *Gras, engraissé, sali de graisse.* Besmeerde rok, handen. *Habit gras, mains grasses.*

BESMEEREN. v. a. Bestryken, besmullen, smeerig maaken. *Graisser, engraisser, salir, tacher.* Zyne handen, zyne kleederen besmeeren *Graisser, engraisser, salir, tacher ses mains, ses hardes.* Beschuit, brood met boter BESMEEREN, overdekken. *Etendre du beure sur du biscuit, sur du pain; graisser du biscuit, du pain avec du beure.*

BESMET. Adj. Bezoeteld, ontreinigd. *Soüillé, impur.* Handen met bloed besmet. *Des mains soüillées de sang.* Het gantsche menschelyke Geslagt is met de erfzonde besmet *Tout le Genre humain est soüillé, taché du péché originel.*

BESMETTELYK. Adj. Voortvliegende, fenynig, vergiftigende *Contagieux, infect.* Een besmettelyke lugt, besmettelyke ziekte. *Un air contagieux, une maladie contagieuse.* De kettery is besmettelyk, vliegd ligt voort *L'héresie est contagieuse, se communique aisément.*

BESMETTELYKHEID. f. Vuiligheid, onreinigheid. *Impureté, soüillure, infection, contagion.* f. De besmettelykheid, onreinigheid der handen. *L'impureté, la soüillure, saleté des mains.* De besmettelykheid van de kettery. *La contagion de l'héresie.* De besmettelykheid van de lugt is te vreezen. *L'infection de l'air est à craindre*

BESMETTEN. v. a. Bevlakken, bezoetelen. *Tacher, infecter, soüiller, gâter.* Een nieuw kleed besmetten, bevlekken. *Tacher, gâter un habit neuf.* Zyne handen in 't ontschuldig bloed besmetten. *Soüiller ses mains dans le sang innocent.* De zonde besmet het gemoed, besmet de ziel. *Le péché soüille la conscience, soüille l'ame.* De lugt BESMETTEN, vergiftigen. *Infecter, empoisonner l'air.* De Pest had de gantsche stad, 't gantsche land besmet. *La Peste avoit infecté toute la ville, tout le pays.*

BESMETTING. f. Bezoeteling, bevlekking, ontreiniging. *Soüillure, tache, infection.* f. De besmetting des vleesches, van 't gemoed. *La soüillure de la chair, de la conscience.*

BESMEURT. een gemeen w. Adj Bemorst. *Taché, sali, mal propre.* Het kleed is alree heel besmeurd. *L'habit est deja tout taché, tout soüillé, gâté.*

BESNAAUWEN. Zie BEGRAAUWEN.

BESNEEDEN of BESNEDEN. part: van BESNYDEN. Al die volgens Mosis Wet besneeden zyn. *Tous ceux qui sont circoncis selon la Loi de Moyse.* Een wel BESNEEDEN aangezigt, een aangezigt dat wel besneeden is, dat mooye trekken heeft. *Un visage bien taillé, bien pris, un beau tour de visage.* De BESNEEDENEN, de Jooden, de Turken haaten de Christenen. *Les Circoncis, le Juifs, les Turcs haïssent les Chrétiens.*

BESNEEUWD. Adj. Met sneeuw bedekt *Couvert de neige.* De besneeuwde velden. *Les champs couverts de neige.*

BESNOEYD. part: van 't volgende Werkw: Oiangs besnoeyde wyngaard. *Vigne taillée nouvellement.* Besnoeid geld. *De la monoye rognée.*

BESNOEYEN. v. a. Snoeyen, korten. *Tailler, raccourcir, retrancher, rogner.* Den wyngaard, de boomen besnoeyen. *Tailler la vigne, tailler les arbres.* Het geld besnoeyen. *Rogner la monoye.* Iemands magt BESNOEYEN, verminderen, hem de vleugels of nagels korten. *Diminuer le pouvoir, la puissance, l'autorité de quelqu'un, lui rogner les ailes, les ongles.* BESNOEYING, snoeying der boomen, afknipping, afkorting der overtollige takken, ranken. *Taille des arbres.* f. *Retranchement des branches inutiles aux arbres.* m Besnoeying van het geldt *Action de rogner la monoye.* BESNOEYING, vermindering van iemands magt. *Diminution du pouvoir de quelqu'un.*

BESNOT. Adj. Snotterig, met snot bezet. *Morveux, euse. Plein de morve.* Zy is altyd zoo besnot. *Elle est toujours si morveuse.*

BESNUFFELEN. v. a. Doorsnuffelen, onderzoeken. *Fureter, visiter curieusement.* Een lesenaar besnuffelen, doorsnuffelen. *Foüiller, fureter dans un pupitre, visiter curieusement un pupitre.*

BESNYDEN. v. a. Den voorhuid doorsnyden. *Circoncir, couper le prépuce.* De Jooden en Turken doen hunne kinderen besnyden. *Les Juifs & les Turcs font circoncir leurs enfans.*

BESNYDENIS, BESNYDING. f. Doorsnyding van de voorhuid. *Circoncision.* f. De Doop is in de plaats der Besnydenisse ingesteld. *Le Baptême a été institué à la place de la Circoncision.*

BESPAARD. part: van BESPAAREN. *Epargné.* 't Bespaarde geld zuinig gebruiken. *Employer avec oéconomie l'argent épargné.*

BESPAAREN. v. a. Spaaren, overhouden. *Epargner.* Zyn goed zyn geld, zyn wyn bespaaren. *Epargner son bien son argent, son vin.* Zyne moeyte BESPAAREN, ontzien. *Epargner sa peine, être chiche de sa peine.* Bespaar, ontzie my niet zoo ik u dienst kan doen. *Ne m'épargnez pas, si je puis vous rendre service.* Iemand de droesheid, de moeyte bespaaren van iets te doen, te zeggen. *Epargner à quelqu'un la tristesse, la peine de faire, de dire quelquechose.* Iemand BESPAAREN, zagter handelen dan hy wel verdiende. *Epargner quelqu'un, le traiter plus doucement qu'il ne mériteroit.* De dood bespaard niemand. *La mort n'épargne personne.* BESPAARING. f. Overhouding, zuinig gebruik van iets. *Epargne, ce qu'on a épargné.* f. Hy leeft van zyne bespaaring, van zyn overwinst. *Il vit de son épargne, de ses épargnes, de ce qu'il a épargné.*

BESPANNEN. *Attelé.* Een koets met zes paarden bespannen. *Un carosse attelé de six chevaux.*

BESPAT. part: van het volgende werkw. *Eclaboussé.*

BESPATTEN. v. a. Bekladden, beslyken, vuil maaken. *Eclabousser, croter, salir, couvrir de crotes, de boue.*

BESPEKKEN. v. a. Met spek doorrygen. *Larder.* Een bespekte haas. *Un lievre lardé.* Zie LARDEEREN.

BESPEKKEN. v. a. Met spek beleggen. *Barder, couvrir de bandes de lard.* Een gevogelte bespekken. *Barder une volaille.*

BESPEKT. *Lardé, bardé.* Zie de twee voorgaande Werkw.

BESPEURD. Aangemerkt. *Découvert, remarqué, apperçu.*

BESPEUREN. v. a. Aanmerken, gewaar worden, ontdekken. *Découvrir, appercevoir, remarquer.* Teekens van de pokken, van 't graveel bespeuren. *Remarquer, appercevoir des signes, découvrir des marques de petite verole, de graveile.* Men zal haast bespeuren konnen dat de dagen langen. *On pourra bientot appercevoir que les jours allongent, grandissent.* Harvæus is de eerste BESPEURDER, ontdekker van 's bloeds omloop. *Harvé à découvert le premier la circulation du sang.* BESPEURING. f. Gewaarwording, ontdekking. *Découverte, remarque.* f.

BESPIED. part: Beloerd. *Epié, espionné.*

BESPIEDEN. v. a. Nagaan, belaagen, beloeren. *Epier, espionner.* Den staat, de beweegingen der vyanden bespieden. *Epier la contenance, épier les mouvements des ennemis.* Hy komt hier maar om ons te bespieden. *Il ne vient ici que pour nous épier, espionner.* BESPIEDER van iemands woorden en daaden. *Espion des paroles & des demarches de quelqu'un, un mouchard, une mouche.* BESPIEDER. *Espion.* BESPIEDSTER. *Espionne.* BESPIEDING. f. Nagang. *Action d'épier, d'espionner* f.

BESPIEGELD. part: Aangeschouwt, overwogen. *Contemplé, médité.*

BESPIEGELEN. v. a. Aanschouwen, overweegen. *Contempler, considérer, méditer, examiner.* Gods wonderwerken bespiegelen *Contempler, considérer, méditer, éxaminer les merveilles de Dieu.* Zig BESPIEGELEN, zig spiegelen, zig in den spiegel bekyken. *Se mirer, se regarder dans le, ou au miroir, se mirer.* BESPIEGELING, beschouwing, overdenking, overwegen. *Contemplation, reflexion, méditation.* f. Daar zyn zoete BESPIEGELINGEN, bedenkingen in dat boek. *Il y a de belles reflexions, méditations dans ce livre.*

BESPOELD. part: *Mouillé, arrosé, baigné.*

BESPOELEN. v. a. Besproeyen, nat maken, bevochtigen. *Mouiller, arroser, baigner.* De stroom bespoelt de stads muuren. *Le fleuve mouille, arrose, baigne les murailles de la ville.* BESPOELING, natmaking, besproeying. *Arrosement.* m. *Humectation.* f.

BESPOOGEN, BESPUWD. part: van BESPOUWEN of BESPUIGEN. *Craché.*

BESPOT. part: van BESPOTTEN. *Moqué, raillé, bafoüé.* Van ieder een bespot, uitgelagchen worden. *Etre moqué, raillé, sifflé d'un chacun, être le jouet, la risée, la fable de tout le monde.* BESPOTTELYK. Adj. Belagchelyk. *Ridicule, risible, digne d'être moqué.* Op eene bespottelyke wyze gekleed zyn. *Etre habillé d'une maniére ridicule, risible.* Zig door zyn gedrag bespottelyk maaken. *Se rendre ridicule par sa conduite.* De BESPOTTELYKHEID, belagchelykheid van eene onderneeming. *Le ridicule, la ridiculité d'une entrepriſe.* Le terme de *ridiculité* est peu en usage.

BESPOTTEN. v. a. De gekscheeren, belagchen, uitlagchen, uitlouwen. *Railler, se moquer, tourner en ridicule, siffler, jouer, berner, gausser quelqu'un, se divertir aux dépens de quelqu'un.* Iemand in een vol gezelschap bespotten. *Railler, siffler, berner, turlupiner quelqu'un en pleine compagnie.* Den Godsdienst BESPOTTEN, beschimpen. *Turlupiner la Religion, tourner la Religion en ridicule.* Diogenes was een BESPOTTER van 't menschelyk Geslagt. *Diogéne étoit un moqueur, railleur du Genre humain.* BESPOTTING, gekscheering, uitjouwing. *Moquerie, raillerie, ironie derision, turlupinade.* f.

BESPOUWEN. zie BESPUWEN en BESPUIGEN. *Cracher sur, salir de son crachat.*

Wel BESPRAAKT. Adj. Welspreekend, wel ter taal. *Eloquent, disert.* Een wel bespraakt mensch. *Un homme éloquent, qui parle avec beaucoup de facilité.*

Wel BESPRAAKTHEID. f. Welspreekendheid. *Eloquence, facilité de parler, de s'énoncer.* Qualyk BESPRAAKT, niet wel BESPRAAKT. *Qui a de la peine à parler, qui ne parle qu' avec peine, qui a la machoire pesante.*

BESPREEKEN. v. a. Voor af waarschouwen, aan zig houden, in den zin der volgende voorbeelden. *Arrêter, retenir.* Le Pret: *besprak*, le Part: *besprooken.* Een plaats op de Postwagen, in de Roef bespreeken. *Arrêter, retenir une place dans le Chariot de Poste, dans le* Rouf, *la chambre du Batelier.* Bier bespreeken. *Commander de la bière à la Brasserie.* Duizend gulden aan den armen. BESPREEKEN, belooven, toeleggen, maaken. *Promettre, léguer mille florins aux pauvres.*

BESPREIDEN. Beleggen, bedekken. *Couvrir, joncher, étendre.* De aarde met bloemen bespreiden. *Couvrir, joncher la terre de fleurs.* De vloer met matten bespreiden. *Couvrir le plancher, le pavé de nattes.* Het slagveld was met dooden BESPREID. *Le champ de bataille étoit couvert, jonché de morts.*

BESPREK. n. Beding, mondeling verdrag. *Accord.* m. *Parole donnée.* f. Volgens ons laatste bespreek. *Suivant nôtre dernier accord.*

BESPRENGEN. v. a. Zie BESPRENKELEN.

BESPRENGING. f. Besprenkeling, bestrooying, natmaaking. *Aspersion.* f. *Arrosement.* m. De besprengingen en Offerhanden der Ouden. *Les Aspersions & les Sacrifices des Anciens.*

BESPRENKELD. part: *Saupoudré, arrosé.*

BESPRENKELEN of BESPRENGEN. v. a. Bestrooyen, besproeyen. *Saupoudrer, assaisonner, arroser, saler.* Karbonaad met zout en kruim van brood besprenkelen. *Saupoudrer, assaisonner des carbonades, des grillades avec du sel & de la mie de pain.* De voorbygaanders met wywater BESPRENKELEN, begieten. *Asperger les passants avec de l'eau benite.* Den Engel besprengde de posten van de huizen der Kinderen Israëls. *L'Ange aspersa, arrosa les poteaux des maisons des Enfans d'Israël.*

BESPRENKELING. Zie BESPRENGING.

BESPRINGEN. v. a. Aanvallen, aangrypen, bestormen. *Attaquer, assaillir, se ruer sur.* Le Pret: *bestrong*, le Part: *besprongen.* Den vyand moedig bespringen. *Attaquer, assaillir courageusement l'ennemi, se ruer, le jetter vaillamment sur l'ennemi.* Een Merry, een Ezelin doen BESPRINGEN, dekken. *Faire saillir une Jument, une Anesse.* Een Koe door de Bul doen bespringen. *Faire saillir une Vache.* BESPRINGING, aanval, bestorming. *Attaque.* f. *Assaut.* m.

BESPROEID. part: *Arrosé, baigné.*

BESPROEYEN. v. a. Bespreng en, begieten, bevochtigen, nat maaken, *Arroser, baigner, mouiller.* De grond

Digitized by Google

grond besproeyen, begieten. *Arroser, mouiller, humecter la terre.* De Rivier, de Stroom besproeid de stad aan de Oostzyde. *La Rivière, le Fleuve baigne, arrose la ville du coté de l'Est.* Een doode BESPROEYEN, met wywater besprenkelen. *Asperger un mort, jetter de l'eau benite sur un mort.* BESPROEYING, bevochtiging, begieting, natmaaking. *Arrosement.* m. *Humectation, aspersion.* f.

BESPROKEN. part: van BESPREEKEN. *Arrêté, retenu; promis.* Zie l'Infinitif.

't BESPROEY-WATER der oude Romeinen. *L'eau lustrale des anciens Romains.*

BESPRONGEN. part: van BESPRINGEN. *Attaqué, assailli, abordé hostilement.* Onverhoeds besprongen werden. *Etre attaqué à l'improviste.*

BESPUITEN. v. a. Inspuiten, met een spuit nat maaken. *Seringuer, arroser, mouiller en seringuant.*

BESPUWEN, BESPUIGEN, BESPOUWEN. v. a. Met spog nat maaken, bevuilen. *Cracher sur quelqu'un* ou *sur quelque chose.* De matten bespuwen *Cracher sur les nattes, salir les nattes en crachant dessus.*

BESPUWT: part: *Craché, sali en crachant.*

BESPYKERD. part: *Cloué, garni de clous.* De deur was over al bespykert, met spykers voorzien. *La porte étoit garnie de clous par tout*

BESPYKEREN. v. a. Spykeren, met spykers verzien. *Clouer, garnir de clous.*

BESSEN. 't meervoud van BES, beter BEZIËN. Bessen plukken, bessen eeten. *Cueillir, manger des groseilles.* Blaauwe bessen. *Groseilles bleuës* ou *sauvages.*

BEST is de *Superlativus*, overtreffende graad van 't bywoord WEL. *Mieux.* Hy heeft 't best van alle geantwoord. *Il a répondu mieux que tous.* De jongste wierd het best onthaald. *La cadette fut la mieux reçuë.* Zyn best doen om bemind, gepreezen te werden *Faire de son mieux, faire son possible pour être aimé, être loué.* Ik zal 'er myn best toe doen. *J'y ferai de mon mieux, j'y ferai mon possible.* Ik zal 'er myn uiterste best toe doen. *Je m'y employerai de tout mon pouvoir.* Het is zoo best. *Il vaut mieux que la chose soit ainsi.* Om 't best schryven. *Ecrire à l'envie, à qui mieux mieux.* Dat is om best wil gedaan. *On l'a fait pour le mieux, on croyoit bien faire en faisant cela.* Binne Best blyven. fig. spr. *Garder le bon bout par devers soi.* 't Gemeene BEST, de opentlyke zaak, 't algemeen belang, 't gemeene welvaaren. *Le bien commun, la cause commune, le bien public.* Zyne zorgen voor 't gemeene best aanwenden *Employer ses soins pour le bien commun, le bien public, pour la cause commune, publique.*

BESTAAN. v n. Blyven staan, leeven naar zynen staat. *Subsister, vivre, se maintenir.* Le Pret: *bestond*, le Part: *bestaan.* Met eere bestaan, met eere aan de kost komen. *Subsister honnêtement, se maintenir avec honneur.* Hy heeft moeite genoeg om te bestaan. *Il a assez de peine à subsister, à vivre.* Wie kan tegen Gods toorn bestaan? *Qui peut subsister, tenir contre la colère de Dieu?*

BESTAAN. Wezen, in wezen zyn. *Consister, etisser.* De konst van regeeren bestaat in wel te konnen veinzen. *L'art de regner consiste à savoir bien dissimuler.* Al zyn goed bestaat in Renten en Obligatien. *Tout son bien consiste en Rentes & Obligations.* 't Leger bestaat uit dertig duizend mannen. *L'armée consiste en trente mille hommes, est composée de 30000 hommes.* De vriendschap bestaat daar niet in. *L'amitié ne consiste pas en cela, ce n'est pas là ce qui fait, ce qui entretient, nourrit l'amitié.* Dat bestaat in reden, de reden brengt dat mede. *La raison le veut ainsi, cela est dans l'équité, l'ordre.* Zoo bestaa ik, zoo ben ik gewoon te handelen. *C'est la ma manière, voilà mon humeur, voilà comme je suis fait, bâti, c'est ma marotte.* Ik bestaan heel anders. *J'en use tout autrement, je suis d'une toute autre humeur.*

BESTAAN is ook het *supinum* van 't zelfde Werkwoord. Hy die tot daar toe met eere bestaan had. *Lui qui avoit subsisté jusques là, qui s'etoit soutenu jusques là avec honneur.*

BESTAAN. Aangaan, vermaagdschapt zyn. *Etre apparenté, appartenir à, être parent, allié de quelqu'un.* Iemand in den bloede bestaan, van naby bestaan. *Etre parent de* ou *à quelqu'un, être proche parent de quelqu'un.* Hy bestaat my niet. *Il ne m'est de rien, nous ne sommes ni parents ni alliez.*

BESTAAN. v. a. Beginnen, onderneemen, aanvangen. *Entreprendre.* Een stoute daad bestaan. *Entreprendre une action hardie.* Hoe durft hy het bestaan? *Comment ose-t-il l'entreprendre?* Een stout, een roekeloos BESTAAN, roekelooze daad, onderneeming. *Une action, une entreprise hardie, téméraire.* Dat bestaan kwam hem duur te koften. *Cette action, cette entreprise, cette démarche lui couta cher.* Na het BESTAAN, het onderneemen van zoo een onregtvaardigen Oorlog *Après avoir entrepris une guerre si injuste.*

BESTAANDE. Die bestaat, aangaat, vermaagdschapt is. *Allié, apparenté.* De vrienden en nabestaande. *Les amis & proches parents.* Hy is hem maar van huwelykswegen BESTAANDE. *Il n'est que son allié.* BESTAANDE is ook het deelwoord van BESTAAN. *Consistant.* De lading bestaande in catoenen en specerye. *La charge consistant en cottons & épiceries.* Een werkman door zyn arbeid BESTAANDE, leevende. *Un ouvrier subsistant de son travail, vivant de son labeur.* Een eisch in reden BESTAANDE, gegrond zynde. *Une prétention fondée en justice, sur l'équité.*

De BESTAANLYKHEID, wezentlykheid Gods is ons onbekend. *L'essence de Dieu nous est inconnuë.*

BESTAND. n. Stilstand. *Trêve, suspension d'armes.* f. *Armistice.* m. Het twaalfjaarig bestand Anno 1609. tusschen Spanjen en de zeven Vereenigde Landschappen gesloten *La Trêve, la suspension d'armes conclue l'An 1609. entre l'Espagne & les sept Provinces Unies.*

BESTAND zyn, bestaan konnen, bekwaam zyn, sterk genoeg zyn, &c. *Etre suffisant, assez fort, capable.* Men denkt nu tegen de vyanden bestand te zyn. *On se croit à cette heure en état de s'opposer aux ennemis.* Hy is niet bestand om tegen hem te pleiten, hem 't hoofd te bieden. *Il n'a pas les reins assez forts pour plaider contre lui, pour lui tenir tête.*

BESTE is de *Superlativus*, overtreffende trap van 't woord GOED *Meilleur, meilleure.* De beste wyn, 't beste bier. *Le meilleur vin, la meilleure bière.* 't Beste middel dat ik 'er toe weet *Le meilleur moyen que j'y sache.* Een zaak in de BESTE vouw staan, op 't voordeeligste uitleggen. *Prendre une chose du meilleur côté.* Gelieft myne vryheid ten BESTE te houden, te verschoonen. *Ayez la bonté d'excuser ma liberté.* Een woord ten beste spreeken *Parler en faveur de quelqu'un, adoucir les esprits.* Ten BESTE geven, overlaaten, overgeven. *Abandonner, faire largesses.* Al 't geen van de maaltyd overschoot, wierd de knegts en meiden ten beste gegeven. *On abandonna aux valets & aux servantes tout ce qui restoit du repas.* Zie voorders BESTEN.

BESTEED. part: van BESTEEDEN. *Employé.* Wel besteed

steed geld. *De l'argent bien employé.* Als 't 'er maar aan besteed was. gem. spr: *Si la chose en valoit la peine, l'argent qu'il en couteroit.* BESTEED, belast werk. *De l'ouvrage de commande.*

BESTEEDEN. v. a. Uitgeeven, aanleggen. *Employer, débourser, mettre.* Al zyn geld op de markt, in de hal besteeden. *Employer tout son argent au marché, à la boucherie.* Hoe veel wilje 'er aan besteeden? *Combien y voulez-vous mettre, en donner?* Tien jaaren aan een boek BESTEEDEN, hangen. *Employer, mettre dix ans à faire un livre.* Al zyn verstand besteeden, te werk stellen. *Employer tout son esprit, toute son industrie; mettre tout son esprit, toute son industrie en pratique.* Een paar nieuwe schoenen BESTEEDEN, belasten. *Commander une paire de souliers neufs.* Een kind in de kost besteeden. *Mettre un enfant en pension.* Een vryster besteeden om te dienen. *Mettre une fille en condition, service.* Haar ten huwelyk besteeden *La marier.*

BESTEEDER van knechts en lakeyen, enz. *Homme qui fait métier de faire trouver des valets & des laquais, &c.*

BESTEEDING. f. Uitgave, aan'eg van zyn geld *Emploi.* m. *Mise de son argent.* f. Nutte BESTEEDING van zyn tyd. *Emploi utile de son temps.* BESTEEDING, bestelling van eenig werk. *Commandement, ordre qu'on donne touchant quelque ouvrage.* m.

BESTEEDSTER van Meiden en Minnemoers, enz. *Une Femme qui fait métier de trouver des Servantes & des Nourrices, &c.*

BESTEEKBANDT. m. Een boekbinders werktuig. *Branche-file.*

BESTEEKEN. v. a. Beleggen, bekleeden. *Garnir, couvrir, ficher.* Le Pret: *bestak.* le Part: *besteeken* en *besteken.* Een ham met rozemaryn en kruidnagelen besteeken. *Garnir, larder un jambon de romarin & de cloux de giroste.* Iemand op zyn geboorte dag met een ruiker BESTEEKEN, beschenken, begroeten. *Faire présent d'un bouquet à quelqu'un au jour,* ou *le jour de sa fête, de sa naissance.* Ik zal dat wel BESTEEKEN, dat wel bakken. *Je saurai bien m'y prendre, j'en viendrai bien à bout.* 't Is BESTEEKEN of BESTOKEN werk, opgestemd werk. *C'est une chose faite à la main, une affaire concertée, préméditée.*

BESTEEKER. Belegger, uitvoerder van 't werk. *Machinateur, celui qui ourdit, brasse, conduit l'entreprise.*

BESTEELEN. v. a. Berooven. *Voler, piller, derober.* Zyn meester, het land besteelen. *Voler son maître, voler le pays.* Een Kerk besteelen. *Piller, spolier une Eglise.* Een Schryver besteelen, plunderen. *Piller un Auteur.* BESTEELING. f. *Vol, larcin. Plagiat.* m. Ce mot s'employe pour désigner l'action de piller un Auteur: & celui qui le pile est nommé *Plagiaire.*

BESTEK. n. Tekening, voorbeeld, schets, ontwerp. *Dessein, modele, devis, plan, patron.* m. Het bestek daar een huis naar gebouwd werd. *Le dessein, le plan* ou *devis sur lequel on bâtit une maison.*

BESTEK. Begrip, beloop. *Point.* m. *Etendue.* f. *En style de Géographie.* Een kaart in groot bestek. *Une carte au grand point.* Die tuin is te naauw, te klein van bestek. *Ce jardin est trop étroit, de trop petite étendue.* Het BESTEK van de Stuurman in de kaart. *Le point* ou *le pointage du Pilote dans la carte.*

De BESTEKKEN, de afdeelingen van een huis. *Les compartiments, les parties séparées d'une maison.* De bestekken van een bloemperk. *Les compartiments d'un parterre.* m. pl.

BESTEL. n. Bestelling, bestier. *Conduite, direction.* f. De geene die 't bestel daar van heeft. *Celui qui en a la conduite, la direction.*

BESTELDER of BESTELLER van brieven, pakken, &c *Porteur de lettres; celui qui rend les lettres, les paquets à leurs addresses.* De bestelders van 't Antwerpse, van 't Haagse Comptoir. *Les porteurs de Lettre du Comptoir d'Anvers, de la Haye.*

BESTELD. part. van het volgende werk. *Ordonné, reglé, rendu, remis, procuré, administré.*

BESTELLEN. v. a. Belasten, beschikken. *Ordonner, administrer, diriger, régler.* Alles voor de bruiloft bestellen, belasten, beschikken. *Ordonner, régler, commander tout pour la nôce.* Hy heeft de zaaken zo wel weten te bestellen dat... *Il a sçu diriger si bien les choses que...* Hy heeft altyd zoo veel te BESTELLEN, zoo veel te doen. *Il a toujours tant de choses à faire, il est toujours si affairé, empressé.* Een brief BESTELLEN, behandigen. *Rendre une lettre, la porter à son addresse.* Deze koffer, deze mand te bestellen aan N. N. *Ce coffre, ce panier doit être rendu, remis à N. N.* In eige handen bestellen. *Rendre, remettre en mains propres.* Een lyk ter aarde BESTELLEN, ter aarde brengen. *Porter un corps en terre, enterrer un mort.*

BESTELLEN. n. Bestelling. Het bestellen of de bestelling der brieven is alreede geschied. *On a deja rendu les lettres.*

BESTELLEN. Zeker gebak. Zie PASTELLEN.

BESTELLING. f. Beschikking, bezorging. *Administration, action d'avoir soin, de diriger une chose. direction.* f. *Ministére.* m. Het Euangelium is den Heidenen verkondigt door de bestelling van den Apostel Paulus. *L'Evangile a été annoncé aux Payens par le Ministére de l'Apôtre S. Paul.* De bestelling der brieven. *L'action de rendre les lettres.* Zie BESTELLEN.

BESTEMD. part: van BESTEMMEN. Besloten, vastgesteld. *Arrêté réjolu, préfix.* 't Is een bestemde zaak. *C'est une chose arrêtée, rejoluë.* Op de BESTEMDE, vastgestelde tyd verschynen, aankomen. *Comparoître, arriver au temps prefix, aux temps assigné.* Op de bestemde plaats komen. *Venir aux rendez-vous.*

BESTEMMEN. v. a. Beraamen, besluiten, vaststellen, afspreeken. *Resoudre, arrêter, concerter, stipuler.* De tyd en plaats bestemmen om van zaaken te spreeken. *Arrêter, concerter, fixer le temps & lieu, convenir du temps & lieu pour parler d'affaires.* De BESTEMMING, vaststelling van tyd en plaats. *La stipulation, convention de temps & lieu.* f.

BESTEMOEDER, BESTEMOER. Grootmoeder, in de kinder-styl. Ik gaa na myn bestemoer. *Je m'en vais chez ma grand' mére, chez ma méregrand'.* BESTEMOER, oude vrouw. *Bonne femme, vieille femme.* Bestemoer, is uw zoon t'huis? *Ma bonne femme, vôtre fils est il à la maison?*

BESTEN, beter BESTE, werd in verscheide spreekwyzen gebruikt. Ten BESTEN, ten oorbaar van 't gemeen. *Pour le bien public, à l'avantage de la cause commune.* Iets ten BESTEN duiden, ten besten opneemen. *Prendre quelque chose en bonne part, envisager une chose du meilleur coté.* Tot uwen BESTEN 't is gaerne geschied. gem. spr. *C'est à vôtre service.* Daar is voor u niet ten BESTEN, te haalen. *Il n'y a pas dequoi, il n'y a rien à faire, il n'y a rien a faire pour vous.* 't Overschot van de maaltyd aan de meiden en knegts ten BESTEN geeven. *A andonner les restes du repas aux servantes & aux valets.*

BESTENDIG. Adj. Vast, duurzaam. *Assuré, solide, durable.* Een bestendig weer. *Un temps assuré* Een besten-

Digitized by Google

beſtendig, wezentlyk geluk. *Un bonheur ſolide, durable.* Een beſtendige, ſtandvaſtige vriendſchap. *Une amitié ſolide, conſtante.* Eene vaſte en beſtendige Vrede. *Une Paix ſolide & durable.* Beſtendige, welgegronde gedagten. *Des penſées ſolides.*

BESTENDIGHEID. f. Duurzaamheid, geduurigheid, onveranderlykheid. *Solidité, fermeté, durée, conſtance.* f. De beſtendigheid, onveranderlykheid van Gods beloften. *La fermeté, l'immutabilité des promeſſes de Dieu.* De beſtendigheid, ſtandvaſtigheid der vriendſchap. *La ſolidité, la conſtance de l'amitié.* Daar is geen beſtendigheid, geen vaſtigheid in 't geen hy onderneemd. *Il n'y a point de ſureté, de ſolidité en ce qu'il entreprend.* Beſtendigheid van gemoed. *Egalité, conſtance, fermeté d'ame.*

BESTENDIGLYK. Adv. Met beſtendigheid. *Conſtamment, avec fermeté, fermement.*

BESTERVEN. v. a. Het met de dood bekoopen. *En mourir.* Le Pret: *beſturf*, le Part: *beſturven.* Hy zal dien val beſterven. *Il mourra de cette chute.* Hy meende het te beſterven. *Il en penſa faillir à en mourir, manqua d'en mourir.* Hy viel zoo hard, dat hy 't kort daar aan beſturf. *Il tomba ſi rudement qu'il en mourut peu après.* 't Vleeſch aan den haak laaten BESTERVEN. v. n. Mals werden. *Laiſſer mortifier la viande au crochet.* BESTERVEN, bleek worden, verſchieten. *Pâlir, changer de couleur.* Hy beſturf als een doô. *Il pâlit comme un mort.*

BESTEVAAR, BESTEVADER. Grootvader in de platte ſtyl. Goeden dag, beſtevaar. *Bonjour grand' père, bonjour bon homme.* Het is beſtevaars goed. gem: ſpr: *C'eſt le bien du grand père, tout le monde y prétend, en arrache par où il peut, en arrache piè ou aîle.*

BESTEVENEN. v. n. Ergens na toe vaaren, de ſteven ergens na toe wenden. *Atteindre, gagner, faire route, porter le cap vers certain lieu.* Het ſchip zeilde Zuidwaarts om de Kaap van goede Hoop te beſtevenen. *Le vaiſſeau faiſoit route vers le Sud, pour gagner le Cap de Bonne Eſpérance.*

't BESTIAAL, 't VEE. De hoorn- en wol-beeſten. *Les beſtiaux, les bêtes à cornes & à laine, le bétail.*

't BESTIER. de beſtiering, opvoeding van den jongen Vorſt wierd hem aanvertrouwd. *La conduite, l'education du jeune Prince lui fut confiée.* 't BESTIER over minderjaarige hebben. *Avoir la Tutelle des mineurs.* 't BESTIER, de regeering van een Land. *Le gouvernement d'un Pays, d'une Province.* 't BESTIER, 't bewind der zaaken hebben. *Avoir la direction, l'adminiſtration, le gouvernement des affaires.* Daar valt over zyn BESTIER, over zyn gedrag niet te zeggen. *Il n'y a rien à dire à ſa conduite, à ſa vie.* De BESTIERDER van 't vuurwerk. *La conducteur, directeur du feu d'artifice,* BESTIERDER, opziender van een jong Vorſt. *Conducteur, gouverneur d'un jeune Prince.*

BESTIERD. part: *Conduit, gouverné, dirigé.*

BESTIEREN. v. a. Beheeren, beſchikken. *Conduire, diriger, gouverner, régir.* Het werk, de onderneeming wel beſtieren. *Conduire, diriger bien l'ouvrage, l'entrepriſe.* Een Stad, een Staat, een Koningryk beſtieren. *Gouverner une Ville, un Etat, un Royaume.* De Jeugd wyzelyk beſtieren. *Conduire, gouverner ſagement la Jeuneſſe.* Zyne daaden naar den regel van Gods Wet beſtieren. *Diriger ſes actions ſelon la régle de la Loi de Dieu.* Zig kwalyk BESTIEREN, kwalyk gedragen. *Se gouverner, ſe comporter mal* De BESTIERING, 't beſtier der zaaken in handen hebben. *Avoir la conduite, le gouvernement, la direction des affaires en main.* Onder de BESTIERING van een trouwe Voogd, van een wyzen opziender zyn. *Etre ſous la conduite, la direction d'un fidelle Tuteur, d'un ſage conducteur, gouverneur.* BESTIERSTER, Bewindhebſter. *Directrice, gouvernante.*

BESTOKEN. part: van BESTEEKEN. *Fiché, garni.* Een ham met kruidnagels beſtoken. *Un jambon garni de cloux de giroffle.* Met een ruiker BESTOKEN of BESTEEKEN, vereerd, beſchonken werden. *Etre régalé d'un bouquet, recevoir un bouquet en préſent.* Een beſtoken werk. *Une affaire concertée.*

BESTOOKEN. v. a. Beſpringen, overvallen. *Attaquer, inſulter.* Het heir der Bondgenooten quam dat der twee kroonen beſtooken. *L'armée des alliez vint attaquer, inſulter celle des deux Couronnes.* BESTOOKT. part. *Attaqué, inſulté.*

BESTOLEN. part: van BESTEELEN. *Volé, pillé.* Beſtolen werden. *Etre volé, pillé.*

BESTORMD. part: *Aſſailli, qui a reçu l'aſſaut.* Zie het volg. werkw.

BESTORMEN. v. a. Aanvallen, aangrypen. *Aſſaillir, attaquer, monter à l'aſſaut.* Een ſtad beſtormen. *Attaquer une ville, donner l'aſſaut à une ville.* Iemand gaan BESTORMEN, onverwagt gaan bezoeken. *Aller ſurprendre quelqu'un, lui rendre viſite à l'improviſte.* Wy zullen u den eenen dag of den anderen komen beſtormen. fig *Nous irons vous ſurprendre un de ces quatre matins.* Na de BESTORMING en verovering van 't Ravelyn. *Après l'attaque & la priſe du Ravelin.*

BESTORMER. m. *Aſſaillant, qui donne aſſaut.*

BESTORT. part: Hy heeft zyn kleed beſtort. *Il a répandu la boiſſon ſur ſon habit.*

BESTORTEN. v. a. Nat maaken. Zyne kleederen in 't drinken beſtorten. *Mouiller ſes habits en buvant, répandre la boiſſon ſur ſes habits.*

BESTORVEN. Adj. Ouderloos, vader- en moederloos. *Orphelin, ſans père ni mère.* Een beſtorve dochter. *Une orpheline, une fille qui n'a plus ni père ni mére.*

BESTORVEN is ook het part: van BESTERVEN. Hy heeft het beſtorven. *Il en eſt mort.* Hy was beſtorven als een doô. *Il étoit pâle comme un mort.* Dat vleeſch is nog niet genoeg beſtorven. *Cette viande n'eſt pas encore aſſez mortifiée.*

BESTOVEN. part: van BESTUIVEN. *Couvert de pouſſière.* Beſtove ſchoenen en kouſſen. *Des ſouliers & des bas couverts de pouſſière, ſouliers & bas poudreux.*

BESTRAALD part: *Eclairé, illuminé.*

BESTRAALEN. v a. Beſchynen, ſtraalen, lichten over en tegen iets. *Eclairer, regarder, lancer ſes rayons contre* ou *ſur quelque choſe.* Gelykerwys de Zon het Aardryk beſtraalt. *Tout comme le Soleil éclaire la Terre, répand ſes rayons ſur la Terre.* BESTRAALEN, verlichten. *Eclairer, illuminer.* Door Gods Geeſt beſtraald worden. *Etre éclairé, illuminé par,* ou *de l'Eſprit de Dieu.* De beſtraaling der aarde door de Zon. *L'illumination de la terre par le ſoleil.*

BESTRAATEN. v. a. Plaveyen, met ſteenen beleggen. *Paver.* Men ſpreekt van die weg te beſtraaten. *On parle de paver ce chemin.* BESTRAAT. part: *Pavé.*

BESTRAFFELYK. Adj. Beſtraffens waardig, te beſtraffen, te wraaken. *Condamnable, blâmable.* Een beſtraffelyke nalaatigheid. *Une négligence condamnable, blâmable.*

BESTRAFFELYKHEID. f. Hoedanigheid van 't geen beſtraffelyk is. *Qualité de ce qui eſt blâmable, condamnable.*

BESTRAFFEN. v. a. Berispen, wraaken. *Blamer, cenſurer, condamner, reprendre.* Een ander mans doen beſtraffen. *Blamer, cenſurer, condamner les actions*

Digitized by Google

d'autrui. De zonde met kragt beſtraffen. *Reprendre, cenſurer le vice vivement, avec vigueur.*

BESTRAFFER, beriſper. *Cenſeur, critique, celui qui blâme, qui reprend.*

BESTRAFFING. f. Berisping, bedilling. *Cenſure, réprébenſion, reprimande, remontrance.* f. Zagtzinnige, broederlyke beſtraffing. *Réprébenſion douce, cenſure, exhortation fraternelle.* BESTRAFFING in Rechten. *Reprimande, correction.* f. *Châtiment en Juſtice.* m.

BESTRAFT. part: van BESTRAFFEN. *Cenſuré, repris.* Broederlyk, zagtelyk beſtraft worden. *Etre cenſuré, repris fraternellement, doucement.* Hy is door 't Gerecht BESTRAFT, gekaſtydt geworden. *Il a été repris en Juſtice* BESTRAFSTER, beriſpiter. *Celle qui cenſure, blâme, reprend.*

BESTREEDEN. part: van BESTRYDEN. *Attaqué, aſſailli.* Van alle kanten beſtreeden worden. *Etre attaqué, aſſailli de toutes parts.* In zyn gemoed BESTREEDEN, aangevochten worden. *Etre combattu dans ſon eſprit.*

BESTREEKEN. part: van BESTRYKEN. Zie l'Infinitif.

BESTRIKT. Adj. Met ſtrikken belegt, opgecierd. *Couvert, garni de rubans.* Beſtrikte en bequikte meysjes. *Des filles chargées de rubans & autres parures.*

BESTRONT. Bevuild, met drek. *Embrené, breneux, merdeux.* Een beſtronte naars. *Un cul breneux.* Een beſtront hembd. *Une chemiſe breneuſe, merdeuſe.*

BESTROOID. part: Bezaait. *Jonché, parſemé.*

BESTROOYEN. v. a Bezaayen. *Joncher, parſemer.* De ſtraaten met bloemen en groente beſtrooyen. *Joncher les ruës de fleurs & de verdure.* De Bruid BESTROOYEN, de weg die de Bruid in 't uitgaan van haar huis betreed met palm en lovertjes beſtrooyen, bezaayen. *Joncher de feuilles de pervenche & de paillettes d'oripeau le chemin par où ſort la Mariée en allant à l'Egliſe* Een wafel, een taart met ſuiker BESTROOYEN. *Répandre du ſucre ſur une gauffre, une tarte.*

BESTROOYING. *Action de joncher, de parſemer.*

BESTRUIFD. part. *Embrené, ſali de merde.*

BESTRUIVEN. v. a. Beſchyten. *Salir, embrener.* Het kind heeft zig beſtruift. *L'enfant s'eſt ſali, a fait caca dans ſes habits, ſa chemiſe.* Iemand BESTRUYVEN, beſchyten, bedriegen. *Tromper, déuaiſer quelqu'un.* Zyn meid BESTRUYVEN, bezwangeren, met kind maaken. *Engroſſer ſa ſervante.*

BESTRYDEN. v. a. BEVECHTEN. *Combattre, attaquer.* De vyanden moedigiyk beſtryden. *Combattre l'ennemi courageuſement.* De ketters, de dwaalingen met al zyn kragt beſtryden. *Combattre les hérétiques, combattre les erreurs de toute ſa force.* BESTRYDER. m. *Ennemi, qui combat, qui perſécute.* Een beſtryder der waarheit. *Un ennemi de la vérité.* Een beſtryder der deugd. *Un homme qui fait la guerre à la vertu; un ennemi de la vertu.* BESTRYDING der vyanden *Attaque des ennemis.* f. BESTRYDING der ketterſche gevoelens. *Oppoſition aux ſentimens hérétiques.* f. BESTRYDSTER. f. *Ennemie, celle qui combat, qui fait la guerre.*

BESTRYKEN. v. a. Beleggen, beſmeeren. *Crépir, enduire, graiſſer, frotter, etendre.* Le Pret: *beſtreek*, & le Part: *beſtreeken.* Een muur met kalk beſtryken. *Crépir, enduire un mur, couvrir un mur de plâtre.* De voegen van een muur beſtryken. *Ravaler un mur.* Met pik, met teer beſtryken. *Enduire de poix, de goudron.* Een ſnee brood met boter beſtryken. *Etendre, graiſſer du beure ſur un morceau du pain.* Met honing, met zalf beſtryken. *Frotter avec du miel, avec de l'onguent.* BESTRYKEN. Langs ſchieten, verdedigen. Een woordt der Veſtingbouw. *Flanquer.* Het eene bolwerk moet het ander beſtryken. *Un baſtion doit flanquer l'autre.* De loopgraven, de affnyding met het geſchut BESTRYKEN, beſchieten in de lengte. *Enfiler la tranchée, enfiler le retranchement avec le canon, foüetter la tranchée, le retranchement avec le canon*

BESTUIVEN. v. a. Met ſtof dekken. *Couvrir de pouſſière.* De ſtof zal uwe kleederen beſtuiven. *La pouſſière couvrira vos habits.*

BESTUIVEN. v. n. Zich met ſtof bedekken, vol ſtof worden. *Se couvrir de pouſſière, devenir tout poudreux.* Uwe ſchoenen zullen beſtuiven. *Vos ſouliers deviendront tout poudreux.*

BESTURVEN, BESTORVEN. part: van BESTERVEN. De man is het kort daar aan beſturven. *Il en eſt mort peu après.* Een BESTURVE wezen, beſturven aangezigt. *Un viſage pâle, défait, un air mourant.* Hy was zoo beſturven dat hy niet ſpreeken kon. *Il étoit ſi pâle, ſi défait, ſi ſaiſi qu'il ne pouvoit parler.* BESTURVEN vleeſch. *De la viande mortifiée, venée.* Een BESTURVE Dochter is op BESTORVEN uitgelegt.

BESTUWEN. v. a. Omringen, verzellen. *Accompagner en foule, environner.* De wachten beſtuwden hunnen Vorſt. *Les gardes environnoient, accompagnoient leur Prince.* Diana BESTUWT met ſtarren. *Diane environnée d'étoiles.*

BESTUUR. zie BESTIER. Geleide. *Conduite, direction.* f. *Gouvernement.* m. De geen die 't beſtuur daar van had. *Celui qui en avoit la conduite, la direction, l'intendance.*

BESTUUREN. v. a. BESTIEREN, GELEIDEN. *Conduire, gouverner.* De zaak zoo wyzelyk, voorzigtiglyk beſtuuren dat... *Conduire ſi ſagement l'affaire que...* BESTUURT. part: *Conduit.*

BET. Adv. Dit gemeen woord werd ſomtyds voor *meer* genomen. *Plus, davantage.* Daar is nog bet van die ſoort. *Il y en a plus, il y en a encore davantage de cette ſorte.* Ik zou nog wel bet konnen zeggen. *Je vous en pourrois bien dire davantage* De Afflager vraagd alvorens de koop toe te ſlaan, niemand niet bet? wie nog bet? *L'Officier des criées, le crieur, l'Adjudicataire demande avant que d'arrêter le marché, perſonne n'en offre-t-il davantage?* In 't kolven zegt men ook, ſlaa AAN BET, ſlaa nog eens. *Chaſſez encore un coup, frappez, pouſſez encore une fois vôtre balle.*

BETAALD. part: *Payé.* Een betaalde ſchuld. *Une dette payée.*

BETAALEN. v. a. Geld geeven voor 't geen men gekogt, geleend heeft. *Payer.* Zyne ſchulden betaalen. *Payer ſes dettes.* Het gelag, zyn welkom't betaalen. *Payer l'écot, payer ſa bien venuë.* Tot een duit toe betaalen *Payer rie à rie; payer comme un ſaunier; payer juſqu'à un denier.* Hy heeft my ondienſt gedaan, ik zal het hem BETAALEN, betaald zetten *Il m'a rendu un mauvais office, il me la payera; j'en aurai ma revanche.* Ik zal hem met de zelfde munt betaalen. *Je le payerai en même monnoye.* Een wiſſelbrief te BETAALEN aan de order van... *Une lettre de change payable à l'ordre de...* Dat is niet te betaalen, dat is uitnemend, uitmuntend. *Cela eſt inpayable, vaut ſon peſant d'or.*

BETAALER of BETAALDER. Een die betaald. *Payeur, celui qui paye.* Een goed betaalder mag naauw dingen. *Un bon payeur à droit de bien marchander.* Een kwaa betaalder, een ſcherp maaner. ſpr: *A mauvais payeur, demandeur ſévére, impitoyable.*

BE-

Digitized by Google

BETAALING. f. Geldgeeving, voldoening van de ſchuld. *Payement.* m. Na de volkomene betaaling. *Après l'entier, le parfait payement.* Huisraad in betaaling geeven. *Donner des meubles en payement.*

BETAALMEESTER, BETAALS-HEER. *Payeur, celui qui fait les payements.*

BETAAMELYK. Adj. Billyk, redelyk, gevoegelyk. *Convenable, juſte, raiſonnable, équitable, décent, bienſéant.* Het is betaamelyk dat de oudſte voorgaan. *Il eſt juſte, équitable, de la bienſeance que les plus vieux, les anciens marchent devant.* Een betaamelyk, gevoeglyk middel. *Un moyen convenable, compétent, ſortable.* **BETAAMELYKHEID.** f. Gevoeglykheid, billykheid. *Bienſéance, décence, équité,* f.

BETAAMD. part: van BETAAMEN. Het hadde betaamd. *Il auroit été bienſéant; il auroit été convenable.*

BETAAMEN. v. n. Voegen, paſſen. *Convenir, ſéer, être bienſéant, ſéant.* Het betaamd den kinderen hunne Ouders, hunne Meerdere te eeren. *Il convient aux enfans d'honorer leurs Péres & leurs Méres, leurs Supérieurs.* Die dingen betaamen, voegen, paſſen geen Predikant. *Ces choſes là ne conviennent pas, ne ſont pas bienſéantes à un Miniſtre.* Dat ſtryd tegen het **BETAAMEN**, de betaamelykheid. *Cela choque la bienſéance, la décence.*

BETAST. part: *Manié, fouillé, patiné.*

BETASTEN. v. a. Behandelen, ſommelen. *Tâter, manier, fouiller, patiner.* Een ſtof, een hoed betaſten *Manier une étoffe, manier un chapeau.* De armen en borſten betaſten. *Manier les bras & les tetons, patiner.* Een diet **BETASTEN**, bevoelen, in de zakken taſten, voelen, zoeken. *Fouiller un larron, viſiter les poches d'un larron.* **BETASTING.** behandeling, ſommeling. *Maniment.* m.

BETASTER, Bevoeler *Patineur.*

BETEEREN. v. a. Met teer beſtryken. *Goudronner, enduire de goudron.* De huid van een ſchip beteeren. *Goudronner le bordage d'un voiſſeau.* **BETEERD** Touwwerk. *Des cordages goudronnez, poiſſez.*

BETEKEND. part: *Signifié.*

BETEKENEN. v. n. Beduiden. *Signifier, vouloir dire.* Dat woord beteekend onbeſchaafd, onbeleefd, &c. *Ce mot-là ſignifie incivil, impoli, &c.* Zeg my de **BETEKENING**. betekenis. van die cyfferletters, van die zinnebeelden. *Dites moi la ſignification de ces chiffres, de ces emblémes.* Dat is 'er de regte **BETEKENIS** van. *C'en eſt là la véritable ſignification.*

BETEMMEN. v. a. Bedwingen, beteugelen, tam, gedwee maaken. *Domter, dompter, réduire.* De wilde dieren betemmen. *Dompter les animaux féroces.* Zyne driften, hartstogten **BETEMMEN**, bedwingen, overheeren. *Domter, vaincre ſes paſſions, ſe vaincre triompher de ſoi-méme, ſavoir ſe commander.* **BETEMMING** der wilde dieren. *Réduction des animaux ſauvages.* f.

BETEMD. part: van het voorgaande werkw. *Domté, réduit.*

BETEMMER. m. Bedwinger. *Domteur.* m.

BETER. De *comparativus* of vergelykende trap van **GOED.** *Meilleur, meilleure.* Geef my beter laken, beter wyn, een betere pen, beter ink. *Donnez moi de meilleur drap, de meilleur vin, une meilleure plume, de meilleure ancre.* Een beter leven leiden. *Mener une meilleure vie.* Hebt gy niet wat beters te doen, te zeggen? *N'avez-vous rien de meilleur à faire, à dire?*

BETER, is ook de vergelykende graad van 't bywoord **WEL.** *Mieux.* Beter ſchryven, beter ſpreeken, beter danſen als een ander. *Ecrire mieux, parler mieux, danſer mieux qu'un autre.* Het is beter te trouwen als te branden. ſpreekw. *Il vaut mieux ſe marier, que brûler.* phr. Het was beter geweeſt 'er niet te gaan. *Il eut mieux valu n'y pas aller.* Was 't niet beter dat gy zweeg? *Ne vauroit-il pas mieux que vous vous tuſſiés; ne ſeriez-vous pas mieux de vous taire?* Het is beter weer, ſchooner weer als giſter. *Il fait plus beau qu'hier.* Tegen zyn **BETER** weeten, voorbedachtelyk zondigen. *Pecher de guet à pens, de propos déliberé.*

BETEREN. v. n. Beter vaaren. *Se porter mieux, être mieux.* De zieke begind te beteren. *Le malade commence à ſe mieux porter.* Hy begind mooy te beteren. *Il ſe remet tout à fait bien.* Begind zyn zoon niet wat te **BETEREN**, beterſchap te toonen? *Son fils ne commence-t-il pas à s'amender, à ſe corriger?* Hy beterd als ſcharbier op den tap. geſch: *Il s'amende à rebours, il empire au lieu d'amender.* Ik kan 't niet **BETEREN**, niet helpen. *Je ne ſçaurois qu'y faire, ce n'eſt pas ma faute.*

BETERHAND. Aan de beterhand zyn, beter zyn, van de ziekte opkomen. *Se trouver mieux, ſe remettre de la maladie, reprendre ſes forces.*

BETERHUIS, VERBETERHUIS. n. Huis daar krankzinnige en lichtmiſſen in opgeſloten worden. *Maiſon de correction dans laquelle on renferme des frénetiques & des garnemens.* A Geneve on l'appelle *la Diſcipline.* Hy is te Delft in 't beterhuis *Il eſt renfermé à Delft.* Het beterhuis te Parys wordt. *Bicêtre* genaamt Diergelyke verquiſtingen zullen u naar het beterhuis leiden. *De ſemblables profuſions vous conduiront à Bicêtre.*

BETERSCHAP. f. BETERING Opkoming, als men van een zieke ſpreekt. enz. *Amendement.* m. *Changement en bien, en parlant d'un malade, &c.* Zoo lang 'er geen **BETERSCHAP**, geen beter gedrag in hem beſpeurd word. *Tant qu'on ne remarquera point d'amendement, de meilleure conduite en lui.*

BETER WEETEN. *Sçavoir mieux, être mieux inſtruit, informé.*

BETER WEETEN. Zelfſtandiglyk genomen. **Bewuſtheid**, medeweeten. *Connoiſſance, conſcience.* f. Tegen zyn beter weeten aan zondigen. *Pécher contra ſa conſcience, contre ſes lumiéres, pecher de guet à pens.*

BETEUGELAAR. Zie BETEMMER.

BETEUGELEN. v. a. Betemmen, dwingen. *Dompter, retenir en bride, reprimer.* Een paard beteugelen. *Tenir un cheval en bride, domter, gourmander un cheval.* Zyne hartstogten beteugelen. *Refrener, reprimer ſes paſſions; tenir ſes paſſions en bride.*

BETEUGELING, wederhouding, bedwinging van een paard door gebit en teugel. *Action de tenir un cheval en bride.* **BETEUGELING** zyner hartstogten. *Action de refrener ſes paſſions.*

BETEUTERD. Adj. Ontroerd, ontſteld, verlegen, beangſtigd. *Troublé, interdit, embarraſſé, confus.* Ik vond hem zoo beteuterd. *Je le trouvai ſi troublé, ſi interdit, ſi embarraſſé, déconcerté.* **BETEUTEREN.** v. a. Ontroeren, ontſtellen, verlegen maaken. *Troubler, rendre confus, embarraſſer.* Dat dient maar om de kinderen te beteuteren. *Cela ne ſert qu'à troubler, embarraſſer les enfans.* **BETEUTERING** of **BETEUTERDHEID.** f. Ontroering, ontſtelling, angſt, verbaasdheid. *Trouble, embarras, ſaiſiſſement.* m.

BETIGTEN, BETICHTEN. v. a. Betygen, beſchuldigen, aanklaagen. *Accuſer.* Iemand van ontrouw, van dieſſtal betigten. *Accuſer quelqu'un de mauvaiſe*

Digitized by Google

foi, d'infidélité, de larcin. BETIGTER, aanklaager, bschuldiger, aanbrenger. *Accusateur, dénonciateur, délateur.* De BETIGTIGING, vernietiging wederleggen. *Détruire, refuter l'accusation.* BETIGTSTER, aanklaagster. *Accusatrice, délatrice.*

BETIGT. part: BESCHULDIGT. *Accusé.*

BETIMMERD. part: *Rempli de maisons. En parlant d'un espace qu'on suppose avoir été vuide depuis peu.*

BETIMMEREN. v. a. Voltimmeren, digt aan malkanderen timmeren. *Remplir de maisons, bâtir près à près, joignant, attenant.* De opene, de ledige plaatsen betimmeren. *Remplir les espaces vuides.* Iemands licht BETIMMEREN, door het optimmeren van een huis, het ophaalen van een muur, &c. *Oter, boucher le jour de quelqu'un, en bâtissant une maison, en rebaussant une muraille, &c.* Iemands licht betimmeren, iemands eer, roem verdooven, boven hem uitsteeken. *Faire ombrage à quelqu'un, surpasser, effacer quelqu'un, obscurcir son mérite.*

BETONIE. f. Nies of herssen-kruid, in 't Latyn *Betonica* genaamd. *De la Betoine herbe amie du cerveau.* f.

BETOOGD. part: *Démontré, prouvé démonstrativement.*

BETOOGEN. Zie BEWYZEN. Aantoonen. *Démontrer, prouver démonstrativement.* BETOOGING, bewyzing, aantooning. *Démonstration, preuve démonstrative.* f.

BETOOGLYK. Adj. Dat klaar te bewyzen is. *Démontrable.* Op eene betooglyke wyze. *Démonstrativement.* Ik zal u deze waarheit op eene betooglyke wyze aantoonen. *Je vous prouverai cette verité démonstrativement.*

BETOOMD. part: *Reprimé, refréné.*

BETOOMEN. v. a. Inteugelen, wederhouden. *Refréner, reprimer, retenir.* Zyne hartstogten betoomen. *Refréner, reprimer, retenir ses passions.*

BETOOND. part: van BETOONEN. *Temoigné, montré, marqué.* Betoonde vriendschap erkennen *Reconnoitre l'amitié qu'on nous a témoignée.*

BETOONEN. v. a. Bewyzen, doen blyken. *Montrer, marquer, témoigner.* Veel moed, veel iever betoonen. *Montrer, marquer, témoigner beaucoup de courage, beaucoup de zéle* Iemand vriendschap betoonen. *Marquer, témoigner de l'amitié à quelqu'un.*

BETOONING, bewyzing van dapperheid, van iever. *Témoignage.* m. *Marque, preuve de valeur, de zéle.* f. BETOONINGEN van vriendschap. *Des témoignages, des démonstrations d'amitié.*

BETOVERD. part: van 't volgende werkw: *Enforcelé, enchanté.* Een betoverd Hof. *Un Palais enchanté.*

BET-OVERGROOTVADER. *Trisayeul, Père du bisayeul.*

BETOVEREN. v. a. Innemen, bekooren, bevange, ongezond maaken, door toverteekens, &c. *Enforceler, enchanter.* Daar is iets vreemds in zyne ziekte, 't is of hy betoverd is. *Il y a quelque chose d'étrange dans sa maladie, on diroit qu'il est enforcelé.* Dat vrouwmensch is schoon en arg, zy zal hem BETOVEREN, verlokken. *Cette femme est belle & artificieuse, elle l'enchantera.* De oude Romans zyn vol BETOVERINGEN, toverwerken. *Les anciens Romans sont pleins d'enchantements.*

BETRAAND. Beweend, nat van traanen. *Baigné, mouillé de pleurs. de l'armes.* Betraande oogen. *Des yeux baignez de pleurs, de larmes.*

BETRAANEN. v. a. Met traanen besproeyen, nat maaken. *Baigner, mouiller de larmes.* Zyn bed betraanen. fig. *Baigner son lit de larmes.* fig.

BETRAGTEN. v. a. Overleggen. *Méditer, peser, considérer avec soin, avec attention.*

BETRAGTEN. *Bestudeeren* in onduitsch. *Etudier.* Iets met ernst betragten. *Etudier une chose avec attention.*

BETRAGTEN. v. a. Zich leggen op.... Nakomen, volbrengen. *S'acquiter, s'appliquer.* Zyn pligt betragten, zyn pligt poogen te doen. *S'acquiter de son devoir.* BETRAGTEN, bejaagen, najaagen. *Rechercher, poursuivre, chercher.* Iets met vlyt met iever betragten. *Rechercher quelque chose avec zéle.* 't Gemeene best betragten. *Chercher le bien public, tâcher de procurer le bien public.* De BETRAGTING, de overdenking van een Christen mensch. *La méditation, l'étude d'un Chrétien.* De BETRAGTING van 't gemeene best. *L'étude, la recherche du bien public.* De betragting onzer pligten. *La pratique de nos devoirs.*

BETRALIEN. v. a. Met traliewerk voorzien, afschutten. *Griller, garnir de grilles.* De vensters betraliën. *Grillér les fenêtres.*

BETRAPPELEN. v. a. Betrappen, betreeden, treeden, gaan over iets. *Fouler, marcher, passer dessus quelque chose.* De mest, 't zand betrappelen. *Fouler le fumier, le sable, marcher dessus le fumier, dessus le sable.*

BETRAPPEN. v. a. Verrassen, vangen, vatten. *Attrapper, surprendre.* Iemand op leugens betrappen. *Attrapper quelqu'un, surprendre quelqu'un en mensonge.* Een dief op de daad betrappen. *Attrapper un larron, prendre un voleur sur le fait, en flagrant délit.* BETRAPPING, verrassing. *Surprise.* f. Op heeter daad BETRAPT werden. *Etre pris en flagrant délit.*

BETREEDEN. v. a. Met voeten betrappen. *Fouler, marcher dessus.* Le Pret: *betrad*, le Part: *betreeden.* Het vaste land betreeden. *Marcher sur la terre ferme.* Het pad der deugd betreeden. fig. *Marcher dans le chemin de la vertu.* Den weg voor iemand BETREEDEN, iemand ergens in voorgaan. *Frayer le chemin à quelqu'un, lui servir d'exemple en quelque chose.* Die weg, dit spoor wierd weinig BETREEDEN, begaen bewandeld. *Ce chemin est peu frequenté, battu.* 't Is een BETREEDE, gebaande weg. *C'est un chemin battu, frayé.*

BETREFFEN. v. a. Aangaan, belangen, raaken. *Concerner, regarder, intéresser.* Le Pret: *betrof*, le Part: *betroffen.* Zaaken die 's Lands bestier, de Kerkelyke tugt betreffen. *Des choses qui concernent le gouvernement du Pays, la discipline Ecclesiastique.* Dat betreft my niet. *Cela ne me regarde, ne me touche point.*

BETREKKELYK. Adj. Dat, of die betrekking heeft *Rélatif.* Die clausul is betrekkelyk met de voorgaande. *Cette clause est relative à la precedente.* Betrekkelyke voornaam. Een woord der Spraakkunst. *Pronom relatif.*

BETREKKEN. v. a. Roepen, doen komen, wikkelen. *Tirer, citer, intriguer.* Le Pret: *betrok*, le Part: *betrokken.* Iemand in Regten betrekken, een gedingaandoen. *Tirer quelqu'un en Justice, intenter, faire un procès à quelqu'un.* De zaak voor den hoogen Raad BETREKKEN, overbrengen. *Evoquer la cause devant le Grand Conseil.* Iemand in een netelige, in een moeyelyke zaak BETREKKEN, wikkelen, verwarren. *Intriguer, embarquer, engager quelqu'un dans une affaire épineuse, difficile.* Iemand BETREKKEN, op iemand trekken, Wissels ten laste van iemand maken. *Tirer sur quelqu'un, faire des Lettres de change à la charge de quelqu'un.*

BETREKKEN. Bedriegen, by de neus krygen. *Duper, attrapper, déniaiser, tromper.* Hy heeft my leelyk betrokken. *Il m'a vilainement trompé.*

BE-

Digitized by Google

BETREKKEN. Inneemen. *Prendre, entrer.* De winterkwartieren betrekken. *Prendre les quartiers d'hyver, entrer en quartier d'hyver.* De voorsteden in de stad BETREKKEN, insluiten, vervatten. *Comprendre, renfermer les fauxbourgs dans la ville.* De lugt begind te betrekken, te benevelen. *Le temps commence à se couvrir*

BETREKKING van een geding voor een hooger Vierschaar, hooger Hof. *Evocation d'une cause, d'un procés devant un plus haut Tribunal.* f. BETREKKING, inwikkeling van iemand in een netelige zaak. *Engagement de quelqu'un dans une affaire épineuse, difficile.* m. Dit artikel heeft BETREKKING met het vorige. *Cet article a rélation au précedent.* Betrekking met iemand hebben. *Avoir rélation avec quelqu'un.* Ik zeg dat met betrekking op u. *Je dis cela à vôtre égard, à l'égard de vous.* BETREKKING der Voorsteden in de Stad. *Incorporation des Fauxbourgs dans la Ville.* f. BETREKKING van de lugt. *Obscurcissement de l'air.* m.

BETREURD. part: *Pleuré regretté.*

BETREUREN. v. a. Beklaagen, beweenen. *Pleurer, regretter, déplorer.* 's Vorsten dood betreuren. *Pleurer, regretter la mort du Prince.* 't Ongeluk zyns Vaderlands betreuren. *Déplorer le malheur de sa Patrie.*

BETREURLYK, Adj. Beklaaglyk, beweenlyk. *Déplorable, qui mérite d'être pleuré, regretté.* Een betreurlyk ongeval. *Un accident, un malheur déplorable.*

BETROEVEN. v. a. Met troef bannen, beletten. *Jetter de l'atout, couper d'une triomfe.* De kaart is BETROEFT. *On a coupé d'une triomfe, on a jetté, on a mis de l'atout dessus la carte.*

BETROKKEN. part: van BETREKKEN. *Tiré, évoqué, intrigué.* In rechten betrokken werden. *être tiré en Justice.* Ik wil daar niet in BETROKKEN, behaald werden. *Je ne veux pas être mêle, intrigué la dedans.* De lugt is zoo BETROKKEN, wy zullen regen hebben. *Le temps est si couvert, nous aurons de la pluye.* De Heer P. heeft my BETROKKEN heeft een Wisselbrief op my getrokken. *Monsr. P. a tiré sur moi une lettre de change.* Ik ben deerlyk BETROKKEN, bedroogen. *On m'a vilainement dupé, trompé.*

BETROUWD. part: *Confié, fié, commis.*

BETROUWEN. v a. Vertrouwen, aan of toevertrouwen. *Confier, commettre.* Iemand iets van aangelegendheid betrouwen. *Confier quelque chose de conséquence à quelqu'un.* Ik heb my betrouwt op zyne trouw. *Je me suis commis, fié à sa bonne foi.* Op God betrouwen, vertrouwen. *Se confier en Dieu, mettre sa confiance en Dieu* Zig op een nagtys BETROUWEN, vertrouwen, veilig agten. *Se fier sur la glace d'une nuit.* Al zyn BETROUWEN, vertrouwen op God stellen. *Mettre toute sa confiance en Dieu.* De BETROUWING, vertrouwing van zyn geheim aan een vriend. *La confiance de son secret à un ami.*

BETTEN. v. a. Bevochtigen, natmaaken: als men van kneuzingen spreekt. *Bassiner, humecter.* De oogen met rozewater betten *Humecter les yeux avec de l'eau de rose* Een wonde betten. *Bassiner une playe.*

BETUIGD. part: *Témoigné.*

BETUIGEN. v. a. Betoonen, bewyzen. *Témoigner, marquer, faire connoître, faire voir.* Iemand vriendschap betuigen. *Témoigner, marquer de l'amitie à quelqu'un.* Openlyk zyn ongenoegen betuigen. *Témoigner, marquer son mécontentement en public, ouvertement* BETUIGING, betooning van berouw van leetwezen. *Témoignage.* m. *Marque, démonstration de regret, de repentir.* f.

BETUIND. part: *Enfermé, enclos, entouré d'une haye.*

BETUINEN. v. a. Omheinen, als een tuin omringen, besluiten. *Enclorre, entourer d'une haye.* Een perk betuinen. *Enclorre, entourer un parc, fermer un parc avec des palissades.* BETUINING, omheining. *Clôture.* f. *Enclos.* m. *Haye.* f.

BETWEETER. Wysneus, laatdunkende gek. *Un présomptueux, qui pense en sçavoir plus qu'un autre, un pédant, un cuistre, un homme qui tranche eternellement du savant, un homme qui fait toujours l'entendu.*

BETWIST. part: van BETWISTEN. *Contesté, disputé, débattu.* Een betwiste zaak. *Une chose contestée, disputée, débattuë.* BETWISTELYK. Adj. Dat te betwisten is. *Disputable, contestable.* Een betwistelyk hoofdpunct. *Un point contestable, disputable.*

BETWISTEN. v. a. Tegenspreeken. *Contester, disputer, débattre, controverser.* Iemand een erffenis, den voorrang betwisten. *Contester, disputer à quelqu'un une succession, le rang, le pas.* Een Geloofspunct betwisten, voor en tegen spreeken. *Débattre, contester controverser un article de Foi.*

BETWISTER, tegenspreeker. *Disputant, contestant.*

BETWISTING van een erffenis aan iemand. *Contestation, débat avec quelqu'un pour une succession.* m. Betwisting van een vraagstuk of Schoolstelling. *Dispute.* f. *Contestation, débat pour une question de l'Ecole.* m.

BETYEN. v. n. Begaan. *Faire agir.* Iemand laaten betyen. *Laisser faire, laisser agir quelqu'un.* Laat my maar betyen. *Laissez moi faire seulement.*

BETYGEN. v. a. BESCHULDIGEN, BETIGTEN. *Accuser, charger.* Iemand van diesstal betygen. *Accuser quelqu'un de larcin.*

BETYGING. Zie BESCHULDIGING *Accusation.* f.

BEU, woordjen in den zin der volgende laage spreekwyze gebruikelyk. Ik ben die kost moe en beu gegeten, ik ben'er zat van, tot walgens toe van verzadigd. *Je suis saoul, rassasié de ce mets-là, j'en ai tant mangé qu'il me monte à la gorge, qu'il me put au nez.*

BEUGEL. m. Ring, poortring, halve ring. *Passe* f. *Demicercle, anneau en arc, en façon de porte* m. De bal, de kloot door den beugel speelen, jaagen. *Faire passer la bille, la boule par le cercle, par l'anneau, par la passe.* Dat kan niet door den beugel, dat is te grof. *Cela n'est pas pardonnable, cela va trop loin.*

BEUGEL of halsring van een hond *Colier, cercle autour du col d'un chien.* m. De beugel daar de misdaadige aan de geesselpaal in geslooten werd. *Cercle qui se ferme à la ceinture du criminel qu'on foüette attache à un poteau.* Een tas met een zilvere beugel. *Une bourse à ressort, une bourse à l'Hollandoise en façon de Gibecière, un cercle d'argent.* De BEUGEL van een degen gevest. *La branche d'une garde d'épee* De beugel van eene gesp. *La chape d'une boucle.*

BEUGELBAAN, KLOSBAAN, met een beugel aan ieder end. *Jeu de boule, à choque bout duquel il y a une passe, une porte de fer, &c.* m.

BEUGELSTOEL. Rugstoel, een leunstoel. *Chaise à dos & à bras, chaise de commodité* f.

BEUGELTAS. Tas met een knipslootje toegaande. *Bourse à ressort, bourse attachée à un demi cercle d'argent.* f.

BEUKELAAR is zoo veel als SCHILD in de Poetische styl. *Ecu, bouclier.* m. Met zwaard en beukelaar gewapend. *Armé d'épée & de bouclier.*

BEUKEN. v. a. Kloppen, slaan. *Battre, frapper.* Stokvis beuken. *Battre du Stocfis, de la merluche.* Hy wierd gebeuk als stokvis. gem: spr: *Il fut battu comme plâtre.* Iemand met knuppels dood BEUKEN, dood

Digitized by Google

ſlaan. *A ſommer quelqu'un à coups de bâton.* BEUKERY. f. zie BATTERY. *Batterie.* f.

BEUKENBOOM. m Eiken breed blad, ſoort van eikenboom met een hooge en gladde ſtam. *Hêtre, fouteau.* m. Beukenbooms hout brand als zwavelſtokken. *Le hêtre, le bois de hêtre brule comme des allumettes, fait un bon feu, chauffe bien.* BEUKENBOSCH, boſch met beukenboomen beplant. *Foreſt de hêtres, de fouteaux.*

BEUKHAMER. Klophamer. *Maillet.* m. *Mailloche.* f. Een houte beukhamer. *Un maillet, une mallochе de bois.* Een yzere beukhamer, een mooker. *Un maſſe* ou *un marteau de fer.*

BEUL. Scherprechter. *Bourreau, maître des hautes oeuvres, executeur de la juſtice.* Door beuls handen ſterven. *Mourir par la main du bourreau.* De beulsknegt. *Le valet du bourreau.* BEULIN, beulsvrouw. *La femme du bourreau.* BEULSKIND. *Enfant du bourreau.* Dit laaſte werd ſcheldender wyze voor *ſchavuit, gaauwaief* gezegt.

BEULING. Gevulde darm, varkens darm met iets eetbaars opgevuld. *Boudin.* m. Beulingen maaken, beulingen ſtoppen. *Faire du boudin, emplir des boyaux avec du ſang de cochon.* Bloedbeuling. *Du boudin à la Françoiſe, rempli de ſang, &c.* Gortebeuling. *Du boudin de gruau, boudin rempli de gruau, de pain d'épice &c.* 't Is een bloedbeuling, een kruk. *C'eſt une mazette, un pauvre cancre, un malicorne.* BEULING of VRONG aan 't vrouwe hulſel. *Bourlet à la coëffure d'une femme.* m. Beuling, *of* vrong over de heupen, daar de rokken over hangen, enz. *Bourlet autour des banches pour ſoutenir les jupes, &c.*

BEUN. f. Plaats daar de vis in een ſchuit, enz. levendig gehouden werd. *Reſervoir.* m. *Boutique de pêcheur, dans laquelle on garde le poiſſon en vie.* f. De beun is leeg. *Le reſervoir eſt vuide.*

BEUN, werd by de Weſtfalingen en Hamburgers voor VLIERING of ZOLDER gezegt. *Galetas, grenier.* m. Gelyk 't volgende woord wyſt.

BEUNHAAS of BEUNAAS Snyders gaſt die zonder oorlof van 't Gild op de zolder en beſlote kamers, in Burgerhuizen zyn handwerk bedektelyk bedryft. *Chambrelan, garçon tailleur, couturier qui travaille en cachette chez les Bourgeois, ou dans ſa chambre, parce qu'il n'eſt pas encor paſſé maître.*

BEUNHAAS, in Amſterdam, een die zig met beunhaazen, maakelen, koopſluiten bemoeyd, zonder gezwore Maakelaar te zyn. *Courtier à la derobee, courtier paſſe-volant, courtier ſans baguette, ſans autorité du Magiſtrat.*

BEUNHAAZEN of BEUNAAZEN. v. n. Buiten kennis van 't Gild zyn handwerk of handel dryven. *Exercer ſon métier ſans avoir la franchiſe de la Communauté, ſans être avoue de la Confrairie.* BEUNHAAZEN, in Amſterdam, werd voornamentlyk voor bedektelyk maakelen, koopſluiten genomen. *Faire le métier de Courtier, ſe méler de courtage ſans aveu du Magiſtrat, ſans être courtier juré.* Hy wind de kost met BEUNHAAZEN, maakelen. *Il fait le métier de Courtier; il fait l'agioteur, l'entremetteur, c'eſt un intriguant.*

BEUNVIS. f. Vis in een beun levendig bewaard. *Du poiſſon gardé en vie dans le reſervoir, dans la boutique du pêcheur.*

BEUREN. v. n. GEBEUREN. GESCHIEDEN. *Arriver, avenir.* En als 't eens beurde dat de koop brak. *Et s'il arrivoit que le marché manquât, ſe rompit.* Geld BEUREN, ontfangen. *Recevoir, toucher de l'argent.* Dat mag my niet BEUREN, zoo veel eer. geluk komt my niet toe. *Cela ne m'eſt pas permis, à moi n'appartient pas tant d'honneur, de fortune.* 't Zyn BEURLYKE, gebeurlyke zaaken. *Ce ſont des choſes qui peuvent arriver.*

BEUREN. Tillen. zie OPBEUREN. *Soulever, enlever.*

BEURS. f. Geldzak. *Bourſe à jetter de l'argent.* f. Binnen-beursje. *Bourſon, gouſſet.* De hand in de beurs ſteeken *Mettre la main à la bourſe.* Zyn beurs leegen. *Vuider ſa bourſe.* Een gemeene beurs hebben. *Faire bourſe commune.* De Veerſchippers vaaren in een BEURS, deelen onder malkander. *Les bateliers d'ordonnance ne ſont qu'une bourſe.* De beurs draagen, de beurs houden, de beurs regeeren. *Porter, tenir, gouverner la bourſe.* Malkander met de geſloote beurs betaalen. gem: ſpr: *Se payer ſans bourſe délier.* Iemand in de beurs kaſtyden, ſtraffen *Châtier, punir quelqu'un par la bourſe.* Iemand zyn beurs luizen. *Voler, piller la bourſe de quelqu'un.* Een goud-BEURS, beurs of beursje daar goude munt in bewaard word. *Bourſe garnie d'eſpéces d'or, de ducats* ou *d'autre monnoye d'or.* Een ſtok-BEURS, ſtyve beurs, groote ouwerwetſe beurs. *Une bourſe froncée, à la vieille mode.* Over honderd jaar zal men zoo veel voor de beurs koopen als nu om het geld. ſpreekw. *Il faut ſe ſervir de ſon argent, il faut ſe ſervir de ſon argent ſans une ſotte crainte qu'on en pouroit manquer un jour.*

BEURS. Verzamelplaats der kooplieden. *Bourſe, place d'aſſemblée pour les marchands.* De Beurs van Antwerpen, van Londen, van Amſterdam. *La Bourſe d'Anvers, de Londres, d'Amſterdam.* Wy zullen malkander op de Beurs zien, ſpreeken. *Nous nous verrons, parlerons à la Bourſe.* Hy mag daar mede wel op de Beurs komen, hy hoeft het zig niet te ſchaamen. *Il n'a que faire d'en rougir, il peut aller par tout la tête levée.*

BEURS of BEURZIG. Adj. Van binnen verrot, bedurven. *Pourri, mol, mou, gâté.* Beurſe peeren, beurzige peeren. *Des poires pourries, poires molles, gâtées.*

BEURSDRAAGER. Beurshouder die de beurs regeerd. *Bourſier, dépoſier.*

BEURSE SNYDER of BEURZE-SNYDER. gaauwdief. *Coupeur de bourſe, filou.* Parys is vol beurſe-ſnyders. *Paris eſt plein de coupeurs de bourſes, de filous.*

BEURSJE. n. Kleine beurs. *Petite bourſe.* f. *Bourſon.* m. Dat is een zoet, een lief beursje. *Voilà une jolie bourſe.* Een binnebeursje, dy zakje. *Un petit gouſſet, un bourſon.*

BEURSKLOK. f. Klok die de Kooplieden naar de Beurs roept. *Cloche de la Bourſe* De Beurs-klok luid nog. *La cloche de la Bourſe ſonne, tinte encore.*

BEURSKNEGT. Dienaar der Kooplieden, oppaſſer van de Beurs, enz. *Valet de Bourſe, officier prépoſé à entretenir la Bourſe propre, &c.*

BEURSTYD. m. Tyd op welke de Koopluiden vergaderd zyn. m. *Temps de la Bourſe, temps d'aſſemblée pour les Marchands.* Voor, na Beurstyd eeten. *Dîner avant, après la Bourſe.*

BEURSVAATJE. n. Kruidtonnetje, boven met een leere beurs *of* zak toegebonden, op dat'er geen vonken invallen. *Barrillet à poudre fermé enbaut par une bourſe.*

BEURT. f. Rang naar vervolg. *Tour, rang alternatif.* m. De pleitzaaken volgens rol beurten oproepen. *Appeller les cauſes à tour de rôle.* 't Was de beurt van den Heer D. om voor te zitten. *C'étoit le tour de Monſr. D. à préſider.* Ik zal op myn beurt ook ſpreken, misſchien. *Je parlerai auſſi à mon tour, peut-être.* Zy zullen beurt om beurt, of by beurten het

Leger

Digitized by Google

Leger gebieden. *Ils commanderont l'Armée tour à tour, alternativement, ils rouleront enſemble.* Smakken, gooyen om de beurt, gelyk de ſleepers, waagenaars, enz. *Joüer aux dez pour voir qui ſera employé, préferé, qui aura le tour.* De beurt winnen. *Gagner le tour, amener le plus de points.* Beurten houden om iemand te plaagen. *Se relever, ſe relayer pour tourmenter quelqu'un.* Aan de BEURT leggen, aan de wal of kaay leggen. om de waaren in te neemen. *Etre de tour pour charger, pour prendre les marchandiſes à bord, être en charge.* Schipper N. leid nu aan de beurt om op Hamburg, op Londen, op Rouaan te vaaren. *Cap: N: eſt à preſent en charge pour Hambourg, pour Londres, pour Rouan.* De Lotery van A. van B. leid nu aan de beurt, zal nu eerſt getrokken werden. *La Loterie de A. de B. ſe tirera la premiére, eſt de tour à préſent.*

BEURTMAN. Schipper diens beurt het is om eerſt af te vaaren. *Capitaine, patron de vaiſſeau qui eſt de tour, qui doit partir le premier pour certaine Ville.* BEURTMAN werd eigentlyker van 't beurtſchip verſtaan. *Vaiſſeau, bâtiment, navire en charge pour quelque endroit.* Ik voer met de Beurtman op Londen, op Hamburg, *Je fis le voyage, le trajet avec le vaiſſeau marchand pour Hambourg, pour Londres, je m'embarquai dans le* Beurtman *de Londres, de Hambourg.*

BEURSCHIP. n. Vragtſchip, aan de beurt leggende, of op zekere vaſte tyd afvaarende. *Vaiſſeau, bateau marchand en charge pour quelque endroit, ou partant à certain temps préfix pour quelque endroit.* BEURTSCHIPPER, Schipper op een beurtſchip. *Capitaine, patron, maître d'un bâtiment qui navigue, voyage dans un temps marqué, met à la voile un certain jour.*

Te BEURVALLEN. v. n. Toekomen, geſchieden. *Arriver, échoir, tomber en partage.* Dat is hem door 't lot te beurt gevallen. *Cela lui eſt arrivé, échu, tombé en partage, par le ſort.* De jongſte mogt hem wel te beurt vallen. *La plus jeune, la cadette pourroit bien lui tomber en partage, il pourroit bien épouſer, avoir la cadette.*

BEURTVALLIG. Zie GEVALLIG.

BEURZIG. Adj. Week, rot van binnen. Van appels of peeren ſpreekende. *Mol. mou. pourri, gâté en dedans.* Beurzige peeren, appelen. *Des poires, des pommes molles, pourries.*

BEUZELAAR. Futſelaar, talmer. *Vetillard, vetilleux, lanternier, lambin.* 't Is een olyke beuzelaar *C'eſt un franc vetillard, un lanternier.* 't Is een BEUZELAARSTER, futſelaarſter, talmſter. *C'eſt une lambine une vetilleuſe.*

BEUZELAARY. f. Wisjewasje, futſelaary. grol. *Vetille, lanternerie, bagatelle, niaiſerie, badinerie.* f. Wat heb ik met die beuzelaaryen te doen? *Qu'ai je à faire de ces vetilles, bagatelles, niaiſeries?*

BEUZELAGTIG Adj. Iedel onnut. *Frivole, vain.* Beuzelagtige uitſtrooyſels. *Des bruits frivoles, malfondez.*

BEUZELEN. v. n. Futſelen, talmen. *Vetiller, lanterner, niaiſer, paſſer le temps à des bagatelles, s'amuſer à des bagatelles.* Hy doed niet als beuzelen. *Il ne fait que vetiller, lanterner, niaiſer.*

BEUZELEN, Beuzeltaal afgeeven. *Faire des contes bleus; dire des balivernes, des ſottiſes.*

BEUZELING. f Wisjewasje, beuzelaary. *Bagatelle, niaiſerie, badinerie, vetille, fadaiſe.* Klinkende beuzelingen, hoogdraavende onverſtaanbaare taal. *Du Phébus.* Dat zyn rechte klinkende beuzelingen. *C'eſt du Phébus tout pur.* Om een beuzeling kwaad worden, harrewarren. *Se fâcher, ſe quereller pour une bagatelle, une vetille, un rien.*

BEUZELKRAAM. f. fig. Verzameling van beuzelingen. *Amas de balivernes, de ſornettes; fatras.* m. Ik lach met uwe beuzelkraam. *Je me moque de ton fatras, je me ris de tes ſornettes.*

BEUZELKRAMER. m. fig. Een beuzelaar, zotskap. *Un diſeur de riens, un conteur de ſornettes, de balivernes.*

BEUZELPRAAT. Kinderklap, zotsklap. *Des niaiſeries, des bagatelles, des raiſons de bibus, ſornettes, contes bleus.* Een BEUZELPRAATER, beuzelaar, kaakelaar. *Un bavard, conteur de ſornettes, diſeur de riens.*

BEUZELWERK. n Kinderwerk, wisjewasje. *Lanternerie, vetille, niaiſerie, bagatelle.* f. Dat is maar beuzelwerk. *Ce n'eſt que lanternerie, que niaiſerie, que du temps perdu & de la peine perduë.*

BEVAARBAAR. Adj. Dat bevaaren kan worden. *Navigable.* Een Rivier bevaarbaar maaken. *Rendre une Rivière navigable.*

BEVAAREN. v. a. Vaaren over of door. *Aller, naviguer, voguer.* Een Rivier bevaaren, daar met ſchuiten en ſcheepen over vaaren. *Aller en bateau, naviguer ſur une Rivière.* Hy heeft al lang de Zee BEVAAREN, togten op Zee gedaan. *Il a long temps banté la Mer; il y a long temps qu'il hante, fréquente la Mer.* BEVAAREN of ervaare Bootsgezellen. *Des matelots experts, des gens emmarinez, des matelots qui ont long temps banté la Mer, qui ont le pied marin.*

BEVAL, 't *preteritum* van BEVEELEN. De Veldheer beval voort te breeken. *Le General commanda de décamper incontinent.*

BEVALLEN. v. n Gevallen, behaagen, aanſtaan. *Plaire, agréer, divertir.* Le Pret: *beviel*, le Part: *bevallen.* Gy hebt het nieuwe Blyſpel gezien. hoe bevalt het u? *Vous avez vu la nouvelle Comédie, comment la trouvez vous?*

BEVALLEN. v. n. In de kraam komen, kraamen. *Accoucher.* Zy kwam van een zoon in de kraam te bevallen. *Elle vint à accoucher d'un garçon.* Na't BEVALLEN, de BEVALLING, 't in de kraam komen van hare Majeſteit. *Après l'accouchement de ſa Majeſté.* Zoo draa de jonge vrouw BEVALLEN was. *Dès que la jeune femme fut accouchée.*

BEVALLIG. Adj. Aanvallig, lieftaalig, aangenaam. *Agréable, joli, aimable, gentil, bien fait, qui a de l'agrement.* Een bevallig kind. *Un agréable, un joli, un aimable enfant.*

De BEVALLIGHEDEN, aanminnigheden van een jonge maagd. *Les agrements les charmes, attraits, appas d'une jeune fille.* m. pl. De drie BEVALLIGHEDEN, de *Charites* ofte *Gratien* der Griekſche en Latynſche Dichters, waaren de drie Godinnen Aglaya, Thalia en Euphroſine, dochters van Jupiter en Venus. *Les trois Graces Aglaye, Thalie, & Euphroſine, filles de Jupiter & de Venus.*

BEVALLIGHEID. Adj. Aangenaamheid ſchoonheid, aanminnigheid. *Agrément, charme.* m. *Beauté bonne grace.* f. De bevalligheid des aangezigts. *L'agrément.* m. *La beauté du viſage* f. De bevalligheid, aardigheid van 't onderhoud, des geſpreks. *L'agrément, la douceur de l'entretien, de la converſation.* Zy doed alles met zoo veel bevalligheid. *Elle fait tout de ſi bonne grace, avec tant de grace, elle a des graces infinies dans tout ce qu'elle fait.*

BEVALLIGLYK. Adv. Cierlyk, aangenaamlyk. *Agréablement de bonne grace, joliment.*

BEVANGEN, v. n. Aankomen, op 't lyf komen. *Saiſir,*

Digitized by Google

ſir, attaquer. Le Pret: *beving*, le Part: *bevangen.* Door vrees bevangen. *Effrayer, faire peur, cauſer de la crainte.* Door de vrees, door de koorts, de koude BEVANGEN worden. *Etre ſaiſi de la peur, de la fièvre, du froid.* Door den ſlaap, den wyn bevangen zynde. *Etant pris du ſommeil, du vin.*

BEVANGING. f. Ontroering, beroerte, benaauwdheid. *Saiſiſſement.* m.

BEVAT. part: van BEVATTEN. *Compris.* Voy l'infinitif.

BEVATTELYK. zie BEGRYPELYK. Verſtaanbaar. *Intelligible, aiſé à comprendre.* Een klaare en bevattelyke ſtyl. *Un ſtyle clair & intelligible.*

BEVATTELYKHEID. f. Hoedanigheid van 't geen bevattelyk is. *Qualité de ce qui eſt intelligible, aiſé à entendre.*

BEVATTEN. v. a. Begrypen, verſtaan. *Comprendre, entendre.* Ligtelyk bevatten 't geen de meeſter zegt. *Comprendre aiſement ce que le maître dit.* Dat is te zwaar om te bevatten. *Cela eſt trop difficile à entendre, à comprendre.*

BEVATTEN. Vervatten, in zig beſluiten. *Comprendre, contenir, renfermer en ſoi.* Al 't geen de Zee in zig bevat. *Tout ce que la Mer comprend, renferme.*

BEVATTING. f. Begrip, verſtand. *Compréhenſion, conception, intelligence, idée.* f. Een ligte, een ſnelle bevatting hebben. *Avoir une comprehenſion aiſée, une conception vive.* Als men een klaare bevatting der zaaken heeft. *Quand on a une comprehenſion, intelligence, idée claire des choſes.*

BEVECHTEN. Zie BEVEGTEN. v. a.

BEVEELEN. v. a Gebieden, belaſten. *Commander, ordonner, enjoindre.* Le Pret: *beval*, le Part: *bevolen* Iemand iets op levensſtraf beveelen. *Commander, ordonner, enjoindre quelque choſe à quelqu'un ſur* ou *ſous peine de la vie.* De bewaaring der Poorten aan de Burgery BEVEELEN, aanbeveelen. *Recommander, confier, remettre la garde des Portes aux Bourgeois.* Zig in Gods genade beveelen. *Se recommander à la grace de Dieu.* De kat de kaas beveelen, den wolf de ſchapen te bewaaren geeven. gem: ſpr: *Fier le fromage à la garde du chat, laiſſer l'agneau à la garde du loup.* Na BEVEELINGE, aanbeveelinge, Gods verblyve enz. *Après vous avoir recommandé à Dieu, je demeure, &c.*

BEVEGTEN of BEVECHTEN. v. a. Beſtryden, te keer gaan, aanvallen. *Combattre, livrer combat, aſſaillir.* De vyanden in 't open veld bevechten: *Combattre les ennemis dans la plaine, en raſe campagne.* De ketteryen BEVEGTEN, beſtryden, te keer gaan. *Attaquer, combattre les héréſies.* De zege BEVEGTEN, behaalen. *Remporter la victoire, triompher.*

De BEVEGTERS of Vyanden der gezonde Leere. *Les Ennemis de la ſaine Doctrine, de l'Ortodoxie.*

De BEVEGTERS, behaalders van de zege. *Les vainqueurs. les victorieux.*

BEVEGTING. f. Beſtryding. *Combat, aſſaut.* m. *Action de combattre, d'attaquer.*

BEVEILIGEN. v. a. Veilig maaken, verzekeren. *Aſſurer, mettre à couvert.* De wegen tegen de ſtruikroovers beveiligen. *Aſſurer les chemins contre les voleurs.* De ſchepen in de Haven tegen het onweer beveiligen. *Mettre les vaiſſeaux dans le Port à couvert de la tempête.*

BEVEL. n. De tweede E. van dit woord luid helder. Laſt, gebod. *Ordonnance* f. *Ordre, commandement, mandement, édit.* m. Volgens het bevel van zyne Majeſteit. *Suivant l'ordre, le commandement, l'ordonnance de ſa Majeſté.* Een nader bevel afwagten. *Attendre un nouvel ordre, un ordre plus préciſ, un ordre réitéré.*

BEVELEN, is 't meervoud van BEVEL. *Des ordres, des commandements, des ordonnances, des loix.* Ik zal ſteeds gereed zyn uwe bevelen te gehoorzaamen. *Je ſerai toujours prêt à obéir à vos ordres, à vos commandements.*

BEVELHEBBER. Die 't bevel voerd, 't gebied heeft. *Chef, Capitaine, Surintendant, Commandant, Général.* De Bevelhebbers van 't Leger. *Les Chefs, les Généraux de l'Armée.* Manlius, Maximus, Scipio en andere Roomſche Bevelhebbers. *Manlius, Maximus, Scipion & autres Capitaines Romains.* Bevelhebberſchap. m. *Généralat, commandement, ſurintendance.*

BEVELSCHRIFT. n. Schriftelyke laſt, order. *Mandement, ordre par écrit.* m.

BEVER, BEEVER. m. Land-en water-dier, ſoort van een Otter, in America gemeen. *Caſtor, loutre, animal amphibie; commun en Amérique.* m.

BEVERHOED, KASTOORHOED. *Caſtor, chapeau de Caſtor.* m.

BEVESTIGD. part: van BEVESTIGEN. Bekragtigd, vaſtgeſteld. *Confirmé, affirmé, aſſuré, établi, arrêté.* De tyding werd van alle kanten beveſtigd. *La nouvelle eſt confirmée, ſe confirme de tous cotez.*

BEVESTIGEN. v. a. Vaſt maaken, verſterken, bekragtigen. *Confirmer, affirmer davantage.* De Voorregten en Vrydommen van een ſtad beveſtigen. *Confirmer les Privilèges & les Immunitez d'une Ville,* Iemand in 't Geloove beveſtigen. *Confirmer, affermir qu'elqu'un dans la Foi.* Een Koning op zynen Throon beveſtigen. *Affermir, aſſurer un Roi ſur ſon Trône.* Een Predikant BEVESTIGEN, plegtelyk in een Kerk aanneemen. *Recevoir, confirmer, inſtaller un Miniſtre dans une Egliſe.* Met eede beveſtigen. *Affirmer, par ſerment.*

BEVESTIGER. *Qui affermit, aſſure.*

De BEVESTIGING, bekragtiging der Voorregten en Vrydommen. *La confirmation, l'affermiſſement des Privilèges & des Immunitez.* De BEVESTIGING van 't goed nieuws. *La confirmation de la bonne nouvelle.* BEVESTIGING van een Koning op zynen Throon. *Affermiſſement d'un Roi ſur ſon trône.* m. Beveſtiging met eede. *Affirmation par ſerment.* f. BEVESTIGING, aanneeming van een Predikant. *Réception, inſtallation d'un Miniſtre.* f.

BEVINDEN. v. a. Vinden, erkennen te zyn *Trouver, remarquer, reconnoître.* Le Pret: *bevond*, le Part: *bevonden.* Gy zult het zoo bevinden als ik 't u zeg. *Vous trouverez la choſe comme je vous le dis, vous verrez que la choſe eſt ainſi.* Iemand ontrouw bevinden. *Trouver, reconnoître quelqu'un infidelle.* Iemand op logens bevinden, betrappen. *Trouver, ſurprendre quelqu'un en menſonge.* Zig onpaſſelyk BEVINDEN, ziek zyn. *Se trouver mal, indiſpoſé, malade, être incommodé.* Zig wel BEVINDEN met de raad die men ons gegeeven heeft. *Se trouver bien du conſeil qu'on nous a donné.* Zig met goed gezelſchap op een Hofſtee bevinden. *Se trouver, être en bonne compagnie à une Maiſon de campagne.* Het Hof bevind zig ſedert Zondag alhier. *La Cour eſt ici depuis Dimanche.* Bevinde my vereerd met uwe aangenaame laatſte van den 12de dezer. *J'ai reçu l'honneur de vôtre agréable dernière du dixième du courant.* BEVINDE alzoo UE: my nog ſchuldig te zyn de ſomma van.... *Ainſi je trouve que vous me devez encore la ſomme de...* De dagelykſche BEVINDINGE ondervindinge leerd ons dat.... *L'expérience journalière nous apprend, enſeigne que....*

BE-

Digitized by Google

BEVLAKKEN. Zie BEVLEKKEN.

BEVLEKKEN. v. a. Bevlakken, vuilmaaken, besmetten, vlakken. *Tacher, salir, souiller, flétrir, gâter.* Zyne kleederen bevlekken. *Tacher, salir ses habits.* De zonden bevlekken de ziel. *Les péchez tachent, souillent l'ame.* Dat zou zyn eer bevlekken. *Cela flétriroit sa gloire; ce seroit une tache à sa réputation.* Zyne handen in 't bloed der onnozelen bevlekken. *Souiller ses mains dans le sang innocent.* De BEVLEKKING, besmettinge der ziele door de zonde. *La tache, la souillure de l'ame par le péché.*

BEVLEKT. part: van BEVLEKKEN. *Taché, souillé, gâté, flétri.* Bevlekte handen. *Des mains souillées.* Bevlekte roem, bevlekte naam. *Gloire, réputation flétrie.*

BEVLOERD. part: *Pavé.* Met planken bevloerd. *Planché.*

BEVLOEREN. v. a. Plaveyen, met steenen of hout beleggen, bedekken. *Couvrir, paver, plancher.* Een kamer met marmersteenen bevloeren. *Paver une chambre de marbre, couvrir l'aire, le sol d'une chambre avec des carreaux de marbre.* Een kamer met planken bevloeren, daar een houte vloer over leggen. *Plancher une chambre, couvrir l'aire d'une chambre d'un plancher.*

BEVLYTIGD. part: Hy heeft zich bevlytigd. *Il s'est efforcé.*

Zig BEVLYTIGEN, benaarstigen om wel te doen. *S'étudier, s'appliquer à bien faire, s'efforcer de bien faire.*

BEVLYTIGING, oppassing. *Etude, application.* f. *Effort.* m.

BEVOEGD. Adj. Bematigd, bekwaam, gewettigd. *Autorisé, compétant, capable.* Bevoegd zyn om iets te doen. *Etre autorisé à faire, avoir autorité de faire quelque chose.* Hy is daar niet toe bevoegd, die magt heeft hy niet. *Il n'est pas autorisé à cela, il n'en a pas le pouvoir.* Iemand tot iets BEVOEGD MAAKEN. *Autoriser quelqu'un à quelque chose, lui donner le pouvoir, l'autorité requise pour faire certaine chose.*

BEVOEGDHEID. f. Regt, bekwaamheid. *Competance, autorité, qualification, qualité requise.* f. Zyne bevoegdheid word hem betwist. *On lui dispute sa compétance, son autorité, son droit.*

BEVOELD. part: *Tâté, fouillé, manié.*

BEVOELEN. v. a. Betasten, handelen. *Tâter, fouiller, manier.* Een laken, een stof bevoelen. *Manier, tâter un drap, une étoffe.* Iemand BEVOELEN, betasten, in de zakken voelen. *Fouiller quelqu'un.* Zig kwalyk BEVOELEN, gevoelen. *Se sentir mal, se trouver mal.*

BEVOGTIGD. part: *Mouillé, humecté.*

BEVOGTIGEN. v. a. BEVOCHTIGEN. Besproeyen, nat maaken. *Mouiller, humecter, abbruver.* De grond bevogtigen. *Humecter, abbruver la terre.* De longpypen bevogtigen, verfrissen. *Humecter, rafraichir les poumons.*

BEVOGTIGING, besproeying, natmaaking. *Humectation.* f.

BEVOLEN. part: van BEVEELEN. *Ordonné, commandé.*

BEVOLKEN. v. a. Met inwoonders voorzien. *Peupler, pourvoir d'habitans, y envoyer, y placer une Colonie.* Een Stad, een Land bevolken. *Peupler une Ville, peupler un Pays.* Een wel BEVOLKT of volkryk Land. *Un Pays bien peuplé.* BEVOLKING van eene onbewoond Eiland. *Peuplade d'une Isle inhabitée. Colonie.* f. *vaut mieux.*

BEVONDEN. part: van BEVINDEN. *Trouvé, reconnu, expérimenté.* Ik heb het zoo bevonden als hy gezegt had. *Je l'ai trouvé, reconnu comme il l'avoit dit.*

BEVOORREGT. Adj. Bevoegd, begunstigd. *Privilégié, autorisé, favorisé.* Hy is bevoorregt om eerst te stemmen. *Il est privilégié, autorisé à dire le premier son avis, il a droit de premier suffrage, d'opiner, de parler le premier.* BEVOORREGTEN Schuldeischer, schuldeischer die voor anderen betaald, voldaan moet werden. *Créancier privilégié.*

BEVOORREGTEN. v. a. zie BEGUNSTIGEN. Een voorregt vergunnen. *Privilégier, favoriser, accorder un privilége.*

BEVOORREGTING. f. Vergunning, gunstbewyzing. *Privilége, octroi.* m. *Prérogative.* f.

BEVORDERAAR. zie VOORSTANDER, BEZORGER, Voortzetter. *Promoteur, Procureur Général, Fiscal, Procureur, moteur, agent.*

BEVORDEREN. v. a. Voortzetten, bezorgen, bemiddelen. *Procurer, avancer.* Het gemeene best bevorderen. *Avancer, procurer le bien public, travailler au bien public.* Zyne zaligheid bevorderen. *Avancer son salut, travailler à avancer son salut.* Iemand tot eene waardigheid bevorderen. *Promouvoir, avancer, élever quelqu'un à une dignité.* Tot de BEVORDERING zyner zaligheid werken. *Travailler à l'avancement de son salut, à son salut.*

BEVORENS, ALVORENS. *Avant que de.* Bevorens met haar getrouwd te zyn. *Avant que d'être marié avec elle.* Hy had hem BEVOORENS, van te vooren beschuldigd. *Il l'avoit accusé auparavant.*

BEVRAAGEN. v. a. Vraagen na of aan. *S'adresser, demander, s'informer.* Huis te huur, te bevraagen aan den Heer N. *Maison à louer, il faut s'adresser au Sr. N. pour en sçavoir le prix, & les conditions du marché.*

BEVRAGTEN. v. a. Inhuuren om de vragt in te laaden, &c. *Affréter, fréter, prendre à louage.* Een schip voor twee jaaren bevragten, tot zyn dienst inhuuren. *Affréter, fréter, louer un vaisseau pour deux ans.* Een schip met koorn met wynen BEVRAGTEN, laaden. *Charger un vaisseau de blé, de vins.*

BEVRAGTER, inhuurder van 't schip. *Affréteur, armateur du vaisseau; celui qui prend le vaisseau à louage & qui le charge de ce qu'il veut.*

BEVRAGTING, inhuuring en belaading van 't schip. *Affrétement, louage, chargement du vaisseau.* m.

BEVREDIGD. part: van BEVREDIGEN. *Appaisé, reconcilié.* Bevredigde Godheid. *Divinité appaisée, reconciliée.*

BEVREDIGEN. v. a Stillen, verzoenen. *Appaiser, calmer, reconcilier.* Zig voor God verootmoedigen om hem te bevredigen. *S'humilier devant Dieu pour l'appaiser.* Den Zoon met den Vader bevredigen. *Reconcilier le Fils avec le Pére.* Zig met zyne vyanden BEVREDIGEN, Vrede maaken met zyne vyanden. *Se reconcilier, faire la Paix avec ses ennemis.* Zig met God bevredigen. *Se reconcilier, faire la paix avec Dieu.*

BEVREDIGER, vredemaaker. *Reconciliateur, pacificateur, entremetteur, mediateur.* Aan de BEVREDIGING, verzoening der Broeders arbeiden. *Travailler à la reconciliation des Fréres.* Na de bevrediging van Europa. *Après la Pacification de l'Europe.*

BEVREESD. Adj. Beangstigd, vervaart. *Peureux, craintif, alarmé, intimidé.* Deze bevreesde menschen liepen zonder te weeten waar. *Ces personnes alarmées, craintives couroient sans sçavoir où.* De vrouw BEVREESD (bevreesd zynde) van haar man betrapt te

Digitized by Google

worden. *La femme ayant peur, craignant d'être surprise par son mari.* Een BEVREESD, een beangstigd gemoed. *Une conscience alarmée, intimidée, timorée.* Cleopatra voor haaren waarden ANTONIUS bevreesd. *Cléopatre craignant, étant alarmée pour son cher Antoine.*

BEVREESDHEID. f. Angst, vrees, schroom. *Peur, crainte, alarme, timidité, appréhension.* f. In de uiterste bevreesdheid zyn. *Etre dans les dernières alarmes, avoir une peur extrême.*

BEVREESD MAAKEN. v. a. Bang maaken, vrees aanjaagen. *Faire peur, alarmer, intimider.* Iemand voor de dood, voor de Hel bevreesd maaken. *Faire peur de la mort, de l'Enfer à quelqu'un.* BEVREESD zyn, bang zyn, eenig ongemak voor zig zelven vreezen. *Avoir peur de, craindre quelque malheur pour soi même.* Voor iemand BEVREESD, bekommerd zyn. *Etre en peine de quelqu'un, avoir peur qu'il n'arrive quelque accident à quelqu'un.*

BEVRIEND. Zie BEVRIND.

BEVRIEZEN. v. n. Zig tot ys zetten. *Congéler, géler, se géler.* Le Pret: *bevroor*, le Part: *bevroren.* Zoet water bevriesd eerder als 't zout water. *L'eau douce se gèle plutôt que l'eau salée.*

BEVRIEZING. f. Toesluiting, verharding van 't water door de Vorst. *Congélation.* f. *Endurcissement de l'eau par la gelée.* m.

BEVRIND, BEVRIENDT, vermaagschapt zyn met iemand. *Etre parent, allié de quelqu'un,* ou *à quelqu'un, lui appartenir, lui être apparenté.* Sterk bevrind zyn, veel maagen hebben. *Etre fort apparenté, avoir nombre quantité de parents.*

BEVROED. part: *Compris, conçu.*

BEVROEDEN. v. a. Begrypen, verstaan. *Comprendre, concevoir.* Men kan niet bevroeden wat hy daar mede beoogt. *On ne sçauroit comprendre ce qu'il a en vuë avec cela, ce qu'il pretend faire par là.* BEVROEDING. f. Begrip, verstand. *Compréhension, intelligence.* f.

BEVROREN of BEVROZEN. part: van BEVRIEZEN. *Gelé.* Men zegt dat de wyngaard bevroren is. *On dit que la vigne est gelée, que les vignes sont gelées.*

BEVRUGT. Bezwangerd. part: van BEVRUGTEN. *Enceinte, grosse, engrossée.* Een bevrugte vrouw. *Une femme enceinte, une femme grosse.*

BEVRUGTEN. v. a. Bezwangeren. *Engrosser.* Een vrouw BEVRUGTEN, bezwangeren. *Engrosser une femme, lui faire un enfant.*

BEVRUGT WORDEN, 't Zaad inhouden, zwanger worden. *Concevoir, retenir la semence, devenir enceinte.*

BEVRYD. part. van BEVRYDEN. *Délivré, affranchi.* Van alle zorgen bevryd zyn. *Etre délivré, affranchi de tous soins, de toutes inquiétudes.* Van de inquartieringe BEVRYD, verschoond werden. *Etre affranchi, exempté des logements, des quartiers d'hyver.*

BEVRYDEN. v. a. Ontslaan, verlossen, ontlasten, verschoonen. *Affranchir, exempter, délivrer.* Iemand van de openbaare lasten bevryden. *Affranchir, exempter quelqu'un des charges publiques.* Zyn Vaderland van 't juk, van de slaverny bevryden. *Affranchir sa patrie du joug, délivrer sa Patrie de l'esclavage.* Zig van allen dwang bevryden. *S'affranchir, se délivrer de toute contrainte.* Iemand van alle onheil BEVRYDEN, voor alle onheil bewaaren. *Préserver, garder quelqu'un de tout mal.* Een schip BEVRYDEN, met pompen droog houden. *Tenir un vaisseau à sec à force de pomper, le dégager de l'eau qui y entre.* Iemand van de kosten BEVRYDEN, hem schaaloos houden, vryhouden. *Indemniser quelqu'un, l'exempter, le dédommager de la dépense faite, des frais frais.*

BEVRYDER, verlosser van zyn Vaderland. *Libérateur de sa Patrie.* BEVRYDING, ontheffing van de Stads lasten verzoeken. *Demander exemption des charges de la Ville.* De BEVRYDING zyns Vaderlands door zyne dapperheid bewerken. *Procurer, opérer la délivrance de sa Patrie par sa valeur.* Zy wierd als de BEVRYDSTER, verlosser van haar Vaderland aangezien. *Elle fut regardée comme la Libératrice de sa Patrie.*

BEVUILD. part: *Embrené, sali d'ordure, de fiente.*

BEVUILEN. v. a. Bekakken. *Embrener, salir d'excremens,* ou *avec des excrémens.* Zich zelven bevuilen. *Se salir, s'embrener.*

BEWAAKEN. v. a. Des nagts bezorgen, oppassen. *Veiller, soigner, servir de nuit, garder de nuit.* Een zieke, een ziek mensch bewaaken. *Veiller un malade.* Een doode, een lyk BEWAAKEN by 't lyk zitten bidden, als by de Catholyken gedaan word. *Veiller un mort, se tenir, être en prieres auprès d'un mort.* De kabel BEWAAKEN, de kabel by nagt waarneemen. *Veiller le cable.* Terme de Marine.

BEWAAKER, oppasser van een ziek mensch. *Gardien, garde d'un malade, celui qui garde, qui veille un malade.*

BEWAAKING van een zieke. f. *Veille, garde qu'on fait au tour d'un malade.* f. Bewaaking van een vlotschuit met koopmanschap gelaaden. *Garde, veille qu'on fait sur un bateau chargé de marchandises.*

BEWAAKSTER van een zieke. *Celle qui veille, qui garde un malade.*

BEWAAKT. part: *Veillé, gardé de nuit.*

BEWAARD. part: van BEWAAREN. *Gardé, preservé, conservé.* 't Geen God bewaard is wel bewaard. spr: *Ce que Dieu garde est bien gardé.* prov. Zy is niet schoon, maar zy is voor God gezegend ons bewaard. gem: spr: *Elle n'est pas belle, mais elle ne fait peur à personne, elle peut passer.*

BEWAARDER. De geen die iets bewaard. *Garde, gardien, celui qui garde quelque chose. Concierge.* BEWAARDER van den aanvertrouwden schat. *Garden du dépot, dépositaire de l'argent en dépot.* Een kust-BEWAARDER. *Schipper beveiliging van de Kust voor 't Land kruissende. Un garde Côte ou vaisseau garde Côte.* Een Schat-BEWAARDER. een Thesaurier. *Un garde du Tresor, un Tresorier.* Een Zegel-bewaarder. *Un garde des Sceaux.* Een boek weinig getrokken, werd een Winkel-BEWAARDER genaamd. *Un livre de mauvais debit, un livre qui se vend, qui se débite peu s'appelle un garde boutique.* Een Kraam-BEWAARSTER. *Une garde d'accouchées.*

BEWAAREN. v. a. Hoeden, beschermen, by een houden. *Garder, conserver, preserver.* Iemand zynen mantel, zyn paard te bewaaren geeven. *Donner son manteau, son cheval à garder à quelqu'un.* Het huis bewaaren als de man, de vrouw uit is. *Garder la maison quand le mari est sorti, quand la femme est sortie.* Een kraamvrouw BEWAAREN, oppassen. *Garder, veiller une accouchée, la servir.* Zyn rang BEWAAREN in een vergadering, in een ommegang. *Garder son rang dans une assemblée, dans une procession.* Zyn agting, zyn fatsoen bewaaren. *Garder, tenir son rang, conserver son crédit.* Een dochter moet haare eer, haare maagdom bewaaren. *Une fille doit garder, conserver son honneur, sa virginité.* Vrugten tegen de winter, voor de winter BEWAAREN, overhouden, spaaren. *Garder des fruits pour l'hyver.* God wil u voor alle onheil BEWAAREN, beschutten, behoeden. *Dieu veuille vous garder, preserver, garantir de tout mal.* God bewaar my daar voor. gem: spr: *Dieu m'en garde*

Digitized by Google

garde. Ik zende u met Schipper P. die God BEWAARE en geleide. *Je vous envoye par le Capitaine P. que Dieu garde & conduise.*

BEWAARHEED. part: *Vérifié, prouvé.*

BEWAARHEEDEN. v. a. Waarmaaken, bewyzen. *Prouver, vérifier.* 't Geen men zegt, te berde brengt met voorbeelden bewaarheeden. *Vérifier, prouver ce qu'on dit, ce qu'on avance par des exemples.*

BEWAARING, f. Wagthouding, wagt, hoede. *Garde.* f. Hy wierd in bewaaring van een Deurwaarder gesteld. *Il fut mis en la garde d'un Huissier.* God neeme u in zyne heilige BEWAARINGE, hoede. *Dieu vous prenne en sa sainte garde.*

BEWALD. part: *Muni de remparts, fortifié, entouré de murailles.*

BEWALLEN. v. a. Met wallen dekken, voorzien. *Ceindre, munir de remparts, couvrir, deffendre avec des remparts, entourer de murailles.* Een Vlek BEWALLEN, met wallen omschanssen. *Fortifier un Bourg, munir un Bourg de remparts, entourer un Bourg de murailles.*

BEWANDELD. part: *Qui a marché cheminé, chemin fait, promenade faite, acheveé.* Zie l'Infinitif.

BEWANDELEN. v. a. Betreeden. *Cheminer, marcher.* De zelfde weg dikwyls bewandelen. *Marcher, se promener souvent dans le même chemin.* Het pad der deugd BEWANDELEN, betreeden. *Marcher dans le sentier de la vertu, s'addonner au bien.*

BEWASSEN. v. a. 't Linnegoed wassen, bleeken, &c. *Blanchir, laver & blanchir le linge.* Le Pret: *bewiesch*, le Part: *bewassen* Iemand tegen zekere somme 's jaars huisvesten en bewassen. *Loger & blanchir quelqu'un à tant par an.* Hy word 'er gehuisvest en BEWASSEN. *Il y est logé & blanchi.* De heele muur is met eyloof, met klimop BEWASSEN, bewossen, begroeyd. *Tout le mur est couvert de lierre.*

De BEWASSING, BEWASSCHING van een commissaal *of* kostganger. *Le blanchissage d'un commensal, d'un pensionnaire.*

BEWAST. part: *Blanchi.*

BEWATEREN. v. a. Bepissen. *Mouiller, salir avec de l'urine.* Zyn kleed bewateren. *Mouiller son habit, pisser contre son habit, sur son habit.* Zie BEPISSEN.

BEWEEGELYK. Adj. Dat bewogen kan worden. *Mobile, capable de mouvement.* Men vraagt of de Aarde beweegelyk is? *On demande si la Terre peut tourner?* Een BEWEEGELYKE, zielroerende predikatie. *Un sermon touchant, une prédication pathetique, pleine d'onction.* Een beweegelyke klagt. *Une plainte touchante, capable d'attendrir, d'émouvoir à compassion.* De Bisschop Flavianus sprak zoo BEWEEGELYK. op zulke een beweegelyke wyze tot verschooning zyner Medeburgers. *L'Evêque Flavien parla si pathétiquement en faveur de ses Concitoyens.* De BEWEEGELYKHEID der Lichaamen. *La mobilité des corps.*

BEWEEGEN. v. a. Verroeren, verzetten, verplaatsen. *Remuer, changer de place, mouvoir.* Een steen, een vat beweegen. *Remuer, mouvoir une pierre, un tonneau.* De aarde beweegt zich om haaren as. *La terre se meut auteur de son axe, tourne sur son axe.* Hemel en Aarde beweegen om tot zyn oogmerk te komen. gem: spr: *Remuer Ciel & Terre pour parvenir à son but.* fig.

BEWEEGEN. Gaande maaken, in beweeging brengen. *Emouvoir, mettre en mouvement.* Dat goed beweegt de vochten, de humeuren te zeer. *Cette drogue remuë trop les humeurs.* De hartstogten BEWEEGEN, raaken, treffen, ontroeren. *Remuer les passions.* Het hart tot medoogentheid beweegen. *Emouvoir, porter le coeur à compassion.* Zig door de traanen van een schoone vrouw laaten BEWEEGEN, week maaken. *Se laisser émouvoir, flechir, toucher, attendrir aux larmes, par les larmes d'une belle.* Wie heeft hem daar toe konnen BEWEEGEN, overhaalen, doen hellen? *Qui est ce qui l'a pû mouvoir, porter, inciter à cela.* Ik heb hem niet konnen beweegen om mede te gaan. *Je n'ai pû le disposer, le persuader, je n'ai pû le resouare de venir avec nous.*

BEWEEGEN is ook een *Neutraal* Werkwoord. Verroeren, in beweeging zyn. *Remuer, se remuer, mouvoir.* De ziel doet al de leden beweegen. *L'ame fait mouvoir, remuer tous les membres.* De Hemelen beweegen in 't Rond. *Les Cieux tournent, se meuvent en rond.* Zoo draa het kind in 's moeders lichaam begind te beweegen. *Dès que l'enfant commence à remuer dans le sein de sa mére.* Het Leger is aan het BEWEEGEN, in beweeging, in optogt. *L'Armée est en mouvement, en marche.*

De BEWEEGENDE kragt van een dommekragt *of* ander gevaerte. *La force mouvante d'un cric* ou *d'une autre machine.* God is de beweegende oorzaak van alles. *Dieu est la cause mouvante, la premiére cause, la cause efficiente de tout.* De beweegende deugd, de beweegende kracht. *La vertu motrice, la qualité motrice.* Termes Dogmatiques. *La vertu de remuer, de mouvoir de mettre en mouvement.*

BEWEEGER van iets. *Moteur, ressort, celui* ou *ce qui remuë* ou *fait mouvoir quelque chose.* De kragt, het verstand van den eersten beweeger. *La puissance, l'intelligence du premier moteur.* Eigenbaat is de groote beweeger der menschelyke daaden. *L'interêt particulier est le grand moteur, le grand ressort des actions humaines.* Zy is de BEWEEGSTER van alles wat daar geschied *Elle est le ressort de tout ce qui se fait là, tout s'y fait par son canal.*

De BEWEEGHEMEL. De Hemel die alle de andere Hemelen omvangd en doet beweegen. *Primum Mobile*, in 't Latyn. *Le premier mobile, le Ciel qui envelope & fait mouvoir tous les autres Cieux.*

BEWEEGING. f. Verroering. *Mouvement.* m. *Emotion.* f. Een gelyke, een geregelde beweeging. *Un mouvement reglé, mouvement périodique* De Wiskonstenaaren zoeken nog de eeuwigduurende beweeging. *Les Mathématiciens cherchent encore le mouvement perpétuel* Het Leger is in BEWEGING, aan 't beweegen. *L'Armée est en mouvement, en marche.* Een groote BEWEEGING opschudding baaren onder 't Volk. *Causer une grande émotion, rumeur parmi le Peuple.* Iets uit zyne eige BEWEEGING, uit eigen inzicht doen. *Faire quelque chose de son propre mouvement, motif.* Hy heeft het uit eene goede beweeging, door een beweeging van liefde gedaan. *Il l'a fait par un bon motif, mouvement, par un motif, un mouvement de charité.* Ik zag het met BEWEEGING, met ontroering aan. *Je ne pu le voir sans pitié, je fus attendri, ému, altéré en le voyant.*

BEWEEGMIDDEL. n. Middel waar door iets bewoogen, verroerd werd. *Moyen mouvant.* m. De dommekragten en andere beweegmiddelen der Bouwkunde. *Les crics & autres moyens mouvants, forces mouvantes de l'Architecture.* Dat is een goed BEWEEGMIDDEL om den Vader tot het Huwelyk te doen verstaan. *C'est un bon motif, moyen pour faire consentir le Pére au Mariage, pour faire entendre le Pére à ce Mariage.*

BEWEEGREDEN. f. Reden die tot iets beweegd, neigd. *Motif.* m. *Raison d'agir.* f. Men weet 'er de eigentlyke, de regte beweegreden niet van. *On n'en sçait*

ſçait pas le vrai motif, la véritable raiſon, cauſe.

BEWEENELYK. Adj. Beklaagelyk, dat beweend moet werden. *Déplorable.* Beweenelyke dood. *Déplorable mort.* Op eene beweenelyke wyze. *Déplorablement, d'une manière déplorable.*

BEWEEND. part: *Pleuré, déploré.*

BEWEENEN. v. a. Beſchreyen. *Pleurer, regretter* De dood zyner minnaares beweenen. *Pleurer la mort de ſa maîtreſſe.* Zyne zonden met bloedtraanen beweenen. ruim ſpr. *Pleurer ſes péchez avec des larmes de ſang.* fig. De menſchelyke elende, het ongeluk zyns Vaderlands beweenen. *Déplorer la miſère humaine, le malheur de ſa Patrie.*

BEWEENING. f. Beklag. *Action de déplorer, pleurs.* m. pl. *Plainte, lamentation.* f.

BEWEERD. part: *Soûtenu, deffendu.*

BEWEEREN. v. a. Staande houden, voorſpreeken. *Soûtenir, deffendre.* Een kwaade zaak aanneemen te beweeren. *Entreprendre de ſoûtenir une méchante cauſe.* Hy deed al wat hy konde om te BEWEEREN, te bewyzen, waar te maaken dat.... *Il fit tout ce qu'il put pour ſoûtenir, prouver que....* BEWEEREN, belemmeren, tegenhouden. *Arrêter, embarraſſer, retenir.* Wy waaren in de Haven beweerd. *Nous étions arrêtez, embarraſſez, retenus dans le Havre, le Port.*

BEWEERDER. Die iets beweerd. *Celui qui ſoûtient, qui entreprend de prouver quelque choſe.*

BEWEERING, verdeediging van een aangenomene ſtelling. *Aſſertion d'une Theſe Poſition.* f *Propoſition* f.

BEWEEZEN. Zie BEWEZEN.

BEWEIDEN. v. a. In de weiden graazen, 't gras opeeten. *Paître dans les prairies, manger l'herbe des prez.* Daar zyn geen beeſten genoeg om al 't Land te beweiden. *Il n'y a pas aſſez de bétail pour remplir les prez, pour conſumer tous les pâturages.*

BEWERKEN. v. a. Uitwerken, volbrengen. *Effectuer, opérer, produire.* Iemands geluk bewerken. *Operer, procurer le bonheur de quelqu'un.* De zyde, de wol BEWERKEN, daar eenig ſtof van weeven. *Travailler la ſoye, la laine, la mettre en oeuvre, en faire quelque etoffe, &c.*

BEWERKER, BEWERKSTER. *Auteur.* m.

BEWERKING. f. *Operation, conſtruction.* De bewerking van een voorſtel. *La conſtruction d'un problème* De BEWERKING onzer zaligheid door Chriſti dood. *L'opération de nôtre ſalut par la mort de Jeſus Chriſt.*

BEWERKT. part: *Operé, effectué, produit.*

BEWERP. n. Ontwerp, ſchets, teekening. *Plan, deſſein.* m. *Ebauche, eſquiſſe.* f. Die daar het bewerp van myne redenvoering. *Voilà le plan, le canevas de mon diſcours.* Het bewerp van een gebouw. *Le plan d'un bâtiment.* Het bewerp van eene onderneeming *Le projet d'une entrepriſe.* Het bewerp, ontwerp, de ſchets, eerſte teekening van een ſchildery. *Le premier, deſſein. la première eſquiſſe d'un tableau.*

BEWERPEN. v. a. Ontwerpen, afſchetſen. *Tracer, ébaucher, croquer* Een teekening bewerpen. *Tracer, ébaucher, croquer un deſſein.* Eene onderneeming bewerpen. *Projetter une entrepriſe* De zaak is maar BEWORPEN. *L'affaire, la choſe n'eſt que projettée*

BEWERPING. f. Ontwerp, ſchets, eerſte teekening. *Ebauche, eſquiſſe* f *Premier crayon.* m.

BEWESTEN. Adj. Aan de Weſtzyde. *à l'Oueſt, du coté de l'Oueſt.* Wy ontdekten hunne Vloot beweſten het Eyland Wight. *Nous découvrîmes leur Flotte à l'Oueſt de l'Iſle de Wight.*

BEWETTIGEN. v. a. Wettig verklaaren. *Légitimer, déclarer légitime.* Een natuurlyke zoon, onechte zoon bewettigen. *Légitimer un fils naturel.* Een *Acte* of Notariaal geſchrift BEWETTIGEN, met de vereiſchte *forma* om buiten 's Lands te dienen, voorzien. *Légaliſer un Acte, lui donner les formes néceſſaires pour être employé, pour valoir hors du Pays.*

BEWEZEN. part: van BEWYZEN. *Prouvé, démontré.* De bewezene vriendſchap erkennen. *Reconnoître l'amitié qui nous a été témoignée.* Een bewezene waarheid *Une vérité prouvée, démontrée.*

BEWIEROOKEN. v. a. Wierook branden. *Encenſer.* De Altaaren bewierooken. *Encenſer les Autels, y bruler de l'Encens.* Origines had de zwakheid van de Afgoden te bewierooken. *Origène eut la foibleſſe d'encenſer les Idôles, d'offrir de l'encens aux faux Dieux.* Iemand BEWIEROOKEN, met het wierook vat parfuimen, begroeten. *Encenſer quelqu'un, lui donner de l'encens, le ſaluer avec l'encenſoir.* Iemand bewierooken, pryzen, opzetten, na de mond praaten. *Encenſer quelqu'un,* au fig. *lui donner des louanges, aes elogez, lui applaudir*

BEWIEROOKER der Altaaren. *Encenſeur des Autels.* De BEWIEROOKING der Altaaren. *L'encenſement des Autels.* m.

BEWILLIGD. part: van BEWILLIGEN. *Accordé, paſſé.* Zoo draa de Vader het huwelyk bewilligd, toegeſtaan had. *Dès que le Pére eut conſenti au Mariage.*

BEWILLIGEN. v. a. Inwilligen, toeſtaan, goed keuren. *Accorder, conſentir, approuver.* Iemand een gunſt, een verzoek bewilligen. *Accorder une faveur, une priére à quelqu'un.* Zy is zonder de BEWILLIGING, toeſtemming van haar Vader getrouwd. *Elle s'eſt mariée ſans le conſentement, l'aveu de ſon Pére.*

BEWIMPELEN. v. a. Verbergen, vermommen verbloemen. *Déguiſer, pallier, couvrir d'un faux ſemblant.* De waarheid van een zaak bewimpelen. *Déguiſer la vérité d'un fait.* Zyne wraakzugt onder den dekmantel van Godsdienſtigheid bewimpelen. *Déguiſer ſa vengeance ſous le prétexte de dévotion.*

BEWIMPELING. verbloeming, vermomming. *Déguiſement* m. Men ziet de waarheid klaar, *ondanks* alle deze bewimpelingen. *On voit clairement la vérité, malgré tous ces déguiſements.* Spreek zonder bewimpeling, omweg. *Parlez ſans détour.*

BEWIND. n. Beſtier, regeering, gebied. *Gouvernement, commandement* m. *Direction, adminiſtration.* f. *Intendance.* f. De geene die 't bewind der zaaken in handen hebben. *Ceux qui ont la direction, le gouvernement des affaires en main.*

BEWINDEN. v. a Omwinden, in malkander vouwen. *Envelopper, rouler, plier enſemble* De vinger met een doek bewinden. *Envelopper le doigt avec un linge, lier un linge autour du doigt* Met ſtroo bewinden. *Empailler.*

BEWIND-HEBBER. Een die 't bewind, 't beſtier ergens van heeft. *Directeur, adminiſtrateur de la Compagnie des Indes.* De Heeren Bewindhebbers van de Oost-Indiſche Compagnie. *Meſſieurs les Directeurs de la Compagnie des Indes* BEWINDHEBBERSCHAP. n. Hoedanigheid en 't bewind van den Bewindhebber. *La qualité & l'adminiſtration du Directeur*

BEWINDSMAN, kan voor 't onduitſch woord AGENT genomen word n *Agent, Miniſtre, Directeur, celui qui agit, qui eſt chargé d'une affaire, d'une direction, intendance.*

BEWITTEN. Zie WITTEN.

BEWOELD. part: *Fourré, garni de cordes.*

BEWOELEN v a. Bewinden, bekleeden, omwinden, zwagtelen. *Fourrer, garnir de cordes, &c.* Een kabel be-

Digitized by Google

bewoelen, bekleeden. *Fourrer un cable, le garnir de toile* ou *de petites cordes.* Een pak met touwen vaſt bewoelen. *Envelopper, ſerrer bien fort un paquet avec des cordes.*

BEWOGEN. part: van BEWEEGEN. *Remué, touché, flechi, mu, emu.* De Zee werd door de minſte wind bewogen, ontſteld *La Mer eſt émuë, agitée du moindre vent.* Over iemands verdriet, ramp bewogen zyn. *Etre touché, emu de l'affliction, de la disgrace de quelqu'un.*

BEWOLKEN. v. a. Met wolken overdekken. *Couvrir, charger de nuages, obſcurcir.* De lugt is zeer BEWOLKT. *L'air eſt bien couvert de nuages, le temps eſt bien chargé, couvert.*

BEWONDEN. part: van BEWINDEN. *Enveloppé, entortillé.* Zyn arm was met een ſluyer bewonden. *Son bras étoit enveloppé d'une écharpe.* Stoelen met ſtroo bewonden. *Des chaiſes garnies de paille.*

BEWOOND. part: van BEWOONEN. *Habité, où l'on demeure, qui n'eſt pas deſert.* Een bewoond Land, bewoonde Steden. *Un Pays habité, des Villes habitées.* Bekenne verhuurt te hebben, een Huis tegenwoordig door N. N. BEWOOND, beſlagen, gebruikt. *Je reconnois avoir loué une maiſon habitée, occupée pour le préſent par N. N. où demeure à préſent N. N.* Een huis zonder dak is niet BEWOONELYK, bewoonbaar. *Une maiſon ſans toit n'eſt pas habitable, logeable.*

BEWOONDER of BEWOONER. *Habitant, locataire.* De bewoonders van 't Eiland. *Les habitans de l'Iſle.* De bewoonder of de huurder van 't huis zal verders gehouden zyn, &c. *Le locataire, celui qui occupe la maiſon ſera d'ailleurs obligé, &c.*

BEWOONEN. v. a. Inwoonen. *Habiter, demeurer.* De geene die de Zengende Lugtſtreek bewoonen. *Ceux qui habitent la Zone Torride.* Een paleis bewoonen *Habiter un palais, habiter dans un palais.* Een huis alleen bewoonen. *Demeurer ſeul dans une maiſon, occuper ſeul une maiſon.* Een huis zindelyk BEWOONEN, zindelyk houden. *Entretenir une maiſon propre en y demeurant.*

BEWOONSTER. f. *Locataire, habitant.* Zy is de bewoonſter of huurſter van dit huis. *Elle eſt locataire de cette maiſon.* Zy is een bewoonſter des Eilands. *Elle eſt habitant de l'Iſle.*

BEWOORDING. f. Uitdrukking, woorden uiting. *Enonciation, expreſſion.* f. *Terme.* m. In de Theologiſche ſtellingen, ſtoffen moet men op de bewoordingen naauw letten. *En matière de Theologie il faut regarder de près aux énonciations, expreſſions, termes.* Zig in klaare, in cierlyke bewoordingen uiten. *S'exprimer, s'énoncer en termes clairs, en termes élégans.*

BEWUST. Adj. Bekend gemeld, dat men weet, waar van men kennis heeft. *Connu, mentionné, que l'on ſçait, dont on a connoiſſance.* Het is eene bewuſte waarheid. *C'eſt une vérité connuë, que chacun ſçait.* De BEWUSTE of de gezeide Koopman. *Le ſusdit Marchand,* ou *le Marchand en queſtion.* Aangaande de BEWUSTE zaak, zal ik u zeggen dat..: *à l'égard de la choſe que vous ſçavez, quant à l'affaire en queſtion, ſur l'affaire dont il s'agit je vous dirai que...*

BEWUSTHEID, kennis, weet die men van iets heeft. *Connoiſſance.* f. Ik heb 'er geen bewuſtheid af. *Je n'en ai point de connoiſſance.* De Evangeliſche waarheden BEWUST zyn, kennen. *Connoître, ſçavoir les véritez Evangéliques.* Mynheer is wel bewuſt dat die man al vertrokken, al overleden is. *Monſieur ſçait bien, Monſieur n'ignore pas que cet homme là eſt déja parti, déja mort.*

BEWYS of BEWYZ. n. Waarmaaking, vaſt teeken, *Preuve, démonſtration, marque certaine.* f. *Indice.* m. Dat is een overtuigend, een onwederſpreekelyk bewys van zyne onſchuld. *C'eſt là une preuve convaincante, inconteſtable de ſon innocence.* Het is een bewys, een teeken dat hy u liefheeft. *C'eſt une preuve, une marque qu'il vous aime.* Een wiskundig bewys. *Une démonſtration mathématique.*

BEWYSREDENEN, redenen tot bewys ſtrekkende. *Des preuves.* f. pl. *Des arguments.* m. pl. Kragtige, overvloedige bewysredenen. *De fortes preuves, des preuves ſurabondantes*

BEWYZELYK. Adj. *Démontrable, ce qui peut être prouvé, démontré.*

BEWYZELYKHEIT. f. *Etat de ce qui eſt démontrable, de ce qui ſe peut prouver.*

BEWYZEN. v. a. Waarmaaken, op eene overtuigende wyze aantoonen. *Prouver, démontrer d'une manière convaincante.* Een zaak in Regten bewyzen. *Prouver un fait en Juſtice.* Dat zoude al wat moeyelyk te bewyzen zyn. *Cela ſeroit un peu difficile à prouver, on auroit bien de la peine à le prouver.* Iemand beleefdheid, vriendſchap BEWYZEN, betuigen. *Témoigner, marquer de la civilité, de l'amitié à quelqu'un.* Een voorſtel van Euclides bewyzen. *Demontrer une propoſition d'Euclide.*

BEWYZEN is ook het meervoud van BEWYS. *Des preuves, des démonſtrations, des marques.* Dat zyn bewyzen, teekenen van vriendſchap. *Ce ſont des preuves, des témoignages, des marques d'amitié.*

BEWYZING, bewys van vriendſchap. *Témoignage.* m. *Marque d'amitié.* f. Dienſt bewyzing. m. *Service.* f. *Honnêteté que l'on rend, fait à quelqu'un.* f.

De BEYER of 't KLOKKESPEL, daar, by 't bedryven van vreugd, op geſpeeld werd. *Le carillon qu'on fait jouer, qu'on ſonne en ſigne de réjouiſſance.*

BEYEREN. v. n. Luiden, op den Beyer ſpeelen *Carillonner, jouer du carillon.* Il ſe dit en Brabant, & à Utrecht.

BEYERS. Adj. Dat Beyeren betreft. *Bavarois, de Baviere.* De BEYERSEN *of* Beyerſe troepen. *Les Bavarois, les troupes Bavaroiſes, de Baviere.*

BEYERT. Dus werd t'Amſterdam genaamd de algemeene ſlaapplaats der Bedelaars in 't Gaſthuis. *Salle, chambre de l'Hôpital où les Mendians couchent pêle mêle.* f. Zyn huis, zyn kamer is een regte beyert. *Sa maiſon, ſa chambre eſt un vray chaos.*

BE-YVERAAR. Zie YVERAAR.

BE YVEREN of BE-IEVEREN. v. a. Met yver waarneemen, betragten. *Affectionner, être porté de zéle pour.* Zyn pligt be-yveren. *Affectionner ſon devoir, s'appliquer avec chaleur à ſon devoir.*

BEYVERING van zyn pligt. *Affection* f. *Attachement pour, à ſon devoir.* Hy heeft die zaak krachtig BEYVERT. *Il s'eſt appliqué avec beaucoup de zéle à cette affaire.*

BE-YZELD. part: *Couvert de frimas.*

BE-YZELEN. v. n. *Se couvrir de frimas.*

BEZAAN of BESAAN Bezaanzeil, driekantig, agterzeil, aan de bezaanmaſt. *Artimon.* m. *Voile d'artimon.* f. De bezaan is in noodweer zeer dienſtig. *L'artimon, la voile d'artimon eſt de grand ſervice pendant le gros temps* De BEZAAN of BEZAANMAST, agterſte maſt. *Le mât d'artimon, mât d'arrière, de fougue* ou *de ſoute.*

BEZAAYD. part: van BEZAAYEN. *Semé, enſemencé, parſemé.* Bezaayde velden, akkers. *Des terres enſemencées.* Staf met lelien bezaayd. *Bâton ſemé, parſemé de fleurs de lis.* Het veld was met lyken bezaayd.

Digitized by Google

La campagne, la terre étoit ſemée, jonchée, couverte de corps morts.

BEZAAYEN. v. a. Met zaad beſtroyen. *Enſemencer, jetter la ſemence.* Een akker bezaayen. *Enſemencer un champ, une terre.* Een kleed met Paerlen en Diamanten bezaayen. *Parſémer un habit de Perles & de Diamants.*

BEZADIGD. Adj. Ingetogen, zedig, bedaard. *Poſé, raſſis, modéré.* Een bezadigd jongman. *Un jeune homme poſé, modeſte.* Een bezadigd verſtand, gemoed. *Un eſprit poſé, raſſis, meur.* Bezadigde gedagten. *Des penſées ſolides.* BEZADIGDHEID, zedigheid, ingetogenheid, wysheid. *Moderation, ſageſſe, retenuë, humeur poſée.* f. Met bezadigdheid te werk gaan. *Agir avec modération, avec ſageſſe, retenuë.*

BEZADIGDHEID, gelykmatigheid van gemoed, ziel. *Egalité d'ame, modération, humeur poſée.* f.

BEZADIGDLYK. Adv. Met bezadigdheid *Poſément, modérement, avec retenuë.*

BEZANDEN. v. a. Met zand beleggen, bedekken. *Couvrir de ſable.* Een tuin bezanden. *Mettre du ſable dans un jardin, ſabler les allées d'un jardin.*

BEZEERD. part: van BEZEEREN. *Bleſſé, incommodé.* De jonge vrouw heeft haar bezeerd, en een kwaà kraam gehad. *La jeune femme s'eſt bleſſée, & a fait une fauſſe couche.*

BEZEEREN. v. a. Kwetſen, zeer doen. *Bleſſer, faire mal.* Iemand bezeeren. *Bleſſer quelqu'un, faire mal à quelqu'un.* Zig met zyn mes, met zyne ſpooren bezeeren. *Se bleſſer avec* ou de *ſon couteau, avec* ou de *ſes éperons.*

BEZEERING. f. Kwetſing, letſel. *Bleſſure, foulure.* f.

BEZEGELD. part: van BEZEGELEN. *Scélé.* Onze verloſſinge is door Chriſtus bloed bezegeld geworden. *Notre rédemption a été ſcélée par le ſang de J. Chriſt.* BEZEGELDE brieven, toegezegelde brieven. *Des lettres cachetées, lettres cloſes.* Bezegelde papieren, papieren daar 't zegel op gelegd is. *Des papiers ſcélez, ſur leſquels on a mis le ſceau* ou *le ſcélé.*

BEZEGELEN. v. a. Zegelen, 't zegel indrukken. *Scéler, appliquer, imprimer le ſceau.* Een Privilegie bezegelen. *Scéler un Privilege.* Een kantoor, een kabinet bezegelen, met het zegel ſluiten. *Scéler un comptoir, un cabinet, mettre le ſcélé ſur un comptoir, &c.*

BEZEGELEN, indrukking van 't zegel. *Appoſition du ſceau.* f. De BEZEGELING der Bullen, der Privilegien. *La confirmation des Bulles, des Privileges en y appoſant le ſceau.*

BEZEILD. Adj. Snel in 't zeilen. *Bon voilier, léger à la voile.* Een welbezeild Fregat. *Une Fregatte légére, bonne voilière, qui va bien à la voile.*

BEZEILEN. v. a. Met zeilen inhaalen, bereiken. *Atteindre, gagner en faiſant voile.* De Engelſche kuſt in vier en twintig uuren bezeilen. *Atteindre, gagner la côte d'Angleterre dans vint-quatre heures.*

BEZEM. *Balai.* m. Een heybezem. *Un balai de bruiére, balai de genêt.* Een bezem van varkens hair. *Un balai de ſoyes de pourceau.* Een BEZEM-ſtok, bezemſteel. *Un manche à balai.* Een BEZEM-ſtuiver, ſtuiver daar de bondel pylen, de zeven vereenigde Landſchappen aantoonende, op geprent ſtuat. *Sou, petite piéce de Monnoye portant le faiſceau de ſept fléches, ſymbole de l'Union des ſept Provinces Unies.* Nieuwe bezems veegen ſchoon. fig: ſpr: op de gedienſtigheid der nieuwe Meiden gepaſt. *Pour bien nettoyer une chambre il faut un balai neuf.* prov. *à l'occaſion des Servantes, qui ſouvent ne ſervent bien que pendant les premiers jours:* ce qu'on appelle *Faire la balineuſe.*

De kamer BEZEMEN, met de bezem veegen. *Balayer la chambre.* BEZEMTJE, kleine bezem. *Petit balai.* Een haard- *of* ſchoorſteen-bezemtje. *Un petit balai de foyer, de cheminée.*

BEZENDEN. zie AFZENDEN. Zenden, ſchikken. *Envoyer, dépêcher, députer.*

BEZENDING. f. Afzending, Gezantſchap. *Ambaſſade, Députation, Délegation, Commiſſion.* f. Men ſpreekt van een Bezending naar zyn Majeſteit te doen. *On parle de faire une Députation, d'envoyer une Ambaſſade à ſa Majeſté.*

BEZET. part: van BEZETTEN. Innemen. *Occupé, rempli* Men vond al de poſten te wel bezet. *On trouva tous les poſtes trop bien occupez.* Een ring met zeven ſteenen BEZET, voorzien. *Une bague garnie, enrichie de ſept diamants.* Zyn geeſt is altyd met zoo veel dingen BEZET, hy heeft altyd zoo veel dingen in zyn hoofd. *Son eſprit eſt toujours occupé de tant de choſes, il a toujours tant d'affaires dans la téte.* BEZET, benard zyn, aan lager wal zyn. *Etre à l'étroit, avoir du deſſous, être embarraſſé, entourré.* Wy vonden ons van alle kanten bezet, omringd. *Nous nous trouvâmes entourrez, enveloppez de toutes parts.* De maagd is BEZET, bezwangerd. *La fille eſt groſſe, elle a laiſſé aller le chat au frommage, elle en tient.* Ik ben daar aan BEZET, bekogt, geſnoten. *J'ai été trompé dans cet achat, dans ce marché là.* De man is luſtig BEZET, verlegen zit in een groote beſlommering. *Il eſt bien embarraſſé, il a des affaires juſqu'au menton, par deſſus les yeux, la téte.*

BEZETEN. part: van BEZITTEN. *Poſſédé, joui.* Erfenis van Vader tot Zoon bezeten. *Héritage poſſédé de Pére en Fils.* De BEZETENEN wierden door Jeſus Chriſtus genezen. *Les poſſédez, les Démoniaques étoient guéris par Jeſus Chriſt.*

BEZETENHEID, RAZERNY. f. Ziekte, kwaal van de geene die door den boozen geeſt bezeten is. *Rage, poſſeſſion, démence, frénéſie. Maladie de la perſonne poſſédée du malin eſprit.*

De BEZETTELINGEN. De krygsluiden, de bezetting, 't *garnizoen* van een plaats uitmaakende *Les troupes, les ſoldats compoſant la garniſon d'une place.*

BEZETTEN v. a. Beſlaan, inhouden. *Occuper, remplir.* Alle de toegangen naar de Stad bezetten *Occuper toutes les avenues de la Place.* Den doortogt BEZETTEN, ſtoppen. *Boucher, fermer, couper le paſſage.* Een Stad met krygsvolk BEZETTEN. *Occuper une Ville avec des gens de guerre.* Iemand van alle kanten BEZETTEN, omringen. *Environner, envelopper quelqu'un de tous côtez, le ſerrer, preſſer de tous les cotez.* Een ring met fyne ſteenen BEZETTEN, voorzien. *Garnir une bague de pierres fines, monter une bague.*

BEZETTING. f. *Garniſon.* in 't onduitſch. *Garniſon.* f. Daar is een kloeke, een talryke bezetting in de Veſting gelegt. *On a mis une forte, une nombreuſe garniſon dans la Place.* BEZETTING, in bezit neeming van een poſt, ſtopping van een doortogt. *L'action d'occuper un poſte.* f. *Bouchement d'un paſſage.* m.

BEZEVEREN. v. a. BEBABLEN, bekwylen. *Embaver, ſalir avec de la bave.*

BEZIE. f. Vrucht-korl. Rode beziën. *Des groſeilles rouges.* Witte beziën. *Des groſeilles blanches.* Kruis beziën. *Des groſeilles.* Eene bezie van een bos druiven. *Un raiſin d'une grappe.* Laurier beziën, Bakelaar. *De la graine de Laurier, baye de Laurier.* f. Een bezie van Laurier, taxis, hulſt, en klimop, heet in het Franſch *Baye.* f. Een taxis bezie, enz. *Une baye d'If, &c.* BOSCHBEZIE, kraakbezie. *Airelle, aurelle.* f.

BE-

Digitized by Google

BEZIELD. part: van BEZIELEN. *Animé, incité, pouſſé.* Een bezield ligchaam. *Un corps animé.* Door een heiligen iever BEZIELD, aangedreeven worden. *Etre animé, transporté, pouſſé d'un ſaint zele.*

BEZIELEN. v. a. 's Levens beginſel indrukken, ingeeven. *Animer.* De ligchaamen bezielen. *Animer les corps.* Zyn redevoering bezielen, kragt geeven. *Animer ſon diſcours, lui donner de la force.* De BEZIELING van 't ongeboren kind. *L'animation du fœtus.* f.

BEZIEN. 't meervoud van Bezië. Kruis-beziën. *Des groſeilles.* Moerbeziën. *Des meures.*

BEZIEN. v. a. Bekyken, aanſchouwen, beſchouwen. *Voir, regarder, conſidérer, viſiter.* Le Pret: *bezag*, le Part: *bezien.* Al het aanmerkelykſte in een Stad bezien. *Regarder, viſiter, examiner tout ce qu'il y a de plus conſidérable dans une Ville.* Zig in de ſpiegel BEZIEN, bekyken. *Se mirer, ſe regarder dans le miroir.* BEZIEN, bekeken werden. *Etre vu, être regarde.* Dat is wel beziens waard. *Cela mérite bien d'être vu, d'être regardé, cela eſt digne de la curioſité, mérite la curioſité.* Hy heeft het boek op BEZIEN laaten haalen. *Il a envoyé querir le livre pour voir, l'examiner, le feuilletter, le parcourir, pour voir s'il l'achetera.*

BEZIG of BEEZIG zyn, beſet, doende, werkende zyn. *Etre occupé, agir, être en action.* Met ſchryven, met leezen bezig zyn. *Etre accoupé à écrire, à lire.* Hy is 'er al mee bezig, hy werkt 'er al aan. *Il y travaille déja, il eſt déja après.* Men vind hem altyd bezig. *On le trouve toujours occupé, toujours en action.* Men moet de jeugd BEZIG, werkende houden. *Il faut tenir la jeuneſſe en haleine, en action, il faut donner à la jeuneſſe dequoi s'occuper, il ne faut pas laiſſer perdre le tems aux jeunes gens les laiſſer oiſifs.*

BEZIGEN. v. a zie GEBRUIKEN Zig bedienen van. *Employer, ſe ſervir de.* Ik heb zyn mantel zoo lang gebezigt. *Je me ſuis ſervi de ſon manteau pendant ce temps là.*

BEZIGHEDEN. 't meervoud van BEZIGHEID. *Occupations.* Laſtige, verdrietige bezigheden. *Des occupations pénibles, ennuyeuſes.*

BEZIGHEID. f. Werk, handgebaar. *Occupation.* f. *Emploi.* m. *Affaire qui occupe.* f. *Service.* m. Ernſtige, gewigtige bezigheid. *Occupation ſerieuſe, importante.*

BEZIGTIGD. part: *Viſité, examiné.*

BEZIGTIGEN. v. a. Beſchouwen, ſchouwen, onderzoeken. *Viſiter, conſiderer, examiner.* De Magazynen, de Fortificatien bezigtigen. *Viſiter les Magaſins, viſiter les Fortifications.*

BEZIGTIGER, de geen die iets bezigd. *Qui viſite, qui examine, Inſpecteur, Commiſſaire, celui qui viſite, conſidére.* BEZIGTIGER, een Monnik die de kloosters van zyn orde gaat bezigtigen. *Viſiteur, Provincial, Commiſſaire.*

De BEZIGTIGING, ſchouwing der Grensvestingen. *L'inſpection, la viſite des Villes Frontières.*

BEZIND. part: *Aimé, chéri.*

BEZINNEN. v. a. Beminnen, zyne zinnen ſtellen op. *Aimer, affectionner, chérir.* Iemand bezinnen. *Aimer, affectionner, chérir quelqu'un.*

BEZIT. n. Bezitting, gebruik. *Poſſeſſion.* f. In 't bezit van zyne nieuwe waardigheid treeden. *Entrer en la poſſeſſion de ſa nouvelle dignité.* Een onregtmatig bezit. *Une uſurpation.* Iemand uit het bezit ſtooten. *Déposſéder quelqu'un, lui ôter la poſſeſſion, le chaſſer de ſa dignité, charge, place de ſon emploi.*

BEZITRECHT. n. *Droit de poſſeſſion.*

BEZITTEN. v. a. Genieten, 't genot, 't gebruik hebben... *Poſſéder, jouïr de...* Groote goederen bezitten. *Poſſéder de grands biens.* De genegentheden van zyne minnares bezitten *Poſſéder, avoir les bonnes graces de ſa maitreſſe.* Een gewenſte gezondheid bezitten. *Jouïr d'une parfaite ſanté, poſſéder, avoir une ſanté parfaite.*

BEZITTEND. Adj. Bezitting aanwyzend. *Poſſeſſif, ive.* De bezittende voornaamen, myn, uw, zyn, &c. *Les pronoms poſſeſſifs, mon, ton, ſon, &c.* De BEZITTER van den akker, van 't goed. *Le poſſeſſeur du champ, le poſſeſſeur du bien.* Onregtmaatig, geweldig. BEZITTER. *Uſurpateur.* In de BEZITTING ontruſt worden. *Etre inquiété dans la jouiſſance, troublé dans la poſſeſſion.*

BEZOAR. m. Bezoarſteen, ſteen in de maag van een Indiaanſche bok voortgeteeld. *Bézoard.* m. *Pierre engendrée dans l'eſtomac d'un bouc des Indes.* De regte Bezoar is een uitſteekend tegenvergif. *Le véritable Bézoard eſt un excellent contrepoiſon.* Uitgegraaven Bezoar; dus noemt men ook een zweetend middel van ſpiesglas enz. gemaakt. *Bézoard foſſile. Sorte de ſudorifique préparé avec de l'antimoine, &c.*

BEZOAR BOK. Indiſche Bok, in welkers maag de regte BEZOARSTEEN gevonden word. *Bouc des Indes, dans l'eſtomac duquel ſe trouve la vraye pierre de Bézoard.*

BEZOEDELD. part: *Taché, ſouillé.*

BEZOEDELEN of BEZOETELEN. v. a. Bevlekken, beſmetten, ontreinigen. *Taeber; ſouiller.* Het echte bed bezoedelen. *Souiller le lit nuptial, la couche nuptiale.* fig. Zyne handen in 't ontſchuldig bloed bezoedelen. *Souiller ſes mains dans le ſang innocent.* Zig door ongeoorloofde aanraakingen bezoedelen *Se ſouiller par des attouchements illicites.* BEZOEDELDE of bezoetelde handen. *Des mains ſouillées, impures.* BEZOEDELING, bevlekking, beſmetting, ontreiniging. *Souillure, impureté, ſaleté, ordure.* f.

BEZOEK. n. Bezoekgeeving. *Viſite, action de viſiter par civilité.* f. Een plegtelyk, ſtaatig bezoek. *Une viſite de cérémonie, dans les formes, viſite ſérieuſe.* Een laſtig, verdrietig bezoek. *Une viſite importune, ennuyeuſe.* Mynheer verwagt bezoek. *Monſieur attend viſite, attend du monde.*

BEZOEK. Voorbruiloft, byeenkomſt, vergadering van genodigde om de Ondertrouwde geluk te wenſchen. *Viſite de cérémonie, viſite pour féliciter les Accordez, Fiancez ſur leur prochain mariage.* Een ope BEZOEK, een bezoek daar alle bekende vrienden ongenoodigd op konnen verſchynen. *Une viſite publique, générale, dans laquelle le commun des bonnes connoiſſances de l'Accordé & de l'Accordée ont libre accès* Een ſtil BEZOEK, een bezoek ofte vergadering der genoodigde vrienden van Bruidegom en Bruid. *Une viſite ſecrète, à huis clos; aſſemblée choiſie des parents & amis priez au nom du Marié & de la Mariée.* Huis BEZOEK. huis BEZOEKING van den Leeraar en Ouderlingen, om de Ledemaaten tot het Nachtmaal te nooden, enz. *Viſite d'invitation, de préparation à la Sainte Céne, &c. que le Miniſtre & les Anciens font aux Membres de l'Egliſe.*

BEZOEKEN. v. a. Een bezoek afleggen *Rendre viſite, voir, ſaluer.* Ik hoop u eerſtdaags te gaan bezoeken. *J'eſpere vous aller voir, vous aller ſaluer ou premier jour.* Zyne minnares gaan bezoeken. *Aller voir ſa maitreſſe, rendre viſite à ſa maitreſſe.* De zieken, de armen, de gevangenen gaan BEZOEKEN. *Viſiter les malades, les pauvres, les priſonniers.* Als 't God belieft ons door droeffeniſſen en ziektens te BEZOEKEN, te beproeven, te kaſtyden. *Quand il plaît à Dieu de nous*

Digitized by Google

nous visiter, éprouver, traiter par afflictions & maladies. God bezoekt de zynen om hen te zaligen. *Dieu visite les siens pour les sauver.* Alle bedenkelyke middelen BEZOEKEN, in't werk ſtellen, om de kinderen tot hun pligt te brengen. *Tenter, essayer, éprouver tous les moyens possibles pour animer, porter encourager les enfans à leur devoir.* Ik zou het met een ander eens BEZOEKEN, eens beproeven. *J'essayerois avec un autre; je verrois comment je ferois, pourrois faire avec un autre.* BEZOEKER, bezoekgeever. *Qui rend visite.* Een Kranke-BEZOEKER, Ziekentroofter. *Consolateur; celui qui a charge parmi les Protestans de visiter, consoler, exhorter les malades.* BEZOEKING, beproeving, kastyding. *Epreuve.* f. *Châtiment.* m. 't Is een harde bezoeking. *C'est une rude épreuve.*

BEZOGT. part: van BEZOEKEN. *Visité, examiné, expérimenté.* Van zyne vrienden bezogt worden. *Recevoir visite de ses amis.* Van onze Lievenheer met ziektens en andere ongemakken bezogt, beproeft worden. *Etre visité de Dieu par maladies & autres incommoditez, afflictions.* Die man heeft veel BEZOGT, ondervonden van zyn leven. *Cet homme a beaucoup expérimenté, en a bien vû pendant sa vie; il a passé; par bien des états.*

BEZOLDEREN. Met een zolder *of* zoldering voor zien. *Garnir d'un plancher.*

BEZOLDIGD. part: *Payé, soudoyé, gagé, pensionné.*

BEZOLDIGEN. v. a. BEZOLDEN Bezolding geeven. *Soudoyer, payer, pensionner.* Een Leger bezoldigen en onderhouden. *Soudoyer & entretenir une Armée.* Daar moet geld zyn om zoo veel krygsvolk te BEZOLDEN, bezoldigen. *Il faut de l'argent pour soudoyer tant de gens de guerre.* BEZOLDIGER, een die soldy, krygsloon trekt. *Soudoyé, soldat qui tire la solde, la paye.* Verminkte en bezoldigde soldaaten *Des soldats estropiez, invalides, & tirant paye.* De BEZOLDING, de betaaling der soldaaten moet ergens uitgevonden werden. *La solde, la paye des soldats doit se trouver quelque part.* De BEZOLDINGE, 't loon der zonde *is* de dood. *Les gages, le salaire du péché c'est la mort.*

BEZONDER, BYZONDER, zonderling. Adj. *Particulier, singulier, pas général.* Een bezondere genegentheid voor iemand hebben. *Avoir une affection particulière pour quelqu'un.* Een bezondere gunſt. *Une grace, une faveur particulière, singulière, spéciale.* 't 't Moet al iets bezonders wezen. ſpreekw. *Il faut que ce soit quelque chose de rare, quelque chose au dessus du commun, une curiosité.*

Zig BEZONDIGEN. v. n. p. Zonde bedryven. *Pécher, commettre un peché.* Zig ergens mede bezondigen. *Pécher en quelque chose, à l'occasion de quelque chose.* Als ik niet vreesde my te bezondigen. *Si je ne craignois pas de pecher, d'offenser Dieu.* Ik heb my bezondigd tegen den Heere. *J'ai peché contre l'Eternel.*

BEZONNEN (wel) Adj. Beraaden. *Sensé.* Een wel bezonnen menſch, een verſtandig menſch. *Un homme bien sensé, de bon sens.* Een onbezonnen menſch. *Un étourdi, une tête folle, éventée, sans cervelle, un Calotin, enrôlé dans le Régiment de la Calotte.* Ces deux mots ſont nouveaux. Zie CALOTTE & CALOTIN.

BEOOMD. part: *Ourlé.*

BEZOOMEN. zie ZOOMEN. Op de zoom *of* kant naayen. *Ourler, border.* Rondom bezoomen. *Ourler tout autour.*

BEZORGD. Adj. Zorgdragend, zorgvuldig, bekommerd. *Soigneux, qui se met en peine.* Hy is al te bezorgd, te bekommerd. *Il est trop soigneux, il prend trop de peine, il s'embarasse, s'inquiéte trop.* Voor zyne eer bezorgd zyn, zorg draagen voor zyne eer. *Avoir soin de son honneur, de sa reputation.* Voor den inbreuk der vyanden bezorgd, bekommerd zyn. *Avoir peur d'une irruption, craindre une irruption des, ou de la part des ennemis.*

BEZORGDHEID. f. zie BEKOMMERTHEID, zorg, bekommering. *Souci, soin accompagné d'inquiétude.* m.

BEZORGEN. v. a. Oppaſſen, bedienen. *Soigner, panser, traiter.* Een zieke wel bezorgen. *Soigner bien un malade.* De koſtkinderen wel bezorgen. *Avoir bien soin des pensionnaires.* Ik zal alles wel BEZORGEN, wel zorg voor alles draagen. *J'aurai bien soin de tout.* Geld tot de betaalinge der ſoldaaten BEZORGEN, verzorgen. *Fournir, trouver de l'argent pour le payement des soldats.* Ik zal u dat alles wel bezorgen, wel beſchaaren, doen hebben. *Je vous fournirai, ferai bien avoir tout cela, je trouverai bien tout cela.*

BEZORGER, verzorger, beſchaarder van iets. *Celui qui fournit, procure, fait avoir quelque chose.* BEZORGER, oppaſſer der zieken. *Celui qui a soin des malades.*

BEZORGING, oppaſſing van een zieke. *Soin.* m. *Peine qu'on prend pour un malade.* f.

BEZUGTEN. v. a. Beklaagen, betreuren. *Plaindre, regretter.* Zyn voorgaande ſtaat bezugten. *Regretter son état precédent, sa première condition, soupirer en songeant à ce qu'on a quitté, ou perdu.*

BEZUGT. part: *Plaint, regretté.*

BEZUIDEN. Adv. Aan de Zuidzyde. *Au Sud, tirant vers,* ou *contre le Sud.* De Vloot lag bezuiden het Eyland ten anker. *La Flotte étoit à l'ancre au sud de l'Isle.*

BEZUINIGD. part: *Epargné, ménagé, amaſſé par œconomie, par ménage.*

BEZUINIGEN. v. a. Beſpaaren, zuinig aanleggen, ſpaarzaamlyk gebruiken. *Ménager, épargner, user de ménage, employer avec œconomie.* Zy weet haar mans winſten wel te bezuinigen. *Elle sçait bien ménager les gains, les profits de son mari.*

BEZUINIGER, beſpaarder van 's Lands inkomſten. *Oeconome,* ou *Econome, celui qui épargne les revenus du Pays.*

BEZUINIGING. f. Beſpaaring. *Epargne, œconomie.* f. *Ménage.* m.

BEZUURD. part: *Qui a pâti, souffert, enduré.* Zie Infinitif.

BEZUUREN. v. a. Boeten, lyden. *Pâtir, souffrir.* 't Verzuim, de ongehoorzaamheid van een ander bezuuren. *Pâtir, souffrir de la négligence, de la désobéissance d'autrui.* Het met de dood BEZUUREN, boeten. *Payer de la vie, perdre la vie pour la faute qui a été faite.* Hy heeft alleen kwaad gedaan, en ik moet het bezuuren. *Il a fait mal lui seul, c'est lui seul qui a fait du mal, & il faut que j'en pâtisse, que j'en souffre, il a fait la faute, & il faut que je la boive.*

BEZWAAR. n. Belaſting. *Charge.* Zie BEZWAARING.

BEZWAARD. part: van BEZWAAREN. *Chargé, foulé, grevé.* Bezwaarde koopmanſchappen, koopmanſchap, zwaare tollen onderhevig. *Des marchandises chargées de droits, sujettes à de gros droits, à de grosses impositions.* Zig ergens over in zyn gemoed BEZWAARD, ontruſt vinden. *Se trouver chargé, pressé en sa conscience,*

Digitized by Google

cence, avoir la conscience chargée, inquiete à l'égard de quelque chose.

BEZWAARDER. Verdrukker. *Oppresseur, exacteur. concussionnaire.*

BEZWAAREN. v. a. Belasten, verdrukken. *Charger, fouler, oppresser, grever.* Het Volk met schattingen, met inquartieringen van krygsvolk bezwaaren. *Charger, fouler le Peuple par des impositions, des logements de gens de guerre.* Die spyzen BEZWAAREN, drukken de maag te veel. *Ces viandes oppressent, chargent trop l'estomac.* Men moet de geheugenis (*memorie*) der kinderen niet te veel bezwaaren. *Il ne faut pas trop charger la memoire des enfans.* Een pistool zou my veel helpen, en u weinig BEZWAAREN, belasten, kosten. *Une pistole me feroit grand bien, & ne vous incommoderoit gueres.* Een misdaadige BEZWAAREN, tegen hem getuigen. *Charger un Criminel, témoigner contre lui, aggraver son crime.* Zyn gemoed ergens mede BEZWAAREN, iets begaan waar door 't gemoed zig bezwaard vind. *Charger sa conscience de quelque chose, agir contre sa conscience, commettre quelque chose dont la conscience se trouve chargée, inquiétée.*

BEZWAAREN. n. Is ook een zelfstandig Naamwoord. *Ennui.* m. *Détresse, angoisse, souffrance.* f. Dat huisgezin is in een groot bezwaaren, een groote nood groot verdriet. *Cette famille est dans un grand tourment dans une grande détresse, oppression.*

BEZWAARDHEID *of liever* BENAAUWHEID van borst. *Oppression de poitrine.* f. Bezwaardheid van de milt. *Oblation de la rate.* f.

BEZWAARING. f. Belasting. *Charge, incommodité.* f. *Fardeau.* m. 't Is een groote bezwaaring, een groote last voor de Onderdaanen. *C'est un grande charge, une grande incommodité, un grand fardeau pour les Sujets.* BEZWAARING, belasting der uitgaande en inkomende goederen door nieuwe tollen. *Charge, imposition.* f. *Droit d'entrée & de sortie, imposé sur les marchandises qui entrent & qui sortent.* m. *Accise* f. BEZWAARING, nadere beschuldiging van een gevangene. *Aggravation contre un prisonnier, accusation nouvelle à la charge d'un prisonnier.* f. BEZWAARING, ontrusting, van 't gemoed. *Allarme, inquiétude de la conscience.* f. Onbehorlyke BEZWAARING. *Action de fouler, vexer, vexation, concussion.* f.

BEZWAARLYK. Adj. Naauwelyks, te naauwer nood. *à peine, difficilement.* Men geneest hier bezwaarlyk van 't water. *On guerit ici difficilement de l'hydropisie.* Men kan nem bezwaarlyk verraan. *On a peine à l'entendre.* Zoo de regtvaardige bezwaarlyk zalig word, hoe zal de godlooze be aan? *Si le juste est à peine, difficilement sauvé comment paroîtra le méchant?*

BEZWAARNIS. f. Belasting zie BEZWAARING.

BEZWAARNIS. f. Verongelyking, last over welke men te klaagen heeft. *Grief.* m. De bezwaarnissen van 't Volk, van de Natie aantoonen. *Faire voir, représenter les Griefs du Peuple, de la Nation.*

BEZWAGTELD part: *Emmaillotté.*

BEZWAGTELEN. v. a. Omzwagtelen, baakeren. *Emmailloter, couvrir, envelopper de bandes.*

BEZWALKEN. v. a. Bedampen, verduisteren. *Offusquer.* De wolken bezwalken de zon. *Les nuées offusquent le soleil.* Iemands glorie bezwalken. fig. *Offusquer la gloire de quelqu'un.* Iemands roem bezwalken. fig. *Offusquer, flétrir, tacher, ternir la réputation de quelqu'un.* BEZWALKING. f. Bevlekking van iemands glorie roem. *Flétrissure de la gloire, de la réputation de quelqu'un.* f.

BEZWANGERD, bevrugt worden. *Etre engrossée, enceinte, devenir grosse.* Met groote gedagten, voorneemens bezwangerd zyn. fig. spr: *Avoir de grands desseins en tête.*

BEZWANGEREN. Bestruiven. *Engrosser.* Zyne meid bezwangeren. *Engrosser sa servante.*

BEZWEERDER van boozegeesten, van duivelen. *Exorciste; celui qui a reçu un des 4 Ordres Mineurs de l'Eglise Romaine; conjurateur de malins esprits, de diables.*

BEZWEEREN. v. a. Met eeden bevestigen. *Jurer, affirmer par serment.* Le Pret: *bezwoer*, le Part: *bezworen.* De handhaving der Wetten, de nakoming der Vrede bezweeren. *Jurer l'exécution des Loix, l'observation de la Paix; jurer de maintenir les Loix, d'entretenir la Paix.* De boozegeest, de Duivel BEZWEEREN, gebieden uit te gaan. *Conjurer le malin esprit, le Diable, de sortir hors du corps d'un possédé, d'un Démoniaque, exorciser un possédé.*

De BEZWEERING der Vrede. *L'affirmation, la ratification de la Paix par serment.* BEZWEERING, aanspraak van den bezweerder, om den boozen geest, &c. te verdryven. *Conjuration, adjuration.* f. *Exorcisme.* m. De Pitische vrouwe deed de schim, den geest van Samuel met haare bezweeringen opkomen. *La Pithonisse évoqua le fantosme, fit monter l'esprit de Samuel par ses conjurations, ses évocations.*

BEZWEET. Adj. Met zweet, vol zweet. *En sueur, suant.* Gantsch bezweet zyn. *Etre tout en sueur.* Zyne sokken en kousen BEZWEETEN, met zweet bevochtigen. *Mouiller, percer ses chaussons, ses bas de sueur.*

BEZWEKEN. part: van BEZWYKEN. *Succombé.* Te vroeg bezweken zynde. *Avant trop tôt succombé.*

BEZWOOREN. part: van BEZWEEREN. *Juré, affirmé par serment.* Kort na de bezwoore Vrede. *Peu après la Paix jurée, peu après que la Paix eut été jurée, ratifiée avec serment.*

BEZWYKEN v. a. In onmagt vallen, te kort schieten. *Succomber; deffaillir, plier, ceder.* Le Pret: *bezweek*, le Part: *bezweken.* Onder 't getal der aanvallers bezwyken. *Succomber sous le nombre des assaillants céder à la force.* Onder den last, onder de verzoeking bezwyken. *Succomber sous le fardeau, succomber à la tentation.* Myn hart bezwykt, myne kragten bezwyken. *Mon cœur s'en va, mes forces deffaillent.* De BEZWYKING van 't vleesch onder de verzoeking. *L'action par laquelle la chair succombe à la tentation*

BEZWYMEN v. n. In zwym, in flauwte, in onmagt vallen. *s'Evanouir, tomber en pamoison* Van vreugd van schrik bezwymen. *s'Evanouir de joye, s'évanouir de peur.*

BEZWYMING. f. Misselykheid, flauwte. *Deffaillance, pamoison.* f. *Evanouissement.* m.

BEZYDEN Adv. Ter zyde. *à coté, joignant.* De huizen die bezyden het Stadhuis staan. *Les maisons qui sont joignant l'Hôtel de Ville, les maisons qui sont à côté de l'Hôtel de Ville.*

B I D.

BID-BANK. Bid plaats, soort van een opgezette lessenaar, daar men in de Kerk knielende op leund *Prié-Dieu.* m. *Sorte de pupitre sur lequel on s'accoude, en priant Dieu à l'Eglise.*

BIDDAG. m. Dag tot het openlyk bidden vastgesteld. *Jour de prières.* m. Een bidday uit schryven *Ordonner un jour de prières, un jour de jeûne.*

BIDDEN. v. a. Een gebed uitstorten. *Prier, invoquer, requerir faire une prière* God met ievermet aandagt bidden. *Prier Dieu avec zéle avec dévotion.* Voor een gevangene BIDDEN, een gevangene voorspreeken. *Prier, inter-*

Digitized by Google

interceder pour un prisonnier. Voor de zielen in 't Vagevuur bidden. *Prier pour les ames du Purgatoire.* Daar is geen BIDDEN voor, daar is geen vergiffenis door bidden te verhoopen. *Il n'y a point de pardon, il est inutile de prier, d'intercéder.* Iemand te begraaffenis BIDDEN, verzoeken. *Prier, inviter quelqu'un à l'enterrement, d'assister à l'enterrement.* Om een aalmoes BIDDEN, vraagen, beedelen, schooyen. *Demander l'aumône, gueuser, caimander.* God om de vergiffenis zyner zonden bidden *Demander à Dieu le pardon de ses pechez.* Ey, ik bid het ul *bé, je vous en prie, je vous en conjure, de grace!*

BIDDER. Verzoeker. *Celui qui prie, un suppliant.* Een lang bidder. *Une personne qui prie longtemps.*

BIDDER, word meest voor Aanspreeker ter begraaffenisse genoomen, voornamentlyk in Zuid-Holland. *Prieur aux enterrements.*

BIDDING. zie GEBED, verzoek. *Prière, supplication, requête.* f. VOOR-BIDDING, voorspraak. *Intercession.* f.

BIDSTER. *Femme qui prie, qui est en oraison.*

BIEDEN. v. a. Aanbieden. *Offrir, présenter.* Iemand de hand bieden om uit de koets, uit de schuit te treeden. *Offrir, présenter la main à quelqu'un pour sortir du carosse, du bateau.* De punt van den degen, de tromp van 't musquet bieden. *Présenter la pointe de l'épée, le bout du mousquet.* Zynen vyand punt bieden, zyn vyand onder de oogen zien, moedig tegen gaan. *Prêter le collet, montrer les dents à son ennemi, lui faire tête.* Een kloeke wederstand bieden. *Faire une vigoureuse resistance.* Iemand de hand BIEDEN, iemand behulpsaam zyn. *Prêter la main à quelqu'un, secourir quelqu'un.* Geld BIEDEN naar iets. *Offrir de l'argent de quelque chose.* Een daalder, tien gulden bieden. *Offrir trente sous, offrir dix frans.* Onder de waarde bieden. *Offrir trop peu, offrir au dessous de la valeur.* Dat is geen BIEDEN, dat is te weinig bieden. *Cela n'est pas offrir, c'est offrir beaucoup trop peu.* De goederen zullen aan den meest-BIEDENDE verkogt worden. *Les marchandises seront venduës au plus offrant.* Een milde BIEDER. *Un genereux offrant, un homme qui offre ce que les Marchandises peuvent valoir, un connoisseur.* BIEDING. f. BOD. Geboden geld naar iets dat te koop is. *Offre, présentation.* f.

BIEGT. f. BIECHT. Schuldbekenning van den Biegtganger. *Confession.* f. *Détail que le pénitent fait de ses pechez au Confesseur.* m. De biegt openbaaren. *Révéler la confession.* De oorbiegt. *La confession auriculaire.* Ter biegt gaan. *Aller à la confession, aller à confesse.* By de Duivel te biegt gaan. spr. *Se confesser au Renard, au Diable.* prov.

BIEGTEN, v. a. Openbaaren, bekennen. *Confesser, se confesser, avouer.* Zyne zonden biegten. *Confesser ses pechez.* Alle de goede Catholyken biegten te Paasschen. *Tous les bons Catholiques se confessent à Pâques, vont à confesse à Pâques.* Biegt regt op, zeg de waarheid. *Dites la vérité, avouez le franchement.*

BIEGTEN, beteekend ook de biegt aanhooren. *Confesser, ouir un pénitent en confession.* De Priester die hem gebiegt had. *Le Prêtre qui l'avoit confessé, qui avoit reçu sa confession.*

BIEGT STOEL. f. Biegthuisje, zitplaats van den Biegtvader. *Confessional, confessionnaire.* m. *Siege & cloture d'où le Prêtre entend la confession.*

BIEGTVADER. Priester, geestelyk persoon die de biegt aanhoord. *Confesseur, Père confesseur.* s' Konings Biegtvader. *Le Confesseur du Roi.* De Biegtvader te vriend houden. *Se maintenir dans les bonnes graces du Père Confesseur.*

BIER. n. Bekende drank. *De la bière.* Zoet bier. *De la bière douce.* Bitter bier. *De la bière amère.* Zuur of verschaald bier. *De la bière aigre, éventée.* Dun bier. *De la petite bière.* Spelte bier. *De la bière d'épeautre, brassée avec des épeautre* Scharbier. *De la plus petite bière.* Bier brouwen. *Brasser de la bière.*

BIER-BANK. Bank daar de bierdrinkers op zitten. *Banc où sont assis les buveurs de bière*

BIER BESCHOOYEN. v. n. Bier bezorgen, bier beschikken. *Fournir de la bière* BIERBESCHOOYER. Bierkraamer, die vreemde bieren ontsied om in 't groste te verkoopen. *Un marchand de bières étrangéres en gros.* BIERBESCHOOYSTER. *Une marchande de bières étrangéres en gros.*

BIERBOOM. m. Boom of jok daar de bierdragers de vaten van de sleê in de kelder mede draagen. *Barre.* f. *Joug avec lequel les porteurs de bière portent les tonneaux dans la cave.* m.

BIERDRAAGER *Porteur de bière.*

BIER EN BROOD. n Samenkookſel van bier met gebrokkeld brood, beſcuit, ſpeceryen, &c. *Espéce de chaudeau fait avec de la bière, &c* m.

BIERHUIS. n. Bierkroeg, huis, kroeg daar bier verkogt, gedronken word. *Cabaret à bière.* m. Een Luiks bierhuis. *Un cabaret à bière de Liége.*

BIERKAN. f. *Pot à bière.* m. BIERKELDER. f. *Cave à bière.* f. BIERKRAAMER Biertapper, biersteeker. *Marchand de bière, cabaretier qui vend de la bière.*

BIERKAP. v. *De la bouillie faite avec de la bière.*

BIERSTEEKEN. v. n. Biertrappen, bier by de kleine maat verkoopen *Tenir cabaret à bière, vendre de la bière en détail.* Zig met biersteeken geneeren. *Tenir cabaret à bière.* BIERSTEEKER, biertapper, waard. *Vendeur, marchand de bière en détail.*

BIERSTELLING. f. Stelling daar de biervaten op gezet werden. *Comtier sur lequel on couche, on pose les tonneaux à bière.* m

BIERTAP. Bierkroeg. *Cabaret à bière.* m. BIERTAPPER, bierkraamer. *Cabaretier, vendeur de bière en détail.*

BIERVLIEG. fig: Iemand op 't bier verlekkerd. 't Is een biervlieg, een bierzuiper. *C'est un avaleur, un grand buveur de bière.*

BIERWERKERS. Brouwersknegts, arbeiders omtrent het brouwen, vervoeren van 't bier, &c. *Ouvriers, valets de brasserie, &c.*

BIES. f. Lugtig en rond gewas. *Du jonc.* Een BIESbondel. *Un paquet, faisceau de joncs.*

BIESBOS. Moeras vol biezen. *Marais de joncs, lieu, endroit plein de joncs.* De overvloeying van de Dortse Waart werd by uitnemendheid Biesbos genaamd. *Le débordement qui submerga une partie des environs de Dordrecht, & en a fait une Isle, s'appelle* BIESBOS, *par Antonomase, par excellence.*

BIESKORF, BIESKISTJE. *Coffret de jonc,* m. *Corbeille de jonc.* f.

BIESLINT. n. Dun smal lint. *De la Nonpareille, du ruban fort mince & fort étroit.*

BIESLOOK. n. Dun tuinlookje. *De la cive d'Angleterre, des ciboulettes, des appétits, petits oignons à manger en salade à faire des sauces.* Een bosje bieslook. *Une petite botte de ciboulettes.* f. d'*Apétits.* m.

BIEST. Onklaare dikke melk, van koeyen die eerst gekalft hebben. *Le premier lait qui vient aux animaux qui ont fait leurs petits.*

BIESTBOTER. Boter van de eerste melk, *biest* genaamd. *Du beure fait du lait d'une vache qui vient de mettre bas.*

BIE-

Digitized by Google

BIETEBAAUW. Weerwolf, ſpookduivel. *Loupgarou.* m. *Malebête.* f. De bietebaauw komt aan. *Voilà le loupgarou, la malebête qui vient.*

BIETWORTEL. Zie BEETWORTEL. *Beterave.* f.

BIEZEKIST. f. Bieskorf. *Coffret de jonc.* m. Moſis wierd in een biezekiſt op den ſtroom te vondeling gezet. *Moyſe fut expoſé ſur le Fleuve dans un coffret de jonc.*

BIEZEN. 't meervoud van BIES. *Des joncs.* In de biezen ſchuilen. *Se cacher dans les joncs.* Met BIEZEN zwemmen, op bieze dobbers zwemmen. *Nager avec des nageoires, des paquets de joncs.* Zyne biezen pakken, aan 't loopen teyen. *Prendre ſon ſac & ſes quilles; plier bagage, tirer le nerf.* Rouwe BIEZEN, ten gebruike der ſchrynwerkers, kammemaakers, &c. *De l'aprêle, joncs rudes dont les menuiſiers & faiſeurs de peignes ſe ſervent à polir leurs ouvrages.* Knoopen, knobbels in biezen zoeken, hairklooven, muggezifften. *Pointiller, chicaner, vouloir partager un cheveu en quatre.*

BIEZEN. v. n. BLAAZEN. Schuiffelen als de ſlangen. *Siffler comme les ſerpents.*

BIG of **BIGGE.** Zoog varken, jong varken. *Jeune cochon, cochon de lait.*

BIGGELEN. v. n. Afdruipen, afzyperen, druppelings neer vallen. *Couler, tomber goute à goute, égouter.* De traanen biggelden over haare wangen. *Les larmes lui couloient le long des joues.* Biggelende traanen ſtorten. *Pleurer à chaudes larmes.*

BIGGETJE. n. Jong varken, braad *of* zoogvarken. *Cochon de lait* m. Een biggetje aan 't ſpit ſteeken. *Mettre un cochon de lait à la broche.*

BIKAARS Zie BIJKAARS.

BIKKEL. m. Kootje, hiltik, ſtuitbeentje. *Oſſelet.* m. Met bikkels ſpeelen. *Jouer aux oſſelets.* De meysjes BIKKELEN, ſtuiten op de ſtoep. *Les petites filles jouent aux oſſelets ſur le perron, ſur le pas de la porte.*

BIKKEN. v. a. Hakken. *Couper, bacher* De bevrore ſneeuw van de ſtraat bikken. *Couper, bacher, fendre la neige gelée qui couvre la ruë avec des cognées, des baches, des couperets, &c.* De molenſteen BIKKEN, ſcherper maaken. *Piquer, aiguiſer la meule du moulin.* Een muur OPBIKKEN of AFBIKKEN, dien afbikken om hem nieuw te doen ſchynen. *Regrater un mur.*

BIKKEN: Pikken, met den bek ſteeken. *Becqueter, piquer avec le bec.* De vogels kómen aan de vrugten bikken. *Les oiſeaux viennent becqueter, piquer, manger les fruits.* Is 'er niet wat te BIKKEN, te eeten; gem: ſpr: *N'y a-t-il rien a manger, à gruger, à mettre ſous la dent? Croufiller.*

BIKSTEEN. f. Steenbrokken die tot ſchuurzand geſtampt worden. *Du grais, morceaux de grais pilez, broyez.* Met zand en bikſteen ſchuuren. *Ecurer avec du ſablon & du grais.*

BIL. f. Agterſte gedeelte van een menſch *of* dier. *Feſſe.* f. De bil van een paard, van een os, van een aap. *La feſſe d'un cheval, d'un boeuf, d'un ſinge.*

BIL. Voorſtel dat in 't Engels Parlement voor en tegen betwiſt word, alvoorens tot een Wet gemaakt te werden. *Projet d'Acte, Bil.* m. *Propoſition débattue dans le Parlement d'Angleterre, avant que d'être paſſée en Loi.* Een bil inbrengen, ontwerpen, leezen, aanneemen, verwerpen. *Préſenter, dreſſer, lire, paſſer, rejetter un bil.*

BILJET. n BRIEFJE. *Billet* m. *Petite Lettre.* f. Een BILJET PLAKKER *Un affichеur de Bilets, d'avertiſſements.*

BILLOEN of **BILJOEN.** m. Geldt van koper, of ſlechts met weinig zilver gemengt. **BILLON.** m. Voor

BILLOEN verklaaren, afzetten. *Décrier.* De vreemde ſpecien voor billoen verklaaren. *Decrier les eſpèces étrangéres.* BILLOEN word ook voor afgezet geld genomen. Daar is meer dan honderd guldens billoen onder dit geld. *Il y a pour plus de cent francs de billon parmi cet argent.*

BILLEN. Is 't meervoud van BIL. *Des feſſes.* De kinderen van willen, krygen op de billen. gem: ſpr: *Les Enfans qui diſent, je veux, ont le fouet, on donne le fouet aux enfans qui diſent, je veux.* Hy heeft het loot al in de billen, hy heeft het ſpek al weg. *Il en a dans l'aile, il en tient, il ne la fera pas longue.* Zyn goed door de billen lappen, mooy weer ſpeelen, zoo lang zyn geld duurd. *Gaſpiller, dépenſer tout ſon bien, le faire paſſer par la vallée d'Angouiême, manger tout ſon Saint Crépin.*

BILLYK. Adj. Redelyk, regtvaardig. *Juſte, raiſonnable, équitable,* Het is billyk dat de oudſte voorgaan. *Il eſt juſte, raiſonnable que les plus vieux, les plus agez aillent devant.* Het is niet meer als billyk. *Rien de plus juſte, ce n'eſt que raiſon.*

BILLYKEN. v. a. Voor billyk doen houden, voor billyk houden. *Juſtifier, eſtimer équitable, approuver.* Hy bragt nog veel andere redenen by om zyn gedrag te BILLYKEN, te regtvaardigen. *Il allégua encore quantité d'autres raiſons pour juſtifier ſa conduite.* Yder billykte zyn gedrag. *Chacun jugea ſa conduite raiſonnable, équitable, chacun approuva ſa conduite.*

BILLYKHEID. f. Redelykheid, regtvaardigheid. *Raiſon, juſtice, équité.* De billykheid eiſcht het. *La raiſon, la juſtice, l'équité le veut, le requiert.* Naar billykheid oordeelen. *Juger équitablement, ſelon l'équité.* Het gedrag van iemand BILLYK KEUREN, goed keuren *Approuver la conduite de quelqu'un, trouver la conduite de quelqu'un raiſonnable.*

BILSENKRUIDT. Kruid in 't Latyn. *Hyoſciamum* of *Hyoſciamus* genaamd. *Jusquiame, Hannebanne, Endormie.* f.

BILSTUK. n. Staartſtuk van den os, vleezigſt gedeelte agter uit den os geſneeden. *Du cimier, pièce qu'on leve ſur la croupe du boeuf, auprès de la queuë.* BILSTUK van 't Hart. *Cimier du Cerf.*

BINDEN. v. a. Vaſtbinden, toebinden, vaſtmaaken. *Lier, attacher.* De handen op de rug binden. *Lier, attacher les mains ſur le dos, ou derriere le dos.* Een hond aan de ketting binden, vaſtmaaken. *Lier, attacher un chien avec une chaîne, enchaîner un chien.* Twee enden touw aan malkander binden. *Nouer, attacher deux bouts de corde enſemble.* Zyne reden, zyne bewyzen wel aan een binden. *Lier bien ſes raiſons, ſes preuves.* De Paus ſchryft zig de magt van binden en ontbinden toe. *Le Pape s'attribuë la puiſſance de lier & de délier, la puiſſance des clés.* Iemand aan harde voorwaarden BINDEN, verbinden. *Lier, aſtreindre, obliger quelqu'un à de dures, à de rudes conditions* Ik laat my aan een ſtrootje binden, ik laat my ligt beweegen, leiden daar men wil. *Je me laiſſe attacher avec un cheveu; on m'accroche, m'entraine aiſement.*

BINDEN. In eenen band brengen. *Relier, mettre en un volume.* Een boek in hoorn, in franſche band binden. *Relier un livre en vélin, en veau.* Het boek is nog by de BINDER. *Le livre eſt encore chez le Relieur.*

BINDGAEREN. n. Paktouw, touwdraad. *De la ficelle, menuë corde à lier des paquets. &c.* f.

BINDING der deelen van de reden *Liaiſon.* f. *Enchaînement des parties du diſcours.* m BINDING van 't koorn aan ſchooven. *Action de lier le blé en gerbes.*

Digitized by Google

BINDSEL in de Bouwkunde, word verſtaan van al 't geene dient om de ſtukken aan een te hechten. *Membrure, Lampourde.* f. *Piéce d'Architecture ſervant à lier, à tenir enſemble les parties.* BINDSEL. n. Band. *Lien.* m. *Ligature.* f

BIND SPREEPJE. n Koppel-ſtreepje, ſtreepje ter aanbindinge der ſamengeſtelde *ofte* koppel-woorden. *Barre.* f. *Tiret pour joindre les parties des mots compoſez.*

BINDT. n. Voorſte gedeelte van de Architraaf. *Face* ou *bande de l'Architrave.* f. BINDT *of* balk. *Poutre* ou *ſolive.* f. Een dwars bindt, bindt over de ſparren by 't dak gaande. *Traverſe.* f. *Poutre traverſant les ſolives qui ſoutiennent le toit.* De BINDTEN *ofte* Bindtſtukken in de Bouwkunde. *Les membrures, parties qui lient les piéces d'Architecture enſemble.*

BIND-TOUW. n. Paktouw, bindgaren. *De la ficelle, de la corde à lier des paquets, &c.*

BINDTWYGJE. n. Twygje waar mede men de wynſtokken, en andere bomen tegen het latwerk bind. *Pléion.* m.

BINDT-WOORD. n. Koppelwoord, ſamenvoegſel. *Conjonction, mot indéclinable qui joint les membres du diſcours.* Ende, want. op dat, als maar, en diergelyke bindt-woorden. *Et, car, afin que, pourvû que, & ſemblables conjonctions.*

BINGELKRUIDT of BENGELKRUIDT. *Mercurialis* in 'tLatyn. *De la Mercuriale; herbe ainſi nommée.*

BINNE-BEUL. Stadts-Beul, die de misdaadige op de pleyzet, binnens-kamers geeſſelt, &c. *Le Bourreau privé, particulier, qui applique les criminels à la queſtion, fouette à huis clos, &c.*

BINNE BEURS. f. BINNE BEURSJE. *Gouſſet, bourſon.* m.

't BINNE-CHOOR. *Le Choeur intérieur d'une Egliſe.*

BINNE-HAART. m. Haart in de binnekamer *of* binnekoken. *Le foyer de la chambre intérieure.*

BINNE-KAMER. f. Kamer tuſſchen 't voorhuis en 't agterhuis. *Chambre intérieure, grande ſalle au milieu de quelques maiſons en Hollande.*

De BINNEKAS van 't horologie *La boëte de la montre.*

De BINNE-KEUKEN of BINNE-KOKEN. *La premiére cuiſine du logis, la belle, la grande cuiſine.*

De BINNEKIEL van 't ſchip. Zie KOLSEM, kolſwym. *Carlingue.* f.

BINNE-KOORTS. f. Sluipkoorts. *Fiévre lente, fievre qui n'eſt pas réglée, qui mine le malade, l'empêche de ſe remettre.*

BINNE-MOEDER van 't Weeshuis. *Mére* ou *Régente domiciliée dans la Maiſon des orphelins, gouvernante ordinaire ſubordonnée à la Supérieure* ou *Régente honoraire.*

BINNEN. Conj. Dit onbuig'lyk woordje word in overſtelling van BUITEN gezegt. *Dans, dedans.* Binnen de ſchuit, binnen de kamer treeden. *Entrer dans le bateau, dans la chambre.* Het huis van buiten en van binnen ſchilderen. *Peindre la maiſon par dehors & par dedans.* Het kwaad komt van binnen *Le mal vient d'en dedans, du dedans.* De zeilen binnen haalen, de zeilen ſtryken en inneemen. *Mettre les voiles dedans, amener, ſerrer, ferler les voiles.* De Loots binnen haalen, aan boort doen komen. *Faire venir le Pilote à bord.* Al de geene die BINNEN zaten. *Tous ceux qui étoient dedans ſçavoir, dans la chambre, dans le bateau, &c.* Is 'er niemand BINNEN, in huis. *N'y a-t-il perſonne là dedans la maiſon?* Kom binnen, zoo 't u beliefft. *Entrez, s'il vous plaît.* De Oofterſche Vloot is BINNEN, *te weeten,* binnen de Haven. *La Floste de la Mer Baltique eſt dedans le Port, eſt entrée au Port.* Ik heb het maal al binnen. gem: ſpr. *J'ai déja dîné, ſoupé.* Ik heb hem al BINNEN, al beet, zoo ver als ik wilde. *Je le tiens déja, il a déja donné dans le panneau.* Hy zal BINNEN drie weeken *of* een maand weer komen. *Il reviendra dans trois ſemaines, dans un mois.* 't Boek zal binnen korten tyd uitkomen. *Le livre paroîtra dans peu, en peu de temps.* Hy heeft 'er alree zoo veel van verkogt dat hy al BINNEN belt is. *Il en a déja tant vendu qu'il n'a rien à craindre pour ſes avances.*

BINNEN BRENGEN. v. a. Inbrengen, inleiden. *Introduire, apporter, faire entrer.* Iemand binnen brengen, in de kamer, in 't huis brengen. *Introduire quelqu'un, faire entrer quelqu'un dans la chambre, dans la maiſon* Zig iets te BINNEN brengen, zig iets erinneren. *Se remettre quelque choſe dans la mémoire, ſe ſouvenir de quelque choſe.* Iemand iets indagtig maaken. *Remettre quelque choſe dans la mémoire de quelqu'un, faire reſſouvenir quelqu'un de quelque choſe.*

BINNEN DOOR. Adv. *Par dedans, par le plus court chemin.* Het ſchip komt van Liſſabon, van Cadix binnen door, door 't Kanaal gevaaren. *Le vaiſſeau vient de Lisbonne, de Cadix ici par la Manche.*

BINNEN DRINGEN. v. n. Dringende inkomen. *Entrer en ſe preſſant.*

BINNEN DUUWEN. v. a. *Enfoncer, jetter dedans.*

BINNEN GAAN. v. n. Binnen treeden, indringen. *Entrer, pénétrer, percer.* Niemand wilde eerſt binnen gaan. *Perſonne ne vouloit entrer le premier.*

BINNEN GAATS. In de Gaten *ofte* eerſte Haven van 't Land. *Entrée au Port, dans la Riviére.* De Vloot is al binnen gaats. *La Flotte eſt déja dans la Riviére, déja entrée.*

BINNEN IN. Adv. *En dedans, dedans.* De geene die binnen-in zaten. *Ceux qui étoient en dedans* ou *dedans.*

BINNEN JAAGEN. v. a. Binnen dryven. *Chaſſer, faire entrer dedans.*

BINNEN KOMEN. v. a. INKOMEN, binnen treeden. *Entrer.* Doet hem binnen komen. *Faites le entrer.* Zoo wy niet harder aanſtappen zullen wy niet BINNEN komen, in de ſtad komen *Si nous ne marchons plus vîte, nous n'entrerons pas dans la ville.*

BINNNEN LAATEN. v. a. INLAATEN *Laiſſer, faire entrer, permettre d'entrer.* De Zwitſer wilde niemand meer binnen laaten. *Le Suiſſe ne vouloit plus laiſſer entrer perſonne*

BINNENLANDSCH. Adj. Inlandſch. *Civile, inteſtine.* (Van een oorlog of kryg ſpreekende.) Een binnenlandſchen oorlog verwekken. *Suſciter une guerre inteſtine, une guerre civile.* De binnelandſche zaaken. *Les affaires domeſtiques, les affaires du pays.* BINNENLANDSCHVAARDER, binne-ſchipper. *Un patron de barque, un Capitaine de vaiſſeau, un batelier qui navige dans les canaux & les Riviéres du Pays.*

BINNEN LOOPEN. v. n. Inloopen, binnen zeilen. *Entrer dedans.* De Weſtelyke wind belet de Vloot binnen te loopen. *Le vent d'Oueſt empêche la Flotte d'entrer.*

BINNEN-LOOTS. Loots die de ſchepen reeds binnen Gaats verder op lootſt. *Un Lamaneur, un Pilote côtier.* Een ſchip BINNEN LOOTSEN, inlootſen. *Faire entrer, remorquer, introduire un vaiſſeau dans le Port.*

BINNEN ROEPEN. v. a. *Appeller en dedans, afin qu'on entre.* De getuigen binnen roepen. *Appeller les témoins dedans la chambre des Juges, faire entrer les témoins.*

BINNENS-HUIS. Adv. Men weet niet wat 'er *binnens-huis,*

huis, wat 'er in 't geheim geſchiet. *On ne ſçait ce qui ſe fait, ſe paſſe dans la maiſon, en ſecret.*

BINNENS-KAMER. Adv. Een dief binnens kamer geeſſelen *Foüetter un voleur ſous la cuſtode, en priſon.*

BINNEN SLUITEN. v. a. Inſluiten. *Enfermer, renfermer dedans.* De ſchaapen binnen ſluiten, in de ſtal, in de ſchaapskooy ſluiten. *Enfermer, renfermer les brebis dans l'etable, dans la bergerie.*

BINNENS-MONDS. Adv. Stilletjes *Entre les dents, tacitement, ſans mot dire, intérieurement, ſans ouvrir la bouche.* Binnens-monds ſpreeken, knorren. *Parler, grommeler entre les dents.*

BINNEN STAAN. v n. Staan in de kamer, &c. *Etre dans la chambre, &c.* Als getuigen binnen ſtaan. *Etre dans la chambre des Juges comme témoin.* Voor iemand BINNEN STAAN, borg blyven. *Répondre, être caution pour quelqu'un.*

't BINNENSTE van een noot, van een meloen. *Le dedans d'une noix, d'un melon.* Hy trad tot in 't binnenſte van 't Choor. *Il entra, avança juſqu'au dedans du Choeur.* Tot in 't binnenſte van de ziel getroffen worden. *Etre touché dans l'ame, pénétré juſqu'au fonds de l'ame.*

BINNEN STOOTEN. v. a. Intooten. *Pouſſer dedans, faire entrer en pouſſant.*

BINNEN TREEDEN. v. n. Intreeden. *Entrer.* Laat Mynheer eerſt binnen treeden. *Laiſſez entrer Monſieur, le premier.*

BINNEN ZEILEN. v. a. Zeilende inkomen. *Entrer à la voile.*

BINNE PAD. n. Pad, weg, binnen 't land loopende. *Chemin, ſentier qui coupe, traverſe les terres, qui abrége, qui accourcit le chemin.*

BINNE-SCHUIT of BINNEN SCHUIT. f. Schuit die door de binnevaarten gewoonlyk vaart. *Bateau qui navige par les Canaux & les Rivières du Pays.*

BINNESTEVEN, BINNEKIEL. Scheepsw: *Carlingue.* f.

BINNE-STUIPEN of BINNEN STUIPEN. Stuipen die inwendig werken. *Des convulſions internes.* f plur. *Des treſſaillements.* m pl. *Syncopes qui opérent, travaillent intérieurement.* f. plur.

BINNEVAART. f. Vaart binnen in 't land getrokken. *Canal intérieur, canal coupé, tiré dans les terres.* m. De binnevaarten zyn nog toe, vol ys. *Les canaux ſont encore glacez, couvert de glaces, pris.*

BINNEVADER van 't Weeshuis. *Pére* ou *Régent domicilié dans la Maiſon des orphelins & ſubordonné au Régent* ou *Directeur honoraire.*

BINNEWAARTS. Adv. Na binnen toe. *En dedans.* Zyn voeten binnewaarts draayen, zetten, als de Boeren. *Porter ſes piès en dedans comme les Païſans.*

De BINNEWATERS. *Les canaux intérieurs, les Rivières & canaux du Pays,* ou *dans le Pays.*

BINNEWEG. m. BINNEPAD. n. Weg die korter toeloopt *Chemin, ſentier dans les terres, qui abrége, qui avance le voyageur.* m.

BINNEWERK. n. Inwendig werk. *Ouvrage intérieur, ouvrage d'en dedans.* Het binnewerk van dat horlogie deugd niet. *Le mouvement de cette montre ne vaut rien, l'ouvrage ne vaut rien.*

BINNEWERKS. Adv. Van binnen in het werk. *Dans-oeuvre.* Dat gebouw is veertig voeten lang binnenwerks *Ce bâtiment à quarante piès de long dans-oeuvre.*

BIRKWORTEL. Wortel *of* kruid by de Latynen. *Ferula* genaamd. *Férule.* f. *Plante ainſi nommée.*

BISDOM. n. Stift onder een Biſſchop ſtaande. *Evêché.* m. Het Bisdom van Luik, van Munſter. *L'Evêché de Liége, de Munſter.* Zyn BISDOM door reizen, huisbezoeking in zyn Bisdom doen. *Faire la viſite de ſon Evêché, de ſon Diocéſe.*

BISKUIT, TWEEBAK. is op BESCHUIT, als de regte plaats te vinden. *Du biſcuit.*

BISSCHOP. Kerkheer boven den Abt en beneden den Aarts Biſſchop. *Evêque* De Biſſchop van Oſnabrug is beurtelings Protestants *of* Roomſch. *L'Evêque d'Osnabrug eſt alternativement Proteſtant* ou *Catholique.* Een Wy Biſſchop, een Naam-Biſſchop. Biſſchop *in partibus infidelium. Un Evêque titulaire, dont l'Evêché eſt dans les Terres, la domination des infidelles,* ouautres *Peuples ſéparez de la communion de Rome.* De BISSCHOPPEN van Engeland hebben geen waereldlyke magt. *Les Evêques d'Angleterre n'ont point d'autorité temporelle.*

BISSCHOPPELYK Adj. Dat een Biſſchop toebehoord, aangaat. *Epiſcopal.* Het Biſſchoppelyk Paleis, de Biſſchoppelyke waardigheid. *Le Palais Epiſcopal, la dignité Epiſcopale, l'Epiſcopat.* m. BISSCHOPS ſtaf. *Croſſe d'Evêque.* f.

De BISSCHOPPELYKE. De Leden der Engelſche Kerk, in tegenſtelling van Nonconformiſten, Presbyteriaanen, &c. *Les Epiſcopaux, les Membres de l'Egliſe Anglicane, de la Haute Egliſe, par oppoſition aux Nonconformiſtes & Presbyteriens.*

BIT. n. GEBIT. Mondpranger der paarden. *Un mors.* Een paard het bit aandoen. *Brider un cheval, lui mettre la bride.*

BITS, BITZIG. Adj. Scherp, vinnig. *Mordant, aigre.* Een bits antwoord. *Une réponſe aigre, mordante.* Iemand BITSELYK, met bitsigheid antwoorden. *Répondre aigrement, avec aigreur à quelqu'un.* Een BITSIGE, lebbige, ſcherpe taal voeren. *Tenir un langage dédaigneux, mépriſant, arrogant.*

BITZIGHEID. f. Scherpigheid, vinnigheid. *Aigreur.* f. Hy ſprak hem met zulken bitsigheid aan. *Il lui parla avec tant d'aigreur.* De BITSIGHEIT van een hekeldicht *l'aigreur d'une ſatire, le ſtile piquant, mordant, cauſtique d'une ſatire.*

BITTER. Adj. Dat een Aloë, een Alſem ſmaak heeft. *Amer.* Zoo bitter als roet, als gal. *Amer comme ſuye, comme du fiel.* BITTERE Amandelen, bittere Oranje appels. *Des Amendes amères, des Oranges amères.* Bitter in de mond, is 't hart gezond gem: ſpr: *Ce qui eſt amer à la bouche eſt doux au cœur.* prov. Een BITTERE ſmert. *Une douleur amère.* 't Valt bitter onſchuldig te moeten lyden. *Il eſt bien amer, il eſt bien dur de ſouffrir ſans cauſe* Een bittere ſmaat, een bittere hoon. *Un ſanglant outrage.* Bittere, wreede vyanden. *Des ennemis cruels.* Het is zoo BITTER, zoo ſel, zoo vinnig koud. *Il fait un froid ſi âpre, ſi rude, ſi piquant, ſi violent.* Iemand BITTER, doodelyk haaten. *Haïr quelqu'un mortellement, avec acharnement, animoſité, être ulceré contre quelqu'un.*

BITTERAGTIG. Adj. Aan de bittere kant. *Un peu amer.* Daar is een bitteragtige ſmaak in de goede coffy *Le bon caffé a un petit goût d'amer.* Deze BITTERAGTIGHEID is niet ongezond. *Cette amertume, ce petit goût d'amer n'eſt pas mal ſain.*

BITTERAPPEL m. Quintappel, wilde kauwoerde. *Coloquinte.* f. *Petite courge ſauvage, fort amère,*

BITTERHEID. f. *Amertume.* f. De bitterheid van 't roet, van de Aloë van de gal. *L'amertume de la ſuye, de l'Aloé, du fiel.* De vermaaken van de waereld zyn met BITTERHEID, met verdriet gemengd. *Les plaiſirs du monde ſont mêlez d'amertume.* De BITTERHEID, haatdraagentheid, vinnigheid der vyanden van

Digitized by Google

Gods Kerk. *L'animosité.* f. *L'acharnement des Ennemis de l'Eglise de Dieu.* m. De BITTERHEID, felheit van de koude. *L'âpreté, la violence du froid.* f.

BITTERLYK. Adv. Met bitterheid, droefheid. *Amérement, douloureusement.* Ende Petrus weende bitterlyk. *Et Pierre pleura amérement.*

BITZIG, is op BITS en BITSIG te vinden. *Aigre, mordant, mordicant, caustique;* en parlant d'un homme, ou de son stile.

B L A.

BLAADJE n. Klein blad. *Une petite feuille, un feuillet.* Tabaks blaadjes. *Des feuilles de tabac.* Blaadjes rooken. *Fumer du tabac en feuilles.* Blaadjes of lovertjes van klatergoud. *Des feuilles, des paillettes d'oripeau.* Een blaadje wit papier. *Une petite feuille de papier blanc.* In een goed blaadje staan. gem: spr: *Etre bien dans l'esprit des gens, être en crédit, en bonne odeur.* Die man staat in een quaad blaadje by my. *Cet homme est sur mes regîtres, cet homme est écrit sur mes regîtres, sur mes tablettes.*

BLAAKEN. v. a. Zengen, branden. *Griller, flamber.* Een varken blaaken, met stroo het haar, de borstels afbranden. *Griller, flamber un cochon.* Een misdaadige wurgen, en blaaken. *Etrangler & flamber, griller un criminel, lui brûler les poils du visage avec un bouchon de paille.* Een schip BLAAKEN, zengen; met brandend riet buiten om zengen om 't hout voor de wurmen te bevryden. *Chauffer le bordage d'un vaisseau* Een blaakenden, brandenden iever. *Un zéle ardent.*

BLAAKEN. v. n. Branden. *Brûler.* Het huis blaakt, of staat te blaaken. *La maison brûle.* Ik blaak van liefde. *Je brûle d'amour.*

BLAAM. m. Quaadspreekendheid, veroordeeling van iemants gedrag. *Blâme.* m.

BLAAR. f. Bobbel, watervlies, bel. *Ampoule, cloche, vessie, enflure sur la peau.* f. Hy kreeg groote blaaren aan zyne voeten. *Il lui vint de grosses cloches, ampoules aux piés.* Blaar-of bleintrekkend middel. *Vésicatoire.* m.

BLAAREN, BLAEREN. Zie BLADEREN. *Des feuilles.* f. pl.

BLAAREN. v. n. Blaeten, balken, schreeuwen. Wat hebt gy zoo te blaaren? *Qu'avez vous tant à brailler, crier?*

BLAAS. f. Waterblaas. *Vessie.* f. Het water valt uit de nieren in de blaas. *L'urine tombe des reins dans la vessie.* Een varkensblaas opblaazen. *Enfler une vessie de cochon.* De gal-BLAAS. *La vessie du fiel.* Een BLAAS of BLAAR, bobbel op 't water. *Une vessie, ampoule, cloche sur l'eau.*

BLAAS-BALG of BLAAS-BALK. m. Tuig om wind te maaken. *Soufflet.* m. De blaas balg van een smit. *Le soufflet d'un forgeron, d'un maréchal.*

BLAASHOORN. m. Buldryvers TOETHOORN. *Cornet de Vacher, de Pâtre.* m.

BLAASKAAK. Snorder, pogcher, snoershaan. *Un fanfaron; un avaleur de charettes ferrées, fendeur de naseaux, rodomont, bableur.*

BLAASKRUIDT. n. *Vésicaire.* f. *Espèce d'herbe ainsi nommée.*

BLAASOP, werd boertende voor handslag op de wangen gezegt. Iemand een blaasop geeven. *Donner un soufflet à quelqu'un, lui appliquer un soufflet sur la joue, lui mettre la joue à l'ombre, lui donner un Calalame de venise, avec les quatre doigts & le pouce* expr: badine.

BLAASPYP. Spat, pyp om het vuur aan te blaazen, enz. *Sarbatane.* f. *Bâton percé d'un bout à l'autre, canon de fusil dont on se sert pour souffler, allumer le feu, &c.*

BLAAUW. Adj. Bekende koleur. *Bleu, euë.* Blaauw laken, blaauw lint, blaauw stof. *Du drap bleu, du ruban bleu, de l'étoffe bleuë.* De blaauwe vlag. *Le pavillon bleu.* Hemels blaauw. *Du bleu céleste, Azur.* Licht of bleek blaauw. *Bleu mourant.* BLAAUWE beesten. *Des meures sauvages* ou *de buissons.* Blaauwe koren-bloem, rogge-bloem. *Du bluet, de l'ubifoin.* Iemand bont en BLAAUW slaan. *Meurtrir, rouer quelqu'un de coups.* Hy was bont en blaauw in zyn aangezigt. *Son visage étoit tout meurtri, son visage étoit à la compote.* Een blaauwe scheen loopen, vergeefsch naar een Juffer vryen. *Perdre ses pas en servant sa maîtresse, essuyer un refus de la part de sa maîtresse* ou *de ses Père & Mére.* Een blaauwe boodschap, iedel voorwendsel. *Un vain prétexte, message inventé.* Dat zyn maar blaauwe bloemetjes, maar fieuren, klommers. *Ce ne sont là que des contes bleus, des contes à la cygogne, des chansons.* Wat is dat blaauw! vaats, koud! *Que cela est fade, niais, sot!*

BLAAUWAGTIG Adj. Aan de blaauwe kant. *Bleudtre, tirant sur le bleu.* Blaauwagtige vert. *De la couleur bleudtre.*

BLAAUWE BEZIEN, BLAAUWE BESSEN. *Des aurelles, des airelles.*

BLAAUWEN. v. a. Blaauw verven. *Teindre en bleu, donner, faire prendre la couleur du bleu,* ou *bleuë.*

BLAAUWEN HEMEL. m. Onder den blaauwen hemel slaapen, in de open lugt slaapen. *Coucher à la belle étoile, sous la cape du Ciel.* Een verwezen misdadige onder den blaauwen Hemel brengen, hem in de open lugt het uur van zyn dood aankondigen, op dat hy zig daar toe bereide. *Tirer un criminel du cachot & le conduire dans la cour de la prison, pour lui annoncer l'heure de sa mort, afin qu'il s'y prepare.*

BLAAUWHEID. f. Blaauwe koleur. *Couleur bleuë* ou *livide.* De blaauwheid van een kneuzing. *La couleur bleuë, livide, d'une contusion, meurtrissure.*

BLAAUW OOG. n. Oog dat blaauw van koleur is. *Oeil bleu.* m.

BLAAUW OOG. Oog bont en blaauw geslagen. *Oeil meurtri, oeil pochè.* Hy kreeg een paar blaauwe oogen. *Il eut les yeux pochez au beure noir.* expr: bad.

BLAAUWOOGIG. Adj. Die blaauwe oogen heeft. *Qui a les yeux bleux.*

BLAAUWESCHUIT. f. SCHEURBUIK. *Scorbut, stomanacé.* m. *Maladie fréquente aux pays du Nord.*

BLAAUWSEL. n. Styssel, blaauwe styssel. *Du bleu, de l'empois bleu.* 't Linnegoed door 't blaauwsel haalen. *Empeser le linge, y mettre de l'empois, du bleu.*

BLAAUW SPECHT. Vogel *Silla,* en *Picus Cinereus* in 't Latyn genaamd. *Pic cendré, pic de couleur de cendre.* BLAAUWVOET, Giervalk. *Gerfaut.* m.

BLAAZEN of BLASEN. v. n. Wind maaken. *Souffler, faire du vent.* In zyne vingers blaazen. *Souffler dans ses doigts.* Rook, stof, in iemands aangezigt blaazen. *Souffler de la fumée, de la poussière au visage de quelqu'un.* Erten uit een spat blaazen. *Souffler des pois avec une sarbatane.* Op een hoorn BLAAZEN, toeten. *Corner, sonner du cornet.* Op een trompet blaazen. *Trompetter, sonner de la trompette.* Glas blaazen. *Faire des verres, souffler des verres.* Iemand quaad in 't oor blaazen. *Souffler aux oreilles de quelqu'un, lui inspirer du mal.* Heet en koud uit eene mond BLAAZEN, de huik na de wind hangen. *Souffler le chaud & le froid; crier selon le temps vive le Roi, vive la Ligue!* 't Is beter hard geblaazen, als de mond gebrand. spr. *Il faut mieux souffler, que se bruler la bouche;* pour dire, *c'est un bableur, un gascon qui a meilleur marché de craquer*

Digitized by Google

craquer que de faire ce dont il se vante. Een schyf, een dam BLAAZEN. *Souffler un pion, une dame* Gy vergeet my met die schyf te slaan, ik blaas u. *Vous oubliez de prendre avec ce pion, je vous souffle.* Hy heeft al zyn goed met BLAAZEN, met den *Lapis* te zoeken doorgebragt. *Il a depensé tout son bien à souffler, à chercher la Pierre Philosophale.*

BLAAZER. Een die blaast. *Souffleur, celui qui souffle.* Blaazer op de Hoorn. *Celui qui corne, sonne du cornet.* Een oor-BLAAZER. *Celui qui souffle aux oreilles, qui suggere au mal* Trompet BLAAZER. *Trompette, celui qui sonne de la trompette.* 't Is een BLAAZER, een snoeshaan, een snorker. *C'est un bableur, un craqueur, un fanfaron.* Een BLAAZER, een goudzoeker. *Un souffleur, un Alchymiste, un homme qui cherche la pierre Philosophale.* BLAASTER. f. Snorkster. *Craqueuse.*

BLAAZING. f. Daad van BLAAZEN. *Souffle.* m. BLAAZING, ademhaaling. *Respiration.* f.

BLAD. van een boom, boomblad. n. *Feuille d'arbre.* Beeven, trillen, lillen als 't blad aan den boom. *Trembler comme la feuille.* Een BLAD *of* vel papiers. *Une feuille de papier.* Een gerukt blad. *Une feuille imprimée.* Een los BLAD, enkel *of* beschreven blad. *Une feuille volante.* Een blad uit een boek scheuren. *Déchirer un feuillet d'un livre.* Een kaarte blad. *Une carte à jouer.* Een gesl gen BLAD, goud-zilver *of* koper-blad. *Une feuille battuë, une feuille d'or, d'argent, de cuivre,* Een taf l BLAD, een blad over de tafel gelegt om daar ruimer aan te zitten. *Un dessus de table pour s'y ranger plus à son aise.* Een thé-BLAD. *Un cabaret d'argent, de fer blanc, de bois, &c. un ustencille vernissée, ou peinte sur laquelle on sert le thé, le caffé, &c.* 't BLAD, 't spaan van een ri m. *La pale d'une aviron* ou *d'une rame.* Het bladt van een sleutel. *Le paneton d'une clé.* Het BLADT van een schop *of* schup. *Pelatre.* m. Het bladt van een tepel *Cue lleron.* m.

BLADEN. 't meer; van BLAD. *Des feuilles.* Wyngaardbladen, vyge bladen. *Des feuilles de vigne, des feuilles de figuier.* Tabaks-bladen *Des feuilles de tabac.* Hy sturf in 't vallen van de bladen *Il mourut à la chute des feuilles.* De BLADEN uit een boek scheuren. *Déchirer les feuilles, les feuillets d'un livre.* 't Boek van zes en dertig bladen gekisch. *Le livre des quatre Rois.* Een scherm van vier, van zes BLADEN, van vier, van zes deelen. *Un paravant de quatre, de six feuilles.* Bord papiere BLADEN. *Des feuilles* ou *des ais de carton.*

BLAD KOPER. Koper aan bladen. *Du cuivre en lames, en planches* ou *en tables.*

BLADRYK. BLADERRYK. Adj. Daar veel bladen aan zyn. *Feuillu.* Een bladryke, een bladerryke boom. *Un arbre touffu.*

BLADWYZER. m. 't Regisser van een boek. *Table des matières, la Table d'un livre où les principales matières sont marquées suivant les pages.*

BLADZYDE. f *Pagina* in 't onduitsch *Page d'un livre.* f. In 't derde boek, op de 32ste bladzyde. *Au livre troisième page trente deux.*

BLAETEN. v.n. Schreeuwen als het schaap doet. *Bêler.* De schaapen blaeten. *Les moutons, les brebis bêlent.* Het BLAETEN of 't GEBLAAT, de BLAETING van 't schaap *Le bêlement de la brebis, du mouton.*

BLAFFEN. Baffen. v. n. *Abboyer.* Gelyk de honden na de dieven blaffen. *Comme les chiens aboyent après les larrons.* Naar de Maan blaffen, t gen de Maan aanblaffen, vergeetsche moeyte doen. *Abboyer à la Lune. cracher contre le vent; battre l'eau, battre l'air.* prov. *Prendre de la peine en vain.* Blaffende honden byten niet. spreekw. *Chiens qui abboyent ne mordent pas.* prov. *tel menace qui a grand peur.*

BLAFFEN. als de vosschen. *Glapir.*

Het BLAFFEN van de honden. *Abboyement.* m. Zie BAFFEN.

Het BLAFFEN van de vosschen. *Glapissement.* m. Zie BAFFEN.

BLAFFER, BLAFFERT, BLAFHOND, blafrekel. *Chien clabaud, chien qui abboye.* Die hond is een groot blaffer. *Ce chien est un grand abboyeur.* 't Is een BLAFFER, een schreeuwer. *C'est un braillard, un clabaudeur.*

BLAFFERT. m. Schryfrol, opentlyk geschrift. *Registre, rôle public.* m. De stads Blafferts doorbladen *Feuilleter les Registres de la ville.* De Blafferts der Kerkelyke inkomsten. *Les Registres, les Terriers des revenus Ecclesiastiques, ou d'une Eglise.*

BLAFFING. zie BLAFFEN, enz.

BLAKER. f. Platte en ronde kandelaar. *Un chandelier rond & plat* Een handblaker. *Un chandelier plat pour porter par la maison.* Een hangblaker. *Chandelier à pendre contre la cheminée, &c. Bras,* ou *chandelier à bras.*

BLANK. f. Anderhalf groot, drie oortjes. *Trois liards de Hollande, les trois quarts d'un sou.* Voor een blank aan salaad *Pour trois liards, six dutes de salade.* Een half blanks Juffer, kaale Juffer. *Une Demoiselle de deux liards, une Demoiselle faite à la hâte, de nouvelle fabrique.*

BLANK. Adj. Wit. *Blanc.* Die Juffer is heel blank van vel. *Cette Demoiselle a le teint fort blanc, la peau fort blanche.* Het vel blank maaken. *Blanchir le teint, la peau.* BLANK worden. *Blanchir, devenir blanc.* Alle zeilen BLANK speelen, vrienden en vyanden op Zee neemen. *Prendre tous les vaisseaux qu'on rencontre, prendre ami & ennemi, pirater, faire le métier de forban.*

BLANKET of BLANKETSEL. n. Hoerezalf. *Du fard.* De Spaanse vrouwlui gebruiken veel blanket. *Les Espagnoles mettent beaucoup de fare, se fardent beaucoup.* Zig BLANKETTEN als een hoer. *Se farder comme une fille de moyenne vertu.* Een kwaade zaak BLANKETTEN, opsmukken. *Farder, pallier une mechante cause.* De BLANKHEID, witheid van 't vel en van de hals. *La blancheur du teint & de la gorge.*

BLAZOEN. of BLASOEN. n. Wapenschild-kunde. *Blason* ou *l'Art Heraldique.* m. *Connoissance, science du blazon.* f. De zeven koleuren en metaalen van 't blazoen werden door de onderscheidene *arceeringen* in koper uitgedrukt. *Les sept couleurs, les émaux du blazon se représentent dans l'airain, par les differentes hachûres.*

BLED. THEBLED. Zie BLAD, en THEBLAD.

BLEEK. Adj. Aan de witte en flaauwe kant. *Pâle, blême.* Hy was zoo bleek als de dood. *Il étoit pâle comme la mort.* Een bleeke neus, bleeke tronie. *Un nez pâle, un visage pâle, blême, deffait.* BLEEK WORDEN *Pâlir, devenir pâle,* ou *changer de couleur.*

BLEEK of BLEIK. Bleekveld. f. *Pré.* m. *Blanchisserie.* f. 't Linnen op de bleek leggen. *Mettre le linge, étendre le linge sur le pré.*

BLEEKAGTIG. Adj. Wat bleek, aan de bleeke kant. *Un peu pâle.* Een bleekagtige coleur, bleekagtig aangezigt. *Un teint un peu pâle, un visage un peu pâle, deffait, abbattu.*

BLEEKEN. v a. Op de bleek leggen, op de bleek wit worden. *Mettre, étendre sur le pré, pour blanchir.* Linnen bleeken *Blanchir de la toile* ou *du linge.* Wasch bleeken in den dauw. *Blanchir de la cire à la rosée.* Het BLEEKEN van 't vuil linnegoed. *Le blanchissage du linge sale* En BLEEKER, kleerbleeker. *Un blanchisseur, celui qui blanchit de toiles, du linge.* Een was-

Digitized by Google

waſch bleeker. *Celui qui blanchit de la cire.* BLEEKERS-HOND. *Coien de blanchiſſeur, dogue* ou *mâtin qui garde la blanchiſſerie.* m

BLEEKERT. m. Bleek roode wyn, Moeſel-wyn. *Du vin tirant ſur le roux, approchant de la couleur de peau d'oignon, vin de Moſelle.* Rhynſe bleekert. *Vin de Rhin pâlet.* Franſch bleekert. *Du vin gris, du vin de Mante vin pallet.*

BLEEKERY. f. Waschhuis en bleekveld daar aan leggen de *Blanchiſſerie.* f Een waſch bleekery. *Un enarroit ou l'on blanchit de la cire.*

BLEEKHEID. f. Bleeke koleur, ongedaanheid. *Pâleur.* f De bleekheid wyst een inwendige zwakheid aan. *La pâleur indique une débilité interne.*

BLEEKROOD Adj Flaauwrood aan de ligtrood kant. *Pâlet, d'un rouge pâle.* De Champagne, Bourgogne wyn is bleekrood. *Le vin de Champagne, de Bourgogne eſt pâlet, d'un rouge pâle, couleur d'œil de perdrix.*

BLEEKSTER of BLEIKSTER, Bleekers vrouw, vrouw die linnegoed bleekt. *Blanchiſſeuſe, femme qui blanchit le linge ſur le pré.*

BLEEKVELD of BLEIKVELD. n. *Pré ſur lequel on etend le linge pour le blanchir.* m.

BLEI zie BLEY.

BLEIN. f. Blaar of puist, vlies. *Puſtule, veſſie, cloche.* f. Zyn aangezigt is vol bleinen. *Son viſage eſt plein de puſtules, de cloches.*

BLEINTREKKEND. Adj. *Véſicatoire.* Een bleintrekkend middel *Remede veſicatoire.* m.

BLES Witte streep, wit haar voor de kop van 't paard. *Etoile au front d'un cheval.* Termen de Manége. *Marque, raye blanche.* m. Een BLES *of* blespaard. *Un cheval marqué d'une étoile*, ou ſimplement *marqué.*

BLEY of BLEI f. Platte en magere Witvis. *Able.* m. *Ablette.* f. *Poiſſon plat & maigre.* Niet als bleyen en zeelten vangen. *Ne prendre que des ablettes & des tenches.*

BLEYNET. n. Net om kleine bleyen en vorentjes te vangen om rot de zeetangels te gebruiken. *Ablaret.* m.

BLIK of BLEK. n. Buigsaam en dun geslagen yzer. *Du fer blanc.* Een blikke doos, blikken emmer *Une boëte, un ſeau de fer blanc.* Een BLIKJE. Blikke tuig, om 't zand, de vuiligheid van de vloer op te neemen *Ustencile de fer blanc pour enlever les balayeures d'une chambre.*

BLIKAARS. m Geblutste aars. *Cû écorché.* Een blikaars rijden. *S'écorcher le cû ſur un cheval, ſur la ſelle.*

BLIKKEN. zie GLINSTEREN. Blinken. *Reluire.* Hy heeft zulke BLIKKEN, zulke BLIKOOGEN, schitterende oogen. *Il a des yeux ſi étincelans ſi furibonds.*

BLIKSEM zal op BLIXEM te vinden zyn. *Tonnerre.* m. *Foudre.* f.

BLIKSLAGER Een die blikke goed maakt. *Ferblantier, ouvrier en fer blanc.*

BLIKTAND. m. Tand die voor uit den mondt steekt *Dent qui avance plus que les autres, qui déborde.* f.

BLIKVUUREN. v n. Scheepsw: met het op een nederhalen der lantiernen, 't aanteken van buskruid, &c: op Zee, teekens geeven dat men in nood is. *Faire des feux ſur Mer; hauſſer & baiſſer les fanaux mettre le feu à des traînées de poudre ſur le tillac, pour marquer qu'on eſt en danger, faire des ſignaux.*

BLIND. Adj. Van 't gezigt beroofd. *Aveugle.* Een blind man, een blinde vrouw. *Un homme, une femme aveugle.* Hy is zoo blind als een mol. *Il eſt aveugle comme une taupe.* De liefde, de fortuin is blind. fig. *L'amour, la fortune eſt aveugle.* De BLINDE Heidenen. *Les Payens aveugles.* De Vorsten eischen een blinde gehoorzaamheid. *Les Princes demandent, exigent une obeïſſance aveugle.* Men is blind in zyne eigene zaaken. *On eſt aveugle dans ſes propres affaires.* In een zaak BLIND toeloopen, dommelyk te werk gaan. *Donner tête baiſſée dans une affaire.* Dat huis is van agter BLIND, zonder venſters. *Cette maiſon n'a point de jour par derrière.* Een blinde straat, een keerweer. *Un cul de ſac, une ruë qui n'a point d'iſſuë.* In 't land der BLINDEN, is die een oog heeft Koning. gem spr. *Au Royaume des aveugles les borgnes ſont Rois.* prov.

BLIND. n en f. Zeil aan de boegspriet vast. *Civadière, voile de beaupré.* f. 't Groote blind, de onderste blind. *La civadière.* De boven blind, kleine blind. *Voile du perroquet de beaupré* ou *le perroquet de beaupré.* BLIND *of* luik daar men in de aannaderingen naar eene belegerde stad agter schuild. *Blinde.* f. *Mantelet.* m *Machine dont on ſe couvre dans les approches d'une ville aſſiégée.*

BLINDELINGS. Adv, By den taft, in den donker. *A l'aveuglette, à tâtons.* Ik zoude het blindelings vinden. *Je le trouverois à l'aveuglette, à tâtons.* BLINDELINGS, BLINDELYK, volstrektelyk gehoorzaamen. *Obéir aveuglement, ſans réſerve.*

BLINDEMAN of BLINDE. *Aveugle, homme aveugle.* Een blindeman leiden. *Conduire un aveugle.* BLINDE MANNETJE speelen, kip ik hebje, speelen. *Jouer à colin maillard.*

BLINDEN. v.a. Doeken. *Bander, former avec un bandeau, &c.* Een Trompetter blinden, een doek *of* zwagtel voor de oogen blinden alvorens hem in de stad te laaten. *Bander, boucher, fermer les yeux à un Trompette avant de le laiſſer entrer dans la ville*

BLINDHEID. f Berooving van 't gezigt. *Aveuglement.* m. God sloeg hem met blindheid. *Dieu le frappa d'aveuglement.* De BLINDHEID, de verblindheid der Heidenen, der Jooden *L'aveuglement des Payens, des Juifs*

BLINDHOKKEN. v. a Blinden. *Couvrir les yeux d'un bandeau, bander les yeux.* BLINDHOKKEN. fig. Een rad voor de oogen draayen. *Ebloüir, fasciner les yeux, jetter de la poudre aux yeux, faire il uſion.* De ligtgeloovige menschen blindhokken, begoogchelen. *Jetter de la poudre aux yeux des gens crédules, faſciner, ébloüir les yeux des ſimples.*

BLIND MAAKEN. v. a 't Gezigt beneemen. *Aveugler, priver de la vuë.* BLIND WORDEN. v. n. *Devenir aveugle.*

BLINKEN. v. n. Straalen, schitteren, flonkeren glinsteren, weerstraalen. *Reluire.* Le Pret: *blonk*, le Part: *geblonken.* Blinken als geschuurd kooper, als de diamanten en 't goud. *Reluire comme au cuivre fourbi, reluire comme les diamants & l'or.* BLINKENDE, glinsterende wapenen. *Des armes luiſantes fourbies.* Al wat blinkt is geen goud. spreekw. *Tout ce qui reluit n'eſt pas or.* prov

BLIXEM of BLIKSEM. m. Donderstraal. *Tonnerre.* m. *Foudre.* f. & m. Zoo snel als de blixem *Prompt, vîte comme la foudre, l'éclair.* Door de BLIXEM de donder geslagen werden *Etre frappé de la foudre, du tonnerre.* De blixem van Jupyn. *La foudre de Jupiter.* Dat hem de blixem schenne. de blixem verplette! vloekwensch. *Que la foudre l'écraſe!* Een blixem des oorlogs, een dapper oorlogsman *Un foudre de guerre.*

BLIXEMEN. v a. Met den blixem slaan. *Foudroyer,* Jupite blixemde Faëton *Jupiter foudroya Phaëton.* De BLIXEMING der Titans. *Le foudroyement des Titans.*

Digitized by Google

BLIXEMEN. v. n. Weerlichten. *Eclairer, faire des éclairs.* Vervaarlyk, yſſelyk blixemen. *Eclairer furieuſement, horriblement; faire de furieux, d'horribles éclairs.* Blixemen, donderen, vervaarlyk vloeken. *Fulminer, faire des jurements épouvantables.*

BLIXEMEND. Adj. *Foudroyant.* De blixemende arm des Almogende. *Le bras foudroyant du Tout-Puiſſant.*

BLIXEM-SLAG. m. *Coup de foudre.* m. BLIXEM-STRAAL. f. Blixemvuur. *Eclat de la foudre.* m. Hy wierd door een blixemſtraal ter aarde geworpen. *Il fut jetté à terre d'un éclat de tonnerre.*

BLOED. n. Rood vocht in 't dierlyk lighaam omloopende. *Du ſang.* Galagtig bloed. *Du ſang bilieux.* Zwaar bloed. *Du ſang mélancholique.* Wateragtig bloed. *Du ſang aqueux.* Verbrand bloed. *Du ſang aduſte* ou *du ſang brûlé.* Geronne bloed. *Du ſang caillé.* Bloed ſpuwen. *Cracher du ſang.* In zyn bloed baden, dryven. fig: ſpreekw: *Nâger dans ſon ſang.* Chriſti bloed reinigd ons van alle zonden. *Le ſang de Jeſus Chriſt nous nettoye de tout péché.* Hy is uit Adelyk, Koninglyk BLOED geſproten. *Il eſt iſſu de ſang Noble, de ſang Royal.* Aan die edelmoedige daad erken ik myn bloed. *A cette genereuſe action je reconnois mon ſang.* Goed bloed kan niet liegen, goed bloed ontaart niet. *Bon ſang ne ſçauroit mentir, ne ſe dément point, ne ſauroit dégénérer.* 't Bloed kruipt daar 't niet gaan kan. *Rien ne peut réſiſter à la force du ſang.* Wat een BLOED, een' onnozele bloed! ſul! *Quel innocent! quel niais! quelle pécore!* Den armen bloed is te beklaagen. *Le pauvre homme eſt à plaindre.* 't Is een dronken bloed. *C'eſt un malheureux yvrogne.* BLOED. wat wilt 'er honden! gem: uitroep: *Farni qu'il y fera chaud, tétigué quel grabuge il va y avoir.*

BLOED-BAD. n. Bloedig gevecht, bloedige nederlaag. *Boucherie, tüerie.* f. *Carnage.* m. *Sanglante bataille, deffaite.* f. Welk een yſſelyk bloed bad! *Quelle horrible boucherie, tüerie! quel épouvantable carnage!* Een verwonne ſtad tot een bloed-bad maaken. *Mettre une ville gagnée à feu & à ſang, faire couler des ruiſſeaux de ſang dans une ville conquiſe.*

BLOED-BEULING is op BEULING uitgewerkt.

BLOED DORSTIG. Adj. Bloedgierig, wreed, op 't bloed vergieten verhit. *Sanguinaire, qui aime le ſang, qui eſt avide de ſang humain.* De bloeddorſtige Nero, de bloed-dorſtige Hertog van Alba. *Le ſanguinaire Néron, le ſanguinaire Duc d'Albe.* BLOEDDORSTIGHEID, bloeddorſtigen aart der vervolgers. *L'humeur ſanguinaire, l'inhumanité, la cruauté, la barbarie des perſécuteurs.*

BLOEDE, werd in de volgende ſpreekw: voor BLOED gezegd. Iemand in den bloede beſtaan. *Appartenir à quelqu'un par parenté, être parent de, aillié de,* ou *à quelqu'un.* De Prinſen van den bloede. *Les Princes du ſang.* Van Koninklyken bloede afkomſtig. *Iſſu de ſang Royal.*

BLOEDEN. v. n. Bloed druipen. *Saigner.* Uit de neus bloeden. *Saigner du nez.* Zyn vinger doen bloeden. *Faire ſaigner ſon doit.* Uit de neus bloeden, in zyn broek ſchyten, de moed laaten zinken. *Saigner du nez, manquer de courage.* De wonde bloed nog, 't is nog een verſche wond. *La playe ſaigne encore, la playe eſt encore récente.* Dat zal wel dood bloeden, dat zal wel ſlyten. *Cela ſe paſſera bien, s'effacera bien de la mémoire.* 't Is een doekjen voor 't bloeden. *C'eſt pour colorer, pallier la choſe, c'eſt de l'onguent miton mitaine.*

BLOEDEN. Lyden, boeten. *Souffrir expier,* De kinderen bedryven moetwil, en de Ouders moeten 'er voor bloeden. *Les enfans font des fredaines, des ſottiſes, & les Péres & Méres en portent la peine, en payent les pots caſſez.*

BLOEDGANG. m. Bloedloop. *Flux de ſang.* m. *Perte de ſang, diſſenterie.* f. De vrouw aan een bloedgang vaſt. *La femme attaquée d'un flux, d'une perte de ſang.*

BLOEDGETUIGE, zie MARTELAAR. *Martyr, celui qui témoigne pour la vérité au prix de ſa vie, de ſon ſang.*

BLOEDGIERIG. Adj. Bloeddorſtig, wreed. *Sanguinaire, cruel, alteré de ſang.* Een bloedgierig menſch is een regt monſter dier. *Un homme ſanguinaire eſt un vrai monſtre.* BLOEDGIERIGHEID, BLOEDDORSTIGHEID. *Humeur ſanguinaire, cruauté, férocité.* f.

BLOEDHOND, Scheldwoord, ſcheldnaam, een bloedgierig menſch toegepaſt. *Chien carnacier, chien alteré de ſang humain.* Terme d'injure.

BLOEDIG, Adj. Daar bloed geplengd, vergoten werd. *Sanglant, ou il ſe fait un grand carnage.* Een bloedig gevecht. *Un ſanglant combat, une ſanglante bataille.* Een bloedig; een ſchamper, bitter verwyt, *Un ſanglant reproche.*

BLOEDIG. Dat met bloed beſmet is. *Saigneux, enſanglanté, plein de ſang, tachè de ſang.* Een bloedige neusdoek. *Un mouchoir enſanglanté.* Het bloedig halsſtuk van een kalf, ſchaap, os, enz. *Le tout ſaigneux d'un veau, d'un mouton, d'un bœuf, &c. le cou.*

BLOEDING. f. *Saignement.* f.

BLOEDJE. Kleine bloed, arm kind, naakte wurm in de gemeenzame ſtyl. *Pauvret, petit innocent.* De bloedjes hebben geen brood, geen kleeren aan haar lyf. *Les pauvres enfans, les petits malheureux n'ont point de pain, point de hardes ſur les corps.* Het bloedje is al by den Heer. *Le pauvre innocent eſt déja avec le bon Dieu.*

BLOEDKORAAL. n. Zee-koraal, opregt Koraal. *Du Corail de Mer, du vray Corail.* Zoo rood als Bloedkoraal. *Rouge comme du Corail.*

BLOEDKRUID. n. Bloedtelpend kruid, duizend knoop, kreupelgras. *De la renouée, centinode, corrigiole plante,* ou *herbe à étancher le ſang.*

BLOEDLAATEN. zie LAATEN. *Saigner.* Daar zyn veel Doctooren tegen het BLOEDLAATEN, tegen de laating. *Il y a beaucoup de Médecins contre la ſaignée.*

BLOEDLOOP. Bloedgang. f. *Diſſenterie.* f. *Flux de ſang.* m. Aan de Bloedloop vaſt zyn. *Etre attaqué de diſſenterie, avoir le flux de ſang.*

BLOEDMAAKING. f. *L'action de former le ſang.* Terme de Médecine.

BLOED-RAAD. m. Bloedige Vierſchaar: dus wierd genaamd de Raad der Inquiſitie door Alba en de Cardinaal Granvelle, ten tyde der eerſte vervolgingen in Neêrland tot Bruſſel opgeregt. *Conſeil, Tribunal ſanguinaire.* m. *C'eſt ainſi qu'on a autrefois nommé le Conſeil, le Tribunal établi à Bruxelles, par le Duc d'Albe & le Cardinal de Granvelle, dans les premieres perſécutions des Païs-Bas.*

BLOEDRECHTER, Lid van den Nederlandſen Bloedraad tot Bruſſel opgeregt. *Conſeiller, Juge ſanguinaire, Membre de l'Inquiſition des Païs-Bas.*

BLOEDROOD. Adj. *Rouge, couleur de ſang, vermeil.* Bloedroode wangen. *Des joues vermeilles.* Bloedroode plekken. *Des taches couleur de ſang.*

BLOEDRYK. Adj. Overvloedig in bloed. *Sanguin, qui abonde en ſang.* De bloedryke perſoonen zyn vrolyk, lugthartig. *Les perſonnes ſanguines ſont joviales.* De laating is goed voor bloedryke lighaamen. *La ſaignée eſt bonne aux ſanguins, aux perſonnes ſanguines.*

BLOEDSCHAND of BLOEDSCHANDE, f. Verbodene by-ſlaaping tuſſchen al te naauwe bloedverwanten.

Inceſte. m. *Copulation illicite entre trop proches parents.* Bloedſchande met zyne moey, zyne zuſter begaan. *Commettre inceſte avec ſa tante, avec ſa ſoeur.*

BLOEDSCHANDIG. Adj. Daar bloedſchande door begaan word. *Inceſtueux.* Bloedſchandig huwelyk, Bloedſchandige ſamenwooning. *Mariage inceſtueux, copulation, habitation inceſtueuſe.*

BLOEDSCHANDIGLYK. Adv. *Inceſtueuſement.*

BLOEDSCHENDER. Die bloedſchande begaat. *Inceſtueux, celui qui commet inceſte.* De Hoereerders en bloedſchenders zullen 't Hemelryk niet be-erven. *Les paillards & les inceſtueux n'hériteront point le Royaume des Cieux.* BLOEDSCHENDSTER, vrouw die bloedſchande begaat *Femme inceſtueuſe, femme qui commet inceſte.*

BLOEDSCHRYVER. m. *Auditeur, Procureur fiſcal des milices d'une place.*

BLOEDSCHULD. f. Hoofd-misdaad, bloedſchuldige misdaad. *Crime capital.* m. *Crime qui doit être expié par le ſang du criminel.*

BLOEDSCHULDIG. Adj. *Coupable.* Bloedſchuldige misdaad. *Crime capital, crime qui doit être expié par le ſang de celui qui l'a commis.* Een bloedſchuldige balling. *Un éxilé qui a commis un crime capital, un éxilé qui a mérité la mort.*

BLOED SPUWEN. v. n. *Cracher du ſang.*

BLOEDSPUWING. *Crachement de ſang.* m.

BLOEDSTEEN. Steen die 't bloeden ſtelpt. *Carniole.* f. *Pierre qui étanche le ſang, arrête le flux de ſang.*

BLOED STELPEN. v. a. 't Bloeden op doen houden. *Etancher le ſang.* BLOEDSTELPING. f. *Etanchement du ſang.* m.

BLOED STORTEN. v. n. BLOED VERGIETEN. *Répandre, verſer du ſang.* Het Chriſten bloed ſtorten. *Répandre le ſang Chrétien, le ſang humain.* De Dwingelanden op het BLOED STORTEN verhit. *Les Tyrans ſanguinaires, avides du ſang.*

BLOEDSTORTING. f. BLOEDVERGIETING. *Effuſion de ſang, boucherie, tûerie.* f. *Carnage.* m. Zonder bloedſtortinge kan 'er geen offerhande zyn. *Sans effuſion de ſang il ne peut y avoir de propitiation.* Daar geſchiede zulke een yſſelyke BLOEDSTORTING, zulk een yſſelyk bloedbad. *Il y eut une ſi grande boucherie, un ſi grand carnage.* In 't BLOEDVERGIETEN behaagen ſcheppen. *Prendre plaiſir à répandre le ſang.* BLOEDVERGIETING. f. Bloedſtorting, bloedbad. *Effuſion de ſang, boucherie, tûerie.* f. *Carnage.* m.

BLOEDVERWANT. Bloedvriend. *Proche parent, parent de même ſang.* De bloedverwanten en vrienden by een roepen. *Convoquer les parents & amis.*

BLOEDVERWANTSCHAP. f. *Parenté, conſanguinité, proximité de ſang.* f. De onderſcheidene graaden van bloedverwantſchap. *Les divers degrez de parenté.*

BLOEDVERWIG, van een bloed koleur. *De couleur de ſang.* Bloedverwig vocht. *Liqueur d'un rouge pâle.* Bloedverwige roozen. *Des roſes pâles.*

BLOEDVIN. f. Bloedvinne, bloedzweer als een ſpyker van gedaante. *Clou, froncle.* m. *Apoſtume ulcerée.* f. Hy heeft een bloedvinne op de ſtuit *Il a un clou au croupion.*

De BLOEDVLAG. De roode vlag, tot een teeken van 't gevecht. *Le pavillon rouge, le ſignal du combat.* De bloedvlag laaten waayen. *Arborer le pavillon rouge.*

BLOEDVRIND. Bloedverwant. *Parent, qui eſt allié de parenté* Een na-beſtaande bloedvriend. *Un proche parent.* 't Is zyne of haare naaſte BLOEDVRIENDIN. *C'eſt ſa plus proche parente.*

BLOEDZAAK. f. Halszaak. *Affaire capitale.*

BLOEDZUGT. zie BLOEDGIERIGHEID. Wreedheid. *Cruauté, avidité de répandre du ſang, humeur ſanguinaire.* f.

BLOEDZUGTIG. zie BLOEDGIERIG en bloeddorſtig. *Sanguinaire, cruel, qui aime le ſang, qui eſt avide de ſang.*

BLOEDZUIGER. Water diertje dat het bloed der dieren zuigd. *Sangſuë.* f. Bloedzuigers aanzetten. *Appliquer des ſangſuës.* Die Procureur, die Pachter is een regten bloedzuiger. *Ce Procureur, ce Partiſan eſt une vraye ſangſuë.*

BLOEDZUIVEREND. Adj. *Qui purifie le ſang.* Een bloedzuiverende drank. *Une potion qui purifie le ſang.*

BLOEDZWEER. zie BLOEDVIN.

BLOEM of BLOM. Bekend tuincieraad. *Fleur.* f. Bloem op het uitloopen. *Fleur prête à épanouir.* Lente-bloem. *Fleur Printanière.* Zomer-bloem. *Fleur d'Eté.* Bloemen plukken, bloemen ſtrooyen. *Cueillir, ſemer, joncher des fleurs.* De jeugd, de ſchoonheid is maar een bloem. fig: ſpr: *La jeuneſſe, la beauté n'eſt qu'une fleur.* De maagde-bloem, de maagdelyke zuiverheid. *La fleur de la virginité.* De bloem of blom van 't meel. *La fleur de la farine.* De bloem of 't puik van den Adel. *La fleur, l'élite de la Nobleſſe.*

BLOEM-CIERAAD, n. BLOEMWERK tot cieraad in de Sny- en Beeldhouw-kunde, enz. *Feſtons, fleurons, ornements de fleurs dans la Gravure & la Sculpture, &c.* m. pl.

BLOEMERANT of BLEUMOURANT gelyk het Franſch woord luid: bleek-blaauw. *Du bleu mourant, du bleu pâle.* Een bloemerante voering. *Une doublure de bleu mourant.*

BLOEMERHARTEN. Gekſcheerend vloek-woordje. Bloemerharten, hoe wil 't hem ſpyten! *Malepeſte, tuchoux, qu'il en ſera fâché!*

De BLOEM GODINNE Flora. *Flore, la Déeſſe des fleurs.*

BLOEMHOF. m. BLOEMENHOF. Bloemtuin. *Jardin de fleurs, Parterre.* m.

BLOEMIST. Aankweeker en liefhebber van bloemen. *Fleuriſte, amateur, curieux de fleurs.*

BLOEMKOOL of BLOMKOOL. *Des choux fleurs.* m. pl.

BLOEMKRANS of BLOEMEKRANS. f. Krans van aaneen gevlochte bloemen. *Guirlande, couronne de fleurs.* f.

De BLOEM MARKT. *Le Marché aux fleurs, la place ou l'on vend des fleurs.*

BLOEMPERK. n. Tuinperk met bloemen beplant. *Parterre.* m. Een vierkant bloemperk. *Un parterre quarré, un quarré de fleurs.*

BLOEMPJE. n. Bloemetje, kleine bloem. *Petite fleur.* f. Bloempjes plukken in de wey. *Cueillir des fleurs dans la prairie.* In de Harderpoëzy zeit men ook *Fleurettes.* Bloempjes plukken. *Cueillir des fleurettes.*

BLOEMPOT. f. Pot daar bloemen in gezet worden. *Pot, vaſe à fleurs, Bouquetier.* m. Daar ſtaat een ſchoone bloempot in de ſchoorſteen *Il y a un beau pot à fleurs ſous la cheminée.* BLOEMPOT, bloem cieraad, print agter in 't boek gedrukt *Fleuron, cul de lampe.* m. *Vignette à la fin d'un livre, à la fin d'un chapitre.* f.

BLOEMRYK. Adj. Vol bloemen. *Plein, couvert de fleurs.* Bloemryke weiden. *Des prairies couvertes de fleurs, émaillées de differentes fleurs.*

BLOEMSCHILDER. *Peintre Fleuriſte.* Deze Schilder is een uitmeemend bloemſchilder. *Ce peintre eſt un excellent fleuriſte.*

BLOEMTUIN. m. Bloemenhof. *Jardin de fleurs, où l'on cultive toutes ſortes de fleurs.* m.

BLOEMWERK. n. Bloem cieraad, in de Sny-en Beeldhouw kunde. *Ornement de Peinture, de Gravure &*

Digitized by Google

& de Sculpture répréſentant des feſtons, des guirlandes de fleurs. Het bloemwerk in een zyde ſtof, in gaas verbeeld. *Les fleurs répréſentées dans une étoffe de ſoye, dans de la gaze.*

BLOESEM, BLOEZEM of BLOEYSEL. m. Boombloem. *Fleur d'arbre.* f. Oranje-bloeſem, appel-bloeſem. *De la fleur d'orange, de la fleur de pommier.* De bloezem valt van de boomen. *Les arbres perdent, quittent leurs fleurs.* De harde winden doen de bloezem van de boomen vallen. *Les grands vents abbattent les fleurs des arbres; font tomber les fleurs des arbres.*

BLOEY, BLOEI. m. Bloeyende ſtaat der boomen, &c. *Fleur, état des arbres en fleur.* Alles ſtaat nu in zyn bloey, *Tout eſt préſentement en fleur, tout fleurit à préſent.* Zy was doe in den bloey haarer jaaren, haarer ſchoonheid. fig. ſpr. *Elle étoit alors dans la fleur de ſes ans, de ſa beauté.*

BLOEYEN. v. n. In de bloey *of* bloeſem ſtaan. *Fleurir, être en fleur.* De abrikoos, de amandel-boom is van de eerſte aan 't bloeyen. *L'abricotier, l'amandier fleuriſſent des premiers.* De Vrede doed de Koophandel, de Konſten bloeyen. fig. ſpr: *La Paix fait fleurir le Commerce, les Arts.* Zy doet niet als groeyen en bloeyen. *Elle ne fait que croître & embellir.*

BLOEYEND. Adj. In de bloey. *Fleuri, fleuriſſant,* au propre, & *floriſſant* au figure. Een bloeyende wey. *Un pré fleuri.* Eene bloeyende plant. *Une plante fleuriſſante.* De ſtadt was toen in een bloeyende ſtaat. fig: *La ville étoit alors dans un état floriſſant.* Een bloeyende Gemeente. *Une Egliſe, une Aſſemblée floriſſante.*

BLOEYING. f. Bloey, aanwas. *Accroiſſement.* m. *Etat floriſſant.* m.

BLOEY-MAAND. Mey-maand. *Mois de Mai, tems auquel les arbres ſont en fleur, en Hollande.*

BLOEY-TYD. f. Tyd in welke de boomen in haar bloey ſtaan. *Le temps auquel, la ſaiſon dans laquelle les arbres ſont en fleur.*

BLOK. *Billot, bloc.* m. *Maſſe, ſouche* f. Een ſteene, een marmere, een houte blok. *Un bloc de pierre, de marbre, de bois.* Zy verroerd, beweegd zig niet meer als een blok. *Elle ne ſe remuë pas plus qu'une ſouche.* Een ſlagers blok. *Le bloc d'un boucher.* In Engeland werd het hooſd op een blok afgehouwen. *En Angleterre on tranche, coupe la tête ſur un billot.* 't BLOK dat aan 't been van een paard gebonden werd. *Le billot qui s'attache au pied du cheval, pour l'empêcher de s'échapper du pré.* Die getrouwd is heeft het blok aan 't been, is zyne vryheid kwyt. *Celui qui eſt marié a des entraves, eſt enchevêtre, eſt retenu par le pied.* De jeugd heeft een blok aan het been noodig om haar te bedwingen. *La jeuneſſe a beſoin d'entraves, de frain pour la retenir.*

BLOK. Scheepsblok, Ezelshoofd daar de top van de maſt ingaat. *Bloc* ou *chouquet qui embraſſe le tenon d'un mât de navire.* BLOK, ſcheeps-katrol. *Poulie de vaiſſeau.* f. Een takelblok. *Une poulie de palan.* Een plat blok. *Une galoche.* Een blok zonder ſcbyf. *Une mouffle* ou *écharpe de poulie.*

BLOK-BEELD. n. Uitgehouwen beeld. *Statuë, figure de ronde boſſe.* f *Statuë de plein relief.*

BLOKHUIS. n. Veſtingwerk. *Citadelle, Chateau pour deffendre l'entrée d'un Havre, pour flanquer les dehors d'une Ville, de même que ſeroit un Ravelin.*

BLOKJE. n. Klein-blok. *Petit bloc, billot.* m. Een houte blokje. *Un billot de bois.*

BLOKKEEREN. De toegangen van een veſting bezetten om die uit te hongeren. *Bloquer une ville, boucher, fermer les avenuës d'une place, afin de la réduire par la faim.*

BLOKKEERING. f. Inſluiting van een ſtad *of* kaſteel, bezettinge der toegangen naar een ſtad om die uit te hongeren. *Blocus.* m. De blokkade opſlaan. *Faire lever le blocus, délivrer la ville bloquée.*

BLOKKEMAKER of BLOKMAKER. Een die ſcheeps blokken, &c. maakt. *Faiſeur de poulies, Charpentier, ou Artiſan qui fait des poulies de navires, &c.*

BLOKKEN. v. n. Geſtadig en hard aanwerken *Travailler continuellement, avec aſſiduité & fortement.* Men moet t' Amſterdam wakker blokken om de koſt. *Il faut travailler d'arrache pied à Amſterdam pour gagner ſa vie.* Hy houd niet veel van BLOKKEN, van 't werken, ſtudeeren. *Il n'aime pas beaucoup le travail.* Het is een BLOKKERT in zyn hart, een zeer werkſaam menſch. *C'eſt un homme extremement laborieux, c'eſt un cul de plomb, un homme infatigable.* BLOKSTER, werkſaame, arbeidſaame vrouwe *Femme agiſſante, laborieuſe, aſſiduë à ſon ménage, & qui aime à travailler, une femme forte.*

BLOKKING. f. *Aſſiduité au travail.*

BLOK-TIN. Tin aan blokken. *De l'Etain en ſoumon, en maſſe.*

BLOK-TIN. Zuiver tin, onvermengt tin. *De l'étain fin, de l'étain de glace, de l'étain qui n'a point été falſifié avec du plomb.* Een blok-tinnen ſchotel. *Un plat d'étain fin, un plat d'étain de glace.*

BLOM of BLOEM. *Fleur.* f. De roos, de angelier is een ſchoone blom. *La roſe, l'oeillet eſt une belle fleur.* BLOM of BLOEM van meel, anders BLOM-MEEL of BLOEM-MEEL, fynſte meel. *De la fleur de farine.* BLOM-PAP, bloem-pap. *De la bouillie de fleur de farine.*

BLONT, BLOND Adj. Aan de geele en witte kant. *Blond.* Een blonde paruik. *Une perruque blonde* Een jongman met blond hair. *Un jeune homme aux cheveux blonds, un blondin.* Een blond meisje *Une blondine.* De blonde Phebus, BLONTHAIRIGE Phebus. *Le blond Phebus, Phébus aux cheveux blonds.* expr: Poët.

BLOO, BLODE. Adj. Bleu, vreesagtig, beſchroomd. *Timide, peureux.* Hy is daar te BLOO, te bleu, te laf hartig toe. *Il eſt trop timide, trop poltron, trop pagnote pour cela.*

Een BLOODAART, BLOODAARDIG, vreesagtig menſch. *Un poltron, pagnote, un homme peureux, timide, craintif.* De bloodaardige, vreesagtige vrouwtjes. *Les femmes timides, femmelettes craintives.*

De BLOODAARDIGHEID, laf hartigheid der ſoldaaten. *La coyonnerie, lâcherie des ſoldats.*

BLOODAARDIGLYK., laf hartiglyk. *Lâchement, avec coyonnerie.*

BLOODE, BLOO. Adj. Bleu, bang, vreesagtig *Timide, peureux, craintif.* Een bloode ziel. *Une ame timide, craintive, lâche.* Hy ging zig BLOODELYK, laf hartiglyk verbergen. *Il alla ſe cacher lâchement.*

BLOODHARTIG. Adj Laf hartig, kleinmoedig. *Lâche, puſillanime, ſans coeur.* Een blohartig menſch. *Un pagnote, un homme ſans cœur.*

BLOODHARTIGHEID, BLOOHEID. f. Bloodaardigheid, kleinmoedigheid. *Poltronnerie, lâcheté, puſillanimité.*

BLOOHARTIGLYK. Adv. Laf hartiglyk. *Lâchement, avec lacheté.*

BLOOT. Adj. Ongedekt, naakt *Nud, découvert, expoſé.* Blootshoofds ſtaan. *Se tenir tête nuë.* Met de borſten bloot gaan. *Aller le ſein nud, la gorge nuë, découverte.* Op de bloote naars krygen. *Etre fouetté*

Digitized by Google

ſur ſon cul tout nud. Blootsvoets, barrevoets gaan. *Aller nuds pieds.* De zieke, het kind leit te bloot. *Le malade, l'enfant eſt trop découvert, trop à l'air.* Een BLOOT zwaart, bloote degen. *Une épée nuë.* Zig BLOOT ſtellen aan 't gevaarte. *S'expoſer au danger*, ou *s'expoſer ſimplement.* Zig te bloot geven, zyne meening te veel ontdekken. *Se découvrir trop, dire trop ouvertement ſa penſée.* Bloot ſtaan voor iemands lagen *Etre expoſé aux embuches de quelqu'un.* Iets met BLOOTE, met eenvoudige woorden te kennen geven. *Donner quelque choſe à connoitre en paroles nuës, ſimples.* Dat zyn maar bloote woorden, bloote beloften. *Ce ne ſont que des paroles, que des promeſſes nuës. en l'air, que de ſimples promeſſes.*

BLOOTEN. v. a. Vellen *blooten*, met kalk en alluin de wol daar van doen afvallen. *Préparer des peaux, en faire tomber la laine, le poil, par le moyen de la chaux & de l'allun.* Een BLOOTER, velle-blooter. *Un Pelletier.*

De BLOOTHEID, naaktheid van den hals *of* boezem *La nudité du ſein, de la gorge.*

BLOOZEN. v. n. Een blos krygen, rood worden. *Rougir.* De ſchoone bloosde van ſchaamte. *La belle rougit de honte, de pudeur.* BLOOZENDE wangen, kaaken. *Des joues vermeilles.*

BLOOZING. f. *Action de rougir.*

BLOS. m. Schaamroodheid. *Rouge cauſé par la pudeur.* m. Op deze woorden kreeg de ſchoone een blos. *à Ces paroles un rouge monta au viſage de la belle, la pudeur la fit rougir.* Iemand een blos aanjaagen. *Faire rougir quelqu'un.*

BLOUWEL. m. Houte breekhamer, tuig om de hennip te braaken. *Briſoir.* m. *Machine de bois pour broyer, rompre le chanvre.* De hennip BLOUWEN, braaken, knikken, breeken, om die daar na ligter te rooven, te ſchillen. *Broyer, rompre le chanvre avec la broye, afin de pouvoir le teiller plus aiſément.*

BLUSSCHEN of BLUSSEN. v. a. Uitkrygen, uit doen. *Eteindre.* De brand bluſſchen. *Eteindre le feu, l'incendie.* De kalk BLUSSCHEN, de kragt daar van verminderen. *Eteindre la chaux, en diminuer la force* De hitte van de koorts BLUSSCHEN, koelen. *Eteindre, modérer l'ardeur de la fièvre.* Zyn brand bluſſchen, zyne liefde voldoen. *Eteindre ſa flamme, ſatisfaire, aſſouvir ſa paſſion, joüir.* BLUSCH-GEREED-CHAP: als brandhaaken, brand emmers, brandſpuiten, &c. *Outils, inſtruments, machines à éteindre le feu.* BLUSSCHING, BLUSSING, leſſching, uitbluſſching van den brand. m. *Entinction de l'incendie.* f.

BLUSSCHING, voldoening, koeling zyner liefde. *Aſſouviſſement de ſon amour.* m. *Satisfaction de ſa flamme amoureuſe.* f. *Joüiſſance.*

BLUTS zie BLUTSING.

BLUTS. gem: w: Iemand *bluts* ſpeelen, iemand al zyn geld afwinnen. *Gagner tout l'argent de quelqu'un, le mettre en blanc, en chemiſe.* fig.

BLUTSEN. v. a. Kwetſen, kneuzen, drukken. Dit word van ooit gezegt. *Meurtrir, froiſſer, briſer.* Perzikken, appelen blutſen. *Flétrir; froiſſer des pêches, des pommes.*

De BLUTSING, kneuzing, kwetſing. *Meurtriſſeure, fletriſſeure, froiſſure.*

BLUTSKOORTS. Kwaadaardige, beſmettelyk, purpere koorts. *Fièvre pourprée, fièvre maligne, contagieuſe.* De blutskoortſen neemen een meenigte menſchen weg. *Les fièvres malignes emportent quantité de gens*

BLY. Blyde. Adj. Verheugd, vrolyk. *Aiſe, joyeux.* Wat is hy nu bly! *Qu'il eſt aiſe, qu'il eſt joyeux à préſent!*

BLY AARDIG. Adj. Blygeeſtig, vrolyk van aart. *Jovial, joyeux, de bonne humeur.*

BLY-AARDIGHEID, VROLYKHEID. Blygeeſtigheid. *Humeur joviale, bonne humeur, gaillardiſe.* f. *Enjouëment.* m.

BLYDE. BLY. Vrolyk, vrolykmaakend, aangenaam. *Aiſe, joyeux, agréable.* Ik ben zeer blyde u te zien. *Je ſuis bien aiſe de vous voir.* Iemand een BLYDE, een aangenaame tyding brengen. *Porter une agréable nouvelle a quelqu'un.* Iemand BLYDELYK, met blydſchap ontfangen. *Recevoir quelqu'un joyeuſement, avec joye.*

BLYDSCHAP. f. Vrolykheid, vreugde, genoegen. *Joye.* f. *Contentement, plaiſir.* m. *Satisfaction.* f. Ik heb met veel blydſchap vernomen, verſtaan dat... *J'ai appris avec beaucoup de joye, beaucoup de plaiſir que . . .*

BLY-EINDEND Treurſpel. n. *Tragi-Comédie.* f.

BLYGEESTIG. Adj. Bly aardig, vrolyk. *Adonné à la joye, jovial, enjoué.* Een blygeeſtig menſch beſpaard zig zelven veel ongemakken. *Un homme jovial, de bonne humeur s'épargne bien des incommoditez.*

BLYGEESTIGHEID, bly-aardigheid, vrolykheid. *Joye, bonne humeur, gayeté.* f. *Enjoüement.* m. *Diſpoſition à la joye.* f.

BLYGEESTIGLYK. Adv. *Gayement.*

BLYHEID. zie BLYDSCHAP. Vreugd, vermaak, genoegen; *Joye, alégreſſe, ſatisfaction.* f. Vryheid, blyheid, ſpreekw: *Où régne la liberté régne la joye.*

BLYK. n. Bewys, teeken. *Marque, preuve.* f. *Signe, témoignage.* 't Is een blyk zyner genegentheid. *C'eſt une marque, une preuve de ſon affection.*

BLYKBAAR. Adj. BLYKELYK. Zigtelyk. *Evident. manifeſte.* Blykbaare valſchheid. *Fauſſeté, évidente, manifeſte.*

BLYKBAARHEID, BLYKLYKHEID. *Evidence.* f. Het is BLYKELYK aan alle dat... *Il eſt évident, manifeſte notoire à tous que....*

BLYKEN, het meerv: van BLYK. Tekens. *Des marques.* Voy BLYK.

BLYKEN. v. n. Schynen. *Paroître.* Veel maatigheid. wysheid, dapperheid doen blyken. *Faire paroître beaucoup de modération, de ſageſſe, de valeur.* Gy moet 'er niets van laaten blyken. *Il ne faut pas que vous en faſſiez rien paroître, il ne faut faire ſemblant de rien.* Hier uit blykt zyn onſchuld zonneklaar. *Son innocence paroit clairement par la, cela fait voir clairement ſon innocence.* Zyne verſchyning doen blyken. *Faire apparoir de comparition.*

BLYMAAKEN. zie VERHEUGEN. *Réjoüir, rendre joyeux.*

BLYMOEDIG. Adj. BLYGEESTIG. Vrolyk uit den aart. *Jovial, gay, de bonne humeur.* Een blymoedig menſch. *Un homme jovial, gay, de bonne humeur.* f.

BLYMOEDIGHEID, blyheid, blygeeſtigheid, vrolykheid. *Joye, gayeté, bonne humeur.* f.

BLYMOEDIGLYK. Adv. Blydelyk. *Joyeuſement, gayement, avec joye.*

BLYSPEELER of BLYSPEELDER. Tooneel-ſpeelder, in Blyſpellen gebruikt. *Comédien, Acteur Comique.*

BLYSPEL. n. Tooneel ſpel dat eenig boertig en gemeenzaam bedryf verbeeld. *Comédie.* f. Een Blyſpel in drie, in vyf bedryven. *Une Comédie en trois en cinq actes.* BLYSPEL-DICHTER. Dichter die Blyſpellen maakt. *Poëte Comique, Poëte Dramatique qui fait des Comédies, des pièces Comiques.*

Digitized by Google

BLYVEN. v. n. Staan blyven, ſtil ſtaan, ſtil zitten. *Demeurer, reſter.* Le Pret: *bleef*, le Part: *gebleeven.* t'Huis blyven terwyl de andere wandelen. *Demeurer, reſter à la maiſon tandis que les autres ſe promènent.* Lang uitblyven, onderweeg blyven. *Tarder, mettre longtems à revenir, reſter longtemps en chemin.* By de kwakzalver blyven ſtaan. *S'arrêter auprés du charlatan.* By een vriend ten eeten blyven. *Demeurer, reſter à diner, à ſouper chez un ami.* Met de armen kruiſſelings over malkander BLYVEN, ſpreekw: *Demeurer, reſter les bras croiſez.* In zyn reden BLYVEN ſteeken. *Demeurer court en ſon diſcours.* Nalaatig BLYVEN omtrent zyne ſchuldeiſchers. *Demeurer en deffaut, en arriere à l'égard de ſes créanciers.* Iemand iets ſchuldig blyven. *Devoir quelque choſe à quelqu'un, reſter ſon débiteur.* Iemand niet ſchuldig BLYVEN, iemand ſneedig, op zyn pas antwoorden. *Répondre bien à quelqu'un, lui river bien ſon clou, renvoyer bien la balle.* By zyn woord, zyne belofte blyven. *S'en tenir à ſa parole, à ſa promeſſe.* Ik zeg het nog, en ik blyf'er by. *Je le dis encore, & le maintiens.* Het zal daar niet by BLYVEN, dat zal gevolgen na zig ſleepen. *Cela n'en demeurera pas là, cela aura des ſuites.* By de zuivere Leer blyven. *Se tenir à la ſaine Doctrine.* Men moet blyven daar men wel is. *Il faut ſe tenir où l'on eſt bien.* Het bleef'er by. *Cela n'alla pas plus loin, la choſe n'alla pas plus loin, en demeura-là* Blyven doet beklyven. ſpreekw. *Pour proſperer il faut reſter en même endroit,* ou *pierre qui roule, n'amaſſe pas mouſſe.*

BLYVEN. Vergaan, verongelukken. *Périr, faire naufrage.* Op een zantbank blyven. *Périr ſur un banc de ſable.* Met man en muis blyven. *Périr entierement, ſans qu'il rechappe un ſeul homme de l'équipage.* Het BLYVEN, 't vergaan van 't ſchip werd de onvoorzigtigheid van den Stuurman toegeſchreven. *On attribuë le naufrage du vaiſſeau à l'imprudence du Pilote.* BLYVEN leggen, aan of voor de paalen blyven. *Reſter, demeurer devant l'eſtacade.* Dood blyven leggen. *Reſter mort, tomber roide mort.*

BLYVEN. geeft ook de aanhouding der werkingen te kennen. By voorbeeld, STAAN. *Se tenir debout* BLYVEN STAAN. *Continuer d'être debout, demeurer debout.* WOONEN. *Demeurer.* BLYVEN WOONEN. *Continuer de demeurer, ne pas changer de logis.* LOOPEN. *Courir.* BLYVEN LOOPEN. *Continuer de courir, &c.*

BLYVER. Een die blyft. *Celui qui demeure, vit, reſte.* Dat zal een blyver, een blyvertje weezen. *Celui ci a bonne envie de vivre, cet enfant n'a pas là mine de vouloir mourir.*

B O B.

BOBBEL of blaas op 't water. *Ampoule, bouteille ſur l'eau.* f. Wat al bobbels op 't water! *Que de bouteilles ſur l'eau!* BOBBELEN. v. n. Borlen, opborlen. *Bouillonner, ſourdre par bouillons.* BOBBELING, opborreling van 't water. *Bouillonnement.* m.

BOBYN. f. Soort van een klos daar zyde, &c. op gewonden word. *Bobine.* f. *Eſpéce du fuſeau ſur lequel on devide de la ſoye, &c.* m.

BOCHCHEL of BOGCHEL. m. Bult. *Boſſe.* f. Hy kreeg luſtig op zyn bochchel. *Il eut bien des coups ſur ſa boſſe.* BOCHCHELAAR, bultenaar. *Boſſu, qui a une boſſe.* 't Is een olyke, een ſlimme bochchelaar! *C'eſt un malin boſſu.*

Een BOCHCHELAARSTER. *Une boſſue.* BOCHCHELMANNETJE. Klein Bochchelaar. *Un petit boſſu.* BOCHCHELTJE. n. Bochchelaartje. *Petite boſſe,* auſſi *petit homme boſſu,* ou *petit boſſu.*

BOD of BODT. n. 't Geen nāar iets geboden word. *Offre.* f. *Ce qu'on veut donner pour une choſe qu'on marchande.* Een redelyk bod doen. *Faire une offre raiſonnable.* Iemand by 't eerſte bod de koop toeſlaan. *Prendre quelqu'un au mot.*

BODE. Boodſchapper. *Meſſager, celui qui annonce, apporte, fait un meſſage.* Mercurius is der Goden Bode. *Mercure eſt le Meſſager des Dieux.* BODE. Brieven en pakken beſtelder van de eene plaats na de andere. *Meſſager, porteur de lettres & paquets d'une place à l'autre.*

BODE. Stads-bode, Roedragende Bode, Deurwaarder. *Meſſager de la Ville, Huiſſier à verge, Sergent exploitant.* Een BODE *of* Dienaar van de Admiraliteit. *Un Huiſſier, Meſſager de l'Amirauté.*

BODE. Dienſt-bode, huis-bediende. *Domeſtique ſerviteur, valet, &c.* Zy kyſt geduurig op de boden. *Elle gronde toujours les domeſtiques, les valets & les ſervantes.*

BODEM. m. Grond, land, Rechts gebied. *Terre, f. Territoire.* m. De Aard bodem. *La Terre habitable.* Wy waren nog op den Spaanſchen, op den Franſchen Bodem. *Nous étions encore ſur les Terres d'Eſpagne, ſur les Terres de France.* Op den Vyandlyken Bodem ſtroopen, rooven en plunderen. *Faire des courſes en Pays Ennemi, piller & ravager les Terres de l'Ennemi.* Wy zyn hier op een vryen BODEM, op een vrye plaats, in een vry land. *Nous ſommes ici en Pays de liberté, dans un lieu de ſureté.* Op een effen bodem zyn, zonder ſchulden zyn. *Etre ſans dettes, avoir tous ſes comptes bien liquidez.*

BODEM of BOOM. van een vat. *Le fond d'un tonneau.* Een vat den bodem inſlaan. *Defoncer un tonneau.* De BODEM, 't vlak van een Schip. *Le fond d'un vaiſſeau, d'un bâtiment, d'un navire.* De bodem van een baay. *Le fond d'une baye.*

BODEMARY of BODEMERY. f. Leening op de kiel van 't ſchip *Bomerie.* f. *Pret à la groſſe avanture.* m. Geld op bodemery waagen. *Mettre de l'argent à la groſſe avanture, riſquer de l'argent ſur la quille du vaiſſeau.*

BODEN BROOD. n. Steekpenning voor den boodſchapper van goed. nieuws. *Recompenſe.* f. *etrenne, argent que l'on donne au porteur de bonnes nouvelles.*

BODESCHAP. f. Bediening en hoedanigheid van Bode *Charge & caractére de Meſſager, d'Huiſſier.*

BODIN, BOODSCHAPSTER. *Meſſagére.*

BOE. Woord in den zin der volgende ſpreekwyze gebruikelyk. Hy zeide *boe* noch *ba*, hy ſprak geen woord in 't inkomen. *Il ne dit ni bonjour, ni Dieu te garde en entrant, il ne dit mot en entrant.*

BOEDEL. m. Erfenis, nalaatenſchap, nagelaatene goederen des overledenen. *Succeſſion, héréditè.* f. Den boedel opſchryven. *Inventorier les effets de la ſucceſſion* Den boedel ſcheiden, deelen. *Partager la ſucceſſion, les effets de la ſucceſſion.* Deſolate, verwarde, inſolvente boedel. *Succeſſion embrouillée, en déſordre, inſolvable.*

BOEDEL SCHEIDER, BOEL-REDDER. Een die tot ſcheiding van den boedel zit, aangeſteld is. *Commiſſaire; Curateur qui travaille à mettre une ſucceſſion en état d'être partagée.* BOEDEL-SCHEIDING. f. Scheiding, redding van den boedel. *Partage de la ſucceſſion.* m.

BOEF. Schelm, ſchavuit, ſchobbert. *Coquin, maraut, infâme, belitre.* 't Is een eerlooze, godlooze boef. *C'eſt un infâme coquin, un impie, un ſcélerat.* Een Leger-boef, tros-boef. *Un goujat.* Een galy boef. *Un galérien, forçat.* Een ſchuite boef. *Un inſolent matelot,*

un maraut de batelier. Een raſphuis-boef. *Un garnement enfermé dans les maiſons, priſons, qui ſont les Galères de la Hollande, ou on oblige ces ſortes de Coquins de ſcier, couper du Bois de Breſil.* Schoppe' BOEF, Harte boef in 't kaartſpel. *Le valet de pique, de coeur.* Een SPOT-BOEF, ſcherſſer. *Un railleur, goguenard, turlupin.* BOEFJE, kleine boef, troetel *of* vleynaam. *Petit coquin, petit fripon.*

BOEG m. Borſt, voorſteven van een ſchip, voorſchip. *Proüe.f. L'avant du vaiſſeau.*m. Een ſchip voor de boeg dwars voor de boeg komen. *Prendre un vaiſſeau par la proüe. donner contre la proüe d'un vaiſſeau.* Op een BOEG zeilen, een ſtreek houden. *Faire route ſur un même rhumb de vent, faire même route.* Het op een anderen boeg wenden, zyn ſtreek veranderen. *Virer le bord,* Terme de Marine. *Changer de bord, mettre à l'autre bord, changer de route.* BOEG, werd veel in den oneigentlyken zin gezegt. Wy kreegen al dat geld op eenen BOEG, te gelyk, op eene reis. *Nous reçumes tout cet argent en une fois, en un payement, tout à la fois, tout d'un coup.* Iemand dwars voor de boeg komen, de voet dwars zetten. *Contrecarrer quelqu'un, le traverſer de tout ſon pouvoir.* Het op een anderen boeg wenden, het op een andere wys bezoeken. *Changer de batterie; s'y prendre d'un autre biais.* Het op alle boegen wenden, alle middelen in 't werk ſtellen. *Mettre tout en oeuvre, s'y prendre des toutes les façons.* Het moet over dien boeg gaan; op die wyze moet het geſchieden. *C'eſt de ce biais-là qu'il s'y faut prendre, la choſe doit aller ainſi.*

BOEGKRUISSEN. v. n. Laveeren. *Louvoyer, faire pluſieurs bordées.* Terme de Marine.

BOEGLEGGER. De Schipper *of* het ſchip dat op een gezet Veer vaaren moet, na de Beurtman die aanlegt. *Le bâtelier* ou *le bâteau qui doit partir immediatement après le bateau qui charge actuellement.*

BOEGSEEREN, BOEGSJAARDEN. Naſleepen, treilen, voortkrygen *Remorquer, toüer.* Een maſteloos, ontramponeerd ſchip door kragt van roeyen, voort boegſeeren. *Remorquer, toüer à forces de rames un vaiſſeau démâté, délabré.* Het BOEGSEEREN, het inkorten van een ſchip. *Le toüage d'un vaiſſeau.*

BOEGSLAG. m. Boegwending. *Revirement de proüe, changement de bord.* m. Hy kreeg het met een boegſlag, een ſlingerſlag een gelukje. *Il l'obtint par bonheur, par un coup du haſard.*

BOEGSPRIET. f De ſpriet die voor op de boeg van 't Schip uitſteekt. *Mât de beaupré.* m. Onze boegſpriet raakte in 't wand van 't vyandlyk ſchip vaſt. *Nôtre beaupré s'engagea dans le cordage du vaiſſeau ennemi.*

BOEGSTENG. f. Blinde ſteng, maſtje dat regt ſtaat op de boegſpriet. *Le perroquet de beaupré, le tourmentin, le petit beaupré.*

BOEGSTUKKEN. Voorſte ſtukken, voorſtukken geſchut ſtukken die voor de boeg uitſteeken. *Chaſſes de proüe, pieces de l'avant du vaiſſeau.* BOEGSTUKKEN ofte KLUISHOUTEN. *Ecubiers.* m. pl. Zie Winſchotens Zee-man. en AUBIN Dictionaire de Marine.

BOEK. n. Bondel van zeker getal geſchrevene *of* gedrukte bladen. *Livre manuſcrit,* ou *imprimé.* m. Octaaf quart, foliant boek. *Livre in octavo, quarto, folio* Boek in twaalven. *Livre en douze.* Boek in hoorn, in franſche band. *Livre relié en velin, en veau.* Een koopmans BOEK, comptoir boek, cyffer-boek. *Un livre de marchand, livre de comptoir, livre d'arithmétique.* Boek van ontfangſt en uitgave. *Livre de recette & de miſe.* Een poſt verkeerd te boek zetten. *Coucher mal un article, un poſte dans ſes livres.*

BOEK. Opſtel *of* werk van eenig Schryver. *Livre. m. Compoſition. f. Ouvrage de quelque Auteur.* m. Een boek opſtellen, drukken, in 't licht brengen. *Compoſer, imprimer un livre, mettre un livre au jour, publier un ouvrage.* Het Gebruik der Waereld is het groote boek, het leerzaamſte boek. *L'Uſage du Monde eſt le grand livre, le Monde eſt le grand livre, le livre le plus inſtructif.*

Een BOEK papier, twintigſte gedeelte van een riem, in Holland. *Une main de papier.* Een Franſch riem teld vier-en-twintig boeken. *La rame de France eſt de vingt quatre mains.*

BOEKBINDER of BOEKE BINDER. *Relieur de livres,* ou *Relieur.*

Het BOEKDRUKKEN, de boekdrukkers-konſt. *L'imprimerie. f. L'art d'imprimer des livres.*

BOEKDRUKKER. *Imprimeur.* BOEKDRUKKERY. f. Drukkers-winkel. *Imprimerie, attelier d'imprimeur.* f.

BOEKE-KAMER. Boekzaal. *Bibliotheque.* f. *Chambre, cabinet, ſalle où ſont les livres d'un homme de lettres.*

BOEKE-KAS. Kas, planken geſteld daar boeken in ſtaan. *Tablettes à livres, armoire à livres, Bibliotheque ſous la clef.* f.

BOEKEL, van 't Franſch woord *boucle,* werd voor KRUL gezegt. Een paruik in boekels zetten. *Mettre une perruque en boucles; la friſer.*

BOEKEN. 't meerv: van BOEK. *Des Livres.* Uitgezogte, uitgelezene boeken. *Des livres choiſis, des livres d'élite.* Goede boeken opgaaren en leezen. *Amaſſer & lire de bons livres.* De gewyde boeken. *Les livres ſacrez.* De ongewyde boeken. *Les livres profanes.* Altyd met de neus in de boeken zyn. ruim ſpr: *Avoir toujours le nez dans les livres, être collé ſur les livres.*

BOEKEN. v. a. Te boek zetten. *Ecrire coucher dans,* ou *ſur le livre* ou *dans les livres.* Draag zorg die twee poſten wel te boeken. *Prenez garde à bien coucher, énoncer, ſpecifier, détailler ces deux poſtes, ces deux articles dans le livre.*

BOEKERY. f. Boeke kamer. boekzaal. *Bibliotheque.* f. *Aſſemblage de livres, ſalle où ſe gardent les livres.*

BOEKERY, werd meeſt voor BOEKNEERING verſtaan. *Librairie.* f *Négoce du Libraire.* m.

BOEKHANDELAAR. Boek-kraamer, boekverkooper. *Libraire, vendeur, marchand de livres.*

't BOEKHOUDEN, 't Italiaans boekhouden leeren. *Apprendre à tenir les livres à l'Italienne, à parties doubles.*

BOEKHOUDER in de Bank. *Teneur de livres à la Banque.* Scheeps BOEKHOUDER. *Teneur de livres* ou *Ecrivain du Vaiſſeau.*

BOEKJE. m. *Livret, petit livre.*

BOEKE-KRAAM, BOEK-KRAAM; kraam, winkeltje daar boeken in ſtaan en verkogt werden. *Tente* ou *boutique portative, dans laquelle on vend des livres à la Foire!* BOEK KRAAMER, Boekhandelaar die op de kermiſſen met boeken ſtaat. *Libraire ambulant, marchand de livres qui hante les foires.*

BOEKNEERING. f. Boekverkoopers neering, *Librairie.* f. *Negoce de livres, commerce du Libraire.* m.

BOEKNIEUWS. Nieuwigheden in de laatſte uitgekomene boeken vervat. *Nouvelles literaires.* Men kan t'Amſterdam al het boeknieuws zien. *On peut à Amſterdam voir toutes les nouvelle literaires, de litérature, tout ce qu'il y a de nouveau dans la Républiques des Lettres.*

BOEK-OEFFENAAR. Liefhebber van boeken en van 't boeknieuws. *Curieux, amateur de livres, connoiſſeur, celui qui s'exerce, s'applique a la lecture.*

BOEKOEFFENING, ſtudie, leesbegeerte, leergierigheid. *Etude, application à la lecture.* f. BOEK-

Digitized by Google

BOEKSCHRYVER. Schryver die boeken maakt. *Auteur, celui qui fait des livres compose des ouvrages.*
BOEKSCHULD. f. *Dette active.*
BOEKSTAAF. Dit woord is louter Hoogduits. en werd voor *Letter* gezegt. *Lettre de l'Alphabet.* De vier entwintig boekſtaaven van 't AB. *Les 24 lettres de l'Alphabet.* BOEKSTAAVEN. zie SPELLEN. De letters opnoemen en ſamenvoegen. *Epeler, appeler & aſſembler les Lettres.*
BOEKVERKOOPER. Neergezete boekhandelaar *Libraire; Marchand de livres domicilié, établi en certain lieu.* De Boekverkoopers nemen malkanderen 't brood uit de mond. *Les Libraires ſe nuiſent les uns aux autres.* 't Boekverkoopers gild. *La communauté des Libraires.*
BOEKVERKOOPERS winkel. f. *Boutique de Libraire, Librairie.* f.
BOEKVERKOOPSTER. Vrouw die een Boekwinkel opheeft, aanhoud. *Marchande qui éxerce la Librairie.*
BOEKWEIT of BOKWEIT. f Zwart koorn gewas. *Du blé noir, du blé ſarafin.* De boekweit ſchiet geen airen. *La blé noir, le blé ſarafin ne monte point en épi* BOEKWEITE meel, meel van boekweit; 't Gemeene volk zegt BOEKSIDE meel. *De la farine de blé noir.* BOEKWEITE-KOEK, BOEKEDE-KOEK by 't gemeen genaamd. *Galette* ou *gâteau à la poële* ou *au four, fait de farine de blé noir. Crépe.*
BOEKWINKEL. f. Boekverkoopers winkel. *Librairie, boutique de Libraire.* f. Hy doed een BOEKWINKELTJE, hy heeft een boekwinkeltje by de Kerkdeur. *Il a une petite boutique de livres prés de la porte de l'Egliſe.*
BOEKWURM. m. Wurm die de boeken, 't papier doorbyt. *Ver qui ronge les livres & le papier.* 't Is een BOEKWURM, een prul van een Boekverkooper. *C'eſt un Libraire de baile, un pauvre cancre, un vendeur d'almanachs.* BOEKWURM *of* boekſuffer, een die altyd met de neus in de boeken zit. *Un homme qui a toujours le nez dans les livres, un cul de plomb.*
BOEK-ZAAL. f. Boeke kamer, vertrek, plaats daar iemand zyn boeken houd. *Bibliotheque.* f. *La ſalle* ou *l'appartement dans lequel on garde ſes livres.* De Boekzaal der Academie. *La Bibliotheque de l'Academie.* BOEKZAAL, is nog de tytel van het bekend maandelyk boekjen, aldereerſt door P. Rabus, Rotterdammer, uitgegeeven. *Titre d'un livre en Hollandois, qui répond à celui de Journal des Sçavans, de la Republique des Lettres, &c.*
BOEK ZIFTER. Boek-hekelaar, beriſper van boeken, van 't geen de Drukkery uitleverd. *Critique, cenſeur des livres, des ouvrages d'eſprit.* Salmaſius is een ſchrander boek-zifter, boek-hekelaar geweeſt. *Saumaiſe a été un habile, un judicieux critique.*
BOEL, word in verſcheidene ſamengeſtelde woorden voor BOEDEL, INBOEL gehouden; als op hun plaats hier na te zien is. BOELHOUDER, BOELHUIS.
BOEL. Boelen, eige hoer, bywyf. *Concubine, maitreſſe d'un concubinaire.* Nero gaf zyn boel Popea een ſchop, daar zy met haar vrugt aan ſturf. *Néron donna un coup de pied à ſa concubine Popée dont elle mourut & ſon fruit auſſi.*
BOELAADJE. f *Concubinage.* m.
BOELEERDER. Hoere pol, hoere dop, bywyfhouder. *Concubinaire, paillard.* BOELEEREN. v. n. Hoereeren, overſpel begaan *Paillarder, commettre adultére, entretenir une concubine, une maitreſſe.* CÆſar boeleerde met de voornaamſte Roomſche Juffers. *Céſar commit adultére avec les principales Dames Romaines.*
BOELEERING. f. Hoerery, overſpel. *Paillardiſe.* f. *Adultre, concubinage.* m. In openbaare boeleering leeven. *Vivre dans un concubinage, un adultére public.*
BOELIN, BOEL. Bywyf, byzit. *Concubine, maitreſſe entretenuë.*
BOELHOUDER. Opſchryver van den Inboel, van de Nalaatenſchap. *Celui qui inventorie les effets de la Succeſſion.*
BOELHOUDER. de geen die boelhuis *of* verkooping van koebeeſten houd. *Celui qui fait une vente de bêtes à cornes, &c.*
BOELHUIS. n. Sterfhuis, huis daar den Inboedel, de Nalaatenſchap opgeſchreeven, te koop gevcilt word. *Maiſon ou l'on inventorie les effets de quelque perſonne défunte, & ou on en fait publiquement la vente, l'en chére.*
BOELHUIS, word meeſtentyd voor een verkooping van koebeeſten verſtaan. *Vente de boeufs, de vaches & autres bêtes à cornes.* f.
BOELHUISHOUDEN. Een verkooping van koebeeſten *of* van paarden houden. *Faire une vente de boeufs, de vaches* ou *de chevaux.* Daar werd nu te Warmond, te Heemſtee boelhuis gehouden. *Il y a à cette heure une vente de boeufs, de chevaux à Warmond, à Heemſtee.* Boelhuis houden, alles overhoop haalen, luſtig aan tieren, joelen. *Faire la vie, mettre tout par écuelles, mettre tout ſens deſſus deſſous.*
BOELKENS KRUID. Leverkruid, in 't Latyn *Eupatoria* genaamd. *Aigremoine.*
BOELREDDER, BOELSCHEIDER. Boedel-redder, aangeſtelde redder van een verwarden boedel. *Curateur, perſonne établie pour inventorier & adminiſtrer les biens d'une Succeſſion embrouillée, mêlée de dettes.*
BOELYNS. ſcheepsw. Lange enkelde touwen aan twee andere korter touwen valt gemaakt, dienende om het zeil ſchuin te zetten, en de wind van ter zyde te vangen. *Boulines.* f. pl. *Longues cordes ſimples attachées à deux autres plus courtes, pour porter la voile de biais, & prendre le vent de coté.* De boelyns aanhaalen. *Hâler ſur les boulines.* Met ſlappe boelyns zeilen. *Aller à la graſſe bouline.*
BOENDER. Schuur *of* vryf- bezemtje. *Frottoir.* m. *Petit balai ſans manche, lié en forme d'épouſſettes.* Een heyboender. *Un frottoir de brins de bruyére.*
BOENEN. v. a. Schuuren, vryven met de boender. *Frotter, nettoyer en frottant, vergettant.* De kas, de vloer boenen. *Frotter l'armoire, frotter le plancher.* Een ham BOENEN, alvoorens die in de ketel te doen. *Nettoyer, frotter un jambon cru dans l'eau tiéde avant de le mettre bouillir.* Iemand van de kamer BOENEN, weg jaagen. *Chaſſer quelqu'un de la chambre, le mettre bors par les épaules, lui faire enfiler la porte.*
BOENING. f. Het boenen. *Frotage.* m. *Action de frotter.*
BOER. Huisman, landman, dorpeling. *Payſan, manant, villageois.* een plompe boer, een kinkel. *Un gros pitaud, un ruſtre.* Iemand voor den boer houden, iemand foppen. *Se moquer de quelqu'un, en donner à garder à quelqu'un.* Schoppe, harte BOER, boef. *Valet de pique, valet de coeur.*
BOER. Purping, hik-damp, maag-wind, opriſping van de maag. *Rot.* m. *Venteſité désagréable qui ſort par la bouche.* Hy liet twee *of* drie boeren vliegen. *Il lâcha deux* ou *trois rots.*
BOERAGTIG. Adj. Boerſch, onbeſchaafd, plomp. *Ruſtique, groſſier, ruſtaud.* Een boeragtig weezen, gelaat. *Un air ruſtique, groſſier, une mine ruſtaude.* Boeragtige zeden. *Des moeurs ruſtiques, groſſieres.*

Digitized by Google

B. eragtige loopies, koude scherserye. *Des qualibets de village, de fades plaisanteries.* Welk een BOERAGTIGHEID, boersheid, onbeschaafdheid! *Quelle rusticité, grossiereté, impolitesse!* BOERAGTIGLYK. Adv. Op eene boeragtige wyze. *Rustiquement, grossierement.*

BOERE BOONEN. Groote tuin-boonen. *De grosses féves*

BOERE BRUID. Dorp-bruid. *Mariée de village.* BOERE BRUILOFT. *Nôce de village.* f.

BOERE DANS. Veld dans. *Danse de village, danse rustique.* f. BOERE DORP is een *pleonasmus*, overtollig woord in de Taal, wyl 'er geen BURGER DORPEN zyn.

BOERE FLUIT. f. Harders pyp, schalmey. *Chalumeau.* m. *Flûte champêtre.* f.

BOERE HUT, HARDERS HUT. f. *Chaumière, hute, cabute de payſan.*

BOERE KERMIS. f. *Foire de village.* BOERE KLEEREN. *Des habits de Payſan.*

BOERE KOST. f. Boeren eeten, boere geregten. *Dès viandes de payſans, des mets ruſtiques, champêtres.*

BOERE KRYT. n. Plompe wyze van rekenen. *Aritbmétique groſſiere, maniere groſſiere de compter avec de la craye, &c.*

BOERE LIEDT. n. Veldt liedt, boere zang. *Clanſon ruſtique.* f. *Air champêtre.* m.

BOERE LEVEN. n. Land-leven. *Vie champêtre.* f.

BOEREN. v. n. Purken. *Roter.*

BOEREN. 't meervoud van BOER. *Des payſans.* By de boeren woonen, opgebragt zyn. *Demeurer, être nourri chez les payſans.* BOEREN HUIS, boere wooning. *Maiſon, cabane, chaumière de payſan.* f.

BOERE WAGEN. *Chariot, tombereau de payſan.* m.

BOERE WOONING, boeren huis. *Maiſon, demeure de payſan.* f.

BOERIN Boere vrouw, Boere dochter. *Payſanne.* Een jonge, een zoete boerin. *Une jeune, une jolie payſanne.* Het is een aardig, een zoet boerinnetje. *C'eſt une gentille, une jolie, aimable payſanne.*

BOERLANGEN. n. Zeker kaartspel. *Breland.* m. BOERLANG, drie gelyke kaarten in 't boerlangen. *Tricon.* Boerlang hebben. *Avoir tricon, trois cartes de même valeur.*

BOERS of BOERSCH. Adj. Boeragtig, plomp *Ruſtique, ruſtaud, groſſier, impoli.* Een boers gelaat. *Un air, une mine ruſtique.* Boersche zeden. *Des manieres ruſtiques.* Op zyn boersch gekleedt zyn. *Etre habillé à la payſanne, en habit de payſan.* Op een boersche manier handelen. *Agir d'une maniere ruſtique, vivre groſſierement.* Boersche *of* ruwe Bouwkunde. *Architecture ruſtique, champêtre.* f.

BOERSHEIT. f *Ruſticité, groſſiereté impoliteſſe.*

BOERT. f. Boertery, jok, gekscheering. *Raillerie, plaiſanterie.* f. Boert konnen verstaan. *Entendre raillerie.* Dat is wat meer als gemeene boert. *Cela paſſe la raillerie.*

BOERTAGTIG. Boertig. Adj. Spotagtig, Gekscheerend. *Railleur, moqueur.* Een boertagtige lach. *Un ris m queur.*

BOERTEN. v. n. Jokken, scherssen, lagchen. *Railler, plaiſanter, goguenarder.* Fyntjes boerten. *Railler, plaiſanter finement.* Men weet niet of hy boert, dan of hy met ernst spreekt. *On ne ſçait s'il raille, ou s'il parle ſérieuſement.* Daar is niet meê te boerten, het is geen gekscheeren. *Il n'y a pas à rire, il n'eſt pas queſtion de plaiſanter.* Al BOERTENDE zegt men dikwyls de waarheid. *En riant on dit ſouvent la vérité.*

BOERTEN v. n. Purken *Roter.*

BOERTER. Scherser, spotter. *Railleur, moqueur, goguenard, turlupin.* Het is een BOERTER, een spotter in zyn hart. *C'eſt un railleur, un moqueur achevé, c'eſt un franc goguenard.* BOERTERY. f. Een geestige, een syne scherssery, gekscheering. *Une raillerie ſpirituelle, fine, une fine plaiſanterie.* Een steekende, een vinnige boertery. *Une raillerie piquante, plaiſanterie offenſante.* Dat is uit boertery gezegt, geschied. *Cela s'eſt dit, s'eſt fait par raillerie, pour rire.* Die boertery is te grof, gaat te ver. *Cette raillerie, ce badinage va trop loin, eſt trop piquante.* BOERTERYTJE. n. Scherseryt je. *Petite raillerie, plaiſanterie.* f. *Jeu d'eſprit.* m.

BOERTIG. Adj. Klugtig, koddig, drollig. *Groteſque, comique, drôle, plaiſant.* Boertig en ernstig tydverdryf. *Amuſemens ſérieux & comiques:* Titre d'un certain Livre François. Een boertig kleed. *Un habillement groteſque.* Een boertig weezen, gelaat. *Un air, une mine groteſque.* Een boertig zeggen, aardigen inval. *Une plaiſante ſaillie.* Het is een boertig, een plaizierig kaerel. *C'eſt un homme plaiſant, un drôle de corps.* Hy was BOERTIGLYK, klugtiglyk in de kleeren, toegebakerd. *Il étoit groteſquement, plaiſamment habillé, ſagotté.*

BOET. Zie BOETE.

BOETDOENDER. Een die boete doed, rouwdraagd, berouw heeft. *Pénitent, repentant.*

BOETE. f. Berouw, beklag van den boetdoenden zondaar. *Pénitence.* f. Boete doen over zyne zonden. *Faire pénitence de ſes péchez.*

BOETE. Geldstraf. *Amande, peine pécuniaire.* f. Daar staat boete op, dat is op zekere boete verboden. *Cela eſt deffendu ſous peine de l'amande.* Boete verbeuren, in de boete vervallen *Encourir l'amande.* In de boete beslagen werden. *Etre mis à l'amande.*

BOETEILJE. Zie VLES. Een boeteilje Champagne wyn. *Une bouteille de vin de Champagne.*

BOETEN. v. a. Voldoen, verzadigen. *Aſſouvir, ſatisfaire, contenter, appaiſer.* Zyne geile lust boeten. *Aſſouvir, contenter, ſatisfaire ſa lubricité.* Niets was bekwaam zyne gramschap, zyne wraak te boeten. *Rien ne fut capable d'aſſouvir, de contenter ſa colère, ſa vengeance.* De straf van zyne misdaad BOETEN, ondergaan, lyden. *Porter, ſubir la peine de ſon crime.* Het met den hals BOETEN, betaalen. *Payer de ſa tête.*

BOETEN. Verstellen, vermaaken. *Racommoder, racoûtrer, rapetaſſer.* Ende zy waaren doende met hunne netten te boeten. *Et ils étoient occupez à racommoder, raccoûtrer leurs filets.* Een ouden ketel BOETEN, lappen. *Rapetaſſer un vieux chaudron.*

KETEL-BOETER. *Chaudronnier, celui qui racommode, rapetaſſe de vieux chaudron.*

BOETESEL, Krygswoord, van 't Fransch woord. *Bouteſelle* afkomstig. De boetesel blaazen, met de trompet de ruiters waarschouwen op te zitten. *Sonner la bouteſelle.* Terme de l'Art Militaire.

BOETING. Voldoening, verzadiging zyner lusten. *Contentement, aſſouviſſement de ſes déſirs.* BOETING zyner bedreevene zonden. *Pénitence de ſes péchez paſſez.* m.

BOET-PSALM. m. Psalm tot boetveerdigheid aanporrende, verwekkende. *Pſeaume qui excite à la pénitence.* De zeven Boet-psalmen der Roomsch Gezinde. *Les ſept Pſeaumes pénitentaux des Catholiques Romains.*

BOETSEERDER. Een die met wasch *of* plaester, alderhande beelden naarbootst. *Celui qui repréſente toutes ſortes de figures en cire, en plâtre,* Cirier, *Ciergier, Plâtrier.*

BOETSEEREN. v. n. Naarbootsen, naarmaaken, met wasch, plaester, kalk, aarde. *Faire une repréſentation,*

Digitized by Google

tion, imitation en cire, en plâtre. Een Cupido, een Harlequin boetſeeren *Modeller un Cupidon, un Arlequin, faire un Cupidon, un Arlequin de cire, de plâtre* ou *de terre.*

BOETSEERING. f. Naarbootſing, namaaking van eenig beeld met waſch, &c. *Imitation, repréſentation de quelque figure avec de la cire, &c.* f.

BOETSEERSEL. n. Geboetſeerd beeld. *Figure.* f. *Piece de ſculpture faite ſur un modelle.*

BOETVAARDIG. Adj & Subſt. Die berouw heeft. *Repentant, pénitent, contrit.* Eene boetvaardige ziel. *Une ame pénitente.* Godt vergeeft de BOETVAARDIGE, de boetvaardige zondaaren, menſchen. *Dieu fait, grace, pardonne aux pénitents, aux pécheurs pénitents, aux perſonnes pénitentes.*

BOETVAARDIGHEID. f. Berouw, leetweſen van God vertorend te hebben. *Repentance, pénitence, contrition.* f. *Repentir, regret d'avoir offenſé Dieu.* m. Een opregte boetvaardigheid. *Une ſincére repentance.* De Boetvaardigheid is een der zevenSacramenten der Roomſe Kerke. *La Penitence eſt un de ſept Sacrements de l'Egliſe Romaine.*

BOEVE-KLOK. f. Klok die voor't aangaan van de vrye Jaarmaarkt geluid word, op welke tyd het de ballingen en andere boeven vryſtaat in de ſtad te komen. *Son de la cloche à l'entrée de la Foire.* m. *Pendant lequel temps il eſt permis aux bannis & autres de même étoffe d'entrer dans la ville.*

BOEVEN. 't meervoud van BOEF. 't Zyn boeren en boeven onder malkander. *Ce ſont des garces & des marauts tous tant qu'ils ſont.* De twee Suſannas boeven, de oude ſchalken die 't op de kuisheid van Suſanna toeleiden. *Les deux paillards, vieillards laſcifs qui attentérent à la pudicité de Suſanne.*

BOEVENET. n. Dus legd Windſchoten het woord uit. BOEVENET. Traliewerk over de opening van het Schip, het geen die geene afweerd die komen om te enteren; als zynde een Net, dat voor de Boeven geſpannen werd. *Troiſiéme pont du vaiſſeau.* Men noemt op de ſchepen ook BOEVENET of VINKENET of SERVINGS zeker matwerk of touwerk 't welk men boven op de ſchepen ſtelt, om de ſoldaaten tegen de vyandlyke musket ſchooten te veiligen, en dit word in het Franſch genoemt *Gardecorps.*

BOEVE-PRAAT. f. Boeve taal. guite taal. *Diſcours, langage de crocheteur.* m. *Paroles obſcénes, impudiques.*

BOEVE-STUK. n. BOEVERY. Fieltery, ſchelmery, guite ſtuk. *Friponnerie.* f. *Tour de fripon, de coquin.* m. Dat zyn eerſt boeve-ſtukken! *Voilà d'inſignes friponneries! c'eſt là ce qui s'appelle des tours de Fripon!*

BOEY of BOEL. Anker-waaker, blok *of* iets anders dat boven water dryft, en de plaats daar 't anker leid aanwyſt. *Une bouée, baliſe.* f. Een kurk-boey. *Une bouée de liege.* Een tonne-boey. *Une bouee de barril, barril flottant, ſervant de bouée.* Hy heeft een kop als een boey, als een ton. *Il a la téte groſſe comme une bouée, comme un boiſſeau.*

BOEY, loos, houtſchuur op een Scheeps timmerwerf. *Une Loge d'Atelier où l'on ſerre du bois.*

BOEYEN. v. a. Kluiſteren, vaſtbinden, in boeyen *of* ketens houden. *Enchaîner, mettre à la chaine.* Zy boeyden hem voort aan handen en voeten. *Ils l'enchaînerent d'abord aux mains & aux pieds, ils lui mirent d'abord les fers aux pieds & aux mains.*

BOEYEN is ook een meerv: Naamwoord Hand BOEYEN. *Des menotes, chaines qui lient les mains* Boeyen aan de voeten vaſt geklonken. *Des fers, des ceps attachez aux pieds.* Zy houd hem in haare boeyen, in haare ſtrikken gevangen. fig: ſpr: *Elle le retient dans ſes chaines.* Zyne boeyens los maaken, los breeken. *Romper ſes chaines, ſes fers.* Een dief in de BOEYEN, in 't gevangenhuis brengen. *Mener un voleur en priſon.* In de boeyen zitten, gevangen zyn. *Etre en priſon, être retenu en priſon.* De Schout is met de Schepenen in de BOEYEN om de gevangenen te verhooren. *Le Bailli eſt avec les Echevins dans la priſon pour examiner, interoger les priſonniers.*

BOEYER. Laſtdraager, vaartuig met een platte kiel, hooge maſt en zwaarden, bekwaam om te laveeren, by de wind te zeilen. *Boyer* m. *Bâtiment de charge, plat dé fonds, avec des ſemelles & un mât fort haut, propre à aller à la bouline.*

BOEYING. f. *Action de mettre à la chaine, aux fers.*

BOEYPLANK. f. Sluitplank, plank in 't opboeyen van 't ſchip gebruikt. *Planche de bordage, ſervant au bordage du vaiſſeau.* f. BOEYREEP. Touw aan de boey en 't anker vaſt. *L'orin.* m. *La corde qui tient à la bouée & à l'ancre.*

BOEYSEL. n. Buitenſte bekleeding van 't ſchip van de kielgangen tot het dolbord, de bosbank te rekekenen. *Bordage.* m. *Revêtement de planches qui couvre le vaiſſeau par dehors, depuis le gabord juſqu'au plat bord.*

BOEY-TANG. Tang waar mede de planken aan malkander geklonken *of* geboeyd worden. *Tenaille de bois, tenaille ſervant à approcher les bordages* f.

BOEZELAAR. f. Wyd voorſchoot van grof doek, dat de Meyden tot verſchooning haarer rokken aantrekken. *Devanteau, devantier.* m. *Tablier de groſſe toile que mettent les ſervantes Hollandoiſes quand elles écurent ou travaillent à leur ménage.*

BOEZEM. m. Hals, borſt. *Sein.* m. *Gorge.* f. Een volle, een platte boezem. *Une gorge pleine, une gorge platte.* Zyne geheimen in den BOEZEM van een vriend uitſtorten. *Dépoſer ſes ſecrets dans le ſein d'un ami, lui confier ſes ſecrets.* Die Vorſt bragt den oorlog tot in den BOEZEM, in 't hart van Duitsland. *Ce Prince porta la guerre juſque dans le ſein, dans le cœur de l'Allemagne.*

BOEZEM-VRIEND. Harte-vriend, vertrouwde vriend. *Ami du coeur, ami intime.* Het is zyn boezem-vriend. *C'eſt l'ami du coeur, c'eſt ſon intime.*

BOEZEM-VRIENDSCHAP, naauwe, hartelyke vriendſchap. *Amitié intime, amitié cordiale.* f.

BOGAARD. Leter BOOMGAARD. m Vrugt tuin. *Verger, jardin fruitier.* m. In den bogaard wandelen. *Se promener dans le verger.*

BOGGER-JONGE. Schand-jonge, jonge tot ontugt misbruikt *Un bardache, un mignon de coucbette.*

BOGT. f. Kromte, kronkeling. *Courbure, recourbure, flexion.* f. *Pli, courbement.* m. *Sinuoſité.* f. *Detour en manière de coude.* m. De bogten van den Euripus. *Les ſinuoſitez de l'Euripe.* De weg loopt daar met een bogt. *Le chemin fait là un coude.* De BOGT, den inham van Guinea. *Le Golfe de Guinée.* De bogt van Vrankryk. *Le Golfe d'Aquitaine, la Mer de Gaſcogne.*

BOGT. Touw dat opgeſchoten en in een gerold is. Een bogt touw onder den arm draagen. *Porter un paquet, un rouleau de corde ſous le bras.* Hy heeft de bogt onder den arm. hy heeft het hachie weg. *Il en tient, il en a dans l'alle.* Hy joeg al den BOGT, 't heele zootje weg *Il chaſſa toute la bande, il mit tout en fuite.* Hy heeft al den bogt mede genomen. *Il a emporté tout avec lui, il a tout raflé.* Uit de BOGT ſpringen, uit het draayend touw met een gaauwheid ſpringen. *Sauter avec ſoupleſſe, addreſſe de la corde qui tourne.* Certain jeu des enfans en Hollande. Luſtig

Digitized by Google

uit de bogt ſpringen, vrolyk zyn, zig vrolyk maaken. *Se divertir comme il faut, s'épanouir la rate.* Voor iemand in de bogt ſpringen, iemand kragtig voor- *of* byſtaan. *Prendre le parti de quelqu'un, ſe mettre à la brêche pour quelqu'un* Hy heeft 'er tien jaaren agter een BOGT, agter een gediend. *Il y a ſervi dix ans de ſuite.*

BOGTEN. 't meerv. van BOGT, in den zin van kronkeling, kromme plooy. *Sinuoſitez, replis.* m. pl. De bogten van een ſlang. *Les ſinuoſitez, les replis d'un ſerpent.* De weg, de rivier loopt met bogten. *Le chemin, la Riviere va en ſerpentant.*

BOGTIG. Adj. Gekromt, gebogen. *Courbé, plié, ſinueux, tortueux.* De timmerlieden zeggen *Arqué*, een bogtige balk. *Une poutre arquée.* Terme de Charpentier. Een BOGTIGE ſtroom, ſtroom die met bogten loopt. *Un fleuve, ſinueux, tortueux, qui va en ſerpentant.*

BOGTIGHEIT. f. *Pli, courbement.* m. *Courbure, ſinuoſité, flexion.* f.

BOHA, BOEHAI MAAKEN. v. n. Schreeuwen, vreugde-galmen laaten in 't aanſchouwen van een Tooneelſpel, &c. *Faire broubaha, applaudir par huées, par éclats en voyant repréſenter une pièce de Théatre,* Dat is wat ſchoons om zoo veel boha, zoo veel gerugt te maaken. *Voilà quelque choſe de beau, voilà bien dequoi faire tant de broubaha, tant de bruit, ſe récrier ſi fort!*

BOK. 't Mannetje van de geit. *Un bouc.* Stinken als een bok. *Püer comme un bouc.* Een ſteenbok, wilde bok. *Un chevreuil, un bouc ſauvage.* 't Is een BOK, een buffel van een vent. *C'eſt un brutal, un cheval de caroſſe.* BOK, BOK ſtaa vaſt ſpeelen. *Jouër au combien, ſauter à califourchon ſur le dos de ſon camarade, & lui demander combien on a de doigts levez, joüer au cheval fondu.*

BOK. Geſtel, beſtaande uit twee ſtutten boven aan malkander vaſt gemaakt, om groote zwaarte in te hyſſen. *Chévre.* f. *Engin.* m. *Machine dont on ſe ſert a ſoulever de grands fardeaux,* BOK, is nog de naam van een klein vaartuig, *Flet.* m. *Petit bâtiment, petit navire.*

BOKAAL. f. Gladde drinkbeker, gemeenlyk van glas. *Bocal.* m. *Vaſe* ou *grand verre uni dans lequel on boit à la ſanté des perſonnes qu'on conſidère, qu'on aime.*

BOKAGTIG. Adj. Ongeſchikt, onbeleeft. *Lourd, impoli; deſobligeant, groſſier, brutal.*

BOKAGTIG. Adv. *Déſobligeamment, brutalement, d'une manière groſſière & impolie.*

BOKAGTIGHEIT. *f. Lourdiſe, impoliteſſe, groſſiereté, brutalité.* f.

BOKANIER. Wilde Oſſe jaager, vrybuiter in America. *Boucanier, chaſſeur de l'Amérique, veneur qui chaſſe aprés les Boeufs ſauvages.* Daar werden ongelooffelyke dingen van de eerſte bokaniers verhaald. *On raconte des choſes incroyables des premiers boucaniers.*

BOKANIER, een die een ſlegt hoerhuis houd. *Boucanier, celui qui entretient un chétif, miſérable bordel.*

BOCANIERS HUIS. *Boucan, miſérable, chétif bordel.*

BOKANIERS HUT. *Boucan.* m. *Loge d'un Boucanier de l'Amérique.* f.

BOKJE. Kleine bok. *Cabri, petit bouc, mâle* ou *femelle.*

BOKKEN. 't meerv: van BOK. *Des boucs.* De Heere zal de bokken van de ſchaapen ſcheiden. *Le Seigneur ſeparera les boucs d'avec les brébis.*

BOKKEN. v n. BUKKEN. Voor over buigen. *Se courber, s'incliner.* De kameelen bokken om den laſt op te neemen. *Les chamaux ſe courbent, ſe baiſſent pour prendre leur charge.*

BOKKING. Gerookte haaring. *Haran,* ou *Harang ſoret, harang ſor, harang fumé.* Een Engelſche Bokking. *Un ſauret d'Angletterre.* Dat is een BOKKING, fig: een neep. *C'eſt un brocard, un lardon, un coup de dent.* BOKKINGDROOGER. *Celui qui ſore les harans.*

BOKSBAARD. Soort van kruidt. *Barba Caprina, Aruncus* in 't Latyn genaamd. *Barbe de bouc.* f. *Herbe ainſi nommée.*

BOKSEN, BOXEN, zie BROEK. Hy had geen bokſen, geen hemd aan zyn gat. gem: ſpr: Hy was zeer arm. *Il n'avoit point de chemiſe ſur le dos.*

BOKSHOORN. Fennegriek, een kruid. *Ægroceras,* en *fœnum græcum* genaamd. *Du Senegré, herbe ainſi nommée.*

BOKSHOORN. *Corne de bouc.*

BOKSOOR of BOKSHOORN. Een yzere haak aan beide zyden der Scheeps rampaarden vaſt gehegt om de touwen daar aan te beleggen. *Crochet de fer a chaque coté de l'affut de marine, pour y amarer les cordes.*

BOKSVELLEN, BOKKE VELLEN. *Des peaux de bouc.*

BOKSVOET. m. *Pièd de bouc.* m. De Boks-Goden en Saters met boksvoeten. *Les Faunes & les Satyres aux piès de bouc.*

BOL. m. Kloot. rond ligchaam. *Boule.* f. *Globe.* m. Een glaze bol. *Une boule, un globe de verre.* Een houte bol *of* bal. *Une boule de bois.* De BOL *of* vorm van een hoed. *La forme d'un chapeau.* Die hoed is te hoog, te plat van bol. *Ce chapeau a la forme trop haute, trop platte.*

BOL. Klein broodje. *Petit pain rond* Zie BOLLEN.

BOL. Hoofd *of* dikſte endt van ſommige aardgewaſſen. *Tête, gouſſe de certaines plantes, partie de certains oignons.* f. Een look bol. *Une tête, une gouſſe d'ail.* Bol-bloemen. *Des oignons de fleurs.* Een tulp-bol. *Un oignon de tulipe.*

BOL, werd gemeenzaamlyk ſprekende voor HOOFD gezegt. *Tête, caboche.* f. Het ſcheeld hem in de bol, hy heeft een ſlag van de molen. *Il eſt bleſſé, frappé au cerveau, il en tient, il en a dans l'armet, il a la tête félée, le timbre félé.* 't Is een losbol, een los hoofd. *C'eſt une tête a l'évent, un éventé, un écervelé, un étourdi, un évaporé.* 't Is een ryke bol, een oudaard die ſchyven heeft. *C'eſt un pére aux Ecus, un richard.* Schudde-BOL, waſſche beeldje dat op een kas, een ſchoorſteen rand, &c. gezet word. *Une pagode, petite tête de cire montée ſur du carton, &c.*

BOL. Adj. Hol, ſponsagtig. opgeblaazen. *Spongieux, bourſouflé, bouffi, poreux.* Bolle vrugten. *Des fruits ſpongieux.* Een bol aangezigt, bolle wangen. *Un viſage bouffi, bourſoufflé, des joüés bouffies, bourſoufflées,* Een bolle wind. *Un vent mou.* Een bolle koek, een koek die wel gereezen is. *Un gâteau feuilleté, un choux;* Sorte de patiſſerie.

BOLBAAN. Klosbaan daar men met bollen in rold, ſpeeld. *Jeu de boule.* m.

BOLDER. Zwarte korreltjes die in de rogge en tarwe gevonden werden. *De la nielle.*

BOLDERWAGEN. m. Ronde wagen, gemeene Hollandſe wagen. *Chariot couvert qui fait grand bruit par le moyen des taſſettes de cuivre attachées deſſous l'aiſſieu.* Sorte de voiture commune en Hollande.

BOLK. f. Dus heeft eertyds den naam van de Cabiljaauw geweeſt, maar nu beteekent dit woord een jonge Cabiljaauw. *Une morue, petite morue fraiche.*

BOLKVANGER of liever WOLKVANGER. Grove

py-

py; welke de Zee-lui by buyig en koud weer aantrekken. *Casaquin de gros drap.* m. *Cape de revêche dont s'affublent les Mariniers dans le mauvais temps.* f.

BOLLEN. v. a. Korten, in Zeemans styl. *Amoindrir.* De bezaan bollen, 't bezaan-zeil minderen. *Amoindrir la voile d'artimon.*

BOLLEN. v. a. gemeen w. Dollen, voor de bol *of* de kop slaan met een Mook-hamer. *Assommer, frapper avec un maillet de fer.* Een os bollen. *Assommer un bœuf.* Het scheelt hem daar men de ossen bolt. *Il a le timbre fêlé, il a reçu un coup de bache.*

BOLLEN. v. n. gemeen w: Behaagen. *Faire plaisir,* ou *plaire, convenir.* Dat bolt my, dat doed my deugd. *Cela me réjouit l'ame, cela me plait, me fait du bien au coeur.*

BOLLEN. 't meervoud van Bol. Kloot, rond ligchaam. *Boules, globes, pommes.* De bollen daar de voeten van de kas opstaan. *Les boules* ou *pommes sur lesquelles reposent les piès de l'armoire.*

HEUI-BOLLEN, slaap-bollen. *Des têtes de pavot.*

KAARDE-BOLLEN. *Des chardons de bonnetier.*

BOLLEN. *Des petits pains ronds.* Oven gebak t'Amsterdam gemeen, om welke reden de Amsterdammers, uit schimp, bolleschrokkers, bollevreeters werden genaamd. *Mangeurs de pain chaud, sobriquet que l'on applique à ceux d'Amsterdam.* Zie Bol.

BOLLETJE. n. Kleine bol. *Petite boule, boulette, petite tête.* Een glaze, een wassche bolletje. *Une petite boule, une boulette de verre, de cire.* Een look bolletje. *Une petite tête, petite gousse d'ail.* Een krul-Bolletje, een jongetje met krulhair. *Une petite tête frisée, bichonnée, moutonnée: un joli petit garçon avec une belle tête.* Dat is een zoet bolletje. *La jolie tête, le petit mignon.*

BOLROND. Adj. Uitwendig, naar boven rond. *Convexe, relevé,* par opposition à *concave.* Een bolrond ligchaam. *Un corps convexe.*

BOLSTER. Klos daar de Boegspriet op rust. *Chouquet* m. *Pièce de bois sur laquelle repose le Beaupré.* De Bolster *of* buitenschil van de walnoot. *Le brou, l'écale verte de la grosse noix.* De bolsters *of* schillen van de boonen. *Les cosses des fèves.* Nooten Bolsteren, stoesteren, schillen. *Oter le brou des noix, écaler des noix.* Boonen Bolsteren, doppen. *Cosser des fèves.*

BOLUS. m. Zekere roode aarde, die uit Armenie komt. *Bol d'Arménie.*

BOLWERK. n. Voornaam spits uitloopend Vesting werk. *Bastion.* m. Ieder bolwerk heeft twee zyden (*flanken*) en twee (*facien*) vlaktens. *Chaque bastion a deux flancs & deux faces.* Een bolwerk beschieten, ondermynen, doen springen, doen opvliegen. *Battre, miner, faire sauter un bastion.* De steene muur waar mede een bolwerk bekleedt is. *La chemise d'un bastion.* Die Stad, die Vloed strekt een Bolwerk, een voormuur voor 't Landt. *Cette Ville, cette Rivière sert de rempart au Pays.*

BOLWERKEN. v. a. Een woord van den gemeenzamen styl dat in deze spreekwyze gebruikelyk is. Een deur toe bolwerken. *Boucher une porte, en fermer l'entrée avec des coffres, des armoires, &c.*

BOLWURM. m. Hoofdwurm, hoofdstuipen, krimpingen en andere ongemakken verwekkende. *Ver coquin.* m. *Ver qui s'engendre dans la tête & cause des convulsions, des vertiges, &c.* Als hy van zyn bolwurm geloken word, als hy de krimpen krygd. *Quand son vercoquin, quand sa quinte le prend.*

BOM. Bommel, stopsel van een vat. *Bondon.* m. *Bonde platte, large & mince pour boucher un tonneau.*

BOMBE. f. Vuurbal, groote vuurkloot die uit een mortier geschoten word. *Bombe.* f. *Machine de guerre plus grosse que la grenade.* Bombe schieten, werpen. *Tirer, jetter des bombes.*

Een stad BOMBARDEEREN, met bomben beangstigen. *Bombarder une ville, injulter une ville avec des bombes.*

Gruwzaame, vervaarlyke BOMBARDEERING. *Horrible, épouvantable bombardement.* m.

BOMBARDIER, inwerper van bomben. *Bombardier, tireur de bombes.*

BOMBAZYN. f. Gekeperd katoen, stof aan wederzyden even goed. *Du basin, de l'étoffe de coton, espèce de futaine à deux envers.* Een bombazyne voering. *Une doublure de basin.*

BOMBEEN. m. *Grosse jambe.* Hy heeft bombeenen. *Il a les jambes extrêmement grosses.*

BOMGAT. n. Bommelgat, gat daar de bom in sluit. *Ouverture de la bonde.* f. *Trou du bondon.* m.

BOMMEL. Bom, stopsel op een vat. *Bonde.* f. *Bondon.* m. *Morceau de bois plat & rond qui sert à boucher le dessus du tonneau* De bommel is uitgebroken, het bedrog, het schelmstuk is aan den dag gekomen. *La mine est éventée, la mêche est découverte.*

BOMME. f Zie TROM.

BOMMEN. Zie TROMMEN.

BOMMEN. Dof geluid geeven. *Rendre un son sourd, resonner sourdement comme un tonneau vuide.*

BOND. Bondel van iets. *Balot, paquet.* m. Een bond hennip. *Un balot, un paquet de chanvre.* Bond-aal. Aal aan bondeltjes. *Des anguilles en rouleaux, en paquets.*

BONDBREEKER. m *Infracteur de l'alliance, violateur de la confédération, du traité.*

BOND-BREUK. f. Bond verbreeking, verbrecking des verbonds. *Infraction de l'alliance. L'action de violer, transgresser une confédération, un traité.* f.

BONDEL. m. Pak, samen-gebondene zaaken. *Faisceau, paquet.* m. Een bondel pieken. *Un faisceau, un fagot de piques.* Een bondel pylen. *Un faisceau de flèches.* Een Bondel roeden, als voor de Burgermeesters van 't oud Rome, vier of agt gedraagen wierden *Un faisceau de verges, tel qu'on en portoit quatre ou huit devant les Consuls de Rome.* Een bondel hooy. *Une botte de foin.* Een bondel koorn, een koornschoof. *Une gerbe de blé.* Een Bondeltje, takkebosje van afgesnedene wyngaard-ranken. *Une javelle, un petit faisceau de sarments.*

BONDER Zie Bunder.

BONDGENOOT. Verbond-genoot, lidt van een bondgenootschap *of* verbond. *Allié, confédéré.* Zyne bondgenooten byspringen. *Secourir ses alliez.* Al de magten van 't Bondgenootschap, der bondgenooten. *Toutes les forces de la Confédération, de la Ligue, des Alliez.*

BONDIG. Adj. Kort, wezentlyk, kragtig, ter snée komende, *Bref, concis, précis, succint, solide.* Een bondige reden. *Une raison solide, de poids.* Een bondig antwoord. *Une réponse pertinente, qui porte coup, qui va au fait.* Een bondige styl. *Un style concis, serré & nerveux.* Dat is kort en bondig. *Cela est succint & à propos; cela dit tout;* ou *c'est tout dire en peu de mots.* De aanklagt Bondig, bondiglyk wederleggen. *Refuter solidement l'accusation.* De Bondigheid beknoptheid van een verhaal. *La brièveté, précision d'un recit.* De Bondigheid, kragt van een reden, van een bewys. *La solidité d'une raison, la force d'une preuve.* Bondiglyk. Adv. Op eene bondige wyze, op eene kragtige, korte wyze. *Solidement, d'une manière forte,*

te, nerveuſe, d'une maniere conciſe, ſuccintement.

BONDKIST. f. Verbond kiſt, Arke des Verbonds. *Arche de l'Alliance.* f.

BONK. Schonk, been van 't hals vleeſch. *Gros os.* m. De bonken voor de honden gooyen. *Jetter les os aux chiens.*

BONNET. f. Kindermuts van tryp, laken, fluweel, &c. *Toquet.* m Een fluweele bonnet. *Un toquet de velours, un bourlet.*

BONNET. Strookzeil, byzeiltje, dat, als 'er weinig wind is, onder aan een grooter geregen word. *Bonnette.* f. *Bande de toile qu'on attache au bas d'une voile quand il y a peu de vent.*

BONS. f. Slag, ſtoot. *Choc, coup, beurt.* m. Hy gaf een groote bons tegen de deur. *Il donna un grand coup contre la porte.* De Bons krygen, gem: w: Afgeſlagen, afgewezen worden. *Etre refuſé, rebuté, relancé, renvoyé.* De bons krygen, uit de bediening gejaagd, afgedankt worden. *Perdre ſa charge, ſon emploi, être déplacé, être caſſé aux gages.*

BONT. Adj. Met witte en graauwe plekken, &c. geſpikkeld, afgedeeld. *Tacheté, bariolé, moucheté, pommelé.* Een bonte hond, een bonten os. *Un chien, un boeuf bariolé, tacheté, tavelé.* Bont marmer, geſtreept marmer. *Du marbre bigarré, rayé.* Een pylaar, een kas Bont ſchilderen. *Bigarrer, barioler un pilier, une armoire, y faire du bariolage avec le pinceau.* Het al te bont maaken, zig te baldaadig aanſtellen. *En faire trop, faire trop des ſiennes, donner dans l'excès, outrer le divertiſſement, paſſer le badinage.* Bont en blaauw geſlagen worden. *Etre meurtri, roué de coups, être mis en piteux équipage.* Hy is bekend als de bonte hond. *On ne connoit que lui, il eſt connu par tout Païs.*

BONT, BONTWERK. Peltery. *Fourrure, pelleterie.* f. Rok met bont gevoerd. *Un habit fourré, juſtaucorps doublé de fourrure.* Een ſchip met Bont, met bonte vellen, bontwerk gelaaden. *Un vaiſſeau chargé de fourrures, de pelleterie.* Het is met hem van buiten bont en van binnen ſtront. gem: ſpr: *On peut dire de lui, Robe de velours & ventre de ſon.* prov. *Tout ce qui reluit n'eſt pas or.* autre prov.

BONTE HANDSCHOENEN. *Des gants fourrez.* m. pl.

BONTE KRAAY. Kraay met asgraauwe en zwarte plekken. *Corneille emmantelée.* f.

BONTE KERS, Rouaanſche kers. *Bigarreau.* m. *Ceriſe bigarrée & ferme.*

BONTE LAARSEN. *Des bottes fourrées.*

BONTE MANTEL. m. *Manteau fourré.* m. Bonte muts. *Bonnet fourré.* m. Bonte Vellen. *Des fourrures.*

BONTWERK. n PELTERY. Moffen, bonte vellen, &c. *Fourrures.* f. pl. *Pelleterie.* f. Moffen en andere bontwerk verkoopen. *Vendre des manchons & autres fourrures.* Het Bontwerken wel verſtaan. *Entendre bien la pelleterie, l'apprêt de fourrures.* m. Een Bontwerkers winkel. *Une boutique de pelletier, de manchonnier, de fourrures.*

BONZEN. v. n. Vinnig, aaſlaan hard kloppen. *Frapper, beurter rudement.* Bonzen op de deur. *Frapper, beurter rudement à la porte, tambouriner contre ou ſur la porte.*

BONZING. zie BUNZING.

BOO, word by verkorting voor Bode genomen. *Meſſager, Huiſſier.* Hy liet hem met een Boo voort weten dat. .. *Il lui fit ſçavoir d'abord par un meſſager que* ... Iemand de Boo ſtuuren, door de Boo, Stads Bode om ſchuld voor de Heeren roepen. *Envoyer un Huiſſier, un Sergent à quelqu'un, le citer pour dettes.*

BOODSCHAP. f. Aankondiging, aanzegging. *Meſſage* m. *Nouvelle, Commiſſion.* f. Voor iemand een boodſchap doen, iets voor iemand gaan zeggen, beſtellen, &c. *Faire un meſſage, une commiſſion pour quelqu'un.* Hebt gy uw boodſchap wel gedaan, uw laſt wel verrigt? *Avez vous bien fait vôtre meſſage, vous êtes-vous bien acquité de vôtre commiſſion?* Maria Boodschap, boodſchap aan de Maagd door den Engel Gabriel. *l'Annonciation de Nôtre Dame.* f. Iemand een blyde boodſchap brengen. *Porter une agréable nouvelle à quelqu'un* Euvangelie, beteekend blyde boodſchap. *Evangile, ſignifie bonne nouvelle.* Dat is de boodſchap niet. fig. dat is de zaak niet daar wy van ſpreeken. *Ce n'eſt pas là ce dont il s'agit, il n'eſt pas queſtion de cela.* Dat is een andere boodſchap. fig. een andere zaak. *C'eſt une autre affaire, une autre paire de manches.* Iemand een blyde maar, goed nieuws Boodschappen, bekend maaken. *Annoncer, apprendre une bonne nouvelle à quelqu'un.* Wat komt gy ons boodſchappen, wat komt gy ons zeggen? *Que venez vous nous dire, apprendre, annoncer?* Mercurius word de Boodschapper der Goden genaamd. *Mercure eſt appellé le Meſſager des Dieux.* De Comeet ſtarren, de Monſters zyn, zegd men, Boodschappers van s'Hemels toorn. *Les Comètes, les Monſtres ſont, dit-on, des meſſagers de la colère du Ciel.* Boodschapping, aankondiging van goede, blyde maaren. *L'action d'annoncer, de donner, apprendre de bonnes nouvelles.* Aurora is de Boodschapster van den dag *L'Aurore eſt l'avant couriere du jour, annonce le jour, la lumiere, &c.*

BOOG. f. Schietboog, ſchutters boog. *Arc.* m. *Arbalête, arme de trait aſſez connuë.* f. Een boog ſpannen *Tendre un arc.* Met boog en pylen gewapend. *Armé d'arc & de fléches.* Met de boog ſchieten. *Tirer de l'arc.* Als een pyl uit een boog vliegen. *Voler [comme un trait d'arabalête.* Een Hand-Boog, een boog met de hand op te ſpannen. *Un arc, une arbalete commune. ordinaire.* Een Voet Boog, boog met de voet op te ſpannen. *Une arbalête à reſſort, arbalête qu'on tend en mettant le pied deſſus.* De boog kan niet altyd geſpannen zyn. ſpr: *L'arc ne peut pas toujours être bandé, tendu, il faut bien prendre quelque relâche.*

BOOG. Graadboog, pylſtok, Stuurmans boog om de hoogte van de Zon te ſchieten, &c. *Arbalétrille, arbalête, fléche.* f. *Bâton de Jacob, rayon Aſtronomique.* m.

BOOG. van een gewelf of verwulſt *Arc* ou *ceintre d'une voute.* Boog van een brug. *Arche, arcade d'un pont.* f. Een brug met tien, met twaalf boogen. *Un pont de dix, de douze arches, arcades.*

BOOG. Zeeboog, eerboog. *Arc de triomphe, arc triomphal.* m. De boog die op de groote markt opgerecht was. *L'arc de triomphe qui étoit dreſſé dans la grande place.* De Boog van een bril. *Le ceintre.* m. *La courbure, d'une paire de lunettes.* f. De Regenboog. *L'arc en Ciel.*

BOOG, is nog het *preteritum* van Buigen. Hy boog tot op de grond. *Il ſe baiſſa, courba, s'inclina juſqu'à terre.* De gantſche Waereld boog voor Alexander ſigſp: *Toute la Terre fléchit, plia, ſe tut devant Alexandre*

BOOGEN. v. n. Zie ROEMEN.

BOOGEN. v. a. Buigen, krom krygen door middel van 't vuur. *Cambrer, courber, fermer en voute.*

BOOGHOUT. n. Ahornenhout. *Du plane, du bois de plane ou de platane.*

Digitized by Google

BOOGJE. n. Kleine boog. *Petit arc.* m. *Petite arbalète.* f.

BOOG-PYLAAR. Stut-pylaar, zwaar halfboogs uitloopende pylaar. *Arc boutant, gros pilier finissant en demi arc.* m.

BOOGSCHIETER, BOOG-SCHUTTER. *Arbalétrier, tireur d'arc, archer.* Een plompe boogschieter. *Un arbalétrier mal adroit.* De Turken hebben boogschutters onder hunne benden. *Les Turcs ont des arbalétriers, des archers parmi leurs troupes.*

BOOGSWYZE. Adj. Op de wyze van een boog. *En arc, en voute, en ceintre.* Een gewelf boogswyze opgemetseld. *Une voute.* Boogswyze krommen. *Cambrer.* Boogswyze kromte. f. *Cambrure, courbure.* f.

BOOM. m. Grootste soort van plant. *Arbre.* m. De stam, het kruis, de top van een boom. *Le pied, la fourche, la cime d'un arbre.* Een hoogstammige boom. *Un arbre de haute futaye.* Een vrugt-boom. *Une arbre fruitier.* Een dwerg-boom. *Un arbre nain.* Lat-boom. *Arbre en espalier.* Geslagt-Boom. *Arbre Généalogique.* De Mey-boom planten. *Planter le Mai.* Hangen aan den Boom des Kruis. *Pendre à l'Arbre de la Croix.* Van den hoogen boom af teeren. fig: onbezorgd aan eeten en drinken. *Vivre sans souci, dépenser l'argent comme s'il n'y avoit qu'à se baisser & en prendre.*

BOOM of Haak daar men een schuit mede voort duuwd. *Une gaffe, une longue perche ferrée avec laquelle on fait aller un bateau.* Een draay-Boom, om een enge doortogt te sluiten. *Un tourniquet.* Een slag-Boom aan den ingang van een Stads poort. *Une barrière à l'entrée d'une Porte de Ville.* De Boom of beslage balk die de haven sluit. *La barriere; l'estacade qui ferme le port.* De boom is al toe. *Le port est déja fermé, la barrière du port est déja fermée.* Buiten de boom slaapen. *Coucher devant l'estacade, hors du port.* De schepen binnen de boom haalen, sleepen. *Faire entrer les vaisseaux dans le port.* Op den Boom zitten, opzigt hebben op de uit- en inkomende schepen. *Recevoir le péage à l'Estacade, être Commis à la Barrière.*

BOOM Wevers boom, daar de ketting op geschooren werd. *Ensouple de tisseran.* m. *Rouleau sur lequel s'étend la chaine, ou les fils étendus sur le métier.* Kleine boom, daar de wever zyn web naar maate dat hy 't afmaakt over rold. *Ensoupleau.* m. *Petit rouleau opposé à l'ensouple sur lequel le Tisseran roule sa toile à mesure qu'il l'a faite.*

BOOM daar men een deur of venster mede sluit. *Barre de bois* ou *de fer avec laquelle on ferme une porte* ou *des fenêtres.* f. Een draag Boom. *Une barre* ou *un bâton de porteur.* De boomen van een draagstoel. *Les bâtons, les barres d'une chaise à porteurs.* Schippers-Boom, kloet. *Croc.* m. *Perche.* f. Een bier Boom bierdragers boom. *Un bâton, un joug, une barre de porteurs de bière.* Disselboom van een wagen. *Timon d'un chariot.* m. De paarden worden aan den boom gespannen. *Le chevaux s'attélent au timon.* De boom van de koets brak. *La flèche du carosse rompit.* Een Boom wasch, klomp wasch. *Un pain, une masse de cire.*

BOOM of BODEM van 't vat. *Fond du tonneau.* m. De boom van de kan, van de ketel. *Le fond, le cul du pot, du chaudron.* Het vaatjen is op den boom, is leeg gedronken. *Le tonneau est sur le cul,* ou *sur cul.*

BOOMEN. v, n. Een schuit met den boom of de kloet voortzetten. *Conduire un bateau avec la perche, avec le croc, la gaffe.*

BOOMGAARD of BOOGAARD. Vrugttuin. *Verger, Jardin, enclos garni d'arbres fruitiers.* m.

BOOMGELD. n. 't Geld dat aan den boom van een haven betaald werd. *Péage, Fret.* m. *Droit que l'on paye à l'entrée d'un port.*

BOOMKLOK. f. Klok die by 't open gaan en 't sluiten van den boom geluid werd. *Cloche de la barrière.* f. *Cloche qui sonne à l'ouverture de la barrière d'un port, & avant qu'elle se ferme.*

BOOMKWEEKERY. zie ENTERY. Plaats daar boomen aangekweekt werden. *Pepinière.* f. *Lieu où l'on éléve du plant, des jeunes arbres.*

BOOM-MOSCH. Mosch, gras aan de boomen wassende. *De la mousse qui croit, qui s'attache aux arbres.*

BOOM-OLY. Oly van Olyven *De l'huile d'Olive.* f.

BOOMPJE of BOOMPJE. Kleine boom. *Arbrisseau, petit arbre.* m.

BOOMRYK. Adj. Met veel boomen beplant. *Plein d'arbres, abondant en arbres.* Boomryk land. *Pays plein de bois, couvert d'arbres.*

't BOOMSLUITEN. *Action de fermer l'estacade d'un port.* Voor 't boomsluiten binnen komen. *Entrer dans le port avant que l'estacade se ferme.* Boomsluiter. Bediende die de boom sluit en opent. *Officier qui ferme & qui ouvre l'estacade d'un port.*

BOOMSTORTING. f. Omstorting, omvalling, omwaayling van boomen, *Abbatis d'arbres.* m. *Chute d'arbres abbatus, renversez par le vent, par l'inondation, &c.*

BOOMSTRONK. m. *Tronc* ou *chicot d'arbre qui sort de terre, &c.*

BOOMPJE. zie BOOMPJE. n. *Arbrisseau, petit arbre.* m. Een peere Boompje. *Un petit poirier.*

BOOMVRUGTEN. *Fruit d'arbres* ou *Fruits.* Appelen, citroenen en andere boomvrugten. *Des pommes des citrons & autres fruits.*

BOOMWOL. f. Katoen. *Du coton, de la bourre blanche qui vient au cotonnier.* Een baal boomwol. *Une balle de coton.*

BOOM-WURM. Wurm die in de boomen boord, &c. *Ver qui perce, ronge, endommage les arbres* m.

BOON. Bekende schel-vrugt, tuin vrugt. *Féve.* f. Boere boon, groote platte boom. *Féve commune, grosse féve.* Turkse boon, witte boon. *Féverole, féve blanche, féve d'baricot.* Dat is niet een boon waard. ruim spr. *Cela ne vaut pas un tronçon de chou.* 't Is zoo veel als een boon in een brouwketel. *C'est tout comme rien, c'est comme une goute d'eau à la Mer.*

BOON-AKKER. Boon-veld. *Champ de féve, où il croit des féves.* f.

BOONEN. 't meervoud van Boon. *Des féves.* Princesse boonen, fynste witte boonen. *Des féves blanches, des féveroles de la meilleure espéce.* Sny-boonen. *Des baricots.* Paarde boonen, duive boonen. *Des féves noires.* Als de boonen in de bloey zyn. *Quand les féves sont en fleur.* In de boonen zyn, revelen. *Radoter, extravaguer.* By de ouden wierden de witte boonen tot vryspreeking en de zwarte tot veroordeeling gebruikt.

BOONKRUID. n. Keul, kun. *Sarriette.* f. *Herbe fine qu'on met dans les saussses.*

BOONSTAAK. Tuinstaak daar boonen, enz. aan of op gebonden zyn. *Echalas.* m. *Perche à laquelle on attache les baricots, les féves, &c.* f.

BOONTJE. n. Kleine boon. *Petite féve, féverole.* f. Witte boontjes, princesse boontjes. Snyboontjes, boontjes met de bast en al. *Des baricots, des féves vertes que l'on cou-*

Digitized by Google

pe pour étuver. Boontjes uit het water eeten, sober te gast gaan *Manger des féves; comme elles sortent du chaudron & sans assaisonnement,* & au fig: *faire mauvaise chére.*

BOOR. Tuig om gaaten ergens in te booren. *Virebrequin.* m. Die boor is te groot, te klein. *Ce virebrequin est trop grand, trop petit.* Een Wagenmaakers Boor, avegaar *Une tarriére, outil de charpentier.* Een Trepaneer *of* Chirurgyns boor. *Un Trepan.* Een kelderboor, een fret, een zwikboortje. *Giblet.* m. *Outil à percer un tonneau* Een kuipers boor, spitsboor, groote fret. *Un amorçoir, outil de tonnelier.*

BOORD. Rand, kant, zoom. *Bord.* m. *Extrémité.* f. De boord van een glas. *Le bord d'un verre.* De boord *of* zoom van een kleed. *Le bord d'un habit.* De boorden van een rivier. *Les bords d'une riviére.*

BOORD. n. of zyde van een schip *Bord, beut coté d'un vaisseau.* Buiten boord, over boord vallen, in zee tuimelen. *Tomber hors de bord, culbuter dans la mer.* Geschreven aan boord van 't schip de Leeuw, ten ancker leggende... *Ecrit à bord du vaisseau le Lion, étant à l'ancre* .. Een schip aan boord leggen, klampen, enteren. *Aborder un vaisseau. attaquer un vaisseau à coups de main.* Het schip heeft twee, drie kapers aan boord gehad. *Le vaisseau a eu deux ou trois câpres à bord, a été attaqué, abordé deux, trois fois par des câpres.* Iemand over boord werpen. *Jetter quelqu'un hors de bord, jetter quelqu'un à la mer.* Twee schepen die elkander aan boord leggen. *Deux vaisseaux qui sont bord à bord.* Iemand aan boord komen. fig: aanpakken, op 't lyf vallen. *Aborder, attaquer, insulter quelqu'un.* Die man moet over boord. fig. buiten boord, van kant. *Il faut se defaire de cet homme-là.* Dat zou te veel over boord, over stuur zyn. *Il y auroit trop de perte à cela, ce seroit trop de temps perdu, trop de peine & de depenses perduës.* Over boord vallen, in 't tonderspit raaken. *Décheoir de son autorité, tomber en disgrace.* Aan hooger boord zyn, zig aan hooger boord, by de aanzienelykste houden. *Se tenir, se ranger du coté des plus forts, s'attatacher au gros de l'arbre.* fig.

BOORD. Werd veeltyds voor 't schip zelf genomen. Aan boord vaaren, aan boord slaapen. *Aller à bord, coucher à bord, dans le vaisseau.*

BOORDEN. v. a. Zoomen een rand maaken *Border, mettre un bord.* Een hoed boorden. *Border un chapeau.* Een rok boorden. *Border une jupe.* De haag met snaphaan n, musquetiers BOORDEN, voorzien. *Border la haye de fusiliers, de mousquetaires*

BOORDEVOL of BOORDENVOL. Adv. Tot boven toe vol. *à pleins, à rouge bord, rasibus.* Een glas, een beker boordevol schenken. *Verser à pleins bords, emplir un verre jusq'aux bords.* Een BOORDE VOLLETJE. een glas boordevol geschonken. *Un rouge bord, une rasade.*

BOORD-LINT. n. Lint om te boorden. *Du galon, du passement, cordonnet.* Zyde, zilver boord-lint. *Du galon de soye, d'argent.*

BOORDSEL. n. Boord, genaayd lint, koordje aan den rand *of* zoom van een rok, &c. *Ruban* ou *galon pour border une jupe, &c.* m.

BOOREN v. a. Met een boor een gat maaken. *Faire un trou, troüer, percer.* Een gat in een plank booren *Faire un trou dans une planche* Een schip in de grond BOOREN, in de grond schieten *Couler un vaisseau à fond.* Iemand een gat door de neus BOOREN, iemand verschalken, bet krygen. *Passer à quelqu'un la lime par le bec; tromper, denicher quelqu'un.* Dat geatje zulje niet BOOREN, gy zult my niet loeren gekscheren. *Vous ne m'attraperez pas; à d'autres quelque fois! quelque sot! ou jouesentend; s'y laisseroit attraper.*

BOORSCHAAF. f. Sponnig schaaf. *Rabot à faire des rainures dans le bois.* m. Ruige boorschaaf *Guillaume, outil pour ébaucher.* m.

BOOR-YZER. n. 't Yzer van een boor. *Le fer* ou *la méche d'un virebrequin, d'une tarriére.*

BOOS, Adj. Boosaardig, kwaadaardig *Méchant, pervers, injuste.* Een boos mensch. *Un méchant homme, un scélerat.* Een boos wyf *of* booze vrouw. *Une méchante femme.* Een boos opzet. *Un méchant dessein.* Een boos leven leiden. *Mener une mauvaise vie.*

BOOS. Kwaad, gemelyk. *Fâché, de mauvaise humeur.* Hy is zoo boos als een spin. *Il est extrémement fâché, en colére; il ne se sent, ne se posséde pas de colére.* Hy is zoo boos, zoo kwaad op u. *Il est si fâché contre vous.* Benje nog boos. nog kwaad? gem: spr: *êtes vous encore fâché encore en colére?*

BOOSAARDIG. Boos, kwaadaardig, tot kwaad doen genegen. *Méchant, pervers, porté au mal, malicieux.* Een boosaardigen inborst. *Un mechant naturel.* Boosaardige, schadelyke voornemens. *De méchans, de pernicieux dessins.*

BOOSAARDIGHEID. f Kwaadaardigheid, godloosheid. *Méchanceté, perversité, malice noire.* f Zie die boosaardigheid eens aan! *Voyez un peu cette noire malice! cette méchancete atroce!* Hy ging hem BOOSAARDIGLYK aanklaagen *Il alla l'accuser mechamment, malicieusement, injustement.*

BOOSDOENDER. Kwaaddoender, booswigt. *Méchant, malfaiteur, fripon, scélerat.* Men moet de boosdoenders kastyden. *Il faut châtier les méchans, les malfaiteurs.* Zie die Boosdoender eens aan! *Voyez un peu ce garnement, ce scelerat!*

BOOSHEID. f. Boosaardigheid, kwaadheid, snoodheid, ondeugd. *Méchanceté, malice, perversité, dépravation.* f. Zou de boosheid van een kind wel zoo vergaan. *La méchanceté, la malice d'un enfant iroit-elle bien jusque-là?*

BOOSKOPPIG. Adj. Die een booze kop heeft, toond. *Têtu, opiniâtre & méchant.* Een booskoppige jonge. *Un opiniâtre, un mutin.*

BOOS MAAKEN. v. a. Kwaad maaken, moeyelyk, gemelyk doen werden. *Fâcher, mettre en colére.* Iemand boos maaken. *Fâcher quelqu'un, mettre quelqu'un en colére.*

BOOS WERDEN of BOOS WORDEN. v. n. Kwaad worden. *Se fâcher, se mettre en colére.* Hy werd boos als men hem daar van spreekt. *Il se fâche, se met en colére quand on lui en parle.*

BOOSWILLIG. Boos, boosaardig, kwaadaardig *Méchant, malicieux, enclin au mal.* Een booswillig kind. *Un méchant enfant, un enfant d'un mauvais naturel.* De BOOSWILLIGHEID, kwaadaardigheid van een kind tragten te stuiten, *Tâcher de couper court à la méchanceté, à la malice d'un enfant.*

Een BOOSWIGT. Boosdoender, boosaardig mensch. *Un méchant garnement, un fripon, un coquin, un scélerat.* De booswigten die de koets aangerand hadden. *Les fripons, les coquins, le voleurs qui avoient insulté le carosse.*

BOOT. Stevig vaartuig om ankers op te winden en uit te brengen. *Bot* m *Chaloupe de navire.* f. Een Vissers BOOT. *Une chaloupe, nacelle de pêcheur.* De boot aanhaalen en inzetten. *Hâler le bot, la chaloupe à bord.* De boot uitzetten. *Mettre le bot, la chaloupe à la Mer.*

Digitized by Google

Mer. Eerſt in de boot, keur van riemen. ſpreekw: *Le premier venu a le choix des places, ſe place où il veut.* Een VlieBoot, haring-buis. *Un Fliebot, un bâtiment de pêcheur.* Een Pakket-boot. *Un Paquebot.*

BOOT. Diamantboot, aantal van ingezette Diamanten tot een haak, borſtkruis &c. ſtrekkende. *Un clavier, une roſe* ou *une croix de Diamants.* Zy heeft een koſtelyke boot. *Elle a un beau clavier, une belle roſe de Diamants.*

BOOTJE. n. Kleine boot. *Petit bot, petite chaloupe.* Zy gingen in 't bootje zitten. *Ils ſe mirent dans la petite chaloupe.*

BOOTSEEREN. Zie BOETSEEREN.

BOOTSGEZEL. Matroos, gemeen ſcheeps-bediende. *Matelot.* De bootsgezellen aan boord ſeinen. *Faire le ſignal pour appeller les matelots à bord.*

BOOTSHAAK. m. Haak in een boot gebruikelyk om te duuwen en aan te haalen. *Gaffe.* f. *Croc de chaloupe.* m.

BOOTSMAN. Hoog Bootsman, opperſte toezienden aanvoerder der Bootsgezellen, wiens pligt het is te paſſen op zeil en treil. *Contremaître, Officier de l'équipage qui a ſoin des voiles & agrêts.* Bootsmans maat, onder hoog Bootsman. *Boſſeman, Bosman, ſecond-Contremaître.*

BOOTS-TOUW. Klein kabeltouw, om de boot aan een paal &c. vaſt te ſorren, aan te ſlaan. *Cableau.* m. *Petit cable pour amarrer, attacher la chaloupe quand elle eſt en mer, ou à l'eau.*

BOOTSVOLK. Onder dit woord werden alle Bootsgezellen tot een ſchip behoorende verſtaan. *Matelots; équipage.* Het Bootsvolk raakte aan 't muiten. *Les matelots ſe révoltérent, l'équipage ſe révolta.*

BOOZEKOP, BOOSKOP. Koppig, halſterrig menſch *Opiniâtre, entêté, têtu & malin mêchant.* 't Is zulk een booze kop. *Il eſt, elle eſt ſi opiniâtre, il eſt ſi têtu, elle eſt ſi têtuë.*

De BOOZEN. De booze, godlooze menſchen *Les méchans, les pervers.* De boozen ſtraffen, en de goeden vergelden. *Punir les méchans, & recompenſer les bons.* Verloſt ons van den boozen, van den boozen geeſt, van den Sathan. *Délivre nous du malin.* Hy mogt den boozen, wat zoude hy! gekſch: *C'eſt bien lui que l'on apprehende! il n'a garde, ſur ma parole.*

BORAT of BRAT. n Gelyk uitgeſprooken werd: half zyde en half wolle ſtof. *Eſpéce de ſerge fine & légere, étoffe moitié ſoye, moitié laine.*

BORAT, BRAT. De fynſte wol. *De la plus fine laine.*

BORAX. Ooſt-Indiſch geſtold, verhard, verdikt berg vocht. *Du Borax, du ſuc mineral concret, humeur decoulée des mines, & congélée d'elle-même.*

BORD. n. Zaagdeel, plank. *Ais, tableau.* m. *Planche.* f. Een uithang bord. *Une enſeigne.* Schoolmeeſters uithang bord. *Un tableau, une enſeigne de Maître d'Ecole.* BORD, ſchoolbord, ſcholiers hangbord, daar de ſcholier zyne boeken, ſchryf- en ander goed inſluit. *Une boëte à cadenas dans la quelle l'écolier ſerre ſes livres, ſes papiers &c.*

BORD. Pers-bord, pers-plank, Boekbinders woord. *Ais* ou *planche à ſre ſer, à ſerrer la reliure d'un livre.* Een boek in de borden zetten. *Encartonner un livre, le mettre entre deux ais dans la preſſe.* De BORDEN of banden van bord papier om een boek. *Les cartons d'un livre.*

BORD. Tafelbord, tafjoor. *Aſſiette.* f. *Trenchoir.* m. Tinne bord, witte bord, ſchoon bord. *Aſſiette d'étain, aſſiette de fayance, aſſiette nette.* Gy hebt niet met al op uw bord, uw bord is leeg. *Vous n'avez rien ſur votre aſſiette, votre aſſiette eſt vuide.* Een houte BORD, taljoor daar ſpek op geſneeden, tabak op gekorven word. *Un trenchoir, une aſſiette de bois.* Een zilver ſchenk-BORD. *Une ſoucoupe d'argent.* Hy heeft het BORD, hy heeft een BORD voor zyn kop, hy is geweldig onbeſchaamd. *Il a un front d'airain, un front putain, il eſt effronté comme un Page de Cour.* Hy moet voort, al had hy een bord voor zyn gat gem: ſpr: *Il faut qu'il paſſe le pas, il n'y a pas moyen qu'il en rechappe.* Te borde brengen. *Mettre ſur le tapis.* Zie BERDE.

BORDEEL. n. Hoerhuis. *Bordel.* m. *Lieu public où s'aſſemblent des femmes & filles proſtituées.*

BORDEELHOUDER, Hoerewaard. *Un maquereau, homme qui tient bordel,* ou *qui l'indique;* & auſſi *celui qui facilite un mauvais commerce entre les deux ſexes. Un Mercure.*

Een BORDEELHOUDSTER, Hoerewaardin. *Une maquerelle, une femme qui tient bordel,* ou *qui l'indique;* & auſſi *celle qui facilite un mauvais commerce entre les deux ſexes. Une entremetteuſe, une intriguante.* Zie BOKANIER.

BORDEELBROK. Hoerejaager. *Un bordelier, un ruffien, un coureur de bordels, un taureau bannal, un tapedru.*

BORDEN. Dunne eike planken, korte en dunne zaagdeelen daar de huizen in zommige Landen mede gedekt worden. *Du bardeau, des ais minces dont on couvre les maiſons en certains Pays.* Huizen met borden gedekt. *Des maiſons couvertes de bardeau.*

BORDJE. n. Klein bord, plankje. *Petit ais.* m. *Tablette, petite planche.* f. Koffy, ryſt op een bordje uitleezen. *Trier, nettoyer du caffé, du ris ſur un petit ais.* Een BORDJE, uithangbordje boven op zyn deur zetten. *Mettre une enſeigne, un tableau au deſſus de ſa porte.*

BORDIG. Adj. Styf en vlak als een bord. *Roide, tendu, rude.* Dat doek, dat ſtof is te bordig. *Cette toile, cette étoffe eſt trop roide, eſt roide comme un ais.*

BORD PAPIER. n. Styf, ſtevig, dik papier. *Du carton.* Boek met een bord papiere band. *Un livre relié en carton*

BORDUURDER, BORDUURWERKER. *Brodeur,* Een camiſool, een kleed BORDUUREN, ſtikken met borduurwerk opluiſteren. *Broder une veſte, un habit, le rebauſſer d'ouvrage en broderie.* Het BORDUURSEL, 't BORDUURWERK van de ſprey is wonderlyk fraay. *La broderie de la courtepointe eſt admirable.*

BORDUURWERKER, borduurder. *Brodeur.*

BORDUURWERKSTER. *Brodeuſe.*

BORG. Borge, waarborge, borgtogt. *Caution, répondant, pleige.* Ik ben zyn borg. *Je ſuis ſa caution, ſon répondant, je réponds pour lui.* Den borg aanſpreken: als de huurder, de kooper niet betaald. *S'attaquer, s'en prendre à la caution, pourſuivre le répondant quand celui qui loue, qui achete ne paye pas.* Goede en gereede borg. *Caution bourgeoiſe,* Chriſtus is onze BORG. ſchr: ſpr: *Jeſus Chriſt eſt nôtre pleige.* Iets te BORG koopen, haalen, neemen. *Acheter, prendre quelque choſe à crédit.*

BORG BLYVEN. v. n, Inſtaan voor iemand. *Demeurer caution, ſe rendre garant répondre pour quelqu'un.* Ik zou 'er geen borg voor willen blyven, ik zou het niet vaſt verzekeren willen. *Je n'en voudrois pas être caution, je n'en voudrois pas répondre.*

BORGBLYVING. Zie BORGTOGT.

BORGEN. v. LEENEN, te borg geeven. *Prêter, donner à crédit, faire crédit.* Hy heeft geen geld en nie-

Digitized by Google

niemand wil hem borgen. *Il n'a point d'argent & perſonne ne lui veut faire crédit.* Lang borgen is geen kwytſchelden. ſpreekw. *Si l'on fait longtemps crédit, ce n'eſt pas qu'on tienne quite: ce qui eſt differé n'eſt pas perdu.* prov.

BORGER Zie BURGER.

BORG STELLEN. v. a. Borg geeven. *Donner caution, fournir en répondant.* Suffiſante borg ſtellen voor de waaren, de penningen die men ſchuldig is. *Donner bonne caution pour les marchandiſes, les deniers que l'on doit.*

BORGSTELLING. f. *Garantie.* f. *Action de donner, de produire une caution.* Een acte van borgſtelling paſſeeren. *Paſſer un acte de garantie.*

BORGTOGT. f. Borgblyving, borgſtelling. *Caution, garantie.* f Onder borgtogt ontſlagen, vry gelaaten worden. *Etre relaché à caution, ſous caution.* Goede en gereede borgtogt. *Caution bourgeoiſe.*

BORLESOES, BORREL. gem: w: Vlesjes zomtyds met Brandewyn, doch meeſt met Genever *of* Jampu gevuld. *Piſole pleine de Genèvre.*

BORN. Zie BRON-WEL, daar water uit ontſpringd, vloeyd. *Source.* f. *Fontaine d'eau vive, d'eau minerale, &c.* f.

BORNEEREN. v. n. Opborrelen, ontſpringen als een Born *of* Bron. *Bouillonner, petiller.* Die wyn borneerd, ſpringd, ſpeeld, weld op in 't glas. *Ce vin bouillonne, petille dans le verre.* BORNEEREN, bornwater in den wyn mengen, witte wyn met bornwater en ſuiker drinken. *Méler de l'eau minerale avec du vin blanc, boire du vin avec de l'eau de fontaine & du ſucre.*

BORNWATER. bronwater, welwater, font-in *of* Spawater. *De l'eau de ſource, de l'eau minerale, de l'eau de fontaine, de Spa, &c.*

BORREL, f. Borl, waterbobbel, belletje dat op 't water rysd. *Bouteille, amſoule qui s'éleve ſubitement ſur l'eau de ſource.* f.

BORREL, BORLEVLES. gem: w: Brandewyns vlesje daar een half musje ingaat. *Une phiole* ou *petite bouteille à l'eau de vie que l'on avale à gloux gloux.* Wy hadden de BORREL, de brandewyns vles mede genomen. *Nous avions pris la phiole de genèvre, d'eau de vie avec nous.*

BORRELEN, BORLEN. v. n. Opborlen, ſchielyk en kookende opzwellen. *Bouillonner, ſourdre, monter en bouillonnant.* BORRELING, opborreling, kooking van 't bron *of* wel-water. *Bouillonnement de l'eau de ſource, de l'eau de fontaine.* m.

BORS, BORSE. Zie BEURS.

BORSJE, beter BORSTJE. Kleine borſt, mammetje. *Petit teton.* Blanke en harde borsjes. *De petits tetons blancs & durets.* BORSJE, keurslap, pronkſtuk boven een vrouwe ryglyf. *Buſquière.* f. *L'endroit où paſſe le buſc, où la pièce d'étoffe qui couvre le devant du corps d'une femme en manteau.*

BORST. m Voorſte gedeelte des lichaams van de hals tot de navel te rekenen. *Poitrine.* f. Een breede, een ruime borſt. *Une large poitrine, une poitrine dégagée.* Op zyne borſt kloppen. *Se battre, ſe frapper la poitrine* Helder uit de borſt ſpreeken. *Parler clairement & diſtinctement.* Helder uit de borſt ſpreeken. fig. *Parler ſans biaiſer, dire franchement, dire rondement ſa penſée.* Een Kalfs-BORST, bekend ſtuk Halvleeſch. *Une poitrine de veau.*

BORST, f, Mam, pram. *Teton.* m. *Mammelle.* f. Een kind de borſt geeven, een kind aan de borſt leggen *Donner le teton, donner la mamelle à un enfant.* Een kind van 's moeders borſt rukken. *Arracher un enfant du ſein de ſa mère.*

BORST. Werd nog in de volgende ſpreekwyzen gebezigt. Borſt aanzetten, poot aan ſpeelen. *Se mettre à l'ouvrage, pouſſer à la roue.* Met de borſt op de ſtudie aanvallen. *S'appliquer fortement à l'étude.* Uit de borſt ſpreeken, vry uitſpreeken. *Parler franchement, librement, rondement; ne point farder la verité; ne point farder, appeller un chat un chat.* Dat is hem zeer tegen de borſt, dat ſpyt hem geweldig. *Cela lui fait mal au coeur, cela lui deplait bien fort.* Breed voor de borſt zyn, groots in zyn wapen zyn. *Se quarrer, ſe targuer de ſon crédit, faire l'homme d'importance.*

De BORST of boeg van het ſchip. *L'avant, la proue du vaiſſeau.* BORST, keep, inkeep in 't houtwerk. *Entaille, coche.* f. Een borſt maaken in 't hout. *Faire une coche, une entaille dans le bois.*

BORST. Jongman, jonge vryer. *Jeune garçon, jeune homme.* Het is een fraay een hups borſt. *C'eſt un brave, un honnête garçon, un joli jeune homme.* Virgilius heeft *fortiſſima pectora.* Dappere borſten. *Grands coeurs.*

BORSTBEELD. n. Borſtſtuk, half beeld. *Buſte.* m. *Demi ſtatue.* f. Een marmer, een koper borſtbeeld. *Un buſte de marbre, de bronze.*

't BORSTBEEN. *L'os de la poitrine, le ſternon.* m. Terme d'Anatomie.

BORSTBES of BORSTBEZIE. f. *Jujube.* m. *Fruit ſemblable à la cornouille.*

BORSTBEZIE-BOOM, IEBEN-BOOM. *Jujubier.* m. *Arbre*, dit *Zizipbum* en Latin, ou *Colum.*

BORSTEL. Bekend tuig. *Broſſe.* f. Kamerborſtel. *Broſſe à peigne.* Een ſchoenborſtel. *Une décrotoire.* Een kleerborſtel, ſchuyer. *Des vergettes, une épouſſette, broſſe à nettoyer les habits.* f. Zwyns BORSTELS, varkens hair. *De ſoyes de pourceau.* f. Wilde zwyns borſtels. *Des ſoyes, des poils de ſanglier.* m. pl. BORSTELDRAAD, ſchoendraad, pikdraad. *Du fil de cordonnier, du ligneul.*

BORSTELMAAKER, een die borſtels &c. van varkens hair maakt. *Un faiſeur de broſſes, de vergettes, de décrotoires, de balays de ſoyes de pourceau, &c.*

BORSTELEN. v. a. Met de borſtel afveegen, ſchuyeren. *Vergetter, épouſſetter.* Zyne kleederen borſtelen en wegſluiten. *Vergetter & ſerrer ſes habits.*

BORSTELIG. Adj. Met borſtels bezet. *Velu, couvert de poil picquant.* Het borſtelige zwyn. *Le ſanglier au poil dur, au poil picquant, rude.*

BORSTHARNAS. n. Borſtwapen, borſtgeweer, borſtſtuk van den yzer man *Cuiraſſe.* f. *Corſelet.* m.

BORSTJE. Kleine borſt, mammetje. *Petit teton.* m. Een kalfs BORSTJE, kleine kalfs borſt. *Une petite poitrine de veau.* 't Is een BORSTJE, knaapje van veertien *of* vyftien jaaren. *C'eſt un jeune garçon de quatorze* ou *quinze ans.*

BORSTJUWEEL. n. Diamanthaak *of* boot, &c. boven aan 't ryglyf *of* corſetje. *Agraffe* ou *Barriere de Diamants à la hauteur du ſein* f.

BORSTKLIER. f. *Glande de la poitrine* f.

BORSTKLOPPING. f. *Battement de poitrine.* f.

BORSTLAP. Zie KROPLAP. Neerſtuk. m. *Colerette, gorgerette.* f. *Mouchoir dont une femme ſe couvre le ſein.* m.

De BORSTLAP van een Schermmeeſter. *Le plaſtron d'un Maitre d'armes.*

De BORSTLAP des Hoogen-prieſters. *Le pectoral du Souverain Sacrificateur.*

BORSTROK of Hembdrok voor een mansperſoon. *Camiſole, chemiſette pour homme.* f. Een vrouwe BORSTROK. *Une camiſole, des braſſières de femme.* Een modiſch BORSTROKJE, corſetje. *Un corſet, une gourgandine.*

BORST-

BORSTSTUK. Stuk vleesch van de borst van 't beest genomen, *Morceau de la poitrine, d'auprès de la poitrine.* BORSTSTUK, gegoten *of* gehouwen borstbeeld. *Buste.* m. *Figure jettée on moule* ou *sculpée, représentant la tête & la poitrine.*

BORSTSUIKER. Pansuiker. f. *Sucre candi qui s'attache à la chaudière & qui est fort bon pour adoucir la poitrine.*

BORSTSUIKER. Suiker die goed voor de borst is. *Sucre d'orge.*

BORSTWAPEN. Zie BORSTHARNAS. *Corselet.* m. *Cuirasse.* f.

BORSTWEER. f. BORSTWEERING. Opgehaalde beschansing, muurwerk om 't lyf der schutters te dekken. *Parapet.* m. *Elevation de terre au dessus du rempart & du chemin couvert.* De bedekte weg is met stormpaalen en borstweeringen voorzien. *Le chemin couvert est muni de palissades & d'un parapet.* De borstweering der loopgraaven. *Les parapet des tranchées.*

BORSTZWEER. Borstgezwel *Abcès qui vient au sein.* m.

BORT. n. Of *cholera morbus* in 't Latyn. Darmkink, Galziekte waar door men schielyk weggenomen werd. *Trousse-galant.* m. *Colique bilieuse, qui emporte en peu de tems celui qui en est attaqué.*

BOS. In de aanneeminge van WOUDT, zal op BOSCH nader uitgelegt worden. *Bois.* m. *Forêt.* f. Het Haagsche Bos. *Le Bois de la Haye.* In 't Bos wandelen. *Se promener dans le Bois, dans la Forêt.*

BOS. Pakje, bondel van iets. *Bouquet, faisceau, trousse, paquet.* m. *Botte.* f. Een bos pennen, een bos zwavelstokken, een bos stroo. *Un paquet de plumes, une botte d'allumettes, une botte de paille.* Een Bos, een knoop lint op de schouder dragen. *Porter un noeud de rubans sur l'épaule.* Een Bos *of* tros druiven. *Une grappe de raisin.* Een bos sleutels *Un trousseau de clefs.* Een hair-Bos. *Une touffe, un toupet de cheveux.* Een veder-Bos, bos pluimen, pronkveeren op de hoed *of* muts. *Un bouquet de plumes, un panache, une aigrette.* Een takke-Bos, een bos hout. *Un fagot, un cotret* Een Bos *of* bondel pylen. *Un faisceau de flèches.* Een Bos *of* rist uyen. *Une botte* ou *chaine d'oignons.*

BOS, BUS, doos. *Boëte.* f. *Tronc.* m. Een schelling in de armbos steeken. *Mettre un escalin, dans la boëte, au tronc de pauvres.* Een thee-bos. *Une boëte à thé.* Het sluit als een bos. *Cela ferme, joint comme une boëte.*

BOSCH. n. WOUDT. Uitgestrektheid Lands met boomen bewassen. *Bois* m. *Forêt.* f. Een bosch van hooge stammen. *Un bois de haute futaye.* Een kreupel bosch. *Un bosquet, un bois de taillis, un amas de brosailles & de jeunes arbres.* Het Sonienbosch, het bosch van Ardennes. *Le bois de Soignies, la Forêt des Ardennes.*

BOSCHAADJE. f. Bosch. *Bois.* m. *Forêt.* f. Dat land is vol bosschaadjen. *Ce pays est plein de forêts, le pays est couvert de bois.*

BOSCHAGTIG. Adj. Vol bosschen. *Plein de bois, de bosquets.* Een boschagtig Land. *Un Pays couvert de bois, plein d'arbres.*

BOSCHBEZIE. BOSCHBES. f. Kraakbezie. *Aurelle, Aurelle.* f.

BOSCHDUIF. Ringel-duif, wilde duif. *Pigeon ramier* ou *sauvage.*

BOSCHGOD. Veld God, in de Poëtische styl. *Faune, Divinité des bois des champs.* Een dans van Saters en Bos Goden. *Une danse de Satyres & de Faunes.* BOSCH-GODIN, Veld-Godin. *Déesse des bois.*

BOSCH-HAAN. m. Het mannetje van een bosch-henne. *Le mâle de la gelinote, gelinote mâle.*

BOSCH-HAKKER. Bosch werker, een die in 't bosch hout hakt, takkebossen maakt, &c. *Boquillon, bucheron, coupeur de bois, faiseur de fagots.*

BOSCH-HENNE, BOSCH HOEN. Zekere vogel die zich in de bosschen onthoud. *Gelinote.* f.

BOSCH-NIMF. Veld-Nimf. *Nimphe des bois, Nimphe bocagère.* Hy was met een van die BOSCH-NIMFEN, van die vriendelyke Harderinnen. *Il étoit avec une de ces Nimphes bocagères, de ces bergères de bonne volonté, commodes.*

BOSCH-SLANG. f Slang in de bossthen en heggen te vinden. *Une couleuvre, un serpent qui se trouve d'ordinaire dans les bois* ou *dans les hayes.*

BOSCHWAGTER. Bosch bewaarder, houtwagter. *Un Garde-Bois, Officier assermenté, & prépposé à la garde d'un Bois.*

BOSJE, beter BOSCHJE. n. Klein bosch. *Un petite bois, un bosquet, un bocage.* Daar is een zoet bosje digt aan de Stadt. *Il y a un joli petit bois, un joli bosquet, un joli bocage près de la Ville.*

BOSJE. Bondeltje, pakje. *Petit paquet, petit botte, trousseau.* Een bosje pennen. *Un petit paquet de plumes.* Een bosje zwavelstokken. *Une petite botte d'allumettes.* Een bosje druiven. *Une petite grappe de raisins.* Een bosje pylen. *Un trousseau de fleches.* Een bosje sleutels *Une trousseau de clefs.* Een zilvere Thee-BOSJE, busje, doosje, *Une petite boëte à Thé d'argent.*

De BOSSEN of SPIEGATEN van 't schip. *Les dalots du vaisseau.* m. pl. De BOSSEN of gaatjes in de schyven daar de spilletjes doorsteeken. *Les trous dans les rouets par ou passent les clavettes.* Terme de Marine.

BOT. Soort van Schol, platvis, waar van drie vier soorten zyn, als heilbot, tarbat, boerebot, &c. *Carlet.* m. *Espèce de plie épaisse.* f. Een zoo bot, een zootje bot koopen. *Acheter un nombre de carlets* ou *de plies.* Gebakken bot. *Des carlets frits; des plies frites.* Bot vangen, in den figuurlyken zin: slip vangen, vergeefs naar iemand zoeken, een vergeefsche reis *of* gang doen. *Trouver buisson creux, trouver visage de bois, perdre ses pas, tirer sa poudre aux moineaux.* Hy zal den bot vergallen, figshy zal de uithaalder, den overvlieger zyn. *C'est lui qui sera la barbe, qui damera le poin aux autres.* De bot vergallen werd somtyds ook verstaan, voor het werk verknollen, verbrodden. *Gâter la besogne, ne faire rien qui vaille.*

BOT. Adj. Stomp, niet scharp. *Emoussé, pas trenchant.* Een bot mes. *Un couteau émoussé, qui ne coupe pas bien.*

BOT. Adj. Lomp, dom, onkundig *Lourd, lourdaut, ignorant, mal habille, stupide.* Dat kind is te bot om Fransch, om Latyn te leeren. *Cet enfant est trop lourd, a la tête trop dure pour apprendre le François, le Latin.* Hoe kan men zoo bot, zoo dom weezen! *Comment peut-on être si lourd, si stupide, si bête!* Hy is zoo bot als 't agter end van een varken. gem: spr: *Il est lourd comme un âne, c'est un âne bâté, une mâchoire d'âne, une franche balourde.*

BOT, bottelyk, lompelyk. *Crûment, incivilement, sans ménagement, tout court, sans façon, sans compliment, &c.* Hy zeide het te bot, te plat, te ruw. weg. *Il le dit trop crûment, trop incivilement.* Bot stil zwygen. *Se taire, demeurer sans réplique.* Zwyg bot stil, zeg ik u. *Taisez vous tout court, vous dis-je.* Bot, plotseling 'er uitscheiden, met werken ophouden *Quitter, cesser la besogne tout à coup, sur le champ.* Bot blyven staan. *S'arrêter tout court, tout à coup.*

BOT, scheut, uitloopende knop van een boomtak. *Bourgeon, bouton d'une branche d'arbre.* m. Een nieuwe en dikke bot. *Un nouveau & gros bourgeon.*

Digitized by Google

BOT, ſcheut, uitgeſtrektheid van een touw. *Etenduë d'une corde.* f. Bot vieren, het touw bot geven. *Filer; larguer les manoeuvres, filer le cable.* Dat touw heeft geen bot genoeg. *Cette corde n'a pas aſſez d'étenduë, aſſez de jeu.* Geef wat meer bot. *Lâchez, donnez un peu plus de corde.* Een kind te veel bot geeven. fig. te veel vryheid laaten. *Donner trop de liberté à un enfant, lui tenir la bride trop baſſe, lui mettre la bride ſur le cou.*

BOT, is by de Gelderſche en andere (van 'tHalvleeſch en gevogelte ſpreekende) 't geen by de Hollanders *been* genaamd word. *Os de viande de boucherie* ou *os de volaille.* Geeft het kind een bot, een botje te kluiven. *Donnez un os, un petit os à ronger à l'enfant.*

BOTER. f. Bekend zuivel in Holland zeer gemeen. *Du beurre.* Verſche boter. *Du beurre frais.* Sterke boter. *Du beurre fort, du beurre qui pique ſur la langue.* Gras boter, Mey boter. *Du beurre de Mai.* Hooy boter, winter boter. *Du beurre d'hyver.* Tonne boter, boter in de pekel. *Du beurre en tonne* ou *ſalé.* Iets in de boter bakken, braaden. *Frire quelque choſe au beurre,* ou *avec du beurre.*

BOTER-BLOM, ſoort van gele RANUNCULUS. *Baſſinet.* m. *Fleur jaune qui croit dans les prez.*

BOTER-BROODJE. Broodje met boterdeeg gebakken. *Du pain beurré, petit gateau petite galette au beurre.*

BOTER-DOOS, boter-pot met een dekſel. *Pot au beurre avec un couvercle.* Een tinne boter doos, boter-pot *Un pot au beurre d'étain.*

BOTEREN. v a. Met boter beſtryken. *Graiſſer de beurre, étendre du beurre.* Wilje die geſnede ſtukken ondertuſſchen boteren. *Voulez vous graiſſer ces trenches de pain, faire ces rôties de beurre en attendant.*

BOTEREN. v n. Tot boter worden. *S'épaiſſir, crémer, ſe former, s'amaſſer en beurre.* Die melk wil niet boteren. *Ce lait ne veut point s'épaiſſir, ſe crémer, ne rend point de beurre.* Het wil niet boteren. gem: fig: ſpr: Het wil niet lukken. *La choſe ne veut pas réuſſir, l'affaire prend un mauvais tour.* Het wil met hem niet BOTEREN, niet ſlaagen, lukken. *La fortune ne lui en veut pas; il n'eſt pas heureux en ce qu'il entreprend.*

BOTERHAM. Snee brood met boter geſmeerd. *Rôtie au beurre,* ou *de beurre, beurée, trenche de pain graiſſée de beurre.* f. Een boterham met rook vlees. *Une beurrée couverte de boeuf fume.*

BOTERKOEK. f. Boter gebak. *Gâteau.* m. *Galette au beurre.* f

BOTERKOOPER. Boterkraamer. *Beurrier, marchand de beurre.*

BOTERMARKT. f. *Marché au beurre.* m.

BOTERMELK zie KAARNEMELK. *Du lait de beurre.*

BOTER-PEER. f. Smaakelyke peer, aldus genaamd. *Beurré, poire beurrée, poire qui a beaucoup d'eau & eſt d'un fort bon goût.* Graauwe, geele boter-peer. *Beurré gris. beurré doré.*

BOTER-POT. f. *Pot à beurre* ou *au beurre.* Een porceleine boter-pot. *Un pot à beurre de porcelaine.*

BOTER SCHOTEL. f. *Plat dans lequel on ſert le beurre tiré du tonneau.* m.

BOTER-SPAAN. *Petite cuillere de buis* ou *de bois jauni, avec laquelle on tire le beurre du tonneau.*

BOTER TAND. Melk-tand, breede voortand. *Dent du milieu.* De vier boter-tanden. *Les quatres dents larges au milieu de la bouche.*

BOTER-TON, boter-vat. *Tonneau, barril au beurre* ou *de beurre.* m.

BOTER-VLIEG. Soort van een kapelle, witje. *Papillon.* m.

BOTERVERKOOPER. *Marchand Beurrier.*

BOTERVERKOOPSTER. *Beurrière.*

BOTERWYF. Boterkoopſter. *Beurrière, marchande de beurre.*

BOTHEID. f. Domheid, plompheid, onkunde. *Bêtiſe, lourdiſe, ânerie, ignorance.* f. 't is myn botheids ſchuld. *C'eſt une bêtiſe de ma part, c'eſt ma faute, c'eſt ma bêtiſe.*

BOTHIEL, BOTVOET. *Pied-bot, talon renforcé.* 't Is een bothiel. fig. een lompe vlegel. *C'eſt un pié plat, un malotru.*

BOTJE. Kleine bot, visje alzoo genaamd. *Petit poiſſon de Mer ovale & épais, eſpèce de carlet* ou *de plie.* Een gebakke botje. *Un petit carlet frit à la poële.* 't Is een botje zonder gal. ſpr: *C'eſt un homme ſans malice, il n'a point du tout de fiel.* Botje by botje leggen, elk zyn deel van 't gelag betaalen. *Payer chacun ſa part de l'écot, chacun ſon écot.*

BOT MAAKEN. v. a. Verſtompen. *Emouſſer.* Een mes bot maaken. *Emouſſer un couteau, ôter le tranchant d'un couteau.*

BOTMUIL. Weetniet, onverſtand, dommekragt. *Ignorant, âne, ſtupide, lourdaud.* 't Is een botmuil, hy kan nog niet leezen. *C'eſt un ignorant, un lourdaud, un âne, il ne ſçait pas encore lire.*

BOTSEN. v. a. AANBOTSEN. Stooten. *Choquer, heurter.* Met zyn kop tegen de leuning, de muur botſen. *Se heurter la tête contre le baluſtre, contre le mur.* Iemand BOTSEN, uit zyn ampt ſtooten. *Debusquer, ſupplanter quelqu'un.*

BOTS-TOUW. n. Touw om iets mede te vieren. *Cordage ſervant à lâcher.* m.

BOTTE *of* domme menſchen. *Des lourdauds, ſtupides, maladroits.*

BOTTEL. f. Zaadknop, zaadbol van wilde roozen. *Grate-cû.* m. zie JOPEN.

BOTTEL. f. ond: Vles van grof glas *of* Keulſe aarde. *Bouteille de gros verre* ou *de grais.* Een bottel Secwyn. *Une bouteille de Sec;* Sorte de vin de Canarie.

BOTTELARY. f. Spyskelder *of* kamer, hok. *Caveau, office, garde manger.* m *Sommelerie, dépenſe.* f. *Lieu où l'on ſerre le vin en bouteilles & le fruit.* In de bottelary ontbyten. *Déjeuner dans le caveau, dans l'office, la ſommelerie.*

BOTTELAARY. f. Te ſcheep, 't vertrek daar de Bottelier zyn aanvertroude eet- en drinkwaaren bewaard en uitdeeld *La dépenſe, ſommelerie d'un vaiſſeau.*

BOTTELBIER n. Zoomer koeldrank in aarde kannen *of* bottels bewaard. *De la bière en bouteilles, rafraîchiſſante & venteuſe, dans la compoſition de laquelle il entre du citron, du ſucre, du clou de giroſle, &c.*

BOTTELBIER HUIS of BOTTELHUIS. n. *Cabaret ou l'on boit de la bière en bouteilles.* m.

BOTTELIER. Scheeps koſt- en drank-bewaarder en uitdeelder. *Maître valet, ſommelier, dépenſier ſur un vaiſſeau.* Als de kok en de Bottelier kyft, dan weet men waar de Boter blyft ſpr. *Lors que le Cuiſinier & le Sommelier du vaiſſeau ſe grondent, quand les domeſtiques ſe diſent leurs vérités on apprend qui à mangé le lard.*

BOTTELYK. Adv. Dommelyk. *Lourdement, groſſièrement.* m. Hy ging zig bottelyk by haar plaatſen. *Il alla ſottement, incivilement ſe placer auprès d'elle.*

BOTTEN. v. n. Knoppen, uitloopen. *Bourgeonner, boutonner.* De boomen beginnen al te botten. *Les arbres commencent déja à bourgeonner.*

BOTTERIK. Weetniet, dommen ezel. *Lourdaud, ignorant, âne bâté,*

Digitized by Google

BOTUIT. Adv. *Tout court, ſans compliments, crément.*
BOTVOET. is op BOTHIEL uitgelegt. *Pied-bot, un pié rond & malbâti.* m.
BOUT. Groote yzer nagel, ſpie. *Boulon.* m. *Cheville de fer.* f. Pomp-bout. *Cheville de pompe.* Ring bouten. *Chevilles à boucle.* Haak-bouten. *Chevilles à croc.* BOUTEN om een balk te ſtutten. *Des boulons pour ſoutenir une poutre.* De bouten die het onderwerk van eene Koets aan elkander houden. *Les boulons du train d'un Caroſſe,* Dat venſter word met bouten geſlooten. *Cette fenêtre ſe ferme avec des boulons.* De bout op de kop krygen, de koſten moeten draagen, leſt zyn. *Etre la partie ſouffrante, être condamné avec frais & depens.* Hy heeft de bout al in 't gat, hy heeft het loot al in de billen. *Il en tient, il en a dans l'aile.*
BOUT. een gem: w: Stout. *Hardi, audacieux.* Te bout ſpreeken, te veel praats voeren. *Parler trop haut, trop hardiment, faire trop l'entendu, le fanfaron.*
BOUT. Voornaam ſtuk van een ſchaap *of* lam. *Gigot.* m. *Gige.* f. *Eclanche.* f. Een ſchaape *of* hamele bout. *Un gigot de mouton.* Een lams bout. *Un quartier d'agneau.* Een voorbout *of* ſchaape ſchouder. *Une épaule de mouton.* De agterbout van een hoen. *La cuiſſe d'un poulet.* Een voorbout *of* vleugel *Une aile.* Watte BOUTEN, watte beenen zyn dat! *Quelles jambes, quels gigots, quels piliers que voilà!*
BOUT. Boutje. n. Kleine taaye ſlagpen. *Petit atleron.* Slappe, dunne en taaye ſchaft uit de ganze vleugel getrokken. *Atleron, bout d'atle.* m. Een bos bouten *of* boutjes koopen. *Acheter un paquet d'atlerons, de bouts d'aile.*
BOUTJE. n. Kleine yzere bout. *Petite cheville de fer, petit boulon.* Pompboutjes. *De petites chevilles de pompe.* Schaape BOUTJE. *Petit gigot.* m. BOUTJE, kleine taaye ſlagpen. *Petit atleron.* Ja BOUTJE lief; troetelwoordje. *Oui mon cher, oui ma chere, oui ma mignonne.*
BOUTKOEGELS. Knuppels, kruis-ſcharp, draadkoegels *of* bouts met twee hoofden. *Des anges, des chevilles à deux têtes, des boulets à branches, ramez.*
BOUW. m. Oegſt tyd. *Moiſſon, recolte.* f. De boeren zyn in den bouw, in 't koren doende. *Les payſans ſont la moiſſon, la recolte; les payſans travaillent à ſerrer les blés.* In zyn bouw, in zyn ſchik zyn. *Etre dans la joye de ſon coeur, dans ſes goguettes, faire ſes orges.*
BOUWEN. v. a. Metſelen, timmeren, ſtichten. *Bâtir, conſtruire.* Een huis, een ſchip, een kerk bouwen *Bâtir une maiſon, un navire, une égliſe.* Een ſchans bouwen. *Conſtruire un fort.* Verſailles heeft veel van BOUWEN gekoſt. *Verſailles a bien coûté à bâtir.* 't Is een groot lief hebber van BOUWEN, timmeren. *C'eſt un grand bâtiſſeur, amateur de bâtiments. Edifier,* Bouwen, werd in het Franſch in den eigentlyken zin niet, of weinig gebruikt. ten zy men van eene Kerk of ander openbaar groot gebouw ſpreekt. Een Kerk bouwen. *Edifier une Egliſe.* Een Paleis bouwen. *Edifier un Palais.* Een huis bouwen. *Bâtir une maiſon.* Zyn fortuin, zyn geluk BOUWEN op den val, den ondergang van anderen. fig. *Bâtir ſa fortune ſur les ruines d'autrui.*
BOUWEN, vertrouwen ſtaat maaken. *Bâtir, compter, ſe confier.* Op God alleen bouwen. *Se confier en Dieu ſeul.* Gods Kerke BOUWEN, ſtichten. *Edifier, augmenter l'Egliſe de Dieu.* Het landt BOUWEN, beploegen. *Labourer, cultiver la terre.* De Zee BOUWEN, bevaaren; de Zeevaart, Schipvaart hanteeren. *Hanter la Mer, éxercer la Navigation, faire de fréquents voyages ſur Mer.*
BOUWER. Een die gaarne bouwd. 't Is een groot bouwer. *C'eſt un grand bâtiſſeur.* Romulus is de BOUWER, grondlegger van Rome geweeſt. *Romulus a été le fondateur de Rome.* Hy is de bouwer van dit huis. *C'eſt lui qui a bâti cette maiſon.*
BOUWERY. f. Land-bouwery, tuig en beſlag tot het Land-bouwen vereiſcht. *Labourage.* m. *L'attirail, le ménage, les outils d'un Laboureur.*
BOUWERY. Het ambacht van een landbouwer. *Labourage.* m. Hy heeft de bouwery verlaaten voor den Koophandel. *Il a quitté le labourage pour le trafic.*
BOUWHEER. m. Dit woordt word zelden in den eigentlyken zin gebruikt. Godt is de Bouwheer van 't Heel al. *Dieu eſt le Créateur, l'Architecte de l'Univers.*
BOUWHUIS. n. Boere ſchuur, daar al het bouwtuig in geborgen werd. *Grange.* f. *Lieu où le laboureur bat ſon blé, loge ſes charuës & ſon attirail.* m.
BOUWING. f. Stigting, aanbouw. *Conſtruction d'un édifice, bâtiment; l'action de bâtir, conſtruire, edifier.*
BOUWKONST, BOUWKUNDE, BOUWKUNST. f. Konſt van huizen, woonplaatſen te bouwen: *Architecture.* f. *l'Art, la methode de bâtir.*
BOUWKONSTENAAR. Bouwmeeſter: een die de Bouwkonſt *of* Bouwkunſt verſtaat. *Architecte: homme verſé dans l'Architecture.*
BOUWKUNDE, BOUWKUNST. Bouwkonſt. f. *Architecture.* f. *Art de bâtir.* m. De vyf ordens der Boowkunde zyn de Toſcaanſe, Doriſche, Joniſche, Corinthiſche, en de *Compoſitus* of ſamengeſtelde. *Les 5 ordres de l'Architecture ſont le Toſcan, le Dorique, le jonique, le Corinthien, & le Compoſé.*
BOUWKUNDIG. Adj. Die de Bouwkunſt verſtaat. *Architecte* au propre, & dans un ſens plus étendu. *Celui qui entend l'Architecture, qui eſt verſé dans l'Architecture* Ik laat het aan 't oordeel der Bouwkundige. *Je m'en rapporte à l'avis, au jugement des Architectes, des experts, des gens verſez dans l'Architecture.*
BOUWKUNST, BOUWKONST. f. *Architecture.* f. *Art de bâtir.* m.
BOUWLAND. n. Teel-land, koorenland, land dat bebouwd, beploegd en bezaayd word. *Terre labourable, terre qui raporte du blé.* f.
BOUWMAN. Landbouwer, Huisman die 't Land beploegd. *Laboureur, Manant, Payſan qui laboure la Terre.*
BOUWMEESTER. Bouwkunſtenaar *of* Fabryk. *Architecte* ou *directeur des Bâtiments.* De Bouwmeeſters (Ædilis) in 't oud Rome, droegen zorg voor de ſchouwſpeelen, opentlyke gebouwen, als Waterleidingen, Tempelen, Zegebogen, ſtelde de markt der eetwaaren, &c. *Dans le tems de l'ancienne Rome les Ediles,* ou *Aediles avoient ſoin des Bâtiments & de l'entretien des Amphitheatres, Edifices publics, Aqueducs, Temples, Arcs de triomphes, mettoient le prix aux denrées, &c.*
BOUWVALLIG. Adj. Oud en krank, dat dreigd in te ſtorten. *Caduc; qui tombe en ruine; qui menace ruine.* Een bouwvallig ſlot. *Un vieux chateau qui tombe en ruine.*
BOUWVALLIGHEID. f. Staat van 't huis *of* ſlot dat bouwvallig is. *Caducité.* f.
BOVE. Werd by Vrouwelyke naamen voor BOVEN gezegt. De BOVEDEUR was open. *La porte d'enbaut étoit ouverte.*
De BOVEGEMELDE Koopman. *Le ſusdit Marchand.*
Een BOVEKAMER te huur. *Une chambre haute à loüer.* Hy ſlaapt op de bovekamer. *Il couche dans la chambre d'enbaut.*

Digitized by Google

BOVEKOUSSEN. *Des bas; des bas de deſſus; des bas qu'on porte deſſus d'autres*, ou *par deſſus des chauſſettes.*

BOVEN. Bekend voortzetzel woordje. *Sur, deſſus, audeſſus* Boven de tafel, boven 't dak. *Sur la table, ſur le toit.* Daar ſtaat een bordje boven de deur. *Il y a un tableau, un écriteau audeſſus de la porte.* De Kapitein is boven de Luitenant *Le Capitaine eſt au deſſus du Lieutenant.* Cæſar kon niemand boven hem lyden. *Céſar ne pouvoit ſouffrir perſonne au deſſus de lui.* Eerd dat boven u is. ſpr. *Honorez ce qui eſt au deſſus de vous.* Zyn rok wierd van boven tot beneden bevlakt. *Son habit fut tachè du haut en bas, tout tachè.* Het kleed is boven te naauw. *L'habit eſt trop étroit par enbaut.* De Schepen die van BOVEN, van de bovekant der Rivier afkomen. *Les vaiſſeaux qui viennent d'enbaut, qui deſcendent la Riviere, les vaiſſeaux qui dévalent.* Hy draagd twee kamiſolen BOVEN *of* over zyn hembd. *Il porte deux camiſoles par deſſus ſa chemiſe:* ou *il eſt vêtu de deux camiſoles, il a mis deux camiſoles.* De BOVE zyde van het ſtof. *Le deſſus, le beau coté de l'étoffe, l'endroit de l'étoffe.*

BOVEN. Werd in verſcheide ſpreekwyzen nog gezegt. Hy agt het geld BOVEN de eer en deugd, meer als de eer en deugd. *Il eſt ime l'argent plus que l'honneur & la vertu.* Hy heeft niet boven de zes gulden ontfangen. *Il n'a pas reçu plus de ſix frans.* Iemand boven de wolken verheffen. *Elever quelqu'un par deſſus les nuës;* fig: *le louer extraordinairement, en dire tout le bien imaginable.* Iets boven de waarde koopen. *Acheter quelque choſe trop cher, au dela de la valeur.* Hy kreeg twintig gulden boven de koop. *Il eut vint frans par deſſus le marché.* Hy at drie pond baars, en daar boven, *Il mangea trois livres de perches, & au de la.* BOVEN de wind *of* boven wind zyn, de loef hebben. *Etre au deſſus du vent, avoir le deſſus du vent, avoir vent arriere, avoir le vent en poupe.* Boven de wind zyn, voor de wind zeilen, voorſpoedig zyn. *Avoir le vent en poupe, être en fortune, en crédit, en vogue, avoir la vogue.*

BOVEN. Na BOVEN, naar omhoog. *Enbaut.* Zooals hy na boven keek. *Comme il regardoit enbaut.* De vlam vliegt voort na boven *La flamme monte d'abord enbaut.* Van boven neer vallen, tuimelen. *Tomber, culbuter du haut en bas.*

BOVEN, word in den zelfſtandigen zin, voor een BOVEKAMER, BOVEZAAL genomen. *En haut, une chambre* ou *ſalle d'en haut.* Kom boven, zoo 't u belieft? *Montez en haut, venez en haut, s'il vous plait?* De Heeren zyn nog BOVEN, nog op het Stadhuis. *Les Meſſieurs ſont encore en haut, ſont encore aſſemblez, encor à la ſalle, chambre haute de l'Hotel de Ville.* Iemand BOVEN roepen, boven doen komen, voor de Rechters *of* Commiſſariſſen roepen, dagvaarden. *Appeller quelqu'un devant les Juges, les faire venir dans la ſalle haute, dans la ſalle d'audience de l'Hôtel de Ville.* Alle goede gaven komen van BOVEN, uit den Hemel. *Tous dons parfaits viennent d'en haut, du Ciel.*

BOVEN-AAN. Adj. Omhoog. *En haut.* Zyn naam ſtaat boven-aan de lyſt. *Son nom eſt au haut de la liſte, à la tête de la liſte.* De agtbaare genoodigde zitten BOVEN-AAN, aan 't hooger end van de tafel. *Les conviez de diſtinction ſe mettent au haut de la table, ſe placent au haut bout.*

BOVEN-AL. Adv. VOOR-AL. *Sur tout, avant tout.* Denk boven-al om by de Heer. D. myn excus te doen. *Songez ſur tout, avant tout, à faire mes excuſes chez Monſieur. D.* Loof God boven-al. *Louez Dieu par deſſus tout, avant tout.*

BOVEN BRENGEN. *Porter, apporter, mener en haut.*

BOVEN-BROEK. m. Overbroek. *Haut de chauſſe.* m. *Culote.* f

BOVEN DAT. Adv. Behalven dat. *Outre cela.* Hy zond hem alderley ververſchingen, en boven dat een beurs met geld. *Il lui envoya toutes ſortes de rafraichiſſements, & outre cela une bourſe,* ou *de l'argent dans une bourſe.*

BOVEN DIEN. Adv. Boven dat, behalven dat. *Outre cela, avec cela, de plus.* Hem boven dien beloovende... *Lui promettant outre cela, avec cela...*

BOVEN DRAAGEN. v. a. Boven brengen. *Porter en haut.* Het hout, het linnegoed boven draagen. *Porter le bois, le linge en haut, au grenier.*

Te BOVEN GAAN. v. a. Overtreffen. *Surpaſſer, exceller.* Ons geluk gaat onze verwagting te boven. *Nôtre bonheur ſurpaſſe nôtre attente.* Dat gaat myn verſtand te boven. *Cela me paſſe, cela paſſe mon entendement, cela eſt au deſſus de ma portée.*

Te BOVEN KOMEN, OVERWINNEN. v. a. *Surmonter, vaincre.* Alle de hinderpaalen te boven komen. *Surmonter, vaincre tous les obſtacles.*

BOVEN LEGGEN. v. n. *Etre au haut, au deſſus.* De brief, het boek moet boven leggen. *La lettre, le livre doit être deſſus, au deſſus.* In het worſtelen boven leggen. *Etre le plus fort à la lutte, avoir le deſſus à la lutte; vaincre, ſurpaſſer, primer.*

BOVENMAATEN. Adv. Ongemeen. *Extrêmement, prodigieuſement, outre meſure, démeſurément.* Hy is bovenmaaten dik, bovenmaaten vet. *Il eſt extrêmement, prodigieuſement gros, gras.* Bovenmaaten verheugd, zeer verheugd zyn. *Etre extrêmement joyeux.*

De BOVENMEESTER. Opperſchoolhouder. *Le Maître d'Ecole en chef, le Maître.*

BOVENNATUURKUNDE. f. Bovennatuur weet, overnatuurkunde. *Métaphyſique.* f *Connoiſſance qui a pour objet les idées univerſelles, êtres ſpirituels, les êtres en général.*

BOVENNATUURKUNDIG. Adj. Beſchouwelyk. *Métaphyſique, qui conſiſte dans la contemplation, dans l'idée abſtractive, abſtraite des êtres ſpirituels.* Bovennatuurkundige bedenkingen. *Des méditations metaphyſiques.*

BOVENATUURLYK. Adj. Overnatuurlyk, dat boven de gewoone loop der natuur is. *Surnaturel, Métaphyſique, extraordinaire, abſtrait, &c. extraordinaire, propre à approfondir, à traiter des queſtions de métaphyſique: à traiter certaines queſtions métaphyſiquement.* Een bovennatuurlyk verſtand. *Un eſprit, un genie, prodigieux, ſurnaturel.* Een bovennatuurlyk vraagſtuk. *Une queſtion métaphyſique.*

BOVEN OP. Adv. *Audeſſus, par deſſus.* Het boek dat ik vraag leid boven op. *Le livre que je demande eſt au deſſus, par deſſus.* 'Er boven op raaken, boven wind komen, weer in ſtaat, in aanzien geraaken. *Remonter ſur ſa bête, revenir en fortune, en grace, &c.*

BOVEN-ROK. Mans boven rok. *Juſtaucorps, habit d'homme.* m. Vrouws boven rok. *Jupe de deſſus.* f.

De BOVENSTAANDE ſom. *La ſomme ci-deſſus, la ſusdite ſomme.* Al het BOVENSTAANDE, 't geen hier boven ſtaat, word met deze onderteekening beveſtigd. *Tout ce qui eſt deſſus eſt confirmé par cette ſignature.*

BOVENSTE. Adj. Dat boven leid. *Deſſus, ce qui eſt deſſus.* De bovenſte ſchotel, 't bovenſte boek afneemen. *Atteindre, ôter le plat, le livre de deſſus.* 't Bovenſte *of* de boven zyde van 't ſtof. *Le beau coté, le deſſus de l'étoffe, l'endroit de l'étoffe.*

De BOVENSTEM, BOVENZANG. *Superius* in de Zangkunde. *Le deſſus.* Terme de Muſique. De bovenſtem houden. *Chanter le deſſus.*

BOZE

Digitized by Google

BOZE of BOOS. Adj. Kwaadaardig, kwaad doende. *Malin, méchant.* De boze geest. *L'esprit malin;* ou le *Malin,* en parlant du Diable. Verlost ons van den Boze, van den Satan. *Delivre nous du Malin.* Een boze kop toonen, zig halsterrig houden. *Faire l'opiniâtre, être têtu.* Hy heeft het Bozelyk, kwaadaardiglyk gedaan. *Il l'a fait méchamment, malicieusement.* De Bozen zullen ter Helle vaaren. *Les méchans, les pervers iront en Enfer.*

BRAAD-APPEL. m. Appel goed om te braaden. *Pomme bonne à rôtir.* f. ou *à cuire au feu.*

BRAADEN. v. a. Voor 't vuur gaar maaken. *Rôtir, griller, frire.* Le Pret: *bried,* le Part: *gebraaden.* Vleesch, hoenders, sneppen, kastanien braaden *Rôtir de la viande, des poulets, des bécasses, des châtaignes.* Aan 't spit, in den oven braaden. *Rotir à la broche, rôtir* ou *cuire au four.* In de pan braaden. *Frire.* Visch in de pan braaden. *Frire des poissons.* Op de rooster braaden. *Griller, rôtir sur le gril.* Schaape ribbetjes op de rooster braaden. *Griller des côtelettes du mouton; rotir des côtelettes de mouton sur le gril.* Het vleesch van pas, lekkertjes braaden. *Rôtir à point la viande; rissoler la viande, lui donner le feu à propos.* Terme de Cuisinier. Daar was een vuur om een os te braaden. ruim spr. *Il y avoit un feu à rôtir un boeuf.* Wat doed gy daar in de Zon te braaden? *Avez vous envie de vous rôtir, griller au Soleil?*

BRAADER. Een kok die voor de Burgers het vleesch in den oven *of* aan 't spit braad. *Rôtisseur; celui qui rôtit la viande pour les Bourgeois.* Breng die bout, die kalfsborst by den Braader. *Portez ce gigot, cette poitrine de veau chez le Rôtisseur.* De Braaders te Parys zyn koks daar men ten aller uuren van den dag gebraad te koop vind.

BRAADERY, BRAAD-WINKEL. Braaders huis, koks-winkel, daar men gebraad te koop vind. *Rôtisserie, boutique, cuisine, maison d'un Rôtisseur.* f.

BRAADHAARING. m. Gevarschte pekelhaaring om op de rooster te braaden. *Haran pec dessalé & grillé.*

BRAAD-PAN. f. Droop-pan. *Lèchefrite.* f.

BRAADSPIT. n. *Broche à rôtir la viande.* f. Hy heeft een Braadspit, een lange degen op zyde. gekscb. *Il a une brette, une longue broche, longue brette au côté.*

BRAADSPIT. Werktuig voor de Boeijers en andere vaartuigen, om 't anker en andere zwaartens op te ligten, in te palmen. *Vireveau.* m. *Machine posée horisontalement à l'avant des vaisseaux marchans, où elle fait le même effet que le cabestan dans les vaisseaux de guerre.*

BRAAD-VARKEN. n. Zoog varken; speen varken. *Cochon de lait.* m. *Petit cochon qu'on rôtit à la broche.*

BRAADVET. v. Vet uit het gebraad gedroopen. *De la graisse découlée du rôti, du rôt.*

BRAADWORST. Kruidworst om te braaden, te roosten. *Andouille à mettre griller.* f.

BRAAF. Adj. Eerlyk, hups, voortreffelyk. *Brave, honnête, vaillant.* Een braaf man. *Un honnête, un brave homme.* De Generaal H. is een Braaf, een kloek, dapper soldaat. *Le Général H. est un brave, un vaillant soldat.* Wy hebben braafvolk in den dienst *Nous avons de braves, de braves Officiers, & soldats dans le service.*

BRAAF, werd ook *adverbialiter* gezegt. *Bien, bravement, vaillamment.* Dat is braaf van u gedaan. *C'est bien fait à vous, vous en avez agi honnêtement.* Hy heeft zich braaf gedraagen in dien slag. *Il s'est comporté vaillamment, bravement, en brave dans cette bataille.* Wy hebben 'er braaf gegeeten en gedronken. *Nous y avons bien mangé & bien bu; Nous nous sommes bien ruez en cuisine, bien bourrez le ventre.*

BRAAK f. Word gebruikt in Huis-braak, geweldige opbreeking van deuren *of* vensters om in een huis te komen en dat te besteelen. *Fracture dans un mur; Fracture de porte.* f. *Brêche, ouverture faite avec force pour entrer dans une maison & la voler.* Gelyk ook in Deur-braak. Braak, breuk in een Dyk. *Brêche dans une Digue.* f. *Renard.* m.

BRAAK. Ledig, ongezaayd. *En jachère; en repos, pas ensemencé.* Al die landen leggen braak. *Toutes ces terres sont en jachère, se reposent.*

BRAAK Blouwel, houte breektuig om vlas te braaken, te knikken *Brisoir.* m. *Machine pour briser le chanvre.*

BRAAKDRANK. m. Braakmiddel. *Vomitif, vomitoire.* m. *Emétique, potion qui fait vomir.* Men heeft hem te kragtige braakdranken ingegeeven. *On lui a fait prendre de trop violents vomitifs.*

BRAAKEN. v. n. Overgeeven. *Vomir.* Laauw water doed braaken. *L'eau tiède fait vomir.*

BRAAKEN. v. a. Breeken, met de breekhamer knikken. *Briser, rompre avec le brisoir.* De hennip braaken, om die daar na te rooven, te schillen. *Broyer, briser le chanvre pour le teiller dans la suite.* Nagt-Braaken, 's nagts werken, opzitten. *Travailler la nuit; passer les nuits à travailler.*

BRAAKING. f. Overgeeving. *Vomissement.* m. Geweldige brakingen. *De violents vomissements, des vomissements convulsifs.* Tot zyn braaking, tot zyne oude gebreeken vervallen. *Retourner à son vomissement.* fig.

BRAAKLAND. n. Bouwland dat braak *of* onbezaayd leid. *Jachère, terre en jachère.* f. *Terre labourable qui reste un temps sans être ensemencée.* Een stuk braakland bebouwen. *Labourer une jachère.*

BRAAK LEGGEN. v. n. Ledig, onbezaayd blyven, uitrusten. *Demeurer en jachère, sans culture pendant certain temps.*

BRAAKMIDDEL. zie BRAAKDRANK. *Vomitif, vomitoire.* m.

BRAAKWYN. m. Toegestelde wyn om te doen braaken. *Vin émétique* ou *émétique* simplement. Zy hebben hem al tweemaal braakwyn ingegeeven. *Ils lui ont donné deja deux fois l'émétique, du vin émétique.*

BRAAM. Doorn gewasch, daar beziën aan wasschen. *Ronce.* f *Plante épineuse & rampante.*

BRAAMBES f. Braambezië, soort van wilde moer-bes, blaauwbes. *Meure sauvage.* f. *Fruit de la ronce.*

BRAAMBOSCH. n. Haagedoorn, samenstrengsel van wilde struiken. *Buisson, amas, touffe de ronces.* De Heere verscheen Moses in het brandende braamboscb. *Le Seigneur, l'Eternel apparut à Moyse dans le buisson ardent.*

BRAAMSTRUIKEN. Steekende takken van de braamboschen. *Des ronces.* f. pl.

BRAASSEM f. Rivier *of* meer-vis, naar de karper gelykende, maar met veel breeder schubben. *Brême.* f. De braassem is week en vet van vis. *La brême a la chair molle & grasse.* En Zee-Braassem. *Une dorade, poisson de Mer, ainsi nommé.*

BRAAUWEN zie WENKBRAAUWEN.

BRABANTSCH. Adj. Die, *of* dat van Brabant is *De Brabant, Brabançon.* Brabantsche kant, Brabantse el. *De la dentelle de Brabant, aune de Brabant.* Een Brabants wyf. *Une Brabançonne.*

BRABBELAAR. Hakkelaar, stameraar. *Bredouilleur, brouillon.* Wat wil die brabbelaar zeggen? *Que veut dire ce bredouilleur?* Brabbelen, rabbelen, hakkelen in 't spreeken. *Bredouiller, begayer, barragouiner, balbutier.*

BRABBELING. f. Rabbelary, brabbel-taal. *Bredouillement.* m. Wat een brabbeling! *Quel bredouillement! quel brouillamini, quel galimatbias!* Dat geeft een BRABBELING, verwarring in 't rekenen. *Cela cauſe du brouillamini, de l'embarras dans le compte.*

BRABBELSTER. *Bredouilleuſe.*

BRABBEL-TAAL. f. Koeter-taal, wantaal. *Jargon, barragouinage.* m.

BRAK. Adj. Eenigſins zout, zoutagtig, met Zee-water gemengd. *Saumache, qui a un goût de mer.* Brak-water. *De l'eau ſaumache.* Een brakke grond, een grond daar 't Zeewater ingedrongen, overgevloeyd is. *Une terre inondée, gâtée par l'eau de la Mer.* Brakke turf. *Des tourbes ſulphureuſes, qui abondent trop en ſouffre, qui puent le ſouffre.*

BRAK. m. Jachthond die het wild neusd en opſpoort. *Braque.* m. & f. *Sorte de chien de chaſſe qui excelle par le ſentiment, qui eſt le premier ſur les voyes.* Met brakken naar Haas, Konynen jaagen. *Chaſſer aux Lièvres, aux Lapins avec des braques.* Een ſchoone brak, als het een reu is. *Un beau braque.* Als het een teef is. *Une belle braque.* Schorftig als een brak. *Galeux comme un braque.*

BRAK, is ook 't *preteritum van* BREEKEN. 't Ys brak onder hunne voeten. *La glace rompit ſous leurs pieds,* ou *ſous eux.*

BRAKJE. n. Een gemeene knaap, die zich zeer oppronk. *Un petit maître du bas étage.*

BRAKKIN. Gemeen burger meisje dat van de pronk houd, en gaerne op den tril is. *Griſette, petite bourgeoiſe, coquette du commun qui aime à ſe faire brave, à paroître bien vêtuë, parée.* Hy had een van die brakkinnen op zyd'. *Il avoit une de ces griſettes à ſon coté, avec lui.*

BRALLEN. v. n. Prallen, pronken, weyts aantreeden. *Faire parade, paroître avec oſtentation, ſe quarrer.*

BRAM of BRAMZEIL. Hoogſte zeil op de Fokke-maſt. *Voile du perroquet* f, *La plus haute voile du mât d'avant.* Bram op bram voeren. *Porter pluſieurs perroquets l'un ſur l'autre.* Bram op bram voeren, 't zeil in top haalen, geweldig opſteeken. fig: ſpr: *Faire parade, oſtentation de ſes richeſſes, de ſon crédit; ſe faire blanc de ſon épée.*

BRAMSTENG. f. Hoogſte ſteng op de groote en Fokke-maſt. *Perroquet.* m *Voile la plus élevée ſoit ſur le grand mât* ou *ſur le mât d'avant.*

BRAMZEIL. n. Hoogſte zeil op de Fokke-maſt. *Perroquet.* m. *Voile de perroquet, la plus haute voile du mât d'avant.* Bramzeils koelte, maatige koelte waar door de ſcheepen de bramzeilen konnen voeren. *Vent moderé, vent propre à porter les perroquets.*

BRAND. m. Vuur, vlam waar door iets aan 't branden ſlaat. *Feu.* m. *Incendie.* f. Den brand in een takkebos ſteeken. *Mettre le feu à un fagot, allumer un fagot.* Een huis in den brand ſteeken. *Mettre le feu à une maiſon.* In den brand ſtaan. *Etre en feu, brûler.* Het huis raakte in den brand, ſtond in den brand. *Le feu prit à la maiſon; elle étoit en feu, brûloit.* Daar is ergens brand. *Le feu a prit quelque part.* Brand roepen. *Crier au feu.* Naar den brand loopen. *Courir au feu.* Den brand leſſchen. *Eteindre le feu.* Moord en brand roepen. *Crier au meurtre & au feu.*

BRAND, BRANDSTICHTING. Branding van eenig gebouw. *Feu, embraſement.* m. *Incendie.* f. De brand van Troye. *L'embraſement, l'incendie de Troye.*

BRAND. Gloed, inwendige gloed, hitte. *Feu.* m. *Ardeur, chaleur, inflammation.* f. De brand van de koorts. *Le feu, l'ardeur de la fièvre.* Ik voel zulk een brand in myn lyf, in myn ingewand. *Je ſens un ſi grand feu, une ſi grande chaleur dans mon corps, dans mes entrailles.* Den brand van de wonde maatigen, wegneemen. *Moderer, ôter l'inflammation de la playe.* Den brand der begeerlykheid uitbluſſen. *Eteindre le feu de la convoitiſe.* De minnebrand, minnegloed. *La flamme amoureuſe.*

BRAND. Brandhout, turf, koolen, &c. *Chauffage.* m Turf en hout zyn de gewoone brand. *Les tourves & le bois ſervent au chauffage.* Wy hebben tot Paaſſchen brand genoeg. *Nous avons aſſez de chauffage juſqu'à Pâques.*

BRANDARIS. m. VUURBAAK. Vuurtoren, toren daar gevuurd word, pekkranſſen op branden. *Phare.* m. *Tour élevée ou on place les fanaux.* f. *Fanal* ou *phare ſur le bord de la Mer, au haut duquel on allume des feux pour éclairer les vaiſſeaux.* De Brandaris van der Schelling. *Le Fanal de l'Iſle de Schelling.*

BRANDBAAR. Adj. Dat branden kan, dat ligt brand. *Combuſtible, qui brûle aiſement.* Zwavel, teer, oly, hout en andere brandbaare ſtoffen. *Du ſouffre, du goudron, de l'huile, du bois & autres matières combuſtibles.*

BRANDBRIEF. m. Brief door den vyand ten platte Lande om gezonden, waar door de inwoonders gelaſt werden hunne opgeleide ſchattingen te komen betaalen. *Lettre circulaire, ordonnance par écrit enjoignant aux habitans du plat Pays de venir payer les contributions, ſous peine d'éxécution militaire.* Iemand een brandbrief ſchryven, hem om geld ſchryven, bedreigen, &c. *Ecrire à quelqu'un de la bonne encre, lui demander de l'argent, en le menaçant.*

BRAND EMMER. m. Leeren emmer daar men water tot leſſching van den brand in draagd. *Seau de cuir bouilli, dans lequel on apporte l'eau pour éteindre le feu.* m.

BRANDEMORIS, dus werd boertender wyze de BRANDEWYN genaamd. *Du Brandevin, de la brandouille, de la Caude;* diſent les Normands.

BRANDEN. v. a. Verbranden. *Brûler, conſumer par le feu, réduire en cendres* Veel turf, veel hout branden. *Brûler bien des tourbes, bien du bois.* Zyne vingers branden. *Brûler ſes doigts* Zyne handen branden, zig bedrogen vinden in een koop, &c. *S'échauder, ſe brûler les doigts, ſe tromper.* Men brand daar hoorens, het ſpel deugd daar niet. gem: ſpr: *On y brûle des cornes, il n'y fait pas bon.* Brandewyn BRANDEN, diſtileeren. *Diſtiler, faire de l'eau de vie.*

BRANDEN v. n. In de brand ſtaan. *Brûler, jetter des flammes.* Als het vuur begind te branden. *Quand le feu commence à flamber, flamboyer.* Van liefde BRANDEN, blaaken. *Brûler d'amour.* Ik brand van ongeduld om 'er het einde af te weeten. ruim ſpr. *Je brûle d'impatience d'enſçavoir la fin.*

BRANDEND. Adj. Gloeyend, dat in brand is *Allumé, brûlant. ardent.* Brandende lont, brandende kaars, toorts. *Mêche, chandelle, torche allumée.* Een brandende fakkel. *Un flambeau ardent.* Brandende, gloeyende handen. *Des mains brûlantes, ardentes.* Een brandenden yver, een brandende begeerte. *Un zèle ardent, un ardent deſir.*

BRANDENETEL of BRANDNETEL. f. Bekend ſteek-kruid. *Ortie.* f. Witte of doove brandenetelen. *Des orties blanches* ou *étcintes.*

BRANDER. m. Brandſchip, Oorlogſchip, met brandbaare materiaalen ingevuld. *Brulot.* m. Een brander aan boord krygen. *Etre aborde, accroché par un brulot.* Een brander aan boord krygen; het heel ſlim, heel

heel kwaad krygen. *Etre en grand danger; courir grand risque, tenir le loup par les oreilles.*

BRANDER, KOORNBRANDER. Een die een Brandery op heeft. *Un distilateur d'eau de vie de grain.*

BRANDERY, Loots, plaats daar koorn brandewyn gebrand word. *Loge, maison où l'on distille de l'eau de vie de grain.* f. Hy heeft een Brandery te Weesp op gezet. *Il a établi une fabrique d'eau de vie à Weesp.*

BRANDEWYN. m. Uittrekſel, geeſt van de uitgebrande wyn. *De l'eau de vie.* f. *Du brandevin.* Een ſlokje, een droppel Brandewyn. *Une gorgée, un goute d'eau de vie.* De Brandewyn aan de matroozen, aan de ſoldaaten uitdeelen. *Distribuer le Brandevin aux matelots, aux ſoldats.* BRANDEWYN-KELDER, BRANDEWYN KROEG. *Cave.* f. *Cabaret où l'on boit du Brandevin, où l'on vend l'eau de vie en détail.* BRANDEWYN VLES. *Bouteille, phiole au Brandevin, à l'eau de vie.* f. Het is een BRANDEWYN-VARKEN, een dronke ſlet die veel Brandewyn drinkt. *C'eſt un cochon qui s'enyvre de Brandevin, c'eſt un biberon, un homme qui boit beaucoup de brandevin.*

BRANDEWYNVERKOOPER, die met brandewyn omloopt. *Brandevinier.*

BRAND-GLAS. n. BRAND SPIEGEL. m. Hol glas daar de Zonneſtraalen in verzameld worden. *Miroir ou verre ardent.* m. De uitwerkſelen van 't Brandglas zyn wonderbaar. *Les effets du Miroir ardent ſont ſurprenants.*

BRANDHAAK. m. Lange yzere haak om de huizen die in den brand ſtaan om ver te haalen. *Croc.* m. *Gaffe.* f.

BRANDHOUT. n. Hout tot branden, ſtooken geſchikt *Du bois à brûler, comme bûches, coterets, fagots, &c.* Zwaar brandhout, kloothout. *Gros bois.* f. *Billot.* m. *Souche de bois, bûche.* f. Dun brandhout, takkebosſen, &c. *Du menu bois, des coterets, des fagots.* Geſchild brandhout. *Bois pelard.* Een brandhout uit het vuur haalen, neemen. *Tirer un tiſon du feu.* Een BRAND-HOUTJE, ſplinterhout. *Une bûchette, un petit coupeau.* 't Is een brandhout uit de Hel, een ſtooke brand. *C'eſt un tiſon d'Enfer, une ame damnée, un boutefeu.*

BRANDIG. Adj. Gloeyend, verhit. *Brûlant, ardent, enflammée, ſi rouge.* Dat bier is te BRANDIG. *Cette bière ſent le brûlé.* Deeze Brandewyn ſmaakt brandig. *Cette eau de vie a un gout de feu.*

BRANDING of BARNING, DYNING. 't Aanſlaan der baaren tegens de klippen, &c. *Briſans.* m. pl. *Reſſac.* m. *Reſreins, rejaillijſement des boules, des vagues contre les rochers.* In de branding vervallen. *Tomber, donner dans les briſans, tomber dans le reſſac, être enveloppé par les briſans.*

BRAND-KLOK. f. Alarm klok, die men als 'er ergens brand is luid. *Tocſin.* m. *Cloche pour ſonner l'allarme afin de courir au feu* De brand klok wierd voort geluid. *On ſonna d'abord le tocſin.* De brand-klok luiden op het verſchynen van eene vyandlyke party. *Sonner le tocſin ſur un parti ennemi.*

BRAND LATOUW. f. Latouw, plant in 't Latyn. *Tuſſilago* genaamd. *Pas d'âne.* m. *Sorte d'herbe ſauvage, veloutée par deſſous, rafraichiſſante, & qui diminuë les inflammations.*

BRAND-LEER. f. Brand-ladder. *Grande échelle dont on ſe ſert dans les incendies pour les eteindre, &c.*

BRAND-MEESTER. Burger-bediende dien de zorg van den brand in zyn Wyk te leſſchen word aanbetrouwd. *Officier de police prépoſé à la conſervation de ſon Quartier, en cas de feu.*

BRAND-MERK. n. Merk met een gloeyend yzer gemaakt. *Marque d'un fer chaud, fleur de lis, &c* ou *Marque* ſimplement. Hy kreeg een brand-merk op de rug, op de wang. *Il eut la marque de la ville, une fleur de lis au dos, à la joue.* 't Is een brand merk, een ſchandvlek voor dat geſlagt. *C'eſt une tache, une note d'infamie pour cette famille.*

BRAND MERKEN. v a. Met een gloeyend yzer teiſteren, teekenen. *Marquer, fleurdelijer, appliquer la marque de la ville avec un fer chaud.* Een dief geeſſelen en brand-merken. *Fouetter & fleurdelijer un voleur, fouetter un larron & lui appliquer la marque de la ville.* Iemand brand merken. fig. ten toon ſtellen. *Noter quelqu'un d'infamie, diffamer quelqu'un.*

BRANDMIDDEL. Inbrandend, doorbytend middel. *Cauſtique.* m. *Drogue, remède cauſtique.* Orpiment, ongebluſte Kalk, en 't Koperrood behooren tot het getal der brandmiddelen. *L'Orpiment, la Chaux vive, & le Vitriol ſont du nombre des cauſtiques.*

BRAND-OFFER. n. Offerhande die door 't vuur gints verteerd word. *Holocauſte.* m. Abraham gereed ſtaande zynen zoon Iſaac tot een Brand Offer te ſlagten. *Abraham étant prêt à offrir ſon fils Iſaac en Holocauſte.*

BRANDSCHATTEN. v. a. Onder brandſchatting ſtellen. *Mettre ſous contribution, éxiger contribution ſous peine d'incendie.*

BRANDSCHATTING. f. Eiſch van ſchatting-gelden onder bedreiging van door den brand daar toe gedwongen te worden. *Ordre de payer contribution ſous peine d'incendie.* m. Een Land onder brandſchattingen ſtellen; zetten. *Mettre un Pays ſous contribution, le faire contribuer.*

BRANDSCHILDER. Schilder in brandverf. *Peintre en émail; Emailleur; Peintre en mignature.*

BRANDSPIEGEL. m, Hol Brandglas. *Miroir ardent, miroir concave, qui raſſemble les rayons du Soleil.* Een yzere roe met den Brandſpiegel, 't Brandglas doen ſmelten. *Faire fondre une barre de fer par le moyen du Miroir ardent.*

BRANDSPUIT. f. Gevaarte van een nieuwe vinding om den brand met pompen en waterſpuiten te leſſchen *Pompe portative, pompe contre le feu.* f. *Machine à éteindre le feu* De nieuwe brandſpuiten of ſlangen, zyn door den Heer vander Heyden van Amſterdam uitgevonden. *Les pompes à boyaux ſont l'invention du Sieur vander Heyden, d'Amſterdam.*

BRANDSTEEN. m. Om een fontanel te zetten. *Pierre infernale.* f. *Cauterre.* m. *Pierre pour ouvrir, former le Cauterre potentiel.* f. BRANDSTEEN, barnſteen, amberſteen. *De l'ambre.* m. Een Brandſteene halsſnoer. *Un colier d'ambre.* Stokje, rottingje met een brandſteene knopje. *Baguette.* f. *Petite canne avec une pomme d'ambre.*

BRANDSTICHTEN of BRANDSTIGTEN. v. n. Huizen, ſchuuren, ſcheepen, &c. in den brand ſteeken. *Mettre le feu à des maiſons, des granges, des vaiſſeaux, &c.* Soldaaten uitzenden om brand te ſtichten. *Envoyer, détacher des ſoldats pour mettre le feu ici & là.* BRANDSTICHTER, moord-brander, boos-wigt, ſoldaat die ergens brand ſticht. *Boute-feu, incendiaire.* De woede der brandſtichters en moordenaaren ſtuiten. *Arrêter, réprimer la rage des incendiaires & des aſſaſſins.* Een yzelyke BRANDSTICHTING, brand. *Un horrible incendie, un terrible embraſement.*

BRANDSTOFFE. f. Brandbaare ſtoffe, al wat ligt aan brand vliegt, ſlaat f. *Matière combuſtible.* f. Stroo, hout, campher en andere brandſtoffen. *De la paille,*

du

du bois, du camphre & autres matieres combuſtibles.

BRANDVERF. f. Brandverve, ſamenmengſel van uitgebrand glas, metaal, zout, &c dat met vuur op zommige werken gelegt word. *De l'émail.* m. *Compoſition de verre calciné, de ſel, de métaux, &c. qu'on applique ſur une plaque de cuivre, & qu'on y fait adhérer, incorporer, tenir par le moyen du feu, avec le feu ſur certains ouvrages.* Een doos met brandverf verciren *Emailler une boëte, l'orner, l'enrichir d'émail.* Een portrait met brandverf geſchilderd. *Un portrait en émail, peint en émail, en mignature.*

BRANDWAGT. f. Verſte uitgezette wagt *Garde, ſentinelle avancée.* De brandwagten van de beide Legers konnen malkander toeroepen. *Les gardes, les ſentinelles avancées des deux Camps, ſe peuvent huer, appeller.*

BRAND YZER. n. Vuur yzer, haard-yzer daar lange en zwaare brandhouten dwars over leggen *Chenet, landier.* m Zilvere brand-yzers. *Des chenets d'argent.*

BRAND YZER. Yzer om mede te branden. *Marque.* f. *Fer qui ſert à marquer.* Met een brand-yzer branden of teekenen. *Marquer d'un fer,* ou *avec un fer chaud.*

BRANDZOOL. f. De binnenſte zool van een ſchoen of muil. *Semelle intérieure.* f. *Premiere* ou *fauſſe ſemelle.*

BRAS. Touw daar mèn de raas en zeilen mede omhaald. *Bras* m. *Cordage amarré au bout de la vergue pour la mouvoir & gouverner ſelon le vent.* Een bras aanhaalen en vaſt maaken. *Hâler & amarrer un bras.* De beſaans BRAS, de pispot, 't pispotje, 't lorretje *L'ouce* ou *le bras de la vergue de fougue.* Hy kreeg het al den BRAS, altegaar. *Il eut toute la boutique.* Ik heb'er den bras van, ik lach 'er eens om. *Je m'en ris, je m'en moque, je m'en bats l'oeil.* Hy heeft den bras van het ſtudeeren. *Il ſe moque de l'étude, il ne ſe ſoucie point d'étudier.* Het is een wilde bras, een loſſe jonge. *C'eſt un libertin, un dévergondé.*

BRASMAAL. n. Slempmaal, gaſtereering. *Feſtin, régal dans les formes.* m. Een brasmaal voor zyne vrienden aanregten. *Faire un feſtin, un grand régal à ſes amis.*

BRASPENNING. m. Ouwelings een PENNING om te braſſen, te teeren. *Denier, argent qu'on deſtine pour un repas, pour un divertiſſement extraordinaire, pour faire bonne chére enſemble un certain jour* m. BRASPENNING, word in zommige ſteden voor de waardy van *vyf oortjes* gehouden. *Un Carolus, cinq liards, monnoye de Hollande.* Een rygveeter van een braspenning. *Un lacet d'un carolus, de trois blancs.*

BRASSELET. n. Armſieraet, armband. *Braſſelet.* m. Een braſſelet van Coraal, van Paerlen. *Un braſſelet de Corail, de Perles.*

BRASSEN v. n. Slempen, gaſtereeren, ſmullen. *Goinfrer, banquetter, faire la vie.* Zy doen niet als bras ſen en dronken drinken. *Ils ne font que goinfrer & s'ennyvrer, ils ſont toujours en bombances.*

BRASSEN, is ook het meervout van BRAS, ſcheepstouw aan de raa vaſt. *Bras, cordages amarrez à la vergue.* De braſſen aanhaalen. *Hâler ſur le bras.* Op de wind BRASSEN, 't Schip op zyd' leggen om een lek te ſtoppen *Mettre un vaiſſeau en panne, pencher le vaiſſeau pour boucher une voye d'eau pendant qu'il eſt en Mer.*

BRASSERY. f. Slempery, ſmullery, gaſtery. *Goinfrerie, bombance, crapule, diſſolution.* f. De gezondheid word door alle die braſſeryen niet weinig gekrenkt *La ſanté n'eſt pas peu alterée par toutes ces goinfreries, débauches, bombances.*

BRAT of BORAT. n. Wolle en Zyde ſtof alzo genaamd. *Du buratin.* m. ou de la *buratine.* f. *Sorte d'étoffe, ou de papeline dont la Chaine eſt de Soye fort deliée, & la trame de groſſe laine. On la paſſe ſous la calandre, étoffe de Laine & de Soye bien raſe.* Dat effe brat zult gy my wat voorzigtig vryven, zegd Dieuwertje tegen Lyntje, in 't boertig Klugtſpel van Jan Klaaſſen. *Vous me frotterez un peu doucement cette étoffe unie.*

BRAVE, is het vrouwelyke van het toegevoeglyk naamwoord BRAAF. Een brave, een hupſe vrouw. *Une brave, une honnête femme.* 't Is een brave een loffelyke daad. *C'eſt une brave, une louable action.* Hy is van brave ouders afkomſtig. *Il eſt deſcendu d'honnêtes parents.* Onze BRAVE, kloeke, dappere ſoldaaten. *Nos braves, nos vaillants ſoldats.*

BRAVEEREN. v. a. Troſeeren, uittarten, niet onzien. *Braver, morguer.* Iemand braveeren. *Braver, affronter, morguer quelqu'un, lui faire la nique.* Het gevaar, de dood braveeren. *Braver le danger, braver la mort.* Den Adel braveeren, zig nergens aan kreunen. fig ſpr: *Se mettre au deſſus de tout; ne ſe ſoucier de rien; ſe moquer des rats & des tondus.*

BRAZILIAANSCHE Tabak. *Du tabac de Breſil.* BRAZILJE of Brezilje hout. *Du bois de Breſil.*

BREE BYL, BREED-BYL. m. Timmermans byl. *Grande hache, hache à large trenchant.* f. Er met de bree byl in hakken, ruim ſpreeken, zwetſen. *Parler par exagération, amplifier; faire des gaſconnades, faire le fendant; éxagérer, babler, enconter.*

BREED. Adj. Wyd, ruim in tegendeel van SMAL. *Large.* Breed-lint, breed ſtof. *Du ruban, de l'étoffe large.* Een breede weg *Un chemin, une voye large.* Plank, deel, anderhalf voet breed. *Planche large d'un pied & demi, d'un pied & demi de large, de largeur.* 't Scheelde maar een hand breed, de breedte van een hand. *Il n'y avoit qu'un travers de main à dire, il ne s'en faloit que la largeur de la main.* Dat ſtof is twee ellen breed. *Cette étoffe a deux aunes de large.* Het is zoo breed niet eens met hem. *Il n'eſt pas ſi bien que l'on penſe.* Het is zoo breed als 't lang is. *Cela revient toujours à un, c'eſt jus verd & verd jus.*

BREEDBORSTIG. Adj. *Qui a la poitrine large.*

BREED-BOEG Schip met een breede boeg. *Vaiſſeau large à l'avant.* m. Wat een breedboeg, wat is hy groots! *Comme il ſe quarre, comme il fait le gros dos.*

BREEDE. In 't breede, wydluftig. *Amplement, au long.* Dat is in 't breede uitgedrukt. *Cela eſt amplement exprimé.* Die ſtoffe word 'er BREEDELYK in verhandeld. *Cette matière y eſt amplement traittée.* Dat lint is BREEDER als 't ander. *Ce ruban eſt plus large que l'autre.* Dat word in 't Plakkaat breeder uitgedrukt. *Cela eſt plus amplement exprimé dans le Placcard, l'ordonnance.*

BREEDELYK. Adv. *Amplement.*

BREED LEGGEN v n. In de breedte leggen, voor al van ſchepen ſpreekende. *Etre côté à côté être à côté l'un de l'autre, ſe preſenter par le côté, par le travers par le flanc.*

BREED opgeeven van iets, daar veel boha van maaken, daar geweldig op ſtoffen *Exagerer une choſe, la faire ſonner bien haut, en faire bien du bruit, du fracas.*

BREED ſchilderen, breed, ruim ſchilderen. *Faire, repréſenter de longs ornemens de peinture d'une maniére étenduë, libre; peindre hardiment.* BREED ſchryven. *Laiſſer beaucoup d'eſpace entre ſes lignes en écrivant, laiſſer un grand vuide dans les entre lignes* BREED zitten, veel plaats beſlaan. *Etendre ſes gigots; être aſſis au large, à ſon aiſe.*

BREED-

Digitized by Google

BREEDSPRAAK, RUIMSPRAAK. f. Vergrooting of verkleining der zaake daar men van ſpreekt. *Exagération, byperbole.* f.

BREED SPREEKEN. v. n. By vergrooting ſpreeken, breed opgeeven, ſnoeven. *Exagérer, ſe vanter, babler, en conter.*

BREEDSPREEKER. Snoever, zwetſer. *Hableur, exagérateur.*

BREE-GANG. Het hout dat opwaarts te rekenen boven de berkhouten komt. *Enfermure de ſabords,* t Terme de Marine. Voy AUBIN ſur BORDAGE.

BREEDTE. Wyte. f. *Largeur.* f. De breedte van een plank, van een ſtof. *La largeur d'une planche, d'une étofe.* Het ſtof in de breedte neemen. *Prendre l'étoffe de large, en ſa largeur.*

BREEDTE. f. Ruimte, afſtand van den Eevenaar tot de Pool te rekenen. *Latitude.* f. *Largeur, diſtance à compter de l'Equateur au Pole.* De graaden breedte worden van Noord en Zuid gerekend. *Les degrez de latitude ſe comptent du Nord & du Sud.*

BREEKBAAR. Adj. Bros, dat ligt breeken kan. *Fragile, qui ſe peut rompre aiſément.* Glas, porcelein en andere breekbaare ſtoffen. *Du verre, de la porcelaine & autres matières fragiles, qui ſe caſſent aiſément.*

BREEKEN. Kraaken, aan ſtukkend helpen, verbryzelen. *Caſſer, rompre.* Le Pret: *brak*, le Part: *gebrooken.* Een glas, een tafelbord breeken. *Caſſer un verre, une aſſiette.* Een ſtok breeken. *Rompre un bâton.* Hy dreigde hem armen en beenen te breeken. *Il menaça de lui caſſer bras & jambes.* Het ys breeken. *Caſſer la glace.* Een Teſtament BREEKEN, vernietigen. *Rompre, annuller un Teſtament.* De ſlaap van iemand BREEKEN, verſtooren. *Rompre, interrompre, troubler le ſommeil de quelqu'un.* Een Wet BREEKEN, overtreden. *Rompre, violer, enfreindre une Loi.* Zyn eed, zyn woord breeken. *Enfreindre, violer ſon ſerment; ſe parjurer, manquer à ſa parole.* Echt BREEKEN, overſpel begaan. *Commettre adultére, violer la foi conjugale.* Zyn vaſten breeken. *Rompre ſon jeûne.* In een huis BREEKEN, met geweld in een huis dringen. *Forcer une maiſon, entrer de force dans une maiſon.* Iemand het hoofd BREEKEN, iemand het hoofd in de maling helpen. *Rompre la tête à quelqu'un.* Zyne banden, zyne kluiſters breeken. *Rompre ſes fers, ſes chaines.* Van een wakkeren quant werd in *re venerea* gezegt, dat hy niet doet als maaken en breeken. *Il fait & deffait à tout bout de champ; c'eſt un vaillant compére, un maître coq.*

BREEKEN. v. n. Stukkend vallen, berſten. *Se rompre, rompre, caſſer.* Den hals breeken in 't vallen. *Se rompre le cou en tombant.* De brug dreigde te breeken. *Le pont menaçoit de rompre, menaçoit ruine.*

BREEKER of verbryzelaar van beelden. *Briſimages* ou *Briſe-images, Iconoclaſte.* Een Wet BREEKER. *Un tranſgreſſeur de la Loi.* Een Eet BREEKER. *Un parjure.* Een breeker, ſchender, overtreeder van den Sabbathdag. *Un violateur du Sabbath.*

BREEKER. Vlas-breeker. Zie *Braak.* Een ys-BREEKER, een platboomde ſchuit met yzer beſlag, die met kragt van paarden door 't ys getrokken word. *Bateau à caſſer la glace.* m.

BREEKING. f. Doorbreeking, ſtukkend breeking. *Fracture.* f. *Action de rompre.* De breekinge des broods in 't Nachtmaal. *La fraction du pain dans la Sainte Céne.* Breeking van arm *of* been. *Fracture, luxation de bras* ou *de jambe.* f.

BREEKING. f. Afbreeking, ſchending van een Vrede *Rupture, violation d'une Paix.* f.

EED-BREEKING. *Parjure.* m.

ECHT-BREEKING. *Adultére.* m.

BREEKSPEL. Vreugd-verſtoorder, kwelgeeſt. *Trouble-féte, trouble joye, facheux, importun.* Ik wil geen breekſpel weezen. *Je ne veux pas être un trouble féte, je ne veux pas rompre la partie.*

BREEK-YZER. n. Mooker, koevoet. *Pied de chévre.* m. *Pince, barre de fer avec laquelle on enfonce, briſe une porte.* Zy ſloegen de deur met een breek-yzer open. *Ils enfoncerent la porte avec un pied de chévre, une barre de fer.*

BREEUWEN. v. a. De reeten, ſpleeten en voegen met het inſlaan van werk toeſtoppen. *Calfater, calfeutrer.* Een ſchip breeuwen. *Calfater, calfeutrer un vaiſſeau, donner le calfat à un vaiſſeau, en boucher les fentes avec des étoupes.*

BREEUWER, arbeider die ſcheepen helpt breeuwen, digt maaken. *Calfateur, radoubeur, celui qui aide à calfater les vaiſſeaux.*

BREEUW HAMER, kalfaat-hamer. *Calfat.* m. *Marteau ſervant à enfoncer l'étoupe dans les fentes du vaiſſeau.*

BREEUW-STOEL, breeuwers-ſtoel. *Selette de calfateur.* f.

BREIDEL. m. Teugel, gebit. *Frein, mors.* m. Gelyk de breidel het paard bedwingd. *Tout ainſi que le frein, le mors domte le cheval.* Het ſlot, het Kaſteel ſtrekt de Stad eenen breidel. *Le Château, la Citadelle ſert de frein, de bride à la Ville, bride la Ville.* BREIDELEN, beteugelen, in toom houden. *Brider, tenir un cheval en bride; domter un cheval.* Het Volk door ſtrenge wetten breidelen. ſi. *Brider, retenir le Peuple par des loix ſévéres.*

BREIGAAREN. n. BREYGAREN. Sayetgaaren. *Du fil* ou *de la laine à brocher.*

BREI-HOUTJE. n. *Affiquet.* m. BREI-MEYSJE. *Petite fille qui apprend à brocher, tricoter.* BREI-NAALD f. *Broche à tricotter des bas.* Zie verders op de colom BREY.

BREIN. n. Harſſens. *Cervelle.* f. Die ſlag deed hem zyn brein het hoofd uitſpatten. *Ce coup lui fit ſauter la cervelle de la tête.* Het is een hoofd daar brein in zit, het is een kloek verſtand. *C'eſt une bonne cervelle, une bonne tête.* Het is een BREINLOOS hoofd, een loskop, een onverſtand. *C'eſt une tête ſans cervelle; un étourdi, un écervelé.*

BREM. f. Gewas. van welkers ſtruiken men in Vrankryk bezems maakt. *Du genet.* Brem-takken. *Des brins de genet.*

BREM. Een oud w. Zie PEKEL.

't BREMER BIER is koppig, bevangd ligt. *La biére de Bréme eſt fumeuſe, entéte aiſément.*

BRENGEN, v. a. Dragen, aanvoeren. *Porter, apporter, amener, tranſporter.* Le Pret: *bragt*, le Part: *gebragt*, Voeragie in 't Leger brengen. *Apporter, amener du fourage dans le Camp.* Geld in den Schat, in de Bank brengen. *Apporter de l'argent au Treſor, à la Banque.* Iets fraays van de Kermes brengen. *Rapporter quelque choſe de beau de la Foire.* De kinderen ſchool BRENGEN, geleiden. *Mener les Enfans à l'Ecole.* De Bruid na de Kerk brengen. *Mener, conduire la Mariée à l'Egliſe.* De Bruid te bed brengen. *Coucher la Mariée, mettre la Mariée au lit.* De ſoldaaten op de ſlagtbank brengen. ruimſpr: *Mener les ſoldats à la boucherie.* Zyn vryſter na de Comedie, op de Schouwburg brengen. *Mener ſa maîtreſſe à la Comédie, défrayer ſa maîtreſſe pour*, ou *à la Comédie.* Iemand in 't verdriet BRENGEN, in eene kwaade zaak ſteken, wikkelen. *Embarquer, intriguer quelqu'un dans une méchan-*

Digitized by Google

mechante affaire. Een Stadt tot het uiterſte brengen. *Réduire une Ville aux abbois, à l'extrémité.* De ſchuit zal ons daar in zes uuren BRENGEN, overvoeren. *Le bateau nous y rendra, fera arriver dans ſix heures.* Den oorlog brengd alle wanorders mede. *La guerre apporte toutes ſortes de déſordres.* Een kind tot zyn pligt BRENGEN. *Amener un enfant à ſon devoir.* Iemand tot reden brengen. *Mettre quelqu'un à la raiſon.* Het iemand BRENGEN, iemand toedrinken. *Porter une ſante à quelqu'un.* Het is Mejuffr. haar gezondheid, ik breng u die Mynhr. *C'eſt à la ſanté de Madame, je vous la porte Monſr.*

BRENGEN, werd in verſcheide ſamengeſtelde Werkwoorden gebruikt. De Bouwlieden AANBRENGEN. *Apporter les materiaux.* Geld BY-een-BRENGEN. *Amaſſer de l'argent.* Iets ſchoons voor den dag BRENGEN, doen hooren. *Produire, faire entendre quelque choſe de beau.* De tyd vermaakelyk door BRENGEN. *Paſſer le temps agréablement.* Den oorlog gelukkig ten einde BRENGEN. *Finir, achever heureuſement la guerre.* Mede BRENGEN, melden. *Apporter, marquer, dire.* Zyne belofte VOLBRENGEN, nakomen. *Exécuter ſa promeſſe.*

De BRENGER dezer is myn goede vriend. *Le porteur de la préſente eſt mon bon ami.* Een brenger van goed nieuws. *Un meſſager de bonnes nouvelles.* Water-BRENGSTER, waterdraagſter. *Porteuſe d'eau.* Brengſter van goed nieuws. *Meſſagére de bonnes nouvelles.*

BRENGING. f. *Action de porter, d'apporter.*

BRES. f. Breſch, muur-of walbreuk, opening, ſtormgat in een wal, bolwerk. *Brèche.* f. Bres ſchieten, ſchieten om bres te maaken. *Battre en brèche, tirer pour faire brèche.* Na de bres klimmen, ſtorm loopen. *Monter à la breche, donner l'aſſaut.* Daar was een groote BRES, een wyd gat, wyde opening in de haag. *Il y avoit une grande brèche, un grand trou dans la haye.*

BREUK. f. Verbreeking, braake. *Rupture, fracture, infraction.* f. Ader breuk. *Varice, rupture de veine.* f. Been breuk. *Fracture d'os.* f. BREUK of ſcheur in een muur *Crevaſſe dans un mur.* f. BREUK, gebroken getal in 't cyfferen. *Fraction.* Terme d'Arithmétique. *Nombre en fraction.* Breuk van een kling van een degen, en van het lemmer van een mes. *Caſſure.* f. Bond-BREUK, Verbond-breeking. *Infraction, rupture d'Alliance, infraction du Traité.* f. Wols-BREUK, doorbreeking van een zwaare wolk daar een regen plas uit valt. *Sipbon, grain.* m. *Ondée qui tombe par la diſſolution d'un nuage chargé d'eau.* BREUK of gat in een Dyk. *Brèche, ouverture dans une Digue, Renard.*

BREUK, in den volſtrekten zin genomen, word van Navel-BREUK, darmvalling verſtaan. *Deſcente de boyau rupture, hergne, berne, hernie.* f Het kind heeft een breuk, een zwaare breuk. *L'enfant a une deſcente, une groſſe deſcente.*

BREUK-BAND. m. Navelband. band daar de darmvalling mede opgehouden word. *Brayer à retenir la deſcente, la hergne.* m. *Bandage.* m.

BREUKE. f. Geldboete. *Amende, punition,* ou *peine pécuniaire.* f. In een zwaare breuke vervallen. *Encourir une groſſe amende.*

BREUK-MEESTER. Een die Breuk-banden maakt, en breuken geneeſd. *Un homme qui fait des brayers, des bandages, qui guerit les hergnes, les deſcentes des boyaux*

BREUK-SPAANEN. Spalken die de Wondheelers aan gebroke beenen gebruiken. *Eclifſes,* ou *Attelles.* f. pl. *Planchettes qu'on attache le long des os fracturez.*

BREVET. ond. Pauſelyk geſchrift, Pauſelyke brief. *Bref, lettre écrite de la Sainteté.* m. De Paus ſchryft een Brevet gezonden aan den Aarts-Biſſchop van .... *Le Pape a envoié un Bref à l'Archevêque de....* De Koning heeft een BREVET, een octroi van Hartog verleend aan den Grave van.... *Le Roi a accordé un Brevet de Duc au Comte de....*

BREVIER. n. Getey de boek der Roomſche Geeſtelyken. *Bréviaire.* m. *Livre contenant l'office Divin à l'usage des Eccleſiaſtiques.* m. In zyn Brevier leezen. *Dire ſon Bréviaire.* In zyn brevier leezen. fig. zich niet zyn zaaken all en bemoeyen. *Se mêler de, ou ne ſe mêler que de ſes affaires.* BREVIER. Brevier letter, druksletter, alſus genaamd. *Breviaire, caractére d'Imprimerie, ainſi nommé.* Daar is groote en kleine brevier. *Il y a du grand & du petit bréviaire.*

BREYEN of BREIJEN. v. n. Met breynaalden en ſayet, zyde, gaarn, &c. werken. *Brocher, tricoter.* Koussen, handſchoenen breyen. *Brocher, tricoter des bas, des gants.* Zy kan al naayen en breyen. *Elle ſçait déja coudre & brocher.* Een ſluyer breyen. *Treſſer, brocher une écharpe.* Het hair BREYEN, ſtrengelen. *Natter, treſſer les cheveux, les coronner en treſſes.* Op het BREYEN gaan, ſchool gaan om te leeren breyen. *Apprendre à brocher, à tricotter.*

BREYEN. v. n. Brouwen; lipſen in 't ſpreeken. *Graſſéyer, parler gras, avoir peine à prononcer l'R.* Zy breyd, zy brouwd. lipſt in 't ſpreeken. *Elle graſſéye, elle parle gras.*

BREY-KOKER. f. BREY-HOUTJE. n. *Bâton à brocher, baguette creuſée & courte, petit affiquet qui ſert à ſoutenir l'ouvrage qu'on broche.*

BREY-MATRES. *Maitreſſe d'Ecole qui montre aux Filles à brocher, &c.*

BREY-MEISJE. *Petite fille qui apprend à brocher.*

BREY-NAALD. *Aiguille,* ou *Broche à tricoter.* f.

BREY-SCHOOL. n. *Ecole où l'on montre aux jeunes filles à brocher.* f.

BREYWERK, Brey-goed. *Ouvrage de celle qui Broche.*

BREZILJE of BRAZILJE-HOUT. Brezilie hout zaagen. *Scier, raper, du bois de Brezil.*

BRIDZEN. Laarzen, ſcheepsw: Een Matroos. *bridzen,* op het natte gat voor de maſt met een endje dags kaltyden. *Fouetter, battre à coups de corde un matelot à cul nud devant le mât; donner la cullée.*

BRIED, 't preteritum van BRAADEN Hy bried het op de rooſter. *Il le rôtit ſur le gril, il le grilla.*

BRIEF. m. Bekend geſchrift. *Lettre, épitre, miſſive, dépêche.* f Een brief opſtellen, vouwen toelakken. *Compoſer, plier, cacheter une lettre* Een minne brief. *Un poulet, une lettre d'amour, un billet doux.* Een brief van gezontheid. *Des lettres de Santé.* Een koopmans brief. *Une lettre marchande* ou *de négoce.* Een Wiſſel-brief. *Une lettre de Change.* Een vragt brief. *Une lettre de voiture.* Een Franſche brief ſchryven. *Ecrire une lettre en François.* De Zend BRIEF Pauli aan de Romeinen, aan de Galaten. *L'Epitre de Saint Paul aux Romains, aux Galates.* Een opdragt brief voor aan in een Boek. *Une Epitre dédicatoir ou liminaire à la tête d'un livre.* Een bondel Franſche brieven. *Un recueil de lettres Françoiſes.* De Franſche brieven zyn gekomen. *Les lettres de France ſont arrivées,* ou *le courier de France eſt arrivé; la poſte de France eſt arrivée.* Kreits brieven. *Lettres Circulaires.* Opene brieven. *Lettres patentes.* Staats brieven, brieven raakende Staatszaaken. *Dépêches, Miſſives.* De Zend-brieven Pauli, van Horatius, van Cicero. *Les Epitres de St. Paul, d'Horace, de Ciceron.* Rente of Obli-

Digitized by Google

Obligatie-brieven. *Des Contracts de Rentes.* Octrooy of Gunst-brieven. *Des lettres d'Octroi, des Privileges.* Zal uw Vader wel willen? vaste brieven, zonder twyffel. *Vôtre Pére le voudra-t-il bien? sans doute.*

BRIEFBESTELLER. *Porteur de lettres.*

BRIEFJE. n. *Petite lettre.* f. *Billet.* m. Met 'er haast een briefje schryven. *Ecrire un billet, un mot de lettre à la hâte.* Een Bank briefje. *Un billet de Banque.* Een muntbriefje. *Un billet de monnoye.* Een oorlof-briefje. *Un billet de congé.* Een briefje van gezondheid. *Un bulletin de santé.* Een briefje, opschrittje boven op een pleitzaak, &c. *Une étiquette, un écriteau au dessus d'un sac renfermant les pièces d'un procès.* Ik heb een BRIEFJE van zyn hand, een handschriftje van hem. *J'ai un billet, une obligation, un écrit de sa main.*

BRIEFPORT. n. *Port de lettres.* m.

BRIESCHEN of BRIESSCHEN. v. n. Brullen. *Rugir.* Men hoorde de Leeuwen briefchen in het woud. *On entendoit les Lions rugir dans la forêt.*

BRIESSCHEN, grinneken als de paarden. *Hennir, hanir comme les chevaux.* Het BRIESSCHEN, 't gebriesch van den leeuw, van 't paard. *Le rugissement du lion, le hennissement du cheval.* Een BRIESSCHENDE Leeuw. *Un Lion rugissant.* Een briesschend paard. *Un cheval hennissant, qui hennit.*

BRIESSCHING. f. Gebriesch. *Rugissement, hennissement.* m.

BRIEVEN. 't meervoud van BRIEF. Zie BRIEF.

BRIEVEPORT. Zie BRIEF.

BRIEVETAS. f. *Porte-lettre.* m.

BRIKKEKIKKEN, BRIKKWAKKEN. Als de Kikvorschen schreeuwen. *Coasser, crier comme font les grenouilles.*

BRIGANTYN. Ligt en snel roeyend Roofschip in de Middelandsche Zee gemeen. *Brigantin.* m. *Bâtiment léger, commun dans la Méditerranée.*

BRIL. Gezigt glas, neusglas. f. *Lunettes.* f. pl. Een kleine, een groote bril. *De petites, de grandes lunettes.* Zyn bril opzetten. *Mettre, prendre ses lunettes.* Iemand een bril opzetten, op de neus zetten, hem in toom houden. *Brider quelqu'un, tenir quelqu'un en bride.* De BRIL of opening van 't sekreet. *La lunette du privé, l'ouverture ronde au siege du privé.* Zet je bril op. fi. Zie ter degen toe. *Prenez vos besicles, mettez vos lunettes.* De bril van de horologie kas. *La lunette de la boëte d'une montre, le rond où s'enchasse le cristal d'une montre.* BRILLEKAS. f. Brilhuisje. n. *Etui à lunettes.* m. BRILLE-KRAAMER, brilleman. *Mercier qui vend des lunettes, marchand de lunettes.*

BRILLEMAAKER. *Lunetier, ouvrier qui fait des lunettes.* BRILLEMAN, Brille-kraamer. *Lunetier, mercier qui vend des lunettes, petit marchand de lunettes, &c.* Haagse brillen, groene brillen. *Des conserves, des lunettes qui ne grossissent point les caractères, les objets.*

BRILLEN. v. n. Brillen gebruiken, brillen van doen hebben, om ter dege te zien. *Se servir de lunettes, prendre des lunettes.* Hy is nog geen vyftig jaar, en hy brild alrêe. *Il n'a pas encore cinquante ans, & il se sert deja de lunettes.* Iemand BRILLEN, foppen, snuiten. *Deniaiser, duper quelqu'un.* Hy heeft een schoone neus om te brillen. fig. *Il a un beau nez pour porter des lunettes, il a un maître nez.*

BRIT, werd in de Dichtkunde voor een man uit Brittanie genomen. *Breton, homme de Bretagne.* Laat Brit en Batavier nu juichend samenroepen! *Que le Breton, l'Anglois, & le Bataves s'écrient à présent avec allégresse!*

BRITTANISCH. Adj. Tot Groot Britannien behoorende. *Britannique.* Zyne Brittansche Majesteit George de tweede, uit den Haag vertrokken zynde. *Sa Majesté Britannique George Second étant partie de la Haye.* De Brittansche Zeên. *Les Mers Britanniques.*

De BRITTEN. De Inwoonders van Groot-Brittanie. *Les Bretons, les Anglois & Ecossois.* Men heet alhier te Lande het huis te BRITTEN, het Slot of Wagthuis ten tyde van Cæsar aan den oever der Zee, in de Nabuurschap van Catwyk gebouwd, waar van onlangs by heel laag water nog overblyfselen gezien wierden.

De BRITTISCHE of Engelse Vloot. *La Flotte de la Grande Bretagne, la Flotte Angloise.*

BRODDELAAR. Hoetelaar, lapzalver, knoeyer. *Savetier, bousilleur, gâte-besoigne. Brouillon.*

BRODDELARY. f. *Bousillage. Action de saveter, de bousiller.*

BRODDELARY. Hoetelwerk, knoeyery. *Ouvrage bousillé, mal fait.* m. *Besogne gâtée.* f.

BRODDELAARSTER. *Femme qui travaille mal.*

BRODDEN of BRODDELEN. v. n. Hoetelen, in drie haasten en slordig werken. *Bousiller, saveter, gâter la besogne en travaillant trop vite,* ou *mal.* 't Is een beun-naayer, die het werk brod. *C'est un maître de couturier, c'est un savetier qui gâte la besogne.* Heet gy dat schryven, dat is maar BRODDELEN, in myn zin. *Appelez-vous cela écrire, ce n'est que brocher, griffonner, à mon avis.*

BRODDELWERK. n. *Ouvrage mal-bâti, bousillé ouvrage de savetier, besogne savetée, gatée.*

BRODDER. Zie BRODDELAAR.

BROEDER. Zie BROEYEN.

BROEDER. *Frére.* Ouder of oudste broeder. *Frére aîné.* Jonger broeder. *Frére puîné, frére cadet.* De jongste broeder. *Le plus jeune frére, le cadet de tous les autres.* Volle broeder. broeder van de zelfde Vader en Moeder. *Frére de Pére & de Mére.* Halve broeder, broeder van Vaders kant alleen. *Frére de Pére, faire consanguin.* Halve broeder, broeder van Moeders kant. *Frére uterin, frére de Mére,* ou *par la Mére.* Tweelings broeder, tweelingen. *Frères jumeaux.* Zoogbroeders, zooglings broeders. *Frères de lait.* Behuwd broeder. *Beau frére.* De Koningen van Europa betytelen elkander met den naam van Broeders. *Les Rois, les Monarques de l'Europe se traitent de Frères. se donnent les uns aux autres la qualité de Frére.* Een Klooster BROEDER. *Un jeune Religieux, qui n'est pas encore Prêtre.* Broeder Christoffel, broeder Andries *Frére Christofle, frére André.* Een Leke-BROEDER of Leke-BROER. *Un frére Lay, frére Convers.* 't Is een gezonde broeder, een vriend van de vreugd. *C'est un frere de la jubilation, un bon vivant, un enfant de la joye.*

BROEDER. Dus word in Holland genaamd een dikke koek van boekweite meel gebakken. *Un gros gâteau de farine de blé noir.*

BROEDERLOOS. Adj. *Sans frères, qui n'a point de frére.*

BROEDERLYK. Adj. Zoo als 't een broeder past. *Fraternel.* Broederlyke liefde, genegentheid. *Amour fraternel, amitié fraternelle.*

BROEDERLYK, als broeders leeven. *Vivre fraternellement, en frére.*

BROEDERLYKHEID. f. Broederlyke genegentheid, eendragt. *Fraternité, affection, union fraternelle.* f.

BROEDERMOORD. m. Moord aan een broeder gepleegd. *Fratricide.* m. *Meurtre commis en la personne d'un frére,* BROEDERMOORDER. Moorder, moordenaar

naar van zynen broeder. *Fratricide, meurtrier de so frére.* Zy is een BROEDERMOORSTER. *Elle est la meurtrière de son frere.*

BROEDERSCHAP. Hoedanigheid van broeder. *Fraternité* f. *Qualité de frere.*

BROEDERSCHAP. Gemeenschap van zeker getal luiden aan de zelfde wetten verbonden *Confrairie.* f. *Société, communauté.* f. De Broederschap van Maria's Rozekrans, rozenhoed. *La confrairie du Rosaire.*

BROEDERS DOGTER Nicht. *Niéce.* BROEDERS KINDEREN. Volle neeven en Nichten. *Enfans de frére, cousins germains & cousines germaines.* BROEDERS VROUW. *Femme du frére, belle soeur.* BROEDERS ZOON. Neef. *Neveu, fils de frére.*

BROEDERTJE. Poffertje bekend Hollands gebak. *Espéce de petit gâteau de farine de ble noir cuit à la poële.* mpl.

BROEK. m. Ouwerwetse mansbroek. *Haut de chausse.* m. Enge broek, rolbroek. *Culote.* f. Zyn broek aantrekken, opbinden. *Mettre, attacher sa culote.* Een onderbroek. *Un caleçon.* Een vrouwe broek. *Un caleçon de femme.* De vrouw draagd 'er de broek. fig. is 'er voogd. *La femme y porte le haut de chausses, la femme donne la Loi, gouverne.* BROEK *of* agterste deel van 't geschut. *La culasse du canon.*

BROEK. n. Moeras. *Marais.* m.

BROEKAGTIG. Adj. Moerassig, week en dras. *Marécageux.* Holland is een broekagtig Land. *La Hollande est un Pays marécageux.*

BROEKEN. v. a. In zyn broek, in zyn zak steeken. *Fourrer, mettre dans sa culote, empocher, escamotter* Zie toe dat de Drukkers gasten geen bladen broeken, weg moffelen. *Prenez garde que les garçons de l'Imprimerie ne fourrent point de feuilles dans leurs culotes, n'empochent, n'escamottent point de feuilles.*

BROEKLAND. n. Broekagtig, moerassig Land. *Marais, palus.* m. *Terre marécageuse.* f.

BROEKMANNETJE. Een jong knegtje dat eerst in de broek gestoken is. *Un jeune garçon qu'on vient de mettre en culote, un petit bout d'homme.*

BROER, werd in den gemeenen styl door samentrekking voor BROEDER gezegt. *Frére.* Myn broërs huis, myn broërs vrouw. *La maison, la femme de mon frére.* Als broërs samen leeven. *Vivre comme frére ensemble.* Een DRINKE-BROER. *Un chevalier de la coupe; de la table ronde.*

BROEYEN. v. n. & a. Hurkende zitten over iets. *Couver, couvrir & échauffer* Hennen te broeyen zetten. *Mettre des poules couver.* Eyeren broeyen. *Couver des oeufs.* De Hollandsche vrouwlui zitten op haar stooven te broeijen. ruim spr. *Les femmes de Hollande couvent sur leurs échauffepiés.* Zyne kinderen mal BROEYEN, te veel strooken en streelen, te zagt handelen, en zoo den geest uitdooven. *Dorloter, choyer trop ses enfans, les rendre stupides à force de caresses.* Gy zult my zoo mal niet broeyen; gy zult my zoo gek niet maaken. *Vous ne me rendrez pas si sot; vous ne me ferez pas devenir si sot.*

BROEYEN. Zig onder een betrekken, zoel, smoor heet worden: als men van 't weer spreekt. *Couver, se relâcher, faire un chaud étouffant.* De lugt broeyd. *L'air, le temps couve, se brouille, s'échauffe.* Als 't hooy te lang op 't veld blyft staan broeyd het en vliegd aan brand. *Quand le foin reste trop longtemps sur le pré il couve & s'allume.* Daar zal nog groot kwaad uit BROEYEN, uit ontstaan, volgen. *Il en arrivera, resultera encore un grand mal.*

BROEY-EY, BROED-EY. n. Vervuild ey. *Oeuf couvi.* m. Een broey-ey is genoeg om een heele struik te bederven. *Il ne faut qu'un oeuf couvi pour gâter toute une omelette.*

BROEY HEN. f. *Poule qui couve.* f.

BROEYING der eyeren onder de hen. *L'action de la poule lorsqu'elle couve.* m

BROEING van de lugt. *Relâchement, échauffement de l'air.* m.

BROEYSEL. n. Al de eyeren die te broeyen leggen, ook al de kiekens van de hen. *Couvée.* f. *Tous les oeufs que la poule couve, & aussi tous les poussins.*

BROK. m. Stuk, mond vol. *Morceau.* m. Een brok vleesch in zyn mond steeken. *Mettre un morceau de viande dans sa bouche.* Een groote brok suiker. *Un gros morceau de sucre.* Een steen-BROK. *Un morceau, un éclat de pierre.* Een kalkbrok van een muur gevallen. *Un platras, un morceau de plâtre tombé d'une muraille.* Hy verwagt een schoone BROK uit zyn Ooms erfenis. fig. spr. *Il attend un bon morceau, un bon legs de la succession de son Oncle* Een schend-BROK, een kwaadspreekende tong. *Un calomniateur, une méchante, diabol que langue.* De overgeschootene brokken van de maaltyd opgaaren. *Amasser les restes du repas.* Daar vielen groote steen-brokken van de bergen af. *Il tomboit de gros morceaux de pierres, de gros éclats des Rochers, des montagnes.* Iemand stukken en BROKKEN, met kleine sommen te gelyk betaalen. *Payer quelqu'un à batons rompus, par petites parcelles, en parties brisées, pièce à pièce.* Brood, beschuit in de melk BROKKEN, brokkelen. *Rompre du pain, du biscuit dans du lait.*

BROKJE. n. Kleine brok, stuk, klontje. *Petit morceau.* Een brokje deeg. *Un petit morceau, un peloton de pâte.* Om een BROKJE, stukje, hoekje Lands pleiten. *Plaider pour un petit morceau, pour un petit coin de Terre.*

BROKKELEN. v. n Aan brokkeltjes vallen. *Se rompre en petits morceaux; s'en aller par morceaux.*

BROKKELIG. Adj. Broos, dat ligt brokkeld *Qui se brise, s'égruge aisément.* Het Hollands brood is heel brokkelig. *Le pain Hollandois s'égruge, s'émiette aisement.*

BROKKELING. *Action de se rompre par morceaux.*

BROKKELTJE. n. Kleine brok. *Petit morceau.* Een brokkeltje, een klontje suiker. *Un petit morceau de sucre.*

BROKKEN, BROKKELEN. v. a. Aan brokken scheiden. *Rompre; mettre par morceaux.* Beschuit in de melk brokken. *Rompre du biscuit dans le lait* Zyn brood brokkelen en daar mede speelen. *Mettre son pain par morceaux, & s'en jouër.*

BROKKEN, is 't meervoud van BROK. *Des morceaux.* Zie BROK.

BROMMEN. v. n. Een grof en dreunend geluid geeven. *Rendre un son creux.* Hoor die klok eens brommen! *Ecoutez le son creux de cette cloche; écoutez cette cloche elle sonne creux!* Ik hoor de bas van 't orgel brommen. *J'entens bourdonner, ronfler le bourdon de l'orgue.* Wat bromd deze klok! *Que cette cloche sonne creux!* Ik hoor de vedels brommen *J'entends les violons ronfler.* BROMMEN word eigentlyk van de byen en hommels gezegt Hoor die hommel brommen. *Ecoutez ce bourdon, ce bourdonnement.* Die by, die bromt. *Cette abbeille bourdonne.*

BROMMEN, werd van 't geschreeuw der Beeren en andere dieren ook gezegt. *Crier, se dit aussi du bruit que font les Ours & autres bêtes.*

BRON. f. Wel, oorspronk van een fontein *of* beek. *Source.* f. *Origine, commencement d'une fontaine* ou *d'un ruis.*

Digitized by Google

ruiſſeau. Een bron van levendig, ſpringend water. *Une ſource d'eau vive, d'eau jaillissante.* De erfzonde is de BRON, den oorſprong van alle onze kwaalen. *Le péché Originel eſt la ſource, l'origine de tous nos maux.* De Hengſte-BRON anders gezegt de Hipocreen, gewaande bron of fontein daar de Dichters uit drinken, om vloeijend te konnen rymen. *La fontaine de Pégaſe, l'Hipocrene.* Paleſtina is een Land vol bronnen. *La Paleſtine eſt un Pays plein de ſources d'eau, de fontaines jaillissantes, d'eaux vives.*

BRON ADER. f. Ader daar uit het wel-water ontſpringt *Veine d'eau vive, veine d'où ſort l'eau de la fontaine.* f. Chriſtus is de Bron-ader, den oorſpronk onzer gelukzaligheid. *Jéſus Chriſt eſt la ſource, l'origine de notre félicité.*

BRON-FEESTEN. Feeſtdagen ter eeren der BRON- of Fontein-GODEN. *Fêtes à l'honneur des Divinitez qui préſident aux Fontaines.*

BRONSTEN. v. n. Speelen, ritſtig zyn. *Etre en chaleur, en rut.* Wanneer de Harten bronſten. *Quand les Cerfs ſont en rut.* BRONSTYD. Tyd op welke de harten en reën bronſten, ritſig zyn. *La ſaiſon, le temps du rut pour les cerfs & les biches.*

BRON WATER. n. Levendig water, wel-water. *De l'eau de ſource, de l'eau vive, de l'eau de fontaine.*

BROOD. n. *Pain.* Brood bakken. *Cuire du pain.* Wit brood of witte brood. *Du pain blanc.* Bruin brood. *Du pain bis.* Tarwen brood. *Du pain de froment.* Huis brood, eigen gebak. *Pain de cuiſſon, pain bourgeois.* Warm witte brood. *Du pain blanc chaud, du pain mollet.* Amunitie brood, Leger brood. *Du pain de munition.* Ongezuurd brood. *Pain azyme, pain ſans levain.* De Toon-BROODEN. *Les pains de propoſition.* Wy-BROOD, gewyd brood, dat in de Parochie Kerk uitgedeeld word. *Du pain béni.* Mis-BROOD, gewyde ouwel. *Pain à chanter.* m. *Oublie conſacrée.* f. Hemels-BROOD, Manna. *De la Manne, du pain Céleſte.* Zeep BROOD, klomp zeep. *Pain ou maſſe de ſavon* Een ſuiker BROOD. *Un pain de ſucre.* Zyn BROOD winnen, de koſt winnen in het zweet zyns aangezigts. *Gagner ſon pain à la ſueur de ſon viſage.* Zyn brood beedelen. *Mendier ſon pain.* Een wittebroods kind, een kind van weelde. *Un enfant gaté, un libertin* Malkander het brood uit de mond neemen ruim ſpr: *S'arracher le pain les uns aux autres.* Iemand lokkebrood geeven fig: Iemand door vleyery of andere middelen zoeken te trekken *Amorcer quelqu'un.* Duivels-brood, paddeſtoelen. *De champignons.* m.

BROOD-BAKKER. *Boulanger.*

BROOD-DRONKEN Adj. Dartel, weelderig *Inſolent. Libertin volontaire.* Die jonge is al te brood dronken. *Ce garçon eſt trop volontaire, ce garçon eſt trop libertin.* Zoo brood-dronken, zoo dartel als een bedurve zoon. *Inſolent, libertin, comme un enfant gâté.* De luiden van niet opzekomen zyn doorgans BROOD-DRONKEN, dartel, veragtende. *Les parvenus, venus de rien, les gens de rien ſont d'ordinaire voluptueux, étourdis, mépriſans, dédaigneux.*

BROOD-DRONKENHEID, BROOD-DRONKENSCHAP f. Dartelheid, weelde, ongebondenheid, zedeloosheid. *Libertinage.* m. *Inſolence.* f.

BROODE. Brood, in zommige ſpreekwyzen, om *den broode* dienen, om de koſt dienen. *Servir pour ſa nourriture, ſans gages, pour avoir du pain.* Iemand om den broode alleen dienen, oppaſſen, op eigenbaat uit zyn. *Servir quelqu'un comme un ou en mercenaire, pour l'interêt qui en revient.*

BROODKAMER. f Schepskamer daar't brood bewaard word. *Chambre où l'on ſerre, où l'on garde le pain, le biſcuit de l'equipage.* Dantzik is de BROODKAMER, de Koornſchuur van Amſterdam. fig: ſpr: *Dantzik eſt le grenier d'Amſterdam.*

BROODKAS of BROODKIST. f. *Armoire.* f *Garde-manger où l'on ſerre le pain.* m. De bakkers BROODKIST. *La huche du boulanger dans laquelle il ſerre le pain.*

BROODKORF. f. Broodtmandtje. n. *Corbeille au pain.* f. BROODMAND. *Panier au pain.* m. *Panetière.* f.

BROODZAK. *Sac pour transporter le pain.* m.

BROODMES. n. Groot tafelmes. *Grand couteau, qui ſert uniquement a couper le pain, couteau à couper le pain.*

BROODROT. Dus word een leeg ganger die men de mond ophoud, uit ſchimp genaamd. *Faineant, ventre pareſſeux, un lâche qui mange le pain des autres.* Die op degemeene beurs ſtudeeren werden ook brood rotten genaamd. *Bourſiers, écoliers entretenus gratis dans un Collége, nourris & habillez gratuitement ſelon l'intention des fondateurs.*

BROODSUIKER. Suiker aan brooden. *Du ſucre en pain.*

BROODWINKEL. Bakkers winkel. *Boulangerie; boutique de Boulanger.* f.

BROODWINNER Ambagt, middel daar men zyn brood of koſt mede wind. *Gagne-pain, métier.* m. *Profeſſion avec laquelle on gagne ſa vie.* Haar man is dood, zy heeft geen broodwinner meer. *Son mari eſt mort, elle n'a plus de gagne-pain.*

BROOS, BROS. Adj. Breekbaar, vergankelyk. *Fragile, frêle, caſſant.* Zoo bros als glas. *Fragile comme du verre.* Het is jammer dat het glas zoo bros is. *C'eſt dommage que le verre ſoit ſi caſſant.* Het geharde ſtaal is bros. *L'acier trempé eſt caſſant.* Het gegoten yzer is bros *La fonte eſt caſſante, aigre.* Dit koper is wel bros. *Ce cuivre eſt bien aigre.* De ſchoonheid is een broos cleraad. *La beauté eſt un fragile ornement.*

BROOSHEID, brosheid van 't glas, van 't leven. f. *La fragilité du verre, la fragilité de la vie.*

BROOSJES. Toneel-laarsjes, ſchoenen in de Treurſpellen gebruikelyk. *Brodequins.* m. pl. *Cotburne.* m. *Chauſſure des acteurs d'une pièce Tragique.* f. De Broosjes, Tooneel laarzen aanſchieten, het Tooneel betreeden. *Chauſſer le Cotburne, monter ſur le Théatre.*

BROOSLYK. Adv. Op eene brooze of teere wyze *Avec fragilité.*

BROUWEN. v. a. Onder een mengen, water tot bier maaken *Braſſer, remuer avec les bras* ou *à bras; convertir de l'eau en bière.* Bier brouwen *Braſſer de la bière.* Wat brouwd gy daar, mengd gy daar onder malkander? *Que mêlez, que braſſez-vous là? quel tripotage faites-vous là?* Iets kwaads BROUWEN, ſmeeden, voorhebben. *Braſſer, machiner un méchant deſſein.* Wat brouwd gy daar onder malkander? *Que braſſez-vous, que machinez vous là enſemble?*

BROUWEN. v. n. Liſpen, de R kwaalyk uitſpreeken. *Parler gras, graſſeyer, avoir peine à prononcer l'R.* Het brouwen misſtaat een Juffer niet. *Le parler gras ne ſied pas mal à une femme, il ne meſſied pas à une femme de parler gras.*

BROUWER. Bier brouwer. *Braſſeur,* ou *braſſeur de bière.*

BROUWERY. f. Werk- en woonhuis van den Brouwer. *Braſſerie.* f. *Lieu où l'on braſſe la bière, & auſſi le logis du Braſſeur*

BROUWHUIS. n. Huis daar gebrouwd word, daar de brouwketels en vaten ſtaan. *Braſſerie.* f. *Lieu où l'on braſſe,*

Digitized by Google

brasse, où sont les chaudieres & les tonneaux. BROUWING van 't bier. f. *L'action de brasser de la biere.* f.

BROUWING. Lisping in 't spreeken. f. *Grasseyement, parler gras.* m. Die brouwing misstaat haar niet. *Ce grasseyement ne lui messied pas, ne lui va pas mal.*

BROUWKETEL. m. Ketel daar 't bier in gekookt word. *Brassin.* m. *Chaudière à brasser* ou *chaudière de brasseur.* Zoo wyd als een brouwketel. *Large comme une chaudiere de Brasseur.*

BROUWSEL. n. BROUWTE. f. Het bier dat in eene reis gebrouwen word. *Brassin.* m. *La quantité de bière qu'on fait en une fois.* Bier van 't eerste, 't tweede brouwsel. *De la biere, du premier, du second brassin.*

BROUWSTER. Vrouw die een Brouwery aanhoud. *Brasseuse, femme de Brasseur.* Zy is de BROUWSTER, de oorzaak van al het kwaad. *C'est elle qui a brassé, ourdi tout le mal.*

BRUG. f. Overgang. *Pont.* m. Een brug slaan over een Rivier. *Faire un pont sur une Rivière.* Een steene brug *of* sluis, in den styl der Amsterd: *Un pont de pierre.* Een houte brug. *Un pont de bois.* De val-BRUG, ophaal brug van een slot of vesting. *Le pont levis d'un château* ou *d'une place de guerre.* Een schip BRUG. *Un Ponton, un pont de bateaux.* Een gier-BRUG. *Un pont volant.* Een koe-BRUG *of* pont om koeyen, ossen, enz. over te voeren. *Un bac* ou *bateau à transporter des vaches, des boeufs, &c.* Een brug leggen, een weg openen tot de godloosheid. *Faire un pont, frayer un chemin à la méchanceté.* De brug van eene luit. *Le canon d'un luth.*

BRUG GELD. n. Tol-geld aan de brug. *Péage.* m. *Droit de passage par un pont.*

BRUGGETJE. n. Kleine brug. *Petit pont.* Hy woond by 't eerste bruggetje. *Il demeure près du premier petit pont.* BRUGMAN, Man die de brug ophaald, *of* 't bruggeld ontfangt. *L'homme qui est commis à lever & baisser le pont,* ou *à recevoir le peage du pont.*

BRUID. Ondertrouwde, verloofde dochter, vryster onder geboden. *Fiancée, accordée, fille dont on publie les bancs, les annonces pour se marier,* ou plûtôt *pour consommer le mariage. Mariée.* f. Mejuffw: N. is de BRUID, zal haast trouwen. *Madle. N. se marie.* Met wie is zy de BRUID? wie trouwd zy? *Qui épouse-t-elle? avec qui se marie-t-elle?* Mynheer de Bruigom, waar is uw BRUID? *Monsr. le Fiancé, l'Accordé, où est votre Fiancée, votre Accordée?* De BRUID strooyen, de bruid naar bed brengen. *Joncher de fleurs, parsemer de feuilles, &c. le passage de la mariée, mener coucher la mariée.* Zy trad zoo staatig als een bruid. *Elle marchoit aussi gravement qu'une épousée* De Kerk werd Christi Bruid genaamd *L'Eglise est appellée l'Epouse de Jésus Christ.*

BRUIDEGOM. Verloofd jongman, jongman onder geboden, &c. *Fiancé, Marié, Accordé.* De bruidegom geluk gaan wenschen. *Aller féliciter le fiancé, l'accordé.* Wanneer zult gy de bruidegom wezen? *Quand vous marierez vous?* Als de BRUIDEGOM en de Bruid uit de Kerk kwaamen. *Comme le Marié & la Mariée revenoient de l'Eglise.* Jesus Christus is de Bruidegom der Kerke. *Jésus Christ est l'Epoux de l'Eglise.*

Het BRUIDSBED. opcieren, optooyen. *Parer le Lit de la mariée. le Lit nuptial.*

BRUIDSCHAT. f. 't Goed dat een maagd ten Huwelyk mede brengd. *Dot.* f *Le bien qu'une fille apporte en mariage.* De bruidschat vaststellen, aanwyzen. *Régler, assigner la dot sur...*

BRUIDSGAVE. f. Gift van den Bruidegom aan zyn Bruid. *Présent de Noces que le Marié fait à la Mariée.* m.

't BRUIDSGOED. De bruids-kleeren, uitzetting. *Le trousseau de la Mariée.*

De BRUIDS TRAANEN. Zie HYPOCRAS.

BRUIDSTUK. n. Stuk geld, &c. dat de bruid tot een vereering aan de meyd, &c. geeft. *Présent de noces, présent que le marié* ou *la mariée fait à la servante, &c.* De meyd heeft een schoon bruidstuk gekreegen. *La servante a eu un beau présent de noces.*

BRUIGOM, BRUIDEGOM. *Accordé, marié, époux.* De Bruigoms Vader. *Le Pére de l'accordé, du marié.*

BRUIKBAAR. Adj. Dat men gebruiken kan. *Dont on peut se servir, qu'on peut employer.* Dat mes, die schotel is niet bruikbaar. *On ne sçauroit se servir de ce couteau, de ce plat là: ce couteau, ce plat ne valent rien, ne peuvent pas servir.*

BRUIKER. Huisman op een BRUIKWEER, Pachthoeve woonende. *Fermier, celui qui a une ferme, une métairie à louage.* BRUIKWEER. Landgoed, hoeve, daar een Boer jaarlyks zekere somme gelds voor opbrengd. *Ferme, censé, métairie.* f. Een bruikweer lands dertig, vyftig morgen groot. *Une ferme, une métairie, une terre de trente, de cinquante Arpents.*

BRUILOFT. f. Plegtelyke maaltyd ter eere van de Bruid. *Noce.* f. Op de bruiloft, ter bruiloft verzogt zyn. *Etre prié de la noce, aux noces.* Zilvere BRUILOFT, maaltyd na vyf- en twintig jaaren getrouwd te zyn geweest. *Noce, repas que donnent des conjoints après vint cinq ans de mariage.* Goude BRUILOFT, plechtelyke maaltyd, na vyftig jaaren in den Echt geleeft te hebben. *Noce, repas qu'on donne après avoir été cinquante ans ensemble.*

BRUILOFTS DAG. m. *Jour des noces.* m. Wy zullen op uw bruilofts-dag vrolyk zyn. *Nous nous divertirons à vos noces, le jour de vos noces.*

BRUILOFTS-DICHT. n. Trouw-gedicht. *Epithalame.* m. & f. *Vers faites sur le mariage de quelqu'un.*

BRUILOFT-FEEST. n. Feest op den Trouwdag gevierd. *Noce, fête de la noce, fête à l'honneur des mariez.* f.

BRUILOFTS-GASTEN. Genoodigde op de bruiloft. *Gens de la noce, conviez.* BRUILOFTS-GOD. zie HUWELYKS-GOD. *Le Dieu qui préside aux noces, l'Hyménée, l'Hymen, le Dieu des noces, du mariage.* De HUWELYKS-GODIN Juno. *Junon Déesse des noces.*

BRUILOFTS-KOETS f. Bruids-bed. n. *Lit Nuptial.* m. *Couche nuptiale.* f.

BRUILOFTS-LIED. n. BRUILOFTS ZANG. m. *Chant nuptial; cantique à l'honneur du marié & de la mariée.*

BRUILOFTS MAAL. Gastmaal voor de Bruids en Bruigoms vrienden. *Festin. repas de Noces.* m.

BRUILOFTS ZANG. m. Gezang ter eeren van bruidegom en bruid. *Chant nuptial, cantique à l'honneur du marié & de la mariée.* m,

BRUIN, NE. Adj. Zwartagtig. *Brun, tirant sur le noir.* Bruin laken, bruin hair. *Du drap brun, des cheveux bruns.* Bruine oogen. *Des yeux noirs.* Bruin brood. *Du pain bis.* Bruine kersen. *Des cerises bien meures, noirâtres.* Een bruin paard. *Un cheval bay* (Lisez *Bé*) Terme d'Ecuy r; *un cheval tirant sur la couleur de la châtaigne.* Kastanie bruin haar. *Cheveux châtains.* Het is een bruin kaerel, een mans persoon met een bruin vel. *C'est un brun, un homme brun, d'un teint brun.* 't Is een bruin vrouwmensch, een bruinet *C'est une brune, une brunette.*

BRUINEER-BEEN. n. Wolfstand om 't goud, 't zilver, &c. te bruineeren. *Un brunissoir, une dent de loup pour brunir, polir l'or l'argent, &c.*

BRUINEERDER. Gladmaaker, gladvryver. *Brunisseur, celui qui brunit, polit quelque pièce d'orfévrerie.* Het goud

goud BRUINEEREN, gad vryven. *Brunir, polir l'or.*
BRUINEER-TAND zie BRUINEER-BEEN. *Dent de loup.* f. *Brunissoir.* m.
BRUINEER-STAAL, BRUINEER-YZER *Brunissoir, fer à brunir.* m.
BRUINET. Vroumensch met bruin hair, een bruine coleur. *Brunette, fille ou femme aux yeux & cheveux noirs.* 't Is een zoete, een moeye bruinet. *C'est une jolie brunette.*
BRUINROOD. Adj. *Rouge-brun.* Bruinrood lint. *Du ruban rouge brun.*
BRUIN-VIS. Zee-varken. *Marsouin, pourceau de Mer.* De Bruin-vis knord als een varken, en zweemd naar den Dolfyn. *Le Marsouin grogne comme le cochon & a l'air du Daupbin.*
BRUISSCHEN. v. n. Ruisschen, raazen. gonzen. *Bruire, mugir, rendre un son, un bruit confus.* Menhoord van hier de Zee bruisschen. *On entend d'ici bruire la Mer.* De BRUISSENDE golven, baaren. *Les flots bruyants, les vagues, ondes bruyantes.*
BRULLEN. v. n. Briesschen, schreeuwen als de Leeuw doed. *Rugir.* Als de Leeuw begind te brullen. *Quand le Lion commence à rugir.* BRULLEN, bulken als de Stieren doen. *Beugler, meugler, mugir, comme font les Taureaux.* Een BRULLENDE Leeuw. *Un Lion rugissant.*
BRULLING, briesschingvan den leeuw. *Rugissement du lion.* m. Brulling, loeying van eenen stier. *Mugissement, beuglement, meuglement d'un taureau.*
BRUSK. ond: w: Adj. Hevig, opvliegend, haastig. driftig. *Brusque, prompt, emporté.* 't Is een brusk, een haastig mensch. *C'est un homme brusque, emporté.* Een brusken aanval. *Une attaque brusque, une vive attaque, chaude.*
BRUTSEN. zie BRUYEN. *Tourmenter, importuner, lanterner.* Wat brust my de vent! *à qui en veut cet animal! que me vient il lanterner!*
BRUY of BRUI. m. Een laag w: Harde slag, klop. *Coup de poing, chinfreneau.* m Terme pop. Hy gaf hem een lustige bruy. *Il lui donna un rude coup un bon chinfreneau.* Den BRUY van iemand hebben, met iemand lachen. *Se moquer, se soucier peu de quelqu'un.* Zy deugen alle beide niet een BRUY, niet met al. *Ils ne valent rien tous deux.* Al den BRUY is in 't water gevallen. *Toute la boutique est tombée dans l'eau.* Ja, maar wy weeten nergens geld te leenen, dat is van den bruy. *Oui, mais nous ne sçaurions trouver nulle part de l'argent à emprunter, c'est là le diable.* Zoo den bruy! gekscb: uitroeping. *Courage! Voila qui ne va pas mal!*
BRUYEN. v. a. Een laag w: Slaan, kloppen. *Sangler, frapper, donner des coups.* Ik zal u voor je bakkes bruyen, zoo gy niet zwygt *Je te donnerai sur les oreilles, je te jangleral, desserrerai un coup de poing entre les dents, si tu ne te tais.* Iemand lustig BRUYEN, geweldig plaagen, ten uitersten kwellen. *Tourmenter, tarabuster extrémement quelqu'un faire bien enrager quelqu'un.* Wat bruyd my de vent? *Que le diantre emporte l'animal, le marouffle! qui m'a donné ce butor, ce franc animal?* Bruy je my, ik bruy jou weer, spreekw: *à bon chat, bon rat. si tu m'égratigne, je te mordrai* Wat bruyt het jou? wat leid 'er u aangelegen? *Qu'est ce que cela t'importe? qu'as tu à faire d'y mettre le nez?* In 't water BRUYEN, vallen, tuimelen. *Tomber, culbuter, faire la culbute dans l'eau.* Ergens van daan BRUYEN, van daan gaan *S'en aller, se retirer de quelque endroit.* Bruyd hier van daan. *Retirez vous d'ici, détalez vite*
BRUYERY. f. Rusie, kwellaadje, belettsel, hindering. *Anicroche, brouillerie.* f. *Empêchement.* m. *Difficulté.* f. *Obstacle* m. Daar is altyd de eene of de andere bruyery in de weg. *Il y a toujours quelque anicroche, quelque obstacle en chemin.*
BRY. f. Samel ook sel van melk en gemaale of ongemaale graan. *De la bouillie, du lait bouilli avec du grain moulu ou non moulu.* Rysten-BRY. *Du ris bouilli avec du lait, ou du ris au lait.* Boeken witte-BRY, boekend -bry. *De la bouillie de farine de blé noir.* Ik wenste dat gy u mond vol BRY had, ik wenste dat gy zweeg. *Je voudrois que vous eussiez la bouche pleine de bouillie;* le peuple dit, *de merde.*
BRYPOT. f. Pot die te vuur gezet word om den bry te kooken. *Pot dans lequel on fait la bouillie, ou l'on cuit du lait avec du ris, de l'orge mondé, &c.* Aan de brypot zitten, bry eeten. *Manger du lait bouilli avec du ris, de l'orgée, &c.*
BRYZELEN. v. a. Verbryzelen, maalen. *Briser, réduire en morceaux, égruger.* Gelyk de steen het koorn bryzelt. *Comme la pierre brise, égruge le grain.*

B U.

BUCHELEN. zie SLOOVEN, ARBEIDEN.
BUFFEL. m. Wilden os. *Buse, boeuf sauvage* m. Naar buffels jaagen. *Chasser aux bussles.* 't Is een buffel, een vlegel. schimpw: *C'est un truffle, un marouffle.*
BUFFELS LEER. n. *Du cuir de buffle, du brsffle.* Een Buffels-leere kolder. *Un collet ou un pourpoint de buffle, un colletin.*
BUGLOSSE. f. Ossetong. Zeker kruid. *Arrête-boeuf. Buglosse. Herbe assés connuë.* f.
BUIDEL m Beurs, reis zakje, knap-zakje. *Sac de voyage, mallette.* f. *Petite malle, petite valise.* De Apostelen droegen geen geld in hunne buidels. *Les Apotres ne portoient point d'argent dans leurs malettes.*
BUIDEL. zie BUIL.ZAK. *Bluteau.* m.
BUIDELEN of BUILEN Ziften. v. a. *Bluter, passer par le bluteau.* Het meel buidelen. *Bluter la farine.* BUIDELZAK, BUILZEEF. *Bluteau.* Zie BUIL.
BUIDELEN. Zie BUILEN.
BUIGELYK. Adj. Buiglaam, dat ligt buigd, gebogen kan werden. *Souple, pliant, flexible.* Een buigelyk ligchaam. *Un corps souple, flexible.* BUIGELYK Naamwoord. *Nom réciproque.*
BUIGEN. v. n Krom maaken. *Plier, fléchir.* Le Pret: *boog*, 1. Part: *gebogen.* Een degen, een mes, een rotting buigen. *Plier une épée, un couteau, une canne.* De knien voor de Afgoden buigen. *Plier, fléchir les genoux devant les Idoles.* Een stok krom buigen. *Courber un bâton.* God buigd de herten der Koningen zoo hy wil. *Dieu fléchit, incline le coeur des Rois comme il lui plaît.* Hy meent dat alles voor hem moet buigen. *Il croit que tout doit fléchir, plier devant lui, lui rendre hommage.*
BUIGEN v. n. Krom worden. *Plier, se courber, devenir courbe.* Zy deeden de zolder buigen. *Il faisoient plier le plancher.* Tot op de grond buigen, zig buigen tot op de grond om iemand te groeten. *Se plier, courber, incliner jusqu'à terre pour saluer quelqu'un.* 't Ys boog onder onze voeten. *La glace plioit sous nos pés.* Beter buigen, als berssten. spreekw. *Il vaut mieux plier que rompre,* prov. *il vaut mieux se prêter, céder quelque chose que tout perdre.* Het moet buigen of berssten, het moet 'er heel op of heel onder. *Il faut en venir à bout ou crever, il faut risquer, mettre le tout pour le tout.* Onder 't juk buigen, zig onderwerpen. *Fléchir sous le joug, se soûmettre.*
BUIGEN, DECLINEEREN in 't Onduitsch, Letterkonstig woord. *Décliner.* Een Naamwoord buigen, door

door alle deszelfs trappen (*casus*) doen gaan. *Décliner un Nom, le faire passer par tous ses cas.*

BUIGING der knien, knieling. *Génuflexion.* f. *Agenouillement.* m. Een diepe BUIGING met het lichaam maaken. *Faire une profonde inclination du corps, faire une profonde revérence.*

BUIGING. Declinatie der Naam-woorden. *Déclinaison des Noms.* f.

BUIGSAAM of BUIGZAAM. Adj. Buigelyk, dat ligt buigt, gebogen word. *Fléxible, souple, fort pliant.* Zoo buigsaam als teen. *Fléxible, souple comme de l'osier.* BUIGSAAM, leidsaam, leerzaam, gemakkelyk te leiden. *Fléxible, docile.* Een buigsaam kind. *Un enfant docile, facile à conduire, d'humeur douce, complaisants.* Den Geest BUIGSAAM maaken. *Rendre l'Esprit docile, fléxible.* De BUIGSAAMHEID van de teen. *La fléxibilité, la souplesse de l'osier.* De BUIGSAAMHEID, leidsaamheid, toegeventheid van den Geest *La fléxibilité, docilité, douceur de l'Esprit.*

BUIGSAAMLYK. Adv. Met buigsaamheid. *Docilement, avec docilité.*

BUIGSTOEL. f. Zitstoel, die plat gebogen kan worden. *Pliant.* m. *Chaise pliante.* f. De buigstoelen der vrouwen in de Kerk. *Les chaises pliantes, les pliants que les femmes ont à l'Eglise.*

BUIK. f. Bekend ligchaams gedeelte. *Ventre.* m. Den onderbuik. *Le bas ventre.* Een dikke buik hebben *Etre ventru; avoir un gros ventre, une grosse panse, bedaine.* Den buik voor uit steeken. *Tendre, avancer le ventre.* Pyn in den buik hebben. *Avoir mal au ventre.* Zyn buik ontlasten. *Se décharger le ventre.* Zyn BUIK met spyzen vullen, zig te barsten eeten. *Se remplir le ventre, se farcir le ventre, se bourrer le ventre, se gorger de viandes.* Van zyn buik zyn God maaken, zynen buik ten dienst staan. *Faire son Dieu, de son ventre, être trop sujet à sa bouche, aimer trop la table.* Zyn buik vol eeten, vol lagchen. boertige spr. *Manger, rire tout son saoul.* Een hongerige buik heeft geen ooren. spr. *Ventre affamé n'a point d'oreilles.* 't Zyn twee handen op een buik. fig: spr: *Ce sont deux têtes sous, ou dans un bonnet.*

De BUIK van de Kerk, de wydte, de middelste ruimte, uitgestrektheid van de Kerk, tusschen de muuren en 't dak te rekenen. *La Nef; l'étenduë, la capacité de l'Eglise.* De BUIK van 't zeil. *Le giron, le fond de la voile.* De buik van een vles. *Le ventre d'une bouteille.* De buik van een trechter. *Le dessus, le plus large d'un entonnoir.*

BUIKDIENAAR. Gulzigaard, slemper. *Gourmand qui fait son Dieu de son ventre.*

BUIKLOOP. Buikvloed, ongewoone buikloozing. Hy is aan de buikloop vast. *Il a le cours, le flux de ventre.* Een overvloedige, een gezonde BUIKLOOZING, afgang. *Une selle copieuse, une bonne selle.*

BUIKPYN. f. *Mal de ventre.* m. *Colique.* f. Groote buikpyn hebben. *Avoir grand mal au ventre.*

BUIKRIEM, GORDRIEM van 't paard. *Sangle d'une selle de cheval.* f. 't Paard zonk tot de buikriemen in de slyk. *Le cheval enfonçoit jusqu'aux sangles dans la boue.*

BUIKSTUK. n. Scheepsw: Legger, vloerhout, vloer wangen. *Varangue.* f. Eerste buikstuk. *Maîtresse varangue.*

BUIKVLIES. n. Vlies dat de gantsche buik dekt. *Peritoine.* f *Membrane qui enveloppe les intestins.*

BUIKZUIVEREN. v. n. *Purger, nettoyer le ventre.*

BUIKZUIVEREND. *Purgatif.* Buikzuiverende geneesmiddelen *Remédes purgatifs.*

BUIKZUIVERING. f. *Purgation.*

BUIL. Kneus-gezwel. f. *Bosse, tumeur, contusion.* f. Een buil in zyn kop vallen. *Se faire une bosse à la tête en tombant.* Iemand vol builen slaan. *Faire plusieurs bosses à quelqu'un, mettre la tête de quelqu'un toute en bosses, en marmelade.*

BUIL of BUIDEL. m. Builzak, zeef om meel te builen, zeeven. *Bluteau.* m. *Espèce de sas. Tamis.* m.

BUILEN, buidelen. v. a. Ziften. *Bluter, passer par le bluteau.* Het meel builen. *Bluter la farine.* BUILZAK, Bakkers builzeef. *Bluteau, sas de Boulanger. Tamis.* m.

BUIS. f. Pyp, holle leiding. *Tuyau, boyau, canal, conduit.* m. Een loode buis. *Un tuyau, un conduit de plomb.* Een leere buis. *Un boyau de cuir.* Een houte buis. *Un canal de bois.* BUIS zyn, laage spreekw: beschonken zyn. *Etre gris, être pris de vin, en tenir.* Hy is buis, heeft een knip, een roes weg. *Il est gris, il a un peu bu.* De loode buizen van een spring-fontein. *Les tuyaux, les conduits de plomb d'une fontaine.* De BUIZEN, de vaartuigen die ten haaring vaaren. *Les Nevres, les Buises, les bâtiments qui vont à la pêche du hareng.*

BUIS Haringbuis, vaartuig tot de haring vissery bekwaam gemaakt. *Buise* ou *Nevre.* f. *Bâtiment Hollandois équipé pour la pêche du hareng.*

BUISJE. n. Kleine buis. *Petit tuyau, petit canal.* Een buisje van loot. *Un petit tuyau de plomb.* Een BUISJE Haring-buisje. *Un petit Bâtiment équipé pour la pêche du hareng.* BUISMAN, Buis-vaarder. *Matelot, marinier pêcheur du hareng.*

BUIT. m. Roof, prooy, geroofde, ontvoerde schat. *Butin.* m. *Argent enlevé, bestiaux, meubles enlevez.* Buit zoeken, op buit gaan. *Chercher du butin, chercher à butiner.* De buit deelen. *Partager le butin.*

BUITEKANS. f. Verval, onverwagt geluk. *Bonne fortune, aubaine.* f. 's Is een buitekans voor hem. *C'est une bonne fortune, une aubaine pour lui.*

BUITELAAR. Een die buitelingen maakt. *Faiseur de culbutes; Culbuteur.*

BUITELEN. v. n. Ombuitelen, hals over kop vallen. *Culbuter, faire la culbute.* A's een tooneel-gek buitelen. *Culbuter, faire la culbute comme un baladin.* Van boven neer buitelen. *Culbuter, rouler, tomber du haut en bas.* Iemand doen buitelen, om doen vallen, iemand hals over kop smyten. *Culbuter quelqu'un, faire faire la culbute à quelqu'un.*

BUITELING. f. Ombuiteling, kromme sprong, tooneel sprong. *Culbute.* f. *Saut du cul par dessus tête.* m. Een gevaarlyke buiteling. *Une dangereuse culbute, chute.*

BUITEMAN. Vreemdeling. *Etranger, homme de dehors.* Daar zal een BUITEMAN, een vreemt Predikant prediken. *C'est un étranger qui prêchera.*

BUITEMOEDER van 't Weeshuis. *Mére honoraire de la Maison des Orphelins.*

BUITEN. v. a. Op roof gaan, plunderen. *Butiner, piller.* Zy vonden 'er niet veel te buiten, te rooven, te kaapen. *Il n'y trouverent pas grand' chose à butiner.*

BUITEN. Bywoord van een groote uitgestrektheid in overstelling van BINNEN genomen. *Dehors, hors de.* De pot, de ketel van binnen en van buiten schoon maaken. *Nettoyer le pot, le chaudron par dedans & par dehors.* Dat steekt te ver na buiten. *Cela avance trop en dehors.* Zoo als hy buiten het venster keek. *Comme il regardoit hors de la fenêtre, par la fenêtre.* De Koning trok buiten de stad om. *Le Roi passa par dehors la ville.* De voeten na buiten zetten in 't gaan. *Jetter les piés en dehors en marchant.* Buiten staat zyn van iemand te dienen. *Etre hors d'état de servir*

quel-

quelqu'un. Hy ſtond buiten het bereik van 't geſchut, van 't musket. *Il etoit hors de la portee du canon, du mousquet.* Ik houd u nog een ſchelling 'er BUITEN, boven 't ingeleide geld. *Je vous tiens, je vous gage encore un eſcalin par deſſus, hors l'argent du jeu.* Hy woond BUITEN, hy woond op het Land. *Il demeure hors de la ville, il demeure à la Campagne.* Van buiten komen. *Venir, revenir des champs.* Dat is BUITEN myn weeten gedaan. *Cela s'eſt fait à mon inſçu.* Hy heeft het buiten myn ſchade aangenomen te doen. *Il a entrepris de le faire ſans qu'il m'en coute rien, ſans que cela me porte préjudice, me faſſe aucun tort.* BUITEN zig zelfs weezen, ſtaauw weezen. *Etre hors de ſoi, ſe pâmer, tomber en deffaillance.* Zyn les, een Pſalm van BUITEN leeren. *Apprendre ſa leçon, apprendre un Pſeaume par coeur.*

BUITEN DAT. Adv. Behalven dat. *Outre cela, ſans cela, de plus.* Hy heeft buiten dat nog een zoete ſtuiver van zyn Oom te verwagten. *Il a outre cela, ſans cela encore une bonne ſomme à attendre de ſon Oncle.*

Te BUITEN GAAN. Overdaad pleegen, uitſpatten. *Exceder, faire quelques excès.* Zig met eeten te buiten gaan. *Manger exceſſivement.* Zig te buiten gaan in 't ſpreeken. *Se donner trop de licence en parlant, ſortir des bornes, du reſpect, de la bienſéance; parler trop librement, ſans ménagement, ſans circonſpection.*

BUITEN GEMEEN. Adv. Ongemeen. *Extraordinaire.* Hy heeft buiten gemeene gaven. *Il a des dons, de talens extraordinaires.* 't Koorn ſtaat buiten gemeen ſchoon. *Les blés ſont extremement beaux.*

't BUITEN HOF in overtuilling van Binnen-Hof. *L'avant Cour.* In den Haag is een plein dat het Buiten-Hof genaamd word. *A la Haye il y a une place que l'on appelle* le Buitenhof.

BUITENLANDER. Vreemdeling. *Etranger.* 't Is een buitenlander die onze wetten, gewoontens niet weet. *C'eſt un étranger qui ne ſçait pas nos loix, nos coutumes.*

BUITENLANDSCH. Adj. Uitheemſch. *Etranger qui concerne, regarde les Pais etrangers.* Commiſſariſſen over de Buitenlandſche zaaken. *Commiſſaires etablis pour les affaires etrangéres.*

BUITEN MAATEN. Adv. Boven maten, ongemeen. *Extraordinairement, exceſſivement.* Buiten maaten dik. *Exceſſivement, extraordinairement gros, épais.* Hy was buiten maaten blyde. *Il etoit dans une joye extraordinaire, il étoit extrémement joyeux.*

BUITENS HUIS. Adv. Uit den huize. *Hors de la maiſon, hors du logis.* Buitens huis eeten en ſlaapen. *Manger & coucher hors de la maiſon* Buitens huis uit leeren gaan. *Aller enſeigner, faire des leçons en ville.*

BUITEN SLUITEN. v. a. Uitſluiten. *Exclure.* Iemand buiten de erffenis ſluiten. *Exclurre quelqu'un de la ſucceſſion.* BUITENSLUITING, uitſluiting uit de erffenis. *Excluſion de l'heritage, de la ſucceſſion.* f.

BUITENSPOORIG, UITSPOORIG. Adj. Ongerymd, gek. *Extravagant, fantaſque, bizarre* Een buitenſpoorige daad *Une action extravagante.* Een buitenſpoorige vreugd. *Une joye exceſſive, outrée* Hy gaat zo BUITENSPOORIG, zoo dwaaslyk te werk *Il agit ſi follement, avec tant de caprice.* Welke een BUITENSPOORIGHEID, uitſpoorigheid. gekheid *Quelle extravagance, folie, bizarerie!* f. *Quel caprice! quelle fantaiſie!*

BUITENSTAAN. v. n. Buiten de kamer ſtaan. *Se tenir hors de la chambre.* De Schepenen de Burgermeeſteren lieten de partyen voor een tyd buiten ſtaan. *Les Echevins, les Bourguemaitres firent ſortir pour un ſi ſiant les parties de la chambre, de l'audience.*

Het BUITENSTE van de pot, van de ketel alleen ſchoon maaken. *Ne nettoyer que le dehors du pot, que le dehors du chaudron.* 't Buitenſte en 't binnenſte van 't ſtof. *Le deſſus & le deſſous de l'étoffe.*

BUITEN STOOTEN. v. a. *Pouſſer, chaſſer dehors.* Zyne vyanden buiten de ampten ſtooten. *Chaſſer, mettre ſes ennemis hors des charges; culbuter, déplacer, depoſſéder ſes ennemis.*

BUITENS TYD. *Hors de Saiſon, à contre temps.*

BUITEN TWYFFEL. Adv. Zonder twyffel. *Sans doute.* Hy zal het buiten twyffel al gedaan hebben, *Il l'aura ſans doute déja fait.*

BUITEN VERWAGTING. Adv. Onverwagt. *à l'improviſte, inopinément.* De vader, de man kwam buiten verwagting den eigen avond weer t'huis. *Le pére, la mari revint, retourna à l'improviſte le même ſoir.*

BUITEPLAATS. f. HOFSTEDE. *Maiſon des Champs* ou *Maiſon de Campagne, métairie, grange.* f.

BUITER Een die op buit gaat *of* buit mede brengt. *Butineur.* Zie Vry-BUITER.

BUITEVADER van 't Weeshuis, Regent van 't Weeshuis. *Directeur, Régent, Adminiſtrateur, Pére honoraire de la Maiſon des orfelins.*

De BUITEWERKEN, de omſchanſſingen van een veſting. *Les débors d'une Ville, les Fortifications extérieures d'une place de guerre.* Alle de buitewerken zyn reeds ingenomen. *Tous les débors ſont deja emportez.*

BUITEWESTEN of BUITENWESTEN. Adv. Van de koers van de weg af. *Hors de route, déſorienté, qui a perdu la carte, la tramontane.* Als een ſchip buitewesten raakt, de hoogte kwyt word. *Quand un vaiſſeau eſt hors de route, perd ſa route.* Buitewesten raaken, de hoogte kwyt worden, van zyn ſtuk raaken. *Perdre la tramontane, être déſorienté, ne ſçavoir plus où l'on en eſt.*

BUITZOEKER. Waaghals *Avanturier, homme qui cherche à butiner, à bruſquer fortune.*

BUIZEN. Zie BUIS.

BUIZEN. v. n. Luſtig drinken, zuipen. *Trinquer, boire à tire larigot, lamper.*

BUKKEN, BOKKEN. v. n. Buigen om iets op te raapen. *Se courber, ſe baiſſer pour ramaſſer quelque choſe.* Onder 't jok bukken. *Plier, fléchir ſous le joug.* BUKKING. buiging, nederbuiging. *Inclination.* f.

BUL. m. Stier. *Taureau, le mâle de la vache.* Een jonge bul. *Un jeune taureau.* De koe van de bul laaten beſpringen. *Mener la vache au taureau, faire jaillir la vache par le taureau.* Het is een BUL, een norſe vent. *C'eſt un brutal, un loupgarou.*

BUL. Bulle, Pauſſelyke brief, Pauſſelyk bevel met loot verzegeld. *Bulle, Ordonnance du Pape.* f. De Pauſſelyke bul tot het vieren van 't Jubeljaar. *La Bulle du Pape pour la célebration au Jubile.* Men heet GOUDE BUL, de Rykswet onder Keizer Karel de vierde Anno 1365. in Nurenberg tot bepalinge der Keurvorſten en andere Rykszaaken uitgekomen, en te Frankfort beruſtende. *La bulle d'or, Statut, Décret Imperial limitant le nombre des Electeurs & autres choſes touchant l'Empire.*

BULDERAAR. Raesbol, ſchreeuwer. *Braillard, criard, homme qui aime le bruit, qui aime à tempêter.*

BULDEREN. v. n. Geweldig waaven. *Gronder bruire.* Had gy die winden hooren bulderen. *Si vous aviez entendu les vents gronder.* Had gy hem eens hooren BULDEREN, uitvaaren tegen de ongodsdienſtigheid, godloosheid. *Si vous l'aviez entendu tonner declamer contre l'impieté, l'impieté.* Hy doet niet als bulderen en raazen *Il ne fait que crier & tempêter.* Een BULDERENDE ſtem. *Une voix tonnante ou de tonnerre, une voix bruyante.*

BULDRAAGER. Een die Pausselyke Bullen te koop draagd. *Banquier expéditionnaire en Cour de Rome, Banquier qui se charge de faire venir de Rome les Bulles pour une personne pourvue d'un Bénéfice.*

BULDRIG. Adj. Onstuimig, buyig. *Orageux, tempétueux.* Een buldrig weer. *Un temps orageux.* Een buldrig Saisoen. *Une Saison tempétueuse.*

BULHOND. Bleekers *of* slagershond. *Mâtin, gros chien de blanchisseur* ou *de boucher.* m.

BULKEN. v. n. Loeyen, brullen. *Mugir, beugler, meugler.* Bulken als een os. *Mugir, beugler comme un boeuf.* Een bulkende os. *Un boeuf mugissant, beuglant.* Hy zingt niet, maar hy bulkt. *Il ne chante pas, mais il mugit.* BULKING, loeying, gebulk, geloey van den os. *Mugissement, beuglement, meuglement du boeuf.* m.

BULKHOOFDEN. Scheepsw. Affchutsels die de waaren beletten onder malkander te schieten. *Membres* ou *traverses du vaisseau qui empêchent les balots, les marchandises de s'entremêler, de se confondre.*

BULLE of BUL. Geschreven bevel *of* gunstbrief van den Paus. *Bulle, ordonnance par écrit,* ou *gratification, concession du Pape.* De Bulle in *Cœna Domini* blikseind, donderd den ban uit tegen alle ketters en ongeloovige. *La Bulle in* Cœna Domini, *excommunie, met au ban de l'Eglise tous les hérétiques & infidelles.* Die Bisschop, Aarts-Bisschop verwagt nog zyne BULLEN van Rome. *Cet Evêque, Archevêque attend encore ses Bulles, ses provisions de Rome.*

BULLE-BAK. m. Schrik molik, gewaande spook daar men de kinderen mede bang maakt. *Loupgarou.* m. *Malebête.* f. *Fantôme* ou *quelque autre chimère dont on fait peur aux Enfans.* De Bullebak komt. *Le loupgarou, la bête vient.* Dat is maar een bullebak om de Ligtgeloovige bang te maaken. *Ce n'est qu'un fantôme pour faire peur aux gens crédules.* 't Is een BULLEBAK, een norse vent. *C'est un loupgarou, un gribou.*

BULLEPEES. f. Verdroogd teellit van den bul *of* stier. *Nerf de boeuf.* m. Hy zat 'er met de bullepees wakker agter. *Il frappoit comme il faut avec un nerf de boeuf.*

BUL-OS. m. Os die eerst voor Bul gediend heeft. *Boeuf châtré après avoir servi de Taureau.* m.

BULSTER. Al het gezamentlyke bedde goedje, deken, laken, stroozak, enz. *Lit garni, couvertures, draps, paillasse, &c.* Zyn bulster inrollen, oppakken *Plier, rouler son lit, faire un paquet de sa paillasse, & de ses couvertures.*

BULT of BOGCHEL. Rug-gezwel. *Bosse, tumeur au dos.* f. De Aarde, 't Aardryk is vol BULTEN en hollígheden. *La Terre est pleine de hauteurs & de cavitez.* Bulten maaken in 't tinnegoed. *Faire des bosses dans l'étain.* BULTAGTIGE, bultige grond. *Terrein inégal, montueux.*

BULTENAAR. Bogchelman. *Bossu, homme qui a une bosse.* Govert, toegenaamd de Bultenaar, Graaf van Holland. *Geoffroi, dit le Bossu, Comte de Hollande.*

BULTIG, BULTAGTIG. Adj. Ongelyk, met bulten. *Inégal, raboteux.* Bultig, hobbelig, rompelig ys. *De la glace raboteuse, inégale.* Een BULTIGROND, BOLROND ligchaam. *Un corps convexe.*

BULZAK, beter BULTZAK. f. Stroobedje. *Paillasse.* f. *Petit lit rempli de paille* ou *de balle.* m. Op een bult zak slaapen. *Coucher sur une paillasse* Het is een soldaaten BULTZAK, een allemans hoer, een schotbeest. *C'est une paillasse de corps de garde, une vilaine, une coureuse de remparts.*

BUNDEL. is op BONDEL. uitgewerkt. *Paquet, faisceau.* m. Een bundel pylen. *Un faisceau de flêches.* f.

BUNDERLANDS. Uitgestrektheid teel-lands, die twee ossen op eenen dag konnen beploegen, te weeten 240 voeten in de lengte, en 120 in de breedte. *Arpent, Journal, pièce de terre de 240 piès de long & 120 de large.*

BUNSING of BUNZUM. Soort van groote Wezel, die de Duiven, Hoenders, en ander klein gevogelte opeet. *Foüine.* f. Stinken als een bunsum. *Puer comme un blaireau.*

BURG. m. Word voor BURGT genomen in de samengestelde benaamingen: als BURGGRAAF. *Burgrave.* BURGWAL. *Fosse du Château, de la Ville.* m.

BURGER. Poorter, bevoorregt inwoonder van een stad. *Bourgeois.* Een oud, een ryk burger. *Un ancien, un riche bourgeois.* Men ontwapende de burgers voort. *On désarma les bourgeois d'abord.* BURGER van 't oud Rome, Athene, &c. *Citoyen de l'ancienne Rome, d'Athène, &c.* Sylla den oproer der Burgers gestild hebbende. *Sylla ayant appaisé la sédition, le tumulte des citoyens.* Paulus zeide Rooms Burger te zyn. *St. Paul se disoit Citoyen de Rome, avoit droit de Bourgeoisie à Rome.*

BURGERAGTIG. Adj. & Adv. Volgens den stant der burgeren; op de wyze der burgeren, dat een burger voegt. *Bourgeois.* Een burger moet burgeragtig gekleed zyn. *Un bourgeois doit être vêtu en bourgeois.* Burgeragtig leeven. *Vivre bourgeoisement, vivre en simple bourgeois, modestement.*

BURGER-DRAGT. f. Burger-kleeding. *Habit, vêtement, habillement bourgeois.* m. *Mode bourgeoise, avoir un ordinaire bourgeois,* ou *de bourgeoise.* f. Wetten, Willekeuren maaken om den burgerdragt te bepaalen. *Faire des Loix, des Ordonnances pour limiter l'habit, l'habillement des bourgeois, faire des Loix somptuaires.*

BURGER-KRYG. m. Burger-oorlog, inlandschen oorlog. *Guerre, civile, guerre intestine.* f. De burger-kryg ten tyde van Marius en Sylla. *La guerre civile du temps de Marius & de Sylla.*

BURGER LEVEN. Afzonderlyk, eenzaam leven. *Vie privée.* f. De gerustheid, zoetigheid van 't burger leven. *Le repos, la douceur de la vie privée.*

BURGERLUI. Burgerluiden. *Des bourgeois, des personnes du médiocre, moyen état.* Zy leven als fatsoenlyke burgerlui. *Ils vivent comme de bons bourgeois, d'honnêtes bourgeois.*

BURGERLYK. Adj. en Adv. Dat een burger betaamd, past. *Bourgeois.* Een burgerlyke tafel houden. *Tenir table bourgeoise.* Het burgerlyk Recht. *Le droit Civil.* De BURGERLYKE *of* zedelyke Wetten der Jooden. *Les Loix civiles, politiques des Juifs.* BURGERLYK en fatsoenlyk leven. *Vivre bourgeoisement & honnêtement.* Als een BURGERMAN, gemeen burger leeven. *Vivre en simple bourgeois, en homme privé, sans faste.*

BURGERMEESTER in Hoog *of* Neder-Duitsland, enz. Stads oppervoogd. *Bourguemaître, premier Magistrat dans une Ville de la Haute* ou *Basse Allemagne, &c.* Een Request overleveren aan haar Ed: Gr: Agtb: de Heeren Burgermeesteren der stad Amsterdam. *Présenter une Requête à leurs Nobles & Vénerables Seigneuries, Messeigneurs les Bourguemaitres de la Ville d'Amsterdam.* Brutus en Collatinus zyn de twee eerste BURGERMEESTEREN van Rome geweest. *Brutus & Collatin ont été les deux premiers Consuls de Rome.*

BURGERMEESTERLYK. Adj. Dat een Burgermeester toekomt. *Ce qui appartient à un Bourguemaître, à un Consul.* De Burgermeesterlyke waardigheid. *La dignité de Bourguemaître, la dignité Consulaire.*

BURGERMEESTERLYK. Adv. Op eene Burgermeester-

eerlyke wyze, als 't een Burgermeester betaamt. *En Bourguemaître, en Consul, Consulairement.* Burgermeesterlyk spreeken, te werk gaan. *Parler, agir en Bourguemaître, avec autorité, juridiquement.*

BURGERMEESTERSCHAP. n. Burgermeesterlyke waardigheid. *Consulat.* m. *Dignité, charge de Bourguemaître.* f. Het Burgermeesterschap bekuipen, gewelddiger hand inneemen. *Briguer, usurper le Consulat, la charge de Bourguemaître.*

BURGERMOORD. Moord aan een burger begaan. *Meurtre commis en la personne d'un citoyen, d'un bourgeois.*

BURGER-REGT. n. Het regt dat een burger *of* den burgeren toekomt. *Droit civil, droit appartenent au citoyen* ou *aux citoyens.* Het burger- en 't krygs-regt verstaan. *Entendre le droit civil & militaire.*

BURGER-REGT. n. Poorter-regt, Burgerschap. *Droit de Bourgeoisie.* Zig op zyn burger regt beroepen. *Se faire, se tenir fort, se prévaloir de son droit de bourgeoisie, alléguer la bourgeoisie.* De Heeren van Amsterdam hebben sedert het jaar 1685. het Burger-regt aan veel Franche Vlugtelingen voor niet geschonken. *Le Magistrat d'Amsterdam a accordé, donné gratuitement le droit de Bourgeoisie à beaucoup de François Refugiez dans cette ville depuis l'an 1685,*

BURGERSCHAP. Burger-regt, Poorterschap, hoedanigheid van burger. *Bourgeoisie.* f. *Qualité du bourgeois, du citoyen; droits, priviléges des Bourgeois.* De gantsche BURGERSCHAP, burgery kwam op de been. *Toute la bourgeoisie, le corps des Bourgeois se mit sur pié, s'assembla, s'attroupa.*

BURGER-TRANT. m. Burger leefwyze. *Manière bourgeoise, façon de vivre bourgeoise.* f. Een eerlyke burger-trant houden. *Avoir un maintien honnête & simple, des manières honnêtes, & modestes, vivre en bon, en honnête bourgeois.*

BURGERVADER, is de eertytel die men de vroome Burgermeesteren geeft. *Père des Citoyens, Père des Bourgeois, titre que l'on donne aux bons Bourguemaîtres, qui procurent le bien public.*

BURGERVOOGD. Stadsvoogd, *Gouverneur* in 't onduits. *Gouverneur, Commandant d'une Ville.*

BURGER-WET. Wet die de Burgers aangaat. *Loi politique, civile.* De Burger-wetten der Jooden. *Les Loix politiques des Juifs.*

BURGERY. f. BURGERSCHAP. Alle de gezamentlyke burgers eener Stadt. *Bourgeoisie.* f. *Le corps des Bourgeois.* De burgery in de wapenen brengen. *Mettre la bourgeoisie sous les armes, faire prendre les armes au corps des Bourgeois.*

BURG GRAAF. Slotvoogd: Heer van een Burgt *of* vast Slot en omleggende Landeryen. *Burg-grave; Burgrave,* ou *Vicomte. Comte d'une ville, d'un Bourg ou d'une Terre considérable.* De Koning van Pruyssen zegt van Nuremberg Burg-graaf te zyn. *Le Roi de Prusse se dit, se qualifie, s'intitule Burgrave de Nuremberg.*

BURGHAAK. m Scheeps-timmermans tuig om de stukken aan te haalen. *Asent.* m. *Entailles* ou *emboitures pour mieux lier des pièces de charpente.* Terme de Mar.

BURGT. Slot, kasteel. *Château.* m. *Forteresse, Citadelle.* f. De Burgt van Rome, anders het Capitool. *La Forteresse de Rome, autrement le Capitole.* De Burgt van Leide is beziens waard. *La Tour de Leide mérite d'être vuë, mérite la curiosité des voyageurs.*

BURGWAL. Wal, vest om den Burgt, om het Slot, om de Vesting loopende. *Muraille.* f. *Rempars.* m. *Enceinte & deffense extérieure au Château.* BURGWAL, word t'Amsterdam voor binne graft genomen. *Canal fossé intérieur.* m In de burgwal vallen. *Tomber dans le canal.*

BURRIE, BURRY. f. Bekend tuig om mest, &c. te draagen. *Civière.* f.

BUS. f. Roer. *Arquebuze.* f. *Mousquet.* m. Getrokke bus. *Arquebuze rayée, virolée.*

BUS. Loop van een roer. *Canon de mousquet.* m. Getrokke bus, getrokke loop. *Canon rayé.*

BUS. Geschut. *Canon; pièce de canon.* DONDERBUS. Geschut dat voorheen in gebruik, zeer wyd en kort was, en sterk sloeg. *Bombarde.* f.

BUS. Bos, doos. *Boëte.* Een loode, een blikke bus. *Une boëte de plomb, de fer blanc.* De armbus besteelen. *Voler la boëte des pauvres, le tronc.* Een thee bus. *Une boëte à thé.* In de bus blaazen, geld opdokken, bloed moeten. *Cracher au bassin, financer, jouer au pouce.* Laad-Bus, bus daar 't buskruit in bewaard word. *Boëte à poudre.* f. *Poire* ou *fourniment à mettre la poudre.* Lyk-Bus, doodkist in de Poëtische styl. *Urne sepulchrale; Cercueil.* m. *Bière.* f. De lyk-bus van eenen Held met zyn traanen besproeyen. *Arroser l'urne, les cendres d'un Heros de ses larmes, donner des larmes à sa mémoire.*

BUSHUIS. n. BOSHUIS. zie TUIGHUIS, Wapenhuis. *Arsenal.* m. Het Oost-Indisch Huis van Amsterdam was voor dezen het Boshuis. *Le Comptoir, le Magazin de la Compagnie des Indes Orientales à Amsterdam servoit ci-devant d'Arsenal.*

BUSKRUIDT. n. Buspoeder, schietkruit *De la poudre à canon.* Een pond, een vaatje buskruidt. *Une livre, un baril de poudre à canon.* Opvliegen als buskruidt, heel ligt gaande worden. *Prendre feu comme de la poudre à canon, être extrémement colère, emporté, sujet à prendre la mouche.*

BUSPOEDER. Buskruidt. *De la poudre à canon.* Het buspoeder verraad, de toeleg, aanslag der Roomsch Catholyken om het Parlement van Engeland door middel van 't verborgen kruidt onder de Zaal van Westmunster te doen in de lugt vliegen, in 't Jaar 1605. *La conjuration des poudres; la fougade préparée par les Catholiques Romains, pour faire sauter le Parlement d'Angleterre, en 1605.*

BUS-SCHIETER. Konstapels-maat op een schip. *Canonnier sur un vaisseau.* BUS-SCHIETER. Schutter met een handbus, musket *of* roer gewapend. *Arquebusier, soldat, homme armé d'une arquebuse.* Een Compagnie busschicters. *Une compagnie d'arquebusiers.*

BUSSEN. m. pl. Buisdraagers. Musquetiers. *Arquebusiers, mousquetaires.* Hy was verzelt met twee honderd bussen. *Il étoit accompagné, soutenu de deux cent mousquetaires.*

BUTTER. zie BOTER De Zeeuwen en Zuidhollanders die BUTTER zeggen komen nader aan 't Latynsch woord. *Butyrum; du beurre.*

BUUR, word in de samengestelde naamen voor buurman *of* buurvrouw genomen. Anthony, Pieter buur. *Mon voisin, le compère Antoine; mon voisin, le compère Pierre.* Marytje, Jannetje buur. *Ma voisine, la commère Marie; ma voisine, la commère Jeanne.*

Een BUUREGERUGT maaken; voor iemand zyn deur de buuren uit de huizen doen komen, de voorbygaanders doen stilstaan door 't gerugt, geweld dat men 'er maakt. *Faire assembler les voisins, faire un charivari, un cancan à la porte de quelqu'un; faire attrouper le monde devant la porte de quelqu'un.*

BUUREN. Buurluiden. *Voisins.* De buuren kwamen voort op de been. *Les voisins s'assemblèrent aussi tôt.*

BUURKIND. n. Kind van de buurt. *Enfant au voisinage.*

Digitized by Google

nage. Met de buurkinderen ſpeelen. *Jouer avec le enfans du voiſinage.*

BUURMAN. Man van de buurt. *Voiſin, homme du voiſinage.* Onze buurman de Bakker, de Notaris. *Nôtre voiſin le Boulanger, le Notaire.*

BUURSCHAP. f. Hoedanigheid van buurman *of* buurvrouw. *Qualité de voiſin* ou *de voiſine.* Buurſchap ſamen houden. *Fréquenter ſes voiſins, entretenir la connoiſſance avec les voiſins.*

BUURSCHAP. m. en n. Boerſchap; gehugt. Verzameling van boere huizen die geen dorp uitmaaken. *Hameau.* m. *Maiſons de Payſans diſperſées, un peu éloignées les unes des autres.*

BUURT. f. De buuren die men heeft, en de wyk daar men in woond. *Voiſinage, Quartier.* m. De gantſe buurt kwam op de been. *Tout le voiſinage s'attroupa, tous les voiſins y accoururent.* Hy leid met de heele buurt over hoop. *Il eſt mal, il eſt brouillé avec tout le voiſinage, tout le quartier.* In een ryke BUURT woonen *Demeurer dans un riche quartier* ou *un quartier de gens riches.* 't Is geen dorp, 't is maar een ſlegte BUURT, een arm gehugtje. *Ce n'eſt pas un village, ce n'eſt qu'un mechant, qu'un pauvre hameau.*

BUURVROUW. Vrouw in de buurt woonende. *Voiſine.* f. BUURVRYER Jongman van de buurt. *Jeune garçon du voiſinage, jeune voiſin.* BUURVRYSTER. Jonge dochter van de buurt. *Jeune fille du voiſinage, jeune voiſine.* BUURWYF. Buurvrouw in de ruuwe ſtyl. *Voiſine, femme du voiſinage.*

BUY of BUI. f. Kaak, vlaag, ſchielyk opkomend onweer. *Bourraſque.* f. *Tourbillon, bouffée de vent.* m. Een zwaare, een yſſelyke buy. *Une rude, terrible bourraſque, un terrible tourbillon.* Maartſe buyen *Des giboulées de Mars.* Die BUY, die kwint, gril, haaſligheid zal wel overgaan. *Cette fantaſie, cette quinte, paſſera bien.* Sam krygd buyen. gekſch. *Voila le vertigo qui le prend, voila ſes quintes, ſes folies qui le reprennent.* De oude Man had doe een goede BUY, was doe in een goede luim *Le vieillard, le bon homme étoit alors en bonne humeur, avoit alors envie de rire.* Hy is by buyen nog al goed. *Il eſt encore de bonne humeur par fois, il a d'aſſez bons intervalles.*

BUYIG, BUYAGTIG. Adj. Regenagtig en winderig. *Orageux, tempêtueux, mêlé de bourrasques.* Een buyig weer. *Un temps orageux un temps de pluye & de vent.* De Maart is een BUYIGE maand. *Le mois de Mars eſt un mois tempêtueux, orageux, ſujet aux bourraſques.*

BUX-BOOM, BUKS-BOOM. m. *Du buis.* Bux-boome houte klooten, ballen. *Des boules de buis.*

B Y.

BY. Voorzetſel woordje van een zeer uitgeſtrekt gebruik, beteekenende voor eerst DIGT aan. *Près, auprès.* By de deur, by 't vuur ſtaan. *Etre* ou *ſe tenir près de la porte, près du feu;* ou bien, *auprès de la porte, auprès du feu.* By de Kerk, by de Beurs woonen *Demeurer près de l'Egliſe, près de la Bourſe.* Daar was niemand BY 't kind. *Il n'y avoit perſonne auprès de l'enfant, avec l'enfant.* Daar was niemand by of omtrent. *Il n'y avoit perſonne ni près, ni loin.* Het is by drie, by agten. *Il eſt près de trois, près de huit heures.*

BY, ten huize van... ontrent. *Chez, dans la maiſon de... par devers.* Dit laatſte werd weinig gezegt. By wie gaat gy? by wie woond gy? *Chez qui allez vous? chez qui demeurez-vous?* By een Notaris, by een Koopman. *Chez un Notaire, chez un Marchand.* Gaa met een by de kleer-, by de pruikmaaker aan. *Allez en même temps, tout d'un temps chez le tailleur, le perruquier* BY *of* met iemand ſlaapen, by iemand leggen. *Coucher avec quelqu'un.* Het kind ſlaapt by de meyd. *L'enfant couche avec la ſervante.* Daar is vergiffenis by Godt. *Il y a pardon par devers Dieu.* Hy heeft de helft van het geld by zich behouden. *Il a retenu par devers lui la moitié de l'argent.* BY ieder een, van ieder een bekend, bemind zyn. *Etre connu, aimé de tout le monde.* By iemand in den haat komen. *Encourir la haine de quelqu'un.* BY zig, in zyn zak, &c. *Sur ſoi.* Hebt gy die brief nog by u? *Avez-vous encore cette lettre ſur vous?* Ik heb geen klein geld by my. *Je n'ai point de monnoye ſur moi.*

BY. Werd veeltyds door *par* in 't Frans vertaald. Iemand by de mouw trekken. *Tirer quelqu'un par la manche.* By geſchrift belooven. *Promettre par écrit.* By honderden, by duizenden overloopen. *Déſerter par centaines, par milliers.* By gelykenis. *Par comparaiſon* BY gevolg, derhalven. *Par conſéquent* BY gevolg van tyd. *Par ſucceſſion de temps.* BY myn keel: bekend vloek woordje. *Par ma foi.* By den Hemel, by den Styx zweeren. *Jurer par le Ciel, par le Styx,* By geluk, By geval. *Par bonheur, par hazard, fortuitement.*

BY. Werd met *de, à, au, à la, à elle,* insgelyks afgelegd. By gebrek van geld, van brood, van andere drank. *Faute* ou *manque d'argent, de pain, d'autre boiſſon.* By trommelſlag bekend maaken. *Publier, faire ſçavoir au ſon du tambour.* BY de el, by 't pond, by de kan verkoopen. *Vendre à l'aune, à la livre, au pot.* By de kaars, by de lamp werken. *Travailler à la chandelle, à la lampe.* By dag en by nagt. *De jour & de nuit.* Een dronk menſch by een beeſt vergelyken. *Comparer un yvrogne à une bête.* Zy heeft een zoon by haar eerſte man gehad. *Elle a eu un fils de ſon premier mari.* Hy kan 'er geen kinderen by krygen. *Il n'en ſçauroit avoir d'enfans.*

BY. Werd nog in de volgende ſpreekwyze gezegt. Oordeel eens by u zelve of... *Jugez un peu vous même ſi...* Ik blyf nog by 't geen ik gezegd heb. *Je m'en tiens encore à ce que j'ai dit.* Hy heeft belooft BY gelegentheid om my te denken. *Il a promis de ſonger à moi, de ſe ſouvenir de moi dans l'occaſion.* By gelegentheid van zyn verjaardag. *à l'occaſion du jour de ſa naiſſance.* Ik verlies 'er by, ik zou 'er te veel by verliezen. *J'y perds, j'y perdrois trop.* Hy wint 'er niet veel by. *Il n'y gagne gueres.*

BY-ALDIEN. Adv. Ingevalle dat... *En cas que...* Byaldien hy het kwam te weeten, te hooren. *En cas qu'il vint à le ſçavoir, à l'apprendre.* By aldien, indien zyn Oom borg voor hem wilde blyven. *En cas que ſon Oncle voulut être ſa caution, ſi ſon Oncle vouloit répondre pour lui.*

BYBEL. m. Gewyd Boek, 't Oude en 't Nieuwe Verbond behelzende, vervatte nde. *Bible.* f. Een Franſche, een Duitſche, een Engelſche Bybel. *Une Bible Françoiſe, Bible, Flamande, Angloiſe.* In den Bybel leezen. *Lire la Bible.* De Kinderen de BYBELSCHE Hiſtorien doen leeren. *Faire apprendre les Hiſtoires de la Bible aux enfans.* Aanmerkingen, bedenkingen over verſcheidene BYBELSTOFFEN. *Remarques, réflexions ſur pluſieurs ſujets tirez de la Bible.* 't Is een van die BYBELSUSTERS, van die Queeſels. *C'eſt une de ces dévotes, de ces Saintes nitouches.*

BY-BLYVEN. v. a. Gezelſchap blyven houden, byſtaan. *Tenir compagnie, aſſiſter.* Een zieke by-blyven. *Etre aſſidu auprès d'un malade, n'abandonner pas un malade.*

Digitized by Google

de. Zyne makkerr by-blyven, byſtaan. *Se tenir, demeurer avec ſes camarades; aſſiſter ſes camarades.* Iemand laſtig by-blyven. *Obſéder quelqu'un.* Het zal 'er niet BY-BLYVEN, dat zal van gevolg, van naſleep zyn. *Cela n'en demeurera pas là, cela aura des ſuites.* By zyn woord blyven, zyn woord geſtand doen. *Se tenir à ſa parole, garder ſa parole.* BYBLYVENDE, aanhoudende koorts *Fièvre continuë.* BYBLYVINGE, verzellinge, byſtand doening. *Aſſiduité, aſſiſtance.* f. *Accompagnement.* m.

BY-BRENGEN. v. a. Opbrengen, verſchaffen. *Fournir, livrer.* De bouwſtoffen bybrengen. *Fournir, livrer les matériaux.* Alles BYBRENGEN, aanwenden dat men kan om zyne vrienden te helpen. *Faire tout ce qu'on peut, mettre tout en oeuvre pour aider ſes amis.* Ja, indien ik het BYBRENGEN, doen, verrigten kan. *Oui, ſi je le puis faire, ſi j'en ai le moyen, le temps.* Redenen van onſchuld BYBRENGEN, geeven, aantoonen. *Alléguer des raiſons d'innocence.* Schryvers bybrengen. *Citer, alléguer des Auteurs.*

BYBRENGINGE, aanwendinge van alles dat men kan om iets te helpen uitvoeren *Effort que l'on fait pour aider à executer quelque choſe.* m. BYBRENGINGE, aantocninge der redenen van onſchuld. *Allégation, expoſition des raiſons d'excuſe.* f. BYBRENGINGE, aanhaalinge der Schryvers. *Allégation, citation, des Auteurs.* f.

BYDOEN. v. a. Byvoegen. *Ajouter, mettre auprès, avec.* Doet 'er nog wat by. *Ajoutez y en encore un peu, mettez y en encore un peu.* Ik doe 'er nog by. nog af; ik zeg de zaak zoo als die leid. *Je n'y ajoute, ni n'en ôte rien; je dis la choſe comme elle eſt, je n'y prends, ni n'y mets.*

BYE. Bie, honingbye. f. *Abeille, mouche à miel.* f. Van de byen geſtoken worden. *Etre piqué des abeilles.* De angels der byen. *Les aiguillons des abeilles, des mouches à miel.*

BY EEN. Adv. Samen. *Enſemble.* Al eer de broeders, al eer de vrienden by een waaren. *Avant que les frères, avant que les amis fuſſent enſemble.*

BY EEN BRENGEN. v. a. Samenbrengen, verzamelen. *Amaſſer, aſſembler.* Zoo veel krygsvolk by-een brengen als men kan. *Amaſſer, aſſembler autant de troupes que l'on peut.*

BY-EEN-HAALEN. v. a. BY EEN-BRENGEN. Samenbrengen. *Amaſſer, aſſembler.*

BY-EEN KOMEN. v. n. Vergaderen, ſamenkomen. *S'aſſembler, venir enſemble.*

BY-EEN-KOMST. f VERGADERING. Samenkomſt. *Aſſemblée.* De by-een komſt der Staaten werd in den Haag gehouden. *L'aſſemblée des Etats ſe tient à la Haye.* Na de BY-EEN KOMST, 't geſprek der wederzydſche Afgezanten. *Après l'entrevue, l'abouchement des Ambaſſadeurs reſpectifs.*

BY-EEN-ROEPEN. v. a. Samenroepen. *Convoquer, appeller, mander pour former l'aſſemblée.* De Leden der Vergadering by een roepen. *Convoquer les Membres de l'Aſſemblée.* BY-EEN ROEPING, t'SAMENROEPING der Leden van 't Collegie. *Convocation des Membres de la Chambre, du Collége.* f.

BY-EEN-SCHOOLEN. v. n. Samenkomen, ſamen rotten. *S'aſſembler, s'attrouper.*

BY-EEN-TREKKEN. v. a By-een-haalen, ſamen-haalen, trekken, vergaderen. *Aſſembler, amaſſer, joindre enſemble.* De verſtrooyde troepen by een trekken. *Aſſembler, amaſſer, joindre enſemble, rallier les troupes diſperſées.* BY-EEN TREKKING. f. By een haaling, ſamentrekking van al zyne troepen. *Jonction.* f. *Aſſemblage, ralliement de toutes ſes troupes.* m.

BY EEN-TREKKING. Een woord der Spraakkunde. *Contraction.* f

BY-EEN-VOEGEN. v. a. AAN-EEN-HECTEN. Samenvoegen. *Joinare, aſſembler, mettre enſemble.* De bewyzen, de ſtukken van een geding ordentelyk by-een voegen. *Joindre, arranger, mettre en ordre les preuves, les piéces d'un procès.* De BY-EEN-VOEGING, ſamenvoeging der wederzydſe magten. *La jonction., l'union des forces reſpectives.*

BYE-KORF. f. Korf daar honing byen in werken. *Ruche: ruche à miel* f.

BYEN-BLAD. n Kruid dat de byen gaarne zuigen. *Aſtraſtrum* in 't Latyn. *De la Méliſſe; herbe que les abeilles aiment.*

BYGAAN. v. n. *Aller vèrs*, ou *chez*, *auprès.* By den Apoteeker, by den Horlogie-maaker gaan. *Aller chez l'Apoticaire, chez l'Horloger.* Hy durſt 'er niet bygaan. *Il n'oſe y aller, en approcher.*

BYGEBRAGT. part. van BY BRENGEN. *Amené, apporté, amaſſé, cité.* Voy l'Infinitif.

BYGEDAAN. part: van BYDOEN. *Ajouté, joint à.*

BYGEKOMEN. part: van BYKOMEN. *Venu auprès, accourru, arrivé.*

BYGELEGT, BYGEDAAN. part: van BYLEGGEN. *Accommodé, ajuſté.*

BYGELOOF. n. BYGELOOVIGHEID. Overgeloof. *Superſtition.* f.

BYGELOOVIG. Adj. Overgeloovig, die te ligt geloofd. *Superſtitieux, ſe.* Het bygeloovig Volk, de bygeloovige Gemeente. *Le Peuple ſuperſtitieux, la Populace ſuperſtitieuſe.*

BYGELOOVIGHEID. f BYGELOOF, Overgeloof. n. *Superſtition.* f. *Culte ſuperſtitieux.* m.

BYGENAAMD. Adj Toegenaamd. *Surnommé.* Scipio, bygenaamd Africanus. *Scipion, ſurnommé l'Africain.*

BYGESPRONGEN part: van BYSPRINGEN. *Aſſiſté, ſecouru*

BY-GEVOLG. Adv. Gevolgelyk. *Par conſéquent.* De Waereld heeft zig zelfs niet geſchapen, by gevolg moet 'er een God zyn. *Le Monde ne s'eſt pas créé ſoi-même, par conſéquent il faut qu'il y ait un Dieu.*

BYGEVOEGDE, toegevoegde Rechter. *Juge adjoint.* Bygevoegde clauſul. *Clauſe adjoutée.*

BYGEWAS. n. Gewas dat vreemd geacht werd, in tegenſtelling van eige of regte gewaſſen. *Arbriſſeau étranger* m. *Plante étrangére.* f.

BY HAALEN v. a By ontbieden, doen komen. *Aller chercher & amener.* De man is heel ziek, ik zou 'er een Doctor by haalen. *Le bon homme eſt fort mal, je lui irois chercher un Médecin, je ferois venir un Médecin auprés de lui.* De beſaan BYHAALEN, om windt te vangen. *Border l'artimon, bâler l'écoute d'artimon, pour prendre plus de vent.*

BYHANGEN v. a. BY-oſte AANVOEGEN. *Ajouter.* Hy hangd, voegt 'er de helft by. *Il y ajoute la moitié; il en dit une fois plus qu'il n'y en a.*

BYHOORIG. Adj. Aanhoorig, toevallig, byhoorend. *Acceſſoire, qui appartient au ſujet principal.* Byhoorige omſtandigheid. *Circonſtance acceſſoire* De borgtogt is een byhoorige zaak, een BYHOORIGHEID, die het contract bekragtigd. *La caution eſt un acceſſoire qui fortifie le contrat.*

BY-KANS. Adv. Byna, ſchier. *Preſque, quaſi.* Hy was bykans dood. bykans verrot *Il étoit preſque mort, quaſi mort, quaſi pourri, preſque pourri.*

BYKOMEN. v. n. Komen by. *Venir auprès.* Ik zal u ſtrak bykomen. *Je viendrai d'abord vers vous, tout à l'heure auprès de vous.* Ik kan 'er niet BYKOMEN,

Digitized by Google

aanryken. *Je ne ſçaurois y atteindre, en approcher.* De vvanden zyn zoo vaſt verſchanſt dat men'er niet BY kan KOMEN. *Les Ennemis ſont ſi bien retranchez qu'on ne ſçauroit en approcher, aller à eux.* Als gy 'er een gulden meer voor bood, dat zoud een beetje BYKOMEN, wat gelyken. *Si vous en offriez vingt ſous davantage, cela en approcheroit un peu plus.* Dat komt niet by, dat heeft 'er geen gelyken mede. *Cela n'en approche pas, n'y reſſemble point du tout.*

BYKOMING. Aankoming, aannadering. *Approche, venuë.* f.

BY-KRUIPEN. v. n. Kruipende bykomen. By 't vuur kruipen, by zyn vryſter kruipen. *S'approcher du feu, ſe gliſſer, couler auprés du feu, ſe couler, gliſſer auprés de ſa maitreſſe.*

BYL. Tuig daar veelderley van zyn. *Hache, coignée.* f. Hout-hakkers, Timmermans-byl. *Coignée, hache de bucheron, de charpentier.* Vleeſch-houwers-byl. *Hache de boucher.* De Rysbondels en Wapen-BYLEN die men voor de Burgermeeſters van 't oude Rome droeg. *Les faiſceaux de Verges & haches d'Armes qu'on portoit devant les Conſuls de l'ancienne Rome*, ou *les Faiſceaux.* De BYL of de bout op de kop krygen, bezwyken, leſt zyn. *Perdre ſa cauſe, ſuccomber, payer pour tous les autres.*

BYL, is te ſcheep de gemeene naam van den timmerman. *Charpentier.*

BYLAGE. f. Aangehecht, of byleggend ſchrift. *Ecriture attachée, jointe à d'autres; piéce attachée, annexe.* De bylagen van een verzoek ſchrift. *Les piéces attachées, annexées à une requête.*

BYLANDER m. Binnelants-vaarder. *Belandre, Bilandre.* f. *Bâtiment qui ne frequente que les Canaux & Rivières du Pays.*

BYL-BRIEF. m. Verband ſchrift waar by de Schipper *of* Schuitevoerder aan den Scheeps timmerman die hem een ſchip *of* ſchuit verkogt heeft, de overige kooppenningen tegen zekeren tyd beloofd te betaalen, welke *bylbrief* de kragt heeft van *hypotheek* of Schepen-kennis. *Promeſſe autentique du Capitaine du vaiſſeau* ou *du bâtelier de payer en certain temps au Charpentier qui a conſtruit le Bâtiment, ce qu'il lui doit encore.*

BYLDRAAGER. Helbardier. BYLDRAAGER in 't oude Rome. *Licteur; Celui qui portoit la hache Conſulaire dans l'ancienne Rome. Lictor* en Latin.

BYLEGER. n. SAMENSLAAPING der twee getrouwde, voltrekking van 't huwelyk. *Conſommation du mariage, premiére nuit, jouiſſance des deux conjoints.* f. Het byleger is uitgeſtelt. *La conſommation du Mariage à été differée.*

BYLEGGELYK. Adj. Dat bygelegt, vereffend kan worden. *Accommodable, qui ſe peut ajuſter, terminer à l'amiable.* Een byleggelyk verſchil. *Un different accommodable, qui ſe peut accommoder, ajuſter.*

BYLEGGEN. v. a. Leggen, by gelegen zyn. By de Rivier leggen. *Etre ſitué près de la Riviére* Gy zult te nagt by MY LEGGEN, by my ſlaapen. *Vous coucherez cette nuit avec moi.* Een verſchil BYLEGGEN, vereffenen, afdoen. *Ajuſter, accommoder, vuider un different.* Wil je 'er nog een dubbeltje, een ſchelling BYLEGGEN, opleggen, bydoen? *Voulez-vous encore ajouter deux ſous, un eſcalin; en voulez-vous donner encore deux ſous, encore un eſcalin davantage?* Hy zal 'er geld BYLEGGEN, by verliezen. *Il y perdra, il en ſera mauvais marchand.* Het zal 'er BYLEGGEN, op aankomen. *Cela ſera bien le tout, c'eſt à un javoir* BYLEGGER van een verſchil, twiſt-zaak. *Ami commun qui s'employe à terminer une quérelle; Médiateur d'un différend*

BYLEGGER. Scheepsw: Een bylegger maaken, de voorſte zeilen op de windt braſſen, en de agterſte zeilen alleen dragende houden, by mooy weer, om de logge Schepen in te wagten, of andere voor by te laaten zeilen. *Mettre en panne, mettre le vent ſur les voiles de l'avant, afin d'attendre les méchants voiliers, ou laiſſer paſſer ceux qui chaſſent.*

BYLEGGING, beſlisſing van een verſchil. f. *Ajuſtement, accommodement d'un différend.* m.

BYL-HOUWER. Een die met de byl werkt, omgaat. Het bylhouwers *of* timmermans Gild. *La Confrairie, communauté des charpentiers.* f.

BYLOOPER. m. Die zich by een feeſt voegt, ſchoon hy 'er niet by genoodigt zy. *Un homme qui vient à une cérémonie ſans y être invité.* Hy wierd als eenen bylooper van die plegtigheit aangemerkt. *Il ne fût regardé à cette cérémonie, que comme un importun.* S'il eſt queſtion d'un repas, on dit *Paraſite, écornifleur.*

BYLTJE. n. Kleine byl. *Couberet.* m. *Petite hache, petite coignée.* f. Het BYLTJE kwyt worden, van de plegt rolien. *Perdre ſon crédit, décheoir de ſon autorité.* Het byltje zoeken, 't futſelboek zoeken, zyn tyd vermallen. *Lanterner, tambiner, s'amuſer à la bagatelle, chercher des delais.*

BYNA. Adv. BYKANS. Schier. *Quaſi, presque.* Hy heeft alleen byna zoo veel als alle de andere *Il a quaſi, il a presque tout ſeul autant que tous les autres.*

BYNAAM. To naam. *Surnom, ſobriquet.* m. *Epithéte.* f. De Nederlandſe Edelen die 't vermaarde Smeekſchrift aan de Gouvernante overleverden kregen den by naam van GUEUX, nu GEUZEN gezegt. *Les Nobles des Païs-bas qui préſenterent la fameuſe Requête à la Gouvernante eurent le ſurnom, le ſobriquet de Gueux.*

BYNAAME. Adv. Met naame, voornaamentlyk. *Specialement, nommément, particuliérement.* Wy bidden voor alle Gereformeerde Mogendheden, by naame voor myn Heeren de Staaten... *Nous prions Dieu pour toutes les Puiſſances Proteſtantes, nommément pour Meſſieurs les Etats...*

BY NEEMEN. v. a. Mede-neemen. *Prendre avec.* Dat andere kond gy 'er ook wel by-neemen. *Vous pouvez bien prendre l'autre encore avec.*

BYPAD. m. Naaſt aanleggend pad. *Sentier, petit chemin détourné, petit chemin de traverſe.* m.

BYREKENEN. v. a. Mede *of* by iets anders rekenen. *Compter avec, ajouter.*

BYROEPEN. v. a. Roepen by. Hy leid op ſterven, men moet 'er een Predikant byroepen. *Il ſe meurt, il faut appeller, faire venir un Miniſtre auprés de lui.*

BYSCHIKKEN. v. a. Schikken by. Kond gy nog niet een weinig byſchikken? *Ne pouriez-vous pas vous ranger encore un peu?*

BYSCHRIFT. n. Opſchrift *Inſcription.* f. Byſchrift van eenen penning. *Legende.* f. & *Exergue.* f. En parlant de la petite place ou le jour, l'année, &c. ſont marquéez.

BYSCHRIFT. n. Naſchrift, ſchrift by 't voorige gevoegd. *Apoſtille, écriture ajoutée à la précedente.* f. BYSCHRIFT, waar door iets aan een Teſtament *of* laatſte wil veranderd, wederroepen werd. *Codicile.* m. *Ecrit poſtérieur par lequel on change* on *revoque quelque choſe dans un Teſtament.*

BYSLAAP. Bedgenoot, een die gemeenlyk in 't zelfde bed met ons ſlaapt. *Coucheur, couchеuſe, camarade de lit, celui* ou *celle avec qui on couche d'ordinaire.* Hy, zy is myn byſlaap. *Il, elle, couche avec moi, il eſt mon coucheur, elle eſt ma coucheuſe.*

BY-

Digitized by Google

BYSLAAP, in een bepaalder zin, betekent byzit. *Concubine.* f. Het is zyn vrouw niet, het is alleen zyn byslaap. *Ce n'eſt pas ſa femme, ce n'eſt que ſa concubine.*

BYSLAAPEN. v. n. Slaapen by, by iemand slaapen. *Coucher avec quelqu'un.* 't BYSLAAPEN is 's Winters goed, het is des Winters goed met zyn twee te leggen. *Il fait bon coucher deux en Hyver.*

BYSLAAPEN word in een bepaalder zin altemet voor boeleeren genomen. *Vivre en concubinage, forniquer.*

BYSLAAPER, Boeleerder. *Homme qui vit en concubinage, fornicateur, paillard.*

BYSLAAPSTER. Byzit. *Concubine.*

BYSPRAAK, BYSPREUK. Zindspeelige redenvoering. *Allégorie.* f. *Diſcours figuré. Qui a du rapport à ...* m. De H. Schriftuur is vol byspreuken. *L'Ecriture Sainte eſt pleine d'allégories.*

BYSPRINGEN. v. a. Haastelyk te hulp komen, voorstaan, verdeedigen. *Aſſiſter promptement, venir vîte, accourir au ſecours.* Zyne Bondgenooten byspringen. *Aſſiſter, ſecourir ſes Alliez, marcher en diligence au ſecours de ſes Alliez.*

BYSTAAN. v. n. By *of* aan iets staan. *Etre près de.* Het huis staat by de Kerk. *La maiſon eſt près de l'Egliſe.* Zyn makker BYSTAAN, byspringen, te hulp komen. *Secourir, aider, aſſiſter ſon camarade.* Iemand met geld, met raad en daad bystaan. *Aſſiſter, aider quelqu'un de ſon argent, le ſecourir, l'aſſiſter de conſeils & d'effets.* Burgers staa by! *Au ſecours Citoyens! à l'aide Bourgeois!*

BYSTAANDER. Zie BYSTANDER.

BYSTAND. f. Hulp. *Secours.* m. *Aide, aſſiſtance.* f. By zyne bondgenooten om bystand aanhouden. *Inſiſter auprès de ſes alliez pour avoir du ſecours; demander du ſecours à ſes alliez.* De bystand des Heiligen Geestes aanroepen, *Invoquer, implorer l'aſſiſtance, l'aide, le ſecours du Saint Eſprit.*

BYSTANDER. m. Die tegenwoordig is. *Homme qui aſſiſte, qui ſe trouve préſent.* Alle bystanders zyn 'er getuigen van. *Tous les aſſiſtans en ſont témoins.*

BYSTEEKEN. v. a. Steeken, voegen by. *Mettre avec, ajouter.* Geld by zich steeken als men op reis gaat. *Prendre de l'argent avec ſoi quand on va en voyage.* Steek dat glaasje nog by u. gem. spr: *Buvez encore ce verre de vin là, mettez encore ce verre de vin là à couvert.*

BYSTELLEN. v a. Stellen by. *Joindre à, mettre avec* ou *auprès.* Gy kond 'er die post, die som ook wel bystellen. *Vous y pouvez bien joindre auſſi cet article, cette ſomme là.*

BYSTELLING, aanvoeging, byvoeging. f. *Appoſition, jonction, addition.* f.

BYSTER. Adv. Geweldig, ongemeen. *Extrémement, étrangement.* Dat is te byster groot. *Cela eſt extrémement grand, d'une étrange, extréme, énorme grandeur.* Te byster duur. *Hors de prix, extrémement cher, d'une extréme cherté.* Ik ben te byster bedroogen. *Je ſuis etrangement trompé, je ſuis bien loin de mon compte, j'ai bien compté ſans mon hôte.* Dat is te byster slegt van u gedaan. *Cela eſt très mal fait à vous, vous avez fait là un grand pas de Clerc.* Het spoor BYSTER zyn, van de weg af zyn. *Etre égaré de la route, être fourvoyé, devoyé, désorienté.* Zyn zinnen BYSTER zyn, niet wel by zyne zinnen zyn. *Avoir l'eſprit troublé, égaré, aliéné.* BYSTERHEID, spoorloosheid, uitzinnigheid. f. *Egarement, dérangement, déréglement.* m. *Alienation d'eſprit.* f.

BYT. Opening in 't tys gehakt. *Trou fait dans la glace à coups de hache.* m. Pas op, daar is een byt. *Prenez garde, il y a là un trou.* Hy viel daar in als een Eend in de byt, hy viel plomp in het gesprek. *Il vint ſe mêler, fourer d'emblée dans la converſation, il vint ſe fauſiler ſottement, baſdiment, inſolemment dans la converſation.*

BYTAGTIG. Adj. Genegen om te byten (van eenen hond spreekende.) *Qui mord, qui aime à mordre.*

BYTAGTIGHEIT. f. *Etat d'un chien qui mord, qui aime à mordre; Grande diſpoſition d'un chien à donner de la dent.*

BYTEBAAUW. Zie BIETEBAAUW.

BYTEL is op BEITEL te vinden. *Ciſeau de Sculpteur, de Menuiſier, &c.*

BYTEN als een hond. *Mordre comme un chien.* In zyn brood, op zyn tong byten. *Mordre dans ſon pain, mordre ſa langue.* De vis wil niet byten. *Le poiſſon ne veut pas mordre.* 't Sterk water BYT, dringt in 't kooper, in 't yzer. *L'eau forte mord ſur le cuivre, ſur le fer.* Op een honsvot BYTEN, laage spreekw: niet te kaauwen, niet te eeten hebben. *N'avoir rien à mettre ſous la dent, goter l'air.* Vinnig BYTEN, geweldige schimpen, steeken. *Mordre furieuſement, médire à outrance, emporter la pièce.* Hy byt te hard, hy is te bits, te lebbig. *Il mord trop fort, il emporte la pièce, il eſt trop mordicant, cauſtique, cynique.* Als de wonde begind te BYTEN, te jeuken, 't is een teeken van geneezing. *Quand la playe commence à démanger, à picoter, c'eſt ſigne de guériſon.* Dit bytend middel zal u in het vleesch byten. *Ce corroſif vous rongera la chair, vous mangera la chair.* Myne oogen BYTEN, gloeyen, branden als een vuur. *Mes yeux me cuiſent comme du feu.* BYTEN, een byt maaken, het ys door hakken. *Couper, hacher, ouvrir la glace avec la coignée.* BYTENDE, schorpe, inbytende geneesmiddelen. *Des rémedes mordicants,* ou plutôt *corroſifs.* Bytende, vinnige styl. *Style mordicant, ſtyle mordant, cynique.* De bytende pen van Juvenaal. *La mordante, cauſtique plume de Juvenal.* Le Pret: de ce Verbe eſt *beet,* le Part: *gebeeten.*

BYTERS. Kaauwtanden. *Dents macheliéres.* f. *Marteaux.* m pl. *De bonnes groſſes dents.* Hy heeft goede byters in zyn mond. *Il a de bonnes dents, de bonnes pinces, un bon ratelier.* Die hond heeft leelyke byters. *Ce chien a de vilains crocs.*

BYTING met de tanden. *Morſure.* f.

BYTING, jeuking, steeking, gloeying. f. *Démangeaiſon.* f. *Picotement importun.* m. *Envie de ſe gratter.* f.

BYTING in de metaalen. *Corroſion.* f. *Action de ronger les métaux, de mordre ſur les métaux.* BYTING der bytende middelen. *Corroſion.* f. *Rongement des corroſifs.*

BYVAAREN. v. n. Vaaren by *of* langs iets. *Aller, voguer auprès, le long de.* Hy zal 'er niet wel BYVAAREN, hy zal 'er zig niet wel by bevinden. *Il ne s'en trouvera pas bien, il s'en trouvera mal, il lui en cuira.*

BYVAL is op TOEVAL en GEVAL te zien. *Accident, cas* m. *Avanture.* f.

BYVALLEN. v. n. Vallen by iets. *Tomber près de.* Iemand BYVALLEN, toevallen, byspringen. *Aſſiſter, ſecourir quelqu'un.* BYVALLIG. Adj. Toevallig. *Inopiné, qui arrive par accident, cas fortuit, par hazard, caſuel.*

BYVOEGELYK. Zie TOEVOEGELYK. *Adjectivum* in 't Latyn, Woord der Spraak-kunde. *Adjectif.* Wit, zwart, hoog, laag, zyn byvoegelyke naamen. *Blanc, noir, haut, bas ſont des Adjectifs.*

BYVOEGEN. v. a. Voegen by *of* aan iets. *Ajoûter, joindre avec* ou *à quelque choſe.* De list by 't geweld voegen. *Ajoûter, joindre la ruſe à la force; coudre la peau de Renard à celle du Lion.* phr. Zyne gebeden by die der geloovige voegen. *Ajoûter, joindre ſes pri-*

prières à celles des fidelles; prier avec les fidelles, l'Eglise. Zig by de heerſchende, de magtigſte party voegen. *Se joindre au parti dominant; embraſſer, ſuivre le parti du plus fort; ſe ranger du coté des gros bataillons.* phr.

De BYVOEGENDE *of* AANVOEGENDE Werkwyze, in de Conjugatie der Werkwoorden. *Le Mode Sunjonctif ou Conjonctif dans la Conjugaijon des Verbes.*

De BYVOEGING, aanvoeging, toevoeging der nieuwe beyzen tot de eerſte. *L'adjonction, l'addition, la jonction des nouvelles preuves aux premières.*

BYVOEGSEL. n. Aanhangſel, het geen aan *of* tot iets gevoegd werd *Addition.* f. *Supplement.* m. *Appendice.* f. *Dépendance.* Het is een byvoegſel van den Vertaalder. *C'eſt une addition, un ſupplement du Traducteur.*

BYVOET of Sint Jans kruidt. *Armoiſe ou herbe de la Saint Jean.* f.

BYWEEGE. Adv. Op de wyze van. *à la manière de, en forme de.* Geld by weege van leening verſchieten. *Avancer de l'argent par manière de prêt.*

BYWEEZEN. v. n. Byzyn, tegenwoordig weezen. *Etre preſent, aſſiſter.* Ik moet 'er ook by weezen. *Il faut que j'y ſois auſſi, j'y dois être auſſi.* 'Er gaauw BYWEEZEN, ſnedig toezien, vlytig oppaſſen. *Etre alerte, ujer de diligence, avoir l'œil au guet.* Dat is in 't BYWEEZEN, in de tegenwoordigheid van verſcheide getuigen geſchied. *Cela c'eſt paſſé, eſt arrivé en préſence de pluſieurs témoins.* De BYWEEZENDE, aanweezende leeden. *Les membres préſents.*

BYWEG. m. Bypad, weg by een ander grooter weg leggende. *Chemin à coté d'un autre plus grand; chemin détourné, chemin de traverſe, plus court, qui coupe plus court, abrégé.*

BYWERK. n. Werk ergens aan gemaakt. *Ouvrage poſtiche, fait après coup, accompagnement.* m. Het bywerk bederft het gebouw, in plaats van het op te cieren. *Un ouvrage poſtiche gâte le batiment, au lieu de l'orner.* Het bywerk van een wapen. *L'accompagnement, l'ornement d'un blazon.* Dat is maar een bywerk. *Ce n'eſt qu'un accompagnement.*

BYWOONEN. v. n. Woonen by. *Demeurer chez.* Zyn Oom wil hem wel de koſt geeven, maar hy wil 'er niet bywoonen. *Son Oncle le veut bien nourrir, mais il ne veut pas demeurer chez lui.* De vergadering, den Godsdienſt BYWOONEN, daar tegenwoordig zyn. *Aſſiſter à l'aſſemblée, aſſiſter au ſervice Divin.*

BYWOONING, ſamenwooning. *Habitation.* f. BYWOONING van den Godsdienſt. *Préſence au ſervice Divin.* f.

BYWOORD. Adv. Onveranderlyk woord, dat by een Werkwoord geplaatſt, gevoegd word *Adverbe.* m. Wyzelyk, gelukkiglyk, zonder twyffel, altyd, nogtans, misſchien, zyn Bywoorden. *Sagement, heureuſement, ſans doute, toujours, pourtant, peut-être, ſont des Adverbes.*

BYWOORDELYK. Adv. *Adverbialement.* Een BYWOORDELYKE ſpreekwyze. *Une façon de parler adverbiale, avec des adverbes.*

BYWYF Byzit boel *Concubine.* Salomon had drie honderd wyven, en zeven honderd bywyven. *Salomon avoit trois cens femmes, & ſept cens concubines.*

BYWYLEN. Adv. Zomtyds *Quelquefois parfois, dans certains temps, par intervalles, par ci par là.* Hy komt 'er bywylen nog. *Il y vient encore quelques fois de temps à autre.*

BYZETTEN. v. a. Zetten by *of* aan iets. *Poſer, mettre près.* Gy kond 'er die pot, die ſchotel ook by zetten. *Vous y pouvez mettre auſſi ce pot, ce plat là.* Een lyk in de Kerk, in 't Choor BYZETTEN, om daar tot de plegtelyke begraaffenis te blyven. *Depoſer un corps dans l'Egliſe, dans le Cœur, l'y laiſſer en parade juſqu'à l'enterrement ſolemnel.* Alle zeilen BYZETTEN, alle zeilen uitzetten om weg te ſpoeden. *Faire force de voiles, mettre toutes les voiles au vent pour avancer d'avantage.* Alles BYZETTEN dat men kan, alles aanwenden. *Mettre tout en œuvre, en pratique, employer toutes les herbes de la St. Jean.* phr. fam. Hy heeft niet meer om BY TE ZETTEN, hy is kaal en berooid. *Il n'a plus rien à donner, il ne ſçait plus de quel bois faire fleche: il n'a plus rien à mettre ſous la dent.* Ik zal u al die boeken BYZETTEN, doen hebben, leenen. *Je vous ferai avoir je vous prêterai, fournirai tous ces livres là.* Geld BYZETTEN, inzetten. *Mettre de l'argent au jeu, ou mettre l'argent de la gagure en maintierce.*

BYZIENDE. Adj. Zwak van gezigt. Hy is wat byziende. *Il a la vuë un peu baſſe, un peu courte, baſſe courte.*

BYZIT, BYWYF, Boel. *Concubine.* Een byzit houden. *Avoir, entretenir une concubine.*

BYZITTEN. v. n. Zitten by. *S'aſſeoir, être aſſis près de.* Niemand wilde 'er BYZITTEN. *Perſonne ne vouloit s'aſſeoir, ſe mettre auprès, s'en approcher.*

BYZONDER. Adj. Zonderling, niet algemeen. *Particulier, ſingulier, ſpécial, rare.* Het byzonder belang dryft boven 't algemeen. *L'intéret particulier l'emporte ſur celui du commun, ſur le général.* Hy heeft eene byzondere genegentheid voor u. *Il a une affection particulière pour vous.* Het is een byzonder geval. *C'eſt un cas particulier, le cas eſt ſingulier.* Een byzondere gunſt. *Une grace, faveur ſingulière, ſpéciale.* Het moet al iets BYZONDERS, iets ongemeens zyn. *Il faut que ce ſoit quelque choſe de particulier, d'extraordinaire.*

BYZONDER. Adv. Geweldig, ongemeen. *Extrémément, extraordinairement.* Hy houd byzonder veel van u. *Il vous aime extrémement, extraordinairement; il fait un très grand cas de vous.* Het vleeſch is byzonder duur. *La viande eſt extrémement chére.* Hy is byzonder groots. *Il eſt extremement fier, il eſt d'une grande fierté.* Elk in 't BYZONDER afzonderlyk gaan begroeten, aanſpreeken. *Aller voir chacun en particulier, chez lui.* In 't algemeen en in 't byzonder. *En général & en particulier.*

BYZONDERHEID. f. Byzondere omſtandigheid. *Particularité ſingulière, circonſtance particulière.* f. Het is een byzonderheid die ik nog niet wiſt. *C'eſt une particularité que je ne ſçavois pas encore.* De BYZONDERHEID, zeldſaamheid van 't geval hield de Rechte s lang in twyffel. *La ſingularité du fait tint les Juges longtemps en ſuſpens, en doute.* Men weet nog geen andere byzonderheden van 't gevecht. *On ne ſçai point encore d'autres particularitez au combat.* De BYZONDERHEDEN, zeldſaamheden, vreemdigheden der Natuure. *Les ſingularitez, raretez, curioſitez de la Nature.*

BYZONDERLYK, Afzonderlyk huishouden. *Tenir ménage en particulier, ſeparement;* ou ſimplement *avoir, tenir ménage.* Hy heeft alle zyne kinderen lief BYZONDERLYK, voornaamentlyk zyne oudſte dochter. *Il aime tous ſes enfans, particulièrement ſa fille aînée.*

't BYZONDERSTE. 't Zeldſaamſte dat ik daar in vinde. *Ce que j'y trouve de plus particulier, ſingulier.* Dat is het BYZONDERSTE, voornaamſte oogmerk dat by

Digitized by Google

hy'er in heeft. *C'eſt là le but principal qu'il ſe propoſe en cela; c'eſt ſon grand point.*

BYZYN, BYWEEZEN. v. n. Hy zal'er niet voor morgen byzyn. *Il n'y ſera pas avant demain, il n'y ſera, arrivera, ne s'y rendra que demain.* Uw BYZYN, uwe tegenwoordigheid verheugd my altyd, verdriet my nooit *Vôtre vuë, vôtre préſence me réjouit toujours, ne m'ennuye jamais.* Hy deed het in zyn BYZYN, in 't aanzien van verſcheide menſchen. *Il le fit en préſence, à la vuë de pluſieurs perſonnes.* De BYZYNDE, aanzynde vrienden wierden eerſt geplaatſt, onthaald. *Les amis préſents furent les premiers placez, régalez.*

C.

DEze derde Letter van 't A B, hoewel door de hedendaagſche Schryvers heel zuinig gebruikt, kan bequaamelyk in de volgende woorden, meeſt van vreemde Taalen ontleend, gelaaten werden.

C A.

CAAP of KAAP, van 't Latynſche woord *Caput*, beteekend een klip *of* hoek lands in Zee uitſteekende. *Cap, Promontoire, Point.* m. *Pointe.* f. De Caap Sint Vincent. de Caap Finis Terræ, de Caap de goede Hoop *of* enkelyk de Caap. *Le Cap de Saint Vincent, le Cap de Finiſterre, le Cap de bonne Eſpérance.* En Hollande on l'appelle ſimplement *le Cap.*

CABAAN of KABAAN. f. Hut, armelyke boere wooning. *Cabane, chaumière, hute, cabute.* f. De cabaan van een Wildeman. *La cabane, la cabute d'un Sauvage.* Hy bragt ons in een CABAAN, in een blinde kroeg, in een kit. *Il nous mena dans un petit cabaret borgne, dans un trou.*

CABALE. Zie STRENG, Aanhang. Hy is van een andere cabale. *Il eſt d'une autre cabale, d'un autre parti.* De Joodſe CABALE, de zinſpeelingen ofte verborgen uitleg des Joodſen Bybels, enz. *La cabale Judaïque.* ou ſimplement, *la cabale, l'interprétation myſtique & allégorique de la Bible Juive, &c.*

CABALEEREN v. n. Samenſpannen, een lyn trekken. *Cabaler, former une cabale, faction, un parti ſecret.*

CABALIST. Joodſche Leeraar, Rabyn in den Heimelyken uitleg des Bybels ervaaren. *Cabaliſte, Docteur Juif, Rabin verſé dans la cabale, dans la ſcience cabaliſtique.*

CABASJE of KABASJE. n. Dekſel-mandje. *Panier à couvercle* ou *avec un couvercle, deſſus.* Een Cabasje *of* mandje druiven. *Un cabas de raiſins.*

CABINET of KABINET. n. Pronk-kas. *Cabinet.* m *Meuble aſſez connu.* Een Japans cabinet. *Un cabinet du Japon, de la Chine.* s' Konings CABINET *of* geheim vertrek. *Le Cabinet, l'appartement ſecret de ſa Majeſté.* Een Cabinet courier. *Un courier du Cabinet.*

CABRIT. m. Jong geitken. *Cabri, jeune chevreau.* m. Zoo lugtig als een cabrit. *Léger comme un cabri.* CABRITLEERE handſchoenen. *Des gants de chevrotin* ou *de peau de cabri.* CABRITTE VELLEN. *Des peaux de cabri, du chevrotin.*

CACAO lees KAKAU. m. Chocolat boonen. *Du Cacao.*

CACAOS BOOM. *Cacaoyer.* m. *Arbiſſeau qui produit le Cacao.*

CACHOT. ond: w: DIEFKELDER. Donker gat. Hy zit in 't CACHOT, in de boeyen. *Il eſt en priſon, dans un cachot, dans un cul de baſſe foſſe.*

CACHOU. f. Gedroogt ſap, getrokken uit de vrucht van den Arak- of Arecaboom. *Du Cachou.* m. *Pâte ſéche, un peu gommeuſe, faite avec du fruit de l'Arêque.* De opregte cachou is maagſterkende en houd de tanden in ſtaat. *Le véritable cachou eſt ſtomachal & conſerve les dents.*

CADANS. f. Dansmaat, maatvalling. *Cadance* ou *cadence.* f. De cadans volgen, zig naar de cadans beweegen. *Suivre, obſerver la cadance, ſe mouvoir en cadence.* De CADANS, rollendheid, zoetvloeyendheid der vaerzen. *La cadance, la chute harmonieuſe des vers.*

CADET. m. Men geeft deezen naam aan de zoonen der Officieren en andere fatſoenelyke jonge lieden die ſoldaat zyn, en ſoldy trekken. *Cadet* m. Haar broeder is Cadet onder de Gardes. *Son frére eſt Cadet aux Gardes.*

CALANGE. Stadh: w: AANKLAGT Beſchuldiging, vervolg in Rechten. *Accuſation, pourſuite en Juſtice.* f. En een derde der boete voor den Officier, die de calange doen zal; zoo luid het ſlot der Privilegien op boeken verleend. *Et un tiers de l'amende ſera pour l'Officier, le Bailli qui intentera le procès, qui formera l'accuſation.* CALANGEEREN. zie AANKLAAGEN, belaſteren, zwart maaken. *Calomnier, décbirer, noirc r.*

CALBAS of KALBAS. f. Uitgeholde en ged oogde pompoen, kauwoerde. *Calebace.* f. *Bouteille de courge, faite avec une courge,* ou *citrouille.* f. De ſoldaaten drinken uit calbaſſen. *Les ſoldats boivent dans des calebaces.*

CALES of KALES. f. Bekend rytuig daar twee menſchen gemakkelyk in konnen zitten. *Caleche, chaiſe roulante.* f. Een poſt cales. *Une chaiſe de poſte.*

CALFACTOR. Beunhaas, factoor, een die voor koopluiden, ſchippers, &c. boodſchappen doet, commiſſien verrigt. *Facteur ambulant, garçon des marchand, & commis des capitaines de Navires.*

CALIBER. n. Monds-Diameter, wydte of groote van 't geſchut *Calibre.* m. *Largeur de l'ouverture du canon, d'une arme à feu,* & auſſi *la groſſeur du canon.* Geſchut van 't zwaarſte caliber; heele kartouw, een 48 ponds kogel ſchietende. *Du canon du premier, du plus gros calibre, tirant 48 livres de balle.* Men moet met een man van zyn CALIBER, van zyn ſtaat, rang, omzigtiger handelen. *Il faut uſer de plus de circonſpection avec un homme de ſon calibre de ſon rang, de ſa qualité.*

CALMUS m. Soort van lieſch, wiens wortel welriekend, en van groot gebruik in de geneeskunde is. Hy doet wateren, en is zeer verwarmende. *Du ſouchet.* m.

CALOTJE, KALOTJE. n. Leere Mutsje ten gebruike van oude luiden. *Calotte.* f. *Demi-bonnet rond de cuir, &c. que les Eccléſiaſtiques de l'Egliſe Romaine portent ſous le chapeau, & les vieillards en quelques Pays.* Men ſchaamd zig nu calotjes te draagen. *On a honte de porter des calottes à préſent.*

CALVINIST. Aanhanger van Calvinus leer, HERVORMINGS-GEZIND. *Calviniſte, Reformé, partiſan de la doctrine de Calvin.* 't CALVINISTENDOM, den aanhang, de leere der Calviniſten. *Le Calviniſme, le parti, la doctrine des Calviniſtes, Huguenots, Réligionnaires, &c.*

CAMEEL of KAMEEL. m. Groot en ſterk laſtdraagend dier, in 't Ooſten zeer gemeen. *Chameau.* m. Belaaden als een Cameel *Chargé comme un Chameau.* Men noemd t'Amſterdam CAMEELEN, zekere dryvende gevaartens waar mede de Oorlogſchepen over 't Pampus, een ondiepte aan de mond van 't Y, gebragt werden. *Des alléges* ou *machines flottantes, par le*

le moyen desquelles on fait paſſer la Barre du Ty, appellée Pampus, aux vaiſſeaux de guerre; on remorque les vaiſſeaux, &c.

CAMELEON of KAMELEON. m. Soort van hagedis. *Caméléon, eſpèce de lezard* De Cameleon verandert op een dag drie, viermaal van coleur.

CAMELOT of KAMELOT. n. Grein, grein ſtof, ſtof van wol en kameelshair geweeven. *Du camelot.* Hy draagd een kleed van blaauw camelot. *Il porte un habit de camelot bleu.*

CAMISOOL of KAMIZOOL. n. Onderkleed met taſſen. *Veſte, longue camiſole à poches.* f. Een camiſool met goude knoopen. *Une veſte à boutons d'or.*

CAMOMIL, KAMOMIL of CAMILLE-BLOEM. *De la camomille.* Camille oly. *De l'huile de camomille.* De Camomil werd onder de heete planten gerekend. *On compte la camomille au nombre des plantes chaudes.*

CAMPANJE of KOMPANJE. f, Scheepsw: Het verdek boven de hut. *Le deſſus de la dunette.* De wagt die op de campanje ſtont. *La garde, la ſentinelle qui étoit au deſſus de la dunette.* Het was daar ſober campanje, gem: w: 't was 'er ſlegt geſteld, daar was weinig te ſchaffen. *Il n'y faiſoit guéres bon; il n'y avoit rien à frire, rien à bafrer.*

CAMPHUR of CANFER. f. Harſtagtige Ooſterſche gom. *Du camfre.* De camphur werd in de vuurwerken en medicynen veel gebruikt. *Le camfre, s'employe beaucoup dans les feux d'artifices & dans la médecine.*

't CANAAL, de Zee-enge, tuſſchen Weſt Engeland en de Franſche kuſt. *Le Canal, la Manche.* Het Canaal inzeilen. *Entrer dans le Canal, dans la Manche.* Het verkeerde Canaal, de Zee tuſſchen Ierland en Engeland. *Le Canal de Saint George* ou *la Mer de Briſtol.* Holland is vol CANAALEN, vaarten, doorwateringen. *La Hollande eſt pleine de canaux.*

't CANALJE, 't JANHAGEL, 't ſchuim, 't geboeſte, jan rap en zyn maat. *La canaille, la plus baſſe partie, la lie du peuple.* 't Canalje kwam op de been. *La canaille s'attroupa.*

CANARY of KANARY-VOGEL. m. *Canari, ſerin de Canarie.* De canary zingt wakker uit de keel. *Le canarie chante à plein gozier.* CANARY-SEK, CANARY-WYN. *Du ſec, du vin de Canarie.* Een bottel Canary-ſek. *Une bouteille de ſec, de vin de Canarie.* CANARY-ZAAD. n. *De l'alpiſte.* f. *De la graine dont on nourrit les ſerins de Canarie.*

CANASTER of KANASTER. Huide kiſt, &c. daar thé of eenig ander goed uit Indiën mede overgebragt werd. *Canaſtre, coffret, manequin de bois, d'oziers, ou de joncs, doublé de plomb extrémement mince, & couvert de peau, &c. dans lequel on apporte du Thé* ou *d'autres marchandiſes des Indes.* Een canaſter thé. *Un canaſtre* ou *manequin de thé.* De Indigo werd ook in CANASTERS, huide kiſten, gedaan, overgevoerd.

CANCELARY of CANCELERY. f. Plaats daar 's Vorſten zegel en de papieren van Staat in bewaard werden. *Chancellerie.* f. Een acte uit de Cancelary ligten. *Lever un acte de la Chancellerie.*

CANCELIER. Opperſte Rechter, hoofd van 't Gerecht in Vrankryk en ſommige andere Landen. *Chancelier, chef de la Juſtice en France & en quelques autres lieux.* De Keurvorſt van Ments is Ryks Cancelier. *L'Electeur de Mayence eſt Chancelier de l'Empire.* De groot Cancelier van Engeland. *Le Grand Chancelier d'Angleterre.* De groot Cancelier van Poolen. *Le Grand Chancelier de Pologne.* 't CANCELIERSCHAP, het ampt, de waardigheid van Cancelier. *La charge, la dignité de Chancelier.*

CANDIDAAT van 't Latynſch woord. *Candidatus.* Een die naar eenige eertrap in de Godsgeleerdheid, Rechtsgeleerdheid, enz. ſtaat. *Candidat, aſpirant à quelque degré de Théologie, de Droit, &c.* Tot het Keurvorſtendom van Ments doen zig veel CANDIDAATEN, medeſtreevers, aanzoekers op. *Il ſe préſente bien des candidats pour l'Electorat de Mayence, il y a bien des aſpirants à l'Electorat de Mayence.*

CANDY of CANDY-SUIKER. Stok-ſuiker. *Du ſucre candi.*

CANEEL of KANEEL. f. *De la canelle.* f. De caneel waſcht op 't Eyland Ceylon. *La canelle croit dans l'Iſle de Ceilan.* De reſt komt op KANEEL.

CANON. Kerkelyk beſluit, uitſpraak, inzetting, geloofs regel. *Canon, decret, réglement Eccléſiaſtique.* m. De Canons van 't Concilium van Trenten worden overal niet aangenomen, gevolgd. *Les Canons du Concile de Trente ne ſont pas reçus, obſervez par tout.*

CANON of Kanon. n. Geſchut ſtuk. *Canon.* m. *Pièce d'artillerie.* f. Een canonſchoot. *Un coup de canon.* Een canonkoegel. *Un boulet de canon.* CANON, werd meeſt voor de gezamentlyke canon-ſtukken, al 't geſchut van een ſchip *of* battery genomen. *Canon.* m. *Artillerie.* f. Nieuw canon gieten. *Fondre de la nouvelle artillerie, du canon neuf.* Het canon op de wallen, op de battery voeren. *Mener, trainer, conduire le canon ſur les remparts, mettre le canon ſur la batterie.*

CANON. Drukletter, voor de groote Romein en Paragon letter. *Canon, caractére d'Imprimerie, avant le gros Romain & le Parangon.*

CANONES. Canonnikin, Geeſtelyke Juffer met een Prove voorzien. *Chanoineſſe.* Mevrouw de Canones van.... *Madame la Chanoineſſe de...*

CANONISATIE. f. HEILIG VERKLAARING Plaatſing eener afgeſturvene onder 't getal der Heiligen. *Canoniſation.* f. Men mogt de eene tyd *of* de andere den Koning Jacobus de tweede wel CANONISEEREN, heilig verklaaren, onder 't getal der Sancten ſtellen. *On pourroit bien un jour* ou *l'autre canoniſer le Roi Jacques ſecond, placer le Roi Jacques ſecond au rang des Saints.*

CANONNIK of KANONNIK. Domheer, geeſtelyk perſoon met een Kanonnikaat voorzien. *Chanoine.* De Kanonnikken van Sanct Lambert te Luik, van onze Lieve Vrouw te Parys. *Les Chanoines de Saint Lambert à Liège, de Nôtre Dame à Paris.*

CANONNICAAT of KANONNIKAAT. n. Domheerſchap, inkomen van een Canonnik. *Canonicat.* m.

CANONYK. Adj. Regtzinnig, regelmaatig. *Canonique, orthodoxe.* De canonyke boeken des ouden Teſtaments. *Les livres canoniques de l'Ancien Teſtament.*

CANONS Ouderwetſe BROEKPLOOYEN, ſcheen-kouſſen. *Des canons.* m. pl. *Ornements froncez, enjolivez de rubans qui ſe mettoient au bas des haut de chauſſes.*

CANOT, KANO. Wildemansſchuitje, gemeenelyk uit een hoomſtruik gehold. *Canot.* m. *Petit bateau de Sauvage, d'ordinaire creuſé d'un tronc d'arbre.*

CANTON, beteekend eigentlyk GEWEST, STREEK-Lands, Landſchap. *Canton, quartier.* m. *Etenduë de Pays.* f. De dertien Zwitſerſe Cantons. *Les treize Cantons Suiſſes* ou *les treize Cantons.* De Gereformeerde, de Roomſche Cantons. *Les Cantons Réformez, Evangeliques, les Cantons Catholiques.*

CANTONNEEREN. v. n. By hoopen vergaderen, ergens legeren, in de ſtyl van Couranten en Legerverhaalen. *Cantonner, camper par bandes, brigades.* De Garniſoenen hebben laſt gekreegen om tuſſchen

Hal

Digitized by Google

Hal en Mons te cantonneeren. *Les Garnisons ont eu ordre de cantonner entre Hal & Mons.*

CONTONNEERING. f. CANTONNEMENT. n. Afzonderlyke, tropswyze byeenkomst, legering van 't krygsvolk. *Cantonnement.* m. *Campement de plusieurs brigades séparées.*

CAPEL. f. KAPEL, lees CAPPEL. Gewyd kerkje, bidhuisje. *Chapelle.* f. *Petit temple; petite Eglise.* De Musikanten van 's Konings Capel. *Les Musiciens de la Chapelle du Roi.* Des Konings KAPELMEESTER. *Maître de la Chapelle du Roi, Directeur de la musique du Roi.*

CAPEL. f. Capelle, witje, bekend zomer diertje. *Papillon.* m. Een witte capel. *Un papillon blanc.* Een gespikkelde capel, schoenlapper. *Un papillon bigarré, tavelé, moucheté.*

CAPELAAN. Priester, Kapel-priester. *Chapelain, Prêtre, Bénéficier d'une chapelle,* ou *qui la dessert.* 's Konings Capelaanen. *Les Chapelains du Roi.* CAPELAAN, Hof prediker van den Koning, van de Koningin van Engeland. *Chapelain, Ministre de la Chapelle du Roi, de la Reine d'Angleterre.*

CAPITAAL. Adj. VOORNAAM. Uitsteekend. *Capital, principal, qui excelle.* Capitaale Oorlogschepen zwaarste soorten van schepen. *Des vaisseaux de guerre du premier rang, du haut bord.* Capitaale letters, hoofd-letters. *Des lettres capitales, majuscules.* Een CAPITAAL delict, een hals-zaak *Un crime, un délict capital.*

CAPITAAL. n. Hoofdsom. hoofdschuld. m. *Capital,* m. *Somme capitale.* f. *Dette principale.* m. Het eerste capitaal, den eersten inleg der Oost-Indische Compagnie is een milioen ponden Vlaams geweest. *Le premier capital, le premier fonds de la Compagnie des Indes a été d'un milion de livres de gros.* Die man heeft een groot, een zwaar CAPITAAL, heeft groote middelen. *Cet homme a un gros bien, est riche à milliers.* Daar zyn CAPITAALEN, onnoemelyke sommen aan gehangen. *On y a employé des sommes immenses* CAPITALIST. Een die een Capitaal *of* groot goed bezit, die onder de voornaamste gegoede, rykste ingezeten van 't land gerekend werd. *Homme aisé, connu pour avoir du moins 20 mille frans de rente.*

CAPITEIN of KAPITEIN. Hopman, overste van een bende soldaaten. *Capitaine, chef d'une Compagnie de soldats.* Een Scheeps-Capitein. *Un Capitaine de vaisseau.* Capitein-Luitenant. *Capitaine en second,* ou *Capitaine-Lieutenant.*

CAPITOOL. n. Het Slot van 't oud Rome, daar de Burgermeesters en den Raad vergaderden *Capitole, Forteresse de l'ancienne Rome où les Consuls & le Sénat s'assembloient.* Het Capitool wierd, zegt men, door het gekwak der ganzen gered, ten tyde als Brennus het belegerde.

CAPITTEL. n. Hoofdstuk, hoofddeel van een boek *Chapitre.* m. *Section d'un livre.* f. In 't Boek der Handelingen, 't vyfde Capittel. *Au Livre des Actes, Chapitre cinquième.*

CAPITTEL. Vergadering der Canonnikken eener Hoofd-kerke. &c. *Chapitre.* m. *Assemblée des Chanoines d'une Cathédrale, &c.* Het Capittel leid dikwils met den Abt, met den Bisschop overhoop. *Le Chapitre est souvent brouillé avec l'Abbé, avec l'Evêque.*

CAPITTELEN. v. a. zie DOORHAALEN, Bestraffen, Hekelen. *Chapitrer, censurer.* Iemand braaf capittelen, lustig voornemen, bestraffen. *Chapitrer quelqu'un comme il faut, lui faire une verte reprimende, lui bien laver la tête, lui faire une vive Mercuriale.*

CAPITTEL-HEER. Domheer, Canonnik, lidt van

een Capittel. *Chanoine, membre d'un Chapitre.* De Capittelheeren van Luik, van Munster. *Les Chanoines de Liége, de Munster.*

CAPITULATIE. f. VERDRAG van overgave eener belegerde Stadt. *Capitulation.* f. De capitulatie opmaaken, onderteekenen. *Dresser, signer la Capitulation.*

CAPITULEEREN. v. n. Wegens de overgave eener belegerde Stadt, &c. in onderhandeling, in verdrag zyn. *Capituler, traitter de la reddition d'une place.* De Stadt zal haast genoodzaakt zyn te capituleeren. *La Ville sera bientôt obligée de capituler.*

CAPOT, KAPOT. Soort van een mantel met hangmouwen. *Capote* ou *Redingotte.* f. *Sorte de manteau en casaque.* Hy had een capot van grof grein. *Il avoit une capote, une casaque de gros grain, de gros camelot.*

CAPOT, woord van het piket spel. Iemand *capot* maaken, jan maaken, al de trekken haalen. *Faire quelqu'un capot, au piquet; faire toutes les cartes.* Hy is capot, hy is 'er om koud. *Il est capot, perdu, flambé.*

CAPPERS of KAPPERS. Bekende vrugt, tot scherping van den eetlust bekwaam. *Des capres.* f. pl. *Fruit aigret servant à aiguiser l'appetit.*

CAPRIOL of lugtsprong, dubbelde sprong. *Capriole.* f. *Saut redoublé.* m. Die danser maakt schoone capriollen, *Ce danseur fait de belles caprioles.* Men zal hem capriollen in de lugt leeren maaken. gekscb. *On lui fera faire des cabrioles en l'air.*

CAPTEEREN. v. n. zie HAIRKLOOVEN, VITTEN. Iemand zoeken te agterhaalen, te verstrikken. *Chicaner, pointiller, faire des chicanes.* Hy capteerd op ieder woord. *Il pointille, chicane sur chaque mot.* Dat is maar CAPTIE, vittery. *C'est pure chicane, ce n'est qu'une vetille.*

CAPUCYNDER of CAPUCYNER. Franciscaner Monnik van de strengste regel. *Capucin, Religieux de Saint François, de la plus étroite observance.* Een Capucynder baard, lange baard. *Une barbe de Capucin.* Een CAPUCYNER Non. *Une Capucine, Religieuse de l'Ordre des Capucins.*

CARAAT of KARAAT, werd by de *Assayeurs,* in 't schatten, waardeeren der Goutstoffen gebruikt, om de meerder *of* minder waardy der zelve aan te wyzen. *Carat, degré de bonté, de valeur de l'or dont on bat monnoye.* De hoogste graad van 't goud is vier en twintig caraaten. *Le plus haut degré de l'or est de vint quatre carats.* Dat goud haald maar twintig, twee en twintig caraaten. *Cet or ne va qu'à vint, qu'à vint deux carats.* CARAAT, Juweliers gewigt van vier grein, van Diamanten spreekende. *Carat, 24me partie d'un marc, lorsqu'on pése les Diamants.* De Diamant van den Grooten Mogol weegd, zegd men, 279 Caraaten. *Le Diamant du Grand Mogol pése, dit-on, 279 Carats.*

CARABYN of KARABYN. Roer met een draaislot en een getrokke loop. *Carabine.* f. De Keizerlyke CARABYNERS, Carabyn-Ruiters. *Les Carabins* ou *Carabiniers de l'Empereur.*

CARACOL. Omryding, omzwenking van 't paard, na het pistool *of* de carabyn gelost te hebben. *Caracol.* m. *Mouvement en rond que fait le cavalier, après avoir lâché son arme.* Caracollen maaken, zwierig omryden. *Faire des caracols, faire tourner son cheval avec adresse.*

CARACTER of KARACTER. n. Gedrukte *of* geschrevene letter. *Caractére.* m. *Lettre imprimée* ou *manuscrite.* Gottische caracters. *De caractéres Gothiques.* Het CARACTER, de hoedanigheid van Afgezant word zeer ontzien. *Le caractére (la qualité) d'Ambassa-*

baſſadeur eſt fort reſpecté. Het is een man zonder CARACTER, buiten alle opentlyke bedieningen. *C'eſt une perſonne ſans caractére, qui n'a aucun emploi public.*

CARACTER. Kenteeken, aard, eigenſchap. *Caractére, génie particulier.* m. *Propriété particuliére.* f. Een Tooneel-dichter moet de onderſcheidene caracters der menſchen wel kennen. *Un Poëte Dramatique doit bien connoître les aiſférents caractéres des hommes.* Gy zegt dat hy gierig is, dat is zyn CARACTER, zyn aart niet. *Vous dites qu'il eſt avare, ce n'eſt pas là ſon caractére.*

CARAVANe of KARAVAAN. f. Bende, aantal van Ooſterſche Koopluiden, &c. die hen by malkander houden om veilig te reizen. *Caravane, troupe de Marchands au Levant &c. qui voyagent enſemble pour ſe deffendre des voleurs.* De caravane van Aleppo, van Mecha wierd door de Arabiers aangevallen, geplunderd. *La caravane d'Alep, de la Mecque fut attaquée, pillée par les Arabes.*

CARBONAADE of KARBONAAD. Krapies, vers varkens vleeſch, ribbetjes op de rooſter gebraaden. *Carbonnade.* f. *Des gribbelettes, de trenches de porc frais, ou les cotelettes de mouton rôties ſur le gril.*

CARBONKEL of KARBONKEL. Sterk doorſtralende Robyn. *Ejcarboucle.* m. *Rubis d'un grand éclat.*

CARCAS. f. Langwerpige vuurbal, aldus genaamd. *Carcaſſe* ou *bombe ovale.* f. Door kragt van bomben en carcaſſen. *à force de bombes & de carcaſſes.*

CARDAMOM. f. Paradys kooren, welriekende korrel, die in de Triakel, &c gebruikt word. *Du Cardamon, graine odoriférante qui entre dans la Thériaque*

CARDEBENEDICT. Bloedzuiverend diſtelgewas, goed voor de waterzugtige. *Cbardon benit.* m. *Herbe ou plante qui purifie le ſang & eſt bonne pour les hydropiques.*

CARDINAAL of KARDINAAL. Kerkheer, de eerſte rang naar de Paus houdende. *Cardinal.* De Cardinaal Kamerling heeft het Opper-bewind geduurende het open zyn der Heilige Stoel. *Le Cardinal Camerlingue ou le Cardinal patron donne les ordres pendant la vacance du Saint Siége.* Tot het CARDINAALSCHAP verheven worden. *Être élevé au Cardinalat.*

CARET. Schildpadde bladen, om te verwerken. *Du caret, des feuilles d'écailles de tortuës pour mettre en oeuvre.*

CARGA. ond: w: AFLAADING. Cargezoen-lyſt, voornaamentlyk als men van t'huiskomende Ooſt-Indiſche ſchepen ſpreekt. *Charge, facture, liſte des marchandiſes conſtituant la charge entière d'un vaiſſeau.* De generaale carga ofte aflaadinge der vyftien Ooſt-Indiſche Retoerſchepen. *La charge entière, toute la charge des 15 vaiſſeaux arrivez des Indes.*

CARGEZOEN. n. De ingeſcheepte waaren in 't Conoſſement of de Factuur, anders CARGEZOEN lyſt vermeld. *Cargaiſon.* f. *Les marchandiſes embarquées & ſpécifiées dans le Connoiſſement* ou *la Facture.* Cargeſoen-goed. Koopmanſchappen die men naar verre landen zend, en die doorgaans ſlechter zyn dan andere. *Des marchandiſes de balle, marchandiſes en douzaine.*

CARMELYT of CARMELIT. Geeſtelyke Dochter van Sancta Thereſiâs Reformatie. *Carmélite, Religieuſe de la Réforme de Sainte Thérèſe.* De Koningin ging de Mis by de Carmeliten hooren. *La Reine alla entendre la Meſſe aux Carmélites.* CARMELYTER MONNIK, beedel monnik van Carmels berg orden. *Carme, Religieux de l'ordre du Mont-Carmel.* De Carmelyter Monnikken geeven voor door den Profeet Elias op den Berg Carmel ingeſteld te zyn. *Les Carmes pretendent que leur ordre a été inſtitué ſur le Mont Carmel par le Prophéte Elie.*

CARMYN. Hoogroode verf ten gebruike der miniatuurſchilders, &c. *Du carmin, rouge très vif à l'uſage des peintres en mignature.*

CARNAVAL. ond: w: VLEESCHTYD Slemptyd der Roomſch Catholyken, van Drie Koningen tot Vaſten avond te reekenen. *Le carnaval, les jours gras des Catholiques depuis la Fête des Rois juſqu'au Mercredi des Cendres.* Het Carnaval van Venetie lokt 'er oneindig veel reizigers na toe. *Le Carnaval de Veniſe y attire une infinité de voyageurs, d'étrangers.*

CAROLI GULDEN Hollandſe gulden van veertig groot. *Florin de Hollande valant vint ſous.* Bekenne ſchuldig te wezen aan N N. de ſomma van twee duize d Caroli-gulden. *Je reconnois devoir à N. N. la ſomme de deux mile florins, monnoye de Hollande.*

CAROLYN, CAROLYN-HOED. Hoed daar weinig bereidſel inkomt. *Un carolin, chapeau où il entre peu d'apprêt.*

CARONJE. 't Is een olyke *caronje*, een ſchans-loopſter, ſchotbeſt. *C'eſt une infâme carogne, une coureuſe de remparts.*

CARROUSSEL. n. Nieuwmodis Tournooy of Renſpel, in 't welke na de hoofden en ringen geſteeken werd. *Carrouſel.* m. *Tournoi moderne où l'on court les têtes & les bagues.*

CARSAAY of KORSAAY. Grof wollen ſtof, Engels maakſel. *Du carriſſel; de la groſſe ſerge d'Angleterre.*

CARTEL. n. Verdrag van vrykooping of uitwiſſeling der wederzydſe krygsgevangenen. *Cartel, défi Accord pour le rachat* ou *l'échange des priſonniers de guerre.* m. Het cartel naarkomen, verbreeken. *Obſerver, rompre le cartel.* Hy zond hem een CARTEL, een uitdaag briefje om hem voor den degen te roepen. *Il lui envoya un cartel, un défi pour ſe battre en duel.*

CARTHUISER. Carthuizer, kloosterling van Sanct Brunôs orden. *Chartreux, Religieux de l'ordre de Saint Bruno.* De Carthuizers vaſten en zwygen byna altyd. *Les Chartreux obſervent un jeûne & un ſilence presque continuel.* De Koning ging by de CARTHUIZERS, in 't Carthuizer klooſter vernagten, ſlaapen. *Le Roi alla coucher aux Chartreux, chez les Chartreux, à la Chartreuſe.* De groote CARTHUISER is by Grenoble in Dauphiné. *La grande Chartreuſe eſt près de Grenoble, en Dauphiné.*

CARTOUW of KARTOUW, Grof geſchut-ſtuk. *Pièce de gros canon.* f. Een heele cartouw ſchiet 48 pond. *Un canon du plus gros calibre tire 48 livres de balle.*

CARVEEL of KARVEEL. Rond en kort ongebroeyd Portugeeſch vaartuig. *Caravelle.* f. *Petit bâtiment Portugais, rond de bordage & court de varangue.*

CARWEY of KARWY, Windverdryvende, en afzettende plant. *Du carui, carvi, plante carminative & apéritive.* Carwey zaad. *De la graine de carvi.*

CAS of KAS. Koopmans geld-kiſt of gereed geld, ſpecie geld. *Caiſſe, Layette.* f. *Coffre* ou *tiroir.* m. *Dans lequel le marchand ſerre ſon argent.* De cas houden, de cas beſteelen. *Tenir la caiſſe voler la caiſſe.* Wel by cas zyn. *Avoir bien de l'argent en caiſſe, être bien fourni d'argent comptant.* Zie verders op Kas.

De CASCADES of WATERVALLEN van Tivoli, van Verſailles. *Les caſcades de Tivoli, de Verſailles.*

CASEMAT. f. Moordgat, moordkuil, overwelfde battery in de *flank* of zyde van 't bolwerk om de gordyn en de graft te beſtryken, te verdeedigen. *Caſemate* f.

Bat-

Batterie voutée dans le flanc du bastion pour deffendre la courtine & le fossé.

CASERNEN. Soldaate huisjes langs de binne-wal, kamertjes daar hen de soldaaten in onthouden. *Casernes, logements, chambrettes des soldats entre le rempart & les maisons d'une ville de guerre.*

't CASKE of KASKE van 't schip, de romp, de kiel van 't schip. *La carcasse, la quille du vaisseau.* Geld op 't caske van 't schip beleggen, geld, op bodemary wagen. *Mettre de l'argent à la grosse avanture, sur la quille, la carcasse du vaisseau.*

CASSA of KASSA f. De geldkist en 't gereed geld van een koopman. *La caisse, l'argent comptant d'un marchand.* Cassa debet aan de ingekogte goederen. *La caisse doit pour les marchandises achetées.* De betaalde waaren debet aan cassa. *Les marchandises payées doivent à la caisse.*

CASSAVE. f. Brood van de manioks-wortel gebakken, te Suriname, Curaçao, en in de Voor-Eylanden gemeen. *De la cassave, du pain fait avec de la racine du manioc.*

CASSENOLLEN. Soort van Galnooten op eike-boomen wassende, en die de verwers gebruiken. *Des cassenolles, espèce de noix de galles à l'usage des teinturiers.*

CASSIA. f. Merg van de CASSIABOOM. *De la casse, de la moëlle d'un arbre de ce nom.* Cassia purgeerd, cassia is een purgeerend middel. *La casse purge, est purgative.*

CASSIA-BOOM *Cassier.* m. *Arbre qui porte la casse* CASSIA FISTULA, CASSIA RIET, cassia aan stokken. *De la casse en canes, en bâtons.*

CASSIER, KASSIER. Cas houder, bank-houder op een comptoir. *Caissier, celui qui tient la caisse.* Hy is zyn Vaders cassier. *Il est le caissier de son Père.* CASSIER. Wisselaarsten dienste of tot geryf van koopluiden. Myn cassier zal u betaalen. *Mon caissier, banquier vous payera.* Zie de rest op KASSIER, om beide spellingen te voldoen.

CASSINE. f. Verschanste boere hut of wooning in Italie. Daar wierd lang gevochten om den vyand uit een *cassine* te verjaagen. *On combattit longtemps pour chasser les ennemis d'une cassine, d'une chaumière.*

CASSONADE. f. Grove poeyer-suiker. *De la cassonnade, du sucre qui n'est point encore raffiné.*

CASTANJE of KASTANJE. f. Vrugt van den castanjeboom. *Châtaigne, châtagne.* f. Gekookte, gepelde, gebraade castanjen. *Des châtaignes bouillies, pelées rôties.*

CASTANJE BOOM, KASTANJE-BOOM. *Châtaignier, maronier.* m. CASTANJE ÆQUINA. *Maron d'Inde.* m. CASTANJE ÆQUIN-BOOM. *Maronnier d'Inde.* m.

CASTANJETTEN of CASTAGNETTES. Klaphouties, DUIM-KLEPPERS, om in 't dansen de cadans aan te toonen, te doen volgen. *Des castagnettes.* De Spanjaarden, de Mooren dansen met castanjetten. *Les Espagnols, les Mores dansent avec des castagnettes* ou *au son des castagnettes.*

CASTELEIN of KASTELEIN. Casteel voogd casteelbewaarder. *Châtelain, Seigneur* ou *gardien d'un Château.* Ce CASTELEIN *of* Concierge, gevangen bewaarder van 't Hof. *Le Châtelain* ou *le Concierge de la Cour.* De CASTELEIN, slot bewaarder van 't Loo, van 't Huis te Zeist. *Le concierge de Loo, de Zeist.* De Casteleins van 't Oude Heere Logement t' Amsterdam. *L'Hôte du Vieux Heere Logement à Amsterdam.*

CASTELENY of CASSELENY. f. Landschap onder een Casteel-voogd, Amptman of Drost staande. De Casteleny van Yperen, van Cortryk. *La Châtelenie d'Ypres, de Courtrai.*

CASTELONJE. Fynste soort van wolle bed-deekens. *Castalogne.* f. *Couverture de lit de la plus fine laine.*

CASTOOR of KASTOOR. Castoor-hoed, hoed van BEVERS-HAIR. *Castor, chapeau de poil de castor.* Een heele, een halve castoor. *Un castor, un demi castor.* De CASTOOR, de BEEVER byt zyne teelballen af, om zyn leven te bergen. *Le castor, le Bievre se coupe les génitoires pour sauver sa vie.*

CASTRUM DOLORIS of BRANDENDE Capelle, onder welke 't afbeeldsel of het lyk van een Vorst of ander hoog standspersoon ten toon staat. *Chapelle ardente.* f. *Catafalque. Lieu illuminé sous lequel repose l'effigie* ou *le cadavre d'un Prince* ou *de quelqu'autre personne de grande qualité.*

CASUARIS. m. Groote Indiaansche vogel van een vreemd maaksel. *Casuel. casuaire, gros oiseau d'Inde d'une étrange figure.* De Casuaris slokt alles in dat men hem toewerpt. *La casuel, le casuaire avale tout ce qu'on lui jette.*

De CATALOGUS of Lyst der nagelaate boeken van N.... *Le catalogue, la liste des livres qu'a laissez le Sr. N....*

CATECHISANT. Een die de Catechismus leerd, bywoond, een aankomende geloovige. *Catéchumene, celui qui apprend le catechisme, qui assiste au catéchisme, à l'explication des Articles de Foi.* CATECHISATIE, geloofs-onderwys door vraagen en antwoorden. *Catéchisme.* m. *Catéchisation, instruction dans les dogmes de la Foi, par demandes & réponses.*

CATECHISEER BROEDER, werd meest uit schimp gezegt. Het is een van die catechiseer-broeders, van die fyne. *C'est un de ces coureurs de catéchismes, de ces dévots, un mangeur de Pâte-nôtres.* Men moet de kinderen zorgvuldig CATECHISEEREN, in 't geloof onderwyzen door vraagen en antwoorden. *Il faut catéchiser les enfans avec soin.* De CATECHISEERDER heefd geduld en nedrigheid van nooden. *Les catéchisant, catéchiste a besoin de patience & d'humilité.* 't Is een van die CATECHIZEER zusters, van die queesels. *C'est une de ces coureuses de catechismes, de ces dévotes.*

CATECHISMUS. m. Boekjen waar in de Geloofspunten by vragen en antwoorden verhandeld zyn. *Catéchisme.* m. Een Fransche, een Duitsche catechismus. *Un catéchisme François, un catéchisme Flamand.*

CATEGORISCH antwoord: duidelyk, klaar antwoord; antwoord zonder omwegen, by ja of neen. *Réponse catégorique, réponse claire, positive, sans détour.* f.

CATHOLYK. Adj. Algemeen. *Catholique, universel.* De Roomse Kerk neemd den naam van Catholyke Kerk. *L'Eglise Romaine prend le nom d'Eglise Catholique.* Zyn Catholyke Majesteit, de Koning van Spanjen. *Sa Majesté Catholique, le Roi d'Espagne.* De CATHOLYKEN, de Rooms Catholyken, de Roomsgezinden hebben hier volle vryheid. *Les Catholiques Romains ont ici pleine liberté de conscience.*

De CATTEN. Oud Duitsch Volk, van 't welke de Batavieren hunnen oorspronk afrekenen. *Le Cattes, Ancien Peuple d'Allemagne d'où les Bataves tirent leur origine.*

CAVIARD, CAVIAART. m. Moscovisch gerecht van Steurkuit met zout in de zon geroerd. *Du caviat, du cavia; espèce de boutarde des oeufs d'Esturgeon salez.*

CAZUIFFEL of KASUIFFEL. m. Priesterlyk cieraad dat boven het linne kleed aangetrokken werd. *Chasuble* m. *Ornement que le Prêtre met par dessus l'aube, pour célebrer la messe.*

C E.

CEDERBOOM. m. Welri kende en onverderffelyke boom. *Cédre.* m. Een boſch van Cederboomen. *Un bois de Cédres.* Een tafel, een kiſt van CEDER HOUT, Cederboome hout. *Une table, un coffre de bois de Cédre.*

CEDUL, CEDEL of CEEL. f. Geſchrift, brief. *Ecrit, contract, bail, &c.* Een huur-cedul *of* huur-ceel. *Un contract, un bail pour le loüage d'une maiſon,* ou *pour le loyer d'une chambre.*

CEEL of CEDUL. Brief, handſchrift, lyſt. *Cedule, lettre, liſte, obligation.* f. *Ecrit, contract, bail.* m. Een begraaffenis CEEL, rol, lyſt daar de naamen der vrienden ter begraaffenis genoodig opſtaan. *Une liſte d'enterrement.* Hy heeft de heele tyd Duitſch geſproken, hy ſtaat tienmaal op de CEEL, op het briefje. *Il a toujours parlé Flamand, il eſt noté dix fois, il a été marqué dix fois ſur la liſte, ſur le billet de l'école.* Een zout- en zeep CEEL. *Un billet imprimé portant à quoi chaque perſonne eſt taxée dans l'impot ſur le ſel & le ſavon.*

CEELTJE. n. Kleine ceel. *Petit billet.* m. *Une notice, un mémoire.* Een inſlag ceeltje by den Wynpagter haalen. *Aller prendre un billet du Receveur qui a la Ferme des vins pour avoir la liberté de mettre du vin en cave.*

CEINTUUR. f. GORDEL-LINT. Juffers lyfband. *Ceinture d'une Demoiſelle.* Een zilvere, een goude ceintuur. *Une ceinture d'argent, une céinture d'or.*

CELADON COLEUR. Ligt groene coleur. *Du céladon, couleur de céladon, couleur verte mélée de beaucoup de blanc.*

De CELEBRANT. Prieſter *of* Biſſchop die de Mis bediend. *Le Célébrant, le Prêtre* ou *l'Evêque qui dit la Meſſe.* Zoo als de Celebrant de Hoſtie ophefte. *Comme le Célébrant levoit l'Hoſtie.* CELEBRATIE, bediening van de Mis, verrigting van den Mis-dienſt. *Célébration de la Meſſe.* f.

CELESTYNER of CELLESTYNER. Kloofterling van Paus Celeſtinus de vyfden 's ordening, een wit kleed en zwart ſchouder-manteltje (*ſcapulaire*) draagende. *Céleſtin, Religieux de l'ordre fondé par le Pape Celeſtin cinquiéme.* CELESTYNER-Kloofter n. *Convent de Céleſtins.* CELESTYNER Non, Geeſtelyke Dochter van Celeſtinus orden. *Céleſtine, Religieuſe de l'ordre des Céleſtins.*

CELLE. f. Slaap-vertrekje, bed kamertje van een kloofterling. *Cellule, chambrette d'un Religieux.* f. Al de cellen van een Kloofter bezigtigen. *Viſiter toutes les cellules d'un Cloître.* CELLE-BROEDER, Kloofter broeder in een celle opgeſloten, zig onthoudende. *Reclus, Religieux qui ſe renferme dans ſa Cellule.*

CELLERY, CELEREE of SELDERY. Bekend tuin gewas. *Du celleri.*

CELLETJE. n. Slaapkamertje van een kloofterling. Hy ontfing haar zeer devotelyk in zyn celletje. *Il la reçut fort dévotement dans ſa celulle, ſa petite chambre.*

CEMENT, CIMENT. n. Tieras. Steenkalk. *Du ciment.* Het cement word gemaakt, in Holland, van gemalen duiffteen en van kalk, in Vrankryk van geſtooten brokken van dak-pannen en van kalk. Een kelder, een regenbak met cement gemetſelt, in 't cement geleid. *Une cave, une citerne enduite de ciment, maſſonnée avec du ciment.* 't CEMENT der zilver- en goudſmeeden is een ſamenmengſel van gebakke ſteen, harſt en waſch. *Le ciment des orfévres eſt une compoſition de brique pilée, de réſine & de cire.* Het cement van de vriendſchap. *Le ciment, le lien de l'amitié.* Die zaak leid in 't cement, ſtaat vaſt, is vaſt geklonken. *Cette affaire eſt arrêtée, baclée, tient à chaux & à ciment.*

CENDRE COLEUR. Bleek blont, aſch-koleur. *Cendré, couleur cendrée.* Cendré blonthair is ſchaars te vinden. *Les cheveux blonds cendrez ſont rares.*

CENT. Franſch woord in den Koopmans ſtyl veeltyds voor *honderd* genomen. Den intreſt tegen vier, vyf, zes per cent 's jaars vaſt ſtellen. *Régler l'interet à quatre, cinq, ſix pour cent par an.*

CENTENER. Quintaal, honderd pond gewigs, in den Koopmansſtyl. *Un quintal, cent livres peſant.* Honderd centeners kruidt. *Cent quintaux, dix miliers de poudre.*

CEREMONIE. zie PLEGTIGHEID en PLEGTELYKHEID. *Cérémonie, ſolemnité, formalité.* f. De CEREMONIEELE of Kerkzeedige Wet der Jooden. *La Loi cérémonielle des Juifs.* Het CEREMONIEEL tuſſen de wederzydſe Afgezanten vaſtſtellen. *Régler le cérémoniel entre les Ambaſſadeurs reſpectifs.*

CEROEN, WASCHE-PLAESTER. Smeerzalf met oly en waſch toebereid. *Cérat.* m. *Onguent fait avec de l'huile & de la cire.* CEROENEN, taffen *of* omſlagen van ſtroo *of* matten gemaakt, daar Amandelen, Indigo en andere waaren in gedaan werden. *Enveloppes, paillaſſons, dans les quels on met des Amandes, &c.*

CERTER of CHERTER. m. Beſtek, model, ontwerp, volgens welke men een ſchip zal bouwen. *Devis d'un vaiſſeau.* m. *Détail des proportions & parties d'un vaiſſeau qu'on veut conſtruire.*

CERTIFICATIE. f. Opentlyk getuig-ſchrift. *Certificat, écrit faiſant foi de quelque choſe.* m. Een certificatie van den Ontfanger der Tollen vertoonen. *Préſenter un certificat du Receveur des droits de péage, du Douanier.*

CERTIFICEEREN. Zie VERZEKEREN, voor waaragtig verklaaren, getuigen. *Certifier, atteſter, déclarer être véritable*

CERUIS of LOOTWIT, daar ſmeerzalf en blanketſel mede gemaakt word. *De la cérule, du blanc d'Eſpagne.*

CESSIE doen, afſtand zyner goederen doen, om van zyne ſchuld eiſchers niet vervolgd te worden. *Faire ceſſion de ſes biens pour n'être pas pourſuivi de ſes créanciers, prendre le bonnet verd.*

CESSIONANT. Een die ceſſie doet, een die zyne goederen voor de ſchuld *of* ſchulden afſtaat. *Ceſſionnaire, celui qui abandonne ſes biens pour la dette* ou *les dettes.*

CESSIONARIS, CESSIE HOUDER, Afſtandhouder, die, welke 't beſcheid van *ceſſie* aanneemd. *Ceſſionnaire, celui qui accepte une ceſſion, un tranſport.*

C H.

CHAIS. ond. w: RYKALES. *Chaiſe, chaiſe roulante.* f. In een chais ryden. *Aller en chaiſe, dans une chaiſe roulante.*

CHALOUP. zie SLOEP, ROEYSCHUIT. *Chaloupe.* f.

CHALUMEAU. Op de *chalumeau*, boere fluit ſpeelen. *Jouer du chalumeau, de la flute champêtre.*

De CHAMADE ſlaan, de trommel roeren om van overgaaf te ſpreeken. *Battre la chamade, battre la caiſſe pour parler de rendre la place.*

CHAMOIS coleur, ligt geel, ſoort van Iſabel coleur. *Couleur de chamois.* f. De liefhebbers der tulpen agten de chamois coleur de zeer veel. *Les curieux de tulipes ſont grand cas de celles qui ſont couleur de chamois.*

CHAMBREEREN is op BELEGGEN uitgelegd. *Chamarrer, border, galonner.*

CHAOS, lees KAOS. m. Beyert, verwerring. *Chaos.* m.

Con-

Confuſion. f. *Melange confus.* m. Wanneer God den Chaos ſcheidede. *Quand Dieu débrouilla le Chaos.*

CHARLOT, CHARLOTTE, ASCALONIE van 't Latyn *Aſcalonia.* Lookgewas om de ſauſſen een hooger ſmaak te doen hebben. *Echalotte.* f. Een charlotte ſaus. *Une ſauce à l'échalotte.*

CHARP. SJARP. zie SLUYER. *Echarpe.* f. Hy had een roode, een witte charp. *Il avoit une écharpe rouge, une écharpe blanche.*

CHERCHERS of CERCHERS. Commiſen, toeziender op het regt der Convoyen en Licenten. *Commis viſiteurs, commis de l'Amirauté pour taxer les droits d'entrée & de ſortie, &c.*

CHERET of CHARET is de naam van een lang en open rytuig met twee kleine en twee groote wielen. *Une voiture de nouvelle invention, appellée* charette *à cauſe de ſa longueur & de ſes quatre roues.*

CHERTEPARTY of CERTEPARTY. Verdrag tusſchen den verhuurder en huurder van 't ſchip. *Charte-partie.* f. *Contract entre le proprietaire du vaiſſeau & le marchand qui le charge, affrête.*

CHERUBIM. Engel van het tweede Choor der eerſte Trap. *Chérubin.* De Cherubim die God aan den ingang van 't Aards Paradys geplaatſt had. *Le Cherubin que Dieu avoit placé à l'entrée du Paradis Terreſtre.*

CHICOREY. f. Soort van andyvie. Witte chicorey *De la chicorée blanche.*

CHIMIE. ond: w: METAALSCHEIKONST. Kooking, ſcheiding der metaalen. *Chymie.* f. *L'art de réſoudre les métaux par le moyen du feu.* Een CHIMICAALE bewerking, chimicaale hulpmiddelen. *Une opération chymique, des remédes chymiques.* Een CHIMICAAL Doctor, een Arts die chimicaale geneesmiddelen gebruikt. *Un Médecin chymiſte.* CHIMIST, metaalſcheider, metaal-ſcheikonſtenaar. *Chymiſte, celui qui entend l'art de réſoudre les métaux.*

CHINAS APPEL, APPEL-SINA. Zoete Oranje-appel. *Orange de la Chine, Orange douce.* f. *Orange de Portugal.*

CHINEES. Man uit CHINA, een Ryk in Aſia. *Un Chinois.* De Chineeſen zyn zeer ſchrander. *Les Chinois ſont fort ſubtils.* Een CHINEES vaartuig, een Chinees tronitje. *Un bâtiment Chinois, une figure Chinoiſe.*

CHIRURGIE. f. HEELKUNDE. De konſt van breuken te heelen, wonden te geneezen, &c. *Chirurgie.* f. CHIRURGYN, HEEL-KONSTENAAR, Wondheeler, Heelmeeſter. *Chirurgien.* Een bekwaam, een ervaaren Chirurgyn is heel nut aan 't Gemeen. *Un habile Chirurgien, un Chirurgien expert eſt fort utile au Public.*

CHOC. Zie SCHOK.

CHOCOLAAD of CHOCOLAAT. Samen-mengſel, ſamen brouwſel van chocolaat-boonen, ſuiker, banilles, &c. De chocolaat deugd niet voor lyvige menſchen. *Le chocolat ne vaut rien aux perſonnes replettes.* CHOCOLAAT BOONEN, CACAO of CACAU BOONEN, boonen van de CACAOS-BOOM. *Du cacao, des féves ou gouſſes du Cacautier.*

CHOCOLAAT-KAN, kan daar chocolaat in gebrouwen en uit geſchonken werd. *Chocolatière.* f. *Eſpèce de coquemar dans lequel on braſſe le chocolat.*

CHOCOLAAT KOEKJE, plaatje chocolaat. *Tablette de chocolat.* f. *Bâton de chocolat.* m.

CHOOR of KOOR, als het woord uitgeſproken werd. n. Afgezonderd gedeelte van de Kerk daar de Misdienſt in gedaan werd. *Le Choeur de l'Egliſe.* Al de Nonnen waaren in 't Choor. *Toutes les Religieuſes étoient dans le Choeur, ou au Choeur.* CHOOR, rey, ſchaar van Zangers in een Toneel-ſpel, &c. *Choeur, troupe, bande de Muſiciens dans une pièce de Théatre.* De negen CHOOREN of afdeelingen der Engelen. *Les neuf Choeurs des Anges.*

CHORAAL. m. Choorzanger. *Chantre du choeur* ou *Chantre.* De kroegen zyn vol Choraalen *Les cabarets ſont pleins de chantres.* CHOOR KIND. Kind dat in 't Choor zingd. *Enfant de Choeur, enfant qui chante au Choeur.*

CHOOR-KLEED. Pronk-tabbaart van den Prieſter *of* andere Geeſtelyken van 't Choor. *Chape.* f. *Vêtement que les Prêtres, &c. portent dans le Choeur.*

CHOOR-LIEDT. n. Choor zang. *Chanſon ſpirituelle.* f. *Cantique qui ſe chante dans le Choeur.* m. CHOOR-MAAGDEN, Klooſter Juffers die in 't Choor zingen en welkers proefjaaren nog niet uit zyn. *Religieuſes* ou *Dames du Choeur*, par oppoſitions à *Soeurs converſes.*

CHOOR ZANG, Choor gezang, Choor-lied. *Cantique qui ſe chante au Choeur, Motet.* m. *Antienne.* f. CHOOR-ZANGER, CHORIST in 't onduitſch, zanger in 't Choor. *Muſicien, chantre qui chante au Choeur, Choriſte.*

CHORUS. Algemeene zang, vereeniging der ſtemmen van alle perſonaadjes tot het Choor *of* de rey der zangers behoorende. *Chorus, chant univerſel.* m. *Réunion de toutes les voix du choeur, de la bande des muſiciens.* Chorus aanheffen. *Faire chorus, chanter tout enſemble*; au fig. *applaudir aux loüanges qu'on donne à quelqu'un.*

CHRISTELYK. Adj. Dat den Chriſtenen voegd, betaamd. *Chrétien, enne.* Een Chriſtelyke reden, aanſpraak. *Un diſcours Chrétien.* Een Chriſtelyk leven leiden. *Mener une vie Chrétienne.* Men moet CHRISTELYK, op een Chriſtelyke wyze handelen, leven. *Il faut agir, il faut vivre Chrétiennement.* Het is niet Chriſtelyk gedaan. *Cela n'eſt pas Chrétien, ce n'eſt pas agir en Chrétien.* Met een waare CHRISTELYKHEID, Chriſtelyke hoedanigheid aangedaan zyn. *Etre véritablement Chrétien, avoir de véritables ſentiments de Chrétien, pratiquer les préceptes du Chriſtianiſme.*

CHRISTEN. Adj. Chriſtelyk, tot het Chriſtendom behoorende. *Chrétien, enne, appartenant au Chriſtianiſme.* Conſtantinus is de eerſte Chriſten Keizer geweeſt. *Conſtantin a été le premier Empereur Chrétien.* Zoo al de Chriſten Vorſten eens konden werden. *Si tous les Princes Chrétiens pouvoient s'accorder, ſe réünir.* Het is een CHRISTEN zoo wel als gy. *C'eſt un Chrétien, une Chrétienne auſſi bien que vous.*

Het CHRISTENDOM. *Chrétienté.* f. *Chriſtianiſme.* m. 't Chriſten Geloof aanneemen. *Embraſſer le Chriſtianiſme.* Al de Staaten van 't CHRISTENDOM, der Chriſtenheid. *Tous les Etats de la Chrétienté.* De ongelukken, de verdeeldheden der CHRISTENHEID, van 't Chriſtendom beklaagen. *Déplorer les malheurs, les diviſions de la Chrétienté.* Zoo al de Mogentheden des CHRISTENRYKS, der CHRISTEN WAERELD maar een oogmerk hadden *Si toutes les Puiſſances de la Chrétienneté, du Monde Chrétien n'avoient qu'un même but.*

CHRONYK. Jaarboek, Tydregiſter. *Chronique, Hiſtoire du Temps.* f. *Annales.* f. plur. De oude Chronyken doorbladen, nazien. *Feuilleter, conſulter les vieilles Chroniques.*

CHRONYK *of* HISTORY SCHRYVER. *Chroniqueur, celui qui écrit les Chroniques d'un Pays, Annaliſte* vaut mieux.

CHRYSOLYT. Fyne ſteen, ſoort van Jaſpis ſteen, in oude tyden boven alle andere fyne ſteenen geagt. *Chryſolite.* m. *Pierre précieuſe & tranſparente de couleur d'or mêlé de verd, eſtimée plus que les autres par les Anciens.*

Digitized by Google

CHYL of GHYL, van 't woord *Chylus* in 't Latyn, wit maagſap, afkookſel der verteerde ſpyzen. *Chyle, ſuc blanc qui reſulte de la coction des aliments, & dont ſe forme le ſang.* m. De chyl verſpreid zich in de zenuwen en ſpieren. *Le chyle ſe répand dans les nerfs & dans les muſcles.*

CHYMIE of CHIMIE. f. STOFSCHEIDING. Metaalſcheiding, door middel van 't vuur. *Chimie.* f.

C I.

CIBORIE. f. HOSTIE KELK. Gewyde Ouwel-kelk. *Ciboire.* m. *Vaſe ſacré où l'on conſerve les Hoſties.* De Ciborie in 't Sacrament-huisje opſluiten. *Serrer le Ciboire dans le Tabernacle.*

CICERO. Drukletter tuſſchen de kleine Romein en de Auguſtyn-letter. *Ciceron, caractére d'Imprimerie entre le petit Romain & l'Auguſtin.*

CIDER. f. Appeldrank. *Du cidre, boiſſon faite de pommes preſſurées.* C'eſt la bière de Normandie.

CIDIL of CEDIL. Drukkers woord, zeker merkteken onder de letter ç, waar door de C die anders voor A, O en U, als een K moet luiden, verzagt en als S uitgeſprooken werd. *Cedille* f. *Eſpèce de C marqué qui fait prononcer le C comme S, devant A O, & U.* De cidil in de woorden *venez ça, garçon, j'ai reçu*, is in 't Nederduitſch van geen gebruik, behalven in CURAÇAO. *La cedille qu'on employe dans l'ortographe de pluſieurs mots François, n'eſt d'uſage dans l'Hollandois que pour le mot Curaçao.*

CIER en CHIER, zyn baſtaartwoorden, van 't Franſch woord *chere* afkomſtig. Goede cier *of* chier maaken, lustig aan eeten en drinken. *Faire bonne chére, ſe bien bourrer le ventre.*

CIERAAD. n. Vercierſel, optooiſel. *Ornement, embelliſſement.* m. *Parure.* f. Bouw- en Kerk-cieraaden. *Des ornements d'Architecture & d'Egliſe.* De zedigheid is het voornaamſte cieraad der vrouwen. *La modeſtie eſt le principal ornement des femmes.* Die Vorſtinne was het cieraad haarer Eeuwe. *Cette Princeſſe etoit l'ornement, la gloire de ſon Siécle.* Altaar-CIERAADEN. *Ornements, paremens d'Autel.* Kanten, linten, Juweelen en andere CIERAADEN der vrouwen. *Des dentelles, des rubans, des joyaux & autres parures de femmes.*

CIEREN. v. a. Opcieren, vercieren, optooyen. *Orner, parer, embellir.* Het ſchoon hair cierd het aangezigt veel. *Une belle chevelure orne, pare beaucoup le viſage.*

CIERLYK. Adj. Net, fraai, aangenaam. *Gentil, joli, propre, agréable.* Een cierlyk kleed. *Un gentil, joli habit, un habit propre, proprement fait, bien entendu, d'un bon goût.* Cierlyk werk, net werk. *De l'ouvrage mignon, délicatement fait, travaillé.* Een CIERLYKE zoetvloeiende aanſpraak, redenvoering. *Une harangue polie, bien tournée, éloquente; un diſcours poli, coulant, bien tourné, trouſſé.* Al wat hy zegt is zoo cierlyk, zoo fraai, zoo geeſtig. *Tout ce qu'il dit eſt ſi agréable, ſi délicat, ſi fin.* CIERLYK, op een cierlyke wyze werken. *Travailler proprement, délicatement.* Cierlyk ſpreeken, zig cierlyk uiten, zig op eene zoetvloeiende, verſtandige wyze uiten. *Parler poliment, délicatement, coulamment; s'exprimer, s'énoncer poliment, délicatement, finement, avec grace.*

De CIERLYKHEID, NETHEID, fraaiheid van eenig yzoor- *of* ſtaal-werk. *La beauté, la propreté, délicateſſe de quelque ouvrage d'yvoire, d'acier.* De CIERLYKHEID, netheid, aangenaamheid, zoetvloeiendheid eener aanſpraak, eener redenvoering. *La beauté, netteté, politeſſe, délicateſſe d'une harangue, d'un diſcours.*

CIERSEL. n CIERAAD. Optooiſel. *Ornement, embelliſſement.* m. De hoofdband *of* 't hoofd-CIERSEL der Koningen. *Le bandeau* ou *l'ornement de tête, le Diadéme des Rois.* Paarde-CIERSEL, tuig dat het paard opcierd. *Harnois.* m *Houſſe.* f.

CIERTJE of ZIERTJE. Zeer klein gekurve diertje. n. *Ciron.* m.

CILINDER. Zie ROLSTEEN. Rolblok, langwerpig rond ligchaam. *Cilindre* ou *cylindre.* m. De cilinders *of* rollen van een Kalander-molen. *Les cilindres* ou *rouleaux d'une Calandre.*

CIMBAAL, CYMBAAL. f. Ringbord, ſcharbord, driehoekig ſnaar-ſpeeltuig met vyf ringen die men met een yzer roedje ſlaat. *Cymbale.* f. *Inſtrument de muſique triangulaire dans lequel ſont paſſez cinq anneaux que l'on touche avec une verge de fer.*

CINABER. m. Roode berg-ſtof. Berg-Vermiljoen. *Du Cinabre, du véritable Vermillon.*

CINAS-APPEL of CHINAS-APPEL, APPEL-CHINA *of* Appel-Sina, zoete Oranje-appel. *Orange de la Chine, Orange douce, Orange de Portugal.*

CINGEL. m Stads cingel, wandelweg om des Stads buitegraft loopende, Stads ommekring. *Cingle ſecond mur, chemin ſervant d'enveloppe, de ſecond rempart à la ville.* De cingel is met twee ſchoone ryen boomen beplant. *Le Cingle, le rempart extérieur, le premier rempart eſt bordé de deux belles rangées d'arbres.*

CINGELS, SINGELS *of* gordriemen der paarden. *Des Sangles pour les ſelles de chevaux.* De paarden zonken tot de cingels in de ſlyk. *Les chevaux enfonçoient juſqu'aux ſangles dans la boue, en avoient juſqu'aux ſangles.*

CIPERSAAY, SYBURGS-SAAY. Zie SAAY.

CIPIER. Stok- *of* gevangen-bewaarder. *Géolier, concierge d'une priſon, gardien de la priſon.* De cipier geld in de hand duuwen. *Graiſſer la patte au géolier.* De CIPIERSTER, cipiers vrouw gaf hem een middel om te ontkomen. *La géoliére lui donna le moyen de s'évader.*

CIPRES of CYPRES. CIPRES-BOOM m. Boom die altyd groen blyft, en als een pyramide opwaſt. *Ciprès, arbre toujours verd foncé, & qui croit en pyramide.* Een laan, wandel-pad met Cypreſſen *of* CIPRESSE-BOOMEN beplant. *Une allée de cyprès, bordée de ciprès.* De Lyk-CIPRESSEN, de cipreſſe-takken die in 't Oude Rome voor de huizen der overledenen geſtrooid wierden. *Les ciprès, rameaux, branches de ciprès qu'on joncboit dans l'ancienne Rome devant les maiſons des décédez, des morts.*

CIRCUL of CIRKEL. m. Kring, ronde lyn. *Cercle.* m. *Ligne circulaire.* Een circul met de paſſer haalen. *Tracer, faire un cercle avec le compas.* De vierkanten circul, 't vierkantig rond, het onmoogelyke zoeken, beſtaan. *Chercher la quadrature du cercle;* & au fig: *tenter l'impoſſible.*

De CIRCULATIE of OMLOOP van 't bloed, is door Herveus, Engelsman ontdekt. *La circulation du ſang a été découverte par Hervée, Anglois.*

CISSERS of SISSERS. Platte erweten. *Des pois chiches.*

CITADEL. f. Veſtingwerk om een volkryke ſtad in toom te houden, &c. *Citadelle.* f. *Forteresſe ſéparée qui commande à une* ou *une ville fort peuplée.* De Citadel van Kameryk, van Valencyn, van Doornik, van Luik. *La Citadelle de Cambrai, de Valenciennes, de Tournai, de Liége.*

CITATIE. Zie DAGVAARDING. Roeping voor den Rechter. *Citation, aſſignation devant le Juge.* CITA-

TIE.

Digitized by Google

TIE-BRIEF, beſchreve dagvaarding. *Exploit.* m. *Aſſignation.* f.

CITEEREN. v. a. zie ROEPEN. *Citer, appeller devant le Juge.* Zoo hy my niet betaald zal ik hem doen citeeren. *Je le ferai citer, s'il ne me paye pas.*

CITER of CYTER. Oud ſnaar-ſpeel-inſtrument. *Ciſtre.* m.

CITROEN. Limoen, vrugt van den citroen-boom. *Citron, Limon, fruit du citronier.* m. Iemand knollen voor citroenen verkoopen, iemand wat diets maaken, in de zak piſſen. *Faire accroire à quelqu'un que des veſſies ſont des lanternes, lui en donner à garder, lui en conter.* CITROEN-BOOM. m. Limoen-boom. *Citronier, arbre qui porte des citrons.* m. CITROEN-KOLEURDE taf. *Du taffetas couleur de citron.*

CIVET. n. Geurig parfuim van de keutels der Civetkatten gemaakt. *De la civette, du parfum provenant des crottes des Civettes.* Daar is civet onder gemengd. *Il y entre de la civette.* CIVET GEUR, parfuim-geur. *Odeur de civette.* CIVETKAT. f. Wild dier naar een groote Wezel gelykende, met heel kort hair op de kop, maar anders over 't lyf heel lang. *Civette.* f. *Animal ſauvage d'où l'on tire le parfum de ce nom.*

CIVIEL. of Burger-geding in overſtelling van CRIMINEEL, hals-geding. *Procès civil, cauſe civile.* Zyne waaren tot een CIVILE, redelyke prys verkoopen. *Vendre ſes marchandiſes à un prix raiſonnable, honnête.*

C L.

CLARET-WYN. m. Franſche bleekroode wyn. *Du vin clairet, du vin d'un rouge pâle.*

CLASSE, CLASSIS. Vergadering, ſamenkomſt. *Claſſe, aſſemblée, convention.* f. De onderſcheidene Claſſen van 't Latynſche School. *Les différentes Claſſes de l'Ecole Latine, du Collége Latin.*

CLASSIS. Kerkelyke byeenkomſt. *Claſſe, aſſemblée Eccléſiaſtique.* f. Het Claſſis van Zuidholland, 't Claſſis van Noordholland. *La Claſſe de Sudhollande, la Claſſe de Nordhollande.* Het is nu te Haarlem Claſſis. *Il y a Claſſe à Haarlem préſentement.*

CLAUSUL. Stadh: w: VOORBEDING. Byvoegſel, voorwaarde. *Clauſe.* f. *Article.* m. *Condition.* f. Daar was een clauſul in 't Teſtament gemaakt, volgens welke, &c. *On avoit inſeré, mis, couché une clauſe dans le Teſtament ſuivant laquelle, &c.*

CLAVECIMBAAL of CLAVECIMBEL. m. Bekend muziek-ſpeel inſtrument. *Clavecin.* m. Op de Clavecimbel ſpeelen. *Jouer du clavecin, toucher le clavecin.*

CLAVEKOORD. CLAVICORDIUM. Soort van een ſnaar inſtrument, naar de clavecimbaal gelykende. *Epinette.* f. *Eſpèce de petit clavecin.*

CLAVIGER. Sleuteldraager. *Cuiſtre. Celui qui a le ſoin de balayer & fermer les differentes claſſes d'un Collége.*

CLERC of KLERC Van 't Latynſch woord. *Clerus*, in tegenſtelling van *Leeke* of ongewyde. *Clerc, membre de l'ordre Eccléſiaſtique.* De Clerken gaan voor de Leeken. *Les Clercs précédent les Laïques.*

CLERK. Schryf-knaap van een Notaris of Procureur. *Clerc de Notaire* ou *de Procureur.* De eerſte of opperclerk van de Procureur S. *Le maître clerc du Procureur S.* De clerken van de Secretary. *Les clercs de la Sécretairie.* Hy beriep zig op zyn CLERKSCHAP, op zyne hoedanigheid van Clerk. *Il allegua ſa Cléricature, ſa qualité de Clerc.*

CLIENTEN, PLEITERS die om raad en byſtand een Procureur, een Advocaat aanſpreeken. *Parties, clients, plaideurs qui demandent conſeil & ſecours à un Procureur, à un Avocat.* Zyne clienten trouw raaden, bedienen. *Conſeiller, aſſiſter fidélement ſes parties.*

CLIMAAT, LUGTSTREEK. Geweſt, oord van de Waereld. *Climat.* m. *Etenduë de Pays.* f. Wy woonen in een koud, in een vochtig climaat. *Nous demeurons dans un climat froid, un climat humide.*

CLISTEER, CLYSTEER of KLISTEER. f. Spuit-Artſeny, darm-waſſching. *Cliſtére, lavement.* m. Een CLISTEER-ſpuit. *Une ſeringue.* Een CLISTEERSTER, vrouwmenſch dat uit cliſteeren gaat. *Une femme qui fait métier de donner des lavements.*

C O.

COADJUTEUR. Van 't Latynſch woord. *Coadjutor*, toegevoegde medehelper, en gewiſſe navolger in een Geeſtelyk ampt. *Coadjuteur, le ſucceſſeur déſigné du Prélat auquel il eſt adjoint.* De Coadjuteur van Trier, van Mentz. *Le Coadjuteur de Tréves, de Mayence.*

COCHENILJE, CONCHENILJE f. Zaad van den Cocus-BOOM tot wurmpies uitgebroeyd. *De la Cochenille, graine du Cocus reduite en vers.* De Cochenille diend om ſcharlaken te verwen. *La Cochenille ſert à teindre en écarlate.*

COCLEARIA of COCHLEARIA, anders LEPELBLADEN. Lepelwortel, plantgewas tegen de ſcheurbuik heel goed. *La cuilerée, plante très bonne contre le ſcorbut* ou *le ſtomacacé.*

COCOOS-BOOM of KOKOOS-BOOM. m. Klapnoots-boom. Indiaanſche palmit. *Cocotier, arbre des Indes portant un fruit nommé coco.* Cocoos-NOOT, KLAPNOOT, vrugt van den Cocoos-BOOM. *Coco, fruit du Cocatier.* 't Binnenſte van de Cocoos noot is vol ſap als melk zoo zoet. *La chair, le dedans du Coco eſt plein de jus doux comme lait.*

CODEBEC of KODDEBEK. Hoed alzoo genaamd om dat de eerſte tot *Caudebecq*, een ſteedje aan de mond der Seine, gemaakt zyn. *Caudebec, chapeau de Caudebecq.* m.

CODEX of 't algemeen Roomſch Wet boek. *Le Code* ou *recueil général des Loix Romaines.*

CODICIL. f. Schriftelyke ſchikking door welke een Teſtament-maaker iets in zyne laatſte wille veranderd of voegt. *Codicile.* m. De eerſte gift is door een codicil herroepen, vernietigd geworden. *La première donation à été revoquée, caſſée par un codicile.*

COERS of KOERS. f. Aanzeiling, ſtevening. *Route, voye.* f. *Chemin, cours que tient un vaiſſeau ſur Mer.* m. De Vloot zettede coers na Portugaal, naar de Zund. *La Flotte prit la route de Portugal, du Sund; la Flotte fit voile vers le Portugal, vers le Sund.* De COERS, de markt, de gewoone prys der waaren. *Le cours du marché, le prix courant des marchandiſes.* De Wiſſel coers. *Le cours du Change.* 't Is na de COERS, de keer die de zaaken neemen zullen. *C'eſt ſuivant le cours, le train que prendront les choſes.*

COFFY, COFFÉ. Koffi, koffie, bekende Levantſe boonen. *Du caffé, du caffé en féves.* Een baal coffy. *Une bale de caffé.* Vers gemaale coffy. *Du caffé frais moulu.* COFFY drinken, coffy ſchenken, voordienen. *Boire du caffé, verſer, ſervir du caffé.*

COFFY-BAKJE. n. Kopje daar men coffy uitdrinkt. *Taſſe à caffé.* f. COFFY BOONEN. *Du caffé en féves.* COFFY-DOOS, Coffy bus. *Boëte à caffé.*

COFFY-HUIS n. *Caffé.* m. Het coffy-huis is aantrekkelyk. *Le caffé eſt attrayant, le caffé acquine.* COFFY-HUIS houden, coffy ſchenken om geld. *Vendre du caffé & autres liqueurs; tenir caffé, avoir un caffé.*

COFFY-KAN. Coffy-pot, kan, pot daar men de coffy

Digitized by Google

uit ſchenkt. *Caffetiere.* f. Een blikke, een zilvere coffy kan. *Une caffetière de fer blanc, d'argent.* COFFY-KETEL. *Chaudron à caffé.* m. COFFY-COLEURD laken. *Du drap couleur de caffé.*

COFFY-MAN. Coffy-ſchenker, coffy-huishouder. *Maître d'un caffé, Cafetier, celui qui tient caffé.* COFFY-MOLEN, hand-molentje om de coffy-boonen te maalen. *Moulinet à caffé.* m.

COFFY-SCHENKER is op COFFY MAN uitgelegd. *Qui tient caffé.* COFFY-SCHOTELTJE. *Soucoupe à caffé.* f. COFFY STAMPER. *Pileur de caffé.*

't COFFY-WATER. hangd al over, kookt al. *L'eau pour le caffé, pour faire le caffé, eſt déja ſur le feu, bout déja.*

COLEUR of KOLEUR. f. Verf. *Couleur.* f. Daar zyn enkelde en ſamengeſtelde coleuren. *Il y a des couleurs ſimples & des couleurs compoſées.* De vier coleuren van 't kaartſpel. *Les quatre couleurs du jeu de cartes.* De coleuren van 't Wapenſchild zyn geel, wit, blaauw, rood, zwart, en groen. *Les émaux du Blazon, de l'art Héraldique, ſont l'or, l'argent, l'azur, le gueules, le ſable, & le ſinople.*

De COLEUR van 't aangezigt. *Le teint, la couleur du viſage.* Zy heeft een levendige coleur. *Elle a le teint vif;* ou *elle a de belles couleurs.* Een bleeke coleur. *Un teint, une couleur pâle.* Zy kreeg een COLEUR, een blos. *La couleur, le rouge lui monta au viſage.* Houw uw coleur maar, bloos maar niet. gem: ſpr: *Ne rougiſſez donc pas, ne vous déconcertez point, ayez, faites toujours bonne contenance.*

COLLECTE. f. Inzameling van aalmoeſſen. *Collecte.* f. *Amas d'aumônes.* m. Men ſpreekt van een collecte voor die arme menſchen te doen. *On parle de faire une collecte pour ces pauvres gens.* De COLLECTE of inzameling der Lotery penningen. *La collecte, recette des deniers de la Loterie.*

COLLECTEEREN. Zie INZAMELEN, Ontfangen. *Collecter, recevoir, recueillir en faiſant une collecte.*

COLLECTEUR. Inzamelaar, ontfanger van 's Lands penningen, pond gaarder. *Collecteur, receveur des deniers publics, des droits, des tailles, &c.* COLLECTEUR van Loteryen. *Collecteur de Loteries.*

COLLEGA. Zie AMPTGENOOT. *Collégue, compagnon en charge, en dignité.* Die Predikant zyn Collega aanſpreekende, zeide hem... *Ce Miniſtre parlant à ſon Collégue, lui dit...*

COLLEGIANT. Litmaat, medelit van een COLLEGIE, SCHOOL *of* CATECHISATIE. *Ecolier, Diſciple qui fréquente un Collége, une Ecole, un Catéchiſme.* De Meeſter, de *Domine* kwam 'er met vyf of zes van zyne collegianten. *Le Maître, le Précepteur y vint avec cinq ou ſix de ſes écoliers.* De Poolſche broeders neemen den naam van Collegianten, ter vermydinge des aanſtoots.

COLLEGIE. n. Vergadering, byeenkomſt van aanzienlyke perſoonen. *Collége.* m. *Aſſemblée de perſonnes notables.* Het Collegie der Keurvorſten van 't Ryk. *Le Collége des Electeurs de l'Empire.* Het heilige COLLEGIE of het *Sacro Collegio*, de Vergadering der Cardinaalen. *Le Sacré Collége* ou *le Collége des Cardinaux.* Het COLLEGIE van de Admiraliteit, de byeenkomſt der Heeren Raaden ter Admiraliteit. *Le Collége de l'Amirauté, l'aſſemblée de Meſſrs. les Conſeillers de l'Amirauté.* Het COLLEGIE, 't Admiraliteits-Hof van de Maas, 't Collegie van Amſterdam van 't Noorderquartier. *Le Collége, l'Amirauté de la Meuſe, d'Amſterdam, du Quartier du Nord.*

COLLEGIE. Oeffenſchool, vergadering, byeenkomſt van leerlingen onder 't opzigt van een Leermeeſter. *Collége.* m. *Aſſemblée de diſciples ſous la conduite d'un Maître.* Hy houd een collegie voor 't Latyn, voor de Franſche Taal in zyn huis. *Il tient un collége pour le Latin, pour le François dans ſa maiſon.*

COLOM of KOLOM. f. Ronde pylaar, ronde zuil. *Colonne.* f. *Pilier rond.* m. Een marmere, een kopere colom. *Une colonne de marbre, de bronze.* Een water colom. *Une colonne d'eau.* De vuur-COLOM *of* vuur-pylaar die voor de Iſraëliten trok. *La colonne de feu qui alloit devant les Iſraëlites.* COLOM, reeks, gevolg van ſoldaaten en bagagie. *Colonne, longue file de troupes, de bagage.* Het Leger trok in drie, in vier colommen. *L'Armée marcha ſur trois, ſur quatre colomnes.* COLOM *of* de helft van een gedrukte bladzyde, van boven tot beneden gerekend. *Colonne, moitié d'une page de livre.* Ziet op de eerſte, tweede colom. *Voyez la première, la ſeconde colonne.*

COLOMBYN. f. Lugtige macaron, ſuikerbrood aldus genaamd. *Colombine.* f. *Macaron léger & nourriſſant.* Colombynen in wyn doopen. *Tremper des colombines dans du vin.*

COLOMBYN COLEUR. Duifrood, ligt paers. *Colombin, couleur approchant du gris de lin.* Colombyn coleurde zyde. *De la ſoye colombine.*

COLONEL of KOLONEL. Overſte van een Regiment ſoldaaten. *Colonel, Chef d'un Régiment.* Een Luitenant Colonel *of* Overſte Luitenant. *Lieutenant Colonel.*

COLONIE. zie VOLKPLANTING. *Colonie, peuplade.* f. De Engelſche Colonien van America. *Les Colonies Angloiſes de l'Amerique.*

COLORIET of COLORYT. Verf-menging, verfleggíng. *Coloris.* m. *Partie de la Peinture qui donne aux objets la couleur qui leur convient.* Het coloriet word voornamentlyk in cas van naakte beelden gezegt. Die ſchilder verſtaat hem het coloriet wel. *Ce peintre entend bien le coloris, le mélange des couleurs.*

COLORIST. Schilder die het coloriet legt, de coleuren mengd, &c. *Coloriſte, peintre qui entend bien le coloris, qui couche bien les couleurs.*

COLYK of COLLYK. Darmpyn, darmjicht. *Colique.* f. Hy is veel met colyk gekweld. *Il eſt beaucoup tourmenté de la colique.*

COMCOMMER. Koud tuingewas. *Concombre.* m. Comcommer ſlaa. *Salade de concombres.* f.

COMCOMMERZAAD. *Semence de concombres.* f.

COMEDIANT. Tooneel-ſpeelder. Een gaauw, een ſchrander Comediant. *Un habile Comédien.*

COMEDIE. zie BLYSPEL. 't Lykt wel een COMEDIE, een klugt, gekſcheerdery. *On diroit que c'eſt une Comédie, une farce, il ſemble qu'on ſe moque.* Zyn Minnaares naar de COMEDIE, op de Schouwburg brengen. *Mener ſa Maîtreſſe à la Comédie.*

COMEET, KOMEET. f. Staartſter, vuurig ligchaam dat altemet onder de ſterren beſpeurd werd, en 't geen men vermoed een byzonderen loop te hebben. *Comette.* f. De Comeet van 't jaar 1680. was yſſelyk lang. *La Comette de 1680. étoit effroyablement longue.*

COMENY of KOMENY. Winkeltje daar bier, brood, kaas, boter, oly, zwavel-ſtokken, kaerſen, &c. verkogt worden. *Boutique de regratier, où l'on vend de la biere, du pain, du beure, du fromage, de l'huile, des alumettes, des chandelles, &c.* f. Zy hebben geen proviſien in huis, zy haalen alles uit de comeny. *Ils n'ont point de proviſions à la maiſon, ils prennent tout chez le regratier, chez les revendeurs.*

COMENYHOUDER. *Regratier.*

COME-

Digitized by Google

COMENYHOUDSTER. *Regratière.*

COMITE' Afzonderlyke by eenkomst der uitgekoorene Leden van 't Parlement van Engeland om over eenige zaak te raadpleegen, en daar na hun gevoelen aan 't gantse Huis bekend te maaken. *Comité.* m. *Assemblée particulière des Députez du Parlement d'Angleterre.* De Bil wierd na de tweede leezing aan 't onderzoek van de Comité gezonden. *Le Bil fut envoyé après la seconde lecture à l'examén du Comité.*

COMMA. f. Snyding, teeken van afscheiding in de samenhang der woorden. *Virgule.* f. Daar moest een comma wezen. *Il faloit là une virgule.* Een comma punct; *Un point & une virgule;*

COMMANDANT. Opperste gebieder in een Vesting, Opperbevelhebber der soldaaten, &c. *Commandant, Officier qui commande dans une Place, qui commande aux soldats, &c.*

COMMANDEUR. Dit woord heeft in 't Nederduits een zeer ruimen zin, in 't algemeen beteekend het de Opperste van een Smaldeel schepen, Vlagman van een kleine Vloot. *Commandeur, Officier de Marine qui commande quelques Vaisseaux, une Escadre qui croise sur les Côtes, &c.* COMMANDEUR, word ook gezegt van een die een klein Oorlogschip, een Fregat, een Brander *of* Fluit voerd. *Capitaine d'un petit vaisseau de Guerre, d'une Frégate, d'un Brulot, d'une Flute,* COMMANDEUR van soldaaten op een Oorlogschip. *Un Capitaine des Armes sur un vaisseau de Guerre.* COMMANDEUR van Maltha, voornaam Ridder in de Order van Maltha. *Commandeur de Malte, Chevalier de Malte, qui jouit d'une commanderie.*

COMMENSAAL en niet COMMISSAAL, gelyk het gemeene volk spreekt. TAFELGAST, Dischgenoot, een die by iemand in huis woond en aan de gemeene tafel eet. *Commensal, pensionnaire.* Commensaalen houden. *Tenir des pensionnaires, louer des chambres garnies & donner à manger à ceux qui les occupent.* COMMENSAALEN, wynpuisten, roode puisten in het aangezigt gekscb. *Des bourgeons, des rubis qui s'amassent sur le visage quand on prend trop de vin, des coups de-pied de barrique.* COMMENSAALHOUDER, een die commensaalen houd. *Une personne qui a des pensionnaires, qui loue des chambres & donne à manger.*

COMMIS. Onderbediende, aangestelde bediende. *Commis, officier subalterne* ou *subordonné à un autre.* De commisen van den Ontfanger generaal. *Les commis du Receveur général,*

COMMISSARIS. Aangestelde, benoemde Rechter. *Commissaire, Juge commis.* Men heeft Commissarissen benoemd om het alles te onderzoeken. *On a nommé des Commissaires pour examiner le tout.* De COMMISSARISSEN over kleine zaaken *of* Burger-verschillen aangesteld. *Des Commissaires* ou *Juges Civils en première instance.* COMMISSARISSEN van Zeezaaken, Commissarissen van de Wisselbank. *Commissaires de la Marine; commissaires de la Banque.*

COMMISSIE. zie LAST, BEVEL. *Commission, charge.* f. *Ordre.* m. Zyn commissie uitvoeren. *Exécuter sa commission.* COMMISSIEN, lastbrieven uitdeelen om schepen ter Kaap uit te rusten, om krygsvolk te ligten. *Délivrer des commissions pour équiper des Vaisseaux en course, pour lever des troupes, &c.* De Heeren die in COMMISSIE naar 't Staats Vlaanderen, naar de Steden op de Maze gegaan zyn. *Les Messieurs qui sont en commission pour visiter les Villes de la Flandre, de la Meuse appartenantes à l'Etat.* Zyn COMMISSIE, zyn ampt neerleggen. *Résigner sa commission, son emploi.*

COMMISSIE-VAARDER of KAAPER. Schip dat een *Commissie* of last van den Souverein heeft, den vyand alle mogelyken afbreuk te doen. *Armateur, Capre, vaisseau équipé en course avec commission ou permission du Souverain.*

COMMISSIONARIS. Factoor *of* opkooper en verzender van 't ge-eischte aan de Koopluiden die hem te werk stellen. *Commissionaire, homme chargé des commissions que les marchands étrangers lui envoyent, donnent. Facteur.*

COMMUNICANT, NACHTMAAL-GANGER. *Communiant, celui qui fait la Céne, qui participe à la Communion.* Die Gemeente is niet boven de vyf honderd Communicanten sterk. *Il n'y a pas plus de cinq cent Communiants dans cette assemblée, dans cette Eglise.*

COMMUNICATIE. zie GEMEENMAAKING. Mededeeling, bekendmaaking. *Communication, connoissance.* f. COMMUNICATIE, gemeenschap houden met iemand. *Avoir, entretenir communication avec quelqu'un.* Iemand COMMUNICATIE *of* kennis geeven van iets. *Donner à quelqu'un communication* ou *connoissance, lui faire part de quelque chose.* Linie van COMMUNICATIE, loopgraven die de afzonderlyke quartieren van een Leger aan malkander hegten. *Ligne de communication.* f. *Tranchées qui joignent les différents quartiers d'un Camp.*

COMMUNICEEREN. Ter communie gaan naar de wyze der Roomschgezinden. *Communier, aller à la Communion, recevoir l'Hostie.* COMMUNICEEREN, aan des Heeren Tafel gaan. *Communier, faire la Communion, s'approcher de la Sainte Table.* Iemand zyn voorneemen COMMUNICEEREN, bekend maaken, mededeelen. *Communiquer, faire part de son dessein à quelqu'un.* De COMMUNIE of het NACHTMAAL der Lutherse, der Anglicaanse held wat na de Roomsche. *La Communion des Luthériens, des Anglicans approche un peu celle des Catholiques Romains.*

COMPAGNIE. f. Rot, bende, aantal van vyftig *of* meer soldaaten onder een hoofd. *Compagnie de soldats.* f. Elk Regiment is tien, twaalf compagnien sterk. *Chaque Regiment est de dix, de douze compagnies.*

COMPAGNIE. Maatschappy van Kooplieden, &c. *Compagnie, Société de Marchands.* f. Met iemand in compagnie doen, met hem handel dryven. *Faire en compagnie, être associé avec quelqu'un, négocier en compagnie.* Hy doed met zyn Oom in compagnie. *Il fait en compagnie de son Oncle, il est associé avec son Oncle.*

COMPAGNIE, volstrektelyk gezegt, werd van de Oost-Indische *of* West Indische Maatschappy verstaan. *Compagnie des grandes* ou *des petites Indes.* Als de Compagnie verkooping houd. *Quand la Compagnie fait une vente publique.*

COMPAGNIE *of* CAMPANJE-Meester, Equipagie-Meester, bediende over de uitrusting der schepen aangesteld. *Directeur, Intendant des équipages, Officier prépose à l'équipement des vaisseaux.*

COMPAGNIESCHAP. f. Samenhandel. Hunne Compagnieschap zal niet lang duuren. *Leur société, leur association ne durera pas long temps.*

COMPAGNIE SCHIP. n. *Vaisseau de la Compagnie, appartenant à la Compagnie des Indes.* m.

COMPAGNIES-GOED. n. *Marchandises de la Compagnie des grandes* ou *des petites Indes.* 't Is Compagnies goed, 't komt zoo naauw niet fig. *C'est du bien de la communauté, on n'en est pas chiche;* ou *du bien d'autrui larges courroyes.* prov.

COMPAGNON, MEDEHANDELAAR. Deelgenoot

Digitized by Google

in winſt en verlies. *Aſſocié, compagnon de négoce.* Ik had liever met zyn compagnon te doen. *J'aimerois mieux avoir affaire avec ſon aſſocié.*

COMPARANT. Stadth: w: VERSCHYNER. Een die voor den Notaris *of* voor den Rechter verſchynd. *Comparant.* Gelyk de Comparanten verklaaren, getuigen. *Ainſi que les comparants declarent, temoignent.*

COMPARITIE, BYEENKOMST. f. Verſchyning van Practiſyns, van Kooplieden, &c. *Comparution, aſſemblée, conference de gens de Pratique, de Marchands.* Myn Heer is op een comparitie in Maltha, in de goude Leeuw. *Monſieur eſt à une comparution à Malte, au Lion d'or.*

COMPAS of KOMPAS. n. Wegwyzer op Zee. *Compas de Mer, cadran de Mer.* m. *Bouſſole.* f. De 32. ſtreeken van 't Compas *Les 32 rhumbs du compas, du cadran de Mer, de la Bouſſole.*

COMPENSATIE, EVENSCHATTING. f. Vereffening. *Compenſation.* f. *Ajuſtement* m. Een nette compenſatie der onkoſten doen. *Faire une juſte compenſation des frais.* De koſten COMPENSEEREN, evenſchatten, gelyk ſtellen. *Compenſer les frais.*

COMPETEEREN. zie BEHOOREN, toekomen. *Compéter, revenir, appartenir, &c.* Al 't geen den eiſcher van zyns 'sVaders erffenis kan COMPETEEREN. *Tout ce qui peut compéter, appartenir au demandeur de la ſucceſſion de ſon Pére.*

COMPETENT. Adj. zie BEVOEGD. Behoorlyk, wettig. *Compétent, ſuffiſant, légitime.* Voor zyne competente Rechters verſchynen. *Comparoitre devant ſes Juges compétents, légitimes.* De competente, vereiſte jaaren hebben. *Avoir l'âge compétent, requis.*

COMPETENTIE. f. BEVOEGDHEID. Behoorlykheid, regt, bekwaamheid. *Compétence, capacité.* f. *Droit.* m. De competentie werd hem betwiſt. *On lui diſpute la compétence.*

COMPLEET. Adj. Boekv: w: Voltallig. *Complet, entier, ayant toutes ſes parties.* Een compleet Woordenboek, Woordenboek uit alle zyne deelen beſtaande. *Dictionnaire complet, entier, qui a toutes ſes parties.* COMPLEET, voltallig MAAKEN. *Compléter, rendre complet.*

COMPLEXIE. zie GESTELDHEID. Natuur. *Complexion.* f. *Tempérament.* m.

COMPLICEN. zie MEDEPLIGTIGE, medebeſchuldigde, medehanddaadige. *Complices* m. & f. pl.

COMPLIMENT. n. PLIGTPLEEGING. f. Woordengroet, vleyende aanſpraak, begroeting. *Compliment.* m De kortſte complimenten zyn de beſte. *Les plus courts compliments ſont les meilleurs.* Dat is een heel ſlegt, een zot compliment. gem: ſpr: *C'eſt là un mauvais, un ſot compliment.* Een COMPLIMENTMAAKER. *Un complimenteur.*

COMPLIMENTEEREN. v. a. Begroeten, vriendelyk, gedienſtig aanſpreeken. *Complimenter, faire compliment.* De geen die den Koning complimenteeren zoude. *Celui qui devoit complimenter le Roi, ſa Majeſté.*

COMPONEEREN. v. a. OPSTELLEN, maaken *Compoſer, produire.* Die Muſikant componeerd wel, brengt ſchoone zangen op nooten. *Ce Muſicien compoſe bien, compoſe, fait de jolis airs.* COMPONIST, Muſikant die componeerd, woorden op nooten ſteld, airtjes maakt. *Componiſte, Muſicien qui compoſe.*

COMPOSITIE. Muſiekſtuk, gecomponeerd werk van den muſikant. *Compoſition de muſique.* f. *Ouvrage du muſicien.* m.

COMPOSITIE. Samenmengſel. *Compoſition.* f. *Mélange.* m.

COMPOST. n. INMAAKSEL. Vrugten in ſuiker opgekookt, &c. *De la compôte, fruits bouillis dans du ſucre.* Compoſt van abricoozen, peeren. *De la compôte d'abricots, de poires.* Wat is dat voor COMPOST, wat voor een mengelmoes, wat vreemde kokagie is dat? *Quel ſalmigondis eſt ce là?*

COMPRES. Buil *of* laatdoekje. *Compreſſe.* f. Men moet 'er een compres met brandewyn opleggen. *Il faut y-mettre une compreſſe avec de l'eau de vie.* Gy ſchryft al te COMPRES, te digt in malkander. *Vôtre écriture eſt trop preſſée, ſerrée.*

COMPROMIS. n. VERBLYF der wederzydſe partyen aan de uitſpraak van goede mannen. *Compromis.* m. *Engagement reciproque de s'en rapporter au jugement des arbitres.* Het compromis teekenen. *Signer le compromis.*

COMPTOIR of KANTOOR. n. Schryf-vertrek van den Koopman. *Comptoir, cabinet du marchand.* m. Mynheer is op zyn comptoir. *Monſr. eſt dans ſon comptoir.* Weet gy een goet COMPTOIR, een goed Koopman voor myn zoon? *Sçavez-vous un bon Comptoir, un bon Marchand pour mon fils.*

COMPTOIR Logie, factory. *Comptoir, bureau.* m. *Loge, factorie.* f. De Ooſt-Indiſche Compagnie heeft verſcheide Comptoiren op die Kuſt. *La Compagnie des Indes a pluſieurs Comptoirs, bureaux, loges, factories ſur cette Côte là.*

COMPTOIR. Poſt-comptoir, Poſthuis. *Bureau des poſtes.* m. 't Antwerpſe, 't Keulſche, 't Hamburger comptoir. *Le bureau d'Anvers; de Cologne, de Hambourg.*

COMPTOIR. Finantie kamer, ontfangers comptoir. *Bureau, comptoir de finances, d'un Receveur.* Rentebrieven, Obligatien op 't comptoir van Holland. Vrieſland, &c. *Des contracts de Rentes, des Obligations ſur le Comptoir, le Bureau de Hollande, de Friſe, &c.*

COMPTOIR KNEGT. of Kantoor-knegt. *Garçon de comptoir, apprentif Marchand.*

COMYN. m. Gewas *of* plant naar de venkel gelykende. *Du cumin.* Comeynde kaes, Leidſe kaes. *Du fromage du cumin, où il y a de la graine de cumin.*

CONCEPT. n. GEDAGTE, BESEF. Begrip, verbeelding. *Idée, imagination, penſée.* f. Ik kan 'er geen CONCEPT, geen beſef, gedagte van krygen. *Je ne ſçaurois m'en former d'idée, je n'y ſçaurois rien comprendre.* Dat is een raar, een dwaas concept! *C'eſt une étrange, une folle imagination! la penſée eſt bien bizarre!*

CONCERT. n. Byeenkomſt van zangers en zangſters, ſamenpaaring van ſtemmen en muziek-inſtrumenten. *Concert.* m. *Aſſemblée de chanteurs & de chanteuſes, mélange de voix & d'inſtruments.* Zyne Minnares op het Concert brengen. *Mener ſa Maîtreſſe au Concert.*

CONCIERGE. CONCERGE. Caſtelein, ſlot-bewaarder, ſleutels-bewaarder en opziender van een Heeren huis. *Concierge, gardien d'un Palais, d'un Hôtel* De Concierge van het Loo, van Zeiſt, van 't Stadhuis. *Le Concierge de Loo, de Zeiſt, de l'Hotel de Ville.*

CONCILIE, van 't Latynſche woord *Concilium.* Kerkelyke vergadering om de betwiſte Geloofspuncten te bepaalen. *Concile.* m. *Aſſemblée générale des Prélats, des Eccléſiaſtiques, pour décider les articles de Foi en queſtion.* Een algemeen Concilie. *Un Concile œcumenique* ou *univerſel.*

CONCLAVE. n. Vertrek zaal daar de Cardinaalen vergaderen om een nieuwen Paus te verkiezen. *Conclave.* m. *Lieu où s'aſſemblent les Cardinaux pour élire un*

Digitized by Google

un nouveau Pape. De kuiperyen, verborgentheden van 't Conclave. *Les brigues, intrigues, les myſtéres du Conclave.*

CONCLAVIST. Bediende van den Cardinaal met zyn Meeſter in 't Conclave opgeſlooten. *Conclaviſte, domeſtique du Cardinal, enferme avec jan Maître au Conclave.* De Vorſtelyke Cardinaalen mogen drie Conclaviſten houden.

CONCLUDEEREN. zie BESLUITEN. Een beſluit opmaaken. *Conclure, tirer une conſéquence, former une concluſion.* De Schout, den Officier CONCLUDEERDE tot de dood, eiſchte den hals. *Le Bailli, le Juge conclut à la mort.* Zyne eiſchen en CONCLUSIEN wierden hem toegeſtaan. *Ses demandes & concluſions lui furent accordées.*

CONCORDANTIE. f. zie OVEREENKOMST, overeenſtemming. *Concordance.* f. *Rapport.* m. Bybelſche *concordantien;* een Alphabetiſch Regiſter aller woorden en texten in den Bybel vervat, om te zien in welken zin die genomen moeten werden. *Concordance de la Bible.* f. *Index Alphabétique des termes & paſſages de l'Ecriture Sainte qui ſe rapportent.*

CONDITIE. zie VOORWAARDE, beding. *Condition, clauſe.* f. Een CONDITIONEELE belofte. *Une promeſſe conditionelle.*

CONFESSIE. zie BELYDENIS. De Heeren van de Augsburgſe Confeſſie, de zagte Luthers gezinden. *Meſſieurs de la Confeſſion d'Augsbourg, les Lutheriens moderez.*

CONFISCATIE. zie VERBEURING. Verbeurt verklaaring. *Confiſcation, adjudication au Fiſc.* f. CONFISQUEREN, VERBEUREN, ten oorbaar van 't Land verbeurd verklaaren. *Confiſquer adjuger au Fiſc.*

CONFITUUREN, INMAAKSEL. Ingeleide *of* geconfyte vrugten. *Des confitures.* f. pl.

CONFITURIER. Banket-bakker. *Confiturier.*

CONFITURIER. Iemand die zich het confyten wel verſtaat. *Confiſſeur.* Hy is een goed confiturier. *Il eſt bon confiſſeur.*

CONFYT. n. De ſchil van een ſoort van citroen, die men in 't Franſch *Poncire* in 't Duitſch Adams-appel heet, in ſuiker ingelegt. *De l'écorce de citron confite au ſucre, du citronat.* Deeze koek is vol confyt. *Ce pain d'épice eſt plein d'écorce de citron, de citronât.*

CONGRES. n. BYEENKOMST, Vergadering, Raadpleging van Staatsmannen, Ambaſſadeurs, enz. om de vrede te ſluiten. *Congrés.* m *Aſſemblée, conférence de Miniſtres d'Etat, d'Ambaſſadeurs, &c. pour traiter de la paix, & la conclure.* Daar werden veeltyds Vergaderingen, Raadpleegingen van Staatsmannen in den Haag gehouden. *On tient ſouvent des Conférences à la Haye entre les Miniſtres des Etats.*

CONJUGATIE. f. Woord der Spraakkonſt, SAMENVOEGING, onder een leiding, als men van Werkwoorden ſpreekt. *Conjugaiſon.* f. *Terme de Grammaire.* In 't Nederduitſch is maar een Conjugatie, nog loopt die zeer onzeker. *Il n'y a qu'une Conjugaiſon en Hollandois, encore eſt-elle bien incertaine.* Een Werkwoord CONJUGEEREN, door de onderſcheidene Werkwyzen en tyden leiden. *Conjuguer un Verbe, le faire paſſer par ſes différents Modes & temps.*

CONOSSEMENT. n. COGNOSSEMENT. Schippers handſchrift over den ontfang der goederen en bepaaling der vragt. *Connoiſſement.* m. *Déclaration par écrit de la marchandiſe reçuë à bord, &c.* Terme de Marine.

CONRECTOR, CONRECTER, als uitgeſproken word: Mede Rector, onder beſtierder van 't Latynſche School. *Conrecteur; Vice-Recteur de baſſes claſſes.*

CONSCIENTIE. *Conſcience.* f. Word in de gemeenzaame tyl veel in de plaats van GEWISSE, GEMOED gezegt. De regte vroome zyn vyanden van CONSCIENTIEdwang. *Les veritables honnêtes gens ſont ennemis de la contrainte en fait de conſcience, déteſtent l'intolerance, ſont pour la tolerance.* De Bramyners, Indiaanſche Prieſters maaken Conſcientie-werk, agten het zonde, 't minſte dier te dooden. *Les Bracmanes, Prêtres, ou Philoſophes des Indes font conſcience de tuer le moindre animal.*

CONSENT. zie TOESTEMMING, BEWILLIGING. Buiten conſent van zyne ouders trouwen. *Se marier ſans l'aveu, le conſentement de ſes parents.*

CONSERF. n. Droog ingemaakte *of* geconſyte bloemen, wortels. *Conſerve.* f. *Confiture ſéche aſſez connuë.* Conſerf van roozen, conſerf van vlier. *De la conſerve de roſe, de la conſerve de ſureau.*

CONSIGNATIE of STELLING der penningen in een derde hand. *Conſignation, dépoſition des deniers en main tierce* f.

CONSIGNEEREN, in een derde hand ſtellen. *Conſigner, dépoſer en main tierce.*

CONSISTORIE, KERKENRAAD in den ſtyl der Hervormde, enz. *Conſiſtoire.* m. *Aſſemblée, Conſeil des Miniſtres & Anciens d'une Egliſe Reformée, &c.* De Paus hield maandag CONSISTORIE, een Vergadering van Cardinaalen *Le Pape tint lundi Conſiſtoire, une aſſemblée de Cardinaux.*

CONSONNANT. zie ME-KLINKER, mede-klinker. *Conſonne.* f. 't Alphabeth beſtaat uit Vokaalen en Conſonnanten. *l'Alphabet eſt compoſé de Voyelles & de Conſonnes.*

CONSORTEN. Mede-pleitende, mede deelhebbers in 't Proces. Ik ſpreek voor Paulus Meyer en conſorten. *Je parle pour Paul Meyer & ſes conſorts.*

CONSTAPEL of KONSTAPEL. Buſchieter. *Canonnier, celui qui pointe & tire le canon.* De CONSTAPELS kamer is digt aan de Kruid-kamer. *La chambre du Canonnier eſt près de la Sainte Barbe.*

CONSUL. Staatsbediende in vreemde Zee-ſteden *of* Havens tot voorſpraake der Schippers en Kooplieden aangeſteld. *Conſul, Protecteur du Négoce dans les Villes Maritime des Pays étrangers.* De Hollandſche, Engelſche, Franſche *Conſul* te Cadix, te Livorno, Smirna, Aleppo. *Le Conſul Hollandois, Anglois, François à Cadix, Livorno, Smirne, Alep.*

CONSULAAT. n. Raad tot veiligheid en voortzetting van den Koophandel aangeſteld. *Conſulat.* m. *Conſeil établi pour la ſureté & l'avancement du Négoce.* De kamer van 't Conſulaat van Sevilje. *La chambre du Conſulat* ou *de la conſervation à Seville.*

CONSULEEREN of liever CONSULTEEREN. v. a. De Advocaten *conſuleeren*, om raad vraagen. *Conſulter les Avocats, demander conſeil aux Avocats.* Een CONSULEEREND *of* conſulteerend Advocaat werd meer geagt als een die pleit. *Un Avocat conſultant eſt plus eſtimé qu'un Avocat plaidant.*

CONSULTATIE, RAADVRAAGING. Beraad, raadspleeging. *Conſultation, conſulte, conférence pour demander conſeil* ou *donner un avis.* f Conſultatie met Advocaten. *Conſultation d'Avocats* ou *avec des Avocats.* CONSULTATIE, by enkomſt, raadpleeging van Doctoren. *Conſulte de Médecins.* f.

CONSULTEEREN is op CONSULEEREN uitgewerkt. De CONSULTEERENDE of conſuleerende partyen, Clienten die by een Advocaat om raad gaan. *Les parties conſultantes, qui conſultent un Avocat.*

Digitized by Google

CONSUMEEREN. zie ORBEREN, SLYTEN, verbranden. *Conſumer, employer, uſer, bruler.* Veel boter, veel hout conſumeeren. *Employer, conſumer beaucoup de beure; bruler, conſumer beaucoup de bois.*

CONSUMPTIE, VERTEERING, ſlyting. *Conſommation.* f. De CONSUMPTIE, verteering der eetwaaren brengd het Land groot voordeel aan. *La conſommation des denrées apporte beaucoup de profit au Pays.*

CONTERFEITEN. v. a. NABOOTSEN, naſchilderen. *Portraire*, vieux mot. *Peindre.* Hy heeft zich doen conterfeiten. *Il s'eſt fait peindre, tirer, il a fait tirer ſon portrait.* Die Schilder doed niet als CONTERFEITEN, ſchilderd niet als portraiten. *Ce Peintre ne fait que des portraits.* CONTERFEITSEL. n. Uitgeſchilderd menſch *of* nagebootſte ſchildery. *Portrait d'après nature.* m.

CONTERFEITER, Nabootſer. *Peintre en portraits, Portraitiſte.* Mot nouveau.

CONTINGENT. n. AANDEEL. Geregte part. *Contingent.* m. *Quote part.* f. Elk Vorſt, Rykſtand moet zyn *contingent* aan krygsvolk *of* geld opbrengen. *Chaque Prince, chaque Etat de l'Empire doit fournir ſon contingent, ſa quote part en troupes* ou *en argent.*

CONTRABANDE of verbodene waaren. *Des marchandiſes de Contrebande* ou *d'effenduës.*

CONTRABOEK. n. Tweede boek van ontfangſt en uitgiften, tot waarmaaking van het eerſte. *Contrôle, contre Regiſtre.* m. Contraboek houden. *Tenir le contrôle, contrôler.*

CONTRABOEKHOUDER. *Contrôleur, celui qui tient le contrôle.*

CONTRACT. n. Schriftelyk VERDRAG, &c. *Contract.* m. Als getuigen in 't huwelyks contract teekenen. *Signer le,* ou *au contract de mariage comme témoins.* De CONTRACTANTEN moeten de minut, 't oorſpronkelyk ſchrift onderteekenen. *Les contractants doivent ſigner la minute.* CONTRACTEEREN, ſchriftelyk verdraagen *of* verdrag aangaan. *Contracter, traiter par écrit.*

CONTRAMINEEREN. v. a. Tegenwroeten; CONTRAMYNEN maaken. *Contreminer, faire des contremines.* Dit woord werd in den figuurlyken ſtyl gezegt: de Actioniſten doen niet als CONTRAMINEEREN, onder de hand woelen, om de andere de voet te ligten. *Les Actioniſtes ne font que contreminer, qu'agir ſourdement pour fourber, duper, deniaiſer les autres.* De loopjes, liſten der CONTRAMINEURS, tegenwroeters *of* fyne koopluiden. *Les fineſſes, les ruſes des contremineurs, des habiles négociants.*

CONTRAPARTY, TEGENPARTY, woord der Zangkunde. De Superius en de Bas zyn twee contrapartyen. *Le Deſſus & la Baſſe ſont deux contreparties.* Men moet de redenen van de CONTRAPARTY, der tegenparty ook overweegen. *Il faut auſſi examiner les raiſons de la partie adverſe.*

CONTRA REMONSTRANTEN, dus wierden de Hervormde in den vermaarden twiſt tegen de REMONSTRANTEN of Arminiaanſch gezinde genaamd. *Contre-* ou *Anti Remontrans, Reformez oppoſez aux Remontrans* ou *Arminiens.*

CONTRAVENTIE aan 't Plakkaat, overtreeding van 's Lands Wet. *Contravention à l'Ordonnance, au Placard, à la Loi du Pays.*

CONTRESCHARP of CONTERSCHARP. f. Neergaande ſchuinte, buitenſte ſchoeiſel der Bedekte weg. Poſt vatten op de contreſcharp. *Prendre poſte ſur la contreſcarpe.*

CONTRIBUTIE. zie BRANDSCHATTING. Het vyandlyk land onder *contributie* ſtellen. *Mettre le pays ennemi ſous contribution.*

CONTROLLEEREN. v. a. CONTRABOEKHOUDEN. Den ontfangſt der Commiſen CONTROLLEEREN, onderzoeken, nazien. *Controler la recette des Commis.* Hy bemoeid zich met een ieder te CONTROLLEEREN, te bedillen. *Il ſe méle de contróler, de critiquer tout le monde.*

CONTROLEUR. CONTRA- of TEGEN-BOEKHOUDER. *Contróleur.*

CONTROVERSIE. f. Redentwiſt, verſchil over Geloofs-punten. *Controverſe.* f. *Débat, conteſtation ſur des points de Foi.* De controverſie is bequamer den geeſt te ſcherpen dan het Geloove te verſterken. *La controverſe eſt plus propre à aiguiſer l'Eſprit qu'à fortifier la Foi.*

CONVOY. n. CONVOOY, BEGELEIDING, verzelling, beſchutting. *Convoi.* m. *Eſcorte.* f. De ſchepen na de Straat geſchikt, wagten nog naar Convoy. *Les vaiſſeaux deſtinez pour le Detroit attendent encore le Convoi.*

CONVOY. Comptoir tot den ontfangſt der Convoygelden. *Bureau de l'Amirauté.* m. *Douane de l'Amirauté.* f. Hier gaat men op Convoy, hier kan men Convoy-geelen krygen. *On s'addreſſe ici pour aller au Bureau de l'Amirauté, pour payer les droits, &c.*

CONVOY of CONVOOY te Lande, aangaaring van levensmiddelen, krygsbehoeften, om een Veſting, een Leger te voorzien, verfriſſen. *Convoi de vivres & de munitions pour pourvoir, rafraîchir une Place, une Armée.* Het convoy raakte gelukkiglyk in de ſtad. *Le convoi entra heureuſement dans la ville.*

CONVOYEEREN. zie BEGELEIDEN, verzellen, beſchutten. *Convoyer, eſcorter.*

CONVOYEN en LICENTEN. Men noemd aldus het regt van uitgaande en inkomende goederen aan de Admiraliteit te betaalen. *Les droits d'entrée & de ſortie payables au Bureau de l'Amirauté.*

CONVOYER. Convooyer, Oorlogſchip tot bygeleiding en beſchutting der Koopvaarders dienende. *Conſerve.* f. *Convoi.* m. *Vaiſſeau de convoi, d'eſcorte pour les vaiſſeaux Marchands.* De convoyer wierd geſlagen, veroverd. *Le convoi fut battu, pris.*

CONVOOY-LOOPER. Een die voor de Koopluiden convooy-geelen bezorgt, &c. *Un Facteur, Agent, Courtier qui s'entremet de fournir aux Marchands des Licences de l'Amirauté pour l'entrée & la ſortie des marchandiſes.*

COPIEEREN. v. a. Naſchryven, uitſchryven. *Copier, tranſcrire, tirer une copie.* Een brief, een acte copieeren. *Copier une lettre, copier un acte.*

COPIEER- of COPY-BOEK van een koopman. *Regiſtre dans lequel le marchand garde copie de ſes lettres, livre à copies; livre des copies.*

COPIIST, NASCHRYVER. Nabootſer. *Copiſte, celui qui copie un écrit, &c.* 't Is een agteloosheid van den copiiſt. *C'eſt une négligence du copiſte.*

COPULATIE. f. Koppeling, voltrekking des huwelyks, vleeſchelyke ſamenwooning. *Copule.* f. *Copulation charnelle, conſommation du mariage.* f. *Congrès.* m. Een huwelyks belofte verbind in gemoede als 'er de copulatie op gevolgd is. *Une promeſſe de mariage eſt obligatoire en conſcience quand la copule s'en eſt ſuivie.*

COPY. f. Naſchrift, afſchrift. *Copie, ſeconde écriture, &c.* f. Ik beb 'er copy van gehouden. *J'en ai gardé copie.* De copy tegen het origineel vergeleken zynde. *La copie étant collationnée à l'original.*

COPY. CONTERFEITSEL. Nageſchilderd beeld, Land-

Digitized by Google

Landschap, &c. *Copie.* f. *Imitation d'un original soit figure, soit païsage, &c.* Het is een copy van Raphaël. van den Titiaan. *C'est une copie d'après Raphaël, une copie du Titien.* Dat is maar copy, dat is niet nieuws, dat wist men al. *Cela n'est pas nouveau, ce sont de vieilles cartes, on n'en joüe plus, cela est vieux, on le sçavoit déja.*

COPY. Schrift na 't welk de Letterzetter op de Drukkery werkt. *Copie.* f. *Ecrit sur lequel le Compositeur d'imprimerie travaille.* Gedrukte copy. *Copie imprimée.* De zetter heeft geen copy meer. *Le compositeur n'a plus de Copie.* Die Boekverkooper heeft goede COPYEN, goede Boeken, eigen druk. *Ce Libraire a de bonnes copies, de bons livres qu'il est seul en droit d'imprimer, des manuscrits dont il a seul le droit de copie, le privilége exclusif.*

CORAAL of KORAAL. n. Zeegewas dat met ankerhaalen uit de grond gehaald werd. *Du corail.* Een coraale-tak. *Une branche de corail.* Coraale armsnoeren. *Des brasselets de corail.* Coraale lippen, roode lippen. *Des lèvres de corail,* Naargemaakt, vercierd coraal. *Du corail artificiel.* CORAALHOUT, Americaansch gewasch met roode korlen daar men armsnoeren, armbanden van maakt. *Du bois de corail.*

CORBETTEN. Laage lugtsprongen van 't paard eerst met de voorste, dan met de agterste pooten naar de maat. *Des courbettes, des sauts cadancez du cheval.*

CORDUAANSCH. Adj. Van *Cordua*, een Stadt in Andalousie. Corduaansch leer, bereid geite-leer, boven schoen-leer. *Du Cordouan, du cuir de Cordouë, Ville d'Andalousie, dont on fait des empeignes; du veau grené d'Espagne.*

CORENTEBOOM. m. Boompje *of* stam daar corenten *of* kleine druifkorlen aan wassen. *Du plant de Corinthe, qui produit du raisin de même nom.* De garde, de roe, werd in de gemeenzaame styl Corenteboom genaamd. *La verge s'appelle l'arbre aux raisins de Corinthe en style familier.* CORENTE-KOEK, deeg-koekjes daar CORENTEN in gebakken zyn. *Petit pain aux raisins de corinthe; gâteau dans lequel il entre des raisins de Corinthe.*

CORIANDER- of KORIANDER-BOOM. m. Coriander-kruidt. *Coriandre.* f. *Arbrisseau, plante aromatique dont la graine porte le même nom.*

CORIANDER ZAAD helpt tot vertering der spyzen, is goed voor de maag. *La coriandre, la graine de coriandre aide à la digestion, est bonne pour l'estomac.*

CORINTISCHE, BOUW-ORDEN. Vierde en volmaaktste der vyf ordens der Bouwkunde. *Ordre Corinthien.* m. *Le quatriéme & le plus parfait des cinq ordres d'Architecture.*

CORNALYN of KORNALYN. Gladde fyne steen, daar men in snyden, graveeren kan. *Cornaline.* f. *Corneole, pierre précieuse luisante, sur laquelle on peut graver.* Een signet van cornalyn. *Un cachet de cornaline.*

CORNET. Ruiter Vaandrig, standaard draager onder de Ruitery. *Cornette, officier qui porte la cornette, l'étendard d'une compagnie de cavalerie, &c.* Haar broeder is cornet in 't Regiment van.... *Son frére est cornette au Regiment de....* Daar is papier dat CORNET heet, om dat 'er een *Posthoorn* in 't Fransch *Cornet,* op staat. *Du papier au cornet.*

CORNET of CORNET-MUTS. Vrouwe kamermuts. *Cornette.* f. *Coëffe de femme en déshabillé, en négligé.*

CORNIS, KORNIS. n. Woord der Bouwkunde, uitloopende rand *of* lyst aan een pylaar *of* gebouw. *Corniche.* f. *Ornement, piéce d'Architecture en saillie.* De cornis van een pylaar. *La corniche d'une colomne.*

CORPORAAL of KORPORAAL. Wagtmeester. *Caporal, Officier subalterne, immédiatement au dessous du Sergent.* De Corporaal zet de schildwagten uit, en losicht die weer af. *Le Caporal pose & relève les sentinelles.* De compagnien worden gemeenlyk in drie CORPORAALSCHAPPEN, in drie hoopen verdeeld. *Les compagnies sont ordinairement divisées en trois escouades, qui ont chacune leur Caporal.*

CORPORAAL-BUS of CORPORAAL-DOOS. f. Bus, doos *of* laade in welke het corporaal-doek bewaard werd. *Corporalier.* m. *Boëte, étui* ou *layette, dans laquel on serre le corporal.*

CORPORAAL-DOEK. Fyn gesteeve Altaar-doek, daar de gewyde Kelk op staat, en de Ouwel brokjes in opgenomen werden. *Corporal.* m. *Linge emplié, sur lequel repose le Calice pendant la Messe, & dans lequel s'amassent les fragments de l'Hostie.*

CORPS, werd in de Leger-verhaalen, voor een afzonderlyk ligchaam *of* gedeelte van 't Leger genomen. De Hartog, Graaf, Maarschalk D. zal met een afzonderlyk corps aan de Moesel, aan de Sambre ageeren. *Le Duc, le Comte, le Maréchal D. agira sur la Moselle, sur la Sambre avec un corps séparé.*

CORPS DE GARDE, is het geen de gemeene man KORTEGAARD noemd, Wagthuis, plaats daar gemeenlyk soldaaten de wagt houden *Corps de garde.* m. *Lieu où l'on fait d'ordinaire la garde.*

CORRECT. Adj. Net, zuiver, zonder misstellingen. *Correct, exact, exempt de fautes.* Dat is heel correct, zoo correct als 't kan. *Cela est fort correct, aussi correct qu'il se puisse.* De CORRECTIE of NAZIENING der Drukkers proeven. *La Correction des épreuves de l'Imprimeur.* Ik zal onder CORRECTIE, onder verbetering zeggen, dat het niet waar is. *Je dirai, sauf correction,* ou plûtot, *avec vôtre permission, que cela n'est pas vrai.*

CORRESPONDENT, MEDE-HANDELAAR. Myn correspondent te Londen, te Cadix, schryft my dat... *Mon correspondant à Londres, à Cadix me mande que...*

CORRESPONDENTIE, SAMEN-HANDEL. Wederzydsen handel. *Correspondance.* f. *Commerce réciproque.* m. Hy had correspondentie gehouden met de vyanden. *Il avoit entretenu correspondance avec les ennemis.*

CORRIGEEREN. zie VERBETEREN. v. a. Van misslagen zuiveren. *Corriger, purger de fautes.* Een Thema corrigeeren. *Corriger un Thême.* Een proef corrigeeren, Drukkers w: *Corriger une épreuve.*

CORSETJE. n. Nieuw modisch Juffers borstrokje. *Un corset, une espéce de gourgandine à la mode.* Zy kwam 'er met een corsetje en op haar muilen. *Elle y vint en corset & avec ses mules, en déshabillé, en négligé.*

à COSTY. Woord uit het Italiaansch, beteekenende in de stad, in de plaats daar UE. woonagtig zyt. *Chez vous, dans vôtre ville, de vos cotés; dans l'endroit ou vous habitez, dans vôtre voisinage.* Ik bid u te verneemen of 'er à *cost* y geen beter, geen fynder stoffen te vinden zyn. *Je vous prie de voir, de vous informer s'il n'y a pas de vos cotez, chez vous, dans vôtre ville de meilleurs, de plus fines étoffes.*

COULANG of COLANG. Vrouwe Hals-Juweel tusschen de borsten hangende, invallende. *Coulant.* m. *Ornement de pierres fines pendant, tombant au milieu du sein.*

COUPEL. f. Rond verwulst, rond dak van een Kerk *of* ander voornaam gebouw. *Dôme.* m. *Coupole, coupe.* f. De coupel van St. Pieters Kerk tot Rome, is ongemeen groot en schoon. *Le dôme de Saint Pierre*

à

à Rome eſt d'une grandeur & d'une beauté extraordinaire.

COURANT. Gedrukt tyding blaadje, Loopmare. *Gazette.* f. De Amſterdamſe, Haarlemſe, Antwerpſe, Paryſche Courant. *La Gazette d'Amſterdam, de Harlem, d'Anvers, de Paris.*

COURANT. Adj. Dat gangbaar is. *Courant, qui a cours.* De prys courant, de courante prys. *Le prix courant, le courant du marché.* Dat boek werd zes, agt guldẽ COURANTGELD verkogt. *Ce livre ſe vend ſix, huit florins argent comptant, tout courant.* Hy is heel courant, heel vaardig in de betaaling. *Il paye tout courant, comptant, il eſt fort exact à payer.*

COURANT, Koopmans woord, de LOOPENDE MAAND. *Le mois courant.* Myn laatſte was van den tiende courant. *Ma dernière étoit du dixiéme du courant.*

De COURANTIERS zyn weerhaantjes van Staat, zy draayen met alle winden. *Les Gazetiers ſont des girouettes d'Etat, ils tournent à tout vent.*

COURIER, POSTLOOPER. Poſtbode. *Courier, poſtillon.* De Courier wierd onderweeg aangehouden, beſtoolen. *Le Courier fut arrêté, volé en chemin.*

COURTAGE, COURTAGIE of KORTAGIE. f. Maakklaars loon. Hy heeft 'er een goede *courtagie* aan verdiend. *Il y a gagné un bon courtage.*

COUVERT. n. Al 't geen een genoodigde om zindelyk te eten op tafel voor hem vind: als ſervet, taljoor, mes, lepel en vork. *Couvert.* m. *L'aſſiette & les autres uſtencilles de table que chacun des invitez trouve devant ſoi.* Daar waaren zeven, dertien couverts aan 's Konings tafel. *Il y avoit ſept, treiſe couverts à la table du Roi.* Breng nog een couvert voor Mynhr. *Apportez encore un couvert pour Monſr.*

C R.

CREDENTIAALEN, GELOOFSBRIEVEN. *Lettres de créance.* f. plur. Brieven door welke een Afgezant aan een vreemd Hof geloof vind, en wettig erkend werd. Zyne credentiaalen *of* credentiale brieven overleveren. *Délivrer ſes Lettres de créance.*

CREDIET. n. CREDIT of CREDYT, AANZIEN, Geloof, Vermoogen, Agting. *Crédit, renom.* m. *Eſtime.* f. Die Koopman heeft veel crediet op de Beurs. *Ce Marchand a beaucoup de crédit en Bourſe.* Zyn crediet is groot aan 't Hof. *Son crédit eſt grand à la Cour.* Waaren op CREDIET, te borg koopen. *Acheter des marchandiſes à crédit.* Jan Crediet is dood. *Crédit eſt mort.* CREDIET-BRIEF, brief waar door een Reiziger zig buiten Lands van des Koopmans penningen, aan welke gemelde brief is houdende tot zekere ſomma daar in vermeld, bedienen kan. *Lettre de crédit.* f Iemand voor twee duizend gulden CREDITEEREN, borgen; crediet *of* geloof geeven. *Faire crédit à quelqu'un pour la ſomme de deux mille frans.* Met zyne CREDITEUREN, ſchuldeiſchers verdraagen. *S'accommoder avec ſes créanciers.*

CRIMINEEL. Adj. MISDAADIG. Strafwaardig, dat het halsregt aangaat. Een crimineel proces. *Un procès criminel* De crimineele Rechter, Bailluw *of* Droſt. *Le Juge criminel.*

CRIMINEEL vervolgd werden, in een crimineel proces betrokken zyn. *Etre pourſuivi criminellement.*

CRISTAL of KRISTAL. n. Berg glas. *Du criſtal.* Naargemaakt criſtal. *Du criſtal imité, du verre qui imite le criſtal de roche.* De ſchoonſte CRISTALLEN komen van Venetie *Les plus beaux criſtaux viennent de Veniſe* KRISTAL of kriſtallyne glas op een Zakuurwerk. *Le criſtal d'une montre.* CRISTAL MINERAAL. Samenmengſel van ſalpeter en zwavel; chimicaal hulpmiddel. *Du criſtal mineral, compoſition Chymique.*

CRISTALYN. Adj. Helder en doorſchynend als criſtal. *Criſtalin, tranſparent.* De CRISTALYNEN Hemel, vloeibaaren Hemel om de andere Hemelen verſpreid. *Le Ciel criſtalin, le Ciel fluide qui enveloppe les autres Cieux.* Termes Poëtiques. De criſtallyne vogtigheid van 't ooge. *l'Humeur criſtaline.* Terme d'Optique & d'Anatomie. Criſtallyne wateren, zeer heldere en zuivere wateren *Des eaux criſtallines, extrémement claires.*

CRISTALLYNING. Stoffcheidery w: Verandering in kriſtal. *Eſpèce de congélation, de raréfaction des ſels.* Terme de Chymie.

CROATEN. Soldaaten uit Croatien. *Des Cravates, des ſoldats de Croatie.* De Keizerlyke Croaten. *Les Cravates de l'Empereur.*

CROCODIL of KROCODIL. m. Kayman, land en waterdier van een yſſelyke groote, anders van gedaante als een Hagedis, in de Nylus, Rivier van Egypten gemeen. *Crocodile.* m. *Animal amphibie, d'une énorme groſſeur.* CROCODILLE, ofte bedriegelyke traanen. *Des larmes de Crocodile, des larmes trompeuſes.*

CROCUS-BLOM. Saffraan-blom. *Crocus* ou *fleur de Saffran.*

CRUCIFIX, KRUICIFIX. n. Kruis-verbeelding. *Crucifix.* m Het Crucifix aanbidden, kuſſen. *Adorer, baiſer le Crucifix, la croix.*

CRUSAAD of KRUZAAD. f. Portugeeſch muntſtuk; ter waarde van omtrent vyf en twintig ſtuivers Hollands geld. *Cruſade.* f. *Monnoye de Portugal, valant autour de 24 à 25 ſous, monnoye de Hollande.*

C U.

CUBISCH. Adj. Een ond: w: Dat de gedaante heeft van eenen taerling of dobbelſteen. *Cubique.* Een cubiſche voet *Un pié cubique.* Zie TAERLINGSCH.

CUBUS. m. *Cube.* Zie TAERLINGK.

CUIRAS. f. HARNAS, BORSTWAPEN. *Cuiraſſe.* f. Al de ſoldaaten hadden goede cuiraſſen. *Tous les ſoldats avoient de bonnes cuiraſſes.* CUIRASSIER, CURASSIER. Ruiter met een cuiras *of* borſtharnas gewapend. *Un Cuiraſſier, un Cavalier armé d'une cuiraſſe.*

CUPIDO. De Min-God, Venus dertel-zoontje, in de Poëtiſche ſtyl *Cupidon, le Dieu d'Amour.* De ſchichten, de pylen van Cupido treffen de ongevoeligſte harten. *Les fléches, les dards de Cupidon touchent, bleſſent les coeurs les plus inſenſibles.* Een yvoore, een goude CUPIDOOTJE, Cupidoos beeltje. *Un petit Cupidon d'yvoire, un petit Cupidon d'or.*

CURAÇAOS of CURASSOUWSE. Appelen, Oranje Appelen van Curaçao. *Des Oranges de Curaſſaw.* Brandewyn op ſchillen van Curaçaos appelen *of* op Oranje ſchillen. *De l'Eau de vie ſur de l'écorce d'Oranges de Curaſſaw.* CURASSOUWS-VAARDER. ſchip *of* Schipper op Curaçao vaarende. *Vaiſſeau* ou *Capitaine allant à Curaſſaw.*

CURATEUR. zie BOELREDDER Aangeſtelde voogd. *Curateur, perſonne établie par la Juſtice pour adminiſtrer les biens de quelqu'un.*

CURATEUR, OPPER-BESTIERDER. Opzigt hebber, voorſtander eener Hooge Schole. *Curateur d'une Académie, d'une Univerſité.*

CURCUMA of KURKEMA. f. Ooſt-Indiſche Saffraanwortel na de Gember zweemende. *Du curcuma* ou *cucurma, racine des Indes approchant du Gimgembre dont elle a presque l'odeur.*

CURCYF, CURSYF. Adj. en Subſt. Loopend Italiaanſch. *Italique.* Curcyve letters, Italiaanſche drukletters. *Des caractéres Italiques, caractéres d'Imprimerie*

Digitized by Google

merie représentant la lettre Italienne. Dat ondergehaald schrift moet *curcyf* zyn, moet met *curcyve* letters gezet worden. *Cette écriture foulignée doit être en caractères Italiques.* De Drukker heeft geen CURCYVEN genoeg. *L'Imprimeur n'a pas assez de caractères Italiques.*

CUREEREN. v. a. zie BEZORGEN. Geneezen. *Traiter, guérir.* Een zieke cureeren, oppassen en tragten te geneezen. *Traiter un malade, tâcher de le guérir.*

CURIEUS Adj. en Adv. zie ZWIERIG. Popagtig, net, lief. *Gentil, mignon, joli, propre.* Dat is een curieus mesje, een curieuse tabaks-doos. *Voila un gentil, joli couteau, une jolie tabatière.* Dat is heel CURIEUS, heel net geschreven. *Cela est fort bien écrit, fort bien peint.* Een fraay CURIEUS *of* raare kiek; een Savoyaard met geslote poppekraam op de rug, &c. *Un Savoyard qui montre la rareté, la gentillesse, la curiosité, la marmotte.*

CUSTOS. m. Een latynsch woord by de Drukkers in gebruik. Het laatste van een bladzyde dat op de volgende verhaalt word. *Réclame.* f. Terme d'Imprim.

C Y.

CYFFER, NAAM-LETTERS. Naam-merk. *Chiffre & Chifre.* m. *Les premières lettres du nom & surnom de quelqu'un; Nom en chiffre.* m. Die cyffer is wel gesneeden, geschilderd. *Ce chiffre est bien gravé, bien peint.* Een brief in 't CYFFER, met cyffer-letters geschreven. *Une lettre en chiffre, écrite en chiffres, caractères inconnus à tous autres qu'à ceux qui l'ont écrit, & ceux pour lesquels elle est ecrite.* Arabische CYFFER als 1714. Romeinsche cyffer, als M DCCXIV of CIↃ IↃ CCXIV. *l'An 1714. en chiffres Arabes;* M DCCXIV, ou CIↃ IↃ CCXIV *en chiffres Romains.* Het is een nul letje in 't cyffer, hy leidt'er voor een oortje t'huis. *C'est un zero en chiffre, il n'y a aucun crédit.*

CYFFERAAR. *Chiffreur, Arithméticien.*

CYFFERBOEK. m. *Livre à chiffrer, livre d'Arithmétique.* m.

CYFFEREN. v. n. Met cyffers-letters of leg penningen reekenen, uitreekenen. *Chiffrer, calculer avec des chiffres,* ou *des jettons.*

De CYFFERKONST verstaan. *Entendre l'Arithmétique.* Een CYFFER-KONSTENAAR. *Un Arithméticien.*

CYFFER LETTERS, TAL-LETTERS, als 1, 2, 3, &c. *Chiffres, caractères servant a chiffrer.* CYFFER-LETTERS, Naam-letters. *Chiffres, lettres servant a représenter des Noms en abregé.*

CYFFER MEESTER. Cyfferaar, een die anderen cyfferen leerd. *Un Maître d'Arithmetique, qui montre enseigne à chiffrer.* CYFFER NAAM. Naam in cyffer-letters. *Nom en chiffres.* m

De CYNISCHE of BYTENDE Philosophen, van welke Diogenes het hoofd is geweest. *Les Philosophes cyniques* ou *mordicants, caustiques dont Diogène a été le chef.*

CYNS. m. CHYNS, CYNS-GELD. Oudeigen, schatting die den Grond-Heer toekomt *Cens, tribut* m.

CYNSBAAR. Adj. Schatting schuldig, onderdanig. *Tributaire, dans la dépendance d'un autre Potentat Prince, & qui lui paye un Tribut en certain tems fixé* De Wallachers, Moldavers, en andere cynsbaare Volkeren. *Les Walaques, Moldaves, & autre Peuples tributaires.*

CYNSBAARHEID, afhankelykheid, slaverny. *Sujetion, redevance.* f. *Esclavage.* m.

CYSJE. n. Soort van een vink die aangenaam zingt. *Linote.* f.

CYTER of CITER. m. Snaar speeltuig daar met een pennetje op geslaagen word. *Cistre.* m. *Espèce de cymbale; Instrument de Musique à cordes de laton.* CYTER-SPEELDER. *Joueur de Cistre.*

C Z.

CZAAR. Eernaam, tytel, van 't Latynsch woord *Cæsar* afkomstig, en den Keyzer van alle Ruslanden eigen. *Le Czar ou l'Empereur de toutes les Russies.* De Czaar Peter de Groote, is in 't Jaar 1697. in Holland geweest. *Le Czar Pierre le Grand, a été en Hollande l'An* MDCXCVII.

D.

D A.

DAAD, DAAT of DAET. f. Bedryf, werk, werking, verrigting. *Action.* f. *Oeuvre.* m. & f. *Acte, exploit, fait.* m. Een edelmoedige, een dappere, een loffelyke, een christelyke daad. *Une action généreuse, vaillante, louable, chrétienne.* Een schandige, eerlooze, schelmagtige daad. *Une action honteuse, infâme, scélerate.* Een Oorlogs-DAAD, bedryf. *Un exploit de guerre.* Een liefde-DAAD, liefdewerk. *Une oeuvre, un acte de charité.* Een wel-DAAD beloonen *Recompenser un bienfait.* Een mis-DAAD straffen. *Punir un crime.* Op de DAAD, heeterdaad, op het feit betrapt werden. *être attrappé, être pris sur le fait, en flagrant delit.* Gelooft gy in der DAAD dat hy komen zal? *Croyez-vous effectivement, en effet qu'il viendra?* Iemand met raad en DAAD helpen. *Aider quelqu'un de son conseil & de sa bourse.* Zyn daaden komen met de belofte, met de woorden niet overeen. *Ses actions ne s'accordent pas avec ses promesses, ses paroles.* Wy zullen naar onze daaden geoordeeld werden. *Nous serons jugez selon nos oeuvres.* De DAADEN, Helden daaden van Alexander. *Les gestes, les exploits, les actions Héroiques d'Alexandre.*

DAADELYK. Adj. Werkelyk. *Effectif, ive. réël, elle, actuel, elle.* Tot de daadelyke, werkelyke betaaling treeden. *Procéder au payement effectif, réël.* De daadelyke, wesentlyke tegenwoordigheid. *La présence réëlle.* De daadelyke zonde. *Le péché actuel.* Het Leger is DAADELYK, werkelyk in beweeging. *L'Armée est actuellement en marche.* Hy was DAADELYK, duelyk, zoo even hier nog. *Il étoit encore ici tout à l'heure, dans le moment, il n'y a qu'un moment.*

DAADELYKHEID. f. Werking, verrigting. *Effet, Acte* m. *Activité, opération.* f. De daadelykheid van 't vuur verteerd het hout tot assche. *L'opération, l'activité du feu reduit le bois en cendre.* Hy is noch niet tot daadelykheden gekomen. *Il n'en est pas encore venu aux effets.* De vyanden zyn noch tot geen daadelykheden gekomen. *Les ennemis n'ont point fait encore d'hostilitez.*

DAADEN. zie DAAD. *Actions, oeuvres.* f. pl. *Faits, exploits,* m. pl.

DAADER. Doender, werker. *Acteur, agent.* De daaders wierden voort gegreepen, na verdiensten geloond. *Les auteurs furent d'abord saisis, punis conformément au crime, selon leurs mérites.* In de Redeneerkunde werd het onderwerp als DAADER *of* lyder aan gemerkt. *En Logique le sujet est considéré ou comme agent ou comme patient.*

DAAGEN. v. n. Dag worden. Zoo draa het begon te daagen. *Dès que le jour commença a poindre, à paroitre, dès qu'il commença à faire jour.*

Digitized by Google

DAAGEN. v. a. INDAAGEN. Dagvaarden. *Citer, aſſigner.* Hy daagde hem voor den Rechter. *Il le cita devant le Juge.*

DAAGS Adv. Overdag, zoo lang den dag duurd. *Par jour, journée, tant que dure le jour.* Hy wind pas een gulden, vier ſchellingen daags. *Il ne gagne gueres que vint ſols, que quatre eſcalins par jour.* Het is zomer. DAAGS goed te reizen. *Il fait bon voyager dans les grands jours, dans les jours d'Eté, en Eté.* Men kan 'swinterdaags weinig uitrechten. *On ne ſçauroit faire grand choſe en hyver, les jours d'hyver ſont trop courts.*

DAAGS of de dag voor zyn trouwen, voor zyn vertrek. *La veille de ſon mariage, la veille de ſon départ.* DAAGS, de dag naar zyn trouwen, na zyn vertrek. *Le lendemain de ſes nôces, de ſon départ.* DAAGS of de dag daar aan kwam 'er tyding dat hy dood was. *Le lendemain, le jour ſuivant, le jour d'apres on eut nouvelle, la nouvelle vint qu'il étoit mort.*

De DAAL of loode buis van de pomp, *anders* pompketel. *Le tuyau de la pompe,* autrement *le noyau de la pompe.*

DAALDER. m. Bekend muntſtuk. *Pièce de trente ſols.* f. Een Hollandſe, een Zeeuwſe daalder. *Une pièce de trente ſols de Hollande, de Zélande.* De Meeſter heeft hem een DAALDER, een valſche daalder, een plak gegeeven. *Fr. Le Maître lui a donné une férule.* Een appel, een citroen aan DAALDERS. aan ſchyven ſnyden. *Couper une pomme, un citron en rouelles, en tranches rondes.* Een DAALDER Lups, Hamburger munt, omtrent 32 *of* 33 ſtuiv: doende. *Un dalder Lups* ou *de Hambourg.* Een Ryks-DAALDER. *Une Risdale.* Een Leeuwe DAALDER doet 42 ſtuivers Hollands, en werd in de Levant meeſt uitgegeeven.

DAALEN. v. n. Zakken, laager komen. *Baiſſer, deſcendre.* Het water begint te daalen, is aan 't daalen. *L'eau baiſſe, commence à baiſſer, la marée deſcend.* De Actien ryzen en daalen, naar de tydingen goed *of* kwaad zyn. *Les Actions bauſſent & baiſſent, ſelon que les nouvelles ſont bonnes* ou *mauvaiſes.* Orpheus daalde in de Hel om zyn vrouw Euridice weder te zien. *Orphée deſcendit aux Enfers pour revoir ſa femme Euridice.* Zyn mantel daald, hangd hem tot op de hielen. *Son manteau lui deſcend, pend juſqu'aux talons.* Hooge bergen konnen daalen. fig: ſpr: *Les plus hautes montagnes peuvent s'écrouler.* expr: fig:

De DAALING, zakking, afloop van 't water. *La deſcente de l'eau, le retour de la marée, le reflux.* De DAALING of het DAALEN van het koorn, van de Actien, &c. *La diminution du prix du blé; le rabais des Actions.*

DAAN. Dit woordje beteekend niets uit zig zelve, maar toond een beweeging of plaats in de ſamengeſtelde woorden. Waar komt gy van daan? *D'ou venez vous?* Hy woond hier niet ver van daan. *Il ne demeure pas loin d'ici.* Ik kom'er zoo van daan. *J'en viens de ce pas, je ne fais qu'en revenir.* Blyf'er van daan, gaat'er niet. *N'y allez pas, abſentés vous en.* Blyf 'er van daan, houd 'er u handen af. *N'y touchez pas, laiſſez cela.* Wat doet gy daar op de ſtoep? ik zal'er u wel van daan helpen. *Que faites-vous là ſur le perron, devant ma porte? je vous en ferai bien décamper, détaler.* Daar van DAAN komen, ryzen alle die oneenigheden, onluſten. *C'eſt de là que viennent, que reſultent tout ces démêlez, ces débats.* Dit woord een verbaſtering van DAAR zynde word van de keurigſte ſchryvers gemyd, en *daer* in zyne plaats gebruikt. Van daar komen die oneenigheden, en niet daar van daan. Blyf van daar, en niet blyf 'er van daan, &c.

DAAN, werd in de Dichtkunde door ſamentrekking voor DAADEN gezegt. Heldendaân. *Des actions, des exploits Héroïques.* Euvel-daân. *Action ſcélerates.*

DAAR. Adv. Aldaar, op die plaats. *La, en ce lieu là.* Zeg my eens, bid ik u, wie daar woond? wie daar ſlaapt? *Dites moi, je vous prie, qui demeure là? qui couche là?* De Schildwagt riep *werda*, of wie daar? *La Sentinelle cria, qui va là?* Blyf daar. *Alte là.* DAAR ſtaat de man zelfs. *Voilà l'homme lui-même.* DAAR werd altemets in de plaats van WAAR gezegd. *Où* Gaat daar hy woond. *Allez où il demeure.*

DAAR, werd veeltyds in 't Franſch met de Y alleen uitgelegt. Ik was daar met myn vrouw, met een goed vriend of twee. *J'y étois avec ma femme, avec un bon ami ou deux.* Mejuffw. N. zal daar ook wezen. *Mademoiſelle N. y ſera auſſi.*

DAAR, werd als een tegenſtelling in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. Hy my verdagt houden? daar ik hem zoo trouw dien! *Lui me ſoupçonner? moi qui le ſers ſi fidellement?* Hy haar verlaaten, daar zy zyn fortuin gemaakt heeft. *Lui la quiter? elle qui a fait ſa fortune.*

DAAR AAN. Adv. Daar na. *Après, enſuite, ſuivant.* Het jaar daar aan wierd alles zoo duur. *L'Année ſuivante, d'enſuite, l'année d'après tout devint ſi cher.* Het derde huis DAAR aan, daar naaſt. *La troiſiéme maiſon d'après* ou *après.* DAAR AAN, aan die zaak kan men zien hoe weinig de vriendſchap tegen eigenbaat vermag. *A cela* ou *en cela on peut voir combien peu l'amitie tient contre l'intéret propre.* Ik zou my DAAR niet aan kreunen *Je ne m'arrêterois pas à cela? je ne m'en mettrois pas en peine.* Wat zult gy daar aan hebben? wat zal u dat baaten? *Que vous en reviendra-t'il!*

De DAARAANVOLGENDE Zondag, het daar aan volgende Jaar. *Le Dimanche ſuivant, l'Année ſuivante, d'enſuite, d'après.*

DAAR AF. Adv. Daar van, van die zaak. *De cela, de cette choſe.* Spreek daar niet af. *Ne parlez pas de cela, n'en parlez pas.* Wat wilje daar af zeggen? *Qu'en voulez-vous dire.* De man, de vrouw, de zaak DAAR ik af ſpreek; beter WAAR AF ik ſpreek. *l'Homme, la femme, la choſe dont je parle.*

DAAR AGTER. Adv. *Derrière, là derrière.* De luidjes die daar agter woonen. *Les bonnes gens qui demeurent là derrière.* Als ik DAAR eens agter kan komen, zoo ik het te weeten kom. *Si je puis jamais le découvrir, l'apprendre, m'en appercevoir.*

DAAR BENEDEN. Adv. Wie klopt daar beneden? *Qui eſt-ce qui frappe, qui heurte là bas.* Alle die maar twintig jaar en DAAR BENEDEN oud zyn. *Tous ceux qui n'ont que vint ans & au deſſous.*

DAAR BENEFFENS, DAAR BENEVENS, Behalven dat heeft hy nog van een oude Moey te erven. *Outre cela, avec cela il a encore à hériter d'une vieille Tante.*

DAAR BINNEN. *Là dedans.* DAAR BOVEN. *Là haut.* DAAR buiten. *Là dehors.*

DAAR BY, Behalven dat is hy dagelyks in de kroeg. *Outre cela, avec cela il eſt tous les jours au cabaret.*

DAARENBOVEN. Adv. Behalven dat. Hy werd daarenboven nog beſchuldigd te.... *Outre cela, avec cela il eſt encore accuſé de....*

DAAR EN TEGEN. Adv. *Au contraire, à l'encontre.* De ander eiſcht daar en tegen dat hem zyn Moeders goed gegeven werde. *L'autre demande au contraire, qu'on lui donne le bien de ſa Mére.*

DAAR'

Digitized by Google

DAAR HEEN. Adv. Aan die kant. *De ce côté là.* De gevoelens der Rechters liepen alle daar heen. *Les opinions des Juges alloient toutes là, de ce coté la, à cela.*

DAAR IN. Wie komt daar in? *Qui eſt-ce qui entre?* Wat kwaad ſteekt DAAR IN? in die zaak, wat kwaad is daar in? *Quel mal y a t-il en cela, là dedans?* Het waare geluk van den menſch beſtaat daar in, is daar in gelegen dat hy God vreeze, diene. *Le vrai bonheur de l'homme conſiſte à craindre, & à ſervir Dieu.*

DAAR IS, ZIE DAAR het boek dat gy zoekt. *Voilà, voici le livre que vous cherchez.* Daar is de ſchuit eindelyk. *Enfin voilà le bateau.*

DAAR IS, tot voldoening van 't Latynſch woord *Eſt*, werd in 't Franſch met *il y a* afgelegt. Daar is een God in den Hemel. *Il y a un Dieu au Ciel.* Daar is nog wyn in de vles. *Il y a encore du vin dans la bouteille.* Daar is geen tyd te verliezen. *Il n'y a point de temps à perdre.* Daar is nog kans toe. *Il y a encore moyen, cela ſe peut encore.* Daar is genoeg voor ons beide. *Il y en a aſſez, en voila aſſez pour nous deux.* Is DAAR zoo veel aan gelegen? *Cela importe-t-il ſi fort? cela eſt-il de ſi grande importance?* Is daar zoo veel aan verbeurd aan misdreeven? *Cela eſt il ſi mal fait, y a-t il un ſi grand crime à celà?*

DAAR MEDE. Adv. Aanſtonds, voort. *Tout à l'heure, ſur le champ.* Ik zal daar mede weer komen, daar mede gedaan hebben. *Je reviendrai, j'aurai fait tout à l'heure, ſur le champ, tout maintenant.*

DAAR MEDE. Met die zaak. *Avec cela, de cela.* Hy is daar mede nog niet te vrede. *Il n'eſt pas encore content de cela, il n'en eſt pas encore content.* Trajanus zeide tegen den Steedehouder van Rome, neem dit zwaard aan om my daar mede te beſchermen, byaldien ik wel en wyzelyk regeer, &c. *Trajan dit au Gouverneur de Rome, prens cette épée pour m'en deffendre, ſi je gouverne bien & ſagement, &c.* De klugt wierd ook geſpeeld, en DAAR MEDE eindigde de vreugd, ging elk naar huis. *La farce ſe joua auſſi, & ainſi finit la joye, après quoi chacun s'en retourna.* Is het DAAR MEDE genoeg, daar mede wel. spr *Eſt-ce que cela ſuffit? ne faut-il rien dire à cauſe de cela? ſe faut-il payer de ces excuſes là?*

DAAR NA. Adv. Na zulks. *Après cela, puis après.* Wat zult gy daar na doen, daar na zeggen? *Que ferez-vous, que direz-vous après cela?* ou *après* ſeulement. En daar na? bywoordelyke vraag. *Et puis après?*

DAAROM. Adv. Om die reden. *Pour cela, à cauſe de cela.* Zyn Vader wil hem ſlaan, daarom loopt hy weg. *Son Pére le veut battre, pour cela, à cauſe de cela il s'enfuit, c'eſt pourquoi il s'enfuit.* Is hy daarom weg geloopen? *Eſt ce pour cela, à cauſe de cela qu'il s'eſt enfui?* De menſchen zyn boos en ſnood. DAAROM moet men voorzigtigheid gebruiken. *Les hommes ſont méchans & rujez, c'eſt pourquoi il faut uſer de prudence.* Waarom doed gy dat? wel DAAROM, om dat het my zoo believt. *Pourquoi faites-vous cela? parce qu'il me plaît ainſi;* ou *parce qu'il me plaît.*

DAAR OMTRENT. Adv. Ik heb het DAAROMTRENT, omtrent die plaats laaten vallen. *Je l'ai laiſſé tomber là autour, autour de là vers cet endroit là.* Hy heeft vyftig duizend gulden geërft *of* daar omtrent. *Il a hérité cinquante mille florins* ou *environ*, ou *à peu près.*

DAAR OP Adv. Leg uw hand uw goed daar op. *Mettez vôtre main, vos hardes là deſſus.* Het Voet volk wierd om ver gemeeten, DAAR OP. op dat pas nam de Ruitery de vlugt. *L'Infanterie fut renverſée, enfoncée, là deſſus, ſur cela la Cavallerie prit la fuite.*

DAAR OVER. Adv. Wie woond daar over, hier over? *Qui eſt-ce qui demeure la vis à vis, à l'autre coté, là contre?* Trap DAAR eens OVER. *Marchez un peu la deſſus.* Is hy DAAR OVER zoo geraakt, zoo gramſteurig! *Eſt-il ſi piqué, ſi eſtomaqué de cela? eſt-ce pour cela, à cauſe de cela qu'il eſt ſi fâché?*

DAAR TEGEN. Adv. Wat hebt gy DAAR TEGEN, tegen die zaak te zeggen? *Qu'avez vous à dire contre, qu'avez-vous à répondre à cela?* Myn man zal DAAR TEGEN, tegen die tyd wel t'huis wezen. *Mon mari ſera à la maiſon vers ce temps là, à cette heure là, entre ci & là.*

DAAR TOE. Adv. De perſoon die DAAR TOE, tot die zaak gelaſtigd, bevoegd was. *La perſonne qui étoit chargée de cela, qui étoit authoriſée à* ou *pour cela.* Ik zal tot DAAR TOE met u gaan, en niet verder. *J'irai juſque là avec vous, & pas plus loin.*

DAAR UIT (Uit die zaak) blykt zyn onſchuld klaar. *Son innocence paroit clairement par là, en cela.* Men zoude daar uit giſſen, afneemen konnen dat.... *On pourroit conjecturer de là que....* Hy zal moeyte hebben om DAAR UIT te komen. *Il aura de la peine à en ſortir, à s'en tirer.* Om de ſchulden DAAR UIT ſpruitende te voldoen. *Pour ſatisfaire les dettes qui en viennent.*

DAAR VAN. Wat zegd gy DAAR VAN? van die zaak? *Que dites-vous de cela, de cette affaire?* ou *qu'en dites-vous?* DAAR VAN daan komen, ſpruiten alle deze oneenigheden, twiſterye. *C'eſt de là que reſultent toutes ces diviſions, ces chicanes.*

DAAR ZYN, is het meervoud van DAAR IS. Daar zyn de boeken die gy zoekt, de vrienden die gy wagtede. *Voila, voici les livres que vous cherchez, les amis que vous attendiez.* DAAR ZYN veel Vorſten in Duitsland. *Il y a bien des Princes, beaucoup de Princes en Allemagne.* Daar zyn bewyzen genoeg tegen hem, maar de vrienden, het geld, &c. *Il y a aſſez de preuves contre lui, mais les amis, l'argent, &c.* DAAR ZYN ſchepen op de hoogte van de Maas, van Cadix gezien, *On a vu des vaiſſeaux à la hauteur de la Meuſe, de Cadix.* DAAR ZYN veel luiden bedroogen geweeſt. *Il y a eu bien des gens trompez.* DAAR ZYN veel ſchepen vergaan, in de laatſte ſtorm. *Il eſt péri bien des vaiſſeaux dans la derniere tempête.*

DAAR ZYNDE, op die plaats zynde, begon hy te denken om 't geen hy zeggen zoude. *Etant là, étant dans cet endroit, ce lieu là il commença à ſonger à ce qu'il diroit.*

DAAUW. Zie DAUW.

DAAUWEL. Zie DAUWEL.

DADEL. f. Vrugt van den DADEL BOOM. *Date* ou *datte.* f. *Fruit du Dattier, Palmier.* DADEL WYN. *Du vin de Palmier*

DADELYK is op DAADELYK uitgewerkt. De dadelyke, wezentlyke betaaling. *Le payement réel, effectif.* Hy was DADELYK, aanſtonds nog hier. *Il étoit encore ici tout à l'heure.*

DAG. Endje DAGS, ſcheeps touw daar de Provooſt de oproerige, onwillige matroſen, &c. mede kaſtyd. *Dague* f. *Bout de corde avec lequel le Prevôt châtie les matelots mutins, &c* m.

DAG, DAGH. m. Dit wel te bepaalen eiſchte een grooter beſtek: eerſt werd het genomen in overſtelling van NACHT, en geheeten de verſtorde *of* onbepaalde dag, tyd tuſſchen der Zonnen op- en nedergang. *Le jour artificiel, eſpace de temps à compter du lever au coucher du Soleil.* Een Zomerſ., Winterſe dag. *Un jour d'Eté, un jour d'Hyver.* Het krieken, het

Digitized by Google

aanbreken van den dag. *Le point, l'aube du jour.* Het is al hoog dag. *Il fait deja grand jour.* Op den vollen, klaaren ligten dag. *En plein jour, en plein midi.* De natuurlyke dag beſtaat uit 24 uuren. *Le jour naturel eſt de 24 heures.* De Schrikkel-DAG komt om de vier jaar. *Le jour Biſſextil vient de quatre en quatre ans.*

DAG, werd in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt. Ik heb den heelen dag geſchreven, geloopen, &c. *J'ai écrit, j'ai couru toute la journée, tout le long du jour.* Een werk- *of* werken-dag. *Un jour ouvrier, jour ouvrable.* Een heilige dag. *Un jour de fête, une fête.* Op St. Jans DAG, op St. Martens dag. *à la St. Jean, à la St. Martin.* Een vaſten, en vitchdag. *Un jour de jeune, un jour maigre.* Iemand op zyn geboorte-DAG geluk wenſchen, verjaaren. *Complimenter, féliciter quelqu'un au jour, le jour de ſa naiſſance.* Op zyn tweede, derde bruilofts-dag. *Le ſecond, le troiſiéme jour de ſes nôces.* Op Nieuwe Jaars-dag. *Le jour de l'An.* De Jongſten DAG, de dag des Oordeels, der Opſtandige. *Le jour du Jugement, le dernier jour.* Die koorts komt om den anderen dag. *Cette fièvre vient de deux jours l'un, eſt tierce.* Iemand goeden dag wenſchen. *Soubaiter, donner le bonjour à quelqu'un.* DAG Juffw, dag Mynhr. *Bon jour Madle, bonjour Monſr.* Het geſchied dag op dag, geduurig. *Cela arrive tous les jours.* Elken dag is 'er een, daar valt geen tyd te verliezen. *Chaque jour eſt compté, il n'y a point de temps à perdre.* Mogt ik den dag beleeven dat hy zoo ver was! *Si je pouvois voir le jour qu'il ſut ſi avancé!* Voor den dag komen, zig onbeſchroomd vertoonen. *Paroître, ſe montrer bardiment.* Komt voor den dag, hebt gy 't hart. *Paroiſſez, montrez vous, ſi vous en avez le cœur.* 't Bedrog aan den DAG brengen, ontdekken. *Découvrir la fourbe.* Zoo kwam het bedrog aan den dag. *C'eſt ainſi que la fourbe fut découverte.* Iets voor den DAG, in 't licht brengen, wat nieuws uitgeeven, &c. *Mettre, produire quelque choſe au jour, en lumière.* Een gat in den DAG ſlaapen. ſpr: *Dormir la graſſe matinée.* Zy ſcheelen als dag en nagt. *Ils différent du jour à la nuit.*

DAG-BOEKJE. Dag regiſtertje. n. *Petit journal, livret, agenda de poche ou l'on note ce qu'on fait, apprend chaque jour.* m.

DAGDIEF. Dus werd een traage, loome daghuurder genaamd. De Hollandſe metſelaars, timmerlieden zyn regte dagdieven. *Les maſſons, charpentiers Hollandois ſont des voleurs de journées, de vrais lambins, fainéants, volent leurs journées, dérobent, ne gagnent pas leur ſalaire.* Die metſelaars weeten van DAGDIEVEN, te luyeren, futſelen, talmen. *Ces maſſons là ſçavent ce que c'eſt que lambiner, que perdre les journées à rien faire!*

DAGDIEVERY. f. Luyering, ſukkelaary van den loon trekkenden werkman. *Pareſſe du mercenaire, de l'homme de journée qui paſſe le temps à lambiner, qui perd les journées, perte des journées.* f.

DAGE, werd voor DAG gezegt in den zin der volgende ſpreekwyzen. Gedaan t'Amſterdam ten DAGE en Jaare als boven. *Fait à Amſterdam le jour & l'an comme deſſus.* Ten jongſten dage. *Au dernier jour.*

DAGELYKS. Adj. Dat alle dagen geſchied, te pas komt. *Journalier, quotidien.* Dagelykſe oeffening, dagelykſe beſigheden. *Exercice journalier, occupations journalières.* Geef ons heden ons dagelyks brood. *Donne nous aujourd'hui nôtre pain quotidien.* 't Is zyn dagelyks brood dagelyks werk. *C'eſt ſon pain quotidien, ſon travail journalier, ſon occupation ordinaire.* Men werkt 'er DAGELYKS, alle dagen aan. *On y travaille journellement, tous les jours, continuellement, ſans ceſſe.*

De DAG EN SCHADUW. 't Licht en donker in een ſchildery. *Le clair & l'obſcur, les jours & les ombres d'un tableau.*

DAGEN, is 't meervoud van DAG. *Jours.* m. plur. *Journées.* f. plur. De dagen beginnen te korten, te langen. *Les jours commencent à raccourcir, à grandir.* Onze dagen zyn alle geteld. *Tous nos jours ſont comptez.* De leg-DAGEN van een Beurt-ſchip om te laaden, goed in te neemen. *Les jours de planche pour un vaiſſeau devant le Quay, pendant leſquels il prend ſa charge.* Wie heeft zyn DAGEN, wie heeft van zyn leven zulks gehoord? gem: ſpr: *Qui a jamais ouï, qui a de ſes jours, de ſa vie entendu choſe pareille!* Hy doet het alle DAGEN weer aan. *Il le fait tous les jours, a tout bout de champ.* Ter goeder DAGEN gaan, te gaſt gaan, zig vrolyk maaken. *Etre de la bande joyeuſe, aller faire bonne chère, aller ſe bien divertir.* Hy heeft goede dagen by die Oom. *Il paſſe bien ſon temps chez cet Oncle, il y eſt dans la joye de ſon cœur.*

De DAGERAAD of DAGERAAT. m. Het aanbreeken, 't krieken van den dag. *L'aube, le point au jour, l'Aurore.* Voor den dageraad opſtaan. *Se lever avant le point, l'aube du jour, dés le patron Jaquet.* Iemand een dageraad belooven. gekſch: *Promettre une aubade à quelqu'un; la lui garder bonne.* De Dichters hebben van den Dageraad een Godheid gemaakt, op welke Cephalus verliefde. *Les Poëtes ont fait une Divinité de l'Aurore, de laquelle Céphale étoit amoureux.*

DAGGE of DAG. Korte degen, zie DOLK en POOK. *Dague.* f. *Eſpéce de poignard, qu'on porte en Italie.*

DAG-GELD. n. DAGLOON. Daghuur. *Journée.* f. *Argent, ſalaire pour une journée de travail.*

DAGHUUR. n. DAG GELDT. Dagloon. *Journée.* f. Iemant zyn daghuur betaalen. *Payer a quelqu'un ſa journée.* Het Daghuur voor veertien dagen betaalen. *Payer quinze journées.* Een goede DAGHUUR verdienen. *Gagner un bon ſalaire, être bien payé de ſes journées.* Ik wenſte dat ik 'er daghuur aan had, dat ik altyd zulk werk had. *Je voudrois avoir tous les jours de ſemblable beſogne, je voudrois en être fourni toute l'année.*

DAGHUURDER, dagwerker, arbeider by den dag. *Ouvrier à la journée, homme de journée.*

Het DAGLICHT, den dag voor de eerſte reis aanſchouwen. *Voir le jour, la lumière du jour pour la première fois.*

DAGLOON. n. DAGHUUR, dag-geld. *Journée, paye.* f. *Salaire de l'homme de journée* m. Het dagloon der arbeiders betaalen. *Payer les journées des ouvriers, donner le ſalaire aux ouvriers.*

DAG-REGISTER. n. Dag-verhaal, JOURNAAL in 't onduits. *Journal, regiſtre de ce qui ſe fait chaque jour.* m. Het dag-regiſter, 't Reisboek van den Stuurman. *Le Regiſtre, le Journal du Pilote.*

DAG-REIZENS. De weg die men op een dag aflegd. *Journée de chemin.* f. Orleans is maar twee kleine dag-reizens van Parys. *Orleans n'eſt qu'a deux petites journées de Paris.* Het Leger trok met groote dag-reizens voort. *L'armée marcha a grandes journées, fit de longues marches tous les jours.*

DAG-SCHOOL. n. In tegenſtelling van Avond-ſchool. *Ecole du jour, du matin, par oppoſition a Ecole du ſoir.* f.

DAG TEKENEN. v. a. Een brief DAG-TEKENEN, in een brief den hoevee lſten van de maand op welke, en in welk jaar dezelve geſchreven is, uitdrukken. *Dater une lettre.*

DAG-

Digitized by Google

DAG-TEEKENING, *Datum* in 't Onduitsch. *Date.* f. De brief was zonder dag-tekening en zonder naam onder aan. *La lettre étoit sans date & sans souscription, & sans seing; sans date & anonyme.*

DAGT. 't *preteritum* van DENKEN. Hy dagt 'er niet om. *Il n'y pensoit pas, il n'y songeoit pas.*

DAGVAARD. m. Samenroeping, dag-stelling om te vergaderen, te verschynen. *Ajournement.* m. *Convocation, assignation.* f. *Rendez-vous.* m. De Heeren die op den DAGVAARD, op de Staats Vergadering beschreiden, geroepen zyn. *Les Messieurs qui sont convoquez, mandez pour former l'assemblée des Etats.*

DAGVAARDEN. v. a. Iemand voor 't Gerecht, voor de Schepenen, enz. roepen, doen verschynen. *Citer, assigner, appeller quelqu'un en Justice, devant les Echevins, &c.* De Leden der Vergadering DAGVAARDEN, beroepen, tegen zekeren dag aanzeggen te komen, om over de Staatszaaken te raadplegen. *Ajourner, convoquer, mander les Membres de l'Assemblée pour certain jour afin de déliberer sur les affaires d'Etat.* DAGVAARDING. DAGVAARDIGING, beroeping, aanzegging te verschynen. *Citation, assignation, convocation.* f. *Ajournement.* m.

DAG-VERHAAL. n. Verhaal van 't geen dagelyks voorvalt. *Journal.* m. *Relation de ce qui arrive chaque jour.* Dag-verhaal van 't beleg van Turin, van Barcelona. *Journal, relation du siége de Turin, de Barcelone.*

DAG-WERK. n. Vast werk van den arbeider, werkman die daghuur verdiend. *Ouvrage, travail réglé d'un homme de journée.* m. Ik wilde, wenste dat ik 'er dag-werk van had. gem: spr: *Je voudrois ne faire autre chose tous les jours ou chaque jour.* DAG WERKER, DAG-HUURDER, arbeider by den dag, een die by den dag zyn kost wind. *Homme de journée; ouvrier, travailleur à la journée, à tant par jour; Manoeuvre.*

DAIN, DAINHART. Zeker dier. *Daim.* m. *Bête fauve.*

DAK n. Dekstel van 't gespan. *Toit, comble.* m. *Couverture d'un bâtiment.* f. Een plat dak, stomp dak, Italiaansch dak. *Un toit plat, un toit à l'Italienne, une platte forme.* Een spits dak. *Un comble pointu ou en pointe.* Een afhangend dak. *Un toit à pente.* Een gebroke dak, een dak dat half stomp is en half spits uitloopt. *Un toit à la Mansarde ou toit brisé.* Een panne dak. *Un toit couvert de tuiles.* Een schalie dak. *Un toit couvert d'ardoises.* Op het dak klimmen. *Grimper, monter sur le toit.* Onder een DAK, in 't zelfde huis woonen, slaapen. *Loger, coucher sous même toit.* Men moet wel toezien wie men onder zyn DAK neemd, wie men in zyn huis haald, ontfangt. *Il faut bien prendre garde qui on retire chez soi, à qui l'on prête sa maison.* Hy kreeg lustig op zyn DAK, op zyn huid. *Il fut bien frotté, on lui repassa bien son fusil.* Zoo ik op uw DAK, agter je vodden kom. *Si je me jette sur ta friperie, sur ta peau.* 't Zal op uw dak aankomen. gem: spr: *L'orage fondra sur vous, crevera sur vos épaules, vous en payerez les pots cassez.* Het STERREN-DAK. Digtk: w: *La Voute étoilée, le Ciel.* expr: Poët: De vaderlyke daken. Digtk: spr. *La maison paternelle.*

DAK-BALK. Zie DAK RAVE.

DAK-BORDEN. f. pl. Houte borden als pannen over 't dak te leggen. *Du bardeau, des ais dont on couvre le toit, en certains Pays.*

DAK-GOOT. f. Goot langs het dak *of* tusschen de twee daken loopende. *Gouttière.* f.

DAK-PAN. f. *Tuile.* f. Roode, geele, verglaasde dakpannen. *Des tuiles rouges, des tuiles jaunes, des tuiles plombées, vernissées.*

DAKRAVE, DAKBALK. f. *Panne, poutre qui soutient les chevrons.* f.

DAK-RIB. f. DAK-SPARRE. *Chevron.* m. *Pièce de bois qui soutient les lattes sur lesquelles on pose la tuile.*

DAK-VENSTER. n. Venster in 't dak gemaakt. *Fenêtre du toit* ou *du grenier, lucarne.* f. De dief kwam door 't dak-venster in huis. *Le larron entra dans la maison par la fenêtre du grenier, par la lucarne.*

DAL. n. Enge, holle weg aan den voet eenes bergs, &c. *Vallée.* f. *val, vallon.* m. Aangenaam, vrugtbaar dal. *Agréable, fertile vallée.* Een dal met beekjes afgesneden. *Un vallon entrecoupé de ruisseaux.* Het DAL *of* de engte van Susa in Piemont. *Le val, le col de Suse en Piemont.* Het DAL der schaduwe des doods. schr: spr: *La vallée de l'ombre de la mort.* Het gewyde DAL, het dal van Parnas. *Le sacré vallon.* De Waereld is maar een traanen-dal. fig: spr: *Le Monde n'est qu'une vallée de larmes.* Zwerven over berg en dal. *Errer par monts & par vaux, courir, aller de tous cotez.*

DALEN. 't meervoud van DAL. *Des vallées, vallons.* Vrugtbaare dalen. *Des vallées fertiles, de fertiles vallons.* Savoyen is een land vol bergen en dalen. *La Savoye est un Pays plein de montagnes & de vallées.*

DAL LUIDEN. Inwooners der dalen. *Habitans des vallées.*

DAM. m. Bedykt Land, dykagie tot scheiding van twee waters *Chaussée.* f. *Levée de terre pour séparer deux lacs* ou *deux canaux.* De Leidsendam, Spaarendam. *La chaussée de Leide, du Spaar.* Den Amstel-dam is tot een vermaarde Stadt aangegroeid. *La chaussée, la digue de l'Amstel s'est accruë jusqu'à former une fameuse Ville.* Het water liep over dammen en dyken. *L'eau passa par dessus les chaussées & les digues.* Een hond is stout op zyn eigen dam. fig: spr: *Un chien est fort sur son paillier, un homme est fort dans sa maison, chez lui.*

DAM. Opgezette schyf, schyf die te dam geweest is. *Dame damée.* f. *Pion damé.* m Een schyf te dam brengen. *Mener un pion à dame.* Ik heb dam. *Je suis à dame.*

DAMAST. f. Geblomt Zyde stof. *Damas.* m. *Etoffe de Soye a fleurs, ramages.* Damast van Genua, van Luca. *Damas de Genes, de Luques.* Een kamisool, een ledikant van damast. *Une veste, un lit de damas.*

DAMAST-BLOEM. Soort van violier. *Espèce de giroflée.*

DAMAST-PRUIM of pruim van Damast. *Prune de Damas.* Witte, zwarte, roode Damast-pruim. *Prune de Damas blanc, noir, rouge.*

DAMBER-BEZIE. Zie GENEVER-BEZIE.

DAM BORD. n. Bord daar op gedamd word *Damier.* m. *Si c'est pour jouer aux Dames, & échiquier.* m. *Pour jouer aux Echecs.* De witte en zwarte huisjes van 't dambord. *Les cases blanches & les noirs du damier, échiquier.*

DAM HAALEN. v. n. Een schyf te dam zoeken te brengen. *Aller a dame, tâcher de mener un pion a dame.*

DAM LOOPER. Binnelands vaartuig. *Dameloper.* m. *Espèce de helande, de Heu. Sorte de batiment dont on se sert en Hollande pour naviger sur les canaux & sur les eaux qui sont dans le dedans du Pays.*

DAM-LOOPER, word ook voor HOEREJAAGER of VAGEBOND genomen. *Un coureur de guilledou, un putacier, un garnement, un taureau banal.*

DAMMEN. v n. Op het dam-bord speelen. *Jouer aux dames.* Op zyn Spaans, op zyn Pools dammen. *Da-*

Digitized by Google

mer à l'Eſpagnole, à la Polonoiſe. Om een ſtuiver, om een ſchelling dammen. *Jouer pour un ſol, pour un eſcalin aux dames.* 't Is een gaauw DAMMER, dam-ſpeler. *C'eſt un habile joueur aux Dames.*

DAMMEN. v. a. *Damer.* Een ſchyf dammen. *Damer un pion, en faire une Dame.*

DAMMETJE. n. Kleine dam. *Petite chauſſée, petite levée qui ſépare deux canaux.* Daar word een dammetje geleid, gemaakt. *On y fait une petite chauſſée.* Een dammetje leggen. fig: ſpr. wat ontbyten, het hart verſterken met eeten eer men drinkt. *Manger un petit morceau le matin, ou à jeun, avant que de boire.*

DAM-SCHYF. Schyf van 't dam-bord. *Dame.* f. *Pion.* m. *Pièce du damier.*

DAM-SPEELER, DAMMER. Een die op 't dambord ſpeeld. *Joueur aux dames.*

DAM-SPEL. n. Spel op 't dambord. *Le jeu de dames.* m. Het dam-ſpel is zeer aanlokkende. *Le jeu de dame eſt fort attirant, amuſant*

DAMP. m. Uitwaaſſeming, rook. *Vapeur, exhalaiſon, fumée.* f. De dampen die uit de moeraſſen, uit de Zee opgaan. *Les vapeurs, les exhalaiſons qui s'élevent des marais, qui montent, ſortent de la Mer.* Kwaadaardige dampen. *Vapeurs, exhalaiſons malignes.* Milddampen. *Vapeurs de rate.* Zy is de DAMPEN, de opſtyginge van de Moer onderhevig. *Elle eſt ſujette aux vapeurs, au mal de Mére.* Men konde op de ſchepen van de DAMP, van de rook niet zien. *On ne pouvoit voir ſur les vaiſſeaux à cauſe de la fumée.*

DAMPEN. v. n. Damp geeven, rook geeven, vuur geeven, donderen uit het ſcheeps geſchut. *Faire feu, tirer, décharger le canon des vaiſſeaux.* Wakker dampen, luſtig vonk geeven op den vyand *Faire grand feu, tirer, canonner vigoureuſement ſur l'ennemi.* Op zyn gemak zitten DAMPEN, rooken, ſmooken. *Fumer à ſon aiſe.*

DAMPGAT. n. Gat, opening, gemaakt om de damp te doen uittrekken. *Soupirail.* m.

DAMPIG. Adj. Nevelagtig, miſtig, dyzig. *Nébuleux, mêlé de brouillards, de brume.* Dampig weer. *Temps de brume.* DAMPIGE wyn, koppige wyn. *Du vin fumeux; du vin qui monte à la tête.* Die wyn is dampig, zend dampen naar het hoofd. *Ce vin eſt fumeux, violent.* Zie DOMPIG.

Een DAMPIG of dempig paard. *Un cheval pouſſif* ou *qui a la pouſſe.*

DAMPIGHEID, ziekte van 't dampig paard. *Pouſſe.* f.

DAN Beſluitend woord-litje. *Donc, particule de concluſion.* Zoo hy adem haald, dan leefd hy nog *S'il reſpire, il vit donc encore.* Zy is dan zonder haar Ouders toeſtemming getrouwd? *Elle s'eſt donc mariée ſans le conſentement de ſes Pere & Mére?* Zult gy 't dan niet weer doen? *Ne le ferez; n'y retournerez-vous donc plus?*

DAN word vergelykender wyze, voor ALS gebruikt, genomen. *Que.* Hy is grooter, geleerder dan den ander. *Il eſt plus grand, plus ſçavant que l'autre.* Gy vraagd my meer dan ik 'er van weet. *Vous m'en demandez plus que je n'en ſçais.*

DAN, werd nog in tegenſtelling van 't woordje OF gebruikt. Ik weet niet of hy te vreden is, dan of hy nog iets begeerd. *Je ne ſçais s'il eſt content, ou s'il demande, deſire encore quelque choſe.* Men weet niet of hy leefd, dan of hy dood is. *On ne ſçait s'il vit ou s'il eſt mort* Zoo hy my die t genwerping doet, DAN zal ik, als dan zal ik, hem antwoorden dat.... *S'il me fait cette objection, alors je lui répondrai que...* Wat dan gedaan als de Vyand in 't Land komt? *Que faire, alors, ſi l'Ennemi entre, pénétre dans le Pays?* Dan als dan. *Alors comme alors.*

DAN, werd ook nog in 't Franſch door *tantôt* vertaalt. De dood ſleept alle dagen dan den een, dan den ander weg. *La mort enleve, emporte tous les jours tantôt l'un, tantôt l'autre.* Hy is dan eens wel en dan weer kwaalyk. *Il eſt tantôt bien & tantôt mal.*

DANK. m. D t woord is niet wel te beſchryven, te bepaalen: de volgende voorbeelden zullen deszelfs kragt en gebruik aantoonen. Hy vaart nog wel God dank, God zy dank. *Il ſe porte encore bien, Dieu merci, graces à Dieu.* Grooten dank, Mynhr., Mejuffw. *Grand merci Monſr., grand merci Madle.* Iets in DANK aanneemen. *Accepter, recevoir, prendre une choſe en gré, avec remercîment.* Dank by iemand behaalen, verdienen. *Mériter la reconnoiſſance, l'amitié de quelqu'un par quelque bon office.* Ten DANK voldaan, dus ſchryft men onder een betaalde rekening. *Reçu la ſomme ci-deſſus dont je me tiens content, & remercie.* Dat is voor myn DANK, voor myn weldoen. *Voilà le gré, qu'on m'en ſçait, l'obligation qu'on m'en a; c'eſt ainſi qu'on reconnoit mes peines, mes ſoins.* Een plas-DANK by iemand zoeken te verdienen. *Faire le bon valet auprès de quelqu'un afin d'en avoir un grand' merci.* Hy heeft het tegens myn DANK, tegen myn wil, ondanks my gedaan. *Il l'a fait malgré moi, en dépit de moi.* Ik zal het tegen zyn wil en dank doen. *Je le ferai malgré qu'il en ait.* Hy moeſt met of tegens dank daar toe beſluiten. *Il fut contraint bon gré malgré de s'y reſoudre, d'y conſentir.*

DANK-ALTAAR. n. Poëtiſch woord: Altaar op 't welk dank offers gedaan werden. *Autel ſur lequel on ſacrifie, on offre en reconnoiſſance de quelque bon ſuccès, ſur lequel on fait un ſacrifice Euchariſtique.*

DANKBAAR. Adj. Erkennende, dank-bewyzende. *Reconnoiſſant, qui a de la reconnoiſſance, gratitude.* Een dankbaar hert, dankbaar gemoed. *Un coeur reconnoiſſant, une ame reconnoiſſante.* Zig dankbaar toonen omtrent zynen weldoender. *Se montrer reconnoiſſant envers ſon bien-faiteur, marquer ſa reconnoiſſance à ſon bien faiteur.* Ik blyf u dankbaar, ik bedank u. *Je vous ſuis obligé, je vous rends graces.* Wees maar dankbaar, houd u maar wel te vrede, gy komt 'er nog heel gelukkig af. *Montrez, témoignez, faites voir, éclater vôtre reconnoiſſance, gardez vous bien, donnez vous bien garde, prenez garde de vous plaindre, eſtimez vous encore bien heureux d'en être quite à ſi bon marché.*

DANKBAARHEID. f. ERKENTENIS, dankbewys. *Reconnoiſſance, gratitude.* f. Ik wenſte u met wat beters myne dankbaarheid te konnen betoonen. *Je voudrois vous pouvoir marquer ma reconnoiſſance par quelque choſe de meilleur.* Dankbaarheid jegens God. *Reconnoiſſance, gratitude envers Dieu.* f.

DANKBAARLYK. Adv. Met dankbaarheid. *Avec reconnoiſſance.*

DANK-BEWYS. Zie DANKBAARHEID. *Reconnoiſſance.* f. *Témoignage de reconnoiſſance.* m. *Marque de reconnoiſſance.* f.

DANK-DAG. m. Dag van opentlyke dankzeggingen aan God. *Jour d'actions de graces à Dieu.* m. Een DANK- en Beede-dag houd n. *Célébrer un jour d'Actions de graces & de Jeûne.*

DANKEN. v. a. Bedanken, dankzeggen. *Remercier, rendre graces.* God na den eeten danken. *Remercier Dieu, rendre graces à Dieu après le repas.* Ik dank u van harten. *Je vous remercie; rendre graces de tout mon coeur.*

DANK-

Digitized by Google

DANK-OFFER n. DANK-OFFERHANDE. f. *Sacrifice Eucharistique.* m. *Offrande en signe de gratitude.* f.

DANK-WEETEN. v. n. Erkentenis draagen, verschuldigd zyn. *Sçavoir gré, avoir obligation.* Ik zal het u al myn leven dank-weeten. *Je vous en sçaurai gré, en aurai obligation toute ma vie.* Zyn geluk aan zyn zorgen, zyne vlyt alleen dank-weeten. *Ne devoir sa fortune, n'avoir obligation de sa fortune qu'à ses soins, qu'à son application, qu'à soi même.* Hy heeft het zyn koppigheid, hoogmoed dank te weeten, zoo hy met rakhielen loopt. *Il n'a qu'à s'en prendre à son opiniâtreté, ou il ne doit s'en prendre qu'à son entêtement, à son orgueil, s'il traine la savatte, s'il est delaissé d'un chacun, s'il est misérable, dans le malheur.*

DANK-ZEGGEN. v. a. DANKEN, DAND BEWYZEN. *Rendre graces, remercier.* Den Heere voor zyne weldaaden dank zeggen. *Remercier l'Eternel de ses bien faits.* Ontfang myne opregte, eerbiedige DANKZEGGINGEN, bedankingen. *Recevez mes sincéres, mes humbles remercimens.* m. *Actions de graces.* f. pl.

DANS. m. Ligchaams beweeging naar de maat. *Danse.* f. Den dans beginnen, leiden. *Commencer la danse, mener le branle.* Den dans leiden, fig: de andere aan de gang helpen. *Mener le branle*, fig: *mettre les autres en train.* Den dans ontspringen, 't nakende gevaar ontwyken. *L'échapper belle. friser la corde, ejquiver le coup.* Aan den dans raaken, mede in 't spel komen. *Entrer en danse, enjeu, s'intriguer, s'embarquer dans quelque affaire.*

DANS-LIED. n. *Air à danser,* m. *Chanson à danser.* f.

DANS-MAAT is op CADANS uitgelegt. *Cadance.* f.

DANS-MEESTER. *Maître à danser.* Zoo kostelyk gekleedt, zoo trots als een Dans meester *Aussi bien mis, propre, aussi fier qu'un Maître à danser.*

DANS-OEFFENING. f. Dans-vermaak. zie BAAL. *Bal.* m.

DANS-REY. f. Rey van dansende en zingende persoonaadjen in de tusschen speelen der Ouden. *Bande de danseurs.* f. *Chœur de chanteurs.* m. *Dans les intermédes des Anciens.*

DANS-SCHOENEN *Des escarpins, souliers à danser.* m. plur.

DANS-SCHOOL. n. *Salle à danser.* Na 't dans-school gaan: *Aller à la Salle du Maître à danser.*

DANSSEN of DANSEN. v. n. 't Ligchaam lugtig en naar de maat beweegen. *Danser.* Een menuet, een bourée dansen. *Danser un menuet, danser une bourée.* Net, cierlyk, naar de maat dansen. *Danser de bonne grace, danser en cadance.* Op de koord dansen. *Danser sur la corde.* Socrates leerde dansen van Aspasia. *Socrate apprit à danser* ou *à se conformer à la volonté d'Aspasie.* Naar iemands pypen dansen. fig: de wet van iemand ontfangen. *Se conformer au caprice, à la volonté de quelqu'un, recevoir la loi de quelqu'un.* By de Romeinen was het DANSSEN een schandige zaak. *Chez les Romains c'étoit une infamie que de danser.* De DANSSERS moeten een fyn gehoor hebben. *Il faut que les Danseurs aient l'oreille fine.* De DANSTERS van de Opera zyn averechtse Vestaalen. *Les Danseuses de l'Opera sont des Vestales à rebours, à l'envers.*

DAPPER. Adj. Moedig en kloek, strydbaar. *Vaillant, brave.* Een dapper soldaat, een dapper Held. *Un vaillant, un brave soldat, un vaillant Héros.* Hy is zoo dapper als de degen dien hy draagd. fig: spr. *Il est brave comme son épée.* Een DAPPERE, een kloeke VROUW. *Une vaillante femme, une femme d'un courage mâle, une Heroïne.* Een DAPPERE, kloeke wederstand bieden. *Faire une courageuse, vigoureuse resistance.*

DAPPER. Adv. DAPPERLYK. *Vaillamment, courageusement, vigoureusement.* Zig dapper weeren, dapper vechten. *Se defendre, combattre vaillamment.* De schepen gaven dapper vonk op malkander. *Les vaisseaux soiçoient un feu horrible de part & d'autre.* DAPPER, vinnig uitvaaren tegen iemand. *S'emporter extrémement contre quelqu'un.* Zy raakten dapper, lustig aan't kyven. *Ils eurent de grosses paroles ensemble, ils se chanterent pouille.*

De DAPPERHEID, kloekmoedigheid van Alexander, van Cæsar. *La valeur, la bravoure d'Alexandre, de Cesar.* Een onvergelykelyke, een helddaadige dapperheid. *Une valeur incomparable, héroïque.*

DAPPERLYK. Adv. Moedigly, manhaftiglyk. *Vaillamment, courageusement.*

DARM m. Inwendig gedeelte door welke de verteerde voedsels loopen. *Boyau, intestin.* m. De groote darm. *Le grand boyau, le colon* De aars DARM. *Le boyau cuiter.* Zynen darm, zyn pens vullen, wakker schransen. *Emplir sa panse, manger gloutonnement.* 't Is een holle darm, een gulzig art. *C'est un goinfre, un affamé.* Zyne darmen vullen. *Se bourrer le ventre, se farcir le ventre.* Hy slokt alles in zynen darm. gemspr. *Il avale, il fourre tout dans sa panse; il fait son Dieu de son ventre.* Dat gaat je na je DARM. Janhagels spreekw. *Gare, voila qui va droit à ta panse.* De DARMEN hingen hem uit het lyf, hingen 'er by neer. *Les boyaux lui sortoient du ventre.* Gy zoud my de darmen uit doen braaken. Ruimspraak. *Vous me feriez rendre tripes & boyaux.*

DARMKINK. f. DARMSLINGER. m. Gewoldige darmjicht, waar door de gewoone doortogt der *excrementen* opgestopt word. *Miserére.* m. *Miserere mei Deus. Colique violente dans laquelle le boyau se noue, ce qui empêche les excrémens de passer par la voye ordinaire.* f.

DARM-NET, of darm vlies. *Le peritoine; la Membrane qui envelope les boyaux.*

DARM PYN, darm-wee, COLYK in 't Onduitsch. *Colique.* f. *Trenchées dans les boyaux* f. pl.

DARM SCHEIDEL, DARM-SCHEEL. Middeldarms vlies, vlies daar de darmen aan vast zyn. *Mésentére.* m. *Membrane à laquelle tiennent les boyaux.* f.

DARM-VAL. Verschieting, inzakking der darmen. *Hergne, descente de boyaux.* f.

DARM ZUIVERING. f. *Purgation.* f. *Action de nettoyer les boyaux.* f.

DARREN, werd door stemmige Schryvers nog voor DURVEN gezegt. Wie zou tegen hem darren opstaan? *Qui oseroit se soulever contre lui?*

DARTEL. of DERTEL. Adj. Wulps, weeldrig, brooddronken, moedwillig, ongebonden, geil. *Remuant, pétulant, insolent, luxurieux, lascif.* Een dartel mensch. *Un homme que le trop d'aise rend insolent, un luxurieux.* Een dartel vrouwmensch. *Une femme immodeste, luxurieuse, une coquette.* Een dartel kind, wittebroodskind: *Un enfant gâté, un petit libertin, petit volontaire.* Wat is dat jong goed, wat zyn die jonge lui dartel! *Que cette jeunesse est petulante!*

DARTELEN. v. n. Zig brooddronken aanstellen, mallen. *Folâtrer, badiner, faire des malices de gayeté de coeur.* Laat dat DARTELEN, dat stoeyen, dat mallen staan. *Cessez de folâtrer, laissez ce jeu, ce badinage.*

De DARTELHEID, wulpsheid, brood-dronkenheid, ligtvaardigheid der . . . *La pétulance, l'immodestie, la legereté, l'insolence des . . .* Die dartelheid weegd over. *Ce badinage, cette insolence va trop loin, cette effronterie,*

terie, cette licence eſt inſupportable. Die kinderen werden te DARTELYK, te dartel opgebragt. *On éleve ces enfans dans un trop grand libertinage, une trop grande licence, moleſſe, volupté.*

DAS f. Mans linne halscieraad. *Cravatte.* f Een kante das. *Une cravatte à dentelle.* Een effe das, neteldoekſe das. *Une cravatte unie, cravatte de mouſſeline.* Een half dozyn daſſen laaten maaken. *Faire faire, commander une demie douzaine de cravattes.*

DAS. m. Zeker wild diertje. *Taiſſon, blaireau.* m. De Daſſen ſtinken. *Les blaireaux puent.*

DASLOOK. n. *Ail d'ours.*

DAT en DIT zyn eenzinnige woordjes, *die zaak* betekenende. *Cela, cette choſe là.* Dat is wel. dat is kwaalyk gedaan. *Cela eſt bien, cela eſt mal fait.* Dat is te duur, dat is beter koop. *Cela eſt trop cher, cela eſt meilleur marché.* Is dat zulk een zaak! *Eſt ce là une ſi grande affaire!* DAT zie ik wel. *Je vois bien cela,* ou plutôt, *je le vois bien.* Dat beken ik. *Je l'avouë.* DAT is wat ſchoons! een ſchooner wat! *Voilà bien dequoi! la belle choſe!* Dat is uit de kunſt. *Voilà qui eſt à merveilles.* DAT is hy geweeſt. *ç'a été lui.* Dat is zy geweeſt. *ç'a été elle.*

DAT, is ook een *pron: relativum* voor de onzydige Naam-woorden. *Qui, que.* Het brood dat op tafel leid, het brood dat gebroken werd. *Le pain qui eſt ſur la table, le pain qui eſt rompu.* Het brood dat ik opſnyde, het brood dat ik eet *Le pain que j'entame, le pain que je mange.* Het paard dat ik onlangs gekogt heb, dat zoo wel loopt. *Le cheval que j'ai acheté depuis peu, qui court ſi bien.* Op het ſchip gekomen zynde vond hy DAT, vond hy het, vol zieken en gekwetſten. *Etant venu ſur le vaiſſeau,* ou *à bord du vaiſſeau, il le trouva plein de malades & de bleſſez.*

DATELYK of DADELYK. Adv. Aanſtonds. Ik zal DATELYK weerkomen, gedaan hebben. *Je reviendrai tout à l'heure, j'aurai fait incontinent.*

DAUW. m. Nacht-drop. *Roſée.* f. Morgen dauw, Meydauw. *Roſée du Matin, roſée de Mai.* Dat vleeſch is zoo murw als dauw. *Cette viande eſt tendre comme roſée*

DAUWEL of DOUWEL. Dus werd een traag en agteloos Vrouw-menſch genaamd. 't Is een DAUWEL, een regte dauwel. *C'eſt une franche lendore, lambine.* Men noemt een ſpeelziek meisje ook wel DAUWEL *Une badine, fille folâtre, fille qui aime à badiner, à folâtrer.*

DAUWELEN. v. n. *Badiner, folâtrer.*

DAUWEN. v. imp. Het begind te dauwen. *La roſée commence à tomber.* Het dauwt. *La roſée tombe.* Het dauwt. Ir. Het regent. *Il pleut.*

DAUW-WORM, DAUWORM. m. Schurftheid des hoofds. *Gale de tête, teigne, gale à la tête.* f.

DAVEREN. v. n. Dreunen, ſchudden, waggelen. *Trembler, être ſecoué, ému, ébranlé.* Gods ſtemme doet de Bergen daveren. ſchr: ſpr: *La voix de Dieu fait trembler les Montagnes.*

DAVERING, dreuning, ſchudding, waggeling. *Tremblement.* m. *Secouſſe.* f. *Ebranlement.* m.

D E.

DE. Woord lidtje tot buiginge der Naamen noodzaakelyk, aanwyzende de *Nominativus* of Noemer der Mannelyke en Vrouwelyke Naamen in 't eenvoud, en de *Nominativus* der drie Geſlagten in 't meervoud *Le, la, l', les.* De goede mannen, de goede vrouwen, de goede kinderen, de groote paarden *Les bons maris, les bonnes femmes, les bons enfans, les grands chevaux.* NB. Dit lidt woordje heeft DEN in de zydedelingſe gevallen ofte *Caſibus Obliquis* voor mannelyke naamen, gelyk op zyn plaats zal blyken.

DE. Werd in de volgende ſpreekwyzen, in 't Franſch niet uitgedrukt. Hendrik de vierde, Wilhem de derde, Paus Leo de tiende, Keizer Karel de vyfde. *Henri quatre, Guillaume trois, le Pape Leon dix, l'Empereur Charles quint.* De geene die 't zeggen liegen het. *Ceux qui le diſent en ont menti,* ou plus poliment; *n'accuſent pas juſte, ne diſent pas la verité.*

DEBIT of DEBET, beteekend *is ſchuldig,* en werd door de Koopluiden in deze ſpreekwyzen gebruikt. *Doit. Eſt redevable de ..* De Heer P. debet aan J. Cl. *Le Sr. P. doit à Jean Nicolas.* Die poſt moet op het DEBET van M. D. gebragt werden. *Il faut porter, coucher, mettre cet article ſur le débit de M. D. il en faut charger le compte courant de M. D.*

DEBITEEREN. Koopmans w: BELASTEN, op den debit brengen. *Débiter, charger le compte.* Ik heb daar voor in f.... gedebiteerd. *Je vous ai débité en conſequence pour la ſomme de f.... à raiſon dequoi j'ai chargé vôtre débit* ou *compte courant pour la ſomme de..* Zyne DEBITEUREN, ſchuldenaaren maanen, om geld aanſpreeken. *Demander de l'argent à ſes Débiteurs.* Zy is al lang myn DEBETRICE geweeſt. *Il y a long temps qu'elle a été ma Débitrice.*

DECEMBER of WINTERMAAND. *Décembre.* m. In 't begin, in 't laatſt van DECEMBER. *Au commencement, à la fin de Décembre.*

DEED. Het *preteritum* van DOEN. Hy deed wat hy konde om het te beletten. *Il fit ce qu'il put pour l'empêcher.*

DEEG. n. Meel-beſlag om brood te bakken. *Pâte.* f. Het deeg kneeden, het deeg doen ryzen. *Pétrir la pâte, faire lever la pâte.* Amandel deeg. *De la pâte d'amande.* DEEG-PILLEN, klompjes deeg daar men kapuinen en hoenders, enz. mede meſt. *Pâtons.* m. pl. *Pelotons de pâte dont on engraiſſe des chapons, des poulets, &c.* Het is al volk van een deeg, 't zyn vogels van eender veeren gem: ſpr: *Ce ſont tous gens de même pâte, farine de même étoffe, oiſeaux de même plumage.* Iemand een koekje van zyn eige deeg geven, hem van zyn eigen goed ſchenken. *Ne faire preſent, ne donner preſent à quelqu'un que ce qui lui appartient; le regaler lui faire chére à ſes propres depens.* Hefdeeg, zuur DEEG, deeſſem. *Du levain, du ferment.*

DEEG. werd in den zin der volgende ſpreekwyzen nog gezegt. Ik ben geen deeg, gants geen deeg van daag, ik bevoel my heden gants niets wel. *Je ne ſuis pas bien, je ne me trouve point du tout bien aujourd'hui, je ſuis bien mal dans ma peau aujourd'hui.* Is 't al weer geen deeg? ſchort 't er weer wat aan? *N'eſt-on pas encore content? y a-t-il encore à ſe plaindre, quelque choſe à dire, quelque fer qui loche?* Kend gy uw les nu ter DEEG, zoo als 't hoord? *Sçavez-vous à cette heure vôtre leçon comme il faut?* Doet het toch ter deeg. *Faites le comme il faut, au moins.* Benje nog kwaad op my? wel ter DEEG, wel zoo zeker, wel degelyk. *Etes vous encore fâché contre moi? bien tellement, bien pour le ſur, bien fort même.*

DEEGELYK of DEGELYK. Adj. Bekwaam, behoorlyk, fatſoenlyk. *Honnête, convenable, propre.* 't Is een deegelyk, deugdelyk man. *C'eſt un honnête, un brave homme.* Hy heeft geen deegelyk kleed aan zyn lyf. *Il n'a pas un habit qui vaille.* Hy konde my geen deegelyk beſcheid daar op geeven. *Il ne put m'en faire un bon recit, pertinent détail, il ne put me répondre juſte là deſſus.*

DEEL. n. Gedeelte, aandeel. *Part, portion, partie.* f.

Elk

Digitized by Google

Elk zyn deel, elk het zyn. *A chacun ſa part, à chacun le ſien.* Uw deel is grooter, is beter. *Vôtre part eſt plus groſſe, meilleure.* De waaren zyn voor 't meerendeel, 't grootſte gedeelte geborgen. *Les marchandiſes ſont pour la plûpart ſauvées, la plus grande partie des marchandiſes eſt ſauvée.* Daar zyn een DEEL, een menigte appelen van de boomen afgevallen. *Il eſt tombé, un grand nombre, une quantité de pommes des arbres.* 't Zyn een deel ſielten onder malkander. *Ils ſont un tas de coquins, de fripons enſemble.* Hy verhaalde, vertelde ons een deel logens. *Il nous raconta une quantité de menſonges.* Zy heeft een man getrouwd die haar elendig plaagd, mishandeld; 't was haar DEEL, haar noodlot. *Elle a un mari qui la tourmente, la maltraite etrangement; c'étoit ſon ſort, ſa deſtinée.* DEEL, belang neemen in de ſmert, in de vreugd van iemand. *Prendre part à la douleur, à la joye de quelqu'un.* Ik heb 'er geen deel aan, geen ſchuld toe. *Je n'y ai point de part, je n'y trempe en aucune façon.* Dat is my tot deel, ten deel gevallen. *Cela m'eſt échu en partage* De Vorſten van dat Huis hebben de dapperheid tot deel, tot hun deel. *Les Princes de cette Maiſon ont la bravoure, la valeur en partage, en héritage.*

DEEL. Afdeeling, gedeelte van een Boek. *Partie, ſection d'un livre, d'un ouvrage imprimé.* Het eerſte, tweede, derde deel van een Reis-beſchryving *La premiére, ſeconde, troiſiéme partie d'un voyage, d'une Rélation de voyage.* De twee, de drie deelen zyn in een band. *Les deux, les trois parties ſont dans un volume.*

DEEL. Zaagdeel, ruwe plank. *Planche.* f. *Ais.* m. Greene deelen. *Des planches de ſapin.*

DEELAGTIG. Adj. DEELGENOOT. *Participant, qui participe.* Iemand zyn geluk DEELAGTIG maaken of deelagtig maaken aan zyn geluk. *Rendre quelqu'un participant de ſon bonheur, lui donner des marques de, lui faire part de ſon bonheur, lui en faire reſſentir les effets.* Het eeuwig geluk DEELAGTIG worden. *Devenir participant du bonheur éternel, jouir du bonheur des Saints, de la gloire éternelle, céleſte.* Uit hoofde onzer DEELAGTIGHEID, mede deeling, deelgenootſchap aan Chriſti verdienſten. *En vertu de nôtre participation, communion aux mérites de Jeſus Chriſt.*

DEELAGTIGMAAKING. f. *Participation, communication.* f.

DEELBAAR. Adj. Dat verdeeld kan worden *Diviſible, qu'on peut diviſer, partager, rompre.* Alle ſtoffelyke lichaamen zyn deelbaar in 't oneindige. ruim ſpr. *Tous corps matériels ſont diviſibles à l'infini.* De DEELBAARHEID der lichaamen in 't oneindige. *La diviſibilité des corps à l'infini. Fraction.* f

Ten DEELE Adv Onvolmaaktelyk. *En partie, imparfaitement.* Wy kennen maar ten deele. *Nous ne connoiſſons qu'en partie.* Het huis was maar ten deele gemeubileerd. *La maiſon n'étoit meublée qu'en partie.*

DEELEN. 't meervoud van DEEL. De vier deelen van de Waereld. *Les quatre parties du Monde.* Hy heeft in allen deelen gelyk. *Il a raiſon en tout, à tous égards.*

DEELEN. v. a. In gedeeltens ſcheiden onder deelen. *Partager, diviſer.* De erffenis, den buit deelen. *Partager la ſucceſſion, partager le butin.* Als broeders deelen. *Partager en fréres.*

DEELEN. v. n. Deel hebben of neemen. *Prendre part, participer.* Ik deel in uwe ſmart. *Je prens part à vôtre douleur. je partage vôtre douleur.*

DEELER. Bovenſte breuk, woord der Cyffer-konſt. *Numerateur.* m. & f. Als men drie vierde in gebroke cyffers ſtelt, is 3 de deeler en 4 de noemer *Quand on poſe trois quarts en chiffres, 3 eſt le numerateur & 4 le denominateur.*

DEELGENOOT, DEELHEBBER. *Participant, qui participe.* Deelgenoot zyn aan de vreugd. *Etre participant à* ou *de la joye.* Het DEELGENOOTSCHAP der Geloovige aan Chriſti verdienſten. *La participation, la communion des Fidelles aux mérites de Jeſus Chriſt.*

De DEELHEBBERS, participanten in de laading van 't Schip de Leeuw. *Les participans dans la charge du vaiſſeau le Lion.*

DEELHEBSTER in de erffenis. *Participante à la ſucceſſion.*

DEELING. f. Samendeeling. *Partage.* m. *Diviſion* f. Deeling van den buit, ongelyke deeling. *Partage du butin, partage inégal.* De deeling van een getal. *La diviſion d'un nombre, fraction d'un nombre.*

DEELTJE. n. Klein deel. *Petite portion, partie, parcelle.* f Tot het alderminſte deeltje der gewyde Ouwel. *Juſqu'à la moindre parcelle de l'Hoſtie conſacrée.* Het boek is in vyf, zes DEELTJES, bandjes, in octavo, in twaalve. *Le livre eſt en cinq, ſix petits volumes, in Octavo, in douſe.*

DEELWOORD. n. Werkwoord dat ſomtyds als een *Adjectivum*, Toevoegelyke Naam, werd gebruikt. *Participe.* m. *Terme de Grammaire.* Een gebroke ſtok, een gebroke been. *Un baton rompu, une jambe rompuë.* Een getrouwd man, een getrouwde vrouw. *Un homme marié, une femme mariée.* De ſpreekwyze in den lydende zin ter nedergeſteld ſynde, komt het Deelwoord agter aan. Hy, zy wierd geagt, gehaat, geſlagen, geſtraft. *Il fut eſtimé, haï, battu, puni, elle fut eſtimée, haïe, battuë. punie.*

DEEN. Man uit Denemarken. *Danois, homme de Danemarc.* De Deenen zyn dapper. *Les Danois ſont braves.*

DEENSCH. Adj. Dat Denemarken aangaat. *Danois, ſe.* Het Deenſche Leger, de Deenſche Vloot. *l'Armée, la Flotte Danoiſe.*

DEEREN. v. a. Beledigen, ſchade toebrengen. *Nuire, cauſer du dommage.* Hy kan u niet deeren, nu gy de Burgermeeſter te vriend hebt. *Il ne ſçauroit vous nuire, vous faire aucun mal, à cette heure que vous avez l'amitié, la faveur du Bourguemaître, le Bourguemaître pour ami.*

DEEREN. v. a. Bedroeven, aandoen, raaken. *Affliger, toucher.* Zyn ongeluk deert my. *Son malheur m'afflige, je ſuis touché de ſon malheur.*

DEERLYK. Adj. Jammerlyk, beklaagelyk. *Pitoyable, déplorable, lamentable, funeſte.* Zyn Meeſter in zulk een deerlyke ſtaat ziende. *Voyant ſon Maître dans un ſi pitoyable, déplorable état.* Dat is een deerlyk ongeluk! *C'eſt un funeſte accident!* Hy wierd DEERLYK, vermoort, hy kwam deerlyk aan zyn end, *Il fut fatalement, miſerablement tué, il fit une funeſte, tragique fin.* Hy wierd DEERLYK geweldig uitgelagchen. *Il fut bien raillé il fut ſifflé de tout le monde*

DEERN. Jong vrouwmenſch, meisje gemeenlyk genoemd. *Jeune fille, fille, filette.* f.

DEERNIS. f Medelyden, mededoogen. *Compaſſion, pitié.* f. Ik heb deernis met zyn ſtaat. *J'ai compaſſion, pitié de ſon état.* Men kan 't zonder deernis niet aanzien. *On ne peut le voir ſans compaſſion, cela fait pitié, cela vous ſend, navre le coeur.*

DEESSEM m. HEF-DEEG. zuur-deeg. *Levain* m. Daar is geen deeſſem genoeg in. *Il n'y a pas aſſez de levain.*

DEEZ', werd ſomtyds voor DEZE gezegt. 't Was in

deez' tyd van 't Jaar. *C'étoit dans cette ſaiſon de l'Année.* DEEZ' zweeg daar op ſtil. *Celui ci ſe tut là deſſus.*

DEFTIG. Adj. Schoon, agtbaar, ernſtig, verheven, uitmuntend. *Magnifique, digne, grâve, ſérieux relevé, diſtingué.* Een deftig gelaat, deftig weezen. *Une contenance, un air grâve, un port majeſtueux.* Een DEFTIGE. heerlyke aanſpraak. *Une belle harangue, un diſcours relevé, ſublime.* Een DEFTIGE, voor treffelyke daad. *Une belle, une glorieuſe action.* Een DEFTIG, agtbaar man. *Un homme grâve, vénerable.* Hy heeft deftige, brave Ouders. *Il a d'honnêtes, de braves Parents, il appartient à de fort honnêtes gens.* Hy verkeerd met de deftigſte van de Stad *Il fréquente les principaux, les premiers de la Ville.* Een DEFTIGE, een koſtelyke, pragtige maaltyd *Un repas, un régal magnifique, un excellent repas.* Een DEFTIG, uitgelezen Schryver *Un excellent Auteur, Ecrivain.* Is dat niet DEFTIG, niet ſchoon, niet pryzelyk? *Cela n'eſt il pas beau, pas louable, digne de louanges?*

DEFTIG. Adv. Op een deftige wyze. *Bravement, comme il faut.* Heb ik niet wel gedaan, geantwoord? deftig! *N'ai je pas bien fait, répondu? à merveilles, on ne peut pas mieux!* Hy wierd deftig onthaald. *Il fut régalé magnifiquement, il fut fort bien régalé.* DEFTIG gekleed gaan, deftig in de kleeren zyn *Etre fort bien vêtu, porter de beaux habits, porter des habits magnifiques.*

DEFTIGHEID. f. Agtbaarheyd van gelaat. *Gravité.* f. *Maintien grâve, port majeſtueux.* m. De DEETIGHEID, ſchoonheid eener aanſpraak. *La beauté, l'excellence d'une harangue.* DEFTIGHEID, aanzienlykheid van geſlagt, van geboorte. *Dignité, nobleſſe de famille, de naiſſance, ancienneté de Maiſon.* Zyne DEFTIGHEID bewaaren, zyn fatſoen ophouden. *Maintenir ſa dignité, garder ſon caractère, ſon rang.* De DEFTIGHEID, koſtelykheid van eene maaltyd, intreede. *La ſomptuoſité d'un repas, la magnificence, le faſte d'une entrée.*

DEFTIGLYK, op eene deftige wyze. *Grâvement, noblement, magnifiquement.*

DEGEL. Voornaam gedeelte der Drukkers Pers. *Platine.* f. *Principale partie de la Preſſe d Imprimeur.*

DEGELYK, DEEGELYK. Adj. Behoorlyk, gevoegelyk, bekwaam. *Convenable, propre, bon pour ce à quoi on l'employe.* Daar komt niet een degelyk woord uit zyn mond. *Il ne lui ſort pas une parole raiſonnable de la bouche, il ne dit pas une parole à propos.* Een degelyk maal, degelyke maaltyd opneemen *Faire un bon repas.* Een dogter, een degelyke vryer geeven. *Donner un amant ſortable, convenable à une fille, lui donner, procurer un bon parti, lui offrir un galant qui ſoit ſon fait en toutes manières.* Hy heeft geen degelyk kleed aan zyn lyf. *Il n'a pas d'habit qui vaille ſur le corps, il eſt tout nud, tout déguenillé, il reſſemble à un brûleur de maiſons.*

DEGELYK. Adv. Op eene degelyke wyze. Meend gy het ook? wel degelyk! *Le penſez vous auſſi? de la bonne manière, ſans doute!* Hy had haar wel degelyk, wel ernſtelyk trouwbelofte gedaen. *Il lui avoit promis tout de bon, ſérieuſement de l'épouſer; il lui avoit fait une promeſſe de mariage dans toutes les formes.* Als gy 'er degelyk mede gehandelt had. *Si vous en aviez bien uſé. ſi vous en aviez fait un bon uſage.* In alle DEGELYKHEID, behoorlykheid met iemand handelen. *En uſer tout à fait bien avec quelqu'un; avoir toutes ſortes de bonnes manières pour.* ou *avec lui.* S'il eſt queſtion d'Inférieur à Superieur on dit *lui faire ſa cour éxactement, aſſidûment.*

DEGEN. m. Bekend zyd-gewaer. *Epée.* f. Een korte, een lange degen. *Une epée courte, épée longue* ou *de meſure.* Een degen op zyd' hangen. *Mettre une épée à ſon coté.* De hand aan den degen ſlaan *Porter la main ſur* ou *à l'epée, mettre la main à* ou *ſur l'épée.* De degen uithaalen, uittrekken. *Tirer l'épée.* Toeſteeken, ſtooten met de degen. *Pouſſer l'épée, porter un coup d'épée, une botte.* Den degen weer opſteeken. *Rengainer ſon épée.* In den degen loopen. *S'enferrer.* Een ſcherm-DEGEN. *Un fleuret.* Zyn degen is nog maagd. fig. ſpr. *Son épée eſt encore pucelle, vierge.*

Ter DEGEN, TERDEEG. Adv. Als 't behoord. Zeg ik niet ter degen? *Ne dis-je pas comme il faut?* Hy is wel ter degen kwaad op u. *Il eſt très ſérieuſement fâché contre vous.*

DEGENDRAGER. m. Die een degen draagt. *Homme qui porte l'épée.* Hy is een degendrager. fig: *Il ſe mêle de porter l'épée; il fait l'homme d'importance.*

DEGENMAAKER. m. Zwaardveeger. *Fourbiſſeur.*

DEGENTREKKER. m. Die van leer durft trekken. *Celui qui met volontiers l'épée à la main, un brâve homme;* & auſſi *un Breteur, homme prêt à dégainer.* Hy is een degendrager maar geen degentrekker. *Il porte l'épée, mais il n'eſt pas homme à dégainer, ſon épée tient au fourreau.*

DEINING is op BARNING en BRANDING uitgelegd. In de deining vervallen. *Tomber dans le reſſac, les briſants.*

DEINZEN. v. n. Wyken, de vlugt neemen. *Reculer, lâcher le pié, prendre la fuite.* De vyanden wierden genoodzaakt met groot verlies te deinzen. *Les ennemis furent contraints de ſe retirer, de lâcher le pié avec grande perte.* Door het DEINZEN, het vlugten van 't paardevolk, bleef het voetvolk in de pekel *L'infanterie reſta dans la naſſe par la retraite, la fuite de la Cavalerie.*

DEINZING, te rugge togt, vlugt. *Retraite, fuite.* f.

DEIZIG, DEIZIGHEIT. Zie DYZIG en DYZIGHEIT.

DEK. Scheeps-DEK. Het eerſte dek, den overloop, ſcheepsvloering daar de onderſte laag *of* 't zwaarſte geſchut op ſtaat. *Le tillac* ou *le premier pont du vaiſſeau portant la batterie d'embas.* Het tweede dek. *Le ſecond pont.* 't Bovenſte dek, 't verdek anders BOEVENET, naar Winſchotens beſchryving op zyn plaats te zien. *Le troiſiéme pont; la platte forme* ou *le plancher d'enbaut.* Drie-deks ſchepen, ſchepen van de eerſte en tweede rang. *Des vaiſſeaux à trois ponts, du premier & du ſecond rang, lord.*

DEK. 't Geen tot dekking in 't bed dient, als laaplakens en dekens. *Couverture.* f. *Le drap & les couvertures priſes enſemble.* Zy haalde al het dek aan haar zyde. *Elle tira toute la couverture de ſon coté.* Onder 't dek ſchuilen. *Se cacher, ſe fourrer ſous la couverture, les couvertures.* Ik zal myn voeten met haar niet meer onder een dek ſteeken; 'k zal haar niet meer als myn vrouw erkennen, beſegenen. *Je ne la recevrai, jouffrirai plus dans mon lit.*

DEKEN. f Bed deeken. *Couverte* ou *couverture de lit.* f. Een wolle, een ſitſe deken. *Une couverture de laine, une couverture des Indes.* Een ſprei of pronkdeken. *Une couverture de parade, une courte pointe.* Sancho Panche wierd braaf in de deken gewipt *Sancho Pança fut bien ſecoué dans la couverture; dans la berne, fut bien berné.* Een katoene deken. *Un rodier.*

DEKEN, van 't Latynſch woord DECANUS, word van den oudſten eener Vergadering gezegt. De Cardinaal de .... is Deken van 't Sacro Collegio. *Le Cardinal de*

Digitized by Google

de.... eſt Doyen du Sacré Collége. De Domdeken van Keulen, van Luik. *Le Doyen du Chapitre de Cologne, de Liége.* De eer, 't fatſoen van het DEKENSCHAP ophouden. *Soutenir, le rang, le gravité du Décanat.*

DEKKEN. v. a. Toedekken, overdekken. *Couvrir.* Een huis met pannen, met ſchalien dekken. *Couvrir une maiſon de tuiles, d'ardoiſes.* Zyne naaktheid, zyne ſchande dekken. *Couvrir ſa nudité, cacher ſa vergogne.* Zig dekken, zyn hoofd dekken. *Se couvrir, couvrir ſa tête.* Zyn Legerplaats door een moeras, een boſch DEKKEN, verſterken. *Couvrir ſon Camp d'un marais, d'un bois; aſſeoir, placer ſon Camp derrière un marais, un bois.* 't Paardevolk dient om 't Voetvolk te dekken. *La Cavalerie ſert à couvrir l'Infanterie.* Hy zogt zyn voornemen te DEKKEN, te verbergen. *Il tâcha de couvrir, de cacher ſon deſſein.* Een merry laaten DEKKEN, beſpringen. *Faire ſaillir une jument.*

LEY DEKKER. Panne-dekker. *Couvreur en ardoiſe, couvreur en tuile.* LEIDEKKERS VROUW of WEDUWE. *Couvreuſe.*

DEKKING. f. *Action de couvrir.* De DEKKING van dit dak heeft my drie ducaaten gekoſt. *Ce toit m'a coûté trois ducats à couvrir.* Tot DEKKING van zyn kwaad voorneemen. *Pour cacher pour pallier ſon mauvais deſſein.*

DEK-KLEEDT. Een paarde dek kleedt. *Une houſſe* ou *couverte d'écurie;* auſſi, *un caparaçon.* Pronk-, dekkleedt, ſchabrak. *Houſſe de parade.* f. Een geteerd DEK-KLEEDT om 't goed, de waaren voor 't water, &c. te dekken. *Une couverte* ou *toile cirée pour garder les marchandiſes de la pluye, &c.*

DEKLOOT of DEKLOOD. n. Loot daar men iets tegen het inwateren mede bedekt. *Du plomb en lames ſervant à couvrir, à garder quelque choſe contre l'eau.*

DEKMANTEL. m. Werd in den figuurlyken zin veel gezegt, en beteekend VOORWENDSEL, ſchynbaare oorzaak. *Prétexte, voile, déguiſement.* m. Hy zag haar dikwyls onder de dekmantel van bloed verwantſchap. *Il la voyoit ſouvent ſous prétexte de parenté.* Wat gaat 'er al bedrog om, onder den dekmantel van Religie, van Godsdienſtigheid! *Qu'il ſe fait de tromperies ſous le prétexte, le voile, le manteau de la Religion, de la Dévotion!*

DEKRIET. n. Gemeen riet om Boere huizen te dekken. *Du chaume, des roſeaux à couvrir des maiſons de Païſans, des cabanes, huttes.*

DEKSEL. n. Tuig, huisraad tot dekking van iets. *Couvercle.* m. *Couverture.* f. Een pot-dekſel, ketel dekſel. *Un couvercle à pot, à chaudron.* Paarde-DEKSEL, paarde dek-kleedt. *Caparaçon.* m. *Houſſe.* f. Geen pot zoo ſlegt of men vindt 'er een dekſel toe. gekſch: ſpr: *à chaque pot ſon couvercle; il n'y a point de pot ſi méchant qui ne trouve ſon couvercle;* ou *de nuit tous chats ſont gris.* Phraſe *applicable aux filles malfaites qui trouvent des maris, & aux malotrus qui trouvent des femmes.*

De DELDEN of DOLPENNEN, om de riemen tegen te houden. *Les tolets* ou *chevilles qui retiennent les rames d'une chaloupe à leur place.*

DELGEN. zie VERDELGEN, en UITDELGEN.

DELVEN. v. a Graaven, opgraaven *Fouir, creuſer.* Een graft, een vaart delven. *Creuſer un canal.* Iemand levendig in de grond DELVEN, begraaven. *Enfouir. enterrer quelqu'un tout en vie.*

DELVENAAR. Man van Delft. *Homme de Delft, ville d'Hollande.* Men heet de Delvenaars Kalveſchieters. *On appelle ceux de Delft* tueurs de Veaux, *à cauſe d'une terreur panique cauſée par un veau, ſur lequel la garde Bourgeoiſe fit feu croyant tirer ſur l'Ennemi.*

DELVER. m. *Travailleur, manoeuvre, homme qui fouit, qui bêche la terre.* Delver, ſchansgraver. *Picquier.* m.

DELVING. f. Graaving. *Fouille.* f. *Action de fouir, de bêcher la terre.*

DEMOEDIG. Adj. Nedrig, ootmoedig, ſmeekend. *Humble, ſuppliant.* Een demoedig verzoek. *Une humble requête.* Iemand DEMOEDIG, demoedelyk bidden. *Prier, ſupplier humblement quelqu'un.* God met DEMOEDIGHEID, ootmoedigheid bidden. *Prier Dieu avec humilité, humblement.*

DEMPEN. v. a. Vullen, opvullen, met de grond gelyk maaken. *Combler, remplir.* Een kuil, een ſloot, een put dempen. *Combler une foſſe, un foſſé, un puits.* Als het kalf verdronken is de ſloot dempen. gekſch: ſpr: *Fermer l'étable quand les chevaux ſont pris.* Den brand DEMPEN, leſſchen, uitbluſſen. *Éteindre, étouffer le feu, l'embraſement, l'incendie.* Den oproer dempen, ſtillen, doen ophouden. *Etouffer, reprimer la ſédition, appaiſer le tumulte.* De kettery DEMPEN, uitroeyen. *Etouffer, détruire l'héréſie.*

DEMPIG of DAMPIG. Adj. Engborſtig, als men van paarden ſpreekt. *Pouſſif.* Een dempig *of* dampig paard. *Un cheval pouſſif, qui a la pouſſe.*

DEMPIGHEID. DAMPIGHEID van 't paard. *Pouſſe.* f. *Maladie du cheval pouſſif, qui bat du flanc &c.*

DEMPING, opvulling van een put, van een ſloot. *Combkment d'un puits, d'un foſſé.* m DEMPING, ſtilling, beteugeling van een oproer. *Apaiſement, étouffement d'un révolte, ſédition.* DEMPING, uitroeying van een kettery. *Extirpation d'une héréſie.* f.

DEN. m. zie DENNEBOOM.

DEN. Woord-litje dat het mannelyk geſlacht der naamen in *Caſibus Obliquis*, ofte zydelingſe Naamvallen aanwyſt. *Ce mot eſt à la place du* DE *Hollandois dans les Cas obliques des Noms Maſculins.* Het woord van den Vader, 't Leger van den Grooten Turk. *La parole du Pére, l'Armée du Grand Turc.* Ik zal het den Meeſter, den Huisheer zeggen. *Je le dirai au Maître, au Propriétaire de la maiſon.* Ik zie den man komen, ik hoor den hond blaffen. *Je vois l'homme venir, j'entens abboyer le chien.* Van den morgen tot den avond ſchryven, werken. *Ecrire, travailler du matin juſqu'au ſoir.* De wind woei uit den Noorden. *Le vent venoit du Nord, il faiſoit un vent de Nord.*

DENKBEELD. n. Gedagte, bevatting, verbeelding. *Idée, conception.* f. Wy hebben maar een onvolmaakt denkbeeld van de Godheid *Nous n'avons qu'une idée imparfaite de la Divinité.* Ik begin 'er een denkbeeld, een begrip van te krygen. *Je commence à en avoir, à m'en former une idée.*

DENKELYK. Adj. Dat gedagt kan worden. *Imaginable, qui ſe peut imaginer.* Het is niet DENKELYK, waarſchynelyk dat hy zoo laat komen zal. *Il n'y a pas lieu de croire, il n'y a pas d'apparence qu'il vienne ſi tard, on ne peut pas s'imaginer qu'il vienne ſi tard.*

DENKEN. v. a. Een gedagte krygen, maaken van *of* over iets. *Penſer.* Le preterit *dagt*, le part: *gedagt.* Deſcartes redenkaveld dus, ik denk, gevolgelyk beſtaa ik. *Deſcartes, raiſonne ainſi, je penſe, donc j'exiſte.* Om God, om de dood, om zyn pligt DENKEN, peinzen. *Penſer, ſonger à Dieu, à la mort, à ſon devoir.* Hy zegt minder dan hy denkt. *Il dit moins qu'il ne penſe.* Waar denkt gy om? *à quoi penſez, ſongez, rêvez vous?* Men moet geen kwaad DENKEN, meenen, vermoeden van zyn evennaaſten. *Il ne faut point penſer, juger mal de ſon prochain.* Dat gy denkt, dat meend gy niet! *Vous ne le penſez pas; bon, c'eſt que vous voulez rire!* Ik DENK, geloof dat de zaak

Digitized by Google

daar heenen gaan kan. *Je penſe, je crois que la choſe peut aller là.* De menſch is een DENKEND wezen. *l'Homme eſt un Etre penſant, qui penſe.*

DENKING. f. Gedagte, gepeins, overdenking. *Penſée, réflexion, méditation.* f. Diepzinnige denkingen, bedenkingen. *De profondes penſées, des méditations abſtraites.*

DENNEBOOM, GREENE BOOM. m. Maſtboom, ſparreboom. *Sapin* m. DENNEN-HOUT, Denne-boomen hout. *Du ſapin, du bois de Sapin.* DENNEN-WOUD, DENNEN-BOSCH. *Sapinière.* f. *Bois.* m. *Forêt de ſapins.* f.

DENNEN. m. pl Gangboord van een ſchip. *Le tillac d'un navire.*

DER. Woord lidje dat de *Genitivus* der Vrouwelyke Naamen in 't eenvoud, als mede 't meervoud aller ſoorten van naamen, aantoond. *De la, des.* Het zaad der Vrouwe, de zwaarte der Aarde, de klagten der Kerke. *La ſemence de la Femme, la peſanteur de la Terre, les plaintes de l'Egliſe.* 't Is een der grootſte Vorſten, een der ſchoonſte Steden, een der jongſte Kinderen. *C'eſt un des plus grands Princes, une des plus belles Villes, un des plus jeunes Enfans.*

DERDE. *Troiſiéme.* De derde dag, 't derde jaar, de derde maal. *Le troiſieme jour, la troiſieme année, la troiſiéme fois.* 't Is haar derde man, 't is zyn derde vrouw. *C'eſt ſon troiſiéme mari, ſa troiſieme femme.* De derde man brengt de vreugd aan. gem: ſpr: *Il faut un tiers, un troiſiéme pour rendre la joye complette.* De derdemaal zal kabel houden. *La troiſiéme fois la choſe tiendra, ce ſera tout de bon.* Paus LEO DE DERDE, Hendrik, Wilhem de derde. *Le Pape Leon trois, Henri, Guillaume trois.* Hy heeft een DERDE, een derde deel in de laading van 't ſchip. *Il a un troiſieme dans la charge du vaiſſeau.* Een DERDE in 't Piketſpel, drie aan een volgende kaarten *Une tierce au jeu de Piquet.* Een derde van de Heer, een derde van 't Aas. *Une tierce au Roi, une tierce majeure.* Ten tweeden, ten DERDEN, ten vierden. *En ſecond, en troiſieme, en quatrieme lieu.*

DERDEHALF. Twee en een half. *Deux & demi.* Derde half el laken, derde half pintjes melk. *Deux aunes & demie de drap, deux pintes & demie de lait.*

De DERDENDAAGSCHE koorts, koorts die om den derden dag komt. *La fiévre quarte.* Hy heeft lang aan de derdendaagſche koorts vaſt geweeſt. *Il y a longtemps que la fiévre quarte le tient.*

DERGELYK beter DIERGELYK. Adj. Even eens, gelyk. *Pareil, ſemblable.* Gy hebt dergelyk een menſch nooit gezien. *Vous n'avez jamais vû un homme pareil, jamais vû ſon ſemblable; c'eſt un original ſans copie.* expr. Injur: & Iron.

DERHALVEN. Adv. Bygevolg. *Pour cela, pour cette cauſe, partant, à cauſe de cela, par cette raiſon, c'eſt pourquoi, ainſi, ainſi donc.* Hy is uw zoon, en derhalven bemint gy hem *C'eſt vôtre fils & partant, & à cauſe de cela, & par conſéquent vous l'aimez.*

DERMAATEN. Adv. Dervoegen, zoodanig. *Tellement, de telle manière.* Zy wierden dermaaten geſlagen dat.... *Ils furent tellement battus, maltraitez que....*

DERRY. m. Zeker ligt ſlyk dat men in Holland in het graaven ontmoet *Vage, fange.* f Deze grond is al te maal derry. *Ce terrain eſt tout fangeux, ce terrein n'eſt que fange.*

DERTEL beter DARTEL. Adj. Wulps, brooddronken, lichtvaardig, ongebonden. *Pétulant, luxurieux, volage.* De dertele jeugd. *La pétulante, la volage jeuneſſe.* De dertele min. *L'amour volage, le folâtre amour* DERTELE, geile gedaarden *Des geſtes laſcifs, impudiques.*

DERTELHEID, dartelheid, brooddronkenheid, weelde, zatheid *Petulance, légéreté, immodeſtie, luxure.* f. Zie DARTEL.

DERTIEN. Adj. Bekend tel getal, dertien jaaren, dertien ſtuivers, dertien duizend *Treize ans, treize ſous, treize mille.* De DERTIENDE van de maand. *Le treiziéme ou le treize du mois.* De dertiende dag, 't dertiende jaar. *Le treiziéme jour, la treiziéme année.* Lodewyk de DERTIENDE. *Louis treize* Hy heeft een DERTIENDE in dat ſchip *Il a un treiziéme dans ce vaiſſeau.* Een DERTIEN d'half *of* vierd-Rykstaalder. *Une pièce de douze ſous & demi ou un quart de Rixdale, d'écu.*

DERTIG of DARTIG. Getal van driemaal tien. *Trente.* Dertig jaar, dertig gulden, dertig duizend man. *Trente ans, trente florins, trente mille hommes.* Men kreeg omtrent dertig gevangens. *On fit environ trente priſonniers, une trentaine de priſonniers.* De DERTIGSTE van de maand, het dertigſte jaar zyner Regeeringe. *Le trentiéme ou le trente du mois, la trentiéme année de ſon Regne.*

DERVEN. v. a. Miſſen, ontbreeken. *Manquer, n'avoir plus, être privé.* Te vroeg het leven derven. *Perdre trop tôt la vie, être trop tôt privé de la vie.* Al die zoetigheden moet zy nu derven. *Il faut qu'elle ſe paſſe, ſe prive de toutes ces douceurs à preſent.* DERVING van vryheid en goederen *Privation de la liberté & des biens.* In de derving van de genade en hulp des Allerhoogſten leven. *Vivre dans la privation de la grace & du ſecours du Tout puiſſant; dans l'état d'impuiſſance.*

DERVOEGEN. Adv. DIERVOEGEN. Zoodanig. *Tellement, de telle ſorte.* Het Voet olk wierd dervoegen mishandeld, verſtrooid, dat... *Leur Infanterie fut tellement maltraittée, ſi fort diſperſée que....*

DERWAARTS. Adv. Aan die kant, daar heen *De ce côté là, vers cet endroit-à.* Hy heeft een commiſſie aan 't Franſche Hof en ſtaat ten eerſten derwaarts heen te gaan. *Il a une commiſſion à la Cour de France, & il doit partir, y aller, s'y rendre au premier jour.*

DES. Woord-lidtje den *Genitivus* voor Mannelyke en onzydige naamen in 't eenvoud aanwyzende, doende zoo veel als VAN DEN en VAN HET. Het woord des Vaders, het lyden des Zoons *La parole du Pére, la paſſion du Fils.* De kragt des woords, de knagingen des gemoeds. *L'efficace de la parole, les remords de la conſcience.*

DES. Werd nog in de vergelykende en vergrootende zin gebruikt *Tant d'autant* Des te beter. *Tant mieux.* Des te erger *Tant pis.* Uwe vreugd, uwe loon zal des te grooter zyn. *Vôtre joye, vôtre recompenſe en ſera d'autant plus grande.*

DES. Werd nog voor ZOLKS, die ZAAK, genomen. *En cela, cette choſe, cette affaire là.* Ik ben des wel bewuſt. *J'en ſuis bien perſuadé, je le ſçai bien* Van zyne zorg loosheid luiheid, ongehoorzaamheid, en wat des meer is, zult gy van anderen genoeg hooren. *Pour ce qui eſt de ſa nonchalance, pareſſe, déſobeiſſance & autres choſes ſemblables, vous en ſerez aſſez informé par d'autres.*

DESGELYKS. Adv. Insgelyks. *Semblablement, pareillement.* Hy heeft hem desgelyks bedroogen. *Il l'a trompé pareillement, de la même maniére façon.*

DESHALVEN. Zie WESHALVEN, en DERHALVEN.

Digitized by Google

DES NIETTEMIN. Adv. Nogtans, des niet tegenſtaande. *Nonobſtant, nonobſtant cela.* Des niettemin moeſt hy al mee van kant. *Nonobſtant cela il faiut auſſi qu'il paſſât le pas.*

DESOLAAT. ond: w: Verwerd, verwoeſt. *En confuſion, ruiné.* Het ziet'er DESOLAAT, bedroeft, uit over al. *Tout eſt en confuſion, en désordre par tout.* Een DESOLATE, verwarde, verlaate boedel. *Une ſucceſſion abandonnée, remiſe entre les mains d'Adminiſtrateurs,*

DESWEGEN. Adv. Daar over, om die zaaks wille. *à cauſe de cela, à ce ſujet, à cet égard là.* Ik ben deswegen zoo bedroeft dat.... *J'en ſuis ſi triſte, ſi affligé cela m'affligeſi fort que....*

DEZELVER, de teeler van de vrouwelyke voornaam DEZELVE word altemet in de plaats van *haar* en *haare* gebruikt. Ik ken de moeder maar derzelver dochter *of* zoon is my onbekent. *Je connois la mére mais ſa fille m'eſt inconnuë, ſon fils m'eſt inconnu.*

DESZELFS, de teeler van de mannelyke voornaam DEZELVE, werd altemet in de plaats van het pronomen zyn genomen. *Son, ſa.* Had deszelfs broeder deszelfs zuſter mynen raad willen volgen. *Si ſon frére, ſi ſa ſoeur avoit voulu ſuivre mon conſeil.*

DEUGD. f. Hoedanigheid, kenteken. *Vertu, qualité.* f. *Caractére.* m. *Empreinte.* f. De drie Chriſtelyke deugden zyn het Geloove, de Hoop en de Liefde. *Les trois vertus Chrétiennes ſont la Foi, l'Eſperance & la Charité.* De Gerechtigheid, de Voorzichtigheid, de Sterkte en de Maatigheid, zyn de vier Hoofd-deugden *La Juſtice, la Prudence, la Force & la Tempérance, ſont les quatre vertus Cardinales.* Zede-deugden, Burger deugden. *Vertus morales.* Helde-deugden. *Vertus Heroïques.* De DEUGD, de goede hoedanigheid van een ſtof, van den wyn. van de koffy beſtaat daar in dat.... *La bonté, la bonne qualité d'une étoffe du vin, du caffé conſiſte en ce que....* Dat doet my deugd dat verkwikt, verblyd my. *Cela me fait du bien, cela me touche au cœur, me réjouit.*

DEUGD. in een naauwer zin, bet-ekend voornamentlyk DEUGDSAAMHEID, billykheid, vroomheid, opregtigheid. *Vertu, equité, probité, candeur.* f. De kinderen in de deugd optrekk-n, tot de deugd gewennen. *Elever, accoutumer les enfans à la vertu.* De deugd beminnen om haar eige zelfs. *Aimer la vertu à cauſe d'elle même, pour elle même.*

DEUGDELYK. Adj Vroom, goed, opregt. *Honnête, vertueux bon en ſon genre.* Een deugdelyk jongman. *Un honnête, un vertueux jeune homme.* DEUGDELYK, deugdſaame waaren overzenden. *Envoyer de bonnes marchandiſes, des marchandiſes bien conditionnées.* Een deugdelyke atteſtatie vertoonen. *Montrer, produire une bonne atteſtation, un certificat en bonnes formes.* De DEUGDELYKHEIT van de Koopmanſchappen. *La bonté des marchandiſes.*

DEUGDRYK. Adj. Ryk van deugden, vroom. *Vertueux riche en vertus.* Een deugdryke vrouw. *Une femme vertueuſe, femme de bien.*

DEUGDSAAM. Adj. Deugdelyk, vroom *Vertueux, de probité, d'honneur.* Een deugdſaam menſch. *Un homme vertueux, une perſonne vertueuſe, de probité.* Deugdſaame, deugdelyke waaren *De la bonne marchandiſe.*

DEUGDSAAMHEID. f. Vroomheid. *Probité, qualité vertueuſe, état de celui qui eſt vertueux.* DEUGDSAAMHEID, goede hoedanigheid. *Bonté.* Zie DEUGDELYKHEID.

DEUGDSAAMLYK. Adv. *Vertueuſement, en vertueux.*

DEUGEN of DOOGEN. v. n. Waard zyn *Valoir. Etre bon pour, à... propre pour, à...* Niet veel deugen. *Ne valoir gueres, ne valoir pas grand' choſe* Die koffy, die wyn deugd niet *Ce caffé, ce vin ne vaut rien.* Deugen die appelen niet? *Ces pommes ne valent elles rien?* Die jongen wil niet DEUGEN, wil zig niet wel aanſtellen. *Ce garçon là ne veut pas ſe corriger.*

DEUGENIET. m. & f. Guit, lichtmis. *Vaurien, garnement, libertin.* 't Is een olyke deugeniet. *C'eſt un franc vaurien.* Een DEUGENIET, een ondeugend vrouwmenſch, een ligte kooy. *Une gueuſe, une coquine, une friponne, une femme qui ne vaut rien.*

DEUMESJE. m. Klein ventje. *Bout d'homme, mirmidon.* Tegen wie heeft het dit deumesje. *A qui en veut ce petit mirmidon.*

DEUN Adj Karig. *Chiche, tenace, ſerré.*

DEUN. m. Lied gezang. *Chanſon.* f. *Air à chanter.* m. Een ouwe deun. *Une vieille chanſon.* Het is maar om den deun, 't is maar uit joks. *Ce n'eſt que pour rire, que pour faire ſemblant.* Een deun met iemand hebben. *Se jouer de quelqu'un ſe divertir à ſes dépens.*

DEUNHEID f. Karigheid. *Chicheté.* f. Mot qui vieillit *Avarice.* f.

DEUNTJE. Liedtje. n. *Chanſonnette.* f. *Petit air.* m. Verleen ons een deuntje eer gy gaat *Chantez nous un petit air avant de vous en aller.* Die vogel kend verſcheide deuntjes. *Cet oiſeau ſçait pluſieurs airs.* Hy zingd altyd het zelfde deuntje, 't is al het oude en 't zelfde met hem. *Il chante toujours la vieille chanſon, ſur le même ton, c'eſt toujours la même note, la même turlure..*

DEUNTJES. Adj. Wat deun, aan de gierige kant. *Un peu chiche.* De man valt wat deuntjes, als gy wel weet *Il eſt un peu chiche, un peu ſerré, l'avarice le domine un peu, comme vous ſçavez.*

DEUR. f. Ingang van een huis *of* vertrek. *Porte.* f. De voor, de agterdeur. *La porte de devant, de derriére.* Een ſluipdeur, verborgene deur *Une fauſſe porte.* Een vouwdeur een deur die half en heel open gedaan word *Une porte briſée.* Groote deur waar in men met een koets kan ryden. *Porte cochére* De deuren van een ſlagnet. *Les napes d'un filet à prendre des oiſeaux.* Over zyn deur leggen. *Etre ſur ſa porte; être appuye ſur la porte briſee de ſa boutique, la demie porte* Het is een weer men zou geen hond buiten de deur jaagen. fig. *Il fait un fort vilain temps.* Voor de roo-DEUR gaan, ten aanteekening gaan. *Aller ſe fiancer à l'Hôtel de Ville, devant les Commiſſaires.* Zy zyn al voor de Roodeur geweeſt. *Ils ont déja été à l'Hôtel de Ville, ils ſont déja fiancez.*

DEUR, in den zin van DOOR. Zie DOOR.

DEURRAAMT. f. Houtwerk daar een deur uit beſtaat: als daar zyn de dwarsbalk *of* kalf en de twee ſtylen. *Le cadre d'une porte, le linteau & le jambage d'une porte.*

DEUR-RING. f. Ring aan een yzere ſlang *of* aan de deur vaſt geklonken, om die toe te trekken of daar mede te raſpen. *Anneau.* m. *Racloire de porte.* f. Machine qui ſert de clochette.

DEURSLAG of DOORSLAG. m. Vergiet teſt. *Paſſoire.* f. *Terrine percée, trouée, ſur laquelle on laiſſe égouter le poiſſon, &c.*

DEURSLOT. Slot tot een deur behoorende. *Serrure d'une porte.* f Het deurſlot opſteeken om te ſteelen. *Crocheter la ſerrure d'une porte, ouvrir la ſerrure d'une porte avec des ferremens pour quelque mauvais deſſein..*

Digitized by Google

DEURSTYLEN. Stylen tot een deur behoorende. *Le jambage d'une porte.* m.

DEURWAARDER. De geen die de geweezene Sententien. *of* Decreeten van excutien ten platte Landen uitvoerd. *Huiſſier, Sergent exploitant.* Gezwoorne Deurwaarder van 't Hof van Holland. *Sergent Juré de la Cour de Hollande* De DEURWAARDER, Deurwagter van 't Lager-Huis. *l'Huiſſier de la Chambre Baſſe.*

DEURWAGTER. Deurbewaarder. *Portier, Huiſſier, Suiſſe.* De Deurwagter van 's Burgermeesters vertrek *of* kamer. *l'Huiſſier de la chambre des Bourguemaitres.* Hy is deurwagter by den Heer N. *Il eſt Suiſſe chez Monſieur. N.* De deurwagter van een klooſter. *Le portier d'un convent.*

DEURWAGSTER. f. *Portière.*

DEUS, werd by de ſpeelders op 't verkeerdbord voor twee genomen. Quatre deus. *Quatre & deux.*

DEUVEKATER. m. Dus pleeg men t'Amſterdam voor het Jaar 1698. een groote Kerskoek van blom-meel te noemen. *Groſſe miche ou ſouace de fleur de farine que les Boulangers d'Amſterdam donnoient autrefois à leurs chalands dans la ſemaine de Noël.* De Geeſtelyke en Adelyke dochters voeren haar ſchild als een DEUVEKATER, in een ruit, langwerping vierkant. *Les Religieuſes, les filles Nobles portent leurs armes en loſanges, dans une loſange, leur écu dans une loſange, en loſange.*

DEUVIK. m. Groote zwik om in 't vat dat ongeboord is te ſteeken. *Fauſſet.* m. 't Is een man als een deuvik gekſch. *C'eſt un bout de cul, un petit bout d'homme.*

DEUVIKKEN. v. n. Bier tappen zonder kraan. *Tirer de la bière au fauſſet.*

DEVYS. f. ZINSPREUK. *Deviſe.* f. Het devys der vereenigde Landſchappen is, Eendragt maakt macht. *La deviſe des Provinces Unies eſt, l'Union fait la force.*

DEWELKE, WELKE. Opzigtelyke voornaam. *Lequel, laquelle, qui, que* Een zeker man dewelke *of* die een eenige dochter had *Un certain homme lequel, qui avoit une fille unique.* Een man, DEWELKE, die ik niet noemen wil. *Un homme que je ne veux pas nommer.*

DEWYL. Adv. Dewyle, naardien, nademaal. *Puis que, vu que.* Ik zal 'er gaan, ik zal het doen, dewyl gy het my raad, gebied, maar.... *J'y irai, je le ferai, puis que vous me le conſeillez, ordonnez, mais....* Hy keerde die zelfden avond te rug, DEWYL, om dat 'er niet te doen was. *Il retourna le même ſoir, à cauſe, parce qu'il n'y avoit rien à faire.*

DEZE. Aantoonende voornaam, voor mannelyke en vrouwelyke Naamwoorden in 't eenvoud, en voor alle ſoorten van naamen in 't meervoud te gebruiken. *Ce, cet, cette, ces.* Deze koopman, deze liefde, deze vrouw, deze thuin, deze brief, deze koopluiden, deze vrouwen. *Ce marchand, cet amour, cette femme, ce jardin, cette lettre, ces marchands, ces femmes.*

DEZE, werd veelyds Zelfſtandiger wyze gebruikt. *Celui ci, celle ci, ceux ci, celles ci* Deze is myne geliefde Zoone, hoord hem. *Celui ci eſt mon fils bien aimé, écoutez le.* Deze is myn oudſte dochter. *Celle ci eſt ma fille ainée.* Deze zyn broeders *Ceux ci ſont fréres.* Deze zyn zuſters. *Celles ci ſont ſœurs.* Deze diend (deze brief) om u te laaten weeten dat.... *Cette lettre, ou la préſente eſt pour vous mander que....* De brenger DEZES is een myner beſte vrienden. *Le porteur de la préſente eſt un de mes meilleurs amis.*

DEZELVE, DEZELFDE. *Pronom demonſt: le même, la même, les mêmes.* Dezelve man. *Le même homme.* Dezelve vrouw. *La même femme.* Dezelve mannen, dezelve vrouwen, dezelve kinderen. *Les mêmes hommes, les mêmes femmes, les mêmes enfans.*

Op DEZELVE WYZE. *De la même manière.*

DEZELVE. *Pronom relatif. Le, la, les. Il, elle, eux, elles.* Zie DIE, betrekkelyke voornaam.

DEZER, VAN DEZE. Voor meervoudige naamen. oſte voor vrouwelyke naamen in 't eenvoud. *De ce, de cette, de ces.* De Plakkaaten, de Wetten dezer Landen. *Les Placards, les Loix de ce Pays.* Een Schepen dezer Stadt. *Un Echevin cette Ville.* Een dezer gaſten. *Un de ces drôles.* Hy is den eerſten DEZER, dezer maand van Parys vertrokken. *Il eſt parti de Paris le premier de ce mois.*

DEZER VOEGEN, in dier voege. Adv. *Ainſi, de cette maniere, de cette façon, de la ſorte.* De zaak is in dezer voegen toegegaan. *La choſe s'eſt paſſée ainſi, de la ſorte.*

D I.

DIAKEN. In de Roomſche Kerk. Die tot de tweede der gewyde ordes verheven is. *Diacre* m. De Diaken moet het Euangelium leezen. *Le Diacre doit lire l'Evangile.*

DIAKENSCHAP. n. De tweede der gewyde ordes. *Diaconat.* m *Dignité du Diacre.*

DIAKEN. In de Hervormde Kerk. Armbezorger, ontfanger en uitdeeler der aalmoeſſen. *Diacre.* Hy is Diaken van de Duitſche, de Franſche, de Luterſche Kerk. *Il eſt Diacre de l'Egliſe Hollandoiſe, Françoiſe, Luthérienne.*

DIAKONES of DIAKONESSE. f. Een weduwe in de eerſte Kerke die de armen bezorgde. *Une Diaconiſſe* ou *Diaconeſſe. Ce nom ſe donnoit dans la primitive Egliſe à des veuves qui avoient ſoin des pauvres, & ſurtout des femmes.*

DIAKONY. f. Het lichaam der Diakenen. *Diaconie.* f. *Le corps des Diacres.* f. De Diakony aanſpreeken, van de Diakony leeven *S'adreſſer à la Diaconie, vivre de la Diaconie, être à l'Aſſiſtance, à la charge de l'Egliſe.*

DIAMANT. m. Fynſte en hardſte geſteente van alle. *Diamant.* m. Rouwe Diamant, ongeſleepen Diamant. *Diamant brut.* Geſleepen Diamant. *Diamant taillé.* Met een Diamant op 't glas ſchryven. *Ecrire ſur le verre avec un Diamant.* Zy had een ſchoone DIAMANT, een Diamant-ring aan haar vinger. *Elle avoit un beau Diamant au doigt.* Valſche Diamant. *Diamant du Temple; lapelourde.*

DIAMANT-BOOT. *Roſe de Diamants,* f. DIAMANT-GRUIS, Diamant-ſtof. *De la poudre de Diamants.* DIAMANTS-HAAK of ſtrik. *Enſeigne, agraſe de Diamants.* f. DIAMANT-RING. *Bague de Diamants.* f.

Het DIAMANT-SLYPEN leeren. *Apprendre le métier de Diamantaire. Lapidaire, apprendre à tailler les Diamants.* DIAMANT-SLYPER, een die rouwe Diamanten en andere fyne ſteenen ſlypt *Diamantaire, lapidaire, ouvrier qui taille les Diamants bruts, &c.* DIAMANTSTEEN, fyne ſteen. *Pierre de Diamant* ou *Diamant.* De Diamantſteenen werden niet by 't pond gewogen. *Les Diamants ne ſe péſent pas à la livre.* DIAMANT-SNOER, Coulan, kruis ſnoer van fyne ſteenen. *Un Coulan, un Joyau fait en croix. &c. qui tombe ſur le ſein, une maintenon, une croix de Diamants.*

DICHT, GEDICHT. n. Vaers. *Poëme.* m. *Vers, ouvrage de Poëſie.* Tooneel-dicht m. *Poëme Dramotique.* Helden dicht. *Poëme épique* ou *Héroïque.* Een Bruilofts-dicht, Trouw-gedicht. *Une Epithalame.* Een Schimp-

Digitized by Google

Schimp-dicht. *Une Satyre.* Een klink-dicht. *Un Sonnet.* Een Punt dicht. *Une Epigramme.* Een snel dicht. *Un Madrigal.* Harders-gedicht. *Eclogue, Idile.* m. *Pastorale.* f.

DICHT. Ingedrongen, gesloten, zal op DIGT, en DICHTBY op DIGTE BY te vinden zyn.

DICHT-ADER. m. Rym ader. *Veine Poëtique* Zyn Dicht-ader is uitgeput. *Sa veine Poëtique est épuisée.*

DICHTEN. v. n. Rymen, vaarzen maaken. *Rimer, faire des vers.* Zyne ledige uuren met dichten doorbrengen. *Passer ses heures de loisir à rimer, faire des vers à ses heures perdues.*

DICHTEN, VERDICHTEN. v. a. Vercieren, verzinnen. *Inventer, controuver, forger.* Een fabel. een loogen dichten. *Inventer une fable, forger un mensonge.*

DICHTER. Poëet, in 't Onduits. *Poëte.* De Dichters en Schilders maatigen hen veel vryheid aan. *Les Poëtes & les Peintres se donnent de grandes licences.* Heldendichter. *Poëte épique.* Tooneeldichter. *Poëte dramatique* Boertig Dichter. *Poëte burlesque.* Treurspel dichter. *Poëte tragique.* Blyspel-dichter. *Poëte comique.* Een slegt dichter, pruldichter, armerymer. *Poëtereau, méchant, miserable, pitoyable Poëte.*

DICHTERSCHE, DICHTERES. f. *Une Poëte.*

DICHTMAAT. f. *Vers, poësie.* In Dichtmaat vertaalen, overbrengen. *Traduire en vers.* Onrym in dichtmaat brengen. *Habiller de la prose en vers, mettre de la prose en vers.*

DICHTJE. n. Gedichtje, kort vaers. *Petite pièce de Poësie.* Hy heeft een zoet dichtje op het huwelyk van kyn Nicht gemaakt. *Il a fait un joli poëme, épithalame, de jolis vers sur le mariage de sa Cousine.*

DIE. Aantoonende voornaam, van dezelfde beteekenis als DEZE. *Ce, cette, cet, ces.* Die vader, die moeder, die boom. *Ce père, cette mére, cet arbre* Die vaders, die moeders, die boomen. *Ces péres, ces méres; ces arbres.* Kend gy die man, die vrouw, die kruiden wel? *Connoissez-vous bien cet homme, cette femme, ces herbes là?* Laat alle die beuzelingen vaaren. *Laissez la toutes ces bagatelles.*

DIE, werd ook Zelfstandiger wyze genomen, en in 't Fransch met *Celui ci, celle là, ceux ci, celles ci, celles là.* afgeleid. Die is myn tweede zoon, die is myn volle nicht, *Celui ci est mon puîné, mon second fils; celle là est ma cousine germaine.* Die zyn broeders, die zyn zusters. *Ceux là sont fréres, celles ci sont soeurs.* DIE van Utrecht en die van Hollandt hebben lang tegen malkander oorlog gevoerd. *Ceux d'Utrecht & ceux de Hollande se sont fait longtemps la guerre.* Ik zoude u DIE en DIE konnen noemen. *Je vous pourrois nommer tel & tel, tels & tels.*

DIE. Betrekkelyke voornaam. QUI, in *Nominativo*, en QUE, in *Accusativo*, wyzende het enkeld en 't meervoudig getal. *Qui, que.* Onze Vader die in de Hemelen zyt. *Nôtre Pére qui es aux Cieux.* De geene die zoo leeven doen kwaalyk. *Ceux qui vivent de cette manière font mal.* De wyn die ik drink, de persoon die ik meen te trouwen. *Le vin que je bois, la personne que je prétends épouser.* De vrienden die wy nog verwagten, zullen 'er haast zyn. *Les amis que nous attendons encore, y seront bien-tôt.*

DIE. Betrekkelyke voornaam, werd somtyds voor *hem, haar, ze, hen.* in 't Fransch *le, la, les,* gebruikt. Hy heeft wel goede wyn, maar hy bewaard die voor hem zelve. *Il a bien de bon vin, mais il le garde pour lui même.* Ik heb 'er lang na gezogt, zonder die te konnen vinden. *Je l'ai, je les ai, j'en ai longtemps cherché sans le, les, pouvoir trouver, sans en pouvoir trouver, avoir.*

DIEF. Steeler, roover. *Voleur, larron.* Een huisdief, trouvlooze dienstbode. *Un voleur, larron domestique.* Een dief vangen, geeffelen, hangen. *Prendre, fouetter, prendre un larron.* De gelegentheid maakt den dief. spr. *L'occasion fait le larron.* prov. Hy begon voort te roepen hou den dief, hou den dief! *Il se mit d'abord à crier au voleur, au voleur!* Die Commis is een dief van 's Lands penningen. *Ce Commis est un voleur des deniers Publics.* Daar is een DIEF in de kaars, aan de kaars. *Il y a une flamméche qui fait écouler la chandelle.*

DIEFAGTIG. Adj. Tot het steelen geneigd, gewend. *Enclin, porté à dérober, à voler.* Diefagtige klaauwen, handen. *Des mains larronnesses, portées à dérober.* Zy heeft DIEFAGTIGE, snoepagtige oogen. *Elle a les yeux fripons, les yeux tournez à la friandise.* Hy heeft het DIEFAGTIG, op een diefagtige wyze van de tafel genomen. *Il l'a pris furtivement de dessus la table.*

DIEFAGTIGHEID. f. Diefagtigen aart. *Penchant au larcin, inclination à dérober.* f.

DIEFEGGE. Diefagtig vrouwmensch. 't Is een olyke diefegge. *C'est une insigne voleuse, une grande larronnesse, fameuse friponne.*

DIEFHENKER, wierd eertyds voor BEUL gezegt. *Boureau.* De diefhenker, de duvekooter, vloekwoordje. *Diantre, la peste.*

DIEFJE. Kleine dief. *Larronneau, petit voleur, petit larron* m.

DIEFLEIDER. Rakker, Schouts dienaar. *Archer, sergent, recors, poussecul, bape-chair.*

DIEFLYK. Adv. *En larron, furtivement.*

DIEFSTAL. m. Dievery. *Larcin, vol.* m. Van diefstal beschuldigd, overtuigd werden. *Etre accusé, convaincu de larcin.* Den DIEFSTAL, 't gestoole goed. verbergen, verstceken. *Cacher le larcin, le vol, la chose volée.*

DIEF YZER Traly- *of* venster-yzer. n. *Barreau de fer.* m. Daar staan goede, dikke dief-yzers voor de vensters en keldergaten. *Il y a de bons, de gros barreaux de fer devant les fenêtres & les soupiraux.*

DIEF-ZAK, DYE-ZAK. m. Binne-beursje. *Bourson, gousset.* m.

DIEMET, DIEMIT. n Katoene en garen stof, aldus genaamt. *De la futaine.* Gestreept diemet. *De la futaine rayée.*

DIEN, werd in de zydelingse gevallen, in de plaats van DIE en WELKE voor mannelyke naamen gebruikt. De man dien ik ken, dien ik myn zaak heb aanbetrouwd. *l'Homme que je connois, à qui j'ai confié mon affaire.* God maakt zalig dien hy wil. *Dieu sauve, fait misericorde à qui il lui plait.* Diens brood men eet, diens woord dat men spreekt. Bekende spr. *On doit toujours prendre le parti de ceux qu'on sert, des personnes dont on mange le pain.* De Pagt over het Dorp Amsterveen en den aankleeven van DIEN vastgesteld. *La Ferme établie sur le Village d'Amsterveen & les dépendances d'icelui.* Belovende gemelde somma van vyf honderd gulden en den intereest van dien te betaalen. *Promettant de payer la dite somme de cinq cens florins avec l'interêt d'icelle.*

DIENAANGAANDE. Adv. Daar omtrent, ten dien opzigte. *à cet égard, sur cela* Ik kan my dienaangaande nog niet verklaaren. *Je ne saurois encore me declarer sur cela.*

Ten DIEN EINDE. Adv. Om die reden. *à cette fin, pour*

Digitized by Google

pour cet effet. Ten dien einde wierden twee honderd Granadiers in hinderlaage gelegt. *à cette fin, pour cet effet on mit deux cens Granaaiers en embuscade.*

DIENAAR. Dienstbewyzer, &c. *Serviteur, celui qui rend service.* Ik ben uw vriend en dienaar. *Je suis vôtre ami & serviteur.* De Paus betytelt zig Dienaar der dienaaren Gods. *Le Pape se qualifie Serviteur des serviteurs de Dieu.* Je dienaar, Mynhr... je dienaar, Mejuffw... *Vôtre serviteur, Monsr... vôtre serviteur, Mademoiselle...* Ik ben je dienaar. gekscb. Ik zal 't niet doen. *Je suis vôtre valet, vôtre serviteur.*

DIENAAR. Kamer-dienaar. *Valet, homme de chambre.* Hy heeft een hoope dienaars en lakeyen. *Il a nombre de domestiques*, ou *de toutes sortes de domestiques* Zy heeft meer als een DIENAAR, oppasser, vryer. *Elle a plus d'un serviteur, galant, d'un amant.* Schouts DIENAAR *of* diender. *Sergent, archer, recors, sergent du Bailli.*

DIENAARES, DIENAARESSE, werd meest uit beleefdheid gezegt. *Servante, se dit le plus souvent par civilité.* Mynheer, uwe dienaares, uwe ootmoedige dienaares. *Monsieur, vôtre servante, vôtre très-humble servante.* Een dienaares des Heeren. *Une servante de Dieu.*

DIENDER. Schouts dienaar, rakker, dief-leider. *Valet, sergent du Grand Bailli, sergent, archer, recors, poursuivant.*

DIENEN. v. a. Den huisdienst waarneemen. *Servir, agir comme domestique, être au ou en service.* Voor Pagie, voor Koetsier, voor Kok dienen. *Servir en qualité de Page, de Cocher, de Cuisinier.* Zyn Meester aan tafel, de Priester aan 't Altaar dienen. *Servir son Maître à table, servir le Prêtre à l'Autel.* God in alle opregtigheid DIENEN, eeren en dienst bewyzen. *Servir Dieu en toute sincérité.* Den Staat, het Vaderland trouw dienen. *Servir l'Etat, la Patrie fidellement.* Men kan geen twee Heeren dienen. schr: spr: *On ne sçauroit servir à deux*, ou *deux Maîtres.* Iemand tot vader DIENEN, verstrekken. *Servir de Pere à quelqu'un.* Dat diende hem tot een voorwendsel, dekmantel. *Cela lui servit de prétexte, de voile.* De dyken dienen om het water op te houden, te keeren. *Les Digues servent à contenir, à arrêter les eaux.* Dat DIEND my niet, dat staat my niet aan. *Cela ne m'accommode pas, ce n'est pas là ce qu'il me faut.* Ik zal u daar op DIENEN, daar op zeggen, antwoorden dat... *Je vous dirai, répondrai à cela que...* Deze diend om u te laaten weeten dat... *La présente est pour vous dire, pour vous mander que...* In antwoord op uwe laatste van de tiende courant diend... *En reponse à vôtre dernière du dixiéme du courant, vous sçaurez que ..*

DIENENDE. Oppassende, in dienst zynde. *Servant, qui sert.* De dienende Edelluiden van zyne Majesteit. *Les Gentilshommes servants de sa Majesté.*

DIENSHALVEN. zie DERHALVEN. *Par conséquent pour cela, pour cette cause.*

DIENST, is de daad van DIENEN. *Service, culte, office* m. Iemand dienst doen. *Rendre service à quelqu'un.* Den Godsdienst bywoonen. *Assister au service au culte Divin* De DIENST met welke de Roomschgezinden de HEILIGEN eeren wordt van hunne Godtgeleerden genaamt. *Dulie.* f die, waar mede zy de Maget Maria eeren. *Hyperdulie.* f. en die welken zy God bewyzen, *Latrie.* f. Dat paard, die mantel heeft my veel dienst gedaan. *Ce cheval, ce manteau m'a rendu bien du service.* Ik bedank u voor alle genoote diensten. *Je vous remercie de tous les bons services, offices que j'ai reçus.* De dienst van Grooten is geen erf. spr. *Service de Grands n'est pas héritage.* prov. Dienst zoeken aan 't Hof, in 't Leger. *Chercher de l'emploi à la Cour, à l'Armée.* DIENST neemen onder het Voetvolk, onder de Ruitery. *Prendre parti dans l'Infanterie, dans la Cavalerie.* Uit den dienst scheiden. *Quiter le service, se retirer du service.*

DIENSTBAAR. Adv. In dienst verbonden, slaaf. *Servile, serf, serve, esclave, main-mortable.* Terme du Barreau. Dienstbaare staat, dienstbaare vreeze. *Condition, crainte servile.* De Engelen zyn DIENSTBAARE, bedienende Geesten. *Les Anges sont des Esprits administrateurs.* Dienstbaare geest. Verdicht Wezen, 't welk men zegt den mensch te dienen, op te passen, en te beschermen. *Génie assistant, bienfaisant, bon génie.* m. Dienstbaare geest. gekscb. *Laquais, servante, valet, soubrette, &c.* Hy is dienstbaar, hy dient by iemant. *Il sert un maître, il est à quelqu'un.* Dienstbaare jongen. *Un petit laquais.* Al 't geen daar toe DIENSTBAAR, nut kan zyn. *Tout ce qui peut être utile, propre à cela.* Een harde, een wreede DIENSTBAARHEID, slaverny. *Un dur, un cruel esclavage, une cruelle servitude.*

DIENSTBAARLYK. Adv. Op eene dienstbaare slaafse wyze. *Servilement, d'une manière servile.*

DIENSTBEREIDE. Adj. DIENSTWILLIG. Bereid, gereed om te dienen, dienst te doen. *Prêt à vous rendre service.* UE. dienstbereide vriend. *Vôtre ami prêt à vous rendre service, à vous servir.*

DIENSTBODE. Huisbediende, knegt *of* meyd *Domestique, valet* ou *servante.* Veel dienstboden hebben. *Avoir beaucoup de domestiques, de valets & de servantes.*

DIENSTE. De geever van DIENST. Dat werd ten DIENSTE, ten oorbaar, ten nutte der armen besteed. *Cela s'employe, est employé au service, à l'usage, au profit des pauvres.*

DIENSTHUISE. m. Dienstbaarheid in de Schriftuurlyke styl. De Heere had de kinderen Israëls uit den Dienstbuise verlost. *L'Eternel avoit tiré les Enfans d'Israël de la Maison de servitude, de l'Esclavage d'Egypte.*

DIENSTIG. Adj. DIENSTELYK. Nut, tot iets dienende, bekwaam. *Utile, propre.* Een mes is dienstig om te snyden. *Un couteau est propre à couper.* Zoo ik u ergens in dienstig kan zyn. *Si je puis vous être utile à quelque chose, vous rendre quelque service.* Men moet in zyne jeugd leeren de dingen die by vervolg van tyd dienstig kornen zyn. *Il faut apprendre dans sa jeunesse les choses qui peuvent servir, être utiles dans la suite du temps.* Het is niet DIENSTIG, niet oorbaar alles te weeten. *Il n'est pas utile, il n'est pas expédient de sçavoir tout.* Welke DIENSTIGHEID, dienst, nuttigheid hoopt gy 'er van? *Quelle utilité en espérez vous?*

DIENSTKNEGT. Dienaar, huisbediende. *Valet, serviteur, domestique.* Een trouwe dienstknegt *Un valet, un serviteur domestique fidelle.* Abraham werd den dienstknegt Gods genaamd. *Abraham est appellé le serviteur de Dieu.*

DIENSTLOON n. Werkloon, arbeidsloon, huurloon. *Salaire loyer pour un service rendu.*

DIENSTMAAGD Dienaares, dienstmeid. *Servante.* Een zorgvuldige, naarstige, eerbaare dienstmaagd. *Une servante soigneuse, ailigente, honnête.* De Heere heeft de beede zyner dienstmaagd verhoord. *Le Seigneur a exaucé la priere de la servante.*

DIENSTMEID of DIENSTMEYD. Dienstmaagd in de

Digitized by Google

de gemeenzaame ſtyl. *Servante.* Een ſnoepagtige, diefagtige dienſtmeid. *Une ſervante friande, voleuſe.*

DIENSTVAARDIG. Adj. DIENSTBEREID, dienſtwillig. *Officieux, ſerviable, prompt, prêt, diſpoſé à ſervir.* DIENSTBAARHEID, dienſtwilligheid, gereedheid om zyne vrienden te dienen. *Promptitude, diſpoſition à ſervir, à rendre ſervice, humeur officieuſe.*

DIENSTWILLIG. Adj. DIENSTBEREID. Genegen, volvaardig om te dienen. *De bonne volonté à rendre ſervice, officieux, ſerviable.* Een dienſtwillig menſch. *Un homme ſerviable, une perſonne officieuſe.* DIENSTWILLIGHEID, genegentheid. *Affection à rendre ſervice, humeur officieuſe, ſerviable.*

DIENTHALVEN of DIENSHALVEN. Adv. Om die reden, daarom. *à cauſe de cela, pour cela.* Hy wilde dienthalven niet langer op zyne eiſchen ſtaan *à cauſe de cela, pour cela il ne voulut pas inſiſter plus longtemps ſur ſes prétentions.*

DIENVOLGENS. Adv. Om die reden, bygevolg. *Par conſéquent, à cauſe de quoi, enſuite de cela.* Gy loochend het gezag van den Bybel, dienvolgens is het onnut met u te twiſten. *Vous niez l'autorité de la Bible, par conſéquent il eſt inutile de diſputer avec vous.*

DIEP. Adj. Heel laag. *Profond, creux.* Een diepe put, een diepe ſtroom, een diep water. *Un puits profond, une rivière, une eau profonde.* Een diep, een groot ontzag, diepe eerbied voor God hebben. *Avoir un profond reſpect, une profonde vénération envers Dieu.* Een diepe buiging, diepe groet maaken. *Faire une profonde réverence, inclination.* In een diepen ſlaap vallen. *Tomber dans un profond ſommeil.* Een man van een DIEPE, een groote geleerdheid. *Un homme d'un profond ſçavoir.*

DIEP. Adv. Ver heen. *Bien avant, bien loin.* Het Schip was al diep in Zee. *Le Vaiſſeau étoit déja bien avant dans la Mer, en haute Mer.* Zy is al diep in de dertig. *Elle a déja bien par delà les trente ans, elle a déja bien plus de trente ans.* Hy is heel diep in ſchulden. *Il eſt bien endetté, il a beaucoup de dettes, il eſt obéré.* Diep geleerd zyn, heel geleerd zyn *Etre bien ſçavant, être d'une profonde érudition.* Dat Schip gaat diep in 't water. *Ce vaiſſeau tire beaucoup d'eau.* Dat kwaad is al te DIEP geworteld. *Ce mal eſt trop profondement enraciné.* Heel diep in de grond graaven, wroeten. *Creuſer, fouiller bien avant dans la terre.* Een ſpyker heel diep in 't hout jaagen. *Enfoncer un clou bien avant dans le bois.* Iemand te diep ondervraagen, al te geleerdelyk aanſpreeken. *En demander trop à quelqu'un, l'interroger trop avant.* Men moet de dingen zoo diep niet onderzoeken. *Il ne faut pas examiner les choſes ſi à fonds, il ne faut pas tant approfondir les choſes.* Het is 'er niet dieper, zeide de Loots gem: ſpr: *Le bon homme, la bonne femme n'en ſçait pas plus long.* Stille waters hebben diepe gronden, wagt u voor die zwygers! *Il n'eſt pire eau que l'eau qui dort.*

DIEP. n. Diepte aan de ree *of* ingang van een Haven. *Bon fonds d'ancrage.* m. *Endroit de la rade* ou *à l'entrée du Port où il y a beaucoup de profondeur.* De Schepen zyn alle in 't DIEP ten anker. *Les Vaiſſeaux ſont tous dans l'Embouchure à l'ancre.*

DIEPEN. v. a. Graaven, dieper maaken. *Creuſer, approfondir.* Men ſpreekt van den Yſſel, den Rhyn te diepen *On parle d'approfondir le lit de l'Yſſel, du Rhin.* Dat kan diep n nog droogen, het geeft nog neemt niet *Cela ne fait ni bien ni mal, cela ne baiſſe ni ne baiſſe.*

DIEPEN. v. n. Al peilende aanvaaren. *Jetter la ſonde, naviger la ſonde à la main.*

DIEPEN. v. a. Schilders w: ſchaduw maaken. *Ombrer. Terme de Peintre.* Een ſchildery te ſterk, te veel diepen. *Ombrer trop un tableau.*

DIEP GAAN. v. n. Zwaar geladen zyn. *Tirer beaucoup d'eau.* 't Schip gaat tien, twaalf voet diep. *Le Vaiſſeau tire dix, douze pieds d'eau.* Een DIEPGAAND' Schip, Schip dat diep in 't water gaat. *Un Vaiſſeau qui tire beaucoup d'eau.* Die vrouw is een diepgaand' ſchip, een ſpilpenning. *Cette femme eſt une depenſiere, un panier percé.*

DIEPLOOT. n. Stuurmans pasloot. *Sonde.* f. *Plomb du Pilote pour ſonder le fonds de l'eau.* Het dieploot laaten vallen. *Jetter la ſonde.*

De DIEPTE, laagte van een put, van een afgrond. *La profondeur d'un puits, d'une abime* De diepte en ondoorgrondelykheid van Gods geheimen. *La profondeur & l'impenetrabilité des ſecrets, des voies de Dieu.* Uit de diepte ô Heere, myner benaauwdheid groot: zoo begind de CXXX. Pſalm. *Au fort de ma detreſſe, dans mes profonds ennuis.*

DIEPZINNIG. Adj. Afgetrokken, moeyelyk te doorgronden te verſtaan. *Profond, abſtrait, difficile à entendre.* Een diepzinnige leer, wetenſchap. *Une doctrine, une ſcience profonde, abſtraite.* Een DIEPZINNIG, ongemeen verſtand. *Un eſprit profond, au deſſus de la portée ordinaire.* Gy ſpreekt al te DIEPZINNIG, te duiſter, te geleerd voor my. *Vous parlez trop ſçavamment, trop obſcurement pour moi.* DIEPZINNIGHEID, diep gepeins, diepzinnige geleerdheid. *Sçavoir profond.* m. De diepzinnigheid der Bovenhatuurkunde. *La profondeur, l'obſcurité de la Metaphyſique.*

DIEPZINNIGLYK. Adv. *d'Une manière profonde, d'une manière abſtraite, profondement.*

DIER. n. Bezield ſchepſel. *Animal.* m. De Os is een landdier, de Hond een huisdier, de Caſtoor een land- en water-dier, de Tyger een wild dier. *Le Boeuf eſt un animal terreſtre, le Chien un animal domeſtique, le Caſtor un animal amphibie, le Tygre un animal féroce, ſauvage.* De menſch werd een redelyk dier genaamd, maar och arme! *L'homme eſt appellé animal raiſonnable, mais helas!* Dat is een ondier, monſterdier. *C'eſt un monſtre.* Wat een dier, een ondier, walgelyk menſch! ſcheldw. *Le vilain marſouin, la vilaine ſalope!*

DIER. Meervoudige teeler van DIER. De gewoonte dier volkeren, de gedagte dier menſchen. *Les coutumes de ces Peuples, la penſée de ces gens là.*

DIER, werd ook voor DUUR gezegt. Dat is te dier, al was 't nog eens zoo dier. *Cela eſt trop cher, quand cela ſeroit encore une fois auſſi cher.*

DIERBAAR. zie DUURBAAR. Adj. Koſtelyk. *Précieux, qui coute beaucoup.* Wy zyn door 't dierbaar bloed Jeſu Chriſti vry gekogt. *Nous ſommes rachetez par le précieux ſang de Jéſus Chriſt.*

DIERGAARD. Waarande, beſloten plaats daar men wilde beeſten in houd. *Parc.* m. *Varenne.* f. *Lieu fermé où l'on tient des bêtes fauves.* De Diergaard van Cleef, van Rozendaal. *Le Parc de Cleves, de Rozendal.*

DIERGELYK. Adj. Even eens. *Pareil, pareille, ſemblable.* Van diergelyk geval heb ik nooit gehoord. *Je n'ay jamais ouï parler de pareille de ſemblable avanture.* Hy hield hem met diergelyke praatjes! met diergelyke woorden op. *Il l'amuſa avec de pareils, de ſemblables propos, avec de pareilles, de ſemblables paroles.*

Digitized by Google

DIERKRING, DIEREN RIEM, zal op ZODIAK uitgelegt worden. *Zodiaque.* m.

DIERLYK. Adj Dat tot het dier behoord. *Animal, qui appartient à l'animal.* De dierlyke geesten zyn de fynste deelen van 't bloed. *Les eſprits animaux ſont les plus fines parties du ſang.*

DIERTE. zie DUURTE. *Cherté.* f. Daar kwam een DIERTE, een duurentyd op. *Il ſurvint une cherté, un temps de diſette.*

DIERTJE. n. Klein dier. *Petit animal petite beſtiole.* Het minſte diertje dient tot de volmaaktheid der Natuure. *Le moindre petit animal contribuë à la perfection de la Nature.*

DIERVOEGEN, DERMATEN, ZOODANIG. Adv. *Tellement, de telle ſorte.* Hy wierd diervoegen mishandeld, dat... *Il fut tellement maltraitté que...* De Vyanden hen in diervoegen benard ziende. *Les Ennemis ſe voyant preſſez de la ſorte.*

DIES. Adv Daarom, om die reden, overzulks. *C'eſt pourquoi, partant.* Zy ſpraaken, zy waaren hem alle tegen, dies had hy liever te zwygen. *Ils le contrarioient, contrarioient tout, c'eſt pourquoi il aima mieux ſe taire.* Hy is DIES te ſchuldiger. *Il eſt d'autant plus coupable.*

DIESHALVEN. zie DERHALVEN. Daarom, om die reden. *Pour cette raiſon, à cette cauſe à cauſe de cela.*

Om DIESWILLE. Om dat, om reden dat. *à cauſe que, par ce que.* De Jooden ergerden hen aan den Zaligmaaker, om dieswille dat zy een zegepraalende Meſſias verwagteden. *Les Juifs étoient ſcandaliſez en la perſonne du Sauveur à cauſe, par ce qu'ils attendoient un Meſſie triomphant.*

DIETS MAAKEN. v. a. Wys maaken, doen gelooven. *Faire croire, faire accroire.* Hy zogt hem diets te maaken dat zyn zoon dood en begraaven was. *Il tâcha de lui faire accroire que ſon fils étoit mort & enterré.* Wat wilje my diets maaken? wat komt gy my vertellen? *Que me venez vous conter? que voulez-vous me faire accroire?*

DIEVE-LANTAARN. f. SLONSJE. Lantaarn daar men mede van zig zien kan, zonder ontdekt te werden. *Lanterne ſourde.* f.

DIEVEN, is het meervoud van 't woord DIEF. *Des larrons, des voleurs.* Dieven aanhouden, herbergen. *Recéler des larrons.* De groote dieven hangen de kleinen op. ſpr. *Les grands larrons pendent les petits.*

DIEVERY. f. Beſteeling, diefſtal, daad van den dief. *Vol, larcin, brigandage.* m. *Pillerie, volerie.* f Daar geſchieden alle dagen dieveryen en bankrotten. *Il ſe fait, il arrive tous les jours des vols, des larcins, des voleries & des banqueroutes.* Land-dievery. *Péculat.* m. Kerk-dievery. *Vol, larcin d'Egliſe, Sacrilége.* m.

DIGT. in tegenſtelling van *Proſa* ofte onrym, is op DICHT te zien. *Ouvrage de Poëſie, Vers.* m.

DIGT. Adj. & Adv. Geſloten, dicht by een. *Qui eſt bien clos, qui joint bien.* Dat vat, die emmer is heel digt. *Ce tonneau, ce ſeau ne degoutte pas; ce tonneau, ce ſeau eſt bien joint.* Die mand is heel digt heel wel bewerkt. *Ce panier eſt bien ſerré, bien preſſé.* Dat laken is heel digt, is wel ingedrongen, wel geſlagen. *Ce drap eſt bien ſerré, bien frappé.* Die kam is heel digt. *Ce peigne eſt bien ſerré, a les dents bien ſerrées, preſſées.* Gy ſchryft te DIGT in malkander. *Vous ſerrez trop vos lignes.* Die akker is heel DIGT bezaaid. *Ce champ eſt ſemé bien dru.* De musquet kogels vlooogen zoo digt als ſtofregen. *Les mousquetades pleuvoient dru comme mouches.* Het regend digt. *La pluye tombe dru & menu, il pleut bien ſerré.* Hy kreeg digt ſlaagen, digt klop. *Il fut bien étrillé, bien frotté.* Houd u DIGT, houd u geſloten, zwyg *Ne dites rien, ne deſſerrez pas les dents, bouche couſuë, au moins.* Hy is zoo dig als een mand. gekich: ſpr: *Il eſt auſſi ſecret qu'un cheval de trompette.*

DIGT. Adv. Digt by, digt aan. *Près de, contre, proche.* Hy ſtond digt aan de deur. *Il étoit près de la porte, contre la porte.* Als men het van digt by beſchouwd. *Quand on le regarde de près.* Kom wat digter by. *Venez un peu plus près, approchez vous un peu davantage.*

DIGTEN. v. a. Digt maaken *Remplir.* Kant digten. *Remplir de la dentelle.*

DIGTEN. v. n. Vaerſen maaken. zie DICHTEN. *Faire des Vers.*

DIGTER. zie DICHTER. *Poëte.*

DIK. Adj. en Adv. Zwaar, in tegenſtelling van DUN. *Epais, gros.* Dik en wollig laken. *Du drap épais & moëlleux.* Een dik touw. *Une groſſe corde.* Een dik boſch. *Une bois epais, une forêt épaiſſe.* Een dik ſtuk broods. *Un gros morceau de pain, une bribe de pain.* Hy is dik en vet. *Il eſt gros & gras.* Hy is dik van lyf 't is een zwaarlyvig man. *Il eſt de groſſe taille, c'eſt un puiſſant homme, il eſt corpulent.* 't Is een dik vrouwmenſch. *C'eſt une groſſe femme, une puiſſante femme, de groſſe taille.* 't Is een dikke koe *C'eſt une groſſe vache.* Die ſtroop is te DIK. *Ce ſyrop eſt trop épais* De boter lag 'er een vinger dik op. *Il y avoit l'epaiſſeur d'un doigt de beure deſſus.* Daar leid ſneeuw twee voet dik. *Il y a de la neige deux pieds de haut.* Een ſteen vier voet dik *Une pierre épaiſſe de quatre pieds, qui a quatre pieds d'épaiſſeur, de diamétre.* Een kabel-touw drie, vier dik. *Un cable de trois, de quatre tourons.* DIK gekleed, zwaar gekleed zyn. *Être vétu peſamment, avoir beaucoup de hardes ſur le corps, porter beaucoup d'habits l'un ſur l'autre.* Hy is te dik gekleed. *Il eſt trop vétu, trop couvert.*

Het DIK of DIKKE van 't been. de kuit *Le gras de la jambe, le mollet.* In 't DIKKE van 't hout hakken. *Hacher dans le gros, dans le plus épais du bois.*

DIKAGTIG. Adj. Wat dik, aan de dikte kant. *Un peu épais, un peu gros.* Een dikagtig man. *Un homme un peu gros, un peu repiet.*

DIKAGTIGHEID. f. *Groſſeur, tumeur, épaiſſeur.* f. *Qualité de ce qui eſt un peu épais.*

DIKBAARD, DIKBAARDIG Adj. Die een dikke baard heeft. *Barbu, qui a une groſſe barbe, une barbe épaiſſe.*

DIKBAST, DIKDARM. *Groſſe panſe, groſſe bedaine, piffre.* m. *Piffreſſe.* f. *Groſſe crevée.* f. *Gros ventre, gros panſu, pançard.*

DIKDARM, DIKBUIK, dikpens. *Ventru, gros ventre.* 't Is een dikdarm. *C'eſt un gros ventru, un panſu, un gros piffre, un pançard, une groſſe crevée.* f.

DIKKE, is het *Femininum* en 't meervoud van DIK. *Epais, épaiſſe, gros, groſſe.* Een dikke kaers. *Une groſſe chandelle.* Een dikke plank. *Une planche épaiſſe.* Een dikke wolk. *Un nuage épais, une nuée épaiſſe.* Een dikke neus. *Un gros nez.* Dikke beenen dikke lippen. *De groſſes jambes, de groſſes lévres.*

DIKKE LIP. Die dikke lippen heeft. *Lippu, uë Celui, celle qui a de groſſes lévres.* 't Is een dikke lip. *C'eſt un lippu, une lippuë.*

DIKKE MELK. f. Runſel. *Caillebotte.* f. *Du lait caillé* m.

DIKKERT. 't Is een dikkert, een dikkertje, een dikzak. *C'eſt un gros courtaud, un baſſet à groſſe panſe, un gros pére pançu, un gros piffre.*

DIK-

DIK-KOP. 't Is een dik-kop. *C'eſt une groſſe tête, une groſſe caboche.*

DIKMAALS, DIKWYLS. Adv. Veeltyds. *Souvent, bien des fois.* Men werd 'er dikmaals aan bedroogen. *On y eſt ſouvent trompé.*

DIKPENS. Wat een dikpens! *Quel ventre, quel gros panſu, quelle panſuë! le gros crevé! la piffreſſe! la groſſe crevée! la groſſe vache!*

De DIKTE van een boom, van een plank. *La groſſeur d'un arbre, l'épaiſſeur d'une planche.* De dikte van een dukaton. *L'épaiſſeur d'un écu.* Hy wierd in de DIKTE, in 't dikke van de dye gekwetſt. *Il fut bleſſé au gros de la cuiſſe.*

DIKWYLS, DIKMAALS. Adv. Verſcheidene reizen. *Souvent, pluſieurs fois.* Ik heb 'er dikwyls geweeſt. *J'y ai été ſouvent, bien des fois.* Zoo dikwyls als gy het doen zult. *Auſſi ſouvent, toutes les fois que vous le ferez.*

DIKZAK. zie DIKDARM, DIKBAST, DIKPENS.

DILLE. f. Soort van Anys kruidt. *De l'Anet* ou *Anetb.* m. *Herbe aſſez ſemblable au fenouil.*

DING, f. Zaak, iets dat in wezen of geſchied is. *Choſe.* f. Een Aap, een Uil is een leelyk ding. *Un Singe, un Hibou eſt une vilaine choſe.* Hy wil alle dingen weeten. *Il veut ſçavoir toutes choſes, il veut tout ſçavoir.* Alle DING, alles is nu zoo duur. *Tout eſt ſi cher à preſent.* Zoo zyn de dingen toegegaan. *C'eſt ainſi que les choſes ſe ſont paſſées.* 't Zyn flegte dingen, 't zyn dingen daar ik my niet mede bemoey. *Ce ſont de vilaines choſes, ce ſont des choſes dont je ne me mêle pas.* Alle dingen hebben twee handvatſels. ſpr. *Toutes choſes ont deux anſes, leur beau & mauvais côté.* Doet u DINGEN, let op u dingen. *Faites vos affaires, prenez garde à vos affaires.* Die Koopman doet traaye DINGEN, dryft een ſchoonen handel. *Ce Marchand fait de bonnes, de belles affaires.*

DINGDAG. zie PLEITDAG. *Jour d'audience, jour des plaids.* m.

DINGEN naar iets. *Marchander quelque choſe.* Lang dingen, veel dingen al voorens te koopen. *Marchander longtemps, marchander beaucoup avant que d'acheter.* Iemand naar 't leven DINGEN, toeleg maaken op iemands leven. *Attenter à la vie, entreprendre ſur la vie de quelqu'un.* Naar de galg dingen, dingen doen daar de galg op ſtaat. *Jouer à ſe faire pendre.* Tegen malkander DINGEN, met malkander twiſten. *Conteſter, diſputer, ſe débattre enſemble.* 't Is een DINGER, naauw dinger. *C'eſt un Barguigneur, homme qui marchande beaucoup.* Een DINGER, een Pleiter. *Un Plaideur.* Dinger naar een ampt *Brigueur.*

DINGSDAG. De derde dag der weeke. *Mardy.* Dingsdag over agt dagen. *Mardy en huit jours.*

DINGSTER. Vrouw die veel dingd. *Barguineuſe, femme qui marchande beaucoup.*

DINGTAAL. f PLEITSTYL. Pleithandel. *Procès, plaidoyé.* m. *Chicane.* f. *Style du Barreau.* m. De dingtaal verſtaan. *Entendre le ſtyle du barreau, ſçavoir la procédure la chicane.* Dingtaal ſpreeken. fig: met kragt ſpreeken. *Parler avec force, parler avec ſolidité, raiſonner ſolidement.*

DINGTAALEN. v. n. zie PLEITEN. Twiſten voor den Rechter. *Plaider, être en Procès.* DINGTAALER, Pleiter. *Plaideur*

DIS of DISCH Eet-tafel. *Table à manger. table autour de laquelle on s'aſſied pour manger.* Aan den diſch ga n zitten. *Se mettre à la table, s'aſſeoir pour manger.*

DISCIPEL. zie LEERLING. Student. *Diſciple.* Aandagtige, leergierige diſcipelen. *Des diſciples attentifs, ſtudieux.* Ende Jeſus zeide tot zyne diſcipelen. *Et Jéſus dit à ſes diſciples.*

DISGENOOT of DISCHGENOOT. Tafel gaſt, die aan de zelfde tafel eet. *Hôte, commenſal, qui mange à une table commune.* Hy onthaalde zyne disgenoot en heel wel. *Il traitta fort bien ſes hôtes.*

DISSEL. m. Timmermans en Kuipers gereedſchap, daar men mede kloppen en hakken kan. *Herminette, erminette, bachette à marteau.* f. *Inſtrument de Charpentier & de Tonnelier.*

DISSEL of DISSELBOOM van een wagen of koets. *Le timon d'une charette, la flèche d'un caroſſe.* De diſſel brak by ongelyk. *La flèche rompit par malheur.*

DISTEL. m. Stekel gewaſch. *Chardon.* m. Daar waſcht niet als diſtelen en doornen. *Il n'y croit que des chardons & des épines.* De Ridder Ordre van den DISTEL in Schotlandt. *l'Ordre de Chevalerie du Chardon en Ecoſſe.*

DISTEL-BLOEM. m. *Fleur de chardon.* f. DISTELS, DISTEL- of KAARDE-BOLLEN. *Chardons à carder, chardons à Bonnetier.*

DISTELIG Adj. Vol diſtelen. *Plein de chardons.* Een diſtelig, een ſchraal Land. *Un Pays plein de chardons & ſtérile.*

DISTEL-VINK of Putter, vogeltje met een rood kopje, *Carduelis* in 't Latyn genaamd. *Chardonneret, petit oiſeau à tête rouge, qui vit de graine de Chardon.* De Diſtel-vink zingt, fluit lieffelyk. *Le Chardonneret chante, ſiffle joliment.*

DISTILATEUR. Uitbrander, uittrekker, overhaalder der ſappen, der bloemen en kruiden, mitsgaders van de geeſten der vochten, &c. *Chimiſte, diſtillateur, celui qui diſtille, tire par l'Alembic les ſucs des fleurs & des plantes, & les eſprits des liqueurs.* DISTILATIE. of DISTELATIE, uitkooking, uittrekking der kruiden en geeſten der vochten, &c. *Diſtillation des fleurs, des liqueurs, &c.* f. DISTILEEREN. v. a. Uittrekken, door den Helm overhaalen. *Diſtiller, tirer par l'Alembic.* Kruiden, bloemen diſtileeren. *Diſtiller des herbes, des fleurs.* DISTILEERGLAS, KROMME HALS. *Cornuë.* f. *Verre à diſtiller.* DISTILEER-KAMER, kamer daar de Chymiſt, de Diſtilateur arbeid. *Laboratoire.* m. *Chambre, ſalle du Diſtillateur.* DISTILEER-KETEL of VAT. zie HELM. *Alembic,* m. *Vaiſſeau à diſtiller* DISTILEER-WINKEL. Winkel daar gediſtileerde wateren verkogt worden. *Boutique.* f. *Magazin où ſe vendent des diſtillations.* m.

DISTILLATEUR, beteekent te Amſterdam, een man die ſterke dranken maakt, of verkoopt. *Homme qui vend de l'eau de vie, qui fait & vend des liqueurs. Vendeur de liqueurs.*

DISTILLATEURS-WINKEL, beteekent ook te Amſterdam, winkel daar men ſterke dranken verkoopt. *Boutique où l'on vend des liqueurs & de l'eau de vie*

DIT, DAT, aantoonende voornaam voor de *Neutrale* Naamwoorden komende. *Ce, cet, cette.* Dit mes, dit kleed, dit water. *Ce couteau, cet habit, cette eau.* Dat is het uwe, dit is het myne. *C'eſt là le vôtre, c'eſt là le mien.* Dat is beter als het andere. *Celui ci eſt meilleur, celle ci eſt meilleure que l'autre.* Dit is 'er de reden van. *En voici la raiſon, c'en eſt là raiſon, la cauſe.* Hy zeide dit en dat om zig te verſchoonen, maar... *Il dit tout ci, tout ça pour s'excuſer, mais...* Daar ſchort altyd een BITJE of een datje aan. *Il y a toujours quelque choſe à dire, il y manque toujours quelque choſe.*

D O.

DOBBEL. m. Dobbel-ſpel, grof-ſpel. *Gros jeu, brélend.*

Digitized by Google

land. m. De dobbel, 't vrouwvolk en de wyn zyn drie gevaarlyke klippen. *Le jeu, les femmes & le vin ſont trois dangereux écueils.* Wat is hy nu mild, hy moet een goede dobbel gehad hebben gem: ſpr: *Qu'il eſt liberal à cette heure, il faut qu'il ait gagné au jeu, il faut qu'il ait bien fait ſa main.* Als hy maar eens een kwaaden dobbel krygt. *S'il vient jeulement à jouër une fois de malheur.*

DOBBELAAR, Groſ ſpeelder, volſlagen ſpeelder *Joueur de profeſſion, brélandier.* 't Is een dobbelaar en een lichtmis. *C'eſt un joueur & un debauché.*

DOBBELEN. v. n. Groſ ſpeelen, voornamentlyk in 't tiktakken, verkeeren, paſſe dix, &c. *Brélander jouer gros jeu, ſur tout aux dez.* Wy willen niet dobbelen, maar ſpeelen om tyd-verdryf. *Nous ne voulons pas brélander, nous ne voulons jouer que pour paſſer le temps.* DOBBELEN, ſmakken, met ſteenen werpen om de beurt, om te zien wie 't vragje zal kruyen, ſleepen. *Jetter les dez pour voir à qui il écherra de porter, de trainer le bagage, les paquets, &c.* Tegen twaalf oogen dobbelen, fig: in een groot gevaar zyn, iets hagchelyks beſtaan. *Être en très grand danger de la vie.* Zig van de galg vry dobbelen. *Se ſauver, éviter le gibet en amenant une bonne chance.*

DOBBEL-KROES, DOBBEL-HOORN. m. Smakhoorntje, kroes, hoorn daar de ſpeelders de dobbelſteenen in hutſelen en uit gooyen. *Cornet, gobelet à boeber & jetter les dez.* m. DOBBELSCHOOL, plaats, byeenkomſt van dobbelaaren. *Bréland.* m. *Aſſemblée, Academie de joueurs.* f. DOBBEL-SPEL, kans-ſpel, luk ſpel. *Jeu de hazard, jeu de dez, de bréland.* De dobbel-ſpeelen zyn verbooden. *Les jeux de hazard, les brélands ſont interdits, deffendus.*

DOBBELSTEEN. m. Bekend yvoor zeshoekig vierkantje. *Dé.* m. *Dé à jouer, cube d'yvoire aſſez connu.* Valſche dobbelſteenen. *Des dez pipez, de faux dez.* Het deeg aan DOBBELSTEENTJES ſnyden. *Couper la pâte en petits quarrez.* DOBBELSTEENE ſervetten. ſervetten met vierkantjes geweven, gevouwen. *Des ſerviettes à petits carrez, où carreaux; des ſerviettes ouvrées par petits compartiments carrez.*

DOBBER. m Dryfpennetje, dryfpopje aan de hengelſnoer vaſt, dat de zelve belet te gronde te gaan. *Plume ou bouton attaché à la ligne pour l'empêcher d'aller à fonds.* Bieze DOBBERS om te leeren zwemmen. *Nageoires de joncs.* f. pl.

DOBBER, werd ſomtyds voor DOBBER-SCHUIT genomen. *Petite nacelle.* f. *Petit bateau que l'eau agite aiſément.*

DOBBEREN. v. n. Op 't water op en neer dryven. *Flotter, monter & deſcendre avec la vague.* Het masteloos ſchip dobberde een tyd lang alvoorens op de klippen ſtukkend te ſtooten. *Le vaiſſeau demâté flotta quelque temps avant que de ſe briſer ſur les rochers.* Dobbering van een ſchip. *Action de flotter d'un vaiſſeau.*

DOBBERING. f. Beweeging van 't water. *Agitation de l'eau.*

DOCH, DOG. Maar. Adv. *Mais.* Hy wilde wel, doch hy kan niet. *Il voudroit bien, mais il ne ſçauroit.* Doch het was te laat. *Mais il étoit trop tard.* Hy wil DOCH, TOCH niet deugen. *Auſſi bien ne veut-il rien valoir.*

DOCHTER of DOGTER. *Fille.* Een jonge dochter, eenigſte dochter. *Une jeune fille, une fille unique.* Kom hier myn dochter, myn kind. *Venez ici ma fille, mon enfant.* Myn DOCHTERS man, myn ſchoonzoon. *Le mari de ma fille, mon gendre.* Zy had een voor-doch ter van haar eerſte man. *Elle avoit une fille de ſon premier mari, au premier lit.* Zy hebben nog een DOCHTERTJE in 't leven. *Ils ont encore une petite fille en vie.*

DOCTOR of DOKTER. ARTS, GENEESHEER in 't ſtaatig Nederduitſch. *Médecin.* De Doctor tegens dank is een aardig ſpel. *Le Médecin malgré lui eſt une plaiſante farce, comédie.*

DODDE. f. Rietdodde. *Pannicule.* m. *Maſſe de roſeau.* zie RIETDODDE.

DODDERIG. Adj. Slaaperig, dof. *Endormi, aſſoupi.* Gy ziet 'er dodderig uit. *Vous me ſemblez preſque endormi, vous avez l'air d'un endormi, vous me paroiſſez ſommeiller, vous ſemblez aſſoupi.* Ik was zoo dodderig. *J'étois ſi aſſoupi.*

DODDERIGHEID. Slaaperigheid. *Etat de celui ou de celle qui paroit aſſoupi, aſſoupie.*

DODOOR. m. & f. Een man of vrouw die traag is, en altoos ſchynt te ſluimeren. *Lendore.* m. & f. Gy zyt een rechte dodoor. *Vous êtes un grand lendore.* Zy is een dodoor. *C'eſt une lendore.*

DOE. zie TOEN Wanneer, in die tyd. *Alors, pour lors, en ce temps là.* Hy was doe nog niet mondig. *Il n'étoit pas encore majeur alors.* Doe hy dat hoorde, meende hy niezende te worden. *Quand il entendit, lors qu'il entendit cela, il penſa ſe déſeſpérer.*

DOEK. n. Een ſtuk lywaat, linnen. *De la toile.* Op doek ſchilderen. *Peindre ſur la toile.* Gewaſt doek, gewaſt linnen. *De la toile cirée* Zeildoek, kanefas. *De la toile à faire des voiles.* Kamerykſe doek. *De la toile de Cambray, du Cambray.* Neteldoek. *De la Mouſſeline.* Een ſcheerdoek. *Un linge à barbe.* Een handdoek. *Un eſſuimain.* Een vaatdoek. *Un torchon.* Een neusdoek. *Un mouchoir.* Een halsdoek. *Un mouchoir de cou.* Het kind heeft geen DOEK aan zyn naars, geen pisdoek. *l'Enfant n'a point de braye à ſon derrière.*

DOEKEN. v. a. Met een doek of neusdoek blinden de oogen toedoen. *Bander les yeux avec un linge.* Iemand DOEKEN, blindhokken, een rad voor de oogen draayen, by de neus leiden. *Duper quelqu'un, lui paſſer la plume par le bec, le mener par le nez, le tromper.* Ik laat my zoo ligt niet doeken. *Je ne me laiſſe pas duper, attrapper ſi facilement, on ne m'en fait pas ſi aiſement accroire.*

DOEKING. f. *Action de bander les yeux, tromperie, action de duper; bourde.* f

DOEKJE. n. Kleine doek. *Petit linge.* Wind 'er een doekje om. *Envelopés le d'un petit linge.* Ik wind 'er geen doekjens om, ik zeg het zoo als 't by my leidt. *Je ne cherche point de détour, je ne mâche point la cire, je le dis comme je le penſe.*

DOEKHUIVE. zie HUIF.

DOEL. m Doelwit, merk daar men op doelt, mikt. *But.* m. *Butte.* f. *L'endroit où l'on viſe.* Den doel beſchieten, den doel raaken. *Frapper, toucher au but, parvenir à ſon but.* Ten doel ſlaan voor de nyd, voor 't kwaad ſpreeken. *Etre en butte à l'envie, à la médiſance.*

DOELE. m. Huis daar de Burgers voor dezen hen in 't ſchieten en kolven, &c. oeffenden en vermaakten. *Hôtel, Maiſon où les Bourgeois s'exerçoient à tirer au but.* De Schutters Doele. *La Maiſon des Chevaliers de l'arquebuſe.* De Handboogs Doele. *La maiſon des Arbalétriers ordinaires.* Voetboogs Doele. *Maiſon des Arbalétriers à rouet.* Kolveniers Doele. *Maiſon des croceurs, des Bourgeois qui s'exerçoient à la croce.* Schoon dit gebruik opgehouden heeft, is aan deeze huis-

Digitized by Google

huizen, welke nu niet anders dan herbergen zyn aan de ſtadt behoorende, de naam van DOELE gebleven. De Heeren zullen van d. week op den Doele een gaſtmaal hebben. *Les Mag ſtrats, Meſſrs. de la Régence auront cette ſemaine un feſtin au Doele, ſe régaleront au Doele.*

DOELEN. v. n. Mikken. *Viſer, buter.* Na 't wit doelen. *Viſer au but.* Ergens op doelen, ergens naar ſtaan. *Viſer, buter à quelque choſe.* Dat is daar hy op doelt. *C'eſt à quoi il viſe, il bute, c'eſt ce qu'il a en vuë, c'eſt là ſon but.*

DOELPEN. f. Doelmerk daar men naar ſchiet. *Le but auquel on viſe, la pointe de fer au milieu du rond auquel on tire, la broche.*

DOEL-SCHUTTERS. Schutters die naar den doel ſchieten. *Coevaliers de l'arquebuſe.*

DOELWIT. n. Doelpen, merk, rond daar de ſchutter op doelt, mikt. *But, blanc.* m. *Marque à laquelle on bute, on viſe en tirant.* Het doel wit raaken, treffen, beſchieten. *Frapper, toucher au but; donner dans le blanc.* Zyn doelwit bereiken, beſchieten, tot zyn oogmerk komen. *Parvenir à ſon but, à ſes fins.*

DOEMEN. v. a. Verdoemen, ter Helle verwyzen. *Damner, condamner aux Enfers.* Een ketter ten vuur DOEMEN, verwyzen. *Condamner un héretique au feu.* Men moet een anders gedrag zoo ligt niet DOEMEN, wraaken. *Il ne faut pas condamner, blâmer, cenſurer ſi facilement la conduite des autres.*

DOEMENS-WAARDIGE, DOEMWAARDIGE, wraakbaare bedryven. *Des actions damnables, condamnables, dignes de blâme de cenſure* Eene doemwaardige onderneeming. *Une entreprije damnable.*

DOEMWAARDIGLYK. *Damnablement.* Adv. Hy heeft het vertrouwen, dat ik op hem had, doemwaardiglyk misbruikt. *Il a abuſé damnablement de la confiance que j'avois en lui.*

DOEN. v. a. Verrigten, uitwerken. *Faire, expedier; éxécuter.* Le pret: *deed*, le Part: *gedaan* ou *doen.* Zyn werk, zyn beſt doen. *Faire ſon devoir, faire de ſon mieux.* Den armen goed doen. *Faire du bien aux pauvres.* Iemand dienſt doen. *Rendre ſervice à quelqu'un.* Iemand regt doen. *Rendre, faire juſtice à quelqu'un.* Niet anders doen als draayen en talmen. *Ne faire que toupiér, que lambiner.* Ik heb met die wisjewasjes niet te doen. *Je n'ai que faire de ces bagatelles.* Iemand de weet van iets laaten DOEN, iemand iets laaten bekend maaken. *Faire ſçavoir quelque choſe à quelqu'un.* Zig zelven goed DOEN, voor zyn gemak zorgen. *Se faire du bien, avoir ſoin de ſa perſonne.* Dat doet my goet, dat bolt my. *Cela me fait du bien au coeur.* Iemand veel te DOEN geeven, iemand wakker bruyen. *Tailler bien de la beſogne à quelqu'un.* Kruiden in de pot DOEN, in de pot ſteeken. *Mettre des herbes au pot.* Poeyer in een pruik doen, een pruik poeyeren. *Mettre de la poudre à une perruque, poudrer une perruque.* Neering DOEN, een open winkel houden. *Faire commerce, tenir boutique ouverte.* Hy doet een Nuremberger winkel. *Il a une boutique de marchandiſes de Nurenberg.* In Actien doen. *Négocier en Actions.* Samen DOEN, ſamenhandel dryven. *S'aſſeoir, faire enſemble, trafiquer en compagnie.* Zy doen ſamen in compagnie. *Ils font, ils négocient en compagnie.*

BY DOEN. By voegen. *Ajouter.* Te niet DOEN, vernietigen. *Annuller, abolir.* Een oud gebruik, een oude wet te niet doen. *Annuller, abolir un ancien uſage, une ancienne loi.* Weg DOEN, weg neemen *Oter, enlever.* De tafel, 't vuile vaatwerk weg doen *Oter la table, la vaiſſelle ſale, deſſervir.* 't Zyn luiden daar ik geen DOEN mede wil hebben. *Ce ſont des gens avec qui je ne veux rien avoir à démêler.* Dat is myn DOEN niet, zoo be nik niet gewoon te handelen. *Ce n'eſt pas la ma manière d'agir* Hy is daar het doen en laaten, de bedryf al. *Il y eſt le factotum, il y rogne, il y taille à ſa fantaſie, il y eſt le maître.*

DOEN, werd vechtyds voor GEDAAN gezegt. Men heeft hem doen zien dat hy ongelyk had. *On lui a fait voir qu'il avoit tort.* Gy hebt my te hard doen looperi. *Vous m'avez fait courir trop fort, trop vite.*

DOENDE. *Faiſant.* Goed doende heeft men niets te vreezen *On n'a rien à craindre en faiſant bien.* Ergens mede DOENDE, bezig zyn. *Etre occupé à quelque choſe,* Hebt gy dien brief al geſchreven? ik ben 'er mede doende. *Avez-vous ecrit cette lettre? je ſuis après.* Altyd doende zyn. *Etre toujours en action* Een Makelaar doende in vaſte Goederen. *Un Courtier négociant en Immeubles.* Hy is al weer DOENDE geweeſt, hy heeft alweer potſen aangeregt. *Il a encore fait des ſiennes.* Men zoud zoo DOENDE 'er gaauw uit zyn, uit raaken. *On en verroit bientôt la fin, de cette manière là, ce ſeroit le moyen de ſe ruiner.* Wel DOENDE. *Bien faiſant.* Goed doende. *Debonnaire.* Kwaad doende. *Méchant, mal faiſant.*

DOENING, woord der Godgeleerdheid, daad, bedryf, werking. *Action & Acte.* m. Vrye doening, gedwonge doening. *Action, acte libre, action contrainte, acte contraint.*

DOENLYK. Doenelyk. Adj. Dat te doen is, dat gedaan kan werden. *Faiſable, praticable, qui ſe peut faire.* Men vertoonde hem vergeefſch dat de zaak niet doenlyk was. *On lui repréſenta en vain que la choſe n'étoit pas faiſable, praticable poſſible.* Om hem de DOENLYKHEID, moogelykheid der zaake nog klaarder aan te toonen. *Pour lui montrer encore plus clairement la poſſibilité de la choſe.*

DOENMAALS. Adv. TOENMAALS. Toen ter tyd, in die tyd. *Alors, en ce temps là.* De Koning was doenmaals in Vlaanderen. *Le Roi étoit alors en Flandre.*

DOEZELEN. v. a. Schilders woord. *Stomper, terme de Peintre.* Een teekening doezelen. *Stomper une eſquiſſe.*

DOF. Adj. DOOF. Niet doorklinkende. *Sourd. qui ne rend pas aſſez de ſon.* Een dof geluid, een doffe klank. *Un bruit ſourd, un ſon qui ne retentit point.* Die Kerk is dof, doof. *Cette Egliſe eſt ſourde.* Dit weer maakt een menſch zoo DOF, zoo luſteloos, zwaarmoedig. *Ce temps-ci rend les gens ſi peſants, ſi lourds, ſi melancholiques.* Een DOFFE geeſt, logge geeſt. *Un eſprit peſant, bouché, engourdi.* Een DOFFE of dove klank, dof geluid. *Un bruit ſourd.*

DOF. zie STOOT, DUW, DOUW.

DOFFER, AREND, of MANNETJES DUIF. *Pigeon mâle.* Ik heb twee duiven, een doffer en een duif. *J'ai deux pigeons, un mâle & une femelle.*

DOFFIGHEID. zwaarmoedigheid, belemmerdheid van geeſt. *Peſanteur, pareſſe d'eſprit, mélancholie.* f. Laat ons een kuyertje doen om die doffigheid te verdryven. *Faiſons un petit tour pour diſſiper cette peſanteur, cette mélancholie.*

DOFT of ROEYERS-BANK *Banc des rameurs.* m.

DOG of DOCH, in den zin van MAAR. *Mais.* De reis was al beſtemd, dog daar kwam belet. *Le voyage étoit tout arrêté, mais il ſurvint un empêchement.* Zie DOCH.

DOG m. Sterke en moedige hond aldus genaamd. Een Engelſe dog. *Un dogue ou chien d'Angleterre.* Een

Digitized by Google

ſteen dog, jonge dog, huishondje dat veel keſt. *Un doguin, un petit dogue.* DOGGETJE, kleine dog. *Petit doguin.* Een wyſjes DOG of de TEEF van een DOG. *Une doguine, femelle du dogue.*

DOGGER-BOOT f. Dogger-ſchip, vaartuig dat op 't Doggerzant Kabeljauw vangd, &c. *Dogrebot.* m. *Bâtiment qui va pêcher la morue ſur le Doggerzant, fameux Banc de Sable dans la Mer du Nord.*

DOGTER. zie DOCHTER. *Fille.* Zy is van een dogter in de kraam gekomen. *Elle eſt accouchée d'une fille.*

DOK of KOM. Beſlote plaats, daar de Schepen veilig leggen. *Chambre.* f. *Paradis, baſſin.* m. *Darſe, darſine.* f. *Lieu renfermé où les vaiſſeaux ſont en ſureté.* Het Dok van Vliſſingen, het Dok van Toulon. *La Darſe de Vliſſingue, le baſſin de Toulon.*

DOK, plaats met een muur omringt waar in men de ſchepen calfatert. *Forme.* f. *Place à calfeutrer les vaiſſeaux.*

DOKKEN. zie OPDOKKEN.

DOKKEBLADEN. Kliſſekruid, Peſtilentie wortel. *Chaperonnière, bardane, herbe aux teigneux.* f. *Glouteron.* m.

DOKTEREN, werd by SEWEL en andre voorſtanders van den gemeenzamen tyl, voor *Medicineeren, Doctoren* by zig ontbreden, genomen. Zy heeft al zoo lang gedokterd. *Il y a déja ſi long temps qu'elle ſe médecine, prend des remédes, donne de la pratique aux Médecins & Apoticaires; qu'elle fait de ſon corps une boutique d'Apoticaire.*

DOL. m. Roei-pen. *Tolet, touret.* m. *Cheville qui retient la rame.* f.

DOL, DOLLE, DUL, DULLE. Adj. Krankzinnig. *Enragé, frénétique, fou, qui a la rage, qui eſt en démence.* Die hond is dol. *Ce chien eſt enragé, eſt fou, a la rage.* Een dol menſch opſluiten. *Enfermer un enragé, un frénétique.* Dat ſtaat te DOL, te wilt. *Cela eſt trop Comédien, trop décontenancé, dévergondé.* Zy is 'er dol na, zy is 'er op verſlingerd. *Elle en eſt folle, elle l'aime à la folie.* Benje dol, wordje dol? gem: ſpr: *Etes-vous enragé, avez vous le Diable au corps?* Een dolle koe. *Une vache enragée.* Van een dolle hond gebeeten werden. *Etre mordu d'un chien enragé, d'un chien fou.* Een dolle buy, dolle vlaag. fig. *Un caprice de fou, d'enragé, une atteinte de frénéſie, un tranſport de rage.* 't Is dolle mans werk. *C'eſt une rage, une fureur.* 't Is een dolle kop, een onbeſuide. *C'eſt une tête folle, une tête éventée.* Iets met een dolle kop, iets onbedagtelyk doen. *Faire quelque choſe à l'étourdie, par caprice.* 't Is een dolle koop. *C'eſt un ſot marché.* 't Is de dolle koop, 't is half te geef. *C'eſt vendre à donner, c'eſt trop bon marché.*

DOLBOORD n. Gedeelte van 't boord daar de dollen *of* roeypennen in ſtaan. *Partie du bord de la chaloupe où ſont les tolets ou chevilles ſervant à retenir les rames.*

DOLEEREN. Ond: w: zie KLAAGEN. Die zig te hoog in den Impoſt geſteld, geſchat vind mag by de Heeren Commiſſariſſen *doleeren*, dien aangaande zyn beklag doen. *Celui qui s'eſtime, ſe croit trop haut taxé peut en porter ſes plaintes à Meſſieurs les Commiſſaires.*

DOLFYN. m. Aanzienelykſte Zee-vis. *Dauphin.* De Dolfyn, in de Archipel gemeen, is, zegt men, den menſch genegen. *Le Dauphin, commun dans l'Archipel, eſt, dit on, ami de l'homme* Mynheer de Dolfyn is de eerſte Prins van den Bloede, en benoemde erfgenaam der Franſche kroon. *Monſeigneur le Dauphin eſt le premier Prince du Sang, & l'héritier préſomptif de la Couronne de France.*

DOLGAT. n. Gat daar de DOL- *of* roeypen in geſloken werd. *Trou dans lequel entre le tolet ou la cheville qui retient l'aviron d'une chaloupe.* Had ik u vinger in het dolgat ik zou u wel doen klappen. fig: ſpr: *Si j'avois, tenois, ton doigt dans un étau, entre deux portes, je te ſerois bien chanter.* phr.

DOLHEID. f Krankzinnigheid, uitzinnigheid. *Rage, frénéſie, folie, démence.* f. Nero kwam de dolheid over, om den Brand van Trooyen te willen vertoonen. *Neron eut la rage, la folie de vouloir faire repréſenter l'Embraſement de Troye.* De DOLHEID, verwoedheid der Barbaaren ging zoo ver dat .. *La rage, la fureur des Barbares alla ſi loin que...* Zy heeft de DOLHEID malligheid der Porceleinen in 't hooſd. *Elle a la rage, la folie des Porcelaines dans la tête.*

DOL-HUIS. n. KRANKZINNIG-HUIS. f. *Petites maiſons.* f pl. Iemand in 't dolhuis opſluiten. *Renfermer quelqu'un aux petites maiſons.*

DOLK, POOK m. Korte degen met een ſcherpe punt. *Poignard.* m. Hy drukte haar den dolk in de borſt. *Il lui enfonça le poignard dans le ſein.*

DOLKJE. *Petit poignard.* m. *Dagile.* f.

DOLLEBEZIEN. Fenynige vrugt aldus genaamd. *Des bayes de certains abriſſeaux dont la piqure eſt réputée venimeuſe.*

DOLLE KERVEL. f. Scheerlink. *De la ciguë.* Socrates wierd met ſap van dolle kervel vergeeven. *Socrate fut empoiſonné avec du jus de ciguë.*

DOLLEN, DOLPENNEN. *Des tolets.* m. pl. *Des chevilles de chaloupes.*

DOLLEN. v. n. Yhoofdig zyn, een dolle buy krygen. *Entrer en frénéſie, avoir des tranſports, des vertiges.* De zieke dolt. *Le malade a des tranſports, des accés de frénéſie.*

DOLLIGHEID. zie DOLHEID en DULHEID. *Folie, frénéſie, rage.* f. Is het dolligheid, zeg eens? *Dites donc, eſt-ce folie, eſt-ce la rage qui vous prend?*

DOL MAAKEN. v. a. Dol doen worden. *Faire enrager, rendre, faire devenir fou.* 't Is om iemand dol te maamen, door 't garen te doen ſpringen. *C'eſt pour faire enrager, c'eſt pour mettre un homme hors des gonds.*

DOL WORDEN. v. n. Krankzinnig worden. *Enrager, entrer en furie, tomber en démence.* 't Is om dol te worden, om door 't garen te ſpringen. *C'eſt pour enrager, ſortir des gonds.*

DOM, DOMME. Adj. Bot, hard vad begrip, plomp. *Stupide, lourd, bête, maladroit.* Een dom, een onverſtandig menſch. *Un ſtupide, un ignorant, un maladroit, un butor.* Hoe kan men zoo dom weezen? *Comment peut-on être ſi lourd, ſi ſot; ſi maladroit, ſi bête?* Wat ben ik ook dom! hoe gek ben ik ook! *Que je ſuis bête, peu aviſé!* 't Is een domme meid. *C'eſt une butorde, une lourdaude que cette ſervante.* Een domme, plompe boogſchieter. *Un arbalétrier maladroit.* 't Is een domme Joris. *C'eſt un butor, un gros lourdaud, un franc cheval, un maloeru.* De domme beeſten. *Les bêtes brutes* Het domme volk neemd alles aan. *Le Peuple ignorant croit tout.*

DOM. m. Hoofdkerk. *Egliſe cathedrale.* f. De Dom van Keulen, den Uiterſchen Dom. *l'Egliſe Cathedrale de Cologne, d'Utrecht.* De Mis wierd in den DOM, in de Hoofdkerk gezongen. *La Meſſe fut chantée dans la Cathédrale.*

DOMHEER. Kanonyk die een *Prove* ofte Geeſtelyk inkomen heeft. *Chanoine.* De Domheeren van Keujen, van Luik, van Utrecht. *Les Chanoines de Cologne, de Liege, d'Utrecht.*

DOM-

DOMHEERSCHAP. Waardigheid van Domheer. *Chanoinie.* f. *Dignité de Chanoine* Hy heeft een DOMHEERSPLAATS te Utrecht gekogt *Il a achete un Canonicat, une Chanoinie à Utrecht.*

DOMHEID. f. BOTHEID, plompheid, onweetenheid. *Bêtise, âneríe, lourderie.* f. Wat een yſſelyke domheid, dommigheid! *Quelle épouvantable bêtise, âneríe!*

DOMINE, dus word een Predikant in den gemeenzaamen ſtyl genaamd. *Miniſtre, Régent.* Hy is DOMINE, Leermeeſter van 't tweede, van 't derde School. *Il eſt Régent de la cinquiéme, de la quatriéme Claſſe* Voor DOMINE, voor Zieketrooſter naar Oost-Indiën vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Miniſtre catéchiſant, de Conſolateur des malades.*

DOMJUFFER. zie CANONES. *Chanoineſſe.*

DOMKERK. zie DOM, HOOFDKERK. *Egliſe Cathédrale.* f.

DOMMEKRAGT. f. Werktuig om groote zwaartens te tillen, te onderſchraagen. *Cric.* m. *Machine à mouvoir & ſoutenir de grands poids.* Een ſteen, een muur met een dommekragt beweegen, onderſtutten. *Mouvoir, ſoutenir une pierre, un mur avec un cric.* Jou dommekragt, domme joris, lompe boerſch: w: *Le butor, le malotru, le maladroit, le gros lourdaud!* 't Is een dommekragt, een koppige dryver, een ſteilkoor. *C'eſt un entêté, un opiniâtre.*

DOMMELEN, SLUIMEREN. zie SLUIMEREN.

DOMMELEN. v. n. Raazen, gonzen, ruiſchen. *Bourdonner.* Een vlieg, een tor die aan de ooren dommelt, gondsd, raasd. *Une mouche, un baneton qui bourdonne aux oreilles.*

De DOMMELING. f. 't Gehommel, de gonzing van een hommel, tor of vlieg. *Bourdounement* m. *Bruit importun d'un bourdon, d'un baneton ou d'une mouche.*

DOMMELING. Verward geluid van verſcheide ſtemmen. *Bourdonnement.* m.

DOMMELYK. Adj Onkundiglyk, onverſtandig, hard van begrip, onhandig, plomp. *Stupide, lourd, ignorant, maladroit, malotru.* Dat 's een dommelyk menſch. *C'eſt un ſtupide, un lourdaud, un butor, un maladroit.* DOMMELYK te werk gaan. *Agir lourdement, maladroitement, ſottement.*

DOMMIGHEID of DOMHEID. Botheid, onverſtand, plompheid. *Bêtiſe, âneríe. ignorance.* f. 't Is myn dommigheids ſchuld *C'eſt ma bêtiſe qui en eſt cauſe, je ne m'en prends qu'à ma bêtiſe.*

DOMP, word in de volgende ſpreekwyze voor *Neus* genomen. Hy heeft een goede domp. *Il a un nez à ſervir d'auvent un gros nez épaté.*

DOMPELAAR. Duiker, watervogel die dikwyls in 't water dompelt. *Plongeon.* m *Oiſeau de marais ainſi nommé.*

DOMPELAARS. De geene die den Grieksen DOMPELDOOP voorſtaan. *Partiſans du Batême par immerſion, en uſage chez les Grecs*

DOMPEL-DOOP. Doop die door in 't ompeling van 't kind geſchied. *Batême par immerſion.* f. *Batême qui ſe fait en plongeant l'enfant dans l'eau Baptiſmale.*

DOMPELEN. v. a. Doen duikelen, onderſteeken. *Plonger, enfoncer dans l'eau.* Een kind in 't Doopwater dompelen. *Plonger un Enfant dans l'eau Baptiſmale.* Zig in de weelde, in de welluſten dompelen, in de ontugt dompelen. fig: ſpr: *Se plonger dans les délices, dans la volupté* Een lyk onder DOMPELEN, onder de aarde ſteeken. *Enterrer un mort, le fourrer dans la terre, foſſe.* Deze onverwagte dood dompelde het Volk in een afgrond van rampen. *Cette mort inopinée plongea le Peuple dans un abîme de malheur.*

DOMPELING. f. Duiking, onderwaterſteecking. *Immerſion, action de plonger dans l'eau.* f.

DOMPEN. ROOKEN. Zie DAMPEN.

DOMPEN. v. a. Dempen. Dit woord is niet gebruikelyk dan alleen in deeze ſpreekwyze De Kaers UITDOMPEN. *Eteindre la chandelle avec un eteignoir, ſouffoir.*

DOMPER. m. Kaersdemper, domphoorn, blik of koper, enz. werktuig, om de kaers voort uit te doen. *Eteignoir, étouffoir.* m. *Cornet de fer blanc, de cuivre, &c. pour éteindre une chandelle.* Een DOMPERTJE koopen. *Acheter un éteignoir.*

DOMPIG. Adj. Dampig, dyzig, beneveld. *Couvert, ſombre, nébuleux.* Een dompige lugt. *Un air nébuleux, un Ciel couvert.* Een dompig huis, een huis daar men niet wel zien kan. *Une maiſon obſcure, mal percée.*

DOMPNEUS. Groote neus. *Grand nez à ſervir d'éteignoir en cas de beſoin.* expr: Iron:

DOM-PROOST. Voornaam lidt van den Dom ofte Hoofdkerk. *Prevôt d'une Egliſe Cathédrale.*

DOMS-TOOREN. Tooren van een Dom ofte Hoofdkerk. *Tour.* f. *Clocher d'une Cathédrale.* m.

DONDER. m. 't Gekraak, 't klappen der wolken, door de ontſteeking van vette en zwavelachtige uitwaaſemingen veroorzaakt. *Tonnerre.* m. *Foudre.* f. Als de donder begind te raazen. *Quand le tonnerre, commence à gronder.*

De DONDER. Het weer, de donderſlag. *Le tonnerre, la foudre.* De donder viel op de Kerk, op de Toren. *Le tonnerre, la foudre tomba ſur l'Egliſe, ſur le Clocher.* Van den donder geſlagen werden. *Etre frappé de la foudre, du tonnerre.*

DONDERAAR. De geene die donderd. *Tonnant, qui tonne. Foudroyant, fulminant.* De Donderaar Jupyn of Jupyn de Donder-God. *Jupiter tonnant, le Dieu qui lance le Tonnerre.*

DONDERBAARD. zie HUISLOOK. *De la joubarbe Plante.*

DONDERBUS. f. Geſchut dat kort en wyd was, veel geraas maakte, en nu weinig gebruikt wordt. *Bombarde.* f. Zie Bus.

DONDERBUY. f. Buy met donder en weerlichten gemengd. *Orage.* m. *Bourraſque accompagnée de tonnerres & d'éclairs.* f.

DONDERDAG. Vyfden dag der weeke. *Jeudi.* Witte Donderdag. *Jeudi Saint, Jeudi d'avant Pâques.*

DONDEREN. v. n. *Tonner.* Het heeft de heele nagt niet gedaan als donderen en weerligten *Il n'a fait toute la nuit que tonner & éclairer.* Jupyn donderde op de Reuzen *Jupiter lança le tonnerre contre les Titans, foudroya les Géants.* Het geſchut DONDERDE, baldorde, raaſde geweldig. *Le canon tonnoit furieuſement.* Het kwam my zoo vreemd voor als of ik te Keulen had hooren donderen. *J'en fus étonné comme un fondeur de cloches, comme d'un coup de foudre, comme ſi les cornes me fuſſent montées à la tête.* De man doet niet als DONDEREN en blixemen, vloeken en tieren. *Le mari ne fait que jurer & tempêter.* Op de Preekſtoel, tegen de gebreeken donderen, kragtig uitvaaren. *Tonner en Chaire, déclamer fortement contre les vices, foudroyer les vices.*

DONDEREND. Adj Dat donderd, geweldig raasd. *Tonnant, foudroyant, qui tonne, qui fait grand bruit.* Het donderend geſchut. *La tonnante artillerie, le foudroyant canon.* expr. Poët.

De DONDER GOD Jupyn. *Jupiter tonnant, le Dieu qui lance le tonnerre, la foudre.*

Digitized by Google

DONDERKLOOT. m Poëtiſch w: Kanons kogel. *Foudre d'airain.* m. & f *Boulet de canon.* m.

DONDERSLAG. f. Slag van den donder, gekraak, klank van den donker. *Coup de tonnerre, coup de foudre.* Wy hoorden een yſſelyke donderſlag. *Nous entendîmes un horrible coup de tonnerre.* Die tyding was een donderſlag in myne ooren. *Cette nouvelle fut pour moi un coup de foudre, un coup de tonnerre.*

DONDERSTEEN. m DONDERKLOOT. Steen zomtyds uit de donderſtraal vallende. *Carreau.* m. *Pierre qui ſort, à ce que l'on prétend, quelquefois de la foudre.* Van de donderſteen geraakt worden. *Etre atteint du carreau, être frappé du tonnerre, de la foudre.*

DONDERSTRAAL. f. Brandende uitwaaſſeming ſtraalsgewyze uit de wolk breekende. *Eclat de la foudre.* m. Zie BLIKEMSTRAAL.

DONKER. Adj. Duiſter, niet licht. *Obſcur, ténébreux.* Een donker gat. *Un trou, un cachot obſcur, une noire priſon.* Een donkere nagt. *Une nuit obſcure.* Een donkere lugt, zwaar betrokke lugt. *Un temps obſcur, un temps couvert.* Het word donker, 't word nagt. *Il fait nuit, la nuit tombe.* Iemand in den DONKER, in de duiſterheid laaten ſtaan. *Laiſſer quelqu'un dans l'obſcurité, ſans clarté, ſans lumiere.* Het is in de Winter maanden vroeg DONKER, vroeg nagt. *Il fait bientôt nuit en Hyver.* Ik kwam hem tuſſchen ligt en DONKER, in de ſchemer-avond tegen. *Je le rencontrai entre chien & loup.* Daar hangt een donkere wolk over die Stad, dat Land. fig: ſpr: *Il ſe forme, s'amaſſe un nuage bien noir, bien épais ſur cette Ville, ce Pays là, cette Ville eſt menacée, ce Pays eſt menacé d'un grand orage.*

DONKERAGTIG. Adj. Wat donker. *Sombre, un peu obſcur.* De donkerachtige boſſchen. *Les ſombres fôrets.* Een donkerachtige koleur. *Une couleur un peu obſcure, ſérieuſe, tirant ſur le brun, le tané.*

DONKER BLAAUW. *Bleu obſcur.* m. DONKER-groen. *Verd obſcur.* m. ou plutôt *verd foncé.*

DONKERHEID. f. Duiſterheid, duiſternis. *Obſcurité.* f. *Ténébres.* f. pl. De donkerheid van den nagt. *l'Obſcurité, les ténébres de la nuit.*

DONS. n. De wolligheit die op zekere bladen zit. *Le coton qui ſe trouve ſur certaines feuilles, comme, par éxemple, ſur l'Armoiſe, le pas d'âne.* Dit bladt zit vol dons. *Cette feuille eſt extremement cotoneuſe, eſt toute pleine de coton.*

DONS Fynſte veeren van Vogels, &c. *Duvet.* m. Zwaane dons, Patryze dons. *Duvet de Cygne, duvet de Perdrix.*

DOO, werd altemet by *contractio* voor een DOOD lyk gezegt. *Mort, corps mort.*

DOOD. f. Levens eind, uitgang des levens. *Mort, ceſſation, privation de la vie.* f Een zagte dood hebben. *Avoir une mort douce, mourir doucement.* Een geweldige *of* treurige dood hebben. *Mourir d'une mort violente, faire une fin tragique.* Mors dood vallen. *Tomber roide mort.* Doodkrank zyn. *Etre malade à la mort.* Ter dood verdoemd, verwezen worden. *Etre condamné à la mort.* Ter dood brengen. *Mettre à mort, faire mourir.* De dood ſpaard jong noch oud. *La mort n'épargne ni jeune ni vieux.* Niemand gelukkig voor zyn dood. ſpr. van *Solon* afkomſtig *Nul homme heureux avant ſa mort.*

DOOD, DOODE. Adj. *Mort, morte.* De man is al lang dood geweeſt. *Il y a long-temps qu'il eſt mort.* Hy wilde dat zy al dood was *Il voudroit qu'elle fût déja morte.* 't Paard dood, alles dood. ſpr. *Morte la bête, mort le venin.* Dood ligchaam, lyk. *Corps mort, cadavre.* De dooden begraaven. *Enterrer les morts.* Daar is een doode in huis. *Il y a un mort dans la maiſon.* Hoe meerder dooden, hoe minder vyanden. ſpr: *Plus de morts, moins d'ennemis.* De dooden hebben altyd ongelyk. *Les morts ont toujours tort.* Laat de dooden hunne dooden begraaven. *Laiſſez les morts enſevelir leurs morts.*

DOOD, word in verſcheide zaaken fig: gezegt. Dood vleeſch, verrot vleeſch. *Chair morte.* Dood hout. *Bois mort.* Het is dood ſtil. *Il fait calme plat.* Zig dood werken, ten hoogſte vermoeyen. *Se tuer à force de travailler.* Hy was zoo bleek als de dood. *Il étoit pâle comme la mort.* Tegen de dood aan worſtelen. *Se débattre contre la mort.* De een zyn dood is den ander zyn brood. ſpr: *La mort de l'un eſt la vie de l'autre.* De *queſtie* dood en te niet doen. *Finir, vuider la quérelle à n'en plus parler, pour toujours, entiérement.*

DOOD-BAAR. f. Lyk baar. *Brancard.* m. *Civière ſur laquelle on poſe le cercueil.*

DOOD-BEDT. n. Sterf-bed. *Lit de mort.* Hy had het hem op zyn dood-bedt al aanbevolen. *Il le lui avoit recommandé au lit de la mort, prêt à mourir, à l'heure de la mort.*

DOOD BLOEDEN. v. n. Bloeden tot dat 'er de dood opvolgd. *Saigner juſqu'à la mort.* Dat zal wel dood bloeden, dat zal allengskens wel ſlyten, vergeeten werden. *Cela s'appaiſera, s'oubliera, s'étouffera avec le temps; la playe ſe fermera avec le tems.*

DOODBIDDER. m. Die ter begraaffeniſſe verzoekt. Aanſpreeker. *Prieur d'enterrement.*

DOOD-BUS, LYK-BUS. Poët: ſpreekw: *Urne ſépulcrale.* f. *Cercueil.* m. *Biére.* f.

DOOD-EETER m. Die op eens anders koſten leeft zonder dat hy de koſt verdiend. *Bouche inutile.* f.

DOODELYK. Adj. Dat de dood aandoet, aanbrengt. *Mortel, qui cauſe la mort, homicide, meurtrier.* Doodelyk vergif, venyn. *Poiſon, venin mortel.* Het doodelyk ſtaal. *Le fer homicide, l'épée meurtrière.* Een doodelyk loot Poët. ſpreekw. *Un plomb homicide, un plomb meurtrier, une balle de mouſquet qui bleſſe à mort.* Doodelyke wond. *Playe mortelle.* DOODELYKE ſmert, doodelyke haat. *Douleur, haine mortelle.* Doodelyke ziekte, doodelyke krankte. *Maladie mortelle.* Iemand DOODELYK kwetſen, haaten. *Bleſſer, haïr quelqu'un mortellement, à mort.*

DOODEN. 't meervoud van DOOD, in den zin van dood ligchaam, lyk. *Morts, corps morts.* De dooden uitſchudden, begraaven. *Dépouiller, enterrer les morts.*

DOODEN. v. a Ombrengen, doen ſterven. *Tuer, faire mourir, mettre à mort.* Iemand in koelen moede dooden. *Tuer quelqu'un de ſang froid.* Hoenders, duiven dooden. *Tuer, ſaigner des poulets, des pigeons.* Het vleeſch met zyne begeerlykheden DOODEN. ſchr. ſpr. *Mortifier, crucifier la chair avec ſes convoitiſes.* De Letter dood, maar de Geeſt maakt levendig. *La Lettre tuë, mais l'Eſprit vivifie.*

DOODEND. Adj. Dat dood. *Qui donne, procure, cauſe la mort, homicide, meurtrier.* Zie DOODELYK.

DOOD GESCHOTEN werden. *Etre tué à coup de fuſil, de canon, &c.*

DOOD GESLAGEN werden. *Etre aſſommé, tué.* Zie l'Infinitif.

DOOD GESTOKEN werden. *Etre tué à coups d'épée.*

DOODGRAAVER. GRAVEMAKER. Een die de dooden in 't graf dompelt. *Foſſoyeur.*

DOODING van 't vleeſch, in den Geeſtelyken zin. *Mortification de la chair.* f.

Digitized by Google

DOODKIST. f. *Cercueil.* m. *Bière.* f. Een eike houte, een loode doodkiſt. *Un cercueil, une bière de chêne de plomb.* Die Zoon is een nagel aan zyns Vaders doodkiſt. fig: ſpr. *Ce Fils donne la mort à ſon Père, couche ſon Père dans le tombeau.*

DOODKLEEDT. n. *Drap mortuaire.* m. *Drap qu'on étend ſur la bière.*

DOODKRANK. Adj. Doodziek, zeer krank. *Malade à la mort, à mourir, à l'agonie.* De goede man is doodkrank. *Le bon homme eſt malade à la mort, eſt à l'agonie.*

DOODKRANKTE, doodziekte. Zie DOODELYK. *Maladie mortelle.* f.

DOOD LOOPEN. v. a. Iemand DOOD LOOPEN, iemand voorby loopen, zoo lang doen loopen, dat hy 't beſterft. *Tuer quelqu'un, l'éxéder, le crever à force de le faire courir.* Een ſchip DOOD LOOPEN, zie DOOD ZEILEN, voorby zeilen. *Dépaſſer un vaiſſeau, le paſſer, le laiſſer loin derrière ſoi.* Zig zelfs dood loopen, zig met loopen, draaven, woelen bederven. *Se tuer, crever à force de courir, de fatiguer; ſe tuer, ſe crever à force de travailler, de tracaſſer.* Die zaak zal wel dood loopen. fig. *Cette affaire s'oubliera bien, cela ceſſera bien, cette affaire n'aura pas toujours cours, cette affaire finira bien-tôt.*

DOOD-MAAL. n. *Feſtin qu'on fait aux funerailles.*

DOODS. beter DOODSCH. Adj. Naar, onbevolkt, woeſt. *Déſert, écarté, ſolitaire, affreux.* Een doodſche ſtad, een doodſche ſtraat. *Une ville déſerte, peu peuplée, une ruë déſerte, peu fréquentée, où il y a peu de paſſage.* Het is 'er zoo dooſch, voornamentlyk in de Winter. *Il y a ſi peu de monde, la ville eſt ſi déſerte, ſur tout en Hyver.*

DOODS-BEENDEREN. *Des oſſements.* m. pl.

DOODS BENAAUWDHEID. f. Doodelyke angſt. *Angoiſſe mortelle.* f.

DOOD SCHIETEN. v. a. *Tuer à coups de fuſil, de canon, &c.*

DOODSCH. zie DOODS.

DOODSHEID, naarheid van een ſtad *Etat d'une ville déſerte, peu habitée, ſolitude d'une ville.* f.

DOODSHOOFD. n. *Tête de mort.* Zoo naar als een doods-hoofd. *Affreux, laid comme une tête de mort.*

DOODSHOOFDS-BLOK. n. Rond Scheeps-blok zonder ſchyf. *Moque.* f. *Mouffle, poulie ronde ſans rouet, dont le trou s'appelle.* DOODMANS OOG. *Oeil de mouffle.* m.

DOODSLAAGER. Manſlagter, moordenaar. *Meurtrier, aſſaſſin, homicide.*

DOODSLAAGSTER. *Meurtière.*

DOODSLAAN. v. a. Dooden, ombrengen. *Tuer, aſſommer, ôter la vie de force.* De Wet zegt gy zult niet doodſlaan. *La Loi dit tu ne tueras point.* Iemand met een knuppel, met een ſtok doodſlaan. *Aſſommer quelqu'un à coups de bâton ou de gourdin.* Ik zal u doodſlaan zoo gy 't weer doet. ruimſpr. *Je vous aſſommerai, tuerai ſi vous le faites encore, ſi vous y retournez. retombez.*

DOODSLAG. m. Manſlag, neerlaag, moord. *Meurtre, aſſaſſinat.* m. Een doodſlag begaan. *Commettre, faire un meurtre.* Daar zoude een doodſlag op gevolgt, uit ontſtaan zyn. *Il en ſeroit arrivé un meurtre.*

DOODSLAG. m. Slag des doods, ſlag die de dood aandoet. *Coup de mort.* Hy ontfing den doodſlag met veel koelheid. *Il reçut le coup de mort avec beaucoup de ſang froid.* A l'égard d'un criminel qu'on rompt vif on appelle *coup de grace*, le coup de barre que le bourreau lui donne ſur la poitrine.

DOODSNAK. m. DOODSNIK, laatſte ſnik. *Le dernier ſouffle, le dernier ſoupir.* Den doodſnik geeven. *Rendre le dernier ſouffle, le dernier ſoupir, expirer.*

DOODS-NOOD. m. Doods benauwdheid, doodſtryd. *Danger de mort.* m. *Extrémité, agonie.* f. Voor een zieke in doods-nood bidden. *Prier pour un malade en danger de mort, à l'agonie.* Hy zit, kykt als een uil in doods-nood. gekſch. *Il fait bien pauvre, bien piteuſe figure, il a le bec mort, il eſt muet, il ne dit mot, il a perdu la parole.*

DOODSTEEK. m. Steek die de dood aandoet. *Coup de mort* m. *Bleſſure mortelle, qui cauſe la mort.* De geen die hem de doodſteek gaf, toebragt. *Celui qui lui donna, porta le coup de mort.* 't Is een doodſteek voor die goede vrouw. fig. *C'eſt un coup de poignard, coup mortel pour cette bonne femme.*

DOODSTEEKEN. v. a. Onder de voet ſtooten, doorſteeken. *Tuer, percer, mettre ſur le carreau.* Hy dreigde hem dood te ſteeken. *Il menaçoit de le tuer.* Iemand van agteren, verraderlyk doodſteeken. *Tuer quelqu'un par derrière, en trahiſon, en poltron, en traitre.*

DOODSTEEKING. f. Doorſteeking, dooding met een mes of degen, enz. *Action de tuer avec un couteau ou une épée, &c.*

DOODSTUIPEN. f. plur. *Des convulſions mortelles, mouvemens convulſifs qui cauſent la mort.* Het kind had de doodſtuipen al op zyn lyf. *l'Enfant étoit déja dans les convulſions de la mort.* 't Zyn wel gewis doodſtuipen. fig: ſpr. *Ce ſont bien là des ſignes de mort, les derniers abois.*

DOODVERF. f. Bleekheid des doods. *Pâleur mortelle.* Hy heeft de doodverf al gezet. *Il a déja la mort peinte ſur le viſage.*

DOODVERF. f. Schets, eerſte grond-teekening. *Couche des premiers couleurs.* f. *Première ébauche d'un tableau.* 't Is nog maar een doodverf, een eerſte ſchets. *Ce n'eſt encore qu'une ébauche.*

DOODVERWEN. v. a. De eerſte verf leggen. *Croquer, ébaucher, coucher, mettre les premières couleurs.* Een ſchildery doodverwen. *Croquer, ébaucher un tableau y coucher les premières couleurs.*

DOODVONNIS n *Sentence.* f. *Arrêt de mort.* m. Hy hoorde zyn doodvonnis zonder ontroering aan. *Il entendit ſa ſentence, l'arrêt de ſa mort ſans trouble, ſans ſe troubler.*

DOOD-VYAND. *Ennemi mortel.* Ik zoud myn doodvyand niet wenſchen. *Je ne le ſouhaiterois pas à mon plus grand, plus cruel ennemi.*

DOOD-WONDE. Doodelyke kwetſuur. f. *Bleſſure, playe mortelle.* f.

DOOD ZEILEN. v. n. Een ſchip DOOD ZEILEN, dood loopen, inhaalen en voorby zeilen. *Atteindre un vaiſſeau & le paſſer, dépaſſer un vaiſſeau à la voile.*

DOODZIEK, doodkrank. *Malade à mort, mortellement malade.* De vrouw is doodziek. *La femme eſt malade à mort* ou *à la mort,* 'tIs geen DOODZIEKTE. *La maladie n'eſt pas mortelle.*

DOODZONDE, in overſtelling van vergeeffelyke zonde. *Péché mortel.* m. De Afgodery, hoerery, manſlag, diefſtal zyn doodzonden. *l'Idolatrie, la paillardiſe, le meurtre, le larcin ſont des péchez mortels.*

DOODZWEET. n. 't Klamme zweet, voorbode van de dood. *Sueur froide, avancourière de la mort.*

DOOF. Adj. Hardhoorend of van 't gehoor beroofd. *Sourd, ſourde.* Hy is doof en ſtom. *Il eſt ſourd & muet.* De oude vrouw is doof. *La bonne femme eſt ſourde.* Hy is doof voor myn ſtem, voor myn gebeden. *Il eſt ſourd à ma voix, à mes prières.* fig. Zig

Digitized by Google

doof h ouden, den doove ſpeelen, naar de voorſlag, naar den ge daanen eiſch niet willen hooren. *Faire le ſourd, faire la ſourde oreille.* 't Is voor een doof mans deur geklopt. *C'eſt parler à un ſourd, ſurdo canis.*

DOOF, werd nog van onbezielde dingen gezegt. Die Luith is doof. *Ce Luth eſt ſourd, ne rend point ou pas aſſez de ſon, d'harmonie.* Die Kerk is doof. *Cette Egliſe eſt ſourde, la voix s'y perd, elle n'eſt pas favorable au Prédicateur.* Daar komt een doof geluid, een doove klank uit die ſpelonk. *Il ſort un bruit ſourd de cette caverne.* Een DOOF hout, uitgedooft hout. *Un tiſon éteint.* DOOF, niet helder ſchynend. *Pâle, éteint.* Dat vuur is zoo doof, brand zoo doof. *Ce feu eſt ſi triſte, jette ſi peu de flammes, n'éclaire point.* Die Diamant is te doof. *Ce Diamant eſt trop pâle, n'a pas aſſez d'éclat, n'jette point de feu.* Die koleuren zyn te doof. *Ces couleurs ſont trop pâles, mouvantes.*

DOOFAGTIG. Adj. Wat doof, eenigſins doof. *Un peu ſourd, ſourdaut.* Hy ſchynd wat doofagtig. *Il ſemble un peu ſourd.*

DOOFHEID. f. Ontbeering van 't gehoor. *Surdité.* f. De doofheid is heel verdrietig. *La ſurdité eſt bien ennuyeuſe.*

DOOF MAAKEN. v. a. Doof doen worden. *Aſſourdir, rendre ſourd.* 't Is om een menſch doof te maaken *C'eſt pour aſſourdir, rendre ſourd les gens.*

DOOFPOT. f. Pot daar men geglomme koolen in uitdooft. *Etouffoir.* m. *Pot à couvercle dans lequel on étouffe la braiſe, éteint les charbons.*

DOOGEN. v. n. beter DEUGEN, van eenige deugd zyn. *Valoir, être bon à que'que choſe.* Die appelen, die meloenen doogen niet veel. *Ces pommes, ces melons ne valent pas grand' choſe.* Zie DEUGEN.

DOOI. zie DOOY.

DOOLEN. v. n. Dwaalen, zwerven, van de weg afzyn. *Errer, être fourvoyé, hors du chemin, déſorienté, s'écarter du chemin, vaguer.* Hy doolde lang in 't boſch. *Il erra longtemps dans la forêt.* De kwaade voorgangeren, voorbeelden doen doolen. *Les mauvais conducteurs, les mauvais exemples font errer, fourvoyer.* Gy doold in de gronden, in de grondſtellingen. *Vous errez, pêchez dans les principes, vos principes ſont défectueux, viciez, erronez, faux.*

DOOLEND. Adj. Dwaalend, zwervend. *Errant, qui erre ça & là.* Caïn was doolend en zwervende over den Aardbodem. *Caïn fut errant & vagabond ſur la Terre.* Dom Quichot vermaarde doolende Ridder. *Dom Quixote fameux Chevalier errant.* Men moet de DOOLENDE, de geene die op den doolweg zyn te regt helpen. *Il faut redreſſer, ramener les errants, les dévoyez, les égarez, les fourvoyez.*

DOOLHOF. m. Dwaal-tuin, -warperk. *Labyrinthe.* m. De Minotaurus wierd in Dedalus Doolhof opgeſloten. *Le Minotaure fut enfermé dans le Labyrinthe de Dédale.* Hy zal moeyte hebben om zig uit dien DOOLHOF, uit die zwarigheid te redden. *Il aura de la peine à ſe tirer de ce labyrinthe.* fig. *à démêler cette fuſée.* fig.

DOOLING. f. Verdwaaling, afwyking van 't regte ſpoor. *Egarement.* m. *Erreur.* f. Dit laatſte woord word van de Franſchen niet in den eigentlyken zin gebruikt als alleen in deze ſpreekwyze. (De DOOLING van Ulyſſes.) *Les erreurs d'Ulyſſe.* De dooling der Heydenen is beklaagelyk. *L'égarement des Gentils eſt déplorable.* Iemand uit dooling, dwaaling redden, trekken. *Tirer quelqu'un d'erreur, détromper quelqu'un, le deſabuſer.*

DOOLWEG. m. Verkeerd ſpoor. *Mauvais chemin, mauvaiſe route.* DOOLWEG word weinig gebruykt in den eigentlyken zin; in deszelfs plaats zegt men verkeerde weg. Zie WEG. Iemand op den doolweg helpen. fig. in 't verderf leyden. *Mener, conduire quelqu'un dans le mauvais chemin, débaucher, pervertir quelqu'un.*

DOOP. m. Waſſching, reiniging met water gedaan. *Baptême* ou *Batême, lavement de l'eau.* m. De Doop is in de plaatſe der Beſnydeniſſe ingeſteld. *Le Batême a été inſtitué à la place de la Circonciſion.* Een kind ten Doop houden. *Tenir un enfant au Baptême, ſur les fonts, lui ſervir de Parain* ou *de Maraine.*

DOOP. Doop ſous, ſous daar men vis *of* vleeſch in doopt. *Sauce dans laquelle on trempe.* f. Een eyer doop *Une ſauce aux oeufs.* De doop is te dun, te dik. *La ſauce eſt trop claire, trop épaiſſe.*

DOOP-BEKKEN. n. Bekken daar 't doopwater in gedaan werd. *Baſſin à batiſer.* m. *Baſſin dans lequel on porte l'eau baptismale, qui doit ſervir au Batême.*

DOOP BOEK. n. Doop-Regiſter. *Regiſtre baptiſtére.* m. *Regiſtre des Batêmes.* Het Doop-boek opſlaan, doorbladen. *Ouvrir, feuilleter le Regiſtre baptiſtere, des Batêmes.*

DOOP-CEEL. f. Doop-brief, afſchrift uit het Doopboek. *Baptiſtére.* m. *Extrait Baptiſtére.* m Het blykt uit zyn doop ceel dat hy dertig jaaren oud is. *Il paroit par ſon Baptiſtére qu'il a trente ans.*

DOOP-DAG. m *Jour auquel on a été baptiſé.* m.

DOOPELING. Gedoopte. *Batiſé, Batiſée.* De bejaarde Doopelingen onderwyzen. *Inſtruire les Adultes, ceux qui ont été batiſez, à l'âge de diſcretion; lorsqu'ils ſont parvenus à l'âge de raiſon.*

DOOPEN. v. a. Met water begieten, beſtorten. *Batiſer, aſperger d'eau.* De kleine kinderen, de bejaarde perſoonen doopen. *Batiſer les petits enfans, batiſer les adultes.* De Roomſch Catholyken doopen de klokken, de ſchepen, 't geſchut, &c. *Les Catholiques Romains batiſent les cloches, les vaiſſeaux, l'artillerie, &c.* Zyn wyn DOOPEN, daar water in doen. *Batiſer ſon vin, y mettre de l'eau.* De geene die hunne eerſte togt voor by de Linie doen worden gedoopt, in een tob met water gedompeld. *On batiſe, on ſauſſe dans l'eau, on plonge dans une cuve ceux qui paſſent la Ligne pour la première fois.* Brood in wyn DOOPEN, weeken. *Tremper du pain dans du vin.* Zyn brood in de ſaus doopen. *Tremper ſon pain dans la ſauce, ſaucer ſon pain.*

DOOPER. De geen die den doop bedient. *Celui qui Baptiſe.* m. De Wederdoopers. *Les Anabaptiſtes.* Johannes den Dooper. *Jean Baptiſte.*

DOOPFONT. f. DOOPVONT, DOOPKUIP. Plaats daar de kinderen der Roomsgezinden in *of* over gedoopt werden. *Fonts baptiſmaux.* m. pl. *Baptiſtére.* m. *Cuvette ſur laquelle on tient les enfans qu'on batiſe dans les Egliſes Catholiques.* Een kind op de doopvont houden, daar als Peter en Meter over ſtaan. *Tenir un enfant ſur les fonts, lui ſervir de Parain & de Maraine.*

DOOPGEZINDE. Wederdooper. *Anabaptiſte.* Zie DOOPSGEZINDE.

DOOPHEFFER, DOOPVADER. Peter, Peet-oom in de gemeenzaame ſtyl. *Parain.* DOOPHEFSTER. Meter, Peetemoey. *Maraine.*

DOOPHUIS. n. Om dat de kinderen der Hervormde in 't HEK daar de Predikanten en Ouderlingen in zitten gedoopt worden, word het zelve Doophuis genaamt. *Parquet.* m. *l'Eſpace dans une Egliſe Reformée où ſont placez les Miniſtres & les Anciens & où l'on baptiſe les enfans.*

DOOP-

Digitized by Google

DOOPKLEEDT. n. Sprey, pronk-begangſel over 't kind dat ten doop gebragt werd, geſpreid. *Toilette* ou *couverture de parade dont on couvre l'enfant qu'on porte au batême*; on l'appelloit autrefois. *Tavayole.* f.

DOOPMAAL. n. Gaſtmaal ter gelegentheid van een doop-kind gegeeven. *Feſtin de Batême.* m. *Repas qui ſe fait à l'occaſion d'un enfant qu'on batiſe.* Daar wierd een ſchoon, een heerlyk doopmaal gehouden. *On fit un beau, un magnifique repas, on donna un grand feſtin à l'occaſion du batême, pour le Batême.*

DOOPNAAM. m. *Nom de Batême.*

DOOP REGISTER. zie DOOP-BOEK. *Regitre Baptiſtére.* m.

DOOPSGEZINDE. Wederdooper, anders MENNONIST gezegt. *Anabaptiſte.* Daar zyn drie *of* vierderley ſoorten van Doopsgezinden. *Il y a trois* ou *quatre ſorte d'Anabaptiſtes, de Mennonites.*

DOOPSOUS. f. Dikke boter ſous, daar men de vis, &c. in doopen kan. *Sauce au beure épaiſſe, liée* Vis met een doopſous eeten, *Manger du poiſſon à la ſauce au beure.*

DOOPVADER. zie PETER, PEETOOM. *Parain.*

DOOPVIS, ter onderſcheidinge van Water-vis; Vis die met een dikke eyerdoop *of* dikke boter-ſous gegeeten word. *Du poiſſon qu'on mange à la ſauce au beure, par oppoſition à celui qu'on mange avec des beurées. & avec l'eau dans laquelle on l'a fait cuire.*

DOOP-WATER. n. Water in den doop gebruikt *Eau Baptiſmale.* f. *Eau de Batême.*

DOOR. *Par.* Dit woordje diend om den *Ablativus* of zesden naamval uit te drukken. Door my gedaan. *Fait par moi.* Door de bres uittrekken. *Sortir par la bréche.* Dat geſchied door tovery. *Cela ſe fait par magie, enchantement.* Het mes ging hem DOOR de hand. *Le couteau lui perça la main.* Hy ſtak hem door en door. *Il le perça de part en part, d'outre en outre.* Ik ken hem door en door, ik ken hem grondig. *Je le connois à fonds.* Ik wenſte dat ik 'er al DOOR was, dat ik het werk of had, uit de ruſie was. *Je voudrois avoir déja achevé, en être déja venu à bout, être hors d'intrigue.*

DOOR of DOOYER van een ey. *Jaune d'oeuf.* m. Neem de dooyer van een ey. *Prenez un jaune d'oeuf.*

DOOR, werd aan 't hoofd veeler ſamengeſtelde woorden, waar van de voornaamſte hier volgen gevonden.

DOORBAKKEN. Adj. Doorgebakken, door en door gebakken. *Bien cuit.* Doorbakken brood. *Du pain bien cuit.*

DOORBARSTEN, doorberſten. v.n. *Percer en forçant, ſe faire un paſſage avec violence.* De vlam zal eindelyk doorbarſten. *La flamme percera à la fin, ſe fera un paſſage à la fin.*

DOORBLAAZEN. v. a. Blaazende door iets doen gaan. *Faire paſſer à travers de quelque choſe en ſouffiant.*

DOORBLADEN, DOORBLADEREN. v. a. Blad voor blad nazien. *Feuilleter.* De goede Schryvers doorbladen. *Feuilleter, lire les bons Auteurs.*

DOORBOOREN. v. a. DOORSTEEKEN. *Percer à jour, trouer de part en part, tranſpercer.* Een plank doorbooren. *Percer, trouer une planche.* Met ſteeken, pylen doorboord. *Percé de coups, percé de fléches.*

DOORBRAADEN. v. a. Door en door braaden. *Rôtir de part en part.* DOORBRAADE of doorgebraade vleeſch *De la viande bien rôtie.*

DOORBRANDEN. v. a. Een gat ergens in branden. *Brûler de part en part, percer en brûlant.* Zyn rok doorbranden. *Brûler ſon habit, y faire un trou* ou *des trous de brûlure,* Een gezwel DOORBRANDEN. *Cautériſer un abcès, une apoſtume, la percer y mettant le feu.* Het vuur wil niet DOORBRANDEN, helder branden. *Le feu ne veut pas flamber, brûler comme il faut.*

DOORBREEKEN. v. a. In tween breeken, &c. *Rompre en deux, &c.* Een plank, een koek doorbreeken. *Rompre une planche, rompre un gâteau.* Het ys doorbreeken. *Rompre* ou *caſſer la glace,* DOORBREEKEN, uitbreeken, door een gat, &c. Den dag begon eerſt DOOR te breeken, aan te breeken, te ſchynen. *Le jour commençoit à paroître, ne faiſoit que commencer à poindre.* Het licht des Evangeliums onder de Heidenen doen DOORBREEKEN, ſtraalen, *Faire luire, éclatter la lumière de l'Evangile parmi les Gentils.* Als de zweer, 't gezwel DOORBREEKEN, uitloopen wilde. *Si l'abcès vouloit percer, crever, aboutir.*

DOORBRENGEN. v. a. Brengen door een Brug, een Sluis, &c. *Paſſer par* ou *ſur un Pont, une Ecluſe, &c.* Den tyd met goed gezelſchap DOORBRENGEN, overbrengen, ſlyten. *Paſſer le temps en bonne compagnie.* Zyn goed met hoeren en boeven DOORBRENGEN, verkwiſten. *Dépenſer, gaſpiller ſon bien avec des garces & des fripons.*

DOORBRENGER, verkwiſter. *Dépenſier, prodigue.*

DOORBRENGSTER, ſpilpenning. *Femme prodigue, dépenſière.* DOORBRENGING, verkwiſting. *Prodigualité.* f. *Action de prodiguer.*

DOORBYTEN. v. a. Bytende door krygen, breeken. *Rompre, percer, emporter en mordant.* DOORBYTEN. fig: Doorredden. *Se dépêtrer.* Zie DOORREDDEN. De vis wil niet DOORBYTEN, regt aan 't lok-aas byten. *Le poiſſon ne veut pas mordre, pas prendre.* Hy kan geen ſtroo doorbyten, hy is magteloos. *Il n'a plus de pouvoir, d'autorité du tout, plus de voix en chapitre.*

DOORDELVEN. zie DOORGRAAVEN.

DOORDIEN. Adv. Nadien, alzoo, nademaal, dewyl. *Comme, parce que, puiſque.* Doordien de wind om geloopen is, zal de reis opgeſchort zyn. *Comme le vent, parce que, puiſque le vent eſt tourné, le voyage ſera différé.* Ja, doordien hy 't zoo verſtaat. *Oui, puis qu'il l'entend ainſi.*

DOOR DOEN. Een poſt, een rekening op zyn boek DOOR DOEN, doorhaalen. *Rayer, effacer, biffer un article, un compte dans ſon livre.*

DOORDRINGEN. v. a. Dringen door iets. *Percer, pénétrer.* Daar was zoo veel volk dat hy moeyte had om door te dringen. *Il y avoit tant de monde qu'il eut peine à percer la foule, à ſe faire jour à paſſer.* In een Land DOORDRINGEN, diep in een Land komen. *Percer, pénétrer bien avant dans un pays.* Zyne gevoelens DOORDRINGEN, doordryven. *Faire paſſer, faire ſuivre ſes ſentiments de force.* Een DOORDRINGEND, vernuftig, ſchrander verſtand. *Un eſprit pénétrant.* Een DOORDRINGENDE, vinnige koude. *Un froid perçant, pénétrant, piquant.* DOORDRINGENDHEID van vernuft. *Pénétration d'eſprit, perſpicacité.* f. On dit auſſi *pénétration* ſimplement.

DOORDRYVEN. v. a. *Faire paſſer, chaſſer à travers*

DOORDUWEN. v. a. *Percer en pouſſant, faire paſſer en pouſſant.*

DOORGAAN. v. n. Doorreizen, doortrekken. *Paſſer, traverſer.* Een Dorp, een Stad doorgaan. *Paſſer, traverſer un Village, une Ville.* De koegel, de ſteek ging, drong niet door. *La bale, le coup ne perça pas, ne penétra pas, n'entra pas.* Met zyns Meeſters geld DOORGAAN, zig weg maaken met zyns Meeſters geld, hem beſteelen en heen gaan. *Plier la toilette de ſon maître*

& prendre la fuite, s'en aller, s'éclipser avec l'argent de son Maître, voler son Maître & s'évader. Met een vryster doorgaan, een vryster schaaken. *Enlever une fille, s'en aller furtivement avec une fille.* Die stelling zal niet DOORGAAN, aangenomen werden. *Cette proposition ne passera pas, ne sera pas reçue, ne fera pas fortune.* Dat gaat niet door, besluit niet. *Cela ne s'enfuit pas, ne conclut pas, n'est pas de mise, ne conclut rien.* Een DOORGAANDE lyn. *Une ligne qui va d'un bout à l'autre; une ligne dans toute sa longueur, étenduë.* Een DOORGAANDE steek, een steek die diep ingaat, door en door gaat. *Un coup qui entre bien avant, qui penetre, passe de part en part.* Een DOORGAANDE, aanhoudende koelte. *Un vent frais, un bon vent.* Een DOORGAANDE ofte eenparige styl. *Un style soutenu, égal.*

DOORGAANS. Adv. Door den bank, gemeenlyk *Ordinairement, pour la plûpart, presque toujours, le plus souvent.* De ..... zyn doorgaans bot, dom. *Les ..... sont ordinairement, sont d'ordinaire, pour la plûpart stupides, maladroits.* Die Copy is door gans onderhaald *Cette Copie est barrée presque par tout.*

DOORGANG. m. Doortogt. *Passage, endroit par où l'on passe.* m. De dood is een doorgang na 't eeuwige leven. *La mort est un passage à la vie eternelle,* Zyn kamer is maar een DOORGANG, doorloop. *Sa chambre n'est qu'un passage, qu'une communication à...*

DOORGEBEETEN. part: van DOORBYTEN. *Percé, rompu en mordant.* Zyn kous, zyn mantel was van de hond doorgebeeten. *Le chien avoit fait un trou à son bas, à son manteau.*

DOORGEBRAGT. part: van DOORBRENGEN. *Passé, employé, gaspillé, prodigué, dissipé.*

DOORGEBROKEN. part: van DOORBREEKEN. *Percé en rompant, rompu.* Een doorgebrooken biskuit. *Un biscuit rompu.*

DOORGEDOLVEN, doorgegraaven. *Creusé, percé avec la bêche.*

DOORGEDREEVEN. part: van Doordryven. *Fait passer, chassé à travers.*

DOORGEDRONGEN. part: van DOORDRINGEN. *Percé, pénétré.*

DOORGEGRAAVEN. part: van DOORGRAAVEN. *Percé avec la bêche, percé en fouissant.*

DOORGEHAALD. part: van DOORHAALEN. Doorgehaald schrift. *De l'écriture rayée, biffée, effacée.* Hy wierd braaf DOORGEHAALD, gehekeld. *Il fut bien censuré, critiqué, on lui lava bien la tête.*

DOORGEHAKT. part: van DOORHAKKEN. Zie DOORGEHOUWEN.

DOORGEHOUWEN. part: van DOORHOUWEN. *Coupé en deux, séparé avec la hache, le sabre, &c.*

DOORGEKLEINTS. part: van DOORKLEINZEN. *Filtré, passé par la chausse, le sas, le couloir.*

DOORGEKLIEFT. part: van DOORKLIEVEN. *Fendu.*

DOORGEKROOPEN. part: van DOORKRUIPEN. *Passé en rampant, passé en s'aidant des mains & des piés en se traînant, vautrant.*

DOORGEKOOKT part: van DOORKOOKEN. *Bien bouilli.*

DOORGEKRUIST. part: van DOORKRUISSEN. *Croisé, passé & repassé.*

DOORGELAATEN. part: van DOORLAATEN. De geen die hem doorgelaaten had *Celui qui l'avoit laissé passer*

DOORGELEID. part: van DOORLEIDEN. *Conduit à travers.*

DOORGELEERD of DOORLEERD. Doorleezen, hoog geleerd. 't Is een doorgeleerd man. *C'est un homme très sçavant, d'un très grand sçavoir, d'une profonde érudition.*

DOORGELEEZEN. part: van DOORLEEZEN. *Lu, lu en parcourant.*

DOORGELOOPEN. part van DOORLOOPEN. *Traversé, passé en courant, parcouru.*

DOORGEMENGD. part: van DOOR MENGEN. *Mêlé, mêlé, brouillé avec; entremêlé.*

DOORGERAAKT. part: van DOORRAAKEN. *Passé, échappé, évadé, enfui.*

DOORGEREDEN. part: van DOORRYDEN. *Passé à cheval, en traîneau, &c.* De Koning is hier voor drie dagen doorgereden. *Le Roi a passé ici il y a trois jours ou par ici.*

DOORGEREGEN. part: van DOORRYGEN. *Enfilé.* Die Paerlen zyn net doorgeregen. *Ces Perles sont bien enfilées.* Hy wierd ten eerste DOORGEREGEN, dood gestoken. *Il fut percé, tué, embroché d'abord.*

DOORGEREISD. part: van DOORREIZEN. *Passé par.* Hy heeft veel landen doorgereisd. *Il a passé par beaucoup de Païs, il a beaucoup voyagé, vû bien du Pays, beaucoup de pays.*

DOORGEROEYD. part: van DOORROEYEN *Passé en ramant.* Na dat wy tot aan de laatste Sluis doorgeroeyd waren. *Après que nous eûmes ramé,* ou *passé jusqu'à la dernière Ecluse en ramant.*

DOORGESCHEURD. part: van DOORSCHEUREN. *Dechiré* Het geschrift, de obligatie wierd doorgescheurd. *L'écrit fut déchiré, la promesse fut déchirée; l'Acte fut laceré.* Terme du Bareau.

DOORGESCHOTEN. part: van DOORSCHIETEN. *Mêlé, brassé, brouillé.* De kaart is niet wel doorgeschoten. *Les cartes ne sont pas bien mêlées, brassées.* Hy wierd met een snaphaan DOORGESCHOTEN, doorschoten, dood geschoten. *Il fut tué d'un coup de fusil.*

DOORGESCHRABT. part: van DOORSCHRABBEN. *Rayé, biffé, effacé.* Doorgeschrabde regels. *Des lignes rayées, biffées.*

DOORGESLAGEN. part: van DOORSLAAN. *Chassé, enfoncé, forcé.* De spyker wierd 'er doorgeslagen. *Le clou fut enfoncé, chassé à travers.* Het papier is doorgeslagen. *Le papier a bû l'encre, l'encre a percé, penetré.* Zy zyn 'er DOORGESLAGEN, zy zyn 'er manmoedig doorgeraakt. *Ils se sont fait jour à travers, ils ont forcé les ennemis, ils se sont ouvert un passage, il ont forcé le passage.*

DOORGESLOOPEN part: van DOORSLUIPEN. *Retiré, esquivé, évadé, enfui.* Hy is langs dien weg, dat pad doorgesloopen. *Ils s'est retiré, esquivé, évadé, sauvé, enfui, dérobé par ce chemin, ce sentier là.*

DOORGESNEDEN part: van DOORSNYDEN. *Coupé en deux, par le milieu.* Een doorgesnede koek, een doorgesneden appel. *Un gâteau coupé, une pomme coupée par la moitié, partagée en deux.*

DOORGESTAAN. part: van DOORSTAAN. Hy heeft veel met die vrouw DOORGESTAAN, uitgestaan. *Il a beaucoup souffert avec cette femme là.*

DOORGESTOKEN. part: van DOORSTEKEN. *Percé, transpercé, enfilé.* Hy wierd ten eersten DOORGESTOKEN, doorgesteeken. *Il fut d'abord transpercé, enfilé, enferré.* De dyken en dammen doorgestoken zynde. *Les digues & les levées ayant été rompuës, percées.*

DOORGESTOTEN. part: van DOORSTOOTEN. *Percé, transpercé, passé à travers.*

DOORGETOOGEN, DOORGETROKKEN. part: van DOORTREKKEN. *Passé.* Het Leger is hier doorgetrokken, doorgetoogen. *L'Armée a passé par ici.*

DOORGEVAAREN. part: van DOORVAAREN. *Passé en bateau.* De schuiten hebben 'er al doorgevaaren. *Les bateaux y ont déjà passé.*

DOOR-

Digitized by Google

DOORGEVOERT. Zie het Infinitif DOORVOEREN.

DOORGEWERKT. part: van DOORWERKEN. *Travaillé sans discontinuer.* Zie l'Infinitif.

DOORGEWERKT. Adj. Doorluchtig uitgewerkt. *Ouvragé à jour, Filagramme, Ouvrage de Nuremberg.*

DOORGEWORSTELT. part: van DOORWORSTELEN.

DOORGEZAAGD. part: van DOORZAAGEN. *Scié en deux, par le milieu.* Doorgezaagd hout. *Du bois scié.*

DOORGEZEILD. part: van DOORZEILEN. *Passé à la voile.* De Vloot de Zond doorgezeild zynde. *La flotte ayant passé le Sund.* 't Schip de Leeuw is naar Cadix DOORGEZEILD, heeft zyn coers naar Cadix vervolgt. *Le vaisseau le Lion a continué sa route vers Cadix.*

DOORGEZIFT. part: van DOORZIFTEN. *Sassé, fait passer, passé par le tamis, pas le sas*

DOORGEZOGT. part: van DOORZOEKEN. *Fouillé en cherchant.* Hebt gy alles doorgezogt. *Avez-vous fouillé, cherché par tout, regardé de tout coté.*

DOORGEZWORVEN. part: van DOORZWERVEN. *Parcouru en voyageant.*

DOORGIETEN. v. a. Gieten door iets. *Jetter, verser à travers de quelque chose.*

DOORGOOYEN. v. a. Stukken gooyen. *Rompre, casser, percer en jettant quelque chose contre.* De glaazen der huizen DOORGOOYEN, uitgooyen. *Casser les vitres des maisons à coups de pierres, &c.*

DOORGRAAVEN. v. a. Graaven door. *Percer, creusser, pénétrer avec la bêche en fouissant.* Een dyk doorgraaven doorspitten. *Percer une digue en bêchant.* De kleï tot op het zand doorgraaven *Percer la glaise jusqu'au sable.*

DOORGRIEVEN. zie DOORSTEEKEN. *Percer, transpercer.*

DOORGRONDEN. v. a. Doorpeilen. *Sonder, pénétrer, percer.* Wie kan de wegen des Alderhoogsten doorgronden? *Qui peut sonder, pénétrer les voyes du Très-Haut?* 's Menschen hart is niet te doorgronden. *On ne sçauroit sonder le coeur de l'homme.* De geheimen der Natuure doorgronden. *Pénétrer les secrets de la Nature, les découvrir.*

DOORGRONDINGE. f. *Action de sonder, de pénétrer.* Godt is de DOORGRONDER der harten. *Dieu est le scrutateur des coeurs.*

DOORHAALEN. v. a. Uitschrabben. *Rayer, effacer, biffer.* Twee drie regels doorhaalen. *Effacer deux ou trois lignes.* 't Linnegoed DOOR 't stysfel, door 't blaauwsel HAALEN. *Passer le fin linge par l'empois, le bleu, l'empeser, y mettre du bleu, de l'Indigo.* Een schuit DOOR de Sluis HAALEN. *Tirer un bateau & le passer par l'Ecluse.* 't Vlas DOORHAALEN, door den hekel trekken. *Passer le lin par le jeran, serancer le lin, l'habiller.* Iemand braaf DOORHAALEN, beschrobben, voorneemen. *Censurer, critiquer quelqu'un comme il faut, lui bien laver la tête.*

DOORHAKKEN. zie DOORKLOOVEN. *Hacher, fendre, couper en bachant.* Alexander hakte de Gordiaanse knoop door. *Alex: coupa le noeud Gordien.*

DOORHEEN. Adv. Door en door. *De part en part.* Hy sloeg 'er de pen, de spyker doorheen. *Il chassa la cheville, le cloud jusqu'au fond.* Dat is 'er doorheen, over heen, dat is te grof, 't gaat te ver. *Cela va trop loin, c'est outrer les choses, cela passe la raillerie, le badinage cela emporte la pièce.*

DOORHEET. Adv. Ter degen heet. *Bien chaud, chaud de part en part, par tout* Ik ben nu doorheet. *J'ai bien chaud à présent, j'ai chaud par tout le corps à présent.*

DOORHELPEN. v. a. Door doen gaan, doen te boven komen. *Aider, faire surmonter, venir à bout.* Geef my de hand, ik zal 'er u doorhelpen. *Donnez moi la main, je vous aiderai à passer, je vous tirerai, dégagerai de la presse.* Vind gy eenige zwaarigheid in die zaak, ik zal 'er u doorhelpen. *Si vous trouvez quelque difficulté dans cette affaire, je vous en tirerai, aiderai à en sortir.*

DOORHOUWEN. zie DOORHAKKEN, doorklieven. *Fendre, couper en deux, couper de part en part avec la hache, le sabre, &c.*

DOORJAAGEN. v. a. Doorkloppen, doorslaan. *Faire passer en frappant, chasser par force à travers.* Sterk DOORJAAGEN, aanjaagen, 't paard braaf door draaven. *Faire bien aller le cheval, le presser d'aller, aller bon train.* Zyn goed DOOR de billen JAAGEN, doorbrengen. *Dépenser, gaspiller son bien, manger son bien.*

DOORKLEINZEN. v. a. DOORKLENZEN. *Passer, filtrer, faire couler, égouter à travers une chausse, &c.*

DOORKLEINZING. f. *Filtration.* f.

DOORKLIEVEN. v. a. Doorklooven, doorsplyten. *Fendre, séparer* Met een houw het hoofd doorklieven. *Fendre la tête d'un coup de hache.* Gelyk een vogel de lugt, een schip de baaren doorklieft. *Comme un oiseau fend l'air, un navire fend les vagues.*

DOORKLINKEN. v. n. Een groote klank geeven. *Resonner, sonner haut, rendre un grand son.* De stem klinkt in die Kerk braaf door. *La voix resonne bien dans cette Eglise.* Zyn eer, zyn roem klinkt de heele Waereld door. *Sa gloire, sa renommée remplit tout le Monde, se répand par tout le Monde, vole par tout.*

DOORKLINKEN. Doorheen slaan, inslaan. *Faire passer, enfoncer à coups de marteau.*

DOORKLOOVEN. v. a. DOORKLIEVEN, doorhakken. *Fendre, séparer en long.* Een blok doorklooven. *Fendre une souche, une bûche, un bloc de bois.*

DOORKLOPPEN. zie DOORSLAAN, DOORJAAGEN.

DOORKOMEN. v. n. Komen door iets heen. *Passer, venir à bout.* Daar is te veel volk, te veel ys, men kan 'er niet doorkomen. *Il y a trop de monde, trop de glace, on n'y sçauroit passer.* Die zaak is te verward, daar is geen doorkomen aan. *Cette affaire est trop embrouillée, embarrassée, il n'y a pas moyen de la débrouiller, d'en sortir.* De zieke zal 'er nog wel DOORKOMEN, zal 't 'er nog doorhaalen. *Le malade en échappera bien, en guerira.* Hy zal 'er nooit DOORKOMEN, uitkomen. *Il n'en viendra jamais à bout.*

DOORKOMST. f. Doorkoming, uitkomst. *Issuë.* f. *Passage pour sortir d'embarras.* Ik zie 'er anders geen doorkomst aan. *Je n'y vois point d'autre issuë, je ne vois point d'autre moyen d'en sortir.*

DOORKOOKEN. v. n. Ter degen kooken. *Bien bouillir, bouillir comme il faut.* Dat moet braaf doorkooken. *Il faut que cela bouille comme il faut, bouille & reboüille.*

DOORKOUD Adj. Door en door koud. *Froid, glacé.* Ik ben doorkoud. *Je suis glacé de froid.*

DOORKRABBEN. v. a. Met krabben doorkryven. *Crever, ouvrir en grattant.* Een zweer doorkrabben. *Crever, ouvrir un ulcére, une apostume en grattant.*

DOORKRUIPEN. v. n. Kruipen door. *Se glisser, se couler à travers, passer en rampant, en se vautrant, en s'aidant des mains & des piés.* Onder de tafel doorkruipen *Se glisser, se couler par dessous la table.*

DOORKRUISEN v. a. Heen en weer doorreizen, doorvaaren. *Croiser, aller & venir.* De Noordzee doorkruisen. *Croiser dans la Mer du Nord.* De wae-

Digitized by Google

veld DOORKRUISSEN, doorreizen. *Voyager loin, voir bien du Pays.*

DOORKYKEN. Overal kyken. *Voir par tout.*

DOORLAATEN. v. a. Laaten doorgaan *Laisser passer.* Belieft gy my door te laaten? *Vous plait-il me laisser passer?*

DOORLEERD. zie DOORGELEERD. Diep geleerd. *Très-sçavant, qui a une profonde érudition, savant du premier ordre, de la première classe, du haut vol.*

DOORLEEZEN. v. a. Van 't begin tot het einde leezen. *Lire d'un bout à l'autre.* Een boek met aandagt doorleezen. *Lire un livre avec attention d'un bout à l'autre.* 't Is een zeer DOORLEEZEN, doorgeleerd man. *C'est un homme qui a beaucoup lû, d'une vaste lecture, d'une profonde, vaste érudition.*

DOORLEIDEN. v. a. *Conduire à travers.*

DOORLICHTEN. v. n. Verlichten, uitblinken. *Eclairer, éclatter, briller.* Die fakkels doorlichten al de Zaalen. *Ces flambeaux éclairent toutes les Sales.* De waereld met zyne werken doorlichten. fig. spr. *Eclairer le monde avec ses ouvrages, instruire le Public.*

DOORLOOP. m. Doorgang, doorvaart. *Passage, chemin.* m. *Communication.* f. Die Galdery strekt tot een doorloop van 's Keizers vertrek naar de Kapel. *Cette Galerie sert de passage de l'appartement de l'Empereur à la Chapelle.* De benede keuken is maar een DOORLOOP, gemeene doorgang voor de huis-bewoonders. *La cuisine d'en bas n'est qu'un commun passage pour les locataires.*

DOORLOOPEN. v. n. Loopen door. *Marcher, courir par* ou *à travers.* De velden doorloopen. *Traverser les champs, marcher à travers des champs.* Een tuin doorloopen. *Traverser un jardin, passer à travers d'un jardin.* Een boek met 'er haast DOORLOOPEN, overloopen. *Parcourir un livre à la hâte.*

DOORLUGTE, word somtyds voor DOORLUGTIG gezegt. *Illustre.* Doorlugte naam. *Nom illustre.* Doorlugte daaden. *Actions illustres, célébres.*

DOORLUGTIG. Adj. Voortreffelyk, wyd beroemd. *Illustre, éclattant, célébre.* Doorlugtig geslagt, doorlugtige geboorte. *Maison ancienne, famille, naissance illustre.* De doorlugtige mannen van Plutarchus. *Les hommes illustres de Plutarque.* De Prins Eugenius was een der doorlugtigste Helden dezer Eeuwe. *Le Prince Eugene étoit un des plus illustres Héros de ce Siècle.* Een doorlugtige vaas, een vaas die doorlugtig uitgewerkt is. *Un vase ouvragé à jour, à filagramme.* Een doorlugtig huis. Ir. *Une vieille maison ouverte de tous côtez, où le vent entre de tous côtez, que le vents perce de tous côtez, ou souffient les quatre vents.*

DOORLUGTIGHEID. f. *Sérénité.* Eertytel aan Keuren andere Vorsten des Ryks en de Hartog van Venetie eigen. *Titre qui revient à celui d'Alteste Séréniſſime & appliqué aux Electeurs & Princes de l'Empire, au Doge de Venise.* Zyn Keurvorstelyke Doorlugtigheid van Beyeren, van Ments. *Son Alteſſe Electorale de Bavière, de Mayence.* Zyn Vorstelyke Doorlugtigheid de Landgraaf van Hessen Cassel. *Son Alteſſe Séréniſſime le Landgrave de Hesse-Cassel.* De doorlugtigheid van een vaas. *Filagramme.* m *Etat d'un vase ouvragé à jour.* De doorlugtigheid van een huis. *Ancienneté d'une Maison*, ou *Antiquité. Illustration d'une famille.* De doorlugtigheid van een gebouw. *Etat d'un bâtiment que le vent perce de tous côtez, d'un bâtiment ouvert de tous côtez, en ruine.*

DOOR MALKANDER. Adv. Onder malkander. *L'un avec l'autre, l'un portant l'autre.* Elk boek komt op een gulden, alle door malkander gerekend. *Chaque livre revient à vint sous, l'un portant l'autre.*

DOORMAGER. Adj. Zeer mager. *Fort maigre, tout à fait maigre, qui n'a que la peau & les os.*

DOORMARCHEEREN. zie DOORTREKKEN. *Passer, traverser.* In den DOORMARSCH, aanmarsch aangetast werden. *Etre attaqué, tâté dans la marche.*

DOORMENGD. part: van 't volgende Werkw. *Mêlé, entremêlé.*

DOORMENGEN. v. a. Mergen door malkander. *Mêler, entremêler.* De speceryen, de eyeren en 't meel wel doormengen. *Mêler bien ensemble les épiceries, les oeufs & la farine.* Zyn styl met Griekſche en Latynſche aanhaalingen DOORMENGEN, doorsnyden, doorspekken. *Entremêler, entrelarder, farcir son style d'allégations, citations Grecques & Latines.* De DOORMENGING, samenmenging, onder een menging der verwen, der coleuren. *Le mêlange des couleurs.* Met rood en wit doormengd. *Mêlé, entremêlé de blanc & de rouge.*

DOORMEST. Adj. *Engraissé, bien engraissé.*

DOORN. m. Steekel van een Doornboom *of* Haag. *Epine.* f. Daar is hem een doorn in den voet gesteeken, geraakt. *Il lui est entré une épine dans le pied; il s'est fourré, mis une épine dans le pied.* Dit is my een groote doorn uit den voet, een groote zwaarigheid uit de weg. *Ce m'est une grande épine hors du pied.*

DOORN. m. Steekel. *Epine.* f. DOORN, DOORNBOOM. *Epine.* Door de doornen loopen. *Courir à travers les épines.*

HAAGDOORN. *Aubepine, noble épine, épine blanche.* LIK-DOORN, exter oog aan den voet. *Durillon, cor au pied.* m.

DOORNAGTIG. Adj. Steekelig, vol doornen. *Epineux, entrelacé d'épines.* Een doornagtig heester gewas. *Un arbrisseau épineux.* Een doornagtige, steekelige, netelige zaak. *Une affaire épineuse.*

DOORNAT. Adv. Door en door nat. Ik ben doornat. *Je suis mouillé, percé jusqu'aux os.*

DOORNBEZIE. f. Kruisbezië. *Groseille* f.

DOORNBEZIE-BOOM. Kruisbezië-boom. *Groseiller.* m.

DOORNBOOM. Zie DOORN.

DOORN-BOSCH. n. Digt bewossen Haag. *Buisson épais.* m. In een doorn bosch schuilen, nestelen. *Se cacher, se blottir, se nicher dans un buisson, dans les épines.*

DOORNEEMEN, VOORNEEMEN. v. a. Doorhekelen, doorhaalen. *Reprendre, censurer, critiquer.*

DOORN-HAAG. f. Heining, afschutsel van doorvlochte doorn-boomen en braam-struiken. *Haye d'épines.* f. *Rangée d'épines formant une espèce de cloison.*

De DOORNE-KROON die Christus op het hoofd gezet wierd. *La Couronne d'épines qui fut mise sur la tête de N. S. Jesus Christ.*

DOORPAKKEN, (zig) zig weg maaken. *S'esquiver, faire Jaques déloge, tirer le nerf, enfiler la venelle.*

DOORRAAKEN. v. n. Raaken door. *Passer, sortir, s'esquiver.* De schuit, de wagen had moeite om door te raaken. *Le bateau, le chariot eut peine à passer, enfiler.* De dief, de spion tragtede wel DOOR te RAAKEN, maar... *Le voleur, l'espion tâcha bien de se sauver, de s'evader, mais...* DOORRAAKEN, verlooren gaan, verkwist worden. *Se perdre, se dissiper, se dépenser.* Dat geld, dat goed zal haast DOORRAAKEN, opraaken. *Cet argent, ce bien sera bientôt dissipé, dépensé, mangé, fricassé.*

DOORREEGEN. part: van DOORRYGEN. *Percé.*

DOORREGENEN. v. a. Door en door nat maaken, door

Digitized by Google

door 't regenwater. *Percer, mouiller juſqu'aux os.*

DOORREGENEN. v. n. Al aan regenen. *Continuer de pleuvoir.*

DOORREDDEN. Zie REDDEN.

DOORREIS. f. Reis in 't doorgaan. *En paſſant, chemin faiſant.* Ik heb hem in myn doorreis een oogenblik geſprooken. *Je lui ai parlé un moment en paſſant.*

DOORREIZEN. v. a. *Voyager, paſſer en voyageant.* De Duitſe Hoven doorreizen. *Voyager par les Cours d'Allemagne, paſſer par les Cours d'Allemagne en voyageant.* DOORREIZEN, voortreizen. *Continuer le voyage.*

DOORROEYEN. v. a. *Paſſer à la rame.*

DOORROOKEN. v. a. *Faire pénétrer par la fumée.*

DOORROOKT. part: *Pénétré par la fumée.*

DOORRUKKEN. v. a. *Faire paſſer en arrachant, arracher à travers.*

DOORRYDEN. v. n. Ryden door. *Paſſer par.* Een ſtad te paard, in een koets doorryden. *Paſſer par une ville à cheval, en caroſſe.* DOORRYDEN, al aan ryden, voortryden. *Paſſer outre, ne s'arrêter pas.* Si on eſt à cheval ou en voiture on dit *ſans débrider.*

DOORRYGEN. v. a. Doorſteeken. *Percer.* Iemand met zyn degen doorrygen. *Percer quelqu'un de ſon épée.*

DOORRYP. Adj. Door en door ryp. *Bien mur, fort mur.* Doorrype vrugten. *Des fruits bien murs.*

DOORSCHEUREN. v. a. *Déchirer.* DOORSCHEURD. part: *Déchiré*

DOORSCHIETEN. v. a. Door 't lyf ſchieten. *Tranſpercer, percer de part en part.* Iemand met een piſtool doorſchieten. *Tranſpercer quelqu'un d'un coup de piſtolet, lui faire paſſer une bale à travers du corps.* De kaart wel DOORSCHIETEN, doormengen. *Braſſer, mêler, bien les cartes.*

DOORSCHOTEN of DOORGESCHOTEN. part: van DOORSCHIETEN. *Tranſpercé, tué.* Prins Wilhem de eerſte wierd te Delft met een piſtool doorſchoten. *Le Prince Guillaume premier fut tué à Delft d'un coup de piſtolet.* Is de kaart wel DOORSCHOTEN, verſchoten? *Les cartes ſont-elles bien braſſées, mêlées.*

DOORSCHRABBEN, DOORSCHRAPPEN. v. a. Doorhaalen, uitſchrabben. *Effacer, rayer, biffer.*

DOORSCHRYVEN. v. a. Met de pen uitſchrabben. *Rayer, barrer.* Gy moogt dat wel doorſchryven. fig. gy moogt dat wel uit uwen zin ſtellen. *Rayez cela de vos papiers, tablettes.*

DOORSCHYNEN, DOORSTRAALEN. v n. Schynen door. *Luire, paroître, jetter, darder ſes rayons à travers de.* De Zon ſcheen door de glazen. *Le Soleil dardoit ſes rayons à travers les vitres.*

DOORSCHYNEND. Adj. Helder, niet geſloten. *Tranſparent diaphane.* Glas, hoorn, brandſteen en andere doorſchynende ligchaamen. *Du verre, de la corne, de l'ambre & autres corps tranſparents, diaphanes.*

DOORSCHYNENDHEID. f. *Tranſparence.* f. *Qualité de ce qui eſt tranſparent, diaphane.*

DOORSCHYNING. f. *Pénétration de la lumière* f.

DOORSLAAN. v. a. Doorraaken met ſlaan. *Paſſer à travers en combattant.* De Vyanden leggen zeer vaſt begraaven, 't is niet ligt om 'er door te ſlaan. *Les Ennemis ſont très fortement retranchez, il n'eſt pas aiſé de les forcer, de ſe faire jour à travers, de leur paſſer ſur le ventre.*

DOORSLAAN, doordringen, inzuigen. *Percer, boire, s'imbiber.* Die inkt ſlaat door. *Cette encre perce.* Dat papier ſlaat door, zuigt. *Ce papier boit.*

DOORSLAAPEN. v. n. Vaſt ſlaapen. *Dormir bien fort, faire la nuit tout d'une pièce.*

DOORSLAG. f. Vergiet-teſt, gatepetiel. *Paſſoire de terre* ou *de cuivre.* f. *Grand plat percé.* m. Schoenmaakers DOORSLAG. *Porte pièce.* m. *Outil du Cordonnier ainſi nommé.*

DOORSLEEPEN. Adj. Loos, erg. *Fin, ruſé, malin.* 't Is een doorſleepe gaſt, kwant. *C'eſt un fin merle, un ruſé compère, un malin corps.*

DOORSLEEPENHEID, loosheid, fynigheid *Fineſſe, ruſe, malice.* f. De doorſleependheid, loosheid der Italiaanen, der Napolitaanen. *La fineſſe, la ruſe des Italiens, des Napolitains.*

DOORSLEEPEN. v. a *Traîner à travers.* Iemand door de modder ſleepen. *Traîner quelqu'un par* ou *dans la boue.* Ik zal 'er u wel doorſleepen. fig: Ik zal wel maaken dat gy 'er door geraakt. *Je ferai bien enſorte que vous paſſiez, je trouverai bien moyen pour qu'on vous laiſſe paſſer.*

DOORSLUIPEN. v. n. Ter ſluip doorraaken, ontkomen. *Se gliſſer à travers, s'eſquiver, ſe dérober, ſe ſauver, à la dérobée.* Hy meende alzoo door te ſluipen. *Il penſoit, croyoit ſe ſauver, s'eſquiver ainſi.* Hy kwam behendig door de kamer ſluipen. *Il vint ſe gliſſer adroitement à travers la chambre.*

DOORSLUIPING, ontkoming, ontvlugting ter ſluip. *Fuite, action de gliſſer à travers, évaſion.* f.

DOORSNEEDE of DOORSNYDING van een Schip, Print-verbeelding, de binnenſte deelen van een Schip vertoonende. *Coupe d'un vaiſſeau.* f. *Repréſentation des parties intérieures d'un vaiſſeau.*

DOORSNUFFELAAR. Nieuwsgierige doorkyker, doorziener van alles. *Furet, curieux qui furette, regarde par tout.* Een doorſnuffelaar van Oudheden. *Un fureteur d'Antiquitez.*

DOORSNUFFELEN. v. a. Nieuwsgierig doorkyken, doorzoeken. *Fureter, viſiter, regarder curieuſement.* Wat hebt gy daar te doorſnuffelen? *Qu'avez vous à fureter là?*

DOORSNUFFELING, doorkyking der papieren van iemand. *Examen.* m. *Recherche des papiers de quelqu'un.* f.

DOORSNUFFELT. part: *Furetè, examiné, viſité, recherché ſoigneuſement.*

DOORSNYDEN. v. a. Snyden door. *Couper en deux, couper entièrement.* Een brood, een koek, een taart doorſnyden. *Couper un pain, un gâteau, une tarte.* Midden doorſnyden. *Couper par la moitié.* Een Land met ſlooten en vaarten doorſnyden. *Entrecouper un Pays de foſſez & de canaux.* Dit Land is vol DOORSNYDINGEN en vaarten. *Ce Pays eſt plain de coupures & de canaux.*

DOORSPEELEN. v.n Al aanſpeelen. *Continuer de jouer.* De gantſe nagt doorſpeelen. *Jouer toute la nuit.* DOORSPEELEN, doorwaayen. *Agiter, venter, donner à travers.* Gelyk de wind door de boomen, de wyngaard bladen ſpeeld. *Comme le vent donne à travers les arbres, les pampres des vignes, agite les arbres. &c.*

DOORSPEKKEN. v. a. Met ſpek doorrygen. *Entrelarder, piquer au gros lard, avec de gros lardons.* Een bil ſtuk doorſpekken. *Entrelarder* ou *larder un morceau de cimier.* Zyn werk, zyne redenvoering met Latyn en Grieks DOORSPEKKEN, doorlaſſen. *Entrelarder, farcir, bériſſer ſon ouvrage, ſon diſcours de Latin & de Grec.*

DOORSPEKT. part: *Entrelardé, piqué au gros lard.*

DOORSPITTEN. v. a *Percer avec la bêche.* Zie DOORGRAAVEN.

DOORSPOELEN. v. a. Spoelen, waſſchen. *Laver, nettoyer avec de l'eau, rincer.*

DOOR-

DOORSPOELING. f. *Action de nettoyer avec de l'eau, de rincer, nettoyement avec de l'eau.*

DOORSPOELING, doorstrooming, doorloop. *Cours, écoulement.* m. Een Sluis tot beter doorspoeling van 't water opmaaken. *Faire une Ecluse pour donner plus de cours à l'eau.*

DOORSTAAN. v. a. Uitstaan. *Souffrir, suporter, endurer.* Ik kan die pyn niet doorstaan. *Je ne sçaurois souffrir, suporter, endurer ce mal.* De pynbank DOORSTAAN, uitstaan. *Endurer, essuyer la question.* De buy, de storm doorstaan, zonder de zeilen in te haalen. *Essuyer, soutenir la bourasque, la tempête sans amener les voiles.* Laat doorstaan. Scheepsw: *Qu'il vente, qu'il tempête, qu'il fasse quel temps il voudra;* ou *quand il pleut à Paris, que fait-on? on laisse pleuvoir.* expr: fig: & badine.

DOORSTEEKEN. v. a. Priemen, door en door steeken. *Percer, transpercer, percer de part en part.* Iemand met een degen doorsteeken. *Percer quelqu'un, passer son épée à travers le corps de quelqu'un.* Zyn hand met een pennemes, met een priem doorsteeken. *Se percer la main d'un canif, d'un poinçon.* Een zweer, een gezwel DOORSTEEKEN, doen uitlooper. *Percer, crever une tumeur, un abscès.* De Dyken DOORSTEEKEN, doorspitten om 't Land onder water te zetten. *Percer les Digues pour inonder le Pays.*

DOORSTEEKING, doorstooting van iemand met een degen of met een mes. *Action de percer, de transpercer quelqu'un avec une épée, un couteau.* DOORSTEEKING van Dammen en Dyken. *Brèche, ouverture qui se fait en perçant les Chaussées, les Digues.* f.

DOORSTOOTEN. v. a. Doorjaagen, doordryven. *Enfoncer, faire entrer, faire passer.* De trok-bal door de poort, door den ring stooten. *Faire entrer la bille par la passe, faire passer la bille,* ou *passer.*

DOORSTOOTEN. Doorsteeken. *Transpercer, percer de part en part.* DOORSTOOTEN. part: *Transpercé, percé de part en part, à jour.*

DOORSTRAALEN. v. n. Straalen, blinken door. *Rayonner, éclatter, briller à travers, jetter, darder ses rayons.* De Zon begind door te straalen. *Le Soleil commence à rayonner, à luire, à percer la nuë, à darder ses rayons.* Zyne hovaardy straalt in alles door. *Sa vanité, son orgueil paroit, éclate par tout, sa vanité se montre dans toutes ses actions.*

DOORSTRAALING van de Zon door de wolk. *Eclat, rayon du Soleil à travers la nuë.* m.

DOORSTROOMEN. v. a. *Couler à travers, passer par, baigner, arroser.* De Tyber stroomt door een dal. *Le Tibre passe par le fond d'une vallée.*

DOORSTRYKEN. v. a. Doorhaalen, hekelen. *Censurer, ravoder, chapitrer, réprimander.* Een knegt die mis-daan heeft braaf doorstryken. *Censurer, chapitrer bien fort un valet qui a fait faute, laver bien la tête à un valet qui a failli, ravoder un valet comme il faut.*

DOORSTUIVEN. v. n. Door vallen, als men van stof spreekt. *Tomber, passer à travers.* Die zolder stuift door. *La poussière tombe à travers ce plancher, par les fentes de ce plancher.*

DOORTASTEN. Geheel betasten. v. a. Dit woord is in den eigentlyken zin van weinig gebruik. Ik heb hem zoo lang gespaart, nu zal ik 'er met hem doortasten. fig. *Je l'ai ménagé longtemps, maintenant j'en agirai rigoureusement avec lui, je l'ai marchandé si longtemps, maintenant je le pousserai à bout.* Als men een kind straft moet men 'er doortasten. *Quand on punit un enfant il faut le châtier comme il faut, il ne faut pas le marchander.*

DOORTOGT. m. Doorreis, doorgang, engte daar men door moet. *Passage.* m. Niemand dorst Hannibal den doortogt naar Italien betwisten. *Personne n'osa disputer le passage des Alpes à Annibal.*

DOORTRAPT. Adj. Doorsleepen, loos. *Rusé, fin, avisé, malin.* 't Is een doortrapte guit. *C'est un rusé fripon.* Een doortrapte Napolitaen. *Un rusé Napolitain.* De doortrapte hex! *La rusée masque! la fine mouche!*

DOORTRAPTHEID. f. Loosheid, fynheid, gaauwheid. *Ruse, finesse.* f.

DOORTREEDEN. v. a. Doorgaan, doortrekken. *Passer, faire le trajet.* Een naauwe weg doortreeden. *Passer un chemin étroit.* Men zou dat ys ligtelyk konnen DOORTREEDEN, doorbreeken met de voeten. *On pourroit aisément enfoncer, percer cette glace en marchant, cette glace ne porteroit pas.*

DOORTREKKEN. v. n. Trekken, reizen door. *Passer par.* Door een Land trekken. *Passer par un Pays.* Hier trekken alle dagen veel troepen door. *Il passe ici tous les jours beaucoup de troupes.* In 't DOORTREKKEN, in den aanmarsch verstond Hannibal dat Flaminius hem aan de overzyde der Alpen inwagtede. *Hannibal apprit dans la marche que Flaminius l'attendoit à l'autre,* ou *de l'autre coté des Alpes.*

DOORTREKKEN. v. a. Schild: w: Een teekening *doortrekken,* tegen een wit papier aanzetten, om 'er dezelve trekken op te trekken. *Calquer, contretirer un dessein.*

DOORTREKKEN. v. n. Doorvliegen. De rook wil in dit vochtige weer niet doortrekken. *La fumée ne veut pas passer, monter, sortir par la cheminée dans ce temps humide.*

De DOORTREKKING. zie DOORTOGT.

DOORVAAREN. v. n. Vaaren door. *Passer, par, passer à travers.* Door een brug, door een sluis vaaren. *Passer sous un pont, par une écluse.*

DOORVAART. f: *Passage, canal.* m.

DOORVALLEN. v. a. *Tomber à travers.*

DOORVLAMD. part: *Parsemé de flammes, couvert de flammes peintes.*

DOORVLAMMEN. v. a. *Parsemer de flammes, peindre de flammes.*

DOORVLEGTEN. v. a. Strengelen, onder een vlegten, mengen. *Entrelasser.* Linten en mirthe doorvlegten. *Entrelasser des rubans & du mirthe.*

DOORVLIEGEN. v. n. Het venster doorvliegen. *Voler par la fenêtre.*

DOORVLIETEN. v. n. Vlieten door. Door de weyden vlieten. *Couler par les prairies, à travers des prairies.*

DOORVLOEYEN. v. n. Vloeyen door. *Passer, couler par.* De Rhyn, de Maas vloeyd midden door de Stad. *Le Rhin, la Meuse passe au milieu de la Ville.*

DOORVLOGTEN. deelw: van DOORVLEGTEN. *Entrelacé.*

DOORVOEREN. v. a. *Charier, porter, conduire par, à travers.* Iemant door Vrankryk voeren. *Conduire quelqu'un par la France.* Iemand door heggen en struiken voeren. *Conduire quelqu'un au travers des halliers.*

DOORWAADEN. v. a. Doorkomen. *Guéer, passer à gué.* Een Rivier doorwaaden. *Passer une Rivière à gué.*

DOORWAADBAAR. Adj. *Guéable.* Een doorwaadbaare plaats in een rivier. *Un endroit guéable, un gué.* Zie WADDE.

DOORWAAYEN. v. n. Waayen door. *Venter ferme, passer*

Digitized by Google

paſſer à la manière du vent. Als 't een beetje wilde doorwaayen. *S'il vouloit venter un peu fort.* Laat 'er de wind wat DOORWAAYEN, doorſpeelen. *Laiſſez y paſſer l'air, que le vent y paſſe un peu, donnez lui un peu d'air.*

DOORWANDELEN. v. a. Wandelen over en weer. *Se promener, aller en ſe promenant.* Een tuin doorwandelen. *Se promener dans un jardin, examiner un jardin en ſe promenant.* Een ſtad doorwandelen. *Se promener par une ville, regarder les curioſitez d'une ville en ſe promenant, chemin faiſant, en paſſant.*

DOORWARM. Adj. Door en door warm. *Bien chaud.* Ik ben nu doorwarm. *J'ai chaud par tout à preſent.*

DOORWASSEN. Adj. Doorvet, doorwaſſen oſſen vleeſch. *Du boeuf bien gras, du boeuf bien nourri, bien entrelardé.*

DOORWEEKEN. v. n. Door en door weeken *Faire tremper bien, tremper comme il faut.* Als de ſtokvis wel doorweekt is. *Quand le Stocvis le merlus,* ou *la merluche eſt bien détrempée, imbibée, deſſalée, a trempé aſſez longtems.* Genees-kruiden laaten doorweeken. *Laiſſer tremper des drogues, des herbes médicinales.* Hy is geheel DOORWEEKT van den regen. fig. hy is doornat. *Il eſt trempé de la pluye.*

DOORWEEVEN. v. a. *Entremêler au métier;* ou plutôt. *Travailler au métier, brocher au métier*

DOORWEEVEN. part. Een zyde ſtof met goud doorweeven. *Une étoffe de ſoye brochée d'or.*

DOORWERKEN v. n. Al aan werken, in 't werken voortvaaren. *Continuer de travailler.* De nagten en heilige dagen doorwerken. *Travailler les nuits & les jours de fêtes.*

DOORWERKEN. Door en door werken, wel werken. *Bien travailler, éxécuter bien, achever, finir.* Een ſchildery wel doorwerken. *Peindre bien un tableau, l'éxécuter bien, l'achever.* Dat is konſtig doorwerkt, doorwrocht. *Cela eſt bien travaillé, bien fini.*

DOORWOND. Door en door gewond. *Bleſſé de part en part, percé de coups.* 't Lyk was doorwond op verſcheide plaatſen. *Le corps étoit percé de part en part, en pluſieurs endroits, le corps étoit percé, criblé de coups.*

DOORWONDEN. v. a. Door en door wonden, kwetſen. *Percer, bleſſer, d'outre en outre,*

DOORWORSTELD. Adj *Surmonté.* Doorworſtelde gevaaren. *Des dangers ſurmontez.*

DOORWORSTELEN. v. a. Worſtelen door, worſtelende doorkomen. *Se dépêtrer, venir à bout en ſe débattant, ſurmonter.* Hy zal moeyte hebben om daar door te worſtelen. *Il aura de la peine à s'en dépêtrer, à s'en tirer.* Veel gevaaren doorworſtelen. *Surmonter bien des dangers.*

DOORWROCHT. part: van DOORWERKEN. *Achevé, fini, bien travaillé.* Een doorwrocht werk. *Un ouvrage fini, achevé.*

DOORZAAGEN. v. a. Zaagen door. *Scier, couper en ſciant.* Een boom, een plank doorzaagen. *Scier un arbre, une planche en deux, en trois, &c.*

DOORZAKKEN. v. n. Inzakken. *S'affaiſſer.*

DOORZEILEN. v. a. Aanzeilen, zeilen door. *Continuer de voguer, de faire voile, continuer ſa route.* Het eerſte ſchip ankerde in de Baay, maar 't andere zeilde door. *Le premier vaiſſeau ancra dans la Baye, mais l'autre continua ſa route.* Door de vyandlyke Vloot zeilen. *Paſſer, percer à travers la Flotte ennemie.* Dat ſchip zeild braaf door. *Ce vaiſſeau avance beaucoup ſa route, cingle bien.*

DOORZIEDEN. zie DOORKOOKEN.

DOORZIEN. v. n. Zien door iets. *Voir à travers.* Door een papiere raamt, door een glas zien. *Voir à travers d'un chaſſis, regarder à travers d'un verre.* Men moet met de Jonkheid veel door de vingeren zien. *Il faut conniver, ſe prêter à bien des choſes, fermer les yeux ſur bien des choſes avec la Jeuneſſe.* Die zaak is te duiſter voor my, ik kan 'er niet DOORZIEN, geen doorkomſt aan zien. *Cette affaire eſt trop obſcure pour moi, je ne ſçaurois la pénétrer, je n'y vois goute, elle eſt hors de ma portée, de ma ſphére, cette affaire me paſſe.*

DOORZIEN. v. a. Geheel en al zien, doorkyken. *Examiner.* Ik moet alles doorzien. *Il faut que j'examine tout.* DOORZIEN, DOORGEZIEN. part: Ik heb uwe papieren reeds doorgezien. *J'ai deja examiné vos papiers.*

DOORZIENDE. Adj. Scherpziende, ſnedig ſchrander. *Pénétrant, clairvoyant, qui a de la ſagacité.*

DOORZIGT. zie UITZIGT, GEZIGT. *Vuë, perſpective.* f. Daar is een ſchoone doorzigt langs het water. *Il y a une belle perſpective, une belle vuë le long de l'eau.*

DOORZIGTKUNDE. f. *La Perſpective.*

DOORZIGTIG. Adj. beter Doorſchynend. *Tranſparent, diaphane.* Doorzigtig als Criſtal. *Tranſparent comme du Criſtal.* DOORZIGTIG, beter Schrander. *Eclairé, pénétrant, entendu.*

DOORZIGTIGHEID. f. beter Doorſchynendheid. *Tranſparence.* Termè de Phyſique. *Qualité d'un corps qui donne paſſage aux rayons de la lumière.* De doorzigtigheid van 't glas. *La tranſparence du verre.*

DOORZIGTIGHEID, ſchranderheid. zie SCHRANDERHEID.

DOORZOEKEN. v. a. Zoeken door en door. *Chercher, examiner, rechercher, fureter.* Het gantſe huis doorzoeken. *Chercher, fureter par toute la maiſon.* Alles DOORZOEKEN, doorſnuffelen. *Fureter par tout. mettre ſon nez par tout.* De oorzaaken van 's Volks misnoegen DOORZOEKEN. onderzoeken. *Examiner les cauſes du mécontentement du Peuple.* Ik heb de oorzaaken van dit verſchynſel doorzogt. *J'ai examiné les cauſes de ce phénoméne.* Men moet alles doorzoeken. *Il faut examiner toutes choſes.*

DOORZOEKER. *Celui qui examine, qui recherche; Fureteur, Furet.*

DOORZOEKING. Doorſnuffeling, onderzoek. *Perquiſition, enquête, recherche.* f. *Examen.* m.

DOORZULT, DOORZOUT. Dit woord word in den eigentlyken zin niet gebruikt. DOORMENGT, doorſpekt. *Entremêlé, Mêlé, entrelardé.* Een reden met kragtige bewoordingen doorzult. *Un diſcours mêlé, parſemé de termes énergiques.* Doorzult in quaadaardigheid. *Confit en malice.*

DOORZULTEN. DOORZOUTEN. Dit woord word in den eigentlyken zin niet gebruikt. Vermengen, doormengen, *Mêler, entremêler, entrelarder.* Het Franſch met Latyn doorzulten. *Entrelarder, entremêler le François de Latin.* Hy zal hem in quaadaardigheid doorzulten. *Il va le confire en malices, le pervertir, le rendre malin, mauvais.*

DOORZWERVEN. v. a. *Parcourir en voyageant.*

DOORZYGEN. zie KLENZEN, DOORKLENZEN. *Philtrer* ou *filtrer, paſſer par un ligne, par un couloir, &c.*

DOORZYPEN. v. n. Doorvallen, doordruipen. *Egouter.* DOOR ZYPELEN. *Tomber goute à goute au travers de....*

DOOS. f. Bekend tuig om iets in te bergen, in te ſluiten. *Boëte.* f. Een poeyer doos. *Une boëte à poudre.* Een zalf DOOS. *Une boëte à onguent.* Een kappe DOOS. *Une boëte de toilette.* Pruik DOOS. *Boëte à Perruque.*

Digitized by Google

Een snuyf doos, doos daar snuyf in gedaan word. *Tabatière.* f. Tabaks doos. *Boëte à tabac à fumer.* f. In kleine doozen zyn de beste speceryen. *Les bons onguents se trouvent dans les petites boëtes.* phr. *qu'on cite souvent en faveur de ceux de petite stature.*

DOOSJE. n. Kleine doos. *Petite boëte.* Een zalfdoosje, reukdoosje. *Une petite boëte à onguent, une petite boëte de senteurs* ou *une calsolette.* Hy is zoo blyde *of* hy een doosje gevonden had. spreekw: *Il ne se sent pas de joye, la joye le transporte, il ne se possède pas, il se pâme de joye, de plaisir.*

DOOVE. Een doof mensch, vrouw. *Un sourd* ou *une sourde.* Daar is geen erger doove als die niet hooren wil. spr: *Il n'y a pire sourd que celui qui ne veut point entendre.* prov. Het is geen doove gezegt. *Cela n'est pas dit à un sourd, je vous entends, c'est assez.*

DOOVE, is ook het *femininum*, of het *pluralis* van DOOF in den zin van een *Adjectivum.* Een doove vrouw. *Une femme sourde.* De doove menschen zyn vol agterdogt. *Les personnes sourdes, les gens sourds, sont pleins de defiance.* Een doove Kerk, een Kerk daar de stem niet wel gehoord werd. *Une Eglise sourde, une voute ingrate, où la voix ne se fait pas bien entendre.* Een DOOVE *of* yle noot, een noot, daar geen pit in is. *Une noix gâtée, une noix creuse, dont l'amende est déssêchée.*

DOOVE KOLEUR. Koleur zonder glans. *Couleur pâle, morte, éteinte.* f. Doove stoffen. *Des étoffes pâles, qui n'ont point de lustre, point d'oeil, d'éclat; couleurs passées.*

DOOVE KOOLEN. Koolen die uitgedoofst zyn. Doove koolen by den Bakker haalen. *Aller querir des charbons éteints chez le Boulanger.*

DOOVE NETEL. Witte netel, suiker netel, netel die niet steekt. *Ortie morte, qui ne pique point, ortie blanche.* f.

DOOVEN. v. a Uitdooven. *Eteindre, étouffer* Koolen dooven. *Etouffer la braize, éteindre des charbons.* Zyne liefde dooven. *Etouffer son amour, éteindre sa flamme.*

DOOVING. f. *Action d'éteindre, d'étouffer.* De dooving der natuurlyke warmte. *L'extinction de la chaleur naturelle.* Terme de Médecine.

DOOVERT. Doof man. *Sourdaud, homme sourd.* Den doovert speelen, zig doof houden. fig: spr. *Faire le sourd, la sourde oreille.*

DOOVIGHEID. f. DOOFHEID. Ongemak van die doof is. *Surdité.* f. Zyn doovigheid bespaard hem veel ongerymde praatjes. *Sa surdité lui épargne bien des sotises, des impertinences.*

DOOY of DOOI. m. Ontlaating van 't weer, ophouding, stilstand van de vorst. *Dégel.* m. Daar kwam een schielyke dooy op *Il survint un subit dégel.* 't Is de regte dooy nog niet. *Ce n'est pas là encore le véritable dégel; il ne dégèle pas encore bien, à fond.*

DOOYEN. v. n. Ontlaaten, luuwer worden. *Dégeler.* Het begon overwagt te dooyen. *Il commença à dégeler inopinement, à l'improviste, tout à coup, subitement.*

DOOYER of DOOR van een ey, eyer door. *Jaune d'oeuf, moyeu.* m. Daar zyn eyeren die twee dooyers hebben. *Il y a des oeufs qui ont deux moyeux.*

DOOYWEER. n. Luuw weer, ontlaating van de lugt, waar door de vorst ophoud en 't ys smelt. *Temps de dégel, temps tourné au dégel.* m.

DOP. m. Schaal, omslag. *Coquille, coque, écale.* f. Een noote dop, eyer dop. *Une coquille ou écaille de noix, coquille, coque d'oeuf.* Naauwelyks komt zy uit den dop, en zy wil mee praaten. fig. *A peine sort-elle de la coquille & elle veut parler, jaser.* Eyeren uit den dop eeten. *Manger des oeufs à la coque.*

DOPPEN. v. a. Eyeren. *doppen*, opbreeken. *Casser des oeufs.* Peulen of boonen DOPPEN, uit den dop neemen. *Ecosser des poids, des féves.* Uitgedopte boonen. *Des féves écossées.* Heeft hy neutjes, zy zal wel doppen maaken. *S'il a du bien, elle sçaura bien s'en servir, elle le dépensera bien, elle en tirera bon parti.*

DOPPEN. v. a. Yken, meeten, met kryt of wat anders merken. *Jauger, marquer à la craye.* Een schip doppen. *Jauger un vaisseau, pour en scavoir les dimensions, le port, la capacité.*

DOPPER. Yker, merker van een schip. *Jaugeur, marqueur des dimensions d'un vaisseau.*

DOR, DORRE. Schraal, bar, onvrugtbaar. *Aride, sec, maigre & stérile.* Een dor land, een dorre grond. *Un pays aride, une terre aride, un terroir maigre & stérile, ingrat.* Dor hout, verdroogd hout. *Bois sec, bois desséché.* Een dor verstand, een dorre geest, een ongeslepen, onbekwaam verstand. *Un esprit sec, bouché, borné.* Het ziet 'er buiten nog zoo dor, zoo bar, zoo naakt uit. *La campagne est encore si nuë, si déserte.* Een dorre hey. *Une plaine déserte, une bruyere inculte.* Een dorre wind, barre wind. *Un vent sec & aride, nuisible aux biens de la terre.* 't Is hier een dorre stroom. spr. *Il n'y a rien à faire ici, on s'y morfond, il n'y a rien de plus froid que l'âtre.*

DORHEID. Schraalheid, barheid, onvrugtbaarheid van de grond. *L'aridité, la maigreur du terroir.* De dorheid, magerheid van een onderwerp. *L'aridité, la maigreur, sechereſſe d'un sujet.* De DORHEID, onbekwaamheid van 't verstand. *L'aridité, la stérilité de l'esprit.*

DORP. n. Aantal van boere huisen onder een Heerschapstaande. *Village.* m. Een groot, een klein dorp. *Un grand, un petit village.* De Heer, de Vrouw van 't dorp. *Le Seigneur, la Dame du village.*

DORPEL. zie DRUMPEL of DREMPEL. *Le seuil, le pas de la porte.*

DORPELING. Inwooner van een dorp. *Villageois, Paysan, manant.* Al de dorpelingen kwaamen op de been. *Tous les villageois, paysans se mirent sur pié.*

DORPERHEID. f. Boersheid, plompheid, ruuwheid, onbeschaafdheid. *Rusticité, grossiéreté, impolitesse.* f.

DORPLIEDEN. Dorpluiden, dorpeling n. *Des villageois, manans, paysans.* DORP-PAAP. Dorp- *of* Land-Priester. *Curé de Village.* DORP-VROUW, Boerin. *Villageoise, Païsane.*

DORREN. v. n. Verdorren, verwelken. *Se faner, se flétrir.* Die bloemen beginnen te dorren. *Ces fleurs commencent à se faner, à se flétrir, à passer.*

DORSCHEN. v. a. Uitslaan, kloppen met de vlegel. *Battre avec le fleau.* Het koorn, het graan dorschen. *Battre le blé, le grain.* Hooy dorschen fig. den Moriaan schuuren, vergeesse moeyte neemen. *Battre l'eau, faire une corvée, se tuer pour rien.*

DORSCHER. Koorndorscher. *Batteur, batteur en grange; celui qui bat le blé dans la grange.*

DORSCHING, uitklopping van 't koorn. *Action de battre le blé dans la grange.* m.

DORSCH-VLEGEL. Tuig om 't koorn te dorschen. *Fleau, outil, instrument à battre le blé.* m.

DORSCH-VLOER. m. Klev *of* houte vloer daar de koorn-schooven op gedorscht, uitgeslagen worden. *Aire.* f. *Surface plane sur laquelle on bat* ou *foule le blé.* Den dorsch-vloer schoon veegen. *Balayer, nettoyer l'aire.*

DORSCH-

Digitized by Google

DORSCH-SCHUUR. Schuur daar 't koorn in uitgeslagen word. *Grange dans laquelle il y a un aire.* f.

DORST. m. Drinkluſt. *Soif, altération.* f. Grooten dorſt hebben. *Avoir grand ſoif.* Verſmachten van dorſt. *Pâmer, crever de ſoif.* Zynen dorſt leſſchen, verſlaan. *Etancher ſa ſoif, ſe désalterer.*

DORSTEN. v. n. Dorſt hebben. *Avoir ſoif.* En de Heere Jeſus riep my dorſt. *Et le Seigneur Jeſus s'écria, j'ai ſoif.* Hongeren en dorſten naar de Gerechtigheid. *Avoir faim & ſoif de la Juſtice.*

DORSTIG. Adj. Die dorſt heeft. *Altéré, qui a ſoif.* Een dorſtig menſch. *Un homme altéré, une perſonne altérée.* Gelyk het dorſtig Hert ſchreeuwd na de wateren. ſchr: ſpr. *Comme le Cerf altéré brame après les eaux.* Dorſtig zyn naar de rykdommen, de eer ampten. *Etre altéré de richeſſes, aſpirer aux dignitez.* Dorſtig zyn naar de Gerechtigheid. *Etre altéré de la Juſtice.* Bloed-dorſtig zyn. *Etre ſanguinaire, altéré de ſang.* 't Is een DORSTIGE ziel, een drinkerd, een nathals. *C'eſt un altéré, un biberon, une éponge de cabaret.* DORSTIGE, dorſtverwekkende ſpyzen. *Des mets alterants, qui excitent la ſoif.*

DORSTIGHEID. zie DORST. Luſt tot drinken. *Alteration, ſoif.* f.

DORSTVERWEKKEND. Adj. Dorſtig maakend. *Alterant, qui altére, excite la ſoif.* Saucyſen, ham, kaas en andere dorſtverwekkende ſpyzen. *Des ſauciſſes, du jambon, du fromage & d'autres mets alterants.*

DOUW. m. DOF: Stoot met de elleboog *of* vuiſt. *Coup de coude, coup de poing, beurt, borion.* m. Hy ſtiet hem met een douw onder de voet *Il le pouſſa à la renverſe d'un coup de poing, d'un coup de coude, d'un beurt.*

DOUW, DAUW. m. Morgen drop. f. *Roſée.* 's Morgens voor den douw opſtaan. *Se lever bon matin, devant que la roſée tombe.*

DOUWEN. v. a. DUUWEN. Steeken, ſtooten, indryven, jaagen. *Pouſſer, preſſer, enfoncer.* Iemand de pook in de borſt douwen. *Enfoncer le poignard dans le ſein de quelqu'un.* Gy moet zoo ſterk niet douwen. *Il ne faut pas preſſer ſi fort.* De ſpade in de grond, in de aarde douwen. *Enfoncer la bêche dans la terre.* Zyn vinger in de boter douwen. *Ficher, enfoncer ſon doigt dans le beure.* Iemand geld in de hand DOUWEN, duuwen, ſteeken. *Graiſſer la pate à quelqu'un, lui fourer la pièce dans la main, afin de la gagner.* Wat hebt gy my zoo te DOUWEN, te ſtooten, te dringen? *Qu'avez-vous tant à me preſſer, à me pouſſer?* Hy douwde, ſtiet hem in de ſloot. *Il le pouſſa dans le foſſé.* Iets in een hoek DOUWEN, ſteeken, ſchuiven, weg ſteeken. *Mettre, fourrer, cacher quelque choſe dans un coin.* DOORDOUWEN. DOORDUUWEN. *Percer, couper en preſſant, faire crever en preſſant.*

DOUW-REGEN. f. Dauw-regen, mot-regen. *Bruine, pluye menuë.* f.

DOUWWURM. zie DAUWWURM.

DOZYN. n. Twaalf ſtuks. *Douzaine.* f. Een dozyn eyeren, tafelborden, hembden, pypen, kammen. *Une douzaine d'oeufs, d'aſſiettes, de chemiſes, de pipes, de peignes.* Iets by 't dozyn verkoopen. *Vendre quelque choſe à la douzaine.* Het is DOZYN goed, gemeen goed, gemeene kramery. *C'eſt de la marchandiſe à la ou en douzaine, de la mercerie commune.* Het is 'er een, wat geld het dozyn, 't is een ſnaak, een aardige meid. *C'eſt un gaillard, un éveillé, une éveillée, une bonne pièce.* Een DOZYN Dichter, kreupel Dichter. *Un Poëte à la douzaine, un mauvais rimeur, méchant Poëte.*

DUUWEN. zie DOUWEN.

D R.

DRAA of DRA. Adv. Haaſtelyk. *Vîte, vîtement, promtement.* Kom draa weer. *Revenez vîte.* Toen draa hy het merkte. *Auſſitôt, dès qu'il le remarqua.*

DRAAD. *Fil.* m. Geſponne draad. *Fil tors, retors au fuſeau.* Een wolle. een zyde draad. *Un fil de laine, de ſoye.* Spinnekoppen draaden. *Des fils d'araignées.* Goud draad, zilver draad. *Fil d'or, fil d'argent.* Koper *of* yzer draad. *Fil de laiton, fil d'archal* Dat laken wyſt, toond de DRAAD alrêe. *Ce drap montre déja la corde.* De DRAAD, het vervolg, de ſamenhang der reden. *Le fil, la ſuite, l'enchaînure du diſcours.* De Schik-godinne heeft zyns levens-DRAAD te vroeg afgeknipt. Poët: ſpr: *La Parque a trop tôt coupé le fil, la trame de ſa vie.* Als ik de draad heb, zal ik het kluwen wel vinden, krygen gem: ſpr. *Pourvû que j'aye le fil, je trouverai bien le peloton; je démêlerai bien la fuſée, pourvû que j'en tienne le bout.* De DRAAD van een ſchroef. *Les pas d'une vis.*

DRAADEN. 't meervoud van DRAAD. Zyde, hennip-draaden. *Des fils de ſoye, de chanvre.* Zomer DRAADEN, witte draaden die in den herſſt by mooi weer in de lugt hangen. *Des filandres, des filets de la St. Martin, de longs filets blancs qui pendent en l'air dans les beaux jours d'Automne.*

DRAADIG. Adj. Vol draadjes, vezeltjes. *Fibreux, plein de filaments.* Draadig hout. *Du bois fibreux.* Draadige *of* vezelagtige planten *Des plantes fibreuſes.*

Een DRAADJE garen. *Un petit fil, un brin, un bout, une aiguillée de fil.* Zyn leven hangd maar aan een zyde draadje. *Sa vie ne tient qu'à un filet.* De DRAADJES, hairtjes, vezeltjes der planten, kruiden. *Les filaments, petits filets des plantes, des herbes.*

DRAAD-KOGEL, BOUTS-KOGEL. Dubbelde kogel met een bout *of* draad aan een gehecht. *Ange, boulet à chaine ou à deux têtes.* m.

DRAAD-TREKKER. Goude *of* zilvere draad-trekker. *Tireur d'or.*

DRAADWERK. n. Samenſtrengſel van goude en zilvere draaden. *Filigranne, filagranne.* m *Entrelacis de fils d'or ou d'argent.* Lint-korfje, vrugt-mandje van draadwerk. *Corbeille de filigranne, à jour.*

DRAAGBAAR. Adj. Tilbaar. *Portatif, ive, qui ſe peut porter.* Draagbaar *of liever* tilbaar orgel. *Des orgues portatives.*

DRAAGBAND. m. Leere band daar de degen aanhangd en over de regter ſchouder na de linker zyde neer gaat. *Baudrier.* m. Een ouwerwetſe draagband. *Un baudrier à l'antique.*

DRAAGBOOM. Boom, lang hout om een rosbaar en draagſtoel te tillen. *Une des branches du brancard, d'une litière; un brancard. Et un bâton d'une chaiſe à porteurs; bâton de porteur de chaiſe.*

DRAAGELYK. Adj. VERDRAAGELYK is gebruikelyker. *Supportable, qu'on peut ſupporter, ſouffrir, endurer.* Een draagelyke hitte. *Une chaleur ſupportable, tolerable.*

DRAAGEN. v. a. Torſchen, overbrengen, overvoeren. *Porter.* Le Pret: *droeg,* le Part: *gedraagen.* Een mand turf, een zak koorn draagen. *Porter un panier de tourbes, un ſac de blé.* Een lyk ter aarde draagen. *Porter un corps en terre.* Het muskét, de piek draagen. *Porter le mouſquet, porter la pique.* Livrey DRAAGEN, als Lakey dienen, &c. *Porter les couleurs, la livrée, ſervir en qualité de bas Domeſtique.* Koſtelyke klee-

Digitized by Google

kleeren draagen, aanhebben. *Porter de beaux habits, le porter beau, être bien mis, être bien brave, magnifique.* Pour une femme on dit *être parée, magnifique, avoir de beaux atours; briller.* Geld by zig draagen. *Porter, avoir de l'argent sur soi.* Rouw DRAAGEN over iemand. *Porter le deuil, être en deuil de quelqu'un.* De wyn wel DRAAGEN konnen. *Porter bien le vin, boire beaucoup sans qu'il y paroisse; être un rude, un fort buveur, un digne, véritable enfant de Bacchus, de la treille.* Over zyne zonden rouw DRAAGEN, berouw hebben over zyne zonden. *Avoir regret de ses péchez, être repentant, marri, affligé d'avoir offensé Dieu, avoir de la contrition de ses péchez.* De vrouwen DRAAGEN negen maanden. *Les femmes portent neuf mois, sont ordinairement grosses, enceintes, portent leur fruit pendant neuf mois.* Die boom draagt altyd veel vrugten. *Cet arbre porte, rend, donne toujours beaucoup de fruits.* Als een wond begind te DRAAGEN, te etteren. *Quand une playe commence à jetter, à supurer.* Alle de zeilen DRAAGEN, staan gezwollen, hebben de wind gevat. *Toutes les voiles portent, sont pleines.*

Het DRAAGEN. *Le portage, le port.* Het draagen kost my een gulden. *Le portage me coute vint sous.* Het draagen van wapenen is den onedelen in Vrankryk, &c. verboden. *Le port d'armes est deffendu aux roturiers en France, &c.*

DRAAGEN, werd nog in verscheide spreekwyzen gezegt. Zig wel DRAAGEN, wyzelyk draagen, gedraagen. *Se comporter bien, se comporter sagement.* Ik zal hem lief hebben als myn kind, zoo hy zig wel draagd. *Je l'aimerai comme mon enfant, s'il se comporte, se gouverne, se conduit bien.* Zorg DRAAGEN, dat de kinderen wel leeren, niet te veel uitspatten. *Avoir soin que les enfans apprennent bien, prendre garde qu'ils ne s'émancipent pas trop.* Ik zal 'er wel zorg voor draagen. *J'en aurai bien soin, j'y prendrai bien garde; je le veillerai de près.* Ik zal 'er wel zorg voor DRAAGEN, 'k zal daar wel een schot voor schieten, ik zal 't wel beletten *Je l'empêcherai bien, j'y mettrai bon ordre.* Draag daar geen zorg voor, bekommert u daar niet over. *Ne vous en mettez pas en peine, que cela ne vous inquiéte pas, dormez tranquile, en repos.*

DRAAGENDE. part: van DRAAGEN. *Portant.* Den Ezel is een lastdraagend dier. *L'âne est un animal portant charge, est une bête de somme.* Een DRAAGENDE, etterende wond. *Une playe qui supure, qui jette.* Het DRAAGENDE houden. Zeew: Even veel winds blyven draagen, een zelfde streek houden in 't zeilen. *Prendre le même, profiter du même vent; voguer de compagnie, de conserve, ensemble, faire la même route & en même tems.* Zy moogen het zoo nog wat draagende houdende, maar 't zal armoede in 't einde zyn. fig. *Ils peuvent faire encore pendant quelque temps la même figure, soûtenir le même état, mais la misére se fera voir à la fin.* Een zaak draagende houden. *Traîner, faire traîner, durer une affaire, l'allonger.* Hy heeft de zaak lang draagende gehouden. *Il y a long-temps qu'il traîne cette affaire.*

DRAAGER. (Lyk-) *Porteur d'un corps qu'on enterre.* Een TURFDRAAGER, KOOLDRAAGER. *Un porteur de tourbes, de charbon.* PAKKE-DRAAGER. *Porte-faix, crocheteur.* VAANDRAAGER. zie VAANDRIG.

DRAAGLOON. n. Loon voor 't draagen van iets. *Port, portage.* m. *Salaire pour avoir porté quelque chose* m. Het draagloon, brengloon van een brief of iets anders dat men met een schip of wagen van buit n krygt. *Port.* m. Ik bederf my met het draagloon van brieven. *Je me ruine en ports de lettres.* Ik heb den bode zoo veel gegeeven voor het draagloon van myn goedt. *J'ai payé tant au messager pour le port de mes hardes.* Het draagloon van hout of turf, &c. die men laat verdraagen. *Le Portage du bois, des tourbes, &c. qu'on fait transporter.*

DRAAGSTER. Vrouwmensch dat iets draagd. *Femme qui porte.* Een water draagster. *Une porteuse d'eau.*

DRAAGSTOEL. f. Stoel die met twee hand-boomen door twee kaerels gedragen word. *Chaise à porteurs.* f. De draagstoelen zyn te Parys en te Brussel zeer gemeen. *Les chaises à porteurs sont fort communes à Paris & à Bruxelles.*

DRAAK. m. Gevleugelde slang, gedrocht als een groote slang met vleugels versierd. *Dragon, gros serpent ailé.* m. De Draak die den Hof der Hesperides bewaarde. *Le Dragon qui gardoit le Jardin des Hesperides.* Sanct Joris overwon den Draak. *Saint George vainquit, dompta le Dragon.* Dat wyf is zoo boos als een DRAAK, is een regte draak. spr. *Cette femme est méchante comme un dragon, est un vrai dragon.* De draak steekt hem, hy is geweldig boos en stuurs. *Sa quinte le tient, il est dans son humeur massacrante.* Den draak met iemand steeken. fig. den gek met hem scheeren. *Se jouer de quelqu'un, se moquer, se railler de quelqu'un.*

DRAAKENBLOED. n. Zeker kruid. *Sang de Dragon.* DRAAKENBLOED. Gestolt sap van den Draakenboom. *Sang de Dragon.* m.

DRAALEN. v. n. Toeven, sloffen, talmen, schoorvoeten, geen haast maaken. *Lambiner, s'amuser, tarder, ne se presser point d'aller, d'agir.* Gaat 'er zonder draalen naar toe. *Allez y sans tarder, sans vous arrêter, sans délai.*

DRAALERT, sloffert, sukkelaar, talmer. *Lambin, négligent, nonchalant, paresseux qui ne se presse point d'aller, d'agir.*

DRAALING, toeving, sloffigheid, talmery. *Action de tarder, de lambiner, Lenteur.* f.

DRAALSTER. *Lambine.* f.

DRAAVEN. v. n. Op een draf gaan. *Trotter, aller le trot.* Hard draaven. *Trotter bien, bien fort.* Het DRAAVEN is moeyelyk. *Le trot est fatiguant.* Draaven als de Lakeyen agter de draagstoelen en koetsen. *Trotter, courir comme les Laquais après les chaises & les carosses.* Hoog DRAAVEN in zyn vaarzen, zig hoog verheffen. *Le prendre sur un ton fort élevé dans ses vers, donner l'essor à sa muse; monter sa lyre sur le plus haut ton, donner dans le sublime.* Een hoog DRAAVENDE styl. *Un style élevé relevé, noble, grand, majestueux, sublime.* Hoogdraavende, verhevene gedagten. *Des pensées élevées, sublimes.*

DRAAVER, DRAFLOOPER. Als men van paarden spreekt. *Trotteur.* m. *Cheval de trot, cheval qui va le trot.* Dit laatste woord word gebruikt in de Ryschoolen. Een hard-DRAAVER, een sterk rypaard. *Un cheval qui va bien le trot, qui est ferme au trot, qui trotte ferme, bon trotteur.*

DRAAY of DRAAI. m. Beweeging in 't draayen. *Tour, mouvement en rond.* m. De Chais viel om by de eerste draay. *La Chaise versa au premier tour.* Hy weet de dingen een zekeren DRAAY, een zekere zwier te geeven *Il sçait donner un certain tour aux choses.* 't Is na den draay die 'er den Advocaat aan geeven zal. *C'est suivant le tour que l'Avocat y donnera, suivant le biais, qu'il prendra, la face qu'il donnera, le jour dans lequel il mettra la chose, l'affaire, la cause.*

DRAAY-BANK. m. DRAAYERS-BANK. *Tour.* m.

Digitized by Google

Banc de tourneur. De tree, de roe, de ſnoer van een draay-bank. *Le marchepié, l'arc, la corde d'un tour.*

DRAAY-BEITEL. *Ciſeau.* m. *Gouge.* f. *Outil du tourneur.* m.

DRAAY-BOOM. m. Kruis-rad over een ſpil draayende om den doortogt te ſtoppen. *Tourniquet.* m. De dief wierd aan den draay-boom geſtuit, gevat. *Le voleur fut arrêté, pris au tourniquet.*

DRAAY-BORD. n. Ryffelaars bord, als een uurwyzer toegeſteld. *Tourniquet.* m. *Roue de fortune.* f. Op het draay-bord ſpeelen. *Jouer au tourniquet.*

DRAAYEN. v. n. Omdraayen, zig omwenden. *Tourner, ſe tourner.* De Waereld draayd op zyne As, op zyn Spil. *Le Monde tourne ſur ſon Axe.* De oogen draayen hem in de kop. *Les yeux lui tournent dans la tête.* De weerhaan draayd met alle winden. *La girouette tourne à tout vent.* fig.

DRAAYEN. Om draayen, doen om gaan. *Tourner, faire aller en rond* Het ſpit draayen. *Tourner la broche.* Met eene koets draayen. *Braquer une caroſſe.*

DRAAYEN. v. a. Op de draay-bank bewerken. *Tourner, travailler au tour.* Stoelen draayen. *Tourner des chaiſes.* Yvoor draayen. *Tourner de l'yvoire.* Stutjes draayen, piereweyen, het ſchool verzuimen. *Faire l'école buiſſonniere, fripper l'école, s'aller promener hors de la ville au lieu d'aller en claſſe.*

DRAAYER. Werkman die ſtoelen, wielen, &c. draayd *Tourneur, artiſan qui travaille au tour, &c.* Een ſtoel-, een wiel-draayer. *Un tourneur de chaiſes, de rouets à filer* Een yvoor-draayer. *Un tourneur en yvoire* Een ſtutjes draayer, een die 't ſchool verloopt. *Un garnement, un courcur qui fait l'école buiſſonnière.* Een DRAAYER, duif alzoo genaamd. *Planeur.* m. *Pigeon qui tourne en volant.* Draayers maaken. fig. *Uſer de détours, biaiſer, tergiverſer, n'aller pas droit en beſogne.*

DRAAYING. f. Omloop, omdraaying, maaling van 't water. *Tournement, tournoyement de l'eau.* m. DRAAYING, maaling, duizeling van 't hoofd *Tournement, tournoyement de tête, vertige.* m.

DRAAYKOLK. f. DRAAYKUIL. m. Wolf, Wiel. *Gouffre, abime, tournant.* m.

DRAAY KONST. f. *L'art de tourner, de travailler au tour.* m.

DRAAY-REEP. f. Reep, draay-reep of touw dat aan de raas gehangen werd om bekwaamelyk te kunnen draayen. *Itague, itaque; itacle* ou *etague.* f. Terme de Marine. *Cordage amarré par le bout d'enbaut au milieu d'une vergue.* De groote draay-reep. *L'itague de la grande vergue.*

DRAAY-TOLLETJE. n. *Tétor.* m. Met het draay-tolletje ſpeelen. *Jouer au tétor.*

DRAAY-WERK. n. Gedraayd hout- *of* yvoor-werk: als meſſe heften, knoopen, &c. *Ouvrages faits au tour.* m. *Tournez.*

DRAAY-WIND, WERVEL-WIND. Dwarl-wind, ruk-wind. *Grain, tourbillon.* m. *Bouraſque.* f.

DRABBE f. Een oud wy: zie HEF, DRAF.

DRABBIG. Adj. Dik, onklaar, beroerd. *Epais, épaiſſe, trouble, loucbe.* Die koffy, dat bier is te drabbig. *Ce caffé, eſt trop épais, trop trouble, cette bière eſt trop épaiſſe, trop trouble.* De DRABBIGHEID, dikheid, onklaarheid van 't bier. *L'épaiſſeur de la bière trouble.*

DRACHMA. f. Een agtſte van een ons. *Une dragme, une huitiéme d'une once.*

DRACHMA. Grieks *of* Roomſch muntſtukje omtrent op de waarde van een ſchelling geſchat. *Drachme.* f. *Monnoye qui avoit cours chez les Grecs & les Romains, à peu près de la valeur de ſix ſous monnoye d'Hollande.*

DRAF. m. Het overſchot van vruchten of kruiden, die uitgeperſt zyn. *Marc.* m. Draf van druiven. *Marc de raiſins.*

DRAF. Het overſchot van de garſt, die in de ketel blyft na dat'er het bier afgetapt is. *De la lavure de bière.* f. *Craſſe, lie de bière.* De varkens met draf meſten. *Engraiſſer les cochons avec de la lavure, lie de bière*

DRAF. m. Gang van 't paard tuſſchen de ſtap en het hard aanryden, *of* galoppeeren. *Trot.* m. De kleine, de groote draf. *Le petit, le grand trot.* Op een draf ryden. *Aller au trot.* Een paard den draf leeren. *Réduire un cheval au trot, lui apprendre à trotter.*

DRAFJE. Kleine draf. *Petit trot.* Op een drafje ryden. *Aller au petit trot.*

DRAFLOOPER. Draaver, paard daar men eerſt op leerd ryden. *Trotteur.* m. *Cheval d'Académie ſur lequel on commence à apprendre le manége.* Hy ryd nog maar op den draflooper. *Il ne monte encore que le troteur.* Zy heeft maar een draflooper van een Lakey, een jongen die maar om boodſchappen loopt. *Elle n'a qu'un trottin, un petit laquais, un mechant Laquais.*

DRAGON. Salaad kruid. alſoo genaamd *Eſtragon.* m. *Herbe odoriférante qui ſe mange en ſalade.* Dragon-edik. *Vinaigre d'Eſtragon.*

DRAGONDER. Soldaat die te voet en te paard gebruikt werd. *Dragon, Soldat qu'on employe a pié & à cheval.* Een Compagnie, een Regiment Dragonders. *Une Compagnie, un Régiment de Dragons.* Dragonders bekeeringen, bekeeringen door geweld van dragonders uitgewerkt. *Dragonnade, des converſions à la dragonne, à la fourche, forcées.*

DRAGT. f. Kleeding, manier van gekleedt te gaan. *Mode, manière de s'habiller.* f. De dragt der Ridders, der Burgers, door een willekeur bepaalen. *Limiter, régler la mode, l'habillement des Chevaliers, des Citoyens, par une Loi ſomptuaire, une Loi contre le luxe.* Dat is een gekke, een zotte dragt. *Voilà une ſotte mode, ridicule manière de s'habiller.*

DRAGT. De vrugt eener zwangere vrouw, &c. *Couche, groſſeſſe* pour les femmes, & *portée, ventrée* pour les bêtes. f. Zy kreeg twee kinderen in eene dragt. *Elle eut deux enfans d'une même couche.* Als de koe, de merry haar dragt neergeleid, neergeworpen heeft. *Lors que la vache, la jument a mis bas.* Zy is al thalver DRAGTS, zy is haaſt t'einde dragts. *Elle eſt déja à demi-terme, bientôt à la fin de ſon terme.* De teef kreeg agt jonge honden. *La chienne eut huit petits d'une portée, d'une ventrée, fit huit petits.*

DRAGT. Etter, word etter, etter-vuil. *Du pus, de la matière corrompuë qui ſort d'une playe, d'un abſcès.* Oogen dragt. *De la chaſſie, de la cire qui coule, diſtille des yeux.*

DRAKENBLOED is op DRAAKENBLOED uitgelegt. *Du ſang de Dragon.*

DRAPIER. Laken bereider *of* Laken-kooper in 't gros. *Drapier.* m. *Marchand de draps en gros,* ou *Manufacturier, celui qui les fait fabriquer. Fabriqueur.* eſt un Terme pop: & peu en uſage. Mynhr., Mynhr. N. Drapier tot Leiden, *Monſr., Monſr. N. Marchand Drapier à Leide.*

DRANG. m. Gedrang van menſchen, &c. *Foule, preſſe de gens.* f. Door den drang heen raaken, breeken. *Fendre la preſſe, ſe faire paſſage à travers la foule.* Een Keizer van Conſtanſtinopolen wierd in den drang verſmoord. *Un Empereur de Conſtantinople fut étouffé dans*

la foule. Een DRANG, een meenigte van getuigens, van bewyzen. *Une foule de témoins, de preuves.* DRANG-REDENEN, *of* dring redenen gebruiken. *Employer des raiſon preſſantes, convaincantes.*

DRANK. m. Vocht, drinkbaar vocht. *Breuvage.* m. *Boiſſon.* f. *Liqueur à boire.* f. Dat is goede, dat is gezonde drank. *Voilà de bonne boiſſon, voilà une liqueur bien ſaiſante.* Heete of ſterke dranken als Wyn, Brandewyn, Anyswater, &c. *Des liqueurs fortes; des boiſſons chaudes.* Van den DRANK houden, tot den drank genegen zyn. *Humer le piot, aimer la boiſſon, aimer à ſiroter.* De Nectar is der Goden drank. *Le Nectar eſt le breuvage des Dieux.* Een minne drank. *Un philtre, un breuvage amoureux.* Apotekers DRANK. *Potion d'Apotcaire.* f. Een koel. DRANK. *Une potion rafraîchiſſante, une émulſion.* Een purgeer-drank *Potion purgative, purgation.* Een hartverſterkende drank. *Une potion cordiale.* Een ſlaapdrank. *Un julep.* Een belasting op het bier, de wyn en andere dranken leggen. *Mettre un impôt ſur la bière, ſur le vin, & ſur les autres boiſſons.* Zy hebben den armen man zoo veel DRANKEN in't lyf gegeven dat hy't beſtorven is. *Ils ont fait prendre tant de médecines au pauvre homme qu'il en eſt mort.*

DRANKJE. n. Medicinaale drank. *Médecine, potion médicinale.* f. Een drankje inneemen. *Prendre une médecine.*

DRANK-OFFER. Drank-offerhande, pleng-offerhande. *Libation.* f. *Fête dans laquelle on ajperſoit les Autels & les victimes.*

DRAS. Adj. Week, moeraſſig, doornat. *Marécageux, mouillé, imbibé d'eau.* Het heele land leid 's Winters dras. *Tout le Pays eſt inondé, couvert d'eau en Hyver, ſous l'eau.*

DRASSIG. Adj. Broekagtig, moeraſſig *Marécageux, mouillé.* Holland is een draſſig Land. *La Hollande eſt un pays marécageux, humide.*

DREEF of RY BOOMEN. *Rangée d'arbres.* f. Een DREEF *of* trop ſchapen, varkens. *Un troupeau de brebis, de cochons.* Als alles op zyn DREEF, op zyn plaats, aan de gang zal zyn. *Quand tout ſera en ordre rangé à ſa place, quand tout ſera en train d'aller.* Ik ben nog niet op myn dreef. *Je ne ſuis pas encore en train, en haleine.*

DREG of DREGGE. f. Soort van harpoen, anker met drie *of* vier tanden. *Grapin.* m. Enter-DREGGE, enter-haak, hand dreg. *Grapin d'abordage, croc dont on ſe ſert pour aborder, arraimer.*

DREG-NET. Net om in Zee te viſſchen. *Drège.* m. *Filet à pêcher en Mer.*

DREG-TOUW. *Corde attachée au grapin.* f.

DREIGEMENT. n. Bedreiging. *Menace.* f. Men moet tegen zyn vyanden geen dreigementen gebruiken. *Il ne faut point uſer de menaces envers ſon ennemi, employer les menaces avec lui, avoir recours aux menaces, le menacer.*

DREIGEN. v. a. Bedreigen, dreigementen gebruiken. *Menacer, uſer de menaces.* Met het oog, met de hand, met een ſtok dreigen. *Menacer de l'œil, menacer de la main, avec un bâton.* Hy vloekt, tiert en dreigd alles om te brengen. *Il jure, tempête & menace de tuer tout.* Meenig een dreigt die heel bang is. ſpr. *Tel menace qui a grand peur.* phr. Al dat DREIGEN baat niet, al die dreigementen baaten niet. *Toutes ces menaces ne ſervent de rien.* Dreigen om te vallen, in te ſtorten, op het omvallen, inſtorten ſtaan *Menacer ruine, menacer de tomber, de s'ébouler.* Dat huis dreigd in te ſtorten, die toren dreid om te vallen *Cette maiſon menace ruine, cette tour eſt prête à tomber.*

DREIGEN. v. n. Talmen, in beraad ſtaan. *Marchander, balancer, être irréſolu.* Hy dreigd te lang. *Il marchande, il balance, il barguigne trop.*

DREIGING, dreigement. *Menace.* f.

DREK. m. Vuiligheid, ſtront. *Fiente, ordure.* f. *Excrément.* m. Koe-drek. *Fiente, bouze de vache.* Duive-drek. *Fiente de pigeon.* Katte-drek *Fiente* ou *merde de chat.* Kinder-drek. *De l'ordure* ou *merde d'Enfant, du caca.* Dunne drek. *De la foire.* Drek van gekurve diertjes. *Colaſſe.* f. De drek van Zywormen. *La colaſſe de vers à ſoye.* 't Kind verſtinkt in zyn drek. *L'Enfant pourrit, croupit dans ſon ordure.* Hy heeft geld als DREK, als ſlyk, ruimſpr. *Il fait litière d'argent, il eſt coiffu d'or, il meſure l'argent à la pelle, il roule ſur l'or & l'argent, c'eſt un creſus, un richard.* Hy heeft hem uit den DREK op gebeurd, van niet op doen komen. *Il l'a tiré de la boue.* Hy zou zyn eigen drek eeten, zoo gierig is hy. *C'eſt un vilain lâche, c'eſt un taquin, meſquin.* DREK-HOOP, hoop drek, vulnis hoop. *Fumier, tas d'ordures.* m.

DREK-GOOT. zie RIOEL. *Egout:* m. *Conduit par où s'écoulent les immondices d'une Ville.* m. *Voirie.* f.

DREKKIG. Adj. Bevuild, beſtront. *Breneux, merdeux.* Drekkige luuren. *Des langes breneux, merdeux.*

DREKVARKEN. n. Scheldw: Wat een Drekvarken! *Quel horrible ſaloppe!*

DREK WAGEN. Drek *of* vulnis kar. *Tombeau.* m.

DREMPEL of DRUMPEL. m. Onderſte dwarshout *of* ſteen tuſſchen de twee poſten *of* tylen van de deur. *Seuil.* m. Hy ſtond op de drempel, drumpel van zyn deur. *Il étoit ſur le ſeuil, ſur le pas de ſa porte.* Op den DREMPEL, aan den ingang van Pallas Tempel ſtaan. fig. *Etre à l'entrée du Temple de Pallas.*

DRENK-BAK der paarden, varkens, &c. *Auge dans laquelle boivent & mangent les chevaux, les cochons.* f.

DRENKELING. Een menſch *of* paard dat in het water verdronken *of* verſmoord is. *Une perſonne noyée.* Als een Matroos *of* reiziger zoo verzoopen te ſcheep kom dat men niet denkt dat hy de reis zal voltrekken, maar onderweeg ſterven, zegt men gemeenlyk, dat zal een drenkeling wezen, men zal hem de voeten ſpoelen. *Il n'achevera pas le voyage, il ira boire en chemin, il ſervira de pâture aux poiſſons.*

DRENKELING, DRINKELING. Een lief hebber van het vocht, van den drank. *Un homme qui aime le piot, qui aime à lamper, à bauſſer le coude, un homme de crapule qui aime à ſiroter.*

DRENKEN. v. a. Te drinken geeven, in 't wedt brengen. *Abbreuver, donner à boire.* De kameelen, de paarden drenken. *Abbreuver les chameaux, les chevaux.*

DRENTELAAR. m. Talmer. *Tracaſſeur, Lambin.*

DRENTELEN. v. n Draayen, talmen. *Tracaſſer, aller, courir çà & là, lambiner.* Zy doet niet als drentelen in huis. *Elle ne fait que tracaſſer chez elle, elle ne fait que toupier dans la maiſon.* Zie dat drentelen eens aan! *Voyez un peu comme il marche, comme elle marche à pas comptez! voyez le lambin, la lambine!*

DRENSTELSTER. *Lambine, tracaſſeuſe.*

DREUILEN. zie DRUILEN.

DREUM, DREUMEL of DROM. Einden van de ketting, die als 't laken volweeven is, van de einden van het ſtof linnen, enz. geſneden werden. *Bout de la chaine d'un métier.* m. *Fils qu'on coupe des bouts des étoffes.* Een muts van DREUMEL garen *of* gedreumelde muts. *Un bonnet de penes.* Hy is een ſtille DREUMEL,

Digitized by Google

MEL, een dreuiloor. *C'eſt un ſournois, un pinſe ſans rire.*

DREUN. m. Die man blyft altyd by den ouden dreun. fig. *Cet homme dit toujours la même chanſon.* Het is altoos de oude dreun, altyd delelve zaak. *C'eſt la chanſon du Ricochet. Au reſte voy* GEDREUN.

DREUNEN. v. n. Daveren. *Retentir, reſonner, trembler.* Deeze kamer heeft gedreunt van de muſquet ſchoot die zoo even geloſt is. *Cette chambre à retenti du coup de mouſquet qu'on vient de tirer.* Zyn ſtem deed de glaazen dreunen. *Sa voix fit trembler les vitres.*

DREUTEL. zie KEUTEL. *Crotte.* f. Schaape dreutels. *Des crottes de brebis.* 't Is een DREUTEL, een tabaks mannetje. *C'eſt un petit écraſé, bout d'homme, bout de cul.*

DRIBBELAAR. Een die dribbeld. *Sauteur à piés joints.*

DRIBBELEN, DRABBELEN. v. n. Met geſloote beenen ſpringen. *Sauter à piés joints.* Ik wed dat ik verder dribbel als gy. *Je gage que je ſaute plus loin que vous,* Van agteren in de koets dribbelen, zonder het rad te raaken. fig. ſpr. *Sauter de derrière le Caroſſe dans le fonds, ſans attraper la roue.* expr: fig. du Theatre Italien. *Laquelle déſigne un Laquais devenu Grand Seigneur, qui a fait fortune.*

DRIBBELING. f. DRIBBELSPRONG. Sprong in 't dribbelen. *Saut à piés joints.* m.

DRIE. Getal van twee en een. *Trois.* Drie dagen, drie maanden. drie jaaren. *Trois jours, trois mois, trois ans.* Drie aan drie gaan. *Marcher trois à trois,* Een ruite DRIE. *Un trois de carreau.* Een drie in 't cyffer. *Un trois en chiffre.*

DRIEBILLEN. v. n. Dit word gekſchecrende van zekere Brakkinne manier van gaan, gezegt. In Jan Claeſſen vind men, zy kan wel DRIEBILLEN. en zou de ſtraat wel gaande veegen. *Elle ſçait très bien tourner le cul, & pouroit balayer la ruë en marchant, elle ſe quarre, elle ſe donne des airs en marchant, elle ſe balance, &c.*

DRIEDUBBELDE. Driemaal dubbeld. *Trois doubles.* Een brief driedubbeld gevouwen. *Une lettre pliée en trois doubles.* God zal 't u driedubbeld weer loonen. *Dieu vous rendra trois fois le double.*

DRIE-EENIG. Adj. *Un compoſé de trois.* De Drie-eenige Godheid. *La Divinité en trois perſonnes.*

DRIE-EENIGHEID, DRIEVULDIGHEID. *Trinité.* De aanbiddelyke Drie eenigheid. *L'adorable Trinité.*

DRIEG-DRAAD. *Faufil.* m. *Gros fil, filet à faufiler.* m. Looze draad, ſnyders draad. 't Is maar drieg-draad. *Ce n'eſt que du faux fil.*

DRIEGEN. v. a. Met groote ſteeken naayen, aan een voegen. *Faux filer, attacher à grands points.*

DRIEHOEK. m. Driekant. *Triangle.* m. Een gelukzydige drieboek. *Un triangle équilateral, à angles égaux.* Een DRIEHOEKIGE figuur. *Une figure triangulaire.*

DRIEHOOFDIG. Adj. Dat drie hoofden heeft. *Qui a trois têtes.* Driehoofdige ſlang, draak. *Serpent, dragon à trois têtes.* m.

DRIEJAARIG. Adj. Dat drie jaaren is. *De trois ans. Qui a trois ans. âgé de trois ans.* Een driejaarig paard, driejaarig beeſt. *Un cheval, une bête de trois ans.* DRIEJAARIG, dat drie jaaren duurd. *Triennal.* Een driejaarige Pacht. *Une Ferme triennale, de trois ans.* Driejaarig Parlement. *Parlement triennal, qui doit être convoqué, aſſemblé tous les trois ans, une fois tous les trois, ou dans trois ans.*

DRIELING. m. Een der drie kinderen uit een dragt voortgekomen. *Un des trois enfans venus au monde d'une ſeule couche.* 't Zyn drielingen. *Ils ſont tous trois d'une ſeule & même couche.*

DRIELING. m. Schotel waar van drie, van gelyke groote, om de pronk op een ſchoortleen-rand, kas, &c. gezet worden. *Plat, dont trois d'égale grandeur ſymétriſent ſur un rebord de cheminée, une armoire.* DRIELING, glas waar van de drie een kan uitmaaken. *Verre tenant un tiers de pot.*

DRIELING. m. Gekloofd brandhout. *Bûche.* f. *Morceau de bois refendu en trois.* m.

DRIEMAALIG. Adj. Dit woord word zelden gebruikt, en men zegt beter DRIEDUBBELD, dat tot driemaal hervat werd. *Triple décharge, triple ſalve de l'artillérie.* f. Hy wierd onder een driemaalige. *Salve* van 't geſchut ingehaald. *Il fut reçu avec une triple ſalve du canon, au bruit d'une triple décharge de l'artillerie.*

DRIEMAN. Een der drie opperbeſtierders van 't oud Rome. *Triumvir.* De Regeering der Driemannen was te ſtraf. *Le Gouvernement des Triumvirs, du Triumvirat étoit trop ſévére.*

DRIEMANSCHAP, 't bewind der Driemannen. *Triumvirat.* m. Het eerſte, het tweede Driemanſchap. *Le premier, le ſecond Triumvirat.*

DRIEPUNTIG. Adj. Met drie punten. *à trois pointes.* Een driepuntige vork. *Une fourchette à trois fourchons, à trois branches.* De driepuntige muts van den Paus. *La Tiare* ou *le bonnet à trois rangs du Pape.* De driepuntige muts van de Jeſuiten. *Le bonnet à trois cornes des Jéſuites, qu'ils ſont obligez de porter tel en France depuis qu'Henri IV. leur permit d'y revenir.*

DRIESLAG. m. Gang van 't paard dat aarſtryk. *Entretaille.* f. *Le pas du cheval qui s'entretaille, entrechoque les jambes, qui ſe coupe.*

DRIESPRONG of DRIESPRONK. m. Plaats daar drie wegen hen te gelyk vertoonen. *Carrefour.* m. *Endroit ou pluſieurs chemins, pluſieurs rues aboutiſſent, ſe terminent, finiſſent.*

DRIEST. Adj. Stout, onbeſchaamd. *Hardy, effronté.*

DRIESTAL. m. Drievoet, ſchabel *of* zitbank met drie voeten. *Eſcabeau.* m. *Eſcabelle, ſellette.* f. Een Schoenmaakers drieſtal. *Un eſcabeau de Cordonnier, ſelle à 3 piés.*

DRIETAL. m. *Le nombre de trois.*

De DRIETAND of Zeevork van Neptuin. *Le Trident de Neptune.*

DRIEVOET, DRIESTAL. m. *Trepied.* Bekend yzer keukentuig. *Trepied.* m. Zet de ketel op de drievoet. *Mettez le chaudron ſur le trepied.* De Prieſterin van Apol ſprak haare Orakelen te Delphos op een drievoet ſtaande *La Preſtreſſe d'Apollon proféroit, rendoit ſes Oracles à Delphes ſur un trepied.*

DRIEVOETIG. Adj. Met drie voeten. *A trois piés, qui à trois piés.* Een drievoetig monſter. *Un monſtre qui à trois piés.*

DRIEVOUD. Adv. Driemaal het enkel getal. *Triple, trois fois le nombre ſimple* Al zoude ik het drievoud betaalen. *Quand je le payerois au triple.*

DRIEVOUDIG. Adj. Uit drie beſtaande. *Triple, compoſé de trois.* Een drievoudige belofte *Une triple promeſſe.*

DRIEVOUDIGHEID. f. *Triplicité.* f In de Drie-eenheid is een drievoudigheid van perſoonen en geene drievoudigheid van wezen. *Dans la Trinité il y a triplicité de perſonnes, mais il n'y a pas triplicité de ſubſtance.* De Notariſſen hebben die *acte* drievoudig gemaakt, waar toe dient deze drievoudigheid? *Les Notaires ont fait cet acte triple, à quoi ſert cette triplicité?*

DRIE-

DRIEVULDIGHEID, DRIE-EENIGHEID. f. Godheid uit drie Perſoonen beſtaande. *Trinité.* f. Het geheim der Drievuldigheid is onbevattelyk. *Le myſtére de la Trinité eſt incompréhenſible.*

DRIFT. f Loop, vaart, beweeging. *Cours, mouvement, paſſage.* m. *Iſſuë.* f. De Sluiſen open zynde krygt het water te meer drift, vaart. *Les Ecluſes étant ouvertes l'eau a d'autant plus de cours, de mouvement, de rapidité.* De DRIFT, voortgang van een ſchip dat onder zeil is. *Le mouvement d'un vaiſſeau qui eſt à la voile.* De DRIFT der vogels in de lugt. *Le vol, le mouvement des oiſeaux dans l'air.* Zwaanen DRIFT, vaart daar Zwaanen in gehouden worden, en ook het regt van Zwaanen te houden. *Eau, lac, canal où l'on entretient, nourrit des Cignes pour marque de Souveraineté, de Fief, de Seigneurie.*

DRIFT. Hartstogt, ſchielykheid, vervoerdheid der ziele. *Paſſion.* f. *Emportement, tranſport de l'ame.* De iever is dikwils een blinde drift. *Le zéle eſt ſouvent une paſſion aveugle, le zéle eſt ſouvent amer, faux, mal entendu.* Zyne driften inhouden, beteugelen. *Mettre un frein à ſes déſirs, à ſes paſſions, leur impoſer ſilence, être maître de ſoi-même, ſavoir ſe vaincre, ſe vaincre, ſavoir ſe commander, être le maître de ſes paſſions, retenir, dompter ſes paſſions.* Te veel DRIFT, oploopendheid in het twiſten toonen. *Montrer, faire éclatter trop de paſſion, de tranſport, de chaleur dans la diſpute; diſputer trop vivement, être trop entier dans ſes ſentimens.*

DRIFTIG. Adj. Schielyk, voorbaarig, ieverig, oploopend. *Brusque, prompt, emporté, fougueux.* Een driftig gemoed. een driftigen aart. *Un eſprit brusque, un naturel emporté.* Hy is een weinig te driftig in 't geen hy doed. *Il eſt un peu trop emporté, trop prompt, trop violent en ce qu'il fait.* Hy nam het wat te DRIFTIG, te ſchielyk voor. *Il l'entreprit un peu trop brusquement, trop chaudement.*

DRIFTIGHEID. f Schielykheid, oploopendheid, voorbaarigheid, te groote voortvaarendheid. *Emportement.* m. *Vivacité, fougue.* f. De driftigheid der jeugd. *La fougue de la jeuneſſe.* Zyne driftigheid verknolde, verbrodde het. *Son emportement gâta tout.*

DRIFTIGLYK. Adv. Op eene driftige wyze. *Brusquement, avec emportement.*

DRIFTIG RAAKEN. v. n. Vlot raaken, als men van ſchepen ſpreekt. *Revenir à flot, ſe ſoutenir ſur l'eau.* Zoo draa de vloed kwam, raakten wy weer driftig. *Nous revinmes à flot, nous recommençâmes à voguer dès que le flux, la marée revint.* DRIFTIG RAAKEN, van zyn ankers ſpoelen, doorgaan. *Derader, dériver.*

DRIFTIG WORDEN. v. n. Vlot raaken. *Remonter ſur l'eau, voguer, être à flot.* DRIFTIG WORDEN, gaande worden, opvliegen. *S'emporter, prendre feu, prendre la mouche, la chévre.*

DRIL. zie LIL. Geſtolt kalfsnat. *De la gelée de veau.* f. *Du bouillon de veau congelé. du conſommé.* m.

DRIL Boor om metaal te doorbooren. *Foret.* m.

DRILBOOG. m DRIL. Slootemaakers of zilverſmits boog om met een DRILBOOR het yzer, &c. te doorſteeken. *Archet.* m. *Outil qui fait tourner le foret dans le fer, le cuivre, &c. qu'on veut percer.*

DRILBOOR. m Staale priem die door middel van den boog in 't yzer, &c. gedraayd word *Foret.* m. *Poinçon d'acier qu'on tourne & fait entrer dans le fer, &c. par le moyen de l'archet.*

DRILGAT. Dribbelgat, loopſter, ligtvaardig vrouwmenſch. *Coureuſe, drolleſſe, coquette.*

De DRILKONST, de konſt van de wapenen wel te handelen. *L'art de manier les armes.*

DRILLEN. v. a. In edel geſteentens ſnyden. *Graver ſur les pierres précieuſes.* Ik zal myn waapen in een Cornalyn doen drillen. *Je ferai graver mes armes ſur une Cornaline.*

DRILLEN. v. a. Beweegen. *Branler.* Met de piek drillen. *Brandir, manier la pique.* De Burgers moeten alle namiddagen DRILLEN, zich in den wapen-handel oeffenen. *Les Bourgeois de certaines villes ſont obligez de faire l'éxercice les après-diné, ſont obligez de s'éxercer au maniement des armes.* De ſoldaaten zullen heden drillen. *Les ſoldats feront l'éxercice aujourd'hui, on fera faire l'éxercice aux ſoldats aujourd'hui, on fera prendre les armes aux ſoldats, les ſoldats feront éxercez aujourd'hui.*

DRILLEN. Booren. *Percer, faire un trou avec un foret.* Een gat in ſtaal DRILLEN. *Faire un trou dans l'acier, percer l'acier avec le foret.*

DRILLEN. Scheepsw. Een vaartuig met een ſtyf geſpanne touw voortwinden. *Hâler, touer, remorquer, faire avancer un bâtiment par le moyen d'une corde tenduë bien roide.*

DRILLING, SCHUDDING, beweeging van de piek. *Branlement de la pique, mouvement de la pique qu'on branle,* ou *brandir.*

DRILLING. f. Wapenhandel. *Exercice, éxercice des armes.*

DRILMEESTER. Een die de Burgers in het drillen oeffend, de wapenhandeling leerd. *Maître d'armes; celui qui enſeigne aux Bourgeois à faire l'éxercice de la pique, du mouſquet* ou *du fuſil.*

DRILPLAATS. Plaats daar gedrild, den wapenhandel geleerd word. *Lieu, endroit.* m. *Place où l'on apprend l'éxercice.* f.

DRINGEN. v. a. DOUWEN. Perſſen, drukken. *Preſſer, ſerrer, pouſſer.* Le Prat: *drong,* le Part: *gedrongen.* Dringen om uit den drang te raaken. *Preſſer, pouſſer pour ſe tirer de la preſſe, pour fendre la preſſe.* Hoe dringd gy zoo? *D'où vient que vous preſſez, pouſſez ainſi le monde? qu'avez-vous à nous preſſer, ſerrer ainſi?*

DRINGEN. fig: Aanhouden, ſterk vermaanen. *Preſſer, inſiſter.* Dringen op het inruimen der Steden door het verdrag afgeſtaan. *Preſſer l'évacuation des Villes cédées par le Traité, inſiſter ſur la reſtitution des Villes, &c.* Op het gemoed DRINGEN, in het prediken. *Prêcher vivement, inſiſter ſur les devoirs du Chrêtien, prêcher pathétiquement.*

DRINGEND, DE. Adj. Ernſtig, perſſende, dwingende. *Preſſant, urgent.* Een dringende nood. *Un beſoin preſſant, une néceſſité urgente.* Dringende, kragtige redenen bybrengen. *Alléguer des raiſons preſſantes.*

DRINGER, DRYVER. Aanzetter, voortzetter, doordringer. *Celui qui pouſſe, pourſuit vivement une affaire.*

DRINGREDEN. f. Bewysreden. *Argument preſſant, Argumentum ad hominem.*

DRINKBAAR. Adj. Vloeybaaar, dat gedronken kan worden. *Potable, qui ſe peut boire, qui eſt bon à boire.* Die wyn is niet drinkbaar. *Ce vin n'eſt pas potable, buvable.* DRINKBAAR of vloeybaar goud. *De l'or potable, de l'or rendu liquide.*

DRINKBAK voor de paarden, de varkens. *Auge où boivent les chevaux, les cochons.* f.

DRINKBAKJE, bakje, daar een vogeltje uitdrinkt. *Auget.* m. *Petite auge où boit un oiſeau.*

DRINK-

Digitized by Google

DRINKBEKER. m. *Gobelet.* m. Een tinne, een zilvere drinkbeker. *Un gobelet d'étain, d'argent.* De DRINKBEKER die in 't Nagtmaal gebruikt werd. *La Coupe dont on se sert dans la Sainte Cène.* De Drinkbeker die wy zegenen, &c. *La Coupe que nous benissons, &c.*

DRINKEBROERS. zie LIKKEBROERS. Nathalsen. *Biberons, buveurs; Enfans de Bachus, de la treille.*

DRINKEN. v. a. Vocht inneemen. *Boire.* Le Pret: *dronk*, le Part: *gedronken.* Water, bier, wyn, koffy drinken. *Boire de l'eau, de la bière, du vin, du caffe.* Hartig drinken, een goede teug drinken. *Boire un grand coup, un bon trait.* Een boordevolletje drinken. *Boire rasade.* Sterk DRINKEN, luftig aan drinken, drinken als een Tempelier. *Lamper, boire bien fort, boire à tire larigot, boire comme un Templier.* Met groote glaazen en schielyk drinken. *Lamper.* Met kleine teugjes drinken. *Buvoter.* Het DRINKEN, de drank die men drinkt en de daad van drinken. *Le boire, la boisson que l'on boit & l'action de boire.* Hy laat 'er het eeten en drinken om staan. fig. *Il en perd le manger & le boire.* Daar was geen drinken om geld te krygen. *Il n'y avoit pas moyen d'avoir dequoi boire pour de l'argent.* Hy is door het DRINKEN van brandewyn, door het te sterk drinken zoo jong gestorven. *Il est mort si jeune pour avoir bu trop d'eau de vie, pour avoir trop bû.*

DRINKELING. m. Drinker. *Buveur, yvrogne, homme qui aime à boire, firoter, &c.*

DRINKER, DRINKERT. Een die sterk drinkt. *Buveur, celui qui boit par excès.* Water drinker. *Buveur d'eau.*

DRINK-GELAG. n. Gelag met drinken gemaakt. *Ecot qu'on a fait en buvant.* m. Drink-gelagen zetten herberg houden, tappen. *Tenir cabaret.*

DRINK-GELD. n. Geld tot drinken geschikt, vereeringje, steekpenningje. *L'étrenne, la pièce, le denier, l'argent pour boire.*

DRINKGLAS. n. Glas daar men uit drinkt. *Verre à boire.* m. *Verre.*

DRINK-HUIS. n. HERBERG. Huis daar gedronken word. *Auberge.* f. *Cabaret.* m. *Maison où l'on boit, où l'on donne à boire.* f.

DRINK-KAN. f. Kan daar uit gedronken word. *Pot à boire.* m. DRINK-KOP. f. Kop daar men uit drinkt. *Godet.* m. *Tasse à boire.* f.

DRINK-PENNING. f. Drinkgeld, steekpenning, fooytje. *Pièce.* f. *Argent donné pour boire.* m. Den knegt, den kruyer een drinkpenning geeven. *Donner la pièce pour boire au valet, au brouettier, l'étrenne.*

DRINK-SCHAAL. f. *Tasse dans laquelle on boit.*

DRINKSTER. f. *Buveuse.*

DRINK-VAT. n. Vat *of* kan daar uit gedronken word. *Vaisseau à boire.* m.

DRINK-WINKEL. m. Gesch: Herberg, kroeg. *Taverne.* f. *Cabaret.* m. *Auberge.* f.

DRINK-WINKELTJE. n. *Cabaret borgne.*

DROEF. *Triste.* Adj. d. t. g. word in de Dichtkunde altemets in de plaats van *droevig* gezegt. 'k Merkte aan zyn droef gelaat de smerte zyner ziel. *Je remarquai à son air triste la douleur de son ame.*

DROEF, DROESSEM. f. Wyn-moer. *De la lie de vin.* Den wyn van de droef scheiden. *Séparer le vin de la lie, soutirer le vin, le tirer au clair.*

DROEFFENIS. BEDROEFTHEID. f. Neerslagtigheid. *Tristesse.* f. *Chagrin.* m.

DROEFGEESTIG. Adj. *Triste, mélancolique.* Een droefgeestig mensch. *Une personne mélancolique, taciturne.*

DROEFHEID. f. Hartzeer, neerslagtigheid. *Tristesse, affliction.* f. Deel neemen in de droefheid van iemand, *Prendre part à la tristesse, à l'affliction de quelqu'un.* Ik zag het met DROEFHEID aan. *Je le vis avec tristesse, chagrin, j'en fus ému, touché, frappé, pénétré.* De droefheid verbannen. *Bannir la tristesse, le chagrin, la mélancolie.*

DROEF-WYN. m. Wyn vol droessem, met moer gemengd. *Vin louche, mêlé de lie, vin trouble & chargé de lie.* m.

DROEG. 't *preteritum* van DRAAGEN. Æneas droeg zyn Vader Anchises op zyne schouders uit Trooyen. *Enée chargea, porta son Père Anchise sur ses épaules hors de Troye.*

DROES. f. DROEZIGHEID. Kraauwsel, wulps en onzuiver vocht van 't jong paard, &c. *Gourme.* f. *Maladie qui vient aux jeunes chevaux.*

DROES, werd dikwyls gekscheerende voor de DUIVEL, de DROMMEL, gezegt. *Diantre, peste.* De droes wat waayt het hard! *Diantre, peste qu'il vente fort!* De oorspronk van dit woord werd door zommige toegeschreven aan de schrik die *Drusus*, zoon van Germanicus, onder de eerste Batavieren veroorzaakte, werdende *Drusus, Droesius* of de *droes* die komt geroepen, op 't hooren van eenig kwaad gerugt.

DROESSEM. m. Moer, grondsop, hef. *La lie.* Zie HEF.

DROEVIG. Adj. Bedroest, beklaagelyk, treurig, rampspoedig. *Triste, affligeant, funeste, fatal.* Een droevig geval, voorval. *Un triste accident, une funeste avanture.* Een droevig schouwspel. *Un triste, un funeste spectacle.* Een DROEVIG, een slegt nieuws. *Une triste, une chagrinante, une fâcheuse nouvelle.* Een droevig gelaat, droevig wezen. *Un visage triste, un air chargin.* Hoe komt gy zoo droevig, zoo bedroeft? *D'où vient que vous êtes si chagrin? qui vous rend si chagrin, si triste?* Is dat niet DROEVIG, bedroeft om te betreuren, is dat niet hard? *Cela n'est-il pas triste, affligeant, bien chagrinant, cela n'est-il pas bien fâcheux, bien rude, bien dur?* Hy zag, keek haar zoo DROEVIG, zoo bedroeft aan. *Il la regardoit si tristement.*

DROEVIGHEID. zie DROEFHEID. *Tristesse, mélancholie.* f. *Chagrin.* m.

DROEVIGLYK. Adv. Bedroefdelyk. *Tristement, avec chagrin.*

DROEZIG. Adj. Die de droes of kraauwsel heeft. *Qui a la gourme, les gourmes.* Een droezig paard. *Un cheval qui a la gourme.* De DROEZIGHEID, beter de DROES, 't kraauwsel der jonge paarden, der veulens. *La gourme des jeunes chevaux, des poulains.*

DROGEN, DROOGERYEN. Drooge artzenyen. *Des drogues.* f. pl.

DROGET. n Soort van wol en garen stof. *Du Droguet.* Een Zomer-kleed van enkel droget. *Un habit d'Eté de droguet.*

DROGIST. Een die drogen *of* droogeryen verkoopt. *Un Droguiste.* Drogist in 't gros, in 't klein. *Droguiste en gros, en détail.*

DROGISTE WAAREN. Droogeryen, Senebladen, Cassia, Gom, Borax, Campher, Salseparille, &c. *Des drogues, des marchandises de Droguiste.*

DROGISTE WINKEL. *Boutique de Droguiste.* f.

DROK. zie DRUK.

DROKTE. zie DRUKTE.

DROLLIG. Adj. Snaaksrig, geestig. *Croustilleux, burlesque, plaisant, divertissant, drole.* 't Is een drolligen apotheker, een drollige vent. *C'est un drôle de corps, un plaisant original, il est drôle comme un coffre,*

Digitized by Google

crouſtilleux. Is dat niet DROLLIG, klugtig? *Cela n'eſt-il pas plaiſant, crouſtilleux, bien drole?*

DROLLIGHEID. f. AARDIGHEID. Klugtigheid, ſnaakery. *Drôlerie, plaiſanterie, choſe crouſtilleuſe.* f.

DROL-SUIKER. f. KOKAIGNE. Suiker in garſte water geſmolten en hard geworden. *Du ſucre d'orge canelé.*

DROM. m. Troep, bende, ſchaar. *Bande, troupe.* Een drom van yzere lien, van geharnaſte ſoldaaten. *Une bande, une troupe de ſoldats cuiraſſez, une bande de cuiraſſiers.* Het gemeene volk kwam met heele drommen op de been. *Le petit Peuple s'attroupa par bandes.* Hy bragt een gantſchen drom van bewysredenen by. *Il allégua une foule de preuves, un tas de témoignages.*

DROMEDARIS of DROMADARIS. m. Kleine kameel, ſnelder ter gang als de gewoone. *Dromadaire.* m. *Petit chameau.* Hy zat op een Dromedaris. *Il étoit monté ſur un Dromadaire.* 't Is een dromedaris, een buffel, ſchelduw. *C'eſt un gros butor, un impertinent, un cheval de caroſſe.*

DROM, DREUM. zie DREUM.

DROMMEL, DROES. Woord in de boertige ſtyl veeltyds gebruikt. De drommel haal de vrek! *Diantre ſoit du ladre, le diable emporte le vilain!* Die DROMMELSE kaerel, die drommelſe voerman zogt kweſty, wilde meer hebben als hem toekwam. *Ce Diantre d'homme, ce Diable de Chartier cherchoit noiſe, vouloit avoir plus qu'il ne lui faloit.* Dat kind is DROMMELS koppig, drommels ſtout. *Cet enfant eſt diantrement têtu, eſt méchant comme la grêle.*

DROM-MUTS. Dreum-muts, grasje. *Bonnet de fils de pane* ou *de penes à l'uſage d'un matelot.*

DRONK, is het *preteritum* van DRINKEN. Hy dronk alleen meer als de reſt. *Il but lui ſeul plus que tout le reſte, plus que toute la compagnie.*

DRONK. m. Teug, 't geen in eene reis gedronken word. *Coup, trait.* m. *Ce qu'on loit à une fois, d'une haleine.* Een dronk biers, een dronk wyns. *Un coup, un trait de bière, de vin.* Dat is een ſmaakelyke DRONK glas wyn, bier, &c. *Voilà un bon verre de vin, de bière, la délicieuſe liqueur!* Die man heeft een goede, een plaiſierige DRONK, hy is plaiſierig, vrolyk als hy gedronken heeft. *Cet homme a le vin gay, un vin agréable, il eſt gai, divertiſſant après avoir bû.* 't Welvaaren van 't ondankbaar Vaderland, *Salus ingratæ Patriæ*, is een Arminiaanſche dronk. ſpr. *à la proſpérité de l'ingrate Patrie: ſanté dont on attribuë l'inſtitution aux Miniſtres Arminiens bannis par le Synode de Dordrecht.*

DRONKAARD of DRONKAART. Dronkert, een die overmaatig drinkt. *Yvrogne, buveur.* Het is een oude dronkaard. *C'eſt un vieux yvrogne.*

DRONKE, DRONKEN. Adj. Beſchonken, door den wyn bevangen. *Soû, ſoul, yvre, pris de vin.* Een dronke ſoldaat, matroos *Un ſoldat, un matelot ſoû, yvre.* Een dronke ſlet, een dronke vrouwmenſch. *Une femme ſoule, yvre, priſe de vin, une yvrogneſſe.*

DRONKEMAN, DRONKAART. Wynzak. *Yvrogne, ſac à vin* Hy waggeld, ſtamerd als een dronke man. *Il chancelle, il bégaye comme un yvrogne.*

Zig DRONKEN drinken, zig vol zuipen. *S'enyvrer, ſe ſoûler* Iemand voorbedagtelyk DRONKEN MAAKEN. *Enyvrer quelqu'un à plaiſir, de propos déliberé.* De DRONKENSCHAP bluſt den geeſt uit. beneemd het verſtand *L'yvrognerie éteint, émouſſe, étouffe l'eſprit.*

DRONKEN WORDEN. v. n. Bevangen worden van den wyn. *S'enyvrer.*

DROOG, DROOGE. Adj. Dat niet vochtig, niet nat is. *Sec, ſéche.* Het vuur is droog en heet. *Le feu eſt ſec & chaud.* Een droog weer, een droge Zomer. *Un temps, un Eté ſec.* Droog hout, droge turf. *Du bois ſec, des tourbes ſéches.* Droog brood eeten. *Manger du pain ſec.* Droge vygen, droge razynen *Des figues ſéches, des raſins ſecs.* Droge ſchol, droge vis eeten. *Manger du poiſſon ſerbé au Soleil, comme carlets, &c.* Droge plunje aandoen. *Prendre des hardes ſéches; changer d'habits de linges après avoir été mouillé,* ou ſimplement *changer, ſe changer.* Een droge hoeſt of kuch. *Une toux ſéche.* De Rivier was byna DROOG, ſchier zonder water. *La Rivière étoit préſque à ſec, ſans eau.* DROOG ſlaapen, zig 's nagts niet bepiſſen, bevuilen, als de jonge kinderen ſomtyds doen. *Etre propre, ne point piſſer au lit, ne ſe point ſalir la nuit.* Een DROOGE min, een vrouw die een geſpeend kind oppaſt. *Une femme qui a ſoin d'un enfant ſevré.* Een droogе, een koele vryer. *Un amant tranſi.* Dat ging hem zoo DROOG, zoo koeltjes af. *Il dit cela ſi ſéchement.* Men moet de confituuren DROOG houden, op een droge plaats houden. *Il faut tenir les confitures ſéchement, dans un endroit ſec, dans une étuve.* Hy hangd al hoog en droog. gekſch: *Il eſt pendu haut & court, il eſt déja bien ſec.*

Het DROOGE. De droogе en vaſte grond. *Le ſec, la terre, la terre ferme.* Op het droogе wandelen. *Marcher ſur le ſec, ſur la terre ferme.* De vis ſpoog Jonas op het droogе. *Le poiſſon vomit Jonas ſur la terre, ſur le ſec.* Zyne koeytjes op het droogе hebben, geburgen, voor de armoede bewaart zyn. *Avoir ſon pain cuit, avoir les piés chauds.*

DROOGDOEK. Handdoek, doek daar men zyne handen aan droogd. *Linge à ſécher, à eſſuyer ſes mains. Eſſui-mains.* m.

DROOGEN. v. a. Droog maaken. *Sécher, rendre ſec.* Linnegoed voor 't vuur droogen. *Sécher du linge devant le feu.* Zyne handen aan een ſervet DROOGEN, droog veegen, droog maaken. *Eſſuyer ſes mains à une ſerviette, à un eſſui-mains.*

DROOGEN v. n. Droog worden. *Sécher, ſe ſécher, devenir ſec.* De grond begind te droogen. *La terre commence à ſécher, à ſe ſécher.* Het linnegoed droogd te gaauw in deze hitte. *Le linge ſéche trop vîte dans cette chaleur.* De boomen droogen tot de wortel toe. *Les arbres ſéchent juſqu'à la racine.*

DROOGHEID. f. *Sechereſſe.* f.

DROOGING. f. *Action de ſécher.*

DROOGKLOOT. Scheldwoord. *Un jocriſſe, un piſſe-froid, une niquedouille, un dandin, un perrin-dandin, un ſotenville.* Mots nouveaux, dont l'origine eſt deuë à Molière.

DROOG MAAKEN. v. a. Droogen. *Sécher, rendre ſec.* Zyne handen droog maaken. *Eſſuyer ſes mains.*

DROOG MAALEN. v. a. Met maalen droog doen worden. *Sécher, deſſécher, mettre à ſec en tirant l'eau avec des moulins.* De verdronke landen droog maalen. *Sécher, deſſécher, remettre à ſec les prairies inondées, à l'aide des moulins.*

DROOGMONDS. Adv. Wy zyn 'er droogmonds, nugteren van daan gegaan. *Nous nous en ſommes revenus à jeun, ſans rien mettre à la bouche, ſans gouter de rien.*

DROOGSCHEEREN. Lakens ſcheeren. *Raſer des draps.* Op het DROOGSCHEEREN gaan. *Apprendre à raſer des draps.* DROOGSCHEERDER, Lakenſcheerder. *Tondeur, tondeur de draps.* Een Droogſcheerders ſchaar. *Des forces de tondeur.* f. pl. *Ciſeaux ainſi nommez.* m. plur. De Droogſcheerders werden hier uit ſchimp bollеſchrokkers, bollevreeters genaamd.

DROOG-

Digitized by Google

DROOGTE. f. Plaat, bank. *Banc, bas-fonds, écueil.* m. Het ſchip raakte op een droogte. *Le vaiſſeau donna ſur un banc, ſur un écueil.*

DROOGTE. f. Hoedanigheid van iets dat droog is. *Sécheresſe.* f. *Etat d'une choſe ſéche.*

DROOGTE. Droogweer. *Sécheresſe.* f. *Temps ſec.* Alles vergaat in deze droogte, lange droogte. *Tout ſe perd, ſe gâte, ſe brule dans cette grande ſécheresſe.*

DROOGVOETS door de Jordaan raaken. fig: ſpr. *Se tirer d'intrigue ſans mettre la main à la bourſe; ſortir d'une affaire ſans argent, ſans bourſe délier, à bon compte.*

DROOM. in Mymering, nagtgepeins. *Songe, réve.* m. Een naare, een akelige droom krygen. *Avoir un ſonge hideux, effrayant.* Droomen zyn bedrog. ſpr. *Songes ſont menſonges.* phr. Een Engel verſcheen Jacob in den DROOM, in den ſlaap. *Un Ange apparut en ſonge à Jacob.* Het gelykt wel en droom, 't is of het een droom was. *C'eſt comme ſi c'étoit un ſonge, cela paroit un réve.*

DROOMAGTIG. Adj. *Réveur.* Een droomagtig wezen. *Un air réveur, penſif, taciturne, mélancholique.*

DROOMEN. v. n. Een droom krygen. *Songer, réver, faire un ſonge.* Altyd van zwaarigheden DROOMEN, kwaade nooten kraaken. *Songer d'eau trouble & d'oeufs caſſez, ſe remplir l'imagination de frayeurs, de difficultez, trembler toujours.* Wat de gekken droomen, dat luiden de klokken. ſpr. *Ce que les fous penſent, les cloches le chantent.* phr. Wie zou dat droomen? wie zou dat denken? *Qui s'imagineroit cela? qui s'aviſeroit de cela?* Hoe konde ik droomen dat hy komen zoude? *Comment pouvois-je penſer, m'imaginer qu'il viendroit?* Hy droomd, hy reveld, hy droomd van ſchol. *Il réve, il ne ſçait ce qu'il dit.*

DROOMER. Een die dikwyls droomd. *Songeur.* Joſephs Broeders heeteden hem droomer. *Les Frétes de Joſeph l'appelloient ſongeur.* Het is een DROOMER, een ſuffer, een mymeraar. *C'eſt un réveur, un ſongecreux.*

DROOMGEZIGT. n. *Phantôme.* m. *Viſion en ſonge.* f.

DROOMSTER. Vrouwmenſch dat droomd. *Songeuſe, réveuſe.*

DROOP. 't *preteritum van* DRUIPEN. Hy was zoo nat dat hy droop. *Il étoit ſi mouillé qu'il égoutoit, découloit.*

DROOPEN. v. a. BEDRUIPEN. Begieten. *Arroſer.* Het gebraad droopen. *Arroſer le rôti, le rôt.*

DROOPPAN. f. Braadpan. *L'échefrite.* f.

DROP. m. DROP van ZOETHOUT. Sap van zoet hout. *Du jus de réglisſe.* Neem een weinig drop dat zal uw borſt verzagten. *Prenez un peu de jus de réglisſe, cela adoucira vôtre poitrine, humectera votre poitrine.*

DROP, DROPPEL. m. Druppel, drup. *Goute.* f. Een drop water. *Une goute d'eau.*

DROP. m. *Goute à goute.* Water dat druppelings afvalt. *Eau qui tombe goute à goute.* f. Gy ſtaat wel uit de regen, maar niet uit den drop fig: ſpr. *Vous êtes bien à couvert de la pluye, mais non pas de l'eau qui dégoutte: vous n'en êtes pas encore trop à couvert.* Hy houd veel van den DROP, van Bacchus nat. *Il aime le jus de la treille, il aime à boire le petit coup.*

DROP. Kwaal van zoogende vrouwen, geſpanne borſt, ongemak door 't geklonterd zog aan de tepel veroorzaakt. *Dureté de ſein, cauſée par des grumeaux de lait qui s'amaſſent au bout du ſein.* Zy heeft de drop in de borſt. *Son lait s'eſt engrumelé, elle a le ſein dur, elle a mal au ſein.*

DROPJE. n. Kleine drop, droppeltje. *Goutelette, petite goute.* f. Neem een dropje brandewyn. *Prenez une goutelette, une petite goute, une larme d'eau de vie.*

DROPPEL. m. Druppel. *Goute.* f. Neem een droppel wyn, een teugje wyns. *Prenez une goute de vin.* Wy hebben geen droppel water in onze regenbak, ruimſpr: *Nous n'avons pas une goute d'eau dans nôtre citerne, nôtre citerne eſt à ſec.* Tot de laatſte droppel bloeds vechten. *Combattre juſqu'à la derniere goute de ſang.*

DROPPELEN. v. n. DRUPPELEN, DRUPPEN. *Tomber goute à goute, égouter.* Zie DRUIPEN.

DROPPELTJE. zie DROPJE.

DROPPELINGS of DRUPPELINGS. Adv. By droppels, *Goute à goute.* Het water dat droppelings op de ſteen valt, maakt'er eindelyk een putjen in. ſpr. *L'eau qui tombe goute à goute creuſe enfin la pierre.* phr: fig. DROPPELEN is op DRUIPEN uitgelegt. *Egouter.*

DROPPEL-PIS, KOUWEPIS. f. Ophouding van 't blaaswater. *Rétention d'urine.* f. *Urine qui ne ſort que goute à goute.*

DROSSAART, DROST. Hooge Rechter. *Sénéchal, droſſard.* De droſt van Muiden. *Le Sénéchal de Muiden.*

DROSTAMPT. Uitgeſtrektheit van het gebiedt van eenen Droſt. *Sénéchauſſée.* f.

DROSTSCHAP. n. *La charge, la dignité de ſénéchal.*

DRUIF. m. Vrugt van den wynſtok. *Raiſin, fruit de la vigne.* m. Witte, zwarte druif. *Raiſin blanc, raiſin noir.* Muſcadelle druif. *Raiſin muſcat.* Den druif leezen, den wynoegſt inzamelen. *Cueillir le raiſin, vendanger, faire vendange.* Den druif perſſen, vertrappen. *Preſſer, fouler le raiſin.*

DRUIF. Knop van de ſchuitevoerders boom. *Bouton de la gaffe* ou *perche du bâtelier ſur lequel il s'appuye en pouſſant le bateau.* m.

DRUIF-BOS of DRUIVE-BOS. Bos druiven. *Grape de raiſin.* f.

DRUIF-LEEZER, druiven-oegſter. *Vendangeur.*

DRUIF-LEESTER. f. *Vendangeuſe.* f.

DRUIF-MESJE, ſnoey-mesje. *Serpette.* f.

DRUIL. Vin, vinnetje, jachtenduivel, blind voor 't gat, klein zeiltje dat agter aan't ſtuur, als men een ſchip ten anker gelegt heeft, uitzet, op dat het door den ſtroom niet anders gaa leggen dan 't dienſtig is. *Tapecu.* m. *Voile qui déborde & couvre l'arcaſſe* ou *le debors de la poupe afin d'empêcher que la marée* ou *les courants ne faſſent dériver, tourner le vaiſſeau.* DRUIL, is ook een zeiltje op Jachtjes gebruikelyk, om by ſtilte te beter te konnen voortraaken, en ook om te beter tegen de wind te konnen opkomen. *Tapecu, eſt encore une voile qu'on employe ſur les petits Jachts, pour continuer de ſiller, &c.* Het is een DRUIL, een druil-oor, talmer, ſukkelaar. *C'eſt un lambin, un lendore, un niveleur.* Hy doet het met een druil, hy doet het zoo langſaam. *Il eſt ſi lambin, ſi niveleur à ce qu'il fait.*

DRUILEN. v. n Zich ſtil wegpakken. *S'eſquiver, ſe dérober d'un endroit, d'une compagnie, emporter le chat.*

DRUILOOR. m. Een man die'er uitziet als of hy droevig en vol gedagten was. *Un ſournois, pince ſans rire.*

DRUILOORIG. Adj. Die treurig en vol gedachten ſchynt. *Sournois.* Gy zyt wel druiloorig. *Vous êtes bien ſournois.*

DRUILOORIGHEIT. f. *Humeur ſournoiſe.*

DRUIPEN. v. n Droppelings afvallen, afzyperen. *Tomber goute à goute, égoutter.* Le Pret. *droop,* le Part:

gedropen. De pannen, de gooten druipen nog. *Les tuiles, les goutières dégouttent encore.* Al het vocht druipt weg. *Toute la liqueur s'enfuit, se perd.* DRUIPEN, druipſtaarten, ſtilletjes doorgaan. *Se dérober tout doucement, s'en aller ſans dire, s'en aller la queuë entre les jambes.* Door de mand DRUIPEN, zyn zeggen niet konnen waar maaken, voor een loogenaar, blaaskaak erkend werden. *Se dementir, ſe couper, ſe contredire dans ſes réponſes, être trouvé en menſonge, s'enferrer ſoi-même.* Druipen zal hy daar hy gaat, hy zal over al met den nek aangezien werden. fig: ſpr. *On lui tournera le dos en tout Pays, on le montrera partout au doigt, il n'oſera jamais ſe montrer devant les honnêtes gens.*

DRUIPERT. m. Verlooping van 't zaad, jonker. *Gonorrhée, chaude piſſe.* f. *Ecoulement involontaire de la ſemence, mal vénérien.* m.

DRUIPING. f. Afvloeying, verlooping van 't vocht. *Egouttement, écoulement, flux* m. Neus DRUIPING of druiping uit de neus. *Egouttement de nez, flux de pituite qui tombe par le nez.* m

DRUIPNEUS. Schelder: *Roupieux.* m. *Qui a la roupie.* Wat leelyke druipneus! *Le vilain roupieux!*

DRUIP-OOG. Oog daar dragt uit vloeyd. *Oeil chaſſieux, qui découle, oeil qui diſtille la cire.*

DRUIPSTAARTEN. v. n. Een ſlippert maaken, zig ſtilletjes weg maaken. *Se dérober, s'en aller à la dérobée, ſe retirer à la ſourdine.*

DRUIVEN. 't meervoud van DRUIF. *Des raiſins.* Druiven plukken, eeten. *Cueillir, manger des raiſins.* De druiven zyn zuur zei de vos. fig: ſpr. *Les raiſins ſont encore trop verts, diſoit le Renard.*

DRUIVEN-AKKER. m Wyngaard akker. *Vigne.* f. *Champ enclos planté de vignes.* m. 't DRUIVENAT, 't 't druivenſap, de wyn. *Le jus de la vigne.* Veel van 't druivenat houden. *Aimer bien le jus de la treille.*

DRUIVE-PERS, persbak. *Preſſoir* m. Aan de druive pers ſtaan. *Etre au preſſoir.*

DRUIVEN-OEGST, wyn-tyd *Vendange.* f.

DRUIVE-KORL f. *Pepin de raiſins.* m DRUIVE-PLUKKER. *Vendangeur.*

DRUIVE-PLUKSTER. f. *Vendangeuſe.*

DRUK. m. Verdrukking, onderdrukking, lyding. *Oppreſſion, ſouffrance.* f. Het volk uit den druk helpen *Tirer le peuple de l'oppreſſion, de la ſouffrance.* In den druk zitten, in-ly zyn. *Etre dans la ſouffrance, à l'étroit.*

DRUK. Drukwerk, drukke bezigheden *Occupé, affairé.* Hy heeft het nu heel druk. *Il a bien de l'ouvrage, des affaires à cette heure; il eſt bien occupé à cette heure.* Hy heeft het altyd zoo druk. *Il eſt toujours ſi affairé, il a toujours tant d'affaires.* Wy zyn in 't drukſte van den tyd. *Nous ſommes à cette heure dans la preſſe, dans la ſaiſon du grand débit* Zy hebben het ſamen heel druk. *Ils ont bien des choſes à ſe dire, ils ont bien des ſecrets à ſe confier.* Is 't nog zulk een druk werk met u? *Etes-vous encore ſi affairé? avez-vous encore tant d'affaires?* Hy kwam my in 't drukſte myner bezigheden ſtooren. *Il vint m'interrompre au plus fort de mes affaires, de mes occupations.* 't Is nu in 't drukſte van den tyd. *C'eſt le temps où il y a le plus à faire, c'eſt la grande preſſe à préſent.*

DRUK. m. Het drukken. *Imprimerie.* f. De druk maakt de boekverkoopers ryk. *L'imprimerie enrichit les libraires.*

DRUK. m. Uitgave, alle de afgedrukte exemplaaren van een boek. *Impreſſion, édition.* f. Een ſchoone nette, c'erlyk, zindelyke druk. *Une belle, une nette impreſſion.* Paryſche, Geneeſſche, Hollandſche druk. *Impreſſion, édition de Paris, de Genève, de Hollande.* De druk is uitverkogt. *L'édition eſt venduë; il n'y en a plus d'exemplaires, tous les exemplaires de cette édition ont été abſorbez, achetez, vendus.*

DRUK-BALLEN of DRUKKERS-BOLLEN. *Ballet d'imprimeur.* f. pl. De druk-ballen aanzetten. *Frotter les balles.*

DRUKKEN. v. a. Perſſen, prangen *Fouler, oppreſſer, vexer.* Het Volk met ſchattingen drukken, prangen. *Fouler, opprimer le Peuple par des impots; acabler le Peuple d'impôts.* Dat zou het Volk te veel drukken. *Cela fouleroit trop le Peuple, cela ſeroit trop à la charge du Peuple, trop onereux au Pays.* Hy zoekt hem te DRUKKEN, te plaagen daar hy kan of mag. *Il tâche, cherche à l'opprimer, le traverſer en tout ce qu'il peut.* Die zaal drukt, klemt het paard te zeer. *Cette ſelle porte trop ſur le cheval.* Te veel op zyn pen DRUKKEN, perſſen in 't ſchryven. *Appuyer trop ſur la plume en écrivant.* Het ſignet drukken. *Appuyer ſur le cachet.*

DRUKKEN. Ter Perſſe brengen. *Imprimer, mettre ſous la preſſe.* Een Verantwoording, een Predikatie doen drukken. *Faire imprimer une Apologie, un Sermon.* Printen drukken, plaat drukken. *Tirer des eſtampes.* Katoen DRUKKEN, katoen ſtukken naar zekere patroonen en vormen drukken. *Faire, contrefaire de l'Indienne, peindre des toiles de coton, imiter, la toile peinte des Indes.*

DRUKKENDE ſchattingen, tollen op het Volk leggen. *Mettre des impôts onereux ſur le Peuple, des taxes qui foulent le Peuple.*

DRUKKER Boekdrukker. *Imprimeur.* Konſt-DRUKKER, Plaat-drukker. *Tireur d'Eſtampes, celui qui tire des Eſtampes, Images, &c.* De DRUKKERS gaſten een fooytje geeven. *Donner dequoi boire aux garçons de l'Imprimerie.*

DRUKKERS-WINKEL. *Boutique d'Imprimeur.* f.

DRUKKERY. f. DRUKWINKEL. Plaats daar boeken gedrukt worden. *Imprimerie.* f. Ik zal u in de Drukkery brengen. *Je vous menerai à l'Imprimerie.*

DRUKKERY, druk-letters, drukkers gereedſchap, &c. *Imprimerie, uſtenciles à imprimer.* Hy wil zyn Drukkery verkoopen. *Il veut vendre ſon Imprimerie.* Een katoen DRUKKERY opzetten. *Etablir une manufacture de toiles peintes, d'indiennes, &c.*

DRUKKING, pranging, knelling van 't paard door de zaal. *Foulure cauſée au cheval par la ſelle.* f. DRUKKING, verdrukking van het Volk door ſchattingen. *Oppreſſion, foule du Peuple par des impôts.* f. DRUKKING, onderdrukking van den evennaaſten. *Oppreſſion du procbain, outrage, injuſtice qu'on fait au procbain.*

DRUKKING van de pen op 't papier. *Effort qu'on fait avec la plume ſur le papier.* m.

DRUK-KONST. Konſt van boeken te drukken. *Imprimerie.* f. *L'art d'imprimer.* Die van Haarlem ſchryven Laurens Coſter de uitvindinge der Druk konſt toe. *Ceux de Haerlem attribuent l'invention de l'imprimerie à Laurens Coſter.*

DRUK-PAPIER. n. Papier daar men op drukken kan. *Papier à imprimer.* m.

DRUK-PERS. Druk-perſſe. *Preſſe, preſſe d'Imprimerie.* f. Een nieuwe druk-pers. *Une preſſe neuve.* Een werk ter druk-perſſe brengen. *Mettre un ouvrage ſous la preſſe, l'imprimer.*

DRUKST. De hoogſte trap van 't woord *druk* in den zin van drukke bezigheid. Hy kwam my in 't drukſte myner bezigheden ſtooren. *Il vint me trouver au plus fort de mes occupations.*

Digitized by Google

DRUMPEL. zie DREMPEL. Steen of houte treê aan den ingang van een deur. *Le ſeuil* ou *le pas de la porte.*

DRUP, DRUPPEL of DROPPEL water. *Goute d'eau.* f. Daar vallen groote druppels. *Il tombe de groſſes goutes.* Zig tot de laatſte druppel bloeds verweeren. *Se deffendre juſqu'à la derniere goute de ſang.*

DRUPPELEN. v. n. Druipen, by druppels neervallen, rollen. *Degouter, tomber goute à goute; couler par goutes.* Wat druppeld daar van boven? *Qu'eſt-ce qui dégoutte d'enhaut!* 't Zweet liep hem DRUPPELINGS van 't aangezigt. *La ſueur lui degoutoit du viſage, lui tomboit du viſage goute à goute.* De wyn loopt druppelings uit het vat. *Le vin s'ecoule, tombe goute à goute du tonneau.*

DRY. zie DRIE.

DRYF-HAMER. f. Kuipers hamer om de hoepels aan te dryven. *Maillet de Tonnelier pour chaſſer les cercles.* m.

DRYF-HOUT. n. Hout daar de Kuiper met zyn hamer op ſlaat, in 't aandryven der hoepels. *Chaſſoir.* m. *Morceau de bois ſur lequel le Tonnelier frappe en chaſſans les cercles.*

DRYF-POINÇON. n. of DRYF-PONSOEN. Zilverſmits tuig om gedreven zilver-werk op te maaken. m. *Ciſeau fin, Burin. Outil à travailler en ciſelure, à buriner.*

DRYF STEEN. f. Puim-ſteen, drooge en lugtige ſteen. *Pierre ponce* ou *de ponce; pierre ſéche & legére.* f.

DRYF-TOL. f. Tol die met een zweep gedreeven word. *Sabot, jouet d'enfant aſſez commun.* m. Zig met de dryftol warm ſpeelen. *S'échauffer au ſabot.* Zwaayer, kleine dryftol die onder heel ſpits is. *Cornichet.* f. Met de dryftol ſpeelen. *Saboter.*

DRYF-TON f. Tonneboey om een Zand-plaat, een ondiepte aan te wyzen. *Baliſe.* f. *Tonne flottante pour marquer les bancs de ſable, &c.*

DRYF-YZER tot ſpykers, Scheeps timmermans tuig. *Repouſſoir à cloux,* &c. m.

DRYF-ZAND. n. Wel-zand, los-zand. *Syrtes.* m. plur. *Sables mouvants, gravier agité par la Mer.* m.

DRYTEN. v. a. Kakken, ſchyten, &c. *Chier, foirer, faire ſes ordures.* Ik kan hem wel dryten, ik lagh eens met hem. *Je me moque de lui, je m'en bats l'oeil, les feſſes.* DRYTER, ſchyter, kakker. *Chiard, cul foireux.* Een bange DRYTER, een bloodaart. *Un couard, un poltron, un lâche.*

DRYVEN. v. n. Op 't water vlotten, vlot of driftig zyn. *Voguer, flotter.* Le Pret: *dreef,* le Part: *gedreeven.* Men zag de vrakken der verongelukte ſchepen hier en daar dryven. *On voyoit flotter par ci, par la les débris des vaiſſeaux péris.* Een ſchip op een zand plaat vaſt geraakt weer doen DRYVEN, vlot raaken. *Faire flotter, remettre à flot un vaiſſeau qui a donné ſur un banc.* Het ſchip kan zeilen nog dryven, is nergens goed voor. *Le vâiſſeau n'eſt plus bon à rien.* De zaak laaten dryven, laaten vaaren, vioolen laaten zorgen. *Laiſſer aller l'affaire comme elle peut* ou *pourra.* Op zyn eigen riemen dryven, zyn eigen voogd zyn. *Ne dependre de perſonne.*

DRYVEN. v. n. Op zyn vlerken als de vogels doen. *Planer, ſe ſoutenir ſur les ailes, comme font les oiſeaux.* DRYVEN, als de wolken doen. *Cheſſer, cheminer, comme font les nuës.* De wolken dryven na 't Zuiden, de wind is dan Noord. *Les nuës cheſſent vers le Sud, le vent eſt donc Nord.*

DRYVEN. v. a. Jaagen, doen voortgaan. *Mener, conduire, toucher, fouetter.* De varkens, de koeyen dryven, na 't veld dryven. *Conduire, mener, toucher les cochons, les vaches, garder les cochons, mener paître les vaches.* Een ezel dryven. *Toucher un âne, le faire aller devant.* De vyanden op de vlugt DRYVEN, jaagen. *Mettre les ennemis en fuite, donner la chaſſe aux ennemis.* Iemand uit zyn plaats DRYVEN, ſtooten *Chaſſer, pouſſer quelqu'un de ſa place, débuſquer quelqu'un.*

DRYVEN. v. a. Voortzetten, ſtyf ſtaande houden. *Pouſſer, ſoutenir.* Eene zaak ſterk dryven. *Pouſſer vivement une affaire.* Hy dryft zyn gevoelen al te hevig. *Il ſoutient ſon opinion avec trop de chaleur.* Dat hy dryft, dryft hy. *Il eſt homme à ne point démordre, il pourſuit toujours ſa pointe, il ne démord point, il ne lâche pas priſe.*

DRYVEN. Handel dryven, als Koopman te werk gaan, handelen. *Negocier, trafiquer, faire négoce.* Op Moſcovien, op Spanjen handel dryven. *Négocier, trafiquer en Moſcovie, en Eſpagne.* De ſpot met iemand DRYVEN, iemand beſpotten, belagchen. *Se moquer de quelqu'un, jouer quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule, le berner.* fig.

DRYVEN, in overſtelling van GIETEN, als men van zilverſmits werken ſpreekt. *Ciſeler, travailler au burin. Buriner.* Zilverwerk dryven, een doos, een ſchaal dryven. *Ciſeler de l'argenterie, ciſeler une boëte, une taſſe.*

DRYVEND. part: van 't Werkw: DRYVEN, in den eerſten zin. *Flottant.* Het dryvend bieze-kiſtje daar Moſes in lag. *Le coffret de joncs flottant dans lequel étoit Moyſe.*

DRYVENDE. Adv. Aanſtonds, ten eerſten. *Sur le champ, tout à l'heure, d'abord, incontinent, à l'inſtant* Ik gaa 'er dryvende naar toe. *Je m'y en vais tout à l'heure, ſur le champ.* Doet het dryvende. *Faites le d'abord, tout à l'heure, ſur le champ, ſans differer.*

DRYVER, word in verſcheide ſamengeſtelde woorden gevonden. Een varken dryver, varken hoeder. *Un porcher, un gardeur de cochons.* Een oſſe-dryver. *Un bouvier, un piqueur de boeufs, un vacher.* Een handel DRYVER, een koopman, handelaar. *Un négociant, trafiquant, commerçant; un marchand* 't Is een DRYVER, een koppige ſtryder, die altyd gelyk wil hebben. *C'eſt un opiniâtre, c'eſt un homme qui ne démord point, c'eſt un entêté qui veut toujours avoir raiſon, un homme trop entier.*

DRYVING. f. Vlooting. *Action de flotter.* Handel-DRYVING. *Trafic, commerce, négoce.* m. DRYVING van eenig zilverwerk. *Action de ciſeler, de travailler au burin, de buriner.*

D U.

DUBBEL of DUBBELD. Adj. Tweevoudig, dat niet enkeld is. *Double, qui a deux fois un, qui n'eſt pas ſimple.* Dubbeld deel. *Double portion.* Dubbelde ducaat. *Double ducat.* Een dubbelde ry boomen. *Une double rangée d'arbres.* Dubbeld port. *Double port.* Een ſchip met een dubbelde huid voorzien. *Doubler un vaiſſeau, lui donner un revêtement de planches.* Iets met een dubbelde knoop vaſtbinden. *Lier quelque choſe à double noeud.* DUBBELDE anys, beſte anys. *Du meilleur anis, de la meilleure eau d'anis.* 't Is een dubbelde guit, een olyke guit. *C'eſt un double coquin, un archicoquin, un fieffé pendard.* Een ſtof twee, drie, vier dubbeld toeſlaan, vouwen. *Plier une étoffe en deux, trois, quatre doubles.* 't Is DUBBELD wel. *Cela eſt doublement bien, cela eſt trop bien de la moitié.* God zal 't u dubbeld weer loonen. *Dieu vous le rendra au double.* Hy is dubbeld ſchuldig. *Il eſt doublement coupable.*

Digitized by Google

ble. Dubbeld opslaan (in eene openbaare koop.) *Enchérir doublement*, ou plutôt, *mettre une double enchère.* Drie dubbeld opslaan. *Enchérir par tiercement, mettre une triple enchère.*

DUBBELEN. zie VERDUBBELEN. *Doubler, redoubler.* Het papier, het stof dubbelen. *Doubler le papier, l'étoffe; plier le papier, l'étoffe en deux.*

DUBBELERING. Drukkers woord. Dubbelering in 't zetten. *Doublon.* m. Terme d'Imprimerie. *Faute du compositeur qui compose deux fois pour une un ou plusieurs mots.*

DUBBELHARTIG. Adj. Niet opregt, geveinsd, niet trouw. *Double, faux, double de coeur.* Een dubbelhartig mensch. *Un homme double, une personne qui a le coeur double.*

DUBBELHARTIGHEID. f. Onopregtigheid, geveinsdheid, trouwloosheid. *Duplicité de coeur, duplicité.* f. Daar is veel dubbelhartigheid in zyn gedrag. *Il y a bien de la duplicité dans sa conduite, il biaise, il fourbe.*

DUBBELING, verdubbeling. f. *Action de doubler.* f.

DUBBELING, verdubbeling van 't schip. *Doublage, revêtement du vaisseau.* m.

DUBBELTJE. n Dubbelde stuiver. *Double sou.* m. *Pièce de deux sous.* f.

DUBBELZINNIG. Adj. Tweezins te verstaan, uit te leggen. *Sens enigmatique, équivoque, ambigu, à deux ententes.* Een dubbelzinnig woord. *Un terme équivoque, un mot à deux ententes.* De dubbelzinnige antwoorden van 't Orakel. *Les réponses équivoques, ambiguës de l'Oracle.*

DUBBELZINNIGHEID. f. Dubbelzinnig woord, dubbelzinnige reden. *Equivoque.* m. *Ambiguité.* f. *Mot, discours à deux ententes, à double sens.* Daar schuild een dubbelzinnigheid agter, onder. *Il y a quelque équivoque là dessous.*

DUBBELZINNIGLYK. Adv. Met dubbelzinnigheid. *Ambigument, avec équivoque, à double sens, entente.*

DUBBEN. zie TWYFFELEN. *Douter, hésiter.*

DUBBER. *Celui qui doute, qui hésite, qui est incertain.*

DUBBING, twyffeling. *Doute.* m. *Incertitude.* f. *Embarras.* m.

DUBBLEEREN. v. n. Dubbeld leggen, dubbeld tellen. *Doubler, mettre double, compter le* ou *au double.* Men zal die som moeten DUBBLEEREN, men zal eens zoo veel moeten opbrengen. *Il faudra doubler cette somme.*

DUBBLET. DOUBLET. Twee gelyk-oogige dobbelsteenen, twee gelyk leggende steenen. *Doublet.* m Terme de jeu Trictac. *Deux dez qui marquent le même point, égaux.* Hy gooyd niet als dubbletten. *Il n'amene que des doublets.*

DUBBLET. m. Twee stukken kristal tegen elkander aangezet met eenige roode of groene kleur tusschen beiden om den robyn of den smaragd na te bootsen. *Doublet.* Terme de Lapidaire. Het is geen robyn het is een dubblet. *Ce n'est pas un rubis c'est un doublet.*

DUBLOEN. m. Dubbelde Spaansche pistool. *Doublon* m. *Pistole d'Espagne.* f.

DUCAAT of DUKAAT. m. Goude munt. *Ducat.* m. Een enkelde, een dubbelde, een goude ducaat. *Un ducat, un double ducat, un ducat d'or.* Ducaate goud, fyn goud. *De l'or de ducats.*

DUCATON of DUKATON. Bekend Hollandsch en Spaansch muntstuk. *Ducaton.* m. *Monnoye d'Espagne & de Hollande.* De zilvere ducaton doet drie gulden drie stuivers. *Le ducaton d'argent vaut trois florins trois sous.* De goude ducaton doet vyftien gulden vyftien stuivers. *Le ducaton d'or fait quinze florins quinze sous, argent de Hollande,* ou *trois ducats.*

DUF. zie MUF. Dat een muffe, een vieze smaak, geur. reuk heeft. *Qui sent le renfermé, le relan.* Dat ruikt duf, muf. *Cela sent le relan, le renfermé.*

DUFFELTJE. n. Matroos wolle hemdrok. *Chemisette, camisole de laine à l'usage d'un matelot.* Hy had een blaauw duffeltjen aan. *Il avoit une chemisette bleue.*

DUFFIGHEID. Mussigheid. *Odeur de renfermé, de relan.* f. De dussigheid is vies. *L'odeur de relan est dégoutante.*

DUGTEN. v. a. DUCHTEN. Vreezen, schroomen, bedugt zyn. *Craindre, appréhender.* Wy hebben reden om te dugten dat... *Nous avons sujet de craindre, d'appréhender que...* Men begind 'er voor te dugten. *On commence à le craindre, à en avoir peur.* Het staat te dugten dat.... *Il est à craindre, on a sujet d'appréhender que....*

DUIDELYK. Adj. Klaar, verstaanbaar, onderscheiden. *Clair, intelligible, distinct.* Eene duidelyke stem *Une voix distincte.* Een duidelyke taal, duidelyke styl. *Un langage clair, un style clair.* Met duidelyke woorden. *En termes clairs, catégoriques, exprès, distincts.* Op een duidelyke wyze. *D'une manière claire, expresse, positive.*

DUIDELYK. Adv. Klaarlyk, nadrukkelyk. *Distinctement, clairement, intelligiblement, catégoriquement, sans ambiguité.* Duidelyk en zonder omweg spreeken. *Parler clairement & sans détour, sans biaiser.* Duidelyk te verstaan geven. *Donner clairement, nettement à entendre.* Ik kan niet duidelyker, niet klaarder spreeken. *Je ne saurois parler plus clairement, plus distinctement, plus intelligiblement.*

De DUIDELYKHEID, klaarheid van de klank, van de stem. *Clarté du son, de la voix.* f. DUIDELYKHEID, klaarheid, nettigheid van den styl, van de reden. *Clarté, netteté du style, précision du discours.*

DUIDEN. v. a. Uitleggen, verklaaren. *Interpréter.* Iets ten goede, ten kwaade duiden. *Interpréter quelque chose en bien, en mal.*

DUIDING. f. *Interprétation.* f.

DUIF, DUIVE. Bekende vogel. m. *Pigeon.* m. *Colombe.* f. Wilde duif, ringelduif. *Pigeon sauvage, pigeon ramier.* Mannetjes duif, doffer. *Pigeon mâle.* Duif met ruige pooten, anders ruigpoot. *Pigeon pattu.* Een slag duif. *Un pigeon de voliere.* Een jonge duif. *Un pigeonneau.* Een gebraade duif. *Un pigeonneau rôti.* De Heilige Geest daalde op den H: Jesus neder in de gedaante van een duif. *Le Saint Esprit descendit sur nôtre Sauveur en forme de colombe.* DUIFJE, kleine duif. *Pigonneau, petit pigeon.* Zie DUIVE.

DUIFSTEEN, DUFSTEEN. m. Tufsteen, lugtige, ruwe en graauwe steen. *Du tuf.*

DUIG. Lang dik vathout. *Douve.* f. Een stapel duigen. *Une pile de douves.* Een vat in duigen slaan. *Mettre en piles, en javelle.* Hy heeft die ton in duigen geslagen. *Il a mis ce baril en javelle.* In duigen spatten, vallen, uit malkander vallen. *Tomber en javelle.* Het vat is in duigen gevallen. *Le baril est tombé en javelle.* Die aanslag is in duigen gevallen, mislukt. *Cette entreprise est échouée, l'affaire a manqué.*

DUIKELAAR. m. Dompelaar, duiker, duikvogel. *Plongeon, oiseau aquatique qui plonge souvent.* m.

DUIKELAAR. Man die afgerecht is op onder water te duiken. *Plongeur.* m.

DUIKELEN. zie DUIKEN. De kop in 't water steeken. *Se plonger. faire le plongeon.*

DUIKEN. v. n DUIKELEN. De kop in 't water steeken. *Plonger, faire le plongeon.* Le Pret: *dook,* le Part:

Digitized by Google

Part: *gedoken.* Hy duikt als een eend. *Il plonge comme un canard.* Na de grond duiken om de paerlen te vissen. *Plonger au fonds de l'eau pour pêcher des perles.* De nieuwe soldaaten DUIKEN, bokken de eerstemaal dat zy in 't vuur komen. *Les nouveaux soldats font le plongeon.* fig. *baissent la tête la premiere fois qu'ils vont au feu.* Duiken in 't gaan, heel gekromd zyn in 't gaan. *Marcher tout courbé.* De nagt begint te DUIKEN, te verdwynen. *La nuit commence à disparoître.*

DUIKEN. zie ZWIGTEN.

DUIKER. De geen dié duikt. *Plongeur.* De duikers van Amerika. *Les plongeurs de l'Amérique.*

DUIKER. m. Duikvogel. *Plongeon.* m. Daar is een Zee- en een Rivier-duiker. *Il y a un plongeon de Mer & un plongeon de Rivière.*

DUIKER, SLUIS-DEURTJE. Verlaatje dat het water in den Vyver hout. *Vanne, bonde d'Ecluse.* f. De duiker ophaalen om het water te doen afloopen. *Lever la vanne, la bonde pour faire écouler l'eau.*

DUIKING. f. *Action de se plonger.*

DUIM. m. Bekend gedeelte van de hand. *Pouce.* m. Een zeere duim hebben. *Avoir mal au pouce.* Lint van een duim breedte. *Ruban large d'un pouce.* Plank, twee duim dik. *Planche épaisse de deux pouces.* Den duim roeren, geld tellen. *Jouer du pouce, compter de l'argent.* Iemand by den duim houden, kort houden. *Tenir quelqu'un de court, lui tenir la bride haute.* Dat doen zy onder den DUIM, dat doen zy heimelyk. *Ils le font en secret, en cachette, en tapinois.*

DUIM of DUIM yzer van een deur of venster. *Gond de porte* ou *de fenêtre.* m. Een deur uit haar duimen neemen. *Oter une porte des gonds.*

DUIM-BREEDTE. f. Breedte van een duim. *Largeur d'un pouce.* Het scheelde geen duim-breedte. *Il ne s'en faloit pas la largeur d'un pouce.*

DUIM-KLEPPERS. Klephoutjes in de Moorsche dansen gebruikelyk. *Des castagnettes.* f. pl. Met duim-kleppers de cadans toonen, wyzen. *Marquer la cadance avec les castagnettes.*

DUIM-KRUID. n. Geld in den gemeenzamen styl. *De ce qui se couche, de la pécune, de l'argent.* Duim-kruid schieten, geld dokken; in de bus blaazen. *Financer, jouer du pouce, cracher au bassin.* Terme bas.

DUIMPJE. n. Kleine duim. *Petite pouce, poucet.* Het kind zyn duimpje is aan 't zweeren *Le petit pouce de l'enfant s'apostume.* Het sprookje van klein duimpje is geestig verzonnen. *L'histoire du petit poucet est plaisamment inventée.* Duimpjen op! *Levez en le pouce, jurez en!*

DUIM-SPYKERS. Slag van spykers. *Des cloux de poids & de fiches.*

DUIM-STOK. n. Timmermans maat-stokje daar de voet by duimen afgedeeld is. *Pié de Roi.* m. *Mesure de Charpentier où le pié est divisé par pouces & par lignes.*

DUIM-YZER. n. Duim van een deur of venster. *Gond.* Het onderste duim yzer is versleeten. *Le gond d'enbas est usé.*

DUIN. Zandberg. *Dune, coline de sable.* f. De duinen strekken een voormuur tegen de Zee. *Le dunes servent de barrière, de boulevart contre la Mer.*

DUIN-HELM. Soort van brem. *Espèce de genêt qui croît dans les dunes.* DUIN KONYN. Konyn in de duinen levende. *Lapin des Dunes.*

DUIN MAAYER, KODDEBEYER. Waaker, Schoutsbediende over de Konyne Jacht aangesteld. *Garde-Chasse des Dunes.* De Duin-maayers namen hem zyn roer af. *Les Gardes-chasses lui ôterent son fusil.*

DUIN-STRAND. n. Strand met duinen geboord. *Rivage bordé de dunes.* m.

DUIN ZANDT. *Sable de dunes.* m.

DUISTER. Adj. Bedompt, donker. *Obscur, sombre, ténébreux.* Een duister hol. *Un antre obscur.* Een duistere nagt. *Une nuit obscure.* Het is zoo duister, zoo donker op straat. *Il fait si obscur dans la ruë.* 't Is duistere, donkere Maan. *Il n'y a point de Lune.* Een duister, een onbekend geslagt. *Une famille de bas aloi, gens du commun.* Een duistere naam. *Une réputation peu brillante, quelqu'un qui est sans nom, peu connu.* Een duister Schryver, een duistere reden. *Un Auteur embrouillé, inintelligible, obscur, incompréhensible, qui a besoin de commentaires, un discours obscur.* In 't DUISTER, in 't donker staan. *Etre dans l'obscurité.* De kaers brand zoo DUISTER. *La chandelle donne si peu de clarté, jette si peu de lumière.* Hy gaf niet duister te verstaan dat hy niet komen zoude. *Il le donna pas obscurément à entendre qu'il ne viendroit point.*

DUISTERHEID. f. Donkerheid, duisternis *Obscurité.* f. *Ténébres.* f. pl. De duisterheid van de nagt begunstigde hunnen aanslag. *L'obscurité de la nuit favorisa leur entreprise.*

DUISTERLYK. Adv. Niet klaarlyk. *Obscurément, pas clairement.* Wy zien maar duisterlyk in de dingen des Geloofs. *Nous ne voyons qu'obscurément dans les choses de la Foi.*

DUISTERNIS. f Donkerheid, ontbreeking van 't licht. *Ténébres.* f. plur. *Obscurité.* f. De duisternis van de nagt. *Les ténébres, l'obscurité de la nuit.* De duisternis van 't Heidendom. *Les ténébres du Paganisme.* De duisternis die God over Egypten zond. *Les ténébres que Dieu envoya, répandit sur l'Egypte.*

DUIT. m. Koper muntstukje twee penningen waardig. *Double.* m. *Dutte.* f. Dat is geen duit waardig. *Cela ne vaut pas un double, la buttiéme partie d'un sou.*

DUITS of DUITSCH. Adj. Nederduitsch. *Bas-Allemand; Flamand, Hollandois.* Een duits woord, een duitsch boek. *Un mot Flamand, un livre Flamand, Hollandois.* Hy heeft een DUITSE, een Hollandse vrouw getrouwd. *Il a épousé une Flamande, une Hollandoise.* De DUITSCHE brieven, de brieven uit Duitsland zyn gekomen. *Les lettres d'Allemagne sont arrivées, venuës.* De Groot-meester van de Duitsche Order. *Le Grand Maître de l'Ordre Teutonique.*

Het DUITSCH. De Duitsche Taal is heel woordenryk. *Le Flamand, le Hollandois est fort copieux, abondant, riche, la Langue Flamande, Hollandoise est fort copieuse, abonde en mots.* Hoe zegt men dat in 't Duitsch? *Comment dit-on cela en Flamand, en Hollandois?*

DUITSER. Duitscher, man uit Duitsland. *Allemand, homme d'Allemagne.* De Duitschers zyn groote drinkers, zyn kloeke soldaaten. *Les Allemans sont grands buveurs, sont de braves soldats.*

DUIVE BOONEN *Espèce de féves noires qu'on donne à manger aux pigeons.*

DUIVE-HOK, DUIVE HUIS. n. Duive vlugt, slag daar duiven in gehouden werden. *Petit colombier, pigeonnier.* m. *Volière.* f.

DUIVEL. m. Booze geest, kwaaden Engel. *Diable, Démon.* Van den duivel bezeten zyn. *Etre possédé du démon, du diable.* De duivelen uitwerpen. *Jetter, chasser les diables hors des corps des possédez; délivrer, guérir les possedez.* De duivel uit de Hel is niet erger. ruim spr. *Le diable d'Enfer n'est pas pire.* Het is een duivel in 't procedeeren, in processen. *C'est un diable en procès.* Dat zou de duivel doen, dat zou wel drommels slegt komen. *Ce seroit bien le diable.*

DUIL-

DUIVELBANNER. m. Man die gemeenſchap met den duivel houd. *Sorcier.* m. *Magicien.* m.

DUIVELBANSTER. f. Vrouw die met den duivel gemeenſchap heeft. *Sorcière.* f. *Magicienne.* f.

DUIVELERY of DUIVELAARY. f. Tovery, toverwerk, heimelyk beletſel. *Diablerie, magie, ſorcellerie, opération diabolique.* f. Daar is eenige duivelery, agter, daar ſchuild een duivelery onder. *Il y a quelque diablerie cachée là deſſous.*

DUIVELIN. Booswyf. *Diableſſe, méchante femme.* Dat wyf is een duivelin ruim ſpr. *Cette femme eſt une diableſſe, une vraye diableſſe.* 't Is een duivelinnetje. *C'eſt une petite diableſſe, une diablotine.*

DUIVELJAAGEN. v. n KOLRYDEN. By nagt &c. met de duiveljaagers *of* tovenaaren in 't duivelſchool verſchynen. *Aller au ſabbath, fréquenter l'aſſemblée des ſorciers & des ſorcières, ſe mêler de magie.* DUIVELJAAGEN, op zyn ſcheeps, beteekend ſtuuwen, zwaare ſteenen over de ingeladde goederen rollen. *Arrumer, affaiſſer les marchandiſes à bord du vaiſſeau en roulant de gros cailloux deſſus.* DUIVELJAAGER, kolryder, toveraar. *Sorcier, ſuppôt de Satan.*

DUIVELS. Adj. Drommels, dat den duivel eigen is, of voegd. *Diabolique.* Adj. d. t. g. *Endiablé, ée.* De konſt van Bomben, &c. te werpen, is een duivelſe konſt. *L'art de jetter des Bombes, &c. eſt un art diabolique.* 't Is een duivelſe boosheid, een duivelſe vond. ruim. ſpr. *C'eſt une méchanceté, une invention diabolique.* Zy maakten een duivels geweld, zy gingen duivels aan. *Ils firent un bruit de diable, ils firent le diable à quatre.* Hy is duivels fyn, ſlim. *Il eſt ruſé en diable.* Hy is duivels kwaad op u. *Il eſt diablement en colere contre vous.* Het is een duivels werk met die meid. *C'eſt le diable que d'avoir affaire à cette ſervante là.*

DUIVELS-BROOD. n. Kampernoelje, padde-ſtoelen. *Champignon.* m. Vergiftig Duivels brood. *Potiron, Champignon malfaiſant.* m.

DUIVELSCH. Adj. *Diabolique.* Zie DUIVELS.

DUIVELTJE. Kleine duivel, drommeltje *Diablotin.* Zy ging als een duiveltje aan *Elle fit le diablotin, la petite diableſſe.*

DUIVE HOK. *Pigeonnier, colombier.* m. Het ſlag van het duive-hok opzetten. *Hauſſer, lever le volet, la trappe du pigeonnier.*

DUIVEMELKER. m. *Homme qui aime les pigeons, qui nourit, qui éléve des pigeons.*

DUIVEN, 't meervoud van DUIF. *Des pigons.* Duiven houden, aankweeken. *Garder, nourir des pigeons* Duiven ſtooven, braaden. *Etuver, rôtir des pigeonneaux.* Duiven op zolder houden. fig. *Tenir bordel ſourd, en ſecret, en cachette; faire ſecrettement le métier de maquereau.*

DUIVESLAG. n. Gat uit welke de duiven uit en in vliegen. *Boulin.* m. DUIVESLAG word altemet voor het gantſche *bok* genomen. Zie DUIVEHOK, DUIVESLAG. Slagvenſtertje van het hok. *Volet* m.

DUIZELEN. v. n. Draayen, maalen. *Avoir des éblouiſſements, des vertiges, des tournoyements de tête, avoir le cerveau ébranlé.* Hy kan naauwlyks tien trappen opgaan of hy duizeld, of het hooft begind hem te duizelen. *A peine peut-il monter dix degrez que la tête lui tourne, qu'il a des éblouiſſements, étourdiſſement, vertiges.*

DUIZELIG. Adj. Bedwelmd, aan 't maalen, met duizelingen. *Qui a le cerveau ébranlé qui a des éblouiſſements, tournoyements de tête.* Ik ben zoo duizelig van daag. *J'ai la tête ſi peſante, la tête me tourne ſi fort aujourd'hui.*

DUYZELING, DRAAYING, maaling, bedwelmtheid. *Tournoyement, tournement, étourdiſſement, ébranlement de cerveau.* m.

DUIZEND. Getal van tien honderd. *Mille.* Duizend man, duizend gulden, duizend jaaren. *Mille hommes, mille florins, mille ans.* Ik heb het u duizendmaal verboden ruim ſpr. *Je vous l'ai deffendu mille fois.* Een DUIZEND ſpykers, een duizend ſpelden *Un millier de cloux, un millier d'épingles.* De ziekten deeden duizenden van menſchen ſterven. *Les maladies firent périr des milliers d'hommes.*

DUIZEND-BEEN. m. Gekurve diertje met ontelbaare pootjes. *Mille-pièds.* m. *Inſecte ainſi nommé, & qui ſe trouve dans les Iſles Antilles.*

DUIZEND-BLAD. Kruidje. *Mille folium* in 't Latyn genaamd. *Mille feuilles.* f. *Herbe ainſi nommée, & médicinale.*

DUIZEND-KNOOP. n. VERKENS BLAD of VERKENS GRAS. n. *De la Renouée, Corrigiole.* f. *Plante médicinale.*

DUIZEND-SCHOON. f. Zeker ſoort van kleine anjelieren die dicht by elkander waſſen. *Armoiries, Armoires.* f. pl.

Het DUIZENDSTE deel van 's Konings inkomen. *La millième partie des revenus du Roi.*

DUKAAT of DUCAAT. m. Bekend goud muntſtuk. *Ducat.* m. Een beurs vol dukaaten. *Une bourſe pleine de ducats.*

DUKATON of DUCATON. m. Zilver muntſtuk drie en ſeſtig ſtuivers doende. *Ducaton* m. *Monnoye d'argent, valant ſoixante-trois ſous la piéce.* De ducatons, dukatonnen zyn heel ſchaars geworden. *Les ducatons ſont devenus bien rares.*

DUKDALF. m. Zwaar paalwerk daar de touwen en kabels der ſcheepen aan vaſt gemaakt en beleid worden. *Pieu.* m. *Aſſemblage de pluſieurs poutres en forme de gros pilier auquel on amare les cordes & cables des vaiſſeaux en rade ou devant l'eſtacade d'un port.*

De DUKER. Vloekwoordje in de plaats van de DUIVEL ingevoerd. *Diantre, peſte.* De duker neen! *Diantre non, la peſte non!*

DUL is op DOL uitgelegt. *Enragé, furieux, frénétique.* Een dul menſch. *Un enragé, un furieux.*

DULDELOOS. Adj. Onlydelyk, niet te dulden. *Inſupportable, qu'on ne peut ſouffrir, tolérer.* Een duldelooze ſpyt, ſmaat. *Un depit, un outrage inſuportable.*

DULDELOOSHEID, onverdraaglykheid, onlydelykheid. *Qualité de ce qui eſt inſuportable, intolérable.*

DULDELYK. Adj. LYDELYK. Verdraagelyk. *Supportable, endurable, ſouffrable.* Een duldelyke, lydelyke pyn. *Une douleur ſupportable.*

DULDEN. v. a. Lyden, verdraagen, toelaaten. *Souffrir, endurer, tolérer.* - Die hoon, die ſmaat, dat verwyt is niet te dulden. *Cet outrage, ce reproche ne ſe peut ſouffrir, ſupporter.* Men DULD, gehengd in Holland allerley gezindheden. *On ſouffre, tolére en Hollande toutes ſortes de ſectes.*

DULHEID is op DOLHEID te vinden. *Frénéſie, rage, folie, démence.* f.

DUN. Adj. Niet dik. *Mince, délié, menu, clair.* Dit laat te woord word niet dan van de vochten gezegt: behalven alleen in deeze ſpreekwyze. Dun gezaait. *Clair ſemé.* Dun laken, dun ſtof, dun papier. *Du drap, de l'étoffe, du papier mince.* Dun *of* fyn garen. *Du fil délié.* Een DUN lyf, een dunne middel. *Une taille aſſée charmante, menuë, fine.* De vroome luiden zyn heel dun gezaayd. fig. *Les bonnêtes gens ſont bien clair ſemez.* DUN gekapte mees. *Des berbes lacbée-*

Digitized by Google

chées bien menu. DUN gesneden brood. *Du pain coupé bien mince.*

DUNMAAKEN. *Couper menu, fin, délié, amoindrir; rendre mince, rendre délié, éclaircir.* Dit laatste woord werd alleen van de vochten gezegt in dezen zin; maar het wordt ook van andere dingen in den zin van VERMINDEREN gezegt.

DUNHAIRIG. Adj. Weinig van hair voorzien. *Qui a peu de cheveux, qui a peu de poil.* Het kind is dunhairig. *L'enfant a peu de cheveux.*

DUNHAIRIGHEID. *Manque de cheveux, manque de poil.* m.

De DUNHEID van 't papier. van 't laken. *La fineſſe, le peu d'epaiſſeur du papier, du drap.* DUNHEID van de pap. *Qualité de la bouillie claire.*

DUNHEID van 't lyf. *Délicateſſe, fineſſe de la taille.* f

DUNKEN. v. n. DENKEN. Schynen, oordeelen. *Penſer, ſembler, juger.* Wat dunkt 'er u van? *Que vous en ſemble?* Hy behoorde myns dunkens, myns oordeels hier al te zyn. *Il devroit, me ſemble, ce me ſemble, être déja ici.*

DUNKAKKEN. v. n. De loop hebben. *Foirer, avoir la foire, jetter des excréments fluides, peu cuits, avoir la diarée, le cours de ventre, avoir un dévoyement.*

DUNLYVIG. Adj. WEEKBUIKIG. Aan de loop vaſt. *Dévoyé, qui a le cours de ventre.*

DUNLYVIGHEID, buikloop, loslyvigheid. *Dévoyement, cours de ventre.* m. *Diarée.* f.

DUNNE, is 't vrouwelyke en 't meervoud van DUN Dunne pap. *De la bouillie.* Dunne beenen, ſpillebeenen. *Des jambes menuës, des jambes de fuſeaux.* Dunne ſneedjes brood, ſpek. *Des tranches de pain, des tranches de lard bien minces.*

DUNNEN. v. a. Dunder maaken. Dit word van het koren en kruiden gezegt die te welig groeyen. Dit koren ſtaat te dik, het moet wat gedunt worden *Ce blé croît trop dru, il faut l'éclaircir un peu.* Het word ook altemet van de vochten gezegt. Stroop dunnen *Eclaircir du Sirop.*

DUNNETJES Adj. en Adv. Wat dun. *Un peu délié, un peu mince, un peu clair.* Zie DUN. Die band is vry dunnetjes. *Cette couverture, relieure eſt un peu mince, aſſez mince.* Het brood wat DUNNETJES ſnyden. *Couper le pain un peu mince.* Die pap is wat dunnetjes. *Cette bouillie eſt un peu claire.*

DUNSEL n. *De la jeune laituë, les premières fueilles de la laituë, qu'on arrache de la terre quand elle croît trop dru. De là vient le nom de* Dunſel. Zie DUNNEN.

DURFNIET. m. Scheldw: Bloodaart, ſchroomagtig menſch. *Poltron, pagnotte, coyon.* 't Is een durfniet. *C'eſt un poltron, un pagnotte,* ou *une pagnotte, ſelon quelques uns.*

DURK. m. ZOOD. Daal, plaats daar het vuil water onder in het ſchip vergarderd. *Sentine.* f. *Cloaque.* m. *Partie baſſe du vaiſſeau dans laquelle s'écoulent toutes les ordures.*

DURVEN. v. a. De vrymoedigheid, het hart hebben van te doen, van te zeggen. *Oſer.* Le Pret: *durfde,* en *dorſt,* le Part: *gedurft.* Niet durven ſpreeken, zig niet durven verroeren. *N'oſer parler, n'oſer ſe remuer* Ik zou het niet hebben durven denken. *Je n'aurois oſé le penſer.*

DUS Adv. Aldus, op deeze wyze. *Ainſi, de la ſorte, de cette manière.* Dus vonden zig de Vyanden in eene groote verlegentheid. *Ainſi, de cette manière les Ennemis ſe trouvérent dans un grand embaras.* Hoe ſtaat gy dus te talmen, te ſuffen? *Qu'avez-vous à barguigner ainſi? qu'avez-vous tant à rêver?*

DUSDANIG. Adj. ZOODANIG. Zulke, diergelyk. *Tel, telle, ſemblable, pareil.* Hy was dusdanig een onthaal niet verwagtende. *Il ne s'attendoit pas à un tel accueil, à une ſemblable réception.* Dusdanig, zoodanig is het einde van dien grooten Keizer geweeſt. *Telle a été la fin de ce grand Empereur.* Hy raakte DUSDANIG uit 's Konings gunſt. *Il perdit de cette ſorte la faveur du Roi.*

DUSDANIG, DUSDANIGLYK. Adv. *Tellement.* Hy wierd DUSDANIG, zoodanig uitgelagchen dat... *Il fut tellement raillié, ſifflé, berné que...*

DUS DOENDE. Adv. Op deze wyze, in dier voegen. *De cette ſorte, de cette manière, comme cela, par ainſi.* Wy herwonnen dus doende al 't geene wy verlooren hadden *Nous regagnâmes comme cela, de cette ſorte, ainſi tout ce que nous avions perdu.* DUS DOENDE zou men 'er gaauw uit raaken. *De cette manière, en faiſant ainſi on en verroit bientôt la fin.*

DUS VERRE. Zoo ver. *Si loin; juſques là.* Het Leger dus verre voortgetrokken zynde. *L'Armée ayant marché juſques là.* Hoe kan men zig dus verre vergeeten? *Comment peut-on s'oublier, ſe méconnoître ſi fort, à ce point là? juſques là?*

DUT. m. Mymering ſuffing, dwaaling, dwaasheid. *Rêve, écart.* m. *Réverie, erreur, folie, incartade.* f Hy heeft een groote dut gehad, groote dwaasheid begaan. *Il a eu une grande foibleſſe, il eſt tombé dans une grande erreur, il a bien eu la berluë.* Iemand uit den dut helpen, uit beter oogen doen zien. *Tirer quelqu'un d'erreur, lui ouvrir les yeux, détromper quelqu'un.*

DUTTEN. v. n. Mymeren, revelen. *Radotter, rêvaſſer, rêver.* Hy begind al te DUTTEN. *Il commence déja à rêver, à radotter.*

DUTTER. zie MYMERAAR.

DUUR. Adj. GELDIG. Hoog van prys. *Cher, qui coute beaucoup.* De goede wyn is altyd duur. *Le bon vin eſt toujours cher.* Dat boek, dat laken is te duur. *Ce livre, ce drap là eſt trop cher.* Hy had 'er zulk een duuren eed op gezwooren. *Il l'avoit juré par un ſi grand ſerment.* Het is te Amſterdam DUUR-KOOP leeven, duur koop teeren. *Il fait cher vivre à Amſterdam.* Die koopman is duurder als de andere *Ce marchand eſt plus cher que les autres.* Dat is duure koſt, dat is voor ryke lui. *C'eſt chère épice, c'eſt de la viande à gens riches.* Hy heeft het duur genoeg gehaald, hy komt 'er niet zonder groote moeyte aan. *Cela lui coute bon, il le paye bien, on le lui a bien ſalé.*

DUUR. m. DUURING. *Durée.* f. s' Menſchen leven, de vreugd der godlooze is van korten duur. *La vie de l'homme, la joye des pervers eſt de courte durée.* Die koude zal geen duur hebben. *Ce froid là ne durera point.* Die waar, dat laken is goed op den DUUR, houd ſtand, ſlyt langſaam in 't draagen. *Cette marchandiſe eſt bonne, ce drap eſt bon à l'uſer.* Men leerd de vrienden kennen by den DUUR, door de langheid van tyd. *On apprend à connoître les amis à l'uſer, à la longue, par la ſuite du tems.*

DUURBAAR. Adj. Dat duur of waardig is Zie DIERBAAR.

DUURBAAR. Adj. Dat van duur is. Dit woord is van geen gebruik. zie DUURZAAM.

DUUREN. v. n. Stand houden. *Durer, continuer d'être, d'exiſter, de ſubſiſter.* De ſchoonſte bloemen duuren 't u inſt. *Les plus belles fleurs durent le moins.* De jonkheid, ſchoonheid duurd niet altyd. *La jeuneſſe, la beauté ne dure pas toujours* Hy kan in geen plaats DUUREN, blyven. *Il ne ſçauroit durer, reſter*

Digitized by Google

en place. Men kan niet DUUREN, niet harden van de hitte, van de koude. *On ne ſçauroit durer du chaud, du froid qu'il fait,* ou *ſoutenir, ſupporter le chaud, le froid, tenir contre le chaud, le froid de cette ſaiſon.*

DUURENDE. Adj. Dat duurd. *Durable, qui dure.* Eeuwig DUURENDE vreugd, blydſchap. *Joye qui aure éternellement.* Eeuwig DUURENDE Almanak. ruim ſpr. *Almanach perpétuel.* m.

DUUREN-TYD, DUURE-TYD. m. Tyd van duurte in de eetwaaren. *Temps de diette, de cherté, de famine.* God bewaare ons voor oorlog, peſt en duuren-tyd. *Dieu nous garde de guerre, de peſte & de famine.*

DUURING. f. Duur, geduurigheid. *Durée, continuation d'exiſtence.* f. De duuring van 's menſchen leven, van de waereld is onzeker. *La durée de la vie de l'homme, la durée du monde eſt incertaine.*

DUURTE. f. DIERTE. Ongewoone prys, koſtbaarheid der dingen. *Cherté* f. De duurte der eetwaaren doet menig menſch lyden. *La cherté des vivres fait ſouffrir mainte perſonne.* Dat is nog geen DUURTE, dat is nog redelyks koops. *Cela n'eſt pas trop cher encore.*

DUURZAAM, BESTENDIG. Adj. Langduurig, dat duurd, duuren kan. *Durable, permanent.* Een duurzaame ruſt, een duurzaame vrede. *Un repos, une paix durable.* Daar is geen duurzaam, beſtendig geluk op Aarde. *Il n'y a point de bonheur durable, de félicité permanente ſur la Terre.*

DUURZAAMHEID. f. Langduurigheid, geduurigheid. *Durée, conſiſtance.* f. De duurzaamheid van de Waereld is het werk van een Almogend Wezen *La durée du Monde eſt l'ouvrage d'un Etre tout puiſſant.* De zaaken deezer waereld hebben geen duurzaamheid. *Les choſes de ce monde n'ont point de conſiſtance.*

DUUWEN, DUWEN. v.a. Dringen, kragtig ſtooten. *Preſſer, pouſſer.* Wat hebt gy zoo te duuwen, te dringen, te ſtooten? *Qu'avez-vous a me preſſer, pouſſer, cogner ainſi?* Hy duuwde, dompelde haar den pook in de borſt. *Il lui enfonça, plongea le poignard dans le ſein.* Zie de reſt op DOUWEN.

D W.

DWAALEN, VERDWAALEN. v.n. Doolen, in de dwaaling ſteeken. *Errer, s'égarer.* In 't boſch dwaalen. *Errer dans la forêt, s'égarer, ſe perdre dans la forêt.* Het is gevaarlyk in 't Geloof, in de dingen des Geloofs te dwaalen. *Il eſt dangereux d'errer en la Foi, en matière de Foi, dans les dogmes.*

DWAALEND. Doolend, onzeker zyn. *Errant, qui erre.* Dwaalende *of* doolende Ridder. *Chevalier errant.* De dwaalende *of* doolende broeders in 't Geloove verſterken. *Fortifier en la Foi les Frères errants, dévoyez.*

DWAAL-LICHT. n. Stal-kaars, brandende zwavel damp, valſch licht. *Feu folet.* m. Die de dwaal-lichten volg n hebben nood van in afgronden, in ſmoorkuilen te vallen. *Ceux qui ſuivent les feux folets courent riſque de tomber dans des abimes, dans des fondrières.*

DWAALING. f. Dooling, verdwaaling, ſpoorbyſtering. *Egarement.* m. *Erreur.* f. Hy is eindelyk uit zyne dwaaling gekomen. *Il eſt enfin revenu de ſon égarement.* De DWAALINGEN, verblindheden van 't Heidendom. *Les égarements, les erreurs du Paganiſme.*

DWAAL-STER, ZWEEF-STER. f. Planeet-ſter tot onderſcheidinge van Vaſte Ster. *Etoile errante, Planète.* f. Daar zyn zeven dwaal-ſterren. *Il y a ſept étoiles errantes, ſept Planètes.*

DWAAS. Adj. Onverſtandig, gek, niet wys. *Inſenſé, fou, pas ſage.* Een dwaas menſch. *Un homme inſenſé, un fou.* Een dwaas voorneemen, een dwaaze onderneeming. *Un deſſein de fou, une entrepriſe inſenſée.* DWAAS, is ook Zelfſtandig en beteekend dwaas menſch. De dwaaze zegt daar is geen God. *L'inſenſé dit, il n'y a point de Dieu.* Hoe kan men zoo DWAAS, zoo onnoozel, zoo dom wezen! *Comment peut-on être ſi fou, ſi bête, ſi ſot!*

DWAASHEID. f. Onverſtand, gekheid, ongerymdheid. *Folie, démence.* f. *Manque de ſageſſe* m. De dwaasheid van dien Keizer ging zoo ver. *La folie de cet Empereur alla ſi loin.* 't Is een dwaasheid van my geweeſt, ik beken het. *ça été folie à moi, c'eſt ma bétiſe, je l'avouë.* Hy ging heen DWAASLYK, zottelyk zyn geheim vertrouwen. *Il alla ſoliement, ſottement lui confier ſon ſecret.*

DWANG. m. BEDWANG. Gedwongenheid. *Contrainte, gêne.* Iets uit dwang doen. *Faire quelque choſe par contrainte.* Zy zegt hem uit dwang getrouwd te hebben. *Elle dit l'avoir epouſé par contrainte, par force.* De luiden met dwang van Godsdienſt doen veranderen. *Faire changer les gens de Religion par contrainte, par force.* Dat is conſcientie dwang *C'eſt contrainte de la conſcience, c'eſt tyrannijer la conſcience.* Ik kan in dien DWANG niet langer leven. *Je ne ſçaurois vivre plus longtemps dans cette gêne, ſous cette tyrannie.* Iemand onder dwang houden, in zyn dwang houden. *Tenir quelqu'un en ſa ſujettion.* Moeten is dwang. ſpr. *C'eſt un faire le faut, à la force il faut céder.* DWANG-MIDDELEN gebruiken om iemand ter Miſſe te doen gaan. *User de contrainte pour faire aller quelqu'un à la Meſſe.*

DWARLEN. Dit word eigentlyk van den wind gezegt. *Se mouvoir en tourbillon.* Zie de wind eens dwarlen. *Voyez comme le vent ſe tourne ſe meut en tourbillon.*

DWARLEN, word ook gezegt van een trop vogels in de lucht. *Se brouiller, ſe mêler.* Zie die ganzen eens dwarlen in de lucht. *Voyez comme ces oyes ſe brouillent, voltigent pêle-mêle dans l'air.*

DWARLING. f. Verwarring. *Confuſion, brouillerie.* f. *Mélange.* m.

DWARL-WIND. m. DRAAY-WIND. Onſtuimige wind. *Tourbillon.* m.

DWARS. Adv. Scheef, ſchuin. *De travers en travers, à travers, de biais.* Het ſchip leid dwars voor de Haven. *Le vaiſſeau eſt de travers à la tête du Port, eſt par le travers du Havre.* Wy laagen dwars over 't Eyland Wight. *Nous étions par le travers de l'Iſle de Wight.* Iemand over DWARS, over ſchouder aanzien. *Regarder quelqu'un de travers.* Iemand den voet dwars zetten. fig. *Traverſer, barrer, contrecarrer, contrepointer quelqu'un.* Hy wild altyd dwars in de wagen, 't is een dwarsdryver. *C'eſt un bourru qui prend tout à contre poil, au rebours du bien.* Hy is altoos zoo dwars, zoo weinig toegevend. *Il eſt toujours ſi rebours, revêche.*

DWARS-BALK. Balk dwars over andere balken leggende. *Traverſe.* f. *Maitreſſe poutre, poutre qui traverſe les ſolives, le plancher.*

DWARS-BOOM. Boom dwars over eenige timmeragie, eenig ſchotwerk geſlagen. *Traverſe, barre miſe en travers.* f.

DWARSBOOMEN. v.a. In den weg zyn, tegen zyn. *Contrecarrer, traverſer.* Iemand met alle kragt dwarsboomen *Contrecarrer, traverſer quelqu'un de toute ſa force.*

DWARS DOOR. Adv. *à travers, au travers.* Hy liep dwars door de velden heen. *Il courut à travers les champs.* Hy ſtak hem dwars door 't lyf. *Il lui donna un coup d'épée au travers du corps*

DWARS-

DWARS-DRYVEN. v. n. Harrewarren, krakkeelen. *Contrarier, conteſter, chicaner, diſputer.* Wat hebt gy aan dat dwars-dryven? *Quel plaiſir avez-vous à contrarier, conteſter, chicaner ainſi?*

DWARS-DRYVER, hakketeerder, twiſt-zoeker. *Chicaneur, querelleur, acariâtre.* Het is maar DWARS-DRYVERY. *Ce n'eſt que chicane, qu'opiniâtreté, qu'entêtement.*

DWARS-FLUIT. f. *Fyfer.* m. Fluit die dwars voor den mond gehouden word. *Fifre, fyfer.* m. *Flute traverſière, flute Allemande.* f. Op de dwars fluit ſpeelen. *Jouer du fifre, de la flute traverſière.*

DWARSFLUITER. *Joueur de fifre, & de flute traverſière.*

De DWARS LYST van een deur raam. f. *La traverſe d'un chambranle de porte.*

DWARS OVER. Adv. Schuin over. *Preſque vis à vis.* Hy woond dwars over het Poſthuis. *Il demeure preſque vis à vis le, ou du Bureau des poſtes.*

DWARS-SLEE. f. Slee der Scheeps-timmerluiden waar mede een vaartuig op 't land gehaald word. *Machine d'Atelier en forme de traineau pour tirer un bâtiment de l'eau & le mettre à ſec.*

DWARS STRAAT. f. Straat die over een andere uitkomt. *Traverſe.* f. *Ruë qui en entrecoupe une autre.* Hy woond in de eerſte, tweede Leidſe dwars-ſtraat. *Il demeure dans la première, ſeconde traverſe de la ruë de Leide.*

DWARS-STROOM. m. Stroom die van ter zyde komt, gelyk alle ſtroomen langs de Kuſten heen loopende. *Riviere qui ſe decharge dans la Mer & forme une marée qui va de travers, & qui eſt contraire à celle qui bat la Côte.*

DWARS-WEG. m. Weg die dwars door een veld loopt. *Traverſe.* f. *Chemin de traverſe, ſentier au travers d'un champ.* m.

DWARS-ZEES LEGGEN. Tuſſen de baaren in leggen. *Etre ancré au travers de la marée, recevoir la lame, la boule de coté, dans le flanc du Navire.*

DWEEPER. zie DWEPER. *Fatuité, ſotiſe.* f.

DWEIL, FEIL. m. Lap van grof doek daar de natte vloer mede opgenomen word. *Torchon de pavé, de planché.* m. *Morceau de groſſe laine, ou toile coupé en quarré dont les ſervantes Hollandoiſes ſe ſervent pour eſſuyer le pavé, le plancher qu'elles lavent.* Een Scheeps DWEIL ofte zwabber. *Faubert.* m. *Vadrouille.* f. *Balai de navire compoſé de fils de vieux cordages ou de gueniles attachées à un long bâton.*

DWEILEN. v. a. Feilen, met een dweil afdroogen, opneemen. *Eſſuyer, faubetter.* De vloer dweilen, opdweilen. *Eſſuyer le pavé, le plancher.*

DWEIL STOK. Stok daar de Scheeps-dweil aan vaſt gehegt is. *Le manche du faubert ou du balai de Navire.*

DWEPER. m. Gek, mymeraar. *Sot, radoteur, fou, extravagant.*

DWEPERY. f. Gekheid, buitenſpoorigheid *Folie, extravagance.* f.

DWERG. Heel klein Man-menſch. *Nain.* Het is een dwerg by haar te reekenen, te vergelyken. *C'eſt un nain en comparaiſon d'elle.* DWERG-BOOMEN, laage ſtammen, laage en digt bewoſſen boomen. *Des arbres nains.* Daar is een DWERGINNE op de kermis te zien. *On voit une Naine à la foire.*

DWINGELAND Onregtmaatige heerſcher, geweldpleeger. *Tyran, oppreſſeur* De dwingeland de ſchoone Lucretia dus verraſt hebbende, &c. *Le Tyran ayant ainſi ſurpris la belle Lucrece, &c.*

DWINGELANDY. f. Geweldenaary, geweld-pleeging. *Tyrannie, oppreſſion, exaction.* f. Onder de dwingelandy zugten, 't jok der dwingelandy afſchudden *Gemir ſous la tyrannie ſecouer le joug de la Tyrannie.* De ſchoonheid, de liefde is een aangenaame dwingelandy. fig. *La beauté, l'amour eſt une agréable tyrannie.*

DWINGEN. v. a. Geweld aandoen, met geweld of dwang noodzaaken. *Forcer, contraindre, violenter.* Le Pret: *dwong*, le Part: *geavongen.* Men moet de genegentheden van een jongman niet dwingen. *Il ne faut pas forcer, contraindre, violenter, gêner les inclinations d'un jeune homme.* Een veſting, een ſtad tot de overgaaf DWINGEN, noodzaaken. *Forcer une place une ville à ſe reduire; rendre une place, &c.* Wilde beeſten DWINGEN, bedwingen, tam maaken. *Domter des animaux ſauvages, des bêtes féroces.*

DWINGER. Bedwinger, temmer. *Dompteur.* Hercules wierd den dwinger, temmer der wangedrochten genaamd. *Hercule fut appellé dompteur, la terreur des monſtres.*

D Y.

DY. Dit woord is in de plaats van GY. in 't Nederduitſch gebruikelyk geweeſt. *Toi.* Heden my, morgen dy. ſpreekw. *Aujourd'hui moi, demain toi.*

DYE. f. Bekend ligchaams deel. *Cuiſſe.* f. Hy wierd in de dye gekwetſt. *Il fut bleſſé à la cuiſſe.*

DY-HARST. f. Agterſte bout. *Gigot.* m. *Eclanche.* f. Een dy-harſt van een ſchaap, een ſchaepe bout *Un gigot, une éclanche, un membre de mouton.*

DYK. m. Zeedyk. hooge dam om 't Zeewater af te keeren, tegen te houden. *Digue, chauſſée.* f. *Haute levée* ou *haut rempart de terre, pour arrêter la violence des eaux.* Een dyk leggen, een dyk opwerpen. *Faire une digue, élever une digue.* Een buiten dyk, en dyk daar 't geweld van 't buiten-water op afkomt. *Une digue extérieure, digue avancée, expoſée à tout l'effort de l'eau de dehors.* Een binnen dyk of ſlaaper, tweede of agterſte dyk. *Une digue intérieure, ſeconde digue, digue de reſerve, de precaution.* Dat zet weinig zooden aan den dyk, dat brengd weinig voordeel aan. *Cela avance peu, fait peu de profit.* De ſpaa in den dyk ſteeken, 't werk laaten vaaren. *Quitter la beſogne, renoncer à la beſogne, abandonner l'ouvrage, jetter le manche après la cognée.* fig.

DYKAGIE. f. Aarde en paalwerk tot het leggen van een dyk behoorende. *Ouvrage de terre & de paliſſades propres à élever, ſoutenir une digue.*

DYKEN. 't meerv: van DYK. *Des digues.* Dyken en dammen doorſteeken. *Percer digues & chauſſées.*

DYKER. Dykwerker, delver die aan de dyken arbeid. *Manoeuvre.* m *Travailleur, celui qui travaille aux digues.* Hy eet als een dyker. ſpr. *Il mange comme un Limoſin, comme un chancre.*

DYKGRAAF. Opperſte opzigt-hebber der dyken en wateringen van een zeker gebied. *Surintendant,* ou *inſpecteur des digues; Dykgrave.* Mynhr. de Dykgraaf van Rhynland *Monſieur le Dykgrave de Rhynland.*

DYKGRAAFSCHAP. n. Waardigheid van den Dykgraaf. *Dignité, office du Dykgrave, ſur-intendance, direction, adminiſtration generale des digues & chauſſées.* f.

DYKMEESTER. Aangeſtelde beampte tot bewaaringe, bezorginge der dyken. *Maître des digues, Inſpecteur des chauſſées, Officier ſubalterne prépoſé à la garde, à l'entretien des digues*

DYN. D t verroudert woord beteekend zoo veel als *Ton, ta.* Heere; ik ben dyn ſchalk, dynen dienſt-

Digitized by Google

knegt. *Seigneur, je suis ton serviteur, ton serf, ton esclave.*

DYNING. f. zie BRANDING.

DY-STUK. n. Schaaps dy-stuk, dy-harst. *Gigot, membre.* m. *Eclanche de mouton.* f. De DY-STUKKEN van den yzer man, man in 't volle harnas *Les cuissarts, les pièces de l'armure qui couvrent les cuisses de l'homme armé de pié en cap.*

DY ZAK. m. Zak ter zyde of voor in de broek op de dye. *Poche.* f. *Pochette.* f.

DYZIG. Adj. Mottig, nevelachtig. *Nébuleux, plein de brouillards.* Dyzig weêr. *Air épais, brouillard, temps nébuleux.* De Zeelieden zeggen *brume* & *temps embrumé.*

DYZIGHEID. f. *Epaisseur de l'air.* f. *Brouillard.* n De dyzigheid belette ons den toren te zien. *Le brouillard nous empêchoit de voir le clocher.* De Zeelieden zouden zeggen, *la brume nous empêchoit de voir les vaisseaux.* De dyzigheid van 't weer belette ons het land te zien. *La brume, le brouillard, le temps embrumé nous empêchoit de voir la terre.*

E.

E B.

EB, EBBE. f. Afloop van 't Zee-water, vallend water, verloopend ty. *Reflux, jussant.* m. Zy wierden voor de eb genoodzaakt weer te keeren. *Ils furent obligez de se retirer avant le reflux, le jussant.* Daar werd in de Waereldse zaaken een gestadige eb en vloed bespeurd. fig. *Cela se remarque, ou a rapport aux vicissitudes continuelles des affaires du Monde; les choses de ce Monde ont un flux & reflux perpétuel, continuel; il y a sans cesse du haut & du bas.* 's Waereldsgoed is eb en vloed. spr. *Les biens de ce Monde sortent d'une main & rentrent dans l'autre, vont & viennent sans cesse.* Na hooge vloeden komen laage ebben. *Les grandes prospéritez sont suivies de grandes disgraces.*

EBBEN. v. n. Afloopen, verloopen, zeewaarts keeren, zakken. *Refouler, baisser, s'écarter de la Côte.* Het begind te ebben. *La marée commence à refouler à baisser.* Het ebt *La mer refoule, la marée baisse, il y a jussant.* Men zegt dat den *Euripus* (een Stroom in oud Grieken) op een dag zevenmaal ebt en vloeyd. *On dit que l'Euripe (Fleuve de l'Ancienne Grèce) flué & reflué, monte & baisse sept fois le jour.*

EBBEN-BOOM. m. *Ebéne.* m. *Arbre des Indes dont le bois est noir, fort dur, & luisant.*

EBBEN-HOUT. n. Zwart Indiaansch hout daar voor dezen veel schrynwerk van gemaakt wierd. *Du bois d'Ebéne, de l'ébéne.* Een ebben-houte tafel, lyst. *Une table, une bordure d'ebéne, de bois d'ébéne.* EBBEN-HOUT-WERKER. syn schrynwerker, plakwerker in ebben-hout. *Ebéniste, ouvrier qui travaille en ébene.*

E C.

ECCHO. m. Weergalm, weerstem, duidelyke weerstuit van de stem. *Echo, retour, renvoi de la voix.* m. De Ecchos van 't gebergte zyne klagten toevertrouwen. fig. *Confier, conter ses plaintes aux Echos des Montagnes.*

ECHEL. m. bloedzuiger. *Sangsuë.* f. Echels op zyn arm zetten. *S'appliquer des sangsuës au bras.*

ECHT. m. Echt, trouw, huwelyk. *Mariage, hymen.* m. *Hymenée.* In den echt treeden. *Se marier, contracter un mariage.* De lieffelykheden en de moeyelykheden van den echt. *Les douceurs & les peines du mariage.*

ECHT-BREEKEN. v. a. Echt-schenden, overspel begaan. *Adultérer.* v. n. Terme de Pratique. *Commettre adultére.* De Wet zegt gy zult niet echt-breeken. *La Loi dit, tu ne commettras point adultére, tu ne paillarderas point.*

ECHT-BREEKER, echt-schender, overspeeler. *Adultére.* m. *Celui qui commet adultére, qui viole la foi conjugale.*

ECHT-BREEKSTER, overspeelige vrouw *Adultére.* f. *Femme adultére.*

ECHT-BREUK. Echt schending. *Adultére, violement de la foi conjugale.* m.

ECHT, ECHTE. Adj. Oprecht *Véritable.* Dat is echte Rubarbar. *C'est de la véritable Rhubarbe.* Zie OPREGT.

ECHT, ECHTE. Adj. Wettig. *Légitime.* Zyne ECHTE, wettige vrouw liefhebben, voorstaan. *Aimer, protéger sa femme légitime, son épouse.* Zy is van haare echte man geloopen. *Elle s'est enfui de chez son légitime mari, elle a abandonné son mari.*

ECHTE-BAND of EGTE-BAND. m. Huwelyksband. *Lien de mariage* ou *conjugal.* m. Den echteband schenden, verbreeken. *Diviser, rompre, dissoudre le lien du mariage, le lien conjugal.*

ECHTE BED. n. HUWELYKS BED. *Lit nuptial.* m. *Couche nuptiale.* f. Het echte-bed bezoedelen, zyn echt schenden. *Souiller la couche nuptiale, manquer à, violer la foi conjugale.* Dat is van het echte-bed, dat is wat puiks fig. spr. *Cela vient de la bonne boutique, c'est du bon, du meilleur, c'est du bon faiseur, de la bonne faiseuse.*

ECHTE KINDEREN. Wettige kinderen. *Enfans légitimes, nez de mariage légitime.*

ECHTE LIEDEN, echte lien, getrouwde luiden. *Gens mariez, personnes mariées.*

De ECHTELOOZE of ONGETROUWDE staat. *Le Célibat; l'état, la condition des personnes qui ne sont pas mariées.*

ECHTEN. v. a. WETTIG VERKLAAREN. *Légitimer, declarer légitime.* Een basterd ofte natuurlyke zoon echten. *Légitimer un bâtard un fils naturel.*

ECHTE STAAT. m. Huwelyke staat. getrouwde staat. *Etat de mariage* ou *mariage* simplement. Zig in den echten staat begeeven. *Se marier, épouser, se mettre en ménage; prendre un mari, une femme.*

ECHTER of EGTER. Adv. Niettemin, nogtans. *Cependant, pourtant, néantmoins, toutefois.* Men hoopt echter dat de stad het nog eenige dagen zal konnen houden. *On espére cependant, néantmoins que la ville pourra tenir encore quelques jours.*

ECHTGENOOT. Man of vrouw, *Mari* ou *femme, époux, epouse.* Na het overlyden van zynen van haaren echtgenoot. *Après la mort de sa femme, de son mari.*

ECHTGENOOTSCHAP. n. Verbintenis der echtgenooten, der getrouwde luiden. *Mariage, engagement de gens mariez.* m De voorregten van 't echtgenootschap. *Les privilèges du mariage.*

ECHTS-SCHEIDING, ECHT-SCHEIDING. Scheiding van den echt. *Divorce.* m. *Dissolution, rupture du mariage* f.

ECHTS-VEREENIGING. f. HUWELYK. n. Trouwverbintenis. *Mariage.* m. *Union matrimoniale.* f.

ECLIPS. Zon of Maans verduistering. *Eclipse.* f. *Obscurcissement du Soleil* ou *de la Lune.* Zon-Eclips *of* Eclips in de Zon. *Eclipse du Soleil.* Maan-Eclips *of* Eclips in de Maan. *Eclipse de la Lune.*

E D.

EDEL. Adj. Adelyk. *Noble, distingué des Roturiers.*

Digitized by Google

Hy is edel van vaders en moeders kant. *Il eſt noble de pere & de mére.* Zoo edel als de Koning. *Noble comme le Roi.* phr. Een EDELE Vrouw. *Une noble Dame, Femme noble.* Haar Edele Groot Mogende de Heeren Staaten van Holland en Weſtvriesland. *Leurs Nobles & Grandes Puiſſances Noſſeigneurs les Etats de Hollande & de Weſtfriſe.* Haar Edele Groot Achtbaare, Mynheeren de Burgermeeſteren van Amſterdam. *Les Nobles & Vénerables Seigneurs, Meſſeigneurs les Bourguemaîtres d'Amſterdam.* Mynheer, Mynheer N. Capitein onder 't Edele Mogende Collegie ter Admiraleit van de Maas, &c. *Monſieur, Monſieur N. Capitaine au ſervice du Noble & Puiſſant College de l'Amirauté de la Meuſe.*

EDEL, EDELMOEDIG, verheven. *Noble, généreux.* Dat zyn regt edele gevoelens. *Ce ſont là des ſentiments véritablement nobles, généreux.* Een edele, een verhevene ſtyl. *Un ſtyle noble, relevé, ſublime.*

EDELBOOM. zie ADELBOOM.

EDELMAAKEN. v. a. Ver-edelen, Edel verklaaren. *Annoblir*, ou *ennoblir*, *faire noble.* De Koning kan Edel maaken dien hy wil. *Le Roi peut annoblir qui il veut.*

EDELE GESTEENTEN. Fyne ſteenen, Diamanten, Robynen. *Pierres précieuſes.* De Diamant is de ſchoonſte van alle edele geſteenten. *Le Diamant eſt la plus belle de toutes les pierres précieuſes.*

EDELEN, EDELLIEDEN, Edelluiden. *Des Nobles, des Gentilshommes.* De Venetiaanen maaken groot onderſcheid tuſſchen de oude en nieuwe Edelen. *Les Vénitiens font grande différence entre les anciens & nouveaux Nobles.* De Koning verzeld van alle EDELEN zynes Hofs. *Le Roi accompagné de tous les Nobles de ſa Cour.*

EDELHARTIG, EDELMOEDIG. Adj. Grootmoedig. *Noble, généreux, magnanime.* Een edelhartig menſch is daar niet toe bekwaam. *Un homme noble, généreux n'eſt pas capable de cela.* Zyne EDELHARTIGHEID, edelmoedigheid belette hem die ſchandige voorwaarden aan te neemen. *Sa généroſité, magnanimité l'empêcha d'accepter ces honteuſes conditions.*

EDELHARTIGLYK, Edelmoediglyk. Adv. *Généreuſement, noblement.*

EDELHEID. zie ADELDOM.

EDELHEID. Eertytel. *Nobleſſe, Seigneurie, titre d'honneur* Ik zal ten allen tyden ten dienſte zyner Edelheid zyn. *Je ſerai toujours au ſervice de vôtre Seigneurie.* In de brieven geeft men dezen tytel aan allerhande ſoorten van menſchen, en men ſchryft dien, by verkorting UE. of UED. maar buiten dezelve word deze tytel niet gebruikt dan in Nederlandſch Indien, waar men dien aan den Opperlandvoogdt, de byzondere Landvoogden en Raaden van Indien geeft.

EDELLIEDEN, EDELLUIDEN. Edellieden, Edelen, Adelyke perſoonen. *Des Nobles, des perſonnes Nobles.* De voornaamſte Edellieden van 't Hof. *Les principaux Nobles, Gentilshommes de la Cour.* De Edelluiden van 's Konings bedkamer. *Les Gentilshommes de la chambre du Roi*, ou *de la chambre ſimplement.*

EDELMAN. Adelyk man. *Gentilhomme, homme Noble.* Een deftig, een aanzienlyk Edelman. *Un Gentilhomme de bonne, d'ancienne Maiſon, de Maiſon diſtinguée* Een land Edelman, een kalen, bedurven Edelman. *Un Gentilhomme ruiné, un pauvre Gentilhomme qui n'a plus que la cape & l'épée, un gentilhomme campagnard, caſanier.*

EDELMOEDIG. Adj. Grootmoedig. *Généreux, magnanime.* Een edelmoedig hart, een edelmoedige ziel *Un coeur généreux, une ame généreuſe.* Hy is te EDELMOEDIG, te mildadig. *Il eſt trop généreux, trop libéral.*

EDELMOEDIGHEID. f. Grootmoedigheid. *Magnanimité, généroſité, grandeur d'ame, élevation de ſentiments.* f. De Edelmoedigheid, grootmoedigheid van Alexander, van Pyrrhus *La généroſité, la magnanimité d'Alexandre, de Pyrrhus.* Hy wilde zyne EDELMOEDIGHEID, zynen milden aart doen blyken. *Il voulut faire paroître ſa généroſité, ſa libéralité, ſon humeur libérale.* De verwonnenen EDELMOEDIGLYK handelen, de Kroon edelmoediglyk weigeren. *Traitter les vaincus généreuſement, refuſer généreuſement la Couronne.*

EDIK. ſm. Azyn. *Du vinaigre.* De Joden gaven onzen Zaligmaker edik te drinken. *Les Juifs donnérent du vinaigre à boire à nôtre Sauveur.*

EDOCH, EDOG. DOCH is gebruikelyker. Adv. Maar. *Mais.* Het Leger trok wel op om de ſtadt te ontzetten, edoch het was te laat. *L'Armée marcha bien*, ou *à la vérité pour ſecourir la ville, mais il étoit trop tard.*

E E.

EED of EEDT. m Eedzweering *Serment.* m. Een valſchen eed doen. *Faire un faux ſerment.* Zig met eede verbinden, zuiveren. *S'engager, ſe purger par ſerment.* Den eed van getrouwigheid afleggen. *Prêter le ſerment de fidélité.* Onder EEDE ſtaan, door eede verbonden zyn aan 't waarneemen van zyn ampt. *Etre ſous ſerment, engagé par ſerment à remplir ſa charge.* Iets met duuren eede verzekeren, geſtand doen. *Affirmer quelque choſe par un grand ſerment.*

EED BREEKEN. v. n. Meineedig zyn, zyn eed-breeken. *Rompre, violer, fauſſer ſon ſermnent, ſe parjurer, être parjure.* Het is een EED-BREEKER, een falſaris, meineedige. *C'eſt un parjure, un fauſſaire.*

EED-BREEKING, eed-breuk, eed-verbreeking, meineedigheid. *Parjure.* m. *Violation du ſerment.* f.

EED-GENOOT. Een die met eede zig tot iets verbonden heeft. *Confédéré par ſerment membre d'une Confédération.* De Eedgenooten van Zwitſerland. *Les Confédérez de Suiſſe.*

EEDGENOOTSCHAP. n. Verbond met eede aangegaan, gezwooren, geſtaafd. *Ligue, union, confédération.* f. Het Zwitſerſe Eedgenootſchap om zig tegen het Huis van Ooſtenryk aan te kanten. *L'Alliance, la Ligue, la Confédération des Suiſſes pour s'oppoſer à la Maiſon d'Autriche.* Het Eedgenootſchap der Graawbunders. *La Ligue Griſe* ou *l'Alliance des Griſons.*

EEDGESPAN. n. SAMENZWEERING, ſamenſpanning der vloekverwanten. *Conjuration, conſpiration, ligue.* f *Complot.* m. Het eedgeſpan of de ſamenzweering door Catilina, ten tyde van 't oud Rome geſmeed. *La conjuration, le complot de Catilina, du temps de l'ancienne Rome.*

EED-VERBREEKER. zie EED-BREEKER. *Parjure, fauſſaire, violateur de ſon ſerment.* m.

EED-VERWANT. Samenzweerder. *Conjuré.* m. *Qui s'eſt engagé par un ſerment dans une conjuration.*

EEDVERWANTSCHAP. Eed geſpan, ſamenzweering *Conjuration, conſpiration.* f. *Complot des conjurez.* m.

EEDZWEERDER. m. Die by eede zweert. *Celui qui jure, qui nie ou affirme par ſerment.*

EED ZWEEREN. v. n. Zweeren, met eede verzekeren. *Jurer, affirmer par ſerment.* Hy heeft met eede gezwooren dat... *Il a juré que...*

EED-ZWEERING, beveſtiging met eede. *Affirmation par ſerment.* f. *Serment.* m.

EEK, word by 't gemeene volk voor EDIK gezegt. *Du vinai-*

Digitized by Google

vinaigre. Doet 'er nog wat eek op. *Mettez y encore un peu de vinaigre.* De EEK-KAN, de edik-kan. *Le vinaigrier* m. *La burette au vinaigre.*

EEK. m. Run. De bast van eikenhout gemaalen om het leer te bereiden. *Du tan, poudre d'ecorce de chêne.*

EEL. Verkorting van EDEL, ADELYK. Kostbaar. *Noble.*

EEL. Adj. Laag woord. Zuiver, rein. *Net, propre, bien fait.* Dat is eel garentje, een eel stofje. *Voila un fil bien fin, bien rond, une etoffe bien fine, bien belle, bien propre.* Dat is eel schrynwerk, snywerk. *Voila de la menuiserie, de la sculpture bien delicate.*

EEL. Laag woord. Lekker, uitgeleezen, smaakelyk. *Délicat, excellent, dilicieux au gout.* Hoenders, patryzen, snoek, baers is een eel eeten, een eel kostje. *Les poulets, les perdrix, le brochet, la perche sont un delicat, excellent, delicieux manger.*

De EELHEID, laag woord. Zuiverheid van 't garen, van 't snywerk. *La beauté, la finesse du, la délicatesse du fil, de la sculpture.* De eelheid van des schilders penseel. *La délicatesse du pinceau du peintre.* De EELHEID, lekkerheid, smaakelykheid der spyzen. *La délicatesse, l'excellence des viandes.*

EELT. m. Hardigheid in de handen en onder de voeten. *Durillon, calus.* m. De Schoenlappers, Wagemaakers, Smeden hebben eelt aan de handen. *Les Savetiers, Charrons, Marécbaux ont des durillons aux mains.*

EEN. Eenvoudig getal. *Un, une, nombre simple.* Een man, een vrouw, een paard, een huis. *Un homme. une femme, un cheval, une maison.* Daar is maar een God. *Il n'y a qu'un seul Dieu.* Zy hebben maar een hart en een ziel. *Ils n'ont*, ou *ils ne sont qu'un coeur & qu'une ame.* Hy at ze een voor een op. *Il les mangea l'un après l'autre.* De EENE is ryker, maar de andere heeft meer verstand. *L'un est plus riche, mais l'autre a plus d'esprit.* Den eenen moet men betaalen en den anderen geld geeven spr. *Il faut payer l'un & donner de l'argent à l'autre.*

EEN, werd nog in de volgende spreekwyzen gebruikt. Als ik op EEN tyd in den tuin wandelde. *Comme je me promenois un jour dans le jardin.* Men kan niet op een tyd eeten en spreeken. *On ne sçauroit manger & parler en même temps.* Gaat met EENEN by de Zilversmit, by de Schoenmaaker aan. *Passez en même temps, tout d'un temps chez l'Orfèvre chez le Cordonnier.* Als EEN eerlyk man leeven. *Vivre en honnête homme, comme un honnête homme.* Zoo, weerd u als een man! *Courage, deffendez vous comme un brave! en brave*

EEND, EENDVOGEL. Zie END, en ENDVOGEL.

EENDERHAND Adv. EENDERLEY. Van een maaksel, soort. *De même façon, de même espèce.* Twee glazen, twee schotels uit eenderhand. *Deux verres, deux plats de même façon, grandeur.*

Van EENDERJAAREN. Van de zelfde, van gelyke jaaren. *De même âge.* Twee gelieven van eender jaaren. *Deux amans de même âge, un jeune homme & une jeune fille de même âge.*

EENDERLEY of EENERLEY. Enderhand, van een soort. *D'une sorte, d'une même espèce.* Zie EENERLEY. EENERHANDE.

EENDRAGT. f. EENDRAGTIGHEID. Eenegezindheit. *Union, concorde.* f. In vrede en eendragt leven. *Vivre en paix & union, en concorde.* Door de eendragt werden de kleine dingen groot. *Les petites choses s'accroissent par la concorde.*

EENDRAGTIG. Adj. Eenpaarig eensgezind. *Unanime, de même avis, d'accord.* Een eendragtig besluit, toestemming. *Une resolution, un consentement unanime.* Eendragtige gemoederen. *Des coeurs, des esprits unis, de bonne intelligence, en bonne union, en concorde.*

EENDRAGTIG, werd ook *Adverbialiter* gezegt. *Unanimement.* Eendragtig leven met malkander. *Vivre unanimement, vivre d'accord, vivre en concorde, vivre bien ensemble* De EENDRAGTIGHEID, eens-gezindheid der broeders, der geloovigen. *L'union, la concorde des frères, des fidelles.* De Apostelen. EENDRAGTIGLYK by een zynde. *Les Apotres étant unanimement assemblez.*

EENE of EEN. *Un, une* Hy hield een zwaard in de eene en een fakkel in de andere hand. *Il tenoit une épée d'une main, & un flambeau de l'autre.*

t'EENEMAAL. Adv. Gantschelyk. *Entièrement, totalement, tout à fait.* De Kerk brande t'eenemaal af. *L'Eglise fut entièrement brulée, fut réduite toute en cendres.* Het vyandlyke Leger wierd ten eenemaal geslagen. *L'Armée ennemie fut entierement, totalement defaite.*

EENEN. Een zeker, een zoo genaamde. *Un certain, un nomme.* Zy is met eenen Claes Pieters, met eenen Jan Dirksen getrouwd. *Elle a epousé un certain C: P: un certain J: D:*

EENER is de *Genitivus* voor Vrouwelyke Naamen in 't eenvoud, en beteekend zoo veel als VAN EEN. *D'un, d'une.* De kinderen eener tweede vrouw. *Les enfans d'une seconde femme.*

EENERHANDE, EENDERHANDE. Adv. Van een soort, slag. *D'une même sorte. de même espèce* Hy heeft maar eenerhande wyn, eenerhande boeken. *Il n'a que d'une sorte de vin d'une sorte de livres.*

EENERLEY EENERHANDE. Eenderley. *D'une sorte, d'une espèce.* Het is al eenerley goed. *Ce n'est que d'une même sorte de marchandises, de drogues, &c.* Zy voeren alle eenerley taal. *Ils tiennent tous le même langage.*

EENHEID. f. Eenigheid eental f. *Unité* De eenheid van bedryf, van plaats en tyd moet in een Tooneelspel waargenomen worden. *Il faut observer l'unité d'action, de lieu & de temps dans une piece de Theatre.* De H. DRIE EENHEID, Drievuldigheid. *La S: Trinité.*

EENHOOFDIGE ofte Monarchale Regeering, EENHOOFDIG OPPERBESTIER. *Gouvernement Monarchique ou d'un seul.* m *Monarchie.* f.

EENHOORN. m. Africaansch dier met een groote hoorn voor in de kop *Licorne.* f Dat weinig menschen levendige Eenhoornen gezien hebben komt, zegt men, daar van daan dat deze dieren hen meest in 't diepste der Africaansche bosschen, daar niemand zig durft wagen, on houden.

EENIEDER of EEN IEGELYK. zie op IEDER en IEGELYK. *Un chacun.* Men moet een ieder, een iegelyk naar zyn staat bejegenen. *Il faut traitter un chacun selon son état, selon sa condition.*

EENIG, GE. Adj. Alleen bestaande, alleen zynde. *Seul, seule, unique.* Daar is maar een eenig God, een eenig middel toe. *Il n'y a qu'un seul Dieu, qu'un seul moyen.* Gy kond het met een eenig woord doen. *Vous le pouvez faire d'un seul mot.* 't Is een eenig kind, een eenige zoon, een eenige dochter. *C'est un Enfant, un fils, une fille unique.* Hoe zyt gy daar zoo EENIG? (beter eenzaam?) *Comment êtes vous si solitaire? que faites. vous dans cette solitude, cette grande retraitte?* Ik kan zoo eenig (beter eenzaam) niet wezen.

Digitized by Google

wezen. *Je ne ſçaurois être ſi ſolitaire, être ſi ſeul, vivre ſi retiré.*

EENIG, EENIGE, in den zin van *aliquid* en *quidpiam*, in 't Latyn. *Quelque* Als 'er eenig middel, eenige hoop was. *S'il y avoit quelque moyen, quelque eſperance.* Hy had hem eenig geld geleend, eenige dienſten gedaan. *Il lui avoit prêté quelque argent, rendu quelques ſervices.* EENIGE, zommige, in den zelfſtandigen zin. *Quelques une, quelques unes.* Hebt gy al uwe wynen, alle uwe ſtoffen verkogt? neen, ik heb 'er nog eenige. *Avez-vous vendu tous vos vins, toutes vos étoffes? non, j'en ai encore quelques uns, quelques unes.* EENIGE, eenige luiden. *Quelques uns, quelques perſonnes.* Eenige willen dat hy nog leeft. *Quelques uns veulent qu'il vive encore, il y en a qui prétendent qu'il eſt encore en vie.*

EENIGE, werd in de volgende voorbeelden door *aucun, aucune, quelque,* vertaalt. Hy wierd zonder eenige reden aangehouden, vaſtgezet. *Il fut arrêté, mis en priſon ſans aucun ſujet, ſans aucune raiſon.* Hy kwam 'er zonder eenig agterdogt. *Il y vint ſans aucun ſoupçon.* Aebt gy'er wel EENIG naberouw over gehad? eenig bewys van gegeeven? *En avez-vous eu quelque regret? en avez vous donné quelque preuve?*

EENIGER MAATEN. Adv. In eeniger voegen, op eenige wyze. *En quelque façon, en quelque ſorte.* Hy is 'er eeniger maaten van ontſlagen. *Il en eſt déchargé en quelque façon, en quelque manière.*

t'EENIGER STONDE, t'EENIGER TYD. *Un jour ou l'autre.*

t'EENIGER TYD. Adv. Den eene tyd of den ander. *Un temps ou l'autre, un jour ou l'autre.* Hy zal 'er t'eeniger tyd rouwkoop afhebben. *Il s'en repentira un jour ou l'autre.*

EENIGER WYZE. Op eenige wyze. *En aucune manière.* Indien ik hem eeniger wyze beledigd had. *Si je l'avois offenſé en aucune maniere, façon, en quelque choſe, en la moindre choſe.*

EENIGHEID. f. Eenpaarigheid, eenvoudigheid, eentalligheid. *Unité.* f In God is eenigheid van zelfſtandigheid en drie eenheid van perſoonen. *En Dieu il y a unité de ſubſtance & trinité de perſonnes.*

EENIGHEID. Eendragt. *Union, concorde.* f. Met zyne broeders in eenigheid leeven. *Vivre en union, en concorde avec ſes frères.* Eenigheid der liefde, eenigheid des Geeſtes is de ruſtbank van een vreedſaam leeven, zegt Jan Claeſſen. *L'union de l'amour, l'union de l'Eſprit eſt la baſe, le fondement d'une vie paiſible.* expr: de Quaker, de Quiétiſte.

EENIGLYK. Adv. ENKELYK. Alleenlyk. *Uniquement, ſingulierement.* Hy houd zig eenigiyk met de Dichtkunde op. *Il s'occupe uniquement à la Poëſie.*

EENIGSINS of EENIGZINS. Een weinig, in eeniger wyze, eeniger maaten. *Un peu, en quelque manière, en quelque ſorte.* Hy is eenigzins beter. *Il eſt un peu mieux.*

EENIGSTE. Adj. Alleen. *Unique. ſeul.* Dat is het eenigſte middel. *C'eſt l'unique, le ſeul moyen.* Gy zyt myn eenigſte hoop. *Vous êtes mon unique eſpérance* Gy zyt de eenigſte van uw gevoelen. *Vous êtes l'unique, le ſeul de votre opinion.*

EENIGZINS, EENIGSINS. Zoo draa hy zig eenig zins beter gevoelde. *Des qu'il ſe ſentit un peu mieux.*

EENJAARIG. Adj. Van een jaar *D'un an, qui a un an.* Een eenjaarig ſchaap. *Un mouton d'un an.*

EENLOOPEND. Adj Alleen loopend, die alleen, zonder vrouw en kind is. *Seul, qui eſt ſeul, qui n'a ni femme, ni enfans.* Een eenloopend gezel heeft niet veel van nooden. *Un garçon ſeul, un jeune homme ſans embarras de femme ni d'enfans, n'a pas beſoin de beaucoup.*

EENMAAL. Adv. EENS, EENE REIS. *Une fois, un jour.* Ik zal u noch eenmaal verſchoonen. *Je vous pardonnerai encore une fois.* Op dat onze rampen eenmaal mogen eindigen. *Afin que nos malheurs puiſſent finir un jour.*

EEN-OOG. Subſt. Een-oogig menſch, een die maar een oog heeft. *Borgne* ou *borgneſſe, qui n'a qu'un oeil.* 't Is een olyken een-oog. *C'eſt un méchant borgne, une méchante borgneſſe.*

EEN-OOGIG. Adj. Die maar een oog heeft. *Borgne.* Een een-oogig paard, een paard met een oog. *Un cheval borgne.*

EENPAAR. oud w: zie EENPAARIGLYK. Te ſamen, te gelyk Gods Lof zingen eenpaar. *Chanter les louanges de Dieu d'un commun accord, tous enſemble.*

EENPAARIG. Adj. Gelykformig, eendragtig, eenſtemmig. *Uniforme, unanime, égal.* Eenpaarig geloof, eenpaarige gevoelens. *Croyance uniforme, ſentiments uniformes, unanimes.* Een eenpaarige ſtyl. *Un ſtyle égal, uniforme, ſoutenu.*

EENPAARIG. Adv. Eenpaariglyk, eendragtiglyk. *Unanimement, uniformement, d'un commun accord, concert.* Daar wierd eenpaarig beſloten den Koning te verzoeken, &c. *Il fut unanimement réſolu de prier le Roi, &c.*

EENPAARIGHEID. f. Gelykformigheid, eendragtigheid. *Uniformité, égalité, unanimité.* f. Eenpaarigheid van ſtyl. *Egalité, uniformité de ſtyle.* Eenpaarigheid van geloove. *Uniformité de croyance* Eenpaarigheid, eendragtigheid van gevoelens. *Unanimité de ſentiments.* Zy beſloten, zy ſtemden alle EENPAARIGLYK. eendragtiglyk den Koning te bedanken. *Ils réſolurent tous unanimement de, à remercier le Roi.*

EENS. Adv. Een reis, eenmaal. *Une fois, un coup.* Ik gaa 'er eens daags, eens 's weeks, eens 's jaars. *J'y vais une fois par jour, une fois la ſemaine, une fois l'an.* Gaat 'er nog eens. *Allez y encore une fois* Doet het nog eens, hebt gy 't hart. *Faites le encore une fois, encore un coup, ſi vous avez le courage; retournez y pour voir.* Brengt het Mynheer EENS, drink eens op de gezondheid van Mynheer. *Buvez un coup à la ſanté de Monſieur.* Ik zeg het u eens voor al *Je vous le dis une bonne fois, une fois pour toutes* Al bood gy 'er EENS, eenmaal, zoo veel voor. *Quand vous en offririez une fois autant.* Eens is geens, eenmaal is geen gewoonte. *Une fois n'eſt pas coutume.* phr. Zy zyn EENS, het eens om u te bedriegen. *Ils ſont d'accord, d'intelligence, ils s'entendent pour vous tromper, duper, attraper.*

EENS. Een dag, een zekere tyd *Un jour, un certain temps.* Eens dat ik by hem at, eens dat ik alleen wandelde. *Un jour que je dinois chez lui, que je me promenois ſeul.* EENS, alleenlyk. *Une fois, ſeulement.* Weet gy wel eens wat trouwen is! *Sçavez-vous ſeulement ce que c'eſt que ſe marier!*

EENSDEELS. Adv. Voor een gedeelte, ten deele. *En partie.* Hy wil zyn boek nog niet laaten drukken, eensdeels om de ſlegte tyd, en ook om dat hy 't nog eens overzien wil. *Il ne veut point encore faire imprimer ſon livre, en partie à cauſe du mauvais temps, & auſſi parce qu'il veut le revoir encore une fois.*

EENSGANGS. Adv. Met eenen gang. Gaat 'er eensgangs na toe. *Allez y tout d'un coup, allez y en même temps, allez y tout à l'heure.*

Digitized by Google

EENSGEZIND. Adj. Van een gevoelen, een gedagte. *Unis, de même opinion, de concert, de même avis, de même humeur.* Eensgezinde broeders eensgezinde getrouwde vind men zelden. *Il se trouve rarement des frères, des gens mariez de même opinion, de même humeur.*

EENSGEZINDHEID. f. Eendragtigheid. gelykformigheid, eenpaarigheid van gevoelens. *Conformité, uniformité, union.* f. *Rapport de sentiments, concert.* m.

EENSLUIDEND. Adj. Gelykluidend. *De même son, harmonie, ton, de même teneur.* Eensluidende bewoordingen. *Des termes qui ont le même son.* Twee EENSLUIDENDE huurceelen maaken. *Faire deux contracts de louage de même teneur.*

EENSLUIDENDHEID. f. Gelykluidendheid der klanken. *Consonnance, conformité des sons.* f. Eensluidendheid der woorden. *Consonnance des mots.*

EENSTEMMIG. Adj. Eenpaarig, met eenpaarige stemmen. *D'une commune voix, de concert.* Dat wierd EENSTEMMIG, eenpaariglyk, goed gekeurd. *Cela fut approuvé d'un commun accord, d'une voix unanime.*

EENSTEMMIGHEID. f. Eenpaarigheid van stemmen, van gevoelens. *Unanimité, conformité de voix, de suffrages, de sentiments.*

EENS ZYN. Eendragtig zyn, van een gevoele, van een gedagte zyn. *Être de même sentiment, avis, opinion; être unis, d'accord.* Als de Hoofden van een Bondgenootschap wel eens zyn. *Quand les Chefs d'une Ligue sont bien unis, bien d'accord, agissent de concert.* Zoo gy dat geloofd, dan zyn wy 't eens. *Si vous croyez cela, nous sommes d'accord.*

EENVOUD. Het eenvoudig getal der Naamwoorden. *Le Singulier, ou nombre singulier des Noms.*

EENVOUDIG. Enkeld, niet vermengd. *Simple, point composé.* De eenvoudigste werktuigen, gevaartens zyn de beste. *Les machines les plus simples, les moins chargées sont les meilleures.* Een eenvoudige en onopgepronkte reden. *Un discours simple & sans ornements, sans figures, sans fleurs, ingénu, naïf, naturel.* Een eenvoudig en bloot verhaal. *Une relation simple & naïve.* Hy leeft EENVOUDIG heen, eenvoudiglyk, zonder gemaaktheid. *Il vit simplement, sans faste, à la vieille mode.* Hy spreekt eenvoudig weg. *Il parle ingénuëment, naïvement, naturellement, sans détour, compliment.*

EENVOUDIG. Adj. fig: Gul, argloos, zonder arg, ongeveinsd. *Ingénu, simple, franc, sans déguisement.* 't Is een zeer eenvoudig, een zeer gul man. *C'est un homme fort ingénu.* Op een eenvoudige wyze te werk gaan. *Agir d'une manière ingénuë, avec franchise.* Wat zyt gy ook EENVOUDIG, onnozel! *Que vous êtes simple! innocent!*

EENVOUDIGHEID. f. Argloosheid, ongeveinsdheid, gulhartigheid *Ingénuité, naïveté, simplesse, simplicité, franchise.* f. De eenvoudigheid der jonge Maagden. *L'ingénuité, la naïveté, la simplicité des jeunes Filles, des jeunes Servantes.* Die man wenscht niet dan in eenvoudigheid te leeven. *Cet homme ne demande qu'à vivre en simplesse.* - Dit woord is van den gemeenzamen styl. De EENVOUDIGHEID, ongemaaktheid, onopgepronktheid van den styl. *La simplicité du style.* De eenvoudigheid der leeringen. *La simplicité des préceptes.* Ik zal u de zaak EENVOUDIGLYK, met een voudigheid, natuurlyk verhaalen *Je vous raconterai la chose naturellement, simplement, ingénuëment.*

EENZAAM. Adj Eensaam, eenig, alleen. *Solitaire, sans compagnie.* Hoe zyt gy zoo eenzaam van daag? *Comment êtes-vous, si solitaire, si seul aujourd'hui?* Een eenzaam leven leiden. *Mener une vie solitaire, retirée.* De EENZAAME, de afgelegene, onbewoonde plaatsen zoeken. *Chercher les endroits déserts, les lieux solitaires, reculez, écartez, éloignez du bruit.*

EENZAAMHEID. f Eenigheid, eenzaame plaats. *Solitude, retraite.* f. De kloeke verstanden zoeken de eenzaamheid. *Les grands génies cherchent la solitude.* De naare eenzaamheid der boschen, der woestynen. *L'affreuse solitude des bois, des déserts.*

EENZINNIG. Van een zelfde beteekenis *Synonyme. Qui a la même signification.* Beminnen en Liefhebben zyn eenzinnige woorden. *Aimer & Chérir sont termes synonymes.*

EENZYDIG. Adj. Partydig. *Partial, ale.* Gy zult myn Rechter niet wezen, gy zyt al te eenzydig, te partydig. *Vous ne serez pas mon Juge, vous êtes trop partial.* Men moet zonder EENZYDIGHEID, partydigheid oordeelen. *Il faut juger sans partialité.* f.

EENZYDIGLYK, EENZYDIG. Adv. Met eenzydigheid. *Partialement, avec partialité.* Zig EENZYDIGLYK of EENZYDIG GEDRAAGEN. Met eenzydigheid te werk gaan. *Se partialiser.* Een Rechter moet zig niet eenzydiglyk gedragen. *Un Juge ne doit pas se partialiser, prendre parti.*

EER Adv. Voor, alvoorens. *Avant de, avant que, devant.* Bid God eer gy eet, drink nog een glaasje eer gy gaat. *Priez Dieu avant de manger, buvez encore un verre avant que de vous en aller.* Het zal nagt zyn eer gy gedaan hebt *Il sera nuit avant que vous ayiez fait.* Eer het te laat zy. *Avant qu'il soit trop tard.*

EER, EERDER. Vroeger, haastelyker. *Plûtôt, de meilleure heure.* Hy kan niet eer komen, zegt zyn vrouw. *Il ne sçauroit venir plûtôt, à ce que dit sa femme.* Wanneer zal ik het doen? hoe eer hoe liever. *Quand le ferai je? le plûtôt sera le meilleur.*

EER. Liever. *Plûtôt.* Ik zoude eer het leven verliezen als die lafhartigheid te begaan. *Je perdrois plûtôt la vie, j'aimerois mieux perdre la vie que de commettre cette lâcheté.*

EER. Eerbewys, agting, ontzag. *Honneur.* m. *Gloire.* f. *Marque d'estime & de vénération.* Gode de eer bewyzen die hem toekomt. *Rendre à Dieu l'honneur, la gloire qui lui appartient.* Doet my de eer van my te komen bezoeken. *Faites moi l'honneur de me venir voir.* Veel EER inleggen, veel agting verdienen. *Acquérir beaucoup d'honneur, beaucoup de gloire.* Op het bed van eer sterven, in den stryd sneuvelen. *Mourir au lit d'honneur.* De EER liefhebben boven zyn leven. *Aimer l'honneur plus que sa vie.* Het is een man van eer, een vroom man. *C'est un homme d'honneur, de probité.* Een vryster moet haar EER, haar reinigheid bewaaren. *Une fille doit garder son honneur, doit être chaste.* Zyne Ouders eer aandoen. *Faire honneur à ses Parents.* Aan de eer blyven. fig. *Se tirer galamment d'intrigue, d'affaire.* phr.

EERAMPT. n. *Charge honnorable.* f. *Honneur.* m. Hy heeft alle eerampten veracht die men hem aangeboden heeft. *Il a mepriſé tous les honneurs qu'on lui a offert*

EERBAAR. Adj. AGTBAAR. Aanzienelyk, dat eer aanbrengd, luister geeft *Honnorable, respectable.* Het huwelyk is eerbaar onder allen, en het bedde onbevlekt Schr. spr. *Le mariage est honnorable entre tous, & la couche sans souillure.*

EERBAAR. Kuisch. *Honnête, vertueux, chaste.* Een eerbaare dochter, een eerbaare vrouw. *Une honnête fille, un fille sage, une fille modeste, une femme honnête,*

Digitized by Google

nête, une femme modeſte, ſage. Een eerbaar gedrag. *Une conduite honnête, ſage, modeſte.* De eerbaare, maagdelyke ſchaamte. *La pudeur, la honte virginale.*

EERBAARHEID. f. Kuisheid, eerbaare ſchaamte *Honnêteté, chaſteté, pudeur.* f. Aan haare eerbaarheid werd niet getwyffelt. *On ne doute point de ſon honnêteté, de ſa vertu, de ſa ſageſſe.* De eerbaarheid der vrouwen lyd veel aanſtoots. *La vertu des femmes a beaucoup d'aſſauts à ſoutenir.* EERBAARLYK leeven in den echt. *Vivre honnêtement, chaſtement, pudiquement en mariage.*

EERBEELD. n. EERENBEELD. Beeld ter eeren van iemand opgerecht. *Statuë dreſſée, érigée à l'honneur, à la gloire de quelqu'un.*

EERBEWYS. n. Eerbied, ontzag dat iemand bewezen word. *Honneur, reſpect.* m. *Témoignage de reſpect, de vénération.* Het is een eerbewys dat zyne geboorte, zyne waardigheid toekomt. *C'eſt un honneur, un témoignage de reſpect qui eſt dû à ſa naiſſance, à ſa dignité.* Men moet zyn meerderen EERBEWYZEN, eeren, eer aan doen *Il faut honnorer, reſpecter ſes Supérieurs, porter honneur à ſes Supérieurs.* Hy wierd met veel EERBEWYZINGEN ontfangen. *Il fut reçu avec beaucoup d'honneurs, avec beaucoup de démonſtrations de reſpect, de civilité.*

EERBIED. f. Ontzag, eerbiedigheid. *Reſpect.* m. *Vénération.* f. Men moet met eerbied van den Godsdienſt van de Overigheid ſpreeken. *Il faut parler avec reſpect des choſes de la Religion, du Magiſtrat.* Ik kom myn eerbied betoonen. *Je viens vous témoigner, marquer mon reſpect, vous aſſurer de mes reſpects.*

EERBIEDIG Adj. & Adv. *Reſpectueux, euſe, reſpectueuſement.* Een eerbiedig ſtilzwygen. *Un reſpectueux ſilence.* Men moet van Gekroonde hoofden EERBIEDIG ſpreeken *Il faut parler reſpectueuſement des têtes Couronnées.* De gewyde plaatſen EERBIEDIGEN, ontzien. *Reſpecter, vénérer les lieux ſacrez.*

EERBIEDIGHEID f. Eerbied, ontzag-bewyzing. *Reſpect.* m *Vénération, réverence.* f. 's Heeren Tafel met eerbiedigheid naderen. *S'approcher avec reſpect de la Table du Seigneur.*

EERBIEDIGLYK. Adv. Met eerbied. *Reſpectueuſement, avec reſpect, avec vénération.*

EER-BOOG. m. Eer-poort, triomf-boog. *Arc de triomphe, arc triompbal.* m.

EERDIEF, EERROVER. Kwaadſpreeker, laſteraar. *Calomniateur, diffamateur.*

EERE, EER. Aanzien, lof. *Honneur.* m. *Gloire, vertu, chaſteté.* f. De Waereld is tot Gods eere geſchapen. *Le Monde eſt créé pour la gloire de Dieu* Met eere aan de koſt komen, met eere leeven. *Gagner ſa vie avec honneur.* 't Is een vrouw met eere. *C'eſt une femme d'honneur, une honnête femme.* Een dochter ter EERE brengen, haar geſchonde eer met haar te trouwen herſtellen. *Réparer l'honneur d'une fille en l'épouſant.* Daar zyn vaaten ter eere en ter oneere. Schr. ſpr. *Il y a des vaiſſeaux à honneur & à deshonneur.* phr. de St. Paul.

EEREN. v. a. Eerbewyzen, eer aandoen, ontzag toedraagen. *Honnorer, reſpecter, vénérer, porter honneur, reſpect.* Men moet God eeren en dienſt bewyzen. *Il faut honnorer & ſervir Dieu.* Eerd uwen Vader en uwe Moeder. *Honnore ton Père & ta Mére.* Een vaers maaken ter EEREN der twee getrouwde. *Faire des vers à l'honneur, à la louange des deux conjoints, une Epithalame.* Ter eeren van Gods naam. *à l'honneur, a la gloire du Nom de Dieu.*

EERENTFESTE. Een tytel die men aan Migiſtraaten, en andere lieden van aanzien plagt te geeven. *Honnorable, vénérable, digne d'honneur.* Eerentfeſte, wyze, voorzienige, en zeer diſcrete Heeren. *Vénérables, ſages, prudents & très diſcrets Seigneurs. C'étoit le titre qu'on donnoit aux magiſtrats des petites villes de Hollande, & aux perſonnes en place qui n'étoient pas nobles. Pour les magiſtrats des villes puiſſantes & pour les gentilshommes on y ajoutoit celui de Nobles.*

EEREN-WYN. m. Wyn die de Magiſtraat of Overigheid ten teeken van eerbied, hoogagting aan een doorreizende Vorſt of Staetsman doet aanbieden. *Vin d'honneur, vin de préſent qui s'offre par le Magiſtrat à un Prince, à un Miniſtre d'Etat qui paſſe par une ville, &c.*

EERGIERIG. Adj. Edelmoedig, groothartig, eerzugtig. *Qui aime l'honneur, qui a de l'émulation, du ſentiment, des ſentiments, qui eſt généreux.* Een eergierig kind komt ver met 'er tyd. *Un enfant qui aime l'honneur, qui a de l'émulation va loin avec le temps, fait bien du chemin, ſe pouſſe bien loin.* Een eergierig hart is daar onbekwaam toe. *Un coeur généreux, une ame bien nee eſt incapable de cela.*

EERGIERIGHEID. f. EERZUGT. Groothartigheid, begeerte om eer in te leggen. *Emulation.* f. *Deſir de gloire.* m. *Envie de parvenir, généroſité.* f. De eergierigheid is zeer loffelyk in een jongman. *Émulation, l'envie de parvenir, le deſir d'acquerir de la gloire eſt fort louable dans un jeune homme.*

EERGIERIGLYK. Adv. Met eergierigheid. *Avec émulation.*

EERGISTEREN. Adv. Daags voor gisteren. *Avant-hier, le jour de devant hier.* Hy was eergisteren nog hier. *Il étoit encore ici avant-hier.*

EERGRAF. n. Graf ter eere van iemant opgerecht. *Mauſolée, tombeau magnifique.* m.

EER-KRANS. Zege-krans, bloeme-krans. *Couronne de triomfe, guirlande de fleurs, &c.* f.

EERLANG. Adv. In 't kort. *Dans peu, bien tôt, avant qu'il ſoit peu.* Hy zal eerlang een ander liedtje moeten zingen. *Il faudra dans peu qu'il chante un autre chanſon, ſur un autre ton, qu'il chante la Palinodie.*

EERLOOS. Adj. Zonder eer, in zyn eer geſchonden. *Infâmé, ſans honneur.* 't Is een eerlooze guit. *C'eſt un infâme coquin.* Een eerloos bedryf, eerloos beſtaan. *Une action infâme, un infâme attentat.* 't Is een eerlooze prey. *C'eſt une infâme coquine, une garce.*

EERLOOS. Adv. *D'une maniére infâme; avec infâmie.* Zie EERLOOSLYK.

EERLOOSHEID. f. Kwaade naam, ſchande. *Infâmie, turpitude, honte, indignité.* f. Hy zeide wat hy konde om de eerloosheid dier daad te bewimpelen. *Il dit ce qu'il put pour déguiſer l'infâmie, pour pallier la turpitude de cette action.*

EERLOOSLYK. Adv. *Avec infâmie, d'une maniére infâme.*

EERLYK. Adj. Eerbaar, vroom, deugdelyk. *Honnête, vertueux, conforme à l'honneur.* Een eerlyk man, een eerlyke vrouw. *Un honnête homme, une honnête femme.* Een eerlyk gedrag. *Une honnête, louable, bonne conduite.* Met eerlyke luiden verkeeren. *Fréquenter d'honnêtes gens, voir les honnêtes gens.*

EERLYK. Adv. Met eeren, op een eerlyke wyze. *Honnêtement, avec honneur, honnorablement.* Hy wierd eerlyk begraven. *Il fut enterré honnorablement, avec honneur.* 't Is niet eerlyk van u gedaan. *Ce n'eſt pas bien fait à vous, c'eſt en uſer mal.*

EERLYKHEID. f. Eerbaarheid, deegelykheid. *Honnête-*

nèteté, franchiſe, candeur. f. *Honneur.* m. De eerlykheid van zyn gemoed bleek daar in dat... *L'honnèteté, la franchiſe, la candeur de ſon ame parut en ce que...* De EERLYKHEID, eerbaarheid, kuisheid van een dochter. *L'honêteté, la chaſteté d'une fille.*

EER-NAAM, m. Eertytel. *Titre d'honneur, de dignité.* m. Dat zyn maar iedele eer-naamen. *Ce ne ſont que de vains titres.*

EER-POORT of EEREN-POORT. Zegeboog. *Arc de triomphe, arc triomphal.* m.

EER-RANG, EER-GRAAD. Eertrap. *Rand d'honneur, de diſtinction.* m. *Preéminence.* f.

EER-ROOVER. Lasteraar, een die 's naaſtens eere rooft, krenkt. *Calomniateur, diffamateur du prochain.*

EERST. Adv. Van te vooren, vooraf. *Premièrement, auparavant, plûtôt.* Bid onze Lieven Heer eerſt. *Priez Dieu auparavant.* Doet dat eerſt zeg ik u. *Faites cela auparavant, premièrement, d'abord, vous dis-je.* Laat ons zien wie EERST, wie eerder gedaan zal hebben. *Voyons qui aura le plûtôt fait.* Ik wiſt in 't EERST, in 't begin niet wat ik 'er van denken zou. *Je ne ſçavois d'abord qu'en penſer.* Gy moet voor EERST weeten dat zy nog ongetrouwd is. *Il faut que vous ſachiez premièrement qu'elle n'eſt pas encore mariée.* Daar zal voor eerſt in die zaak niet gedaan worden. *On n'entamera pas encore ſi tôt cette affaire, on ne fera rien dans cette affaire de quelque temps, que d'ici à quelque tems.*

EERST, EVENTJES. Zoo even, aanſtonds, kortelings. *Depuis peu, tout à l'heure.* Ik was eerſt aangekomen. *Je ne faiſois que d'arriver.* My dunkt dat ik eerſt te bed gegaan ben. *Il me ſemble que je ne fais que me coucher.* Wynen, koopmanſchappen, vrugten eerſt geloſt en uit Zee aangekomen. *Des vins, des marchandiſes, des fruits nouvellement déchargez, qui ne ſont que d'arriver par Mer.* Doe ik eerſt t'Amſterdam kwam. *à mon arrivée, à mon abord à Amſterdam; comme je ne faiſois que d'arriver à Amſterdam.* Als de aardbeziën eerſt uitkomen. *Quand les fraiſes commencent à paroître, à être de ſaiſon: dans la primeur des fraiſes.*

EERST. Eerſte, voor de andere. *Le premier, la première.* Ik ben eerſt t'School gekomen, 'k ben voor de andere t'School gekomen *Je ſuis venu le premier à l'Ecole.* Zy is eerſt in de ſchuit geweeſt. *Elle a été la première dans le bateau, au bateau.*

EERST. Niet eerder. *Pas plûtôt, pas devant.* Hy zal eerſt over agt dagen, eerſt over een maand gedaan hebben. *Il n'aura fait que dans huit jours, que dans un mois.* Dat zal eerſt na den val des Antichriſts geſchieden. *Cela ne ſe fera, n'arrivera qu'après la chute de l'Antichriſt.*

EERSTDAAGS. Adv. Eerlang, ten eerſten. *Au premier jour, dans peu.* Zyn Majeſteit ſtaat eerſtdaags te verreizen. *Sa Majeſté doit partir au premier jour, dans peu.*

EERSTE. Adj. Voorſte. *Premier, première.* De eerſte menſch, de eerſte vrouw, het eerſte gebod *Le premier homme, la première femme, le premier commandement.* De eerſte ſtad, de eerſte haven die men ontmoet. *La première ville, le premier port que l'on rencontre* De Geloovige van de EERSTE Kerk. *Les Fidelles de la primitive, de l'ancienne Egliſe.* De EERSTE Kerkvoogd, de eerſte Aartsbiſſchop van 't Ryk. *Le Primat du Royaume.*

EERSTE, werd ook als Zelfſtandig gebruikt. Wilhelmus de eerſte. *Guillaume premier, le premier du Nom.* Paus Innocentius de eerſte. *Innocent premier.* Ik ben de eerſte. *Je ſuis le premier.* Zy is de eerſte. *Elle eſt là première.*

De EERSTELINGEN. Eerſte vrugten der Aarde. Eerſte voortbrengſels van den menſch. *Les prémices, les premiers fruits de la Terre.* Ik kom u de eerſtelingen myner ſtudien opdraagen. fig. *Je viens vous offrir les prémices de mes études.*

EERSTELYK. Adv. Voor eerſt, in de eerſte plaats. *Premièrement, en premier lieu.* Ik zal u eerſtelyk aantoonen dat... *Je vous montrerai premièrement que....*

Ten EERSTEN. Voort, aanſtonds. *D'abord, incontinent, ſur le champ.* Ik zag ten eerſten wel waar 't aan ſcheelde. *Je vis bien d'abord à quoi il tenoit.* Doet het ten eerſten, zeg ik u. *Faites le d'abord, ſur le champ, vous dis-je.*

EERSTGEBOORENE. Die eerſt geboren is. *Premier né.* Den Engel ſloeg al de eerſtgeboorene van Egypte. *L'Ange frappa tous les premiers nez d'Egypte.*

EERSTGEBOORTE. f. Staat van die eerſt geboren is. *Ainеſſe, priorité de naiſſance.* f. Eſau verkogt zyn recht van eerſtgeboorte, *of* zyn eerſtgeboorte recht voor een ſchotel moes. *Eſau vendit ſon droit d'aîneſſe, ſa primogéniture pour un potage de lentilles.*

EERSTKOMEND. Adv. AANSTAANDE. Eerſt aankomend. *Premier venant, procbain.* In April eerſtkomende. *Au mois d'Avril procbain.* In de drie eerſtkomende jaaren. *Dans les trois procbaines années, les trois années ſuivantes.*

EERTEEKEN. n. Teeken van eerbewyzing. *Marque d'bonneur.* f.

EER-TRAP, EER-RANG. *Degré, grade d'bonneur.* m. *Diſtinction.* f. De hoogſte eer-trap beklimmen. *Parvenir au plus haut grade d'bonneur, au plus haut degré de gloire, au faite de la gloire, comble de la gloire.*

EERTYDS. Adv. Voorheen, voor dezen. *Autrefois, jadis, au temps paſſé.* Men volgde eertyds andere zeden. *On ſuivoit d'autres moeurs autrefois, au temps paſſé.* Eertyds regeerde in Lombardyen, &c. *Jadis régnoit en Lombardie, &c.*

EERTYTEL. m. Eernaam. *Titre d'bonneur.* m. Doorluchtigheid, Hoogheid is een eertytel die men de Vorſten geeft. *Sérénité, Alteſſe eſt un titre d'bonneur qu'on donne aux Princes.*

EERWAARDE. Eerwaardig, agtbaar. *Honnoré, bonorable, vénérable, révérend.* Eerwaarde Oom, eerwaarde Moey. *Mon bonnoré Oncle, mon bonorable Tante.* De eerwaarde Synode. *Le vénérable Synode* Aan den eerwaarden Vader *of* Pater N. *Au révérend Père N.*

EERWAARDIGHEID. f. Achtbaarheid. *Qualité vénérable, dignité.* Die daad komt niet overeen met de eerwaardigheid van uw ampt. *Cette action ne répond pas à la dignité de vôtre charge.*

EERWAARDIGHEID, is de gewoone tytel van zekere Monniken. *Révérence.* f. *Titre d'bonneur qu'on donne à certains Moines.* Uwe Eerwaardigheid kan zig te binnen brengen hoe... *Vôtre Révérence ſe peut reſſouvenir comme...*

EERWAARDIGLYK. Adv. Op eene eerwaardige wyze. *Honnorablement, d'une manière vénérable, bonorable.*

EERZAAME. Eerſaame. Adj. Achtbaar, te eeren. *Honnorable, eſtimable.* Aan de eerzaame, diſcrete, &c. *à très bonnorable, très diſcret perſonnage, &c.*

EERZUGT. f. Glorie-zugt, eergierigheid, tegenyver. *Ambition, envie d'acquerir de la gloire, émulation.* f. Door eene edele eerzugt aangedreven, geport. *Animé, pouſſé d'une noble ambition, émulation.*

EER-

EERZUGTIG. Adj. Eergierig, edelmoedig, greetig naar lof. *Généreux, qui a de l'émulation, du coeur; qui aime la gloire.* Een eerzugtig jongman komt altyd met eere door de waereld. *Un jeune homme qui a de l'émulation, qui a du coeur, qui aime la gloire se tire toujours honnêtement d'affaire.* Eerzugtige gevoelens. *Des sentiments généreux, élevez, relevez.*

EERZUGTIGHEID, EERZUGT. Eergierigheid. *Emulation, générosité, desir d'acquerir de la gloire.*

EERZUGTIGLYK, EERZUGTIG. Adv. *Ambitieusement, avec ambition.* Eerzugtiglyk naar eerampten ſtaan. *Rechercher ambitieusement les honneurs.*

EER-ZUIL. m. Gedenk-zuil, pronk-pylaar, tyd-naald, praal-zuil. *monument.* m. *Colonne.* f. *Obélisque dressé à l'honneur de quelqu'un.* m. De eer-zuilen van 't oud Rome. *Les monuments, les colonnes, les obélisques de l'ancienne Rome.*

EEST. Aldus word genaamd de plaats daar de Brouwers hun koorn droogen. *Le lieu, l'endroit où les Brasseurs sèchent leur blé, leur orge.*

EETBAAR. Adj. Dat gegeeten kan worden. *Mangeable, qui se peut manger.* Eetbaare wortelen, eetbaare vrugten. *Des racines, des fruits mangeables, qu'on peut manger.* Die koſt, die ſpys is niet eetbaar, zoo veel zout is 'er in. *Ces viandes, ces mets là ne se peuvent manger, ne sont pas mangeable, tant il y a de sel.*

EETEN. v. a. Kaauwen, en ſlikken. *Manger, mâcher & avaler.* Le Pret: *at*, le Participe *gegeeten.* Droog brood, vleeſch, vrugten eeten. *Manger du pain sec, de la viande, des fruits.* Als een vraat, als een kanker eeten. *Manger comme un goinfre, manger comme un chancre.* In den ordinaris, in den gaarkeuken EETEN, zyne maaltyden doen. *Manger à l'ordinaire, manger à la gargotte; prendre ses repas à l'ordinaire, dans la gargotte.*

EETEN. Middag- *of* avondmaalen. *Dîner, souper.* Ik zal morgen middag by myn Moey eeten. *Je dînerai demain chez ma Tante.* Ik hoop 'er van avond te eeten. *J'espère y souper ce soir.* Kom na den EETEN by my. *Venez après dîné, après soupé chez moi.* 's Morgens EETEN, ontbyten. *Déjeuner.* Te vier uuren EETEN. *Collationner, goûter.*

Het EETEN. De koſt, de ſpys die men eet. *Le manger, les viandes, les mets qu'on mange, le dîné, le soupé.* Het eeten klaar maaken. *Apprêter le dîné, le soupé, le manger.* Het eeten op tafel brengen. *Servir le manger, les viandes; servir le dîné, le soupé.* Hy laat 'er het eeten en drinken om ſtaan. ruim ſpr. *Il en perd le manger & le boire.* phr.

EETENSBAK. m. Scheepsw. Bak waar aan de matroozen eeten. zie BAK.

EETENSBAKJE. n. Bakje waar in men het eeten der vogeltjes doet. *Layette, ou tiroir dans les cages des petits oiseaux, dans lequel on met leur mangeaille.*

EETENSKAS. f. Kas waar in men het eeten ſluit. *Garde manger.* m.

EETENS TAFEL. f. Tafel waar van men eet. *Table à manger, table.* f.

EETENSTYD. Tyd om te eeten. *Temps de manger.* Het is nog geen eetens tyd. *Il n'est pas encore temps de manger, de dîner, de souper.*

EETER. Een die iets eet. *Mangeur.* Het is een groot, een klein eeter. *C'est un grand, un petit mangeur.* De Amſterdamſe koek-eeters. *Les mangeurs de pain d'épice d'Amsterdam.* Een ſchip met twee, met drie honderd EETERS, matroozen. *Un vaisseau monté de deux, trois cents matelots, hommes d'équipage.* Een man buiten boord, een eeter te min. ſpr. *Plus de morts moins d'ennemis.* Een Menſchen-EETER. *Un Anthropophage.* Een Kinder-EETER. *Un Ogre.*

EETKAMER. Eetvertrek. zie EETZAAL.

EETLUST. f. EETENSLUST. Graagheid. *Appétit.* m. *Envie de manger.* f. Hy ſchynd geen groote eetluſt te hebben. *Il ne semble pas avoir grand appétit.*

EETSTER. f. *Mangeuse.* f.

EETWAAREN. Koſt, ſpys, vrugten, zuivel, brood, vleeſch, mondkoſt in 't algemeen. *Denrées, vivres, provisions de bouche.* f.pl. De Boeren brengen alderhande eetwaaren op de markt. *Les Paysans apportent toutes sortes de denrées, de vivres au marché.*

EETZAAL. f. Zaal daar men gewoonlyk eet. *Salle où l'on mange, salle à manger.* f. *Sallon à coté* ou *au dessus de la cuisine.* m. De eetzaal komt, ziet over den tuin. *La salle, la chambre où l'on mange donne sur le jardin.* De EETZAAL der Kloosterlingen. *Le Refectoire des Religieux, Religieuses.*

EEUW. f. Omloop van honderd jaar. *Siècle.* m. Van eeuw tot eeuw, eeuw in, eeuw uit. *De siècle, en siècle.* In de EEUW, in de tyd van Auguſtus. *Dans le siècle d'Auguste, au temps d'Auguste.* De goude EEUW, of de Eeuw van Saturnus, de eerſte tyd van de Waereld. *L'âge d'or, le Siècle de Saturne.* De yzere Eeuw. *Le Siècle* ou *l'âge de fer.* De bedurventheid, de rampen van de eeuw beweenen, betreuren. *Déplorer la corruption, les malheurs du siècle.*

EEUWIG. Adj. Altyd duurend. *Eternel, elle.* God is alleen eeuwig. *Dieu seul est éternel.* Het eeuwig Woord. *Le Verbe éternel.* Het eeuwige leven, de eeuwige dood. *La vie, la mort éternelle.* Een EEUWIG Proces, een eeuwige twiſt. ruim ſpr. *Un Procès éternel, une dispute éternelle.* Een eeuwig, een verdrietig beriſper. *Un censeur éternel, impitoyable.*

EEUWIG, word ook in de plaats van EEUWIGLYK gezegt. *Eternellement.* De verdoemde zullen eeuwig ongelukkig zyn. *Les damnez seront éternellement malheureux.* Hy volgt my eeuwig agter na. *Il est éternellement à ma suite, à mes talons à mes trousses, il me suit, fatigue sans cesse, il ne me donne pas le tems de prendre haleine.*

EEUWIDUUREND. Adj. Altoosduerend. *Eternel, elle, qui dure éternellement, toujours.* De eeuwigduurende vreugd der zalige zielen. *La joye éternelle des ames bienheureuses.* Een EEUWIG *of* altoosduurende Almanach, een Almanach die jaar uit, jaar in goed blyft. *Un Almanach perpétuel.*

Het EEUWIGE. De eeuwigheid, 't eeuwige leven. *L'éternité, la vie éternelle.* Naar het eeuwige gaan. fig: ſpr. *Passer dans l'éternité, mourir.*

De EEUWIGHEID, het eeuwige wezen Gods is onbetwiſtelyk. *L'Eternité, l'essence éternelle de Dieu est inconteſtable.* Gode zyn zyne werken van alle EEUWIGHEID, van allen tyde bekend. *Dieu connoit ses oeuvres de toute Eternité.* De eeuwigheid der Helſche pynen, ſtraffen. *L'Eternité des tourments, des suplices de l'Enfer.* Wy denken niet genoeg om de EEUWIGHEID, om het toekomende leven. *Nous ne songeons pas assez à l'Eternité.* Geloofd zy God van nu aan tot in der eeuwigheid. *Loué soit Dieu des à présent, jusqu'en l'Eternité, jusqu'à jamais.* Dat zal in der EEUWIGHEID niet geſchieden, dat zal nooit geſchieden. *Cela ne se fera de la vie, n'arrivera jamais.*

EEUWIGLYK. Adv. Eeuwig, in der eeuwigheid. *Eternellement, à jamais.*

EEUWJAAR. 't Jubeljaar eener eeuwe. *L'on séculaire.* m. *L'année séculaire.* f. *Le jubilé.* m.

EEUSPELEN. n. Spelen die alle eeuw, of ten min-

Digitized by Google

ſten yder halve eeuw geviert wierden by de oude Romeinen. *Jeux ſéculaires.* m. pl. *Qui ſe célébroient, tous les cent*, ou *au moins tous les cinquante ans.*

E F.

EFFE, EFFEN. Adj. Glad, gelyk, niet hobbelig, niet bultig *Uni, égal, ras, plat.* Een effe vloer. *Un pavé, un plancher uni.* Een effe veld. *Une campagne raſe, une plaine unie.* Den Vyand in 't effen veld ſlaan, verſlaan. *Battre, deffaire l'Ennemi en roſe campagne.* Een EFFE ſtof een ſtof zonder bloemen. *Une étoffe unie.* Effe linne goed, goed zonder kant. *Du linge uni, du linge ſans dentelle.* Een effen kleed, een eenvoudig, zedig kleed. *Un habit uni, ſimple, modeſte.*

EFFE, EFFEN Gelyk, net uitkomende. *Rond, juſte.* Een effe rekening. *Un compte rond, compte juſte.* Doet 'er het effen geld nog by, maakt 'er het effen geld van. *Faites le compte rond, mettez y, ajoutez y l'argent qu'il faut pour faire le compte rond.* Die rekening is nu EFFEN, afgedaan, geſlot n. *Ce compte eſt réglé, ajuſté, ſoudé, liquidé à préſent.* Wy zyn effen tot op dezen dag. *Nous ſommes quite à quite, nous avons liquidé juſqu'à ce jour-ci.* Wy zullen dat toch niet effen praaten. *Nous avons beau raiſonner, nous n'en conviendrons pas, nous raiſonnons en vain. nous n'en tomberons pas d'accord.* Het is 'er zoo EFFEN, zoo pluis niet eens, 't gaat 'er nog niet als 't hoord. *Tout n'y eſt pas encore comme il faudroit, il y a bien des choſes à régler encore.* Effen is kwalyk te paſſen, 't is moeyelyk net te raamen, te mikken, elk genoegen te geeven. *Il eſt difficile de rencontrer juſte, de contenter tout le monde.*

EFFEN, beter EVEN. *à temps, à propos.* Weinig voor of na, juiſt op den tydt. Gy komt effen, ev n van pas. *Vous venez tout à propos, fort a propos.* Mynheer is zoo EFFEN, zoo even uitgegaan. *Monſieur vient de ſortir, ne fait que de ſortir.* Hy kwam effen voor 't maal. *Il vint, il arriva un moment devant le repas comme on s'alloit mettre à table.* Ik heb 'er maar EFFEN, even aangeraakt. *Je n'ai fait qu'y toucher en paſſant.*

EFFEN, EFFE. Staatig, koel. *Sans émotion, poſé, ſérieux.* Men kan altyd zoo EFFEN, zoo ingetogen niet wezen. *On ne peut pas toujours être ſi poſé, ſi ſérieux, ſi retenu.* Een effen gelaat *Un viſage ſérieux, un air poſé.* Met een effe tronie konnen liegen. *Sçavoir mentir de ſens froid, impudemment, ſans ſe deconcerter, ſans qu'il y paroiſſe.*

EFFENEN. v. a. Effen maaken, gelyk maaken. *Applanir, unir.* De weg, de paden van den tuin effenen. *Applanir, unir le chemin, les allées du jardin.* Een rekening EFFENEN, effen ſtellen, ſluiten. *Régler, ajuſter, liquider, ſouder un compte.* Een verſchil of geſchil EFFENEN, beſlisſen, bylaggen. *Accorder, compoſer, ajuſter, vuider un different.*

De EFFENHEID, gelykheid van de grond. *L'égalité du terrain.*

De EFFENING, gelykmaaking der tuinpaden. *L'applaniſſement des allées d'un jardin.* m.

EFFENING, bylegging, ſliſſing van een geſchil. *Accommodement, ajuſtement d'un different* m.

EFFEN MAAKEN. v. a. Gelyk maaken. Den weg effen maaken. *Applanir le chemin, rendre le chemin uni.* Een rekening EFFEN MAAKEN, vereffenen, ſluiten. *Ajuſter, ſouder, liquider un compte.*

t'EFFENS Adv. Te GELYK. Op eene reis. *Tout d'un coup, a la fois.* Dat kond gy niet t'effens doen. *Vous ne ſçauriez le faire tout d'un coup, à la fois.*

EFFENTJES. Adv. Zie EVENTJES.

E G.

EGA, EGADE. Wederhelft, echte man, echte vrouw. *Moitié, mari, femme.* Met zyn egade om een kuyertje gaan. *Aller ſe promener, faire un tour avec ſa femme, ſon épouſe, ſa chère moitié.* Haar egade is nog op reis. *Son mari, ſon époux eſt encore en voyage.*

EGEL. m. Leelyk, ſteekelig dier. *Hériſſon.* m. Krimpen als een egel. *Se retirer comme un hériſſon.*

EGELANTIER. m. EGELANTIER-BOOM. Wilde roozen-boom. *Eglantier, roſier ſauvage.* m.

EGELANTIER-ROOS, wilde roos. *Eglantine.* f. *Roſe ſauvage.* f.

EGELVARKEN. n. zie STEKELVARKEN.

EGEMAAL. zie GEMAAL.

EGGE. f. Bouwmans tuig om de kluiten te breeken, 't zaad te bedelven, te bedekken. *Une herſe de Laboureur.* Een bezaayd land EGGEN. *Herſſer une terre enſemencée.* EGGER, bouwman die agter een egge loopt, die akkers egt. *Laboureur qui travaille de la herſſe, qui paſſe la herſe ſur un champ.*

EGGE. f. Een Overyſſelſch woord. zie SCHERPTE, KANT. BOORD.

EGGERIG. Adj. Een oud w: dat van weinig gebruik is: nu zegt men wrange vruchten, in plaats van eggerige vruchten. *Des fruits verds, des fruits qui agacent les dents.*

EGGERIG. Adj. Slee, ſtomp. Dit word van de tanden gezegt, als men wrange vrucht n gegeeten heeft. Myne tanden zyn eggerig. *J'ai les dents agacées.* De roode aalbeziën maaken de tanden eggerig. *Les groſeilles rouges agacent les dents.* Men krygt EGGERIGE, ſtompe tanden van 't eeten van onrype vruchten. *Les dents s'agacent quand on mange des fruits verds.* EGGERIGHEID, een oud woord, in wiens plaats men nu zegt, wrangigheid der onrype vruchten. *L'âpreté, verdure.* f. *Le goût âpre & verd des fruits.* De EGGERIGHEID, ſtompigh id der tanden. *Action d'agacer les dents.* f.

EGT. zie ECHT. Huwelyk, trouw. *Mariage, lien conjugal.* m. Om den egt denken. *Songer au mariage, à ſe marier.*

EGTER, ECHTER. Adv. Nogtans, niet te min. *Pourtant, cependant, néanmoins.* Hy is egter nog niet gekomen. *Il n'eſt pourtant pas encore venu.*

E I.

EI. n. *Oeuf.* m. Zie EY.

EI. EIDOCH, EITOCH. Woordje van uitroeping, verwondering. *Ha, ah, tout de bon.* Ei lieve eitoch is dat waar! *Tout de bon, cela eſt il vrai!* Ei zie den zotskap eens aan? *Mais regardez, voyez un peu ce benêt, cette balourde là?* Ei zeg my toch eens, woond die man nog in den Haag? *He dites moi, je vous prie, cet homme demeure t-il encore à la Haye?*

EIGE, EIGEN. Adj. Dat iemand alleen toekomt, aangaat *Propre, qui appartient à un tout ſeul.* He is zyn eige zoon, zyn eige dogter, zyn eige ſchuld. *C'eſt ſon propre fils, ſa propre fille, ſa propre faute.* Ik heb een brief met zyn eige hand geſchreeven *J'ai une lettre écrite de ſa propre main.* Ik heb het met myne eige oogen gezien. *Je l'ai vu de mes propres yeux.* De eige liefde verblind ons zoodanig dat.... *L'amour propre nous aveugle tellement que....* Een EIGE maakſel, een eige vinding, een Toneel ſpel dat men zelfs ontworpen en opgemaakt heeft *Un ouvrage dramatique de ſon propre cru, de ſon invention, une production de ſon propre génie, qu'on n'a point tirée, copiée d'après un autre.* Zyne EIGE dood, zyne natuurlyke dood ſterven *Mourir de ſa mort naturelle.* Op zyne eige wieken dryven, zyn eige meeſter zyn.

Être

Digitized by Google

Etre ſon propre maître, ne dépendre que de ſoi-même. Eigen haard is goud waard. ſpr. *On n'eſt jamais mieux que chez ſoi.* phr.

EIGELIEFDE. f Zelfsliefde. *Amour propre.* m. De onverwinnelyke kragt der eige liefde. *La force invincible de l'amour propre.*

EIGENEEF. Volleneef. *Couſin germain.* EIGE NICHT, volle nigt. *Couſine germaine.*

EIGE, EIGEN. Adj. Dat natuurlyk is. *Propre, naturel, qui convient, appartient à.* Het lagchen is den menſch alleen eigen *Le rire eſt le propre de l'homme, eſt naturel à l'homme ſeul.* De zugt tot het leven is den menſch eigen. *Le deſir de vivre eſt naturel à l'homme.*

EIGENAAR. Die den eigendom ergens van heeft. *Propriétaire, à qui eſt, qui a la propriété.* De eigenaar van 't huis moet den hondertſten penning betaalen, de noodige reparatien doen. *C'eſt au propriétaire de la maiſon à payer le centième denier, à faire les réparations.*

EIGENAARTIG. Adj. zie NATUURLYK. Aangeboren. *Naturel, elle.* Een eigenaartige ſchoonheid, welſpreekendheid *Une beauté, éloquence naturelle, ſans fard.*

EIGENBAAT. Eigen baatzugt, eigen voordeel. *Interêt propre, avantage particulier.* m. Elk een is op eigenbaat uit. *Chacun ſonge à ſon interêt particulier, à ſon interêt, à ſon propre profit.*

EIGENBAATIG. Adj. beter Baatzuchtig Op eigengenbaat *of* voordeel uit. *Intereſſé, avide, âpre au gain.* Hy is al te eigenbaatig daar toe. *Il eſt trop intereſſé pour cela.*

EIGENDOM. m. Eigen goed. eigen bezit. *Propriété.* f. *Poſſeſſion propre.* Hy heeft 'er maar het vruchtgebruik van, den eigendom komt een ander toe. *Il n'en a que l'uſufruit, la propriété appartient à un autre.* Hy bezit veele landeryen, huizen in eigendom. *Il poſſede quantité de terres, de maiſons en propre.*

EIGENEN. zie TOE EIGENEN. Als eigen aantrekken. Zig een andermans goed eigenen. *S'approprier le bien d'autrui.*

EIGENING. zie TOE-EIGENING. Aanmaatiging. *Action de s'approprier.* f.

EIGEN LOF. Eigenroem ſtinkt. ſpr. *Il eſt odieux de ſe louer ſoi-même, la louange qu'on ſe donne ſied mal, eſt mal placée.*

EIGENSCHAP. f. Hoedanigheid, byzondere kragt. *Propriété, qualité, vertu particulière.* f. *Attribut.* m. De eigenſchappen der metaalen, der planten kennen. *Connoitre les propriétés des métaux, des plantes.* De Goedheid, Wysheid, Heiligheid, Almogentheid, Voorzienigheit Gerechtigheid, en andere eigenſchappen Gods. *La Bonté, la Sageſſe, Sainteté, Toute puiſſance, Providence, Juſtice & autres Attributs de Dieu.* Dat heeft geen EIGENSCHAP, dat ſluit niet, dat komt niet te pas. *Cela n'a point de ſens, il n'y a ni rime ni raiſon à cela.*

De EIGENSTE, de ZELFDE. *Le même, la même.* De eigenſte man. *Le même homme.* De eigenſte vrouw. *La même femme.* Is dat de eigenſte wyn? 't eigenſte bier wel? *Eſt-ce bien là le même vin, la même bière?*

EIGENTLYK. Adj. Gevoegelyk, behoorlyk. *Propre naturel, litteral.* Men moet den eigentlyken zin van den verbloemden zin onderſcheiden. *Il faut diſtinguer le ſens propre du figuré.* Zyn meening met EIGENTLYKE, gevoegelyke, duidelyke woorden uitdrukken, verklaaren. *Expliquer, expoſer ſa penſée en termes propres, convenables.*

EIGENTLYK. Adv. Op eene eigentlyke, gevoegelyke wyze. *Proprément.* De menſch is om eigentlyk te ſpreeken ſlechts een voorwerp van elende. *L'homme à proprement parler n'eſt qu'un objet de miſéres.* Holland eigentlyk genomen is maar tien of twaalf mylen breedt. *La Hollande, proprement dite, n'a que dix ou douze lieuës de large.*

EIGENWYS. Adj. Laatdunkend, neuswys, verwaand. *Arrogant, vain, préſomptueux, pédant.*

EIGENWYSHEID, verwaandheid, laatdunkentheid, neuswysheid. f. *Vanité, préſomption, vaine gloire, pédanterie.* f. *Pédantiſme* m.

EIGENZINNIG. Adj. Styfhoofdig. *Fantaſque, capricieux, obſtiné, opiniâtre têtu, qui abonde en ſon ſens.*

EIGENZINNIGHEID. f. Eenzinnigheid, ſtyfhoofdigheid, laatdunkendheid. *Caprice, entêtement.* m. *Obſtination, opiniâtreté, arrogance, juſſiſance.* f.

EIGENZINNIGLYK. Adv. *Capricieuſement, obſtinément, opiniâtrement.*

EIK, RUN. zie EEK.

EIK, EIKE EIKEN BOOM. m. Hoogſtammige en zwaare boom *Chêne.* m. De eike blyft drie *of* vier honderd jaar in wezen. *Le chêne ſe maintient trois* ou *quatre cent ans.* Een EIKE BOSJE, bosje van eike takken. *Un coteret, un fagot de chêneau, de branches de jeune chêne.* EEN JONGE EIKE. *Un chêneau.* m. *Un jeline, petit chêne.*

EIKE, EIKEN. Adj. Van eiken hout. *De chêne, de bois de chêne.* Een eiken tafel. *Une table de chêne, une table de bois de chêne.*

EIKEL, EKEL of AKEL. Vrugt van den eikenboom. *Gland.* m. *Fruit du chêne.* Men meſt de varkens met eikels. *On engraiſſe les cochons, les pourceaux avec du gland.* EIKEL VARKEN, varken met eikels gemeſt. *Cochon, pourceau nourri de gland.*

EIKEN BOSCH. n. Landſtreek met eike boomen beplant. *Chênaye, foret de chênes* f. *Etenduë de Pays remplie de chênes* In het eikenboſch wandelen. *Se promener dans la chênaye.*

EIKEN-HOUT. n. *Bois de chênes.* Een eiken-houte tafel, eiken-houte kas. *Une table, une armoire de chêne, de bois de chêne.*

EILAAS of HELAAS. Uitroeping van ſmert, &c. *Hélas.* Eilaas hoe zal het nog gaan met ons! *Hélas que deviendrons nous!*

EILAND of EYLAND. n. Land dat rondom in 't water legt. *Ile* ou *Iſle.* f. Het Eiland van Maltha, van Candia, van Cyprus. *L'Ile de Malte, de Candie, de Cypre.* Spanjen is een half EILAND. *L'Eſpagne eſt une préſqu'Iſle, péninſule.* Al de EILANDERS raakten op de been. *Tous les Inſulaires s'attroupérent.*

EILOOF of EILOF. Klim-op, muur-veil, &c. *Du lierre* Een muur met eiloof bedekt. *Un mur couvert de lierre.* Met een krans van EILOOFS BLADEN vercierd. *Orné d'une couronne de lierre.*

EIND, EINDE. n. Uiterſte van iets. *Bout.* m *Extrémité de quelque choſe.* Aſſuerus raakte Eſther aan met het einde van zynen Scepter. *Aſſuerus toucha Eſther du bout de ſon Sceptre.* Hy woond aan 't einde van de Stad. *Il demeure au bout de la Ville.*

EINDE, EIND. Laatſte gedeelte van iets. *Fin.* f. *Dernière partie de quelque choſe.* Het einde des levens. *La fin de la vie.* Het einde van de predikatie, van de maaltyd. *La fin de la prédication, du repas.* Ten einde toe gedult neemen. *Prendre patience juſqu'à la fin, juſqu'au bout.* Ten einde van zyn gedult zyn. *Etre à bout de ſa patience.* Het einde kroond het werk. ſpr. *La fin couronne l'oeuvre.* Ten EINDE van tien jaaren, na verloop van tien jaaren. *Au bout de dix*

dix ans. Een treurig, een rampzalig EINDE hebben. *Avoir une fin tragique.* Dat Ryk held naar zyn EIND, zyn ondergang. *Cet Empire panche vers ſa fin.*

EINDE, komt nog in de volgende ſpreekwyzen. Ten dien einde. *à cette fin, pour cet effet.* Hy begaf zig ten dien einde naar het Hoff. *Il s'en alla, il ſe rendit à cette fin, pour cet effet à la Cour.* Tot welken EINDE, tot wat einde doet gy dat? *a quelle fin faites-vous cela?* Tot zyn EINDE, tot zyn oogmerk komen, geraaken. *Parvenir à ſes fins, à ſon but.* Ten EINDE loopen, op het eindigen ſtaan. *Etre ſur le point de finir.* De Kermis, de Veldtogt, de Vacantie loopt ten einde. *La Foire, la Campagne, la Vacance eſt ſur le point de finir, va finir.* Ten EINDE u te overtuigen, om u te overtuigen dat.... *Afin de vous convaincre que....* Ten EINDE dat gy klaarlyk moogt zien. *Afin que vous puiſſiez voir clairement.*

EINDELOOS. Adj. Eeuwig, zonder eind. *Sans fin, infini, éternel.* Een eindeloos verdriet, een eindelooze vreugd. *Un ennui ſans fin, mortel, un éternel ennui, une joye infinie, éternelle.* Een eindeloos of oneindig getal. *Un nombre infini.* De EINDELOOSHEID, eeuwigheid der Helſche ſtraffen. *La durée ſans fin, l'éternité des peines de l'Enfer.*

EINDELYK. Adv. Ten laatſten. *à la fin, finalement, enfin.* Men heeft eindelyk tyding bekomen dat.... *On a enfin, à la fin, finalement reçu nouvelle que....*

EINDEN. v. n. Verkorting van EINDIGEN. Een eind neemen. *Finir, ceſſer, ſe terminer.* Dat ſpel zal met knorren, krakkeelen einden, zal op krakkeel uitdraayen. *Ce jeu finira en gronderie, tournera en noiſe; en badinant les chiens mordent.* phr.

EINDEN. Het meervoud van einde. Zie EINDE.

EINDIG. Adj. Dat een eind heeft, dat bepaald is. *Fini, limité.* De menſch is een eindig weezen. *L'homme eſt un être fini, borné.*

EINDIGEN. v a. Voleindigen, beſluiten. *Finir, achever.* Zyn aanſpraak eindigen. *Finir ſa harangue.* Zyne dagen geruſtelyk eindigen. *Finir tranquilement ſes jours.* Eindigen met werken, met ſpreeken. *Achever de travailler, achever de parler.* EINDIGEN, uitgaan. *Finir, ſe terminer.* De naamen die in 't Franſch op een E eindigen zyn meeſt vrouwelyk. *Les noms qui finiſſent, ſe terminent en François avec un E ſont la pluſpart féminins.* Na het EINDIGEN, de eindigng zyner reden. *Après la fin, la concluſion de ſon diſcours.*

EINDJE. n. Klein eind, zie ENDJE. *Petit bout.* m. Een endje kaars. *Un petit bout de chandelle.* Alle eindjes aan malkander knoopen, alles zuinig aanleggen. *Ménager bien ſon petit fait, ſes petites affaires.*

EIND-PAALEN. PAALEN. Scheidpaalen. *Bornes, limites.* f.

EIS of EISCH. m. Begeerte, vraag, verzoek. *Demande, prétention.* f. *Deſir.* m. Uw eiſch is kwaalyk gegrond. *Votre demande, votre prétention eſt mal fondée.*

EISCH. Rechtsvordering, verzoek in Rechten. *Demande, requête, pourſuite, prétention en Juſtice, action.* f. Tegen iemand een eiſch in Rechten doen. *Former, faire une demande en Juſtice; intenter action en Juſtice contre quelqu'un.* De Schout zyn eiſch toeſtaan. *Accorder les concluſions du grand Bailli.* Den eiſch ontzeggen. *Débouter de la demande.* Naar EISCH, naar vereiſch van zaaken handelen. *Agir ſelon l'exigence des cas.*

EISCHEN. v. a. Vraagen, begeeren, verzoeken, beſluiten tot. *Demander, éxiger, prétendre.* Geld, eeten, drinken eiſchen. *Demander de l'argent, à manger, à boire.* Uitſtel eiſchen. *Demander du répit, du délai.* Schattingen van 't Volk eiſchen. *Exiger des tributs du Peuple.* Gy eiſcht te veel van hem. *Vous lui en demandez trop, vous en éxigez trop.*

EISCHEN in Rechten, in Rechten vorderen, begeeren. *Demander, prétendre en Juſtice.* De Schout eiſcht het leven van den gevangene. *Le Bailli, le Lieutenant Criminel demande la mort du priſonnier, conclut à la mort du détenu.*

EISCHEN. Roepen, uitdaagen. *Appeller, défier, donner un défi, un appel.* Iemand voor den degen eiſchen, in een twee gevecht eiſchen. *Appeller quelqu'un en duel, lui faire un défi de ſe trouver ſur le pré.*

EISCHER. Vraager, verzoeker, voor al in Rechten. *Demandeur, ſur tout en Juſtice.* De bewyzen van den eiſcher onderzoeken. *Examiner les preuves du demandeur.*

EISCHERSCHE. f. Vrouw die iemand in rechten vervolgt; Aanlegſter. *Demanderesſe.* f.

E L.

EL, ELLE. f. Meetſtokje. *Aune.* f. Een Brabantſe, een Franſe el. *Une aune de Brabant, une aune de France.* By de el meeten, verkoopen. *Meſurer, vendre à l'aune.* Een ander naar zyn el meeten, op zyn leeſt ſchoeyen. ſpr. *Meſurer un autre à ſon aune.* phr. fig. 't Verſtand word niet by de el gemeeten. *L'eſprit ne ſe meſure pas à l'aune.* phr. fig. *Il ne faut pas juger des gens à la taille, à la mine.* Met de el meeten. *Auner.* Het laken, het ſtof ellen. *Auner le drap, l'étoffe.*

EL, ELLE. f. De lengte van een el. *Aune, la longueur d'une aune.* f. Een el lint, een el laken, een el linne. *Une aune de ruban, une aune de drap, une aune de toile.*

EL, ELSTOK. Stok daar de kinderen mede ellen, de verte afpaſſen. *Aune.* f. *Bâton avec lequel les petits garçons meſurent les diſtances en jouant à l'aune.*

ELAND. m. Wilden Os, door de Hoogduitſchers om dat hy de vallende ziekte onderhevig is, aldus genaamd. *Elan, boeuf ſauvage.* m. De Eeland kan het lang tegen de honger uithouden, en word ligt getemd. *L'Elan ſuporte longtemps la faim, & s'apprivoiſe aiſément.*

ELANDS-HUID, Elands vel. *Peau.* f. *Cuir d'Elan.* m.

ELANDS-KOLDER. *Colet d'Elan.* m. *Un buffle.*

ELANDS-LEERE handſchoenen. *De gans d'Elan.*

ELDERS Adv. Ergens anders, op een andere plaats. *Ailleurs, autrepart, dans un autre endroit.* Die arme luiden moeten nu elders de koſt gaan zoeken. *Ces pauvres gens ſont à cette heure contraints d'aller chercher leurs vie ailleurs.*

ELEFANT, OLIFANT. *Eléphant.* m. De Elefant heeft een fyn gehoor. *L'Eléphant a l'ouïe fine.*

ELEMENT. ond: w: zie HOOFDSTOF. *Elément.* m. Het vuur is een yſſelyk element. *Le feu eſt un terrible élément.* Hy is in zyn element als hy ſpeelen, jaagen mag. *Il eſt dans ſon élement, dans ſon centre, dans la joye de ſon coeur, quand il peut jouer, chaſſer; le jeu, la chaſſe eſt ſon élément, ſa paſſion, ſon fort, ou ſon foible.*

ELEND, ELLEND. f. Elende, armoede. *Miſére.* f. Van honger en elend vergaan. *Périr de faim & de miſére.* De elende van Gods volk was ter dier tyd zoo groot. *La miſére du peuple de Dieu étoit ſi grande en ce temps là.* Men hoord niet als van elende ſpreeken. *On n'entend parler que de miſéres.*

ELENDIG. Adj. Armoedig, rampſpoedig, ongelukkig, nood-

nooddruftig. *Miſerable, malheureux.* Een elendige ſtaat, een elendig huisgezin. *Un miſerable état, une famille miſerable.* Het ſoldaate leven is een elendig leven. *La vie de ſoldat eſt une miſerable vie.* Men is 'er elendig aan als men met zulk volk te doen heeft. *On eſt miſerable, à plaindre d'avoir affaire avec ces gens là.*

ELENDIG, ELENDIGLYK. Adv. Hy is ELENDIG aan zyn eind gekomen. *Il eſt mort miſerablement, il a fait une fin miſerable.* Zy worden 'er elendig geplaagt. *Ils y ſont cruellement tourmentez.* Dit Adj. werd ook zelfſtandig gebruikt, en beteekent in zulken geval elendig menſch. *Miſerable, malheureux.* Die elendige eiſchte maar een dronk, een glas water. *Ce miſerable, ce malheureux, ce pauvre homme ne demandoit qu'un verre d'eau.* Men moet meelyden hebben met de elendigen. *Il faut avoir compaſſion, pitié des miſerables, des indigents*

ELENDIGHEID. Elende, ongeluk. *Miſére, calamité.* f. *Etat miſerable.* m. Wy zyn uit die elendigheid verloſt. *Nous ſommes delivrez de cette miſére, de cette calamité.*

ELENDIGLYK, ELENDIG omkomen, vergaan. *Périr miſerablement, malheureuſement.*

ELF. Telwoord, getal van tien en een. *Onze.* Elf uuren. *Onze heures.* Daar ſchieten 'er maar elf over. *Il n'en reſte plus qu'onze.* 't Sprookje van St. Urſela en haar elf duizend maagden. *L'Hiſtoire apocryphe de Ste Urſule & de ſes onze mille vierges.*

ELFDE. Elfſte, telgetal van order. *Onziéme;* altemet *onze.* De elfde maand van 't jaar. *L'onziéme mois de l'année.* De elfde van de maand, de elfde dezes. *Le onze du mois, l'onziéme du mois.* Lodewyk de elfde. *Louis onze.* Hy heeft 'er een ELFDE in. *Il y a un onziéme, il y eſt pour un onziéme.*

ELFT. f. Zeeviſch vol graaten. *Aloſe.* f. Een elft ſtooven. *Etuver une aloſe.* Gerookte elft eeten. *Manger de l'aloſe fumée.*

ELGER. m. Slag elger, ſteek-elger, aal-ſteeker, aal-ſchaar, onder als een yzere kam. *Foëne.* f *Eſpéce de fourche* ou *peigne de fer emmanché à un long bâton pour embrocher & prendre des anguilles.*

ELIXIR. Uittrekſel van drogen en kruiden. *Elixir.* m.

ELK. Adv. IEDER MENSCH. *Chacun, chacune.* Zy hadden elk een fakkel, een palm-tak in de hand. *Ils avoient chacun un flambeau, une palme à la main.* Elk het zyn is niet te veel. ſpr. *Chacun le ſien n'eſt pas trop.* phr. Elk een zegt het, ieder een zegt het. *Chacun le dit, tout le monde le dit.* Wyn op melk, is goed voor elk; melk op wyn, is fenyn. ſpr. *Vin ſur lait, vient à ſoubait, lait ſur vin, eſt venin.* phr.

ELK. Ieder, als men van zaaken ſpreekt. *Chaque.* Elk Land, elke Stad heeft zyn voorregten, gewoonten. *Chaque Pays, chaque Ville a ſes prérogatives, ſes coutumes.* Hy volgt my op elken ſtap. *Il me ſuit à chaque pas.* ELKE reis dat hy het doet, dat hy 'er gaat. *Chaque fois qu'il le fait, qu'il y va.* Doet 'er van ELKS wat in. *Mettez y de chaque ſorte un peu.*

ELKAAR. Verkorting van ELKANDER. zie ELKANDER.

ELKANDER. Adj. MALKANDER. Den een den ander. *L'un l'autre, les uns les autres* Zy gaven elkander de hand. *Ils ſe donnérent l'un l'autre la main; ils ſe prirent par la main.* Broeders moeten elkander lieſhebben. *Les frére doivent s'aimer, s'entr'aimer.* De ſoldaaten ſtonden even ver van elkander. *Les ſoldats étoient à une égale diſtance l'un de l'autre.*

tELKENS. Adv. ELKE REIS. Gedurig. *Chaque fois, toutes les fois, toujours, à chaque fois.* t'Elkens als de Vorſt dronk wierd het geſchut geloſt. *à chaque fois que le Prince buvoit on tiroit le canon.* Hy doet het t'elkens weer. ruimſpr. *Il le fait à tout bout de champ, à tout moment.*

ELLE of EL. Stok, ſtaf, roede om ſtoffen te meeten. *Aune.* f. *Bâton, verge à meſurer des étoffes.* Zie EL.

ELLEBOOG. f. Bekend gedeelte des arms. *Coude.* m. Op den elleboog leunen. *S'appuyer ſur le coude.* Zy taſt tot de elleboogen in 't geld. ruimſpr. *Elle prend de l'argent à poignées, elle a de l'argent à commandement.* phr.

ELLEBOOG. Elleboogs hoogte, lengte van den elleboog tot de hand te rekenen. *Coudée.* f. De Arke Noachs was 300 elleboogen lang. *L'Arche de Noë avoit trois cens coudées de longueur.*

ELLEMAAT. f. Maat by de elle gerekend. *Aunage.* m. De Franſche ellemaat is veel grooter dan de Hollandſche. *L'aunage de France eſt beaucoup plus grand que celui de Hollande, l'aune de France eſt beaucoup plus grande que celle de Hollande.*

ELLEN. Met de elſtok en wipper of triphoutje ſpeelen. *Jouer à l'aune.* De kinderen ellen op het plein. *Les enfans jouent à l'aune dans la place.*

ELLENDE. zie ELENDE, ELEND. Rampzalige ſtaat. *Miſére.* f. *Malheureux état.* m. Zyne ellende voor God erkennen. *Reconnoître, avouer ſa miſére devant Dieu.*

ELLENDIG, elendig. *Malheureux, miſerable.*

ELLENDIGHEID, elende. *Miſére, calamité.* f.

De ELLERS of uyers van de koe. *Les tetines de la vache.*

ELPENBEEN. n. Yvoor. *De l'yvoire.* m. & f. Salomon zat op een elpenbeenen throon. *Salomon étoit aſſis dans, ſur un thrône d'yvoire.*

ELS of ELSE. Elſenboom, elzen. *Aulne* ou *aune.* m. De waterkant is met els, met elſe boomen beplant. *Le bord de l'eau eſt planté d'aulnes, la rive eſt bordée d'aulnes.*

ELS. Elſen, Schoenmaakers priem. *Aleſne.* f. *Poinçon de Cordonnier.* m. Zoo ſcherp, zoo puntig als een els. *Pointu comme une aleſne.*

ELSEN of ELZEN. Elſeboomen. *Des aunes* ou *des aulnes.* Jonge elſen *De jeunes aulnes.*

ELSENBOOM, ELZENBOOM. *Aulne.* m. *Arbre ainſi nommé.*

ELSENBOSCH. n. Boſch, plantagie van elſe boomen. *Aunaye* ou *Aulnaye.* f. 't ELSENHOUT is ligt te bewerken. *Le bois d'aulne eſt facile à travailler.* ELSENHOUTE klompen. *Des ſabots d'aulne.*

ELSTOK. m. Stok om te ellen, om met de el te ſpeelen. *Aune, bâton avec lequel on joüe à l'aune.* f. Die elſtok is te dun, te kort. *Cette aune eſt trop mince, trop courte.*

E M.

EMAUS, AMAUS of SMALT. Konſtw. Zekere brandverf. *De l'émail.* m. Het emaus van die doos gaat er af. *L'émail de cette boite s'en va, ſe détache.*

EMER. Dus ſpreeken de Vlamingen en Brabanders; de Hollanders zeggen. *emmer.* zie EMMER.

EMERITUS. Latyns woord in dezen zin by de Nederlanders gebruikelyk. *Véteran, exemt du ſervice, Emériteus.* De Heer N. predikt niet meer, hy is *Emeritus;* hy is wegens zyne hooge jaaren van 't Predikampt ontſlagen. *Monſr. N. ne prêche plus, il en eſt diſpenſé à cauſe de ſon âge; il eſt véteran, Emériteus.*

EMMER, EMER. m. Bekend tuig om water te putten, &c. *Seau.* m. Een emmer met yzer, met koper beſlag.

Digitized by Google

beslag. *Un seau relié avec des bandes de fer, des bandes de cuivre.* Melk emmers. *Des seaux à lait, des seaux dans lesquels les Païsans & Païsannes portent leur lait.* Een markt emmer van blik *of* koper. *Un seau de fer blanc* ou *de cuivre avec lequel on va au marché, pour y mettre les denrées, les provisions qu'on achète.* Een leeren emmer, brand emmer. *Un seau de cuir bouilli, un seau à feu pour l'incendie.* EMMER. Emmer vol. *Seau, plein un seau.* Een emmer water, een emmer melk. *Un seau d'eau, un seau de lait.* Het regend of het met emmers gegooten wierd. ruimspr. *Il pleut à verse.*

EMMERLUK. De melk, 't nat dat onder in den emmer is en als een toegift gegeven word *Le bâtard du seau, le par dessus qui se trouve au fonds du seau à lait.*

E N.

EN, ENDE. Bekend koppel-woordje. *Et. Conjonct.* God is goed en rechtvaardig. *Dieu est bon & juste.* Moses en Aaron zyn en broeder. *Moyse & Aron son frére.*

END. m. Endvogel. *Canard.* Een wild end, een tam end. *Un canard sauvage, un barboteur, un canard privé.*

WYFJES-END. *Canne.f. Femelle du canard.* Hy zwemd als een end. *Il nage comme un canard.* Hy viel 'er in als een end in een byt. spr. *Il donna lourdement là dedans, il goba l'hameçon, il donna dans le paneau, il mordit à la grappe.* Een half end. Zie ENDVOGEL.

ENDE-GROEN. n. ENDE-KROOS. *Des lentilles d'eau, du verd que mangent les canards.*

ENDE KOOI. Kooi of fuik waar in men de wilde enden vangt. *Canadière.* f.

END, ENDT, EIND. n. Uiterste gedeelte van iets. *Bout, partie extérieure de quelque chose.* Het end van een stok, het end van de straat. *Le bout d'un bâton, le bout de la ruë.* Aan het hooger end van de tafel zitten. *S'asseoir au haut bout de la table, prendre une des moindres places.* Men weet niet waar 't end aan vast is. spr. *On ne sçait quel mystére est caché là dessous, on ne voit goûte dans cette affaire, on ne sçauroit la débrouiller.* Het is zulk een verren END, zoo ver te gaan. *Il y a si loin à aller, il y a si loin d'ici.* Maakt 'er een end van *Finissez, achevez vîte.* Het end zal de last draagen. spr. *Il faut attendre la fin, c'est la fin qui en decidera; rira bien qui rira le dernier, à la fin nous verrons beau jeu.* Het end goed, alles goed. *La fin couronne l'œuvre, si la fin est bonne, tout sera bien.*

ENDE. n. Einde. *Fin.f. Bout.* m. *Extrémité.* f. Het ende zal het uitwyzen. *La fin décidera, le fera voir.* Iemands geduld ten ende brengen, iemand ten uitersten plaagen. *Pousser la patience de quelqu'un à bout.* Het kind schreeuwd zig ten ende. *L'enfant se tuë de crier, s'égozille à crier.*

ENDIVIE. zie ENDYVIE.

ENDJE. n. Klein end. *Petit bout.* m. Een endje kaars, een endje touw. *Un petit bout de chandelle, un petit bout de corde.* Hy kreeg een endje staal door 't lyf. *L'épée lui fit une légére blessure, il reçut un petit, léger coup d'épée.* Alle endjes aan malkander knoopen. spr. *Mettre tout à profit.* phr. *Etre bon ménager.*

ENDVOGEL, EENDVOGEL. Eendt. *Canard.* Een gebraden, gestoofden endvogel. *Un canard rôti, en ragout, en daube.* Het wyfje van eenen endvogel. *Une canne.* Een halve endvogel. *Un balebran, un alebran.* Een tamme endvogel. *Un barboteur.* Zie END. Elke schoot is geen endvogel. spr. *Tous les coups ne portent pas, on n'est pas si sur de son fait qu'on ne manque par fois; tous ceux qui vont à la guerre n'y restent pas, ne demeurent pas sur le champ de bataille.*

ENDYVIE. f. Eene soort van Papen-kruid, of Paarde-bloemen, die men in de hoven queekt, om tot sala gegeeten te worden. *De la chicorée.* Een endyvie sala. *Une salade de chicorée.*

ENG. Adj. NAAUW. Smal. *Etroit, te.* Een enge weg, een enge straat. *Un chemin étroit, une ruë étroite.* Die mouwen zyn te eng. *Ces manches sont trop étroites.* Hy is wat eng, wat naauw gehuisd. *Il est logé un peu étroitement, un peu à l'étroit.*

ENGBORSTIG ofte AEMBORSTIG. Adj. en Subst. Die eng van borst, kortademig is. *Asthmatique, qui a la poitrine serrée, embarassée, étroite, oppressée.* De engborstige hebben het in de groote koude en in de groote hitte heel quaad. *Les asthmatiques souffrent beaucoup dans le grand froid, & dans le grand chaud.* Een ENGBORSTIG *of* dampig paard. *Un cheval poussif, qui a la pousse.*

ENGBORSTIGHEID, aamborstigheid, korten adem. *Asthme.* m. *Courte haleine, difficulté de respirer.* f.

ENGEL. m. Hemelbode, onligchamelyk en verstandig wezen. *Ange.* m. Een Engel des lichts. *Un Ange de lumiere.* Engel der duisternisse. *Ange de ténébres.* Verdelg-Engel. *Ange exterminateur.* Bescherm-Engel, bewaar-Engel. *Ange Tutelaire, Ange garaien.* De afvallige Engelen. *Les Anges apostats* Jacob worstelde met den Engel des Heeren. *Jacob lutta avec l'Ange de l'Eternel.* Het Engelen koor; het koor der Engelen. *Le choeur des Anges.* Zy is zoo schoon als een Engel. ruimspr. *Elle est belle comme un Ange.* Het is een Engel in 't bedt, en een Duivel in huis: gem: spr. *C'est un Ange au lit & un Diable en ménage.*

ENGELAGTIG. Adj. Uitgeleezen, voortreffelyk. *Angelique, excellent.* Hy heeft een engelagtig verstand. *Il a un esprit angelique, il a un excellent génie.* 't Is een engelagtige schoonheid. *C'est une beauté angelique.*

ENGELEN-CHOOR. n. Choor der Engelen. *Choeur des Anges.* m.

ENGELIN, ENGELINNE. f. Vley-naam die men een vrouwmensch geeft. Myn engelin, schoone engelin. *Mon ange, mon bel ange.*

ENGELS of ENGELSCH. Adj. Dat Engeland betreft. *Anglois, Angloise, d'Angleterre.* Het Engelsch volk, de Engelsche landaart is heel wispeltuurig. *Le Peuple Anglois est fort inconstant, la Nation Angloise est fort inconstante.* Het ENGELSCH, de Engelsche Taal is een regte brabbel Taal. *L'Anglois, la Langue Angloise est un vrai jargon.* ENGELS laken, Engelse tryp. *Du drap, de la tripe d'Angleterre.* De Engelsche brieven komen ongelyk aan. *Les Lettres d'Angleterre n'arrivent pas réglement, n'ont point de jours réglez.* Het schip is op de Engelse Kust gebleven, vergaan. *Le vaisseau est péri sur la Côte d'Angleterre.* De voorstanders van de Engelsche Kerk. *Les défenseurs de l'Eglise Anglicane.* Een jonge Engelsche Juffrouw. *Une jeune Angloise.*

ENGELS. n. Gewigt dat de Goud- en Zilversmits in Holland, en in andere Nederlandsche Provintien gebruiken, en dat 32 Aazen inhoud. *Ange.* m. ou *Esterlin.* f. *Poids d'Orfévre, pesant 32 Grains* De Franschen verdeelen de once niet gelyk de Nederlanders in twintig Engels, maar in acht *gros* of drachmen, en het gros in twee en seventtig greinen. *Les François ne divisent pas comme les Hollandois, l'once en 20 Anges, mais en 8 gros* ou *dragmes, & le gros en 72 grains.*

EN-

Digitized by Google

ENGELSMAN. Man geboortig van Engeland. *Anglois.*
ENGER. Adj. Vergelykende trap van ENG. *Plus étroit.*
ENGER MAAKEN. *Etrecir, rendre plus étroit.* Men moeft de hals een beetje engen. *Il faudroit un peu étrecir le collet.* De broekband wat ENGER MAAKEN. *Etrecir un peu la ceinture de la culote.*
ENGER WORDEN. *S'étrecir, devenir plus étroit.*
ENGTE. f. Naauwte, enge, fmalle doortogt. *Col, détroit, défilé, paſſage reſſerré.* m. De engte van Feneſtrelles, van Tende. *Le col de Feneſtrelles, de Tende.* De engtens der Alpiſche en Pyreneeſche Bergen. *Les détroits des Alpes & des Pyrenées.* De Vyanden in een engte lokken. *Attirer les Ennemis dans un détroit, défilé.* Zig in een groote ENGTE, benaauwdheid vinden. *Se trouver dans une grande détreſſe, dans un grand embarras.* Hy zal moeyte hebben om zig uit die engte te redden. *Il aura de la peine à ſe tirer, à ſortir de cet embarras là.*
ENKEL. Adj. zie ENKELD.
ENKEL. f. Enklaauw, enkel van de voet. *Cheville du pié.* f. Tot de enkels in de flyk zinken. *Enfoncer juſqu'aux chevilles dans la boue, s'embourber juſqu'à la cheville.*
ENKELD of ENKEL. Adj. Eenig, niet dubbeld, niet famengeſtelt. *Simple, pas double.* Schoenen met een enkele zool. *Des ſouliers à ſimple ſemèle.* Daar was maar een enkelde brief in. *Il n'y avoit qu'une ſimple lettre.* De hoofdſtoffen zyn enkelde, of onvermengde lichaamen. *Les élément ſont des corps ſimples.* De enkelde tyden der werkwoorden. *Les temps ſimples des verbes.* Het enkel getal der naamen. *Le nombre ſingulier des noms.* Een elkelde Dukaat. *Un Ducat en eſpèce, en une pièce.* Een enkelde gulden. *Une pièce de vingt ſous, vingt ſous en une pièce, un florin en pièce.* Hy brak de vles, de fpiegel uit enkel fpyt, uit enkele boosheid. *Il caſſa la bouteille, le miroir de pur dépit, de pure méchanceté.* Hy deed het uit enkel vermaak, voorbedagtelyk. *Il le fit de gayeté de coeur, de guet à pens.* 't Is ENKEL, enkelyk, alleenlyk om my te beproeven, te plaagen. *Ce n'eſt que pour m'éprouver, me tourmenter.* Dat ſtrekt enkel tot 's Lands bederf. *Cela tend uniquement à la ruïne du Païs.*
ENKELYK. Adv. Alleenlyk. *Seulement, ſimplement, uniquement.* Ik zeide hem enkelyk dat ik 'er niet van wift. *Je lui dis ſeulement, ſimplement que je n'en ſçavois rien.* Hy doet het enkelyk om u te bruyen, te plaagen. *Il le fait ſeulement, uniquement pour vous tourmenter, chagriner, vèxer.*
ENKELVOUDIG. Adj. en Subft. Eenvoudig. *Singulier.* Het woord *Hemelen* heeft *Hemel* in 't enkelvoudige, in 't enkelvoudig getal. *Le mot* Cieux *a* Ciel *au ſingulier, au nombre ſingulier.*
ENKLAAUW. Enkel. f. *Cheville du pié.* f. Hy wierd pas tot de enklaauw nat. *Il ne ſe mouilla que juſqu'à la cheville.*
ENT. f. GRIFFEL. Afgezaagde *of* afgefnede boomtak, fpruit die men op een andere boom ent, griffelt. *Ente.* f. *Scion d'arbre greffé ſur un autre arbre.* Een ent van een peere-, appel-, kerfse-boom. *Une ente de pommier, de poirier, de cerifier.* De kinderen zyn by jonge ente te vergelyken. *On peut comparer les enfans à de jeunes entes.*
ENTEN. v. a. Griffelen, in-enten, inzetten. *Enter, greffer.* Op eige ftam of gelyken aart van boomen enten. *Enter, greffer franc ſur franc.* Op een wilde ftam enten. *Enter ſur un ſauvageon.* Schuin in de kloof enten. *Enter en pié de chèvre.* Schuin op malkander zonder kloof enten. *Enter en ſcion.* ENTER, een die enten inzet. *Un homme qui ente, qui greffe les entes.*
ENTERBYL. Scherpe byl met een punt tegen de rug, om in 't hout van 't fchip dat men aanklampt geflagen te worde, en daar by op te klimmen. *Hache d'abordage, hache dont on ſe ſert à l'abordage d'un vaiſſeau.*
ENTERDREG. Dreg die in 's Vyands ftaande wandt geworpen word om den zelven aan boord te klampen. *Grapin d'abordage.* m.
ENTEREN. v. a. Op zy komen, aan boord klampen, vyandelyk aanvallen, overvallen. *Aborder, aramber, accrocher.* Een fchip enteren. *Aborder, aramber un vaiſſeau, aller à l'abordage d'un vaiſſeau* Het fchip wierd met de tweede, derde ENTERING overmeeſterd. *Le vaiſſeau fut pris au ſecond, au troiſiéme abordage.*
ENTERLOOPER. Dit woord van de Engelfe ontleend, beteekend zoo veel als LORRENDRAAYER in 't Nederduitfch. *Vaiſſeau qui pratique, fréquente les Côtes, les Havres ou Ports de Mer qui appartiennent aux Compagnies autoriſées des Indes, &c.*
ENTER-LUIK. Luik langs 't welke men naar den overloop zakt, om door 't trooſterwerk den Vyand met halve pieken afbreuk te konnen doen. *Ecoutille d'abordage* f.
ENTERY. f. ENT-TUIN. Kweek-tuin, plantfoenhof. *Pepinière.* f. *Jardin où l'on éleve du plant.* m.

E P.

EPPE. Eppenkruid, kruid naar pietercelie zweemende, en dat voor een foort van dezelve word gehouden. *Ache.* f. *Herbe ſemblable au percil.* De eppe wafcht in de moeraffige gronden. *L'ache croît dans les terres marécageuſes.*

E Q.

EQUIPAGIE. ond: w. TOERUSTING. Stoet, gevolg, reisgoed, &c. *Equipage, train.* m. *Maiſon.* f. Zyn Veld-equipagie laaten vervaardigen. *Faire préparer ſon Equipage d'Armée.*
EQUIPAGIE-MEESTER. Opziender, bewind voerder over het uitruften der fcheepen. De Equipagie-meefter van de Admiraliteit, van de Ooft-Indifche Compagie. *L'Inſpecteur, le Directeur, le Maitre des Equipages de l'Amirauté, de la Compagnie des Indes.*

E R.

ER. Dit woordje is eene verkorting van DAAR, of liever DAER, gelyk eertyds yder een fchreef. *En, y.* Spreekt 'er niet meer af. *N'en parlez plus.* Ik weet 'er niet af. *Je n'en ſais rien.* Ik heb'er nog twee. *J'en ai encore deux.* Gaat'er zelfs na toe. *Allez y vous même.* Hy is'er niet meer. *Il n'y eſt plus.*
ERBARMELYK of ERBERMELYK. Adj. Jammerlyk, beklaaglyk. *Lamentable, pitoyable.* Een erbarmelyk geroep. *Un cri lamentable.* Hy is in een erbarmelyke ftaat. *Il eſt dans un état pitoyable.* Hy fchreeuwde ERBARMELYK. *Il crioit pitoyablement.*
Zig ERBARMEN. Ontfermen, medelyden hebben. *Avoir pitié, compaſſion.* God erbarmde zig eindelyk over de elende zynes Volks. *Dieu eut enfin pitié, compaſſion des miſéres de ſon Peuple.*
ERBARMING, medelyden, medoogentheid. *Pitié, compaſſion.* f.
EREMYT. Kluizenaar. *Hermite, reclus, anachorete.* Als een Eremyt leeven. *Vivre comme un Hermite.*
ERF. n. Erfgoed, erffenis. *Heritage.* m. *Succeſſion.* f. Hy heeft nog goed nog erf te wagten. *Il n'a ni bien ni heritage à attendre.*
ERF, ERVE word voornamentlyk van een BOUWGROND gezegt. *Fonds* ou *ſol de terre propre à y bâtir une*

Digitized by Google

une maiſon ou *des maiſons.* Op zyn eigen erf bouwen. *Bâtir ſur ſon propre fonds.* Huis en erf te koop. *Maiſon à vendre avec le fonds & le très fonds.*

ERF. Een Overyſſels woord. Eene hoeve, een boerenhuis met zyne onderhoorige landeryen. *Metairie, ferme.* f. In Bourgonje, Picardye, Vlaanderen en Henegouwen noemt men een klein ERF *Cenſe*, en den boer die het in huur gebruikt. *Cenſier.*

ERFBEZIT. n. Erfbezitting, erffelyke bezitting. *Poſſeſſion d'héritage, poſſeſſion héréditaire.* f. In 't erfbezit treeden. *Entrer dans la*, ou *en poſſeſſion, prendre poſſeſſion de l'héritage.* De voorregten van den ERFBEZITTER. *Les prérogatives du bien tenant, du poſſeſſeur héréditaire*, ou *au poſſeſſeur de l'héritage.* ERFBEZITTER van 't Ryk. *Poſſeſſeur héréditaire de l'Empire* ou *du Royaume.*

ERFCYNS, OUD-EIGEN. Grond-eigen ſchatting aan den Grondheer, Landheer te betaalen. *Redevance, cenſive.* f. *Cens.* m. *Droit appartenant au Seigneur Foncier.* m.

ERFDEEL. n. Erffenis iemand ten deele gevallen. *Héritage, partage, lot d'héritage.* m. *Succeſſion, hérédité.* f. De oudſte kreeg de vaſte goederen tot zyn erfdeel. *L'aîné eut les biens immeubles en partage, en héritage, pour ſon lot.* De Heidenen zyn in uw erfdeel gevallen. *Les Gentils ſont entrez en ton héritage.*

ERFDOCHTER. f. Dochter die vermoedelyke erfgenaem van het goed haarer ouderen, of die reeds in het bezit van derzelver erfenis is. *Héritière.* f. Hy heeft eene ryke erfdochter getrouwt. *Il a épouſé une riche héritière.*

ERFFELYK of ERFLYK. Adj. Dat by erffenis aankomt. *Héréditaire.* Vrankryk is een erffelyk Koninkryk. *La France eſt un Royaume héréditaire.* Een erffelyk recht, een erffelyke rente. *Un droit, une rente héréditaire.* De dapperheid is erffelyk in 't Huis van Naſſauw. *La valeur eſt héréditaire dans la Maiſon de Naſſau.*

ERFFENIS ofte ERFENIS. f. Erve, nalaatenſchap, aangeerft goed *Héritage.* m. *Succeſſion, hérédité.* f. De erffenis deelen. *Partager l'héritage, la ſucceſſion, l'hérédité.* De godloozen zullen in 's Heeren erffenis niet deelen. *Les méchans, les impies n'auront point de part en l'héritage du Seigneur.*

ERFGENAAM. De geen die in de erffenis deel heeft *Héritier.* Natuurlyke en wettige erfgenaam. *Héritier naturel & légitime.* Zy is de naaſte erfgenaam *Elle eſt la plus proche héritière.* De vermoedelyke, de naaſte erfgenaam van de Kroon. *L'héritier préſomptif de la Couronne.* Mede erfgenaam. *Cohéritier.* De Zydelingſe erfgenaamen. *Les Héritiers Collateraux, les Collateraux.*

ERFGOED. n. Erffenis, nalatenſchap. 't goed dat geerft word. *Héritage, bien d'héritage, de ſucceſſion.* m. Erfgoed van Vaders kant. *Patrimoine, héritage Paternel.* m. Erfgoed van Moeders kant *Patrimoine* ou *héritage Maternel.* Iemand uit het erfgoed ſluiten dringen. *Exclurre, ebaſſer quelqu'un de l'héritage de la ſucceſſion.* Sancte Pieters ERFGOED, dat gedeelte van Italie aan de Roomſche Stoel eigen. *Le Patrimoine de Saint Pierre.*

ERFGROND. Eigen grond. *Fonds propre, en propre fonds d'héritage.* m. Dat Land is een erfgrond van h t Huis van.... *Cette Terre eſt un fonds appartenant à la Maiſon de.... eſt un bien relevant de la Maiſon. de....*

ERFHUIS. n. Boelhuis, huis daar den Inboel verkogt word. *Greffe, encan.* m. *Maiſon où les meubles ſe vendent à l'encan, à l'enchère.* ERFHUIS houden. *Vendre à l'encan, faire une vente publique à l'enchère.* Ik heb dat op een erfhuis gekoft. *J'ai acheté cela à une enchère, vente publique.*

ERFHUIS-HOUDER. Boelhuis-houder, aſſiager. *Celui qui préſide à une enchère, à une vente de meubles à l'encan, &c.*

ERF-KONINKRYK. n. Erffelyk Koninkryk. *Royaume héréditaire.*

ERFLANDEN. *Pays héréditaires.* De Keizerlyke Erflanden. *Les Pays héréditaires de l'Empereur.*

ERFLYK of ERFFELYK. Adj. Dat geerft werd, een erflyk ampt, erflyk recht. *Une charge, un droit héréditaire.*

ERF-PACHT. Pacht die van tien tot negen-en-t'negentig jaaren kan duuren. *Emphiteoſe, Bail emphitéotique ou à longues années, bail qui paſſe de Pere en Fils.* m Eene lange erfpacht. *Une longue emphitéoſe.*

ERF-PRINS. Prins die 't Vorſtendom, 't Ryk ſtaat te erven. *Prince héréditaire.* De Erf-Prins van.... *Le Prince héréditaire de...* Karel ERF-PRINS van Spanjen. *Dom Carlos Infant d'Eſpagne.* De Erf-Princes ofte Infante Iſabelle. *L'Infante Iſabelle.*

ERF-RECHT of erflyk recht. n. *Droit héréditaire; droit qui paſſe de Pére en Fils, droit d'hérédité, de ſucceſſion.*

ERF-STADHOUDER. *Gouverneur héréditaire.* Zyn Hoogheid, de Erf-ſtadhouder van de Vereenigde Nelanden. *Son Alteſſe, le Gouverneur héréditaire des Provinces Unies.*

ERF-STADHOUDERSCHAP. n. Bewind van den Erf-ſtadhouder. *Gouvernement héréditaire.* m.

ERF-VYAND. Eeuwige vyand. *Ennemi perpétuel, ennemi capital, mortel.* Den oorlog voeren tegen den ERFVYAND, tegen de Turken. *Faire la guerre aux Turcs, aux infidelles, à l'ennemi perpétuel du Nom Chrétien*

ERF-VYANDSCHAP. f. Eeuwige vyandſchap, ingewortelde vyandſchap. *Inimitié perpétuelle, héréditaire, invétérée.* f.

ERF-ZIEKTE. f. Ziekte die overgeerft word. *Maladie de famille, héréditaire.* De jicht, het graveel is een erf-ziekte. *La goute, la gravelle eſt une maladie héréditaire, qui paſſe de Pére en Fils, une maladie de famille.*

ERFZONDE. f. Aangeborene zonde. *Péché originél.* m. *Corruption naturelle.* f. Dat zyn de vlekken, de gevolgen van de erf-zonde. *Ce ſont là les taches, les ſuites du péché originel.* De laatdunkendheid is de erfzonde der Schoolgeleerde *La préſomption eſt le vice, le défaut, le propre des pédants.*

ERG. Adj. ARG. Loos. *Ruſé, malin, malicieux.* 't Is een erg kind, een loos wigt. *C'eſt un malin enfant, un malin peſte, un petit ruſé.* Ik heb 'er geen erg in, ik meen 'er geen quaad mede. *Je n'y entends pas fineſſe, j'y vais à la bonne foi* Op een ERGJE uit zyn, iets ergs in den zin hebben. *Avoir un mauvais deſſein, avoir envie, deſſein de tromper, de déniaiſer, ſurprendre quelqu'un.* Die erg denkt vaart erg in 't hart; devys van de Ridder-Orde van de Kouſſe-band. *Honny ſoit qui mal y penſe. Deviſe de l'Ordre de la Jaretiere.*

ERG. Kwaalyk, ziek, olyk. *Mal, malade, indiſpoſé.* Zeker, is de man zoo erg? *Tout de bon, eſt il ſi mal, ſi malade?*

ERGENS. Adv. Op de eene plaats of op de andere. *Quelque part, en quelque endroit.* Ik heb hem ergens gezien, maar ik weet niet waar. *Je l'ai vû quelque part, mais je ne ſçai où.* ERGENS MEDE of met iets belaſt zyn; ERGENS MEDE geplaagd, gekweld weezen. *Etre chargé, tourmenté de quelque choſe.* Ergens iets

Digitized by Google

iets op te zeggen vinden. *Trouver à redire à quelque choſe.* Als ik u ergens in dienen kan. *Si je vous puis ſervir en quelque choſe.*

ERGER, ARGER, is de *Comparativus* van 't woord ERG. Hy is ERGER, loozer dan men denkt. *Il eſt plus fin, plus ruſé que l'on ne penſe.* Die ziekte is ERGER, gevaarlyker dan men denkt. *Cette maladie eſt plus dangereuſe que l'on ne penſe.*

ERGER, is ook de *Comparativus* van 't woord KWAAD, SLEGT, niet goed. *Pire, plus mal, plus mauvais.* Dat is nog erger. *Cela eſt encore pire, encore plus mal.* Uw zoon heeft nog erger als de myne gedaan. *Vôtre fils a fait encore pis que le mien.* Des te erger is het, zeg ik u. *C'eſt tant pis, vous dis-je.* De zieke is van daag ERGER dan hy giſter was. *Le malade eſt pire, plus mal aujourd'hui qu'il n'étoit hier.* Het ERGER maaken als een ander. *Faire pire, faire plus mal, faire pis qu'un autre.* Daar is geen ERGER, boozer, ſtouter jongen op 't heele School. *Il n'y a pas un plus méchant garçon dans toute l'Ecole.* Daar is geen erger volk als de Scheynheilige. *Il n'y a point de plus méchantes gens, de pires gens que les Hypocrites.*

ERGER WORDEN. v. n. VERSLIMMEREN. *Empirer, devenir pire, plus méchant, plus malade.*

ERGEREN. v. n. Erger worden. *Empirer, devenir plus mauvais.* De ziekte, het kwaal ergerd hoe langer hoe meer. *La maladie, le mal empire de plus en plus.* Hy ergerd, verſlimmerd, word boozer alle dagen. *Il empire de jour en jour.*

ERGEREN. v. a. Ontſtichten, aanſtoot, ergernis geeven. *Scandaliſer, donner du ſcandale, être en ſcandale.* Men moet den evennaaſten niet ergeren. *Il ne faut pas ſcandaliſer le prochain.* Zig ERGEREN, zig ſtooten aan iets. *Se ſcandaliſer de quelque choſe.* Hy ergerd zig aan 't minſte ding. *Il ſe ſcandaliſe de la moindre choſe* Gy moet u daar niet aan ergeren, aan kreunen. *Cela ne doit pas vous inquiéter, vous offenſer; il ne faut pas vous arrêter à cela.*

ERGERLYK. Adj. Aanſtootelyk. *Scandaleux, qui cauſe du ſcandale.* Een ergerlyk leven leiden. *Mener une vie ſcandaleuſe.* Dat zyn ergerlyke redeneeringen. *Ce ſont là des diſcours ſcandaleux, offenſants.*

ERGERLYK, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Erger lyk leven. *Vivre ſcandaleuſement, d'une manière ſcandaleuſe.*

ERGERNIS. f. Aanſtoot, kwaad voorbeeld. *Scandale.* m. Wee hem door welken ergernis gegeeven werd! *Malheur à celui par lequel ſcandale arrive!* Chriſti kruis is den Grieken een dwaasheid en den Jooden een ergernis. *La croix de Chriſt eſt folie aux Grecs & ſcandale aux Juifs.*

ERGST. Ergſte, overtreffende trap oft *Superlativus gradus* van 't woord KWAAD, SLEGT. *Pire, le plus mauvais, le plus méchant.* De ergſte kwaal van alle is de armoede. *Le pire de tous les maux eſt la pauvreté.* Dat is het ERGSTE, het ſtoutſte kind van 't School. *Voilà le plus méchant enfant, le plus malin eſpiégle de l'Ecole.* Dat is het ergſte dat ik 'er in zie, in vinde. *C'eſt là le plus grand mal que j'y voi, que j'y trouve.* Het kwaad is op zyn argſt, op zyn hoogſte gekomen. *Le mal eſt à ſon comble, eſt monté à ſon plus haut degré.* Ten ergſten genomen, 't is maar twintig gulden die ik 'er aan waag. *Au pis aller ce n'eſt que vint florins que j'y haſarde.* De zaak ten ergſten duiden, opvatten. *Prendre la choſe du plus mauvais coté, prendre la choſe au pis.*

ERINNEREN. v. a. Te binnen brengen, doen heugen. *Faire ſouvenir, remettre en mémoire.* Iemand een voorval erinneren. *Faire reſſouvenir quelqu'un d'une avanture, d'une choſe arrivée.* Zig zyne beloſte erinneren, te binnen brengen. *Se reſſouvenir de ſa promeſſe, ſe rapeler ſa promeſſe.*

ERINNERING. f. Te binnen brenging. *Souvenir.* m. *Souvenance, mémoire.* f. *Action de ſe reſſouvenir.*

ERKENNEN of HERKENNEN. v. a. Aanneemen, houden. *Reconnoître, avouer, confeſſer.* Voor zyn zoon erkennen. *Reconnoître, avouer pour ſon fils.* Als Koning erkennen. *Reconnoître en qualité de Roi.* Zyn handteekening niet willen erkennen. *Ne vouloir pas reconnoître ſon ſeing.*

ERKENNEN. Erkentenis dragen, dankbaar zyn. *Reconnoître, avoir de la reconnoiſſance.* Gods goedheid, weldaaden, erkennen. *Reconnoître la bonté, les bienfaits de Dieu; témoigner ſa reconnoiſſance, ſa gratitude envers Dieu.* De genoote vriendſchap, genootene dienſten erkennen. *Reconnoître l'amitié qu'on a reçuë, les ſervices qu'on a reçus.*

ERKENNEND. Adj. *Reconnoiſſant.*

ERKENNING van iemand tot zyn zoon. *Reconnoiſſance.* f. *Action d'avouer, reconnoître quelqu'un pour ſon fils.*

ERKENTENIS. f. ERKENNING. Dankbaarheid. *Reconnoiſſance, gratitude.* f. Wy konnen Gode onze erkentenis nergens mede beter bewyzen dan door.... *Nous ne pouvons mieux marquer nôtre reconnoiſſance, nôtre gratitude envers Dieu, à Dieu que par....* Ik wenſte u andere bewyzen, blyken van myne erkentenis te konnen geeven. *Je voudrois vous pouvoir donner d'autres preuves, d'autres marques de ma reconnoiſſance.*

ERLANGEN. v. a. VERKRYGEN. Magtig worden. *Obtenir, recevoir.* Zyn wenſch, zyne begeerte erlangen. *Obtenir ce qu'on ſoubaite, ce qu'on deſire.* Na de ERLANGING, verkryging zyner vryheid. *Après avoir obtenu ſa liberté.* De erlanging van een voorrecht. *L'obtention d'un privilége.* De erlanging van eene gunſt. *L'obtention d'une grace, obtention* eſt un Terme de Palais.

ERNST. m. Het tegengeſtelde van *jok* of *boert. Sérieux.* m. Hy ſprak met veel ernſt, bedaardheid, nadruk. *Il parla d'un grand ſérieux.* Hy zeide het met zulken ernſt, zoo ernſtig, zoo nadrukkelyk. *Il le dit d'un air ſi ſérieux, ſi ſérieuſement.* Iets voor ernſt neemen, iets dat al lagchende gezegt word, voor waar neemen. *Prendre quelque choſe dans le ſérieux.* Iets voor ernſt opneemen, zig over iets belgen dat al lagchende word gezegt. *Prendre quelque choſe au ſérieux.* ERNST, iever in 't ſpreeken toonen. *Montrer de la chaleur en parlant, parler avec chaleur, feu, action, vivacité.* Is het jok of ernſt? *Eſt-ce pour rire ou tout de bon? eſt ce moquerie ou le penſez vous?* Ik zeg het, meen het met ernſt. *Je le dis ſérieuſement, c'eſt dans le ſérieux que je le dis, je parle tout de bon.* Met ERNST, oprechtelyk, voorbedagtelyk. *Sérieuſement, avec ſincérité.* De kinderen ernſtelyk vermaanen, waarſchouwen. *Exhorter, avertir ſérieuſement les Enfans.* Iemand ERNSTELYK, kragtelyk bidden. *Prier quelqu'un ſérieuſement, inſtamment.*

ERNSTHAFTIG. Adj. Staatig, deftig. *Grave, majeſtueux, venérable.* Een ernſthaftig wezen, ernſthaftig gelaat. *Un port grâve, un ſérieux maintien.*

ERNSTHAFTIGHEID. f. Ernſt, deftigheid, ſtaatigheid, agtbaarheid. *Gravité.* m. De ernſthaftigheid van een Raadsheer, voorzittend Burgermeeſter. *La gravité d'un Sénateur, d'un préſident Bourguemaître, du Bourguemaître régnant, du Préſident des Bourguemaîtres*

maîtres. Hy ſpreekt zoo ERNSTHAFTIGLYK als een Roomſch Raadsheer. *Il parle avec autant de gravité qu'un Sénateur Romain.*

ERNST. Adj. Stemmig. *Sérieux.* Een ernſtig wezen, gelaat. *Un air ſérieux, une mine ſérieuſe.* Hy is altyd zoo ERNSTIG, zoo ſtaatig, geſlooten. *Il eſt toujours ſi ſérieux, ſi grâve, ſi reſervé.* Een ernſtig geſprek. *Un diſcours, un entretien ſérieux.* Ernſtige vermaaningen, bezigheden. *Des occupations, des exhortations ſérieuſes.* ERNSTIGE, kragtige aanhoudingen. *De fortes inſtances, de preſſantes ſollicitations.* Een ERNSTIGE, opregte belydenis zyner zonden doen. *Faire une ſérieuſe, une ſincére confeſſion de ſes péchez.* Iets ernſtig opneemen, zich over iets belgen dat al boertende gezegt is. *Prendre quelque choſe au ſérieux, dans le ſérieux, tout de bon.*

ERNSTIG. Ernſtelyk, ernſtiglyk. Adv. *Sérieuſement, ſincérement.* Hy ſpreekt niet ernſtig *Il ne parle pas ſérieuſement.* Studeer toch ERNSTIG, vlytig, naarſtig. *Etudiez dilligemment, avec application.* God ERNSTIG, met ernſt, met iever bidden. *Prier Dieu ardemment, avec ardeur, ferveur, avec zéle.*

ERNST. *Sérieux.* m. *Gravité.* f.

ERNSTIGLYK. Adv. ERNSTELYK. Met ernſt, ernſtig. *Serieuſement, grâvement, d'une manière ſérieuſe & grâve.*

ERNSTIGSTE. Overtreffende graad of *Superlativus gradus* van 't woord ERNSTIG. *Le plus ſérieux, le plus grâve.* De ERNSTIGSTE, ſtemmigſte menſch zou moeten lagchen. *L'homme le plus ſerieux, les plus grâve ſeroit obligé de rire.* Op het ernſtigſte verzoeken. *Demander très inſtamment, avec les dernieres inſtances.* Op het ernſtigſte aanbeveelen. *Recommander très ſérieuſement, fortement, du bon ton, de la bonne encre, de la bonne façon.*

ERT, ERWEET, ERRET. f. Bekend tuin ſchil-gewas. *Pois.* m. De groote van een ert. *La groſſeur d'un pois.*

ERTEN. 't meervoud van ERT. *Des pois.* Graauwe erten. *Des pois gris.* Groene erten, jonge erten. *Des pois verds, des petits pois.*

ERTENAT, ertesop. *Purée.* f. *Bouillon aux poids.* m. Ertenat, doorgekleinsde erten. *De la purée; du potage aux poids.* m.

ERVAREN. Adj. Bedreeven, geoeffend. *Expert, verſé, expérimenté.* Hy is zeer ervaren in de Drukkonſt, in de Heelkunde. *Il eſt fort expert, fort expérimenté en l'art de l'imprimerie, de Chirurgie.* Een ervaren Veldheer, Legerhoofd. *Un Général expérimenté.* Ervarene krygsluiden. *Des ſoldats aguerris, des troupes bien diſciplinées.* Les Italiens appellent un VIRTUOSO, celui qui excelle dans quelque Art, ou Science.

ERVARENTHEID. f. Ondervinding. *Expérience.* f. De ervarentheid is de Leermeesteresse der konſten. *L'expérience eſt la Maitreſſe des arts.* De ervarentheid leerd ons alle dagen dat.... *L'expérience nous montre, nous enſeigne tous les jours que ...*

ERVARING. f. Bevinding, kennis. *Expérience, découverte, connoiſſance.* f. De Heeren van de Wet, de Regenten in ervaringe gekomen zynde dat... *Etant venu à la connoiſſance de Meſſieurs du Magiſtrat, Meſſieurs les Régents ayant appris, entendu dire que... s'étant apperçus que....*

ERVE. zie ERF.

ERVEN. Erfg naam. *Héritier.* Gedrukt by de Weduw en de Erven van... *Imprimé chez la Veuve & les Héritiers de...* Augustus geen mannelyke erven nagelaaten hebbende, *Auguſte n'ayant pas laiſſé d'hoirs, d'enfans, mâles..*

ERVEN, 't meervoud van ERF. Ledige plaatſen, bekwaam om bebouwd, betimmerd te worden. *Fonds de terre, eſpaces vuides, propres à y bâtir.* Huizen en erven te koop. *Maiſons & fonds à vendre; maiſons à vendre avec le fond, le ſol.*

ERVEN. v. a. Een erfenis krygen. *Hériter.* Le Pret: *erfde,* le Part: *ge-erfd* Hy moet van zyn Oom, hy heeft van zyn Oom wat te erven. *Il doit hériter de ſon Oncle, il à quelque choſe à hériter de ſon Oncle.* Zyn Voorouders deugden en roem erven. *Heriter des vertus & de la gloire de ſes Ancêtres.*

ERWETEN, ERTEN. f. *Des pois.* Het ſchip is met koorn, garſt, erweten, &c. geladen. *Le vaiſſeau eſt chargé de blé, d'orge, des pois, &c.* Zie ERTEN.

E S.

De ES van 't Galjoen, gedeelte van de boeg boven de Leeuw van 't Hollandſch ſchip uitſteekende. *Le revers de l'Eperon du vaiſſeau Hollandois avançant par deſſus le Lion.*

ESMEROUD, SMARAGD. Ondoorſchynende en groene fyne ſteen. *Emeraude.* f.

ESQUADER. n. Voornaam getal ſchepen, ſmal: eel, gedeelte van een Vloot. *Eſcadre, diviſion, partie d'une Flotte.* f. Men ſpreekt van een Esquader Oorlogſchepen na de Ooſtzee te zenden. *On parle d'envoyer une Eſcadre dans la Mer Baltique.*

ESQUADRON of ESCADRON. n. ond: w: Rui erſlag-orden uit omtrent 150 paarden beſtaande. *Eſcadron* m. *Environ 150 chevaux.* Men zond een detachement uit van dertig Esquadrons en twaalf Bataillons. *On fit un détachement de trente Eſcadrons & de douze Bataillons.*

ESSCHEN-BOOM. Hoogſtammige boom, welkers hout zonder kwaſten is. *Frêne.* m. Een ESSCHEN-KLOOT. *Une boule de Frêne.* ESSCHEN-HOUTE pieken. *Des piques de bois de Frêne.*

ESSCHEN-KRUID. n. *Fraxinelle, fraſinelle.* f.

ESSEN-BOUTS. Bouts voor de rampaarden als S S. omgeboogen. *Eſſes d'affuts, chevilles d'affuts tournées en figure d'S S.*

ESTRIK of EXTRIK. Gebakke ſteen, tigchel ſteen. *Carreau de terre cuite.* m. *Brique.* f. Een vloer van roode en geele eſtrikken. *Un pavé de carreaux rouge & de carreaux jaunes.*

E T.

ETGROEN. n. Etgras, Herftgras, nagras. *Du regain, de la ſeconde herbe.*

ETMAAL. n. Zeewoord, de tyd van 24 uuren. *L'eſpace de 24 heures, d'un jour & d'une nuit.* Wy zeilden 't in anderhalf etmaal, in anderhalven dag over. *Nous fimes le trajet en trente-ſix heures, en un jour & demi.*

ETSEN of ETZEN. v. a. Met ſterkwater inſnyden, inbyten, graveeren. *Graver à l'eau forte.* Plaaten laaten etſen. *Faire graver des planches à l'eau forte.* Een gaauw ETSER. *Un habile Graveur à l'eau forte.*

ETSING, graveering met ſterk water. *Gravure à l'eau forte.* f. *Action de graver à l'eau forte.*

ETTELYKE. Adj. Veele, verſcheide. *Pluſieurs, quantité de.* Wy ſloegen twee duizend vyanden dood, en maakten 'er ettelyke gevangen. *Nous tuâmes deux milles hommes des ennemis, & nous fimes pluſieurs priſonniers, quantité de priſonniers.*

ETTER. m. Wondſlym, vuiligheid uit een wond vloeyende. *Du pus.* Daar vloeyde, daar kwam een hoope etter uit. *Il en coula, ſortit quantité de pus, de matière.* Een ETTERAGTIGE materie, *Une matière mêlée de pus..*

ET-

Digitized by Google

ETTERBUIL. m. Etterwond, dragende wond. *Abcès, ulcére.* m. *Playe qui jette du pus.* f. Het ligchaam van Job, van Lazarus was vol etterbuilen. *Le corps de Job, de Lazare étoit couvert d'ulcéres.*

ETTEREN. v. n. Etter uitwerpen. *Suppurer, rendre, jetter du pus.* De wonde begind te etteren. *La playe commence à supurer, à jetter.*

ETTERIG. Adj. Etteragtig, dat met etter gemengd is. *Mêlé de pus, qui apostume, se forme en abcès, en ulcére.* Een ETTERIG of ETTER GEZWEL, etter-wond. *Un abcès, une playe qui ulcére, jette du pus, qui aboutit.* Terme de Chirurgie.

E U.

EUROPEAAN, EUROPIER. Man uit Europa. *Européen* ou *Européan, homme d'Europe.* Indien al de Europeaanen maar een Geloof hadden. *Si tous le Européens n'avoient qu'une Foi, qu'une même Croyance.*

EUROPISCH. Adj. Dat Europe belangd, aangaat. *Qui appartient à l'Europe.* De Europiſche Vorſten, de Europiſche zeden. *Les Princes de l'Europe, les moeurs de l'Europe.*

EUVANGELIUM of EVANGELIUM. Anders *goede boodſchap*, als dit Grieks woord beteekend. *Evangile, bonne nouvelle.* Het licht des Euvangeliums ſtraalt nog niet regt door. *La lumiére de l'Evangile n'éclate pas encore autant qu'il seroit à soubaiter.*

EUVANGELISCH, EVANGELISCH. Adj. Dat het Euvangelium aangaat. *Evangélique.* De Euvangeliſche waarheden oprégtelyk belyden. *Professer de bonne foi les véritez Evangéliques.* Den EUVANGELIST Mattheus, Johannes. *L'Evangéliſte Saint Matthieu, Saint Jean.*

EUVEL, EVEL. n. Dit woord word altemet g bruikt voor quaal, ziekte. Sant Jans euvel, de vallende ziekte. *Le mal caduc, l'Epilepſie, le Haut-mal.* Het voet euvel. *La goute aux piés.* Langk-euvel. *Miſérere.* m. *Sorte de colique; trouſſe-galant.* Hy legt aan het zelve euvel ziek. fig. Hy heeft het zelve gebrek. *Il a le même défaut, la même mauvaiſe coutume.*

EUVEL word ook *adverbialiter* gebruikt. Hy nam de zaak zeer euvel, zeer qualyk op. *Il prit la choſe de fort mauvaiſe part, fort mal.* Het word ook als een Adj. gebruikt.

In EUVELEN MOEDE. In gramſchap. *En colére.* f. zie GRAMSCHAP. In het volgende woord is het ook een *Adjectif.*

EUVEL-DAAD. f. Booze daad, quaade daad, ſnood bedryf. *Crime, mauvaiſe action.* f. Door duizend euvel daden berugt, befaamd. *Fameux par mille crimes; Archicoquin, ſcelerat fieffé.*

E V.

EVANGELIE of EVANGELIUM, de Geleerden zeggen EUVANGELIUM, goede boodſchap. *Evangile, bonne nouvelle.* De twee Vorſten zwoeren de Vrede op de EVANGELIEN, op het boek der vier Evangeliſten. *Les deux Princes jurérent la Paix ſur les Evangiles.* EVANGELIE. gedeelte van de Mis aldus genaamd. *Evangile, chapitre, ſection plus ou moins grande d'un des 4 Evangéliſtes, laquelle on lit a la Meſſe* De Mis is al bediend, het Evangelie werd geleezen. *La Meſſe eſt avancée, on en eſt à l'Evangile.* Al wat hy zegt is geen Evangelie, geen waarheid. *Tout ce qu'il dit n'eſt pas mot d'Evangile, article de Foi.* fig. Hy gelooft dat zoo vaſt als een Evangelie. *Il croit cela comme l'Evangile, fermement.*

EVANGELISCH. Adj. Dat het Evangelium *of* Euvangelium betreft. *Evangélique, qui appartient à l'Evangile.* De Evangeliſche Leere is zuiver en heilig. *La Doctrine Evangélique eſt pure & ſainte.* De EVANGELISCHE of Gereformeerde Cantons. *Les Cantons Evangéliques* ou *Proteſtants.* De vier EVANGELISTEN of Euvangeliſten. *Les quatres Evangéliſtes.* Indien het EUVANGELIUM bedekt is, het is bedekt voor de verworpene, &c. *Si l'Evangile eſt couvert, il eſt couvert aux Reprouvez, &c.*

EVEL, Droezem. zie DROEZEM.

EVEL. Quaal. zie EUVEL.

EVEN. Adj. Deelbaar door het getal van twee. *Pair.* Tien is een even getal. *Dix eſt un nombre pair.* Wat raadgy, even of oneven? *Que devinez vous, pair ou impair?*

EVEN. Gelykelyk, al eens. *Egal, également.* Die twee kinderen zyn even groot. *Ces deux enfans ſont d'égale grandeur, ſont auſſi grands l'un que l'autre.* Zy zyn even oud. *Ils ſont d'âge égal, de même âge.* Zy waren beide even ſchuldig. *Ils étoient tous deux également coupables.* Hy handeld hen alle EVEN eens. *Il les traitte tous également, de même manière.* Zig EVEN ſpytig houden. *Faire toujours le ſuffiſant, le fier, garder toute ſa fierté.* Even onbarmhartig blyven. *Être toujours impitoyable, demeurer également inſenſible.* Nu ben ik al EVEN wys, alzoo wys als ik te voren was. *Me voilà auſſi ſavant qu'auparavant.* 't Is met de zieke al even en 't zelfde.. *Le malade eſt toujours de même, en même état.*

EVEN. Weinig te vooren of weinig na. *Peu avant ou peu après.* Even voor, even na zyn dood. *Peu avant, peu après ſa mort.* Mynheer is zoo even uitgegaan. *Monſr. ne fait que de ſortir, vient de ſortir.* Het woord was even uit zyn mond of hy had berouw. *à peine la parole étoit-elle ſortie de ſa bouche qu'il en eut regret, à peine eut il laché la parole qu'il s'en repentit.*

EVENAAR. Dag en nagt evenaar; Middellyn van de Aarde en Hemelkloot. *Equateur.* m. Men teld de graden lengte op den Evenaar. *On compte les degrez de longitude ſur l'Equateur.*

De EVENAAR of naald van de weegſchaal, om het evenwigt daar van aan te wyzen. *La languette, l'éguille d'une balance.*

EVENAARDIG. Adj Evenaartig, van een zelfden of van een gelyken aart. Evenaardige deelen. *Des parties homogénes, de même nature.*

EVENAARDIGHEID. f. Gelykheid van aart. *Etat de ce qui eſt homogéne, de même nature.*

EVENAAREN. v. a. Gelyk maaken, gelyk zyn. *Egaler, égaliſer, rendre égal.* De ſtraf met de misdaad evenaaren. *Egaler le ſupplice à l'offenſe.* Het is beter Auguſtus in goedertierenheid als Alexander in dapperheid te evenaaren. *Il vaut mieux égaler Auguſte en clemence qu' Alexandre en valeur.*

EVENBEELD. n. Eigen-beeld, gelykformig beeldenis. *Propre image.* f *Simulacre.* m. De menſch is na 't evenbeeld Gods geſchapen. *L'homme a été créé à l'image, à la reſſemblance de Dieu.* De evenbeelden van Epikurus zyn harſenſchimmen. *Les ſimulacres d'Epicure ſont des chiméres.*

EVENEENS. Adv. Van de zelfde ſlag. *De la même, eſpéce, ſorte, égal, de la même manière, tout de même, de même.* Maak 'er een andere die eveneens zy. *Faites en un autre qui ſoit tout de même.* Al de vryers zyn haar niet EVENEENS. *Tous les galants, tous les amoureux ne lui ſont pas égaux.* Alle inborſten zyn niet eveneens. *Toutes les humeurs ne ſe reſſemblent pas.* 't Is ni t EVENEENS tegen wie men ſpreekt. *Ce n'eſt pas la même choſe*

choſe avec qui on parle ; il faut diſtinguer les perſonnes. Men moet alle menſchen niet eveneens behandelen. *Il ne faut pas traitter tout le monde de même manière.* Het is daar eveneens mede gelegen als met alle andere dingen. *Il en eſt de même de cela que de toutes les autres choſes.* Het is hem alles eveneens. *Tout lui eſt égal.*

EVENGELYK. Adj. In alles gelyk. Godes Zoon is den Vader evengelyk. *Le Fils de Dieu eſt égal en tout au Père.*

EVENGELYKHEID. zie GELYKHEID. *Egalité, conformité.* f.

EVEN GOED, even groot, even ſterk, &c. *Auſſi bon, auſſi grand, auſſi fort, &c.*

EVENING. f. Gelykmaaking. Dit woord word alleen in dezelve ſpreekwyze gebruikt. De Dag- en Nagt Evening. *L'Equinoxe.* m

EVENMAATIG. zie GELYKMAATIG. Een evenmaatig gemoed, verſtand. *Un Eſprit égal, modéré.*

EVENMAATIGHEID, gelykmaatigheid. *Egalité.* f.

EVENMENSCH. Evennaaſten. *Prochain.* m (*homme égal a nous.*) Men moet den evenmenſch liefhebben als zig zelve. *Il faut aimer le prochain comme ſoi même.*

EVENNAASTEN. Evenmenſch, naaſten. *Prochain.* Van zyn evennaaſten kwaad ſpreeken. *Parler mal, médire de ſon prochain.*

EVEN OF, ALS OF, gelyk of. *Comme ſi.* Zy vraagd altyd wat nieuws, even of 't geen geld koſtede. *Elle demande toujours quelque choſe de nouveau, comme ſi cela ne coûtoit rien.* 't Is even of ik hem verongelykt had. *C'eſt comme ſi je lui avois fait tort.* Even of hy 'er de gek mede ſchoor. *Tout comme s'il s'en moquoit.*

EVENREDIG. Adj. Een woord der Wiskunde. Die vier getallen zyn evenredig. *Ces quatres nombres ſont une proportion, ſont en proportion.*

EVENREDIGE paſſer. *Compas de proportion.* m. EVENREDIGHEID, gelykheid van reden. *Egalité de raiſons, proportion.*

EVENVEEL. Adv. Alzoo veel, gelykelyk. *Autant, tout autant, également.* Zy hebben evenveel verſtand, evenveel verdienſte. *Ils ont autant d'eſprit, autant de mérite l'un que l'autre.* Elk een betaald 'er evenveel voor. *Chacun en paye le même prix, en donne autant.* Ik agt u alle evenveel. *Je vous eſtime tous également.* 't Is niet EVENVEEL, het is niet het zelfde hoe men aan de koſt komt *Tous les moyens de gagner ſa vie ne ſont pas égaux, également honnêtes.* Als 't u EVENVEEL was, zoo 't u niet ſcheelde. *Si ce vous étoit tout un, ſi c'étoit la même choſe pour vous, ſi cela ne vous faiſoit rien, ſi cela vous étoit indifférent.*

EVENWEL. Adv. Echter, nogtans. *Pourtant, néantmoins.* Hy is evenwel nog niet vertrokken. *Il n'eſt pourtant pas parti.* Gy zult evenwel te laat komen. *Vous arriverez pourtant trop tard, vous arriverez néantmoins trop tard, vous ne laiſſerez pas d'arriver trop tard.*

EVENWIGT. n. Gelykmaatigheid. *Equilibre.* m. De koordedanſſers weten hun ligchaam in evenwigt te houden. *Les danſeurs de corde ſçavent tenir leur corps en équilibre, garder l'équilibre.* De magt van twee Monarchen in evenwigt houden. fig. *Tenir la puiſſance de deux Monarques en équilibre, balancer la puiſſance de deux Monarques.*

EVEN WIGTIG. Adj. *De poids égal.* Om de dubbelzinnigheid te myden, zegt men liever *even zwaar* Zie ZWAAR.

EVERZWYN, wild zwyn. *Sanglier.* m. Het everzwyn dat door Meleager geveld, gedood wierd. *Le Sanglier qui fut tué par Meléagre.*

E X.

EXPEDITEUR. Een die de Koopmanſchappen van de eene naar de andere plaatſen doet overvoeren. *Expéditeur,* ou *Expeditionnaire, Commiſſaire, Facteur, Celui qui expédie, envoye & fait tenir les marchandiſes d'un endroit dans l'autre.*

EXPRESSE Afgevaardigde Poſtlooper. *Exprès, poſtillon, Courier qu'on dépêche avec des lettres importantes.* Daar is een Expreſſe met brieven aan den Staat gekomen. *Il eſt arrivé un Exprès avec des Lettres pour l'Etat.*

EXTER of AEKSTER. m. Exſter, vogel met witte en zwarte plekken. *Pie.* f. Klappen als een exſter. *Jaſer comme une pie.* De exter kan haar huppelen niet laaten. ſpr. w. *La pie ne ſçauroit s'empêcher de ſautiller.*

EXTEROOG. m. & n. Likdoorn, hardigheid aan de voet, of aan de toonen, die in het vel zit als een ſpyker van zeer hard eelt. *Cors.* m. Hy heeft veel exteroogen aan de voeten. *Il a beaucoup de cors aux pies.*

E Y.

EY of EI. n. Het geen de Hen of het Hoen leid, en daar het kuiken uitgebroeyd word. *Oeuf.* m. Een verſch ey, een hoender ey, een eenden ey. *Un oeuf frais, un oeuf de poule, un oeuf de cane.* Een wind-EY, een ey zonder ſchaal. *Un oeuf ſans coque.* Een broey-EY, bedurven ey. *Un oeuf couvi.* Een ſlorp-EY. *Un oeuf a la coque.* Een week ey. *Un oeuf mollet.* Een hard ey. *Un oeuf dur.* Het ey is niet beter als 't hoen, de dochter is niet beter als de moer. *La fille ne vaut pas mieux que la mére.* Men moet geen ſtruif bederven om een ey. fig: ſpr. *Il ne faut pas laiſſer un ouvrage imparfait pour un peu de dépenſe plus au moins.*

EYERBOER. *Payſan qui vend des oeufs, Coquetier.*

EYERDOOR. Dooyer van een ey. *Jaune d'oeuf.* m.

EYERDOP, eyerſchaal. *Coque, coquille d'oeuf.* f.

EYDOCH. zie EY.

EYEREN, EYERS. 't meervoud van Ey. *Des oeufs.* Kievits eyeren. *Des oeufs de Vanneau.* Struis eyeren. *Des œufs d'Autruche.* Eyeren te broeyen leggen. *Mettre des œufs couver.* Eyeren uit den dop eeten. *Manger des œufs à la coque.* Het van eyeren maaken, het werk verbrodden. *Gater la beſogne, ne faire rien qui vaille.* Dat zal hem geen wind eyeren leggen. *Il ne perdra pas ſon temps à cela ; cela lui donnera bien du profit, il n'y perdra pas, le jeu vaudra bien la chandelle, le marché n'eſt pas mauvais.*

EYER-KOEK. f. Huis-gebak van eyer-beſlag. *Une omelette, eſpéce de gâteau cuit dans une tourtière ou poêle.*

EYER-KORF. f. Eyer mand. *Panier aux oeufs.* m. Op zyn eyer korf vallen, op zyn naars vallen. boert: ſpr. *Tomber ſur ſon cul.* Hy is te bang voor zyn eyer-korf, voor zyn lyf. *Il a trop peur de ſa peau, il a trop peur de ſe gâter la taille.*

EYER-MAND. Eyer-korf. *Panier aux oeufs, panier dans lequel les Payſans & Payſanes apportent leurs oeufs au Marché.*

De EYER-MARKT. *Le Marché aux oeufs.*

EYER-PRUIM. Witte Damaſt pruim. f. *Damas-blanc.* m. *Sorte de groſſe prune.*

EYER-SCHAAL. Eyerdop. *Coque, coquille d'oeuf.* f.

EYER-STRUYF, STRUIF. *Omelette.* f. Een eyer-ſtruif met ſpek. *Une omelette au lard.*

EYK of YK. Merk op het tin en 't zilver. *Marque qu'on fait ſur l'étain, ſur l'argent.*

EYKE of EIKE. Hoogſtammige en lang-ſtaande boom. *Chêne.* m. Een oude eyke. *Un vieux chêne.*

EYKEN-BOOM. m. *Chêne.* m. *Arbre aſſez connu.* Zwaare eyke boomen. *De gros chênes.* Een EYKE KAS. *Une armoire de chêne.* Zie EIKE.

EY-

Digitized by Google

EYROND. n. Langwerpig rond. *Ovale.* m. Een net getrokken eyrond. *Un ovale bien formé, parfait.*

EYROND. Adj. Dat langwerpig rond is. *Ovale.* Een eyronde tafel. *Une table ovale.*

EYWIT. n. 't Witte van een ey gekookt *Blanc d'oeuf.* m. Als het ey niet gekookt is, noemt men het wit, *Glaire.* f.

E Z.

EZEL of ESEL. Laſtdier. *Ane.* m. De ezel heeft lange ooren, en is zeer ſcherp van gehoor. *L'âne a de longues oreilles, & l'ouie tres fine.* Balken, ſchreeuwen als een ezel. *Braire comme un ane.* Een EZEL. fig. Een botmuil. *Un âne, un lourdaud, un baudet.* Het is een lompen ezel, een onverſtând. *C'eſt un ane bâté, il eſt bête comme un âne.*

EZEL. Schilders tuig op 't welke de ſchildery ſtaat, ruſt. *Chevalet.* m. *Machine qui ſoûtient le tableau auquel le peintre travaille.*

EZEL, een ſlaapplaats met cingels. *Un lit de*, ou *à ſangle.* m.

EZELAGTIG. Adj. Dat des Ezels is. *D'âne, qui appartient à l'âne.* Een ezelagtige domheid. *Une ânerie, lourdiſe, lourderie, ignorance craſſe.* EZELAGTIGHEID, groote domheid, botheid. Zie die ezelagtigheid eens aan! *Mais voyez cette ânerie, lourderie, bêtiſe!*

EZELDRYVER. Een die ezels voordryft. *Anier.* Als een lompen ezeldryver gekleed. *Habillé, vêtu comme un ânier.*

EZELIN, EZELINNE. Wyſje van den ezel. *Aneſſe, bourique.* Wanneer Saul de ezelinnen zynes Vaders zogt. *Quand Saul chercheit les ânesſes de ſon Père.*

EZELINNE MELK *Du lait d'âneſſe.*

De EZELPENNEN. De pennen die de Schildery ophouden. *Les chevilles du chevalet.*

EZELS-HOOFD. n. EZELS-KOP. m. *Tête d'âne.* EZELS-KOP. fig Botmuil. *Lourdaud, baudet, âne.*

EZELS-HOOFD is ook een ſcheepsw. en beteekend, een half rond blok met een inkeep boven de maſt daar de ſteng in gezet is. *Chauquet.* m. *Tête de more.* f. *Bloc à demi rond, dont l'uſage eſt d'emboiter un mât à coté de lautre.*

EZELS-OOREN. *Oreilles d'âne.* Van Mydas wierd gezegt dat hy ezels-ooren had om dat hy alles dat in zyn Ryk omging hoorde, te weten kwam. *On diſoit de Mydas qu'il avoit des oreilles d'âne, de grandes oreilles, parce qu'il entendoit, apprenoit tout ce qui ſe paſſoit en ſon Royaume.*

EZELS-VEULEN. Jonge ezel. *Anon.* De ezelin met haar veulen *L'âneſſe avec ſon ânon.*

EZELTJE n. Kleine *of* jonge ezel. *Anon, petit âne, petit baudet, bourriquet.*

F.

DEze Letter, om dat zy meeſt vreemde benaamingen uitleverd, is als de C door voorgaande Schryvers ook ſlechts ter loops aangeraakt.

FA. Een der Muziek nooten. *Fa.* m. *Une des notes de Muſique.*

FAAL. f. zie FFIL, MISSLAG.

FAALEN. v. n. zie MISSEN. In gebreeke blyven. *Manquer faillir, tomber en faute.* De wyſe kan wel eens faalen. *Le plus ſage peut bien manquer, tomber, faillir une fois.* Zult gy het ook doen? zonder faalen, zonder twyfel. *Le ferez-vous auſſi? ſans y manquer, ſans faute.*

FAAM. f. Verzierde Roem Godin. *Renommée, Déeſſe fabuleuſe.* De Faam blaaſd zynen lof alom, zyn naam werd alom op de vleugels van de Faam gevoerd. *La Renommée publie par tout ſes louanges; ſon nom eſt porté par tout ſur les ailes de la Renommée.*

FAAM. f. Berugtheid, berugte naam ten goede of ten kwaade. *Renommée, reputation.* f. *Renom, nom.* m. Ter goeder naam en faam ſtaan. *Avoir bonne renommée, avoir bon renom.* Zie NAAM.

FAAMROOVEND. Adj. Eerroovend, laſterend. *Diffamant, calomniateur, diffamatoire.* Een faamroovend geſchrift, laſterſchrift. *Un écrit diffamant, un libelle diffamatoire.* FAAMROOVER, eerroover. 't Is een onbeſchaamde faamroover. *C'eſt un impudent diffamateur, calomniateur effronté.*

FABEL. f. Verdichtſel, verſiering. *Fable, fiction.* f. De fabels van Eſopus, van Phedrus zyn vol zedeleſſen. *Les fables d'Ejope, de Phèdre ſont pleines de moralitez.* De fabel van de Wolf en 't Schaap, van de ſtad Rot en de land-Rot. *La fable du Loup & de l'Agneau, du Rat de ville & du Rat des champs.* Gy verteld ons FABELS, verdichtſelen, ſprookjes. *Vous nous contez des fables, des fictions, des chanſons, des contes bleus.*

FABELTJE. zie SPROOKJE.

FABELAGTIG. Adj. Verdicht, verſierd. *Fabuleux, feint, controuvé.* Een fabelagtige hiſtory, een fabelagtig verhaal. *Une hiſtoire fabuleuſe, un récit fabuleux.*

FABELKUNDE. f. Verdichtſelkunde, verborgen ſpraak. *Mythologie.* f. *Scienee de la Fable, des fictions des Payens.* Een Schilder moet de Fabelkunde wel verſtaan. *Un Peintre doit bien entendre la Mythologie, la Fable.*

FABRIQUEEREN of FABRICEEREN. ond: w: Weeven, bereiden, reeden, laaten maaken. *Fabriquer, faire, faire fabriquer, faire faire.* Lakens Zyde ſtoffen fabriqueeren of fabriceeren. *Fabriquer des Draps, des étoffes de Soye.*

FABRIQUEUR. Die lakens laat weeven, bereiden. *Fabriqueur, qui fait fabriquer des draps.* De Fabriqueurs van Leide, van Haerlem. *Les Fabriqueurs de Leide, de Harlem.*

FABRYK. FABRYKMEESTER. Opziender der openlyke of Stads gebouwen. *Ædilis* in 't Latyn. *Intendant des édifices, Architecte.*

FABRYK. f. Maakſel, reedſel. *Fabrique, façon.* f. Dat laken is Engelſe fabryk. *Ce drap eſt fabrique d'Angleterre.*

FACTIE. ond: w. PARTYSCHAP. Aanhang, ſtreng. *Faction, cabale.* f. *Parti.* m. Het Land was toen vol factien en verdeeldheden. *Le Pays étoit alors plein de factions & de diviſions.* De Factie van Barneveld, van Prins Maurits. *La faction de Barneveld du Prince Maurice.*

FACTOOR. Koopmans, enz. dienaar, laſthebber. *Facteur, Commiſſionnaire, Expéditionnaire, homme chargé des affaires d'un Marchand, &c.*

FACTORY. f. De bediening van een Factoor, *en ook* de ſtadt, de plaats waar hy zyn Kantoor houd. *La profeſſion, vacation de Facteur, le métier de Facteur.* Et l'endroit ou il tient ſon comptoir s'appelle. *Factorie.* f. Hy verſtaat de Factory wel *Il entend bien le métier de facteur.* De Factory van Pondecheri. *La Factorie, le bureau, le comptoir, le Magaſin de Pondecheri.*

FACTORY. f. Het loon van een factoor. *Le ſalaire d'un facteur, le droit de commiſſion, proviſion.*

FAC-

Digitized by Google

FACTUUR, FACTURA. Notitie van 't goed dat men verzend, &c *Facture.* f. *Notice, mémoire des marchandiſes qu'on envoye.* Alles bedraagd *f*... gelyk UE: uit de nevensgaande factura gelieve te zien. *Tout ſe monte à f.... comme il vous plaira voir par la facture cy-jointe.*

FACULTEIT. f. Gemeenſchap, gezindheid. *Faculté.* f. *Corps, aſſemblée des Docteurs de quelque ordre.* De Faculteit der Medicynen, der Rechten. *La Faculté de Medecine, de Droit.*

FAILLEEREN. v. n. BANKBREEKEN. Bankrot moeten, magteloos zyn te betaalen. *Faillir, faire faillite, être dans l'impuiſſance de payer.* Dat ongelukkig verlies noodzaakte hem te failleeren. *Cette malheureuſe perte le contraignit de faillir, de faire faillite, de s'abſenter.*

FAISANT. f. Vogel dus genaamt *Faiſan.* m. Als men de geſlachten niet onderſcheid, en ſlechts in het algemeen van faiſanten ſpreekt; maar als men die onderſcheiden wil, beteekend de naam van *Faiſan.* m. Eenen *haan* of een *mannetje*, maar een wyfje heet *Faiſande, Faiſanne* ou *Faiſante; femelle du Faiſan.* Het kuiken van een faiſant, of een jonge faiſant. *Faiſandeau.* m.

FAISANT-PERK of HOK Plaats daar de faiſanten aangekweekt worden. *Faiſanderie.* f. *Enclos ou on élève des Faiſans.*

FAKKEL. m. & f. Toorts. *Flambeau.* m. *Torche.* f. Met een fakkel voorligten. *Eclairer avec un flambeau.* By 't fakkel-ligt begraaven werden. *Etre enterré aux flambeaux.* De misdaadige deed opentlyke boete met een brandende fakkel in de hand. *Le criminel fit amende honorable la torche au poing.* Cupidoos fakkel ontſteekt alle harten. *Le flambeau de Cupidon enbrâſe tous les coeurs.*

FALI. f Regenkleed, hoofdſluyer. *Couverture de tête.* f. *Couvre-chef.* m. *Eſpece de voile qu'on prend contre la pluye.*

FALIKANT. Straatwoord. zie ONTROUW, valſch, ſlinks, niet voor de vuiſt. *Infidelle, faux, couvert, artificieux.* Ik heb hem meer als eens falikant bevonden. *Je l'ai reconnu plus d'une fois infidelle, trouvé plus d'une fois en défaut.* Daar moet geen FALIKANT, geen misrekening, geen abuis in wezen. *Il ne faut pas qu'il y ait d'erreur, d'abus, de mépriſe à cela.*

FALIVOUWEN. v. n. Draayen, bedektelyk, geveinsdelyk handelen, omwegen zoeken. *Pateliner, tergiverſer, uſer de détours, d'artifices, agir couvertement, n'aller pas droit en beſogne.* Wat valt 'er zoo veel te falivouwen? beken maar ſchuld. *Qu'y a-t-il tant à tergiverſer, pateliner, biaiſer, à quoi bon tant de détours? avouez la dette.* 't Is een FALIVOUWER in zyn hart, 't is een olyke ſchynheilige. *C'eſt un patelin, un franc patelin, un tartuffe, un hypocrite.*

FALKONET. m. Kleinſte ſlag van Veldſtukken. *Fauconneau.* m. *La plus petite ſorte des pieces de Campagne.* Hy wierd door een FALKONET-KOEGEL, getroffen. *Il fut bleſſé d'une bale de fauconneau.*

FALSARIS. Die een valſch geſchrift opmaakt of een anders hand nabootst *Fauſſaire, qui fait un acte faux ou un faux ſeing.* Hy wierd als een falſaris gebrandmerkt en gebannen. *Il fut fouetté & banni comme fauſſaire.*

FARDEEL. n. Dit is een oud woord dat voorheen ZWAARTE, LAST, en ook BONDEL beteekende, maar nu in den laatſten zin, in den Koophandel alleen, gebruikelyk is. *Paquet. faiſceau.* m. Kanneel in fardeelen te koop. *De la canelle en paquets à vendre.*

FARHEER of PHARHEER. Hoogduitſe Predikant Paſtoor. LEERAAR in 't Nederlandſch. *Paſteur* ou *Miniſtre Lutherien, Evangélique.*

FASTEN. Zeew: Onderſte bonnetten, aan de bovenſte bonnetten vaſt, om in 't zeilen vaart te maaken. *Bonnettes.* f. plur. *Petits voiles qu'on laſſe aux bonnettes maillées par deſſous pour aller plus vite quand il fait beau temps* Hy is op de fatſen, op de loop. *Il a pris la clef des champs, il s'en eſt enfui, il court la pretentaine.*

FATSOEN. n. Maakſel. *Façon, manière, forme dont une choſe eſt.* Het fatſoen van dat kleed behaagd my niet. *La façon de cet habit ne me plaît pas.* Dat 's weer een nieuw FATSOEN, een nieuwe mode, nieuwe dragt. *C'eſt une nouvelle mode.* FATSOEN, werd ook voor BETAMELYKHEID gezegt. Het is geen fatſoen zoo te ſpreeken, zoo te handelen. *Il n'eſt pas raiſonnable, bienſéant de parler, d'agir ainſi.* 't Zyn luiden van FATSOEN, het zyn geen ſlegte luiden. *Ce ne ſont pas des gens du commun, ce ſont d'honnêtes gens, des gens qui ſçavent vivre.*

FATSOENEEREN. ond: w: VORMEN. Bewerken, opmaaken, een fatſoen, gedaante geeven. *Façonner, former, donner la façon, le tour.* Het zilverwerk fatſoeneeren, dryven, ſnyden. *Façonner, ciſeler; graver l'argenterie.*

FATSOENLYK. Adj. Deftig, manierlyk, aanzienlyk. *Honnête, décent, bien-fait.* Een fatſoenlyk kleed aan hebben. *Avoir un habit honnête, un habit décent.* Met fatſoenlyke luiden verkeeren, omgaan. *Fréquenter d'honnêtes gens; voir les honnêtes gens, les perſonnes polies, qui ſçavent vivre.*

FATSOENLYK, werd ook *Adverbialiter* gezegt. *Hy* kan 'er FATSOENLYK, bequaamelyk van leven, mede beſtaan. *Il en peut vivre honnêtement.* Eet FATSOENLYK. zindelyk. *Mangez proprement.*

FATSOENLYKHEID. f. Fatſoen, betaamelykheid. *Honnêteté, bienſéance, politeſſe.* f. Dat 's een FATSOENTJE, een ſtaaltje! gekſch: *Le plaiſant original, la drôle de poſture!*

F E.

FEBRUARY of SPROKKELMAAND. Tweede maand van 't Jaar. *Fevrier, le ſecond mois de l'Année.*

FEEKS of FEEX, van 't Franſch woord *Fée.* Scheldwoord. Een looze feeks, een doortrapt wyf. *Une fine mouche, une matoiſe, une deſſalée.*

FEEST. n. Heiligen dag, vier-dag *Fête.* f. Paaſch-feeſt, Pinkſter feeſt. *La fête de Pâques, de Pentecôte.* Het Feeſt der ongezuurde brooden, der Loverhutten *La Fête des Azymes, des Tabernacles.* De feeſten of vierdagen, feeſt-dagen van den Roomſchen Almanach. *Les fêtes du Calendrier Romain.* Een groot FEEST, groot gaſtmaal aanregten. *Faire une grande fête, un grand feſtin.*

FEESTDAG. Heiligen dag, vier-dag. *Jour de fête.* m. *Fête.* f. Onzer Lieve Vrouwe Lichtemis, Sint Jan, Aller Heiligen is een groote Feeſtdag. *La Chandeleure, la Saint Jean. la Touſſaints eſt une grande Fête.*

FEESTELYK. Adj. Heerlyk, lekker en pragtiglyk. *Splendidement, royalement.* Iemand feeſtelyk onthalen, tracteeren. *Traitter, régaler ſplendidement quelqu'un, le fêteyer, feſtiner comme il faut.*

FEIL. f. Dweil, grove afneemdoek. *Torchon.* m. *Grolinge taillé en quarré avec quoi on leve l'eau du plancher en Hollande.*

FEIL. Misſlag, fout. *Faute, mépriſe, erreur.* f. 't Is maar een druk feil *Ce n'eſt qu'une faute d'impreſſion.*

FEILBAAR. Adj. Die feilen, dwaalen kan. *Qui peut faillir, manquer, errer.* De Paus is een feilbaar menſch

Digitized by Google

zoo wel als een ander. *Le Pape eſt un homme qui peut faillir, qui eſt ſujet à erreur auſſi bien qu'un autre.*

FEILBAARHEID. f. Hoedanigheid van den geen die feilen, miſſen kan. *Faillibilité.* f.

FEILEN. v. a. DWEILEN. Met een feil afneemen. *Eſſuyer avec un gros linge.* Den haart, de ſtoep feilen. *Eſſuyer l'âtre, le foyer, le perron.*

FEILEN. 't meervoud van FEIL, in den zin van misſlag. *Fautes, erreurs.* f. pl. De drukfeilen zyn vergeeflyk. *Les fautes d'impreſſion ſont pardonnables.*

FEILEN. v. n Dwaalen, miſſen. *Faillir, manquer, commettre des fautes, ſe tromper.* De wyſte kan wel eens feilen. *Le plus ſage peut bien faillir, manquer, ſe tromper une fois.*

FEIT. n. Wan-bedryf, misdaad. *Fait, crime, délit.* m. De dief, de moordenaar wierd op het FEIT, op heeter daad betrapt. *Le larron, l'aſſaſſin fut pris ſur le fait, en flagrant délit.*

FEITEL. Luyer, kinderdoek. *Drapeau, lange.* m. De feitels waſſen, doorſpoelen. *Laver les drapeaux, les langes.*

FEITELYK. Adj. en Adv. Vyandlyk. *Acte d'hoſtilité, d'ennemi.* m. *Une action qui ſent l'ennemi.* f. Een feitelyken aanval. *Une attaque de la part de l'ennemi, de l'adverſaire, un acte d'hoſtilité.* Iemand FEITELYK aanvallen. *Attaquer hoſtilement quelqu'un,*

FEITELYKHEID, vyandlykheid. *Hoſtilité.* f. De eerſte FEITELYKHEDEN pleegen. *Commettre les premières hoſtilitez*

FEL, FELLE. Adj. Geweldig, ſcherp. *Violent, rude, âpre, très fort.* Een felle ſlag. *Un rude coup.* Een felle wint. *Un vent violent, un rude vent.* Een felle koude, een felle winter. *Un rude froid, un froid bien âpre, un rude, un grand hyver.* Een felle koorts. *Une violente fièvre.*

FEL. Adj. BOOS. Fors, wreed. *Dur, féroce, cruel.* Een fel kaerel. *Un homme violent, cruel, feroce, un brutal.* Een fel gemoed. *Un courage forcené, un eſprit violent, féroce, un brutal.*

FEL. Adv. Geweldig, zeer hard. *Bien fort, rudement, impétueuſement.* Het waayd fel, heel fel. *Il vente bien fort, il fait très grand vent.* Iemand fel aantaſten. *Attaquer quelqu'un rudement, à outrance.*

FELHEID. f. Boosheid, geweldigheid. *Violence, férocité, cruauté, brutalité.* Hy viel met veel felheid op hem aan. *Il l'attaqua avec beaucoup de violence, de férocité.* De felheid van zyn aart. *La férocité de ſon naturel.* De FELHEID der winden. *La violence des vents.* De FELHEID van de koude *La rigueur du froid.*

FELOUK of FELOUQ. Vaartuig in de Middelandſe Zee gemeen. *Felouque.* f. *Bâtiment commun dans la Méditerranée.*

FELP. zie FLUWEEL en FULP. *Velours.* m. Een felpe mantel. *Un manteau de velours.*

FEMELAAR. zie FIMELAAR.

FEMELAARSTER. zie FIMELAARSTER, FIMELSTER.

FEMELEN. zie FIMELEN.

FEMELEN, FYMELEN. v. n. Talmen, ſukkelen. *Lambiner, s'amuſer, niaiſer.*

FENEGRIEK. Zeker kruid. *Siliqua. Fenum Græcum* in 't Latyn. *Du Sénégré, herbe ainſi nommée.*

FENIX of PHENIX. m. Vogel de eenigſte in zyn ſoort, en die naar 't zeggen der Natuurkundige uit zyne aſche herboren werd. Hy is een Fenix, de eenigſte in zyn ſoort. *C'eſt un Phénix, l'unique en ſon eſpèce.* Een FENIX-Dichter, Puik-Dichter. *Un Poëte, excellent, qui n'a pas ſon égal.*

FENYN. n. Vergif, venyn. *Venin, poiſon.* m, Daar ſchuild een doodelyk fenyn onder. *Un venin mortel eſt caché là deſſous.* Het fenyn van de ketzery, van de agterklap. *Le venin, le poiſon de l'héreſie, de la médiſance.* Met fenyn omgebragt werden. *Etre empoiſonné.*

FENYNIG of VENYNIG. Adj. Met fenyn vermengd. *Venimeux, ſe, envenimé, ée.* De pad, de ſlang is een fenynig dier. *Le crapaud, le ſerpent eſt une bête venimeuſe.* Een fenynige tong, laſtertong. *Une langue venimeuſe, d'aſpic, de ſerpent, envenimée, médiſante.* De FENYNIGHEID, 't fenyn van de adder, de pad. *Le venin de l'aſpic, du crapaud.*

FEPPEN. v. n. Een boert: w: DRINKEN, ZUIPEN. *Siroter, lamper, bauſſer le coude.*

FERMOOR n Scheeps-Timmermans beitel. *Fermoir.* m. *Ciſeau de Charpentier de Vaiſſeaux.* Groot fermoor. *Ebaucboir.* m.

F I.

FIELT. Guit, ſchelm, gaauwdief *Fripon, filou, coquin, maraud.* De fielt maakte zig voort weg. *Le fripon, le filou s'enfuit d'abord.* Jou kleine fielt! gem: ſpr. *Petit coquin, petit maraud, petit peſte.*

FIELTERY. f. Guitery, gaauwdievery, ſchelmery. *Friponnerie, filouterie.* f.

FIELTESTUK. n. Guiteſtuk, guitery. *Tour de fripon.* m. *Fourberie, friponnerie.* f.

FIER. Adj. Trots, grootmoedig. *Fier, arrogant, hautain.* Een fiere Leeuw. *Un fier Lion.* Een fier gelaat, een fier gezicht. *Une mine fière, hautaine, un regard fier, hautain, dédaigneux.* Iemand FIER, met fierheid aanzien, antwoorden. *Regarder quelqu'un fièrement, avec fierté, répondre fièrement, avec fierté à quelqu'un.*

FIERHEID. Trotsheid, hoogmoed. *Fierté, hauteur, humeur altière.* f. De fierheid, moedigheid van den Leeuw. *La fierté du Lion.* De fierheid, ingetogenheid, koelheid paſt de ſchoone wel. *La fierté ſied bien aux belles.*

FIGUUR. f. Uitgewendige gedaante van iets. *Figure, forme extérieure d'une choſe.* f. Dat is een vis, een plant van een vreemde figuur. *Voilà un poiſſon, une plante d'une étrange figure.* Aſtronomiſche, Wiskonſtige figuuren. *Des figures Aſtronomiques, Mathématiques.* Een boek vol FIGUUREN, vol printen, kopere plaaten. *Un livre plein de figures, de tailles douces.* Figuuren maaken, de kap trekken, ſtoeyen. *Faire des niches, eſpiégleries, des ſingeries, badiner.*

FIGUURLINT of GEFIGUREERD-LINT. *Du ruban figuré, façonné.*

FIGUURLYK. Adj. *Figuré, allégorique.* De figuurlyke ſtyl verſchild veel van den letterlyken. *Le ſtyle figuré diffère beaucoup du literal.*

FIGUURLYK. Adv. *Figurément, allégoriquement, en ou par figure, allégorie.* Dat word FIGUURLYK gezegt, genomen. *Cela ſe dit ſe prend figurément, au figuré.*

FIKFAKKEN. v. n. Een laag w: Heen en weer loopen zonder iets uit te rechten, den drukke ſpeelen. *Tracaſſer, toupier.*

FIKFAKKERY. f. De daad van iemand die den drukke ſpeelt zonder veel uit te rechten; heen en weer loopen zonder bezigheid. *Tracaſſerie.* f. *Action de toupier.*

FIKS of FIX. Adj. & Adv. Zeker, vaſt, ordentelyk. *Comme il faut, bon, ſans manquement, ſans faute, bien.* Hy heeft het kunſtje fix. *Il entend le ſecret, il attrape bien cela.* Een fix kompas. *Une bonne bouſſole, une bouſſole non affolée.* Een fix ſnaphaan. *Un fuſil qui*

ne manque, ne rate point; un bon fuſil. FIX ZYN, welvaarend zyn. *Se porter bien, être en bonne ſanté.* Zyn tuigje fix houden. (laage ſpreckw:) zig fris en nugter houden. *Avoir ſoin de ſe tenir en état d'agir; éviter les excès, la crapule, ménager ſa ſanté, ſe ménager, conſerver.*

FILOSOOPH. Grieksw: Wysheid-lievende, beminnaar van de wysheid, is op PHILOSOOPH te vinden.

FIMELAAR, FIMELSTER, FIMELARY. Zie FIMELEN.

FIMELEN. v. n. (Een woord dat in den eigentlyken zin gebruikelyker is in Braband dan in Holland.) Wol, vlas of hennip pluizen. *Eplucher de la laine, de la filaſſe ou du chanvre.*

FIMELEN. fig: Beuzelen, zich met beuzelingen bezig houden. *Vetiller, s'amuſer, s'occuper à des vetilles.*

FIMELAAR. m. Beuzelaar, mansperſoon die zig met beuzelingen, met geringe zaaken bezig houd. *Vétilleur.* m. *Homme qui s'occupe, s'amuſe à des riens, des vetilles.*

FIMELAARSTER, beter FIMELSTER. *Vetilleuſe.* f.

FIMELARY. f. *L'action de s'occuper, de s'amuſer à des vetilles; à des riens.* On appelle auſſi FIMELAAR, *un devot, un entbouſiaſte, cagot, bigot; un homme qui outre le dévotion, qui veut ſe diſtinguer des autres par une dévotion outrée, abſurde & affectée.* Het is een FIMELAAR. *C'eſt un caffard, un tartuffe.*

FIMELSTER. f. *Sainte nitouche, mangeuſe de crucifix.*

FINANCIE of FINANTIE. f. ond: w: Gereed geld, geld-middelen. *Finance.* f. *Argent comptant.*

FINANCIE-KAMER. *Chambre des Finances.* f. De FINANCIEN zyn uitgeput. *Les Finances ſont épuiſées.* FINANCIER, GELDHANDELAAR, Betaalmeeſter, Pachter, Ontfanger van 's Lands Penningen. *Financier, Partiſan, Banquier.* De rykſte Financiers brandſchatten. *Taxer les plus riches Financiers, Partiſans, les gens d'affaires.*

FIOOL, beter VIOOL. Lieffelyke Lente-bloem van Violette koleur. *Violette.* f. Enkelde, dubbelde fioolen. *Des violettes ſimples, doubles.*

FIOOL. Apoteekers flesje. *Fiole, petite bouteille d'Apoticaire.* f.

FIOOL, beter VIOOL. Vedel, bekend Muziek inſtrument. *Violon.* m. Op de fiool ſpeelen. *Jouer du violon.*

FIOOLMAAKER. *Faiſeur de violons, Artiſan qui fait des violons & autres inſtruments de Muſique.*

FIOOLSPEELDER, Speelman. *Violon, celui qui joue du violon.* De fiool-ſpeelders, de ſpeelluiden betaalen. *Payer les violons.*

't FIRMAMENT of de STERRENHEMEL, 't Uitſpanſel. *Le Firmament, le Ciel des Etoiles fixes.*

FISCAAL. Aangeſtelde bediende om 's Lands rechten te vorderen, de geldboeten, &c. in te zamelen. *Fiscal, Officier qui fait payer les droits du Fiſc: du Tréſor public, qui recueille les amendes, &c.* De Fiſcaal van 't Hof neemd het ampt waar van Bailluw. *Le Fiſcal de la Cour exerce la charge de Bailli.* Mynhr. Mynhr. van der D. Fiſcaal van 't Admiraliteits Collegie op de Maze. *Monſr. Monſr. van der D. Fiſcal du Collége de l'Amirauté de la Meuſe.*

FISTEL, FISTUL. Diepe etterwond, etterfluit in 't fondament, &c. *Fiſtule.* f. *Ulcére étroit & profond, fiſtuoſité profonde, étroite & calleuſe.* De fiſtels zyn moeyelyk te geneezen. *Les fiſtules ſont difficiles à guerir.*

FISTULEEREN, is een Ond: w: onder de Studenten gebruikelyk. Tabak rooken. *Fumer du Tabac, fumer pipette.*

FIX. zie FIKS.

FLAAUW. Adj. Onmagtig, flaauw voor 't hart. *Foible, abbatu, débile de coeur.* Ik was zoo flaauw, dat ik op myne voeten niet ſtaan konde. *J'étois ſi foible, ſi abbatu, que je ne pouvois me tenir ſur mes jambes.* Hy was flaauw van honger. *Le coeur lui manquoit de la faim.* Een flaauwe of zwakke maag. *Un eſtomac débile.* FLAAUW, ſlap, zwak, koel. *Foible, lâche, peu fort.* Dat zyn flaauwe redenen. *Ce ſont là de foibles, de pauvres raiſons.* De belegerden deeden een flaauwe wederſtand. *Les aſſiégez firent une foible, une molle réſiſtance.* Een flaauw licht. *Une foible lumière, lueur.* Flaauwe verwen. *Des couleurs foibles, peu foncées.* Dat komt flaauw, vaats! *Que cela eſt plat, fade!*

FLAAUW, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Dat is FLAAUW, bleek gedrukt. *Cette encre ne vaut rien, eſt trop pâle, n'eſt pas aſſez noire; cela n'eſt pas bien marqué.* Hy zeide het zoo FLAAUW, zoo koeltjes. *Il le dit ſi froidement.* FLAAUWELYK, zwakkelyk, flapjes, koeltjes, droogjes. *Foiblement, froidement, ſéchement, mollement.*

FLAAUWEN. v. n. zie FLAAUW WORDEN, verflaauwen. *Se réfroidir, ſe relâcher, ſe décourager.* Die eerſten iever flaauwde zoo geweldig. *Ce premier zele ſe refroidit, ſe relâcha ſi fort.*

FLAAUWHEID. zie FLAAUWTE. Magteloosheid. *Foibleſſe, débilité.* f. De FLAAUWHEID, bleekheid der verwen, der coleuren. *La foibleſſe des couleurs.*

FLAAUWHARTIG. Adj. KLEINHARTIG. Blochartig, beſchroomd. *Abbatu, découragé, craintif, timide, poltron.* Flaauwhartige ſoldaaten. *Des ſoldats abbatus, découragez.* Het Volk FLAAUWHARTIG maaken. *Décourager le Peuple, faire perdre courage au Peuple.*

FLAAUWHARTIGHEID. Blooheid, lafhartigheid. *Manque de courage.* m. *Timidité, poltronnerie, lâcheté, puſillanimité.* f.

FLAAUWHARTIGLYK. Adv. Bloodelyk, met flaauwhartigheid. *Lâchement, avec poltronnerie.*

FLAAUW MAAKEN. v. a. Flaauw doen worden. *Faire tomber en foibleſſe, affoiblir, débilter.*

FLAAUWTE. f. Flaauwheid, kwaalykheid, miſſelykheid. *Foibleſſe, défaillance, pamoiſon.* f. Zy kreeg een flaauwte, viel in een flaauwte in de Kerk. *Il lui prit une foibleſſe, elle tomba en foibleſſe dans l'Egliſe.*

FLAAUWTE, walgziekte door de Zee-lugt veroorzaakt. *Nauſée.* f. *Mal de Mer.* m.

FLAAUWTJES. Adv. Koeltjes, zwakjes. *Foiblement, froidement.* Hy antwoorde zoo flaauwtjes op die vraag. *Il répondit ſi froidement à cette demande.*

FLAAUW WORDEN. v. n. Kwaalyk, miſſelyk Worden, in een flaauwte vervallen. *Tomber en foibleſſe, en défaillance, en pamoiſon, avoir mal au coeur.* Ik word zoo flaauw voor myn hart. *J'ai ſi grand mal au coeur ou de coeur.*

FLAMBOUW, FLAMBAUW. Fakkel, toorts. *Flambeau.* m. *Torche.* f. Met flambouwen, by fakkel ligt begraaven worden. *Etre enterré aux flambeaux.*

FLANC of FLANK, woord in de Krygs verhaalen gebruikelyk. Men greep de vyanden in de *flanc*, in de zyde, van ter zyden aan. *On attaqua les ennemis en flanc, on les prit en flanc.*

FLANC. zie STRYKLYN.

FLANEL. f. Zekere wolle ſtof. *Flanelle.* f.

FLANQUEEREN. zie BESTRYKEN.

FLANSSEN, word met de koppelwoordjes AAN en IN gezegt. De ſlukken van een kleed voort-aan een flans-

ſen,

Digitized by Google

ſen, vaſt maaken. *Faufiler, coudre à la hâte les pièces d'un habit.* Hy heeft veele ſcheldwoorden in zyn boek geſlanſt. *Il a inſéré, il a mis, il a fourré bien des injures dans ſon livre.* Flans dat gaauw aan elkander *Joignez, attachez cela vite.* Het woord FLANZEN is van den gemeenzaamen ſtyl

FLAP, Klap, kinnebak-ſlag, oorvyg. *Soufflet.* m. Hy gaf hem een flap dat hy tuimelde, op de grond rolde *Il lui donna un ſoufflet, une talmouſe qui le jetta par terre.*

FLAPKAN. f. Groote bier kan met een lidt. *Hanap.* m. *Grand pot à biere avec un couvercle.*

FLAPPEN. zie KLAPPEN, RAAZEN.

FLARDEN. Flenters, ſtukken. *Lambeaux, morceaux, pièces.* Het kleed wierd aan flarden geſcheurd. *L'habit fut déchiré, fut mis en lambeaux.*

FLEEMEN. v. n. Flikflooyen, vleyen honing om de mond ſmeeren. *Flatter, cajoler, careſſer, amadouer, enjoler, faire la chattemite, le pié de veau.* Hoe kan hy fleemen! *Comme il ſçait flatter, cajoler, amadouer le monde! comme il ſe radoucit!*

FLEEMER, vleyer, flikflooyer, pluimſtryker. *Flatteur, cajoleur, enjoleur.*

FLEEMERY. f. Vleyery, flikflooyery. *Cajolerie, flatterie.* f. 't Is zulk een FLEEMSTER, flikflooyſter. *Elle eſt ſi flatteuſe, c'eſt une vraye enjoleuſe.* FLEEMTONG, vleytong, vleyer of vleydſter. *Cajoleur, enjoleur, cajoleuſe, enjoleuſe.*

FLENTERS of FLARDEN. Stukken, geſcheurde ſtukken. *Pièces déchirées, guenilles.* f. plur. *Lambeaux.* m. pl. Zyn kleed raakte aan flenters. *Son habis fut mis en pièces, en lambeaux*

FLEP, FLEPMUTS. f. Driekantig hulſeldoek der vrouwen. *Coëffure de linge qui tombe en pointe ſur le front des femmes.* f. Kinder FLEP, kinder hoofdband. *Bandeau d'enfant, linge ou bandeau qui couvre le front d'un enfant.* m.

FLERECYN of FLEREZYN n. Jicht, ziekte. *La goute.* Met het flerecyn gequelt zyn. *Être tourmenté de la goute.*

FLES of VLES. f. Bekende glaze vat, om vocht in te doen. *Bouteille.* f. *Flacon.* m. Een wyn fles. *Une bouteille à vin* ou *une bouteille.* Een fles wyn. *Une bouteille de vin.* Een ſchroef-fles. *Un flacon, une bouteille à vis.* Een leere fles. *Une bouteille de cuir bouilli, de cuir.* Veel van de fles houden. *Aimer la bouteille, aimer à bauſſer le coude, à ſiroter.*

FLESJE. n. Kleine fles. *Petite bouteille, burette.* f. *Petit flacon.* Een brandewyns flesje. *Une petite bouteille à brandevin.* Een FLESJE met *Eau de la Reine.* *Un petit flacon d'eau de la Reine.* Een Apotheekers FLESJE. *Une petite burette, une fiole d'Apoticaire.*

FLEUR. zie BLOEY, GLANS, HEERLYKHEID. *Fleur, gloire.* f. *Luſtre, éclat.* m. Athenen, Rome was doe in haar fleur. *Athenes, Rome étoit alors dans ſon eclat, brillant, dans ſon luſtre.* Gy zult 'er de fleur, het beſte van hebben. *Vous en aurez la fleur, la crême, l'élite les prémices.*

FLEUREN. Praatjes voor de vaak, klommers. *Contes bleus.* m. pl. *Brides à veaux. Sornettes.* f. pl Dat zyn maar fleuren! *Ce ne ſont que des contes, que des brides à veaux, chanſons que tout cela! ſornettes, contes à dormir debout*

FLIK, word in den laagen ſtyl voor *ſpeelkaarten* genomen. Ik heb een nieuwe flik gekogt. *J'ai acheté un nouveau jeu, un nouveau paquet de cartes, un jeu neuf.*

FLIKFLOOYEN. v. a. Pluimſtryken, vleyen, ſtreelen, ſchoon voorpraaten. *Cajoler, flatter, patelinet.* Kon ik zoo wel flikflooyen als zy. *Si je pouvois, ſçavois auſſi bien flatter, jouer du plat de la langue qu'elle.* Gy zult met al uw FLIKFLOOYEN met uw vleyery niets winnen. *Vous ne gagnerez rien à flatter, avec vos flatteries, cajoleries*

FLIKFLOOYER, pluimſtryker, vleyer, fleemer. *Flatteur, cajoleur, patelin.*

FLIKFLOOYERY. Flikflooying, fleemery, pluimſtrykery, vleyery. *Flatterie, cajolerie.* f. *Patelinage.* m.

FLIKFLOOYSTER, fleemſter, vleyſter. *Cajoleuſe, flatteuſe.*

FLIKKEN. zie OPFLIKKEN.

FLIKKEN. v. n. Een laag w: Met de flik, met de kaart ſpeelen. *Jouer aux cartes.* Onze vrouwen zyn luſtig doende met flikken. *Nos femmes ſont bien occupées, empreſſées à jouer aux cartes, elles aiment bien le jeu.*

FLIKKEREN. v. n. Glinſteren, blinken, uitſtraalen. *Reluire, briller, étinceler.* Flikkeren, als de Sterren, als Diamant. n. *Briller, étinceler comme les Etoiles, comme des Diamants*

FLIKKEREND. Adj. Glinſterend, ſchitterend, uitblinkend. *Brillant, éblouiſſant, étincelant, éclattant.* Flikkerende ſtraalen. *Des rayons étincelans, éblouiſſans.* Flikkerende, flonkerende Wapenen. *Des Armes luiſantes, brillantes, bien fourbies.*

FLIKKERING, Flonkering, glinſtering. *Eclat, rejailliſſement de lumière, rayon.* m. De flikkering der Sterren. *L'éclat étincellant des Etoiles*

FLIKKER-VUUREN, dwaallichten, ſtal-kaerſen. *Des feux folets, des ardents, vers luiſans.*

FLINK. Dit woord werd in den zin der volgende ſpreekwyzen van den laagen ſtyl gebruikt. Het is een flink van een kaerel, 't is een braaf, een wakker kaerel. *C'eſt un brave homme, c'eſt un homme bienfait, bel homme.* Het is een flink van een vrouwmenſch, 't is een pleizierig vrouwmenſch. *C'eſt une maitreſſe femme, c'eſt une femme d'une bonne taille, c'eſt une femme qui a bonne mine, qui porte bien ſon bois.* Dat is flink van ſchaatſe ryden, dat is uit de kunſt ryden! *Voilà qui s'appelle courir en patins. bien gliſſer!*

FLITS is op PYL, SCHIGT, nader uitgelegt. *Fléche.* f. *Dard, trait d'arbalette.* m. Een flits uit Cupidoos kooker. *Une fléche, un trait du carquois de Cupidon.*

FLITSBOOG. zie PYLBOOG. *Arc.* m.

FLITSKOOKER. zie PYLKOOKER. *Carquois.* m.

FLODDEREN, werd met het woordje *door* in dezen zin gezegt. Door 't water, door de ſlyk flodderen. *Patrouiller, paſſer étourdiment dans l'eau, à travers des bouës.* Hy liep FLODDERINGS, onbeſuisdelyk door de plas. *Il paſſa etourdiment par la mare.*

FLODDERMYN. Kleine Myn. *Fougade* ou *Fougaſſe.* f. *Petite mine.* f. *Petit fourneau.* m.

FLOERS. n. Dun gegomd zyde ſtof. *Du crêpe* Een floerſe kaper. *Une coëffe de crêpe.* Groene floers, zwarte floers. *Du crêpe jaune, du crêpe noir.*

FLONKEREN. v n. FLIKKEREN. Schitteren, glinſteren uitblinken. *Briller, éclatter, reluire, jetter des feux.* Flonkeren als de Sterren. *Briller comme les Etoiles.*

De FLONKERING, ſchittering, flikkering, glinſtering der Sterren, der Diamanten. *L'éclat des Etoiles, des Diamans.*

FLONKERLICHT. n. Uitſtraalend, uitſchitterend licht. *Lumière éclattante étincelante*

FLONKERSTAR. f. Glinſterende Star. *Etoile brillante, lumineuſe.*

FLONKERSTRAAL, doorſchynende, glansryke ſtraal. *Rayon lumineux, éclat radieux.* m.

FLORETGAREN. n. Garen van de groſſe zyde geſponnen. *Du fil de fleuret, fil filé de la plus groſſe ſoye.*

FLORETLINT, grof zyde lint. *Fleuret.* m.

FLOUW. f. VLOUW. Hangnet om ſneppen en andere vogels te vangen. *Pentenne.* f. *Grand filet de fleuret ſuſpendu, attaché à des perches pour prendre des bécaſſes & autres oiſeaux de paſſage.*

FLUIM. f. Geſtold koud vocht, kleeverig ſpog. *Phlegme, flegme.* m. *Pituite.* f. Hy is een hoope fluimen kwyt geraakt. *Il a jetté quantité des phlegmes.*

FLUIMAGTIG. Adj. Met fluimen belaaden, koudvochtig. *Phlegmatique, flegmatique, pituiteux.* De fluimagtige luiden hebben oeffening van nooden. *Les perſonnes phlegmatiques, pituiteuſes, les phlegmatiques ont beſoin d'exercice.* Fluimagtige vochten, materien. *Des humeurs, des matières pituiteuſes, des phlegmes.*

FLUIT. f. Bekend Muziek-Inſtrument. *Flute.* f. Een fluit *does* of zagte fluit. *Une flute douce.* Dwars-fluit. *Flute traverſière.*

DWARSFLUIT, beter FYFER. *Fifre.* m. Op de fluit ſpeelen. *Jouer de la flute.* Een Veld-fluit, Herders fluit, Boere fluit. *Une flute Champêtre, un Chalumeau.* Jacht-fluit *of* Jaagers fluit. *Un ſifflet de Chaſſeur.* Een Kwakkel fluit. *Un Appeau, un Corcaillet.*

FLUIT. Fluitſchip, lang en ſmal vaartuig, agter met een Hakkebord daar de naam van 't ſchip op ſtaat. *Flute.* f. *Bâtiment de charge fort plat de varangue, qui a le derrière rond & un fronton en bout.*

FLUITEN. v. a. Piepen. *Siffler.* Met de mond fluiten. *Siffler avec la bouche.* De dieven fluiten om malkander te waarſchouwen. *Les voleurs ſifflent pour s'entr'avertir.* Die Kanary-vogel fluit al de airtjes die men wil. *Ce Serin ſiffle tous les airs qu'on veut.* Hy kan wel FLUITEN. fig: Hy kan wel liegen. *Il ſçait bien mentir.* Wat een verdrietige FLUITER, fluitblazer! *Quel importun Sifflеur!*

FLUITJE. n. Kleine fluit. *Petite flute.* f. *Un flageolet, un petit ſifflet.*

FLUIT-MEESTER. Een die andere op de fluit leerd ſpeelen. *Maître qui montre, apprend à jouer de la flute.*

FLUIT REGISTER in een Orgel ſpel. *Le tirelarigot d'une Orgue, jeu d'une orgue.*

FLUIT SCHIP, FLUIT. Bekend laagboordig, lang en ſmal vaartuig. *Flute.* f. *Bâtiment aſſez connu.*

FLUIT-SPEELDER. Een die op de fluit ſpeeld. *Joueur de flute.* Het FLUYT-SPEL is aangenaam op 't water. *Le jeu de la flute eſt agreable ſur l'eau.*

FLUKS. Adj. Vaardig, lugtig, rad, gezwind. *Alerte, agile, léger, habile.* 't Is een jong fluks kaerel. *C'eſt un jeune drôle bien alerte, bien decouplé, un jeune eveillé, un habile garçon.* Een flukſe meyd. *Une habile ſervante, une ſervante bien alerte, une fille qui entend bien le ménage, le ſervice.*

FLUKS. Adv. Straks, voort, datelyk. *D'abord, auſſitôt, ſur le champ.* Hy vloog flux naar de deur toe. *Il courut d'abord, auſſitôt, au plus vîte à la porte.* Zyn bevel wierd fluks uitgevoerd. *Son ordre fut d'abord éxécuté, fut éxécuté ſur l'heure, ſur le champ.* FLUKS, gaauw, haaſt u. *Allez vîte, dépêchez vous.* Pakt u fluks van hier. *Detalez vîte, retirez vous vîte, faites au plûtôt. Jaques déloge.*

FLUS Adj. STRAK. *Tantôt.* Ik zal flus weerkomen. *Je reviendrai tantôt.* Tot FLUSJES toe. *Juſqu'à tantôt.*

FLUWEEL, FULP. n. Bekend Zyde ſtof. *Du Velours.* Een Fluweele tabbaert, muts. *Une robe, un bonnet de Velours.* Fluweele woorden, zoete woorden. *De douces paroles, des paroles de ſoye, emmiélées.*

FLUWEEL-BLOEM. ligt paers-koleurde bloem. *Amarantbe.* f. *Paſſe velours.* m. *Fleur d'amour.* f.

FLUWEEL WERKER. Fluweel-weever. *Ouvrier qui fait du Velours, Veloutier.*

FLUWYN, FLUIN. Soort van een Weſel. *Sorte de belette domeſtique.* f. *Sorte de martre domeſtique.*

F N.

FNIEZEN. v. n. zie NIEZEN. *Eternuer.* Dikwyls fniezen. *Eternuer ſouvent.*

FNUIKEN. v. n. De flagpennen der vogelen uittrekken, kort wieken. *Arracher, tirer les groſſes plumes.* Iemants wieken fnuiken. fig: Iemants magt verminderen. *Rogner les ongles à quelqu'un, diminuer ſon pouvoir.*

FNUIKING van iemands wieken. fig: ſpr. Vermindering van iemands magt. *Diminution du pouvoir de quelqu'un.* f. *Action de diminuer, borner, reſtreindre le pouvoir de quelqu'un, de lui rogner les ongles.* fig.

F O.

FOEI of FOEY. Uitroeping van veragting. *Fi.* Excl. Foei, wat een morspot! *Fi, le vilain, la jalope.* Foei, ſchaam u wat! *Fi, vous devriez mourir de honte! fi, allez vous cacher!*

FOELIE, FOELY. f. Bloeyſel van de noote muskaat. *De la fleur de muſcade, le macis.* Doet 'er wat foeli onder. *Mettez y un peu de fleur de muſcade.*

FOELY. Klein blaadje 't welk de diamant zetters onder ſommige ſteenen zetten, om de zelver glans te vermeerderen. *Feuille.* m. FOELY der ſpiegels. *Feuille d'etain, avec quoi on étame les miroirs.*

FOELIEN. Dit word van de ſpiegels gezegt. *Etamer.* Zyn die Spiegel glaazen al GEFOELYT. *A-t on déja etamé ces glaces.*

FOESTELEN. v. n. Met een zwabber-touw of iets anders op de ſtraatſteenen ſlaan om 'er de duiten, de blikke plaatjes af te ligten. *Chaſſer les dutes, les plaques de fer-blanc à travers les jambes avec un bout de corde.* Jeu d'Enfant commun en Hollande.

FOK. f. Fok-zeil *Miſaine* ou *miſène, voile de miſène.* f. FOKKEMAST, voorſte maſt. *Mât de miſène, mât d'avant, mât de bourcet.* m.

FOK, werd in een boertigen zin ook voor *bril* genomen. *Lunettes, beſicles* f. pl.

FOKKERT. Boert: w: Ryke vrek. *Bien riche, Richard, Père aux écus, Père aux piſtoles, Créſus.*

FOKKEN. zie AANFOKKEN, aankweeken. *Nourrir, élever.* Plaats om hoenders, om konynen te fokken, aan te fokken. *Baſſecour, ménagerie.* f. *Lieu pour nourrir, élever des poulets, des lapins.*

FOKKEN. v. n zie BRILLEN, brillen gebruiken. *Porter des lunettes, ſe ſervir de lunettes.*

FOKKERY. f. KWEEKERY, als men van hoenders, konynen, &c. ſpreekt. *Ménagerie, baſſecour.* f *Lieu où l'on nourrit, élève de la volaille, des lapins, &c.* Paarde-FOKKERY. *Haras.* m. *Lieu où on élève de jeunes chevaux.*

FOLIANT. Boek in folio gedrukt *Folio.* m. *In Folio.* Hy heeft veel folianten. *Il a quantité de livres in Folio, de Folio.*

FOLTERBANK. ond: w: PYNBANK, PLEY. *Machine où l'on donne la queſtion, torture.* f.

FOLTEREN. zie PYNIGEN. Op de Pley zetten. *Appliquer à la queſtion, donner la torture, la gêne, tourmenter, torturer.*

FOLTERING. f. PYNIGING. *Torture, gêne.* f

FOLTERTUIGEN, Pynbank, zweep, ryptang n, enz. *Inſtruments de torture, des gênes, feuets, &c.*

FOM-

Digitized by Google

FOMMELEN. v. a. Kreukelen. *Chiffonner, fripper, bouchonner.* De kleeren, de kapers fommelen. *Chiffonner, fripper les habits, les coëffes.*

FOMMELAAR. *Celui qui s'applique à chiffonner, fripper les habits, les coëffes d'une femme.*

FOMMELING. f. KREUKING. *Action de chiffonner, de bouchonner, de fripper.*

FONDAMENT. ond: w: zie GRONDSLAG, grond. *Fondement.* m. Dat gebouw ruſt op een goed fondament *Cet édifice repoſe ſur un bon fondement.* Hy heeft een fiſtul aan 't FONDAMENT, in 't onderlyf. *Il a une fiſtule au fondement, au derrière, à l'anus; Maladie du Roi.* C'eſt ainſi qu'on l'appelle communement depuis que Louis XIV. en fut attaqué.

FONDATEUR. zie GRONDLEGGER, STICHTER. *Fondateur.* Sanct Bruno is de Fondateur van de Carthuizer Orde geweeſt. *Saint Bruno a été le Fondateur de l'Ordre des Chartreux.*

De FONDATIE. ſtichting, inſtelling van een Kapel, van een zeker getal Zielmiſſen. *La fondation d'une Chapelle, d'un certain nombre de Meſſes.*

FONDATRICE of Grondlegſter. *Fondatrice.* Een Kapel, een Kerk FONDEEREN, ſticht n. *Fonder une Chapelle, une Egliſe.* Zyn zeggen op goede redenen FONDEEREN, ſtichten, bouwen. *Fonder, appuyer ſon dire ſur de bonnes raiſons.*

FONTANEL. Zypgat. *Cautère.* m. Hy heeft een fontanel aan den arm. *Il a un cautère au bras.* De FONTANEL of 't weeke van 't hoofd. *Cautère potentiel à la tête, à la nuque de cou.*

FONTANGE. Fontansje, lintkapſel. *Fontange.* f. *Ruban qu'on attachoit il y a quelques années ſur la coëffure des Dames, &c.* Mode qui venoit de Mad: Fontange, Maîtreſſe de Louis XIV. Zy had een ſchoone fontange op. *Elle avoit une belle fontange.* FONTANGE, werd gemeenlyk van 't lint alleen verſtaan. Een roode, een geele, een blaauwe fontange. *Une fontange rouge, jaune, bleuë.*

FONTEIN. f. Bron, Wel-water. *Fontaine, eau de ſource* ou *entretenue.* De Fonteinen uit Paleſtina. *Les fontaines de la Paleſtine.* Konſt-FONTEIN, ſpring fontein tot cieraad der Hoven en Plaatſen. *Fontaine artificielle.* f. *Jet d'eau.* m. De fonteinen van Verſailles, van Freſcati. *Les fontaines, les jets d'eaux de Verſailles, de Freſcati.* Een kopere *of* blikke FONTEIN, tuig daar men water tot waſſching, ſpoeling der handen inhoud. *Une piſcine de cuivre, de fer blanc.* FONTEIN-ADER. m. Bron ader. *Veine d'eau, ſource* f. FONTEIN-BAK of kom van de ſpring-fontein. *Baſſin de fontaine.* m. FONTEIN-BUIS, FONTEIN PYP. *Tuyau de fontaine.* m. FONTEIN-SLEUTEL, tuig om de fonteinen te openen en te doen ſpringen. *Clé de fontaine.* f.

FONTEINTJE. Koper *of* blikke fontein die ergens in 't huis gehangen word. *Piſcine de cuivre* ou *de fer blanc.* FONTEIN-WATER, bron-water, wel-water. *De l'eau de fontaine, de ſource.*

FOOI of FOOY gem: w. Afſcheid-dronk, afſcheid-maal, in overſtellinge van WELLEKOMST. *Verre de congé, repas d'adieu.* Hy wil de fooi aan zyne makkers geven eer hy vertrekke. *Il veut payer le repas d'adieu, le verre de congé à ſes camarades avant que de partir.* Iemand de Rotterdammer fooi geeven. fig: Hem bont en blaauw ſlaan. *Faire à quelqu'un la conduite de Grenoble.* fig. *le reconduire, congédier à coups de canne; le maltraiter, lui faire l'adieu de Rotterdam, lui mettre le viſage en compôte, lui pocher les yeux ou beurre noir.* De meid, de knegt een FOOITJE, drinkgenning geeven in het heen gaan. *Donner la pièce pour boire à un valet, faire un preſent à la ſervante en partant, donner pour boire au valet, donner à la ſervante pour ſes épingles.*

FOOLEN. Dikwyls behandelen, voelen. *Manier ſouvent, patiner ſans ceſſe.* Zy zal haar kind nog dood foolen, zoenen. ruim ſpr. *Elle étouffera, crevera ſon enfant à force de l'embraſſer, careſſer, elle l'écrajera dans ſon ſein, elle fera comme les ſinges.*

FOP, woord in de volgende zin gebruikelyk in den gemeenzaamen ſtyl. Iemand voor de FOP houden, iemand beſpotten, voor den boer, voor de gek houden. *Balotter quelqu'un, ſe divertir, ſe moquer de quelqu'un, en faire ſon jouet.*

FOPPE, ſnuiten, bedotten, voor de fop houden, in de zak piſſen, ooren aannaayen. *Berner, railler quelqu'un, lui paſſer la plume par le bec, lui en donner à garder, lui en conter.*

FORCEEREN. zie OVERWELDIGEN. De Linien forceeren. *Forcer les lignes, les retranchements.*

FORELLE of FOREL. Soort van Elſt, viſch in levendige of ſtroomende wateren te vangen. *Truite.* f. Daar werden in 't Meir van Geneve forellen van dartig pond gevangen. *On prend des truites de trente livres peſant dans le Lac de Genêve.*

FORKET-STOK. Ouwerwets tuig daar 't musket op afgeſchoten wierd. *Bâton fourchu.* m. *Fourchette ſur laquelle repoſe le bout du mouſquet.*

FORM. ond: w: zie Vorm. gedaante, wyze. *Forme, manière.* De form, de manier van den eed vaſt ſtellen. *Etablir la forme du ſerment.*

FORMAAT. n. Form, gedaante, ſchikking van 't blad van een gedrukt boek. *Forme.* f. *Grandeur, largeur.* f. *Format.* m. Dat boek is van een goed, van een bequaam formaat. *Ce livre eſt d'un bon format, d'une bonne forme.*

FORMALITEIT. f. OMSTANDIGHEID. Wyze van Gerechts-pleeging. *Formalité.* f. Daar ontbreekt een formaliteit aan 't contract, 't verband. *Il manque une formalité au contract.*

FORMEEL. zie UITDRUKKELYK, ſtiptelyk, duidelyk. *Formel, elle.* Dat is een der formeele clauſulen van 't contract. *C'eſt une des clauſes formelles du contract.*

FORMEEREN. v. a. SCHEPPEN, vormen. *Former, créer, donner l'être & la forme.* Alvoorens God den menſch, 't Heel-af formeerde. *Avant que Dieu formât l'homme, l'Univers.* Een Battaillon FORMEEREN, in ſlagorden ſtellen. *Former un Bataillon* Een beleg FORMEEREN, beginnen, aanleggen. *Former, faire un ſiège.* De tyden van een Werkwoord FORMEEREN, ſamen ſtellen. *Former les temps d'un Verbe.*

FORMULIER. n. Voorbeeld. *Formulaire, formule.* m. Het formulier der Kerkelyke gebeden. *Le formulaire des prières Eccleſiaſtiques, la Liturgie.* Het formulier van den Doop, van 't Nachtmaal. *Le formulaire, la liturgie du Baptême, de la Sainte Cène.*

FORNUIS. n. Oventje voor een Zilverſmit of een Alchimiſt. *Fourneau* ou *petit four d'Orfévre ou d'Alchimiſte.* m. Een FORNUIS of ſloddermyn aanſteeken. *Faire jouer un fourneau, une fougaſſe, fougade.* Keuken-FORNUIS. *Potager.* m.

FORS. Sterk, vinnig. *Fort, robuſte, bruſque.* 't Is een fors kaerel, een ſterk kaerel. *C'eſt un homme robuſte.* 't Is een FORSE, een brutale vent. *C'eſt un brutal, un cheval de caroſſe, un fier à bras.*

FORSHEID. ruuwheid, onbeſchaafdheid, hardigheid. *Brutalité, humeur bourruë, bruſquerie.* f.

FORTIFICATIE. f. *Fortification.* f. zie VESTINGBOUW-

FORTIFICATIEN. ond: w: Vesting-werken, versterkingen. *Fortifications, défenses.* f. pl. *Ouvrages d'une Ville de guerre.*

FORTUIN. n. & f. Geval, noodgeval. *Fortune, destinée.* f. *Hasard, cas fortuit, destin, sort.* m. 't Fortuin heeft hem niet gediend. *La Fortune ne l'a pas bien servi, avantagé, partagé.* Zyn FORTUIN, geluk heeft hem niet verhoovaardigd. *Sa Fortune, son bonheur ne l'a pas enorgueilli.* Elk een bid de Fortuin aan. spr: *Chacun, tout le monde adore la Fortune, le veau d'or.* fig:

FOURAGE. zie PAARDE-VOER, Beeste-voer. *Fourrage.* m. Op *fouragie* uitgaan, paarde-voer, gras voor de paarden gaan zoeken. *Aller au fourrage.* De paarden drooge fouragie geeven. *Donner du foin aux chevaux.*

FOURAGEEREN. v. n. Paarde-voer inzamelen. *Fourrager.* De Ruitery van de linker Vleugel is uit fourageeren, naar de kant van... *La Cavalerie de l'Aile gauche est allée fourrager, est au fourrage du côté de...* De FOURAGIERS, Veldroovers, Voerhaalders dekken. *Couvrir les Fourrageurs.*

FOURIER. Plaats bezorger. *Fourier.* De Fouriers van 't Hof teekenen de Logementen met kryt aan. *Les Fouriers de la Cour marquent les Logements avec de la craye.*

FOUT. zie FEIL, MISSLAG, DWAALING. *Faute, erreur.* f. Een Spel-fout. Druk-fout. *Une faute d'Ortographe. faute d'Impression.* Ik hoop 'er morgen zonder FOUT, voor vast te zyn. *J'espere y être demain sans faute, sans manquer.*

F R.

FRAAY of FRAAI. Adj. Zoet, mooy, aardig. *Joli, ie. beau, belle, mignon, ne.* Ik moet u wat fraays laaten zien. *Il faut que je vous fasse voir quelque chose de beau, de joli, curieux, rare, de mignon.* Een fraay vaers. *Une jolie pièce de Poësie, de jolis vers* Een fraaye tuin. *Un joli jardin.* Een fraay gezigt *Une jolie vuë, une agréable vuë.* Dat staat heel FRAAY, heel zoet lief. *Cela est bien joli, bien gentil, bien mignon.* 't Zyn FRAAYE, hupse luiden. *Ce sont de braves gens, de bonnes personnes.* 't Is een fraay borst, een schappelyk jongman. *C'est un joli, un brave, un honnête garçon.* Is dat niet fraay, niet schoon! gekscb. *Cela n'est-il pas bien joli, bien beau,*

FRAAY. Adv. Op eene fraaye wyze. *Bien, joliment, gentiment.* Dat boek is fraay gedrukt. *Ce livre est bien imprimé, est d'une belle impression.* Hy kan fraay dansen, fraay zingen. *Il sçait danser joliment, chanter joliment.* Gy moet fraay speelen met malkander. *Il vous faut jouer ensemble de bonne amitié.*

FRAAY-CURIEUS. *Curiosité.* f. Dus word een Savoyard die een poppe-spel of andere aardigheid te kyken draagd, genaamd. *Un Savoyard qui montre la rareté la gentillesse.*

FRAAYHEID. f SCHOONHEID. Mooyheid, aangenaamheid *Beauté, gentillesse, netteté.* f. *Agrément.* m. De fraayheid van een tuin, van een boekekamer, van een toneelspel. *La beauté d'un jardin, d'une bibliothéque d'une pièce de Théatre.*

FRAAYIGHEDEN. 't meervoud van FRAAYHEID. De fraayigheden van den Haag, van Versailles. *Les beautez, les agréments de la Haye. de Versailles.* Ik kan 'er geen FRAAYIGHEID, aardigheid in zien. *Je n'y sçaurois voir de beauté, je n'y trouve rien de beau, rien d'agréable.*

FRAAYTJES. Adv. Mooytjes, aardigjes, liefjes. *Joliment, gentiment, proprement.*

FRAMBOZEN. Framboozen, Henne-bezien. *Des Framboises.* f. Die wyn smaakt naar FRAMBOZEN, heeft een Framboze geur. *Ce vin sent la Framboise, a un goût de Framboise.*

FRAMBOZE-STAM, Framboos boompje. n. *Framboisier.* m.

FRANCYN-LEER, FRANCYN. Schryf-parkement. *Du parchemin blanc, du vélin.* m. Contract, Privilegie op Francyn-leer geschreven. *Contract, Privilége écrit en Parchemin, sur du Parchemin.*

FRANJE. Zyde samenweefsel tot cieraad voor kleederen, ledikanten, koetsen, &c. *De la frange.* Zyde, zilver, goude franje. *De la frange de soye, d'argent, d'or.*

FRANJE MAAKER, Franje-wever, Tapyt-werker, die franje. kwispels, &c. maakt. *Franger, artisan qui fait de la frange, des boupes, &c.*

FRANJE-MAAKSTER, Franje werkster. *Frangére. Femme qui fait de la frange, de boupes, &c.*

FRANS of FRANSCH. De Fransche Taal. *François, le François.* Goed Fransch, zuiver Fransch spreeken. *Parler bien François, un bon François, un François pur.* Het Frans is een duidelyke en vloeyende Taal. *Le François est une Langue expressive & coulante.*

FRANS, FRANSCH. Adj. Van Vrankryk of den Franschen eigen. *François, se. Qui appartient à la France.* Een Frans Officier, Fransch Koopman, een Franse vrouw. Fransche mode. *Un Officier, un Marchand François, une Françoise* ou *femme Françoise, mode Françoise.* Hy heeft een hoope Franse boeken. *Il a nombre, quantité de livres François.* Een Franse brief *of* een brief in 't Frans schryven. *Ecrire une lettre en François.* De Franse brieven zyn gekomen, zullen te hait twee uitgegeven worden. *Les lettres de France sont arrivées, je donneront à une heure & demie.* Franse wynen. Franse manufacturen, snuyk-eryen. *Des vins de France, des raretez. des galanteries de France.* Een boek in FRANSE band gebonden. *Un livre relié en Veau.*

FRANSE KRAAMER. Hoedekraamer, die Franse kramery, als hoeden, sluyers, waayers handschoenen, linten, &c. verkoopt. *Marchand qui vend des chapeaux, des écharpes, des eventails, gants, rubans, &c.* FRANSE KRAAMERY. *De la mercerie de France.*

FRANSMAN. Man uit Vrankryk. *François, homme de France.* Zy is met een Fransman op een padt, doorgegaan. *Elle s'en est allée avec un François.* Zoo menigen Fransman. gekscb. *Attendez vous y, il n'aura garde d'y manquer; attendez moi sous l'orme.*

FRANS-VAARDER. Schip *of* Schipper op Vrankryk vaarende. *Vaisseau* ou *Capitaine de vaisseau qui fait de frequents voyages en France.*

FRATSEN. Grillen, onbesuisdheden. *Des sotises, des badineries.* Wat zyn dat voor fratsen? laat die fratsen staan. *Quelles folies sont ce-là; finissez, laissez là ce badinage, ces badineries*

FRAXINELLA zie ESSCHEN-KRUID. *Fraxinelle, Fraxinelle.* f *Plante.*

FREGAT of FREGATSCHIP. n. Hang-gat, een- of tweedeks schip, zeer ligt en snelzeilend vaartuig. *Fregate.* f. *Vaisseau ordinaire de deux ponts, & fort bon voilier.* Een Frans, Engels, Hollands Fregat. *Une Fregate Françoise. Angloise, Hollandoise*

FREHLE FRAULIN. Hoogduitsch woord, zynde een Tytel der Adelyke Dochteren. *Frêle.* f. *Titre d'honneur qu'on donne en Allemagne aux Filles de qualité, a celles qui sont nées demoiselles.* De Frehle Jacoba, de Frehle van Gent, van Welderen. *La Frêle Jaqueline, de Gent, de Welderen.*

FRES-

Digitized by Google

FRESCO-SCHILDER. ond: w: Schilder op natte kalk. Water-ſchilder. *Peintre à freſque ou fraiſque, Peintre en détrempe, ſur les murs, ſur un enduit fait le jour même, & ou on n'employe que des couleurs détrempées à l'eau.*

FRESCO-SCHILDERY. f. Schildery op natte kalk. In Italie gemeen. *Peinture à fraiſque.* f. *Commune en Italie.*

FRET of FORET. Kelderboortje, Zwikboortje. *Giblet.* m. *Outil à percer un tonneau.* Kuipers-FRET, ſpitsboor, groote boor. *Amorçoir, outil de Tonnelier.* m.

FRET. Klein dier dat de konynen in haar holen opzoekt. *Furet.* m. 't Is verboden met de fret te jaagen. *Il eſt deffendu de chaſſer au furet.*

FRIKKEDIL. f. BALLETJE van gehakt, geſtooſd kalfs-vleeſch, enz. *Boulette de veau bachè, &c. & étuvé.* Frikkedillen eeten. *Manger des boulettes.* Een groote frikkedil gefruit. *Un godiveau.*

FRIKJE, PISSERTJE. Kinder-kraantje in de gemeenzaame ſtyl. *Robinet.* m.

FRIS of FRISCH, FRISSCHE. Adj. Koel. *Frais, fraîche.* Een fris weer. *Un temps frais.* Een FRIS gelaat, fris, jeudig weezen. *Un viſage, un teint frais, repoſé.* Hy is, God lof, fris en gezond. *Il eſt, Dieu merci, frais & en bon point.* Een friſſe lugt, friſſe wind, koelte. *Un air, un vent frais, gaillard.* Paard dat een friſſe mond heeft. *Cheval qui a une bouche fraiche.* De friſſe, de groene jeugd. *La verte jeuneſſe, la jeuneſſe riante, brillante.* FRISSE, verſſe paarden neemen. *Prendre des chevaux frais, des relais.* Met FRISSER moed, een nieuwe moed aan 't werk tyen. *Reprendre l'ouvrage, le travail avec un nouveau courage, de nouvelles forces.* Dat is een FRISSE dronk, verfriſſende, dorſtlieſſende dronk. *Voilà un coup de vin, de bière, un coup d'eau déſalterant, rafraichiſſant.*

FRISHEID. f. Friſſigheid, koelheid, versheid. *Fraicheur.* De frisheid van de Herfſt-nagten. *La fraicheur des nuits d'Automne.* De FRISHEID, gaafheid der vrugten. *La fraicheur des fruits.* De frisheid van 't gelaat, van 't weezen. *La fraîcheur du teint, du viſage, le véritable embonpoint.*

FRISKET. Drukkers raam om de kanten der vellen die onder de pers gelegd werden, wit te houden. *Friſquette.* f. Terme d'Imprimerie. *Chaſſis qui garentit les marges des feuilles qu'on met ſous la preſſe.*

FRONS, FRONSEL. f. Rimpel. *Ride.* f. *Pli.* m. Zyn voorhoofd ſtaat vol fronſen, of fronſels. *Son front eſt plein de rides, bien ridé.* Fronſſen maaken in een tabbaart. *Faire des plis à un manteau.*

FRONSEN. v. a *Rider, froncer.* Het voorhooft fronſen. *Rider le front.* Een hembt FRONSSEN, fronſen maaken in een hembt. *Froncer une chemiſe.*

FRONT. n. Een ond: w. in den oorlog gebruikelyk. *De Front, de Face.* De vyanden in het front of van vooren aantaſten. *Attaquer l'ennemi de front.*

FRONTIEREN. zie GRENZEN. *Frontières.* FRONTIER-STAD, Grens ſtad. *Ville frontière.* f. De FRONTIER STEDEN bezigtigen, bezorgen. *Viſiter, munir les villes frontières.*

FRUIT. n. zie VRUGT, OOFT. *Du fruit, des fruits.* Het fruit, 't nageregt op tafel brengen. *Apporter, ſervir le fruit, le deſſert.*

FRUIT-BOOM, Vrugtboom. *Arbre fruitier.* Wanneer men onder het woord fruit allerhande ſoorten van vruchten begrypt, word het in het Franſch vertaalt door dat van *Fruitage.* m. Hy leeft alleen van fruit. *Il ne ſe nourit que de fruitage.*

FRUITEN of FRYTEN. v. n. In de pan bakken *Fricaſſer, frire, cuire dans, à la poële.* Hoenders fruiten. *Fricaſſer des poulets.*

FRUIT-KELDER. Plaats daar het fruit, de tafel-vrugten bewaard en toegemaakt worden. *La fruiterie, le lieu où l'on garde & range le fruit.*

FRUIT-VERTREK of VRUGT-VERTREK. *Fruiterie.* f. De bedienden van 's Konings Ooſt zolder, Vrugt-vertrek. *Les Officiers de la Fruiterie du Roi.*

FRUIT-KOOPER. Fruit-verkooper. *Fruitier, marchand de fruits.*

FRUIT-KOOPSTER, Fruit-verkoopſter. *Fruitière, marchande de fruits, barangére.* f.

FRUIT-MAND. Vrugt mand. *Panier à fruits, un panier* ou *une mane à ſerrer des fruits.*

FRUIT-MARKT. *Marché aux fruits.* m. *Marché.* m. *Place.* f.

FRUIT-SCHILDER. Schilder die vrugten verbeeld. *Peintre en fruits, Peintre qui fait ſon principal de peindre des fruits.*

FRUIT-SCHOTEL. *Plat à ſervir le fruit ſur table.* m.

FRUIT-STUK. Schildery daar fruiten in verbeeld zyn. *Tableau repréſentant des fruits.* m.

FRUYTEN of FRUITEN. v. a. In de pan bakken. *Frire, fricaſſer.* Tongen fryten. *Frire des ſoles.*

FRYT-PAN. Pan daar in gefryt word. *Poële à frire.* f. *Poële.*

F U.

FUIK. f. Een tuig om in beſlote wateren vis te vangen. *Naſſe.* f. Aal, Snoek in een fuik vangen. *Prendre des anguilles, des brochets dans la naſſe.* Hy is in de fuik. fig. Hy is in de knel, in 't net. *Il eſt dans la naſſe.* fig.

FULP, FELP of FLUWEEL. n. *Du Velours.* Een fulpe rok. *Un habit de velours.* Fulpe mouwen. *Des manches de velours.*

FUN. Schoft, ſchavuit, ſchurk. 't Is een rechte fun. *C'eſt un vrai faquin, un franc maraut, un belitre.*

FUSTAGIE. f. Onder dit woord van 't Franſch afkomſtig, verſtaan de Wynkoopers en Zeeluiden, alderhande *vaatwerk:* als tonnen, vaten, oxhoofden, enz. *Futailles, barriques, tonnes, cuves, &c.* f. phr. *Tonneaux.* m. plur.

FUSTEIN. Soort van BOMMEZYN, garen en katoene ſtof. *Futaine.* f. Zy had een fuſteine borſtrok aan. *Elle avoit des braſſieres de futaine.*

FUTSELAAR. m. Sukkelaar, talmer. *Lambin, vetilleur, lanternier.*

FUTSELAARSTER. Sukkelaarſter, talmſter, ſlons. *Lambine, vetilleuſe.*

FUTSELAARY. Sukkelaary, talmery. *Lanternerie.* f. *Action de s'amuſer à des choſes de neant, à des bagatelles.* Zie le mot ſuivant & FUTSELEN.

FUTSELBOEK. n. Werd gezegt van een gezocht, opgeraapt voorwendſel om ſtil te zitten. *Amuſette.* f. *Pretexte pour lanterner, lambiner.* m. Het futſelboek zoeken. *Chercher une amuſette, tourner autour du pot, éviter de venir à la concluſion, chercher à gagner du temps.*

FUTSELEN. v. n. Talmen, ſukkelen, zyn tyd vermallen. *Vetiller, lambiner, tracaſſer, s'amuſer à la bagatelle, paſſer le temps à rien faire qui vaille.* Dat is maar futſelen, om tyd te winnen. *Ce n'eſt que lambiner, que lanterner, tourner autour du pot, amuſer le tapis.*

FUTSELWERK. n. Moeylyk werk der handen. *Ouvrage difficile à faire, difficile, fâcheux, embarraſſant, qui demande de l'attention, de la ſujettion, qui occupe trop.* Het ſpelde-maaken, 't kant-naayen, 't ſtop-

Digitized by Google

ſtoppen is een futſelwerk. *Le métier d'épinglier, la couture en dentelle, la rentraiture eſt un ouvrage bien difficile, fâcheux, pénible, pour lequel il faut une grande attention, ſujettion.*

F Y.

FYMELAAR. zie FIMELAAR, FUTSELAAR.

FYMELARY. zie FIMELARY.

FYMELEN. v. n. zie FIMELEN.

FYN. Adj. Dun. *Fin, menu, délié.* Fyn papier. *Du papier fin.* Fyn lywaat. *De la toile fine.* Fyn laken. *Du drap fin.* Fyne ſpeceryen. *Des epices fines.* Fyne kruiden. *Des herbes fines.* Fyn garen. *Du fil délié.* Een fyne pen. *Une plume fine, qui écrit menu.* Een fyne kam. *Un peigne ſerré.* Fyn, louter, zuiver. *Fin, pur, ſans mélange.* Fyn goud. *De l'or fin.* Fyn porcelein. *De la porcelaine fine.* Een fyne Schildery. *Une peinture fine.* Hy heeft een fyn penceel. *Il a un pinceau délicat, hardi.* Dat is een FYN, een ſnedig verſtand. *C'eſt un eſprit fin, ſubtil.* 't Is een fyne gedagte. *C'eſt une penſée fine, délicate.*

FYN. Adv. Dun, op een fyne wyze. *Fin, menu, délié, délicatement.* Fyn ſchryven. *Ecrire menu.* Het garen fyn ſpinnen. *Filer le fil bien menu, délié.*

FYN. Loos, arg, doortrapt. *Fin, ruſé, adroit, ſubtil.* 't Is een fyne vogel. *C'eſt un fin merle, un ruſé compére, un deſſalé, un fin matois.* Dat is eerſt fyn! *Que voilà qui eſt fin, ruſé, ſubtil!* 't Is een fyne prey. *C'eſt une fine mouche, une finette, une pince ſans rire, une deſſalée.*

FYN. Adv. *Adroitement, finement, ſubtilement.* Hy heeft die zaak zoo fyn weeten te beleggen. *Il a conduit ſi finement, ſi ſubtilement, ſi adroitement cette affaire.*

FYN. Stemmig, *ook* geveinſd, ſchynheilig. *Dévot, auſtére; mais il ſe prend le plus ſouvent en mauvaiſe part, pour bigot, hypocrite, cagot, tartuffe.* Wagt u voor die fyne, voor die fyne lui! *Gardez vous, donnez vous garde de ces bigots, de ces hypocrytes, de ces mangeurs de Crucifix!* 't Is een fyne Meniſt. *C'eſt un Anabatiſte des plus auſtéres.* 't Is een fyne Collegie zuſter, een kweezel. *C'eſt une Sainte Nitouche, une de ces Bigottes de profeſſion, une mangeuſe de Crucifix.*

FYN-MAN, woord van de gemeenzaame ſtyl. Wat dunkt 'er u af, fyn-man? *Qu'en penſez-vous, nôtre ami? l'ami, qu'en penſeriez vous?* Wel fyn man, 't is of gy al de Staats-geheimen wiſt. *Mais nôtre ami, mais mon bon Monſieur, on diroit que vous ſçavez tous les ſecrets de l'Etat.*

De FYNHEID van 't linnen, van 't ſtof. *La fineſſe de la toile, de l'étoffe.* De FYNHEID van 't ſchrift, van de letter. *La fineſſe de l'écriture, du caractére.*

FYNIGHEID. Fynheid, ſtemmigheid, geveinſdheid, gemaaktheid, ſchynheiligheid. *Bigoterie, dévotion feinte, auſtérité apparente hypocryſie* f. *Bigotiſme, cagotiſme.* m. De fynigheid van die luiden is maar een dekmantel om de onnoozele te bedriegen. *La bigoterie, l'auſtérité, le beau dehors de ces gens la n'eſt qu'un voile pour tromper les ſimples.* Hy verſtaat al de FYNIGHEDEN, aardigheden, zoete draayen van de Taal. *Il entend toutes les fineſſes, tous les tours délicats de la Langue.*

FYN-SCHILDER in overſtelling van Klad ſchilder. *Peintre, par oppoſition à Barbouilleur.* Hy is een Fyn-ſchilder, maar zyn broeder is een Klad-ſchilder. *Il eſt Peintre, mais ſon frére n'eſt qu'un Barbouilleur.*

FYNTJES. Op eene fyne, looze manier. *Finement, adroitement, ſubtilement.* Hy zogt 'er zig fyntjes uit te draayen. *Il tâcha de s'en débarraſſer finement, de ſe tirer d'intrigue, de tirer ſon épingle du jeu.*

FYT. zie VYT. Ongemak aan de vingers.

G.

G A.

GAAF, GAAVE Adj. Ongeſchonden, fris, niet wrak. *Sain, entier, en bon état, point endommagé.* Het beeſt is gaaf en gezond. *La bête eſt ſaine & en bon état, & en bon point.* De waar is gaaf en wel geſteld. *La marchandiſe eſt entiére & bien conditionnée.* Gaave vrugten. *Des fruits ſains, bien conſervez.*

GAAF. f. Gave, gift, bekwaamheid. *Don, talent.* m. De Welſpreekendheid is een ſchoone gaaf *L'Eloquence eſt un beau don, un beau talent.* De gaaf van te behaagen is ieder een niet gegeeven. *L'art de plaire n'eſt pas donné à tout le monde.*

GAAI. zie GADE.

GAAL. f Kaale ſtreep in 't laken, &c. *Raye, deffaut dans le drap.* m. Dat laken is vol gaalen. *Ce drap eſt plein de rayes, de deffauts, eſt inégal.* Dat laken is te GAALIG, te noppig, te ongelyk geweeven. *Ce drap eſt trop plein de rayes, d'inégalitez.*

GAAN. v. n. Treeden, ſtappen, wandelen. *Marcher, aller, avancer, cheminer, ſe promener.* Le Pret: *ging*, le Part: *gegaan.* Regt op zyn lyf gaan, op zyn beenen gaan. *Marcher droit, marcher le corps droit, marcher droit ſur ſes jambes, porter bien le corps en marchant, marcher de bonne grace.* Een kind leeren gaan. *Apprendre un enfant à marcher.* Voetje voor voetje gaan. *Marcher, aller pas à pas.* Na de Kerk, te begraaffenis gaan. *Aller à l'Egliſe, aller, aſſiſter à l'enterrement.* Agter het lyk, naaſt het lyk gaan. *Marcher derriere, marcher à côté du corps.*

GAAN, werd in verſcheide andere gelegentheden nog gezegt. Agter uit gaan. *Reculer, marcher, aller à reculons.* Aan een zyd' gaan. *Se retirer à l'écart.* Aan de hooger hand van iemand GAAN. *Aller, marcher à la droite de quelqu'un, avoir le haut du pavé.* In den rouw GAAN, rouw draagen. *Etre en deuil, porter le deuil.* Door moeraſſen gaan. *Paſſer par des marais, traverſer les marais.* GAAN, werd ook voor RYDEN gezegt. De wielen gingen over 't kind zyn lyf. *Les roues paſſérent ſur le corps de l'Enfant.* Te ſcheep gaan, zig aan boord begeeven. *S'embarquer, aller à bord, ſe rendre à bord.* Na bed GAAN, ſlaapen gaan. *S'aller coucher, ſe coucher, ſe mettre au lit.* Te gaſt GAAN, op een gaſtmaal genoodigd zyn, verſchynen. *Etre d'un feſtin, aſſiſter à un feſtin, à un repas, dîner, ſouper en ville, dehors.* Ik gaa morgen te gaſt. *Je dîne, je ſoupe demain en ville, chez un ami, je ſuis d'un régal pour demain.* Iemand in 't gemoed GAAN, in 't gemoed reizen. *Aller au devant, aller à la rencontre de quelqu'un.* Groot GAAN zwanger zyn. *Etre groſſe, être enceinte.* Zy gaat van haar derde kind groot. *Elle eſt groſſe, enceinte de ſon troiſiéme enfant.* Ter herte GAAN, aan het hert leggen. *Toucher, tenir au coeur, prendre à coeur.* Zyn ziekte gaat my zeer ter harte. *Sa maladie me tient fort au coeur, me touche fort.* In zwang GAAN, veel gedaan, gebruikt worden. *Etre en vogue; avoir la vogue, régner.* Die dragt, die mode gaat nu zeer in zwang. *Cette façon d'habits, cette mode eſt fort en vogue à préſent.*

GAAN, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. In zyn twintigſte, dertigſte jaar GAAN, treeden. *Entrer dans ſa vingtiéme, ſa trentiéme année, commencer ſa vingtiéme, ſa trentiéme année.* Iemand in dapperheid,

in

in naarſtigheid te boven GAAN, overtreffen. *Surpaſſer quelqu'un en valeur, en diligence.* De paalen van beſcheidentheid te buiten GAAN, overtreeden. *Excéder, paſſer les bornes, ſortir des bornes de la diſcretion.* Zig in 't ſpeelen, in 't drinken te buiten gaan. *S'oublier, ſe paſſionner au jeu, faire excès dans la boiſſon.* Te werk GAAN, handelen. *Agir, procéder.* Met voorzigtigheid te werk gaan. *Agir avec prudence, avec circonſpection.* Te gronde GAAN, VERGAAN, te niet gaan. *Périr, s'abymer.* Al zou den Staat te gronde gaan. *Quand l'Etat devroit périr, s'abymer.* Open GAAN. *S'ouvrir.* De deur gaat open. *La porte s'ouvre.* De bloemen, de knoppen beginnen OPEN te GAAN, te ontluiken. *Les fleurs, les boutons commencent à s'ouvrir, éclore.* GAAN, gangbaar zyn. *Etre de miſe.* Dat is vreemde munt, die gaat hier niet. *C'eſt là de la monnoye étrangére, elle n'eſt pas de miſe ici, elle n'a pas cours, elle ne paſſe pas ici.* GAAN, vaaren, in zekeren ſtaat zyn. *Aller, être en certain état.* Hoe gaat het u al? *Comment vous va?* Het gaat hem wel na den vleeſche. gem: ſpr: *Il ſe porte bien & ſes affaires vont à ſouhait, il fait fort bien ſes affaires.* Zie alle verdere diergelyke ſamengeſtelde woorden en ſpreekwyzen op de eerſte *Grond* of *Wortel-woorden.*

GAAN, werd ook als *Supinum* of Deelwoord genomen, en beteekend alsdan zoo veel als GEGAAN. *Allé.* Ik was gaan zien waar hy bleef. *J'étois allé voir où il reſtoit, s'amuſoit, s'arrêtoit.*

GAANDE, is het *Participium præſens* van 't zelfde Werkwoord GAAN. *Allant.* Het meisje water gaande haalen. *La petite fille allant querir de l'eau.* Daar is iets GAANDE, daar word iets gebrouwen. *Il ſe braſſe, ſe machine quelque choſe.* Doet het al GAANDE weegs. *Faites le en allant, en paſſant, en chemin faiſant, tout d'un temps.* Iemand al gaande en ſtaande van de koorts geneezen. *Guerir quelqu'un de la fièvre ſans qu'il garde le lit, ſans qu'il ſe détourne de ſes affaires.* GAANDE EN KOMENDE Scholieren. Scholieren die niet vaſt in de koſt zyn. *Ecoliers de débors;* par oppoſition à ceux qui ſont en penſion chez le Maître; *Ecoliers qui viennent matin & ſoir à la leçon, ſans manger, ni coucher chez le Maître.* Voor de gaande en komende man zyn deur open houden. *Tenir ſa porte ouverte aux allants & venants, à tout venant; être acceſſible à tout le monde, toujours viſible.*

Het GAANDE HOUDEN. Het draagende houden, op de zelfde boeg zeilen. *Continuer d'aller ſur le même rhumb, porter le cap du même côté, faire la même route.* Hy doet wat hy kan om het gaande te houden, om in ſtaat te blyven. *Il fait ce qu'il peut pour ſe tenir ſur le bon bout, pour ſe maintenir.* Twee Drukperſſen altyd gaande houden. *Faire toujours rouler deux preſſes, entretenir toujours deux preſſes à imprimer*

GAANDE MAAKEN. v. a. Beweegen, op de been helpen, aanporren. *Animer, exciter.* De Burgers gaande maaken, tot oproer verwekken *Animer, exciter, pouſſer les Bourgeois à la revolte.* Hy maakt het heele School gaande. *C'eſt lui qui ſoulève toute l'Ecole, qui fait mutiner tous les Ecoliers.* Hy zoekt u maar GAANDE TE MAAKEN, kwaad te maaken, te doen opſtuiven. *Il ne cherche qu'à vous fâcher, qu'à vous mettre en colére.*

GAANDE RAAKEN. v. n. Van anker ſpoelen, los raaken. *Dérader, quiter la rade, être emporté par le vent.* Ons ſchip raakte gaande. *Nôtre vaiſſeau dérada.* De ballaſt raakte gaande, verſchoot. *Le leſt roula.* GAANDE RAAKEN, werd ook voor gaande worden, kwaad worden gezegt. *Se fâcher, s'emporter.* Hy is geweldig boos, als hy gaande raakt. *Il eſt brutal quand il ſe fâche, quand il s'emporte, c'eſt un terrible homme quand il s'y met.*

GAANDE WORDEN. v. n. GAANDE RAAKEN. Kwaad worden, opſtuiven. *Se mettre en colére, monter ſur ſes grands chevaux.* Daar is geen ſtellen aan als hy eens gaande word. *Il n'y a pas moyen de l'appaiſer, quand il ſe fâche une fois. quand il ſe met une fois en colére, quand ja fougue le prend.*

GAANDE ZYN. v. n. Kwaad, boos zyn, opſtuiven. *Etre en colére, s'emporter.* Daar is hy weer gaande. *Le voilà qui ſe met encore en colére, qui s'emporte de plus bélle.*

GAANS, dit woord werd in den volgende zin gebruikt. Wat is 'er GAANS, gaande, in til? *Qu'y a t-il, qu'eſt-ce qui ſe paſſe, ſe braſſe?* Haarlem is drie uuren GAANS van Amſterdam. *Il y a trois heures, trois lieuës de chemin de Harlem à Amſterdam. Harlem eſt à trois lieuës d'Amſterdam.*

GAAPEN. v. n. De mond wyd open doen. *Ouvrir la bouche de toute ſa grandeur.* Men moet gaapen, wil men eeten. *Il faut ouvrir la bouche, ſi l'on veut manger.* Ik kan zoo wyd niet gaapen. *Je ne ſçauroit ouvrir, faire une ſi grande bouche.*

GAAPEN, geeuwen uit vaakerigheid. *Baailler, ouvrir la bouche à force de ſommeil* Zie hem, zie haar eens gaapen! *Voyez le, voyez la baailler!* By een Kwakzalver ſtaan GAAPEN, ſterk ſtaan kyken, ginnegappen. *S'amuſer à regarder le Charlatan, à regarder Jean Farine.* De onbereiſde Menſchen, de boeren gaapen, zetten monden en oogen wyd open als zy in een koſtelyk Heeren huis komen. *Les gens qui n'ont point voyagé, les payſans ouvrent les yeux grands comme des ſalières, font les badauts quand ils entrent dans un magnifique Palais.* Heel wyd GAAPEN, veel eiſchen voor de waar daar na gevraagt werd. *Demander un trix exorbitant, étonnant pour la marchandiſe qu'on recherche.* Dat gaapt te wyt voor my. fig. *C'eſt un peu trop pour ma bourſe, le coût en fait perdre le goût.* phr fig. Dat gaapt zoo wyt als een oven, dat is taſtelyk gelogen. *C'eſt là mentir groſſiérement, cette fauſſeté ſaute aux yeux, ce n'eſt pas mentir, c'eſt babler.* GAAPEN, niet wel ſluiten. *Baailler, s'entrouvrir, ne joindre pas bien.* De planken van dat ſchot gaapen. *Les ais de cette cloiſon baaillent, ne joignent pas.*

Het GAAPEN. *Bâillement.* m. Het geduurig gaapen valt laſtig. *Le bâillement fréquent eſt ennuyeux.*

GAAPER. Geeuwer, een die uit vaakerigheid gaapt. *Baailleur, celui qui ouvre ſouvent ſa bouche à force de baailler.* Wat een gaaper! *Quel baailleur!*

GAAPER, GAAPSTOK. Nieuwsgierige kyker. *Badaud, niais, qui s'amuſe à bayer aux mouches, à regarder d'où vient le vent.* De Goudſe gaapers. Reinaam, de Gouwenaars toegepaſt. *Les badauds, les niais, ſots de Gouda.*

GAAPING. n. Opening *Ouverture, baaillement.* m. GAAPING van de wonde. *Ouverture d'une playe.* f.

GAAPING in een vaers. De ontmoeting van twee klinkers in een vaers, welke de Franſche Dichtkunde niet duld *Entre-baaillement* m. ou plûtôt *Eliſion.* f. *Que fait dans les vers la rencontre des voyelles.* De gaaping van een muur. *L'ouverture d'un mur.*

GAAPSTER, Geeuſter. Wat verdrietige gaapſter! *L'incommode baailleuſe!* GAAPSTER, kykſter, nieuwsgierige Aagt. *Badaude, niaiſe, fille* ou *femme qui s'amuſe à regarder, à bayer aux mouches.*

GAAPSTOK. Gaaper, nieuwsgierige kyker. *Niais, badaud*

daud qui s'amuſe à bayer. Zie die gaapſtok eens aan! *Voyez un peu ce niais, ce badaud!*

GAAR: Adj. Dat eetbaar geworden is door 't kooken, braaden, &c. *Cuit, te.* Het eeten is nog niet gaar. *Le dîner, le ſouper n'eſt pas encore cuit.* De Engelſche eeten het vleeſch half gaar. *Les Anglois mangent la viande à moitié cuite.* GAAR, word met het woord GANTS, in den zin van t'eenemaal gebruikt. *Entièrement, totalement, de fond en comble.* De Stad wierd gants en gaar uitgeroeyd. *La Ville fut totalement, entièrement détruite.*

GAAREN of GAREN. *Du fil.* Een draadje gaaren. *Une aiguillée de fil.* Zeil gaaren. *Fil de caret.*

GAAREN. v. a. zie GADEREN, en VERGADEREN. *Amaſſer, aſſembler.*

GAAR-KEUKEN. Droog gaſtery. *Gargotte.* f *Cabaret où l'on trouve toutes ſortes de viandes froides & chaudes.* In de gaar keuken eeten. *Manger à la gargotte.*

GAAR MAAKEN. v. a. Gaar kooken, braaden. *Cuire à point.* Het eeten gaar maaken. *Cuire, bouillir, rôtir les viandes.*

GAARNE. zie GAERNE.

GAATS. Buiten gaats, in Zee. De ſchepen zyn al buiten gaats. *Les vaiſſeaux ſont déja hors des pertuis, déja en pleine Mer.* De ſchepen binnen gaats lootſen, in lootſen. *Conduire les vaiſſeaux dans les pertuis, dans les paſſes, dans les Rivières du Pays.*

GAAUW, GAUW. Adj. Bekwaam, ſchrander, ſneedig. *Habile, capable, intelligent.* 't Is een gaauw man, een gaauwe vrouw. *C'eſt un habile homme, une habile femme.* Een gaauw, voortvarend werkman. *Un habile ouvrier, un ouvrier expeditif* Een GAAUWE Rechtsgeleerde, een gaauwe Staats-bediende. *Un habile Juris-Conſulte, un habile Miniſtre d'Etat.* 't Is een gaauw verſtand. *C'eſt un homme capable, un grand génie.*

GAAUW. Haaſtelyk. Adv. *Vite, vîtement, tôt.* Loop gaauw. *Courez vîte.* Kom gaauw weer. *Revenez vîte, revenez bien tôt.* Hy leide 'er de hand gaauw op. *Il y mit vîtement, promtement la main.* Zoo GAAUW, zoo draa hy ſpreekt. *Dès qu'il parle, auſſi-tôt qu'il parle.* Gaauw toezien, ſcherp toezien. *Avoir l'oeil à tout, être alerte, faire la guerre à l'oeil.*

GAAUWDIEF. Fielt, ſteelder, ſchelm. *Filou, voleur, larron.* 't Is een olyke gaauwdief. *C'eſt un maître filou, fieffé larron, un franc voleur.* Jouw GAAUWDIEF, daar je bent! troetelw: *Petit fripon que vous êtes!*

GAAUWDIEVERY. f. Fielery, guitery, bedrog. *Filouterie, friponnerie, fourbe.* f.

GAAUWERT. Flink, overvlieger. *Habile ouvrir, habile homme.* Ik weet dat gy een gaauwert zyt, dat gy gaauw zyt. gekſch. *Je ſçai que vous êtes un habile homme; après vous il faut tirer l'échelle.* ir.

GAAUWIGHEID. f. Snedigheid, behendigheid, fynigheid: *Adreſſe, fineſſe, ſubtilité.* f. Al zyne gaauwigheid baate hem niet. *Toute ſa ſubtilité, fineſſe ne lui ſervit de rien.* Zyn GAAUWIGHEID, vaardigheid om in 't water te ſpringen, om zyn vriend te hulp te komen was zoodanig dat... *Sa diligence, ſa promtitude à ſauter dans l'eau, pour ſecourir ſon ami fut telle que...* Weer aan, ras, met een GAAUWIGHEID, met een vaart. *Vîte, promtement, en deux coups ſix trous.* phr. badine.

GAAVE Adj. zie GAAF.

GADE, GA, GAAI. f. Het wederpaar van een vogel. *Pair.* m Als de dortelduif haar gade verlooren heeft *Quand la tourterelle a perdu ſon pair.* Zonder GADE, zie GADELOOS en WEDERGALOOS.

GADEGESLAGEN. Part: van GADESLAAN. *Qui a pris garde.* Zie het *infinitif.*

GADELOOS Adj. WEERGALOOS. Onvergelykelyk. *Sans pareil, incomparable.* Een gadelooze dapperheid. *Une valeur, bravoure ſans pareille, incomparable.*

GADER. (te) Te ſaamen, gezamentlyk. *Enſemble.* De Apoſtelen waren te gader by een. *Les Apôtres étoient tous enſemble, tous aſſemblez.*

GADEREN, gaâren. zie VERGADEREN, verzamelen. *Recueillir, amaſſer, aſſembler.* De Diakens hebben van daag niet veel gelds gegadert. *Les Diacres n'ont pas recueilli beaucoup d'argent aujourd'hui. n'ont pas recueilli beaucoup d'aumones aujourd'hui.* GADERMEESTER ofte ONTFANGER van 's Lands tollen, inkomſten. *Receveur des droits, des revenus du Pays.*

GADE SLAAN. v. a. AGT GEEVEN. Letten, toezien. *Prendre garde, ſonger, être attentif à.* Iemands woorden en daaden gade ſlaan. *Prendre garde aux paroles & aux actions de quelqu'un, être attentif à ce que dit & fait une perſonne.* 's Meeſters woorden gade ſlaan, agt geeven op 't geen de Meeſter zegt. *Ecouter ce que dit le Maître, prêter l'oreille aux paroles du Maître, être attentif à la leçon.*

GADING. f. Begeerte, zin, verkiezing van den kooper. *Gré, goût, choix de l'acheteur.* m. Treê in de winkel en zie wat 'er van uw gading is *Entrez dans la boutique & voyez ce quil y aura de vôtre gré, de vôtre choix, ce qui vous agréera.* Zoud gy daar meer GADING, meer zin in hebben, zou dat meer van uw gading zyn? *Cela vous plairoit-il davantage? cela ſeroit-il plus à vôtre gré, de vôtre goût? aimeriez-vous mieux cela?* Gy hebt myn gading niet. *Vous n'avez pas mon fait, ce qu'il me faut, ce que je cherche, ce que j'ai envie d'acheter.* Hier is alle mans gading. *Il y a ici dequoi contenter, accommoder tout le monde, tout les goûts.*

GAERN, GAERNE. Adv. Gewillig, met vermaak. *Volontiers, de bon gré.* Hy zal die voorſlag gaerne aanneemen. *Il acceptera volontiers cette propoſition.* Maar zult gy 't ook doen? gaerne, zeg ik u. *Mais le ferez vous? volontiers, vous dis je.* Zy eet zoo gaerne oeſters. *Elle mange ſi volontiers des huitres, elle aime tant les huitres.*

GAF, is de derde perſoon des eenvouds in de voorledene tyd van 't Werkwoord GEEVEN. Zy gaf hem eindelyk het ja-woord. *Elle lui donna enfin ſa parole, s'y accorda.*

GAFFEL. f. *Fourche.* f. Hooy-vork. *Une fourche à foin.* Een vleeſch-gaffel, gaffel daar het vleeſch in de ſchoorſteen aan te rooken hangd *Crochet, avec quoi on pend la chair dans la cheminée pour la fumer.* m.

GAFFEL. Spriet die om de maſt van een Boever of Smakſluit, en op en neer geſchoven werd. *Corne de vergue, fourche de Navire attachée au mât d'un Boyer ou d'une Semaque.* f. Een Boyer met een gaffel. *Un Boyer avec une fourche, une corne de vergue, un vaiſſeau mâté en beu.*

GAGEL. m. *Myrthe.* m. Wilde myrt. *Du myrte ſauvage.*

GAGELS. zie KEVELS.

GAGELEN, GAGGELEN. v. n. Schuiffelen, pie pen gelyk de Ganzen doen. *Crier, ſiffler comme font les Oyes.* Hoor die Ganzen eens gagelen! *Ecoutez comme ces Oyes ſiffient!*

GAL. f. *Javar.* m. Gezwel in de voeten van de paarden. *Javar, ſurvenu aux piés d'un cheval.* STEENGAL. *Javar encorné.* Zie STEEN-GAL.

GAL. f. Bekend geelagtig en bitter vocht. *Du fiel.* Zoo bitter als gal. *Amer comme du fiel.* Ofſe gal. *Fiel bouf amer de bœuf.* Een man vol gal, een wraakzugtig, haat-

haatdragend menſch. *Un homme plein de fiel, d'animosité, de haine.* Zyn gal tegen iemand uitbraaken. fig: *Vomir ſon fiel, ſa bile contre quelqu'un.* 't Is een botje zonder gal, een vrindelyk en eenvoudig man. *C'eſt un bon coeur d'homme, un homme qui ne demande qu'amour & ſimpleſſe.* Zyn pen in gal doopen, een ſchimpſchrift, een vinnig geſchrift opſtellen. *Tremper ſa plume dans le fiel.* fig. *compoſer un écrit ſatyrique, cauſtique.*

GAL. Een der vier hoofdvochten van 's menſchen lighaam. *Bile.* f. *Une des quatre humeurs du corps humain.* Zwarte *of* verbrande gal. *Bile noire, bile adufte, brulée.* Een overloop van gal. *Un débord de bile.* Al zyn eeten verkeerd tot gal. *Tout ſon manger, tout ce qu'il mange ſe tourne, ſe convertit en bile.* Gal ſpuwen. *Cracher de la bile.* Gy ontſteekt my de GAL, gy maakt my gaande, quaat. *Vous m'échauffez la bile.*

GALAGTIG of GALACHTIG. Adj. Gallig, daar de gal in heerſcht, overvloedig is. *Bilieux, où la bile domine.* Hy is van een galagtige natuur, geſteldheid. *Il eſt d'un temperament bilieux, d'une conſtitution bilieuſe.* 't Is een GALAGTIG, gramſteurig, oploopend menſch. *C'eſt un homme bilieux, atrabilaire, colerique, emporté.* Die GALAGTIGHEID, dit galagtig vocht over al verſpreid, voorſpeld niets goeds. *Cette bile, cette humeur bileuſe répanduë partout, cet épanchement de bile ne ſignifie rien de bon*

GALANT. zie HOFFELYK Welleevend. *Galant, poli.* Een galant, welleevend jongman. *Un galant jeune homme.* 't Is een GALANTE Juffer, een Juffer aan de dertele, ligte kant. *C'eſt une Demoiſelle, une fille galante, c'eſt une coquette.*

GALANTERYTJE. zie MINNERYTJE. *Galanterie, amourette.* f. 't Is maar een galanterytje. *Ce n'eſt qu'une galanterie, amourette, politeſſe, badinage.*

De GAL-BLAAS diend om 't bloed te zuiveren. *La veſſie du fiel ſert à purifier le ſang.* 't Paard is 't eenigſte dier dat geen gal-blaas aan de lever heeft. *Le cheval eſt la ſeule bête, qui n'ait point de fiel, le cheval n'a pas dans l'eſtomach une petite veſſie pleine de fiel, comme les autres animaux.*

GALBRAAKING. zie BORT.

GALDERY of GAANDERY, gelyk de Ridder Hoofd ſchryft Een overdekte wandel plaats, aan een groot gebouw vaſt. *Galerie.* f. *Corridor.* m. *Tribune.* f. De Galdereyen van de Beurs t'Amſterdam, te London. *Les galeries de la Bourſe d'Amſterdam, de Londres.* In die Kerk zyn drie galderyen boven malkander. *Il y a trois galeries, tribunes, jubez l'un ſur l'autre dans cette Egliſe* De GALDERYEN of uitſtekken bezyden de Kajuit dienen tot cieraad der ſchepen. *Les galeries ou balcons à coté de la chambre du Capitaine ſervent d'ornemens aux vaiſſeaux.* GALDERY, overdekte gang van zwaare eike planken langs welke men over de gragt tot aan den voet van de muur om te graven, &c. gaan kan. *Galerie, pour traverſer le foſſé & travailler à la mine au pié de la muraille, &c.*

GALEAS. Grootſte roey ſchip der Venetiaanen, &c. *Galeaſſe.* f. *Eſpéce de galére, vaiſſeau de bas bord à l'uſage des Venitiens, le plus grand de ceux qui vont à rames.*

GALEY of GALEI. Drukkers tuig, zetplankje, bordje met een ſchuif daar de Letterzetter zyne regels opſchikt. *Galée.* f. *Petit ais ſur lequel le Compoſiteur poſe les lignes à meſure qu'il en a arrangé les lettres.*

GALEY of GALEI. Laagboordig, ſnel roeyend, en zeil-vaartuig. *Galère.* f. *Vaiſſeau à rames & à voiles.* Een Turkſe, Malteeſche, Spaanſe, Napolitaanſche, Franſe Galey. *Une Galére Turque, de Malte, Eſpagnole, Napolitaine, Françoiſe.* Tot de Galey verweezen werden. *Etre condamné aux Galéres.* Maar wat drommel had hy in die Galey te doen! bekende ſpr: uit Scapin. *Mais qu'alloit il faire dans cette Galére!* phr. de Moliére dans la Comédie intitulée *Les fourberies de Scapin*, & qui eſt fort en vogue, pour dire: *Qu'avoit-il affaire de ſe méler de cela, de s'ingérer dans cette affaire, de prendre parti, &c.*

GALEY-BANK. Bank daar de Galey-roeyers op zitten. *Banc de Galére.* m. GALEY-BOEF, Galey-roeyer. *Forçat, galérien, rameur ſur une Galére.*

GALG. f. Hang-mik, geſtel daar de misdaadige aan hangen. *Gibet.* m. *Potence.* f. Een dief naar de galg leiden. *Mener un larron au gibet, à la potence.* Galg en rad voeren, halsrecht in zyne Landen mogen doen. *Avoir haute & baſſe Juſtice, avoir droit de punir de mort dans ſes Terres.* Naar de galg dingen, zulke daaden bedryven daar de galg op ſtaat. *Prendre le chemin du gibet, filer ſa corde, ſentir le gibet.* Hy ziet 'er uit of hy van de galg gedroopen was. *On diroit qu'il a été recous du gibet, il a l'air d'un échappé du gibet, il eſt fait comme un Lobéme, un bruleur de maiſons* De galg is maar voor de ongelukkige fig. en laage ſpr. *Le gibet n'eſt que pour les malheureux.* phr. *Tous les voleurs ne ſont pas pendus.* phr. *Je pourſuivrai ma pointe & je me moque du peril, les difficultez, les dangers ne me rebuteront point de mon entrepriſe, j'irai mon train ſans craindre les périls.* Loop aan de galg. *Va te faire pendre.* Een galg in 't oog hebben. fig. Agterdogt krygen. *Se defier de quelque choſe, entrer en ſoupçon.* De galg behoud haar recht. fig: De quaaddoenders worden vroeg of laat geſtraft. *Le gibet ne perd point ſes droits.* fig. *Tôt ou tard un filou eſt pendu.*

GALGAGTIG. Adj. Guitagtig, dat de galg voorſpeld. *Patibulaire, qui ſent, marque, indique le gibet, eſt digne de la corde.* Hy heeft zulk een galgagtig wezen. *Il a la mine ſi patibulaire, il a une mine ſi mauvaiſe, affreuſe, horrible, il a l'air d'un pendard.*

GALGEN. v. n. De galg verdienen. Dit woord is alleen gebruikelyk in deeze ſpreekwyze. Dat zou beter galgen als Burgermeeſteren. (*C'eſt plûtot le moyen de ſe faire pendre que de devenir Bourguemaitre*) *cela ſent plus le gibet que ſon honnête homme.*

GALGBROK. m. GALGEN-AAS. n. Gaauwdief, ſchelm. *C'eſt un pendard, un vaurien, il file ſa corde, c'eſt un gibier de potence.*

't GALGEVELD. De plaats daar de buite galg ſtaat. *L'endroit, le lieu où eſt le gibet, les fourches patibulaires, l'endroit où l'on expoſe les ſuppliciez.*

GALJOEN of GALIOEN. n. Snuit *of* ſpits, uitſtek van Fregatten en Pinaſſen, &c. *Eperon.* m. *Poulaine.* f. Het galjoen ruſt op de voorſteven. *L'éperon repoſe ſur l'étrave*

GALJOEN of GALJOEN, groot Spaans rond en hoog opgeboeyd of vertuind ſchip. *Galion, grand vaiſſeau Eſpagnol rond & fort haut de bord.* m. Zoo draa de galjoenen uit Nova Spanjen te Cadix aankomen. *Des que les Gallions de la Nouvelle Eſpagne arrivent à Cadix.*

GALJOOT. n. Vaartuig ter groote van een Hoeker, waar van twee drie ſoorten zyn. *Galiote.* f. Een Hoeker Galjoot. *Une Galiote mâtée en Heu.* Bombardeer-Galjoot. *Galiote à bombes.*

GALLEN. v. a. De gal uithaalen. De viſch gallen. *Oter, arracher le fiel du poiſſon; nettoyer & vuider le poiſſon.*

GALLEN, KNOBBELS aan de beenen der paarden. *Durillons, javarts.* m. pl. *Crevaſſes aux piés des chevaux.* f. pl.

GALLIG. Adj. Galagtig, met de gal gekweld *of* daar de gal heerscht. *Bilieux, se.* Een GALLIG, galagtig ligchaam. *Un corps bilieux, atrabilaire.*

GALM. m. Geroep, weerklank, geluid. *Cri, bruit, éclat, son, retentissement de la voix.* m. Vreugdegalm. *Cri de joye, d'allégresse.* m. *Acclamation.* f. Een galm geeven, maaken, uitlaaten. *Faire un cri, jetter un cri.* De GALM, 't gebrom der klokken. *Le bruit, le tintement des cloches.*

GALMEN. v. n. Weergalmen. roepen. *Faire un cri, retentir, rendre un son* ou *des sons.* Hoord hem eens GALMEN, schreeuwen, roepen! *Entendez le crier, écoutez comme il crie!* De GALMGATEN van een Tooren. *Les abats vent d'une Tour, d'un Clocher. Les ouvertures d'une Tour, par ou le tintement, le son, le bruit des cloches se fait entendre.*

GALNOOT. Noot van den steen-eike. *Noix de galle.* f. De Verwers gebruiken veel galnooten. *Les Teinturiers se servent beaucoup de noix de galle.*

GALON, BOORDLINT. Kant, &c. *Galon, passement.* Een kleed met goud galon, goude kant beleid *Un habit couvert de galons d'or.*

GALOP. Snelste ren *of* aanloop van 't paard. *Galop.* m. *La plus vite allure du cheval.* Hy kwam met een vollen galop op ons aan. *Il s'en vint à nous au grand galop.*

GALOPEEREN. v. n. Hard aanrennen, op een galop ryden *Galoper, aller au galop.* Dat paard galopeerd wel. *Ce cheval galoppe bien.*

GALZIEK. Adj. Daar de gal in heerscht. *Atrabilaire, bilieux.* De GALZIEKE, de galzieke luiden vliegen ligt op. *Les personnes atrabillaires, bilieuses s'emportent aisément.*

GALZIEKTE. f. Ongemak door overvloed van gal. *Incommodité, maladie causée par un excès de bile.*

GANG. f. Manier van gaan *Démarche, allure.* f. Een trotse, een staatige gang. *Une démarche fière, une démarche grave, majestueuse.* Ik erkende hem aan zyn gang. *Je le reconnus à sa démarche, à son allure.* Zy heeft een zwaare, een loome gang. *Elle a la démarche pesante, lourde, lente.* Hy nam zyn gang, zyn weg naar 't Kasteel. *Il prit son chemin, il porta ses pas vers le Château.* Dit paard heeft een zeer zagte gang. *Ce cheval a une allure fort douce.* De gang van een paard bederven. *Détraquer un cheval, lui faire perdre ses allures.*

GANG. Streek die een schip in 't laveeren houd. *Bordée.* f. Terme de Marine. De zelfde gang of streek houden. *Courir la même bordée, filer sur une même ligne.* 't Is nog maar om een gang of twee te doen. *Il n'y a plus qu'une bordee ou deux à faire.*

GANG. Doorloop, doorgang in een huis. *Allée.* f. *Passage, corridor.* m. *Gallerie.* f. Ik ontmoetede hem in de gang. *Je le rencontrai dans l'allée.* Zy woond ergens in een GANG. in een agterhuis, op een agterkamer. *Elle demeure quelque part dans une allée ouverte, une ruelle.* Een onderaardsche GANG *of* doorloop. *Un passage souterrain, une allée* ou *gallerie souterraine.*

GANG of plank over welke men in en uit het schip gaat. Zet de gang uit *Mettez la planche hors bord.* Haal de gang in. *Halez la planche à bord.*

GANG, werd in de volgende spreekwyzen nog gebruikt. Dat 's GANG. laage spreekw: Ik gaa heen. *Je m'en vais de ce pas, je pars.* Zyn gang gaan, voortvaaren als naar gewoonte, zyn hoofd volgen. *Aller son train, pousser sa pointe, faire à sa tête.* Men vermaand hem vergeefs tot beterschap, hy gaat altyd zyn oude gang. *On l'éxhorte inutilement à mieux vivre, il va toujours son même train.* Gaa uw' gang maar. gem: sp: *Faites, faites; allez toûjours vôtre train.* De andere aan de GANG helpen, de voorganger zyn. *Mettre les autres en train, mener le branle.* Aan de GANG zyn. *Etre en train.* Het werk is nog niet regt aan de gang. *L'ouvrage n'est pas encore bien en train.*

GANGBAAR. Adj. Dat uitgegeeven en aangenomen werd. *De mise, qui a cours, qui passe.* Gangbaar geld, gangbaare munt. *De l'argent de mise, de la monnoye courante.* Gangbaar goed, gangbaare waaren. *De la marchandise ayant cours, qui n'est pas de contrebande.*

GANGBOORD of DWAARINGEN. Het scheepsboord langs welke men gaat. *Le passage le long du bord du vaisseau à compter de la proue à l'avant.* Wat doet gy daar te leggen in 't gangboord, in de weeg? *Que faites vous là dans le passage, dans le chemin?*

GANGEN, is 't meervoud van 't woord GANG Na dat wy verscheide gangen gedaan hadden om dien hoek te boven te komen. *Après que nous eûmes fait plusieurs bordees pour doubler ce cap.* Kwaade GANGEN gaan, booze stukken pleegen, snoode daaden bedryven. *Faire de méchantes actions, prendre un mauvais train.*

GANGER. m. Voetganger, voeteerder. *Piéton.* Ik ben een slegte ganger. *Je suis un méchant piéton, j'ai mauvais piés, je ne marche pas vite, pas volontiers, je n'aime pas la promenade.* De EmausGangers. *Les Disciples allans à Emaüs.*

GANGETJE. n. Straatje, steegje, slopje. *Petite allée* ou *ruelle, petite ruë écartée.* In een gangetje woonen. *Demeurer dans une petite allée, ruelle.* GANGETJE, streekje. Een Zeemans woord. Een GANGETJE gaan, een streekje laveeren. *Faire une petite bordée* Een gangetje gaan. fig. Deze gemeenzaame spr: is van een zeer uitgestrekten zin: zy beteekent alle oefeningen van welke men spreekt, of van welke het zake is, en die men te samen doen kan. Zoo het zake is van dansen beteekent *een gangetje samen gaan.* Te samen dansen. *Dancer ensemble, &c.*

GANGSTER. f. Een woord dat van den gemeenzamen styl, en van weinig gebruik is Gaansler *Piétonne, marcheuse.* Wat een slegte gangster benje! *La pauvre Piétonne que vous êtes!*

GANS. m. Bekende watervogel. *Oye.* f. Wilde gans. *Oye sauvage.* Tamme gans. *Oye domestique.* Een vette gans. *Une oye grasse.* Een ROTGANS *Une canne de mer.* Een TRAPGANS. *Une Outarde.* GANSJE. *Un oison, une jeune oye.* Een opgevuld gansje. *Un oison farci.* Maakt dat de ganzen wys! spr. *Il faut faire accroire cela à des innocents, à des idiots; voilà de beaux contes!*

GANTS beter GANTSCH. Adj. & Adv. Geheel *Tout, totalement, entier, entièrement.* De gantse Waereld is vol van zynen roem. *Tout le Monde, tout l'Univers est plein, imbu de sa gloire.* De gantse stad waagd'er van. *Toute la ville en est imbuë, en parle, on en bat moutarde par toute la ville.* expr. fam. Hy is GANTSCH bedurven, in de grond bedurven. *Il est tout à fait ruiné, ruiné de fonds en comble, sans réssource.* 't Dorp is gants afgebrand. *Le Village a été entierement brulé.* Ik ben gants niet wel. *Je ne suis point du tout bien.* Hy brengt gantse nachten met leezen, schryven door. *Il passe des nuits entieres à lire, à écrire.* De vlam verteerde gantse wyken van de stad. *La flamme reduisit en cendre des quartiers de la ville tout entiers.*

GANSCHELYK. Adv. Geheelyk. *Entièrement, totalement, de fonds en comble.* Gantschelyk voldoen, betaalen. *Satisfaire, payer entièrement, se libérer.*

GANTS NIET, GERNZINS, Adv. *Point du tout,*

Digitized by Google

nullement. Hy is gants niet bezeerd. *Il n'eſt point du tout bleſſé, il n'eſt aucunement bleſſé.*

GANSE-BORD. n. Bord papier daar 't Ganſe ſpel op gedrukt is en daar op geſpeeld werd. *Jeu de l'Oye.* m. Een Ganze-bord koopen. *Acheter un jeu d'Oye* ou *jeu de l'Oye.* Op 't Ganze-bord ſpeelen. *Jouer à l'Oye.*

GANZEN. zie GANS.

GANZERIK of GANSERIK. Gewas, kruid, *Argentina*, in 't Latyn. *De l'argentine, argemone.* f. *Pavot ſauvage, bon contre les ulcéres des yeux, aux yeux.*

GANZE-VEEREN. *Des plumes d'Oyes.*

GANZE-VEL. n. Ganze-huid. *Peau d'Oye.* f.

GANZE-VLEUGEL, Ganze-wiek, vlerk. *Aile d'Oye.* f.

GANZE-VLEUGEL. Schippers boom, tot het uitzetten van den ſchoothoorn van 't zeil, de baſaan, genaamd. *Eſpece de gaffe pour ſoutenir le couillard de l'artimon.* Terme de Marine.

GANZE VOET. Ganze-poot. *Patte d'Oye.* f. GANZE-VOET, is ook de naam van zeker kruid. *Patte d'Oye, Arroche* f. *Certaine herbe* ou *plante, Atriplex* en Latin.

GARD. In den gemeenzamen ſtyl, Geeſſelroede. *Les verges.* f. pl. Zoo ik de gard kryg. *Se je prends une poignée de verges.* Hy heeft de gard gehad, hy heeft op zyn billen gehad. *Il a eu le fouet, il a été feſſé.*

GARDES. ond: w. WAGT, LYFWAGT, Trawanten, &c. Hy is Ritmeeſter onder de Gardes te paard, Capitein onder de Gardes te voet. *Il eſt Capitaine aux Gardes à cheval, Capitaine dans les Gardes à pié.*

GARDIAAN. Overſte van een Franciſcaner of Capucyner Kloſter *Gardien, Supérieur d'un Convent de Cordeliers ou de Capucins.* Zoo draa de Pater Gardiaan 'er lugt van kreeg. *Dès que le Pére Gardien en eut le vent.*

GAREEL, werd in den hoogdraavenden ſtyl in de plaats van ſtreng, ſpantouw of leer voor een koets of ander rytuig gezegt *Trait.* m. *Longe de cuir ou de corde, ou chaîne de fer avec laquelle les chevaux tirent.* Men moeſt de gareelen doorſnyden. *Il falut couper les traits.* Die twee loopen in 't zelfde gareel, houden een ſtreng. *Ces deux la ſont inſéparables, tirent à la même cordelle.*

GAREN. Geſponne draad. *Du fil.* m. Een draadtje garen. *Un brin, une aiguillée de fil.* Een kluw garen. *Un peloton de fil.* Getwynd garen. *Du fil retors.* Naaygaren. *Du fil à coudre.* Rouw garen, ongebleekt garen. *Du fil écru.* Haarlemmer, Sileezer garen. *Du fil de Haerlem, de Sileſie.* Katoen garen. *Du fil de coton.* Zeil GAREN. *Du fil de tré* ou *de trevier, fil de voiles.* Schiemans GAREN, ſcheeps garen om de touwen te bewoelen, &c. *Du fil de caret pour raccommoder, épiſſer les manoeuvres.*

GAREN. Vogel net, ſpan-net, &c. *Filet.* m. 't Gareu. ſpannen om vogels te vangen. *Tendre le filet* ou *les filets pour attrapper des oiſeaux.* Hy is dikwils voor 't garen geweeſt. fig. Hy heeft meenig gevaar geloopen. *Il a été ſouvent en danger d'être pris, il a friſé la corde plus d'une fois, il a vû le loup.* Dat is om iemand door 't garen te doen ſpringen fig. *C'eſt pour mettre un homme hors des gonds, pour faire impatienter, enrager un capucin de bois.* expr: fam.

GAREN. zie GAERNE.

GAREN-KLOPPER. m. Vlas-hamer. *Maillet à battre le fil* ou *le chanvre.*

GAREN-KOOPER, Koopman in garen. *Marchand de fil.*

GAREN-MOOLEN, twyn-moolen. *Moulin à retordre le fil.*

GAREN-TWYNEN, vertwynen, ſamen draayen. *Retordre du fil, devider du fil.*

GAREN-TWYNDER, die garen twynd *Devideur, retordeur de fil; celui qui retora le fil & le met en écheveaux.*

GAREN-WINKEL, winkel daar men alderhande garen verkoopt. *Boutique de fil, où l'on vend de toutes ſortes de fil.* f.

GARENTJE. n. Garen, fyn garen. *Fil fin.* Zy ſpind een garentje als een katoen. *Elle file du fil bien egal, elle file un fil delié comme du coton.*

GARNAAL, GARNAAT of GARNEEL. Kleinſte ſlag van Zee-kreeſten. *Chevrette, crevette, grenade.* f. *Salicot.* m. *La plus petite eſpèce d'écreviſſes de Mer.* Hy heeft een hoofd als een garnaat, hy heeft geene geheugenis. *Il n'a point de mémoire au tout, il a une mémoire de lièvre.*

GARNISOEN of GARNIZOEN. Bezetting van een Veſting, &c. *Garniſon.* f. Het garnizoen, de bezetting wierd krygsgevangen gemaakt. *La garniſon fut faite priſonnière de guerre.*

GARST. f. Bekend koorn gewas. *De l'orge.* m. De garſt word in Maart gezaayd. *L'orge ſe ſeme en Mars.* Garſte meel. *De la farine d'orge.* 't Mirakel van de vyf garſte broeden. *Le Miracle des cinq pains d'orge.* Gepelde garſt, uitgedopte *of* gezuiverde garſt. *De l'orge mondé.* GARSTE-WATER, GARSTE-DRANK, koeldrank van gepelde garſt gekookt. *De la ptiſane.* Lifez *Tiſane.*

GARSTIG. Adj. Dit word van vet en ſpek gezegt. Geel en muf. *Rance, jaune & dégoutant.* De dienſtboden garſtig ſpek doen eeten. *Faire manger du lard rance, du lard jaune aux domeſtiques.* Dit ſpek ruikt garſtig. *Ce lard ſent le rance.*

GARSTIGHEID, geelheid, muffe ſmaak van 't ſpek. *Ranciſſure.* f. *Goût, odeur rance du lard.*

GARVE, GARF, KOORN-SCHOOF of BONDEL. *Gerbe de blé.* f.

GAST, GASTMAAL. Maaltyd. *Feſtin, repas, banquet.* m. Iemand te gaſt nooden, ten eeten nooden. *Inviter quelqu'un, prier quelqu'un à diner, à ſouper, prier quelqu'un d'un repas, à un repas de céremonie, d'un feſtin.* Mynhr. is te gaſt. *Monſr. eſt d'un feſtin, Monſr. dine, ſoupe en ville, chez un ami.* Hy is daar ſlegt te GAST geweeſt fig. Hy heeft 'er zeer kwalyk gevaaren. *Il y a été reçu comme un chien dans un jeu de quilles.* phr. fig. *On lui a fait la conduite de Grenoble, l'adieu de Rotterdam.* GAST, genoodigde. *Convié, convive. Celui qui eſt prié d'un feſtin, d'un repas.* Gaſten nooden, vrienden ten eeten nooden. *Prier, inviter des amis à diner, à ſouper.* Zyne gaſten wel onthaalen. *Regaler, traiter bien ſes hôtes.* Al de gaſten waaren vrolyke luiden, hielden van de vreugd. *Tous les conviez, les convives étoient gens de bonne humeur.* Daar moeſt nog een tafel voor de ongenoodigde gaſten gezet worden. *Il falut mettre encore une table pour les ſurvenants.* Ongenoodigde gaſten zet men achter de deur. ſpr. Ongenoodigde gaſten zyn niet aangenaam. *Ceux qui viennent à un repas ſans y être conviez ne ſont pas regardez de bon oeil, on n'aime pas un convive, qui vient ſans être convié les ſurvenants, les eſpèces de Paraſites ne ſont pas agréables.* De Bruiloftsgasten. *Les gens de la Noce.*

GAST. Knegt op eén winkel. *Compagnon, garçon de métier ſorti d'apprentiſſage, garçon de boutique.* De Drukkers gaſten houden Maandag. *Les compagnons d'Imprimerie ſont le Lundi, ſe divertiſſent le Lundi.*

GAST. Snaak, knaap, knevel. *Drille, drôle.* 't Is een luſtige gaſt, een vrolyk hart. *C'eſt un bon Compére, un drole de haut appetit.* 't Is een ſyne gaſt. *C'eſt un fûté, merle, un fin matois.* Soldaaten zyn ſtoute gaſten.

Les ſoldats ſont des drôles bien hardis, des drilles, des grivois bien entreprenants. Wat zyn dat voor GASTEN die daar ginter aankomen? gem: ſpr. *Quels drôles, quels viſages ſont-ce qui viennent là bas?*

GASTEREEREN. v. n. GASMAAL-HOUDEN. Gaſten *of* vrienden onthaalen. *Feſtiner, fêtoyer.* Zydoen alle dagen niet als gaſtereeren, als ſmullen en ſlampampen. *Ils ne font tout les jours que feſtiner, que banqueter; ils font tous les jours grand' chere & bon feu.*

GASTERY. f. Gaſtmaal. *Feſtin, grand repas.* m. Een gaſtery aanrechten. *Faire un feſtin, un grand repas.* Drooge-GASTERY houden, eetgelagen zetten. *Donner à manger à tant par repas, tenir gargotte* ou *ordinaire.*

GASTHEER. m. Die onthaalt, die traſteert *Celui qui fait le feſtin à ſes amis, qui les regale, traite.*

GASTHUIS. n. Godshuis daar de arme zieken in bezorgd worden. *Hôpital, Hôtel-Dieu.* m. Hy is in 't Gaſthuis geſtorven. *Il eſt mort à l'Hôpital à l'Hôtel-Dieu.* Dat is de weg naar 't Gaſthuis. gem. ſpr. *C'eſt là le chemin de l'Hopital.* De vader, de moeder, de kinderen zyn ziek, 't is een heel Gaſthuis. *Le pére, la mére, les enfans ſont malades, c'eſt un Hôpital que leur maiſon.* GASTHUIS MOEDER. *Mére, Régente de l'Hôpital.* De GASTHUIS-VADER de Vader, opziender van 't Gaſthuis. *Le Pére, le Directeur, le Régent de l'Hôpital.*

Het GASTMAAL van Aſſuerus *Le feſtin, le banquet d'Aſſuérus.* Wel hoe! gy recht een heel gaſtmaal aan! *Mais quoi! vous faites un feſtin, c'eſt un feſtin dans toutes les formes!*

GASTVRY. Adj. Daar men gaſtvryheid oeffent. Een gaſtvry land. *Un pays où l'on éxerce l'hoſpitalité.*

GASTVRYHEID. f. HERBERGSAAMHEID. Mededeelzaamheid, heusheid omtrent armen en vreemdelingen. *Hoſpitalité.* f. *Charité, liberalité envers les pauvres & les étrangers.* Het recht van gaſtvryheid werd by de Circaſſiers heiliglyk onderhouden *Le droit d'hoſpitalité eſt entretenu religieuſement chez les Circaſſiens.*

GASTVRYHOUDEND. Adj. Die gaern gaſtvryheid oefent, die de vreemdelingen herbergt. *Hoſpitalier.* De Ridders van Maltha zyn GASTVRYHOUDENDE, herbergſaame Geeſtelyken. *Les Chevaliers de Malte ſont des Religieux Hoſpitaliers.*

GAT. n. Opening ergens in geboord, gebrand, &c. *Trou.* m. Door 't ſleutelgat kyken. *Regarder par le trou de la ſerrure.* Daar is een groot gat in uw kous. *Il y a un grand trou à vôtre bas.* Een gat ſtoppen. *Boucher un trou, reprendre une* ou *quelques mailles à un bas.* Hy viel een groot gat in zyn hoofd. *Il ſe fit un grand trou à la tête en tombant.* 't Is een GAT, een krot van een huis. *C'eſt un trou que cette maiſon, cette maiſon eſt un vrai taudis.* Die ſtad is een olyk gat, olyk neſt. *Cette ville eſt un vilain trou.* Hy zit in 't GAT, in de boeyen. *Il eſt en priſon.* Men ſmeet hem in een donker gat. *On le jetta dans un cul de baſſe foſſe, dans une priſon obſcure.* 't Oven GAT of de mond van den oven. *La gueule du four.* 't Keelgat. *Le trou du gozier, le gozier.* Die man heeft een groot keelgat. Dit zegt men boertende, om te betekenen dat die luſtig eeten en drinken kan. *Cet homme a une belle avaloire. C'eſt un grand mangeur.*

GAT. Aers. *Cul, cû.* m. Hy liet zyn bloote GAT, zyn bloote aers zien. *Il montra ſon cul tout nud.* Hy heeft op zyn gat gehad. *Il a eu ſur ſon cul; il a eu le fouet.* Iemand in 't gat kruipen, hem ſlaafſch oppaſſen. *Faire ſervilement ſa cour à quelqu'un, faire des baſſeſſes pour gagner l'amitié de quelqu'un.*

GAT. Ingang. Zee-gat. *Pertuis.* m. *Paſſe, entrée, ouverture par où l'eau de la Mer entre dans le Pays.* 't Goereeſe gat. *La paſſe de Goerée.* Aan Texel is een Zee-gat. 't Spanjaards gat genaemd. *Au Texel il y a un pertuis, une paſſe, un detroit appellé le pertuis, la paſſe, le détroit des Eſpagnols.* 't Gat van Sint Maerten by Rochel. *Le pertuis d'Antioche près de la Rochelle.* De wind liep om zoo als wy 't gat meenden in te zeilen. *Le vent changea comme nous penſions entrer dans le Port, le Havre.*

GAT, werd nog in verſcheidene gemeenzaame ſpreekwyzen gebruikt. Een ſchip op zyn gat zetten, met zyn agter ſteeven op het droog zetten. *Mettre l'arrière d'un vaiſſeau à ſec, acculer un vaiſſeau ſur un banc de ſable.* De neeringen gaan op haar gat zitten, de neeringen verſlappen, vervallen. *Le negoce, le commerce eſt à cul, ne va plus que d'une ſeſſe.* Hy zal 'er zyn gat wel uitdraayen. *Il s'en debarraſſera bien, il ſçaura bien ſe tirer d'intrigue.* Ik zal u dat gat wel vernagelen, ik zal 't u wel beletten. *Je vous riverai bien vôtre clou, je vous en empêcherai bien.* Lap het maar voor zyn gat, roffel het maar zoo heen. *Faites moi cela en deux coups ſix trous, donnez lui du ſamedi de Pâques.* fig. *Dépêchez cela, faites le vîte.* De vorſt heeft een gat, is gebroken. *La force de la gelée eſt rompuë, le grand froid à fait ſes efforts, a fini.* Een gat in den dag ſlaapen, laat opkomen. *Dormir la graſſe matinée.* Een gat in de Maan maaken, met de Noorder Zon verhuizen. *Faire un trou à la Lune, déloger à la ſourdine.* Een gat ſtoppen, oude ſchulden betaalen. *Boucher un trou, payer une partie de ſes dettes.* Dat gat is niet te ſtoppen, die ſchulden zyn te groot. *On ne ſçauroit boucher un ſi grand trou, il n'y a pas moyen de payer tant de dettes.* Hy is voor geen een gat te vangen. *On ne l'attrappe, ne le trompe pas ſi aiſément, ce n'eſt pas un chat à prendre ſans mitaines.* Zyn gat vol zuipen, zig dronken drinken. *S'ennyvrer, ſe ſaouler.* Dat gaatje naar je gat, dat u geld u gem: ſpr. *Tiens toi bien, voilà qui va droit à ta panſe; allons, bon pié, bon oeil.* Als 't 'er ter degen van gat gaat, zult gy wel anders hooren ſchieten. *Quand ce ſera tout de bon, vous entendrez bien tirer autrement.* Ik kan 'er geen gat in zien, ik weet 'er geen kans toe. *Je n'y vois pas de jour, il n'y a pas de pié.* De wind heeft lang uit dat gat gewaait. *Il y a long temps que le vent eſt de ce côté là.*

GATEN. 't meervoud van GAT. *Des trous.* Gaten maaken in een plank, in een muur. *Faire des trous dans une planche, dans une muraille.* De reeten en de gaten ſtoppen. *Boucher les fentes & les trous.* De GATEN van een Duivenhuis. *Les boulins* ou *trous d'un Pigeonnier.* Voor 's Lands GATEN, Zee-gaten kruiſſen. *Croiſer devant les paſſes, les pertuis, les bras de Mer, les embouchures des Rivières du Païs.* Zoo veel ſpykers zoo veel gaten. ſpr. *Autant de trous autant de chevilles.*

GATEPETIEL of GATEPLATIEL. f. Vergiet-teſt. *Paſſoire de terre* f. *Plat de terre pour égouter le poiſſon, &c.*

GATLIKKEN. v. n. Soebatten, gedienſtig oppaſſen, iemand op eene ſlaafſche wyze naar de oogen zien. *Faire des baſſeſſes, faire le pié de veau, le chien couchant, faire lâchement, ſervilement ſa Cour.* GATLIKKER, laffe vleyer, ſlaafſch oppaſſer. *Lâche flateur, aoulat ur infâme. Rabelais dit Monſieur de Baiſecul.*

GAVE. of GAAVE. zie GAAF.

GAVE. f. Gaaf, gift, bekwaamheid. *Don, talent* m. *Capacité, faveur.* f. Het geloove is een gave Gods. *La*

La foi eſt un don de Dieu. De gave der onthoudinge hebben. *Avoir le don de continence.* De Memorie, Welſprekendheid, Dichtkunde zyn gaven der Natuur. *La Mémoire, l'Eloquence, la Poëſie ſont des talents de la Nature.* Zyne gaven wel aanleggen. *Faire un bon uſage de ſes talents.*

GAVE GOD dat... bekende wenſch. *Plût à Dieu que...* Gave God dat het nog te doen ſtond! *Plût à Dieu que la choſe fût encore à faire!*

G E.

GE. Lettergreep tot de ſamenſtelling der voorledene tyds Deel-woorden dienende. *Particule qui ſert à la compoſition des* Supins *ou des Participes paſſez.*

GE-AART. Adj. *Doué, ée.* Met zekeren aart begaafd. *D'oué d'un certain naturel.* Dat kind is wel ge-aart. *Cet enfant eſt d'un bon naturel.* Gy weet niet hoe hy ge-aart is, gy weet zyn aart niet. *Vous ne ſçavez pas ſon humeur, de quelle humeur il eſt.* Hy is heel vreemd ge aart. *C'eſt une humeur fantaſque, c'eſt un étrange homme.*

GE-ACHT, zie GE-AGT. Adj. & part: *Eſtimé, ée.*

GE-ADEMT. part: van ADEMEN. *Pouſſé, jetté en reſpirant.*

GE-ADERT of GE-ADERD. Adj. Met veel aderen, ſtreepen doormengd. *Veiné, marbré, plein de veines, de rameaux, de rayes.* Dat hout is luſtig ge-adert. *Ce bois eſt bien veiné.*

GEAGT of GEACHT. part: van ACHTEN of ACHTEN. In agting. *Eſtimé, en eſtime, crû, ë.* Om geagt te worden moet men geld hebben. *Pour être eſtimé il faut avoir de l'argent.* Rhea Silvia wierd verkragt door een gewapend man voor de God Mars GEAGT, gerekend, gehouden. *Rhea Sylvia fut violée par un homme armé, eſtimé, réputé, crû le Dieu Mars.* De Deugd word veel minder geagt als het geld. *La Vertu eſt bien moins eſtimée que l'argent.* Zyn zeggen wierd weinig geacht. *Son dire fut fort peu eſtimé, on fit bien peu de cas de ce qu'il dit.* Minſt geacht, meeſt verlooren. ſpr. *On regrette bien ſouvent plus que le reſte ce qu'on eſtimoit le moins.*

GEALLIEERDE. zie BONDGENOOTEN. *Alliez, ées.*

GEANKERD. part: van ANKEREN. *Ancré, mouillé à l'ancre.* Wy lagen geankerd op drie vadems waters. *Nous étions ancrez ſur trois braſſes d'eau.* Dat huis is wel GEANKERD, is wel met ankers vaſt gemaakt. *Cette maiſon eſt bien cramponnée, eſt ſoutenuë par de bons ancres, de bons tirans, crampons de fer.* Hy is ten Hove heel vaſt geankerd. fig. *Il eſt bien ancré à la Cour, bien en Cour.*

GEANTWOORD, part: van ANTWOORDEN. *Répondu.* Hy heeft 'er niet op geantwoord. *Il n'y a pas répondu, pas fait de réponſe.*

GEARQUEBUZEERT. ond: w: Door vonnis van den krygsraad doodgeſchooten. *Arquebuſé. paſſé par les armes.*

GEB. Soort van visnet, ſchrobnet. *Filet à pêcher, qui monte en croiſſant, &c.* m.

GEBAAND. part: van BAANEN *Frayé, battu.* Het is een gebaande weg. *C'eſt un chemin frayé, battu, c'eſt une choſe facile.*

GEBAAR, GEBAER, GEBEER. n. Geſchreeuw, geroep. *Crierie.* f. *Cri* m. Wat zult gy met al uw gebaar winnen? *Que gagnarez-vous avec toutes vos crieries?*

GEBAAR. Plegtigheden. *Cérémonies, Formalités.* f. pl. Het Kerk gebaar. *Les Cérémonies de l'Egliſe.*

GEBAAR. Geſten. zie GEBAARDEN.

GEBAARD. Adj. Die veel baard heeft, die ruig om de kin is. *Barbu, barbuë.* Een gebaarde Koetſier. *Un Cocher bien barbu, avec un maitreſſe barbe.* Een vrouw gebaard, is van kwaaden aart. ſpr. *Femme barbuë, bête têtuë.* Prov.

GEBAARDEN. Beweeging, voornamentlyk van hoofd en handen. *Geſte.* m. *Geſtes.* m. pl. Die Predikant heeft fraaye gebaarden. *Ce Miniſtre a un beau geſte, a de beaux geſtes,* ou *geſticule bien.*

GEBAARDEN, GEBAERDEN. Beweeging, houding van hoofd en handen. *Poſtures.* f. pl. *Geſtes.* m pl. Wat zyn dat voor gebaarden, malle gebaerden? *Quelles poſtures, quels ſots geſtes ſont celà?*

GEBABBEL. n. Kaauwing van een tandeloos menſch. *Action de mâcher.*

GEBABBEL. Geſnap. *Babil.* m.

GEBABBELT. part: van BABBELEN. *Mâché.*

GEBABBELT, GESNAPT. *Jaſé, babillé.*

GEBAER, GEBEER. zie GEBAAR.

GEBAF, GEBLAF van een hond, &c. *Abboyment.* m.

GEBAF van een vos. *Glapiſſement.* m.

GEBAK. n. Taarten, pasteyen, &c. *Pâtiſſerie.* f. *Pièces de four, comme tartes & pâtés.* Veel van pasteyen en ſuiker-GEBAK houden. *Aimer beaucoup la pâtiſſerie & les ſucreries.*

GEBAKEND. *Planté.* Afgebakend. *Planté les piquets d'alignement.* Die vaart is reets gebakend of afgebakend. *On a déja planté les piquets d'alignement de ce canal.* Ik weet niet hoe 't daar GEBAKEND is. hoe 't daar geſteld is. *Je ne ſçai comme les choſes y vont, en quel etat les choſes y ſont.*

GEBAKERD. part. van BAKEREN. *Emmaillotté.* Hy is wat haaſtig gebakerd, vry oploopende, gramſteurig. *Il a la tête un peu chaude, il a la tête bien près du bonnet, il eſt un peu colére.*

GEBAKKEN. part: van BAKKEN. *Cuit, frit.* Verſch gebakken brood. *Du pain frais cuit.* Gebakke viſch. *Du poiſſon frit.* GEBAKKE ſteen, tichel ſteenen, klinkers. *Des briques.* Hy heeft my een leelyke pots gebakken, geſpeeld. *Il m'a joué un vilain tour.*

't GEBALDER. 't Geraas, de dommeling van 't geſchut dat afgeſchoten word. *Le bruit, le tintamarre du canon qu'on décharge.*

GEBALLAST. part: van BALLASTEN. Te zwaar geballaſt, beladen zyn. *Etre trop chargé, leſté, en parlant d'un vaiſſeau.*

GEBALSEMD part: van BALSEMEN. *Embaumé.* Een gebalſemd lyk. *Un corps embaumé.*

GEBANNEN. part: van BANNEN. *Banni, éxilé, proſcrit.* De GEBANNENE, de Ballingen te rug roepen. *Rappeler les éxilez, les proſcrits.*

GEBARND. part: van BARNEN. *Brûlé.*

GEBAS. n. zie GEBAF.

GEBED. n. Bede, verzoek. *Prière, Requête, Oraiſon.* f. Vierig, ieverig gebed. *Prière ardente, fervente prière.* Avond-, Morgen-gebed *Prière du Soir, du Matin.* Een gebed voor een zieke doen. *Faire la prière à un malade, prier pour un malade.* Het gebed des Heeren is 't aldervolmaakſte Gebed. *L'Oraiſon Dominicale eſt la Prière la plus parfaite.*

GEBEDE-BOEK. n. *Livre de prières, recueil de prières.* m. God verhoord de GEBEDEN der zynen. *Dieu éxauce les prières des ſiens.* GEBEDEN, is ook het part: van BIDDEN. *Prié.* De geen die voor hem gebeden had. *Celui qui avoit prié, intercédé pour lui.*

GEBEDEL. m. *Action de demander, mandier.* Waar toe dient dat geduurig gebedel, als gy niets verkrygt? *A quoi vous ſert de mandier toujours ſi vous n'obtenez rien?*

GE-

GEBEDEN. part: van BIDDEN. *Prié.*

GEBEELD. Met beelden of figuuren, &c. *Orné de figures, figuré, ciselé.* Zilvere GEBEELDE vaten, zilvere vaten met gedrevene beelden. *De la vaisselle d'argent ciselée, godronée.*

GEBEENTE. n. De gezamentlyke beenen tot het ligchaam behoorende. *Tout les os du corps humain.* Dat kind is grof van gebeente. *Cet enfant a de gros os, est bien osſu.* Het is zoo fyn, zoo teer van gebeente. *Il a des os ſi menus, il a de ſi petits os.* Een lyk in 't GEBEENTE zetten, daar een geraamte van maken. *Decharner un corps, en faire un ſquelette.* Een kapuin in 't gebeente zetten, tot op de beenen na, opeeten. *Dépêcher un chapon, ne laiſſer que les os d'un chapon.* De geirighèld zit hem in 't gebeente, hy is deur en deur wrek. *L'avarice lui tient aux os, juſque dans la moëlle des os.*

GEBEETEN of GEBETEN. part: van BYTEN. *Mordu, uë, acharné, ée* Van een dollen hond gebeten werden. *Etre mordu d'un chien enragé.* Op iemand GEBEETEN zyn, heel kwaad op iemand zyn. *Etre piqué contre quelqu'un, en vouloir à quelqu'un, avoir, garder une dent contre quelqu'un* De Pleiters zyn ſel op maldander gebeeten. *Les Plaideurs ſont terriblement acharnez, animez les uns contre les autres.*

GEBEKT. Adj. Die een bek heeft. *Qui a un bec.* Elke vogel zingt als hy gebekt is. *Chaque oiſeau chante ſelon ſa nature, ſa qualité. A gens de village trompette de bois.* Prov. Hy is wel gebekt, ſtyf gebekt. *Il a le caquet bien affilé.*

GEBELGT. part: van BELGEN. *Fâché, irrité, indigné, courroucé, animé, acharné.*

GEBERGTE. n. Veel bergen by malkander. *Des montagnes, des monts.* 't Alpiſche gebergte, *Les Alpes.* 't Pyreneeſche gebergte. *Les Pyrenées, les monts Pyrenées* In 't gebergte vlugten. *Fuir dans les montagnes.*

GEBETERD. part: van BETEREN. *Amendé, ée, amelioré, ée.* De zieke is ſedert veel gebeterd. *Le malade eſt bien amendé depuis, ſe porte beaucoup mieux.*

GEBETEREN. v. a. Helpen, verbeteren. Dit woord is alleen gebruikelyk in deze ſpreekwyſe. Ik kan het niet gebeteren *Je ne ſçaurois qu'y faire, je n'en puis mais.* Hy, of zy kan het niet gebeteren. *Il, ou elle ne ſçauroit qu'y faire.* Zy konnen het niet gebeteren. *Ils ne ſçauroient qu'y faire.*

GEBEUKT. part: van BEUKEN. *Battu, uë, frappé, ée.* Hy wierd gebeukt als ſtokvis. fig. *Il fut battu comme plâtre, accommode en enfant de bonne maiſon, ajuſté de toutes pièces, étrillé d'importance.*

GEBEURD. part: van GEBEUREN. *Arrivé.* Dat is in myn tyd gebeurd. *Cela eſt arrivé de mon temps.*

GEBEUREN. v. n. VOORVALLEN, geſchieden. *Arriver, avenir.* Men ziet alle dagen vreemde dingen gebeuren. *On voit arriver tous les jours des choſes étranges.* 't Gebeurde op een tyd dat... *Il arriva, avint un jour que....*

GEBEURLYK. Adj. Dat gebeuren kan. *Ce qui peut arriver, ce qui eſt poſſible, ce qui n'eſt pas impoſſible.* Dat zyn GEBEURLYKE dingen. *Ce ſont des choſes qui peuvent arriver, poſſibles.*

GEBEURTENIS. f Zie GESCHIEDENIS.

GEBIED. n. REGEERING. Bewind. *Domination, Régence.* f. *Empire, Régne, Gouvernement, Commandement.* m. 't Was onder het Turkſe gebied alzoo goed te leven. *Il voudroit autant vivre ſous la domination des Turcs.* Het gebied voeren over verſcheide Volken. *Avoir Empire ſur pluſieurs Peuples, régner ſur pluſieurs Peuples.* 't GEBIED voeren over een Leger *Avoir le commandement d'une Armée.*

GEBIED. Rechtsgebied, uitgeſtrektheid Lands over 't welke men gebied voerd. *Juriſdiction.* f. *Reſſort.* m. Binnen de paalen van zyn Gebied blyven. *Demeurer dans les bornes de ſa Juriſdiction, de ſon Reſſort.* De troepen zyn in 't Keulſche, in 't Trierſe Gebied geinkwartierd. *Les troupes ſont en quartier dans le Territoire, ſur les Terres de Cologne, de Trêves.*

GEBIEDEN. v. a. Beveelen, belaſten. *Commander, ordonner, enjoindre, preſcrire.* Iemand gebieden te zwygen, te vertrekken *Commander, ordonner à quelqu'un de ſe taire, de partir.* Gy hebt over my niet te gebieden, niet te zeggen. *Vous n'avez rien à me commander, à me dire, preſcrire.* Een Leger GEBIEDEN, 't gebied voeren over een Leger. *Commander une Armée, avoir le commandement d'une Armée, le Generalat.*

GEBIEDENDE WYZE. Gebiedende Werkwyze. *Modus Imperativus* in 't Latyn. *Woord der Spraak-konſt. Mode Impératif.* Terme de Grammaire.

GEBIEDENIS. f. Groetenis, aanbeveeling, dienſtaanbieding. *Compliments, baiſemains.* m. pl. *Offres de ſervice.* f. plur. De gebiedenis aan Neef, aan Nicht. *Mes baiſemains, mes compliments au Couſin, à la Couſine.* Doe hem de gebiedenis. *Faites lui mes baiſemains, mes compliments.*

GEBIEDER. zie BEVELHEBBER. *Commandant, Chef, Gouverneur, Général.*

GEBIEDSTER. *Celle qui commande, gouvernante.* f.

GEBIES. n. Het biezen der ſlangen. *Sifflement.* m.

't GEBINT van 't dak, de gezamentlyke bindſtukken van 't dak. *L'entablement du toit.* m.

GEBIT. n. BIT. Mondpranger der paarden. *Mors ou mords.* m. 't Mondſtuk, de ſtangen, de ketting van een gebit. *L'Embouchure, les branches, la gourmette d'un mors.* Paard dat 't gebit op zyn tanden neemd, dat aan 't hollen gaat. *Cheval qui prend le mort aux dents, cheval qui s'échappe, s'emporte.*

GEBIT. n. Tanden. *Les dents.* f. pl. Een goed GEBIT hebben. *Avoir de bonnes dents.*

GEBLAAKT. part: van BLAAKEN. *Brûlé, grillé, brulé avec un bouchon de paille, flambé.* Zie BLAAKEN.

't GEBLAAS. n. Het blaazen. *Le ſouffle, action de ſouffler.*

GEBLAAZEN. part: van BLAAZEN. *Soufflé.*

't GEBLAAS der Zwaanen en Ganzen. *Sifflement.* m.

GEBLAAUWT. part: van BLAAUWEN. *Teint en bleu.*

GEBLAET of GEBLEET. n. 't Natuurlyk geſchreeuw der ſchaapen. *Le bêlement, beelement des brebis, des moutons.*

't GEBLAF, 't GEBAS der honden. *L'abboyment, l'abboi, le cri des chiens.* Dat is maar geblaf, iedel gezwets, gebabbel. *Ce n'eſt que du babil, que galſonnade.*

GEBLANKET. part: van BLANKETTEN. *Fardé, ée.* Een geblankette hoer. *Une putain fardée.*

GEBLEEKEN. part: van BLYKEN. *Paru.* Zyn dapperheid, zyn trouwheid is gebleeken. *Sa bravoure, ſa fidelité a paru, c'eſt fait voir, a éclatté, à brillé.*

GEBLEEKT. part: van BLEEKEN. *Blanchi, ie. Mis à la prairie.* Gebleekt linnen, gebleekt lywaat. *De la toile blanchie.*

GEBLEET. n. GEBLAAT, GEBLAET. Het natuurlyk geluid van een ſchaap. *Bêlement.* m.

GEBLEEVEN. part: van BLYVEN. *Demeuré, ée. reſté, ée.* Zie 't Infinitif.

GEBLEKEN. zie GEBLEEKEN.

Digitized by Google

GEBLIND. part: van BLINDEN. *Aqui on a couvert, bandé les yeux, qu'on a aveuglé.* Een geblind paard. *Un cheval dont on a fermé les yeux avec des lunettes.*

GEBLINDHOKT. part: van BLINDHOKKEN. Hy is geblindhokt. *On lui a bandé les yeux.* GEBLINDHOKT. fig. *Ebloui, aveuglé.*

GEBLOEMT. Adj. Met bloemen vercierd. *à fleurs, damassé.* Een gebloemd ſtof. *Une étoffe à fleurs.* Gebloemde ſervetten. *Des ſerviettes damassées.* GEBLOEMD. Een woord der Rhetoryke. *Figuré.* Een gebloemde reden. *Un diſcours figuré.*

GEBLUST beter GEBLUSCHT. part: van BLUSSCHEN. *Eteint, te.* Gebluſchte brand. *Incendie éteinte.* GEBLUSCHTE brand, gekoelde min. *Amour éteint, ſatisfait, paſſé.* m.

GEBLUTST. part: van BLUTSEN. *Froiſſé, meurtri,* Blutſen en Geblutſt word alleen van ooſt gezegt. Zie l'Infinitif.

GEBOCHELT. Adj. Gebuld. *Boſſu.* Hy is gebochelt en ſcheef. *Il eſt boſſu & de travers, mal bâti.*

GEBOD. n. Bevel, laſt. *Commandement, ordre, mandement.* m. *Ordonnance.* f. Zondigen tegen het tweede, het vierde gebod der Wet Gods. *Pécher contre le ſecond, le quatriéme commandement de la Loi de Dieu.* Een GEBOD, bevel van den Aarts-Biſſchop, van de Magiſtraat. *Un Mandement de l'Archevêque, une Ordonnance du Magiſtrat.*

GEBOD. Bekendmaking des huwelyks in de Kerk. *Annonce.* f. *Ban.* m. Zy zullen Zondag hun tweede GEBOD hebben. *Ils auront Dimanche leur ſeconde annonce.*

GEBODEN. Beveelen, 't meerv: van GEBOD. *Commandements, ordres.* m. pl. De tien Geboden. *Les dix Commandemens, le Décalogue* Eerd my met uwe geboden, uwe beveelen. *Honnorez moi de vos commandemens.*

GEBODEN. Huwelyks uitroepingen *Annonces.* f. plur. *Bans.* m. pl. Onder geboden zitten, verlooſt zyn, en op het trouwen ſtaan. *Etre accordez, avoir une annonce* ou *des annonces.* De geboden ophouden, ſchutten. *Arrêter, retenir les annonces, les bans, mettre empêchement au mariage, s'oppoſer au mariage.*

GEBODEN. part: van GEBIEDEN. Belaſten. *Commandé, ordonné.* Hem wierd geboden ſpoed te maaken. *Il lui fut commandé, ordonné de faire diligence.*

GEBODEN. part: van BIEDEN. *Offert, te.* Hy had'er hem eens zoo veel voor geboden. *Il lui en avoit offert une fois autant.*

GEBOEFTE. n. Slegt volk, ſchuim van volk. *De la canaille, racaille, de la lie du peuple.* Door 't geboefte aangerand, mishandeld werden. *Etre inſulté, maltraitté par la canaille, la populace.*

GEBOETSEERT, GEBOOTSEERT. part: van BOETSEEREN. *Modellé avec de la cire* ou *de la terre, &c.*

GEBOEKT. Te boek gezet. aangetekend. *Mis dans le livre, couché dans le livre, enrégiſtré.* Een geboekte ſchuld. *Une dette couchée dans le livre.* Myn ſommen zyn nog niet geboekt, *Mes ſommes ne ſont pas encore écrites dans mon livre, portées ſur mon livre.*

GEBOEYD. part: van BOEYEN. *Lié, encadenaſſé, enchaîné, chargé de menottes.* Aan handen en voeten geboeyd. *Lié, garotté aux mains & aux piés.*

GEBOGEN. part. van BUIGEN. *Courbé, plié, fléchi.* God met gebogen knien bidden. *Prier Dieu les genoux en terre, à genoux.*

GEBOLWERKT. part: van BOLWERKEN. *Bouché.* Zie l'Infinitif.

GEBONDEN. part: van BINDEN. *Lié, attaché.* Aan een boom, aan een paal gebonden. *Lié, attaché à un arbre, à un poteau.* Uwe letters zyn niet genoeg gebonden, aan een gehecht. *Vos lettres ne ſont pas aſſez liées.* De ſaus is niet genoeg GEBONDEN, niet dik genoeg. *La ſauce n'eſt pas aſſez liée, aſſez épaiſſe.* 't Boek is niet wel GEBONDEN, in zyn band. *Le livre n'eſt pas bien relié.* Hy is uit kragt van 't verdrag daar aan GEBONDEN, verpligt. *Il eſt tenu à cela, il y eſt obligé en vertu du contract.* Ik wil daar niet langer aan gebonden zyn. *Je n'y veux pas être tenu, obligé plus longtemps.* Een winkelier is naauwer GEBONDEN als een ander. *Un marchand eſt obligé de garder ſa boutique; de reſter à ſa boutique, un mercier eſt forcé de ne pas s'écarter, de ne pas s'abſenter.*

GEBOOMTE. n. Veel boomen by een. *Nombre d'arbres en un tas, monceau, paquet d'arbres, voiſins les uns des autres, verger.* m. *Pepinière, forêt* f 't Geboomte werd van de ruſpen, de zwarte vlieg opgegeeten. *Les arbres ſont mangez, devorez des chenilles.*

GEBOORD. part: van BOORDEN. Een kleed met zilver, met goud GEBOORD, beleid. *Un habit bordé, galonné d'argent, d'or.*

GEBOORD. part: van BOOREN. *Troué, percé.* Het Admiraals-ſchip wierd in de grond geboord. *Le vaiſſeau Amiral fut coulé à fonds.*

GEBOOREN. part: van GEBOOREN WERDEN. Een nieuw gebooren kind. *Un enfant nouveau né.* Het eerſt gebooren kind. *L'enfant premier né,* ou plûtôt *le premier né.* De jongſt gebooren. *Le dernier né, le plus jeune.* Een blind gebooren. *Un aveugle né, un aveugle de nature, des le ventre de ſa mére.* Een GEBOOREN Fransman, een gebooren Hollander. *Un François natif, un Hollandois natif, un vrai François, un vrai Hollandois, né en France, né en Hollande.*

GEBOOREN WERDEN. v. n. Ter waereld komen. *Naître, venir au monde.* Voor den tyd gebooren werden. *Naître, avant le temps, avant terme.* Eer wy gebooren werden. *Avant que nous fuſſions nez.*

GEBOORTE. f. Opkomſt. *Naiſſance, nativité.* f. Gelukkige, doorlugte, adelyke geboorte. *Heureuſe, illuſtre, noble naiſſance.* Het kind wierd in de GEBOORTE geſtikt, geſmoord. *L'Enfant fut étouffé dans ſa naiſſance, en naiſſant.* Iemand zyn GEBOORTE vermaanen, hem op zyn geboorte dag geluk wenſchen. *Féliciter quelqu'un ſur ſa naiſſance,* ou *à l'occaſion du jour de ſa naiſſance.* Zonder de Weder-GEBOORTE zal niemand God zien. *Sans la Régénération nul ne verra Dieu.* Eſau verkogt zyn recht van eerſte GEBOORTE voor een ſchotel moes. *Eſau vendit ſon droit d'aîneſſe, ſa primogéniture pour un plat de lentilles.* Hy is een Fransman van GEBOORTE, hy is in Vrankryk gebooren. *Il eſt né en France, c'eſt un François de naiſſance.* 't Is morgen zyn GEBOORTE-DAG. *C'eſt demain le jour de ſa naiſſance.* Chriſti geboorte dag werd te Kersmis gevierd. *La nativité de Jeſus Chriſt ſe célébre à Noël.* GEBOORTE-DICHT, Gedicht op iemands geboorte gemaakt. *Poëme, vers ſur la naiſſance de quelqu'un.* m. De zugt tot zyn GEBOORTE-PLAATS. *L'attachement, l'inclination pour le lieu de ſa naiſſance, pour la patrie.* GEBOORTE-STAR, GEBOORTE-STIP. *Etoile, conſtellation ſous laquelle on eſt né.* f. *Point de nativité.* m. Gelukkige geboorte-Star, luk-Star. *Heureuſe Etoile, Etoile benigne, favorable influence.*

GEBOORTIG. Adj. Gebooren, van geboorte. *Natif, native; né, née, originaire.* Hy is geboortig van Parys, van Amſterdam. *Il eſt natif, originaire de Paris, il eſt d'Amſterdam, il eſt né à Paris, à Amſterdam.* GEBOORTIG, geſprooten uit een Adelyk huis, Adelyk

Digitized by Google

geslacht. *Né, issu d'une Noble maison, d'une famille Noble, sorti, tirant son origine, &c.*

GEBOOTSEERT. zie GEBOETSEERT.

GEBORGEN. part: van BERGEN. *Serré, sauvé, préservé.* Ik heb myn goed in de kas geborgen. *J'ai serré mes hardes dans l'armoire.* Het schip verging, maar 't Bootsvolk wierd GEBORGEN, behouden. *Le vaisseau périt, mais l'Equipage fut sauvé.* GEBORGEN goed, geborge waaren. *Des marchandises sauvées, repêchées.*

GEBORST. Adj. Wel geborst, die groote borsten heeft. Dat wyf is wel geborst. *Cette femme a une copieuse gorge, est bien fournie de tetons.*

GEBORSTELT. part: van BORSTELEN. *Vergetté, nettoyé avec des vergettes, avec des brosses.*

GEBORSTEN. part: van BARSTEN. *Crevé, fendu.* Geborsten geschut. *Du canon crevé* Geborste anjelieren. *Des oeillets crevez.* GEBORSTE schotel. *Plat fendu, félé.*

GEBOTST. part: van BOTSEN. zie STOOTEN.

GEBOUW. n. Huis, Paleis, Kerk, &c *Edifice, Bâtiment, Palais, Hôtel, Temple.* m. *Maison, Eglise.* f. Het Stadhuis van Amsterdam is een heerlyk, een pragtig gebouw. *La Maison de Ville d'Amsterdam est un bâtiment magnifique, un superbe édifice.* De Kerken, Gasthuizen en andere openbaare gebouwen. *Les Eglises, les Hôpitaux & autres édifices publics.*

GEBOUWD. GEBOUWT. part: van BOUWEN. *Bâti, construit, édifié.* Die Kerk is gebouwd, Anno MDXX. *Cette Eglise a été bâtie, fondée en MDXX.* De nieuw GEBOUWDE schepen toetakelen. *Equiper, armer les vaisseaux nouvellement construits, y mettre les agrez,* ou *agreils.*

GEBRAAD. n. Gebraade vleesch, gebraade kost. *Du rôti, du rôt, des mets rôtis* m. Eer het gebraadt opgedist wierd. *Avant qu'on servit le rôti, le rôt,* is beter.

GEBRAADE of GEBRAADEN. part: van BRAADEN. *Rôti, rôtie.* Gebraade brood. *Du pain rôti.* Gebraade appelen. *Des pommes rôties.* Gebraade kastanjen. *Des chatagnes cuites à la braise, grillées.* Hy is van de Zon lustig GEBRAADEN, verbrand. *Il est tout hâlé, tout brûlé du Soleil.* Wy kreegen gezooden en GEBRAADEN, gezoode en gebraade vleesch. *Nous eumes du bouilli & du rôti.*

GEBRABBEL. n. zie BRABBELING.

GEBRACHT. zie GEBRAGT.

GEBRAND. part: van BRANDEN *Brûlé, ée.* Als de koffy van pas gebrand is. *Quand le caffé est brûlé, rôti comme il faut, bien à point.* Hy heeft zyn handen leelyk gebrand in die Negotie. fig. *Il s'est bien eu brûlé les doigts, il s'est bien trompé dans ce Négoce.*

GEBRANDMERKT. part: van BRANDMERKEN. *Marqué d'un fer chaud, fleurdelisé.*

GEBRAGT. part: van BRENGEN. *Mené, amené, apporté, conduit,* In de boeyen GEBRAGT WORDEN. *Etre mené, conduit en prison.* Tot het uiterste gebragt worden. *Etre réduit à l'extrémité.*

GEBREEKEN. v. n. ONTBREEKEN. Gebrek hebben. *Manquer, avoir faute.* Daar zal u niets gebreeken. *Il ne vous manquera rien, vous n'aurez faute de rien.* In GEBREEKEN blyven. v. n. Nalaaten, verzuimen. *Demeurer en défaut, en reste, manquer, negliger.* Ik zal niet in gebreeken blyven u te melden. *Je ne manquerai, negligerai pas de vous mander, faire sçavoir.*

GEBREID, GEBREYD. part: van BREYEN. *Brochê, tressé, tricotté.* Gebreide kousen. *Des bas brochez, faits à l'éguille.*

GEBREK. n. Onvolmaaktheid, misslag, ondeugd. *Défaut, vice.* m. De gierigheid, de dronkenschap is een groot gebrek. *L'avarice, l'yvrognerie est un grand défaut.* Daar is niemand zonder gebrek. *Il n'y a personne sans défaut.* Een heimelyk GEBREK, ongemak hebben. *Avoir un mal caché, une incommodité secrete.*

GEBREK. Ontbreeking. *Manque, faute.* f. *Défaut, besoin.* m. Zoo lang hy geld heeft zal hy geen vrienden gebrek hebben. *Tant qu'il aura de l'argent, il ne manquera pas, il n'aura point manque, pas faute d'amis.* Ik heb by gebrek van tyd die commissie niet konnen uitvoeren. *Je n'ay pu faire cette commission faute de temps, par manque de temps.*

GEBREK. Nooddruft, behoeftigheid. *Nécessité, indigence.* f. *Besoin.* m. Gebrek lyden, gebrek hebben; van het noodige versteken zyn. *Etre en nécessité, manquer du necessaire; être dans le besoin.* Zy lyden groot gebrek in deze felle koude. *Ils sont en grande nécessité, ils souffrent beaucoup dans ce grand froid.* Zy lyden gebrek aan levens-middelen. *Ils manquent, ils ont faute, ils ont manque de vivres.* Hebt gy 'er gebrek by, leid 'er u aan gelegen? gem: spr: *Cela vous importe t-il? avez vous affaire de le sçavoir?*

GEBREKEN. 't meerv: van GEBREK. misslag. *Défauts.* m pl. De gebreken van den evennaasten inzien, verschoonen. *Excuser, pardonner les defauts du procbain.*

GEBREKKELYK. Adj. Ziekelyk, verminkt, ongezond. Een gebrekkelyk kind. *Un enfant incommodé, valetudinaire, impotent.* Een GEBREKKELYK, onvolmaakt werk. *Un ouvrage défectueux, imparfait.* Een GEBREKKELYKE, zwakke memorie. *Une mémoire foible, ingrate, courte.*

GEBREKKELYKHEID, Onvolmaaktheid. *Foiblesse, défaut, imperfection* f. God kent de gebrekkelykheid, de gebreken zyner schepselen. *Dieu connoit la foiblesse, l'imperfection de ses créatures.*

GEBREKKIG. Adj. Gebrekkelyk, ziekelyk, zwak, krank. *Maladif, incommodé, foible.* Een gebrekkig kind. *Un enfant maladif, incommodé, foible.* Wy zyn al te GEBREKKIG, te vol gebreeken om ons zelfs te konnen leiden. *Nous sommes trop fautifs, imparfaits pour nous pouvoir conduire nous mêmes.*

Het GEBRIESCH, 't grinniken der paarden. *Le hannissement des chevaux.* 't Gebriesch, 't gebrul der Leeuwen. *Le rugissement des Lions.*

GEBRODDELT. part: van BRODDELEN. *Bouffillé.* Een woord van den gemeenzaamen styl. Een gebroddelt kleed. *Un habit bouffillé, mal bâti, fait à la hâte, à la fourche, à la serpe.*

GEBROED, GEBROEDSEL. n. Al 't geen de hen te gelyk broeyd. *Couvée.* f.

GEBROED, GEBROEID. part: van BROEDEN, BROEYEN. *Couvé.*

GEBROEDERS. De gezamentlyke broeders. *Les frères assemblez, tous ensemble.* De gebroeders Jan en Cornelis de Witt. *Les deux frères Jean & Corneille de Witt.*

GEBROEDSEL, BROEYSEL. n. Gebroed. *Couvées, engeance.* f. Kiekens van een gebroedsel. *Des poussins, des poulets de même couvée.* 't Is een vervloekt GEBROEDSEL, een ondeugende hoop. *C'est une maudite couvée, une maudite engeance, race.*

GEBROKEN. part: van BREEKEN. *Rompu, cassé, brisé.* Een gebroken arm, gebroken been. *Un bras rompu, une jambe rompuë.* Gebroke potten en glazen. *Des pots & des verres cassez, brisez.* Een GEBROKEN land, land, door slooten, moeras en greppels afgescheiden. *Un pays saigné, entrecoupé de fossez, de marecages. &c.* GEBROKEN, gebrekkelyk. Gemengd Duits, gebroken Fransch.

Digitized by Google

Fransch. *Du Hollandois, du François corrompu, mêlangé.* Elf ſtuivers drie duiten is een gebroke rekening. *Onze ſous trois dutes eſt un compte rompu, un compte borgne.* Het arme kind is GEBROKEN, heeft een breuk. *Le pauvre enfant a une bergne, hernie, une deſcente.* De regel van drie in 't GEBROKEN, met gebroke getallen. *La Régle de trois en fractions.* Die Scholier is al in 't GEBROKEN, in de gebrokens. *Cet Ecolier en eſt déja aux fractions, chiffre déja dans les fractions,* ou *les fractions.*

't GEBROM. n. Het geraas der hommelen en byen. *Bourdonnement.* m. Het gebrom, het brommen der klokken. *Le ſon des cloches.* Het gebrom der muzyk. *Le ronflement de la muſique.*

GEBRUI. n. Laag w: Geweld, gerucht, kwelling, ongemak, ruſie, overlaſt. *Bruit, tintamarre, embarras, obſtacle.* m. *Incommodité, difficulté,* f. Wat een gebrui is daar alweer? *Quel bruit, quel tintamarre, quel grabuge y a-t-il encore là?* Daar hebt gy weer het gebrui in de glaazen, daar gaat het raazen, 't kyven weer aan. *Ne voilà-t il pas le train, le charrivari qui recommence?*

GEBRUID. Een laag w: part: van BRUYEN. Plaagen, kwellen. *Tourmenté, vexé, incommodé.* Hy wierd dien avond luſtig gebruid. *Il fut bien tourmenté, balloté ce ſoir là, il eut bien à ſouffrir ce ſoir là.* Met de kop gebruid zyn, vreemde gedagten, vreemde voor neemens hebben. *Avoir des raps, des chimères, caprices, des fantaiſies bizarres.* Ben je met de kop gebruid? ben je gek? *Etes-vous fou? avez-vous perdu l'eſprit.* Zie BRUYEN.

GEBRUIK. n. Gewoonte, aangenomene trant. *Uſage.* m. *Coutume, habitude.* f. Dat is het gebruik van 't land. *C'eſt l'uſage, la coutume du pays.* 't GEBRUIK is boven de regels, 't gebruik is de dwingeland der Taalen. *L'uſage eſt au deſſus des régles, l'uſage eſt le Tyran des Langues* GEBRUIK, werd in verſcheide andere ſpreekwyzen nog gezegt. De Chriſtenen het GEBRUIK der Sacramenten aanpryzen. *Recommander aux Chrétiens l'uſage des Sacrements.* 't Gebruik der Baden, der Ezelinne melk. *L'uſage des Bains, du lait d'Aneſſe.* De hamer is een gereedſchap van groot GEBRUIK, dat veel gebruikt werd. *Le marteau eſt un outil d'un grand uſage.* Een goed gebruik zyner middelen, zyner gaven maaken. *Faire un bon uſage, un bon emploi de ſes biens, de ſes talens.* Neem 'er uw GEBRUIK van, bediend 'er u van. *Uſez en, ſervez vous en.* Men heeft hem het GEBRUIK, 't genot van dat huis, dat land zyn leven lang gelaaten. *On lui a laiſſé l'uſage, la jouiſſance de cette maiſon, de cette terre ſa vie durant.* Hy trekt 'er maar vrugt GEBRUIK van. *Il n'en a, ne tire que l'uſufruit.* Dit werd ten GEBRUIKE, ten oorbaar, tot voordeel der armen geſchikt, bewaard. *Cela eſt deſtiné ſe garde pour l'uſage, le ſervice des pauvres.*

GEBRUIKELYK. Adj. In gebruik. *Uſité, en uſage, praticable, permis.* 't Geen in het eene land gebruikelyk is werd in 't andere verworpen. *Ce qui eſt uſité, en uſage dans un pays eſt condamné dans l'autre.* Dat is een zeer gebruikelyk zeggen, ſpreekwoord. *C'eſt un proverbe fort uſité, fort commun, trivial.* De gebruikelykſte ſpreekwyzen opgaaren, aantekenen. *Recueillir, noter les phraſes les plus uſitées.* De gebruikelykſte middelen in 't werk ſtellen. *Mettre en oeuvre les moyens les plus praticables.* Dat is buiten GEBRUIKELYKHEID, dat kan tot geen gebruik gebragt werden. *Cela n'eſt d'aucun uſage, ne ſert de rien, cela eſt impraticable.*

GEBRUIKEN. v. a. Zyn gebruik neemen, zig bedienen van, enz. *Employer, ſe ſervir, uſer de. &c.* Een mes, een ſtok, een ſleutel gebruiken *Se ſervir d'un couteau, d'un bâton, d'une clé.* Zyn verſtand gebruiken om niet bedroogen te werden. *Se ſervir, faire uſage de ſon eſprit pour n'être pas trompé.* Men moet geduld gebruiken omtrent de jeugd. *Il faut uſer de patience avec la jeuneſſe.* Weinig woorden gebruiken om zyne meenig te uiten. *Uſer de peu de paroles pour expliquer ſa penſée, être laconique.* Men moet geen dreigementen gebruiken als men de ſterkſte is. *Il ne faut point uſer, employer de menaces quand on eſt le plus fort.* Cæſar den Raad zyne verrichtinge in de Gaulen willende te kennen geven gebruikte maar deze drie woorden: *veni, vidi, vici. Ceſar voulant apprendre au Senat ſes exploits dans les Gaules, ne ſe ſervit que de ces trois mots, n'employa que ces trois mots, uſa de ce ſtile laconique, veni, vidi, vici. je ſuis venu, j'ai vu, j'ai vaincu.* Ik zou een andere ſpreekwyze gebruiken. *J'employerois une autre phraſe, je me ſervirois d'une autre expreſſion.* Iemand in een zaak gebruiken. *Employer quelqu'un dans une affaire.* Zig ergens in laaten gebruiken. *S'entremettre d'une affaire pour quelqu'un.* Reden GEBRUIKEN, zig redelyk laaten vinden. *Uſer de raiſon, raiſonnable.* Beſcheidentheid gebruiken. *Uſer de diſcrétion.* Wyn GEBRUIKEN, wyn nuttigen. *Uſer de vin, prendre, boire au vin.* Gods naam iedelyk GEBRUIKEN. *Prendre le nom de Dieu en vain.* De warme baden, China Chinæ GEBRUIKEN. *Prendre les bains chauds, les eaux minerales; prendre du Quinquina.* Te veel vryheid gebruiken. *Prendre trop de liberté, être trop hardi, s'émancher.* Veel geduld, veel lankmoedigheid gebruiken. *Avoir beaucoup de patience.*

GEBRUIKEN, 't Gebruik van iets hebben. *Avoir l'uſage de quelque choſe.* Een land gebruiken, in pacht, in huur hebben. *Tenir une terre à ferme, faire valoir une terre à tant par an.* Een vrouwmenſch GEBRUIKEN, zyn wil van een vrouw hebben. *Jouir d'une femme, avoir la jouiſſance d'une femme, la connoître charnellement.* Zy laat haar van elk een gebruiken, voor geld gebruiken, zy ſpeeld opentlyk de hoer. *Elle s'abandonne, ſe proſtitue à tout venant; c'eſt une femme, fille publique.*

GEBRUIKT. part: van GEBRUIKEN. *Uſé.* Het is gelyk veele andere Particip: ook een Adj. GEBRUIKTE hulpmiddelen. *Des remédes dont on a uſé, dont on s'eſt ſervi.* Gebruikte vryheid, gebruikte langmoedigheid. *Liberté qu'on a priſe, patience qu'on a euë, dont on a uſé.* Gebruikte dingen. *Des choſes dont on s'eſt ſervi, des choſes qui ne ſont pas neuves, vieilles uſées.*

't GEBRUL, 't gebrieſch van den Leeuw. *Le rugiſſement du Lion.*

GEBRYZELT. part: van BRYZELEN. In kleine ſtukken gebroken. *Briſé, égrugé.* Ce dernier mot ſe dit du ſel.

GEBULT Adj. GEBOCHCHELD. Met een bult. *Boſſu, uë.* Hy is heel hoog gebult *Il eſt extrémement boſſu, voûté.*

GEBUIDELT, GEBUILT. (Het laaſte is een verkorting van het eerſte, en meeſt in gebruik.) part: van BUIDELEN, BUILEN. *Bluté.* Zie BUILEN.

GEBUIKT. Adj. Die een dikke buik heeft. *Ventru.* Een dik gebuikt man. *Un homme bien ventru, un pançard, un gros ventre, une groſſe bedaine.*

GEBULDER. n. Groot geraas. *Grand bruit.* Het gebulder van een en ſtormwind. *Le bruit d'une tempête.*

GEBUUR. Nabuur, buurman. *Voiſin.* Met zyne gebuuren in vriendſchap leeven. *Vivre en bonne amitié avec ſes voiſins.* GEBUURIN, buurvrouw. *Voiſine, commére.*

mére. Goeden dag GEBUURTJES. *Bonjour voiſines, mes commères.* GEBUURSCHAP, buurſchap. *Qualité de voiſin de voiſine, voiſinage.* m.

GECIERT. part: van CIEREN. *Orné, paré, embelli, accommodé.*

GEDAAGDE. Geroepen, gedagvaard. *Cité, appellé, mandé, aſſigné.* In Rechten gedaagd worden. *Etre cité, appellé en Juſtice.* GEDAAGDE man. *Defendeur.* Gedaagde vrouw. *Défenderesſe.* Als 'er geen bewys is, word den eed van den gedaagde aangenomen. *Quand il n'y a point de preuves on prend le ſerment du défendeur.* Het repliek van den gedaagde in cas d'appel. *La réplique de l'intimé.*

GEDAALD. part: van DAALEN. *Déſcendu, ſorti, iſſu, &c.* Uit den Hemel gedaald. *Deſcendu du Ciel.* 't Koorn, de wyn is ſeldert veel in prys GEDAALD, geminderd. *Le blé, le vin a beaucoup baiſſé, ramandé depuis, diminué de prix.*

GEDAAN. part: van DOEN. *Fait, faite.* 't Is een gedaane zaak. *C'eſt une affaire faite.* Gy ziet 'er wel GEDAAN, wel geſteld uit. *Vous avez bon viſage, vous êtes en bon point.* 't Is 'er nog niet mee GEDAAN, dat zal van nasleep zyn. *Ce n'eſt pas encore fait, fini, terminé, cela aura des ſuites.* Het is met hem gedaan, 't is uit met hem. *C'en eſt fait, c'eſt un homme perdu, ruiné, abimé.* Het is gedaan, met hem gedaan, hy heeft het afgelegt. *Il eſt expiré, il a ceſſé de vivre, il eſt mort.*

GEDAANTE. f. Vorm, figuur, verbeelding. *Forme, face, figure.* f. De Heilige Geeſt daalde op den Zaligmaaker in de gedaante eener Duive. *Le Saint Eſprit deſcendit ſur nôtre Sauveur ſous la forme d'une Colombe.* De Waereldſe zaaken veranderen dikwyls van GEDAANTE, van aanzien. *Les choſes du Monde changent ſouvent de face.* De Hervormde gebruiken het Nachtmaal onder de twee GEDAANTENS, nuttigen brood en wyn in 't Nachtmaal. *Les Réformez communient ſous les deux eſpéces, uſent du pain & du vin dans l'Euchariſtie.*

GEDAGT. part: van DENKEN. *Penſé, cru.* Wie zoude het gedagt hebben? *Qui l'auroit penſé, qui l'eût cru?*

GEDAGTE. f. Denking. *Penſée.* f. Aardige, geeſtige gedagte. *Penſée ingénieuſe, ſpirituelle.* Zyne gedagte natuurlyk uitdrukken. *Exprimer ſes penſées naturellement.* Dit is myne GEDAGTE, myne meening niet. *Ce n'eſt pas ma penſée, mon opinion.* Ik was van GEDAGTE, ik geloofde dat hy 't doen zoude. *Je croyois, je penſois, ma penſée étoit qu'il le feroit.* Men is nog van gedagte dat de Vloot 't zeil gegaan zal zyn. *On croit encore que la Flotte aura mis à la voile.* Myn Oom P., myn Moey S. zaliger GEDAGTE, gedagtenis. *Mon Oncle P., ma Tante S. d'heureuſe mémoire* Ik heb die GEDAGTE, dat voorneem en nooit gehad. *Je n'ai jamais eu cette penſée, ce deſſein là.* Ik ben van gedagte een reisje naar Italien, na Vrankryk te doen. *J'ai envie, je ſuis d'avis de faire un petit voyage en Italie, en France.* De belegerde wierden eindelyk van gedanken hen op eerlyke voorwaarden over te geven. *Les aſſiégez furent enfin d'avis de ſe rendre à d'honorables conditions.* Ik zal 't in myne GEDAGTE neemen, ik zal 'er my over bedenken. *J'y ſongerai, j'y aviſerai.* Waar zyn uwe gedagten? waar denkt gy om? *à quoi ſongez-vous? où eſt vôtre eſprit?* Ik deed, ik zeide het in GEDAGTE, zonder agterdogt, onweetens. *Je le fis, je le dis ſans y penſer, innocement.* Ik was daar in gedagte, ik was in verrukking. *J'avois mes penſées ailleurs, l'eſprit autre part, l'eſprit abſent, une abſence d'eſprit; j'étois diſtrait, j'avois l'eſprit ailleurs.* Zult gy 'er gaan? zult gy hem al dat geld geeven, met geen GEDAGTEN, ik heb geen nood. *Y irez-vous? lui donnerez vous tout cet argent? je n'ai garde, oh que nenni, point du tout.* Hoe durſt gy 't in uwe gedagte neemen? *Comment ce deſſein là vous peut-il venir, monter dans la tête? comment oſez-vous y penſer?*

GEDAGTE. Adj Gemelde is gebruikelyker. Gemelde, gezeide. *Susdit, ſusnomme, mentionné ci deſſus.* De gedagte Heer was al vertrokken. *Le ſusdit Sieur, le Monſieur en queſtion étoit deja parti.* De gedagte Juffer is nog ongetrouwd. *La dite Demoiſelle eſt encore à marier.*

GEDAGTENIS of GEDACHTENIS. Geheugenis. *Mémoire, ſouvenance.* f. Penning geſlagen ter gedagtenis der Krooning van George de eerſte, &c. *Médaille frappée en mémoire du Couronnement de George premier.* Het Sacrament van 't Nachtmaal is ter gedachtenis van Chriſti dood ingeſteld. *Le Sacrement de la Sainte Céne a été inſtitué en commémoration, en mémoire de la mort de Chriſt.* Ik beveele my in uwe goede GEDACHTENIS, in uw goed geheugen. *Je me recommande à vôtre bon ſouvenir.* De Koning William de derde hoogloffelyker gedachtenis. *Le Roi Guillaume III. de glorieuſe mémoire.*

GEDAGTIG. Adj INDAGTIG. Iemand iets gedagtig maaken, te binnen brengen, doen geheugen. *Faire ſouvenir quelqu'un de quelque choſe, la lui rapeler, la lui remettre en mémoire.* Zyn eerſte ſtaat GEDENKEN, indagtig zyn, geheugen, herdenken. *Se ſouvenir de ſon premier état.* Den armen gedagtig zyn, om den armen denken. *Se ſouvenir des pauvres, avoir ſouvenance des pauvres, faire des charités aux pauvres.*

GEDDIGJE. zie GELLETJE.

GEDAGVAART. part: van DAGVAARDEN. *Cité, appellé, aſſigné en Juſtice.*

GEDANKT. part: van DANKEN. *Remercié.* Hy wierd 'er voor gedankt en beloond. *Il en fut remercié & récompenſé.* Gode zy gedankt, gedankt zy God! *Loué ſoit Dieu! Graces ſoient rendues à Dieu, graces à Dieu.*

GEDANS. n. Het danſen. *La danſe; l'action de danſer.* f.

't GEDARMTE uit het lyf haalen. *Arracher les boyaux, les entrailles du corps, vuider.*

GEDEELD. part: van DEELEN. *Partagé, loti, diviſé.* Hy is niet mits gedeeld. *Il n'eſt pas mal partagé, pas mal loti.* Een getal door drie, door vier GEDEELD, verdeeld. *Un nombre diviſé par trois, par quatre.*

GEDEELTE. n. Deel. *Partie, part, portion.* f. Een once is het zeſtiende gedeelte van een pond. *Une once eſt la ſeiziéme partie d'une livre.* Gedeelte van een huis te huur. *Partie, quartier, portion de maiſon à louer.* Een gedeelte van 't Leger ging Charleroy belegeren. *Une partie de l'Armée alla aſſieger Charleroi.* De rede is het opperſte gedeelte der ziele. *La raiſon eſt la partie ſupériure de l'ame.* 't Meeſte gedeelte, 't meerendeel van de lading wierd geborgen. *La plus grande partie, la principale partie des marchandiſes fut ſauvée, la plûpart des marchandiſes furent ſauvées, réchapées.*

GEDEKT. part: van DEKKEN. *Couvert, couverte.* De Advocaaten pleiten met gedekte hoofden. *Les Avocats plaident la tête couverte.* Wel GEDEKT, wel gekleed zyn. *Etre bien couvert, bien vêtu.*

GEDEMPT. part: van DEMPEN. Een gedempte put, ſloot. *Un puits, un foſſé comblé.* Gedempte oproer. *Rébellion réprimée, éteinte, appaiſée.*

GEDENKEN. v. a. Denken, gedagtig of indagtig wezen. *Songer, penſer à, ſe ſouvenir, avoir ſouvenance de, ſe rapeler en mémoire.* De weldaaden die God ons

Digitized by Google

ons beweezen heeft gedenken. *Se ſouvenir, avoir ſouvenance des bienfaits que Dieu nous a accordéz, ſe rappeler les bienfaits de Dieu.* Gedenkt den Sabbath-dag dat gy dien heiligt. *Souvenez vous du jour du repos, afin de le ſanctifier.* Gedenkt den armen. *Souvenez vous des pauvres, faites l'aumône aux pauvres, aſſiſtez les, faites leur la charité.* GEDENKENDE aan de liefde die zy hem betuigd had. *Se ſouvenant de l'amour qu'elle lui avoit témoigné.*

GEDENK GRAF, Praal graf. *Monument, mauſolée.* m.

GEDENK-PENNING. *Médaille.* f.

GEDENK-PYLAAR, Gedenk zuil. *Colomne, pyramide.* m. *Monument.* m.

GEDENK-SCHRIFT. *Mémoire.* m.

GEDENK-TEEKEN, Gedenk-zuil. *Monument.* m. *Pièce d'Architecture qu'on laiſſe à la poſtérité, en mémoire de quelque choſe.* De oude gedenk-teekens der Roomſche grootheid. *Les anciens monumens de la grandeur Romaine.*

GEDENKWAARDIG. Adj. Gedagtenis waardig *Mémorable, digne de mémoire.* Gedenkwaardig beleg, gedenkwaardig voorval gedenkwaardige ſpreuk. *Siege, evénement mémorable. Apopbtbegme, ſentence mémorable, ſentence digne de mémoire, de remarque.*

GEDICHT. n. Vaers. *Poëme.* m. *Pièce de Poëſie.* f. *Vers faits ſur quelque ſujet.* Een gedicht op 't Huwelyk van iemand maaken. *Faire des vers, faire un poëme, une épithalame ſur le Mariage de quelqu'un.* Een rouw-gedicht, berymde rouw-klagt. *Complainte, Elégie.* f. *Oraiſon funébre en vers.* f. De Pſalmen Davids door Cl: Marot GEDICHT, op rym geſteld. *Les Pſeaumes de David mis en vers, en rimes, rimez par Cl: Marot.* Zie DICHT.

GEDICHTMAAT. zie DICHTMAAT.

GEDIENSTIG. Adj. Dienſtwillig, verplichtende. *Serviable, courtois, officieux, obligeant.* Gedienſtig en beleeft zyn. *Etre officieux & bonnête.* Ik dank u voor alle uwe gedienſtige zorgen. *Je vous remercie de tous vos ſoins officieux.*

GEDIENSTIGHEID f. Dienſtwilligheid, verpligtenden aart. *Humeur ſerviable, officieuſe, courtoiſie, promtitude à rendre ſervice, bonnêteté, bonne volonté.* f.

GEDIENSTIGLYK. Adv. Op eene gedienſtige, verpligtende wyze. *Officieuſement, d'une maniere officieuſe, pleine de courtoiſie, obligeante, ſerviable.*

Het GEDIERTE. Al de dieren des velds, der boſſchen, des lugts. *Tous les animaux des champs, des bois, de l'air.*

GEDIGT. zie GEDICHT.

GEDING. n. Pleit- of Recht-zaak, Rechts-geding. *Procès.* m. Met iemand in geding ſtaan. *Etre en procès avec quelqu'un, Plaider.*

GEDING-BEZORGER. Pleit-bezorger. in 't Onduitſch PROCUREUR. *Procureur, celui qui a ſoin de pourſuivre un procès.* Geding dagen, Pleit dagen. *Jours de barreau, de cour, de plaid; jours ou les Conſeillers, juges écoutent les plaidoyez, ou les juges entrent, aſſiſtent à la cour, &c.*

GEDING ZUCHTIG. zie PLEIT-ZUCHTIG.

GEDING-STUKKEN. Stukken, beſcheiden tot het geding behoorende. *Pièces du procès, appartenant au procès.* De GEDING-ZAAL, anders, PLEIT-ZAAL. *La Cour, la Salle des plaids, l'Audience.*

GEDOBBELD. part: van DOBBELEN. *Joué aux dez, joué gros jeu; avanturé, baſardé.*

GEDOE. n. Straatwoord. zie LEEVEN, geraas. *Bruit, vacarme* m. Wat is dit voor een gedoe? wat een gedoe is dit? *Quel bruit, quel vacarme eſt ce-là?*

GEDOEKT. part: van DOEKEN. *Dupé, mené par le nez; trompé, attrapé, pris pour dupe.*

GEDOELT. part: van DOELEN. *Viſé, buté.* Zie l'Infinitif.

GEDOEMT. part: van DOEMEN. *Condamné.* Ter dood gedoemd, verweezen. *Condamné à mort.*

GEDOGT, GEDOCHT, GEDACHT. part: van DENKEN. *Penſé. ſongé.* zie GEDAGT.

GEDOKEN. part: van DUIKEN. *Baiſſé, enfoncé, penché, courbé, incliné vers la terre.* Hy hield zyn hoofd in zyn mantel gedoken. *Il ſe tenoit la tête enfoncée dans ſon manteau.* De Zon in Thetis ſchoot gedoken zynde. fig: *Le Soleil s'etant plongé dans le ſein de Thetis.* phr. Poët.

GEDOLVEN. part van DELVEN. *Enfoui, enterré.* Anna Uitenhoven wierd om de Religie levendig gedolven. *Anne d'Uitenbove fut enſevelie, enterrée toute vive pour la Religion.*

GEDOMMEL. n. *Bourdonnement, bruit ſourd, un bruit confus.* m. Het geruiſch, 't gedommel der byen. *Le bourdonnement des abeilles.*

GEDOMPELT. part: van DOMPELEN. *Plongé.* Hy wierd in het water gedompelt. *Il fut plongé dans l'eau.*

GEDONDER. part: van DONDEREN. *Action de tonner.* GEDONDER. fig. *Bruit épouvantable, grand bruit.* Het gedonder van 't geſchut. *Le bruit du canon.*

GEDOOD, GEDOOT. part: van DOODEN. *Tué, mis à mort.* Zy hebben veel wilt GEDOOD, geſchoten. *Ils ont tué beaucoup de gibier.*

GEDOODVERFT. part: van DOODVERVEN. De ſchildery is nog maar gedoodverft. *Le tableau n'eſt encore qu'ébauché, que croqué.*

GEDOOGEN. part: van DEUGEN. Al wat hy gedaan heeft, heeft niet gedoogen. *Tout ce qu'il a fait n'a rien valu.*

GEDOOGEN. v. a. TOELAATEN. Dulden. *Tolérer, permettre, ſouffrir.* Zoo hy het wilde gedoogen. *S'il le vouloit permettre ſouffrir.* Gedoog dat ik u zeg... *Permettez, ſouffrez que je vous diſe... Avec vôtre permiſſion je vous dirai. Trouvez bon que je vous diſe. Ne vous fâchez pas ſi je vous dis que...*

GEDOOGD, GEDOOGT. part: van het voorgaande Werkw. *Toléré, permis, ſouffert.* Hier werden alderhande gezindheden gedoogd. *Toutes ſortes de ſectes ſe tolérent, ſont tolérées, ſouffertes ici.*

GEDOOGSAAM. Adj. Verdraagſaam, lankmoedig. *Indulgent, débonnaire, patient.* 't Is een gedoogſaam menſch. *C'eſt un homme indulgent, débonnaire, patient.*

GEDOOGSAAMHEID. f. VERDRAAGSAAMGEID, lankmoedigheid. *Indulgence, débonnairété, patience, longanimité.* f.

GEDOOKEN. zie GEDOKEN.

GEDOOPT. part: van DOOPEN. *Batiſé, ée.* Het kind is naar zyn Grootvader GEDOOPT, genaamd. *L'enfant a été nommé comme ſon Grand Pére, a été batiſé du nom de ſon Grand Pére.*

GEDOPT. part: van DOPPEN. *Ecoſſé, ée.* Gedopte erten, gedopte boonen. *Des pois écoſſez, des féves écoſſées.* Gedopte eyeren. *Des oeufs pelez, ſans coquille, des œufs écolez.*

GEDOST. zie UITGEDOST. *Habillé, équipé, couvert, muni.* Hy is wel gedoſt tegen de koude. *Il eſt bien muni contre le froid.*

GEDRAAGEN. part: van DRAAGEN. *Porté.* Ik heb dien laſt gewillig gedraagen. *J'ai porté ce fardeau volontairement.* Door iemand gedraagen, voorgeſtaan werden. *Etre porté, ſoûtenu par quelqu'un.*

Zig GEDRAAGEN. v. n. *Se comporter, ſe conduire.* Zig wel, zig wyzelyk GEDRAAGEN, aanſtellen. *Se comporter bien, ſe conduire ſagement.* Zig als een eerlyk man

Digitized by Google

man gedraagen. *Se comporter comme un honnête homme, agir en honnête homme.* Zig GEDRAAGEN aan 't oordeel van goede mannen, het aan het oordeel van goede mannen laaten. *S'en rapporter au jugement d'arbitres.* Ik gedraag my aan uw eige oordeel. *Je m'en rapporte à vôtre propre jugement, à vôtre dire.* Myn laatſte is van den derde dezer daar ik my nog aan GEDRAAG, den inhoud van welke ik als nog goedkeure. *Ma dernière eſt du troiſiéme du courant, à laquelle je me référe, je me rapporte encore.*

GEDRAAYD. part: van DRAAYEN. *Tourné, ée, fait au tour.*

GEDRAG. n. Beleid, handel, leefwyze. *Conduite, manière d'agir, vie.* f. *Comportement.* m. Het is een jongman van een goed, van een ordentelyk gedrag. *C'eſt un jeune homme de bonne conduite, d'une vie, d'une conduite réglée.* Daar valt op haar gedrag niet te zeggen. *Il n'y a rien à dire, rien à reprendre en ſa conduite, en ſon comportement.*

GEDRANG. n. Drang, dringende menigte. *Foule, preſſe, affluence, multitude de gens qui ſe preſſent.* f. *Concours.* m. Hy wierd in 't gedrang geſmoord. *Il fut étouffé dans la foule, dans la preſſe.*

GEDREEVEN. part: van DRYVEN op 't water. *Flotté, porté par les flots.* Na dat wy lang maſteloos gedreeven hadden. *Après que nous eûmes longtemps flotté ſans mâts.* Het ſchip wierd aan ſtrand, op de klippen GEDREEVEN, gevoerd. *Le vaiſſeau fut porté, jetté ſur la côte, ſur les rochers.* De Propheeten, de Apoſtelen waaren heilige mannen door Gods Geeſt GEDREEVEN, ingeboezemd. *Les Prophetes, les Apôtres étoient de ſaints hommes conduits par l'Eſprit de Dieu, inſpirez de Dieu.* Door de nieuwsgierigheid GEDREEVEN zyn. *Etre curieux, être conduit, mené par la curioſité* Paus Sixtus de vyfde die in zyn jeugd varkens GEDREEVEN, geweid had. *Le Pape Sixte V. qui avoit gardé les cochons dans ſa jeuneſſe.* GEDREEVEN zilverwerk, zilverwerk met het dryf-poinçon bearbeid. *De l'argenterie, de la vaiſſelle d'argent ciſelée, godronnée.*

GEDREIGT. part: van DREIGEN. *Menacé.*

GEDREUMELDE muts, Matrooſe muts van drom of dreum garen gemaakt *Bonnet de Matelot fait de fils de penne* ou *de fils de laine de différentes couleurs.*

't GEDREUN. n. Dreuning, *Tremblement, retentiſſement.*

GEDRILD, GEDRILT. part: van DRILLEN. Graveeren in glas, edele geſteentens, enz. Zie *l'infinitif.*

GEDRILT. Den wapenhandel gedaan. *Exercice, Exercice militaire.* De ſoldaaten hebben gedrilt. *Les ſoldats ont fait l'éxercice.*

GEDROCHT of GEDROGT. n. Wanſchepſel, wangedrocht. *Monſtre* m. Een Zee-gedrocht. *Un Monſtre marin.* Een Helſch gedrocht. *Un Monſtre infernal.* Een GEDROCHTELYK, wanſchapen kind. *Un Enfant monſtrueux.* Een gedrochtelyk werk. *Un ouvrage monſtrueux, une production monſtrueuſe, mal digerée.*

GEDROCHTELYK. Adv. Op eene gedrochtelyke wyze. *Monſtrueuſement.*

GEDROCHTELYKHEID, Wanſchapenheid. *Qualité monſtrueuſe, grandeur monſtrueuſe.*

GEDRONGEN. part: van DRINGEN. *Preſſé, pouſſé, ſerré.* Door 't Paarde-volk gedrongen werden. *Etre preſſé par la Cavallerie.* Door de honger gedrongen, geperſt werden. *Etre preſſé de la faim.* Gedrongen ſchrift. *De l'écriture preſſée, ſerrée.* Gedrongen zitten. *Etre aſſis bien à l'étroit.* Hy is kort en gedrongen. *Il eſt court & ramaſſé, il eſt bas & trapu, renforcé.*

GEDRONKEN. part: van DRINKEN. *Bu, uë.* Na luſtig gegeeten en gedronken te hebben. *Après avoir bien mangé & bu.*

GEDROOGD of GEDROOGT. part: van DROOGEN. *Séché, ée.* Gedroogde viſch, *of liever* drooge viſch. *Du poiſſon ſec,* ou *poiſſon ſéché au Soleil.*

GEDROOPEN. part: van DRUIPEN. *Coulé, écoulé, tombé.* Hy ziet 'er uit of hy van de galg gedroopen was. *Il a la mine d'un dependu, d'un rechappé du gibet.*

GEDROOPT. part: van DROOPEN. Bedruipen. *Arroſé de graiſſe* ou de *beure.* Dat gebraad is wel gedroopt. *Ce rôti eſt bien arroſé.*

GEDROPT. zie GEDRUPPELT.

GEDRUIS. n. Geraas, geweld. *Bruit, tintamarre.* m. Het water ſtort met een yſſelyk gedruis van de bergen. *L'eau tombe des montagnes avec un bruit épouvantable.*

GEDRUKT part: van DRUKKEN. *Imprimé, ée.* Gedrukte Plakkaaten. *Des Edits imprimez.* GEDRUKTE of verdrukte Onderdaanen. *Des Sujets oppreſſez, opprimez.*

GEDRUPPELT, GEDRUPT. part: van DRUPPELEN, DRUPPEN. *Tombé goutte à goutte, coulé, decoulé, diſtillé.*

GEDUGT. part: van DUGTEN. Gevreeſt. *Craint, appréhendé.*

GEDUGT. Adj. Gevreeſd, ontzagchelyk, vreeſſelyk. *Redoutable.* De gedugte Majeſteit der Koningen. *La redoutable Majeſté des Rois.* Gedugte Goôn! *Dieux craints & redoutez!*

GEDULD. n. Lydſaamheid, lankmoedigheid. *Patience.* f. Heb, neem wat geduld. *Ayez, prenez un peu de patience.* Iemands geduld ten ende brengen. *Mettre, pouſſer la patience de quelqu'un à bout; épuiſer ſa patience, abuſer de ſa patience.*

GEDULD, GEDULT. part: van DULDEN. Gedoogd. *Tolére, Jouffert, patienté.*

GEDULDIG. Adj. Lydſaam, met geduld begaafd. *Patient, endurant; qui ſouffre patiemment.* Geduldig in tegenſpoed, in de beproeving. *Patient en adverſité, dans les épreuves.* Men moet geduldiger wezen. *Il faut être plus patient, plus endurant* GEDULDIG, met geduld lyden. *Souffrir avec patience, endurer patiemment.*

GEDULDIGHEID. f. Lydſaamheid. *Patience.*

GEDULDIGLYK. Adv. *Patiemment.* Na alle deze harde woorden GEDURIGLYK aangehoord te hebben. *Après avoir entendu patiemment toutes ces duretés.*

GEDUNT. part: van DUNNEN. *Diminué, eclairci.* Dun maaken, dunder worden *Diminuer, s'éclaircir.* Men heeft die boom te veel gedunt, te veel van zyne takken afgenomen. *On a trop eclairci, émondé élagué cet arbre.* Zyn hair is al luſtig gedund. *Ses cheveux ſont fort éclaircis.* De regen is zeer GEDUND, verminderd. *La pluye eſt bien diminuée.*

GEDUUREN. v. n. zie DUUREN.

GEDUUREND. Adv. In de tyd als. *Pendant, durant.* Geduurende zyn verblyf aan 't Franſche, aan 't Keizerlyke Hof. *Pendant, durant ſon ſejour à la Cour de France, à la Cour Imperiale.*

GEDUURIG Adj. Geſtadig, aanhoudende. *Continuel, elle.* Een Dwingeland leeft in een geduurige vrees. *Un Tyran vit dans une crainte continuelle.* Een GEDUURIGE en aanhoudende koorts. *Une fievre continuë.* Hy ſpreekt GEDUURIG Duitſch, hy is geduurig op ſtraat. *Il parle toujours Flamand, il eſt toujours dans la ruë.* Hy doet het geduurig aan. *Il le fait à tout bout de champ.* De GEDUURIGHEID van die haat, twiſt, ver-

Digitized by Google

verwoeſte het heele Land, 't gantſche Ryk. *La continuation, de cette baine, de cette diſpute déſola toute la Province, tout le Royaume.* Het Ryk aldus GEDUURIGLYK ontruſt werdende. *Le Royaume étant ainſi toujours, continuellement troublé, agité.*

GEDUURZAAM. Adj. zie DUURZAAM.

GEDUURIGHEID. f. Aanhouding. *Continuité.* f.

GEDUUWT. part: van DUUWEN *Pouſſé, preſſé.*

GEDWEE, GEDWEEG. Adj. BUIGSAAM. Gezeggelyk. *Doux, docile, obéiſſant, ſouple.* Zoo gedweeg als een lam. *Doux comme un agneau.* f. Men kan de wildſte dieren GEDWEE MAAKEN, tam maaken. *On peut apprivoiſer, dompter les animaux les plus farouches.* Iemand GEDWEE MAAKEN, beweegen, tot medoogentheid brengen. *Attendrir, fléchir quelqu'un, émouvoir, porter quelqu'un à compaſſion.*

GEDWEE WORDEN. v. n. Tam worden. *S'apprivoiſer, ſe laiſſer dompter.* GEDWEE WORDEN, bewogen worden. *S'attendrir, ſe laiſſer fléchir, émouvoir à compaſſion.*

GEDWEEGHEID. f. Buigſaamheid van aart. *Docilité, ſoupleſſe d'eſprit.* f.

GEDWONGEN. part: van DWINGEN. *Contraint, réduit, dompté.* Gedwongen te vlugten. *Contraint de fuir, réduit à prendre la fuite.* Een gedwongen eed, gedwonge belofte. *Un ſerment forcé, contraint, une promeſſe forcée, contrainte.* Men is zoo GEDWONGEN, zoo onvry in die Kloosters! *On eſt ſi gêné, ſi contraint, ſi bridé dans ces Cloîtres!* Men is al te GEDWONGEN, te beteuterd, te verlegen voor menſchen van agtbaarheid. *On eſt trop gêne, trop contraint devant des perſonnes à qui on doit du reſpect.* Die ſtyl is te GEDWONGEN, te hard, te gemaakt. *Ce ſtyle eſt trop gêné, trop contraint, forcé, tiré, guindé.*

De GEDWONGENHEID, ſtyvigheid van die Schryver is onverdraagelyk. *Le ſtyle contraint, le ſtyle gêné, le ſtyle dur de cet Auteur eſt inſupportable.*

GEDYEN. v. n. Baaten, voordeel aanbrengen. *Profiter, être utile, faire profit.* Goed dat kwaalyk verkregen is gedyd niet. *Le bien mal acquis ne profite point.* Al wat hy doet GEDYD, gelukt hem kwalyk. *Tout ce qu'il entreprend lui réüſſit mal.* Alles gedyd ten goede den geenen die God vreezen. *Tout profite, tourne en bien à ceux qui craignent Dieu.*

GE-ECHT. part: van ECHTEN, trouwen. *Epouſé.* Zie GETROUWD.

GE-ECHT, wettig verklaard. *Légitimé.*

GE-EERD of GE EERT. part van EEREN. *Honoré, ée.* Ge-eerde Vader, ge-eerde Moeder. *Mon bonnoré Pére, mon bonnorée Mére.*

GE-EFFEND part van EFFENEN. Effen gemaakt. *Egalé, applani.* Een GE-EFFENDE, een geſlote rekening. *Un compte ſoudé, liquidé, ajuſté.*

GEEFSTER. *Celle qui donne.* Zy is een milde geefſter: gekſch: *C'eſt une femme; une fille bien liberale.* Gekſch: zeit men wel *donneuſe.* Zy is een milde geefſter van dingen die haar niets koſten. *Elle donne très volontiers les choſes qui ne lui coutent rien, elle eſt fort liberale de ce qui ne lui coute rien.*

GE EISCHT. part: van EISCHEN. *Demandé, prétendu, éxigé.* Het GE-EISCHTE opbrengen. *Fournir ce qui a été demandé, éxigé.*

GEEL. Adj. Goud of Saffraan couleur. *Jaune.* Zoo geel als een kwee, als ſaffraan, als goud *Jaune comme un coin, comme du ſaffran, comme de l'or.* Geel kooper. *Du cuivre jaune.* Geel lint, geel damaſt. *Du ruban. du damas jaune.* Het GEELE of de dooyer van 't ey. *Le jaune de l'œuf, le moyeu.*

GEELAGTIG of GEELACHTIG. Adj. Aan de geele kant. *Jaunâtre, tirant ſur le jaune.*

GEELE KNEU, GEELE KNEUT. f. Vlasvink. Vogeltje dat tamelyk lieffelyk zingt. *Bréant* ou *Bruant.* m.

GEELEN. v. n. Geel worden. *Jaunir; devenir jaune.* Het koorn begind te geelen, te rypen. *Les blés commencent à jaunir, meurir.*

GEEL-GIETER. m. Geel koper-gieter. *Fondeur en laiton; ouvrier qui fait toutes ſortes d'ouvrages de laiton.*

GEELGIETERY. f. Koper-gietery. f. *Fonderie.* f. *Lieu où l'on fond des ouvrages de laiton.*

GEELHEID. *Jaune.* m Geele kleur. *Couleur jaune.* En Terme de Blazon le *jaune* ſe nomme *or.*

GEELUW. f. Geelzugt, overloop van gal. *Jauniſſe.* f. *Débord, épanchement de bile.* m. Het arme meisje, de ſloof heeft 'er de geeluw af. *La pauvre fille en a la jauniſſe.*

GEELVINK. f. Vink met geele veeren voor de borſt, en groen op den rug. Goudvink. *Verdier.* m. *Petit oiſeau, la femelle ſe nomme verdière.*

GEELZUGT, GEELUW. f. Ziekte uit een overloop van gal ontſtaande. *Jauniſſe.* f. Aan de geelzugt leggen, kwynen. *Etre attaqué de la jauniſſe, avoir la jauniſſe.*

GEELZUCHTIG. Adj. & Subſt. Met de geelzugt behebt. *Attaqué de la jauniſſe.* Den GEELZUGTIGEN ſchynt alles geel. *Tout paroît jaune à ceux qui ont la jauniſſe.*

GE-EMAILLEERD. Adj. *Emaillé, ée.* Met brandverf doorwerkt. *Emaillé.* Ge-emailleerde ringen. *Des bagues émaillées.*

GEEMELYK of GEMELIG. Adj. Een woord van den gemeenzaamen ſtyl. Moeyelyk, knak, t'onvrede. *Chagrin, de mauvaiſe humeur; mécontent.* Hy was zoo geemelyk, zoo gemelig, hy had zulke een geemelyke bui. *Il étoit ſi chagrin, de ſi mauvaiſe humeur.* Hy is altyd zoo geemelyk, zoo nors. *Il eſt toujours ſi chagrin, ſi bourru.* Iemand GEEMELYK MAAKEN. *Chagriner, fâcher quelqu'un, mettre quelqu'un de mauvaiſe humeur.* GEEMELYK worden, kwaad worden. *Se chagriner, ſe fâcher.*

GEEMELYKHEID, moeyelykheid, kwaadheid, norsheid. *Chagrin.* m. *Mauvaiſe humeur.* f.

GEEN. Adj. Ontkennend woordje, dat in 't Franſch door *pas, point, plus, rien, aucun, nul,* vertaalt werd. Hy heeft geen geld, geen vrienden, geen hoop. *Il n'a point d'argent, point d'amis, point d'eſpérance.* Daar is geen tyd te verliezen. *Il n'y a point de temps à perdre.* Is 'er dan geen raad, geen hoop meer? *N'y a-til donc plus de remede, plus d'eſpérance?* Geef hem geen gelegentheid te klagen. *Ne lui donnez pas d'occaſion de ſe plaindre.* Dat geeft GEEN pas, komt niet te pas. *Cela ne vient pas à propos.* Daar is GEEN Vyand zoo klein of hy kan ons ſchade toebrengen. *Il n'y a point de ſi petit Ennemi qui ne puiſſe nous faire obſtacle, qui ne puiſſe nous nuire.* Daar is geen ding ter waereld zoo haatelyk als de agterklap, als de gierigheid. *Il n'y a rien de ſi baïſſable que la médiſance, que l'avarice.* Ik wilde om geen ding ter waereld dat hy het wiſt. *Je ne voudrois pour rien au monde qu'il le ſçût.* Hy denkt om geen afzynde vrienden. *Il ne ſonge point à ſes amis dez qu'il ne les voit plus. Il eſt Anglois ſur l'Article de ſes amis, ſur le chapitre de l'amitié.* Gy zult geen kleintje kyven hooren. *Vous ne ſerez pas mal grondé.* Hy was geen kleintje bang, niet weinig bang. *Il n'avoit pas petite peur, il avoit bien peur.* Een is geens. ſpr. *Une fois n'eſt pas coûtume.* phr.

GEEN-

GEEN. Niet een. *Aucun, nul.* Geen, niet een, van zyne vrienden, van zyne broeders wilde hem helpen. *Aucun de ſes amis, de ſes frères ne voulut l'aſſiſter.* Geen van de uwe te beantwoorden hebbende, diend deze om... *N'ayant aucune des vôtres pour y répondre, la preſente ſera pour...* Dat heeft geen val. *Cela n'a nul agrément, eſt ſans agrément.*

GEEN van beiden, nog de een, nog de ander. *Ni l'un ni l'autre.* Welke van die twee N. is de beſte? zy deugen geen van beide *Laquelle de ces deux N. eſt la meilleure? elles ne valent rien ni l'une ni l'autre.*

De GEEN of de GEENE. *Pronom relatif, maſc. & femin. dont le plurier eſt* de GEENEN, *ou ſelon d'autres ſeulement* de GEENE. *Celui, celle que* ou *qui.* De geen dien ik ken is de broeder van Mejuffr. D. *Celui que je connois eſt le frére de Madle. D.* De geene die ik groet is de zuſter van de Heer N. *Celle que je ſalue eſt la ſoeur de Monſr. N* De geene die 't zegt, jokt, liegt het. *Celui, celle qui le dit, en a menti.* Ou plus poliment *n'a pas dit la vérité, s'eſt trompé, à tort.* De GEENEN *of* de GEENE die 't doen zyn gek. *Ceux qui le font ſont fous, celles qui le font ſont folles.*

Het GEEN. Dat GEEN. Het GEENE. Dat GEENE. *pronom relat. neutre, dont le pluriel eſt* GEENEN *ou* de geene. Zie de GEEN. De zaak die. *Ce que, ce qui, la choſe que, qui.* Het geen ik zeg is waar, het geen gy doet is wel gedaan. *Ce que je dis eſt vrai, ce que vous faites eſt bien fait.* Het geen gezegt, gedaan werd toond klaarlyk aan dat... *Ce qui ſe dit, ce qui ſe fait montre clairement que...* 't Geen men in zyne jeugd leerd blyft lang in 't geheugen. *Ce qu'on apprend dans la jeuneſſe reſte longtemps dans la mémoire, s'oublie difficilement.*

In GEENDERHANDE, in GEENERLEY wyze, in geen wyze, geen manier *En aucune manière.*

GEENE, werd nog met DEEZE in den zin van ZONMIGE genomen. Deze en geene zeggen, doen het. *Tels & tels le diſent, le font, il y en a quelques uns qui le diſent. qui le font.* Nat dat hy van deze en GEENE reisgeld ontfangen had. *Après qu'il eut reçu de différentes perſonnes, des uns & des autres de l'argent pour faire le voyage.*

In GEENEN DEELE. In geenerley manier, geenzins. *Aucunement, en aucune façon.* Ik heb hem in geenen deele beledigt. *Je ne l'ai aucunement offenſé, je ne lai offenſé en aucune maniere, nullement.*

GEENZINS of GEENSINS. Adv. In geenderhande, in geenderley wyze. *Aucunement, nullement, en aucune maniére.* Hy is geenzins jaloers, geenzins kwaadaardig. *Il n'eſt aucunement jaloux, aucunement malicieux.* Ik zal het geenzins lyden. *Je ne l'endurerai, ne le ſouffrirai nullement, en aucune maniére, façon.*

Aan GEENE ZYDE. *Au delà, à l'autre coté.* Aan geene zyde de Rivier, den vloed gekomen zynde. *Etant venu à l'autre coté de la Riviére.* Zich aan geene zyde der Alpiſche bergen ziende. *Se voyant au delà des Alpes.*

GEER Zeew: Een ſtrook zeildoeks aan 't zeil gevoegd om dat breeder te maaken. *Langue de voile, bande de toile qu'on attache à une voile pour l'élargir.* f.

GEER. Schuins lapje, ſchuins ſtrookje linnen aan de oxels der hembden, &c. *Gouſſet.* m. *Morceau de toile coupée en loſange, & de biais à l'aiſelle des chemiſes.*

GEEREN, of liever, GIEREN Schuins toeloopen, als de Gierbruggens over 't water afdryven. *Aller de biais, de guingois.* Dat huis geerd, gierd, is heel ſchuins gebouwd. *Cette maiſon va de biais.*

GEERNE, GAERNE. Adv. Gewilliglyk, van harte *Volontiers, de bon coeur.* Ik zoude het geerne doen, 'er geerne na toe gaan zoo... *Je le ferois volontiers, j'y irois volontiers ſi...* Hy eet zoo geerne ham, ſtokvis. *Il aime tant le jambon, le ſtocfis, merlu, la merluche.*

GE-ERFT. part: van ERVEN. *Hérité.* Hy heeft zyn ooms goed ge-erft. *Il a hérité de ſon oncle.*

GE-ERGERT. part: van ERGEREN. *Choqué, ſcandaliſé.*

GEERS of GIERST. Vrugt van de Geerſte-plant. *Du mil, du millet.* Wy zullen t'avond GEERS, geerſte melk eeten *Nous mangerons ce ſoir du millet au lait.* GEERSTE-koekje. *Petit gâteau de millet.* GEERSTEmelk. *Du mil au lait.*

GEESSEL. m. Dit woord werd in den verbloemden zin voor ROEDE en PLAAG genomen. *Verge.* f. *Fleau. Fouet.* m. Alaricus, Koning der Gotten liet zich Gods Geeſſel noemen. *Alaric, Roi des Gots, ſe faiſoit appeler le Fleau de Dieu.*

GEESSELAAR. Een die met den geeſſel *of* de roede ſlaat. *Fouetteur, feſſeur.* De Schoolmeeſters in Vrankryk zyn groote geeſſelaars. *Les Maîtres d'Ecole de France ſont de grands feſſeurs, fouilleurs.*

GEESSELAARS. m. plur. GEESSELBROEDERS. Aanhang van de XIII. Eeuw. *Flagellans.* m. pl. *Sectaires du XIII. Siècle.*

GEESSELEN. v. a Met een geeſſel *of* de geeſſel-roede ſlaan *Fouetter, fouailler, feſſer, fuſtiger.* De ſtoute kinderen geeſſelen, op de naars geeven. *Fouetter, feſſer les méchans Enfans, leur donner ſur le cul.* Een beurſe-ſnyder, een hoer geeſſelen. *Fouetter, fuſtiger un coupeur de bourſe, une putain,* Pilatus deed den Zaligmaaker geeſſelen. *Pilate fit flageller le Sauveur.* De ſchelm, de hoer meende 'er met een GEESELING af te komen. *Le frippon, la friponne en croyoit être quite pour le fouet* Na de geeſſeling van onzen Heyland door laſt van Pilatus. *Après la flagèllation de notre Sauveur par l'ordre de Pilate.*

GEESSEL-ROEDEN. Roeden om te geeſſelen. Dit woord is niet gebruikelyk dan in den gebloemden zin. *Des verges, baguettes.* f. pl. De Tyrannen zyn Gods geeſſel roeden. *Les Tyrans ſont des verges dans la main de Dieu.*

GEESSEL SLAGEN. *Coups de verges.* Door geeſſelſlagen getemd werden. *Etre reduit, dompté à coups de verges.*

GEEST. f. Levendige en onligchaamelyke zelfſtandigheid. *Eſprit.* m. God is een ongeſchape Geeſt. *Dieu eſt un Eſprit increé.* De booze geeſt, de onreine geeſt de Sathan. *Eſprit malin, l'eſprit impur, Sathan.* De gedienſtige geeſt van Socrates. *L'Eſprit familier de Socrate.* Beſcherm geeſt. *Génie tutelaire, Ange gardien* Een KWELGEEST. Dit woord word niet, of zeer zelden gebruikt dan in den figuurlyken zin. De kwel-geeſten van Molière. *Les fâcheux de Molière.* Zie GEEST in den zin van GENIUS.

GEEST, in overſtelling van vleeſch en ligchaam, beteekend ZIEL. *Eſprit.* m. *Ame,* f. *Par oppoſition à chair & à corps.* De geeſt is edelder dan 't ligchaam. *L'eſprit eſt plus noble que le corps.* Den geeſt geeven, ſterven. *Rendre l'eſprit, rendre l'ame.* De geeſt is vaardig maar het vleeſch is zwak. *L'eſprit eſt prompt, mais la chair eſt foible.*

GEEST. Verſtand, de bekwaamheid der redelyke ziele. Een vlugge geeſt. *Un eſprit vif.* Een doffe, een loome geeſt. *Un eſprit bouché, peſant.* Een zagtzinnige GEEST, zagtzinnigen inborſt. *Un eſprit doux, une humeur douce.* Hy is te zwaarmoedig van geeſt. *Il a l'eſprit trop*

Digitized by Google

trop chagrin, trop mélancholique. GEEST, vernuftig, verſtandig menſch. *Eſprit, génie; homme d'eſprit.* Die mans is een groote geeſt. *Cet homme eſt un grand eſprit, un grand génie.* 't Is een der beſte GEESTEN, kloekſte vernuften. grootſte verſtanden van 't Ryk. *C'eſt un des meilleurs eſprits, une des meilleures têtes, un de plus grands génies du Royaume.*

GEEST, in den zin van *Genius*, werkende kragt, heimelyke Godheid by de Heidenen. *Genie.* f. De Geeſt of Beſcherm-Engel van 't Roomſe Volk, *Le Génie Tutelaire du Peuple Romain.* De ongelukkige Geeſt van Brutus. *Le mauvais Genie de Brutus.* De heerſchende Geeſt, boven-dryvende Geeſt van Auguſtus tegen Marcus Antonius. *Le Génie ſuperieur d'Auguſte à l'égard de Marc Antoine.*

GEEST, werd eindelyk voor UIT-TREKSEL, fynſte, eelſte ſap, zelfſtandigheid van kruiden en bergſtoffen gezegt. Geeſt van Lepel-bladen. *De l'eſprit, de l'eſſence de Cuilière, Cochlearia.*

GEESTDRYVER. *Fanatique, entbouſiaſte, illuminé.* Man die van eenen geeſt gedreeven word. *Homme inſpiré.* Geeſtdryver. Ir. *Un fanatique, un entbouſiaſte.*

GEESTDRYVERY. f. *Entbouſiasme, fanatiſme.*

GEESTELYK. Adj. Onligchamelyk. *Spirituel, immatériel, incorporel.* De Engelen zyn geeſtelyke zelfsſtandigheden. *Les Anges ſont des êtres ſpirituels.* De GEESTELYKE nuttiging van Chriſti ligchaam. *La manducation ſpirituelle, myſtique du corps de Chriſt.* Dat van geeſtelyke zaaken handelt. Een geeſtelyk liedt. *Un cantique ſacré, une chanſon ſpirituelle, pieuſe, un cantique.*

GEESTELYK. Kerkelyk, in overſtelling van Waereldlyk, tydelyk. *Eccléſiaſtique, ſpirtuel.* De Geeſtelyke en Waereldlyke Lords van 't Parlement. *Les Lords Eccléſiaſtiques & Séculiers, les Seigneurs Spirituels & Temporels du Parlement.* Het Geeſtelyk kleed aanneemen. *Prendre l'habit Réligieux, entrer en Religion.* Een geeſtelyke Dochter, Juffer. *Une Religieuſe.* Dat betreft het GEESTELYKE, de Kerkdienſt, enz. *Cela regarde le ſpirituel, le culte de l'Egliſe.* De gierigheid, de ſtaatzugt der GEESTELYKE, der Kerkelyke perſoonen. *L'avarice, l'ambition des Eccléſiaſtiques.* De GEESTELYKHEID, (alle de Geeſtelyke) van Vrankryk, van Engeland. *Le Clergé de France, d'Angleterre.*

GEESTEN. 't meerv: van GEEST De levens-geeſten, de dierlyke geeſten. *Les eſprits vitaux, animaux.* De al te kragtige aandagt verſtrooyd de geeſten, put de geeſten uit. *La trop forte application diſſipe, épuiſe les eſprits.* De verſchyninge der geeſten gelooven, beſtryden. *Croire, combattre l'apparition des Eſprits.*

GEESTIG. Adj. Aardig, ſneedig, vernuftig, fraay. *Gentil, ingénieux, ſpirituel, fin, ſubtil.* Een geeſtig kind. *Un gentil enfant, un enfant ſpirituel.* Een geeſtig antwoord. *Une réponſe ingénieuſe, fine.* Is dat niet GEESTIG, klugtig? *Cela n'eſt-il pas drôle, bien plaiſant?* Een geeſtig voorval. *Une plaiſante avanture, un drôle d'biſtoire.* GEESTIG, werd ook *Adverbialiter.* gebruikt. Is dat niet geeſtig uitgevonden, bedagt? *Cela n'eſt-il pas ingénieuſement inventé, trouvé, imagine?* Hy kan GEESTIG, ſyntjes ſcherſlen. *Il ſçait railler finement.*

GEESTIGHEID. f. Aardigheid, ſnedigheid, ſchranderheid. *Gentilleſſe, babileté, ſubtilité, adreſſe. ruſe, fineſſe.* f. *Savoir faire.* m. Zie de geeſtigheid van dat kind eens? *Admirez la gentilleſſe, l'eſprit, la fineſſe de cet enfant là?*

GEEST-RYK. Adj. Verſtandig, vernuftig, ryk van geeſt. *Spirituel, ingenieux, inventif.* Een geeſtryke Juffer. *Une Demoiſelle de beaucoup d'Eſprit.* Geeſtryke gedagten. *Des penſées ingénieuſes.*

GE-ETST. part. van Etſen. *Gravé à l'eau forte.*

GEEUWEN. v. n. *Baailler.* Hy doet niet dan GEEUWEN, gapen. *Il ne fait que baailler.*

GEEUWER. Man die dikwils geeuwt. *Baailleur.* Geſtadige, verdrietige GEEUWINGEN. *Des baaillements continuels, ennuyeux.*

GEEUWSTER. Vrouw die dikwyls geeuwt. *Baailleuſe.* Wat leelyke GEEUWSTER, gaapſter! *La vilaine baailleuſe!*

GEEVE, werd in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. God geeve het! God geeve dat het zoo zyt *Dieu le veuille! Dieu veuille qu'il ſoit ainſi!*

GEEVEN. v. a. Vereeren, ſchenken, enz. *Donner, faire don, ou préſent, diſtribuer.* Le Pret: *gaf*, le Part: *gegeeven.* Geeven met onderſcheid, geeven zoo veel als men kan. *Donner avec diſcrétion, prudence, à propos; donner autant qu'on peut.* Zyn leven voor 't Vaderland geeven. *Donner, ſacrifier ſa vie pour la Patrie.* Iemand een Nieuwjaar geeven. *Donner des Etrennes à quelqu'un.* Zyn Meeſter drinken geeven, langen. *Donner, préſenter, verſer à boire à ſon Maître.* Waaren te borg GEEVEN, laaten volgen. *Donner des marchandiſes à crédit, vendre à crédit, donner à crédit.* Een paard de ſpooren GEEVEN, met de ſpooren noopen. *Donner de l'éperon, piquer, donner des deux à un cheval.* Iemand ongenoegen GEEVEN, aandoen. *Donner du chagrin à quelqu'un.* Iemand iets te kennen GEEVEN, laaten weeten. *Faire ſçavoir, mander, apprendre, donner à connoître quelque choſe à quelqu'un.* Zyne ſchuldenaaren uitſtel GEEVEN, vergunnen. *Donner, accorder du delai, du répit à ſes débiteurs.* Iemand zyn woord GEEVEN, iemand iets toezeggen. *Donner ſa parole à quelqu'un.* Zyn ſtem ergens toe GEEVEN, iets bewilligen. *Donner ſon ſuffrage, ſon conſentement à quelque choſe, conſentir à quelque choſe.* Iemand veel te doen GEEVEN, wakker bruyen. *Tailler bien de la beſogne, bien des croupières à quelqu'un.* Geloof GEEVEN, ſlaan aan iets. *Ajoûter foi à quelque choſe.* Een boek in 't licht GEEVEN, brengen. *Mettre un livre au jour, en lumière, le publier, le donner au public.* Een Stad ten roof, ter plondering GEEVEN, overgeeven. *Mettre, livrer, abandonner une Ville au pillage.* Het iemand gewonnen GEEVEN, ophouden te twiſten. *Donner gagné à qu'elqu'un, ſe rendre.* De moed verlooren GEEVEN. het opgeeven. *Perdre courage.* Rekenſchap van zyn doen GEEVEN. *Rendre compte de ſa conduite, de ſon adminiſtration.* Den geeſtGEEVEN uitlaaten. *Rendre l'eſprit, expirer, mourir.* Een zugt geeven. *Pouſſer, jetter un ſoupir.* Iemand ſcheld woorden GEEVEN nageeven. *Dire des injures, chanter pouille à quelqu'un.* Reuk van zig GEEVEN. *Rendre, exhaler de l'odeur.* Een ſlaauw licht van zig GEEVEN. *Jetter, répandre une foible lueur.* Nergens om GEEVEN, nergens na vraagen. *Ne ſe ſoucier, ne ſe mettre en peine de rien, ſuivre ſon caprice.*

GEEVEN, MAAKEN. zie MAAKEN.

GEEVER. De geen die geeſt. *Donneur. Celui qui donne,* Hy is een milde geever. *C'eſt un bonne bien liberal, généreux.* In den boertigen ſtyl zeit men wel NONNEUR. Hy is een groote berigt-GEEVER, een raad-GEEVER. *C'eſt un grand donneur d'avis, un grand donneur de conſeils, un inportant, un homme qui fait l'important, le néceſſaire.*

GEFAILLEERD. part: van FAILLEEREN Een gefailleerd Koopman. *Un Marchand qui a failli, qui a manqué.*

Digitized by Google

GEFATSOENEERT. part: van FATSOENEEREN. *Façonné.*

GEFIMEL. zie GETALM.

GEFINGEERD. zie VERSIERD. 't Is een gefingeerde logen. *C'eſt un menſonge controuvé, forgé.*

GEFLUIT. part: van FLUITEN. 't Is vergeefs gefluit als 't paard niet piſſen wil ſpr. *On a beau prêcher à qui n'a envie de bien faire.* Prov. *A laver la tête d'un âne on perd ſon ſavon, ſa leſſive.* Prov.

GEFLUIT. n. *Sifflement.* m. *Action de ſiffler.* f. Wat een verdrietig GEFLUIT, geraas is dat? *Quel ennuyeux ſifflement eſt ce-là?*

GEFOLTERT. part: van FOLTEREN. *Torturé, appliqué à la queſtion.*

GEFOMMELD. part: van FOMMELEN. Gefommelde kapers. *Des coëffes chiffonnées, frippées.*

GEFRONST, gerimpeld aangezigt, voorhoofd. *Viſage froncé, front ridé, rechigné, glacé, froid.*

GEFRUIT. part: van FRUITEN. Gefruite hoenders. *Des poulets fricaſſez.* Zie FRUITEN of FRYTEN.

GEGAAN. part: van GAAN. Naar zyne Hofſtede gegaan zynde. *Etant allé à ſa maiſon de Campagne.* Alles was tot daar toe wel gegaan. *Tout étoit bien allé, tout avoit bien été juſque là.*

GEGAATE Paerlen. *Des Perles percées, troudes.*

GEGADINGDE, GEGADIGDE. De geen die gading ergens in heeft *Celui qui a envie d'acheter quelque choſe* De gegadingde zullen het goed drie dagen voor de Verkooping konnen zien. *Ceux qui ont envie d'acheter, les curieux pouront viſiter, éxaminer les marchandiſes trois jours auparavant.*

GEGEESSELT. part: van GEESSELEN. *Fouetté, fuſtigé, feſſé.*

GEGEEVEN. part: van GEEVEN. Het gegeeven woord weer intrekken. *Se dédire.*

GEGERD of GESJERD, als 't woord meeſt uitgeſproken werd, beteekend zoo veel als GEGORD, vertuid, vaſt gemaakt, naar de gedagte van Winſchoten. *Amarré, arrêté, retenu à force de cables.* Het ſchip is heel vaſt gegerd, zoo ſtyf vertuid dat het niet kan zwaayen. *Le vaiſſeau eſt ſi bien amarré, arrêté, retenu qu'il ne ſçauroit rouler.* Hy is 'er mee GEGERD, gesjerd, gebruid: hy is aan 't teesje vaſt. ſpr. *Il en eſt embaraſſé, il s'eſt laiſſé embabouiner, empêtrer, encheveſtrer.*

GEGEEUW. n. Het geeuwen. *Baillement.* m.

GEGISPT, gejiſpt, gegeeſſeld worden. *Etre feſſé, fouetté, avoir le fouet.*

GEGEST, GEGIST. part: van GESTEN, GISTEN. *Fermenté, levé.*

GEGIST. part: van GISSEN. *Conjecturé.*

GEGLIPT. part: van GLIPPEN. *Gliſſé.*

GEGLOMME. part: van GLIMMEN. Geglomme koolen. *Des charbons allumez, qui ont bien pris le feu.*

GEGOED. Een die rykelyke middelen bezit. *Aiſé, qui a de grands biens.* De rykſte Edelen en de meeſt gegoede van 't Land bragten groote ſommen op. *Les plus riches des Nobles & les plus aiſez du Pays fournirent de groſſes ſommes.*

GEGOLDEN. part: van GELDEN. *Valu, coûté.* Het kalfs vleeſch heeft tot tien ſtuivers het pond gegolden *Le veau à valu, coûté juſqu'à dix ſols la livre.*

GEGOMD. Adj. *Gommé, ée.* Gegomd ſtof. *De l'étoffe gommée.*

GEGOOI, GEGOOIT. zie GEGOOY, GEGOOYT.

GEGOOTEN. part: van GIETEN. *Fondu, verſé, moulé, jetté.* Gegooten geſchut. *Du canon de fonte.* Gegooten metaal. *De la fonte.*

GEGOOY. n. *Action de jetter.* Zie GESMYT.

GEGOOYD. part: van GOOYEN. *Jetté.* met ſneeuwballen gegooyd werden. *Etre inſulté à coups de pelotes de neige.*

GEGORD. part: van GORDEN. *Ceint.*

GEGRAAVEN part: zie GRAAVEN.

GEGRABBELD. part: van GRABBELEN, *Ramaſſé avidement, farfouillé.* Zie l'Infinitif.

GEGRAVEERT. part: van GRAVEEREN. *Gravé.*

GEGREEPEN. part: van GRYPEN. *Saiſi, attrappé, empoigné.* De dief wierd voort gegreepen, gevat. *Le larron fut ſaiſi d'abord.*

GEGRENDELT part: van GRENDELEN. *Verrouillé.*

GEGRIEFT. part: van GRIEVEN. *Bleſſé.*

GEGROET. part: van GROETEN. *Salué.* Gy word, gy zyt gegroet. gem: ſpr. *Adieu, je vous ſalue.*

GEGROEFT. part: van GROEVEN. *Cannelé.*

GEGROEYD. part: van GROEYEN. *Cru, accru, bauſſé, amaſſé, augmenté.*

GEGROND. part: van GRONDEN. Grondveſten. Wel gegronde redenen. *Des raiſons bien fondées, valables, pertinentes.*

GEGRONDVEST. part: van GRONDVESTEN. *Fondé.*

GEGUND. part: van GUNNEN. *Accordé, concédé, permis.* Het eeten werd hem niet gegund. *On lui envie les morceaux qu'il mange.*

GEHAALD. Zie l'Infinitif HAALEN.

GEHAAST. part: van HAASTEN. *Hâté, dépêché* Zie l'Infinitif. Ik heb my gehaaſt. *Je me ſuis hâté, dépêché, preſſé.*

GEHAAT. part: van HAATEN. *Haï.* Van elk een gehaat en ontzien worden. *Etre haï & craint d'un chacun, de tout le monde.* Zig by 't Volk gehaat maaken. *Se rendre haïſſable au Peuple, encourir la haine du Peuple, ſe faire haïr du Peuple.*

GEHAKT. part: van HAKKEN. *Hachè, fendu, taillé en pièces.* Gehakt vleeſch. *De la viande hachée, du hachis.* Het heele Regiment wierd in ſtukken, in de pan gehakt. *Tout le Regiment fut taillé en pièces.*

HET GEHALTE of de inwendige waardy der Munt, der Munt-ſpecien. *La valeur interne, intrinſéque de la Monnoye, ce qu'elle peſe, ſon poids.*

GEHAIRT. Adj. *Velu.*

GEHANDELT. part: van HANDELEN. *Manié, tâté, touché, patiné, traité, negocié.* Zie l'Infinitif.

GEHANGEN. part: van HANGEN. *Pendu, ſuſpendu, attaché à.* Gehangen en gevierendeeld werden. *Etre pendu & écartelé.*

GEHARD. part: van HARDEN, in den zin van HARD MAAKEN. *Durci, trempé.* Gehard ſtaal. *De l'acier trempé.* De GEHARDE, de menſchen door toverkunſt gehard, zyn, zegt men, onkwetſtbaar. *Ceux qui ſont endurcis par magie, qui ont quelques taliſmans, quelque caractére magique ſur leurs corps, ſont, dit-on, invulnerables.*

GEHARKEBUSEERD. zie GEARQUEBUZEERD.

GEHARNAST. Adj. In 't harnas. *Armé, armé à l'épreuve, couvert d'une cuiraſſe.* Hy is 'er wel tegen geharnaſt, tegen gewapend. fig. *Il eſt bien armé, armé à l'épreuve, armé de toutes piéces, cela ne l'épouvante pas.*

GEHARPUIST. part: van HARPUIZEN. zie HARPUIZEN.

GEHARD. part: van HARDEN. *Durci.* GEHART. fig: Gemoedigd *Encouragé, animé.* Wel gehart zyn. *Etre bien encouragé, avoir bon coeur, bon courage.*

GEHAVEND. part: van HAVENEN. *Nettoyé, orné, ajuſté, décraſſe.* GEHAVENT. fig: Hy kwam ſlegt gehа-

havend, slegt toegestelt van die ongelukkige reis. *Il revint en fort mauvais état, en mauvais ordre de ce malheureux voyage.* Slegt gehavend worden, elendig klop krygen. *Etre bien mal traitté, mal mené, mal accommodé.*

GEHECHT. part: van HECHTEN. *Attaché.* Zie l'Infinitif.

GEHEEL. Alles. *Tout, te.* Alexander overwon geheel Asie. *Alexandre conquit toute l'Asie.* Men verteld de zaak geheel anders. *On raconte la chose tout autrement.* Een GEHEEL, een gants jaar iemand de kost geeven. *Nourrir quelqu'un une année toute entière, tout un an.* Het GEHEEL is grooter dan een deel, dan een gedeelte daar van. *Le tout est plus grand que sa partie.* De schuld in 't geheel often deele betaalen. *Payer la dette en tout ou en partie.* Het gebouw staat nog in zyn geheel. *L'édifice, le bâtiment est encore en son entier.* De hoofdsom in zyn geheel laaten, en van de renten leeven. *Laisser le capital en son entier, & vivre des rentes, vivre de ses revenus sans toucher au capital.* De regel van Drie in 't GEHEEL, zonder gebrokene getallen. *La Régle de Trois simple, la Régle de Trois sans fractions.*

Het GEHEEL-AL. 't Heel-Al is het Toneel van Gods wonderen. *L'Univers est le grand Théatre des merveilles de Dieu.*

GEHEEL, gezond. zie HEEL.

GEHEELD. part: van HEELEN. Geneezen. Een geheelde wondt. *Une playe guérie, consolidée.* Zyn zolder, zyn pakhuis is vol GEHEELDE, geborgde goederen. *Son grenier, son magasin est plein de marchandises recélées, d'effets de contrebande.* Zie HEELEN.

GEHEEL END' AL. Adv. GEHEELLYK. Gantschelyk. *Entièrement, totalement, tout à fait.* De Stad wierd geheel end' al verwoest, vernield. *La Ville fut entièrement, totalement détruite.*

GEHEELLYK. Adv. Gantschelyk. *Entièrement, tout à fait, totalement.*

GEHEERSCHT. part: van HEERSCHEN. *Régné.* Die Koning heeft lang geheerscht. *Ce Roi a régné longtemps.*

GEHEET. part: van HEETEN. De oven was te sterk geheet. *Le four étoit trop échauffé, avoit été trop chauffé, étoit trop chaud.*

GEHEETEN. part: van HEETEN. Genaamd zyn. *Appellé, nommé.* De Koopman die ik zoek, daar ik naar vraag is F geheeten. *Le Marchand que je cherche, que je demande est appellé, nommé, a nom, s'appelle F.*

GEHEGT. zie GEHECHT.

GEHEID. zie HEYEN.

GEHEILIGD. part: van HEILIGEN. *Beni, sacré, sanctifié.* Geheiligd, gewyd brood. *Du pain beni ou benit.* Alle de gereedschappen des Tabernakels waren GEHEILIGD, afgezonderd tot een heilig gebruik. *Tous les ustenciles du Tabernacle étoient sacrez, consacrez à un usage sacré.* Gods naame werd door onze goede werken GEHEILIGD, geëerd. *Le Nom de Dieu est sanctifié par nos bonnes oeuvres.* Deze Tempel was tot Minervâs dienst GEHEILIGD, toegewyd. *Ce Temple étoit consacré au culte de Minerve.*

GEHEIM. Adj. Heimelyk, verborgen. *Secret, caché.* Een geheim voorneemen. *Un dessein secret, caché.* 's Konings geheime Raad *Le Conseil secret, le Conseil privé du Roi.* Gegeeven onder ons geheim Zegel. *Donné sous nôtre Sceau privé.* Die man is zeer GEHEIM, zeer gesloten, kan wel zwygen. *Cet homme est fort secret, fort reservé, politique, caché, mystérieux.*

GEHEIM. n. Verborgene zaak. *Secret, mystére.* m. Een geheim van Staat, een gewigtig geheim. *Un secret d'Etat, un secret important.* Daar schuild een ig geheim agter. *Il y a quelque mystére caché là dessous.* Het geheim van de Biegt aan den dag brengen. *Révéler le secret de la Confession.* Het geheim van de biegt aan den dag brengen. spr. *Découvrir le pot aux roses.* Iemand in 't GEHEIM, heimelyk waarschouwen, bezoeken. *Avertir quelqu'un en secret, visiter quelqu'un en secret, secrétement, en cachette.*

De GEHEIMEN, de verborgentheden van den Staat, van den Godsdienst. *Les mystéres, les secrets de l'Etat, de la Religion.*

GEHEIMENIS. f. Verborgentheid. *Mystére, secret.* m. Tot de geheimenissen van Eleüsina, van Ceres toegelaaten werden. *Etre initié aux mystéres d'Eleüsine, de Cerès.*

GEHEIM HOUDEN. v. a. Verborgen houden. *Tenir secret, faire mystére, tenir caché.* Men moet de zaak nog een tyd geheim houden. *Il faut tenir la chose secrète encore quelque temps.*

GEHEIM RAAD. Geheime Raad, Lit der geheime Raads-vergadering. *Conseiller privé.* Van dit GEHEIMRAAD mogt HEEM RAAD wel ontleend zyn. *Conseiller au Conseil privé.*

GEHEIM SCHRYVER, werd voor het Onduitsch woord SECRETARIS, in den verheven styl gebruikt. Geheim-schryver van Staat. *Secretaire d'Etat.*

GEHEKELD. part: van HEKELEN. *Sérancé, peigné, habillé.* Gehekeld vlas. *Du lin sérancé, peigné, habillé.* Hy wierd lustig GEHEKELD, doorgehaald, bestraft. *Il fut bien censuré, on lui lava bien la tête.*

't GEHEMELTE of VERHEMELTE van de mond. *Le palais de la bouche.* Wyn die 't gehemelte vleid. *Du vin qui flatte le palais, qui a une saveur agréable.*

GEHENGELD. part: van HENGELEN. *Pêché à la ligne.* Hy heeft 'er lang na gehengeld. fig. *Il l'a long temps recherché, sollicité, il a fait bien des allées & venuës pour l'avoir.*

GEHENGEN. v. a. Lyden, dulden. *Souffrir, endurer, permettre.* Dat zal God niet gehengen, hoop ik. *Dieu ne le souffrira, permettra point, j'espére.*

GEHERBERGT. part: van HERBERGEN. *Logé.* Zie l'Infinitif.

GEHERST. zie GEROOST. Geherst brood. *Du pain rôti, grillé.*

GEHEUGLYK. zie HEUGLYK.

GEHEUGEN. v. a. Heugen, geheugenis draagen *Se souvenir, avoir souvenance, se rappeler.* Den ouden tyd, de voorledene gevallen geheugen. *Se souvenir du vieux temps, se rappeller les avantures passées.* Geheugd u niet meer wat gy my toen beloofde? *Ne vous souvenez vous plus de ce que vous me promites alors?* Een goed GEHEUGEN, goede geheugenis hebben. *Avoir une bonne, heureuse mémoire.* Het geheugen, het herdenken der geledene kwaalen is een tegenwoordig geluk. *Le souvenir, la mémoire des maux soufferts est un bonheur présent.* Ik heb 'er geen geheugen meer van. *Je n'en ai plus de mémoire, je ne m'en souvient plus, je l'ai oublié. je n'y pense plus.*

GEHEUGENIS. f. Gedagtenis, herdenking. *Souvenir.* m. *Mémoire, souvenance.* f. Het leezen en herleezen der zelfde dingen sterkt de geheugenis. *La lecture fréquente des mêmes choses fortifie la mémoire.*

GEHEVELT of GEDEESSEMT brood. Brood daar hefdeeg in is *Du pain levé, du pain fait avec du levain.*

GEHEVEN. part: van HEFFEN. Zoo draa de Hostie geheven werd. *Dès que l'Hostie se leve, dès qu'on éleve l'Hostie, qu'on la montre au peuple.* zie l'Infinitif.

GEHEYD. part: van HEYEN. *Piloté.* Die grond is geheid. *Ce terrain eſt piloté.* Dat huis is geheyd. *Cette maiſon eſt batie ſur des pilotis.* zie HEYEN.

GEHOETEL. n. Hoetelaary, knoeyery, voddery. *Tracas, bouſillage.* m. *Ravauderie.* f.

GEHOETELD. Slecht gewerkt. *Bouſillé.* Is dat niet fraay gehoeteld. Ir. *Cela n'eſt-il pas bien bouſillé.*

GEHOLPEN of GEHULPEN. part: van HELPEN. *Aidé, aſſiſté, ſecouru.* Zie l'Infinitif.

GEHOOND. part: van HOONEN. *Affronté, inſulté, attaqué, aſſailli.* Zie l'Infinitif.

GEHOOPT. part: van HOOPEN. *Eſpéré.* De zoo lang gehoopte Vrede wierd eindelyk geſloten. *La Paix ſi longtemps eſpérée, deſirée, fut enfin concluë, arrêtée.*

't GEHOOR is een van de vyf zinnen der Natuur *l'Ouïe eſt un des cinq ſens de Nature.* Een ſcherp, fyn gehoor hebben, ſcherp, fyn van gehoor zyn. *Avoir l'ouïe fine, délicate.* Hard van gehoor zyn. *Avoir l'ouïe dure, être dur d'oreille.*

GEHOOR, werd ook voor aandagt genomen. *Audience.* f. Iemand een gunſtig gehoor, gunſtige aandagt verleenen. *Donner, accorder une audience favorable à quelqu'un, écouter quelqu'un favorablement.* Den Afgezant kreeg voort gehoor by zyn Majeſt: it. *L'Ambaſſadeur eut d'abord audience de ſa Majeſté.* Die Predikant heeft altyd een talryk GEHOOR, altyd veel toehoorders. *Ce Miniſtre a toujoujours un nombreux auditoire.* Iemand GEHOOR geeven, aanhooren, 't oor leenen. *Ecouter quelqu'un, prêter l'oreille à quelqu'un.* Geef my ook op uw beurt gehoor. *Ecoutez moi auſſi à vôtre tour.* Geef de verleiding, den Duivel geen gehoor. *Ne prêtez point l'oreille, fermez l'oreille, à la tentation, au Diable.* Geef gehoor, ſtil daar! *Faites ſilence paix là!*

GEHOORD. part: van HOOREN. *Entendu, appris, ouï.* In Rechten gehoord worden. *Etre entendu, ouï en Juſtice.* Waar hebt gy dat GEHOORD, verſtaan? *Où avez-vous entendu, ouï, appris celà?* Wie heeft zyn leven zulke dingen gehoord? *Qui a de ſa vie ouï parler de choſes pareilles?*

GEHOORND. Adj Die hoorens heeft. *Cornu, qui a des cornes.* Een gehoorend dier. *Un animal cornu, une bête à cornes.*

GEHOOR-PLAATS of *Auditorium* eener Hooge Schoole. *Auditoire d'une Académie.* m. *L'endroit où le Profeſſeur donne ſes léçons.* De GEHOOR-ZAAL, Pleitzaal, Schepens-kamer. *L'audience, la ſalle des Juges* ou *chambre des Echevins.*

GEHOORZAAM. Adj. Die gehoorzaamd. *Obéiſſant, docile.* Een gehoorzaam kind, een gehoorzaame dochter. *Un enfant obéïſſant, une fille obéïſſante.*

GEHOORZAAMEN. v. a. De wil opvolgen. *Obéïr, ſuivre la volonté d'autrui.* Gode, den Koning, de Overigheid, zyne Ouders gehoorzaamen. *Obéïr à Dieu, au Roi, au Magiſtrat, à ſes Péres & Méres.*

GEHOORZAAMHEID, onderwerping aan de wil. *Obéïſſance, ſoumiſſion à la volonté d'un autre.* f. Kinderlyke, ſlaaffe, blinde gehoorzaamheid. *Obéïſſance filiale, ſervile, aveugle, paſſive.* Gehoorzaamheid is beter als offerhande. ſpr. *Obéïſſance vaut mieux que ſacrifice.* phr. Onder de GEHOORZAAMHEID, heerſchappy van een goedaardigen Vorſt leeven. *Vivre ſous l'obéïſſance d'un Prince débonnaire.* Zig GEHOORZAAMLYK, gehoorzaam, op een gehoorzaame wyze aanſtellen. *Se comporter docilement, ſe montrer obéïſſant.*

GEHOTST, GESCHOKT werden, in een wagen. *Etre balotté, cahoté, rudement ſecoué dans un chariot.* Zie HOTSEN, SCHOKKEN.

GEHOUDEN. part: van HOUDEN. *Tenu preſenté, obligé.* Het kind wierd ten Doop gehouden door... *L'enfant fut tenu ſur les Fonts, fut preſenté au Baptême par...* De Leenmannen zyn GEHOUDEN, verpligt hunne Heeren by te ſtaan. *Le Vaſſaux ſont tenus, obligez d'aſſiſter leurs Seigneurs.* Ik ben reeds aan uwe vriendſchap zoo veel gehouden. *Je ſuis déja tant obligé, redevable à vôtre amitié, je vous ai déja tant d'obligations.*

GEHOUWD. zie GEHUUWD.

GEHOUWEN. part: van HOUWEN. *Hâché, coupé.* Zie l'Infinitif.

GEHUCHT of GEHUGT. n. Een buurt, afzonderlyk aantal Boere wooningen. *Hameau.* m. 't Is geen Dorp, 't is maar een gehucht. *Ce n'eſt pas un Village, ce n'eſt qu'un hameau.*

GEHUIL. n. Geſchrei. *Pleurs.* m. pl. *Larmes.* f. plur. *Action de pleurer.* Dat geſtadig gehuil zal u niet helpen. *Ces pleurs continuels ne vous tireront pas d'affaire, ne vous ſerviront de rien.* GEHUIL, geſchreeuw der wolven en honden. *Hurlement* m.

GEHUIST. part: van HUIZEN. Een woord dat verouderd is. *Logé.*

GEHUISVEST. part: van HUISVESTEN. Zyn vaſte woning genomen. *Domicilié, fixé, établi, reſidant, demeurant à; qui a ſon domicile à; faiſant election de domicile à.* phr. de Pratique. Ik ben te Amſterdam gehuisveſt. *Je demeure à Amſterdam, j'ai ma demeure fixe à Amſterdam.* GEHUISVEST, geherbergt. *Logeant, logé.* Zie l'Infinitif.

GEHULDIGD. part: van HULDIGEN. Als Koning gehuldigd, erkend werden. *Etre reconnu Roi, recevoir les hommages de ſes Sujets en qualité de Roi.*

't GEHUPPEL, 't opſpringen der ſchaapen in de weide. *Le bondiſſement des moutons dans la prairie.* 't Gehuppel van de exter. *La marche de la pie, qui va en ſautelant.*

GEHUURD. part: van HUUREN. *Loué, ée. Pris tenu à beure, jour, année, &c.* In een gehuurd huis woonen. *Demeurer dans une maiſon louée, de louage, qu'on tient à louage.* Gehuurde kleederen. *Des habits de louage.*

GEHUUWD. part: van HUUWEN. Trouwen. *Marié, mariée.* Gehuuwde lieden. *Des gens mariez, des perſonnes mariées.* Het zoet en bitter van den gehuuwden ſtaat. *La douceur & l'amertume, les roſes & les épines du mariage.*

GEIL. Adj. Hoeragtig, onkuiſch, ontugtig. *Laſcif, impudique, lubrique, luxurieux.* De bok is een geil dier. *Le bouc eſt un animal laſcif, qui aime le deduit, la compagnie de la chévre.* Een geile Sater. *Un Satire impudique, brutal.* Geile luſten, geile gebaarden. *Des deſirs laſcifs, poſtures laſcives, impudiques.* Geile lonken. *Des regards impudiques, laſcifs.* Ik zal u die geile parten wel verleeren. *Je vous ferai bien paſſer ces infâmes envies, ces penſées malhonnêtes, ces fantaiſies déréglées.*

GEIL. Te vet, al te verzadigende. *Trop gras, trop nourriſſant.* Die ham is te geil. *Ce jambon eſt trop gras, trop chargé de graiſſe.* Geile koſt. *Des viandes trop graſſes, trop nourriſſantes.*

GEILBIER, GEILKUIP. zie GYLBIER, GYLKUIP.

GEILEN. zie GYLEN.

GEILHEID. Hoeragtigheid, onkuisheid. *Laſciveté, lubricité, impudicité.* f. De geilheid der Bokken, der Saters, der Americaanſe vrouwlui. *La lubricité des Boucs, la brutalité des Satires, la lubricité, l'impudicité des Americaines.*

GEILHEID. zie VETTIGHEID.

GEIL-

Digitized by Google

GEIL-ZIEK. Adj. zie GEIL. *Impudique, lascif.* Geilziek, hoeragtig. ontugtig vrouwmensch. *Femme impudique, luxurieuse, femme encline à la luxure, à la débauche.* Een GEIL-ZIEKE, verliefde gesteldheid, heete Natuur. *Une complexion lascive, amoureuse, un sang chaud, temperament voluptueux.*

GEIN, JEIN of GYN. Takeltouw in een dubbeld blok, elk met drie schyven, om zwaare pakken in- en uit- te hyssen. *Caliorne.* f. *Gros cordage passé dans deux mouffles à trois poulies chacune, servant à guinder & descendre de gros fardeaux.* Winschoten zend den Leezer van GEIN op JEIN, en van JEIN op GEIN, zonder verder uitleg.

GEINSTER. zie VONK.

GEIT. f. 't Wysje van den bok. *Chévre.* f. Zoo dartel als een jonge geit. *Folâtre comme une jeune chévre.* Een wilde geit. *Une chévre sauvage.*

GEITEN-BLAD, anders, KAMPER-FOELI. *Chévre-feuille.* m.

GEITENBAARD. m. Zeker kruidt. *Barbe de bouc.*

Een GEITEN-HOEDER. *Un Chevrier, Pâtre de chévres.* GEITE-LEER. *Du chevrotin, de la peau de chévre, de bouc.*

GEITE-MELK. *Du lait de chévre.* m.

GEITEN MELKER. m. Zekere nachtvogel: *Petit chat-huant qui tette les chévres.* Huppelen als een GEITJE, jonge geit. *Bondir comme un chevreau, un cabri.*

GEJAAGD. part: van JAAGEN. *Chassé, poursuivi.* Ontsteld als een gejaagd HART. *Agité comme un Cerf qu'on pourchasse.*

GEJAMMER. n, zie GEKERM. Jammer klagt. Wy hoorden een groot gejammer in 't Bosch. *Nous entendimes de grands gémissements, de grandes lamentations dans la Forêt.*

GEJANK. n. *Cri.* m. Getier van een gebeeten, of geslagen hond. *Piaillerie, criaillerie d'un chien mordu* ou *batu.* f.

GEJOEL. n. Een laag w: Geschreeuw, geroep van vrolyke luiden. *Cri d'alegresse, murmure confus des gens qui se divertissent.* m.

GEJOUW. n. Belagching, uitjouwing. *Huée.* f. *Cri de dérision.* m.

GEJUICH n. Vreugd-geschrey, vreugde-galm, *Acclamation.* f. *Cri de joye.* m. Wat een gejuich, wat een vreugd! *Quels cris de joye, quelles acclamations!*

GEK. Subst. Dwaas, mal, slegt *Fou, fol, insensé, sot.* 't Is een volslage gek, een gek in folio. *C'est un fou fieffé. un fou achevé.* Word je gek, word je dul? *Est-ce que vous devenez fou, perdez vous l'esprit?* Hy is GEK, hy is niet wys zoo hy haar meer vertrouwd. *Il est fou, il est insensé, s'il se fie d'avantage à elle.* 't Is een halve gek, hy heeft een slag van de molen. *Il a des rats, il a le timbre félé, c'est un esprit mal timbré.* Iemand voor de gek, voor de fop houden, de gek met iemand scheeren. *Balotter quelqu'un, se moquer de quelqu'un, tourner quelqu'un en ridicule.* Of ik gek was! *Quelque sot!*

GEK, GEKKE. Adj. Dwaas, ongerymd, zot. *Fou, fol, sot, insensé.* Een gek voorneemen. *Un dessein de fou, un sot dessein, une folle entreprise.* Een gekke daad. *Une action de fou, une action insensée.* Watte gekke dingen! *Quelles sotises, quelles folies!* 't Is maar gekke praat, 't zyn maar gekke grillen. *Ce ne sont que des folies, des sotises, des balivernes.* 't Is een gekke vrouw. *C'est une femme folle, une sotte femme.* Een gekke daad. *Une folle action, une action insensée.* De gekkemenschen weeten niet beter. *Les personnes folles, les fous, les insensez ne sont pas excusables.* Dat zyn gekke concepten, inbeeldingen. *Ce sont des imaginations folles, des pensées chimériques.*

GEK WORDEN. v. n. Zot, mal worden. *Devenir fou, perdre l'esprit.*

GEK. Schuif-tafel met twaalf of dertien genommerde sleufjes aen 't end daer de ballen in rollen. *Trou Madame.* m. *Table au bout de laquelle il y a douze ou treize rigoles numerotées dans lesquelles entrent les boulettes qu'on roule dessus.* Op de gek speelen. *Jouer au trou Madame.*

GEK, KNIE of MIK van de pomp. *Potence de brinque-balle, partie de la pompe ainsi nommée.* f.

GEKAARD. part: van KAARDEN. Gekaarde wol. *De la laine cardée.*

GEKAATST. part: van KAATSEN. *Chassé, balloté, renvoyé avec la paume* ou *la raquette.*

GEKAAUWD. part: van KAAUWEN. *Mâché, ée.* De brokken worden hem heel gekaauwd in de mond gelegt. *On lui met les morceaux tout mâchez dans la bouche; on lui mâche ses morceaux, on le fiffle comme un perroquet, on lui fait le bec.* fig. *On lui apprend ce qu'il doit dire, répondre, on le prépare sur ce qu'il doit dire, répondre.*

GEKAKEL, GEKAKEL. n. zie GESNAP. *Babil, caquet.* m.

't GEKAKEL der henne die leggen wil. *Le cri de la poule qui veut pondre, qui glousse, glousssement* m.

GEKAL. n. Gesnap, geklap. *Babil, caquet.* m. Wat een verdrietig gekal! *Quel babil, quel caquet importun!*

GEKALFATERD. part: van KALFATEREN. Een gekalfaterd schip. *Un vaisseau radoubé.* Wie heeft dat zoo GEKALFATERD, gelapt, aan malkanderen geflanst? *Qui est-ce qui a bâti, accommodé cela de la sorte?*

GEKALFT. part: van KALVEREN. Zoo drae de koe gekalft heeft. *Dès que la vache a vêlé, mis bas.*

GEKAMERD. part: van KAMEREN. *Logé en chambre.* 't Is een GEKAMERDE Juffer, een gekamerde hoer. *C'est une Demoiselle logée en chambre; c'est une donselle entretenuë en chambre garnie.*

GEKAMD of GEKAMT. part: van KAMMEN. *Peigné, ée.* GEKAMDE wol. *De la laine peigrée.* Hy is zoo rood als een GEKAMDEN, gekuisden haen. *Il est rouge comme un coq d'Inde.*

GEKAPT, GEHAKT. *Haché, coupé.* GEKAPT, gehuld. *Coëffé.* Zie *l'Infinitif.* KAPPEN.

GEKASTYD. part: van KASTYDEN. *Châtié.*

GEKARTELD. part: van KARTELEN. Gekartelde, geschifte melk, saus. *Du lait tourné. de la sauce tournée.*

GEKEEKEN. part: van KYKEN. Zoo draa ik uit het venster gekeeken had. *Dès que j'eus regardé par la fenêtre*

GEKEELD. part: van KEELEN. Een gekeeld varken. *Un cochon tué, saigné.*

GEKEEPERD of kruis lint. *Du ruban croisé.* Gekeeperde say. *De la serge croisée.*

GEKEERD. part: van KEEREN. Een gekeerd of omgekeerd kleedt. *Un habit retourné, un dix-huit, deux fois neuf.* expr. badine. Hy is naer Amsterdam GEKEERD. *Il s'en est retourné à Amsterdam.* Hy had zyn aangezigt naar het Oosten GEKEERD. *Il avoit tourné son visage vers l'Orient.* Zie KEEREN.

GEKEEVEN. part: van KYVEN. Als hy lang genoeg gekeeven had. *Quand il eut grondé assez longtemps.*

GEKEF. n. Gesnap, gekaekel. *Babil, caquet.* m.

GEKEF, geblaf van een hondje, &c. *l'Abboyement d'un petit chien.*

GEKELDERDE vaten, vaten in de kel der gelegt. *Des barriques encavées, mises en cave.*

GEKERM. n. Gejammer, geklag, beklag. *Cri, gemiſſement.* m. *Lamentation.* f. Een naar gekerm. *Un cri affreux, des lamentations pitoyables.*

GEKETEND. Adj. In ketenen geſlagen. *Enchaîné, mis à la chaine.*

GEKHEID. f. Zotheid, dwaasheid. *Folie, ſotiſe.* f. Het is de grootſte gekheid van de waereld. *C'eſt la plus grande folie, ſotiſe du monde.* Wat een GEKHEID, domheid! *Quelle ſotiſe, bêtiſe!*

GEKIELHAALD. part: van KIELHAALEN. *Caréné.* zie 't Infinitif.

GEKIST. part: van KISTEN, in de kiſt gedaan. *Mis dans un coffre, dans un cercueil.* Een gekiſt lyk. *Un corps mis dans le cercueil, dans la bière.*

GEKJE. Kleine gek, zotje. *Petit fou, folâtre, badin.* 't Is een laatdunkend gekje, zotje. *C'eſt un petit arrogant, un petit fat, un petit maître.* 't Gekje, 't zotje van 't gezelſchap zyn. *Etre le jouet, la riſée de la compagnie.*

GEKKELYK. Adv. Op eene gekke wyze. *Follement.* Dat is gekkelyk, dwaazelyk van u gedaan. *C'eſt follement, ſottement fait à vous.* Hy ziet 'er zoo GEKKELYK, zoo zot uit! *Il a la mine ſi ſotte, ſi niaiſe! il eſt ſi badaud!*

GEKKEN. 't meerv: van GEK. Als de gekken geen brood aten, wat zoude het koorn goed koop zyn! *S'il n'y avoit que des ſages, ſenſéz au monde, que le blé ſeroit à bon marché!* expr: badine.

GEKKEN. v. a. Boerten, lagchen, ſcherſſen, ſpotten. *Se moquer, ſe rire, badiner.* Met iemand gekken. *Se moquer de quelqu'un.* Daar is niet mêe te gekken, 't is geen gekſcheeren. *Il n'en faut pas rire, il ne faut pas s'en moquer.* Gy gekt 'er mede geloof ik. *Vous plaiſantez, vous voulez rire, je crois.* Neen, ik zeg het zonder GEKKEN, zonder gekſcheeren. *Non, je le dis ſans railler, ſérieuſement, tout de bon, raillerie à part.*

GEKKENHUIS, Krankzinnigen-huis, Lazarus huis. *Hôpital des foux.* m. *Petites maiſons.* f. pl. In 't gekkenhuis opgeſloten zyn. *Etre renfermé, logé aux petites maiſons.*

GEKKERNY. f. Gekke daad, dwaasheid, malligheid. *Sotiſe, niaiſerie.* f.

GEKLAAGD. part: van KLAAGEN. *Plaint.* Hy heeft 'er by den Schout over geklaagd. *Il s'en eſt plaint, il en a porté, fait ſa plainte au Bailli.*

GEKLAG. n. GEKERM Gejammer. *Complainte, lamentation.* f. *Cri plaintif, gemiſſement.* m. Het geklag der verdrukte aanhooren. *Ecouter la complainte, les cris des opprimez.*

't GEKLANK, 't geſchal der bazuine. *Leſon, le bruit de la trompette.*

GEKLAP. n. *Caquet, babil.* Dat is maar iedel GEKLAP, geſnap. *Ce n'eſt qu'un vain babil.*

HAND-GEKLAP, toejuiching. *Acclamation.* f. *Applaudiſſement, claquement, battement des mains.* m.

GEKLAPT. part: van KLAPPEN. Uitbrengen. *Dénoncé, décélé.* GEKLAPT, geraas gemaakt. *Claqué, petté.* Zie KLAPPEN, GEKLAPT. geſnapt. *Babillé, jaſé, caqueté.*

GEKLEEDT. part: van KLEEDEN. *Habillé, vêtu, couvert.* Zy gaat heel koſtelyk gekleedt. *Elle eſt richement habillée, miſe, vêtue, elle le porte fort beau.*

GEKLEINST. part: van KLEINZEN. *Filtré, paſſé par une chauſſe.* Hypocras is een gekleinſte drank. *L'Hypocras eſt un breuvage filtré.*

't GEKLEP, geluid der klokken, wanneer de klepel den eenen kant ſlechts raakt. *Le tintement des cloches.* 't Geklep der Wapenen. *Le cliquetis. bruit des armes.* 't GEKLEP der oyevaaren. *Le bruit des cicognes.* 't GEKLEP of het KLEPPEREN der paarde voeten in 't draaven, hard aanryden. *Le bruit des piés des chevaux qui galopent.*

GEKLEPT. part: van KLEPPEN. *Tinté.* De groote klok wierd geklept. *On tinta la groſſe cloche.* Daar wierd voort alarm geklept. *On ſonna l'alarme d'abord, on ſonna d'abord le tocſin, le béfroi, la cloche du béfroi.*

't GEKLETS, 't KLETSEN, 't klappen van een zweep. *Le claquement d'un fouet.*

GEKLINK. n. Klank. *Son.* m, *Action de ſonner.* f *Retentiſſement.* m.

GEKLONKEN. part: van KLINKEN. *Vuidé, achevé.* De zaak is geklonken, afgedaan. *L'affaire eſt vuidée, eſt dans le ſac.* Geklonken. *Rivé.*

GEKLOK. m. Het geluid van een broedſe hen. *Glouſſement.* m. *Le cri d'une poule qui glouſſe.*

GEKLONTERD. part: van KLONTEREN. *Caillé.* Geklonterd bloed, geklonterde melk. *Du ſang, du lait caillé.*

GEKLOOFD. part: van KLOOVEN. *Fendu, uë.* Gekloofd hout. *Du bois fendu.* Gekloofde aarde grond. *Terre crevaſſée.* Gekloofde lip. *Lévre fenduë.* f. *Bec de liévre.* m.

GEKLOP. n. Wat een GEKLOP, geraas, gebons, is 'er aan die deur? *Quel bruit, quel tintamarre, quel ſabbat y a-t-il à cette porte?*

GEKLOPT. part: van KLOPPEN. *Frappé, cogné.* Daar werd geklopt. *On frappe, on heurte à la porte.* De vyanden wierden braaf GEKLOPT, kreegen braaf klop. *Les ennemis furent bien battus, bien étrillez, bien menez.*

GEKLOVEN. part: van KLUIVEN, opkluiven. *Rongé, croqué.* Het hieltje is gekloven. ſpr. *Le patrimoine eſt paſſé par la valée d'Angoulême, le ſaint Creſpin eſt déja mangé, diſſipé.*

GEKLUISTERT. part: van KLUISTEREN. *Garotté, lié, attaché.* Hy is te vaſt gekluiſtert. *Il eſt trop bien lié, garotté, enchaîné.*

GEK MAAKEN. v. a. Gek doen worden. *Rendre fou, faire perdre l'eſprit.*

GEKNAAGD. part: van KNAAGEN. *Rongé.*

't GEKNARS der TANDEN. *Le grincement des dents*

GEKNEED. part: van KNEEDEN. Wel gekneed brood *Du pain bien pétri, bien boulangé.*

GEKNELD. part: van KNELLEN. *Pincé, ſerré.*

GEKNEUSD. part: van KNEUZEN. *Froiſſé, ſoulé.* Gekneusde appelen, perzikken. *Des pommes, des pêches froiſſées.* GEKNEUSDE, gedrukte pees. *Muſcle foulé.*

GEKNIELD. part: van KNIELEN. De Koning voor 't Altaer geknield hebbende. *Le Roi s'étant agenouillé, s'étant mis à genoux deuant l'Autel.*

GEKNIKT. Adj. Geknakt, half gebroken. *Froiſſé, à moitié rompu.* Een geknikte rotting. *Une canne écaillée, fenduë, à moitié rompuë.*

GEKNOEYD of GEKNOOYD. part: van KNOEYEN. Slecht, elendig gewerkt. *Bouſillé, mal fait.*

GEKNOOPT. part: van KNOOPEN. Door middel van liſſen en knoopen geſlooten, toegedaan. *Boutonné.* Ik heb myn kamiſool reeds geknoopt. *J'ai déja boutonné ma veſte.* GEKNOOPT, in de knoop gedaan. *Noué.*

GEKNOR. n. Gemor, knorring. *Murmure.* m. *Grondérie.* f.

GEKNOT. part: van KNOTTEN. Afgeſneden, afgehouwen, afgehakt *Tronqué, mutilé, châtré.*

GEKOELD. part: van KOELEN. Het weer is al wat ge-

koeld

Digitized by Google

koeld. *Le temps, l'air eſt un peu rafraîchi, refroidi.* GEKOELDE WRAAK. *Vengeance aſſouvie, ſatisfaite.*

GEKOESTERT. part: van KOESTEREN. Dat kind word te veel gekoeſtert. *Cet enfant eſt trop choyé, délicaté, eſt élevé trop mollement; on en prend trop de ſoin, on le mitonne trop, on le perd, on le gâte, on lui fait tort.*

GEKOGT, GEKOFT. part: van KOOPEN. De gekogte waaren inpakken, inſcheepen. *Empaqueter, embarquer les marchandiſes achetées.*

GEKONFYTE of CONFYTE nooten, abricoozen. *Des noix confites, des abricots confits au ſucre.*

GEKONTERFEIT. part: van KONTERFEITEN. *Portraité. Imité.* Hy is onlangs geconterfeit. *Il a été tiré depuis peu, il eſt peint depuis peu, il a fait tirer ſon portrait il n'y a pas long temps.*

GEKOOKT. part: van KOOKEN. Gekookte peeren, gekookte kaſtanjen. *Des poires, des chataignes bouillies, cuites à l'eau.*

GEKOOREN. part: van KIEZEN. *Elu, choiſi.* De nieuw gekooren Koning. *Le Roi nouvellement élu.*

GEKOOYT. part: van KOOYEN. Een boertig woord. *Qui a joui d'une femme, fille.* Hy heeft meer als een jaar by haar gekooyt, geſlaapen. *Il a couché plus d'un an avec elle.*

GEKOOZEN, GEKOZEN of GEKOOREN. part: van KIEZEN. *Choiſi, élu.* De geene die hy tot zyn vrouw gekoozen had. *Celle qu'il avoit choiſi pour ſa femme.*

GEKOPPELT. part: van KOPPELEN. Gekoppelde honden, gekoppelde oſſen. *Des chiens, des boeufs accouplez.* Een GEKOPPELD huuwelyk. *Un mariage d'entremiſe, fait par Compéres & par Comméres, maquignonné.*

GEKORT. part: van KORTEN. Korter geworden; korter gemaakt. De dagen zyn veel gekort. *Les jours ſont bien accourcis, raccourcis.* Men heeft zyne magt vermindert. *On lui a rogné les ailes, les ongles.*

GEKORVEN. part: van KERVEN. *Hachè, tailladé, coupé menu, (balafré* en parlant d'une ou de quelques coupures au viſage.) Gekorve tabak. *Du tabac haché, coupé menu.* Zyn aangezigt was luſtig gekorven. *Son viſage étoit tout coupé, balafré; tailladé* GEKORVENE dieren, als vliegen, wurmen, rupſen. *Des inſectes.*

GEKOUT (een gemeenzaam w:) part: van KOUTEN. Gepraat. *Cauſé.*

GEKRAAK. n. Gedruis, geraas van 't geene dat kraakt, ſcheurd, barſt. *Craquement, fracas.* m. Hebt gy het gekraak van dien balk gehoort? *Avez vous ouï le craquement de cette poutre?* De Donder viel neer met een yſſelyk gekraak. *Le Tonnerre tomba avec un fracas horrible, un bruit épouvantable.*

GEKRAAKT. part: van KRAAKEN. Gekraakte amandelen. *Des amandes concaſſées.* Hy is al GEKRAAKT, 't is nagt met hem. ſpr: *Il a déja les reins rompus, c'eſt fait de lui, il eſt dépêché.* Die balk heeft gekraakt. *Cette poutre a craqueté.* Hy heeft twee hoenders gekraakt, ſchielyk opgegeeten. *Il a croqué deux poulets*

GEKRAAY. n Het haane gekraay, geſchrey. *Le chant, le cri du coq.*

GEKRABT part: van KRABBEN. Een gekrabde neus. *Un nez égratigné.*

't GEKRAS, geſchreeuw der Raavens in zeer naar. *Le croaſſement, le cri des Corbeaux eſt bien lugubre.*

GEKRAST tinnegoed, tafelgoed. *De la vaiſſelle d'étain rayé, pleine de rayes.*

GEKREEGEN. particip: van KRYGEN. *Eu, reçu perçu.* Rome heeft haar naam van Romulus gekreegen. *Rome a eu tiré ſon nom de Romulus.* De belegerde hebben verſch volk, byſtand gekreegen. *Les aſſiégez ont reçu du renfort, du ſecours.* De dieven zyn gekreegen, gevangen. *Les voleurs ſont pris, arrêtez, ſaiſis, attrapez.*

GEKREELD. Adj. Met een kreeltje *of* koord geboord. *Bordé d'un petit galon.* Een gekreelde hoed. *Un chapeau bordé en petit.*

GEKREETEN. part: van KRYTEN. Na dat het kind lang genoeg gekreeten had. *Après que l'enfant eut aſſez pleuré, crié.*

GEKREUKTE, gefommelde kapers. *Des coëffes chiffonnées, frippées.*

GEKREUND. part: van KREUNEN. Hy heeft 'er zig niet eens aan gekreund. *Il ne s'en eſt pas ſeulement mis en peine, il ne s'en eſt pas ſoucié.*

GEKRIEL. n. Gewemel, gedrang. *Foule, preſſe, affluance, concours, confuſſion, fourmilière.* f. Wat een gekriel, krioel van menſchen! *Quelle foule, quelle confuſion de monde, quelle fourmilière de gens!*

GEKROEST. Adj. Met kleine krullen gekrult *Crépu.* Gekroeſt hair. *Des cheveux crépus, du poil friſé.*

GEKROMD. part: van KROMMEN. *Courbé.*

GEKROMPEN. part: van KRIMPEN. *Retiré, retréci.* Een gekrompe-zenuw. *Un nerf retiré, raccourci.* Dit ſtof is veel gekrompen. *Cette étoffe eſt bien retrécie, s'eſt bien retirée.*

GEKRONKELD. part: van KRONKELEN. Gekronkelde, geſtrengelde ſlangen. *Des ſerpents entortillez.*

GEKROOKT. Adj. Geknikt, half gebroken. *Froiſſé, presque caſſé.* Het gekrookte riet zal hy niet verbryzelen. *Il ne briſera pas le roſeau froiſſé, caſſé.*

GEKROOND. part: van KROONEN. *Couronné.* Van gekroonde hoofden met eerbied ſpreeken. *Parler avec reſpect des Têtes couronnées.*

GEKRUICIGD. zie GEKRUIST.

GEKRUID. part: van KRUIDEN. Met kruiden toemaaken. *Epicé, accommodé, relevé avec des épices, de bout gout.* Die worſt is wel gekruid. *Cette ſauciſe eſt bien épicée.*

GEKRULD. ſpart: van KRULLEN. *Friſé, crépu, bouclé, en boucles.* Hy heeft ſchoon gekruld hair. *Il a de beaux cheveux friſez, bouclez; il a une belle chevelure bouclée.*

GEKRUIST, GEKRUICIGT. part: van KRUICIGEN. *Crucifié.* Den gekruiſten Jeſus aanbidden. *Adorer, Jéſus crucifié.* De GEKRUISTENE, de geenen die gekruicigd wierden waaren den Volke een aſſchrik. *Les crucifiez, ceux qui étoient condamnez au ſupplice de la croix, étoient en horreur au Peuple.* Wat doet men niet om den gekruiſten penning, om geld? *Que ne fait on pas pour de l'argent? l'argent fait tout, fait tout faire, monnoie fait tout. Avec de l'argent on a des flutes.* phr. *Point d'argent, point de Suiſſes. Quiconque eſt riche eſt tout.* phr. de Boileau.

GEKRYSCH. n. Geſchreeuw, geroep, gehuil. *Cri.* m. ô Hemel, wie vult de lucht met dit naar gekryſch! *Qui remplit l'air, bon Dieu, de ces lugubres cris!*

GEKRYT. n. Geſchrey. *Pleurs.* m. pl. *Larmes* f. plur. Zie GESCHREY.

GEKSCHEERDERY. f. GEKSCHEERING. Boertery *Moquerie, raillerie, plaiſanterie* f. *Badinage.* m.

GEKSCHEEREN. v. a. Boerten, ſcherſſen, ſpotten, den ſpot dryven. *Se moquer, ſe rire, railler, plaiſanter.* Met iemand de gek ſcheeren. *Se moquer, ſe rire, ſe divertir de quelqu'un, railler, berner quelqu'un.* Gy hoeft 'er de gek niet mée te ſcheeren. *Vous n'avez que faire*

Digitized by Google

faire de vous en moquer, d'en rire. Ik zeg het zonde GEKSCHEEREN, zonder boerten. *Je le dis ſans raillerie.* Het is geen GEKSCHEEREN, geen boert, zeg ik u. *Ce n'eſt pas moquerie, il n'y a pas de raillerie, vous dis-je.*

GEKSCHEERING. f. Gekſcheerdery, ſpotterny, boertery, ſcherſſery. *Riſée, moquerie, plaiſanterie, raillerie.* f. Hy kan geen GEKSCHEERING, geen boert, geen jok verdraagen. *Il ne ſçauroit ſouffrir la raillerie, il n'entend point raillerie, le badinage.*

GEKSKAP. f. *Coëffure.* m. *bonnet de bouffon.* f.

GEKSKAP. fig. Gek, nar. *Sot, fou.*

GEKSTOK. Narrepop, ſnaaks-hoofd met bellen. *Marotte.* f. *Bâton à grelots, aboutiſſant en tête bizarrement coëffée.* Hy gaf hem een braave brui met zyn GEKSTOK, ſnaakshoofd. *Il lui donna un bon coup de ſa marotte.*

GEKSTOK, pompſtok. *Brinqueballe, brinballe de la pompe du vaiſſeau.* f. Terme de Marine.

GEKUGCH. n. zie KUGCH, kugching. *Toux.* f. Een verdrietig gekugch *Une toux ennuyeuſe.*

GEKUIFD. Adj. Met een kuif. *Crêté.* Een gekuifden haan. *Un coq crêté.*

GEKUSCH, GEKUS. n. Het kuſſen. *Baiſer.* m. Et *Baiſement.* en parlant de l'action de baiſer les piès du Pape.

GEKUSCHT, GEKUST. part: van KUSSCHEN, KUSSEN. *Baiſé.*

't GEKWAAK of GEKWAK. Het kwakken der ganzen en enden. *Le cri le bruit des oyes & des canards.*

't GEKWEEL, 't gezang der vogelen. *Le ramage, le chant, le gazouillement des oiſeaux.*

GEKWEETEN. part: van KWYTEN. *Aquité.* Hy heeft zig braaf van zyn pligt gekweeten. *Il s'eſt bien aquité de ſon devoir.*

GEKWEL of GEQUEL. n. Verdriet, lyden. *Ennui, chagrin, tourment.* m. Zyn vrouw is hem een groot gekwel. *Sa femme lui cauſe bien de l'ennui, lui donne bien du chagrin, lui eſt un grand martyre.*

GEKWELD. part: van KWELLEN. *Tourmenté, chagrin, véxé.* De Nydigaarts worden door 't geluk der geene die zy benyden gekweld *Les Envieux ſont tourmentez par le bonheur de ceux qu'ils envient.* Met het hoofd gekweld zyn. *Avoir mal à la tête, avoir le mal de tête, la migraine.*

GEKWEST. part: van Kwetſen. *Bleſſé, ée.* In den hals, in de dy gekwetſt. *Bleſſé au cou, à la cuiſſe.* GEKWETSTE, geblutſte appelen. *Des pommes froiſſées, fanées.* Die letter, Druk-letter is gekweſt. *Cette lettre eſt gatée, froiſſée, ce caractére d'Imprimerie eſt froiſſé, émouſſé, écorné.* De zieken en GEKWETSTEN oppaſſen. *Traiter, ſoigner les malades & les bleſſez.*

GEKWYL. n. Kwyling, zevering. *Bave.* f. *Action de baver.* f. Wat een miſſelyk gekwyl! *Quelle vilaine bave.*

GEKWYND. part: van KWYNEN. *Langui.* Na lang om haare ſchoone oogen gekwynd te hebben. *Après avoir longtemps langui pour ſes beaux yeux.*

GEKYF n. Kyvagie. *Action de gronder, gronderie quérelle.* f.

GEKYK. n. Kyking, aanſchouwing. *Vuë.* f. *Régard.* m. *Action de voir, de regarder.* Voor 't gekyk en 't gejouw der voorby gaanders bloot ſtaan. *Etre expoſé aux regards, aux yeux, à la riſée, à la moquerie des paſſants.*

GELAADEN. part: van LAADEN. *Chargé.* Een ſchip met koorn, met wynen gelaaden. *Un vaiſſeau chargé de blé, de vins.* Met gelaade piſtoolen op iemand aankomen. *S'avancer vers quelqu'un avec des piſtolets chargez; avancer ſur quelqu'un, aller à lui le piſtolet à la main.* Het op iemand GELAADEN hebben, op iemand gebelgt zyn. *En vouloir à quelqu'un.* De Vroedſchap is GELAADEN, is ſamen geroepen, aangezegt by een te komen. *Le Conſeil, le Magiſtrat eſt convoqué.*

GELAAFD. part: van LAAVEN. *Soulagé, rafraîchi.* Geſpyſd en gelaafd werden. *Etre alimenté & ſoulagé, ſoigné, traité, &c.*

GELAAKT. part: van LAAKEN. Veragten. *Blâmé, condamné.* Van elk een gelaakt en beſtraft werden. *Etre blamé & cenſuré de tout le monde.*

GELAARSD. part: van LAARZEN. Laarzen aantrekken. *Botté.* Een gelaarsde en geſpoorde Ruiter. *Un Cavalier botté & éperonné.* De gelaarsde kat, ſprookje om te lagchen. *Le chat botté, conte pour rire.*

GELAAT. n. Weezen. opſlag, gezicht. *Air.* m. *Mine.* f. Een bly, een vrolyk gelaat. *Un air gai, content, une mine joyeuſe.* Een droevig gelaat. *Un air triſte, mélancholique, morne, taciturne.* Iemand met een koel gelaat ontfangen. *Recevoir quelqu'un d'un air, d'un viſage froid.* Iemand een goed, een vriendelyk gelaat toonen. *Montrer bon viſage, faire bon viſage, bon accueil à quelqu'un.* Van gelaat, van koleur veranderen *Changer de couleur, de viſage.*

Zig GELAATEN, zig houden, zig aanſtellen. *Se montrer, paroître, faire ſemblant.* Zig bly, zig vergenoegt gelaaten. *Paroître joyeux, paroître content.* Zig GELAATEN of men ziek was. *Faire ſemblant d'être malade, faire le malade, avoir une maladie de commande, en poche.* Zich als een gek gelaaten, aanſtellen. *Faire le fou, faire des actions de fou.* GELAATEN, word ook als *Adjectivum* gebruikt. Zich zeer gelaaten, zeer ingetoogen toonen in voorſpoed. *Se montrer fort moderé, être fort humble, retenu dans la proſpérité.* Die GELAATENHEID, ingetoogenheid is hem niet aangebooren, komt my verdagt voor. *Cette modération, cette retenuë ne lui eſt pas naturelle, m'eſt ſuſpecte.*

GELAATKUNDE. Konſt van uit het gelaat giſſingen te maaken. *Phyſionomie.* f. *Science par laquelle on juge du naturel des gens par les traits du viſage & par la diſpoſition, tournure des membres.*

GELAATKUNDIG. Adj. Die uit het gelaat iets voorzeggen kan. *Phyſionomiſte, qui ſe connoit en phyſionomies.* Hy is een goed gelaatkundige. *Il eſt bon Phyſionomiſte.*

GELACH. n. *Riſée.* f. *Ris* m. pl.

GELACHEN of GELAGCHEN. part: van LACHEN of LAGCHEN. *Ri.* Na luidkeels gelachen te hebben. *Après avoir ri à gorge deployée, à ventre deboutonné.* expr: fam.

GELAG. n Drink- *of* eet-maaltyd in een herberg, gaarkeuken, &c. *Ecot, contingent.* m. *Quotepart.* f. Het gelag eiſchen, het gelag opmaaken. *Demander, faire l'écot.* Elk een moet zyn gelag betaalen. *Chacun doit payer ſon écot.* Iemand vry gelag geeven, vry houden, in de herberg, &c. *Payer l'écot de quelqu'un, d'ffrayer quelqu'un au cabaret, &c.* Spreek in uw GELAG, bemoey u met het geen u aangaat. *Parlez à vôtre tour, mêlez vous de vos affaires.* Dat is een hard gelag voor die man. *Cela eſt bien dur, bien fâcheux pour cet homme là, c'eſt un morceau bien difficile à digérer, de dure digeſtion.* Het gelag betaalen. *Payer l'écot.* Het gelag betaalen. fig. Voor eens anders dwaasheid of zotheid lyden. *Payer la folle enchére.* GELAGEN zetten, herberg, ordinaris houden. *Donner à manger & à boire aux étrangers, tenir auberge, ordinaire.* GE-

Digitized by Google

GELAND. part: van LANDEN. *Arrivé, abordé, venu.* Zoo draa de Koning geland was. *Dès que le Roi fut arrivé à la côte, descendu au port.*

GELAND. Adj. Die ergens eenig land heeft. Hy is naast my geland. *Il a une terre à côté de la mienne, sa terre attouche la mienne, avoisine, joint, touche la mienne, est limitrophe à la,* ou *de la mienne, nos deux terres se joignent, confinent.*

GELANGT. part: van LANGEN. Gegeeven, toegereikt. *Baillé, donné.*

GELAPT. part: van LAPPEN. *Racommodé, ravaudé, réparé, rajusté.*

GELARDEERD. part: van LARDEEREN. *Lardé, piqué, bardé.* Een gelardeerd hoentje. *Un poulet lardé, piqué.*

GELAST werden ergens te gaan, iets te doen. *Etre chargé, avoir ordre, commission d'aller quelque part, de faire quelque chose.* Ik had het hem gelast. *Je le lui avois ordonné, commandé, enjoint, prescrit, recommandé.*

GELASTERD. part: van LASTEREN. *Blasphemé.* Gods naame werd 'er ontheiligd en gelasterd. *Le nom de Dieu y est desbonnoré & blasphemé.*

GELASTIGDE. Aangestelde, met eenige last voorzien. *Commissaire, Commis, Officier. Celui qui est chargé de quelque emploi.* De Gelastigde over de levensmiddelen. *Les Commissaires des vivres, ceux qui sont chargez de fournir les vivres.*

GELAURIERD. Adj. Met laurier bekroond, vercierd. *Couronné, orné de laurier.* Een gelaurierd Dichter, gelaurierde Poëet. *Un Poëte couronné de laurier.*

GELD. n. Goude, zilvere *of* kopere munt. *De l'argent, de la monnoye.* Gangbaar geld. *De l'argent de mise, qui a cours, débit, de la monnoye courante.* Gereed geld. *De l'argent comptant.* Kas geld. *De l'argent de Caisse.* Bank geld. *De l'argent de Banque.* Het vreemde geld afzetten. *Décrier la monnoye étrangére.* Wit geld, zilvere muntspecien. *De l'argent blanc, de la monnoye d'argent,* ou *de l'argent.* Klein geld, schellingen, dubbeltjes, stuivers, &c. *De la petite monnoye,* ou *de la monnoye* simplement. Zak geld, geld tot vermaak geschikt. *De l'argent pour les menus plaisirs.* Pot geld. *De l'argent mignon.* Iemand GELD leenen. *Prêter de l'argent à quelqu'un.* Geld afleenen. *Emprunter de l'argent.* Geld verschieten. *Avancer de l'argent.* Geld strooyen, geld te grabbelen gooyen, zyn geld verkwisten. *Jetter l'argent à poignées, par les fenêtres.* fig. *Etre prodigue, dépensier, panier percé.* Zeer happig naar geld, veel op 't geld gezet zyn. *Etre fort âpre après l'argent* ou plûtôt *à l'argent; en prendre de toutes mains.* fig *Ne rien trouver de trop chaud.* Zyn waar op geld houden. *Faire valoir sa marchandise.* Daar geld is daar wil 't geld wezen. spr. *Qui chapon mange chapon lui vient.* prov: en faveur des prodigues. 't Geld dat stom is, maakt regt dat krom is. *Il n'y a rien de si tortu que l'argent ne redresse.* prov: en faveur des laids ou des laides riches. 't Geld vermag alles. *L'argent fait tout, l'argent est tout-puissant.*

GELD-BEURS. Beurs daar geld in bewaard word. *Bourse à serrer de l'argent,* ou *Bourse.* f.

GELD-BOETE. f. *Amende pecuniaire.* f.

GELDELOOS. Adj. Zonder geld. *Sans argent.*

GELDEN. v. n. Kosten, waard zyn, verkogt worden. *Valoir, couter.* Le Pret: *geld,* le Part: *gegolden.* Wat geld het pond kerssen? wat gelden de oesters? *Que vaut la livre de cerises? que coutent, que valent les huitres?* De leg penningen gelden zoo veel als men die doet gelden. *Les jettons valent ce qu'on les fait valoir.* phr. *Tels sont les marchéz qu'on les fait; comme on fait son lit, on se couche; tant tenu, tant payé.* phr. fam. & fig.

GELDEN. Van waarde, van kragt zyn. *Valoir, être de bon aloi, de poids, avoir de la force.* Dat zeggen, die reden geld hier niet. *Cette raison ne vaut rien, ne conclut point en cet endroit-ci.* De klagten der kleinen gelden weinig by de grooten. *Les plaintes des petits sont peu estimées des grands, font peu d'impression sur l'esprit des grands.* Die bestraffing, dat verwyt GELD u, betreft u. *Cette censure, ce reproche vous regarde, s'adresse à vous; à vous le dé, la balle; on jette une pierre dans vôtre jardin.* expr. fam. & fig.

GELDERSCH. Adj. Van Gelderland. *Gueldrois, de Gueldre.* Gelderssche roozen. *Des roses de Gueldre.* De GELDERSCHE, die van Gelderland zyn edelmoedig en dapper. *Les Gueldrois, ceux de Gueldres sont généreux & braves.*

GELDGIERIG. Adj GELDZUGTIG. Begeerig, happig naar geld. *Apre après, à l'argent, intéressé, qui aime l'argent.* Een geldgierig mensch is weinig gevoelig aan de eer. *Un homme intéressé, une personne âpre à l'argent, qui en fait son Dieu, son Idôle.* fig. *Un Harpagon,* (mot de Moliere.) *est peu sensible à l'honneur, le compte pour rien.*

GELDGIERIGHEID. f. Geldzugt. *Apreté après l'argent, humeur intéressée, avarice.* f.

GELDIG. Adj. Duur, daar veel geld voor gegeeven werd. *De haut prix, cher.* De goede wynen zyn altyd geldig. *Les bons vins sont toujours chers.* GELDIG. Een woord van den gemeenzaamen styl. *Pécunieux, q de l'argent.* Dat Weeuwtje is GELDIG, heeft geld. *Cette Veuve est riche, a des Ecus, est pécunieuse.*

GELD-KIST, YZERE KIST, daar 't geld in opgesloten werd. *Coffre fort.* m. *Caisse où l'on garde l'argent.* f.

GELDMIDDELEN. *Finantien* in 't Onduits. *Finances.* f. pl. *Deniers, moyens d'avoir de l'argent.* m. pl. Den Ontfanger, den Overziener der geldmiddelen. *Le Receveur, le Contrôlleur des finances.*

GELD MUNTEN, GELD SLAAN. v. a. *Battre, frapper monnoye.* Het regt van geld munten hebben. *Avoir le droit de battre monnoye.*

GELD-PLAKAAT. n. *Edit bursal, pécuniaire.* m. Men hoord 'er niet als van Geld-plakaaten. *On n'y entend parler que d'Edits bursaux.*

GELD-RYK. Adj. Ryk in gelde. *Pécunieux, riche en argent comptant.* Een geld ryke Koopman. *Un Marchand pécunieux, riche en argent comptant.* Een geldryke stad. *Une ville opulente, florisante.*

GELD SCHROOYEN. v. a. SCHROEYEN. Geld snoeyen. *Rogner de l'argent.*

GELD SCHROOYER, GELD-SNOEYER. *Rogneur, celui qui rogne les espèces.*

GELD-SCHULD. *Dette en argent, dette pécuniaire.* f.

GELD-STRAFFE, GELD BOETE. *Peine, amende pécuniaire.* f. *Amende.*

GELD-ZAAK. Zaak die de beurs raakt. *Subsides.* m. pl. *Affaire pécuniaire, qui regarde la bourse.* f. *Affaire de finances.*

GELD ZAK. Zak daar geld in gedaan werd. *Poche.* f. *Sac à mettre de l'argent.* m.

GELDZAMELING. f. *Collecte.* f. *Quête.* f.

GELDZUGT, GELDGIERIGHEID. f. Baatzugt. *Apreté après l'argent, envie, passion de thésauriser, d'amasser, d'avoir de l'argent, humeur intéressée, mercenaire* f.

GELDZUGTIG. Adj. Geldgierig. *Avare, âpre après l'argent, intéressé, un Harpagon.* Een geldzugtig

menſch let'er zoo naauw niet op. *Un homme avare, une perſonne intereſſée n'y regarde pas ſi près.*

GELDZUGTIGHEID, geldgierigheid. geld-zugt. *Avarice, humeur intereſſée, inclination mercenaire.* f.

GELEDEN. part: van LYDEN. *Souffert.* Hy heeft honger en dorſt geleden. *Il a ſouffert la faim & la ſoif.* Hy heeft groote ſchaade op Zee geleden. *Il a fait de groſſes pertes ſur Mer.*

GELEDEN. Adv. Dat voorby is, dat voor een tyd gebeurd is. *Paſſé, qui eſt paſſé.* Hoe lang is 't geleden? het is al drie jaaren geleden, is 't al zoo lang geleden? *Combien y a-t-il? il y a déja trois ans, y a-t-il déja ſi long-temps? y a-t-il déja tant que cela?* Ik was niet lang GELEDEN in den Haag. *J'étois ces jours paſſez, j'etois, il y a peu de jours, à la Haye.*

GELEDEREN. 't meervoud van GELIT, gelid. *Rangs.* m. pl. *Files.* f. pl. *En parlant de pluſieurs rangs de ſoldats, ou de cavaliers placez l'un devant l'autre, & qui compoſent, forment la hauteur d'un bataillon ou d'un eſcadron.* Sluit, verdubbeld uw gelederen. *Serrez, redoublez vos rangs.* De eerſte gelederen overhoop ſmyten. *Renverſer, enfoncer les premiers rangs.*

GELEDIGD. part. van LEDIGEN. *Vuidé.* Hy heeft reeds drie vleſſen wyn geledigt, uitgedronken. *Il a déja vuidé trois bouteilles de vin.*

GELEEFD. part: van LEEVEN. *Vécu.* Hy heeft altyd zeer vroom geleefd. *Il a toujours très bien vécu.*

GELEEGD. zie GELEDIGD.

GELEEND. part: van LEENEN. Geleend aan. *Prêté* Geleend van. *Emprunté.* Geleend geld. *De l'argent prêté, emprunté.* Een geleende, vercierde naam *Un nom emprunté, ſuppoſé, poſtiche, faux.*

GELEERAART. part: van LEERAAREN. Onderweezen. *Enſeigné, appris.*

GELEERD. part: van LEEREN. Door een goed Meester geleerd, onderweezen werden. *Etre appris, inſtruit, élevé, enſeigné par un bon maître.*

GELEERD. Adj. Geletterd, grondig onderrigt, door leezen. *Sçavant, docte, bien inſtruit, lettré.* Het is een geleerd man. *C'eſt un ſçavant homme, un homme docte, un ſavant.* Hy is al te geleerd, te hoog geleerd voor my. *Il eſt trop ſçavant, trop habile pour moi.* Die vryſter is te GELEERD, te kundig in de min. *Cette fille eſt trop ſçavante en amour, en galanterie, en ſait trop long, on diroit qu'elle a vu le loup.* Een GELEERDE aanſpraak, geleerde predikatie. *Une docte harangue, un docte ſermon.* Ik ben 'er door GELEERD, ik ben 'er aan bedroogen geweeſt. *J'y ai été pris, attrapé, pincé, je ſçai ce qu'en vaut l'aune.*

GELEERDE Geleerd man. *Sçavant, ſçavant homme.* 't Is een van de hedendaagſe geleerde. *C'eſt un des ſçavants modernes, d'aujourd'hui.* Een Godsgeleerde. *Un Théologien.* Een Rechtsgeleerde. *Un Juriſconſulte.* De Schriftgeleerden en Phariſeen *Les Scribes & les Phariſiens.* Voor de geleerde is goed ſpreeken ſpr. *à bon entendeur demie parole.* Les Italiens appellent. *Virtuoſo & Virtuoſa,* celui ou celle *qui excelle dans quelque Science ou Art.*

GELEERDELYK. Adv. Met geleerdheid. *Sçavamment, doctement.* Hy ſpreekt geleerdelyk van alles. *Il parle diſcourt, raiſonne ſçavamment, doctement de tout; il connoit tout depuis le cedre juſqu'à l'hyſſope.*

GELEERDHEID. f. Kennis, wetenſchap. *Sçavoir, ſcience, etude, doctrine, érudition.* f. Het is een man van groote geleerdheid. *C'eſt un homme d'un grand, d'un profond ſçavoir, d'une grande, vaſte, immenſe érudition.* Dat boek is vol geleerdheid. *Ce livre eſt plein de doctrine, de ſavoir, d'érudition.* De geleerdheid maakt opgeblaazen *La ſcience enfle.*

GODSGELEERDHEID. *Théologie.* f.

RECHTSGELEERDHEID. *Juris-prudence.* f. *Droit.* m.

GELEEZEN. part: van LEEZEN. *Lû.* Zoo draa hy den brief geleezen had. *Dès qu'il eut lû la lettre.*

GELEGEN. part: van GELEGGEN. Bevallen. *Accouchée, en couche.* Zie BEVALLEN. Zy heeft al twee, driemaal in de kraam GELEGEN, zy heeft al twee, driemaal gekraamd. *Elle a déja fait deux ou trois couches.*

GELEGEN. part: van LEGGEN. *Situé poſé, aſſis.* Dort is in Zuid Holland gelegen. *Dordrecht eſt ſituè en Sud-Hollande.* Rotterdam is heel wel gelegen tot den Koophandel *Rotterdam eſt fort bien ſitué, placé pour le Commerce.* De ſchepen hebben by de drie maanden in Texel, in den Briel GELEGEN, geweeſt. *Les vaiſſeaux ont été près de trois mois au Texel, à la Brille.*

GELEGEN, werd nog in verſcheide andere ſpreekwyzen gebruikt; als, daar is niet aan GELEGEN, dat ſcheelt niet. *Cela n'importe, ne fait rien, il n'importe.* Daar leyd n niet aan gelegen, dat raakt u niet. *Cela ne vous regarde pas, vous n'avez rien à y voir.* Daar leid my aan hem niet gelegen. *Je ne me ſoucie point de lui.* Hoe is het met zyne zaaken GELEGEN, geſteld? *En quel état ſont ſes affaires, comment vont ſes affaires?* Het is 'er zeer ſlegt mede gelegen. *Elles ſont en fort mauvais état, elles vont fort mal.* Hoe is 't hier GELEGEN? wie ſpeeld hier den baas *Qu'eſt ce que tout ceci? qui eſt-ce qui fait ſi fort l'entendu ici? qui s'aviſe de faire le maître ici? de ſe donner les airs de faire le maître, de commander ici.*

GELEGEN komen, te pas komen, wel komen. *Venir à temps, à point, être en commodité.* Komt het u nu gelegen my geld te geeven, my te betaalen? *Etes-vous à cette heure en commodité, feriez-vous aujourd'hui d'humeur de me donner de l'argent, de me payer?* Het komt my niet gelegen hem alle dagen aan myn tafel te hebben. *Cela ne m'accommode pas de l'avoir tous les jours à ma table.*

GELEGEN tyd, bekwaamen tyd. *Temps propre, convenable.* m. Den avond is een gelegen tyd om te gaan wandelen. *Le ſoir eſt un temps propre à s'aller promener, bon pour la promenade.*

GELEGENHEID, GELEGENTHEID. f. Omſtandigheid. *Occaſion, commodité, occurence.* f. Een gunſtige, een voordeelige gelegentheid afwagten. *Attendre une favorable, une avantageuſe occaſion.* De gelegentheid waarneemen, zig van de gelegentheid bedienen. *Se ſervir, ſe prévaloir, profiter de l'occaſion, du temps, ſaiſir l'occaſion au collet, aux cheveux* fig. De gelegentheid maakt den dief. ſpr. *L'occaſion fait le larron.* phr. Zig naar de gelegentheid ſchikken, voegen, gedraagen. *Se régler, ſe conduire ſelon l'occaſion, ſuivant l'occurence, s'accommoder au temps.*

GELEGENTHEID. Toeſtand, ſtaat. *Situation* f. *Etat.* m. Ik heb heel naauwkeurig naar de gelegentheid zyner zaaken vernomen. *Je me ſuis informé fort exactement de la ſituation, de l'état de ſes affaires.* De GELEGENTHEID, de ſtand van Amſterdam is zeer voordeelig tot den Koophandel, te land en ter zee. *La ſituation, l'aſſiette d'Amſterdam eſt très avantageuſe pour le Commerce par terre & par mer.* De Vyanden kwamen de GELEGENTHEID van ons Leger van naby bezien. *Les Ennemis vinrent reconnoître de près la diſpoſition, l'ordre, l'aſſiette de nôtre Camp.*

GELEGENTHEID. Bekwaame plaats, bekwaam middel. *Commodité, facilité.* f. *Expédient.* m. Ik heb 'er te-

Digitized by Google

te weinig gelegentheid, te weinig plaats toe in myn huis. *Je n'ai pas assez de commodité, j'ai trop peu d'espace pour cela dans ma maison.* Hy heeft 'er een schoone gelegentheid toe. *Il a une bonne place, une belle commodité pour cela; un bon emplacement, &c.*

GELEGERD. part: van LEGEREN. *Campé, assis.* De Vyanden waaren agter een moeras, agter een bosch gelegerd. *Les Ennemis étoient campez derrière un marais, derrière un bois, avoient un marais, un bois devant eux.*

GELEGGEN. v. n. Een veroudert w. BEVALLEN. Kraamen. *Accoucher, faire ses couches.* Van een zoon, van een dochter geleggen. *Accoucher d'un fils, d'une fille; mettre au monde un fils, une fille.* Voor den tyd geleggen. *Accoucher avant terme; faire une fausse couche, se blesser.*

GELEGT. part: van LEGGEN. *Mis.* Hoe veel hebt gy in de Lotery gelegt? *Combien avez-vous mis à la Loterie? hazardé à la Loterie?*

GELEI of GELEY. Schalei, weernat, *Gelée.* f. *Suc de viande congelé & clarifié.* Een weinig gelei voor een zieke opwarmen. *Réchauffer un peu de gelée pour un malade.* GELEI op sap van aalbessen. *De la gelée de groseilles rouges.*

GELEI, werd voor GELEIDE genomen in de volgende spreekwyzen. GELEI-BRIEF, vry geley-brief, lyfschut-brief. *Sauf conduit, Passe-port.* m Jan Hus wierd ondanks 's Keizers Sigismundus gelei-brief te Constans aangehouden. *Jean Hus fut arrêté à Constance nonobstant le sauf-conduit de l'Empereur Sigismond.*

GELEI-GELDEN. zie CONVOY-GELDEN. *Argent de convoi, d'escorte.* m. *Caisse militaire.* f.

GELEID. part: van GELEIDEN. *Conduit, mené, escorté, accompagné, soutenu.*

GELEIDE. n. Verzelling, beschutting. *Escorte.* f. *Convoi.* Vertrekken onder geleide van twee Regimenten Ruiters, onder geleide van vier Oorlogschepen. *Partir sous l'escorte de deux Régiments de Cavalerie, sous l'escorte, sous le convoi de quatre vaisseaux de Guerre.* Iemand aan Gods GELEIDE, bewaaring beveelen. *Recommander quelqu'un à la garde de Dieu.*

GELEIDEN. v. a. Verzellen, vergezelschappen. *Mener, conduire, escorter.* Een Bruid naar de Kerk, een Afgezant ter gehoor geleiden. *Mener une Mariée à l'Eglise, conduire un Ambassadeur à l'audience.* Het Leger als Hoofd GELEIDEN, gebieden, aanvoeren. *Conduire, commander l'Armée en Chef.* Zende UE. met Schipper R. die God geleide. *Je vous envoye par Capitaine R. que Dieu conduise.*

GELEIDER. Leidsman. *Guide, conducteur.* zie LEIDSMAN.

GELEL. n. Een laag w: zie GETALM.

GELENGD, GELANGD. part: van LENGEN. Langer worden. *Allongé, grandi.* De dagen zyn nu mooy gelengd. *Les jours sont à cette heure considerablement grandis, bien allongez.*

GELESCHT. part: van LESSCHEN. *Eteint, étanché.* Den brand wierd gelukkig gelescht. *Le feu, l'incendie fut heureusement éteint.* Naar zyn dorst GELESCHT, verslagen te hebben. *Après avoir étanché sa soif.*

GELET. part: van LETTEN. Ik zou 'er anders niet op gelet hebben. *Je n'y aurois pas pris garde sans cela.* GELET, gemerkt het overlyden van.... *Vû le décès de....*

GELETTERD. Adj. & Subst. Geleerd. *Lettré, sçavant.* Een geletterd man. *Un homme lettré, une personne de lettres, d'étude.* Dat is een nieuwe stof van twist onder de GELETTERDEN, de geleerden. *C'est une nouvelle matière de dispute entre les gens, les personnes de lettres, de la République des lettres.*

GELEVERD. part: van LEVEREN. Verkogte en geleverde waaren. *Des marchandises venduës & livrées.*

GELID. zie GELIT.

GELIEFD. part: van LIEVEN. *Cher, aimé, chéri.* Een Vorst van elk geliefd en aangebeden. *Un Prince chéri & adoré d'un chacun.* Deze is myn geliefde Zoone, hoord hem. *Celui-ci est mon Fils bien aimé, écoutez le.* GELIEFD, werd ook voor BELIEFD gezegt. Gelieft te betaalen aan toonder dezes. *Payez, s'il vous plait, au porteur de la présente.*

GELIEVEN. v. a. BELIEVEN. *Plaire, agréer.* Indien het u mogt gelieven, behagen iemand der uwe te belasten. *S'il vous plaisoit, si vous trouviez bon d'ordonner à quelqu'un de vos gens.* Zy gelieven het niet te doen. *Il ne leur plait pas de le faire, ils ne le veulent pas faire.*

GELIEVEN. De twee gelieven, vryster en vryer. *Les deux amans, galants, l'amant & l'amante.* De twee gelieven verstaken hen agter de tapyten. *Les deux galants, le gaillard & la donselle se cachérent derrière la tapisserie.* De twee GELIEVEN, de Bruid en Bruidegom te bedt brengen. *Mener, coucher les mariez, les mettre au lit.*

GELIPT. Adj. Hy is vry dik gelipt. *Il a des lèvres bien grosses.*

GELIT. n. Reeks, ry van Soldaaten naast malkanderen staande. *Rang.* m. *File de soldats placez côte à côte.* f. De Soldaaten gingen zes in een gelit. *Les Soldats marchoient six par rang, de file.*

GELIT, werd ook voor LIT, litsluiting gezegt. *Jointure.* f. *Joint.* m. *Articulation.* f 't Schouder gelit, of schouder-lit. *La jointure, le joint de l'épaule.* God strafte onder de Jooden de ongerechtigheid der Vaders tot in 't vierde GELIT, 't vierde geslacht. *Dieu visitoit, punissoit parmi les Juifs l'iniquité des Péres jusqu'en la quatriéme génération.*

GELITSLUITER. Soldaat die in 't agterste gelit staat. *Serre file, soldat qui marche au dernier rang.*

GELLETJE. n. Vertelletje, sprookje om te lachen. *Conte, conte pour rire.* m. *Historiette divertissante.* f. Hy is het gelletje van het geselschap. *Il est la fable de la compagnie.*

't GELOEY der Ossen en Stieren. *Le mugissement, beuglement des Boeufs & des Taureaux.*

GELOFTE. f. Opentlyke belofte, ter verkryging van 't gewenste. *Voeu.* m. *Souhait accompagné d'une promesse.* De dwaaze gelofte van Jephta kostede hem zyn eenigste Dogter. *Le voeu imprudent de Jephté lui coûta sa Fille unique.* Zyne gelofte nakomen. *Accomplir son voeu.*

GELOGEN. part: van LIEGEN. *Menti.* Hy heeft het gelogen als een schelm. *Il en a menti comme un fripon.*

GELOKT. part: van LOKKEN. Door de reuk, de smaak, 't gezicht gelokt. *Attiré par l'odeur, le goût, la vuë.*

't GELOL. 't Lollen, 't maauwen der katten die speels zyn. *Le miaulement, le cri des chats en chaleur.* Wat een GELOL, een wildzang, vreemd muziek is dat! *Quelle musique enragée, quel charivari est ce-la!*

't GELOOF, GELOOVE is de eerste der drie Christelyke Deugden. *La Foi est la première des trois Vertus Chrétiennes.* Een zuiver, brandend, levendig, verlicht geloof hebben. *Avoir une foi pure, ardente, vive, éclairée.*

Digitized by Google

GELOOF, werd ook van de aangenomene Geloofspuncten of Leerſtukken verſtaan. *Foi, croyance, créance, doctrine.* f. *Dogmes, Articles de foi qu'on profeſſe.* m. pl. De belydenis, de artykelen des Geloofs. *La confeſſion, les articles de Foi.* Reden van zyn geloof geeven. *Rendre raiſon de ſa Foi.* Om 't geloof ſterven. *Mourir pour la foi.* Van GELOOF, van Religie veranderen. *Changer de Croyance, de Religion.* Ons Geloof verſcheeld in dat punct, in dat gedeelte van dat der Roomsgezinden. *Nôtre Croyance diffère en ce point là de celle des Catholiques Romains.* Het GELOOF, de Geloofs Artykelen. *Le Symbole des Apôtres, Je croi en Dieu, &c.* Hy kan Onze Vader en 't Geloof nog niet. *Il ne ſçait pas encore Nôtre Pére & Je crois en Dieu.*

GELOOF, word ook voor VERTROUWEN, &c. op iemands zeggen, belofte, &c. gezegt. *Foi.* f. *Crédit.* m. *Confiance.* f. Geloof ſlaan aan 't geen iemand zegd. *Ajoûter foi à ce que quelqu'un dit.* Men ſlaat 'er geen geloof aan. *On n'y ajoute pas foi, on ne le croit pas.* Iemand GELOOF geeven, borgen, te borg verkoopen. *Faire crédit à quelqu'un, lui vendre ſur ſa promeſſe de payer en certain temps.* Dat gaat op 't goed geloof aan, ik heb 'er geen *obligatie*, handſchrift van. *Cela dépend de ſa bonne foi, je ſuis obligé de m'en rapporter à ſa bonne foi, à ſa probité, puiſque je n'en ai point de de promeſſe par écrit.*

GELOOFBAAR. zie GELOOFLYK. Geloofwaardig. *Croyable, digne de foi.*

De GELOOFBRIEVEN *of* Credentialen van een Afgezant. *Les Lettres de créance d'un Ambaſſadeur.*

GELOOFD of GELOOFT. part: van GELOUVEN. *Cru.* Abraham heeft in God geloofd, aan de belofte geloofd. *Abraham a cru à Dieu, à cru à la promeſſe.*

GELOOFD. part: van LOOVEN. *Loué.* Geloofd zy God, die de Vader is van Jeſus Chriſtus. *Loué ſoit Dieu, qui eſt le Pére de Jeſus Chriſt.*

GELOOFLYK. Adj. GELOOFBAAR. Geloofwaardig, dat te gelooven is. *Croyable.* 't Geen gy zegt is niet geloofiyk. *Ce que vous dites n'eſt pas croyable, poſſible.*

GELOOFLYKHEID. f. GELOOFBAARHEID. *Crédibilité.* f. Wanneer men de geloofiykheid der betwiſte zaaken voor af vaſtgeſteld heeft. *Quand on a préalablement établi la créance, opinion, poſſibilité d'une propoſition, d'une choſe conteſtée, en diſpute des choſes conteſtées.*

GELOOFS-GENOOTEN Huisgenooten des Geloofs, broeders in 't Geloove. *Domeſtiques de la Foi, fréres en la Foi.* Onze nabuuren en de Geloofs-genooten. *Nos voiſins & fréres en la Foi, de même créance, Religion.*

GELOOFS-PUNCT. n. Artykel des geloofs. *Article de Foi.* m. Alle de Geloofs-puncten zyn niet even gewigtig. *Tous les Articles de Foi ne ſont pas également importans.*

GELOOFWAARDIG. Adj. Waardig geloofd, aangenomen te worden. *Digne de foi, créance, digne d'être cru, embraſſé.* Een geloofwaardig getuige, ſchryver. *Un témoin, un auteur digne de foi.*

De GELOOFWAARDIGHEID, waaragtigheid van een getuigenis. *La vérité d'un témoignage, la qualité digne de foi que renferme un témoignage, le poids d'une autorité.*

GELOOND. part: van LOONEN. *Payé, recompenſé.* Hy werd 'er voor geloond, betaald. *Il eſt payé pour le faire, pour cela.*

GELOOP. n. Gewemel van luiden die over den zelfde weg heen en weer loopen. *Concours.* f. Wat een geloop is dat? *Quelle concours eſt cela?*

GELOOPEN. part: van LOOPEN. *Couru.* Ik heb de ſtad op en neer geloopen om dat goed te vinden. *J'ai couru, trotté par toute la ville, j'ai parcouru, viſité, tenu toute les boutiques pour trouver cette drogue.*

GELOOSD. part: van LOOZEN. Hy heeft twee, drie ſteenen geloosd; hy is twee, drie ſteenen kwyt geworden. *Il a rendu deux ou trois pierres, graviers par les urines, en urinant.*

GELOOVE, GELOOF. n. De eerſte Chriſtelyke deugd. *La Foi, la première vertu Chrétienne.* Hoopen zalig te worden door het Geloove in Chriſto. *Eſpérer d'être ſauvé par la Foi en Jeſus Chriſt.*

GELOOVEN. v. a Waaragtig houden. *Croire.* Zoo men zekere Schryvers, zekere Reizigers mag gelooven *Si l'on peut croire certains Auteurs, certains Voyageurs.* In God GELOOVEN, vertrouwen. *Croire en Dieu, ſe confier en Dieu.* De Waarzeggers, de droomen gelooven, daar geloof aan geeven. *Croire aux Devins, aux ſonges, s'y arrêter.* Iemands raad GELOOVEN, opvolgen. *Croire, ſuivre l'avis, le conſeil de quelqu'un.* Geloof my, gaat 'er niet. *Croyez moi, n'y allez pas.* Het is, geloof my, waar. *Cela eſt vrai. ſur ma parole.* Het is niet te GELOOVEN, te vermoeden, dat hy met zoo weinig geld op reis gegaan is. *Il n'eſt pas croyable, poſſible qu'il ſe ſoit mis en voyage avec ſi peu d'argent.* Een meineedige, een laſteraar werd in rechten niet geloofd. *Un parjure, un calomniateur n'eſt pas cru en Juſtice.*

GELOOVIG. Adj. Die geloofd. *Crédule, qui croit facilement, ſimple.* Ik ben zoo ligt geloovig niet. *Je ne ſuis pas ſi crédule, ſi ſimple.*

GELOOVIG. Die 't waare geloof heeft. *Fidelle, croyant.* De geloovige vrouw zal den ongeloovigen man behouden. *La femme fidelle ſauvera le mari infidelle.* Abraham word de Vader der GELOOVIGE genaamd. *Abraham eſt appelé le Pére des Croyans.* De Kerk is de vergadering der Geloovige. *L'Égliſe eſt l'aſſemblée des Fidelles.*

GELOOVIGHEYD. zie LIGTGELOOVIGHEID. *Crédulité, facilité à croire.* f.

GELOST. part: van LOSSEN. *Déchargé.* De gelofte goederen in 't Pakhuis bergen. *Serrer les marchandiſes déchargées dans le Magazin.* GELOSTE, verloſte ſlaaven. *Des captifs, des eſclaves rachetez.*

GELOUTERD. part: van LOUTEREN. Zuiveren. *Epuré, affiné.* Gelouterd goud. *De l'or épuré, affiné.* Ons geloove werd door de beproevingen gelouterd. *Nôtre foi eſt épurée par les épreuves, les adverſités.*

GELT, GELTE. Adj. Gelubt. *Châtré, coupé, (bongré en parlant des chevaux.)* Gelte beer. *Un verrat châtré.* Dit woord word ook gebruidt als men van viſſchen ſpreekt, die noch hom noch kuit hebben. Een gelte carper, een gelte braaſſem. *Un carpe brebaigne, un bréme ou bremme brebaigne.*

GELTEN. zie LUBBEN.

GELUBT, GELUBDE. Geſnede, ontmand. *Châtré, Eunuque.* Een gelubde Stier. *Un Taureau châtré.* Gelubde zangers, *(Caſtrati)* gelubde Italiaanſe zangers. *De Châtrez, des Muſiciens d'Italie mutilez.* De GELUBDE hebben de bewaaring van 't *Serrail* of Vrouwenhof. *Les Eunuques ont la garde du Serrail.*

GELUI of GELUY. n. Luiding der klokken. *Son.* m. *Sonnerie.* f. Het is nog maar het eerſte gelui. *Ce n'eſt encore que le premier ſon, le premier coup de la cloche.* Zie verders op GELUY.

GELUID. n. Klank waar door het oor getroffen werd. *Son, ton, éclat.* m. Een doorklinkend, een ſchel geluid. *Un ſon éclatant, perçant.* Die klok, die vool-

die

die trompet geeft een aangenaam geluid. *Cette cloche, ce violon, cette trompette rend un ſon agréable.* 't GELUID van de ſtem. *L'accent, le ſon* ou *le ton de la voix.* 't GELUID of geraas van de wind. *Le bruit du vent.* Men hoorde een naar GELUID in 't Boſch. *On entendit un bruit, un cri affreux dans la forêt.* Hy wierd onder 't GELUID der klokken en trompetten ingehaald. *Il fut reçu au bruit des cloches, aux fanfares des trompettes.*

GELUID-BREEKER. Zie KLARYN.

GELUID GEEVEN. v. n. Geluid ſlaan. *Rendre un ſon, reſonner, ſonner, retentir.* Die ſchel geeft geluid genoeg. *Cette clochette rend aſſez de ſon, fait aſſez de bruit.*

GELUID MAAKEN. *Faire du bruit, rendre un ſon.*

GELUID SLAAN. v. n. Geluid geeven, luiden. *Rendre un ſon, ſonner, réſonner.*

GELUISTERT. part: van LUISTEREN. Zie l'Infinitif.

GELUK. n. Welwezen, voorſpoed. *Bonheur, bon ſuccès.* m. *Félicité, proſpérité.* f. Daar is geen volmaakt geluk op aarde. *Il n'y a point de bonheur parfait ſur la terre.* Het eeuwig GELUK, de eeuwige zaligheid in den Hemel. *Le bonheur éternel, l'éternelle béatitude dans le Ciel.* Het GELUK, de welvaart der godlooze is niet te benyden. *Le bonheur, la proſpérité des méchans n'eſt pas à envier.* Wanneer zal ik het GELUK, 't vermaak hebben u aan myn huis te zien? *Quand aurai-je le bonheur, le plaiſir de vous voir chez nous?* Het is meer GELUK als wysheid. ſpr: *Il y a plus de bonheur, de hazard que de ſcience.* Meer geluk als wysheid hebben. *Etre plus heureux que ſage.* Zyn Oom ſturf by geluk in die zelfde tyd. *Son Oncle mourut par bonheur au même temps.* Zyn geluk bezoeken. *Tenter, buſquer, chercher ſa fortune.* Het geluk, de fortuin te veel vergen. *Buſquer la fortune.* Het geluk diend hem, de Fortuin lacht hem toe, *La Fortune lui rit.* Iemand goeder GELUK zeggen, toekomſtige zaaken voorzeggen. *Dire la bonne avanture à quelqu'un.* GELUK op de reis, op uw reis. *Bon voyage, je vous ſoubaite un heureux voyage.* Veel geluk met uw huwelyk. *Je vous felicite de vôtre mariage, puiſſiez-vous être heureux dans vôtre mariage.* Geluk met de party, met het gekogte, &c. *Puiſſiez-vous trouver vôtre compte au marché que vous venez de faire, avoir fait un bon marché.* Daar ſlaa geluk toe, wel mag'er mee gaan. *Que bien vous en arrive, vous en prenne, puiſſiez-vous vous en bien trouver.*

GELUKKEN. v. n. Wel ſlaagen, wel uitvallen. *Réuſſir, avoir un bon ſuccès, proſpérer.* In alle zyne onderneemingen gelukken. *Reüſſir en toutes ſes entrepriſes.* Alles gelukt hem naar wenſch. *Tout lui réüſſit à ſouhait; il eſt heureux en tout, par tout, c'eſt le fils aîné de la fortune* Men weet nit of 't hem gelukt zal zyn verſch volk in de belegerde ſtad te brengen. *On ne ſçait s'il aura eu le bonheur d'introduire des gens frais, d'avoir fait entrer le ſecours dans la ville aſſiegée.*

GELUKKIG. Adj. Voordeelig voorſpoedig. *Heureux, proſpére, fortuné.* Een gelukkige geboorte, een gelukkigen aart. *Une heureuſe naiſſance, un heureux naturel.* Een gelukkig huwelyk, een gelukkig leven. *Un heureux mariage, une heureuſe vie.* Een gelukkig Vorſt. *Un Prince fortuné.* Wy zullen alleen in den Hemel volkomen gelukkig zyns. *Nous ne ſerons parfaitement heureux que dans le Ciel.* Een GELUKKIGE val, een gelukkige kwetſuur. *Une chute, une bleſſure heureuſe.*

GELUKKIG, beteekend ſomtyds het zelfde als GELUKKIGLYK. Gelukkig leeven, gelukkig regeeren, gelukkig ontkomen. *Vivre, régner, échapper heureuſement.*

GELUKKIGLYK. Adv. *Heureuſement, avec bonheur, d'une façon heureuſe.* Die Vorſt die altyd zoo GELUKKIGLYK geregeerd, geoorlogt had. *Ce Prince qui avoit toujours régné ſi heureuſement, qui avoit toujours fait la guerre ſi heureuſement, avec tant de bonheur.*

GELUKKIG MAAKEN. v. a. *Rendre heureux.*

GELUKKIG WORDEN. v. n. *Devenir heureux.*

GELUK WENSCHEN. v. a. Begroeten. *Féliciter, complimenter.* On diſoit autre fois *congratuler.* De nieuwe Getrouwde, de nieuwe Burgermeeſters geluk wenſchen. *Féliciter, complimenter les nouveaux Mariez, les nouveaux Bourguemaîtres.* Ik wenſch 'er u geluk mede. *Je vous en félicite, je ſoubaite que vous vous en trouviez bien, que vous en ſoyez content.*

GELUK WENSCHING. f. Begroeting, wenſching van geluk, &c. *Félicitation.* f. *Compliment de félicitation.* On diſoit autre fois *de congratulation, de conjouiſſance.*

GELUKZALIG. Adj. Zalig, wel gelukkig. *Heureux, bienheureux.* Gelukzalig zyn de armen van geeſt. *Bienheureux ſont les pauvres en eſprit.* Och, hoe gelukzalig zyn de geene die God vreezen! *Oh, que bienheureux ſont ceux qui craignent Dieu!* GELUKZALIG Nieuwjaar, buurman! gem: ſpr. *Bonjour & bon an, voiſin!*

De GELUKZALIGHEID, 't eeuwige geluk deelagtig worden *Etre rendu, fait participant du Salut éternel, de la félicité, de la béatitude éternelle.*

GELUSTEN. Zie LUSTEN.

GELUY, GELUI. n. Klank, geraas van de klok, of klokken die geluid werden. *Son ou bruit de la cloche ou des cloches qu'on ſonne.* Met het laatſte geluy na de Kerk gaan. *Aller à l'Egliſe, partir pour l'Égliſe au dernier ſon, au dernier coup de la cloche.* Met het kleine, het groote GELUY, onder 't geklank der kleine, der groote klokken begraaven werden. *Etre enterré avec la petite, avec la grande ſonnerie.*

GELUYERD. part: van LUYEREN. Hy heeft tot tien uuren op zyn bed geluyerd. *Il a fait le veau ſur ſon lit juſqu'à dix heures; il eſt reſté couché, reſté au lit, il a fait le pareſſeux, il a dormi juſqu'à dix heures.*

GELYK. Adj. Even eens, evenredig. *Egal, pareil, ſemblable,* Twee gelyke linien *of* lynen. *Deux lignes égales.* Zy zyn van gelyke jaaren, van gelyke ſtaat. *Ils ſont de même âge, d'égale condition.* Gelyke tweelingen. *Des jumeaux ſemblables, ſe reſſemblans en tout.* Met gelyke magt te veld komen; met gelyke magt ſtryden. *Entrer en Campagne avec des forces égales, combattre à forces égales,* De ſchaal gelyk laaten hangen. *Tenir la balance égale, l'équilibre.* Wy ſpeelen gelyk op. *Nous jouons but à but.* Hy wilde zig Gode GELYK maaken. *Il vouloit ſe rendre égal à Dieu, s'égaler à Dieu.* Die twee Koningen zyn malkander in veel deelen gelyk. *Ces deux Rois ſont ſemblables à pluſieurs égards, ſe reſſemblent en pluſieurs choſes.*

GELYK. Effen. *Uni, égal, plain.* Een gelyke vloer, gelyke ſtraat. *Un plancher égal, uni, une ruë unie, égale, plaine.*

GELYK. Adv. Zoo als. *Comme, de même que.* Doet gelyk de andere doen. *Faites comme les autres font.* Hy leefd gelyk de Kluizenaaren, de oude Wysgeeren. *Il vit de même que les Hermites, de même que les anciens Philoſophes; comme les Hermites, comme les anciens Philoſophes.* Vergeef ons onze ſchulden gelyk wy vergeeven onze ſchuldenaaren. *Pardonne nous nos offenſes, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offenſez.*

GELYK hebben, na de redelykheid ſpreeken, handelen,

ſen. *Avoir raiſon.* Hy wil altyd gelyk hebben. *Il veut toujours avoir raiſon.* Ik kan u daar in geen gelyk geeven. *Je ne ſçaurois vous donner raiſon en cela, vous approuver.*

Te GELYK, GELYK. Adv. Op de zelfde tyd. *En même temps, à la fois.* Hy onderneemd te veel dingen te gelyk. *Il entreprend trop de choſes à la fois.* Wy konnen niet te gelyk ſpreeken. *Nous ne pouvons pas parler à la fois, parler en même temps.* Zy gingen GELYK of ſamen heen. *Ils partirent en même temps, ils partirent enſemble, de compagnie.* En parlant des vaiſſeaux on dit *partir, aller de conſerve.*

GELYK. Adv. Effen, glad. *Uniment.* Een plank gelyk ſchaaven. *Raboter une planche.* Het linne gelyk vouwen. *Plier le linge uniment, à l'uni.*

GELYK. Adj. Diergelyk. *Pareil, ſemblable.* Het zyn gelyke zaaken, gelyke ſtoffen, materien. *Ce ſont choſes pareilles, matières pareilles, ſemblables.* Met zyns GELYKE verkeeren. *Fréquenter ſes pareils, ſes égaux.* Zyns gelyke is 'er niet. *Il n'a pas ſon ſemblable, ſon pareil.* Eloge: & ſi c'eſt en mauvais ſens on dit: *C'eſt un original ſans copie, un franc original.* Cæſar kon geen gelyke verdraagen. *Céſar ne pouvoit ſouffrir d'égal.* Hy doet, hy handeld VAN GELYKE, insgelyks omtrent den ander. *Il en uſe, il en agit pareillement, de la même ſorte avec l'autre.* Ik zal van gelyke doen. *J'en ferai de même, tout de même, autant.*

GELYKAARTIG. Adj. Van gelyken aart. *De même eſpèce, ſorte, homogéne.* Gelykaartige planten. *Des plantes de même eſpèce, nature.* Gelykaartige deelen. *Parties homogénes.*

GELYKAARTIGHEID. *Qualité homogéne.* Ik meen de gelykaartigheid der deelen van het water bewezen te hebben. *Je crois avoir prouvé que l'eau eſt compoſée de parties homogénes.* Ce Terme eſt du ſtile Dogmatique.

GELYKELYK. Adv. Te gelyk, t'effens. *à la fois, en même temps.* Ik kan het niet gelykelyk waarneemen. *Je ne ſçaurois y vaquer à la fois; je ne ſçaurois le faire en même temps.* Zy zyn GELYKELYK, zy zyn even ſchuldig. *Ils ſont également coupables.*

GELYKEN. v. a. Gelykenis, overeenkomſt hebben. *Reſſembler. ſe reſſembler.* Naar zyn vader, naar zyn moeder gelyken. *Reſſembler à ſon Père, à ſa mère.* Zy gelyken malkander als twee druppels water. *Ils ſe reſſemblent comme deux goutes d'eau.* Hy gelykt hem op een duit, op een prik. *C'eſt lui-même tout craché, c'eſt ſon vrai portrait.*

GELYKENIS. f. Overeenkomſt, gelykformigheid. *Reſſemblance, conformité.* f. Daar is altyd eenige gelykenis tuſſchen de vader en de zoon. *Il y a toujours quelques reſſemblance entre le père & le fils.* Gy zult u geen gesneede beelden, noch eenige gelykeniſſe maaken. *Tu ne te feras point d'images taillées, ni reſſemblance aucune.*

GELYKENIS. Zinſpreukige gelykenis *Similitude, comparaiſon.* f. *Apólogue.* m. *Parabole.* f. De gelykenis van den Zaayer, van den godloozen Ryke. *La ſimilitude, la parabole du Semeur, du mauvais Riche.* Jeſus leerde de Schaaren door gelykeniſſen. *Jéſus Chriſt enſeignoit les Troupes par ſimilitudes, paraboles.*

GELYKENIS. Vergelyking, overſtelling van twee zaaken. *Comparaiſon.* f. *Parallele de deux choſes.* m. Hy nam, ontleende zyne gelykenis van de Honingbyen, van de Tortelduif. *Il prit, il emprunta ſa comparaiſon des Mouches à miel, de la Tourterelle.* Hy is zonder gelykenis, als de jonge paarden die... *Il eſt ſans comparaiſon, comme les jeunes chevaux qui...* Alle gelykeniſſen gaan mank. ſpr. *Toutes comparaiſons clochent.* phr. fig. *ne s'accordent pas en tout, ne conviennent pas en tout, de tout point.*

GELYKERHAND. Adv. Gelykelyk, te gelyk, gezamender hand. *Tous enſemble, également, tous à la fois, en même temps.* Zy tydden gelykerhand aan 't werk. *Ils ſe mirent tous enſemble à la beſogne, ils entreprirent l'ouvrage tous à la fois, en même tems.*

GELYKERWYS. Adv. Zoo als, op de zelfde wyze als. *De même, comme, de la même ſorte.* Hy handelde hem gelykerwys hy gehandeld was geweeſt. *Il le traita comme il avoit été traité, de la même ſorte, tout ainſi, de même qu'il avoit été traité, il lui fit le même traitement, lui rendit la pareille.*

GELYKFORMIG. Adj. Gelyk, overeenkomende. Zie GELYKVORMIG.

GELYKHEID. f. Gelykformigheid, overeenkomſt. *Egalité, reſſemblance, ſympathie.* f. Gelykheid van imborſt, van jaaren, van ſtaat. *Egalité d'humeur, ſympathie d'âge, d'état.*

GELYKHEID, eenpaarigheid van ſtyl. *Egalité, uniformité de ſtyle.* f. GELYKHEID, eenpaarigheid, beſtendigheid van geeſt. *Egalité d'humeur, ſolidité d'eſprit.*

GELYK-JAARIG. Adj. Van gelyke jaaren. *De même âge, d'âge égal.* Gelyk-jaarige perſoonen, luiden. *Des perſonnes d'âge égal, de même âge.*

GELYK MAAKEN. v. a. Effenen. *Aplanir, unir, mettre à l'uni.* De paden van een Tuin gelyk maaken. *Aplanir les allées d'un Jardin.* De deelen, looten GELYK MAAKEN. *Rendre les parts égales, égaler les portions.*

GELYKMAATIG. Adj. Overeenkomende. *Convenable, proportionné, ſortable.* GELYKMAATIGE groote, ſterkte. *Grandeur, force convenable, ſortable, égale.* Daar is geen GELYKMAATIGHEID, overeenkomſt tuſſen die twee zaaken. *Il n'y a aucune convenance, proportion, aucun rapport entre ces deux choſes.*

GELYKMOEDIG. Adj. Gemaatigd, eenpaarig. *Modéré, égal, unanime.* Een gelykmoedig menſch. *Un homme modéré, d'une humeur égale.* Gelykmoedige beſluiten. *Des réſolutions unanimes.*

De GELYKMOEDIGHEID der Stoïſche Wysgeeren. *L'égalité d'ame des Philoſophes Stoïques.*

GELYKMOEDIGLYK. Adv. Eenpaarigiyk, eendragtiglyk. *Unanimement, avec égalité d'ame.*

GELYKS DE GROND. Adv. Langs de grond. *à rez de chauſſée, à l'égal, au niveau du terrain.* Gelyks de grond vliegen. *Voler à rez de terre, terre à terre.* Daar zyn beneden vier vertrekken GELYKS de ſtraat, de vloer. *Il y a au rez de chauſſée quatre appartement de plein pié.*

GELYKVORMIG. *Conforme, ſemblable.* De zeden en de leer behoorden gelykvormig te zyn. *Les moeurs & la doctrine devroient être conformes.* Wy zullen Chriſti ligchaamen gelykvormig gemaakt worden. *Nous ſerons rendus conformes, ſemblables au Corps de Chriſt.* De GELYKVORMIGHEID der zeden en der leere zoude te wenſchen zyn. *La conformité, la reſſemblance des moeurs & de la doctrine ſeroit à ſouhaiter.*

GELYK WORDEN. v. n. De beeſten gelyk worden. *Devenir ſemblable, être rendu ſemblable aux bêtes.*

GELYKZINNIG. Adj. Van een en den zelfden zin of beteekenis. *Synonyme, équivalent.* Beminnen en lief hebben zyn gelykzinnige bewoordingen. *Aimer & chérir ſont termes ſynonymes, équivalens.*

GELYKZYDIG. Adj. Die twee gelyke zyden heeft. *Equilateral, qui a deux cotez égaux.* Een gelykzydige driehoek. *Un triangle équilateral,*

GE-

Digitized by Google

GELYMT of GELYMD Adj. Met lym vaſt gemaakt of beſtreeken. *Cole.* Dat papier is wel gelymt. *Ce papier eſt bien colé.*

GELYNT. part: van LYNNEN, LINIEREN. *Réglé, trace.* Op gelynt papier ſchryven. *Ecrire ſur du papier réglé, tracé.*

GEMAAI. Zie GEMAAY.

GEMAAKT. part: van MAAKEN. *Fait, te.* Een wel gemaakt man, een wel gemaakte vrouw *Un homme bien fait, une femme bien faite.* De gemaakte wetten nakomen. *Obſerver les loix.*

GEMAAKT. Adj. Niet natuurlyk, gedwongen. *Affecté, feint, contraint, géné.* Gemaak e droefheid. *Triſteſſe affectée, affliction, feinte, de commande.* Een gemaakte gang, gemaakte ſpraak. *Une demarche affectée, un langage affecté.*

GEMAAKTHEID. f. Gedwongenheid in de houding, gang. ſpraak, kleeding, &c *Affectation, manière génée, contrainte.* f. & m. Die gemaaktheid is belagchelyk, aanſtootelyk. *Cette affectation eſt ridicule, offençante.*

GEMAAL. Man, in den verheven ſtyl. *Mari, époux.* Gemelde Gravinne zal hier de komſt van haar Gemaal aſwagten. *La ſusdite Comteſſe attendra ici l'arrivée de ſon Epoux.*

't GEMAAL. n. Verzamelend woord, onder welke al 't geen gemaalen werd begreepen is *Moûtures.* f. pl. *Bles, grains, farines, toutes ſemences mouluës.* De Pachter van 't Gemaal *Le Fermier des Moûtures; ce lui qui a la Ferme des moûtures.*

GEMAALEN. part: van MAALEN. *Moulu, réduit en farine.* Gemaalen koorn, gemaale moſtert. *Du ble moulu, de la moutarde mouluë.* Gemaalen goud, goud dat door middel van vuur en quik tot een deeg gemaakt is. *De l'or moulu.* GEMAALE, geſtampte peper. *Du poivre moulu, broyé, pilé.*

Het GEMAAY. De daad van maayen. *Fauchage.* m. Het gemaay is dit jaar goed geweeſt. *Le fauchage a été bon cette année.*

GEMAAYD. part: van MAAYEN. *Fauché, coupé, ſcié* Gemaayd gras. *De l'herbe fauchée.* Gemaayd koorn. *Du blé coupé, ſcié, moiſſonné.*

't GEMACHT of de SCHAMELHEID. *Les parties honteuſes viriles.*

GEMAGTIGD of GEMACHTIGD. Die magt ergens toe heeft. *Autoriſé, deputé, Commis.* Hy is 'er door den Raad van Staaten toe gemagtigd. *Il eſt autoriſé à cela par le Conſeil d'Etat.* De gemagtigden der Staaten van Utrecht. *Les conſeillers députez de la Province d'Utrecht.*

GEMAK. n. Gerief. *Commodité, aiſe, aiſance.* f. De trekſchuiten zyn een groot gemak voor de Reizigers. *Les bateaux de trait ſont d'une grande commodité pour les Voyageurs.* Daar zyn veel GEMAKKEN in dat huis. *Il y a bien des commodités, aiſances dans cette maiſon.* Zyn GEMAK neemen, op zyn gemak gaan zitten. *Prendre ſes aiſes, ſe couvrir, s'aſſeoir à ſon aiſe.* Doet het op uw gemak, als gy tyd hebt. *Faites le à vôtre commodité, à vôtre aiſe, à vôtre loiſir.* Zyn gemak zoeken. *Chercher ſa commodité.* Hy is te veel op zyn gemak gezet. *Il aime trop ſes aiſes.* Die luidjes leeven op haar gemak, zitten 'er warmpjes in. *Ces gens là ſont à leur aiſe, ſont bien dans leurs affaires, ont dequoi.* Al met gemak myn vriend, zoetjes wat, zoo ſchielyk niet! *Tout doux nôtre ami, allons bride en main!* Wys Mynheer het GEMAK, het ſecreet *Montrez les lieux, les commoditez, les aiſances à Monſr.*

GEMAKKELYK. Adj. Ligt, niet moeylyk om te doen. *Aiſé, facile, commode.* Dat is zoo gemakkelyk niet eens te doen. *Cela n'eſt pas ſi facile, ſi aiſé à faire.* GEMAKKELYK, dat gemak aanbrengd. *Facile, commode, doux.* Een gemakkelyk reistuig, een gemakkelyk huis, gemakkelyke ſtoel. *Une voiture, une maiſon, une chaiſe commode.* Hy is van een GEMAKKELYKEN, inſchikkelyken imborſt. *Il eſt d'une humeur commode, aiſée, facile.* Dat is heel GEMAKKELYK werk, dat is werk dat heel ligt te doen is. *C'eſt un ouvrage aiſé, facile à faire.* 't Is een GEMAKKELYKE Pater, 't is een man die zyn gemak zoekt, 't gemak gewend is. *C'eſt un Pére douillet, un homme qui aime ſes aiſes, qui aime à ſe choyer, à ſe dorloter.*

GEMAKKELYK. Adv Ligtelyk, zonder moeyte. *Aiſément, facilement.* Hy kan het gemakkelyk doen zoo hy wil. *Il le peut faire aiſément, s'il le veut.* Hy laat zig gemakkelyk verleyen. *Il ſe laiſſe facilement, aiſément ſeduire.* Dat zal zoo gemakkelyk niet afloopen. *Cela ne ſe fera pas, cela ne finira pas ſi aiſément.* GEMAKKELYK zitten, gemakkelyk woonen; op zyn gemak zitten, woonen. *Etre aſſis à ſon aiſe, être logé commodément.*

GEMAKKELYKHEID. f. Gemak, ligtigheid. *Facilité, commodité.* f. De gemakkelykheid met welke men in Holland reisd. *La facilité, commodité avec laquelle on voyage en Hollande.*

GEMALIN of GEMAALINNE. Egade, vrouw in den verheven ſtyl. *Epouſe, femme.* Hoe vaart Mevrouw uw Gemalin? *Comment ſe porte Madame vôtre Epouſe?* Mevrouw de Gemalinne van den Engelſen Ambaſſadeur. *Madame l'Ambaſſadrice, l'Epouſe de l'Ambaſſadeur d'Angleterre.*

GEMANIERD. Adj. Beſchaafd, beleeft, wel opgevoed. *Civil, poli, bien elevé.* Dat kind is heel wel gemanierd. *Cet Enfant eſt fort bien élevé, appris.*

GEMANIERDHEID. f. WELLEVENDHEID, beſchaafdheid. *Civilité, politeſſe.* f.

GEMANTELD. Adj. Die een mantel om heeft. *En manteau.* Hy was gemanteld. *Il avoit ſon manteau, il étoit en manteau.*

GEMAR. n. Getalm, toeven. *Action de tarder.* Waar toe dient dat lang gemar? *A quoi ſert-il de tant tarder, à quoi bon tant tarder.*

GEMARMERD, geſpikkeld, als marmer naargebootſt. *Marbré, jaſpé, qui imite le marbre.* Gemarmerd papier. *Du papier marbré.*

GEMARTELD. part van MARTELEN. *Martyriſé.* Hy wierd elendig gemarteld. *Il fut miſérablement martyriſé, torturé.* Zie l'Infinitif.

GEMASKERD. Adj. Met een masker of mombakkes bedekt. *Maſqué, couvert d'un maſque.* Hy wierd door gemaskerde perſoonen aangerand. *Il fut attaqué, inſulté par des perſonnes maſquées, des maſques.*

GEMATIGD. Adj. BEZADIGD. Bedaard. *Modéré, tempéré.* Gematigde vreugde, gematigde begeertens. *Joye modérée, deſirs moderez.* De gematigde Lugtſtreeken. *Les Zones ou Régions tempérées.* Een gematigde oeffening. *Un exercice modéré, tempéré.* Een gematigde ſtrengheid. *Une ſevérité tempérée.* De GEMATIGDE luiden myden alle overdaad. *Les perſonnes modérées, les temperants évitent tout excès.*

De GEMATIGDHEID, bezadigdheid, bedaartheid, geregeldheid is de Deugd der waare Wyze. *La moderation, la temperance eſt la Vertu des vrais Sages.* De GEMATIGDHEID, gematigde geſteldheid van de lugt, van 't weer. *La temperature de l'air, la qualité tempérée de l'air, du temps.* De GEMATIGDHEID, ingetogenheid, goedaardigheid der waare Grooten. *La moderation, la retenuë des véritables Grands.*

Digitized by Google

GEMBER, beter GENGBER. Bekende Indiaanſche wortel. *Du Gingembre.*

GEMEEN. Adj. Daar veele deelagtig aan zyn. *Commun, à quoi pluſieurs participent.* De Zon, de Dood is alle ſchepſelen gemeen. *Le Soleil eſt commun, la Mort eſt commune à toutes les créatures.* Adam is onze gemeene Vader. *Adam eſt nôtre commun Pere.* Een werk op GEMEENE koſten onderneemen. *Entreprendre un ouvrage à frais communs.* Het gemeene beſt, het openbaar welwezen. *Le bien public* Het is een gemeen gerugt, het gemeene gevoelen. *C'eſt un bruit public, l'opinion commune.* By de eerſte Chriſtenen waaren alle goederen gemeen. *Tous les biens étoient communs entre les premiers Chrétiens.* Alle goederen gemeen ſpeelen, op koſten van 't gemeen teeren, plunderen. *Vivre ſur le commun, s'approprier le bien d'autrui.* Ik wil met die luiden niets gemeen hebben. *Je ne veux rien avoir de commun avec ces gens là.* Dat werd in 't GEMEEN zoo verſtaan. *Cela s'entend d'ordinaire, ordinairement ainſi.*

GEMEEN MAAKEN. Zie laager.

GEMEEN. Gering, ongeacht, onaanzienlyk. *Commun, peu eſtimé.* Gemeen linnen, gemeen huisraad. *De la toile commune, des meubles communs.* Het is maar een GEMEEN Schilder, een gemeen Dichter. *Ce n'eſt qu'un Peintre à la groſſe, un mauvais Peintre, un barbouilleur: un pitoyable, un mauvais Poëte, un Poëte à la douzaine.* Hy is een man van 't GEMEEN, onder de gemeene Burgers begreepen. *C'eſt un homme du commun.* Het GEMEENE volk. *Le petit peuple, la populace, le menu peuple.* Hy predikt te geleerd voor 't GEMEEN, voor den gemeenen man. *Il prêche trop ſçavamment pour le commun, pour les gens du commun, ſes ſermons ſont trop relevez.*

Het GEMEEN, de gemeente. *Le Public.* Het gemeen is moeyelyk te vergenoegen *Le Public eſt difficile à contenter.* Zig voor 't gemeen in de breſch ſtellen. *S'expoſer pour le public, ſe mettre à la brêche pour le public.*

GEMEEND. part: van MEENEN. *Penſé, cru.* Indien ik het anders gemeend had. *Si je l'avois penſé, ſi je l'avois cru autrement.* Joſeph de GEMEENDE, de gewaande Vader van den Heere Jeſus. *Joſeph le Pere putatif de nôtre Seigneur.*

GEMEENEBEST. n. Burgerſtaat. *République.* f.

GEMEENLYK of GEMEENELYK. Adv. Gewoonlyk, doorgaans. *Ordinairement, communement, d'ordinaire.* Men ziet gemeenlyk luiden van niet opgekomen ſpytiger, trotſer als andere. *On voit ordinairement, on voit d'ordinaire les gens parvenus, venus de rien, ceux qui ont fait fortune plus fiers, plus arrogants que les autres.*

GEMEEN-MAAKEN. v. a. Rugtbaar maaken, in 't licht brengen. *Publier, rendre public, mettre au jour.* De Vredens voorwaarden gemeen-maaken. *Publier les articles de Paix.* Een aanbetrouwd geheim GEMEEN MAAKEN, rugtbaar maaken. *Publier, revéler un ſecret confié.* Zig te GEMEEN-MAAKEN met iemand. *Se familiariſer trop, ſe rendre trop familier avec quelqu'un, prendre trop de privauté avec quelqu'un.*

GEMEENSCHAP. f. Verkeering, overeenkomſt, deelagtigheid, ſamenleeving. *Communion, communauté, ſocieté, aſſociation.* f. Ik geloof de gemeenſchap der Heiligen. *Je crois la communion des Saints.* Een GEMEENSCHAP van Monniken. *Une Communauté de Réligieux.* Ik wil geen GEMEENSCHAP, geen doen met die luiden hebben. *Je ne veux point de commerce, de relation, je ne veux avoir rien à démêler avec ces gens là.* Die gemeenſchap is te groot. *Cette familiarité eſt trop grande.*

De GEMEENTE, de verzameling des volks, het gantſche volk. *Le peuple.* O ondankbaare gemeente! *O peuple ingrat!* De GEMEENTE van Engeland, van 't Brittiſche Parlement, de Leden van 't Lagerhuis. *Les Communes d'Angleterre, la Chambre baſſe du Parlement d'Angleterre, la chambres des communes*, ou *les communes.*

GEMEENTE. Vergadering, Kerk. *Aſſemblée, Egliſe.* f. De Heer N. N. Bedienaar des Goddelyken Woords, in de Gereformeerde, in de Lutherſe GEMEENTE, Kerk van Amſterdam. *Monſieur, Monſr. N. N. Miniſtre de la Parole de Dieu, dans l'Egliſe Reformée, l'Egliſe Lutherienne d'Amſterdam.* Uit de GEMEENTE, uit de Vergadering gebannen, verjaagd worden. *Etre chaſſé, banni de l'Aſſemblée, de l'Egliſe.*

GEMEENTSMAN. Voorſtander des Volks, in 't oud Rome. *Tribun du Peuple, dans l'Ancienne Rome.*

GEMEENZAAM. Adj. Spraakſaam, meêgaande, verpligtende. *Familier, affable, obligeant.* Zig met zyne mindere gemeenzaam aanſtellen. *Se rendre familier avec ſes inferieurs, être affable à ſes inférieurs.* 't Is een myner gemeenzaamſte vrienden. *C'eſt un de mes plus intimes amis, c'eſt mon intime, mon meilleur ami.* Een gemeenzaam onderhoud, geſprek. *Un entretien, un diſcours familier.* De gemeenzaame zend-brieven van Cicero. *Les épitres familières de Ciceron.* Zich al te GEMEENZAAM aanſtellen, te gemeenzaam met iemand ſpreeken. *En uſer trop familièrement avec quelqu'un, parler trop familièrement à quelqu'un.*

GEMEENZAAMHEID. f. Spraakſaamheid, vriendelykheid, heusheid. *Familiarité, affabilité, franchiſe, ouverture, effuſion de coeur, confiance, confidence.* f. De gemeenzaamheid van Alcibiades om de Athenienzers in te neemen. *La popularité* (mot nouveau qui n'eſt pas encor univerſellement reçu) *l'affabilité, les manières carreſſantes, prévenantes d'Alcibiade pour gagner les Athéniens.*

GEMEENZAAMLYK met zyne minderen handelen. *En uſer familièrement avec ſes inférieurs, avec affabilité, deſcendre juſqu'à eux.*

GEMEETEN. part: van MEETEN. *Meſuré.*

GEMEINTE is op GEMEENTE uitgedrukt. *Egliſe, Aſſemblée.* f. De Gemeinte ſtichten, vertroosten. *Edifier, conſoler l'Aſſemblée, le Troupeau.*

GEMELD. part: van MELDEN. *Marqué, mandé, écrit.* Gelyk ik u in myne laatſte gemeld heb. *Comme je vous ai marqué, mandé par ma derniere.* Te betaalen aan de order van GEMELDE of gezeide Heer, van gemelde Weduw. *Payable à l'ordre du dit Sieur, de la dite Veuve.* De boven gemelde brief, de boven gemelde ſom. *La ſuſdite lettre, la ſuſdite ſomme; la lettre, la ſomme ci deſſus, mentionnée, dite*, ou *ſuſdite.* Het Contract hier onder gemeld. *Le Contract ci deſſous mentionné, rapporté ci deſſous.*

GEMELYK, Adj. Knak, onvergenoegd, misnoegd. *Chagrin, fâché, de mauvaiſe humeur.* Hoe komt gy zoo gemelyk van daag? *D'où vient que vous êtes ſi chagrin de ſi mauvaiſe humeur aujourd'hui?*

GEMELYKHEID. f. Ongenoegen, gemelyke buy. *Chagrin.* m. *Humeur chagrine, noire.* f.

GEMENG. n. Het mengen. *Mélange.* m. *Action de mêler. mélanger.* f.

GEMENGD. part: van MENGEN. *Mêlé, mélangé.* Gemengden waaren. *Des marchandiſes mêlées.* GEMENGDE of geſnede wyn. *Du vin frelaté, mélangé, mixtionné.*

GE-

Digitized by Google

GEMERKT. part: van MERKEN. *Marqué, numeroté, coté.* Het pakje, de mand was gemerkt met een N. B. *Le paquet, le panier etoit marqué d'un N. B.* Indien ik het eerder GEMERKT, beſpeurd had. *Si je l'avois remarqué. ſi je m'en étois apperçu plûtôt.*

GEMERKT. Nadien, dewyl. *Puisque.* Gemerkt dat hy 'er niet meer van ſpreekt. *Puis qu'il n'en parle plus.* GEMERKT, aangezien het ſchielyk, het onverwagt vertrek zyner Majeſteit. *Vu le prompt départ, vû le départ inopiné de ſa Majeſté.*

GEMEST. part: van MESTEN. *Engraiſſé, fumé.* Een gemeſt varken. *Un cochon engraiſſé, un cochon gras.* Een gemeſte kapuin. *Un chapon gras, empâté.* GEMEST landt, landt, met meſt bezorgd, vet gemaakt. *Terre fumée, engraiſſée avec du fumier.*

GEMET, GEMETE. m. Derde deel van een morgen. *Trois quarts d'un arpent de terre.* Drie gemeten lands. *Trois arpens de terre.*

GEMETSELD. part: van METSELEN. *Maçonné, ée.*

GEMEUKT. part: van MEUKEN. Zie l'Infinitif.

GEMIKT. part: van MIKKEN. *Viſé.* Dat is heel wel gemikt. *C'eſt fort bien viſé.*

GEMIST. part: van MISSEN. *Manqué.* Hy heeft niet eens gemiſt. *Il n'a pas manqué une ſeule fois.*

GEMOED. n. Geweten. *Conſcience.* f. *Coeur, Intérieur, Fond.* m. Opregt van gemoed zyn. *Avoir l'ame, la conſcience nette, le coeur droit.* Hy weet wel in zyn gemoed dat hy ongelyk heeft. *Il ſçait bien dans ſon coeur qu'il a tort.* Tegen zyn gemoed, tegen zyn beter weeten aangaan. *Agir contre ſa conſcience.* Den zondaar in zyn gemoed aantaſten. *Preſſer la conſcience du pécheur.* Tree in uw gemoed, en zie of het niet waar is. *Mettez la main ſur la conſcience, & voyez s'il n'eſt pas vrai.*

Met GEMOEDE. Oude ſpreekwyze. Met zagtigheid. *Avec douceur, de bon gré.* Na GEMOEDE, in gemoede, ter goeder trouw met iemand handelen. *Agir en conſcience, agir de bonne foi avec quelqu'un, avec droiture.*

GEMOED. Geeſt, hart. *Eſprit.* m. Verbitterd van GEMOED zyn. *Etre irrité, piqué, avoir l'eſprit irrité, le coeur ulceré.* Zie GEMOEDEREN.

GEMOED. Adj. Gemoedigd. *Encouragé.* Wel gemoed zyn. *Avoir bon courage, bon coeur.*

GEMOEDEREN. Geeſten, verſtanden. *Eſprits.* m. De verſchillende gemoederen over een brengen. *Concilier, accorder les eſprits, les humeurs discordantes, incompatibles.* Deze tyding bragt, wierp een groote verſlagentheid in de gemoederen. *Cette nouvelle jetta, répandit une grande conſternation dans les eſprits.*

GEMOEDIG. Adj. Gedweeg, ſtil, vreedſaam. *Tranquille, doux, débonnaire, traitable, docile, ſouple.*

GEMOEDIGD. part: van MOEDIGEN. *Encouragé.*

Te GEMOET GAAN, in 't gemoet gaan. *Aller à la rencontre, aller au devant.* De gantſche Raad van Rome ging Cæſar tot Lucca te gemoet. *Tout le Sénat de Rome alla au devant de Ceſar juſqu'à Luques.* Ik kwam hem by de Beurs in 't GEMOET, ik ontmoetede hem by de Beurs. *Je le rencontrai vers la Bourſe, auprès de la Bourſe.* Iemand met zagtheid, zagtzinnigheid te GEMOET komen, aaanſpreeken. *Prévenir quelqu'un avec douceur, tâcher de l'appaiſer, de le ramener par la douceur.* Iemands zwakheid te GEMOET komen, verſchoonen. *Excuſer la foibleſſe de quelqu'un.* Ik wil hem gaerne daar in te GEMOET komen, de ſchaade helpen draagen. *Je ſuis tout prêt à partager cette perte avec lui.*

Te GEMOET VOEREN. Antwoorden. *Répondre.* Hy zou u daar op konnen te GEMOET voeren dat.... *Il pouroit vous répondre là deſſus que....*

GEMOETEN. v. a. zie ONTMOETEN, in 't gemoet komen. *Rencontrer.* Wy gemoeteden malkander in de Maliebaan. *Nous nous rencontrâmes au Mail.*

GEMOEYD. part: van MOEYEN. *Inſulté, tourmenté, vexé.* Zy worden alle omzien gemoeyd en geplaagt. *Ils ſont à tous moments inſultez & tourmentez.* Ik wil 'er niet meê gemoeyd, gekweld zyn *Je ne veux pas entrer là dedans, je ne veux pas qu'on m'en rompe la tête.*

GEMOFFEL. n. Moffelaary, verſteeking, ontfutſeling van de kaart, &c. *Tricherie, filouterie, tromperie au jeu de cartes.* f. *Tour d'eſcamoteur, de filoux au jeu.* m. Dat GEMOFFEL ſtaat my niet aan. *Ces tricheries ne me plaiſent pas.*

GEMOFFELT. part: van MOFFELEN. *Triché pipé au jeu.* Gy hebt GEMOFFELT, niet zuiver geſpeeld. *Vous avez triché.*

GEMOFFELT. Een laag w. Stil omgebragt. *Tué en ſecret, maſſacré, clandeſtinement, aſſaſſiné en cachette.*

GEMOLKEN. part: van MELKEN. *Trait.* Een gemolke koe. *Une vache traite, une vache dont on a trait le lait.*

GEMOMPEL. n. Mompeling, doof gerugt. *Murmure, bruit ſourd.* m. Het gemompel van 't Volk barſtede eindelyk in eene openbaaren opſtand uit. *Le murmure du Peuple dégénéra enfin en une revolte ouverte.*

GEMOMPELT of GEMOMPELD. part: van MOMPELEN. *Murmuré, marmoté, dit tout bas, mal articulé, dit, récité d'une voix baſſe, mal articulée.* Na dat het Besje lang genoeg gemompelt had. *Après que la Vielle eut aſſez marmoté, murmuré.* Men mompelt hier dat men eerlang een groote verandering in de ſtaatsbediening zal zien. *On ſe dit ici à l'oreille, on dit ici tout bas qu'on verra bien-tôt un grand changement dans le miniſtére, qu'on doit voir bien-tôt le miniſtére changé.*

GEMONSTERD. part: van MONSTEREN. Gemonſterd krygsvolk. *Des ſoldats paſſez en revuë, des troupes qui ont paſſé à la montre, qui ont fait montre.*

GEMONTEERDE. Ruiter. *Monté, à cheval.* Ruiter met een gezadeld paard, &c. voorzien. *Un Cavalier effectif, monté, en état, qui à le cheval, avec tous le harnois.* Een ſchip GEMONTEERD met twintig ſtukken, en twaalf Gotelingen. *Un vaiſſeau monté de vingt piéces de canon & douze Berches.*

GEMOORD. *Tué, maſſacré.* Zie l'Infinitif. MOORDEN.

GEMOR. n Gemompel. morring, tegenſpraak. *Murmure.* m. *Plainte Secrete, émotion.* f. *Mécontentement.* m. De Overſten hadden veel moeyte om 't gemor van 't krygsvolk te ſtillen. *Les Généraux eurent bien de la peine à appaiſer le murmure des gens de guerre.*

GEMORS. n. Morſſery, plaſſery. *Saloperie, malpropreté, ſaleté.* f. *Patrouillage, patrouillis, gâchis.* m. Dit laatſte woord beteekent een *gemors* van drek en nattigheid op den grondt. Wat een gemors is dat? *Quelle ſaloperie, quel patrouillage, quel gâchis eſt cela?*

GEMORT. part: van MORREN. *Murmuré.*

GEMOTST. Gekortoord, &c. *Eſorcillé, écourté; qui à la queuë & les oreilles coupées.* Een gemotſte hond, gemotſt paard. *Un chien éoreillé, un cheval écourté.*

GEMUILBAND. part: van MUILBANDEN. *Emmuſelé, bridé.* Een gemuilbanden Ezel. *Un Ane emmuſelé.*

GEMUIT. part: van MUITEN. *Mutiné, ſoulevé.*

GEMUNT. part: van MUNTEN. Gemunt zilver. *De l'argent monnoyé.* Het is op u GEMUNT, men heeft

Digitized by Google

het op u gelaaden. spr. *C'eſt à vous qu'on en veut.* phr. *A vous le dé, à vous la balle.* phr. fam.

GEMYMER. n. Mymering, reveling. *Radoterie, rêverie.* f. Men kan hem uit dat gemymer niet krygen. *On ne ſçauroit le tirer de cette radoterie, reverie.*

GEMYND. part. van MYNEN, myn zeggen, myn roepen in een Verkooping by den afſlag. *Retenu, acheté en criant à moi, dans une vente au rabais*

GEMYTERD. Adj. Met een myter voorzien, opgeſchikt. *Mitré.* De Abten, Biſſchoppen en andere gemyterde Canoniken. *Les Abbez, Evêques & autres Chanoines mitrez.*

GENA, word door GENADE van het welk het eene verkorting is, gebruikt. *Grace, remiſſion, abolition.* f. *Pardon.* m. Bidden om genâ. *Demander grace.* Om lyfsgenâ bidden. *Demander pardon, demander la vie.*

GENAAKBAAR. Adj. Dat men genaken kan. *Acceſſible.* Die Veſting is alleen aan eene zyde genaakbaar, te genaaken *Cette Forteresſe n'eſt acceſſible que d'un ſeul coté*

GENAAKEN. v. a. NADEREN. Bykomen. *Approcher, s'approcher, avancer.* God met zyne lippen genaaken. *S'approcher de Dieu des lévres.* Doe het Leger de Stad begon te genaaken. *Lors que l'Armée commença de s'approcher de la Ville.* Ik zie het blyde uur, het gelukkig oogenblik genaaken. *Je vois l'heure du Berger, l'heureux moment approcher.*

De GENAAKING van 's Heeren Tafel. *L'approche de la Table du Seigneur.* f. De genaaking van 't ſtervens uur. *L'approche de l'heure de la mort.*

GENAAKT. part: van het vorige Werkw. *Approché, avancé.*

GENAAMD. part: van NOEMEN. Een naam geeven. *Nommé, ée.* Het kind wierd Petrus genaamd. *L'enfant fut nommé Pierre.* Daar kwam een GENAAMDE J. Claas. *Il vint un nommé J. Nicolas.* De Ridder van St. Joris zoo genaamde Koning van Engeland. *Le Chevalier de St. George, prétendu Roi d'Angleterre, le Prétendant.*

GENAAYD. part: van NAAYEN. *Couſu.* Dat is niet te zindelyk genaayd. *Cela n'eſt pas couſu trop proprement.* Genaayde kant. *Du point, de la dentelle faite à l'aiguille.*

GENADE. f. Gunſt, vriendſchap. *Grace, faveur.* f. Als ik die genade, die gunſt verkrygen, verwerven konde. *Si je pouvois obtenir cette grace, cette faveur.* Eſther vond genade in de oogen van Aſſuerus. *Eſther trouva grace devant les yeux d'Aſſuérus.* Op Gods GENADE, barmhertigheid hoopen, in Gods genade ſterven. *Eſperer, mourir en la grace, en la miſéricorde de Dieu.* God doe u die genade. *Dieu vous en faſſe la grace.* De Leere der GENADE voorſtaan, beſtryden. *Soûtenir, impugner, combattre la Doctrine de la Grace.* 't Is alleen uit loutere genade dat wy zalig worden. *Ce n'eſt que par pure grace que nous ſommes ſauvez.* Den Rechter om GENADE, om lyfgenâ bidden. *Demander grace, crier merci au Juge.* Zig op genade en ongenade van den Vyand overgeeven. *Se rendre à la merci, à la diſcretion des Ennemis.* Op de genade der golven dryven. *Flotter à la merci des vagues.*

GENADE, is ook een eertytel die men Vorſten in Duitſchland geeft *Grace, Excellence, titre d'honneur.* Als het zyne Genade gelieſde. *S'il plaiſoit à ſa Grace, à ſon Excellence.*

GENADELYK. Adv. Goedertierentlyk, genadiglyk. *Par grace, miſericordieuſement.* Dewyl God ons onze ſchulden genadelyk vergeeft. *Puis que Dieu nous pardonne miſéricordieuſement nos fautes.*

GENADENRYK. Adj. Zeer genadig, ten hoogſten barmhartig. *Très miſericordieux, riche, abondant en graces.* Genadenryke God! *Dieu très miſéricordieux! Dieu riche en miſéricordes. Dieu très abondant en graces,*

GENADERD, GENADERT. part: van NADEREN. *Approché, avancé.* Het Leger was de Stad genadert. *L'armée s'étoit approchée de la Ville.*

GENADIG. Adj. Goedertierend, tot genade geneigd, barmhartig, weldoende. *Clément, porté à faire grace, miſéricordieux.* Genadige God en Hemelſche Vader! *Dieu clément & Pére Celeſte!* Zyt my, ô arme zondaar genadig! *Sois miſéricordieux envers moi pauvre pécheur! Ecens ta miſéricorde ſur moi pauvre pécheur.* Een GENADIG Rechter, een genadig Vorſt. *Un Juge, un Prince clément, debonnaire.* Een GENADIG, een zagt recht. *Une ſentence moderée, un ſupplice adouci par grace.*

GENADIG, GENADIGLYK. Adv. *Par grace, miſéricordieuſement, favorablement.* God zal ons genadig onze zonden vergeven. *Dieu nous pardonnera miſéricordieuſement nos pécbez.* Iemand GENADIG of genadiglyk handelen. *Traiter quelqu'un favorablement, doucement.* Gy komt 'er heel genadig af. gem: spr. *Vous avez été traité bien doucement, vous en êtes quite à bon marché.* Hy wierd GENADIGLYK verhoord; het wierd hem genadiglyk vergeeven. *Il fut éxaucé par grace, on lui pardonna avec clémence.*

GENAGELT. part: van NAGELEN. *Cloué, attaché avec des cloux.* Aan 't kruis genagelt. *Cloué, attaché à la croix.*

GENAN, GENANT. Die de zelfde doopnaam heeft. *De même nom, qui a le même nom de batême.* Heet gy Pieter, heet gy Wilhem? dan zyt gy myn genant. *Vous appellez-vous Pierre, vous appellez vous Guillaume? nous portons donc tous deux le même nom, nous nous appellons de même.*

GENEBT. Adj. Gebekt. *Qui a un bec.* De vogels zyn genebt. *Les oiſeaux ont des becs.*

GENEEPEN. part: van NYPEN. *Pincé.* Wie heeft my in den arm geneepen? *Qui eſt-ce qui m'a pincé au bras?* Hy heeft de vleſch ſchoon GENEEPEN, braaf aangetaſt. *Il a donné un rude aſſaut à la bouteille.*

GENEEREN. (Zig) De koſt winnen, beſtaan *Gagner ſa vie, ſubſiſter, vivre de quelque métier, &c.* Zich met tappen geneeren. *Gagner ſa vie à tenir cabaret, auberge.*

GENEESBAAR. Adj. Is op GENEESLYK te zien. *Curable, guériſſable.*

GENEESDRANK. n. *Médecine, potion médicinale.* f. Een geneesdrank inneemen. *Prendre une médecine.* f.

GENEESHEER. Arts, *Doctor* in 't Onduits. *Médecin.* Dat is het gevoele der oudſte, der gaauwſte Geneesheeren. *C'eſt là l'opinion des plus vieux, des plus habiles Médecins, des plus anciens de la Faculté.*

GENEESKONST, GENEESKUNST, GENEESKUNDE. f Artſeny-künde. *Médecine.* f. *l'Art de guérir les maladies.* In de Geneeskunde ſtudeeren. *Etudier en Médecine.*

GENEESMEESTER, GENEESHEER. *Médecin.* Geneesmeeſter, geneesu zelve. spr. *Médecin, guéris toi toi-même.* prov. *Les cordonniers ſont ſouvent les plus mal chauſſez.* prov.

GENEESMIDDEL. n. Artſeny, hulpmiddel voor een kranke. *Reméde, médicament.* m. Geneesmiddel voor de koorts, voor de jicht. *Rémede pour la fiévre, pour la goûte.* Geneesmiddelen gebruiken. *Prendre des reméles, ſe mettre dans les remédes.*

GENEESLYK, GENEEZELYK, GENEESBAAR. Adj. *Curable, guériſſable, qui ſe peut guérir.* Indien de

Digitized by Google

de wond, het kwaad geneeslyk had geweest. *Si la playe eut été curable. ſi le mal eut été guériſſable.*

GENEEZEN. v. a. Tot gezondheid weder brengen. *Guérir, faire une cure, rétablir en ſanté.* Iemand van de koorts, van de pokken geneezen. *Guérir quelqu'un de la fièvre, de la vérôle.* Hy begind mooytjes te GENEEZEN, op te komen. *Il commence à ſe guérir, à ſe remettre tout doucement.*

GENEEZEN. part: van 't voorſch: Werkwoord. *Guéri, ie.* Zoo draa de zieke zal geneezen zyn. *Dès que le malade ſera guéri.* Een geneeze wonde. *Une playe guérie, conſolidée.*

GENEEZING. f. Gezond wording. *Guériſon.* f. Een zieke bezorgen, oppaſſen tot de geheele, volkomene geneezinge toe. *Soigner un malade juſqu'à ſon entière, ſa parfaite guériſon.*

GENEGEN. Adj. Geneigt, die een trek ergens toe heeft. *Adonné, enclin, porté.* Tot den drank, tot de vrouwen, tot de dobbel genegen zyn. *Etre adonné, enclin à la boiſſon, aux femmes, au jeu; avoir de la paſſion pour le vin, pour les femmes, pour le jeu; aimer le vin, les femmes & le jeu.* Wy zyn van natuure tot kwaad doen genegen. *Nous ſommes enclins, portez de nature, adonnez au mal, à mal faire.*

GENEGEN. Toegedaan. *Affectionné, qui a de l'affection, bonne volonté.* Iemand zeer genegen zyn. *Etre fort affectionné a quelqu'un; avoir beaucoup d'affection pour quelqu'un, lui vouloir beaucoup de bien.* Ik geloofde niet dat hy my zoo genegen was. *Je ne le croyois pas tant de mes amis; je ne croyois pas qu'il me voulût tant de bien.* Tot zyn pligt, tot de ſtudie genegen zyn. *Aimer ſon devoir, être attâché à ſon devoir, aimer l'étude, avoir du penchant pour l'étude.*

GENEGEN ZYN. Genegentheid hebben iets te doen. *Avoir envie de faire quelque choſe, être d'humeur à faire quelque choſe.* Als gy genegen waard om 'er wat aan te waagen. *Si vous aviez envie d'y haſarder, ſi vous étiez d'humeur à y haſarder quelque choſe.* Ik ben 'er gants niet toe genegen. *Je n'en ai aucune envie, je n'en ſuis nullement tenté.*

GENEGENHEID, GENEGENTHEID. f. Geneigtheid, trek, begeerte, luſt tot iets. *Inclination, envie.* f. *Penchant.* m. Hy heeft geen genegentheid tot de ſtudie, tot den koophandel. *Il n'a point d'inclination, de penchant, du goût pour l'étude, pour le négoce.* Zyn genegentheid volgen. *Suivre ſon inclination, ſon envie, ſon penchant, ſa pente.* Men moet de genegentheid der jonge luiden niet dwingen. *Il ne faut pas forcer l'inclination des jeunes gens.* Hy heeft GENEGENTHEID, een trek voor zekere Juffer. *Il a de l'inclination, de l'amour, du penchant, du goût pour certaine Demoiſelle.* De Vaderlyke GENEGENTHEID ziet veel dingen in. *L'affection, l'amitié Paternelle pardonne, paſſe bien des choſes.* Zyn meeſter met genegentheid, met iever dienen. *Servir ſon Maitre avec affection, avec zéle.* Iemand GENEGENTLYK, met genegentheid dienen. *Servir quelqu'un affectueuſement, le ſervir d'affection.*

GENEIGD. part: van NEIGEN. *Incliné, panché, baiſſé.* God heeft zyne ooren tot my geneigd. *Dieu a incliné ſon oreille vers moi.* Zie l'Infinitif.

GENEIGD. Adj. Genegen, die genegentheid, luſt ergens toe heeft. *Enclin, porté, adonné.* Wy zyn van natuure ten kwaade geneigd. *Nous ſommes de nature portez au mal, enclins à mal faire.*

GENEIGTHEID. Zie GENEGENTHEID. *Inclination.* f. *Penchant.* m.

GENERAAL. Veldoverſte. *Général, chef d'Armée.* Onze Generaal deed de Ruitery van de linker Vleugel voortrukken. *Nôtre Général fit avancer la Cavalerie de l'Aile gauche.* Hy is Luitenant Generaal, Overſte Luitenant van 't Leger. *Il eſt Lieutenant Général de l'Armée.* De GENERAAL of opperſte der Dominicaanen, der Jeſuiten vertoonde aan den Cardinaal Patroon dat... *Le Général des Dominiquains, des Jéſuites remontra au Cardinal Patron que...* GENERAAL, werd in de volgende ſpreekwyzen voor algemeen genomen. Den Ontfanger, Theſaurier GENERAAL. den algemeenen Ontfanger. Theſaurier. *Le Receveur, Théſorier Général.* De Heeren Staaten GENERAAL of Algemeene Staaten der Vereenigde Nederlanden. *Meſſieurs les Etats Généraux des Provinces Unies, des Pais-bas.*

GENERALITEIT. f. *Généralité, Communauté, Aſſociation, Société.* f. De Souvereiniteit *of* 't Algemeen gebied der zeven Vereenigde Nederlanden. *Généralité.* f. *Souveraine Juriſdiction des ſept Provinces Unies.* De Landen en Steden onder de Generaliteit ſtaande. *Les Pays & Villes de la Généralité.* De Generaliteits Rekenkamer. *La Chambre des comptes de la Généralité.*

GENERAALSCHAP. n. Bewind van den Generaal *of* van 't Legerhoofd. *Généralat.* m. *Dignité du Général.* f.

GENET. n. Spaanſch paard. *Genêt.* m. *Cheval d'Eſpagne.*

GENEUGLYK, GENOEGLYK. Adj. Vermaakelyk, aardig, klugtig. *Agréable, divertiſſant; qui donne du plaiſir, plaiſant.* Een geneuglyk voorval. *Une plaiſante avanture, une agréable hiſtoire.* 't Is een geneuglyk, een vrolyk menſch. *C'eſt un homme jovial, c'eſt un homme de bonne humeur, un ami de la joye.*

GENEUGLYK. Adv Op eene geneuglyke wyze. *Plaiſamment, agréablement, d'une maniere qui plait, d'une manière divertiſſante.*

GENEUGLYKHEID. f. Zie GENEUGTE. Vrolykheid, aardigheid. *Agrément, plaiſir.* m.

GENEUGTE. f. Genoegen, vermaak. *Contentement, agrément, divertiſſement, plaiſir.* m. De Schouwſpelen zyn een groote geneugte voor 't Volk. *Les Spectacles donnent beaucoup de contentement, de plaiſir au Peuple.*

GENEVER. m. *Genévre.* m. Genever-water, vocht op genever-zaad getrokken. *Du genévre, de l'eau du genévre* Keulſe genever, beſte ſoort van genever-drank. *Eau de génévre de Cologne, du genévre de Cologne.*

GENEVER-BEZIEN branden om de kwaade lugt te verdryven. *Bruler de la graine* ou *des bayes de genévrier pour chaſſer le mauvais air.*

GENEVERBOOM hout blyft lang gaaf. *Le genévrier, le bois de genévrier dure longtemps ſans ſe corrompre.*

GENEVER-DRANK, GENEVER-WATER. *Du genévre, eau de genévre, boiſſon, liqueur forte ainſi nommée.* f

GENEVER-OLY. *De l'huile de genévre.* f.

GENGBER of GEMBER. Verwarmend Indiaanſch wortelgewas. *Du gingembre.*

GENEUSD. Adj. Die een neus heeft. *Qui a un nez.* Hy is wel geneusd. *Il a un bon nez; il a un maître nez, riche nez.*

GENEUST. part: van NEUZEN. Het Infinitif word weinig gebruikt, en is van den gemeenzaam n ſtyl, gelyk ook het *participium Flaire. Senti.* Hy heeft dat van verre geneuſt. *Il a flairé cela de loin.* Ik heb het geneuſt. *J'en ai le vent, je le ſens.*

GENIES. n Menigvuldige niezing, ſeniezing. *Eternuëment.* m. Wat een verdrietig genies! *L'incommode, l'ennuyeux eternuëment!*

GENIETEN. v. n. Bezitten, gebruiken, het genot heb-

hebben. Le Pret: *genoot*, le Part: *genooten*. *Jouïr. de, posséder, avoir la jouïssance de.* Een volkomen gezondheid genieten. *Jouïr d'une, posséder une parfaite santé.* De gunst des Konings genieten. *Jouïr de la faveur du Roi, posséder les bonnes graces du Roi.* Tien duizend gulden renten genieten. *Jouïr de dix mille, avoir dix mille frans de rente.* De eeuwige rust, de eeuwige zaligheid genieten. *Jouïr du repos, du salut éternel.* De uiterste gunst van een Juffer genieten. *Obtenir les les dernieres faveurs d'une Demoiselle, faire sonner l'heure du Berger.* Veel eer aan 't Hof GENIETEN, ontfangen. *Recevoir beaucoup d'honneur à la Cour.* Den aanbrenger, den ontdekker zal 100 Dukatons GENIETEN, hebben. *Le dénonciateur, celui qui le découvrira aura cent Ducatons.* Veel vermaak in iemands gezelschap GENIETEN, proeven, smaaken. *Avoir, trouver, goûter beaucoup de plaisir dans la compagnie de quelqu'un.*

Het GENIETEN. *Action de jouïr, de recevoir, d'avoir, Jouïssance.* f. Zie GENOT.

GENIETER. *Possesseur, celui qui jouït.* De GENIETERS, bezitters der eeuwige zaligheid. *Les possesseurs du salut éternel.*

GENIETING. f. Het genieten. Zie GENOT.

GENOEG. Adv. Genoegzaam, zoo veel als vereischt was. *Assez, suffisamment.* Gelds, verstands genoeg hebben. *Avoir assez d'argent, assez d'esprit.* Hy is genoeg gewaarschouwd. *Il a été assez averti.* 't Is my GENOEG, als gy maar te vrede zyt. *Il me suffit pourvû que vous soyez content.* Hy heeft genoeg om eerlyk van te leeven. *Il a dequoi vivre honnêtement.* 't Is genoeg zeg ik u. *C'est assez, cela suffit, vous dis-je.*

GENOEG DOEN. v. a. Voldoen. *Satisfaire.* Jesus Christus alleen kon voor ons aan Gods Rechtvaardigheid genoeg doen. *Jésus Christ seul pouvoit satisfaire pour nous a la Justice de Dieu.* De GENOEG-DOENINGE Christi aan Gods Gerechtigheid erkennen, gelooven. *Reconnoître, croire la satisfaction de Jesus Christ à la Justice de Dieu.* GENOEGDOENDER, borge die genoeg doet. *Celui qui satisfait, Pleige, Caution.*

GENOEGEN, n. Vergenoeging, voldoening. *Satisfaction.* f. *Contentement, agrément, plaisir.* m. *Joye* f. Zyne Ouders, zyne Meesters genoegen geeven. *Donner de la satisfaction, du contentement à ses Pére & Mére, a ses Maitres.* GENOEGEN, behaagen neemen in de vordering zyner Discipilen. *Prendre plaisir à l'avancement de ses Disciples.* Een goed genoegen is 't al, een goed genoegen gaat alle rykdom te boven. spr. *Contentement passe richesses.* prov.

Zig GENOEGEN, zich vergenoegen, te vrede houden met een maatig inkomen. *Se contenter, être content d'un revenu médiocre.* Ik zal u daar gaarne in genoegen. *Je vous contenterai volontiers en cela.*

GENOEGLYK. Adj. GENEUGLYK. Aangenaam, vermaaklyk. *Agréable, plaisant, divertissant.* Een genoeglyk nieuws. *Un agréable nouvelle.* Een genoeglyk, een geneuglyk mensch. *Un homme agréable, d'une agréable humeur, de bonne société, conversation, compagnie, sociable.* Een genoeglyk, pleizierig verhaal. *Un conte plaisant, une histoire divertissante.*

GENOEGLYK. Adv. Op eene genoeglyke wyze. *Agréablement, plaisamment, d'une manière divertissante, d'une manière qui donne du plaisir.*

GENOEGLYKHEID, f. Vermaakelykheid, vreugd, vergenoeging. *Joye.* f. *Contentement, plaisir.* m.

GENOEGSAAM. Adj. Dat genoeg is. *Suffisant, qui suffit.* Dat is een genoegsaam bewys tegen hem. *C'est une suffisante preuve contre lui.* Een GENOEGSAAME borg verschaffen. *Donner, fournir une suffisante caution.* Met een genoegsaam getal soldaaten bygeleid zyn. *Etre accompagné, escorté d'un nombre suffisant de soldats.* Dat is GENOEGSAAM, op een genoegsaame wys beweezen. *Cela est suffisamment prouvé, démontré.* De man is genoegsaam bedurven. *Cet homme est ruiné, ou autant vaut.* De GENOEGSAAMHEID van den Borg erkennen. *Reconnoître la suffisance, la validité de la Caution.*

GENOEMD, GENAAMD. Die genoemd of genaamd is. *Nommé.* De zoo genoemde Petrus, de zoo genoemde Joris. *Le nommé Pierre, le nommé George.*

GENOMEN. part: van NEEMEN. *Pris, prise.* Hy wierd, zy wierd genomen. *Il fut pris, elle fut prise.* Ik bedank u voor uwe genomene moeyte. *Je vous remercie des peines que vous avez prises.* GENOMEN, het was nu zoo, al was het nu zoo. *Supposé, le cas posé que cela fût, quand ainsi seroit.* Genomen hy ontkende de schuld. *Supposé qu'il nidt la dette, si il nioit la dette.*

GENOMMERD. part: van NOMMEREN. *Numeroté.* Genommerde vaten, kavelingen. *Des tonneaux, des monceaux de planches, &c. numerotez, cotez.*

GENOOD, GENOODIGD. part: van NOODEN en NOODIGEN. *Prié, convié, invité.* Hy had meer dan twintig menschen genood. *Il avoit prié, convié, invité plus de vingt personnes.* De GENOODE ofte GENOODIGDE wierden zeer wel onthaald. *Les conviez, convives furent fort bien traittez.*

GENOODZAAKT. part: van NOODZAAKEN. *Contraint, nécessité, obligé, forcé.*

GENOOPT. part: van NOOPEN. *Poussé, aiguillonné.*

GENOOT, dit woord werd in verscheide samengestelde woorden gevonden.

AMPTGENOOT, Metgezel in 't zelfde ampt. *Collegue, Compagnon en même charge.*

BONDGENOOT. *Allié, confederé.*

DEELGENOOT, mededeelhebber. *Interessé, associé, participant, & Actionniste pour désigner celui qui a une action, un dividend dans les Compagnies des Indes.*

ECHTGENOOT. *Epoux, Epouse.*

EEDGENOOT. *Conjuré, ligué.*

GUNSTGENOOT, gunsteling. *Favori.*

GELOOFSGENOOT. *Frére en la foi, de même créance.*

HUISGENOOT. *Domestique.*

KONSTGENOOT. *Membre d'une société sçavante, d'une société de gens de lettres.*

GENOOTEN. part: van GENIETEN. *Joüi, reçu.* Hy heeft veel eer aan 't Hof genooten. *Il a reçu beaucoup d'honneurs à la Cour.* Na Syllàs dood genoot Rome weinig rust. *Rome jouït de peu de repos, eut peu de repos après la mort de Sylla.* Genoote weldaaden vergeeten. *Oblier les bienfaits, qu'on a reçus, reçue.*

GENOOTSCHAP. n. zie GEMEENSCHAP. Maatschappye. *Compagnie, Société.* f. Zy zyn leden van 't zelfde Genootschap. *Ils sont membres de la même Compagnie, même Société, Académie.*

GENOOTSAAKT. part. van NOOTSAAKEN. Gedwongen. *Nécessité, contraint, obligé, forcé.*

GENOPT Laken. *Du Drap frisé.*

GENOT. n. Genieting. *Jouïssance, possession.* f. 't Genot verminderd de waardy der meeste dingen. *La jouïssance, la possession diminuë le prix de la plûpart des choses; la jouïssance est le tombeau de l'amour.* phr.

GENT. m. Mannetjes gans. *Jar* ou *Jars.* m. *Mâle de l'oye.*

GENUTTIGD. part: van NUTTIGEN. *Pris, mangé;*

Digitized by Google

qu'on a mangé. Ik heb van daag nog niet genuttigd. *Je n'ai encore rien pris, rien mangé d'aujourd'hui.*

GE-OCTROYEERD. ond: w: VERGUND, toegestaan. De Ge-octroyeerde Oost Indische Compagnie. *La Compagnie des Indes privilégiée de, ou par Messieurs les Etats, qui a le privilége, l'octroi de Messieurs les Etats.*

GE-OEFFEND. part: van OEFFENEN. *Exercé, ée. Versé expert, expérimenté.* Ge-oeffende soldaaten, geoeffend krygsvolk. *Des soldats bien disciplinez, des troupes aguerries* In de Oosterſche Taalen, in de Mathesis ge-oeffend, ervaaren zyn. *Etre versé, expert dans les Langues Orientales, dans les Mathématiques.* Een ge-oeffend werkman. *Un ouvrier expert, un habile ouvrier.*

GE-OFFERD. part: van OFFEREN. *Offert.* De vrugten, de beesten die Gode onder de oude Wet ge-offerd wierden. *Les fruits qui étoient offerts, les bêtes qui étoient offertes à Dieu sous, dans l'ancienne Loi.*

GE-OLYT of GE-OLIET. Adj. Met oly doortrokken. *Huilé, imbu d'huile.* Ge-olyt papier tot een raam. *Du papier huilé pour un chassis.* De salaad is al GEOLYT, daar is al oly over de salaad. *La salade est déja huilée.*

GE-OOGD. Adj. *Oeillé.* Die oogen heeft. *Qui a des yeux.* De Paauw met zyn ge-oogde staart. Poët: spr. *Le Paon avec sa queuë parsemée d'yeux.*

GE-OORD. Adj. Die ooren heeft. *Qui a des oreilles.*

GE-OORDEELD. part: van OORDEELEN. *Jugé.* Oordeel niet, op dat gy niet ge-oordeeld werd. *Ne jugez point, afin que vous ne soyiez point jugé.*

GE-OORLOFT of GE OORLOOFT. Adj. Dat vry staat, toegelaaten is. *Permis, licité.* Indien het ge-oorloft was zyn meening te uiten. *S'il étoit permis de dire sa pensée.* 't Is een GE-OORLOFDE zaak in zekere Landen. *C'est une chose permise en certains Païs.*

GE-OORLOGD. part: van OORLOGEN. Hebben wy daarom zoo lang ge oorlogd? *Est ce pour cela que nous avons fait si longtems la guerre?*

GE-OPENBAARD of GE OPENBAART. part: van OPENBAAREN. *Révélé, publié, rendu public, manifesté.* De ge openbaarde waarheden gelooven. *Croire les vérités révélées.* De Zoone Gods is in den vleesche ge openbaard geworden. *Le Fils de Dieu a été manifesté en chair.*

GE-OPEND of GE-OPENT. part: van OPENEN. *Ouvert.* Stephanus zag de Hemelen ge-opend. *St. Etienne vit les Cieux ouverts.*

GE OPPERD. Adj. Aan oppers of stapels vergaard. *Entassé, amassé en meules.* Ge opperd hooy. *Du foin entassé, amassé en meules* ou *meulons.*

GEOPPERT. part: van OPPEREN. Op het tapyt gebragt. *Mis sur le tapis, proposé.* Wie heeft deze zaak geoppert? *Qui a proposé cette affaire; qui a mis cette affaire sur le tapis?*

GEPAARD. part: van PAAREN. *Accouplé, appareillé, apparié.* Gepaarde, gekoppelde duiven. *Des pigeons accouplez, appariez.* Gepaarde mouwen. *Des manches appareillées.* Wel, kwalyk GEPAARD, getrouwd zyn. *Etre bien, être mal apparié, assorti, marié.* De jonge, de nieuwe GEPAARDE. *Les jeunes, les nouveaux Mariez.*

GEPAAYT. part: van PAAYEN. *Amusé, appaisé, contenté.* Hy heeft hem met schoone woorden gepaayd. *Il l'a amusé, payé de belles paroles.*

GEPAERELD. Adj. Paerels wyze gemaakt. *Perlé, façonné en manière de perle.* Gepaerelde mouwtjes. *Des manchettes perlées, avec des poignets piquez.*

GEPART part: van PAKKEN, INPAKKEN. *Empaqueté.* Het goed was heel net gepakt. *La marchandise étoit fort proprement empaquetée, emballée.* Wy zitten hier zoo GEPART, zoo in 't naauw. *Nous sommes ici si étroitement assis, si à l'étroit, nous sommes entassez, assis l'un sur l'autre.*

GEPALLEERT. part: van PALLEEREN. Dit word niet dan van menschen gezegt. *Orné, paré, embelli.*

GEPAPT. Adj GEGOMD. *Collé, gommé.* Een gepapte hoed. *Un chapeau collé, gommé.*

GEPARFUMEERD. part: van PARFUMEEREN. *Parfumé.* Geparfumeerde handschoenen, ruikende handschoenen. *Des gants parfumez, des gants de senteurs.*

GEPARST, GEPERST. part: van PARSEN, PERSEN. *Pressé, mis en presse* Geparst laken, geparst tafelgoed. *Du drap, du linge de table pressé, mis en presse.*

GEPAST. part: van PASSEN. Bedenkingen op de tegenwoordige zeden GEPAST, toegepast. *Réflexions appliquées aux moeurs d'à present.* Het is net GEPAST, 't vereischte geld, de som is 'er. *Le compte est juste, il y a l'argent qu'il faut, tout y est.*

GEPE. f. Zekere visch. *Aiguille.* f.

GEPEINS. n. Gedagte, overleg, overdenking. *Pensée, méditation, réflexion.* f. Na een lang, een diep gepeins. *Après une longue, une profonde méditation.*

GEPEINSD. part: van PEINZEN, overdenken. *Songé, médité, réfléchi.* Hebt gy 'er nog niet genoeg over gepeinsd? *N'y avez-vous pas encore assez songé? n'avez-vous pas encore assez medité là dessus?*

GEPEKELD. part: van PEKELEN. Dit word van gemeen zout gezegt. *Salé, du sel fondu, converti en saumure.*

GEPELD. part: van PELLEN, SCHILLEN. *Ecossé, mondé.* Gepelde boonen. *Des feves ecossées.* GEPELDE garst. *De l'orge mondé.*

GEPEND Adj. Die pennen heeft. *Qui a des plumes, emplumé.*

GEPEND part: van PENNEN. Het gebraad met houte pennen gehecht eer het aan 't spit komt. *Attaché, retroussé avec des petites broches de bois. Trousse.* Terme de Cuisinier. Is die kapoen al gepend *A t-on déja troussé ce chapon.*

GEPEPERD. Adj. Met peper toegemaakt, bestrooyd. *Poivré.* Gepeperde kost. *Des mets poivrez, de la viande poivrée.* Hy heeft het hem wel GEPEPERD, heel duur aangezet, verkogt. *Il le lui a bien poivré, salé.* fig. *Il lui coute bon; Il le lui a vendu bien cher.*

GEPERST, GEPARST. part: van PERSEN, PARSEN. *Pressé, serré; mis à la presse, à l'etroit.* Geperst laken. *Du drap pressé, mis à la presse.* Door de honger, de dorst GEPERST, gekweld werden. *Etre pressé, tourmenté de la faim, de la soif.* Zich aldus geperst vindende om de waarheid te zeggen. *Se voyant ainsi pressé de dire la verité.*

GEPEUPEL. n. zie GEMEENE VOLK. *La Populace, le petit Peuple.*

GEPEUTER. n. Peutering. *Action de farfouiller, patiner, toucher mal proprement.* f. Laat dat gepeuter, dat peuteren in de neus staan. *Cessez de vous farfouiller ainsi le nez.*

GEPIEP. n. Pieping. *Gazouillement.* m. *Cri importun de certains oiseaux.* Het gepiep der zwaluwen is lastig. *Le gazouillement des hirondeles est ennuyeux* Wat een GEPIEP, gejank hoor ik daar? *Quelle piaillerie entends-je là?*

GEPLAAGD. part: van PLAAGEN. *Tourmenté.* Van de muggen geplaagd worden. *Etre tourmenté, incommodé des cousins.*

GEPLAASTERD. zie GEPLEISTERD.

GEPLAATST. part: van PLAATSEN. *Placé, ée.* zie l'Infinitif.

GEPLANT. part: van PLANTEN. *Planté, ée.* zie l'Infinitif.

GEPLAVEID. part: van PLAVEYEN. Gevloerd, beſtraat. *Pavé, carrelé.*

GEPLEEGD. part: van PLEEGEN. *Commis, perpétré, fait.* De gepleegde baldaadigheden, de gepleegde wreedheden ſtraffen. *Punir les inſolences, les cruautez commiſes, exercées.*

GEPLEISTERD. Adj. Met pleiſters bedekt, vol pleiſters. *Couvert d'emplâtres.*

GEPLEISTERD. part: van PLEISTEREN. *Plâtré, crépi, enduit de plâtre.*

GEPLENGD. n. Storting van vocht op den grond. *Eau, ou autre liqueur répanduë ſur le plancher, le pavé.* f.

GEPLENGD. part: van PLENGEN. *Verſé, répandu, offert en libation.* Geplengde wyn. *Du vin répandu, du vin dont on a fait des libations.*

GEPLET. part: van PLETTEN. Plat drukken. Geplet goud. *De l'or battu, applatti, de l'or écachè par le moyen du Laminoir.*

GEPLONDERD. zie GEPLUNDERD.

GEPLOOYD. part: van PLOOYEN, vouwen. *Plié, pliſſé.* Een geplooyde bef. *Un rabat, un collet pliſſé.*

GEPLUKT. part: van PLUKKEN. *Cueilli, ie.* Vers geplukte vrugten. *Des fruits frais cueillis, nouvellement cueillis.* Een geplukte gans, een geplukt hoen. *Un oiſon, un poulet plumé.* Hoe ziet gy 'er zoo geplukt, zoo ſlordig gehavend uit? *Qui vous a ainſi accommodé, bouſpillé, qui vous a mis en ſi bel équipage?*

GEPLUNDERD. part: van PLUNDEREN. *Pillé, ſaccagé.* Een geplunderde ſtad. *Une ville pillée, ſaccagée, abandonnée au pillage.* GEPLUNDERDE, geplole gedagten, aanhaalingen. *Des penſées, des citations pillées, tirées de quelques Auteurs.*

GEPOCH. n. Gezwets. *Vanterie, bablerie, forfanterie, gaſconnade, rodomontade.*

GEPOCHT. part: van POCHEN. *Vanté, bablé, craqué.*

GEPOEYERD. part: van POEYEREN. *Poudré.* Een gepoeyerde paruik. *Une perruque poudrée.*

GEPOLYST. part: van POLYSTEN. *Poli, fourbi.*

GEPOLST. part: van POLSEN. Ondertaſt. *Sondé.* Zie l'Infinitif.

GEPOOGD. part: van POOGEN. Getragt. *Tâché, s'être efforcé.*

GEPOOT. part: van POOTEN. Gepoote boomen. *Des arbres plantez, venus de boutures.*

GEPOT. part: van POTTEN, geld potten, bewaaren. Gepot geld. *De l'argent épargné, tiré de l'épargne.*

GEPRAAT. n. Gekal, geſnap. *Babil, caquet.* Waar toe al dat gepraat? *à quoi bon tout ce babil, ce caquet?*

GEPRANGD. part: van PRANGEN. Gedrukt, geparſt. *Preſſé, ſeréé bien fort.*

GEPREEZEN. part: van PRYZEN. *Loué, vanté.* Het zoo lang gepreezen werk is eindelyk uitgekomen. *L'ouvrage tant vanté eſt enfin rendu public, publié, paroît à la fin.*

GEPRENT. part: van PRENTEN. Ingedrukt. *Imprimé.* Geprent word zelden buiten den fig. zin gebruikt.

GEPREUTEL. n. Gemor, knorring, mompeling. *Murmure.* m. *Action de grommeler, de murmurer entre ſes dents, de marmotter.* f. Wat een gepreutel hoor ik daar? *Quel murmure entends-je là?*

't GEPREVEL, gemompel, preveling. *Action de marmotter, de parler entre ſes dents, de parler confuſément, & bas.*

GEPREID. (Een Scheepswoord.) part: van PREYEN, VERPREYEN. *Hélé, crié à la rencontre d'un autre vaiſſeau, demandé le* QUI VIVE, &c. Terme de Marine.

GEPRIKKEL. n. zie PRIKKELING. Steeking. *Action de piquer, de picoter, piqure.* f. *Picotement.* m.

GEPRIKKELT. part: van PRIKKELEN. *Piqué, picoté.*

GEPRIKT. part: van PRIKKEN. Geſtoken. *Piqué.*

GEPROPT. part: van PROPPEN. *Farci.*

GEPUNT. Adj. Met een punt voorzien. *Pointu, en pointe.* Dat is te ſcherp gepunt. *Cela eſt trop pointu.*

GEPURPERD. Adj. *Pourpre.* Purper koleur, met purper gekleed. *Qui eſt décoré, revêtu de la pourpre.* De gepurperde Kerkheeren. *Les Prélats revêtus de la pourpre, les Cardinaux.*

GEPUT. part: van PUTTEN. Geput water. *De l'eau puiſée, tirée d'un puits* ou *d'une Rivière.*

GEPYND, beteekend GEPERST, in de volgende ſpreekwyze. Gepynde honing. *Du miel preſſé, tiré des rayons.*

GEPYNIGD. part: van PYNIGEN. *Torturé, appliqué à la queſtion.* Zie l'Infinitif.

GEQUALIFICEERD. *Qualifié, déſigné; de qualité.* Ond: w: zie BETYTELT. De gequalificeerde, betytelde, agtbaare menſchen eerbied toedraagen. *Porter reſpect aux perſonnes qualifiées, de qualité, de condition, de rang.*

't GEQUEEL of GEKWEEL der vogeltjes. *Le chant, le ramage des petits oiſeaux.*

GEQUEETEN of GEKWEETEN. part: van QUYTEN en KWYTEN. Hy heeft zig wel gequeeten, gedraagen. *Il s'eſt bien acquité de ſon devoir, il s'eſt bien comporté.*

GEQUEL of GEKWEL. n. Plaag, lyden. *Tourment, martyre.* m. 't Is een yſſelyk gequel. *C'eſt un terrible tourment.*

GEQUELD is op GEKWELD. *Tourmenté.* En GEQUETST of GEKWETST. *Bleſſé,* te zien.

't GEQUETTER der ganzen en eenden die in de modder wroeten. *Le bruit que font les canards & les oyes en barbotant.*

GERAADEN. part: van RAADEN. *Conſeillé, deviné.* Men had hem geraaden 'er niet tegaan. *On lui avoit conſeillé de n'y point aller* Wie zoude het GERAADEN, gedagt hebben? *Qui l'auroit deviné? qui l'eut cru?*

GERAADEN. Adj. Dienſtig, oorbaar, te pas komende. *à propos, expédient.* Vind gy geraaden dat ik het doe? dat ik 'er gaa? *Trouvez-vous à propos, êtes-vous d'avis que je le faſſe? que j'y aille?* Het is niet geraaden hem te vertrouwen. *Je ne vous conſeillerois pas de vous fier à lui.*

GERAADSAAM is op RAADSAAM te zien. Men vond het niet geraadſaam, geraaden. *On ne le trouve pas à propos, pas expédient.*

GERAAKEN. v. n. Komen. *Parvenir, arriver, venir.* Tot zyn oogmerk, tot de Kroon geraaken. *Parvenir à ſon but, parvenir à la Couronne.* In Zee GERAAKEN, in Zee raaken, komen. *Entrer en Mer.* In iemands gunſt GERAAKEN, iemands gunſt verkrygen. *Gagner la faveur de quelqu'un, entrer en faveur auprès de quelqu'un.* In ongunſt GERAAKEN, vervallen. *Tomber en disgrace, décheoir de la, perdre la faveur.* Uit al zyn goed GERAAKEN, raaken. *Perdre tout ſon bien.* Op een zandbank GERAAKEN, vaſt blyven zitten. *S'aſſabler, échouer ſur un banc de ſable.* Met de vloed over een zand band geraaken. *Paſſer un banc de ſable avec le flot, avec la marée.* Uit zwaarigheid geraaken, zig redden. *Sortir de danger, ſe tirer d'affaires, d'intrigue.*

GERAAKT. part: van 't voorſch. Werkwoord. Zoo draa hy tot zyn oogmerk, tot de Kroon geraakt was. *Dès qu'il fut parvenu à ſon but, à la Couronne.* De Vloot zal met die Noord-Ooſte wind in Zee geraakt zyn.

Digitized by Google

zyn. *La Flotte ſera entrée en Mer avec, par ce vent de Nord-Eſt.* Hy is zoo doende uit al zyn goed geraakt. *Ainſi à t'il perdu, dépenſé tout ſon bien.*

GERAAKT, is ook het part: van RAAKEN. Ik heb u niet geraakt. *Je ne vous ai pas touché.* Hy wierd door haar ſchoonheid zoodanig GERAAKT, getroffen. *Il fut tellement touché, frappé de ſa beauté* Met medelyden over iemands elende geraakt zyn. *Etre touché de compaſſion, avoir pitié de la miſére de quelqu'un.* Ben je daar over zoo GERAAKT, gebelgd, verſtoord? *Etes-vous ſi offenſé, piqué de cela? en êtes-vous ſi fort eſtomaqué, offenſé, piqué?* Ik ben zoo ligt niet geraakt. *Je ne m'offenſe, ne me pique pas ſi aiſement, pour ſi peu de choſe, j'entends raiſon.*

GERAATHEID. f. Demoedigheid, bewoogenheid des gemoeds. *Contrition, compunction de coeur.* f. *Attendriſſement de coeur.* m. GERAAKTHEID, gevoeligheid, wraakzugt. *Reſſentiment, deſir de vengeance.* m. In een GERAAKTHEID, beroerte vallen *Tomber en apoplexie.*

GERAAMTE. n. Ontvleeſcht ligchaam. *Squelette.* m. *Carcaſſe.* f. Een menſch, een kat in 't geraamte zetten. *Faire un ſquelette d'un homme, d'un chat mort; decharner, diſſequer le corps d'un homme, d'un chat.* Hy is zoo mager als een geraamte. ruimſpr. *Il eſt maigre comme un ſquelette.* Hy leide al de hoenders in 't geraamte. *Il croqua tous les poulets & n'en laiſſa que les os, les carcaſſes.*

GERAAS. n. Getier, geweld. *Bruit, tintamare, vacarme.* m. Zy maakten een yſſelyk geraas, een geraas van de andere waereld. *Ils firent un bruit, un ſabath épouvantable, un vacarme, un tintamare effroyable.*

GERABBEL. n. *Bredouillement.* m. *Action de parler ou de lire trop vite.*

GERABRAAKT. part: van RABRAAKEN. *Roué, briſé,* Men word in die wagens gerabraakt, yſſelyk gehotſt. ruimſpr. *On eſt roué, briſé, rompu dans ces chariots là.*

GERAK. n. Handreiking, hulp, dienſt. *Aide, ſervice, ſecours.* m. Hy krygt'er, geniet 'er veel gerak en gemak van. *Il en tire, il en reçoit beaucoup de ſervice, de commodité, de ſecours.*

GERAMMEL. n. Geraas, geweld. *Bruit, tintamare, vacarme.* m. Wat een gerammel hoor ik daar? *Quel bruit, quel tintamare, vacarme entends-je là?* 't GERAMMEL, 't geraas der wapenen die tegen malkander aanſlaan. *Le cliquetis des armes qui s'entrechoquent.* Dat is maar iedel GERAMMEL, iedele klap. *Ce n'eſt qu'un vain babil, qu'un vain caquet.*

GERAND. Dat een rand heeft. *Qui a un bord, bordé.*

GERASPT. part: van RASPEN. *Rapé.* Geraſpt Brazilie hout. *Du bois de Breſil rapé.* GERASPT brood *of* raſpt brood. *Du pain chapelé, rapé.*

GERANTSOENEERD. Ond: w: Vrygekogt. *Rançonné, racheté, délivré.* Een gerantſoeneerd Schip. *Un Vaiſſeau rançonné, racheté, relâché par l'Armateur à raiſon de tant.*

GERAVOT. part: van RAVOTTEN. *Faire du bruit, faire la vie.* Zy hebben de heele nagt geravot. *Ils ont fait la vie toute la nuit.*

GERECHT of GEREGT. part: van RECHTEN of REGTEN. *Juſticié, ſupplicié, exécuté.* De misdaadigen die morgen gerecht zullen werden. *Les criminels qui ſeront juſticiez, ſuppliciez, éxécutez demain.*

GERECHT. n. *Supplice.* m. *Exécution.* f. Plaats daar de misdaadigen gerecht werden. *Lieu du ſupplice, de l'exécution.* Een misdaadige na 't gerecht brengen *Mener un criminel au ſupplice.* 't GERECHT, de buite galg, 't galgeveld. *La Juſtice, le gibet, les fourches patibulaires, le lieu où les ſuppliciez ſont expoſez hors de la ville.*

't GERECHT, de Overheid, de Heeren van de Wet, de Wethouders van een Stad. *La Juſtice, les Officiers & Magiſtrats d'une Ville.* 't Gerecht heeft de handen op het lyk gelegt. *La Juſtice s'eſt ſaiſie du corps.* Iemand voor 't GERECHT of voor 't Recht roepen. *Citer, appeller quelqu'un en Juſtice.*

GERECHT. Rechtsgebied. *Juriſdiction.* f. *Reſſort.* m. Het Gerecht van Amſterdam ſtrekt niet ver. *La Juriſdiction d'Amſterdam ne s'étend pas loin.* Dat Dorp leid in den Gerechte van Leide. *Ce Village eſt du Reſſort, de la dépendance de Leyde.*

GERECHT. Tafel-gerecht, zeker getal ſchotels dat op tafel te gelyk gebragt werd. *Service, mets.* m. *Nombre de plats qu'on ſert à la fois ſur table.* Het eerſte gerecht beſtond uit vyf ſchotels. *Le premier ſervice étoit de cinq plats.* Alle de GERECHTEN, al de ſpyzen waaren uitneemende. *Tous les mets étoient délicieux, excellents.* Het NA-GERECHT, het fruit op tafel brengen. *Servir le déſſert, le fruit.* De tuſſchen gerechten waaren wel gekozen. *Les entremets étoient bien choiſis.*

GERECHT, GERECHTE. Adj. Dat recht *of* net gepaſt is. *Juſte, égal.* Alle half jaaren de gerechte helft te betaalen. *La juſte moitié payable à chaque demi-an.*

GERECHTE, GERECHT. Magiſtraat, Wethouders. *Juſtice.* f. *Magiſtrat.* m. By Myne Heeren van den Gerechte aldus vaſtgeſteld. *Ainſi arrêté par Meſſieurs de la Juſtice, Meſſieurs du Magiſtrat.*

GERECHTELYK. Adv. Door 't Recht, naar *of* volgens het Recht. *Par la Juſtice, en Juſtice, ſelon les formes, formalitez, les voyes de Juſtice.* Hy is 'er gerechtelyk toe bevoegd. *Il eſt autoriſé à cela par la Juſtice.* Iemand gerechtelyk vervolgen. *Pourſuivre quelqu'un en Juſtice, ſelon les formes de Juſtice.*

GERECHTIG. Adj. Rechtvaardig, billyk. *Juſte, équitable.* Een gerechtig vonnis, gerechtige uitſpraak. *Un arrêt équitable, une ſentence juſte.* Een gerechtige zaak voorhebben, voorſtaan. *Soutenir une cauſe juſte.* De erfenis wierd hem GERECHTIG, gerechtelyk toegeweezen *L'héritage lui fut adjugé juſtement, avec juſtice.* De gerechtige helft. *La juſte moitié, la moitié tout juſte.*

GERECHTIGD of GERECHTIGT. Adj. Door 't recht bevoegd. *Autoriſé en droit.* Hy is 'er door uitſpraak van 't Hof toe gerechtigd. *Il eſt autoriſé à cela par ſentence de la Cour.* De ryken, de magtige gelooven gerechtigd te zyn om de armen, de zwakken te onderdrukken. *Les riches, les puiſſants ſe croyent autoriſez, en droit d'opprimer les pauvres, les foibles.*

GERECHTIGHEID of GEREGTIGHEID. f. *Juſtice. La Déeſſe Themis.* De Gerechtigheid word geblinddoekt en met een weegſchaal in de hand uitgebeeld. *On repréſente la Juſtice, Thémis les yeux bandez & une balance à la main.* Naar GERECHTIGHEID, billykheid oordeelen. *Juger en juſtice, équitablement, ſelon l'équité.* Spreek in de gerechtigheid, zeg hoe de zaaken leggen. *Rendez témoignage à la verité; dites nous au vrai l'état des choſes.* Abraham heeft in God gelooft en zulks is hem tot GERECHTIGHEID aangerekend. *Abraham a cru à Dieu & cela lui a été alloué, imputé à Juſtice.* Onze GERECHTIGHEID, vryſpreeking alleen in Jeſus Chriſtus zoeken. *Ne chercher notre Juſtice qu'en Jeſus Chriſt.*

GERECHTIGLYK. Adv. Rechtvaardiglyk, met recht. Juſte-

Digitized by Google

Juſtement, en juſtice, équitablement, droitement. Dat komt hem gerechtiglyk toe. *Cela lui appartient de droit, juſtement, en juſtice.*

GERECHTSBANK. Rechtbank, Vierſchaar. *Tribunal.* m *Siége.* m. *Cour de Juſtice.* f. De zaak wierd voor hooger Gerechtsbank betrokken. *La cauſe fut evoquée devant un Tribunal ſupérieur, une Cour ſupérieure.*

GERECHTS-BEDIENDE. Amptenaaren van 't Gerecht. *Officiers, Suppôts de la Juſtice.* GERECHTS-BODE. *Huiſſier. Sergent.* GERECHTS-DAG, Pleit-of rechtdag. *Jour de plaids, jour d'audience.*

GERECHTS-DIENAAR, Schouts diender. *Sergent, ſergent exploitant.*

GERECHTS-PLAATS. f. *Lieu du ſupplice.* m.

GERECHTS-HOF. n. Gerechts-bank. *Cour de Juſtice.* f. *Tribunal.* m. Het Parlement is het opperſte Gerechts-Hof van 't Ryk. *Le Parlement eſt la première Cour de Juſtice du Royaume.* Het Gerechts-Hof van Pilatus. *Le Prétoire de Pilate.*

GERECHTSZAAKEN. f. *Affaires du barreau.* Hy verſtaat de gerechtszaaken zeer wel. *Il entend fort bien les affaires du barreau, le barreau, la pratique.*

GERECHTVAARDIGD. part: van RECHTVAARDIGEN. *Juſtifié.* Wy worden door 't Geloove in Jeſu Chriſto gerechtvaardigd. *Nous ſommes juſtifiez par la Foi en Jeſus Chriſt.*

GERED. part: van REDDEN. *Sauvé, tiré d'affaires, échappé, réchapé.* Hy heeft zich ter naauwer nood gered. *Il s'eſt ſauvé à peine, a peine s'eſt-il ſauvé, tiré d'affaires, d'intrigue.*

GEREED. Adj. Vaardig, vervaardigd. *Prêt* ou *preſt.* Ik zal altyd gereed zyn u te dienen, u te gehoorzaamen. *Je ſerai toujours prêt à vous ſervir, obeir.* Alles was, ſtond gereed hem wel te ontfangen, te onthaalen. *Tout étoit prêt, diſpoſé à le bien, recevoir, traiter, régaler.* Gereed zyn met zyn antwoord. figur: *Avoir la répartie promte.* Alles met GEREED GELD, gereede munt betaalen. *Payer tout en, ou argent comptant.* Men kan daar zoo GEREEDELYK, zoo ſchielyk niet op antwoorden. *On ne ſçauroit répondre ſi tôt là deſſus, on ne ſçauroit répondre à cela ſur le champ.*

GEREEDEN of GEREEDEN. part: van RYDEN. *Eté, allé, paſſé à cheval, en caroſſe, en chariot, &c.* Na den heelen dag te paard gereeden te hebben. *Après avoir été tout le jour à cheval.* De Poſtlooper is naar den Haag, naar Parys gereeden. *L'Exprès, le Courier eſt allé à la Haye, à Paris.* De Koning is van de morgen hier door gereeden. *Le Roi a paſſé ici ce matin.*

GEREEDHEID. Vaardigheid, goede wil om iemand te dienen. *Promtitude, diſpoſition, chaleur, bonne volonté à ſervir quelqu'un.* f. *Zéle.* m.

GEREED MAAKEN. v. a. Toemaaken, vervaardigen. *Appréter préparer, diſpoſer.* Alles tot de reis, tot het vertrek gereed maaken. *Appréter, préparer, diſpoſer tout pour le voyage, pour le départ.* Het eeten, de ſpyzen GEREED MAAKEN, toemaaken, te kooken zetten, &c. *Préparer, appreter le manger, le diné, le ſoupé.*

GEREEDSCHAP. n. Werktuig, werktuigen. *Outil, outils, inſtrument, inſtruments, uſtencilles.* m. plur. Wat is dat voor een gereedſchap, een tuig? *Quel outil eſt cela?* Timmermans-, Slotemaakers-gereedſchap. *Des outils de Charpentier, de Serrurier.* Bouwmans gereedſchap. *Des outils, des inſtruments de Laboureur.* Chirurgyns gereedſchap. *Des inſtruments de Chirurgien ou de Chirurgie.* Oorlogs GEREEDSCHAP, Oorlogstuig. *Des inſtruments, des engins, des machines de Guerre.* Scheeps-GEREEDSCHAP, Scheeps-toebehooren. *Agreils de vaiſſeaux, agrés de Navires.*

GEREEDSCHAP, bereidſchap maaken om te vertrekken, zich tot de reis vervaardigen. *Se préparer, diſpoſer au voyage, pour le voyage.*

GEREEGEN of GEREGEN. part: van RYGEN. *Lacé, enfile.* Zy was heel ſcheef gereegen. *Elle étoit lacée tout de travers.* Hy had hem wel haaſt zyn degen door 't lyf gereegen. *Il lui eut bien-tot paſſé ſon épée à travers du corps; il l'eut bien-tot enfilé.*

GEREETEN. part: van RYTEN. ſplyten. *Fendu.* Dat hout is heel gereeten. *Ce bois eſt tout fendu, tout crevaſſé.*

GEREEZEN. part: van RYZEN. *Levé, monté, bauſſé.* Het deeg, het beſlag is veel gereezen. *La pâte, la detrempe eſt bien levée, enflée.* De prys van 't koorn was zoodanig GEREEZEN, opgeſlagen. *Le prix du blé étoit tellement monté, bauſſé; le blé étoit tellement renchéri.* Daar zyn veel onluſten uit GEREZEN, ontſtaan. *Il en eſt ſurvenu, réſulté bien des différents, des méſintelligences.*

GEREFORMEERD. Adj. & Subſt. HERVORMD. Hervormings gezind. *Reformé, ée.* Belydenis doen van de Gereformeerde Religie, Godsdienſt. *Faire profeſſion de la Religion Reformée.* Indien de zeden der GEREFORMEERDE zoo zuiver waaren dan hunne Leer. *Si les moeurs des Reformez étoient auſſi pures que leur Doctrine.* De GEREFORMEERDE of afgedankte Officieren trekken gemeenlyk halve gagie. *Les Officiers Reformez, licentiez, tirent d'ordinaire demie paye.*

GEREGEERD. part: van REGEEREN. *Régné, gouverné, conduit.*

GEREGELD. Adj. Ordentelyk, geſchikt, ſchappelyk. *Réglé, modeſte, ſage.* Een geregeld leven leiden. *Mener une vie réglée.* Een geregeld, ordentelyk huishouden. *Un ménage réglé, bien ordonné* Geregelde, gematigde begeertens. *Des deſirs réglez, modérez* Een geregelde, ſchappelyke maaltyd. *Un repas réglé, frugal.* 't Is een GEREGELDE koorts, een koorts die op vaſte tyden komt. *C'eſt une fievre réglée, qui vient à des heures réglées.* GEREGELD of gelynt papier. *Du papier réglé, tracé.*

GEREGELDHEID f. Ordentelykheid, geſchiktheid. *Règle, modération, retenuë, modeſtie; diſcipline Militaire, Eccléſiaſtique.* f. *Ordre.* m. De geregeldheid in 't eeten en drinken doet veel tot de gezondheid. *La réglée, l'ordre, la ſobrieté dans le manger & le boire contribuë beaucoup à la ſanté.*

GEREGT, GEREGTIG, GEREGTIGHEID, GEREGTVAARDIGD, enz. Zie GERECHT, GERECHTIG, GERECHTIGHEID, GERECHTVAARDIGD, enz.

GEREGEN. Zie GEREEGEN.

GEREIST. part: van REIZEN. *Voyagé, Parcouru.*

GEREKT. part: van REKKEN. *Allongé, étendu.*

GEREINIGD part: van REINIGEN. *Nettoyé, purifié.* Zie l'Infinitif.

GEREKEND. part: van REKENEN. *Compté, calculé.* Hy heeft zonder de Waard gerekend. fig. *Il a compté ſans ſon Hôte.* fig. Het vuur is al GEREKENT, onder de as bedolven. *Le feu eſt déja couvert, déja ſous la cendre.*

GEREL. n. Laſtig geſnap. *Caquet incommode, babil ennuyeux, importun.*

GEREPT. part: van REPPEN. Geraakt. *Touché.*

GEREPT, GEHAAST. Zie GEHAAST.

GEREPT. Iets van gezegt. Ik heb iets van die zaak gerept. *J'ai dit, touché un mot de cette affaire.* Ik heb 'er niets van gerept. *Je n'en ai point parlé, je n'en ai rien dit.*

GE

Digitized by Google

GEREVEL. zie GEREL.

GEREUTEL. n. Reuteling van een zieke aan 't zieltoogen. *Râle, râlement d'un malade à l'agonie.* m. Wat een GEREUTEL, geknor, gemompel hoor ik daar? *Quel bourdonnement, quel murmure entends-je là?*

GERFKAMER, GERIEFKAMER. Kamer, vertrek daar de Altaar-vaten en cieraaden in bewaard werden, en de Prieſter zich aan- en ontkleed. *Sacriſtie.* f. *Endroit où l'on renferme les vaſes ſacrez, les ornements de l'Autel, &c.*

GERFKAMER. Dus werd in zommige Provintien de Kerkenraads kamer of *Conſiſtory* genoemt. *Le Conſiſtoire.*

GERFSCHAAF. Gemeene, kleine ſchaaf, alzoo genaamd. *Rabot ordinaire, de la petite ſorte.* m.

GERGEL, GIRGEL. Kroos, ſponning aan 't end der duigen. *Fable.* m. *Rainure au bout des douves d'un tonneau.* f.

GERIBT. Adj. Dat of die ribben heeft. *Qui a des côtes, ayant des côtes, à côtes.* Een GERIBDE meloen. *Un melon à côtes relevées.* GERIBT porcelein. *De la porcelaine à côtes, à boſſes.*

GERICHT. part: van RICHTEN. *Dirigé, conduit.* Alle onze daaden behoorden tot Godes eer gericht te zyn. *Toutes nos actions devroient être dirigées à la gloire de Dieu.*

GERICHTE, werd ſomtyds voor GERECHT, Vierſchaar gezegt. De zondaar zal voor Gods Gerichte niet konnen beſtaan. *Le pécheur ne pourra ſubſiſter devant la Juſtice, devant le Tribunal de Dieu.*

GERIEF. n Gemak. *Commodité, choſe accommodante.* f. De trekſchuiten zyn een groot gerief voor de Reizigers. *Les bateaux de trait, tirez par des chevaux, ſont d'une grande commodité pour les Voyageurs.* Alderhande waaren te koop, ieder zyn gerief. *Toutes ſortes de marchandiſes à vendre au choix, à la volonté d'un chacun.*

GERIEFLYK, GERIEFFELYK. Adj. Bequaam, gemakkelyk, gedienſtig. *Capable, commode, accommodant, ſerviable, officieux.* Een gerieflyke, bekwaame, gemakkelyke wooning. *Un logis, une maiſon commode, logeable.* Een gerieflyk, inſchikkelyk menſch. *Une perſonne accommodante ſerviable, officieuſe.* Een GERIEFLYK meisje, gerieffelyke dochter. *Une fille de bonne amitié, de bonne volonté, de bonne compoſition, facile.*

GERIEFLYKHEID. f. Gerief, gemak. *Commodité, choſe accommodante.* f.

GERIEFLYKHEID, gedienſtigheid, goedheid. *Honnêteté, humeur officieuſe.* f. *Courtoiſie.*

GERIEVEN. v. a. Bedienen, helpen, genoegen geeven. *Servir, accommoder.* Hy is heel wel behuiſt om de reizigers, de paſſagiers te gerieven. *Il eſt fort bien logé pour accommoder, traitter, ſervir les voyageurs, les paſſagers.* De Heer N. is dood, zyne erfgenamen zullen my met zyn huis gerieven. *Monſieur N. eſt mort, ſes héritiers m'accommoderont de ſa maiſon.*

GERIMPELD. part: van RIMPELEN. Een gerimpeld voorhoofd. *Un front ridé, plein de rides.* De slooten, de gragten zyn GERIMPELD, toegerimpeld, eventjes toegevrooren. *Les foſſez, canaux ſont légérement gelez, les canaux ſont légérement fermez, les canaux ſont couverts d'une glace fort mince.*

GERING. Adj. Slegt, ongeagt *Bas, abject, vil, léger, de peu de valeur.* Een geringe afkomst, geboorte. *Une baſſe naiſſance, extraction, une naiſſance vile, abjecte.* Het zyn geringe luiden, gemeene burgers *Ce ſont des petites gens, de petits bourgeois.* De Meyd wierd om een GERINGE, een ligte oorzaak weg gejaagd. *La Servante fut chaſſée pour une légére cauſe, pour un maigre ſujet.* De zaak is te gering om 'er langer van te ſpreeken. *La choſe eſt de trop peu d'importance pour en parler davantage.* Verſmaad myne geringe dienſten niet. *Ne mépriſez, ne dedaignez pas mes foibles, petits ſervices.*

GERINGD. part: van RINGEN. *Annelé.* Die ringen draagt. *Qui porte des anneaux.*

GERINGD. Door ringen geſlooten. *Bouclé.* Een geringde Merry. *Une Jument bouclée.* Een geringd varken. *Un cochon miré, à qui on a paſſé un anneau par le groin pour l'empêcher de fouiller.*

GERINGHEID. f. Ongeachtheid, slegtheid van geboorte, afkomst. *Abjection de naiſſance, baſſeſſe d'extraction* f. De GERINGHEID myner dienſten verdiende zulk een belooning niet. *La foibleſſe de mes ſervices ne meritoit par une telle recompenſe; ce que j'ai fait n'étoit qu'une bagatelle, ne méritoit pas qu'on y fit tant d'attention.*

Zig GERINGJES. zuinigjes belyden, behelpen. *Vivre frugalement, ſe contenter de peu, ſe paſſer avec peu.*

Het GERINGSTE; het minſte. *Le moins.* Daar geſchied niet het GERINGSTE ding of hy weet het voort. *Il ne ſe paſſe pas la moindre choſe qu'il ne le ſache d'abord.*

GERIST. Adj. Aan een riſt of riſten vaſt gemaakt. Geriſte uyen. *Des oignons en glane, en lien, liaſſe.*

GERIT. n. zie RIT.

GEROCHEL. n. *Action de cracher des flegmes, de jetter de la pituite.* f. *Crachotement.* m *Salivation.* f.

GEROEMD. part: van ROEMEN. *Vanté, loué, élevé, fameux, célébre, renommé.* Geroemde dapperheid. *Valeur, bravoure vantée, célébre.* Hy heeft 'er op geroemd *Il s'en eſt vanté.* Hemel hoog geroemd werden. *Etre elevé juſqu'aux nuës.* fig. *au plus haut point d'honneur, de gloire.*

GEROEP n. Geſchreeuw. *Clameur, cri.* m. God hoord het geroep zynes Volks. *Dieu entend la clameur, le cri de ſon Peuple.* Een krygs-geroep, wapen-kreet. *Un cri de guerre.* Vreugd geroep. *Cri de joye.* m. *Jubilation.* f. Straat-geroep. *Rumeur, clameur de ville.* f.

GEROEPEN. part: van Roepen. *Appellé.* Voor de Heeren GEROEPEN, gedagvaard werden. *Etre appellé, cité devant les Juges.* Daar zyn 'er veel geroepen maar weinig uitverkooren. Schr. spr. *Il y en a beaucoup d'appellez mais peu d'élus.* phr. de Jesus Christ.

GEROERD. part van ROEREN. *Remué, troublé.* Gy hebt uw tong te veel GEROERD, gy hebt te veel gebabbelt. *Vous avez trop remué la langue, vous avez trop jaſé, babillé.* De koffy is GEROERD, beroerd. *Le caffé eſt troublée.* De trommel werd GEROERD. *On bat la caiſſe.*

GEROEST, VERROEST. part: van ROESTEN. *Rouillé, enrouillé.* Geroeſte degen. *Epée rouillée.*

GEROKKEND. part: van ROKKENEN Gerokkend vlas. *Du lin chargé ſur la quenouille, mis en quenouille.* Hy heeft hem veel kwaad GEROKKENT, gebrouwen. *Il lui a braſſé bien du mal, il lui a donné bien du fil à retordre; il lui a taillé bien des croupiéres.* fig. Die dat gerokkend heeft mag het aſſpinnen. g m: spr. *Celui qui a brouillé, mêlé la ſujet n'a qu'à le débrouiller, démêler.*

GEROLD. part: van ROLLEN. *Roulé, plié en rouleau.* Een gerold papier. *Un papier roulé, plié en rouleau.* Gerrit van Velſen wierd, zoo men zegt, in een ton van binnen met yzere pennen gerold. *Gerard van Velſen fut, dit on, roulé dans un tonneau armé de pointes de fer en dedans.*

Digitized by Google

GEROLLEERD. part: van ROLLEEREN. *Partagé, donné par morceaux, par rôles.* Aan rollen verdeelen onder de Speelders. *Partagé entre les Acteurs, suivant les rôles.* Het spel is al gerolleerd. *La pièce est déja partagée, distribuée entre les Acteurs.*

GEROMMEL. n. Darm-rommeling, darm-geraas. *Bruissement, bruit de boyaux.* m.

GERONK. n. *Ronflement.* m *Action de ronfler.* f. *& le bruit que font ceux qui ronflent.*

GERONNEN. Adj. Gestremd. *Caillé, pris.* Geronne melk. *Du lait caillé.* Geronnen bloed. *Du sang caillé.* Zoo gewonnen, zoo geronnen. spr. *Ce qui vient de la flute s'en va par le tambour.* prov. *Bien mal aquis ne profite pas.* prov.

GEROOFD. part: van ROOVEN. *Pillé, volé, butiné.* Den geroofden buit deelen. *Partager le butin.*

GEROOKT. part: van ROOKEN. *Fumé, enfumé.* GEROOKT vleesch, vleesch in de rook opgehangen. *Du boeuf fumé, de la viande fumée.*

GEROOST. part: van ROOSTEN. *Grillé, rôti.* Geroost brood. *Du pain rôti, grillé; une riblette.* f. Geroost vleesch, karbonaad. *Des carbonnades, côtelettes* ou *riblettes, de la viande grillée.* Geroost brood in wyn brokken. *Faire une rôtie au vin, rôtie sucrée, au sucre.*

GEROT. part: van ROTTEN. *Pourri.* Gerotte *of* rotte appelen. *Des pommes pourries.* GEROT, is ook het part: van ROTTEN, samen rotten, vergaderen. *Assemblé, attroupé, ameuté.* Het gemeene volk, 't volk uit de agterstraaten was in meenigte op de markt gerot. *Le petit peuple s'étoit attroupé, la populace s'étoit attroupée sur le marché.*

GERST, beter GARST. m. zie GARST.

GERSTIG. Adj. beter GARSTIG. Muf, geel. *Rance, jaune.* Gerstig spek. *Du lard rance, du lard jaune.*

GERUCHT of GERUGT. Eerste tyding. *Bruit.* m. *Première nouvelle* Daar loopt een gerugt dat de Vlooten aan malkander zyn. *Il court un bruit, le bruit court que les Flottes sont aux prises.* Het is maar een los, een onzeker gerucht. *Ce n'est qu'un bruit de ville, un bruit incertain.* De geruchten zyn zoo. *Ce sont des bruits qui courent, on en parle ainsi.* Hy maakt 'er veel GERUCHTS, veel bohaa van. *Il en fait bien du bruit, grand fracas.* Hy is voor geen klein gerucht vervaard. *Il est bon cheval de trompette, le bruit ne l'étonne pas.* phr. *Il est du Régiment de Champagne, il se moque de l'ordre.* phr. Zy is in een kwaad GERUCHT, kwaaden naam. *Elle a mauvais bruit, mauvais renom, mauvaise réputation*

GERUIMD. part: van RUIMEN. Leegen. *Vuidé, quité, évacué.* De geruimde steden weder bezetten. *Mettre garnison dans les villes, les places évacuées.*

GERUIME TYD. Langen tyd. Adv. *Long temps, un long espace de temps.* Hy heeft een geruimen tyd aan 't Roomsche, aan 't Fransche Hof geweest. *Il a été long temps, un long espace de temps à la Cour de Rome, de France.*

GERUIS of GERUISCH. n. Geraas. *Bruit, bruissement, murmure, fracas.* m. Men hoorde een groot geruis doe de koets over de valbrug reed. *On entendit un grand bruit, grand fracas quand le carosse passa le pont levis.* Het geruis der boomen door een zagten wind bewogen. *Les bruit, le murmure des arbres agitez d'un petit vent, vent frais.* Het geruis der golven. *Le bruissement des vagues.* Het GERUIS van een vlietend water. *Le murmure de l'eau courante.* Het GERUIS, 't gekweel der vogeltjes. *Le gazouillement, le ramage des petits oiseaux.* Geruis in de ooren. *Tintouin, bruissement, bourdonnement d'oreilles, tintement d'oreilles,* m.

GERUKT. part: van RUKKEN. *Arraché, tiré.* Wie heeft aan myn mouw GERUKT, getrokken? *Qui est-ce qui m'a tiré par la manche?* Als wy door de dood uit de Waereld GERUKT werden. *Quand nous sommes arrachez du Monde, enlevez du Monde par la mort.* Het Vyandelyke Leger is voor Doornik GERUKT, gaan leggen. *L'Armée Ennemie a pris poste devant Tournai, a investi Tournai.*

GERUST. part: van RUSTEN. *Reposé.* God heeft den zevenden dag gerust. *Dieu s'est reposé au septiéme jour.* Hy is in den Heere GERUST, ontslaapen. *Il s'est reposé, il est mort au Seigneur, il est trépassé, décédé.*

GERUST. Adj. Vreedsaam, stil, zagt, bedaard. *Tranquille, en paix, paisible.* Een gerust leven leiden. *Mener une vie tranquille, paisible, une douce vie.* Een gerust gemoed overtreft alle rykdom. *Une conscience, un esprit tranquille surpasse toute richesse.* Ben je nu GERUST, te vrede, voldaan? *Etes-vous content, avez-vous l'esprit en repos à cette heure?* Hy leefd GERUST, GERUSTELYK en wel te vrede. *Il vit tranquillement & satisfait, content & tranquille.*

GERUSTHEID f. Rust, stilte, bedaardheid. *Tranquillité.* f. *Repos, calme.* m. De gerustheid des gemoeds, de gerustheid van geest is het hoogste goed op Aarde. *La tranquilité, le repos de l'ame, de l'esprit est le souverain bien sur la Terre.* 't Is een groote gerustheid, ontlasting voor die goede luiden, dat die lichtmis dood is. *C'est un grand repos, une grande décharge pour ces bonnes gens de ce que ce débauché est mort.* De GERUSTHEID, zorgeloosheid der zondaaren is een vloek. *La sécurité, le repos des pécheurs est une malediction.*

GERUST STELLEN. v. a. zie VERGENOEGEN. Rust aanbrengen. *Mettre en repos, contenter, rassurer, tranquilliser.*

GERVE of GARVE. zie SCHOOF, Koornschoof. *Gerbe.* f. De gerven stapelen. *Entasser les gerbes.*

GERVE. Kruid, *Millefolium* in 't Latyn genaamd. *Millefeuille.* m. *Plante ainsi nommée.*

GERYF is op GERIEF verklaart. *Commodité, chose accommodante.* f.

GERYFELD. part: van RYFELEN. zie GEDOBBELD.

GERYPT. part: van RYPEN. *Meuri.* GERYPT, is ook 't Deelw: van RYPEN, in den volgenden zin. Het heeft van de nagt wat gerypt. *Il a gêlé un peu cette nuit.*

GESAMMEL. n. zie TALMERY. *Retardement.* m, *Action de lambiner.* f.

GESARD. part: van SARREN. zie GETERGD.

GESCHAAFD. part: van SCHAAVEN. *Rabotté, ée.* Geschaafde deelen, planken. *Des planches rabotées.*

GESCHAAKT. part: van SCHAAKEN. *Enlevé, ravi.* Een geschaakte vryster, geschaakte bruid. *Une fille, une épouse enlevée, ravie.*

GESCHAAMD. part: van SCHAAMEN. Hy heeft zich niet geschaamd twintig Ducatonnen daar voor te eischen. *Il n'a pas eu honte d'en demander vingt Ducatons.*

GESCHAARD. Adj. en part: van SCHAAREN. Verdeeld, geschikt. *Rangé.* Een Leger in slag-orde geschaard. *Une Armée rangée en bataille.*

GESCHACHER, SCHACHERY. Vuil gewin *Grivelée.* f. *Gain desbonnête; action de griveler, de ferrer la mule.* phr. de l'Empereur Vespasien; *de faire un gain desbonnête, usure odieuse, profit illicite.*

GESCHACHERT. part: van SCHACHEREN. *Grivelé, gagné d'une manière odieuse; profité d'une maniere illicite; en ferrant la mule, &c.* phr.

GE-

Digitized by Google

GESCHAFT. part: van SCHAFFEN. Op de Engelſche ſcheepen word beter geſchaft. *On eſt mieux traité, pourri ſur les vaiſſeaux Anglois.* Hy heeft 'er raad in geſchaft. *Il y a mis ordre.* Zie l'Infinitif.

GESCHAGCHER. n. zie GESCHACHER.

GESCHAKEERD. part: van SCHAKEEREN. Geſchikt. *Agence, arrangé, diſpoſé, mis en oeuvre, rangé, ordonné, mis en ordre, placé.* De bloemen van dien ruiker zyn zeer wel geſchakeert *Les fleurs de ce bouquet ſont très bien diſpoſées, arrangées.*

GESCHAKELD. part: van SCHAKELEN. *Enchaîné, lié.* De Weetenſchappen zyn aan malkander geſchakeld. *Les Sciences ſont enchaînées, liées les unes aux autres,* fig. *ont une connéxion, correſpondance, rapport les unes avec les autres, dépendance les unes des autres, tiennent les unes aux autres.*

GESCHAL. n. Luitrugtig geraas. *Bruit, ſon éclattant.* m. *Fanfare.* f. De Vrede wierd onder Trompetten geſchal afgekondigd. *La Paix fut publiée à ſon de Trompe, aux fanfares des Trompettes.*

GESCHAPEN. part: van SCHEPPEN. Voortbrengen. *Créé.* God heeft de Waereld uit niet geſchapen *Dieu a créé, tiré le Monde de rien.* God onderhoud al het GESCHAPENE, alle geſchapene dingen. *Dieu entretient toutes les créatures, toutes les choſes créées.* Het is 'er ſlegt GESCHAPEN, geſteld. *Tout y va bien mal, on y eſt bien bas percé.* Het ſtont geſchapen als of 'er een algemeene op'ſand zoude gevolgd hebben. *Les choſes étoient diſpoſées de ſorte qu'on apprehendoit unſoulévement general.*

GESCHAPENHEID. f. Geſteldheid, toeſtand ſtaat. *Etat.* m. *Situation.* f. Na de regte geſchapenheid der zaaken verneemen. *S'informer, s'enquerir du vrai état, de la véritable ſituation des choſes, des affaires.*

GESCHARREL. n. Sparteling der beenen. *Action de gambiller.*

GESCHAT. part: van SCHATTEN. Zyn capitaal werd op f... 30000 GESCHAT, vergroot. *Son capital eſt eſtimé à f...* 30000 Het Dorp W. is op veertig duizend gulden GESCHAT, getauxeert. *Le Village W. eſt taxé à quarante mille francs,*

GESCHATER. n. Luidrugtige lagch. *Ris bruyant, éclat de rire.* m. Wat een geſchater! *Quel éclat de rire!*

GESCHAVOTTEERD. part: van SCHAVOTTEEREN. *Qui a paſſé par les mains du Bourreau; flétri, qui a paru ſur l'échaffaut, infâme.* Een geſchavotteerde guit. *Un coquin, fripon qui a été ſur l'échaffaut; qui a été fouëtté & fleurdeliſé, ou ſimplement fouëtté ſur l'échaffaut* Hy is om zyne misdaaden geſchavotteerd. *Ses crimes l'ont conduit ſur un échaffaut.*

GESCHEELD. part: van SCHEELEN. Het heeft weinig geſcheeld, het rukte 'er aan. *Peu s'en eſt falu; il ne s'en eſt pas beaucoup manqué, il ne s'en failloit pas l'épaiſſeur d'un cheveu.* phr. fam. *Il ne s'en failloit pas l'épaiſſeur d'un ſuiſſe.*

GESCHEENEN. part: van SCHYNEN. Het zou geſcheenen hebben dat ik zyn dienſt van nooden had. *Il auroit ſemblé que j'euſſe eu beſoin de ſon ſervice, miniſtére, de lui.* Zie l'Infinitif.

GESCHEEPT. zie INGESCHEEPT. Opgeſcheept. *Embarqué, à bord, chargé.* Die met de Drommel geſcheept is moet 'er mede over vaaren. *Ce Proverbe Hollandois ſe peut rendre par ceux ci.* Où la Chevre eſt attachée il faut qu'elle y broute; Néceſſité n'a point de loi.

GESCHEETEN. part: van SCHYTEN. *Chié.* De kat heeft 'er op geſcheeten *Le chat a chié deſſus.*

GESCHEIDEN. part: van SCHEIDEN. *Partagé, ſéparé, déſuni, diviſé, & parti.* En termes de Blazon. Van bed en tafel geſcheiden zyn. *Etre ſéparez de corps & de biens.* Het Schild is met rood en blaauw GESCHEIDEN, verdeeld. *L'Ecu eſt parti de gueules & d'azur.* Terme de Blazon.

GESCHEND beter GESCHONDEN. part: van SCHENDEN. Bedorven. *Defiguré, gaté, violé,* en parlant d'une femme; *deflore* en parlant d'une pucelle; *endommagé, ruiné.*

GESCHENK. n. Vereering. *Préſent, don.* m. Zyne minnares een ſchoon, een kottelyk geſchenk doen. *Faire un beau, un magnifique préſent à ſa maîtreſſe.* Door gaven noch geſchenken om te koopen zyn. *N'être corruptible ni pour dons ni pour preſents; être incorruptible.*

GESCHERM. n. *Eſcrime, action de faire des armes.* f.

GESCHERFD. Adj. Hier en daar gebrooken. *Ebréché.* Een geſcherfde pot. *Un pot ébréché, égeulé.*

GESCHERPT. part: van SCHERPEN. *Affilé, aiguiſé, pointu, tranchant.* Een wel geſcherpt mes. *Un couteau bien aiguiſé, bien tranchant.* Met GESCHERPTEN honger op de ſpyſen aanvallen. *Se jetter ſur les viandes avec un appetit vorace, dévorant.* Geſcherpte paarden om over 't ys te gebruiken. *Des chevaux ferrez à glace.* GESCHERPT, gereed, gewapend zyn om te redentwiſten. *Etre preparé à la diſpute, ferré à glace, armé de toutes piéces.* fig.

GESCHERS. n. Scherſſery, ſpotterny. *Raillerie, moquerie, plaiſanterie.* f. Dat geſchers komt niet te pas, is onverdraagelyk. *Cette raillerie n'eſt pas de ſaiſon, eſt inſupportable*

GESCHERST. part: van SCHERSEN. Geſpot. *Raillé, berné, moqué, plaiſanté, baüné, tourné en ridicule.*

GESCHETTER. zie GESCHATER.

GESCHEURD. part: van SCHEUREN. *Déchiré.* Het lang ſlaapen doet geſcheurde kleederen draagen. phr *Le long dormir fait porter robe déchirée.* figur. *En dormant la graſſe matinée, bien tard, on ne devient ni ſavant, ni riche.* phr. Het arme kind is GESCHEURD, heeft een GESCHEURDHEID, een navelbreuk. *Le pauvre enfant a une deſcente de boyaux, une deſcente, une hergne, bernie.*

GESCHICHT-BOEKEN, GESCHIED-BOEKEN. Zie JAAR-BOEKEN of HISTORY in 't onvermydelyk Onduitſch. *Hiſtoire.* f. *Annales.* f. pl. *Chronique* f. De Geſchicht ofte Hiſtory-boeken doorbladen. *Feuilletter les Annales, les Hiſtoires.* GESCHICHT of Hiſtory-Schryver. *Hiſtorien, Annaliſte.*

GESCHIED. part: van GESCHIEDEN. *Arrivé, avenu.* Dat is ten tyde der eerſte Graaven geſchied. *Cela eſt arrivé du temps des premiers Comtes.*

GESCHIED-BOEK. n. Jaar-boek, Geſchicht-boek. *Annales.* f pl. *Chronique, Hiſtoire* f. De Geſchied-ofte Jaar-boeken van Tacitus. *Les Annales de Tacite.* De oudſte Geſchied-boeken nazien, doorbladen. *Conſulter, feuilletter les plus anciennes Chroniques.*

GESCHIEDEN. v. n. Gebeuren, voorvallen. *Arriver, avenir.* Daar geſchieden alle dagen nog vreemder dingen. *Il arrive tous les jours des choſes encore plus étranges.* Nu, het geſchiede als Herodes uit de Wyzen gehoord had. *Or, il avint quand Herodes eut appris des Sages.* De monſtering, *revu* geſchiede op de Mooker-heide. *La revuë ſe fit ſur la Bruyere de Mook, près de Nimégue.* Hoe kan het geſchieden dat de Aarde omdraayd? *Comment ſe peut-il faire que la Terre tourne?* Dat kan zonder wonder geſchieden *Cela peut arriver, ſe faire ſans miracle.* Uwe wille geſchiede op der Aarde gelyk in den Hemel. *Ta volonté ſoit faite ſur la Terre*

Digitized by Google

comme au Ciel. Naar uwe woorden mag het u geſchieden. *Qu'il te puiſſe être fait ſelon tes paroles.* Dat zal niet geſchieden. *Cela ne ſe fera point, n'arrivera pas.*

GESCHIEDENIS. f. VOORVAL. Gebeurde zaak. *Hiſtoire, choſe arrivée.* f. Hy heeft ons een vreemde geſchiedenis verhaald. *Il nous a raconté une étrange hiſtoire.* De voornaamſte Romeinſche geſchiedenisſen aanteekenen, van buiten leeren. *Noter, apprendre par coeur les principaux évenemens de l'Hiſtoire Romaine.*

GESCHIEDENIS-SCHRYVER, Hiſtory-Schryver. *Hiſtorien, Hiſtoriographe.*

GESCHIEN, werd ſomtyds by *contractio* voor GESCHIEDEN gezegt. *Arriver.* Het kan geſchiên, het is niet omogelyk. *Cela peut arriver, cela n'eſt pas impoſſible.*

GESCHIET. n. Dikwyls affchieten, losbranden van musketten, geſchut. *Action de tirer ſouvent d'une arme à feu; action de tirailler.* Laat dat geſchiet ſtaan. *Ceſſez de tirailler.*

GESCHIFT. part: van SCHIFTEN. *Tourné, éraillé.* Geſchifte melk, ſaus. *Du lait tourné, de la ſauce tournée.* Dat zyde ſtof is GESCHIFT, te los geweeven. *Cette étoffe de ſoye eſt éraillée.* Geſchift neteldoek. *De la mouſſeline éraillée.*

GESCHIKT. part: van SCHIKKEN. *Deſtiné, ordonné.* Het Eſquader geſchikt om op de Oost-Indiſche ſchepen te kruiſſen. *L'eſcadre deſtinée pour croiſer ſur les vaiſſeaux des Indes.* Daar wierd voort een Bode, een Poſtlooper GESCHIKT, afgezonden. *On dépêcha, envoya d'abord un Meſſager, un Courier.*

GESCHIKT. Adj. Schikkelyk, ſchappelyk, zedig, bedaard, ingetogen. *Modeſte, honnête, bien appris, poſé retenu.* Een geſchikte vryer, geſchikte jongeling. *Un jeune homme modeſte, poſé, bien appris.* Geſchikte woorden. *Des paroles modeſtes, honnêtes, bienſéantes.*

Zig GESCHIKTELYK, gevoegelyk, beſcheidentlyk gedragen: *Se comporter modeſtement, honnêtement, ſagement, diſcrétement.*

GESCHIKTHEID. f. Zedigheid, betaamelykheid, ingetogendheid, beſcheidenheid. *Modeſtie, honnêteté, retenuë, modération, diſcrétion.* f. Zig in alle geſchiktheid gedraagen. *Se comporter en toute modeſtie, modération.*

GESCHIL. n. Verſchil, twiſt, oneenigheid. *Different, débat.* m. *Diſpute, querelle, diſſenſion.* f. Daar is een groot geſchil tuſſchen hen gereezen. *Il eſt ſurvenu un grand différend entr'eux.* De zaak hangd nog in geſchil. *La choſe eſt encore en débat, encore conteſtée, débattuë, eſt encor en litige.*

GESCHILD. part: van SCHILLEN. *Pelé.* Geſchilde vrugten, geſchilde appelen. *Du fruit pelé, des pommes pelées.*

GESCHILDERD. part: van SCHILDEREN. *Peint, te.* Een geſchilderd hoofd. *Une tête peinte, en peinture.*

GESCHILFERT. part: van SCHILFEREN. *Ecaillé.* Die tafel is heel geſchilfert. *Cette table eſt toute écaillée, toute raboteuſe, inégale.*

GESCHILLIG. zie TWEEDRAGTIG.

GESCHIMMELD. part: vrn SCHIMMELEN. *Moiſi, chanci.* Geſchimmeld brood, geſchimmelde kaas. *Du pain, du fromage moiſi.*

GESCHIMP. zie SCHIMP. Spotterny, gekſcheering. *Raillerie, moquerie, dériſion.* f.

GESCHIMPT. part: van SCHIMPEN. *Raillé, moqué, turlupiné.*

GESCHOEYD of GESCHOEID. Met ſchoenen voor zien. *Chauſſé, qui a des ſouliers.* Ik ben al geſchoeyd en gekleed. *Je ſuis déja chauſſé & habillé.* GESCHOEYDE Dyken, Dyken met een ſchoeying voorzien. *Des Digues relevées, revêtues, affermies par le pié.*

GESCHOFFEERD. part: van SCHOFFEREN, verkragten. *Deflorée, violée.* Een geſchoffeerde Maagd. *Une Vierge, une fille deflorée.*

GESCHOK. n. Schokking. *Secouément.* m. *Secouſſe.* f.

GESCHOLDEN. part: van SCHELDEN. *Injurié; dit des injures.* Hy heeft my dapper geſcholden. *Il m'a dit mille injures.* Na dat hy lang genoeg op de Ryken geſcholden had. *Après qu'il eut aſſez longtemps fronde, blâme les Riches, declame contre les Riches.*

GESCHOMMEL. n. Geſtommel, ſchommeling omvroeting. *Bruit qu'on fait en fouillant, furetant quelque part, en changeant des lardes, des meubles de place.* Wat voor een geſchommel hoor ik daar boven? *Quel bruit, quel remuë-ménage entends je là haut?*

GESCHOMMELD. part: van SCHOMMELEN. *Farfouillé, détourné, derangé.* Hy heeft meer als een uur in die koffer geſchommeld. *Il a fouillé; furete, farfouillé plus d'une heure dans ce coffre.*

GESCHOMMELD, word ook van vochten gezegt. *Battu, agité avec violence, braſſé, remué.* Water dat in eene vles geſchommeld is. *De l'eau battuë dans une bouteille.*

GESCHONDEN part: van SCHENDEN. *Violé, défiguré, gâté, endommagé.* Geſchonde wetten. *Loix violées, enfreintes, trangreſſées.* Een GESCHONDE Maagd. *Une Fille violée, deflorée.* GESCHONDE, beſchadigde boomen. *Des arbres gâtez, endommagez.*

GESCHONKEN. part: van SCHENKEN. *Verſé. Gy hebt my te veel wyn geſchonken,* ingeſchonken. *Vous m'avez verſé, donné trop de vin.* Dat glas is te vol geſchonken. *Ce verre eſt trop plein, il y a trop de vin dans ce verre.*

GESCHONKEN, vereerd. *Donné, fait preſent.* Hy heeft de Meyd een daalder GESCHONKEN. *Il a donné une piéce de trente ſous à la Servante.* De Vorſt heeft hem het leven GESCHONKEN, 't leven laaten houden. *Le Prince lui a donné la vie, lui a fait grace de la vie.*

GESCHOOR. n. Geſpuis. *Canaille.* f. Weg met dat geſchoor. *Retirez vous d'ici, hors de là canaille.*

GESCHOORD of GESCHOORT. part: van SCHOOREN. *Etayé, appuyé, étançonné.* Een geſchoorde muur. *Un mur étayé, une muraille étançonnée.*

GESCHOOREN of GESCHOREN. part: van SCHEEREN. *Raſé, tondu, tonſuré.* Een vers geſchoore baard. *Une barbe fraichement raſée, nouvellement faite.* Geſchooren lam, geſchooren ſchaap. *Agneau tondu, brebis tondue.* Een geſchoore kruin, een Prieſter of Munnik. *Un tête tonſurée, un Prêtre* ou *Moine.* GESCHOOREN, bedot worden. *Etre tondu.* phr.fam. *être dupé, déniaiſé.* Hy zal 'er nog mêe GESCHOOREN, mede gebruid zyn. *Il en ſera encore embarraſſé, ennuyé.* Hy wierd dapper GESCHOOREN, gefopt, uitgelagchen. *Il fut bien raillé, bien daubé, turlupiné.*

GESCHOOTEN. part: van SCHIETEN. *Tiré, bleſſé.* In de zyde, in den nek GESCHOOTEN, geraakt werden. *Etre bleſſé au coté, dans la nuque du cou.* Hy wierd voor Naamen GESCHOOTEN, dood geſchooten. *Il fut tué devant Namur.* Hy is in die twiſt, in die onderneeming te kort geſchooten, leſt geweeſt. *Il a eu du deſſous, du pire dans cette diſpute, il a ſuccombé, il a échoué dans cette entrepriſe.* Zie l'Infinitif.

GESCHOOVEN. part: van SCHUIVEN. *Reculé, pouſſé, avancé.* Zie l'Infinitif.

GESCHOPT. part: van SCHOPPEN. *Pouſſé avec le pié; chaſſé du pié, maltraitté à coups de pié.* Een geſchop-

Digitized by Google

ſchopte bal. *Un balon chaſſé, pouſſé du pié.* Van een paard geſchopt werden. *Recevoir un coup*, ou *des coups de pié, des ruades d'un cheval.* Van den Throon GESCHOPT worden, ontthroont werden. *Etre chaſſé du Trône, être détroné.*

GESCHRAAPT. part: van SCHRAAPEN. *Raclé, ratiſſé.* Geſchraapte wortelen. *Dés carotes raclées, pelées, ratiſſées.* Hy heeft veel goed by een GESCHRAAPT, vergaard. *Il a amaſſé, accumulé beaucoup de bien.*

GESCHREEUW. n. Geroep, geraas. *Cri.* m. *Huée, clameur.* f. De Turken maaken een groot geſchreeuw in hunne aanvallen. *Les Turcs font de grands cris, de grandes huées dans leurs attaques.* Wy hoorden een naar geſchreeuw in het Boſch. *Nous entendîmes un cri, une clameur effroyable dans la Forêt.* Het is met hem veel geſchreeuw en weinig wol. phr. *Il reſſemble au Babutier, il fait plus de bruit que de beſogne.* phr.

GESCHREEVEN. part: van SCHRYVEN. *Ecrit, te.* Ende Pilatus zeide hun, het geene geſchreeven is, is geſchreeven. *Et Pilate leur dit, ce qui eſt écrit, eſt écrit.*

GESCHREI of GESCHREY. n. *Pleurs, cri mêlé de pleurs.* Het geſchrei van die arme kinderen, van die ongelukkige moeder. *Les pleurs, les cris de ces pauvres enfans, de cette malheureuſe mére.*

GESCHREYD of GESCHREID. part: van SCHREYEN. *Pleuré, larmoyé.* Al lang genoeg geſchreyd. *C'eſt aſſez longtemps pleuré.*

GESCHRIFT. n. Beſchreeven, geſchreeven papier. *Ecrit, papier écrit.* m. Hy haalde een geſchrift uit zyn zak. *Il tira un écrit de ſa poche* Men heeft een hoope geſchriften in dat geding te berde gebragt. *On a produit quantité d'écritures dans ce Procès.* Zyne gedagten by GESCHRIFT, of ſchriftelyk ter neerſtellen. *Rediger ſes penſées par écrit, les coucher ſur le papier.*

GESCHROEFD geld, geld met de Schroef pers gemunt. *De l'argent fait, de la monnoye faite au Moulinet, par oppoſition à celle qui ſe frappe au balancier.*

GESCHROEYD. GESCHROMPELT. Adj. Uitgebrand *Brulé, cautériſé.* Een geſchroeyd gewiſſen. *Une conſcience erronée, mauvaiſe, cautériſée.*

GESCHROEID. Beſnoeid. *Rogné.* Geſchroeid geld. *De la monnoye rognée.*

GESCHROMPELD. part: van SCHROMPELEN. Dit word van parkement, leer enz. gezegt, die in veele bochten en rimpels trekken door de hette. *Recrocquevillé, recoquillé, retiré par l'ardeur, la violence du feu;* en parlant des livres couvers en parchemin &c.

GESCHROL. n. Geſmaal. *Raillerie; action de fronder, de blâmer, dériſion, moquerie; action de draper.* f.

GESCHROLD. part: van SCHROLLEN. Smaalen. *Fronde, blâmé, drapé, moqué, raillé, turlupiné.*

GESCHROOMD. part: van SCHROOMEN. *Craint, appréhendé.* Zoo hy niet geſchroomd had den Burgermeeſter te belgen. *S'il n'eut pas craint, pas appréhendé d'offenſer le Bourguemaître.*

GESCHROOYD. part: van SCHROOYEN. Afknippen. *Rogné, écorné* Geſchrooyd geld. *De la monnoye rognée.*

GESCHUBD beter als GESCHOBD. Met ſchubben voorzien. *Muni, couvert d'écails.* De Zalm, Karper, Snoek en andere geſchubde viſch, *Le Saumon, la Carpe, le Brochet & autre poiſſon à écailles.*

GESCHUD. part: van SCHUDDEN. *Secoué.* Geſchudde boom, geſchudde tak. *Arbre ſecoué, branche ſecouée.* Hy wierd GESCHUD, geſlingerd als een waterhond. *Il fut bouſpillé à merveille; il fut bien daubé, berné, on lui lava la tête comme il faut.*

GESCHUT. n. Kanon. *Canon.* m, *Artillerie.* f. Groſ of zwaar geſchut. *Gros Canon. Groſſe Artillerie.* Klein geſchut, Veld geſchut. *Petite artillerie, pièces de Campagne.* Metaal of koper geſchut. *Du canon de fonte.* Het geſchut planten, ſtellen om te ſchieten. *Planter, pointer le canon pour tirer.* Het geſchut losbranden, afſchieten. *Décharger le canon, faire feu de l'artillerie.* 't GESCHUT, ('t Scheeps geſchut) uitzetten. *Mettre le canon hors bord.* Terme de Marine.

GESCHUT. part: van SCHUTTEN. Beletten. *Empêché, détourné, arrêté.* Indien ik het niet geſchut, belet had. *Si je ne l'avois pas empêché.* De geboden wierden GESCHUT, opgehouden. *Les bans furent arrêtez, les annonces furent arrêtées, ou mit empêchement au mariage.*

GESCHUTGANGEN. zie SCHUTVULLINGEN.

GESCHUTHUIS. zie TUIGHUIS. *Arſenal.* m.

GESCHUT-MEESTER. zie TUIG-MEESTER. *Maître de l'Artillerie.*

GESCHUURD. part: van SCHUUREN. *Ecuré.* Geſchuurd tinne-goed. *De la vaiſſelle d'étain écurée, de l'étain écuré.*

GESCHUWD. part: van SCHUWEN. Gemyd. *Evité.*

GESLAAGD of GESLAAGT. part: van SLAAGEN, GELUKKEN, wel uitvallen. *Réuſſi, ie.* De vrugten zyn van 't jaar niet wel geſlaagt. *Il y a eu bien peu de fruits cette année, les fruits ne ſont pas venus à bien cette année.*

GESLAAKT. part: van SLAAKEN. *Relâché, mis en liberté, élargi.* Geſlaakte gevangenen. *Des priſonniers relâchez, mis en liberté, délivrez, élargis.*

GESLAAGEN. zie GESLAGEN.

GESLAAPEN. part: van SLAAPEN. *Dormi, couché.* Zie l'Infinitif.

GESLACHT of GESLAGT. part: van SLACHTEN, dooden. *Tué, immolé* Het onbevlekte Lam dat voor de zonde der Waereld is geſlacht. *L'Agneau ſans tache qui a été immolé pour les péchez du Monde.*

GESLACHT of GESLAGT. n. Stamhuis, afkomſt. *Race, lignée, famille, maiſon, génération, généalogie* f. Abraham en zyn geſlacht. *Abraham & ſa lignée, & ſon lignage.* De twaalf GESLACHTEN, Stammen Iſraëls. *Les douze Tribus d'Iſraël.* Den Heere pryzen van geſlachte tot geſlachte. *Louer l'Eternel d'âge en âge.* Hy is van een aaloud, van een adelyk GESLACHT, ſtamhuis. *Il eſt d'une très ancienne maiſon, d'une famille noble.* Zyn geſlagt vermeerderen. *Perpétuer ſa race, continuer ſon nom, ſe donner des ſucceſſeurs, augmenter ſa famille, multiplier ſa race.*

GESLACHT, aart, ſoort. *Genre.* m. *Eſpéce, ſorte.* f. Het menſchelyk Geſlacht wierd in de Arke behouden. *Le Genre humain fut ſauvé dans l'Arche.*

GESLACHT-BOOM. Optelling, oprekening der Nakomelingen uit eene Stam. *Arbre généalogique.* m.

GESLACHT-REGISTER. n. Geſlagt rol, geſlagt-tafel der Adelyke huizen van een Staat of Geweſt. *Armorial.* m. *Régiſtre des maiſons Nobles d'un Etat* ou *d'un Pays,*

GESLACHT-REKENAAR. Geſlacht-kenner. *Généalogiſte, celui qui ſçait les deſcendans des maiſons Nobles.*

GESLACHT-REKENING, Geſlacht-kunde. *Généalogie.* f. *Suite de deſcendans, connoiſſance des deſcendans des maiſons Nobles.*

GESLACHT, werd nog in de beteekenis van KUNNE of SEXE gebruikt. *Sexe.* m. Par ce mot on entend plus communement *les femmes*, cependant il ſignifie naturellement. *l'Eſpéce maſculine* ou *feminine.* Het vrou-

vrouwelyk geslacht is broos, is moeyelyk te mennen. *Le sexe est fragile, est difficile à conduire, à gouverner.*

GESLAGEN. part: van SLAAN. *Battu, défait.* Geslagen goud. *De l'or battu.* Dat stuk geld is te Dort, te Parys geslagen. *Cette pièce est battuë, frappée à Dort, à Paris.* Uit het Veld GESLAGEN worden. *Etre battu, défait en rase Campagne; être mis hors de combat.* In de vlugt, op de vlugt geslagen worden. *Etre mis en déroute, en fuite.* Alle myne waarschouwingen werden door hem in de wind GESLAGEN, veragt, verwaarloost. *Il se moque de toutes mes remontrances.* Zyne oogen op zyne minnares GESLAGEN, gevestigd houden. *Avoir les yeux attachez, clouez sur sa maîtresse, ne la pas quitter des yeux; la manger, dévorer des yeux.* phr. fam. Tot Ridder GESLAGEN, gemaakt worden. *Etre armé, être fait Chevalier.* GESLAGEN, volslagen vyand, dood vyand. *Ennemi Capital, juré, ennemi mortel.* Tien heeft de klok GESLAGEN. *La cloche a sonné dix heures, il est dix heures, plus de dix heures, dix heures ont sonnées.* Het half uur is al lang geslagen. *Il y a longtemps que la demie heure, la demie est sonnée.* Ik weet wel wat de klok geslagen heeft, ik weet wel wat 'er agter schuild. *Je sçai bien à quoi cela tend, à quoi m'en tenir. ce que cela signifie.* Zie le rette fur l'Infinitif.

GESLAGT is op GESLACHT uitgelegt *Tué, immolé, occis.* Een geslagte offerhande. *Une victime immolée.* Daar valt op zyn GESLAGT, zyn afkomst niet te zeggen. *Il n'y a rien à dire à sa Famille, elle est sans tache.*

GESLAPT. part: van SLAPPEN. *Baissé, amendé, diminué.* Zie l'Infinitif.

GESLECHT of GESLEGT. part: van SLECHTEN of SLEGTEN. *Démoli, rasé.* Zie l'Infinitf.

GESLEEP. n. STOET. Gevolg. Wat een gesleep! *Quelle queuë, quelle suite, quel train, quel cortege!*

GESLEEPEN. part: van SLYPEN. *Aiguisé, affilé, émoulu.* Een vers gesleepen mes. *Un couteau frais émoulu.* Zyn zwaard is op zyn vyands hals gesleepen, gewedt. *Son glaive est aiguisé, préparé pour la tête de son ennemi.* GESLEEPE Diamanten. *Des Diamants taillez, polis.* Hy is zoo GESLEEPEN, zoo syn, 't is een gesleepe, een syne, een doorsleepe gast. *C'est un ruse compere, un fin matois.* Zy is 'er op GESLEEPEN, op afgeregt. *Elle est faite au badinage, elle entend ce manege la à merveille, elle y est Maitresse passée.* Zie de GESLEEPENHEID, loosheid van die guit eens aan! *Voyez un peu la ruse, la finesse, l'adresse de ce coquin, de ce maraut-là!*

GESLEEPT. part: van SLEEPEN. *Traîné.* Op een horde gesleept werden. *Etre traîné sur une claye.*

GESLEETEN. part: van SLYTEN. *Usé, ée.* Dat kleed zal haast gesleeten zyn. *Cet habit sera bien tôt usé.*

GESLINGER. n. *Branle, balancement.* m. *Agitation, Escarpolette.* f. *Action de branler, de balancer, d'agiter.*

GESLINGERD. part: van SLINGEREN. *Agité, secoué, branlé.* Zie l'Infinitif.

GESLIST. part: van SLISSEN, bryleggen. *Appaisé, accommodé, ajusté.* Die twist is God dank, gesliſt. *Cette querelle est vuidée, ce different est ajusté, accommodé, terminé, vuidé, Dieu merci.*

GESLOF. n. Drenteling, loome en sleepende gang. *Démarche pesante, paresseuse, dans laquelle on traîne les piès.* Zie dat geslof eens aan! *Voyez un peu cette démarche de Lendore, voyez un peu comme il traîne les piès, les jambes.*

GESLOFT. part: van SLOFFEN. Hy zal het gesloft, verzuimd hebben. *Il l'aura négligé, oublié.*

GESLONKEN, GESLENKT. part: van SLENKEN, *Diminué, désenflé.* Het been is veel geslonken. *La jambe est beaucoup désenflée.*

GESLOOFD. part: van SLOOVEN. *Labouré, travaillé.* Hy heeft altyd zoo bloedig geslooft om de kost. *Il a toujours tant travaillé, il s'est toujours tant peiné pour gagner sa vie.*

GESLOOKEN. part: van SLUIKEN. *Fraudé, serré, encavé en cachette, en contrebande, en fraude, sans payer les droits.* Gesloke waaren. *Des marchandises entrées ou sorties en cachette.*

GESLOOPT. part: van SLOOPEN. *Détruit, dépecé, démembré.* Een gesloopt schip. *Un vaisseau détruit, dépecé jusqu'à la quille.*

GESLOOTEN of GESLOTEN. part: van SLUITEN. *Fermé.* De Bank werd tweemaal 's jaars geslooten. *La Banque se ferme deux fois l'an.* Een GESLOOTE, ge effende rekening. *Un compte soudé, liquidé.* Het huwelyk is al zoo goed als GESLOOTEN. beslooten. *Le mariage est autant que conclu, vaut fait.* Ons Voetvolk hield zig zoo wel GESLOOTEN, dat 'er de Vyandlyke Ruitery niets op vermogt. *Nôtre Infanterie se tint si serrée, si fermé que la Cavallerie Ennemie ne put l'entamer, enfoncer.* Zig geslooten houden. *Se tenir serré.* Houd u geslooten, houd u maar geslooten! *Gardez vous bien de parler, ne dites mot, cachez bien vôtre jeu!* Malkanderen met GESLOOTE beurzen betaalen. *Se payer sans bourse délier, sans mettre la main à la bourse.*

GESMAAKT. part: van SMAAKEN. *Goûté, savouré.* Het eeten, de wyn heeft my wel gesmaakt. *J'ai trouvé le manger, le vin fort bon; les mets m'ont semblé bons, le vin m'a semblé bon.*

GESMALDEELD part: van SMALDEELEN, *Subdivisé.* Een Esquader in drien gesmaldeeld. *Une Escadre subdivisée en trois, partagée en trois divisions.*

GESMEED. part: van SMEEDEN. *Forgé.* Gesmeede wapenen. *Des Armes forgées.* De geen die den aanslag, den toeleg gesmeed had. *Celui qui avoit forgé, conçu le entrepris.*

GESMEEKT. part: van SMEEKEN. *Supplié, requis, prié.* Hy wierd 'er met gevouwen handen om gesmeekt. *Il en fut supplié, requis, prié à mains jointes.*

GESMEERD. part. van SMEEREN. *Graissé, tachè de graisse.* Gesmeerde laarzen. *Des bottes graissées.* Zie l'Infinitif.

GESMEETEN. part: van SMYTEN. *Jetté, renversé* Op de grond gesmeeten werden. *Etre jetté, renversé par terre.*

GESMEULD. part: van SMEULEN. *Couvé.* Dat vuur had lang onder de asche gesmeuld. *Ce feu avoit longtemps couvé sous la cendre.*

GESMOKKELD. part: van SMOKKELEN. *Fraudé, serré à la dérobée.* Gesmokkelde boter, wyn. *Du beure, du vin fraudé, entré à la dérobée.*

GESMOLTEN. part: van SMELTEN. *Fondu.* Gesmolte boter, loot, goud. *Du beure, du plomb, de l'or fondu.* GESMOORD.

GESMOORD. part: van SMOOREN. *Etouffé.* GESMOORD. *Etuvé cuit dans son fuc, jus, à la daube.* Dat vleesch is in de pot GESMOORD, gestoofd. *Cette viande à été étuvée, a cuit dans son jus.*

GESMULT. part: van SMULLEN. *Qui a fait grand chère* Wy hebben 'er braaf gesmuld, niet waar? *Nous y avons fait bien bonne chère, bien mangé, n'est-ce pas?*

GESMYDIG. Adj. Dat zich laat smeeden. Dit word van de metaalen gezegt. *Malléable; qui peut souffrir le marteau.*

GE-

Digitized by Google

GESMYDIGD. part: van SMYDIGEN. Bequaam gemaakt om te konnen geſmeedt worden. *Rendu malléable.*

GESMYT. n. Gegooy. *Action de jetter continuellement.* Laat dat geſmyt ſtaan. *Ceſſez de jetter.*

GESNAKT. part: van SNAKKEN. *Aſpiré.* Hy had'er lang naar geſnakt. *Il y avoit longtemps aſpiré, il l'avoit deſiré fortement depuis longtemps.*

GESNAP. n. Gebabbel, kalling, geſnater. Wat een geſnap hoor ik daar! *Quel babil, quel caquet entends-je là!*

GESNAPT. part: van SNAPPEN. *Babillé, cauſé, jaſé.*

GESNEEDEN. part: van SNYDEN. *Coupé, découpé, tailladé.* Gy zult u geen GESNEEDE beelden, nog eenige gelykeniſſen maaken. *Tu ne te feras point d'images taillées, ni reſſemblance aucune.* Van de ſteen GESNEEDEN werden. *Etre taillé de la pierre.* GESNEEDE gemengde wyn. *Du vin frelaté, mixtionné, braſſé, mélangé.* Het is GESNEEDE brood, het is werk heel ligt om af te maaken. *C'eſt du pain tout coupé, c'eſt de la beſogne fort aiſée à faire, des morceaux tout machez, qu'il n'y a qu'à avaler.* phr. fam.

GESNEEDEN of GESNEDEN. Ontmand, ontmande, gelubde. *Châtré, coupé, chaponné.* Een geſneede varken. *Un pourceau châtré.* Een geſneede, *gecaſtreerde* Muſikant. *Un Caſtrate* ou *Muſicien chaponné.* De GESNEEDENE, gelubde van 't *Serrail* of Turkſe Vrouwen-Hof. *Les Eunuques du Serrail.*

GESNEUVELD. part: van SNEUVELEN. *Tué, mort, reſté à la bataille.* De geſneuvelde bleeven lang onbegraaven. *Les morts demeurérent longtemps ſans ſépulture.*

GESNOEF. n. zie GEPOCH.

GESNOEPT. part: van SNOEPEN. *Mangé à la dérobée, friponné.* Wat hebt gy daar geſnoept? *Qu'avez-vous mangé là à la dérobée?* De kat heeft geſnoept *Le chat a été au plat, a friponné quelque choſe.*

GESNOEPT. Veel gehouden van lekkernyen, als zoete koek, ſuikerwerken, enz. *Aimé les friandiſes, comme du pain d'épice, des confitures, &c* Zy heeft altoos geſnoept. *Elle a toujours aimé les friandiſes.*

GESNOERD. part: van SNOEREN, rygen. *Enfilé.* Geſnoerde paarlen. *Des perles enfilées.* Ik heb hem den mond GESNOERD, geſtopt, toe doen houden. *Je lui ai fermé la bouche, je l'ai fait taire, je lui ai bien donné la monnoye de ſa pièce.*

GESNOEYD of GESNOEIT. part: van SNOEYEN. *Taillé, rogné.* Geſnoeyde boomen, een geſnoeyde wyngaard. *Des arbres taillez, élagez, une vigne taillée.* GESNOEYD of geſchrooyd geld. *De l'argent rogné, de la monnoye rognée.*

GESNOOTEN. part: van SNUITEN. *Mouché.* Wie heeft die kaars zoo wel geſnooten? *Qui eſt ce qui a ſi bien mouché cette chandelle?* Leelyk GESNOOTEN, bedrogen werden. *Etre vilainement dupé, pris pour dupe, être bien mouché.*

GESNOOVEN. part: van SNUIVEN. *Reniflé, attiré par le nez.* Zie l'Infinitif.

Het GESNOR, geluit van iets dat de lucht ſchielyk doorſnyd. *Bruit ſifflant d'un corps qui fend l'air avec beaucoup de viteſſe.* Het geſnor der kanon kogels. *Le bruit ſifflant des boulets de canon.* Het geſnor van dat ſpinnewiel heeft my lang verveelt. *Le bruit, le ronflement de ce rouet à filer m'a incommodé longtemps.* Wat al GESNOR, geraas, gekal! *Que de bruit, que de caquet, babil!*

GESNORK. n. Snorking, pogchery. *Vanterie, bablerie, gaſconnade.* f. Ik kan dat geſnork niet verdraagen. *Je ne ſçaurois ſouffrir cette vanterie, bablerie, gaſconnade.*

GESOLD. part: van SOLLEN, SLINGEREN. Een ſchip door de winden geſold. *Un vaiſſeau agité des vents.*

GESOLDEERD. part: van SOLDEEREN. *Soudé.* Een geſoldeerde lamp, geſoldeerd dekſel. *Une lampe ſoudée, un couvercle ſoudé.*

GESORTEERD. part: van SORTEEREN. *Aſſorti.* Geſorteerde winkelwaaren. *Des marchandiſes aſſorties, de la mercerie aſſortie.*

GESP. f. Schoen geſp. *Boucle.* f. Een paar ſtaale, zilvere geſpen. *Une paire de boucles d'acier, d'argent.* Een gordel geſp. *Une boucle de ceinture.*

GESPAARD. part: van SPAAREN. *Epargné.* In de eerſte woede wierd niemand geſpaard. *Perſonne ne fut épargné dans la premiére furie.*

GESPALKT. part: van SPALKEN. *Ouvert.* Een geſpalkte mond. *Une bouche ouverte dans toute ſon étenduë, une grande bouche.*

GESPALKT. Met ſpalken onderſteund. *Ecliſſé, ſoutenu avec des écliſſes, des atelles.* Een geſpalkt lid. *Un membre rompu écliſſé, ſoutenu avec des écliſſes.*

GESPAN. paarden. n. Aan een gekoppelde en vaſt-gemaakte paarden voor een koets, &c. *Attelage de chevaux.* m. Een ſchoon geſpan van vier, van ſes appelgraauwe paarden. *Un bel attelage de quatre, de ſix chevaux pommelez.*

EED-GESPAN is op EED te zien. *Conjuration, conſpiration.* f. *Complot.* m. 't GESPAN van 't dak. zie GEBIND.

GESPANNEN. part: van SPANNEN. *Attelé, tendu.* De paarden ſtonden al geſpannen. *Les chevaux étoient déja attelez.* Een geſpanne boog. *Un arc tendu, bandé.* De boog kan niet altyd geſpannen zyn: ſpr. *L'arc ne peut pas toujours être tendu, il faut bien prendre du relache quelquefois.* phr. GESPANNE garen, geſpanne netten om vogels en beeſten te vangen. *Des filets tendus, des toiles tenduës pour prendre des oiſeaux, des bêtes.* Het aangezigt ſtaat hem GESPANNEN, zyn wezen is betrokken. *Il a le viſage enflé, la peau du viſage ſi tenduë, ſi tirée.* De Vierſchaar wierd voort GESPANNEN, de Rechters vergaderden voort. *La Cour de Juſtice. la Juſtice s'aſſembla d'abord.*

GESPANSCHAP. n. Uitgeſtrektheid Lands, een zelfde en vereenigd Gebied uitmaakende. *Etenduë de Pays formant une même Province* ou *Communauté, un même Cercle, canton.* De onderſcheidene Geſpanſchappen van Poolen. *Les differentes Provinces, les differents Palatinats de Pologne.*

GESPARTEL, de SPARTELING. *Fretillement, remuëment.* m. *Action de fretiller, de gambiller.*

GESPEELD. part: van SPEELEN. *Joué.* Hy heeft my een leelyke pots geſpeeld. *Il m'a joué, fait un vilain tour.*

GESPEEND. part: van SPEENEN. *Sevré.* Kind te vroeg geſpeend. *Enfant trop tôt ſevré.* GESPEENDE viſch, viſch in een Beun of korf gelegd om in verſch water de grondige ſmaak te verliezen. *Du poiſſon auquel on a fait perdre le goût de la bourbe en le changeant d'eau après l'avoir pris, poiſſon qu'on a fait dégorger.*

GESPEETEN. part: van SPYTEN. Het heeft hem daar na wel geſpeeten. *Il en a bien eu du dépit depuis, il s'en eſt bien repenti dans la ſuite.* Dat heeft my lang geſpeeten. *Cela m'a chagriné bien long tems.*

GESPEKT. part: van SPEKKEN. *Lardé, entrelardé.* Dat vleeſch is wel geſpekt. *Cette viande eſt bien lardée.* Zyn beurs is wel GESPEKT, wel voorzien. *Sa bourſe eſt bien garnie, il a le gouſſet bien rempli.*

GESPELD. part: van SPELLEN en SPELDEN. *Ortho-*

thographié. Dat woord is niet wel geſpeld. *Ce mot là n'eſt pas bien orthographié.*

GESPELD. Met ſpelden vaſt-gemaakt. *Attaché avec des épingles, avec une épingle.* Hy heeft my een loogen op de mouw GESPELD. ſpr. *Il m'a donné une caſſade, une bourde.*

GESPEN. v. a. TOEGESPEN. *Boucler, fermer, attacher avec une boucle.*

GESPIKKELD. part: van SPIKKELEN. *Jaſpé, marqueté, tacheté, tavelé, bigarré.* Geſpikkeld hout. *Du bois jaſpé.* Een geſpikkelde vogel. *Un oiſeau moucheté, tacheté.* 't is een geſpikkelde vogel, een kaerel die by elk een in 't oog loopt *C'eſt un drôle qui donne dans la vuë à tout le monde, dont tout le monde ſe deffie.*

GESPIN. n. De daad van SPINNEN, en 't geſponnen werk. *Filage.* m. Als de kinderen ſamen ſpeelen, zegen zy, 't eerſte gewin is katte geſpin, baat niet. *Le premier gain au jeu ne profite point, n'eſt qu'une amorce.*

GESPIT. part: van SPITTEN. *Bêché, fouillé, creuſé la terre.*

GESPITST. part. van SPITSEN. *Fait en pointe, rendu pointu.* GESPITST, aangezet, genoopt. *Animé.* GESPIST. geſcherpt. Ik heb myn verſtand geſpitſt. *J'ai aiguſé mon eſprit.* GESPITST, geëmpaleerd. *Empalé.*

GESPLEETEN. part: van SPLYTEN. *Fendu, crevé, fourchu.* Beeſten met geſplecte, gekloofde voeten. *Des bêtes aux pieds fendus, fourchus.*

GESPLITST. part: van SPLITSEN. *Separé, partagé, diviſé.* Een geſplitſte Lotery. *Une Loterie partagée, diviſée en pluſieurs claſſes.* Een GESPLITST touw. *Une corde épiſſée.*

GESPOED. part: van SPOEDEN. Had hy zig wat meer geſpoed. *S'il s'étoit un peu plus hâté, preſſé.*

GESPOELD. part: van SPOELEN. *Rinſé, lavé.* Geſpoelde glazen. *Des verres rinjez.* Men heeft hem de voeten GESPOELD, in Zee begraaven. *On lui a lavé les pieds, on l'a jetté à la Mer.*

GESPOGEN. part: van SPOEGEN of SPUIGEN. *Craché.* Hy heeft my in 't aangezicht geſpogen. *Il m'a craché au viſage.* Hy is het zoo moe als geſpogen ſpek. ſpr. *Il en eſt dégoûté comme de lard jaune.*

GESPONNEN. part: van SPINNEN. *Filé.* Geſponne draad, geſponne zyde. *De la ſoye filé.* Geſponne tabak. *Du tabac en corde, du tabac cordé.* Het is wel gerokkent, maar nog niet geſponnen; 't is wel begonnen, maar nog niet afgedaan. *L'affaire eſt commencé mais non faite.*

GESPOOK. n. SPOOKERY. Byeenkomſt van ſpooken, de geeſten *of* ſchimmen. *Apparition d'eſprits.* f. Hy maakte daar veel GESPOOK, geweld over. *Il en fit grand bruit. il fit un vacarme, un ſabbath horrible pour cela.*

GESPOOKT. zie SPOOKEN.

GESPOORD. Adj. Met ſpooren voorzien. *Eperonné.* Gelaarſd en geſpoord zyn. *Etre botté & eperonné.* Een GESPOORDE haan, of haan met ſpooren. *Un coq qui a des ergots.* GESPOORD aangezet *Animé.*

GESPOT. part: van SPOTTEN. *Railé, moqué, drapé.*

GESPOUWD. Adj. Geſpouwen. *Fendu.*

GESPRAAKSAAM. Adj. Beleefd, vriendelyk. *Affable, agréable, ſociable, de bonne compagnie.* Een geſpraakſaam en gedienſtig menſch. *Un homme affable & officieux.* De GESPRAAKSAAMHEID, beleefdheid, vriendelykheid omtrent zyne minderen werd alleen by de waare Groote gevonden. *L'affabilité, l'honnêteté envers les inferieurs ne ſe trouve que chez les véritables Grands, qu'auprès de ceux qui ſont nez quelque choſe, qui ſont bien nez.*

GESPREID. part: van SPREIDEN. *Tendu, étendu.* Geſpreide netten om vogels *of* viſſen te vangen. *Des filets tendus pour prendre des oiſeaux* ou *des poiſſons.* Het bed is al GESPREID, opgemaakt. *Le lit eſt déja fait, rangé.* Men heeft bloemen op de aarde geſpreid. *On a parſemé, jonché, ſemé la terre de fleurs.*

GESPREK. n. Redenvoering, ernſtige ſamenſpraak. *Conference, converſation.* f. *Diſcours, entretien ſerieux.* m. Een lang en verdrietig geſprek. *Un diſcours long & ennuyeux.* Met de Afgezanten in geſprek treeden. *Entrer en conference, conferer, s'aboucher avec les Ambaſſadeurs.*

GESPRENGT. part: van SPRENGEN of SPRENKELEN. *Salé ſaupoudré.* Geſprengt vleeſch, ſprenk vleeſch. *Du boeuf ſalé, du boeuf mis au ſaloir, en ſaumure.*

GESPRING. n. *Action de ſauter ſouvent, ſaut frequent.*

GESPRENKELD. part: van SPRENKELEN. *Jaſpé, veiné, marbré, tacheté.* Het boek is met rood, met groen op ſnee geſprenkeld. *Le livre eſt jaſpé, marbré de rouge, de verd ſur tranche.* Een GESPRENKELDE of geſpikkelde vogel. *Un oiſeau tacheté, moucheté, de different plumage.*

GESPROKEN. part van SPREEKEN. *Parlé.* Hy heeft 'er niet eens van geſproken. *Il n'en a ſeulement pas parlé, ouvert la bouche.* Het eens geſproken woord keert nimmermeer te rug. *La parole qu'on a laiſſé échapper une fois ne ſe peut plus rappeler.*

GESPRONGEN part van SPRINGEN. *Sauté, crevé.* Hy heeft zeer hoog geſprongen. *Il a ſauté bien haut.* Het Kruithuis is geſprongen. *Le Magazin à poudres à ſauté, eſt ſaute en l'air.* Een GESPRONGEN, geborſten geſchut. *Un canon crevé, qui a crevé.*

GESPROOTEN of GESPROTEN. part: van SPRUITEN *Iſſu, deſcendu, ſorti, venu.* Hy is geſprooten uit het Huis van Naſſauw, van Savoyen. *Il eſt Iſſu, deſcendu de la Maiſon de Naſſau, de Savoye.* Alle die onluſten zyn 'er uit GESPROOTEN, ontſtaan. *De la tous ces troubles, cela à cauſé, occaſionné tous ces troubles.*

GESPUIS. n. Jan hagel, opgeraapt Volk. *Canaille, racaille, lie du Peuple.* f. Al het geſpuis wierd'er uit gejaagd, gezet. *Toute la canaille, toute la cariage fut chaſſé, mis dehors.* Een hoope GESPUIS, een groot gerugt, geraas maaken. *Faire bien du bruit, du vacarme, un grand tintamarre.* Nacht GESPUIS, Nachtſpook. *Spectre, fantome, lutin, eſprit follet, qui paroit de nuit.* m

GESPUWD. part: van SPUWEN. *Craché.*

GESPYKERD. part: van SPYKEREN. *Cloué, attaché avec des cloux.*

GESPYSD. part: van SPYZEN of SPYZIGEN. *Nourri, alimenté, entretenu.* De koſt geeven, nuttigen. *Nourri, mangé.* Wel geſpyſd, gevoed werden. *Etre bien nourri, avoir un bon ordinaire, bonne table.* Na geſpyſd, gegeeten te hebben. *Aprés avoir mangé, pris ſon repas.*

GEST, GIST. f. Schuim van bier. *De la levure de bière.* Daar werd geſt in 't Hollands brood gedaan. *On met de la levure dans le pain Hollandois; en Hollande on pétrit, on fait le pain avec de la levure de bière au lieu de levain de pâte.*

GESTAAFD. part: van STAAVEN. Beveſtigen. *Confirmé.* God heeft zyne beloften geſtaaft. *Dieu a confirmé ſes promeſſes.* Een geſtaafde eedt, een voorgezeide eedt. *Un ſerment dont on a expliqué le contenu à celui qui devoit le faire, un ſerment dicté à celui qui doit jurer.*

GE-

Digitized by Google

GESTAAKT. part: van STAAKEN. *Ceſſé, arreté, ſuſpendu.* 't Werk, de reis wierd daar door geſtaakt. *Le travail fut arrêté, interrompu, le voyage fut ſuſpendu, differé, renvoyé, remis à cauſe de cela.*

GESTAALD. Adj. zie VERSTAALD.

GESTAAN. part. van STAAN. *Etre debout, droit, s'être tenu debout.* De wagen heeft al lang gereed GESTAAN, gereed geweeſt. *Il y a longtemps que le chariot eſt prêt.* Hy heeft op de Nominatie van Schepenen geſtaan. *Il a été ſur la Nomination des Echevins.* Indien het aan my GESTAAN, indien 't van my afgehangen had. *Si la choſe eut dépendu de moi.* Het heeft ſus of zoo GESTAAN, het heeft 'er aan gerukt. *La choſe a été dans ſa criſe; il n'a tenu à rien, peu s'en eſt fallu.* Zie le reſte ſur l'Infinitif.

GESTADIG. Adj. Geduurig, aanhoudend. *Continuel, elle, aſſidu, uë.* Een geſtadigen arbeid. *Un labeur continuel, un travail aſſidu.* De geſtadige regen bederft alles. *Les pluyes continuelles gâtent tout.* Een geſtadige ruſt, geſtadige vreugd genieten. *Jouïr d'un repos continuel, permanent; d'une joye durable, permanente* De GESTADIGE, de ſtandvaſtige liefde overwind alles. *L'amour conſtant ſurmonte tout.* De Veſtaalſe Maagden moeſten een GESTADIG vuur, een altoos brandend vuur onderhouden. *Les Veſtales étoient obligées d'entretenir continuellement le feu ſacré.* Een GESTADIG, bedaard gemoed. *Un eſprit raſſis, égal, poſé.* Een GESTADIG, beſtendig weer. *Un temps modéré, doux, une ſaiſon tempérée.* De geſtadige Hemelvreugd. *La ſolide joye Celeſte, la joye du Ciel qui eſt permanente, durable, inalterable, immuable, éternelle.*

GESTADIG, werd ook voor GESTADIGLYK, GEDUURIGLYK, gezegt. *Continuellement, aſſidûment.* Hy praat 'er geſtadig van. *Il en parle continuellement, toujours ſans ceſſe, à tout propos.* Men werkt 'er geſtadig aan. *On y travaille aſſidûment, ſans relâche, ſans ceſſe.*

GESTADIGHEID. f. GEDUURIGHEID. Volharding. *Continuation, aſſiduité, application, perſéverance.* f. Geſtadigheid in 't werken. *Aſſiduité, application au travail* De GESTADIGHEID, duurzaamheid der Hemelſe vreugden. *La durée continuelle des joyes Céleſtes.*

GESTADIGLYK. Adv. Geduuriglyk, altoos. *Continuellement ſans ceſſe.*

GESTALTE. n. Leeſt, lyf, poſtuur, ſtelſel van 't ligchaam. *Taille, ſtature.* f. *Port.* m. Zy is van een ſchoone geſtalte, fraay poſtuur. *Elle eſt de belle, de riche taille, elle a la taille aiſée, bien priſe.* Wy zullen Chriſti geſtalte gelykformig werden. *Nous ſerons rendus conformes à la ſtature de Chriſt.*

GESTALTENIS. f. GESTALTE. Zy zyn van een geſtaltenis. *Ils ſont de même taille, de ſtature égale, de même grandeur, hauteur.*

GESTAMPT. part: van STAMPEN. *Pilé, broyé, concaſſé.* Geſtampte peper, geſtampte koffi. *Du poivre, du caffé broyé, pilé, concaſſé.*

GESTAND DOEN. v. a. Naarkomen, volbrengen. *Tenir, effectuer.* Een eerlyk man moet zyn woord geſtand doen. *Un honnête homme doit tenir ſa parole, promeſſe, ne doit pas être Normand, Gaſcon, profiter du privilége des Normans, des Gaſcons.* phr. fam.

GESTAPELD part: van STAPELEN. *Empilé, mis en piles.* Geſtapelde kaazen, geſtapelde duigen. *Des fromages en piles, des douves empilées.*

GESTARND. Adj. Met ſtarren bezaayt. *Etoilé, parſemé d'étoiles.*

GESTARNTE. n. Verzameling van alle ſtarren. *Les étoiles.* GESTARNTE. Verzameling van eenige vaſte ſtarren. *Conſtellation.* f. *Amas de pluſieurs étoiles fixes.* Daar zyn in deze laatſte Eeuwen twaalf nieuwe Geſtarntens omtrent de Zuid-pool ontdekt. *On a découvert dans ces derniers Siécles douze nouvelles conſtellations vers le Pole Antarctique.* Zyn lof reisd tot aan 't geſtarnte, boven de wolken. ruim ſpr. *Sa gloire, ſa louange monte juſqu'aux nuës, va juſqu'au Firmament.*

GESTEEGEN. part: van STYGEN. Te paard geſteegen zynde. *A cheval, étant monté à cheval.* Van 't paard geſteegen zynde. *Etant deſcendu de cheval, ayant mis pié à terre.*

GESTEEKEN. part: van STEEKEN. Zie GESTOKEN.

GESTEEN. n. GEKLAG. Verzugting. *Plainte, Complainte.* Het is een geduurig, een geſtadig geſteen. *C'eſt une plainte, lamentation continuelle.*

GESTEEVEN. part: van STYVEN. *Empeſé, roide.* Zie l'Infinitif.

GESTEKEN. Zie GESTOKEN.

GESTEL. n. Maakſel, tuig. *Machine.* f. 's Menſchen ligchaam, het uurwerk is een ſchoon geſtel. *Le corps humain, l'horloge eſt une belle machine.* Wat een vreemd geſtel! *L'étrange, la plaiſante machine que voilà!*

GESTELD. part: van STELLEN. *Mis, poſé, conſtitué; mis à prix.* Zyn hoofd wierd op prys geſteld, hy wierd vogel vry verklaard. *Sa tête fut miſe à prix,* Een wel GESTELD ligchaam. *Un corps bien conſtitué, de bon tempérament, de bonne conſtitution.* Het is een wel GESTELD man, een man die 't wel heeft. *C'eſt un homme à ſon aiſe, qui a dequoi.* Het is 'er zeer ſlegt GESTELD, geſchapen. *Les choſes y ſont en mauvais état, on y eſt bien embaraſſé.*

GESTELDHEID f. Geſteltenis, ſtaat. *Conſtitution, complexion.* f. *Tempérament.* m. Cæſar was van een verliefde geſteldheid. *Céſar étoit d'une complexion amoureuſe, d'un tempérament amoureux.* Als men de tegenwoordige GESTELDHEID, toeſtand van den Staat aanſchouwd. *Quand on conſidére la conſtitution, la face, la forme, la ſituation préſente de l'Etat.*

GESTEMD. part: van STEMMEN. *Donné ſa voix; conſenti, approuvé, opiné.* De geene die in zyn dood geſtemd hadden. *Ceux qui avoient conſenti à ſa mort.*

GESTEMPELD. part: van STEMPELEN. *Marqué, frappé à certain coin.* Geſtempelde ſchellingen. Dus worden de herſtempelde ſchellingen genaamt. *Des eſcalins marquez, ou remarquez, de bons eſcalins.*

GESTEN v. n. Giſten, werken. *Bouillir, fermenter, travailler.* Het bier geſt nog, is nog aan 't geſten. *La bière bout, écume, travaille encore.* De zuurdeesem doet het deeg geſten. *Le levain fait fermenter lever la pâte.*

GESTERKT. part: van STERKEN. *Fortifié, encouragé, renforcé.* Hy wierd daar door in zyn voorneemen geſterkt. *Il fut par là fortifié dans ſon deſſein.* Het Leger door zoo veel verſch volk geſterkt zynde. *L'armée étant renforcée de tant de troupes fraiches, nouvelles.*

GESTERND. Adj. Zie GESTARND.

GESTERNTE. Zie GESTARNTE.

GESTICHT. part: van STICHTEN. *Fondé, inſtitué, bâti, édifié.* Rome is door Romulus geſticht. *Rome a été bâtie, fondée par Romulus.* Door een zielroerende predikatie GESTICHT, in den Geloove verſterkt werden. *Etre édifié par un ſermon pathétique, touchant, énergique, plein d'onction.*

Dit GESTICHT, dit gebouw getuigt van 's Grondleggers

gers godvrugt. *Cet Edifice, ce bâtiment témoigne la piété du Fondateur, ſa magnificence; c'eſt une magnifique fondation.*

GESTIERD. Zie GESTUURD.

GESTIG. (Dit word van het bier gezegt als het nog niet uitgegeſt, of byna af, en onklaar is.) *Chargé de levure ou de lie.* Dit bier is geſtig. *Cette bière eſt encore pleine de levure, cette bière eſt trouble, pleine de lie.*

GESTIKT. Adj. Geborduurd, met de naald gewerkt. *Brodé, piqué, fait à l'éguille.* Een geſtikte rok, gegeſtikte borſtrok. *Une jupe brodée, piquée, camiſole brodée, piquée.* GESTIKT-werk, borduur-werk. *De la broderie.*

GESTIKT. part: van STIKKEN. Verſtikken. *Etouffé.*

GESTILD. part: van STILLEN. *Appaiſé, adouci, calmé.* Geſtilde oproer, geſtilde pyn. *Tumulte appaiſé, douleur appaiſée.*

GESTOELTE. n. Verheven zitbank in de Kerk. *Banc d'Egliſe, élevé en forme de Tribune, &c.* m. Hy zit in 't Scheepens, in 't Kerkmeeſters geſtoelte. *Il eſt aſſis dans le banc des Echevins, des Régents de l'Egliſe.*

GESTOFFEERD. part: van STOFFEEREN. *Garni de tout ce qu'il faut.* Op een geſtoffeerde kamer woonen. *Demeurer en chambre garnie.* Dat is een GESTOFFEERDE, een vercierde loogen. *C'eſt un menſonge inventé, forgé, une menterie faite à plaiſir.*

GESTOKEN. part: van STEEKEN. *Piqué.* Hy wierd van een adder, van een ſcorpioen geſtoken *Il fut piqué d'un aſpic, d'un ſcorpion.* Hy wierd in den buik geſtoken. *Il fut frappé, bleſſé au ventre.* Dood geſtoken werden. *Etre tué d'un coup d'épée, de poignard, &c.*

GESTOLD, GESTOLT. part: van STOLLEN. Stremmen, toerimpelen. *Caillé, figé, pris.* Geſtolt bloed, geſtolte boter. *Du ſang caillé, du beure figé.*

GESTOLEN. part: van STEELEN. *Volé, dérobé.* Dat is geſtolen goed. *C'eſt de la marchandiſe volée, ce ſont des hardes volées.* Daar is geſtolen een goud horlogie, &c. *On a volé, il a été volé une montre dor, &c.*

GESTOMDE wyn, wyn met ſtomme verzoet, aangezet. *Du vin adouci, coupé avec un autre moins fort.*

GESTOMMEL. n GESCHOMMEL Geraas van ſtommelende menſchen. *Bruit, remuëment, remuë menage.* m.

GESTOOFD. part: van STOOVEN. *Etuvé.* Geſtoofd kalfsvleeſch. *Du veau étuvé, un ragout de veau.* Het GESTOOFDE, de geſtoofde ſpyzen, koſt, op tafel brengen. *Apporter, ſervir le ragout, les ragouts, les daubes.*

GESTOOKT. part: van STOOKEN. *Allumé.* GESTOOKT. fig. *Excité, allumé.* Zoo draa hy die twiſt geſtookt, verwekt had. *Dès qu'il eut allumé, excité cette querelle, diſcorde.* Daar is in dat vertrek ſedert lang niet GESTOOKT, geen vuur gemaakt, aangelegt. *Il y a longtemps qu'on n'a fait de feu dans cette chambre, dans cet appartement.* Hy heeft voor dezen GESTOOKT. *Il a fait le métier de chymiſte, il a été chymiſte autrefois, il a ſouffié.*

GESTOORD. part: van STOOREN. Verhinderen. *Troublé, interrompu.* Hy wierd in zyn gebed, in zyne reden geſtoord. *Il fut troublé, interrompu dans ſa prière, dans ſon diſcours.* Een GESTOORDE neſt, neſt daar men de jongen uit genomen heeft. *Un nid détruit, d'où l'on a enlevé les petits.* Op iemand GESTOORD, kwaad zyn. *Etre fâché contre quelqu'un.* De geſtoorde Doctor. *Le Médecin grognard, en colére, demauvaiſe humeur.*

GESTOORDHEID, kwaadheid, geemelykheid. *Fâcherie, mauvaiſe humeur, colére.* f.

GESTOOT. n. *Action de pouſſer continuellement.*

GESTOOTEN. part: van STOOTEN. *Heurté, pouſſé, pilé.* Het ſchip heeft tegen de klippen GESTOOTEN, is tegen de klippen gezeild. *Le vaiſſeau a donné contre les écueils, les rochers.* GESTOOTE, geſtampte peper, koffy. *Du poivre pilé, du caffé moulu.*

GESTOPT. part: van STOPPEN. *Bouché, fermé, radoubé.* Een geſtopt lek. *Une voye d'eau bouchée, refermée.* GESTOPTE kouſſen. *Des bas rentraits, recouſus.* GESTOPTE glazen. *Des vitres rebouchées, reparées, raccommodées.* Zie le Reſte ſur l'Infinitif.

GESTORMD. part: van STORMEN. Na verſcheide maal op de halve Maan, 't Ravelein geſtormd te hebben. *Après avoir donné pluſieurs aſſauts à la demie Lune, au Ravelin.* Het heeft van de nagt luſtig GESTORMD, onweer gemaakt. *Il a fait fort gros temps cette nuit, un furieux vent.*

GESTORT. part: van STORTEN. *Répandu, verſé, renverſé.* Het geſtorte of vergote bloed wreeken. *Venger le ſang répandu.*

GESTORVEN, GESTURVEN. part: van STERVEN. *Mort, décédé, défunt, trepaſſé.*

GESTOVEN. part: van STUIVEN. Men weet niet waar hy gevlogen of geſtoven is. gem: ſpr. *On ne ſçait ce qu'il eſt devenu, on n'en a ni vent ni voye.*

GESTRAAT. part: van STRAATEN. *Pavé, repavé.* De ſtraaten zyn op nieuw geſtraat. *On a pavé les ruës de nouveau; repavé les ruës.*

GESTRAFT. part: van STRAFFEN. *Puni, ie.* Geſtrafte misdaad, geſtrafte ongehoorzaamheid. *Crime puni, déſobéiſſance punie, châtiée.*

GESTRAND. part: van STRANDEN. *Echoué, jetté ſur la côte.* Het geſtrande ſchip weer vlot krygen. *Remettre à flot le vaiſſeau échoué.*

GESTREEDEN of GESTREDEN. part: van STRYDEN. *Combattu.* Zie l'Infinitif.

GESTREEKEN. part: van STRYKEN. *Repaſſé, paſſé au fer. au carreau.* Geſtreeken linnegoed. *Du linge repaſſé.* Zie l'Infinitif.

GESTREEL. n. zie GEVLEI. *Flaterie, cajolerie, careſſe.* f. GESTREELD werden. *Etre cajolé, flatté.*

GESTREEPT. part: van STREEPEN. *Rayé.* Een geſtreept ſtof. *Une étoffe rayée.* Een GESTREEPTE è, een é met een *gravus* of een *acutus* geteekend. *Un E accentué, un E marqué d'un accent.*

GESTREKT. part: van STREKKEN. Het heeft alleen geſtrekt om onze onmagt te doen zien. *Cela n'a ſervi qu'à marquer, qu'à faire voir, connoître nôtre foibleſſe.*

GESTREMD. part: van STREMMEN. *Caillé, figé.* Geſtremd bloed, geſtremde melk. *Du ſang caillé, figé, du lait caillé.* Geſtremde, of dikke melk eeten *Manger des caillebotes, du lait caillé.* Zie l'Infinitif.

GESTRENG. Adj. Streng, hard, ontzagchelyk. *Sévére, rigoureux, dur, peu traitable.* Aan den wel Edelen GESTRENGEN Heer, Mynheer de Hoofd-Officier der Stad Amſterdam. *Au très Noble & très vénérable Seigneur, Monſeigneur le Grand Bailli d'Amſterdam.*

GESTRENGELD. part: van STRENGELEN. *Treſſé, natté, entrelacé.* Geſtrengeld hair. *Des cheveux treſſez, nattez.* Samen geſtrengelde armen. *Des bras entrelacez, paſſez l'un dans l'autre.*

GESTRENGELYK. Adv. *Sévérement, rigoureuſement.*

GESTRENGHEID. f. Strafheid. *Sévérité, rigueur.* f.

GESTRIKT. part: van STRIKKEN. Een geſtrikte haas. *Un liévre pris au lacs, au laçet.* Die Juffer is wel GESTRIKT en geflikt. *Cette Demoiſelle eſt bien garnie de ruban, elle eſt bien parée & attiffée.*

GE-

Digitized by Google

GESTROOPT. part. van STROOPEN. *écorché.* Een GESTROOPTE of gevilde haas. *Un lièvre écorché.* Zie l'Infinitif. Les Cuiſiniers diſent *habiller un lièvre*, &c. pour *écorcher.*

GESTROOYD. part: van STROOYEN. *Jonché, répandu, parſemé.* Geſtrooyd geld, geſtrooyd ſuikergoed. *De l'argent répandu, jetté à poignées, des dragées répanduës.*

GESTRUIKELD. part: van STRUIKELEN. *Bronché.* Zie l'Infinitif.

GESTUIT. part: van STUITEN. *Rebondi, réjailli, réfléchi.* Hy heeft den voortgang der vyandlyke wapenen geſtuit. fig. *Il a arrêté le progrès des armes de nos ennemis.*

GESTURVEN of GESTORVEN. part: van STERVEN. *Mort, te.* Hy is te jong geſturven. *Il eſt mort trop jeûne.*

GESTUT. part: van STUTTEN. *Etayé, étançonné, ſoutenu.*

GESTUURD. part: van STUUREN. *Envoyé.* De geen die men om de Doctor geſtuurd had. *Celui qu'on avoit envoyé chez le Médecin, quérir, chercher, appeller le Médecin.*

GESTYFD. part: van STYVEN. In den zin dezer ſpreekwyze. In 't kwaad doen geſtyfd worden. *Etre encouragé, incité, pouſſé à mal faire.*

GESUIKERD. Adj. Met ſuiker toegemaakt. *Sucré, accommodé avec du ſucre.* Geſuikerde wafelen. *Des gauffres ſucrées.*

GESUIS. Zie GERUISCH.

GESUKKEL n. zie SUKKELAARY, GETALM.

GESUKKELT. part: van SUKKELEN. *Lambiné, agi lentement* GESUKKELT. fig. Ongelukkig geweeſt. Die man heeft lang geſukkelt. *Cet homme a eu la fortune longtemps contraire; la fortune a tourné le dos à cet homme pendant longtemps.* GESUKKELT. Moeite en verdriet uitgeſtaan. *S'être fatigué, peiné, avoir ſouffert bien des fatigues.* Hy heeft lang geſukkelt op Zee. *Il a ſouffert bien des fatigues ſur Mer.*

GETAALD. part: van TAALEN. *Demandé, parlé.* Hy heeft 'er niet eens na getaald. *Il n'en a pas ſeulement parlé, il ne s'en eſt pas ſeulement informé.*

GETAAND. Adj Bruin-geel, rosagtig. *Tanné, couleur de tan.* Getaand zeil. *Voile tannée.* Hy ziet 'er uit of hy getaand was. *Il a le viſage, le teint bazanné, hâlé, la peau bazannée.* Zie TAANEN.

GETABBERD. Adj. Met een tabbaerd aan. *En robe, de robe.* De Raadsheeren, Advocaaten, Profeſſooren en andere GETABBERDEN, Tabbaert dragers. *Les Conſeillers, Avocats, Profeſſeurs & autres gens de Robe.*

GETAFELD. part: van TAFELEN. Wy hebben lang genoeg GETAFELD, aan tafel gezeten. *Nous avons tablé, été aſſez longtemps à table.*

GETAKELD. part: van TAKELEN, TOETAKELEN. Een getakeld ſchip. *Un vaiſſeau équipé, muni de tous ſes agreils.*

GETAKT. Adj. Vol takken, met veel takken voorzien. *Branchu, bien garni de branches.* Die boom is wel getakt. *Cet arbre eſt bien branchu.* Een Hart dat wel getakt is. *Un Cerf qui a une belle ramure. un beau bois.*

GETAL. n. *Nombre.* m. Even getal. *Nombre pair.* Oneven getal. *Nombre impair.* Reken my onder 't getal, ſtel my in 't getal uwer vrienden *Comptez moi, tenez: mettez moi au nombre de vos amis.* 't Guldegetal of de Maan-kring diend om 't Maan- en 't Zonne-jaar over een te brengen. *Le Nombre d'Or ſert à accorder l'année Lunaire avec la Solaire.* De Vyanden kwaamen ten GETALE, in 't getal van tien, van twaalf duizend man. *Les Ennemis vinrent au nombre de dix, de douze mille hommes.*

GETALM. n. Talmery, ſukkelaary. *Retardement.* m. *Action lente, action de lambiner, de retarder.* f. Ik kan dat getalm niet verdraagen. *Je ne ſçaurois ſouffrir ces longueurs là.* Wat een GETALM! wat al onnoodige, vergeefſche herhaalingen! *Que de redites! que de paroles inutiles!*

GETALMD. part: van TALMEN. *Lambiné, agi lentement.* Die Predikant heeft te veel GETALMD, te veel herhaalingen gebruikt. *Ce Miniſtre a trop rebattu ſes matières, a uſé de trop de redites.*

GETAND. Adj. Met tanden voorzien. *Denté, dentelé, crénelé, pourvû, armé, muni de dents.*

GETAPT. part: van TAPPEN. *Tiré.* De wyn ſtond al getapt. *Le vin étoit déja tiré.* GETAPTE melk of TAPTE melk; melk daar men de room af genomen heeft *Du lait écrémé, dont on a ôté la crême.*

GETART: part: van TARTEN. *Défié, appellé, provoqué, incagué.* Ik tart u. *Je t'incague.* Hy heeft het my getart. *Il m'en a défié, il m'a provoqué.*

GETAST. part: van TASTEN. *Tâté, manié, touché.* Hy is wakker op de ribben GETAST, luſtig afgeſmeerd. *Il a eté bien roſſé, étrillé; on lui a bien frotté les côtes, repaſſé ſon buffle.*

GETEEKEND. part: van TEEKENEN. *Signé, deſſiné, marqué, noté, cotte, numeroté.* Zoo draa de laſtbrief geteekend was. *Dès que la patente fut ſignée.* Die bloemen zyn heel wel geteekend. *Ces fleurs ſont fort bien deſſinées.* Van onzen Lieven Heer GETEEKEND zyn, eenoogig, gebogchelt of mank zyn. *Etre marqué au B., être borgne, boſſu ou boiteux.* Wagt u voor die van onzen Lieven Heer geteekend zyn! *Donnez vous de garde de ceux qui ſont marquez au B.!*

GETEELD of GETEELT. part: van TEELEN. *Engendré, conçu, formé.* Van eeuwigheid geteeld, of gegenereerd. *Engendré de toute éternité.*

GETEEM. n. GETALM. Teemery, herhaalde klagten. *Redites ennuyeuſes, plaintes rebattuës.* f. pl. Dat geteem heeft geen end. *Ces redites, ces plaintes ne finiſſent point.*

GETEERD. part: van TEEREN. *Mangé & bû.* Wy hebben 'er ſmaakelyk, lekkertjes voor geteerd. *Nous en avons fait bonne chère, nous en avons eu un bon repas.*

GETEERD. Met teer beſtreeken. *Godronné, frotté de godron.* Geteerde ſchuit. *Bateau godronné.*

GETEISTERD. part: van TEISTEREN. *Maltraité.*

GETELD. part: van TELLEN. *Compté, ée.* Geteld geld. *De l'argent compté.*

GETEMD. part: van TEMMEN. *Dompté* ou *domté.* Een getemde Tyger, getemde Leeuw. *Un Tygre, un Lion dompté.*

GETEMPERD. Ond: w: zie GEMAATIGD. *Tempéré, modéré.* Een getemperd weer. *Un temps doux.* De GETEMPERDE of gematigde Lugtſtreeken. *Les Zones tempérées.* Een getemperd gemoed, getemperde geeſt. *Un eſprit doux, modéré.*

De GETEMPERDHEID, GEMAATIGHEID van de lugt. *La température, la diſpoſition tempérée de l'air.*

GETEMPERDHEID, gemaatigdheid, bedaardheid van geeſt, van gemoed. *Tempérance, modération d'eſprit.* f.

GETERGD. part: van TERGEN. *Irrité, courroucé, provoqué.* Getergd geduld, getergde dapperheid. *Patience, valeur irritée, provoquée.*

GETIER. n. Geraas, geſchreeuw. *Bruit, tintamarre,*

Digitized by Google

vacarme, charrivari. m. Wat een getier hoor ik daar? *Quel bruit, quel vacarme entends-je là?*

GETILD. part: van TILLEN. *Soulevé avec les mains.* Ik heb dat pak getild. *J'ai soulevé ce fardeau.*

GETIMMER. n. Gebouw. *Édifice, bâtiment.* m. Het gantsch getimmer wierd tot asche verteerd. *Tout l'édifice, tout le bâtiment fut réduit en cendre, brulé, consumé par le feu.*

GETIMMERD of GETIMMERT. part: van TIMMEREN. *Bâti, construit, édifié, elevé.* Een nieuw getimmerd huis. *Une maison nouvellement bâtie, une maison neuve.*

GETOEFD of GETOEFT. part: van TOEVEN. *Attendu, demeuré, resté, tardé.* Hy is in Vrankryk geweest, maar heeft 'er te weinig GETOEFT, geweest om alles te bezigtigen. *Il a été en France, mais il y est trop peu demeuré, resté, séjourné pour voir tout.*

GETOET. n. TOETING. Geblaas op de hoorn. *Son du cor de chasse.* Wy hoorden een groot getoet in 't naaste Bosch. *Nous entendimes un grand bruit, un son bruyant de cors dans la Forêt prochaine.* On dit aujourd'hui *donner du cor*, & non *sonner du cor.*

GETOETST. part: van TOETSEN. *Eprouvé, essayé.* Getoetst goud. *De l'or éprouvé, de l'or essayé à la pierre de touche.* Ik heb hem daar over GETOETST. fig: gepolst. *Je l'ai sondé, tâté la dessus, pressenti.*

GETOND. part: van TONNEN. *Entonné, encaqué.* Het bier is al getond. *La bière est déja entonnée.* GETOND. *Encaqué.* Getonde haring. *Du baran en caques, du baran encaqué.*

GETOOGEN of GETOGEN. part: van GETROKKEN, *Sauvé, préservé, tiré, allé, marché.* Mosis wierd door Pharaoos Dochter uit het water getoogen. *Moyse fut tiré, retiré des eaux par la Fille de Pharao.* Hy is naar Rome GETOOGEN, gereisd. *Il est allé à Rome, il est en voyage pour Rome.* Het leger is naar Doornik getoogen. *L'armée marche, va, s'avance, est en marche vers Tournai.*

GETOOMD. part: van TOOMEN. *Bridé.* Een getoomd en gezadeld paard. *Un cheval bridé & sellé.*

GETOOND. part: van TOONEN. *Montré, témoigné, marqué, dénoté, indiqué, démontré.*

GETORY. Zie GETEEM.

GETOUW. n. Bekend Wevers gestel. *Métier du Tisserand.* m. Het web, het stof is nog op 't getouw. *La toile, l'étoffe est encore sur le métier.*

GETOUWD. part: van TOUWEN. Getouwd leer. *Du cuir passé, tanné, corroyé, apprêté.* Hy wierd lustig getouwd, afgeroft. *Il fut bien repassé, étrillé, ajusté, accommodé de toutes pièces.*

GETRALYDE kant, kant met gaten, openingen als tralywerk. *De la dentelle treillissée, à treillis, à reseaux.*

GETRAPPEL. n. Voet-getrappel, stampvoeting. *Trepignement.* m.

GETREEDEN of GETREDEN. *Marché, allé, passé.* Hy kwam naar ons getreeden. *Il vint marcher vers nous, il s'avança vers nous.* Hy heeft zyn hoed met voeten getreeden. *Il a foulé son chapeau aux piés.* Zy was naauwelyks in haar twintigste jaar getreeden. *Elle étoit à peine entrée dans, elle avoit à peine atteint sa vingtiéme année.* Gy hebt hem op zyn zeer GETREEDEN, gy hebt hem de waarheid te klaar gezegt. *Vous lui avez dit ses véritez un peu trop franchement.* Zie TREEDEN.

GETRENTEL. n. GEDRENTEL. Geloop. *Course.* f. Haar gedrentel neemd noit een endt. *Il ne cesse de courir, d'aller & devenir; c'est le mouvement perpétuel.* phr. fam.

GETREUR. n. Droefenis. *Lamentation.* f. *Gémissement.* m. *Action de mener deuil, tristesse.* f.

GETROETELD. part: van TROETELEN. *Caressé, flatté, amadoué.* Dat kind word te veel getroeteld. *Cet Enfant est trop caressé.*

GETROFFEN. part: van TREFFEN. *Touché, atteint, frappé, &c.* Hy wierd van de eerste koegel getroffen. *Il fut touché, atteint de la première bale.* Een tooren, een boom van de donder getroffen. *Un clocher, un arbre frappé du tonnerre.* Hy wierd van die tyding in 't hart GETROFFEN, geraakt. *Il fut touché, frappé jusqu'au coeur, vivement affligé de cette nouvelle.* Gy hebt het niet GETROFFEN, geraaden. *Vous n'avez pas rencontré, deviné, vous n'y êtes pas.* De Schilder heeft u wel GETROFFEN, wel afgemaald. *Le Peintre vous a bien rencontré, tiré, a bien attrapé vôtre air.* Van de min, de liefde GETROFFEN worden. *Etre épris d'amour, devenir amoureux.* De Vrede wierd eindelyk GETROFFEN, besloten. *La Paix fut enfin faite, concluë, arrêtée.*

GETROGGELD. part: van TROGGELEN. *Extorqué, obtenu à force d'importunitez, mendié, gueusé, caimandé.* Getroggelde gunsten. *Des faveurs mendiées, obtenuës à force d'importunitez.*

GETROKKEN. part: van TREKKEN. *Tiré, trait.* Die gelykenis is by 't hair getrokken. *Cette comparaison est tirée aux cheveux.* Een getrokke Wissel brief met acceptatie vereeren. *Accepter, endosser une Lettre de change tirée sur nous, y faire honneur.* GETROKKEN goud, goud aan draaden. *De l'or trait, de l'or en fils,* GETROKKEN, getoogen. *Marché, allé, passé, parti, cheminé, en voyage.* Zie GETOOGEN. Hy is naar Rome GETROKKEN, gereisd, gegaan. *Il est allé à Rome, parti pour Rome.* Zie GETOOGEN.

GETROOST. part: van TROOSTEN. *Consolé.* Door Gods Geest, 't woord Gods getroost werden. Etre consolé *par l'Esprit, par la parole de Dieu.* Hy is 'er niet wel meê GETROOST, mede te vrede. *Cela ne le contente, ne le satisfait pas.* De Waardin was niet wel GETROOST, de Waardin had een gemelyke buy. *L'Hôtesse n'étoit pas de bonne humeur, n'étoit pas dans sa belle humeur.* De dood GETROOST zyn, tot de dood bereid zyn. *Etre résolu, disposé à la mort.* Ik ben getroost, alles dat 'er van komen kan, geduldig af te wagten. *J'ai résolu d'attendre patiemment tout ce qui en peut arriver.*

Zich GETROOST. Zie het volgende Werkw.

Zich GETROOSTEN. Geduldig draagen of lyden. *Endurer, souffrir, porter avec patience.* Ik zal my dat verlies getroosten. *Je souffrirai patiemment cette perte.* Ik heb my die straf getroost. *J'ai résolu de porter cette peine avec patience, resignation.*

GETROUW, WE. Adj. Trouw, opregt. *Fidelle.* Een getrouw dienaar, een getrouwe meyd. *Un fidelle serviteur, une servante fidelle.* Getrouwe diensten, trouwhartige diensten. *De fidelles services.* Zich GETROUW of GETROUWELYK draagen. *Se comporter fidellement, avec fidélité.* Dien my altyd getrouw. *Servez moi toujours fidellement.*

GETROUWELYK. Adv. Met getrouwheid. *Fidellement, avec fidélité.* Acte, geschrift getrouwelyk overgezet. *Acte, écrit traduit fidellement.*

GETROUWHEID. f. Trouwheid, trouwhartigheid, *Fidélité.* f. Den eed van getrouwigheid afleggen. *Prêter le serment de fidélité.*

GETROUWD of GETROUWT. part: van TROUWEN. *Marié, épousé, conjoint.* Een getrouwd man, een getrouwde vrouw. *Un homme marié, une femme mariée.* De Predikant, de Priester die hen GETROUWD heeft, de huwelyks zegen over hen uitgesproken heeft. *Le Ministre, le Prêtre qui les a mariez, épousez.* Hy heeft een ryke Juffer GETROUWD, tot zyn vrouw ge-

Digitized by Google

BOMEN. *Il a épouſé une riche Demoiſelle, il s'eſt marié avec une riche Demoiſelle.* De jonge, de nieuwe GETROUWDE gaan bezoeken. *Aller voir les jeunes Mariez, rendre viſite aux nouveaux Mariez.*

GETUIG of TUIG. Gereedſchap. *Outils, inſtruments.* m. pl. *Machines.* f. pl. Schans getuig. *Outils, inſtruments propres à travailler aux Fortifications.*

GETUIGD. part: van GETUIGEN. *Témoigné, rendu témoignage, atteſté, certifié, aſſuré.*

GETUIGE. Een die gezien of gehoord heeft. *Témoin.* Oog-getuige in een zaak zyn. *Etre témoin oculaire dans une affaire.* De getuigens tegen malkander verhooren. *Confronter les témoins.* Ik neem de Hemel tot getuige. *Je prend le Ciel à témoin, j'atteſte le Ciel.*

GETUIGEN. v. a. Getuigenis geeven, verklaaren. *Témoigner, dépoſer, déclarer.* Tegen iemand getuigen, als getuige tegen iemand dienen. *Témoigner, dépoſer contre quelqu'un.* Ik kan het met waarheid getuigen. *Je puis le déclarer, atteſter avec vérité.* De Kwakers zeggen, myn geeſt getuigd dat ik dit of dat doen moet. *Les Quakers diſent, mon eſprit me dit de faire ceci ou cela.*

GETUIGENIS, n. Gerechtlyke verklaaring. *Témoignage, certificat.* m. *Atteſtation, déclaration.* f. De buuren geeven 'er een goed getuigenis van. *Les voiſins en rendent un bon témoignage.* De waarheid getuigenis geeven. *Rendre témoignage à la vérité.* Iemand tot de Wet en het getuigenis wyzen. Schr. ſpr. *Renvoyer quelqu'un a la Loi & au témoignage.* phr. de l'Ecriture.

GETUIGSCHRIFT. n. In 't Onduitſch ATTESTATIE. *Atteſtation.* f. *Certificat.* m. Een Getuigſchrift van den Kerkenraad vertoonen. *Montrer une Atteſtation du Conſiſtoire.*

GETUIGT. Adj. Met zeil en treil voorzien. *Equipé, qui a tous ſes agreils.* Een getuigt ſchip. *Un vaiſſeau equipé, un vaiſſeau muni de tous ſes agreils.*

GETUIMEL. n. Tuimeling, buiteling. *Culbute, caſcade, chute précipitée.* f.

GETUIMELD. part: van TUIMELEN. *Culbuté.*

GETWEERREND. part: van TWEERNEN. Getwynd. *Tors, rétors; tordu, rétordu.* Zie GETWYND.

GETWIST. part: van TWISTEN. *Diſputé, querellé, bataillé, chicané, conteſté, agité, remué.*

GETWYFFELD. part: van TWYFFELEN. *Douté.* Daar word nog hard aan getwyfſeld. *On en doute encore bien fort.*

GETWYND of GETWYNT. part: van TWYNEN. *Tors, retors.* Getwynd garen. *Du fil retors.* Getwynde zyde. *De la ſoye torſe.*

GETY. n. TY. Vloed en Ebbe, op en afloopend Zeewater. *Marée.* f. *Flux & Reflux.* Met het gety in de Haven zeilen. *Entrer au Port avec la marée.* Het gety is verloopen. *La marée eſt paſſée, écoulée.* Elk viſt op zyn gety. ſpr. *Chacun eſt attentif à ſon interêt, chacun ſe ſert de l'occaſion, fait la guerre à l'oeil.*

GETY, GETYDE. Jaar-getyde. 't Was omtrent in dit Gety van 't jaar. *C'étoit vers cette Saiſon, ce temps-ci.* De vier Getyden van 't jaar. *Les quatre Saiſons de l'année, ou les quatre Saiſons.*

GETY-BOEK of GETYDE-BOEK. n. Gebede-boek der Roomſch Catholyken. *Heures* ou *Heures Canoniales.* f. pl. *Livre de prières à l'uſage des Catholiques Romains.* Een Latynſch, een Franſch gety-boek koopen. *Acheter des heures Latines, des heures Françoiſes.* In zyn gety-boek leezen. *Dire ſes heures.* 't Brevier of 't Gety-boek der Geeſtelyken. *Les Heures Canoniales ou le Bréviaire, l'Office à l'uſage des Eccleſiaſtiques.* De goede Monnik las in zyn Gety-boek. *Le bon Religieux diſoit ſon Breviaire, récitoit ſon Office.*

GETYTELD. part: van TYTELEN. *Titré, intitulé.* 't Is een getyteld perſoon, adelyk of aanzienlyk man. *C'eſt une perſonne titrée, qualifiée.* Het boek is GETYTELD, genaamd..... *Le livre eſt intitulé.... a pour titre....*

GEUR. f. Reuk. *Odeur, ſenteur.* f. Die bloemen, die kruiden, vrugten hebben een aangenaame, lieffelyke geur. *Ces fleurs, ces herbes, ces fruits ont une agréable, une charmante odeur.* Dar heeft wel een andere GEUR! een andere ſmaak! *Cela a bien un autre gout! cela eſt bien autrement délicat., appétiſſant!* 't Is maar om de GEUR, om te lagchen. *Ce n'eſt que pour rire.* Hy maakte een hoop GEUREN, grappen, kuuren. *Il fit bien des bouffonneries.*

GEURIG. Adj. Lieffelyk, ruikend. *Odoriferant, de bonne ſenteur, odeur.* De geurige Ceder boomen, de geurige Roozen. *Les Cédres odoriferants, les Rozes odoriferantes.* GEURIGE boter, geurige, ſmaakelyke ſpyzen. *Du beure qui ſent bon, du beure apétiſſant, de bon goût; des mets de bonne ſenteur, des mets appétiſſants,* Een GEURIGE of welriekende offerhande. Schr: ſpr. *Une Offrande, un Sacrifice de bonne odeur.*

GEURIGHEID. f. Goede reuk, lieffelykheid, ſmaakelykheid. *Bonne odeur, ſuavité.* f. *Bon goût, goût, appétiſſant.* m. De geurigheid der kruiden en bloemen. *La bonne odeur des herbes & des fleurs.* De GEURIGHEID van 't gebraad. *La bonne odeur, l'agréable fumet du rôt.*

GEUS. Adject. Dit woord van 't Franſch woord GUEUX, *bedelaar,* afkomſtig, werd uit ſchimp den Hervormden toegepaſt. *Gueux, Huguenot.* Zyn Vaders, zyn Moeders Broeder is geus. *Le Frére de ſon Pére, de ſa Mére eſt huguenot.* Onze Lieven Heer is geus geworden, begunſtigd de Geuzen: lichtvaardig zegswoord der Spanjaarden in de Nederlandſche Oorlogen, als zy zaagen dat weêr en wind den Geuzen begunſtigden. *Dieu eſt devenu Huguenot, favoriſe les Huguenots.* Phr. des Eſpagnols du tems des troubles des Pays Bas.

GEUS. Adj. GEUZE. Schimpw. *Gueux. Huguenot.* Hy gaat in de Geuze Kerk. *Il va au Préche Huguenot à l'Egliſe des Gueux, des Huguenots, des Réformez.*

GEUSJE. n. Vlag die boven de boegſteng afwaayd. *Gaillardet.* m. *Girouette.* f. *Petit pavillon* ou *petite baniére au Perroquet de Beau-pré.*

GEUT, werd in 't plat Nederduits voor GOOT gebruikt. *Goutière.* De geut loopt over. *La goutière dégorge, regorge.* Zoo loopen de geuten als 't regend. boert: ſpr. *Ainſi va le monde, c'eſt le train du monde.* phr.

GEUT of GEUT-BOOR. f. Geut-yzer, yzer tuig om de tonboter, de kaas te peilen. *Sonde.* f. *inſtrument en forme de terrière, avec lequel on ſonde le beure, le fromage pour voir s'il eſt d'égale bonté dans toute ſon épaiſſeur.*

GEUTEN. v. a. (Dit word van boter en kaas gezegt) *Sonder, eſſayer, perçer, enfonçer.* De boter, de kaas GEUTEN, peilen, proeven met een geut-boor, 't geut yzer. *Sonder, eſſayer le beure, le fromage.*

GEUZEN of GEUSEN. v. n. *Se ranger, tourner du coté des Huguenots, les favoriſer, aider, aſſiſter.* Wierd voor heen uit ſchimp door de Roomſchen, en uit lagchery door de Onroomſchen, als het deze laatſtewel ging, gezegt. De wind begind te Geuzen. *Le vent ſe fait Huguenot.* Onze Lieven Heer die Geusd, werd de Geuzen gunſtig. *Le bon Dieu devient Huguenot, ſe rend favorable aux Huguenots, les favoriſe.*

GEUZEN of GEUSEN. Hervormings gezinden, Gereformeerden, Proteſtanten in den ſtyl der Catholyken.

Gueux, Réformez, Proteſtants des Pays Bas, dans le ſtyle des Catholiques Romains. De eerſte Geuzen hadden een ſterken aanhang te Antwerpen. *Les premiers Gueux avoient un grand parti à Anvers, le parti des premiers Huguenots étoit fort à Anvers.* De Water-Geuzen namen de Briel gelukkig in. *Les Gueux Marins s'emparerent heureuſement de la Brille.* Nog leevan de Geuzen! vreugd geroep als de Geuzen een weinig lugt kreegen, ten tyde van Albâs vervolginge, &c. *Encore vivent les Gueux! cri d'alegreſſe des Huguenots* ou *Réformez des Pays-Bas, lors qu'ils avoient un peu de répit, pendant les perſécutions du Duc d'Albe, &c.* De oorſpronk der voorſchreve woorden GEUS en GEUZEN, werd den Grave Barlaimont toegeſchreven, hebbende deze, die 't oor der Hartoginne van Parma had, de vier honderd Nederlandſche Edelen welke met het vermaard Verzoek-ſchrift, twee aan twee ten Hove verſcheenen, om de vreeze der Landvoogdeſſe te verminderen uit ſchimp gezegt. *Ce ne ſont que des Gueux, ce n'eſt qu'un tas de Gueux.* Het zyn maar kaale Beedelaars, 't is maar een kaalen hoop.

GEVAAR. n. Onveiligheid, perykel. *Danger, péril.* m. *Criſe.* f. In groot gevaar, in doods gevaar zyn. *Etre en grand danger, en danger de mort.* Gevaar loopen van te vergaan. *Etre en danger, courir riſque, riſquer de périr.*

GEVAAREN. part: van VAAREN. *Eté en danger, couru riſque.* Hy is 'er niet wel mêe GEVAAREN, hy heeft 'er zig niet wel mede bevonden. *Il ne s'en eſt pas bien trouvé.* Zie l'Infinitif.

GEVAARLYK. Adj. Zorgelyk, onveilig. *Dangéreux, périlleux.* Een gevaarlyke reis, een gevaarlyke ziekte. *Un voyage dangéreux, une dangéreuſe maladie.* Het is gevaarlyk de Grooten de waarheid te zeggen. *Il eſt dangéreux de dire la vérité aux Grands.*

GEVAARLYK. Adv. Gevaarlyk ziek, gevaarlyk gekwetſt zyn. *Etre dangéreuſement malade, être dangéreuſement bleſſé.*

GEVAART, GEVAARTE. n. Groot geſtel. *Grande machine, machine énorme, maſſe énorme,* (*en parlant des choſes corporelles comme d'un bâtiment, d'un grand vaiſſeau, du corps des géants, &c.*) Een Oorlogſchip is een dryvend gevaard. *Un Vaiſſeau de Guerre eſt une énorme machine flottante.* Het Troyaanſe paard moet een vreemd gevaart geweeſt hebben. *Le cheval de Troye doit avoir été une étrange machine.* Het gevaart van de ligchaamen der Reuzen. *La grandeur énorme, démeſurée des Géants.*

GEVAAT. part: van VAATEN, in vaaten doen. (Dit word van bier gezegt.) *Entonné, mis dans les tonneaux, en tonneaux.*

GEVADER, PEETER. Een die als Peeter over een kind geſtaan heeft. *Compère, parain d'Enfant.*

GEVADERSCHAP. n. Hoedanigheid van Gevader of Peeter. *Qualité du compère* f. GEVADERSCHAP, met betrekking tuſſchen twee mannen, die ſamen als Peeters of gevaarders over een kind geſtaan hebben. *Compérage.* m.

GEVAL. n. Voorval, geſchiedenis, gelegentheid, ontmoeting. *Avanture, hiſtoire, occaſion, rencontre, affaire.* f. *Cas.* m. Dat is een aardig geval. *C'eſt une plaiſante avanture, une drôle d'hiſtoire* Wat zoud gy doen in zulken geval? *Que feriez-vous en pareil cas, en ſemblable occaſion, rencontre?* In dat geval zoude ik alzoo verlegen zyn als een ander. *En ce cas là, en cette occaſion, en pareil cas, en pareille rencontre, affaire, je ſerois auſſi embarraſſé qu'un autre.* Dat is een heel ander geval. *C'eſt tout un autre cas, une toute autre choſe.* Dat is een GEVAL, een zaak van *Conſcientie*, die de Biſſchop alleen kan vergeeven. *C'eſt un cas reſervé à l'Evêque, un cas de conſcience, dont l'Evêque ſeul peut donner l'abſolution, abſoudre.* In alle GEVAL, daar is Mynheer uw Oom, die u de hand bieden zal. *En tout cas, voilà Monſieur votre Oncle qui vous ſoutiendra, prêtera la main, aidera, ſecourera, aſſiſtera.*

GEVAL. Naamval, woord der Spraak-konſt. *Cas.* Terme de Grammaire. Het Noemend, het Baarend geval. *Le Nominatif, le Genitif.* De Naamen veranderen naar de geſlagten, getallen en gevallen. *Les Noms changent ſelon les genres, nombres & cas.*

GEVAL. n. Noodgeval, noodlot, fortuin. *Sort, deſtin.* m. *Deſtinée, fortune.* f. 't Blinde geval. *Le ſort, le deſtin aveugle.* 't Veranderlyk, 't wiſpeltuurig geval. *Le ſor, capricieux, le deſtin bizarre.* Dat hangd alleen van 't geval. *Cela ne dépend que du ſort, que du deſtin.*

By GEVAL. Adv. Onverhoeds, onvoorbedagtelyk. *Par cas fortuit, par hazard, par avanture, fortuitement.* Wy kwaamen by geval aan een Boere hut. *Nous vinmes par hazard, par avanture, fortuitement à la chaumière, à la cabane d'un Païſan.* Men kwam by geval van de Toovenaars te ſpreeken. *On vint par hazard, par avanture à parler des Sorciers.* De God-vreezende menſchen zeggen dat 'er niets by geval gebeurd. *Les gens craignant Dieu diſent que rien n'arrive à l'avanture.*

In GEVAL. Adv. By aldien. *Si, ſuppoſé; en cas de, en cas que.* In geval van ziekte, van afwezentheid. *En cas de maladie, en cas d'abſence.* Ingeval hy 'er kome, in geval het te laat zy. *En cas qu'il y vienne, en cas qu'il y ſoit trop tard.*

GEVALLEN, is voor eerſt 't meerv: van GEVAL. De gevallen van Telemacchus, Ulyſſes zoon. *Les avantures de Télemaque, fils d'Uliſſe.* Dat ſpel is vol zoete gevallen. *Cette piéce eſt pleine de jolies avantures, rencontres.*

GEVALLEN. part: van VALLEN. *Tombé, échu.* Daar is wat regen gevallen. *Il eſt tombé un peu de pluye.* De tyd heeft my heel lang GEVALLEN, geſcheenen. *Le temps m'a ſemblé bien long.*

GEVALLEN. v. n. Behaagen. *Plaire, agréer.* Indien myn iever, myn dienſt u mogt gevallen. *Si mon zéle, ſi mon ſervice vous pouvoit, plaire, agréer, être agréable.* Laat het u gevallen, wel gevallen my aan te hooren. *Qu'il vous plaiſe de m'écouter, daignez m'écouter* De klugt heeft my wel GEVALLEN, behaagd. *La farce m'a bien plu, m'a donné beaucoup de plaiſir.*

GEVALLEN. n. GENOEGEN. Vergenoeging, behagen. *Plaiſir.* m. *Satisfaction, joye.* f. Hy heeft 'er geen gevallen in. *Il n'y a point, il n'y prend point de plaiſir, cela ne lui donne aucunne ſatisfaction.*

GEVALLIG. Adj. Dat by geval gebeurd. *Caſuel, elle. Fortuit, inopiné.* Een gevallige ontmoeting. *Une rencontre caſuelle, fortuite.*

GEVALLIG, GEVALLIGLYK. Adv. *Fortuitement, par hazard, par accident.* Dat is heel GEVALLIG, heel onverwagt gebeurd. *Cela eſt arrivé bien fortuitement.* GEVALLIGHEID, gebeurlykheid, moogelykheid. *Etat d'une choſe qui peut arriver ou n'arriver pas.* Het is eene beraamde zaak waar in ik geen gevalligheid, of niets gevalligs in kan vinden. *C'eſt une choſe prémédité, ou je ne trouve rien de fortuit.* Gevalligheid word zelden gebruikt.

GEVANGEN. part: van VANGEN. *Prit, fait priſonnier.*

Digitized by Google

Hy wierd door de vyanden gevangen genomen. *Il fut pris, fait priſonnier par les Ennemis.* Hy wierd door de Dienders gevangen. *Il fut pris, arrêté, ſaiſi par les Sergents.* Op de hals gevangen zitten. *Etre en priſon pour un crime capital.* Zy hebben veel viſch, veel wild GEVANGEN. *Ils ont pris, pêché beaucoup de poiſſon; pris, tué, attrapé beaucoup de gibier.* Hy heeft een ſnoek gevangen, hy is in 't water gevallen. boert. ſpr. *Il eſt tombé dans l'eau.*

GEVANGEN. Gevange man. een die gevangen zit. *Priſonnier.* De gevangenen gaan bezoeken, vertroosten. *Aller viſiter, conſoler les priſonniers.* Het guarnizoen, de bezetting wierd krygsgevangen gemaakt. *La garniſon fut faite priſonnière de guerre.* Zig gevangen geeven, zig overgeeven. *Se rendre.* Geef u gevangen. *Rendez vous, bas les armes, demandez quartier.*

De GEVANGEN BEWAARDER, de Cipier omkoopen. *Corrompre, gagner le Géolier, le Concierge.* De GEVANGEN-BEWAARSTER, de Cipiers vrouw. *La Géolière, la femme du Géolier.*

GEVANGENHUIS. n. Gevankenis, kerker. *Priſon.* f. Het Gevangenhuis opbreeken. *Forcer la Priſon.*

GEVANGENIS of GEVANKENIS. f. Gevangenhuis. Kerker. *Priſon.* f. Met de gevangenis gedreigd werden. *Etre menacé de priſon.* Iemand in de GEVANKENIS werpen, houden. *Jetter, tenir quelqu'un en priſon.* De GEVANKENISSE van Babilon. *La captivité de Babilonne.* Het gebed van Manaſſe in de gevankeniſſe. *La prière de Manaſſé en captivité.*

GEVANGEN NEEMEN. v. a. Vangen, aanhouden, vaſt zetten. *Faire priſonnier, prendre, arrêter.*

GEVANGKELYK of GEVANKELYK. Adv. Als gevangen. *En priſon, comme priſonnier, captif.* Hy wierd na 't Slot D. gevangkelyk weggevoerd. *Il fut fait priſonnier & conduit au Château D., il fut pris & mené en priſon au Château D.*

GEVANGKLYK weg gevoerd werden. *Etre mené priſonnier, conduit en priſon, en captivité.*

GEVAST. part: van VASTEN. *Jeuné.* Hy had 'er lang genoeg na gevaſt. *Il avoit aſſez longtemps jeuné, attendu après.*

GEVAT. part: van VATTEN. *Pris, ſaiſi, arrêté, compris.* Zie l'Infinitif.

GEVECHT of GEVEGT. n. Stryd. *Combat.* m. *Bataille, action.* f. *Choc.* m. Een bloedig gevecht. *Un ſanglant combat, une ſanglante bataille.* In 't heetſte van 't gevecht. *Au plus fort, au plus chaud de la bataille, dans la chaleur du choc; du combat.* Een Zeegevecht. *Un cambat Naval, une bataille Navale.* Daar is geen heerlyker ſterf bed dan de plaats des GEVECHTS. *Le champ de bataille eſt le lit d'honneur; c'eſt mourir au lit d'honneur que de reſter ſur le champ de bataille, que de mourir les armes à la main, en combattant.* In een twee-GEVECHT, lyf gevecht ſneuvelen, dood geſtoken werden. *Etre tué en duél.*

GEVEDERD. Adj. Met vederen voorzien. *Emplumé, garni de plumes.* De vogels zyn gevederde dieren. *Les viſeaux ſont des animaux empluvez, garni de plumes.* Een gevederde pyl. *Une fléche empennée.*

GEVEINSD of GEVEINST. Adj. & Subſt. Niet opregt, vals. *Diſſimulé, hypocrite, tartuffe, pas ſincére.* Een geveinſd menſch. *Un homme diſſimulé, une perſonne diſſimulée,* Een geveinſde, valſche vriendſchap. *Une amitié feinte, une fauſſe amitié.* Geveinsde of valſche traanen, hoere traanen. *Des larmes feintes, d'emprunt, artificielles.* De geveinſde of gewaande Sterrekyker. *Le feint Aſtrologue.* Ik wil met die GEVEINSDE, die ſchynheilige niet te doen hebben. *Je ne veux rien avoir à démeler avec ces Hypocrites, cagots, tartuffes, ces faux devots.* Den GEVEINSDE met iemant ſpeelen. *Faire de fauſſes carreſſes à quelqu'un, diſſimuler avec quelqu'un, lui donner des baiſers de Judas.* phr. fig. GEVEINSDELYK, valſchelyk met iemand handelen. *Agir avec diſſimulation, politique, avec feinte à l'égard de quelqu'un; diſſimuler avec quelqu'un.*

GEVEINSD. part: van VEINZEN. *Feint diſſimulé.* Na lang genoeg geveinſd te hebben. *Après avoir feint, diſſimulé aſſez longtemps.*

De GEVEINSDHEID, valsheid, bedektheid der Staatkundige, der Hovelingen. *La diſſimulation, l'artifice, la feinte des Politiques, des Courtiſans.* De GEVEINSDHEID, huichelaary der Schynheilige. *L'hypocriſie des Faux devots, des Tartuffes, Cagots, Bigots.*

GEVEL, lees GEEVEL. m. Voorſte gedeelte van 't huis. *Façade.* f. *Frontiſpice.* m. De gevel van 't Stadhuis. *La façade, le frontiſpice de l'Hotel de Ville.* Daar is een Leeuw, een Salamander in de gevel. *Il y a un Lion, une Salamandre au devant de la maiſon.* De boven-GEVEL, het ſpits, de kap van 't huis viel neer. *Le pignon, le haut de la façade tomba.* Hy heeft een ſchoone gevel, een langen en dikken neus. *Il a un nez qui pourroit ſervir d'auvent; il a un maitre nez, un nez de la riche taille.*

GEVELD. part: van VELLEN. *Abbattu, renverſé, couché par terre; mis ſur le carreau.* Gevelde pieken. *Des piques abbatuës.* Hy wierd met de eerſte ſchoot, met de eerſte ſlag GEVELD, neergeworpen. *Il fut abbattu, jetté, renverſé à terre du premier coup.* Het vonnis is al GEVELD, uitgeſproken. *L'arrêt eſt déja prononcé, la ſentence eſt déja renduë.*

GEVERFD of GEVERWD. part: van VERWEN. In de verw geſtoken. *Teint.* Blaauw geverfde kouſſen. *Des bas teint en bleu.* GEVERFD. Met verf overdekt. *Peint.* Rood geverwd. *Peint en rouge.* Met verſcheide kleuren geverwd. *Peint de pluſieurs couleurs.*

Het GEVEST, de greep en ſtootplaat van een degen. *La garde d'une épée.* Degen met een ſtaale, een zilver geveſt. *Epée à garde d'acier, à garde d'argent.*

GEVESTIGD. part: van VESTIGEN. *Fondé, établi.* Ons geloof is op Gods woord geveſtigd. *Nôtre foi eſt fondée ſur la parole de Dieu.* God heeft zynen throon in den Hemel geveſtigd. *Dieu à établi ſon trône au Ciel.* GEVESTIGDE, beſtendigde gedagten. *Des penſées roſſiſes, prudentes, ſages.*

GEVIERD. part: van VIEREN. *Célébré, fêté, ſolemniſé.* De Nieuwe-Jaarsdag werd t'Amſterdam niet gevierd. *Le jour de l'An ne ſe fête point à Amſterdam, on ne fête, on ne chome point le jour du nouvel An à Amſterdam.*

GEVIERENDEELD. part: van VIERENDEELEN. Aan vieren deelen. *Ecartelé, coupé, ſparé en quatre quartiers.* Gehangen en gevierendeeld werden. *Etre pendu & écartelé.* Een GEVIERENDEELD Wapenſchild. *Un Ecu écartelé, parti en quatre quartiers.*

GEVILD. part: van VILLEN. *Ecorché, ôté la peau, habillé.* Terme de Boucher & de Cuiſinier.

GEVLAMD. Zie DOORVLAMD.

GEVLAKT. Zie GEVLEKT. en VLAKKEN.

GEVLECHT, GEVLEGT. Zie GEVLOCHTEN.

GEVLEESD of GEVLEESCHD. Adj. Vleeſch geworden. *Incarné.* Door de kragt van het gevleeſchte Woord. *Par la Vertu du Verbe incarné.* Van een boos menſch werd gezegd dat het een GEVLEESCHTE Duivel is. *D'un méchant homme on dit que c'eſt un Diable incarné.*

GE-

Digitized by Google

GEVLEI of GEVLEY. n. Vleyery. *Flaterie, cajolerie.* f.

GEVLEID of GEVLEYD. part: van VLEYEN. *Flatté.* Hy had zig altyd met die hoop gevleid. *Il s'etoit toujours flatté de cette espérance.*

GEVLEKT, GEVLAKT. *Tacbé, tacbeté, mouchété, tavelé.* De gevlekte huid des Tygers. *La peau tachetée, mouchetée du Tygere.*

GEVLERKT. Adj. Met vlerken voorzien. *Ailé.* Daar zyn gevlerkte visſen. *Il y a des poiſſons ailez.* De gevlerkte hielſchoenen van Mercurius *Les Talonnières ailées de Mercure.* De gevlerkte Icarus. *Icare avec ſes ailes.*

GEVLEUGELD. part: van VLEUGELEN, vaſtbinden. *Garotté, lié.* De moordenaar was zoo wel gevleugeld en vaſtgeboeyd. *L'aſſaſſin étoit ſi bien lié & garotté.*

GEVLEUGELD. Gevlerkt. Adj. *Ailé* Pegaas of het gevleugeld Paard der Dichteren. *Pégaſe ou le Cheval ailé des Poëtes.*

GEVLOCHTEN of GEVLOGTEN. part: van VLECHTEN. *Treſſé, natté, entrelacé.* Haar gevlochte hairen hingen tot op haar middel. *Ses cheveux treſſez, nattez lui pendoient juſqu'à la ceinture.*

GEVLODEN. part: van VLIEDEN. *Fui, enfui.* De vyandelyke Ruitery was in zulken wanorder gevloden dat.... *La Cavalerie ennemie s'étoit enfuie enſi grand déſordre que....*

GEVLOEK. n. *Jurement.* m. pl. *Imprécation, éxécrations, actions de jurer ſans néceſſité.* f. pl. Dat gevloek paſt geen eerlyk man *Ces juremens ne conviennent point à un honnête homme.*

GEVLOGEN. part van VLIEGEN. *Volé.* De vogels is op de Kerk, in de boom gevlogen. *L'oiſeau eſt volé ſur l'Egliſe, dans l'arbre.*

GEVLUGT, GEVLUCHT. part: van VLUGTEN. *Fui, enfui, réfugié; pris la fuite.*

GEVLUGT. Adj. Vlugtig. *Fugitif, fuyard qui a pris la fuite.* De gevlugte Slaaven, de Ballingen en andere misdaadige namen de wapenen op. *Les Eſclaves fugitifs, les Exilez & autres criminels prirent les armes.* De gevlugte Boeren zeggen, verzekeren dat ... *Les Payſans qui ſe ſont ſauvez, qui ont pris la fuite, diſent, aſſurent que....* De om 't Geloof gevlugte Franſchen hebben in Holland veel heul gevonden. *Les François Refugiez pour la Foi, la Religion, ont trouvé beaucoup d'appui en Hollande.*

GEVOCHTEN of GEVOGTEN. part: van VECHTEN of VEGTEN. *Combattu.* Daar wierd wederzyds zeer hardnekkig gevochten. *Il fut combattu, on combattit, ſe battit avec beaucoup d'opiniâtreté de part & d'autre.* Hy heeft met zyn broer, zyn Capitein gevochten. *Il s'eſt battu avec ſon frere, il s'eſt battu contre ſon Capitaine.*

GEVOED. part: van VOEDEN. *Nourri, élevé, entretenu.* Hy heeft hem lang met die hoop GEVOED, gevleid. *Il l'a longtemps nourri, entretenu, flatté de cette eſpérance.*

GEVOEG. Zyn *gevoeg doen*, zyn buik loozen. ontlaſten. *Aller à la ſelle, aller à ſes néceſſitez, ſe décharger le ventre, faire ſes affaires, il eſt impoli de dire Chier.*

GEVOEGD. part: van VOEGEN. *Ajouté, joint, conjoint.* Hy heeft 'er die woorden nog by gevoegd *Il y a encore ajouté ces paroles-ci.* Het vliegend Leger heeft zig by 't groote Leger gevoegd. *Le Camp volant a joint la grande Armée.* Het zoude hem niet GEVOEGD, gepaſt hebben zoo te ſpreeken. *Il ne lui auroit pas été bienſéant, il ne lui ſeroit pas convenu de parler ainſi.* Hy heeft zig naar myn raad GEVOEGD, geſchikt. *Il s'eſt rendu à mon conſeil, il a ſuivi mon avis.*

GEVOEGELYK. Adj. Welvoegende, betamelyk, behoorlyk. *Convenable, décent, bienſéant, honnête.* Dat is niet gevoegelyk voor een Geeſtelyk, voor een Magiſtraats perſoon. *Cela n'eſt pas convenable, décent, bienſéant à un Eccléſiaſtique, à un Magiſtrat.* Het zou gevoegelyker wezen dat de Vader het verzoek. deê. *Il ſeroit plus convenable, il ſeroit plus de la bienſéance que le Pére fit la demande.* Als het GEVOEGELYK, op een gevoegelyke wyze konde geſchieden. *Si cela ſe pouvoit faire commodément, aiſément.*

GEVOEGELYKHEID. f. Welſtaanlykheid, betaamlykheid. *Bienſéance, décence.* f. De gevoeglykheid eiſchte het wel. *La bienſéance le demanderoit bien.* Als het met GEVOEGELYKHEID, gemakkelyk konde geſchieden. *Si cela ſe pouvoit faire avec facilité, ſans embarras, ſans peine.*

GEVOEL. n. Raaking, gevoeligheid. *Attouchement, toucher, tact.* m. 't Gevoel is de logſte der vyf zinnen. *L'attouchement, le toucher, le tact eſt le moins ſubtil, le plus groſſier des cinq ſens.*

GEVOEL. Voeling, indruk der voorwerpen op de zinnen. *Sentiment.* m. *Impreſſion des objets ſur les ſens.* f. Een gevoel van ſmert, van vreugd, van koude, hitte. *Un ſentiment de douleur, de joye, de froid, de chaud.* Hy heeft 'er geen gevoel, geen weet van. *Il n'en a aucun ſentiment, il n'en eſt aucunement ému, touché.* Deſcartes leerd dat de beeſten geen gevoel hebben. *Deſcartes enſeigne que les bêtes n'ont point de ſentiment.* Hy heeft geen GEVOEL van menſchelykheid. *Il n'a aucun ſentiment d'humanité.*

GEVOELD. part van VOELEN. *Senti, reſſenti, tâté.* Men heeft te Napels een Aardbevinge gevoeld. *On a ſenti un tremblement de Terre à Naples.*

GEVOELELOOS Adj. Ongevoelig. *Inſenſible, qui n'a point de ſentiment.* Deſcartes houd ſtaande dat de Dieren gevoeloos zyn. *Deſcartes ſoûtient que les Animaux ſont inſenſibles n'ont point de ſentiment.* Een GEVOELELOOS, onmedoogend menſch *Un homme inſenſible, impitoyable.* Een GEVOELELOOS, liefdeloos hart *Un coeur inſenſible.* De GEVOELELOOSHEID der plant-gewaſſen, der domme beeſten *L'inſenſibilité, des plantes, des bêtes.* De GEVOELELOOSHEID, verhardinge van den onboetvaardigen zondaar. *L'inſenſibilité, l'endurciſſement du pécheur impénitent.*

GEVOELEN n. Hartstogt, beweeginge der *ziele. Avis, ſentiment.* m. *Opinion.* f. Ik ben *niet* van dat gevoelen. *Je ne ſuis pas de ce ſentiment; je ne ſuis pas de cette opinion* Edelmoedige, heldaadige gevoelens. *Des ſentiments généreux, héroïques.* Gevoelens van agting, van erkentenis voor iemand hebben. *Avoir des ſentiments d'eſtime, de reconnoiſſance pour quelqu'un.* Hy heeft zeer Chriſtelyke GEVOELENS, gedagten. *Il a des ſentiments fort Chrétiens, des penſées fort Chrétiennes.* Verkeerde Ketterſche gevoelens. *Des ſentiments erronnez, des opinions hérétiques, hétérodoxes.* Ik wenſte uw GEVOELEN, meening daar over wel te weeten. *Je voudrois bien ſçavoir vôtre ſentiment, vôtre opinion là deſſus.* Ik ben van een ander gevoelen. *Je ſuis d'un autre ſentiment, d'un autre avis.*

GEVOELEN. v. n. Indruk, aandoening hebben van iets. *Sentir, reſſentir, ſouffrir, endurer.* Koude, hitte, pyn, vreugd gevoelen. *Sentir du froid, du chaud, ſentir du mal, de la joye.* Ik gevoel uw verlies, uw ſmert of het de myne waare. *Je ſens, reſſens vôtre perte,*

Digitized by Google

perte, vôtre douleur comme ſi c'étoit la mienne. De pynen die de Hellewigten gevoelen zyn onuitdrukkelyk. *Les tourments que les damnez ſouffrent, endurent, ſont inexprimables.* Zig onpaſſelyk GEVOELEN, vinden. *Se ſentir, ſe trouver mal.* Zig niet gevoelen van vreugd. *Ne ſe ſentir pas de joye.* GEVOELEN begrypen. *Concevoir, comprendre.* Wy gevoelen de zaaken des Geloofs zoo verſcheidentlyk! *Nous comprenons, concevons les choſes de la Foi ſi diverſement!*

GEVOELIG. Adj. Dat gevoelen heeft. *Senſible, qui a du ſentiment.* Het oog is een zeer gevoelig deel. *L'oeil eſt une partie fort ſenſible.* GEVOELIG, dat gevoeld werd, de zinnen treft. *Senſible. qui frappe les ſens.* De jicht, 't graveel is een zeer gevoelige kwaal. *La goute, la gravelle eſt un mal bien ſenſible.* Dat zyn heel gevoelige ſlagen. *Ce ſont là des coups bien ſenſibles, bien rudes.* Dat zyn gevoelige, ſcherpe verwytingen. *Ce ſont de ſenſibles, de piquants reproches.* Ik heb 'er een zeer gevoelige vreugd over. *J'en ai une joye très ſenſible.* De Franſchen zyn zeer gevoelig over 't punt van eer. *Les François ſont fort ſenſibles au point d'honneur, délicats, chatouilleux ſur le point d'honneur.*

GEVOELIG. Meedoogend, tederhartig. *Senſible, pitoyable, tenare compatiſſant.* Gevoelig zyn over de kwaalen der anderen. *Etre ſenſible aux maux d'autrui.* Gy zyt niet zeer GEVOELIG, niet zeer verliefd. *Vous n'êtes gueres ſenſible à l'amour.*

GEVOELIG. Blykbaar, zigtelyk. *Senſible, viſible.* De gevoelige, zierlyke beweeging van 't dier, van 't water, van de lugt. *Le mouvement ſenſible de l'animal, de l'eau, de l'air.*

GEVOELIG. Moeyelyk, kwaad, vergramd, toornig. *Qui ſe reſſent, fâché, piqué. en colère.* Hy is 'er zeer gevoelig over. *Il en eſt fort en colère, il en a beaucoup de reſſentiment, il prend la choſe fort à coeur.* Ik zal my gevoelig toonen over dien hoon? *Je me reſſentirai, vengerai de cette injure.*

GEVOELIG, GEVOELIGLYK. Adj. Op eene gevoelige, harde wyze. *Senſiblement, vivement, rudement* Hy is 'er gevoelig over geraakt. *Il en eſt ſenſiblement piqué, vivement offenſé, il en eſt outré* Hy taſtede hem zeer gevoelig aan. *Il l'attaqua très vivement, rudement.* Ik ben 'er zoo GEVOELIG, zoodaanig, zoo zeer over verheugd dan iemand. *J'en ſuis auſſi réjoui que perſonne. j'y ſuis auſſi ſenſible que tout autre.*

De GEVOELIGHEID der zenuwagtige deelen. *La ſenſibilité des parties nerveuſes.* De GEVOELIGHEID, tederheid van 't hart. *La ſenſibilité, la tendreſſe du coeur.* De GEVOELIGHEID van een veragte vrouw is vreeſelyk. *Le reſſentiment d'une femme mépriſée eſt terrible.*

GEVOELIGLYK. Adv. Op eene gevoelige wyze. *Senſiblement, d'une manière ſenſible, marquée.*

GEVOERD. part: van VOEREN. *Doublé.* Kleed met fulp, met bont gevoerd. *Habit doublé de velours, doublé de fourrures.* Uit het ſchip de Leeuw, GEVOERD, geboden by Capitein B. *Du vaiſſeau le Lion, monté, commandé par le Capitaine B.* Zie l'Infinitif.

GEVOGELTE. n. Alderhande vogels. *Oiſeaux.* m. pl. *Volaille.* f. Al 't gevogelte des Hemels. *Tous les oiſeaux des Cieux.* Gebraaden gevogelte. *De la volaille rôtie.*

GEVOGTEN. part: van VEGTEN. Zie GEVOCHTEN. *Battu, combattu, bataillé, chamaillé, attaqué.* Zy hebben gevogten als Leeuwen. *Ils ſe ſont battus comme des Lions.*

GEVOLD of GEVULD. In de vol-molen geſtampt. *Foulé, preſſé u moulin à foulon.* Gevold laken, gevolde kouſſen. *Du drap foulé, des bas foulez.*

GEVOLG. n. Stoet, naſleep. *Suite.* f. *Train, Cortége.* m. Alle de Edellieden tot het gevolg van den Afgezant behoorende. *Tous les Gentilshommes de la ſuite de l'Ambaſſadeur.*

GEVOLG. n. Agter aan volgende zaak, voorval uit iets voor afgaande vloeyende. *Suite, conſéquence* f. *Succes.* m. Die zaak zal van gevolg zyn, zal vreemde, zal moeyelyke gevolgen na zig ſleepen. *Cette affaire aura des ſuites, aura d'étranges, de fâcheuſes ſuites.* De zaak is van meer GEVOLG, grooter gevolg, belang als gy u wel inbeeld. *La choſe eſt de plus grande conſéquence. importance que vous ne vous imaginez.*

GEVOLG. Beſluit, uit voorgaande ſtellingen op te maaken. *Conſéquence.* f. *Argument.* m. Wat gevolg trekt gy daar uit? *Quelle conſéquence en tirez-vous? en inférez-vous? qu'inférez-vous de cela?* De gunſt die men hem toeſtaat, kan voor de andere misdaadige in geen gevolg getrokken werden. *La grace qu'on lui accorde ne peut être tirée, tirer à conſéquence pour les autres criminels.*

By GEVOLG. Adv. Gevolgelyk. *Par conſéquent, conſéquemment, donc, partant.* Hy is uw Vader, by gevolg zyt gy hem eerbiedigheid ſchuldig. *Il eſt vôtre Pére, donc, par conſéquent vous lui devez du reſpect.* Ik ben dan een ketter en by gevolg verworpen. *Je ſuis donc hérétique & partant reprouvé.*

GEVOLGD. part: van VOLGEN. *Suivi, ie.* Zie l'Infinitif.

In GEVOLGE, Adv Uithoofde. *Par conſéquence, en ſuite, en vertu de.* Ingevolge van 't Plakkaat daar over geëmaneert. *En conſéquence, en vertu de l'Arrêt donné à ce ſujet; en vertu de l'Ordonnance publiée ſur cela.*

GEVOLGELYK. Adv. By gevolg. *Par conſéquent, partant.* Zy heeft den oudſten van 't Huis getrouwd, gevolgelyk komt haar de voorrang toe. *Elle à épouſé l'aîné de la Maiſon, par conſéquent le rang, le pas, la préſéance lui appartient.*

GEVOLMAGTIGD. Met volle magt voorzien. *Qui a plein pouvoir; Plénipotentiaire; Qui a carte blanche.* Hy is gevolmagtigd om die zaak af te doen. *Il a plein pouvoir pour finir cette affaire, pour vuider cette affaire.* De GEVOLMAGTIGDE van Vrankryk, van Spanjen. *Les Plénipotentiaires de France, d'Eſpagne.*

GEVONDEN. part: van VINDEN. *Trouvé, découvert.* Over een gevonde ſchat twiſten, procedeeren. *Diſputer, être en procès pour un tréſor trouvé. découvert.* Dat zal nog wel GEVONDEN, bygelegt worden. *Cela s'ajuſtera, s'accommodera bien encore.*

GEVONNIST. part: van VONNISSEN. *Condamné, jugé.* Ter dood gevonniſt werden. *Etre condamné, jugé à mort.* Zoo draa over die zaak, dat proces GEVONNIST zal zyn. *Des que cette cauſe ſera jugée, que ce procès ſera jugé.*

GEVORDERD. part: van VORDEREN. *Avancé.* Het werk, de onderhandelinge is nog niet veel gevorderd. *L'ouvrage n'eſt encore gueres avancé, la négociation n'eſt encores gueres avancée.* Wie heeft zulks van u GEVORDERD, ge-geiſcht? *Qui eſt-ce qui a demandé, éxigé cela de vous?*

GEVORMD. part: van VORMEN. *Formé.* JUISTGEVORMD. *Bien fait.* Een juiſtgevormde leeſt. *Une belle taille, une taille bien priſe.*

GEVOUWEN. part: van VOUWEN. *Plié.* In tweën, in drien, in vieren gevouwen. *Plié en deux, en trois, en quatre.* Hy bad met gevouwe handen dat men hem liet gaan. *Il pria à mains jointes qu'on le laiſſât aller.*

GEVRAAGD. part: van VRAAGEN. *Demandé.* Zie l'Infinitif.

GEVREESD of GEVREEST. part: van VREEZEN. *Craint, appréhendé, redouté.* De lang gevreesde onheilen tragten voor te komen. *Tâcher de prévenir les malheurs appréhendez depuis longtemps.*

GEVREEVEN. Zie GEWREEVEN.

GEVROREN, GEVROZEN. part: van VRIEZEN. Het heeft te nagt heel ſterk gevroren. *Il a gélé bien fort cette nuit.*

GEVRYBUIT. part: van VRYBUITEN. *Butiné.*

GEVRYD. part: van VRYEN. *Fait l'amour.* Hy heeft haar al lang gevryd *Il lui a fait l'amour depuis longtemps.*

GEVRYD. part: van VRYEN. Vrygemaakt. *Affranchi.* Phedrus gevryde van Auguſtus. *Phedre affranchi d'Auguſte.* Zie l'Infinitif.

GEVULD. part: van VULLEN. *Rempli, empli.* Gevulde vaten. *Des tonneaux remplis, pleins de liqueur* ou *de marchandiſes.* GEVULD of GEVOLD laken. *Du drap foulé.* Zie GEVOLD.

GEVYLD en GEVYLT. part: van VYLEN. *Poli, limé, fourbi.* Die ſleutel is heel glad gevylt. *Cette clé eſt bien limée. bien polie.*

GEVYZELD. part: van VYZELEN, OPVYZELEN. *Elevé, exhauſſé avec des engins.*

GEWAAD. n. Onder dit woord werden al de kleedingſtukken verſtaan. *Habit, vêtement, habillement.* m. De koning verſcheen in zyn plegtelyk gewaad. *Le Roi parut dans ſes habits de cérémonie.* Prieſterlyke gewaaden. *Vêtements Sacerdotaux.*

GEWAAGD. part: van WAAGEN. *Haſardé. riſqué.* Het is te veel gewaagd. *C'eſt trop haſardé, c'eſt donner trop au haſard, c'eſt bruſquer la fortune, cela eſt trop hardi, témeraire.*

GEWAAGEN: v. a. Gewag, melding maaken. *Faire mention.* De toekomſtige Eeuwen zullen daar van gewaagen. *Les Siècles futurs en parleront, il en ſera fait mention, on s'en entretiendra dans les Siècles à venir.* Homerus gewaagd 'er van in zyne ſchriften. *Homère en fait mention, en parle dans ſes écrits.*

GEWAAKT. part: van WAAKEN. *Veillé, &c.* De Burgers die te nagt gewaakt hebben, de wagt gehad hebben. *Les Bourgeois qui ont fait la garde cette nuit, qui ont été de garde.*

GEWAAND. part: van WAANEN. *Penſé, s'être imaginé fauſſement.* De Vyanden die gewaand hadden ons te verraſſen. *Les Ennemis qui avoient penſé, cru nous ſurprendre, qui s'étoient imaginez de nous ſurprendre.*

GEWAAND. Geveinsd, zoo genaamd. *Feint, ſoi diſant, prétendu.* Jan Claaſz. of de gewaande Dienſtmaagd. *Jean Claude ou la prétenduë, la feinte Servante.* De gewaande Koning van Engeland. *Le ſoi-diſant Roi d'Angleterre.*

GEWAARDEERD. part: van WAARDEEREN. *Eſtimé, mis a prix, apprécié, priſé.*

GEWAAR GEWORDEN. part: van GEWAAR WORDEN. *Apperçu, découvert.* Hy is het in zyn beurs wel gewaar geworden. *Il s'en eſt bien apperçu, il l'a bien remarqué, ſenti à ſa bourſe.*

GEWAARSCHOUWD. part: van WAARSCHOUWEN. *Averti.* Zyt gewaarſchouwd, let 'er op. *Soyez en averti, prenez y garde, tenez vous le pour dit.*

GEWAAR WORDEN. v. a. Zien, ontdekken. *Appercevoir, s'appercevoir, découvrir, voir, remarquer.* De vyanden in de vlakte gewaar worden. *Appercevoir, découvrir les Ennemis dans la plaine.* De liſt, het bedrog gewaar worden. *S'appercevoir de la ruſe, remarquer la tromperie.* Zyn misſlag te laat gewaar worden. *S'appercevoir trop tard de ſa faute.*

GEWAARWORDING. f. Een woord der Natuurkunde. *Perception.* f. Terme de Phyſique. De Twyffelaars geeven voor dat alle onze gewaarwordinge valſch zyn. *Les Sceptiques prétendent que toutes nos perceptions ſont fauſſes.*

GEWAAYD part: van WAAYEN. *Venté.* Het heeft te nagt yſſelyk gewaayd en geſneeuwd. *Il a furieuſement venté & neigé cette nuit.*

GEWAG. n. Melding. *Mention, commemoration.* f. Al de Schryvers die van dat beleg, van dien oorlog gewag maaken. *Tous les Ecrivains, les Auteurs qui font mention, qui parlent de ce ſiège, de cette guerre.* De Courant maakt 'er geen gewag van. *La Gazette n'en dit rien, n'en fait point mention, n'en dit mot, n'en parle point.*

GEWAKKERD. Adj. Wakkerder, koelder geworden. *Fraîchi, renforcé.* De wind is ſedert een uur of twee luſtig gewakkerd. *Le vent a beaucoup fraîchi, s'eſt bien renforcé depuis une heure ou deux.*

GEWAN pret: van GEWINNEN. *Engendré, procréé.* Ende Iſaac gewan Jacob. *Et Iſaac engendra Jacob.*

GEWAPEND. part: van WAPENEN. *Armé.* Soldaaten van 't hoofd tot de voeten gewapend. *Des ſoldats armez de pié en cap.* Hy was daar op niet GEWAPEND, niet op verdagt. *Il n'étoit point réparé à cela, il ne s'attendoit pas à cela.*

GEWAPENDERHAND. Adv. Met de degen in de vuiſt. *L'épée à la main, à main armée.* De Schans wierd gewapenderhand ingenomen. *Le Fort fut pris, emporté l'épée a la main, à la pointe de l'épée.* Sylla, Cæſar gewapenderhand binnen Rome gekomen zynde. *Sylla, Céſar étant entré à main armée dans Rome.*

GEWARMD. part: van WARMEN. *Echauffé, chauffé.* Zyne handen een weinig gewarmd hebbende. *S'étant un peu chauffé les mains.*

GEWAS. n. Gewaſſe vrugten, de oogſt, ingekomene, inge-oogſte vrugten. *Recolte, moiſſon des fruits, vendange.* f. Een goed gewas hoopen. *Eſperer une bonne recolte, une abondante moiſſon.* Wyn van 't gewas van vier jaaren. *Du vin de la recolte, de la vendange de quatre ans* ou *du vin de quatre feuilles.* Die wyn is eige GEWAS, is op myn eige grond gewaſſen, geplukt en gevaat. *Ce vin la eſt de mon cru, de mes vignes.* Onzen Lieven Heer voor 't Veld-GEWAS, voor de vrugten der Aarde bidden. *Prier Dieu pour les fruits de la Terre.*

GEWAS. Aard gewas, plant *af* kruid. *Nom général qui comprend tout ce que la mer & la terre produit. Plante.* f. *Production de la mer.* t. De Ahornen boom is een ſchoon gewas. *Le plane eſt une belle plante.* m. De doornen, diſtelen, netelen en andere onnutte gewaſſen uitrukken. *Arracher les épines, les chardons, les orties & autres plantes inutiles.* Hoorntjes en andere ZEE-GEWASSEN. *Des Coquilles & autres productions de la Mer.*

GEWASSCHEN. part: van WASSCHEN. *Lavé.* Gewaſſche wolle. *De la laine lavée.*

GEWASSEN. part: van WASSEN, groeyen. *Cru, uë.* Die boomen zyn in korten tyd veel gewaſſen. *Ces arbres ſont bien crus en peu de temps.*

GEWASCHT. Adj. Met waſch beſtreeken. *Ciré. Frotté, enduit de cire.* Gewaſcht doek, met waſch ſtyf gemaakt. *De la toile cirée.* Een pak, baaltje met gewaſcht doek omwonden. *Un paquet, balot enveloppé de toile cirée.*

GE-

Digitized by Google

GEWATERD. part: van WATEREN. Zyn water loozen Zoo draa hy gewaterd heeft. *Dès qu'il a lâché de l'eau, fait son eau*; au lieu de *pissé*.

GEWATERD. Dit word van de Lastdieren gezegt. *Abbruvé*. Ik heb myn paard gewaterd. *J'ai abbruvé, fait boire mon cheval.*

GEWATERD grein, greine stof met water-golfjes geweeven. *Du camelot ondé, façonné en ondes.* Een schoon GEWATERDE Diamant, Diamant met een heldere, zuivere glans *Un Diamant de belle eau, d'une belle eau, un Diamant bien net.*

GEWED. part: van WEDDEN. *Gagé, parié.*

GEWEEKEN. part: van WYKEN. *Retiré, reculé, écarté; qui est à l'écart.* De Vyand is op 't aannaderen van ons volk geweeken. *L'ennemi s'est retiré à l'approche des nôtres.* Hy is van den regten weg geweeken. *Il s'est écarté du vrai chemin, il s'est fourvoyé, égaré.*

GEWEEKT. part: van WEEKEN, weiken. *Trempé, détrempé, dessalé.* Cæsar at brood in koud water geweekt om zyn dorst te leschen. *César mangeoit du pain trempé dans l'eau froide pour étancher la soif.* Geweekte laberdaan. *De la merluche détrempée, dessalée.* Het is sop en geweekt brood, 't is een en 't zelfde. *C'est jus verd, & verd jus, c'est bonnet rouge & rouge bonnet, c'est tout un.* expr. fam.

GEWEEN. n. Geschrey, gesteen. *Pleurs, larmes.* God hoord het geween der verdrukten. *Dieu entend les pleurs de l'affligé, de l'opprimé.*

GEWEER. n. Wapentuig. *Arme* f. Schiet-geweer. *Arme à feu* ou *armes à feu.* Zyd-geweer. *Arme pendante, une épée, un sabre, un hache à la Polonoise, &c.* Soldaaten in 't volle geweer staande. *Des soldats armez de toutes pièces, armez de pié en cap, avec des armes complettes.* 't Land-volk in 't geweer brengen, onder 't geweer stellen. *Mettre les païsans en armes, sous les armes, armer les païsans.* Geef u geweer, leg neer uw geweer. *Rendez les armes, mettez bas les armes.*

GEWEERD of GEWEERT. part: van WEEREN. Verdedigd. *Défendu.* Hy heeft zich dapper geweerd. *Il s'est défendu vaillamment.* Zoo alle misbruiken uit de Burgerlyke samenleving GEWEERD konden werden. *Si tous les abus pouvoient être exclus, bannis de la Société civile.* Hy heeft de zaak GEWEERD. *Il a empêché la chose, l'affaire.*

GEWEERLOOS. Zie WEERLOOS.

GEWEER-MAAKER. Roer-maaker, Zwaard-veeger. *Armurier, Arquebusier, Fourbisseur.*

GEWEEST. part: van WEEZEN of ZYN. *Eté.* 't Is altyd myn meening geweest. *C'a toujours été ma pensée.* Daar is veel volk in de Kerk geweest. *Il y a eu bien du monde à l'Eglise.* Daar zyn van 't jaar weinig appelen geweest. *Il y a eu peu de pommes cette année.*

GEWEETEN. part: van WEETEN. *Scu, scué.* Had ik geweeten dat hy met myn penningen zoo leeven zoude. *Si j'avois scu qu'il employeroit mon argent de la sorte*

GEWEETEN. n. Gewisse, medeweeten. *Conscientie* in 't Onduits. *Conscience.* f. Een goed, een rein geweeten tragten te behouden. *Tâcher de conserver une bonne conscience, une conscience nette.*

GEWEEVEN. part: van WEEVEN. *Tissu, tissué.*

GEWEEZEN. Adj. Die geweest is. *Qui a été, qui n'est plus en charge.* Zyne geweezene Leermeesters agten, goed doen. *Estimer ses Maîtres, les Précepteurs qu'on a eu, faire civilité, faire du bien à ses anciens Maîtres.* De GEWEEZEN Koning Stanislaus. *L'ancien Roi Stanislas.*

GEWEEZEN. part: van WYZEN. *Montré, enseigné, indiqué.* Wie heeft u den weg, wie heeft u myn huis geweezen? *Qui vous a montré, enseigné le chemin, qui vous a enseigné, indiqué ma maison?* Een GEWEEZEN, uitgesproken Proces. *Un Procès jugé.*

GEWEI. zie GEWEY.

GEWEID. part: van WEIDEN. Zie l'Infinitif.

GEWEIGERD. part: van WEIGEREN. *Refusé, dénié.* Men heeft hem niets geweigerd van 't geen billyk was. *On ne lui a rien refusé de ce qui étoit raisonnable.* Het roer heeft geweigerd. *Le fusil a manqué, a pris un rat, a raté.*

GEWEKEN. Zie GEWEEKEN.

GEWEKT. part: van WEKKEN. *Eveillé, resuscité.* Hy wierd wat onzagt gewekt. *Il fut éveillé un peu rudement.* Uit den doode GEWEKT, opgewekt. *Resuscité des morts.*

GEWELD. n. Kragt, vinnigheid. *Violence, impétuosité, force.* f. *Effort, bruit, vacarme.* m. 't Geweld der winden, 't geweld der baaren. *La violence des vents, la violence des flots, des vagues.* GEWELD, geraas. *Bruit, vacarme, sabbat.* m. Wat een geweld maakt men daar boven? *Quel bruit, quel vacarme fait on là haut?* Hy maakte een geweld van de andere waereld, een Duivels geweld. *Il fit un bruit, une vie, un tintamare de Diable.* Moet gy daar zoo veel GEWELD, zoo veel geraas over maaken? *Faut-il faire tant de bruit, tant de vacarme de cela?* Geweld met geweld afkeeren. *Repousser la force par la force.* Geweld pleegen, geweldiger hand te werk gaan. *User de violence, agir à force ouverte.* Met geweld in een huis dringen, breeken. *Entrer dans une maison de force, par force.* Hy wil het met alle geweld, met kragt en geweld. *Il le veut à toute force, il le veut bongré, malgré.* Iemand GEWELD aandoen, moetwillig op iemand invallen, hem rukken, mishandelen. *Insulter quelqu'un, violenter, maltraiter quelqu'un.* Een dochter, een vryster geweld aandoen, onteeren, schoffeeren. *Violer, forcer une fille, la déflorer.*

GEWELD. Magt, vermoogen. *Empire.* m. *Tyrannie.* f. *Pouvoir* m. *Puissance.* f. De geene die onder 't geweld van de zonde, van de doodleggen. *Ceux qui sont sous l'empire, la puissance du péché, de la mort.* Hy heeft het in zyn geweld, in zyn magt. *Il l'a en son pouvoir, en sa puissance, en sa disposition, il en est maître.* De Christenen die onder het geweld van de ongeloovigen zuchten. *Les Chrétiens qui gémissent sous la tyrannie des infidelles.*

GEWELD. part: van WELLEN. Gekookt. *Bouilli.* Gewelden oly. *De l'huile bouillié.*

GEWELD. Uitgeborreld. *Sorti de terre.* (*en parlant de l'eau*) *Sourcé.*

GEWELD. Gelascht (van yzer gesproken) *Joint.* Zie l'Infinitif.

GEWELDAADIG. Adj. zie GEWELDIG. Vinnig. *Violent, impétueux.*

GEWELD-BRIEF. Brief van dwang, brief uit welkers hoofde men geweldigerhand handelen mag. *Lettre de contrainte.* f. *Acte compulsoire.* m. *Exécution.* f.

GEWELDENAAR. Dwingeland, Geweld-pleeger, Tyran. *Celui qui use de violence; Exacteur. Tyran, Brigand.* Pharao, Antiochus, Nero, Domitianus en andere Geweldenaren. *Pharaon, Antioche, Néron, Domitien & autres Exacteurs, Tyrans.* GEWELDENARY, dwingelandy, geweld pleeging. *Exaction, tyrannie.* f. *Brigandage.* m.

GEWELDIG. Adj. Kragtig, vinnig. *Violent, rude, fort, impétueux.* Een geweldige wind, een gewel-

Digitized by Google

dige slag, schokkeering. *Un vent violent, un vent impétueux, un rude coup, une violente, une rude secousse.* Een geweldig, een magtig Leger op de been brengen. *Mettre une puissante Armée sur pié.* Een geweldige koorts. *Une violente fièvre, une grosse, rude fièvre.* Een geweldige, treurige dood. *Une mort violente, tragique.* Een geweldige haat tegen iemand opvatten. *Concevoir une haine violente contre quelqu'un.* Een geweldige drift tot iets hebben. *Avoir une violente, une forte passion pour quelque chose.* 't Is een geweldige hoon, geweldige spyt voor hem. *C'est un sanglant affront pour lui.*

GEWELDIG. Adv. Ongemeen, zeer veel. *Fort, beaucoup, extrémement.* Hy is geweldig kwaad, geweldig groots, spytig. *Il est extrémement fâché, il est extrémement vain, fier.* Het is geweldig koud, geweldig heet. *Il fait extrémement froid, extrémement chaud; il fait un froid, une chaleur extréme.* Het heeft geweldig hard gevroren, geweldig hard geregend. *Il a extrémement gélé, il a extrémement plû; il a gélé bien serré, à pierres fendre; il a plû extrémement* Een paruik verandert het weezen van een mensch geweldig. *Une perruque change beaucoup, change bien fort un visage.* Is hy niet wat jaloers? geweldig. *N'est-il pas un peu jaloux? extrémement, à l'extréme.* Het is geweldig buiten zyn gissing gegaan. *La chose a été tout autrement qu'il ne pensoit, il est bien loin de son compte, il a bien à décbanter, decompter, il a bien compté sans son bôte.* phr. fig.

GEWELDIGE of GEWELDIGER. Provoost, Bediende die de schuldige soldaaten in bewaaring houd *Prevot, Officier qui garde les soldats coupables.* Hy zit by den Geweldige, hy is by den Geweldige gebragt. *Il est en la prison du Prevot, il a été mené dans la prison du Prevôt.*

GEWELDIGERHAND. Adj. Met openbaar geweld. *De force, à force ouverte, de vive force, à main armée.* Geweldigerhand in een Burger huis komen. *Entrer de force, à force ouverte dans la maison d'un Bourgeois.* Een stad geweldigerhand inneemen. *Prendre une ville de vive force, à main armée, l'épée a la main, l'emporter à la pointe de l'épée.*

GEWELDIGLYK. Adv. Met geweld. *De force, à force ouverte, la force à la main, d'emblée.*

GEWELF. n. Gewelfsel, verwelft, verwulfsel. *Voute.* f. Een onderaarsch gewelf. *Une voute souterraine* Het blaauwe gewelf, 't azuure gewelf, de Sterren-Hemel. Poët: w. *La voute azurée, le Firmament.*

GEWELFD. Adj. Verwelfd, met een gewelf. *Vouté.* Een gewelfde kelder. *Une cave voutée.*

GEWEMEL. n. Gewoel van menschen *of* dieren onder malkander. *Remuëment, tournoyement.* m. Als 't Marktdag is ziet men een geladig gewemel hier omtrent. *Quand il est jour de Marché on voit un remuëment, une agitation, un tracas continuel ici autour; il fourmille de monde ici autour quand il est jour de marché, aux jours de marché.*

GEWEND. part: van WENNEN. *Accoutumé.* Soldaaten tot het ongemak, den arbeid gewend. *Des soldats accoutumez à la fatigue, faits à la fatigue, au travail, en halaine.* Wy zyn malkander gewend *Nous nous connoissons, nous sommes faits à l'humeur l'un de l'autre.*

GEWEND. Omgedraayd. *Viré, tourné, changé de bord.* Zoo draa het schip gewend had. *Dès que le vaisseau eut viré, changé de bord.* GEWEND brood, brood in zoetemelk geweekt en daar na gebakken. *Du pain trempé dans du lait & des oeufs & ensuite fricassé, roussi dans la poële, des croutes dorées.*

GEWENNEN. v. a. De gewoonte doen aanneemen. *Accoutumer, élever.* De kinderen van jongs op tot de beleefdheid, tot de zindelykheid gewennen. *Accoutumer les enfans de bonne heure à la civilité, à la propreté.* Zig ergens toe GEWENNEN, een gewoonte van iets maaken. *S'accoutumer à quelque chose, prendre l'habitude de quelque chose.* Hy kan 's Lands manieren niet GEWEND WORDEN. *Il ne peut s'accoutumer, se faire aux manières du Pays.*

GEWENSCHT. part: van WENSCHEN. *Soubaité, félicité.* Zie l'Infinitif.

GEWENSCHT, GEWENST. Adj. Te wenschen, wenschelyk, uitneemend, aangenaam. *Desiré, soubaité, soubaitable, desirable, agréable, excellent.* Zyn dat de vrugten der zoo lang gewenste Vrede? *Sont-ce là les fruits de la Paix si longtemps desirée, tant soubaitée?* Een gewenst weer, een weer naar wensch. *Un temps à soubait, un temps admirable, charmant.* Een GEWENSCHTE, volkomene gezondheid genieten. *Jouir d'une parfaite santé.* Men heeft hier de GEWENSCHTE, de aangenaame tyding dat de Oost-Indiche Schepen binnen zyn. *On a ici l'agréable nouvelle que les vaisseaux des Indes sont dans le port.* Het zoude een GEWENSCHTE, een heerlyke zaak zyn *Ce seroit une bonne affaire, il seroit à soubaiter que cela fût.*

GEWENTELD. part: van WENTELEN. *Venutré.* Als een varken dat zig in den drek gewenteld heeft. *Comme un cochon qui s'est veautré dans l'ordure.*

GEWERDEN. v. n. GEWORDEN. Worden, gebeuren. *Devenir arriver.* U mag gewerden, 't geen gy een ander wenscht. *Qu'il vous puisse arriver, ce que vous soubaitez a un autre.* Het geld zal u met de eerste Marktschuit GEWERDEN, geworden *On vous enverra l'argent, l'argent vous sera envoyé par la première Barque marchande.*

GEWERKT. part: van WERKEN. *Travaillé, fait.* Dat is zeer wel gewerkt. *Cela est fort bien fait, travaillé.* Gewerkt zilver *De la vaisselle d'argent.* Gewerkte kant. *De la dentelle.*

GEWEST. n. Oord, Land. *Contrée, Région* f. *Pays, Canton. Climat* m. Naar een vreemd Geweest vlugten. *Fuir dans une Région étrangére, dans un Pays étranger.* De verst afgelegene Gewesten van Asie. *Les Régions de l'Asie les plus éloignées, reculées.* Is 'er ô groote Koning, een zoo ver afgelegen geweest in de waereld waar uwe dapperheid u niet kan brengen? *Est-il dans l'univers de pais si eloigné, plage si lointaine, où ta valeur, grand Roi, ne puisse pénétrer. Plage* is in dezen zin Poëtisch, anders beteekend het een *plat* een effen strand.

GEWET. part van WETTEN. Gesleepen. *Aiguisé, affilé, émoulu.*

GEWETTIGD. Adj. Wettig verklaard. *Légitimé.* Gewettigde bastaart. *Bâtard légitimé.* Hy is daar toe GEWETTIGD, gemagtigd. *Il est autorisé à cela.* Een GEWETTIGDE verklaaring, verklaaring door de Magistraat wettig verklaard. *Une déclaration authentique, déclarée valable par le Magistrat.*

GEWEY. Het ingewand en afval der geslagte dieren. *Fressure.* f. Het gewey van eenen os. *La fressure d'un boeuf.* Het GEWEY van een hart, enz. Een jagers w. Het ingewand van een hart. *La curée d'un cerf, &c.* Terme de Chasse.

GEWICHT. Zie GEWIGT.

GEWIED. part: van WIEDEN. *Sarclé.* Een gewieden akker. *Un champ sarclé.*

GEWIEGD. part: van WIEGEN. *Bercé, ée.* In slaap gewiegd worden. fig. *Etre endormi, enjolé, dupé.*

GE-

Digitized by Google

GEWIEKT. Adject. GEVLERKT, gevleugeld, met wieken. *Ailé; qui a des ailes.* De Draak is een gewiekte ſlang. *Le Dragon eſt un ſerpent ailé.*

GEWIGT of GEWICHT. n. Zwaarte daar iets tegen opgewogen werd. *Poids.* m. Yzer, koper gewigt. *Poids de fer, poids de cuivre.* Een gewigt van vyf en twintig, van vyftig pond. *Un poids de vingt cinq, de cinquante livres.* Goud- of zilver gewigt. *Poids de marc.* De gewigten van een uurwerk, van een braadſpit. *Les poids d'une horloge, d'un tourne-broche.* De gewigten des Heiligdoms wierden door de Wet-Prieſters bewaard. *Les poids du Sanctuaire ſe gardoient par les Prêtres de la Loi.* Den kooper goed gewigt geven, doen hebben. *Faire bon poids à l'acheteur.* Geef my 't volle gewigt. *Faites moi bon poids.* Die redenen zouden meer GEWIGT, meer klem hebben in de mond van een aanzienlyk menſch. *Ces raiſons auroient plus de poids, plus de force dans la bouche d'un homme de crédit.* 't Is een zaak van grooter GEWIGT, grooter belang dan men agt, denkt. *C'eſt une affaire de plus grand poids, de plus grande conſéquence, importance qu'on ne croit.*

GEWIGT van 't Hart, de Hartshoornen en takken. *Le bois du Cerf, la ramure & les cornes du Cerf.*

GEWIGTIG Adj. Van belang, aanmerkelyk. *De poids, important, d'importance, de conſequence.* Een gewigtig voorneemen. *Un deſſein important, d'importance.* Hy is om een gewigtige zaak op reis. *Il eſt en voyage pour une affaire de conſequence, d'importance.* GEWIGTIGE, kragtige beweegredenen ergens toe hebben. *Avoir de puiſſants motifs, de preſſantes raiſons de faire quelque choſe.* Gewigtige redenen. *Des raiſons de poids.* Een gewigtig gezagh. *Une autorité de poids.* De GEWIGTIGHEID, aangelegentheid der zaake eiſcht ſpoed. *L'importance, la conſéquence de la choſe demande de la diligence.*

GEWILD of GEWILT. part: van WILLEN. *Voulu.*

GEWILD. Adj. Willig, gezocht, begeerd, van grooten aftrek. *Recherché, defiré, de bon débit.* Die ſoorten van ſtoffen, van waaren zyn nu zeer gewild. *Ces ſortes d'étoffes, de marchandiſes ſont fort recherchées.*

GEWILLIG. Adj. en Adv. Leidſaam, gezeggelyk, van goede wil. *De bonne volonté, docile, obeiſſant.* Een gewillig kind. *Un enfant docile, obéiſſant, de bonne volonté.* Gewillige Onderdaanen. *Des Sujets de bonne volonté, affectionnez, obéiſſants.* Een gewillige, ongedwongene dienſt. *Un ſervice volontaire, rendu de bon coeur, de franche volonté.* Hy ging'er GEWILLIG, gewilliglyk na toe. *Il y alla volontairement, de bon gré.* Maar zult gy het ook doen? gewillig zeg ik u. *Mais le ferez-vous auſſi? volontiers, de bon coeur, vous dis je.*

GEWILLIGLYK. Adv. Gewillig. *Volontairement; de bon gré, volontiers.*

GEWIN. n. Winſt, voordeel. *Gain, profit.* m. Vuil gewin, oneerlyk gewin. *Gain ſordide, gain desbonnête.* Op hoop van gewin. *Dans l'eſperance du profit.* Chriſtus is myn gewin, beide in 't leven en in 't ſterven. Schr: ſpr. *Jeſus Chriſt m'eſt un gain à vivre & à mourir.*

GEWINNEN, WINNEN. zie WINNEN.

GEWINNEN. v. a Teelen, voortbrengen. *Engendrer, procréer.* Man en vrouw vereenigen hen te ſamen om kinderen te GEWINNEN *L'homme & la femme s'uniſſent pour avoir des enfans, pour procréer, mettre des enfans au monde.* Het part: is GEWAN.

GEWIPT part: van WIPPEN. *Eſtrapadé, qui à eu l'eſtrapade.* De Soldaat wierd gegeeſſeld en gewipt. *Le Soldat fut fouetté & eſtrapadé, le Soldat eut le fouet & l'eſtrapade.*

GEWIS. Adj. Zeker, vaſt. *Certain, aſſuré, ſûr.* Hy heeft het my als een gewiſſe zaak verhaald. *Il me l'a raconté comme une choſe certaine, ſure.* Men houd voor gewis dat de Vyanden opgebrooken zyn. *On tient pour certain, pour aſſuré que les Ennemis ont decampé.* Het is een gewiſſe ſchoot, een ſchoot die niet feilen kan. *C'eſt un coup aſſuré.* Een gewiſſe ſchoot, een ſchoot die getroffen heeft. *Un coup qui a porté.* Zult gy hem al dat geld leenen? ja GEWIS, gewiſſelyk ja. *Lui prêterez-vous tout cet argent? oui certainement, oui pour le certain, à coup ſûr.*

GEWISHEID. f. Zekerheid. *Sureté, certitude, aſſurance.* f.

GEWISSE. n. Geweeten, medeweeten. *Conſcience.* f. Een knaagend gewiſſe. *Une conſcience bourrelée, qui a des remords, qui nous ronge.* Ik kan het met een goed gewiſſe getuigen, beveſtigen. *Je le puis témoigner, proteſter, atteſter - affirmer en bonne conſcience.*

GEWISSELYK. Adv. Zekerlyk, vaſtelyk. *Certainement, aſſurément.* Wy zullen alle gewiſſelyk ſterven. *Nous mourrons tous certainement, pour certain.* Zult gy ook doen het geen gy zegt? gewiſſelyk. *Ferez-vous auſſi ce que vous dites? aſſurément.*

GEWISSELD. part: van WISSELEN. *Changé, troqué.* Zy hadden van kleederen GEWISSELD, geruild. *Ils avoient changé, troqué d'habits.*

GEWIT of GEWITT. part. van WITTEN. *Blanchi.* Een vers gewitte muur. *Un mur fraichement blanchi, nouvellement blanchi, blanchi de nouveau.*

GEWOEL. n. Gewemel. *Agitation.* f. *remuëment. tumulte, tracas.* m. Zig op 't Land ver van 't gewoel begeeven. *Se retirer à la Campagne loin du tumulte, du tracas, du bruit, de l'embarras.*

GEWOELD. part: van WOELEN. *Remué, agité, deméné.*

GEWOOGEN. part: van WEEGEN. *Peſé.* Gy zyt gewogen en te ligt bevonden. Schr. ſpr. *Tu as été peſé & trouvé trop leger.* Phr. de l'Ecriture. Den ander is hem ruim GEWOOGEN, overtreft hem ver. *L'autre l'emporte de beaucoup ſur lui.*

GEWOLD. Adj. Wollig, met wol voorzien. *Couvert, garni de laine, moelleux, moelleuſe.* De Engelſe ſchaapen zyn meer gewold, zwaarder van wol dan die van Vrankryk. *Les moutons d'Angleterre ont plus de laine, ſont plus chargez de laine que ceux de France; la laine des moutons d'Angleterre eſt plus douce, fine, moelleuſe que celle des moutons de France.*

GEWOLKT. Adj. Met wolken bezaayt. (Van ſtoffen op tapyten ſpreekende.) *Parſemé de nuës, de nuages, nuancé.* Als men van den Hemel ſpreekt zegt men BEWOLKT.

GEWOND, GEWONDT. part: van WONDEN, kwetſen. *Bleſſé.* De Veldoverſte wierd doodelyk gewond. *Le Général fut bleſſé à mort.*

GEWONDEN. part: van WINDEN, omwinden, omwoelen. *Enveloppé.* Een doos met graauw papier GEWONDEN, omwonden. *Une boëte enveloppée de papier gris.* Met een touw gewonden, vaſt gemaakt. *Lié, attaché, ſerré d'une corde.*

GEWONNEN. part: van WINNEN. *Gagné, vaincu, triomphé, triomphant, en triomphe.* Hy keerde na den gewonnen ſlag zegepraalende te Rome. *Il retourna en triomphe à Rome après la bataille gagnée, après avoir remporté la victoire.* Ik geef het ſpel, de twiſt gewonnen. *Je vous donne gagné, je quitte la partie, je me rends.* Zoo gewonnen, zoo geronnen. ſpr. *Ce*

qui vient de la flute s'en va par le tambour. phr. *Bien mal acquis ne profite pas.* prov.

GEWONNEN. part: van GEWINNEN. Voortteelen. *Mis au monde, procréé, engendré.* De kinderen in onecht gewonnen, werden bastaard kinderen genaamd. *Les enfans nez, issus de paillardise, les enfans illégitimes, naturels, les enfans de l'amour sont réputez bâtards.*

GEWOON. Adj. Door gewoonte als eigen. *Ordinaire, accoutumé.* Handeld daar in naar uwe gewoone voorzigtigheid. *Agissez en cela selon vôtre prudence accoutumée, ordinaire.* Op de gewoone dagen en uuren vergaderen. *S'assembler aux jours & heures accoutumées.* Dat is de gewoone stryl van 't Roomsche Hof. *C'est là le style ordinaire de la Cour de Rome.* Ik ben gewoon heel anders te handelen. *Je suis accoutumé d'en user tout autrement.* Hy was gewoon vroeg op te staan, alle namiddagen te gaan jaagen, &c. *Il avoit coutumé de se lever de bon matin, d'aller tous les après midi à la chasse.* Iets GEWOON of GEWEND worden. *S'accoutumer, se faire à quelque chose, en prendre l'habitude.* Men word het gemak zoo ligt gewoon. *On s'accoutume facilement à prendre ses aises.*

GEWOONLYK Adv. Gemeenlyk, doorgaans. *Communement, ordinairement, d'ordinaire, presque toujours, la plûpart du tems.* Dat gaat gewoonlyk zoo *Cela va d'ordinaire, ordinairement ainsi, de la sorte.*

GEWOONLYK. Adj. Gewoon, eigen geworden door gewoonte. *Ordinaire, accoutumé, usité.* De Zon doet ons haar gewoonlyk licht beschouwen. *Le Soleil nous fait voir sa clarté ordinaire, sa clarte accoutumée* Dat is zyn gewoonlyk zeggen, zyn gewoonlyk vermaak. *C'est là son dire, son plaisir ordinaire.*

GEWOONTE. f. Aangewende zaak, aanwendsel. *Coutume, habitude.* f. *Usage, usage fréquent.* Verleer, ontwen die kwaade gewoonte. *Defaites vous de cette mauvaise coutume, habitude.* Een Land-GEWOONTE, gebruik. *Une coutume, un usage, une pratique dans certain Pays.* Hy wilde daar wel een gewoonte, dagelyks werk van maaken. *Il en voudroit bien faire coutume, un usage* Uit gewoonte sondigen. *Pécher par habitude.* Het koffy drinken komt hoe langer hoe meer in de GEWOONTE, in gebruik. *Le caffe devient de plus en plus une boisson commune, a de plus en plus la vogue, devient de plus en plus à la mode.* Dat raakt uit de GEWOONTE, in ongebruik. *La mode en passe, l'usage s'en perd.*

GEWORDEN. part: van WORDEN. *Devenu, uë.* Hy is te vroeg ryk geworden *Il est devenu trop tôt riche.* De Oost-Indische scheepen zyn op de hoogte van Hitland gepreid geworden. *Les vaisseaux des Indes ont été bêlez à la hauteur de Hitlande.* Uwe aangenaame van den tweeden dezer, is my op zyn tyd wel GEWORDEN, behandigd. *Vôtre agréable du deuxiéme courant m'a bien été rendue en son temps.* 't Geen gy eischt is billyk, 't zal u ook GEWORDEN, verleend, toegestaan werden. *Ce que vous demandez est juste, vous l'aurez, l'obtiendrez aussi.*

GEWORMTE. n. Wurmenhoop, meenigte van wurmen. *Quantité, multitude de vers.* f. Dat hout, die vrugten worden van 't gewormte opgegeeten. *Ce bois est mangé, ces fruits sont mangez de vers.*

GEWORPEN. part: van WERPEN. *Jetté, ée.* Het schip wierd door de storm op Strand geworpen. *Le vaisseau fut jetté sur la Côte par la Tempête.* De teerlink is geworpen, het leid 'er al toe, 't moet buigen of bersten. spr. *Le dé en est jetté, il en faut courir les risques.* phr. Onze teef, onze kat heeft jongen GEWORPEN. *Nôtre chienne, nôtre chatte a fait des petits.* Zoo draa het schaap geworpen heeft. *Dès que la brebis a agnelé, a mis bas.*

GEWORSTELD. part: van WORSTELEN. *Lutté.* De overledene heeft lang tegen de dood geworsteld. *Le defunt a lutté, combattu longtemps avec, contre la mort.*

GEWORTELD. part: van WORTELEN. *Enraciné, invétéré.* Die haat, die dwaaling is te diep geworteld. *Cette haine, cette erreur est trop profondement enracinée.*

GEWORVEN. part: van WERVEN. *Levé, enrôlé, mis sur pié.* Nieuw geworvene Soldaaten. *Des Soldats nouvellement lévez, enrolez.* Daar word over al sterk geworven. *Il se leve partout quantité de soldats on fait partout beaucoup de nouvelles levées, retraites, on met partout beaucoup de troupes sur pié.*

GEWOUD. Zie GEWELD.

GEWRAAKT. part: van WRAAKEN. *Récusé, censuré.* Gewraakte getuigenis *Des temoins récusez.* Het boek is door de Synode GEWRAAKT, bestraft, verworpen. *Le Livre a été censuré par le Synode.*

GEWREEVEN of GEVREEVEN. part: van WRYVEN of VRYVEN. *Frotté, broyé.* Een kas die glad gewreeven, geboend is. *Une armoire bien frottée, rendue luisante à force de frottér.* GEWREEVEN verf. *De la couleur broyée* ou *des couleurs broyées.*

GEWRICHT of GEWRIGT. n. Samenvoeging in de Ontleedkunde. *Emboiture, jointure.* f 't Gewricht der heupe. *L'emboiture de la hanche.* De peezen en gewrichten van 's menschen ligchaam. *Les tendons & les jointures du corps humain.*

GEWROCHT. part: van WERKEN. *Travaillé, façonné, ouvré, fait, opéré.* Gewrocht zilver, verwerkt zilver. *De l'argent travaillé, ouvré, façonné.* Die verlossing is door Gods hand GEWROCHT, uitgewerkt *Cette delivrance a été operée par la main de Dieu.*

GEWROCHT. n. Werk. *Ouvrage.* m. *Oeuvre.* m & f. De Heer Ray heeft de bestaanlykheid van Godt uit deszelfs gewrochten beweezen. *Monsieur Ray à démontré l'existence de Dieu par ses oeuvres.* Men oordeeld van de oorzaake uit de GEWROCHTEN, door de uitwerkingen. *On juge de la cause par les effets.*

GEWROKEN. part: van WREEKEN *Vangé* ou *vengé* Gewroke smaat, gewroke dood. *Outrage vangé, mort vangée.*

GEWRONGEN. part: van WRINGEN. *Retors, tors, retordu, tordu.* Gewrongen linnen. *Du linge tors ou tordu*

GEWURGT. part: van WURGEN. *Etranglé, ée.* De ongelukkige wierd aan een paal gewurgd. *La malheureuse fut étranglée à un poteau.*

GEWURMT. part: van WURMEN. Gesloofd. *S'être peiné, fatigué, peiné.* Die man heeft al zyn leeven gewurmt *Cet homme a travaillé. s'est fatigué pendant toute sa vie; cet homme a peiné tant qu'il a vecu, cet homme n'a pas cessé de travailler, de se fatiguer tant qu'il a vecu, il a toujours peiné.*

GEWURMTE. zie GEWORMTE.

GEWYD. part: van WYEN. *Beni, sacré, consacré.* Gewevde luuren. *Langes benis.* Gewyd brood. *Du pain beni.* Gewyde ouwelen. *Des hosties consacrées.* De Gewyde Kerk-vaten. *Les Vases sacrez.* De geweyde Historie, in overstellinge der ongewyde ofte waereldsche Historie. *L'Histoire sacrée, par opposition à l'Histoire profane.* Men moet van gewyde zaaken met eerbied spreeken. *Il faut parler avec respect des choses*

Digitized by Google

choſes ſacrées. De Nieuwe Kerk t'Amſterdam was aan Sancta Catharina GEWYD, toegewyd. *L'Egliſe Neuve d'Amſterdam étoit conſacrée, dédiée à Sainte Catherine.* Op een gewyde plaats, in de Kerk begraaven werden. *Etre enterré, inhumé en terre ſainte.*

GEWYSDE. n. Uitſpraak, vonnis door de Rechters geveld. *Sentence.* f. *Arrêt rendu par les Juges.* 't Gewysde voldoen, naarkomen. *Acquieſcer à la ſentence, ſe ſoumettre à l'arrêt.*

GE-YKT. part: van YKEN. *Etalonné, marqué à l'étalon de la Ville.* Ge-ykte ſchepel, el. *Boiſſeau étalonné, aune étalonnée.*

GEY-TOUWEN of GY-TOUWEN. Touwen om de zeilen aan de raas te haalen, &c. *Cargues.* f. pl. *Cordages pour approcher les voiles des verguës, &c.*

GEYVERT. part: van YVEREN. *Travaillé avec ardeur, s'être appliqué avec ardeur, travaillé avec zéle, ardemment.*

GEZAAGD. part: van ZAAGEN. *Scié, ée.* Gezaagd hout. *Du bois ſcié.*

GEZAANDE melk, zuur geworde melk. *Du lait épaiſſi avec de la crême.*

GEZAAYD. part: van ZAAYEN. *Semé.* De vroomen zyn heel dun gezaayd. fig. *Les honnêtes gens ſont bien clair ſemez.* phr. fig

Het GEZAAYDE, 't Koorn, 't veld-gewas. *Le blé en herbe, ſur pié.* Chriſtus met zyne Diſcipelen door het gezaaide gaande. *Jeſus Chriſt paſſant par les blés, traverſant les blés avec ſes Diſciples.*

GEZADELD. part: van ZADELEN. *Sellé.* Een opgetoomd en gezadeld paard. *Un cheval bridé & ſellé.*

GEZAG, GEZACH of GEZAGH. n. Vermoogen, aanzien, bewind. *Autorité, puiſſance, force, vertu.* f. *Pouvoir.* m. 't Vaderlyk, 't Meeſterlyk gezag erkennen, ontzien. *Reconnoître, reſpecter l'autorité Paternelle, Magiſtrale.* Het opperſte gezag voeren. *Avoir l'autorité ſuprême, le ſouverain pouvoir, ſa ſouveraine puiſſance, la puiſſance du glaive.* Hy maatigd zig te veel gezag aan. *Il s'attribue trop d'autorité, de pouvoir, il excéde ſon pouvoir.* Hy heeft veel GEZAG, veel vermogen, veel te zeggen onder de Burgery, over 't gemeene Volk. *Il a beaucoup d'autorité, de pouvoir, de crédit parmi la Bourgeoiſie, parmi la Populace.*

GEZAKT. part: van ZAKKEN. *Décendu, affaiſſé, baiſſé.* Zie l'Infinitif.

GEZALFD. part: van ZALVEN. *Sacré.* De Koningen van Vrankryk worden te Reims in Champagne gezalfd. *Les Rois de France ſont ſacrez à Reims en Champagne.*

GEZALFDE. Koning, Oppervorſt, in de figuurlyke ſtyl. *Oint, Roi* ou *Souverain, dans le ſtile figuré.* David was de Gezalfde des Heeren. *David étoit l'Oint de l'Eternel.* Raak myn Gezalfde niet aan. Schr. ſpr. *Ne touchez point à mes Oints.* Phr. de l'Ecriture.

GEZAMELD, VERZAMELD. *Aſſemblé, amaſſé.* Hy heeft veel geld by een gezameld. *Il a amaſſé bien de l'argent.*

GEZAMENDERHAND. Adv. Gezamentlyk, eendragtiglyk. *De concert, d'un commun accord, unanimement, tous à la fois, enſemble.* Gezamenderhand den Vyand aanvallen. *Attaquer l'Ennemi de concert, tous à la fois, en même temps.* Gezamenderhand tot redding, verloſſing van 't Vaderland arbeiden. *Travailler de concert, d'un commun accord, unanimement à la délivrance de la Patrie.*

GEZAMENTLYK. Adv. Alle te ſamen, te gelyk. *Tous enſemble, tous à la fois.* Zy verſcheenen gezamentlyk voor den Raad. *Ile comparurent tous enſemble, tous à la fois devant le Conſeil.*

GEZAMENTLYK, is ook Adj. en beteekend ALLE. *Tous, toutes.* De GEZAMENTLYKE Leden van den Raad, de gezamentlyke Bondgenoten. *Tous les Membres du Conſeil, tous les Alliez.*

GEZANG. n. ZANG. Lied. *Chant, cantique.* m. Een treur-gezang. *Un chant de complainte, un chant lugubre.* Het lieffelyk, het bedriegelyk gezang der Syreenen. *Le doux chant, le chant trompeur des Sirenes.* Een GEZANG, Loſzang tot Godes eer opheffen. *Entonner un Cantique, un Hymne à la gloire de Dieu.*

GEZANT, AFGEZANT. Afgezonden Staats-bedienaar. *Ambaſſadeur, Légat, Envoyé, Miniſtre public.* De Engelſche, de Franſche, de Poolſche Gezant. *L'Envoyé, l'Ambaſſadeur d'Angleterre, de France, de Pologne.* De Zwabiſche, de Paltſiſche, de Lotharingſche Gezant. *L'Envoyé de Suabe, du Palatinat, de Lorraine.* De Pauſſelyke Gezant. *Le Légat du Pape,* ou *le Légat, le Nonce Apoſtolique,* ou *le Nonce, l'Internonce.*

GEZANTSCHAP. n. Afvaardiging, bedieninge van een Gezant. *Ambaſſade, Légation.* f. *La dignité d'un Ambaſſadeur.* De Marquis, de Ridder van.... is tot het Gezantſchap naar Rome benoemd. *Le Marquis, le Chevalier de.... eſt nommé à l'Ambaſſade de Rome.* Geduurende de tyd van zyn Gezantſchap. *Pendant le temps de ſon Ambaſſade.*

GEZEET. Zie GEWAAD.

GEZEG. n. zie MELDING. Daar valt veel gezegs van, daar word veel van gepraat. *On en parle beaucoup, cette affaire fait bien du bruit, on en va à la moutarde.* phr. fam.

GEZEGDE. n. *Dit.* Gezegde zaak. *Choſe dite, ce qu'on a dit.* Men kan by 't reeds gezegde nog voegen dat.... *On peut encore ajoûter à ce qui a été dit que....*

GEZEGELD. part: van ZEGELEN. *Cacheté, timbré, marqué.* Gezegeld *of* geſtempeld papier. *Du papier marqué, timbré.* Dat zyn gezegelde brieven, dat zyn verborgene, onbekende zaaken, geheimen. *Ce ſont lettres cloſes, ce ſont des ſecrets, des myſtéres.*

GEZEGEND. part: van ZEGENEN. *Beni, benie.* Gezegenden arbeid, gezegende wapenen. *Labeur beni, armes benies, qui proſpérent.* Engeland, Vrankryk is een GEZEGEND, een heerlyk land. *L'Angleterre, la France eſt un admirable, un charmant Pays.* Dat is een gezegend, een gewenſt weer! *Voilà un temps admirable, charmant, délicieux!*

GEZEGGELYK. Adj. Toegeevend, gehoorzaam, leidſaam. *Docile, obéïſſant, diſcipliné, ſoûmis.* Een gezeggelyke jeugd is al wat zeldſaams. *Une jeuneſſe docile, obéïſſante, diſciplinée, ſoûmiſe eſt quelque choſe de bien rare.* Zich GEZEGGELYK aanſtellen. *Se comporter docilement, être docile, traitable, ne point faire l'opiniâtre, ſe laiſſer gouverner, conduire.*

GEZEGGELYKHEID. f. Toegeevendheid, gehoorzaamheid, leidſaamheid. *Docilité, douceur, obéïſſance, humeur traitable.* f.

GEZEGGEN. *Docile, complaiſant, qui écoute, revient, change d'avis, ſuit les conſeils qu'on lui donne.* Dit Werkwoord zal beſt door de voorbeelden uitgelegt werden. Zich laaten GEZEGGEN, zich laaten raaden, overreeden, niet ſtyfhoofdig zyn. *Ecouter le conſeil qu'on nous donne, revenir de ſon entêtement, de ſa prévention.* Dat kind is niet te GEZEGGEN, is door geen woorden van zyn hoofdigheid te geneezen. *Cet enfant n'écoute, ne ſuit que ſa tête; il n'y a pas moyen de rien gagner ſur l'eſprit de ce petit opiniâtre là.*

GEZEGT of GEZEGD. part: van ZEGGEN. *Dit, dite.* Daar word gezegt dat hy dood is. *On dit qu'il eſt mort.*

GEZEL. m. Die iemand verzelt. *Compagnon.* m. Reis-gezel. *Compagnon de voyage.*

GEZEL. Knegt. werkman. *Compagnon, garçon, ouvrier.* Een ſchoenmaakers gezel. *Un compagnon, un garçon cordonnier.* Een Boots-GEZEL, een vaarends-gezel. *Un Matelot, un homme qui fréquente la Mer.* Een eenloopend GEZEL, ongetrouwd mansperſoon. *Un garçon, un homme libre, un homme qui n'a ni enfans ni ſuivants.* Zy had een jong GEZEL, een jonge vryer by haar. *Elle avoit un jeune homme, un jeune garçon avec elle.* Wat een gezel, wat een kwant! *Quel compagnon, quel compere, quel drôle!* Hy is een Gezel als 'er de G af is. gekſch. *C'eſt un Sot en trois lettres.* phr. fam.

GEZELLIG. Adj. Gemeenzaam, verkeerzaam, meegaande. *Sociable, de bonne compagnie.* De menſch is een gezellig dier. *L'homme eſt un animal ſociable.* Hy ſchynd my niet GEZELLIG, vriendelyk genoeg. *Il ne me paroit pas aſſez ſociable, aſſez complaiſant.* De GEZELLIGHEID is den menſch aangeboren, eigen. *L'humeur ſociable eſt naturelle à l'homme.*

GEZELLINNE. Met-gezellin. *Compagne.* De gezellinnen van Jephtàs dochter. *Les compagnes de la fille de Jephté.*

GEZELSCHAP. n. Vergadering, byeenkomſt van vrienden. *Compagnie, aſſemblée d'amis.* f. Het gezelſchap groeten. vermaaken. *Saluer, réjouir la compagnie.* Een reis doen in gezelſchap van eerlyke luiden. *Faire un voyage en compagnie d'honnêtes gens.* Ik zal u zoo ver gezelſchap houden. zoo 't u believt. *Je vous ferai compagnie, je vous accompagnerai juſques là, s'il vous plait.* Een liefhebber van gezelſchap. *Un homme ſociable.*

GEZET, GESET. part: van ZETTEN. *Mis, poſé.* De arme man wierd gevangen gezet. *Le pauvre homme fut mis en priſon, conſtitué priſonnier.* Terme de Pratique.

GEZET. Geſtel op iets. *Appliqué, attaché, aſſidu.* Hy is op de ſtudie zeer gezet. *Il eſt fort appliqué, attaché, aſſidu à l'étude.* Op het ſteelen GEZET zyn, genegentheid hebben om te ſteelen. *Avoir du penchant, de l'inclination au vol, être porté au larcin.* Te veel op 't geld, op eigenbaat gezet zyn. *Etre trop âpre après ou à l'argent, aimer trop l'argent, être trop intereſſé.* Te veel op zyn eige gevoelen. gedagte GEZET zyn. laatdunkend zyn. *Etre trop attaché à ſon opinion, abonder en ſon ſens.* Als gy daar wat minder op GEZET waart, als gy daar wat minder op ſtond. *Si vous etiez un peu moins buté à cela.*

GEZET. Ingedrongen en diklyvig. *Replet, gros, bien nouri, gras, chargé de cuiſine,* (mot nouveau) *qui a trop d'embon-point; corpulent,* vi ux mot qui n'eſt gueres d'uſage. Het is een gezet man, een groflyvig man. *C'eſt un homme replet, gros, gras.* Zy is een weynig te gezet, te lyvig. *Elle eſt un peu trop replettе. elle a un peu trop d'embon point.* De vrugten zyn al GEZET. *Les fruits ſont deja noueż formez.*

GEZET, GEZETTE. Adj. Vaſtgeſteld, beſtemd *Fixe, préfixe, arrêté, limité.* 't Is een gezet loon *C'eſt un ſalaire arrêté, réglé, ſtatué.* Op den gezetten tyd, op den gezetten dag. *Au temps limité, préfixe; au jour préfixe, limité, arrêté.* 't Is een gezette, gemaakte prys. *C'eſt un prix limité, un prix fait, réglé.*

GEZETEN. part: van ZITTEN. *Aſſis. monté.* Hy was op een Ezel, op een Kameel gezeten. *Il étoit monté ſur un Ane, ſur un Chameau.* De Koning op zynen Throon gezeten zynde. *Le Roi étant aſſis ſur ſon Trône, ſeant ſur ſon Trône.*

GEZETHEID. f. Geſtadigheid, gezetten of vaſten aandagt *Application, attache, attention ſérieuſe.* f. Met gezetheid ſtudeeren, werken. *Etudier, travailler avec application, attache, aſſiduité.*

GEZETHEID. Groflyvigheid, zwaarlyvigheid, dikte des ligchaams. *Corpulence, ſtature du corps, de la taille conſidérée comme groſſe & grande.* f. *Embon-point.* m.

GEZICHT of GEZIGT. n. Een der vyf zinnen. *Vuë.* f. Een goed, een ſcherp, een fyn gezicht hebben. *Avoir la vuë bonne, perçante, ſubtile.* Kort zyn van gezicht, een zwak gezicht hebben. *Avoir la vuë courte, la vuë baſſe, la vuë foible.* Die Moeder verlieſt haar Dochter niet uit het gezicht uit het oog. *Cette Mére ne perd point ſa Fille de vuë.* Iemand in 't gezicht, in 't oog hebben. *Avoir quelqu'un en vuë, en vouloir à quelqu'un.*

GEZICHT. Beſchouwing, ziening. *Vuë, action de voir.* f. Het gezicht van de dood, van de ſtraf ontzette hem niet. *La vuë de la mort, du ſupplice ne l'effraya, troubla point.* Bekyk die boeken, die ſtoffen op uw gemak, 't gezicht zal u niets koſten. *Voyez, conſidérez ces livres, ces étoffes à vôtre aiſe, la vuë ne vous en coutera rien.* Hy heeft het in 't GEZICHT, in 't aanzien van ieder een gedaan. *Il l'a fait à la vuë de tout le monde.* Wy gingen in 't gezicht der Vyanden legeren. *Nous allâmes camper à la vuë des Ennemis.* De Zee by ſtil weder is een ſchoon, een heerlyk GEZICHT! *C'eſt une belle, une charmante vuë que la Mer en temps calme ſerein!*

GEZICHT, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Een gezicht *of* nacht gezicht *Une viſion, viſion nocturne, apparition.* 't Gezicht van Eſaias, van Jeremias van Ezechiel. *La viſion d'Eſaïe, de Jérémie, d'Ezechiel.* Het gezicht, de beſchouwinge Gods door de zalige zielen *La viſion béatifique, la maniére dont les Saints voyent Dieu.* Een GEZICHT, een beſef, een gevoelen hebben van zyne zonden. *Avoir une connoiſſance, contrition, un reſſentiment de ſes péchez.*

GEZICHT-EINDER of ZICHT-EINDER. m Gezicht-kring, de kim, de *Horiſont* in 't Onduitſch. *L'Horiſon, l'Horiſon ſenſible, l'endroit du Ciel où ſe termine nôtre vuë.*

De GEZICHT-KUNDE. f. Gezichtſtraalkunde, *Optica* in 't Latyn. *l'Optique, ſcience qui enſeigne comment ſe fait la viſion dans l'oeil.*

GEZICHT KUNDIG. Adj. Dat tot de gezicht-kunde diend. *Qui ſert à l'Optique.* Gezicht-kundige aanmerkingen. *Remarques d'Optique.*

GEZICHT-ZENUWEN. Oog-zenuwen. De twee gezicht-zenuwen zyn 't eerſte paar zenuwen dat uit de herſſenen voortkomt. *Nerfs optiques, les deux nerfs optiques ſont les deux premiers nerfs qui ſortent du cerveau.*

De GEZICHT-ZENUW. Oog-zenuw. *Nervus Opticus,* in 't Latyn. *Le Nerf Optique.*

GEZIEN. part: van ZIEN. *Vû, examiné.* Wel gezien zyn by iemand. *Etre bien vû, eſtimé de quelqu'un.* GEZIEN het Requeſt, verzoek, &c. *Vû la Requête, &c.*

GEZIFT. part: van ZIFTEN. *Paſſé, paſſé par l'étamine, par le ſas, bluté.* Gezift meel. *De la farine paſſée, bluttée.*

GEZIN, werd by verkorting altemets voor HUISGEZIN gezegt. *Famille, maiſon* f. Vader en Moeder en 't geheele gezin *Pére, Mére & toute la famille.*

GEZIND of GEZINT. Adj. Ten goede of ten kwaade genegen. *Affectionné, intentionné, enclin, porté*

Digitized by Google

au bien au mal. Iemand wel gezind zyn. *Etre bien affectionné, intentionné pour quelqu'un; vouloir du bien à quelqu'un.* Iemand kwaalyk gezind zyn. *Etre mal intentionné envers quelqu'un, vouloir de mal à quelqu'un.* Hy was wel GEZIND, genegen een reis naar Vrankryk, naar Italien te doen. *Il auroit bien envie de faire un voyage en France, en Italie.* Hy is niet trouwens gezind. *il n'eſt pas pour le mariage; le mariage n'eſt pas ſon fait, ne lui convient pas, ne ſçauroit lui plaire.* GEZIND, werd ook voor aanhanger, voorſpreeker gezegd. *Partiſan, adhérent, ſectateur.* De Frans-gezinden, de Paus-gezinden. *Les Partiſans de la France, les Partiſans du Pape.* Hy is Roomſch gezind. *Il eſt Catholique Romain.*

GEZINDHEID. f. Aanhang, ſamenhang, gemeenſchap, Godsdienſt. *Religion, communion, ſecte, ſociété, faction.* f. *Parti, conventicule.* m. De Roomſche Gezindheid vervolgd, doemd alle andere Gezindheden. *La Religion, Communion Romaine perſécute, condamne toutes les autres Religions, Communions.*

GEZODEN of GEZOODEN. part: van ZIEDEN. *Bouilli.* Gezode vleeſch. *De la viande bouillie, du bouilli.* Wy hadden 'er GEZODEN en gebraaden. *Nous y eumes du bouilli & du rôti, du rôt.*

GEZOCHT, GEZOGT. part: van ZOEKEN. *Cherché, recherché.* Men heeft 'er lang vergeeſſch naar gezogt. *On l'a longtemps cherché inutilement.* Dat is GEZOGT, dat is voorbedagt. *Cela eſt prémiditè, fait à deſſein.* Een gezocht krakkeel. *Une querelle prémeditée, faite à deſſein, une querelle d'Allemand.* Dat is te verre gezocht, by 't haar getrokken. *Cela eſt trop recherché, cela eſt tiré aux cheveux.*

GEZOEN. n. *Action de baiſotter, baiſer ſouvent.*

GEZOEND. part: van ZOENEN. Gekuſt. *Baiſé.*

GEZOLDERD. part: van ZOLDEREN. Is uw kamer al gezolderd. *Le plancher d'enbaut, le platfond de vôtre chambre eſt il déja fait.*

GEZOND. Adj. Goed voor de gezondheid, dat wel bekomd, goed doed. *Sain, ſalutaire, bon pour la ſanté.* Een gezonde lucht. *Un air ſain.* Gezonde drank. *Boiſſon ſaine.* Gezonde koſt, gezonde ſpyzen. *De bonnes nourritures, de bons aliments, mets.* Gezonde kruiden. *Des herbes bonnes pour la ſanté.* Het werken, het wandelen is GEZOND, is dienſtig ter onderhouding der gezondheid. *Le travail, l'éxercice eſt bon pour la ſanté, la promenade eſt ſaine, bonne pour la ſanté.* De Tabak, de Koffy zou gezonder zyn, zoo men die minder nuttigde. *Le Tabac, le Caffé ſeroit plus ſain, ſeroit plus de bien,* (d'autres diſent *moins de mal*) *ſi l'on en prenoit moins.* Hy is nog fris en GEZOND, wel te pas. *Il eſt encore frais & gaillard, bien portant, en bonne ſanté.* Zoo gezond als een hoen, als een viſch. *Frais comme un gardon.* 't Is een gezonde broeder, een gezond en vrolyk menſch. *C'eſt un gaillard de haut appetit.* Ik ben niet recht gezond, 'k ben geen deeg. *Je ne ſuis pas comme il faut, je ne ſuis pas bien; ma ſanté n'eſt pas des meilleures.* Ik ben God lof gezond. *Je me porte bien, je ſuis en bonne ſanté, Dieu merci.* Zyne ingewanden, inwendige deelen waaren GEZOND, gaaf en wel geſteld. *Ses entrailles, ſes parties nobles étoient ſaines & bien diſpoſées.* Een GEZOND verſtand, een gezond oordeel. *Un eſprit, un jugement ſain, éclairé, ſolide.* Een gezonde, zuivere Leer. *Une ſaine, orthodoxe, pure Doctrine.* Gezonde redenen. *Des raiſons convaincantes, de poids, ſolides.* In den leerenden ſtyl zegt men ook *ſalubre* in het Franſch. Gezonde, heilzaame wateren. *Eaux ſalubres, ſalutaires.* Gezonde lucht. *Air ſalubre, ſain.*

GEZONDEN. part: van ZENDEN. *Envoyée, expédié, dépêché.* Daar is een Poſtlooper naar 't Pauſſelyke Hof gezonden, afgevaardigd. *On a envoyé, dépêché un Courier à la Cour de Rome.* Een GEZONDENE, uitgezondene in des Heeren Wyngaard. *Un ouvrier Apoſtolique, Evangélique, un Miſſionnaire, un Miniſtre envoyé dans la Vigne du Seigneur.*

GEZONDHEID. f. Gezonde toeſtand, welvaarendheid naar den ligchaame. *Santé, bonne diſpoſition du corps.* f. In goede, in volkomene gezondheid zyn. *Etre en bonne, en parfaite ſanté.* De gezondheid is een onbekende rykdom. *La ſanté eſt une richeſſe inconnuë, un tbreſor caché;* ou plûtôt: *On ne fait pas aſſez de cas, d'eſtime d'un bien auſſi précieux que celuë de la ſanté; on ne la ménage, conſerve pas aſſez ſoigneuſement; on ne connoit parfaitement le prix de la ſanté que lorsqu'on l'a perduë, qu'on eſt malade.* Op zyn gezondheid, op zyn dieet leeven. *Vivre, uſer de régime, ſe ménager, conſerver.* Op de GEZONDHEID van iemand drinken. *Boire à la ſanté de quelqu'un.*

GEZONDHEID. Een breede gordel, tuſſchen de borſtrok en 't kamiſool vaſt, om de middel, de lenden toegeknoopt of geregen. *Ceinture de ſanté.* f. *Large bande d'étoffe dont on ſe couvre les flancs, & qu'on ne ſçauroit trop recommander aux étrangers qui bravent témérairement les vents froids de Hollande.*

GEZOND MAAKEN. v. a. zie GENEEZEN, de gezondheid weder doen krygen. *Rendre la ſanté, guérir.* Dat kruid heeft een gezondmaakende kragt. *Cette herbe a une vertu ſpécifique, capable de rendre la ſanté.*

GEZONDMAAKING. zie GENEEZING. *Guériſon.* f. *Convaleſcence.* f. *Rétabliſſement.* m.

GEZOND WERDEN. v. n. Geneezen, tot geneezing komen, in voorige gezondheid geraaken. *Guérir, ſe guérir, ſe remettre, ſe rétablir.* GEZOND-WERDING, opkoming. *Guériſon, convaleſcence.* f. *Rétabliſſement de ſanté.* m.

GEZONGEN. part: van ZINGEN. *Chanté.* Het *Te Deum* wierd 'er plegtelyk over gezongen. *Le* Te Deum *fut chanté ſolemnellement ſur cela, on en chanta le* Te Deum *ſolemnellement.*

GEZONKEN. part: van ZINKEN. *Enfoncé, allé, coulé à fonds; affaiſſé.* Ik was tot de middel in de modder gezonken. *J'étois enfoncé dans la bourbe juſqu'à la ceinture; j'avois de la boué juſqu'à la ceinture.* Het ſchip is met al het volk gezonken. *Le vaiſſeau a coulé à fonds avec tout l'équipage.* De koffy is nog niet genoeg GEZONKEN, heeft nog niet lang genoeg geſtaan. *Le caffé n'a pas encore aſſez réposé, n'eſt pas encore aſſez éclairci.*

GEZOOGD of GEZOOGT. part: van ZUIGEN. *Alaité, nourri, donné le ſein, donné à téter.* Die Moeder heeft alle haare kinderen zelfs GEZOOGD, de borſt gegeeven. *Cette Mére a alaité, nourri tous ſes enfans.*

GEZOOGEN. part: van 't zelfde Werkwoord. *Tété, pris le ſein, nourri de lait.* Dat kind heeft maar drie maanden gezoogen. *Cet Enfant n'a tété que trois mois.*

GEZOOMD. part: van ZOOMEN. *Ourlé, bordé.* Die neusdoek is net gezoomd. *Ce mouchoir eſt bien ourlé.* Een kleed met goude kant GEZOOMD, beleid, geboord. *Un habit bordé d'un galon d'or, galonné d'or.*

GEZOOPEN. part: van ZUIPEN. *Lampé, trinqué.*

GEZOUT, GEZOUTEN. part: van ZOUTEN. *Sallé.* GEZOUTE, of liever, ZOUTE VLEESCH. *Du ſallé, de la chair ſallée.*

GEZUGT. part: van ZUGTEN. *Soupiré, gémi.* Na lang onder de Dwingelandy gezugt te hebben. *Après avoir*

avoir longtemps soupiré, gemi sous la Tyrannie. Wat een GEZUCT! *Quels soupirs!*

GEZUIP. n. *Action de lamper, de trinquer, de boire beaucoup.* f.

GEZUIVERD. part: van ZUIVEREN. *Purifié, purgé, nettoyé, mondé.* Volgens de Wet GEZUIVERD, gereinigd. *Purifié suivant la Loi.* GEZUIVERD, gelcuterd goud. *De l'or affiné.*

GEZULT of GESULD. part: van ZULTEN. *Mis en saumure, au vinaigre; accommodé au sel & au vinaigre, en compôte.*

GEZUSTERS. *Des soeurs.* De beminde, beminnelyke gezusters. *Les chères, les aimables soeurs.*

GEZWAAYD. part. van ZWAAYEN. zie het Infinitif.

GEZWAGTELD. part: van ZWAGTELEN. *Attaché, lié, entouré, ceint, environné de bandes, de ceinture, sanglé* (en parlant des chevaux & autres animaux.) Het kind is niet wel gezwagteld. *L'Enfant n'est pas bien bandé, serré.*

GEZWAVELD. part: van ZWAVELEN. *Souffré.*

GEZWEEGEN. part: van ZWYGEN. *Tû, gardé le silence.* Ik wenste dat gy gezweegen had. *Je voudrois que vous vous fussiez tû.*

GEZWEEPT. part: van ZWEEPEN. *Fouetté, flagellé, discipliné. Qui a eu le fouet, reçu la discipline* (en parlant des Moines & Moineſſes.) *Qui a passé par les verges, les baguettes, les courroyes* (en parlant des Soldats.)

GEZWEER. n. Zweer. *Apostume.* f. *Abcès.* m.

GEZWEL. n. Zweering, toezweer. *Abcès, clou, froncle, panaris.* m. *Paronychie.* f. Terme de Chirurgie. *Apostume, enflure, tumeur.* f. Zy heeft een gezwel aan de keel. *Elle a un abcès, une apostume, une enflure, tumeur à la gorge.*

GEZWENK. n. *Action de tourner, de virer.* f. *Braquement.* m.

GEZWENKT. part: van ZWENKEN. *Tourné, viré, braqué, pointé, ajusté.*

GEZWERM. n. zie ZWERM.

GEZWETS. n. Geſnork, ſnorkery, pogchery. *Bravade, rodomontade, fanfaronnade, gasconnade, bablerie, vanterie.* f. Hoor dat GEZWETS, dat zwetſen eens aan! *Ecoutez un peu ces rodomontades, gasconnades, bableries!*

GEZWIGT. particip: van ZWIGTEN. Ingebonden. *Ferlé.* Terme de Marine. *Retroussé, trouſſé.* Die moolens maalen met GEZWIGTE, gekreukte, ingebonde zeilen. *Ces moulins tournent à voiles ferlées.* Met gezwigte zeilen vaaren. *Voguer, aller à voiles ferrées.*

GEZWIGT. Geweeken, de vlag geſtreeken, het gewonnen geeven. *Cédé, quitté la partie, la place; donné gagné, qui s'est rendu.* Hy heeft voor my gezwigt. *Il a fui devant moi; il a mis pavillon bas devant moi; il a cédé devant moi, il n'a pu me réſiſter, il n'a osé me faire tête.*

GEZWIKT. part: van ZWIKKEN. *Déboité, qui a une entorce,* ou *entorſe, tordu* (en parlant d'un accident arrivé à quelques membres du corps.) 't Kind is in de lenden GEZWIKT, verwricht. *L'Enfant a les reins rompus, a une entorſe de reins.*

GEZWIND. Adj. en Adv. Ras, ſnel, vaardig, ſpoedig. *Léger, vîte, prompt.* Een gezwinde vaart, loop, vlugt. *Une courſe, fuite légére, bien prompte.* Zoo gezwind als een Hart, als een Haas. *Auſſi vîte, alerte qu'un Cerf, qu'un Lièvre.* Hy ging, liep er GEZWIND, GEZWINDELYK naar toe. *Il y alla, il y courut vîte, vîtement, promtement.* Haaſt u wat, gezwind! *Dépêtez vous, faites vîte!* De GEZWINDHEID, ſnelheid van 't Hart, van den Haas. *La viteſſe, légéreté du Cerf, du Lièvre.* Het Leger trok met zulke gezwindheid voort, dat... *L'armée marcha avec tant de viteſſe, de promtitude, de célérité que...*

GEZWOLLEN. part: van ZWELLEN. *Enflé, ée. Boursoufflé, ée.* Gezwollene wangen, beenen. *Joues, jambes enflées.* GEZWOLLE of opgeblaaze ſtyl. *Stile, enflé, empoulé, guindé, aſiatique, haut-monté.*

GEZWOLLENHEID der beenen, der wangen. *Enflure de jambes, enflure de joues.* f. Een gezwollen aangezicht. *Un viſage bourſouffé, enflé, bouffi.*

GEZWOREN. part. van ZWEEREN. Eed zweeren. *Juré.* De Heere heeft gezworen, en 't zal hem niet berouwen. *L'Eternel a juré & il ne s'en repentira point.* Een GEZWORENE, be-eedigde Landmeeter, Maakelaar. *Un Arpenteur, un Courtier Juré.* Hy is zyn GEZWORE, zyn hoofd vyand *Il eſt ſon ennemi juré, mortel, ſon capital ennemi.* De GEZWORENE, de Overluiden van 't Gild wierden 'er over gehaald. *On fit venir les Jurez de la Confrairie, du Métier pour en décider.* De ſamen GEZWORENE, eed verwanten. *Les conjurez, conſpirateurs. Conjurateur* eſt vieux & hors d'uſage, & ne ſignifie plus qu'un *Magicien qui conjure, évoque les Démons.* zie TOOVENAAR.

GEZWORVEN. part: van ZWERVEN. *Erré, vagué.* Na lang gezworven en geſukkeld te hebben. *Après avoir longtemps erré & bien pris de la peine.*

G H. G I.

GHEIL. n Een boompje dat in het water waſt, en naar de wilg zweemd. *Siler.* m.

GIDS. zie LEIDSMAN. Wegwyzer. *Guide, conducteur.* Hy wierd door zyn gids verraaden. *Il fut trahi par ſon guide.*

GIER, GIER-VOGEL. m. Groote roof-vogel. *Vautour.* m. Zoo happig als een gier. *Avide, vorace comme un vautour.* De gieren zwerven om de Legers, om op de doode lyken, de krengen te aazen. *Les vautours rodent autour des Armées pour ſe jetter ſur les corps morts, pour manger les cadavres, charognes.*

GIER-BRUG. Brug, die met de ſtroom van de eene naar de andere kant der Riviere gedreeven werd. *Pont volant. Ponton.* m. Men vaart te Nymegen de Waal over met een gier-brug. *On paſſe le Wahal à Nimegue ſur un pont volant.*

GIEREN. v. n. Scheepsw. Door de harde ſtroom of wind heen en weer wenden, geen regte ſtreek houden in 't zeilen, vaaren. *Virer malgré ſoi, être porté de coté & d'autre par le courant de l'eau, ou par le vent, qui empêche de gouverner droit.*

GIEREN. Gillen, hard ſchreeuwen. *Pleurer bien fort, s'égoſiller, piailler, crier à tête fendre.* Hoor het kind eens gieren in de wieg! *Ecoutez l'enfant qui ſe tuë de crier dans le berceau! qui s'égoſille!*

GIEREN. Geld ſchraapen, Geld by een *gieren*, by een ſchraapen. *Amaſſer de l'argent avec ardeur, entaſſer de l'argent, mettre ſou ſur ſou, entaſſer de l'argent, théſauriſer.*

GIERIG. Adj Kaarig, vrek. *Avare, avaricieux, chiche, ladre, feſſe-mathieu.* expr: fam. *meſquin, vilain. Harpagon,* mot nouveau du à Molière. Hy is al te gierig daar toe. *Il eſt trop avare, trop chiche, trop ladre pour cela.* Een GIERIGAART, een gierig menſch is altyd arm. *Un avare, un avaricieux ſe croit, eſt toujours pauvre.*

GIERIGHEID, vrekheid, geldzugt. f. *Avarice, ladrerie, meſquinerie.* f. Zyn gierigheid gaat verder dan ik u zeggen kan. *Son avarice, ſa ladrerie va plus loin que je ne ſçaurois dire.* De gierigheid is de wortel van alle

Digitized by Google

alle kwaalen. *L'avarice eſt la racine de tout maux.* De gierigheid bedriegd de wysheid. *L'avarice trompe la ſageſſe, la prudence de l'avare, l'avare eſt ſouvent la dupe de ſon avarice.*

GIERIGLYK. Adv. Met gierigheid. *Avaricieuſement, avec avarice, chichement, trop modiquement.*

GIER-VALK. m. Zeer ſterke roof-vogel in de lucht rond om gierende, dryvende om op den roof te vallen. *Gerfaut.* m. *Oiſeau de rapine tres fort.*

GIER ZWALUW. f. Speyr-vogel, ſoort van een zwaluw, blaauw van kop en buik en zwart op de rug. *Martinet.* m. *Eſpèce d'hirondelle, bleuë à la gorge & au ventre & noir au dos.*

GIETEN. v. a. Storten, ſchenken. *Verſer, répendre, épancher.* Wyn in 't glas gieten. *Verſer du vin dans le verre.* Oly over de ſlaa gieten. *Verſer de l'huille ſur la ſalade.* Oly in 't vuur gieten, den twiſt ſtoken. Iemand die vertoornt is noch meer gaande maaken. *Jetter de l'huile ſur le feu;* & au fig *animer d'avantage des gens qui ſont brouillez, qui ſe quérellent, ſe diſputent, ſe battent; ſouſler, attiſer le feu de la diſcorde.*

GIETEN in een vorm in 't gieten vormen. *Jetter en moule.* Een koper beeld gieten. *Jetter une ſtatuë en bronze.* Kopere plaaten gieten. *Jetter en rayons.* Een klok gieten, Drukletters gieten. *Fondre une cloche, fondre des caracteres d'Impremerie.* Aan het GIETEN van nieuw geſchut, van nieuwe Drukletters arbeiden. *Travailler à fondre du nouveau canon, travailler à la fonte de nouveaux caracteres d'imprimerie.*

GIETER van klokken, geſchut, beelden. *Fondeur de cloches, de canons, de ſtatuës.*

LOODGIETER. *Plombier.*

TINNEGIETER. *Potier d'Etain.*

GIETER. m. Tuinmans tuig om den Hof, de bloemen, de planten te begieten. *Arroſoir.* m. Daar is geen water in de gieter. *Il n'y a pas d'eau dans l'arroſoir.*

GIETER. Scheepstuig om de zeilen te begieten. *Eſcope à long manche, à l'uſage des Matelots, pour empeſer la voile.* Hy ziet 'er uit of hy uit een gieter gedronken had, hy is zoo bleek als de dood. ſpr. *Il eſt défiguré, pâle comme un mort, il a la mort entre les dents.*

GIETERY. f. GIETHUIS. n. Metaal-ſmeltery. *Fonderie.* f. *Lieu où l'on fond du métal.* Daar was te Douay een ſchoone Gietery. *Il y avoit une belle Fonderie à Douai.*

De GIETKONST, GIETKUNDE. *Fonte des métaux. Fonte.* f. *L'Art de fondre des ſtatuës de bronze, des médailles, des cloches, &c.*

GIETLEUGEN, GIETLOGEN. Het is een gieutleugen, een olyke loogenaar. *C'eſt un menteur fieſé, achevé; il ment comme un arracheur de dents.*

GIF, werd ſomtyds voor GIFT, vergift gebruikt. *Poiſon.* Hy wierd met gif omgebragt. *Il fut empoiſonné, on lui ôta la vie avec du poiſon.*

GIFT. f. GAVE, Vereering, ſchenkaadje. *Don, preſent.* m. *Gratification, donation.* f. De gift is klein, gering, maar het hart is goed. *Le don, le preſent eſt petit, eſt peu de choſe, mais c'eſt de bon coeur.* Vrywillige gift. *Don gratuit.* Een Brulloſts-, Huwlyks-trouwgift. *Un preſent de Nôces.* Wederzydſe of *mutueele* gift tuſſchen Man en Vrouw. *Donation entre vifs; don mutuel, donation mutuelle entre Mari & Femme.* Gift *of* legaat onder levende gepaſſeerd. *Donation entre vifs.* Enkelde, onbepaalde gift. *Donation pure & ſimple.*

GIFTIG. zie VERGIFTIG. Met gift *of* vergift gemengd. *Empoiſonné, venimeux.* Giftige pylen, giftige kruiden. *Des fleches empoiſonnées, des herbes venimeuſes.*

GIL. m. Scherpe galm, naar geſchreeuw, geroep. *Cri perçant, cri aigu.* m. Hy gaf een yſſelyke gil. *Il fit un cri épouvantable.*

GILD. n. Gemeenſchap van handwerks lieden. *Corps de Métier.* m. *Confrairie, Maitriſe, Communauté.* f. Al de Metſelaaren, de Zilverſmeden in een Gild betrekken. *Aſſembler, réduire tous les Maſſons, les Orfévres en un Corps.* Het Boekverkoopers, het Kramers Gild. *La Communauté des Libraires, des Merciers.* De Ledematen van St. Jans Gild. *Les Membres de la Confrairie de Saint Jean.* Het GILD winnen, verdienen met zyn proef te maaken. *Paſſer Maître, obtenir la Maîtriſe, ſe faire recevoir Maître en faiſant ſon chef d'oeuvre.* Het Gild koopen. *Acheter la Maîtriſe, ſe faire recevoir, paſſer Maître en payant.*

't GILD-BOEK of GILDE-BOEK. Naam-Boek, Regiſter van 't Gild. *Le Livre de la Confrairie, le Régiſtre de la Communauté.* GILDE-BROEDER, Lidtmaat van 't Gild. *Confrère, Membre de la Communauté, du Corps de Métier.* De GILDE-KAMER, 't GILDE-HUIS. *La chambre, la maiſon de la Confrairie, de la Communauté, ou s'aſſemblent les Membres de la Communauté.* GILDE-KNEGT. *Valet de la Communauté, de la Confrairie, Maîtriſe, Clerc du Métier.* GILDEMEESTER zie OVERMAN van 't Gild. *Juré de la Maîtriſe, Syndic du Corps de Métier.* GILDE-PENNING, kopere of zilvere penningen in 't intreeden van 't Gild ontfangen. *Médaille* ou *Merreau qu'on reçoit en entrant dans quelque Confrairie, Maîtriſe.*

GILD-OS, BELDEROM. Opgecierde vette Os, die plechtelyk omgeleid werd alvorens geſlagt te werden. *Boeuf de la Communauté, confrairie des Bouchers; Boeuf gras orné de guirlandes qu'on promene par les rués avant de le tuer.* Hy wierd als een Gild-os omgeleid. fig. *Il fut promené, mené en proceſſion comme un Boeuf de Confrairie.* phr. fam.

GILLEN. v. n. Scherp roepen, galmen. *Crier bien fort, jetter un cri perçant, aigu.*

GILLEN, op zyn Zeemans, beteekend ſchuins afzaagen *of* afſnyden. *Scier* ou *couper de biais, diagonalement.*

GILLEN, werd nog in den zin van KNARSSEN gezegd. De tanden gillen door 't geraas van de vyl, op hard yzer. *Le bruit de la lime appuyée contre du fer* ou *de l'acier fait grincer, agace, ébranle les dents.* Het GILLEN der zaage. *Le bruit de la ſcie.* Het gillen der tanden. *Ebranlement des dents.* m.

GILLING zie GIL. Hard en ſcherp geroep. *Bruit, cri aigu, agaçant.* m. Gilling der tanden. *Ebranlement des dents.* m. Gilling der zaage. *Le bruit d'une ſcie.*

GILLING of GILLING-HOUT. n. Hout dat ſchuins naar om laag afgezaagd is. *Herpe de plat bord.* f. Terme de Marine. *Bois ſcié diagonalement, de biais, en allant de bout en bas.*

GILPEN. zie TIELPEN. Schreeuwen als de moſſchen doen. *Piailler, crier comme font les jeunes moineaux.*

GINDER. Adv. Ginds heen. *Là bas* Hy woond ginder, ver. *Il demeure là bas, tout là bas.*

GINDS en WEER of GINS en WEER. Een woord van den gemeenzaamen ſtyl. Heen en weêr. Ik zal 'er maar ginds en weêr aangaan. *J'y irai faire un tour ſans m'arrêter, je ne ferai qu'aller & revenir.* De Bode reisd ginds en weêr. *Le Meſſager va & vient d'un endroit à l'autre.* Ik heb de penning maar GINDS en WEER, maar een omzien in myn hand gehad. *Je n'ai fait*

avoir longtemps soupiré, gemi sous la Tyrannie. Wat een GEZUCHT! *Quels soupirs!*

GEZUIP. n. *Action de lamper, de trinquer, de boire beaucoup.* f.

GEZUIVERD. part: van ZUIVEREN. *Purifié, purgé, nettoyé, mondé.* Volgens de Wet GEZUIVERD, gereinigd. *Purifié suivant la Loi.* GEZUIVERD, gelcuterd goud. *De l'or affiné.*

GEZULT of GESULD. part: van ZULTEN. *Mis en saumure, au vinaigre; accommodé au sel & au vinaigre, en compôte.*

GEZUSTERS. *Des soeurs.* De beminde, beminnelyke gezusters. *Les chères, les aimables sœurs.*

GEZWAAYD. part. van ZWAAYEN. zie het Infinitif.

GEZWAGTELD. part: van ZWAGTELEN. *Attaché, lié, entouré, ceint, environné de bandes, de ceinture, sanglé* (en parlant des chevaux & autres animaux.) Het kind is niet wel gezwagteld. *L'Enfant n'est pas bien bandé, serré.*

GEZWAVELD. part: van ZWAVELEN. *Souffré.*

GEZWEEGEN. part: van ZWYGEN. *Tû, gardé le silence.* Ik wenste dat gy gezweegen had. *Je voudrois que vous vous fussiez tû.*

GEZWEEPT. part: van ZWEEPEN. *Fouetté, flagellé, disciplíné. Qui a eu le fouet, reçu la discipline* (en parlant des Moines & Moineſſes.) *Qui a passé par les verges, les baguettes, les courroyes* (en parlant des Soldats.)

GEZWEER. n. Zweer. *Apostume.* f. *Abcès.* m.

GEZWEL. n. Zweering, toezweer. *Abcès, clou, froncle, panaris.* m. *Paronychie.* f. Terme de Chirurgie. *Apostume, enflure, tumeur.* f. Zy heeft een gezwel aan de keel. *Elle a un abcès, une apostume. une enflure, tumeur à la gorge.*

GEZWENK. n. *Action de tourner, de virer.* f. *Braquement.* m.

GEZWENKT. part: van ZWENKEN. *Tourné, viré, braqué, pointé, ajusté.*

GEZWERM. n. zie ZWERM.

GEZWETS. n. Gesnork, snorkery, pogchery. *Bravade, rodomontade, fanfaronnade, gasconnade, bablerie, vanterie.* f. Hoor dat GEZWETS, dat zwetsen eens aan! *Ecoutez un peu ces rodomontades, gasconnades, bableries!*

GEZWIGT. particip: van ZWIGTEN. Ingebonden. *Ferlé.* Terme de Marine. *Retroussé, trousse.* Die moolens maalen met GEZWIGTE, gekreukte, ingebonde zeilen. *Ces moulins tournent à voiles ferlées.* Met gezwigte zeilen vaaren. *Voguer, aller à voiles ferrées.*

GEZWIGT. Geweeken, de vlag gestreeken, het gewonnen geeven. *Cédé, quitté la partie, la place; donné gagné, qui s'est rendu.* Hy heeft voor my gezwigt. *Il a fui devant moi; il a mis pavillon bas devant moi; il a cédé devant moi, il n'a pu me résister, il n'a osé me faire tête.*

GEZWIKT. part: van ZWIKKEN. *Déboité, qui a une entorce,* ou *entorse, tordu* (en parlant d'un accident arrivé à quelques membres du corps.) 't Kind is in de lenden GEZWIKT, verwricht. *L'Enfant a les reins rompus, a une entorse de reins.*

GEZWIND. Adj. en Adv. Ras, snel, vaardig, spoedig. *Léger, vîte, prompt.* Een gezwinde vaart, loop, vlugt. *Une course, fuite légére, bien prompte.* Zoo gezwind als een Hart, als een Haas. *Aussi vîte, alerte qu'un Cerf, qu'un Lièvre.* Hy ging, liep 'er GEZWIND, GEZWINDELYK naar toe. *Il y alla, il y courut vîte, vîtement, promtement.* Haast u wat, gezwind! *Dépêchez vous, faites vîte!* De GEZWINDHEID, snelheid van 't Hart, van den Haas. *La vitesse, légéreté du Cerf, du Lièvre.* Het Leger trok met zulke gezwindheid voort, dat... *L'armée marcha avec tant de vitesse, de promtitude, de célérité que...*

GEZWOLLEN. part: van ZWELLEN. *Enflé, ée. Boursoufflé, ée.* Gezwollene wangen, beenen. *Joues, jambes enflées.* GEZWOLLE of opgeblaaze styl. *Stile, enflé, empoulé, guindé, asiatique, haut-monté.*

GEZWOLLENHEID der beenen, der wangen. *Enflure de jambes, enflure de joues.* f. Een gezwollen aangezicht. *Un visage boursoufflé, enflé, bouffi.*

GEZWOREN. part: van ZWEEREN. Eed zweeren. *Juré.* De Heere heeft gezworen, en 't zal hem niet berouwen. *L'Eternel a juré & il ne s'en repentira point.* Een GEZWORENE, beëedigde Landmeeter, Maakelaar. *Un Arpenteur, un Courtier Juré.* Hy is zyn GEZWORE, zyn hoofd vyand *Il est son ennemi juré, mortel, son capital ennemi.* De GEZWORENE, de Overluiden van 't Gild wierden 'er over gehaald. *On fit venir les Jurez de la Confrairie, du Métier pour en décider.* De samen GEZWORENE, eed verwanten. *Les conjurez, conspirateurs. Conjurateur* est vieux & hors d'usage, & ne signifie plus qu'un *Magicien qui conjure, évoque les Démons.* zie TOOVENAAR.

GEZWORVEN. part: van ZWERVEN. *Erré, vagué.* Na lang gezworven en gesukkeld te hebben. *Après avoir longtemps erré & bien pris de la peine.*

G H. G I.

GHEIL. n Een boompje dat in het water wast, en naar de wilg zweemd. *Siler.* m.

GIDS. zie LEIDSMAN. Wegwyzer. *Guide, conducteur.* Hy wierd door zyn gids verraaden. *Il fut trahi par son guide.*

GIER, GIER-VOGEL. m. Groote roof-vogel. *Vautour.* m. Zoo happig als een gier. *Avide, vorace comme un vautour.* De gieren zwerven om de Legers, om op de doode lyken, de krengen te aazen. *Les vautours rodent autour des Armées pour se jetter sur les corps morts, pour manger les cadavres, charognes.*

GIER-BRUG. Brug, die met de stroom van de eene naar de andere kant der Riviere gedreeven werd. *Pont volant. Ponton.* m. Men vaart te Nymegen de Waal over met een gier-brug. *On passe le Wahal à Nimegue sur un pont volant.*

GIEREN. v. n. Scheepsw. Door de harde stroom of wind heen en weer wenden, geen regte streek houden in 't zeilen, vaaren. *Virer malgré soi, être porté de coté & d'autre par le courant de l'eau, ou par le vent, qui empêche de gouverner droit.*

GIEREN. Gillen, hard schreeuwen. *Pleurer bien fort, s'égosiller, piailler, crier à tête fendre.* Hoor het kind eens gieren in de wieg! *Ecoutez l'enfant qui se tuë de crier dans le berceau! qui s'égosille!*

GIEREN. Geld schraapen, Geld by een *gieren*, by een schraapen. *Amasser de l'argent avec ardeur, entasser de l'argent, mettre sou sur sou, entasser de l'argent, thésauriser.*

GIERIG. Adj Kaarig, vrek. *Avare, avaricieux, chiche, ladre, fesse-mathieu.* expr: fam. *mesquin, vilain.* Hardaagon, mot nouveau du à Molière. Hy is al te gierig daar toe. *Il est trop avare, trop chiche, trop ladre pour cela.* Een GIERIGAART, een gierig mensch is altyd arm. *Un avare, un avaricieux se croit, est toujours pauvre.*

GIERIGHEID, vrekheid, geldzugt. f. *Avarice, ladrerie, mesquinerie.* f. Zyn gierigheid gaat verder dan ik u zeggen kan. *Son avarice, sa ladrerie va plus loin que je ne sçaurois dire.* De gierigheid is de wortel van alle

Digitized by Google

alle kwaalen. *L'avarice eſt la racine de tout maux.* De gierigheid bedriegd de wysheid. *L'avarice trompe la ſageſſe, la prudence de l'avare, l'avare eſt ſouvent la dupe de ſon avarice.*

GIERIGLYK. Adv. Met gierigheid. *Avaricieuſement, avec avarice, chichement, trop modiquement.*

GIER-VALK. m. Zeer ſterke roof-vogel in de lucht rond om gierende, dryvende om op den roof te vallen. *Gerfaut.* m. *Oiſeau de rapine tres fort.*

GIER ZWALUW. f. Speyr-vogel, ſoort van een zwaluw, blaauw van kop en buik en zwart op de rug. *Martinet.* m. *Eſpèce d'birondelle, bleuë à la gorge & au ventre & noir au dos.*

GIETEN. v. a. Storten, ſchenken. *Verſer, répendre, épancher.* Wyn in 't glas gieten. *Verſer du vin dans le verre.* Oly over de ſlaa gieten. *Verſer de l'huille ſur la ſalade.* Oly in 't vuur gieten, den twiſt ſtoken. Iemand die vertoornt is noch meer gaande maaken. *Jetter de l'huile ſur le feu;* & au fig *animer d'avantage des gens qui ſont brouillez, qui ſe quérellent, ſe diſputent, ſe battent; ſouſler, attiſer le feu de la diſcorde.*

GIETEN in een vorm in 't gieten vormen. *Jetter en moule.* Een koper beeld gieten. *Jetter une ſtatuë en bronze.* Kopere plaaten gieten. *Jetter en rayons.* Een klok gieten, Drukletters gieten. *Fondre une cloche, fondre des caracteres d'Impremerie.* Aan het GIETEN van nieuw geſchut, van nieuwe Drukletters arbeiden. *Travailler à fondre du nouveau canon, travailler à la fonte de nouveaux caracteres d'imprimerie.*

GIETER van klokken, geſchut, beelden. *Fondeur de cloches, de canons, de ſtatuës.*

LOODGIETER. *Plombier.*

TINNEGIETER. *Potier d'Etain.*

GIETER. m. Tuinmans tuig om den Hof, de bloemen, de planten te begieten. *Arroſoir.* m. Daar is geen water in de gieter. *Il n'y a pas d'eau dans l'arroſoir,*

GIETER. Scheepstuig om de zeilen te begieten. *Eſcope à long manche, à l'uſage des Matelots, pour empeſer la voile.* Hy ziet 'er uit of hy uit een gieter gedronken had, hy is zoo bleek als de dood. ſpr. *Il eſt défiguré, pâle comme un mort, il a la mort entre les dents.*

GIETERY. f. GIETHUIS. n. Metaal-ſmeltery. *Fonderie.* f. *Lieu où l'on fond du métal.* Daar was te Douay een ſchoone Gietery. *Il y avoit une belle Fonderie à Douai.*

De GIETKONST, GIETKUNDE. *Fonte des métaux. Fonte.* f. *L'Art de fondre des ſtatuës de bronze, des médailles, des cloches, &c.*

GIETLEUGEN, GIETLOGEN. Het is een gieutleugen, een olyke loogenaar. *C'eſt un menteur fieſé, achevé; il ment comme un arrachеur de dents.*

GIF, werd ſomtyds voor GIFT, vergift gebruikt. *Poiſon.* Hy wierd met gif omgebragt. *Il fut empoiſonné, on lui ôta la vie avec du poiſon.*

GIFT. f. GAVE, Vereering, ſchenkaadje. *Don, preſent.* m. *Gratification, donation.* f. De gift is klein, gering, maar het hart is goed. *Le don, le preſent eſt petit, eſt peu de choſe, mais c'eſt de bon coeur.* Vrywillige gift. *Don gratuit.* Een Brulloſts-, Huwlyks-trouwgift. *Un preſent de Nôces.* Wederzydſe of *mutueele* gift tuſſchen Man en Vrouw. *Donation entre vifs; don mutuel, donation mutuelle entre Mari & Femme.* Gift of legaat onder levende gepaſſeerd. *Donation entre vifs.* Enkelde, onbepaalde gift. *Donation pure & ſimple.*

GIFTIG. zie VERGIFTIG. Met gift of vergift gemengd. *Empoiſonné, venimeux.* Giftige pylen, giftige kruiden. *Des fleches empoiſonnées, des herbes venimeuſes.*

GIL. m. Scherpe galm, naar geſchreeuw, geroep. *Cri perçant, cri aigu.* m. Hy gaf een yſſelyke gil. *Il fit un cri épouvantable.*

GILD. n. Gemeenſchap van handwerks lieden. *Corps de Métier.* m. *Confrairie, Maitriſe, Communauté.* f. Al de Metſelaaren, de Zilverſmeden in een Gild betrekken. *Aſſembler, réduire tous les Maſſons, les Orfévres en un Corps.* Het Boekverkoopers, het Kramers Gild. *La Communauté des Libraires, des Merciers.* De Ledematen van St. Jans Gild. *Les Membres de la Confrairie de Saint Jean.* Het GILD winnen, verdienen met zyn proef te maaken. *Paſſer Maître, obtenir la Maitriſe, ſe faire recevoir Maître en faiſant ſon chef d'oeuvre.* Het Gild koopen. *Acheter la Maitriſe, ſe faire recevoir, paſſer Maître en payant.*

't GILD-BOEK of GILDE-BOEK. Naam-Boek, Regiſter van 't Gild. *Le Livre de la Confrairie, le Régiſtre de la Communauté.* GILDE-BROEDER, Lidtmaat van 't Gild. *Confrère, Membre de la Communauté, du Corps de Métier.* De GILDE-KAMER, 't GILDE-HUIS. *La chambre, la maiſon de la Confrairie, de la Communauté, ou s'aſſemblent les Membres de la Communauté.* GILDE-KNEGT. *Valet de la Communauté, de la Confrairie, Maitriſe, Clerc du Métier.* GILDEMEESTER zie OVERMAN van 't Gild. *Juré de la Maîtriſe, Syndic du Corps de Métier.* GILDE-PENNING, kopere of zilvere penningen in 't intreeden van 't Gild ontfangen. *Médaille* ou *Merreau qu'on reçoit en entrant dans quelque Confrairie, Maîtriſe.*

GILD-OS, BELDEROM. Opgecierde vette Os, die plechtelyk omgeleid werd alvorens geſlagt te werden. *Boeuf de la Communauté, confrairie des Bouchers; Boeuf gras orné de guirlandes qu'on promene par les ruës avant de le tuer.* Hy wierd als een Gild-os omgeleid. fig. *Il fut promené, mené en proceſſion comme un Boeuf de Confrairie.* phr. fam.

GILLEN. v. n. Scherp roepen, galmen. *Crier bien fort, jetter un cri perçant, aigu.*

GILLEN, op zyn Zeemans, beteekend ſchuins afzaagen of afſnyden. *Scier* ou *couper de biais, diagonalement.*

GILLEN, werd nog in den zin van KNARSSEN gezegd. De tanden gillen door 't geraas van de vyl, op hard yzer. *Le bruit de la lime appuyée contre du fer* ou *de l'acier fait grincer, agace, ébranle les dents.* Het GILLEN der zaage. *Le bruit de la ſcie.* Het gillen der tanden. *Ebranlement des dents.* m.

GILLING zie GIL. Hard en ſcherp geroep. *Bruit, cri aigu, agaçant.* m. Gilling der tanden. *Ebranlement des dents.* m. Gilling der zaage. *Le bruit d'une ſcie.*

GILLING of GILLING-HOUT. n. Hout dat ſchuins naar om laag afgezaagd is. *Herpe de plat bord.* f. Terme de Marine. *Bois ſcié diagonalement, de biais, en allant de haut en bas.*

GILPEN. zie TIELPEN. Schreeuwen als de moſſchen doen. *Piailler, crier comme font les jeunes moineaux.*

GINDER. Adv. Ginds heen. *Là bas.* Hy woond ginder, ver. *Il demeure là bas, tout là bas.*

GINDS én WEER of GINS en WEER. Een woord van den gemeenzaamen ſtyl. Heen en weêr. Ik zal 'er maar ginds en weêr aangaan. *J'y irai faire un tour ſans m'arrêter, je ne ferai qu'aller & revenir.* De Bode reisd ginds en weêr. *Le Meſſager va & vient d'un endroit à l'autre.* Ik heb de penning maar GINDS en WEER, maar een omzien in myn hand gehad. *Je n'ai*

Digitized by Google

fait que tenir un moment la médaille, je n'ai eu la médaille qu'un moment dans ma main. Leen my uw mes ginds en weêr. *Prêtez moi vôtre couteau pour un moment, pour un instant.*

GINDS HEEN, GINSWAARTS, GINDER. *Là bas, vers là bas.* Zie ik hem niet ginds heen, by de brug? *Ne le vois je pas là bas, près du pont?*

GINNEGAPPEN of GINNEGABBEN. (Een laag woord.) Plompelyk, onbeschoft, op zyn boersch lagchen. *Rire grossièrement, impertinemment, sotement, comme au badaut, un niais.* Zie, hoor dat ginnegappen, ginnegabben eens aan! *Voyez, écoutez quelle risée, quels éclats!* De Meyd staat ginder te GINNEGAPPEN, te snappen, te lagchen. *La Servante s'amuse là bas à babiller, à rire, à faire la folle, à niaiser.*

GINNEGABSTER of GINNEGAPSTER. Lagchster, snapster. *Rieuse, babillarde, &c.*

GINTER. zie GINDER. Adv. *Là bas.*

GINTS HEEN of GINS HEEN, ver heen, daar heen. *Là bas, tout là bas.*

GINTS en WEDER of GINDS en WEDER, heen en weder. *D'un cote & de l'autre, d'un endroit à l'autre.*

GIRGEL. f. GERGEL, KROOS. Inkeep aan 't end van een duig. *Jable.* m. *Entaille au bout d'une douve de tonneau.* f.

GIS. f. GISSING. Gedagte, vermoede. *Conjecture.* f. *Soupçon.* m. Iets by de gis, op 't oog aan schatten, op prys stellen. *Evaluer, estimer quelque chose à l'oeil, à la boulevuë, par conjecture.* Geld by de gis uit zyn zak krygen. *Prendre, tirer de l'argent de sa poche sans compter, au hazard, sans sçavoir combien*

GISPEN. zie GEESSELEN. Met de gispe slaan. *Fouetter, fustiger, discipliner.* GISPEN. fig. Hekelen. *Critiquer rudement, sévérement, réprimander d'une manière bien rude, laver bien la tête a quelqu'un.*

GISPING. Geessseling. *Le fouet, action de fustiger, de fouetter.* GISPING. fig. *Censure sévére, réprimande bien rude.*

GISSEN. v. n. Gissing maaken, vermoeden, denken. *Conjecturer, tirer des conjectures, croire, penser.* Het was heel ligt te gissen, te denken dat hy niet komen zoude. *Il etoit aisé de conjecturer, de penser qu'il ne viendroit pas.* Het is tien uuren naar ik gis. *Il est dix heures suivant ce que conjecture, à ce que je pense, je crois.* Hoe kan ik dat gissen, droomen, denken? *Comment pouvois-je me l'imaginer? comment pouvois je aller penser à cela?* Gissen doet missen. spr. *On se trompe quand on agit par conjecture.*

GISSING. f. Vermoede, gedagte. *Conjecture. pensée, opinion.* f. Uw gissing is heel wel gegrond. *Vôtre conjecture est fort bien fondée.* De wyand is naar gissing twintig duizend man sterk. *L'Ennemi est fort de vingt mille hommes, à ce qu'on conjecture.* Het gaat hem geweldig uit zyn GISSING, verwagting. *Il est bien loin de son compte, de son attente, il n'en est pas où il pensoit, il aura bien à décompter, à déchanter.* GISSING MAAKEN, in 't ruwe oprekenen hoe veel bladen een boek zal groot wezen. *Calculer, compter, voir en gros combien il y aura de feuilles à un livre.* GISSING MAAKEN op Zee. *Faire l'estime sur Mer.*

GIST of GEST. f. Opziedzel, schuim van het bier dat aan 't gisten is. *Levûre, lie de bière.* f. Men gebruikt in Holland gist om het deeg te doen ryzen. *On se sert en Hollande de levûre, de lie de bière pour faire lever la pâte.*

GISTEN. v. n. Opkooken, schuimen, gist opwerpen. *Ecumer, fermenter, travailler.* Het bier gist nog *La bière, écume, fermente, travaille encore.*

GISTER, GISTEREN. Adv. Den dag voor heden. *Hier.* Gister ogtend, gister morgen, gister avond. *Hier matin, hier au matin, hier au soir.* Gister middag. *Hier à midi, après dîné.* Eergisteren. *Avant hier.* Zy is GISTER nacht gestorven. *Elle est morte la nuit passée.*

GISTIG of GISTAGTIG. Adj. Drabbig, onklaar, vol gist, vol schuim. *Trouble, plein de lie, plein de levûre.* Gistig bier, onklaar, drabbig bier. *De la bière trouble, pleine d'écume, trop fraîche.* zie GESTIG.

GIT. n. Zwart schitterend en sneedig bergstof. *Du jayet.* m. Haare oogen zyn als een git zoo zwart. *Ses yeux sont noirs comme du jais.* GITTE knoopen. *Des boutons de jayet.*

GL.

GLAASJE. n. Klein glas. *Petit verre.* m. Een brandewyns glaasje. *Un petit verre à eau de vie.* Ik heb maar een GLAASJE, een teugje wyns gedronken. *Je n'ai bû qu'un petit verre, qu'un petit coup de vin.* Met zyne vrienden onder een GLAASJE vrolyk zyn, in 't leegen van een vlesje kortswylen, vrolykheid bedryven. *Boire le petit coup avec ses amis; se divertir en buvant bouteille avec ses amis.* Zoo als zy met malkander onder een glaasje waaren. *Comme ils buvoient bouteille, comme ils buvoient le petit coup ensemble.* Het glaasje aan de wagen, de wyn die men iemand schenkt die vertrekken wil. *Vin de l'étrier, d'adieu.* m. Wy hebben het glaasje aan de wagen vergeeten. *Nous avons oblié de boire le vin de l'étrier.*

GLAD, GLADDE. Adj. Effen, gelyk, rond. *Uni, égal, lisse, glacé.* Glad, effen papier. *Du papier uni. Glacé.* *De la glace unie.* De vloer is zoo glad als een spiegel *Le plancher, le pavé est uni comme une glace de miroir.* Een gladde vloer. *Un plancher, un pavé uni.* GLAD zilverwerk, zilverwerk zonder beelden. loofwerk. *De l'argenterie unie, lisse.* Glad taf. *Du tafetas glacé.* Gladde vloeren. *Des planchers unis, des pavez unis.* GLAD of gepolyst marmer. *Du marbre poli.* Een GLAD, een onberimpeld voorhoofd. *Un front uni, sans rides.* Een vet en glad aangezicht. *Un visage en bon point & brillant, un teint frais & brillant.* Het linnegoed GLAD STRYKEN. *Repasser le linge également, uniment* Dat garen is heel GLAD, gelyk gesponnen. *Ce fil est filé bien uni, bien uniment, est bien uni, égal.*

GLAD. Glibberig. *Glissant.* Het heeft ge-yzelt de straaten zyn heel glad. *Il a tombé du verglas, les rues sont fort glissantes.* Een gladde weg *Un chêmin glissant, dangereux.*

GLAD AF. Adv. Volkomentlyk af. *Entièrement.* Hy laat zyn baard glad afscheeren. *Il se fait raser en plein, entièrement; il se fait faire entièrement la barbe, le poil; il se fait raser tout le poil.* Zyn verzoek wierd glad afgeslagen. *Sa demande fut entierement rejettée il fut refusé tout à plat, tout net.* Hunne vriendschap is glad af. *Leur amitié est rompuë net comme un verre.* phr. fam.

GLADBEK Amesfoorder steen, valsche Diamant. *Diamant du Temple, Happelourde.* f. *Diamant de vericle. faux Diamant.* m. 't Is geen fyne steen, 't is maar een gladbek. *Ce n'est point une pierre fine, ce n'est qu'une happelourde, qu'un Diamant du Temple.*

GLADDE. Zie GLAD.

De GLADHEID, glibberigheid van 't ys, van de straat als 't ge-yzelt heeft. *Etat de la glace unie, de la rue glissante, du pavé glissant.* De GLADHEID van de vloer, van 't marmer. *Le poli du plancher, du pavé, du marbre.* De GLADHEID, gelykheid, rondheid van 't garen, van 't linnen. *L'égalité, la rondeur du fil, de la toile.* De GLADHEID, poezeligheid van 't aangezicht. *La rondeur, l'embonpoint, l'éclat, l'air fleuri du visage.* De GLADHEID, beschaafdheid, vloeyendheid van de styl. *L'égalité, la netteté du stile.*

Digitized by Google

GLAD MAAKEN, EFFEN MAAKEN. *Rendre uni, liſſer, unir, rendre égal, brunir.* Terme d'Orfêvre.

GLAD-SLAGER. Een die 't tinne goed glad ſlaat, glad klopt. *Forgeur, celui qui rend l'étain uni en le forgeant, le battant au marteau.*

GLAD SLYPEN. v. a. Het marmer glad ſlypen. *Polir le marbre.*

GLANS. m. Helderheid, uitſtraaling, ſchittering, luiſter. *Eclat, luſtre.* m. *Lueur, ſplendeur, clarté.* f. Die ſteen, die Diamant heeft veel glans. *Ce Diamant a beaucoup de feu, d'éclat.* De glans van 't ſluweël, van een zyde ſtof. *Le luſtre du velours, d'une étoffe de ſoye.* De GLANS, 't aſſchynſel der Zonne. *La clarté du Soleil.* Men laat zich door de glans der eerampten verblinden. *On ſe laiſſe éblouir, aveugler par l'éclat des grandeurs.* Haare deugden verhoogen, verheffen den glans haarer ſchoonheid. *Ses vertus rehauſſent, relévent l'éclat, le luſtre de ſa beauté.*

GLANS GEEVEN. *Donner du luſtre, reſplendir.* De Zon geeft glans. *Le ſoleil reſplendit.* Een ſtof glans geeven. *Luſtrer une étoffe, lui donner du luſtre.*

GLANSRYK. Adj. Vol glans, helder uitſtraalende, uitblinkend. *Eclattant, brillant, glorieux, reſplendiſſant, radieux.* Een glansryke ſchoonheid. *Une éclattante, brillante beauté.* 't Glansryk aangezichte Gods. *La face reſplendiſſante de Dieu.* Zyne glansryke deugd. *Sa brillante, ſon éclattante vertu.* Glansryke Majeſteit. *Majeſté glorieuſe, rayonnante, radieuſe Majeſté.*

De GLANSEN, GLANSSEN, ſtraalen der Zonne. *Les rayons, la ſplendeur, l'éclat du Soleil.*

GLANSIG, GLANZIG. Adj. *Eclatant, luiſant. qui a du luſtre.*

GLAS. n. Bekend doorſchynend en bros ſtof. *Du verre.* Gemeen glas. *Du verre commun.* Glas met aſch van varenkruid geblaazen. *Du verre de fougére.* Grof glas. *Gros verre.* Fyn glas, Franſch glas. *Du verre fin, du verre de Normandie.* Op glas ſnyden. *Graver ſur du verre.* Berg-glas, kriſtal *Du criſtal.* Spiegel-glas. *Glace de miroir.* f. De ſchoonheid, het leven is zoo bros als glas. ruim ſpr. *La beauté, la vie eſt fragile comme un verre.*

GLAS. Geſleepen glas *of* Criſtal tot een horlogie, een bril, &c. *Verre, morceau de verre* ou *criſtal de montre.* m. *Poli, taillé pour une montre, une lunette.* Een nieuw glas op zyn horlogie laaten zetten. *Faire mettre un criſtal à ſa montre.* Daar is een glas uit die bril gevallen. *Il eſt tombé un verre de ces lunettes.* 't GLAS van een koets. *La glace d'un caroſſe.* Een ſpiegel glas. *Une glace de miroir.* De paarden holden, de koets viel om en de glazen raakten aan ſtukken. *Les chevaux prirent le mors aux dents, le caroſſe verſa & les glaces furent briſées.* Meloen GLAS of klok. *Cloche à melons.* f. 't GLAS dat voor een Reliquie kas, een Schildery gedaan word. *Verrière* f. *Morceau de verre qu'on met devant un Reliquaire, un Tableau.*

GLAS. Glazen vat *Verre.* m. *Verre à boire.* Een wyn glas, een bier glas. *Un verre à vin, un verre à biére, un gobelet.* De rand, de knop, de voet van 't glas. *Le bord, le bouton, le pié du verre.* Uit een ſchoon glas drinken. *Boire dans un verre net.* Het glas vol ſchenken. *Remplir le verre.* Het glas uitdrinken, leegen. *Vuider le verre.* Een GLAS limonade. *Un verre de limonade.* Het glas ſtaat aan u, 't is uw beurt om te drinken. *C'eſt à vous à boire, le verre a été empli pour vous, vous eſt deſtiné.*

GLAS. Zandglas, zandlooper, gemeenlyk van een uur of half uur. *Sablier, clepſydre, horloge de ſable.* m. Een half uurs glas. *Un ſablier de demie heure.* Zyn glas is haaſt ten einde, hy zal niet lang leeven meer. *Il a déja un pié dans la foſſe, il ne la fera gueres longue.*

GLAS, werd op Zee voor een half uur genomen, om dat de glazen der Zeeluiden maar van een half uur zyn. *Demie heure.* f. *Sablier, horloge d'une demie-heure.* m. Ons ſchip zeilde eene myl in drie glazen. *Nôtre vaiſſeau fit une lieuë en trois horloges, ſabliers, en une heure & demie.*

GLAS. Glaze venſter. *Fenêtre de verre, fenêtre, vitre.* f. De Juffrouw ſtond voor 't glas, keek door 't glas naar hem, begluurende hem door 't glas. *La Demoiſelle étoit devant à, vers la fenêtre, le regardoit, le lorgnoit à travers de la fenêtre, de la vitre.* Dat GLAS is door het Timmermans Gild aan de Kerk vereerd. *Cette vitre a été donnée à l'Egliſe par la Confrairie des Charpentiers.*

GLAS BLAAZEN. v. a. Glaazen blaazen. *Faire des verres, exercer la profeſſion de Verrier.* In Vrankryk het glas blaazen ſtryd niet met den Adeldom *La profeſſion de Verrier, la verrerie ne déroge point à la Nobleſſe en France, en France un Gentilhomme peut exercer la profeſſion de Verrier.* Men kon eertyds met GLAS BLAAZEN een hoope geld winnen. *Il y avoit autre fois bien de l'argent à gagner à faire des verres.* Een glasblaazende Edelman van Normandyen, van Lotharingen. *Un Gentilhomme verrier de Normandie, de Lorraine.*

GLASBLAAZERY. f. GLASHUIS. n. Huis daar glaze werken geblaazen werden. *Verrerie.* f. *Lieu où l'on fait des ouvragès de verre.* GLASBLAAZERY, word ook van de konſt van 't glasblaazen verſtaan. *Verrerie.* f. *l'Art de faire des verres.* m.

GLAS-KORF. Korf daar de ſchyven glas met ſtroo in gepakt werden. *Caiſſe de bois où l'on emballe les tables de verre avec de la paille.*

GLAS-KRUID. Wand-kruid, in 't Latyn. *Paries, Parietaria, Helxine,* genaamd, om dat het in de *ruines* van oude gebouwen waſt. *De la Parietaire.* 't Glas-kruid geneeſt de verſche wonden. *La parietaire guérit les playes récentes.*

GLASSCHILDER. m. *Peintre ſur le verre, en verre.* m.

GLAZE. Adj. Van 't woord GLAS afkomſtig, van glas afkomſtig. *De verre.* Een glaze oog *Un oeil de verre.* Een glaze deur. *Une porte vitrée.* Glaze knoopen. *Des boutons de verre.*

GLAZE-KAS. f. Tinne-kas, pronk-kas daar gemeenlyk het tinne-werk en 't koper-goed in opgeſloten is, te pronk ſtaat. *Armoire vitrée.* f. *Armoire de parade dont les deux battans ſont vitrez par en haut, afin de pouvoir découvrir la batterie de cuiſine bien écurée que l'on y ſerre en Hollande.*

GLAZE-KRAMERY. Kraalen van glas, &c. die men in de Indiën verciert. *Mercerie, marchandiſes de Nevers, toutes ſortes de bagatelles de verre qu'on transporte aux Indes. Verroterie.* f.

GLAZEMAAKER. *Vitrier.* Om de glazemaaker ſtuuren. *Envoyer chercher le vitrier.*

GLAZEN, 't meervoud van GLAS. Drinkglazen. *Des verres à boire.* Een half dozyn glazen koopen. *Acheter une demie douſaine de verres.* De glazen ſpoelen. *Laver, rincer les verres.* De glazen waſſchen. *Nettoyer les verres, laver, rincer les verres.*

De GLAZEN, venſter glaazen van een huis of Kerk. *Les vitres d'une maiſon ou d'une Egliſe.* De glazen waſſchen, de glazen ſtukken gooyen. *Laver les vitres, caſſer les vitres.* Daar hebt gy weer het gebrui in de glazen! boert: ſpr. *Voilà le charrivari qui recommence, ne voila-t-il pas encore le Diable aux vaches!* phr. bad.

Digitized by Google

GLAZEN. Half uuren na de Scheeps-rekening. *Clepsydre.* m. *Demie heure.* f. *Sablier.* m. Schipper R. heeft tien glazen met een Turkſe Roover gevogten. *Le Capitaine R. s'eſt battu pendant cinq heures avec un Corſaire Turc.*

GLAZE-RAK of GLAZE-REK. Rak daar de wyn en andere glazen opgezet werden. *Longue planche en forme de tablettes où l'on range les verres à boire en Hollande.*

GLAZE-WASSCHER. m. Glaze-ſchuyer aan een lange ſteel vaſt, daar de puy- en andere glazen, na dat die beſpuit zyn mede gewaſſchen werden. *Broſſe en guiſe de bouſſoir avec laquelle on lave les vitres.*

GLAZEWINKEL. f. Winkel daar glazen, vleſſchen, &c verkogt werden. *Boutique de verrerie, boutique dans laquelle ſe vendent de verres, bouteilles, &c.*

GLEIS-WERK. n. Verlood aardewerk. *De la poterie plombée, verniſſée.* Gleis-werk maaken. *Plomber, vernir de la poterie, faire de la poterie plombée, verniſſée.*

GLIBBERIG. Adj Glad, daar men ligt over gleyen, ſullen, vallen kan. *Gliſſant.* Een glibberige weg glibberige ſtraaten. *Un chemin gliſſant, des ruës gliſſantes.* De GLIBBERIGHEID van de weg heeft ons wat tegen gehouden *Le chemin gliſſant nous a un peu retenus.*

GLIMHOUT. Hout dat 's nachts glimt. *Du bois qui reluit dans l'obſcurité, du bois luiſant.*

GLIMLACH, GLIMLAGCHEN. zie GRIMLACH en GRIMLAGCHEN. *Ricaner, ſourire.*

GLIMMEN. v. n. BLINKEN. Afſtraalen, weerſchyn. n. *Reluire.* Wat zie ik daar glimmen? *Que vois-je reluire là?*

GLIMMEN. v. n. Gloeyen, vuur vatten, vlammen. *Prendre feu, s'allumer, flamber.* Het vuur begind al te glimmen. *Le feu commence déja à s'allumer, à flamber.* Doove koolen te glimmen zetten. *Faire allumer du charbon, allumer du charbon.*

GLIMMEND. Adj. Dat glimt, dat luiſter-heeft. *Qui reluit, qui a du luſtre, luiſant.* Glimmende inkt. *Encre luiſante, encre double.*

GLIMMEND. Adj. GLOEYEND. *Allumé, embraſé, qui a pris feu, commencé à flamber.* Glimmende of geglomme koolen. *Des charbons allumez, qui brulent, qui s'embraſent, par oppoſition à charbons éteints.*

GLIMP. f. Schyn, uitwendig gelaat. *Voile, ſemblant, prétexte.* m. *Apparence.* f. Onder een ſchoone glimp van vriendſchap. *Sous un beau ſemblant, un beau voile d'amitié.* Zyn trouwloosheid een ſchoone glimp geven. *Colorer ſa perfidie, la déguiſer ſous un prétexte ſpecieux; lui donner un beau ſemblant, la couvrir, plâtrer d'un beau debors.* Een loogen een glimp geven, een loogen bewimpelen. *Colorer un menſonge, babiller un menſonge, le pallier.*

GLINSTEREN. v. a. Flikkeren, blinken, uitſchitteren. *Reluire, éclatter, briller.* Glinſteren als een Diamant *Reluire comme un Diamant.*

GLINSTEREND Geweer. *Des Armes luiſantes.* Haare glinſterende, ſchitterende oogen. *Ses yeux étincelants, brillants.*

GLINSTERING. f. Flonkering, uitſtraaling. *Eclat.* m. *Splendeur.* f. Die glinſtering, flonkering, verbyſtert het gezicht. *Cet éclat eblouit les yeux.*

GLINSTERWURM. *Ver luiſant.* m.

GLIPPEN. v. n. GLYDEN. Ontglippen. *Gliſſer, couler.* De vles glipte uit myne handen. *La bouteille me gliſſa des mains.* Myn voet glipte, gleed uit. *Mon pié gliſſa, manqua.* Men moet die gelegentheid niet laaten GLIPPEN, ontglippen, voorby laaten gaan. *Il ne faut pas laiſſer, échapper, cette occaſion; il faut en profiter, la ſaiſer, la prendre aux cheveux.* Op dat gerucht ging hy GLIPPEN, ſtappen, vluchten. *Il s'évada, s'enfuit ſecretement à ce bruit là, il tira le nerf à cette nouvelle.*

GLIPPERIG. zie GLIBBERIG.

GLOBE. Ond: w: KLOOT. Bol. *Globe, Corps Sphérique.* m. De Waereld werd op een Globe of Kaartebol verbeeld. *On repréſente le Monde ſur un Globe, ſur une boule de carton.* De Aarde en de Zee maaken ſamen een Globe of volkome rond uit. *La Terre & la Mer compoſent un Globe* ou *un Corps Sphérique.* De Hemel-globe of Hemels-kloot vertoond de gelegentheid der Sterren en Hemels teekenen. *Le Globe Céleſte repréſente la ſituation des Etoiles & des ſignes Céleſtes.*

GLOED. m. Vuur, ontſteeking, groote hitte, heftige brand. *Feu, braſier, embraſement.* m. *Flamme, braiſe, chaleur, ardeur.* f. De helſche gloed, 't helſch vuur. *Le feu infernal, les flammes infernales.* De liefde gloed, liefde brand. *La flamme amoureuſe.* Ik voel een gloed in myn ingewand. *Je ſens un feu, un braſier dans mes entrailles.*

GLOEYEN. v n. Gloeyend zyn, door vlammen, door en door ontſteeken zyn. *Rougir, bruler, être tout en feu, être ardent & flammé.* Het yzer gloeyd. *Le fer eſt tout rouge.* Myne handen gloeyen. *Mes mains brûlent. ſont toutes en feu; me cuiſent fort.* De kagchel gloeyd tegen u aan. *Le poële renvoye une vapeur ardente au viſage.*

GLOEYEND. Adj. Brandend, doorheet. *Fort chaud, ardent brûlant, tout rouge par effet du feu.* Een gloeyend yzer. *Un fer chaud, un fer rouge.* Porcia, Gemalinne van Brutus, ſtak gloeyende koolen in haer mond doe zy haar mans dood vernam. *Porcia mit des charbons ardents dans ſa bouche, lors qu'elle apprit la mort de ſon mari Brutus.* Gloeyende koegels en carcaſſen in een belegerde ſtad werpen. *Jetter des, tirer à boulets rouges & des carcaſſes dans une ville aſſiegée.* Een gloeyend hart (een Dichtk: ſpr Een verlieft hart. *Un coeur embraſé, enflammé d'amour.* Een gloeyende kus. (Dichtk: ſpr.) *Un baiſer ardent, enflamme, tout de feu.*

GLOEYEND WORDEN. v. n. Rood worden door de kragt van 't vuur, vlam vatten, vlammen. *S'enflammer, s'embraſer, prendre feu, rougir.*

GLOOR. m. Glans. *Splendeur, éclat.*

GLOOREN. v. u. Glans geeven. *Reſplendir, réfléchir, renvoyer la lumiere.*

GLORY, HEERLYKHEID, ROEM. *Gloire.* f. *Honneur.* m. *Réputation.* f. 't Is een Vorſt die alles aan zyne glory opoſtert *C'eſt un Prince qui ſacrifie tout à ſa gloire.*

GLORY-RYK, ROEMRUGTIG. *Glorieux, plein de gloire.*

GLORY-ZUGT. *Envie d'aquerir de la gloire, Ambition.* f.

GLOSSEEREN. zie UITLEGGEN.

GLUUREN. v. a. zie AANGLUUREN. *Lorgner, guigner, regarder du coin de l'oeil.* Zy gluurde hem ſteelswyze. *Elle le lorgnoit à la dérobée.*

GLYBAAN, SULBAAN. m. *Gliſſoire.* f. De jongens maaken glybaanen op al de bruggen, ſluizen. *Les petits garçons font des gliſſoires ſur tous les ponts.*

GLYDEN, by verkorting GLYEN. *Gliſſer.* Over de ſneeuw, over het ys glyen, ſullen. *Gliſſer ſur la neige, ſur la glace.* Myn voet kwam te glyen, en ik viel op myn heup, op myn zyde. *Mon pié vint à gliſſer, gliſſa, & je tombai ſur ma hanche, ſur mon côté.*

GO-

Digitized by Google

GOCHELAAR, GOCHELEN enz. Zie GOOGCHELAAR, GOOGCHELEN, en GUICHELAAR, &c.

GOD, GODT. *Dieu.* m. De Schepper van Hemel en Aarde. *Dieu, le Créateur du Ciel & de la Terre.* God alleen aanbidden, aanroepen. *Adorer, invoquer Dieu seul; n'adorer, n'invoquer, ne reconnoître que Dieu.* God zegene, helpe, behoede u. *Dieu vous bénisse, vous assiste, vous garde, conserve, maintienne, aide.* God dank, God zy dank. *Dieu merci, graces à Dieu.* In Gods-naame. *Au nom de Dieu.* God zy gelooft. *Dieu soit loué, loué soit Dieu.* Daar behoede, bewaare ons God voor. *Dieu nous en garde, préserve.* Om Gods wille. *Pour l'amour de Dieu.* God geeve het. *Dieu le veuille.* Onder Gods hulpe, onder Gods zegen. *Dieu aidant, avec l'aide, la bénédiction de Dieu.* De zoo-genaamde GOD Mars. *Le prétendu Dieu Mars.*

GODDELYK. Adj. Dat Gode toekomt. *Divin, céleste, qui appartient à Dieu.* De Goddelyke Voorzienigheid bestiert alles. *La Divine Providence gouverne, dirige tout.* De Romeinen beweezen hunne Keizeren Goddelyke eere. *Les Romains rendoient des honneurs Divins à leurs Empereurs.* Aan de Heer N. N. Bedienaar des Goddelyken Woords. *à Monsieur N. N. Ministre de la Parole de Dieu.*

GODDELYK. Adv. *Divinement, d'une manière divine, céleste.* De Propheeten waaren mannen GODDELYK ingegeeven, ingeblaazen. *Les Prophetes étoient des hommes divinement inspirez.*

GODDELYKHEID. f. *Divinité.* f. *Etat de ce qui est divin.* m. *Qualité divine.* f. De Goddelykheid van 't Woord, van den Heiligen Geest wraaken, bestryden. *Impugner, combattre la Divinité du Verbe, du Saint Esprit.* De GODDELYKHEID van de H: Schrift, ter verstommige der ongeloovige bewyzen. *Prouver la Divinité de l'Ecriture Sainte d'une manière à fermer la bouche aux incrédules.*

GODE, werd in *Dativo*, in de plaats van AAN GOD, gezegt. *à Dieu.* Gode alleen de eere. *à Dieu seul la gloire.*

GODEN, 't meerv: van 't woord GOD, in de Poëtische zin. *Dieux.* m. pl. De Goden van 't Heidendom zyn valsche, verdichte Goden. *Les Dieux du Paganisme sont de faux Dieux, des Dieux inventez, faits à plaisir.* De Magistraaten zyn onze Goden, zyn de Goden op aarde. *Les Magistrats sont nos Dieux, sont les Dieux en Terre.* Met de Goden te spotten is gevaarlyk. *Il est dangereux de se moquer de ses Maîtres, des ses Souverains.* Spot gy met de Goden, is 't ook boerten, gekscheeren? *Est ce pour rire que vous dites cela? vous plaisantez, vous avez envie de rire, je crois?*

GODENDOM. n. Alle de gezamentlyke Heidensche Godheden. *Toutes les Divinitez Payennes, du Paganisme.* 't Godendom trotseeren, braveeren. *Braver les Dieux*

GODENDRANK, anders NEKTAR, in den styl der Dichteren. *Nectar, bruvage des Dieux.* m.

GODENSPYS of AMBROZYN, in den zelfden styl. *De l'Ambroisie.* f. *Viande, mets dont se nourrissoient les Dieux.*

GODGELEERD. Adj. Dat de Godgeleerdheid betreft. *Théologique, de Théologie.*

GODGELEERDE of THEOLOGANT in 't Ond: Man in de Godskunde ervaaren. *Théologien.* De haat, de gedurige twisteryen der Godsgeleerden. *La haine, les disputes continuelles des Théologiens.* Die vrouw speelt de Godgeleerde, bemoeit zich met Godgeleerde zaaken. *Cette femme fait la Théologienne.*

De GODGELEERDHEID, de Godskunde. *La Théologie.*

GODGEWYDE Pen, pen Gode toegewyd. *Plume consacrée à Dieu.* De God gewyde pen van Vader Augustinus, Chrisostomus. *La plume sacrée de St. Augustin, de St. Chrysostome.*

GODHEDEN. 't meervoud van GODHEID, in den zin der Heidenen. *Divinitez.* f. pl. Daar waaren Aardsche, Hemelsche en Helsche Godheden onder de Heidenen. *Il y avoit des Divinitez Terrestes, Célestes & Infernales chez les Payens.*

GODHEID. f. Goddelykheid, Godlyk wezen. *Divinité, essence Divine.* f. De Arianen, de Sociniaanen loogchenen, bestryden de Godheid des Heeren Jesu. *Les Ariens, les Sociniens nient, impugnent la Divinité de nôtre Seigneur J. Christ.* Pluto is een Helsche GODHEID der Heidenen. *Pluton est une Divinité Infernale des Payens.*

GODIN of GODINNE. Godheid van 't Vrouwelyk geslagt, naar 't zeggen der Dichteren. *Déesse.* Diana de Jagt Godin, Godinne der Bosschen. *Diane la Déesse de la Chasse, des Bois.* Myn waarde, myn beminnelyke, myn Godin, myne aanbiddelyke schoonheid. *Ma chére, mon aimable; ma Déesse, mon adorable beauté.*

GODIST. Een die enkelyk geloofd dat 'er een God is. *Déiste, celui qui croit simplement qu'il y a un Dieu.* De Godisten gelooven dat de Waereld bezield is. *Les Déistes croyent le Monde animé, croyent l'ame du Monde.*

GODLIEVEND. Adj. Godsdienstig *Dévot, Religieux.* Een Godlievend mensch. *Une personne dévote, un homme Religieux.*

GODLIEVENDHEID, Godsdienstigheid. *Dévotion, Piété.* f.

GODLOOCHENAAR, GODVERLOOCHENAAR. *Athéist*, in 't Onduitsch *Athée, celui qui nie qu'il y ait un Dieu.* De blindheid, hardnekkigheid der Godloogchenaaren beklaagen. *Déplorer l'aveuglement, l'opiniatreté des Athées.*

GODLOOS. Adject. Heilloos, kwaadaardig, snood, boosaardig. *Impie.* Een godloos mensch, een godlooze sielt, schelm. *Un impie, un scélerat.* Een godloos leven leiden. *Mener une vie impie, abominable.* Een GODLOOS boek, een schadelyk boek. *Un livre impie, plein d'impiétez.*

GODLOOS, GODLOOSLYK. Adv. Op eene godlooze wyze, Godloos leeven. *Vivre d'une manière impie, vivre comme un impie, comme un scélerat.* Godloos liegen, verbaast, yslelyk liegen. *Mentir effrontablement.* Zy hebben 'er godloos huis gehouden, mêe gehandeld, *Ils y ont fait un cruel désordre, ils l'ont traité de Turc à More.*

GODLOOSHEID. Boosheid, ongodsdienstigheid. *Impiété.* f. De Godloosheid, boosheid der menschen. *L'impiété, la méchanceté, perversité des hommes.* De GODLOOSHEID, ongodsdienstigheid neemt hand over hand toe. *L'impiété, le libertinage s'accroit, croit, gagne de plus en plus.*

GODLOOSLYK. Adv. Op eene godlooze wyze. *Avec impiété, avec profanation, d'une manière impie.*

GODLOOZE, is 't zelfde als GODLOOS voor vrouwelyke en meervoudige Naamen. Een godlooze daad. *Une action impie, scélerate.* Een godlooze Gezindheid. *Une Secte impie, profane, Athée.* Een godlooze taal voeren. *Tenir un langage impie. parler comme les libertins, les impies, les Athées.* Godlooze gevoelens. *Des sentiments impies, sacriléges.*

GOD-

GODLOOZE. Godloos menſch. *Impie, méchant, pervers.* De godlooze zegt in zyn hart daar is geen God. *L'impie, le pervers dit en ſon coeur il n'y a point de Dieu.* De GODLOOZEN. *Les pervers, les méchans, les impies.*

GODSDIENST. m. GODSDIENSTIGHEID. *Dévotion, Religion.* f. *Service* ou *culte Divin.* m. Onder den Godsdienſt ſnappen, ſlaapen, &c. *Cauſer, dormir pendant le ſervice Divin.* Den Godsdienſt bywoonen. *Aſſiſter au ſervice Divin; à la Meſſe* ou *au Sermon.* Zyn GODSDIENST pleegen. *Faire ſes dévotions, ſon bonjour, communier.* De Heidenſche GODSDIENST is de oudſte. *La Religion Payenne eſt la plus ancienne.* De verſcheidentheid van Godsdienſt wapend de Chriſtenen tegen malkander. *La diverſité de Religion arme les Chrêtiens les uns contre les autres.*

GODSDIENSTIG. Adj. Godvreezend. *Dévot, religieux.* Een godsdienſtig menſch. *Un homme dévot, religieux, une perſonne dévote.* Een godsdienſtige aandagt. *Une attention dévote, religieuſe.*

GODSDIENSTIGHEID. Godsdienſtige aandagt, godsvrugt. *Dévotion.* f. *Exercice de dévotion; attention, application dévote, religieuſe.* De Mis, de Predikatie met godsdienſtigheid aanhooren. *Entendre la Meſſe, aſſiſter à la Meſſe, au Sermon avec dévotion.* Zyne godsdienſtigheid is niet geveinſd. *Sa dévotion n'eſt pas feinte.*

GODSDIENSTIGLYK, aandagtiglyk bidden. *Prier dévotement, avec attention.* Een beeld GODSDIENSTIGlyk eeren. *Honnorer religieuſement une image, rendre un culte religieux à une image.*

GODS-DRAGT, OMDRAGT van 't Sacrament der Roomsgezinde. *Proceſſion.* f. De Gods-dragt, Ommegang bywoonen. *Aller, aſſiſter à la Proceſſion du Saint Sacrement.*

GODSHUIS, GASTHUIS. n. Armenhuis, Krankenhuis, Weeshuis. *Hôtel Dieu, Hôpital.* m. *Maiſon de Charité, maiſon des pauvres, des Orphelins, &c.* Daar zyn veel Godshuizen in Amſterdam. *Il y a bien des Hôpitaux, des Maiſons de Charité à Amſterdam.*

GODS-KUNDE of GODGELEERDHEID, *Théology* in 't Ond. *Théologie.* f. In de Gods-kunde ſtudeeren. *Etudier en Théologie.* GODS-KUNDIGE, Theologiſche materien, onderwerpen. *Matières, points Théologiques.*

GODSLASTERAAR. Een die God laſtert, een godlooze Taal voerd. *Blaſphémateur.* De Godslaſteraaren ſtraffen, bannen. *Punir, bannir les Blaſphémateurs.*

GODSLASTERING. f. Godslaſterlyke reden, godlooze taal. *Blaſphême, diſcours impie.* m. Yſſelyke godslaſteringen uitſpreeken, uitbraaken. *Proférer, vomir d'horribles blaſphêmes.*

GODSLASTERLYK. Adject. en Adv. Godlaſterend, godloos. *Blaſphématoire, qui blaſphême* ou *tend au blaſphême.* Godslaſterlyke woorden, taal. *Paroles, diſcours blaſphématoires, imprécations impies.* Gy hebt overwonnen, ô Galileër, riep Juliaan den afvallige Godslaſterlyk uit! *Tu as vaincu, ô Galiléen, s'écria Julien blaſphémant contre Jeſus Chriſt.*

GODSPENNING. m. Penning, ſtuk geld tot onderpand, dat een koop vaſtgeſloten is. *Denier à Dieu.* m. *Errhes.* f. pl. Het huis is verhuurd, hy heeft 'er de Godspenning op ontfangen. *La maiſon eſt louée, il en a reçu le Denier à Dieu, les errhes.*

GODSPRAAK, ORAKEL. Openbaaring van Gods wil in den gewyden ſtyl. *Oracle.* m. De gewyde, de heilige Godſpraaken des Ouden Teſtaments. *Les Oracles ſacrez, les ſacrez Oracles du Vieux Teſtament.*

GODVERGEETEN. Adject. Godloos, ten hoogſten boosaardig. *Impie, ſcélerat.* Een godvergeeten ſchelm. *Un franc ſcélerat, un impie abominable.*

GODVREEZEND. Adj. Die God vreeſt, opregtelyk diend. Een Godvreezend menſch. *Un homme craignant Dieu, une pieuſe perſonne.*

GODVRUGT is op GODVRUGTIGHEID uitgelegt. *Piété.* f.

GODVRUGTIG. Adj. Godsdienſtig, Godvreezend en vroom. *Pieux, Religieux, Dévot, craignant Dieu.* Een godvrugtig en nedrig menſch. *Un homme pieux, craignant Dieu & humble, une pieuſe & humble perſonne.* Een godvrugtig een ſtichtelyk leven leiden. *Mener une vie pieuſe, ſalutaire, une vie édifiante.* Godvrugtige vermaningen. *Des pieuſes, ſalutaires exhortations.* GODVRUGTIGE werken, aalmoeſſen, &c. *Des oeuvres pieux, des aumones, &c.* Een GODVRUGTIG kind, kind dat zyne Ouders bemind en eerd. *Un enfant pieux.* De godvrugtige Eneas. *Le pieux Enée.*

GODVRUGTIG, GODVRUGTIGLYK. Adv. *Pieuſement, avec piété.* Joſias die zoo GODVRUGTIG, godvrugtiglyk geleefd had! *Joſias qui avoit vécu ſi pieuſement!*

GODVRUGTIGHEID. f. GODVRUGT. Godsvrugt, opregte Godsdienſtigheid, vroomheid, godzaligheid. *Piété, dévotion ſincére.* f. De godvrugtigheid van David, van Ezechias. *La piété de David, d'Ezéchias.* GODVRUGTIGHEID, liefde, teer ontzag der kinderen omtrent hunne Ouders. *Piété, amour, tendre reſpect des enfans envers leurs Pére & Mére.* De godvrugtigheid van Sem, van Eneas. *La piété de Sem, d'Enée.*

GODVRUGTIGLYK. Adv. Met godvrugtigheid. *Pieuſement, avec piété.*

GODZALIG. Adj. Godvrugtig, godsdienſtig. *Pieux, véritablement religieux, dévot.* Een godzalig Leeraar. *Un pieux Miniſtre.*

GODZALIG, Gelukzalig. *Bienheureux.* Eene godzalige ziel. *Une ame bienheureuſe.* De Godzaligen die in den Heere geſtorven zyn. *Les bienheureux qui ſont morts au Seigneur.*

GODZALIGHEID Godvrugtigheid, godsdienſtigheid, vroomheid. *Piété.* f. De oeffening der godzaligheid. *La pratique, l'exercice de piété.* GODZALIGHEID, gelukzaligheid. *Béatitude.* f.

GOED. Adj. Dat tegen KWAAD over ſtaat. *Bon, bonne.* Goed brood, goede wyn, goed vleeſch. *De bon pain, de bon vin, de bonne viande.* Een goede lugt inademen. *Reſpirer un bon air.* Goed laken koopen. *Acheter de bon drap.* GOED, bekwaam, deugdelyk. *Bon, capable, vertueux.* Een goed werkman, een goed Meeſter. *Un bon ouvrier, un bon Maître.* Goed Franſch, goed Latyn ſpreeken. *Parler bon François, bon Latin.* Een goed jaar, overvloedig jaar. *Une bonne année, une année abondante.*

GOED. Nut, voordeelig, dienſtig. *Bon, utile, avantageux.* Dat is een goed nieuws, een goede zaak. *C'eſt une bonne nouvelle, une bonne affaire.* Die regen, die vorſt is goed voor 't Aardryk. *Cette pluye, cette gelée eſt bonne pour la Terre.* Dat is goed tegen tand-, tegen hoofd pyn. *Cela eſt bon pour le mal de dents, pour le mal de tête.* Waar is dat goed voor? waar toe dient dat? *à quoi cela eſt-il bon? à quoi cela ſert-il?* Een goed leven, goede dagen hebben. *Mener une bonne, une douce vie, avoir du bon temps.* Een GOED, een vroom man. *Une honnête, un brave homme, un homme de bien.* Een goed werk doen. *Faire une bonne oeuvre, une bonne action.* Een goede naam nalaaten. *Laiſſer une bonne renommée.*

Het

Digitized by Google

Het GOED, het GOEDE, 't geen goed is. *Le bien, ce qui eſt bon en ſoi.* Het opperſte goed beſtaat in een volle geruſtheid. *Le ſouverain bien conſiſte dans une parfaite tranquillité.* Die remedie heeft my veel goed, veel deugd gedaan. *Ce remède m'a fait beaucoup de bien.* Men moet zyn naaſten zoo veel GOED, zoo veel dienſt doen als men kan. *Il faut faire autant de bien qu'on peut à ſon prochain.*

GOED. Goederen, rykdom. *Bien.* m. *Richeſſe.* f. Hy heeft een hoope goed gewonnen, verkreegen. *Il a gagné, il a acquis beaucoup de bien.* Hy verteerd, hy verkwiſt al zyn goed. *Il dépenſe, il diſſipe tout ſon bien.* Goed en bloed voor de Vryheid opzetten, wagen. *Haſarder ſa vie & ſon bien pour la Liberté; deffendre la Liberté au riſque de ſa vie & de ſes biens.* Het GOED of de waaren van een Koopman. *Les marchandiſes, les effets d'un Marchand.* Het ſchip is vergaan, maar 't meeſte GOED is, de meeſte goederen, zyn geborgen. *Le vaiſſeau eſt péri, mais la plûpart des marchandiſes, ſont ſauvées.* Hy verkoopt alderhande GOED, alderhande zaaken. *Il vend toutes ſortes de marchandiſes, de mercerie, de choſes; il eſt bien fourni, aſſorti.* Wat is 't voor GOED dat gy daar eet, dat zoo bitter is? *Quelle drogue eſt-ce que vous mangez là, qui eſt ſi amere?* Wat vergiftig wat drommels goed is dat? *Quelle peſte de drogue eſt ce-là?* Ik wil van dat ſtinkende goed niet hebben. *Je ne veux point de ces vilaines drogues, de ces vilenies là.*

GOED. Kleederen, huisraad, ſpeeltuig, &c. *Des hardes, habits, meubles, jouets, &c.* Vouwd uw goed op, ſluit uw goed weg. *Pliez vos hardes, ſerrez vos hardes, vos habits.* Sluit uw goed, ſchryftuig, papier, pennen, boeken, &c. in uw leſſenaar. *Serrez vos livres, vos affaires dans vôtre pupitre.* Geef het kind zyn GOED, poppe-goed, ſpeel-goed weer. *Rendez les jouets à l'enfant, à cet enfant.* Het GOED, linne goed tellen, naar de Bleek zenden. *Compter le linge, envoyer le linge au Pré, à la Blanchiſſerie, au blanchiſſage.* Tafel-goed. *Du linge de Table. la nape & les ſerviettes.* Porceleine koppen, ſchoteltjes, trekpotten en ander Thee-GOED, Koffy-goed. *Des taſſes, des ſoucoupes, pots de porcelaine & autres uſtencilles à Thé, à caffé.* Erf-GOED, erffenis. *Succeſſion* f. *Héritage, Legs* Huwelyks-GOED, Bruidſchat. *Dot.* f. Land goed, Landery. *Terre.* f. *Bien de Campagne.* m.

GOED, werd nog in de volgende ſamengeſtelde woorden en ſpreekwyzen gevonden De GOEDE Vrydag, Vrydag voor Paaſchen. *Le Vendredi Saint.* De goede week, de week voor Paaſchen *La ſemaine Sainte.* Dat doet my GOED, dat zie ik, hoor ik gaerne! *Cela me fait du bien, du plaiſir; cela me plait, que j'en ſuis aiſe!* Dat is zoo goed als gedaan. *Cela vaut fait, cela eſt fait ou autant vaut.* 't Is een goed ſlag van een man. *C'eſt une bonne pâte d'homme.* Hy is goed rond, goed Zeeuws, hy is vroom en welmeenende. *Il eſt franc du collier, il y va à la bonne foi, il n'y entend point de fineſſe, il va toujours ſon grand chemin.* Een goed woord voor iemand doen, een woord ten voordeele van iemand ſpreeken. *Parler en faveur de quelqu'un; intercéder, ſolliciter pour quelqu'un.* Ter goeder dagen gaan, met gezelſchap zich vrolyk maaken. *Aller avec la bande joyeuſe, être de la Fête.* Iets te goed houden, te vorderen hebben. *Avoir à prétendre quelque choſe.* Houd my die ſtuiver, die ſchelling te goed. *Souvenez vous que je vous dois un ſou, un eſcalin.* Wy hebben nog een pintje te goed. *Il nous revient encore une pinte; il nous eſt encore dû pinte; nous avons encore une pinte de bon.* Hy heeft by de Compagnie vyftig gulden te goed. *Il a cinquante florins de bon à la Compagnie; il lui eſt dû cinquante florins à la Compagnie, la Compagnie lui doit cinquants florins.*

GOEDAARDIG of GOEDAARTIG. Adj. Zagtzinnig, goed doende, gedienſtig. *Bon, bénin, d'humeur douce, endurant, paiſible, de bonne affection.* 't Is een heel goedaardig menſch. *C'eſt une perſonne douce, d'humeur douce, paiſible.* Men kan wel te goedaardig, te ongevoelig, te laf wezen. *On peut bien être trop bon, trop endurant, trop patient.*

GOEDAARDIGHEID, GOEDAARTIGHEID. f. Goedheid, goeden imborſt, zagtzinnigheid. *Bonté, bénignité, douceur, humeur bienfaiſante.* f. *Bon naturel,* m. Degoedaardigheid van Titus bleek daar in, dat hy niemand iets weigerde. *La bonté, le bon naturel de Tite paroiſſoit en ce qu'il ne refuſoit rien a perſonne.*

GOEDAARDIGLYK. Adv. Met goedheid, goedaardigheid. *Avec douceur, avec bonté, bénignité, bénignement.*

GOED-AGTEN, GOED-ACHTEN. n. *Approuvé, paſſé, réſolution, approbation, reſcrit, décret.* Dit woord werd in de Couranten daar van Regensburg gelezen werd veeltyds gevonden. Des Ryks GOED-AGTEN is een algemeen Ryks beſluit, algemeene goedkeuring der gezamentlyke Leden van den Ryksdag ergens over verleend. *Réſolution, approbation.* f. *Décret de l'Empire, du Corps Germanique.* m.

GOED DOEN. v. n. Wel doen, wel bekomen. *Faire du bien.* Die laating zal u goed doen. *Cette ſaignée vous fera du bien.* Den armen goed doen. *Faire du bien aux pauvres.* Dat is voor myn GOED DOEN, zoo werd myn goed geloond. *Voila la recompenſe du bien que j'ai fait, c'eſt là le grè qu'on m'en ſçait,* Iemands verlies GOED DOEN, vergoeden. *Dédommager quelqu'un, indemniſer quelqu'un de la perte qu'il a faite.* Hy heeft my die ſom reeds goed gedaan. *Il m'a déja payé cette ſomme; il m'a déja envoyé des marchandiſes pour cette ſomme.* Deze laating heeft my goed gedaan. *Cette ſaignée m'a fait du bien.*

GOED DOENDE. Adj. GOED DAADIG. Weldoende, vriendelyk, gedienſtig. *Bienfaiſant, bénin, obligeant, officieux, courtois* Goed doende vriend goed doende Vorſt. *Ami bienfaiſant, bénin, obligeant, officieux, courtois; Prince bénin, débonnaire.* GOED-DOENDER, weldoender, goed doende vriend, voorſtander. *Bienfaiteur, patron, protecteur, défenſeur.*

GOED-DUNKEN. n. Welbehaagen, meening, genegentheid. *Bon plaiſir,* m. *Volonté, penſée. fantaiſie* f. *Caprice.* m. Naar zyn goed-dunken leeven. *Vivre ſelon ſon bon plaiſir, à ſa volonté, à ſa fantaiſie.* Handeld 'er naar uw goed-dunken mede. *Uſez en ſelon votre bon plaiſir, faites en ce qu'il vous plaira.* Ik wilde uw GOED-DUNKEN, uwe gedagte, uw gevoele wel daar over hooren. *Je voudrois bien entendre votre avis, ſçavoir votre opinion, penſée là deſſus.*

GOED-DUNKEN. Goed vinden. *Trouver bon, approuver, paſſer, conſentir a.*

GOEDE, werd in den zin van GOED voor vrouwelyke en meerv: naamen gebruikt. Een goede vrouw, een goede tafel, een goede zaak *Une bonne femme, une bonne table, une bonne affaire.* Ik wenſch u goeden morgen, goeden dag. *Je vous ſoubaite le bon jour.* 't Zyn goede luiden, vroome luiden. *Ce ſont des bonnes gens, des gens de bien.* De GOEDEN niet te na geſproken. gem: ſpr: *Sans faire tort aux bons, aux honnêtes gens; ſans offenſer les honnêtes gens.* Vlied het kwaade en doet het GOEDE. *Fuyez le mal & faites le bien.*

bien. Iemand iets ten GOEDE houden. *Excuſer, pardonner quelque choſe à quelqu'un.* Houd myn vryposligheid ten goede. *Excuſez ma hardieſſe, ma liberté.* Een waarſchouwing, een beſtraffing ten goede opneemen. *Prendre un avis, avertiſſement, une cenſure en bonne part.* Houd een ſchelling, een daalder aan my te goede, of te goe. *Souvenez vous que je vous dois un Eſcalin, une piéce de trente ſous.* Ik wiſt niet dat hy zoo veel aan de Compagnie te goe had. *Je ne ſçavois pas qu'il eut tant de bon à la Compagnie, tant à prétendre de la Compagnie.* Zie GOED.

GOEDE MANNEN. Scheidsmannen. *Arbitres, Médiateurs.* De zaak wierd aan goede mannen geſteld. *L'affaire fut miſe entre les mains d'arbitres, fut miſe en arbitrage, en compromis.*

GOEDEN MORGEN, GOEDEN DAG. Adv. Goede morgen Buurman. *Bonjour Voiſin.*

GOEDEREN. 't meerv: van 't woord GOED, Landgoed, geld, koopmanſchap, &c. *Biens.* m. pl. De aardſe goederen zyn vergankelyk. *Les biens terreſtres ſont périſſables.* Vaſte GOEDEREN, onroerende goederen, Huyzen, Landeryen, &c. *Biens immeubles.* Roerende of tilbaare GOEDEREN, huisraad, waar, geld. *Biens meubles* ou *effets mobilaires.* Alle zyne goederen roerende en onroerende verkoopen. *Vendre tous ſes biens meubles & immeubles.* De GOEDEREN, de waaren, de laading uit een geſtrand ſchip bergen. *Sauver les marchandiſes, la charge d'un vaiſſeau échoué.*

GOEDERHAND. (Van) Adv. Ik heb die tyding van goederhand. *J'ai reçu, je tiens cette nouvelle de bonne main.* Ik weet het van GOEDERHAND. *Je le ſçais de bonne part.*

GOEDERTIEREN. Adj. Barmhertig, goedaardig, goed doende, meedoogend, genadig. *Bénin, clément, miſéricordieux, débonnaire.* Goedertieren God en Vader! *Dieu & Pére bénin, miſéricordieux!* Auguſtus, Titus was een goedertieren Vorſt. *Auguſte Tite étoit un Prince clément, débonnaire.* Tot de GOEDERTIERENTHEID, barmhertigheid Gods zyn toevlugt neemen. *Avoir ſon refuge à la miſéricorde, à la clémence, recourir à la bénignité de Dieu.* De goedertierentheid van Auguſtus, van Titus. *La clémence d'Auguſte, de Tite.* God vergeeft ons GOEDERTIERENDLYK onze zonden. *Dieu nous pardonne miſéricordieuſement nos péchez.*

Ter GOEDER TROUWE. Op trouw, op 't goed geloof aan. *à la bonne foi, de bonne foi, fidellement, loyalement.* Ter goeder trouwe met iemand handelen. *Agir de bonne foi avec quelqu'un, en droiture.*

Ter GOEDER UURE, ter GOEDER TYD Ter bekwaamer, gelegner tyd. *à la bonne heure.* Ter goeder uure zyt gy gekomen. *Vous êtes venu à la bonne heure.*

GOEDGEDAAN. Zie GOEDDOEN.

GOEDGEDACHT, GOEDGEDOCHT. Het heeft my goedgedacht. *J'ai trouvé bon, approuvé, conſenti.*

GOEDGEKEURD part: van GOEDKEUREN. Goedgevonden. *Approuvé.*

GOEDGEMAAKT. part: van GOEDMAAKEN. Zie GOEDMAAKEN.

GOEDGEVONDEN. part: van GOEDVINDEN. *Trouvé bon, approuvé, conſenti, donné les mains, paſſé en compte.*

GOEDGUNSTIG. Adj. Gunſtig genegen, goedaardig. *Bénin, favorable, porté de bonne affection.* Iemand goedgunſtig zyn. *Etre favorable, affectionné à quelqu'un, porté de bonne volonté pour quelqu'un.*

GOEDGUNSTIGHEID. f. Genegentheid, gunſt, toegenegentheid. *Faveur, affection, bonne volonté.* f.

GOEDGUNSTIGLYK. Adv. Genegentlyk, gunſtiglyk, met genegentheid. *Favorablement, affectueuſement, de bonne affection, volonté, de bon coeur.*

GOEDHARTIG. Adj. Gulhartig, genegen, gedienſtig, verpligtend. *De bonne affection, qui a le coeur bon.* Een goedhartig menſch. *Un homme, une perſonne de bonne affection, de bon coeur, une bonne perſonne.*

GOEDHARTIGHEID, GULHARTIGHEID, GOEDAARTIGHEID, verpligtende, gedienſtigen aart. *Cordialité, franchiſe, humeur officieuſe.* f. Zyne vrieden GOEDHARTIGLYK, met een goed hart onthaalen. *Régaler ſes amis de bon coeur, d'affection, cordialement.*

GOEDHEID. f. Goedaardigheid, weldoenden aart, volmaakte liefde. *Bonté.* De goedheid Gods is oneindig, onuitputtelyk. *La bonté de Dieu eſt infinie, inepuiſable.* Dewyl gy de GOEDHEID hebt gehad my voor te komen. *Puiſque vous avez eu la bonté de me prévenir.*

GOEDKEURDER, GOEDKENNER. Goedvinder, die iets goed keurd, zyn goedkeuring aan iets geeft. *Approbateur.*

GOEDKEUREN. v.a. Goedvinden. *Trouver bon, approuver, paſſer, paſſer en compte; donner les mains à quelque choſe.* Een Tractaat GOED KEUREN, en bekragtigen. *Approuver & ratifier un Traité.* Het gedrag, het voornemen van iemand goed keuren, pryzen, agten. *Approuver la conduite, le deſſein de quelqu'un.* Boek met GOEDKEURING, met goedvinden van de Synode, van 't Claſſis gedrukt. *Livre imprimé avec l'approbation, le conſentement du Synode, de la Claſſe.* De goedkeuring, agting der eerlyke lieden verdienen *Mériter l'approbation, l'eſtime des honnêtes gens.*

GOED MAAKEN. v.a. Verbeteren, herſtellen. *Réparer, raccommoder.* Hy wilde het met een kwinkſlagje, met een opgeraapte verſchooning weer goed maaken, *Il voulut raccommoder l'affaire avec une équivoque, une défaite; il voulut nous payer d'une excuſe frivole, d'un ſubterfuge.* Hoe zult gy dat GOED MAAKEN, bewyzen? *Comment prouverez vous cela? comment ferez vous voir que cela eſt ainſi?* De gebrekkelyke *fondſen*, inkomſten met nieuwe ſchattingen GOED MAAKEN, vervullen. *Remplacer les nonvaleurs, bonifier les fonds par de nouvelles taxes.* (Termes de Finances.) Hy kan zyn gedrag niet GOED MAAKEN, niet verſchoonen. *Il ne ſçauroit excuſer ſa conduite.* Die kleermaker werkt goed koop, maar hy weet dit verlies door het verſchot weer goed te maaken. *Ce taillieur fait bon marché de la façon d'un habit, mais il ſe ſauve ſur les fournitures.*

GOEDS, is de *Genitivus* van 't woord GOED. Wat zegt gy goeds, ons goeds? *Que dites-vous, que nous direz-vous de bon?* De Boom der kenniſſe des goeds en des kwaads. *L'Arbre de ſcience du bien & du mal.*

GOEDS-MOEDS. Adv. Voorbedagtelyk, in koelen moede. *De propos délibéré, de ſens froid, de gayeté de coeur, de guet à pens, de deſſein prémedité; avec connoiſſance de cauſe, par malice.* Iemand goeds-moeds aanvallen, beledigen. *Attaquer, inſulter quelqu'un de propos délibére, de ſens froid, de gayeté de coeur.* Ik kwam GOEDS-MOEDS, zonder agterdogt aangaan; ik vervolgde goeds-moeds mynen weg. *Je paſſois mon chemin ſans ſonger à mal, ſans ſonger à rien.* GOEDS-MOEDS, wel te vrede zyn, goede moed hebben. *Avoir bon courage, être bien content.*

GOED-TYDS. Adv. Vroeg, by tyds. *De bonne heure.*

Digitized by Google

Wy zullen morgen goed tyds te Utrecht zyn. *Nous ſerons demain de bonne heure à Utrecht.*

GOED VINDEN. v. a. GOED KEUREN. Stemmen *Approuver, trouver bon.* Zyne Ouders konden het Huwelyk niet goed vinden. *Ses Parents ne pouvoient approuver le Mariage, conſentir au Mariage.* Zy is met GOED VINDEN, toeſtemming van Vader en Moeder getrouwd. *Elle s'eſt mariée du conſentement, de l'aveu de Pére & Mére.* Met uw goed vinden, met uw verlof. *Avec vôtre permiſſion.*

GOEDVINDING, GOEDKEURING. *Approbation.* f. *Conſentement, aveu.* m.

GOEDWILLIG. Adj. Genegen, goedgunſtig, toegedaan. *Bienveillant, de bonne volonté, d'une diſpoſition favorable envers quelqu'un, qui veut du bien.* Hy is goedwillig voor my. *Il me veut du bien.* Een GOEDWILLIG, leidſaam kind, diſcipel. *Un enfant, un diſciple docile, de bonne volonté.*

GOEDWILLIG. Adv. *Volontairement, de bon gré, volontiers, de ſoi méme.* Hy ging GOEDWILLIG, gewilliglyk ter dood, na 't gerecht. *Il alla volontairement, ſans contrainte, de bon coeur, réſolument à la mort, au ſupplice.*

GOEDWILLIGHEID. f. *Bienveillance, affection, diſpoſition favorable envers quelqu'un, bonne volonté.* De GOEDWILLIGHEID van een kind, van een diſcipel helpt magtig tot zyne vordering. *La bonne volonté, la docilité d'un enfant, d'un diſciple aide beaucoup, contribuë beaucoup à ſon avancement.*

GOEDWILLIGLYK. Adv. Gewilliglyk, van goeder harte. *Volontairement, de bonne volonté, de bon coeur, de bon gré, volontiers.*

GOELYK. Adj. Lieftallig, bevallig, aanvallig, mooy. *Joli, gentil, agréable, beau, belle.* Een goelyk meisje. *Une jolie fille, gentille filette.* Een GOELYK humeur, goelyken aart, vrolyk humeur. *Une humeur agréable, avenante.*

GOELYKERT. m. *Joli viſage.* Dit woord word niet dan gekſcheerender wyze gezegt. Het is een goelykert, niet waar? *C'eſt un beau minois, un joli muſeau, n'eſt ce pas?*

GOELYKHEID. f. Schoonheid, aardigheid, aangenaamheid. *Beauté.* f. *Agrément.* m. Zy bekoord een ieder door haar goelykheid, haar ſchoonheid en goelyken aart. *Elle charme tout le monde par ſa beauté & ſes agrémens.*

GOLD, de voorledene tyd van GELDEN, waard zyn. Doe de wyn, de boter wat minder gold. *Lors que le vin, le beure valoit, coutoit un peu moins.*

GOLF. Watergolf, Zeebaar. *Vague, boule d'eau.* f. Zie het gebruik in 't meervoud GOLVEN.

GOLF. f. Zeeboezem, Inham, Zee tuſſchen twee Landen in ſpoelende. *Golfe.* m. *Mer qui s'enfonce entre deux Terres.* De Golf van Venetie *of* de Adriatiſche Zee. *Le Golfe de Veniſe* ou *la Mer Adriatique.* De Golf van Lepante. *Le Golfe de Lépante.*

GOLP of GULP. m. Watergolp *of* waterval. *Nappe, chute d'eau.* f. *Bouillon qui s'éleve en lame, en onde roulante.* m. De golpen van een *caſcade*, waterval. *Les nappes d'une caſcade, les lames d'eau qui tombent d'une caſcade.*

GOLPEN. zie GULPEN.

GOLVEN. 't meerv: van GOLF, in den zin van BAAR, Zeebaar. *Vagues, lames, boules, ondes de la Mer.* f. pl. De golven reezen, gingen Hemelhoog. *Les vagues, les boules montoient juſques aux nuës.*

GOM. f. Boom druip *of* drop, kleefagtig ſap der boomen. *De la Gomme.* De Arabiſche Gom is wit, door ſchynend, zuiver en rein. *La Gomme Arabique eſt blanche, tranſparante, pure & nette.* GUTTE GOM. *Gutta Gamba* in 't Latyn: kragtige purgeer Gom die met oordeel ingenomen moet werden. *De la Gomme Gutte* ou *Gutta Gamba; de la Gomme purgative qui opére fortement.* Daar is te veel gom in dat linnen, in dat ſtof. *Il y a trop de gomme, d'aprêt dans cette toile, dans cette étoffe.*

GOMAGTIG. Adj. Met gom vermengd. *Gommeux, euſe.* Gomagtige materie, ſtoffe. *Matiére gommeuſe.*

GOM-LAK ofte LACCA Chineeſe Gom, roodagtige gom aan zekere Chineeſe kerſſeboom waſſende. *De la gomme Laque, gomme tirant ſur le rouge qui vient à une eſpéce de ceriſier de la Chine.*

GOMMEN. v. a. Met gom beſtryken, opluiſteren. *Gommer, aprêter, enduire de gomme, luſtrer avec de la gomme.* Lywaat, zyde ſtoffen gommen. *Gommer de la toile, gommer des étoffes de Soye.*

GOMMER. Werkman die zyde ſtoffen gomd. *Gommeur, un Artiſan qui gomme les étoffes, qui donne du luſtre aux étoffes de Soye, &c.*

GOMMERY. Gommers werkhuis. *Le lieu où travaille le gommeur*

GOM-WATER, ſamenmengſel van water en gom, om zekere ſtoffen te gommen, op te luiſteren. *De l'eau gommée.*

GONDEL. f. Ligte langwerpige Venetiaanſe Roeyſchuit. *Gondole.* f. *Barque Vénitienne longue & fort légére.* De Gondels hebben veel nood van om te ſlaan. *Les Gondoles ſont fort ſujettes à renverſer.*

GONDELIER, GONDELROEYER. Venetiaans Schuite-voerder. De Gondeliers zyn gaauwe roeyers. *Les Gondoliers ſont habiles rameurs.*

GOOGCHELAAR of GOCHELAAR. Googchelſpeelder. *Joueur de gobelets, de gibecière.*

GOOGCHELAARY. f. GOOCHELSPEL, goocheling, natuurlyke, boere toovery. *Magie blanche.* f. *Jeu de gobelets, de la gibecière, de paſſe paſſe.* m.

GOOCHELEN of GOOGCHELEN, GUICHELEN. v. n. Uit de goocheltas ſpeelen. *Jouer de la gibecière, faire des tours de paſſe paſſe; jouer des gobelets, eſcamotter.*

GOOGCHELSPEELDER, GOGCHELAAR, die uit de googcheltas ſpeeld. *Joueur de gibecière, de gobelets.*

GOOGCHELSPEL, GOOCHELAARY. Spel uit de googcheltas. *Jeu de la gibecière, des gobelets, de paſſe paſſe.* m. Noemd gy dat Religie, Godsdienſt? 't is een regt googchelſpel. *Appellez vous cela Religion, culte Divin? c'eſt une vraye farce, une mommerie.*

GOON, werd by *Contractio* in de Dichtkunde veelvuldig voor GODEN gezegt. Goôn, welk een ſpyt, welk een ſmaat! *Dieux, quel dépit, quel outrage!*

GOOR. Adj. Verzuurd, als men van melk ſpreekt. *Qui a un goût d'aigre, un peu aigre, aigrelet; qui commence à ſe gâter.* Goore melk. *Du lait qui a un goût d'aigre.* Die melk heeft een goore ſmaak. *Ce lait a un goût d'aigre.*

GOORE GOED. n. Bynaam, laag zegswoord, als men dertele, ſpeelagtige kinderen aanſpreekt. *Jeuneſſe étourdie, tête à l'évent, éventée, tête ſans cervelle, jeune étourdi.* Hoor dat goore goed eens rammelen, aangaan! *Ecoutez quel bruit fait cette jeuneſſe mal morigénée; écoutez la vie que font ces jeunes étourdis, ces têtes à l'évent!*

GOOT. 't *Preteritum* van GIETEN. Hy goot 'er wat oly over. *Il y verſa un peu d'huile.* 't Regende dat het goot. *Il pleuvoit à verſe.*

Digitized by Google

GOOT. f. Dakgoot. *Goutière.* f. *Petit canal par où degoûte l'eau d'un toit.* m. Een houte, een loode goot *Une goutière de bois, de plomb.* De goot is verſtopt. *La goutière eſt bouchée, gorgée.* GOOT voor het huis waar door 't vuil water, &c. naar de burgwal loopt. *Egout, ruiſſeau devant la maiſon par où s'écoule l'eau ſale, les immondices dans le canal.* m. Wat hebt gy uw vuiligheid in myn goot te veegen? *Qu'avez-vous affaire d'amener, de balayer vos ordures dans mon ruiſſeau, devant ma maiſon!* In andere Landen is maar een goot die elke ſtraat in tweën ſcheid. *Dans d'autres Pays le ruiſſeau, l'égout eſt au milieu de la ruë.*

GOOTELING of GOTELING. f. Kleinſte ſcheepsgeſchut-ſtuk. *Berche.* f. *Canon de vaiſſeaux du plus petit calibre.* Schip gemonteerd met twintig ſtukken en twaalf gotelingen. *Vaiſſeau monté de vingt pièces de canon & de douze berches; petites pièces de fonte verte.*

GOOTSTEEN. m. Pompbak in een kookhuis, &c. *Evier, égout de cuiſine au deſſous de la pompe, &c.* m. De vork, de lepel zal in de gootſteen gebleven zyn. *La fourchette, la cuilier ſera reſtée dans l'évier, ſur l'évier.*

GOOTWATER. n. Dak-water, *of ook*, vuil water uit de ſtraat-goot geſchept, gevloeyd. *De l'eau de la goutière* ou *du ruiſſeau.* Die wyn ſmaakt als gootwater ruim ſpr. *C'eſt de la piquette, que ce vin là; ce vin n'eſt que de la rinſure de baquets.*

GOOY. m. Werp, ſmeet. *Jet, coup, lancement.* m. *Action de jetter, d'amener.* f. Een gooy met dobbelſteenen. *Un coup de dez.*

GOOYEN. v. a. Werpen, ſmakken. *Jetter.* Steenen in de glaazen, in den thuin gooyen. *Jetter des pierres contre les vitres, dans le jardin.* Met ſneeuw ballen gooyen. *Jetter des pelottes de neige.* GOOYEN, ſmakken om de beurt, als de Zakke-draagers, ſleepers kruyers doen. *Jouer aux dez, jetter, amener pour le tour, comme font les Portefaix traîneurs & brouetiers, &c.* Niet als dubbletten gooyen in 't tiktakken. *N'amener que des doublets en jouant au trictrac.*

GORDEL. m. Middelriem. *Ceinture.* f. Johannes de Dooper had een leere gordel. *Saint Jean Baptiſte avoit une ceinture de cuir.* GORDEL of draagband daar een degen aan hangd. *Ceinturon, Port'épée.* m. GORDELMAAKER; een die gordels maakt *of* verkoopt. *Ceinturier, faiſeur ou vendeur de ceintures.*

GORDEL-GESP. *Boucle de ceinture.* f. Het zwaard om 't lyf vaſt GORDEN, vaſt maaken. *Ceindre l'épée à ſon coté.* Zich met een ſjarp gorden. *Se ceindre, ſe ſerrer le corps avec une ceinture, une écharpe.*

GORDIAANSE knoop. Noodlottige en onſcheidelyke knoop, waar aan volgens het zeggen van 't Orakel, de overwinninge der gantſche Waereld hing, en die Alexander om eerder gedaan te hebben met een houw doorhakte. *Le Noeud Gordien qu'Alexandre coupa de ſon épée pour avoir plûtôt fait.*

GORDINGS, BERGHOUTEN, BERRIHOUTEN. Barrikhouten, barkoenen. *Ceintes, préceintes; chaintes.* f. plur.

GORDYN. n. & f. *Rideau.* m. Bed-gordyn. *Rideau de lit.* m. Altaar-gordyn. *Rideau.* m. *Courtine d'Autel.* f. De gordyn *of* het gordyn opſchuiven. *Ouvrir le rideau.* De gordyn toeſchuiven. *Tirer, fermer le rideau.* De GORDYN van de Stads muur, gedeelte van de wal tuſſen twee bolwerken inſtaande. *Courtine.* f. *Muraille entre deux baſtions.*

GORDYN-MIS. Hy zal morgen de GORDYN-MIS hooren, zyn vrouw zal hem morgen ſchoon uitluiden, zyn dronkemans leven deſtig afmaalen, verwyten. *Sa femme lui chantera bien ſa gamme, lui chantera matines, lui fera demain une belle Mercuriale à ſon réveil, ſur ſon yvrognerie, il aura le quart d'heure de Rabelais, il aura à faire à forte partie, il n'a qu'à ſe bien tenir, il trouvera à qui parler.* phr. fam.

GORDYN-MUUR. m. Muur die de gordyn bekleed. *Chemiſe de courtine.* f.

GORDYN-RING. f. Ring aan de gordyn vaſt genaaid om door een gordyn-roe te ſchieten. *Annelet* ou *anneau de rideau.* m. *Boucle de rideau.* f. Die yzerkraamer verkoopt gordyn-ringen. *Ce clinquailler vend des annelets.*

GORDYN ROE. Yzer ledikant-roe, daar de gordyn aan hangd. *Tringle.* f. Deeze gordyn-roe is te kort. *Cette tringle eſt trop courte.*

GORGEL. m. Strot. *Gorge.* f. *Gozier.* m. Hy ſneed hem den gorgel door. *Il lui coupa la gorge.* De kraan heeft een naauwe GORGEL, een naauw gorgel-gat. *Le Robinet à le gozier étroit.*

GORGEL-DRANK, Gorgel-water. *Gargariſme.* m. *Eau à gargariſer, rinſer le gozier.*

GORGELEN. v. n. Water of ander vocht lang voor zyn gorgel *of* keelgat houden om het daar mede te ſpoelen, &c. *Gargariſer, ſe rafraîchir, s'adoucir la gorge avec de l'eau ou quelqu'autre liqueur.* Hy moet 'er alle ogtenden mede gorgelen. *Il faut qu'il s'en gargariſe la bouche tous les matins.*

GORGELING, gorgelſpoeling. *Action de gargariſer.* f. *Gargariſme.* m.

GORGEL-PYP, adem-pyp, ſtrot. *Sifflet.* m. *Apre artére, trachée artére.* f. *Conduit de la reſpiration.* m. Als de gorgel-pyp door is, dan is 'er geen raad meer. *Quand le ſifflet eſt coupé, quand l'âpre artére, la trachée artére eſt coupée il n'y a plus de reméde.*

GORGEL-WATER. n. Gorgel-drank. *Gargariſme.* m.

GORT. f. GRUT. Gebryzelde boekweit, garſt of haver, gebrokkeld koorn. *Du gruau, du blé noir, de l'orge, de l'avoine mondée & groſſièrement moulué.* Daar word driemaal daags gort, als een verkoelende voorkoſt op de Hollandſe ſchepen, den Matroozen geſchaft. *On ſert trois fois par jour du gruau aux Matelots dans les vaiſſeaux Hollandois, comme un avant mets rafraîchiſſant.*

GORTEBEULING. Beuling met gort opgevuld. *Du boudin de gruau.*

GORTE-MEEL. Meel van Boekweit, &c. gemaalen. *De la farine de blé noir, de ſarraſin.* GORTENBRY, pap van gorte meel gemaakt. *De la bouillie de gruau.*

GORTENTELDER Hennetaſter een bemoeyal, een man die al 't keuke- en huiswerk nagaat, beſpied. *Un Tate-poule, un Niquedouille, un jocriſſe, qui mene les poules piſſer, un Michel-morin, un metteur de poules couver; un Jean qui fait tout.* expr. badin.

GORTIG. Adj. Niet gaaf, ongezond. Dit word van de varkens gezegt. *Ladre.* Een gortig varken. *Un cochon ladre.* De GORTIGHEID, ongaafheid, ongezondheid van een varken. *La ladrerie d'un cochon.*

De GOTTEN. Barbaarſe of woeſte Volkeren voor tien, twaalf honderd jaaren van 't Noorden afgekomen. *Les Gots, Peuples Barbares deſcendus du Nord, il y a dix ou douze ſiécles.* Den inval der Gotten, de verwoeſtinge der Gotten in Italien heeft gelegenheid aan de opkomſt van Venetie gegeven.

GOTTISCH. Adj. *Gothique* Van de Gotten gemaakt, of den Gotten eigen. *Gothique.* Een Gottiſch gebouw. *Un bâtiment Gothique.* Gottiſche Letters, Caracters. *Des Lettres, des Caractéres Gothiques.*

GOUT. n. Geel metaal, 't zwaarſte en kollelykſte van alle

alle. *Or.* m. Mat goud, ongepolyst goud. *De l'or mat, brut, sans façon.* Geplet Goud. *De l'or étaché.* Geslagen goud. *De l'or trait.* Gelouterd, beproefd goud. *De l'or affiné, de l'or de coupelle.* Gewrocht *of* verwerkt goud. *De l'or mis en oeuvre.* Dukate goud, fyn goud. *De l'or de Ducat.* Staaf *of* klomp goud. *De l'or en lingot.* Berg goud, goud zoo als dat uit de Myn komt. *De l'or Vierge.* Drinkbaar *of* vloeybaar goud. *De l'or potable.* Schulp goud, gewreeven goud. *De l'or coquille.*

GOUD. Adj. Dat van goud is. *d'Or.* Zie GOUDE, om dat dit Adj. zelden gezet word voor onzydige naamen. Men zegt beter *een paardje van goud*, dan *een goud paardje.*

GOUD. Goud geld. *De l'or, de la monnoye, des espèces d'or.* Zyn goud wisselen. *Changer son or.* Hy wilde my niet goud betaalen. *Il vouloit me payer en or.* Het goud vermag alles. *L'or vient à bout de tout.* Het GOUD is de geele koleur van 't Blazoen of Wapenschild-kunde. *L'or est la couleur jaune du Blazon.* Hy heeft een goude en blaauwe grond in zyn Wapen. *Il a un fonds d'or & d'azur, il porte d'or & d'azur.*

GOUDBERG. Berg in de welke goude airen zyn. *Montagne où il y a des veines d'or.* f.

GOUD-BEURS. f. Beursje daar goude specien in zyn. *Bourse.* f. *Gousset garni d'or, de pièces d'or.* Hy reisd nooit zonder goud-beurs. *Il ne voyage jamais, il ne se met jamais en voyage sans être garni, fourni d'or.*

GOUD-BLOEM. *Souci.* m. *Fleur ainsi nommée.* De Gouds-bloem dient om de boter een koleur te geven. *Le souci sert à mettre le beure en couleur, à jaunir le beure.*

GOUD BRAASSEM. Geele braassem, zeevisch als een elft van groote. *Dorade.* f. *Poisson ainsi nommée.*

GOUD-DRAAD. *Fil d'or.* Degen greep met goud-draad bewoeld. *Poignée d'épée garnie de fil d'or, d'or trait.* GOUD DRAAD-TREKKER. Een die 't goud aan draaden trekt. *Tireur d'or; ouvrier qui tire l'or par la filière.*

GOUDE. Adj. Van goud. *d'Or.* Een goude penning, een goude kroon, goude knoopen. *Une médaille, une couronne, des boutons d'or.* De GOUDE appelen van den Hof der Hesperides wierden door Draaken bewaard. *Les pommes d'or du Jardin des Hesperides étoient gardées par des Dragons.* GOUDE-Bruiloft. *Fête après un Mariage de cinquante ans.* De Goude Bulle te Frankfort bewaard, bepaald het getal der Keurvorsten op zeven. *La Bulle d'Or gardée à Francfort limite à sept le nombre des Electeurs.* De GOUDE EEUW *of* de Eeuw van Saturnus, de eerste goede tyd van de Waereld. *Le Siècle d'or, l'âge d'or, le Siècle de Saturne, le premier bon temps du Monde.* Een GOUD-VLIEG, Spaanse vlieg. *Une cantharide, mouche ainsi nommée.*

GOUD-GEEL. n. Adj. Zoo geel als goud. *Aurore, jaune tirant sur l'or.* Goud-geele sluyer, sjarp *Un écharpe aurore.* Goud geel hair. *Des cheveux extrémement blonds.*

GOUD-GELD. n. Goude munt. *De l'or monnoyé, des espèces d'or, de l'or en pièces.*

GOUD-GEWIGT, MARK-GEWIGT. n. Daar 't goud mede gewogen werd. *Poids à peser l'or,* ou *poids de Marc.* m.

GOUD-GELIT, GOUD-GLIT. n. Schuim van het zilver, dat met lood gezuivert is. Het goud-gelit is byna niet dan lood, en heeft eene geelachtige kleur. *Litarge d'or.* f. Het zuive schuim is dikwyls wit, en dan heet het ZILVER-GELIT. *Litarge d'argent.* f.

De GOUD-GULDEN doet agt en-twintig stuivers. *Le florin d'or fait vingt huit sous.* De Rog is tot... goud. guldens de last. *Le Seigle est à... florins d'or le last.*

GOUD-KEVER. Keever met geele schubbetjes. Goude Tor. *Escarbot, baneton à écailles dorées.* m.

GOUD KISTJE. n. Kistje daar goude munt in bewaard werd. *Caisse.* f. *Coffret où il y a, où l'on serre de la monnoye d'or, cassette.* f. *Petit coffre fort.*

De GOUD KUST of Kust van Guinee. *La Côte d'Or,* ou *la Côte de Guinée.* Del Mina is de voornaamste Vesting, die de Hollanders op de Goud-kust hebben. *Le château, la Citadelle Del Mina, de la Mine est le comptoir le plus considérable que les Hollandois ayent sur la côte d'or.*

GOUD-LAKEN of brocade. *Du brocard d'or,* ou *du drap d'or.* Hy heeft een kamizool van goud laken. *Il a une camisole de brocard d'or, de drap d'or.*

GOUDLEER. n. Verguld leer tot kamer behangsels, &c. *Du cuir doré.* Een kamer met goud leer behangen, een goud-leere kamer. *Une chambre tapissée, tenduë, garnie de cuir doré.*

GOUDLEER HUIS, werkhuis daar goud-leer gemaakt werd. *Maison où l'on fait du cuir doré, Fabrique où l'on apprête cuir doré.*

't GOUD MAAKEN, de Alchymie is de regte weg naar 't Gasthuis. *L'Alchymie mène droit à l'Hôpital, est le véritable chemin de l'Hôpital.*

GOUD-MAAKER, of liever, GOUD-ZOEKER, Alchimist, Blaazer die de *Lapis Philosophorum* zoekt. *Alchymiste, celui qui travaille au grand oeuvre, qui cherche la Benoîte pierre Philosophale.*

GOUD-MAAKERY, konst van goud te maaken. *Alchymie.* f. *l'Art de faire de l'or,* ou *de transformer les metaux.*

GOUD-MEERLE, anders, WEDUWAL. Vogel zoo groot als een meerl, geel groen van veeren. *Loriot* ou *Loriol.* m. *Espèce de merle, de plumage jaune verdâtre.*

GOUD-MYN. Goud groeve. *Mine d'or.* f. De goud-mynen van Chili, van Peru. *Les mines d'or de Chili, du Perou.*

GOUD SCHAALTJE. n. Goudsmits, Juweliers, Wisselaars schaaltje. *Trebuchet.* m. *Petite balance pour peser l'or.*

GOUD SCHUIM. n. Schuim van goud. *Litarge d'or.* f. GOUD-SCHUIM, berg mos, verf goed om de schakeering in 't paars, de abrikoos koleur te brengen, &c. *De l'orseille, petite mousse en croute, qu'on apprête avec de la chaux & de l'urine pour teindre en violet &c.*

GOUD SLAAGER. Een die 't goud aan blaaden *of* lovers klopt. *Batteur d'or.*

GOUD-SMIT. Werkman die goude en zilvere werken maakt. *Orfèvre.* m.

GOUDSTEEN. Soort van fyne steen in oude tyden boven alle andere geagt. *Chrysolithe.* m. *Pierre transparente, de couleur d'or mêlé de verd.*

GOUD-TREKKER, werd altemets voor GOUD-DRAAD-TREKKER gezegt. *Tireur d'or.*

GOUD-VERF, GOUD-VERWE. Schoone geele verwe. *Couleur d'or.*

GOUD-VINK. m. Vink die voor de borst veeren heeft welke naar de kleur van vermilioen zweemen. *Pivoine.* m. & f. *Oiseau.*

GOUD-WURM. Geele glinster-wurm. *Ver luisant.* m. *insecte jaunâtre & luisant.*

GOUD ZAND n. Zand daar goude lovertjes, &c. in gemengd zyn. *Poudre d'or.* f. Goud-zand over het schrift strooyen. *Jetter de la poudre d'or sur l'écriture.*

GOUD-ZAND om op lakwerk, geſmolte glas, &c. te ſtrooyen en vaſt te doen blyven. *De laventurine, compoſition de poudre d'or qu'on jette, attache ſur du vernis, du verre fondu.*

GOUD-ZOEKER. Een die 't goud maaken zoekt fix te hebben. *Alchymiſte, qui cherche la pierre Philoſophale, la Benoite.*

GOUWE. f. GOUW WORTEL. m. Schellekens-kruid. *Célidoine, éclaire.* f.

G R.

GRAAD. m. Driehonderd en feſtigſte gedeelte van een Circul *of* Kring. *Degré*, 360. *partie d'un Cercle.* Elk Zodiaks-teeken beſlaat dertig graaden. *Chaque ſigne du Zodiaque occupe trente degrez.* Een Landbeſchryfkundige graad vervat, begrypt vyftien Duitſche mylen. *Un degré Géographique comprend quinze lieuës d'Allemagne.* Graad lengte, wydte tuſſchen twee Middag-lynen. *Degré de longitude, eſpace entre deux Méridiens.* Graad breedte, wydte tuſſchen twee *Parallen* ofte evenlynen. *Degré de latitude, eſpace entre deux Paralelles.* De graade lengten werden op den Evenaar of de *Equinoctiale* lyn van de linker naar de regterhand van den eerſten Meridiaan af geteld. *Les degrez de longitude ſe comptent ſur l'Equateur de la gauche à la droite, a commencer du premier Méridien.* De graaden breedte werden van den Evenaar naar een der Poolen of Waerelds Aspunten gerekend. *Les degrez de latitute ſe comptent de l'Equateur à l'un des Poles.* Amſterdam is gelegen omtrent op de vyfen-twintigſte graad lengte, en twee-en-vyftig graaden Noorder breedte. *Amſterdam eſt ſitué environ au vingt-cinquiéme degré de longitude, & au cinquante deuxiéme de latitude Septentrionale.*

GRAAD. Hoedaanigheid, hoogte, kragt, &c. *Degré, qualité, hauteur, force, vertu.* f. Dat kruid, die plant is heet, in de tweede, in de derde graad. *Cette herbe, cette plante eſt chaude au ſecond, au troiſiéme degré.* Het vuur is heet, de aarde is droog tot op de agtſte graad. *Le Soleil eſt chaud, la Terre eſt ſéche au huitiéme degré.* Hy is onbeſchaamd, hy is wrek, gierig in de hoogſte, uiterſte graad. *Il eſt inſolent, il eſt ladre, il eſt avare au ſuprême, au dernier degré, au dernier point.* Zyne gramſchap, hoverdy rees tot zulken GRAAD, hoogte. *Sa colére, ſon orgueil monta à tel degré, alla à tel point.* Zy beſtaan malkander in de vierde, in de derde GRAAD, in 't vierde, derde lit. *Ils ſont parents au quatriéme, au troiſiéme degré.*

GRAAD. Waardigheid. *Grade, degré d'honneur.* m. Hy is opgeklommen tot den hoogſten graad. *Il eſt monté juſqu'au plus haut grade, juſques au plus haut degré d'honneur.* Het ampt van Penſionaris van Holland is een hooge graad. *La charge de Penſionnaire de Hollande eſt un haut grade, une dignité très honnorable.* Zie TRAP.

GRAADBOOG. m. Peilſtok, Stuurmans boog om de hoogte der Zonne en Sterren af te meeten, &c. *Arbaléte, Arbalétrille.* f. *Rayon Aſtronomique, Bâton de Jacob, inſtrument Aſtronomique pour trouver la hauteur du Soleil & des Aſtres.*

GRAAF, GRAVE. Een die een Graafſchap bezit *of* den tytel daar van voerd. *Comte, Seigneur d'un Comté.* Floris de tweede Graaf van Holland. *Florent ſecond Comte de Hollande.* Palts Graaf. *Comte Palatin* Burg-Graaf. *Burgrave, Vicomte.* Land Graaf. *Land-grave.* Mark Graaf. *Marquis.* Dyk-Graaf. *Dikgrave, Intendant des Digues.*

GRAAFLYK. Adj. Dat tot een Graaf behoord. *De Comte, qui appartient, convient au Comte.* Graaflyk huis, Graaflyke wooning. *Château, maiſon de Comte, domicile de Comte, reſidence de Comte.* De Graaflyke inkomſten, goederen. *Les revenus, le domaine du Comté* ou *du Comté.* GRAAFLYK leeven, Graaflyk leeren. *Vivre en Comte, en Prince; faire une vie de Prince, de grand Seigneur.*

GRAAFLYKHEID. f. Oppergerecht van 't Graafſchap van Holland. *Souveraineté, Juriſdiction ſouveraine du Comte de Hollande. Etenduë.* f. *Reſſort du Comté d'Hollande.* De Graaflykheids Rekenkamer doet niemand rekenſchap. *La chambre des Comptes de la Souveraineté* ou *du Comté de Hollande n'eſt juridique de perſonne.*

GRAAFSCHAP. n. 't Land dat een Graaf toebehoord. *Comté.* m. & f. *Le Païs appartenent au Comte.* Holland is ten tyde van Karel de Kaale Keizer en Koning van Vrankryk tot een Graafſchap gemaakt. *La Hollande a été érigée en Comté du temps de Charles le Chauve, Empereur & Roi de France.* De Landen in 't GRAAFSCHAP Naamen, in 't Graafſchap Zutphen gelegen. *Les Terres ſituées dans le Comté de Namur, de Zutphen.*

GRAAFWERK. n. Werk dat met graaven moet opgemaakt werden, gegraaven werk. *Ouvrage de terre, fortifications de terre, qu'on éléve en creuſant, remuant la terre.* Daar zal een nieuwe Sluis, en andere graaf- en metſel-werken aanbeſteed werden. *On conviendra avec les Entrepreneurs pour la conſtruction d'une nouvelle Ecluſe & d'autres ouvrages de terre & de maçonnerie.*

GRAAG. Adj. Welgeſteld, hongerig, die eetluſt heeft. *Bien diſpoſé à manger, qui a faim, qui a bon appetit.* Een graage maag hebben. *Avoir un foye chaud, un eſtomac chaud, avide, qui digére bien.* Hy heeft altyd een graage luſt, hy is altyd graag in 't eeten. *Il a toujours bon appetit, un appetit glouton.* Ik ben van daag heel GRAAG naar vis, naar zalm, naar baars. *J'aurois aujourd'hui grande envie de manger du poiſſon, je voudrois bien manger du ſaumon, des perches aujourd'hui.* Zyn Moeder raad hem te trouwen, maar hy is 'er niet GRAAG na, hy heeft 'er geen trek toe. *Sa Mére lui conſeille de ſe marier, mais il n'en a point d'envie, il n'y a point de penchant, il ne veut point tâter de la noce.* (Les Catholiques diſent) *du Sacrement.* Hy zal het heel GRAAG, gaerne, gewillig doen, hy zal 'er graag naar toe gaan. *Il le fera volontiers, il y ira volontiers, de tout ſon coeur.* Zie GAERNE.

GRAAGHEID van de maag, groote eetlust. *Appétit.* m. *Avidité, deſir, beſoin de l'eſtomac, grande envie de manger.*

GRAAGHEID, groote begeerte, luſt, trek ergens na. *Envie, paſſion, inclination* f. *Penchant, deſir.* m.

GRAAGTE. Zie GRAAGHEID.

GRAAN. n. Verzamelend naamwoord onder 't welke allerley koorn en veldgewas begreepen zyn. *Blé, grain* m. *Graine.* f. *Bleds, grains.* m. pl. Een ſchuur een zolder vol graan. *Une grange pleine, un grenier plein de blé, de grain, de graines.*

GRAANEN. Allerhande graan, koorn gewas. *Blés, Grains.* m. plur. De graanen ſtaan heel ſchoon. *Les blés, les grains ſont fort beaux, promettent beaucoup.* Een Koopman, een Maaklaar in graanen. *Un Marchand, un Courtier en blés, en grains, en graines.* De graanen ryzen, ſlaan op, de graanen daalen, ſlaan af. *Les blés enchériſſent, les blés ramendent, baiſſent.*

GRAAN-KOOPER. Koopman in graanen. *Marchand de blé, Grenetier, Marchand grenetier.*

GRAAN-NEGOTIE. Graanen handel, Kooren-koopers

pers neering, *Négoce*, *Commerce de grains.* m. Aan de Graan-negotie hangd veel geld. *Il faut bien de l'argent pour faire le Négoce des grains.*

GRAANTJE. zie KORL. Zand-korreltje. *Petit grain.* Een moſterd graantje. *Un petit grain de moutarde.*

GRAAN-VLOOT. Ooſterſche Vloot; Vloot die met graanen gelaaden uit de Ooſtzee, uit de Zond komt. *Flotte aux grains.* f. *Convoi de vivres, de grains.* m. De Graanvloot is de Zond gepaſſeert, is binnen. *La Flotte aux grains, le convoi a paſſé le Sund, eſt au port, dans le port.*

GRAAN-ZOLDER. m. Kooren-zolder. *Grenier à blé.* m. *Grenier.* De Graan-zolders van Dantzik, van Amſterdam. *Les Greniers à blé de Dantzik, d'Amſterdam.*

GRAAT. f. Visgraat, ſoort van gebeente in de vis. *Arête.* f. Een lange, een dikke, een ſcherpe graat. *Une longue, une groſſe arête, une arête pointuë, trenchante.* De Elft is een vis vol graaten. *L'Aloſe eſt un poiſſon plein d'arêtes.* Hy valt ſchier van de graat, zoo mager is hy. *Il n'a que les os & la peau, il eſt maigre comme un baran, comme un baran ſoret, il n'a que le bois, il eſt ſec comme un pendu d'Eté.* phr. ſam.

GRAATIG. Happig. zie GREETIG. *Avide, âpre.* Hy is zoo graatig naar geld. *Il eſt ſi avide d'argent, ſi âpre après l'argent.*

GRAATIGHEID, greetigheid, begeerlykheid. *Avidité, âpreté.* f.

GRAAUW of GRAEUW. Adj. Graauwagtig, graauwverwig. *Gris.* Graauw laken, graauw papier. *Du drap gris, du papier gris.* Ligt-graauw. *Gris blanc.* Asgraauw. *Gris cendré.* Appel-graauw. *Gris pommelé.* Donker-graauw. *Gris foncé.* Een graauwe muts, graauwe kouſſen. *Un bonnet gris, des bas gris.* Graauwe erweten. *Des pois gris.* Een graauwe, een donkere, een benevelde, een koude lugt. *Un air ſombre, épais, noir; un ciel chargé, couvert, obſcur; un air froid, piquant.* De graauwe *Mousquetaires*, Franſche Ruiters met graauwe paarden. *Les Mousquetaires gris*; ainſi nommez de la couleur des chevaux de cette Compagnie. In 't graauw gekleed gaan. *Etre habillé, vêtu de gris.*

't GRAAUW, 't Janhagel, 't gepeupel, 't volk uit de agterſtraaten kwam op de been. *La populace, la canaille, le menu, le petit peuple s'attroupa, ſe mit ſur pié, ſe mutina, ſe ſouleva.*

GRAAUWAGTIG. Adj. Aan de graauwe kant. *Griſâtre, un peu gris, tirant ſur le gris.* Een graauwagtig kleed, graauwagtig ſtof. *Un habit griſâtre, de couleur griſe, une étoffe tirant ſur le gris.*

GRAAUW-BROEDER. Graauwe Monnik, Minderbroeder in 't graauw gekleed. *Cordelier, Frére-Mineur, Religieux mendiant dont la couleur de l'habit tire ſur le gris.*

GRAAUW-BUNDER. Inwoonder van de Bunders of vereenigde Landſchappen tuſſen Zwitſerland en Tirol. *Griſon.* m. *Peuple allié des Suiſſes.*

GRAAUWIGHEID. f. Hoedaanigheid van 't geen graauwagtig is. *Couleur griſâtre.* f.

GRAAUWTJE. n. Graauw ezeltje. *Griſon. Ane. dont le poil eſt communement gris.* m. Het graauwtje van Sanche Panche. *Le griſon de Sancho Pança.*

GRAAUWZUSTER. Geeſtelyke Dochter wiens inſtellinge haar verpligt om de zieken uit liefdaadigheid te gaan oppaſſen. *Soeur-griſe. Hoſpitalière; Religieuſe d'un Hôpital, d'une communauté qui eſt ſpécialement deſtinée au ſervice des malades.*

GRAAVEN. Is 't meerv: van Graaf. *Comtes.* In der Graven tyd. *Du temps des Comtes.*

GRAAVEN. v. a. & v. n. Delven. *Fouir, fouiller creuſer.* Een ſloot, een put graaven. *Creuſer un foſſé, un puits.* Graaven tot dat men water vinde. *Fouir, creuſer, fouiller, chercher juſqu'à ce qu'on trouve de l'eau.* Men vond oude gedenk-penningen in het GRAAVEN, onder de fondamenten dier Abdye. *On trouva d'anciennes médailles en creuſant, en cherchant ſous les fondements de cette Abbaye.*

GRAAVING in de aarde. *Fouille.* f. *Cherche.* f.

GRAAVER, Delver. *Foſſoyeur, Travailleur. Ouvrier qui bêche la terre, qui travaille avec la pioche & la bêche.* De Schans GRAAVERS hebben de Myn ontdekt. *Les Pionniers ont découvert la Mine.*

GRAAZEN. v. a. In 't gras weiden, 't gras op eeten. *Brouter l'herbe, paître l'herbe, être dans les paturages.* Gelyk de ſchaapen, de koeyen in de weide graazen. *Comme les moutons, les vaches broutent, paiſſent l'herbe des champs, des prez.* In een ander mans goed graazen. fig. *Depenſer le bien d'autrui, ſe divertir aux depens d'autrui.* Hy graasd luſtig in Besjes, in Grootvaders goed. *Il fait bonne brêche au bien de la grand' Mére, du grand Papa; il ſe divertit, il s'en donne à cœur joye aux depens de la grand' Mére, du grand Papa.*

GRAAZIG. Adj. Vol gras, digt bewaſſen. *Herbu, plein d'herbe.* Graazige weide. *Pré herbu, pré plein d'herbe.* De beeſten in de graazige weiden dryven. *Mener les bêtes dans les prez herbus, dans les bons pâtis, aux bons paturages.*

GRABBELEN. v. a. Greetig opraapen. *Prendre, ramaſſer avec avidité.* Naar geld, naar ſuiker-goed grabbelen. *Ramaſſer avidement l'argent, le ſucre qu'on jette à poignées.* Geld, ſuiker goed te GRABBELEN gooyen. *Jetter, répandre de l'argent, des drogées à poignées, ſemer de l'argent, des drogées.* Hy gooyd zyn goed te grabbelen, 't is een ſpil-penning. *Il jette ſon bien par les fenêtres,* fig. *c'eſt un prodigue.*

GRABBELEN. Verwardelyk zoeken. *Farfoüiller, fureter.* Hebt gy lang genoeg in myn kas gegrabbeld? *Avez-vous aſſez farfoüillé, fureté dans mon armoire?*

GRACHT, GRAGT, beter GRAFT. f. Burgwal, binne-graft, Stads graft. *Canal dans une Ville.* m. Hy woond op de Heere-, op de Prinſe gracht. *Il demeure ſur le canal des Seigneurs, des Princes;* ou, *ſur le Heere, ſur le Prince-gracht.* Zie GRAFT.

GRAF. n. Graſtede, kuil daar men in begraaven werd. *Foſſe.* f. *Tombeau, ſepulcre, mauſolée.* m Een graf graaven, open maaken. *Ouvrir une foſſe.* Een algemeen graf, een graf op 't Kerkhof. *Une foſſe commune, une foſſe dans le Cimetière.* Op de kant van 't graf ſtaan, met een been, met een voet in 't graf gaan. fig. *Avoir déja un pié dans la foſſe, être ſur le bord de la foſſe, ſentir le ſapin.* De ſleutels over 't GRAF, de ſleutels op de kiſt leggen, van de erffenis afſtaan. *Mettre les clés ſur la foſſe, ſur la biére, renoncer à la ſucceſſion.* Zy hebben een GRAF, een graſtede, begraafplaats in de Kapel. *Ils ont un tombeau, un caveau dans la Chapelle.* In 't graf zyner Voorouders begraven, bygezet werden. *Etre enterré, inhumé, dépoſé dans le tombeau, dans le ſepulcre de ſes Ancêtres.* De Heere Jeſus wierd in een nieuw graf gelegd. *Le Sauveur fut mis dans un ſepulcre neuf.* 't Heilige graf gaan bezoeken. *Aller viſiter le Saint ſepulcre.* Een Praal-GRAF, als dat, 't welke voor Doorlugte Mannen of Vorſten opgerigt werd. *Mauſolée, tombeau de parade, monumens à la mémoire des Hommes Illuſtres* ou *des Princes.* m. 't Graf van *Moſoleus*, door *Artemiſia*, deszelfs Weduw, opgerecht, is een der zeven Waerelds

relds wonderen geweeſt. *Le tombeau qu'Artemiſe, Reine de Carie, fit dreſſer, élever pour Mauſole, ſon époux, étoit une des ſept merveilles du Monde, & a donné lieu d'appeller depuis un magnifique tombeau, Mauſolée.*

GRAFFEN. Zie KRASSEN.

GRAF-KELDER of Kelder graf, overwelfde begraafplaats in de Kerk, &c. *Caveau.* m. *Foſſe voutée.* f.

GRAF-NAALD. Graffteen als een Pyramide aan 't hooſden endt van de zark, &c. opgerecht. *Aiguille, obéliſque,* ou *Pyramide à la tête du tombeau.* f. De graf naalden van Egypte. *Les pyramides d'Egypte.*

GRAFSCHRIFT. n. Grafdicht, lykſchrift op een zark, &c. uitgehouwen. *Epitaphe.* f. & m. Een Latynſch, een Grieks graffchrift. *Une épitaphe Latine, Grecque.* Een graffchrift op iemand maaken. *Faire l'épitaphe de quelqu'un.*

GRAFSTEE of GRAFSTEDE. Begraafplaats. *Foſſe.* f. *Tombeau, caveau, mauſolée, cénotaphe.* m. *Lieu où l'on enterre, dépoſe les corps morts.* Zy hebben een Graffiede in de Oude Kerk. *Ils ont une Foſſe, un Caveau dans la Vieille Egliſe.*

GRAFSTEEN, GRAFPLAAT, Zark. *Tombe.* f. Een blaauwe, een witte graffteen. *Une tombe bleuë, blanche; de pierre bleuë, blanche.*

GRAFT of GRAGT. f. Watering ſloots-wyze om een Kaſteel of Stad loopende. *Foſſé autour d'un Château, d'une Ville.* m. Een wyde, een diepe graft. *Un foſſé large & profond.* De graft vullen, dempen. *Combler le foſſé.* De graft afſtappen, 't water uit de graft leiden, met doorſnydingen in den Dyk, bedekte weg te maaken. *Saigner le foſſé.* Zich in de ſtads graft valt maaken. *Se loger dans le foſſé.*

GRAFT, binne graft, burgwal. *Canal au milieu d'une ville.* m. De graft is met twee ryen ſchoone huizen, met twee ryen ſchoone boomen verciert. *Le canal eſt orné de deux rangées de belles maiſons, de deux belles rangées d'arbres.*

GRAM, GRAMME. Adj. Vergramd, toornig, verſtoord, kwaad. *En colère, fâché, courroucé.* Een gram gemoed. *Un eſprit courroucé, irrité.* Als gy zoo gram niet waart, ik zou u zeggen, vertoonen dat... *Si vous n'étiez pas ſi en colère, ſi piqué, ſi fâché je vous dirois, remontrerois que...*

GRAM MAAKEN, VERGRAMMEN. Kwaad maaken, gram doen worden.. *Fâcher, courroucer, mettre en colère.*

GRAMMATICA. Ond: w: zie LETTERKONST, Spraakkonſt. *Grammaire.* f. Een Latynſche, een Franſche Grammatica koopen. *Acheter une Grammaire, Méthode Latine, Françoiſe.*

GRAMME, is 't zelfde als GRAM, voor vrouwelyke enkelvoudige en ook voor meervoudige naamen. *En colère, fâché, courroucé.* Waar u voor een gramme vrouw. *Donnez-vous garde d'une femme en colère.* Daar zyn gramme, gramſteurige gemoederen, die niets lyden konnen. *Il y a des eſprits colériques, des eſprits emportez qui ne ſçauroient rien ſouffrir.*

GRAMMOEDIG. Adj. GRAMSTEURIG, GRAMSTURIG Toornig, die ligt kwaad, toornig, gram word. *Colère, colérique, emporté, violent.* De Leeuw is een grammoedig dier. *Le Lion eſt un animal colère.* 't Is een grammoedig, een oploopend menſch. *C'eſt un homme colère, emporté, violent, d'humeur colérique.*

GRAMMOEDIGHEID. Gramſteurigheid. *Colère.* f. *Emportement.* m.

GRAMSCHAP. f. GRAMSTEURIGHEID. Toorn, vervoerdheid der ziele. *Colère.* f. *Courroux, emportement de l'ame.* m. De gramſchap van iemand verwekken. *Exciter la colère de quelqu'un.* Zyn gramſchap bedwingen. *Domter, retenir ſa colère.* De gramſchap des Hemels door zyne boetvaardigheid ſtillen *Appaiſer la colère, le courroux, l'ire du Ciel par ſa pénitence.*

GRAMSTEURIG. Adj. GRAMSTOORIG, GRAMSTURIG. Toornig, oploopend. *Colère, colérique, emporté.* Een gramſteurig menſch is de ſchopbal, ſpeelpop der ſpotboeven. *Un homme colérique, emporté, un emporté eſt le jouet des moqueurs, la fable des rieurs.* Hoe kond gy zoo gramſteurig zyn? *Comment pouvez-vous vous mettre ainſi en colère? vous fâcher, vous emporter de la ſorte.*

GRAMSTEURIGHEID of GRAMSTOORIGHEID, GRAMSTURIGHEID. Toorn, oploopentheid. *Colère, mauvaiſe humeur.* f. *Emportement.* m.

GRAMSTEURIGLYK. Adv. *D'une manière emportée, d'une façon colère, avec emportement.*

GRAM WORDEN. v. n. Om een beuzeling, om een haverſtroo *gram worden*, kwaad worden. *Se fâcher, ſe mettre en colère, s'emporter pour une bagatelle, pour un rien, pour un oui ou un non.*

De GRANAAD Granaad-appel is een gekroonde vrugt. *La grenade eſt un fruit couronné, qui a une couronne.*

GRANAAT. f. Hand-granaat, met kruit opgevulde werp-koegel. *Grenade* f. *Boulet creux rempli de poudre à canon.* De belegerden wierpen zulke een meenigte granaaten, hand-granaaten dat... *Les aſſiégez jettérent une ſi grande quantité de grenades que...*

De GRANAAT-APPEL is van binnen vol pitten. *La grenade eſt pleine de pignons en dedans.*

GRANAAT-BLOEM, Granaat-bloeſſem. *Fleur de grenade.* f.

GRANAAT-BOOM, Granaat-appelboom. *Grenadier; arbre qui produit des grenades.* m. De GRANAAT SCHIL is heel hard. *L'écorce de grenade eſt bien dure.*

GRANAAT-STEEN. m. Fyne ſteen naar de Robyn zweemende. *Grenat.* m. *Pierre précieuſe approchant du Rubis.*

GRANADIER. Soldaat die hand-granaaten werpt. *Grenadier, Soldat qui jette des grenades artificielles.* Granadiers val aan, kom aan granadiers! *Avancez, à moi grenadiers!*

GRANADIERS-TAS, Granaat-tas. *Gibecière de grenadier, Grenadière.* f.

De GRANDES van Spanjen betwiſten de Vorſten den voorrang. *Les Grands d'Eſpagne diſputent le rang aux Princes.*

GRANIT-STEEN. Granit, foort van marmer-ſteen die in Egypten gevonden word. *Granit* m. *Sorte de marbre particulier à l'Egypte.* Een pylaar, colom van granit-ſteen of Egyptiſch marmer. *Une colomne de granit, de marbre d'Egypte.*

GRAS. n. Groente, kruid dat uit de aarde opkomt. *De l'herbe.* Groen gras, verſch gras. *De l'herbe verte, fraîche.* Op 't groene, in 't weelig gras ſtoeyen, ſpeelen. *Jouer, ſe divertir ſur l'herbe tendre, folâtrer ſur l'herbette.* 's Menſchen leven vergaat, dord als 't gras. *La vie de l'homme ſe paſſe, ſe flétrit comme l'herbe.* Een paard in 't GRAS, in de wey jaagen. *Mener, mettre un cheval à l'herbe, dans le pré, mettre un cheval au verd.* De beeſten loopen al in 't gras. *Les bêtes ſont déja dans les prez, dans les champs, les bêtes paiſſent déja l'herbe.* By hooy en by GRAS iemand bezoeken, ſpreeken. *Ne voir quelqu'un que par hazard, occaſion, rencontre, lui parler rarement.*

Iemand het gras onder de voeten van daan maayen, iemand een voordeel afzien, een blaauwtje doen loopen. *Faucher, couper a quelqu'un l'herbe sous le pié; supplanter quelqu'un.*

GRAS-BOTER. GRAASDE boter roepen de Boeren: Lente-boter, Mey-boter. *Du beure du Printemps, beure de Mai, par opposition à beure de fourrage.*

GRASDIER. Zie GRASMUSCH.

GRAS-DUINEN. m. Graazige duinen. *Des dunes herbuës.* In gras-duinen gaan, zich luftig vrolyk maaken, zyn hart ophaalen. *S'en donner au coeur joye, se divertir comme il faut.*

GRAS-HARING. Haring digt onder de wal gevangen. *Du hareng pêche près de la côte.*

GRASJE. n. Bootsgezelle muts van dreumel garen. *Bonret de fil de penne, bonnet à la Matelotte, bonnet velu.* Hy had een duffeltjen aan en een grasje op 't hoofd. *Il avoit un casaquin & un bonnet à la matelote.*

GRASLOOK. Zie BIESLOOK.

GRAS-MAAND, dus werd in onvervalst Nederduitsch de maand *April* geheeten. *Le mois d'Avril, le mois auquel l'herbe pousse, verdit.*

GRAS-MAAYER. *Faucheur.* De gras maayers komen meest uit Westphalen. *La plûpart des Faucheurs viennent de Westphalie.*

GRASMUSCH. Musch, vogeltje dat in het gras nestelt. *Fauvette rousse, sorte de petit oiseau.*

GRAS-WORTEL, Honds-wortel, gras. *Chiendent.* m. *Racine dite* Gramen *en Latin.*

GRATIG. Adj. Graatig, happig ergens na. *Apre, avide après quelque chose.*

GRATIGHEID, GRAATIGHEID of GREETIGHEID. *Avidité, âpreté.* f.

GRAUW, GRYS. Zie GRAAUW.

GRAUW. m Toegraauwing, snaauwing, bits, scherp antwoord. *Parole, réponse rude, choquante, piquante, offensante.* Hy gaf hem een leelyke graauw. *Il lui fit une réponse bien rude, bien piquante; il le rabroüa comme un chien.*

GRAUWEN. v. a. Toesnaauwen, vinnig, lebbig aanspreeken. *Rabroüer, rudoyer.* Hy doet niet dan grauwen en snaauwen. *Il rabroüe tout le monde; il rudoye tout le monde, il ne fait que rudoyer & rabroüer.*

GRAVE, werd somtyds voor GRAAF gezegt. De Grave van Dohna, van Sunderland. *Le Comte de Dohna, de Sunderland.* In der Graven tyd. *Du temps des Comtes de Hollande.*

GRAVE, GRAF, in den zin der volgende spreekwyze Gy zult myne gryze hairen met smerte ten grave doen daalen, zeide Jacob tegen zyne kinderen. *Vous ferez descendre mes cheveux gris avec douleur dans la fosse, au sepulcre, en* Enfer, *dit Jacob à ses Enfans.*

GRAVEEL. n. Nier-wee, pyn in de nieren of in de blaas door het saamengaaren van zant-korlen ver oorzaakt. *Gravelle.* f. Van 't graveel gekweld werden. *Etre tourmenté, travaillé de la gravelle.*

GRAVEELIG. Adj. Graveelig water. *De l'urine gravelleuse.* De arme man is zeer GRAVEELIG, het graveel onderworpen. *Le pauvre homme est fort gravelleux, fort sujet à la gravelle.* Dat zou te GRAVEELIG zyn, dat zou te veel kosten. *Il en couteroit trop, cela feroit trop grand mal, trop grande brêche à la bourse; c'est un morceau trop cher.*

GRAVEERDER. Plaat *of* Signet-snyder- werkman die wapens &c. in metaal snyd. *Graveur, celui qui fait profession de graver au burin.*

GRAVEEREN. Ond: doch zeer gebruikelyk woord. INSNYDEN, etsen. *Graver, travailler au burin.* Wapens op een signet, op een teljoor graveeren. *Graver des armes sur un cachet, sur une assiette.* Gods liefde in zyn hart GRAVEEREN, indrukken. *Graver, imprimer l'amour de Dieu dans son coeur.*

GRAVEERSEL. n. Graveer-werk, snywerk, gegraveerd, gesneeden werk. *Gravure.* f. *Ouvrage fait au burin.* Dat is heel net, heel syn graveersel. *Voilà une gravure bien délicate, fine.*

GRAVEERSEL. Trek. *Trait, signe, caractére.* m. *Marque.* f. Die Profeet heeft ons den Messias met alle zyne graveersels afgebeeld. *Ce Prophète nous a représenté le Messie avec ses traits, toutes ses marques, tous ses caractéres.*

GRAVEER-STAAL of GRAVEER-YZER, steekyzer, daar de graveerder mede in 't metaal snyd. *Burin.* m. *Instrument pour graver.*

GRAVEERWERK. n. Gegraveerd werk, graveersel. *Gravure.* f. *Ouvrage gravé.* m.

GRAVEMAAKER. Doodgraver. *Fossoyeur.*

GRAVEN. is het meerv: van 't woord GRAF. *Fosses.* f. pl. *Tombeaux, sépulcres.* m. pl. De graven der afgestorvene moeten geheiligd zyn onaangeraakt blyven. *Les tombeaux des morts doivent être sacrez, inviolables.* De huichelaars werden by wit gemaakte graven vergeleken. *Les hypocrites sont comparez à des sépulcres blanchis.*

GRAVEN, is ook het meervoud van GRAAF. *Comtes.* De eerste, de laatste Graven van Holland. *Les premiers, les derniers Comtes de Hollande.*

GRAVIN, GRAVINNE. Vrouw van een Graaf *of* Adelyke Vrouw een Graafschap bezittende. De Gravinne van Thoulouse, van Pembrok. *La Comtesse de Thoulouse, de Pembrok.*

GRAZIG. Adj. Lustig met gras begroeyd. *Herbu.* De grazige weiden. *Les prez, les champs herbus.*

GREENE BALKEN. Roode Dennebooms balken. *Des poutres de sapin rouge.*

GREENEN-HOUT. n. Rood Dennen hout. *Sapin rouge, du bois de sapin rouge.* Greenen-houte planken. *Des planches de sapin rouge.*

GREEP. f. Een GREEP *of* hand vol zout. *Une poignée de sel.* Hy nam een greep schellingen uit de zak. *Il prit une poignée d'escalins dans le sac.* Een blinde greep in een zak met geld doen. *Prendre une Poignée d'argent à l'hazard dans un sac.* Een blinde greep doen, een voorentje scheppen, boert. spr. *Porter la main en quelque endroit caché.* Een blinde greep doen, iets heimelyk kabassen, naar zig trekken. *Filouter, escamotter quelque chose adroitement.* De GREEP van een degen, dat gedeelte van 't geveest dat men met de hand vast houd. *La poignée d'une épée.* Geveest met een staale-, zilvere-, goude greep. *Garde à poignée d'acier, d'argent, d'or.* Dat is maar een GREEP, een hand greep, een draay. *Ce n'est qu'un tour de main, de passe passe, qu'un tour d'adresse, qu'une habitude.* Hy heeft 'er een aardige greep in, hy doet het met een fyne een behendige draay. *Il attrape bien cela, il le fait avec beaucoup d'adresse, subtillité.* Een Letter-GREEP. *Une Syllabe.* f.

GREEP, is nog 't *Preteritum* van 't woord GRYPEN. Hy greep hem by 't hair, by de staart. *Il le prit, saisit, il l'empoigna par les cheveux, par la queuë.*

GREETIG. Zie GRETIG.

GREFT of GRIFT. f. Aarde cyffer-pen. *Touche.* f. *Espèce de style à chiffrer.* De greft hargd aan de ley. *La touche, l'éguille pend à l'ardoise.*

GREIN. n. Samenweefsel van geite hair en wol. *Du camelot.* Een greine mantel. *Une manteau de camelot.*

GREIN. f. Gewigtje alzoo genaamd, twee en zeventigste gedeelte van een Dragma *of* agtste van een ons.

Digitized by Google

Grain, soixante-douzième partie d'une Dragme ou *d'un gros.* Diamant, Paerel, wegende 2 caraaten, drie grein. *Diamant, Perle pesant 2 carats, trois grains.*

GREIN. Genées-GREIN, minste soort van Peper naar de kant van Senega heel gemeen. *De la Maniquette, de la graine de Paradis; moindre espèce de Poivre, commun du coté de Senegal.*

GRENDEL. m. Yzere bout die over de deur geschoven werd. *Verrouil, verrou.* m. De grendel op de deur schuiven. *Pousser le verrouil, fermer la porte au verrouil.*

GRENDEL-BOOM. Boom die de deur in plaats van een grendel sluit, toehoud. *Barre qui sert à fermer la porte par derrière.* f.

GRENDELEN. v. a. zie TOEGRENDELEN. Met een grendel *of* met grendels sluiten. *Verrouiller, fermer au verrouil* ou *aux verroux.* De deur wel grendelen vast toegrendelen. *Verrouiller bien la porte.*

GRENDEL-KRAM. *Crampon de verrouil.* m.

GRENDELKNOP. *Bouton, patte de verrouil.* m.

GRENS-PAALEN. Scheidpaalen, uiterste Landpaalen. *Limites, bornes.* f. pl. *Limites qui marquent les Frontières d'un Pays.* De uiterste Grens-paalen. *Les Frontières les plus éloignées, reculées.*

GRENS-STAD, Grens plaats. *Ville, Place frontière.* f. Al de GRENS-PLAATSEN, Grensteden zyn met Soldaaten opgepropt. *Toutes le Villes, les Places frontières, sont pleines de gens de guerre.*

GRENZEN. v. a. Aangrenzen, aanleggen. *Confiner, être limitrophe.* Holland grensd aan de Provintie van Utrecht. *La Hollande confine à la Province d'Utrecht.*

GRENZEN of GRENSEN, is het meervoud van 't woord GRENS. *Frontières, limites.* f. plur. *Confins.* m. plur. 't Leger word op de grenzen geformeerd, by een getrokken. *L'armée se forme sur les frontières.* Nimwegen legt op de grenzen van Duitsland. *Nimegue est sur les frontières, les confins d'Allemagne.*

GREPPEL. f. Gruppel, groeve, kleine slootje in de landen gemaakt om 'er het water in te laaten loopen dat in het voorjaar noch op de velden staat. *Petite rigole, petit conduit.*

GRETIG. Adj. Begeerig, happig. *Apre, avide.* Gretig naar geld zyn. *Etre âpre après l'argent.* Gretig naar lof *Avide de louanges.*

GRETIG. Adv. Gretiglyk. *Avidement, avec avidité.*

GRETIGHEID, happigheid, groote begeerte, trek naar iets. *Apreté, avidité.* f. Gretigheid naar 't geld. *Apreté après l'argent; avarice, soif des richesses.* f.

GRETIGLYK eeten. *Manger avidement.*

GRIEK Man uit Griekenland. *Grec, homme de la Grèce.* Demosthenes, Alcibiades was een Griek gebooren. *Démosthène, Alcibiade etoit né Grec, Grec de naissance.* GRIEK, werd meest gekscheurende genomen, en beteekend zoo veel als een wonderzinnig mensch. *Un bizarre, un fantasque.*

De GRIEKEN, de inwoonders van Griekenlandt. *Les Grecs, les habitans de la Grèce.* Het Leger, de Vloot der Grieken voor Troyen gekomen zynde. *L'Armée, la Flotte des Grecs étant venuë devant Troye.* De zeven Wyzen van GRIEKEN, Griekenland. *Les sept sages de la Grèce.* Een jonge GRIEKIN, Griekse vrouw *of* maagd. *Une jeune Grecque.*

GRIEKSCH. Adj. Griekenland *of* den Grieken toebehorende. *Grec, Grecque, appartenant à la Grèce* ou *aux Grecs.* Een Griekse Vorst, een Griekse Vorstin. *Un Prince Grec, une Princesse Grecque.* Griekse vrugten. *Des fruits de Grèce.* Griekse zeden, gewoontens. *Manières d'agir des Grecs; moeurs, coutumes des Grecs.* De Griekse Vloot wierd lang door stilte in Elide opgehouden. *La Flotte Grecque* ou *la Flotte des Grecs fut longtemps arrêtée, retenuë en Aulide par un calme.* Een Griekse Testament koopen. *Acheter un nouveau Testament Grec, en Langue Grecque.* 't Is een Griekse spreekwyze. *C'est une phrase Grecque, un Hellénisme.* Het GRIEKSCH, de Griekse Taal is een woordryke en fyne Taal. *Le Grec est une Langue copieuse & delicate.*

GRIEKSCHE. A. Vermaard Verbeterhuis te Delft, onder dien naam bekend. Hy moet in de *Griekse A*, hy moet in 't Lazarus-, in 't Krankzinnigen huis. *Il faut le mettre aux petits maisons; il est fou à lier.*

GRIEKSCH vuur, onuitbluschelyk vuur, konst vuurwerk dat tegen den aart van 't natuurlyk vuur zyne uitwerking in 't water naar onderen gaande wyd en zyd doet. *Feu Grigeois, feu dont la violence augmente dans l'eau.* Daar zyn Schryvers die de Griekse Y, en de C in 't Nederduits onnoodig agten. *Il y a des Ecrivans qui estiment l'Y Grec & le C inutiles en Hollandois.* De Griekse Y besloot groote verborgentheden in zig, na 't zeggen van Pythagoras en andere Oude Wyzen. *Au dire de Pythagore, & de quelques autre des Sages de la Grèce, l'Y renferme de grands secrets, est Hieroglyphique, Symbolique.*

GRIELEN. v. n. Grimmelen. Zie KRIELEN.

GRIENDT. Rys-bos, wilgen bosch. *Ozeraie, saussaye.* f. *Lieu planté d'ozier, de saules.* De dieven hadden zig in een GRIENDT, in een rys-bos verhoolen. *Les voleurs s'étoient cachez dans une ozeraie, une saussaye.*

GRIEND-LANDT. n. Moerassige grond, laag land, daar niet als rys, wilgen, &c. wast. *Ozeraie, saussaye, Pays de marécage où il ne croît que de l'osier, des saules.*

GRIET. f. Soort van schol, een Zeevis alzoo genaamd. *Espèce de plie appellée Barbuë.* De griet is een lekkere visch. *La barbuë est un excellent poisson.* m. GRIET, werd by verkorting ook voor MARGRIET gezegd. *Margot.*

GRIETMAN. Heer van een GRIETENY of uitgestrektheid Lands in Vriesland. *Bailli, Seigneur d'un Bailliage en Frise, Surintendant d'un certain district appellé* GRIETENIE, BAILLIAGE.

GRIEVEN. v. a. Quetsen. *Blesser.* Iemand met een mes grieven. *Blesser quelqu'un d'un coup de couteau, donner un coup de couteau à quelqu'un.*

GRIF. Adv. Een woord van den gemeenzaamen styl. Glad, vast, zeker, gewis, fix, zonder haperen. *Hy* heeft het grif wat hy doet. *Il est sur de ce qu'il fait, il est adroit, habile en son métier.* Het werk gaat GRIF, snel, gaauw voort. *L'ouvrage va bien vite, avance bien.* Grif in de betaaling zyn. Een goed betaalder zyn. *Payer exactement au terme, être bon payeur.*

GRIFFEL. f. Waarschynelyk van 't Fransch woord GREFFE afkomstig. Ent, afgezaagd takjen van een boom om op een andere boom *of* tak te enten, &c. *Greffe.* f. Dit is een schoone griffel, een schoone ent! *Voilà une belle greffe, une belle ente!*

GRIFFELEN. v. n. Enten. *Greffer, enter.* In de kloof GRIFFELEN, enten. *Greffer, enter en fente.*

GRIFFIE. f. Register-kamer. *Greffe.* m. Een vonnis uit de griffie ligten. *Lever, retirer une sentence du greffe.* De geding-stukken zyn ter Griffie. *Les pièces du procès sont au Greffe.*

GRIFFIER. Gerecht schryver, Register bewaarder, &c. *Greffier, Officier de Justice qui garde, qui tient les Régistres.* Het is goed den Griffier te vriend te hebben,

Digitized by Google

ben, te houden. *Il fait bon être ami du Greffier, il fait bon s'assurer du Greffier.*

GRIFFIERSCHAP, 't Griffiers-ampt is een smeerig ampt. *La charge de Greffier est une charge lucrative.*

GRIFFIOEN, GRIFFOEN. m. Grypvogel, soort van een Arend. *Griffon.* m. *Oiseau de proye, approchant de l'Aigle.* GRIFFOEN word meest gezegt van een fabelachtig dier, half naar een Arend, en half na een Leeuw gelykende. *Griffon se dit le plus souvent d'un animal fabuleux moitié Aigle, moitié Lion.*

GRIFT, GREFT of GRIFFEL. f. Steene cyffer-pen. *Touche, éguille de pierre bleuë, dont on se sert à chiffrer, à écrire sur une ardoise.* f. *Stile.* m.

GRIL, GRILLING. f. Huivering, beeving uit koude, &c. *Frisson, tremblement, tressaillement causé par le froid.* m. Ik kreeg een gril, grilling door alle myne leden. *Un tressaillement, un frisson me saisit par tous les membres.*

GRIL. Kuur, pots, aapery, narre greep, malligheid. *Singerie, badinerie, saillie.* f. *Geste badin, jeu de bouffon, tour d'espiègle.* m. Wat zyn dat voor grillen? *Quelles singeries, badineries, saillies, grimaces sont-ce là?* Hy rechte een hoope grillen aan. *Il fit mille singeries.* 't Is een regte GRILLEMAAKER, potsemaaker als hy begind. *C'est un vrai espiègle, un franc bouffon; il est tout à fait folâtre, tout à fait divertissant quand il s'y met.*

GRILLIG. Adj. Huiverig, krimpig, die dikwyls grilt, beeft door de koude. *Frileux, qui craint le froid, qui frissonne, tremble souvent à cause du froid.* Hoe zyt gy zoo grillig, zoo kouwelyk? *D'où vient que vous êtes si frileux, que vous frissonnez, tremblez si fort?* Het is GRILLIG, huiverig, koud weer. *Il fait un temps bien gris, bien froid, un temps qui fait frissonner, qui glace les gens.*

GRILLIG. Adj. Wonderlyk, die vreemde grillen heeft. *Bizarre, fantasque.* Het is een grillig man. *C'est un homme bizarre; c'est un fantasque, capricieux.*

GRILLING. f. Gril, huivering, beeving, trilling door de koude of schrik veroorzaakt. *Frisson, tressaillement causé par le froid* ou *la peur.* m. Ik kreeg, ik voelde een grilling over myn heele lyf, door alle myne leden. *Je sentis, il me prit un frisson, un tressaillement par tout mon corps, par tous mes membres.*

GRIMASSEN, GRIMATSEN, GRAMATSEN. Grynzing, verdraaying, scheefrekking van den mond. &c. *Grimaces, contorsions de visage, singeries.* f. plur. De grimassen van een aap, Kwakzalvers gek. *Les grimaces d'un singe, d'un Bâteleur, d'un Jean farine.* Wat voor grimassen, wat voor grillen, malle kuuren zyn dat? *Quelles grimaces, quelles singeries, badineries, fadaises sont-ce-là?*

GRIMASSEN MAAKEN. *Grimacer, faire des grimaces.*

GRIMLACH. *Souris* ou *Sourire.* m. Zy zag hem aan met een aangenaame, een gekscheerende grimlagch. *Elle le regarda avec un agréable sourire, avec un souris moqueur.*

GRIMLAGCHEN. Binnens monds lagchen. *Ricaner, sourire, rire doucement & sans éclat.* Hy antwoorde niets, maar hy begon te grimlagchen. *Il ne répondit rien, mais il se mit à sourire, ricaner.* Waar op zy hem grimlagchende, zeide. *Sur quoi elle lui dit en souriant, avec un sourire.*

GRIMMELEN. v. n. GRIELEN. Krioelen, in meenigte verschynen. *Fourmiller, abonder, être en grande quantité.* De vis grimmelt, het grimmelt van vis in die Vyver, in die sloot. *Le poisson fourmille, il y a une fourmilière de poisson dans cet Etang, dans ce fossé.*

GRIMMEN. v. n. Grimmig worden of zyn. *Entrer en fureur, se courroucer.* Dit Werkw: word weinig gebruikt, ten zy als zelfstandig genomen. Het grimmen van den Leeuw is vervaarlyk. *La fureur du Lion est terrible.*

GRIMMEN, GRYNZEN. *Rechigner.* Hy grimt altoos. *Il rechigne toujours.* zie GRYNZEN.

GRIMMEN. Zie SCHREYEN, KRYTEN.

GRIMMIG. Adj. en Adv. Toornig, in grimmigheid, gramschap ontsteken. *Courroucé, en colère, irrité, animé de colère.* Een grimmig, een toornig gemoed. *Un esprit courroucé, animé, en colère.* Een grimmig oog, een grimmig gelaat. *Un oeil, un visage courroucé.* 't Is een GRIMMIG, een toornig, knoragtig mensch. *C'est un grogneur, un homme chagrin, un Misantrope.* Iemand GRIMMIG, toornig aanzien. *Regarder quelqu'un avec colère, d'un oeil courroucé.* GRIMMIG, grynzend. *Rechigné.* Een grimmig wezen. *Un air rechigné.* Een grimmig aangezigt. *Un visage rechigné.*

De GRIMMIGHEID, gramschap der Koningen is vreeslyk. *La colère, le courroux des Rois est terrible.*

GRIMMIG WORDEN. Zie GRAM WORDEN, Kwaad worden. *Se courroucer, se mettre en colère, entrer en fureur.*

GRINNIKKEN, RUNNIKKEN. Brieschen, hinneken. v. n. Dit word van 't natuurlyk geschreeuw van 't paard gezegt. *Hannir, hennir.* Paard dat naar de Merryen grinnikt. *Cheval qui hennit après les Juments.* 't GRINNIKEN, runniken, brieschen, 't gebriesch van 't paard. *Le hennissement du cheval.* GRINNIKEN, dus word het natuurlyk geluid van den ezel ook genoemt. *Braire.* Een ezel met goud geladen grinnikt evenwel; al draagt een aap een gouden ring, 't is evenwel een leelyk ding. spr. *Un âne chargé d'or ne laisse pas de braire.* prov. GRINNIKKEN, werd altemets voor GRIMLAGCHEN gezegt. *Sourire.*

GRINS. Zie GRYNS.

GROEF. f. GROEVE. Kuil, greppel. *Fosse, fondrière.* f. Hy viel in een groef en brak zyn been. *Il tomba dans une fosse, une fondrière & se cassa la jambe.* GROEF, werd op zommige plaatsen voor BEGRAAFENIS gezegt. Te groef gaan. *Aller à l'enterrement.*

GROEF, is ook 't *Preteritum* van GRAAVEN. Hy groef een diepe kuil. *Il creusa, fit un trou profond.*

GROEF-YZER. Zie GRAVEER-YZER. Graveerstaal, steek-yzer. *Burin, outil à graver.* m.

GROEN. Adj. Van koleur als 't Lente gras. *Verd, vert, verte.* De groene bladen, 't groene gras. *Les feuilles vertes, l'herbe verte.* Het huis is groen geschilderd. *La maison est peinte en vert.* Groen laken, groen lint, groene erten, jonge erten. *Du drap, du ruban vert, des pois verds.*

GROEN. n. De groene koleur. *Verd, vert, la couleur verte.* Donker groen. *Du verd foncé.* Ligt groen. *Du verd naissant.* Papegaay groen. *Du verd gay.* Bleek groen. *Verd naissant.* Zee groen, groen als 't Zee-water. *Du verd de Mer.* 't GROEN in 't Wapenschild. *Le Sinople.* Terme de Blason. Berg-GROEN. *Terre verte.* Spaans groen. *Du verd d'Espagne, du verd de gris.* Het nieuwe GROEN, 't eerste groen verkwikt het oog, 't gezicht. *La première verdure réjouit la vuë.* Speelen, dertelen, mallen, stoeyen in het groen, op 't groene gras. *Jouer, folâtrer sur l'herbe tendre, sur l'herbe verte, sur l'herbette.* GROEN of onryp kooren. *Du blé verd.* Groene vrugten. *Des fruits*

fruits verds. Groen en ryp onder een mengen, ſamen raapen, alles zonder onderſcheid by een mengen, raapen. *Confondre tout, amaſſer tout pêle mêle, ſans diſtinction, en désordre.* Die oude man is nog GROEN, jeugdig om zyn hart. *Ce vieillard eſt encore verd, la vuë d'une aimable fille le réjouit encore; il aime encore les femmes, il eſt encore de complexion amoureuſe.* Hy word heel groen als hy haar ziet. *Il ſe ſent tout épris, il prend feu lors qu'il la voit.*

GROENAGTIG. Adj. Aan de groene kant. *Verdâtre.* Adj. d. t. g. 't Zee-water is groenagtig. *L'eau de la Mer eſt verdâtre.*

GROENE KAAS. Teſſelſe kaas, groene ſchaape kaas. *Du fromage verd.* Een boterham met groene kaas. *Une beurée avec du fromage verd.*

GROENEN. v. a. Groen worden. *Verdir, devenir verd.* De weiden en boomen beginnen al te groenen. *Les prez & les arbres commencent d ja à verdir.* Hy begind te GROENEN, hy word groen om zyn hart. *Il commence à prendre feu, à entrer en amour.*

GROENE SPECHT. Vogel alzoo genaamd, op de boomſtruiken pikkende. *Pi-verd, Pic-verd.* m.

GROENE VLIEG. f. Spaanſe vlieg. *Mouche cantharide.* f. Men heeft haar groene vliegen gezet om de zinking af te leiden. *On lui a appliqué des cantharides pour détourner la fluxion.*

GROENE ZOOTJE. n. Vers zootje, begraasde aarde klomp. *Gazon verd.* m. *Bute couverte d'herbe.* f.

GROENHEID of GROENIGHEID. f. Groene koleur. *Verdeur, couleur verte.* f. De groenheid van 't Zee-water. *La verdeur de l'eau de la Mer.* De GROENHEID, onrypheid, wrangheid der onrype vrugten. *La verdeur, l'âpreté des fruits qui ne ſont pas meurs.* Ik mag die GROENIGHEID, dat groen wel zien. *J'aime bien à voir cette verdeur, cette verdure.*

GROEN-MAN. Warmoezier. *Vendeur d'herbes potagéres.*

GROENWYF. *Herbière. Femme qui vend les herbes.*

GROENLAND. n. Land en Zee aan de Noorder Pool gelegen, daar de Walviſſchen gevangen werden. *Groenlande, l'endroit où ſe pêchent les Baleines.* GROENLANDS-VAARDER, ſchip dat tot de Groenlandſe Walv's vangſt uitgeruſt is. *Vaiſſeau de Groenlande, vaiſſeau équipé pour la pêche de la Baleine.*

GROENLANDS-VAARDER, vaarend gezel naar Groenland. *Matelot qui fait le voyage de Groenlande, ou qui a été à la pêche de la Baleine.*

GROENLING. Geel en groenagtig vogeltje, anders ook *Mof* genaamd. *Un Tarin, petit oiſeau de plumage jaune & verd.*

GROEN-MAN. Zie GROEN-KOOPER. Warmoezier. *Herbier, vendeur d'herbes potagéres.*

GROEN-MAND. *Panier aux herbes* m. De GROENMARKT of GROENTE-MARKT. *Le Marché aux herbes.*

GROEN-MEISJE, meisje dat groente verkoopt. *Jeune herbière, petite fille qui vend des herbes.*

GROENTE. f. Moes, warmoes, tuin-kruiden, moeskruiden. *Des herbes potagéres.* Groente in de pot, in de ketel doen. *Mettre des herbes au pot, dans la chaudière.* Ik hou veel van groente. *J'aime bien les herbes, je ſuis pour les herbes.*

GROENTE. Groen loof, gras, &c. *Verdure.* f. Ik mag die GROENTE die groene weiden wel zien. *J'aime bien à voir cette verdure, ce feuillage verd.*

GROENTJE. Een mof, een oorinbaar, een onbedreeve Matroos. *Un Matelot tout neuf, un badaud, un maîtru.*

GROENTJES, BERGEMOTTEN. Maatjes peeren, ſappige groentjes. *Des Bergamottes, des poires verdâtres & un peu pierreuſes, mais d'une très-bonne eau, d'un très-bon goût.*

GROEN-TUIN, MOES-TUIN. m. Warmoes-tuin. *Jardin potager.* m.

GROEN-VINK. m. Vogeltje als een mosje zoo groot, groen en graauwagtig van veeren. *Verdier.* m. *Eſpéce de pinſon de plumage verd & gris.*

GROEN-VROUW, GROENWYF. Groen-verkoopſter. *Vendeuſe d'herbes, herbière.* GROEN-WINKEL, groenwyfs kraam. *Boutique d'herbière.* f Zy was als een GROENWYF verkleed. *Elle étoit traveſtie en herbière.*

GROEN WORDEN. v. n. Groenen. *Verdir, devenir verd.* De boomen, de weyden beginnen al groen te worden. *Les prez, les arbres commencent d ja à verdir.* GROEN WORDEN, dartel, minziek worden. *Prendre feu, s'embrazer d'amour, rajeunir.*

GROEP of GROP. f. Beeldhoopje, afzonderlyk getal beelden aan malkander ſtaande. *Groupe.* f. *Amas, aſſemblage de figures formant un gros ſéparé.* Een groep van drie, van vyf figuuren *of* beelden in een Schildery. *Une groupe de trois, de cinq figures dans un Tableau.*

GROET. f. Begroetenis, groetenis, eerbewys met een buiging, &c. *Salut.* m. *Salutation, ſaluade, révérence.* f. Een beleefde, een eerbiedige groet. *Une réverence civile, profonde; une civile, profonde ſalutation.* De groet met de hoed, met de piek, met de vaan. *Le ſalut du chapeau, de la pique, du drapeau.* Na de hertelyke groet verblyve, &c. *Après la ſalutation cordiale, après vous avoir ſalué de tout mon coeur; je demeure, &c.* De Engel-GROET of Maria boodſchap. *La ſalutation Angelique, l'annonciation, le meſſage de l'Ange à la Vierge.* De avondgebeden der Catholyken werden ook Engele-groet genaamd. *Les prières du ſoir des Catholiques s'appellent auſſi le Salut.* Der Engelen groet zingen. *Chanter le Salut.*

GROETEN. v. n. Begroeten, beleefdheid bewyzen. *Saluer, faire la réverence.* Met den hoed, met het masker groeten. *Saluer du chapeau, ſaluer du maſque.* Met de piek, met de degen, met de vaandel groeten. *Saluer de la pique, de l'épée, du drapeau.* Cierlyk, hoflyk groeten. *Saluer de bonne grace.* De Engelſe, de Franſe Vlag GROETEN, begroeten, eerſchooten daar voor doen. *Saluer le Pavillon Anglois, le Pavillon François.* Den Altaar groeten, zig daar voor buigen. *Saluer l'Autel.* Ik bid u Mynheer uw Oom van mynent weege te GROETEN, myn gebiedenis te doen aan Mynheer uw Oom. *Je vous prie de ſaluer Monſieur vôtre Oncle de ma part, de lui faire mes baiſemains, de lui preſenter mes complimens.* Groet malkander met een heilige kus. Schr: ſpr: *Saluez vous l'un l'autre d'un ſaint baiſer.* Laat hy maar komen, men zal hem groeten, men zal hem wat zeggen. gekſch: *Qu'il vienne, il trouvera à qui parler, on lui lavera bien la tête, on la lui garde bonne.* Ik groet je, ik gaa he n: *Adieu, je m'en vais, je vous ſaluë, je m'en vais, je me retire, je parts.*

GROETENIS. f. Gebiedenis, dienſt-aanbieding. *Baiſemains.* m. pl. *Préſentation de ſervice.* f. *Compliments d'offres de ſervice.* m. pl. De groetenis aan Mejuffr: uw Moeder. *Mes baiſemains, mes compliments, mes reſpects à Mademoiſelle vôtre Mére.*

GROEVE of GROEF. f. Kuil *Foſſe.* f. *Gouffre, endroit creux.* m. Hy viel in een diepe groeve. *Il tomba dans une foſſe profonde, dans un gouffre profond, dans un abîme.* De groeven van een yzere-, goude myn. *Les chambres, les concavitez d'une mine*

Digitized by Google

mine de fer, d'argent, d'or. De GROEVEN of holle ſtreepen van een pylaar. *Les cannelures d'une colomne.*

GROEVEN. v. a. UITGROEVEN. Uithollen. *Canneler.* Pylaars groeven. *Canneler des colomnes.*

GROEY. m. GROEI. Aanwas, wasdom, grooter wording. *Croiſſance, augmentation en grandeur.* f. Dat belet het kind zyn groey. *Cela empêche l'enfant de croître, la croiſſance de l'enfant.* Zoo lang de boomen in hun groey zyn. *Tant que les arbres ſont en ſéve.*

GROEYEN. v. n. Waſſen, opſchieten, grooter werden. *Croître, pouſſer, devenir plus grand.* Die regen zal 't gras, den wyngaard doen groeyen. *Cette pluye fera croître, pouſſer l'herbe, la vigne.* Het kind groeyd als een kool. *L'enfant croît à vuë d'oeil.* Zy kan groeyen nog bloeyen, zy heeft gants geen tier. *Elle languit toujours; elle ne croît ni ne profite de ce qu'elle mange, elle reſte toujours maigre & languiſſante.* In 't kwaad doen GROEYEN en bloeyen. *Prendre plaiſir à mal faire.* Ik groey 'er een hand ſpek in. gem: ſpr. *Cela me fait un extréme plaiſir, me chatouille le coeur, me fait rire.*

GROEYZAAM of GROEISAAM. Adj. Vrugtbaar *Beau, fertile, propre pour la croiſſance des bles, des fruits, &c.* Een groeyzaam weer. *Un beau temps, un temps propre à faire pouſſer les arbres, à meurir les fruits de la Terre.*

GROF, GROVE Adj. Dat tegen DUN en fyn over ſtaat. *Gros, groſſe, groſſier, oppoſé à* DELIÉ, FIN, MENU. Grof laken, grof garen, grof geſchut. *De gros drap, de gros fil, de gros canon, de la groſſe artillerie.* Dat kind is heel grof van gebeente. *Cet enfant a de gros os, eſt bien oſſu.* Grof geld, groote ſtukken. *De gros argent, de la groſſe monnoye, de groſſes piéces.* Grof Vee. *Du gros Bétail.*

GROF, is ook Adv. en beteekend op eene grove wyze. *Gros, en gros caractéres groſſes lettres.* Grof ſpinnen, grof ſchryven. *Filer gros, écrire gros.* Gy ſchryft al te grof. *Vous écrivez trop gros, vous faites de trop groſſes lettres.* Grof ſpeelen, om veel geld ſpeelen. *Jouer gros jeu, hazarder bien de l'argent.* Men ſpeeld 'er al te grof. *On y joue trop gros jeu.* Het te grof maaken, te bont maaken. *En faire trop, en dire trop, aller trop loin, outrer le plaiſir, &c.* Dat is te grof gelogen. *C'eſt mentir trop groſſierement, lourdement.*

GROFAGTIG. Adj. Wat grof, aan de grove kant. *Un peu gros, groſſier.* Grofagtig gebeente. *Oſſage un peu gros.*

GROF BLAADJES BOEK. n. School-woord: wit ſchryf-boekje uit vellen in vieren gevouwen, ſamen geſteld. *Un livre à écrire, compoſé de feuilles de papier pliées en quatre.* Een grof blaadje ſchryven, een zydje uit een grof blaadjes boek vol ſchryven. *Ecrire une page d'un quart de feuille, remplir une page d'écriture.*

GROFHEID. f. Groſte, grovigheid. *Groſſeur, épaiſſeur.* f. De grofheid van 't ſtof van 't ſchrift is 'er oorzaak van. *La groſſeur de l'étoffe, l'écriture en eſt cauſe.*

GROFLYK, GROVELYK, plomplyk dwaalen. *Errer lourdement, groſſierement.* Groflyk zondigen. *Pécher grievement, grandement, énormement.*

GROFLYVIG. Adj. Zwaarlyvig, dik. *Corpulent, replet, de groſſe taille.* Zy is te groflyvig. *Elle eſt trop corpulente, trop maſſive, de trop groſſe taille, trop replete.*

GROFLYVIGHEID, zwaarlyvigheid, overmaatige dikte. *Corpulence, groſſeur exceſſive, de trop groſſe taille.* f.

GROF SMIT. Anker-ſmit, ook een die in de yzere Smidſen werkt. *Forgeron, ouvrier qui fait de gros ouvrages, comme des ancres, des barres de fer, &c.*

GROF WORDEN. v. n. *Groſſir, devenir gros.* Haar ſtem begind grof te worden. *Sa voix commence à groſſir, ſe faire, ſe former.*

GROL. f. Vod, prul, ſlecht ding. *Bagatelle, de la gueuſerie, babiole, choſe de néant, vieille nippe.* f. *Coliſichet.* m. Dat boek is maar een olyke grol. *C'eſt un ſot livre, un méchant livre; ce livre eſt plein de fatras, ce livre n'eſt qu'un recueil de fadaiſes, de billevejées, qu'un amas de ſotiſes.* Hy heeft my een deel GROLLEN, een deel gekke dingen verhaald *Il m'a raconté un tas, un nombre de ſotiſes, de pagnoteries, de niaiſeries, de ſornettes; il m'a fait cent ſots contes.* Hy heeft niet dan grollen gekoft. *Il n'a achete que de la gueuſerie.* Men zei dat 'er ſchoone meubles, ſchoon huisraad in dat erfhuis waren, maar het zyn maar grollen. *On diſoit qu'il y avoit de beaux meubles dans cet inventaire, mais ce n'eſt que de la gueuſerie.*

GROLLEN. als de katten. Zie KROLLEN.

GROLLIG. Adj. Vol grollen, vol prullen, veragtelyk. *Plein de niaiſeries, de fadaiſes, de fatras.* Een grollig boek. *Un livre plein de fadaiſes; un ſot livre, un livre plein de fatras, d'impertinences.* Een grollig Schryver *of* grol Schryver. *Un Ecrivain de balle, un Auteur de bilus, un méchant Auteur, un ſot écrivain.*

De GROM of 't ingewand van de vis *Les entrailles. les boyaux du poiſſon.* De vis met de grom in de ketel ſmyten. *Jetter le poiſſon dans le chaudron ſans le vuider.*

Met GROM zyn. Gekſch: Zwanger zyn. *Etre groſſe, enceinte* (en parlant des femmes) *Avoir le ventre plein, être pleine.* (en parlant des bêtes.)

GROMMELEN, GROMMEN. Knorren binnen 's monds. *Grommeler, marmotter entre ſes dents.*

GROMMEN, de vis grommen, de vis den buik opſnyden en ſchoon maaken. *Vuider le poiſſon.*

VIS-GROMMER, de geen die de grom uit de vis haald, de vis ſchoon maakt. *Celui qui vuide, nettoye le poiſſon.*

GROM-YS. Zie GROND-YS.

GROND. m. Word voor eerſt voor de aarde, het land daar men over gaat gezegd. *Terre.* f. *Terrain, terroir, fonds, ſol.* m. Den grond opmaaken, de aarde opgraaven. *Ouvrir, creuſer la terre.* Iemand op den grond werpen, ſmakken. *Jetter quelqu'un par terre, ſur le carreau.* Zyne voeten raaken geen grond, zoo lugtig danſt hy. *Ses piès ne touchent point à terre, tant il danſe légérement.* De dampen die uit den grond opgaan. *Les vapeurs qui s'élevent, qui ſortent de la terre.* In een goeden, vrugtbaaren GROND, akkergrond zaayen. *Semer en bonne terre, dans un bon terroir, fonds; dans un terroir, une terre fertile.* Een hooge, een drooge, een zandige grond. *Une terre élevée, ſéche, ſablonneuſe;* ou *un terrain, un terroir élevé, un terrain, un terroir ſec, ſablonneux.* Een laage, moraſſige grond. *Un terrain bas, terrain marécageux.* Een kley grond. *Une terre forte, terre graſſe.* Een veen-grond. *Une terre légére & bitumieuſe, dont on tire les tourbes.* Pas op, de GROND. de weg is glibberig, glad. *Prenez garde, le terrein, le chemin eſt gliſſant.*

GROND daar een huis op gezet word. *Sol de terre, terre plein, fond ſur lequel on éleve une maiſon.* Een huis tot den grond afwerpen *Abbattre une maiſon juſqu'au rez de chauſſée, l'abbattre juſqu'au niveau, au ſol.* De Kerk brandè tot den grond toe af. *L'Egliſe fut brulée de fond en comble, réduite en cendre*

jusqu'aux fondements. De ſtylen van de brug zyn al met den grond gelyk. *Les piles du pont ſont déja à rez de chauſſée.* De GROND of diepte van een Rivier peilen. *Sonder le fond d'une Rivière.* Men kan 'er niet doorwaaden, daar is geen grond. *On ne ſçauroit paſſer à gué, il n'y a pas de pié.* Ik voel al grond. *J'ai déja pié.* Te grond gaan, na de grond zinken. *Aller à fond, couler à fond.* Een ſchip in de grond booren. *Couler un vaiſſeau à fond.* Een taal in de GROND of grondig verſtaan. *Entendre une Langue à fond, foncièrement.* Een goede anker-GROND. *Un fond de bonne tenuë, où il fait bon ancrer, un bon fond.* Modder-grond, ſlegte anker-grond. *Fond vaſard, mauvais fond* ou *fond de mauvaiſe tenuë.* 't Schip raakte aan de grond vaſt. *Le vaiſſeau échoua, demeura à ſec.*

GROND of eerſte ſamenweeſſel van 't ſtof. *Fond* ou *première tiſſure de l'etoffe.* Fluweel op een gouden grond. *Velours à fond d'or.* Borduurſel op een ſatynen grond. *Broderie ſur un fond de ſatin.* De GROND van 't werk, de grond van 't proces deugd niet. *Le fond de l'ouvrage, le fond du procès ne vaut rien.* Ik kan hem in den grond geen ongelyk geeven. *Je ne ſçaurois lui donner de tort dans le fond.* God alleen kan den grond van 's menſchen hart. *Dieu ſeul connoît le fond du coeur humain.* Zyn grond is goed, hy is in den grond deugdſaam, vroom, eerlyk. *Son fond, ſon coeur eſt bon, il eſt honnête homme dans le fond.*

GROND, grondſlag, fondament. *Fondement.* m. Op een vaſte grond, een goed fondament bouwen. *Bâtir ſur un bon fondement.* Die aanklagt heeft de nyd alleen tot grond. *Cette accuſation n'a que l'envie, jalouſie pour fondement.* Om allen GROND, voorwendſel van agterdogt, van misverſtand te beneemen. *Pour ôter tout prétexte de ſoupçon, toute occaſion de méſintelligence.* Iemand in den grond helpen, uit al zyn goed of fatſoen helpen. *Abîmer quelqu'un, ruiner quelqu'un de fond en comble.* Daar is geen goeden grond tuſſchen hen. *Il n'y a pas de fond à faire ſur eux, on ne peut pas compter ſur eux, leur coeur ne vaut rien, n'eſt pas bon. il n'y a pas de véritable amitié, de confiance entr'eux.* Grond voelen, voelen dat men genoeg gedronken heeft. *Voir terre, ſentir que l'on a aſſez bu.* Den grond leggen tot alderley godloosheid. *Faire la planche à toutes ſortes d'impiétés, donner pié à toutes ſortes de vices.* Ik wenſte het uit grond mynes harte. *Je le ſoubaiterois du fond de mon coeur, de toute mon ame.*

GROND-CYNS m. Tins, oudeigen, grond-rente den Landheer toekomende. *Cens.* m. *Rente fonciere.* f. *Droit appartenant au Seigneur Foncier.*

In den GROND helpen. *Couler à fond.* In den grond helpen. *Ruiner, abîmer.* Die man zal u in den grond helpen. *Cet homme vous ruinera, vous abîmera, vous coulera à fond.*

Te GRONDE gaan, te grond gaan, zinken. *Aller, couler à fond.* 't Schip ging met al het volk te gronde. *Le vaiſſeau coula à fond, périt avec tout l'équipage.* Te gronde gaan. fig. *Tomber en décadence; être ruiné, être détruit.* Die man ging te gronde door zyne zotte quiſtingen. *Cet homme ſe ruina par ſes folles dépences.* Carthago ging na verſcheide bloedige oorlogen te gronde. *Carthage fut entièrement detruite, ruinée après pluſieurs ſanglantes guerres.*

GRONDEL, GRONDELING of GRUNDEL m. Visje in de naauwe Wateringen, Verlaaten, Saſſen gemeen. *Goujon, petit poiſſon.* m. Daar zyn maar grundels en bleyen. *Il n'y a que du goujon & des ablettes.*

GRONDELOOS. Adv. Onpeilbaar. *Sans fond, impénétrable, qu'on ne ſçauroit ſonder.* Een grondelooze kolk, poel, een afgrond. *Un gouffre ſans fond.* De GRONDELOOZE, ondoorgrondelyke wysheid Gods. *La ſageſſe immenſe, la ſageſſe impénétrable de Dieu.* De GRONDELOOSHEID, onnaſpeurlykheid van Gods oordeelen. *L'impénetrabilité des jugements de Dieu.*

GRONDEN. 't meerv: van 't GROND. *Des terres, des pays.* Zandige, moeraſſige, onvrugtbaare gronden. *Des terres ſablonneuſes, marécageuſes, infertilles.* Stille waters hebben diepe gronden. Ipr. *Il n'eſt pire eau que l'eau qui dort.* prov. De GRONDEN of grondregelen eener Taal wel kennen. *Sçavoir bien les principes, les règles d'une Langue.* Schadelyke GRONDEN, ſchadelyke gevoelens hebben. *Avoir de pernicieux principes, des opinions pernicieuſes.*

GRONDEN. Dadelyk Werkw: Zyne gevoelens op goede redenen GRONDEN, grondveſten. *Fonder, appuyer ſes ſentiments, fonder, appuyer ſon dire ſur de bonnes raiſons.* Dat water is te diep, is niet te GRONDEN, te bepeilen. *Cette eau eſt trop profonde, on ne ſçauroit ſonder cette eau. trouver le fond.*

GROND-GAT. n. Het gat door het anker of het ſchip zelfs in de grond gemaakt. *Foſſe faite au fond de l'eau par la peſanteur de l'ancre* ou *du vaiſſeau.* Ik moet dat grond-gat weeten, ik moet de regte geſchaperheid dier zaak weeten. *Il faut que j'en ſache le long & le large; il faut que je ſache les tenans & les aboutiſſans de cette affaire là.*

GRONDHEER. Eigenaar van den grond, van 't land. *Seigneur Foncier, ſeigneur cenſier, Proprietaire du fond, de la terre, du champ.* Den Grondheer den cyns of tins betaalen. *Payer le cens, la rente au Seigneur Foncier, au Seigneur cenſier.*

GRONDIG. Adj. Modderig, naar de grond ſmaakende. *Bourbeux, qui ſent la bourbe, le limon.* De zeelt, de aal heeft een grondige ſmaak, is een grondige viſch. *La tanche, l'anguille ſent la bourbe, a un goût bourbeux.* GRONDIG water, onklaar, modderig water. *De l'eau trouble, bourbeuſe.*

GRONDIG, GRONDELYK. *Adj.* Volkomentlyk, op gronden beruſtende. *Fondamental, parfait, ſolide.* Een grondig onderwys. *Une inſtruction fondamentale,* ou *une inſtruction ſolide, méthodique, ſelon les règles, les principes de la Langue, de l'Art.* 't Is een grondige waarheid. *C'eſt une conſtante, une ſolide vérité, une vérité fondamentale.*

GRONDIG. Adj. en Adv. In den grond. *à fond, foncièrement, parfaitement, entièrement.* Het Latyn, 't Franſch, 't Nederduits grondig verſtaan. *Entendre le Latin, le François, le Hollandois à fond.* Ik kan hem grondig, ik kan hem door en door. *Je le connois très bien, parfaitement.* Hy heeft die ſtellingen van zyn wederparty grondig wederlegt *Il a réfuté ſolidement les arguments de ſa partie.*

GROND LEGGEN. v. a. Gronden, grondveſten. *Fonder, jetter les fondements.* De grond leggen van een Republyk, van een Hooge School. *Fonder une République, une Académie; jetter les fondements d'une République, d'une Academie.* De grond leggen van een Schildery, de eerſte verf leggen; een Schildery doodverwen. *Coucher les prémières couleurs d'un Tableau.* Cyrus is de GRONDLEGGER, Stichter van 't Perſiaanſe Ryk geweeſt. *Cyrus a été le Fondateur de l'Empire de Perſe.* Romulus Grondlegger van de Stad Rome. *Romulus Fondateur de la Ville de Rome.*

GRONDLEGGING, Stichting, eerſten aanbegin. *Fon-*

Digitized by Google

dation. f. Voor de grondlegginge, ſchepping der Waereld. *Avant la fondation, la création du Monde.* Sancta Thereſia is de GRONDLEGSTER der Carmeliten Order geweeſt. *S. Thérèſe a été Fondatrice des Carmélites.*

De GROND-OORZAAK, rechte oorzaak, eerſte oorzaak. *La véritable cauſe, le vrai motif, la cauſe originale.*

't GROND-RECHT, GRONDHEERS Recht. *Le cens, le droit Seigneurial, le droit du Seigneur Foncier.*

GRONDREGEL. m. Aangenome ſtelling, wet. *Maxime, régle.* f. *Principe.* m. De grondregels der Staatkunde verſchillen veel van die der Zedekunde. *Les maximes de la Politique différent beaucoup de celles de la Morale.* Als men de grondregels van 't Latyn wel verſtaat. *Quand on entend bien les principes, les régles du Latin.*

GRONDSLAG. m. Eerſte grond. *Fondement.* m. *Baſe.* f. De vreeze Gods is de grondſlag van alle wysheid. *La crainte de Dieu eſt le fondement de toute ſageſſe.* Op welken grondſlag bouwd gy het geen gy zegt? *Sur quel fondement appuyez-vous ce que vous dites?*

GRONDSOP, GRONDSAP. n. Droeſſem, drabbigheid, drabbig overblyfſel van eenig vocht. *De la lie, la liqueur groſſière, bourbeuſe qui reſte au fond du vaſe* ou *du vaiſſeau.*

GRONDSTEEN. m. Hocksteen. *Pierre fondamentale, pierre qui ſert de fondement.* f.

GRONDSTEM. f. BAS in 't Onduitſch. *Baſſe.* f. *Partie la plus baſſe de la Muſique.*

GROND-TAAL. f. Oorſpronkelyke Taal. *Mére-languë.* f. *Langue originale, Langue dont on a fait une verſion.* Daar ſtaat in de Grond taal... *Il y a dans la Langue originale... Le Texte original porte...*

GROND-TEXT, oorſpronkelyke Text. *Original, texte original.* m. Om by de woorden van den grond-text te blyven. *Pour nous en tenir, nous attacher au texte original, au texte Hebreu, au texte Grec.*

GROND-TEKENING. f. Tekening van den grond van eene ſtad, een gebouw, enz. *Plan.* m. De grondtekening van eene ſtad. *Le plan d'une ville.*

GRONDVESTEN. v. a. Stichten, grond leggen bouwen, veſtigen. *Fonder, appuyer, établir.* Een Klooſter grondveſten. *Fonder un Couvent.* Zyn zeggen op goede bewyzen grondveſten. *Fonder, appuyer ſon dire ſur de bonnes raiſons.* Zyn eiſch op de billykheid grondveſten. *Fonder, établir ſa demande ſur l'équité.*

GRONDVESTING, ſtichting van een Klooſter. *Fondation d'un Couvent, d'un Monaſtère.* f.

GROND WAARHEID. f Waarheid tot een grondſlag dienende. *Vérité fondamentale.* f.

GROND-WET. f. Fondamenteele wet. *Loi fondamentale.* f. De grond-wetten van den Staat zoeken om te ſtooten. *Tacher de renverſer les Loix fondamentales de l'Etat.*

GROND-WOORD. n. Wortel-woord, oorſpronkelyk woord. *Mot primitif.* m. *Racine.* f. *Mot d'ou d'autres ſont dérivez.* De kragt der grondwoorden wel verſtaan. *Entendre bien la force des mots primitifs, des racines, des étymologies.*

GROND-YS. n. GROM-YS. Geronnen ys, bevriezing van 't water, als of de koude uit de grond kwam, hoewel die eigentlyk van boven zyne werking doet. *Glace tranſparente & raboteuſe, qu'on diroit ſe former par deſſous, bien qu'au vrai elle ſe forme par le froid qui pénétre la ſurface de l'eau.*

GROOT. Adj. KLOEK. Wyd-uitgeſtrekt. *Grand, grande, gros, groſſe.* Een groot man, een groote vrouw. *Un grand homme, une grande femme.* Zyne kinderen zyn al groot. *Ses Enfans ſont déja grands.* Een groot Ryk, een groote Stad, een groot Leger. *Un grand Royaume, une grande, une groſſe Ville, une grande, une groſſe Armée.* Een GROOT, een aanzienlyk Koopman. *Un gros Marchand.* Een GROOT, een magtig Koning; een GROOT, een vermaard Legerhoofd. *Un grand, un puiſſant Roi, un grand, un fameux Général.*

GROOT, werd veeltyds als een eertytel gebruikt. De GROOT-Meeſter van Malta. *Le Grand Maitre de Malte.* De Groote Mogol, de Grooten Heer, de Groot Hertog van Toſcanen. *Le Grand Mogol, le Grand Seigneur, le Grand Duc de Toſcane.* Alexander, Hendrik, Lodewyk de Groot. *Alexandre, Henri, Louis le Grand.* De groote Pompejus, de groote Guſtavus, de groote Turenne. *Le grand Pompée, le grand Guſtave, le grand Turenne.* De GROOTEN of Grandes van Spanjen, van den eerſten en tweeden rang, dekken hen voor den Koning. *Les Grands d'Eſpagne, de la première & ſeconde Claſſe, ſe couvrent devant le Roi, en préſence du Roi.*

GROOT, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. 't is een man van groot verſtand, groote verdienſten. *C'eſt un homme de grand eſprit, génie, de grand mérite.* 't Is een groot geluk voor u. *C'eſt un grand bonheur pour vous.* Daar is een groot ongeluk geſchied. *Il eſt arrivé un grand malheur.* By een groot Heer, een groote Mevrouw dienen. *Servir chez un grand Seigneur, chez une grande Dame.* Hoe groot is Parys, hoe groot is London? *De quelle grandeur eſt Paris, Londres? Combien Paris, Londres a-t-il de longueur?*

GROOT. f. Een halve ſtuiver, in de Wiſſel en Rekenſtyl. *Gros, deux liards, en terme de change,* De Franſche *Ecus* of Kroonen werden tegen.... groot per Kroon, *Ecu* gewiſſelt, vernegocieerd. *Les Ecus de France ſe negocient à.... gros par Ecu.* Vyf groot, een ſtooter, twee ſtuivers en een half. *Deux ſols & demi.* Voor drie groot *of* twee blanken aan ſalaad. *Pour un ſou & demi de ſalade.* Een pond GROOT *of* pond Vlaamſch, ſes gulden, tegen twintig ſtuivers de gulden. *Une livre de gros, ſix livres, ſix florins à vingt ſous la piéce.*

GROOT-AGTBAAR. Adj. Hoog-agtbaar, agtbaarheid, agting waardig. *Vénérable, reſpectable.* Haare Edele Groot-Agtbaare, is de Tytel die men de Heeren Burgermeeſteren van Amſterdam geeft. *Leurs Nobles & Vénérables Seigneuries eſt le Titre qu'on donne à Meſſieurs les Bourguemaitres d'Amſterdam.*

GROOT-AGTBAARHEID. f. Hooge aanzienlykheid. *Dignité vénérable, vénérable grandeur.* f. Ik zal zyn Groot-Agtbaarheid, onderdaanigſt vertoonen hoe.... *Je repréſenterai reſpectueuſement à ſa Vénérable Grandeur, à ſa Seigneurie comment....*

GROOT-BOEK. n. Koopmans-boek, alzoo genaamd. *Grand livre.* m. *Livre de Marchand.* Een poſt uit het Journaal in 't Groot-boek overbrengen. *Porter un article du Journal, journaliér dans le Grand livre.*

GROOT-BRENGEN. Opbrengen. *Elever.* Zyne moey heeft hem groot gebragt. *Sa tante l'a élevé.*

GROOTDADIG. Adj. *Magnifique.* Een grootdadig Heer. *Un Seigneur magnifique, liberal.*

GROOTDADIGHEID. f. *Magnificence.* f.

GROOTELYKS. Adv. Ongemeen veel. *Grandement, extrémement.* Onze Wetten verſchillen grootelyks

Digitized by Google

met die der Engelſen. *Nos Loix différent grandement, extrémement de celles des Anglois.* Ik ben u grootelyks verpligt, ik ben 'er grootelyks over verwonderd. *Je vous ſuis extrémement obligé, j'en ſuis extrémement étonné.*

GROOTEN. 't meervoud van GROOT, in den zin van groot Heer. Alle de Grooten van 't Land kwamen, gingen den Koning te gemoet. *Tous les Grands du Pays vinrent, allerent à la rencontre du Roi.*

GROOT GAAN. v. n. Zwanger zyn *Etre groſſe, être enceinte.* Terwyl zyn Moeder van hem groot ging *Pendant que ſa Mere étoit groſſe de lui.* Zy vorderd gelukkig in haar GROOT GAAN, in haar zwangerheid. *Elle avance heureuſement dans ſa groſſeſſe.*

GROOTHARTIG. Adj. Hooghartig, grootmoedig. *Magnanime, généreux.* Een groothartig Vorſt. *Un Prince magnanime.* Groothartige gevoelens hebben. *Avoir des ſentiments généreux, élevez, grands, nobles*

De GROOTHARTIGHEID, grootmoedigheid van Alexander. *La grandeur d'ame, la magnanimité d'Alexandre.*

De GROOTHEID, uitmuntendheid, Majeſteit der Koningen. *La grandeur, l'excellence, la Majeſté des Rois.* De GROOTHEID, de onafmetelykheid van Gods goedheid. *La grandeur, l'immenſite de la bonté de Dieu.* De ſtraf moet gemaatigd, geregeld werden naar de grootheid der misdaad. *La peine, la punition doit être meſurée, proportionnée à la grandeur du crime.*

GROOTJE, gemeenzaam woord als men van een Grootmoeder of oude Vrouw ſpreekt. *Grand' Mére, bonne vieille.* Het kind gaat grootje bezoeken. *L'Enfont va voir ſa grand' mere.* Hoor hier, kom hier eens grootje! *Ecoutez, venez ici bonne vieille!*

GROOT MAAKEN, tot een groot man maaken. *Faire la Fortune de quelqu'un.* Gods heilige naam GROOT MAAKEN, verheerlyken. *Glorifier, exalter le ſaint nom de Dieu.*

De GROOTMAAKING, verheerlyking van Gods naame. *L'exaltation du nom de Dieu.*

GROOTMAGTIG. Adj. Zeer magtig. *Très-puiſſant, d'un grand pouvoir.* De Keizer, de Koning van Vrankryk is een grootmagtig Vorſt. *L'Empereur, le Roi de France eſt un très-puiſſant Prince.*

GROOTMOEDER. *Grand' Mére, ayeule.* Zyn Grootmoeder is heel ziek. *Sa grand' Mére eſt bien malade.* Over-grootmoeder. *Biſayeule.* Bet over-grootmoeder. *Triſayeule.*

GROOTMOEDIG. Adj. GROOTHARTIG. Edelmoedig, verheven. *Magnanime, qui a l'ame grande, noble, le courage grand.* Een grootmoedig Vorſt. *Un Prince magnanime.* Een GROOTMOEDIGE, verhevene ziel. *Une ame magnanime, une grande ame, ame noble.* GROOTMOEDIGE, ſtaatzugtige voorneemens. *De hauts deſſeins, grands projets, des deſſeins ambitieux.* De GROOTMOEDIGHEID, edelmoedigheid is de deugd der Helden. *La magnanimité, la grandeur d'ame, la généroſité eſt la vertu des Heros.*

GROOTMOEDIGLYK. Adv. Groothartiglyk, edelmoediglyk. *Magnanimement, généreuſement, courageuſement.*

GROOTMOGENDE, is de tytel der Heeren Staaten van Holland en Weſt vriesland. *Grandes Puiſſances, eſt le tire de Meſſieurs les Etats de Hollande & de Weſtfriſe.* Haare Edele Grootmogende ſtaan in 't laatſt van de week te ſcheiden. *Leurs Grandes Puiſſances doivent ſe ſeparer à la fin de la ſemaine.*

GROOTS. Adj. TROTS, Spytig. *Fier, orgueilleux, arrogent.* 't Is een grootſe vent. *C'eſt un orgueilleux, un arrogant.* Zy is te groots daar toe. *Elle eſt trop orgueilleuſe, trop fiére pour cela.*

GROOTSHEID, trotsheid, ſpytigheid, laatdunkendheid. *Fierté, arrogance.* f. *Orgueil.* m.

GROOT-SPREEKEN. n. Pogchery, ſnorkery, laatdunkende taal. *Vanterie, bablerie, fanfaronnades, rodomontades, hyperbole, exagération, arrogance, gasconnade.* f. Dat GROOT-SPREEKEN, dat ſnoeven maakt my niet bang, niet vervaard. *Cette menace ne me fait pas peur, je n'ai pas peur de ces gaſconnades, rodomontades, fanfaronnades.* Een GROOT-SPREEKER, pogcher, ſnoever den mond ſtoppen, doen zwygen. *Fermer la bouche à un fanfaron, à un fendant, faire taire un bableur, un fanfaron.*

GROOTTE. f. Grootheid. *Grandeur.* f. 't Is een man van uw grootte. *C'eſt un homme de vôtre grandeur, de vôtre taille.* Levens grootte uitgeſchilderd worden. *Etre peint grand comme nature. au naturel.* De grootte van Amſterdam komt by die van Londen niet te pas. *La grandeur d'Amſterdam n'approche pas de celle de Londres.* Hy ving een karper, een ſnoek van die grootte. *Il prit une carpe, un brochet de cette grandeur, groſſeur là.*

GROOTVADER. *Grand' Pére, Ayeul.* Naar zyn Grootvader genaamd werden. *Etre nommé comme ſon Grand Pére, porter le nom de ſon Grand Pere.* 's Prinſen, 's Vorſten Grootvader was zeer Godvruchtig. *L'Ayeul du Prince étoit fort pieux.*

OVERGROOTVADER. *Biſayeul.*

BET-OVERGROOTVADER. *Triſayeul*

GROOTWIGTIG. Adj. zie HOOGWIGTIG, gewigtig. *De grand poids, très important, de grande conſequence.* Zy hebben grootwigtige zaaken ſamen af te doen. *Ils ont des affaires de grand poids, de grande importance à régler enſemble.*

GROS. Twaalf dozyn in de Koopmans ſtyl. *Groſſe.* f. *Douſe douzaines de quelque marchandiſe.* Een gros knoopen, een gros kammen, een gros pypen. *Une groſſe de boutons, de peignes, de pipes.*

GROS, werd tegen KLEIN, geſteld, als in de volgende ſpreekwyzen blykt *En gros* (par oppoſition *à détail.*) Men verkoopt 'er allerhande goed, allerhande waa en in 't gros en in 't klein. *On y vend toutes ſortes de denrées, de marchandiſes en gros & en détail.* Een zaak in 't GROS, in 't kort verhaalen. *Raconter une choſe en gros, en abrégé.* Zich by het GROS, by de grootſte hoop van 't Leger vervoegen. *Aller joindre le gros de l'Armée.*

GROS of GROSCH. Zilvere munt in Duitſchland, Poolen, Bohemen gangbaar. *Gros, monnoye d'argent ayant cours en Allemagne, en Pologne, en Boheme.* Poolſche groſſen. *Des gros; des piéces de Pologne.*

GROS. Afſchrift, copy van een Notariaal geſchrift. *Groſſe.* f. *Groſſe d'écriture; expedition de la copie d'un acte Notarial.* De Notaris bewaard de minute en deeld 'er de groſſe van uit. *Le Notaire garde la minute & en délivre la groſſe.*

GROSSEEREN. v. a. Een ond: w: *Groſſoyer, tirer des groſſes.* Een verding groſſeren, daar copyen of afſchriften aan de belanghebbers afgeeven. *Groſſoyer un contract, tirer des groſſes, donner des copies d'un contract aux intéreſſez.* GROSSEEREN, werd in de gemeenzame ſtyl voor breed afmeeten, roemen, opſnyden gezegt. *Exagerer, fabler, uſer d'hyperbole.* Hy groſſeerd zoo geweldig dat... *Il exagere ſi fort que ..*

GROSSIER. Koopman in 't gros. *Marchand en gros.* Gy zoud 'er by de groſſiers iets minder voor geeven.

Vous

Digitized by Google

Vous en donneriez quelque chose de moins chez les marchands en gros, qui vendent en gros, qui ne détaillent point.

GROT. f. HOL. n. *Grotte, antre, caverne.* f. De grot, het hol van Calipso werd door de Schryver van Telemachus zeer heerlyk verbeeld. *La grotte de Calypso est magnifiquement décrite par l'Auteur du Télémaque.*

GROUWEL. zie GRUWEL. Gruwelyke zaak, gruwelstuk. *Abomination, horreur, chose abominable.* f. De GROUWELEN of GRUWELEN, gruweldaaden der Heidenen. *Les abominations des Gentils.* Een GROUWELYKE, gruwelyke moord; een grouwelyk beftaan. *Un horrible meurtre, un horrible, abominable attentat.*

De GROUWELYKHEID, gruwelykheid, haatelykheid, verfoeyelykheid der zonde. *L'abomination, l'horreur du péché.*

GROUWZAAM. Adj. GRUWZAAM. Gruwelyk, yfelyk, fchrikkelyk. *Horrible, abominable, effroyable, déteftable.* Een grouwzaame verwoefting. *Une horrible deftruction, effroyable défolation.*

GROVE, is het vrouwelyke en het teeken des meervouds van 't *Adjectivum* GROF. *Gros, groffe.* Grove leden. *De gros membres.* Grove letters. *De groffes lettres, de gros caractéres.* Een grove pen. *Une groffe plume*, ou plûtôt *une plume taillée en gros, pour écrire gros.* Grove dwaalingen, grove misflagen. *Des erreurs groffières; de groffes, de lourdes fautes.* Grove waaren. *De groffes marchandifes, des marchandifes en gros volumes.* Uit den groven, uit den ruwen gehakt. *Dégroffi, ébauché.*

GRUIS. Brokjes, ftukjes, korlen, &c. *Petits morceaux, petits grains.* Gruis van fteen. *De petits morceaux, des éclats de pierre.* Gruis van glas. *Du verre pilé, brifé en petits morceaux.* Diamant gruis. *De la poudre de Diamants, de petits grains de Diamant qu'on met en oeuvre ou dont on fe fert à tailler le verre.* Moppen, pannen tot gruis ftampen. *Piler des briques, des tuiles.*

GRUISJE. n. Klein brokje, ftukje. *Très petit morceau, très petit grain.* m.

GRUIS-ZAND. n. Key-zand, grof zand. *Du gravier, gros fable.* Gruis-zand onder de kalk mengen. *Méler du gravier avec la chaux, faire du gros mortier.*

GRUIZEN. v. a. VERGRUIZEN. Tot gruis maalen, ftampen. *Brifer, piler, réduire en morceaux, en poudre.* Het zout gruizen, tot gebruik van de tafel fyn maaken. *Egruger le fel, gruger le fel.*

GRUIZIG. Adj. GRUISAGTIG. Steenagtig, brokkelig, vuil. *Graveleux, chargé de gravier, de fable.* Gruizig blaas-water. *De l'urine graveleufe.*

GRUIZIG in het eeten. *Goulu, qui mange les mêts, les plus mauffades, les choses les plus dégoutantes.* GRUIZIGHEID in het eeten. *Qualité de celui qui avale le manger le plus mauffade, qui mange les choses les plus dégoutantes.* Hy is gruizig in 't eeten. *Il mange, avale ce qu'il y a de plus dégoutant, les mêts les plus mauffades.*

GRUPPEL. m. GREPPEL. Klein flootje. *Petite rigole, petit conduit; fervant à faire écouler les eaux des campagnes.*

GRUT of GORT. f. Gebryzelde boekweit, graankoorn garft, haver, &c. *Du gruau, du blé noir, du grain mondé, & légérement moulu.* De grut blyft niet lang onder de fteen. *Le gruau ne refte pas longtemps fous la meule.* GRUT, werd van veragtelyke kleine dingen gezegt. Het is maar grut, zyn maar prullen, vodden. *Ce n'eft que du rebut, que du fretin.* Zyn grut flaan. Laage fpreekw: Zyn voordeel doen.

Faire fes orges. phr. fig. *Faire un profit confidérable, faire fortune.*

GRUTMOLEN. m. Molen daar 't graan tot grutte of gort gemaalen, gebrokkeld werd. *Moulin à gruau, moulin à monder & concaffer le grain, l'orge, l'avoine.*

GRUTTE, GRUT. Zie GRUT, GORT.

GRUTTE. Adj. Dat van boekweite grut gemaakt word. *De blé noir, du Sarrazin.*

GRUTTEMEEL of GORTEMEEL, meel van boekweit gemaalen. *Farine de blé noir.*

GRUTTER, een die grutte maakt. *Homme qui fait du gruau, mout de la farine de blé noir.*

GRUTTERS-WINKEL. *Boutique de farine de blé noir & autres grains mondez, concaffez.*

GRUTTERY, plaats daar de boekweit, 't koorn tot grutte gemaalen, gemaakt werd. *Moulin.* m. *Lieu, endroit où l'on fait du gruau, & de la farine de blé noir.*

GRUWEL, GROUWEL. m. Verfoeying, yfelykheid. *Abomination, horreur.* f. De Afgodery is den Heere een gruwel. *L'Idolatrie eft en abomination à l'Eternel, eft en horreur à l'Eternel.*

GRUWEL. Gruweldaad. *Abomination, action horrible, éxécration, horreur.* f. Als men al de gruwelen die dat Monfter in zyn leven bedreeven heeft, wilde verhaalen. *Si l'on vouloit raconter toutes les abominations, toutes les horreurs que ce Monftre a commis durant fa vie.*

GRUWELDAAD. f. GRUWELSTUK. n. Gruwelyke daad, boos feit, zwaare misdaad. *Abomination, éxécration, horreur.* f. De gruweldaaden van Nero, van Caligula. *Les actions horribles, déteftables, les fcélératefles, les impiétez, cruautez, les horreurs de Néron, de Caligula.*

GRUWELYK. Adj. & Adv. Yfelyk, afschuwelyk, daar men voor gruwd. *Abominable, éxécrable, horrible, dont on a horreur.* Een gruwelyke zonde, een gruwelyke godslaftering. *Un péché, un blafphéme horrible, abominable, éxécrable.* Hy is GRUWELYK kwaad. *Il eft furieufement, extrémement fâché.* Hy gaat gruwelyk aan. *Il fait un bruit terrible, un fabbat épouvantable.* De GRUWELYKHEID, yfelykheid der bloedfchande, Sodomie. *L'infâmie de l'inceffe, l'horreur de la Sodomie, Pédéraftie.* De gruwelykheid der misdaad beftaat daar in dat.... *L'atrocité, l'énormité du crime conffte en ce que....*

GRUWEN. v. n. Schrikken, yzen, trillen en beeven. *Avoir horreur, frémir.* Gy zoud 'er voor gruwen, van fchrikken! *Cela vous feroit horreur, cela vous feroit trembler, frémir!*

GRUWZAAM, GRUWSAAM of GROUWSAAM. Adj. Gruwelyk, geweldig. *Horrible, effroyable, épouvantable.* Een gruwzaame verwoefting aanregten. *Faire un dégat horrible, une deftruction effroyable, épouvantable.*

De GRUWZAAMHEID, yfelykheid, verfoeyelykheid der ondeugd, van de zonde. *L'horreur, l'éxécration du vice, du péché.* De gruwzaamheid der misdaad. *L'atrocité du crime.*

GRYN. Een oude GRYN of grynzaard, knorrepot. *Vieillard rechigné, un vieux grogneur, grondeur, grognard.*

GRYNBEK. m. & f. Die gedadig grynt of kryt. *Pleureur, pleureufe.*

GRYNEN GRYNZEN. zie KRYTEN, SCHREYEN, HUILEN, WEENEN

GRYNIG Adj. Geemelig, knorachtig, moeyelyk. *Chagrin, fâché, refrogné, de mauvaife humeur.* Hy

Digitized by Google

ziet 'er altyd zoo grynig uit. *Il eſt toujours ſi chagrin, de ſi mauvaiſe humeur, ſi bourru; il a toujours la mine ſi griſe, ſi refrognée, recbignée, l'air ſi chagrin, ſi refrogné, rébarbaratif.*

GRYNS m. Toneel-masker. *Maſque de Théatre.* m. Iemant den gryns afligten. fig. Iemants veinzery ten toon ſtellen. *Demaſquer quelqu'un, lui lever, arracher le maſque.* fig: *Faire connoître un hypocrite, ſcélerat pour ce qu'il eſt.* Trek hem den gryns af, en gy zult zien dat... *Examinez le de près, approfondiſſez le, pénétrez le, & vous verrez que...*

GRYNZAARD of GRYNZAART. Knorrige paay, knorpot. *Vieillard rechigné, vieux grogneur, grognard.*

GRYNZEN, GRYNEN. v. n. Zie HUILEN, KRYTEN, SCHREYEN, WEENEN.

GRYNZEN, GRIMMEN. Zyn aangezicht vertrekken, verdraayen tot een bewys van ongenoegen, pyn of toorn. *Rechigner, grimacer, gronder.* Wat valt 'er te grynzen? *Qu'avez vous à rechigner?*

GRYNZEN. Kwaadaardiglyk grimlagchen. *Ricaner, ſourire malicieuſement, rire ſous cape.*

GRYNZING. f. Gehuil, gegrim, grimlach. *Action de pleurer.* f. *Pleure.* m. pl. *Action de rechigner, de ricaner.*

GRYPEN. v. a. Aanvatten. *Empoigner, ſaiſir, prendre.* Le pret: *greep*, le Part: *gegreepen.* Iemand by de hand, by 't been grypen. *Empoigner, ſaiſir, prendre quelqu'un par la main, par la jambe.* De gelegentheid by 't hair grypen, de gelegentheid waarneemen. fig. *Prendre, ſaiſir l'occaſion aux cheveux.* fig. *Profiter de la conjoncture, du temps.*

GRYPEND. Adj. Grypagtig, happig. *Raviſſant.* De valſche Profeeten zyn grypende wolven. *Les faux Prophétes ſont des loups raviſſans.*

GRYPVOGEL. m. Roofvogel. *Oiſeau de proye* ou *de rapine.* De Griffiers, Pachters, Woekeraars en andere Grypvogels. fig. *Les Greffiers, Partiſans, Uſuriers & autres oiſeaux de proye, oiſeaux de rapine.*

GRYS Gryze. Adj. Byna wit. *Gris, blanchâtre, presque blanc.* Grys hair. *Des cheveux gris, des cheveux presque blancs.* Gryze baard. *Barbe griſe.*

GRYSAGTIG. Adj. Grysagtig hair. *Des cheveux griſâtres, presque blancs.*

GRYSHEID, GRYZIGHEID. f. Gryze hairen, agtbaare ouderdom. f. *Cheveux gris, cheveux blancs, vénérable vieilleſſe.* Men moet de grysheid eeren, ontzien. *Il faut honnorer, reſpecter les cheveux gris, la vieilleſſe.*

GRYZAARD of Gryzaart, oude man met gryze hairen. *Griſon, barbon, vieillard aux cheveux gris.* Een agtbaare gryzaard. *Un vénérable vieillard.*

GRYZEN. v. n. GRYS WORDEN. *Griſonner, devenir gris, en parlant du poil de l'homme, & filler en parlant des chevaux.* De zorgen doen een menſch te vroeg gryzen, grys worden. *Les ſoucis, chagrins ſont griſonner, vieiller trop tôt, font venir trop tôt les cheveux gris.*

GRYZIGHEID. f. Gryze hairen, oudheid. fig: Ouderdom, agtbaarheid. *Cheveux gris.* m. pl. *Chevelure griſe,* fig: *Vieilleſſe reſpectable.* f.

G U.

GUDS of GUDZ. Soort van een Timmermans of Beeldhouwers beitel. *Une gouge, un ciſeau, outil de Charpentier, de Sculpteur, taillant par le bout & en forme de demi canal.* Flaauwe guds. *Gouge à ébaucher.* Dopguds om 't hout te hollen. *Gouge ou ciſeau pour faire des canelures dans le bois.*

GUDSEN of GUDZEN. v. n. Trappelings afloopen; met gedruis ontſpringen, uitvloeyen. *Ruiſſeler, couler, ſortir à gros bouillons.* Het bloed gudsde uit de wond. *Le ſang ſortoit de la playe à gros bouillons.*

GUICH of GUIGH, woord in den volgenden zin gebruikelyk. *Mouë, nique.* f. Iemand *de guich* naar ſteeken, de tong agter iemand uitſteeken, de mond ſcheef draayen om iemand te begekken. *Faire la mouë à quelqu'un, tirer la langue après quelqu'un, ſe moquer de lui en faiſant de vilaines grimaces.*

GUICHELAAR, GUIGCHELAAR of GOOGCHELAAR. Een die uit de GUICHEL- of GOOCHELTAS ſpeeld. *Joueur de gobelets, de gibecière, faiſeur de tours de paſſe paſſe, eſcamoteur.*

GUICHELAARY. f. GUICHELING. Guichelſpel. *Tour d'adreſſe, de ſoupleſſe, jeu de paſſe paſſe, preſtige.* m. *Tromperie, habileté du joueur de gobelets, illuſion.* f. 't Is maar guichelaary, mommery, bedriegery. *Ce n'eſt qu'un tour de ſoupleſſe, ce n'eſt que momerie, tromperie, illuſion, charlatanerie.*

GUICHELEN. v. n. GOOCHELEN. Uit de guicheltas ſpeelen, een rad voor de oogen draayen, bedriegen. *Jouer des gobelets, jouer de la gibecière, faire des tours de paſſe paſſe, faire des preſtiges, illuſion, faſciner les yeux.*

GUICHELHEIL. f. Een gewas of kruid. *Anagallis* in 't Latyn genaamd. *Mouron* ou *Morgueline, herbe, il y en a de deux ſortes, de la rouge & de la bleuë.*

GUICHELSPEL, GUICHELARY, GOOGCHELSPEL. n. Spel van de guichelaar. *Tour de paſſe-paſſe, jeu de gibecière.* Guichelſpel. fig. Bedriegelyke ſchyn die men aan iemand vertoont door de beguicheling zyner oogen. *Illuſion.* f. *Preſtige.* m. *Faſcination.* f.

GUICHELSPEL, bedrog, veinzery, valſche ſchyn. *Farce, mommerie, bourde.* f. Noemt gy dat Godsdienſt, het is een guichelſpel. *Appellez vous cela dévotion, c'eſt une farce, une mommerie, charlatanerie, une comédie, un jeu pour en impoſer au peuple.*

GUICHELTAS. zie GOOCHELTAS. m. Tas daar de Googchelaar hokus bokus, pas pas mede ſpeeld. *Gibecière.* f.

GUIL, MERRY die niet gedraagen heeft. *Jument qui n'a point porté.*

GUIL. m. Een woord afkomſtig van het Hoogduitſch Gaul, Hengſt. *Cheval, Cheval entier.*

GUINEESVAARDER of GENEESVAARDER. Schip of Schipper die op Guinée vaart. *Vaiſſeau ou Capitaine de vaiſſeau qui fait le voyage de Guinée.*

GUINJE of GUINIE. f. Engels goud muntſtuk ter waarde van elf gulde en elf ſtuiv. *Guinée.* f. *Pièce d'or, monnoye d'Angleterre valant onze livres, onze ſous, argent de Hollande.* Hy heeft om honderd Guinjes gewed. *Il a gagé, parié cent,* ou *pour cent Guinées.*

GUIT. Fielt, ſchelm, gaauwdief, deugniet. *Fripon, belître, pendard, maraut, coquin.* 't Is een olyke guit. *C'eſt un franc maraut, un fripon fieffé.* Een fyne guit. *Un ruſé fripon, un ruſé pendard, un fin matois.* De GUIT is met het geld door gegaan, en heeft haar laaten zitten. *Le fripon, le maraut, le ſcélerat s'en eſt allé avec l'argent & l'a plantée là.*

GUITAGTIG. Adj. Fieltagtig, ſchelmagtig. *Fripon, pendard, ruſé.* Daar ſteekt een guitagtigen aard in hem. *Il a les inclinations d'un fripon, d'un pendard; ſon inclination, ſon naturel le porte à la friponnerie, à la mécbanceté.* Zy heeft guitagtige, diefagtige oogen. *Elle a les yeux fripons, les yeux tournez à la friponneſſe.*

GUITARN of GUITERN. f. Muziek inſtrument in Span-

Digitized by Google

Spanjen en in Italien zeer gemeen. *Une Guitarre.* Op de Guitarn ſpeelen. *Jouer de la Guitarre.*

GUITERY. f. GUITESTUK. n. Schelmſtuk. *Friponnerie, tromperie, fourbe, fourberie.* f. *Action de fripon, de pendard.* Men zou u wel andere GUITSTUKKEN van hem konnen verhaalen. *On vous pourroit bien raconter d'autres friponeries, fourberies qu'il a faites.* Dat is regt GUITEWERK. *C'eſt une franche friponnerie, c'eſt un vrai tour de fripon.*

GUITJE. Kleine guit, platje. *Petit fripon, petit pendard.* Wagt, wagt jou guitje daar je bent! *Attendez, attendez, petit fripon, petit pendard, petit eſpiègle!* Cupido, de Min is een guitje dat niemand ontziet. *Cupidon, l'Amour eſt un petit fripon, qui n'épargne, ne craint perſonne.* 't Is een GUITZAKJE, een olyk guitzakje, zeg ik u. *C'eſt un petit fripon, un petit pendard, un petit eſpiegle, un petit peſte, un malin peſte, vous dis-je.*

GUL, GULLE. Adj. Dit word van het zand gezegt. Dor. *Aride, ſec, ſablonneux.* Ik heb drie mylen door het gulle zand gereden. *J'ai fait trois lieuës par un chemin ſec, aride, plein de ſable.*

GUL. Openhartig, goedaardig, opregt. *Ingénu, franc, ouvert, ſincére.* Een gul menſch. *Un homme ingénu, franc, ſincére, qui parle à coeur ouvert, qui agit avec franchiſe, ſans détour.* Hy is te gul, te goedaardig, te openhartig. *Il eſt trop bon, trop franc, trop ſincére, trop ingénu.*

GUL of GULLE. Een jonge Cabeljaauw. *Une jeune morue.*

GULDE. Adj. Van goud *of* verguld. *D'or* ou *doré.* Het gulde *of* goude Kalf. *Le Veau d'or.* Chryſoſtomus beteekent gulde mond. *Chryſoſtome veut dire bouche d'or.* 't GULDE jaar, of 't Jubel-jaar, 't begin van een nieuwe Eeuw. *L'année ſainte, l'année du Grand Jubilé, la première année d'un nouveau Siècle.* 't GULDE getal, de Maankring, de negentien-jarige kring ofte omloop, door *Methon* den Athenier uitgevonden, om 't Maan- en 't Zonnejaar over een te brengen. *Le Nombre d'or, Cycle de dix-neuf ans, inventé par* Methon *l'Athénien, pour accorder l'année Lunaire avec la Solaire.* De Ridder Order van 't GULDE-VLIES is Anno 1430. te Brugge, door Philippus de tweede, toegenaamd de Goede, Hertog van Bourgondien, ingeſteld. *L'Ordre de la Toiſon d'or a été inſtitué à Bruges, l'An* 1430. *par Philippe le Bon, Duc de Bourgogne.*

GULDELING. Gulden appel. *Pomme d'or* ou *pomme dorée.* f.

GULDEN. m. Guldeſtuk, ter waarde van veertig groot of twintig ſtuivers. *Florin.* m. *Pièce de vingt ſous.* f. Een enkelde gulden. *Une pièce de vingt ſous en eſpèce.* Een goud-GULDEN, een gulden op agtentwintig ſtuivers gerekend. *Un florin d'or, un florin compté à vingt huit ſous.* Een kruis GULDEN, tien gulden. *Dix florins, dix frans, dix livres.* Een twee gulden, een Hollandſe kroon. *Une pièce de quarante ſous.* Een drie gulden. *Une pièce de trois frans, de trois florins.* Ik heb een gulden voor u verſchoten. *J'ai payé, j'ai avancé vingt ſous pour vous.* Dat boek koſt my twee gulden. *Ce livre me coute quarante ſous.* Dat is laken, dat is ſtof van vyf gulden de el. *C'eſt du drap, de l'étoffe à cent ſous, cinq florins l'aune.* Hoogduitſche guldens. *Des florins d'Allemagne, de l'Empire.* Hollandſe *of* Caroli guldens. *Des florins de Hollande.* Franſe guldens. *Des livres de France.* Hy heeft voor tien duizend gulden aan goed, aan juweelen. *Il a pour dix milles florins, dix milles livres, dix milles francs de marchandiſes, de joyaux.* De meeſte rekeningen werden in gulden ſtuivers, penningen gehouden. *La plupart des comptes ſe font en florins, ſous & deniers.*

GULDEN-APPEL. Zie GULDELING.

GULDESTUK. n. Enkelde gulden. *Une pièce de vingt ſous, un florin en eſpèce, en une pièce.* Hy heeft my met nieuwe guldeſtukken betaald. *Il m'a payé en pièces de vingt ſous neuves, en florins neufs.*

GULHARTIG. Adj. GUL. Openhartig, opregt, die voor de vuiſt ſpreekt, handeld. *Franc, ingénu, ſincére, qui parle, qui agit à coeur ouvert.* Gulhartige waarſchouwingen, vermaaningen. *Des avertiſſements ſincéres, pleins de franchiſe, des exhortations cordiales, affectueuſes, qui partent du coeur, du fond du coeur.*

GULHARTIGHEID. f. Gulheid, openhartigheid, vriendelykheid. *Franchiſe, ſincérité, ingenuité. effuſion, ouverture de coeur.* f. Die gulhartigheid is ſchadelyk in deze bedriegelyke, booze waereld. *Cette franchiſe, ingenuité, cette ſincérité eſt préjudiciable, fait du tort dans ce Siècle, dans ce Monde trompeur, pervers.* Hy zeide hem GULHARTIGLYK, opregtelyk wat by 'er van wiſt. *Il lui dit franchement, ſincérement, ingénuiment, à coeur ouvert, librement, ſans façon, ſans compliment, naturellement ce qu'il en ſçavoit.*

De GULHEID der zandige wegen belet voort te gaan, vermoeyd ten eerſten. *L'aridité, la ſéchereſſe des chemins ſablonneux empêche d'avancer, fatigue d'abord.* De GULHEID, openhartigheid der vroomen word meeſte tyd misbruikt. *On abuſe le plus ſouvent de la franchiſe, de la ſincérité, de l'ingénuité des honnêtes gens.*

GULLE, is het zelfde als GUL, en werd in 't vrouwelyke en in 't meerder getal gebruikt. *Franc, franche, ſincére.* Een gulle vriendſchap. *Une franche, une ſincére amitié.* Gulle waarſchouwingen. *Des avertiſſements ſincéres, pleins de franchiſe.* Een GULLE weg, een zandige weg, daar men diep inzakt, en moeyte heeft om voort te raaken. *Un chemin mou & plein de ſable, un chemin aride & ſablonneux.*

GULP, GOLP. f. Wakkere teug, luſtige dronk. *Grand coup, long trait, grand trait de la boiſſon que l'on avale avec avidité.* Wat een gulp heeft hy 'er daar in geſlagen! *Quel long trait, grand trait, quel coup il vient d'avaler!* De GULPEN die van een Waterval op malkander afrollen. *Les lames d'eau qui ſe ſuccedent l'une à l'autre dans une Caſcade, Nape d'eau.*

GULPEN, INGULPEN. v. a. Inzwelgen. *Entonner, avaler avidement, lamper.* Dat is geen drinken, dat is INGULPEN, inzwelgen, zuipen. *Cela n'eſt pas boire, c'eſt avaler, engloutir la liqueur, c'eſt entonner, lamper, jetter en ſable, ſabler.*

GULZIG, Adj Happig, ſlokagtig. *Goulu, gourmand, glouton.* Foey! gy zyt al te gulzig. *Fi! vous êtes trop goulu, trop gourmand, trop goinfre.* Een gulzige eetluſt, een gulzige honger. *Une appetit glouton, une faim gloutonne, canine.* Gy eet te GULZIG, te gulzigelyk *Vous mangez trop goulument, trop gloutonnement.* Zie die GULZIGAART, die ſlokdarm eens vreeten! *Voyez un peu comme ce gourmand, ce glouton, ce goinfre dévore, mange.* Welke een GULZIGHEID, happigheid, ſchrokagtigheid! *Quelle gourmandiſe, goinfrerie.* f.

GULZIGLYK. Adv. Met gulzigheid. *Goulument. gloutonnement.*

GUNNEN. v. n. Vergunnen, toeſtaan, verleenen. *Accorder, permettre, ſouffrir.* Zo gy my de eer wilde gunnen UE. altemets te zien. *Si vous vouliez m'accorder l'honneur de vous voir quelque fois.* Gun my dat ik u zeg.... *Souffrez, permettez que je vous diſe..*

GUNNEN. Toewenſchen, gaerne zien hebben, niet be-

benyden. *Soubaiter de bien à quelqu'un, lui en voir posséder, l'en voir jouir sans jalousie, envie.* Ik gunne het hem van harte. *Je le lui soubaite de tout mon coeur.* Het werd u gaerne gegund, toegestaan. *On vous l'accorde, le cède, volontiers.* Ik gun het u wel, het schaad u niet. spr. *C'est bien employé, vous êtes bien payé, pourquoi le faisiez-vous, pourquoi y alliez-vous? qu'alliez-vous faire dans cette galère!* pur. Triviale tirée de Molière.

GUNST. f. Gunstbewys, genade, vriendschap, genegenheid. *Faveur, grace, bienveillance.* f. Iemand een byzondere, zonderlinge gunst doen. *Faire, accorder une singulière, speciale faveur, témoigner une bonté singulière à quelqu'un.* Indien ik die gunst van u verkryg. *Si j'obtiens cette faveur, cette grace, ce bienfait de vous.* Als gy iets van myn kraam van nooden hebt, ik verzoek uw gunst, ik hoop uw gunst. *Si vous avez besoin de ma marchandise, de ce que je vends, de ce que je fais, je vous demande vôtre faveur, vôtre amitié, la préference, j'espére avoir vôtre pratique, vôtre chalandise.* Die Heer is diep in 's Konings gunst. *Ce Seigneur est bien avant dans la faveur, dans les bonnes graces du Roi.* De uiterste gunst van een Juffr: erlangen, verkrygen. *Obtenir la dernière faveur d'une Demoiselle, faire sonner l'heure du Berger.*

GUNST-BEWYZEN. *Favoriser.*

GUNSTELING, GUNSTGENOOT. *Favori.* 't Is een zyner grootste gunstelingen. *C'est un de ses plus grands favoris.* Sejanus de vermetelde, baldaadige, rampzalige gunsteling van Tiberius. *Séjan le téméraire, l'insolent, le malheureux favori de Tibére.*

GUNSTELOOS. Adj. Zie WANGUNSTIG.

GUNSTIGLYK. Adv. *Favorablement.*

GUNSTGENOOT. Begunstigde, deelhebber in de gunst. *Qui participe à la faveur, participant à la faveur, favori.* 's Konings gunstgenooten werden altyd benyd. *Les favoris du Roi sont toujours enviez, excitent l'envie, la jalousie des Courtisans.* De GUNSTGENOOTEN of geliefden des Heeren. *Les favoris, les bien aimez de l'Eternel, du Seigneur.*

GUNSTIG. Adj. Voordeelig. *Favorable, propice.* Een gunstig gehoor erlangen, verkrygen. *Obtenir une audience favorable.* Een gunstige gelegentheid, gunstige wind. *Une occasion, un vent favorable.* Iemand in zyne onderneeming gunstig zyn. *Etre favorable à quelqu'un, favoriser quelqu'un dans son entreprise.* De Hemel zy u gunstig. *Le Ciel vous soit propice, vous exauce.* Hy wierd van zyn Majesteit heel GUNSTIG, GUNSTIGLYK ontfangen, gehoord. *Il fut reçu, écouté très-favorablement de sa Majesté.*

't GUNT, werd somtyds voor 't GEEN, het GEENE gezegt. *Ce que, ce qui.* Hy wierd slegt beloond voor al 't gunt hy gedaan had. *Il fut fort mal recompensé de tout ce qu'il avoit fait, de ses services.*

GURKJES. Kleine ingemaakte komkommertjes. Dit woord komt van het Hoogduitsch *Gurcken*, komkommers. zoo dat men *Gurckjes* behoorde te zeggen, doch het gebruik is voor *Agurkjes*. Zie derhalven AGURKJES. *Des cornichons.* m. pl.

GUST. Adj. Men heet *guste beesten, guste koeyen*, de beesten, de koeyen die niet besprongen zyn geweest van den Stier. *Des vaches qui n'ont point été saillies, couvertes; des vaches qui ne portent point.* Die koe staat dit jaar GUST, die koe draagd dit jaar niet. *Cette vache ne porte, ne vêle point cette année.*

GUUR. Adj. Bar, koud, streng. *Rude, âpre, gris, froid & piquant; en parlant du tems, de la saison.* Een guur weer. *Un temps hereux, froid & piquant, un temps froid & incommode.* Het is zoo guur buiten de deur. *Il fait si froid, si mauvais temps hors de la porte.* De guure winter vlaagen. *Les rudes, froides giboulées d'hyver; les noirs frimats de l'hyver.* De GUURHEID, barheid, wreedheid van 't weer. *Larigueur, la froidure du temps, l'incommodité de la Saison.*

GY.

GY. Tweede persoons voornaam, in 't Fransch *tu* in den kragtigen en gemeenzaamen, en *vous* in den beleefden styl, als de volgende voorbeelden aantoonen zullen. Gy zyt een schelm, en schoft. *Tu es un fripon, un maraut.* Waar hebt gy zoo lang geweest myn kind, hartje lief? *Où as tu été si long temps mon enfant m'amour?* Gy hebt gelyk myn vriend, zeide hem Aristipe, Seneca, Cato. *Tu as raison mon ami, lui dit Aristipe, Seneque, Caton.* O God gy zyt myn eenigste toeverlaat! *ô Dieu tu es mon unique refuge!* Hoe vaart gy al Buurman, Buurvrouw? *Comment vous portez vous mon Voisin, ma Voisine?* Gy zyt welkom Mynheer. *Vous êtes le bien venu Monsr.* Gy hebt gelyk Mejuff. *Vous avez raison Mademoiselle.* Gy zyt (gylieden zyt) myne Broeders. *Vous êtes mes Fréres.* Gy zyt Dochters van al te eerlyke Ouders daar toe. *Vous êtes Filles de trop honnêtes Pére & Mére, de trop bonne maison, famille pour cela.*

GY-BLUK, GYN- of JEINS BLOK. Scheeps dubbeld blok met drie schyven. *Double mouffle à trois poulies chacune.* f.

GYEN. v. a. Een Scheepsw: Ophaalen. *Breuiller, carguer.* De zeilen gyen, opgyen. *Breuiller, carguer les voiles.*

GYK op groote scheepen, een spriet waar mede het lyzeil werd uitgezet. *Arc boutant.* m. *Antenne qui soutient les bonnettes des grands vaisseaux.* GYK op Jachtjes en andere kleine vaartuigen, de stok welke onder aan de Besaan vast is, om die uit te zetten *Petit mât, espéce de vergue qui tient la voile des Yachts & autres petits bâtiments tenduë par en bas.*

GYL, GHYL of CHYL. Wit sap, afkookscl der verteerde spyzen. *Chyle.* m. De gyl is een wit sap dat in bloed verkeerd. *Le chyle est une liqueur blanche qui se convertit en sang.*

GYL, GYLBIER. Vers gebrouwen bier dat nog aan 't gisten is. *Bière nouvellement brassée & qui n'a point encore fermenté, travaillé.*

GYLKUIP. f. Kuip die het bier ontfangt na dat het uit de koelbak komt, en in welke men het met zyne gest mengt. *Cuve.* f. *Cuve qui reçoit la bière après qu'elle a été rafraîchie, & où l'on met sa lie, levure pour la faire fermenter dans les tonneaux.*

GYLEN, beter GEILEN. v. n. Heet, paar-ziek zyn, als men van de duiven spreekt. *Etre en amour, quand on parle de pigeons.* Die duiven gylen, zyn heet, willen koppelen, paaren. *Ces pigeons sont en amour, veulent s'accoupler, s'apparier.*

GYLIEDEN, word dikwyls ter onderscheidinge van 't meervoud in de plaats van GY gezegt. *Vous.* Zoo gylieden het zoo verstaat, ik niet. *Si vous l'entendez ainsi, non pas moi.* Weet gy lieden 'er andere raad voor? *Y sçavez-vous d'autre remède?*

GYLKUIP. Zie hooger na GYL.

GYN. Takeltouw, is op GEIN uitgewerkt. *Caliorne.* f. *Gros cordage passé dans deux mouffles à trois poulies chacune.*

GYP, werd van het overslaan van de GYP of stok die de bezaan uitzet, gezegt. Wagt u voor de GYP, zie dat gy door 't gypen, 't omslaan van 't zeil niet geraakt, bezeerd werd. *Gardez-vous de la vergue d'en bas quand*

Digitized by Google

la voile ſe change. Wagt u voor de gyp, wagt u voor ongemak, voor de weerſtuit! *Tenez-vous ſur vos gardes, gare le contrecoup, le retour, le revers!*

GYPEN. v. n. Schielyk omſlaan der onder zeilen: 't geen op de Binnelandſe vaartuigen zeer ligt geſchied met een al te ſtyve voorwind, niet zonder groot gevaar van menſchen en vaartuigen, als men uit de luwte in een groote ruimte komt *Se renverſer ſubitement comme fait la voile quand le vent y donne trop à plein, ou qu'on entre tout à coup en grande eau.* Hy leid op 't GYPEN, fig: 't is 'er ſlegt mêe geſteld, hy is in doods noode. *Il eſt aux abois, il n'en peut plus, c'en eſt fait.*

GY-TOUWER. Gorden, ſcheeps touwen om de zeilen aan de raas te haalen, te gorden. *Cargues, breuils, cordages ſervant à approcher les voiles des vergues.*

GYZELAAR, pandsman, een man die als pand mede genomen, gevoerd werd. *Otage.* m. De Partygangers heeft de aanzienlykſte inwoonders als Gyzelaaren, tot zekerheid der contributien mede genomen. *Le Partiſan a emmené, pris en ôtages les plus notables habitans pour la ſureté des contributions.*

GYZELEN. v. a. Om ſchuld in hechtenis neemen, zetten. *Arrêter, mettre en priſon, enfermer pour dettes.* Hy dreigd hem te laaten gyzelen. *Il menace de le faire arrêter, mettre en priſon.*

GYZELING, GYZELKAMER, plaats daar de gyzelaaren zitten. *Priſon bourgeoiſe, civile.* f. *Lieu ou les priſonniers pour dettes ſont détenus.* Hy zit in de gyzeling. *Il eſt en priſon civile, il eſt arrêté pour dettes* Hy is by de vyanden in GYZELING gebleeven. *Il eſt demeuré en ôtage chez les ennemis.*

H.

H A.

HA. Verwondering toonend woordje. Ha, ha, ik vang u op het mat! *Ha, ha, je vous prends ſur le fait, je vous y attrappe.* Ha, wat is zy ſchoon! *Ha, qu'elle eſt belle!*

HAAG. f. Doornhaag, heining van doorn en andere gewaſſen. *Haye, clôture d'épine, &c.* f. De Vyanden verborgen, verſchanſten hen agter een haag. *Les Ennemis ſe cachérent, ſe retranchérent derrière une haye.*

Den HAAG, werd by verkorting voor 's GRAVENHAGE, de vergaderplaatſe der Staaten van Holland, en algemeene Staaten der Vereenigde Landſchappen, gezegt, enz. *La Haye, le lieu où s'aſſemblent les Etats de la Province de Hollande, & les Etats Généraux des Provinces Unies, le Conſeil d'Etat, les Conſeillers Deputez, & les Conſeillers de la Cour d'Hollande, &c,* Mynheer gaat na den Haag, is in den Haag. *Monſieur va à la Haye, eſt à la Haye.* Hebt gy den Haag wel gezien! gekſch: als men eenig verzoek afſlaat. *A d'autres, mon ami; on vous en donnera des petits couteaux pour les perdre.* Op dit woord kan men in de aanmerkingen des Heeren HOOGSTRATEN over de Geſlachten der Nederduitſe Naam-woorden zien hoe het GEBRUIK, de onverzettelykſte Schryvers in zekere gevallen dwingd naar zyne pypen te danſen: werdende gezegt *den gantſchen Haag* ſtaat over end, daar, het woord Haag vrouwelyk zynde, het *de gantſche Haag* moeſt zyn.

HAAG-APPEL. m. Vrugt van den HAAG-APPELBOOM. *Arbouſe, Arboiſe.* f. *Fruit de l'Arbouſier.*

HAAG-BEZIEN. Zie BRAAM-BEZIEN.

HAAGDIS of HAGEDIS. f. Viervoetig kruipend dier dat de hoorn-ſlakken, &c. vervolgd, opeet. *Lezard.* m. *Petit, reptile à quatre piés qui fait la guerre aux eſcargots.* De Crocodil is een ſoort van een groote Hagedis. *Le Crocodile eſt une eſpece de grot Lezard.*

HAAG-DOORN. m. Hage-doorn, doorn-boompje. *Epine.* f. *Arbriſſeau épineux.* De witte haag-doorn ruikt lieffelyk. *L'aubépine, la noble épine ſent fort bon.*

HAAG EIKE. Eikenboom, wiens hout zeer hart is. *Arcouſier, Arboiſier.* m.

HAAGMES. n. Boſchwerkers kapmes om de doornakken en ſtruiken af te kappen. *Serpe.* f. *Outil en faucille ſervant à couper, à abbattre les branches d'épines & les ronces.*

HAAI of HAAY. Gulzig Zee-dier, Zee-hond, Zeewolf. *Requiem, rèquin, tuberon, chien ou loup de Mer.* De Haai gaat op de rug leggen om zyn roof te happen. *Le réquin ſe met, ſe tourne ſur le dos pour happer, engloutir ſa proye.* De volgeeſtige DOEDYNS, eerſte en onnavolgelyke opſteller der Haegſe Merkuuren, paſt dit de Wyſjes ſyntjes toe.

HAAK. m. HAAKBUS. Zeker geſchut dat nu weinig meer gebruikt word. *Arquebuſe à croc.* f. Zy ſchooten luſtig uit HAAKEN, haak-buſſchen. *Ils faiſoient grand feu de leurs Arquebuſes à croc, de leurs Arquebuſes.*

HAAK. m. Tuig waar van veelderley zyn. *Croc, crochet.* m. Een put haak. *Un croc à puiſer de l'eau.* Een brand-haak, vuur-haak. *Croc à feu.* Een HAAK daar 't Halvleeſch, 't gevogelte aan gehangen word. *Un crochet, fourchette à viande, à volaille.* HAAK om een tas of mof aan te hangen. *Crochet pour pendre une bourſe, un manchon.* Een zilvere haak. *Un crochet d'argent.* Een Diamant-HAAK om de hoed-rand op te houden. *Une agraffe de Diamants pour relever le bord du chapeau.* HAAK om aan een hembdrok, &c vaſt te naayen. *Agraffe de camiſole, de chemiſette.* f. Horlogie HAAK. *Crochet à pendre une montre.*

HAAK, werd nog van verſcheide andere tuigen gezegt. Een Timmermans HAAK, klem-haak om het hout op de ſchaafbank vaſt te houden. *Crochet d'établie.* f. Een ſchuitevoerders HAAK, een boots-haak. *Un croc de batelier, une gaffe.* Een enter HAAK, harpoen, enter dreg. *Un grapin, une main de fer, croc d'abordage.* Een zet-HAAK, yzere koevoet om 't ſcheepstimmerhout te verleggen, te vertillen. *Renard, levier à croc, une peſée, un croc de fer* ou *pince avec laquelle on fait changer de place aux plus groſſes pièces de bois dans un attelier de marine, &c.* Zetters-HAAK, Drukkers haakje, daar de Zetter de letters in zet, ſchikt. *Compoſteur.* m. *Petite régle de cuivre* ou *de fer ſur laquelle le Compoſiteur d'Imprimerie arrange ſes lettres.* Een Slootemaakers HAAK om een ſlot op te ſteeken. *Roſſignol.* m. *Un crochet de Serrurier pour ouvrir une ſerrurre ſans clé.* De Winkel-HAAK, (Wiskonſtig werktuig) dient om regte hoeken te maaken. *L'Equerre ſert à tirer, à faire des angles droits.* WINKEL-HAAK. Scheur in een kleed, door het haaken gekomen, en die doorgaans omtrent de gedaante van een winkel haak heeft. *Accroc.* m. 't Hout in den haak ſchaaven. *Equarrir le bois.* Dat is in den haak gewerkt, heel ordentelyk opgemaakt. *Voila qui eſt fait dans toutes les régles de l'art.* Dat Proces hangd ſedert lang aan den haak. *Il y a longtemps que ce Procès pend au croc.* Het zyn haaken en oogen. fig. 't Is een netelige, een verwarde zaak. *C'eſt un fagot d'épines, c'eſt une affaire bien embrouillée.* Het moet vroeg krommen dat een haak zal worden. Zie KROMMEN.

Digitized by Google

HAAK-BUS. f. Bus met een haak. *Arquebuſe à croc.* f

HAAKEN. v. a. Toe-haaken. *Agraffer, attacher avec une agraffe.* Een tabberd toe-haaken. *Agraffer une robe.* Los HAAKEN. *Dégraffer.* Een tabberd los-haaken. *Dégrafer une robe, détacher, ôter l'agraffe.*

HAAKEN. v. n. Ergens aan haaken, in blyven haaken. *S'accrocher, être accroché, s'embarraſſer.* In malkanders ſchaatſen haaken. *S'accrocher, s'embarraſſer dans les patins l'un de l'autre.* Haaken aan een ſpyker. *S'accrocher à un clou, être accroché, retenu à un clou.* Mooye meisjes en geſcheurde kleederen haaken ligt. ſpreekw. *Belle fille & mechante robe trouve toujours quelqu'un qui l'accroche.* prov. Het moet vroeg krommen dat haaken zal. ſpr zie KROMMEN.

HAAKEN. v. a. Verlangen, ernſtig begeeren, bejaagen. *Aſpirer à... deſirer fortement.* Haaken naar de Hemelſche vreugde. *Aſpirer à la jouiſſance des joyes Céleſtes.* Naar de Vryheid haaken. *Aſpirer à la Liberté.*

HAAKJE. n. Kleine haak. *Crochet.* m. *Petite agraffe.* f.

HAAKING, VASTHAAKING. *Action d'accrocher, d'agraffer.*

HAAKING. fig: naar des Hemels vreugde. *Deſir tendant aux joyes Céleſtes.* m.

HAAKSGEWYS. Adj. *Crochu, en forme de croc.*

HAAL of HEUGEL. f. Bekend keuke gereedſchap om de ketels over 't vuur te hangen. *Cremaillére, cremillere.* f. Schort de haal wat op. *Hauſſez un peu la cremillére.*

HAAL-BIER. Bier dat uit de tappers winkels gehaald werd. *De la bière que l'on va chercher dans les cabarets.*

HAALBOOM. m. Yzere boom waar aan men de haal hangt. *Barre de fer à laquelle on pend la cremaillére.* f. *Barre de cheminée.*

HAALEN. v. a. Zoeken, koopen, t'huis brengen. *Querir, aller querir, chercher, apporter.* Water, bier, wyn, kaarſen haalen. *Aller querir de l'eau, de la biere, du vin, des chandelles.* Iets te borg haalen. *Aller querir, aller prendre quelque choſe à credit.* Hy haald alles te borg. *Il prend tout à crédit.* Waar HAALD, waar koopt gy die ſuiker, die kaarſſen? *Où allez-vous chercher, où prenez-vous ce ſucre, ces chandelles?* Haal vers water, haal moſſelen! ſtraat geroep. *à la bonne eau fraiche, les bonnes moules!* De haat van 't Volk op zyn hals HAALEN, op zig laaden. *S'attirer la haine du Peuple.* De verdronke koe uit de ſloot haalen, 't oud zeer opkrabben. *Reveiller le chat qui dort, rappeller une vieille querelle.* Iets duur HAALEN, duur betaalen, ten duure pryze krygen. *Acheter quelque choſe bien cher.* Benyd het hem niet, hy haald het duur genoeg. *Ne le lui enviez pas, il le paye aſſez cher, il lui coute bon, il l'a bien payé.*

HAALEN. Verzoeken te komen. *Querir, prier de venir.* De Barbier, de Doctor, de Ziekentrooſter haalen. *Aller querir le Chirurgien, le Médecin, le Conſolateur.* Iemand laaten HAALEN, om iemand zenden *Envoyer querir, faire venir quelqu'un.*

HAALEN. Kinderen haalen, kinderen krygen, kraamen. *Faire des Enfans, accoucher.* Kinderen haalen is zwaar werk. *Accoucher eſt un rude métier.* Zy is te oud om kinderen te HAALEN, te krygen. *Elle eſt trop vieille pour avoir des enfans; elle ne marque plus que du pié.* expr. bad. & fig.

HAALEN. Opweegen, weegen. *Peſer, être de certain poids.* Dat kan geen tien, geen twintig pond haalen. *Cela ne peut pas peſer dix, vingt livres.* De os haald over de vyf honderd pond. *Le boeuf péſe plus de cinq cent livres.*

HAALEN, werd in verſcheide ſamengeſtelde woorden nog gebruikt. Zyn ſtoel agter uit haalen. *Reculer ſa chaiſe, la tirer en arriére.* De bouwſtoffen by een HAALEN. *Amaſſer, aſſembler les matériaux.* Alle zyne vrienden by een haalen *Aſſembler tous ſes amis, convoquer toute la parenté.* Al de boeken, al het huisraad over hoop HAALEN, ſmyten, ſamen mengen. *Brouiller, confondre tout les livres, tous les meubles, les mettre tous pêle mêle.* Te veel dingen over hoop haalen. *Entreprendre trop de choſes à la fois, s'embaraſſer de trop de choſes.* Een mes uit zyn zak, een ring van zyn vinger HAALEN, trekken. *Tirer un couteau de ſa poche, tirer, ôter une bague de ſon doigt.* Vrankryk is een vruchtbaar land, men HAALD verſcheide dingen van daar. *La France eſt un pays fertile, on en tire quantité de choſes.* Waar haald gy al die aardigheden, koddigheden van daan? *D'où tirez-vous, où prenez-vous, pêchez-vous toutes ces drôleries, gentilleſſes?*

HAAL-KAN. Bier by de *baal-kan* koopen, by de tappers, de ſlyters haalen. *Aller querir de la bière pot à pot, ſe fournir de bière chez les regrattiers, ou chez les cabaretiers.*

HAAL-OVER. Orinbaar, groentje, Scheeps-jonge. *Un Hale bouline, un jeune matelot peu expérimenté, neuf.*

HAAN. m. Bekende huis vogel. *Coq.* m. Een jonge, een oude haan. *Un jeune, un vieux coq.* Een Kalkoenſe haan. *Un coq d'Inde.* Een Korhaan. *Le mâle du faiſan bruyant, un coq des bois.* Een haan het mannetje van een patrys. *Une perdrix mâle.* Kemphaan, zekere vogel die in de weiden leeft. *Chevalier.* m. Knor-HAAN, Zeevis aldus genaamd. *Rouget, poiſſon de Mer ainſi nommé.* Haanen laaten vechten, kampen. *Faire battre, faire joûter des coqs.* Een goede haan, moet twaalf hennen konnen paayen. *Un bon coq doit ſuffire à douze poules.* Een goede haan was nooyt vet. fig. ſpr. *Un bon coq ne fut jamais gras.* phr. fig. Een geſneden haan, een gelubden haan. *Un chapon.* 't Is een goede haan, een baas die 't nachtwerk wel verſtaat. *C'eſt un bon coq, un bon payeur d'arrérages, un tape-dru.* 't Is een vreemde haan, een nors kaerel. *C'eſt un bourru, un fantaſque, un homme d'une étrange humeur* Het is een haan met een dubbelde kam. *C'eſt un hardi compère, c'eſt un drôle qui a vû le loup.* Zyn haan is Koning hy voerd de vlag. *Il dame le pion aux autres, il faut que les autres mettent pavillon bas devant lui.* Den gebraaden haan ſpeelen, veel moedwil bedryven. *Se donner des airs, faire le méchant, faire rage, faire le Diable à quatre.* Geen haan zal 'er na kraayen, daar zal geen woord van gerept, tegen gekikt worden. *Perſonne n'en dira mot; perſonne n'y trouvera à redire, il n'en ſera rien du tout.*

De HAAN van den Tooren, de weerhaan. *Le coq du Clocher, la giruette au haut du Clocher repréſentant un coq.*

De HAAN van 't roer, 't ſtuk van 't roer ſlot daar de vuurſteen in vaſt gemaakt werd. *Le chien du fuſil, piéce du reſſort dans laquelle la pieere à feu eſt attachée.* De haan over haalen. *Bander le fuſil, armer le fuſil.*

HAAN. (Roode) Brandende lont, daar 't geſchut mede aangeſtoken werd. *Mêche allumée.* f. *Avec laquelle on met le feu au canon* Steek 'er de roooden haan in. *Mettez y le feu, faites feu, donnez feu, compaſſez la mêche, tirez.* Den rooden haan in een huis ſteeken. *Mettre le feu à une maiſon.* Den rooden haan laaten kraayen, in brand ſteeken, &c. *Mettre le feu, bruler.*

Digitized by Google

Zy hebben den rooden haan door het gantſche Dorp doen kraayen. *Ils ont mis le feu à tout le Village, ils ont mis en cendres, brulé tout le Village.*

HAANE-BALK. n. Dwars-balk, onderſte, zwaarſte dak-balk. *Solive de traverſe qui ſoutient le toit.*

't HAANE-GEKRAAY jaagd, zegt men, de Leeuw op de vlugt. *Le chant du coq met, dit-on, le Lion en fuite.*

HAANE-GEVECHT. n. HAANE-KAMP. f. *Combat de coqs.* m. *Joûte de coqs.* f.

HAANE-KAM. m. Kuif boven de haan zyn kop. *Crête de coq.* f. Geſtoofde hoender-boutjes daar zweezerikken, moriljes, haane-kammen, &c. onder komen. *Une fricaſſée, un ragoût où il entre des ris de veau, des morilles & des crêtes de poulets, de coq, un ragout de béatilles.*

HAANE-MAT. f. Groote mat daar men haanen in doet kampen, plokhairen. *Grande claye dans laquelle on fait joûter des coqs.* De haane-matten bywoonen, in de kitten en kroegen daar haane-kampen gehouden werden, verkeeren. *Fréquenter les maiſons où l'on fait joûter les coqs, hanter les tavernes.*

HAANE POOTEN. Haane-voeten. *Pattes de coq.* f. pl. Zyne vingers zyn zoo krom als haane-pooten. *Ses doigts ſont crochus comme des pattes de coq.* Ik kan dat rabbel-ſchrift niet leezen, het zyn maar haane pooten kriewel-letters. *Je ne ſçauroit lire ce griffonnage, ce ne ſont que des pâtes de mouches.*

HAANE-POOTJE. n. Scheerlyntje, ſcheeps-touwtjes. *Des martícles* ou *lignes de trelignage.* Terme de Marine.

HAANE-SPOOREN. Spooren, agterklaauwen van den haan. *Des ergots de coq.*

De HAANE-TRED van 't ey. *Le germe d'un oeuf.*

HAANE-VEER. f. Veer uit de haan zyn wiek. *Plume de coq.* f. De Huſſaaren hebben haane-veeren aan hunne mutſen. *Les Houſſars ont des plumes de coq à leurs bonnets.* 't Is een haane-veer van een wyf, 't is een wyf als een ſoldaat. *Cette femme eſt un franc archer, c'eſt une effrontée, dévergondée.*

HAANE-VOET, BOTER-BLOM. *Baſſinet.* m. *Sorte de petite fleur jaune, qui croît dans les prez.*

HAANIG. Adj. Geil, heet naar 't vrouwvolk *Paillard, laſcif; payeur d'arrérages, tape-dru.* Mot nouveau & que la chanſon du Cordelier à mis fort à la mode. Het is een haanige drommel. *C'eſt un drôle bien paillard, un Compére qui eſt bien chaud de la brayette.*

HAANTJE. n. Kleine haan. *Cochet, petit* ou *jeune coq.* Haantjes lubben. *Chapponner des cochets.* Hy is het haantje van de buurt, het katje van de baan. *Il eſt le coq de la paroiſſe, de l'aſſemblée.*

HAAR, woordje dat de Franſchen en andere Vreemdelingen geweldig belemmerd, om dat het een vrouwelyke perſoonlyke, en met eenen een bezittende voornaam is, en om dat deze laatſte in het Franſch het geſlacht van de bezete zaak volgen, en niet dat van den bezitter, en te gelyk van de bezete zaak als in het Neêrduitſch.

HAAR, als perſoonelyke voornaam aangemerkt, is de *caſus obliquus* van Zy. in het enkelvoudig, en in het meervoud. Ik zie haar alle dagen. *Je la vois, je les vois tous les jours.* Ik zal haar hier doen komen. *Je la ferai, je les ferai venir ici.* Ik bemin haar, en ik zal haar trouwen als 't God believt. *Je l'aime, & je l'épouſerai, s'il plaît à Dieu* De twee Zuſters zyn in den Tuin, ik zie haar ginder onder die boomen. *Les deux Soeurs ſont dans le Jardin, je les vois là bas ſous ces arbres.* Ik zal haar wel vinden. *Je les trouverai bien.*

HAAR als een bezittende voornaam aangemerkt, is het enkelvoudig en meervoudig, en heeft eenige verandering in de *caſus obliqui.* Haar broeder. *Son frere.* Haar broeder. *Leur frére.* Ik zie haaren broeder. *Je vois ſon frére.* Ik zie haar broeder. *Je vois leur frére.* Indien de bezete zaak meervoudig en vrouwelyk is, zegt men haare in alle *caſus* of gevallen. Haare deugd. *Sa vertu, leur vertu.* Haare ſchaamte. *Sa pudeur, leur pudeur.* Haare eenvoudigheid, onſchult, onnozelheid bleek daar in. *Son ingénuité, ſon innocence parut en cela.* 't Zyn HAARE goederen, is tweezins te vertaalen. Van een bezitſter ſpreekende is het: *Ce ſont ſes biens.* Van twee of meer bezitſters ſpreekende: *Ce ſont leurs biens.* HAARE Hoogheden. *Leurs Alteſſes.* 't Zyn de vrugten HAARER zorgen. *Ce ſont les fruits de ſes ſoins* ou *les fruits de leurs ſoins.* 't Is de HAARE, of het HAARE. *C'eſt le ſien,* ou *la ſienne.* Ook wel *Le leur* ou *la leur.* 't Zyn de HAARE. *Ce ſont les ſiens* ou *les ſiennes.* Ook wel *Ce ſont les leurs.* Wy zouden deeze ſtoffe noch meer konnen opheldéren, maar dewyl zy tot de Spraakkunſt behoort, zenden wy den Leezer derwaart.

Tot HAARENT. Ten haaren huyze, in 't huys van die eene *of* die veele vrouwsperſoonen. *Chez elle* ou *chez elles.* Ik bragt myn Moey tot haarent. *Je menai, je conduiſis ma Tante chez elle* ou *chez elles.* Ik heb laſt u van HAARENT wegen te groeten, te waarſchouwen. *J'ai ordre de vous ſaluer, de vous avertir de ſa part* ou *de leur part.*

HAARD. m. Haardſtede, plaats daar 't vuur aangeleid werd. *Foyer, âtre.* m. *Cheminée.* f. De aſch van den haard afneemen, opneemen. *Lever, ôter la cendre du foyer.* In 't hoekjen van den haard zitten. *Etre aſſis au coin de la cheminée, ou coin du feu.* Een kouwen haard. *Un foyer ſans feu.* Den haard ſchrobben, feilen. *Nettoyer l'âtre.* Eigen haard is goud waard. ſpr. *Chaque oiſeau trouve ſon nid beau.* prov. *On eſt mieux chez ſoi que par tout ailleurs.* Ce que revient à ce que diſoit Louis XIV., qu'il n'avoit jamais trouvé de meilleur lit que celui de la Reyne, néanmoins il découchoit ſouvent.

HAARD-GODEN ofte HUIS-GODEN. *Dieux pénates, Dieux domeſtiques, Lares.* m. pl. *Dieux domeſtiques des Anciens Payens, qu'on adore dans la maiſon.* Eneas bragt zynen ouden Vader Anchiſes en deszelfs Haard-goden op zyne ſchouders uit Troye. *Enée emporta ſur ſes épaules hors de Troye ſon vieux Pére Anchiſe & ſes Dieux pénates.*

HAARDSTEDE. f. Haard, plaats daar geſtookt werd. *Foyer, âtre, lieu où l'on fait du feu.* Ieder haardſtede is op tien Ryksdaalders geſchat, geſteld. *Chaque foyer a été taxé, chaque cheminée a été taxée à dix Risdales.* HAARDSTEDE-GELD, ſchatting op ieder haardſtede ofte ſchoorſteen. *Droit de fouage.* m. *Taxe qu'on paye pour chaque foyer, chaque feu; Impôt ſur les foyers*

HAARD-YZER. n. Yzer om het vuur ſtaande. *Chenet.* m. Kopere, zilvere haard-yzers. *Des chenets de cuivre, d'argent.*

HAAS. m. Lugtig en vreesagtig dier. *Liévre.* m. *Animal léger à la courſe & timide.* Een MOER-HAAS. *Une Haſe. Femelle de Liévre ou de Lapin.* Een haas in zyn hol, op zyn leger vangen. *Prendre un liévre au gîte.* Een haas in een korſt leggen. *Mettre un liévre en pâte, pâté.* Zy meende een haas geſtrikt te hebben. fig. *Elle croyoit faire un mariage bien avantageux.* Daar is veel HAAS, daar lopen veel haazen daar omtrent. *Il y a bien des liévres en ces quartiers-là.*

HAASJE. n. Kleine haas, jonge haas. *Petit liévre, jeune liévre, on dit levraut.* m. Een haasje in de korſt leg-

Digitized by Google

leggen. *Mettre un lardon en pâte.* Het HAASJE van den harſt werd voor 't lekkerſte gehouden. *Le filet de l'aloyau eſt reputé, eſtimé le plus délicat, le morceau le plus délicat.*

HAASJEN OVER. Bekend kinderſpel. Haasjen over ſpeelen. *Jouer à coupe tête. Jeu d'enfant.*

HAAST, f. Schielykheid, voortvaarentheid. *Hâte, diligence.* f. Groote haaſt hebben. *Avoir grand' hâte, être preſſé.* Gaa voor uit, hebt gy zulken haaſt. *Allez devant, ſi vous êtes ſi preſſé.* Wat haaſt hebt gy? het is nog vroeg. *Qu'avez-vous qui vous preſſe? il eſt encore de bonne heure.* Hy ſchynd geen haaſt te hebben. *Il ne paroît pas être preſſé, avoir rien qui le preſſe.* Doet het op u gemak, ik heb 'er geen haaſt by. *Faites le à vôtre commodité, je n'en ſuis pas preſſé, je n'en ai pas affaire ſi tôt.* Doet het met 'er HAAST, gaat 'er met 'er haaſt na toe. *Faites le vite, au plûtôt, allez y au plus vite.* Ik heb het met 'er haaſt geleezen, geſchreeven. *Je l'ai lû, écrit à la hâte, en courant.* Doet het met drie haaſten, doet het met een vaart. *Faites le au plus vîte, en deux coups ſix trous.* Hoe meerder haaſt hoe minder ſpoed. ſpr. *Plus on ſe preſſe moins on avance.* phr.

HAAST. Adv. Haaſtelyk, eerlang. *Bientôt.* Hy zal haaſt komen, hy zal haaſt gedaan hebben. *Il viendra bientôt, il aura bientôt fait achevé.* De Predikatie zal haaſt uit zyn. *Le Prêche, le Sermon ſera bientôt fini, achevé.* Hy had zyn Vaders goed, zyn erffenis wel haaſt op, door de billen gelapt. *Il eut bientôt mangé ſon Patrimoine, héritage. bien.*

HAAST. Schier, byna. *Près que, quaſi.* Zy is haaſt zoo groot als haar moeder. *Elle eſt près que, elle eſt quaſi auſſi grande que ſa mére.* Ik was haaſt buiten adem *J'étois presque hors d'haleine.* Ik had daar haaſt gevallen. *J'ai failli à tomber.*

Zig HAASTEN, Spoeden, haaſt maaken om in de Poort te komen. *Se hâter, ſe preſſer, diligenter, faire diligence pour entrer dans la ville avant qu'on ferme les Portes.* Gy hebt u te veel gehaaſt. *Vous vous êtes trop preſſé.*

HAASTIG. Adj. Schielyk. *Promt, ſubit, ſoudain.* Een haaſtig vertrek, een haaſtige dood. *Un promt départ, une mort ſubite, un départ ſoudain, une mort ſoudaine.* Hoe benje zoo HAASTIG? hoe hebt gy zulk een haaſt? *D'où vient que vous êtes ſi preſſé?* Zoetjes wat, zoo haaſtig niet! *Doucement, ne vous preſſez pas ſi fort? donnez vous patience, donnez vous de l'air vous n'étoufferez pas.* phr. fam.

HAASTIG. Schielyk, oploopend. *Promt, vif, colère.* Hy is wat te HAASTIG, heeft een al te haaſtige kop, is te haaſtig gebakerd. *Il eſt un peu trop promt, trop vif trop violent. il a la tête un peu trop près du bonnet, il prend trop aiſement la mouche, la chévre, il eſt un peu Picard.* Zoetjes wat, zoo haaſtig niet! *Doucement, tout doux, ne vous fachez pas, ne vous mettez pas ſi fort en colère!*

HAASTIG. Adv. HAASTIGLYK. Met haaſt, drift, voortvaarendheid. *Promtement, vîtement, à la hâte.* Gy hebt het te haaſtig gedaan. *Vous l'avez fait trop promtement, trop vîte, trop à la hâte.*

HAASTIGHEID. f. Voortvaarendheid, ſpoed. *Promtitude, vivacité, diligence.* f. Die haaſtigheid zal het werk verknollen, verbruyen. *Cette promtitude gâtera tout.* Als hy in die HAASTIGHEID, oploopendheid is, weet hy niet wat hy zegt, wat hy doet. *Il ne ſçait ce qu'il dit, ce qu'il fait quand il eſt en colère, dans cet emportement.* Zyn haaſtigheid maatigen. *Modérer ſa colère, ſon emportement, ſon tranſport.*

HAASTIGLYK. Adv. HAASTELYK. Vaardiglyk. *Promtement, vîtement, en diligence.*

HAASTIG WORDEN. v. n. Kwaad worden, oploopend worden. *Se fâcher, s'emporter, ſe mettre en colère.*

HAAST MAAKEN. v. n. Zig ſpoeden. *Se hâter, ſe dépêcher.*

HAAT. m. Wangunſt, afgunſt, wrok. *Haine, averſion, mauvaiſe volonté* f. Doodelyke, verouderde, ingekankerde haat. *Haine mortelle, invétérée.* Eene bedekte, verborgene, heimelyke haat. *Une haine couverte, cachée, ſecrette.* Den haat van 't Volk op zich laaden, op zyn hals haalen. *S'attirer la haine du Peuple.* Hy heeft het gedaan uit haat tegen zyn Zwager. *Il l'a fait en haine de, par haine contre ſon Beaufrére.* By elk in den haat zyn. *Etre haï de tout le monde.* In den haat raaken. *Se faire haïr, devenir odieux.*

HAATDRAAGEND. Adj. Wraakzugtig. *Vindicatif, qui garde ſa rancune, qui tient ſa colère.* Hoe kan men zoo haatdraagend zyn? *Comment peut-on être ſi vindicatif? comment peut-on garder ſi longtemps ſa colere.*

HAATDRAAGENTHEID, wraakzugt, wrok. *Deſir de vengeance.* m.

HAATELYK. Adj. & Adv. Te haaten. *Haïſſable, odieux, inſuportable.* De ſchande is haatelyker dan de dood. *L'infâmie eſt plus haïſſable que la mort.* De gierigheid is een haatelyk gebrek. *L'avarice eſt un haïſſable défaut.* Alle gelykeniſſen zyn haatelyk. *Toutes comparaiſons ſont odieuſes.* Zich haatelyk maaken door zyn kwaad gedrag. *Se rendre haïſſable, odieux par ſa mauvaiſe conduite.* Dat word HAATELYK uitgelegt, in een haatelyken zin genomen. *Cela s'explique odieuſement, cela s'entend, ſe prend dans un ſens odieux, à une ſignification odieuſe.*

De HAATELYKHEID der zonde. *L'horreur, l'atrocité, la turpitude du péché.*

HAATEN. v. a. Haat toedraagen, wangunſtig zyn. *Haïr, vouloir du mal.* Iemand haaten als de dood, als de peſt. *Haïr quelqu'un comme la mort, comme la peſte.* De twiſtgierige luiden, de complimenten HAATEN, ſchuwen. *Haïr les perſonnes querelleuſes, haïr les compliments.*

HAATER. Die iets haat, die haat toedraagd. *Envieux, jaloux, ennemi, baineux.* De haaters der waarheid, der deugd. *Les ennemis de la vérité, de la vertu.* Zyne haaters beſchaamen. *Confondre ſes envieux, ſes ennemis, ceux qui nous haïſſent.* 't Is een menſchen HAATER, een griek. *C'eſt un miſantbrope, un ennemi du genre humain.* Zy is geen HAATSTER, geen vyandinne van de vreugd. *Elle n'eſt point ennemi de la joye.*

HAAZE. Adj. Dat van een haas is, of aan een haas behoort. *De liévre.* Een HAAZE-BOUT. *Un cuiſſot de liévre.*

HAAZE-KOP. f. Kop van een haas. *Tête de liévre.* f. Het is een haaze-kop, een onverſtand. *C'eſt une bête, un balourde, un ſot; il a un mémoire de liévre, il oublie tout, il ne ſe ſouvient de rien; Il a une tête de liévre, c'eſt une tête ſans cervelle.* phr. fam.

HAAZE-LAUW. Zie de colom HAZE.

HAAZE-NOOT. beter HAZELNOOT. f. *Noiſette.* f. Zie HAZELNOOT.

't HAAZE-PAD kiezen, de vlugt neemen, zyn beſt heen loopen. *Prendre la fuite, gagner le haut, montrer les talons, faire Gille, jaque-déloge.* phr. bad.

HAAZE-PEPER. f. Stoofſel van haaze vleeſch. *Civé, civé de liévre.* m.

HAAZE-

HAAZE-SLAAP. m. Ongeruſte ſlaap. *Sommeil inquiet, fort lèger.* m. Hy ſlaapt de haaze ſlaap. *Il dort comme les lièvres, les yeux ouverts, d'un ſommeil inquiet.*

HAAZEWIND of WINDHOND. *Levrier.* m. Als de HAAZEWIND een teef is noemt men haar in het Franſch *une Levrette.* Een jonge HAAZEWIND, die nog geen zes maanden, of daar ontrent oud is, heet men in de zelve taal. *Un levron.* Een jonge teef. *Levreune.* Zie verders de colom HAZE.

HACHELYK of HAGCHELYK. Adject. Ongewis twyfelagtig, gevaarlyk. *Incertain, douteux, dangereux, mêle d'incertitude & de danger.* 't Is een hachelyke onderneeming. *C'eſt une entrepriſe incertaine, douteuſe, dangereuſe, mêlée de danger.* 't Is HACHELYK, wie weet of hy wel eens komt. *C'eſt un aſſavoir s'il viendra, peut-être ne viendra-t-il point du tout.*

HACHELYKHEID, onzekerheid, gevaar. *Incertitude.* f. *Danger, hazard.* m. Gemerkt de hachelykheid van 't voorneemen. *Vû l'incertitude du deſſein, le hazard de l'entrepriſe.*

HACHT of HAGT. m. Dik ſtuk, groote brok. *Gros morceau, lopin.* Terme bas & pop: Een hacht ſpek. *Un gros morceau de lard.* Het HACHJE laaten glyen, de vangſt los laaten. *Lâcher la proye, lâcher priſe.* Het hachje laaten glyen, zwigten, zig overgeeven. *Lâcher priſe, céder, ſe rendre, quitter la partie.* Haar zoon is een HACHJE, een lichtmis, een haan, ik ken hem! *Son fils eſt un débauché, un bon drôle, je le connois.*

HAD, 't *Preteritum* van HEBBEN. Hy had haar wel ter degen trouw beloofd. *Il lui avoit promis mariage, donné ſa foi dans toutes les formes.* Hadden komt altyd te laat ſpr. *J'aurois vient toujours trop tard, il eſt inutile de dire quand il n'eſt plus temps, j'aurois fait ceci, j'aurois repondu cela.*

HADIG, HADIK. Wilde vlier. *Hièble.* f. Terme de Botanique. *Herbe, ou plante marécageuſe & Medicinale.*

HAF of HAFT, OEVERAAS. Vliegje van een dag, een dag levend diertje, waar van men hoopjes op 't water ziet dryven. *Petit papillon blanc qui ne vit qu'un jour, & dont on voit des tas voltiger ſur l'eau.* De musſchen zitten zoo digt als haft in die boom. *Il y a un tas, une fourmilière de moineaux dans cet arbre.*

HAGE is op HAAG en HAAGE uitgedrukt. *Haye.* f. Tuin met een hage omringd. *Jardin entouré d'une haye.* m.

HAGE-DOORN. Zie HAAGE DOORN. *Epine, Aubepine.* f.

HAGEDIS. Zie HAAGDIS.

HAGEL. m. Bevroore water uit de lugt vallende. *De la grêle.* De hagel heeft de boomen veel kwaad gedaan. *La grêle a fait grand mal, grand tort aux arbres.* Daar zal de hagel naar ſlaan, daar zal een ſtraf op volgen. ſpr. *Cela ne demeurera pas impuni, le châtiment ſuivra de près.* 't Jan-HAGEL, gepeupel, 't volkje uit de agterſtraaten kwam op de been. *La lie du Peuple, la canaille, la populace s'attroupa.*

HAGEL. Klein lood om vogels te ſchieten. *Dragée.* f. Fyne hagel, muſſche hagel. *Petite dragée, menuë dragée.* Grove hagel, ganze hagel. *Groſſe dragée.*

HAGEL-BUI of HAGEL-BUY. f. Onweer met hagel gemengd. *Orage mêlé de grêle.* m. *Bouraſque mêlée de grêle.* f. Een HAGEL-BUY van musquet ſchooten uitſtaan. *Eſſuyer une grêle de mouſquetades.* Een hagelbuy van ſtok-oſte vuiſt-ſlagen. *Une grêle de coups de bâtons, de coups de poing,*

HAGELEN. v. n. Hagel vallen. *Grêler.* Het doet niet als hagelen en ſneeuwen. *Il ne fait que grêler & neiger.* Het is of het volk hagelde, of 'er menſchen uit de lugt vielen. *C'eſt comme s'il pleuvoit des hommes, du monde.* Het hagelde van musket-koegels. *Les coups de mouſquets pleuvoient drus comme grêle.*

HAGELSLAG. Zie HAGELBUY.

HAGELSTEEN. m. Hagel korl. *Grêlon.* m. Daar vielen hagelſteenen zoo groot als duive eyeren. *Il tomba des grêlons gros comme des oeufs de pigeons.*

HAGELWIT. Adj. Zoo wit als hagel. *Blanc comme neige.* Zy heeft een hagelwitte boezem, hals *Elle a une gorge blanche comme neige.*

HAGEN of HAAGEN. 't meerv: van HAGE of HAAG. *Hayes.* f. pl. *Buiſſons, halliers.* m. plur. Wy moeſten door hagen en ſlooten heen trekken *Il nous falut paſſer par des hayes, franchir des foſſez.*

HAGENDEVELD. ſtraatw: Van aanpryzing, ſtraatgeroep &c. Hagendeveld van moſſelen! *Excellentes, belles moules!* Hy roept hagendeveld van ſchaatſe ryden! *Il déſie le plus habile à courir à patins!* 't Is een hagendeveld, een uithaalder. *C'eſt le maître, c'eſt lui qui fait mettre pavillon bas, qui fait la barbe aux autres.*

HAIR. n. Hoofdhair. *Cheveu.* m. Een grys hair. *Un cheveu blanc.* Daar valt geen hair van ons hoofd zonder Gods toelaating, Sch: ſpr *Il ne tombe pas un cheveu de nôtre tête ſans la permiſſion de Dieu.* HAIR, werd meeſt voor de gezamentlyke hoofd-hairen gezegt *Cheveux.* m. pl. *Chevelure.* f. Sluik hair, hangend hair. *Des cheveux plats* Gekruld *of* kroes-hair. *Des cheveux friſez, crépus.* Zyn eigen hair draagen. *Porter ſes cheveux.* Zyn hair laaten ſnyden. *Se faire couper les cheveux, ſe faire faire les cheveux.* Hier ſnyd men het hair naar de zwier, naar de mode. *Ceans on fait les cheveux à la mode, on coupe ici les cheveux proprement.* Malkander by 't HAIR grypen, in 't harzitten, plokhairen met malkander. *Se prendre, accrocher aux cheveux, ſe prendre aux crins.* Malkander in 't haar zitten. fig. Hevig met malkander twiſten, hakketeeren. *Batailler; diſputer avec opiniatreté, s'échauffer à la diſpute.* Met de handen in 't hair zitten, ſtaan; heel verleegen *of* hoopeloos zyn. *Ne ſçavoir de quel bois faire fleche, être au bout de ſon rôle, être bien embaraſſé de ſa perſonne, être au déſeſpoir.* De gelykenis by 't hair getrokken, ſluit niet. *Cette comparaiſon eſt tirée aux cheveux.*

HAIR. Paards hair. *Poil* ou *crin de cheval.* m. Een paard met ros hair, een Vosje. *Un Alezan.* Terme de Maquignon. *Cheval de poil roux.* Vier, zes paarden van een hair. *Quatre ſix clevaux de même poil.* Knoopen van paards HAIR, haire knoopen. *Des boutons de crin.* 't Hals-HAIR, de maanen van den Leeuw. *La crinière du Lion.* Men trok hem het HAIR van de kin uit. *On lui arracha la barbe.* Kameels HAIR. *Du poil de chévre.* Het geen wy kameels hair noemen is niet dan geite hair, dat uit de Levant op kameelen naar Smirna en andere havens gebragt word. Konyne hair. *Du poil de lapin.* Varkens hair, varkens borſtelen. *Des ſoyes de cochon.* Zwyns hair, wild zwyns hair. *Des ſoyes de ſanglier.* HAIR. Koehair dat met harpuis gemengt, en door de Scheepstimmerlieden gebruikt word. *Du plos.* Terme de Marine. *Compoſition de verre pilé & de poil de vache que l'on met entre le bordage & le doublage du navire, pour le preſerver des vers. Ploc eſt encore du poil de vache filé, dont on fait de méchantes couvertures,*

HAIR, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. Hy is 'er geen hair te goed toe. *Il n'eſt pas trop bon*

pour cela, je l'en crois aſſez capable. Hy heeft een wild hair in de neus, 't is een los wambus, een lichtmis. *C'eſt une tête folle, une tête à l'évent, un étourdi, un débauché.* Hy moeſt 'er hair laaten, van zyn hair, van zyn veeren laaten. *Il y laiſſa de ſon poil, de ſes plumes; il y fut bien roſſé, étrillé.* Ik zal 'er kuit of hair, *of liever*, kuit of haring van krygen: ik zal 'er een kans naar wagen. *J'en arracherai, j'en aurai pié ou aîle, je hazarderai le paquet.* Hy heeft hair op zyn tanden. fig *Il a du ſang aux ongles.* Ergens het HAIR VAN DEN HOND opleggen; geneezing zoeken in het geen de quaal veroorzaakt heeft. *Reprendre du poil de la bête.* Gy hebt u met kaatſen vermoeit, gy moet 'er het hair van den hond opleggen. *Vous vous êtes fatigué pour avoir joué à la paume, il faut reprendre du poil de la bête, jouer encor.*

HAIRBAND. m. Vlechtſnoer, band of ſnoer om 't hair over te vlechten, te ſtrengelen. *Bandelette à treſſer les cheveux.* f.

HAIRBOS. Samenvlechtſel van veel hair. *Touffe de cheveux.* f. Hy rukte hem een groot hairbos. *Il lui arracha une groſſe touffe de cheveux.*

HAIRE. Adj. Van *hair* gemaakt. *Fait, tiſſu de cheveux* ou *de crin.* Een haire armband of *braſſelet.* *Un braſſelet de cheveux.* Haire knoopen, knoopen van kemels of paards hair. *Des boutons de crin, de poil de chèvre.*

HAIR-GORDEL of riem die de Karthuizers om de bloote lendenen draagen. *Cilice.* m. *Ceinture de crin que portent les Chartreux ſur les reins nuds. Haire.* f.

HAIRIG. Adj. Ruig. *Velu, qui a beaucoup de poil.* Hairig als een Wildeman. *Velu comme un Sauvage.* HAIRIGE wortelen, wortelen met veel vezelen. *Des racines chevelues.* 't Is een HAIRIG, een netelig, een moeyelyk werk, netelige zaak. *C'eſt une affaire épineuſe.*

HAIRIGHEID. f. Ruigheid, hoedanigheid van 't geen hairig is. *Qualité de ce qui eſt velu, plein de poil.*

HAIR KLEED. n. HAIR-HEMD. Hemd zonder mouwen van paards hair, &c. geweeven om over 't naakte lyf te draagen. *Haire.* f. *Clice.* m. Een hairkleed uit boetvaardigheid *of* om de monſtering draagen. *Porter la haire par pénitence* ou *par oſtentation.*

HAIRKLOOVEN. v. n. Vitten, muggeziften, harrewarren, beuzelen. *Pointiller, fendre un cheveu en quatre, chicaner.* Ik wil daar niet over hairklooven, vitten. *Je ne veux point pointiller, chicaner, ergoter là deſſus.* Wat heeft men aan dat HAIRKLOOVEN, aan die HAIRKLOOVERY? *Que revient il, quel profit a-t-on de ces pointilles, de ces chicanes, de toutes ces arguties?*

HAIRKLOOVER, vitter, hakketeerder, muggeziſter. *Pointilleux, chicaneur, ergoteur.*

HAIRKLOOVERY. f. Vittery, muggeziftery. *Pointille, chicane, pédanterie, critique affectée, recherchée.* f.

HAIRLOK. Lokhair, kuiſje, bosje hair. *Toupet de cheveux.* m. *Toupet.*

HAIRLOOS. Adj. Zonder hair, kaal. *Chauve, ſans poil.* Een hairloos oud man. *Un bon homme chauve, un vieillard chauve.* Die hond is hairloos. *Ce chien n'a point de poil.*

HAIRLOOSHEID, kaalheid. *Calvitie.* Terme de Médecine. *Privation de cheveux, de poil.* f.

HAIRNAALD. Vrouwe hoofd-cieraad. *Poinçon.* m. Zy heeft een goude hairnaald. *Elle a un poinçon d'or.*

HAIRSNOER. Hairband, ſnoer *of* koord dienende om 't hair te vlechten. *Cordon.* m. *Cordelette à treſſer les cheveux.* f.

't HAIRSNYDEN brengd hem veel op. *La coupe des cheveux lui rapporte beaucoup.* Barbier en HAIRSNYDER. *Barbier & qui coupe, fait les cheveux.*

HAIRTJE n. Diminutif van HAIR. Geen hairtje kan van ons hoofd vallen zonder de wille van onzen Hemelſchen Vader. *Le moindre cheveu ne ſçauroit tomber de nôtre tête ſans la volonté de nôtre Pére Céleſte.* Hy heeft maar drie HAIRTJES aan de kin. *Il n'a que trois poils au menton.* De hairtjes der wortelen. *Les fibres, filamens des racines.*

HAIR-TREKKER. Hair nyper, nyper, tangetje om het hair uit te trekken. *Pincettes à arracher le poil, &c.* f. pl.

HAIR VLEGTEN. v. a. *Treſſer les cheveux.* Zy wind met kammen en hair-vlechten de koſt. *Elle gagne ſa vie à peigner & treſſer les cheveux.*

HAIR-WORM, HAIR-WURM. Hoofdſchurftheid. *Teigne, gale ſéche qui s'amaſſe à la tête.* f.

HAK. f. HIEL. In den zin der volgende ſpreekwyzen. *Talon.* m. De hak *of* hiel van de kous. *Le talon au bas.* Dat paard heeft ſchyt-hakken, dikke hakken. *Ce cheval a les paturons enflez, a des enflures aux paturons.* Iemand op de hakken zitten, hem van na by vervolgen. *Talonner quelqu'un, être après les trouſſes de quelqu'un, le ſuivre de près.*

HAK. Spa, houweel om de grond op te hakken, te ſpitten. *Houë.* f. *Hoyau.* m. Hak met twee tanden. *Houë à deux dents.* Met de hak in den wyngaard werken. *Travailler avec la houë dans la vigne, bouer la vigne.*

HAKKEBORD. n. Bord waar op men vleeſch, moeskruiden, &c. fyn hakt. *Hachoir.* m.

HAKKEBORD. n. Bord agter op de Smalſcheepen, Bylanders en andere kleine vaartuigen, boven op het ſtuur: de groote ſcheepen hebben ſpiegels. *Friſe.* f. *Fronton. Fronteau, Dieu conduit.* m. *Eſpéce de Miroir à l'arrière des petits bâtiments au deſſus du gouvernail.*

HAKKEBORD. Speeltuig met kopere ſnaaren, zonder klavier, en waar op men met pennetjes of houtjes ſpeelt. *Pſalterion.* m. *Inſtrument de Muſique.*

HAKKELAAR. Stamelaar, een die in 't leezen of ſpreeken hakkeld *Bredouilleur, bégue, bégayeur, qui a peine à lire, à parler.*

HAKKELAARY, hakkeling, ſtamering in 't ſpreeken. *Bredouillement.* m. HAKKELAARY, hakkeling in 't leezen. *Bredouillement.* m.

HAKKELEN, ſtameren in 't ſpreeken. *Bredouiller, béſiter, bégayer en parlant.* Hy hakkeld zoo zeer dat men hem niet kan verſtaan. *Il bredouille ſi fort qu'on ne peut l'entendre.*

HAKKELING, ſtamering, hapering in 't ſpreeken, leezen. *Bredouillement.* m.

HAKKEN. v. a. Met het hakmes doorſnyden, aan kleine ſtukken ſnyden. *Hacher. couper en petits morceaux.* Vleeſch tot huspot hakken. *Couper de la viande pour en faire un hochepot.* Zoo dun als paſtey vleeſch hakken. *Hacher menu comme chair à pâté.* 't Ys open HAKKEN, opbyten. *Ouvrir la glace à coups de hache.* Koek HAKKEN, om de koek of waar te van dien aanneemen de koek in zoo veel ryzen door te hakken. *Fendre du pain d'épice à coups de hache, en certain nombre de coups. Divertiſſements du petit Peuple en Hollande.* Diep in 't hout HAKKEN, dringen. *Hacher bien avant, enfoncer, faire entrer la hache bien avant dans le bois.* Haring, aal in de pan HAKKEN, ſnyden, kerven. *Tailler, couper du hareng, des anguilles en tronçons & les frire dans la poële.* Een Regiment in de pan hakken, gantſchelyk neermaaken.

Tuil.

Digitized by Google

Tailler un Regiment en pièces. Is dat zyn Wyf? hy heeft 'er wat aan te HAKKEN, aan te klooven. *Eſt-ce là ſa Femme? il a de quoy s'occuper, elle lui taille bien des croupières de la beſogne.* 'Er op in HAKKEN, dom toeklouwen, in een redentwiſt. &c. zyn gevoelen vry uitdrukken. *Parler réſolument, hardiment, naturellement, décider nettement, dire ſon avis ſans flatter le dé.*

HAKKENY. f. Telganger, rypaard dat een tel gaat. *Haquenée.* f. *Petit cheval.*

HAKKER. De geen die iets hakt. *Celui qui hache, qui coupe avec la coignée.* Een HAKKER, vleeſch-houwer in de platte taal. *Un boucher.* Hout-HAKKER, houtkloover. *Bucheron, fendeur de bois.*

HAKKETEEREN. v. n. Een woord van den gemeenzaamen ſtyl. Vinnig twiſten, ſtryden, hairkloven, vitten. *Batailler, conteſter, ergoter, diſputer avec chaleur.* Zy leggen, zy zyn altyd ſamen te hakketeeren. *Ils ſont toujours à conteſter, ergoter enſemble.* Wat hebt gy aan dat HAKKETEEREN, twiſten, harrewarren? *Qu'avez-vous à conteſter, ergoter, diſputer, pointiller?*

HAKKETEERDER, hairkloover, twiſter, ſtryder. *Ergoteur, diſputeur, chicaneur, pointilleux.*

HAKKETEERING, twiſtery, woordenſtryd, hairkloovery, vittery. *Diſpute, chicane, pointille.* f.

HAKKING der boomen of Boom hakking in de Boſſchen, &c. *Coupe d'arbres dans les Fôrets, &c.* f.

HAKMES. n. Vleeshouwers breed mes, mes om 't vleeſch op 't blok te hakken. *Couperet.* m. *Large couteau de boucher pour hacher la viande ſur le bloc.* Een HAKMES om de moeskruiden, &c. te kappen. *Un couperet à hacher les herbes à pot.*

HAKSEL. n. De long en lever en het hart fyn gehakt, en geſtooft. *Le foye, le poumon & le coeur d'un agneau en hachis; une freſſure d'agneau en hachis.*

HAKSEL. Gehakt ſtroo. *De la paille hachée, dont on nourit les chevaux.*

HAL. f. HALLE. Woord in de volgende woorden gebruikelyk. De Laken HAL, plaats daar de Lakens en Wolle ſtoffen met lood gezegeld werden. *La Halle aux draps, le lieu où l'on plombe les draps.* De Zyde Hal. *La Halle aux ſoyes, aux étoffes de ſoye.* Naar de HAL, vlees-hal gaan. *Aller à la boucherie.*

HAL. n. Werd nog gezegt van de hardigheid der aarde, van de grond, door de vorſt veroorzaakt. *Croute, dureté de la terre cauſée par le froid, la gelée.* Het hal ſlaat door. *La ſurface de la terre ſuë, ſe couvre d'humidité.*

HALF, HALVE. Adj. Dat de helft van iets inhoud, vertoond. *Demi, moitié.* Plankje anderhalf voet lang. *Planchette longue d'un pié & demi.* Een half elle lint. *Une demie aune de ruban.* Een half pintje wyn. *Une demie pinte de vin.* Een half vat bier. *Un demi tonneau de bière.* Een half bolwerk. *Un demi baſtion.* Een half honderd nooten. *Un demi cent de noix.* 't Is al HALF agt. *Il eſt déja ſept heures & demie.*

HALF. Adv. Ten halven. *à demi, à moitié.* Hy was half dood. *Il étoit à demi mort.* Vleeſch dat half gaar is. *Viande à demi cuite.* Met een half woord verſtaan. *Entendre à demi mot.* Hy heeft niet half genoeg gegeeten. *Il n'a pas mangé la moitié de ce qu'il lui faut.* Dat brood is half rog en half tarw. *Ce pain eſt moitié ſeigle, moitié froment.* Het kleed is reeds half verſleeten. *L'habit eſt déja à moitié uſé.* Hy drinkt altyd HALF water en half wyn. *Il boit toujours moitié eau, moitié vin.* Speel, wed maar. ik ſtaa u HALF. *Jouez, gagez ſeulement, je ſerai de moitié avec vous.* Tegen half Maart. *Vers la Mi Mars.* Half Mey. *La Mi-Mai.* Half Auguſtus. *La Mi-Août.*

HALF BAKKEN brood. *Du pain à demi cuit.* HALF-BAKKEN, word ſig: en boertende gezegt van iemand die zyne kunſt of ambacht niet verſtaat. Een half-bakken prediker. *Un pauvre, méchant predicateur.* Een half-bakken dichter. *Un rimailleur, un pauvre poëte.* Een half-bakken vryer, een koelen troever, een houte klaas. *Un amoureux tranſi.*

HALF-BLANK. Halve blank, drie duiten. *Trois dutes, un liard & demi de Hollande.* Een half blanks koekje. *Un gateau de trois dutes.* Een half blanks Juffr. een ſlons. *Une gueuſe revêtuë, une Demoiſelle à quatre deniers, une Mademoiſelle ſlon, ſlon.*

HALF-EEN. Het is nog maar half-een, een half uur over twaalf. *Il n'eſt encore que midi & demi.*

HALF en HALF. Adv. *Moitié d'un, moitié d'autre.* Half en half deelen. *Partager par la moitié, par moitié.*

HALF-EYLAND. n. Byna Eyland, land ſchier rondom in 't water. *Presqu'Ile, Péninſule.* f. Spanjen is 't grootſte Half-Eyland van Europa. *L'Eſpagne eſt la plus grande Presqu'Ile de l'Europe.*

HALFJE. n. Half-mutsje. *Meſure tenant environ Roquille* ou *le quart de demi ſetier.* Een halfje brandewyn, een halfje genever. *Une petite meſure d'eau de vie, de genévre.* Een halfje roggen brood. *Un pain de ſeigle de trois livres.*

HALF-ROND. Halve kring. *Demi cercle.* Een half-rond trekken, haalen. *Tirer un demi-cercle.*

HALFROND, *Hemiſphera* in 't Latyn, ronde helft der Aardkloot. *Hémiſphere.* m. *Moitié ronde du Globe Terreſtre.* Den Evenaar ſcheid, deeld de Waereld in twee Halfronden. *L'Equateur ſépare, diviſe le Monde en deux Hémiſpheres.*

HALFSLAGTIG. Ad. Dat op 't land en in 't water leeft. *Amphibie, qui vit ſur la terre & dans l'eau.* De Bevers of Otters, de Krokodillen, Schildpadden en andere halfſlagtige dieren. *Les Loutres, Crocodilles, Tortuës & autres animaux amphibies.*

HALFTER, HALSTER. Paarde ſtrop. *Licou.* m. Een halfter van paards hair. *Un licou de crin.* Een paard by de halfter vaſt houden. *Tenir un cheval par le licou.*

HALF-VAT. n. *Demi tonneau.* m. *Demie tonne.* f. Een half-vat bier. *Un demi tonneau de bière.* Hy heeft zoo veel te zeggen als een jonge die een half-vat t'huis brengt. *Il a autant d'autorité, il eſt auſſi conſidéré qu'un marmiton.* phr. iron.

HALF-VERDEK. n. Ruimte onder de ſtuur-plecht. *Demi pont.* m. *Eſpace de deſſous le gaillard d'arrière.*

HALF-VOL Adv. *à demi, à moitié plein.* De vles is nog half-vol. *La bouteille eſt encore à demi pleine, à demi, à moitié.* Hy kwam half-vol, half dronken t'huis. *Il revint gris à la maiſon, entre deux vins.*

HALF-WASSEN BRAASSEMS. Hoop-loopers, ſcheeps jongens van 16 tot 18 of 20 jaaren. *Des garçons ou mouſſes de vaiſſeau, de 16 à 18 ou 20 ans qui commencent à s'émanciper.*

HALF-WYS. Hy is maar half-wys. *Il n'a pas plus d'eſprit qu'il ne lui en faut.*

HALLETJE. n. Haarlemmer gebak, koekjes. Haarlemmer halletjes. *De petits gâteaux fort légers, qui ſe font à Harlem.*

HALM m. Holle ſteel, pyp van 't koorn. *Tuyau de blé.* m. *Tige creuſe du blé.* f. Rogge halmen. *Des tuyaux d'orge.*

HALS. m. Bekend gedeelte des ligchaams. *Cou, col* m. Een dikke, een lange hals. *Un gros, un long cou.* Een ſcheeve hals. *Un cou de travers, un cou tortu.* De hals uitſteeken. *Allonger, avancer le cou.* Iemand om

den hals vliegen. *Se jetter au cou de quelqu'un.* Den hals breeken in 't vallen. *Se caſſer le cou en tombant.* De hals van een hembd. *Le col et d'une chemiſe.* De hals van een vles. *Le cou d'une bouteille.* De HALS *of* krop van de blaas. *Le col de la veſſie.* Die Juffer heeft een ſchoone HALS, boezem. *Cette Demoiſelle a un beau cou, la gorge belle.* 't Is een HALS, een arme hals, onnoſel, ſleeht menſch. *C'eſt un pauvre homme, une pauvre femme; un pauvre innocent, une pauvre innocente.*

HALS, werd in verſcheide ſpreekwyzen gezegt. Iemand om hals brengen, dooden. *Tuer, maſſacrer quelqu'un, ſe défaire de quelqu'un.* Het met den hals betaalen, de hals verbeuren, het hoofd *of* het leven verliezen. *Payer de ſa tête, perdre la vie.* Op den hals gevangen zitten, om een hals zaak gevangen zitten *Etre en priſon pour un delit, un crime capital.* Ik zou 'er den hals onder verzetten. *J'en mettrois ma tête à couper, j'en gagerois ma tête.* Iets op den hals verbieden. *Défendre quelque choſe ſur peine de la vie.* Zig des Volks haat, de Vloek des Volks op den hals haalen. *S'attirer la haine, la malédiction du Peuple.* Die Vorſt kwam ons met een zwaar Leger op den hals. *Ce Prince vint fondre ſur nous avec une puiſſante Armée.* Al waart gy een Prins, een Koning van je hals. *Quand vous ſeriez le plus aimable, le plus cheri, le plus puiſſant de tous les hommes, de toute la terre.*

HALS. Zeewoord. Touw omtrent de Schoothoorn vaſt gehegt, en door den uitlegger van 't Galjoen binnen ſcheeps boord geſteken zynde, door behulp van een kruishout vaſt gemaakt, en naar eiſch van zaaken gevierd, aangehaald en toegezet kan werden. *Amûre.* f. *Couet, écoit.* m. *Amarre, cordage de vaiſſeau.* Groote hals toe: ſcheeps bevel *Amure la grande voile.* Tuſſchen twee halzen in vaaren, voor de windt vaaren. *Aller entre deux écoutes, aller vent en poupe.* De HALS van 't ſchip, 't laagſte gedeelte van 't ſcheeps boord, dat met Schilden, Zetborden als men ſlaan zal gedekt werd. *L'Embelle du vaiſſeau, partie la plus baſſe des cotez du vaiſſeau que l'on couvre de Fargues lors qu'on veut donner bataille.*

HALSBAND. m. Band om den hals van een ſlaaf *of* hond. *Colier, cercle de fer blanc, &c. au cou d'un Eſclave* ou *d'un chien.*

HALSCIERAAD. n. Halsband, halsſnoer om de pronk. *Colier de parade.* m. Een paerle-ſnoer, een coulant en andere hals cieraaden. *Un fil de perles, un coulant & autres ornements de cou.*

HALSDOEK. n. Hals neusdoek, labaar. *Mouchoir de cou.*

HALSKLAMP. f. Gat tot de klamp. Scheepsw: *Amure.* f. *Trou par lequel paſſent les coues & les écoutes, cordages de vaiſſeaux.* De groote Halsklamp. *Le Dogue d'amure.* m.

HALSKRUID. Zeker kruid. *Gantelée.* f. *Sorte de fleur, d'herbe.*

HALSREGT. n. Hoog-gerecht. *Droit de haute Juſtice.* m D. Heer van... heeft halsregt over verſcheide Dorpen. *Le Seigneur de... a droit de haute juſtice ſur pluſieurs Villages.* Daar word heden HALSRECHT gedaan, daar word van daag iemand gehangen, onthalsd, &c. *On ſupplicie fait juſtice, on execute à mort aujourd'hui.*

HALSRECHTER, Opperſchout *of* Droſſaart. *Lieutenant criminel* ou *grand Prevot.*

HALSSTARRIG of HALSSTERRIG. Hardnekkig, koppig, ſtyfzinnig *Mutin, obſtiné, opiniâtre, entêté, têtu.* 't Volk Iſraël was een halsſtarrig Volk. *Le Peuple d'Iſraël étoit un Peuple obſtiné, un Peuple de col roide.* 't Is een HALSSTARRIGE, een halsſtarrig menſch. *C'eſt un têtu, un entêté, un opiniâtre.* Een onverzettelyke, onverwinnelyke HALSSTARRIGHEID, hardnekkigheid. *Une opiniâtreté, obſtination.* f. *Un entêtement invincible.*

HALSSTARRIGLYK. Adv. Hardnekkiglyk, ſtyfzinniglyk. *Obſtinément, opiniâtrement, avec obſtination, opiniâtreté.*

HALS STRAF. f. Dood ſtraffe. *Peine* ou *punition de mort.* f. Dat is onder hals-ſtraf verboden. *Cela eſt défendu ſous peine de mort.*

HALS-TAALIE. f. Scheeps touw om by harde wind 't groot zeil toe te haalen. *Palan d'amure* m. *Cordage qui ſert à amurer la grande voile lors qu'il fait grand vent.*

HALS-VRIEND. Boezem-vriend, harte-vriend. *Ami intime, ami du coeur.* 't Is zyn hals-vriend. *C'eſt ſon ami intime, c'eſt l'ami du coeur, un autre lui même.*

HALS VRIENDIN. *Amie intime.*

HALS ZAAK. f. Hoog-misdryf, hoofd misdaad, zaak daar den hals aanhangt. *Crime de mort, delit capital* m. Het is geen hals-zaak, 't is geen onvergeeffelyke fout. *Ce n'eſt pas un crime capital, ce n'eſt pas une faute impardonnable, la faute eſt excuſable, il n'y a pas de quoi fouetter un Page.*

HALSZAAKELYK. Adj. *Capital, criminel.* Dat geval is halszaakelyk. *Ce cas eſt criminel, digne de mort.*

HALSZEEL, HELPZEEL. Kruyers riem om meer zwaarte te konnen kruyen. *Des bretelles.* f. pl.

HALTE. Woord van Comando, ſtilſtand in 't optrekken. *Halte.* Terme de Guerre. De Capitein deed voor de Colonels deur halte houden. *Le Capitaine fit faire halte devant la porte du Colonel.*

HALVE, is het zelfde als HALF, in de volgende ſpreekwyzen. Een halve dag. *Un demi jour.* Een halven appel. *Une moitié de pomme.* Een halve ſtuiver. *Un demi ſous, deux liards.* Een halve zak koorn. *Un demi ſac de blé.* Een halve gulden. *Un demi florin, dix ſous.* Een halve kring. *Un demi cercle.* De Saters, Nimfen en andere HALVE Goden van 't Heidendom. *Les Satyres, les Nymphes & autres demi Dieux du Paganiſme.* Die klok ſlaat heele en HALVE uuren. *Cette pendule montre, ſonne les heures & les demies heures.* HALVE broeder van Moeders kant. *Frére uterin, de Mére ſeulement.* Halve zuſter. *Soeur uterine.* Halve broeder, halve zuſter van Vaders kant. *Frére, ſoeur de Pére.*

HALVE, HALVEN. Werd in de volgende zin nog gezegt. Mynent halve, wat my aangaat ik heb 'er niet tegen. *Quant à moi, pour ce qui eſt de moi, je n'y oppoſe point.* Gy hoeft mynent halve die moeite niet te neemen. *Vous n'avez que faire de prendre cette peine pour l'amour de moi.* Zoude ik my zynent halve in dat gevaar ſteeken? *Me mettrois-je dans ce danger pour l'amour de lui?*

HALVEEREN. v. a. De helft verminderen. *Partager, réduire par la moitié.* Het facit der opgetelde ſommen halveeren. *Partager par la moitié le produit, le montant des ſommes additionnées.*

HALVE MAAN. f. Driehoekige borſtweering om een Poort te dekken, de Gragt en Conterſcharp te beſchermen, &c. *Demi-Lune.* f. *Terme de Fortification.* De halve Maan beſchieten, beſtormen, inneemen. *Battre, attaquer, emporter la demi-Lune.* De Turkſe HALVE MAAN, Krygs teken der Turken, bleek doen werden, doen verſchieten; het Turkſe Ryk de Turkſe magt eenige afbreuk doen. *Faire pâlir le Croiſſant;* expr: de Boileau, *cauſer quelque échec conſidérable à, ou renverſer l'Empire Ottoman.*

HAL-

Digitized by Google

HALVEN. (Ten) Voor de helft. *à demi, à moitié.* Hy kan zyn les maar ten halven. *Il ne ſçait ſa leçon qu'à demi.* Het huis is maar ten halven opgebouwd. *La maiſon n'eſt qu'à moitié bâtie.* Hy is niet al gek die ten halve keerd. ſpr. *Celui là eſt ſage, prudent, qui ne s'opiniâtre pas à une folle entrepriſe.*

HALVE PIEK. Braadſpit om het enteren te beletten. *Eſponton.* m. *Demie pique.* f. *Sponton.* m.

HALVER BAAN. (Ter) In 't midden, op de helft van de baan, van de weg. *à moitié chemin, au milieu de la lice, de la carrière.* Ter halver baan blyven, onderweg blyven, niet meer vorderen. *Reſter à moitié chemin, n'avancer plus, ne faire plus de progrès.* Ter HALVER baan, ter halver weg komen om met iemand te verzoenen. *Faire la moitié du chemin, faire la moitié des démarches, des avances pour ſe reconcilier avec quelqu'un.* Ter halver weg in zyn ſtudie blyven ſteeken. *Laiſſer ſes études à mi-chemin, laiſſer ſes études imparfaites.*

HALZEN. Halſen. lange halzen, groente in 't water. *Filandres* f. pl. *Filamens* m. pl. *Fils ou brins d'herbes qui entêtrent les filets, & les piés des nageurs.*

HAM. m. Schink, voor *of* agterbout van 't varken in de rook gehangen. *Jambon.* m. Een gezoute en gerookte ham. *Un jambon ſalé & fumé.* Weſtphaalſe ham. *Jambon de Mayence.* m. De Franſchen noemen een *Weſtphaalſche ham*, een *Mentzer ham* om dat te *Mentz* voorheen een groote markt van Weſtphaalſe hammen was, waar de Franſche die gingen koopen. *Les François nomment tous les jambons de Weſtphalie, jambons de Mayence par ce qu'il y avoit autrefois tous les ans dans cette ville une foire conſidérable ou ils alloient acheter cette denrée.*

HAMEL. m. Gelubde ram. *Mouton, belier châtré.* m

BELHAMEL. Zie BELHAMEL Een hamele bout. *Une éclanche* ou *un gigot de mouton.*

HAMER. Bekend tuig van een zeer groot gebruik. *Marteau.* HOUT HAMER. *Maillet.* m. Straat hamer. *Marteau de Paveur, marteau à deux pannes.* Voor hamer, groote ſmits hamer. *Un gros marteau de maréchal* ou *de forgeron.* Munt hamer. *Marteau à applatir monoye.* Hamer van 't uurwerk, die de uuren ſlaat *Marteau d'horloge.* Klophamer, klopper aan de deur *of* poort vaſt *Marteau de porte.* Een houte-hamer. *Un maillet.* Beuk-hamer, Sley, Scheeps Timmermans hamer. *Un maillot, maillet, une maillocbe de Charpentier de vaiſſeaux.* Breew hamer, mosquil, klavaats hamer. *Maillot de calfat* ou *à calfater.* Drevel HAMER, met welkers ronde en holle punt de ſpykerhoofden in 't hout gejaagd werden. *Maillet à pointe creuſe ſervant a chaſſer les têtes des cloux dans le bois.* Kap HAMER om een meleſteen te bikken. *Marteau de Tailleur de pierre pour piquer une meule à moulin.* Een vuist-HAMER, Poolſche hamer, wapenbyl, houw hamer der Poolen. *Hache à la Polonoiſe, d'un coté en forme de marteau, & de l'autre trenchante.* f. *Marteau d'armes.* m. 't Is een hamers werk, een verbruſt, henkers werk. *Cela eſt enrageant, c'eſt pour en devenir chévre, pour en devenir fou.* Tuſſchen de hamer en 't aanbeeld zyn. fig. van alle kanten in gevaar ſtaan. *Etre entre le marteau & l'enclume.* fig. *Ne ſavoir de quel coté ſe tourner, craindre, être en danger de toutes parts.*

HAMERSLAG. m. Slag met de hamer ergens op. *Coup de marteau.* m Benje aan een hamerſlag gebonden, moet gy zoo naauw op de klok letten? *Etes-vous ſujet à un coup de cloche?* Hamerſlag houden, elk op zyn tyd en beurt ſlaan met de hamer. *Frapper par meſure, frapper chacun à ſon tour, en cadance ſur l'enclume.*

HAMERSLAG. Schilfertjes die van het yzer ſpringen in 't ſmeeden. *Paillettes.* f. plur. *Craſſe qui ſe détache par petites écailles, bluettes, du fer rouge qu'on bat.* De ſmiſſe is vol hamerſlag. *La forge eſt pleine de paillettes.*

HAMMETJE. n. Kleine ham. *Jambonneau; petit jambon.* m. Een The-hammetje. *Un jambonneau à ſervir pour le goûté, la collation, après avoir bu du Thé, &c.* 't Hammetje is op, 't hieltjen is gekloven. fig. *Le patrimoine eſt déja frippé, eſt deja paſſé par Angoulême.* Het hammetje is by hem op. *Il a mangé tout ſon bien, il a croqué ſon patrimoine.*

HAMEY. f. SLAG-BOOM. Buiten-hek van een Stads Poort. *Barrière qui couvre, garde la porte par dehors.* f. De hamey was al toe, al geſloten. *La barrière etoit deja fermée.*

HAMOT. f. Zekere vrucht. *Jujube* f. *Fruit.*

HAND. f. Bekend lit van 's menſchen lichaam. *Main.* f. De regter hand. *La main droite.* De linker hand. *La main gauche.* Het hol de palm van de hand. *Le creux, la paume de la main.* Kreupele, verlamde hand. *Main ſéche, impotente, eſtropiée.* Styve hand. *Main roide.* Gezwolle hand. *Main enflée.* Een kind by de hand leiden. *Mener un enfant par la main.* De hand aan den degen ſlaan. *Porter la main à l'epée, ſur l'épée, faire mine de tirer l'épee.* Iemand de HAND reiken, de hand leenen. *Tendre, prêter la main à quelqu'un.* De hooger HAND aan iemand geeven. *Donner la main, la place d'honneur à quelqu'un.* Iets van goeder hand hebben, weeten. *Tenir, ſçavoir quelque choſe de bonne main.* Handen aan 't werk ſlaan, handen uit de mouw ſteeken. *Mettre la main à l'oeuvre.* Waaren uit de eerſte HAND koopen, hebben. *Acheter, avoir des marchandiſes de la première main* Gaauw ter hand, en ras ter tand zyn; gaauw werken, gaauw eeten. *Travailler vite & manger de même, être habile, diligent par tout.*

HAND van Juſtitie, ſtatie Scepter der Koningen. *Main de Juſtice.* f. Houte HAND aan een paal geſlagen om de ſchepen te doen ſtryken of om den weg te wyzen. *Main de bois attachée à un pilier pour faire caler la voile, guidon pour indiquer le chemin, &c.* 't Gemeene Volk op zyn HAND hebben. *Etre aſſuré, apuyé du petit Peuple, avoir la Populace à ſa devotion.* Gods HAND, Gods vermogen erkennen. *Reconnoître la main, la puiſſance de Dieu.* Gods hand gevoelen, geſtraft werden. *Sentir la peſanteur de la main de Dieu.* Dat valt ſchoon in de hand. *Cela vient le plus à propos, le plus heureuſement du monde* Mans hand boven. gem: ſpr *La main, la force, l'autorité du mari doit prévaloir; il faut reſpecter le Maître.* Aan de hand komen, zich van zelve aanbieden *S'offrir.* De gelegentheid zal u van zelve aan de hand komen. *L'occaſion s'offrira à vous d'elle-même.* Goederen, waaren die aan de HAND, onverkogt blyven. *Des marchandiſes ſans débit, dont on demeure chargé.* Hy heeft my die zaak aan de HAND gedaan, hy heeft my die zaak opgedaan, bezorgt *Il m'a procuré cette affaire, il m'a procuré cette commiſſion.* Hy heeft my deze tyding aan de hand gedaan. *Je tiens cette nouvelle de lui.* Uw zoon zal u met der tyd zeer in de HAND komen. *Vous pourrez tirer de grands ſervices de vôtre fils avec le temps.* Schotels, ſervietten uit een der HANDE, van een ſoort. *Des plats, des ſerviettes de même façon, de pareille ſorte.* Een verzoek van de HAND wyzen, afſlaan. *Refuſer, rejetter une demande, une Requête.* Iemand van langer HAND, langſaamer HAND kennen. *Connoître quelqu'un de longue main, depuis longtems.* Ter HAND komen, beſteld werden. *Etre rendu, remis*

en main. Een gebod, bevel van hooger HAND, van de Overigheid. *Une Ordonnance du Magistrat, de la part du Prince.* Zy is haar regter HAND, haar broodwinner kwyt. *Elle a perdu son bras droit, son gagne-pain.* Een overlevering van hand tot hand, van Vader tot Zoon. *Une tradition, une chose qui a passé de Pére en Fils.* Dat is een kolfje naar zyn HAND, 't is zyn regte slag. *C'est là ce qu'il lui faut, cela lui convient parfaitement bien.* Hy wind een zoete stuiver, maar 't is met hem van de hand in de tand. *Il gagne joliment sa vie, mais aussitôt gagné, aussitôt mangé.* De hand ligten, de waar beter koop laaten volgen. *Lâcher, baisser la main, diminuer du prix qu'on demandoit; vendre la marchandise à meilleur marché.* De wind wakkerd hand over hand. *Le vent se renforce de plus en plus.* Iemand de hand bieden, iemand helpen. *Tendre la main à quelqu'un.* Onder de hand, in 't geheim *Sous-main, en secret, secretement, en cachette.* Ik vind dit voor de hand. *Je trouve ceci sous ma main.* Voor de hand, zonder uitzoeken. *Sans choisir, sans trier.* Kryg een douzain Kastanjes voor de hand. *Prenez une douzaine de marons sans trier, sans choisir, à l'hazard.*

HAND, werd nog in verscheide andere spreekwyzen gebruikt. Een goede HAND schryven, goed schrift maaken. *Avoir une bonne, belle main; avoir la main bonne pour écrire, peindre bien,* Een schoone Italiaanse hand. *Une belle écriture, belle lettre Italienne.* Kend gy die hand, dat schrift wel? *Connoissez-vous bien cette main, ce caractére, cette écriture là?*

By der HAND zyn, by de werken zyn, voort te vinden zyn. *Etre à portée d'agir, être présent* ou *prêt en cas de besoin.* Als Mynheer by der hand was, wenste ik hem wel te spreeken. *Si Monsieur étoit levé, étoit de loisir, étoit visible, en commodité d'être vu, je joubaiterois bien lui parler.* Die Vorst heeft altyd krygsvolk by der hand. *Ce Prince a toujours de bonnes troupes prêtes, en état d'agir.* Die post was te ver van de HAND om die te konnen bewaaren. *Ce poste étoit trop éloigné pour le pouvoir garder, conserver, maintenir.*

Ter HAND. Adv. Wel ter hand zitten, staan, wel geplaatst zyn om te werken, &c. *Etre bien assis, être à son aise, bien posté pour agir, &c.* Ik zit, ik staa niet wel ter hand om daar aan te werken. *Je ne suis pas bien assis, posté pour y travailler.* Dat staat, dat zit u heel wel ter HAND, dat houd gy heel wel. *Cela vous sied fort bien, vous avez bonne grace à tenir, faire cela.* Een kind te bakeren, de borst te geeven, staat u heel wel ter hand. *Vous avez bonne grace à emmailloter un enfant, à donner le teton à un enfant.* Iets ter hand neemen. iets beginnen. *Entreprendre quelque chose, s'appliquer à quelque chose.* Iemand een brief een pakje ter HAND stellen, behandigen. *Rendre une lettre, un paquet à quelqu'un, remettre une lettre, un paquet entre les mains de quelqu'un, en mains propres.*

HANDBEKKEN. n. *Bassin.* m. Bekken om de handen in te wasschen. *Bassin à laver les mains.* Een zilver handbekken. *Un bassin d'argent.*

HANDBLAKER. Platte kandelaar. *Bougeoir.* m. *Chandelier à queuë, chandelier que l'on porte à la main, chandelier à large bord afin que le suif ne tombe point à terre, &c.* m.

HANDBOEKJE. n. Boekje dat gemeenlyk geleezen, by zig gestoken werd. *Manuel, petit livre qu'on porte sur soi.* m. Epictetus handboekje. *Le manuel d'Epictéte.* Godvrugtig handboekje. *Manuel de dévotion.*

HANDBOEYEN. f. Boeyen daar de handen mede gekluisterd, geboeyd werden. *Menottes.* f. pl. *Cercles de fer dont on serre les poignets d'un criminel, &c. Manchettes.* f. pl. Terme iron:

HANDBOOG. m. Enkelde boog, schietboog die met de hand afgeschoten werd. *Arbalête simple.* f. *par opposition à arbalête à rouet, &c.*

HANDBOOGS-DOELEN. *Maison où l'on s'exerce à tirer de l'arbalête.* De HANDBOOGS-Schutters teeren van daag. *Les Chevaliers de l'Arbalête font bonne chére aujourd'hui, se traitent.*

HAND-BOOM. m. Tildok, boom *of* stok daar men iets mede vertild. &c. *Barre, pejée.* f. *Levier.* m. Een marmer blok met handboomen, yzere boomen *of* koevoeten vertillen *Remuer un bloc de marbre avec des leviers, des barres.*

HAND BREEDT. Handbreete, de breedte van een hand. *Travers de main.* m. 't Is kant van een hand breedt. *C'est de la dentelle large, haute d'un travers de main; c'est de la dentelle d'un travers de main.*

HAND-BUS. Schiet-bus, Schutters schiet geweer, roer *of* snaphaan. *Arme à feu, Arquebuse, &c.* f.

HAND-DAADIG. Adj. en Subst. Medepligtig, die aan de zelfde daad, 't zelfde feit ook deel heeft *Coupable, complice, coupable du même crime, &c. qui trempe dans le même délit.* Hy is 'er mede hand-daadig aan. *Il en est coupable aussi, c'est aussi un des complices, il y trempe aussi.* HAND DAADIG bevonden werden, op 't feit betrapt werden. *Etre pris sur le fait, être trouvé en flagrant délit.* De HAND DAADIGE werden tegen malkander verhoord. *On confronte les complices ensemble, les uns aux autres.*

HAND-DOEK. n. Droog doek, afneem-doek. *Linge ou serviette à essuyer les mains, Essui-main.* m.

HANDE, werd in de volgende spreekwyzen gezegt. De Kermis is op hande, voor hande, aanstaande. *La Foire est procbe, sera bientôt.* De Winter is op hande. *L'hyver est à la porte, nous entrons dans l'hyver.* Daar is in Poolen koorn genoeg voor HANDE, in voorraad. *Il y a assez bonne provision de blé en Pologne.* Daar is geen droog voer genoeg voor hande. *Il n'y a pas de fourages secs en assez grande abondance.* De Zomer, de Kermis is voor HANDE, op hande. *L'Eté est proche, à la porte, nous allons être en Eté; nous touchons à la Foire, la Foire s'ouvrira bientôt; nous aurons bientôt l'Eté, la Foire.*

HANDEN. Het meerv: van hand *Des mains, les mains.* Onder handen hebben, mede bezig zyn. *Avoir entre les mains.* Hy heeft veel werk onder handen. *Il a beaucoup de besogne entre les mains.* De Artzen en Wondheelers hebben hem onder handen. *Il est entre les mains des Médecins & des Chirurgiens.* Iemand onder handen neemen Boert: spr. Iemand afrossen. *Rosser, étriller, épousser quelqu'un.*

HANDEL. m. Hant ering, dagelyks bedryf. *Négoce, trafic, commerce, procédé.* m. *Conduite.* f. Een eerlyken handel dryven. *Faire un honnête négoce, un honnête trafic.* Hy dryft een vuilen handel. *Il fait un sale, un vilain négoce.* De gantsen HANDEL, 't gantsche werk deugd niet. *Tout ce procédé, le fond de l'affaire ne vaut rien.* Iemands handel en wandel nagaan. *Eclairer, observer la conduite, le procédé de quelqu'un.*

HANDEL. Koophandel. *Négoce, commerce, trafic, maniment.* m. God heeft zynen handel merkelyk gezegend. *Dieu a considerablement béni son commerce, son trafic.* De Moscovisen, de Spaansen Handel bragt voor dezen veel op. *Le Négoce, le Commerce de Moscovie, d'Espagne rapportoit beaucoup autrefois.* Nimwegen, Keulen, Aken wierd tot den VREDE-HANDEL be-

Digitized by Google

benoemd. *Nimégue, Cologne, Aix fut nommé pour le lieu du congrés, pour traitter de la Paix.* Den Wapen-handel, de handeling van 't geweer verſtaan. *Entendre le maniment des Armes.* m. *Savoir faire l'exercice.*

HANDELAAR. Koopman. *Marchand, Trafiquant, Négociant, Commerçant.* Een Moſcoviſch Handelaar. *Un Trafiquant en Moſcovie; Marchand qui commerce, négocie, trafique en marchandiſes de Moſcovie.* Papier Handelaar, papier Kooper. *Marchand de papier, marchand papetier.*

HANDELBAAR. Adj. Dat zig gemakkelyk laat handelen, dat ligt te be arbeiden is. *Souple, maniable, qui ſe manie, travaille aiſement.*

HANDEL DRYVEN op de voornaamſte plaatſen van Europa. *Négocier, trafiquer, commercer dans les principaux endroits de l'Europe.*

HANDELEN. v. a. BEHANDELEN. Betaſten. *Manier, toucher, tâter avec la main.* De Kapuciners handelen geen geld. *Les Capucins ne manient point d'argent.* Men moet het porcelein zagt handelen. *Il faut manier délicatement la porcelaine.* Geld HANDELEN, geld ontfangen en uitgeeven. *Manier de l'argent, recevoir & donner de l'argent.*

HANDELEN. Handel dryven, neering doen. *Négocier, trafiquer, commercer.* Op Spanjen, op Vrankryk, op Moſcovien handelen. *Négocier, trafiquer en Eſpagne, en France, en Moſcovie.* Gelukkig handelen. *Négocier, trafiquer heureuſement; être heureux dans ſon negoce, gagner beaucoup, s'enrichir.*

HANDELEN. v. a. Verhandelen, in onderhandeling zyn. *Traiter, négocier, être en traité, en négociation.* Over de Vrede handelen. *Traiter de Paix, être en négociation pour la Paix* Over een huwelyk handelen, daar over in affpraak. onderhandelinge zyn. *Traiter d'un mariage, être en pourparler de mariage.* Waar HANDELD dit boek van? *De quoi traite ce livre?* Het handeld van de Zeilſteen, van de Viſſery, van Wiſſel en Herwiſſel, *Il traite de l'Aiman, de la Pêche, du Change & Rechange.*

HANDELEN. Bejegenen, te werk gaan. *Traiter, agir avec* Zyne Onderdaanen zagt handelen. *Traiter ſes Sujets avec douceur.* Iemand brutaal, onfatſoenlyk handelen *Traiter quelqu'un mal honnêtement, brutaliſer quelqu'un.* Zyne vrienden wel HANDELEN, wel onthalen. *Traiter, accueillir ſes amis.* Omtrent iemand wel handelen. *En agir bien avec quelqu'un.* Hy handeld niet regt, niet eerlyk. *Il n'en agit pas bien, pas honnêtement; il ne va pas droit en beſogne.*

HANDELING. f. BEHANDELING. Betaſting. *Tact, maniment.* m. Men kend de goedheid, de deugd van 't laken by de HANDELING, by den taſt. *On connoît la bonté du drap au maniment, tact, touché.* De Wapen HANDELING, handeling van 't geweer, van 't musket, de piek *Le maniment, l'exercice des armes, du mouſquet, de la pique.* Die vrouw heeft al de HANDELING van 't geld. *Cette femme manie tout l'argent, a le maniement de tout l'argent qui ſe dépenſe dans le ménage, &c.* By de handeling van 't geld is geen verlies. ſpr. *On ne perd rien à manier l'argent, il n'y a point de perte pour qui manie l'argent, il reſte toujours de la poix après les doigts du Cordonnier.* fig. *jamais Tréſorier ne s'apauvrit.* phr. Daar ſteekt geen konſt in, 't is maar een HANDELING, een ſlenter, gewoonte. *Il n'y a point de ſecret, de myſtère, ce n'eſt que routine.* De HANDELING, de werkwyze van een Schilder. *La manière, la métbode d'un Peintre.* Elk Schilder heeft zyne byzondere handeling. *Chaque Peintre a ſa manière, ſa façon de manier le Pinceau, à ſon goût particulier.*

HANDELING. Bejegening, handel. *Traitement, accueil, procédé.* m. *Manière d'agir, réception.* f. Hy klaagd over de handeling die men hem gedaan heeft. *Il ſe plaint du traitement qu'on lui a fait.* Zyn handeling is niet Chriſtelyk. *Son procédé n'eſt pas Chrétien.* Een zagte, een vriendelyke handeling. *Un traitement doux.* De HANDELINGEN, de DAADEN, bedryven der Apoſtelen. *Les Actes des Apôtres.* Wy leezen Handelingen agt dat.... *Nous liſons au huitième des Actes que ...*

HANDELOOS. Adj. Zonder handen. Een handeloos menſch. *Un homme ſans mains, eſtropié, manchot des deux cotez.* De Geeſtelyke Leen bezitters werden HANDELOOZE luiden genaamd. *On appelle les Eccléſiaſtiques poſſédant des Fiefs, gens de main morte.* HANDELOOS, plomp. *Maladroit.*

HANDELOOSHEID. *Etat de la perſonne manchote des deux cotez.*

HANDELOOSHEID, plompheid, luyheid. *Mal-habileté* f. *Marque d'adreſſe.* m. 't Is een HANDELOOZE to ebel. *C'eſt une faloſe, & maladroite.*

HANDEN. 't meerv: van HAND. *Mains.* Met beide handen over den buik blyven zitten, luy zyn. *Reſter, ſe tenir les bras croiſez, reſter à rien faire.* Handen uit de mouw ſteeken, poot aan ſpeelen; zig bevlytigen, benaarſtigen. *Mettre la main à l'œuvre, s'évertuer, faire de ſon mieux.* Die man bemint zyne vrouw dat hy haar op zyne handen zou draagen. *Cet homme aime, chérit ſa femme tendrement, de la manière la plus tendre.* De handen ruim hebben, niet te veel te doen hebben. *Avoir du temps de reſte, du loiſir, s'être pas trop occupé.* Als twee handen malkander waſſen, blyven zy beide ſchoon. *Une main lave l'autre.* prov. *On doit s'entr'aider, s'aider mutuellement, ſe faire plaiſir, ſe rendre ſervice l'un à l'autre, l'amitié doit être réciproque.*

HAND-EUVEL. m. Jicht aan de handen *Chiragre, goute aux mains.* f. *& auſſi celui qui a cette maladie.* Mot Grec.

HANDGAAUW. Adj. Gaauw in het geen men voor de hand vind aan te grypen *Habile, libre de la main, ſubt à caution, prompt à empoigner ce qu'il voit.* Dat kind is zeer handg auw. *Cet enfant eſt bien prompt à prendre, à empoigner tout ce qu'il voit, tout ce qui s'offre devant lui, tout ce qu'il trouve ſous ſa main.*

HANDGAAUWHEID. f. Gaauwheid om alles aan te grypen. *Habileté, promtitude à empoigner, à prendre ce qu'on voit, ce qu'on trouve ſous ſa main.*

HANDGEBAAR. n. Bezigheid, werk daar men zig mede ophoud. Oc rag. m. *Occupation.* f. Een vryſter moet altyd handgebaar hebben. *Une fille doit toujours avoir de l'ouvrage, de l'occupation, doit toujours s'occuper à quelque choſe.* Een pyp rooken, een waayer houden tot handgebaar. *Fumer une pipe, tenir un évantail par contenance, pour ſervir de geſte, par manière d'aquit.*

HANDGEKLAP. n. Handklopping, toejuiching met handsloppingen verzeld. *Battement de mains.* m. *Acclamation.* f. *Applaudiſſement en battant des mains.* m.

HANDGEMEEN werden, ſlaags raaken. *En venir aux mains, aux priſes.* De Legers mogten wel handgemeen worden. *Les Armées pourroient bien en venir aux mains, aux priſes.* Alvoorens tot HANDGEMEENSCHAP, tot een gevecht te komen, handgemeen te worden. *Avant d'entrer au combat, de commencer la bataille, d'en venir aux mains.*

HAND-

HANDGIFT. f. Eerſte geld dat men op een Markt- of andere dag ontfang.. *Etrenne.* f. *Premier argent du jour.* Ik heb van dag nog geen handgift gehad, nog niets verkogt, *Je n'ai pas encore eu d'etrennes, je n'ai pas été étrenné aujourd'hui; je n'ai encore rien vendu d'aujourd'hui.* Dat zal myn handgift wezen. *Ce ſera mon étrenne.* Men moet zyn handgift niet laaten gaan. *Il ne faut pas refuſer ſon étrenne, la première offre qu'on nous fait.*

HANDGREEP. f. Konſtgreep, behendigheid. *Tour d'adreſſe.* m. *Habileté, ſubtilité.* f. 't Is een handgreep, een handeling. *C'eſt un tour d'adreſſe, un tour de main.* Een HANDGREEP zout, zoo veel zout als men in een hand grypen kan. *Une poignée de ſel.*

HANDHAVEN, HANDHAAVEN. v. a. Verdeedigen, beſchermen. *Maintenir, défendre, protéger.* Het Recht, de Wetten handhaven. *Maintenir la Juſtice, les Loix; faire obſerver la Juſtice, les Loix.*

HANDHAVER, verdediger, voorſtander der Wetten. *Protecteur, défenſeur des Loix.* De HANDHAVING der Wetten. *La défenſe, manutention des Loix.* Hy deed zulks tot handhaving, voorſtand van zyn gezag. *Il le fit pour le maintien de ſon autorité, pour maintenir ſon crédit.*

HANDIG. Adj. Behendig en gaauw. *Adroit & habile de la main.* Een handige meid. *Une ſervante adroite & habile, adroite & diligente.*

HANDIG, HANDIGLYK. Behendig en gaauw. *Habilement, promtement.* Handig werken. *Travailler habilement, promtement.*

HANDIGHEID, behendigheid, gaauwheid, ſneedigheid, voortvaarendheid. *Habileté, adreſſe, diligence, activité, promtitude.* f.

HANDIGLYK. Met handigheid, voortvaarendheid en bekwaamheid. *Habilement, diligemment.*

HANDJE. Kleine hand. *Petite main, menote,* f. Lang my uw handje. *Donnez moi vôtre menote, vôtre petite main.* Hy heeft 'er een HANDJE af. hy is dat gewoon te doen, te zeggen. *Il eſt accoutumé, ſtille à cela; c'eſt là ſa manière.*

HANDJEPLAK ſpeelen. *Jouer à la main chaude, certain jeu ſuivant l'ordre duquel on donne ou on reçoit des coups de ferule* ou *du plat de la main ſelon la rencontre.* De Matroozen ſpeelen ook by leegtyk handjeplak, binnen Scheeps boord. *Les Matelots jouent auſſi à la main chaude, quand ils ſont de loiſir à bord.*

HAND KYKER, HANDSTREEP-KENNER. Een die de handkyk-kunde verſtaat, uit de ſtreepen *of* lynen der hand iets weet voor te zeggen. *Un Chiromancien, celui qui entend la Chiromancie.* f.

HANDKYKERY, Handkyk- *of* ſtreepkunde. *Chiromancie.* f. *L'Art de deviner, de prédire par l'inſpection de la main.*

HANDKUS. m. Kuſſing van de hand. *Baiſement de la main.* m. By de Koning ter handkus toegelaaten werden. *Etre admis à baiſer la main du Roi.*

HAND-LANGERS by 't geſchut, Konſtapels knegts die 't geſchut laaden, afſchieten, ſchoon maaken. *Valets d'artillerie, ſervant à charger, tirer & nettoyer le canon.*

HANDMERK. zie HANDTEEKENING. *Signature.* f. *Seing.* m. Dat is zyn gewoon handmerk. *C'eſt ſa ſignature, ſon ſeing, ſa manière de ſigner.*

HAND-MOLEN. Veld- *of* tilbaare molen om zig in 't Leger of in een belegerde Stad van te dienen. *Moulin à bras.* m. Het is verboden hand-molens in huis te hebben. *Il eſt défendu d'avoir des moulins à bras dans ſa maiſon.*

HAND-PAARD. n. Paard dat by de hand geleid werd, pronk-paard. *Cheval de main, cheval de parade.* m.

HANDREIKEN. v. a. BYSTAAN. Helpen. *Tendre la main, aider, ſecourir, prêter la main.* Een man in 't water gevallen de hand reiken. *Tendre la main à une perſonne tombée dans l'eau.* Een behoeftige de HAND REIKEN, een aalmoes geeven, &c. *Tendre la main, prêter du ſecours à un néceſſiteux, ſecourir un pauvre.* De armen door milde HANDREIKINGEN verkwikken. *Soulager les pauvres par des ſecours charitables, généreux, des aſſiſtances libérales.* Den armen handreikingen doen. *Tendre la main, faire des charitez aux pauvres; ſecourir, aider, aſſiſter les pauvres.*

HANDSAAM of HANDZAAM. Adj. Zagtzinnig, leidſaam, toegeevende, rekkelyk. *Doux, docile, diſciplinable, traitable, complaiſant.* Een handſaam menſch. *Une perſonne docile, traitable, d'humeur douce, d'humeur docile, traitable.* HANDSAAM WEER, zagt weer, goed weer; weer om bekwaamlyk de handen aan 't werk te konnen ſlaan. *Temps doux, temps modére, propre, favorable aux gens de travail, aux ouvriers.*

HANDSAAMHEID, zagtzinnigheid, lydſaamheid, rekkelykheid. *Docilité, douceur d'eſprit, humeur traitable.* f.

HANDSCHOEN. m. Bekend kleeding- *of* pronk-ſtuk. *Gant.* m. Witte handſchoenen, zwarte handſchoenen. *Des gants blancs, des gants noirs.* Zyne handſchoenen uittrekken. *Tirer, ôter ſes gants, ſe déganter.* Yzere HANDSCHOEN, handſchoen met yzere plaaten overdekt. *Gantelet, gant couvert de lames de fer.* m. De handſchoen naar iemand werpen tot een teeken van uitdaaging voor den degen. *Jetter ſon gant à quelqu'un, le défier, l'appeller en duel.* Cette Cérémonie eſt encor en uſage en Angleterre au repas du Couronnement des Rois & Reines. 't Is geen kat om zonder handſchoenen aan te taſten. ſpr. *Cela ne ſe prend pas ſans mitaines; c'eſt un fer chaud à empoigner.*

HANDSCHOENMAAKER, Werkman die handſchoenen maakt en verkoopt *Gantier.* Een handſchoenmaakers ſchaar *Des forces, ciſeaux de gantier.*

HANDSCHOENMAAKSTER, handſchoenmaakers vrouw. *Gantière, femme de gantier,* ou *qui vend des gants.*

HANDSCHRIFT. n. Geſchreve aanmerking, uitlegging over eenige ernſtige zaak, ſtoffe. *Manuſcrit, écrit à la main.* m. Hy heeft zeer fraaye, hy heeft uitgeleezene handſchriften. *Il a de très beaux, de très curieux manuſcrits.* Ik heb zyn HAND CHRIFT, ſchriftelyke belofte, obligatie, hy kan de ſchuld niet ontkennen. *J'ai ſon ſeing, ſa promeſſe par écrit, il ne ſçauroit nier la dette; je le tiens par les oreilles.* phr. bas.

HANDSLAG. m. Vuiſtſlag *of* klap. *Coup de main.* m. *Un coup de poing* ou *un ſoufflet.*

HAND SLEE. f. Ys ſlee met de hand voort te duwen, te ſchuiven. *Petit traineau que l'on pouſſe de la main* ou *des mains devant ſoi ſur la glace.* m.

HANDSPAAK. Spaak om 't Scheeps braadſpit om te winden. *Barre de vireveau.* f. *Anſpect, levier dont on ſe ſert à faire tourner le vireveau.* m. Terme de Marine.

HAND-TASTEN. zie BETASTEN: De hand geven. *Toucher la main, donner la main.* Malkander by HANDTASTING trouw belooven. *Se promettre mariage en ſe donnant, ſe ſerrant la main.*

HANDTEERING. zie HANTEERING.

HANDTEKENING. f. Ondertekening, handſchrift. *Seing.*

Digitized by Google

Seing. m. *Souscription, signature.* f. De handtekening van iemand nabootsen. *Imiter, contrefaire le seing, la signature de quelqu'un.*

't HANDVAT of HANDVATSEL van een slypsteen. *La manivelle d'une pierre, d'une meule à aiguiser.* De HANDVATSELS ofte ringen van een kist. *Les anses ou poignées d'un coffre.* 't Handvatsel, de steel van een koffoor. *La queue, le manche d'un récbaud.* Alle dingen hebben twee handvatsels, konnen tweezins opgenomen, verstaan werden. *Toutes choses ont deux faces; chaque medaille a son revers, sont beau & vilain coté.*

HANDVESTEN. Voorregten, Vrydommen. *Privilèges, Immunitez.* f. pl. De Keuren en Handvesten van een Stad bekragtigen. *Confirmer les Privilèges & les Immunitez d'une Ville.*

HANDVOGEL m. Jagt vogel die op de hand gedragen werd als een Valk, &c. *Oiseau de poing, oiseau de chasse qu'on porte sur le poing, comme un Faucon, &c.*

HAND-VOL. Een hand-vol nooten, hand-vol zout. *Une poignée de noix, de sel.* Hy had maar een hand-vol volks. ruimsp. *Il n'avoit qu'une poignée de gens, qu'une poignée de soldats, qu'un très petit nombre de soldats.*

HANDWATER. n. Water om de handen te wassen. *Eau à laver les mains.* m. Waar is het handwater? *Où est l'eau à laver les mains*, ou *l'eau à laver*, simplement? Dat heest 'er geen HANDWATER by, 't komt 'er niet by te pas. *Cela n'en approche pas, cela n'entre pas en comparaison, il s'en faut bien.*

HANDWERK. n. Werk dat met handen verrigt werd. *Ouvrage de main; travail fait à la main, travail de main.* m. Juffers handwerken: als kant-naayen, breyen, borduuren, &c. *Des ouvrages de Filles, de Demoiselles: comme de coudre, de brocher, broder, &c.* Hy is een Kleer-, een Schoenmaaker van zyn HANDWERK, beroep, ambagt. *Il est Tailleur, Cordonnier de son métier, de sa profession, vacation.*

HANDWERKER, HANDWERKSMAN. Ambagtsman. *Ouvrier, artisan, homme de métier.*

HANDWERKS-KUNDE. f. Zie WERKTUIGKUNDE.

HAND ZAAG, STEEL-ZAAG om met de hand te stuuren, in overstelling van RAAM-ZAAG. *Scie de main, scie à manche.* f. *Scie* simplement.

HANG. n. Plaats daar haaring of bokking in de rook gehangen werk. *Lieu où l'on sore, fume le hareng.*

HANGBAST. Die gehangen is, of waardig is om gehangen te worden. *Pendare, pendu.* 't is een HANGBAST, een gaauwdief, vagebond. *C'est un pendard, un vaurien.*

HANGBLAKER. Blaker die men in de schoorsteen aan een spyker hangd, &c. *Console.* f. *Chandelier que l'on attache à la cheminée, ou contre la muraille. Bras.* m. *Lustre.* m. Daar zyn zilvere hangblakers in de Zaal. *Il y a des consoles, lustres d'argent dans la Salle.*

HANGBORD. Zie UITHANGBORD. *Enseigne.* f. *Tableau pendant pour enseigne.* m. Al die hangborden beneemen het gezigt. *Toutes ces enseignes ôtent, offusquent, dérobent la vuë.*

HANGELEN. Zie HENGELEN.

HANGEN. v. a. Vast haaken, vast maaken, ophangen, &c. *Pendre, accrocher, attacher, suspendre.* Le Pret: *hing*, le Part: *gehangen.* Vleesch, gevogelte aan den haak hangen. *Pendre, accrocher de la viande, de la volaille.* Het linnegoed, de kleeren te droogen hangen, in de Zon hangen. *Etendre le linge au Soleil, mettre le linge sécher, étendre le linge pour le faire sécher.* Een dief HANGEN, ophangen. *Pendre, étrangler un larron.* Struikroovers, Overloopers aan een boom, aan een mik hangen. *Pendre des Voleurs de grands chemins, des Déserteurs à un arbre, à une fourche; brancher des Voleurs, des Déserteurs.* Lantaernen aan een Toorn, aan de mast hangen. *Pendre, attacher des Lanternes à une Tour, au mât.* Water over het vuur hangen. *Pendre le coquemar à la crémaillère, mettre de l'eau bouillir, mettre de l'eau sur le feu.*

HANGEN. v. n. Hangende zyn, blyven hangen. *Pendre, être attaché, suspendu.* Absalom bleef aan zyn hair hangen. *Absalon demeura pendu, suspendu, arrêté, attaché à ses cheveux; demeura suspendu par ses cheveux, fut retenu par ses cheveux.* Aan een touw, aan de maanen van 't paard hangen. *Se tenir à une corde, aux crins du cheval.* Aan zyn vrysters hals blyven hangen, vast gehecht zyn. *Se tenir attaché, collé au cou de sa maitresse.* Zyn leven hangd maar aan een draadje, een zyde draadje. *Sa vie ne tient qu'à un filet, un cheveu.* phr. fig. Hoe hangen hem die kleeren om 't lyf! *Voyez comme ces habits lui pendent, lui vont mal, lui sient mal!* De lappen hangen hem by 't lyf neer. *Les lambeaux, les guenilles lui pendent sur le corps, de tout coté, il est tout déguenillé.* Daar hangd ons een zwaar omweer over 't hoofd. *Un grand orage nous menace.* Daar hangd hem een groote erfenis over 't hoofd. *Une grosse succession l'attend.* Rotsen die ons over 't hoofd hangen. *Des rochers qui penchent sur nos têtes.* Een degen op zy HANGEN, een degen omgorden. *Ceindre l'épée, porter l'épée.* Het hoofd laaten HANGEN, den moet verliezen. *Se laisser aller, perdre courage.* De lip laaten HANGEN, pruilen, zuur zien. *Bouder, se dépiter, jetter le manche après la coignée.* phr. fig. & fam.

HANGEN. Afhangen. *Dependre de.... être sujet à....* 't Geluk der Hovelingen hangd van 's Konings welbehaagen. *La fortune de Courtisans dépend du bon plaisir du Roi.* De Zee-reizen hangen van de wind. *Les Voyages de Mer, sur Mer, dépendent du vent.* 't Zal alleen daar aan hangen hoe hy ten Hove ontfangen werd. *Tout dépendra de la manière dont il sera reçu à la Cour.* Het leven hangd'er aan. *La vie en dépend, il y va de la vie.* Zyn Proces HANGD voor 't Hof, werd voor 't Hof bepleit. *Son Procès se plaide par devant la Cour, est pendant, sur le bureau.* Men moet te veel tyd aan de studie der vreemde Taalen, aan de Wiskonst HANGEN, besteeden. *Il faut mettre, employer, donner trop de temps à l'étude des Langues étrangères, aux Mathématiques.* Aan de Zyde Negotie hangd veeld geld. *Il faut bien de l'argent pour faire le Négoce des Soyries, le trafic des Soyes demande bien de l'argent, du fond.* Die redenen HANGEN niet aan malkander. *Ces raisons ne sont pas bien liées, n'ont aucune liaison.* Aan een stroo blyven HANGEN, zig aan een stroo laaten binden. *Se laisser facilement aller, se laisser arrêter, retenir par une paille, par un cheveu, être trop facile, trop bon.* Iemand iets aan 't oor HANGEN, iemand iets openbaaren, gaan klaagen. *Dire, déclarer, découvrir, rapporter quelque chose, faire ses plaintes à quelqu'un* De huik naar de wind HAGEN, met alle winden draayen, zig naar den tyd schikken *S'accommoder au temps, suivre le torrent, le vent.* De kap om *of* op den tuin hangen, zyn rokjen omkeeren. *Jetter le froc aux orties, tourner cajaque, changer de Religion, de parti.* Tusschen HANGEN en wurgen zyn, geweldig in 't naauw zyn. *Etre en grand danger, être bien à l'étroit, ne sçavoir de quelle mort mourir, que*

devenir, être entre le marteau & l'enclume, &c. expr. prov. Dat je hangen en droogen moet! vloek w. *Puisse tu être pendu haut & court!* impr. Het HANGEN of de HELLING van een Berg. *Le penchant, le talus, la pente d'une Montagne.*

HANGEND. Adj. Dat hangd, hangend is. *Pendant, qui pend.* Verlepte, hangende borsten. *Des mamelles fanées, flasques, pendantes, des tetasses.* Terme Burlesque. Een HANGEND gestel. *Une machine pendante* ou *suspenduë.* Met hangende pootjes opzitten, soebitten, demoedig om vergiffenis bidden. *Venir à jubé, faire le pié de veau, se soumettre, baiser la pantoufle.* fig. *s'humilier jusqu'à terre.* Met hangende wieken, met de kous op 't hoofd t'huis komen. *Revenir la queuë entre les jambes; revenir tout délabré, en fort mauvais équipage.*

HANG-GAT. Haveloos, slordig en lomp mensch. Wat een hang-gat! *Quel malotru, malbâti; quelle salope, souillonne?* Een HANG GAT van een schip, een schip met een zwaar agterkasteel. *Un vaisseau dont l'arrière est pesant & malbâti.*

HANG-HORLOGIE of hang uurwerk. *Pendule à poids, pendule d'attache, pendule qu'on attache à la muraille, &c. par opposition à pendule à ressort.*

HANG-KAMER. Opkamertje, ingeschote kamer boven een voorhuis, &c. *Entresole, soupente.* f. De meyd slaapt op een hang kamer. *La servante couche dans une entresole, une soupente.*

HANG-LIP. Een die hangende lip heeft. *Lippu qui a la lèvre d'en bas trop grosse & en saillie.*

HANGMAK of HANGMAT. Hangbed, voor Wilden en Matroozen. *Hamac, estrapontin, branle.* m. *Lit suspendu à l'usage des Sauvages & des Matelots.* De Wilden van America slaapen in hangmakken tusschen twee boomen in. *Les Sauvages de l'Amérique couchent dans des hamacs, des estrapontins, des lits suspendus entre deux arbres.* HANGMATTEN af, hangmatten los, weg met al de hangmatten en kooyen: scheepsbevel, als men slaan zal. *Branles bas, for branle; commandement qu'on fait d'ôter tous les branles d'entre les ponts pour se préparer au combat, &c.*

HANG-MAN. zie BEUL. Scherp-regter *Bourreau, maître des hautes oeuvres, Exécuteur de la Haute-justice.*

HANG-OOR. m. Een hond met lange hangende ooren. *Un chien bien coifé, qui a de belles oreilles, & qui les porte bien.*

HANGSEL. n. Hengsel van een deur. *Panture d'une porte.* f

HANG-SLOT. n. Slot dat voor een kelder deur of pakzolder hangd. *Cadenas.* m.

HANG YZER. n. Hang-treeft, gestel dat aan de haal oste heugel vast gemaakt werd, en daar men een pot, &c. over hangd *Espèce de trepié qui s'accroche, s'attache à la chaine* ou *crémaliére & sur lequel on met un pot au feu, &c. Trepié.* m.

HANNEKER, HANNEKE MAAYER. *Faucheur.* Weêphaalse grasmaayer, mof, knoet. *Un faucheur de Wejtphalie.*

HANS. werd onder de gemeene luiden voor JOHANNES gezegt. *Jean, nom d'homme.* Meester Hans, de Beul, heet in 't Fransch Meester Wilhem. *Maître Guillaume, le Bourreau* ou *Maître des hautes oeuvres.* HANS, beteekend ook Heer. Al de Duitsers zyn groote HANSSEN, geeven zig voor groote Heeren uit. *Tous les Allemands sont de gros Seigneurs, se disent gens de qualité.* 't Is een regte pof HANS, snoeshaan, groot'preeker. *C'est un vrai fanfaron, gascon, un grand bableur.*

HANSBEKER. m. Hensbeker. *Bocal,* m. *Grand verre, gobelet à vin, grande tasse à boire. Bocal qu'on fait vider à quelqu'un, qui entre dans une société pour l'initier, ou dans lequel on boit les santez en cérémonie.*

HANS-BEULING. Hans-worst, pekelharing, Toneelgek. *Jean Potage* ou *Jean farine, Fagotin, Pantalon, Gille, Pierrot.*

HANSEN, HANZEN. HENZEN. De hansbeker drinken. *Boire, vuider un grand verre, une grande tasse de vin pour être initié dans une société, ou une compagnie.*

HANSJE. Kleine hans, Jantje. *Petit Jean, Jeannot.* HANSJE met zyn Gansje. Boertig spr. *Jeannot, fils de Frere Philippe, avec son oye.* Conte de la Fontaine, intitulé: *Les oyes de Frere Philippe.* HANSJE in de kelder. *L'enfant dont une femme est grosse, qu'elle porte, son fruit, petit Jean de la cave.*

HANSSEN. Een oud w: zie GROOTEN.

HANSSOP, HANS-BEULING. Toneel-gek. *Pantalon, Arlequin, Saltimbanque, Farceur, bouffon de Theatre.* Hy was als een Hans-op gekleed. *Il étoit habillé en Pantalon, en Arlequin.* Een HANS OP, kinder speelpop, als een hans-op toegemaakt. *Un Pantalon, un Polichinelle, une poupée d'Enfant, représentant un pantalon, un polichinelle.* Het kind zyn hans-op is in 't water gevallen. *Le pantalon, le polichinelle de l'Enfant est tombé dans l'eau.*

HANTEEREN. zie GENEEREN, ter HAND NEEMEN. Oeffenen, waarneemen. *Exercer, professer.* Zyn Vaders beproep hanteeren, oeffenen. *Exercer la profession, faire le métier de son Pére.*

HANTEERING. zie BEROEP, AMBAGT, neering. *Profession, vacation.* f. *Métier,* m.

HANZ of HANS. Beteekend in 't Hoogduits Verbond: daar van daan 't volgende woord HANZE STEDEN. Vrye Koopsteden van Duitsland die een *defensif* verbond met elkander gemaakt hadden, en van welke Lubek de Hoofdstad is, en na deze Dantzik, Hamburg, Breme, Embden, Keulen, Brunswyk de voornaamste zyn. *Villes Anséatiques,* ou *Hanséatiques. Villes libres d'Allemagne associées pour le Commerce, dont Lubek est la Capitale.* Deventer en Amsterdam waaren eertyds in 't HANZE VERBOND. *Deventer & Amsterdam étoient autrefois de la Hanse Teutonique, de la société Marchande des Villes Anséatiques.*

HAP. m. Stuk, beet die men happende ergens uitrukt. *Morceau.* m. *Bouchée qu'on emporte en mordant avidement, gloutonnement.* f. Hy rukte, beet, haalde'er een groote hap uit. *Il en emporta un gros morceau.* La populace. dit, *Lopin.*

HAPEREN. v n. Stuiten, niet voort gaan, ergens aan schorten. *Manquer, arrêter, n'avancer pas.* Men weet niet waar 't haperd, schort *On ne sçait ce qu'il y manque, à quoi il tient.* Het haperd alleen aan de Provintie van Zeeland, van Utrecht. *Il ne tient qu'à la Province de Zelande, d'Utrecht.* Het haperd altyd hier of daar aan, daar is altyd wat in de weg. *Il y a toujours quelque accroche, remora, quelque traverse.* HAPEREN, stutteren, hakkelen in 't leezen. *Hésiter en lisant, lire par sauts & par bonds.* Zyn les zonder haperen opzeggen. *Dire sa leçon sans hésiter, dire sa leçon coulamment.*

HAPERING, beletsel, hindering, spaak in 't wiel. *Accroche.* f. *Empêchement.* m. Daar is een hapering, stuiting, een beletsel opgekomen. *Il est survenu quelque accroche, quelque empêchement.* HAPERING, stamering, stamering in 't leezen. *Action de hésiter en lisant.* f.

HAP-

HAPPEN. v. a. Opſnappen, gulzig toebyten, met de tanden weg rukken. *Happer, mordre goulûment.* Als een hond naar 't eeten happen. *Happer les viandes. ſe jetter deſſus comme un chien.*

HAPPIG. Adj. Gulzig, ſlokkend. *Avide, goulu, gourmand, gloutон, goinfre.* Hy is zoo happig als een hond, als een wolf. *Il eſt goulu, gourmand comme un chien, avide comme un loup.* Een happig menſch. *Un goûlu, goinfre,* & au fig. *Avide, âpre après,* ou *à.* HAPPIG, greetig zyn naar geld. *Etre avide d'argent, être âpre après l'argent.* 't Is een happige vogel. *C'eſt un drôle qui eſt toujours prêt à prendre, qui prend reçoit de toutes mains; il n'y a rien de trop chaud ni de trop froid pour lui.* Zie die HAPPIGHEID, gulzigheid eens aan! *Voyez un peu cette avidité, cette gourmandiſe, gloutonnerie!* Zie die HAPPIGHEID, b. geerlykheid, geldzugt eens aan! *Voyez un peu cette avidité âpreté, cette ſoif de richeſſes, ce deſir d'avoir du bien!*

HAPPIGLYK. Adv. Gulziglyk. *Goulûment, gloutonnement, avidement.*

HAPSCHEERDER, van 't Franſch woord *Happecbair,* werd van Diender, Rakker gezegt. In de Hapſcheerders handen vervallen. *Tomber entre les mains des Happecbairs, des Sergents, des Recors, pouſſe-cu, chaſſe-coquins, Archers de l'écuelle, levriers du Bourreau,* expr. bad. & fig.

HAQUENEY. Hakkeney, Merry die de telgang gaat. *Haquenée.* f. *Cheval* ou *jument de taille moyenne, qui va l'amble.* Den Paus werd alle jaaren een Haqueney als een Hulde wegens het Ryk Napels vereerd. *On préſente au Pape tous les ans une Haquenée en hommage pour le Royaume de Napels.*

HARCEEREN of ARCEEREN, van 't Franſch woord *Hacher,* met het ſteek-yzer, de pen, 't potloot kruiswyze trekken haalen om ſchaduwen in de plaaten of teekeningen te maaken, en de metaalen (kleuren) der Schild-wapenen aan te wyzen. *Hacher, faire des hachures avec le burin, la plume ou le crayon pour former des ombres dans les tailles douces, les figures, desſeins, & indiquer les differens émaux du Blazon.*

HARCEERINGEN of ARCEERINGEN, kruiswyze trekken in de plaaten, teekeningen, wapenſchilden, &c. *Hachures.* f. pl. *Traits dans les tailles douces, les deſſeins, les écuſſons, armoiries, &c.*

HARD. Adj. Taay, vaſt, moeyelyk om door te booren. *Dur, dure.* Zoo hard als ſtaal, als marmer. *Dur comme de l'acier, comme du marbre.* Hard brood. *Du pain dur.* Harde eyeren. *Des oeufs durs.* Dat vleeſch is heel hard, heel taay. *Cette viande eſt bien dure, bien coriace* Die koſt is hard om te verduwen. *Cette viande, ce morceau eſt de dure digeſtion.* fig. Een HARD man, vaſt man. *Un homme fort* ou *de conſtitution robuſte.* Hy is hard tegen de ſlagen. *Il eſt dur aux coups.* Het is HARD, 't valt hard zig belaſterd te zien. *Il eſt dur de ſe voir calomnié.* Een HARDE, een ruwe ſtyl. *Un ſtyle dur, rude.* Wat zyn die Vaerzen hard, ſtyf! *Que ces Vers ſont durs!* Die Schilder heeft een hard penceel. *Ce Peintre a le pinceau dur, peu délicat.* 't Is een hard hoofd, een harde kop, een dom menſch. *C'eſt une tête dure, une machoire d'âne.* HARDE wyn, wrange wyn. *Du vin rude, verd, âpre, dur au palais.* Een HARDE, een grove ſtem. *Une voix forte, une groſſe voix.* Een HARDE, felle vorſt, koorts, wind. *Une rude gelée, rude fièvre, un rude vent.* Hy gaf hem een HARDE ſlag, een luſtige dof. *Il lui donna un rude coup, un bon horion.* Dat is een HARDE ſlag, een zwaar verlies voor die man. *C'eſt un rude coup, une groſſe perte pour cet homme là.* Die man is te HARD, te wreed over zyne kinderen. *Cet homme eſt trop rude, trop dur à ſes enfans.* Hoe kan men zoo HARD, zoo onmedoogend wezen. *Comment peut-on être ſi dur, ſi impitoyable?* Zulk een verlies valt HARD. *Une telle perte eſt bien rude, bien fâcheuſe.* Wat valt het ſcheiden hard, als men malkander wel lief heeft! *Que la ſéparation eſt rude quand on s'aime bien!* HARDE woorden, hooge woorden krygen met iemand. *Avoir querelle, avoir de groſſes paroles avec quelqu'un, en venir aux injures avec quelqu'un, ſe dire des duretez.* Ik heb hem niet een hard woord toegeſproken. *Je ne lui ai pas dit un mot plus haut que l'autre.* Het is hard tegen hard. ſpr: *à bon chat bon rat.* prov. Het is een hard man op een weeke kaas. ſpr. *Il eſt brave quand il n'y a point d'ennemis à combattre; Il enrage de ſe battre quand il ne voit perſonne; il va à l'armée quand la paix eſt faite.* phr. iron. HARD zyn, door eenige betoveringen onkwetsbaar gemaakt zyn; gelyk de eenvoudige ſoldaaten meenen dat geſchieden kan. *Etre dur, être à l'épreuve, dur aux coups, invulnerable.* Hy is hard. *Il eſt invulnerable.*

HARD. Adv. Luide, overluid, hoog op. *Tout haut, à haute voix.* Hard roepen. *Crier haut.* Hard ſpreeken. *Parler haut.* Hard lagchen. *Rire haut, rire avec éclats.* HARD, ſnel loopen. *Courir fort, courir vîte.* 't Is met hard loopen niet te doen. ſpr. *Ce n'eſt pas le tout de courir vîte.* HARD, onzagt neervallen. *Tomber rudement.* Iemand hard bejegenen, hard handelen. *Traiter quelqu'un durement, rudement.* Hy handeld zyne Onderdaanen te hard. *Il traite ſes Sujets trop rudement.* Die goede Vrouw heeft het heel HARD, ſukkeld geweldig. *Cette bonne Femme a bien de la peine, ſouffre beaucoup eſt bien à plaindre.* Gy hebt het heel hard voor u ſcheenen. gekſch. *Vous êtes bien à plaindre aſſurement! le pauvre mignon qu'il a de mal!* phr. iron.

HARDAGTIG. Adj. TAAYTJES. Aan de harde kant. *Duret, un peu dur.* Hardagtige materien, ſtoffen. *Des matières dures.*

HARD-BITTIG. Adj. Een hard-bittig paard, een paard dat hard in 't gebit is. *Un cheval fort en bouche.* Terme de Manege.

HARDDRAAVEN. v. n. Hard aandraaven, aanrennen. *Courir à toute bride; aller le grand trot* Op een HARD DRAAVER, hard-looper, ſnel rypaard zitten. *Monter un bon courſier, coureur, un cheval qui va le grand trot.* 't Is een HARD DRAAVER. gekſch. 't Is een overvlieger. *C'eſt un paſſe-maitre; c'eſt lui qui fait la leçon aux autres, qui donne le pion aux autres.*

HARDE-BOL, Stryder, ſtyfkop. *C'eſt une tête dure, un entêté, un têtu, un opiniâtre, tête de fer.*

HARDEBOLLEN. v. n. Met zyn bol *of* kop tegen die van een ander aanbonzen, ſtooten om de prys. *Heurter, choquer de ſa tête contre celle d'un autre pour voir qui l'a la plus forte, dure.* Tegen malkander HARDEBOLLEN. Hardnekkig twiſten, hakketeeren. fig. *Batailler, s'acharner, s'opiniâtrer l'un contre l'autre dans la diſpute, conteſter, diſputer avec chaleur, avec acharnement.* Hardebollen tegen het Noodlot, tegen het Noodlot moedig worſtelen. *Lutter contre le Sort, s'opiniâtrer, ſe roidir contre la Deſtinée; combattre ſa mauvaiſe Fortune, regimber contre l'aiguilon.* phr. de l'Ecriture Sainte.

HARDELYK. Adj. Iemand HARDELYK, hard, ruw bejegenen. *Traiter quelqu'un durement, rudement.*

HARDEN. v. a. Hard maaken. *Durcir, rendre dur.* 't Yzer, het ſtaal harden. *Tremper le fer, l'acier.*

HARDEN, DUUREN. Lyden, verdraagen, uitſtaan.

Durer, endurer, ſouffrir. Men kan niet harden van de hitte, van de koude. *On ne ſçauroit durer avec cette chaleur, ce froid.* De Soldaaten konnen niet langer in 't Veld harden. *Les Soldats ne ſçauroient plus tenir la Campagne, réſiſter au mauvais temps.* Zy konnen niet ſamen HARDEN, duuren, leeven. *Ils ne peuvent durer, ils ne peuvent vivre enſemble, ils ne ſçauroient ſe ſouffrir l'un l'autre, s'accorder.* Men kan het hier wel HARDEN, 't is in dit Land wel te zyn. *Il fait fort bon ici, en ce Païs-ci.* Men kan het vuur nog wel HARDEN, verdraagen. *On peut bien encore endurer, ſouffrir le feu, ſe chauffer.* Ik kan die kwelling niet langer harden. *Je ne ſçaurois plus endurer, ſupporter ce tourment là.* Het kind is zoo ſtout dat het niet om te HARDEN is. *L'enfant eſt ſi méchant qu'il n'y a pas moyen d'y réſiſter, d'y tenir.* Hoe kund gy het harden, myn kind! gekſch. *Comment y réſiſteriez vous! le moyen d'y réſiſter, mon Enfant!* iron.

HARDER of HERDER. Schaaphoeder. *Berger, Pâtre, Paſteur.* De Harders van den ouden tyd, de Harders van Theſſalien. *Les Pâtres du vieux temps, les Pâtres de Theſſalie.* Chriſtus is den Opper-HARDER der Kerke. *J. Chriſt eſt le ſouverain Paſteur de l'Egliſe.* De goede Harder ſteld zyn leven voor zyne Schaapen. *Le bon Paſteur, Berger donne ſa vie pour ſes Brebis.*

HARDERIN of HERDERINNE. *Bergére.* Een jonge, een zoete Harderin. *Une jeune, une jolie Bergére.*

HARDER. Zekere viſch. *Mulet.* m. *Sorte de poiſſon de Mer.*

HARDERLYK. Adj. Dat van een Harder is. *De berger, Paſtoral.* Harderlyke ſtaf. *Houlette.* f. *Bâton Paſtoral.* m.

HARDERS. Dat van een harder is. *De berger, paſtoral.*

HARDERS-FLUIT, Veld-fluit. f. *Chalumeau, Flageolet.*

HARDERS-HUT. *Cabane, cabute, loge de Berger.* f.

HARDERS-KORF, Broodtas. *Panetière.* f. *Gibecière du Berger.* f.

HARDERS-KOUT, Gedicht in welke men Harders, ſamen koutende, invoerd *Eglogue.* f. *Poëſie Paſtorale ou l'on introduit des Bergers qui s'entretiennent.* m.

HARDERS-LIED, Veld-lied. *Chanſon Champêtre.* f.

HARDERS-SPEL, Blyſpel daar de Harders de perſonaadjes van zyn. *Paſtorale, Comédie, piéce de Théatre dont les perſonnages ſont Bergers & Bergéres.* f.

HARDERS-STAF. *Houlette.* f. *Bâton de Berger.* m.

HARDERS-TAS. zie HARDERS-KORF. Knap zak. *Panetière, gibecière du Berger.* f.

HARDERS-ZANG, Harders-kout in Muziek. *Paſtorale, eglogue.* f. *Chant de Bergers.* m.

HARDIGHEID. f. Vaſtigheid, taayheid. *Dureté, ſolidité, fermeté.* f. De hardigheid van 't yzer, van 't marmer, van den Diamant. *La dureté du fer, du marbre, du Diamant.*

HARDIGHEID, toezweering aan de borſt. *Dureté, tumeur dure au ſein.* f. HARDIGHEID, ſtyvigheid van ſtyl, van penceel. *Dureté, rudeſſe de ſtyle, de pinceau.* HARDIGHEID, onmedogentheid omtrent den armen. *Dureté, inhumanité envers les pauvres.* HARDIGHEID, ſtrengheid omtrent de kinderen, de Onderdaanen. *Dureté, ſévérité envers les enfans, les Sujets.*

HARDHOOREND. Adj. Doofagtig, aan de doove kant. *Dur de l'ouïe, dur d'oreille, ſourdaud.* Een hardhoorend menſch valt gemeenlyk agterdogtig. *Une perſonne dure d'oreille, qui a l'ouïe ou l'oreille dure eſt ordinairement ſoupçonneuſe; un ſourdaud eſt ordinairement ſoupçonneux.*

HARDHOORENDHEID, hardhoorigheid, doovigheid, doofheid. *Dureté d'ouïe, d'oreille, ſurdité.* f.

HARDKOPPIG. zie HARDNEKKIG.

HARDLEEREND. Adj. DOM, bot, die moeite heeft te leeren, of moeite geeft in 't leeren. *Qui apprend avec peine, qui a l'eſprit dur, peſant, bouché, la conception dure, peſante.* Alle zyne kinderen zyn zoo hardleerend. *Tous ſes enfans ont la tête ſi dure, ont tant de peine, donnent tant de peine à apprendre.*

HARDLEERENDHEID, domheid. *Dureté de tête, de conception.* f.

HARDLOOPER. zie LOOPER.

HARDLYVIG. Adj. & Subſt. Verſtopt. *Reſſerré, conſtipé.* Hy is altyd zoo hardlyvig. *Il eſt toujours ſi reſſerré, conſtipé.* De koffy is goed voor HARDLYVIGE, hardlyvige menſchen. *Le caffe eſt bon pour les perſonnes reſſerrées, conſtipées; pour ceux qui ſont reſſerrez, conſtipez.* Die HARDLYVIGHEID, verſtoptheid, komt van het te veel te poſt ryden. *Cette conſtipation, dureté de ventre vient de courir trop la poſte.* HARDLYVIG MAAKEN, verſtoppen. *Conſtiper, reſſerrer.* De mispelen, kwee-peeren maaken hardlyvig. *Les neſſles, les coins reſſerrent, conſtipent.*

HARD MAAKEN. v. a. Harden. *Durcir, rendre dur.* Het yzer, het ſtaal hard maaken *Durcir le fer, l'acier.* De lugt maakt de Paerlen hard. *L'air durcit les Perles.*

HARDNEKKIG. Adj. Styfzinnig, halſtarrig, weerſpannig. *Opiniâtre, obſtiné, têtu, entêté, revêche, de col roide;* (dans le ſtile de l'Ecriture.) Een hardnekkig kind. *Un enfant opiniâtre, obſtiné, têtu.* Een hardnekkige vrouw. *Une femme opiniâtre, obſtinée, têtuë.* Het Joodſe Volk is een hardnekkig Volk. *Le Peuple Juif eſt un Peuple obſtiné, un Peuple revêche, de col roide.* Een HARDNEKKIG gevecht. *Un combat opiniâtre* ou *opiniatré, obſtiné.*

HARDNEKKIG, HARDNEKKIGLYK vechten. *Combattre opiniatrement, avec opiniâtreté, avec acharnement; s'acharner au combat.* Hardnekkig twiſten. *Diſputer opiniâtrement, s'acharner à la diſpute.*

De HARDNEKKIGHEID, koppigheid, halsſtarrigheid van een kind kaſtyden. *Châtier l'opiniâtreté, l'obſtination, l'entêtement d'un Enfant.* De Vyanden verweerden hen met zulken HARDNEKKIGHEID, vinnigheid, dat... *Les Ennemis ſe deffendirent avec tant d'opiniâtreté, d'acharnement que...* HARDNEKKIGLYK in de zonde voortgaan. *Continuer, perſévérer opiniâtrement dans le péché; s'obſtiner, s'endurcir au* ou *dans le péché, s'opiniâtrer à mal faire.*

HARDVOGTIG. Adj. Kloek, ſterk. *Robuſte, vigoureux.* Een hardvogtig man. *Un homme robuſte, vigoureux.*

HARDVOGTIGHEID, kloekheid, ſterkte. *Force, vigueur, bonté de temperament.* f.

HARD WORDEN. v. n. *Se durcir, devenir dur.* In de Zon hard worden. *Se durcir au Soleil.* Die eyeren zullen te hard worden. *Ces oeufs ſe durciront,* ou *durciront trop.* Hard worden in den arbeid. *S'endurcir au travail.*

HARD ZYN. v. n. Gehard zyn, door eenige tovery onkwetsbaar zyn, naar 't gevoelen der ligtgeloovige Hoogduitſchers en anderen. *Etre dur, être à l'épreuve, s'être rendu invulnerable par quelque charme, &c.*

HARING. m. Bekende Zeevis. *Hareng.* m. Que la plupart écrivent aujourd'hui *Haran*, comme il doit ſe prononçer. Buis-haring. *Du hareng pris en haute Mer.* Verſſe haring, pan haring. *Hareng frais, hareng blanc.* Pekel haring. *Hareng pec.* Berookte haring, drooge haring, bokking. *Hareng fumé* ou *hareng ſoré* Zied-haring. *Hareng déſalé & bouilli.* Braad-haring. *Hareng*

Digitized by Google

reng déſalé & grillé. Wy zaten daar zoo gepakt als haring. ruimſpr. *Nous y étions preſſez comme des harengs en caque.* phr. Zyn haring braad daar niet. ſpr. *Il n'eſt pas bien venu là; il n'eſt pas bien dans cette cour-là.* phr. fam. Ten haring vaaren. *Aller à la pêche du bareng*, ou *à la grande pêche.* Van Duinkerken ten haring vaaren, een ongelukkige togt doen, kwaalyk ſlaagen in zyne onderneeminge. *Echouer dans ſon entrepriſe; aller chercher de la laine & revenir ſans poil.* Hy zal van Duinkerken ten haring vaaren, zoo hy het begind. *Il ne ſera pas mal accommodé, étrillé s'il y joué, s'il y frotte.* De oorſpronk van dit ſpreekwoord werd in WINSCHOOTENS Zeeman van de *weervraak* die de Zeeuwen, der Duinkerkers, gewoon hunne gevangenen rug tegen rug gebonden in Zee te ſmyten, eindelyk namen, ontleend.

HARING-BUIS, Buis *of* Schip tot de Haringvangſt bekwaam. *Buiſe, Névre. Flibot.* f. *Bâtiment propre à la pêche du bareng.*

HARING KAAKEN. v. n. De haring als die gevangen is de kaaken uithaalen en inzouten. *Caquer le bareng, écaquer le bareng, vuider & ſaler le bareng frais pêché.*

HARING-KAAKER, Viſſers jonge die de vers gevangen haring kaakt. *Caqueur, écaqueur de bareng, garçon de pêcheur qui caque, écaque, vuide & ſale le bareng frais pêché.*

HARING PAKKER. Een die haring in tonnen pakt. *Encaqueur de bareng; celui qui encaque le bareng, qui met le bareng en caque.*

HARING-PAKKERY, Loots *of* plein daar de pekelharing in tonnen verpakt werd. *Lieu.* m. *Loge* ou *place où l'on encaque du bareng.* f.

HARING-TON. Ton daar haring in gepakt werd. *Caque.* f. *Tonne* ou *baril dans lequel on entaſſe du bareng frais ſalé.*

HARING-VANGER. Viſſer die buisharing vangt. *Pêcheur de bareng.*

HARING-VANGST. f. Haring-viſſery. *Pêche du bareng, Grande pêche* (par oppoſition à celle de la Baleine) *Harangeaiſon.* f. Ce dernier mot ſignifie auſſi la ſaiſon de la pêche du Haran. De Haring-vangſt werd de GROOTE VISSERY genaamd, in overſtelling van de Walvis-vangſt die de kleine Viſſery heet. *La pêche du bareng s'appelle la* Grande Pêche, *par oppoſition à la pêche des Baleines qui s'appelle* Petite Pêche, *comme occupant moins de monde que celle au Hareng.* In de HARING-VANGST, haring-tyd. *Durant la harangeaiſon, au temps de la pêche du bareng.*

HARING-WYF. Haring-koopſter, wyf dat haring verkoopt. *Harangère.* f. *Marchande de bareng.*

HARING ZOUT. n Grof zout daar men haring mede inzout. *Du gros ſel dont on ſe ſert à ſaler du bareng.*

HARK of HERK. f. Ryf *of* Schoffel. *Rateau.* m. *Outil de Jardinier & de Faneur.* De Tuin met een hark effenen, gelyk maaken. *Bâteler un Jardin, en unir la terre, l'égaliſer avec un rateau* Het hooy met een HARK *of* met een ſchoffel aanhaalen. *Amaſſer le foin avec un rateau, une fourche.*

HARKEBUZEEREN. v.a. Naar krygs gebruik ter dood brengen, dood ſchieten. *Arquebuſer, paſſer par les Armes.* Een verloopen Soldaat harkebuzeeren. *Arquebuſer un Déſerteur, paſſer par les Armes un Soldat qui a déſerté.*

HARKEN. v.a. HERKEN. Schoffelen. *Rateler, mettre à l'uni avec le rateau.* De Tuin-bedden, de Tuinpaden harken. *Rateler les carreaux, rateler les allées du Jardin.*

HARNAS. n. Borſtwapen, yzere kolder. *Cuiraſſe. Armure de fer.* f. Een proef-harnas, harnas dat ſchoot vry is. *Une cuiraſſe à l'épreuve.* Het harnas aantrekken, aanſchieten, zich ten oorlog uitruſten, gereed maaken. *Endoſſer le harnois, s'armer en guerre.* Onder 't harnas grys worden. *Blanchir ſous le harnois.* Een Ruiter in 't harnas, met zyn volle wapenruſting. *Un Cavalier armé de toutes pièces.* Het harnas voor iemand aantrekken, iemand kragtig voorſpreeken, verdedigen. *Se mettre à la bréche pour quelqu'un.* fig. *s'expoſer pour lui, défendre quelqu'un de tout ſon pouvoir,* Ik wil daar geen harnas om aantrekken, ik wil 'er zoo veel woorden niet eens om maaken. *Je ne veux pas en parler davantage, cela ne vaut pas la peine que je m'en mette en peine.* Hy ziet liever een Nonnetje in 't hembd, als een Ruiter in 't harnas. Boert: ſpr. *L'amour a plus d'attraits pour lui que la guerre; il aime mieux faire l'amour que la guerre; il ſacrifiera plûtôt à Venus qu'à Mars.*

HARNAS-MAAKER. Wapen ſmid. *Armurier, ouvrier qui fait des cuiraſſes, des corſelets, des caſques.*

HARNASSEN. v. a. In het harnas ſteeken. *Armer, couvrir d'une cuiraſſe; mettre une cuiraſſe* Ik ben 'er wel tegen geharnaſt. fig. *Je m'y ſuis préparé; j'ai pris de bonnes meſures contre cela; à bon chat bon rat.* prov.

HARP. f. Oud Muziek ſnaaren-ſpeeltuig. *Harpe.* f. *Ancien inſtrument de Muſique à cordes.* Wanneer David op de Harp ſpeelde, verliet de boozen geeſt Saül. *Quand David jouoit de la Harpe, le mauvais eſprit quittoit Saül.*

HARP of tuig om 't koorn te ziften, te zuiveren. *Un crible de fil d'archal pour paſſer, pour nettoyer le blé.* Het Koorn verſchieten en HARPEN, door de harp laaten vallen. *Remuer & cribler le blé.*

HARPLUIS. n. Los gedraayd, geklopt en opgekookt ſcheeps touw-werk dat weer opgedroogd en geſponnen werd om de naaden der ſcheepen te ſtoppen. *De l'étoupe, de vieux cordages de vaiſſeaux dont on ſe ſert à calfeutrer, boucher les coutures des navires.*

HARPOEN. n. Yzere werp pyl met twee haaken die in de huid der Walviſſen geſchoten werd, als men die vangen wil. *Harpon, dard à harponner les Baleines.* m. 't Harpoen ſchieten, diep injaagen. *Darder le harpon, enfoncer le harpon bien avant.*

HARPOENEN. v. a. Het harpoen uitwerpen. *Harponner, lancer le harpon.* Een Walvis HARPOENEN, met het harpoen treffen. *Harponner une Baleine, darder, lancer le harpon à une Baleine.*

HARPOENDER, HARPOENIER, een die 't harpoen naar de Walviſſen ſchiet. *Harponneur, celui qui darde le harpon après les Baleines.*

HARPSLAGER of HARPESLAGER. Harpſpeeler. *Joueur de Harpe.*

HARPUIS. f. Een olyagtig ſap dat uit de pynboomen vloeid, geelagtig en helder is. Zy word ons uit Vrankryk gebragt, en ſtrekt een vernis op de maſten en andere deelen der Schepen, die men niet zwart wil hebben van teer. Zy word met zwavel gemengd om haar witter en bequaam te maaken om den worm te wederſtaan. *Réſine.* f. Men geeft ook den naam van HARPUIS dikwyls aan een pap, of ſamenmengſel van harſt, zwavel, koehair, ſmeer, vergruisd glas, &c. om de huid der Schepen die lange togten doen zullen, tegen de wurmen te bevaaren. *Courée.* f. *Courroy, couret, ploc.* m. *Compoſition de réſine, ſouffre, poil de vache, de ſuif, de verre pilé, &c. dont on frotte le bordage des vaiſſeaux qui vont en Pays lointains, afin de les garantir des vers.*

HARPUIZEN. v. a. Met harpuis beſtryken. *Froter de réſine; enduire de réſine.* Die maſt is GEHARPUIST. *Ce*

Digitized by Google

mât eſt enduit de réſine. De huid van een ſchip zoo ver 't onder water gaat HARPUIZEN, pappen; of liever met pap beſtryken. *Donner le couret, le couroi, ou la courée à un vaiſſeau; frotter de courée* ou *de couret le bordage du vaiſſeau auſſi avant qu'il va ſous l'eau, donner le couret* ou *la courée à un vaiſſeau.* Dat ſchip is onlangs GEHARPUIST, gepapt. *On a donné la courée à ce vaiſſeau depuis peu.*

HARPY. Roofvogel, grypvogel, wangedrocht door de Dichters verſierd. *Harpie.* f. *Oiſeau de proye, oiſeau fabuleux.* 't Is een regte Harpy, een inhaalig, roofzugtig menſch. *C'eſt une vraye Harpie.* De Harpyen werden door de Dichteren en Schilders met een Vrouwe hoofd en boezem, Zwaluw vlerken, Draakeklaauwen en ſtaart verbeeld. *Les Poëtes & les Peintres repreſentent l'Harpie avec la tête & le ſein d'une femme, des ailes d'Hirondelle, les griffes & la queuë d'un Dragon.*

HARRE. f. Hengſel, hangſel van een deur. *Panture d'une porte.* f. *Charnière qui la fait fermer & ouvrir.*

HARREWARREN. v. n. Twiſten. *Diſputer avec opiniâtreté, chicaner, batailler.*

HARREWARRING. f. *Diſpute opiniâtre, chicane.* f. *bataille.* f.

HARS, HARST of HERS. f. Brandbaare Gom van de Pyn-en andere boomen afvloeyende *Réſine.* f. HARS, waar mede men de ſtryk-ſtok van de viool beſtrykt. *Colofane, Colafane.* f. ou *Arcanſon.* m. De Campher is een ſoort van Hars. *Le Camphre eſt une eſpéce de Reſine.* Een blok of klomp harſt. *Un pain de reſine.* Een HARSTE flambau. *Un flambeau de réſine.*

HARSENEN, zal op HERSENEN te vinden zyn. *Cerveau.* m. *Cervelle.* f.

HARST. m. Bekend ruggeſtuk van den Os. *Aloyau.* m. *Piéce de Boeuf coupée le long du dos.* Op een Harſt genoodigd zyn. *Etre prié, invité à manger d'un Aloyau.* Een ſchaape dy-HARST, een agter-bout van een ſchaap. *Un gigot de mouton ou une éclanche.*

HARSTAGTIG. Adj. Gomagtig. *Réſineux.* Sparre-booms-hout is harſtagtig. *Le Sapin, le bois de Sapin eſt réſineux.*

HARST-BOOM. Wilde pyn-boom, ſparre-boom, maſt-boom. *Pin.* m. *Arbre d'où diſtille la réſine.*

HARSTEN. v. a. Dit word niet dan van brood gezegt. *Rôtir.* GEHARST brood. *Une rôtie.*

HART, HERT. n. Bekend dier. *Cerf.* m. *Bête fauve.* Een groot Hart, negenjaarig Hart welkers gewicht niet meer groeyd. *Un grand Cerf, Cerf de neuf ans dont le bois ne croît plus.* Hart van zeven jaar, met tien ſcheuten aan 't gewicht. *Un Cerf à dix cors, un Cerf de ſept ans.* Een twee-jaarig Hart. *Un Daquet, un jeune Cerf de deux ans.* Een jaarig Hart, een Rhee-kalf. *Un Faon,* liſez *Fan, le petit d'une Biche, ſoit mâle, ſoit femelle.*

DAINHART. *Un Dain.* De Natuurkundige zeggen dat het Hart geen gal maar een beentje in 't herte heeft. *Les Naturaliſtes diſent que le Cerf n'a point de fiel mais un petit os au cœur.* Een Hart najaagen, op de Hartejagt gaan. *Courre un Cerf, courre le Cerf, chaſſer au Cerf.* HARTE-VLEESCH is hard van verteering. *Le Cerf, la chair de Cerf eſt de dure digeſtion.*

HART of HERT. n. Zetel van 't dierlyk leven. *Coeur.* m. *Le ſiége de la vie.* Pyn voor zyn hart hebben. *Avoir mal au coeur.* De Spaanſe wyn, de Triakel verquikt het hart. *Le vin d'Eſpagne, la Tériaque eſt bonne au coeur, fait revenir le coeur.* 't HART, werd dikwyls voor den zetel der togten genomen. *Le coeur ſe prend ſouvent pour le ſiége des paſſions.* Een hart door liefde ontfonkt, aan 't blaaken. *Un coeur embraſé, enflammé d'amour,* Dat gaat my door myn hart. *Cela me perce, me navre le coeur.* Het hart van den Rechter beweegen, week maaken. *Emouvoir, attendrir le coeur du Juge.* Een vriend zyn HART, zyn gemoed openbaaren. *Ouvrir ſon coeur à un ami.* De ſtudie ter HARTE neemen. *Prendre, avoir l'étude à coeur.* Een verlies te veel ter harte neemen. *Prendre une perte trop à coeur.* Het HART, de genegentheid van 't Volk winnen. *Gagner le coeur, l'affection du Peuple.* Daar 't hart vol af is, vloeyd de mond van over. ſpr. *De l'abondance du coeur la bouche parle.* prov. Alle harten by 't zyne reken en. *Juger d'autrui par ſoi-même, meſurer les autres à ſon aune.* phr. fam. Zyn HART ophaalen, luſtig vrolyk zyn. *S'en donner au coeur joye.* Zyn hart ophaalen, zyn wil doen. *Suivre ſa volonté, ſa fantaiſie.* Haal u hart op, ik vrees u niet. *Faites ce qu'il vous plaira, je ne vous crains point.* Doet het eens, hebt gy 't HART, hebt gy de moed. *Faites le un peu, pour voir; vous n'avez qu'à le faire, ſi vous oſez.* phr. fam. Die peer, die meloen is in 't HART, in 't midden bedurven. *Cette poire eſt gâtée, ce melon eſt gâté au coeur.*

HARTADER. Slagader. *Artére.* f.

Van HARTE of van HARTEN. Adv. Met hartelykheid. *Du coeur, de bon coeur.* God van harte dienen. *Servir Dieu de coeur, du coeur, de bon coeur.* Ik wenſch u van harte beterſchap. *Je vous ſoubaite de tout mon coeur une meilleure ſanté.* 't Is my van harte leed. *J'en ai bien du regret, j'en ſuis bien affligé.*

HARTELYK. Adj. & Adv. TROUW, opregt, vriendelyk. *Cordial, ſincére.* Een hartelyke vriendſchap, genegentheid. *Une amitié, affection cordiale.* De oude luiden zyn nog HARTELYK, HARTELYKJES, aan de hartige, welvaarende kant. *Les vieilles gens ſe portent encore aſſez bien.* Iemand HARTELYK tot zyn pligt vermaanen *Exhorter quelqu'un cordialement, fortement à ſon devoir.* Ik dank u hartelyk. *Je vous remercie de tout mon coeur.* HARTELYK lagchen, hartelyk eeten. *Rire, manger de bon coeur.* Iemand met HARTELYKHEID, gulhartigheid, genegentheid onthaalen. *Traiter, régaler, accueillir quelqu'un avec cordialité, affection cordiale, de bon coeur.*

HARTELUST. Harte vreugd. *Joye, paſſion du coeur.* f. De Jagt, de Studie is al zyn hartelult. *La Chaſſe, l'Etude eſt toute ſa joye, ſa paſſion.*

HARTEN Een der coleuren in 't kaart ſpel. *Coeur.* m. Harten Aas, harte Heer. *L'As, le Roi de coeur.* Speel harten op. *Jouez coeur.*

HARTEVLIES of Hartenet, den omſlag van 't hart. *Pericarde.* m. *La tunique, pellicule* ou *membrane qui enveloppe le coeur.*

HARTEWEE. n. Hartepyn, flaauwte, pyn voor 't hart. *Mal de.* ou *au coeur.* m.

HARTEWEE. Droefheid. *Triſteſſe, langueur.* f.

HARTEWENSCH, HARTELUST. Wenſch van 't hart. *Soubait ſincére, du coeur.* m. Haar dood, onder aarde te zien is al zyn harte wenſch. *La voir morte, la voir enterrée eſt tout le ſoubait de ſon coeur.*

HARTGRONDIG. Adj. HARTELYK. Van harte, opregtelyk. *Cordial, affectueux, affectionné, ſincére.* Een hartgrondig gebed. *Une prière qui part du fond du coeur.*

HARTJE. n. Klein Hart, jong Hart, Rhee-kalf. *Faon,* lees *Fan; petit Cerf, jeune Cerf.*

HARTJE. Hertje, liefkoozend woordje. *Petit coeur.* Terme de Mignardiſe, de Careſſe. Waar benje, hartje? wat belieſtje hartje lief? *Où êtes vous, petit coeur?*

platt-

Digitized by Google

plait-il, mon coeur, m'amour? 't HARTJE, 't binnenſte van de kroppen. *Le coeur, le dedans des laituës pommées.* In 't HARTJE, in 't midden van de ſtadt woonen. *Demeurer au coeur, demeurer au milieu de la ville.* In 't hartje van de Winter, in 't hartje van de Zomer zyn. *Etre au coeur, au fort de l'Hyver, au coeur de l'Eté, au milieu, au plus chaud de l'Eté.*

HARTJES-DAG. Dag op welke buiten Haarlem de vrye Konyne jagt in de Duinen, &c gegeven werd. *Jour de franchiſe pour la chaſſe aux Lapins dans les Dunes autour de Haerlem.* De Hartjes dag komt op den 17 of 18de Auguſti. Naar 't gemeen gevoelen zoude deze gewoonte, van alle jaaren eens vry naar Konynen te mogen jaagen, een voorregt zyn dat een man van Haarlem, t'onregt veroordeeld en gepynigd, voor zyne Medeburgers, ten eeuwigen dage verworven heeft.

HARTIG. Diend tot het ſamenſtellen van ſommige woorden: als, Een edel-HARTIG man. *Un homme généreux.* Een groot HARTIG, grootmoedig Vorſt. *Un Prince généreux, magnanime.* Een ſtout-HARTIG, kloekmoedig Soldaat. *Un Soldat courageux, entreprenant, hardi, brave juſqu'à l'intrépidité.*

HARTIG. Adj. Dat het hart raakt, ſterkt. *Cordial, Nourriſſant, qui touche au coeur, qui ſoutient le coeur.* Oſſe-vleeſch is hartige koſt. *Le boeuf eſt une viande nourriſſante, qui ſoûtient le coeur.* De Graves wyn is een hartige wyn. *Le vin de Grave touche au coeur, ſoûtient le coeur, eſt un bon cordial.* HARTIGE koſt, hartige ſpys, hoogſmaakende koſt, ſpys. *Des mêts nourriſſants, des viandes de haut goût.* 't Is nog een HARTIG, een vaſt man. *C'eſt un homme qui eſt encore fort, verd, un homme qui ſe porte encore bien.* Zig HARTIG, zig moedig houden in de koude, in de ziekte. *Se tenir ferme, avoir bon courage dans le froid, dans la maladie.* Hartig lagchen, overluid lagchen. *Rire de bon coeur, rire de tout ſon coeur, bien rire, rire à ventre déboutonné.* Ik voorzag wel dat die man zoo hartig zoude drinken dat hy eindelyk.... *Je prevoyois bien que cet homme boiroit ſi fort, boiroit tant qu'à la fin....* Drink hartig. *Buvez un bon, grand coup, buvez un bon trait.* Ik heb heel hartig gegeeten en gedronken. *J'ai bien mangé & bien bû; j'ai fait un bon repas.*

HARTKLOPPING. *Battement de coeur.* m. *Palpitation.* f. Geſtadige hartkloppingen. *Des battements de coeur continuels.*

HARTOG beter HERTOG. Een die boven den Graaf getyteld werd. *Duc.* De Hertog van Lotharingen, de Groot Hartog van Toſcane. *Le Duc de Lorraine, le Grand Duc de Toſcane.*

HARTOGDOM beter HERTOGDOM. n. Hoedanigheid, en Stamgoed van een Hartog. *Duché.* m. & f. Het Hartogdom van Lotharingen, van Milan. *Le Duché de Lorraine, de Milan.*

HARTOGIN beter HERTOGIN. *Ducheſſe.* De Hartoginne van Orleans, van Wurtenberg. *La Ducheſſe d'Orleans, de Wurtenberg.*

HARTOGLYK beter HERTOGLYK. Adj. Den Hartog of 't Hartogdom betreffende. *Ducal, le.* De Hartoglyke Mantel, Hartoglyke Kroon. *Le Manteau Ducal, la Couronne Ducale.*

HARTSHOORN. m. *Corne de Cerf.* f. Geley van Hartshoorn, een aſtringeerend geneesmiddel. *De la gelée de corne de Cerf, remède aſtringent.*

HARTSTERKEND of HERTSTERKEND. Adj. Hartverſterkend. *Cordial, le. Cardiaque.* Adj. d. t. g. Een hartſterkende drank. *Une potion cordiale.* De oude Rhynſe wyn is hartſterkend. *Le vieux vin de Rhin eſt cordial.* De regte Bezoard is een goed hartſterkend middel. *Le vrai Bezoar eſt un bon cardiaque.* Een ſtukje brood, een glaasje wyn tot HARTSTERKING, verſterking van 't hart nuttigen, alvoorens uit te gaan. *Prendre un morceau de pain, un verre de vin pour ſe fortifier le coeur, avant que de ſortir.*

HARTSTOGT of HERTSTOCHT. f. Ziels-drift, genegentheid, trek, zugt der ziele die begeerd, vreesd of duld. *Paſſion.* f. *Mouvement, tranſport de l'ame qui deſire, qui craint ou ſouffre.* m. De liefde, de vreeze is een onwillige tegendank, hartstogt. *L'amour, la crainte eſt une paſſion involontaire.* Zig door zyne hartstogten laaten vervoeren, een ſlaaf zyner hartstogten zyn. *Se laiſſer emporter à ſes paſſions, être eſclave de ſes paſſions, n'être pas maître de ſoi-même, ne ſavoir pas ſe commander, ſe vaincre.*

HARTSTONGE. f. Steenvaren kruid, wondgewas. *Biſtorta, Serpentaria* in 't Latyn. *Biſtorte.* f. *Plante aſtringente, vulneraire.* De Hartstonge dood de wurmen en verſterkt de lyfmoeder. *La Biſtorte tuë les vert & fortifie la matrice.*

HARTVANG. m. Herſſenwee, beroerdheid, geraaktheid. *Apoplexie.* f. *Mal qui attaque le cerveau & ſerre le coeur tout à coup.* Hartvang: traduit à la lettre ſignifie *ſaiſiſſement de coeur.* Hy is aan een hartvang geſtorven. *Il eſt mort d'apoplexie.*

HARTVOGTIG. Zie HARDVOGTIG.

HARTZEER. n. Hartenleet, hartenverdriet, kwyning. *Chagrin, cruel chagrin, ennui, dépit.* m. *Langueur, triſteſſe.* f. Hy is van hartzeer geſtorven. *Il eſt mort de chagrin, d'ennui, de langueur.* Les Anglois appellent cette ſorte de maladie *conſomption*, y ſont, dit on fort ſujets, & n'en gueriſſent qu'après avoir paſſé la mer.

HASPEL. m. Bekend tuig om garen op te winden. *Dévidoir.* m. Het garen op den haſpel aan ſtrengen winden. *Dévider le fil; mettre le fil en écheveaux.* Op den haſpel paſſen, letten op 't geen 'er omgaat, oog in 't zeil houden. *Regarder, prendre garde à ce qui ſe paſſe, faire la guerre à l'oeil.* Dat ſluit als haſpelen in een zak. gekſch. Dat ſluit als een tang op een varken. *Cela eſt qu'irré comme un flute.* phr. fam. & iron.

De HASPEL van een veel, *of* ſtukjen houts dat in de veel byna onder de kam ter verſterking der klank gezet werd. *L'ame du violon.*

HASPEL of SLAGBOOM, ſluitbalk met yzere punten bezet. *Hériſſon.* m. *Barrière* ou *poutre armée de pointes de fer.* f.

HASPELAAR. Man die haſpelt. *Dévideur.*

HASPELEN. v. a Aan ſtrengen verdeelen. *Dévider, mettre en écheveaux, en pelottons.* Garen haſpelen. *Dévider du fil.* HASPELEN, zig met handen en voeten weeren, handen en voeten beweegen. *S'agiter, ſe demener.* Ergens door HASPELEN, ergens uitraaken, uit zwaarigheid raaken. *Se débarraſſer, dépêtrer; ſe tirer d'embarras, d'intrigue.* Alles door malkander HASPELEN, mengen. *Brouiller tout l'un dans, ou avec l'autre.*

HASPELING. f. *Action de dévider.*

HASPELING, beroerte. *Agitation, peine, fatigue, brouillerie.* f. *Trouble, embarras.* m.

HASPELWERK. n. Slordig werk, lomp werk. *Du bouſillage, de l'ouvrage mal fait, fait à la hâte.*

HASPELSTER. Vrouw die haſpelt. *Dévideuſe.*

HASSEBASSEN. v. n. Een woord van den gemeenſten ſtyl. Zyn hoofd breeken, zig vermoeyen, moeyte hebben, moeite neemen. *Se peiner, ſe fatiguer à montrer, à apprendre quelque choſe à la jeuneſſe.*

HAS-

Digitized by Google

HASSEBASSEN. n. *Fatigue, rompement de tête, casse-tête, grande peine qu'on se donne à enseigner la jeunesse,* De Meester heeft veel HASSEBASSEN, veel moeyte, veel hoofdbreeken met die jongen. *Le Maître à bien de la peine avec ce garçon là; ce drôle là donne bien de la peine, bien de la tablature à son Maître.*

HAVE. Geld en goed, geldmiddelen, huisraad, kleeding en landgoed. *Biens meubles & immeubles, meubles & biens, argent & effets. Biens.* m. pl. Zy hebben alle hunne have moeten verlaaten. *Ils ont été obligez, contraints d'abandonner, de quiter tous leurs biens.* Levendige have, vee of beesten. *Biens vivants, Bestiaux.* m. pl. *Bétail.* m.

HAVELOOS. Adj. Morsig, ongehavend. *Sale, crasseux, négligé, vêtu mal proprement, plein d'ordures.*

HAVELOOSHEID. f. Morsigheid. *Crasse, saleté, ordure du corps.* f. *Etat de celui qui est mal-proprement vêtu, mal-propreté.* f.

HAVEN. Zee haven *of* veilige Ree. *Port de Mer, Havre.* m. De Haven van Goeree, van Plemuide, van Brest, van Toulon. *Le Port de Goeree, de Plymouth, de Brest, de Toulon.* In behoude haven aankomen. *Arriver à bon port.* en fig. Gelukkig aankomen. & au fig. *Arriver heureusement, revenir chez soi sans danger, accident.* In de Haven zyn. *Etre au Port,* ou *dans le Port.* fig. Buiten alle gevaar zyn. *Etre au port, être en sureté, n'avoir plus rien à craindre.* Voor de Haven schipbreuk lyden, vergaan. *Faire naufrage au Port.* fig. Op 't einde van eene zaak kwalyk slaagen. fig. *Réussir mal, échouer à la fin de quelqu'affaire.* Rotterdam heeft schoone, heeft weyde en diepe HAVENS, graften. *Rotterdam a de beaux Canaux, des Canaux larges & profonds.* De Matroozen zeggen, zoo meenige haven, zoo meenige vrouw. *Les Matelots disent, autant de havres, autant de femmes; à chaque ancrage nouveau, maîtresse nouvelle.* Hy is in een vreemde haven geweest, hy heeft by een hoer gekooyd. *Il a fait une infidelité à sa femme, il a commis adultére, il a eu affaire avec une garce.* Daar is geen haven met die jonge te bezeilen, daar is geen huis mee te houden, hy deugd nergens toe. *On ne sçauroit venir à bout de ce petit pendard, c'est un petit volontaire, un petit garnement dont on ne fera jamais rien qui vaille.*

HAVEN. fig. Zekerheid, rust, behoudenis. *Port,* au fig. *Assurance, repos, salut.* Hy is in de Haven der Zaligheid getreeden. *Il est dans le Port du Salut, au Ciel, il est en repos, il n'a plus rien à craindre.*

HAVENEN, in den zin van in de HAVEN ZEILEN, gaan leggen: werd weinig gezegt *Entrer au Port, dans le Port.*

HAVENEN. v. n. Reinigen, kuissen, aankleeden. *Nettoyer, ajuster, laver, décrasser.* Een kind havenen. *Habiller & décrasser un enfant.* HAVENEN, werd gekscheerende voor mishandelen, afrossen gezegt. *Epousser, maltraitter, accommoder de toutes pièces, mener mal quelqu'un.* Kom maar hier, Ik zal je havenen. *Venez ici, approchez un peu, je vous épousserai de la bonne sorte, je vous étrillerai comme il faut.* Slecht havenen. *Maltraitter, délabrer.* De Fransche Vloot is zeer slecht gehavend. *La Flotte Françoise est bien délabrée, a été bien malltraitée, malmenée.*

HAVENGELD. n. Haven-recht, geld dat den Havenmeester betaald word om in de Haven te mogen komen leggen. *Droit de Frét, d'ancrage, de mouillage; argent qu'on paye au Commissaire du Port en y entrant.* 't Havengeld, 't Havenrecht betaalen. *Payer l'entrée du Port* ou *l'imposition foraine, payer le droit d'ancrage, de mouillage, le droit de Frét.* (C'est de ce nom que la Cour de France appella ce Droit, lorsque le Cardinal Mazarin établit cette Imposition en 1655.

HAVEN-MEESTER. Opziender van de Haven, wiens zorg het is dat de Haven behoorlyk gediept, het paalwerk en de kaayen wel gesteld, en de scheepen behoorlyk opgekort werden, &c. *Inspecteur* ou *Commissaire du Port, Intendant établi pour l'entretien du Port, &c. Officier qui reçoit le droit de Frôt de ceux qui entrent dans le Port, dans le Havre.*

HAVER. m. Bekend Paarde-voer. *Avoine.* f. lisez *Aveine.* f. De paarden haver geeven. *Donner de l'avoine aux chevaux.* Dat paard heeft zyn haver wel verdiend. *Ce cheval a bien gagné son avoine.* Een paard LANGE HAVER geeven, wakker zweepen. *Fouetter bien un cheval, lui faire bien tâter du fouet, lui bien faire gagner son avoine, le mener bon train.*

HAVER-ESSCHE, QUALSTER. Wilde Essche boom. *Frêne Sauvage.* m.

HAVER-GORT, GORT of Grutte van gemaalen, gebryzelde haver. *Du gruau, de l'avoine mondée, concassée.* De haver-gort is zeer verkoelende. *Le gruau est fort rafraichissant.*

HAVER-MEEL. *De la farine d'avoine.*

HAVERSTROO. n. *Paille d'avoine.* f. Zak met haverstroo gevuld *Sac plein de paille d'avoine.* Om een haverstroo, om een beuzeling kwaad worden. *Se fâcher, se mettre en colère pour une bagatelle, pour un rien.*

HAVERY, AVERY of AVARY. f. Dus werd onder Schippers en Kooplieden de schade aan schip *of* goederen genaamd. *Avarie.* f. *Dommage qui arrive à un vaisseau* ou *à sa charge.* De havery groote gaat over schip en goed. *L'avarie grosse regarde le vaisseau & les marchandises.* Om dat de Schippers hunne rekening by 't opmaaken der onkosten van havery wel weten te vinden, zegt men zonder ongelyk, daar zal HAVERY vallen, daar zal een voordeel uitgehaald werden. *On sera bien valoir ce malheur, cette perte là, on se prévaudra, dédomagera bien de la perte qu'on a faite en cette rencontre là.*

HAVER-ZAK. Zak daar haver in gedaan werd. *Sac à avoine.* m. De Fransche heeten een REIS-ZAK, KNAP-ZAK. *Un havresac.*

HAVIK. m. Soort van Valk die korte vleugels, een kleinen kop, een langen bek heeft. *Autour.* m. De havik is kleinder als de gier. *L'autour est plus petit que le vautour.* Die vent heeft haviks klaauwen, die kaerel neemt alles weg wat hy kan. *Cet homme a la main crochuë, cet homme prend à,* ou *de toutes mains.* HAVIKS NEUS, Arends-neus, hooge, kromme neus. *Un nez aquilin, un grand nez.*

HAZE, werd voor HAAZE geschreeven van veelen. HAZE-MOND, gekloofde lip. *Bec de lièvre.* De HAZE-Jacht. *La Chasse au Lièvre.* HAZE-KOP, HAZE-POOT. *Tête, pate de Lièvre.* f. Zie verder op de Colom HAA.

HAZELAAR. m. Hazel-boompje. *Coudrier, Noisettier.* m. Een Hazelaars takje, roedje. *Une branche, une baguette de Coudrier.*

HAZELAARS-BOS, plaats met hazelaars-boomen beplant. *Coudraye.* f. *Lieu planté de Coudrier.*

HAZELAAR-HOUT. *Du coudrier, bois de Coudrier.* m.

HAZE LATOUW, HAZE KOOL, Konyne- of HAZE-KRUID. Konyne latouw, wilde latouw, kruid dat de hazen en konynen gaerne eeten. *Laceron, Laiteron.* m. *Laituë sauvage que les lièvres & les lapins mangent volontiers.*

HAZEL HOEN. n. Soort van een Faisand. *Francolin.* m. *Sorte d'oiseau, qui ressemble au Faisand.*

Digitized by Google

HAZEL-NOOT of HAZENOOT. Kleine noot. *Noiſette, petite noix de Coudrier, Aveline.* f. Opregte HAZELNOOTEN. *Des noiſettes franches.*

't HAZEPAD kiezen, het op een loopen zetten. *Prendre la fuite, lâcher le pié, gagner au pié, prendre de la poudre d'eſcampette, faire Jaques-déloge.* phr. fam.

De HAZESLAAP ſlaapen, ongeruſt ſlaapen, op zyn hoede zyn, den vyand mistrouwen. *Faire ſemblant de dormir, dormir d'un ſomme feint.*

HAZEWIND of HAZEWINDHOND Hoogbeenige en ſchraallyvige Jacht hond. *Levrier.* m. Zoo ſnel als een hazewind. *Vite comme un Levrier.* zie HAAZEWIND.

H E.

HEBBELYK. Adj. Geſchikt, welſtaanlyk, gevoeglyk, in overſtelling van WANHEBBELYK, ONGESCHIKT, ONGERYMD. *Décent, convenable, ſeant.* Een hebbelyk gedrag. *Une conduite décente.*

HEBBELYK. Adj. Een woord der Schoolgeleerdheid. *Habituel.* Het geloove is ſomtyts hebbelyk, ſomtyds dadelyk. *La foi eſt quelque-fois habituelle & quelque-fois actuelle.*

HEBBELYKHEID. zie GEVOELIGHEID Betaamelykheid, welſtaanlykheid. *Décence, bienſéance.* f.

HEBBELYKHEID. f. Een w. der Schoolgeleerdheid. *Aptitude, diſpoſition à faire quelque choſe.* f. *Talent.* m.

HEBBEN, is het behulpſaam Werkwoord om alle ſamengeſtelde Tyden in den werkelyken zin te formeeren. *Avoir.* Le Pret: *had*, le Part: *gehad.* Brood, geld, verſtand, moeyte, vermaak hebben. *Avoir du pain, de l'argent, de l'eſprit, de la peine, du plaiſir.* Iets in zyn geweld, in zyn magt hebben. *Avoir quelque choſe en ſon pouvoir, en ſa puiſſance; être maître de quelque choſe.* Met iemand te doen hebben. *Avoir affaire à quelqu'un.* Ik wil met die luiden niet te doen HEBBEN, niet aangehaald zyn. *Je ne veux rien avoir à démêler avec ces gens là.* Met een vrouw te doen HEBBEN, vleeſchelyke verkeering hebben met een vrouw. *Avoir commerce charnel avec une femme, en jouïr.* HEBBEN, werd in 't Franſch ſomtyds alleen onder verſtaan. Ik moet geld hebben. *Il me faut de l'argent.* Hy wil het niet hebben. *Il ne le veut pas.*

HEBBEN, werd in 't Franſch met ETRE (Wezen) vertaald, in de *Conjugatie* der Wederkeeringe ofte *Neutraal paſſive* Werkwoorden. Ik heb my gewaſſen, gekleed, gekemd *Je me ſuis lavé, habillé, peigné.* Ik heb gewandeld, ik heb geruſt. *Je me ſuis promené, repoſé.* Ik had het my ingebeeld, hy had zig aan 't been bezeerd. *Je me l'étois imaginé, il s'étoit bleſſé à la jambe.*

HEBBEN, werd nog in de volgende gelegentheden gezegt. Veel te doen hebben, het heel drok hebben. *Avoir bien de l'occupation, être bien preſſé, avoir bien de la beſogne, être fort occupé.* Genoeg te doen hebben, moeyte genoeg hebben om door de Waereld te raaken, aan de koſt te komen. *Etre aſſez embarraſſé à gagner ſa vie, avoir aſſez de peine à gagner ſa vie.* Hebben is hebben, krygen is de kunſt. ſpr. *Quand quelqu'un a gagné du bien on ne s'informe pas d'où il vient; le tout eſt d'en ſçavoir trouver.*

HEBLUST. f. Baatzugt, hebzugt, zugt tot geld en goed. *Avidité, envie d'avoir du bien.* f. Onverzadelyke hebluſt. *Avidité inſatiable.*

HEBREEN, 't meerv. van HEBREER. *Hébreux.* De Zendbrief Pauli aan de Hebreen. *L'Epitre de Saint Paul aux Hébreux.* Daar is een Gezindheid van menſchen die men Hebreen noemd. *Il y a une Secte de perſonnes qu'on appelle des Hébreux*, ou *Hébraïſans.*

HEBREER. Jood. *Hébreu, homme Hebreu, ancien Juif.* Saulus, daar na H. Paulus geweeſt, was een Hebreer en vervolger der Chriſtenen. *Saul, qui fut depuis S. Paul, étoit Hebreu & perſécuteur des Chrétiens.*

HEBREESCH ofte HEBREEUWSCH. Adj. Dat tot het Hebreeſche Volk of de Hebreeuwſche Taale behoord. *Hebraïque, Judaïque, qui appartient au Peuple Hebreu* ou *à la Langue Hebraïque.* De Hebreeſche Wetten, Ceremonien. *Les Loix, les Cérémonies Hébraïques.* De Hebreeuwſche Bybel. *La Bible Hébraïque.* Een Hebreeuwſe vrouw, een Joodin. *Une femme Juive, une Juive.* Het HEBREEUWS, de Hebreeuwſe Taal, begrypt weinig woorden *L'Hébreu, la Langue Hébraïque a peu de mots.*

HEBZUGT, HEBLUST. Geldzugt, elgenbaat, happigheid, greetigheid naar geld en goed. *Apreté après l'argent avarice, avidité.* f. *Deſir d'avoir du bien.* m.

HEBZUGTIG Adj. Begeerig, happig, greetig naar geld. *Avare, avaricieux, avide, âpre au gain,* ou *après l'argent.*

HECHT. n HEGT of HEFT. *Manche.* m. Het hecht van een mes, van een vyl *Le manche d'un couteau, d'une lime.* Een yvoor, zilver hecht. *Un manche d'yvoire, d'argent.* Het hecht in de hand houden, zig 't geen men in handen of in zyn magt heeft niet laaten ontwringen. *Garder le bon bout de ſon côté, tenir, garder bien ce qu'on a, ne ſe pas déſaiſir, ne ſe pas débabiller avant que de s'aller coucher.* phr. fig.

HECHT. Adj. Vaſt, dicht, ſterk. *Fort, ferme, ſerré, ſolide.* Een hecht en wel getimmerd huis *Une maiſon bien forte, bien ſolide & bien bâtie.* Dat is een hecht werk. *C'eſt un ouvrage bien ſolide, bien entendu & bien éxecuté.* Een hechte, bondige en gladde ſtyl. *Un ſtyle mâle & coulant, ſtyle nerveux.*

HECHTBALK. f. Balk die ſtrekt om te hechten. *Contreſiche.* m. Terme de Serrurier.

HECHTEN. v. a. Vaſt maaken, aanvoegen. *Attacher; joindre, lier.* Twee Speelhuizen door een galdery aan malkander hechten. *Lier, joindre deux pavillons avec une galerie.* De mineur aan de veſtingmuur hechten. *Attacher le mineur au corps de la place.* Aan een ſpyker, aan de doornen HECHTEN, haaken, vaſt blyven. *S'attacher, s'accrocher, demeurer attaché, accroché à un clou, aux épines.* Dat hecht niet genoeg, dat zit niet vaſt genoeg. *Cela ne tient pas aſſez fort, aſſez ferme, cela n'eſt pas aſſuré, tombera.*

HECHTENIS of HEGTENIS. f. Gevangenis. *Priſon.* f. Hy zit in hechtenis. *Il eſt en priſon.* In HECHTENIS NEEMEN, gevangen neemen, gevangen zetten. *Mettre en priſon, empriſonner, faire priſonnier.*

HECHTING. Vaſtmaaking, aanbinding. *Action d'attacher, liaiſon.* f.

HEDEN, HUIDEN. Van daag. *Aujourd'hui, ce jourci.* Het is heden juiſt een maand, een jaar geleden dat... *Il y a aujourd'hui tout juſte, préciſément un mois, un an que...* Hy is heden morgen nog aan myn huis geweeſt *Il a encore été ce matin à ma maiſon.* Eer den dag van heden over zy. *Avant que ce jour-ci ſoit paſſé.* Het ſpreekwoord zegt, heden myn, morgen dyn om te ſterven. *Le Proverbe dit, aujourd'hui à moi, demain à toi à mourir, paſſer le pas.* HEDEN, lieven tyd wat is dat mooy, heden kinderen hoe lief is dat! *Bonté, mes amis, que cela eſt beau! que cela eſt joli!*

HEDENDAAGS. Adv. Tegenwoordig, nu ter tyd. *Aujourd'hui, à préſent, maintenant, à cette heure, en ce temps ci.* Daar gebeuren hedendaags vreemde dingen. *Il arrive d'étranges choſes aujourd'hui, en ce temps ci.*

Digitized by Google

HEDENDAAGS. Adj. Dat tot deze tyd behoord. *D'aujourd'hui, d'aprésent, moderne.* De hedendaagse Waereld is een wonderlyke Waereld. *Le Monde d'aujourd'hui, d'aprésent est un étrange Monde.* De hedendaagse Schryvers konnen niet dan de ouden nabootsen, naschryven. *Les Auteurs d'aujourd'hui, les modernes ne peuvent qu'imiter, que copier les Anciens.* Ik wil de hedendaagse zeden in allen deelen niet bestraffen. *Je ne veux pas blâmer en tout les moeurs du Siècle, les moeurs du temps.*

HEEFT, is de derde Persoon van 't woord hebben in 't eenvoud. *A*, Troisiéme Personne du Verbe *Avoir* au singulier. Hy heeft geld, hy heeft dan gelyk. *Il a de l'argent, il a donc raison.*

HEEL. Adj. Niet gebrekkig, volkomen, in zyn geheel. *Entier, complet, intégre, qui a toutes ses parties.* De pot, het glas is nog heel. *Le pot, le verre est encore entier.* 't Is een HEEL uur dat daar slaat. *C'est l'heure entière qui sonne.* Een heelen dag werken. *Travailler un jour entier, tout un jour.* Een heel jaar wagten naar zyn geld. *Attendre une année entière, tout un an après son argent.* Het heele Leger wierd verstrooid, geslagen. *L'Armée entière, toute l'Armée fut dissipée, défaite.*

HEEL. Adj. Geneezen, geslooten. *Guéri, fermé, consolidé.*

HEEL. Gezond. *Sain.* Hy heeft niets heels aan zyn gantsche ligchaam. *Il n'a aucune partie saine dans tout son corps.* De wonde is nog niet HEEL, geheeld, gesloten. *La playe n'est pas encore fermée, guérie, consolidée.* au fig. *La playe saigne encor, l'affront est encor trop récent, l'injure est encor trop fraîche.*

HEEL. Geheel, gants. *Tout.* De geheele Waereld is nog niet wel bekend. *Toutes les parties du Monde ne sont pas encor connuës; il y a encor des parties de la Terre à découvrir.* De heele stad wierd in de assche gelegt. *Toute la ville fut réduite en cendres.* Hy was heel bedroeft doe hy 't hoorde. *Il fut fort affligé lors qu'il l'apprit.* Ik zal u de heele party, 't heele zootje afstaan. *Je vous laisserai, céderai la partie, tout le tas.* 't Heele werk deugd niet. *Tout l'ouvrage ne vaut rien,* ou plûtôt *il n'y a rien de bon dans cet ouvrage.* Kinderen houden in de HEELE en in de halve kost. *Tenir, avoir des Enfans en pension & en demie pension.*

HEEL. Zeer veel, geweldig. *Fort, beaucoup, très bien.* De boom is heel zwaar, 't huis is heel groot. *L'arbre est fort gros, la maison est fort grande.* Hy is heel kwaad op u *Il est bien fâché contre vous.* Hy is nu heel ver van hier. *Il est présent bien loin d'ici.* Gy hebt heel wel gedaan, heel wel geschreven. *Vous avez fort bien, très bien fait; très bien écrit.* Hy heeft heel veel moeite genomen. *Il a pris beaucoup de peine, bien de la peine.* Hy heeft heel weinig goed. *Il a fort peu, très peu de bien.* Hy heeft het heel goed koop. *Il l'a a bon, à très grand marché.* Hy is heel vroeg opgestaan, heel vroeg heen gereist. *Il s'est levé bien matin, de fort grand matin; il s'en est allé de fort bonne heure, de très grand matin.* Dat is heel onbillyk, onredelyk. *Cela est tout à fait déraisonnable, injuste.* Hy is heel niet wel te pas, hy is gants niet wel. *Il n'est point du tout bien.* Vind gy 'er uw rekening niet by? al heel niet. *N'y trouvez-vous pas vôtre compte? point du tout.*

HEEL. Op zig zelven staande, eigenzinnig. *Entier, attaché à son sens, qui veut l'emporter, prévaloir.* Dans le fond ce mot signifie la même chose qu'OPINIATRE; mais comme celui-ci est injurieux, on se sert de l'autre avec gens qu'on ne veut point choquer. Zy is tamelyk schoon, maar te heel. *Elle est assez belle, mais trop entière.* Hy is wat te HEEL. *Il est un peu trop entier, il abonde trop en son sens.*

't HEEL AL. 't Geheel-al, de gantse Waereld is het Toneel van Gods wonderwerken. *L'Univers, le Monde entier est le Théatre des merveilles de Dieu.*

HEELBAAR. Adj. Dat geheeld, geneezen kan worden. *Curable, qui se peut guérir.* Heelbaare wonden. *Des blessures curables.*

HEELDER. Aanhouder der dieven, bewaarder van gestolen goed. *Recéleur.* Was 'er geen heelder daar was geen steelder. spr. *S'il n'y avoit point de recéleur, il n'y auroit point de voleur.* phr. *Celui qui tient le sac, est aussi larron que celui qui met dedans.* phr. fam. pour dire *que celui qui aide, contribuë à une mauvaise action, en est punissable & complice.*

HEELEN. v. a. Toemaaken, geneezen. *Guérir, refermer, consolider.* Een wond heelen. *Guérir, refermer une playe.* Die wond begind mooy te HEELEN, te geneezen, toe te gaan. *Cette playe commence à se guérir, se referme joliment.*

HEELEN. v. a. Verbergen. *Recéler, cacher.* Gestole goederen HEELEN, verbergen, versteeken. *Recéler, garder chez soi des hardes volées, des meubles volez.*

HEEL EN-AL, HEEL-ENDE-AL. Adv. Geheelyk, gantschelyk, ten eenemaal. *Entièrement, totalement.* De Veldvrugten worden heel en-al bedurven. *Les fruits, les biens de la Terre se gâtent, se perdent entièrement, sont totalement gâtez, ruinez.* Hy dronk de vles heel-ende-al leeg. *Il vuida toute la bouteille.*

HEELHEID, GEHEELHEID. f. Een woord der Wysbegeerte. Hoedanigheid van 't geen heel is. *Intégrité, qualité de ce qui est entier.* f.

HEELHEID, GAAFHEIT. zie GAAFHEIT.

HEELING, geneezing van een wonde. *Cure, guérison, consolidation d'une playe.* f.

HEELKRUIDEN. zie GENEESKRUIDEN. *Herbes Médicinales, des Simples.*

De HEELKUNDE, HEELKONST is heel nut aan 't Gemeen. *La Chirurgie est fort utile au Public.* HEELKUNDIGE waarneemingen, uitwerkingen. *Observations, opérations Chirurgiques.*

HEEL-MEESTER, HEEL-KONSTENAAR. Wondheeler, Chirurgyn. *Chirurgien.* Een gaauw, een bekwaam Heel-meester is veel te agten. *On doit faire bien du cas, grand cas d'un habile Chirurgien.*

HEELSHUIDS, HEELSHOOFDS ergens afkomen, een groot gevaar met levens behoud en ongekwetst ontkomen. *L'échapper belle, se tirer d'intrigue, sortir du danger sain & sauf, bagues sauves, devoir une belle chandelle à Dieu.* phr. fam. Hy zal 'er heelhuids niet afkomen. *Il n'en reviendra pas sain & sauf; il n'en rechappera pas sans y laisser de ses plumes, il y laissera de ses plumes, du poil.*

HEEL-VLEESCH. Goed HEEL-VLEESCH hebben, een vleesch hebben dat gemakkelyk geneest *Avoir bonne, saine chair, facile à rejoindre, à consolider, à guérir.* Kwaad heel-vleesch hebben. *Avoir une mauvaise chair, une chair qui apostume aisément & se referme difficilement, difficile à consolider.* Termes de Chirurgien.

HEEMRAAD, HEIMRAAD. Geheimraad, voornaam Ingelande benevens de Dykgraaf tot het bezigtigen en doen bezorgen der Dyken aangesteld *Inspecteur, intendant des Digues, Conseiller ayant inspection avec le Dycgrave, le surintendant à l'entretenement des Digues*

HEEMS KINDEREN. Emonds-kinderen; de vier verdichte *of* waare Zoonen van zeker Ardenner Edelman, *Aimon* of *Aymond* genaamd, die alle vier op 't zelfde paard gezeten, als Helden met hunne zwaarden vochten,

ten. *Les quatre Fils d'Aimon ou Emon, les quatre Frères, Chevaliers des Ardennes, montez sur un seul & même cheval, combattant comme des braves à coups de sabres.*

HEEN. Voortzetsel in verscheide Werkwoorden gebruik om de beweeginge van de eene naar de andere plaatse aan te wyzen. Waar HEEN leid de reis? *De quel côté allez vous?* Ik ging dit heen, en hy dat heen. *J'allai par ici & lui par là.* Daar ginder heen, ver heen. *La bas, tout là bas.* Daar zyn veel schoone Hofsteden hier om heen. *Il y a de belles maisons de Campagne autour d'ici.* Uw Broeder is al HEEN, al weg gegaan, vertrokken. *Vôtre Frére est déja parti, s'en est allé.* Hy is al ver in de studie. *Il est déja bien loin, bien avancé dans ses études.* Hy is al te ver heen om hem te onderhaalen. *Il est trop loin, trop avancé pour l'atteindre.* Hy is al HEEN, heen gereisd, dood. *Il est déja passé, trépassé, déja mort.* Waar wil dat HEEN, wat zou dat worden? *Voyez un peu où cela iroit, ce qui en arriveroit, où en serions nous? Nous nous mettrions dans de beaux draps, nous ferions une belle affaire!* phr. fam.

HEEN-BRENGEN. v. a. Heen-leiden, heen voeren. *Mener, emmener, conduire, transporter en quelque lieu.* Waar wilje my heen brengen? *Où voulez-vous me mener?*

HEEN-BRUSSEN, HEEN-BRUYEN. v. n. Passelyk goed zyn, in den laagen styl. *Etre passablement bon, passablement bien fait.* Dat bruft nog heen. *Cela peut encore passer, est encore passable.*

HEEN-BRUYEN. v. n. HEEN-GAAN. Heen loopen, in den platten of laagen styl. *S'en aller, se promener.* Laat hy heen bruyen met zyn eyeren, met zyn linnen, met zyn kraam. *Qu'il s'en aille, qu'il s'aille promener avec ses oeufs, avec sa toile, avec sa marchandise.*

HEEN-DRYVEN. v. n. Weg dryven. *S'en aller, être emporté par le courant.* Daar dryven, daar vaaren wy heen! gem: spr. *Nous voila partis, déradez; vogue la Galére!* expr: fam.

HEEN-EN-WEER. Adv. Ik heb de weg van hier op Haerlem in vyf uuren heen en-weer afgeleid. *J'ai fait en cinq heures de temps le chemin d'ici à Haerlem aller & venir; en cinq heures je suis allé d'ici à Haerlem, & revenu, retourné.* Ik zal maar heen-en-weer by myn Boekverkooper gaan. *Je ne ferai qu'aller & revenir de chez mon Libraire.* Leen my u mes eens heen-en-weer, voor een oogenblik maar. *Prêtez moi vôtre couteau pour un moment, je vous le rendrai à l'instant.*

HEEN GAAN, HEENEN GAAN. v. n. Weggaan. *S'en aller.* Alvoorens heen te gaan, ik zal u nog zeggen dat... *Avant que de m'en aller je vous dirai encore que...* Dat gaat nog heen, dat bruft nog heen, dat kan nog gaan. *Cela est encore passable, va assez bien, cela est encore assez bon, assez bien fait.* Laat dat maar zoo heen gaan, maakt daar geen meer woorden om. *Ne vous en faites pas davantage, n'y faites plus d'attention.*

HEEN KOMEN. Heen gaan, heen reizen, heen vaaren. *Aller, avancer, gagner chemin.* Holland is een vermaakelyk Land, men kan met schuit of wagen overal heen komen. *La Hollande est un agréable Pays, on y peut aller partout en bateau ou en chariot.* Naar een goed HEEN-KOMEN zien, zig weg maaken, weg spoeden. *Faire gille, faques déloge, enfiler la venelle, gagner au pié.* expr. bad. & fam.

HEEN LEIDEN. v. a. Heen brengen, heen voeren. *Mener, emmener, conduire.* Waar wilje myn heen leiden? *Où voulez-vous me mener, me faire aller?* Men laat zig door 't voorbeeld der anderen heen leiden. *On se laisse emporter, entraîner par l'exemple des autres.*

HEEN LOOPEN. v. n. Weg loopen. *S'en aller, s'enfuir, gagner au pié.* Meende gy zoo heen te loopen? *Pensiez-vous vous en aller, vous enfuir, vous évader comme cela?* Ik zal 'er HEEN LOOPEN, ik zal 'er eens naar toe gaan. *J'y irai, j'y courrai, je donnerai un coup de pié jusque là.* Loop heen gy zyt niet wys. *Allez vous vous promener, vous n'êtes pas sage.* De heele Veldtogt, de zoete tyd zal daar mede heen loopen. *La Campagne entière, la belle Saison se passera de la sorte.* Over een zaak ligt heen loopen, 'er geen groote aandagt aan verleenen. *Passer trop légérement sur une affaire, n'y faire pas assez d'attention.* Hy loopt 'er te ligt over heen. *Il ne s'applique pas assez, il n'a pas assez d'attention, d'attache à ce qu'il fait.* De gedagten loopen alle daar heen, dat is de algemeene gedagte. *C'est là l'opinion commune, générale.*

HEEN PRAATEN. v. n. Zonder grond of slot spreeken. *Continuer de parler sans rien conclure, parler en l'air.* Gy laat my al HEEN PRAATEN, en zegt, antwoord my niets. *Vous me laissez parler, & comme un ignorant, ne me dites, ne me répondez rien.*

HEEN REIZEN. v. n. Vertrekken, de reis vervolgen. *Partir, continuer le voyage.* Hy meend in weinig dagen heen te reizen. *Il compte de partir, de s'en aller en peu de jours.*

HEEN SLEEPEN. v. a. Mede sleepen, mede brengen. *Emmener, entraîner, traîner quelque part.* Hy sleept zyn vrouw mede over al heen. *Il emmene, traîne sa femme par tout avec lui; sa femme est pendue à sa ceinture, il est cousu aux cotillons de sa femme.* phr. famil.

HEEN TREKKEN. v. a. Heen reizen, voort trekken. *Partir, marcher, continuer la route.* Met de bagagie, de recruten heen trekken. *Partir avec le bagage, avec les recrues.* Daar trekken zy heen, daar gaan, daar vaaren zyn heen. *Les voila qui s'en vont, les voila partis, les voila à la voile.*

HEEN VAAREN, HEEN REIZEN. Heen zeilen. *S'en aller, partir.* Haast u wat, de schuit zal daadelyk heen vaaren. *Hâtez-vous, dépêchez vous, le bâteau s'en va démarer, s'en va partir, mettre à la voile.*

HEEN VLIEGEN. v. n. *S'envoler.* Pas op, de vogel zal heen vliegen. *Prenez garde, l'oiseau s'envolera.* Onze jeugd vliegt gaauw heenen. *Nôtre jeunesse s'envole, passe bien vite, ne dure pas longtems.*

HEEN VOEREN. Heen brengen, heen leiden. *Mener, conduire, transporter.* De gevangenen met geweld heen voeren. *Emmener les prisonniers par force.*

HEEN WAAYEN. v. n. Weg waayen, door de wind weg gevoerd werden. *S'envoler, être emporté par le vent.*

HEEN ZEILEN. v. n. Weg zeilen. *S'en aller, mettre à la voile, faire voile, mettre les voiles au vent.*

HEEN ZWERVEN, HEEN DOOLEN, DWAALEN. *Errer, vagabonder.* In vreemde Landen heen zwerven. *Vagabonder, être vagabond, errer dans les Pays étrangers.* NB. Zie op de enkelde Werkwoorden, 't geen op deze Colom HEEN uitgelaaten is om de overtolligheid te myden.

HEER. Dit woord beteekend by uitneemendheid de HEER der HEEREN, de Eeuwige God, Jehova. *Le SEIGNEUR des SEIGNEURS, l'Eternel, le Jehova.* Hoor

Digitized by Google

Israël, Ik ben de Heere uwe God. *Ecoute Israël, Je suis le Seigneur ton Dieu.* De Heere heeft gezwooren en 't zal hem niet berouwen. *L'Eternel a juré & il ne s'en repentira point.* Looft den Heere myne ziele. *Mon ame, bénis l'Eternel.* God bidden in den naame Jesu Christi onzen Heere. *Prier Dieu au nom de, par Jesus Christ nôtre Seigneur.* Bid' onzen lieven HEER, myn kind. *Priez le bon Dieu, mon enfant.* Onze lieven Heer geeve het. *Dieu le veuille.* Alzoo het den Heere belieft, believen zal. *Tout comme il plaira au Seigneur, comme il plaira au bon Dieu; la volonté du Ciel, de Dieu soit faite.* Des Heeren Nagtmaal vieren. *Célébrer la Cêne du Seigneur.* Het Gebed des Heeren. *l'Oraison Dominicale.* In 't Jaar onzes Heeren MDCCXXX. *L'An de la Nativité du Seigneur, l'An de grace 1730, de l'Ere Chrétienne, de l'Incarnation.*

HEER. Heerschap, Voogd, Eigenaar van eenig Landgoed, van een Dorp, Land. *Seigneur, Proprietaire d'une Terre, d'un Village, d'un Pays.* De Heer van 't Dorp, van 't Land van Arkel. *Le Seigneur du Village, de la Terre d'Arkel.* Den Grond HEER, Leen-heer de tiende betaalen. *Payer la dixme au Seigneur Foncier, au Seigneur de Fief.* Zyn Heer Verheer-gewaaden, trouw en hulde zweeren. *Rendre foi & hommage, prendre de Fief.* Terme de Chambre des Comptes du Domaine: *faire foi & hommage à son Seigneur;* cérémonie faite par le *Vassal* ou *Feudataire.* De Turkse Keizer werd de grooten HEER, by uitnemendheid genaamd. *L'Empereur des Turcs est appellé le grand Seigneur, par l'excellence, par Antonomase.* fig. de Rhetorique.

HEER, werd ten opzigte van menschen van hoogen rang, in 't Fransch met het woord *Seigneur* vertaald, ontrent minder soort is het slegts *Monsieur.* Grootmoedig Heer, wien ik verschuldigt ben het leven! *Magnanime Seigneur, auquel je dois la vie!* Een vreemd Heer, een jong Engels, een jong Fransch Heer. *Un Seigneur étranger, un jeune Seigneur Anglois, un jeune Seigneur François.* Kend gy die Heer wel? *Connoissez-vous bien ce Monsieur là?* Ja 't is een HEER, een persoon van aanzien, van verstand. *Oui, c'est une personne de qualité, une personne d'esprit.* Zyn Heer Vader is een ryk Koopman. *Monsr. son Pére est un riche Marchand.* Een Raadsheer. *Un Conseiller.*

HEER, dus noemen de Roomsgezinden doorgaans hunne Priesters. Pater N. is onze Heer. *Pére N. est nôtre curé, nôtre prêtre, nôtre Pasteur.*

HEER. Heer van 't huis, patroon ten opzigte van dienstboden, lakeyen, &c. *Maître du logis, par rapport aux domestiques.* Vriendschap is uw heer t'huis? zoude ik u heer wel konnen spreeken? *Mon ami, vôtre maître est-il au logis, pourrois-je parler à vôtre maître?*

HEER, in Koopmans styl word veeltyds in 't Fransch met het geabrevieerd woordje *Sieur* overgezet. Volgens last van gemelte Heer. *Suivant l'ordre du dit Sieur.* Ik zal 'er den Heer D. over schryven. *J'en écrirai au Sieur D., à Monsieur D.*

HEER, werd in 't kaartspel met Roy, Konink, in 't Fransch vertaald. Ruite Heer, Schoppe Heer, Harteheer. *Le Roi de Carreau, de Pique, de Coeur.* Ik had de Heer en een verzet. *J'avois le Roi & un atout, une triomphe.*

HEEREN. 't meervoud van HEER. De Heeren Burgermeesters, de Heeren Staaten. *Messieurs* ou *Messeigneurs les Bourguemaîtres, Messieurs* ou *Messeigneurs les Etats.* De Waereldlyke en Geestelyke Heeren van 't Engels Parlement, het Hooger-Huys. *Les Seigneurs Temporels & Ecclésiastiques du Parlement d'Angleterre, la Chambre-Haute, la Chambre des Pairs.* Iemand voor de HEEREN, voor 't Recht roepen. *Citer, appeller quelqu'un devant les Juges, appeller quelqu'un en Justice.* De Heeren verstaan het zoo. *Messieurs de la Ville, de la Régence, Messieurs les Magistrats l'entendent ainsi.* Men kan geen twee Heeren dienen. *On ne sçauroit servir à deux,* ou *deux Maîtres.*

HEEREN-DIENST. m. Leenmans dienst, ongeloond dagwerk. *Corvée.* f. *Travail du vassal au profit de son Seigneur.*

HEERE-KNEGT. Livrey-knegt. *Laquais; valet qui porte la livrée* Daar waaren een hoope Heere-knegten en Meyden. *Il y avoit un tas de Laquais & de Servantes, un tas de Domestiques.*

HEERE-LOGEMENT. Heeren huis, voornaame Herberg, daar Heeren gemakkelyk konnen verblyven. *Hôtel des Seigneurs.*

HEEREN-HUIS. Groot huis, Heere-wooning. *Hôtel.* m. *C'est le nom qu'on donne aux Maisons des Grands Seigneurs, & on appelle celles des Rois & Princes Palais.*

HEEREN-ONGELDEN. Ongelden, lasten, schattingen die den Grond heeren, Opper-heeren betaald werden. *Taxes, Impôts qui se payent aux Seigneurs Fonciers, aux Souverains.*

's HEEREN-STRAATEN. De Openlyke straaten. *Les ruës publiques, le pavé de la ville.* 's Heeren straaten vryelyk betreeden, bewandelen, gebruiken. *Marcher, aller & venir en toute liberté dans les ruës, sur le pavé de la ville.*

HEERE WEG. m. Groote ryweg. *Grand chemin, chemin public.* Op 's Heeren weegen rooven, plunderen, 's Heeren wegen schenden. *Voler, piller sur les grands chemins; violer la sureté des grands chemins.*

HEERE WOONING, HEEREN-HUIS. Voornaamentlyk op 't Land. *Maison de plaisance, maison de Campagne appartenant à un Seigneur* ou *un riche Marchand.*

HEER-GEWAADEN. Gewaaden, kleeding of Jachtstukken die aan den Landheer door den Leenman geschonken werden: als, Handschoenen, Spooren, Valken, &c. *Gants, Eperons, Faucons & autres piéces que l'homme Lige presente en hommage au Seigneur de son Fief.*

HEERLYK. Adj. & Adv. Deftig, pragtig, kostelyk, uitmuntend. *Beau, magnifique, superbe, excellent.* Het Stadhuis van Amsterdam is een heerlyk gebouw. *La Maison de Ville d'Amsterdam est un bâtiment magnifique, un superbe édifice.* Een heerlyke intreede, een heerlyk gastmaal. *Une entrée magnifique, un magnifique, superbe repas.* Een HEERLYKE, roemwaardige overwinning behaalen. *Remporter une glorieuse victoire.* De heerlyke daden van Alexander. *Les glorieux exploits, faits d'Alexandre.* Een HEERLYKE, kostelyke aanspraak. *Une belle, une excellente harangue.* Heerlyke beloften. *De belles, de magnifiques promesses.* De Koning wierd HEERLYK, pragtiglyk ingehaald. *On reçut le Roi avec magnificence, on fit au Roi une entrée magnifique.* Niemand heeft heerlyker geleefd, geregeerd. *Personne n'a vécu avec plus de gloire, régné plus glorieusement.* Zyne vrienden heerlyk onthaalen. *Traiter, régaler ses amis magnifiquement, splendidement.* Hoe heerlyk heeft hy ons 't Paradys afgebeeld? *Avec quelle magnificence nous a-t-il dépeint le Paradis?* Wat zegt gy 'er van? heerlyk gedaan. *Qu'en dites-vous? cela est à merveilles, c'est parfaitement bien fait.*

HEERLYKHEID. Eeuwige zaligheid. *Gloire Eternelle.* f. *Salut.* m. *Béatitude.* f. De toekomende heerlykheid is voor de Uitverkoorne bewaard. *La gloire à venir,*

Digitized by Google

venir, la béatitude éternelle eſt reſervée aux Elus. De Lelie wiſcht de HEERLYKHEID, de pragt der Koningen uit. *Le Lis efface la magnificence des Rois.* De Joden hebben den Heere der heerlykheid gekruicigd. *Les Juifs ont crucifié le Seigneur de gloire.*

HEERLYKHEID, Rechtsgebied van den Landheer. *Seigneurie.* f. *Juriſdiction du Seigneur Foncier.* De oude Heerlykheid van Arkel, van Egmond. *L'ancienne Seigneurie d'Arkel, d'Egmond.* De vrye HEERLYKHEID van Waſſenaar. *La Baronnie de Waſſenaar.*

HEERLYKST, is de *Superlativus* van HEERLYK, en werd in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. De kamer was op 't heerlykſt opgecierd, opgeſchikt. *La chambre étoit très magnifiquement parée, ornée.* De Koning wierd op 't heerlykſt ingehaald. *On fit au Roi une entrée des plus magnifiques.* Hy zal u op 't heerlykſte onthaalen. *Il vous régalera le mieux du monde, traitera magnifiquement.*

HEERSCHAGTIG of HEERSCHACHTIG. Adj. Meeſteragtig. *Impérieux, altier, hautain.* 't Is een zeer heerſchagtig menſch, een zeer heerſchagtig gemoed. *C'eſt un homme haut à la main, qui le porte haut, qui commande à baguette; un eſprit fort impérieux, hautain, altier.*

HEERSCHAGTIGHEID. Zie MEESTERAGTIGHEID, laatdunkendheid. *Humeur impérieuſe, hautaine, préſomption.* f.

HEERSCHAP. n. HEER. Mynheer, in de gemeenzaame ſtyl. *Seigneur, Patron, Maître, Monſieur.* Als het Heerſchap van de Jacht t'huis kwam. *Quand le Seigneur, quand le Maître revint de la Chaſſe.* Waar is uw Heerſchap, myn vriend? *Où eſt vôtre Maître, mon ami?* Goeden dag Heerſchap. *Bonjour, ſerviteur, Monſieur.* Ik dankje Heerſchap. *Grand merci, Monſieur.*

HEERSCHAPPY. Gebied, Regeering, Opperbeſtier, Monarchie. *Domination.* f. *Empire, Régne.* m. De vier Heerſchappyen by uitneemendheid, zyn geweeſt de Heerſchappy der Aſſyriers, der Perſen, der Macedoniers en der Romeinen. *Les quatre Monarchies, Empires par excellence, ont été la Monarchie* ou *l'Empire des Aſſyriens, des Perſes, des Macédoniens* ou *Grecs & des Romains* Naar de algemeene HEERSCHAPPY ſtaan. *Aſpirer à la Monarchie univerſelle.* 't Was alzoo goed onder de Turkſe HEERSCHAPPY, regeering te leeven. *Il voudroit autant vivre ſous le gouvernement, l'empire, la domination du Turc.* HEERSCHAPPY voeren over veele Volkeren. *Commander, donner la Loi a, régner ſur pluſieurs Peuples, Nations.* Heerſchappy voeren over zyne hartstogten, zyne togten beteugelen *Commander à ſes paſſions, les réprimer, dompter, vaincre, triompher de ſoi-même, ſe vaincre, ſavoir ſe vaincre, ſe commander, faire taire ſes paſſions; leur impoſer ſilence, leur mettre un frein, les ſubjuguer, n'écouter que la raiſon.*

HEERSCHEN. v. n. Heerſchappy voeren, regeeren, gebieden. *Régner, dominer, exercer un empire, avoir l'empire, gouverner.* Volſtrektelyk als Oppermonarch heerſchen. *Régner abſolument, régner deſpotiquement.* Over veele Natien, Volkeren heerſchen. *Regner, avoir l'empire ſur pluſieurs Nations, Peuples.* Adam heerſchte over alle Schepſelen. *Adam avoit domination ſur toutes les Créatures.* De Wyze heerſcht over zyne hartstogten. *Le Sage régne, domine ſur ſes paſſions.* Eigenbaat, de gierigheid heerſcht meer als ooit onder de menſchen. *L'Interêt, l'avarice régne, domine plus que jamais parmi les hommes.*

HEERSCHER, heerſchappy-voerder, regeerder, gebieder. *Monarque, dominateur, ſouverain.* Een Alleen heerſcher, volſtrekt gebieder. *Un Monarque, un Prince ſouverain, abſolu, deſpotique.*

HEERSCHING. f. HEERSCHAPPY. Gebied, regeering. *Empire, gouvernement, régne.* m. *Domination.* f. Alleen-HEERSCHING of Eenhoofdige Regeering, gelyk in Turkyen, Perſien, Vrankryk, Zweden, &c. *Monarchie.* f. ou *Gouvernement monarchique, deſpotique.* m.

HEERSCHING van een Adel alleen; gelyk te Venetie, enz *Ariſtocratie.* f. *Gouvernement des Nobles ſeuls, comme à Veniſe, &c.* Vermengde HEERSCHING, Adelyke en Volks heerſching, als in Holland, &c. *Ariſtodemocratie.* f. *Gouvernement partagé entre les Nobles & le Peuple, comme en Hollande.* Alle HEERSCHING, heerſching van alle hoofden des Lands, als in Zwitſerland. *Démocratie.* f. *Gouvernement de tout le Peuple repreſenté par pluſieurs Députez, comme en Suiſſe.* ONHEERSCHING, heerſchloosheid, daar geen Overigheid is. *Anarchie, mot qui ſe dit d'un Etat ou il n'y a perſonne qui gouverne, commande abſolument, ou tout le monde eſt maître.*

HEERSCHLUST. Staatzugt is in 't volgende woord nader beſchreeven. *Ambition.* f. *Deſir de régner, commander.*

HEERSCHZUGT. f. Staatzugt, glorizugt, onmaatige heerſchluſt. *Ambition.* f. *Déſir de régner.* m. *Envie de commander, de régner.* Hoe dikwyls worden Wetten en billykheid aan de heerſchzugt opgeofferd? *Combien de fois les Loix & l'équité ſont elles ſacrifiées à l'ambition, au deſir de régner?*

HEERSCHZUGTIG. Adj. Staatzugtig, regeerzugtig. *Ambitieux, euſe; impérieux, ſe.* Heerſchzug in gevoelens, voorneemens. *Penſées ambitieuſes, déſirs ambitieux.* Die vrouw is al te HEERSCHZUGTIG, te groots, te ſpytig. *Cette femme eſt trop altière, hautaine, trop impérieuſe.*

HEERSCHZUGTIGHEID, HEERSCHZUGT. *Ambition, humeur impérieuſe.* f.

HEERSCHZUGTIGLYK. Adv. Staatzugtiglyk, met heerſchzugt. *Ambitieuſement, Impérieuſement.*

HEERT Zie HAART.

HEESCH of HEES. Adj. Schor. *Enroué, rauque.* Ik ben te heeſch, ik kan niet zingen. *Je ſuis trop enroué, je ne ſçaurois chanter.* Een heeſche ſtem. *Une voix enrouée, une voix rauque.* Zig HEESCH ſchreeuwen, een heeſche keel krygen door ſchreeuwen. *S'égoziller, s'enrouer à force de crier.*

HEESCHHEID, ſchorheid. *Enroueure.* f. *Enrouëment.* m.

HEESCH MAAKEN. v. a. Schor maaken. *Enrouer, rendre la voix rauque, moins nette.* HEESCH worden door het ſchreeuwen. *S'enrouer à force de crier.*

HEESTER, HEESTER-GEWAS. Langſtamming boompje. *Arbriſſeau.* m.

HEESTER-BOSCHJE. n. *Boſquet d'arbriſſeaux.* m. *Boſquet.*

HEESTERS. Zie ESTRIKKEN.

HEET. Adj. Warm, dat naar 't vuur aard. *Chaud, de.* De Zon is heet, heel heet van daag. *Le Soleil eſt chaud, bien chaud aujourd'hui.* Zoo heet als vuur, als een kool. *Chaud comme feu, chaud comme braiſe.* De peper is HEET, ſcherp op de tong. *Le poivre eſt chaud, eſt âpre & piquant ſur la langue.* De wyn, de ſuiker, is heet in den aart. *Le vin, le ſucre eſt chaud de ſa nature.* HEETE dranken, als wyn, brandewyn, &c. *Des boiſſons ou liqueurs chaudes, fortes.* Een HEETE koorts, yle koorts. *Une fièvre chaude.* HEET of gloeyend yzer. *Fer chaud, fer rouge.* HEET zand, gul zand. *Sable chaud, aride & brulant.* HEET of warm

water. *De l'eau chaude.* Heete karſtanjen. *Des châtagnes chaudes.*

HEET, als men van 't weer en van de kragt der hitte ſpreekt. *Chaud, temps chaud.* Een heeten dag. *Un jour chaud.* Een heete Zomer. *Un Eté chaud.* Wy hebben niet veel heete dagen van de Zomer gehad. *Nous n'avons guere eu de jours chauds cet Eté* HEET weer zyn. *Faire chaud.* Wat is het heet van daag! *Qu'il fait chaud aujourd'hui!* Het is van daag ſmoor heet weer geweeſt. *Il a fait un chaud à étouffer aujourd'hui.* In 't HEETSTE, op 't heetſte van den dag t'huis blyven, ſlaapen. *Garder le logis, dormir dans le plus grand chaud, faire la méridienne, repoſer au plus grand chaud du jour.* In 't heetſte, in 't vinnigſte van den ſtryd, van den twiſt. *Au plus chaud, au plus fort du combat, de la diſpute; dans la chaleur du combat, de la diſpute.*

HEET, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. Heet en koud blaazen uit een mond, de huik naar de wind hangen; heet en koud blaazen. fig. Het vuur in d'eene hand, en 't water in d'andere draagen, dubbelhartig en bedriegelyk zyn. *Souffler le chaud & le froid.* fig. *être faux, double, fourbe; faire ſa cour, chercher à plaire aux dépens de la vérité; faire pour & contre ſelon le tems, s'accommoder au tems.* Het is een heet yzer om aan te taſten. *C'eſt une affaire bien épineuſe, c'eſt un fer chaud à empoigner.* Het ging heet toe in dat gevecht, het gevecht was heel ſcherp, heel bloedig. *Il fit bien chaud dans ce combat; ce combat fut bien opiniâtre & bien ſanglant.* Met de heete naald naayen, werken, zig luſtig reppen in 't werken. *Coudre à grands points, travailler à la hâte, brocher ſon ouvrage, lui donner du Samedi de Pâques.* Dat kleed is met de heete naald gemaakt. *Cet habit a été couſu, broché bien vîte, bien à la hâte; le Tailleur a donné du Samedi de Pâques à cet habit là.* zie HEET WORDEN en HEET ZYN.

HEETE KRUIDEN. Speceryen of heete gences-kruiden. *Des épices* ou *des herbes qui échauffent, chaudes.*

HEETEN. v. a. Dit word alleen van den oven gezegt. Heet maaken. *Chauffer, échauffer, rendre chaud.* Den oven heeten. *Chauffer le four.*

HEETEN, NIETEN. v. n. Genaamd werden. *S'appeller, avoir nom, porter le nom de, être nommé.* Hoe heet hy? hoe heet zy? *Comment s'appelle-t-il? comment s'appelle-t-elle?* Het kind heet naar zyn Grootvader. *L'enfant s'appelle comme ſon Grand Pére, porte le nom de ſon Grand Pére.* Hoe HEET, hoe noemd gy dat in 't Franſch? *Comment appellez-vous cela en François?* Ik heet u welkom, gy zyt welkom. *Vous êtes le bien venu.* Iemand HEETEN liegen. *Donner un démenti à quelqu'un, démentir quelqu'un.* Zie daar een klap voor dat HEETEN liegen. *Voilà un ſoufflet pour ce démenti.* Iemand iets HEETEN, gebieden, belaſten. *Commander; ordonner quelque choſe à quelqu'un.* Doet wat ik u heet. *Faites ce que je vous commande, ce que je vous ordonne.*

HEETERDAAD. Op heeterdaad, op de daad betrapt werden. *Etre pris, ſurpris, trouvé en flagrant délit, être attrapé ſur le fait.*

HEET GEBAKERD. Haaſtig gebakerd, ſchielyk, ligt geraakt zyn. *Etre prompt, vif, impatient; s'emporter bien vîte, aiſément avoir la tête chaude, bien près du bonnet, prendre bientôt la chèvre, être Picard.* fig.

HEETHOOFDIG. Adj. IEVERIG. Driftig, haaſtig. *Qui a la tête chaude, prompt, vif.* De man is wat heethoofdig. *Il a la tête un peu chaude; il eſt un peu prompt, un peu emporté.*

HEETHOOFDIGHEID. f. Iever, drift, haaſtigheid. *Promtitude, humeur prompte, vivacité.* f.

HEET MAAKEN. v. a. *Chauffer, échauffer, rendre chaud.* Water heet of warm maaken. *Chauffer de l'eau.*

HEET WORDEN. v. n. *S'échauffer, devenir chaud, prendre feu, s'allumer.* Als het bloed begind heet te worden. *Quand le ſang commence à s'échauffer.* Op het ſpeelen HEET WORDEN, verhitten. *S'échauffer au jeu.* HEET of RITSIG WORDEN. *Bruler, s'échauffer dans ſon harnois, prendre feu,* (en parlant des hommes & femmes.) *Entrer en amour, être en amour, en chaleur* en parlant des bêtes.) On dit *frayer,* (en parlant des poiſſons.)

HEET ZYN. Doorwarm zyn, als men van menſchen ſpreekt. *Avoir chaud.* Heel heet zyn. *Avoir grand chaud.* Ik ben zoo heet! *J'ai ſi chaud, ſi grand chaud!* Een Hollandſe Juffr: kwalyk in 't Franſch onderweezen, zegt in haare onnozelheid op dit pas: *Je ſuis ſi chaude!* dat manziek te zeggen is. HEET van natuur zyn, van eene heete of verliefde geſteldheid zyn. *Etre de tempérament chaud, aimer le déduit, être fort ſur l'article, être un tapedru* (mot nouveau, badin, & fort à la mode) *être bon payeur d'arrérages, un rude jouteux, être de complexion amoureuſe.* Hy is heel heet naar 't vrouwvolk. *Il aime beaucoup les femmes; il eſt bien chaud de la brayette.* Heet, happig, greetig. *Apre, échauffé, acharné.* Heet op het ſpeelen zyn. *Etre âpre au jeu, aimer le jeu avec paſſion.* Wat is hy heet naar 't geld, op den buit! *Qu'il eſt âpre après l'argent, après le butin, le gain!*

HEF. m. HEFFE. Droeſem. *Lie.* f. *Mâre.* m. *Ce qu'il y a de plus groſſier dans une liqueur.* Wyn hef, bier hef. *De la lie de vin, de la lie de bière.* Den wyn tot den hef aftappen. *Tirer, ſoutirer le vin juſqu'à la lie.* De wyn loopt op de hef, 't vat loopt op 't einde. *Le vin tire au bas, le tonneau eſt bientôt vuide.*

HEFBOOM, HANDSPAAK. Handboom, koevoet. *Levier, pié de chévre.* m. *Pince.* f.

HEFDEEG. n. Zuurdeeg, zuurdeeſſem. *Levain, ferment.* m. Oud hefdeeg. *De vieux levain.*

HEFFEN. v. a. Ophouden, opligten, om hoog ſteeken. *Lever, élever, tenir en haut.* Le Pret: *bief,* le Part: *gebeven.* Zyne oogen ten Hemel heffen. *Elever ſes yeux au Ciel.* De hand heffen om te zweeren, om iets met eede te beveſtigen. *Lever la main pour jurer, pour affirmer quelque choſe par ſerment.* Een kind ten Doop HEFFEN, houden. *Tenir un enfant au Batême. ſur les fonts de Batême.* De Hoſtie heffen, opheffen. *Lever l'Hoſtie.* Iemand boven de wolken HEFFEN, verheffen. *Elever quelqu'un par deſſus les nuës.* fig. Hef my niet te hoog in uw gedicht, in uw opdragt. *Ne m'encenſez pas trop dans vos vers, dans vôtre Epître Dédicatoire.*

HEFFEN Vorderen, ligten, inzamelen. *Lever, percevoir, éxiger, recueillir.* Den hondertſten penning heffen. *Lever, recueillir le centiéme denier.* Daar rees een groot oproer uit het HEFFEN, de heffing van die nieuwe ſchatting. *Il ſurvint un grand ſoulevement pour la levée de ce nouvel Impôt, de cette nouvelle Taxe.* Na de HEFFING, het heffen der Hoſtie. *Après l'élevation de l'Hoſtie, qu'on eut montré l'Hoſtie au peuple.* (Les Catholiques diſent en parlant de cet endroit de la Meſſe) *Après le levé-Dieu, Dieu-levé.*

HEFT, HECHT of HEGT. n. Greep of ſteel van eenig tuig. *Manche.* m. Een mes met een yvoor, een zilver heft. *Un couteau à manche d'yvoire, à manche d'argent.*

HEF-

Digitized by Google

HEFTIG. Adj. & Adv. Fel, vinnig. *Violent, véhément, furieux, emporté, inconsidére.* Van een heftig onweer, een heftige ſtorm beloopen werden. *Etre accueilli d'une violente tempête.* De liefde is een heftige hartstogt. *L'amour eſt une violente paſſion.* Een heftige, vinnige aanſpraak, redenvoering. *Un discours véhément, une violente déclamation.* Heftige woorden met iemand hebben. *Avoir de groſſes paroles avec quelqu'un.* Van een heftige koorts aangetaſt worden. *Etre attaqué d'une violente fiévre.* Daar ontſtond een heftige brand. *Il ſurvint un violent incendie, un horrible embraſement.* 't Is een HEFTIG, een oploopend menſch. *C'eſt un homme emporté, colére, violent.* HEFTIG WORDEN, kwaad worden, opſtuiven. *S'emporter, ſe mettre en colére, monter ſur ſes grands chevaux.* HEFTIG uitvaaren tegen iemand. *Se déchaîner avec véhémence contre quelqu'un.* Die koorts taſt hem heftig aan. *Cette fiévre l'attaque, le tient bien rudement.*

De HEFTIGHEID, vinnigheid, felheid, 't geweld van de koorts, van den ſtorm was zoo groot dat.... *La violence, la véhémence de la fievre, de la tempête fut ſi grande que....* Met HEFTIGHEID, met iever ſpreeken, twiſten. *Parler, diſputer avec véhémence, avec chaleur.* Men moet de HEFTIGHEID, oploopendheid, gramſchap wat maatigen. *Il faut un peu modérer l'emportement, la colére.*

HEFTIGLYK. Adv. Met heftigheid, vinniglyk. *Avec violence, avec emportement.*

HEG, HEGGE of HAAG. f. Heining, affchutſel van doornvlier en andere boomen. *Haye.* f. *Buiſſon, hallier.* m. De Vyanden waaren agter een heg in de hinderlaag. *Les Ennemis etoient en embuſcade derrière une haye.* Het roer in de heg ſteeken, zyn paspoort onder zyn ſchoenen neemen, van 't vaandel loopen. *Deſerter, prendre ſon paſſeport ſous ſes piés, abandonner le drapeau.* Het roer in de heg ſteeken uit zyn ambacht of handwerk ſcheiden. *Renoncer à la peinture.* Hy heeft het roer in de heg geſtoken. *Il a renoncé à la peinture, il a quitté le métier, il ne travaille plus.*

HEGT, HEFT of HECHT van een mes, van een vork. *Manche d'un couteau, d'une fourchette.*

HEGT, HECHT. Adj. Vaſt, ſterk, wel ſluitende *Ferme, ſolide, ſerré, qui joint bien qui ſe tient bien ſerré enſemble.* Een nieuw en hegt huis. *Une maiſon neuve & bien ferme, bien ſolide.*

HEGTEN. zie HECHTEN. v. a. Vaſt maaken. *Attacher, joindre, lier bien ferme.*

HEGTENIS. zie HECHTENIS. In hegtenis neemen *Prendre, faire priſonnier, mettre en priſon.*

HEI. Een uitroeping van vreugde. Hei dat gaat mooy! *Que cela va bien! que cela eſt joli!*

HEIDE, HEY of HEYDE. *Bruyére.* f. De Mookerheide by Nymwegen. *La Bruyére de Mook, près de Nimégue.* Men moet geen hei roepen voor dat men 'er over is. *Il ne faut pas ſe moquer des chiens avant que d'être hors du village.* Prov. qui revient au ſuivant: *Perſonne ne doit ſe dire heureux avant ſa mort, les revers de la fortune ſont toujours à redouter.* Zie HEY, HEYDE.

HEIDEBLOM of HEYBLOM. Soort van wilde thym of quendel. *Eſpéce de ſerpolet ou de thim ſauvage.*

HEIDEN. Afgodendienaar, vreemd van 't rechtzinnig Geloof. *Payen, Gentil, Idolâtre.* De Heidenen leeven in een dikke duiſternis. *Les Gentils, les Payens vivent dans d'épaiſſes ténébres.*

HEIDEN, zogenaamde Landlooper. *Bohémien, Egyptien, vagabond.* Hy ontmoete een trop, een bende van die HEIDENS, Landloopers. *Il rencontra une bande, une troupe de ces Bohémiens, Egyptiens, Vagabonds, de ces diſeurs de bonne avanture.*

HEIDENDOM. n. Staat en Afgodendienſt der Heidenen. *Paganiſme.* m. De duiſterniſſen, de dwaalingen van 't Heidendom. *Les ténébres, les erreurs du Paganiſme.*

HEIDENSCH of HEIDENS. Adj. Dat de Heidenen betreft, aangaat. *Payen, appartenant aux Payens, aux Gentils.* De Heidenſche en Afgodiſche dienſt. *Le culte Payen & Idolâtre.* De Heidenſche Godheden. *Les divinitez Payennes, des Payens, des Gentils, du Paganiſme.* Is dat niet HEIDENSCH, niet hamers, is dat niet om dol te worden? gem: ſpr. *N'eſt-ce pas pour endéver, pour enrager, pour devenir chévre* 't Is een HEIDENSCH, een drommels werk, dat die bengel niet weerkomt. *C'eſt pour endéver, pour me faire, enrager que ce maraut ne revient point.* expr: fam.

HEIDIN of HEIDINNE. Landloopſter, ſchooyſter die 't goeder geluk aan de ligt geloovige zegt. *Bohémienne, Egyptienne, coureuſe, vagabonde, gueuſe qui ſe méle de dire la bonne avanture.*

HEIL. n. Behoudenis, verloſſing. *Salut.* m. *Rédemption, délivrance.* f. Geen ander heil zoeken dan by God. *Ne chercher de ſalut qu'en Dieu.* Het HEIL, de behoudenis, de welvaart van den Staat hangd 'er aan. *Le ſalut, la proſpérité, la conſervation de l'Etat en dépend.* Ik wenſch u alle heil en zegen in dit nieuwe Jaar. *Je vous ſouhaite toutes ſortes de proſpéritez dans cette nouvelle Année.*

De HEILANT, Verloſſer, Behouder des Waerelds is om onze overtreedingen gekruicigd. *Le Sauveur, Rédempteur du Monde a été crucifié pour nos forfaits.*

HEILBOT. Grootſte ſlag van bot, waar van zommige ſomtyds vier vyf voet lang zyn. *Turbot de la plus grande eſpéce.*

HEILIG. Adj. Gants zuiver, in zyn wezen volmaakt. *Saint, eſſentiellement parfait.* De Heilige Geeſt, de Heilige Maget Maria, de Heilige Engelen, de Heilige Profeeten, de Heilige Apoſtelen. *Le Saint Eſprit, la Sainte Vierge Marie, les Saints Anges, les Saints Prophétes, les Saints Apôtres.* De Heilige Petrus, de Heilige Johannes. *Saint Pierre, Saint Jean.*

HEILIG. Gewyd, tot een Heilig gebruik afgezonderd, of voor heilig gehouden. *Saint, Sacré.* De Heilige Altaar, 't Heilig vuur. *L'Autel, le Feu Sacré.* De Heilige Bladen, de Heilige Bybel. *Les Livres Sacrez, la Sainte Bible.* De Heilige Sacramenten, de Heilige Olien. *Les Saints Sacrements, les Saintes Huiles.* Het heilige Land Judea of Paleſtina. *La Terre Sainte, la Paleſtine.* De HEILIGE Stoel, Roomſche Stoel. *Le Saint Siége.* De Heilige Moeder de Kerke. *La Mére Sainte Egliſe.* De Heilige Vader, de Paus van Rome. *Le Saint Pére, le Pape.* Een HEILIG, een Godvrugtig voornemen, een heilig werk. *Un pieux deſſein, une oeuvre ſainte.* Hy wierd als een HEILIGE geëerd. *Il étoit honoré, reſpecté comme un Saint.*

HEILIG-AVOND. Ruſt-avond. *Soirée où l'on ſe repoſe, ſe délaſſe.* Vroeg HEILIG AVOND, vroeg zyn dagwerk of taak afgedaan hebben. *Avoir bien tôt achevé ſa tâche, finir ſa journée de bonne heure.* Wy zullen van daag heilig-avond hebben. *Nous ne travaillerons pas ce ſoir.* De meeſter heeft ons heilig-avond gegeeven. *Le maître nous a exempté de travailler pendant la ſoirée, nous a donné congé pour ce ſoir.*

HEILIGBEEN. n. Been. *Os Sacrum* in 't Latyn. Stuit of been daar de wervelbeenen op ruſten. *Os Sacrum.*

Terme

Terme d'Anatomie. *L'os sacré, le croupion, la dernière partie de l'epine du dos.*

HEILIG-BITTER. Maagsterkend samenmengsel van Honing, Aloë en andere bittere kruiden. *Du saint amer, espèce d'Electuaire* ou *de composition Stomachale*; dite *Hiera picra* en Grec.

HEILIGDOM. n. 't Heilige der Heiligen, in den zin der Jooden en Christenen. *Le Sanctuaire, le lieu très Saint.* De Arke ruste in 't Heiligdom, wierd in 't Heiligdom bewaard. *L'Arche reposoit, se gardoit dans le Sanctuaire.* Het HEILIGDOM in een Roomse Kerk, het Hek waar binnen 't groot Altaar staat. *Le Sanctuaire dans une Eglise Catholique, la Clôture, le Balustre qui renferme, entoure le grand Autel.*

HEILIGDOM, werd ook van alle heilige zaaken gezegt. *Choses Saintes, benites. Sacrées.* De Heiligdommen der Heidenen, der Roomsgezinden. *Les choses Saintes, choses Sacrées des Gentils, des Catholiques.* Hy bewaard het portrait van zyne Minnares als een heiligdom. *Il garde le portrait de sa Maitresse comme une chose sainte, comme un trésor sacré, comme une Relique.*

HEILIGE DAG. Vierdag. *Fête.* 't Is morgen Heilige dag. *C'est*, ou *il est demain Fête.*

't HEILIGE der HEILIGE. De diepste en gewydste plaats van Jerusalems Tempel, daar de Hoogen-Priester alleen in vermogt te treeden. *Le Sanctuaire*, ou *le Lieu très Saint.*

HEILIGEN, is 't meervoud van HEILIG, in den zin van Heilig man. *Saints.* De Heiligen aanroepen. *Invoquer les Saints.* Onder de Heiligen geplaatst werden. *Etre mis au catalogue au rang des Saints.* 't Is van daag Aller-HEILIGEN. *C'est aujourd'hui la Toussaints, la Fête de tous les Saints.*

HEILIGEN. v. a. Heilig maaken. *Sanctifier, rendre Saint.* 't Is Gods Geest die ons heiligd. *C'est l'Esprit de Dieu qui nous sanctifie.* Gods Naame HEILIGEN, naar waarde eeren. *Sanctifier, honorer le Nom de Dieu.* Den Sabbatdag, rustdag HEILIGEN, vieren. *Sanctifier, fêter le Sabbath, le jour du repos.* Zig tot den dienst Gods HEILIGEN, afzonderen, toewyen, *Se dédier, vouer, consacrer au service de Dieu.*

De HEILIGHEID Gods, de heiligheid van 't leven der Apostelen. *La Sainteté de Dieu, de la vie des Apotres.* De Paus laat zig zyn HEILIGHEID noemen *Le Pape se fait appeler sa Saintete.* Gehoor by zyn Heiligheid verkrygen. *Obtenir audience de sa Sainteté.*

De HEILIGING, heiligmaaking van Gods Naam door onze goede werken. *La Sanctification du Nom de Dieu par nos bonnes oeuvres.* De HEILIGING, viering van den Sabbatdag. *La Sanctification, l'observation religieuse du jour du repos.* De HEILIGING, inwying van een Kerk. *La bénédiction, consecration, dédicace d'une Eglise.*

HEILIGJES. Printjes, daar de kinderen mede speelen. *Des images, estampes* ou *feuilles volantes sur lesquelles sont representées des personnages, figures d'oiseaux, de bêtes & autres grotesques pour servir d'amusement aux enfans.* Een kind heiligjes koopen. *Acheter des images, des estampes à un enfant.* Zyn Gety-boek is vol heiligjes. *Ses Heures sont pleines d'images.*

HEILIGLYK. Adv. Op eene heilige wyze. *Saintement, religieusement.* Heiliglyk leeven en sterven. *Vivre & mourir saintement.* Zyn belofte heiliglyk nakomen. *Observer religieusement, exactement sa parole, sa promesse.* Ik kan u HEILIGLYK, opregtelyk verzekeren dat ik 'er niet van weet. *Je puis vous assurer en conscience, en toute sincerité que je n'en sçais rien.*

HEILIGMAAKEN. v. a. Heiligen, heilig doen werden. *Sanctifier, rendre Saint.* 't Is de Heilige Geest die ons heilig maakt. *C'est l'Esprit de Dieu qui nous sanctifie.* Onze HEILIGMAAKING is het werk van Gods Geest. *Notre Sanctification est l'ouvrage de l'Esprit de Dieu.* Zonder de Heiligmaakingezal niemand God zien. *Sans la Sanctification personne ne verra Dieu.*

HEILLOOS. Adj. Godloos, zeer boos, verfoeyelyk, *Impie, scélerat, pervers, éxécrable, abominable.* Een heilloos een godloos mensch. *Un méchant homme, un impie, un scélerat.* Een heilloos voorneemen, opzet. *Un dessein, un projet impie, un éxecrable, abominable dessein, projet.*

HEILLOOSHEID, godloosheid, boosheid. *Impiété, scélerateße.* f.

HEILYKEN. zie HYLYKEN.

HEILYKMAAKERS. zie HYLYKMAAKERS.

HEILZAAM of HEILSAAM Dienstig, nut voordeelig, dat heil aanbrengt. *Salutaire.* Een heilzaame raad. *Un Conseil salutaire.* Heilzaame hulpmiddelen, vermaaningen. *Des remédes, des exhortations salutaires.*

HEILZAAMHEID. zie GELUK, GELUKZALIGHEID. Voorspoedigheid. *Etat de ce qui est salutaire, Bonheur.* m. *Utilité, prosperité.* f.

HEILZAAMLYK. Adv. Op een heilzaame wyze. *Salutairement, utilement, avantageusement.*

HEIMELYK. Adj. Verborgen, geheim. *Secret, caché, clandestin* Een heimelyk verbond, een heimelyk besluit. *Un traité secret, une resolution secrette.* Een heimelyke deur, ingang. *Une porte, une entrée secrette.* Een heimelyk huwelyk. *Un mariage clandestin.* De heimelyke kuiperyen van den Vyand. *Les brigues, cabales secrettes, clandestines, les sourdes menées de l'Ennemi.* Heimelyke aalmoessen doen. *Faire des aumones secrettes, cachées.* Iemand van een HEIMELYKE, ergerlyke ziekte geneezen. *Guérir quelqu'un d'une maladie secrette, cachée.*

HEIMELYK. Adv. Bedektelyk, in 't geheim. *Secretement, couvertement.* Heimelyk met den Vyand aanspannen. *Correspondre secretement, couvertement avec l'Ennemi.* Hy wierd heimelyk vermoord. *Il fut assassiné, massacré en cachette, secretement.* HEIMELYK of in 't heimelyk trouwen. *Se marier en secret, secretement, en cachette, clandestinement, sous la cheminée.*

HEIMELYKHEID. f. Geheimheid, heimelyke plaats of zaake. *Lieu secret* ou *place secrette.* De heimelykheid der Kloosters verstout de Monnikken het tot zondigen. *Le secret des Cloitres enhardit les Moines à pécher.* De HEIMELYKHEID of het Secreet het heimelyk gemak. *L'aisement, les aisances, les lieux, le privé, les commodités, les lieux communs.*

HEIMRAAD of HEEMRAAD. Voornaam beampte voor de Dyken en bedykte Landen aangesteld. *Inspecteur, Commissaire* ou *Intendant des Digues & des Terres couvertes par des Digues.* Dykgraaf en Heimraaden van Rhynland, Delfsland, Schieland. *Le Dykgrave & les Hemraden de Rh: D: S: Le Curateur & les Inspecteurs des Digues de Rhynland, &c.* HEIMRAADSCHAP, waardigheid van den Heimraad of te Heemraad. *Dignité de l'Inspecteur & Intendant des Digues.* NB. De oorspronk van dit woord zoude afkomstig zyn van HEIM, in de oude Taale een afschutsel beteekende, als in Lud: Smids Schatkamer der Nederl: Oudheden te zien is.

HEINING. f. HAAG *of* hek-werk, paalwerk tot een afschut-

Digitized by Google

afschutting dienende. *Cloison, clôture.* f. *Haye qui sert de clôture, de cloison.* De heining van een Boere tuin, van een Jaag-perk. *La clôture, la cloison, la haye d'un Jardin de Payſan, d'un Parc.* De HEINING van een tuin. *La paliſſade d'un Jardin.*

HEIR. n. Veldleger, in de verhevene of ernſtige ſtyl. *Armée.* Het Roomſe Heir ſloeg zig voor Carthago's wallen neêr. *L'Armée Romaine ſe campa, prit poſte devant les murs de Carthage.* Het HEIR des Hemels, de Zon, de Maan, de Sterren. *L'armée Celeſte, le Soleil, la Lune, les Etoiles, &c.*

HEIRBAAN. f. Groote weg. *Grand chemin.*

HEIR-BYL. Leger-hamer, wapen byl. *Hache d'armes.* f. Daar wierden heir-bylen en ryſbondels voor de Burgermeeſters van Romen gedraagen. *On portoit des haches d'armes & des faiſceaux de verges devant les Conſuls de Rome.*

HEIRLEGER. n. Het leger van eén heir. *Camp.* m. Zyn heirleger verlaaten. *Abandonner ſon camp, decamper.* HEIRLEGER. fig: *Camp, armée.* Het gantſe leger mort. *Tout le camp, toute l'armée murmure.*

HEIRSCHAREN. In den gewyden ſtyl. *Armées, troupes, bandes de gens de guerre.* God laat zig de Heere der Heirſchaaren noemen. *Dieu ſe fait nommer l'Eternel des Armées.*

HEIRTOGT. f. HEIRVAART. Krygsverrigting van 't Heir, van 't Leger. *Route, marche & expedition de l'Armée.* De eerſte, de tweede HEIRTOGT van Hannibal, van Scipio. *La première, la ſeconde Campagne, expédition de Annibal, de Scipion.* De vermaarde HEIRVAARTEN van Carolus Magnus tegen de Saxen en Gotten. *Les marches célebres, les expéditions fameuſes de Charle-Magne contre les Saxons & les Gots.* HEIRVAART is veroudert.

HEISTER. Zie HEESTER.

HEK. Afschutſel van lat- of paal-werk, tralie-werk *Clôture, barrière.* f. Men moet een ſtuiver aan 't HEK tolhek betaalen. *Il faut payer un ſou à la barrière.* Een HEK op een dam *of* bruggetje over 't welke de beesten uit en in de wey konnen komen. *Une barrière qui ſert de clé pour entrer & ſortir d'une prairie.* Het hek is van den dam, alles ſtaat ons vry, niemand is 'er die de vreugd belet. *Nous ſommes en pleine liberté, il n'y a plus perſonne qui nous retienne.* Het hek ſluiten, alderlaatſt aantreeden in een begravenis, &c. *Etre le dernier dans une cérémonie, enterrement, &c.* Het hek met biezen ſluiten, ſlegte zorg draagen. *Faire mauvaiſe garde, negliger de faire bonne garde.*

HEK. Doophuis in de Kerk, hek daar de Preekſtoel, &c. in beſlooten is. *Parquet d'une Egliſe Réformée, baluſtre.* m. *Eſpace enfermé dans lequel eſt la Chaire du Prédicateur, &c.* In 't hek, in 't Doophuis zitten. *Etre aſſis* ou *aſſiſe, avoir ſa place, ſe mettre dans le parquet.*

HEKBALK of HEK. Stuk houts zoo lang als 't ſchip breed is, ruſtende in 't midden op de agterſteven, en ter zyde op de randſoen-houten. *Liſſe de Hourdy.* f. *Grande barre d'Arcaſſe, pièce de bois qui fait l'affermiſſement de la poupe du vaiſſeau.*

HEKBOOT of KAT ZONDER OOREN. Fluitſchip voor en agter breedt met een kleine ſpiegel, dat veel voeren kan. *Eſpèce de Flute large d'avant & d'arrière, & haute de varangues;* Hekbot *ou* Hecbot.

HEKEL. m. Vlas-hekel, vlas-kam van ſtaande yzere pennen, &c. *Séran, peigne à apprêter le chanvre, le lin.* m. 't Vlas over den hekel haalen. *Paſſer le lin par le ſéran, ſérancer, peigner le lin.* Iemand over den hekel haalen, iemand vinnig beſtraffen, beſchimpen. *Ravoder quelqu'un comme il faut; cenſurer, critiquer fortement quelqu'un, lui laver la tête, lui faire une bonne mercuriale, leſſive; le railler, décbirer impitoyablement; le mettre à la pile au verjus.* Ik wenſte dat gy met uw gat op een hekel zat, ik wenſte u ik weet niet waar. *Je voudrois que vous euſſiez le cul ſur des épines, que vous euſſiez bien à ſouffrir,* phr. pop.

HEKELAAR. Werd weinig in den eigentlyken zin gezegt: het beteekent meêſt vinnige, ſcherpe berisper. *Critique, cenſeur ſevere, cauſtique.*

HEKELAARSTER. Zie HEKELSTER.

HEKELEN. v. a Door de hekel haalen. *Peigner, ſérancer, babiller.* 't Vlas, de hennip hekelen, bekwaam maaken om geſponnen te werden. *Peigner, ſérancer, babiller le lin, le chanvre.* Iemand HEKELEN, vinnig beſtraffen, ſcherp berispen. *Critiquer, cenſurer quelqu'un bien fort, lui bien laver la tête, lui faire une ſevere reprimende, mercuriale.*

HEKELDICHT of HEKELDIGT. n. Schimpdicht. Gedicht waar in iemand *of* verſchyde luiden gehekeld, vinnig beſtraft, beſchimpt werden. *Satyre* f. *Ecrit Satyrique.* m. Een ſcherp, een vinnig hekeldigt. *Une Satyre piquante, ſanglante.* Juvenalis, Perſius, Horatius, Vondel, Regnier, Boileau en andere HEKELDICHTERS, Schimpdichters. *Juvenal, Perſe, Horace, Vondel, Regnier, Boileau & autres Auteurs Satyriques.*

HEKELSCHRIFT, Schimpſchrift *Ecrit ſatyrique, Libelle, libelle diffamatoire, lardon, Brocard.* m. *Pasquinade.* f

HEKELING f. *Action de ſérancer.* Hekeling. fig. *Critique ſévére, rude reprimende.* f. *Cenſure.* f.

HEKELSTER. Vrouw die haar met vlas *of* hennip te hekelen geneerd. *Peigneuſe, babilleuſe de lin, de chanvre.* HEKELSTER. fig: *Critique, cenſeur, qui critique, cenſure des écrits.*

HEKELTEEF. Scheldnaam, een hekelſter of ander gering vrouwmenſch toegepaſt. *Miſérable peigneuſe de lin, de chanvre, gredine, harangére, &c.*

HEKKEN. 't meerv: van HEK, in de eerſte beteekenis van dat woord. De Weyden, de Boere Tuinen werden met hekken geſlooten. *Les Prairies, les Jardins de Payſans ſe ferment avec des clôtures, des cloiſons des branchage, des clayes.* De hekken verhangen, de baakens verzetten: verandering in een huishouden, in de regeering van Stad *of* Staat maaken, &c. *Changer l'économie, l'ordre d'une maiſon, apporter du changement dans le gouvernement d'une Ville, d'un Etat, &c.* De hekken zyn verhangen. *La médaille eſt renverſée, tournée.*

HEK-SCHEE. Lat *of* ſtyl tot de ſamenſtelling van een hek dienende. *Latte.* f. *Baluſtre, barreau.* m. *Appartenant à la Compoſition d'une Barrière.*

HEKS of HEX. Tover-heks *of* toverhex. *Sorcière, enſorceleuſe, enchantereſſe.* Een oude heks, een leelyk oud wyf. ſcheldw: *Une vieille ſorcière.* Wat komt die heks hier doen, zoeken? *Que vient faire, que vient chercher ici cette ſorcière, cette vieille carogne, cette noueuſe d'éguillettes?*

HEKSEN. v. n. Een woord van den gemeenzaamen ſtyl. Toveren. *Exercer la magie, ſe méler de magie, faire le métier de ſorcière, entendre la magie.* Het wyf kan HEKSEN, geloof ik. *Je crois que cette femme eſt ſorcière, ſçait la magie, entend la magie.* Zie HEXEN.

HEK-STUKKEN. Scheepsw: Stutten van 't Scheeps-

Digitized by Google

hek of de hekbalk. *Allonge de poupe.* Terme de Marine.

HEL, HELLE. f. Jammerpoel, elendig verblyf der verdoemde, rampzalige zielen. *Enfer.* m. *Lieu deſtiné pour le ſupplice des damnez.* De booze, de godlooze gaan in de Hel, branden eeuwig in de Hel. *Les méchans, les ſcelerats vont en Enfer, brûlent eternellement en Enfer.* De Hel der Dichteren, der Heidenen word door den Acheron, de Cocyt, de Styx, drie yſſelyke vloeden omringd. *L'Enfer des Poëtes, des Payens eſt entouré de l'Acheron, du Cocyte, du Styx, trois fleuves épouvantables.* Orpheus ging zyn vrouw Euridice tot in de Hel zoeken. *Orphée alla chercher ſa femme Euridice juſqu'en Enfer, aux Enfers.* De godloozen draagen, voeren hun Hel met hen mede. fig. *Les méchants portent leur Enfer avec eux.* phr. Die man en die vrouw bouwen de Hel, leeven als katten en honden ſamen. *Cet homme & cette femme travaillent à peupler l'Enfer, ſe damnent en corps & en ame, ſe font enrager tous les deux.* Van 't Vagevuur in de Hel, van de wal in de ſloot raaken. ſpr. *Aller du Purgatoire en Enfer; tomber de fièvre en chaud mal, de la poële dans la braiſe; aller de mal en pis.* Hy zou een roof uit de Hel haalen. *Plûtôt que d'en manquer il en iroit chercher juſqu'aux enfers; il courreroit juſqu'au bout du monde, il en prendroit juſques ſur l'Autel.* Hy geloofd nog Duivel, nog Hel, 't is een overgegeven booswigt. *Il ne croit ni Diable ni Enfer,* ou plûtôt, *il ne craint ni Dieu ni Diable.*

HEL, Pakhuis daar de verbeurde goederen in bewaard en uit verkogt werden. *Greffe.* m. *Magazin de l'amirauté, où l'on ſerre & vend les marchandiſes confiſquées.* Al het goed dat in de ſchuit was is in de Hel gebragt. *Tout ce qu'il y avoit de marchandiſes dans le bateau a été ſerré dans le magazin de l'amirauté.* De HEL. *Chambre, darſe, baſſin, paradis, eſtacade de l'amirauté.* Het ſchip is in de HEL, in 't hok van de Admiraliteit aan de ketting. *Le vaiſſeau eſt à la chaine, eſt dans l'eſtacade de l'Amirauté.* De HEL in een ſchip, plaats voor onder 't dek van 't ſchip, daar het touwwerk, de blokken, &c. in leggen, zynde het vertrek van den Bootsman. *Foſſe aux lions.* f. *Chambre du Contre-Maître où l'on ſerre le funin, les pouliës, & où l'on porte la poudre quand il y a combat.*

HEL, HELLE, Adj. Klaar, helder, dat wel brand. *Clair, éclatant, lumineux, brillant, radieux, ardent.* Een helle gloed. *Un feu clair, un feu ardent.* De helle glans der zonne. *La lumière éclatante, la ſplendeur lumineuſe, brillante, radieuſe du ſoleil.*

HEL, HELLE. f. Werd ſomtyds nog voor SCHEL genomen. *Clair, qui reſonne bien clair.* Een hel geluid. *Un ſon clair, argentin.* Een helle ſtem. *Une voix claire, ſonore & canore.*

HELD. Man van ongemeene deugd en dapperheid. *Héros, homme d'une vertu & d'une valeur extraordinaire.* Hy vocht als een HELD, als een braaf krygsman. *Il combattit, ſe battit en brave, en vaillant homme, en homme de courage.* Die jonge Held klom aldereerſt op de bres. *Ce jeune Héros, ce jeune guerrier monta le premier à la brèche.* De Dichters gebruiken dit woord veeltyds voor de namen der oude Helden ofte dappere Vorſten; 't geen in 't Franſch met GRAND of VAILLANT vertaald werd. HELD Achilles, held Alexander, held Scipio rukte daar op met zyn Leger voor de Stad. *Le grand, le vaillant Achille, le grand, le Vaillant Alexandre, le grand, le vaillant Scipion s'avança là deſſus avec ſon Armée vers la Ville.*

HELDDADIG. Zie HELDHAFTIG.

HELDENDAAD. Heldhaftig bedryf. *Action héroïque.* f. *Héroïque exploit.* m. De heldendaaden van Alexander, van Scipio, van Cæſar. *Les actions héroïques, les héroïques exploits, les faits héroïques d'Alexandre, de Scipion, de Ceſar.*

't HELDENBLOED dat door de aderen der Prinſen van... ſpeeld. *Le ſang héroïque, le ſang martial qui coule dans les veines des Princes de...*

HELDENDEUGD f. Deugd, eenen Held betaamende, als eigen. *Vertu héroïque.* f. De daaden die men heldendeugden noemd zyn veeltyds groote ſchelmſtukken. *Les actions qu'on appelle vertus héroïques ſont ſouvent de grandes ſcélerateſſes.*

HELDENDICHT. n. Gedicht, de Oorlogsdaaden van eenig Held beſchryvende. *Poëme héroïque* ou *Poëme épique.* m. De Eneas van Virgilius is een heerlyk Heldendicht. *L'Enéide de Virgile eſt un excellent Poëme épique.* HELDENDICHT, HELDENVAARS. Dicht, vaers van twaalf en dertien Lettergreepen. *Vers Alexandrin, vers de douze & treize Syllabes, piès.* HELDENDICHTER. *Poëte héroïque, Poëte qui fait un Poëme épique, qui decrit dans ſes vers les exploits d'un Héros, &c.*

HELDENMOED. Helden-dapperheid. *Courage héroïque.* m. *Valeur héroïque.* f. *Intrépidité.* f.

HELDER. Halve penning. zie HELLER.

HELDER. Adj. Klaar, zuiver, doorſchynend, onbeneveld. *Clair, net, tranſparent, pas trouble, point couvert.* Het is een heldere lugt, een helder weer. *C'eſt un temps clair & ſerain, le ciel eſt net, pur, tranſparent.* De Maan is heel helder. *La Lune eſt bien claire, bien nette.* 't Is heldere Maan, ligte Maan, de Maan ſchynd. *Il fait clair de Lune.* Dat is op den helderen dag, klaaren dag geſchied. *Cela eſt arrivé en plein jour, en plein midi.* HELDERE glazen, venſter glazen. *Des vitres bien claires, bien diaphanes, bien nettes, tranſparentes.* 't Is een HELDERE, een zindelyke meyd. *C'eſt une ſervante, une fille bien propre.* Een HELDER, een fris glaasje wyn *Un verre de bon vin frais, un verre de vin bien clair & bien frais.* Een helder glas wyn, een groot glas wyn uitveegen, uitdrinken. *Avaler un bon verre de vin.* 't Is 'er niet HELDER, 't is 'er niet pluis. *Il y a de l'ordure à la flute; il y a quelque choſe qui ne va pas bien.*

HELDER. Schel. *Clair.* Een helder geluid *Un ſon clair, un ſon argentin;* (en parlant des cloches.) Dit laatſte woord zegt men van de klokken. Een heldere ſtem, doorklinkende ſtem. *Une voix claire.* Onderwyl riepen de klokken met hunne heldere ſtemmen, en groot gedruis de zangers ter metten:

Les cloches cependant de leurs voix argentines
Appelloient à grand bruit les Chantres à matines.

HELDER. Klaar, dat wel brand. *Clair, lumineux, éclatant, brillant.* Een helder vuur. *Un feu clair.* De heldere glans der zonne. *L'éclat brillant du ſoleil.*

HELDER. Adv. Helder opzingen, helder uit de keel zingen. *Chanter d'une voix claire.* Iemand HELDER, deftig, braaf afroſſen, aftouwen. *Buttre, roſſer quelqu'un comme il faut, de la belle manière, roſſer quelqu'un d'importance.* Een glas helder uitſpoelen, ſchoon afſpoelen. *Rinſer un verre bien net.* Een glas helder uitdrinken, geheel uit, ſchoon uitdrinken. *Boire un verre ſans qu'il en reſte goute; le boire rubis ſur l'ongle.* Phr. des Enfans de Bachus en débauche. Een vuur dat helder brand. *Un feu qui brûle bien, un feu ardent.* Dat houd brand helder. *Ce bois fait un feu clair.* HELDER uit de borſt ſpreeken. zie BORST.

HELDERHEID. f. KLAARHEID. *Clarté.* f.

HELDERHEID, ZINDELYKHEID. *Propreté.* f.

HELDEREN. zie OPHELDEREN. Opklaaren. *s'éclaircir.* Het weer begind te helderen, op te helderen. *Le temps commence à s'éclaircir.*

HELDHAFTIG. Adj. Helddaadig, kloekmoedig, dapper *Héroïque, valeureux, courageux, vaillant.* Een heldhaftige ziel, een heldhaftige daad. *Une ame héroïque, une action héroïque.* Hy is door zyn HELDHAFTIGHEID, manhaftigheid, berugt, vermaard. *Il eſt célébre, fameux, renommé pour ſa valeur, ſa vaillance, ſa bravoure.*

HELDIN, HELDINNE. Grootmoedig, groothartig, krygskundig, manhaftig Vrouwmenſch. *Héroïne.* f. *Femme d'un courage héroïque, d'une prudence, fermeté conſommée.* Judit, Pentaſilea, Cleopatra, Zenobia en andere Heldinnen. *Judit, Pentaſilée, Cleopatre, Zénobie & autres Heroines.*

HELFT. Gedeelte van een geheel in tween gedeeld, geſcheiden. *Moitié.* f. De helft van een brood, van een ſchaapen bout opeeten. *Manger la moitié d'un pain, d'un gigot de mouton.* Hy zit de helft van den tyd leeg. *Il eſt la moitié du temps à rien faire* Dat is de helft te kort, te lang, te groot, te breed. *Cela eſt trop court, trop long, trop grand, trop large de la moitié.* Dat moet op de helft verkooken. *Il faut que cela ſe réduiſe à la moitié en bouillant.*

HELHOND. m. Driehoofdige hond *Cerberus* genaamd die na 't zeggen der Dichteren den ingang der Helle bewaarde. *Cerbére, chien a trois têtes, qui au dire des Poëtes, gardoit l'entrée de l'Enfer.*

HELLEBAARD. Bekend Sergiants Wapentuig. *Halebarde* f. Men heeft hem een HELLEBAARD gegeven, hy is Sergiant geworden. *On lui a donné une hallebarde, une charge, place de Sergent; il a été fait Sergent.*

HELLEBARDIER, Wagter, Zwitſer met een hellebaard *of* pertuiſaan gewapend. *Halebardier, Garde, Suiſſe armé d'une halebarde* ou *d'une pertuiſanne.*

HELLE. f. is het zelfde als HEL in beteekenis *Enfer, Enfers.* Hy is nedergedaald ter Helle. *Il eſt deſcendu aux Enfers.*

HELLEN. v. n. Overhellen, overhangen. *Pancher, incliner.* Aan de eene zyde hellen, overhellen. *Pancher d'un coté.* Tot verſchooning van den aangeklaagde HELLEN. genegen zyn. *Pancher vers l'abjolution de l'accuſé.* Tot het kwaaddoen hellen, geneigd zyn. *Pancher vers le mal, avoir du panchant, de l'inclination au mal.* Hy held meer maar de jongſte als naar de oudſte. *Il panche plus vers la cadette que vers l'ainée, il a plus de panchant, d'inclination pour la cadette que pour l'ainée.*

Het HELLEN of het hangen van den Berg. *Le panchant la pente de la Montagne.*

HELLER. m. Halve penning, myt. *Maille.* f. *Demi denier.* m. Hy heeft heller nog penning. 't is een kaale rot. *Il n'a denier ni maille, il n'a pas la maille, il eſt gueux comme un rat d'Egliſe.* phr. fam. & fig.

HELLEVEEG. Een boosaardig en ſchaamteloos wyf. *Une diableſſe, un franc areber, une effrontée, une impudente.*

HELLEWAARTS. Adv. Na de Hel toe. *Aux Enfers* De godlooze werden hellewaarts gevoerd. *Les méchans ſont emportez, entrainez en Enfer.*

HELLEWIGT. Godloos menſch, verdoemde. *Impie, damné, reprouvé, malheureux deſtiné aux Enfers.* De wanhoop, de pynen der hellewigten is onbeſchryffelyk. *Le déſeſpoir, les tourments des damnez, des reprouvez eſt inexprimable.*

De HELLING, 't hellen, 't hangen van den Berg. *Le panchant, la pente de la Montagne.* De HELLING, trek, genegentheid van den geeſt tot iets. *Le panchant, l'inclination, la pente de l'eſprit vers quelque choſe.*

HELLING. Timmerwerf, naar 't water hellende of ſchuins afgaande. *Chantier.* f. *Grand atelier.* f. Het ſchip ſtaat op de helling op ſtapel. *Le vaiſſeau eſt ſur le chantier, eſt en chantier,*

HELLING of HELLINGS hennip in tegenſtelling van ZAADELINGS hennip. *Du chanvre femelle.*

HELM. m. Wapenkap, hoofdwapen, ſtormhoed. *Caſque, beaume, armet, timbre.* m. Een zilveren helm opzetten, dragen. *Mettre, porter un caſque d'argent.* De helm is voornaam cieraad van 't Wapenſchild. *Le caſque, le timbre eſt le principal ornement de l'Ecu.* Een open helm op zyn Schild *of* Wapen voeren: 't geen alleen Adelyke Heeren voegd, paſt. *Porter un caſque ouvert ſur ſon Ecu, ſur ſes Armes: ce qui n'appartient qu'à des perſonnes tres Nobles.*

HELM. Distileer tuig onder wyd en rond, boven met een dunne hals in een ander glas ſluitende. *Alembic.* m. *Vaiſſeau à diſtiler, dont il y a de pluſieurs eſpèces.* Kruiden met den helm overhaalen. *Diſtiller des herbes, &c. paſſer des herbes, des ſimples, des drogues par l'alembic.*

HELM. Duinhelm, brem *of* heytakken in de Duinen gemeen, waar door 't wegſtuiven van 't zand eeniger maaten belet werd. *Eſpèce de genêt ſauvage, de bruyère, d'herbe ſtérile qui croit dans les Dunes.*

HELM. Hoofdvlies daar zommige kinderen. die men daarom gelukkig agt, mede ter Waereld komen. *Coëffe.* f. *Membrane que quelques Enfans apportent ſur leurs têtes en venant au Monde: & que l'on croit heureux à cauſe de cela.* Hy moet met een helm gebooren zyn, zoo gelukkig is hy! ſpr. *Il faut qu'il ſoit né coëffé, tant il eſt heureux!* phr.

HELMET. n. Werd in de Dichtkunde veeltyds voor HELM, ſtormhoed, gezegt. *Caſque.* m. Het helmet opzetten, zig wapenen. *Prendre le caſque, s'armer.*

HELM-KAM, kam *of* kuif boven op de helm of 't helmet. *Créte de caſque.* f. *Cimier en terme de Blaſon.* m. *Pointe, cime du caſque.* f. De HELM-TOP, ſpits. *La pointe du caſque, le cimier.*

HELM-KRUID. Speen-kruid, kleine gouwe. *Petite éclaire, herbe médicinale ainſi nommée.*

HELM-STOK. Stok *of* werktuig waar door men op kleine Schepen het ſtuur hoen en weder draayd. *Barre du gouvernail dans les petits Bâtiments.* f.

HELM-TEEKEN. n. Helm pronkſtuk, top dier van 't helmet, alleen om de pronk opgezet. *Cimier.* m. *Figure qui ſurmonte le timbre d'un écuſſon* Hy voerd een Draak, een Salamander tot helm-teeken *Il porte un Dragon, une Salamandre pour cimier.*

HELP, HELP. Bekend nood-geroep. *à l'aide, au ſecours.* Hy riep zoo hard hy kon, help, help! *Il crioit tant qu'il pouvoit, à l'aide, au ſecours!* Help, help, daar is een kind in 't water! *à l'aide, à l'aide, au ſecours, au ſecours, il y a un enfant dans l'eau!*

HELPEN. v. a Byſtaan, te hulp komen, de behulpzaame hand bieden. *Aider, ſecourir, aſſiſter.* Le pret: *bielp*, le part: *geholpen.* Een kind helpen gaan. *Aider un enfant à marcher.* Den Vyand helpen afkeeren, te rug dryven. *Aider à repouſſer l'Ennemi.* Tot iemands geluk HELPEN. behulpſaam zyn. *Aider, contribuer à la fortune de quelqu'un.* Die Leerwyze HELPT, verligt de memorie *Cette Méthode aide, ſoulage la mémoire.* De armen HELPEN, byſtaan, handreikin-

Digitized by Google

gen doen. *Aider, assister, secourir les pauvres.* God help u, gaa voorby. *Dieu vous assiste, passez.* Zyne vrienden in den nood helpen, te gemoet komen. *Secourir, aider, assister ses amis au besoin.* Zyne Bondgenooten HELPEN, byspringen, te hulp komen. *Secourir, assister ses Alliez.* Iemand uit den nood HELPEN, redden. *Tirer quelqu'un, sauver quelqu'un de danger, le retirer de la misére, de nécessité.* Malkander helpen. *S'entr'aider, s'aider mutuellement.* Ik kan u niet HELPEN, geen goed doen. *Je ne sçaurois vous aider, vous faire de bien.* Dat kan weinig HELPEN, strekken, voor zulk een huishouden. *Cela ne peut gueres aider, ne peut pas aller loin pour un tel ménage.* Help u zelven, zoo helpt u God. Bekend spr. *Aide toi, & Dieu t'aidera.* phr. Zoo waaragtig helpe my God! Bewoording in 't afleggen van den Eedt gebruikelyk. *Ainsi Dieu me soit en aide! Formule du Serment.*

HELPEN, werd nog in de volgende spreekwyzen gezegt. De man is te ziek daar is geen helpen aan. *L'homme est trop malade, trop foible, il n'y a point de remède, il n'y a rien à faire.* Heeft hy zyn geld verlooren, ik kan 't niet HELPEN, ik kan 't niet beteren. *A t-il perdu son argent, je ne sçaurois qu'y faire.* Wat kan ik het helpen? *Qu'y puis-je faire? que veut-on que j'y fasse?* Iemand op den Throon HELPEN. *Mettre quelqu'un sur le Trône.* Iemand aan de kost HELPEN. *Faire gagner du pain, faire gagner la vie à quelqu'un; lui donner, lui fournir l'occasion, les moyens de gagner sa vie.* Iemand aan een bediening helpen. *Faire avoir une charge, un emploi à quelqu'un, lui procurer un office.* Een dochter, een vryster aan den man HELPEN, haar doen trouwen. *Trouver un mari, faire avoir un mari à une fille, lui trouver un mari, la pourvoir.* Zyn waaren aan den man HELPEN, zyn waaren weeten te verkoopen. *Se défaire de ses marchandises, trouver le moyen de vendre ses marchandises.* Jongens van een stoep HELPEN, van een stoep af doen gaan. *Chasser des enfans d'un perron, les faire détaler, en aller.* Daar helpt geen bidden, hy moet op zyn gat gegeesseld worden. *Point d'affaire, point de pardon, il faut qu'il ait le fouet, ou qu'il soit fouetté.*

HELPER. Helper, bystaander. *Celui qui aide, secourt, assiste.* Ik heb zulke helpers niet van doen. *Je n'ai pas affaire, pas besoin de tels aides, secours.*

HELPSTER. *Celle qui aide, assiste, secourt.*

HELPZEEL, HULPZEEL. Hennip-zeel. *Des bretelles.* f. pl. Dit helpzeel is te kort, te dun. *Ces bretelles sont trop courtes, trop menuës.*

HELSCH. Adj. Dat de hel toebehoort, aangaat. *Infernal, ale.* Helsch gedrocht, helsch monsterdier. *Monstre infernal.* Helsche woede, helsche razerny. *Rage, furie infernale.* Caron is de helsche Voerman. *Caron est le Nocher infernal.* 't Is een HELSCH, een duivelsch opzet. *C'est un diabolique dessein.* HELSCH zyn. Eene spreekwyze van den gemeenzaamen styl. *Etre en colère, être furieux, enragé.* Hy meende helsch, dol te worden. *Il pensa enrager, il fut comme un possédé, il pensa crever dans sa peau; il enrageoit comme un beau diable.* phr. fam.

HEM. Mannelyke voornaam, de derde Persoon aanwyzende, zynde *lui* in *Dativo*, en *le* & *l'* in *Accusativo singulari*, in 't Fransch. Zoo als ik laatst eene wandeling met hem dée. *Comme je faisois dernièrement un tour avec lui.* Dat zal hem duur kosten, komen te staan. *Cela lui coutera cher.* Ik ken hem sedert lang. *Je le connois depuis longtemps.* Zy trouwd hem om zyn goed. *Elle l'épouse parce qu'il a du bien, à cause de son bien.*

HEM, is ook een geluid dat met kragt uitkomt als men iemand roept. *Hem, aspiration forte que l'on fait pour appeller quelqu'un.* Ik hoorde wel twee, driemaal agter my roepen *hem*, maar ik dagt niet dat het my gold. *J'entendis deux ou trois fois crier* hem *derrière moi, mais je ne pensois pas que cela me regardât, que ce fût à moi qu'on en vouloit.*

HEMBD. n. Bekend linne-gewaad om 't naakte lyf te dekken. *Chemise.* f. Een schoon hembd aantrekken. *Mettre une chemise blanche, prendre une chemise, changer de linge.* Zy stond naakt in haar hembd. *Elle étoit toute nuë en chemise, elle n'avoit que sa chemise.* Hy heeft geen hembd aan zyn lyf, aan zyn gat ruim spr. *Il n'a pas une chemise au dos, il n'a pas vaillant une chemise, il est si pauvre qu'il n'a pas une chemise.* Iemand tot op het hembd uitschudden. *Mettre quelqu'un en chemise, le dépouiller, le mettre nud comme la main;* & au fig. *le ruiner de fond en comble.* Het hembd is nader als de rok, de huid is nader als het hembd; de liefde begind van zich zelfs. *La peau est plus proche que la chemise, charité bien ordonnée commence par soi-même.* De lui 't hembd van den aars dingen, heel naauw dingen. *Marchander maille à maille, se tuer de barguigner, de marchander.* Een wolle *of* flenelle HEMBD. *Une chemise de flanelle.* Les Moines l'appellent *tunique, tunique de serge,* ou *serge.*

HEMBDROK. Mans borstrok. m. *Chemisette, camisole d'homme, matelotte.* f. Een roode, een kalminke hembdrok. *Une chemisette rouge, une camisole de calaminq.*

HEMEL. m. Opperste Lugtstreek. *Ciel.* m. De Hemel der vogelen *of* onderste Lugtstreek. *Le Ciel des oiseaux, l'air, la basse Région.* De Hemel der Verschynsels *of* middelste Lugtstreek. *Le Ciel des Météores* ou *la moyenne Région.* De Sterren-HEMEL *of* 't Firmament. *Le Ciel des Etoiles* ou *le Firmament.* Christalyne Hemel. *Ciel Cristallin.* De hoogste Hemel. *Le Ciel Empirée, le plus haut Ciel.* De oogen heffen naar den Hemel, de oogen ten Hemel heffen. *Elever les yeux au Ciel, à Dieu, vers Dieu.* Men zag hemel nog Aarde. *On ne voyoit ni Ciel ni Terre.*

HEMEL, word veeltyds voor Paradys, 't verblyf der zalige zielen genomen. *Ciel, Paradis, séjour des bienheureux.* m. 't Geduld is de weg des Hemels. *La patience est le chemin du Ciel.* Zy meenen daar door den Hemel te verdienen. *Ils pensent gagner le Ciel par là.* In den Hemel zullen wy God zien van aangezigte tot aangezigte. *Au Ciel, en Paradis nous verrons Dieu face à face.* Een goed huishouden is een Hemel op Aarde. *Un bon ménage est un Paradis en Terre.*

HEMEL, werd ook voor de Sterren en Hemelligchaamen genomen. *Astres, corps Célestes.* m. pl. De loop des Hemels beschouwen, kennen. *Contempler, observer, sçavoir le cours des Cieux, des Astres.*

De HEMEL, de Hemel koning, God. *Le Ciel, Dieu.* De Hemel heeft het zoo gewild. *Le Ciel l'a voulu, Dieu l'a voulu ainsi.* Dat is een Hemels besluit. *C'est un arrêt du Ciel.* Ik wensch dat de Hemel uwe voorneemens met zyn zegen agtervolge. *Je souhaite que Dieu béniſſe vos desseins, que le Ciel accompagne vos desseins de sa bénédiction.* De HEMEL der Dichteren heet *l'Olympe* in 't Fransch. m.

De HEMEL of 't bovenste van 't Ledikant. *Le Ciel ou le haut du lit.* Zyn degen lag op de hemel van 't Ledikant. *Son épée étoit sur le ciel du lit.* De HEMEL of 't verhemeltsel waar onder 't Sacrament gedraagen werd. *Le Ciel* ou *le Dais sous lequel on porte le Vénérable.*

HE-

Digitized by Google

HEMELBODE, Hemelſe Gezant. zie ENGEL. *Ange, Envoyé, Meſſager Céleſte.*

HEMELEN. Is 't meerv: van HEMEL. *Cieux.* Onze Vader; die in de Hemelen zyt. *Nôtre Pére, qui és aux Cieux.* Het Koninkryke der Hemelen is naby. *Le Royaume des Cieux eſt procbain, procbe.*

HEMELEN. v. a. Werd in den laagen ſtyl altemets voor STERVEN gezegt. *Paſſer de cette vie à l'autre, s'en aller en Paradis, mourir; trépaſſer, payer le tribut à la nature; paſſer à une meilleure vie, dormir au Seigneur.* phr. de l'Ecriture, ou façons de parler. Het kindje wil Hemelen. *Le petit enfant veut mourir, s'en veut aller en Paradis.*

HEMEL-GORDEL. m. Gordel die de Sterrekundigen zig in den Hemel verbeelden. *Zone.* f.

HEMELHOOG. Adv. Tot den Hemel toe. *Juſqu'au Ciel.* De Franſchen roemen hunnen Koninghemelhoog. *Les François vantent, élévent leur Roi juſqu'au Ciel, juſqu'aux nuës.*

HEMELKLOOT, in overſtelling, tegenſtelling van AARDKLOOT. *Globe Céleſte.* m.

HEMELLICHTEN. Glansryke, Hemelſche ligchaamen. *Feux* ou *luminaires Céleſtes.* m. pl. De Zon en Maan zyn de twee groote hemellichten. *Le Soleil & la Lune ſont les deux grands luminaires.*

De HEMELLINGEN zingen geſtadig Gods lof. *Les habitans des Cieux, les bienheureux, les ames bienheureuſes chantent ſans ceſſe les louanges de Dieu.*

Den HEMEL-LOOP beſchouwen, leeren. *Contempler, obſerver, apprendre le cours des Cieux, des Aſtres.*

HEMELRYK. n. 't Paradys, de wooning, 't verblyf der zalige zielen. *Le Paradis, le ſéjour des ames bienheureuſes.*

HEMELS of HEMELSCH. Adj. Dat tot den Hemel behoord. *Céleſte.* De Hemelſche ligchaamen, Hemelſche invloeyingen. *Les corps, les influences Céleſtes.* De Hemelſche vreugden zyn onuitſpreekelyk. *Les joyes Céleſtes, ſont inénarrables, inexprimables.* 't Brood van 't Nachtmaal is een HEMELSCH BROOD, een Hemelſche ſpyze, Hemelſch banket. *Le pain de l'Euchariſtie eſt un pain, une manne, une viande, un banquet Céleſte.*

HEMELSBLAAUW. n. Schoone blaauwe verwe. *Bleu céleſte, azur.* m. 't Goud ſtaat ſchoon, blinkt helder uit op 't hemelsblaauw. *L'or paroît bien, brille beaucoup ſur le bleu céleſte, ſur l'azur; l'azur eſt le bleu du Blazon.*

HEMELS GEZIND. Vroom, Godvrugtig, die naar den Hemel tragt. *Qui aſpire au Ciel, qui aime le Ciel, tend au Ciel, qui n'a que des penſées Céleſtes.*

HEMELS-GEZINDHEID. Trek, zugt naar de Hemelſe gelukzaligheid. *Zéle, déſir ardent pour la béatitude Céleſte, detachement du monde & attachement au Ciel.* m.

HEMEL-TEEKEN. Verciérd dier *of* iets anders onder 't welk de Ouden de Geſterntens hebben kenbaar gemaakt. *Signe Céleſte.* m. *Conſtellation.* f.

HEMELVAART. f. Opvaart ten Hemel. *Aſcenſion, aſſomption au Ciel, enlévement au Ciel.* En parlant de Jeſus Chriſt, de la S. Vierge, d'Enoch, & d'Elie. De Hemelvaart Jeſu Chriſti. *L'Aſcenſion de Jeſus Chriſt.* Maria *of* onze Lieve Vrouw Hemelvaart. *L'Aſſomption de la Vierge* ou *l'Aſſomption de Nôtre Dame.*

HEMELVAARTS DAG, Vierdag van Chriſti Hemelvaart. *L'Aſcenſion, le jour, la Fête de l'Aſcenſion.* De Hemelvaarts-dag is veeltyds een wandeldag, ſtempdag. *Le jour de l'Aſcenſion eſt ſouvent un jour de promenade, de licence.*

HEMEL-VERSCHYNSEL of Hemels-VERSCHYNSEL. Verheveling. *Météore, corps qui ſe forme & apparoît, brille, luit dans l'air.* m. De Donder, 't Weerligt, de Hagel, de Regenboog, de Comeeten de andere Hemel-verſchynſelen. *Le Tonnerre, l'Eclair, la Gréle, l'Arc en Ciel, les Cométes & autres Météores.*

HEMELVOOGD. Heer des Hemels. *Souverain* ou *Maître des Cieux.* Dat de Hemelvoogd uwe voornemens zegene. *Que le Souverain Maître des Cieux beniſſe vos deſſeins.*

De HEMELVREUGD, Hemelſe vreugd, blydſchap genieten, deelagtig zyn. *Jouïr de la joye Céleſte, participer à la joye du Ciel.*

HEMELWAART. Adv. Zyne oogen Hemelwaart keeren, wenden. *Tourner ſes yeux vers le Ciel.* Zyne handen hemelwaart heffen. *Lever ſes mains au Ciel.*

HEMMEN. v. a. Iemand met het woordje *hem* hard uit de keel naroepen. *Appeller quelqu'un en faiſant* hem *après lui, crier après quelqu'un afin qu'il ſe retourne, &c.* Wat hebt gy zoo te hemmen, hem te roepen? *Qu'avez-vous tant à crier* hem, *à qui en avez vous avec tous ces* hem? *qui appellez-vous, à qui en voulez-vous?*

HEN. 't meerv: van den manlyken voornaam HEM in *Accuſative*, en volgens eenige weinige in alle *caſus obliqui. Les & eux.* Ik zie hen ſamen ſpeelen, ſamen praaten, wandelen. *Je les voir jouer, parler, ſe promener enſemble.* Ik zal hen laaten haalen zoo gy hun iets te zeggen, te gebieden hebt. *Je les enverrai querir ſi vous avez quelque choſe à leur dire, à leur commander.* Gaat voort naar hen toe, komt met hen voort weer. *Allez vite chez eux, vers eux, revenez vîte avec eux.*

HEN. werd in de volgende ſpreekwyze by verbaſtering voor *been* gezegt. Ik heb 'er hen nog omtrent geweeſt. *Je n'y ai été ni de près ni de loin.*

HEN, HENNE. f. 't Wyfje van den Haan. *Poule, femelle du Coq.* Een vette hen, een kuif-hen. *Une poule graſſe, une poule huſée.* Leg hen, broey-hen. *Poule qui pond, poule qui couve.* Klok hen. *Poule qui glouſſe, qui appelle ſes petits pouſſins.* Die vrouw is een huis-HEN, die vrouw is altoos in huis om haar huishouden te bezorgen. *Cette femme eſt fort attachée à ſon ménage.* Die man is een Jan HEN, een hennetaſter, keukenklouwer, bedilal. *Cet homme eſt un vrai jocriſſe, un metteur de poules couver, un Jean-fait-tout, un Michel-morin.* Dat wyfje is een hen met ſpooren. 't is een kribbig wyfje, een kemphaantje. *Cette femme eſt une maitreſſe commére.* En France on dit: *cette femme porte les culottes.* Zie verders HOEN.

HENGEL. m. Angelroede, hengelroede, viſſers riet *of* ſtok daar de ſnoer aan vaſt is. *Bâton à pêcher.* m. *Baguette, perche, verge du pêcheur à la ligne.* Met den HENGEL viſſen. *Pêcher à la ligne.*

ZETHENGEL beter ZETANGEL. *Ligne dormante.*

HENGELAAR, Angelaar, Viſſer met den hengel. *Pêcheur à la ligne.*

HENGELEN. v. n. Met den hengel viſſchen. *Pêcher à la ligne.* Op eene plaats blyven hengelen, toeven. *Tarder, s'amuſer en un endroit.* Naar eene zaak hengelen, een zaak zoeken te verkrygen. *Tâcher d'obtenir une choſe, ſe donner quelque peine, ſe remuer pour avoir une choſe.*

HENGELEN, op zyn Zeemans, beteekend heen en weer vaaren, kruiſſen om wat op te doen. *Croiſer, faire pluſieurs bordées, traverſées dans l'eſperance de rencontrer quelques fortunes ſur Mer.* Voor een Juffers deur hengelen, op een Juffer paſſen om haar te belonken, uit te lokken, &c. *Roder, paſſer & repaſſer*

ſer devant la porte d'une Demoiſelle pour la lorgner, la muguetter, lui donner dans la vuë.

HENGEL ROEDE. Hengel, hengelaars riet *of* ſtok. *Verge, perche, baguette.* f. *Bâton à pêcher.* m. HENGELSNOER. ſnoer daar den angel *of* hoek onder aan vaſt is. *Ligne à pêcher.* f,

HENGST. m. Volkomen paard ongeſneden, ongelubd paard. *Cheval entier.* Een geſpan van vier, van zes hengſten. *Un attelage de quatre, de ſix chevaux entiers.* HENGST, ſpringhengſt. *Etalon.* m. De merry van den hengſt laaten dekken. *Laiſſer couvrir. Faillir la jument par l'etalon.* Een HENGSTJE, een jonge HENGST, een veulen. *Un poulain, un jeune poulain.*

HENGSTEBRON. m. Hipocreen, bron door een ſlag van Pegaſus hoefyzer uit de grond opgeweld. *Hippocrêne, fontaine de Pégaſe.* f. Hy heeft uit de Hengſtebron gedronken, hy heeft een Dichtkundige bekwaamheid, 't is een Dichter gebooren. *Il a bû dans l'Hippocrêne, à la fontaine de Pégaſe; il a du talent pour la Poëſie, il eſt né Poëte, il a la veine Poëtique.*

HENKER, Dief-HENKER. Hangman, Scherpregter. *Le Bourreau, en ſtyle populaire.* De henker haal je! *Le bourreau te happe, le diable t'emporte!* impr.

HENNE-BEZIEN. Framboozen. *Des Framboiſes.* f. pl.

HENNEN-EY. Hoender-ey. *Oeuf de poule* m.

HENNE-GAT. n. Opening boven in 't roer daar de roerpen, een Helmſtok verſtrekkende, in vaſt gemaakt werd. *Jaumiere.* f. *Le trou du bulot, par lequel paſſe la barre de gouvernail* ou *la manivelle qui fait tourner & arrêter le gouvernail.*

HENNEP, KENNEP, HENNIP, Kennip. f. Stof daar touw van gedraayd, geſlagen word. *Chanvre.* m. Zaadlings hennep. *Chanvre male.* m. Hellings hennep. *Du chanvre femelle* De hennip te broeyen, te rotten leggen. *Rouir le chanvre, mettre le chanvre tremper.* De hennep braaken, rooven. *Briſer, tiller le chanvre.*

HENNEP AKKER, HENNIP-AKKER, Akker met hennip bezaayd. *Chenevière.* f.

HENNIP-STOKKEN. *Chenevottes.* f.

HENNIP ZEEL. Zie wat laager.

HENNEPE-VENSTER. Gekſch: Een ſtrop. Door een hennepe venſter-kyken, aan Lyntjes dogter trouwen, hangen aan de galg. *Avoir un collier, une cravatte de chanvre, danſer en l'air.*

HENNEP ZAAD, KENNIP ZAAD. *Chenevis.* m. *De la graine de chanvre.* Die vogels leeven van hennep zaad. *Ces oiſeaux vivent de chenevis, on nourrit ces oiſeaux avec du chenevis.*

HENNEP-ZEEL of HELP-ZEEL. Krup-zeel, &c. *Des bretelles.* f. plur. Een Hennep zeel omdoen. *Mettre, porter des bretelles.*

HENNE-SCHOT. n. Het beſchot van den bak, naar de groote maſt ziende. *Cloiſon* ou *parquet du gaillard d'avant à l'oppoſite du grand mât.*

HENNETASTER. Schelm: Albedil, keukenklouwer, Jan de waſter, Jan hen. *Jean qui fait tout. jocrice. qui méne les poules piſſer. qui les met couver. un Michel-Morin*

HENSBEKER. HENZEN. Zie HANSBEKER, en HANZEN.

HER, werd ſomtyds voor HERWAARTS gezegt: dat is van alle tyden her alzoo geweeſt. *Cela a été ainſi de tout temps, juſqu'à nous, cela a toujours été de même.* Ik heb hem ſedert dertig jaaren her, voor een eerlyk man gekend. *Je l'ai connu honnête homme depuis trente ans en ça.*

HER, is verder de eerſte Lettergreep der Werk- en Naamwoorden, en geeft een herhaaling te kennen; het Franſch woordje RE in kragt en beteekening gelyk. Herdoen. *Refaire.* Hernemen. *Reprendre.* Ik zal de voornaamſte woorden hier beneden bybrengen, want hen alle hier te herhaalen zou my tot eene onnodige langwyligheid brengen. De Werkwoorden, die men hier niet vind, kan men zoeken zonder HER, 't welk gelyk gezegt is, niet dan de herhaaling hunner werkinge beteekent.

HERBAAREN v. a. Wederbaaren, nog eens baaren, doen herleven. *Reproduire, mettre au jour une ſeconde fois.*

HERBAKKEN. v. a. Wederbakken. Een brood herbakken. *Recuire un pain, faire au biſcuit.*

HERBAKKEN. part: van 't gemelde Werkwoord. Herbakken brood. *Du biſcuit, pain recuit, mis une ſeconde fois au four.*

HERBERG. f. Plaats, huis daar men gelagen zet, en reizigers huisveſt. *Auberge, botellerie, taverne.* f. *Cabaret, logis, hôtel.* m. Wyz my eens een goede Herberg, een goed Logement. *Montrez moi une bonne Auberge, un bon Logis.* Na de HERBERG, na de kroeg gaan. *Aller au cabaret.* Daar is een HERBERG op den weg. *Il y a une hôtellerie en chemin, ſur le chemin.* Stads HERBERG bevoorregte herberg, gemeenlyk aan de Stads Poort. *Cabaret privilégié, auberge privilégiée, ordinairement près la Porte de la Ville.* HERBERG HOUDEN, tappen, ſlaapers houden, gelagen zetten. *Tenir auberge, tenir cabaret, loger & ſervir les paſſants.*

HERBERGEN. v. a. Huisveſten. in huis neemen. *Loger.* Ik kan al dat volk niet herbergen. *Je ne ſçaurois loger tout ce monde.* De arme reizigers HERBERGEN, onder zyn dak neemen. *Heberger, recueillir les pauvres voyageurs, les loger, leur donner le couvert.*

HERBERGIER. Waard, hospes. tapper; een die herberg houd. *Aubergiſte, cabaretier, hôte.*

HERBERGIERSTER, Waardinne, tapſter. *Cabaretiere, femme qui tient auberge.*

HERBERGING, huisvesting, verzorging der reizigers. *Logement des voyageurs, &c.* m. *Hôſpitalité.* f.

HERBERGJE, KROEGJE. Kleine herberg. *Petit cabaret.* m. *Petite auberge.* f. *Cabaret borgne.*

HERBERGSAAM of HERBERGZAAM. Adj. Gaſtvryhoudend, menſchelyk omtrent de vreemden, goedaardig, barmhartig, lieldaadig. *Hoſpitalier, bon en vers les pauvres, envers les etrangers; charitable, qui loge, retire chez lui les paſſants; qui pratique obſerve le précepte de l'hoſpitalité.* De Heidenen eerden Caſtor en Pollux als herbergſaame Goden. *Les Payens honoroient Caſtor & Pollux comme Dieux hoſpitaliers.*

HERBERGSAAMHEID. f. Goedaardigheid, liefdaadigheid, heusheid omtrent de vreemde reizigers en armen. *Hoſpitalité, charité, humanité envers les etrangers & les pauvres paſſants.*

HERBLOEYEN. v. n Wederbloeyen. De konſten en wetenſchappen doen herbloeyen. *Faire fleurir, revivre, les arts & les ciences. les reſſuſciter, en être le Reſtaurateur, le Protecteur; le Mécéne des Gens de Lettres, de la Litterature & des beaux Arts.*

HERBOREN. Wedergeboren, herſchapen. *Né une ſeconde fois, régénere, renouvellé.* De Natuur ſchynt in de Lente als herboren. *La Nature ſemble renaître, être créée de nouveau au Printemps.* Mogt ik die zoete tyd herboren zien! *Si je pouvois revoir, ſi je pouvois voir renaitre, revenir, reparêtre ce temps ſi doux!* Door Gods Geeſt HERBOREN, wedergeboren werden. *Rénaître, être regeneré par l'Eſprit de Dieu.* Men zegt dat

dat de Phenix uit de aſſche HERBOREN werd. *On dit que le Phénix renaît de ſes cendres.* De menſch kan niet in den Hemel komen ten zy hy herboren werde. *l'Homme ne ſçauroit venir au Ciel à moins qu'il ne renaiſſe, ne ſoit régeneré, renouvellé.*

HERBOUWEN. v. a. Wederbouwen. *Rebâtir, relever.* Een huis herbouwen, een Tempel herbouwen. *Rebâtir une maiſon, réédifier, rebâtir, relever un Temple.* Een paleis herbouwen. *Réédifier un palais, rebâtir un palais.* Na 't HERBOUWEN, na de HERBOUWING van Jeruſalems Tempel onder Eſdras. *Après la réédification du Temple de Jeruſalem ſous Eſdras.*

HERDENKEN. Wederdenken, overdenken, nader denken. *Réfléchir, rappeller dans ſa penſee, méditer, ſe ſouvenir, remâcher.* Het geen men geleezen, gehoord heeft herdenken. *Réfléchir ſur ce qu'on a lu, entendu, méditer ce qu'on a lu, entendu.* Zyn zondig leven herdenken. *Réfléchir, faire réflexion ſur ſa mauvaiſe vie, ſe rappeller ſa mauvaiſe vie, ſe remettre ſa mauvaiſe vie en mémoire.* Het HERDENKEN, de HERDENKING van een voorgaande vermaak is dikwyls een tegenwoordig verdriet. *Le ſouvenir, la mémoire d'un plaiſir paſſé eſt ſouvent un chagrin préſent.*

De HERDENKING, het HERDENKEN onzer onwaardigheid nietigheid. *La méditation, réflexion ſur nôtre indignité, nôtre néant.*

HERDER of HARDER. Een die over de ſchaapen waakt. *Berger, Paſteur, Paſtre.* De goede Herder waagd zyn leven voor zyne ſchaapen. *Le bon Berger met ſa vie pour ſes Brebis.* De Heere Jeſus is de Opper-herder der zielen. *Le Seigneur Jéſus eſt le Souverain Paſteur des ames.* Een jonge, een zoete HERDERIN, HARDERIN. *Une jeune, une jolie Bergére.*

HERDERSDICHT of HERDERSKOUT. *Paſtorale, idylle, Poëſie Paſtorale* ou *Champêtre, Eglogue.* f.

HERDERS-FLUIT of HARDERS-FLUIT, Veldfluit. *Flageolet, Chalumeau.* m. *Flute Champêtre.* f.

HERDERS-HUT, Herders huisje. n. *Cabane de Berger.* f.

HERDERS-KNAPZAK, Herders ſchapraay, eetenstas. *Panetière, gibecière de Berger.* f.

HERDERS-KOUT, Samenkouting van Herders. *Eglogue, Idylle, diſcours, dialogue de Bergers.*

HERDERS-LIED T, Veld-lied, Veld-deun. *Chanſon Champêtre.*

HERDERS-SPEL, Toneel-ſpel daar de Herders en Herderinnen ſamen ſpreekende, zingende ingevoerd worden. *Paſtorale.* f. *Pièce de Théatre, Ballet ou l'on introduit des Bergers & des Bergéres parlant, chantant, danſant enſemble.*

HERDERS-STAF. *Houlette.* f. *Bâton de Berger.* m.

HERDERS-ZANG, Herders-lied. *Chanſon Paſtorale, Eglogue, Idylle.* f. De tien Herders zangen van Virgilius. *Les dix Eglogues de Virgile.*

HERDOEN. v. a. Wederdoen. *Refaire, faire une ſeconde, une autre fois.* Als de zaak nog te herdoen was. *Si la choſe étoit encore à refaire, ſi c'étoit à recommencer.*

HERDOOPEN. v. a. Wederdoopen. *Rebatiſer, batiſer une ſeconde fois.* Ik zou my laaten herdoopen als ik een zoo gekken naam had. *Je me ſerois rebatiſer ſi j'avois un ſi ſot nom.*

HERDOOPER, die van gevoelen is dat men de Ketters moet herdoopen. *Anabatiſte, Mennonnite, Rebatiſant.* m.

HERDOOPING. f *Rebatiſation.* f. *Action de rebatiſer.*

HERDRUK. m HERDRUKKING. f Wederdrukking, nieuwe, nadere druk. *Réimpreſſion, nouvelle Impreſſion, édition.* f. Daar is al herdruk van geweeſt. *Il s'en eſt déja fait une ſeconde édition, une nouvelle impreſſion, édition; ce livre a déja paru, a été publié, pour la ſeconde fois.*

HERDRUKKEN. v. a. *Réimprimer.* Een boek HERDRUKKEN, wederdrukken. *Réimprimer un livre, faire une ſeconde* ou *nouvelle édition, impreſſion d'un livre.*

HEREENIGDE. Weder vereenigde, is de naam die men in Vrankryk de nieuwe Roomsgezinden geeft. *Nouveau converti, qui a fait abjuration depuis peu du Proteſtantiſme, de la Religion Réformée.* De nieuwe hereenigde bevinden hen in een beklaaglyke onzekerheid. *Les nouveaux convertis, réunis ſe trouvent dans une déplorable incertitude.* Een vervreemd Leen aan de Kroon HEREENIGEN, weder inlyven. *Réunir un Fief aliené à la Couronne.* Vrankryk is alleen ſedert de HEREENIGING van Normandye, Bretagne en Bourgondien, enz. zoo magtig geworden. *La France n'eſt devenuë ſi puiſſante que depuis la réunion de la Normandie, de la Bretagne & de la Bourgogne, &c.* De HEREENIGING der Nieuwe Roomsgezinde heeft Vrankryk veel gekoſt. *La réunion des nouveaux Catholiques à coûté bon, cher à la France.*

HERFST. m. Najaar-getyd', Jaar-getey tuſſchen Zomer en Winter. *Automne*, liſez, *Autonne.* m. & f. *Arrière Saiſon.* Wy hebben een ſchoone Herfſt gehad. *Nous avons eu un bel Automne, une belle Automne.* Een regenagtige Herfſt. *Une Automne pluvieuſe.* In den HERFST zyner dagen zyn, oud beginnen te worden. *Etre dans l'Automne de ſa vie, commencer à vieillir, décliner.*

HERFST, werd als *Adjectivum* tot de ſamenſtelling van verſcheide woorden gebruikt, als Herfſtbloem. *Fleur d'Automne.* De Afrikaan is een herfſtbloem. *l'Oeillet d'Inde eſt une fleur d'automne.*

HERFST-BOTER. *Beure d'Automne.* f. Wy hebben ſchoone HERFST-DAGEN gehad. *Nous avons eu de beaux jours d'Automne, en Automne.*

HERFSTDRAADEN. *Filets de St. Martin.* m. *Des Filandres.* f. pl. HERFSTHOOY, nagras, najaars hooy. *Du foin de l'arrière Saiſon, du regain.* HERFSTMAAND. September maand. *Le mois de Septembre.*

HERFST TYD, Herfſt, Najaar. *Automne, arrière Saiſon.* f. De HERFSTVRUGTEN zyn gemeenlyk de beſte. *Les fruits d'Automne ſont d'ordinaire les meilleurs.* Wy hebben al tamelyk goed HERFSTWEER gehad. *Nous avons eu aſſez beau temps cette Automne.*

HERGIETEN. v. a. Wedergieten. *Refondre, rejetter en moule.* Kanon, geſchut hergieten. *Refondre du canon.* Aan het HERGIETEN of de HERGIETING van 't oude geſchut arbeiden. *Travailler à la refonte du vieux canon.*

HERGOOTEN. part: van HERGIETEN. *Refondu.* Hergooten geſchut. *Du canon refondu.*

HERHAALD part. van 't volgende Werkwoord. Herhaalde beloften, toezeggingen van vriendſchap. *Des promeſſes, aſſurances d'amitié réitérées, renouvellées.* Het zelfde geduurig HERHAALEN, op nieuws zeggen. *Redire, répéter, rebattre toujours la même choſe.* Ik bid u het te HERHAALEN, het nog eens te zeggen. *Je vous prie de le redire, de le dire encore une fois.* Een geneesmiddel, de laating HERHAALEN, vernieuwen. *Réiterer un remède, réitérer la ſaignée.* Zyn adem HERHAALEN, vervangen, weder inhaalen. *Reprendre ſon haleine.* Waar toe al die HERHAALINGEN, talmeryen toch? *à quoi bon, à quel propos toutes ces redites, ces répétitions?* De HERHAALING, vernieuwing van 't aderlaaten is somtyds noodig. *La réiteration de la ſaignée eſt quelque fois néceſſaire.*

HERK-

HERHOUDEN. zie WEDERHOUDEN.

HERK of HARK. m. Ryf, schoffel, bekend Tuinmans tuig om de wandelpaden, de tuin bedden glad te stryken. *Rateau.* m.

HERKAAUWEN. v. a. Wederkaauwen. *Ruminer, remâcher* De ossen, de koeyen, de paarden herkaauwen hun voer. *Les boeufs, les vaches, les chevaux ruminent, les boeufs, les vaches, les chevaux remâchent, ruminent leur pâture.* Het schaap herkaauwt ook. *La brebis rumine aussi.* De Jooden mogten alleen herkaauwende dieren eeten. *Les Juifs ne pouvoient manger que des animaux ruminants.* Men moet de lessen van den Meester HERKAAUWEN, overdenken. *Il faut remâcher, ruminer, méditer les leçons du Maître.* En Maria herkaauwde alle deze dingen in haar harte. *Et Marie méditoit, ruminoit toutes ces choses dans son coeur.*

HERKAAUWING, overdenking, overpeinzing vant 't geen men gehoord geleezen heeft. *Meditation de ce qu'on a entendu, lû, réflexion sur ce qu'on a entendu, lû.*

HERKEN. v. a. Ryselen. *Rateler, nettoyer, unir avec le rateau.* De paden, de bedden van een tuin herken. *Rateler les allées, les planches d'un jardin.*

HERKENNEN. v. a. Wederkennen. *Reconnoître.* Elk een herkenne zyn goed, 't geen hem toekomt. *Que chacun reconnoisse son bien, ce qui lui appartient.* Voor zynen Zoon, zyn Dochter HERKENNEN, erkennen, belyden. *Reconnoître, avouer pour son Fils, sa Fille.* De meesteBlyspeelen werden door een HERKENNING, wederkenning ontknoopt. *La plûpart des Comédies se dénouent, finissent par une reconnoissance; une reconnoissance est le dénouement de, sert de dénouement à la plûpart des Comédies.*

HERKNEEDEN. v. a. Wederkneeden. *Refondre, repaîtrir reforger, forger de nouveau, rebâtir.* Indien men hem HERKNEEDEN, hergieten herscheppen konde. *Si on pouvoit le repaîtrir, le refondre.*

HERKNOOPEN v. a. *Reboutonner, boutonner de nouveau.* Zyn rok herknoopen. *Reboutonner son habit.* Een afgebrooke onderhandeling HERKNOOPEN, hervatten. *Renouer, reprendre une negotiation interrompuë.* Met iemand de vriendschap herknoopen. *Renouer l'amitié avec quelqu'un.*

HERKNOOPING van een stukkend touw. *Renouëment d'une corde rompuë.* HERKNOOPING, hervatting van een Vredens Tractaat. *Renouëmens d'une Négociation, d'un Traité de Paix.* HERKNOOPING, vernieuwing van de vriendschap. *Renouëment, renouvellement de l'amitié.*

HERKOFTE, HERKOGTE, wedergekogte goederen. *Des biens rachetez, des marchandises rachetées*

HERKOMEN. v. n. Afkomstig zyn. *Dériver, décendre, être issu.* Van doorlugtige Voorouders herkomen. *Décendre, être issu d'illustres Ayeux.* Dat woord kan van het Latyn niet herkomen. *Ce mot ne sçauroit dériver du Latin, venir du Latin.* De Heeren van Wassenaer zeggen HERKOMSTIG, afkomstig te zyn van de oude Batavieren. *Messieurs de Wassenaer se disent issus, décendus, sortis des anciens Bataves.* Dat woord is herkomstig van het Griekisch. *Ce mot dérive du Grec, vient du Grec.*

HERKOOKEN. v. a. Wederkooken, herzieden. *Rebouillir recuire.* De potagie, de pap doen herkooken. *Faire rebouillir le potage, la bouillie.* Confituuren herkooken, weder opkooken. *Donner une seconde cuisson aux confitures.* Terme de Confisseur; *les faire recuire.* Les Apotiquaires disent *coction, décoction.*

HERKOOKING, wederkooking, opkooking der Confituuren. *Seconde cuisson des Confitures.* HERKOOKTE potagie, sop. *Potage reboüilli, recbaufé.* m. HERKOOKTE, verkookt of verouderde gal. *De la bile recuite.*

HERKOOP. Wederkoop. *Racbat, second acbat.* m. Verkoopen behoudens vryheid van herkoop of herkooping. *Vendre à faculté de racbat, de redemption, de remeré.* Terme de Palais, qui vient du Latin *rédimere.* Het recht van HERKOOP. *Droit de réméré.* m.

HERKOOPEN. v. a Wederkoopen. *Racheter.* Een verkogt horlogie, verkogt paard herkoopen. *Racheter une montre, un cheval qu'on avoit vendu.*

HERKOOPER, wederkooper van iets. *Celui qui rachete quelque chose.*

HERLEEREN. Wederleeren 't geen men vergeeten heeft. *Rapprendre ce qu'on a oublié.*

HERLEEVEN. v. n. Wederleeven. *Revivre.* Uwe traanen zullen hem niet doen herleeven. *Vos larmes ne le feront pas revivre.* De deugden zyner voorouders doen herleeven. *Faire revivre les vertus de ses ancêtres, les imiter.* Die tyding doet my HERLEEVEN, verheugd my ten hoogsten. *Cette nouvelle me fait revivre, me réjouit extrémement.*

HERLEEVING, WEDERLEEVING. *Action de revivre, reparoître, rejurrection.* f.

HERLEEZEN. v. a. WEDERLEEZEN. *Rélire.* Zyn les leezen en herleezen. *Lire & relire sa leçon.*

HERLEEZEN part: van, zelfde Werkwoord. *Relû, uë.* Ik heb den brief die hy haar geschreven heeft geleezen en herleezen. *J'ai lu & relu la lettre qu'il lui a écrite.* Na 't HERLEEZEN, na de HERLEEZING van den brief, begreep ik wat hy zeggen wilde. *Après la révision de sa lettre, je compris ce qu'il vouloit dire.*

HERMAAKEN. v. a. Vermaaken, wedermaaken. *Refaire, raccommoder, rétablir.* Het bed hermaaken. *Refaire le lit.* HERMAAKING van een kleedt. *Seconde façon d'un habit.*

HERMAALEN. v. a. Wedermaalen. *Remoudre, rebroyer.* Meel hermaalen. *Remoudre de la farine.* Verwen hermaalen *Rebroyer des couleurs.*

HERMAANEN. v. a. Wedermaanen *Redemander* Het geld dat men geleend heeft maanen en hermaanen. *Demander & redemander de l'argent prêté, un prêt d'argent.*

HERMAFRODYT of HERMAPHRODYT. Mensch met de twee Natuuren voorzien. *Hermaphrodite, Androgyne; celui ou celle qui a les deux sexes.*

HERMEETEN. v. a. Wedermeeten. Het stof hermeeten alvoorens het van 't stuk af te snyden. *Remesurer l'étoffe avant que de la couper de la pièce.*

HERMELYN, ERMELYN of ARMELYN. Wit wezeltje aan 't endje van de staart alleen zwart. *Hermine.* f. *Belette blanche tachetée, picotée de noir, qui a seulement le bout de la queuë noir.* Koninklyke mantel met HERMELYN BONT gevoerd. *Manteau Royal doublé, fourré d'hermine, de peau d'hermine.*

HERMUNTEN. v. a. Op nieuws munten. *Remarquer, refrapper.* De nieuwe species hermunten. *Refrapper les anciennes espèces, les remarquer.*

HERNAAYEN. v. a. Een rok, een tabbert HERNAAYEN, weder naayen. *Recoudre, rapetasser une jupe, une robe.* Hernaayde en gestopte kleederen. *Des habits recousus, des bordes recousuës, rapetassées.*

HERNAM. *Preteritum* van HERNEEMEN, hervatten, weer antwoorden, word veeltyds in de verhaalen van 't gebeurde gezegt. Ik merk, hernam, zeide Philintes, dat gy lagchen wilt. *Je vois, réprit, repliqua Phi-*

Digitized by Google

Philinte., que vous voulez rire. Maar hernam hy, geloofd gy dan dat de beesten gants geen gevoel hebben? *Mais reprit-il, répondit-il, mais répliqua-t-il, croyez-vous donc que les bêtes n'ont point du tout de sentiment?*

HERNEEMEN. v. a. Wederneemen. *Reprendre, retirer.* Een prys, een schip dat voor den Vyand genomen was herneemen. *Reprendre une prise; reprendre un vaisseau pris par les Ennemis.*

HERNEEMING van een schip. *Recousse d'un vaisseau qui avoit été pris par l'Ennemi.* f. Herneeming van een Stad. *Reprise d'une Ville.* f.

HERPAAREN. zie WEDERPAAREN. *S'accoupler*, en parlant des Bêtes a quatre piès; *parier, apparier*, en parlant des Oiseaux. Als de patryzen herpaaren. *Quand les perdrix parient, sont dans le tems du pariage.* Terme de Chasseur. HERPAAREN, hertrouwen. *Se marier, convoler en secondes, troisiémes, &c. nôces.* Terme de Palais.

HERPACHTEN of HERPAGTEN. v. a. Wederpachten. *Affermer une seconde fois, reprendre encore à ferme.*

HERPACHTING, WEDERPACHTING, vernieuwing van de pacht, weder-aanneeming van de pacht. *Second bail.* m. *Seconde* ou *nouvelle ferme; renouvellement du bail* ou *de la ferme.*

HERPAKKEN. v. a. Wederpakken. *Empaqueter, remballer.* Het goed, de stoffen herpakken. *Empaqueter, remballer la marchandise, les etoffes.*

HERPAKKING, weder-inpakking van 't goed. *Action de empaqueter, remballer de la marchandise.* m.

HERPAUK of PAUK. Keteltrom, Ruitetrom. *Timbales* f. pl. *Instrument pour la Cavalerie.* Men heeft haar twintig vaandels en vier herpauken afgenomen. *On leur a pris vingt drapeaux & deux paires de timbales.*

HERPAUKER. m. Keteltromslager. *Timbalier.* m. Een Herpauker die wel slaat, *Un Timbalier qui bat bien.*

HERPLANT. part: van HERPLANTEN. *Replanté.* Herplante boomen. *Des arbres replantez*

HERPLANTEN, wederplanten. *Replanter.* HERPLANTING, verplanting van boomen. *Action de replanter des arbres.*

HERRE. zie HARRE.

HERPOOTEN. zie HERPLANTEN.

HERROEPLYK. Adj. Wederroepelyk. *Révocable, qui se peut revoquer.* Een herroepelyke procuratie. *Une procuration révocable.*

HERROEPELYHEID van een procuratie of magtverleening. *Révocabilité d'une procuration.* f

HERROEPEN. v. a Wederroepen, verbreeken. *Révoquer, casser, annuler,* Een Testament of laatste wil, een gift herroepen. *Révoquer un Testament, révoquer une donation.* De HERROEPING, verbreeking van 't Edict van Nantes heeft veel ongelukken gebaard. *La Révocation, Cassation de l'Edit de Nantes a causé bien des malheurs.*

HERAUT. m. Die vrede en oorlog aanzegt. *Héraut, béraut d'armes.*

HERS. HERST. zie HARST.

HERSCHAPEN. part: van HERSCHEPPEN. *Métamorphosé, changé, transmué, déguisé.* De boeren die door Latone in kikvorschen herschapen wierden. *Les Païsans qui furent métamorphosez en grenouilles par Latone.*

HERSCHEPPEN. v. a. Van gedaante veranderen. *Métamorphoser, transformer, transmuer, changer d'une forme en une autre.* Jupiter en de andere Goden herschiepen hen in honden en katten, &c. om Typhons toorn, en die der andere Reuzen te ontkomen. *Jupiter & les autres Dieux se métamorphoserent en chiens & chats pour échapper à la colère de Typhon & des autres Géants.* De HERSCHEPPING van Daphné in een Laurierboom, van Jupiter in een Stier, een Zwaan. *La métamorphose de Daphné en Laurier, de Jupiter en Taureau, en Cigne.* 't Boek der HERSCHEPPINGEN of de Herscheppingen der Heidense Goden door Ovidius beschreven. *Le Livre des Métamorphoses, les Métamorphoses aes Dieux du Paganisme décrites par Ovide.* Wy hebben in deze twintig of dertig jaaren vreemde HERSCHEPPINGEN, veranderingen gezien. *Nous avons vû d'étranges métamorphoses, changemens, changemens de Scéne, de Théatre, de Décoration dans ces dernières vingt ou trente années, depuis vingt à trente ans.*

HERSCHIKKEN. v. a. Verschikken, veranderen. Hy wil de meeste Toneelen van zyn Blyspel herschikken. *Il veut rechanger, ranger autrement la plûpart des Scénes de sa Comédie; il veut donner un autre tour, ordre, arrangement, une autre tournure, disposition, oeconomie à la Comédie.*

HERSCHRYVEN. v. a. Weerschryven. *Récrire, écrire une seconde fois.* Hy wil de gantse copy van zyn boek herschryven. *Il veut recopier son livre pour la troisiéme fois.*

HERSMEEDEN. v. a Weersmeeden *Reforger, forger de nouveau.* Wapens hersmeeden. *Reforger des armes.*

HERSMELTEN. Wedersmelten. *Refondre* Vet, loot hersmelten. *Refondre de la graisse, du plomb.*

HERSMOLTEN. part: *Refondu.*

HERSNEEDEN. part: *Recoupé.*

HERSNYDEN. v. a. Wedersnyden. *Retailler, recouper, tailler de nouveau* Een kleed, een pen hersnyden. *Retailler un habit, une plume.*

HERSPEELEN. v. a. Wederspeelen. *Rejouer, jouer de nouveau.* Dat spel moet ik herspeelen. *Il faut que je rejouë ce jeu là, recommence cette partie là.*

HERSPELDEN. v. a. Weer vast spelden. *Ratacher avec des épingles.* Gy moet uw rok, uw kaper herspelden. *Il faut que vous ratachez vôtre jupe, vos coëffes.*

HERSPELLEN. v. a. Weerspellen. *Epeler, épeler une seconde fois, épeler, epeler de nouveau.*

HERSENEN, HARSENS. 't Brein. *Cerveau.* m. *Cervelle.* f. De dampen die naar de hersenen opgaan. vliegen. *Les vapeurs, fumées qui montent au cerveau.* Iemand de hersens inslaan, 't hoofd breeken. *Casser la tête à quelqu'un, lui faire sortir, sauter la cervelle.* Het scheeld hem in de hersenen, zyn hersenen zyn ontsteld. *Il a le cerveau mal timbré, il est frappé au cerveau, il a la cervelle démontée.* 't Is hem in de hersenen, in 't hoofd geslagen *Cela lui est monté au cerveau, lui a frappé le cerveau; cela lui a bouleversé la cervelle, demonté, derangé l'esprit, lui a donné à la tête.*

HERSEN-GEDROGT. n. Hersen-verdichtsel. *Chimére, vision creuse.* f. Dat zyn maar loutere hersengedrochten, hersen-verdichtselen! *Pures visions, chimères toutes pures!*

HERSENLOOS. Adj. Loshoofdig, onverstandig. *Ecervelé, sans cervelle, sans jugement.* 't Is een hersenlooze kop, een losbol. *C'est une tête sans cervelle, un écervelé.*

HERSENPAN. Pan. f. Bekkeneel. *Le crane, le test de l'homme.* De hersenpan is nog heel. *Le crane est encore en son entier.*

HERSENSCHIM, HERSENVERDICHTSEL. *Fantaisie, chimére.* f. *Caprice.* De hersen-schimmen der Dichteren en Schilders. *Les Fantaisies, les caprices, les chimères des Poëtes & des Peintres.*

HERSENWOEDE. zie DOLHEID, Razernye. *Folie, fureur, rage, démence, transport au cerveau.* f.

HERSTELBAAR. Adj. Dat te herſtellen is. *Ce qui ſe peut rétablir, reſtaurer, réparable.* Een herſtelbaare feil. *Une faute réparable.*

HERSTELD. part: van HERSTELLEN *Rétabli, reſtauré.* Zoo draa hy van deze ziekte herſteld was. *Dès qu'il fut rétabli de cette maladie.* De Herſtelde Leeuw, Holland in zyn oude bloey herſteld: Tytel van een bekend boek. *Le Lion Reſtauré, la Hollande reſtaurée, dans ſon ancien luſtre: Titre d'un Livre imprimé vers l'An 1675.*

HERSTELLER. De geene die 't vervallene herſteld, weder oprigt. *Reſtaurateur.* Trajanus was de herſteller der oude Romeinſche krygstugt. *Trajan fut le reſtaurateur de l'ancienne diſcipline Romaine.* Juſtus Lipſius, HERSTELLER van Tacitus. *Juſte Lipſe reſtaurateur de Tacite.*

HERSTELLEN. v. a Tot de voorige ſtand brengen in beter ſtaat ſtellen. *Rétablir, reſtaurer, réparer, raccommoder, réhabiliter.* Een man in zyn ampt, bediening, in zyn eer en faam herſtellen. *Rétablir un homme dans ſa charge, dans ſa bonne renommée, le rehabiliter.* Terme de Palais. Zyn gezondheid door een goede eet regel herſtellen. *Rétablir ſa ſanté par un bon régime.* Terme de Medécine. Die misſlag is te herſtellen. *Cette faute ſe peut réparer.* De oude krygstugt, den ouden Godsdienſt herſtellen. *Rétablir l'ancienne diſcipline, l'ancienne Religion.* Een Schryver HERSTELLEN, verbeteren. *Rétablir quelques paſſages, quelques endroits, quelques lacunes dans un Auteur, le purger de fautes, le redreſſer, l'éclaircir.* Hy is naar den Haag, naar Utrecht gegaan om zig te HERSTELLEN, om zyn vorige gezondheid te herwinnen. *Il eſt allé à la Haye, à Utrecht pour changer d'air, ſe remettre, ſe rétablir.* Links om keerd u', regts om, herſteld u: woord van Commando. *Demi tour à gauche, demi tour à droite, remettez vous.* Herſtellen in zyn geheel *Réhabiliter.* Dit zegt men van een Prieſter, die de Kerkelyke beriſping ondergaan heeft, en van een Edelman die men ontadelt had, en die men weder in voorige eer herſtelt. Een Prieſter, een Edelman in zyn geheel herſtellen. *Réhabiliter un Prêtre, un Gentilhomme.*

De HERSTELLING, wederoprechting van den Godsdienſt, van den Koophandel. *Le rétabliſſement de la Religion, du Commerce.* De HERSTELLING, wedergezondwerding van een zieke. *Le rétabliſſement, la guériſon d'un malade.* De HERSTELLING der Monarchy, der Wetten, der Letter-kennis. *La reſtauration de la Monarchie, des Loix, des belles Lettres.*

HERSTEMPELEN, HERMUNTEN. v. a. De oude ſpecien herſtempelen. *Remarquer les vieilles eſpéces d'un coin neuf, refrapper les vieilles eſpéces.*

HERSTICHTEN. v. a HERBOUWEN. Weder ſtichten. *Rebâtir, rétablir, relever, reſtaurer.* Een Tempel herſtichten. *Rebatir, relever un Temple.*

HERSTICHTING, herbouwing van een Tempel. *Reedification d'un Temple.*

HERT. zie HART. Zetel van 't dierlyk leven. *Cœur.* m *Siege de la vie animale.*

HERT. Zeker dier, is op HART te vinden.

HERTEKENEN. v. a. Weder tekenen. *Remarquer.*

HERTELLEN. v. a Weder tellen, overtellen. 't Geld dat men ontfangen heeft hertellen. *Recompter l'argent qu'on a reçu.*

HERTOG. Souverein van een Hertogdom. *Duc, Seigneur d'un Duché.* De Groot Hertog van Toſcane, de Hertog van Orleans. *Le Grand Duc de Toſcane, le Duc d' Orleans.* HERTOG, betekend by de Dichters zoo veel als Veldheer, Leidsman. *Chef, Général d' armée.* Het woord *Hertog* komt in der daad van *hier* en *trekken.* De Koerlanders zeggen *Heirmeiſter,* 't welk niet veel van *Hertog* verſchilt. 't HERTOGDOM, Hartogdom van Milaan, van Lotharingen, van Cleef. *Le Duché de Milan, de Lorraine, de Cléves.* Mevrouw de HERTOGINNE van Orleans. *Madame la Ducheſſe d'Orleans.* De HERTOGGELYKE muts en mantel. *Le bonnet & le manteau Ducal.*

HERTRED, AFTOGT. Te rugtogt. *Retraite.* f. De agterhoede wierd in de hertred zeer mishandeld, heel ſlegt gehavend. *L'arrière garde fut fort mal traittée dans la retraite.*

HERTROUWEN. v. a. Wedertrouwen. *Remarier, ſe remarier.* Men ſpreekt van haar te hertrouwen. *On parle de la remarier.* Hy heeft geen zin te HERTROUWEN. *Il n'a pas envie de ſe remarier.* Sedert het HERTROUWEN, de hertrouwing van de Moeder. *Depuis le ſecond, le nouveau mariage de la Mére, depuis qu'elle s'eſt remariée, mariée en ſecondes nôces.*

HER-UIT. Woord van uitroeping, uitdaging als men iemand ergens uit wil doen te voorſchyn komen. Kom, voort, her uit, zeg ik u! *Allons vite, ſortez, détalez, tirez le nerf, vous dis-je!* Kom, kom, HERUIT, het is te ſchoon weer om zoo lang te ſlaapen! *Allons vite, ſortez du lit, à bas du lit; il fait trop beau pour dormir ſi longtemps, ſi tard!*

HERVALLEN. v. n. WEDERVALLEN. In dezelfde misſlag hervallen. *Retomber dans la, commettre la même faute, récidiver.* HERVALLEN, na van Geloof veranderd te zyn, weder afvallen. *Apoſtaſier.* De HERVALLENE, weer-afgevallene werden niet vertrouwd. *On ne ſe fie point aux Relaps.*

HERVATTEN. v. a. Weder aanvangen. *Reprendre, recommencer, rentamer, réïtérer.* Het gevecht, den ſtryd hervatten. *Recommencer, reprendre le combat; r'entrer en action, ſe battre de nouveau.* De ſtudie met een nieuwe luſt hervatten. *Reprendre l'étude, ſe remettre à l'étude avec un nouveau courage.* De onafgedaane Staatszaaken HERVATTEN, weder op het tapyt brengen. *Reprendre les affaires entamées & indecijes, remettre ſur le tapis les affoires d'Etat qui ne ſont pas vuidées.* Gy maakt u bezoek te kort, gy moet het eens HERVATTEN, vervatten. *Vous faites vôtre viſite trop courte, il faut que vous la repreniez, réïtériez.*

HERVATTING. *Repriſe, réïtération.* f.

HERVOORTBRENGEN. v. a Weder voortbrengen. *Reproduire.*

HERVOORTGEBRAGT. part: *Reproduit.*

HERVORMD of HERVORMT. part: van HERVORMEN. *Métamorphoſé, réformé, corrigé, changé de forme.* Acteon wierd door Diana in een Hert hervormd. *Acteon fut changé, métamorphoſé en Cerf par Diane.* Alvoorens den Almanak hervormd, verbeterd wierd. *Avant que le Calendrier fut réformé, redreſſé.* De HERVORMDE of *Gereformeerde* Godsdienſt. *La Religion Réformée.* De HERVORMDEN, de Gereformeerden werden hoe langer hoe ieverloozer. *Les Réformés ſe relâchent de plus en plus.*

HERVORMEN. v. a HERSCHEPPEN. Veranderen. *Réformer, donner une autre forme; métamorphoſer, transformer.* Jupiter hervormde zig in alderhande dieren. *Jupiter ſa métamorphoſoit, transformoit en toutes ſortes d'animaux.*

HERVORMEN. Herſtellen. verbeteren. *Réformer, réta-*

Digitized by Google

rétablir, améliorer. Een Geeſtelyke Order HERVORMEN, tugtigen naauwer regelen. *Réformer, corriger, diſcipliner un Ordre Religieux.* De oude muntſpecien HERVORMEN, herſtempelen. *Refrapper, remarquer les vieilles eſpèces avec le poinçon; marquer les eſpèces à un nouveau coin.* HERVORMER, verbeteraar van den Almanach. *Réformateur, Reſtaurateur du Calendrier.* Lutherus, Calvinus en andere HERVORMERS van den Chriſtelyken Godsdienſt. *Luther, Calvin & autres Réformateurs de la Religion Chrétienne.* De HERVORMING, herſchepping van Jupiter in een Stier, in een Goude regen. *La Métamorphoſe de Jupiter en Taureau, en Pluye d'or.* De HERVORMING, herſtelling van Julius Cæſars Almanak, door Paus Gregorius de XIII. *La Réformation du Calendrier de Ceſar par le Pape Gregoire XIII.* De HERVORMING, verbetering der zeden hangd af van't voorbeeld der Grooten. *La reformation, la reforme des moeurs dépend de l'exemple des Grands.* Wat al menſchen die anderen de HERVORMING aanprediken, en zelfs in de ongeregeltheid, in de dooling leeven! *Que de gens qui prêchent la reforme & vivent eux-mêmes dans le déréglement, dans l'erreur!*

HERVOUWEN. v. a. Wedervouwen. *Replier.* Een brief, een ſtof hervouwen. *Replier une lettre, une étoffe.*

HERVRAAGEN. Hy doet niet als vraagen en HERVRAAGEN, wedervraagen. *Il ne fait que demander & redemander.*

HERWAART. Adv. Aan deze kant, aan dees zyde. *Deça, de ce coté ci, vers ici* Ik zie hem herwaart treeden, komen. *Je le vois avancer ici, s'avancer de ce coté ci.* Zyn Majeſteit zal in Mey herwaart komen. *Sa Majeſté viendra ici, dans ces quartiers, en cette ville au mois de Mai.*

HERWINNEN. v. a. Wederwinnen. *Regagner, recouvrer.* Le Pret: *herwon*, le Part: *herwonnen.* Zyne vorige kragten, zyne vorige gezondheid herwinnen. *Regagner, reprendre ſes premières forces, regagner, recouvrer ſa précédente ſanté.* Aan de HERWINNING zyner gezondheid werken. *Travailler au recouvrement, rétabliſſement de ſa ſanté.*

HERWISSEL. Wederwiſſel. *Rechange.* m. De wiſſel en herwiſſel verſtaan. *Entendre le change & le rechange*

HERWITTEN. v. a. *Reblanchir.*

HERWRYVEN. v. a. Wederwryven. De coleuren, de verwen herwryven. *Rebroyer les couleurs.*

HERWYEN. v. a. Wederinwyen. *Sacrer de nouveau, conſacrer une ſeconde fois, réconcilier.* Terme du Rituel Romain. Een ontheiligde Kerk herwyen. *Réconcilier une Egliſe qui a été polluë, profanée.*

HERWYING van een ontheiligde, geſchonde Kerk. *Réconciliation d'une Egliſe profanée.*

HERZAAYEN. v. a. *Semer de nouveau, reſemer.*

HERZAMELEN. v. a. *Recueillir, amaſſer de nouveau.*

HERZEGENEN. v. a. *Benir, ſacrer de nouveau, rebenir, reconcilier.*

HERZEGGEN. v. a. Wederzeggen. *Redire, répéter.* Men moet hem 't zelfde honderdmaal zeggen en herzeggen. *Il faut lui dire & redire cent fois la même choſe.*

HERZIEDEN. v. a. *Bouillir de nouveau; rebouillir.*

HERZIEN. v. a. Wederzien. *Revoir.* Ik hoop hem nog eens te herzien. *J'eſpere le revoir encore une fois.* Zyn copy twee driemaal HERZIEN, overzien alvoorens die te doen drukken. *Revoir deux ou trois fois ſa copie avant que de la faire imprimer.*

HERZIENING, overziening. *Correction, réviſion.* f.

HERZINGEN. v. a. *Rechanter.*

HERZOEKEN. v. a. WEDERZOEKEN. *Rechercher.* Men heeft alles niet ter dege doorgezogt, men moet herzoeken. *On n'a pas bien cherché par tout, il faut rechercher.*

HERZOEKING. f. *Action de rechercher, de chercher de nouveau.*

HESPE. zie HAM.

HET. Lidtwoordje voor onzydige zelfſtandige Naamen, Werkwoorden, toevoeglyke Naamen en Voorzetſels in den zelfſtandigen zin ter neder geſteld, komende. *Le, la, l'.* Het paard, het brood: het woord, het licht, het kind, het werk. *Le cheval, le pain, la parole, la lumière, l'enfant, l'ouvrage.* HET eeten, het drinken, het ſlaapen. *Le manger, le boire, le dormir.* Het witte, het zwarte, het aangenaame en het nutte. *Le blanc, le noir, l'agréable & l'utile.* Het grootſte, het gemakkelykſte. *Le plus grand, le plus facile.* Het beſte, het ſlegtſte. *Le meilleur, le pire* ou *le plus méchant.* HET voorſte, het agterſte, het bovenſte, het onderſte. *Le devant, le derrière, le deſſus, le deſſous.*

HET, werd in *Accuſativo*, als *relativum* der onzydige Naamwoorden gebruikt. *Le, la, l'.* Leen my uw mes, ik zal het u aanſtonds wedergeeven. *Prêtez-moi vôtre couteau, je vous le rendrai tout à l'heure.* Het Schip is al in Texel, men wagt het in 't kort voor de Stad. *Le Vaiſſeau eſt déja au Texel, on l'attend dans peu devant la Ville.* Het bier is te vers, men moet het nog een dag of twee laaten ſtaan. *La bière eſt trop fraîche, trop nouvelle, il faut la laiſſer repoſer encore un jour ou deux.*

HET, van het woordje *door* voorgegaan en van een *Infinitivus* gevolgd, helpt tot de ſamenſtelling van 't *Gerundium* des tegenwoordigen tyds, in 't Latyn op *do* uitgaande. Door het leezen, door het vraagen, door het onderzoeken, door het onthouden en overpeinzen werd men wys. *On s'inſtruit en liſant, & demandant, en examinant, en retenant & en méditant.*

HET, in de zelfde ſchikking met andere *Infinitiva* gevoegd, werd in een anderen zin genomen, en in 't Franſch met een omſchryving uitgelegt. Door het ſpringen van de Kruit-toorn, raakten veel menſchen om hals. *Pluſieurs perſonnes périrent, perdirent la vie quand le Magazin à poudres ſauta.* Hy wierd door het ſterven van zyn vrouw zoodaanig geraakt, getroffen. *Il fut tellement touché, frappé de la mort de ſa femme.*

HET. Merkteeken der onperſoonlyke Werkwoorden, werd met IL in 't Franſch overgezet. Het regend, het waayd, het ſneeuwd, het vriesd, het dooyd, het is mooy-, het is ſlegt weer. *Il pleut, il vente, il neige, il gèle, il dégèle, il fait beau-, il fait mauvais temps.* Het is heet, het is koud. *Il fait chaud, il fait froid.* Het was te koud, 't was te heet. *Il faiſoit trop froid, il faiſoit trop chaud.*

HET IS, voor een zelfſtandig Naamwoord of Werkwoord komende, werd in 't Franſch met *C'eſt* overgezet. Het is zyn ſchuld, het is de zelfde wyn, het is een vaſt bewys. *C'eſt ſa faute, c'eſt le même vin, c'eſt une preuve certaine.* Het is om u te toonen dat gy ongelyk hebt. *C'eſt pour vous montrer que vous avez tort* 't Is om hem des te beter daar van te overtuigen. *C'eſt pour l'en convaincre d'autant mieux, plus.*

HET IS, voor een *Adjectivum* of toevoegelyk Naamwoord komende, werd in 't Franſch met *Il eſt* vertaald. Het is zeker dat wy allen ſterven zullen. *Il eſt certain que nous mourrons tous.* Het is onmogelyk alles te weeten. *Il eſt impoſſible de ſçavoir tout* Het is onwaarachtig. *Il n'eſt pas vray.* Het is zoo laat niet. *Il n'eſt pas ſi tard.*

HET, komt nog in fommige gemeenzaame fpreekwyzen. Het is te ver van hier. *Il y a trop loin d'ici.* Het is een maand geleden dat wy tot zynent braaf vrolyk waaren. *Il y a un mois que nous nous divertimes bien chez lui.* Waar zal men vergaderen, famen komen? 't zal tot mynent zyn. *Où s'aſſemblera-t on? ce ſera chez moi.* Het zullen goede peeren zyn, als zy maar konnen rypen. *Ce ſeront de bonnes poires pourvû qu'elles puiſſent meurir.* HET ZY DAN ZOO, laat het dan zoo zyn. *Ainſi ſoit il, bé bien donc ſoit.* HET ZY dat ik ſlaape of dat ik wakker legge. *Soit que je dorme ou que je veille.* HET ZY HOE 't zy, de goede man is evenwel dood. *Quoi qu'il en ſoit, le bon homme eſt pourtant mort.*

HETTE. f. Hoedaanigheid, ſtaat van iets dat heet is. *Chaleur, grande chaleur.* De hette der zomerdagen. *La chaleur des jours d'été.* De hette is zeer groot *La chaleur eſt exceſſive.* zie HITTE.

HEUG en MEUG. Adv. Bywoordelyke ſpreekwyze in den volgenden zin te gebruiken Wilje dat ik 'er tegen heug en meug van eet? *Voulez-vous que j'en mange à contre coeur, malgré moi?*

HEUGEL, HAAL of ketting daar een ketel over 't vuur aan hangd, &c. *Crenillère* ou *cremaillère* f.

HEUGEN. v. n. GEHEUGEN. Zig te binnen brengen, indagtig zyn. *Se ſouvenir, avoir mémoire de quelque choſe.* Help het my heugen, hoor je! *Faites m'en ſouvenir, entendez vous!* 't Heugd my dat gy niet hooger waart als een kluit. *Il me ſouvient que vous n'étiez pas plus haut qu'un chou.* Zoo ver mag my niet heugen. *Je ne me ſouviens pas de ſi loin.*

HEUGLYK of HEUGHELYK. Adj. Aangenaam, daar men gaerne om denkt. *Agréable, plaiſant, rejouiſſant, dont on ſe ſouvient volontiers.* Oh, heugelyken dag! O, *l'agréable journée! oh, la belle journée!* Wat heuglyker maar! *L'agreable, la réjouiſſante nouvelle!* Hoe heugelyk is 't aan zyne eerſte jeugd, om de eerſte minneryen te denken! *Qu'il eſt agréable de ſe remettre en mémoire ſa première jeuneſſe! quel plaiſir de ſonger à ſes premières amours!*

HEUGLYKHEID of HEUGHELYKHEID. f. Aangenaamheid, vermaaklykheid. *Plaiſir, charme.* m. *Choſe agréable, plaiſante.* f.

HEUGNIS. zie GEHEUGNIS.

HEUGTYD, HEUGHTYD. Tyd of dag om de geheugnis eener groote zaak te vernieuwen. zie HOOGTYD.

HEUL. m. MAANKOP. Slaapbol *Pavot.* m. *Plante aſſez commune.* Tuin heul. *Pavot de Jardins, pavot domeſtique.* Wilde-heul. *Pavot ſauvage.*

HEUL. Byſtand, hulp, vertroofting, toevlugt. *Aide, ſecours, refuge, appui, azile, reconfort.* m. Vieux mot. Heul en byſtand zoeken by iemand *Chercher ſecours & appui, chercher de l'aide & du reconfort chez quelqu'un, avoir recours à quelqu'un dans ſon beſoin.* Daar is voor de waare Chriſten geen heul te zoeken dan by God. *Le vrai Chrétien ne ſçauroit chercher de refuge, d'azile, de reconfort que devers Dieu. Reconfort* is wat oud, en word meermaals gebruikt in de Poëzy als in matelooze reden.

HEUL-BLOEM. m. *Fleur de pavot.* f. Daar word heul bloem onder gemengd. *On y mêle de la fleur de pavot.*

HEULBOL. Heulkop. *Tête de pavot.* f.

HEULE. f. Werd in verſcheide plaatſen van Zuid-Holland voor een houte bruggetje (als de Heule by Rotterdam) genomen. *Petit pont de bois.* m. Hy woond daar ginter aan de heule, by de heule. *Il demeure là bas vers le petit pont de bois.*

HEULEN. v. n. Dit word gezegt van twee jonge lieden van verſchilde kunne, die over een houte of ander ſmal bruggetje rydende elkander omhelzen en kuſſen. *Se baiſer au paſſage d'un petit pont, s'entrebaiſer au paſſage d'un pont; s'entrebaiſer en paſſant un pont en chaiſe ou en chariot.* Nu, gy moet altemets eens heulen onderweeg. *Au moins, il ne faut pas oublier de vous entrebaiſer à chaque pont.* Deze gewoonte onder jonge lieden, op een vermaak uit zynde, is mogelyk herkomſtig van 't ongeluk dat twee Geilieven famen in de Veenen, omtrent den Leidſendam, is overgekomen met wagen en paarden in 't water te vallen en deerlyk te vergaan: gelyk in de Bataviſche Arcadia van Heemskerk geleezen werd.

HEULEN met iemand, het met iemand houden, aanſpannen met iemand. *Se liguer, être d'intelligence avec quelqu'un, s'entendre avec lui.* Zy heulen famen, zeg ik u. *Ils ſont d'intelligence, ils s'entendent, vous dis-je.*

HEULSAP, daar de *Opium* mede gemaakt werd. *Jus de pavot dont on compoſe l'Opium.* m.

HEULZAAD. *De la graine de pavot.* Doet 'er wat heulzaad in. *Mettez y un peu de graine de pavots.*

HEUP. f. Gedeelte des ligchaams daar de dye in ſluit. *Hanche.* f. Hy is onder, boven de heup gekwetſt. *Il eſt bleſſé au deſſous, au deſſus de la hanche.* Jacob wierd in zyne worſteling met den Engel des Heeren, in de heupe, in de famenvoeginge der heupe gekwetſt. *Jacob fut bleſſé à la hanche, à l'emboiture de la hanche en luttant avec l'Ange du Seigneur.* De HEUPJICHT, HEUPWEE, jicht in de heupe is de pynelykſte *La goute ſciatique* ou *la ſciatique eſt la plus douloureuſe.*

HEUR, werd ſomtyds in de plaats van HAAR gezegt. *Sa, leur, elle, eux.* 't Is heur ſchuld, 't is de ſchuld van haar. *C'eſt ſa faute.* 't Is HEUR eigen kind, 't kind van haar, *of ook,* 't kind van hem en haar. *C'eſt ſon* ou *leur propre enfant.* Hy heeft heur geſchaakt, hy is met heur doorgegaan. *Il l'a enlevée, il s'en eſt allé avec elle.* Heur werd van de beſte Schryvers niet gebruikt dan om de welluidendheid; om het rym voor te komen van twee woorden, die dicht by elkander ſtaan. De Nymfen droogen *heur hair,* of *heure hairen* in plaats van de Nymfen droogden *haar hair* of *haare hairen. Les Nymphes ſéchoient leur chevelure, leurs cheveux.*

HEUSCH. Adj. Beleefd, wellevend, vroom, goedaardig. *Honnête, civil, poli, bienfaiſant, obligeant.* Het is een zeer heuſch jongman. *C'eſt un fort honnête garçon, cavalier, un jeune homme fort civil, bien élevé.* Gy zyt te heuſch van gemoed om dat kwaalyk te neemen. *Vous avez l'eſprit trop bien fait, vous avez le coeur trop bon, trop bien placé pour le prendre en mauvaiſe part.* Een HEUSCH, verpligtend, aangenaam onthaal. *Un accueil obligeant, honnête; une agréable, obligeante réception.* Heuſche woorden, redenen, verpligtende woorden. *Des paroles obligeantes, engageantes, honnêtes.*

HEUSCHHEID of HEUSHEID. f. Beleefdheid, wellevendheid, goedaardigheid, opregtigheid. *Honnêteté, civilité, politeſſe, bonne volonté, humeur obligeante, ſincérité.* f. Uwe heuſchheid verdiende beter geloond te zyn. *Vôtre bonté, honnêteté, ſincérité méritoit d'être mieux reconnuë.*

HEUSCHELYK. Adj. Beleefdelyk, goedaardiglyk, opregtelyk. *Honnêtement, avec bonté, ſincérité.*

HEUVEL. m. Kleine hoogte. *Colline, butte.* De Vyanden hadden alle omleggende heuvels bezet. *Les Ennemis avoient occupé toutes les collines, les hauteurs d'alentour.*

HE-

Digitized by Google

HEVEL of HANDSPAAK. Scheepsw: *Levier.* m. *Barre de bois pour lever un fardeau, un bloc, pesée.* Op de hevel drukken, perssen. *Appuyer sur le levier.*

HEVEL, HEVER. Wynkoopers blikke kromme pomp om een vat door 't spongat te leegen. *Sipbon.* m. *Tuyau recourbé de fer blanc dont les marchands de vin se servent pour transvaser le vin, sans remuer les tonneaux.*

HEVIG. Adj. Vinnig, geweldig, zeer sterk, heftig. *Violent, très fort, impétueux.* Een hevige koorts, hevige pyn. *Une violente fièvre, violente douleur.* Een hevige *of* geweldige storm. *Une violente, furieuse tempête.* Een hevige *of* geweldige dood. *Une mort violente.* Daar wierd zoo HEVIG, zoo hardnekkig gevochten van weerkanten dat.... *On combattit de part & d'autre avec tant de chaleur que....* Hy is te HEVIG, te heftig, te gramsteurig. *Il est trop violent, trop emporté, trop colère.*

De HEVIGHEID van de koorts, van de pyn. *La violence, l'ardeur de la fièvre, la violence de la douleur.* Daar wierd met de grootste HEVIGHEID, hardnekkigheid gevochten van weerkanten. *On se battit de part et d'autre avec la dernière chaleur, avec furie, avec le dernier acharnement.* De HEVIGHEID, oploopendheid, gramsteurigheid van die man gaat te ver, is onbegrypelyk. *L'emportement, la colère de cet homme va trop loin, est inconcevable.*

HEVIGLYK. Adv. Met hevigheid. *Fortement, violemment, avec violence, véhémence.*

HEX. Toverhex *of* Toveres, toveraarster. *Sorcière, femme qui se mêle de magie, de sortilége.* Wat wil die oude hex zeggen? *Que veut dire cette vieille sorcière?*

HEXEN of HEKSEN, v. n. Toveren, met tovery omgaan. *Se mêler de magie, de sortiléges, faire le metier de sorcière.* Ik geloof dat zy kan hexen. *Je crois qu'elle est sorcière, qu'elle entend la magie.* Het gelykt wel HEXENWERK, toverwerk. *On diroit que c'est sorcellerie, sortilége.*

HEY of HEI. Een tusschenwerpsel van verwondering of gekscheering. *Hé.* Hey, wat is dat aardig, zoet! *Hé, que cela est joli!*

HEY, HEYDE, HEI of HEIDE. Dorre en onbewoonde Landstreek. *Bruyère.* f. *Landes.* f. pl. *Pays inculte & inhabité.* De hey van Amersfoort. *La bruyère. les landes d'Amersfort.* Zie HEYDE.

HEY, HEYBLOK. Paalstamper met zwaar yzer beslag om paalen in de grond te stampen. *Hie à piloter.* f. *Mouton à sonnettes,* m. HEYBLOK of Straatemaakers stamper. *Hie* ou *Demoiselle.* f. *Machine à enfoncer des pavez.*

HEYBAAS. m. *Le maître du pilotage.*

HEY-BEZEM of HEYDE-BEZEM. Bezem van heide gemaakt. *Balai de bruyère.* m.

HEYDE, HEIDE of HEY. Dor, schraal, en onbebouwd land. *Bruyère.* f. *Landes.* f. pl. De Mookerheyde by Nimwegen, vermaard door de nederlaage van Prins Lodewyk van Nassau ten tyde van Duc d'Alba. *La Bruyère de Mook près de Nimégue, célèbre par la déroute du Prince Louis de Nassau du temps du Duc d'Albe.* Ik wenste dat gy op de Mookerheyde zat, ver van hier waard. *Je voudrois que vous fussiez bien loin d'ici, que vous fussiez à Pampelune.* Men moet geen hei roepen voor dat men 'er over is, men moet niet spotten met het gevaar voor dat het over is. *Il ne faut pas se mequer des chiens avant que d'être hors du village.* prov.

HEYEN v. a. Met de hey *of* heyblok inslaan, instampen. *Piloter, enfoncer des pieux* ou *des pilotis dans la terre.* Men moet in Holland HEYEN, de grond heyen eer men bouwen kan. *Il faut piloter, chasser des pilotis en terre en Hollande, avant que de pouvoir fonder, bâtir.* De kost met heyen winnen. *Gagner sa vie à haler à la corde de la Hie, à tirer au Mouton à sonnettes.*

HEYEN. v. n. Diep gaan, log in 't zeylen zyn. *Tirer beaucoup d'eau, naviger pesamment.* Dat schip heyd geweldig. *Ce vaisseau navige, sille bien pesamment, tire trop d'eau.*

HEYER. *Ouvrier qui travaille au pilotage, qui gagne sa vie a haler la corde de la hie.* Hy eet als een HEYER, als een Dyker. *Il mange comme un Limousin.*

HEYPAAL. Paal die in de grond geheyd, gestampt werd. *Pilotis.* m. *Pieu qu'on enfance à force par le moyen d'une Hie, d'un Mouton à sonettes.*

HEYWERK. n. Werk dat een heyer maakt. *Pilotage.* m. Het heywerk van dit huis heeft braaf gekost. *Le pilotage de cette maison a couté bon, cher.*

H I,

HIACINTH, HYACINTH of JACINTH. f. Nagelbloem, bekende welriekende Lentebloem. Blaauwe, witte, dubbelde hiacinthen. *Des Jacinthes bleues, des Jacinthes blanches, de doubles Jacinthes.* HIACINTH HYACINT, kostelyke steen naar de Amatist en Robyn zweemende. *Hyacinthe* ou *Jacinte.* f. *Pierre précieuse tirant sur l'Amétiste & le Rubis.*

HIEF. *Preteritum* van HEFFEN. Hy hief de oogen naar den Hemel. *Il leva les yeux au Ciel.*

HIEL. f. Agterste gedeelte van de voet. *Talon.* m. Achilles was alleen kwetsbaar aan de hiel. *Achille n'étoit vulnerable qu'au talon.* Mercurius word met vleugels aan de hielen geschilderd. *On peint Mercure avec des talonnières, des ailes aux talons.* HIEL van een schoen. *Talon d'un soulier.* Zyn verstand zit hem in de hielen. geksch. spr. *Il a l'esprit aux talons.* phr. bad. Iemand kort op de hielen volgen. *Talonner quelqu'un, le suivre de près.* Hy zit my geduurig op de hielen, hy volgt my overal. *Il est toujours sur mes talons, il me suit par tout.* Die vryster treed haar moeder al op de hielen, is al groot en huwbaar. *Cette fille marche déja sur les talons de sa mére, est déja nubile, mariable.* De hielen laaten zien, de vlugt neemen. *Montrer ses talons, jouer des talons.* By de hielen werken, vrugteloozen arbeid doen. met de kous op 't hoofd keeren. *Se tuer pour ne rien faire qui vaille; faire une cacade.* Naar zyn hielen omzien, vryeragtig, groen worden. *Commencer à se connoître, à se sentir.*

HIELD. *Pret.* van HOUDEN. Hy hield haar by de hand, hy hield zyn woord als een eerlyk man. *Il la tenoit par la main, il tint sa parole comme un honnête homme.*

HIELEN. v. n. Scheepsw: Agter over hellen, als de hang-gatten van schepen gemeenlyk doen. *Peser, porter sur l'arrière, c'est ce que font les batiments qui ont l'arrière mal bâti, pesant.*

HIELING of agterste gedeelte van de scheeps-kiel. *L'Arrière, le talon de la quille du vaisseau.*

HIELP, HOLP of HULP. *Pret:* van HELPEN. Hy hielp haar uit de koets te stappen. *Il lui aida à décendre de carosse.*

HIELTJE. n. Kleine hiel. *Talon bas.* Watte hieltjes, kleine hieltjes! *Quels petits talons!* Het HIELTJE van de ham word voor 't lekkerste gehouden. *Le talon, le bas du manche du jamlon est estimé le plus delicat.* Het hieltjen is gekloven, het hieltje, het hammetje is op, het is gedaan met Kaatje. *Tout le patrimoine est déja mangé, tout est fricassé, il n'y a plus rien à frire.*

Digitized by Google

De HIELVLEUGELS van Mercurius. *Les Talonnières de Mercure, les ailes attachées aux talons de Mercure.*

HIER. Adv. Op deze plaats, alhier. *Ici, en ce lieu ci.* Hier woond hy, hier ben ik. *C'eſt ici qu'il demeure, je ſuis ici.* HIER, wind Alexander een bloedige veldſlag, gints trekt hy over een ſnelloopende Vloed, fig. ſpr. *Ici, Alexandre gagne une ſanglante bataille, la, il paſſe un Fleuve rapide.* Hier begind de roemrugtige Regeering van Karel de Groot. *Ici commence le glorieux Regne de Charles Magne.* Hier ben ik nu, wat wilt gy my zeggen? *Me voici à cette heure, que me voulez-vous dire? dequoi eſt-il queſtion?*

HIER AAN. Daar aan. *Ici joint, joint à ceci.* De hier aanvolgende ſtukken en documenten. *Les pièces & preuves ſuivantes, cy jointes.*

HIER BENEVENS. Hier by. *Ci joint, avec ceci.* Hier benevens hebt gy den factura der ingeladen, ingeſcheepte goederen. *Vous avez ci joint la facture des marchandiſes chargées, embarquées.*

HIER BY Hy woond hier by, in de buurt. *Il demeure ici près, dans le voiſinage.* HIER BY komt, hier neffens, behalven dit komt, des Vaders weigering van zyn Dochter zoo veel geld ten huwelyk mede te geven. *Outre cela, avec cela, joint à cela le refus du Père de donner tant d'argent en mariage à ſa Fille.*

HIER DOOR. Adv. De Koning zal *hier door* naar zyn Hof keeren, trekken. *Le Roi paſſera par ici pour ſe rendre à ſa Cour.* HIER DOOR, door dit middel zal zyn Majeſteit verſcheide millioenen beſpaaren. *Par ce moyen là ſa Majeſté épargnera pluſieurs milions.*

HIER EN DAAR. Men vind'er *hier en daar* nog eenige. *On en trouve encore quelques unes par ci par là.*

HIERLANDSCH. zie INLANDS. *Du Pays, fait, fabriqué dans le Pays.* Hierlands goed *Des marchandiſes du Pays, faites dans le Pays.*

HIER LEID begraaven Mattheus N., Jan Pieterſz. *Ci gît Mathieu N., Jean P* Hier leid begraaven Aagt, zy is geſtorven Maagd, &c. *Ci gît Agnes, morte pucelle, &c.*

HIER NA, Adv. Na dezen. *Ci après, en après, enſuite, après quoi.* Gy zult het hier na wel doen. *Vous le ferez bien ci après.* Hier na verſcheen de Koning in een koſtelyke koets. *En ſuite, après cela le Roi parut dans un magnifique caroſſe.*

HIER NAAST. Hy woond hier naaſt. *Il demeure à coté d'ici.*

HIER NAMAALS. Adv. Na dit leven. *Ci après, après cette vie, dans la ſuite des Siècles.*

HIEROM. Adv. Om deze reden. *à cauſe de cela, pour cet effet.* Hierom wierd hy gebannen. *Il fut banni à cauſe de cela.*

HIER OM HEEN. Adv. HIER OMTRENT. Daar is geen zoet water hier om heen. *Il n'y a point d'eau douce autour d'ici, aux environs d'ici.*

HIER OP. Adv. Leg uwe hoed en uwe handſchoenen HIER OP, daar op. *Mettez vôtre chapeau & vos gants là deſſus.* HIER OP, op dit zeggen antwoorde hy dat men hem niet tydig genoeg gewaarſchouwd had *Là deſſus il repondit, il repliqua ſur cela qu'on ne l'avoit pas averti aſſez tôt.*

HIER OVER. Adv. Regt over. Hier over woond een Bakker. *Il demeure un Boulanger ici vis à vis, ici contre.* HIER OVER, daar over, vielen veel hakketeeringen. *Il y eut bien des diſputes là deſſus.*

HIER TOE. Adv. Tot hier toe gevorderd zynde. *Etant avancé juſqu'ici.* HIER TOE, daar toe, ben ik gekomen. *Je ſuis venu pour cela.*

HIER UIT, HIER AAN, Daar uit, daar aan kan men ligtelyk oordeelen .... *On peut aiſément juger par cela, de là etc. ....*

HIER VOOR. Adv. Beter HIEROM, om die reden. *Pour cela, à cauſe de cela.* Hier voor wierd hy gegeeſſelt en gebrandmerkt. *Pour cela il fut fouetté & fleurdeliſé, marqué.*

HIER VOOR. Hier digte by. *Ici près.* Hy woond hier voor aan den Dam, in de Warmoesſtraat. *Il demeure ici près du Dam, ici à l'entrée du Warmoesſtraat.*

HIER ZYN, DAAR ZYN uw ſchoenen, hier zyn de brieven. *Voici vos ſouliers, voici les lettres.* Hier zyn ſtoelen genoeg. *Il y a aſſez de chaiſes ici.*

HIETEN. zie HEETEN. Noemen. *Appeller, nommer.* Hoe zal 't kind hieten? *Comment eſt ce que l'enfant aura nom. s'appellera?* Wie heeft u dat HIETEN, geboden te doen *Qui vous a commandé de le faire?*

HIK. f. Opgeeving van de maag, *of liever*, ſtuipswyze beweeging van 't Middelrif. *Hoquet.* m. *Mouvement convulſif du Diaphragme.* Als men de hik heeft moet men drinken. *Il faut boire quand on a le hoquet.*

HIKKEN. v. n | De hik hebben, met de hik gekweld zyn. *Avoir le hoquet.* Drink eens ter deegen, dat hikken zal wel overgaan. *Buvez un bon coup, ce hoquet paſſera bien.*

't HILLETJE. n. De KLAP van de pomp. Klap en leer van de pomp. *La ſoupape de la pompe.* Terme de Méchanique.

HILTIK. m. BIKKEL. Beentje daar de kinderen mede ſtuiten. *Oſſelet.* m. Yvoore hiltikken koopen. *Acheter des oſſelets d'yvoire,*

HILTIKKEN. v. n. BIKKELEN, ſtuiten, met hiltikken of bikkels ſpeelen. *Jouer aux oſſelets.* Jeu d'Enfans.

HINDE, RHEE. 't Wyfje van 't Hart. *Biche.* f. *Femelle du Cerf.* Zoo ſnelloopende, zoo lugtig als een hinde. *Auſſi vite, auſſi légère qu'une biche.*

HINDE-KALF, Rhee-kalf, 't jong van 't Hart. *Faon.* m. Liſez *Fan Le petit du Cerf, mâle* ou *femelle.*

HINDER. m. Belet, ongemak, belet ſel. *Empêchement, obſtacle; tort, dommage.* m. *Incommodité.* f. Men kan 'er zonder hinder na toe gaan. *On y peut aller ſans empêchement, ſans obſtacle.* Niemand heeft 'er hinder van, overlaſt by. *Perſonne n'en reçoit d'incommodité, n'en ſouffre, cela ne fait tort à perſonne.*

HINDEREN. v. a. Verhinderen, hinder toebrengen. *Incommoder, embaraſſer.* De exteroogen hinderen in 't gaan. *Les cors incommodent en marchant.* Die muur hinderd, belet, breekt, ſtopt het gezicht. *Cette muraille dérobe, gâte, bouche la vuë.* HINDEREN, ſchaade toebrengen. *Cauſer du dommage, nuire.* Het ongediert hindert de boomen geweldig. *La vermine nuit bien aux arbres, cauſe beaucoup de dommage aux arbres.* Iemand in 't ſchryven, in zyn ſtudie HINDEREN, belemmeren. *Empêcher quelqu'un d'écrire, d'etudier, le troubler, le détourner quand il écrit, étudie.* Niemand kan het HINDEREN, beletten. *Perſonne ne peut l'empêcher.* 't Is een misbruik, een kwaad dat men niet HINDEREN, ſtuiten kan. *C'eſt un abus, un mal qu'on ne peut empêcher, détourner, arrêter.* De minſte HINDERING, hindernis maakt hem bang *Le moindre empêchement, embaras lui fait peur.*

HINDERLAAG. f. Schuilhoek, plaats daar Soldaaten hen verſchuilen om hunne Vyanden onverhoeds aan te vallen. *Embuſcade.* f. Zy kwaamen voort uit de hinderlaage, uit een ſchuilhoek ſpringen. *Ils ſortirent d'abord de l'embuſcade.* IN HINDERLAAGE gaan leggen, zig verſchuilen agter een heg of in een holle weg,

Digitized by Google

weg, &c. *Se mettre en embuſcade.* Regulus viel in de hinderlaage die Xantipus hem gelegt had. *Régulus tomba dans l'embuſcade que Xantipus lui avoit dreſſée.*

HINDERLYK. Adj. SCHADELYK. Nadeelig, ongemakkelyk. *Nuiſible, contraire, préjudicable, incommode.* De hooge hielen zyn hinderlyk in 't gaan. *Les hauts talons ſont incommodes, empêchent d'avancer.*

HINDERNIS. f. Hindering, overlaſt, beletſel, verhindering. *Incommodité.* f. *Empêchement, obſtacle.* m. Welke hindernis hebt gy 'er van? *Quelle incommodité en recevez vous?*

HINDERPAAL. Beletſel, hinder, tegenſtand. *Obſtacle, empêchement.* m. *Oppoſition* f. Alle hinderpaalen te boven komen. *Surmonter tous les obſtacles.*

HINDERSTE, werd in de gemeenzaame ſtyl voor *paards billen* gezegt. *Les feſſes, le cul, le derrière du cheval.* Hy liet hem zyn hinderſte zien. *Il lui montra ſon derrière, ſon cul, ſes poſtérieures, ſes feſſes.*

HING. *Pret:* van HANGEN. Men hing den Spion aan een boom. *On pendit l'Eſpion à un arbre.*

HINKEBEENEN, HINKELEN. v. n. In 't hinkperk ſpeelen. *Jouer à la merelle, à clochepié.* Jeux d'enfans.

HINKEN. v. n. Mank gaan, kreupel gaan. *Clocher, boiter, marcher ſur un pié. aller à cloche pié.* Hy hinkt heel ſterk. *Il cloche, il boite bien fort.* Dat vaers hinkt, is mank. *Ce vers la cloche.* Niemand hinkt aan een andermans zeer. ſpr. *Le mal d'autrui ne nous paroît que ſonge, le mal d'autrui ne fait boiter perſonne; chacun ſait où le bât le bleſſe.* phr. fam.

HINKEND part: van HINKEN. Kreupel. *Clochant, qui cloche, boité, boiteux.* Een hinkend paard, hinkende hond. *Un cheval, un chien qui cloche, qui boite* Het hinkend paard, de hinkende Bode zal ligt later aan komen; daar zal in plaats van goed nieuws, ligt heel ſlegt nieuws gehoord werden. *Il faut attendre le Boiteux; les méchantes nouvelles viendront peut être après les bonnes, il y aura peut être bien à décbanter, décompter.* phr. fam.

HINKEPING. Men noemd aldus in de gemeenzaame ſtyl die geen die hinkt, kreupel gaat. 't Is een hinkepink. *C'eſt un boiteux, une boiteuſe.*

HINKING. f. *Boitement.* m. *Action de clocher; de boiter.*

HINKPERK. n Beſtek, een ladder verbeeldende met kryt op de grond afgeteekend daar de kinderen al hinkende een boom van een vat *of* platte ſteen in ſchuiven, uitſchoppen. *Merelle.* f. *Plan tracé à terre avec de la craye & en forme d'écbelle. dans lequel les enfans gliſſent & font paſſer un rond de bois* ou *une pierre platte.* In 't hinkperk ſpeelen, hinken. *Jouer à la merelle.*

HINNEBEZIEN. zie HENNEBEZIEN.

HINNEKEN. zie RUNNIKKEN, GRINNEKEN. Brieſſchen. *Hennir* ou *banir.* Paard dat naar de Merryen hinnikt. *Cheval qui hennit, banit après les Jumens.*

HISTORIE, HISTORY. f. Ond: woord, dat in zyn grond *Verhaalkunde, Geſchiedkunde, Tydverhaal* beteekend, maar alderbekwaamelykſt onder de eerſte gedaante, in de volgende ſpreekwyzen gebruikt werd. *Hiſtoire.* f. *Narration des choſes arrivées à certain Peuple pendant certain temps.* De ongewyde oſte Heidenſche Hiſtorie. *l'Hiſtoire Profane.* De Poëtiſche *of* fabelagtige Hiſtorie. *La Mythologie,* ou *la Fable.* De gewyde, heilige Hiſtorie, de Bybel. *l'Hiſtoire ſacrée, l'Hiſtoire ſainte, la Bible.* De Romeinſe Hiſtorie, de Hiſtorie van Vrankryk, van Holland, &c. *l'Hiſtoire Romaine, de France, de Hollande,* &c. De HISTORIE *of* 't levens-verhaal van Alexander de Groot, van den grooten Tamerlaan, van den Admiraal de Ruiter. *l'Hiſtoire d'Alexandre le Grand, du grand Tamerlan, la vie de l'Amiral de Ruiter.* Geleerd zyn in de HISTORIE, in de Waereldſe geſchiedeniſſen. *Etre ſçavant dans l'Hiſtoire.* Hy heeft ons een aardige HISTORIE, een klugtig geval verhaald. *Il nous a raconté une plaiſante hiſtoire, une drôle d'aventure, une jolie hiſtoriette.* 't Is een heele HISTORIE, een heel lang verhaal. *C'eſt toute une Hiſtoire, tout un Roman.*

HISTORIS of HISTORISCH. Adj. Dat tot de Hiſtorie *of* Geſchiedkunde behoord. *Hiſtorique, qui appartient à l'Hiſtoire.* Hiſtoriſch verhaal, hiſtoriſche beſchryving. *Narration, deſcription hiſtorique.* Hiſtoriſch Almanak. *Almanach* ou *Calendrier hiſtorique.* De Hiſtoriſche ſtyl moet kort, bondig, klaar en vermaaklyk zyn. *Le ſtyle Hiſtorique doit être ſuccint, clair & léger, agréable.* Het HISTORISCH Geloof is niet zaligmaakend. *La Foi Hiſtorique n'eſt pas efficace à Salut, n'eſt pas juſtifiante & ſalutaire.*

HISTORY-SCHRYVER, HISTORIE-SCHRYVER. Geſchiedenis-, Gedenk-, Geſchicht-ſchryver. *Hiſtorien.* Een getrouw, onpartydig, geloofwaardig Hiſtory-ſchryver. *Un Hiſtorien fidelle, impartial, digne de foi.* Al de Hiſtory-ſchryvers dier tyd maaken 'er melding van. *Tous les Hiſtoriens de ce temps là en font mention.* Loontrekkende Hiſtory-ſchryver *of* Schryver van zaaken in een byzonder Land voorgevallen. *Hiſtorien gagé, penſionné, titré, Hiſtoriographe.* Mariana, Mezeray, Grotius vermaarde Hiſtory-ſchryvers van Spanjen, Vrankryk, Holland. *M. M G. Hiſtoriographes, Hiſtoriens célébres d'Eſpagne, de France, de Hollande.*

HISTORY-SCHILDER of Hiſtorie-Schilder, Schilder in Hiſtorie. *Peintre en Hiſtoire qui travaille ſur des ſujets tirez de l'Hiſtoire.*

HITSEN. v. a. AANHITSEN. Ophitſen. *Exciter, provoquer, animer, acbarner, hâler* Honden tegen malkander hitſen. *Animer, acharner des chiens les uns contre les autres.* Men heeft de honden op hem gehitſt *On a hâlé les chiens après lui.*

HITSIG. Adj. Ritſig, heet, ſpeels. *Chaud, en chaleur, en amour* en parlant des bêtes; *en rut* en parlant des cerfs & biches. Een hitſige teef. *Une chienne chaude.* Een hitſige teef, een hoeragtig, geil vrouwmenſch. *Une chienne chaude, une debordée, coureuſe de remparts.* HITSIG, *of liever,* hittig, verhit bloed. *Du ſang échauffé.* Hy is zoo HITSIG, zoo greetig naar een anders mans goed. *Il eſt ſi ardent, ſi âpre après le bien d'autrui.*

HITSIGHEID, geilheid. hoeragtigheid. *Lubricité, impudicité, humeur laſcive.* f. Die HITSIGHEID, verhitting ontſtaat uit het al te veel wyn drinken. *Cette chaleur, cette échauffaiſon, ce ſang échauffé proviens d'un excès de vin, de boiſſon.*

HITTE. f. HETTE. Warmte. *Chaleur.* f. *Chaud.* m. De hitte der Zonne maakt alles levendig. *La chaleur du Soleil donne la vie à toutes choſes.* De grootſte hitte is over. *La plus grande chaleur eſt paſſée, le plus grand chaud eſt paſſé.* Al die ſterke dranken maaken te groote verſpilling der Natuurlyke hitte. *Toutes ces boiſſons fortes font une trop grande diſſipation de la chaleur Naturelle.* Hy was in de HITTE, in 't ſterkſte van de koorts. *Il étoit dans la chaleur, dans l'ardeur, la force, le feu de la fiévre.*

HITTIG. Adj. Heet, zeer warm, gloeyend. *Fort chaud, ardent, échauffé, bouillant.* Het al te veel eeten en drinken maakt te hittig bloed. *Le trop manger*

Digitized by Google

ger & le trop boire échauffent trop le ſang, font un ſang trop échauffé, bouillant. Iemand in hittige toorn, in groote gramſchap aanſpreeken. *Parler à quelqu'un en ardente colère, ne ſe poſſeder pas de colère en parlant à quelqu'un.* Den Vyand HITTIGLYK, driftiglyk vervolgen, najaagen. *Pourſuivre l'Ennemi avec chaleur, avec acharnement, furie.*

HITZIG of HITSIG bloed. *Du ſang échauffé, ſang bouillant.*

H O.

HOBBELEN. v. n. Een ſchuitje dan op de eene dan op de andere zyde overbuigen, in gevaar van het om te ſlaan. *Pancher un bateau tantôt d'un coté tantôt d'un autre; ſe balancer, dandiner dans un bateau en danger de le renverſer ſur le coté.* Het ſchuitje hobbelde geweldig door de geſtadige rukwinden. *Le bateau ſe tourmentoit furieuſement par les fréquents coups de vent.*

HOBBELIG. Adj. Ongelyk. *Raboteux, euſe. Inégal.* Hobbelig ys. *De la glace raboteuſe* Wat is dit een hobbelige weg! *Que ce chemin ci eſt raboteux!* De HOBBELIGHEID, ongelykheid, oneffenheid van 't ys als 't gedooyd, geſneeuwd en weder gevroren heeft. *L'inégalité, la rudeſſe de la glace quand il a dégélé, neige & gélé de nouveau.*

De HOBBELING of het HOBBELEN van een ſchuitje. *L'agitation d'un petit bateau, &c.*

HOBBEN EN TOBBEN. v. a. Onzeker, op 't los geval heen dryven. *Voguer à l'avanture, être porté par le courant tantôt d'un côté, tantôt de l'autre.* Na lang hobben en tobben raakten wy eindelyk op een Eyland. *Après avoir été longtemps le jouet de la Mer, après avoir longtemps flotté à l'aventure, nous arrivâmes enfin à une Iſle.* Iemand hobben en tobben laaten, van iemand afzien, hem laaten betyen. *Laiſſer agir quelqu'un à ſa fantaiſie, à ſon caprice, à ſa tete, abandonner quelqu'un à ſa bonne ou mauvaiſe fortune* Zy hebben lang genoeg gehobd en getobt, getukkelt. *Ils ont aſſez longtemps tracaſſé leur pauvre vie; ils ont aſſez longtemps ſouffert, pâti, ils ont eu bien des traverſes à eſſuyer.*

HOBO. Bekend Muzick-inſtrument. *Haubois.* m. *Inſtrument de Muſique aſſez commun.* Op de Hobo ſpeelen. *Jouer du Haubois.*

HOE. Ondervraagend en verwondering toonend woordje. *Comment, de quelle manière.* Hoe vaart gy al? *Comment vous portez-vous?* Hoe zegie dat in 't Franſch? *Comment dites-vous cela en François?* Ik zal u zeggen hoe 't gebeurde, hoe hy in 't water viel. *Je vous dirai comment cela arriva, comment il tomba dans l'eau.* Men weet noch niet hoe de zaak zal eindigen. hoe 't 'er mede afloopen zal. *On ne ſçait pas encore comment l'affaire ſe terminera, ce qu'il en ſera.* Hoe komt gy zoo bedroeft? *D'où vient que vous êtes ſi triſte? qui vous rend ſi affligé?* Hoe komt gy my daar over aan te ſpreeken? *Pourquoi vous adreſſez vous à moi? d'où vient que vous vous adreſſez à moi pour cela?* HOE, is 't al zoo laat! hoe zyn wy al aan! *Comment, quoi, eſt-il ſi tard! comment, quoi, eſt-ce que nous ſommes déjà arrivez!* HOE, ſchelm, gy hebt uw Vaderland verraden! *Comment, miſerable, tu as trahi ta Patrie!*

HOE, werd ſomtyds door *combien* vertaalt. HOE DIKWYLS komt u Meeſter in de week by u? *Combien de fois vôtre Maître vient-il chez vous dans la ſemaine?* HOE LANG is 't geleden dat gy hem niet gezien hebt? *Combien y-a t-il que vous ne l'avez vû?* Indien gy wiſt HOE ZEER hy u bemind! *Si vous ſçaviez combien il vous aime! à quel point il vous aime!* Hy was zoo kwaad als ik weet niet hoe! *Il étoit fâché comme je ne ſçais quoi, comme tout! il étoit bien fâché, on ne peut pas plus.*

HOE, werd in de ſpreekwyzen van verwondering door 't enkeld woord *que* in 't Franſch overgezet. Hoe blinkt Gods goedheid over ons! *Que la bonté de Dieu éclatte envers nous!* Hoe dwaas was ik hem te gelooven! *Que j'étois fou, que j'étois folle de le croire!* Hoe zal hy daan kyken als hy het hoord! *Qu'il ſera étonné, qu'il ſera penaud, qu'il aura le bec mort quand il en ſera informé!* Hoe duur werden de Waereldſe vermaaken gebocht, betaald! *Que les joyes du Monde ſe payent cher, chérement!* Och, hoe gemakkelyk zoude het my geweeſt hebben! *Ho, qu'il m'eût été facile, aiſe!* Hoe goed is het dat ik myn geld weer heb! *Qu'il m'en prend bien de ravoir mon argent!*

HOE, beteekend altemet zoo veel als *dat*, en word ook door *que* vertaalt. Gy zyt overtuigt hoe ik u bemin. *Vous êtes perſuadé que je vous aime.* Elk weet hoe het al vry lang geleden is dat.... *Tout le monde ſçait qu'il y a déja bien long-temps que....* Ik heb u verhaalt hoe de ſtad zig alrede overgegeeven had. *Je vous ai raconté que la ville s'étoit déja renduë*

HOE, werd byna in de zelfde zin door *quelque* vertaalt. Hoe ajteloos, hoe ongehoorzaam de Jeugd zy, de Meeſters moeten echter onvermoeyd voortvaaren in hun plicht. *Quelque negligente, quelque désobeiſſante que ſoit la Jeuneſſe, les Maîtres doivent pourtant continuer ſans relache à faire leur devoir.* Hoe groot onze zonden zyn, Gods barmhartigheid is nog grooter! *Quelque grands que ſoient nos pechez, la miſericorde de Dieu eſt encore plus grande!* Men kan daar uit zien HOE voorzigtig men dient te weezen! *On voit par là quelle prudence il faut avoir, de quelle prudence il faut uſer!* HOE men het ook maakt daar zullen altyd misnoegden zyn! *Quoi que l'on faſſe, de quelle manière qu'on agiſſe il y aura toujours des mécontens!* Hoe grooter een kind is, hoe beter het oppaſſen moet. *Plus un enfant eſt grand, plus il doit s'appliquer.* NB Tot nader verklaaring van dit noodig woordje, volgen hier nog eenige voorbeelden, alvorens tot het woord HOED over te gaan.

HOE EER HOE LIEVER. Adv. Zoo gaauw als 't kan. Gaat 'er, doe het hoe eer hoe liever. *Allez y, faites le le plûtôt qu'il ſe pourra, que vous pourrez, que faire ſe pourra.* Wanneer zal ik het doen? hoe eer hoe liever, zeg ik u. *Quand le ferai-je? le plûtôt que vous pourez; le plûtôt ſera le meilleur, le mieux, vous dis je.* HOE JONG was zy doe zy trouwde? *à quel âge s'eſt-elle mariée? quel âge avoit-elle lors qu'elle s'eſt mariée?* Hoe jong lykt zy nog! *Qu'elle paroît jeune encore!* HOE LANG hebt gy in Vrankryk geweeſt? *Combien de temps avez-vous reſté, combien de temps avez-vous été en France?* Hoe maakt het myn zoon nu al? HOE LANGER hoe erger, myn goede Heer. *Comment ſe comporte mon Fils à preſent? de pis en pis, mon bon Monſieur.* HOE LANGER gy wagt, hoe erger het weezen zal. *Plus vous attendrez, tant pis ce ſera.* De Steden van 't Ryk werden hoe langs hoe meer uitgeput. *Les Villes du Royaume s'épuiſent de plus en plus.* Tot HOE LANG, ô Heere, zult gy toelaaten dat .. *Juſques à quand, Seigneur, permettras tu que...* HOE OUD is zy? *Quel âge a t elle?* Hoe oud ziet zy 'er uit ſedert haar laatſte ziekte! *Qu'elle paroit vieille depuis ſa dernière maladie!* Hoe PLAAGD my die meyd, dat kind! *Que cette fille, cet enfant me tourmente!* Hoe plaag! gy my zoo! *D'où vient que vous me tourmentez ainſi! pourquoi me tourmentez-vous de*

la

Digitized by Google

la ſorte! HOE VEEL geeft gy'er voor? *Combien en donnez-vous?* Hoe veel menſchen loopen onweetens in hun bederf! *Combien de gens courent à leur perte ſans le ſçavoir!* HOE VER is Parys van hier? *Combien y a-t-il d'ici à Paris?* Hoe ver loopt die Rivier? *Juſqu'où va cette Rivière?* Hoe ver vinde ik my van myn rekening! *Que je me trouve éloigné de mon compte!* HOE ZEER ik u bemin, ik moet u nogtans verlaaten. *Quelque ſortement que je vous aime, il faut pourtant que je vous quite, ſi faut-il que je vous quite.*

HOED of HOEDT. m. *Chapeau.* m. Een nieuwen hoed koopen. *Acheter un chapeau neuf.* Een wolle *of* vilte hoed. *Un chapeau de laine, de feutre.* Een bever *of* kaſtoor-hoed. *Un caſtor, chapeau de caſtor.* Een koddebeks-hoed. *Un caudebec.* Een karolyn-hoed. *Un carolin.* ROOZE HOED, rooze-krans. *Chapeau de fleurs.* Een Jacht *of* Veld-hoed voor Juffers. *Une capeline, un chapeau de Demoiſelle.* De Koning heeft een HOED, Cardinaals hoed voor de Aartsbisſchop van Parys geeiſcht. *Le Roi a demandé un chapeau, un chapeau de Cardinal pour l'Archevêque de Paris.* De Juffers moeten een HOED, een Vryer, twee drie hebben om haar regt te vermaaken. *Il faut deux ou trois chapeaux, chaperons, Cavaliers, deux ou trois Galants aux Demoiſelles pour ſe bien divertir.*

HOED. Rondemaat van kalk, koolen, &c. *Meſure de charbon, de chaux, &c. contenant environ huit boiſſeaux.*

HOEDANIG. Adv. Op welke wyze, wat manier. *Comme, de quelle manière, ſorte.* Men weet weinig hoedanig de Eenhoorn, de Phenix gemaakt is. *On ne ſçait gueres comme eſt faite, de quelle maniere eſt faite la Licorne, comme eſt fait le Phenix.* Men weet niet hoedanig zig in deze zaak, in dat geval te gedraagen. *On ne ſçait comment faire en cette affaire, quel parti prendre, comment en agir en cette rencontre, occaſion.*

HOEDANIG Adj. Welke of. *Tel, telle.* Myn zalf geneesd alle kwaalen, ziektens hoedanig die mogen zyn. *Mon onguent guérit de tous maux tels qu'ils puiſſent être, de toutes maladies telles qu'elles puiſſent être; c'eſt une panacée,* ou *un reméde univerſel.*

HOEDANIGHEID. f. Eigenſchap, byzondere kragt, byzonder merkteken. *Proprieté, qualité, vertu particuliere, ſpécifique.* f. *Caractére.* m. De zwaarte is een hoedanigheid van 't gout. *La peſanteur eſt une proprieté de l'or.* De HOEDANIGHEID der ſpyzen ſchaad zelden, maar de menigte dikwyls. *La qualité des aliments nuit rarement, mais la quantité ſouvent.* Hy wierd in de HOEDANIGHEID van Afgezant naar Parys, naar London gezonden. *Il fut envoyé en Ambaſſade à Paris, à Londres, en qualité, avec le caractére d'Ambaſſadeur.* De edelmoedigheid, weldaadigheid, getrouwheid zyn loffelyke hoedanigheden. *La généroſité, la bénéficence, la fidélité ſont de louables qualitez.* Caligula trouwde zyn ſlaaf Hierocles en verdroeg zyn gemelykheid en ſlagen in hoedanigheid van Vrouw. *Caligula epouſa ſon eſclave Hierocles & voulut ſupporter ſa mauvaiſe humeur & ſes coups en qualité de Femme.*

HOED, HOED. Dat van eenen hoed is. *De chapeau* Een HOED-BAND. m. *Cordon, cordon de chapeau.* m. Een hoed-band met fyne ſteenen, Diamanten bezet. *Un cordon de chapeau garni de Diamants.* HOEDE BOL, HOEDE-vorm daar de bol van den hoed naar gemaakt werd. *Forme de chapeau, forme de bois ſur laquelle le cul du chapeau ſe forme.* f. HOEDE KAS, bordpapiere kooker *of* doos daar een hoed in bewaard werd. *Etui de chapeau.* m. HOEDE-KRAAMER, hoedeſtoffeerder, Franſche-kraamer. *Marchand chapelier, marchand de chapeau en détail, Mercier qui vend des chapeaux, des écharpes, &c.*

't HOEDE MAAKEN. 't Hoedemaakers ambagt. *La profeſſion.* f. *Le métier de chapelier.* m. Hy gaat op 't hoede maaken. *Il apprend le métier de chapelier.* De HOEDEMAAKERS zyn dorſtige keelen. *Les Chapeliers ſont des goziers altérez.*

HOEDEMAAKERY, plaats daar hoeden gemaakt werden. *Manufacture de chapeau.* f. *Lieu où l'on fait des chapeaux.* Een hoedemaakery opregten. *Etablir une manufacture de chapeaux.* HOEDE-STOFFEERDER, HOEDE-KRAAMER, Franſe-kraamer. *Mercier qui vend & garnit des chapeaux, qui vend des chapeaux garnis, des gants, des rubans, écharpes, &c.* HOEDE-WINKEL, hoede-maakers *of* hoede-kraamers winkel. *Boutique de chapelier.* f.

HOEDE. f. Bewaaring, beſcherming. *Garde, protection.* f. Iemand in zyne hoede, onder zyne hoede *of* beſcherming neemen. *Prendre quelqu'un en ſa garde, ſous ſa garde, en ſa protection.* Ik beveele u in Gods heilige hoede. *Je vous recommande à la ſainte garde de Dieu.* Op zyne hoede zyn, toezien dat men niet verraſt werde. *Prendre garde à ſoi, être ſur ſes gardes, ſe tenir ſur ſes gardes.* Den Vyand in de HOEDE, agterhoede vallen. *Donner ſur l'arrière garde des Ennemis.*

HOEDEN. v. a. Weiden, bewaaken, beſchermen. *Paître, garder, préſerver.* Schaapen hoeden. *Paître des moutons.* Varkens hoeden. *Paître* ou *garder des pourceaux, des cochons.* 't Vee hoeden, in 't veld dryven, bewaken. *Garder le bétail, mener paître les bêtes, mener les bêtes aux champs.* Chriſti Kudde hoeden. fig. *Paître le Troupeau de Chriſt, veiller ſur le Troupeau de Chriſt.* God wil u voor alle kwaad HOEDEN, bewaaren. *Dieu veuille vous préſerver, garantir de tout mal.* Daar hoede ons God voor. *Dieu nous en preſerve, nous en garde.* Men moet zig daar voor hoeden. *Il faut s'en donner de garde.* Zig hoeden *of* wagten voor 't kwaad doen. *Se garder de mal faire.* Een Schaap-herder ofte Vee-HOEDER. *Un Berger* ou *Gardien du troupeau, celui qui garde le bétail.* Een Varke HOEDER, Varkedryver. *Un Porcher.* De HOEDERS over Chriſte Kudde. *Les Paſteurs du Troupeau de Chriſt.* De HOEDING van Chriſti Kudde is den Leeraaren aanbevolen. *La garde, la conduite du Troupeau de Chriſt eſt confiée aux Paſteurs.*

De HOEF of hoorn van 't paard daar 't yzer aan vaſt genageld werd. *La corne* ou *le ſabot du pié du cheval, auquel s'attache le fer.*

HOEF-BLAD. n. Paards-klaauw, genees-kruid. *Ungula* en *Tuſſilago* in 't Latyn genaamd. *Pas d'ane, Tuſſilage.* m. *Herbe médicinale ainſi nommée.*

HOEF-HAMER Hoefſmits hamer. *Brochoir.* m. *Marteau de Maréchal dont il ſe ſert à ferrer les chevaux.*

HOEFJE. Kleine hoeve. *Cenſe, petite métairie, ferme.* f.

HOEFMES. n. VEEGMES. *Boutoir.* m. *Inſtrument avec lequel le Maréchal pare la corne* ou *le ſabot du cheval.*

HOEFNAGEL. Lange en platte nagel *of* ſpyker die in de hoef of hoorn gedreeven werd. *Clou à fer de cheval, clou de cheval.* m.

HOEFSMIT, Smit die paarden beſlaat, laat, geneesd, &c. *Maréchal.* f. *Maréchal ferrant.*

HOEFSTAL. Hout geſtel voor de Smits deur, daar de paarden die men beſlaan wil, tuſſchen ingeſloten werden. *Travail.* m. *Piliers devant la forge du Maréchal, entre leſquels on enferme les chevaux qu'on veut ferrer.* zie NOORDSTAL.

Digitized by Google

HOEF-YZER. *Fer à cheval, fer de cheval.* m. Zilvere hoef-yzers. *Des fers à cheval d'argent.*

HOEK, HAAK. m. of ANGEL onder aan de visſnoer en daar 't aas aan vaſt gemaakt werd. *Hameçon.* m. Het aas aan den hoek ſlaan. *Mettre, attacher l'apât à l'hameçon.* HOEK hebben, hoop hebben van een visje te vangen, alſoo 'er een vis aan de hoek byt, om 't aas weg te neemen. *Sentir un poiſſon mordre à l'hameçon.* Hy heeft de hoek al in de keel, hy is al gevat, hy heeft het voor zyn maag. *Il en tient, il a avalé le goujon, il a donné dans le panneau, dans le trebuchet.*

HOEK in de Wiskonſt, is het einde van tweeLynen op een zelfde ſtip hen vereenigende. *Angle.* m. *Flexion de deux Lignes aboutiſſantes au même point,* Een Rechthoek. *Un angle droit* ou *Rectangle.* Platte hoek. *Angle plan.* Stompe *of* botte hoek. *Angle ſaillant.* Inloopende hoek. *Angle rentrant.* Kromme hoek, kromlynige hoek. *Angle curviligne.* Een ligchaamelyke hoek, een hoek door de ſamenlooping van drie of meer vlakten gemaakt. *Un angle ſolide.* Een Kaap is een HOEK lands in Zee uitſteekende. *Un Cap, un Promontoire eſt une angle, une pointe de Terre qui avance en Mer.*

HOEK, werd met de telwoorden drie, vier, vyf tot twaalf toe, als men van vaſtigheden, als Schanſſen en andere Veſtingwerken ſpreekt, dus uitgedrukt. Een Drie-hoek. *Un Triangle.* Een Vier hoek, regtlynige vierhoekige vaſtigheid. *Un Tétragone, un quarré, un corps ſolide à quatre angles droits.* Een Vyf-hoek. *Un Pentagone.* Een Zes-hoek. *Un Exagone.* Een Zevenhoek. *Un Eptagone.* Een Agt-hoek. *Un Octogone.* Een Negen-hoek. *Un Enneagone.* Een Tien-hoek. *Un Décagone.* Een Elf-hoek. *Un Endecagone.* Een twaalfhoek. *Un Dodécagone.* Een Veel hoek *of* veelhoekige figuur. *Un Polygone.* Een regelmaatige Veelhoek. *Un Polygone régulier.*

HOEK in den gewoonlyken ſtyl. *Encoignure, carne.* f. Men heeft een kabinet, een byvertrek in dien hoek gemaakt. *On a ménagé un Cabinet dans cette encoignure.* De hoek van een blind. *La carne d'un volet.* De hoek van eene tafel. *Le coin, la carne d'une table.* m. De hoek van de ſtraat, van de galery. *Le coin de la ruë, de la gallerie.* Hy verſtak zig in een hoek, hy ſmeet het in een hoek. *Il ſe cacha, il le jetta dans un coin.* De hoek van 't oog. *Le coin de l'oeil.*

HOEK. Oord, geweeſt, zyde. *Coin, coté, quartier, endroit.* m. De wind heeft lang in dien hoek geſtaan. *Le vent a été longtemps de ce coté, dans ce coin là.* De vier Engelen die aan de vier hoeken der Waereld ſtonden. *Les quatre Anges qui ſe tenoient aux quatre coins du Monde.* Hy woond in een verren hoek. *Il demeure dans un quartier éloigné, un endroit écarté.* Dat is een goede ſchuil HOEK. *Voila une bonne cache, un coin propre à s'y mettre en enbuſcade, à ſe cacher.* Dat boek had lang in een hoek geſlingerd *Ce livre avoit trainé longtemps dans un coin.* Iets uit den hoek haalen, voor den dag brengen. *Tirer quelque choſe du coin, d'un coin, d'un endroit où elle étoit cachée, où elle trainoit; faire voir le jour à quelque choſe.* 't Zyn maar hoeken en winkels, hoeken en gaten. *Ce ne ſont que coins & recoins.* De HOEK te boven komen. *Doubler le cap.* Terme de Marine. Deze ſpreekwyze beteekend ook fig: zyn oogmerk bereiken. *Parvenir à ſon but, ſurmonter les obſtacles.*

HOEKAGTIG. Adj. HOEKIG. Vol hoeken, kantjes. *Angulaire, plein de coins, dentelé.* Hoekagtige bladen. *Des feuilles angulaires, en forme d'angles.*

HOEKER. m. Hoekerſchip, ſoort van Buis, ſchip dat met het hoekwandt viſſchen gaat, op ſmalle waters gemakkelyk wenden en met alle winden vaaren kan. *Hourque, Houcre.* m. *Bâtiment de Pêcheur, pourvû de lignes armées de gros hameçons pour prendre des carlets, moruës, merlans, &c. le Houcre fait de petites bordées, vire aiſément & va à tout vent.* Met een HOEKERTJE naar Noorwegen vaaren. *Aller en Norvége avec un petit Houcre, bourque.*

HOEKHUIS. n. Huis op de hoek. *Maiſon du coin de la ruë.* Daar woond een Bakker, een Apotcker in 't hoekhuis. *Il demeure un Boulanger, un Apoticaire au coin, à la maiſon du coin.*

HOEKIG. Adj. Dat een hoek of veel hoeken heeft. *Qui a des coins, des angles.* Deze tafel is niet rond, en bygevolg hoekig. *Cette table n'eſt pas ronde, & par conſequent elle a des angles, des coins.* Dat ſtuk land is hoekig. *Cette piéce de terre eſt cornuë.* Een hoekig brood. *Un pain cornu.* Een hoekige noot, noot daar de pit moeyelyk om uit te haalen is. *Une noix pointuë.* De Driek-hoek is een drie HOEKIGE figuur. *Le Triangle eſt une figure à trois angles* ou *triangulaire.* Een vierhoekige figuur. *Une figure quadrangulaire.* Een vyfhoekige Schans. *Un Fort de figure Pentagone, à cinq baſtions, &c.* On dit un *Pentagone* ſimplement.

HOEKJE. n. Kleine hoek. *Petit coin,* Een hoekje lands. *Un petit coin de terre.* In 't hoekje van den haard zitten. *Etre aſſis au coin de la cheminée, au coin du feu.* Een hoekje van de taart afſnyden, afbreeken. *Couper, rompre un petit coin, un petit morceau de la tarte, écorner la tarte.* Hy woond op 't HOEKJE van de Vismarkt. *Il demeure au coin de la Poiſſonnerie.* Hy ſchuild ergens in een HOEKJE, in een gat. *Il eſt cachè quelque part dans un coin, dans un trou.* Het HOEKJE te boven komen, 't gevaar ontkomen, weder tot gezondheid komen &c. *Remonter ſur ſa bête, éviter le danger, ſe tirer d'intrigue, recouvrer ſa ſanté.* Hy komt altyd in 't hoekje daar ſlagen vallen, hy is altyd ongelukkig. *Il eſt chanceux comme un chat qui ſe noye, s'il y a des coups à donner c'eſt toujours lui qui les reçoit.*

HOEKMAAT. f. Een woord der Wiskunſt. *Sinus.* m. *Courbure, flexion.* f. Terme de Mathém: *Coude.* m.

HOEKMANNEN. Mannetjes beelden op de hoeken der Spiegels van ſchepen tot cieraad geplaatſt. *Thermes.* m. pl. ou *figures d'hommes, &c. aux coins des Poupes des vaiſſeaux pour ſervir d'ornement.*

HOEKS en CABILJAUWS. Naamen der twee ſtrydige partyen in Holland, ten tyde der Gravinne Margareta en haaren Zoon Wilhem van Beyeren, door welkers verdeeldheid het Land Anno 1350. tot Anno 1440. onnoemelyke ſchade geleden heeft. De Hoekſe welke met de Moeder hielden droegen roode, de Cabiljauwſe op des Zoons zyde hadden asgraauwe mutſen om hen te onderſcheiden. *Hoeks & Cabéliauws, ſont les noms des deux Factions, qui ont decbiré cruëllement la Hollande de puis 1350. juſqu'a 1410.*

HOEKSTEEN. m. Steen aan den hoek des gebouws gelegt. *Pierre angulaire* ou *pierre du coin.* f. Chriſtus is de uiterſte hoekſteen der Kerke. *Jeſus Chriſt eſt la pierre angulaire de l'Egliſe.*

HOEKSWYZE. Adj. Uitloopende als een hoek. *Angulaire, ſaillant, qui avance, ſe preſente à la maniére d'un coin.* Een halve Maan, een Ravelyn is hoekswyze gemaakt. *Une demie Lune, un Ravelin eſt de forme angulaire.*

HOEKTAND. Maaltand, Baktand. *Marteau.* m. *Dent mâche-*

Digitized by Google

mâchelière. f. Een hoektand laaten uittrekken. *Faire arracher une dent mâchelière, un marteau.*

HOEKWANDT. n. Viſſers wandt daar hoeken aan vaſt gemaakt zyn om viſſen te vangen. *Filets de pêcheurs garnis de bamençons.* m. pl.

HOEN. n. Dit word van 't jong van de Hen, en ook van de Hen zelfs verſtaan. *Poulet* m. & *auſſi Poule.* f. Een gebraaden hoen. *Un poulet rôti.* Gefruite hoenders. *Des poulets fricaſſez.* Jonge hoenders, koorn hoenders. *De jeunes poulets, des poulets de grain.* Hy is zoo fris als een hoen. ſpr. *Il eſt frais comme un gardon.* phr. Een hoen, een hen in de pot ſteeken. *Mettre une poule au pot.* Een gemeſt hoen. *Une poularde, une gelinote.* Een BOSCH-HOEN. *Une gelinote de bois.* Een HAZEL-HOEN. *Un Francolin; ſorte de Faiſand.* KOR-HOEN. *Faiſan, bruyère, coq de bois* ou *de bruyère.* Een VELD-HOEN. *Une perdrix.* Een WATER-HOEN, *Une poule d'eau.*

HOENDER. Van een hoen. *Qui eſt du poulet, qui appartient au poulet.* HOENDER-BESLAG, hoender eeten. *De la detrempe, de la mangeaille pour les poulets.*

HOENDERDIEF. *Voleur de poulets.* m. Hy ging ſluipen als een HOENDERDIEF. *Il ſe retira tout doucement, il délogea ſans trompette; il s'en alla à la dérobée, la queuë entre les jambes, il ſe fondit dans la preſſe.*

HOENDER-HOK, hoender-rek, plaats daar de hoenders gaan zitten. *Poulailler.* m. *Lieu où juchent les poules.*

HOENDERKOOPER, HOENDERMAN. *Poulaillier. vivandier, vendeur de poules & d'autres volailles.*

HOENDERKOOPSTER, Hoenderwyf. *Poulaillère.* f. *Marchande de volaille.*

HOENDERMAAG. f. *Gezier de poule.* m. Hy heeft een hoendermaag, een zeer graage, heete maag. *Il a un eſtomach d'Autruche.*

HOENDERMARKT, Vogelmarkt. *Le marché à la volaille.*

HOENDERMELKER, lief hebber van hoenders, die veel hoenders, graag hoenders houd. *On appelle ainſi en Hollandois un homme qui ſe fait un plaiſir d'élever, de nourrir des poules.* In 't HOENDERNEST gaan kyken. *Aller regarder au nid de la poule.*

HOENDER-PASTEY, kieken-paſtey. *Pâté de Poulets.* m.

HOENDER-REK. n. Hoender ruſtplaats. *Juchoir.* m. *Lieu où les poules ſe juchent.*

HOENDERS. 't meerv: van HOEN. *Des poulets des poules.* Gebraade hoenders, gefruite hoenders *Des poulets rôtis, fricaſſez.* HOENDERS, gevogelte houden, hoenders aanſokken. *Nourrir, élever des poules, de la volaille.* Hy ſlaat 'er in als malle Jan onder de hoenders, hy valt 'er bot in, ſpreekt 'er onbedagtelyk van. *Il en parle à tort & à travers; à bâtons rompus.* phr. fam. *Il en juge comme un aveugle des couleurs.* Met de hoenders naar bed gaan, vroeg naar bed gaan. *Se coucher, s'aller coucher avec les poules.*

HOEP. m. Hoepring, gladde ring, vinger ring zonder ſteenen. *Jonc, anneau.* m. Zy draagd een goude hoep aan den duim. *Elle a un anneau d'or, un jonc d'or au pouce.* HOEP, hoepel. wrong die de Boerinnen op 't hoofd draagen, en daar zy over gehuld gekapt werden. *Bourlet de tête ſur lequel les Payſannes, &c. ſe coëffent.* m.

HOEPEL. m. Vat hoepel. *Cercle à tonneau.* m. De hoepels aandryven. *Chaſſer les cercles.*

HOEPELEN. v. n. Met den hoepel ſpeelen, agter den hoepel loopen. *Jouer au cercle, mener un cercle, faire rouler un cercle.*

HOEPELSTOK, ſtok daar men mêe hoepeld. *Bâton à jouer au cercle.* m. Jeu d'enfant.

HOEPHOUT. Beuken-hout, &c. daar hoepels van geſpleeten werden. *Bois à faire des cercles.*

HOEPRING. f. Gladde ring; ring zonder kas nog ſteenen. *Anneau, jonc.* m. Een goude hoepring aan de vinger draagen. *Porter un anneau d'or, avoir un jonc d'or au doigt.*

HOEPSTOK. m. Stuk van een doorgeſneeden, gekapten hoepel. *Brin* ou *bois de cercle.* m. Hoepſtokken branden. *Brûler des brins de cercles.*

HOER. Ontugtig, ſchaamteloos vrouwmenſch. *Putain, garce, paillarde, fille* ou *femme proſtituée.* 't Is een olyke, een vuile hoer, alle mans hoer, ſtraat hoer, ſchotbeeſt, ſchansloopſter. *C'eſt une franche putain, une putain publique, une déboraée, une vilaine, une coureuſe de remparts, une paillaſſe de corps de garde.* De HOER Rachab, wierd in de plundering van Jericho alleen beſpaard. *Rachab la paillarde fut la ſeule épargnée dans le ſac de Jéricho.* NB. Que tout homme qui ſait vivre, ne prononce jamais le mot de *putain*, que les Ecrivains François n'écrivant gueres tout au long, mais avec la prémière lettre & quelques point (*P....*) De ſortes que lorsqu'on veut deſigner ces ſortes de créatures ou uſe de periphraſes, & on dit *une femme, fille facile, commode, obligeante, de bonne compoſition, de moyenne vertu, publique, qui n'eſt pas cruelle, &c.*

HOERAGTIG. Adj. Onkuis, oneerlyk, onbeſchaamd. *Impudique, laſcif, lubrique, effronté.* Hoeragtige gebaarden, poſtuuren. *Des geſtes impudiques, laſcifs, des poſtures laſcives, impudiques, lubriques.* Hoeragtig gezigt, hoeragtige oogen. *Regard impudiques, des yeux laſcifs, des yeux paillards.* Hoeragtige praat, hoeragtige taal *Des diſcours obſcénes, impudiques, des obſcénitez.* Dat zyn hoeragtige parten, ſtreeken. *Ce ſont des tours de putain.*

HOERDOM. m. Hoerery, openbaare ontugt, *Putanisme, commerce impudique.* f. *Paillardiſe, fornication.* f. Daar zyn boeken die den tytel van 't Roomſe, 't Amſterdamſe Hoerdom draagen. *Il y a des livres qui portent le titre de Putaniſme de Rome, d'Amſterdam.*

HOEREERDER. Hoerejaager. *Paillard, fornicateur, putaſſier. Fornicateur* word alleen in geeſtelyke zaaken gezegt. De Hoereerders zullen Gods Koninkryk niet beerven. *Les Fornicateurs, les paillards n'hériteront point le Royaume des Cieux*

HOEREEREN. v. n. Echtbreeken, hoerery bedryven. *Paillarder. commettre le péche de paillardiſe, banter les putains, les bordels.* De Wet zegt, gy zult niet hoereeren. *La Loi dit, tu ne paillarderas point.*

HOEREJAAGEN v. n. HOEREEREN. De hoeren naloopen. in de hoerhuizen verkeeren. *Hanter les bordels, courir les bordels.* Dat komt van 't HOEREJAAGEN. van by de hoeren te loopen *Voilà ce qui revient de fréquenter les garces, de banter les bordels; voilà ce qu'on gagne à faire le métier de putaſſier.* 't Is een olyke HOEREJAAGER. *C'eſt un infame putaſſier, un vilain.*

HOEREKIND, HOEREZOON. Baſterd kind, kind in onecht gewonnen. *Fils de putain, bâtard.*

HOEREKOT. Mothuis, kit. *Vilain bordel, vilain trou, nid à putains. Boucan.* m.

HOERELIEDTJE. n. Vuil liedt. *Chanſon de bordel, chanſon impudique, obſcéne.* f.

HOERELOON. Een agtentwintig is het gemeen HOERELOON. *Une pièce de vingt-huit ſous eſt le ſalaire, le loyer, le prix, la paye, la recompenſe ordinaire d'une putain.*

HOERENDOP. m. Hoerejaager. *Ruffier, celui qui hante les bordels, rufien, bordelier.* m.

HOERE PARTEN. Hoere bedryven. *Tours de putain, actions de putain.*

HOEREPRAAT, vuile praat, geile taal. *Discours, sale, langage impudique, des obscénitez,*

HOERERY. f. Onkuisheid, vuile handel tusschen ongetrouwde lieden. *Paillardise, fornication, luxure.* f. *Pêché d'impureté.* m. De hoerery bederft ligchaam en ziel. *La paillardise ruine le corps & l'ame.*

HOERE TRAANEN. Bedriegelyke traanen. *Larmes de putain, larmes feintes.* Dat zyn maar hoere traanen. *Ce ne sont que des larmes de putain, que des larmes feintes, des larmes de Crocodile.*

HOEREWAARD. Kogchel, bordeel- *of* hoerhuis houder. *Maquereau, homme qui tient bordel, boucanier.*

HOEREWAARDIN. Bordeelhoudster, koppelaarster. *Maquerelle, femme qui tient bordel, qui debauche la jeunesse, boucanière.*

HOERE ZOON, HOERE KIND. Onecht kind, zoon in onecht gewonnen. *Bâtard, fils de putain.*

HOERHUIS. n. Hoerekot *Bordel.* m. *Lieu public, maison publique où se trouvent des putains, boucan.* In 't hoerhuis, in de hoerhuizen loopen, verkeeren. *Hanter le bordel, les bordels.* HOERHUIS HOUDEN, hoeren aanhouden. *Tenir bordel.*

HOEST. m. Kugch, ongemak daar de borst door lyd. *Toux.* f. Een drooge hoest, kinkhoest. *Une toux séche.* Ik heb 'er den HOEST, den hooy, den bruit van gekschen. *Je m'en moque, ris, je m'en bats l'oeil.*

HOESTEN. v. n. Kugchen. *Tousser.* De oude luiden doen niet dan hoesten en spuwen. *Les vieillards ne font que tousser & cracher.* Dat hoesten, kugchen heeft geen eind. *Cette toux ne finit point.* Wat verdrietiger HOESTER, kugcher! *L'importun tousseur.*

HOETELAAR. Broddelaar, lapsalver, knoeyer, onhandig werkman. *Bousilleur, savetier, gâte besogne.* 't Is een hoetelaar, hy zal uw kleed, uw paruik bederven. *C'est un bousilleur, un savetier, il gâtera vôtre habit, vôtre perruque.*

HOETELAARSTER, broddelaarster, knoeyster. *Bousilleuse, mâladroite.*

HOETELAARY. f. *Action de saveter, de bousiller.*

HOETELWERK. n. *Ouvrage malbâti, besogne bousillée, ouvrage saveté, gâté.*

HOETELEN. v. n. Broddelen, knoeyen, mislyk, lomp werken. *Bousiller, ne faire rien qui vaille, gâter la besogne, saveter.* Zie hem eens hoetelen! *Voyez le un peu comme il bousille, comme il massacre sa besogne, comme il vous savete cela.*

HOETELWERK zie HOETELAARY. Knoeyery. *Besogne malbâtie.* f. *Ouvrage savete, bousillé.*

HOEVE. Hoef, Pacht HOEVE, Bruikweer lands. *Métairie, censé, ferme.* f. Aldernaast de Hoeve van Pieter Cornelisz. *à coté de la Metairie, de la Ferme de P. C.*

HOE VEEL. Adv. Bekend vraagwoord *Combien, terme d'interrogation.* Hoe veel geeft gy hem 's maands, 's jaars? *Combien lui donnez vous par mois, par an?* Hoe veel zyn 'er die daar niet op letten! *Combien y en a-t-il qui n'y prennent pas garde!* Daar werd naar de HOEVEELHEID, de meenigte niet gevraagd, maar na de deugd der specien. *On ne demande pas la quantité des espèces, mais la bonté, la qualité.* De HOEVEELSTE van de maand hebben wy? *Le quantième du mois avons-nous? le quantième est-ce aujourd'hui?*

HOEVEN. v. n. Werd in den gemeenzaamen styl gebruikt voor BEHOEVEN. Behooren, noodig zyn. *Etre nécessaire, de besoin.* Het zal niet hoeven, 't zal niet noodig zyn. *Il ne sera pas nécessaire, pas besoin.* Niet HOEVEN, behoeven, werden met *n'avoir que faire* in 't Fransch vertaalt. Niet hoeven te werken, te betaalen, &c. *N'avoir que faire de travailler, de payer.* Ik zou die moeyte niet hoeven te doen, ik zou 'er niet hoeven te gaan, als gy wilde. *Je n'aurois que faire de prendre cette peine, je n'aurois que faire d'y aller, si vous vouliez.* Ik hoef u daar geen reden van te geeven. *Je n'ai que faire, je ne suis pas obligé de vous en rendre raison, compte, de vous en informer.*

HOEVENAAR, HOEFPACHTER. Bruiker van een hoeve. *Métayer, Fermier.*

HOEWEL. Adv. Alhoewel, schoon dat. *Bien que, quoi que, encore que.* Hy meend haar te trouwen, alhoewel al zyne vrienden 'er tegen zyn. *Il pretend l'épouser bien que, encore que, quoi que tous ses parents s'y opposent.* Hy is gaan speelen hoewel hy zyn les niet opgezegt, zyn schrift niet uit heeft. *Il est allé jouer bien qu'il n'ait pas dit sa leçon, qu'il n'ait pas achevé son écriture.*

HOF. n. Vorstelyke Wooning en Bedienden. *Cour.* f. *Palais d'un Prince & les Officiers de sa maison.* 't Keizerlyke, 't Franse, 't Spaanse. 't Engelse Hof. *La Cour Impériale, la Cour de France, d'Espagne d'Angleterre.* Het HOF zal naar Fontainebleau, naar Windsor, naar Lintz gaan. *La Cour ira à Fontainebleau, à Windsor, à Lintz.* De geheimen, de kuiperyen van 't Hof. *Les secrete, les cabales de la Cour.* Wel aan 't Hof *of* ten Hove staan, aan 't Hof in een groot aanzien zyn. *Etre bien, être en grande distinction à la Cour.* Zyn HOF maaken by de Grooten, gedienstig oppassen. *Faire sa Cour aux Grands.* Open Hof houden, openlyk de Hovelingen onthaalen. *Tenir Cour pleiniere.* A la Cour de France on dit *il y a appartement chez le Roi, la Reyne.*

HOF. Gerechtshof, Oppervierschaar. *Cour de Justice.* f. *Tribunal suprême.* m. Dat Proces hangd voor 't Hof van Holland, van Gelderland, van Utrecht. *Ce Procès est pendant devant la Cour de Hollande, de Gueldre, d'Utrecht.* Advocaat by 't Hof van Holland geadmitteerd, Deurwaarder van 't Hof. *Advocat reçu à la Cour, qui a permission de plaider devant la Cour de Hollande; Huissier de la Cour.* Het Hof regt doende heeft verklaard dat... *La Cour faisant droit à declaré que...* Het HOF van de Munt, van de Onderstandgelden; als men van Franse zaaken spreekt. *La Cour de la Monnoye, la Cour des Aides.*

HOF. Tuin, Lusthof. *Jardin, Jardin de plaisance.* m. Wanneer onze eerste Voorouders uit den Hof van Eden gebannen, gedreven wierden. *Lors que nos premiers Parents furent chassez, bannis du Jardin d'Eden.* Wilje in den Hof wat wandelen? *Voulez vous faire un tour de Jardin?* Vry HOF hebben, oorlof hebben om te wandelen, te speelen. *Avoir la clé des champs, avoir campos, avoir congé.*

HOFBEDIENDEN. De meeste Hof bedienden zyn al voor uit gereisd. *La plûpart des Officiers de la Cour ont déja pris les devants.*

HOFDIENST. Den Hofdienst verlaaten. *Quiter le service de la Cour.*

HOFFELYK, HOFLYK. Adj. Wellevend, beschaafd, gedienstig, verpligtend. *Galant, poli, honnête, obligeant, officieux.* Een hoffelyke zwier, hoffelyk gelaat. *Un galant, air de Cour.* Hoffelyke manieren. *Des manières galantes, polies, honnêtes.*

HOFFELYKHEID. WELLEVENDHEID, beschaafdheid, gedienstigheid. *Politesse, honnêteté, humeur obligeante.* f.

HOF-

HOFGERIGT. n. HOFKAMER. Hofraad. *Conſeil Aulique.* m. Mot conſacré pour déſigner *le Tribunal de l'Empereur; Chambre du Conſeil.* f.

HOFHOND. Plaatshond, band-rekel. *Mâtin de Baſſe-cour, chien d'attache.* Hy huilde, blafte als een hofhond. *Il beurloit comme un mâtin, il abboyoit comme un chien d'attache.*

HOFHOUDING. f. Onderhoud van 't Hof, onkoſten tot onderhouding van een Hof. *Entretien de la Cour, d'une Cour; dépenſe pour l'entretien d'une Cour.*

HOF-JONKER. Pagie, Jonker die 't Hof volgt. *Page.* m. Onbeſchaamd als een Hof-jonker. ſpr. *Effronté comme un Page de Cour.* phr.

HOF-JUFFER, Juffer van 't Hof. *Dame* ou *Demoiſelle d'Honneur.*

De HOF-KAPEL. *La Chapelle de la Cour.*

HOF-KAPELAAN. *Chapelain de la Cour.*

HOFLYK of HOFFELYK. Adj. Beſchaafd, welleevend, gedienſtig. *Galant, poli, qui ſçait faire ſa Cour, qui ſçait ſon Monde.* Een hoflyk menſch. *Un homme poli, une perſonne polie, un galant homme, un homme qui ſçait vivre, une perſonne honnête, officieuſe.* Hy is daar al te hoflyk, te welleevend, te goedaardig toe. *Il eſt trop poli, trop galant homme, trop honnête, il ſçait trop bien vivre pour cela.* Zig HOFLYK gedraagen, zig op eene hoflyke wyze gedraagen. *Agir galamment, en galant homme, en uſer honnêtement.* Iemand HOFLYK, heerlyk onthaalen. *Traiter, régaler quelqu'un magnifiquement, ſplendidement.*

HOFLYKHEID, hoffelykheid, beſchaafdheid, welleventheid, gedienſtigheid. *Politeſſe, honnêteté, humeur obligeante.* f.

HOFMEESTER. Opper-opzienden van 's Vorſten Tafel. *Maître d'Hôtel.*

HOFMEESTERSCHAP. *Maîtriſe.* f. *Dignité, qualité, caractère du Maître d'Hôtel.*

HOFNAR. Loontrekkende Nar, Potſemaaker van 't Hof. *Bouffon de Cour, bouffon à gages.* Een geeſtig Hofnar is de geeſſel der belagchelyke Hovelingen, der Tafelſchuimers. *Un bouffon ſpirituel eſt le fleau des Courtiſans ridicules, des Paraſites.*

HOFPOORT. Hy woond digt aan de kleine Hofpoort. *Il demeure près la petite porte de la Cour.*

HOFPOP. Hofpopje, pronkſtertje. *Poupée de Cour, petite coquette, mijaurée.*

HOFPREDIKER, Prediker van 't Hof. *Chapelain, Prédicateur de la Cour.*

HOFRAAD. Lid van 't Keizerlyk Hofgerigt of van de Keizerlyke Hof-kamer. *Conſeiller Aulique (par excellence) Membre de Conſeil Aulique* ou *de la Juſtice de l'Empereur.* Daar zyn 18 Hofraaden, negen Proteſtanten en negen Roomſe, onder welke laatſte de Preſident en Cancelier geteld werden. *Il y a 18 Conſeillers Auliques, neuf Proteſtans & neuf Catholiques. Le Préſident & le Chancelier ſont du dernier nombre.*

HOFRAAD, HOFKAMER. Gericht van 't Hof, bynaame 't Keizerlyk Hof. *Conſeil Aulique.* m. *Chambre Aulique.* f. *Juſtice de la Cour Impériale* De zaak hangd voor den Hofraad. *La cauſe eſt pendante devant le Conſeil, la Chambre Aulique.* HOF-RECHTER, HOF-RICHTER. De Hof-rechters zullen 'er vonnis over ſtryken. *Les Conſeillers Auliques en décideront.*

HOFSTEDE of HOFSTEE. Landhuis, Luſthuis te Landewaarts. *Maiſon de Campagne, Maiſon de plaiſance.* De Vecht tuſſchen Utrecht en Loenen is geboord met heerlyke Hofſteden. *Le Vecht depuis Utrecht juſqu'à Loenen eſt bordé de ſuperbes, de magnifiques Maiſons de Campagne, de plaiſance.* Mynheer is naar de HOFSTEE, zyn Hofſteê. *Monſr. eſt à ſa Maiſon de Campagne.* Goeden dag hofſteê: zoo zegt men als men na 't genieten van zyn vermaak ergens af moet ſcheiden. *Adieu paniers, vandanges ſont faites.*

HOFSTEE. Anker om op de Reê of voor de Haven te gebruiken, ſchepen daar aan voort te drillen, winden, &c. *Ancre à demeure.* f. *Groſſe ancre que l'on jette hors pour reſter à la Rade ou devant le Havre, pour touer les vaiſſeaux, &c.*

HOFSTOET. Hofſleep, ſtoet, gevolg van 't Hof. *Cortége, équipage.* m. *Suite de la Cour.* f.

HOFWAGT. Wagt van 't Hof. De Hofwagt wierd met twee Compagnie Ruiters verſterkt. *La garde de la Cour fut renforcée de deux Compagnies de Cavalerie.*

HOFWAGTER. Tuinwagter. Den hofwagter geld in de hand douwen. *Graiſſer la pate au Garde du Jardin.*

HOK van een Timmerwerf daar de ſchepen opgelegd worden. *Parc d'un Attelier de Marine, endroit d'un Arſenal de Marine où l'on renferme, garde les vaiſſeaux desarmez.* De grootſte, zwaarſte ſchepen zyn al in 't hok gehaald. *On a déja renfermé les plus gros vaiſſeaux dans le parc.*

HOK. Afgeſchoote plaats om Vêe, &c. in te ſluiten. *Cloiſon, loge* ou *logette d'étable.* f. *Toit, retranchement, recoin dans lequel on enferme du Bétail, &c.* Het hok open laaten. *Laiſſer la loge ouverte.* Daar konnen veel makke ſchaapen in een hok. fig. *Le lieu ſe trouve rarement trop petit pour peu qu'on veuille s'accommoder, l'endroit eſt toujours aſſez grand quand on veut s'accommoder.* Een Hoender-HOK. *Un Poulailler, un juchoir où l'on reſſerre les poules.* Konyne-HOK, konyne huisje. *Clapier, machine de bois où l'on nourrit des lapins.* f. Honde-HOK. Neêt van eenen huishond. *Loge de chien.* De hond is in zyn hok gegaan. *Le chien eſt retiré dans ſa loge.* Honde-hok, hok, huis waar men jachthonden houd. *Chenil.* m. 't Is 'er zoo vuil als in een honde-hok *Il y fait ſale comme dans un chenil.* Turf HOK. *Coin à ſerrer des tourbes.*

HOKKELING. Eenjaarig kalf, jong koe-beeſt in het hok gemeſt. *Jeune vache d'un an.* 't Is een hokkeling, een weetniet, een groentje, een jongman van zyn eerſte wambus *C'eſt un badaud, un bec jaune, une jeune barbe, un garçon tout neuf, qui n'a rien vû que par le trou d'une bouteille.*

HOKUS BOKUS, PAS PAS Goochelaars woorden, in 't ſpeelen met de googcheltas. *Hocus bocus, paſſe matagôt; tantôt vous le voyez, tantôt vous ne le voyez plus.* Terme de joueur de paſſe paſſe.

HOL, HOLLE. Adj. Diep uitgehold, van binnen ledig. *Creux, creuſe, vuide.* Die ſtok is hol, dat beeld, die pylaar is van binnen hol. *Ce bâton eſt creux, cette ſtatuë, cette colomne eſt creuſe en dedans, vuide.* Die luiden zitten hol, zyn kaal en berooyd. *Ces gens n'ont pas la maille, ne ſont rien du tout.* 't Is een HOLLE Zee, de Zee is hol. *La Mer ſe tourmente fort, eſt bien émuë, agitée.* Het ging 'er geweldig HOL, de woorden reezen zeer hoog. *Il y eut bien du grabuge, on en vint aux groſſes paroles.*

HOL, werd ook als zelfſtandig genomen. *Creux, antre.* m. *Choſe creuſe.* Het HOL van de hand, van den hoed. *Le creux de la main. du chapeau.* Een HOL of ſpelonk. *Un antre, une caverne.* Het HOL van de Prieſterinne van Apol te Delphos *L'Antre de la Preſtreſſe d'Apollon à Delphos.* Een Slange, een Leeuwe HOL. *Un repraire de Serpent; un antre de Lion.* Een Konyne HOL. *Un terrier, clapier, trou en terre ou les Lapins ſe retirent.* Een Voſſe HOL. *Renardière.* f. *Une tanière* ou *un terrier de Renard.* Het HOL of de holte

Digitized by Google

van 't ſchip, 't ruim, de gantſe rondte van 't ſchip. *Le pontal* ou *le creux du vaiſſeaux*. Het HOL van de hand, het HOL van den voet. *La paume de la main, la plante du pié.*

HOL. (Op) Op hol tyen, op hol raaken, hollen; 't gebit op zyne tanden neemen. *Prendre le mors, le frein aux dents. s'échapper.* Het paard is op hol. *Le cheval a pris le mors, le frein aux dents, c'eſt échappé.* Op hol raaken, aan 't lichtmiſſen raaken. *Se jetter dans le déréglement, ſe plonger dans la débauche, ſe jetter dans la débauche.* Zyn zinnen zyn op hol, hy is gants verwilderd, gants verbyſtert, verſtrooyt van zinnen. *Il a l'eſprit égaré, il a perdu le bon ſens, c'eſt un écervelé, une tête à l'event.* Iemand op hol, op den hol helpen, aan 't lichtmiſſen brengen, in ongeregeltheid doen leeven. *Débaucher quelqu'un, porter quelqu'un à la debauche, le jetter dans le déreglement.*

HOL over BOL leggen, overhoop, verward leggen. *Etre ſens deſſus deſſous, en déſordre, en confuſion.* Alles lag hol over bol in de kamer. *Tout étoit ſens deſſus deſſous dans la chambre.* Het ging 'er hol over bol, het ging 'er heel ſlordig, daar wierd luſtig gekrakeeld, &c. *Il y eut bien de la confuſion, du tintamare, du grabuge.*

HOLA. Tuſſchenwerpſel van waarſchouwing, verhindering, &c. *Hola, Alte-là, Arrêtez là.* Hola hola, al g noeg, hou op, ſchenk niet meer in! *Hola, hola, aſſez, ne verſez plus!* Zoud gy meer hebben als een ander. hola wat! *Auriez-vous plus qu'un autre, hola, tout doux, s'il vous plait! arrêtez, arrêtez vous, alte-là!*

HOLAGTIG. Adj. Eenigſints hol. *Un peu creux, un peu cavé, enfoncé.* Zy heeft holagtige oogen. *Elle a les yeux un peu cavez.*

HOLAGTIGHEID. f. *Petite cavité, qualité de ce qui n'eſt un peu creux, un peu cave, concave, canelé, cavé.*

HOLBLOKKEN HOLLEBLOKKEN. Houte klompen, boere klompen, bleekers klompen. *Des ſabots* m. pl. *Chauſſure de bois ſervant de ſouliers aux païſans, blanchiſſeurs, &c.*

HOLBOLLIG. Adj. Koddig, ſnakerig, potſig zonder zorg. *Quinteux, grotesque, divertiſſant, goguenard, ratier, ſans ſouci.* Het is een holbollige quant. *C'eſt un drôle ſans ſouci.*

HOLBOLLIGHEID. f. Koddigheid, ſnaakerigheid, potſigheid. *Humeur goguenarde, grotesque, quinte.* f.

HOLBUIK. m Die veel eet. *Goinfre, glouton, goulu.*

HOLDER DE BOLDER. zie HOL OVER BOL. 't Onderſte boven, in 't wild. *Sans deſſus deſſous; pêle mêle, en déſordre, en confuſion, tout à fait dérangé.* Alles lag holder de bolder. *Tout étoit ſens deſſus deſſous, dans un affreux déſordre.*

HOLEN, is het meerv. van 't woord HOL. *Des creux, des cavernes, antres, cavitez, &c.* De beeſten wyken 's Winters in holen. *Les bêtes ſe retirent l'Hyver dans des creux, des trous.* De eerſte Chriſtenen verſchuilden hen in holen, ſpelonken om de vervolging te ontwyken. *Les premiers Chrétiens ſe cachoient dans des cavernes pour éviter la perſécution.* Konyne-HOLEN. *Des terriers, des clapiers.* Voſſe-HOLEN. *Renardières, tanières, terriers de Renards.* Leeuwe, Beere en Slange HOLEN. *Des antres de Lions, d'Ours, des repraires de Serpents.*

HOLLANDER. Man van HOLLANDT. *Hollandois, homme de Hollande.* Nooit pitt een Hollander alleen. Boert. ſpr. *Jamais bon Bourguignon ne piſſa ſans ſon compagnon.* phr. bad.

HOLLANDSCH. Adj. Dat Holland eigen is. *Hollandois, de Hollande.* Hollandſe kaas, Hollandſe boter. *Du fromage, du beure de Hollande.* Hy heeft een Hollandſe vrouw getrouwd. *Il a epouſé une femme Hollandoiſe, une Hollandoiſe.* Het HOLLANDSCH de HOLLANDSCHE Taal is moeyelyk te leeren. *Le Hollandois, la Langue Hollandoiſe eſt difficile à apprendre.* Drie duizend gulden HOLLANDS, Hollandſe munt. *Trois mille florins, monnoye de Hollande.*

HOLLE, is 't zelfde als HOL, voor een *Adjectivum* genomen. *Creux, creuſe.* Een holle weg, holle ſloot, een holle boom. *Un chemin, un foſſé, un arbre creux.* Een HOLLE of leege maag, holle *of* leege darmen. *Un eſtomach vuide, des boyaux creux, boyaux vuides.* De HOLLE baaren. *Les ondes agitées, les vagues, les boules de la Mer.* Een HOLLE *of* gebroken ſtem. *Une voix caſſée.* Room, ſuiker wafelen, macarons zyn HOLLE, onvoedſame ſpyzen. *De la crême, des cornets de métier, des macarons ſont viandes creuſes.* Een HOLLE Zee, holgaande Zee. *Une Mer agitée, orageuſe.*

HOLLEN. v. n. 't Gebit op zyn tanden neemen, op hol raaken. *Prendre le mors, le frein aux dents, s'échapper.* De paarden holden, raakten aan 't hollen en de koets viel om. *Les chevaux prirent le mors aux dents, & le caroſſe verſa.* Meend gy dat ik HOLLEN, dol ryden wil? *Penſez-vous que je veuille courir à toute bride?* Hy hold altyd of hy ſtaat ſtil. ſpr. *Il court toujours la poſte ou il s'arrête tout court; il va toujours d'une extrémité à l'autre.* HOLLENDE of al te hard loopende paarden. *Des chevaux fougueux, échappés.*

De HOLLE SPIEGEL vergroot de voorwerpen. *Le miroir concave groſſit les objets.*

HOLLETJE. n. Putje, klein hol. *Petit creux, petit trou.* m. *Petite cavité, foſſette.* f. De muis liep in haar holletje. *La ſouris s'enfuit dans ſon petit trou.*

De HOLLIGHEDEN der aarde, de holligheden der herſſenen. *Les cavitez de la terre, les cavitez du cerveau.* Een kleine HOLLIGHEID. *Une petite cavité.*

HOLROND. Subſt. & Adj. Dit woord werd tegen BOLROND geſteld. *Concave.* Het onderſte gedeelte der Aarde en Hemelkloot is een regt holrond. *La partie inferieure de la Sphere, du Globe eſt un vrai concave.* De holronde figuur van een omgekeerde hoed. *La figure concave d'un chapeau renverſé.*

HOLSTER. Piſtool kooker. *Fourreau de piſtolet, Chaperon.* m. *Cuſtode.* f. Een paar holſters. *Une paire de fourreaux de piſtolets.* HOLSTER, Soldaate knapzak. *Havreſac.* m. *Beſace de Soldat.* f. HOLSTERKAP, overleer dat de holſter dekt. *Cuſtode.* f. *Chaperon.* m. *Cuir qui couvre le fourreau de piſtolet.* Holſterkappen met zilver, met goud geſtikt. *Chaperons brodez d'argent, brodez d'or.*

HOLTE. f. HOLLIGHEID. Hol ligchaam. *Creux.* m. *Cavité, choſe creuſe.* f. De holte van een laars, van een vat. *Le creux d'une botte, le dedans de la tige d'une botte, le creux d'un tonneau.* HOLTE daar de loop van een musket of roer opgelegt, ingezet werd. *Canal de fuſi de mousquet* ou *de fuſil, dans lequel on encháſſe le canon d'un mousquet, d'un fuſil.*

HOLTERTOPA, woord op de Zeeuwſe ſtroomen gebruikelyk by de geen die de dieptens peylen met een kloet *of* lange ſtok, als of zy wilden zeggen: Houd 'er op aan, zeild 'er, vaart 'er op aan *Faites route par là, cri du Marinier qui ſonde les paſſes des Canaux dont la Zélande eſt entrecoupée.*

HOLWORTEL, Baarwortel. m. *Sarracine.* f.

HOM. m. Milt van de mannetjes viſſen. *Laite, laitance, ſubſtance blanche & molle qui eſt dans les poiſſons mâles;*

Digitized by Google

les. 't Is een mannetjes haring, daar is de hom. *C'eſt un hareng mâle, voilà la laitance.*

HOMBAARS. *Perche à laitance, perche mâle.*

HOMBERGAT. n. TUINGAT. Gat dat boven in de toppen der ſtrengen geboord werd. *Ecarnail.* m. *Trou du clan, mortaiſe dans l'épaiſſeur du ſommet d'un mât, le long de laquelle court la vergue.*

HOMMEL. m. Groote vlieg naar de Bye zweemende, en die ſlegte honing maakt *Bourdon, Frélon.* m. *Guêpe.* f. De hommels rooven altemets de honing der byen. fig. *Les guêpes pillent quelque fois le miel des abeilles.*

HOMMELBYE, valſche bye, honing vlieg *Bourdon, Frélon.* m. *Guêpe.* f.

HOMMELEN. v. n. Gonzen, ruiſchen, raazen als de hommels doen. *Bourdonner, faire un bruit ainſi que les bourdons font.*

HOMMELING. f. *Bourdonnement.* m. *Action de bourdonner.* f.

HOMMERT. m. Vis met hom, mannetjes vis, voornamentlyk als men van de baars ſpreekt. *Poiſſon laité ou à laitance.* Dat is een hommert! wat een ſchoone hommert! *Le beau poiſſon laité! la belle perche laitée.*

HOMP. m Hacht, dikke brok, groot ſtuk. *Gros morceau.* m. *Lopin* eſt vieux. *Bribe.* f. Een homp brood ſnyden. *Couper un gros quignon de pain.* Dat zyn hompen! *Quelles bribes!*

HOMPELEN. Een woord van den laagen ſtyl. Zie STRUIKELEN. Waggelen in het gaan. *Chanceler, broncher.* Hy hompelde op elke ſtap. *Il bronchoit à chaque pas.*

HOMPELIG. Een woord van den laagen ſtyl. Adj. ONGELYK, oneffen, hobbelig, dat hompelen, ſtruikelen doet. *Raboteux, inégal, qui fait broncher.* Een hompelige weg. *Un chemin raboteux, qui fait broncher, caboter.* Hompelig, hobbelig ys. *De la glace raboteuſe.*

De HOMPELIGHEID, ongelykheid, oneffenheid van den weg, van 't ys. *L'inégalité du chemin, de la glace.*

HOMPELVOET, KREUPELGANGER, Manke. *Boiteux, clocbepié, celui qui bronche, clocbe ſouvent.*

HOND. m. Huis-dier, 't zinnebeeld der getrouwheid. *Chien, animal domeſtique, le ſymbole de la fidélité.* Een huis-hond, wagt-hond. *Un chien de veille, de garde, mâtin.* Een ſtaande hond, patrys-hond, &c. *Un chien couchant, chien pour chaſſer aux perdrix, &c.* Jacht-hond. *Chien de chaſſe, chien courant.* Water-hond. *Un barbet.* Een Bleekers hond, Engelſe Dog. *Un chien d'Angleterre, un Dogue.* Een Wagt-HOND, plaats-hond, boere hond. *Un mâtin, un chien de garde.* Een hazewind-hond. *Un levrier.* Een Zee-hond *of* Rob. *Un chien de Mer,* De HOND, geſternte alzoo genaamd. *Le chien Céleſte, la Canicule, la conſtellation du chien.* Hy is zoo dertel als een jonge HOND. gem: ſpr. *Il eſt folâtre, badin, fou comme un jeune chien.* Hy is 'er als een hond aan den band, hy moet 'er wakker blokken. *Il y eſt comme un chien à l'attache.* Hy wierd 'er ontfangen, was 'er wellekom als een hond in een kegelſpel. fig. *Il y fut reçu comme un chien dans un jeu de quille.* fig. 't Is een vuilen HOND, een vuilaardig menſch. *C'eſt un vilain mâtin, un méchant coquin, un malheureux.* Als gy te laat komt zult gy de HOND in de pot vinden, dan zal al 't eeten op wezen. *Si vous arrivez trop tard, vous dinerez par coeur, vous ſerez paſſé maître.* Als men een hond ſlaan wil heeft men haaſt een ſtok gevonden. *Quand on veut battre un chien on a bientôt trouvé un bâton: quand on veut noyer ſon chien, on dit qu'il eſt enragé.* fig. *Quand on en veut à quelqu'un, on ne manque jamais de prétexte pour le perdre.* Men moet geen ſlaapende hond wakker maaken. *Il ne faut pas éveiller le chien (mieux le chat) qui dort.*

HONDE. Adj. Dat een hond betreſt, of dat van een hond komt. *De chien.* Men noemt figur. HONDENENDEN: Bitter-enden, enden van verſleeten kabels die men pluiſt en tot Schiemans garen bezigd. *De vieux bouts de cables dont on fait du fil de Caret*

HONDE-KEUTEL. *Crotte* ou *fiente de chien.* f. HONDEKOEK, ſtokſlagen, klompſak. *Des coups de bâton.*

HONDE-KOT, HONDEN HUIS, honde-neſt. *Loge de chien, chenil, endroit où un chien ſe couche.*

HONDEN. Het meerv: van hond. *Des chiens.* Dat zyn twee honden over een been, het zyn twee menſchen die naar de zelve zaak dingen. *Ce ſont deux chiens après un os.* fig: *deux perſonnes qui ont envie de la même choſe.*

HONDEN. v. n. Dit Werkwoord van den gemeenzaamen ſtyl werd in den zin der volgende ſpreekwyze gebruikt. Het zal 'er *honden*, daar zal ruſie zyn, daar zullen ſlagen vallen. *Il y aura du grabuge, il y aura des coups donnez, quelqu'un aura les oreilles tirées, il y aura du ſang repandu, quelqu'un y laiſſera du poil.* phr. fam. & baſſes.

HONDEN-HUIS. Jachthonden-huis, ſtal *of* ſchuur. *Chenil.* m. Liſez *Cheni. Loge dans laquelle ſe retirent, ſe couchent les chiens de Chaſſe.* Laat ons het Hondenhuis eens zien. *Allons un peu voir, faites nous un peu voir le Chenil, les chiens de chaſſe, la meute.* HONDEN-HUIS by de Zeeluy, is een klap over een luik om 't Zeewater te keeren. *Eſpèce d'étui en chaperon dont on couvre une écoutille afin d'empêcher que l'eau n'entre.*

HONDERD of HONDERT. Getal van tienmaal tien. *Cent.* Honderd gulden, honderd jaaren, honderd duizend man. *Cent frans, cent ans cent mille hommes.* Geld leenen tegen vyf ten hondert intereſt. *Prêter de l'argent à cinq pour cent d'interêt.* Honderd pond gewigt, zwaarte. *Un cent peſant, un quintal.*

HONDERD, is ook zelfſtandig. *Cent.* m. *Une centaine.* f. Hoe veel het honderd van die takkebooſſen, van die nooten? *Combien le cent de ces fagots, de ces noix?* Een HONDERD uit ſpeelen met piketten. *Jouer un cent de pique, au piquet en cent points.* 't Is 'er een, wat geld het honderd; 't is een looze vos, ſyne gaſt. *C'eſt un fûté merle, un fin matois, un ruſé compére, s'eſt un de ces gens à qui je ne me fierois gueres.* Hy ſpreekt 'er in 't honderd, in 't wild van. *Il en parle à la boule vuë, ſans fondement, à bâtons rompus, il en juge comme un aveugle des couleurs.* phr. fam.

By HONDERDEN. Adv. In menigte. *Par centaines, en quantité.* Daar werden 'er by honderden naar de Gaſthuizen gedraagen. *On en porte par centaines dans les Hôpitaux.* Men vangt 'er by honderden te gelyk. *On en prend des centaines à la fois.*

HONDERDJAARIG. Adj. Dat honderd jaaren duurd. *Centenaire, de cent ans; qui dure cent ans.* Honderdjaarig bezit, genot. *Poſſeſſion, jouïſſance centenaire.*

HONDERDSTE. Telgetal honderd uitmaakende. *Centiéme.* Den honderdſten penning betaalen. *Payer le centiéme denier.*

HONDERD STUKS ſchaapen of ander Vee, honderd ſtuks appelen. *Une centaine de moutons* ou *d'autre bétail, une centaine de pommes.*

HONDERDVOUD. Honderdmaal zoo veel. *Au centuple, cent fois autant.* God geeft hondervoud wederom 't geen men den armen mededeeld. *Dieu rend au centuple ce qu'on donne aux pauvres.*

HON-

Digitized by Google

HONDESLAGER. Deurwaarder van de Kerk. *Chaſſe-chien, bas Officier qui chaſſe les chiens de l'Egliſe.* De hondeſlager komt daar aan. *Voilà le chaſſechien qui vient.*

HONDEWAGT. Tweede waake op een ſchip omtrent middernagt door de minder Officieren gehouden. *Second quart* ou *quart de bas bord, qui ſe fait ordinairement à minuit par les Officiers ſubalternes.*

HONDJE. n. Kleine hond. *Petit chien.* Dat's een zoet, een mooy hondje! *Le joli petit chien!* Een Boloncs hondje. *Un chien de Boulogne.* Een mof hondje, Juffers hondje. *Chien de Demoiſelle, chien de manchon.* 't Is een ſlim hondje, een loos mannetje. *C'eſt un ruſé matois, un malin peſte, un fûté merle.*

HONDS of HONDSCH. Adj. Dat een hond paſt, van een hond komt. *De chien, qui appartient au chien.* Honds drek, honde kak, honde keutel. *Ordure, fiente de chien, crotte de chien.* Die hondſe Beul daar hy is. *Ce chien de Bourreau qu'il eſt.* Dat is een hondſe vrek. *C'eſt un vilain ladre, un chien d'avaricieux.* Is dat niet HONDSCH, is dat niet vuilaardig? *Cela n'eſt-il pas bien vilain, tout à fait malhonnête?*

HONDSDAGEN. Dagen tuſſchen den 24 July en 24 Auguſti te rekenen: aldus genaamd om dat de Hondſterre geduurende deze dagen met de Zon op en ondergaat *Jours Caniculaires.* De hondsdagen zyn, de hitte der hondsdagen is in dit Land weinig te vreezen. *Les jours caniculaires ne ſont gueres à craindre, la chaleur de la canicule eſt peu à craindre dans ce Pays-ci.*

HONDSDRAF, AARDVEIL. Soort van klimop, dat op de grond zig verſpreid. *Lierre de terre, lierre trainant.* m. *Eſpèce de lierre qui rampe ſur la terre.*

HONDSFOT. m. Dit woord is *f.* in zyne eigentlyke betekenis, welke uit het gebruik geraakt is. Het is nu alleen gebruikelyk in deze twee betekeniſſen. HONDSFOT. ſcheldw. *Coquin, faquin, gueux, maraut.* Op een HONDSFOT byten. laage ſpr: Niets te eeten hebben. *N'avoir rien à gruger, rien à baffrer, dîner par coeur.*

HONDSGRAS. Ledgras, hondswortel, kruid. *Gramen* in 't Latyn geheeten. *Du chiendent, herbe qui jette beaucoup de racines.*

HONDSJONGE. Een jonge die op de honden paſt. *Valet de chiens; un petit garçon qui a ſoin des chiens.* 't Is maar een hondsjonge, een hondsvotje. ſcheldw. *Ce n'eſt qu'un petit gredin, qu'un petit crabouſſet, qu'un galefretier.*

HONDSHONGER. zie HONGER.

HONDS-STERRE of HONDSTER. Ster in den muil van den Grooten Hond, op de Hemelskloot afgebeeld, en die 24 July tot 24 Auguſti met de Zon op- en ondergaat. *Canicule.* f. *On appelle ainſi l'Aſtre* ou *la Conſtellation qui régne dans les grandes chaleurs de l'Eté.* Men houd zig in Spanjen en in Italien ſtil geduurende de hitte, de gloed der Hondſterre. *On ſe tient au logis en Eſpagne & en Italie pendant les ardeurs de la Canicule.*

HONDSTONGE. Kruid alzoo genaamd. *Herbe ainſi nommée.* Cynogloſſa *en Latin.* f. *en François* Langue de chien. f.

HONDSVOT. zie HONDSFOT.

De HONGAREN, Inwoonders van Hongaryen. *Les Hongrois, habitans de Hongrie.* De HONGARISCHE misnoegden hebben de kans verkeeken. *Les mécontens de Hongrie ont laiſſé paſſer, échapper l'occaſion.* Hongerſche wyn, Hongerſche vrugten. *Du vin, des fruits de Hongrie.* Een HONGERSCH paard. *Un cheval de Hongrie.* Een Hongerſch Vrouwmenſch. *Une Hongroiſe.*

HONGER. m. Greetigheid tot eeten, grooten eetluſt. *Faim.* f. *Grand deſir de manger, appetit.* m. Men krygt HONGER, eetluſt als men u zoo ſmaakelyk ziet eeten. *L'envie de manger prend, la faim, l'appetit vient à vous voir manger de ſi bon coeur.* Het kind heeft zulken HONGER, ſterft van honger. *L'enfant a ſi grand faim, meurt de faim.* Honds honger, onverzadelyken honger *Faim canine, faim inſatiable.* Honger en dorſt lyden *Endurer, ſouffrir la faim & la ſoif.* Van honger ſchreeuwen. *Crier de faim, crier famine.* De HONGER naar 't geld is onverzadelyk. *La faim de l'argent, le deſir d'avoir du bien, l'avidité de l'homme eſt inſatiable.*

HONGEREN. v. n. Honger hebben, honger krygen. *Avoir faim, être preſſé de la faim.* Ende als Jeſus veertig dagen in de Woeſtyne had geweeſt zoo hongerde hem. *Et quand Jeſus eut été quarante jours au Deſert il eut faim.* Hongeren en dorſten naar de Gerechtigheid. fig. *Avoir faim & ſoif de la Juſtice* phr. de l'Ecriture.

HONGERIG. Adj. Die grooten honger heeft, die gaerne eeten zoude. *Affamé, qui a faim, grande envie de manger.* Een hongerige maag, graage maag *Un foye chaud, un eſtomach avide de manger.* Een hongerig menſch, een menſch die grooten honger heeft. *Une perſonne affamée, qui a grand faim.* HONGERIG, happig zyn naar geld. *Etre affamé, avide d'argent.* Een hongerige luis byt ſcherp, een arm menſch die iets te eiſchen heeft maand ſcherp, is vinnig in 't maanen. *Un poux affamé mord bien ferré Ce Proverbe Hollandois ſe dit en parlant de l'importunité de certains créanciers, que n'en ayant pas plus qu'il ne leur en faut, talonnent, preſſent bien vivement leurs debiteurs.*

HONGERIGHEID, HONGER. Grooten eetluſt. *Faim, avidité, grande envie de manger.* f.

HONGERSNOOD. Duurentyd, algemeine ſchaarsheid van eetwaaren. *Famine, Diſette de vivres.* f. Door hongersnood geperſt worden. *Etre preſſé par,* ou *de la famine.*

HONING of HONIG. m. Het zoete ſap dat de Byen ſtorten. *Du miel.* Maagde-honing, eerſte honing die jonge byen leggen. *Du miel vierge.* Ongepynde ongeperſte honing. *Du miel en rayons.* Witte honing. *Miel blanc.* Zoo zoet als honing. *Doux comme miel.* Roozen-HONING. *Du miel roſat.* Violetten-honing. *Miel violat.* De honing ſtrekte de Ouden voor ſuiker en boter in hunne lekkerſte gebakken, geregten. *Le miel ſervoit de ſucre & de beure aux Anciens dans leurs gâteaux, leurs mets les plus friands.* Een HONING-koek. *Un gâteau au miel.* Joannes de Dooper leefde maar van Sprinkhaanen en wilden honing. *St. Jean Bâtiſte ne vivoit que de ſauterelles & de miel ſauvage.* Daar een bye honing uit zuigd, daar zuigd een pad fenyn. ſpr. *On peut envenimer les choſes les plus innocentes. Le crapaud convertit en venin, ce dont l'abeille fait du miel. Proverbe Hollandois qui ſe dit des gens qui enveniment les actions les plus innocentes.* Iemand honing om den mond ſmeeren, iemand vleyen, de kap zoeken te vullen. *Flater. cajoler. amadouer, emboiſer quelqu'un.*

HONINGBYE, HONINGBIE. Honing-vlieg. *Abeille, mouche à miel.* f. De honingbyen onderhouden een wonderbaare order onder haar. *Les abeilles obſervent un ordre admirable entr'elles.*

HONINGDAUW. Olyagtig vocht dat op de bladen der boomen en kruiden valt, en dat de Honingbyen gaerne zuigen. *Miel.* m. *Roſée douce & viſqueuſe,*

qu'on

Digitized by Google

qu'on appelle Nielle quand elle s'attache aux blés, quelle gâte.

HONINGRAAT. Klomp daar de huisjes der honingbyen inſtaan, en den ongepynden honing uit gegeeten werd. *Rayon de miel.* Men bragt een ſchootel met honingraaten op tafel. *On ſervit un plat avec des rayons de miel.*

HONINGWATER, MEE. Drank van water en honing gemaakt. *De l'Hydromel.* m.

HONINGWINNER, BYENHOUDER. Een die honingbyen aanfokt. *Homme qui éléve, nourrit des abeilles, qui a des ruches d'abeilles dont il amaſſe & vend le miel.*

HONINGWYN. n, Honingwater. *Hydromel* m.

HONINGZEEM. Honingklomp, honingbrood. *Maſſe de miel.* f. *Pain de miel.* m. Uw woord is zoo zoet als honingzeem. *Ta parole eſt auſſi douce que le miel, que pain de miel.*

HONINGZOET. Adj Zoo zoet als honing. *De miel, emmiellé.* Dat zyn honingzoete woorden, fluweele woorden. *Voilà des paroles douces comme miel, des paroles emmiellées, bien flatteuſes.*

HONK. Een woord dat de kinderen in hunne ſpelen gebruiken. Het werd voor HOEK, poſt aanvertrouwde plaats gezegt. *Coin, poſte, lieu, endroit ou l'on eſt poſté pour le garder, y reſter, &c.* Zyn honk bewaaren. *Garder, tenir ſon coin, ſon poſte.* Van honk loopen. *Quiter ſon poſte, ſon coin.* Als de kinderen honk ſpelen, loopen zy af en aan. *Quand les enfans jouent aux barres, ils avancent & reculent.* Ik heb honk. *J'ai regagné mes barres, mon coin.* Ik moet eens van HONK gaan, van honk trekken; ik moet eens een tochtje, een reisje van eenige dagen gaan doen. *Il faut que je quitte le logis, ma maiſon pour quelques jours, il faut que j'aille faire un petit tour, une tournée.* Iemand door liſt van honk zoeken te krygen hem uit zyn voordeel zoeken te lokken. *Tâcher par adreſſe de tirer quelqu'un hors de chez lui.* Kom maar van honk als je durft. *Sortez de vôtre maiſon, quitez vôtre logis ſi vous oſez, ſi vous en avez le courage.*

HONKEREN of HUNKEREN. v. n. Een gemeenzame woord. Yverig bejaagen, naar verlangen, zoeken te bekomen. *Rechercher avec chaleur, je demener, ſe tourmenter pour tâcher d'obtenir.* Zie HUNKEREN.

HOOFD. n. Voornaamſte gedeelte van 't dierlyk ligchaam. *Tête.* f. 't Hoofd van een man, van een vrouw, van een leeuw, van een paard. *La tête d'un homme, d'une femme, d'un lion, d'un cheval.* Een ſchaapshoofd. *Une tête de mouton.* Een doods hoofd. *Une tête de mort.* 't Hoofd regt op houden. *Tenir, porter la tête droite.* 't Hoofd op zy hangen, laaten hangen. *Pencher la tête.* 't Hoofd omdraayen, omkeeren. *Tourner la tête.* Met het hoofd knikken. *Faire ſigne de la tête, baiſſer la tête en ſigne de quelque choſe.* Pyn in 't hoofd hebben. *Avoir mal à la tête.* Een groot hoofd, weinig herſſenen. ſpr. *Groſſe tête peu de ſens, de cervelle*, phr. Het hoofd afkappen, afſlaan. *Couper, trencher, abbattre la tête; décapiter, décoller.* Van 't HOOFD tot de voeten gewapend. *Armé de pié en cap.* Een geſchilderd of uitgehouwen HOOFD. *Une tête peinte ou ſculpée.* Hy heeft verſcheide *Antike* hoofden in zyn Rariteitkamer. *Il a pluſieurs têtes, des Antiques dans ſon Cabinet.* Hy woond in St. Jans HOOFD, daar 't hoofd van Johannes den Dooper uithangd. *Il loge, demeure au chef de St. Jean Batiſte.* Na de HOOFDEN loopen, een Ridderlyk ſpel, de Turkſe wyze van ſtryden verbeeldende. *Courir les têtes.* Het hoofd van een wild zwyn, van een ſnoek. *La hure d'un ſanglier, d'un brochet. Hure* noemt men ook het hoofd van ander groot en dood wild; gelyk ook dat van een ſnoek en van een zalm.

HOOFD, werd in verſcheide ſpreekwyzen nog gezegt. Over al met opgeſteeken hoofde mogen verſchynen. *Pouvoir aller par tout la tête levée.* Het zyn twee hoofden onder een kaproen. *Ce ſont deux têtes dans un bonnet.* Ik kan dat in myn hoofd niet veelen, niet verdraagen. *Je ne ſçaurois ſouffrir, endurer cela dans ma tête.* Iemand het hoofd breeken, 't hoofd in de maaling helpen. *Rompre la tête, faire tourner la tête à quelqu'un.* Het HOOFD in den ſchoot leggen, opzitten, om vergiffenis bidden. *Venir à jubé, mettre de l'eau dans ſon vin.* Met het hoofd gekweld zyn, niet wel by zyn zinnen zyn. *Avoir un coup de bache, avoir le timbre félé, la cervelle renverſée.* Wy betaalden een daalder hoofd voor hoofd. *Nous payames trente ſous par tête.* Hy ſtond als voor 't hoofd geſlagen, hy ſtond heel bedeeſt. *Il en fut étourdi, il fut tout étonné, il fut ſurpris comme d'un coup de foudre, comme un fondeur de cloche.* Alles leid hier over hoop, daar is hoofd nog ſtaart te vinden. *Tout eſt ici ſens deſſus deſſous, on n'y reconnoît rien.* Zyn HOOFD of zyn kop volgen. *Suivre ſa tête, ſon caprice.* Zyn hoofd toonen, zyn kwaaden aart ontdekken. *Montrer ſa tête, agir à ſa tête, faire éclatter ſa mauvaiſe humeur, faire le mutin.* De vryſter is wel, maar zy heeft een HOOFD, een kop, zy is wat hoofdig. *Elle eſt bonne fille, mais elle a de la tête, elle eſt un peu opiniâtre.* De Vyanden het HOOFD bieden, zig kloek tegen de Vyanden ſtellen. *Faire tête aux Ennemis.* Zyn hoofd ergens voor ſtooten, miſlukken in zyne onderneeming. *Echouer dans ſon entrepriſe, faire une cacade.* De Cardinaal die aan 't hoofd der Geeſtelykheid was. *Le Cardinal qui étoit à la tête du Clergé.* De Hartog van ... ſtelde zig aan 't hoofd van den Adel. *Le Duc de ... ſe mit à la tête de la Nobleſſe.* De Granadiers die aan 't hoofd der loopgraaven, aan 't hoofd van de brug waaren. *Les Grenadiers qui étoient à la tête de la tranchée, du pont.* Hy heeft een ſchoone voorreeden aan 't hoofd van zyn boek geſteld. *Il a mis une belle préface à la tête, au frontiſpice de ſon livre.*

HOOFD. Voornaamſte van een Vergadering, van een Leger, Bezending, &c. *Chef, principal d'une Aſſemblée, le premier d'une Armée, d'une Ambaſſade.* De Paus is het Hoofd der Roomſe Kerke. *Le Pape eſt Chef de l'Egliſe Romaine.* De Cancelier is het Hoofd van 't Recht. *Le Chancelier eſt le Chef de la Juſtice.* De Vader is het Hoofd des Huisgezins. *Le Pére eſt le Chef de la Famille.* Hy is het Hoofd van zyn Stamhuis; *Il eſt le Chef, la Tige de ſa Maiſon.* Een Leger HOOFD. *Un Chef d'armée, un Général, Généraliſſime.* Het Leger als Opperhoofd gebieden. *Commander l'Armée en Chef.*

HOOFD. Kaap, hoek Lands in Zee uitſteekende, &c. *Cap, Promontoire.* m. *Coin de Terre qui avance en Mer.* 't Hoofd van een Haven. *Le mole d'un Port, d'un Havre.* Hy woond by 't nieuwe, by 't oude Hoofd. *Il demeure près du nouveau, près du vieux Mole.*

De HOOFD-ADER. *La veine céphalique, la céphalique.* Terme de Chirurgie. Hy is niet wys, hy moet aan de hoofd-ader gelaaten werden. *Il n'eſt pas ſage, il faut le ſaigner à la céphalique.*

HOOFD-BAND. m. Hoofdcierſel. *Bandeau, diadême.* m. De Koninglyke hoofd-band, 't Koninglyk Hooftcieraad. *Le bandeau Royal, le Diadême*

HOOFD-BEVELHEBBERS. *Officiers en chef, Généraux.*

HOOFDBREEKEN. n. Kwelling, belemmering. *Rompement de tête, caſſe-tête, ennui.* m. 't Schoolhouden

Digitized by Google

is een groot hoofdbreeken. *C'eſt un grand Caſſe-tête que de tenir Ecole.* Hy heeft veel Hoofdbreeken met die jongen. *Ce drôle là lui cauſe bien de l'ennui, du trouble, lui donne bien de la tablature.*

HOOFD-CIERAAD. n. Hoofd-cierſel. *Ornement de tête*, m. Paruiken, fontanges, kapers en andere modiſche HOOFD-cieraaden. *Des perruques, fontanges, coëffes & autres ornements de tête.*

HOOFD-DEEL. Voornaam deel. *Chef.* m. *Principal.* m. *Principale partie.* f.

HOOFD-DEEL, Hoofdſtuk. *Chapitre.* m. Het eerſte hoofd.deel van Geneſis. *Le premier chapitre de la Geneſe.*

HOOFD-DEKEN. Groot Deken van eenig Gild. *Grand Doyen, premier Doyen de quelque Communauté.*

HOOFD DRAAYING. Maaling, duizeling. *Tournoyement de tête étourdiſſement, éblouiſſement.* m.

HOOFDE. Uit dien HOOFDE. Adv. Om die reden, daarom. *En vertu de cela, pour cela.* Haar Vader had haar twee duizend gulden meer gegeeven als aan de andere, en uit dien hoofde wilde de jongſte ook hebben dat.... *Son Pére lui avoit donné deux mille frans plus qu'aux autres, & la cadette vouloit en vertu de cela, à cauſe de cela que...* Uit wat hoofde, waarom doet gy dat? *Pourquoi faites-vous cela, en vertu de quoi faites-vous cela? qui vous autoriſe à faire cela, ſur quoi vous fondez-vous pour en agir de la ſorte?*

HOOFDEN. 't meervoud van HOOFD. *Des têtes, des chefs.* Zoo veel hoofden zoo veel zinnen. ſpr. *Autant de têtes autant d'opinions.* phr De Hoofden van 't Leger, de Legerhoofden. *Les Chefs de l'Armée, les Généraux*, is beter.

De HOOFDEN, de twee uitſteekende hoeken op welke Douvres in Engeland, en Calais in Vrankryk ſtaan. *Les deux caps, pointes formant le pas de Calais, le détroit entre Douvre & Calais* Het ſchip van Kapitein R. is de Hoofden gepaſſeert. *Le vaiſſeau du Capitaine R. a paſſé le pas de Calais, le détroit de la Manche.*

't HOOFDEN end van 't bed. *Le chevet, le chevet du lit.* Het hoofden end is al te hoog, al te laag. *Le chevet eſt trop haut, trop bas.*

HOOFD-GEBOUW. n. Voornaam gebouw. *Principal. Edifice, Baſilique. Métropole, Cathédrale, Collégiale, Paroiſſiale Egliſe* (ſelon qu'elle a un Archevêque, Evêque, Doyen, ou ſimple Curé.) f. De Hoofdkerk, 't Stadhuis, de Nieuwebrug en andere Hoofd gebouwen. *La Cathédrale, l'Hotel de Ville, le Pont Neuf & les autres principaux Edifices.*

HOOFD GELD. n. Schatting, geld dat ieder hoofd of ieder Onderdaan jaarlyks moet opbrengen. *Capitation, taxe par tête* f. Daar word geſproken van een Hoofdgeld in te voeren. *On parle d'introduire une Capitation.*

HOOFD-GERICHT. n. Hoofdig recht. *Tribunal ſuprême, ſupérieur.* m. *Souveraine Juſtice.* f. *Juſtice d'où il n'y a plus d'appel, dont les Sentences ne ſont point ſujettes à réviſion.*

HOOFD HAIR. *Chevelure.* f. *Tous les cheveux de la tête.* Hy heeft ſchoon hoofd-hair. *Il a une belle tête, une belle chevelure, de beaux cheveux.*

HOOFDIG, Adj Koppig, eigenzinnig, hardnekkig. *Têtu, opiniâtre, entêté.* Hy is al te hoofdig, te koppig. *Il eſt trop têtu, trop opiniâtre, trop entêté, trop entier.* Die wyn is te HOOFDIG, te koppig, bevangt te ligt. *Ce vin eſt trop violent, trop fumeux, entête trop, porte trop à la tête.*

HOOFDIGHEID, Koppigheid, eigenzinnigheid, hardnekkigheid. *Entêtement, caprice.* m. *Opiniâtreté, obſtination, fantaiſie.* f. Welke een hoofdigheid, koppigheid! *Quel entêtement, caprice! quelle opiniâtreté, obſtination!*

HOOFD-INGELAND. Voornaam eigenaar van Landeryen in een Polder &c. gelegen. *Principal Propriétaire de Terres ſituées dans un Canton, entouré de Digues, &c, Le plus grand terrien des fonds, &c.*

HOOFDJE. n. Klein hoofd. *Petite tête.* Dat 's een lief, een zoet hoofdje! *La jolie petite tête!* Zy is niet leelyk, maar zy heeft een hoofdje! *Elle n'eſt pas désagréable, mais elle a une tête!*

HOOFD-KERK. Voornaamſte Kerk. *Baſilique, Métropole, Cathédrale, Collégiale Paroiſſe, principale Egliſe.* f. De Hoofd kerk is Onze Lieve Vrouw toege eigend, toegewyd. *La Cathédrale eſt dediée, conſacrée à Nôtre Dame.*

HOOFDKETTER. Aartsketter. *Héréſiarque, Auteur d'une héréſie, chef d'une Secte héretique.* Arius, Pelagus, Manes en andere Hoofdketters. *Arius, Pélage, Manes & autres Héréſiarques.*

HOOFDKLEED. Hoofddoek als een faly. *Couvrechef.* m. *Linge de tête en guiſe d'echarpe* ou *de chaperon.*

HOOFDKUSSEN n. OORKUSSEN. *Oreiller.* m. Die hoofdkuſſens zyn te klein. *Ces oreillers ſont trop petits.*

HOOFDLETTER, GROOTE LETTER. *Lettre majuſcule, Lettre Capitale.* De Naamen van voornaame Mannen, van Landen, Steden, Konſten moeten met Hoofdletters beginnen. *Les Noms des Perſonnes illuſtres, des Pays, Villes & Arts doivent commencer par des Majuſcules, des Lettres majuſcules.*

De HOOFDLUIDEN, Overluiden van een Gild. *Les Jurez, les Syndices d'une Confrairie, d'une Communauté.*

HOOFDMAN, HOPMAN. Overſte, Capitein in 't Onduits. *Capitaine.* Een Hoofdman over honderd. *Un Centurion, un Capitaine qui avoit cent ſoldats ſous lui du temps des Romains.* De Hoofdman over honderd Cornelius. *Le Centenier Corneille.* HOOFDMAN, Overman van een Gild. *Doyen, Juré, Syndic d'une Confrairie, d'une Communauté.*

HOOFDMANNEN. Hoofdluiden van Soldaaten. *Capitaines.* De HOOFDMANNEN, Hoofden van de Burgery. *Les Capitaines, les Chefs de la Bourgeoiſie.*

HOOFDMIS. *Meſſe de Paroiſſe, Grande Meſſe* De Hoofd mis bywoonen. *Aſſiſter à la Grand' Meſſe.*

HOOFD-MISDAAD. Capitaal *delict.* in 't Onduitſch. *Crime, digne de mort, délit capital.* m.

HOOFD-OFFICIER. In tegenſtelling van *ſubalterne Officier. Haut-Officier. Officier Général, par oppoſition à Subalterne; L'Etat Major d'une Armée.* Voornaam Officier, Legerhoofd, Bevelhebber. *Officier Général.* De Hoofd Officieren, Bevelhebbers van 't Leger. *Les Officiers Généraux, les Officiers de l'Etat Major, les principaux Officiers de l'Armée.*

HOOFD OFFICIER, is de tytel die t'Amſterdam eer 's halven den Bailluw of Opperſchout gegeven werd. *Grand Bailli, premier Officier de Juſtice à Amſterdam.* De Heer Hoofd Officier zond 'er een van zyne Subſtituten met Dienders voort na toe. *Le Grand Bailli y envoya d'abord un de ſes Subſtituts avec des Sergents.*

HOOFD-PACHT. Voornaamſte pacht. *Groſſe Ferme, principale Impoſition, taxe.* f. De vyf Hoofdpachten van Vrankryk. *Le cinq groſſes Fermes de France.*

HOOFD-PACHTER, voornaamſte Pachter. *Fermier général. Partiſan en Chef.*

HOOFDPEULUW. Bedpeuluw hoofdkuſſen zoo lang als 't bed of ledikant breed is. *Traverſin chevet de lit.* m.

HOOFD-

HOOFDPUNT. n. Voornaamſte punt. *Point principal, eſſentiel, principal article.* m. In de Hoofdpunten des Geloofs eens zyn *Etre d'accord dans les principaux points, les principaux articles de Foi.*

HOOFDPYN. Hoofdzeer. *Migraine.* f. *Mal de tête.* m. *Douleur de tête.* f.

HOOFDQUARTIER. Voornaam quartier, Hoofdleger-wyk, Hoofd leger-plaats. *Quartier du Roi, Quartier général de l'Armée.* De gevangenen wierden in 't Hoofdquartier gebragt. *Les priſonniers furent menez au Quartier général.*

HOOFDRICHTER of HOOFDRECHTER. Opperrechter. *Haut-Juſticier, Juge en chef, Senéchal.*

HOOFDSCHEDEL. Bekkeneel, in den ſtyl der Heilige Schriftuure. *Teſt, Crâne.* m. Chriſtus wierd op Golgotha of Hoofdſcheel plaatſe gekruicigd. *Jeſus Chriſt fut crucifié ſur Golgotha ou la place du Teſt.*

HOOFDSCHOUT. m. Hoofd-Officier. *Grand Bailli, Chef de Juſtice.*

HOOFDSLUYER. Fali, &c. *Voile, couvre-chef.* m. *Echarpe.* f. De hoofdſluyer of Wiel van een Geeſtelyke Dochter. *Le voile d'une Religieuſe.* Een zyde hoofdſluyer of fali. *Une écarpe de ſoye.*

HOOFDSOM. f. Capitaal in 't Onduitſch. *Capital, fonds d'une rente.* m. De intereſten beloopen, bedraagen ſchier zoo veel als de hoofdſom. *Les intérêts ſe montent quaſi autant que le capital; les arrerages, les intérêts des interets, vont presqu'auſſi loin que le fonds.*

HOOFDSTAD. f Voornaamſte Stad. *Capitale, Ville capitale* Parys is de Hoofdſtad van Vrankryk. *Paris eſt la Capitale, la Ville capitale de France.*

HOOFDSTOF, ELEMENT in 't Onduitſch, enkeld ſtof in overſtelling van ſamengeſtelde ligchaam. *Elément.* m. *Corps ſimple.* De vier Hoofdſtoffen zyn, Vuur, Water, Lucht, en Aarde *Les quatre Eléments ſont le Feu, l'Eau, l'Air & la Terre.*

HOOFDSTUK. n. Hoofddeel, afdeeling van een boek. *Chapitre.* m. *Principale partie* ou *ſection d'un livre.* In 't agtſte, in 't tiende Hoofdſtuk, 't vyfde vaers. *Au Chapitre huitiéme, dixiéme, verſet cinq.* De HOOFDSTUKKEN. hoofdpuncten des Geloofs. *Les principaux Articles de Foi.*

HOOFDTOUWEN. Z waarſte Wandt aan Stuur en Bakboord van 't ſchip, om de hoofden der maſten ſtaande te houden. *Haubans, bautbans, gros cordages à Stribord & Bdbord ſervant à ſoutenir les mâts d'un Navire.*

HOOFDTREFFEN n. Handgemeenſchap, volkomen gevecht tuſſchen twee Legers. *Bataille, action générale* f. *Combat général.* m. De Legers zyn zoo dicht by malkander dat aan een hoofdtreffen niet getwyfeld werd. *Les Armées ſont ſi près l'une de l'autre, qu'on ne doute point qu'il n'y ait combat, qu'on n'en vienne à un engagement général, à une action générale.*

HOOFDVLEESCH. n. Samenkookſel van 't vleeſch dat om een Oſſe-kop, &c. gevonden en ingezult werd. *Mulette.* f. *Ce qui ſe trouve de chair autour d'une tête de Boeuf, haché menu, preſſé & confit au vinaigre. Mangér, mets Hollandois.*

HOOFDWAGT. Eerſte, grootſte, voornaamſte wagt. *Garde avancée, Grand' garde.* f. De ſpion, de gevangene wierd na de Hoofdwagt gebragt. *L'eſpion, le priſonnier fut mené à la Grand' garde.*

HOOFDWERK. n. Voornaamſte werk. *Ouvrage principal.* Het hoofdwerk verdiend de meeſte zorg, de grootſte aandagt. *L'ouvrage principal, le fort de l'ouvrage mérite le plus grand ſoin, la plus grande attention.* Daar zyn beuzelaars die van 't bywerk, 't hoofdwerk maaken. *Il y a des tracaſſers, tracaſſeurs, qui font le principal de l'acceſſoire.*

HOOFDZAAK. Voornaame zaak. *Affaire capitale, principale affaire.* Zoo draa de hoofdzaak afgedaan zal zyn. *Dès que l'affaire capitale, que la principale affaire ſera vuidée.* De zorg der zaligheid moet de hoofdzaak van den Chriſten zyn. *Le ſoin du ſalut doit être l'affaire capitale, la grande affaire du Chrétien.*

HOOFDZAAKELYK. Adj. Gewigtig, van belang, voornaam. *Important, d'importance, conſidérable.* Daar is in beide de Legers nog niets hoofdzaakelyks voorgevallen. *Il ne s'eſt encore paſſé rien d'important, rien de conſidérable dans les deux Armées.*

HOOFDZAAKELYKHEID. Voornaamſte zaak, hoofdbelang. *Principale affaire, importance.* f. Dat kan geen hoofdzaakelykheid heeten. *Cela ne ſe peut regarder comme une affaire principale.*

HOOFD-ZEE Moer-zee, ſterk onweer, beweeging, ſchommeling van 't Zee-water, zonder voorgaande ſtorm. *Agitation ſubite de la Mer, ſoulevement des boules, des vagues qui arrive tout à coup.*

HOOFDZEER. zie HOOFDPYN. *Migraine.* f. *Mal de tête.* m. *Douleur de tête.* f. HOOFDZEER, zeer of zeerigheid aan 't hoofd. *Contuſion, boſſe* ou *playe à la tête.* f.

HOOFDZEILEN. Zeilen van de Fokkemaſt en Boegſpriet. *Les voiles de Miſaine & de Beaupré.* m.

HOOFD-ZETEL. Voornaame Zetel. *Métropole.* f. *Principal Siège.* m. Rome is de Hoofd-zetel der Chriſtenheid. *Rome eſt la Métropole de la Chrétienété.*

HOOFDZONDE, DOODZONDE. *Peché capital, péché mortel.* m.

HOOFDZWEER. Hoofdpyn. *Douleur, mal de tête.* f, Schedel-HOOFDZWEER. *Migraine.* f.

HOOFSCH. Adj. Dat het Hof betreft. *Qui concerne la Cour.* De Hoofſche zwier naar aapen. *Copier, prendre, imiter les airs, les manières de Cour.* De belagchelyke Hoofſche Juffers van Molière. *Les Précieuſes ridicules de Molière.*

HOOG. Adj Verheven. *Haut, élevé.* Een hooge tooren, hoogen berg, een hoog huis. *Un haut clocher, une haute montagne, une haute maiſon.* Een hoog opgeboeyd ſchip, vertuid ſchip. *Un vaiſſeau de haut bord, du premier rang, accaſtillé.* Het is hoog water. *La marée eſt haute, eſt à ſa plus haute crue.* Zyn waaren tot een hooge prys verkoopen. *Vendre ſes marchandiſes à haut prix, cher.* Gy neemd het een toon te hoog, gy ſpreekt te ſtout. *Vous le prenez d'un ton trop haut.* Die vrouw voerd een al te hoogen ſtaat. *Cette femme le porte trop beau, le porte au deſſus de ſa condition, de ſon état.* Een HOOG land *Un pays haut, un pays élevé.* Hoogduitsland. *La Haute Allemagne.* Hy heeft een HOOGE rug, een kromme rug. *Il eſt voûté.* Een HOOGE hoed, ſpitſe hoed. *Un chapeau pointu.*

HOOG, DOORLUGTIG. Uitmuntend, magtig. *Haut, illuſtre, excellent, éminent.* Een man van hoogen, van doorlugtigen afkomſt, van hoog aanzien. *Un homme de haute, d'illuſtre naiſſance, de haute conſidération, de haut rang.* Hy heeft een al te hoogen moed daar toe. *Il a le courage trop haut, le coeur trop haut pour cela.* De hooge en laage ſtands perſoonen. *Les perſonnes de qualité & les roturiers.*

HOOG van koleur. *Haut en couleur.* Hoog rood. *Du couleur de feu, rouge couleur de feu, du vermillion, du cramoiſi.* Een hooge verf, verf die veel afſteekt. *Couleur vive, forte, couleur éclattante, qui frappe beaucoup.*

HOOG, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. Een hoog misdryf, hooge misdaad, zwaare misdaad. *Un grand crime, crime énorme.* HOOGE oogen gooyen in 't dobbelen, in 't paſſedix ſpeelen. *Amener de hauts points, amener gros jeu au paſſe-dix, &c.* Hy deed 'er een HOOGEN eedt, een zwaaren eedt op. *Il en fit un gros, un grand ſerment.* By hoogen by laag zweeren. *Jurer ſon grand juron, jurer ſes grands Dieux.* phr. fam. Dat loopt te hoog op ſtok, dat gaat te ver. *Cela monte trop haut, cela va trop loin.*

HOOG. Werd ook gebruikt om den *gradus ſuperlativus* aan te toonen. HOOGGELEERD. *Très docte, très ſavant.* HOOGBEROEMD. *Très renommé, très célebre.* Zie laager nog andere voorbeelden.

HOOG AANZIENLYK. Adj. Hoog achtbaar, ten hoogſten aanzienlyk. *Très eſtimable, conſidérable, vénérable, de très haute conſidération.*

HOOG ACHTBAAR. Adj. Hoog aanzienlyk. *Très haut, Vénérable, de haute eſtime, conſidération.* De Hoog Achtbaare Heeren, Mynheeren de Gecommitteerde Raaden *Les Vénérables Seigneurs, Meſſeigneurs les Conſeillers Députez.*

HOOGE ACHTBAARHEID, hooge aanzienlykheid, groote achting. *Vénération, révérence.* f. *Reſpect.* m. *Haute conſidération.* f.

HOOG ACHTEN of HOOG AGTEN. v. a Hooglyk agten, veel werk maaken van... *Eſtimer beaucoup, vénérer, faire beaucoup de cas.* Zyne Meerderen, zyn Regeerders hoog achten. *Vénérer, reſpecter, conſidérer beaucoup ſes Superieurs, ſes Regens.* Zyn kunſt, zyn wetenſchap hoog achten. *Eſtimer beaucoup ſon ſçavoir, s'en faire beaucoup accroire; ſe targuer de ſon ſçavoir.*

HOOG ACHTING of HOOG AGTING, hoog aanzien, ontzag. *Vénération.* f *Reſpect.* m. *Haute eſtime, grande conſidération.*

HOOG BEJAARD. Adj. Hoog van jaaren. *Avancé en âge, fort vieux.* Hy is te hoog bejaard daar toe. *Il eſt trop avancé en âge pour cela*

HOOG-BEJAARDHEID. Hooge ouderdom, hooge jaaren. *Âge avancé, âge decrépit.* m. *Decrépitude.* f. *Vieilleſſe decrepite.* f.

HOOGBEROEMD. *Très célébre, très renommé.*

HOOGBOORDIG of VERTUID Schip, als een Kraak of Spaanſch Galioen. *Vaiſſeau de haut bord, de haut bordage comme un Galion d'Eſpagne.*

HOOG-BOOTSMAN, is op 't grondwoord BOOTSMAN uitgelegt.

HOOGBORSTIG. Adj. Hoog van borſt. *Qui a la poitrine haute, élevée.*

HOOG DAG. *Grand jour.* Sta op, het is al hoog dag, al laat in den morgen. *Levez vous, il fait déja grand jour, il y a lontemps qu'il eſt jour.*

HOOGDRAVEND. Adj. Opgeſmukt. *Empoulé, guindé.* Een hoogdraavende ſtyl. *Un ſtile guindé, empoulé, enflé, un ſtile Aſiatique.* Die HOOGDRAAVENDHEID, verheevendheid van ſtyl komt in gemeene zaaken niet te pas. *Ce ſtile empoulé, enflé ne vient pas à propos dans les choſes communes.*

HOOGDRINGEND. Adj. Sterkdringend. *Preſſant, urgent.* In een hoogdringende nood. *Dans un preſſant beſoin, dans une urgente néceſſité.*

HOOGDUITS of HOOGDUITSCH. Hoogduitſche Taal. *Allemand, Haut Allemand, Langue Allemande.* Het beſte Hoogduitſch word in Saxen geſproken *C'eſt en Saxe qu'on parle le meilleur Allemand.* Hy heeft een HOOGDUITSE Vrouw getrouwd. *Il a épouſé une Allemande.* HOOGDUITSER of HOOGDUITSCHER, man uit Hoogduitſchland. *Haut Allemand, Allemand, homme d'Allemagne.*

HOOGE, is 't zelfde als Hoog voor de volgende naamen. *Haut, haute.* Een hooge eike-boom. *Un haut chêne.* Een hooge ſtoel. *Une chaiſe haute.* Hoed met een hooge bol. *Chapeau à haute forme.* Hooge Bergen konnen daalen. ſpr. *Les grands peuvent devenir petits; la fortune peut changer, la chance peut tourner.* 't Is een man van HOOGE JAAREN, van een hoogen ouderom. *C'eſt un homme d'un âge avancé.*

HOOG-EDEL. Hoog-adelyk. Adj. *Très Noble.* Den Hoog-edelen Heer, Mynheer N. N. *à très Noble Seigneur, Monſeigneur N. N.*

HOOG-EDELHEID, Eertytel. *Noble Seigneurie.* Met oorlof van zyn Hoog Edelheid. *Avec la permiſſion de ſa Noble Seigneurie.*

HOOGEN. v. a Hooger maaken, ophoogen. *Hauſſer, rendre plus haut, élever.* De Weg, den Dyk hoogen. *Hauſſer le Chemin, la Digue.* Een ſchildery HOOGEN, de koleuren van een ſchildery ligter maaken, meer doen afſteeken. *Rehauſſer un tableau, rehauſſer les couleurs d'un tableau.*

HOOGEN. m. Een Dichtkundig woord. De Hemel. *Le ciel, l'olympe.*

De HOOGENPRIESTER, OPPERPRIESTER der Jooden vermogt alleen in 't Heilige der Heiligen in te gaan. *Le Grand, le Souverain Sacrificateur, le Souverain Pontife des Juifs avoit ſeul le Privilege d'entrer dans le Lieu très Saint.* Het HOOGENPRIESTERLYK gewaad, kleed, was zinnebeeldig. *Le vêtement, l'habit du Souverain Sacrificateur étoit hiéroglyphique, myſtique.*

Het HOOGENPRIESTERSCHAP gaf groote voorregten. *La grande Prêtriſe, la Souveraine Sacrificature, le Souverain Sacerdoce donnoit de grandes prérogatives.*

De HOOGENRAAD. Opperſten Raad. *Le grand Conſeil, le Conſeil Suprême, le Conſeil d'enhaut*

HOOGER. Het *comparatif* van hoog. *Plus haut, ſupérieur.* Iemand voor *hooger Gerecht*, hooger Vierſchaar betrekken. *Traduire, tirer quelqu'un devant un Tribunal Supérieur, une Cour ſupérieure.* Terme de Pratique.

HOOGERHAND. Hooger rang, eer-rang. *Rang.* m. *Place d'honneur, première place.* f. *Le haut bout.* m. De Magiſtraats perſoonen, de Geeſtelyken moeten de hoogerhand hebben. *Les Magiſtrats, les Eccléſiaſtiques doivent avoir le rang, la place d'honneur.* Aan de hoogerhand van iemand gaan. *Avoir le haut du pavé, le pas ſur quelqu'un, marcher à la droite de quelqu'un.* Hy wierd uit laſt van HOOGERHAND, uit laſt van de Overigheid, van den Souverein gevangengenomen. *Il fut arrêté par ordre du Magiſtrat, du Souverain.*

't HOOGERHUIS van 't Engels *of* Brittiſch Parlement. *La Chambre Haute, la Chambre des Seigneurs du Parlement d'Angleterre.*

De HOOGESCHOOL. 't Hoog ſchool van Leyde, Leuven, Parys, Oxford. *L'Académie, l'Univerſité de Leyde, de Louvain, de Paris, d'Oxfort.*

HOOOG GAANDE. Adj. HOOG-RYZENDE. Die hoog gaan, hoog ryzen. *Qui va loin, qui monte à un grand excès.* Hoog gaande baaren. *Des vagues, des lames qui s'élevent fort haut.* HOOG GAANDE zonden, zonden die heel zwaar, ten hoogſte ſtrafwaardig zyn. *Des pechez enormes, des vices criants, qui crient, demandent vengeance, punition.*

HOOG-GEACHTE. Adj. ZEER-GEACHT. *Vénéra-*

Digitized by Google

ble, très eſtimé, fort conſidéré, dont on fait grande eſtime, qu'on vénére beaucoup, reſpectable, très eſtimable.

HOOG-GEBOOREN. Adj. Van adelyke afkomſt. *De haute ancienne, Noble, d'Illuſtre naiſſance.* De hooggebooren Heer, Mynheer de Grave, de Baron van... *Le très Noble Seigneur, Monſieur le Comte, le Baron de...*

HOOG-GEDUGT. Adj. Zeer-gedugt. *Auguſte, très redouté, très vénéré,* ou *très reſpectable, vénérable.* Zyne hoog-gedugte Majeſteit. *Son auguſte, ſa très reſpectable Majeſté.*

HOOGGE-EERD. Adj. Ten hoogſten ge-eerd. *Fort honnoré, reſpecté, vénéré.* De hoogge-eerde Heer, Mynheer N. Leeraar in de Chriſtelyke Gemeente van... *Le très honnoré, très vénérable Monſieur N. Paſteur de l'Egliſe de...*

HOOG GELEERD. Adj. Zeer geleerd. 't Is een hooggeleerd man. *C'eſt un homme très docte, fort ſçavant.* De hoog-geleerde Heer, Mynheer P. Profeſſor in de heilige Godsgeleerdheid tot Leide. *Le très docte, très ſçavant Monſr. P. Profeſſeur en Sainte Theologie à Leide.*

HOOG-GELEERDHEID, *of liever* HOOGE-GELEERDHEID, zeer groote, diepe geleerdheid, groote kennis, wetenſchap *Haute ſcience, profonde doctrine, érudition.* f. *Grand, profond ſçavoir, vaſte litterature.*

HOOGHARTIG. Adj. GROOTMOEDIG. Edelhartig, die een verheven, hart, een hooge ziel heeft. *Qui a le coeur élevé; le coeur haut, bien placé, généreux, magnanime, qui a des ſentimens, qui penſe noblement.*

HOOGHARTIGHEID, edelhartigheid, grootmoedigheid, fierheid. *Grand courage.* m. *Elevation de coeur fierté, hauteur de courage, magnanimité.* f.

HOOGHEID. f. Hooge ſtaat. *Grandeur, élevation, fortune* f. Naar hoogheid en ampten ſtaan. *Aſpirer aux grandeurs & aux charges.*

HOOGHEID, werd meeſtentyd, als een Eertytel omtrent Vorſtelyke perſoonen gebruikt. *Alteſſe, Titre d'honneur que l'on donne aux Princes, &c.* Zyn Hoogheid, Mynheer de Prins van... haar Hoogheid Mevrouw de Aarts hertoginne van... *Son Alteſſe, Monſeigneur le Prince de... Son Alteſſe l'Archiducheſſe d'...* Zyn Koninklyke HOOGHEID, de Prins van Piemont *Son Alteſſe Royale, le Prince de Piémont.* HOOGHEID, is ook de Tytel van den Grooten Sultan. *Hauteſſe. Titre de Sultan.* De geſchenken voor zyne Turkſe Hoogheid zyn al voor uit gezonden. *On a déja envoyé d'avance les préſents pour ſa Hauteſſe.*

HOOGLANDERS. *Montagnards, habitans des montagnes.* m. pl. Hooglanders, de Inwoonders der Bergen in Schotland, Cornual, en in Weſt-Britanie genaamd. *Montagnards, habitans des Montagnes d'Ecoſſe, de Cornuaille, &c.*

HOOGLANDSCH. Adj. Dat van hooge landen komt op hooge landen *of* gronden waſcht. *Du haut Païs, qui eſt des Pays élevez, montueux, des montagnes.*

HOOGLEERAAR; PROFESSOR, in 't Ond: *Profeſſeur.* Mynheer, Mynheer W. Hooglecraar in de Medicynen, Rechten. *Monſr. Monſr. W. Profeſſeur en Médecine, en Droit.*

Het HOOGLIED Salomons is heel kittelagtig voor onkuiſſe harten. *Le Cantique de Salomon, le Cantique des Cantiques eſt bien chatouilleux pour des coeurs peu chaſtes*

HOOGLOFFELYK. Adj. Ten hoogſte loffelyk, doorlugtig. *Très glorieux, très illuſtre.* Het Hoogloffelyk Huis van Naſſauw, van Lotharingen. *La très illuſtre Maiſon de Naſſau, de Lorraine.* De treurige dood van den laatſten overleden Prins van Naſſau hoogloffelyker gedagtenis. *La mort tragique du dernier Prince de Naſſau de glorieuſe mémoire.*

HOOGLOOPERS. Valſche dobbelſteenen daar men hooge *of* laage oogen mêe gooyd. *Des dez pipez, dez chargez, des dez qui amenent beaucoup de points, ou peu, ſelon le beſoin.*

HOOGLYK. Adv. Veel, grootelyks, ten hoogſten. *Extrémement, grandement, beaucoup, bien fort.* Ik ben u hooglyk verpligt. *Je vous ſuis grandement, je vous ſuis fort, très obligé.* Ik dank u hooglyk. *Je vous remercie fort, je vous rends très humbles graces.*

HOOGMOED. m. Grootsheid, trotsheid, laatdunkendheid. *Orgueil.* m. *Fierté, vanité, préſomption.* f. Zyn hoogmoed wierd daar geweldig door geſtraft. *Son orgueil en fut bien mortifié.* Hoogmoed komt voor den val. ſpr. *L'orgueil eſt l'avant-coureur de la ruine, va devant la ruine.* Prov. de Salomon.

HOOGMOEDIG. Adj. Groots, trots, hoovaardig, laatdunkend. *Orgueilleux, vain, préſomptueux, arrogant, fier, ſuperbe.* Een hoogmoedig menſch agt niemand dan zig zelve. *Un homme orgueilleux, une perſonne préſomptueuſe n'eſtime qu'elle-même.*

HOOGMOEDIGHEID. f. *Vanité, fierté.* f. *Orgueil.* m. *Préſomption, arrogance.* f.

HOOGMOEDIGLYK. Adv. *Orgueilleuſement, arrogamment, ſuperbement.*

HOOGMOEDIG. HOVAARDIG worden op zyne kennis, geleerdheid. *S'enorgueillir de ſon ſçavoir, s'ennyvrer de ſa ſcience.* Terme de Boileau.

HOOGMOGEND of HOOGMOGENDE. Hoog van magt, van vermogen: Tytel der Heeren Staaten Generaal. *Haut & puiſſant, de Haut pouvoir, très Puiſſant: Titre de Meſſieurs les Etats Généraux.* Den Ambaſſ deur van Vrankryk heeft een Memorie aan haare Hoogmogende overgeleverd. *L'Ambaſſadeur de France a preſenté, delivré un Mémoire à leurs Hautes Puiſſances.*

HOOGNOODIG. Adj. Zeer noodig. *Très néceſſaire, urgent, d'une preſſante, urgente néceſſité, beſoin.* Het is een hoognoodig werk, 't zyn hoognoodige onkoſten. *C'eſt un ouvroge très néceſſaire, ce ſont des dépenſes très néceſſaires.* Het is hoognoodig, volkomen noodzaakelyk dat gy 'er zelfs na toe gaat. *Il eſt abſolument néceſſaire que vous y alliez vous même.* Ik heb hoognoodig geld van doen. *J'ai extrémement beſoin d'argent, une urgente néceſſité, beſoin preſſant d'argent.*

HOOGRUGGIG. Adj. Die een hooge rug heeft. *Voûté.* Zy is wat HOOGRUGGIG, hoog van rug. *Elle eſt un peu voutée.*

HOOGSELS of HOOGZELS. n. Licht in een ſchildery. *Rebauts.* m. pl. Terme de Peinture. *Les endroits les plus éclairés d'un Tableau.* f Die hoogſels zyn niet wel beleid, waargenomen. *Ces rebauts ne ſont pas bien ménagez.*

HOOGSTAATELYK. Adj. & Adv. Zeer ſtaatelyk, pragtig. *Magnifique, ſuperbe.* Eene hoog-ſtaatelyke intreede. *Une entrée magnifique, ſuperbe.* De Vorſt wierd HOOGSTAATELYK begraaven *Le Prince fut inhumé en grande cérémonie, on fit de ſuperbes obſéques au Prince.*

HOOGSTE is de *Superlativus* van Hoog. De hoogſte tooren, 't hoogſte huis. *Le plus haut clocher, la plus haute maiſon.* De hoogſte vloeden, ſpringtyen komen omtrent de Dag en Nagt-eveningen. *Les plus hautes marées viennes autour des Equinoxes.* De geruſtheid is het HOOGSTE goed op Aarde. *La tranquilité eſt*

eſt le ſouverain bien en Terre, en ce Monde. De hoogſte trap van eer beklimmen. *Parvenir au ſuprême, au plus haut degré de gloire.* 't Is de HOOGSTE, de uiterſte onbeſchaamdheid. *C'eſt la dernière des effronteries, inſolences.* Onbeſchaamd, baldaadig, vermetel in de hoogſte graad *Effronté, inſolent, téméraire au ſuprême degré, au dernier point.* Wy verbieden het op pœne van onze HOOGSTE, uiterſte ongenade. *Nous le défendons ſur, ou ſous peine de nôtre dernière, plus grande indignation.* De Zon is in Juny by ons op zyn HOOGSTE, in zyn hoogſte afſtand van ons. *Le Soleil eſt chez nous en ſon Apogée, dans ſa plus grande élevation au mois de Juin.* Hy is al op zyn HOOGSTE, hy heeft geen grooter fortuin te wagten. *Il eſt parvenu à ſon plus haut, il n'a pas de plus grande fortune à attendre.* De ziekte is al op zyn hoogſte geweeſt. *La maladie a déja été auſſi loin qu'elle peut aller, le fort, la criſe de la maladie eſt paſſée.*

HOOGSTEN. Ten HOOGSTEN, ten uiterſten, ongemeen. *Extrêmement, grandement, on ne peut pas plus.* Ik ben ten hoogſten verwonderd geen tyding van hem te hooren. *Je ſuis extrêmement étonné de n'apprendre point de ſes nouvelles.* Ik ben 'er ten hoogſten over verheugd. *J'en ſuis extrêmement joyeux, j'en ſuis ravi.* Hy geeft 'er ten HOOGSTEN, op 't aluermeeſt tien gulden voor. *Il en donne dix francs pour le plus tout au plus, c'eſt ſa plus haute offre, il n'en offre rien de plus, il n'en préſente pas plus haut de dix livres.*

HOOGSTGEDAGTE Hoogſtgemelde. *Dit plus haut, ſusdit, ſusnommé, ſusmentionné, ci devant dit.* Zyn Hoogſtgedagte Majeſteit ſtaat op zyn vertrek. *Sa Susdite Majeſté eſt ſur ſon départ.*

HOOGTE f. Uitgeſtrektheid naar om hoog. *Hauteur, élevation.* f. De hoogte van een huis, van een maſt, van een berg. *La hauteur d'une maiſon, d'un mât, d'une montagne.* Hy viel van een yſſelyke hoogte, 't water rees tot zulk eene hoogte. *Il tomba d'une effroyable hauteur; l'eau monta à une telle hauteur.* Dat huis is in de hoogte, alleen in de hoogte gebouwd. *Cette maiſon eſt bâtie en hauteur, n'a que de la hauteur.* Hanibal op de HOOGTE, op den top der Alpiſche Bergen gekomen zynde. *Hannibal étant arrivé au haut des Alpes.* Onze Veldheer liet voort al de HOOGTENS, al de heuvels, met Voet- en Paarde-volk bezetten. *Nôtre Général fit d'abord occuper toutes les hauteurs, les collines, éminences par de l'Infanterie & de la Cavalerie.* De Cananêers, Jebuſiten en andere die op de HOOGTENS, op de Bergen offerden. *Les Cananeens, Jebuſiens & autres, qui ſacrifioient ſur les Hauts lieux.* De Arend vliegd na de hoogte met een ſtyve drift. *L'Aigle s'éleve d'un vol rapide, perce les nuës, fend les nuës rapidement.*

HOOGTE van de Pool boven de Kimme ofte verciérde Zigteinder, Dag- en Nagt evening. *Hauteur, élevation du Pole ou deſſus de l'Horiſon feint* ou *de l'Equateur.* Parys legt op de hoogte van 49 graaden Noorder breedte. *Paris eſt ſitué à la hauteur de quarante-neuf degrez de latitude Septentrionale.* De hoogte neemen op Zee. *Prendre hauteur ſur Mer.* Wy lagen, waaren op de HOOGTE van 't Eyland Wight, op de hoogte van Capo Verde, bezyden het Eyland Wight, bezyde Capo Verde. *Nous étions à la hauteur, par le travers de l'Iſle de Wight, du Cap Verd.* Wy zyn al op de hoogte, al na aan de plaats daar wy wezen moeten. *Nous ſommes déja à la hauteur de l'endroit où nous avons affaire, où il faut que nous ſoyons, que nous allions.* Pools-HOOGTE. *L'élevation du pole.* De hoogte kwyt raaken, geen hoogte konnen peilen. *Ne pouvoir prendre hauteur ſur mer,* ou ſimplement, *ne pouvoir prendre hauteur.*

HOOGTYD. m. Plechtelyk viertyd, Feeſtdag. *Fête ſolemnelle, grande fête.* f. *Jour de ſolemnité.* m De vier Hoogty en van 't Jaar zyn de Kerstyd, Paaſchen, Pinkſter en Kermis. *Les quatre grandes Fêtes de l'Année ſont Noël, Pâques, Pentecôte & la Foire.* HOOGTYD houden, Bruiloft houden, gaſtmaal houden. *Faire des Nôces faire un Banquet.*

HOOG-TYD. Meer dan tyd. *Plus que tems.* Het is hoog tyd om de handen aan het werk te ſlaan. *Il eſt plus que tems de mettre la main à l'oeuvre.*

HOOG VLIEGEN met zyne gedagten. *Voler haut, bien haut, donner l'eſſor à ſes penſées.* Men moet niet te HOOG VLIEGEN, men moet niets ondernemen dat zyne kragten te boven gaat. *Il ne faut rien entreprendre au deſſus de ſes forces; il faut meſurer ſon vol à ſon genie, à ſes forces.* HOOGVLIEGENDE, hoogdravende gedagten. *Des penſées ſublimes, relevées.*

HOOGWAARDE. Eernaam die men een Biſſchop, Aarts-Biſſchop geeft. *Grandeur, Titre qu'on donne à un Evêque, Archevêque.* Volgens laſt van zyn Hoogwaarde, de Heer Biſſchop van Doornik. *Suivant l'ordre de ſa Grandeur, Monſeigneur l'Evêque de Tournai.*

HOOG WAARDEEREN. v. a. Hoog agten. *Eſtimer, priſer extrêmement, au dernier point.* Men kan de Deugd niet te hoog waardeeren. *On ne ſçauroit trop eſtimer, priſer la Vertu faire trop de cas de la Vertu.*

HOOGWAARDIG. Adj. Hoog agtbaar. *Auguſte, très digne, très vénérable.* Het Hoogwaardig Sacrament der Euchariſtie, van 't Nachtmaal. *L'Auguſte Sacrement de l'Euchariſtie, de la Sainte Cêne.*

HOOGWAARDIGHEID. f. *Etat de ce qui eſt très vénerable.*

HOOGWAARDIGHEID. Hoogwaarde Eertytel van een Biſſchop, Aarts-Biſſchop, &c. *Grandeur, Révérendiſſime Grandeur.* Met believen, order 't welbehagen van zyn Hoogwaardigheid. *Avec la permiſſion, ſur le bon plaiſir de ſa Grandeur de ſa Révérendiſſime Grandeur.*

HOOGWAARDIGLYK. Adv. Met hoogwaardigheid. *Très dignement, d'une maniére très vénérable, très vénérablement.*

HOOG WATER. n. Hoog getyd, volle Zee. *Haute marée.* Met het hoog water in de Haven komen, zeilen. *Entrer dans le Havre, dans le Port avec la haute marée, la pleine marée.*

HOOGWIGTIG. Adj. Zeer gewigtig. *Très important, fort important, de très grand poids, de très grande importance, conſéquence.* Het is eene hoogwigtige zaak. *C'eſt une affaire de très grand poids.* Hoogwigtig voorneemen, hoogwigtige onderneeming. *Deſſein très important, entrepriſe très importante, de très grande, de la dernière conſequence*

HOOGWIGTIGHEID. Groot belang. *Grande importance, grande conſequence.*

HOON. m. Smaad, ſchimp, beleediging, ſchande. *Affront, outrage, opprobre.* m. *Infâmie.* f. Hy heeft hem een ſchamperen hoon aangedaan. *Il lui a fait un ſanglant affront un cruel outrage.* Zy is de hoon, de ſchande, een ſchandvlek van haar geſlagt. *Elle eſt la honte, l'opprobre la partie honteuſe de ſa maiſon.*

HOONEN. v. a. Hoon aandoen, beſchimpen, verſmaden. *Faire affront opprobre, outroger, affronter.* Goliath hoonde de Benden Iſraëls. *Goliath outrageoit, deshonoroit les Bandes d'Iſraël.*

HOONER. Een die hoond, beſchimpt, verſmaad. *Affronteur, offenſeur, celui qui affronte, offenſe, inſulte, outra-*

Digitized by Google

trage. Zoo door dit feit myn Vader word gehoond, de hooner is de Vader van Chimene! zegd Rodrigo in de Cid. *Si par ce coup mon Pére eſt offenſé, l'offenſeur eſt le Pére Chiméne.*

HOOP. m. Stapel, opgaring, verzameling van iets. *Tas, monceau, amas.* m. *Pile de quelque choſe.* f. Een ſteen hoop, koorn-hoop. *Un monceau de pierres, un tas de blé.* Een vulnis, een drek-hoop. *Un tas, un monceau d'ordures.* Iets by den HOOP, by 't oog, voetſtoots, rompſlomp koopen. *Acheter quelque choſe en bloc & en tas* Iets op den hoop, boven de koop toegeeven. *Donner quelque choſe par deſſus le marché, pour la bonne grace, pour la coëffe de madame, pour les epingles de madame, pour les étrennes, pour le pot de vin.*

HOOP. Zekere aantal, zekere menigte. *Troupe, bande, quantité.* f. *Nombre, tas.* m. De Ruitery wierd in drie hoopen verdeeld. *La Cavalerie fut partagée en trois bandes, trois pelotons.* 't Is een opgeraapten hoop. *C'eſt une troupe, une bande, un tas de gens ramaſſez.* 't Volk liep met hoopen naar de Markt, naar de Poort. *Le Peuple accourut par bandes, par troupes, en foule vers le Marché, vers la Porte.* De ſtoutſte uit den hoop ſprak den Burgermeeſter, de Gouverneur in dier voegen aan. *Le plus hardi de la bande, de la troupe parla ainſi au Bourguemaître, au Gouverneur.*

HOOP, HOOPE. Verwagting van 't begeerde goed. *Eſpérance.* f. *Eſpoir.* m. Een welgegronde hoop. *Une eſpérance bien fondée.* Een bedriegelyke, ydele hoop. *Une eſpérance trompeuſe, vaine.* Hy vleid zig nog met die hoop. *Il ſe flatte encore de cette eſpérance,* ou *il s'en flatte encor, il n'en a pas perdu l'eſpérance, il s'y attend encor.* Zyn eenigſte hoop op God ſtellen. *Mettre, placer ſon unique eſpérance en Dieu, n'eſpérer qu'en Dieu.*

HOOPE, werd in den gemeenzaamen ſtyl voor VEEL, voor een groot getal gezegt. *Bien, beaucoup, grand nombre.* m *Une infinité.* f. Die goede lui hebben een hoope kinderen, een huis vol kinderen. *Ces bonnes gens ont bien des enfans, un tas, un fourmilière d'enfans.* Dat huis heeft een HOOPE gelds, groot geld van bouwen gekoſt. *Cette maiſon a couté beaucoup d'argent, bien de l'argent à bâtir.* Honderd duizend kroonen is een hoope geld! *C'eſt bien de l'argent que cent mille écus!* Hy verhaalde, vertelde ons een hoope leugens. *Il nous raconta je ne ſçais combien de menteries; il nous raconta mille menſonges.*

HOOPELOOS. Adj. & Adv. Zonder hoop, wanhoopig. *Sans eſpoir, ſans eſpérance, déſeſpéré.* Een hoopeloos menſch leeft als een verdoemde. *Une perſonne ſans eſpoir, ſans eſpérance vit comme un damné.* Een hoopeloos, onverhelpelyk kwaad, een hoopelooze ziekte. *Un mal déſeſpéré, une maladie déſeſpérée, incurable.* Hy is HOOPELOOS, wanhoopig zedert die droevige maare. *Il eſt au déſeſpoir depuis cette triſte nouvelle.* De geene die van Gods kennis beroofd zyn leeven hoopeloos. *Ceux qui ſont privez de la connoiſſance de Dieu, vivent, ſont ſans eſpérance.* De HOOPELOOSHEID, wanhoop der hellewigten zal hunne onlydelykſte pyn veroorzaaken. *Les déſeſpoir des damnez ſera leur plus grand tourment.*

HOOPEN. v. a. Met hoop verwagten. *Eſpérer, attendre avec eſpoir* Op een belooning hoopen. *Eſpérer une recompenſe.* Hoopen te doen, te zien, hoopen te leeven. *Eſpérer de faire, eſpérer de voir, eſpérer de vivre.* Op God hoopen. *Eſpérer en Dieu.* Het is te HOOPEN, men moet hoopen dat het niet waar zal zyn. *Il faut eſpérer qu'il ne ſera pas vrai, que cela ne ſera pas.* Het was wel te hoopen. *On avoit grand raiſon de l'eſperer, ce n'étoit pas ſans raiſon, ſujet qu'on s'en flattoit.*

HOOPEN. zie OPHOOPEN.

HOOPLOOPER, HALF WASSEN-BRAASSEM. Maſtklimmer, Matroos als boven het getal of de gemeenen *hoop* der Bootsgezellen op een ſchip dienende. *Matelot ſurnumeraire qui ſert en eſpérant des gages.*

HOOREN. v. a. Luiſteren, 't oor leenen. *Ecouter, prêter l'oreille, entendre, ouir, apprendre.* Met aandagt hooren naar 't leezen van Gods Woord. *Ecouter avec attention la lecture de la Parole de Dieu.* Hoor hier eens, ik heb u wat te zeggen. *Ecoutez ici, j'ai quelque choſe à vous dire.* Hy ſtond agter de deur om te HOOREN, te luiſteren wat wy zeiden. *Il étoit derrière la porte pour écouter ce que nous diſions, à nous écouter.* De Nagtegaal hooren zingen, het geſchut hooren balderen, ronken, de klokken hooren luiden, *Entendre chanter le Roſſignol, entendre tirer, ronfler le canon, entendre ſonner les cloches.* Ik heb hooren zeggen dat zy de Bruid is. *J'ai ouï dire qu'elle ſe marie.* Men hoord alle dagen droevige, vreemde dingen. *On entend, on apprend tous les jours de triſtes, d'etranges choſes.* Hy wil na geen reden HOOREN, luiſteren. *Il ne veut pas entendre raiſon.* 't Kind wil na geen vermaaningen hooren. *L'Enfant ne veut point prêter l'oreille aux remontrances.* Hy wil 'er niet meer van HOOREN, van hooren ſpreeken. *Il n'en veut plus entendre parler.* Zig laaten HOOREN, zyn gedagte uiten. *Déclarer ſa penſée, parler.* Den Afgezant liet zig in dezer voegen hooren. *L'Ambaſſadeur parla, s'expliqua de cette maniére.* Gy zult 'er af hooren, komt gy maar t'huis. *Vous n'avez qu'à retourner à la maiſon, vous en aurez des nouvelles, on vous en dira deux mots, vous en aurez, on vous la garde bonne.* phr. fam. Op het HOOREN, 't verneemen van dat nieuws. *à l'ouïe de cette nouvelle, ſur cette nouvelle, à cette nouvelle.* Door het HOOREN leezen van Gods woord vertroost werden. *Etre conſolé par l'ouïe de la parole de Dieu.*

HOOREN, werd in den gemeenzaamen ſtyl kortheids halven voor BEHOOREN gebruikt. *Devoir, être concevable.* Hy hoorde van ſchaamte te ſterven. *Il devroit mourir de honte.* Hoorde gy niet te denken dat gy te oud word om uw tyd zoo te verſpillen! *Ne devriez-vous pas ſonger, concevoir, vous appercevoir, prendre garde, vous dire à vous-même que vous devenez trop âgé pour perdre ainſi vôtre temps!*

HOOREN werd in den gemeenzaame ſtyl gebruikt voor BEHOOREN, TOEBEHOOREN. *Appartenir.* Geef dat boek weer aan dien het hoord. *Rendez ce livre à qui il appartient.* De dingen tot het huishouden hoorende. *Les choſes appartenant au ménage, les uſtencilles du ménage.*

HOOREND of HOORENDE. part: van HOOREN. *Ecoutant, entendant,* Hoorende doof zyn, zig doof houden. *Faire la ſourde oreille, faire ſemblant de ne pas entendre.*

HOOREN ZEGGEN. v. a. Verſtaan. *Ouïr dire, apprendre, entendre.* Ik heb het maar van hooren zeggen. *Je ne le ſçais que par ouïr dire* Van hooren zeggen ſiegd men veel ſpr. *Rarement dit on la vérité, quand on ne parle que par* ouï-dire. phr. *On n'accuſe pas ſouvent juſte dans une affaire, quand on n'en a pas été témoin*

HOOREN. Zie HOORN.

HOORN HOREN. m. Uitwas aan 't hoofd van zekere dieren. *Corne.* f. Oſſe-hoorn, Koe-hoorn, Rams-hoorn

hoorn. *Corne de Boeuf, de Vache, de Belier.* De hoorn van overvloed *of* hoorn van Amalthea. *La Corne d'abondance* ou *la corne d'Amalthée.* Blaas HOORN, toethoorn. *Cor* ou *Cornet.* m De Poſtlooper blies op zyn hoorn. *Le Poſtillon ſonna du cor.* Een Buldryvers hoorn, toet hoorn. *Une corne à Vacher.* Alleen door middel van een HOORN konnen hooren. *N'entendre que par le moyen d'un cornet, être ſourd comme un pot.* Hy heeft een zilvere hoorn. *Il a un cornet d'argent.* Een dobbel-HOORN. *Un cornet à jour-aux dez.* Een krom-HOORN, kromme fluit met zeven gaten. *Un cornet à bouquin, une grande flutte courbée à ſept trous.* De HOORN *of* hoef van 't paard zyn voet. *La corne du pié du cheval* ou *le ſabot.* De HOORN *of* hoek van 't Altaar aangrypen, by 't Altaar heul, beſcherming zoeken. *Saiſir, empoigner la corne de l'Autel.* De ſlak laat zyne hoornen zien. *Le limaçon montre ſes cornes.* Een paard met den HOORN, oſſehoorn in den mond laaten. *Donner un coup de corne à un cheval, ſaigner un cheval avec une corne de Boeuf.* De jaagers heeten de Hartshoornen, 't gewicht van 't Hart. *Les Chaſſeurs appellent les cornes, le bois du Cerf.* Een Zee-HOORN. *Une coquille de Mer.* De hoorens op teeken, laatdunkend, vermetel worden. *Lever la tête, agir avec audace.* Alles op zyne hoorens willen neemen, alles aanvatten. *Entreprendre, embraſſer tout ce qui ſe préſente, vouloir tout faire par ſoi-même, par ſa propre force.* Hy neemt alles op zyn hoorns. *Il fait le méchant, il fait le Diable à quarte.* Hy neemt het huis op zyn hoorens. *Il fait trembler toute la maiſon, il fait le Diable à quatre dans la maiſon.* Iemand met een lantaern voor de kop ſmyten dat'er de hoorns in blyven ſteeken. *Faire quelqu'un cocu, planter des cornes à quelqu'un.* Hy heeft vry wat op zyn hoorns, op zyn kerfſtok. *Il fait beaucoup parler de lui, il donne beaucoup dans la vuë.* Die vrouw zet haar man hoorns op. *Cette femme fait porter du bois, des cornes à ſon mari, fait ſon mari cocu, le met de la grande confrairie.*

HOORN. Adj. HOORNE. Dat van hoorn gemaakt is. *De corne.* Een hoorn-kam, hoorn-doos. *Une peigne, une boëte de corne.*

HOORN. n. Een Boekbinders woord. Glad parkement van kalfsvellen gemaakt. *Du vélin.*

HOORNAGTIG. Adj. Zoo taay als hoorn. *Dur comme de la corne.* Het hoornagtige vlies van 't oog, tweede oogvlies. *La cornée, ſeconde tunique de l'oeil, dure & tranſparante comme de la corne.*

HOORNBEEST, als een Os, Bul, Koe, Ram, &c. *Bête à cornes.* f. Indien al de hoornbeeſten op de Markt kwamen. *Si toutes les bêtes à cornes venoient au Marché.* Hy ſchold hem voor een HOORNBEEST, een hoorendraager, koekoek uit. *Il l'appella bête à cornes, Cocu, Cornard.*

HOORNBLAAZER. Een die op een hoorn blaaſt, toet. *Celui qui ſonne du cor, ou donne du cor.*

HOORN-BORD. n. Bord daar in de Koffyhuizen met hoorentjes in geſpeeld werd. *Eſpéce de boëte longue avec deux rangées de trous dans leſquels on fait tomber les coquilles qu'on ramaſſe chacune à ſon tour.* Op 't hoorn-bord ſpeelen *Jouer aux coquilles.*

Het HOORN-DRAGEN is nu de mode, werd een beuzeling geagt. *Le Cocuage eſt à la mode à préſent, eſt eſtimé bagatelle.*

HOORN-DRAAGER. Hoornbeeſt, Koekoek. *Cocu, Cornard, bon homme, ſot.* In het Hoorn-draagers Gild treeden *Entrer dans la grande Confrairie.*

HOORNE-BAND of HOOREN-BAND. *Reliure en vélin.* f. Een boek in hoorn, in hoorn parkement gebonden. *Un livre en vélin, relié en vélin.* Al de HOORNE-BANDEN, boeken in hoorn ſtaan naaſt malkander. *Tous les livres en vélin ſont à coté l'un de l'autre, enſemble.*

HOORN-GELD. n. Geld dat voor ieder hoornbeeſt aan den Pachter betaald werd *L'argent, la taxe qu'on paye au Fermier pour chaque bête à cornes.* De Pachter die 't hoorn geld inzameld. *Le Fermier qui reçoit, recueille l'impos, la taxe du bétail.*

HOORN SLAK. Schulp-ſlak. *Limaçon.* m. Daar zyn veelderhande hoorn ſlakken. *Il y a de pluſieurs eſpéces de limaçons.*

HOORNTJES, HOORENTJES. *Des cornichons.* m. pl. Zee-HOORENTJES. *De petites coquilles de Mer.*

HOORNWERK n. Uitloopend buitenwerk, Veſtingwerk met een Gordyn-muur en twee halve Bolwerken. *Ouvrage à cornes, ouvrage avancé dans le dehors d'une Place, conſiſtant en une Courtine & deux demi Baſtions.*

HOORPLAATS is op GEHOORPLAATS uitgewerkt. *Auditoire.* m. En parlant de l'Egliſe, & *Auaience.* f. au Barreau.

HOOS. f. Water-hoos, Wolk pylaar die alles opneemt wat hem ontmoet als hy op de zee gedaalt is. *Dragon de mer.* m. De Zeeluiden noemen dit verſchynſel. *Pompe, ſiphon, trompe, trombe, puchot.* Termes de Marine.

HOOS. Zie KOUS en HOOZEN.

HOOSVAT. Schepper, uitgehold houte tuig daar men 't water uit een ſchuit, &c. mede hoosd, weg neemt. *Ecope, écoupé.* f. *Courte pelle de bois creuſe dont on ſe ſert à vuider l'eau qui entre dans un bateau, &c.*

HOOY of HOOI. n. Afgemaayd en gedroogd gras. *Du foin.* Een bundel, een wagen vol, een ſchuit vol hooy. *Une botte, une charretée, bâtelée de foin.* Een voer hooy. *Une voiture de foin.* Het hooy inhaalen. *Serrer le foin.* Hooy ſpinnen. *Filer, corder du foin.* Ik heb'er den hooy af, ik lagch'er eens mee, my luſt het niet te doen. *Je m'en moque, je n'en veux rien faire, je m'en bats l'oeil.* Hooy dorſſchen, de morraan ſchuuren. *Battre l'eau, ſe donner de la peine pour une choſe qui ne peut pas réuſſir.* Te veel hooy op zyn vorken neemen, te veel onderneemen. *Entreprendre trop, excéder ſes forces.* By hooy en by gras, zelden. *Peu ſouvent, rarement.* Ik kom'er by hooy en by gras. *J'y vient rarement, peu ſouvent.* Ik heb den hooy van u, ik lagch met u. *Foin de vous.* Een naald in een voer hooy zoeken. fig. *Chercher une aiguille dans une bôte de foin.* phr. Hy heeft het hooy t'huys, hy is vol en zat. *Il en tient, il eſt ſaou comme une grive.*

HOOYBERG of HOOIBERG m. Stapel hooy onder een rietdak, &c. in voorraad op een Boere plaats ſtaande, &c. *Meule de foin.* f. *Meulon.* m. *Tas* ou *monceau de foin bien entaſſé & couvert d'un toit de roſeaux, pour s'en ſervir d'une année à l'autre.*

HOOY-BOTER. Witte-boter, Stal-boter, Winterboter in overſtelling van GRAS BOTER. *Beure de fourage, beure d'Hyver* m.

HOOY-BOUW. m. Hooytyd. *Fenaiſon.* f. *La ſaiſon & l'action de ſerrer les foins.* m. De Boeren waaren met den hooy-bouw doende. *Les Payſans étoient occupez à la fenaiſon, à ſerrer le foin.*

HOOYEN. v. n. 't Gras afmaayen, 't hooy aan rooken ſtapelen, verluchten, inhaalen. *Fener, faire les foins, faucher l'herbe des prez, mettre le foin en meules, ſerrer les foins.* Het is haaſt tyd om te hooyen. *Il eſt bientot temps de faner, il eſt temps de faire les foins,*

Digitized by Google

foin, c'eſt le temps de la fenaiſon. Ergens mede hooyen, kladden, iets onder de prys geeven, &c. *Vendre à perte, à trop bas prix, gâter le métier.*

HOOYER, hooywerker, een die 't gras tot hooy afmaayd, &c. *Feneur, ouvrier qui travaille dans les prez, qui fène les foins, &c.* De hooyers en de hooyſters eeten brengen. *Porter à manger aux feneurs & aux feneuſes.*

HOOY-GAFFEL, HOOY-VORK. *Fourche à foin, fourche à fener.* f. auſſi. *Faucbet.* m.

HOOY-LAND. n. Hooy-veld. *Pré.* m. *Prairie.* f. In Holland en Vrieſland zyn veel hooy-landen. *Il y a beaucoup de prairies, beaucoup de pâturages en Hollande & en Friſe.*

HOOY-MAAND. De Maand in welke gehooyd werd, *July* in 't Ond. gezegt. *Le Mois de Juillet.* Hooy-MENNEN, hooy ryden, hooy van 't veld naar 't Boere huis of de ſtal met wagens voeren. *Charrier du foin.* Hooy MENNER, hooy-ryder. *Charrieur de foin, celui qui charrie du foin.*

HOOY-MYT, HOOY-OPPER, rook *of* ſtapel hooy. *Tas, monceau, meulon de foin.* m. *Meule de foin.* f.

HOOY-SCHUUR, ſchuur daar hooy in bewaard word *Grange* ou *étable à foin.* f. Hy heeft een conſcientie als een hooy-ſchuur zoo ruim. *Il a la conſcience large comme les manches d'un Jacobin.* 't Is een wyf als een HOOY-SCHUUR, 't is een zwaarlyvig en ſlordig vrouwmenſch. *C'eſt une grande balbreda, une grande ſalope, guenipe.*

HOOYSTER. Vrouwmenſch dat met hooyen doende is. *Feneuſe, femme qui travaille aux foins.*

HOOY-TYD. m. Hooy-bouw. *Fenaiſon.* f. *Recolte des foins, la Saiſon, le temps que l'on fène, que l'on fait les foins.*

HOOY-VELD, HOOY-AKKER. Veld daar niet als hooy waſt. *Pré.* m. *Prairie.* f.

HOOY-VORK, Hooy-gaffel. *Faucbet.* m. *Fourche à foin, fourche à fener.* f.

HOOY-WAGEN. *Charette, chariot à foin.* m.

HOOY-ZOLDER. *Grenier à foin.* m. HOOYKAAS. *Fromage de fourrage, fromage d'hyver.*

HOOZEN. is 't meervoud van Hoos, een kous in de Moffetaal. *Des chauſſes.* f. pl. beter. *Des bas.* m. pl. Zyne hoozen aantrekken. *Mettre ſes chauſſes, ſes bas.*

HOOZEN. v. a. Scheppen. *Puiſer, vuider avec une écope.* Het water uit een ſchuit hoozen. *Puiſer, lever, ôter avec une écope l'eau amaſſée au fonds d'un bateau, egouter un bateau.* Wy hadden genoeg met hoozen te doen. *Nous avions aſſez à faire à lever, à vuider l'eau avec des écopes.* Den Tuin HOOZEN, begieten. *Arroſer le Jardin.*

HOP. Veldgewas dat in ſteenagtige en wateragtige gronden waſcht. *Du boublon.* De hop die men eet gelykt naar dunne ſpergien. *Le boublon que l'on mange reſſemble à de menuës aſperges.* HOP, hopbladen, hoppe, die men tot het bier brouwen gebruikt. *Du boublon dont on ſe ſert à braſſer la bière.*

HOP-AKKER, Hoppe-veld. *Champ à boublon.* m. *Houblonnière.* f. HOP-KOOPER, Koopman, handelaar in hop doende. *Marchand de boublon, Marchand qui négocie en boublon, qui fait trafic de boublon.*

HOP-LAND. n. HOP-AKKER, land daar veel hop waſt. *Pays où il croit du boublon, où il y a abondance de houblonnières.* Henegouw, Brabant is een hop-land. *Le Haynaut, le Brabant eſt un Pays de houblonnières.*

HOPMAN, werd in Duitsland voor Capitein *of* Overſte gezegt. *Capitaine, Commandant d'un nombre de Soldats.* De *Hopman Ulrich* is al een klugtig Blyſpel. *Le Comédie Hollandoiſe intitulée* Hopman Ulrich *eſt aſſez drôle, facétieuſe, plaiſante.*

HOPPE, WYDOPPE. Kuifvogel, Kemphaan. *Huppe.* f. *Sorte d'oiſeau.*

HOPPEN. v. a. Met hop mengen. *Mêler de boublon, mettre du boublon.* Dat bier is te ſterk gehopt, is te bitter, te zwaar. *Il y a trop de boublon dans cette bière, cette bière eſt trop amère, cette bière ſent trop le boublon.*

HOPPE-STAAK. m. Staak tegen welke de hop waſt. *Echalas.* m. *Perche contre laquelle monte le boublon.* f.

HOPPE-ZAK, groote zak daar hop in geſtuwd werd. *Sac à boublon.* m. *Poche à boublon.* f. 't Is een hoppezak, een dikpens. *C'eſt un gros piffre, goinfre.*

HOR. Adj. Een woordje dat de kinders in hun ſpeelen gebruiken, wanneer hun ſpeeltuig verbeurt is, om eenige zaak die 'er voorkomt, of om eenig geval dat zich opdoet. *Perdu, confiſqué, qui appartient à celui qui s'en ſaiſit.* Het touw is gebroken, de vlieger is hor. *La corde eſt rompuë, le dragon eſt confiſqué.*

HOR. Een kinder-ſpeeltuig, een lathoutje aan een touw vaſt dat omgedraayd zynde geweldig ſnorkt, ronkt, raasd. *Loup.* m. *Morceau de latte attaché à une corde, que l'on fait ronfler en le tournant bien fort.* Jeu d'enfant.

HORDE. f. Teene mat, ſamenvlechtſel van boomtakken tot een afſchutſel, &c. dienende. *Claye.* f. Hy wierd op eene horde naar de Galg, naar de Gerechtsplaatſe geſleept. *Il fut trainé ſur une claye au Gibet, au lieu du Supplice.*

HORDE, is ook den naam die men aan zeker getal ſamenwoonende en ſaamenſtroopende Tartaaren geeft. *Horde, bande de Tartares, &c.* f. De Tartariſche Han is met zyn Horde in Wallachyen gevallen. *Le Cham de Tartarie s'eſt jetté, à fait irruption, une invaſion dans la Vallachie avec ſa Horde, ſa bande, ſa troupe.* Tartaryen is in verſcheide HORDEN ofte geſpanſchappen verdeeld. *La Tartarie eſt diviſée en quantité de Hordes* ou *Cantons.*

HORDETJE, MATJE. n. Teene matje. *Jalouſie.* f. *Petite claye.* f. Daar ſtaan hordetjes voor de glazen. *Il y a des jalouſies devant les vitres.*

HORIZONT, in den ſtyl der Sterrekundigen ofte *Aſtronomiſten.* De verzonne ofte denkelyke Scheid-kring, verſierde kring waar door Hemel en Aarde in twee half ronden geſcheiden zouden zyn. *Horiſon naturel, le cercle feint qui coupe le Ciel & la Terre en deux Hémiſphères.* Rechten *of* rechtſtaanden Horizont. *Horiſont droit.* Schuinſen Horiſont. *l'Horiſon parallele.* Als de Zon op onzen Horizont ſtaat, als by ons dag is. *Quand le Soleil eſt ſur nôtre Horiſon.*

HORIZONT, in den gemeenzaamen ſtyl, werd voor ZIGT-EINDER, GEZICHT-EINDER of KIMME genomen. *Horiſon ſenſible, l'endroit du Ciel où ſe termine nôtre vuë* Als men in volle Zee is ontdekt men de gantſen Horizont. *Quand on eſt en pleine Mer on decouvre tout l'Horiſon.* De Matroozen noemen een heldere lugt, onbeneveld weer, een klaaren Horizont. *Les Matelots appellent Horiſon fin, un Ciel net & ſans nuages.* 't Is een vuilen, een valſchen horizont, 't is een dyzig, miſtig weer. *l'Horiſon eſt gras, embrouillé.*

HORIZONTAAL. Adj. Met den Horizont gelyk. *Horizontal.* Een Horizontaale Zonnewyzer, vlak ſtaande Zonnewyzer. *Cadran Horizontal.* m. *Cadran décrit ſur un plan qui n'eſt point éncliné à l'Horiſon.* De horizontaale lyn *of* regte ſtand van een Schildery. *La ligne horizontale* ou *le point de vuë d'un Tableau.*

HORK. m. Zie HORSEL.

HORLOGE, HORLOGIE. n. Uurwerk. *Horloge.* f. Een zak-horloge. *Une montre.* Een ſtaand- of hangend horloge. *Une pendule.*

HORLOGEMAAKER, HORLOGIEMAKER. m. & *Horlogeur, horloger.* m.

HORSEL. Zie HORZEL.

HORT. Dof, ruk, ſtoot, ſchok, aanbotſing. *Choc, heurt, borion.* m. *Coup qui ſe donne en paſſant.* Hy gaf hem een hort dat hy van de wagen tuimelde. *Il lui donna un coup, un borion qui le fit culbuter du chariot.*

HORTEN. v. a. Stooten, bonzen, ſchokken. *Heurter, choquer, pouſſer.* Hy komt my geduurig horten als ik ſchryf. *Il me vient toujours heurter, pouſſer quand j'écris.* Dat is met horten en ſtooten gemaakt, dat is in verſcheide reizen gemaakt. fig: ſpr. *Cela eſt fait par ſauts & par bonds, on y a travaillé à bâtons rompus, à différentes repriſes.* Ik ben 'er met horten en ſtooten zoo ver mede gekomen. *J'en ſuis venu là à pluſieurs repriſes, par ſauts & par bonds.*

HORZEL. m. Zekere groote vlieg, die fel ſteekt. *Frélon.* m, *Sorte de mouche.*

HOSSEBOSSEN. Zie SCHOKKEN, HOTSEN. Op en neêr ſchudden, wippen. *Caboter, faire des cabots, ſecouer, faire ſauter & deſcendre rudement.* Het HOSSEBOSSEN, 't ſchokken, 't hotſen, 't geſchok der Hollandſe wagens op de beſtraate gebroken wegen. *Les cabots, le cabotage des chariots de Hollande dans les chemins pavez & rompus.* Ik kan dat hoſſebosſen niet langer verdraagen. *Je ne ſçaurois ſouffrir plus longtems ce cabotage.*

HOSTIE. 't Misbrood, de gewyde Ouwel der Roomsgezinden. *Hoſtie.* f. *l'Eſpéce Sacramentale des Cath: Romains.* De Hoſtie aan een zieke brengen, draagen. *Porter le bon Dieu, le Viatique à un malade.*

HOSTIE-KELK. Zie OUWEL-KELK. *Calice où l'on renferme l'Hoſtie.* m.

HOT of HOTT. 't Dik van geſchifte kaarnemelk. *Caillé.* m. *l'Epaiſſeur qui ſurnage dans le lait de beure tourné.* Hot is karnmelks borg. ſpr. *La caution ne vaut pas mieux que le débiteur, la caution eſt auſſi peu ſolvable que le débiteur.*

HOTSEN of HOSSEN. v. n. Schudden, ſchokken, op en neêr wippen. *Secouer, caboter* Men werd op de Hollandſe wagens geweldig gehotſt. *On eſt terriblement ſecoué, caboté dans les chariots de Hollande.* Is dat hotſen? *Quels cahots! quel cahotage!*

HOTTEN. v. n. Dit word van de melk gezegt. Stremmen. *Se cailler, s'épaiſſir.* Als de melk begind te HOTTEN, te ſtremmen, dik te worden. *Quand le lait commence à s'épaiſſir, à ſe cailler.* Het wil niet HOTTEN. niet vlooten, het wil niet lukken, opneemen. *L'affaire baſle mal. ne veut point réuſſir; l'affaire prend un mauvais train.*

HOTTENTOT, Inwoonder van 't Land omtrent de Kaap. *Hottentot, habitant du Pays voiſin du Cap de bonne Eſperance.* Het is een Hottentot, een knoet, een ongelikte Beer. *C'eſt un Hottentot, un Allobroge, un Malotru, un Ours mal léché.* Men zou het HOTTENTOTS, de rabbeltaal, wantaal der Hottentotten al zoo gemakkelyk verſtaan. *On entendroit auſſi facilement le jargon des Hottentots; cela eſt auſſi obſcur, intelligible que le langage des Hottentots.*

HOU en GETROUW. Adv. Gehouden en getrouw. Zynen Vorſt hou en getrouw zyn. *Etre attaché & fidéle à ſon Prince.*

HOUBAAR. Adj. Dat gehouden, verweerd kan worden. *Tenable, qui ſe peut garder défendre.* Alle houbaare Plaatſen werden met volk bezet. *On met des troupes dans toutes les Places tenables, de défenſe.*

HOUWBAAR of HUWBAAR. Bekwaam om te trouwen. *Nubile, en âge d'être mariée.* Een houbaare dochter. *Une fille nubile.*

HOUDEN. v. a. In de hand of in handen hebben. *Tenir, avoir à la main* ou *entre les mains.* Le Pret: *bield*, le Part: *gehouden.* Een Scepter, een zwaard, een boek in de hand houden. *Tenir un Sceptre, une epée, un livre; avoir un Sceptre, une épée, un livre à la main* ou *dans la main.* De ſteel van de pan, het roer van 't ſchip houden. *Tenir la queuë de la poële, le gouvernail d'un vaiſſeau.* Een kind ten Doop HOUDEN, heffen. *Tenir un enfant au Batême.* Een Land te leen, in pacht, in huur HOUDEN. *Tenir une Terre en fief, à ferme.* Regiſter, rekenſchap houden van 't geen men ontfangd en uitgeeft. *Tenir regiſtre, tenir compte de ce qu'on reçoit & de ce qu'on debourſe.* Zyn woord HOUDEN, nakomen. *Tenir, garder ſa parôle.* Zig ſtemmig, ſtaatig HOUDEN, zyn voorhoofd in rimpels zetten. *Tenir ſon ſérieux, ſa gravité, tenir bien ſa morgue,* (vieux mot.) Zyn fatſoen HOUDEN, bewaaren. *Soutenir ſon rang, garder ſon caractére.* Herberg HOUDEN. *Tenir Auberge, cabaret.* Koſtgangers houden. *Tenir des Penſionnaires.* Open tafel houden. *Tenir table ouverte.* Bruiloft houden. *Faire des Noces.* Biddag HOUDEN, den Biddag vieren. *Obſerver un jour de Jeune.* Raad HOUDEN, Zitdag houden, raad plegen over een zaak. *Tenir conſeil, déliberer ſur une affaire.*

HOUDEN, inhouden. *Tenir, contenir.* Dat glas houd anderhalf pintje. *Ce verre tient pinte & demie.* Iemand voor een eerlyk man HOUDEN, agten. *Tenir, eſtimer quelqu'un honnête homme.* De wagt HOUDEN voor de Poort. *Faire ſentinelle, être en faction, faire la garde, veiller devant la Porte.* Vriendſchap met iemand HOUDEN, onderhouden. *Entretenir amitié avec quelqu'un.* Zig verwonderd houden over iets. *S'étonner de quelque choſe.* Zig ſpytig HOUDEN. *Faire le fier, le renchéri; garder ſon quant a ſoi.* Zyn mond HOUDEN, toehouden, zwygen. *Se taire, ne dire mot.* Houd u mond toe, zeg ik u. *Taiſez vous, vous-diſje.* Zig niet kunnen HOUDEN, onthouden van lagchen. *Ne pouvoir ſe tenir, s'empêcher de rire.* De Vader is niet te HOUDEN, is geweldig kwaad, vergramd. *Le Pére eſt dans une colere effroyable, le Pére ne ſe poſſéde pas de colére.* Zig doof houden, zig houden of men doof was. *Faire le ſourd, faire la ſourde oreille.* Houd u zoo niet, bid ik u; houd u zoo verwonderd, zoo onkundig niet. *Ne faites pas tant l'etonné, l'ignorant, je vous prie.* Houd u dood Luthers, houd u geſloten gem. ſpr. *Ne faites ſemblant de rien.* Het met iemand HOUDEN, iemand aankleeven, voorſtaan. *Tenir le parti de quelqu'un, être partiſan de quelqu'un, ſoûtenir ſes intérets.* Het met Auguſtinus, met Calvinus, met Luther houden. *Tenir le parti, l'opinion, la Doctrine de Saint Auguſtin, de Calvin, de Luther.* Iemand aan 't lyntje houden, iemand doen hoopen, zonder hem iets te geven. *Tenir quelqu'un au filet le bec dans l'eau.* phr. fam. Ik houd het my voor gezegt, het is niet noodig dat men het my erinnert. *Je me le tiens pour dit.*

HOUDEN. Beminnen, gaerne eeten. *Aimer, manger volontiers du, de.* Veel houden van iemand. *Aimer beaucoup quelqu'un, porter beaucoup d'amitié à quelqu'un.* Zy houden geweldig van malkander. *Ils s'aimenent beaucoup, ils ont beaucoup d'amitié l'un pour l'autre.* Veel van den beeker, van den dobbel van 't vrouwvolk hou-

houden. *Aimer beaucoup la boiſſon, le jeu, & le cotillon, ou les femmes.* Ik hou niet van zoo laat op te blyven. *Je n'aime pas à me coucher ſi tard.*

HOUDEN aan iemand, aan iemand moeten beſteld werden. *Etre adreſſé à quelqu'un.* De brief houd aan den Heer Nicolas. *La lettre eſt adreſſée à Monſr. Nicolas.*

HOUDEN, werd eindelyk in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt. Het oog op het werkvolk houden. *Avoir l'oeil ſur les ouvriers.* De zaak ſleepende houden, 't liedtje van verlangen zoeken. *Tirer, trainer l'affaire en longueur.* Zig taay HOUDEN, op zyne eiſchen ſtaan. *Tenir bon, tenir ferme; ne démordre point de ſes prétentions.* Het ſchip kon niet langer Zee HOUDEN, in Zee blyven. *Le vaiſſeau ne pouvoit plus tenir la Mer.* Het Veld HOUDEN, behouden. *Garder le Champ de bataille.* Het Veld houden tot in 't laatſt van November. *Tenir la Campagne, reſter en Campagne juſqu'à la fin de N.* Zoo de Stad het nog drie dagen houd, het is het al. *Si la Ville tient encore trois jours, c'eſt le tout.* Die Koopman kan het niet langer HOUDEN, moet voort. *Ce Marchand ne ſçauroit plus tenir, il faut qu'il décampe, qu'il faſſe Banqueroute.* Die Vader van 't Kind is moet het HOUDEN, moet het de koſt geeven. *Celui qui eſt le Pére de l'enfant eſt obligé de le garder, nourrir, d'en avoir ſoin.* Die Vrouw kan geen Meyden HOUDEN, bewaaren. *Cette Femme ne ſçauroit garder des Servantes.* Het vaſte endt HOUDEN, 't beſte. 't grootſte end, de beſte brok aan zig houden. *Tenir le bon bout, le garder de ſon coté.* Zig aan zyn woord HOUDEN, by zyn woord, by zyn zeggen blyven. *Se tenir à ſa parole, s'en tenir à ce qu'on a dit.* De derde maal zal kabel houden. ſpr. *Ce ſera tout de bon la troiſiéme fois.* Na het HOUDEN, het vieren van den Bededag. *Après la célébration du jour de Jeûne.* Voor, na het HOUDEN van die vermaarde Synode. *Avant, après la tenuë de ce fameux Synode.*

HOUDER van iets. *Celui qui garde quelque choſe, gardien garde de quelque choſe.* Een Boekhouder. *Un Teneur de livres. Teneur* is in geen anderen zin gebruikelyk, De HOUDER van een Wiſſelbrief, de geen die de Wiſſelbrief onder zig heeft. *Le Porteur d'une lettre de Change.*

HOUDING. f. Manier van zig te houden. *Contenance, poſture, manière de ſe tenir.* f.

HOUDING. f. Een Schilders w: *Perſpective.* f. *Eloignement.* m.

HOUT. n Zelfſtandigheid aller Boom-gewaſſen. *Du bois.* Die boom ſchiet veel hout. *Cet arbre jette, pouſſe beaucoup de bois.* Groen hout. *Du bois vert.* Droog hout. *Du bois ſec.* Brand-HOUT. *Du bois de chauffage.* Klein hout, dun hout. *Du petit bois.* Eiken hout. *Du bois de chêne.* Berken hout. *Du bois de bêtre.* Talhout, hout dat by 't getal verkogt werd. *Du bois de brin, du bois que l'on vend par compte.* Baker hout, ſchoon en helder brandend eiken hout. *Des petits cotrets.* Geklooft hout. *Du bois de refend.*

HOUT, in deszelfs byzondere ſoorten aangemerkt. Braziljehout. *Du bois de Brezil.* Campechie hout. *Du bois de Campêche.* Dryf-HOUT. *Du bois échappé.* Ebben hout. *Du bois d'Ebéne, de l'ébéne.* Geſtreept hout. *Du bois madré.* Greenen hout, rood vuuren hout. *Du bois de Sapin rouge, du ſapin rouge.* Klap-HOUT, kuipers hout, vat hout. *Du merrain.* Nootebooms hout. *Du bois de Noyer.* Palm-hout. *Du Buis.* Pokhout. *Du bois de Gayac.* Timmer-hout. *Bois de Charpente.* Omgewaayt hout. *Du bois chablis.* Alle hout is geen timmer hout. ſpr. *Tout bois n'eſt pas bon pour le charpentier.* phr. fig. *Tout le monde ne m'accommode point; chacun n'eſt pas propre à cela.* Vat-HOUT, Kuipers hout. *Vide ſupra.*

HOUT. n. Werd ſomtyds voor WOUDT ofte BOSCH gezegt. *Bois.* m. *Forêt.* f. Het Haerlemmer Hout. *Le Bois de Haerlem.* In den Hout wandelen. *Se promener dans le Bois.*

HOUTAGTIG. Adj. Dat den aart van hout heeft. *Boiſeux, euſe; de la nature de bois.* Een houtagtige plant, houtagtig heeſter gewas. *Une plante boiſeuſe.*

HOUT-DRAAYER, in overſtelling van YVOORDRAAYER. *Un Tourneur en bois.*

HOUTE. Adj. Dat van hout gemaakt is. *De bois, qui eſt fait de bois.* Een houte lepel, houte brug, houte been, houte pen. *Une cuillére de bois, un pont, une jambe, une cheville de bois.* Een houte kam, palmhoute kam. *Un peigne de buis.* Een houte vloer. *Un plancher.* Een houte tafelbord, houte bord. *Un trenchoir.* Een houte hamer. *Une maillocbe, un maillet.* Een HOUTE klik, een houte Klaas, een ſtyve Piet, drooge Klaas. ſcheldw: *Un Nigaud, un Benêt, un Jocriſſe.* De afgeſlagen HOUTEN, kegels tellen, weer opzetten. *Compter, relever les quilles abbatuës.* Gooyen naar even houten. *Tâcher d'abbattre les qu'illes en nombre pair.*

HOUTHAKKER, Houtkloover. *Fendeur de bois, bucheron, boquillon.*

Een HOUTHAKSTER. *Une bucheronne, boquillonne.*

HOUTIG. Dat den aart van hout heeft. zie HOUTAGTIG.

HOUTIG. Adj. Dat naar 't hout ſmaakt. Die appelen hebben, die wyn heeft een houtige ſmaak. *Ces pommes ſentent le bois, ce vin ſent le fut.*

HOUTKLOOVEN. v. n. Met hout klooven de koſt winnen. *Gagner ſa vie à fendre du bois.* HOUTHLOOVER, houthakker. *Fendeur de bois, bucheron.* Het Boſch was vol houtkloovers. *La Forêt étoit pleine de bucherons, de fendeurs de bois.*

HOUTKOOPER. *Marchand de bois.* Hy trouwd een ryke HOUTKOOPSTER. *Il épouſe une riche Marchande de bois.*

HOUTMARKT. *Le Marché au bois.*

HOUTMYT, HOUTSTAPEL. *Bucher, monceau de bois.* m. *Pile de bois.* f. De Roomſche Keizers wierden na hunne dood op een HOUTMYT verbrand. *On brûloit les cadavres des Empereurs Romains ſur un bucher.*

HOUTSKOOL. *Du charbon de bois, du charbon.* 't Is of men de Zon met houtskool wilde afmaalen. gekſch: *C'eſt comme ſi l'on vouloit peindre, crayonner le Soleil avec du charbon.*

HOUTSCHILD, bet. bekend te Utrecht een ARBEIDER, een kruyer. *Un brouetteur, crocheteur, portefaix d'Utrecht.*

HOUTSCHUUR, ſchuur daar men brandhout in oplegt. *Bucher.* m. *Grange où l'on loge, endroit où l'on ſerre le bois à brûler.* f.

HOUTSNIP of houtſnep, overvliegende vogel met een lange, ſpitſe neb. *Bécaſſe.* f. De houtſnep is een lekker eeten. *La bécaſſe eſt un bon manger, un morceau, mêts délicat.*

HOUTSTAPEL, houtmyt. *Bucher.* m. *Monceau de bois.* m. *Pile de bois,* f.

HOUT-TUIN, HOUTWAAL. Een plaats daar de Houtkooper zyn hout aan ſtapels zet. *Un Chantier* ou *un parc où le Marchand met ſon bois en piles.* m Hy woond by de Hout-tuinen. *Il demeure vers le Chantiers, au quartier des Marchands de bois.*

Digitized by Google

HOUT-VESTER. Woudt-meester *Forêtier, Surintendant des Forêts, grand Maître des Eaux & Forêts.* De eerste Graaven van Vlaanderen wierden Houtvesters genaamd. *Les premiers Comtes de Flandres s'appelloient Forêtiers.*

HOUTVLOT. n. Een deel balken, &c. aan malkander vast en die de Rivier afgevoerd werden. *Train de bois, amas de bois lié qui descend une Rivière.* m. Wat een lang houtvlot! *Quel long train, quelle traînée de bois!*

HOUTWAAREN. Houte winkelwaaren, als lepels, potdeksels, klompen, schoppen, &c. *Des ustencilles ou meubles de bois, comme cuillères, couvercles de pot, des sabots, des pêles.* Schip gelaaden met HOUTWAAREN, balken, deelen, klaphout. *Vaisseau chargé de bois de charpente, de bourdilles, &c.*

HOUTWAGTER. Boschwagter, Koddebeyer. *Forêtier, Garde-bois.* De Houtwagter nam hem zyn byl af. *Le Garde-bois lui ôta la cognée.*

HOUTWERK. n. Werk van hout, in de samenstelling van een gebouw komende, als de zolder-stukken, kozynen, schoorsteen randen, &c. *Charpente, boisérie.* f. Al het houtwerk wierd door 't vuur verteerd. *Toute la charpente fut consumée par le feu.* In 't schrobben het houtwerk bespatten. *Eclabousser; salir, tacher la boiserie, le lambrissage en lavant le plancher.*

HOUTWERK. Alles wat van hout gemaakt is. *Des ouvrages de bois.* m pl.

HOUTWINKEL. Winkel daar men houtwaaren verkoopt. *Boutique où l'on vend des ustencilles de bois* f.

HOUTWURM. Wurm die in 't hout knabbeld. *Artison*, ou *Artuson.* m *Ver qui s'engendre dans le bois.* m.

HOUTZAAGEN. v. n. Met hout zaagen de kost winnen. *Gagner sa vie à scier du bois.*

HOUTZAAGER. De houtzaagers van de Admiraliteit. *Les scieurs de l'Amirauté.*

HOUTZOLDER. *Grenier à bois, grenier où l'on serre* ou *loge le bois, du bois.* m.

HOUVAST, OORKLAMP. Tuig van yzer *of* van hout daar men een bout, een pen, een koord door rygt, steekt, om te maaken dat iets aan wat anders vast blyft. *Crampon.* m. *Pièce de fer qui sert à faire tenir une chose à une autre.*

HOUW, is de daad ofte uitwerking van HOUWEN, slag van de geene die ergens in houwd. *Coup de hache, de sabre, &c.* Dat is een leelyke houw, een leelyke jaap, een vervaarlyke wonde! *C'est là un vilain coup de sabre, de hache; c'est là une vilaine estafilade, une vilaine balafre, une horrible playe!* Pepinus toegenaamd de Korte, kloofde een Soldaat die een Kelk gestolen had, het hoofd midden door met een houw, een sabelhouw. *Pepin le Bref fendit en deux d'un coup de sabre la tête d'un soldat qui avoit volé un Calice.*

De HOUW of kapping der boomen geschied in de Winter. *La coupe des arbres se fait en Hyver.*

HOUWBAAR. Adj. HOUBAAR, HUWBAAR. *Nubile.* Een houwbaare vryster. *Une fille nubile.*

HOUW-BYL, HAK BYL. Kloof byl. *Une hache, une cognée.* f.

HOUW-DEGEN. Degen met een breede en scherpe kling. *Espèce de Coutelas, une épée large & trenchante, un petit sabre.*

HOUWEEL, soort van een HAK, een krom en scherp yzer-tuig om de steenagtige gronden op te breeken. *Un pic, un boyau, une houë, instrument dont on sert à ouvrir la terre,* Zy waaren met houweelen en spaden voorzien. *Ils étoint munis de pics & de bêches.*

HOUWEN. v. n. Hakken, klooven, met de houwer of sabel slaan, treffen. *Frapper, de la hache, du sabre.* Iemand in de kop, in de schouder houwen. *Donner un coup de hache, de sabre dans la tête, dans l'épaule de quelqu'un.* 'Er op in houwen, dom toe klouwen. *Frapper d'estoc & de taille.* Iemand naar 't lyf HOUWEN; hem met een houwer *of* mes willen treffen. *Porter un coup de hache, de couteau à quelqu'un, le vouloir sabrer, fendre, couper, tailler.* Palissaden in 't Bosch HOUWEN, kappen. *Couper des Palissades dans la Forêt.*

HOUWER. Een sabel, een breed en scherpsnydend zwaard, gemeenlyk met een stompe rug. *Un sabre, un coutelas.* Een Poolse houwer. *Un sabre à la Polonoise.* Hy had een kleine houwer onder zyn rok verstoecken. *Il avoit caché un petit sabre, un coutelas sous son habit.* Men slaat in Vrankryk het hoofd af met een houwer. *On coupe la tête en France avec un coutelas.*

HOUWER, soort van een KAAR daar men de vis levendig in houwd, bewaard *Un réservoir flottant, une espèce de nacelle trouée dans laquelle on conserve le poisson en vie.*

HOUW-HAMER. Kap-hamer, bik-hamer, Metselaars breek-tuig. *Hachette.* f. *Espèce de marteau à l'usage du Maçon; il s'en sert à piquer, regratter un mur, à rompre, briser de la vieille maçonnerie.*

HOUWING, de daad van HOUWEN, kappen. *L'action de sabrer, couper, hacher.*

HOUWMES. n. Hakmes. *Couperet.* m. *Espèce de hache dont on se sert à la boucherie, dans la cuisine.* Een slagers houwmes. *Un couperet de boucher.*

HOVAARDIG. Adj. GROOTS. Verwaand, opgeblaazen. *Glorieux, orgueilleux, superbe, fier, vain.* Hy is 'er al te hovaardig toe. *Il est trop orgueilleux, trop fier, trop glorieux, trop vain pour cela.* Zy is zoo hovaardig als een Paauw. *Elle est orgueilleuse, fière, superbe comme un Paon.* Lisez *Pan.* Arm en hovaardig zyn is een belagchelyke, onverdraagelyke zaak. *C'est une chose ridicule, insuportable qu'être pauvre & orgueilleux.* Zyne HOVAARDIGHEID, hovaardy maakt hem over al gehaat. *Son orgueil, sa vanité, le fait haïr par tout.*

HOVAARDIGLYK. Adv. Met hovaardy, laatdunkendheid. *Orgueilleusement, avec orgueil.*

HOVAARDY. f. HOVAARDIGHEID. Trotsheid, grootsheid, hoogmoedigheid *Orgueil.* m. *Gloire, vanité, présomption.* f. De hovaardy heeft de eerste Engelen in de Helle geworpen. *L'orgueil (la superbe disent les Theol:) a précipité les premiers Anges dans les Enfers.* Men heeft schoon prediken, uitvaaren, tegen de HOVAARDY, de kostelykheid der kleeding, tegen de pragt *On a beau prêcher, déclamer contre la somptuosité des habits;* beter *contre le luxe.*

HOVE, werd in *Dativo* voor HOF, verblyfsplaats van een Vorst, en voor deszelfs Hovelingen genomen, Met luister ten Hove verschynen. *Paroître à la Cour, paroître en Cour avec distinction, avec honneur.* Zoo draa de Afgezanten ten Hove verscheenen. *Dès que les Ambassadeurs parurent à la Cour.*

HOVELING. m. Een die aan 't Hof zyn fortuin, zyn vordering zoekt. *Courtisan, homme de Cour.* De Hovelingen zyn veinzers, vleyers, gatlikkyrs der geenen die in aanzien zyn. *Les Courtisans sont des dissimulez, sont flatteurs, adulateurs des gens en Fortune, encensent le veau d'or, l'idole, la fortune, immolent, sacrifient tout à la fortune des gens en place.*

HOVEN. 't meervoud van HOF. De vreemde Hoven, de voornaamste Hoven van Europa gaan bezigtigen, *Voyager dans les Cours étrangères; aller voir les princi-*

Digitized by Google

cipales Cours de l'Europe. Daar ſtaan menigte ſchoone HOVEN, Tuinen om Utrecht, om den Haag. *Il y a quantité de beaux Jardins autour d'Utrecht, de la Haye.*

HOVENIER. Tuinier. *Jardinier.* Des Konings Hovenier. *Le Jardinier du Roi.*

HOVENIEREN. v. n. 't Hoveniers werk waarneemen. *Jardiner.* Diocletiaan ſtond vrywillig het Ryk af, om tot Salona, zyne geboorte Stad, te gaan hovenieren. *Dioclétien abdiqua volontairement l'Empire pour aller jardiner à Salone, Ville de ſa naiſſance.* Het Hovenieren. *Le jardinage.* Hy bemint het hovenieren. *Il aime le jardinage, à cultiver ſes jardins.*

H U.

HUDSEN, HUDSELEN. v. a. zie HUTSELEN.

HUI of HUY. f. Wei van melk. *Du petit lait.* Hui drinken om het bloed te zuiveren, te verkoelen. *Boire du petit lait pour ſe purifier. rafraîchir le ſang.*

HUI. Brabants trek- en zeil-ſchuit, van de eene naar de andere Stad vaarende. *Heu.* m. *Bateau de trait & à voile, ſingulier au Brabant.*

De HUICHELAARS, Schynheyligе ſpotten met God en de menſchen. *Les hypocrites, les faux dévots, les Tartuffes ſe jouent de Dieu & des hommes.* 't Is zulke een HUICHELAARSTER, zulke een Queſel. *C'eſt une hypocrite achevée, une vraye Sainte Nitouche.* Die HUICHELAARY, ſchynheiligheid, bedriegd alleen de gekken, eenvoudige menſchen. *Cette hypocriſie, cette grimace ne trompe que les ſots, les ſimples.*

HUICHELEN. v. n. Den geveinsden ſpeelen, den ſchyn van Godsdienſtigheid vertoonen. *Grimacer, faire l'hypocrite, contrefaire le Dévot, le Saint, l'homme de bien, faire le Tartuffe.*

HUID. m Vel als men van dieren ſpreekt. *Peau d'un animal.* f. Een Leeuwe huid, Beere huid, Oſſe huid of vacht *Une peau de Lion, peau d'Ours, de Boeuf.*

HUID, word in de volgende ſpreekwyzen voor menſchen vel genomen. *Peau d'homme.* f. Hy heeft een harde, een dikke huid. *Il a la peau dure, la peau epaiſſe.* Gy zult 'er af hebben, zoo ik u op de huid kom. *Vous en aurez, vous ſerez étrillé, repaſſé d'importance, ſi je me jette ſur vôtre peau, ſur votre fripperie.* phr. bad. De huid jeukt u, geloof ik. *La peau vous demange, je crois.* De Vyanden kreegen luſtig op hun huid, op de huid, wierden luſtig geſlagen. *Les Ennemis furent bien batus, bien étrillez.* Hy kreeg de huid vol ſlaagen. *Il fut roué, aſſommé de coups.* Hy gaat gaerne met een heele huid naar bed, hy is te bang voor zyn huid. *Il n'aime pas à ſe faire écharper, il a trop peur pour ſa peau.* Men moet de huid van den beer niet verkoopen eer hy gevelt zy. ſpr. *Il ne faut pas vendre la peau de l'Ours qu'il ne ſoit tué.* phr. fig. De Voſſe huid aan den Leeuwen huid naayen. liſt by geweld voegen. *Coudre la peau du Renard à la peau du Lion.* fig. *joindre la ruſe à la force.*

HUID van 't Schip, boeyſel, omſlag van planken om 't hol van 't ſchip, 't zelve van buiten als een huid overdekkende. *Franc-bordage du vaiſſeau.* m. *Revêtement de planches qui couvre le corps du vaiſſeau par dehors.* Het ſchip kreeg verſcheide koegels door de huid. *Le vaiſſeau reçut pluſieurs boulets dans le franc-bordage.*

HUID-DIGTEN. v. n: De huid van 't ſchip digt maaken, ſtoppen, breeuwen. *Radouber, calfeuter le bordage avec des étoupes & du goudron.*

HUIDEKOOPER. Koopman in huiden. *Marchand de peaux, Pelletier, Marchand pelletier.*

HUIDEN, Adv. Heden, van daag. *Aujourd'hui, ce jour ci.* Indien men wilde verhaalen wat 'er van dien tyd tot op huiden gebeurd, voorgevallen is. *Si l'on vouloit raconter tout ce qui s'y eſt paſſé depuis ce temps là juſqu'au jourd'hui, juſqu'à ce jour ci.* Hy is HUIDEN MORGEN, dezen morgen vertrokken. *Il eſt parti ce matin.*

HUIDIG. Adj. Dat van huiden of dezen dag is. *Qui eſt de ce jour, de ce jourd'hui, qui appartient au temps préſent.* Al 't geen op den huidigen dag, dezen dag, op dees tyd in weezen is. *Tout ce qui éxiſte aujourd'hui, ce jour ci, à préſent.* Wie weet of uw ziel op dit HUIDIGE uur, u niet weder afgevraagd zal worden! *Qui ſçait ſi ton ame ne te ſera pas redemandée à l'heure préſente, à l'heure même, tout maintenant!*

HUID-VETTEN. zie LEER BEREIDEN. *Corroyer, apprêter le cuir.*

HUID-VETTER, Leer-bereider. *Corroyeur.*

HUIF. f. Huive, vrouwe kap, of hulſel der Weesmeisjes en geringe vrouwtjes. *Chaperon.* m. *Coëffe en chaperon, coëffe en forme de chaperon que portent les Orphelines & les petites Bourgeoiſes.* f. De HUIF van een Roofvogel, Jagtvogel, de leere kap daar men hem 't hoofd en de oogen mede bedekt. *Le chaperon d'un Oiſeau de proye, de chaſſe.* De huif van een wagen. *La couverture, le deſſus d'un chariot.* De huif van een koets. *l'Impériale d'un caroſſe.*

HUIG. f. Lelletje aan den ingang der keele. *Luette.* f. *Glande à l'entrée du gozier.* De huig hebben. een ontſteeking in de keel hebben. *Avoir la luette abbatuë, enflée, enflammée.* De huig ligten, de huig weer regt zetten. *Remettre la luette.* Iemand van de huig ligten, iemand foppen, ſnuiten. *Duper, déniaiſer, attraper, plumer quelqu'un. Anna Reigersberg,* Gemalinne van den vermaarden. *Huig de Groot,* om de bewuſte Kerk- en Land-verſchillen op Loeveſtein gevangen, door omkooping of anderzints haar man in een Boekekiſt verteeken en uit de gevankenis gered hebbende, zeide dat zy de Wachters van de *huig* geligt had.

HUIK. m. Ouwerwetze faly, oud Brabants kleedingſtuk. *Cape, mante.* f. *Manteau de laine ou de ſoye qui couvroit une femme de la tête aux piès, Domino.* m. Een Brabantſe huik. *Une cape de Brabant.* Onder de huik trouwen, opentlyk trouwen na dat men ſamen geſlaapen en kinderen gehad heeft; welke kinderen dan ook in deze plegtigheid neffens de Moeder onder de huik of faly geplaatſt werden. *Se marier ſous le poële; placer ſous le poële les enfans procréez avant la célébration du mariage, afin de les légitimer.* Hy gaat met dien huik ter kerke, hy word voor den man, de daader gehouden. *On lui prête cette charité, on l'en tient, croit l'auteur, on en jette la faute ſur lui.* De huik naar de wind hangen, zig naar den tyd ſchikken, falyvouwen. *Tourner à tous vents, s'accommoder au temps.*

HUIKEN. v. n. Bokken, duiken met het hoofd. *Se tourner, baiſſer la tête.* By 't vier huiken, by 't vier ſchuilen. HUIKEN, zwigten: Zeewoord, met huikende zeilen vaaren. *Aller à petites voiles, amoindrir les voiles.*

HUILEBALK. Schreeuwer, kryter. *Pleureur* ou *pleureux.* Zie die huilebalk eens aan! *Regardez, voyez un peu ce pleureur! ſi le pleureux!* HUILEBALK, ſchreeuwſter, krytter. *Pleureuſe.*

HUILEN. v. n. Onbeſchoft ſchreyen. *Pleurer bien fort; a chaudes larmes.* Huilen als een kind. *Pleurer comme un enfant.* Zy kwam huilende t'huis. *Elle vint à la maiſon pleurant à choudes larmes.* Wanneer zal dat HUILEN, dat ſchreeuwen een eind neemen? *Quand eſt-*

Digitized by Google

eſt-ce que ces pleurs, ces cris finiront. Hoor die hond eens HUILEN, baffen! *Ecoutez comme ce chien beurle!* Menhoorde de wolven in't Boſch huilen. *On entendoit les loups beurler dans la Forêt.* Men moet huilen met de wolven. ſpr. men moet zig houden als de reſt, doen als de andere *Il faut beurler avec les loups.* phr. *faire comme les autres.* Hoor de wind eens HUILEN, ſnorken, blaazen in de ſchoorſteen, in 't Boſch! *Ecoutez comme le vent frémit, ſiffle dans la cheminée, dans la Forêt!* Het HUILEN, of liever, 't GEHUIL der honden, der wolven is naar. *Le cri, le beurlement des loups eſt effroyable.* De HUILERS en HUILSTERS, die in de begraafeniſſen der Ouden gebruikt wierden. *Les Pleureurs & les Pleureuſes dont on ſe ſervoit aux obſéques des Anciens.*

HUIS. n. Woonhuis, woonplaats. *Maiſon.* f. *Logis, logement, domicile.* m. *Palais* (en parlant des maiſons des Rois & des Princes) *Hôtel* (en parlant de celles des Grands Seigneurs.) Huis met drie, met vier verdiepingen. *Maiſon à trois, à quatre étages.* Huis dat leeg ſtaat, onbewoond is. *Maiſon vuide, inhabitée.* Huis te huur terſtond in te vaaren. *Maiſon à louer préſentement.* Een tuinhuis. *Un pavillon.* Een Burgerhuis. *Une Maiſon Bourgeoiſe.* Een Heeren-huis. *Un Hôtel.* Het Stadhuis. *La Maiſon ou l'Hôtel de Ville.* Een Gods HUIS. *Un Hôpital.* Hy zit altyd in huis, gaat nooit uit zyn huis. *C'eſt un vrai caſanier; il ne bouge de la maiſon, du logis; il eſt toujours à la maiſon, au logis.* Is Mynheer t'huis? *Monſieur eſt-il ceans? Monſieur eſt-il au logis, à la maiſon?* Waar is de Man, de Vrouw van 't huis? *Où eſt le Maître, la Maîtreſſe du logis?* Kom morgen aan myn HUIS, tot mynent. *Venez demain à mon logis, chez moi.*

HUIS, Bier-HUIS. Bierkroeg. *Cabaret à bière, logis où l'on vend de la bière à pinte & à pot.* Zyn vriend in 't Wyn-HUIS, in de kroeg brengen. *Mener ſon ami au cabaret.* Een koffy-HUIS. *Un caffé.* Hy zal in 't koffy-huis weezen. *Il ſera au caffé.* 't Dol-HUIS, Krankzinnigen-huis. *Les petites maiſons.* Raſp-HUIS, Tugthuis. *Maiſon de correction pour les filles & femmes débauchées.* Verbeter-HUIS. *Maiſon où l'on reſſerre de jeunes Libertins, Bicêtre à Paris.* Dit laatſte woord is de naam van 't Verbeter-huis te Parys. Die verquiſtingen zullen u in het Verbeter-huis brengen. *Ces profuſions vous méneront à Bicêtre.* Tuig-huis. *Arſenal.* m. 't Recht-huis van Pilatus. *Le Prétoire de Pilate.* Het Koninklyke Huis te Loo, te Dieren, te Saint Germain, te Fontainebleau. *La Maiſon Royale de Loo, de Dieren, de Saint Germain, de Fontainebleau.* Het Huis te Merwe. *La Maiſon, le Château de Merwe.* 't Hooger-, 't Lager huis van 't Engels Parlement. *La Chambre haute & la Chambre baſſe du Parlement d'Angleterre, les deux Chambres, le Parlement.*

HUIS, werd in verſcheide ſpreekwyzen gebruikt. Van huis gaan, een reisje *of* reis gaan doen. *Quiter la maiſon; faire un tour, un voyage; aller hors de la ville pour quelque temps.* Mynheer gaat morgen van huis. *Monſieur va demain hors de ville, en voyage.* Mynheer is van huis. *Monſieur eſt hors de la ville, n'eſt pas en ville.* Een Juffer t'HUIS brengen, aan haar huis geleiden. *Reconduire, remener une Demoiſelle à ſon logis, chez elle.* Ik weet niet waar ik hem t'huis zal brengen, waar ik hem gezien heb, wie hy eigentlyk is. *Je ne ſçais où je l'ai vu, qui il eſt, je ne ſçaurois me le remettre.* De Gezanten ſtaan haaſt naar huis te keeren. *Les Ambaſſadeurs doivent s'en retourner bientôt, ſont ſur le point de s'en retourner.* Zy trokken in alle haaſt naar huis. *Il s'en retournérent en diligence.* De Vloot komt weer t'huis. *La Flotte revient, r'entre dans les Ports.* Van HUIS tot huis, van deur tot deur gaan beedelen. *Demander l'aumône de porte en porte.* Een HUIS vol kinderen hebben. *Avoir un nombre d'enfans, avoir grande famille, être chargé d'enfans.* Een eerlyk man moet voor zyn HUIS, huisgezin zorgen. *Un honnête homme doit avoir ſoin de ſa Famille.* Iemand in zyn huis haalen, herbergen. *Retirer quelqu'un dans ſa maiſon, chez ſoi, donner retraitte à quelqu'un.* Het anker t'huis haalen. Scheepsw: *Lever l'ancre.* t'HUIS hooren *of* behooren, woonagtig zyn. *Demeurer, être domicilié, avoir ſa demeure arrêtée, faire élection de domicile dans un endroit* Phr. de Palais. Men weet niet waar het kind t'huis hoord. *On ne ſçait où demeure l'enfant à qui eſt l'enfant.* Het ſchip hoort te Rotterdam t'huis, 't ſchip is van Rotterdam, moet na Rotterdrm. *Le vaiſſeau eſt de Rotterdam, appartient à des Bourgeois de Rotterdam.* In de Goude Leeuw, in de Oranje appel, in 't Schild van Vrankryk t'HUIS leggen, zyn verblyf houden. *Loger au Lion d'Or, à la pomme d'Orange, à l'Ecu de France.* Hy leid 'er voor een oortje t'huis, hy heeft'er niet te zeggen. *Il y eſt logé pour l'amour de Dieu, gratis, il n'y a rien à y voir, à y dire.* Geen huis of 't heeft zyn kruis. ſpr. *Il n'y a point de maiſon qui n'ait ſa croix.* Prov. *Hollandois,* qui revient à celui-ci. *Il n'y a point de ſi bonne maiſon, où il n'y ait putain ou larron.* Ik ben daar niet van t'HUIS, dat is myn gewoonte niet, ik ben zoo niet ge-aart. *Ce n'eſt pas ma coutume, ce n'eſt pas là mon humeur, ce n'eſt pas la comme j'en uſe.* Hy zal zyn moër wel t'huis komen, hy zal kwalyk ontfangen worden, het zal hem niet wel vergaan. *Il y ſera reçu comme un chien dans un jeu de quilles, il n'a qu'à s'y frotter.* Daar zal een huis leggen als ik t'huis kom, daar zal braaf kyven vallen als ik 't huis kom. *Il y aura beau bruit quand je reviendrai à la maiſon.* Ooſt en Weſt, t'huis beſt. ſpr. *Il n'y a point d'oiſeau qui ne trouve ſon nid beau.* prov *On eſt toujours mieux chez ſoi que par tout ailleurs.* Hy is over al t'HUIS, hy ſlagt de Schildpad. *Il reſſemble à la Tortuë, il porte ſa maiſon par tout; il ne lui importe où il loge, il n'a ni feu ni lieu.*

HUIS. Stamhuis. *Maiſon, Race, Famille.* f. *Sang.* m. Een Adelyk Huis, Geſlagt. *Une Maiſon Noble, Famille Noble.* Het Doorlugtig Huis van Savoye, Lotharingen, Naſſouw, Bourbon, Ooſtenryk. *l'Illuſtre Maiſon de Savoye, de Loraine, de Naſſau, de Bourbon, d'Autriche.*

HUIS ARMEN. Schamele menſchen die in armoede zitten en niet durven beedelen. *Pauvre honteux. pauvres entretenus par la Diaconie.*

HUISBAK. Brood in zyn eigen huis gebakken. *Pain de cuiſſon, pain de ménage.*

HUIS-BEDIENDEN. Huis boden. *Domeſtiques.* Hy heeft een hoope huis-bedienden. *Il a nombre, une quantité de domeſtiques.*

HUIS-BEZOEKING doen: de Ledemaaten der Kerken aan hunne huizen een troofstelyke aanſpraak verleenen: als de zorgdraagende Leeraaren en Oudelingen voor ieder Nagtmaal doen. *Faire la viſite charitable chez les Membres de l'Egliſe, viſiter les Membres de ſon quartier, pour les préparer à communier & à vivre dignement, faire la viſite Paſtorale.*

HUISBLAD, anders gezegt, vislym. *De la colle de poiſſon.*

HUISBRAAK. f. Huisbreuk, geweld door 't inbreeken in een huis gepleegt. *Fraction de porte, dans un mur.* m.

Daar

Daar is een huisbraak geſchied. *On a forcé la maiſon, il y a eu fracture de porte, dans le mur; on a uſé de force, de violence pour entrer dans la maiſon.* Die dief heeft verſcheide huisbraaken gedaan. *Ce voleur à forcé pluſieurs maiſons.*

HUISBROOD. n. BURGERBROOD, ook wel, HUISBAK. *Du pain de ménage; pain de cuiſſon.*

HUISDIEF. *Voleur domeſtique.*

HUISDIEVERY. *Vol domeſtique.* m. De minſte huisdieveryen werden te Parys met de koord geſtraft. *Les moindres vols domeſtiques ſont punis de la corde à Paris.*

HUISDIER, makdier. *Animal domeſtique, animal privé.*

HUISGENOOT. Huisbediende, of een die tot het huis behoord. *Domeſtique, membre de la maiſon.* Doet goed aan alle, maar voor al den huisgenooten des Geloofs. *Faites du bien à tous, ſurtout aux domeſtiques de la Foi.*

HUISGENOOTSCHAP. Hoedanigheid des huisgenoots. *Domeſticité.* f. Terme de Palais. *Qualité du domeſtique.*

HUIS-GERAK of HUIS-GEMAK. Gemakken in een huis. *Commoditez domeſtiques, aiſances.* f. pl. *Uſtencilles pour la commodité d'une maiſon.*

HUISGEZIN. n. Huishouden, vrouw, kinderen, huisbedienden en genooten. *Famille.* f. *Ménage.* m. Hy heeft een zwaar Huisgezin. *Il a une nombreuſe, une groſſe Famille.*

HUISGODEN, HAARDGODEN der oude Heydenen. *Penates.* m. pl *Dieux Domeſtiques, Dieux penates des anciens Payens.* Jacob voerde de Huisgoden van Laban, zyn Schoonvader, met zig weg. *Jacob emporta les Dieux domeſtiques, les marmouſets de Laban, ſon beau Pére.*

HUISHEER. Eigenaar van een huurhuis. *Propriétaire d'une maiſon de louage.* De Huisheer is een wrek, wil geen de minſte reparatien doen. *Le Propriétaire, le Maître de la maiſon eſt un ladre, ne veut faire aucune réparation.*

HUISHOUDEN. v. n. voor 't huis zorgen, 't huis beſtieren, de huis bezigheeden waarneemen. *Tenir ménage, faire aller, conduire le ménage.* Zy kan wel huishouden, weet wel wat het is huis te houden. *Elle entend bien le ménage, s'entend bien à conduire un ménage.* Met zyn zuſter, met een meyd HUISHOUDEN, leeven. *Tenir, faire menage avec ſa ſœur, avec une ſervante.* Een dochter, een vryſter van jongs op 't HUISHOUDEN, 't huisbeſtier leeren. *Apprendre de bonne heure le ménage à une fille.* Een vrouw moet voor het huishouden zorgen. *C'eſt à la femme à avoir ſoin du ménage.* Die man heeft een zwaar HUISHOUDEN een hoope kinderen op den hals. *Cet homme a un grand ménage, une groſſe famille ſur le bras.* Daar zyn drie, vier HUISHOUDENS in dat huis. *Il y a trois ou quatre ménages, familles dans cette maiſon.* Met zyn vrouw goed HUISHOUDEN, wel leeven. *Faire bon ménage, vivre bien avec ſa femme.* Samen ſlegt huishouden. *Vivre mal, faire mauvais ménage enſemble.* Meer verteeren dan men wind is geen huishouden, geen ſtyl van huishouden. *Ce n'eſt pas entendre le ménage que de dépenſer plus qu'on ne gagne.* Dat is geen ſtyl van huishouden. fig: en laage ſpreekw. Dat komt niet te pas, dat is geen fatſoen van handelen. *Ce n'eſt pas là agir en uſer comme il faut.* De Soldaaten houden ſlegt huis by de Boeren, plaagen de Boeren geweldig. *Les Soldats excédent, moleſtent, foulent beaucoup les Payſans.* Hy kan wakker HUISHOUDEN, vervaarlyk raazen als hy begind. *Il fait le Diable à quatre; il fait un ſabbath, un tintamarre horrible quand il s'y met.* Daar is geen huis met die jonge te houden. *Il n'y a pas moyen de vivre avec ce petit drôle; il n'y a pas moyen de réduire ce petit pendard.*

HUISHOUDEND. Adj. Spaarzaam, zuinig. *Ménager, économe, épargnant.* Een huishoudende vrouw brengt haar man altyd goeds genoeg. *Une femme ménagére eſt une bonne dote, apporte toujours aſſez de bien à ſon mari.* Het zyn HUISHOUDENDE luiden, zuinige oppaſſende luiden. *Ce ſont des perſonnes ménagéres, économes, réglées, qui vivent de ménage.* Zy heeft een goed HUISHOUDER, een zuinig man getrouwd. *Elle a épouſé un bon ménager, un bon économe.*

HUISHOUDING, HUISHOUDEN. Manier van huis te houden. *Oeconomie, manière de vivre, de tenir ménage.* f. Die huishouding, manier van huishouden deugd niet. *Cette manière de vivre ne vaut rien.* Zyn HUISHOUDIND opbreeken, uitſcheiden van huis te houden. *Rompre ſon ménage, quiter ſa maiſon, congédier ſes domeſtiques.* De geene die onder de HUISHOUDINGE, de bedeelinge des Ouden Teſtaments leefden. *Ceux qui vivoient ſous l'économie, la diſpenſation de l'Ancien Teſtament.* Wy leeven onder de huishoudinge der Genade. *Nous vivons ſous l'économie de la Grace.*

HUISHOUDSTER. Meyd of vrouw die het huisbeſtier, de zorg van de keuken, &c. waarneemd. *Gouvernante, fille* ou *femme gagée pour gouverner un ménage.* Die oude meyd dient hem tot huishoudſter. *Cette vieille ſervante gouverne ſon ménage.*

HUISHOUDSTER. Vrouwe des huisgezins, die 't huishouden waarneemt. *Ménagére.* f. Zyn vrouw is een goede HUISHOUDSTER, is zuinig en oppaſſende. *Sa femme eſt bonne ménagére, eſt économe & ſoigneuſe.*

HUISHUUR. *Loyer de maiſon.* m. *Prix du louage d'une maiſon.* Hy zit op een zwaare huishuur. *Il paye un gros loyer.*

HUISJE. n. Klein huis. *Maiſonnette, petite maiſon.* Hy woond ergens in een ſlecht HUISJE, krotje van een huis. *Il demeure quelque part dans un petit trou.* Zie of de lapper, de kruyer in zyn HUISJE, pothuisje is. *Regardez ſi le Savetier, le brouettier eſt dans ſon ban.* Het huisje van een ſlak. *La coquille d'un limaçon.* Scherminkel HUISJE of beender-huis, knekel-huis. *Le Charnier, l'endroit où l'on entaſſe les oſſements des morts.* Een peper-HUISJE. *Un cornet de papier.* Een bril-HUISJE. *Un étui à lunettes.* Op 't HUISJE, op 't ſecreet gaan. *Aller à l'aiſement, aux lieux.*

HUISJE. Laag w: de plaats tuſſchen de knien van iemand die voor 't vuur zit. Kom in myn huisje zitten. *Venez vous aſſeoir entre mes jambes.* Het huisje van de ſchaal. *Le boſſin de la balance.* Daar zal een huisje leggen, daar zal braaf kyven vallen meen ik, als de vrouw weerkomt. ſpr. *Il y aura un beau bruit je penſe, quand la femme ſera de retour, il ne ſera pas mal accommodé.* phr. ſam.

HUIS-KNEGT. Huis-dienaar. *Valet.* On dit *valet de pié* chez les Rois, les Princes, & les Ambaſſadeurs. *Laquais* chez les Seigneurs, & *valet* chez les gens de moindre condition. De huisknegten eeten met de meyden. *Les valets mangent avec les ſervantes.*

HUIS-KRAKKEEL, huistwiſt, twiſt, oneenigheid tuſſchen man en vrouw, tuſſchen de huisgenooten, &c. *Diſcorde, diviſion domeſtique, querelle entre mari & femme* f *Débat domeſtique* m. *Noiſe de famille.* f.

HUISLIEDEN. Zie HUISLUIDEN.

HUISLOOK. Donderbaard. Hondgewas na de Artisjok zweemende. *De la Joubarbe: Sorte de plante:*

HUIS-

HUISLUIDEN, HUISLIEDEN, is 't meerv. van HUISMAN, BOER. *Payſans, manans, villageois.* De ſoldaaten en de huislui zyn malkander niet zeer genegen. *Les ſoldats & les payſans ne ſe veulent guere de bien, ne s'aiment gueres.*

HUISLYK. Adj. Spaarzaam, huishoudend, die 't huishouden verſtaat. *Ménager, économe, épargnant, qui entend le ménage.* 't Is een huislyke vrouw. *C'eſt une bonne ménagere, une bonne économe.* HUISLYKE zaaken eiſchen zorg. *Les affaires domeſtiques demandent, requiérent du ſoin, de l'attention.*

HUISLYKHEID, ervarendheid, zuinigheid in 't huisbeſtier. *Economie.* f. *Ménage.* m. *Experience & épargne dans les affaires du ménage.*

HUISMAN. Landman, Boer, Dorpeling. *Payſan.* Die Huisman zit 'er warmpjes in. *Ce bon Villageois, ce Payſan là eſt à ſon aiſe, à dequoi.*

HUISMEESTER, REGENT. Opzigter van een Gasthuis, Weeshuis. *Directeur, Intendant d'un Hôpital, d'une maiſon d'Orfelins.*

HUIS-MOEDER. Een wyze huis-moeder laat haar zorgen over 't minſte gaan. *Une ſage, prudente Mére de famille, une ſage Gouvernante a ſoin; prend ſoin des moindres choſes.*

HUIS-MOORD. Moord in een huis gepleegd. *Aſſaſſinat, meurtre domeſtique, meurtre perpetré dans une maiſon.*

HUIS MUSCH. *Moineau, moineau de Ville.* zie MUSCH.

HUISRAAD. n. & m. Stoelen, tafels, bedden, ſpiegels, kaſſen, &c. tot gemak of cieraad van 't huis dienende. *Meubles, uſtenciles pour la commodité ou l'ornement d'une maiſon.* Schoon, koſtelyk huisraad hebben. *Avoir de beaux, de riches meubles.* Al den huisraad, 't huisraad wierd verkogt *Tous les meubles furent vendus.*

HUISSELYK. Adj. Dat tot het huis behoort. *Domeſtique.* Huiſſelyke zaaken. *Des affaires domeſtiques.*

HUISSELYK. Zuinig. *Ménager, économe.* Een huiſſelyke vrouw. *Une femme ménagére, économe.*

HUIS-VADER. Vader van 't huis *of* des huisgezins. *Pére ou Chef de famille, le Maitre de la maiſon, le Patron de la caze, en Italie.*

HUIS-VERDRIET, HUIS-KRUIS. Verdriet door 't huis-beſtier *of* 't huis-krakeel veroorzaakt. *Chagrin domeſtique, Ennuis domeſtiques.* m.

HUISVESTEN. v. a. Zyn vaſte wooning neemen. *Fixer ſa demeure, s'établir, faire élection de domicile dans un endroit.* Terme de Palais. Ik meen my te Amſterdam te huisveſten. *J'ai deſſein de fixer ma demeure, d'aller demeurer à Amſterdam, de me retirer à Amſterdam.*

HUISVESTEN. v. a. Herbergen, in huis haalen. *Retirer dans ſa maiſon, loger, héberger.* De armen, de reizigers huisveſten. *Loger, accueillir les pauvres, les voyageurs.* Hy heeft de koſt en HUISVESTING voor niet. *Il a la nourriture & le logement, il eſt logé & nourri pour rien.*

HUISVROUW. Echte vrouw, Egade in den beſchaafden ſtyl. *Femme, épouſe.* Hoe vaart Mejuffr: uw huisvrouw? *Comment ſe porte Mademoiſelle vôtre épouſe?* Myn huisvrouw zou kyven. *Ma femme gronderoit.*

HUISWERK. n. Werk tot het huishouden behoorende. *Ouvrage concernant la maiſon, le ménage.* 't Is of zy haar leven geen huiswerk had gedaan. *C'eſt comme ſi de ſa vie elle n'avoit travaillé, mis la main au ménage.*

HUISZOEKING. n. Naauw onderzoek in een huis. *Recherche, perquiſition, enquête dans une maiſon.* f. Daar wierd by al de Burgers ſcherpe huiszoekingen gedaan. *On fit une fort exacte recherche, perquiſition, enquête chez tous les Bourgeois.*

HUIVEN, 't meervoud van HUIF. De ouwerwetſe vrouwe huiven. *Les vieux chaperons des femmes.* De jagtvogels hebben huiven als zy niet vliegen. *Les oiſeaux de chaſſe ont des chaperons quand ils ne volent pas.*

HUIVEREN. v. n. Beeven, grillen van de koude. *Friſſonner, trembler, avoir le friſſon.* Hy zal de koorts haalt krygen, hy begind al te huiveren. *La fiévre le va prendre, il commence déja à friſſonner.*

HUIVERIG. Adj. Koud, dat huiveren, beeven, grillen doet. *Temps béreux, qui cauſe le friſſon, qui fait friſſonner, trembler.* Het is huiverig weer. *Il fait un temps béreux.*

HUIVERIG, kouwelyk. *Frilleux, ſe. Senſible au froid.* Hoe komt gy zoo HUIVERIG, kouwelyk? *D'où vient que vous êtes ſi frilleux, ſi frilleuſe?*

HUIVERIGHEID, HUIVERING. f. Beving, grilling, trilling door de koude, &c. veroorzaakt. *Froid, friſſon, friſſonnement.* m. Huiverigheid door de naakende koorts veroorzaakt. *Friſſonnement, friſſon, tremblement cauſé par la fiévre, &c.* m. Ik voelde, kreeg een huivering door alle myne leden. *Je ſentis un friſſon, un friſſonnement par tous mes membres.*

HUIZE, werd in de volgende ſpreekw: voor Huis genomen. 't Is een jongman van goede HUIZE, van braave Ouders. *C'eſt un jeune homme de bonne Maiſon.* Ik heb verſcheide maal ten zynen HUYZE, aan zyn huis geweeſt. *J'ai été pluſieurs fois à ſa Maiſon, chez lui, à ſon logis.*

HUIZEN, 't meervoud van Huis Wat al koſtelyke huizen! *Que de belles, de ſuperbes maiſons!* Alle huizen myn ſpeelen. Boert: ſpr: Zwieren als de dronke lieden. *Faire des SS., aller par bricoles, marcher d'un pas tremblant, mal aſſuré.*

HUIZEN. Bergen, huisveſting geeven. *Retirer, loger, donner retraitte.* Daar is niemant die hem huizen wil. *Il n'y a perſonne qui ſe veuille retirer, loger.* De Vyanden zullen 'er niet lang HUIZEN, niet lang banken. *Les Ennemis n'y logeront, demeureront pas longtemps, n'y ſeront pas long ſéjour.*

HUIZING, HUIS. Woonp'aats. *Maiſon, demeure.* f. *Logis, logement.* m. Naar een goede, bekwaame huizinge uitzien. *Chercher une bonne maiſon, une maiſon, une demeure commode.* De HUIZING te ſcheep, begrypt de hut en kajuit daar men in gehuisd werd. *La Dunette & la chambre du Capitaine.*

HUKKEN. Zie NEDERHUKKEN.

HUKKEN. Zie ZITTEN.

HUL. f. HULLETJE. Huldoekje, linne kinder-kapje aldus genaamd. *Beguin* ou *coëffe d'enfant en guiſe de bandeau.* Een kind met een hul kappen. *Coëffer un enfant en beguin.*

HULDE. f. Heergewaad, eerbewys, trouw-zweering, onderdaanige pligt, erkenning van den Leenman omtrent zyn Heerſchap. *Hommage, devoir du vaſſal.* m. *Redevance de l'homme lige envers ſon Seigneur Feodal.* Zyn Heer trouw en hulde, hulde en manſchap zweeren. *Jurer foy & hommage à ſon Souverain, promettre hommage & ſecours à ſon Seigneur & Maitre.*

HULDE-GIFT. zie HEER-GEWAADEN. *Préſent d'hommage de l'hommage lige à ſon Seigneur.*

HULDEN. v. a. zie HULDIGEN, INHULDIGEN.

HULDIGEN. v. a. INHULDIGEN. Als Heerſchap erkennen en trouw zweeren. *Faire hommage, jurer foy & obéiſſance.* Den Vorſt zal zig ten eerſten laa-

Digitized by Google

laaten huldigen. *Le Prince recevra l'hommage; le ſerment de fidélité de ſes vaſſaux au premier jour.* Zoo draa de HULDIGING, erkenning van den Landheer volbragt zal zyn. *Dès que l'hommage ſera rendu, dès que la cérémonie de l'hommage ſera achevée.*

HULK. m. Koopvaardy ſchip, koopvaarder van een zeer oud maakſel in 't oud Wapen van Amſterdam te zien. *Un Heu, vieille façon de navire, de vaiſſeau marchand telle qu'on en voit dans les vitres des Égliſes & dans les anciennes Armes d'Amſterdam.* De Hulk van Staat beſtieren. Dichtk: ſpr. *Tenir les rênes de l'Etat, conduire les affaires de l'Etat, gouverner l'Etat.*

HUL. f. Een oud w: dat niet meer dan al boertende gezegt word. Hoofd. *Tête.* f. *Chef.* m. Hy heeft het in zyn hul, hy is dronken. *Il eſt bien coëffé, il eſt gris, en tient.*

HUL, HULLE. Hoofddekſel. *Coëffure, coëffe.* f. *Beguin.* m.

HULLEN. v. a. Kappen, ophullen. *Coëffer.* Een kind hullen, ophullen, kappen. *Coëffer un enfant, lui mettre un beguin, une coëffe de toile.* Mejuffr: hult haar, kapt haar voor de ſpiegel. *Madle ſe coëffe devant le,* ou *au miroir.*

HULLETJE. n. HULDOEKJE, kinderlinne ondermutsje. *Petit beguin, petite coëffe de toile en guiſe de bandeau.*

HULP. f. Byſtand, onderſtand *Secours.* m. *Aide, aſſiſtance.* f. Om hulp roepen. *Crier à l'aide, au ſecours.* Van alle menſchelyke hulp ontbloot, verſteeken zyn. *Etre dénué, deſtitué de tout ſecours humain.* Zyne vrienden, bondgenooten te hulp komen. *Marcher au ſecours, venir à l'aide de ſes amis, de ſes alliez; aider, ſecourir, aſſiſter ſes amis, ſes alliez.* Ik hoop het met Gods hulpe. *Je l'eſpere avec l'aſſiſtance, l'aide de Dieu.* Schipper P. C. zal weer en wind dienende, met Gods hulpe naar Cadix, naar de Straat zeilen. *Cap: P. C. ſera, Dieu aidant, voile pour Cadix, pour le Détroit.* Dat geſchied, dat word gedaan door HULP, door middel van een dommekragt, van een pomp. *Cela ſe fait avec l'aide, à l'aide, au moyen d'un cric, d'une pompe.*

HULPBENDEN, HULPTROEPEN. Gehuurde manſchap, vreemde manſchap. *Troupes auxiliaires, troupes étrangéres que l'on a à ſon ſervice, à ſa ſolde.*

HULPMIDDEL. n. Helpmiddel, middel tot hulp dienende. *Reméde.* m. *Ce qui aide, ſert de moyen.* De beſchouwing, 't onderzoek van zig zelven is een groot hulpmiddel tegen de grootsheid, hovaardy. *l'Examen de ſoi-même eſt un grand remé de contre la vanité, l'orgueil.* 't Beſte HULPMIDDEL tegen de ziekte is de maatigheid, 't geduld. *Le meilleur reméde contre la maladie eſt la ſobriété, la patience.*

HULPSAAM. Adj. Behulpſaam, dienſtig, nut. *Auxiliaire, ſervíable, qui ſert, qui donne du ſecours, de l'aide, utile.* Hy is my in myn voorneemen zeer HULPZAAM geweeſt. *Il m'a été bien utile, d'un grand ſecours dans mon deſſein.* Iemand de HULPSAAME ofte behulpſaame hand bieden, *Prêter la main à quelqu'un, ſecourir quelqu'un.* Het HULPSAAM of behulpſaam Werkwoord HEBBEN. *Le Verbe auxiliaire* AVOIR.

HULSEL. n. Kapſel. *Coëffure.* f. De vrouwen van Zurich draagen vreemde hulſels. *Les femmes de Zurich portent d'étranges coëffures.*

HULSEN, HULZEN. Baſten van boomen, erweten, &c. *Des coſſes de féves, de pois & autres légumes.*

HULST. Steekpalm. *Du boux.* De HULSTE bladen zyn ſtekelig. *Les feuilles de boux piquent fort.* Een hulſte haag. *Un baye de boux.*

HULSTER. Vrouw die hult. *Coëffeuſe.* f. De hulſter heeft haar ſcheef gekapt. *La coëffeuſe l'a coëffée de travers.*

HUN. Manlyke bezittende en Perſoonlyke voornaam, voor 't meervoud. *Leur.* Hun Vader is overleden. *Leur Pére eſt mort.* De kinderen letten niet genoeg op hun pligt. *Les enfans ne prennent pas aſſez garde à leur devoir.* Ik geef hun al wat zy eiſchen. *Je leur donne tout ce qu'ils demandent; je ne leur refuſe rien.*

HUNKEREN, HONKEREN. v. a. Een w: van den gemeenz: ſtyl. Bejaagen, naar haaken, met iever zoeken. *Deſirer, rechercher avec empreſſement.* Naar ſtaat en rykdommen hunkeren. *Aſpirer aux honneurs & aux richeſſes; ambitionner les grandeurs & deſirer les tréſors.* Om zyn vryſters deur HUNKEREN, hengelen. *Paſſer & repaſſer devant la porte de ſa maîtreſſe; faire le pié de gruë, roder devant la maiſon de ſa maîtreſſe.*

HUNNE, werd van Mannen ſpreekende voor enkelde vrouwelyke in de plaats van HUN gezegt, en dient ook voor meervoudige naamen. Hunne Moeder is hertrouwd, is dood. *Leur Mére eſt remariée, eſt morte.* De Ouders moeten hunne kinderen door hunne goede voorbeelden tot de deugd aanzetten. *Les Parens, les Péres & Méres ſont obligez de porter leurs enfans à la vertu par leurs bons exemples.* Dat is het onze, en zie daar het *hunne. Voici* le nôtre, *& voilà* le leur. De hunne zyn alle dood. *Les leurs ſont tous morts.*

HUNNEN, is ook de naam der woeſte en barbaarſche Volkeren in de eerſte eeuwen des Chriſtendoms uit Hongaryen en de grenzen van Polen, onder Atila hunnen Koning ten getale van drie, vier honderd duizend man afgezakt om Duitsland en Vrankryk af te loopen. *Huns, eſt le nom des Peuples Barbares deſcendus de la Pannonie & des frontiéres de Pologne, au nombre de trois à quatre cens mille hommes pour ravager l'Allemagne & la France, ſous Atila leur Roi.*

HUNNER, is de *Genitivus* van 't woord HUN, in den bezittenden zin. *De leur, de leurs.* Adams kinderen hebben de ongehoorzaamheid hunner algemeenen Vader zwaar geboet. *Les enfans d'Adam ont payé bien cher la déſobeiſſance de leur Pére commun, premier Pére.* De Romeinen waaren groote voorſtanders, ieveraaren hunner vryheid, hunner voorregten. *Les Romains étoient de grands partiſans, zélateurs de la Liberté, de grande deffenſeurs de leurs prérogatives.*

HUPPELAAR, Een die huppelt. opſpringt. *Celui qui ſautille.*

HUPPELAARSTER. *Celle qui ſautille.*

HUPPELEN. v. n. Opſpringen, meenigte kleine ſprongen doen. *Sautiller, ſauter à pluſieurs repriſes.* Huppelen als de exters, als de kievitten. *Sautiller, ſauter comme les pies; comme les vanneaux.* HUPPELEN, opſpringen als de jonge paarden, als de kalveren. *Bondir comme les jeunes chevaux, comme les veaux.* Hy huppelde van vreugd, hy ſprong op van vreugd. *Il ſautoit, il faiſoit des cabrioles de joye.* Hy ging 'er al huppelende na toe. *Il y alla en ſautillant en faiſant des cabrioles.* Hy kan het zoo weinig laaten als een Exter het HUPPELEN: *Il lui eſt auſſi peu poſſible de s'en empêcher qu'à une Pie de ſautiller.*

HUPPELING, gehuppel, opſpringing, korte ſprong. *Sautillement, bondiſſement, petit ſaut* m. *Cabriole.* f.

HUPS, HUPSCH. Adj. Hoflyk, fraay, heus, goedaardig, vriendelyk. *Brave, galant, honnête, ſervíable, officieux.* 't Is een hups man. *C'eſt un brave, un galant, un honnête homme.* Hy heeft een hupſe vrouw.

Digitized by Google

Il a un brave, une aimable, une vertueuse, une digne femme. Ik weet een hupse vryer voor u. *Je connois un brave galant, un galant garçon qui feroit bien votre fait, qui feroit bien votre affaire.* Het zyn voorwaar hupse luiden, hupse menschen. *Ce sont en vérité, certes d'honnêtes personnes, de bien braves gens.*

HUPSCH. Adv. *Joliment, honnêtement.* Het kind begind al HUPS te leezen, te schryven. *L'enfant commence déja à lire, à écrire bien joliment.* Hy heeft zig altyd hups gedraagen. *Il s'est toujours comporté honnêtement.*

HUPSHEID, hoflykheid, goedaardigheid. *Bonté, honnêteté, affabilité, courtoisie.* f.

HURTEN. zie HORTEN.

HUT. f. Armelyk huisje, krot. Een Boere hut. *Une cabane, chaumiere de Paysan.* Een Harders hut. *Une cabute, loge de Berger.*

HUT. Verblyfplaats der Stuurluiden en andere minder Scheeps-bevelhebbers, HUTS GASTEN genaamd. *Dunette,* f. *Etage de l'arrière du vaisseau au dessus de la chambre du Capitaine; chambre* ou *cabane où logent les Pilotes & autres Officiers subalternes du vaisseau.* De boven-hut *of* kampanje. *La seconde dunette* ou *dunette sur la dunette.*

HUTJE. n. Kleine hut, huisje. *Petite cabane, petite cabute, chaumière.* f. Daar was een hutje aan de voet des heuvels. *Il y avoit une petite cabute, cabane au pié de la montagne.* Daar hebt gy 't HUTJE met het mutje, gem: spr: Daar hebt gy 't alles met malkander. *Tenez, voilà toute la boutique; Tenez voilà la paille avec le blé, la vache & le veau.* phr. bad.

HUTSELBEKERTJE. n. Bekertje waar in men de dobbelsteenen omhutselt. *Cornet.* m.

HUTSELEN. v. a. Een gemeenz: w: SCHUDDEN. Rammelen, om en om draayen. *Secouer, mêler, mélanger, remuer, retourner plusieurs fois.* Duiten in zyn hoed hutselen. *Secouer, remuer des dutes dans son chapeau.* Hutselt op kruis of munt! *Secouez & jettez à croix ou à pile!*

HUTSELING. f. *Mélange.* m. *Action de secouer, remuer, mêler.*

HUTSPOT. f. Samenkookfel van offe of schaape vleesch aan brokken, stukken gesneeden met wortelen, raapen, karstanien, &c. *Haricot.* m. *Morceau de boeuf ou de mouton bouillis avec des carotes, ou des navets, faire un hochepot.* Dat is opgewarmde hutspot, gem: spr: Dat is oud en menigmaal gezegt. *Cela est vieux, cela a été dit & rabattu plusieurs fois; ce sont de vieilles cartes, il y a lontems qu'on n'en joue plus.* phr. fam. Den heelen hutspot ontdekken. gem: spr: Het gantsche geheim aan den dag brengen. *Découvrir tout le mystère, le secret, le fin de l'affaire; découvrir le pot aux roses.*

HUUR. m. Dienstloon. *Gages.* m. pl *Loyer, ce que gagne un domestique par an.* Zy verdiend een goede huur. *Elle gagne de bons gages, elle a un bon loyer.*

HUUR. Huishuur. *Loyer de maison.* Hy heeft zyn huur nog niet betaald. *Il n'a pas encore payé son loyer.* De HUUREN, huishuuren eeten te Amsterdam de menschen op. *Les loyers consument, ruinent le monde à Amsterdam, sont trop forts, vont trop loin; il en coûte trop à Amsterdam pour se loger.* De HUUR, de huurtermyn is nog niet verschenen. *Le quartier, le terme du loyer n'est pas encore échu.* Wat doet dat huis wel van HUUR? hoeveel word het huis wel verhuurd? *Qu'rend cette maison par an? combien cette maison là se loüe-t elle bien?* Een HUUR zoeken, dienst zoeken als meyd of knegt. *Chercher du service, à entrer en service, chercher une condition.* Weet gy een goede huur voor my? *Sçavez-vous une bonne condition pour moi? Sçavez-vous une bonne maison où l'on ait besoin d'une servante, d'un valet?* De meyd komt morgen in haar huur. *La servante entre demain en service.* De meyd is uit haar huur geloopen. *La servante a quité le service, a quité, est sortie de condition avant le terme.*

Te HUUR. Adv. Tegen zeker huurgeld te bewoonen. *à louer,* Een huis, een kamer te huur zetten. *Offrir, annoncer une maison, une chambre à louer.* Het huis, de kamer staat nog te huur. *La maison, la chambre est encore à louer.* Een huis, een tuin, een land in HUUR hebben. *Tenir une maison, un jardin à louage, à bail, une terre à ferme, à bail.*

HUUR BRIEFJE. n. Plak-briefje voor een huis dat de huur gezet word. *Ecriteau, tableau.* m. *Annonce.* f. *Que l'on met à une maison, qu'on veut louer, à louer.*

HUURCEEL of HUURCEDUL, Huur-verdrag. *Bail, contract pour le louage d'une maison.* m. De huurceel vernieuwen, verlangen. *Renouveller, prolonger le bail.*

HUUR-CHAIS, huur-cales. *Chaise* ou *calêche de louage.* f.

HUURDER. De geen die een huis of land van iemand huurd, in huur heeft, *Locataire, celui qui prend une maison, une terre à louage.* De eerste huurder heeft nog andere huurders onder hem. *Le premier locataire a encore des sous-locataires.* HUURDER, bruiker van een landgoed. *Un Fermier, homme qui tient une terre à bail, à ferme.*

HUUREN. v. a. Te huur neemen, in huur neemen. *Louer, prendre à louage.* Een kamer, een huis een tuin voor drie, voor vyf jaaren huuren. *Louer une chambre, une maison, un jardin pour trois, pour cinq ans.* Een koets, een paard, een kleed, een mantel huuren. *Louer un carosse, un cheval, un habit, un manteau.*

HUURGELD. n. zie HUURPENNINGEN.

HUUR-HUIS in overstelling van EIGEN-HUIS. In een huur-huis woonen. *Demeurer dans une maison de louage, que l'on tient à louage.*

HUURKAMER. f. *Chambre qu'on tient à louage, chambre de louage.* f.

HUURKOETS. f. *Carosse de louage.* A Paris on appelle ceux qu'on prend par journée ou demie journée, *Carosse de remise;* & ceux qui roulent par heure, *Fiacres* m. Te Parys, te London zyn veel HUURKOETSEN, huur-karossen. *Il y a beaucoup de Carosses de louage, de Fiacres à Paris, à Londres.*

HUURLING. Loontrekkend dienaar. *Mercenaire, serviteur, valet que l'on tient à gages, personne qui sert par l'interêt.* Men moet den huurling, den dagwerker zyn loon niet onthouden. *Il ne faut pas retenir les gages, le loyer du mercenaire, son salaire.*

HUURLOON. n. Huurgeld, geld, loon dat aan een knegt, werkman gegeven werd. *Salaire, loyer.* m. *Gages.* m. pl. Zy trekt, geniet een goed huurloon. *Elle a un beau salaire, elle gagne de bons gages.* Het HUURLOON, 't huurgeld voor een paard, een koets. *Le louage d'un cheval, d'un carosse.*

HUUR-PAARD. *Un cheval de louage.*

HUUR-PENNING. Godspenning, geld dat in 't sluiten van de huur gegeeven en getrokken word. *Erres* ou *arrhes, denier d'engagement, denier à Dieu.* De meyd heeft de huur-penning, Gods-penning weerom gebragt. *La servante a rapporté les erres, le denier d'engagement, le denier à Dieu.*

Digitized by Google

HUURPENNINGEN. Geldt dat men voor de huur betaalt. *Louage.* m. *Argent que l'on paye pour le louage.*

HUWBAAR. Adj. HOUBAAR. In ſtaat van huwen, bekwaam tot het huwelyk. *Nubile, à marier, qui a l'âge de puberté.* Een huwbaare dochter *Une fille nubile, en âge de puberté.* Hy heeft al huwbaare kinderen. *Il a déja des enfans à marier, nubiles.* De HUWBAARE jaaren, huwbaaren ouderdom door de Wet op twaalf voor de dochters, en veertien voor de jongmans. *L'âge de puberté limitée par la Loi à douze ans pour les filles & à quatorze pour les garçons.*

HUWELYK. n. Echtelyke vereeniging, ſamenparing van man en vrouw. *Mariage.* m. Een juffer ten huwelyk verzoeken. *Demander, rechercher une fille en mariage.* Een huwelyk ſluiten, aangaan. *Contracter, conclurre un mariage.* Het huwelyk voltrokken. *Conſommer le mariage.* De ligte zielen, onbezorgde gaſten door Vrouw Natuur begunſtigd, zeggen als een ſpreekwoord: een goed huwelyk zal 't alles goed maaken, 't geen niet altyd vaſt gaat. *Les enfants ſans ſouci, favoriſez de Dame Nature, diſent par manière de proverbe: un bon mariage payera tout; ce qui n'eſt pas toujours vrai.* Agnita, 't 't huwelyk is al een vreemde zaak! *Le mariage, Agnés, eſt une étrange choſe!*

HUWELYKEN, HUWEN. v. a. *Marier.* Men ſpreekt van hen ſamen te huwelyken. *On parle de les marier enſemble.*

HUWELYKEN. v. n. *Se marier.* Ik heb verſtaan dat gy in 't kort zult huwelyken. *J'ai ouï dire que vous allez vous marier bien-tôt,* Hy is reeds gehuwelykt. *Il eſt déja marié.*

HUWELYKS. Adj, Dat tot het huwelyk behoord. *Conjugal, le. Qui appartient au mariage.* De huwelyks band is heilg, een huwelykſe belofte verbind in gemoede. *Le lien conjugal, du mariage eſt ſacré, une promeſſe de mariage oblige en conſcience.* Huwelyks contract, huwelykſe voorwaarden. *Contract, article de mariage, conventions matrimontales.* Vaerſen op 't HUWELYKS-FEEST, Bruiloſts-feeſt van N. N. gemaakt *Epitalame, Vers faits ſur le Mariage de N. N.* Alles is behoorlyk tot het huwelyks feeſt toe. *Tout eſt charmant juſqu'à la Fête, juſqu'à la Nôce.*

HUWELYKS-GIFT of Huwelyks-gave, morgen-gave. *Préſent de mariage, préſent de nôces.* m. De HUWELYKS GOD of de Hymen. *Le Dieu du mariage, l' Hymen, le Dieu Hymen, l'hyménée.* Juno de HUWELYKS-GODINNE. *Junon la Déeſſe du mariage, qui preſide aux mariages, Junon-Lucine.*

HUWELYKS-GOED. n. BRUIDSCHAT. 't Goed dat de vrouw mede ten huwelyk krygt, brengd. *Dot, dote.* f. *Ce que la femme a en mariage, apporte en mariage.*

HUWELYKS-PAK. zie BRUIDS-PAK. UITZETTING van een dochter die trouwen zal. *Trouſſeau.* m. *Hardes, habits de Nôces, &c. qu'une fille reçoit de ſa Mére.*

HUWELYK-SLUITEN. n. Ondertrouw, plegtigheid in het ſluiten en onderteekenen van 't contract waargenomen. *Fiançailles, épouſailles, accordailles.* f. plur. *Céremonie de conclurre, arrêter & ſigner le contract de mariage.* Kort voor, kort na 't huwelyk ſluiten. *Peu devant, peu après les accordailles.*

HUWEN. v. a. zie TRUUWEN. *Faire épouſer, donner en mariage; marier quelqu'un.* Hy zou er zyn zoon gaerne aan huwen. *Il ſeroit bien aiſe de marier ſon fils avec elle, de lui faire épouſer ſon fils, de lui donner ſon fils, de lui faire prendre ſon fils.*

HUWEN. v. n. *Se marier, épouſer.* Hy zal in 't kort huwen. *Il va ſe marier bien tôt.* Hy is gehuwt. *Il eſt marié.*

HUY HUY. Een paard in de kinder taal. *Dada.* Hy zat op een ſchoone huy huy. *Il étoit aſſis, monté ſur un beau dada.* Wat al ſchoone huy huyen! *Que de beaux dadas!* Terme d'enfant.

H Y.

HY. Derde perſoonlyke voornaam, voor 't mannelyke enkelvoudige. *Il.* Hy doet, hy gaat, hy zegt: hy is al vertrokken, hy heeft al gedaan. *Il fait, il va, il dit; il eſt déja parti, il a déja fait.* HY, werd in verſcheide ſpreekwyzen in 't Franſch niet uitgedrukt of voor het tweede Werkwoord alleen geplaatſt. Zeide hy dat? ja hy toch. *Dit-il cela? vraiment oui.* HY dat hoorende, vloog voort naar de deur. *Entendant cela, il courut vite vers la porte.* Hy zulks vreezende, ſprak voort van te verdraagen. *Craignant cela, il parla d'abord de capituler, de s'accommoder.*

HY, werd ſomtyds met *lui* in 't Franſch vertaalt. Hy is die dit gedaan, dat gezegt heeft. *C'eſt lui qui a fait, qui a dit cela.* Hy is het zelfs, zeg ik u. *C'eſt lui même, vous dis-je.* Hy is 'er de man niet na om veel te overlooven. *Ce marchand ne ſurfait point, eſt fort raiſonnable; cet homme ne ſurfait point ſa marchandiſe.* Hy is de man niet die dat doen zal, hy is 'er de man niet na om dat te doen. *Il ne fera jamais, point cela; ce n'eſt pas un homme, l'homme à dire, ou faire telle ou telle choſe.* Het is HY en geen ZY, 't is een man en geen vrouwmenſch daar ik van ſpreek. *C'eſt d'un homme & non pas d'une femme que je parle.* De HY van een Rog, werd BEER genaamd. *Le mâle de la Raye s'appelle* Beer *en Flamand.*

HYACINTH of HIACINT. Bekende Lente-bloem. Witte, blaauwe Hyacinthen. *Des Jacinthes blanches, bleuës.*

HYACINTH, is nog de naam van zekere fyne ſteen. *Jacinthe.* f. *Pierre précieuſe ainſi nommée.*

HYDRA. Veelhoofdige ſlang; Gedrocht door de oude Dichters vercierd, welkers afgekapte koppen, zoo zy zeiden, t'elkens weer aangroeiden. *Hydre.* f. *Serpent fabuleux avec pluſieurs têtes qui renaiſſoient à meſure qu'on les abbatoit.* Hercules verwon de Hydra *of* veelhoofdige Slang van Lerna. *Hercule vainquit l'Hydre de Lerne.* De HYDRA of Waterſlang is nog de naam van een Geſternte uit vyf *of* negen en twintig Sterren beſtaande. *l'Hydre* ou *le Serpent eſt encore une Conſtellation de vingt-cinq ou de vingt-neuf Etoiles.*

HYEN. v. n. INSLAAN. Inſtampen is op HEYEN uitgelegt. *Enfoncer avec la Hie* ou *le Mouton à ſonnettes.*

HYGEN. v. n. Blaazen, zwoegen van vermoeydheid in de volgende ſpreekwyzen. Naar zyn adem hygen. *Haleter,* (vieux mot) *ſouffler de fatigue, être hors d'haleine.* Hy kwam al hygende geloopen. *Il accourut en haletant; il s'en vient tout eſſouffle, tout hors d'haleine.* Zie die armen hond eens hygen, naar zyn adem hygen! *Voyez comme ce pauvre chien halete, tire la langue de laſſitude!* Ergens naar HYGEN, naar haaken, verlangen. *Aſpirer après quelque choſe, deſirer fortement quelque choſe.*

HYGING, blaazing om zynen adem te vervangen. *Reſpiration fréquente, oppreſſion de l'animal qui halete de fatigue pour reprendre haleine.*

HYLYK, werd in den gemeenzaamen ſtyl voor HUWELYK gezegt. *Mariage.* Zy heeft een goed hylyk gedaan. *Elle a fait un bon mariage; elle a trouvé un bon parti, elle s'eſt bien mariée; elle a bien trouvé, rencontré, elle eſt bien partagée.* Zie HUWELYK.

Digitized by Google

HYLYKMAAKER. Lugtige en van pas gekruide zoete koek, tafel-koek. *Sorte de pain d'épice en tablettes.* Utrechtſe hylykmaaker. *Du pain d'épice façon d'Utrecht.*

HYLYKMAAKSTER, eerlyke koppelaarſter, maakſter van huwelyken. *Entremetteuſe de mariages, femme d'intrigue, qui s'entremet de faire des mariages.*

HYPOCRAS of KANEEL-WYN. Bruids traanen genaamd. *De l'Hypocras, bruvagé fait avec du vin, du ſucre & de la canelle.*

HYPOTHEEK. ond:w:zie VERZETTING. SCHEPEKENNIS. zie PLIGT, Vaſte ſchuld, onderpand, onderzetting. *Hypothéque, gage aſſuré, nantiſſement.* m. Een Hypotheek *of* Schepe kennis op iemands goed hebben. *Avoir Hypothéque ſur les biens de quelqu'un.*

HYS BLOK. n. Gemeen blok daar iets mede opgehyſt werd. *Une poulie.*

HYSOP. m. Bekend welriekende kruidt; geurige plant. *De l'Hyſſope.* f. *Herbe* ou *plante aromatique aſſez connuë.*

HYSSEN, OPHYSSEN. v. a. Optrekken. *Hiſſer, guinder, bauſſer, tirer en haut.* Een pak, een mand op de zolder hyſſen. *Hiſſer, guinder un fardeau, un panier dans le grenier.* Het anker voor de kraan hyſſen. *Boſſer l'ancre, amener l'ancre ſur le boſſoir.* Terme de Marine.

I.

De I Vokaal zal om de ordentelykheid voor de J Conſonnant haar beurt hebben. *L'I Voyelle aura ſon tour avant l'J Conſonne afin d'obſerver l'ordre.*

I B.

IBENBOOM. m. Taxis-BOOM. *If.* m. *Eſpèce de ſapin, dont on orne les allées de jardins.* Dat zyn ſchoone Ibenboomen! *Les beaux Ifs que voilà!*

I E.

IEDEL, IEDELHEID, IEDELYK. zie YDEL &c.

IEDER, YDER. Adj. ELK. Een ieder. *Chaque, chacun.* Ieder Land heeft zyne gewoontens. *Chaque Pays a ſes coutumes.* Gy zult een duit betaalen voor ieder woord Duitſch dat gy ſpreekt. *Vous payerez une amende d'une dute; une dute pour chaque mot Flamand que vous direz.* Zy kreegen IEDER een Dukaat. *Ils eurent chacun un Ducat.* Ieder een zegt het. *Chacun, ou tout le monde le dit.* Ieder een *of* een ieder het zyne geeven. *Donner à un chacun le ſien, ce qui lui appartient.* Het is ieder een niet geoorloft naar Corinthen te vaaren. oud ſpr. *Il n'eſt pas permis, donné à tout le monde d'aller à Corinthe.* phr fig.

Een IEGELYK, YGELYK. ELK of IEDER menſch. *Un chacun, chaque perſonne.* Een iegelyk naar zynen rang bejegenen. *Traiter chacun, traiter tout le monde ſelon ſon rang, ſelon ſa qualité, rendre à chacun ce qui lui eſt dû.*

IEMAND. Adj. Eenig menſch. *Quelqu'un, quelque perſonne.* Daar is iemand aan de deur, daar is iemand om u te ſpreeken. *Il y a quelqu'un à la porte, il y a quelqu'un qui vous demande, qui veut vous parler.*

IEMAND, werd in de volgende ſpreekwyzen in 't Franſch met *perſonne* uitgedrukt. Gy weet beter dan IEMAND, dan EENIG menſch of 't waar is. *Vous ſçavez mieux que perſonne s'il eſt vrai.* Titus weigerde nooit eenige gunſt aan iemand. *Titus ne refuſoit jamais aucune grace à perſonne.* Zou iemand wel durven ontkennen dat de ziel onſterffelyk is? *Perſonne, quelqu'un oſeroit-il bien nier que l'ame eſt immortelle?* De Hollanders het Franſch niet al te magtig, zeggen hier dikwyls *quelqu'un*, dat zeer ſlegt luid.

IER, YR: Man uit Ierland. *Irlandois.* De Ieren zyn groote hakketeerders. *Les Irlandois ſont grands ergoteurs.*

IERSCH. Adj. Van Ierland. *D'Irlande.* Ierſche boter. *Du beure d'Irlande.*

IET, IETS, IETWES. Eenig ding. *Quelque choſe.* Blyf, wagt, ik heb u iets te zeggen, te laaten zien *Demeurez, attendez, j'ai quelque choſe à vous dire, à vous montrer.* Het is iets fraays, iets ſchoons, dat moet ik bekennen. *C'eſt quelque choſe de joli, de beau, il faut l'avouer.* Als hy 'er iets van wilt hy zou 't my wel zeggen. *Il me le diroit bien s'il en ſçavoit quelque choſe.* Die van niet kwam tot iet is allemans verdriet. gem ſpr. *Cette phraſe tirée de ce vers de Claudien:* Aſperius nihil eſt humili cum ſurgit in altum: *ſe rend d'ordinaire ainſi en François; il vaudroit mieux qu'une Cité abîme qu'un gueux s'enrichiſſe; rien de plus inſupportable que l'orgueil d'un parvenu, rien de plus injolent qu'un homme de fortune.*

IETS, werd veeltyds in 't Franſch met RIEN, 't welk *Niets* is, uitgelegt. Hanibal zig daar door buiten ſtaat vindende van iets verders tegen Rome te onderneemen. *Hanibal ſe voyant par là hors d'état d'entreprendre plus rien contre Rome.* Is 'er wel iets zoo haatelyk dan de gierigheid? is 'er wel iets beminnelyker dan de deugd? *Y a-t-il rien de plus haïſſable que l'avarice? y a-t il rien de plus aimable que la vertu?*

IEVER. zie YVER.

IEWERS, werd in den platten ſtyl voor ERGENS gebruikt. Ik heb hem iewers gezien, maar ik weet niet waar. *Je l'ai vû quelque part, mais je ne ſçai où; ſon viſage ne m'eſt pas inconnu, ſes traits ne me ſont pas nouveaux; mais je ne puis me rappeller où je l'ai vû.*

I K.

IK. Eerſte Perſoons voornaam, voor 't eenvoudig getal in 't Conjugeeren der Werkwoorden gebruikelyk. *Je, premier Pronom perſonnel ſingulier.* Ik zeg, ik geloof, ik gaa. *Je dis, je crois, je vais.* Ik ondergeſchreven bekenne ſchuldig te zyn aan den Heer van B. van H. *Je ſouſſigné confeſſe devoir au Sieur van B. van H.* Ik, word in 't Franſch alleen met J', uitgedrukt, als 't Franſch Werkwoord met een Vokaal begind. Ik bemin de deugd, ik vergat u te zeggen, ik zal 'er ook zyn, als 't God belieft. *J'aime la vertu, j'oubliois de vous dire, j'y ſerai, s'il plaît à Dieu.*

IK, werd met het *Pronomen Subſtantivum* MOI, in de volgende ſpreekwyzen vertaalt. Wie is daar? ik, ik ben het. *Qui eſt là? moi. c'eſt moi.* Ik ben 't niet geweeſt, zeg ik u. *Ce n'a pas été moi, vous dis-je.* Wat weet ik het. *Que ſçai je.* Wat geef ik 'er om. *Que m'importe.* De Ik van Soſia in Amphitrio, wierd door den anderen Ik door Mercuur verbeeld, luſtig gefopt en geklouwd. *Le Moi de Soſie dans l'Amphitryon fut bien balotté & étrillé par l'autre Moi, repréſenté par Mercure.*

I M.

IMBOEL. zie INBOEL

IMBORST. zie INBORST.

IMMERMEER, werd ſomtyds voor OOIT gezegt. *Jamais, en aucun temps.* Heb ik u immermeer kwaalyk gedient, kwaalyk bejegend? *Vous ai-je jamais mal ſervi, mal traité?*

IMMERS. Adj. Zekerlyk, ongetwyffelt. *Certainement, certes-*

Digitized by Google

certes, en vérité. Hy is immers van zoo goeden huize als zy. *Il eſt certainement, il eſt certes d'auſſi bonne maiſon qu'elle.* Hy was immers uit, niet waar? *Il étoit certainement ſorti, il étoit ſans doute ſorti, n'eſt il pas vrai?*

IMPOST. ond. w: ACCYS, SCHATTING. Belaſting op eenige eet- of drinkwaaren. *Impôt, droit.* m. *Taxe.* f. Impoſt op het zout. *Gabelle.* f. Een nieuwen impoſt op den Wyn, den Tabak ſtellen. *Mettre un nouvel impôt, un nouveau droit ſur le Vin, ſur le Tabac.*

IMPOSTMEESTER, Pachter. *Fermier, partiſan, traitant.*

I N.

IN. Dit voorzetſel woordje is niet zonder zwaarigheid: ſpreekende van eenige Landſchap, in den ruimen zin is het EN in 't Franſch. In Vlaanderen, in Vrankryk, in Italien zynde. *Etant en Flandres, en France, en Italie.* Spreekende van een beſloote plaats is het *dans.* Hy was in de kamer, ik heb het in myn hand, zoek in uw leſſenaar. *Il étoit dans la chambre, je l'ai dans ma main, cherchez dans vôtre pupitre.* Hy viel in 't water, hy verdronk in de put. *Il tomba dans l'eau, il ſe noya dans le puis.* In Londen, in Rome zynde. *Etant dans Londres* ou *à Londres, dans Rome* ou *à Rome.*

IN, ſpreekende van de plaats daar de genoemde perſoon *of* zaak zoude zyn. werd met *au, à la, à l', aux,* uitgedrukt. Hy ſtaat in den wind, in den regen, hy woond in 't Wapen van Vrankryk. *Il eſt au vent, à la pluye, il loge aux Armes de France.* In den wind, betekend by de Schippers tegen den wind. Wy hebben in den wind. *Nous avons le vent contraire.* IN Gods naam. *Au nom de Dieu.* Ik kende hem niet in 't eerſt. *Je ne le connoiſſois pas d'abord.* Hy werd in 't midden van de week verwagt. *On l'attend au milieu de la ſemaine.*

IN. Betekent in den gemeenzaamen ſtyl altemet ZEER, wanneer het voor een Adj. gezet word. INZOET, zeer fraay. *Très beau.* Indroog. *Très ſec, fort ſec.*

IN, werd in de volgende ſpreekwyzen door EN vertaalt. In goede ſtaat, in een goed humeur zyn. *Etre en bon état, en bonne ſanté.* In het loopen, in het ſchryven. *En courant, en écrivant.* IN 't wit, in 't zwart gekleed zyn. *Etre habillé, vêtu de blanc, de noir; en blanc, en noir.* Hoe zegt men dat in 't Franſch, in 't Duitſch? *Comment dit on cela en François en Hollandois?* IN een woord, in een omzien. *En un mot, en un* ou *dans un moment.* 't Is in der daad zoo. *Cela eſt ainſi en effet.*

IN DE. Voorzetſel van plaats aanwyzing. *Au, à la, à l', aux: prépoſition locale.* Hy leid in den gouden Leeuw, in de drie Kroonen t'huis. *Il loge au Lion d'or, aux trois Couronnes.* Hy wierd in den ſlag van Malplaquet dood geſchoten. *Il fut tué à la bataille de Malplaquet.* In den ſchaduw wandelen. *Se promener à l'ombre.* Cæſar wierd in den vollen Raad vermoord. *Céſar fut maſſacré en plein Sénat.* In den Ryks-ban gedaan worden. *Etre mis au ban de l'Empire.*

IN DE. Boven de, meer als. *Plus de.* Hy heeft in de twintig paarden op ſtal. *Il a plus de vingt chevaux à l'écurie,* Zy is diep in de dertig. *Elle a bien plus de trente ans.*

IN-ADEMEN. v. a. Intrekken, inzuigen door 't adem haalen. *Reſpirer, attirer en reſpirant.* Een beſmette lugt in-ademen *Reſpirer un air infect.*

IN-ADEMING, ademhaaling, intrekking, inzuiging van de lugt. *Reſpiration, action d'attirer l'air en reſpirant.* f.

INBEELDEN. v. n. Zig verbeelden. *S'imaginer, ſe figurer, penſer; ſe mettre dans l'eſprit, concevoir, ſe former l'idée d'une choſe; avoir l'imagination frappée de quelque choſe, la croire.* Zig inbeelden ryk, wys te zyn. *S'imaginer être riche, ſage.* Zig INBEELDEN, verbeelden in een Boſch, op een Schip, te Bruiloft zyn. *S'imaginer, ſe figurer être dans un Bois, ſur un Vaiſſeau, aux Nôces.* Wat of hy zig al inbeeld, laat voorſtaan! *Je ne ſçais ce qu'il s'imagine, ce qu'il croit, ce qu'il penſe être.*

INBEELDING. f. Verbeelding, gedagte, waan. *Imagination, penſée, opinion.* Wat zal ik u zeggen, 't is een inbeelding van hem. *Que voulez vous que je vous diſe, c'eſt la ſa folie, il s'eſt fiché cela dans la tête.* Hy heeft koddige inbeeldingen. *Il a de plaiſantes imaginations.*

INBINDEN. v. a. In een band brengen *Rélier.* Een boek net inbinden. *Relier un livre proprement.* Zyne driften, hartstogten INBINDEN, intoomen, beteugelen. *Reprimer, retenir, modérer ſes paſſions,* ou ſimplement *ſe modérer.* Een reef INBINDEN het zeil wat korten. *Amoindrir, rider la voile.* Een reefjen inbinden, zynen ſtaat verminderen, zyne onkoſten beſnoeyen. *Diminuer ſon état, ſa dépenſe, ſon ordinaire; retrancher de ſa dépenſe.*

INBINDING. intooming, bedaaring zyner begeertens, zyner driften. *Modération de ſes deſirs.* f. *Modération, retenuë.* f.

INBLAAZEN. v. a. Blaazen in. *Souffler dans quelque endroit.* Iemand lieſde, haat, wraak INBLAAZEN, ingeeven. *Inſpirer, ſuggérer l'amour, la haine, la vengeance à quelqu'un.* 't Is de Heilige Geeſt die ons deze goede gevoelens inblaaſt. *C'eſt le Saint Eſprit qui nous inſpire, ſuggére ces bons ſentiments.*

INBLAAZER, ingeever van kwaade, goede gevoelens. *Celui qui inſpire, inſinuë, ſouffle de mauvais, de bons ſentiments.* De Kwaakers ſpreeken door INBLAAZINGE, ingeevinge des Heiligen Geeſtes, zoo zy zeggen. *Les Quakers parlent par l'inſpiration du Saint Eſprit, à ce qu'ils diſent.* Dat heeft hy door inblaazinge van den Satan, van den boozen Geeſt gedaan. *Il l'a fait par la, ou à ſuggeſtion, l'inſtigation du malin eſprit.*

INBOEZEMEN. v. a. Inblaazen. ingeeven, doen hebben. *Inſpirer. ſuggérer.* Een kind de vreeze Gods inboezemen. *Inſpirer la crainte de Dieu à un enfant,* Hem goede gevoelens inboezemen. *Lui inſpirer, faire avoir de bons ſentiments.*

INBOEZEMING, ingeeving, inblaazing. *Inſpiration, ſuggeſtion.* f.

INBONZEN. v. a. Oploopen, inſlaan. *Enfoncer, jetter à bas.* De deur inbonzen. *Enfoncer la porte.*

INBOOREN. v. a. *Pénétrer, percer un trou, trouer.* Een gat in een plank booren. *Percer, trouer une planche, un ais; faire un trou dans un ais, dans une planche.* Tot in 't hart van 's Vyands land INBOOREN, dringen. *Pénétrer jusqu'au coeur du Pays Ennemi.*

INBOORLING. Ingeboorne van een Landt. *Originaire. habitant naturel, homme natif de quelque Pays.*

INBORST. m. Aart, ingeſchapen aart. *Humeur.* f. *Naturel.* m. Hy is van een heel goeden inborſt. *Il eſt de fort bon naturel.* Een vreedſaamen vriendelyken, zagtmoedigen inborſt. *Un naturel paiſible, affable, débonnaire; une humeur paiſible, obligeante, affable.* Dat ſtryd met zyn inborſt. *Cela eſt contraire à ſon humeur, ſon humeur y repugne.*

INBRANDEN. v. a. Met een brandend yzer of ander tuig branden. *Brûler, marquer, pénétrer, trouer avec un fer chaud, &c.*

Digitized by Google

INBREEKEN. Dit Werkw: word zelden buiten den figuurlyken zin gebruikt. Tot diep in 's Vyands benden inbreeken. *Pénétrer bien avant, percer les, ou dans les troupes de l'Ennemi.* In den eigentlyken zin zegt men BREEKEN IN. Zie BREEKEN.

INBRENGEN. v. a. Invoeren. *Porter, apporter dedans, introduire, faire entrer.* Zyn goed in de Lombaart brengen. *Porter ses hardes au Lombard.* Verbodene waaren INBRENGEN, in 't Land, in 't Ryk brengen. *Apporter, introduire, faire entrer des marchandises défenduës dans le Pays, dans le Royaume.* Au lieu *de marchandise defenduës* on dit plus communement, *de la contrebande, faire la contrebande, introduire des marchandises de contrebande.* Weinig INBRENGEN, winnen tot onderstand van zyn huis. *Gagner peu pour l'entretien de sa maison.* De Afgezanten INBRENGEN, inleiden. *Introduire les Ambassadeurs, les mener, conduire a l'audience.* Redenen van onschuld INBRENGEN, bybrengen. *Apporter, alléguer des excuses, des raisons d'excuse; alleguer des defenses.* Hy wist weinig tot zyn verschooning in te brengen. *Il n'eut gueres d'excuses à alleguer, il se defendit assez mal, il ne se justifia gueres bien.*

INBRENGER. Inleider der Afgezanten. *Introducteur des Ambassadeurs.* INBRENGSTER, vrouw die voor behoeftige lui kleeren, huisraad, juweelen &c. in de Lommert brengt, en daar een voordeeltje voor geniet. *Agente du Lombard, porteuse de hardes, de meubles, de bijoux au Lombard, à raison de certain profit, bénéfice, revenant-bon; qu'elle tire des personnes réduites à engager leurs nippes,*

INBREUK. f. Dit woord heeft geen gebruik dan in den figuurlyken zin. Overtreeding, schending. *Infraction, transgression, violation.* f. Dat is een openbaare inbreuk van 't Verbond. *C'est une infraction manifeste du,* ou *au Traité.*

INBREUK, schending, overtreeding van Gods Wet. *Transgression de la Loi de Dieu.*

INBROKKEN, v. a. Brokken in iets. *Rompre par morceau, dépecer pour mettre dedans.* Biscuit in de melk brokken. *Rompre du biscuit dans du lait.* Hy zal 'er nog van 't zyne INBROKKEN, inlaaten, by doen. *Il y mettra, dépensera encore du sien; il lui en coutera son bon beurre.* phr: fam:

INBUIGEN. v. a. Krommen, naar binnen buigen. *Plier en dedans, courber.* De bodem van een doos INBUIGEN, induwen. *Plier le fonds d'une boëte en dedans.*

INBYTEN. v. a. *Corroder, ronger.* Het sterk water zal dieper inbyten. *L'eau forte rongera plus avant.*

INBYTING. f. *Corrosion.* f.

INBYTEND. Adj. *Corrosif.* BYTEN IN. *Mordre dedans.* In het brood byten. *Mordre dans le pain.*

INDAAGEN. v. a. Inroepen, dagvaarden. *Sommer, citer de comparoître, ajourner.* Termes de Palais. De verloopene Soldaaten, *Deserteurs* indaagen, inroepen tegen zekere tyd. *Citer, sommer les déserteurs de revenir, de se présenter, de se ranger sous le Drapeau dans certain terme.*

INDAAGING, inroeping tegen zekeren bepaalden tyd. *Sommation.* f. *Rappel, ajournement.* m.

INDACHTIG of INDAGTIG. Adj. *Qui se ressouvient, se rappelle, a mémoire souvenir.* Indachtig maken. *Faire ressouvenir.* Zyne beloften INDACHTIG WORDEN. *Se souvenir de sa promesse, se ressouvenir de ce qu'on a promis; se remettre en mémoire ce qu'on a promis.* Titus indachtig geworden dat hy dien dag niemand eenige byzondere gunst beweezen had. *Titus se ressouvenant* ou *s'étant ressouvenu qu'il n'avoit fait ce jour-là aucune grace particulière, accordé aucune faveur à personne.* Indachtig zyn. *Se ressouvenir, se souvenir. se rappeler, se remettre en mémoire.*

INDELVEN. Delven, graaven in. *Enfouir, enterrer* Een schat in de aarde delven, begraaven. *Enfouir, enterrer un trésor.*

INDERDAAD. Adv. Gelyk by de daad blykt, gelyk het is. *En effet, effectivement.* Hy werd voor een gaauw Doctor geagt, en inderdaad hy heeft schoone cuuren gedaan. *Il passe pour, ou l'estime habile Médecin, & en effet effectivement il a fait de belles cures.*

INDERHAAST. Adv. Haastelyk. Men ging 'er inderhaast naar toe. *On y alla vitement, promptement, au plutôt, sur le champ, à l'instant, sans différer.*

INDERMINNE. Adv. Minnelyk, vriendelyk, met vriendelykheid, *A l'amiable, de bonne amitié, sans bruit, sans différent, sans procès, de gré à gré de la bonne manière.* Een verschil inderminne byleggen. *Terminer, vuider un différend à l'amiable, par les voyes de la douceur.*

INDER YL. Adv. In alle spoed. Hy liep 'er inderyl naar toe. *Il y courut en toute diligence.*

INDIAAN. Inwoonder van Indiën. *Indien.* De Indiaanen van 't Oosten, de Indiaanen van 't Westen. *Les indiens d'Orient, les Indiens d'Occident.*

INDIAANSCH. Adj. Dat aan Indiën behoord. *Indien, ne. Des Indes.* Een Indiaansch vaartuig, een Indiaansch Koninkje. *Un bâtiment Indien, un Roi des Indes.* De INDIAANSCHE vrouwlui zyn schaamteloos. *Les Indiennes, les femmes des Indes sont sans pudeur.*

INDIEN. Dat gedeelte van Asië daar de stroom Indus door vloeyd, beneffens de Landen wederzyds en daar omtrent gelegen. *Les Indes.* Naar Indiën *of* Oost-Indiën vaaren. *Aller aux Indes, faire le voyage des Indes Orientales.* West-Indiën, America. *Les Indes Occidentales, les petites Indes, l'Amerique.*

INDIEN. Adv. By aldien, zoo. *Si.* Indien ik het geweeten had, indien het in myn magt stond. *Si je l'avois sçu, s'il étoit en mon pouvoir.*

INDIGO. Anyl, Americaans gewas daar men paars mede verft. *De l'Indigo, matière que l'on apporte de l'Amerique & dont on teint en bleu.* De Indigo *Guatimalo* is de beste. *L'Indigo* Guatimale *est le meilleur.*

INDISCH. Adj. Dat van Indiën komt. *Indien, ne, des Indes.* Indische stoffen, manufactuuren. *Des étoffes, des manufactures des Indes.* Een Indischen haan *of* kalkoen. *Un coq d'Inde.* Een Indische rave. *Un corbeau d'Inde.*

INDOEN. v. a. Ingieten, insteeken, &c. *Mettre dedans,* ou plutôt *mettre, inférer.* Kruiden, zout in de pot doen. *Mettre des herbes, mettre du sel au pot.*

INDOMPELEN. v. a. Dompelen in. *Plonger, enfoncer dedans,* ou *enfoncer.* Iemand in 't water dompelen, onder dompelen, *Plonger quelqu'un dans l'eau, bien avant dans l'eau.* De Doop der eerste Christenen geschiede by INDOMPELING. *Le Batême des premiers Chrétiens se faisoit, se conféroit par immersion.*

INDOOPEN. v. n. & v. a. Inweeken, insoppen. *Tremper, saucer.* Brood in wyn laaten INDOOPEN, inweeken. *Laisser tremper, imbiber du pain dans du vin.* Zyn brood in de saus doopen. *Tremper son pain dans la sauce, saucer son pain.*

INDOUWEN. v. a. INDUWEN. Douwen, duwen ergens in. *Plonger, enfoncer.* Hy douwde hem 't mes in 't hart. *Il lui enfonça, plongea le couteau dans le coeur.*

INDRAAGEN. v. a. Draagen in. *Porter dedans.* De arbei-

Digitized by Google

arbeiders die 't goed in huis draagen moeſten. *Les ouvriers qui devoient porter, tranſporter, apporter les marchandiſes dans la maiſon.*

INDRAAVEN. v. n. Draavende inryden. *Entrer au galop.* Hy kwam de Poort, de Stad indraaven. *Il entra dans la Porte, dans la Ville au galop.*

INDRAAYEN. v. n. Draayen in. *Tourner en dedans* ou *dedans quelque choſe.* De ſchroef draaid in de moer. *La vis tourne dans l'écroué.* Hy weet zig over al in te draayen. fig. ſpr. *Il ſe foure par tout.* phr.

INDRANG. zie INBREUK. *Infraction.* f.

INDRILLEN. v. a. Drillen in. *Percer avec un foret.* Een gat in een koper plaatje drillen. *Percer une plaque de cuivre avec un foret; faire un trou dans une plaque de cuivre avec un foret.*

INDRINGEN. v. n. Met dringen ergens inkomen. *Entrer en preſſant, en fendant la preſſe; penétrer, avancer en preſſant.* Met moeite in de kamer dringen. *Entrer avec peine dans la chambre; fendre la foule, la preſſe pour entrer dans la chambre.* Tot in 't hart van 't Ryk INDRINGEN, doordringen. *Pénétrer juſqu'au coeur du Royaume.* Iemand in de ampten INDRINGEN, met kragt tot de ampten verheffen. *Introduire quelqu'un par force dans les charges, l'établir par force, par cabale.* Zig in iemands gunſt weeten IN te DRINGEN, in te voeren. *Sçavoir s'inſinuer dans les bonnes graces de quelqu'un, ſçavoir gagner ſon amitié; ſçavoir faire ſa cour, poſſéder le grand Art de plaire.* Zig te ver in de zaaken van een ander INDRINGEN, inwikkelen. *Se fourrer, ſe méler, s'embarquer, s'intriguer trop avant dans les affaires d'autrui.* Daar is Paus Boniſacius de VIII. door INDRINGING op Sanct Peters Stoel geklommen. *Le Pape Boniface VIII. a occupé par intruſion le Siége de Saint Pierre.* Geweldige, openlyke indringing. *Intruſion violente, manifeſte.*

INDRINKEN. v. a. Inzwelgen. *Boire.* Het vergif indrinken. *Boire le poiſon, avaler le boucon.* INDRINKEN, inzuigen, in den zin der volgende ſpreekwyze. *Boire, tirer, s'imbiber.* Dat papier drinkt den inkt in als een ſpons. *Ce papier boit l'encre comme une éponge.*

INDROOGEN. v. n. INTREKKEN. Droogen en inkrimpen. *Se rétrécir, devenir plus petit en ſéchant, ſe retirer, ſe rétrécir par la ſécheresſe, devenir plus léger par la ſécheresſe.*

INDRUIPEN. v. a. & n. Indruppelen, druipende invallen. *Dégouter dedans.* Het water druipt in de pot. *L'eau dégoutte dans le pot.* Olie in de wonde laaten druipen. *Faire dégoutter de l'huile dans la playe.*

INDRUK. m. Werking. *Impreſſion, empreinte.* f. *Effet, caractére.* m. De ſchrik maakt een kragtigen indruk op de zinnen. *La peur fait une forte impreſſion ſur les ſens.* Hy heeft 'er weinig INDRUK, weinig weet van. *Il en eſt peu touché.*

INDRUKKEN. v. a. Inprenten. *Inculquer, graver ſur, & dedans, imprimer.* Die kenniſſe is in onze harten gedrukt. *Cette connoiſſance eſt imprimée, gravée dans nos coeurs* Ik zal trachten hem die wetenſchap in te drukken. *Je tâcherai de lui inculquer cette ſcience.* INDRUKKEN, door drukken breeken. *Enfoncer à force de pouſſer, à force de preſſer.*

INDRUKKING. f. Inprenting. *Impreſſion, empreinte; action d'inculquer.*

INDRUKKING. Breeking door drukken. *Enfoncement.* m. *Action d'enfoncer en pouſſant, en preſſant.*

INDRUKSEL. n. INDRUK. Uitwerking. *Impreſſion, opération.* f. De eerſte indrukſelen blyven het langſt in 't verſtand. *Les premiéres impreſſions reſtent le plus longtemps dans l'eſprit.* Ce qui revient à cette phraſe: *Rien n'eſt ſi fort que les préjugez de l'enfance & de l'éducation.* Men had my kwaade INDRUKSELEN, gedagten van u willen geeven. *On m'avoit voulu donner de mauvaiſes impreſſions, idées de vous, on avoit tâché de me prévenir contre vous.*

INDRYVEN. v. a. Inwaarts jaagen, dryven. *Chaſſer, enfoncer, faire entrer bien avant.* Den ſpyker diep indryven. *Enfoncer le clou bien avant.* 't Vee de Stal INDRYVEN. *Chaſſer le bétail dans l'Etable.* De Haven INDRYVEN. *Entrer dans le Havre avec la marée; être porté dans le Havre avec le flot, le flux, la marée, le courant.*

INDUIKEN. v. n. Scheepsw: Diep in 't water gaan. *Caler, tanquer, tirer beaucoup d'eau.* Terme de Marine.

IN-EETEN. v. a. Doorbyten, ſlyten, verteeren. *Manger, ronger, corroder.* De roeſt eet het tyzer, het ſtaal; het ſterk water eet de metaalen in. *La rouille mange, ronge le fer, l'acier; l'eau forte mange, corrode les métaux.*

IN-EETEND. Adj. Dat in-eet, voortkruipt. *Corroſif, corroſive; qui mange, ronge.* Rotte-kruid is in-eetend *L'arſénic eſt corroſif.* De kanker is een in-eetende wond. *Le cancer eſt une playe corroſive, qui mange les chairs.* Die gewoonte is een in-eetend kwaad. fig. *Cette coutume eſt un cancer, une cangréne, un mal qui gagne de jour en jour.*

IN-EETING. f. *Corroſion.* f.

IN-ENTEN. v. a. ENTEN. Griffelen op *of* in iets. *Enter, greffer ſur quelque choſe.*

IN-ETTEREN. v. a. Verouden, zig tot koud vuur zetten. *Putrifier.* Als een wond begind in te etteren. *Quand une playe vient à ſe putrifier.* Terme de Chirurgie.

INGAAN. v. n. INTREEDEN. *Entrer.* In des Heeren vreugde ingaan. *Entrer en la joye du Seigneur.* Daar gaan zes ellen laken tot dat kleed. *Il entre ſix aunes de drap dans cet habit-là.* Daar GAAN twintig ſtuivers IN een gulden. *Vingt ſous font un florin;* ou *il y a vingt ſous dans un florin.* Daar gaan drie honderd gulden in ieder zak. *Il y a trois cens livres dans chaque ſac; chaque ſac contient, renferme 300 florins.* De Pacht zal primo October eerſt INGAAN, beginnen, aanvangen. *La Ferme, le bail ne commencera que le premier d'Octobre.* Met iemand een verdrag INGAAN, aangaan. *Faire un accord avec quelqu'un, entrer en prix avec quelqu'un.* Iemand INGAAN, agterhaalen. *Attraper, atteindre quelqu'un en marchant.* INGAANDE, intreedende. *Entrant.* INGAANDE, Beginnende. *Commençant.* Gemelde Pacht met primo October INGAANDE, beginnende. *La ſusdite Ferme commençant le premier d'Octobre.*

De INGANG, Intreede, inkomſt. *Entrée.* f. De ingang van 't huis is wat naauw. *L'entrée, la porte de la maiſon eſt un peu étroite.* Het ſchip wierd aan den ingang van de Haven genomen *Le vaiſſeau fut pris à l'entrée du Port* Dat ampt geeft hem INGANG in 't Parlement, ten Hove. *Cette charge lui donne entrée, place au Parlement, rang à la Cour.* Die redenen vinden geen INGANG, geen geloof by hem. *Ces raiſons ne font que blanchir avec lui; ces raiſons, motifs ne font aucune impreſſion ſur ſon eſprit; il ne goûte, n'approuve point ces raiſons là.*

INGEBEELD. part: van INBEELDEN. Hy had zig ingebeeld dat gy het waard. *Il s'étoit imaginé, figuré que c'étoit vous.* Zig met een INGEBEELD, gewaand geluk paayen, vleyen. *Se flatter d'un bonheur imaginaire, ſe repaître de chimères, d'eſpérances chimériques;*

ques; faire, bâtir des châteaux en Espagne. phr. fam. De Ingebeelde Zieke, Blyspel. *Le Malade Imaginaire, Comédie.*

INGEBEETEN. part: van INBYTEN. *Rongé, corrodé, mangé.* Darmen door 't vergif ingebeeten. *Des entrailles rongées, corrodées par le venin.*

INGEBLAZEN. part: van INBLAAZEN. *Soufflé, inspiré.* De Propheeten waaren Heilige mannen door Gods Geest ingeblaazen. *Les Prophetes étoient de Saints hommes inspirez de l'Esprit de Dieu.*

INGEBOEZEMD. part: van INBOEZEMEN. *Inspiré, suggéré.*

INGEBOGEN. part: van INBUIGEN. *Courbé, ée.* Een ingebogen plank. *Un ais courbé, une planche courbée.*

INGEBONDEN. part: van INBINDEN. *Relié.* Een boek fraai ingebonden. *Un livre proprement relié.* INGEBONDE, gematigde zeden. *Des moeurs réglées.*

INGEBOOREN of INGEBOORNE. Inboorling, gebooren onderdaan. *Né dans le Pays; originaire, habitant naturel.*

INGEBRAGT. part: van INBRENGEN. *Apporté, entré, introduit, allégué.* Al de ingebragte *contrabande* waaren wierden verbeurd. *Toutes les marchandises de contrebande apportées, introduites dans le Pays, furent confisquées.* Niet tegenstaande alle INGEBRAGTE, bygebragte redenen van onschuld. *Nonobstant toutes les raisons d'excuses alléguées.*

INGEBRAND. part: van INBRANDEN. *Brulé.* Zie l'Infinitif.

INGEBROOKEN. part: van INBREEKEN. *Forcé, rompu, occupé par irruption.*

De INGEDAAGDE Soldaaten keeren zelden weer. *Les Soldats congédiez de retourner reviennent rarement.*

INGEDAAN. part: van INDOEN. *Mis, fait entrer dedans.* Wie heeft daar zoo veel zout, zoo veel boter ingedaan? *Qui est-ce qui a mis tant de sel, tant de beure là dedans?*

INGEDREEVEN. part: van INDRYVEN. *Chassé, poussé dedans.* Ingedreeven. *Entré en flottant, poussé dedans par le flot.*

INGEDRONGEN. part: van INDRINGEN. *Entré, pénétré, intrigué, intrus, introduit par force.* De Vyanden waaren tot in 't hartje van 't Land ingedrongen. *Les Ennemis avoient percé, pénetré jusque dans le coeur du Pays.* Hy had zich te ver in de zaak INGEDRONGEN, ingewikkeld. *Il s'étoit fourré, embarqué, intrigué trop avant dans cette affaire.* Een INGEDRONGEN Paus, Paus door geld of kuiperyen verkooren. *Un Pape intrus, élu à force d'argent, par cabale.*

INGEDROOGT. part: van INDROOGEN. *Sechè, déséchè; qui s'est retiré en séchant trop, devenu plus petit, plus léger par la sécheresse, la chaleur.*

INGEDRUKT. part: van INDRUKKEN. *Imprimé, gravé dedans; enfoncé à force de pousser, à force de presser.* zie l'Infinitif.

INGEEVEN. v. a. Overleveren. *Présenter, délivrer, livrer, remettre.* Een Request of Verzoekschrift ingeeven. *Présenter une Requête.* Een zieke een drankje INGEEVEN, doen inneemen. *Donner, faire prendre une médecine à un malade.* Ende de Heere zeide Mosis, ik zal u ingeeven al wat gy Pharao zeggen zult. *Et l'Eternel dit à Moyse, je te suggérerai, je te mettrai à la bouche tout ce que tu diras à Pharao.* De Sathan is de INGEEVER, inblaazer van alle kwaad. *Satban est l'instigateur de tous maux, celui qui suggére, inspire tout mal.*

INGEEVING, inblaazing, aanpryzing. *Suggestion, instigation, inspiration.* f. Dat is een INGEEVING, inblaazing van den boozen geest. *C'est une suggestion, instigation du malin esprit.* De Schrift is van Goddelyke ingeeving. *L'Ecriture est d'inspiration Divine, divinement inspirée.* De INGEEVING, 't ingeschaapen gevoele, de ingeschaape kennis der dieren. *L'Instinct des bêtes.* m. Daar zyn menschen die door ingeeving meer te werk gaan dan door redenkaveling *Il y a des hommes, des personnes qui agissent plus par instinct que par raisonnement.*

INGEGAAN. part: van INGAAN. *Entré, ée.* In den Tempel ingegaan zynde. *Etant entré dans le Temple.* De Pacht is met primo October INGEGAAN, begonnen. *La Ferme a commencé le premier d'Octobre.*

INGEGEEVEN. part: van INGEEVEN. *Donné, présenté, inspiré.* zie l'Infinitif.

INGEGOOTEN. part: van INGIETEN. Ingegoote Oly. *De l'huile versée en quelque vase.*

INGEHAALD. part: van INHAALEN. *Reçu, accueilli.* De Koning wierd zeer pragtig ingehaald. *Le Roi fut reçu avec beaucoup de magnificence, on fit une superbe entrée au Roi.*

INGEKANKERD. Adj. Verouderd, diep geworteld, door de kanker besmet, vervuilt. *Cangrené, invétéré, enraciné bien avant.* Een ingekankerde wonde. *Une playe cangrenée.* Een INGEKANKERDE, verouderde haat. *Une haine invéterée.*

INGEKOMEN. part: van INKOMEN. *Arrivé, venu, entré.* Volgens alle ingekomene berigten stond het Zweedse Leger nog by Straalsond. *Suivant tous les avis qu'on a reçus l'Armée Suedoise étoit encore près de Straalsund.*

INGEKOOKT, Ingezoden. *Ebouilli, diminué en bouillant.*

INGEKROMPEN. part: van INKRIMPEN. *Retréci.*

INGEKROPEN. part: van INKRUIPEN. *Glissé dedans.* Zie l'Infinitif.

INGEKROPT. part: van INKROPPEN. Geheim houden. *Tenu secret, gardé dans son coeur.* Een ingekropte, verouderde haat. *Une haine dissimulée, tenuë longtemps secrête.*

INGELAADEN. part: van INLAADEN. *Chargé dedans; à bord.* De ingelaade goederen bederven door 't lang blyven leggen der schepen. *Les marchandises qui sont à bord; chargées, embarquées se gâtent par le long séjour que font les vaisseaux à la rade.*

INGELAATEN. part: van INLAATEN. *Laissé entrer, fait entrer.* Kloppen, schellen om ingelaaten te worden. *Frapper, sonner pour entrer, afin qu'on ouvre, qu'on fasse entrer.*

INGELAND of INGELANDT. Die eenig eigendom of land heeft in een bedykt Land, Polder, &c. *Propriétaire dans une étenduë de Pays entouré de Digues, &c.*

INGELAST of INGELASCHT. part: van INLASSCHEN. *Inséré, glissé, fourré entre deux.* zie l'Infinitif.

INGELEGD. part: van INLEGGEN. *Mis, placé.* Zyn ingelegde penningen uit de Lotery neemen. *Reprendre les deniers qu'on a mis à la Loterie.* INGELEGD, ingeleid, ingesloken. *Marcotté, provigné,* en parlant des oeillets & de la vigne. Ik heb dien tak ingelegt, in de aarde gelegt om hem wortel te doen krygen *J'ai marcotté cette branche, ce jet.* Men heeft de rank ingelegt. *On a provigné ce brin de sep.* Ingelegde wyngaard-looten, ranken. *Des marcottes de vigne.* f. pl. *Des Provins,* m. pl. zie INGELEID, INGELEGD.

INGELEID, ingebragt werden ter Gehoor. *Etre introduit à l'Audience.* Den INGELEIDEN, ingesloten brief schielyk bestellen. *Faire tenir, rendre promptement l'inclusé à son adresse.*

INGE-

Digitized by Google

INGELEID, INGELEGD. Adj. Ingeleid werk. *Mosaïque, marqueterie.* f. Werk van ſtaal of yzer met goud ingeleid. *Damasquinûre.* f. *Ouvrage damasquiné.* m. Een loop met goud ingeleid. *Un canon de fuſil* ou *de piſtolet damaſquiné, doruresur un canon.*

INGELEVERDE Memorie. *Mémoire qui a été préſenté, délivré, donné, remis.*

INGELOOPEN. part: van INLOOPEN. *Relâché, ée.* Terme de Marine, *Qui a diſcontinué le cours en droiture, pour mouiller, ſe mettre à l'abri dans quelque endroit ſur.* De Vloot is door tegenwind in Pleimouth ingeloopen. *La Flotte a relaché à Pleimouth par le vent contraire.*

INGELUID. part: van INLUIDEN. *Sonné.* De Kermis is al ingeluid. *On a déja ſonné les cloches pour ouvrir la Foire, pour faire ſçavoir que la Foire doit commencer.* Zie l'Infinitif.

INGELYFD. part: van INLYVEN. *Incorporé, uni, réuni.* Wy worden door 't Geloove Chriſto ingelyft. *Nous ſommes incorporez, unis à Chriſt par la Foi.*

INGEMAAKT. part: van INMAAKEN. *Confit, ite.* Ingemaakte kween. *Des coins confits.*

INGENAAYD. part: van INNAAYEN. Dit zegt men van de boeken. *Broché, couſu.* Zie l'Infinitif.

INGENIEUR Veſtingbouwer. *Ingénieur.* Een goed Ingenieur beſpaard het leven aan veel Soldaaten. *Un bon Ingénieur ſauve la vie à bien des Soldats.*

INGENOMEN part: van INNEEMEN. *Pris.* De ſtad wierd ſtormenderhand ingenomen. *La ville fut priſe d'aſſaut.* Met vooroordeel tegen iemand INGENOMEN, voor ingenomen zyn. *Etre préoccupé, prévenu, aigri contre quelqu'un; avoir un préjugé contre quelqu'un.* Met haat tegen iemand ingenoomen zyn *Etre prévenu, préoccupé de haine contre quelqu'un, avoir une dent contre lui, la lui garder bonne.* phr. fam. *Lui en vouloir, le regarder de mauvais oeil.* Die vrouwen wierden met zulken vreugd, zulken ſchrik ingenomen! *Ces femmes furent épriſes d'une telle joye, ſaiſies d'une telle frayeur!* Ik heb wat ingenomen? *J'ai pris médecine, j'ai pris un remede, je me ſuis purgé.* Ik heb het gevoelen van verſchyde Rechtsgeleerden over deze zaak ingenomen. *J'ai conſulté pluſieurs Juriſconſultes ſur cette affaire; j'ai pris conſeil de pluſieurs Juriſconſultes ſur cette affaire.*

INGEPAKTE kleeren, ingepakt goed. *Des hardes, des marchandiſes empaquetées, emballées.*

INGEPRENTE deugd, ingeprente vrees. *Vertu, crainte imprimée, gravée dans les coeurs.*

INGEROEPEN werden. *Etre appellé pour entrer, être ſommé d'entrer.*

INGERUIMD. part: van INRUIMEN. *Evacué.* Terme de Guerre. *Abandonné, quitté, laiſſé, vuidé.* De ingeruimde plaatſen, veſtingen bezetten. *Mettre garniſon dans les places évacuées.*

INGESCHAPEN. Adj. Ingegeven, ingeſtort door de Natuur. *Donné, acquis par infuſion; inné, infus, verſé dans l'ame par la Nature.* Ingeſchapene, aangeboorene kennis. *Des connoiſſances infuſes, innées.* De ingeſchape kennis der beeſten. *L'inſtinct des bêtes.* m.

INGESCHEEPT. part: van INSCHEEPEN. *Embarqué, mis, porté à bord.* De ingeſcheepte paarden lyden veel *Les chevaux embarquez ſouffrent beaucoup.*

INGESCHOTEN. part: van INSCHIETEN. Hy heeft'er een hoope geld by INGESCHOTEN. *Il y a perdu bien de l'argent.* Een INGESCHOTE, doorgetrokke Schildery. *Un Tableau embu, dont les couleurs ſont embuës, alterées, mortes.*

INGESCHREEVEN. part: van INSCHRYVEN. *Signé, écrit, enregiſtré.* Zie l'Infinitif.

INGESLAGEN. part: van INSLAAN. *Défoncé, ouvert.* De vaten wierden alle de bodem ingeſlagen. *Toutes les barriques furent défoncées.* De wyn, het bier dat INGESLAGEN word. *Le vin, la bière qui ſe met en cave, s'encave.* Zie l'Infinitif.

INGESLOOPEN. part: van INSLUIPEN. *Qui s'eſt gliſſé par oubli, faute d'une aſſez grande attention; qui a échappé, qu'on n'a pas vu, apperçu.* De ingeſlopene dwaalingen, drukfeilen verbeteren. *Corriger les erreurs, les fautes d'impreſſion qui ſe ſont gliſſées.*

INGESLOOTEN. part: van INSLUITEN. *Inclus, enfermé, enveloppé.* De INGESLOOTEN voor den Heer N. bidde prompt addres te verleenen. *Je vous prie d'adreſſer, de faire tenir promptement l'incluſe, la ci-jointe au Sieur N.* Van den eerſten dezer tot den twintigſten Mey INGESLOOTEN. *Du premier de ce mois juſqu'au vingtiéme de Mai incluſivement, le 20 de Mai y compris.*

INGESNEEDEN part: van INSNYDEN. *Taillé, coupé, gravé.* Zie l'Infinitif.

INGESPANNEN. part: van INSPANNEN. *Attelé.* Ingeſpannen paarden. *Des chevaux attelez.* Met ingeſpannen kragten arbeiden. *Reunir toutes les forces, ne rien negliger, épargner, faire tous ſes efforts, faire de ſon mieux.*

INGESPRONGEN. part: van INSPRINGEN. Zie l'Infinitif.

INGESTELD. part: van INSTELLEN. *Inſtitué, établi, fondé.* De Doop is in de plaatſe der Beſnydeniſſe ingeſteld. *Le Batême a été inſtitué à la place de la Circonciſion.*

INGESTOOKEN. part: van INSTEKEN. *Enfoncé, ficbé.* Een INGESTOOKEN boekje, een blaauw boekje. *Une brochure, un petit livret couſu à la bâte.* Zy heeft hem de liſt INGESTOOKEN, ingegeeven *Elle lui a jugéré cette ruſe, elle l'a ſifflé, embouché, elle lui a fait le bec.*

INGESTORT. part: van INSTORTEN. *Eboulé, tombé.* Een ingeſtorte muur. *Un mur eboulé, tombé en ruine, renverſé.* De zieke is INGESTORT, weer ingeſtort. *Le malade eſt tombé en rechute, eſt retombé; à eu une rechute.* Een INGESTORTE, ingeſchape kennis, wetenſchap. *Une connoiſſance, une ſcience infuſe; des idées éternelles, innées.* Termes Dogmatiques. *Une ſcience infuſe.*

INGETEKEND. part: van INTEKENEN. De ingetekende looten betaalen *Payer les billets pour leſquels on a ſouſcrit, qu'on a retenus dans la Loterie.* Men zal de Joodſche Hiſtory by intekening drukken, en ik heb ingetekend. *On imprimera l'Hiſtoire des Juifs par voye de ſouſcription, par ſouſcription, & j'ai ſouſcript.*

INGETOOGEN. Adj. Bedaard, zedig. *Modeſte, poſé, retenu.* Een ingetoogen geeſt. *Un eſprit poſé, raſſis.* Ingetoogen gelaat. *Air poſé, modeſte.* De INGETOOGENHEID, bedaardheid der rechte Wysgeeren. *La modération, retenuë des véritables Philoſophes.*

INGETOOMD. part: van INTOOMEN. *Retenu, bridé, reprimé, moriginé, gourmandé, refréné.*

INGETOOMD, bedwongen geweld. *Violence reprimée.* f. Ingetoomde luſten, begeerten. *Des deſirs modérez.*

INGETROKKEN. part: van INTREKKEN. *Entré, venu.* Zoo draa het Garniſoen de Stad was ingetrokken. *Des que la Guarniſon fut entrée dans la Ville.* Een INGETROKKE, herroepe laſt. *Une commiſſion revoquée.*

INGEVAL. Adv. Ingeval van overlyden. *En cas de mort, décès.* Ingeval van nood. *En cas de beſoin.*

Digitized by Google

INGEVALLEN. Ingeſtort. part: van INVALLEN. *Affaiſſé, éboulé, retombé.* De muur is aan die kant ingevallen. *Le mur eſt affaiſſé de ce coté-là.* De zieke is weer INGEVALLEN, ingeſtort. *Le malade eſt retombé, a eu une rechute.* INGEVALLENE, platte en holle wangen. *Des joues creuſes, enfoncées, vuides.*

INGEVOERD. part: van INVOEREN. *Introduit.* Een ingevoerde gewoonte. *Une coutume introduite, établie.*

INGEVOLGE van. Adv. *En ſuite, en conſéquence.* Ingevolge van uwe laatſte beveelen zende UE. per Schipper N. *En ſuite, en conſéquence de vos derniers ordres je vous envoye par le Maître de Navire N.*

INGEVORDERD. part: van INVORDEREN. *Exigé, demandé;* ou plûtôt, *obtenu par force.* Ingevorderde ſchattingen *Des ſubſides éxigez, des taxes qu'on a éxigé.*

INGEVULD. part: van INVULLEN. *Rempli, empli.* Vaten met wyn, met oly gevuld. *Des tonneaux remplis, pleins de vin, d'huile.*

INGEWAND. n. Gedarmte. *Entrailles.* f. pl. *Viſcéres, inteſtins, boyaux.* m. pl. De Wichelaaren bezagen. bekeeken het ingewand der ſlagtbeeſten. *Les Augures viſitoient, conſultoient les entrailles des victimes.* De ingewanden van Gods barmhartigheid bewegen. *Emouvoir les entrailles de la miſéricorde de Dieu.*

INGEWATERD hout. *Du bois qui a tiré, ſuccé l'eau, du bois pénétré, imbibé d'eau.*

INGEWIKKELD. part: van INWIKKELEN. *Intrigué, mêlé, embarqué, embarraſſé, impliqué dans.*

INGEWILLIGD. part: van INWILLIGEN. *Acquieſcé, accordé.* Ik heb zynen eiſch ingewilligd. *J'ai acquieſcé à ſa demande, j'ai accordé ſa demande.*

INGEWONDEN. part: van INWINDEN. *Enveloppé, empaqueté.* Geld in een doekjen gewonden. *De l'argent enveloppé dans un linge.*

INGEWORTELD. Adj. Diep geworteld, verouderd. *Enraciné; qui tient bien fort, fortement.* Ingeworteld kwaad, ingeworteld misbruik. *Mal enraciné, mauvaiſe coutume enracinée.* fig.

INGEWYD. part: van INWYEN. *Beni, dédié, conſacré.* De Kerk is nog niet ingewyd. *L'Egliſe n'eſt pas encore conſacrée.*

INGEZAMELD. part: van INZAMELEN. *Recueilli, moiſſonné, ramaſſé.*

INGEZEILT. part: van INZEILEN. *Atteint en faiſant voile.* Dat ſchip heeft het ander reeds ingezeilt. *Ce vaiſſeau a déja atteint l'autre.* Het ſchip is de haven ingezeilt. *Le vaiſſeau eſt entré au port à la voile.*

INGEZET. part: van INZETTEN. *Mis.* Gy hebt niet ingezet, in 't ſpel, in de pot gezet. *Vous n'avez pas mis au jeu.*

INGEZETEN. Inwoonder. *Habitant, perſonne habituée dans un lieu, citoyen; perſonne établie dans un endroit; qui a fait élection de domicile dans quelque lieu.* Alle de Burgers en Ingezetenen dezer groote Stad. *Tous les Bourgeois & Habitans de cette grande Ville.*

INGEZIEN. part: van INZIEN. *Regardé, vû.* Ik heb 'er niet eens ingezien. *Je n'y ai pas regardé une ſeule fois.* Het Verzoek nader INGEZIEN, overdagt zynde. *La Requête ayant été plus mûrement examinée, conſidérée.*

INGEZODEN. INGEZOODEN. Door het zieden verminderd. *Ebouilli, diminué en bouillant.* Zie 't Infinitif INZIEDEN.

INGEZOGEN. part: van INZUIGEN. *Succé, bû, imbibé, tiré.* De aarde heeft al 't water ingezogen. *La terre a ſuccé, bû, tiré toute l'eau.* Hy heeft dien beat met de melk ingezogen. *Il a ſuccé cette haine avec le lait, dans le berceau; cette averſion eſt auſſi ancienne que lui.*

INGEZOUTEN. part: van INZOUTEN. *Salé.* De Keizer Valerianus wierd door Sapor Koning van Perſien als een voetbank, als hy te paard wilde ſtygen, gebruikt; naderhand levendig gevild en als een varken ingezouten. *L'Empereur Valérien ſervoit de marche-pié à Sapor Roi de Perſe, lors qu'il vouloit monter à cheval, enſuite il fut écorché vif, & ſalé comme un pourceau.*

INGEZULT. part: van INZULTEN. *Confit.*

INGEZWOLGEN. part: van INZWELGEN. *Avalé, englouti, gobé.*

INGIETEN. v. a. Gieten in. *Verſer dedans.* Men moet 'er wat oly ingieten. *Il y faut verſer un peu d'huile.* Zoo gy my van uw verſtand, van uw kennis wat konde INGIETEN, inſtorten, mededeelen. *Si vous me pouviez infuſer un peu de vôtre eſprit, faire part de vos connoiſſances, talens, de vôtre génie, capacité.*

INGIETING. Inſtortting. f. *Action de verſer dedans; éfuſion.* f.

INGLYDEN. v. n. *Gliſſer dedans.*

INGLYDING. f. *Action de gliſſer dedans.*

INGRAAVEN. v. n. Graaven in. Diep in de grond graaven. *Creuſer bien avant dans la terre.*

INGROEYEN. v. n. Groeyenin. *Croître dans* ou *dedans.* Steen in de blaas gegroeyd. *Pierre cruë, formée dans la veſſie.*

INGULPEN. v. a. Inſlaan, inzwelgen. *Avaler, engloutir, entonner.* Wyn met groote teugen, met heele kannen ingulpen. *Avaler le vin à longs traits, le jetter en ſable, boire des lampées, entonner le vin comme un yvrogne.*

INHAALEN. v. a. Bergen, Inneemen. *Amener, ſerrer, tirer à ſoi.* De zeilen inhaalen. *Amener, ferler les voiles.* De ſchouders inhaalen. *Abbaiſſer les épaules.* De lugt INHAALEN, in-ademen, zuigen. *Reſpirer l'air, attirer l'air avec les poumons.* Een Koning op het alderpragtigſt INHAALEN, ontfangen. *Faire une entrée des plus magnifiques à un Roi; le recevoir avec toute la pompe poſſible.* Het Troyaanſe paard INHAALEN, zyn Vyand onweetend in huis neemen, bergen. *Recbaufer le ſerpent dans ſon ſein.* phr. fig. *Faire du bien à un ingrat, obliger un vilain; introduire ſon Ennemi dans ſa maiſon, ſe donner un maître.* Schulden, vervallene renten INHAALEN, ophaalen. *Recueillir, amaſſer des dettes, des rentes échuës.* Hy zoekt maar INTEHAALEN, te ſchraapen, geld op te leggen. *Il ne cherche qu'a amaſſer, qu'à téſauriſer.* Iemand die voor uitgegaan was INHAALEN, agterhaalen. *Atteindre, joindre quelqu'un qui avoit pris les devants,* ou *le devant.* De geleede ſchaade weder INHAALEN, herſtellen. *Réparer le dommage qu'on a ſouffert, ſe dédommager de la perte qu'on a faite.* De verloorene tyd weer INHAALEN, weer goed maaken. *Recompenſer le temps perdu.* Zyn woord weer IN de keel HAALEN, zyn woord herroepen. *Se dédire de ſa parole, rompre ſa promeſſe, ſouffler dans la manche, profiter du privilége des Normans.* phr. fam & bad.

INHAALEND. Adj. Schraapzugtig, ingierig, wrek. *Avare, meſquin; ladre qui ne cherche qu'à amaſſer.* 't Is een inhaalend menſch. *C'eſt un avare, un ladre, un vilain qui ne cherche, qui ne ſonge qu'à amaſſer; c'eſt un Harpagon.* Mot nouveau du à Moliere.

INHAALIG, werd veeltyds voor INHAALEND gezegt. *Meſquin, ladre, avare, vilain.*

INHAALIGHEID, wrekheid, ingierigen aart. *Avarice, lardrerie, méſquinerie.* f.

IN-

INHAALING, in-ademing van de lugt. *Reſpiration.* f. *Action d'attirer l'air.* m. INHAALING van een Vorſt, Staatige intreede die een Vorſt aangedaan werd. *Réception, entrée d'un Prince.* f.

INHAM. m. Inwyk, Zee-kreek, kleine Baay. *Anſe, petite Baye.* f. Terme de Geographie. Men vind'er een Inham daar kleine ſchepen veilig leggen. *On y trouve une petite Anſe, une petite Baye où les petits bâtiments ſont à couvert, à l'abri, en ſureté, ou il y a une bonne rade.*

INHEBBEN. v. n. In zig bevatten, begrypen. *Avoir, contenir, renfermer.* Wat heeft het ſchip IN, waar is het ſchip mêe gelaaden? *De quoi le vaiſſeau eſt il chargé? qu'y a-t-il dans le vaiſſeau?* Het trouwen heeft wat in, is wat te zeggen. gem. ſpr. *Le mariage a de quoi faire ſonger, le mariage n'eſt pas une petite affaire; le mariage n'eſt pas une bagatelle, un marché d'un jour, pour un jour; le mariage eſt une affaire ſi ſérieuſe, qu'elle mérite qu'on y penſe lontems:* (un Ancien Philoſophe diſoit, *qu'il le croyoit de ſi grande conſéquence, qu'il y vouloit penſer toute ſa vie.*) Wat heeft dat in, wat beduid dat? *Qu'eſt-ce que cela veut dire? qu'eſt-ce que cela ſignifie? à quoi cela ſert-il?* Ik heb 'er geen erg in. *Je n'y entends point fineſſe, j'y vais tout à la bonne foi.* De werken die de Vyanden nog INHEBBEN, bezitten. *Les ouvrages que les Ennemis occupent encore.*

INHEEMSCH. Adj. Inlandſch. *Qui croît* ou *ſe fait dans le Pays.* Inheemſe gewaſſen. *Des plantes, des productions, des fruits du Pays.* De INHEEMSCHEN en uitheemſchen komen alle in dat ſtuk overeen. *Les originaires, naturels, les gens du Pays & les étrangers conviennent tous en ce point.*

INHEYEN. v. a. INSLAAN. Inſtampen. *Enfoncer, piloter.* Paalen inheyen. *Enfoncer des pieux, des pilotis.*

INHOUD n. *Contenu.* m, *Teneur.* f. Zig na den inhoud van den brief, van 't Plakkaat gedraagen. *Se comporter, agir ſuivant le contenu, la teneur de la Lettre, de l'Edit.* Betaal voor my den INHOUD van de andere zyde. *Payez pour moi le contenu de l'autre part.* De korten inhoud van een boek. *L'Analyſe, l'abregé d'un livre.*

INHOUDEN. v. a. BEGRYPEN. Vervatten. *Renfermer, contenir, comprendre, renfermer en ſoi.* De Aam houd vier en ſeſtig mingelen in. *L'Ame* (meſure de vin) *contient ſoixante quatre mingles* ou *bouteilles.* Een brief inhoudende bevel om aanſtonts te vertrekken. *Une lettre contenant ordre, portant l'ordre de partir inceſſamment.* Een kliſteer niet konnen INHOUDEN. *Ne pouvoir retenir, garder un lavement.* Zyne traanen niet konnen inhouden. *Ne pouvoir retenir ſes larmes, ne pouvoir s'empêcher de pleurer.* Zyn water INHOUDEN, ophouden is ongezond. *Il eſt mal ſain de retenir ſon urine, de garder ſon eau.* De huur, 't loon der Dienſtboden INHOUDEN, aan zich houden, niet geeven. *Retenir les gages, le ſalaire des Domeſtiques.* Zyne driften, hartstogten INHOUDEN, beteugelen. *Retenir, modérer, reprimer ſes paſſions, leur impoſer ſilence, les tenir en bride; leur mettre un frein, les gourmander, remporter la victoire ſur ſes paſſions, &c.* INHOUDING, ophouding van 't blaas-water. *Retention d'urine.* f. Maladie appellée par les Médecins *Dyſurie.* f. (*difficulté d'uriner.*) INHOUDING, beteugeling zyner hartstogten, driften. *Modération, retenuë.* f. En parlant des paſſions.

INHOUTEN van 't ſchip, ſcheeps ribben of deelen. *Les cotes, parties d'un vaiſſeau.*

INHOUWEN. v. a. Houwen in. *Tailler, hacher, couper, charpenter.* 'Er luſtig op inhouwen. *Tailler, hacher de toute ſa force.*

INHULDIGEN, INHULDEN. v. a. Hulde bewyzen, zalven, kroonen, als Vorſt erkennen. *Faire, tenire, prêter l'hommage, ſacrer, couronner, reconnoître pour Roi.* INHULDIGING van een Vorſt, aanneeming, erkenning als Vorſt. *Hommage rendu à un Souverain, réception en qualité de Prince, de Souverain.*

INHUUREN. v. a. Weder in huur neemen. *Relouer, reprendre à louage.* Ik heb myn huis weder ingehuurt. *J'ai reloué la maiſon où je demeure.*

INHUURING. *Action de relouer, de reprendre à louage, renouvellement du bail.* m.

INHYSSEN. v. a. De waaren INHYSSEN, op zolder hyſſen. *Guinder, biſſer les marchandiſes dans le grenier.*

INJAAGEN. v. a. Indryven, na binnen jaagen, dryven. *Chaſſer, faire entrer.* Een ſpyker diep in 't hout jaagen. *Chaſſer un clou bien avant dans le bois.* Den uitgevallen Vyand weer INJAAGEN, indryven. *Repouſſer l'Ennemi dans la Ville.*

INKABBELEN. v. a. Met kabbelen booren, uitholen. *Creuſer, ſapper, miner; en parlant de l'eau qui bat une chauſſée, un mur, &c.*

INKANKEREN. v. n. Dit Werkw: word weinig gebruikt buiten den fig: zin. *Vieillir, prendre racine, ſe fortifier, prendre des forces, gagner du terrain; invétérer; s'invétérer.* Men heeft dat quaad laaten inkankeren. *On a laiſſé invétérer ce mal.* Die gewoonte is voor lang ingekankert. *Cette mauvaiſe habitude s'eſt invétérée depuis longtems.*

INKANKERING. f. *Action de s'invétérer.* f.

INKEEP. Borſt daar eenig latwerk, &c. ingevoegd werd. *Entaille.* f. Inkeepen maaken in een balk. *Faire des entailles dans une poutre.* Zie KEEP.

INKEER. m. Berouw, gedagte van beterſchap. *Repentir, regret.* m. *Douleur.* f. Tot inkeer komen, berouw krygen. *Se repentir, rentrer en ſoi même, être contrit.*

INK-HOORN, EEK-HOORN. m. Wild diertje als een Wezeltje dat ligt tam gemaakt werk. *Ecureuil.* m. De Ink-hoorn eet gaerne nooten. *L'Ecureil aime les noix.*

INKLIMMEN. v. n. *Entrer en montant.* Ten venſter inklimmen. *Entrer par la fenêtre.*

INKLOPPEN. v. a. Inſlaan, kloppende in doen gaan, injaagen. *Chaſſer, battre, faire entrer en frappant.*

INKNOOPEN. v. a. *Nouer dedans.* Knoop die piſtool in eenen neusdoek. *Nouez cette piſtole dans un mouchoir.*

INKOMELING. zie VREEMDELING.

INKOMEN. v. n. Komen in, *Entrer.* Hy wilde niet inkomen. *Il ne vouloit pas entrer.* De uitſtaande ſchulden komen heel traag in. *Les dettes rentrent, ſe payent difficilement.* In 't INKOMEN, aan den ingang van de Haven ſchipbreuk lyden. *Périr, faire naufrage à l'entrée du Port, en entrant au Port, au Port.* Het INKOMEN der vreemde waaren verbieden, beletten. *Défendre, empêcher l'entrée des marchandiſes étrangères.* Die Heer heeft by de vyftig duizend gulden aan INKOMEN, inkomſt 's jaars. *Ce Seigneur là a près de cinquante mille livres de rente, de revenu.* Een belaſting leggen op alle INKOMENDE en uitgaande goederen. *Mettre une impoſition ſur toutes les marchandiſes qui entrent & qui ſortent; établir, impoſer l'Acciſe.* Kort naar 's Konings INKOMST, intreede. *Peu après l'arrivée du Roi.*

Digitized by Google

INKOMST, inkomen, jaarlyks goed. *Revenu.* m. *Rente.* Hy kan van zyn inkomst rykelyk bestaan. *Il peut aisément subsister de son revenu, de ses rentes* (par opposition à *Capital.*)

INKOOP. Koop, de daad van INKOOPEN. *Achat.* m. *Emplette.* f. Den inkoop der waaren beloopt, bedraagd. *L'achat des marchandises se monte à.*

INKOOPEN. v. a. Koopen op voorraad of om te verzenden. *Acheter, faire achat. emplette.* Duur inkoopen en goed koop verkoopen is 't middel van haast arm te zyn. *Acheter cher & vendre à bon marché, c'est le moyen de devenir bientôt pauvre, de se ruiner, c'est le chemin de l'Hôpital.*

INKORTEN. v. a. Korter maaken. Van een touw of riem gesproken. *Accourcir.* De stygbeugel inkorten. *Accourcir les étriers.* Kort dat touw wat in. *Accourcissez un peu cette corde.*

INKORTING. f. *Accourcissement.* m.

INKRIMPEN. v. a. & n. Verminderen, naauwer maaken, nauwer worden. *Retirer, retrécir, resserrer; se retirer, se resserrer, se retrecir.* Dat laken is te yl, 't zal veel inkrimpen. *Ce drap est trop lâche. il se retirera trop.* Wagten wy niet langer, de wind mogt INKRIMPEN, gaan leggen. *N'attendons pas davantage, le vent pourroit mollir, tomber.* Men moet dit stof wat imkrimpen. *Il faut retrécir un peu cette étoffe.* De wind krimpt tegen de Zon in, krimpt hoe langer hoe meer na de Zon. *Le vent se range tant qu'il peut vers le Soleil.* De slaverny kan het verstand inkrimpen fig. *l'Esclavage abrutit.* fig *l'esclavage, la captivité, la perte de la liberté, inquiète, occupe, rend triste, morne, taciturne, émousse l'esprit, lui fait perdre sa vivacité.*

INKRIMPING der zenuwen. *Retirement.* m. *Contraction des nerfs.* f. Termes de Médecine.

INKRIMPING van 't laken, van 't stof. *Retrécissement du drap, de l'étoffe.* m.

INKROPPEN. v. a. fig. Zyn kwaadheid INKROPPEN, verbergen. *Cacher son ressentiment, dissimuler, ronger son frein.* Een smaad *of* hoon inkroppen, opeeten. *Dévorer un outrage, avaler, digérer, dissimuler un affront.*

INKROPPING. opeeting van een smaad, een verongelyking. *Dissimulation d'une injure, d'un affront.* f.

INKRUIPEN. v. a. Kruipende inkomen *Se glisser, entrer en se traînant.* In zyn schulp kruipen, zoo stout niet meer spreeken. *Rentrer dans sa coquille, rabattre de sa fierté; mettre de l'eau dans son vin.* 't Is een kwaad, een misbruik dat hoe langs hoe meer inkruipt. *C'est un mal, un abus qui se glisse, s'introduit, qui s'étend de plus en plus, prend racine, gagne du terrain.*

INKRYGEN. v. a. Krygen in. *Recevoir, avoir.* Ik heb schoon spel ingekreegen. *On m'a donné, il m'est entré beau jeu, j'ai beau jeu.* Die schoenen zyn te naauw, ik kan 'er myn voeten niet inkrygen. *Ces souliers sont trop étroits, je ne saurois y faire entrer mes piès; je ne saurois y entrer, je ne puis les chausser.*

INKYKEN. Zie INZIEN.

INKT. f. *De l'encre.* Die inkt is te dik, te bleek. *Cette encre est trop épaisse, trop pâle.* Papier en inkt eischen. *Demander du papier & de l'encre.*

INKT-BAKJE. n. *Encrier.* m *Ecritoire.* f.

INKT-GLAASJE. *Encrier de verre.* m.

INKT-HOORN, hoorn inkt bakje. *Cornet.* m.

INKT-KOOKER. koker daar inkt in gedraagen werd. *Ecritoire.* f. Een zak-inkt-kooker. *Une écritoire de poche.*

INLAADEN. v. a. Laaden in. *Charger dedans, embarquer. mettre à bord.* Men was doende met het goed, het geschut in te laaden. *On étoit occupé à charger, à embarquer les marchandises, l'artillerie.*

INLAADING van 't goed, van 't geschut. *Chargement, embarquement des marchandises, de l'artillerie.* m.

INLAAGE. Bylaage, ingeslotene brief. *Incluse, lettre incluse.* f. UE. zult uit de nevensgaande inlaage konnen zien... *Vous pourrez voir par l'incluse, par la lettre ci-jointe...* De INLAAGE *of* inleg van ieder Deelhebber in de Oost Indische Maatschappy beliep op... *La somme mise par chaque Actionniste dans le fonds de la Compagnie des Indes montoit à...*

INLAATEN. v. n. Laaten inblyven. *Laisser.* Dat woord drukt de zaak wel uit, ik zou het 'er inlaaten. *Ce mot exprime bien la chose, je l'y laisserois.*

INLAATEN. v. a Laaten intreeden. *Ouvrir, faire entrer.* Laat my in, bid ik u. *Ouvrez moi, laissez moi entrer, je vous prie.* Zig te ver INLAATEN, te verluiten, te veel spreeken. *En dire trop, s'engager, s'embarquer trop avant dans un discours; s'étendre trop, s'émanciper, aller trop loin.* Zig INLAATEN, zig steeken in iemands zaaken. *S'ingérer dans les affaires d'autrui;* ce qui signifie *s'en mêler sans en être prié.*

INLANDER. Ingeboorne *of* Inwoonder des Lands. *Originaire* ou *Habitant, natif du Pays.* Zig naar de zeden en gewoontens der Inlanders voegen, schikken. *S'accommoder aux moeurs, & coutumes du Pays, au goût des Habitans.*

INLANDSCH. Adi. Dat het Land aangaat *of* in 't Land geschied. Inlandsch gewas, Inlanlandsche stoffen fabryken. *Des denrées, fruits du Pays, des étoffes, des fabriques du Pays.* INLANDSCHEN Oorlog, inlandsche Beroerten. *Guerre civile, émotion populaire.* f. *Troubles domestiques.* m. pl.

IN LANGE. Adv. In lange tyd. *De longtemps.* Dat zal in lange niet geschieden. *Cela n'arrivera de longtemps.*

INLAPPEN. v. a. Slordig invoegen. *Inférer, fourrer.* Een hoope grollen in een werk, in een boek lappen. *Inférer, fourrer quantité de fadaises, de pagnoteries, bagatelles, niaiseries, bibus, dans un ouvrage, dans un livre.* Ik heb 'er een pints-roemer met eenen teug INGELAPT. *J'ai avalé d'un seul trait un verre de vin tenant pinte.*

INLASSEN. v. a. INZETTEN. Tusschen innaayen. *Ajouter, coudre, inférer entre deux.* Gy moet 'er een stukje stof tusschen inlasschen. *Il faut que vous y ajoutiez, inséries un petit morceau d'étoffe entre deux.* Een valsch stuk in 't Geding INLASSEN, invoegen. *Inférer, fourrer une fausse pièce dans le Procès.*

INLASSING van een stuk stof. *Fonction, insertion d'une pièce d'étoffe entre deux.* INLASSING der brieven en stuken in een Geding, in een Verantwoording. *Insertion, addition des lettres & pièces dans un Procès, dans une Apologie.* INLASSING, insteeking van de kleine pokjes, kinder-pokjes. *L'insertion de la petite vérole, la petite vérole donnée par insertion.* Terme nouveau.

INLAVEEREN. v. a. Laveerende inhaalen. Een schip inlaveeren *Atteindre un vaisseau en louvoyant.* De haven inlaveeren. *Entrer au port en louvoyant* ou *en louviant.* Terme de Marine. *En courans au plus près du vent.*

INLEG. m. INLAAGE. 't Geld dat in eenige Maatschappy *of* Lotery ingelegd werd. *Mise.* f. *Argent que l'on donne pour constituer quelque fonds de Société. &c.* Den eersten inleg van de Oost-Indische Maatschappy was van een milioen ponden vlaams. *La première mise, le premier fonds de la Compagnie des Indes étoit d'un*

Digitized by Google

d'un milion de livres de gros. Hoe veel is den INLEG in die Lotery? *De combien eſt le billet dans cette Loterie?*

INLEGGEN. v. a. Inzetten, plaatſen. *Mettre, placer, ſerrer dans.* De kelder is groot, men kan 'er veel vaten inleggen. *La cave eſt grande, on y peut mettre bien des barriques, des tonneaux.* Een brief INLEGGEN, in de zyne ſluiten. *Renfermer une lettre dans la ſienne.* Een anjelier, wyngaard INLEGGEN, wyngaard ranken, looten insteeken. *Marcotter un oeillet, provigner une vigne; coucher, ficher des ſarments de vigne en terre pour qu'ils prennent racine.*

INLEGGEN. *Confire.* Agurkjes inleggen. *Confire des cornichons au vinaigre.* Turkſche boonen inleggen. *Mettre des haricots dans le ſel; ſaler des haricots.* Eer INLEGGEN, behaalen. *Acquerir, remporter de la gloire.* Tegen iemand INLEGGEN, met iemand twiſten, overhoop leggen. *Etre appointé contraire avec quelqu'un.* Terme de Bareau. *Avoir diſpute avec quelqu'un.* De brief is met de INLEGGENDE wiſſels verlooren. *La lettre eſt perdue avec les billets inclus, avec les lettres de change qui étoient dedans.*

INLEG-PENNINGEN. Penningen in eenige Maatſchappy of Lotery gelegd. *Fonds., capital.* m. *Deniers pour la conſtitution, l'établiſſement d'une Societé, d'une Loterie.*

INLEIDEN. v. a. Leiden ergens in. *Introduire.* Een Afgezant ter gehoor inleiden. *Introduire un Ambaſſadeur à l'Audience.* Inleiden tot de kenniſſe der Taale. *Introduire à la connoiſſance de la Langue, apprendre une langue à quelqu'un.* Leid ons niet in verzoekinge. *Ne nous induis point en tentation.* Den INLEIDER der Afgezanten. *L'Introducteur des Ambaſſadeurs.* INLEIDING der Afgezanten ter gehoor van den Koning. *Introduction des Ambaſſadeurs à l'audience du Roi.* f. INLEIDING tot de Wysbegeerte, tot de Franſche Taal. *Introduction à la Philoſophie, à la Langue Françoiſe.* De INLEIDING, voorreden van een Predikatie moet kort, en uit den Text zelfs ontleend zyn. *L'éxorde d'un Sermon doit être court, & tiré du Texte même.*

INLEVEREN. v. a. Leveren in. *Délivrer, livrer, remettre, préſenter.* Een Memorie, een Verzoekſchrift inleveren. *Délivrer, préſenter un Mémoire, préſenter une Requête.* Nader bewyzen, kragtiger ſtukken inleveren. *Exhiber, produire des preuves, des pièces plus fortes que les précédentes.* INLEVERING van een Verzoekſchrift, van een Memorie. *Préſentation d'une Requête, d'un Mémoire.*

INLOOPEN. v. n. Loopen in. Een ſtraatjen inloopen. *Entrer dans une petite rue, enfiler une ruelle.* Een verkeerde Haven inloopen. *Entre dans un autre Port, un autre Havre que le véritable; ſe tromper de Havre.* Door ſtorm de coers veranderen en de eerſte Haven die men vind INLOOPEN, zig in de eerſte Haven bergen. *Changer de route à cauſe de la tempête & relâcher dans le premier Port que l'on trouve.* Iemand INLOOPEN, onderhaalen, agterhaalen. *Joindre, atteindre quelqu'un en courant.* INLOOPEN, Drukkers woord, minder plaats in 't zetten beſlaan. *Occuper, remplir moins d'eſpace; cela ſe dit d'une Copie manuſcrite, que le Compoſiteur fait entrer dans moins de pages qu'on n'avoit cru.* De laatſte Copy is veel ingeloopen. *La dernière Copie a été réduite à un plus petit nombre de pages.*

INLOOTSEN, BINNEN LOOTSEN. Binnen brengen. *Faire entrer, conduire au Port, comme fait le Lamaneur.*

INLUIDEN. v. a. Met luiden doen aanvangen. *Commencer en ſonnant, par le ſon de la cloche.* De Kermis inluiden. *Ouvrir la Foire au ſon des cloches.* De gevlugte misdaadige INLUIDEN, met de klok inroepen. *Citer, ajourner, appeller les criminels fugitifs au ſon des cloches.*

INLUIDING van de Kermis. *Ouverture de la Foire au ſon des cloches.*

INLUIDING der gevlugte misdaadigen. *Ajournement.* m. *Citation des criminels fugitifs au ſon de la cloche.*

INLUISTEREN. v. a. In 't oor zeggen, prevelen, zagtjes aan 't oor ſpreeken. *Parler, dire à l'oreille, chucheter.* Malkander iets inluiſteren. *Se dire quelque choſe à l'oreille, ſe parler bas, ſe chucheter.*

INLYVEN. v. a. Tot een lyf of ligchaam vereenigen, hechten. *Incorporer, unir, annexer à un corps.* Een Landſchap tot de Kroons goederen inlyven. *Incorporer, unir, annexer une Province au Domaine de la Couronne.* De Mennoniſten laaten hen eerſt Doopen en INLYVEN als zy weeten wat zy doen. *Les Mennonites ne ſe font batiſer & incorporer, aggréger, recevoir que lors qu'ils ſçavent ce qu'ils font; que lors qu'ils ſont en âge de diſcretion, qu'ils ont atteint l'âge de raiſon.* Sedert de INLYVING der Elſas tot de Franſe Kroon. *Depuis l'incorporation, la réünion de l'Alſace à la Couronne de France.*

INMAAKEN. v. a. INLEGGEN, CONFYTEN in 't Onduitſch. Vrugten, abrikoozen, nooten inmaaken. *Confire des fruits, des abricots, des noix.*

INMAANEN. v. a. Invorderen. Zyne ſchulden inmaanen. *Demander, ſolliciter le payement de ſes dettes actives, ſolliciter, preſſer ſes débiteurs.*

INMENGEN. v. a. Ondermengen. *Mêler, mêlanger; mettre parmi ou avec.* Men moet 'er wat foely, wat oly inmengen. *Il faut y mêler, y mettre un peu de macis, de fleur de muſcade, un peu d'huile.* Zig ergens INMENGEN, insteeken, ergens mede bemoeyen. *S'immiſcer, s'ingérer dans quelque choſe, ſe fourrer, s'intriguer, dans quelque affaire.*

INMEETEN. v. a. Meeten by den inkoop. *Meſurer en achetant.* Ruim inmeeten en ſcherp uitmeeten. *Se faire donner bonne meſure en achetant & vendre à meſure chiche, ric à ric; de Turc à More.* phr. fam. & fig. Ik zal hem dat wel INMEETEN, vergelden, inpeperen. *Je lui rendrai bien la pareille, il me la payera bien; je la lui revaudrai, il n'a pas affaire à un ingrat, je lui donnerai bien la monnoye de ſa pièce.* phr. bad.

INMIDDELS. Adv. Ondertuſſchen, middelerwyl *Cependant, en attendant, à bon compte.* Inmiddels trok 't Voetvolk van de linker Vleugel op den Vyand aan. *Cependant l'Infanterie de l'Aile gauche marcha vers l'Ennemi.*

INNAAYEN. v. a. Naayen in. Een boek innaayen. *Coudre un livre, brocher un livre.*

INNEEMEN. v. a. Inlaaden. *Charger, prendre, recevoir dans ſon bord,* ou *à bord, embarquer.* Zyn laading inneemen. *Prendre ſa charge, charger; prendre ſa cargaiſon.* Terme de Marine. Wynen, wol, zout inneemen. *Charger des vins, de la laine, du ſel.* Iemand INNEEMEN, in huis neemen. *Prendre, recevoir quelqu'un chez ſoi.* Soldaaten, Krygsvolk INNEEMEN, tot bezetting ontfangen. *Recevoir garniſon, loger des ſoldats, des troupes.* Een drankje INNEEMEN, inſlikken. *Prendre, avaler une médecine, ſe purger, prendre une purgation, un reméde.* Iemands raads INNEEMEN, hooren. *Prendre conſeil de quelqu'un; conſulter quelqu'un.* Een poſt, een halve Maan, een Stad INNEEMEN, veroveren. *Prendre un poſte, une demie Lune*

Digitized by Google

Lime, une Ville, s'en emparer, s'en rendre maître. Iemands hart, iemands genegentheid INNEEMEN, zyn gunſt winnen. *Gagner le coeur; l'affection de quelqu'un.* INNEEMING van een drankjen. *Priſe d'une médecine.* INNEEMING, verovering van een poſt, van een ſtad. *Priſe d'un Poſte, conquête d'une Ville.* f. INNEEMING van krygsvolk tot bezetting. *Reception de gens de guerre en garniſon.* INNEEMER van drankjes, inneemer van ſteeden. *Celui qui prend des médecines: preneur de villes, conquérant.*

INNEN. v. a. Maanen en ontfangen. De Tollen en Impoſt-gelden innen. *Demander, recueillir les Droits & les Impôts, éxiger & recevoir les taxes.*

INNERLYK. Adj. Inwendig. *Intérieur, interne, intime.* Een innerlyke beweeging van 't gemoed. *Un mouvement intérieur.* Een INNERLYKE vriend, boezem-vriend. *Un ami intime, de coeur.* Een innerlyke kwaal. *Un mal interne.* Het INNERLYKE, 't inwendige isGod alleen bekend. *L'intérieur n'eſt connu que de Dieu.*

INNIG. Adj. Inwendig ſtil. *Intérieur, attentif, recueilli.* Een innig gebed. *Une priére mentale, devote.* (Les Myſtiques l'appellent *Oraiſon jaculatoire.*) Dat komt uit het INNIGE, innerlyke van zyn ziel. *Cela eſt naturel, coule de ſource, n'eſt point fardé, feint, cela vient de l'intérieur, cela part du fonds de ſon coeur.* Dat toond de INNIGHEID, Godvrugtige aandagt zyner ziele. *Cela marque l'attention devote, la pieté, la dévotion de ſon ame.* Iemand INNIGLYK, hartelyk lief hebben. *Aimer quelqu'un au fond du coeur, du fond de l'ame, ſincérement.*

INNING. Invordering, ontfangſt van 's Lands tollen, ſchattingen. *Perception, recette des droits, des deniers du Pays.* f.

INOEGSTEN of INOOGSTEN. Inzamelen. *Moiſſonner, ſerrer, recueillir, faire la recolte, la fenaiſon* ou *la moiſſon*, ou *les vendanges.* Het koorn inoegſten. *Moiſſonner, ſerrer les blés; faire la moiſſon des blés.* Veel lauweren inoegſten. *Cueillir, moiſſonner bien des lauriers.* phr. fig. De INOEGSTING, inzameling van de garſt, van 't koorn. *La moiſſon, la recolte des orges, des blés.*

INPAKKEN. v. a. Tot een pak of pakken inbinden. De waaren zindelyk, netjes inpakken. *Empaqueter, emballer proprement les marchandiſes.* Met ſtroo inpakken. *Empailler.* Met planken en ſtroo inpakken. *Emballer avec des planches & de la paille.* Voor 't INPAKKEN der goederen betaald... *Payé pour l'emballage des marchandiſes...*

INPALMEN. v. a. Een touw met de handen naar zig haalen. *Attirer avec les mains.* Een touw inpalmen. *Tirer une corde à ſoi, en faire un paquet.* Hy zoekt al het gezag in te palmen. fig. *Il tâche de s'attribuer, d'uſurper toute l'autorité peu à peu.*

INPALMING. f. *Action de tirer une corde avec les mains.* INPALMING. fig. *Action de s'attribuer, d'uſurper peu à peu, de s'arroger.*

INPEPEREN. v. a. Dit woord werd niet dan in den figuurlyken zin gebruikt, en voor VERGELDEN, in een averegtſe beteekenis genomen. Ik zal hem dat wel inpeperen, 'k zal 't hem wel betaald zetten. *Je m'en revengerai bien, il me le revaudra, je la lui garde bonne, il me le payera.*

INPLANTEN. v. a. Inpooten, inſteeken. *Planter, ficher en terre.* Jonge boomen inplanten. *Planter de jeunes arbres.* Iemand de deugd INPLANTEN, inſcherpen. *Inculquer, inſpirer la vertu dans l'eſprit de quelqu'un.*

INPLANTING, inſcherping der vreeze Gods in 't gemoed van een jong kind. *Action d'inculquer la crainte de Dieu dans l'eſprit d'un jeune enfant.*

INPRAATEN. zie INPREEKEN.

INPRENTEN. v. a. Indrukken, inboezemen, door 't ſterk aanraaden. *Imprimer, graver.* De kinderen van jongs op de vreeze Gods inprenten. *Imprimer, graver de bonne heure la crainte de Dieu dans le coeur des enfans.*

INPROPPEN. v. a. Inprangen, inſtuwen. *Farcir, bourrer dedans; empaqueter bien ſerré.* Een kind het eeten INPROPPEN, in 't lyf proppen. *Bourrer le ventre, farcir le ventre d'un enfant.* fig. *lui trop donner à manger.*

INQUARTIEREN. v. a. In de quartieren leggen. *Loger, cantonner des troupes;* & auſſi *les mettre en quartiers d'hyver, les faire hyverner en quelque Pays.* Men ſpreekt van die troepen in Vlaanderen te inquartieren. *On parle de loger ces troupes en Flandre, de donner des quartiers en Flandre à ces troupes.*

De INQUARTIERING van 't Krygsvolk reguleeren. *Régler les logements des troupes dans les quartiers d'hyver* ou *de rafraîchiſſement.*

INRAAKEN. v. n. Raaken in. *Entrer, venir dedans.* Hy dagt, zogt met liſt 'er in te raaken. *Il croyoit, il tâchoit d'y entrer par fineſſe.*

INRENNEN. v. a. Met rennen inhaalen. *Atteindre en courant, atteindre en galopant, au galop.* Een ſtad inrennen. *Entrer dans une ville au galop.*

INROEPEN. v. a. Indaagen, inluiden. *Appeller, citer, ſommer de comparoître, ajourner.* De voorbygaanders inroepen, gelyk de hoeren doen. *Appeller les paſſans, comme font les putains.* De gevlugte misdaadigers INROEPEN, indaagen. *Citer, ajourner, ſommer les criminels de comparoître.*

INROEPING der gevlugte misdaadige. *Citation.* f. *Ajournement des criminels fugitifs.* m. *Ajournement perſonnel.* Terme de Palais.

INRUILEN. v. a. Ruilende inkrygen. *Troquer, échanger.* Goed goed tegen ſlegt goed inruilen. *Recevoir de méchante marchandiſe en échange de la bonne.* Gelukkig INRUILEN, goede kaarte-blaaden in 't ruilen inkrygen. *Prendre de bonnes cartes, recevoir beau jeu en écartant, être heureux à la rentrée.* Terme de Joueur.

INRUIMEN. v. a. Ontleedigen, overgeeven. *Evacuer, abandonner, céder, quiter.* Een Stad, een Slot inruimen. *Evacuer une Ville, un Château.* Iemand zyn bed inruimen. *Céder ſon lit à quelqu'un, découcher pour l'amour de quelqu'un.*

INRUIMING, ontleediging, overgeeving der veroverde Steden. *Evacuation des Villes.* f.

INRUKKEN. v. n. Inloopen, invallen. *Entrer, faire invaſion, irruption.* Zoo als de Tartaaren gereed ſtonden om Poolen in te rukken. *Comme les Tartares étoient prêts d'entrer, de faire irruption en Pologne.*

INRUKKING, inval, vyandlyken inval. *Irruption, invaſion.* f.

INRYDEN. v. a. Rydende inhaalen. *Atteindre à cheval, en caroſſe, &c. Joindre.* INRYDEN. *Entrer à cheval, en caroſſe.* Zoo als de Koning de Stad meende in te ryden. *Comme le Roi penſoit entrer dans la Ville.* Dat zal 'er weer een party den rug in ryden, een party geweldig drukken *Voilà qui foulera encore quantité de gens, qui mettra bien des gens aux abois.*

INSCHEEPEN. v. a. Aan boord brengen. *Embarquer, mettre* ou *prendre à bord.* Goederen, paarden, geſchut inſcheepen. *Embarquer des marchandiſes, des chevaux, de l'artillerie.* De Koning zal zig morgen in-

Digitized by Google

inſcheepen, zal morgen aan boord gaan. *Le Roi s'embarquera demain, ira demain à bord.*

INSCHEEPING, aan boord brenging, aan boord neeming der waaren, van 't krygsvolk. *Embarquement des marchandiſes, des troupes.* m.

INSCHELLEN. Met ſchellen binnen roepen, doen komen. *Faire entrer en ſonnant une clochette, en tirant une ſonnette.*

INSCHENKEN. v. a. Wyn, bier inſchenken. *Verſer du vin, de la bière dans un verre, &c.*

INSCHERPEN. v. a. Inprenten. *Imprimer, graver dans, inculquer, faire entrer.* Een kind de deugd, de vreeze Gods inſcherpen. *Imprimer la vertu, la crainte de Dieu dans le coeur d'un enfant.*

INSCHIETEN. v. a. Glaazen INSCHIETEN, met ſchieten breeken. *Caſſer, rompre les vitres en tirant.* Het brood IN den Oven SCHIETEN. *Enfourner le pain* ou ſimplement, *enfourner.* De neus, de ſcheuf van het ſlot wil niet IN het gat SCHIETEN. *Le pêle de la ſerrure ne veut pas entrer dans la gache.* Het kleed is te naauw, men moet 'er een lap INSCHIETEN, aanvoegen, inlaſſen. *L'habit eſt trop étroit, il faut y coudre, y ajouter une pièce.* Het wil my nu niet INSCHIETEN, in den geeſt komen. *Cela ne me veut pas revenir dans l'eſprit, je ne ſçaurois m'en ſouvenir, ne le remettre à préſent.* Daar ſchiet my een aardig voorval in de gedagte. *Il me vient une plaiſante hiſtoire, avanture en mémoire; je me reſſouviens d'une plaiſante hiſtoire.* Neem die zaak niet aan, gy zult 'er by INSCHIETEN, te kort komen. *N'entreprenez pas cette affaire, vous y mettrez du vôtre, il vous en coutera.*

INSCHIKKEN. v. n. Plaats maaken. *Se reculer, ou s'ouvrir; faire place.* Als gy nog een weinig konde inſchikken. *Si vous pouviez vous reculer encore un peu, faire encore un peu de place.* Men moet zo veel INSCHIKKEN, toegeeven, bewilligen als de reden toelaat. *Il faut céder, accorder autant que la raiſon le permet.* Als hy het wilde INSCHIKKEN, inzien. *S'il vouloit le conſidérer, s'il vouloit ſe rendre à celà, y avoir égard.*

INSCHIKKING, toegeeving, rekkelykheid. *Complaiſance, conſidération.* f. *Egard.* m.

INSCHRYVEN. v. a. In een boek, in een regiſter ſchryven. *Inſcrire, enregiſtrer.* Iemands naam in het boek der Ridderſchap inſchryven. *Inſcrire le nom de quelqu'un ſur le livre de la Nobleſſe.* Zich doen inſchryven. *S'inſcrire.* Voor zes, voor twintig Looten INSCHRYVEN, in een Lotery tekenen. *Signer pour ſix, pour vingt billets dans une Loterie.* Voor het drukken van een boek laten inſchryven. *Faire ſouſcrire pour l'impreſſion d'un livre, d'un ouvrage.*

INSCHRYVER, inteekenaar tot het drukken van een boek. *Souſcripteur.* m. *Celui qui a ſouſcrit pour l'impreſſion d'un livre.*

INSCHRYVING, inteekening. *Souſcription, action d'inſcrire, de ſigner, ſignature.* f. *Seing.* m.

INSCHUIVEN. v. a. Schuiven in. Gy moet het nog wat verder inſchuiven. *Il faut le pouſſer, le faire entrer encore un peu plus avant.*

INSGELYKS. Adv. Op dezelve wyze. *Pareillement, ſemblablement, de même.* Gy zult insgelyks vergaan. *Vous périrez pareillement, ſemblablement.* Zy wierden den insgelyks gehandeld. *Ils furent traitez de la même manière*

INSINUATIE. Stadhuis woord. Gerechtelyke AANZEGGING om zyn ſchatting of ſchulden te betaalen. *Sommation de payer ſa taxe, ſes dettes.* f.

INSLAAN. v. a. Inſmyten, breeken. *Caſſer, briſer, rompre.* De glaazen inſlaan. *Caſſer, briſer, rompre les vitres.* De boom van een vat inſlaan. *Défoncer une barrique.* Iemand de kop inſlaan. *Caſſer la tête à quelqu'un.* De paarden INSLAAN, *of liever* inſpannen. *Atteler les chevaux.* Een kaart van onderen INSLAAN, in 't boek toevouwen. *Coucher, replier une carte par enbas dans un livre.* De draaden INSLAAN, inweeven, door de ketting ſchieten. *Lancer, paſſer les fils par la chaîne du metier.* Wyn, bier, boter, INSLAAN, inkelderen. *Mettre du vin, de la bière, du beure de proviſion en cave, dans la cave.* Een wakkere teug wyn INSLAAN, inzwelgen. *Avaler un grand coup, trait de vin.* Een dwarsſtraat INSLAAN, intreeden. *Entrer dans une traverſe.* Het pad aan de regter hand inſlaan. *Enfiler, prendre le chemin à la droite, prendre la droite.* Den goeden weg inſlaan, *Prendre le bon chémin, entrer dans le bon chemin.*

INSLAG. m. Inweeſſel, draad die door den ſchietſpoel in de ketting geſchoren werd. *Trame* ou *tréme.* f. *Fil qui ſe paſſe, ſe lance dans la chaine du métier, par le moyen de la navette.* Een garen ketting en een zyde inſlag. *Une chaine de fil & une trame de ſoye.* INSLAG, omſlag-zoom van een vrouwe rok. *Repli, bord, ouriet d'une jupe.* Die inſlag is te breed. *Ce repli, ce bord eſt trop large.*

INSLAG-CEEL. f. Cedul van den pachter geteekend om wyn, bier, boter &c. te mogen inſlaan. *Billet, certificat.* m. *Atteſtation, déclaration, nonce de Fermier portant la quantité du vin, de la bière, du beure qu'on peut mettre en cave.* m.

INSLEEPEN. v. a. Sleepen in. *Traîner dans* ou *entraîner, tirer, attirer dedans.* Hy wilde 'er niet gaan, men moeſt 'er hem inſleepen. *Il n'y vouloit pas entrer, il falut l'y traîner.*

INSLENKEN. v. n. *Diminuer en ſe déſenflant.*

INSLIKKEN. v. a. *Avaler, gober, humer* (en parlant d'un œuf à la coque, en coque.) Pillen inſlikken, een drankjen inſlikken. *Avaler des pilules, avaler une médecine.*

INSLOKKEN. v. a. Inzwelgen. *Avaler, engloutir, gober.* Het eeten, de brokken zonder kaauwen inſlokken. *Gober le manger, avaler le manger, avaler les morceaux ſans le mâcher.* De Zee ſlokt alles in. *La Mer engloutit, abſorbe tout.*

INSLUIPEN. v. a. Stilletjes, ſteelswyze inkomen *Se gliſſer, ſe couler, entrer doucement, ſecrétement, à la dérobée.* De misbruiken die dagelyks INSLUIPEN, ingevoerd werden. *Les abus qui ſe gliſſent, s'introduiſent tous les jours.* Daar ſluipen altyd drukfouten in de beſte werken. *Il ſe gliſſe toujours des fautes d'impreſſion dans les meilleurs ouvrages.*

INSLUITEN. v. a. Omringen, vervatten, omtrekken. *Enclorre, enceindre, ceindre, renfermer, comprendre.* De brief van een vriend INSLUITEN, in de zyne ſluiten. *Enfermer la lettre d'un ami dans la ſienne; donner couvert à la lettre d'un ami.* Men moet 'er de verſchotene penningen ook INSLUITEN, onder begrypen. *Il faut auſſi y compendre les deniers qu'on a avancez.* De vyanden INSLUITEN, vaſt zetten. *Envelopper les Ennemis.* Een Stad die men belegeren wil INSLUITEN, berennen. *Inveſtir une Ville qu'on veut aſſiéger.* De Stad naauw inſluiten. *Reſſerrer la Ville, bloquer étroitement, de près, lui ôter, couper toute communication.* Een ſpreekwyze tuſchen twee haakjes INSLUITEN. *Renfermer une phraſe dans une parenthéſe, mettre une phraſe en parenthéſe* Het Horologie moet 'er net INSLUITEN, in paſſen. *La Montre y doit entrer juſte, doit y entrer & joindre proprement.*

IN-

INSLUITING, berenning van een Stad. *Blocus d'une Ville.* m.

INSLUITING, begryping van eenige woorden tusschen twee haaken. *Parenthèse.* f.

INSLURPEN. v. a. Slurpende inzwelgen. *Avaler, gober, humer.* Een *bouillon* heet inslurpen. *Avaler, humer, un* bouillon *tout chaud.*

INSMYTEN. v. a. Inslaan, ingooyen. De glazen in smyten. *Casser, briser, rompre les vitres à coups de pierre, &c.*

INSNORREN. v. a Snorrende inkomen. *Entrer en sifflant.* De kogel kwam de Tent insnorren. *La bale, le boule entra dans la Tente en sifflant.*

INSNUIVEN. v. a. Snuivende inneemen. *Attirer par le nez.* Tabak insnuiven. *Prendre du tabac.* De tabak te diep insnuiven. *Tirer le tabac trop fortement, trop fort.*

INSNYDEN. v. a. Een snêe ergens in maaken. *Couper, ôter de quelque chose avec le couteau.* Durft gy 'er niet insnyden? *N'oseriez-vous y couper?* In het koper snyden, *Graver sur le cuivre.* Die arm is zonder INSNYDING niet te geneezen. *Ce bras ne se peut guérir sans incision.* Terme de Chirurgie.

INSOLVENT. Zie ONVERMOOGEND. Een insolvente *of* desolaate Boedel. *Une Succession, une Hoirie insolvable.*

INSPANNEN. v. a. Voorspannen, samen paaren. *Atteler, attacher ensemble.* De paarden INSPANNEN, voor de koets spannen. *Atteler les chevaux, mettre les chevaux au carosse.* Alle zyne kragten INSPANNEN, zyn uiterste best doen. *Faire tous ses efforts, employer le vert & le sec.* fig. *Se mettre à toutes les sauces, se mettre en quatre.* phr. fam. Alle kragten inspannen om tot zyn oogwit te geraaken. *Faire tous ses efforts pour parvenir à son but; employer le vert & le sec pour parvenir à ses fins.*

INSPANNING der paarden voor een koets. *Action d'atteler les chevaux au carosse.* f. INSPANNING zyner kragten om iets uit te voeren. *Efforts que l'on fait pour exécuter quelque chose; peines, soins.*

INSPATTEN. v. n. INRENNEN. Indruischen, met gerugt inkomen. *Entrer avec fracas, à grand' bate & grand bruit.* Zy kwamen met hunne chaisen de Poort inspatten. *Ils entrerent avec leurs chaises dans la ville; ils passerent la porte en faisant un fracas épouvantable.* Die muur zal wel haast van onder INSPATTEN, uitbarsten. *Ce mur s'affaissera, s'éboulera bien tôt, s'écroulera, tombera, manquera par les fondemens.*

INSPOELEN. v. n. Invloeyen, indryven. *Entrer en flottant.* Al dat goed kwam met het gety de Haven inspoelen. *Tout cela entra dans le Havre avec la marée le flot, le courant.*

INSPREEKEN. v. n. Spreeken in. *Parler dans quelque affaire.* Zyn Oom, zyn Broeder wil 'er niet INSPREEKEN. wil 'er niet mede te doen hebben. *Son Oncle, son Frére ne veut point s'en mêler.* Wat hebt gy 'er in te spreeken, u mede te bemoeyen? *Qu'avez-vous affaire de vous en mêler? d'y mettre vôtre nez? de vous immiscer, ingerer là dédans?*

INSPRINGEN. v. a. Springende inkomen. *Entrer brusquement, prestement.* Hy kwam met een mes in de hand de kamer inspringen. *Il entra prestement, brusquement dans la chambre un couteau à la main.*

INSPUITEN. v. a. Spuiten in. *Séringuer, faire injection.* Een wonde inspuiten. *Séringuer une playe, faire une injection dans une playe.*

INSPUITING eener wond om die te reinigen. *Injection dans une playe pour la nettoyer.* Terme de Chirurgie.

INSTAAN. v. n. Staan in. *Se tenir dans quelque lieu.* Hier konnen geen meer menschen instaan. *Il ne peut plus tenir de monde ici.* De schuit is zoo laag dat men 'er naauwelyks in kan staan. *Le bâteau est si bas qu'on a peine à s'y tenir debout.* Daar staat iemand in 't voorhuis. *Il y a quelqu'un à l'entrée du logis, dans le vestibule.* Voor iemand INSTAAN, borg blyven. *Cautionner quelqu'un, s'engager pour quelqu'un, être répondant, caution pour quelqu'un, répondre pour quelqu'un.* Voor iemand instaan, het voor iemand opneemen. *Prendre le parti, la deffense, la querelle de quelqu'un.* Hoe veel staat 'er in? staat 'er in de pot? *Combien y a-t il au jeu?* Daar staat voor ons beiden in. *Il y a pour nous deux au jeu.*

INSTAL, werd van een onbewoond en bouwvallig huis gezegt. Een huis tot een instal maaken. *Détruire une maison; en faire une grange, un toit à cochons.*

INSTAMPEN. v. a. Instooten. *Bourrer, enfoncer en battant.* Een paal, straatsteenen in den grond stampen. *Enfoncer un pieu en terre, enfoncer des pavez* De kardoes INSTAMPEN, het kruid met de laadstok instampen. *Bourrer la charge d'un fusil.* INSTAMPEN. fig. met moeite onderwyzen. *Inculquer.* Gy moet hem die waarheid instampen. *Il faut lui inculquer cette vérité.*

INSTAPPEN. v. n. Durft gy 'er niet INSTAPPEN, intreeden? *N'osez vous y entrer, y mettre le pié?* Iemand INSTAPPEN, of liever, ONDERHAALEN. *Atteindre, joindre quelqu'un en marchant.*

INSTEEKEN. v. a. Induwen. Paalen in de grond steeken. *Enfoncer, ficher des pieux en terre.* Een boek INSTEEKEN, haastig innaayen. *Brocher un livre, en assembler les cahiers & les coudre à la hâte.* Iemand kwaad INSTEEKEN, ingeeven. *Suggérer, inspirer le mal à quelqu'un.*

INSTEEKING der stylen, paalen in de grond. *Fichement, enfoncement des pieux dans la terre.*

INSTEEKING, ingeeving van een list. *Suggestion d'une ruse.* f.

INSTELLEN. v. a. Inzetten, stand doen grypen. *Etablir, instituer, statuer.* Een nieuwe Wet, Willekeur instellen. *Etablir une Loi, statuer une nouvelle Ordonnance.* Een nieuwe Ridder-orden instellen. *Etablir, fonder, instituer une nouvelle Chevalerie, un nouvel ordre de Chevalerie.* Een Actie, een Proces INSTELLEN, aanvangen. *Intenter une Action, un Procès, entamer une Procedure.* De Mey steld zig wel in. *Le Mois de Mai commence bien, prend un bon train.* Een gezondheid INSTELLEN, inzetten, beveelen te drinken. *Porter une santé à tous les convives, faire boire une santé à la ronde.* God is de INSTELLER, inzetter des Huwelyks. *Dieu est l'Instituteur, l'Auteur du Mariage.* De INSTELLING van den Doop in de plaats der Besnydenisse. *L'institution du Baptême à la place de la Circoncision.*

INSTELLING, beginning, aanvang van een Geding. *Commencement d'une Procédure, d'un Procès.* m.

INSTEMMEN. v. n. Zyn stem in een zaak geeven. *Opiner, donner son suffrage. sa voix dans une affaire; y avoir voix déliberative, & décisive.* Terme du Palais. De jongste Raadsheeren mogen 'er niet in stemmen. *Les plus jeunes Conseillers n'ont pas permission d'y opiner, d'y donner, d'y joindre leurs suffrages; ils n'y ont que la voix déliberative, ils n'y ont point de voix décisive.* Zyn Vader wil'er niet INSTEMMEN in toestaan. *Son Pére n'y veut pas consentir, donner les mains.*

IN-

Digitized by Google

INSTIEREN. v. a. INSTUUREN. Stieren, ſtuuren in. *Entrer, conduire, mener dans.*

INSTOOTEN. v. a. INJAAGEN. Indryven. *Pouſſer, chaſſer dedans.*

INSTORTEN. v. n. Ingieten, laaten vallen. *Infuſer, verſer, répandre.* Als men u die kunſt, die wetenſchap konde INSTORTEN, ingeeven. *Si on pouvoit vous infuſer ce ſecret, cette ſcience.* Dat huis dreigd IN te STORTEN, in te vallen. *Cette maiſon menace ruine.* De zieke mogt wel weer INSTORTEN, erger worden. *Le malade pourroit bien retomber, pourroit bien avoir une rechute.*

INSTORTING, ingieting van eenig vocht. *Infuſion, injection de quelque liqueur.* f. INSTORTING, heimelyke mededeeling. *Infuſion, communication ſecrète.* f. Wy hebben de zaligmaakende Genade door inſtorting. *Nous avons la Grace ſanctifiante par infuſion.* INSTORTING, invalling van een zolder, van een huis. *Chute d'un plancher, d'une maiſon.* f. INSTORTING, verergering van een zieke. *Rechute.* f.

INSTRUCTIE. zie ONDERWYS. Onderrigting. *Inſtruction.* f. *Ordre, leçon par écrit.* De Gezanten moeten zich naar den inhoud hunner *Inſtructien*, voorgeſchreven laſt gedraagen. *Les Ambaſſadeurs ſe doivent comporter ſuivant la teneur de leurs Inſtructions.*

INSTRUMENT. zie WERKTUIG. Gereedſchap. *Inſtrument, outil, engin.* m. *Machine.* f. De Inſtrumenten van een Wondheeler, van een Wiskonſtenaar. *Les Inſtruments d'un Chirurgien, d'un Mathématicien.* Muziek inſtrumenten. *Des inſtruments de Muſique.* Hy gebruikte hem als een INSTRUMENT, werkmiddel zyner wraake. *Il le fit ſervir d'inſtrument à ſa vengeance.*

INSTRUMENT, Notariaal geſchrift. *Inſtrument, acte, écrit Notarial.* m. *Minute.* f.

INSTRUMENT-KOOKER van een Chirurgyn, Barbier. *Etui.* m. *Trouſſe d'un Chirurgien.* f.

INSTRUMENT-MAAKER. Een die Chirurgyns Inſtrumenten of gereedſchappen maakt. *Coutelier, faiſeur d'inſtruments de Chirurgie.*

INSTUUREN. v. a. Inſtieren. *Conduire, entrer dans en tenant le gouvernail.* Een ſchip regt in de Haven ſtuuren. *Conduire un vaiſſeau droit au Port.*

INSTUWEN, INSTOUWEN. v. a. Digt inpakken. *Entaſſer, empaquetter, arrumer, arruner.* Terme de Marine. De waaren wel inſtuwen. *Entaſſer, arrumer bien les marchandiſes dans le vaiſſeau.*

INSYPELEN, INSYPEN. Zie INZYPEN.

INTAST. n. Karwei. *Freſſure.* f. Een kalfs intaſt. *Une freſſure de veau.*

De INTEKENAARS tot het drukken van een boek, tot het opregten van een Lotery. *Les perſonnes qui ont ſouſcrit pour l'impreſſion d'un livre, qui ont ſigné pour le fonds d'une Loterie.*

INTEKENEN. v. a. Inſchryven, tekenen in iets *of* voor iets. *Signer, donner ſon ſeing, ſa ſignature.* Voor tien, voor twintig loten intekenen. *Signer pour dix, pour vingt billets dans la Loterie.* Voor het drukken van een boek intekenen. *Souſcrire pour l'impreſſion d'un livre.*

INTEKENING. f. *Action de ſigner, de ſouſcrire.* f. *Seing.* m. *Souſcription.* f.

INTEREST. zie BELANG, AANBELANG. *Intérêt.* m. Het is Hollands intereſt met het Ryk vereenigd te zyn. *C'eſt l'intérêt de la Hollande d'être unie avec l'Empire.*

INTEREST. n. Winſt, voordeel dat geleend geld aanbrengd. *Intérêt, profit ſur l'argent prêté.* m. Geld op intereſt neemen. *Prendre de l'argent à intérêt.* De intereſten loopen alle dagen op. *Les intérêts s'accumulent tous les jours, groſſiſſent.*

INTEUGELEN. v a. Beteugelen, intoomen. *Réprimer, refréner, retenir.* De ſtoudheid der oproerlingen inteugelen. *Reprimer; refréner la licence des revoltez, rebelles.*

INTEUGELING, BETEUGELING, intooming zyner driften, zyner begeerlykheden. *Action de refréner, de retenir ſes paſſions, ſes convoitiſes.*

De INTOGT, INTREEDE des Konings, van 't Krygsvolk, &c. *L'entrée du Roi, l'entrée des Troupes, &c.*

INTOOMEN. v. a. In toom houden, beteugelen wederhouden. *Reprimer, refréner, tenir en bride.* Zyne luſten intoomen. *Reprimer ſes déſirs, refréner ſes convoitiſes.*

INTOOMING, beteugeling zyner luſten. *Frein que l'on met à ſes déſirs.* m. *Action de reprimer, de refréner ſes paſſions.*

INTREEDE, INTREE. f. Inhaaling, plechtelyke inkomſt. *Entrée.* f. Wanneer de Koning zyne intreede deed. *Lors que le Roi fit ſon entrée.*

INTREEDEN. v. a. Treeden in, binnen komen. *Entrer.* Hy dorſt alleen niet intreeden. *Il n'oſa entrer tout ſeul.* Hy ſtruikelde, hy viel in 't INTREEDEN van de Kerk. *Il fit un faux pas, il tomba en entrant dans l'Egliſe.*

INTREKKEN. Intreeden, invallen. *Entrer.* Alvoorens Vrankryk in te trekken. *Avant que d'entrer en France.*

INTREKKEN. Herroepen, ophouden van te geeven. *Retirer, revoquer.* God trekt zyn genade in als hy ophoud die te geeven. *Dieu retire ſes graces quand il ceſſe de les donner.* Zyn woord, zyne belofte intrekken. *Retirer ſa parole, retirer une promeſſe.* Een commiſſie, een bevel INTREKKEN. *Revoquer une commiſſion, un ordre.* Een Wiſſel-brief INTREKKEN, vernegocieeren. *Retirer, négocier une Lettre de change.* Zyne beenen INTREKKEN, naar zig trekken. *Retirer ſes jambes.* INTREKKEN, inkrimpen, naauwer worden *Se retirer, ſe retrécir.*

INTREKKING. Herroeping vernietiging van een gebod *of* laſt. *Révocation d'un ordre ou d'une commiſſion.* f. INTREKKING van een Wiſſel-brief. *Action de retirer une Lettre de Change; vente d'une Lettre de Change.* f.

INVAAREN. v. n. Inzeilen. *Entrer à la voile.* Met volle zeilen de Haven invaaren. *Entrer dans le Port à pleines voiles.* Het huis ſtaat leeg, men kan 'er INVAAREN, men kan het bewoonen als men wil. *La maiſon eſt vuide, on peut y entrer, l'occuper quand on voudra.* Tegen iemand heftig INVAAREN, hem heftig tegenſpreeken. *S'oppoſer vigoureuſement à quelqu'un, lui montrer les dents.*

INVAARING, INVAART, inzeiling, intreede. *Entrée dans quelque Havre, dans quelque lieu.* f.

INVAL. m. Ingang, indrang, intogt. *Irruption, invaſion, entrée.* f. Den inval der Gotten in Italien. *L'irruption des Gots en Italie.* Dat huis is een zoeten inval. *Cette maiſon eſt ouverte à tout le monde; l'entrée de cette maiſon eſt permiſe à tout le monde; tout le monde eſt bien reçu, eſt le bien venu dans cette maiſon.*

INVAL. Invallende gedagte. *Saillie, penſée qui naît ſubitement.* f. Hy heeft ſomtyds aardige, geeſtige invallen. *Il a quelquefois de plaiſantes ſaillies.*

INVALLEN. v. a. Vallen in. *Tomber dedans.* Gaat

Digitized by Google

zoo digt niet aan de kant, gy zult 'er invallen. *N'allez pas ſi près du bord, vous tomberez dedans, vous tomberez dans l'eau, dans la foſſe, &c.* INVALLEN, inkomen, inzeilen. *Entrer, aborder au Port.* De ſcheepen die dagelyks invallen, in de Baay, in de Haven komen. *Les vaiſſeaux qui entrent, arrivent, abordent tous les jours dans la Baye, le Port.* Invallen, Vyandlyk intrekken. *Faire irruption, invaſion; entrer, pénetrer à main armée.* De Tartaaren dreigen in Polen te vallen. *Les Tartares menacent de faire irruption dans la Pologne.* Moedig op den Vyand INVALLEN. *Attaquer l'Ennemi courageuſement.* Op de Vyanden van ter zyden invallen. *Prendre, attaquer les Ennemis en flanc.* Dat huis dreigd INte VALLEN, in te ſtorten. *Cette maiſon menace ruine, va s'enfoncer, s'écraſer.* INVALLEN. Dit word van de afgedankte Officieren gezegt. Herſtelt worden. *Etre remplacé.* Hy is afgedankt, maar hy zal haaſt weder invallen. *Il eſt réformé, mais il doit être remis, rétabli, rentrer bien tôt, être remis ſur pié.* (en parlant du *ſervice Militaire*; qu'on appelle ſimplement *ſervice*) Het wil my nu niet INVALLEN, in de gedagte komen. *Cela ne me veut pas revenir dans l'eſprit; je ne m'en ſçaurois ſouvenir à cette heure.* INVALLENDE, ſchielyk opkomende gedagten. *Des ſaillies, des penſées qui naiſſent tout à coup*

INVALLING, inſtorting van een huis, van een tooren. *Ecroulement d'une maiſon, d'une tour.* m.

INVATEN. v. a. De waaren INVATEN, in vaten pakken, ſtuwen. *Empaqueter, entaſſer les marchandiſes dans des tonneaux.*

INVLIEGEN. v. n. Vliegende *of* ſnellyk inkomen. *Entrer fort vite, voler.* De kouw, 't duivenhuis invliegen. *Voler dans la cage, dans le colombier.*

INVLIETEN. v. n. Vlieten in. *Couler dans, floter dans quelque lieu.* De beek komt den Tuin invlieten. *Le ruiſſeau entre, coule dans le Jardin, vient traverſer le Jardin.*

INVLOED. m. Invloeying, betrekkelyke magt. *Influence.* f. De zaaken van Holland hadden toen veel invloed op die hunner Nabuuren *Les affaires de Hollande avoient alors beaucoup d'influence ſur celles de leurs Voiſins.*

INVLOEYEN. v. n. Vloeyen, ſtroomen, vlieten ergens in. *Couler, entrer dedans.* Het water zal 'er invloeyen, zoo gy 'er niet in voorziet. *L'eau y entrera, ſi vous n'y pourvoyez point.* INVLOEYEN, inlaſſchen, invoegen. *Inſérer, ajoûter, gliſſer, couler.* Hy liet 'er die woorden voorbedagtelyk invloeyen. *Il y inſéra, coula; il y gliſſa ces paroles à deſſein.*

INVLOEYING. f. Invloed, werking, kragt die de Sterren toegeſchreven word. *Influence, vertu qu'on attribuë aux Aſtres.* f. De onderſcheidene invloeyingen der Sterren veroorzaaken de verſcheidenheid van 't weer. *Les diverſes influences des Aſtres cauſent la varieté du temps.* Vrankryks voorneemens hebben veel invloeying omtrent de algemeene zaaken. *Les deſſeins de la France ont beaucoup d'influence ſur les affaires générales.*

INVLOOYEN. v. a. Een laag woord. Inſchieten, in gooyen. *Jetter, faire aller.* Een pot-ſcherf, een ley brok in de glazen vlooyen. *Faire voler un teſt de pot, un morceau d'ardoiſe contre les vitres.*

INVLYEN. v. a. Inſtuwen *Agencer, ranger, arranger.* Een deel hout in een hokjen invlyen. *Agencer, ranger une quantité de bois dans un petit coin.*

INVOEGE. Adv. ZOO DAT. Zoodanig dat. *De ſorte que, de manière que, tellement que.* De Zoon ſturf voor de Vader, invoege dat al het goed aan zydelingſe erfgenamen ging. *Le Fils mourut devant le Pére, de ſorte, de manière que, tellement que tout le bien paſſa à des collateraux.*

INVOEGEN. v. a. Voegen in. *Joindre, ajouter.* Men kan 'er een lap, een ſtuk tuſſchen invoegen. *On y peut joindre, coudre, ajouter une piéce; on peut mettre une piéce entre deux.* Ik zou 'er die *clauſul* nog invoegen. *J'y ajouterois, joindrois encore cette clauſe.* Ik wil 'er die *clauſel* ook invoegen. *J'y veux inſerer auſſi cette clauſe.*

INVOEGING f. By- of aanvoeging van iets, aan iets anders. *Adjonction, adaition de quelque choſe à quelqu'autre choſe.*

INVOEGING, inlaſſing van een woord in een Acte *of* Notariaal geſchrift *Inſertion d'un mot dans un Acte.* f. INVOEGING van de kinderpokjes, van een ent *of* griffel in de kloof van een boom. *L'inſertion de la petite vérole, d'une ente dans la fente d'un arbre.*

INVOER. m. Invoering, inbrenging. *Entrée.* f. Den invoer der wolle Manufactuuren in Engeland is verboden. *L'entrée des Manufactures de laine eſt deffenduë en Angleterre.*

INVOEREN. v. a. Inbrengen, doen inkomen. *Introduire, faire entrer.* Nieuwe gewoonten invoeren. *Introduire des coutumes nouvelles.* Vreemde, verbodene waaren invoeren *Faire entrer des marchandiſes étrangeres, de contrebande.* Nieuwigheden invoeren. *Introduire des nouveautez.*

INVOERING van nieuwigheden, van nieuwe willekeuren. *Introduction de nouveautez, de nouvelles ordonnances.* f.

INVOERING van Koopmanſchappen. *Entrée des Marchandiſes.* f.

INVOLGEN. v. a. Toegeven, inwilligen, opvolgen. *Accorder, conſentir, aquiéſcer* Iemands begeerte involgen. *Aquieſcer au déſir, ſatisfaire à la volonté de quelqu'un.*

INVOLGING, opvolging, inwilliging van iemands wil, begeerte. *Aquieſcement à la volonté, au déſir de quelqu'un.* m.

INVORDEREN. v. a. Inmaanen, eiſchen. *Demander, éxiger, ſommer de payer de reſtituer.* Een ſchuld invorderen. *Demander une dette, le payement d'une dette.* Brandſchattingen invorderen. *Exiger des contributions.*

INVORDERING, inmaaning. *Demandes d'un payement.* f.

INVOUWEN. v. a. Vouwen in. Een kaart *of* print zindelyk INVOUWEN, toevouwen. *Replier une carte proprement.*

INVREETEN. v. a. Ineeten, inbyten. *Manger, ronger en dedans; creuſer en rongeant, en corrodant.* De kanker vreet het vleeſch in. *Le cancer mange, ronge, corrode les chairs.*

INVULLEN. v. a. *Remplir.* De naamen die in *blanco* ſtonden, in een geſchrift invullen Het contract, de voorwaarde is geſchreeven, het behoeft ſlechts ingevult te worden. *Le contract eſt dreſſé, on n'a qu'à y mettre les noms, qu'à ſuppléer les noms, qu'à remplir les blanc.*

INWAARTS. Adv. Binnewaarts, naar binnen. *Dans, en dedans.* Hoe dieper men 't Boſch inwaarts loopt. *Plus on avance dans la Foret.* Die lyn loopt te veel inwaarts. *Cette ligne avance trop en dedans.*

INWAGTEN. v. a. Wagten. *Attendre à quelque endroit.* Het Voetvolk, het geſchut inwagten. *Attendre l'Infanterie, le canon.*

IN-

Digitized by Google

INWATEREN. v. n. Water intrekken, inzuigen. *Imbiber, attirer l'eau; être pénetré, percé, imbu.* Dat hout zal te veel inwateren. *Ce bois s'imbibera trop, tirera trop d'eau.*

INWEEVEN. v. a. Weeven in iets. *Travailler, faire sur le métier.* Goude bloemen in eenig ſtof weeven. *Travailler* ou *faire des fleurs d'or dans quelque étoffe; brocher de l'étoffe en or, en fleurs d'or. Brocher* eſt le terme du Métier.

INWENDIG. Adj. Van binnen, dat van binnen is. *Intérieur, interne, inteſtin, qui eſt au dedans.* De inwendige deelen des ligchaams. *Les parties intérieures* ou *internes du corps.* Inwendige kragt, hoedanigheid, oorzaak. *Vertu, qualité, cauſe interne.* Inwendige ziekte. *Mal interne, inteſtin, maladie interne, inteſtine.* De inwendige genade, roeping. *La grace, la vocation interne* ou *intérieure.* De inwendige menſch wandeld naar Gods Geeſt. *L'homme intérieur chemine ſelon l'Eſprit de Dieu.* De inwendige Godsdienſt is Gode aangenaam. *La Religion, dévotion intérieure eſt agréable a Dieu.* De Staat was INWENDIG, inwendiglyk, van binnen met verdeeldheden verſcheurd. *L'Etat étoit déchiré par diſſenſions, des diſcordes domeſtiques.* God INWENDIG innerlyk bidden. *Prier Dieu intérieurement.* De remedien die men inwendig gebruikt werken alderſchielykſt. *Les remédes qu'on prend intérieurement opérent le plus promptement.* Het INWENDIGE, 't binnenſte van 't Gebouw. *L'intérieur du batiment, le dedans de l'Edifice.* Het inwendige is Gode alleen bekend, God kan alleen van 't inwendige oordeelen. *L'intérieur n'eſt connu que de Dieu, Dieu peut ſeul juger de l'intérieur.*

De INWENDIGHEID, 't inwendige van 's menſchen ziel. *L'intérieur de l'ame, de l'homme.* m. INWENDIGLYK door Gods Geeſt vertrooſt werden. *Etre intérieurement conſolé par l'Eſprit de Dieu.*

INWERPEN. v. a. Werpen in. Bomben INWERPEN, in een Veſting werpen. *Jetter des bombes dans une Place, bombarder une Place.* Men zou daar tegen konnen INWERPEN, inbrengen, aanhaalen dat... *On pourroit alléguer contre cela que...* Een Stadt door 't INWERPEN van bomben tot de overgaaf dwingen. *Réduire une Ville en y jettant des bombes.* Dat is een INWERPSEL, ingeeving van den boozen Geeſt. *C'eſt une ſuggeſtion du malin Eſprit.*

INWIKKELEN. v. a. Intrekken, betrekken, mengen. *Engager, attirer, embarquer, intriguer, embarraſſer.* Zich buiten noodzaakelykheid in een Proces, in een Geding inwikkelen. *S'engager, s'embarquer, s'intriguer dans un Proces ſans néceſſité, mal à propos.*

INWILLIGEN. v. a. Bewilligen, toeſtaan, mede ſtemmen. *Accorder, conſentir, aquiéſcer.* Een verzoek inwilligen. *Accorder une demande, aquiéſcer à une requête.* Een kind te veel inwilligen. *Accorder trop à un enfant; aquiéſcer trop aux volontez d'un enfant; donner trop de liberté, trop de pié à un enfant; le gâter.*

INWILLIGING, vergunning van 't verzoek. *Aquiéſcement à la demande.* m.

INWINDEN. v. a. Invouwen, inpakken. *Envelopper, empaqueter, emmailloter.* In graauw papier, met pakdoek inwinden. *Envelopper de papier gris, empaqueter dans du papier gris, dans de la ſerpilière.* Een kind IN de luuren, in zyn dekens WINDEN. *Emmailloter un enfant.* Het touw INWINDEN, inpalmen, inhalen. *Retirer, amener la corde à ſoi; ſerrer la corde.*

INWINDSEL. n. Omſlag. *Enveloppe.* f.

INWOONDER of INWOONER van een Stad of Land. *Habitant d'une Ville* ou *d'un Pays.*

INWOONEN. v. n. By iemand Inwoonen. *Demeurer, loger chez quelqu'un.* De INWOONERS des Hemels. *Les Habitans des Cieux.* Sedert deszelfs INWOONING, deszelfs verblyf onder ons. *Depuis ſa demeure, depuis ſon ſéjour parmi nous.*

INWORTELEN. v. a. Wortel ſchieten. *Prendre racine. s'enraciner.* Men moet de dwaalingen niet te diep laaten inwortelen. *Il ne faut pas laiſſer enraciner les erreurs.*

INWYDEN, INWYEN. v. a. Wyen, heiligen. Een Kerk inwyden. *Conſacrer, bénir une Egliſe.* Een Biſſchop, inwyden, een Abt zegenen. *Conſacrer un Evêque, benir un Abbé.*

INWYDING, toe eigening van een Kerk aan den een of de andere Sanct. *Conſecration, dédicace d'une Egliſe à quelque Saint.* f. INWYDING van een Biſſchop. *Conſécration d'un Evêque.*

INWYK, INHAM. m. Kreek, ſluiphaven. *Anſe.* f. *Petit Golfe.* m. *Petite Baye.* f.

INWYKEN. v. n. *Se retirer dedans.* Daar was geen Haven, geen ſchuilplaats om IN te WYKEN. *Il n'y avoit point de Havre, point d'azyle pour s'y retirer.*

INZAKKEN. v. n. Zakken in. *Enfoncer s'enfoncer, s'affaiſſer.* Tot de knie inzakken. *Enfoncer juſqu'au genou.* Die muur begind in te zakken. *Ce mur commence à s'affaiſſer, à s'ébouler.*

INZAKKING van een muur. *Affaiſſement d'un mur.* m.

INZAMELEN. v. a. Vergaderen. *Amaſſer, collecter, recueillir.* Aalmoeſſen inzamelen. *Amaſſer, recueillir des aumones.* 's Lands Schattingen inzamelen. *Recevoir, collecter les Impôts, les deniers Publics.* Een ryken, overvloedigen Oogſt inzamelen. *Recueillir une riche, une abondante Moiſſon.* Het koorn INZAMELEN, inoegſten. *Recueillir, ſerrer les bles, moiſſonner, faire la moiſſon.*

De INZAMELING der ſchattingen. *La collecte, recepte, perception des Droits, des Impôts.* De INZAMELING der vrugten, van 't koorn. *La recolte des fruits, la moiſſon des blés.*

INZEILEN. v. a. Inhaalen met zeilen. *Atteindre en faiſant voile, à la voile.* Het kleine ſchip zal het groote wel inzeilen. *Le petit vaiſſeau atteindra bien le grand.* INZEILEN. *Entrer à la voile.* De Haven inzeilen met een ryke laading. *Entrer au Port, dans le Havre avec une riche cargaiſon.* Het ſchip ſtrande in 't INZEILEN van de Haven. *Le vaiſſeau échoua en entrant dans le Port, à l'entrée du Port.*

INZETSEL, n. Gewerkte luts in genaayde kant. *Bride façonnée dans du point.* Dat zyn ſchoone, fraaye inzetſels. *Voila de jolies brides, des brides délicatement faites, travaillées.*

INZETTEN. v. a. Invoegen, inſteeken. *Ficher, mettre, attacher, planter.* Tanden inzetten. *Ficher, planter, attacher, mettre des dents poſtiches.* Een Diamant, fyne ſteen inzetten. *Mettre un Diamant en œuvre, monter un Diamant, une Pierre précieuſe.* Geld INZETTEN, als men ſpeeld of wed. *Mettre de l'argent ſur table, mettre de l'argent au jeu, mettre argent bas quand on joue* ou *quand on gage.* Een Wet INZETTEN, inſtellen. *Statuer, faire, décerner une Loi.* Een gezondheid inzetten, inſtellen. *Porter une ſanté, faire boire la ſanté de quelqu'un a la ronde.* De INZETTINGEN, Willekeuren van een Ridder-Orde. *Les ſtatuts, reglements d'un Ordre de Chevalerie.* Menſchelyke, Goddelyke inzettingen. *Ordonnances, inſtitutions humaines, Divines.*

INZICHT of INZIGT. n. Oogmerk, meening, doelwit. *Vue, intention, viſée.* f. *But, deſſein, projet.* m.

Digitized by Google

Hy moet 'er een ander inzicht mede hebben. *Il faut qu'il ait une autre vuë, un autre but, un autre deſſein.* Dat zyn verkeerde inzichten. *Ce ſont des fauſſes vuës.* Uit INZICHT, aanmerking zyner dienſten, zyner jaaren. *En conſidération de ſes ſervices, de ſon âge, ou égard à ſes ſervices, à ſon âge; vû ſes ſervices, ſon âge.*

INZIEDEN. v. n. Verkooken. *S'ébouillir, ſe réduire en bouillant.* Dat zal te veel inzieden. *Cela s'ébouillira trop.*

INZIEN. v. a. Overweegen, bepeinzen, beſchouwen. *Voir, regarder, conſiderer, reflechir.* Ik kan 'er geen kwaad inzien *Je n'y ſçaurois voir, trouver de mal.* Een zaak diep INZIEN, grondig, rypelyk overwegen. *Examiner une affaire à fonds, la pejer meurement.* Men moet de misſlagen van de Jeugd wat INZIEN, door de vingers zien verſchoonen. *Il faut conniver aux fautes de la jeuneſſe; il faut pardonner, excuſer les fautes de la jeuneſſe; il ne faut pas examiner trop à rigueur les fautes des jeunes gens; avec eux il ne faut pas prendre les choſes au pié levé, il faut fermer les yeux ſur bien des choſes.* Ik zal het voor deze reis nog inzien. *Je le pardonnerai, paſſerai; je le ſouffrirai encore cette fois.*

INZIGT, INZICHT. n. Oogmerk, voorneemen, doelwit. *Vuë, intention, viſée.* f. *But, deſſein, projet.* m. Hy is met dat inzigt naar 't Hof, naar Engeland gegaan. *Il eſt allé à la Cour, en Angleterre dans cette vuë, dans ce deſſein là.*

INZINKEN. v. n. Zinken in. *Enfoncer, s'enfoncer, s'affaiſſer.* Zie INZAKKEN.

INZONDERHEID Adv. BYZONDERLYK. Voornamentlyk. *Principalement, particulierement, ſpecialement.* De Boerinnen drinken 'er brandewyn, rooken tabak, inzonderheid die van Waterland. *Les Payſannes y boivent du brand-vin, fument du tabac, principalement, particulièrement celles de Waterland.*

INZOUTEN. v. a. Zouten, in 't zout leggen. Een varken inzouten. *Saler un cochon, mettre un cochon en ſaumure.*

INZOUTING van een varken, &c. *Salaiſon d'un cochon, &c.* f. Le temps & l'Action de le ſaler.

INZUIGEN. v. n. Intrekken, zuigende intrekken. *Sucer, boire, attirer en ſuçant.* De Godvrugtigheid met de melk inzuigen. *Sucer la piété avec le lait.* Papier dat den inkt inzuigt. *Du papier qui boit l'encre.* 't Zand zuigt het water in. *Le ſable boit l'eau, l'eau s'imbibe dans le ſable.*

INZUIGEN. Een hoveniers w: *Enter en aproche, gréfer en aproche.*

INZUIGING. f. Zuiging. *Action de ſucer, d'attirer en ſuçant.*

INZUIGING. Enting. *Enture en aproche; action de grefer, d'enter en aproche.* f.

INZULTEN. v. a. Met zout en azyn inleggen, inmaaken *Mettre, tremper dans le ſel & le vinaigre, confire au ſel & au vinaigre.*

INZWAGTELEN. v. a. Inbakeren, met zwagtels omwinden. *Emmailloter, mettre dans les langes, envelopper de bandes & de couvertures.* Een kind inzwagtelen inbakeren. *Emmailloter un enfant.*

INZWEEREN. v. n. Zweeren van binnen. *Se former en abſcès en dedans* Men vreeſt dat het in mogt zweeren *On craint que cela ne ſe forme en abſces.*

INZWELGEN. v. a. Inſlokken. *Avaler, engloutir, abſorber, gober, humer.* Het eeten inzwelgen zonder kaauwen *Avaler les morceaux ſans mâcher; gober les morceaux.* Een pints roemer in een teug INZWELGEN, inſlaan. *Avaler d'un ſeul trait un verre tenant pinte.* De Walviſch die jonas inzwolg. *La Baleine qui avala, engloutit Jonas.* De Zee zwelgt alles in. *La Mer engloutit tout.* Het water zwelgt de ſtraalen der Zonne in. *L'eau abſorbe les rayons du Soleil.* Die hond zwelgt alles in wat men hem voorwerpt. *Ce chien avale tout ce qu'on lui jette.*

INZWELGER. m. *Glouton, goinfre.*

INZWELGING, inſlokking. *Action de gober, d'avaler, d'engloutir.*

INZYPEN, INSYPEN, INSYPELEN. *Ruiſſeler dedans.* Het bloed zypt hem in de ſchoenen. *Le ſang ruiſſele, coule dans ſes ſouliers.*

I R.

IRIAS, LIESBLOEM. *De l'Iris.* m. *Fleur marecageuſe de pluſieurs couleurs.* IRIAS, werd meeſt van de Irias wortel verſtaan. *Racine d'Iris.* Blaauwen Irias *of* Irias van Portugaal. *De l'Iris bleu* ou *de Portugal.* Geelen Irias *of* Irias uit Engeland. *De l'Iris jaune* ou *d'Angleterre.*

IRMENSEUL of HARMANZUIL; het beeltenis van den Held Harminius *of* Arminius, doorlugte voorſtander der Duitſche vryheid, dat ten tyde der Oude Germanen in Duitsland aangebeden wierd. *Le Simulacre d'Arminius, défenſeur de la Liberté Germanique; Divinité autrefois adorée en Germanie.*

I S.

ISABEL. Koleur tuſſchen wit, geel, en lyfkoleur. *Iſabelle, couleur ainſi nommée; laquelle tire entre le blanc, le jaune & la couleur de chair.* Een Iſabel paard. *Un cheval Iſabelle.*

ISBEEN, ISCHBEEN, n. 't Been der heupe. *L'iſchion.* m. *L'os fort, l'os de la banche*

ISRAEL. Naam van 't oude Joodſche Volk. *Iſraël, nom donné au Patriarche Jacob, duquel tous ſes deſcendans ont hérité.* De kinderen Iſraels vervielen t'elkens tot Afgodery. *Les enfans d'Iſraël retomboient toujours dans l'Idolatrie.* Daar is dun bier in Zuid-Holland dat ISRAEL genaamd werd. *Il y a en Sud-Hollande de la petite bière appellée.* Iſrael.

IRAELIT of ISRAELYT. Man uit Iſraël. *Iſraëlite. Enfant, deſcendant d'Iſraël.* Nicodemus was een vroom Iſraelit. *Nicodéme étoit un Iſraëlite ſans fraude.* Een ISRAELITISCHE VROUW, dochter. *Une Iſraëlite; femme ou fille Iſraëlite.*

I T.

ITALIAAN of ITALIAANDER. Man uit *Italien. Italien, homme d'Italie.* De Italiaanen zyn fyne vogels. *Les Italiens ſont de fins merles.* Het ITALIAANSCH, de Italiaanſche Taal is een vleyende Taal. *L'Italien eſt une Langue flatteuſe, douce, coulante.* Een ITALIAANSCHE Juffer, Vrouw. *Une Italienne, une Demoiſelle* ou *Femme Italienne.* Hy ſchryft een ſchoone ITALIAANSCHE hand, Italiaans ſchrift. *Il écrit bien la lettre Italienne.* Het ITALIAANSCH Boekhouden leeren, onderwyzen. *Enſeigner, montrer à tenir les livres à l'Italienne, à parties doubles* Een ITALIAANSCHE vloer, marmere vloer met witte en zwarte marmere ſteenen beleid. *Un pavé de chambre à l'Italienne, à compartiments de marbre blanc & noir.* Italiaanſche Drukletter *of* Curſyf. *Caractére Italique.* m. *Lettre Italique.* f.

I V.

IVOOR. zie YVOOR en ELPENBEEN. *De l'Yvoire.* Een ivoore heft, knop. *Un manche, une pomme de canne d'yvoire.*

JA,

Digitized by Google

J.

J A.

JA, JAA. Beveſtigend bywoordje tegen 't woordje NEEN genomen. *Ouy, oui.* Zeg ja of neen. *Dites oui ou non.* Ja, zeg ik u. *Ouy, vous dis-je.* Ja toch, ja zeker. *Oui da, oui certes.* Ergens ja toe zeggen, zyn toeſtemming tot iets geeven. *Dire oui ſur quelque choſe, conſentir à quelque choſe.* Zy zeide 'er ten eerſten ja toe. *Elle ait d'abord oui, elle y conſenti d'abord.* Iemand by ja en neen gelooven, op zyn zeggen gelooven. *Croire, en croire quelqu'un ſur ſa parole.* Ik kan het by ja en neen niet minder geeven. *Je ne ſçaurois le donner à moins ſur ma parole, en vérité.*

JA word ook zelfſtandig genomen. Dat ja heeft hy tegen zyn zin gezegt *Il a dit cet oui à regret; cet oui lui a couté bien de la peine.*

JAAGEN. v. n. Ter jagt gaan, zig op de jagt oeffenen. *Chaſſer.* Le Pret: *joeg.* Le Part: *gejaagd.* Naar Konynen, naar Patryzen jaagen. *Chaſſer aux Lapins, chaſſer aux Perdrix.* Naar een Hart jaagen. *Courre un Cerf* De goede honden jaagen uit den aart. ſpr. *Les bons chiens chaſſent de race.* phr. Die een ander jaagt ſtaat zelfs niet ſtil. *Celui qui pourſuit un autre n'a point de repos lui-même; on ne peut ſuſciter noiſe, faire de Procés à perſonne qu'on ne ſe tourmente ſoimême.* Iemand op groote koſten JAAGEN, iemand noodzaaken groote kotten te doen. *Obliger quelqu'un à de gros frais.* Iemand een ſchrik op 't lyf JAAGEN. *Donner la pouſſée à quelqu'un, lui faire prendre l'alarme bien chaude.* Zoo hard JAAGEN, aarjaagen, ryden als men kan. *Aller; galopper, troter. auſſi vite que l'on peut.* Is dat jaagen, een voeteerder zou radder voortgaan! *Eſt-ce là aller, un pieton avanceroit davantage, feroit bien plus de chemin!* JAAGEN, voortpreſſen, verhaaſten. *Preſſer, talonner, hâter, précipiter.* Lees, ſchryf, eet op uw gemak, niemand jaagd u. *Liſez, écrivez, mangez à vôtre aiſe, perſonne ne vous preſſe, ne vous talonne, ne vous hâte.* De beeſten in 't Land JAAGEN, dryven. *Chaſſer les bêtes au pré, aux champs.* Zyn Paard, door 't water, door de moeras jaagen. *Pouſſer ſon Cheval à travers l'eau, à travers un marais.* JAAGEN, kloppen, als men van de pols ſpreekt. Zyn pols jaagd heel ſterk. *Son pouls bat bien fort, eſt bien élevé.*

JAAGER of JAGER. Weyman. *Chaſſeur, Veneur.* De Boskaniers van America zyn gaauwe Jaagers. *Les Boucaniers de l'Amérique ſont habiles Chaſſeurs, Veneurs.* De Edellui zyn alle JAAGERS, lieflebbers van de Jagt. *Les Gentilshommes ſont tous Chaſſeurs, amateurs de la Chaſſe.* Voor den JAAGER, jonge op het trekpaard zittende, omgaan in de ſchuit. *Faire une collecte pour le poſtillon, pour le garçon du Batelier.*

JAAGER MEESTER. Jagtmeeſter. *Piqueur, Veneur.* Het ampt van Groot Jaagermeeſter is aanzienlyk. *La charge de Grand Veneur eſt honorable.*

JAAGERS-FLUIT. *Sifflet de Chaſſeur,* m.

JAAGERS-GAREN, JAGERS-NET. *Filet de Chaſſeur.* m.

JAAGERS-HOORN, JAGT-HOORN. *Cor de Chaſſe.* Kleine JAGT HOORN. *Cornet.* m.

JAAGERS-HOND, Jagt hond. *Chien de Chaſſe, Braque.* m.

JAAGERS-SPRIET of JAGT-SPRIET. *Epieu, ſponton à l'uſage du Chaſſeur.* m.

JAAGERS STUK, ſtuk bezyden de ſtaart van de Haas of Konyn geſneeden. *Morceau du Chaſſeur, morceau levé à coté de la queuë du Lièvre ou du Lapin.*

JAAG-PAD. n. Pad daar het trek paard loopt *Le ſentier du cheval qui tire la barque.*

JAAG SCHUIT. f Trek-ſchuit om de reizigers voornamentlyk van de eene na de andere plaats te vervoeren. *Barque à cheval, barquette.* f. *Bâteau de trait.* m. Daar vaaren alle uuren jaagſchuiten van Rotterdam op Delft, en van Amſterdam op Haarlem. *Il part à toutes les heures une barque de trait de Rotterdam à Delft, & d'Amſterdam à Harlem.*

JAAGSTER. f. Vrouw die jaagt. *Chaſſereſſe, chaſſeuſe.*

JAAP. f. Een laag ſtuk Snede. Hy gaf hem een groote jaap in zyn bakkes. *Il lui fit une grande balafre, eſtafilade au viſage.*

JAAR of JAER. n. Ommeloop van twaalf maanden. *An.* m. *Année.* f. Te nieuwe jaar. *Au nouvel an.* Over een jaar, binnen een jaar. *Dans un an* Het is al jaar en dag geleden. *Il y a déja jour & an.* Ik wenſch u een gelukzalig Nieuw-jaar. *Je vous ſoubaite la bonne année, une bonne & heureuſe année.* In 't begin, in 't laatſte van 't jaar. *Au commencement, à la fin de l'année.* Hy is al tien, twintig, dertig, veertig jaar oud. *Il a déja dix, vingt, trente, quarante ans.* Zy gaat in haar twintigſte, dertigſte jaar. *Elle entre dans ſa vingtiéme, ſa trentiéme année.* Dat zal nog jaar en dag aanlooper, dat zal in lange nog niet geſchieden. *Cela n'arrivera, ne ſe fera encore de long temps.* De tyd van vyf jaar, in de Poëtiſche ſtyl. *L'eſpace de cinq ans, un Luſtre en ſtyle Poëtique.* Het Zonne-jaar is tien dagen langer als 't Jaar der Maan. *L'année Solaire eſt de dix jours plus longue que l'année Lunaire.* Het Burger jaar begind in Engeland met den 25 Maart. *L'année Civile commence en Angleterre le 25 de Mars.* Het drie en ſeſtigſte jaar is het groot Moordjaar. *La ſoixante troiſiéme année eſt la grande année Climactérique.* Het Schrikkel JAAR komt om de 4 jaaren. *l'An Biſſextil, l'année biſſextile vient tous les 4 ans.* Een regenagtig jaar. *Une année pluvieuſe* Een droog jaar. *Une année ſéche.* Een kwaad jaar, ſlegt jaar. *Une mauvaiſe année* Een goed en vrugtbaar jaar. *Une bonne année, une année abondante.*

JAAR-BOEKEN. Aanteekeningen der voorgevallene dingen van jaar tot jaar. *Annales.* f. pl. *Hiſtoire Chronologique.* f. De Jaarboeken van Tacitus, van Baronius, van Hugo de Groot. *Les Annales de Tacite, de Baronius, de Hugues Grotius.*

JAARDICHT. zie TYDVAERS.

JAAREN, is 't meervoud van JAAR. Jaaren lang wagten naar zyn geld. *Attendre des années entières après ſon argent, attendre ſon argent pendant pluſieurs années.*

JAAREN, Leeftyd. *Age.* m. Wat jaaren heeft hy, heeft zy? *Quel âge a-t-il, a-t-elle?* Hy is, zy is omtrent van myn jaaren. *Il eſt, elle eſt environ de mon âge.* Hy heeft geen mannelyke jaaren bereikt. *Il n'a pas atteint âge d'homme.* Hy is in de bloem zyner jaaren geſtorven. *Il eſt mort à la fleur de ſon âge.* Het verſtand komt gemeenlyk niet voor de JAAREN, voor de jaaren van beſcheidentheid. *L'eſprit ne vient point ordinairement avant l'âge, le tems de diſcrétion.* 't Is een man van JAAREN, een bejaard man. *C'eſt un homme d'âge, un homme âgé.* Drie paarden leeven de JAAREN van een menſch. *Trois chevaux vivent l'âge d'un homme.* Drie menſchen leven de jaaren van een hart.

Digitized by Google

Trois hommes vivent l'âge d'un cerf. De kinder JAAREN worden van de geboorte tot zeven jaar gerekend. *L'âge d'enfance, l'enfance ſe compte de la naiſſance juſqu'à ſept ans.* De jaaren van aankomende jongelingen of jonge dogters van zeven tot veertien. *La puérilité, l'âge de puérilité de ſept juſqu'à quatorſe ans.* De jaaren van aankomende mannelykheid van veertien tot agt en twintig. *L'adoleſcence, l'âge de puberté de quatorſe à vingt-huit.* De mannelyke jaaren worden tuſſchen agt en twintig en vyftig gerekent. *On compte l'âge viril entre vingt-huit & cinquante.* De jaaren van vyftig tot ſeventig worden jaaren van ernſt *of* ſtaatigheid genaamd. *On appelle l'âge d'entre cinquante à ſoixante & dix l'âge de gravité, de poids.* De afgaande jaaren van ſeventig tot de dood toe. *L'âge décrépit depuis ſoixante & dix juſqu'à la mort.*

JAARGELD. Jaarlykſe wedde, inkomſt. *Penſion.* f. *Revenu.* m. *Gages, appointemens.* m. pl. Hy krygt drie honderd gulden jaargeld. *Il reçoit trois cens florins de penſion, de gages, d'appointement.*

JAARGETY. Tyd van 't jaar. *Saiſon.* f. *Temps de l'année.* Schildery de vier Jaargetyden verbeeldende. *Tableau repreſentant les quatre Saiſons.*

JAARGETYDE. *Anniverſaire, qui revient tous les ans; Annuel.* Jaarlykſe Lyk-dienſt voor een overledene. *Anniverſaire.* m. *Service annuel pour un mort.* 't Jaargetyde, de lyk-dienſt van Koning Childebert Anno 711 geſturven, werd nog jaarlyks in de Kerk van *St. Germain des Prez* te Parys verrigt. *On fait encore dans l'Egliſe de l'Abbaye* de St. Germain des Prez de Paris, *un ſervice annuel, on celebre un anniverſaire pour le repos de l'ame du Roi Childebert, mort en 711.*

JAARIG of JARIG. Adj. *Annuel.* Die den dag zyner geboorte weer beleeft. *Qui ſe retrouve ou jour de ſa naiſſance.* Onze Moeder is Zondag jaarig. *C'eſt Dimanche le jour de naiſſance de nôtre Mere.* Iemand die jaarig is, geluk wenſchen. *Feliciter quelqu'un le jour de ſa naiſſance.*

JAARIG, werd in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt. Een JAARIG ſchaap *Un mouton d'un an.* Een twee JAARIGE reis. *Un voyage de deux ans.* De drie-JAARIGE Parlementen zyn in Engeland vaſt geſteld om de Vryheid van 't Volk te handhaven. *Les Parlements triennaux en Angleterre ſont établis pour maintenir la Liberté du Peuple.* Het tien JAARIG Beleg van Troye. *Le Siège de Troye qui a duré dix ans.*

JAARKRING. f. Omloop van een jaar *Cycle d'un an.* m. *Revolution d'une année.* f. De Zonne-jaarkring *Le cycle Solaire.*

JAARLOON. zie JAARGELD.

JAARLYKS. Adj. & Adv. Dat alle jaaren komt, voorvalt. *Annuel, elle.* f. Jaarlykſe inkomſt, jaarlykſe wedde. *Revenu annuel, penſion, rente annuelle.* Jaarlykſe Lyk-dienſt. *Anniverſaire.* m. *Service annuel pour un mort.* Dat word JAARLYKS betaald. *Cela ſe paye annuellement, tous les ans.* Die Pagt brengd jaarlyks vier tonnen gouds op *Cette Ferme apporte quatre cent mille livres par an, rend quatre cent mille livres.*

JAARMARKT. Kermis, vrye Markt. *Foire.* f.

JAAR SLEUTEL. f. Dus kan men in de hoogdraavende ſtyl, de *Epacta* of Talregel van 't Zonne jaar noemen. *Epacte.* f. *Régle, ſupputation ſervant de clé à l'année Solaire.*

JA BROER of JAA-BROEDER. Een die ja en amen zegt op al 't geen in een Vergadering door anderen ge-opperd werd. *Un homme qui dit toujours oui, qui va comme on le mène, qui opine du bonnet dans les aſſemblées; qui eſt du bois dont ont fait les flûtes; de tout accord.* phr. fam.

JACHT of JAGT. n. Bekend ligt vaartuig. *Jacht* ou *Yacht; bâtiment qui tire peu d'eau.* Een Engels Jacht. *Un Jacht Anglois.* Een Speel-Jacht. *Un Jacht de promenade.* Een Admiraliteits Jacht. *Un Jacht de l'Amirauté.* Een Advys-JACHT. *Une Barque d'avis, Corvette; Barque longue qui porte les ordres de l'Amiral &c.* f.

JACHT of JAGT, de daad van JAAGEN. *Chaſſe.* f. Op de Jacht gaan, ter Jacht gaan. *Aller à la Chaſſe.* Zich op de Jacht verluſtigen, 't vermaak van de Jacht neemen. *Se divertir à la Chaſſe, prendre le plaiſir de la Chaſſe.* De Harte Jacht, Reiger-Jacht. *La Chaſſe au Cerf, au Héron.* Jacht maaken op een ſchip. *Donner la chaſſe à un vaiſſeau.* Gy hebt altyd zulk een JACHT, zulken haaſt. *Vous avez toujours tant de hâte, vous êtes toujours ſi preſſé.*

JACHTEN. v. n. Zig haaſten, ſpoeden, ylen. *Se preſſer, ſe hâter, faire diligence.* Wat hebt gy zoo te jachten, zulk een jacht te hebben? *Qu'avez-vous affaire de vous preſſer ſi fort, d'aller ſi vite; de vous preſſer comme vous faites?* JACHTEN, haaken, verlangen naar zyn Bruid, haaſt maaken, zich ſpoeden om 'er by te komen. *Voler vers ſa Belle, vers ſon Epouſe, faire diligence pour la voir, pour ſe rendre auprès d'elle.*

JACHT-GAREN, JAAGERS-GAREN. Jagers-net. *Filet de Chaſſeur, filet; filet de Chaſſe* m.

JACHT-GERECHT of Jagt-Gerecht. Vierſchaar over de Vrydommen van de Jacht zittende. *Office, Tribunal ou ſe jugent les délits, les affaires qui regardent la chaſſe.* m. En France on l'appelle *la Table de marbre, la chambre des eaux & forêts,* ou *la Gruerie.*

De JACHT-GODINNE Diana. *Diana, la Déeſſe de la Chaſſe.*

JACHT HOND of JAGT HOND. *Chien de Chaſſe.* m.

JACHT HOORN. *Cor de Chaſſe* ou *cor.* m.

JACHT-HUIS. n. *Maiſon de Chaſſe.* f.

JACHTIG of JAGTIG. Adj. Haaſtig, ſnel. *Prompt, vif, preſſé.* Gy zyt al te jachtig. *Vous êtes trop prompt, trop preſſé.* Die pols ſlaat JACHTIG, klopt heel hard. *Ce poux bat bien fort, va bien vite, eſt bien élevé.*

JACHT-PAARD. n. Paard op de Jacht te gebruiken. *Cheval de Chaſſe, Coureur.* m. Dat ſtryd tegen het JACHT-RECHT. *Cela eſt contraire au droit de la chaſſe, aux Ordonnances de la Chambre des Eaux & forêts; de la Table de la marbre.* Een goed JACHT-ROER. *Un bon fuſil de Chaſſe.* JACHT-SNEEUW, fyne, dunne ſneeuw door de wind weggedreeven *Neige fine, menue, que le vent chaſſe.*

JACHT-SPRIET, Jaag-ſpies, Zwyn-ſpriet. m. *Eſpéce de demie pique dont on ſe ſert à la chaſſe des bêtes noires.*

JACHT-VOGEL, Valk. Krem of andere vogel op de Jacht te gebruiken. *Oiſeau de Chaſſe, comme Faucon, Laneret, &c.*

JACOB. De Patriarch Jacob. *Le Patriarche Jacob.* De Koning JACOBUS. *Le Roi Jaques.*

JACOBYNER of Dominicaner Monniken, anders Preekheeren. *Jacobins, Dominicains* ou *Frères Prêcheurs.* Sorte de Moines fondez par St. Dominique.

De JACOBYTEN of Jacobus gezinden in Engeland. *Les Jacobites ou partiſans du Roi Jaques en Angleterre.*

JADDER. Zie UYER.

JAGT of JACHT. Jaagers vermaak, oeffening. *Chaſſe.* f. *Plaiſir, exercice du Chaſſeur.* De Jagt is het vermaak der Grooten. *La Chaſſe eſt le plaiſir des Grands.*

JAK. Vrouwe mantel. *Manteline.* f. *Manteau de Bourgeoiſe.* Zy draagd een ſulpe jak. *Elle porte une manteli-*

Digitized by Google

teline de velours. Een katoene, een chitſe beddejak. *Une manteline de toile des Indes dans laquelle une femme couche.*

JAKHALS. m. Een Indiaanſch dier als een Vos van gedaante, en den Leeuw op den jacht dienende. *Jacbal.* m. *Animal des Indes reſſemblant au Renard, qui ſert le Lion à la chaſſe ſentant la proye de loin.* Een oud en ſlegt paard, werd ook een JAKHALS, een doodeeter, ſchanslooper geheeten. *Une mazette, une baridille, un cheval maigre & ſur les dents.* JAKHALS. Dus noemt men ook een ſlecht en verachtelyk man. *Un Zero, un valet de carreau* JAKHALZEN, wurmen, ſukkelen om de koſt. *Tirer le Diable par la queuë, trainer la ſavatte, avoir de la peine comme un chien pour avoir du pain.*

JALOERS. Adj. ond: w: MINNENYDIG. Minieverig. *Jaloux, ouſe.* Een jaloers man. *Un homme jaloux.* Een jaloerſe vrouw. *Une femme jalouſe.* Het School der JALOERSCHEN. *L'ecole des Jaloux.* JALOERS, nydig zyn op 't geluk van zyn naaſten. *Etre jaloux du bonheur de ſon prochain.* De JALOEZY, minneny.d is een ingebeeld kwaad dat een wezentlyke ſmert veroorzaakt. *La jalouſie eſt un mal imaginaire qui cauſe une douleur réelle, effective.* Hy zegt het uit JALOEZY, uitnyd. *Il le dit par jalouſie, par envie.*

JAMMER Onbuiglyk naamwoord in dezen zin gebruikelyk. Het is zonde en jammer dat koſtelyk eeten weg te gooyen. *C'eſt grand dommage, c'eſt péché de jetter ce bon manger là.* Het zou jammer weezen zoo een ſchoone gelegentheid te verzuimen, voor by te laaten gaan, *Ce ſeroit dommage de negliger, de laiſſer paſſer une ſi belle occaſion.*

JAMMEREN. v. n. Deernis, meedoogentheid hebben *Avoir pitié, compaſſion.* Het jammerd my van de man. *J'ai grand pitié, grande compaſſion du pauvre homme; le pauvre homme me fait grand' pitié.*

JAMMEREN. Kermen, zuchten. *Se lamenter, gémir.* Wat helpt al dat JAMMEREN, klaagen? *A quoi bon tant ſe lamenter, tant gémir, ſe déſoler?*

JAMMERKLAGT. f. Naar beklag, gekerm. *Lamentation, plainte accompagnée de gémiſſements.* f. Na zoo veel traanen en jammerklagten. *Après tant de pleurs & de lamentations.*

JAMMERLYK. Adj. Deerlyk, beklaaglyk, te beklagen. *Miſérable, malheureux; qui fait pitié; digne de compaſſion pitoyable, lamentable, déplorable.* Een jammerlyke ſtaat, een jammerlyke dood. *Un état pitoyable, une mort déplorable, lamentable.* Een jammerlyk ſchouwſpel. *Un triſte, un pitoyable ſpectacle.*

JAMMERLYK. Adv. *Miſérablement, malheureſement, d'une manière digne de compaſſion,* ou *qui fait pitié; pitoyablement, lamentablement.* Hy klaagde, kermde JAMMERLYK. *Il ſe plaignoit, crioit lamentablement, pitoyablement.* Hy wierd jammerlyk gedood. *Il fut malheureſement tué.* In een JAMMER-poel van elende vervallen. *Tomber dans un abime de miſéres, dans un gouffre de malheurs.*

JAMPU. f. Een laag w: Sterke drank. *Brand-vin.* m. *Eeau de genévre,* ou *autre liqueur forte.* f.

JAN, by verkorting in de plaats van JOHANNES. Ik zal u te St JAN betaalen. *Je vous payerai à la St. Jean* Iemand in 't dammen *Jan* maaken. *Faire quelqu'un* Jean *aux dames: lui gagner la partie ſans qu'il aille à dame.* Zie die JANGAT, loeris. druiloor eens aan! *Voyez un peu ce Jocriſſe, ce niaiſe, ce niquedouille!* 't Is een JANHEN, een Jan de Waſchter. *C'eſt un tâte-poule, c'eſt Jean fait tout.* 't JANHAGEL, 't Volk van de agterſtraaten kwam op de been. *La canaille, le petit Peuple s'attroupa.*

JANKEN, JANGELEN. v. n. Geſtadig ſchreeuwen. *Criailler, piailler.* JANKEN, krakeelen in het ſpel. Dit w: is laag in dezen zin. *Quereller.* Kunt gy niet ſpeelen zonder janken. *Ne ſçauriez-vous jouer ſans quéreller.* Ergens na janken. *Se tourmenter pour avoir quelque choſe.*

JANKER. m. Die jankt. *Piailleur, criailleur.* m.

JANKSTER. f. Die jankt. *Piailleuſe, criailleuſe,*

JANPU. Zie JAMPU.

JAPAN. Groot Eiland be-ooſten China. *Le Japon, grande Ile à l'Orient de la Chine.* De JAPANNERS zyn ſlaaven van hun Vorſt. *Les Japonnois ſont eſclaves de leur Prince.* JAPANS. Adj. Dat van Japan is, of komt. *Du Japon.* JAPANS lakwerk, verlakt. *Laque.* f. *Vernis du Japon.* m. JAPANSE rok, Japonſe rok of lange kamer-rok. *Robe de chambre.* Trek uw JAPON, Japonſe rok aan. *Prenez, mettez vôtre robe de chambre.*

JASMYN. Boompje in Spanjen zeer gemeen. *Jaſmin, arbriſſeau odorifirant.* m. Jaſmyn bloem. *Du jaſmin.* Jaſmyn-oly. *Fleur de jaſmin; huile de jaſmin.*

JASPIS. Fyne ſteen naar de Agaath gelykende. *Jaſpe. Eſpéce de marbre, & de pierre précieuſe reſſemblant à l'Agathe.* De Jaſpis *of* Jaſpis-ſteen is gemeenlyk groen en ondoorſchynend. *Le Jaſpe eſt ordinairement vert & opaque.*

JA-WOORD. n. Toezegging, trouw-belofte, troofwoord der na 't genot verlangende Minnaaren. *Promeſſe de mariage.* m. *Parole d'engagement.* Een Minnaar 't Ja-woord geeven. *Dire oui, donner promeſſe de mariage à un Amant.*

J E.

JE, verwondering toonend woordje. *He! Ah! Interjection d'admiration.* Je, wat is het kind mooy opgeſchikt! *Hé! que l'enfant eſt brave bien habillé, accommodé!* JE, werd in den gemeenzaamen ſtyl ook voor GY genomen. Waar benje, Jacobus? *Où êtes-vous, Jaques?*

JEGENS. Adv. Tegen, omtrent. *Envers, à l'égard de.* Zig jegens een iegelyk heus gedraagen. *Se comporter honnêtement envers un chacun.*

JEGENWOORDIG. Adv. Tegenwoordig, nu. Hy is jegenwoordig ver van hier. *Il eſt bien loin d'ici à préſent, à cette heure.*

JEMENI. Kinderagtig woordje om uit ſchimp zyn verwondering ergens over te toonen. *Jemeni* Joosje, wat benje me teer! Tredame *que vous êtes druillet, qu'il eſt délicat & blond!*

JENEVER. Zie GENEVER.

JENT. Adj. Een oud w: Aardig. *Gentil.*

JESUIT. Zoo genaamde Medgezel van Jezus Chriſtus. *Jéſuite, prétendu compagnon de Jeſus Chriſt.* De Jeſuiten zyn fyne drommels. *Les Jéſuites ſont de fins peſtes, de fins merles, de fines gens.* Een JESUITISCHE trek, ſtreek. *Un tour de maître gonin, un trait de Jéſuite,*

JEU, SAP, als men van 't Halvleeſch en zekere vruchten ſpreekt. *Jeu de la viande de boucherie,* ou *de certains fruits.* De jeu liep 'er tappelings uit. *Le jus en ſortoit à gros bouillons.*

JEUGD f. Jonkheid, jonge jaaren. *Jeuneſſe.* f. *Jeune âge.* De bloeyende, de friſſe *of* groene jeugd. *La floriſſante belle, la verte jeuneſſe.* Van der jeugd, van de tederſte jeugd af. *Dès l'enfance, la jeuneſſe, dès la plus tendre jeuneſſe.* Men moet de JEUGD, de Jonkheid verſchoonen. *Il faut excuſer la Jeuneſſe.* De JEUGD de jonge luiden onderwyzen. *Enſeigner, inſtruire la Jeuneſſe.*

JEUG-

JEUGDIG. Adj. jong, vrolyk. *Jeune, jovial, gaillard, qui aime la joye.* Een jong en jeugdig wyf. *Une femme jeune & gaillarde, fringante & gaye.* Hy heeft nog een jeugdig hart. *Il a encore le coeur gay il eſt encore galant & jovial.* Als die JEUGDIGHEID, vrolykheid altyd duuren konde. *Si cette jeuneſſe, gaillardiſe peuvoit toujours durer.*

JEUKEN. v. n. Byten, kittelen. *Démanger, picoter, cuire, ſentir de la démangeaiſon.* Als een wond begind te jeuken, 't is een teeken van geneezing. *Quand une playe commence à démanger, c'eſt ſigne de gueriſon.* Gy kitteld hem daar 't hem jeukt, gy ſpreekt hem naar den mond. *Vous le grattez où il lui démange.* phr. *vous le prenez par ſon foible.* De handen jeuken hem, hy wil plokhairen. *Les mains lui démangent, il a envie de ſe battre.* De rug jeukt hem, hy zoekt ſlagen. *Le dos lui démange il cherche à ſe faire battre.*

JEUKING, JEUKTE. *Démangeaiſon.* f. *Picotement importun.* m. Ik voel een onverdraagelyke jeuking. *Je ſens une démangeaiſon inſupportable.*

J I.

JICHT of JIGT. Flerezyn. *Goutte*, ou *Goute; fluxion âcre & douloureuſe qui tombe ſur les jointures.* De Jicht in de voeten word *Podegra* genaamd. *La goutte aux piés s'apelle* Podagre, De jicht in de handen *of* chiragra *La goutte aux mains* ou *la chiragre.* De heupjicht is de pynlykſte. *La goutte ſciatique eſt la plus douloureuſe.* Vliegende jicht. *Goutte volante, paſſagere.*

JICHTIG of JIGTIG. Adj. & Subſt. Die de jicht onderhevig is. *Goutteux, euſe.* De JICHTIGE worden meer beſchimpt als beklaagd. *On ſe moque plus des Goutteux qu'on ne les plaint; on fait trop la guerre aux goutteux, au lieu de les plaindre.*

J O.

JOEG. *Preteritum* van JAAGEN, Weg JAAGEN. Hy **joeg** hem voort weg. *Il le chaſſe d'abord.*

JOELEN. v. n. Een laag w. Krioelen, roezemoezen, vrolyk zyn, zyn hart ophaalen. *Faire la vie, faire gogaille, ripailles, bonne chére, ſe rejouir, divertir, boire enſemble.* Het ſcheepsvolk was onbekommerd aan 't joelen! *L'équipage faiſoit la vie, faiſoit gogaille, ſe divertiſſoit ſans ſouci, ſans ſonger à rien.* De nagt met joelen doorbrengen. *Paſſer la nuit à faire la vie.*

JOK, UK. Oſſe jok. *Joug à boeufs.* De oſſen aan 't jok binden, paaren. *Accoupler, atteler les boeufs.* Zie de reſt op UK.

JOK. Boert, ſcherſſery. *Raillerie, plaiſanterie.* f. Is het jok of ernſt? *Eſt-ce raillerie, eſt-ce pour rire, ou eſt-ce tout de bon?* Hy neemd alles in jok op. *Il tourne, il prend tout en raillerie, en plaiſanterie; c'eſt un goguenard, un bouffon, un ſans ſouci; il badine de tout* De ſamenpaaring van jok en ernſt is 't naaſte middel om te behaagen. *Le mélange du plaiſant & ſérieux eſt le meilleur moyen de plaire.*

JOKKEN. v. n. ok ſpreeken. *Rire, railler, plaiſanter badiner.* Het is maar om te jokken. *Ce n'eſt que pour rire.* OKKEN word zelden buiten het *Infinitif* in dezen zin gebruikt. JOKKEN, beteekent in den kinderachtigen ſtyl *Liegen.* Gy jokt het kleine guit. *Vous en avez menti petit coquin.* jokt gy niet? *Ne mentez-vous pas?*

JOKKENAAR. beteekent in den kinderachtigen ſtyl loogenaar. *Menteur.* OKKENAARSTER, loogenaarſter. *Menteuſe.*

JOKKERNY, gekſcheering, jok, boert. *Plaiſanterie, raillerie, goguenarderie.* f.

JOK-OSSEN. Juk-oſſen. *Boeufs de charuë* ou *d'accouple, boeufs à mettre ſous le joug; boeuf de travail, de trait.*

JOKSWYZE. Adv. Uit joks. *Par raillerie pour rire.* Hy zeide het maar jokswyze. *Il ne le dit que pour rire, en badinant, plaiſantant.*

JOL. Een Jutſe of Jutlandſe boot. *Une barque de Jutlande.*

JONG. Adj. Niet oud. *Jeune, pas âgé.* Een jong paard, een jonge boom. *Un jeune cheval, un jeune arbre.* De jonge luiden zyn ſomtyds onbedagt. *Les jeunes gens ſont quelquefois indiſcrets.* Ik was in myne jonge jaaren niet wyzer. *Je n'etois pas plus ſage dans mon bas âge, ma jeuneſſe.*

JONG. Jong dier. Het jong van 't Hart heet *Faon* in 't Franſch. lees *Fan. Le petit du Cerf s'appelle* Faon *en François.* Die teef is met jong. *Cette chienne eſt pleine.*

JONGE, JONGEN. Jonge zoon. *Garçon, jeune enfant mâle,* Zy leid van een braave jongen in de kraam. *Elle eſt en couche, accouchée d'un beau garçon.*

JONGE en JONG, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. De JONGE lui, in de nieuw getrouwde gaan bezoeken. *Aller voir les jeunes mariez.* Een jong Doctor, een jongen Advocaat. *Un jeune Médecin, un jeune Avocat.* Aan Mynheer, Mynheer de Witt de jonge. *à Monſr. Monſr. de Witt le jeune.* Men heeft heel JONGE, heel verſche brieven uit het Leger welke melden dat.... *On a des lettres de tres fraiche date de l'Armée qui marquent que....* Wat benje nog JONG, nog dertel mal! *Que vous êtes encore jeune, encore badin!* Dat jong is wil gemeenlyk wel mallen. phr. *Tout ce qui eſt jeune aime d'ordinaire à folâtrer, badiner.* Daar komen zelden jongen die de ouwen verbeteren. *Il eſt rare de voir des enfans plus habiles que leurs Peres.*

JONGELING. Jongman, jonge vryer. *Jeune homme, jeune garçon,* De drie Jongelingen die in den brandenden oven geworpen wierden. *Les trois Jeunes hommes qui furent jettez dans la fournaiſe.* Het bloem, het puik der JONGELINGSCHAP. *La fleur, l'élite de la jeuneſſe.* Geduurende de jaaren van Jongelingſchap. *Pendant l'âge d'Adoleſcence, l'Adoleſcence.*

JONGEN. Jonge dieren. *Petits des bêtes.* Als de teef, de kat haare jongen geworpen zal hebben. *Quand la chienne, la chatte aura fait ſes petits, aura mis bas, chienné, chatté.* Des Arends jongen zullen de oogen ongehoorzaame kinderen uitpikken. *Le petits de l'Aigle creveront les yeux des enfans désobéiſſants.*

JONGEN. Leerjongen. *Garçon, apprenti.* Schoenmaakers, Kleermaakers jongen. *Garçon Cordonnier. garçon Tâillieur.* Een koks jongen. *Un marmiton.* Een ſcheeps jongen, zwabber. *Un page de navire.* Een koot jongen. *Un coureur, un garnement.* Een bogger JONGEN. ſchand jongen. *Un bardache.*

JONGEN. v. n. Jongen werpen. *Faire des petits; mettre bas.* De kat heeft gejongt. *La chate a mis bas; la chatte a fait des petits, a chatté.*

JONGER, is de *Comparativus* van JONG. Hy is veel jonger als ik. *Il eſt beaucoup plus jeune que moi.* Men heeft geen JONGER brieven uit het Leger als die van den eerſten dezes. *On n'a point de lettres de plus fraiche date de l'Armée que celles du premier de ce mois.* Hy verklaarde zyn JONGER broeder tot zyn eenigſte erfgenaam *Il déclara ſon cadet, ſon frére puiné ſon heritier, légataire univerſel* Van zyn ONGER wat leeren. *Apprendre quelque choſe de plus jeune que ſoi.*

JONGETJE. Kleine jongen. *Petit garçon.* Een zoet jongetje. *Un joli petit garçon.*

JONG-

Digitized by Google

JONGMAN. Jongeling. *Jeune homme.* 't Is een heel schappelyk, geschikt jongman. *C'est un joli jeune homme, un jeune homme bien posé.*

JONGS. Men moet de kinderen van Jongs op van der jeugd aan de deugd inscherpen. *Il faut imprimer la vertu dans le coeur des enfans des la jeunesse, des le bas âge.* Wat heeft de kraamvrouw Jongs? is de kraamvrouw van een zoon of van een dochter bevallen? *De quoi est-elle accouchée, d'un garçon ou d'une fille?*

JONGST. *Superlativus* van Jong. De jongste zoon, jongste dochter. *Le plus jeune fils, la plus jeune fille; le cadet, la cadette.* De Officieren Jongst, laatst, onlangs uit Catalonien, uit Vlaanderen aan 't Hof gekomen. *Les Officiers venus dernierement depuis peu de Catalogne, de Flandre.* De Jongste brieven van Cadix geeven hoop op de aankomst der Galjoenen. *Les dernières lettres de Cadix font espérer l'arrivée des Galions.* Het jongste vaar-wel. *Le dernier adieu.* Alle menschen zullen ten Jongsten dage geoordeeld werden. *Tous les hommes seront jugez au dernier jour.*

JONK. Indiaanse bark *of* vaartuig. *Jonque* ou *barque Indienne.*

JONKER of Jonkheer. Jong Edelman. *Gentilhomme. Jeune homme de qualité.* Jonker van Opdam, Jonker Lalek *Le jeune Seigneur d'Opdam, le jeune Seigneur de Lalek* Heel wel, myn Jonker. *Fort bien, mon Gentilhomme.* Een Salet Jonker poppe jonker. *Un Damoiseau, un jeune muguet, un jeune blondin.* Jonkers handwerk doen, leggaan. *Battre le pavé, traîner la brette.* Een stroo-jonker, een half bakken Edelman. *Un pauvre gentilhomme.*

JONKERAGTIG. Adj. Als 't een Jonker past. Dat is niet zeer Jonkeragtig. *C'la ne sent pas trop jon Gentilhomme, jon homme de condition.* Jonkeragtig. Dit word ook al lagchende van het vleesch en het wild gezegt als het begint te stinken. Dat vleesch ruikt jonkeragtig. *Cette viande commence à sentir.* Die patryzen ruiken jonkeragtig. *Ces perdrix commencent à sentir, sont trop venées.*

JONKHEER, JONKER. Jong Edelman *Jeune Gentilhomme.* Jonkheer Christoffel, Barnhart. *Le jeune Seigneur Christofle, le jeune Seigneur Bernard.* Jonkheer jong Heerschap. *Jeune Monsieur.*

JONKHEID of JONGHEID. f. Jeugd jonge jaaren. *Jeunesse.* f. *Jeune, bas âge.* m. Men moet het zyne jonkheid toeschryven. *Il faut l'attribuer à sa jeunesse, à son âge, à son peu d'expérience.* Zoo de jonkheid wilt en zoo de ouderdom konde. spr. *Si jeunesse sçavoit & si vieillesse pouvoit* prov.

JONKVROUW, Jonge Adelyke Juffrouw. *Jeune Demoiselle, jeune fille Noble; Frêle en Allemand.* De Wel-Edele Jonkvrouw van der Lip, van Borselen. *La Frêle, la très Noble & jeune Demoiselle van der Lip, van Borselen.* Jonkvrouw, werd ook slegts voor jonge Juffer genomen. Vaersen gemaakt op het Huwelyk van Jonkheer N. met de eerbaare Jonkvrouw R. *Epithalames, Vers faits sur le Mariage du jeune Monsr. N avec la jeune Demoiselle R.*

JONGKWYF. Een Zeeuwsch woord. Zie DIENSTMAAGDT.

JOOD of JODE. Hebreer *of* Hebreeuwer. *Juif, Hebreu, Israëlite.* De Hoogduitse Jooden zyn de regtzinnigste, en de Portugesche de rykste. *Les Juifs d'Allemagne sont les plus orthodoxes, & les Portugais les plus riches.* 't Is een doolende, een zwervende Jood, een zwerver. *C'est un Juif errant, un vagabond.* 't Is een regte Jood, een schagcheraar, woekeraar in zyn hart. *C'est un vrai Juif, un usurier, un fesse-Matthieu, un pince maille, un Harpagon.*

De JOODE Kerk, de Synagoge. *La Synagogue.* C'est ainsi qu'on appelle. *l'Eglise des Juifs.* Joode krieken, zekere vrugt aldus genaamd. *Des guignes, certaine espèce de cerises.*

JOODELYM, zwavelagtige of brandbaare kalk: *Bitume. f. Matière gluante & inflammable.*

JOODENDOM of JODENDOM. Joodsen Godsdienst. *Judaïsme.* m *Religion des Juifs, Loi écrite, donnée à Moyse, la Loi de Moyse; Loi ancienne, ancienne oeconomie* (par opposition à l'Evangile. De slaafse plegtigheden van t joodendom. *Les cérémonies serviles du Judaïsme.* 't Joodendom aanneemen. *Embrasser le Juaaïsme,* Het Jodendom eenigsints volgen. *Judaïser.* Men volgt het Jodendom als men de Sabbath viert *C'est judaïser que d'observer le jour du Sabbath.*

JOODIN of JODIN. Joodsch vrouwmensch. *Juive, femme ou fille Juive.* Men ziet zelden schoone joodinnen. *On voit rarement de belles Juives.*

JOODSCH. Adj. Dat den Jooden aangaat. *Juif, Juive; qui concerne les Juifs.* Het Joodsche Volk was zeer tot Afgodery geneegen. *Le Peuple Juif, la Nation Juive étoit fort adonnée à l'Idolatrie.* De Joodsche Wet. *La Loi Judaïque.* De Joodsche Oudheden. *Les Antiquez Judaïques,* De Joodse Bybel. *Le Talmud.* De Joodse Raad. *Le Sanhedrin.* Op zyn Joods gekleed *Habillé à la Juive, à la manière des Juifs.* De Joodsche Sabbath. *Le Sabbath des Juifs.* Het Joodsche Land, Judea. *La Juaée, la Palestine, la Terre Sainte.*

JOOKEN. v. n. Ergens na jooken. *Soubaiter ardemment une chose, aspirer à quelque chose.*

JOOL. Weetniet; quibus. *Un idiot un benêt, un nigaud.*

JOPEN. Dorre knoppen van afgevalle roozen, &c. *Grateculs, boutons de roses passées* m. pl.

JOPENBIER. n. Sterk en kleefagtig Dantzikker bier, zeer goed tegen kneuzingen van buiten en verwrikkingen van binnen. *De la bière de Dantzik très forte & très ondueuje, bonne contre les froissures & les dislocations.*

JORDAAN. Vermaarde vloed in Judea, 't Oude Joodsche Lands. *Jourdain, Fleuve fameux de la Judée.* De Prinse-graft werd t'Amsterdam onder 't gemeene Volk Jordaan genaamd. Hy woond ergens over de Jordaan. *Il demeure quelque part au delà du* Prinsegraft *par delà le grand Canal, à l'autre coté du Fleuve.*

JORDEN, is 't zelfde als Juriaan, een mans naam. *Gregoire, nom d'homme.* 't Is een regte Jorden, een jool, een halve gek. *C'est un vrai niaise, un franc benêt, un franc nigaud, un jocrisse* phr. fam.

JORIS. Mans naam. *George.* Hy is als een Sanct Joris gewapend. *Il est armé comme un Saint George.* phr: Franc: *est monté comme un Saint George.* Hy is by St. Joris in de kost. spr. *Il a son pain cuit.*

JOU. Beteekent In den gemeenz: styl zoo veel als Gy. *Vous.* au Sing: Zie Gy.

JOU, beteekent altemet ook zoo veel als U en Uw. *Vous.* au plur: & *Vôtre.* Zie U en UW.

JOUWEN. Naschreeuwen. Iemand uitjouwen. *Huer sur quelqu'un,* ou *après quelqu'un.*

I U.

Het JUBELJAAR, rustjaar der Jooden kwam om de vyftigjaar. *Le Jubilé des Juifs venoit tous les cinquante ans.* Het eerste Jubeljaar, vreugdejaar der Catholiken is Anno 1300 ingesteld, doch eerst Anno 1473 door Paus Sixtus de IV. alzoo genaamd.

Digitized by Google

JUCHT of JUGT. Ruſſiſch en Pruis leer. *Cuir de Rouſſi* ou de *Roſſie*, *de Moſcovie* ou *de Pruſſe*. Een Bybel in Jucht gebond n, in juchte band. *Une Bible reliée en cuir de Rouſſi.* Een koets met Jucht leer overdekt *Un caroſſe de cuir de Rouſſi.* 't Schip is met Hennep en JUGTEN geladen. *Le vaiſſeau eſt chargé de Chanvre & de cuirs de Rouſſi.*

JUDAS. Valſche broeder, verrader. *Judas, faux frére, traitre* 't Is een regte Judas, een Judas kus. *C'eſt un vrai Judas, un baiſer de Judas.* Judas baard, roſſe baard. *Barbe de Judas, barbe rouſſe.* Judas hair, ros hair. *Poil de Judas, poil roux.*

JUDAS OOREN. Zeker uitwas aan den Vlierboom. *Boutons.* m. pl. *Excreſcence de Sureau.* f.

JUFFER. Juffrouw. *Demoiſelle, jeune fille* ou *jeune femme* Een jonge uffer, een Franſche, een Gelderſe Juffer *Une jeune Demoiſelle, une Demoiſelle Françoiſe, une Demoiſelle de Gueldre.* Een Adelyke Juffer. *Une Fille, fille Noble; une Demoiſelle, une Dame de qualité.* Staat- UFFER. *Fille d'honneur, Dame d'honneur.* Kamer-uffer, Kamenierſter. *Fille* ou *femme de chambre.* De Koninginne van alle haare Juffers, Staat-Juffers verzeld. *La Reine accompagnée de toutes ſes Dames, & Filles d'honneur.*

JUFFER, van een bywoord verzeld, werd in 't Franſch met een eenig woord afgeleid. Een Hollandſe Juffer. *Un Hollandoiſe.* Een Franſche Juffer. *Une Françoiſe.* De Hollandſe Juffers zyn mooyer als de Franſche. *Les Hollandoiſes ſont plus belles que les Françoiſes.*

JUFFER, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gebruikt. 't Is een Juffer, 't is een ſtaaltje. gekſch. *C'eſt une droleſſe, une bonne piéce, elle en fait long.* Juffer uit de mouſpeelen, zyn meening vryelyk uiten *Etre ſincére, haïr la flaterie, parler librement, dire librement ſa penſée.* Dat is zoo lang en zoo ſmal, als een Gelderſe Juffer. *Cela eſt auſſi long & auſſi menu, délié que la taille d'une Gueldroiſe. d'une Demoiſelle de Gueldre.* JUFFER, bed-warmer alſus genaamd. *Demoiſelle, baſſinoire, uſtencille à échauffer le lit.* De Juffer warmen. *Mettre du feu dans la Demoiſelle.*

JUFFERAGTIG. Adj. Als een Juffer, tot een Juffer behoorende. *En Demoiſelle. à la maniere à la façon des Demoiſelles.* Zy gaat heel Jufferagtig in de kleeren. *Elle s'habille en Demoiſelle, elle fait bien la piaffe.* Dat is niet zeer Jufferagtig! *Cela ne ſent gueres la Demoiſelle!*

JUFFERS. Adj. Dat tot een Juffer behoord *of* dat Juffers paſt. *Qui appartient à une Demoiſelle* ou *aux Demoiſelles.* Juffers kleeren, Juffers handſchoenen *Des habits, des gants de Demoiſelle.* Een Juffers School *Une Ecole de Demoiſelles* ou *de jeunes Filles de condition.* Hy heeft zulke Juffers handen, poppe handen. *Il a des mains de Demoiſelle, des mains de poupée.*

JUFFERS te ſcheep, blokken zonder ſchyven, met gaten en yzer-beſlag, dienende om de hoofdtouwen, &c. buiten aan de ſchepen, &c. aan te zetten, doch meeſt voor de pronk ſtrekkende, werd deze uit dien hoofde Juffers genaamd. *Poulies ſans mouffles, ou poulies de parade, attachées aux haubans.*

JUFFERS. Dunne balken ter lengte van omtrent vyfen-twintig voet *Des mâts, des eſparres d'environ vingt-cinq pies de long.* Met juffers heven, juffers tot heymaſten gebruiken. *Piloter avec des mâts, enfoncer des pilotis, environ de vingt-cinq pies, piloter avec des mâts de moyenne groſſeur.*

JUFFERSCHAP. f. & n. Al de gezamentlyke Juffers, de jonge vrouw en en dochteren. *Les Dames, le Sexe, le beau Sexe.* Het *of* de Juffersſchap believen, oppaſſen, eer bewyzen. *Etre galant, faire ſa cour aux Dames, reſpecter le beau Sexe.*

JUFFROUW, JUFFER. Eertytel een Burger vrouw *of* Burger doochter eigen. *Demoiſelle.* Kend gy die Juffrouw wel? *Connoiſſez vous bien cette Demoiſelle-là?* Ja, 't is een Haagſe, een Brabantſe, een Franſche Juffrouw. *Oui, c'eſt une Demoiſelle de la Haye, c'eſt une Brabançonne, une Françoiſe.* En Franſche Juffrouw, een. *Gouvernante*, een *Ma bonne* in zyn huis hebben. *Avoir chez ſoi une Demoiſelle Françoiſe, une Gouvernante pour inſtruire, elever ſes enfans, &c.*

JUFFROUW, werd in *Vocativo* met *Mademoiſelle* in 't Franſch vertaald. Wat belieft je, Juffrouw? *Que vous plait il, Mademoiſelle?* Ik kom, Juffrouw. *Je viens, Mademoiſelle.* Juffrouw, men vraagd naar u. *Mademoiſelle, on vous demande.* Hoe vaart Juffrouw uw zuſter, uw moey? *Comment ſe porte Mademoiſelle vôtre ſoeur, votre tante?* De JUFFROUW, Voogdes van 't huis. *La Maitreſſe, la Dame du logis.* Is uw Juffrouw t'huis, vryſter? *Votre Maitreſſe eſt-elle au logis, ma bonne?*

JUFFROUW-MERK. n. Zeker-kruid. *De l'acbe, du perſil de marais.*

JUGTEN of JUICHTEN. Moſcoviſch *of* Ruſſich leer. *Du cuir de Rouſſi* Jugte banden. *Des livres reliez en cuir de Rouſſi*, ou *de Ruſſie, en Rouſſi.*

JUICHEN of JUIGCHEN. v. n. Vreugde galmen laaten hooren. *Se réjouir, mener joye, s'ecrier de joye, témoigner beaucoup d'alégreſſe.* Juichen met hand geklap. *s'ecrier de joye & battre, frapper des mains.* 't Volk juicht aan alle kanten! *Le Peuple mene joye, témoigne de l'alégreſſe de toutes parts!*

JUICHING is op GEJUICH uitgelegt. *Cri de joye.* m. *Alegreſſe.* f.

JUIST. Adv. Even veel, even net. *Juſte, égal, tout autant, juſtement, preciſement.* Daar is juiſt zoo veel als gy hebben moet. *Voila tout juſte ce qu'il vous faut.* Ik had juiſt tien gulden in myn zak. *J'avois juſtement, tout juſte, en tout dix florins dans ma poche.* Hy was toen juiſt uit. *Il étoit juſtement ſorti pour lors.* Gy komt juiſt van pas. *Vous venez tout à propos, juſte à l'heure qu'il faut.* Gy hebt het juiſt geraaden. *Vous l'avez deviné.*

JUJUBE. zie BORSTBEZIE, HAMOT.

JUK of JOK. Oſſe-juk. JOUG, lilez Jouc. *Joug.* De oſſen onder 't juk brengen, 't juk aandoen. *Accoupler, atteler, lier les boeufs.* Een JUK oſſen, een paar oſſen. *Un couple de boeufs, une paire de boeufs.* Juk-oſſen, ploeg-oſſen om onder 't juk te koppelen. *Des boeufs de charuë.* Een melk JUK juk daar de melk-emmers aanhangen. *Un joug à Laitière.* Het JUK, de laſt der Dwingelandy afſchudden. *Secouer le jou de la Tyrannie.* Onder 't juk buigen. *Plier ſous le joug.* Hy is getrouwd nu is hy onder 't juk. *Il eſt marié, le voila ſous le joug.* fig. Onder 't juk des Antichriſts zugten. ſpr. *Gémir ſous le joug de l'Antechriſt.*

JUK, gebind van planken en balken, ſpatie, tuſſchenwydte in een zolder tuſſchen twee balken in. *Travée.* f. *Eſpace d'un plancher entre deux ſolives.* Den ysgang heeft een juk van de brug mede geſleept. *La glace en charriant a emporté une des travées au pont.*

JULEP. Drank met rooze-water, &c. *Julep.* m. *Potion medicinale d'eau roſe, &c.* Een hart-ſterkende Julep. *Un Julep confortatif.* Een ſlaapverwekkende Julep. *Un Julep ſommifére, ſoporatif.*

JULY, HOOYMAAND. *Juillet, le mois de la fenaiſon.* De Honds-dagen Beginnen den 24 July. *Les jours Caniculaires commencent le 24 de Juillet.*

JU-

Digitized by Google

JUNY, ZOMERMAAND. Juny heeft maar dertig dagen. *Le Mois de Juin n'a que trente jours.*

JURK. Kinder overtrek of bovenkleed. *Surtout, Fourreau.* m. *Petit surtout d'enfant.* Een kind met een Chitse jurk. *Un enfant avec un fourreau de toile des Indes.*

JUT. Men heet Paus *Jut*, de persoon die onder den naam van Johannes de agtste de Pausselyke waardigheid heeft bekleed, en welkers beeld nog in de Hoofd-kerk van Sienna, te zien is. De Historie van Paus Jut werd voor en tegen gesproken. *L'Histoire de la Papesse Jeanne est soutenuë & contestée; on soutient & l'on conteste l'Histoire, l'avanture de la Papesse Jeanne.*

JUTMIS. Een boert: w: Dat zal te JUTMIS geschieden, dat zal g schieden als de kalveren op 't ys dansen. gekscb: *Cela arrivera la semaine des trois Jeudis, cela arrivera trois jours après jamais, aux calendes Grecques.* phr. fam & bad. *Pour exprimer qu'une chose est* ou *paroit impossible.*

JUWEEL. n. Fyn edel gesteente. *Joyau, bijou.* m. *Pierre précieuse, pierrerie.* f. Een godsdaardige vrouw is een onwaardeerlyk Juweel. fig. *Une femme de bonne humeur, égale, d'humeur douce est un Joyau inestimable.*

JUWEELEN. Ingezette, verwerkte fyne steenen. *Joyaux.* m. Zyn Juweelen verpanden, verkoopen. *Engager, vendre ses Joyaux, ses Pierreries.*

JUWEEL-KISTJE, koffer. *Cassette à Bijoux, aux Joyaux.* f. *Bijoutier.* m.

JUWELIER die fyne steenen opmaakt en daar mede handel dryft. *Un Jouaillier.* JUWELIERSTER. *Jouaillière.*

JUWELIEREN. n. Het Juweliers ambacht. *Jouaillerie.* f. Hy is ryk geworden met juwelieren. *Il s'est enrichi à la jouaillerie, au negoce, trafic de joyaux, des bijoux.*

J Y.

JY, werd in den gemeenzaamen styl voor GY gezegt. *Vous.* Jy jokt het. *Vous raillez vous en avez menti;* & périphr: *vous vous trompez, vous n'accusez pas juste, &c.*

K.

K A.

KAA, KADE. f. Dam of Dykwerk, Wal tot afweering van 't water. *Chaussée, levée, Digue.* f. Een Zomer kaa, enkelde kaa. *Une simple chaussée* Een Winter kaa. *Une double chaussée, capable de retenir l'eau pendant l'Hyver.*

KAA. Zekere vogel zie KAAU.

KAAG. f. Bekend binnelands Vaartuig. *Cague.* f. *Petit bâtiment.* Met de Kaag van Leiden op Amsterdam vaaren *Aller de Leide à Amsterdam avec la Cague.*

KAAGMAN, Schipper op een Kaag. *Batelier, Patron d'une Cague.*

KAAI of KAAY. Wal of Steiger daar een schip aanlegt. *Quay, Quai.* m. *Platte-forme au bord d'un Canal où un vaisseau aborde.* Het schip leid aan de kaai, aan de steiger, aan de wal. *Le vaisseau est au quay, devant le quai.*

KAAI-BOEF. Kruyer, arbeider, kraankind, &c. Werkman die aan de kaai zyn kost zoekt te verdienen. *Un brouettier, crocheteur qui cherche à gagner sa vie avec ceux qui abordent au quay.*

KAAK. f. Wang. *Joue.* f. Bloozende kaaken. *Des joues vermeilles.* De KAAKEN of beter kieuwen van de vis. *Les ouyes du poisson.* Styf in de kaaken zyn, stout in den bek zyn. *Etre fort en bouche, brutal, violent, emporté.* Iets met styve kaaken staande houden. *Soutenir effrontement quelque chose.*

KAAK Schavotje waar gaauwdieven, &c. op te pronk staan. *Carcan, pilori.* m. Een hoer, een diet aan de kaak zetten. *Mettre une drôlesse, une fille de mauvaise vie, un voleur au carcan, au pilori.*

KAAK. f. Zeemans w: Rukwind, dwarlwind. *Tourbillon, grain de vent.* m.

KAAKEBEEN. n. *Mâchoire.* f. Samson sloeg duizend Philistynen dood met een ezels kaakebeen. *Samson tua mille Philistins avec une mâchoire d'âne.* Met het kaakebeen lustig schermen, braaf aan eeten. *Jouer bien de la mâchoire, manger de bon appetit.*

KAAKEN. v. a. De haaring KAAKEN, de kaaken doorsnyden, 't ingewand uithaalen om die te zouten. *Caquer, écaquer le hareng avant que de le saler.* Het Haring KAAKEN of Haring ZOUTEN is door Wilhem Beucheld te Biervliet Anno 1347. overleden, uitgevonden. *La manière de caquer, & saler le Hareng a été trouvé par Guillaume Beucheld de Biervliet, mort en 1347.*

KAAKER. Haaring-kaaker. *Caqueur, écaqueur de hareng.*

KAAKMES. n. Mes om de haring te kaaken. *Couteau à ecaquer le hareng.* m.

KAAKSLAG. m. Kinnebak slag, klap. *Soufflet.* m. *Revers de main appliqué sur la joue.*

KAAL. Adj. Hairloos, zonder hoofdhair. *Chauve, sans cheveux, sans poil, sans plumes, nud.* Een kaal hoofd hebben. *Avoir la tête pelée, être chauve.* De jonge duiven, jonge mossen, komen KAAL, veerloos ter waereld. *Les jeunes pigeons, les jeunes moineaux viennent au monde sans plumes.* Zoo kaal, zoo nakt als de hand. *Nud comme la main.* Een KAAL stof. *Une étoffe rase, sans poil.* Een kleed kaal draagen, tot op de draad slyten in 't draagen. *User un habit jusqu'à la corde, le porter jusqu'à ce qu'il soit tout ras.* Een KAAL schip een schip zonder staande of loopende wandt. *Un vaisseau désemparé, sans agrès ni apparaux.* Een KAALE rêe, een ree zonder schepen. *Une rade nuë, sans vaisseaux, vuide.*

KAAL. fig: Arm, geldeloos. *Pauvre.* Een KAALE beurs, beurs zonder geld. *Une bourse vuide, plate, sans argent.* Een KAALE Jonker, een Edelman zonder geld. *Un Gentilhomme qui n'a que la Cape & l'épée, un pauvre Gentilhomme. un Cadet de Gascogne.* 't Is een kaale vink, een kaale rot. *C'est un gueux, il n'a pas la maille.* Hoe kaalder hoe royaalder. spr. *Moins on a, plus on s'efforce de paroître.* Prov. *Gueux & glorieux.* Prov.

KAAL. fig. Onnozel, koud, blaauw. Dat is een KAAL zeggen! *Voilà qui est bien fade, bien sot, bien innocent! que cela est froid, plat!* Eigens kaal afkomen, schande behaalen. *Sortir à sa honte de quelque entreprise; faire une cacade,* Gy komt 'er kaal af! *Vous en avez le démenti, vous avez un pié de nez; ou Renard, au Renard!* Dat is een kaalen uitvlugt! *La froide, la pauvre défaite! que voilà une pitoyable excuse!*

KAALHEID. f. Armoede, geldeloosheid. *Pauvreté.* f.

KAALHEID. Naaktheid. *Manque de cheveux, de poil,* ou *de plumes.* Les Medécins disent *Calvitie.* f.

KAALHEID. Slechtheid. *Insuffisance, nullité, incongruité, incapacité.* f. De kaalheid zyner bewyzen, *L'insuffisance, la nullité de ses preuves.*

KAALHOOFD. Kaalkop. *Tête pelée, chauve.* Zy heeft een

Digitized by Google

een KAALHOOFD, een oude paay getrouwd. *Elle a épouſé une tête pelée, un vieux renard, un vieux magot.*

KAALIS of KALIS. Kaal menſch, geldeloos menſch. *Gueux, homme ſans argent, miſérable, pauvre.* Zy heeft een kaalis getrouwd. *Elle a épouſé un gueux, un miſérable, un gredin.*

KAALKIN. Kin zonder baard. *Menton ſans barbe.* m. 't Is een kaalkin, een melk-baard. *C'eſt un jeune levron, une jeune barbe.*

KAALKOP, KAALHOOF. Scheldwoord. *Tête pelée, tête chauve.* En de jongens Elizeus navolgende riepen ſcherſſ nder wyze, gaa op, kaalkop, kaalkop, gaa op. *Et les enfans ſuivans Elizée crioient par dériſion, monte pelé, monte pelé.*

KAAL MAAKEN. v. a. 't Hair doen afvallen. *Depiler, rendre ſans poil, faire devenir chauve.* Iemand kaal maaken, zyn geld afwinnen, doen verteeren. *Manger quelqu'un juſqu'aux os, dépouiller, ruiner quelqu'un.* Een veld KAAL-MAAKEN, afoegſten, afmaayen, van al 't gewas beroovon. *Dépouiller un champ.*

KAALOOR. Scheldw: 't Is een kaal-oor. *C'eſt un tondu, un pelé.*

KAALPOOT. Een duif met kaale pooten. *Un pigeon pelé, à pattes nuës, chauves.* 't Is een kaalpoot, kaale konker. *C'eſt un Gentilhomme ruiné.*

KAAL WORDEN. v. n. Zyn hair kwyt wordén. *Devenir chauve, perdre ſes cheveux.* KAAL WORDEN, arm worden, verarmen. *Appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence.*

KAAM of KEEM. f. Witte plekjes die op verzuurd bier, azyn, wyn, &c. dryven. *Fleur, fleurs.* f. *De petites taches blanches qui s'élevent au deſſus de la bière aigrie, du vin aigri.* Dit bier is vol kaam. *Cette bière eſt pleine de fleurs.*

KAAMEN. v. n. Dit word van bier, wyn, enz. gezegt. Dat bier begind te KAAMEN, te ſchiften. *Il ſe forme des fleurs ſur cette bière.*

KAAN. Zeker Pools vaartuig van Thoorn, &c. met graan op Dantzik de Weyſſel afkomende. *Certaine barque Polonoiſe; bâtiment Polonois, bâteau qui deſcend la Viſtule chargé de ble, &c.* De Amſterdamſe wyven heeten KAAN of KANIS, de langwerpige mand, daar zy aardbeziën, artichokken, &c. in te koop draagen. *Panier plat & ovale dans lequel les fruitiéres d'Amſterdam portent des fraiſes, des artichauds à vendre.*

KAAP. Hoek lands in Zee uitſteekende is op CAAP uitgewerkt. *Cap, Promontoire.* m. De ſchepen hebben lang aan de KAAP, te weeten, de Kaap de goede Hoop gelegen. *Les vaiſſeaux ont été longtemps au Cap, au Cap de bonne Eſpérance.*

KAAP. f. Zeetogt om buit te maaken. *Courſe d'Armateur, navigation pour butiner.* f. Een ſchip ter Kaap uitgeruſt. *Un vaiſſeau armé en Courſe.* Op de reine Kaap vaaren, geen maandgeld bedingen, maar zyn aandeel in de buit verwagten. *Etre à la part, aller en Courſe amorcé par le butin ſans condition de gages par mois.*

KAAPEN. v. n. Vrybuiten, Zee ſchuimen. *Aller en Courſe, écumer la Mer, butiner.* Hy zoekt wat te KAAPEN, wat te ſteelen. *Il cherche à prendre, à filouter, eſcamoter quelque choſe.*

KAAPER of KAPER. m. Rooſſchip dat ter Kaap uitgeruſt is, en ook die 'er op vaart. *Capre, Armateur, vaiſſeau équipé en Courſe.* De Zeeuwſche, de Duinkerker Kaapers maaken de Kuſt zeer onvry. *Les Capres de Zélande, de Dunquerque inquiétent beaucoup la Côte.* Een Kaaper aan boord krygen. *Etre abordé par un Capre, être attaqué par un Armateur.* Pas op, daar zyn kapers op de kuſt! fig. Dit zegt men al lagt ende wanneer men bemerkt dat iemant ons iets zoekt te ontfutſelen. *Prenez garde, il y a des filoux en campagne! gare les eſcamoteurs!*

KAAPSTANDER m. Baak op een Kaap of hoek Lands ſtaande *Une Balize en guiſe de Fanal poſée ſur un Cap, ſur une langue de terre avançant dans la Mer.*

KAAPSTANDER, ſoort van Windas of loſſe ſpil. *Un Cabeſtan volant, un ſinge, eſpece de vindas.* m.

KAAR. f. Vishouwer, ſchuitje met gaten daar de vis levendig in gehouden word. *Reſervoir percé à jour, dans lequel on garde le poiſſon en vie.* m. *Boutique.* f.

KAAR, van 't Latyn *Carus*, wierd eertyds voor vriend, gelieſde gezegt. Zy zyn groote kaaren. *Ils ſont grands amis. ils ſont intimes.*

KAARD of KAARDE. f. Wollekammers tweeledig werktuig van hout en yzerdraad daar de wol tuſſchen in gekaard, gekamd werd. *Carde* ou *peigne de cardeur compoſé de deux pièces plattes & garnies de petites pointes en dedans.*

KAARDE-BOLLEN of Kaarde-diſtelen. *Chardons de bonnetier.* m. pl.

KAARDEMAAKER, een die Wolkammers kaarden maakt. *Ouvrier qui fait des cardes* ou *des peignes de cardeur.* De wol KAARDEN of kammen. *Carder, peigner la laine.* WOL-KAARDER, wolkammer. *Cardeur.* KAARDESTEKER, een die Wolkammers kaarden ſteekt, uitſteekt, ſchoon maakt. *Nettoyeur, épluchoeur de cardes* ou *peignes de Cardeur.* WOLKAARDSTER, wolkamſter. *Peigneuſe, cardeuſe de laine*

KAARDSEL. n. Wol die men uit de kaarden ſteekt. *Cirdée.* f. *Laine que l'on retire des cardes.* KAARDSEL, werd ook genomen voor de wol die men te gelyk kaard. *Cardée, ſe prend auſſi pour ce qu'on carde de laine à la fois.*

KAARDIJN of ribben met een ſpergie ſous ecten. *Manger des cardes à la ſauce aux aſperges. ſauce blanche.*

KAARN of KARN f. Hout werktuig ſpits afloopende melkton, daar de boter in gekaarnd of beſlagen werd. *Barate.* f. *Vaiſſeau en forme de barril plus large en bas qu'en haut, dans lequel on bat le beure.* KAARNEMELK of GEKARNDE melk. *Du lait de beure.* De melk KAARNEN of karnen, beſlaan. *Battre le lait.*

KAARS of KAERS. f. *Chandelle.* f. Een dikke, een dunne, lange kaars. *Une chandelle épaiſſe, chandelle menuë, longue.* Een nagt kaars. *Une chandelle de veille.* Een drie Konings kaars. *Une chandelle des Rois.* Een waſſe kaars. *Une bougie.* Een Altaar kaars. *Une Cierge.* Een waſſe kaars of toorts. *Une torche.* By de kaars werken. *Travailler à la chandelle.* Een huis, een land by 't uitbranden van de kaars verkoopen. *Vendre une maiſon, une terre, adjuger une terre, une maiſon à l'extinction de la chandelle.* Zyn hair hangd zoo regt als een kaars, gekſch. *Ses cheveux pendent comme des chandelles.* Zy is mooy als de kaars brand. *Elle eſt belle à la chandelle.* Hy ging uit als een kaars: hy ſtierf ongevoelig en van ouderdom. *Il mourut tout doucement, tranquillement; il s'en alla comme une chandelle.* Hy vliegd om de kaars. Dit word gezegt van menſchen die zich met gevaarlyke aanſlagen bezig houden. *Il joüe à ſe caſſer le cou; il joüe à ſe perdre, il joüe de ſa tête, il ſ'üe à ſe faire pendre.* Hy is van zelfs in de kaars gevlogen. Dit word gezegt van menſchen die zelfs hun ongeluk tegen loopen. *Il s'eſt venu brûler à la chandelle.* Gy zult het d en of de Duivel zal de kaars houden. *Vous le ferez ou le Diable s'en mêlera, ou nous verrons beau jeu.*

KAARS,

Digitized by Google

KAARS, KAARSE. Adj. Dat van een kaars is, of tot een kaars behoort. *De chandelle.*

KAARSKIST, Kaarsemaakers kist of bak. *Boëte, caisse à chandelles.* f. KAARSEMAAKER. *Chandelier, Artisan qui fait des chandelles.* Kaarsemaakers vrouw, of kaars verkoopster *Chandelière.* KAARSLAA of KAARSLADE kaarsbakje daar de kaarsen in bewaard worden *Layette* ou *boëte à chandelles.* f. KAARS-LEMMET of kaarsgaren, kaarspit. *Mèche.* f. By 't KAARS-LICHT werken. *Travailler à la chandelle* KAARS-SMEER, smeer, ongel, roet, talk daar kaarsen van gemaakt worden. *Du suif, de l'oing, de la graisse dont on fait les chandelles.* Bestryk het met KAARS-SMEER, smeer van de kaars gedropen, &c. *Frotez le avec du suif de chandelle.* De KAARS-SNUITER van de Schouwburg, van de Opera. *Le moucheur de chandelles de la Comedie, de l'Opera.* KAARS-SNUYTER of SNUITER, tuig om de kaars te snuiten. *Des mouchettes.* f. pl. *Instrument, outil à moucher des chandelles.* KAARS-SNUIT-SEL, kaarszwart. *Mouchures de chandelle.* f. plur. KAARSE-WINKEL. *Boutique de Chandelier.* f.

KAART. f. Land-kaart. *Carte Géographique.* Zee-kaart. *Carte Hydrographique* ou *Carte Marine.* Kaart met gelyke graaden. *Carte platte* ou *au point commun* Kaart met wassende *of* ongelyke graaden. *Carte réduite* ou *à degrez inégaux.* Kaart zonder aangewezene graaden. *Carte par route & distance.* Een afgezette kaart. *Une Carte enluminée.* De kaart kennen, de Land- en Zee kaarten weeten te gebruiken *Sçavoir la Carte, entendre la Géographie & l'Hydrographie.* De Kaart kennen, fig: in de Waereldsche zaaken be treeven zyn. *Sçavoir la Carte*, fig: *être versé dans les affaires du Monde.*

KAART. Speelkaart. *Cartes à jouer.* Met de kaart, op de kaart speelen. *Jouer aux cartes.* Een nieuwe KAART, nieuw kaartspel koopen. *Acheter des cartes neuves, un nouveau jeu de cartes.* Dat is een ouwe, een smeerige kaart. *Ce sont de vieilles cartes, des cartes crasseuses.* De KAART de kaarte-bladen doorschieten *Mêler les cartes.* De kaart afneemen. *Couper.* Myn KAART, myn spel deugd niet. *Mes cartes ne valent rien; mon jeu ne vaut rien.* Hy heeft de kaart. *Il a beau jeu.* De gekken krygen de kaart, zyn gelukkiger als de andere. *Les foux sont les plus heureux, sont les plus chanceux* Gy ziet in myn KAART *Vous voyez, vous regardez mes cartes, vous voyez mon jeu.* Iemand in de kaart kyken. fig. *Eclairer la conduite de quelqu'un, épier ses actions, l'espionner.*

KAART, KAARTE. Adj. Dat van een kaart, of van kaarte is. KAARTE-BLAD. Enkel blad van 't kaartespel. *Carte, simple carte, carte séparée.* Daar valt een kaarteblad. *Voilà une carte qui tombe.* KAARTE-MAAKER. *Cartier, Faiseur, Marchand de cartes.* De Utrechtse kaarte-maakers. *Les Cartiers d'Utrecht.* KAART-kooper, Konst-kooper. *Marchand de cartes Géographiques, un Imager.* 't Is een fyne KAART-SPEELER. *C'est un fin joueur aux cartes.*

KAARTSPEL. n. *Le jeu des cartes.*

KAART-WINKEL. Winkel daar Land-kaarten en Zeekaarten verkoft worden. *Boutique de marchand de cartes Géographiques, Hydrographiques, Images, Estampes, &c.*

KAAS. Hollandse kaas. *Du fromage de Hollande.* Edamse kaas. *Du fromages à croute rouge.* Schaape kaas. *Du fromage de brebis.* Komynde kaas, Leidse kaas *Du fromage de cumin.* Zoetemelks kaas, Stolwykse kaas *Du fromage blanc.* Limburgse kaas. *Du fromage de Liège* ou *de Limbourg.* Parmesaanse kaas *Du Parmesan.* Weeke kaas. *Du fromage mou* Met kaas en brood te vrede zyn. *Se contenter de pain & de fromage.* De kat de kaas beveelen, den wolf het schaap betrouwen. *Donner la brebis à garder au loup, les poules au renard, la clé de la cave à un yvrogne.*

KAAS en BROODSPEL. n. Dus werd in de Hollandse Chronyk-boeken genaamd een beroerte onder de arme *Kenemers* of Noord Hollanders Anno 1491. wegens het daalen en steigeren der geldspecien, ontstaan. *Sédition arrivée dans la Nord-Hollande en 1491. enfluice du baussement & rabais des monnoyes, & la levée de deniers pendant les longues guerres de l'Empire.*

KAAS. Adject. Dat van kaas is of tot kaas behoort.

KAAS JAAGER, beteekende eertyds een man, die met kaas van de eene plaats naar de andere plaats reed of voer. *Chasse-fromage.* In den zelven zin zegt men Visch-jaager. *Chasse-marée* KAAS-JAAGER, werd nu voor een oud liefhebber van 't vrouwvolk genomen. *Un vieux Paillard.* Holland is de KAAS KAMER van Europa. *La Hollande est le Magasin à fromage de l'Europe.* KAAS-KOOPER. *Marchand de fromage.* KAAS LEBBE, kaas-runsel. *De la présure, liqueur acide qui se trouve dans l'estomach des veaux, ou des chevreaux, qui n'ont encor pris d'autre nourriture que du lait & dont on se sert à faire prendre le lait dont on veut faire du fromage* Ik kan de KAAS-LUGT niet verdraagen. *Je ne sçaurois souffrir l'odeur du fromage.* De Edamse, Hoornse KAASMARKT *La foire aux fromages à Edam, de Hoorn.* Hy woond op de KAAS-MARKT. *Il demeure sur le marché au fromage.* m. *Au lieu où l'on vend le fromage en public.*

KAASVORM. f. Vorm waar in de kaas gemaakt word. *Moule a Fromage.* m.

KAASWORM. Worm die in de Kaas groeid. *Ver qui s'engendre dans le fromage.* m.

KAASMATJE, KAASMANDJE. Matje *of* mandje waar in men de gestremde melk laat uitloopen van welke men kaas wil maaken. *Eclisse.* f.

KAASVLAA. *Flan au fromage.* m.

KAASWINKEL. *Boutique à fromage, où l'on vend du fromage* f.

KAASKENSKRUID, KAASJESKRUID. n. *De la Mauve.*

KAATS. f. Plaats daar de kaatsbal met de tweede stuit valt. *Chasse; l'endroit où tombe la balle au second bond.* De kaats teekenen. *Marquer la chasse.* Een kaats winnen. *Gagner une chasse.* Teekend die kaats, let daar op. *Chasse là, notez bien cela.* De boere KAATS of het balslaan. *La longue paume.*

KAATSBAAN. f. Baan daar gekaatst word. *Jeu de paume, tripot.* m. Zo zwart als de muur van een kaatsbaan. *Noir comme la muraille d'un tripot.* Hy woond aldernaast de kaatsbaan, *Il demeure à côté du jeu de paume.* KAATSBAAN-HOUDER of meester van de kaatsbaan. *Maître du jeu de paume, du tripot.*

KAATSBAL. m. *Eteuf.* m. *Bale du jeu de longue paume.*

KAATSEN. v. n. Den bal slaan, in de kaatsbaan speelen. *Jouer à la paume.* Met de hand kaatsen, in de boere kaatsbaan speelen. *Jouer à la longue paume, dans un en aire* ou *en pleine rue.* Kaatsen in een beslote baan, met een rinket. *Jouer à la courte paume, dans un lieu renfermé.* De bal in de roofter kaatsen. *Chasser, envoyer la balle dans la grille.* De geen die kaatst moet de bal verwagten. spr. *Celui qui chasse, qui envoye la balle doit l'attendre à son tour; le railleur doit s'attendre à la risposte, à être raillé.* KAATSER, een die kaatst, in de kaatsbaan speeld, &c. *Joueur de paume.* Een vinnig kaatser. *Un rude joueur de paume.* De bal op het KAATSNET, rinket neemen. *Prendre la balle sur la Riquette.* KAATS-ZEEF, drievoet, drieftal met een bo-

Digitized by Google

dem als een zeef daar de bal op afſtuit. *Ce de tamis.* m. *Tambour ſur lequel on fait voltiger la balle, afin de l'élever avec la main.*

KAAU, KAA. f. Zekere zwarte en kleine kraai. *Cornille.* f.

KAAUWEN. v. a. Met de kaauwtanden vergruizen. *Mâcher.* De brokken zonder kaauwen inſlikken. *Avaler ſans mâcher.* Wat verdrietiger KAAUWER! *L'importun mâcheur!*

KAAUWSEL n. Gekaauwde koſt, kaauwſel van roggenbrood. *Mâchure de pain de ſeigle.* f

KAAUW-TAND, maal-tand. *Dent mâchelière, groſſe dent.* f. *Marteau* m.

KAAY of KAAI. Steiger, wal daar de ſchepen voor leggen, om 't goed te loſſen of te laaden. *Quay, quai.* m. Op de kaai ſtaan. *Se tenir ſur le quai.*

KAAYEN of KAAJEN. v. n. Pieken, opſtoppen, als men van de raas ſpreekt. De raas kaayen. *Huter les vergues, les amener juſqu'a la moitié du mât & les mettre en Croix de St. André.*

KABANIS. f. Een boertig w: Hoerhuis. *Bordel.* m. *Boucan.*

KABAS of CABAS Bies *of* ſtroo-korfje met een dekſel *Cabas.* m. *Panier de jonc* ou *de paille avec un couvercle.*

KABASSEN. v. n. Een boertig w: Steelswyze afneemen; behendig naar zig haalen. *Filouter, eſcamoter, enlever furtivement.*

KABBELEN. v. n. Zig beweegen, als men van 't water ſpreekt dat tegen een Dyk, muur, *of* Sluis-deur afſtuit. *Battre contre une Digue, un mur,* ou *une Ecluſe.* Den Dyk word door 't KABBELEN, de kabbeling van 't water ondermynd. *La Digue ſe creuſe, ſe mine par l'effort de l'eau qui bat, qui frappe contre.*

KABBELJAU of CABELJAU. m. Groote Zeeviſch omtrent de Hollandſe Kuſt gemeen. *De la morue fraîche, gros poiſſon de Mer commun ſur les Côtes de Hollande.* Krimp kabbeljau. *De la morue fraîche, dépecée toute vive, & dont les troncons ſe font retirés & élevés en boſſes.*

KABEL. f. Kabeltouw, ankertouw. *Cable,* m. De groote kabel, 't zwaar touw, 't hoofd-ankertouw. *Le maître cable.* De kabel inſteeken, aan de anker-ring vaſt maaken. *Amarrer le cable, le paſſer, par l'organeau.* De kabel uitſteeken, vieren. *Filer le cable.* Het is een kabel op zolder, het is een raad ver te gaan zoeken. *C'eſt un cable ſur le grenier,* fig: *c'eſt un remede qu'il faut aller chercher bien loin; & dont on n'aura plus beſoin quand on l'aura trouvé* phr. qui revient aux Prov. *Après la mort le médecin: moutarde après dîné: avoir du pain quand on n'a plus de dents.*

KABEL-GAREN. n. Garen *of* touw daar kabels van gedraayd, gemaakt werden. *Du fil de cable, de la corde dont on fait les cables.*

KABEL-GAT. n. Gat *of* hok daar het kabel rond geſchooten werd. *La foſſe au cable, l'endroit où l'on roule le cable.* In het kabel gat kruipen terwyl de anderen voor het geſchut ſtaan *Se cacher dans la foſſe au cable* phr. *ménager ſa peau; ſe mettre à l'abri des coups tandis que les autres ſe tiennent au canon, à la batterie.*

KABEL-TOUW, ANKER TOUW. n. Kabel. *Cable.* m. *Groſſe corde de Navire.* f. KABEL TOUW, is ook een touw daar kabels van gedraayd werden. *De la corde à faire des cables*

KABINET of CABINET. n. Pronk-kas. *Cabinet.* m. *Armoire de parade.* f Een kabinet van Chineſes, Japans verlakt. *Un cabinet de la Chine, du Japon.*

KABINET, beteekend ook een vertrek waar in men zyn papieren bewaart, of waar in men eenige liefhebbery heeft van ſchilderyen, hoorntjes, gekurve diertjes of iets anders. *Cabinet.* m. *Petit appartement.* Een KUNST-KABINET. *Un cabinet de peintures.* Een KABINET-STUK pronkſtuk om in een kabinet te hangen. *Pièce de cabinet, pièce digne d'avoir ſa place dans un cabinet.* f. *Rareté.*

KABOUTER. Dus noemd men een jonge KNAAP, een jong kind in den gemeenzaamen ſtyl. Die kabouter, dat knaapje ziet 'er wel uit. *Ce drôle là a bonne mine, bonne façon, ce petit drôle eſt bien éveillé.*

KABOUTER-MANNETJE. n. Zeker verdicht nacht-ſpookſel. *Farfadet, lutin, eſprit folet.* m.

KABOUTER-MANNETJE. Dwergje. Zie DWERGJE.

KABUIS-KOOL. Groote ſluitkool, in de potagie van een goede geur. *Chou cabus.* m. *Gros chou qui donne un bon goût au potage.*

KADRAAY. Vaartuig daar een Zoetelaar mede aan en om de ſchepen vaart. *Barque, Chaloupe de Vivandier qui cherche à vendre des liqueurs & autres choſes aux équipages des vaiſſeaux à la rade.*

KADRAAYEN. v. n. Om de ſchepen hengelen, zagtjes heen vaaren, op hoop van hette waaren en ververſchingen te verkoopen, of ook wel om wat te quanſelen, te ruilebuiten. *Roder en rade, faire en rade, autour des vaiſſeaux, le métier de vivandier.*

KADRAAYER draayer, zwerver, zoetelaar aan de kaay *of* ree. *Vivandier de rade, à l'entrée d'un Port, &c.*

KADYK of KAADYK. m. Dyk langs een Kaa *of* Kaay gelegt. *Petite digue qui régne le long d'une Chauſſée & qui retient l'eau en été.* f. Het water met een Kadyk tegen houden, afkeeren. *Retenir l'eau avec une petite Digue.*

KAEK. Zie KOEK.

KAEREL of KAREL. Een w: van den gemeenz: ſtyl. Vryer, man. *Homme, garçon.* Het is een kloek, een wakker kaerel. *C'eſt un brave, un vaillant homme.* Een kaerel als een wolk *Un grand garçon, un grand homme bien fait, un drôle bien tourné, bien découplé.* Zie KAREL.

KAF. f. Baſt *of* ſchil om 't koorn. *Balle, envelope du blé.* f. Het kaf van 't koorn ſcheiden. *Séparer la balle au blé, du grain.* Dat is kaf gedorſt, 't is de Moriaan geſchuurd, vergeeſſchen arbeid. *C'eſt battre l'eau, cracher contre le vent; c'eſt peine perduë; laver la tête d'un âne, blanchir la tête d'un More, on perd ſa leſſive.* Prov: qui revient au Latin: *Oleum & operam perdere.*

KAFFA of CAFFA n. Gladde wolle ſtof als Fluweel zoo bol geweeven *De la Moquette, étoffe d'un tiſſure gonflée qui imite le velours.* Stoelen met kaffa bekleed. *Des chaiſes couvertes, garnies de moquette.*

KAGCHEL of KACHEL. m. Bekend kamer-fornuis. *Poële.* m. Een toe-, een ope kagchel. *Un poële fermé, un poële ouvert.* De kagchel ſtooken. *Chauffer le poële.*

KAGCHEL. Kamer die door een kagchel verwarmd word. *Poële.* Het is hier zoo warm als in een kagchel. *Il fait auſſi chaud ici que dans un poële.*

KAJUIT. f. Vertrek van de Kapitein en andere Opperhoofden van 't ſchip. *Cabane.* f. *Chambre du Capitaine & autres Officiers du vaiſſeau.* In de kajuit eeten, ſlaapen. *Manger, coucher dans la chambre du Capitaine.* KAJUIT-WAGTER, oppaſſer van de Kapitein en andere Opperhoofden. *Page de la chambre du Capitaine, valet qui a ſoin de la chambre du Capitaine.*

KAK. f. Kakkens nood in de gemeenzaame ſtyl. Groote

kak

Digitized by Google

kak hebben. *Avoir grande envie d'aller à la selle, de faire ses affaires.* Het kind heeft kak. *L'enfant a envie d'aller a la chaise, veut faire caca,* Foey, dat is KAK, daar is kak, drek, vuiligheid aan! *Fi c'est du caca, de la merde, du bran.*

KAKELAAR. Snapper, praater, babbelaar. 't Is een olyke kaakelaar *C'est un franc babillard, clabaudeur, jaseur.*

KAKELAARSTER, snapster, klapey. *Babillarde, causeuse, clabaudeuse.*

KAKELARY, gesnap, gebabbel. *Babil, caquet.* m. *Clabauderie.*

KAKELBONT. Adj. Dat van veele afteekende en qualyk geschikte verwen is. *Bigarré, barriolé.* Een kakelbonte hen. *Une poule bigarrée.* Een kakelbont kleed. *Un habit barriolé, bigarré; un habit piolé, riolé comme la chandelle des Rois.* Wat is die juffrouw KAKELBONT opgeschikt! *Que cette Demoiselle est bigarrée, barriolée! l'habit de cette Dame sent fort la Comedienne, le Théatre.*

KAKELBONT VERWEN. *Barrioler, bigarrer.* Mengsel, verzameling van KAKELBONTE kouleuren. *Bigarrure.* f. *Barriolage* m.

KAKELEN. v. n. Klokken, als men van de leg hen spreekt. *Glousser, crier comme fait la poule avant que de pondre.*

KAKELEN. Snappen, babbelen, klappen. *Caqueter, babiller, clabauder.* Met de meiden staan kakelen. *S'amuser à babiller, à caqueter avec les servantes.* Hy zogt zig vry te kakelen. *Il donna force mauvaise raisons pour son excuse; il crut s'excuser à force de verbiage, de babil.* Hy meent het met zyn kakelen over te haalen. *Il croit l'emporter pas ses clabauderies.*

KAKHIEL. f. Winterhiel. *Engelure, mules au talon.* f. *Talon entamé par le grand froid.* Kakhielen hebben. *Avoir des engelures aux talons, avoir les mules aux talons.* 't Is een kakhiel, een vuig mensch, een slepplende. *C'est un ventre paresseux, un vilain maussade.* Met kakhielen loopen, armoedig leeven *Trainer la savatte, mener une vie langoureuse; battre le pavé & mâcher à vuide, avoir bien de la peine à trouver du pain.*

KAKHUIS. n. Heimelykheid, gemak, sekreet in de Boere taal. *Privé. retrait.* m. *Garderobe* f. Dat staat als een kakhuis over 't water. spr. *Cela va mal, fait fort mauvaise figure; cela est tres mal bâti.*

KAKHUIS-BRIL. *Lunette,* f. *Siège de privé.* m. KAKHUIS- of STILLEVEEGER. *Maître des basses-oeuvres,* (par opposition au *bourreau,* qu'on appelle, *maître des Hautes-oeuvres*) *Gadouard, cureur de privé.*

KAKKEBED. Dus heet men een kind dat in 't bed gekakt heeft. 't Is een kakkebed. *C'est un chie en lit, un cul foireux.* Pissebed laaten gaan en kakkebed in de plaats krygen; een slordige meyd laaten gaan en nog erger slons in de plaats krygen. *Se defaire d'une servante mal-propre pour en avoir une autre encore plus saloppe.* phr. qui revient au Prov. *Troquer son cheval borgne contre un aveugle.*

KAKKEMIK. Een laag w: Een kaal en zwierig opgetooyd vrouw.mensch. *Une Demoiselle, attifée, bien parée, qui n'a pas le sou, qui porte tout son vaillant sur elle.*

KAKKEN. v. n. Zyn gevoeg doen, zyn buik loozen *Chier.* Et comme ce mot est fort bas: on dit: *Là cher l'éguillette, faire pousser une selle, se décharger le ventre; être, ou aller au privé, à la garderobe, ou le Roi va à pié faire ses affaires, ses besoins.* Die hond, die kat kakt het heele huis door. *Ce chien, ce chat salie fait des ordures par toute la maison, remplit toute la maison.* Van angst in zyn broek kakken. *Chier, se salir de peur.* De lust tot trouwen komt gelyk de lust tot kakken, als men 'er minst om denkt. *L'envie de se marier prend comme l'envie de faire caca, lors qu'on y pense le moins.* Wat een KAKKER schyter is dat! *Quel chieur est cela!* Foey jou KAKSTER, schytter! *Fi la chieuse!* Hy is aan de KAKKERY, schytery vast. *Il a le cours, le flux de ventre; il a la foire, il a un bénéfice* (en sous entendant) *de ventre.*

KAKKERLAK. Zekere Indiaansche Tor die de goederen in de schepen en in de pakhuizen beschadigt *Caquerlac.* m. *Certain escarbot des Indes.*

KAKKERLAKJE. n. Een boertig w: *Une bourde, une defaite, une échapatoire.* Hy zogt het met een KAKKERLAKJE, uitvlugtje goed te maaken. *Il tâcha de se tirer d'affaire avec une bourde: il chercha une échapatoire, une defaite pour se justifier.*

KAKKETOE. Een soort van Papegaay kleinder dan de gemeene. *Une espèce de Perroquet plus petit que les ordinaires.*

KAK-SCHOOL. n. Kleine kinder-school. 't Is maar een kak school. *Ce n'est qu'une école bréneuse; il ne va que des Enfans à la bavette dans cette école là.*

KAKSTOEL. *Chaise percée à l'usage des petits enfans.* f. Dat kind zit te lang, te veel in de kakstoel. *Cet enfant reste, croupit trop longtemps dans sa chaise.*

KAL. Gesnap, kakelary. *Babil, caquet.* m *Niaiserie.* f. Dat is maar kinderkal. *Ce n'est que du babil d'enfant; ce ne sont que des niaiseries, fatises que tout cela.* KAL is buiten deze spreekwyze weinig gebruikelyk.

KALAMYN of KALAMYNSTEEN. Harstagtige steen, omtrent Luikgemeen, waar mede 't koper geel gemaakt word. *Calamine.* f. *Pierre bitumineuse dont on jaunit le cuivre.*

KALANDER of Worm die 't koorn op de zolders doorbyt. *Calandre.* f *Ver qui ronge le blé dans les greniers.*

KALANDEREN. v. a. KLANDEREN is gebruikelyker. Met de KALANDER-molen glad persſen, een glans geeven *Calandrer, lustrer avec la Calandre, machine à presser ainsi nommée.* Turks grein, kamelot kalanderen. *Calandrer du grain de Turquie, du camelot.* Een KALANDERY of KALANDER-MOLEN opzetten. *Etablir une calandre, un moulin à lustrer des étoffes.*

KALANDIZIE. ond: w: werd in dezen zin gezegt. Gy zyt te duur, gy zult myn kalandizie niet hebben. *Vous êtes trop cher, vous n'aurez pas ma chalandise, ma pratique.*

KALANT of KALANT. Vast kooper, een die gewoon is in een zelfke winkel &c. te markt te komen. *Chaland, marchand accoutumé à acheter dans la même boutique* Iemand kalanten toebrengen. *Faire avoir donner des chalands à quelqu'un.* Iemands kalanten ontrekken, vervreemden. *Attirer, débaucher, détourner les chalands de quelqu'un.* De Jaar-KALANTEN van een Barbier. *Les pratiques qu'un Barbier rase l'année.*

KALF. n. Jong van een koe. *Veau; le petit d'une vache.* Een jong kalf. *Un jeune veau.* Een mest-kalf. *Un veau gras.* Een zoog-kalf. *Un veau de lait.* Een KALF-koe, een koe die kalven moet. *Une vache qui doit vêler.* 't Is een KALF, een log, zwaarlyvig mensch. *C'est une masse de chair.* 't Is een goed KALF, het is een kalf van een kaerel, het is een goedaardig mensch. *C'est un bon enfant, un bon coeur d'homme.* Hoe komt het kalf by zyn maat! uitroeping als makkers, als vrienden malkanderen onverwagt ontmoeten. Com-

ment eſt-ce que les amis, les camarades ſe rencontrent à la fin! Hy huilt als een kalf; hy huilt of ſchreit geweldig. *Il pleure comme un veau* Als 't kalf verdronken is de put dempen. *Fermer l'Etable quand les chevaux ſont dérobez.* prov. Een kalf maaken, naar vol gezopen te zyn overgeeven, braaken. *Ecorcher le Renard; faire une fuſée, dégobiller après la débauche; reſtituer le ſurplus de la boiſſon.* phr. bad. & plus honnête que *dégobiller, vomir.*

KALF Dwarsſtyl om de timmer ſtukken te hechten. *Traverſe, pièce de charpente miſe en travers.* 't Kalf van een deur-raam, &c. *La traverſe d'un chambranle.* 't Kalf van een Drukpers. *La traverſe d'une Preſſe à imprimer.* De Drukkers heeten nog KALF, een werk dat verbrod is, en weer opgezet moet worden. *Bejogne gâtée, compoſition d'imprimerie brouillée qu'il faut refaire.*

KALFATERAAR. m. Die calfatert. *Calfat.* m.

KALFAATHAMER. Kalfaat hamer, breeuw-hamer, Mosquil. *Calfât, marteau à radouber.* m.

KALFATEREN. v. a. Een ſchip KALFATEREN, breeuwen, de naaden van een ſchip digt maaken, ſtoppen met werk. *Calfater, calfeutrer, radouber un vaiſſeau, en boucher les fentes, les coutures avec des étoupes.* Ik zal dat wel KALFATEREN, wel klaaren, ik zal dat varken wel waſſen. *J'accommoderai bien cela, laiſſez moi faire, j'en viendrai bien à bout.*

KALFATERING. Breeuwing, huidſtopping. *Radoup, calfas.* m.

KALIS. f. Zeker rytuig. *Calèche.* f. *Sorte de chaiſe roulante.*

KALFS BORST. Borſt-ſtuk van een kalf. *Poitrine de veau.* f. Een gebraade KALFS-KOP. *Une tête de veau rôtie.* KALFS-LEER. *Veau, cuir de veau apprêté.* m. Een boek in kalfs-leer *of* Franſche band. *Un livre relié en veau.* KALFS NAT, kalfs ſop. *Du bouillon de veau.* m. *De la geiſe de veau.* f. Hy heeft KALFS-oogen, groote blaauwe oogen. *Il a des yeux de veau, de grands yeux bleus.* Een geſtoofde KALFS-SCHYF. *Une roüelle de veau étuvée* KALFS-VEL, kalfs huid. *Peau de veau.* f. Geſtoofd, gebraade KALFS VLEESCH. *Du veau étuvé, rôti.* KALFS ZWEEZERIKKEN. *Des ris de veau.* m.

KALIS of Calais, ſtad tuſſchen Bologne en Duinkerken gelegen. *Calais, ville maritime de France au détroit de la Manche.* Over Kalis thuis komen, met de kous op 't hoofd weerkomen. *Revenir en mauvais équipage, en mauvais ordre.*

KALIS. m. Die kaal is. *Un pauvre homme; un homme qui n'a pas la maille, un gredin.* Zy is met een KALIS, een kaale vent getrouwd. *Elle a épouſé un gueux un miſérable.* 't Zyn twee kaliſſen, twee naakte wurmen by malkander. *Ce ſont deux gredins, deux miſérables enſemble.*

KALK. f. Uitgebrande ſteen. *De la chaux.* Ongebluſte kalk. *De la chaux vive.* Geblufte kalk. *De la chaux fondue.* Beſlagen KALK, ſamenmengſel van kalk en zant. *Du mortier.* De kalk beſlaan. *Gâcher le mortier.* Met kalk en ciment bouwen. *Bâtir à chaux & à ciment.* au fig: *faire quelque choſe de ſolide, de durable.* Steen-KALK *of* ciment. *Du ciment.* Muur KALK pleiſter-kalk. *Du plâtre, propre au crépi des murailles.* Een muur met KALK beſtryken. *Crépir un mur, le couvrir, l'enduire de plâtre.* Een pot vol dunne KALK. *Un pot plein de lait de chaux.* KALKBAK, bak daar den Opperman de kalk indraagd. *Auge à Maſſon.* f. *Auge où le Manoeuvre porte le mortier.* KALK-BRANDEN. *Brûler de la chaux.* KALK-BRANDER. *Chaufournier, celui qui brûle de la chaux.* KALK-BROK, afgevallen brok. wandkalk. *Plâtras.* m KALKEN. v. a. Met kalk beſtryken, overdekken. *Crépir, enduire de chaux.* Een ruuwe muur kalken. *Crépir un mur.* De borſt kalken, de borſt ſmeeren, als de Gouwenaars zeggen. *Siffler la linote.* KALK-GRUIS, kleine kalk brokken. *Morceau de plâtras.* KALK-KLOUWER KALK STOK. kalk-kloet: klouwer, klopper om de kalk te bluſſchen, te mengen. *Rabot, bâton à éteindre, à gâcher le mortier.* m.

KALK-OVEN. *Chaufour, four à chaux.* m. Hy ſmookt als een kalk-oven. *Il fume comme un determiné, comme un Soldat.* KALK POT *Pot à la chaux.* KALK-TOBBE. *Cuve à mortier, en guiſe de demi tonneau.*

KALK WATER, dunne kalk. *Lait de chaux.* m.

KALKOEN. f. *Poule d'Inde.* Kalkoenſche haan. *Cocq d'Inde*, liſez, *Coüinde.* De roode kolour maakt de Kalkoenen gaande, doet de Kalkoenſe haanen opvliegen. *Le rouge irrite les Coqs d'Indes.*

KALKOENTJE. n. Een jonge Kalkoen. Een Kalkoentje gebraaden *Un poulet d'Inde rôti.* KALKOENTJE, plat glaasje een half pintje of wat minder inhoudende. *Petit verre plat tenant à peu près chopine.* Een kalkoentje ſek, een kalkoentje alſem wyn. *Un verre de ſec*, (vin de Canarie) *un verre de vin d'abſinthe.*

KALLEMOER, Snapſter, klapeye. *Cauſeuſe, babillarde.* 't Is maar kallemoers praat. *Ce ne ſont que des contes borgnes, des contes de commères, de cauſeuſes, ce n'eſt que du babil.*

KALLEN. v. n. SNAPPEN. Staan praaten. *Babiller, jaſer, caquetter, clabauder.* By de Bakker ſtaan kallen. *S'amuſer à babiller, caquetter chez le Boulanger.*

KALMINK, CALMINK. Kallemink, ſtof van wol en kameelshaar *Du calmin ou de calamandre; ſorte d'étoffe de la manufacture d'Angleterre & d'Hollande, faite de laine & de poil de chevre.* Kalminke bontrok. *Chemiſette de calmin.* f.

KALMTE. zie STILTE op Zee. *Calme.* m. *Benace.* f. Terme de Marine.

KALMUS. m. Soort van Lieſch, wiens wortel welriekend. aldr, vendin warm is. *Du ſouchet.*

KALOT. f. Zeker mutsje dat de kaale menſchen gebruiken. *Cilotte.* f. *Eſpèce de bonnet dont on ſe ſervoit communement il y a 60 ans, aujourd'hui n'y a plus que les Eccléſiaſtiques de l'Egliſe Romaine & les Moines qui en portent.*

KALVEN. Het meerv: van Kalf. *Des veaux.* Zie KALVEREN.

KALVEN. v. n Kalveren werpen. *Veeler; faire un veau, des veaux.* Onze koe moet haar kalven. *Nôtre vache doit bientôt veeler.* Zoo dat koetje, zoo die koe eens kalft: zoo die zaak eens geheurt. *Si cela arrive un jour; ſi je vois arriver cela un jour; ſi jamais je vois cela.*

KALVEN, braaken. *Vomir, dégueuler, écorcher le renard; faire une fuſée, dégobiller après la debauche; reſtituer le ſuperflu de la boiſſon.* phr. bad. & plus honnête.

KALVERAGTIG. Adj Dertel, ſpeels *Folâtre, badine.* Hy is nog te kalveragtig, te ſpeelziek. *Il eſt encore trop folâtre, trop jeune.*

KALVEREN. is 't meerv: van 't woord KALF. *Veaux.* De kalveren en geiten die in 't veld, in de wey hüppelen. *Les veaux & les chèvres qui bondiſſent dans la plaine, dans le pré.* Wy moeten Gode de kalveren onzer lippen opofferen. Schr ſpr. *Il faut que nous offrions à Dieu les bouveaux de nos levres.*

KALVERLIEFDE. f. Eerſte drift, eerſte trek tot minnen. *Les premières amours, premières, inclinations, pre-*

Digitized by Google

premières amourettes. Die kalverliefde zal wel haast over gaan. *Cette boutarde amoureuſe, ce premier tranſport d'amour paſſera bientôt.*

KAM. m. & f. Bekend tuig om 't hair te kammen. *Peigne.* m. Een palmhoute, hoorne-, yvoore-, ſchildpadde kam. *Un peigne de buis, de corne, d'yvoire, d'écaille.* Het hair op de kam aſſcheeren, het hair heel kort aſſnyden. *Faire les cheveux, couper les cheveux bien court.* Men heeft hem by de kam afgeſchooren, yder heeft hem tegen geſproken. *Il a été tondu, il a perdu ſon procès de toutes voix; tout le monde s'eſt élevé contre lui.* Alle menſchen ſcheeren op eenen kam, eveneens handelen. *Meſurer tout le monde à la même aune; traiter les gens ſans diſtinction.* Een ros-KAM. *Une étrille.* Een haane-KAM. *Une crête de coq.* 't Is een haan met een driedubbelde kam. *C'eſt un coq à trois crêtes.* Ce qui revient à cette phr. Franc: *C'eſt un chien à grand colier.* fig. KAM of RIET van 't Wevers getouw. *Peigne d'un métier de Tiſſerand.* KAM, Scheepsw: Een ſtrook houts onder aan den uitlegger, hebbende de gelykenis van een kam. *Partie de l'Aiguille ou flèche de l'Éperon, en forme de peigne.* De kammen van een rad. *Les dents d'une roue.* De kammen van een Dommekracht. *Les dents d'un Cric.* Zie plus bas. KAMMEN.

KAMEEL is op Cameel te zien. *Chameau.* m. KAMEELDRYVER. *Chamelier, celui qui panſe & conduit les Chameaux.* De KAMEELIN draagd elf maanden, de Kameel dekt haar een heele dag. *La femelle du Chameau porte onze mois, le mâle la couvre tout un jour.*

KAMENIER of KAMENIERSTER. Kamerdienaares. *Fille ou femme de chambre.* Een galant zoekt altyd de kamenier te vriend te houden. *Un galant tâche toujours de mettre la fille, la femme de chambre dans ſes interêts, n'épargne rien pour la gagner.*

KAMENIEREN. v. a. Optooyen, opſchikken. *Ajuſter, attifer.* Dit laatſte woord word niet dan boertende, en alleen van het hoofd gezegt. Zy heeft altyd een paar uuren werk om zig te KAMENIEREN, op te tooyen. *Il lui faut toujours deux heures pour s'ajuſter; elle reſte toujours deux heures à ſa toilette.*

KAMER. f. Bekend vertrek van een huis. *Chambre.* Een voor-, en agter-kamer. *Une chambre de devant, de derrière.* Een boven-, een beneede kamer. *Une chambre d'enhaut, une chambre d'enbas.* Een geſtoffeerde kamer. *Une chambre garnie.* Een zy-kamer. *Une anti-chambre; une chambre à l'entrée de la maiſon où l'on attend la commodité de ceux qu'on va voir.* Een binne-KAMER. *Une chambre avancée dans le bas de la maiſon.* Een beſte- *of* pronk-kamer. *Une chambre de parade, la plus belle chambre de la maiſon.* De ſlaap-KAMER, bed-kamer. *La chambre où l'on couche.* De ſpys-KAMER, de ſpinde, botelaary. *La dépenſe, l'office, l'endroit où l'on tient le pain, le fruit, &c.* Een konſt KAMER. *Cabinet de peintures.* Rariteit-kamer, vertrek daar men printen, medailles, hoorntjes, &c. in bewaard. *Chambre de raretés, de curioſités, cabinet de curioſités.* m.

KAMER. Vertrek, Gerechts-Hof, Vierſchaar. *Chambre.* f. *Cour de Juſtice.* f. De Burgermeeſters-kamer, de Schepens-kamer, de kamer van Aſſurantie, de Weeskamer. *La chambre des Bourguemaîtres, des Echevins; la chambre d'Aſſurance, la chambre des Orphelins.* De KAMER van Amſterdam, de kamer van Zeeland, de kamer van Rotterdam, Delft, Hoorn, als men van de Ooſt Indiſche Maatſchappy ſpreekt. *La chambre d'Amſterdam, de Zéelande, de Rotterdam, de Delft, de Horn.* De Apoſtoliſche KAMER *La chambre Apoſtolique.* De Keizerlyke KAMER, 't Kamer Gericht, 't Keizerlyk Gericht van Wetzelar. *La chambre Impériale de Wetzelar.* De Raad-kamer. *La chambre du Conſeil.* De kruidt KAMER, Conſtapels kamer. *La ſoute aux poudres, la Sainte Barbe.* KAMER, groeve, holligheid. *Chambre, creux.* m. De kamer van een Myn daar 't kruid ingelegt werd. *La chambre d'une mine où l'on loge la poudre.* De KAMERS of gallen in 't geſchut, in een klok die ongelyk gegoten is. *Les chambres, vuides qui demeurent dans le canon, dans une cloche inégalement fondue.* Een geſchut met kamers, met gallen en holligheden. *Une pièce de canon chambrée.* De KAMER van een ſtuk geſchut, dat deel, 't welk begreepen is tuſſchen de ooren en het einde des geſchuts. *Culaſſe.* f. De KAMER van een ſnaphaan, of piſtool. *Culaſſe d'un fuſil ou d'un piſtolet.* f. De KAMER van een mortier. *La chambre d'un mortier.* Een baſſe-KAMER, holte daar de laading van 't kamerſtuk in gedaan werd. *Boite à pierrier.* f. *Eſpace où l'on met la charge du pierrier.*

KAMERAAD, MAKKER. Medemakker, metgezel. *Camerade, compagnon, ami.* Hoe laat is 't kameraat, vriendſchap? *Quel heure eſt il, mon camarade, mon ami?* De meyden heeten malkander ook kameraat. *Les ſervantes s'appellent auſſi l'une l'autre camarade.* Myn kameraat blyft, maar ik gaa te Mey in een ander huur. *Ma camarade reſte, mais j'entre au mois de Mai dans une autre condition.*

KAMER BEZEM. *Balay.* m. *Balai de ſoyes de pourceau, &c. pour balayer une chambre; balai de chambre.*

KAMER-BEWAARDER, DEURWAARDER. Oppaſſer om de Raad-kamer, &c. op en toe te doen, in order te houden, &c. De Kamer bewaarder van de Heeren Staaten. *l'Huiſſier de la chambre de Meſſieurs les Etats.*

KAMER-DIENAAR. *Valet de chambre, homme de chambre.* Ik heb het zyn kamer-dienaar gegeeven, gezegt. *Je l'ai donné, je l'ai dit à ſon valet de chambre, à ſon homme de chambre.*

KAMEREN. v. a. In een kamer tot zyn plaiſier houden. Een Venus-diertje, Juffertje van plaiſier kameren. *Mettre une fille de joye en chambre, dans ſes meubles; entretenir une maîtreſſe en chambre.*

KAMER-GEWAAD. n. Gewaad dat een Juffrw: in haar kamer, voornamentlyk 's morgens aan heeft. Mejuffrw: was nog in haar kamer gewaad. *Mademoiſelle étoit encore en desbabillé, en ſon desbabillé.*

KAMER-GERICHT. n. Keizerlyke Kamer, Keizerlyk Gerechts-Hof. *Chambre Impériale.* f.

KAMER-HEER. Opper kamer-bediende. *Chambellan, premier Officier de la chambre.* De Keurvorſt van Mentz is groot Kamer-heer van 't Ryk. *l'Electeur de Mayence eſt grand Chambellan de l'Empire.*

KAMER-HUUR. f. *Le louage, le loyer d'une chambre.*

KAMERIKS DOEK of KAMER-DOEK. n. Fyn linnen tot het maaken van cornet mutſen, mans beffen, &c. *Du Cambrai, de la toile de Cambrai.*

KAMERKAT. f. Ligtekooy die gekamert is. *Fille de joye, Concubine en chambre, maîtreſſe entretenuë en chambre.*

KAMERLING. Kamer heer, eerſte kamer-bediende. *Chambellan, premier Officier de la chambre.* Mynhr: Mynheer de Grave van... Kamerling des Konings van Pruiſſen. *Monſr. Monſieur le Comte de... Chambellan du Roi de Pruſſe.* De Kardinal Kamerling of Opperſchatmeeſter heeft het bewind in Rome, zoo lang 'er geen Paus verkooren is. *Le Cardinal Camer-*

Digitized by Google

lingue ou *le Prefet du Trejor a le commandement dans Rome pendant la vacance du Saint Siège.*

KAMERMEID of KAMER-DIENARES. *Suivante, joubrette, chambrière, fille, femme de chambre.*

KAMER-POT, water-pot. *Pot de chambre.* m. De kamer-pot leegen. *Vuider le pot de chambre.*

KAMER ROK. Zie JAPONSE-ROK. *Robe de chambre.* f.

KAMER-SPEELDER. Zie POTSEMAAKER, Comediant, Toneel-ſpeelder. *Comédien, bouffon.* KAMER-SPEL. zie BLYSPEL, KLUGT. *Comédie, farce, pièce de Theatre.* f.

KAMERTJE. *Chambrette.* f. *Jacobine.* f.

KAMERSTUK of BAS. Soort van geſchut dat van agteren ingelaaden word. *Pierrier.* m. *Piece d'artillerie navale qui ſe charge par la culaſſe.*

KAMILLE-BLOM is op CAMOMIL te zien. *Camomille.* f.

KAMISOOL. n. Het kleed dat de mannen onmiddelyk onder den rok draagen. *Veſte.* f.

KAMMELING. Korte wol die in de kammen blyft hangen. *De la bourre lanice.*

KAMMEN. 't meerv: van 't woord KAM. Palmhoute- en hoorn-kammen. *Des peignes de buis & des peignes de corne.* De KAMMEN of tanden van een domme kragt. *Les dents d'un cric.* De kammen van de raas, twee lange houten met ronde gaaten, dewelke onder de raas geſpykerd werden, om daar de zeilen aan te rygen. *Longs bâtons à trous ronds clouez au bas des vergues afin d'y lacer les voiles.*

KAMMEN of KEMMEN. v. a. Een kind kammen, kemmen. *Peigner un enfant.* Zyn hair kemmen. *Se peigner, peigner ſes cheveux.* Wol KAMMEN, wol door den hekel haalen. *Peigner, carder de la laine.* Wol-KAMMER. *Cardeur de laine.*

't KAMMEN-MAAKEN, 't KAMMEN MAAKERS ambagt. *Le métier de peignier.*

KAMMEN-MAKER. m. *Peignier.* m. Kammen-verkooper. m. *Marchand peignier.* m.

KAMOES of KAMUIS-LEER. n. Gebronſt of zwart gemaakt zeem-leer. *Du cuir bronzé.* Kamoes-leere ſchoenen, muilen. *Des ſouliers bronzez, des pantouffles bronzées.* KAMOEZEN, zwart verwen. Zeem-leer kamoezen. *Bronzer du chamois.*

KAMRAD in een Molen. n. *Roue dentelée, dentée, crenelée d'un Moulin.* KAMSTER, hulſter. *Femme ou fille qui gagne ſa vie à peigner les perſonnes de ſon ſexe.*

KAMP, van 't Franſch woord. *Champ*, of 't Latyn *Campus*, beteekend VELD, zeker bepaalde uitgeſtrekt-Lands. *Champ.* m. *Terre en prez ou labourable.*

KAMP. Een zeer gemeenzaam woord buiten 't ſpeelen weinig gebruikelyk. Wy zyn kamp. *Nous ſommes quite à quite.* Wy ſpeelen kamp. *Nous jouons quite à quite.* Zie KAMP OP.

KAMPAAN. f. Klokjes franje, &c. *De la campane; eſpèce de frange à clochettes.* De kampaan van een koets. *La campane d'un caroſſe.*

KAMPANIE. Verdek boven de hut, is op CAMPANIE te zien. *Le deſſus de la Dunette.* De Equipagie-Meeſter werd door zommige verkeerdelyk *Kampanje-Meeſter* genaamd.

KAMPEN. v. n. In 't vecht perk ſtryden, vechten. *Combattre en champ clos.* De beſchuldigde en beſchuldiger moeſten in de oude tyden kampen, ſamen in 't kamp vechten tot bewys van gelyk of ongelyk; het geen heel ongerymd was. *Il faloit autrefois que l'accuſé & l'accuſateur combatiſſent en champ clos, pour preuve de raiſon ou de tort, ce qui étoit bien abſurde.*

KAMPEN. Een zeer gemeenz: woord. Gelyk ſtellen, voor gelyk houden. *Eſtimer égal.* Die beide zaaken kamp ik. *J'eſtime ces deux choſes égales, l'une vaut l'autre.* Houd ik van een glaasje, gy houd van 't vrouwvolk, dat KAMP ik, dat reken ik gelyk. *Si j'aime à boire un coup, vous aimez le cotillon, le ſexe, l'un vaut l'autre; nous ſommes à deux de jeu.*

KAMPER. m. *Champion.* m. Zie KAMPVECHTER.

KAMPERFOELY. GEITE-BLADEN, bekend tuinloof, prieellof. *Du Chèvrefeuille, Chèvrefeuil.* m. Een prieel met Kamperfoely bedekt. *Un Cabinet couvert de Cvèvrefeuil.*

KAMPERNOELJE, DUIVELSBROOD. Paddeſtoel. *Champignon.* m. De Keizer Claudius wierd vergeeven met kampernoeljen, daarom Goden-ſpys by Tacitus genaamd. *L'Empereur Claude fut empoiſonné avec des champignons, appellez pour cela par Tacite, Ambroiſie ou viande des Dieux.*

KAMPERSTEUR. Harde eyeren met een moſtaert en boter ſaus. *Des oeufs durs avec une ſauce au beure & à la moutarde.*

KAMP-GEVECHT. n. Gevecht, ſtryd in een beſlote kamp *of* veld. *Combat en champ clos.* m. *Lice.* f. De kamp-vechten om ſchuld of onſchuld te betoonen waaren voor eenige Eeuwen zeer gemeen. *Les combats en champ clos pour marque de crime ou d'innocence étoient fort fréquents il y quelques Siècles.*

KAMP-OP. Adv. GELYK OP, in de zin der volgende ſpreekwyzen. Wy ſpeelen kamp-op. *Nous ne perdons ni gagnons; nous ſommes quite à quite, à deux de jeu.* In de eerſte zaak hebt gy gelyk, en ik in de tweede, dat is kamp-op. *Vous avez raiſon quant à la première choſe, & moi dans la ſeconde, nous ſommes à deux de jeu.*

KAMP-VECHTEN. v. a. Kamp-ſtryden, in 't beſlote perk ſtryden. *Combattre en champ clos.* Het KAMP-VECHTEN is door de Concilien verboden. *Les Conciles ont interdit les combats en champ clos, les duels.*

KAMPVECHTER. Stryder, vechter in een KAMP of beſlote plaats. *Champion, combattant en champ clos.* De Martelaaren werden kampvechters des Geloofs genoemd. *Les Martyrs ſont appellez, champions de la Foi.*

KAMSEL. n. Uitkamſel van hair. *Peignures.* f. pl.

KAN. f. Pot, tinne *of* aarde vat daar vochten uit gemeeten worden. *Pot.* m. *Pinte, canne, cruche, &c.* f. Een aarde kan. *Un pot, une cane* ou *cruche de grais* ou *de fayence.* Een bier-kan. *Un pot à bière.* Een flep-kan. *Un pot à couvercle.* Een tinne-kan. *Un pot d'etain.* Een wyn-kan. *Un pot à vin.* Een water-kan. *Un pot à l'eau.* Een azyn-kan. *Un vinagrier, une burette au vinaigre.* Een chocolaat-KAN. *Une chocolatière.* Een koffy-KAN. *Une caffetière.* Een ſteekan, oly- en wynmaat, zeſtien mingelen inhoudende. *Meſure à l'huile & au vin tenant ſeize pintes.* Een KAN wyn tappen. *Tirer une canne, un pot de vin.* De kan leegen in een teug. *Vuider le pot d'un ſeul trait,* Veel van de KAN, van den beeker houden. *Aimer le pot, aimer à bauſſer le coude, aimer le piot.* phr. bad. pour dire: *aimer le vin être ſujet au vin.* Die het onderſte uit de kan wil hebben krygt het lit op den neus. ſpr. *Quand on veut ferrer trop l'anguille, elle échappe.* phr. fam. contre les intereſſez & les importuns.

KANAAILLE, KANARY, KANARYZAAD. Zie de kolom CA.

KANDEEL. n. Kandeel-wyn. kraam-wyn, wyn met ſuiker, kaneel, &c. opgekookt, om de vriendinnen die de kraamvrouw voor haar Kerk-gang komen bezoe-

Digitized by Google

zoeken, te onthaalen. *Chaudeau.* m. *Sorte de bouillon fait avec du vin, des oeufs & des épices, dont on régale les Commères qui vont voir l'accouchée avant sa sortie.* KANDEEL-MAAL. n. Onthaal dat aan de maagen en goede vriendinnen van de kraamvrouw gedaan werd. *Repas de l'accouchée, le chaudeau qu'on donne aux parentes & bonnes amies de l'accouchée.*

KANEEL-POT. *Pot au chaudeau, pot dans lequel on prépare le chaudeau.* m. De kandeel-pot overhangen. *Faire bouillir cuire le chaudeau.*

KANDELAAR. Een houte-, kopere-, tinne kandelaar. *Un chandelier de bois, de cuivre, d'étain.* Het licht op den kaudelaar zetten: de waarheid aan den dag brengen. *Mettre la lumière sur le chandelier.* phr. de l'Ecrit: *mettre la vérité en évidence.*

KANDY, CANDY of KANDY-SUIKER. *Du Sucre candi.* Bruine, witte kandy. *Du sucre candi brun, du sucre candi blanc.*

KANEEL of CANEEL. n. Schors, bast van de kaneelboom. *Canelle.* f. *Ecorce d'un arbre de l'Isle de Ceylon ainsi nommé,* Kaneel stampen. *Broyer, piler de la canelle.* KANEEL-BLOEM. *Fleur de canelle.* KANEEL-BOOM. *Arbre qui produit la canelle, & que la plupart croyent être le* Cinnamome de l'Ecriture. KANEEL-STOK. *Bâton de canelle.* KANEEL SUIKER. *Du canelat.* m. *Morceau de canelle enduit de sucre.* KANEEL-WAFEL, kaneel-koekje. *Gauffre, où il entre de la canelle.* KANEEL-WATER, drank daar kaneel in gemengd is. *De l'eau de canelle.* KANEEL-WYN, HYPOCRAS, Bruidstraanen. *De l'Hypocras, boisson faite avec du vin, du sucre & de la canelle.*

KANEFAS. Zwelg *of* grof doek om rokken, &c. te helpen voeren. *Du canevas, toile grossière & serrée servant à doubler, &c.* KANEFAS, werd meest voor ZEILDOEK genomen. *Du canevas, de la toile à voile* ou *à faire des voiles,*

KANKER. m. In eetende wonde, kwaadaardige en schier ongeneezelyke ziekte. *Cancer, chancre.* m. *Tumeur maligne & présque incurable.* Zy heeft een kanker in de borst, in de mond. *Elle a un cancer, un chancre au sein à la bouche* Een binnenlandsen oorlog is een eetende kanker. *Une guerre intestine, civile, domestique est un cancer dévorant.* Een peereboom die de KANKER, een drooge verrotting heeft welke hem belet te groeyen. *Un poirier qui a le chancre, qui est chancreux, qui a une gale* ou *pourriture sèche qui le fait mourir.* Een KANKERAGTIG gezwel. *Une tumeur chancreuse, un ulcère chancreux.* Terme de Chirurgie.

KANKER-BLOEMEN, Paarde-bloemen, en Roode KOREN-BLOEMEN of KLAPROOZEN.

KAN-LUK, KAN-GELUK. n. 't Onderste uit de kan. *Le reste du pot, ce qui reste au fonds du pot.*

KANNEN, is het meervoud van KAN. *Des pots.* m. pl. De tafel was vol kannen en glazen. *La table étoit pleine de pots & de verres.*

KANNETJE. n. Kleine kan. *Petit pot, petite burette.* Een oly-kannetje. *Un petit pot à l'huile.* Een azyn-kannetje. *Un petit vinaigrier, une petite burette au vinaigre.* KANNETJES-APPEL, platte en taayen appel, aldus genaamd. *Espèce de pomme d'apis, pomme platte & de chair assez dure.*

KANNE-WASSCHER. f. Bekend borstel-tuig om de kannen, &c. van binnen te wassen, schoon te krygen. *Goupillon, qui sert à nettoyer le dedans des pots.* m.

KANON of CANON. Bekend geschut-stuk. *Canon.* m. *Pièce d'artillerie assez connuë.* Grof kanon, grof geschut. *Du gros canon.* Metaal *of* koper kanon. *Du canon de fonte.* 't Kanon, 't geschut lossen. *Débarger le canon.* KANON-KOEGEL, geschut koegel. *Boulet de canon.* m. KANON-SCHOOT. *Coup de canon.* m.

KANON van de Mis, stille gebeden ter *Consacreering* van 't Misbrood wezentlyk behoorende. *Canon de la Messe, prières basses essentielles à la consécration de l'Hostie.*

KANONIER, Busschieter, konstapel. *Canonier.*

KANONES of CANONES. *Canonica* in 't gewyd Latyn. *Chanoinesse, fille qui possède une prébende.* KANONIK of KANONNIK is op CANONNIK en Domheer te zien. Wy wierden 'er als Kanonnikken onthaald. *Nous y fûmes régalez comme des Chanoines;* fig. *nous y fîmes excellente chère.*

KANS. f. Gelegentheid. *Occasion, chance.* f. Die kans staat u schoon, lacht u toe. *Cette occasion est belle, vous rit, vous avez beau jeu; vous l'avez bien belle à présent.* Die kans is verzien. *Cette occasion est perduë, le coup est manqué, on a laissé échapper l'occasion.* De kans is verkeerd, de zaaken zyn van gedaante veranderd. *La chance à tourné, les affaires ont changé de face, la scène est changée.* De kramers KANS, 't voordeel van den kramer in 't looten uit de zak, in het steeken in het boek. *La chance, l'avantage du mercier, de celui qui donne à tirer à la blanque.* De kramer heeft twee kanssen tegen een. *Le mercier à deux chances contre une, deux avantages contre un.* Een kans wagen, iets *avontuuren,* bezoeken, bestaan. *Tenter quelque entreprise, hasarder le paquet, avanturer quelque chose.* KANS betekend altemet zoo veel als middel. Ik weet 'er geen kans toe. *Je ne sçais aucun moyen pour en venir à bout.* Daar is geen kans toe. *Il n'y a pas moyen.*

KANSEL. m. *Chaire.* f. Zie PREDIKSTOEL.

KANT. f. Spelde-werk, gewerkte kant. *De la dentelle.* f. Vlaamsche kant. *De la dentelle de Flandre.* Garen kant. *De la dentelle de fil.* Zilvere, goude kant. *De la dentelle d'argent, d'or.* Kante das, kante lobben. *Cravatte à dentelle, manchettes à dentelle.* Genaaide KANT. *Du point.* Mechelsche kant. *Du point de Maline.* Veneetse kant. *Du point de Venise.* Spaanse kant. *Du point d'Espagne.* Een das van genaayde kant. *Une cravatte de point.*

KANT. f. Zoom, boord, rand, zyde van iets. *Bord.* m. *Lisière.* f *Coté.* m. De kant van de sloot, van de gragt. *Le bord du fossé, du canal.* Op de kant van 't water staan. *Se tenir au bord de l'eau.* De KANT of hoek van de tafel, van de kas. *La carne, le coin de la table, de l'armoire.* De kant, de hoek van 't venster. *La carne du volet.* De scherpe kant van iets. *La vive arête.* De kas op zyn kant zetten. *Mettre l'armoire de coté.* De KANT of ope spatie van een brief of bladzyde. *La marge d'une lettre, d'une page d'un livre.* Zende UE: twee vaatjes gemerkt als op de kant. *Je vous envoye deux barrils marquez comme en marge.* Een Plaats, een Vesting aan de zwakste KANT, zyde aantasten. *Attaquer une Place par l'endroit le plus foible.* De vrienden van vaders, van moeders kant. *Les parents du coté paternel, du coté maternel.* Wie zie ik aan de andere kant, de andere zyde van de burgwal? *Qui vois-je de l'autre coté du canal?* Aan de Zee KANT, na de Zee toe woonen, gelegen zyn. *Demeurer, avoir sa maison située au coté, du coté de la Mer.* Dat word van alle kanten bevestigd. *Cela se confirme de tous cotés.* Dat kost aan de KANT van duizend gulden, omtrent duizend gulden. *Cela coute autour de, environ mille florins.* Het zeil KANT zetten. *Porter la voile de biais.* Dat raakt kant nog wal, dat lykt nergens na, 't sluit als een tang op een varken.

Digitized by Google

Cela n'a ni rime ni raiſon; cela ne quadre point du tout, n'a aucun rapport à ce dont il eſt queſtion, cela cloche de tous côtés. Dat is KANT. dat is in den haak. *Cela eſt bien agencé. voilà qui eſt comme il faut.* Alles is KANT EN KLAAR *Tout eſt prêt & comme il faut.* Zyn goed aan een KANT doen, weg leggen, weg ſteeken. *Serrer ſes hardes, ſes affaires, ſes livres, &c.* Een kamer aan een kant doen, opruimen, veegen, &c. *Ranger une chambre, faire une chambre, y mettre tout à ſa place.* Het huis moet aan een kant, eer de vrienden komen. *Il faut que la maiſon ſoit rangée, en ordre avant que les amis viennent.* Zich aan een KANT maaken, zich weg pakken. *Se retirer, s'en aller, tirer le nerf.* Maak u voort aan een kant. *Retirez, vous, ſauvez vous vite.* Van KANT raaken, ſneuvelen, omkomen. *Etre tué, périr.* Hy raakte wel haaſt van kant. *Il fut bientôt tué, il périt bien vîte, il eut bien-tôt paſſé le pas.* Ongelukkig van kant raaken. *Perir malheureuſement, fatalement; avoir une fin tragique.* Iemand van KANT helpen, *Se défaire de quelqu'un, faire périr quelqu'un.* Na de kant. Zie OMTRENT. Nero verzon alle liſten en laagen om Agrippina zyn Moeder van KANT te helpen. *N'ron inventa toutes ſortes de ruſes & de fineſſes pour ſe défaire de ſa Mére Agrippine, pour faire périr Agrippine ſa Mére.*

KANT. Adj. Een Wynkoopers w: Niet vol. *Pas plein.* De wyn ſtaat kant, hy zal bederven. *Le tonneau, le muid n'eſt pas plein, le vin baiſſera, ſe gâtera.* KANT, verſchaalt, verflauwt. *Eventé.* Deeze wyn is kant. *Ce vin baiſſe; ſent l'évent.*

KANT-BEITEL. Yzer daar met een hamer op geſlagen werd, om oud houtwerk, muurwerk af te breeken. *Ciſeau de Charpentier, de Maſſon pour démolir de la vieille charpente, maſſonnerie.* m.

KANTEEL. n. Muur tandswyze gebouwd om 'er des te gemakkelyker van te kunnen ſchieten, en welke de oude Burgten en Kaſteelen doorgaans tot borſtweering ſtrekt. *Les crenaux d'un vieux château.* m. pl.

KANTEN. v. a. Een ſteen KANTEN, kant hakken. *Equarrir une pierre.* Terme de Tailleur de Pierres.

Zig KANTEN, Aankanten tegen iemand. *S'oppoſer à quelqu'un* ou *contrequarrer quelqu'un.* Zig kanten tegen het voorneemen der Vyanden. *S'oppoſer aux deſſeins des Ennemis.*

KANTERSTOK, KOLDER of KALDERSTOK. Helmſtok, handvatſel, end van 't roer dat de Stuurman in de hand houd om het te beweegen. *Manivelle, manuelle* ou *barre de gouvernail, barre que le Pilote tient pour gouverner.* f.

KANTIG. Een Wynkoopers w: zie KANT.

KANTIG. Adj. Hoekig met hoeken. *Cornu, qui a un coin* ou *des coins, des cornes.* Kantig brood. *Du pain cornu, avec des coins, des cornes.* KANTIG, werd met de getal naamen dus gevoegd: Driekantig, vierkantig, agtkantig. *Triangulaire, quarré, octogone; à trois, à quatre, à huit angles.*

KANTJE. n. Kleine kant. *Petite dentelle.* Onder is 'er een kantje aangenaayd. *Il y a une petite dentelle couſuë au bas.*

KANTJE. n. *Diminutif* van KANT. *Petit bord.* m. Zie KANT.

KANTOOR. n. Koopmans ſchryf-vertrek is op COMPTOIR uitgewerkt. *Comptoir, bureau de Marchand.* m. Hy ſchryft op een KANTOOR, by een Koopman. *Il eſt dans un Comptoir, il écrit chez un Marchand, il ſert un Marchand, il apprend le négoce, il eſt chez un Marchand, il eſt garçon Marchand.* 't KANTOOR of 't Comptoir van een Notaris. *l'Etude d'un Notaire.* f.

KANT-TEEKENING. f. Teekening op de kant van een boek, &c. *Note marginale.* f. Het boek is met ſchoone kant-teekeningen verrykt. *Le livre eſt enrichi de belles notes marginales.*

KANT-WERK. n. Spelde-werk, ook genaayde kant. *De la dentelle. du point.* Schoon kantwerk. *De belle dentelle, de beau point.*

KAP. f. Vrouwe hoofddekſel. *Coëffe.* Zie KAPER.

KAP, word meeſt voor KAPROEN, Kovel, Monniks-kleed genomen. *Chaperon, capuchon, couvrechef d'un Religieux.* Hy dook met zyn hoofd in zyn kap, hy haalde zyn kap over zyn hoofd. *Il s'enfonça la tête dans ſon capuchon, il enfonça ſon chaperon ſur ſa tête.* Zig in de KAP ſteeken, Monnik worden. 't Geeſtelyk kleed aanneemen. *Prendre l'habit, ſe faire Religieux.* De kap om den thuin hangen, zyn rokjen omkeeren. 't Monniks leven verlaaten. *Jetter le froc aux orties, quiter l'habit, la vie Monaſtique.* Daar ſchuild veel boevery, guitery onder de KAP, 't Geeſtelyk gewaad. *Le froc, l'habit Eccleſiaſtique cache bien de la malice, de la fripponerie.* Zy zoud een Monnik uit zyn kap praaten, zy is zeer wel ter taal. *Elle a le caquet bien aſſis, elle à une langue dorée, elle animeroit un marbre.* Iets eene Spaanſe KAP opzetten, iets opſmukken. *Parer, orner extrémement une choſe; donner un beau dehors à quelque choſe.* Iemand de kap vullen, wat diets maaken. *En faire accroire à quelqu'un, lui en donner à garder.* De kap trekken, boerten, dertelen, gekſcheeren, potſen aanrechten. *Badiner, tracaſſer quelqu'un, lui faire des niches.* Gy zult een plak krygen, zoo gy langer de kap trekt; *Vous aurez une ferule, vous aurez de la palette ſi vous badinez davantage, ſi vous faites encore des niches, des malices à vos camarades.*

De KAP, het DAK of Geſpan van 't huis. *Le comble* ou *le faîte de la maiſon.* De KAP boven de deuren, kruisbogen *of* niſſen. *Le fronton au deſſus des portes, croiſées* ou *niches.* Een driekantige kap. *Un fronton en triangle.* De kap van een muur. *Le chaperon d'une muraille.* Piſtool-KAP of overleer. *Cuſtode.* f. *Chaperon du piſtolet* ou *cuir qui couvre le fourreau d'un piſtolet.* m. KAP of HUIVE daar men een roofvogel mede blindhokt. *Chaperon d'oiſeau de proye.*

KAPEL en KAPELAAN zyn op de colom CAP te zien. *Chapelle.* f. *Chapelain.*

KAPER, Zee-roover, Buitzoeker is op KAAPER te zien. *Capre, Armateur, Corſaire.*

KAPER. f. Kapſel, vrouwe hoofd-cieraad. *Coëffe. coiffe* f. Een zyde-een gare-kaper. *Une coëffe de tafetas, de gaze.* De kapers neerlaaten. *Abbaiſſer, laiſſer tomber ſes coëffes.* De kapers afneemen. *Oter ſes coëffes.*

KAPERSON, KAPESON, NYPER om op de neus der jonge paarden te zetten, en hen aldus te betemmen, te bereiden. *Caveſſon* ou *demi cercle qu'on met ſur le nez d'un jeune cheval qui porte au vent.* Terme de Manége.

KAPITAAL is op CAPITAAL vertaalt.

KAPITEEL, PYLAAR-KAP, KROON-STUK van de pylaar. *Chapiteau de la colomne.* m.

KAPITEIN of CAPITEIN. Hopman, Overſte van een compagnie ſoldaaten. *Capitaine d'une compagnie de ſoldats.* Een Kapitein Luitenant. *Un Capitaine-Lieutenant* ou *Capitaine en ſecond.* Een KAPITEINS arm *of* Kapitein des armes. *Un Capitaine d'armes.* De Prins van Oranje was KAPITEIN Generaal van Holland en Weſt-Vriesland. *Le Prince d'Orange étoit Capitaine Général de Hollande & Weſtfriſe.* De Kapitein der gaauw-

Digitized by Google

gaauwdieven wierd gevangen. *Le chef, le Capitaine des voleurs fut arrêté, ſaiſi, attrappé.*

KAPITTEL. n. Hoofdſtuk. *Chapitre.* m. Zie HOOFDSTUK.

KAPITTELEN. v. a. Een w: van den gemeenzaamen ſtyl. Bekyven, doorhaalen. *Chapitrer, gourmander, gronder, laver la tête à quelqu'un, lui faire la mercuriale.*

KAPITTELSTOK. m. Een ſtukje Amandel of Kaneel 't welk door den Banket-bakker met ſuiker omtogen is. *Brin d'Amande,* ou *de Canelle ſucré.* Gy zult mede aan de kapittelſtok likken. Laage ſpreekw: in den figuurlyken zin genomen zynde. *Vous en tâterez auſſi, vous en aurez auſſi vôtre part.*

KAPJE. n. Kleine kap. *Petit chaperon.* m. De vertelling van 't rood kapje. *Le conte du petit chaperon rouge.*

KAPJE. Vokaal-teeken. *Circonflexus* in 't Latyn genaamd. *Circonflexe.* m. De Franſche woorden *âge, plâtre, bête, tête, côte, bôte,* werden met een kapje geteekend. *Les mots âge,* plâtre, &c. *s'écrivent avec un circonflexe.*

KAP-LAKEN of Laken tot een kap: de vereering die een Koopman den Schipper geeft boven zyn bedongene vragt. *Préſent du Marchand au Maître de Navire à ſon arrivée à bon Port, outre ſon fret, pour ſe faire une cape, un habit, pour avoir un chapeau, &c.*

KAPMES. n. Hakmes. *Couperet.* m. Een Slaagers, Vleeſchhouwers kapmes. *Un couperet de Boucher.* KAPMES. Hoveniers krom mes. *Serpe de Jardinier.* f.

KAPOEN of KAPUIN. m. Gelubde haan. *Chapon.* m. Een vette kapoen. *Un chapon gras.* Een jonge kapoen. *Un jeune chapon, un chapon gras.*

KAPPELEN. v. n. Schiften, kartelen, klonteren. *Se tourner, cailler.* De melk begind te kappelen. *Le lait commence à ſe tourner, à ſe cailler.*

KAPOT. m. Regenkap. *Capot.* m.

KAPOT. Regenmantel met een kap. *Capot.* m. *Cape de Bearn.*

KAPOT. Adj. Een gemeenz: w: Gebroken, aan ſtukken. *Rompu, caſſé, briſé* Het glas is kapot. *Le verre eſt caſſé.* KAPOT MAAKEN, breeken. *Rompre, caſſer, briſer.*

KAPOT. Een gemeenz: w: Dood. *Mort.* Hy is al kapot. *Il eſt déja mort.* KAPOT MAAKEN. *Tuer.*

KAPOTTEEREN. v. a. Een gemeenz: w: Kapot maaken, breeken. *Rompre, caſſer, briſer.* KAPOTTEEREN, dooden. *Tuer.*

KAPPE-MAAKSTER. Die vrouwe kapſels maakt. *Coëffeuſe; celle qui dreſſe, monte des coëffures.* Een nette kappe-maakſter. *Une habile coëffeuſe.*

KAPPEN. v. a. Ophullen, een muts opzetten, &c. *Coëffer, mettre un bonnet, &c.* Een kind kappen. *Coëffer un enfant.* Een meysje in 't hair, met haar eigen hair kappen. *Coëffer une jeune fille en cheveux.* Zy ſtaat een uur voor de ſpiegel om haar te KAPPEN, op te tooyen. *Elle eſt une heure devant le miroir à ſe coëffer, à s'attifer; elle eſt une heure à ſa toilette.*

KAPPEN. Hakken, houwen. *Hacher, couper.* Het anker kappen by onweer. *Couper le cable dans le gros temps.* Een boom KAPPEN, ſnoeyen. *Elaguer, ébrancher, tailler un arbre, en retrancher les branches inutiles.*

KAPPEN. v. a. Gaauwdiefs w: Spreeken. *Parler Borgoens* KAPPEN. *Parler l'argot, le jargon des filoux parler narquois*

KAPPER. f. Groene en kleine vrucht die in de pekel ingelegt, by het gebraad gegeeten word. *Capre.* f. Kappers by het gebraad eeten. *Manger des capres avec le rôti.*

KAPPER-BOOM. Boompje dat KAPPERS voortbrengd. *Caprier.* m. *Arbriſſeau qui porte des capres.*

KAPPERTJES-KOOL. f. Zie KOOL.

KAPPING. f. *Action de couper.*

KAPRAVE. f. Korte ſpar. *Eparre de 9 ou 10 piès de long.*

KAPRIOOL. f. Luchtige ſprong. *Cabriole.* f.

KAPROEN. m. KAP. Ouwerwetſe mantel, hoofd en ſchouder kleeding der Kloosterlingen. *Chaperon.* m. *Couvre-chef, à l'uſage des Moines, &c.* Kaproen met lange kovels *of* tuiten voor en agter hangende, als de Mathuryner-, Bernardyner-, Auguſtyner Monnikken draagen. *Chaperon de Mathurins, de Bernardins, d'Auguſtins.* Het zyn twee hoofden onder een kaproen, zy heulen ſamen. *Ce ſont deux têtes dans un bonnet.* fig. *ils s'accordent bien, ils ſont toujours de même avis, de même ſentiment.*

KAPSEL. n. Hulſel, vrouwe hoofd cieraad. *Coëffure.* f. De Vrouwe kapſels veranderen dikwyls. *Les coëffures des femmes, leur manière de ſe coëffer, leurs modes changent ſouvent.*

KAPSTOK. f. Mantelſtok. *Porte-manteau.* m. Zyn goed aan de kapſtok hangen. *Pendre ſes hardes au porte manteau.* 't Is een KAPSTOK, een jool, een quibus. *C'eſt un nigaud, un benêt, un fat.*

KAPUIN of KAPOEN. Een gebraade kapuin. *Un chapon rôti.* Borſtvleeſch van de kapuin. *Du blanc de chapon.*

KAR of KARRE. f. Wagen. *Charette.* f. *Tombereau, chariot.* m. Een Boere-kar. *Une charette de Païſan.* Een meſt-kar, vulnis-kar. *Un tombereau.* Een kar om wyn, bier te vervoeren. *Un baquet, un camion, machine à tranſporter du vin, de la bière.* De misdaadigen werden te Parys, te Londen, &c. in een kar na de Regtplaats gebragt. *On mene à Paris, à Londres, &c. les criminels dans une charette, dans un tombereau au lieu du Suplice.* Agter een kar gegeeſſelt worden. *Etre fouetté au cul d'une charette.* Van een vulnis-kar overreeden werden, van zyn mindere ſmaad lyden. *Etre inſulté de ſon inférieur, d'un faquin.* Hy beeld zig in dat ik een kar met geld agter my heb. *Ils s'imagine que je n'ai qu'à me baiſſer & en prendre, que je ſuis couſu d'argent.* phr. fam.

KARAAK. Zie KRAAK.

KARABYN. f. Kort ruiters roer. *Carabine.* f.

KARBONKEL. m. Robyn. Rood en ſchitterend edel geſteente. *Eſcarboucle.* f. *Rubis.* m. KARBONKEL. fig: Roode puiſt in het aangezigt. *Bouton, rubis, bourgeon.* m. *Echaboulure.* f. *Coup de piè de barrique.* phr. bad.

KARBONKELSTEEN. Robyn. *Eſcarboucle.* f. *Rubis.* m.

KARDEEL. n. Touwerk waar mede de zeilen werden opgehyſt, &c. *Driſſe.* f. *Iſſas.* m. *Cordage qui ſert à iſſer & à amener la voile.* Daar zyn veelderhanden kardeelen. *Il y a de pluſieurs ſortes de driſſes.* Het bezaans KARDEEL of val. *La driſſe d'artimon* ou *de la vergue d'artimon.* Het groot kardeel *of* val. *La driſſe de la grande vergue.* Het groot KARDEEL-BLOK. *La Poulie de la grande driſſe.*

KARDINAAL. Zie CARDINAAL.

KARDOES. Rol van papier, die de gedaante heeft van een koker, waar in men de lading van een ſchietgeweer doet *Cartouche.* f. De Zeelieden zeggen, *Gargouche, gargouſſe.* De kardoes vullen. *Emplir la cartouche.* De kardoes inſtampen. *Battre, fouler la cartouche.* KARDOES-KIST, afgeſchote plaats daar de gevulde kardoezen in de kruid-kamer bewaard worden.

Gardefeu, coffre à cartouches. m. *Retranchement dans la ſoute aux poudres où l'on garde les gargouſſes remplies.* KARDOES-KOKER, houte bus daar de kardoezen in gedaan en na boven gedraagen werden. *Lanterne a gargouſſe.* f. *Porte gargouſſe.* De KARDOES KOKER word ook KARDOES-DOOS genaamt. KARDOES-LEPEL. Kruid-lepel, lepel waar mede men de kardoezen vult. *Coupelle.* f. KARDOES-NAALD., naald tot het naayen van kardoezen bekwaam. *Aiguille à cartouches, propre à coudre des cartouches.* KARDOES-SCHARP, ſchroot, yzér-brokken in kardoezen gepakt. *Mitrailles.* f. pl. *Des morceaux de fer, de vieilles ferrailles empaquetées dans des cartouches.* Met kardoes ſcharp ſchieten. *Tirer à mitrailles, à cartouches.* KARDOES STOK, ſtok *of* vorm waar over de kardoezen gemaakt werden. *Forme à cartouches.* f. *Rouleau ſur lequel ſe font les cartouches.* m. KARDOES-TAS, patroon-tas voor de Schutters. &c. *Gibecière.* f. *Bourſe à mettre les charges de poudre* ou *les gargouſſes.*

KAREELSTEEN. Zie TICHELSTEEN.

KAREL. Mansnaam. *Charles.* Karel de derde, de vierde. *Charles trois, Charles quatre.* Karel de Groote, Keizer en Koning van Vrankryk. *Charlemagne, Empereur & Roi de France.* Keizer Karel de vyfde. *L'Empereur Charle quint.* Een groot KAREL, een groot mansperſoon. *Un grand homme.* Een braaf, een kloek. een wakker karel. *Un brave homme, un homme bien découplé.* Een hups karel. *Un galant homme.* Wat KAREL, wat vent is dat? *Quel corps, quel drôle eſt-cela?*

KARIG. Adj. Deun, gierig. *Avare, chiche, meſquin.* Een karig menſch. *Un homme avaricieux, meſquin; un avare, un ladre.* Geen beter onthaal als van karige lui. ſpr. *Il n'eſt chére que d'avaricieux.* prov.

KARIGHEID. f. Gierigheid, deunheid, wrekheid. *Avarice, meſquinerie.* f.

KARIGLYK. Adv. *Avaricieuſement, meſquinement.*

KARKANT. n. Dit woord komt van het verouderde Franſch woord *Carcan.* Hals-juweel, hals ſnoer van fyne ſteenen. *Colier de pierres fines.* m. Zy heeft een koſtelyk karkant. *Elle a un beau colier de Diamants.*

KAR-MAN of KARRE-MAN. Karleider. *Chartier.*

KARMOZYN. n. Verſtof welkers hoedanigheid is de andere koleuren *of* verwen daar 't onder gemengd werd levendiger en duurzaamer te maaken. *Du Cramoiſi, teinture qui rend les autres couleurs plus vives & plus durables.* Stof in karmozyn geverft. *De l'étoffe teinte en cramoiſi.* Karmozyn paers. *Du violet cramoiſi.* Karmozyn ſcharlaken. *De l'écarlate cramoiſie.* Karmozyn ſluweel, gemeenlyk rood. *Du velours cramoiſi, ordinairement rouge.*

KARN, KAARN. f. Vat waar in de boter gekarnt word. *Baratte.* f. *Vaiſſeau à battre le beure.*

KARNMELK. f. Gekarnde melk. *Du lait de beure.*

KARNEN of KAARNEN. In de karn *of* kaarn ſlaan. *Battre, lors qu'on parle du beure.* De boter KARNEN *Battre le beure.*

KAROBE of CAROBUS. Gewigtje alſoo genaamd, een 24ſte van een aas maakende. *Carobe.* m. *Petit poids peſant 24 minutes.*

KARONIE. f. Scheldw: toepaſſelyk op de vrouwen. Teef, Hoer. *Carogne, chienne, grivoiſe.*

KAROOT, KROOT, van 't Franſch woord. *Carote,* ſoort van BEETWORTEL. *Beterave, bete rouge.* f. Karoot ſalaad *of* kroot ſla. *Salade de beteraves.*

KAROS. Rykoets. *Caroſſe.* m. *Voiture aſſez connuë.* In een karos ryden. *Aller en caroſſe.*

KARPER. Korper, bekende Riviervis. *Carpe.* f. *Sorte de poiſſon d'eau douce.* Een geſtoofde karper. *Une carpe etuvée.*

KARPETTEN of CARPETTEN. Grove geſtreepte lakens, geſtreept pakdoek. *Des carpettes, de gros draps rayez, des tapis a emballer.*

KARPOETS. m. Reis-muts met klappen aan de zyden. *Tapabord, Bonnet de voyage, bonnet retrouſſé qui ſe rabbat ſur les oreilles.* m. Een voermans karpoets. *Un bonnet de charretier.*

KARRE MAN. Karman, voerman. *Chartier.* m. De karreman een zoopje geeven. *Donner du brand-vin un chartier.*

KARREN, is het meerv: van KAR. *Des charettes, des tomberaux.* De ſtraat was opgeſtopt door al die karren en wagens. *La ruë etoit bouchée, embarraſſée de toutes ces charettes & chariots.*

KARS. zie KERS.

KARSPEL, KERSPEL. n. Wyk, Parochie in een Stad. *Paroiſſe.* f. *Quartier d'une Ville.* m. Het St. Jans Karſpel te Hamburg. *La Paroiſſe de St. Jean à Hambourg.*

KARSTANIE. Zie KASTANIE en CASTANIE.

KARSTELING. f. Lugtig gebak aldus genaamd. *Echaudé.* m. *Eſpéce de pâtiſſerie légére.* Karſtelingen eeten. *Manger des échaudez.*

KARTELEN. v. n. SCHIFTEN. Scheiden, ſchiften, zich aan kleine deelen verzamelen. *Se cailler.* De melk begind te kartelen. *Le lait commence à ſe cailler.* Het kwikzilver karteld en hereenigd zig voort. *Le mercure ſe diviſe, s'égrene & ſe ramaſſe; ſe ſépare & ſe reünit incontinent.*

KARTELIG. Adj. Dat gekarteld is. *Caillé.*

KARTOUW, KORTOU. n. Grof geſchut ſtuk. *Groſſe piéce de canon.* f. Het heele kartouw van koper zynde, ſchiet 48 pond, van yzer 36 ponds koegel. *Le canon de gros calibre, s'il eſt de cuivre, tire 48 livres de bale, s'il eſt de fer 36.* Een halve kartouw. *Un demi canon, un canon du moyen* ou *ſecond calibre.* Zy ſchooten, dampten luſtig uit heele kartouwen. *Ils faiſoient un feu horrible de leur plus groſſe artillerie.* Dat is een kartouw in zyn beurs, een zwaar verlies voor hem. *C'eſt une terrible bréche à ſa bourſe, cette perte le coule à fonds.*

KARVEEL. f. Zekere vaartuig. *Carvelle.* f. *Sorte de navire.*

KARVIEL, KARVIEL-BLOK. n. Zwaar blok met een kopere *of* palmhoute ſchyf in de groote mars gebruikelyk om de raas en ſtengen op te hyſſen. *Poulie d'étague du grand hunier.* f. *Poulie à rouet de cuivre* ou *de bois dont on ſe ſert à biſſer les vergues & les perroquets.* KARVIEL HOUTEN, KARVEEL-HOUTEN, houten over de ruim balken ſchietende, geklonken, om de ribben op te houden, te ſchooren. *Arc-boutans.* m. pl. *Entretoiſes, entremiſes, piéces de bois entaillées ſur les bouts pour ſoutenir les barrotins.*

KARWEI. f. Een woord dat naar allen ſchyn eene verbaſtering van GEWEI is, vermits deeze beide woorden dezelve beteekenis hebben. Inwendige deelen van een kalf, ſchaap of ander halbeeſt. *Freſſure de veau, de mouton.* f. De Hollandſe Slaagers wierpen de karweyen weg, eer de Franſche Vlugtelingen hier waaren. *Les Bouchers Hollandois jettoient les freſſures avant que les Réfugiez fuſſent ici.*

KARWEI. Een woord van Metſelaars en Timmerlieden. Moeyelyk en onprofytelyk werk. *Corvée; beſogne ingrate, qu'on ne fait qu'à regret.* f. Om een dak klimmen om een pan drie vier te leggen, is een karwei voor de Metſelaar. *Monter ſur un toit pour y mettre trois ou quatre tuiles, c'eſt une corvée pour le Maſſon.* Hy heeft 'er een KARWEI, een koopjen aan. gekſch.

Digitized by Google

Il n'eſt pas mal à cheval, *le voilà bien chanceux.* ir: Hy meend 'er een KARWEI, een buitenkansje, een profytjen aan te hebben. *Il penſe*, *il s'imagine en retirer quelque petit bénéfice.*

KAS. f. Kaſt, bekend kamer-huisraad. *Armoire.* f. Een noote-boome houte kas. *Une armoire de noyer*, *de bois de noyer.* Een kleer-KAS, linne KAS. *Une garderobbe*, *armoire à ſerrer les habits*, *le linge.* Een tinne-kas, glaze-kas. *Un buffet*, *armoire à étain*, *à vaiſſelle*; *armoire vitrée où l'on met l'étain en parade.* Een eetens-kas, ſchapraay. *Un garde manger.* Een Zilver-KAS, een Zilverſmits winkel, kas. *Une boutique d'orfévrerie.* Een zilver-kas opzetten. *Lever une boutique d'orfévre.* Een hoede-KAS, bordpapier kas daar een hoed in bewaard werd. *Un étui de chapeau.* Een moffe kas. *Un étui de manchon.* Kas waar in men de weeke kruiden en heeſters des winters zet. *Serre.* f. Een horlogie-KAS, doos daar een horlogie inſluit. leid *Une boëte de montre.* Horlogie met een goude binne kas en een ſegryne buite kas. *Une montre à boëte d'or & à étui de chagrin.* Een KAS, pothuisje, winkeltje in een muur gepractiſeert. *Echope.* f. *Banc.*. m. *Petite boutique enchaſſée dans un mur*, *&c.* Hy heeft een kas, by de Kerk, by de Beurs gehuurd. *Il a loué une échope*, *une petite boutique près de l'Egliſe*, *près de la Bourſe.* Beender-KAS of bus. *Chaſſe.* f. *Caiſſe où ſe gardent des oſſements*, *des Reliques des Saints.* Een Reliquie-KAS. *Un Reliquaire.*

KAS. Geldkas van een Koopman. *Coffre-fort.* m. *Caiſſe banque du Marchand*, *le coffre*, *&c. où il ſerre ſon argent.* f. De kas aanſpreeken, geld uit de kas krygen, neemen. *Recourir à la caiſſe*, *prendre l'argent dans la caiſſe.*

KAS-BOEK, KRUIS-BOEK. n. Als men van papier ſpreekt. *Main cordée.* f. De kas-boeken zyn goed om proeven op te drukken, te trekken. *Les mains cordées ſont bonnes pour tirer des épreuves.* KAS-BOEK, notitie-boek voor den kas-houder. *Notice du caiſſier.* m. *Bordereau.* m.

KAS-GELD. n. Een Wiſſel met kas geld betaalen. *Payer une lettre de change en argent de caiſſe*, *argent comptant.*

KAS-HOUDER, werd voornamentlyk verſtaan van die de kas by een Koopman houd. *Caiſſier*, *celui qui tient la caiſſe chez un Marchand*, *celui qui paye*, *&c.*

KAS-PAPIER. n. Papier dat uit de kas-boeken genomen werd. *Papier cordé*, *papier tiré des mains qui ſervent d'enveloppe à la rame.* m.

KASSEN, is het meerv. van KAS. *Des armoires*, *des cabinets*, *&c.* Kiſten en kaſſen opſlaan om alles te doorſnuffelen. *Briſer coffres & armoires pour fureter par tout.* KASSEN waar in men 's winters de weeke boomen en kruiden zet. *Serres.* f. pl.

KASSEN. Keilen in 't water met een ſchalie-brok *of* platte keyſteen. *Faire des ricochets ſur l'eau avec un morceau d'ardoiſe* ou *un caillou plat.* Na malkander kaſſen, malkander zoeken nat te maaken. *Se jetter de l'eau au viſage*, *ſe mouiller en s'éclabouſſant.*

KASSIE. f. Indiaanſch riet waar in een zeker buikzuiverend en verdikt zwart vocht gevonden word. *Caſſe.* f. *Drogue purgative.*

KASSIER, Wiſſelaar die kas geld aan de Koopluiden tegen zeker winſt ten honderd beſchaft. *Caſſier*, *changeur*, *banquier*, *celui qui fournit de l'argent de caiſſe aux Marchands à certain intérêt par cent.* KASSIERS-REKENING; cyffer-regel dus genaamd om dat zy kortheids halven door de Kaſſiers gebruikt werd. *Régle des Caiſſiers*, *manière de chiffrer des Caiſſiers*; *plus abregée que les autres.*

KASSIG. Adj. Geſcheurd als men van 't papier ſpreekt. *Caſſé*, *briſé*, *déchiré.* Dat papier is heel kaſſig. *Ce papier eſt bien déchiré*, *caſſé*; *Il y a beaucoup de caſſé*, *de déchiré parmi ce papier.*

KASTANJE. f. Vrucht van den kaſtanje-boom. *Chataigne.* f. *maron.* m.

KASTANJE-BRUIN. Adj. Kaſtanje coleur. *Châtain*, *couleur de chataigne.* Kaſtanje-bruin hair. *Poil châtain*, *cheveux châtaint.* Een kaſtanje-bruin koleur kleed. *Un habit couleur de chataigne.* Zie CASTANJE.

KASTANJETTEN of DUIMKLEPPERS. zie CASTAGNETTEN. *Des caſtagnettes.* f. pl. *Oſſement ou morceaux de bois*, *que les Provençaux paſſent entre le doigt du milieu*, *& dont ils jouent & marquent la cadence.*

KASTEEL of CASTEEL. n. Slot, Heere wooning gemeenlyk met Toorens en Graften voorzien. *Château.* m Een oud kaſteel. *Un ancien*, *un vieux château.* De valpoorte van een kaſteel, de tooren van een kaſteel. *La herſe d'un château*, *le donjon du château.* Kaſteelen bouwen in de lucht, gekke inbeeldingen krygen. *Faire des châteaux en Eſpagne*; *ſe forger des chimères*, *ſe repaître de viſions creuſes.*

KASTEEL. n. Scheepsw: Bak *of* ſchans op een ſchip. *Château*, en terme de Marine. *Retranchement*, *exhauſſement ſur l'avant ou à l'arrière d'un vaiſſeau.* 't Voor-kaſteel, de voorplegt *of* bak. *Le château de proüe* ou *le gaillard d'avant.* Het agter-kaſteel, de ſtuurplegt *of* ſchans *Le château de poupe* ou *le gaillard d'arrière.* Hy kreeg luſtig op zyn agter-KASTEEL, op zyn gat. *Il fut bien feſſé*, *il eut bien ſerré ſur ſon derrière.*

KASTELEIN. Zie CASTELEIN. Kaſteel-voogd, Ambachts Heer; Heer van een Kaſteleny. *Châtelain*, *Seigneur d'une Châtelenie.*

KASTELEIN, beteekent ook de bewaarder van een Kaſteel of van een Vorſtelyk-huis. *Concierge* m. *On appelle en Hollande auſſi* KASTELEIN, *l'Hôte d'un hotel* ou *d'une auberge qui appartient à la ville.*

KASTOOR is op CASTOOR te zien. *Caſtor.* Een kaſtoor-hoed op hebben. *Avoir un chapeau de caſtor.*

KASTYDEN. v. a. Straffen, tugtigen. *Châtier*, *punir.* De ongehoorzaame kinderen, de boosdoenders kaſtyden. *Châtier les enfans desobéiſſans*, *châtier les malfaiteurs.*

KASTYDING, ſtraf, tugtiging. *Châtiment.* m. *Correction*, *punition.* f.

KAT. f. Dit woord drukt de beide geſlachten van deze dieren uit, zonder ze echter te bepaalen. *Chat.* m. Een Cyprus-KAT, Civet-kat. *Un chat de Chipre*, *une Civette.* Een goede muiskat. *Un chat qui chaſſe bien aux ſouris.* Het is geen kat om zonder handſchoenen aan te taſten. ſpr. *Cela ne ſe prend pas ſans mitaines*, *c'eſt un fer chaud à empoigner.* Een kat in een zak koopen. *Acheter chat en poche.* fig. *acheter la marchandiſe ſans l'avoir vue*, *dire oui avant que de ſavoir à quoi on s'engage.* De kat de kaas beveelen. *Donner la brebis à garder au loup.* De katten laaten gaan zeiken, een vryer de laatſte gunſt toeſtaan. *Laiſſer aller le chat au fromage.* phr. *qui ſe dit d'une fille qui s'eſt laiſſé faire un enfant.* 's Nagts zyn alle katten graauw. *De nuit tous chats ſont gris.* phr. en faveur des laides.

KAT, betekend ook het wyfje van deze dieren als men de geſlagten bepaalen wil. *Chatte.* f. Een kater en een kat. *Un matou & une chatte.* Onze kat heeft van den nagt gejongt. *Notre chatte a chatté cette nuit*, *a fait des petits.*

KAT. Katſchip, kat zonder ooren, ſoort van een Hekboot *of* Fluit-ſchip daar maſten in gelaaden werden.

Digitized by Google

Espèce de Flute, large de l'avant & de l'arrière, sans aucun ornement.

KAT. Paal op de Kaay geslagen om de anker-stok aan vast te maaken. *Pilier auquel on attache le jas de l'ancre au bord d'un quay.* Het anker by de kat zetten, uit het vaaren scheiden. *Dire adieu a la mer. abandonner la navigation.* Ergens de kat insteeken, het werk laaten vaaren. *Abandonner l'ouvrage commencé.*

KAT. Schiekat, opgeworpe hoogte daar geschut op gezet werd *Cavalier.* m. *Batterie élevée en platte forme.* Men wierp een kat op om de Poort omver te schieten. *On éleva, dressa un cavalier pour abbattre la Porte.*

KAT. Werp-anker *of* dregge aldus genaamd. *Espèce de grapin que l'on glisse le long du cable qui tient à l'ancre déja jetté à la Mer.*

KAT-AAL. Kleine aal. *Anguille fort mince, anguille de rabut, que l'on jette aux chats.*

KATER. Mannetjes kat. *Matou, chat mâle.* m. Een krolkater. *Un chat en amour* Een groote zwarte kater. *Un gros matou noir.* KATER-JAAGEN, krollen. *Courir le guilledou, aller la nuit en garrouage, courrir le garou de nuit.*

KATERN, CATERN. Eenige blaaden schrifts *of* van een gedrukt boek aan een geregen, gestoken. *Cayer, cahier.* m. *Feuilles attachees, cousuës ensemble.* Ik heb'er maar een katern of twee van gezien. *Je n'en ai vû qu'un cayer ou deux.*

KATHALSEN. v. n. Een laag w: Hobben en tobben, zig vergeefs afpynen, uitslooven. *Tirer le Diable par la queuë; prendre bien de la peine; se peiner extrémement, avoir bien de la peine a vivre,*

KATHUIZER, KARTHUIZER. zie CARTHUISER. Geestelyke van Sanct Brunos Orde. *Chartreux, Religieux de l'Ordre de Saint Bruno.*

KATI, KATHI of CATY. Loode bus, &c. daar gemeenlyk de Thee uit Indiën in over gebragt werd *Cati.* m. *Boëte de plomb dans laquelle on apporte ordinairement le Thé des Indes.* Daar gaat ¼ pond thee in een kati. *Il y a ¼ de livres de Thé dans un cati.*

KATJE. n. Kleine kat. *Petit chat, chaton.* m. Een wit katje. *Un petit chat blanc.* Hy is het katje van de baan. *Il est le coq de l'assemblée, de la paroisse; il fait la barbe aux autres.* Dat is katjes spel, dat is een spel dat op kyven en smyten uitzal draayen *C'est un jeu de chat, c'est un jeu qui tournera en noise.*

KATOEN. n. Katoene wol. *Du coton.* m. *De la laine, filasse de coton.* f. Het katoen plukken. *Cueillir le coton.* Zyn ooren met katoen stoppen. *Boucher ses oreilles avec du coton.* KATOEN in de lamp doen, een lemmet van katoen in de lamp steeken. *Mettre du coton, une mêche de coton dans la lampe.*

KATOEN, werd veeltyds voor Lywaat van katoengaren genomen. *Toile de coton.* f. Een hembdrok met katoen gevoerd. *Une chemisette doublée de toile de coton.* Een katoene schortekleed. *Une tablier de toile de coton.* Katoen drukken. *Imprimer du coton, des toiles de coton.* Gedrukte KATOENEN. *Des toiles peintes, des Indiennes.*

KATOEN-BAAL. f. *Balle de coton, de toile de coton.* m.

KATOEN-BOOM *Cotonnier, arbre qui porte le coton* m.

KATOEN-DRAAD. Lemmet om in de lamp te steeken. *Mêche.* f. *Coton que l'on met dans la lampe.* m.

KATOEN-DRUKKEN. *Imprimer des toiles de coton.* Hy heeft veel geld met KATOEN DRUKKEN gewonnen. *Il a gagné bien de l'argent à imprimer des cotons, de toiles de cotons; à faire des Indiennes.* Een KATOEN-DRUKKERY opzetten. *Etablir, dresser une Imprimerie, manufacture de toiles de coton.*

KATOENE. Adj. Dat van katoen gemaakt is. *De coton, de toile de coton.* Een katoene tabbert, schortekleed *Une robe, un tablier de toile de coton, de toile peinte.* Een KATOENE Juffrw: een kaale Juffrw: in 't katoen gekleed. *Une Demoiselle de toile peinte, une Demoiselle de deux liards, une gueuse revêtue.* KATOEN-WINKEL, Chitse winkel, winkel daar katoene lywaaten verkogt werden. *Boutique de toiles peintes; où l'on vend des toiles peintes, des toiles de coton imprimées, &c. des Indiennes.*

KATROL. f. Enkeld blok, gemeen hystuig met een schyf. *Poulie.* f Het touw door de katrol scheeren. *Passer la corde dans la poulie.*

KATTEBLOK. n. Kinnebaks-blok, scheeps-blok. *Poulie coupée* ou *poulie à dents, poulie qui a la mouffle échancrée.*

KATTEKRUID. Salaad-kruidt aldus genaamd. *De la nipbte, de l'herbe aux chats.*

KATTEN, het meervoud van KAT. *Des chats.* Zy leven als katten en honden. *Ils vivent comme chiens & chats.* KATTEN, van 't Latyn CATTI, is de naam der oude Batavieren geweest. *Cattes, le nom des anciens Bataves, maintenant les Hessois.*

KATTEN. v. n. Zeemans woord. Een kat *of* werp-anker langs de kabel daar een ander anker aan vast is neêrwerpen. *Jetter, couler un grapin le long du cable qui tient à un ancre.*

KATTE-OOGEN. Graauwe oogen. *Des yeux de chat, des yeux gris.*

KATTESTAARTEN. Fluweelbloemen. *Des amarantbes, aes Passe velours, Fleurs veloutées.* Zie AMARANT, & FLUWEEL-BLOEM.

KAT-UIL. Zie KERK-UIL. Nagt-uil. *Chabuant, Hibou.* m.

KATVISCH f Kleine visch. *Du fretin, du fray, de la blanchaille, poisson qu'on donne à manger aux chats* Het is maar katvisch. *Ce n'est que du fray, que du fretin.*

KATSWYM of KATZWYM. Flaauwte in de gemeenzaame styl. *Défaillance, pamoison.* f. *Syncope.* Terme de Médecine. Hy gaf hem een klap dat hy in katzwym tuimelde, neerviel. *Il lui donna un soufflet, un torion qui le jetta par terre & l'étourdit.* Hy leid in katzwym. *Il est tout etourdi, la tête lui tourne.*

KAU. zie KAAUW.

KAURIS of liever, CAURIS. Oost-Indische hoorntjes In den Slaven-handel voor de gereedste en beste munt geagt. *Des coquillages qui servent de monnoye courante dans le trafic des Esclaves en certains endroits des Indes.*

KAUWOERDE, KAWOERDE. Wilde pompoen. *Courge, Citrouille sauvage.* f.

KAVALJE. f. Een laag w: Een slecht en elendig huis. *Une maison malbatie, un taudis.*

KAVEL, KAVELING. f. Gedeelte van iets. *Parcelle, partie.* f. *Lot.* m. Een kavel lands gelegen in den Ambagte van... *Une parcelle, une pièce de terre située dans la Seigneurie de...*

KAVELEN. v. n. Aan looten leggen. verdeelen, looten, 't lot werpen om *of* over iets. *Tirer au sort.* Wy zullen 'er om kavelen, looten, dobbelen. *Nous tirerons au sort, le sort en décidera.*

KAVELING. f Een Koopmans w: Hoop, afzonderlyk gedeelte van een geheele massa, die onder veelen opgeveild en verkogt werd. *Tas, monceau, cavelin.* m. Een kaveling Tabak, Olyfants tanden koopen. *Acheter un cavelin de Tabac, de dents d'Elephant.*

KAWAAN. f. Zwaarste en slegte soort van Schildpad. *Caouane.* f. *De l'écaille de Tortuë de la plus lourde & plus méchante espéce.*

KAZE-

KAZEMAT. f. Een woord der Veſtingbouwkunde. *Caſematte.* f. Terme de Fortification. *Baterie voutée dans le flanc d'un baſtion.*

K E.

KEEF. *Preteritum* van KYVEN. Zy keef luſtig op de Meyd. *Elle gronda bien fort la Servante.*

KEEK. *Preteritum* van KYKEN. Hy keek haar heel loens aan. *Il la regarda, lorgna fort.* Hy keek als een uil in doods noode! gekſch: *Il fut bien penaud, il eut le bec cbut, la gueule morte!* phr. ſam.

KEEL. f. Boven-hals en ook de ſtrot. *Gorge.* f. *Goſier.* m. Iemand by de keel vatten, grypen. *Saiſir quelqu'un à la gorge.* De VERKEERDE KEEL. *Le ſifflet, le conduit de la reſpiration.* Een gezwolle, een zeere keel hebben. *Avoir la gorge enflée, avoir mal à la gorge.* Een varken de keel affteeken. *Saigner un cochon.* Daar was hem een been in de keel blyven ſteeken. *Il lui étoit reſté un os dans le goſier.* Een heldere KEEL, een ſchoone, heldere ſtem hebben. *Avoir un bon goſier, une bonne voix.* Luijkeels lagchen. *Rire à gorge déployée.* Een groote, een wyde keel opzetten, hard ſchreeuwen *Ouvrir la gueule grande comme un four, crier à tête fendre.* Het varken de keel affteeken en laaten leggen, het begonne werk onvoltooyd laaten. *Laiſſer la beſogne à moitié faite.* De keel ſmeeren, drinken. *Boire, trinquer, bauſſer le coude.* Iemand het mes op de keel houden, iemand ongenadig handelen. *Tenir le couteau, le poignard ſur la gorge à quelqu'un.* au fig. *Forcer quelqu'un à faire quelque choſe.* Ik moet 'er by myn keel om lagchen. *Il faut, en vérité, que j'en rie.* Dat is by myn keel heel aardig. *Cela eſt je vous aſſure bien drôle, bien plaiſant.* Daar is beneden Dort een water dat de KEEL, eigentlyker de KIL heet. *Il y a au deſſous de Dort une eau, un canal qui s'appelle le* KEEL. De keel doorvaaren. *Paſſer le* Keel.

KEEL. Linne-keel *of* overtrek, linnen-overrok. *Fourreau, eſpece de ſurtout en forme de ſurplis.* m. De Koetſier had een witte, een blaauwe keel aan. *Le Cocher avoit un fourreau blanc, un fourreau bleu.*

De KEEL of STROT-ADER. *La Jugulaire* ou *la veine Jugulaire, qui répond au goſier.*

KEELBAND of KEELE-BAND. Bandje aan 't kinder mutsje vaſt en dat onder de keel gebonden word. *Bride de beguin d'enfant.* f.

KEELEN. v. a. De keel affteeken, affnyden. *Egorger, couper la gorge.* Een varken keelen. *Saigner un cochon.* Terme de Boucher.

KEELGAT. n. Strot, gorgel. *Gozier, goſier.* m. Een naauw, een wyd keelgat. *Un gozier étroit, un gozier large.* Hy lapt alles door 't keelgat, hy verzuipt en vreet al zyn goed. *Il mange tout ſon bien, il dépenſe tout en bonne chère; il paſſe tout par la valée d'angoulême, il dépenſe tout ſon vaillant.* phr. bad.

KEEL-GEZWEL. n. Keel-ontſteeking, verſtoptheid van de keel door de huig, &c. veroorzaakt. *Eſquinancie.* f. *Maladie qui enfle la gorge & empêche la reſpiration.* De Hertog van.... ſturf aan een keel-gezwel. *Le Duc de.... mourut d'une eſquinancie.*

KEELING. f. Strot-affnyding. *Action de couper la gorge, d'egorger quelqu'un.*

KEEL-KNOOP. Keel-knobbel, gorgel-knoop. *Le noeud de la gorge, la pomme d'Adam.*

KEEL-KRUIDT. f. Mondhout. Medicinale kruid *Troëne.* m. *Arbriſſeau dont les feuilles ſont blanches;* Liguſtrum *en Latin.*

KEEL-LETTER. Letter die uit de keel geſproken werd. *Lettre gutturale, lettre qu'on prononce du gozier.* De H is een keel-letter in 't Hollands. *L'H eſt une lettre gutturale en Hollandois.*

KEEL-TERGING. f. *Ce qui excite l'appetit.* Dat is maar keel terging. *Cela ne fait qu'exciter, irriter, provoquer l'appetit; cela fait entrer en gout.*

KEEL-ZIEKTE zie KEEL-GEZWEL. Keel ontſteeking, &c. *Mal de gorge.* m. *Eſquinancie.* f.

KEEN. f. zie KLOOF, ſpleet, ſcheur. *Crevaſſe, gerçure, fente.* f. Keenen aan de handen, het feit aan de handen hebben. *Avoir des gerçures, des crevaſſes aux mains.* Een keen in de lip hebben. *Avoir une gerçure à la lévre.*

KEENEN. v. n. Barſten, ſplyten, ſcheuren. *Crever ſe fendre, ſe gerçer.* Het koorn, de garſt begind te keenen, uit te broeyen door de vogtigheid. *Le blé, l'orge commence à crever, à germer par l'humidité.*

KEEP, KERF. Kloof, inkeep, voeg, borſt. *Entaille, coche, mortaiſe.* f. Een keep maaken in een balk, in een plank. *Faire une entaille, une mortaiſe dans une poutre, dans une planche.* Ik hou keep, ik blyf by myn ſtuk. *Je ſoûtiens ma thèſe, je maintiens mon dire.* Keep van een boog. *Cran.* m.

KEEPER of KEPER. Kruisdraad, grond van 't gekeperd lint of van 't gekeperd ſtof. *Croiſure, tiſſure en croix.* f. De keper van die ſergie, van dat lint is welgemaakt. *La croiſure de cette ſerge, de ce ruban eſt bien faite, bien lancée.*

KEEPER, in de Wapenſchildkunde, in 't Blazoen; twee platte ſtreepen, banden als een paſſer uitloopende. *Chevron.* m. *Deux bandes plattes en forme de compas.* Het Wapen van Egmond zyn zes roode keepers op een goud veld. *Les Armes de la Maiſon d'Egmond ſont ſix chevrons de gueule ſur un champ d'or, en champ d'or.*

KEER. f. Maal, reis. *Fois.* f. *Coup* m Hy heeft het drie vier keeren agter een gedaan. *Il l'a fait trois quatre fois de ſuite.* Hy zegt het elke KEER, hy zegt het geduurig. *Il le dit chaque fois, à tout bout de champ, ſans ceſſe.*

KEER. Beurt, omloop. *Tour.* m. *Révolution.* f. Eer de Zon haaren keer volbragt heeft, de twaalf teekenen heeft doorgeloopen. *Avant que le Soleil ait fait ſon tour, avant qu'il ait parcouru les douze ſignes.* Een KEER, een reisje ergens na toe doen *Faire un tour, un petit voyage quelque part.* Hy is een KEER naar Utrecht, naar den Haag gaan doen. *Il eſt allé faire un tour à Utrecht, à la Haye.* De zaaken neemen een andere KEER, een andere gedaante. *Les affaires changent de face, prennent un autre tour, une autre face,* De Vyand luſtig te KEER gaan, zig moedig tegen de Vyanden aankanten *S'oppoſer, réſiſter courageuſement à l'Ennemi.* Hy ging hem luſtig te keer. *Il le repouſſa vigoureuſement, il lui réſiſta fort & ferme.*

KEER. Wederkeer. *Retour.* m. Die zaak heeft geen keer. *Cette affaire n'a point de retour, la choſe eſt ſans retour; c'eſt une affaire faite, finie, ſans remède.* phr. Gedaane dingen hebben geen keer. ſpr. *Ce qui eſt fait ne peut pas n'etre point fait,* Axiome de Philoſophie. De fortuin neemt wel een keer. *La fortune à ſes retours, ſes revers, ſes hauts & ſes bas.*

KEEREN v. n. Wederkeeren. *Retourner, revenir.* Vroeg naar huis keeren. *Retourner de bonne heure à la maiſon.*

KEEREN. v. a. Tegen houden, vaſt houden. *Arrêter, retenir.* Een dief keeren. *Arrêter, retenir un larron, lui barrer le chemin, l'empêcher de s'enfuir.* Keer den dief, keer! *Arrêtez le voleur, arrêtez!* De Vyand is niet te KEEREN, te ſtutten. *On ne ſçauroit*

toit arrêter, retenir l'Ennemi, s'opposer à l'Ennemi. De tafel, het bedikant na 't vuur KEEREN, wenden. *Tourner, mettre la table, le lit du côté du feu.* Een kleed KEEREN, omkeeren. *Retourner un habit.* De Fortuin keerd hem de nek *La Fortune lui tourne, lui montre le dos.* De kamer is groot genoeg men kan 'er in-keeren en wenden. *La chambre est assez grande, on s'y peut tourner à l'aise.* God wil alles ten beste KEEREN, leiden, beſtieren. *Dieu veuille tout tourner pour le mieux.* Zig KEEREN, wenden naar 't vuur, naar 't Altaar. *Se tourner vers le feu vers l'Autel.* Zig naar iemand KEEREN iemand om hulp aanſpreeken. *Se retourner vers quelqu'un, s'addresser, recourir à quelqu'un, implorer l'assistance de quelqu'un.* Men kan zig hier keeren nog wenden, alles leid hier overhoop. *On ne peut se remuer ici, tout est ici sens dessus dessous.* Ik zou my daar niet eens aan KEEREN, aan kreunen als ik in u plaats was. *Je ne m'en mettrois point du tout en peine si j'étois à vôtre place.*

KEERING. zie WEDERKEER *Retour.* m. KEERING, koker van de maſt, als men van Haringbuizen ſpreekt. *Etui de mât.* m. *en parlant de bâtiments pour la pêche du hareng.*

KEERWEER. m. Blinde ſtraat. *Cul de sac.* m. *Ruë qui n'a point d'issuë.* Hy woond in een keerweer. *Il demeure dans un cul de sac.*

KEES. Kornelis, Cornelis. *Corneille, nom d'homme* Onze Boer, Tuinman heet Kees *Nôtre Payſan, nôtre Jardinier s'appelle Corneille.* 't Is een rechte Kees, een Kinkel. *C'est un vrai Payson, un gros bouvier.* KEESJE-MAAT, Aap, in de ſtraat-taal. *Singe.* Het liedje van keesje-maat. *La chanson de camarade le singe.*

KEESJES KRUIDT, KEESJENS BLAD. *Maluwe*, van 't Latyn. *Malva.* verfriſſend en verzagtend geneeskruid. *De la mauve, herbe Médicinale qui a la vertu de raffraichir & de ramollir, & dont on fait de la décoction pour les lavemens. Zie la colomne* KAAS.

De KEEST, het pit van de noot. *La chair de la noix, ce qu'il y a de bon à manger.* De KEEST, het merg der boomen *La moëlle des arbres.* Hy heeft de keeſt, net merg der oude Schryvers uitgetrokken. *Il a extrait la moële, il a tiré la moële, la quintessence des anciens Auteurs.*

KEET. f. Zout-ſtookery. *Rafinerie de sel.* f. *Endroit où l'on rafine le sel.* Het rookt 'er als in een keet, als in de Hel. *Il y fume comme dans l'Enfer, comme dans un boucan.*

KEETEN. v. a. Zuiveren door middel van het koken in de keetel. Het zout keeten. *Rafiner le sel en le faisant bouillir dans la chaudière*

KEFFEN. v. n. Met een ſcherp geluid blaffen als de kleine hondjes en de voſſen. *Glapir, piailler, aboyer, crier d'un son aigu.* Dat hondje doet niet als keffen *Ce petit chien ne fait que glapir.* Ik hoor de vos keffen. *J'entends glapir le renard.* KEFFEN. fig: ſnappen, kakelen. *Clabauder, babiller, jaser, criailler.*

KEFFEN, zelfſtandig genomen. *Clabauderie, criaillerie.* f. *Babil, caquet importun.* m. in den figuurzin. *Clapissement.* m. in den eigentlyken zin. KEFFER. m. KEFFERTJE. n. *Petit chien qui glapit* KEFFER. fig: ſnapper, kaekelaar *Clabaudeur, jaseur importun criailleur.* KEFSTER. Snapper, kaekelſter. *Clabaudeuse, babilleuse jaseuse importune*

KEGEL. m. Kegelhout, een der negen houten tot het kegelſpel behoorende *Quille.* f. Een kegel opzetten, een kegel afgooyen. *Dresser, abbattre une quille.* Alle de kegels afgooyen. *Abbattre toutes les quilles.* Ys-KEGEL, bevroze water ergens aan hangende. *Glaçon.* m *Congelle de glace.* f. KEGEL. Een w: der Wiskunde. *Cone.* m. Terme de Mathématique. *Sorte de pyramide ronde en forme de pain de sucre.* KEGELAAR, kegelſpeeler. *Joueur de quilles, celui qui joue aux quilles.* KEGEL BAAN, baan daar men in kegeld. *Endroit où l'on joue aux quilles.* KEGEL-BLOK, blok daar men mede na de kegels gooyd. *Billot à abbattre aux quilles.* m. Hy kan braaf, ſchoon KEGELEN. *Il joue bien aux quilles; c'est un abbateur de bois, de quilles.* phr. fig. *c'est un fort un rude ouvrier, adroit, diligent, habile.* KEGEL-PERK plaats daar de kegels opgezet worden. *Quillier.* m. *Le quarré, l'enroit où l'on plante le quilles.* KEGEL SNEDE, woord der Wiskunde. *Section conique, ou d'un cone.* Terme de Mathémat: KEGEL SPEL. n. Kegel-houten, kegel ſtukken met de bal om 'er na te gooyen. *Jeu de quilles.* m. *Les quilles & la boule.* Een nieuw kegel-ſpel koopen. *Acheter un jeu de quilles neuf.* Het KEGEL-SPEL is vermaakelyk. *Le jeu de quilles est divertissant.* Hy wierd 'er ontfangen als een hond in een kegelſpel. gekſch. *Il y fut reçu comme un chien dans un jeu de quilles.* phr. fig.

KEGGE of Wigge. *Coin.* m. Een houte, een yzere kegge *Un coin de bois, un coin de fer.*

KEI of KEY. f. Gladde en harde ſteen. *Caillou.* m. Zoo hard als een kei. *Dur comme un caillou.* De kei leuterd hem, hy heeft ne kei in 't hoofd, hy heeft een ſlag van de molen. *Il a le timbre fêlée, il a un coup de bâche.* Iemand van de kei ſyden, iemand ſoppen, beet krygen. *Passer la plume par le bec à quelqu'un, le duper, le déniaiſer.* Zie KEY.

KEILEN. v. a. Lugtig weggooyen, ſcheeren. *Jetter, faire voler.* Met platte ſteenen, met ſchalie-brokken in 't water keilen. *Faire des ricochets sur l'eau avec des pierres plattes, avec des morceaux d'ardoise.* Met zyn hoed keilen in de lugt *Faire voler son chapeau.*

KEISTEEN, KEI. *Caillou.* m. Zyn zakken met keiſteenen vullen. *Emplir ses poches de cailloux.*

KEIZER. Hoofd van een Keizerryk. *Empereur, chef d'un Empire.* De Keizer van 't Weſten *of* de tegenwoordige Rooms Keizer. *L'Empereur d'Occident* ou *l'Empereur Romain.* De Turkſe Keizer, werd Grooten Heer genaamd *L'Empereur des Turcs, est appellé Grand Seigneur.* De Keizer van Japan, van China. *L'Empereur du Japon, l'Empereur de la Chine.* Geef Gode dat Gode toekomt, en den Keizer dat des Keizers is. *Donnez, rendez à Dieu ce qui appartient à Dieu, & à Cesar ce qui est à César.* phr. de l'Evang.

KEIZERS Thee. *Du Thé Impérial. du meilleur Thé verd.* Goed Keizers zyn *Etre partisan de l'Empereur, tenir le parti de l'Empereur, être Impérialiste.*

KEIZERIN of KEIZERINNE. Gemalinne van een Keizer. *Imperatrice.* De Keizerinne Irene *L'Imperatrice Irene.* De Groot Stalmeeſter van de Keizerinne Amelia. *Le Grand Ecuyer de l'Imperatrice Amelie.*

KEIZERLYK. Adj. Dat den Keizer of het Keizerryk toekomt. *Impérial, ale.* Zyne Keizerlyke Majeſteit, het Keizerlyke Hof *Sa Majesté Impériale, la Cour Impériale.* Uit het Keizerlyke Leger werd geſchreven dat... *On mande de l'Armée Impériale que...* Maximiliaan de 2de heeft het Wapen van Amſterdam met een Keizerlyke Kroon vereerd. *Maximilien second a honnoré, decoré, orné les Armes d'Amsterdam d'une Couronne Impériale.*

't KEIZERRYK. 't Duitſch-Ryk. 't Ryk van 't Weſten. *l'Empire, l'Empire Romain, d'Allemagne* ou *d'Occident.*

Digitized by Google

dent. Indien de Vorſten, de Magten van het Keizerryk wel vereenigd waaren. *Si les Princes, les Puiſſances de l'Empire etoient bien unis, bien unies.*

De KEIZERSCHEN, de Keizerlyke ſoldaaten hebben 't in den laatſten Oorlog heel kwaad gehad. *Les Impériaux, les troupes Impériales ont bien eu à ſouffrir dans la dernière Guerre.* De Keizerſchen, de ſtaatsdienaars des Keizers. De Keizerſchen ſloegen voor op de vergadering van Ryswyk, van Munſter. *Les Impériaux propoſerent à l'aſſemblée de Ryswik, de Munſter.*

KELDER. m. *Cave.* f. Wyn-kelder, bier kelder. *Cave à vin, cave à bière.* f. Reis-KELDER, ſcheeps-kelder, vles-kelder. *Cantine.* f. Een proviſie kelder. *Une cave ou un caveau; petit celier où l'on ſerre les proviſions pour le ménage.* Een ys KELDER, koel-kelder daar ys in bewaard werd. *Une glacière.* Na den KELDER vaaren, in het water zinken. *Aller à fond.* Zy hebben een KELDER, een kelder-graf in de Nieuwe Kerk, in de Kapel. *Ils ont une cave, un caveau dans l'Egliſe Neuve, dans la Chapelle.* Pak-KELDER, kelder daar Pakkers in woonen, &c. *Cave où demeurent des Embaleurs.* Gevangen-KELDER. f. *Cachot, cul de baſſe foſſe.* m. Hy wierd in een diepe, in een donkeren keldet geſmeeten. *Il fut jetté dans un cul de baſſe foſſe, dans un cachot obſcur.*

KELDEREN. v. a. In de kelder leggen of brengen. *Encaver, mettre en cave.* Wyn KELDEREN, bier kelderen; wyn, bien inleggen. *Encaver du vin, de la bière; mettre du vin, de la bière en cave.*

KELDER. Adi. Dat van een kelder is of tot een kelder behoort. *De cave.* KELDERDEUR. *Porte de cave.* De kelderdeur is open. *La porte de la cave eſt ouverte.*

KELDERGAT n. Kelderventter. *Soupirail.* m. *Trou, fenêtre, ouverture par où il entre du jour dans la cave.*

KELDER KEUKEN, onder-keuken, overwelfde keuken. *Cuiſine en terre, cuiſine baſſe, ordinairement voutée en caveau.* f.

KELDER KNEGT, kelder-bewaarder. *Valet de cave, garçon de cave;* on les appelle à Paris, *rats de cave.*

KELDER-KOORTS, dronkemans-koorts, kelderziekte. *Incommodité, mal de tête que l'on reſſent après la débauche.* KELDER-LUIK, luik om in de kelder te komen. *Trappe de la cave.* f. KELDERMEESTER, kelderbewaarder, Bottelier, &c. Onder-hofmeeſter. *Sommelier.*

KELDER REGT. n. *Droit de cave.* m. Drie glaasjes is kelder-regt. *Il faut boire trois verres de vin pour ſatisfaire au droit de la cave.* Daar is een KELDERTJE onder de bedſtede. *Il y a une petite cave deſſous le lit:* Een reis-KELDERTJE, kiſtje vol ſchroef-vleſſen met wyn, &c. *Une cantine, une cave portative pleine de bouteilles.* KELDER TRAP. *Montée.* f. *Degré de la cave.* m. KELDER-VENSTER. zie KELDER-GAT, luik. *Soupiral.* m. KELDER-VLES, vier-kante ſchroef-vles. *Bouteille quarrée & fermant à vis, pour mettre dans une cantine.*

KELDER WIND. Vyzel, ſchroef, geſtel als een pers om een groote zwaarte op te tillen. *Verrin.* m. Terme de Méchanique. *Machine qui par le moyen d'une vis ſert à ſoulever de très peſans fardeaux.*

KELK. m. Drinkkop, drinkſchaal. *Coupe.* f. *Calice.* m. De betoverde kelk om de trouw der vrouwen te beproeven, daar Arioſte van ſpreekt *La coupe enchantée ſervant à éprouver la vertu des femmes, dont parle Arioſte* Gy preekt te lang met den kelk; gy zit te lang te drinken. *Vous prêchez trop long temps ſur le vendange.* phr. fam. & fig. *qu'on adreſſe à un convive qui tient ſon verre plein, & s'amuſe à parler au lieu de boire.* De gewyde KELK of Drinkbeker. *Le Calice ou la Coupe conſacrée.* De Prieſter drinkt alleen uit den Kelk. *Dans l'Egliſe Romaine il n'y a que le Prêtre qui boive la coupe, qui communie ſous les deux eſpèces.* De Predikant geeft den Kelk aan alle Geloovige. *Le Miniſtre préſente la coupe à tous les Fidelles.*

KELK. n. Frans wyn glas de gedaante van een kelk hebbende. *Un verre à la Françoiſe, en forme de petit calice, une culotte, une cloche.* Breng nog een paar kelkjes. *Apportez encore un couple de verres.*

KEMEL. zie KAMEEL. *Chameau.* KEMMEN. zie KAMMEN. *Peigner.*

KEMPHAAN. m. Zekere vogel die hoog op zyne beenen is, en zich in de weiden onthoud. *Chevalier.* m. *Sorte d'oiſeau de rivière.* KEMPHAAN. fig: *Homme prompt à prêter le colet.*

KENBAAR. Adj. Kennelyk, te kennen. *Connoiſſable, que l'on peut connoître.* Hy is niet kenbaar zoo is hy van de pokken geſchonden. *Il n'eſt pas connoiſſable tant il eſt gâté de la petite vérole, tant elle l'a défiguré.*

KENBAAR. Adj. Kennelyk, bekend. *Manifeſte, notoire, évident.* De zaak is kenbaar genoeg. *La choſe eſt aſſez manifeſte, aſſez claire.*

KENBAARHEID. f. Kennelykheid, bewuſtheid. *Notorieté, évidence.* f. De kenbaarheid van 't feit, der zaake. *La notorieté du fait, l'evidence de la choſe.*

KENNELYK. Adj. Kenbaar, wel te kennen. *Connoiſſable.* Hy is heel kennelyk, want hy heeft maar een oog. *Il eſt fort connoiſſable, car il n'a qu'un oeil.* Een KENNELYKE, openbaare waarheid. *Une vérité manifeſte, notoire, éviaente.* Het zy u dan kennelyk, ô Feſtus! *Qu'il te ſoit donc notoire, ô Feſtus!*

KENNEN. v. a. Een denkbeeld van iets hebben *Connoître, avoir une idée, une notion de quelque choſe.* De onderſcheidene muntſpecien kennen. *Connoître les différentes monnoyes, eſpèces.* God door de natuur leeren kennen. *Apprendre à connoitre Dieu par la nature; le Créateur par ſes créatures, la cauſe par les effets.* Iemand door en door, iemand grondig kennen. *Connoître quelqu'un à fonds.* Zig zelfs kennen is de groote wetenſchap. *Se connoitre ſoi-même eſt la grande ſcience.*

KENNEN. Weeten. *Sçavoir.* Verſcheide Taalen kennen. *Sçavoir, parler pluſieurs Langues.* 't Latyn, 't Griekſch, 't Franſch kennen. *Sçavoir le Latin, le Grec, le François.* Leezen, ſchryven, cyfferen kennen. *Sçavoir lire, écrire chiffrer.* Zyn les van buiten kennen. *Sçavoir ſa leçon par coeur.*

Te KENNEN geeven, melden, doen verſtaan. *Faire ſçavoir, donner à connoitre, avis, connoiſſance, part, faire part, apprendre, annoncer, &c.* Ik zal u als dan myn meening dien aangaande te kennen geeven. *Je vous ferai alors ſçavoir mon ſentiment, ma penſée, ma volonté là deſſus, à cet égard.* Men weigerd hem in die hoedanigheid te KENNEN, te erkennen. *On refuſe de le reconnoitre en cette qualité.*

KENNEP, KENNIP. Zie HENNEP. *Du chanvre.* De kennep te weiken, te broeyen leggen. *Faire rouir le chanvre.* Kennep hekelen. *Serancer, babiller le chanvre.* Het is een molik in een KENNIP-AKKER. *C'eſt un épouvantail de chenevière* phr. bad. contre ceux qui ſont *laids, mal bâtis,* ou *mal habillez.* KENNEPSTEELEN branden. *Brûler des chenevottes.* Die vogels leeven van KENNEP-ZAAD. *Ces oiſeaux vivent de chenevis.*

KENNER. Een die kend, kennis heeft. *Connoiſſeur.* De kenners oordeelen 'er anders van. *Les connoiſſeurs en jugent autrement.*

KENNIS. f. KENNISSE. Gedagte, denkbeeld. *Connoiſſance, idée, notion, ſcience.* f. De kennis van 't goed en van 't kwaad. *La connoiſſance, la ſcience du bien & du mal* De zieke is al buite kennis. *Le malade eſt déjà ſans connoiſſance.* De KENNIS, wetenſchap der vreemde Taalen is zeer nut in den Koophandel. *La connoiſſance des Langues étrangéres eſt fort utile dans le Negoce.* De KENNISSE der toekomende zaaken is voor God alleen bewaard. *La connoiſſance de l'avenir eſt reſervée à Dieu ſeul.* De KENNIS, 't verſtand komt gemeenlyk niet voor de jaaren. *L'eſprit ne vient pas ordinairement avant l'âge.* KENNIS van zaaken krygen, onderrigt wérden van den ſtaat der zaake. *Etre informé, inſtruit de l'état des choſes, des affaires* KENNIS maaken met iemand. *Faire connoiſſance avec quelqu'un, lier connoiſſance, commerce d'amitié avec quelqu'un.* In kennifſe van my Secretaris *Par la participation, communication, connoiſſance de moi Secretaire.* In de KENNIS komen, raaken; by veel menſchen bekend werden. *Se faire connoitre, faire connoiſſance.* Hy heeft veel KENNISSEN, bekenden te Utrecht, in den Haag. *Il a bien des connoiſſances, des habitudes à Utrecht, à la Haye.* Een brief met iemand van kennis laaten behandigen *Faire rendre une lettre par quelqu'un de connoiſſance, par ami.* 't Is een oude kennis van my. *C'eſt une de mes anciennes connoiſſances,* Dat linnen is wel een KENNIS, een ſlag ſlegter als 't ander. *Cette toile eſt de moindre ſorte, de moindre eſpéce, qualité que l'autre; elle eſt bien plus baſſe d'un cran*, beter *de moindre prix.*

KENTEEKEN. n. KARAKTER in 't Onduitſch. *Caractére. Coin.* m *Marque, empreinte.* f. De edelmoedigheid is het kenteeken van een eerlyk man. *La généroſité eſt le caractére d'un honnête homme, le propre, &c.*

KENTEREN. v. n. Waalen, opdryven. *Retourner, refouler.* De ſtroom, het Ty kenterd, is aan 't waalen. *La marée refoule.* KENTEREN, omdraayen als men van een maſt *of* balk die in 't water leid ſpreekt. *Rouler, ſe retourner, revirer.* De maſt, die boey kenterd in 't water. *Le mât, la bouée roule, ſe retourne, revire dans l'eau.*

KERF. f. Kloof, keep, inſnede. *Cocbe, entaille.* f. Een kerf maaken in een ſtok, in de tafel. *Faire une cocbe, une entaille dans un bâton, dans la table.* Dat gaat buiten de kerf, dat gaat te grof. *Cela va trop loin, il y a de l'excès en cela.* De aars KERF. *La raye de cul.*

KERF-BYL, BREE-BYL. Groote Timmermans byl. *Grande bache.* f. Hy hakt'er met de kerf-byl, breebyl in. ſpr. *Il coupe en plein drap, il y fait de terribles bréches*, auſſi, *il bable effroyablement.*

KERFSTOK. f. Teiſtok, ſtok daar met kerven aangewezen werd hoe veel men ſchuldig is. *Taille.* f *Bâton fendu en deux parties égales ſur leſquelles on marque ce que l'on donne & prend à crédit.* De twee kerfſtokken moeten gelyk uitkomen. *Les deux tailles ſe doivent rapporter.* Ik zal het op uw kerfſtok, op uw rekening zetten; ik zal het u wyten. *Je le mettrai ſur vôtre compte, ſur vôtre dos.* Uw kerfſtok loopt te hoog, dat gaat te ver. *Vous en faites trop, cela paſſe la raillerie; vous combléz la meſure, vous allez trop loin.* De kerfſtok afdoen, betaalen, 't geen na 't bewys van de kerfſtok te borg gehaald is. *Bruler, briſer la taille, payer ce qu'on a pris a crédit.* De kerfſtok afdoen, de verdiende ſtraf op de ſchuldige ouffenen. *Faire payer les vieilles dettes; punir, châtier ceux qui ont mérité châtiment.*

KERK. f. Vergadering der Geloovige. *Egliſe.* f. *l'Aſſemblée des Fidelles.* Chriſtus is het Hoofd der Kerke. *J. Curiſt eſt le Chef de l'Egliſe* De ſtrydende, de verheerlykte Kerk. *l'Egliſe militante, l'Egliſe triomphante.* Elke gezindheid meend de waare Kerk te zyn. *Chaque communion croit être la vraye Egliſe.* De eerſte KERK wiſt van geen Opperhoofdigheid, van den Paus. *La primitive Egliſe ne ſçavoit ce que c'étoit que la Hierarchie du Pape; Saint Pierre, & ſes ſucceſſeurs n'étoient regardez que comme de ſimples Eveques, que comme Evêques de Rome.* De Kerk van Engeland. *l'Egliſe Anglicane.* De Kerk van Vrankryk. *l'Egliſe Gallicane.* De Nederlandſe KERKEN, de Hervormde Kerken van Nederlandt. *Les Egliſes reformees des Pays-bas.*

KERK. Gebouw tot den Godsdienſt toegewyd. *Egliſe.* f. *Temple.* m. Een Kerk bouwen. *Bâtir une Egliſe, un Temple.* Een Kerk inwyen. *Conſacrer une Egliſe.* De groote-, de nieuwe-, de oude Kerk. *La grande, la neuve, la vieille Egliſe.* De Hoofd kerk. *l'Egliſe Métropolitaine* ou *Cathedrale*, ou *Collegiale*, ou *Paroiſſiale*, ſelon qu'elle a un *Archevêque, Evêque*, un *Chapitre*, & *Doyen*, ou un *ſimple Curé.* In de Duitſche, in de Waale *of* Franſche Kerk gaan. *Aller à l'Egliſe Hollandoiſe, aller à l'Egliſe Walonne* ou *Françoiſe.* De Engelſche Kerk. *l'Egliſe Angloiſe.* De Joode Kerk. *La Synagoge.* De KERK, de Kerkdienſt, de Predikatie. *Le ſervice Divin, le prêche, le ſermon.* De Kerk was even aangegaan, begonnen. *On ne faiſoit que commencer le ſervice, le ſermon, le prêche.* De Kerk duurd lang. *Le ſervice, le prêche, le ſermon dure longtemps.* Na by de Kerk, ver van God. oud ſpr: *Près de l'Egliſe, loin de Dieu.* phr. fig. Hy is een pylaar van de Kerk. *Il eſt un pilier de l'Egliſe.* fig. *Il eſt toujours à l'Egliſe, il ne bouge de l'Egliſe; c'eſt un mangeur de crucifix.* Altyd met zyn Baas in de Kerk gaan, het altyd met de heerſchende Godsdienſt houden. *Etre de la Religion de ſon Maître; ſacrifier ſa Religion à ſon interêt, à ſa fortune; ſe tenir au gros de l'arbre, être de la Religion dominante.* Men heeft onlangs te Londen gezien wat de groote Kerk boven de kleine vermag. *On a vû depuis peu à Londres de combien la Haute Egliſe l'emporte ſur les Presbytériens.*

KERK. Adj. Kerkelyk, dat tot de Kerk behoort, of van de Kerk is. *d'Egliſe, de l'Egliſe.*

KERK-BESLUIT of Kerkelyk beſluit. *Statut, décret Eccleſiaſtique, Canon.* m. KERK-BOEK, boek in de Kerk dienſt te gebruiken. *Livre d'Egliſe*, ou *à l'uſage de l'Egliſe.* Bybels, N. Teſtamenten, Ritualen, Brevieren en andere KERK-BOEKEN. *Des Bibles, des N: Teſtaments, des Rituels, Bréviaires & autres livres d'Egliſe.* Al de KERK-CIERAADEN wierden afgerukt, beſtolen. *Tous les ornements, paremens d'Egliſe furent débirez, volez.* 't Is morgen KERK-DAG *C'eſt demain jour de Fête, jour de dévotion.* Aan de KERK-DEUR gaan zitten. *S'aſſeoir à la porte de l'Egliſe.* Hy wierd als KERK DIEF geſtraft. *Il fut puni comme Sacrilége, comme voleur d'Egliſe.* Onder den KERK-DIENST, Godsdienſt ſpeelen. *Jouer pendant le ſervice, la dévotion.* KERK-DIEVERY, dief-ſtal, roof in een Kerk begaan. *Sacrilége, vol commis dans une Egliſe.* m. Zie KERKGANG, &c. plus bas.

KERKE, werd voor Kerk genomen in de volgende ſpreekwyzen. De inkomſten der Kerke. *Fabriques* f. *Les revenus de l'Egliſe.* Tot onderhoud der Kerke. *Pour l'entretien de l'Egliſe* beter *pour la fabrique.*

KERKELYK. Adj. GEESTELYK. Dat tot de Kerk behoord. *Eccleſiaſtique, ſpirituel; qui appartient à l'Egliſe.* De Kerkelyke tugt, de Kerkelyke goederen, inkom-

Digitized by Google

inkomsten. *La discipline Ecclésiastique, les biens, les revenus Ecclésiastiques.* Een Kerkelyk persoon. *Un homme d'Eglise, une personne Ecclésiastique, un Ecclésiastique.* De KERKELYKEN Staat, het Land onder de Pauselyke Stoel staande *L'Etat Ecclésiastique, le Patrimoine de Saint Pierre.* De hovaardy, geldzugt der KERKELYKEN, Geestelyken. *L'orgueil, l'avarice des Ecclésiastiques, des gens d'Eglise.*

KERKENRAAD. m. Vergadering van Predikanten, Ouderlingen en Diakenen. *Consistoire.* m. *Assemblée des Ministres; Anciens & Diacres des Eglises Reformées.*

KERKER. m. Gevangenhuis. *Prison chartre, géole.* f. *Cachot.* m. Hy wierd in den kerker gebragt, gesloten. *Il fut mené, renfermé en prison.* Het is niet geoorlooft van zyn huis een kerker te maaken. *Il n'est pas permis de tenir personne én chartre privée.* Terme du Palais. C'est à dire, *en prison dans sa maison.* Iemand KERKEREN, gevangen zetten, in den kerker opsluiten. *Emprisonner quelqu'un, mettre quelqu'un en prison.*

KERKGANG. Eerste intreede in de Kerk na een groote ziekte, kraambevalling, &c. *Sortie pour rendre graces à Dieu dans l'Eglise après être relevé d'une grande maladie, de couche, &c.* Zoo draa zy haaren Kerkgang zal gedaan hebben. *Dès qu'elle aura été à l'Eglise, dès qu'elle sera relevée de couche.* 't Is een oud KERKGEBRUIK, Kerk gewoonte. *C'est un ancien usage, une ancienne coutume, une vieille cérémonie de l'Eglise.* Volgens KERK-GEBRUIK. *Suivant l'usage, la coutume Ecclésiastique.* KERK-GEZANG, Kerk lied. *Cantique, Chanson spirituelle, chant d'Eglise.* m. De Psalmen en Kerk-gezangen. *Les Pseaumes & cantiques de l'Eglise.* De KERK-GEZANGEN, Lofzangen der Heiligen. *Les Litanies des Saints.* KERK GLAS, glas in de Kerk zynde, staande. *Vitre d'Eglise.* De Kerk glazen van ter Goude zyn schoon gebrandverft. *Les vitres de l'Eglise de Tergou sont bien émaillées, peintes d'un bel émail.* KERK-GOED. n. Goed de Kerk toebehoorende. *Bien d'Eglise, bien appartement à l'Eglise, bien Ecclésiastique.* m. 't Is Kerk-goed, daar mag niet aangeraakt worden. *C'est du bien d'Eglise; il n'est pas permis d'y toucher.* Bybels, N: Testamenten, Formulieren en ander KERK-GOED, Kerk-boeken drukken. *Imprimer des Bibles, des N. Testaments, des Formulaires* ou *Liturgies & autres livres de dévotion.* 't Kerkgoed valt zwaar te drukken. *Les livres à l'usage de l'Eglise coutent beaucoup à imprimer.*

KERKHOF. n. Begraafplaats buiten of naast de Kerk. *Cimetière.* m. *Lieu où l'on enterre les morts.* 't Sint Jans kerkhof, het Karthuizers Kerkhof. *Le cimetière de Saint Jean, des Chartreux.* Italie is, zegt men, het kerkhof der Franschen. *L'Italie est, dit on, le cimetière des François.* Het elendig kerkhof, de begraafplaats der misdaadige en aan de pest overledene. *Le cimetière des criminels & des pestiférez.* Gryze hairen wierden KERKHOFS-BLOEMEN genaamd. *Les cheveux gris s'appellent des fleurs de Cimitière,* dans le stile badin.

KERK-KKOON. Gestel daar veel kaarsen in staan branden. *Lustre.* m. *Grand chandelier suspendu dans une Eglise où plusieurs chandelles, cierges, bougies brûlent à la fois.* Wat een kostelyke Kerk-kroon! *Le beau lustre!*

KERK-LEERAAR. Leeraar der Kerke. *Docteur de l'Eglise.* De Heilige Athanasius, H: Chrysostomus en andere Kerk leeraaren. *St. Athanase, St. Chrysostome & autres Docteurs de l'Eglise.*

KERK-LICHT. n. *Lumière.* f. *Flambeau de l'Eglise.* m. Lutherus, Calvinus dat groote Kerk licht! fig: *Luther, Calvin cette grande lumiere, ce grand flambeau de l'Eglise.*

KERKMAN. Man die goed Kerks is. *Un homme dévot, Religieux.* Hy is daar al te goed een Kerk man toe. *est trop dévot, trop religieux pour cela.*

KERKMEESTER, KERK-REGENT. Opzigter eener Kerk, die het inkomen van een Kerk tot onderhoud der zelve, &c. helpt aanleggen. *Regent, Directeur d'une Eglise Réformée.*

KERKMIS. Mis ter inwyinge van een Kerke bediend. *Messe de dédicace, de consécration d'une Eglise.* f De Kerkmis bywoonen. *Assister à la dédicace, à la consécration d'une Eglise.* KERK-ORDENING, Kerk-order. In de Kerk-ordening treeden. *Entrer dans l'ordre Ecclésiastique.* Het gebed en andere KERK-PLIGTEN bywoonen. *Assister à la prière & aux autres actes de dévotion.*

KERK-PYLAAR, Kerk-zuil. *Pilier.* m. *Colomne d'Eglise.* f. Hy is een der KERK-PYLAAREN, een der voorstanders der Kerke. *C'est un des piliers, un des appuis, des soutiens de l'Eglise, c'est un Zélateur, Pilier d'Eglise,* Se dit encor dans le fig: d'une personne *qui est très souvent à l'Eglise, qui ne manque point de Messes, de prêches, de prières,* De Soldaaten met der KERK-ROOF beladen. *Les Soldats chargez du larcin, du pillage, du butin fait dans l'Eglise, chargez des dépouilles des Eglises.* De KERK-ROOVERS agterhaalen, straffen. *Saisir, arrêter, punir les sacriléges, les voleurs d'Eglise.* KERK-ROOVERY. Kerk-dievery. *Sacrilége, Pillage, larcin, vol d'Eglise.* m. *Spoliation.* f. Een KERKSCHENDER of Ontheiliger der Kerke. *Un Sacrilége, un profane, un impie.* KERKSCHENDERY, ontheiliging der Kerken. *Sacrilége.* m. *Profanation, spoliation des Eglises.* f. De KERKS-GEZINDEN zouden dat anders uitleggen. *Les dévots, les personnes dévotes, religieuses l'expliqueroient autrement.* KERKS GEZINDHEID, Godsdienstigheid, aandagt *Dévotion, attention religieuse.* f. KERK-STOEL, stoel in de Kerk te gebruiken. *Chaise d'Eglise.* f. *Pliant.* m. KERK STOOF, stoof in de Kerk gebruikelyk. *Chaufe-pié dont ont se sert à l'Eglise.* m.

KERK-TOOREN. *Clocher.* m. *Tour d'une Eglise.* f. Een vierkante-, een ronde-, spitse Kerk-tooren. *Un clocher quarré, un clocher rond, pointu.*

KERK-TYD. Tot den Kerk-dienst geschikt. *Temps destiné au service divin.* m. Onder de Kerk-tyd werken, speelen. *Travailler, jouër pendant le service. pendant la dévotion.*

KERK-UIL, NAGT-UIL. Trans uil. *Chabuant.* m. *Chouette.* f. De kerk-uil heeft een naar geschreeuw. *Le chabuant, la chouette a un cri effroyable. affreux.* 't Is een KERK-UIL, een schynheilige, een pylaar-byter. *C'est un bibou, un chabuant, un bigot, un hypocrite, un caffard. un cagot.*

KERK-VAAN. *Banière.* f. *Etendard de procession.* m. Als men al die kruissen en kerk vaanen ziet! *Quand on voit toutes ces croix & ces bannières!* KERK-VAAN is ook in den zin van WEERHAAN gebruikt geweest. *Coq.* m. *Girouette.* f. KERK-VERGADERING of KERKELYKE VERGADERING, byeenkomst van Geestelyken. *Assemblée Ecclésiastique.* f. *Concile, Synode.* m.

KERK-VOOGD. Een van de voornaamste der Kerke als Kardinaal, Aarts-bisschop en Bisschop. *Prélat.* m. De Paus is de opperste KERK VOOGD onder de Roomsgezinde. *Le Pape est le souverain Pontife entre les Catholiques Romains.* De Kardinaal N. is eerste Kerk-

voogd des Koningryks. *Le Card'nal N. eſt Primat du Royaume.* KERKVOOGDY. f. *Prélature.* f.

KERKWERK. n. Slecht timmerwerk. *Charpente bouſillée ſavettée, mal bâtie.*

KERMEN. v. n. Pynlyk klaagen. *Gémir lamenter, ſe plaindre douloureuſement.* Droevig kermen en ſteenen. *Gémir, ſe plaindre, ſe lamenter triſtement, pitoyablement, amérement.* Wat helpt al dat KERMEN, dat ſteenen? *A quoi ſert de ſe lamenter ainſi? à quoi bon toutes ces lamentations?*

KERMIS. f. JAARMARKT. *Foire.* f. 't Regend gemeenlyk in de Haagſe, in de Amſterdamſe Kermis. *Il pleut d'ordinaire à la Foire de la Haye, d'Amſterdam.* Naar de kermis gaan. *Aller à la Foire.* Een kind een KERMIS koopen, geeven. *Acheter, donner une Foire, quelque joujou de la Foire à un enfant.* Breng my een kermis mede. *Apportez moi quelque choſe de la foire.* KERMIS houden, leeg gaan, zoo lang de Kermis duurd. *Fêter la Foire, ne faire rien tant que la Foire dure.* Zyne kalanten KERMIS-BIER t'huis zenden. *Envoyer de la bière de* Carmeſſe *à ſes chalands, à ſes pratiques.* KERMIS-DICHT. n. Gedicht dat een Scholier om KERMIS-GELD te hebben aan zyne Ouders, &c. vertoond. *Des vers à l'occaſion de la Foire, papier qu'un Ecolier préſente à ſon Pére & ſa Mére, &c. pour avoir dequoi voir la Foire.* Zyn huis is vol KERMIS-GASTEN, buite vrienden. *Sa maiſon eſt pleine de gens qui ſont venus à la Foire, d'amis, de connoiſſance de dehors.* Breng my KERMIS-KOEK. *Apportez moi du pain d'épice de la Foire.* Zy is zoo zindelyk, zoo opgeſchikt als een KERMIS-POP. *Elle eſt propre comme une Poupée, on diroit une poupée, elle eſt tirée à quatre épingles.* Zie die KERMIS-POP, Saletpop, dat pronkſtertje, die ſchyt-valk eens aan! *Voyez un peu cette Idole, cette mijaurée!*

KERN. f. Pit. De kern *of* het pit van de noot. *Le cerneau, l'amande de la noix, le dedans de la noix.* De KERN of zaad-pitten van de druif, van den appel, van de peer. *Les pepins du raiſin, de la pomme, de la poire.* De KERN of het merg, 't binnenſte, 't hart van het hout. *La moëlle, le coeur du bois.* Ergens de kern, het merg, het beſte uithaalen. *Tirer la moële de quelque choſe.* De meeſte luiden houden zig aan de baſt en laaten de kern vaaren. *Le plûpart des gens ſe tiennent à l'écorce & négligent le principal, le ſolide, l'eſſenciel; s'amuſent à la moutarde.*

KERN. korl, graantje. *Grain.* m. Een kern zout. *Un grain de ſel.*

KERN, KERSSE. f. Vrugt van den kerſſeboom. *Ceriſe, griotte, guigne, mériſe.* f. *Fruit de ceriſier.* Praagſe kers. *Ceriſe de Prague.* Bonte kers, Rouaanſche kers. *Bigarreau.* m. *Ceriſe blanche, bigarrée de taches noires & rouges.* Kers met een korte ſteel. *Ceriſe à courte queuë, une guigne.* Morelle-kers. *Griotte.* f. Kers met een lange ſteel. *Meriſe, ceriſe à queuë longue.* Vroege kers. *Ceriſe précoce.*

KERS. f. Tuin-kers. *Du Naſitort, du creſſon de jardin.* Water-KERS. *Du creſſon.* Plaats daar water-kers waſt. *Creſſonnière.* f.

KERSE-BOOM. m. *Ceriſier.* m.

KERSE-BOOMGAARD. m. *Ceriſaye.* f. *Lieu planté de ceriſiers.*

KERSEBYTER, KARSEBYTER. m. Zekere groote Vink. *Gros-bec, pinçon royal.* m.

KERSE-STEEN. *Noyau de ceriſe.* m. Kers-vaerſch. Adj. woord van den gemeenz: ſtyl. *Tout frais.*

KERSE-MAND. *Panier aux ceriſes.* m.

KERS-AVOND. Avond voor Kersdag. *La veille de Noël.* KERS-BRIEF, brief wegens den Kersdag opgeſteld. *Lettre au ſujet du jour, de la fête de Noël.* KERS-DAG, CHRISTUS-DAG, dag op welke Chriſti geboorte gevierd word. *Noël, jour auquel on celebre la nativité de J. Chriſt.* Den eerſten, den tweeden Kersdag. *Le premier, le ſecond jour de Noël.* In de Kersdagen. *Aux fêtes de Noël.* KERS-DICHT. n. Gedicht op den Kersdag toegepaſt. *Vers pour la fête de Noël.* KERS-FEEST. n. *Fête de Noël.* f. KERS-LIEDT. n. Kers-zang *Noël.* m. *Cantique ſur la naiſſance de J. Chriſt.* m. KERS MIS, KERS-FEEST, eerſten Kersdag. *Noël.* m. *Fête de Noël, premier jour des Fêtes de Noël.* De huizen werden t'Amſterdam te KERSMIS te huur gezet. *A Amſterdam le louage des maiſons commence à Noël.* KERSMIS, MISSE die op den Kersdag gevierd werd. *Meſſe de Noël.* De Kersmis bywoonen. *Aſſiſter à la Meſſe de Noël.* KERSNAGT, de nagt voor de Kersnagt komende. *La nuit de Noël.* De Mis van Kersnagt *of* van twaalf uuren in de nagt. *La Meſſe de minuit.* KERS TYD, Kersmis, Kersdagen *Noël, Fête de Noël.* Ik zal u op Kerstyd betaalen. *Je vous payerai à Noël aux Fêtes de Noël.* Ik hoop 'er de KERS-WEEK door te brengen. *J'eſpére y paſſer la ſemaine de Noël.*

KERSPEL. n. Parochie, Wyk, Buurt, Gehugtje. *Paroiſſe.* f. *Quartier ſous la conduite d'un Curé, &c.* De Stad Hamburg is in Kerſpels afgedeeld. *La Ville de Hambourg eſt partagée en Paroiſſes.*

KERSE BOOM, KERSE-BOOMGAARD. Zie KERS.

KERSEN. *Des ceriſes.* Het is quaad kerſen eeten met de grooten. fig. *Il ne fait pas bon ſe jouer à ſes maîtres; il ne faut pas ſe, il eſt dangereux de ſe familiariſer avec les Grands.* prov. *il ne faut point s'allier à, s'aſſocier avec plus Grand, plus puiſſant que ſoi.*

KERSESTEEN. m. *Le noyau de la ceriſe, un noyau de ceriſe*

KERSTEN, wierd ouwelings voor CHRISTEN genomen. *Chrétienne.* Al de Kerſten Vorſten trokken op naar 't Heilige Landt *Tous les Princes Chrétiens, prirent la Croix, ſe croiſſerent, s'enrollerent dans la croiſade, allérent à la Terre Sainte.* De KERSTENEN wierden in de Kruis vaarten door de Grieken verraaden, en door de Sarazeenen in de pan gehakt. *Les Chrétiens dans les Croiſades furent trahis par les Grecs, & taillez en pièces par les Sarazins.*

KERVEL. f. Kervel kruid, bekend verfriſſend moeskruidt. *Cerfeuil.* m. Wilde kerkel. *Du cerfeuil ſauvage.* Tuin kervel. *Du cerfeuil de Jardin.* Dulle KERVEL. *De la ciguë.*

KERVEN. v. a. Hakken, ſnyden, kappen. *Hacher, couper, déchiqueter, tailader.* Le Pret: *korfde, kerfde,* le Part: *gekorven.* Tabak kerven. *Hacher du tabac, couper du tabac bien menu.* Pietercelie kerven. *Couper, hacher du percil.* Een karper *of* eenige andere vis kerven. *Tailader, fendre une carpe* ou *quelque autre poiſſon.* De maſt KERVEN, afkappen. *Couper le mât.* Een Wambais KERVEN, als in oude tyden gedaan wierd. *Découper, tailader un pourpoint.* Iemands aangezicht kerven en ſnyden. *Tailader, balafrer le viſage de quelqu'un.*

KERVEN. v. n. BARSTEN, ſcheuren, opryten. *Se couper, ſe fendre.* Die hoed, dat laken kerſt. *Ce chapeau, ce drap ſe coupe, ſe fend* Een tabak-KERVER. *Un hacheur de tabac.* KERVING, hakking, ſnyding. *Action de couper, de hacher, de tailler.*

KETEL of KEETEL. Bekend vat, gemeenlyk van koper. *Chauderon, coquemar.* m. *Chaudière, marmite.* f. De ketel overhangen. *Mettre le chauderon ſur le feu.* Een viſketel. *Un chauderon à bouillir, à cuire du poiſſon, une poiſſonnière.* Een vleeſch- *of* warmoesketel. *Un pot, une marmite.* Zy had de warme ketel over,

Digitized by Google

over, en ik moeſt'er blyven eeten. *Elle avoit mis le pot au feu, elle avoit tout preparé, de ſorte qu'il m'y fallut dîner.* Een brouw-KETEL. *Une chaudière à braſſer.* Een verf KETEL. *Une chaudière a teinture.* De pot verwyt den ketel dat hy zwart is. ſpr. *La pelle ſe moque du fourgon.* prov. *contre ceux qui s'aviſent de reprocher des defauts dont ils ne ſont pas eux-mêmes exempts.* De KETEL van de tabaks-pyp. *Le noyau, l'embouchure de la pipe à tabac.* KETEL. Mortier. *Mortier.* m. Ketel van een ſtuk geſchut. *Le noyau d'une pièce d'artillerie.*

KETELBOETEN. Zie BOETEN.

KETEL-BOETER. Ketel lapper. *Chaudronnier; celui qui rapetaſſe les vieux chaudrons.* KETEL-HOED, yzere ſtormhoed. *Caſque, pot en tête.* m. KETELTROM. m. Oorlogs-tuig onder de Ruitery in plaats van trom gebruikelyk. *Timbale.* f. Op de keteltrom ſlaan. *Battre la timbale, jouer des timbales.* KETELTROM, keteltrom-melſlaager. *Timbalier, celui qui bat la timbale.*

KETEN. f. KETTING. *Chaîne.* f. Zy draagd een goud keeten om haar hals. *Elle porte une chaîne d'or à ſon co* Een minnaar heeft zyne KETENS, zyne boeyens liet *Un amant aime ſa chaîne, ſes chaînes.* Die Volkeren hebben hunne ketens verbrooken, hebben het juk afgeworpen. *Ces Peuples ont rompu leurs chaînes.* De KETEN. de draad, die aan een-ſchakeling der Prophetien. *La chaîne, le rapport, la combinaiſon, le fil, l'enchaînure des Prophéties.* Misdaadige KETENEN, boeyen. *Enchaîner des criminels, mettre des criminels à la chaîne, aux fers.* Zie KETTING.

KETSEN. Zie KITSEN. Braaken.

KETSEN. v.n. Dit word van de ſnaphaanen en piſtoolen gezegt. Weigeren. *Manquer, prendre un rat, rater.* Dat zal KETSEN, dat zal niet gelukken, dat zal niet doorgaan. *Cela ne réüſſira pas cette entrepriſe échouera.* Het zal ketſen met hem. *Il ne réüſſira pas, il manquera ſon coup.* Het zal ketſen met u. *Vous ne réüſſirez point, vous manquerez vôtre coup.* KETSEN in den fig zin is van den gemeenzaamen ſtyl.

KETTER. Een die in 't ſtuk des Geloofs van de aangenome regel afgaat *Hérétique, Héterodoxe; celui qui s'écarte de la régle reçuë en matière de Foi.* Jan Hus wierd als Ketter verbrand. *Jean Hus fut brûlé comme un Hérétique.* De Roomſche Kerk leerd dat men de Ketters geen woord hoeft te houden. *l'Egliſe Romaine enſeigne qu'on n'eſt pas obligé de garder la Foi aux Héretiques.* Hy vloekt als een KETTER. *Il jure comme un charretier embourbé, il jure comme un Archer.* Het KETTERDOM, de kettery beſtryden. *Combattre l'Héréſie*

KETTERMEESTER. m. Bediende van den ſtaat om tegen de kettery te waaken, en de ketters in rechten te betrekken. *Inquiſiteur.* OPPER-KETTERMEESTER. *Inquiſiteur Général.*

KETTERSCH. Adj. Van 't aangenomen geloof verſchillende; afgaande. *Hérétique, éloigné de la Foi reçuë, Heterodoxe.* Ketterſche gevoelens, ketterſche leerſtukken. *Des ſentiments, des dogmes Hérétiques, erronnez, héterodoxes.*

KETTERY. Dwaaling in de Leer, afwyking van de aangenome Regel in ſtuk van Godsdienſt. *Héreſie.* f. *Erreur dans la Doctrine, éloignement de la Régle recuë en matière de Religion* Het is veel ligter iemand van kettery te beſchuldigen, als hem daar van te overtuigen. *Il eſt bien plus aiſé d'accuſer quelqu'un d'Héréſie de l'en convaincre.*

KETTING. Ketens aangeregene vaſtgemaakte ſchakels. *Chaîne.* f. Een yzere, ſtaale, zilvere, goude ketting. *Une chaîne de fer, d'acier, d'argent, d'or.* Een Galey-boef, een hond aan de ketting leggen. *Attacher, mettre un forçat, un chien à la chaîne.* De diſſel-KETTING. *La chaîne d'avaloire, chaîne attachée au timon d'une charette.* Een Landmeeters ketting. *Une chaîne d'Arpenteur.* Raa-KETTINGEN, raa vangers. *Chaînes de vergues, qu'on garde à la Hune, pour s'en ſervir quand le canon a coupé les manoeuvres.* De ketting van een horlogie. *La chaîne d'une montre.* KETTING daar een ketel, &c, over 't vuur aanhangd. *Chaîne en guiſe de cremillère.* Stof met een gare KETTING en een zyde inſlag. *Etoffe à chaîne de fil & trame de ſoye.* KETTINGJE n. Kleine ketting. *Chaînette, petite chaîne.* f. Een zilver. een goud kettingje. *Une chaînette d'argent, d'or.* KETTING KOGELS, knuppels, bout-kogels. *Des anges, des boulets de canon ſendus en deux, dont chaque moitié tient à une chaîne de fer.* KETTING-STEEK, Linnen naayſters w: *Chaînette.* f. *Terme de Couturière en linge.* KETTING-WERK. Horologiemakers w: *Ouvrage à chaîne.* m. Een zak-horlogie, ketting-werk, met een ketting in plaats van een ſnaar. *Une montre à chaîne*, par oppoſition *à corde de boyau.*

KEUKEN. f. Kookhuis, kook-vertrek. *Cuiſine.* f. Een ſchoone en ruime keuken. *Une belle & grande cuiſine.* Een morskeuken, was-keuken. *Une buanderie, lavanderie.* f. Voor de KEUKEN, voor 't huishouden zorgen. *Songer à la cuiſine, au ménage; avoir ſoin du ménage, de faire aller la cuiſine, de préparer, ou faire apprêter le manger.* Daar is een ſchraale keuken, daar word mager opgedift. *La cuiſine y eſt bien froide, bien peu échauffée; il n'y a rien de plus froid que l'âtre.* phr. fam. pour dire, *c'eſt une maiſon d'avare, de gens qui reçoivent froidement les viſites, qui ne préſentent bien à ceux qui vont chez eux.* Het met de KEUKEN houden, weinig medicynen gebruiken. *Se bien nourrir, ou laiſſer agir la nature & prendre peu de remédes.* De koude KEUKEN op reis neemen, zig met koud gebraad &c. op reis voorzien. *Porter du rôti froid en voyage; ſe munir de viandes rôties ou en double en partant pour un voyage.* Ce qui revient au Prov. *Il ne faut pas s'embarquer ſans biſcuit.* Hy heeft voor de keuken ziek geleegen: averegts ſpr: Hy is heel vet en glad. *Il eſt chargé de cuiſine; il créve de graiſſe.* Een ſchend-KEUKEN. een groote eeter die 'er niet beter gedaan om nit ziet. *Un boyau de loup.* fig. *Un homme qui fait bonne chére ſans prendre de l'embonpoint, de cuiſine; un grand mangeur qui n'en a pas meilleur viſage pour cela.* Met de keuken omgaan, ſpyzen bereiden. *Cuiſiner, faire la cuiſine.*

KEUKEN. Adj. Dat tot de keuken behoort, of van de keuken is. *De cuiſine.* KEUKEN-GEREEDSCHAP. Keuken-goed. *Des uſtencilles de cuiſine;* beter, *batterie de cuiſine.* KEUKEN-KLOUWER, hennetaſter, albedil in een keuken. &c. *Maître aliboron, jocriſſe, metteur de foules couver.* KEUKEN-LATYN, Monnikken-Latyn, batterd-Latyn. *Du Latin de cuiſine, de très mauvais Latin.* KEUKEN-MEESTER, ſchaſmeeſter. *Ecuyer. Chef de cuiſine.* KEUKEN-MEYD, meyd die voor kok ageerd, de keuken doet. *Cuiſinière, Servante qui apprête les viandes.* KEUKENSTUK. n. Stuk ſchilderyen keuken verbeeldende. *Tableau repréſentant une cuiſine &c* m. KEUKEN-WERK. n *Ouvrage de cuiſine, ouvrage qui regarde la cuiſine.* m.

KEUL, KEULE f. Bonenkruid *Sarriette.* f. *Herbe fine & de bonne odeur que l'on employe dans les ſauſſes.*

KEULSCH. Adj. Van Keulen *of* Keulsland *De Cologne, du Pays de Cologne.* Een Keulſche Aak *Une Barque de Cologne.* Een Keulſche Schipper. *Un batelier*

Digitized by Google

telier de Cologne. Keulsche genever. *Du genièvre de Cologne.* De Keur-keulsche Soldaaten. *Les soldats de l'Electeur de Cologne.* Een KEULSCHE aarde kan. *Un pot de terre de Cologne, laquelle ressemble au grais.* Keulsch aarde werk. *De la poterie de terre de Cologne.*

KEUR. f. Verkiezing. *Choix.* m. Een goede, een wyze keur. *Un bon, un sage choix.* Daar is keur van goed. *Voilà des marchandises a choisir.* Elk een pryst uw keur. *Chacun lou ë vôtre choix, vôtre gout, vôtre bon gout.* Ik stel het in uw keur. *Je vous en donne le choix, je vous donne à choisir.* Dat staat niet aan zyn keur, 't hangd van hem niet. *Cela n'est pas à son choix, cela ne dépend pas de lui.* Ik maak'er weinig keur in. *C'est à peu près la même chose, j'y mets peu de différence.*

KEUR. f. Teeken van de gehalte van zilver en goud. *Titre, Aloi.* m. Groote keur. *Haut titre.* Kleine keur *Bas titre.*

KEUR, werd kortheids-halven voor KEURVORST gezegd. *Electeur.* Keur Saxen, Keur-Palts. *l'Electeur de Saxe, l'Electeur Palatin.* De Keur-Saxise Troepen, 't Keur-Paltsische Hof. *Les Troupes de l'Electeur de Saxe, la Cour de l'Electeur Palatin.* De Keur- en Vorsten van 't Ryk. *Les Electeurs & Princes de l'Empire.*

KEUREN. f. pl. Instellingen, reglementen. *Status.* m. pl. *Ordonnances.* f. pl. *Decrets.* m. pl.

KEUREN. v. a. Toetsen. *Essayer, éprouver, faire l'essai.* Het zilverwerk keuren. *Faire l'essai de l'argenterie, essayer la vaisselle d'argent, par le moyen de la pierre de touche.*

KEUREN. Oordeelen, agten. *Juger, estimer, reputer, approuver, passer, goûter, trouver bon.* Iets goed KEUREN, goed oordeelen, vinden. *Juger, estimer quelque chose bonne, bien faite, raisonnable; approuver quelque chose.* Het gedrag van iemand goed KEUREN, goed vinden. *Approuver la conduite de quelqu'un* De vryheid die iemand neemd niet goed KEUREN. *Désapprouver, blâmer la liberté que quelqu'un prend, se donne.*

KEURIG. Adj. KEURLYK. By uitneemendheid fraay, net. *d'Elite, gentil, mignon, très beau.* Dat is keurig porcelein! *La belle, la gentille porcelaine! la gentille, la belle porcelaine que voilà! que cette porcelaine est belle, mignone!*

KEURIG, VIES, die te veel keurs maakt *Difficile à contenter, dédaigneux, dédaigneuse.* Gy zyt al te keurig, men moet zoo keurig niet zyn. *Vous êtes trop dédaigneux, dédaigneuse; il ne faut pas être si méprisant, méprisante; faire tant le renchéri, la renchérie.*

KEURIGHEID. Viezigheid. *Humeur difficile.* f. *Goût difficile.* m. *Trop grande délicatesse.* f.

KEURLINGEN. Uitgekeurde, uitgelezene soldaaten. *Des soldats choisis, d'élite; de la milice choisie, des troupes choisies, d'elite.*

KEURLYK. Adj. Schoon, fraay, dat men kiezen zoude willen. *d'Elite, beau, gentil, mignon.* Keurlyke boeken. *Des livres d'élite, de très beaux, & bons livres.* Keurlyke aanmerkingen. *Des remarques, des notes choisies, élegantes, très judicieuses, de poids, savantes.*

KEURLYK. VIES. zie KEURIG.

KEURLYKHEID. VIEZIGHEID. zie KEURIGHEID.

KEURMEESTER, ASSEYEUR. Bediende die 't zilver keurd, toetst. *Essayeur, Officier à la Monnoye, celui qui essaye, éprouve l'argent.* KEURMEESTER der gebouwen by de oude Romeinen. *Edile.* m. KEURMEESTER der Vleesch-hallen. *Magistrat qui avoit soin des boucheries, afin qu'on y vendit de bonne viande.*

KEURMEESTER der zeden. *Censeur.* m. In de Roomsch Catholyke Nederlanden noemt men iemand, die de boeken goed moet keuren eer zy gedrukt moogen worden, KEURMEESTER der Boeken. *Censeur. Censeur Royal.* Die Keurmeester moest dat boek niet goed gekeurd hebben. *Ce censeur ne devoit pas approuver ce livre, n'eu tort d'approuver ce livre.*

KEUR-PRINS. Tytel die den oudsten Zoon van een Keurvost gegeeven word. *Prince Electoral.* De Keur-Prins van Saxen. *Le Prince Electoral de Saxe.*

KEURS. zie KEURS-LYF. Roks lyf, ryg-lyf. *Corps de jupe* m.

KEURS LYF. n. Roks-lyf, ryglyf. *Corps, corps de jupe.* m. Zyn keurs-lyf aandoen. *Mettre son corps,* ou *se lacer.* Een nieuw keurs-lyf laaten maaken. *Se faire faire un corps.*

KEURSTEEN. Steen dien men in een bus wierp; indien hy wit was beduidde hy een voordeelig vonnis, indien zwart het tegendeel. *Caillou.* m. De witte keursteen *Le caillou blanc.*

KEURTEEKEN. Zie KEUR. Teeken van de gehalte.

KEURVORST. Ryksvorst die stem heeft in de verkiezing van een Keizer. *Electeur, Prince de l'Empire ayant suffrage, voix active & passive dans l'Election d'un Empereur.* De Goude Bulle stelt maar zeven Keurvorsten, nu zyn'er negen *La Bulle d'or n'établit que sept Electeurs, aujourd'hui il y en a neuf.* KEURVORSTELYK. Adj. Dat tot een Keurvost behoord. *Electoral.* De Keurvorstelyke muts. *Le bonnet Electoral.* De Keurvorstelyke waardigheid. *La dignité Electorat.* Zyne Keurvorstelyke Doorlugtigheid van Saxen, van Trier. *Son Altesse Electorale de Saxe, de Treves.* 't KEURVORSTENDOM van Ments, van Trier. *l'Electorat de Mayence, de Treves.* Daar zyn nu maar twee KEURVORSTINNEN, te weten die van Beyeren, en die van de Palts, sedert dat de Keurvorsten van Saxen, van Hanover en van Brandenburg, Koningen geworden zyn. *Il n'y a plus que deux Electrices, sçavoir celle de Bavière & la Palatine depuis que les Electeurs de Saxe, de Brandenbourg & d'Hanovre sont devenus Rois.*

KEUTEL, DROL. Stront van 't dier. *Crotte* f. *Excrément de quelque animal.* Geite keutels, rotte keutels. *Des crottes de chèvres, des crottes de rats.* Muize keutels. *Des crottes de souris.* Muize keutels, suiker. anys, suiker korlen aldus genaamd. *De la dragée, des dragées.*

KEUVEL of Kovel m. Hoofd-dekse voor Nonnen en Monnikken. *Chaperon, capuchon.* m. *Chape.* f. *Couvre-chef des Religieuses & des Moines.* m.

KEUTJE. n. Klein varkentje. *Goret.* m. *Jeune cochon.*

KEUYER. f. KUYER. Gemeenz: w: Korte wandelweg. *Tour.* m. *Petite promenade.* f. Laat ons een keuyer samen doen. *Faisons un tour, petit tour, une promenade ensemble.* De reis van hier op Parys is maar een keuyer voor hem. *Le voyage d'ici à Paris n'est qu'une promenade pour lui.*

KEUYEREN. v. n. WANDELEN. Een keuyer doen. *Se promener, faire un tour.* Op de Haven, in de Tuin keuyeren. *Se promener sur le Port, dans le Jardin.* Wy hebben genoeg gekuyerd. *Nous nous sommes assez promenez.*

KEUYERING, keuyer, wandeling. *Promenade.* f. *Tour.* m. Dat KEUYERTJE zal u goed doen. *Cette promenade vous fera du bien.* KEUYERWEG, wandelweg, keuyerlaan, plaats bekwaam tot de keuyering. *Promenade.* f. *Lieu propre à la promenade.* Daar zyn om Utrecht en Leiden schoone keuyerwegen. *Il y a de belles promenades autour d'Utrecht & de Leide.* KEU-

Digitized by Google

KEUZE. f. Keur. *Choix.* m. *Election.* f.

KEVELKIN of KOVELKIN. Een lange platte kin. *Un menton de buis, un menton long & plat.*

KEVELS. Tandvleesch van tanden ontbloot. *Gencives nuës, sans dents.* Op zyn kevels kauwen. *Mâcher sur ses gencives.*

KEVER. m. Mey-worm, Molenaar. Soort van vliegende Tor die het loof van de boomen in de lente eet. *Hanneton.* m. GOUD-KEVER, goude Tor. *Hanneton à écailles dorées.*

KEVIE. f. Kooy. *Cage.* f.

KEVISSE, KEBISSE. zie BYZIT.

KEY of KEI. f. Hardste soort van steen, gemeenlyk glad en rond. *Caillou.* m. Zoo hard als een key. *Dur comme un caillou.* Vuur slaan uit een key. *Tirer du feu d'un caillou.* Iemand van de key, van de steen snyden; iemand bedotten. *Attrapper, duper, déniaiser quelqu'un.* Zie verders op KEI.

KEYCHTIG. Adj. Vol keyen. *Plein de cailloux.* Een keyachtige weg. *Un chemin plein de cailloux.*

KEYEREN, werd voor KINDEREN gezegt, in den Boeren styl. *Enfans.* Dag keyeren! *Bonjour, adieu mes enfans!*

KEYWERK. n. Werk van keyen, in eene zekere orde geschikt. *Cailloutage.* m. Een grot van keywerk. *Une grotte de cailloutage.*

K I.

KIBBELEN. v. n. zie KNIBBELEN, HAIRKLOOVEN. *Chicaner, pointiller.*

KIBBELINGEN. f. pl. Brokjes, stukjes afsnydsels van de gezoute vis. *Le rebut, le décbet, les petits restes du poisson salé.*

KIDSEN of KIDZEN. v. n. Straalswyze uitspouwen. *Seringuer, rejetter, renvoyer de l'eau, &c. hors de la bouche en serrant des lévres.* De Wynproevers kidsen 'er mede. *Les Gourmets rejettent le vin qu'ils ne trouvent pas bon.*

KIEKEN, KUIKEN. Jong hoen. *Poussin, petit ou jeune poulet.* De kiekens schuilen onder de vleugels van de henne. *Les poussins se retirent sous les ailes de la poule.* KIEKEDIEF of KUIKEDIEF, Wouwe, roofvogel. *Milan, Ecouffle.* m. *Oiseau de rapine.* Daar wierd een lekkere KIEKE PASTEI opgedischt. *On servit un bon Paté de poulets.*

KIEKEBOE! Kinder woordje als men zig schielyk verschuid en weer laat zien. *Le voyez-vous? l'avez vous vû le drôle?*

KIEL. f. Balk onder het Schip daar wederzyds de ribben of houten ingehegt werden. *Quille.* f. *Pièce de bois de toute la longueur du vaisseau, sur laquelle se posent, dans laquelle s'encbassent les varangues des deux cotez.* De buite-kiel in overstelling van binne-kiel. *La quille extérieure.* Binne kiel, saadhout, dienende om de regte kiel te styven. *Contrequille, carlingue.* f. Zoo veel als mast en KIEL lyden kan. *Autant qu'un vaisseau peut souffrir.* 't Is met hem zoo veel als mast en kiel lyden kan; hy heeft het zoo kwaad als hy wel mag. *Il est chargé comme un Mulet; il est enfoncé dans les affaires jusqu'aux oreilles.* Wel-bezeilde, wel-bemande KIELEN, schepen. *Des vaisseaux bons voilier, des vaisseaux bien montez.* Een Vloot van honderd kielen. *Une Flotte de cent voiles.*

KIELGANGEN. Gaarboorden, zandstrooken, onderste planken die tot de huid van 't schip dienen. *Gabords.* m. pl. *Premières planches servant au bordage du vaisseau.*

KIELHAALEN, KIELEN. v. a. Op zyde haalen en schoon maaken. Een schip kielhaalen. *Caréner un vaisseau, lui donner le radoub.* Een Matroos KIELHAALEN, onder de kiel doorhaalen, naar scheeps gebruik kastyden, hem van de ree laaten vallen en schielyk met levens gevaar onder't Schip doortrekken. *Donner la grande cale à un Matelot, faire passer un Matelot, un homme de l'équipage sous la quille du vaisseau au risque de perdre bras ou jambes & même la vie.*

KIEM. zie KAAM. *Fleurs.* f. pl. *Petits atomes blancs qui se forment sur la superficie du vin ou de la bière qui commence à passer.*

KIES. m. Hoektand, kaauwtand, maaltand. *Grosse dent, dent mâchelière.* f. *Marteau.* m. Een holle kies. *Une dent creuse.* Een kies laaten uittrekken. *Se faire arracher, tirer une grosse dent.* De kiezen zitten hem vast in den mond, hy is zeer karig en deun. *Il est bien serré, il est fort ménager, il est fort dur à la desserre.* Iemand een kies uittrekken, iemand diep in de beurs tasten. *Faire une grande brèche à la bourse de quelqu'un, le rançonner un peu fort.*

KIESCH. Adj. Vies, keurig. *Dégouté, délicat, friand, gourmand.* Kiesch zyn in 't eeten, alderhande kost niet mogen. *Etre dégouté, délicat; ne manger pas toutes sortes de viandes.* Men moet zoo kiesch zoo keurlyk niet zyn *Il ne faut pas être si délicat, si difficile.*

KIESBAAR. Adj. VERKIESLYK. *Eligible & élective.* Alle Kanonnikken zyn kiesbaar tot de Dekenschap. *Tous les Chanoines sont éligibles pour le Décanat.* Pooleu is een kiesbaar, verkieslyk Koningryk. *La Pologne est un Royaume électif.*

KIESCH. Adj. Keurig. *Délicat, difficile, friand, gourmand.* Hy is geweldig kiesch. *Il est extrémement difficile, délicat.* Zie après KIES.

KIESHEID, VIESHEID. f. Lekkerheid, keurigheid. *Délicatesse.* f. *Goût difficile.* m. Die kiesheid, keurlykheid past u niet. *Cette délicatesse ne vous convient pas; il ne vous sied pas bien de faire tant le dégoûté.*

KIESKAAUWEN. v. n. Peuzelen, langzaam eeten. *Pignocher, choisir les morceaux & manger par manière d'acquit.* KIESKAAUWER, peuzelaar. *Celui qui pignoche; celui qui mange peu à la fois & nonchalamment.*

KIEVIT. Eetbaare vogel met een zwarte kuif. *Vanneau.* m. *Oiseau bon à manger, qui a une houpe noire sur la tête.* De kievit eet de vliegen en slakken. *Le vanneau mange les mouches & les limaçons.* KIEVITSEYEREN. *Des oeufs de vanneau.*

De KIEUWEN. f. pl. KUWEN of KAAKEN van de vis. *Les ouyes du poisson.* f. pl. Een karper by de kieuwen vatten. *Prendre une carpe par les ouyes.*

KIEZEN. v. a. Een keur doen, verkiezen. *Choisir, élire, faire un choix.* Le Pret: *koos*, le Part: *gekoozen.* Van twee kwaalen moet men de minste kiezen. *De deux maux il faut choisir le moindre.* De oudste, de jongste der zusters kiezen. *Choisir l'aîné, la cadette d'entre les soeurs.* Een nieuwen Abt, nieuwe Burgermeester KIEZEN, verkiezen. *Choisir, élire un nouvel Abbé, un nouveau Bourguemaître.* Het haazepad kiezen. de vlugt neemen. *Prendre la fuite.*

KIEZEN, is ook 't meerv. van KIES. *De grosses dents, des dents mâchelières.* f. pl. *Des marteaux.* m. pl.

KIKKEN. v. n. De mond open doen om te spreeken. *Ouvrir la bouche pour parler, faire du bruit.* Haar man durft niet kikken, als zy begind. *Son mari n'ose dire mot, n'ose ouvrir la bouche, n'ose souffler, desserrer les dents quand elle est en colère.* Niemand durft 'er kikken nog mikken. *Personne n'ose souffler ni branler.*

KIKKER. m. Werd in den gemeenzaamen styl voor KIKVORSCH gezegt. *Grenouille.* f. Die vyver is vol kik-

Digitized by Google

kikkers. *Ce Foſſé, cet Etang eſt plein de grenouilles.*

KIKVORSCH. m. KIKKER. *Grenouille.* f. Naar kikvorſchen viſſen. *Pêcher des grenouilles.* KIKVORSCHE EYERS. *Du fray de grenouilles.*

KIL, werd voor KOUDE in de volgende ſpreekwyzen genomen. De kil van 't bier wat weg neemen, met de kan by 't vuur te zetten. *Oter le plus grand froid de la bière en avançant le pot près du feu; chauffer un tant ſoit peu la bière.*

KIL. f. Sleuf, engte, geut, Canaal tuſſen twee droogtens in. *Canal, pertuis, détroit entre deux bancs de ſable.* m. De ſcheiding tuſſchen Zeeland en Zuid-Holland werd de KIL of de KEEL genaamd. *La ſéparation entre la Zélande & la Sud-Hollande, s'appelle le* KIL, *le Pertuis.* Zeeland is vol KILLEN en kreeken. *La Zélande eſt pleine de canaux & de criques, eſpéces de petits ports de mer faits ſans art, & formez par la nature.*

KIL. f. Holligheid, bed van een Stroom, Vloed of Rivier. *Le lit d'une Rivière, d'un Fleuve.*

KILLEN. v. n. Grillen, beeven van koude. *Friſſonner trembler de froid; être ſaiſi de froid.* Zie BEEVEN.

KILLEN. v. n. Levendig houden, als men van zeilagie ſpreekt. *Mettre en ralingue.* Terme de Marine.

KILLIG. Adj. Zie KOUD.

KILLING. f. Beeving van koude. *Friſſon.* m. *Action de trembler de froid.*

KIM. f. Rand, boord van een glas of ander vat. *Bord.* m. Een glas ter kimme vol ſchenken. *Remplir un verre juſqu'au bord.* Een glas ter kimme vol geſchonken. *Un rouge-bord.*

KIM. f. Gezicht-einder. *Horiſon, l'endroit du Ciel où ſe termine la vuë.* m. Als de Zon op onze Kim, of op onze Kimmen reiſt. *Quand le Soleil monte ſur nôtre Horiſon.* De Zon is al aan de Weſter-kim. *Le Soleil eſt déja vers l'oriſon Occidental, vers ſon coucbant.*

KIM. Kromte van de ſteven. Scheeps-timmermans w: *Courbure de l'Etambord* ou *de l'Etrave.* f. Terme de Marine.

KIMME. zie KIM.

KIN. f. KINNE. Bekend gedeelte des aangezigts. *Menton.* m. Een gekloofde kin. *Un menton fourchu.* Een ſpitſe kin. *Un menton pointu.* Een ſtompe breede kovelkin. *Un menton de buis, un menton large & long.*

KIND of KINDT. n. Zoon of Dochter. *Enfant.* Minderjaarig, onmondig kind. *Enfant mineur.* Aangenomen kind. *Enfant adoptif.* Een kind op de ſchoot houden, een kind de borſt geeven. *Tenir un enfant ſur ſes genoux, donner le teton à un enfant.* Een voedſter-kind, minne-kind *Un nourriſſon.* Een voorkind. *Un enfant d'un premier lit.* Een wittebroods-KIND. *Un enfant gâté.* Een weeskind. *Un orpbelin.* Een Stee-KIND. *Une perſonne ſous la tutelle de la Ville, un héritier incapable de gérer ſes biens.* Een troetel-kind, een gunſteling van de Fortuin. *Un mignon, un favori de la Fortune.* KIND, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Een KIND bakeren, ſpeenen. *Emmailloter, ſevrer un enfant.* Een kind zuigen, de borſt geeven. *Allaiter un enfant, donner le teton, donner à tetter à un enfant.* Als een kind mallen. *Badiner comme un enfant.* Met KIND zyn, zwanger zyn. *Etre groſſe, être enceinte.* Zyn Meyd met KIND maaken, bezwangeren. *Engroſſer ſa Servante.*

KINDERAGTIG. Adj. & Adv. Jong, ſpeelagtig, onbedagt. *Enfantin, pueril.* Een kinderagtig wezen, *Un v ſage enfantin.* Kinderagtige bezigheden. *Des occupations pueriles, enfantines, badines.* Kinderagtige praat, laffe praat. *Des diſcours enfantins, puerils.* Zig KINDERAGTIG, KINDERAGTIGLYK. aanſtellen, *Agir en enfant, comme un enfant.*

KINDERAGTIGHEID, ſpeelagtigheid, malligheid. *Badinerie, puerilité, bagatelle, manière d'agir enfantine.* f.

KINDERBAAREN. v n. Bevallen, kraamen. *Accoucher, enfanter, mettre au monde.* De tydt van 't kinderbaaren gekomen zynde. *Le temps d'accoucher, d'enfanter étant venu.*

KINDERBEDDE. Kraambed. *Lit de couches, lit de l'accouchée.* Zy houd haard kinderbedde agter op de zaal. *Elle fait ſes couches dans la chambre de derrière.*

KINDERBEL. Kinder lurk-tuig. *Hochet.* m. Een ſchoone kinderbel. *Un beau hochet.*

KINDER-DOEKEN. Kinder-luyers. *Langes, maillots d'enfant.* m. pl. De kinder-doeken waſſen. *Laver les langes, les maillots.*

KINDEREN, 't meerv: van KINDT. *Des enfans.* Jonge, zoete, mooye kinderen. *De jeunes, de bons, de jolis enfans.* Heden KINDEREN, wat is dat fraay! *Mes enfans, que voilà qui eſt beau, joli!*

KINDEREN. v. n. Kinderen krygen. *Avoir, faire des enfans, mettre des enfans au monde.* Die vrouw kinderd nog. *Cette femme fait encore des enfans.*

KINDERGOED. n. Luyeren, kleeren ten gebruike van kinderen. *Langes, mailots.* m. pl. *Hardes d'enfant.* f. pl. Linnen koopen tot kindergoed. *Acheter de la toile pour faire des langes, des maillots.* KINDERGOED, kinder kleeren. *Des hardes d'enfant.* KINDERGOED, kinder poppe-goed. *Des jouets. des joujoux, des amuſettes d'enfant.*

KINDERKAL. Kinderpraat. *Babil, caquet.* m. *Cauſerie d'enfant.* f. KINDER-KOST, kinder-eeten. *Des viandes d'enfant, nourriture d'enfant.*

KINDER JAAREN. Jaaren der kindsheid. *Age pueril.* m. *Enfance.* f. Van de kinder jaaren af. *Des l'enfance, des le berceau.*

KINDERLOOS. Adj. Zonder kinderen. *Sans enfans, ſtérile.* Een kinderlooze moeder. *Une mére ſans enfans, qui n'a pas d'enfans, qui eſt ſtérile.*

KINDER-LUIREN of KINDER-LUYEREN. *Langes, Mailiots.* m. pl. *Brayes d'enfant.* f. pl.

KINDERLYK. Adj. Dat een kindt betaamd. *Filial, qui convient à l'enfant.* Kinderlyke liefde, vreeze, gehoorzaamheid. *Amour filial, crainte, obéiſſance filiale* ou *d'enfant.* De KINDERLYKHEID verſchoonen. *Excuſer l'enfance, l'âge, pardonner à un enfant en conſidération de ſon âge.*

KINDERMAAL. n. Onthaal aan de gebuurtjes en maagen die de kraamvrouw komen geluk wenſchen. *Relevailles.* f. pl. *Feſtin de l'accouchée,* m. *Repas que l'on donne aux parentes & aux voiſines qui viennent feliciter la femme qui relève de couche.* KINDER MEESTER, kinder-leermeeſter. *Pédagogue, précepteur.* KINDERMEID, meid die de kinderen havend en oppaſt. *Gouvernante d'enfans., fille* ou *femme qui a ſoin d'babiller & nettoyer les enfans.* Joſephus meld niet van de KINDER-MOORD, van de moord der onnoozele kinderen door laſt van Herodes. *Joſephe ne fait point mention du maſſacre des Innocents.* KINDDR-MUTS. *Bonnet.* m. *Coëffe d'enfant.* f.

KINDER-POKJES. Kinder pokken. *Petite vérole.* f. Van de kinder pokken geteekend, geſchonden zyn. *Etre marqué, gâté, tachée, piqué de petite vérole.* KINDER-POP. ſpeel pop *Poupée.* f. *Joujou, jouet d'enfant.* m. KINDER-PRAAT, KINDER KAL, iedele klap-*Babil, caquet d'enfant.* m.

KIN-

Digitized by Google

KINDERS of KINDEREN, 't meerv: van KINDT. *Des enfans.* Kinders teelen, kinders krygen. *Procréer, avoir des enfans.*

KINDER-SCHOENEN. *Souliers d'enfant.* De kinderschoenen afleggen, uit de kindsheid treeden. *Sortir de l'enfance, quiter la bagatelle.* Hy heeft zyn kinderschoenen nog niet verfleeten, hy is nog zoo kinderagtig. *Il n'eſt pas encore revenu de la bagatelle; il eſt encore ſi jeune, ſi niais.* KINDER-SCHOOL. n. Kakſchool. *Ecole pour des enfans à la bavette.* KINDERSPEL. n. *Jeu d'enfant, jeu enfantin.* m. Het is geen kinderſpel, daar is geen gekken mede. *Ce n'eſt pas un jeu d'enfant, il n'y a pas à badiner; cela eſt ſérieux.*

KINDER-VRAAG. Vraag die een kind doet. *Demande d'enfant, queſtion enfantine.* f. 't Is een kinder vraag, beuzelagtige vraag! *C'eſt une demande d'enfant, une badinerie, niaiſerie!* 't Is een kinder-vraag, oude liên weeten 't wel. *C'eſt demander ce que l'on ſçait bien; c'eſt faire l'ignorant, l'innocent à deſſein.*

KINDERWERK. n. Kinderdaad, bedryf. *Action d'enfant.* f. *Ouvrage d'enfant.* m. KINDERWERK, wisje wasje. *Bagatelle, niaiſerie, badinerie.* f. 't Is louter kinderwerk. *Ce n'eſt que badinerie, niaiſerie toute pure.* 't Is 'er maar KINDERWERK, hoetelwerk by. *Ce n'eſt que du bouſillage en comparaiſon.* Dat is maar kinderwerk, dat is zeer ligt. *Cela eſt très facile, rien de plus facile que cela.*

KINDSCH. Onnoſel, kinderagtig. *Enfant, innocent, ſans malice, dans l'âge de l'enfance.* Hy is nog heel kinds, zoo kinds! *Il eſt encore tout enfant, ſans malice! il eſt encore ſi enfant, ſi innocent!* In de kindſche waereld zyn, door ouderdom ſuffen, buiten verſtand zyn. *Etre rentré en enfance, radoter, devenir imbécille.*

KINDSBEEN. Hy is 'er van KINDSBEEN, van jongs op in geoeffend. *Il y a été élevé, exercé, rompu des l'enfance, des la jeuneſſe.*

KINDSHEID. f. Kinder jaaren. *Jeuneſſe, enfance.* f. 't Geen men in zyne kindsheid leerd onthoud men beſt. *On retient le mieux ce qu'on apprend dans ſa jeuneſſe, dans ſon enfance.* Daar blykt zyne KINDSHEID, kinderagtigheid aan. *C'eſt en cela que paroît ſon innocence, ſa bêtiſe; cela montre ſa bêtiſe, ſon innocence.*

KINDS-KINDT. n. Kinds zoon *of* Kinds dochter. *Petit fils petite fille, fils* ou *fille de ſon fils* ou *de ſa fille.* Hy ſpaard, zorgd voor zyne kinderen en kinds kinderen. *Il épargne pour ſes enfans & les enfans de ſes enfans.*

KINDS WORDEN. v. n. Tot kindsheid vervallen, aan 't ſuffen, revelen raaken. *Rentrer en enfance, radoter, devenir imbécile.* Word je kinds, word je mal? *Eſt-ce que vous rentrez en enfance? eſt-ce que vous perdez l'Eſprit?*

KINK, KNOOP. Kronkel, kreuk in een touw dat te ſterk gedraayd is. *Coque.* f. *Faux pli dans une corde trop torſe.* Daar is een kink in de kabel. *Il y a une coque, un faux pli au cable.* Daar is een kink in de kabel, een ſpaak in 't wiel, iets in de weg. *Il eſt ſurvenu quelque empêchement, quelque obſtacle, quelque accroche.* Staa uit de KINKEN, ſtaa ruim, uit de weg: *Gare, ôtez vous du chemin, du paſſage, prenez garde à vous.*

KINKEL. Scheldnaam, op een BOER gepaſt. *Manant, piè-plat, ruſtre, pitaud.* 't Is een lompe kinkel. *C'eſt un gros piè-plat, un gros ruſtre, un pitaud.*

KINKEN. v. n. Prikken, op een anders tol prikken met de punt van de zyne. *Pointer, piquer contre la toupie d'un autre avec le fer de la ſienne.*

KIN-KETTING. Kin-yzer, van een paards-toom. *Chaînette du mors de bride d'un cheval.* f.

KINKHOEST, WURGHOEST. Drooge hoeſt. *Quinte, coqueluche, toux, ſêche.* f.

KINKHOORN, ZEEHOORN. Kromme, gekronkelde Zeeſchulp. *Coquille de Mer.* f.

KINNEBAKKEN, KAAKEBEEN. n. *Mâchoire.* f. Simſon doode duizend Philiſtynen met een ezels kinnebakken. *Samſon tua mille Philiſtins avec une mâchoire d'âne.* Een KINNEBAKSLAG, een oorvyg. *Un ſoufflet, un revers de main appliqué ſur la joue.*

KINNETIE. n. Vierde deel van een vat. *Un quartaud, un barril contenant le quart d'un tonneau.* Een kinnetje ($\frac{1}{4}$ deel) bier. *Un quartaud de bière.* Een kinnetje boter. *Un petit barril de beurre.*

KIP, een HOEN of HEN, in de gemeenzame ſtyl. *Un poulet, une poule.* Dat is goed voor de kippen. *Cela eſt bon pour les poules.* Met de kippen naar bedt gaan. *S'aller coucher avec les poule.* fig. *de très bonne heure.*

KIP. Die zegt men van ſtokviſch. *Un paquet.* Een kip ſtokviſſen. *Un paquet de merluche.*

KIPPEN. Zie UITKIPPEN. De ſchoonſte uitkippen. *Choiſir, trier les plus beaux, les plus belles,* Hy zoekt wat te kippen, te vangen. *Il cherche à attrapper quelque choſe.* KIP, ik hebje i *Je vous prends ſans verd!* phr. *dont on ſe ſert avec celui à qui on fait une objection preſſante, une difficulté à laquelle il ne s'attendoit pas;* ou *à un homme chez qui on va diner, manger, ſans y être prié.*

KIPPEN. v. n. Uitkomen, uit den dop komen. *Eclorre, ſortir de la coque, en parlant des oiſeaux.*

KIRREN. v. n. Het natuurlyk geluid van een duif. *Gémir.* Kirren als de duive in de klooven der Steenrotze, *Gémir comme la colombe dans les fentes du Rocher.*

KIST. f. Bekend geſtel daar men goed in ſluit. *Coffre, bahut.* m. Kiſt voor een reiziger, voor een matroos. *Coffre pour un voyageur, pour un matelot.* Een kleerkiſt. *Un coffre* ou *bahut dans lequel on ſerre les hardes.* Een yzere kiſt, geldkiſt. *Un coffre fort.* Zyn vryer in een kiſt verſteeken. *Cacher ſon amant dans un coffre.* Dood-KIST, lykbus. *Bière.* f. *Cercueil, Coffre de mort.* m. Het lyk in de kiſt doen. *Mettre le corps dans la biere, dans le cercueil.* Lamoen-KIST, oranje-kiſt. *Caiſſe dans laquelle on met des citrons, des oranges, caiſſe de citrons, caiſſe d'oranges.*

KISTEMAAKER. m. Schrynwerker. *Menuiſier, babutier.* Het Kiſtemaakers Gild. *La Confrairie des Menuiſiers, des Babutiers.*

KISTEN, 't meerv: van KIST. *Des coffres.* Kiſten en kaſſen opſlaan. *Enfoncer les coffres & les armoires.*

KISTEN. v. a. In een kiſt doen, als men van lyken ſpreekt. *Mettre dans la bière, dans le cercueil, enſevelir.* Een lyk kiſten. *Mettre un corps dans la bière, dans le cercueil.*

KISTJE. n. Kleine kiſt. *Petit coffre, coffret.* m. Moſes wierd in een bieze kiſtje op den Stroom gelegd. *Moyſe fut expoſé ſur le Fleuve dans un coffret de jonc.* Een juweel kiſtje. *Un coffret, une caſſette aux Bijoux, un Bijoutier.*

KIT. f. Groote houte vat waar in men bier tapt. *Bróc.* m. De kit leegen. *Vuider le broc.*

KIT. f. Kabaanes, blinde kroeg, mothuis, hoerhuis. *Cabaret borgne, bordel, boucan.* m. Hy is in de kit. *Il eſt au cabaret.* De kit leegen, de glaazen van een hoerhuis inſlaan, 't huisraad breeken, door de venſters gooyen. *Déménager un bordel, briſer les meubles d'un boucan, caſſer les vitres, &c. jetter tout le cariage par les fenêtres.* Iemand de kit uitboenen. *Chaſſer*

Digitized by Google

quelqu'un du bordel. Iemand de kit uitboenen. fig: en laage ſpreekw: Iemand uit den huis zetten. *Chaſſer quelqu'un du logis, lui faire enfiler la porte, mettre quelqu'un dehors par les épaules.* Deze ſpreekw: zyn laag zoo wel als het woord *kit* 't welk gelegenheid tot dezelve gegeven heeft.

KITS. Vaartuig. Engels maakſel, een deks ſcheepje met een gaffel. *Quaiche.* f. *Petit bâtiment de fabrique Angloiſe avec un pont, & mâté en fourche, comme le Jacht* ou *le Heu.*

KITSEN, KETSEN. v. a. Braaken. *Vomir, dégobiller, rendre,* is beter. Zie BRAAKEN.

KITTELAAR. Woord der Ontleedkunde. *Clitoris.* m. Terme de Chirurgie. *Caroncule de la matrice ainſi nommée.*

KITTELAGTIG of KITTELACHTIG. Adj. Kittelig. *Chatouilleux, chatouilleuſe.* Hy is heel kittelagtig. *Il eſt fort chatouilleux.* Een KITTELAGTIGE, een vleyende hoop. *Une eſpérance qui chatouille.* fig. *fait plaiſir, une eſpérance flatteuſe.*

KITTELEN. v. a. Vryven, ſtryken, aanraaken om te doen lagchen, &c. *Chatouiller, toucher, frotter pour faire rire.* Iemand kittelen. *Chatouiller quelqu'un.* Foey dan, gy kitteld my te hard! *Fi donc, vous me chatouillez trop fort!* KITTELEN. fig. Vleyen, ſtreelen. *Chatouiller, flatter.* Iemand kittelen met de hoop van.., *Chatouiller, bercer, flatter quelqu'un de l'eſperance de...* Zig kittelen, vleyen met een iedele hoop. *Se flatter, ſe bercer d'une vaine eſperance, ſe repaitre de chimères; bâtir des châteaux en Eſpagne.* phr. Gy kitteld hem daar 't hem jeukt. *Vous le grattez où il lui démange; vous le prenez par ſon foible.* phr. badin. De wyn kitteld het verhemelte, 't muziek kitteld de ooren. *Le vin chatouille le palais, la muſique chatouille les oreilles.*

KITTELIG. Adj. KITTELAGTIG. Een kittelige jonge. *Un garçon chatouilleux.* Een kittelig meisje. *Une fille chatouilleuſe.*

KITTELING. f. Jeuking, gevoel van 't geen kitteld. *Chatouillement.* m. Een geduurige kitteling. *Un chatouillement continuel.* KITTELING, vleying, ſtreeling der zinnen. *Chatouillement.* m. *Séduction, illuſion des ſens.* f.

KITTELOORIG. Adj. Ligt geraakt, wat korzelhoofdig. *Chatouilleux; tendre aux mouches:* en parlant des animaux. Is hy zoo kitteloorig, zoo ligt geraakt? *Eſt-il ſi chatouilleux, ſi tôt piqué? prend-il ſi tôt la chévre?* KITTELOORIGHEID, korzelykheid, haaſtigheid, onverduldigheid. *Promtitude; Humeur d'une perſonne délicate, peu endurant, vivacité.* f.

KITTIG. Adj. Een laag w: Net, pronkachtig. *Pimpant, leſte, propre.* Een kittige knaap. *Un garçon pimpant, bien leſte.*

KITTIG. Adj. Levendig. *Fringant, alerte.* Dat is een kittig meisje. *C'eſt une fille bien fringante, vive, alerte.*

K L.

KLAAGEN. v. n. Klagten doen. *Se plaindre, faire des plaintes.* Over 't gedrag, de handeling van iemand klaagen. *Se plaindre de la conduite, du traitement de quelqu'un.* Men moet 'er de Magiſtraat, den Koning over klaagen; men moet 'er over klaagen by de Magiſtraat, by den Koning. *Il faut s'en plaindre au Magiſtrat, au Roi; il faut en porter ſes plaintes au Magiſtrat, au Roi.* Zyn nood aan iemand KLAAGEN, zyn nooddruft aan iemand te kennen geeven. *Marquer, déclarer, témoigner ſon beſoin à quelqu'un.* Het oud ſpreekwoord zegd, klaagen heeft geen nood, roemen heeft geen brood. *On ſe plait naturellement à ſecourir, aider, aſſiſter celui qui expoſe naturellement ſon beſoin, ſes beſoins; & au contraire on tourne le dos à celui qui nous raconte ſes infortunes avec artifice, qui cherche à nous ſurprendre, attraper, duper, qui nous en conte.*

KLAAGER. Een die ligt klaagd. *Perſonne qui ſe plaint volontiers, qui parle toujours ſur le ton plaintif.* 't Is een eeuwige klaager. *Il ſe plaint éternellement; c'eſt un Jérémie.* De klaagers hebben geen nood. ſpr. *Il n'y a que les bonteux qui perdent.* phr. fam. pour dire *que les gens qui ont ſoin de crier miſére, qui demandent ſans ceſſe, qui ſe plaignent éternellement, ne manquent ſouvent de rien, ſont mieux que d'autres plus timides, plus circonſpects.* t'Amſterdam zegt men in den zelfden zin: *De klaagers woonen in de Harmoesſtraat. Ceux qui ſe plaignent ſont les plus riches, les plus aiſez de la ville.* Ce qui revient au prov: *Crier famine ſur un tas de blé.*

KLAAGAGTIG. Adj. *Plaintif.* Hy ſpreekt altyd op een klaagagtige toon. *Il parle toujours ſur le ton plaintif.*

KLAAGHUIS. n. Salomon zegt, het is beter te gaan in het KLAAGHUIS, dan in 't vreugdenhuis. *Salomon, dit, il vaut mieux aller dans la maiſon de complainte, de deuil, de pleurs, que dans la maiſon de joye.* KLAAGLIEDT, Treurlied. n. Een klaaglied opheffen. *Entonner un chant de complainte.* De Klaagliederen Jeremias. *Les Lamentations de Jéréme.* KLAAG PSALM, BOET-PSALM, Treur-pſalm. *Pſeaume pénitentiel, Pſeaume de complainte.* m. KLAAGREDEN, KLAGTE, Beklag. *Complainte, oraiſon plaintive.* f. KLAAGSTER, Vrouw die ligt klaagd. 't Is een klaagſter in der eeuwigheid. *C'eſt une Femme qui ſe plaint éternellement, qui ſe lamente ſans ceſſe.*

KLAAR. Adj. Helder, zuiver. *Clair, claire.* Klaar water. *De l'eau claire.* Klaare wyn. *Du vin clair.* Een klaare, helldere lugt. *Un temps clair, ſérein; un air ſérein, un Ciel fin, net.* Langs de klaare beeken wandelen. *Se promener le long des clairs ruiſſeaux.* Op den klaaren dag ſteelen, moorden. *Voler, tuer en plein midi, en plein jour.* Dat is zoo KLAAR, zigtbaar als den dag. *Cela eſt clair comme le jour.* Een KLAARE, verſtaanbaare Schriftuurplaats, een klaare Text. *Un paſſage de l'Ecriture, un Texte clair, intelligible.* Een KLAAR, een onderſcheiden gezigt, een klaar denkbeeld van iets hebben. *Avoir une idée claire, nette, juſte de quelque choſe.* Een klaare bevatting. *Une idée, conception claire, nette.* Een klaare ſtyl. *Un ſtyle clair, net, aiſé.*

KLAAR. Vaardig, gereed. *Prêt, en état d'agir.* Alles was tot het huwelyk, tot de bruiloft klaar. *Tout étoit prêt pour le mariage, pour la nôce.* Benje nog niet klaar? *N'êtes-vous pas encore prêt?* Het is 'er niet KLAAR. daar haperd iets, daar is wat in de weg. *Il y a quelque choſe, quelque obſtacle en chemin; il y eſt ſurvenu quelque accroche.*

KLAARBLYKELYK. Adj. Klaar, duidelyk, taſtelyk, zigtbaarlyk. *Clair, évident, viſible, manifeſte.* Een klaarblykelyk bewys. *Une preuve claire, évidente, manifeſte.* KLAARBLYKELYKHEID, duidelykheid, zigtbaarheid van een dad. *Evidence, notorieté d'un fait.*

KLAAREN. v. a. Een gemeenz: w: Verrigten, afdoen, uitvoeren. *Exécuter, mettre en éxécution.* Dat is zoo ligt niet een te klaaren. *Cela n'eſt pas ſi aiſé à faire.* Laat my maar begaan, ik zal u dat varken wel waſſen. *Laiſſez moi faire, j'en viendrai bien à bout.*

KLAARHEID. f. Helderheid. *Clarté.* f. De klaar-

Digitized by Google

heid van 't water, van de lucht. *La clarté de l'eau, de l'air.* KLAARHEID, nettigheid van ſtyl. *Clarté, netteté de ſtyle.* f. De KLAARHEID, blykbaarheid van een bewys. *La clarté, l'évidence d'une preuve.* De klaarheid voor de hoogdraavendheid van ſtyl verkiezen. *Préférer la clarté, netteté à la ſublimité du ſtyle.*

KLAARLYK. Adv. Op een klaare wyze. *Clairement, d'une manière claire.* Iets klaarlyk ontvouwen, uitleggen. *Développer, expliquer quelque choſe clairement, d'une manière claire.*

KLAARMAAKEN. v. a. Gereed maaken. *Apprêter, préparer.* Alles tot de Bruiloſt klaar maaken. *Apprêter, préparer tout pour les Nôces.* Zig tot de reis klaarmaaken. *Se préparer, ſe diſpoſer au voyage, faire ſon paquet,*

KLAARSCHYNEND. Adj. Lichtſchynend, helder. *Lumineux, brillant, éclattant.* Een klaarſchynende fakkel. *Un flambeau lumineux.*

KLAARZIENDE. Adj. Scherpziende, doorziende. *Clair-voyant, éclairé, pénétrant, perçant.* Een klaarziende geeſt, klaarziende oogen. *Un eſprit clair-voyant, éclairé, des yeux clair-voyants, pénétrants, perçants.*

KLAAS. Mans naam. *Nicolas, nom d'homme.* Jan Klaaſſen en Saartje Janſz. Blyſpel. *Jean Nicolas & Sara fille de Jean: Comédie.* 't Is een houte KLAAS, een Jool, malhebbert. *C'eſt un Gèorge dandin, un Niquedouille.*

KLAAUW. f. Klaau *of* klauw, poot en nagels der beeſten. *Griffe.* f. *Patte & ongles de certains animaux.* God bewaarde David voor de klaauw der Leeuwen. *Dieu garda David de la griffe des Lions.* De Leeuw kend men aan de klaauw. ſpr. *On connoît la groſſeur du Lion à la griffe, à l'ongle.* prov. *Par l'échantillon on juge de la pièce.* phr. *à l'oeuvre on connoît l'ouvrier.* phr. De klaauw der Practiſyns is te vreezen. *La griffe des Praticiens, gens de chicane eſt à craindre.* De KLAAUWEN van een roofvogel. *Les griffes, les ſerres d'un oiſeau de proye, de rapine.* Ergens zyn klaauwen in ſlaan. *Mettre la main ſur quelque choſe, ſe ſaiſir de quelque choſe.* Houd'er uw klaauwen uit. *N'y touchez pas, retenez-vous, ôtez vos mains de là.* Een KLAAUWHAMER, een hamer met klaauwen, met tanden. *Un marteau fourchu.*

KLAD. Kladde, vlek, ſpat, ſmet. *Tache, ſouillure, ordure.* f. Een inkt klad. *Une tache d'encre, un pâté, un Jéſuite.* fig. Een klad, een ſpat van 't ſlyk, &c. *Une tache de boue.* Wat al kladden op dat ſchrift! *Que de taches, de jéſuites ſur cette écriture!* Iemand een klad aanvryven, valſchelyk betigten. *Calomnier, noircir quelqu'un; attaquer, entamer la réputation de quelqu'un.* De KLAD ergens inbrengen, zyn werk, zyn goed onder de prys geeven, verkoopen: ſchandkoop geeven. *Vendre à trop bas prix; donner ſa peine, ſa marchandiſe à trop bon marché.* Hy brengd'er de klad in. *C'eſt un gâte-métier.* De klad is in dat boek. *Ce livre là ſe vend à trop bas prix, ſe donne pour rien, pour un morceau de pain; c'eſt gâter le métier.*

KLAD. Papier daar iets in 't ruw op ontworpen, geſchreven is. *Brouillon, brouillard.* m. *Minute.* f. *Papier ſur lequel on a écrit, couché quelque choſe à la hâte.* Ik heb 'er de klad nog van bewaard. *J'en ai encore gardé le brouillon, la minute.*

KLAD-BOEK. n. Boek daar 't verkogte goed, &c. eerſt aangetekend word. *Brouillard, journal, journalier.* m. *Livre où le Marchand couche ſes parties à chaque fois qu'il vend* ou *achète quelque choſe.* De poſten uit het klad-boek in 't Groot boek overzetten. *Tranſporter les parties du brouillard dans le Grand livre.*

KLADDEBOTER. m. & f. Morspot. *Salope, mausſade.* m. & f. *Souillon.* m. *Souillonne.* f.

KLADDEN. v. n. VLAKKEN. Morſſen, vuil worden. *Se tacher, ſe gâter.* Uw ſchrift zal kladden, zoogy 'er geen zand op doet. *Votre écriture ſe gâtera, effacera ſi vous n'y mettez point de ſable.* Hy doet niet als KLADDEN, als kladſchilderen. *Il ne fait que barbouiller que peindre à la groſſe.* KLADDEN, morſſen met zyn eeten. *Manger ſaloppement; patrouiller.* Iemand by de KLADDEN, by de lurven vatten. *Se mettre au trouſſes de quelqu'un, ſe jetter ſur la fripperie de quelqu'un.* Dat is geen ſtyl van Negotie: dat is maar KLADDEN, 'er de klad in brengen. *Ce n'eſt pas là Negocier, c'eſt donner les choſes pour rien, c'eſt gâter le metier, ruiner le Négoce.*

KLADDER. Onzindelyk, lomp ſchryver *Barbouilleur de papier.* KLADDER, kladſchilder, groſſchilder *Barbouilleur, peintre à la groſſe.* KLADDER, een die met het ambagt, met den koophandel kladt. *Gâte-métier; celui qui vend, donne ſa marchandiſe, ſon ouvrage à trop bon marché.* KLADDERY, morſſery. *Saloperie.* f. KLADDERY, ſlecht ſchilderwerk. *Barbouillage* m. *Peinture à la groſſe.* KLADDERY, handel van den geen die met het ambagt kladt. *Action de celui que gâte le métier,* ou *le négoce; action de celui qui donne ſa marchandiſe pour rien.* Het is gebruikelyker in dezen zin te zeggen, het is *kladden*, dan het is *kladdery.*

KLADDIG. Anj. Slikkerig, vuil, morſſig. *Sale, crotté, plein de boue.* De ſtraaten zyn zoo kladdig. *Les rues ſont ſi ſales, ſi pleines de boue.* 't Is kladdig weer, ſlordig weer, nat en vuil weer. *Il fait un vilain temps.* Dat is KLADDIG ſchrift, ſchrift vol kladden. *Cette écriture eſt pleine de pâtés, de jéſuites; cette écriture eſt bien barbouillée, bien chargée de taches d'encre.* KLADDIG EETEN, morſſig eeten. *Manger mauſſadement; patrouiller.* De KLADDIGHEID, morſſigheid van de weg. *La ſaleté du chemin.*

KLAD PAPIER. n. Vlak-papier, zuig-papier. Leg'er klad papier over. *Mettez du papier gris, du papier brouillard par deſſus.*

KLAD-SCHILDER. Huis-, tuin-, venſter ſchilder, grof-ſchilder. *Barbouilleur, peintre à la groſſe, peintre d'enſeignes de cabarets à bière.* KLADSCHILDEREN, kladwerk, grof ſchilderen. *Barbouiller; peindre à la groſſe, au gros pinceau, peindre des portes & fenêtres, &c.*

KLAGT, KLACHT of KLAGTE. f. Beklag, beſchuldiging. *Plainte, accuſation.* f. Klagten inbrengen tegen iemand. *Former, porter des plaintes contre quelqu'un.* Zyne klagten wierden niet gehoord, wierden in de wind geſlagen. *Ses plaintes ne furent point écoutées, ſes plaintes furent mal reçues, on n'eut point d'égards à ſes plaintes.* De klagten, 't beklag van Gods Kerk. *Les plaintes* ou *complaintes de l'Egliſe de Dieu.* Minne-KLAGT, min-beklag. *Complainte amoureuſe.* f.

KLAGTIG VALLEN, KLAGTIG ZYN. Klaagen over iemand. *Se plaindre de quelqu'un, porter des plaintes contrer quelqu'un.* Valt'er my niet langer klagtig over. *Ne vous en plaignez plus à moi, ne m'en rompez pas davantage la tête.* Hy is klagtig over hem. *Il porte des plaintes contre lui; il ſe plaint de lui.*

KLAKKEBOS of KLAKKEBUS. f. Klapper van papier blaaden. *Petard de papier.*

KLAM, KLAMME. Adj. Stramvochtig, nat, ſtram door de vogt. *Humide, moité, mouillé.* Alles is klam door die regen. *Tout eſt humide, moité par ces pluyes.* Zyne handen zyn klam, hy heeft klamme

Digitized by Google

handen. *Ses mains ſont moites, il a les mains moites.* Het klamme zweet. *La ſueur froide.* De KLAMHEID, ſtramvochtigheid der handen is een teeken van zwakheid. *La moiteur, la ſueur froide des mains eſt une marque de foibleſſe.*

KLAMP. f. Dwarsplank, ſteun-plank ergens in geſlagen. *Patte.* f. Ergens een klamp tegen aanſlaan. *Attacher une patte quelque part.* De maſt-KLAMP, de klamp van de maſt. *Clamp, taquet du mât.* m. *Patte.* f. Klampen om de ſpil. *Taquets de cabeſtan, ſuſeaux.* m. pl. Terme de Marine.

KLAMPEN. v. a. Met klampen voorzien. *Attacher, appuyer avéc un grappin, crampon, des grappins, des crampons.* Aan boord KLAMPEN. *Arramber, aborder, accrocher; venir à l'abordage.* Ik zal hem KLAMPEN, in gyzeling doen neemen, vaſt doen zetten. *Je le ſerai ſaiſir au collet, je le ferai arrêter.*

KLANDEREN. zie KALANDEREN.

KLANK. f. Geluit, geſchal. *Son, bruit qui frappe l'ouye.* m. De klank der klokken, de klank van de ſtem. *Le ſon, le bruit des cloches; le ſon, le bruit de la voix.* De klank, 't geluid der woorden. *Le ſon, l'accent, la prononciation des mots.* De I, heeft een dofſe klank in 't Duits. *L'I, a un ſon ſourd en Hollandois.* Op de klank der Vokaalen letten. *Prendre garde au ſon, à la prononciation, à l'accent des voyelles.* Een leelyke KLANK agter zyn rug, een kwaade naam hebben. *Avoir un mauvais renom, une mauvaiſe réputation.* Dat wil een klank, een galm door de heele Stad geeven! *Quel bruit cela va faire par toute la Ville!* De leege vaten geeven de meeſte klank ſpr. *Les futailles vuides reſonnent le plus, ſont le plus de bruit; les ignorants ont le plus de babil.* Prov: Holl: KLANK-TEEKEN, geluid teeken op een Klinkletter om deszelfs klank aan te toonen. *Accent.* m. *Marque ſur une voyelle pour en indiquer le ſon.*

KALANT, KALANT. Vaſte kooper in een winkel, &c. *Chaland.* m. *Pratique.* f. *Celui qui a coutume d'acheter chez quelqu'un.* 't Is een goede, een vaſte klant. *C'eſt un bon chaland, un marchand aſſuré, une pratique aſſurée.*

KLAP. f. Kinnebak-ſlag. *Soufflet, revers de main.* m. Iemand een klap, een vinnige klap geeven. *Donner un ſoufflet, un rude ſoufflet à quelqu'un.* Hy is van zyn ampt afgezet, dat is een leelyke klap voor hem *Il a été dépoſé, démis de ſa charge, voilà un vilain ſoufflet pour lui.* Twee vliegen vangen met een klap: twee dingen van belang, daar voordeel in ſteekt te gelyk verrigten. *Faire d'une pierre deux coups.*

KLAP. Praat, geſnap, kinderkal. *Babil, caquet.* m. Dat is maar iedele klap. *Ne ſont que des paroles, autant en emporte le vent.*

KLAP. zie KLEP *Cliquette.* f. Met de klap loopen, beedelen, ſchooyen. *Gueuſer, mendier, cailmander.* Op de klap leeven, op ſchuifjes loopen. *Courir les franches lippées, faire le métier de paraſite.* Goed op de klap of te borg te haalen. *Prendre, acheter à crédit.*

KLAP. van een ſchuit of wagen. *Eſpèce de mantelet qui bouche l'entrée d'un bateau, d'un chariot.* In de klap zitten. *Etre aſſis à l'entrée du bateau.* De klap opneemen. *Lever le mantelet, la toile qui bouche l'entrée du bateau.* KLAP of KLEP op de tas van een rok. *Patte.* f. ou *deſſus, parement de poche d'un habit.* De KLAP van de pomp belet het water weer in de buis te vallen. *La ſoupape de la Pompe empêche l'eau de retomber dans le tuyau* ou *le corps de la pompe.*

KLAPPER. Snapper, langtong. *Babillard, jaſeur, cauſeur.*

KLAPAGTIG. Adj. Snapagtig, die gaerne klapt, ſnapt. *Jaſeur, babillard.* Klapagtig wyf. *Femme jaſeuſe, babillarde.*

KLAPBEENTJES. n. *Des cliquettes, des os paſſez entre les doigts dont on joué.*

KLAPPERNOOT. zie KLAPNOOT.

KLAPHEK. n. Hek dat van zelfs toevalt. *Guichet de barriére qui ſe ferme de ſoi-même, ſans aide.*

KLAPHOUT. n. Kuipers hout, bekwaam om duigen van te maaken. *Du merrein, bois dont on fait les douves pour les futailles.* Klaphout verkoopen. gem: ſpr: labbekakken, ſnappen, drok aanpraaten. *Babiller, jaſer, cauſer.* Hy zal u wel klaphout verkoopen als gy hem maar hooren wilt. *Il vous en dira, contera de belles, ſi vous voulez l'écouter.*

KLAPLOOPER. Tafelbezem, panlikker. *Paraſite, écorniſſleur, coureur de franches lippées.*

KLAPMUTS, KARPOES. Ronde platte muts, welkers gedaante op de Groeniger agt-en-twintigen te zien is. *Gros bonnet plat & rond, bonnet à la matelote, de fils de pêne; ſorte de tapabord.* 't Is een regte klapmuts, een druiloor, een plompaard. *C'eſt un vrai nigaud, un ſtupide, un gros buter.* KLAPMUTS, ſtuk porcelein met een dekſel. *Vaſe* ou *pièce de porcelaine à couvercle.* KLAPMUTS of hokje onder 't ſtuur van een trekſchuit, &c. *Recoin à l'arriere d'un bateau de trait.*

KLAPNOOT of KOKOSNOOT. Vrugt van den Indiſchen klapperboom, vol melk of wit ſap van binnen. *Coco.* m. *Fruit du Cocotier* ok *Palmier des Indes plein de lait* ou *de liqueur blanche.*

KLAPOOR. Lies gezwel, aldus genaamd. *Poulain.* m. *Enflure, tumeur dans l'aine, ſuite ordinaire de l'incontinence.*

KLAPPEN. v. n. Snappen, kallen, drok aanpraaten. *Cauſer; jaſer, babiller.* Klappen als een Exter *Cauſer, jaſer, comme une pie.* Klappen als een papegaay. *Jaſer, redire, répeter, parler comme un perroquet.* Een papegaay, een exter leeren klappen. *Apprendre à parler à un perroquet. à une pie.* Die kinderen klappen als papegaayen, ſpreeken zonder op de regels, &c. te letten. *Ces enfans parlent comme des perroquets, ſans prendre garde aux régles, ſans ſçavoir ce qu'ils diſent.* Foey, hy heeft gaan KLAPPEN, kraayen, overzeggen! *Fi, il a été jaſer, cauſer; il a jaſé, cauſé, il l'a redit!* Gy zult het niet klappen, gy zult 'er niet van weeten. *Vous ne le redirez point, car vous n'en ſçaurez rien.* Hy heeft ſlagen gekreegen, maar hy zal het niet klappen. *Il a été battu, mais il ne s'en vantera point.* De misdaadige heeft nog niet willen KLAPPEN, bekennen. *Le criminel n'a encore voulu rien avouer, confeſſer.* Men zal hem op de pynbank wel doen klappen. *On le fera bien chanter, parler à la queſtion.*

KLAPPEN. Een ſlag doen hooren. *Claquer, peter, petiller.* Zyn zweep doen klappen. *Faire claquer ſon fouët.* Klappen met de handen. *Battre des mains, applaudir.* Een oud Voerman hoord nog gaerne het KLAPPEN van de zweep. *Un vieux Chartier aime encore à entendre claquer le fouët.* Ik mag myne ooren ſchudden dat zy klappen, overal met opgeheven hoofde gaan. *Je puis aller par tout la tête levée; je n'ai rien à craindre.*

KLAPPER. Kraayer, overdraager. *Jaſeur, cauſeur, babillard.* KLAPPER, tuig daar de Klapwaaker gerugt mede maakt. *Machine compoſée d'une planche & d'un maillet, avec laquelle le guet bourgeois fait un grand bruit pour avertir qu'il va annoncer l'heure en faiſant la ronde de nuit.*

KLAP-

KLAPPERMAN, KLAPWAAKER. Nagtwaaker met een klapper voorzien. *Homme qui fait le guet, la patrouille la ronde avec une machine composée d'un ais & d'un maillet, au bruit de laquelle il avertit qu'il va annoncer l'heure.* De klapperman is al voorby. *Le guet, la patrouille a déja passé.*

KLAPPER-ROOS. Roode korenbloem. *Coquelicot, pavot rouge.* m.

KLAPPERTANDEN. v. n. Op zyn tanden knarssen, huivering, trilling hebben. *Claquer des dents de frotd.* Zy speelde mooy weer met haar galant, terwyl de man voor de deur stond te klappertanden. *Elle se divertissoit, s'en donnoit à coeur joye avec son galant, tandis que le mari étoit à claquer des dents de froid devant la porte.* Het KLAPPERTANDEN. *Le claquement des dents.*

KLAPPERTJE of CONTROLEUR-Boek, Koopmans boekje, daar voort in gezien werd wat in 't Grootboek staat. *Livre des bordereaux, Contrôleur du grand livre.* m. *Journalier.*

KLAPPEYE, KLAPSTER. Snapster, labbekak, overdraagster. *Jaseuse, babillarde, causeuse.* 's Is een olyke klappey. *C'est une franche babillarde, jaseuse; c'est la trompette du quartier.* fig.

KLAPPEYEN. v. n. Een woord van den gemeenz: styl. Snappen labbekakken. *Jaser, babiller, caqueter, médire.* Zy staan daar ginter te KLAPPEYEN, te LABBEKAKKEN, kwaad spreeken. *Elles sont là bas à babiller, à médire du tiers & du quart.*

KLAPSPAAN of KLEPPEL van de Moolen treem. *Claquet, cliquet de Moulin.* m. KLAPSPAAN, KLIKSPAAN. Snapster, overdraagster. *Babillarde, causeuse. jaseuse.*

KLAPWAAKER, KLAPPERMAN. Waaker met een klapper voorzien. *Guet, patrouille, homme qui fait du bruit avec une machine à maillet pour avertir qu'il va annoncer les heures de la nuit.*

KLAPWIEKEN. v. n. Met de wieken klappen als zekere vogels doen, wanneer zy hen droogen, om hoog begeven. *Battre des ailes.* Kalkwieken als den Arend, als de Oyevaar. *Battre des ailes comme l'Aigle, comme la Cigogne.*

KLAROEN, KLARYN. Schel-luidende trompet, bazuin. *Clairon.* m. Het geschal, geluid der klaroenen en bazuinen. *Le bruit, le son des clairons & des trompetes.*

KLATER. Kinder speeltuig als een Ratel van maaksel. Een teene KLATER, klatertje. *Une crécerelle d'osier.*

KLATEREN. v. n. Ratelen, schateren, kraaken klappen. *Faire un bruit aigre semblable à celui de la crécerelle.*

KLATEREND, SCHATEREND. Adj. *Eclattant, aigu, aigre, perçant.* Een klaterend geluid. *Un bruit éclattant, aigre.*

KLATERGOUD. n. Vergulde lovertjes, latoen blaadjes. De *l'oripeau; des feuilles de leton dorées.* Wimpeltjes van klatergoud. *Des banderolles d'oripeau.*

KLAU, KLAUW is op KLAAUW te zien. *Griffe.* f. *Ongles de certaines bêtes.* De kat gaf hem een KLAU, een kraauw, een slag met zyn poot. *Le chat lui donna un coup de griffe.*

KLAU of KLAUW. Tuiniers gereedschap. *Sarcloir; outil de Jardinier.* m.

KLAUTERAAR. Klimmer, een die klauterd. *Celui qui grimpe.* KLAUTERAARSTER. *Celle qui grimpe.*

KLAUTEREN. v. n. Opklauteren. *Gravir; grimper.* Op een boom klauteren *Grimper contre un arbre.* Klauteren als een kat, als een aap. *Grimper comme un chat, comme un singe.* Tegen eenen berg opklauteren. *Gravir, grimper sur un mont, une montagne, un rocher.* KLAUTERING, opklautering, opklimming. *Action de grimper.*

KLAUWEN, KLOUWEN. v. a. Krauwen, krabben. *Gratter.* Zyn hoofd klauwen. *Gratter sa tête, Je gratter la tête.* Zyn hoofd klauwen, met de handen in 't hair zitten. *Se gratter la tête, l'oreille.* fig. *être bien embarrassé.*

KLAUWIER. n. Haaksprykertje aldus genaamd. *Clavette.* f. *Clou à crochet.* m. Een schoorsteen-val met klauwieren vast maaken. *Attacher un tour de cheminée avec des clavettes.* Houd 'er uw klauwieren, uw klauwen van daan. *Arrêtez-vous, retirez vos mains de la.* KLAVIER, KLAVIER van een Orgel *of* Clavecimbaal: regel *of* ry Orgel-*of* Clavecimbel-stukken daar men met de vingers op duwd. *Clavier d'Orgues, de Claveßin. ou d'Epinette.*

KLAVEGAARD. Sleutel-bewaarder van een Latynse School. *Cuistre, Valet* ou *Portier d'un Collége Latin.*

KLAVER. f. Klavergras. *Du treffle, de l'herbe à trois feuilles.* Breede klaver. *Du treffle à feuilles larges.* Steen klaver. *Du treffle dentelé.* KLAVER, een der vier koleuren van 't kaartspel. Klaver is troef. *La triomfe est de treffle; il tourne treffle.* Speel klaveren op. *Jouez treffle.* KLAVEREN-AAS *L'as de treffle.* Klavere boer. *Le valet de treffle.* 't KLAVERBLAD is goed voor de paarden. *Le treffle est bon pour les chevaux.* KLAVERDOEK. zie KANEFAS, zeildoek. *Canevas.* m. *Toile de voile.* f. KLAVER-ZODE. f. ZODE vol klaverbladen. *Gazon couvert de treffle.* f.

KLAVER, ZURING. zie KOEKKOEKSBROOD.

KLAVEREN. zie KLAUTEREN. *Grimper, gravir.*

KLAVERJASSEN. n. Soort van kaartspel in Holland gemeen. *Le claverjas; Espèce de jeu Hollandois, qui est un abbrége du Piquet.*

KLAVERJASSEN. v. a. Het klaverjassen speelen. *Jouer au claverjas.*

KLEED. zie KLEEDT.

KLEEDEN. v. a. De kleeren aantrekken. *Habiller, vêtir, mettre les habits.* Een kind kleeden. *Habiller un enfant.* KLEEDEN, kleeren maaken. *Habiller, faire des habits.* Wie is de snyder die u kleedt? *Quel est le tailleur qui vous habille?* Dat stof kleedt wel, zit wel aan 't lyf. *Cette étoffe habille bien.* Men gaf hem de tyd niet om zig te KLEEDEN, zyn kleeren aantetrekken. *On ne lui donna pas le temps de s'habiller.* Zig naar de mode, na de nieuwe snuf kleeden. *S'habiller à la nouvelle mode, se mettre à la mode.*

KLEEDEREN, KLEEREN. 't meerv: van KLEEDT. *Habits.* m. pl. *Hardes.* f. pl. Zyn kleederen in de Lombaart brengen. *Mettre ses habits, engager ses hardes au Lombard.* Heel wel in de KLEEDEREN zyn, wel gekleedt zyn, goede kleederen aan hebben. *Etre bien habillé, bien vêtu, bien couvert, bien mis.* Een kind in de KLEEDEREN steeken. *Habiller un jeune enfant, lui mettre la robe.* Kost en KLEEDEREN hebben. *Avoir la vie & le vêtement: être nourri & vêtu.*

KLEEDING. f. Gewaad. Zedige kleeding. *Habillement modeste* m. KLEEDING, KLEDAGIE. f. Verbeelding der kleeden in de Schilderkonst. *Draperie* f. *Représentation des habits dans la peinture.* Die Schilder verstaat hem de kleeding wel. *Ce Peintre entend bien la draperie.*

KLEEDT. n. Gewaad. *Habit, vêtement, habillement.* m. Mans kleedt. *Habit d'homme.* Vrouwe kleedt. *Habit de femme.* Zedig kleed. *Habit modeste.* Zomerkleedt. *Habit d'Eté.* Winter kleedt. *Habit d'Hyver.*

Brui-

Digitized by Google

Bruilofts kleedt. *Habit de Nôce.* Rouw kleedt. *Habit de deuil.* Een kleedt dat wel zit, wel ſtaat. *Un habit qui ſied bien, qui va bien.* Een paarde KLEEDT, dekkleedt. *Une couverte de cheval.* Paarde pronk KLEEDT, dek kleedt. ſchabrak. *Une houſſe de cheval.* Een kleedt om een Ledikant. *Une courte pointe.* Een dood KLEEDT rouw-laken *Un drap mortuaire qu'on étend ſur la bière, le cercueil.* Een kleedt met rouwlinten. *Un drap avec des rubans de deuil.* Een Doop KLEEDT. *Une Toilette de batême, une Tavayole.* Een ſchorte KLEEDT, voorſchoot. *Un Tablier.* Een bedde KLEEDT, pronk-deken, ſprey. *Une couverture de parade, une courte-pointe.* Een groen-, geel tafel-KLEEDT. *Un tapis verd, un tapis jaune.* Een ſchoorſteen-KLEEDT, ſchoorſteen-val. *Un tour de cheminée.* Een regen KLEEDT, ſaly. *Une couverture de tête, un colvre-chef, une écharpe contre la pluye.* Het Geeſtelyk KLEEDT of de WIEL aanneemen. *Prendre l'habit, prendre le voile, ſe faire Religieuſe.* Het KLEEDT van den Overprieſter, Hoogenprieſter. *Les vêtements du Souverain Sacrificateur.* Het HAIRKLEEDT der Kloosterlingen. *Le Cilice des Religieux.* Het kabel-KLEEDT, de muis, ſlabbing om de kabel. *La fourrure du cable.* Het KLEEDT boven op de ſchuit. *La couverture du bateau; la toile poſſée qui couvre le bateau.* 't Is het kleedt niet dat den Monnik maakt. ſpr. *Ce n'eſt pas l'habit qui fait le Moine.* prov. Het kleedt maakt den man. *Les belles plumes ſont le bel oiſeau.* prov.

KLEEF, is de naam der Hoofdſtad van 't Land alzoo genaamd. De ſtad Kleef leid aan den voet van een berg. *La ville de Clèves eſt au pié d'une montagne.* Het Land van Kleef is een land daar goede jagt is. *Le Duché de Clèves eſt un bon Païs de chaſſe.*

KLEEFAGTIG. Adj. KLEEVERIG: *Gluant, visqueux.* Kleefagtige *of* kleevige handen. *Des mains gluantes.*

KLEEFKRUIDT. n. Diſtel gewas, kruidt daar de klitſen in waſſen. *Grateron.* m. *Place où croiſſent les graterons.*

KLEEFSCH. Adj. Van Kleef. De Kleefſche duiten zyn afgezet. *Les doubles de Clèves ſont decriez.* Kleefſche naalden. *Des aiguilles de Clèves, à têtes rondes & percés en loſange.*

KLEEN, werd altemets voor KLEIN gezegt. Een kleen manneke. *Un petit homme, un petit bout d'homme.*

KLEERBEZEM. Kleerborſtel. *Des vergettes, épouſſétes; petit balai de brins de bruyére, &c. dont on vergette, épouſte les habits.* KLEER-BEN, BEN of benne daar men de vuile kleeren in naar de waſchzend. *Panier au linge.* m. KLEERBORSTEL, ſchuyer. *Vergettes, broſſes à vergetter, à épouſſeter des habits.* Een zilvere kleerborſtel. *Des vergettes garnies d'argent.*

KLEEREN. Door *contractie* zoo veel als KLEEDEREN, is 't meerv: van KLEEDT. *Habits.* m. pl. *Hardes.* f pl. Mans kleeren. *Des habits d'homme.* Vrouwe kleeren. *Des habits, des hardes de femmes.* Kinder kleeren. *Des habits, des hardes d'enfant.* Een kind in de korte, in de lange kleeren ſteeken. *Donner à un enfant des robes courtes, des robes longues, habiller un enfant avec des robes courtes, des robes longues.* 't Kind wafcht uit zyn kleeren *L'enfant grandit, ſes habits lui deviennent trop courts.*

KLEEREN. Linne-goed. *Linge, hardes de toile, chemiſes, draps, cravattes.* Le kleeren uitſchieten, na de bleek zenden. *Trier, compter le linge, envoyer le linge au blanchiſſage.* 't Raakt zyne koude kleeren niet eens. *Cela ne l'émeut, ne le touche point du tout; il ne s'en hauſſe ni ne s'en baiſſe.* Dat gaat in de kleeren niet zitten, dat krenkt het ligchaam. *Cela affoiblit le corps; cela nuit à la ſanté.* De KLEEREN, de waſch over de vloer hebben. *Avoir ſon linge à étendre, à repaſſer.*

KREERKAMER. *Garderobe.* f. De Opper-opzigthebber van 's Konings kleerkamer. *Le grand Maître de la Garderobe du Roi.* Een Nooteboome houte KLEERKAS. *Une armoire de bois de Noyer.* Een oude KLEERKIST. *Un vieux bahu.* Een KLEERKOOPER. *Un marchand d'habits.* Een oude kleerkooper. *Un fripier, marchand de vieux habits.* Een jonge op het KLEERMAAKEN beſteeden. *Faire apprendre le métier de tailleur à un garçon.* Om de KLEERMAAKER ſtuuren. *Envoyer querir le Tailleur.* Kleermaakers knegt. *Garçon Tailleur.* KLEERMAAKSTER. *Couturiere en drap, en habits. Femme qui fait des habits.* Een Vrouwe KLEERMAAKSTER. *Couturiere pour femmes* Een kinder KLEERMAAKSTER. *Couturiere pour enfans.* KLEERMAND, kleerben, mand, benne daar 't vuil linnen in bewaard werd. *Panier au linge.* m. KLEERSTOK, ſtok daar 't nat linnegoed over gehangen werd. *Perche blanche* ou *peinte ſur laquelle on étend le linge pour le faire ſecher.* f. KLEERTOB, wastobbe. *Cuve, tonne dans laquelle on lave le linge.* f. KLEERWINKEL, winkel daar gemaakte kleeren verkogt werden. *Boutique où ſe vendent des habits tout faits.* KLEERWORM of KLEERWURM mot wurmpje dat de kleeren doorbyt. *Tigne.* f. *Ver qui ronge les habits.* Een ruime KLEERZOLDER. *Un grand Grenier au linge.*

KLEEVEN. v. a. & n. Vaſt blyven zitten. *Se coler, coler, tenir.* De honing, de ſtroop kleeft aan de vingers. *Le miel, le ſyrop s'attache aux doigts.* Papier aan malkander KLEEVEN, plakken, lymen. *Coler du papier l'un ſur l'autre.* Dat kleeft aan de ribben. boert: ſpr. Dat doet het lyf goed, is heel voedſaam, hartſterkende. *Cela fait du bien au corps; cela eſt fort nourriſſant, ſucculent.*

KLEEVERIG, kleefagtig. Adj. *Gluant, qui ſe cole, qui s'attache.* Dat is zoo kleevig als lym. *Cela eſt gluant comme de la cole.*

KLEEVING, aankleeving, ſamenkleeving. *Action de coler, de ſe coler, de s'attacher.* f.

KLEI, KLAY. Kley, pot-aard, vette en vaſte aarde. *De la glaiſe; terre glaiſe, argilleuſe, de la terre forte & graſſe; de l'argille, de la terre à potier.* KLEYAARDE. *De la terre graſſe.* KLEI-BOEREN, Boeren in de Kleilanden neergezetten. *Païſans qui habitent des terres graſſes, des terres fortes; par oppoſition à ceux qui avoiſinent les Dunes.* KLEI-GROND. *Fonds de terre graſſe.* m. *Terre, forte, terre argilleuſe.* KLEI-LAND. n. *Terre glaiſe, terroir gras, terre forte, argilleuſe.* f. KLEISPOOR. zie SLYKSPOOR. *Des crampons qu'on porte ſous le ſoulier, pour s'empêcher de tomber. d'enfoncer dans la boüe, dans la terre graſſe.* KLEIWEG. *Chemin de glaiſe, de terre graſſe.*

KLEIN. Adj. Dat tegen groot over ſtaat. *Petit, te.* Een klein man, klein paard. *Un petit homme, un petit cheval.* Een kleine vrouw, een kleine pop. *Une petite femme, une petite poupée.* Een klein verwyt, een kleine zoetigheid. *Un petit reproche, une petite douceur.* Klein bier, dun bier. *De la petite bière.* Klein geld, *De la petite monnoye.* KLEIN gebeente, kleine wiltbraad. *Petits piès, du menu gibier.* De kleine Gildens. *Les petits Métiers, petites Maîtriſes.* De kleine Getauseerden. *Les Bourgeois à la petite taxe.* KLEIN, nedrig zyn in zyne eige oogen. *Etre humble, s'eſtimer peu.* Heb een KLEIN beetje geduld, *of liever,* een weinig geduld. *Ayez un peu de patience, attendez un moment.*

KLEIN,

Digitized by Google

KLEIN, is ook zelfſtandig, en werd voor klein menſch, kleine zaak genomen. *Petite perſonne, petite choſe.* By klein en groot bekend zyn. *Etre connu des petits & des grands, être fort connu.* Die ſchatting gaat over klein en groot. *Cette taxe regarde les grands & les petits.* In 't KLEIN ſchilderen. *Peindre en mignature.* In 't KLEIN verkoopen. *Vendre en détail.* Al te klein, al te fyn ſchryven. *Ecrire trop menu, en trop petit caractere.*

KLEIN-AGTEN. v. a. Weinig agten, veragten. *Eſtimer peu. faire peu de cas, mepriſer.* Men moet zyn Vyand nooit te klein agten. *Il ne faut jamais mépriſer ſon Ennemi, eſtimer ſon Ennemi trop foible.*

KLEINAGTING, veragting, verſmaading. *Mépris.* m. *Abjection.* f. Tot kleinagting vervallen. *Tomber dans le mepris, dans l'abjection.* Met kleinagting van iemand ſpreeken. *Parler de quelqu'un avec mépris.*

KLEINEEREN. v. a. gemeenz: w: KLEIN-AGTEN. Veragten. *Mépriſer, deprimer, avilir.* Men moet niemand kleineeren. *Il ne faut mépriſer perſonne.*

KLEIN-GELOOVIG. Adj. Ongeloovig. *Incrédule, de petite foi.* De klein-geloovige moogen zoo ſpreeken. *Les incrédules, les gens de petite foi peuvent parler ainſi.*

KLEINHARTIG. Adj. Vreesagtig, kleinmoedig. *Puſillanime, timide, lâche, poltron.* Kleinhartige menſchen. *Des hommes, des perſonnes timides, puſillanimes.*

KLEINHARTIGHEID, vreesagtigheid, kleinmoedigheid. *Puſillanimité, timidité, poltronnerie.* f.

KLEINHARTIGLYK. Adv. Vreesagtiglyk. *Lâchement; avec puſillanimité; avec poltronnerie, en poltron, en lâche.*

KLEINHEID. f. BEKROMPENHEID. Hoedanigheid van het geen klein is. *Petiteſſe.* f. *qualité de ce qui eſt petit, fin, menu.* Kleinheid van geſtalte. *Petiteſſe de taille.* De kleinheid der Drukletter. *La petiteſſe du Caractére.* KLEINHEID, zwakheid van verſtand. *Petiteſſe, foibleſſe d'Eſprit.* De KLEINHEID, geringheid van 't onderwerp. *La petiteſſe, baſſeſſe du ſujet.* De KLEINHEID, nedrigheid van 't hart is Gode aangenaam. *L'humilité du coeur eſt agréable à Dieu.*

KLEINIGHEDEN. f. pl. Speelgoed, poppegoed, rariteiten van weinig waarde. *Des vetilles; des babioles; des nippes de peu de valeur.* Men moet die kleinigheden aan kinderen laaten. *Il faut laiſſer ces babioles à des enfans.* Hy nam zyn goudgeld, zyn zilverwerk en andere kleinigheden van dien aart mede *Il emporta ſon or, ſon argenterie & autres bonnes nippes, bons effets de cette nature.* Zig met KLEINIGHEDEN, beuzelingen ophouden. *S'amuſer à des bagatelles, à des vetilles, à des riens, à des choſes de néant.*

KLEINIGHEID. f. Wisje wasje, zaak van weinig belang. *Bagatelle, vetille, choſe de peu de conſéquence.* Hy vraagd my tien duiſend gulden te leen, 't is maar een kleinigheid, gekſch: *Il me demande dix mille frans à emprunter, ce n'eſt qu'une bagatelle, qu'une vetille.* iron.

KLEINMOEDIG, KLEINHARTIG. Adj. *Puſillanime, lâche, poltron, qui n'a point de coeur.* De KLEINMOEDIGHEID, kleinhartigheid, blooheid der vrouwen. *La puſillanimité, timidite des femmes.*

KLEINOOD. n. KLEINODIE. Juweel. *Bijou, Joyau.* m. Een kuiſche en zagtmoedige vrouw is een onwaardeerlyk kleinood. *Une femme chaſte & d'humeur douce eſt un joyau ineſtimable.* Zy pakte, leide alle haare KLEINOODIEN Juweelen in een kiſtje. *Elle mit tous ſes Joyaux, ſes Bijoux dans une caſſette.* KLEINOODIEKISTJE, Juweel kiſtje. *Caſſette aux Joyaux.* f. *Bijoutier.* m.

KLEINTJE. n. Klein kind. Hoe vaard uw kleintje al? *Comment ſe porte vôtre petit enfant? vôtre petit, vôtre petite?* Hoe veel kleintjes hebt gy al? *Combien d'enfans avez vous déja?*

KLEINTJES. Adj. Wat klein. *Un peu petit, un peu étroits.* Dat huis valt wat kleintjes. *Cette maiſon eſt un peu petite, étroite.* Zig met een KLEINTJE, een weinigje behelpen, belyden, vergenoegen. *Se contenter de peu, ſe paſſer avec peu.* Dat zal geen KLEINTJE, niet weinig koſten. *Cela ne coutera pas peu.* Hy zal geen kleintje kyven. *Il ne grondera pas mal.*

KLEINZEN. zie KLENZEN.

KLEINZEERIG. Adj. Teertjes, die weinig uitſlaan kan. *Tendre aux mouches,* (en parlant des animaux) *delicat, douillet, ſenſible au moindre mal.* Hy is te kleinzeerig voor een man. *Il eſt trop délicat, trop douillet pour un homme.*

KLEINZEERIGHEID, verwyfdheid. *Delicateſſe.* f.

KLEM. f. Kragt, gewigt. *Force, énergie, ſolidité.* f. *Poids.* m. De klem van een bewys. *La force d'une preuve.* Een reden van klem. *Une raiſon de poids, une raiſon ſolide.* Dat zou veel meer klem hebben in de mond van een man van aanzien, van vermogen. *Cela auroit bien plus de poids dans la bouche d'un homme de crédit, d'autorité.* De adel van Venetie ſtaat aan hunnen Doge al den glans der majeſteit af, maar behoud de klem der mogendheid aan zich. *Les Nobles de Veniſe cedent à leur Doge tout l'éclat de la Majeſté, mais ils retiennent l'autorité par devers eux.* In de KLEM krygen. Vatten. *Saiſir, ſaiſir au collet, arrêter.* In de KLEM geraaken. Zich doen vatten. *Se faire ſaiſir. ſe faire empriſonner.* In de KLEM geraaken. Zich wikkelen in eene gevaarlyke of moeyelyke zaak. *S'embarraſſer dans une affaire dangereuſe,* ou *épineuſe.* In de KLEM zyn, gevangen zyn. *Être pris, être ſaiſi, être mis en priſon.* In de KLEM zyn. In groote verlegenheit zyn. *Etre bien en peine, bien embarraſſé.*

KLEMHAAK. m Haak van de ſchaaf-bank daar een Timmerman 't werk mede vaſt houd. *Valet.* m. *Crochet d'etabli, ainſi nommé; avec lequel le Charpentier arrête la beſogne.* Kuipers KLEMHAAK. *Sergent, David.* m. *Crochet à l'uſage du Tonnelier.*

KLEMMEN, Knellen. v. a. *Pincer, ſerrer.* Zie KNELLEN.

KLENZEN. v. a. Doorzygen. *Philtrer* ou *filtrer, paſſer par un tamis* ou *par une chauſſe.* Het vocht der ſamen gekookte kruiden door een doek klenzen. *Philtrer, paſſer par la chauſſe la liqueur, le jus des herbes bouillies enſemble.*

KLENZER, zypdoek, zygdoek, zeef, ſtramyne zeef daar men eenig vocht doorzygt, klenſt. *Chauſſe.* f. *Tamis.* m. *Linge par lequel on philtre, paſſe quelque liqueur.*

KLENZING, doorzyging der vochten. *Philtration des liqueurs.* f.

KLEP. f. Klap, houtje daar men mede klept. *Cliquette.* f. Lazerus klep. *Cliquette* ou *cliquettes de ladre.* f. pl. Met de klep loopen, beedelen, ſchooyen. *Gueuſer, mandier ſon pain.* KLEP of klap op de tas van een kleed. *Pate ſur la poche d'un habit.* f. KLEP van de pomp *of* van een orgelpyp. *Soupape.* f. Terme de Méchanique.

KLEPEL. m. Klepel van een klok. *Battant.* m. De klepel viel den klokkeluider op de kop. *Le battant de la cloche tomba ſur la tête du ſonneur.*

KLEPPEL of KLAPSPAAN van de Moolen-treem. *Cliquet, claquet de la trémie du Moulin.* m. De kleppel maakt een geduurig geraas. *Le cliquet fait un bruit continuel.*

Digitized by Google

KLEPPEL-VAERS. n. zie KNUPPEL-VAERS.

KLEPPEN. 't meerv: van KLEP. Lazerus kleppen. *Des cliquettes de ladre.* f. pl.

KLEPPEN. v. n. Dit zegt men van klokken als de klepel ſlechts tegen den eenen kant ſlaat. *Tinter.* De klokken kleppen. *Les cloches tintent.* Het kleppen der klokken. *Le tintement des cloches.* De Oyevaars KLEPPEN. *Les cigognes claquent du bec, font du bruit avec leur bec.*

KLEPPER, KLAPPER. Klapwaakers raastuig. *Machine, marteau de bois dont je ſervent les gens qui font la garde des ruës pendant la nuit.* Zie KLAPPER.

KLEPPER, is de Poëtiſche naam van een paard. *Cheval, courſier.* m. De kleppers luſtig voort doen draaven. *Faire bien aller, bien galopper les chevaux.* De kleppers raakten ſchier geen aarde. *Les chevaux ne touchoient près que pas à terre, terre.*

KLEPPERTANDEN. zie KLAPPERTANDEN.

KLERK. m. Die zich de kruin heeft doen ſcheeren en den Geeſtelyken ſtaat omhelſt heeft. *Clerc.* m. Een geſchooren klerk. *Un clerc tonſuré.*

KLERKDOM. n. De Geeſtelykheid; het ligchaam der Geeſtelyken. *Le Clergé.*

KLERKDOM, Klerkſchap. De ſtaat van een klerk. *Cléricature.* f.

KLERK. zie CLERK. *Clerc, garçon qui écrit dans l'étude d'un Notaire, d'un Procureur.* De Notaris, de Procureur en zyne Klerken. *Le Notaire, le Procureur & ſes Clercs.*

KLETS. f. Een gemeenz: w: *Coup, ſoufflet.* m. Dat was een wakkere klets. *C'étoit la un bon ſoufflet, un bon coup.* Hy gaf hem een klets met de zweep. *Il lui donna un coup de foüet.* KLETS. Het geluidt van een ſlag. *Claque.* f. Een klets op de billen. *Une claque ſur les feſſes.* Hy kreeg klets, klets op zyn billen. *Il eut clic clac ſur ſes feſſes.* phr. fam.

KLETS. f. Een laag w: *Crédit.* m. Iemand een KLETS aanzetten, van iemand iets borgen om nooit weer te geeven. *Prendre quelque choſe à crédit pour ne jamais rendre, faire banqueroute à quelqu'un.* Hy haald alles op de KLETS, te borg. *Il prend tout à crédit.* Dat hebt gy aan uw klets, aan uw kwaſt. *Vous en avez pour vôtre compte.*

KLETSEN. v. n. Een gemeenz. w: *Battre, frapper, donner un ſoufflet.* KLETSEN. Geluid geeven, klappen, als men van een ſlag ſpreekt. *Claquer.* Ik heb dien ſlag van verre hooren kletſen. *J'ai entendu claquer ce coup de loin.* Met een zweep KLETSEN, klappen. *Faire claquer un foüet.* Een ſteen in de glazen KLETSEN, gooyen; rink, kink ſpeelen in de glazen. *Jetter une pierre contre les vitres.*

KLETSEN. Een laag w: Te borg haalen. *Prendre à crédit.*

KLEUR. f. Verf, verw. *Couleur.* f. Zie COLEUR.

KLEUTER. Jong meisje. *Petite fille, jeune fille.* Durſt gy dat zeggen, jou kleuter! *Oſez-vous dire cela, petite fille, petite morveuſe, petit embrion!* Dat is een ſtoute, een onbeſchaamde kleuter! *La méchante petite masque, l'effrontée petite coquine que voilà!*

KLIEF. zie KLOOF.

KLIEK. f. Brok, overgeſchote ſpys. *Rogaton, morceau, reliquat, relief d'un repas.* m. Wy zullen alle onze klieken opwarmen om die op te eeten. *Nous rechaufferons tous nos rogatons, tous nos reſtes pour les manger.*

KLIEKEN. Een gemeenz: w: Spouwen, rochelen. *Cracher, jetter des flegmes.*

KLIEKER, rochelaar, ſpouwer. *Crachеur, touſſeur*

KLIEKSTER, ſpouſter. *Crachеuſe.* KLIEKPOTJE, ſpoegpotje. *Crachoir.* m. *Pot dans lequel on crache.*

KLIER. f. Sponsagtig deel om de ligchaams vochten te klenzen. *Glande.* f. De keel-klieren. *Les glandes de la gorge.* De pyn-appel klier. *La glande piniale* ou *du cerveau.* De traan-klieren. *Les glandes lacrimales.* Koude KLIEREN. *Des écrouelles, des glandes enflées par le froid, &c.* KLIERAGTIGE deelen. *Des parties glanduleuſes.* KLIERGEZWEL. n. *Enflure des glandes.* f.

KLIEVEN. v. a. zie KLOOVEN. Doorhakken, ſpouwen. *Fendre, ſéparer en deux.* De golven, de baaren klieven, doorklieven. *Fendre les ondes.*

KLIF. n. Werd by Hoofd voor afgang eener ſteilte te boek gezegt. *Penchant, talus. Deſcente d'une bauteur.* f. Op het klif des Bergs. *A la deſcente de la Montagne.*

KLIK. f. Het onderſte van de kolf, palmhoute klok met pikdraad aan een ſteel van eſſenhout vaſt geklonken. *Billot de buis attaché avec du fil goudronné à un manche de bois de Frêne, ce qui forme une croſſe à la Hallandoiſe.* KLIK, werd gemeenlyk voor het heele tuig daar men mede kolft, genomen. Myn klik is aan ſtukken. *Ma croſſe eſt rompuë.* Het is een houte KLIK, houte klaas, een koele vryer! *C'eſt un amoureux tranſi, c'eſt un garçon ſans vivacité, c'eſt un eſprit peſant.*

KLIKKEN. zie BAATEN. Helpen. *Aider à quelque choſe, ſervir, profiter.* Dat geld kan daar niet aan klikken. *Cet argent n'y peut rien faire, ſervir de rien.*

KLIKKEN. Verklikken, over kraayen, weer zeggen. *Cauſer, redire, rapporter.* Jy moet niet klikken. *Il ne faut pas cauſer, le redire.*

KLIKKER, KLIKSPAAN, overkraayer. *Rapporteur, cauſeur.* 't Is een KLIKSTER, een klikſpaan. *C'eſt une cauſeuſe, jaſeuſe.*

KLIMBOONEN. Turkſe *of* witte boontjes, *Des haricots, féves de haricot, féveroles.*

KLIMMEN. v. a. Opgaan, klauteren. *Monter.* Le Pret: *klom,* le Part: *geklommen.* Na de zolder, op het dak klimmen. *Monter au grenier, monter ſur le toit.* Te paard klimmen, ſtygen. *Monter à cheval.* Over de heining, over de muur klimmen. *Monter, grimper par deſſus la cloiſon, le mur.* Als de Zon aan 't KLIMMEN, aan 't ryzen is. *Quand le Soleil monte.* Een toon hooger klimmen in 't zingen. *Monter un ton plus haut en chantant.* Die te hoog klimt, kan zeer ligt vallen. *Celui qui monte trop haut, peut fort facilement tomber.* KLIMMEN, de hangladder opklimmen. *Monter l'échelle, être pendu.* De dieven zullen klimmen. *Les voleurs ſeront pendus.* KLIMMER, een die klimt. *Celui qui monte.*

KLIMMING. f. *Action de monter.*

KLIMOP, EILOOF. n. Aard-veil. *Du liére* ou *lierre.* Zoo groen, zoo glad als klimop. *Auſſi verd, auſſi liſſe que du liére.*

KLIMSTAG. Loopſtag onder aan de Boegſpriet vaſt, tot vaſtigheid der Matroozen die aan de blinde *of* 't bramzeil iets te doen hebben. *Sauvegarde, Trevieille du Beaupré.* f. *Cordage ſervant de marchepié aux Matelots qui ont quelque choſe à faire à la civadiére* ou *au perroquet.*

KLING. f. Voornaamſte gedeelte van een degen. *Lame.* f. Een fyne kling. *Une lame fine.* Zy ſprongen alle over de kling, zy raakten alle om hals. *Ils paſſerent tous par le,* ou *fil de l'épée.*

KLINGEN. Dorre Duinen. *Des Dunes arides, où il ne croît rien.*

KLINK. f. Enkeld deurſlot. *Loquet.* m. De deur ſtond maar op de klink. *La porte n'étoit fermée qu'au loquet.*

De

Digitized by Google

De klink opligten. *Lever, baussèr le loquet.* KLINK van een kous. *Le coin d'un bas.* Ik ben alreêe aan de klink. *Je suis déja au coin du bas.* Kouſſen zonder klinken. *Des bas sans coins.* Daar is een groote KLINK, ſcheur in uw rok. *Il y a un grand accroc, une grande déchirure dans vôtre habit.* KLINK, ſtompe of omgekromde, omgeſlage ſpyker. *Clou rivé.* m. Hy gaf hem een luſtige KLINK, oorvyg, klap. *Il lui donna un bon ſoufflet, une bonne talmouſe,* Dat is 'er een van klink, dat is een ſchoone bokking, een braave ſteek. *C'en eſt là un bon, une bonne; la ripoſte eſt bonne, il lui a bien donné ſon reſte, rivée ſon clou.* Dat is KLINK KLAAR gekheid! *Sottiſes toutes pures!* Dat is klink klaar vet. *C'eſt de la graiſſe toute pure, ce n'eſt que de la graiſſe; c'eſt du beure tout pur, tout clair.* Zie plus bas.

KLINKANT. m. zie KLATERGOUD. *Du clinquent, de l'oripeau.*

KLINKDICHT. n. Soort van klein dichtſtuk van veertien vaerſen. *Sonnet.* m. *Piece de quatorze vers.*

KLINKEN. v. n. Geluid geeven. *Sonner, rendre un ſon, reſonner.* Le Pret: *klonk,* le Part: *geklonken.* De trompet, de bazuin hooren klinken. *Entendre la trompette.* Die daalder klinkt vals, klinkt niet wel. *Cette pièce de trente ſous ſonne faux, ne ſonne pas bien.* De glaazen doen klinken. *Choquer les verres,* ou *le verre.* Wy moeten ſamen KLINKEN, ſamen een geſondheid drinken. *Il faut que nous choquions le verre enſemble.* Die daad zal vreemd in de ooren klinken. *Cette action ſonnera mal dans le monde: cela ſurprendra, étonnera bien des gens.* Het zyn myn ſchyven die 'er klinken, zei de vrouw tegen haar Jool van een man. *Ce ſont mes écus que l'on dépenſe, il n'en coute qu'à moi, c'eſt mon argent qui fait rouler le ménage, dit la femme à ſon Benêt de mari.*

KLINKEN. v. a. Slaan. *Frapper, attacher en frappant, enlever, ôter en frappant.* Andromeda wierd aan eene rots geklonken. *Andromède fut attachée à un rocher.* Men zag Faëton door een Blixemſlag ten wagen uit klinken. *On vit Phaëton tomber, renverſer de ſon char par un coup de foudre.*

KLINKEN. Een woord van ſmits, ſlotemaakers, enz. *River.* AAN EEN KLINKEN. *Attacher en rivant.* OM KLINKEN. *River, renverſer, recourber en rivant.* De nagel is geklonken. fig. De zaak is verricht. *Le clou eſt rivé.*

KLINKEND. Adj. Geluid geevend, ſchel-luidend. *Sonnant, reſonnant, qui reſonne.* Klinkend ſchel. *Clochette qui a un bon ſon.* Klinkend koper. *Du cuivre ſonnant, de l'airain qui reſonne.*

KLINKER. m. KLINKLETTER, *Vocaal* in 't Ond: *Voyelle.* f. Het Alphabet beſtaat uit Klinkers en Medeklinkers. *L'Alphabet eſt compoſé de Voyelles & de Conſonnes.*

KLINKERT. m. Gebakke ſteen *Brique.* f. Een ſchuit vol klinkerts. *Un bateau plein de briques.*

KLINKET, WINKET. Slagdeur in een Stadspoort, &c. *Guichet.* m. *Petite porte dans celle d'une Ville, &c.* Het klinket is nog open *Le guichet eſt encore ouvert.*

KLINK-KLAAR. Louter. De ſous is maar klink-klaar boter. *La ſauce n'eſt que du beurre tout clair, c'eſt du beurre tout pur que cette ſauce-la.*

KLINKLETTER, KLINKER, *Vocaal,* Letter die uit zig zelve klinkt. *Voyelle.* f. Daar zyn vyf Klinkletters in 't A B. *Il y a cinq Voyelles dans l'Alphabet.*

KLIP. f. Rots in Zee. zandbank daar een Schip tegen ſtukken ſtooten kan. *Ecueil.* m. *Rocher* ou *banc de ſable dans la Mer.* De Zee van d'Archipel is vol klippen. *La Mer Egée, la Mer de l'Archipel eſt pleine d'écueils.* Het ſchip verzeilde op een klip, ſtiet op een klip, en bleef met man en muis. *Le vaiſſeau donna contre un écueil, & périt avec tout l'équipage.* De wyn en 't vrouwvolk zyn gevaarlyke klippen. *Le vin & les femmes ſont de dangéreux écueils.* Een blinde KLIP, klip onder water. *Ecueil caché, rocher près qu'à fleur d'eau.*

KLIPAGTIG, KLIPPIG. Adj Vol klippen. *Plein d'écueils.* Een klipagtige grond. *Un fonds plein de rochers.*

KLIS, KLISSE, KLIT. f. De vrucht van Dokke-bladen. *Des petits boutons barbus, chardons qui s'attachent aux paſſants: ces boutons ſont le fruit du gloutron.* Zy hield hem zoo vaſt als een klis, zy hield hem heel vaſt. *Elle le tenoit bien ſerré, ſi ſerré qu'il ne pouvoit ſe dépêtrer.*

KLISSE KRUID. zie DOKKE BLADEN.

KLISTEER. zie CLISTEER. Darmwaſſching. *Clyſtére, l'avement, agrément.* m. *Nouveau nom de la façon des Pariſiennes.*

KLISTEEREN, een kliſteer geeven, inſpuiten. *Donner un lavement; mettre un lavement en place.*

KLOEK. Adj. LYVIG. Gezet. *Puiſſant, grand, gros, corpulent, de groſſe taille.* Een kloek kaerel. *Un homme puiſſant, un grand homme.* Een kloek vrouwmenſch. *Une femme puiſſante, de grande taille.*

KLOEK, DAPPER. Moedig. *Brave, vaillant, courageux.* Een kloek Soldaat. *Un brave, un vaillant Soldat.* Hy heeft zig kloek getoond in die ſlag. *Il a montré de la bravoure, du courage, de la valeur dans ce combat.* Houd u kloek, houd u moedig. *Montrez du courage, tenez bon, tenez ferme.* Een kloeke, een braave daad. *Une brave, belle, une courageuſe action.* Een kloeke geſtalte, groot van lyf en leden. *Une taille avantageuſe.* Een kloeke haan. *Un bon coq.* Een KLOEK, een groot verſtand, vernuft. *Un grand eſprit, grand génie; une bonne tête.* Een KLOEK, een wys beleid. *Une ſage, une prudente conduite.*

KLOEKAART, KLOEKERT, GAAUWERT. *Un habile homme.* Kloekaart word zelden dan ſcherſende gezegt. Gy zyt een kloekert zeker. *Vous êtes un habile homme aſſurément.*

KLOEKELYK. Adv. Dapperlyk, moediglyk. *Vigoureuſement, courageuſement, vaillamment.* Zig kloekelyk verweeren. *Se défendre vigoureuſement, vaillamment.*

KLOEKHEID. Lyvigheid van ligchaam. *Avantage, grandeur de taille.* m. KLOEKHEID, wakkerheid van verſtand. *Force de génie, d'eſprit.*

KLOEKMOEDIG, KLOEKHARTIG. Adj. Moedig, dapper. *Courageux, magnanime, vaillant.* Een kloekmoedig Soldaat. *Un courageux Soldat.* De kloekmoedige daad van Mutius Scevola. *La courageuſe, noble action de Mutius Scevola.* Een kloekmoedige wederſtand doen. *Faire une courageuſe, vigoureuſe réſiſtance.* De KLOEKMOEDIGHEID, de dapperheid van Horatius Cocles, van Scipion. *La bravoure, la valeur, le courage de Horace Cocles, de Scipion.*

KLOELMOEDIGLYK. Adv. Kloekelyk, dapperlyk. *Courageuſement, vaillamment, bravement, en brave.*

KLOEN. Groeniger bier. zie KLUIN.

KLOEN. n. zie KLUWEN.

KLOEN. n. Een lompe boere deern. *Une pitaude.*

KLOET. f. Een korte boom om ſchuiten en praamen te kloeten, voort te duuwen, te ſchuiven. *Croc.* m. *Bâton à faire avancer, voguer un bateau plat.* Een ſpring-KLOET, een pols. *Un brin d'eſtoc; un bâton par le*

le moyen duquel on franchit les foſſez. Kalk-KLOET, kloet-ſtok om de kalk en 't zand te mengen. *Rabot.* m. *Bâton avec lequel on gâche, ou mêle, on mélange la chaux & le ſable.* Eigens zyn kloet inſlaan, zyn bakkes ergens in ſteeken, zig ergens ongeroepen in mengen. *Se mêler de parler, de dire ſon avis dans une affaire ſans en être requis; s'ingérer des affaires d'autrui.* Daar zit kley aan de KLOET, 't is niet pluis met hem. *Il y a de l'ordure à la flute; ſon cas eſt ſale.* phr. fam. & fig. Pour dire que quelqu'un a fait une mauvaiſe action, & qu'il n'y a point d'honneur de chercher à le tirer d'affaire. Een ſchuit voort KLOETEN, duuwen, boomen. *Faire aller, pouſſer un bateau avec un croc.*

KLOK. f. Bekend tuig in een Toren hangende, &c. *Cloche.* f. Een groote, een kleine klok. *Une groſſe, une petite cloche.* Een klok gieten. *Fondre une cloche.* De klepel van de klok. *Le battant de la cloche, le battant.* De klok luiden. *Sonner, tirer la cloche.* De klok ſlaat. *La cloche ſonne.* De alarm klok luiden. *Sonner le tocſin, le befroy.* Met de klok van tien naar huis gaan. *S'en aller, ſe retirer à dix heures à la maiſon.* De klok is al gegooten, de zaak is geklonken. *L'affaire eſt déja dans le ſac.* Ik weet wel wat de klok geſlagen heeft. *Je ſçais bien ce qui ſe paſſe; je ſçais à quoi m'en tenir.* Een meloen-KLOK of glas. *Une cloche de verre, à melons.* Een klok daar men peeren en andere vrugten onder de aſch braad. *Cloche de fer, de fonte, à mettre cuire des poires & autres fruits ſous la cendre.* KLOK, kap of dekſel van den helm. *Chapelle, Chape.* f. *Couvercle d'alembic, chapiteau.* m.

KLOKGIETER. m. Een die klokken giet. *Fondeur de cloches.*

KLOKGIETERY. *Fonderie de cloches.* f.

KLOKHEN, BROEYHEN. f. Hen die kiekens heeft. *Poule qui glouſſe, qui couve, qui a des petits pouſſins.*

KLOKHUIS. n. Gedeelte van den Toren daar de klokken in hangen. *Partie du clocher, de la Tour dans laquelle les cloches ſont ſuſpendues.* f. KLOKHUIS van een appel of peer, het hart van een appel of peer; gedeelte van een appel of peer daar de pitten of kernen, zaadjes in zyn. *Le coeur, le trognon de la pomme* ou *de la poire où s'attachent les pepins.*

KLOKJE. n. Kleine klok. *Sonnette, clochette, petite cloche.* f. Een zilver klokje. *Une ſonnette, petite cloche d'argent.* Tafel KLOKJE, ſchelletje. *Sonnette de table.* f. KLOKJE, SLOKJE, teugje ergens van. *Doigt, petit trait de quelque liqueur.* m. Ik heb 'er maar een klokje, ſlokje uitgenomen. *Je n'en ai pris, je n'en ai bu qu'un doigt.* KLOKJE, klokjes-bloem. *Clochette.* f. *Gobelet.* m. *Petite fleur en forme de clochette.* Daar zyn witte en blaauwe klokjes. *Il y a des clochettes blanches & des clochettes bleuës; il y a des gobelets blancs & des gobelets bleus.*

KLOKKEN, is het meervoud van 't woord KLOK. *Des cloches.* Als al die klokken ſamen luiden. *Quand toutes ces cloches ſonnent à la fois.*

KLOKKEN. v. n. Kaakelen. Dit werd van 't natuurlyk geraas der broey-hennen gezegt. *Glouſſer.* Hoor die hen eens klokken! *Ecoutez, entendez un peu cette poule glouſſer!* Het KLOKKEN van de broey-hen. *Le glouſſement de la poule qui couve, ou qui a des pouſſins.*

KLOKKETOREN. m. Toren daar klokken in hangen. *Clocher.* m. Het haantje, de ſpits van de klokke-Toren. *Le coq, la girouette, l'aiguille du Clocher.*

KLOK LUIDER of Klokke-luider. *Sonneur de cloches ſonneur, marguillier.* De klok-luider had zig verſlaapen. *Le ſonneur s'étoit éveillé trop tard.*

KLOK-REEP. f. Reep, touw daar de klok mede getrokken word. *Corde de la cloche,* f. Iets aan de klok-reep hangen, rugtbaar maaken, ieder een aan 't oor hangen. *Ebruiter une choſe, la divulguer par tout, la publier ſur les toits.* phr. de l'Ecriture.

KLOKSLAG. m. Slag van de klok. *Coup de la cloche qui ſonne.* m. De Speelers (Acteurs) moeten met klokſlag van vieren op het Tooneel zyn. *Les Comédiens doivent paroître ſur le Théatre à quatre heures ſonnantes: on doit lever la toile à 4 heures précijes.*

KLOKKESPEL. n. Al de gezamentlyke klokken, daar de klokke-ſpeelder mede ſpeeld. *Carillon.* m. *Toutes les cloches que l'on fait ſonner enſemble avec quelque ſorte de meſure & d'accord.* Daar hangd, daar is een ſchoon klokkeſpel in de Stadshuis Toren. *Il y a un beau carillon dans la Tour de l'Hôtel de Ville.* KLOKSPEELER, de geen die op de klokken ſpeeld, het klokſpel beſtierd. *Carillonneur, celui qui ſonne le carillon.*

KLOKSPYS, GEEL KOPER. Metaal daar klokken van gegoten werden. *De la fonte, métail dont on fond les cloches.*

KLOKSPYS. Een w: van den gemeenz: ſtyl, werd in den figuurlyken zin van ſpyzen die gretig opgaan gezegt. *Des viandes appetiſſantes, des mêts ragoutant, qui ſe mangent, ſe dépechent vîte.* Rundvlees, pekelharing dat is klokſpys voor h. m. *Du boeuf, du hareng-pec c'eſt la ſon mêts, c'eſt le plus grand régal pour lui que du boeuf, du hareng-pec etc.*

KLOM. *Preteritum* van KLIMMEN. Hy klom over de ſchutting. *Il monta, grimpa par deſſus la cloiſon.*

KLOMMER. m. gem: w: Uitvlugt, logen die men iemand op de mouw ſpeld. *Bourde, menterie.* f. *Menſonge.* m. Dat is een klommer van hem. *C'eſt une bourde, une caſſade, une défaite qu'il invente.* Wat een klommer, wat een grove logen! *Quelle bourde! quelle menterie! quel menſonge!*

KLOMP. m. Stuk, brok van iets dat zwaar weegd. *Maſſe.* f. *Morceau.* m. Een klomp goud, een klomp loot. *Une maſſe d'or, une maſſe de plomb.* Een klomp aarde. *Une maſſe, une groſſe motte de terre,* Een klomp waſch. *Une maſſe de cire.* Een klomp, een groot ſtuk ſuiker. *Un gros morceau de ſucre.* De Waereld was voor de ſchepping maar een ruwe, een verwarde klomp. *Le Monde avant la création n'étoit qu'une maſſe informe, confuſe.*

KLOMP. Holblok, houte boere ſchoen. *Sabot.* m. Een paar nieuwe klompen. *Une paire de ſabots neufs.* Monniks KLOMPEN, ſchoeyſel der Monnikken. *Des ſandales de Religieux.* f. pl. ou *des ſocs de Récolets* (eſpèce de Capucins.) Klompen met leer overtrokken, als de Dienſtmaagden in 't ſchrobben aan hebben. *Des pantouffles à talons de bois blancs, des pantouffles couvertes de cuir, comme les ſervantes en ont quand elles nettoyent le pavé, &c.*

KLOMPAGTIG. Adj. Het Kwikzilver vergaard aan klompagtige deelen. *Le Mercure ſe ramaſſe en parcelles rondes, en globules.*

KLOMPJE. n. Kleine klomp van iets. *Petite maſſe, petite motte.* Een klompje gouds. *Une petite maſſe d'or.* Een klompje ſuiker. *Un petit morceau de ſucre.*

KLOMPSAK, KLOMSAK. f. Een boert: w: Slagen, klop. *Des coups.* m. pl. Gy zult braaf klomſak krygen. *Vous aurez des coups, vous ſerez roſſé, étrillés; vous aurez ſur les oreilles; vous aurez les étrivières.*

KLONT. f. Stuk, brok, Een klont ſuiker. *Un morceau de ſucre candi.* Een klontje boter. *Un petit morceau de beure.* Buiten deze twee ſpreekwyzen word

KLONT

KLONT weinig gebruikt: van andere ſtoffen ſpreekende zegt men KLOMP of KLOMPJE.

KLONTER. m. Dikte in geronnen vocht, *of* liever, veroorzaakt door vreemde ſtoffen welke met het vocht vermengt zyn. *Caillebot, grumeau.* m. Bloed-klonters. *Des caillebots, des grumeaux de jang.* I KLONTERAGTIG bloed. *Du jang plein de caillebots, de grumeaux, du jang grumeleux.*

KLONTEREN. v. n, Zig aan klonters zetten, vergaaren. *Se grumeler, ſe mettre en grumeaux, s'engrumeler.* Het bloed klontert. *Le jang ſe grumelé, s'engrumèle.*

KLONTJE. n. Kleine klont. Een KLONTJE, brokje ſuiker. *Un petit morceau de ſucre.* Zie KLONT.

KLOOF. Klove, ſpleet, ſcheur. *Fente, crevaſſe.* f. Door de kloof, de ſpleet, de reet kyken. *Regarder par la fente.* KLOOF van 't Horlogie: dun traliewerk dat de onruſt op de plaat vaſt houd. *Le coq d'une montre.* KLOOFBYL, byl om hout te klooven. *Hache à fendre du bois.* f. KLOOFHAMER, hamer om hout te klooven. *Maillet à fendre du bois.* m. KLOOFJE, kleine kloof, ſcheurtje. *Petite fente, petite crevaſſe.* f. Daar was een kloofje in de deur. *Il y avoit une petite fente dans la porte.* Een KLOOFJE, kuiltje in de kin hebben. *Avoir une foſſette au menton.* KLOOFKIN, kin daar een kloof in is. *Menton à foſſette.* m.

KLOOSTER. n. Huis daar Geeſtelyke in gemeenſchap leeven *Cloître, Monaſtére, Couvent.* m. Een manne Klooſter. *Un Couvent, Monaſtére d'hommes.* Een vrouwe Klooſter. *Un Cloître, Couvent, Monaſtére de filles, de Religieuſes.* In 't Klooſter gaan, 't Klooſter leeven aanvaarden. *Se faire Religieux, Religieuſe; entrer en Religion, embraſſer la vie Monaſtique.* Een dochter in een Klooſter ſteeken, opſluiten. *Mettre une fille dans un Couvent, renfermer une fille dans un Cloître; Cloîtrer une fille.*

KLOOSTERBROER. Klooſterling. *Religieux, Moine* 't Was een luſtige Klooſterbroer. *C'étoit un Religieux de bonne mine, un bon Moine, un gaillard Compére.*

KLOOSTEREN. v. a. In een Klooſter opſluiten. *Cloîtrer, renfermer dans un Cloître.* Zoo draa zy hoorde dat men haar klooſteren wilde. *Dès qu'elle apprit qu'on la vouloit cloîtrer, mettre en Religion.*

KLOOSTER, KLOOSTERLYK. Adj. Dat van een klooſter is, of tot een klooſter behoort. *Clauſtral, monachal, monaſtique.* KLOOSTER-GOED. Goed dat aan een klooſter behoort. *Bien du Cloître, bien clauſtral.* m. KLOOSTERGAREN. Garen dat door de Klooſter Juffers geſponnen werd. *Fil du Couvent; du fil que filent les Religieuſes.* Als de KLOOSTER-JUFFERS aan de ſpreektralien ſtaan, haar vertreeden. *Quand les Religieuſes ſont au parloir, vont à la récréation.* Hy woond by de KLOOSTER KERK. *Il demeure près de l'Égliſe du Cloître.* KLOOSTER-LATYN, Monnikke Latyn. *Latin de Moines, Latin corrompu, Latin de cuiſine.* Het KLOOSTER LEVEN, het KLOOSTERLYKE LEEVEN is een heel luy leeven. *La vie Clauſtrale, la vie Monachale eſt une vie de pareſſeux.* De vadzigheid, onkunde der KLOOSTERLINGEN. *La pareſſe, l'ignorance des Moines.* KLOOSTER-REGEL, KLOOSTER-WET. *Régle Clauſtrale.* f. De KLOOSTERTUGT herſtellen, handhaven. *Retablir, maintenir la diſcipline Clauſtrale.* Het leven dat het KLOOSTERVOLK leid is weinige bekend. *La vie que ménent les Moines, les Religieux & les Religieuſes eſt connuë à peu de gens.* Doe het de KLOOSTERVOOGD te weeten kwam. *Lorſque le Supérieur, le Prieur vint à le ſçavoir.* KLOOSTERVOOGDY. Voogdy, bewind over een Klooſter. *Supériorité dans un Cloître.*

KLOOT. f. Bal, bol. *Boule. Sphére.* f. *Globe.* m. Zoo rond als een kloot. *Rond comme une boule.* Een kloot voortſchoppen. *Pouſſer une boule du pié.* Laat rollen de kloot. *Que la choſe aille comme elle pourra.* De Aard-KLOOT werd in vier deelen verdeeld. *On diviſe le Globe Terreſtre en quatre parties.* De Hemels KLOOT vertoont de Sterren en Hemels teekens. *Le Globe Céleſte repréſente le Etoiles & les Signes.* De Keizerlyke KLOOT in de eene hand en het zwaard in de andere hand houdende. *Tenant le Globe Impérial d'une main & l'épée de l'autre.*

De KLOOTEN of TEELBALLEN uitrukken, affnyden. *Arracher, couper les teſticules, les génitoires, châtrer.*

KLOOTJE om te kolven. *Une petite boule.* 't KLOOTJES-VOLK, 't Janhagel. *La canaille, la lie du Peuple.*

KLOOTZAK. *Bourſe, enveloppe des teſticules.* f.

KLOOVEN. v. a. KLIEVEN, doorhakken. *Fendre, ſéparer en deux &c.* Le Pret: *kloofde, kliefde.* Hout klooven. *Fendre du bois.* Klooven, ſplyten. *Se fendre.* Dat hout klooft niet wel. *Ce bois ne ſe fend pas bien.* HAIR KLOOVEN, vitten. *Pointiller, chicaner.* Zie verders op HAIR KLOOVING. f. *Action de fendre.* f.

KLOP. n. Slag. Zie SLAG.

KLOP, Klomſak, ſlagen. *Des coups.* m. pl. KLOP krygen. *Etre battu; avoir les étrivières; avoir, recevoir des coups.* Hy kreeg luſtig, braaf klop. *Il fut bien battu, bien roſſé, bien étrillé.*

KLOP. Klopzuſter, Geeſtelyke Dochter die buiten 't Klooſter woond. *Religieuſe ſeculière, Beguine Fille dévote hors de Clôture, qui n'a point fait voeu de Clôture.* Daar zyn t'Amſterdam, te Utrecht &c. veel Kloppen. *Il y a beaucoup de Religieuſes ſeculieres de Beguines à Amſterdam, à Utrecht &c.*

KLOPHAMER. Boekebinders hamer om de boeken te kloppen. *Marteau de Relieur de livres.*

KLOPPEN. v. a. SLAAN. BEUKEN. *Frapper, battre, cogner, beurter.* Kloppen aan de deur. *Frapper, beurter à la porte.* Wie klopt daar? *Qui eſt-ce qui frappe, qui beurte à la porte? qui eſt là? qui va là?* Met de hand iemand op den ſchouder kloppen, als de Edellui haar ſchuldeiſchers ten teeken van vriendſchap doen. *Frapper de la main ſur l'épaule de quelqu'un, comme les Gentilhommes ſont à leurs créanciers en ſigne d'amitié.* Een boek KLOPPEN, beulen. *Battre un livre.* Stokvis kloppen. *Battre du ſtocfis, ou de la merluche.* Een ſpyker in de muur KLOPPEN, jaagen. *Chaſſer, enfoncer un clou dans un mur.* Ik zal u KLOPPEN, afroſſen, zoo ik u kryg. *Je vous battrai, roſſerai, ſi je vous prends.* Die pols klopt heelhard. *Ce poux bat bien fort, eſt bien elevé.* Terme de Médecine. Het hart klopt zoo lang 'er leven is. *Le coeur bat, palpite tant qu'il y a des eſprits vitaux.*

KLOPPING. f. *Battement.* m. *action de battre, de frapper.* HARTKLOPPING. *Palpitation.* f.

KLOPPER. m. Deurhamer. *Marteau de la porte.* m. Ik had de klopper al op gelig. *J'avois déja levé le marteau.* Hart-KLOPPING. *Battement de coeur.* m. *Palpitation de coeur.* f. KLOPPING van de pols. *Battement du poux.* m. *que les Médicins nomment le ſiſtole & le diaſtole.*

KLOPSCHEEN. m. Schoenmaakers-hout, daar hy zyn werkt mede klopt, en de ſchoenhielen mede glad wryft. *Buis de Cordonnier, os pour applattir les coutures & pour liſſer les talons des ſouliers.* m.

KLOPSCHEEN. Dansmeſters zak vioolje, krytertje. *Poche.* f. *Petit violon de poche du Maître à danſer.*

KLOS. Tuig daar men mede ſpeldewerk. *Faiſeau à faire*

de la dentelle. m. Nieuw garen op de kloſſen doen. *Mettre de nouveau fil ſur les fuſeaux.*

KLOSBAAN, BOLBAAN. Beugelbaan. *Jeu de boule.* m. In de klosbaan ſpeelen. *Jouer à la boule.* KLOSBEITEL, ſchepper daar men inde klosbaan mede ſpeelt. *Leve.* f. *Eſpece de mail, inſtrument en forme de cueiller avec lequel on empaume la boule qu'on veut faire paſſer la paſſe.* KLOSPOORT, klosbeugel, ring. *Paſſe d'un jeu de boule.* f.

KLOSKOORD, lutskoord. *De la gance, du cordonnet de ſoye, d'or, d'argent, &c. fait au fuſeau.*

KLOSSEN. v. n. BEUGELEN. In de klosbaan ſpeelen. *Jouer à la boule avec un battoir; jouer à la paſſe.*

KLOSSEN. v. a. *Natter, treſſer au fuſeau; faire au fuſeau.* Luts-koord kloſſen. *Faire de la gance, du cordonnet.*

KLOU. Zie KLAU, en KLAAU.

KLOUTEREN. Zie KLAUTEREN.

KLOTSEN of KLOTZEN. v. n. Slaan, aanbruiſſchen, aanſlaan. *Choquer, frapper, briſer contre quelque choſe.* Als de golven tegen de rotſen klotſen. *Quand les vagues choquent, briſent, ſe briſent frappent contre les Rochers.* Tegen de bal *of* kloot aan klotſen, bonzen. *Frapper la boule, toucher rudement à la boule en paſſant.*

KLOUW. Zie KLAU en KLAAU.

KLOUWEN. v. a. KRABBEN. *Gratter.* Zyn hoofd klouwen. *Gratter ſa tête.* Zyn hoofd klouwen, met de handen in 't hair zitten. *Se gratter la tête, ſe repentir, ſe mordre les doigts d'une ſotte entrepriſe, d'une entrepriſe écboulée.* Wagt maar ik zal u KLOUWEN, afroſſen. *Attendez, attendez, je vous roſſerai, étrillerai.* Een ſchip KLOUWEN, breeuwen, ſchoon maaken, digten. *Nettoyer, calfeutrer un vaiſſeau.* KLOUWER, mosquil, kalfaathamer. *Calfat, maillet de calfat.* m. Dat is een KLOUWER van een os, wat zwaarder os is dat! *Quel maître boeuf, la ſotte, groſſe bête que voila!* Dat is een klouwer van een ſnoek! *Quel gros, quel monſtreux brochet! c'eſt un monſtre, tant il eſt grand!*

KLOUWEN. n. Zie KLUWEN.

KLUCHT of KLUGT. n. Klugtſpel, boertig en kort naſpel. *Farce, petite pièce Comique.* f. De klucht was veel aardiger als het ſpel. *La farce étoit bien plus drôle, plus jolie que la pièce.* Men zou 'er een klucht van konnen maaken. *On en pourroit faire une farce.* Gy verhaald, verteld ons daar KLUCHTEN, vercierde dingen. *Vous nous faites des contes bleus, des contes à dormir debout, vous nous racontez des fables.* Doet het eens om de KLUGT, om de rarigheid. *Faites le un peu pour voir, pour rire, pour la rareté du fait.* Ik zeide het maar om de klugt, om de geur. *Je ne le diſois que pour rire; c'étoit pour badiner, plaiſanter.*

KLUCHTIG of KLUGTIG. Adj. Boertig, aardig, grollig. *Facétieux, comique, plaiſant, bouffon.* Dat is een klugtig voorval, geval. *C'eſt une facétieuſe, plaiſante avanture; c'eſt une avanture bouffonne, l'hiſtoire, l'avanture eſt plaiſante, bien drôle.* De klugtige Roman van Scarron is een zyner beſte werken. *Le Roman Comique de Scarron eſt un de ſes meilleurs ouvrages.* Hy was zoo KLUCHTIG, zoo koddig toegebakerd. *Il étoit habillé, fagotté d'une ſi plaiſante manière.* Hy weet het zoo kluchtig te verhaalen. *Il ſçait le raconter ſi drôlement, d'une ſi plaiſante manière.* KLUCHTIGHEID, vreemdigheid van aart. *Caprice.* m. *Humeur étrange, fantaſque, bizarrerie.* f. Ik vind 'er geen KLUCHTIGHEID, aardigheid in. *Je n'y trouve rien de plaiſant; je n'y trouve rien de drôle.*

KLUCHTIG. Wonderlyk, vreemd. *Fantaſque, bourru, étrange, bizarre, capricieux.* Hy is een KLUCHTIG menſch, een vreemd man om mede om te gaan. *C'eſt un homme d'une étrange humeur, bien bizarre; il eſt difficile de s'accommoder à ſon humeur, de vivre avec lui.* Dat is een KLUCHTIG, een vreemd, een wonderlyk zeggen van u! *C'eſt un étrange diſcours que vous tenez là, vous parlez là d'une étrange ſorte!*

KLUCHTSPEELDER, POTSEMAAKER. Toneelgek. *Farceur, Bouffon, Comédien, Charlatan.*

KLUCHTSPEL. n. Klucht, klein Blyſpel. *Farce, petite Comédie.* f. Daar wierd een aardig, een zoet Kluchtſpel agter aan geſpeeld. *On joua enſuite une jolie Farce.*

KLUFT. Timmermans haak, ryhaak, &c. *Equerre briſée.* f.

KLUFT. f. Hoop, party. *Amas.* m. *Tribu, claſſe.* f. *Horde.* m. *Faction.* f. *Parti.* m. *Secte.* f.

KLUIF-FOK. f. Voorfok, zeiltje dat als 'er weinig wind is aan de Fok gevoegd word. *Petite voile ou bonnette qu'on ajoute à la voile de Miſene quand il y a peu de vent.* f.

KLUIFJE, KLUIFBEENTJE. *Petit os à ſronger.* m. Geef het kind een kluitje. *Donnez un petit os à ronger à l'enfant.*

KLUIN. f. Sterk Groniger bier. *De la bière forte qui ſe braſſe à Groningue.*

KLUIS. n. Beſlote plaats. *Enclos, clos.* m.

KLUIS. n. Verwulſſel. *Voute.* f. Het kluis is geborſten, ingeſtort. *La voute eſt crevée*, beter *enfoncée.*

KLUIS. f. KLUISGAT. n. Gat in de boeg van 't ſchip daar de kabel door gevierd werd of ingehaald. *Ecubier.* m. Het water ſloeg vervaarlyk tegen de KLUISGATEN, de kluizen aan. *L'eau battoit furieuſement contre les écubiers, contre les écobans.* KLUISHOUTEN, boegſtukken van de kluizen. *Ecubiers, pieces de bois où ſont les trous dits ecubiers & écobans.* KLUISHOUTEN, kluisſtopſels, proppen om de kluisgaten te ſtoppen. *Bouchons d'écubiers.* m. pl. Termes de Marine.

KLUISTER. f. BOEY. Ketting met een ſlot. *Fer, cep.* m. *Chaîne.* f. Met kluiſters aan handen en voeten gebonden zyn. *Avoir les fers aux mains & aux piès; être enchaîné aux mains & aux piès; être aux fers.* Zy houd hem in haare kluiſters zoo vaſt gebonden. *Elle le tient ſi ſortement lié dans ſes chaînes, elle a ſi bien ſçu le captiver.* phr. fig. Een gevangene KLUISTEREN, boeyen, met kluiſters vaſt binden. *Mettre les fers aux mains & aux piès d'un priſonnier, lier, garotter, enchaîner un priſonnier.*

KLUISTERING, Boeying. f. *Action d'enchaîner, de mettre aux fers, de mettre les fers aux mains & aux piès.*

KLUIT. f. Brokje, ſtukje aarde. *Motte de terre.* f. Een turf-kluit. *Une motte, un petit morceau de tourbe.* Een mand kluiten. *Un panier de mottes, de tourbes en morceaux.* Zy waſcht, groeyd luſtig uit de kluiten. ſpr. *Elle ſe fait grande fille, elle croît à merveille.* Zy was niet hooger als een kluit. *Elle n'étoit pas plus haute qu'un chou.* phr. fam. Hy heeft kluiten. Boert: ſpr. *Il a des écus, c'eſt le père aux piſtoles.* phr. fam.

KLUIT BOOG. f. Keyboog, boog om kluiten *of* keyen mede te ſchieten. *Arbalête à jalet.* f.

KLUITJE. n. Kleine kluit. *Petite motte de terre* ou *de tourbe.* De turf kluities opraapen. *Amaſſer les petites mottes de tourbes.* Die een kluitje heeft, heeft 'er gaerne een turfje by. ſpr. *On n'eſt jamais content, on ſoubaite, déſire toujours d'amaſſer; un jeune homme qui a du bien eſt bien aiſe de trouver une fille qui en a auſſi;*

Digitized by Google

auſſi; une fille qui a du bien eſt bien aiſe de trouver un mari qui en a auſſi.

KLUIVEN. f. pl. Klauwen, klaauwen. Zie KLAAU & KLAU.

KLUIVEN, KNABBELEN. v. n. *Ronger.* Een been ſchoon kluiven. *Ronger bien un os.* Hy zal 'er geen kleintje aan te kluiven hebben, hy zal 'er werk aan vinden. *On lui a donné à ronger un mauvais os.* phr. fig. *Il trouvera bien de la beſogne, il n'en viendra pas aiſément à bout.* Het HAMMETJE is 'er geklooven. Zie HAMMETJE. KLUIVER, een die beenen kluift. *Celui qui ronge des os.* fig. *Faire mauvaiſe chère, avoir mauvais ordinaire.* 't Is een regte KLUIVER, een vrek, een gierigaart. *C'eſt un ladre, un vilain avare, un grigou.*

KLUIVING. f. *Action de ronger.*

KLUIZEN. v. n. Kloezen, tegen de kluisgaten aan ſlaan. *Battre, frapper, briſer & rejaillir contre les écubiers.* Het zal 'er luſtig kluizen, als wy wat dieper Zeewaarts komen. *L'eau briſera, frappera bien fort contre la proue du vaiſſeau quand nous viendrons plus avant en Mer, nous ne roulerons, danſerons pas mal, &c.* Het zal daar luſtig kluizen, het zal daar luſtig hommelis zyn, daar zal wat te hakken zyn, te doen vallen. *Il y aura bien du grabuge, on y verra beau jeu, la barbe en fumera.*

KLUIZENAAR. EREMYT. Eenzaam leevende Monnik. *Hermite, anachorete, ſolitaire, reclus.* Als een Kluizenaar leeven. *Vivre comme un Hermite, comme un Anachorete, comme un reclus, ne voir perſonne, s'enſevelir tout vivant.* phr. fig.

KLUPPELVAERS. zie KNUPPELVAERS.

KLUTSEN. v. a. Dit word van de vochten gezegt. Door elkander ſlaan, *of* al ſlaande mengen. *Mêler, incorporer, brouiller.* Kluts dat alles wel door elkander. *Mêlez, brouillez, incorporez bien tout cela.*

KLUTSEN. zie KNUTSELEN.

KLUWEN. n. Balletje. *Peloton.* m. Een kluwen garen. *Un peloton de fil.* Het garen aan kluwens winden. *Dévider, mettre le fil en pelotons.* Ik zal het kluwen wel ontwinden. *Je decouvrirai bien l'enclouûre, je demêlerai bien la fuſée.* Als men den draad heeft vind men haalt het kluwen. ſpr. *Quand on a le vent d'une affaire on la découvre bien-tôt.* Een KLUWENTJE garen, zyde. *Un petit peleton de fil, de ſoye.*

K N.

KNAAGEN. v. n. *Ronger.* Aan een been knaagen. *Ronger un os.* KNAAGEN werd meeſtentyd voor WROEGEN gezegt. *Remordre, ronger, bourreler, cauſer, donner des remords.* Het gewiſſen, 't geweeten knaagd hem nagt en dag. *La conſcience lui remord, le ronge, le bourrèle nuit & jour.* Een KNAAGEND gewiſſen, knaagende medeweeten. *Une conſcience pus remord, qui ronge; une conſcience bourrelée.* KNAAGING, wroeging van 't geweeten, van 't gemoed. *Remords de conſcience.* m. Door geſtadige knaagingen ontruſt, geplaagd werden. *Etre inquiété, tourmenté par de continuels remords.*

KNAAP. Verouderd woord. Dienſtknegt. *Valet, ſerviteur, valet de pié, Laquais.* Schild-KNAAP, Schilddraager van een Heerſchap, Baron, Graaf, &c. *Ecuyer d'un Baron, d'un Comte, &c.* In dien zin werden zommige Hollandſche Heeren, KNAAPEN van Rhyland genaamd.

KNAAP, werd nu voor jong borſt, aankomende Jongeling gezegt. *Jeune garçon* Onze knaapen zyn gaan wandelen, ſpeelen. *Nos jeunes gens, nos jeunes drilles, nos gaillards ſont allez ſe promener, jouer; nôtre jeuneſſe eſt allé prendre l'air, ſe divertir.* 't Is een knaap die wel wat op mag, wel wat luſt. *C'eſt un cadet de haut appetit.*

KNAAP. Yzere *of* houte ſtaander daar een kaers &c. op gezet werd. *Un chandelier de fer.* m. *pied de fer* ou *de bois à crans ſur lequel on poſe une chandelle qu'on hauſſe & qu'on baiſſe à ſa volonté.*

KNAAPJE. Knegtje, kleine jonge. *Petit drôle, petit garçon.* Het knaapje moet in den broek. *Il faute faire quitter la robe, donner des culottes au petit homme, au petit drôle, lui faire porter les culottes.* 't Is een knaapje van zeven of agt jaar. *C'eſt un petit drôle, un petit garçon de ſept ou huit ans.*

KNABBELEN. v. n. Knaagen, kluiven. *Ronger; grignotter.* Dit laatſte woord is boertig. Het kind begint reeds te knabbelen. *L'enfant commence déja à grignoter.* Aan het brood knabbelen. *Grignotter le pain.* Aan 't brood, aan de kaas knabbelen, als de muis of rot doet. *Ronger, grignotter le pain, le fromage comme fait la ſouris ou le rat.* KNABBELING. f. *Action de ronger.* f.

KNAK. f. Breuk, ſcheur. *Froiſſure, briſure.* f. Die ſteel, dat heft heeft daar een knak. *Ce manche eſt briſé, coupé en cet endroit là.* Hunne vrindſchap heeft een knak gekregen, is veel verkoeld. *Leur amitié a reçu quelque atteinte, quelque entorſe, eſt bien réfroidie.* KNAKZYN, -gemelig-, kwaad-, geſtoord zyn. *Etre fâché; être mécontent.* Hy is om die reden knak op u. *Il en eſt fâché contre vous; il vous en veut un peu de mal.*

KNAKKEN. v. n Breeken, een breuk krygen. *Se froiſſer, ſe rompre, ſe caſſer.* De rotting knakte in zyne handen. *La canne ſe fendit, ſe caſſa, ſe rompit dans ſes mains.*

KNAP. 't Geluit van 't geene knapt. *Crac, bruit de ce qui craque, ſe rompt.* Knap, met was 't mesje ſtukkend. *Crac, & auſſi tôt le couteau fut caſſé.*

KNAP. f. Laag w: Spyze. *Manger, mêts.* m. Het is een goede knap. *C'eſt un bon manger.* Veel van de KNAP, van de Broodkorf houden, een goed eeter zyn. *Aimer à gruger, à manger; être un bon mangeur; avoir bon appetit.*

KNAP. Adj. Dat is heel knap, heel net, zoet. *Cela eſt bien joli, bien fait.* Een knap ſchip; een tamelyk groot ſchip. *Un aſſez grand batiment.* Een knap huis. *Une maiſon aſſez grande. Zie* KNAPPE.

KNAPHANDIG. Adj. & Adv. Gaauw, gezwindt, behendig. *Habile, adroit, diligent.* Hy is is heel knaphandig. *Il eſt bien habile, fort adroit.* Een knaphandige meid. *Une ſervante diligente, une ſervante adroite & agiſſante.* Alles gaet haar zoo KNAPHANDIG af. *Elle fait tout ſi habilement, ſi adroitement; elle eſt ſi adroite à tout ce qu'elle fait.*

KNAPHANDIGHEID, GAAUWHEID, vaardigheid, gezwindheid, handigheid. *Habileté, adreſſe à ce qu'on fait.* f.

KNAPHANDIGLYK. Adv. Met knaphandigheid. *Habilement, adroitement.*

KNAPJES. Gemeenz: w: Adv. Netjes, ordentelyk, ter degen. *Comme il faut, gentiment, joliment.* Doet het knapjes, hoor je wel, vryſter. *Faites le bien, faites le gentiment, comme il faut, entendez-vous, ma fille.* De zieke heeft het hoentje KNAPJES, ſchoontjes opgekloven, gegeten. *Le malade à fort bien mangé, dépêché, épluché le poulet.* Het heeft te nagt KNAPJES, braaf, luſtig, gevrooren. *Il a gêlé aſſez fort cette nuit; il a gêlé bien ſerré cette nuit.*

KNAPKOEK. Harde en lugtige zoete koek. *Croquet.* m. *Du pain d'épice mince & fort ſec.* Knapkoek eeten, alvoorens koffy te drinken. *Manger du croquet avant que*

de boire du caffé. Dat is maar KNAPKOEK, maar een ſpel voor hem. *Ce n'eſt qu'un jeu pour lui.* Een jaloers man te bedriegen is knapkoek voor een minnaar. *C'eſt pain béni pour un amant que de tromper un mari jaloux.* Knapkoek daar de honden van ſterven; ſtokſlagen *Des coups de bâton; des coups d'étrivières.*

KNAPPE. Adj. Hups, zindelyk, net. 't Is een knappe vryer. *C'eſt un joli, un brave garçon.* 't Is een knappe meid. *C'eſt une brave ſervante, une ſervante bien propre, bien habile.* 't Zyn KNAPPE gaſten, luſtige knaapen, die wel wat luſten. *Ce ſont des drilles, des grivois qui n'ont pas la galle aux dents; ce ſont des cadets de haut appetit.* Een knappe ſnoek. *Un aſſez grand brochet.* Een knappe wooning. *Une maiſon aſſez grande, aſſez gentille, aſſez bien bâtie.*

KNAPPEN. v. a. Gemeenz. w: Opeeten, opſnappen. *Manger, croquer.* Een hoentje, een boutje knappen. *Manger, croquer, dépêcher un poulet, un gigot.*

KNAPPEN. v. a. Vangen, grypen, vatten. *Attrapper, arrêter; ſaiſir; happer; grippet.* De Schout zal hem wel KNAPPEN, krygen, vangen, *Le Bailli l'attrappera bien, ſçaura bien lui mettre la main ſur le collet.*

KNAPPEN. v. n. Geluid maaken in 't breeken gelyk knapkoek doet. *Croquer, comme fait le pain d'épice bien ſec.* Dat knapt als biskuit. *Cela croque comme du biſcuit.* KNAPPEN. Kraaken. *Craquer.* Ik hoor den balk knappen. *J'entends craquer la poutre.*

KNAPZAK. Eetens zak, reiszak daar 't eeten in bewaard word. *Biſac.* m. *Panetière, gibecière, Beſace.* f. Doet uw knapzak open, toon wat 'er te ſchaffen is. *Ouvrez vôtre biſſac, votre panetière.*

KNARSBEEN. n. Kraekbeen. *Cartilage.* m. De neusgaten zyn door een knarsbeen geſcheiden. *Les narines ſont ſéparées par un cartilage.* KNARSBEENIGE deelen. *Des parties cartilagineuſes.*

KNARSSEN. v. n. Byten, kraaken. *Grincer; bruire.* Op zyn tanden knarſſen. *Grincer les dents.* Het KNARSEN, de KNARSING der wapenen. *Le cliquetis des épées, le bruit des armes.* Aldaar, te weeten in de Hel, zal weeninge der oogen en KNARSSINGE der tanden zyn. *Il y aura pleurs & grincement de dents, ſçavoir en Enfer.*

KNECHT of KNEGT. Dienaar. *Valet, Serviteur.* Voetknegt. *Valet de pié.* Salknegt. *Valet d'Ecurie. Palfrénier.* Lyf-*of* livrey-knegt, Heere-knegt. *Valet à livrée, Laquais.* De goede knecht ſpeelen, flikflooyen. *Faire le bon valet,* Zoo de Meeſter, zoo de Knegt. ſpr. *Tel Maître, tel Valet.* phr. Nog uwen Dienſt-KNEGT. nog uwe Dienſtmaagd, nog uw Os, nog uwe Ezel &c. Bybelſe ſpr: *Ni ton Serviteur, ni ta Servante, ni ton Boeuf, ni ton Ane &c.* Heer, ik ben uw Knegt. *Seigneur, je ſuis ton Serf, ton Servant.* De Beurs-KNEGT. *Le Valet de la Bourſe.* De Gilde-KNECHT. *Le Clerc, le Valet de la Confrairie, du Corps de métier.* Kantoor KNECHT. *Garçon de Comptoir.* Myn Knecht is naar de Bank. *Mon Garçon eſt à la Banque.* Een Winkel Knecht. *Un Garçon de Boutique.* Lans KNECHT. Voetknecht een Hoogduitſch Soldaat te voet. *Lansquenet,* mot Allemand qui ſignifie *Fantaſſin, & qui a commencé à courir en France du tems des premières guerres de Religion.* Voet-KNECHT. *Fantaſſin, ſoldat à pié.* Schoenmaakers, Kleermaakers KNECHT. *Compagnon Cordonnier, Garçon Tailleur.*

KNECHTJE. Jongetje, manlyk kind. *Petit garçon, enfant mâle.* Is het een meysje of een knechtje? *Eſt ce une petite fille ou un petit garçon?* Pharao belaſte dat alle de knechtjes der Iſraeliten in den Vloed geworpen wierden. *Pharaon ordonna que tous les enfans mâles des Iſraëlites fuſſent jettez dans le Fleuve.*

KNECHTS-LOON. n. Hy verdiend, krygt al knechtsloon. *Il gagne déja ſalaire de compagnon.*

KNEEDEN. v. a. In malkander wringen, douwen. *Pétrir.* Het deeg kneeden met de voeten, met de handen. *Pétrir la pâte avec les piés, avec les mains.* Brood KNEEDER. *Boulanger.* KNEEDING van 't brood. *Boulangerie, le métier de Boulanger.* f.

KNEEP. *Pret:* van KNYPEN. Zy kneep hem in den arm. *Elle lui pinça le bras, le pinça au bras.*

KNEEP. Teeken van 't geene nypt, knypt. *Marque de ce qui pince, ſerre.* De kneepen van het touw ſtaan 'er nog in. *Les marques, empreintes de la corde y ſont encore.* KNEEP. Liſt, loosheid. *Fineſſe; ruſe; réſervation, réſtriction mentale.* f. *Subterfuge Jéſuitique, retentum.* m. Vatje de kneep? *Comprenez-vous, remarquez vous, voyez-vous bien la ruſe, la fineſſe?* Men zegt dat de Menniſten kneepen hebben. *On dit que les Anabatiſtes ont des rétentums, des réſtrictions mentales: on dit que les Menonites ſont coutus de fineſſes.* Hebt gy zulke kneepen, weet gy die loopjes, vrind! *Sçavez vous de ces tours, de ces fineſſes là, nôtre ami?*

KNEL. f. Knip om voſſen te vangen. *Piège, trébuchet.* m. *Attrappoire.* f. Terme populaire. De Vos is in de knel. *Le Renard eſt dans le piège, eſt attrappé.* De dief is in de knel, in de boeyen. *Le voleur eſt en priſon, dans un pourpoint de pierre.* Hy is luſtig in de knel, hy is zeer in 't naauw. *Il eſt bien embarraſſé, il eſt fort en peine.*

KNELLEN. v. a. Klemmen, prangen, nypen. *Serrer; preſſer pincer.* Die ſchoenen knellen my geweldig. *Ces ſouliers me ſerrent furieuſement.* Gy knelt my. *Vous me pincez.* Zyne handen tuſſchen twee deuren knellen. *Serrer, laiſſer prendre ſes mains entre deux porte.* De Onderdaanen met ſchattingen KNELLEN, prangen, knevelen. *Fouler ſes Sujets par des impots.*

KNELLING, nyping, pranging. *Action de ſerrer, de pincer; Vexation.* f.

KNEPPEL. m. Dikkeſtok. *Gourdin.* m. *Zie* KNUPPEL.

KNEPPELEN. v. n. Met het kneppelſpel ſpeelen. *Jouer aux jonchets, jeu d'enfants.*

KNEPPELSPEL. n. *Jonchets.* m. pl. Met het kneppelſpel ſpeelen. *Jouer aux Jonchets. Zie* KNIPPELEN, KNIPPELSPEL.

KNEU. m. KNEUTJE. n. Cysje. *Linote.* f. Een GEELE KNEU koopen. *Acheter un bruant.*

KNEUKEL. m. KNOKKEL. Litvoeging van een vinger &c. *Noeud, Article.* m. *Jointure d'un doigt &c.*

KNEU-NESTJE. n. *Nid à linote* ou *de linote.* m Het Moeytje heeft ergens een KNEU NESTJE, een oude ſpaarpot. *Ta Tante a une cache, un vieux mugot quelque part.* Een KNEUPENNING, ſpaarpenning. *Une piéce de garde, piéce à garder la tirelire.*

KNEUTER. Zie KNEU.

KNEUTERAAR. Een boertig w: Stamelaar. *Bégue.* m. *celui qui prononce les mots imparfaitement.* KNEUTERAARSTER, ſtamelaarſter. *Bégue.* f.

KNEUTEREN. v. n. Dit zegt men van vogels. Kweelen, wildzang voortbrengen. *Gringotter. Ramager, fredonner, gazouiller.* Het is plaiſierig een cysje te hooren KNEUTEREN. *Il y a plaiſir à entendre gringotter une linote. Gringotter ne ſe dit que du chant, ramage de quelques oiſeaux*

KNEUTEREN. Een boertig w: Stamelen, de woorden half uitſpreeken. *Bégayer, bredouiller, manger la moitié de ſes paroles.*

KNEUTERING. f. Kwettering tot een voorzang dienende als men van vogels ſpreekt. *Gazouillement; action de gringotter. Ramage.* m.

Digitized by Google

KNEUTERING. f. Een boertig w: Stamering. *Bredouillement; bégayement.* m.

KNEUZEN. v. a. Kwetſen zonder 't vleeſch te openen. *Froiſſer, meurtrir.* Een koegel kneusde de ſchouder van Wilhem den Derde, in 't overtrekken van de Boine in Ierland. *Une bale froiſſa, meurtrit l'épaule de Guillaume III. au paſſage de la Boyne en Irlande.* Appelen, perzikken KNEUZEN, blutſen. *Froiſſer, faner des pommes, des pêches.* Die Vorſt kreeg'er een ligte KNEUZING door aan de ſchouder. *Ce prince en eut une légére meurtriſſure, contuſion à l'épaule.* KNEUZING, blutſing der appelen, der perzikken. *Froiſſure des pommes, des pêches.* f.

KNEVEL. m. Baard op de bovenlip onderhouden. *Mouſtache.* f. Zyn knevels opzetten, opſtryken. *Relever ſes mouſtaches.* Een Koetſier met brave knevels. *Un Cocher avec de belles mouſtaches, qui a de beaux crocs.*

KNEVEL. Een boertig w: Quant, ſnaak. *Grivois; drôle.* Het is een knevel. *C'eſt un drôle, un grivois.*

KNEVELAAR. Onderdrukker, boere plaager, bloedzuiger. *Exacteur, concuſſionnaire, ſang ſuë du peuple.*

KNEVELAARY, Onderdrukking, afperſſing, uitzuiping. *Exaction, concuſſion,* f. Zig door knevelaaryen verryken. *S'enrichir par des éxactions, par des concuſſions.*

KNEVELEN. v. a. Onderdrukken, afperſſen, uitzuipen. *Véxer, piller, fouler, manger, faire des exactions; uſer de concuſſion.* Het Landvolk knevelen. *Fouler, piller, manger les Payſans, les gens du plat Pays.*

KNEVELEN. v. a. Binden. *Garotter; lier.* De gevangenen, de misdaadige KNEVELEN, vaſtbinden. *Garotter les priſonniers, les criminels.*

KNIBBELAAR. Twiſtzoeker, vitter, hairkloover. *Chicaneur, pointilleur.* Een KNIBBELAAR, naauw dinger. *Un barguigneur; un homme qui marchande denier à denier.* KNIBBELAARSTER, keiſter. *Chicaneuſe.* KNIBBELAARSTER, naauw dingſter. *Barguigneuſe; femme qui marchande trop.* KNIBBELAARY, vittery. *Chicane, pointille.* f. KNIBBELAARY, vuile ſpaarzaamheid. *Meſquinerie.*

KNIBBELACHTIG. Adj. Die knibbelziek is. *Chicaneur; pointilleux; qui aime à chicaner, à pointiller, à conteſter; chicaner.* Gy zyt knibbelachtig van aart. *Vous avez l'humeur chicaneuſe, vetilleuſe.*

KNIBBELEN. v. n. Twiſten, harrewarren, vitten. *Chicaner, pointiller.* Zy leggen geduurig te knibbelen met malkander. *Ils ſont toujours à chicaner, à pointiller enſemble.*

KNIBBELEN, te naauw dingen. *Barguigner; marchander maille à maille; s'efforcer d'avoir à bon marché, au deſſoux du prix.*

KNIBBELING, KIBBELING, knibbelaary, twiſt, vittery. *Querelle, chicane, pointille, noiſe, conteſtation.* f.

KNIBBELSPEL. Zie KNEPPELSPEL.

KNIBBELZIEK. Adj. KNIBBELACHTIG. *Chicaneur, pointilleux, vetilleux.*

KNIBBELZIEKTE. Zie TWISTGIERIGHEID, vittery. *Chicane; humeur chicaneuſe, pointilleuſe* f.

KNIBBELZUCHT. Zie KNIBBELZIEKTE.

KNIBBELZUCHTIG. ZIE KNIBBELZIEK.

KNIE. f. Bekend ligchaams deel. *Genou.* m. Het been wierd hem boven de knie afgezet. *On lui coupa la jambe au deſſus du genou.* De knie of kniën voor de Afgoden buigen. *Fléchir le genou devant les Idoles.* Op zyn kniën vallen, knielen. *Se mettre à genoux, s'agenouiller.* KNIEBANKJE, bidbankje daar men op knield. *Prié-Dieu.* m. *Banc à marcheptè ſur lequel on s'agenouille en priant Dieu.* m. Aan de KNIEBOOG of waay gekwetſt worden. *Etre bleſſé au Jarret.* De Afgoden door KNIEBUIGINGEN en offerhanden eeren. *Fléchir le genou devant les Idoles, & leur ſacrifier, leur faire des offrandes.*

KNIESCHYF. f. *Rotule.* f. Terme d'Anatomie. *Os rond qui couvre le genou.*

KNIELEN. v. n. De kniën buigen. *S'agenouiller, ſe mettre à genoux, ſe proſterner, fléchir les genoux.* Voor Gods aangezigte knielen. *Se mettre à genoux, s'agenouiller, ſe proſterner devant la face de Dieu.* Voor 't hout en de ſteen knielen, is Afgodery plegen. *S'agenouiller, ſe mettre à genoux, ſe proſterner devant le bois & la pierre c'eſt Idolatrer, c'eſt commettre Idolatrie.* De kameelen knielen om hun laſt op te neemen. *Les chameaux s'agenouillent pour prendre leur charge.* Een KNIELENDE Sanctin. *Une Sainte à genoux.* Iets knielende, op het demoedigſte verzoeken. *Demander quelque choſe à genoux;* au fig: *humblement, en poſture de ſuppliant.*

KNIELAP. Knieleer, knierand van de Laars *Genouillére de la Botte.* f. Hy kreeg een ſchoot in de knielap, in 't knieleer. *Il reçut un coup dans la genouillére.*

KNIELING. Kniebuiging. *Génuflexion.* f. Aandagtige, Godvrugtige knieling. *Génuflexion dévote, religieuſe.*

KNIES. f. pl. KNIEHOUT. Krom gehakt, gebogen ſcheepshout. *Courbes.* f. *Geroux, piéces de bois courbes qui s'employent à la conſtruction d'un vaiſſeau.* De verdek-balken ruſten op de knies. *Les baux du pont repoſent ſur les courbes, ſur les genoux.*

KNIESCHYF. Rond been voor de kniën. *Rotule.* f. *Os rond qui couvre le genou.* Terme d'Anatomie. De KNIESCHYF is verwrikt. *La rotule eſt démiſe.*

KNIESTUK van 't yzer wapentuig of gedeelte van 't harnas dat de kniën dekt. *Genouillére.* f. *Partie de l'armure qui couvre le genouil.*

KNIEZEN. v. n. Kwynen. *Languir.* Zy zit in haare eenigheid te kniezen. *Elle languit dans ſa ſolitude.*

KNIK. m. Hoofdwenk. *Signe de tête.* m. *Inclination de tête.* f. Hy gaf het hem door een knik te kennen. *Il le lui fit entendre par un ſinge de tête.*

KNIK. m. Knak, halve breuk. *Froiſſure.* f. Die rotting heeft daar een KNIK. *Cette canne a une froiſſure en cet endroit là, cette canne eſt rompuë, félée en cet endroit là.*

KNIKKEBEENEN. v. n. Duikende, hortende aantreeden. *Plier le genou en marchant.*

KNIKKEBOLLEN. v. n. 't Hoofd op en neer laaten gaan. *Branler la tête, bauſſer & baiſſer la tête.* KNIKKEBOLLEN, ſuiſebollen door de vaak. *Branler, laiſſer, aller la tête par envie de dormir,* ou *en dormant*

KNIKKEBOLLEN. v. n. HARDEBOLLEN. De hoofden tegen malkander ſtooten. *Se cogner, ſe heurter la tête l'un contre l'autre, comme font les Béliers.*

KNIKKEN. v. n. Toeknikken, met het hoofd wenken. *Faire ſigne de la tête.* Hy knikte haar toe op dat oogenblik. *Il lui fit ſigne de la tête à ce moment là.*

KNIKKEN. v. a. & n. Half breeken, knakken. *Rompre à demi, froiſſer; ſe rompre à demi, ſe fendre, ſe froiſſer.* De ſtok zal knikken. *Le bâton ſe rompra.* Gy zult den ſtok knikken. *Vous romprez le bâton.*

KNIKKER. f. Gebakke kleyballetje. *Chique.* f. *Balle de terre graſſe durcie au four.* Een honderd knikkers koopen. *Acheter un cent de chiques.*

KNIKKEREN. v. n. Met knikkers ſpeelen. *Jouer aux chiques.* Met de jongens loopen knikkeren. *Aller*

Digitized by Google

jouer aux cbiques avec les petits garçons. KNIKKERSPEL n. Spel met knikkers. *Jeu de cbiques.* m. De KNIKKERTYD, tyd op welke de kinderen veel met knikkers ſpeelen. *La ſaiſon de jouer aux cbiques.* De Zomer is de regte knikkertyd. *L'Eté eſt la véritable ſaiſon de jouer aux Cbiques.*

KNIKKING. f. Hoofdknikking. *Signe qu'on fait de la tête.* m. *Inclination de tête.* f. KNIKKING, BREEKING van een ſtokje. *Action de rompre, de froiſſer une canne, une baguette.*

KNIKSTAG. f. Gebogen ſtag, blinde ſtang-ſtag een ſtag die gebogen ſchynd. *Etai du Perroquet de Beaupré.* m.

KNIP, KNIPSLAG. Knokkelſlag. *Cbiquenaude, croquignole.* f. Een harde knip. *Une rude cbiquenaude, croquignole.*

De KNIP of het ſlagvenſtertje van een duivehok. *Le volet, l'abbattant d'un colombier, d'un pigeonnier.* De duif zit op de knip. *Le pigeon eſt ſur le volet.* Vogel-KNIP, ſlagval om vogels te vangen. *Trébuchet.* m. De vogel raakte in de knip. *L'oiſeau donna dans le, fut pris au trébuchet.* De vogel is in de knip. fig: De knevel is gevangen. *L'oiſeau eſt dans le trébuchet.* fig: *le drôle eſt pris, le drôle eſt en cage.* Hy is in de knip. fig. *Il eſt pris, il eſt en cage.* Gy zult knip krygen. *Vous aurez des coups, vous ſerez roſſé, étrillé.* Ik zal u knip geeven. *Je vous donnerai des coups, je vous roſſerai, je vous étrillerai.*

KNIPLUIS. f. Scheldw: de Kleermaakers, Snyders toegepaſt. *Piquepoux, ſobriquet injurieux qu'on donne aux Tailleurs.* Wat mag die knipluis zeggen? *Que nous veut dire ce piquepoux là?*

KNIPMES. n. Knyf, vouwmes. *Jambette.* f. *Couteau pliant.* m. Dat is een zoet, een lief knipmesje! *C'eſt là, voilà un joli couteau pliant, une jolie jambette!* —

KNIP OOGEN. v. n. Pinkoogen, de oogen ſchielyk open en toe doen. *Ciller, cligner les yeux.* Men kan de Zon niet aanzien zonder te knipoogen. *On ne ſçauroit regarder le Soleil ſans ciller, ſans cligner les yeux.*

KNIPPELEN, beter KNEPPELEN. v. n Met de knippeltjes, knippelhoutjes ſpeelen. *Jouer aux jonchets.*

KNIPPELSPEL. n. Bekend ſpel met de knippelhoutjes. Het knippelſpel is een zoete tydkorting. *Le jeu de jonchets eſt un joli paſſe-temps.*

KNIPPEN. v. a. Een knipſlag *of* knipſlagen geeven. *Donner des cbiquenaudes, des croquignoles.* Is dat knippen! *Quelles cbiquenaudes! les rudes croquignoles!*

KNIPPEN. In een knip vangen. *Prendre au trébuchet.* Ik heb een cysje geknipt. *J'ai pris une linote au trebuchet.* KNIPPEN. fig: Vangen, in de knip krygen. *Saiſir, arrêter, bapper, attrapper, coffrer.* De Schout zal hem wel knippen. *Le Bailli l'attrappera bien, ſçaura bien le prendre, le bapper, le coffrer.*

KNIPPEN. v. a. Met de nagels pletten. *Ecraſer avec les ongles.* Zyne luizen KNIPPEN. *Tuer ſes poux, écraſer ſes poux avec l'ongle* ou *avec les ongles.*

KNIPPEN. v. a. Met de ſchaar ſnyden. *Couper avec les ciſeaux.* Atropos knipt de draad van 's menſchen leven af *Atropos coupe le fil de la vie humaine.* Een lap ſtof aan ſtukjes knippen. *Couper une bande d'étoffe en petits morceaux.*

KNIPPEREN. KNIPPERSPEL. Zie KNIPPELEN, en KNIPPELSPEL.

KNIPSCHAAR. f. Kleine ſchaar, zakſchaartje. *Petits ciſeaux, ciſeaux de poche.* m pl. Een knipſchaar met punten. *Des ciſeaux pointus.* Een knipſchaar met ſtompe enden. *Des ciſeaux à pointes rondes, ciſeaux ronds, ſans pointe.*

KNIPSEL. n. Kleine ſtukjes linnen, enz. die met de ſchaar afgeknipt zyn. *Des coupons.* m. Knipſel van linnen. *Des coupons de toile.*

KNOBBEL, NOEST. m. Bult in 't hout. *Noeud* m. *Inégalité, boſſe dans le bois.* f. Een ſtok vol knobbels, noeſten. *Un bâton plein de noeuds, un bâton noueux.* Die plank zit vol knobbels, vol kwaſten. *Cette planche eſt pleine de noeuds.* Papier dat vol KNOBBELS, vol bulten zit. *Du papier qui eſt plein de boutons; du papier galeux.* KNOBBELS, eelten, hardigheden aan de handen hebben. *Avoir des durillons, des calus aux mains.* De keel KNOBBEL, gorgel-knoop. *Le noeud de la gorge.*

KNOBBELIG. Adj. Knobbelagtig bultig noeſtig. *Noueux, plein de noeuds.* Knobbelig, noeſtig, bultig hout. *Du bois noueux.* Knobbelig papier, bultig, ongelyk papier *Du papier inégal, galeux, plein de boutons.*

KNODS. f. KNODSE. Kloetſtok aan 't eene end veel zwaarder dan aan 't andere. *Maſſue.* f. Hercules knods, de knods van Hercules. *La maſſue d'Hercule.* De knods op ſtraat brengen, oud ſpreekw: oproer verwekken. *Lever l'étendard de la rebellion; ſuſciter, exciter un tumulte, une revolte.*

KNOEST. m. Noeſt, kwaſt in 't hout, &c. *Noeud.* m. *dans le bois.* Dat hout zit vol knoeſten. *Ce bois eſt plein de noeuds.* Tot een harden knoeſt moet een ſcherpe beitel zyn. fig: *à méchant bois, à bois noueux ſorte cognée.* phr. fig: *il faut tenir tête aux humeurs revêches.* KNOESTIG, *of liever,* noeſtig, kwaſtig hout. *Du bois noueux.*

KNOET, MOF. Poep, Weſtphaling, Noorman, Deen. *Un Weſtphalien, pié-plat, ruſtre, pitaud, porcher venu de Weſtphalie, du Nord, de l'Allemagne.* Hy is een rechte knoet, een lompe knoet. *C'eſt un vrai pitaud, un grôs pié-plat, ruſtaud, ruſtre; c'eſt un bouvier, un porcher, un brutal, un cheval de caroſſe.* KNOETIN, Moffin, Noorin. *Pitaude, ruſtaude, bouvière, femme venuë de Weſtphalie, &c.* Hier zyn een hoope Knoetinnen, die leeven als Koninginnen. *Il y a ici quantité de Pitaudes, de ruſtaudes qui vivent comme des Reines.*

KNOEYEN, KNOEJEN of KNOOYEN. v. a. Broddelen, ſlordig opmaaken. *Bouſiller, ſaveter, travailler à la ſerpe, travailler groſſierement, gâter l'ouvrage qu'on a.* Dat is maar knoeyen. *C'eſt bouſiller, c'eſt ſaveter, c'eſt travailler à la ſerpe, c'eſt gâter la beſogne, c'eſt ne faire rien qui vaille.* Met den wyn KNOEYEN. *Frelater, couper, mixtionner, ſophiſtiquer le vin.* Heet gy dat ſchilderen, dat is maar KNOEYEN, kladden. *Appellez-vous cela peindre, ce n'eſt que barbouiller.* 't Is een olyke KNOEYER, broddelaar. *C'eſt un malotru, un bouſilleur, un franc gâte-beſogne, un ſavetier.* Die ſchilder is een regte KNOEYER, kladder, *Ce peintre eſt un vrai barbouilleur, bouſilleur, ſavetier.* KNOEYERY, broddelaary, ſlordig opgemaakt werk. *Ouvrage fait à la ſerpe.* m. *Beſogne malfaite, gâtée.* f. *Ouvrage bouſillé, ſaveté.*

KNOFFLEN. zie KNUFFELEN. gemeenz. w: Hard, ruw handelen. *Manier rudement.*

KNOFLOOK. f. *De l'ail.* Knoflook is gezont, is maagſterkende, maar laat een ſtinkenden adem. *L'ail eſt ſain, eſt ſtomachal, mais il laiſſe une mauvaiſe haleine.* KNOFLOOK. fig: boert: w: Vuiſtſlagen. *Des coups de poing.* Knoflook geeven. *Gourmer, donner des gourmades, des coups de poing.*

KNOKKEL. KNEUKEL. Vingerlit *Noeud du doigt.* m. *Jointure.* f. Op de knokkels ſlaan. *Frapper ſur les noeuds, ſur les jointures des doigts.*

KNOL.

KNOL. f. Raap, bekende aardvrugt. *Naveau, navet.* m. In een knol als in een appel byten. *Mordre dans un naveau comme dans une pomme.* Een vierdevat knollen. *Un litron, une meſure de navets.* Iemand knollen voor citroenen verkoopen; iemand foppen, in de zak piſſen. *Faire croire à quelqu'un que des veſſies ſont des lanternes, duper quelqu'un.* Dat is een KNOL van een paard, dat is een ſchanslooper, een doodeeter. *C'eſt une baridelle, une mazette que ce cheval là, une Roſſinante.* Een KNOLAGTIGE ſmaak, knolagtige lugt. *Un goût une odeur de naveau.* KNOLLAND, knol-akker. *Champ ſemé.* m. *Terre ſemée de navets.* f. KNOLLE-RADYS ronde radys. *Rave qui a la forme de naveau.* f. KNOL-WATER, knolſap verzagt de borſt *Le jus de naveaux adoucit la poitrine.* KNOLZAAD, raapzaad. *De la navette, de la graine* ou *ſemence de navets.*

KNOOP. m. Strik. *Noeud* m. Een knoop leggen *of* maaken in een touw. *Faire un noeud à une corde.* Een knoop toehaalen. *Serrer un noeud.* Alexander hakte den Gordiaanſchen knoop door. *Alexandre coupa, trancha le noeud Gordien.* Daar legd de KNOOP, de zwaarigheid. *Voilà le noeud de l'affaire, c'eſt là la difficulté.* Den knoop ontbinden, de zwaarigheid uit de weg neemen. *Trancher le noeud de la difficulté.* De Huwelyks knoop. *Le noeud de l'Hymenée, le noeud du Mariage.*

KNOOP aan een rok of kamiſool. *Bouton d'habit, de veſte.* m. Haire-, zyde-, goude knoopen. *Des boutons de crin, de ſoye, des boutons d'or.* Tinne-, zilvere-, ſtaale-, yvoore knoopen. *Des boutons d'étain, d'argent, d'acier, d'yvoire.* Gegoote-, gewerkte knoopen. *Des boutons jettez en moule, des boutons ouvragez.* KNOOP, KNOBBEL, lidje aan een anjelier-ſteel. *Bouton, noeud à la tige d'un oeillet.* m.

KNOOPEN. v. a. Met een knop, met knoopen vaſt maaken, knoopen leggen, een knoop leggen. *Nouer, faire un noeud, faire des noeuds.* KNOOPING. *Action de nouer, de faire un noeud, des noeuds.*

KNOOPEN. v. a. Toeknoopen. *Boutonner, fermer avec des boutons.* Zyn rok knoopen, toeknoopen. *Boutonner ſon habit.* Los KNOOPEN, open knoopen. *Déboutonner.* Op KNOOPEN, ophangen. *Pendre, attacher.* KNOOPGAT, gat daar een knoop door gaat. *Boutonniere.* f. De knoopgaten met goude koord, met goud-galon beleggen. *Garnir, border les boutonnières de galon d'or.* KNOOPING van zyn rok, &c. *Action de boutonner ſon habit.* 't KNOOPMAAKEN, 't KNOOPMAAKERS ambagt leeren. *Apprendre a faire des boutons* ou *le métier de boutonnier.* KNOOPMAAKSTER, Knoopmaakers vrouw. *Femme de boutonnier, femme qui fait* ou *fait faire des boutons.* KNOOPMAAKERS-WINKEL. *Boutique où l'on fait & vend des boutons.* f.

KNOOPGRAS. n. Gras dat knoopen heeft. *De la renouée, ſorte d'Herbe.*

KNOP. f. Uitbotting, uitgeloope ſcheut van een boom, &c. *Bourgeon, bouton d'arbre, &c.* m. De boomen ſtaan vol knoppen. *Les arbres ſont pleins de boutons, de bourgeons.* Wyngaard knoppen. *Des bourgeons de vigne.* Een rooze-, een anjeller-KNOP. *Un bouton de roſe, d'oeillet.*

KNOP van een ſtok of rotting. *Pomme de bâton* ou *de canne.* f. De knop van een ſtoel. *La pomme d'une chaiſe.* Vlagſtoks-knop. *Pomme du bâton du Pavillon.* Zig aan de zadel-KNOP vaſt houden. *Se tenir au pommeau de la ſelle.* Grendel-KNOP. *Bouton de verroüil.* Een ſpelde-KNOP of ſpelde kop. *Une tête d'épingle.*

KNOPGRAS. zie KNOOPGRAS.

KNOPPEN. v. n. Uitloopen, uitbotten. *Boutonner, bourgeonner, pouſſer des boutons, des bourgeons.* De boomen knoppen al. *Les arbres boutonnent, bourgeonnent déja.*

KNOR. De voeten, ſchenkels, beenen van een os *of* ander Halbeeſt. *Les os d'un boeuf* ou *d'une autre bête de Boucherie.* Olie knor pooten. *Acheter des os de boeuf, les morceaux de boeuf où il y a le plus d'os.*

KNORBEEN. n. Kraakbeen, knarsbeen. *Cartilage, ſubſtance mitoyenne entre les os & les nerfs d'un animal.* Een knorbeen eeten. *Manger un cartillage.*

KNORHAAN. m. Zekere Zeevisch van omtrent een halve voet lang, die een grooten kop heeft. *Grenaut.* 't Is een KNORHAAN, een knorpot, knorrig menſch. *C'eſt un grondeur, un grogneur, un bibou.*

KNORREN. v. n. Moppen, kyven, gemelig zyn. *Gronder, grogner, grommeler.* Hy doet den heelen dag niet dan knorren. *Il ne fait tout le jour que gronder, que grogner.*

KNORREPOT. f. Knorrig menſch. *Grondeur, grogneur, grondeuſe, grogneuſe; homme ou femme de mauvaiſe humeur.* De Knorrepot is de tytel van een der beſte Toneelſtukken van Palaprat. *Le Grondeur eſt le titre d'une des meilleures pièces, comédies de Palaprat.*

KNORRIG. Adj. Die veeltyds knord, mopt. *Grondeur, grogneur, rechigné, chagrin.* Een knorrig menſch word men haaſt moede. *On ſe laſſe bientôt d'un grondeur, d'une homme d'humeur grondeuſe.*

KNORV. Zie KNOOP. *Noeud.* m.

KNOT. f. Vlasknot, huisje daar't lynzaad in beſloten legd. *Tête de lin.* f. *Eſpece de coque dans laquelle eſt renfermée la graine de lin.* Een KNOTJE look, een lookbolletje. *Une petite gouſſe d'ail, partie d'une tête d'ail.* Vlas-KNOTJE, ſtrengetje, pakje gehekeld vlas. *Touffe.* f. *Paquet de lin peigné.* m. *Ecbeveau.* m.

KNOTTEN, de knotten van 't vlas plukken. v. a. *Arracher les têtes du lin pour en garder la graine.* 't Gehekeld vlas KNOTTEN aan knotjes *of* pakjes verdeelen, &c. *Mettre le lin peigné en écheveaux, en petits toupets, paquets.*

KNOTTEN. v. a. Afkappen. *Ebrancher, élaguer, étêter les arbres;* & au ſig: *Tronquer un paſſage d'un livre, d'un Auteur.* Een boom KNOTTEN. *Etêter un arbre.*

KNOTWILGEN, Wilg-boomen die om de vier vyf jaaren geknot worden. *Des ſaules qu'on étête tous les quatre ou cinq ans.*

KNUFFELEN, KNOFFELEN. v. a. Hard handelen, verbryzelen. *Manier rudement.* KNUFFELEN. ſig: vuiſtlook geeven. *Gourmer, donner des gourmades.* Zyn wyf braaf KNUFFELEN, afkloppen. *Gourmer bien ſa femme, la roſſer comme il faut.*

KNUPPEL. m. Korte dikke ſtok. *Gros bâton court, gourdin.* m. De boeren kwamen met knuppels en vorken gewapend. *Les Payſans vinrent armez de gourdins & de fourches.*

KNUPPELEN. v. a. Met knuppels dood gooyen. *Aſſommer, tuer à coups de gros bâtons, de gourdins.* Een haan een kat knuppelen. *Tuer, aſſommer un coq, un chat à coups de bâtons, de gourdins qu'on lui jette de certaine diſtance.*

KNUPPEL-VAERS. n. Vaers, altyd op twee rymſlagen uitgaande. *Vivelai.* m. *Ancienne Poëſie à refreins & toute ſur deux rimes.*

KNYF. zie KNIPMES. Voumes. *Couteau pliant.* m. *Jambette.* f.

KNYPEN. v. a. Nypen. Le Pret: *kneep,* le Part: *geknecpen. Pincer, ſerrer.* Iemand in den arm, in 't been knypen. *Pincer quelqu'un au bras, à la jambe.* Zyne

Le Cabaret, le parc où les anciens crosseurs se divertissoient, s'exerçoient à la crosse.

KOLVEN, is ook het meerv: van KOLF. Zy sloegen hem dood met de kolven hunner musketten. *Ils l'assommerent à coups de crosses de leurs mousquets.*

KOLYK. zie COLYK, DARMPYN, darmjicht. *Colique.* f. Hy is veel met kolyk gekweld. *Il est fort sujet à la colique.*

KOM. Komme, ronde en diepe schotel. *Ecuelle.* f. Een witte kom, een aarde kom, een tinne kom. *Une écuelle de fayance, de terre, d'étain.* Een melk-kom. *Un écuelle au lait, à mettre du lait.* Een spoel-KOM, porceleine of aarde kom daar de koffy- of thé-kopjes in uitgespoeld werden. *Une jatte de porcelaine ou de fayance dans laquelle on rinse les tasses à caffé, à thé.* Een kom vol. *Une écuellée.*

KOM. Dok, plaats met paalen omheind &c. daar de schepen in een Haven opgelegt worden, veilig leggen. *Bassin.* m. *Espèce de Darse ou enceinte palissadée, où l'on désarme les vaisseaux, & où ils sont à couvert des vents orageux &c.*

KOM, werd nog in den zin der volgende spreekwyzen, dus in de reden te pas gebragt. Kom, vertrekken wy maar. *Allons, partons.* Kom, kom, ik zal u leeren liegen. *Allons, allons, je vous apprendrai à mentir.* KOM AAN, ik zal u helpen. *Allons, ça, venez, je vous aiderai.* KOM AAN, geef my myn ring weer! *ça, rendez moi ma bague!*

KOMBAARS. f. Scheeps deken. Matrooze deken. *Couverte de navire, de Matelot.* f. Een lyk in de kombaars naayen, in Zee begraaven. *Coudre, envélopper un mort dans sa couverte, & le lancer à l'eau.*

KOMBUIS. f. Scheeps keuken. *Fougon.* m. *L'endroit du vaisseau où l'on fait la cuisine, la cuisine du vaisseau.* Daar werd in de kombuis veel hout verteerd. *Il se consume bien du bois dans le fougon.* Het zag 'er uit als of je in een kombuis kwam. *On eut dit qu'on entroit dans un boucan, dans une cabane de charbonnier.*

KOMEN. v. n. *Venir.* Le Pret: *kwam*, le Part: *gekomen.* Te vroeg, te laat, van pas komen. *Venir trop tôt, trop tard, venir à point.* Uit de schuit, uit de Kerk, van de Beurs komen. *Venir du bateau, venir de l'Eglise, venir de la Bourse.* Te voet, te post komen. *Venir à pié, venir en poste.* In de kamer KOMEN, treeden. *Entrer dans la chambre.* Uit de kamer komen. *Sortir de la chambre.* In de kraam KOMEN, kraamen. *Accoucher,* In gebruik KOMEN, raaken. *Venir en usage. entrer en possession.* In de gedagte komen, schieten. *Entrer, tomber en pensée.* Te pas KOMEN, dienstig zyn. *Servir, être utile, venir à point.* De mantel zal u op de reis wel te pas komen. *Le manteau vous servira bien en voyage.* Dat komt zeer wel te pas. *Cela vient fort à point.* In de kennis KOMEN, raaken. *Faire des connoissances, faire des habitudes.* Agter de zaak KOMEN, het kluwen ontwerren. *Debrouiller la fusée, découvrir le mystère, découvrir le pot aux roses.* Iemand op 't lyf KOMEN, te lyf komen, aanvallen. *Se jetter sur quelqu'un, insulter quelqu'un.* Daar zal niet van KOMEN, van vallen. *Il n'en sera, il n'en arrivera rien.* Waar zyn wy toe gekomen! *Où en sommes-nous! en quel état sommes nous réduits!*

KOMEN, betekend zomtyds het zelfde als GEKOMEN. Wat is hy hier komen doen? *Qu'est il venu faire ici?*

KOMKOMMER. Zie de kolom CO.

KOMMER. m. Zorg, verlegenheid. *Soin, souci.* m. *Inquiétude.* f. 's Menschen leven is vol kommer. *La vie de l'homme est pleine de souci, d'inquiétudes.* Heb daar geen kommer voor, zorg daar niet voor. *Ne vous en mettez pas en peine, que cela ne vous inquiète point.*

KOMMER. Haazendrek. *Repaire de lièvre, de lapin.* m. Terme de Chasseur. *Fiente de lièvres de lapins.* Het is hier vol kommers; het moet 'er vol haas zyn. *Il y a ici beaucoup de repaire, il doit y avoir bien des lièvres.*

KOMMERLOOS. Adj. & Adv. Onbekommerd. *Sans inquiétude, sans souci.* Een kommerloos gemoed. *Un esprit tranquile, sans souci.* KOMMERLOOS, onbekommerd leeven. *Vivre sans souci, sans soin ni inquiétude.*

KOMMERLYK. Adj. Dat bekommering baard. *Qui donne, qui cause du souci.* Een kommerlyk en onrustig leven. *Une vie inquiete & turbulente.* Kommerlyke tyden, gevaarlyke tyden. *Des temps fâcheux, difficiles.* KOMMERLYK, op een kommerlyke wyze leeven. *Vivre dans l'inquietude, mener une vie inquiéte.*

KOMMETJE. n. Kleine kom. *Petite écuelle.* Neem een kommetje vleesnat, melk. *Prenez une petite écuellée de boutilon, de lait.*

KOMPANJE. f. Het verdek boven de Hut. *Le dessus de la Dunette.* Hy stond op de Kompanje. *Il étoit au dessus de la Dunette.* Het was daar sober kompanje. Boertige spreekw: Het was daar zeer slegt gesteld. *Tout y étoit en fort mauvais état, tout étoit fort dérangé.*

KOMPAS of COMPAS. n. Streekwyzer, voornaam scheeps gereedschap. *Tramontane.* f. *Compas de route.* m. *Boussole.* Een peil-Kompas. *Un Compas de variation.* De wind loopt het Kompas rond, houd geen streek. *Le vent fait faire le tour à la Boussole, le vent ne fait que sautiller, le vent ne tient point de rhumb.* Het Kompas is verdraayt, ontsteld. *La Boussole est affolée, déréglée.* Het kompas is verdraayt; hy is van gedagten veranderd, 't hoofd staat hem niet wel. *Il a changé d'avis, il n'est pas en humeur de rire.* Het kompas is verdraayt, de zaaken zyn van gedaante veranderd. *La médaille est tournée renversée, les affaires ont changé de face.* Een KOMPAS-MAAKER. *Un Artisan qui fait des Compas de Mer, des Boussoles.* De KOMPAS-NAALD is met de zeilsteen bestreeken. *L'aiguille du Compas est aimantée.*

KOMPOST. f. Mengelmoes. *Salmigondis, Ragout de plusieurs sortes de viandes; micquemac.* m.

KOMST. f. Aankomst. *Venuë, arrivée.* f. Zoo dra men zyne komst vernam. *Dès qu'on apprit sa venuë, son arrivée.* De Jooden verwagten de komst van den Messias nog. *Les Juifs attendent encore la venuë du Messie.*

KONCHENILLE. Zie CONCHENILLE.

KOND-DOEN v. a. Bekend maaken, waarschouwen, aanzeggen. *Faire sçavoir, notifier, signifier.* De Staaten van Holland en Westvriesland aan alle dien 't aangaan mag, doen kond, &c. *Les Etats de Hollande & Westfrise font sçavoir, notifient à tous ceux à qui il appartient, &c.* Een ygelyk zy kond dat op aanstaande Jaarmarkt, &c. *Qu'il soit notoire à un chacun qu'à la Foire prochaine, &c.*

KONDSCHAP. f. Getuigen. Zie GETUIGEN.

KONDSCHAP. f. Berigt, weet, kennis. *Avis.* m. *Connoissance.* f. Men heeft kondschap gekreegen dat... *On a eu avis que... On a été informé que...* Op KONDSCHAP uitgaan, kondschap van den Vyand inhaalen. *Aller reconnoître l'Ennemi: battre l'estrade, aller à la découverte; prendre langue de l'Ennemi.* KONDSCHAPPEN. zie BEKEND MAAKEN. *Faire sçavoir, donner avis, connoissance, communication.* Men heeft KONDSCHAPPERS uitgezonden, om naar 't Vyands Leger te verneemen.

Digitized by Google

te Venlo, door een Italiaander uitgevonden is. *Des bombes.* f.

KOEKEBAKKER. Een ryke koekebakker. *Un riche pain d'épicier.* Het KOEKEBAKKEN wel verſtaan. *Entendre bien à faire du pain d'epice.*

KOEKEBAKKERY. f. Plaats daar men koeken bakt. *Lieu où l'on fait du pain d'épice.* Met KOEKEDEEG viſſchen. *Pêcher à la ligne avec de la pâte de pain d'épice.* Men heet de Amſterdammers KOEKEETERS. *On appelle ceux d'Amſterdam, mangeurs de pain d'épice.* KOEKEKRAAM, kraam daar koek te koop is. *Tente, boutique de foire où on vend du pain d'épice.* f.

KOEKEKRAAMER. *Marchand de pain d'épice; celui qui va de Foire en Foire vendre du pain d'épice.*

KOEKELOEREN. v. n. Een boertig w: Loeren kyken, gluuren. *Regarder, lorgner; être ſans rien faire, s'amuſer à regarder.* In huis zitten koekeloeren. *Se tenir chez ſoi ſans rien faire.*

KOEKEN, is het meervoud van KOEK. *Des gâteaux, des bignets.* Koeken bakken. *Faire des bignets, des gâteaux à la poële.*

KOEKJE. Koop het kind een ſtuiver KOEKJES. *Achetez pour un ſou de petit pain à l'enfant.* Suiker KOEKJES. *Des gâteaux ſucrez.* n. *Petit pain, petit gâteau* KOEKJE. Een aptekers w: *Trochiſque.* m *Compoſition medicinale, miſe en forme de tablette.* Terme d'Apotiquaire.

KOEKOEK of KOEKKOEK. m. Vogel die zyn eyeren in 't neſt der andere vogels te broeyen gaat leggen. *Coucou.* m. *Oiſeau qui pond & met couver ſes oeufs dans le nid des autres oiſeaux.* De Koekoek meld zyn eige naam als hy geluid ſlaat. *Le Coucou dit ſon nom lors qu'il chante.* Zy maakt haar man KOEKOEK, tot een hoorenbeeſt, zy zet haar man hoorens op. *Elle fait ſon mari Coucou, Cocu.* 't Is een KOEKOEK, een Hoorndraager. *C'eſt un Coucou, un Cocu; un Cornard.*

KOEKOEK, is ook de naam van een Winkel-luik waar door een voordeelig licht op de ſtoffen valt. *Abbatjour.* m. *Fenêtre de Boutique en lucarne, à demi fermée, qui donne un jour favorable aux étoffes, Auvent.* m.

KOEKOEKS-BLOEMEN. f. pl Kleine water-kers. *Paſſerage ſauvage.* f. *Sorte de creſſon.*

KOEKOEKS-BROOD, KOEKOEKS-LOOK. Klaver-zuring. *Pain de cocu.* m.

KOEKOEKS-ZANG. m. 't Natuurlyk geluit der Koekoeken. *Chant, cri du Coucou.* m. De Koekoekszang is heel naar, verdrietig. *Le chant du Coucou eſt bien lugubre, bien ennuyeux.* 't Is altyd de koekoekszang, 't zelfde liedtje met hem. *C'eſt toujours la même chanſon, la même turlure avec lui; c'eſt la chanſon du ricochet.*

KOEL. Adj. Koudagtig, fris. *Frais, fraîche; froid, froide.* Een koele wind. *Un vent frais, un vent gaillard.* Een koel weer. *Un temps frais ou froid.* Een koel huis, een koele kelder. *Une maiſon, une cave fraîche.* De morgenſtonden, de avondſtonden zyn nog koel. *Les matinées, les ſoirées ſont encore fraîches.* Een koele Mey, koele Meymaand. *Un mois de Mai un peu froid, un froidureux mois de Mai.* Ik heb 'er den koele Mey van, ik heb 'er den hooy af. gekſch: *Je m'en moque, je m'en ris, je n'en ferai rien.* Een KOEL, een ſtraf wezen, koel gelaat. *Un air froid, une mine froide, ſévére.* Hy deed hem een heel koel onthaal. *Il lui fit un accueil bien froid.* Hy gat hem een heel koel beſcheid. *Il lui fit une réponſe bien froide, bien ſeche.* Een KOELE Vryer, een koelen troever, een durf niet. *Un amoureux tranſi, un Nicaiſe.* Zy hield haar zeer KOEL, ontfing hem heel koel. *Elle fit bien la froide, elle le reçut bien froidement, elle garda un froid à glacer.* Dat ging hem heel KOEL, heel droog af. *Il dit cela fort froidement, fort ſéchement.* Zy is heel KOEL, heel bedaard van zinnen. *Elle eſt fort poſée, elle eſt d'un grand ſang froid.* Iemand in koelen bloede, in koelen moede, voorbedagtelyk dood ſteeken. *Tuer quelqu'un de ſang froid, de ſang raſſis.*

KOEL-BAK. m. Koelkuip der Brouwers. *Cuve à rafraîchir la bière.* f. Smits KOELBAK. *Auge de Maréchal, auge dans laquelle le Maréchal éteint le fer chaud.*

KOELDRANK, verkoelende Medicinale drank. *Emulſion, potion rafraîchiſſante.* f. *Julep.* m. KOELKELDER, kelder daar men den drank te koelen zet. *Cave fraîche, cave où l'on met les liqueurs rafraîchir.* f.

KOELEN. v. a. & n. Koel *of* koud maaken, doen worden. *Réfroidir, rafraîchir, faire devenir froid, ſe refroidir, ſe rafraîchir.* Het geſchut koelen. *Rafraîchir le canon, y paſſer du vinaigre après qu'il a tiré un certain nombre de coups.* Het yzer KOELEN, 't geſmeed yzer in den koelbak doopen. *Tremper le fer qu'on a forgé.* Zyn minnebrand KOELEN, leſſchen. *Aſſouvir ſon amour, ſatisfaire ſa flamme amoureuſe; jouir d'une femme, d'une fille.* Zynen moed KOELEN, zyn wraak voldoen. *Aſſouvir ſa vengeance.* Hy koelde zynen moed aan weerlooze vrouwen en kinderen. *Il aſſouvit ſa vengeance, ſa rage en maltraitant des femmes & des enfans ſans défenſe.* Het weer begind te KOELEN, koel te worden. *Le temps commence à ſe rafraîchir.* De liefde begind te koelen als men wat getrouwd is geweeſt. *L'amour commence à ſe refroidir quand on a été quelque temps marié; le mariage eſt le tombeau de l'amour.* phr. *Il n'y a point d'éternelles amours.* phr. De wind begind te KOELEN, aan te wakkeren. *Le vent commence à fraîchir, à ſe renforcer, le vent fraîchit, ſe renforce.* Terme de Marine.

De KOELHEID, FRISHEID van 't weer. *La fraîcheur du temps.* KOELHEID, verflaauwing van vriendſchap. *Froideur.* f. *Refroidiſſement d'amitié.* m. Hy wierd met veel koelheid ontfangen. *Il fut reçu avec beaucoup de froideur.* De dood met KOELHEID, bedaardheid zien naderen. *Voir avancer la mort de ſang froid, tranquillement, avec reſignation.*

KOELING. *Refroidiſſement, rafraîchiſſement.* m *Action de rafraîchir, de réfroidir, de ſe rafraîchir, de ſe refroidir.* De ſchielyke koeling van het ſtaal doet het hart worden. *Le prompt refroidiſſement de l'acier lui acquiert ſa dureté.* De koeling van zyne liefde, zynen toorn, zyne woede. *L'aſſouviſſement de ſa paſſion, de ſa colère, de ſa rage.* m.

KOELTE. f. Koele wind, koudje. *Fraîcheur.* f. *Vent frais, vent gaillard.* m. Een doorgaande, een ſtevige koelte. *Un vent frais, un vent réglé.* Een labbere koelte. *Un petit vent, un vent mou, un vent échars.* Een heldere koelte. *Un vent gaillard, un vent frais.*

KOELTE. Koele lugt, koelheid, frisheid van 't weer. *Frais, fraîcheur, air frais.* m. De koelte ſcheppen op het balkon, in den tuin. *Prendre le frais ſur le balcon, dans le Jardin.* In de koelte, in de ſchaduw in de lommer gaan zitten. *Aller s'aſſeoir au frais, ſe ſeoir à la fraîcheur, à l'ombre.* Een Rymer in de koelte. Boert: ſpr. Een koude Rymer. *Un Rimailleur, Poëte à la douſaine, un Poëte de balle.* Een Student in de koelte, een lichtmis, ſtraatlyper. *Un Etudiant libertin, un batteur de pavé, un débauché.*

Digitized by Google

KOELTJES. Adj. & Adv. Koeltjes, wat koud. *Un peu froid, froidement.* Het is nog koeltjes. *Il fait encore un peu froid.* Hy wierd KOELTJES, flaauwtjes ontfangen. *Il fut reçu froidement, on lui fit un peu froid.* Dat ging hem zoo koeltjes, zoo flaauw af. *Il dit cela, il le dit si froidement.*

KOELVAT. n. Vat van hout of andere ftoffen om vleffen wyn te koelen. *Carafon.* m. *Machine de bois, ou de liège en forme de seau, dans lequel on met de la glace & des bouteilles de vin au frais.*

KOEN. Adj. oudtw: Stout, onverfaagd. *Hardi, audacieux, intrepide.* Ik wilde hem wel zoo koen zien dat hy zulks beftond. *Je voudrois bien voir qu'il fut si hardi, qu'il eut la hardiesse, l'audace de l'entreprendre.* Wie maakt u zoo koen, zoo ftout? *Qui est-ce qui vous rend si hardi, qui vous fait prendre cette audace?* Hy had de KOENHEID, ftoutheid van het alleen te beftaan. *Il eut la hardiesse, l'audace de l'entreprendre seul, tout seul.*

KOERS, van 't Franfch woord *Cours*, loop, beloop. *Cours, train.* m. De Wiffel-KOERS. *Le cours du Change.* Wat is de KOERS, de wiffel van daag? *à combien est le cours du change, le change aujourd'hui?* Men weet niet wat KOERS, welken keer de zaaken zullen neemen. *On ne sçait quel cours, quel train, quel tour prendront les affaires.* KOERS, ftreek, loop, vaart van 't fchip. *Route d'un vaisseau; chemin qu'il tient en navigeant.* De Vloot zette, ftelde koers naar Portugal, naar de Straat. *La Flotte prit la route de Portugal, du Détroit.* Van koers veranderen. *Changer de route.*

KOESTERAAR. Aankweeker, voortplanter der Konften en Weetenfchappen. *Protecteur des Arts & des Sciences, Mecène:* fig.

KOESTEREN. v. a. Warm houden, verwarmen. *Dorloter, mitonner, échauffer.* Hy koeftert zich geweldig. *Il se dorlote; il se mitonne extrémement.* De Zonne koefter ons door haaren gloed. *Le Soleil nous échauffe par sa chaleur.* KOESTEREN. fig: Teder oppaffen, begunftigen, voortkweeken. *Choyer, soigner avec tendresse, favoriser.* De fraaye kunften koefteren. *Favoriser, cultiver les beaux arts* Een kind koefteren. *Couver un enfant, élever un enfant avec tout le soin, toute la tendresse possible.* De Konften en Wetenfchappen KOESTEREN, begunftigen, voortkweeken. *Favoriser, protéger les Arts & les Sciences.*

KOESTERING. f. Verwarming. *Action de dorloter, de mitonner, d'échauffer.* KOESTERING. Tedere oppaffing. *Soin tendre.* m. *Action de soigner avec tendresse, de choyer.* KOESTERING, zagte, tedere opvoeding. *Education molle, tendre, délicate.* f. Die koeftering bederft de kinderen. *Cette éducation molle gâte les enfans.* De KOESTERING, begunftiging, befcherming der Konften. *La protection des Arts.*

KOETERAAR. Kromtong, Taalbraker. *Baragouineux.* KOETERAASTER *Baragouineuse.*

KOETEREN. v. n. KROMTONGEN. Taal rabraaken. *Baragouiner, jargonner, écorcher une Langue,* ou *parler une Langue inconnuë.* Had gy ze eens famen hooren koeteren! *Si vous les aviez entendu baragouiner, jargonner ensemble!* Wat koeterd gy daar? *Que dites-vous là en vôtre jargon? quel baragouin faites-vous là?* Hoor die KOETERWAAL eens aan! *Ecoutez ce baragouineux de Walon.*

KOETS. f. Wagen in de onde tyden. *Char.* m. Tullia gehoord hebbende dat haar man als Koning erkend was, klom haaftelyk in haar KOETS, in haar wagen. *Tullie ayant appris que son Mari étoit reconnu Roi, monta vîte dans son Char.* De koets wierd van den Overwinnaar, wierd door Olifanten getrokken. *Le char du Conquérant, du Vainqueur étoit tiré par des Eléphants.* Een Zege-KOETS, Triomf-wagen. *Un Char de Triomphe.* KOETS. Hedendaagfch rytuig. *Carosse.* m. Een nieuwe, een fchoone KOETS laaten maaken. *Faire faire un Carosse neuf, un beau Carosse.* Hy zat met haar in de koets. *Il étoit avec elle dans le carosse.* De koets viel om. *Le carosse versa.* KOETSEMAAKER. *Carrossier, Sellier, Carossier* is beter. KOETS-HUIS, koets-ftal. *Remise.* f. *Endroit où l'on tient les carosses, charriots, &c. à labri de la pluye & du Soleil* KOETSIER, Koetsmenner. *Cocher, celui qui mene un carosse.* KOETS-PAARD. *Cheval de carosse, carossier.* Dat zyn fchoone koets-paarden! *Voilà de beaux chevaux de carosse!* KOETSWAGEN, overdekte wagen. *Chariot couvert.* m. KOETS, Slaapplaats. *Couche.* f. Bruilofts-KOETS *of* Ledikant. *Couche Nuptiale.* f. *Lit Nuptial.* m.

KOEVOET, in den eigentlyken zin. *Pié de vache.* m. Koevoeten kooken. *Faire, bouillir des piés de vaches.*

KOEVOET. Yzere koevoet, yzere hout- *of* handfpaak om zwaare laften te vertillen. *Pince de fer.* f. *Pié de chévre.* m. *Barre de fer pour remuer de gros fardeaux.* KOEVOET of breekyzer der gaauwdieven. *Pince* ou *barre de fer, pié de chévre dont se servent les filoux pour briser, ouvrir les portes, les armoires.*

KOEY, werd als een *Adjectivum* gebruikt. *De vache.* KOEYEKAAS. *Du fromage de lait de vache.* KOEYEMELK, zoete melk. *Du lait de vache.* KOEYE VLEESCH of koe-vleefch. *Chair de vache.* f. Als de koeyen in de wey loopen. *Quand les vaches vont dans le pré.*

KOFFER. zie KIST. *Coffre, bahut.* m. Een reis-koffer. *Un coffre de voyage.* Een koffer doorzoeken. *Visiter un coffre.* KOFFER-DEKSEL. n. *Couvercle de coffre.* m. KOFFER-MAAKER, kiftemaaker. *Bahutier.* m. Een reis-KOFFERTJE, kiftje. *Un petit coffre, un coffret de voyage.* Op 't KOFFERTJE, op 't kamer-ftilletje gaan. *Aller à la jelle, à la chaise percée, à la garderobe.*

KOFFY, en al deszelfs famengeftelde naamen zyn op de Colom COF, te zien. *Du café.* KOFFY-WATER over hangen. *Mettre bouillir l'eau pour le café.*

KOGCHEL. m. Hoerewaard. *Maquereau.* m. *Celui qui débauche les femmes pour de l'argent; Mércure.* En terme fig.

KOGEL. zie KOEGEL.

KOGGE. f. Oud woord. Zeker vaartuig. Zie JACHT.

KOGT. *Preterium* van Koopen. Zy kogt eens zoo veel ftof als 'er van doen was. *Elle achéta une fois autant d'étoffe qu'il en falloit.*

KOK. Mansperfoon die de fpyzen klaar maakt. *Cuisinier.* Een Franfche Kok, een gaauwe Kok. *Un Cuisinier François, un habile Cuisinier.* Een Kok *of* Braeder. *Un Rotisseur, Traiteur.* De fcheeps Kok. *Le Cuisinier du vaisseau, celui qui fait la cuisine dans un vaisseau.* Die de Kok bedild moet het rookgat uit. fpr. *Se brouiller avec le Cuisinier, c'est risquer de faire mauvaise chère;* fig: *Il ne faut jamais se brouiller avec, il faut ménager les gens dont on ne peut se passer; il ne fait pas bon taxer la conduite de son supérieur.* Als de Kok met de Bottelier kyft, dan weet men waar de boter blyft. fpr. *On apprend le secret d'une affaire quand les personnes qui ont conduite viennent à se dire leurs vérités.* Vaar heen voor fcheeps Kok, loop naar de pomp. *Va te promener.* Het zyn al geen Koks die lange meffen draagen. *L'habit ne fait pas le Moine; il ne faut pas juger des gens à la mine.* KOKS-ONGE, Koks-

Koks-krauwel. m. *Marmiton.* Koks-krauwel, te ſcheep. *Mouſſe, galopin de navire, garçon du Cuiſinier de vaiſſeau.* KOKSMAAT. *Compagnon du Cuiſinier.*

KOKAGIE. f. Een gemeenz: w: Kokeragie, ſlecht gekook, mengelmoes. *Salmigondis.* m. *Ragout malpropre, dégoutant; mélange de pluſieurs viandes, mêts.* Ik mag die KOKAGIE niet. *Je n'aime point ce Salmigondis*

KOKER of KOOKER. m. Omſlag. *Etui.* m. *Gaine.* f. Een naalde-koker. *Une étui à aiguille.* Een meſſe-koker ſchêe. *Un etui, une gaine à couteau.* Een pyl-koker. *Un carquois.* Een inkt-koker, ſchryf-koker. *Une ecritoire.* Een penne-KOKER. *Une caſſe d'écritoire.* Een zand-KOKER. *Un poudrier.* Een boom-KOKER, koker om een jonge ſtam. *Un étui, une boite qui ſert de gaine, d'enveloppe à un jeune arbre.* Een turf-KOKER. een koker van de turfzolder tot de turfbak gemeenſchap hebbende. *Chauſſe à tourbes.* f. *Conduit ou boyau de communication du grenier à la cuiſine.* Een KOKER met vuurwerken. *Une boite avec des feux d'artifice.* De KOKER van het paard, het teellidt van 't paard. *Le fourreau de la verge de cheval.* Veel pylen op zyn koker hebben. fig: ſpr. *Avoir plus d'une corde à ſon arc.* Dat komt uit zyn koker niet. *Cela ne vient pas de ſa boutique, de lui; quelqu'un lui a ſuggéré cela.*

KOKERNOOT of KOKOOSNOOT, KLAPNOOT. *Coco.* m. *Fruit du Cocotier.*

KOKERTJE. n. Kleine koker. *Petit étui.* Een naalde-kokertje. *Un petit etui à aiguilles.*

KOKOOSBOOM, KLAPNOOTEBOOM. m. Soort van Indiaanſche Palmit. *Cocotier.* m. De Inwoonders der Maldivien reeden een heel ſchip uit met een enkelde Kokoosboom. *Les habitans des Maldives équipent tout un vaiſſeau avec un ſeul Cocotier.* Het ſap van de KOKOOSNOOT is verfriſſende en lekker. *La liqueur du Coco eſt rafraichiſſante & délicieuſe.*

KOKINJE. Zie DROLSUIKER.

KOL. f. Witte plek voor 't hooſd van een paard. *Chanfrein* ou *chamfrein.* m. *Etoile.* f. *Marque blanche entre les ſourcils & le nez du cheval.* KOL, werd veeltyds voor het paard dat een witte vlek heeft, genomen. *Cheval qui a un chanfrein, une étoile, une marque blanche du front.* Een KOL of ſlag voor de kol, voor de kop krygen, als de oſſen die men met de kolbyl dolt. *Attrapper, recevoir un coup de maillet, un coup de bache entre les deux yeux.* KOLBYL, Slaagers byl daar hy de oſſen mede dolt. *Hache.* f. *Maillet de Boucher avec lequel il aſſomme les bêtes.*

KOL. Toverhex, kolrydſter. *Sorcière, magicienne.* Een oude kol. *Une vieille ſorciere.* Op de KOL ryden *of* kolryden, op een bezemſtok door de ſchoorſteen naar het Toverſchool ſnappen. *Aller au Sabbath ſur un manche à balai, paſſer par la cheminée ſur un manche à balay, &c. contes à dormir debout.*

KOLDER. m. Leere wambus zonder mouwen *Collet, Colletin* m. Alle de Ruiters hadden kolders aan *Tous les Cavaliers avoient des colletins, des collets.* Kolder van Buffels leer. *Collet, colletin de buffle, buffle.* m. Hy kreeg luſtig op zyn kolder, hy kreeg braaf klop. *Il fut bien étrillé, bien roſſé, on lui repaſſa bien ſon buffle, on le repaſſa comme il faut.*

't KOLDERGAT, BRILGAT. n. Tolgat, klos van een kanterlook. *Hulot.* m. *Ouverture où eſt mis le moulinet de la barre nommée Manivelle.* De KOLDERSTOK of KOLSTERSTOK; ſtok daar de roerpen mede bewogen word. *Le timon, la barre du gouvernail*

KOLEUR, is ook op COLEUR uitgelegd. Witte koleur, geele koleur, groene koleur. *Couleur blanche, jaune, verte.* De roode KOLEUR der wangen. *La couleur vermeille des joues.* Zy heeft een ſchoone koleur. *Elle a un beau teint.* Een bleeke koleur. *Un teint pâle, une couleur pâle.* Een KOLEUR krygen, bloozen. *Rougir, ſentir le rouge monter au viſage.* Zy kreeg een KOLEURTJE, zy bloosde. *Elle rougit, la couleur lui monta au viſage.*

KOLEURD. Adj. Dat niet zwart is *De couleur.* Een koleurd kleed; wit- geel-, muſcus koleurd kleed, &c. *Un habit de couleur.* Koleurde kouſſen. *Des bas de couleur.*

KOLF. f. Onderſte, zwaarſte end van een roer *of* ſnaphaan. *Croſſe.* f. *Bas bout, gros bout d'un mouſquet, d'un fuſil.*

KOLF. Bekend ſpeeltuig. *Croſſe.* f. *Bâton pour croſſer, pour jouer à la croſſe.* Een loode kolf, ſchotſe kolf. *Une croſſe à maſſe, à bec de plomb.* De kolf werpen naar de bal, de moed verlooren geeven. *Jetter le manche après la cognée;* fig. *perdre courage.* Een kleine, een groote KOLFBAL, ſlagbal *Un petit, un gros éteuf, une petite, une groſſe boule.* Een kinder KOLFJE. *Une croſſette, petite croſſe d'enfant.* Het is een kolfje naar zyn hand. fig: ſpr. *C'eſt ce qu'il lui faut, cela lui convient à merveilles.* phr.

KOLFOOG. Zekere viſch. *Suiffe; ſorte de poiſſon.*

KOLK. m. Zeer groot en diep gat, *Abyme, gouffre.* m. DRAAIKOLK, Wolf. *Gouffre, Tournant de mer.* m. Op de kuſt van Noorweegen is een Draaikolk waar in de ſcheepen te gronde gaan. *Sur la côte de Norwege il y a un gouffre où les vaiſſeaux s'abyment; un gouffre* ou *tournant qui fait ſombrer les vaiſſeaux qui y tombent.* Het huishouden is een ſlind-KOLK. *Le ménage eſt un abyme, un gouffre;* fig. *il faut bien de l'argent pour entretenir un ménage, une maiſon, une famille* Dat ongemak is niet te heelen, 't is een grondelooze kolk. *Ce mal eſt ſans remede, ſans retour, c'eſt un gouffre, un abyme ſans fond ni rive.* De onderaardſche KOLKEN. Dichtk: ſpr: De Hel. *Le tartare, l'enfer.* De KOLK of 't gat in de plaats daar de as in valt, en 't vuur gerekend werd. *Treu ſous le foyer où tombe la cendre.*

KOLLE-BLOEM, KLAPPER ROOS. Wilde heul, roode koren bloem. *Coquelicot, pavot rouge qui croit dans les blés.* m.

KOLLEN. Zie DOLLEN. Met den kolbyl de harſſens inſlaan. *Aſſommer à coups de maillet.*

KOLOM Zie COLOM. Pylaar, ronde zuil. *Colomne.* f. *Pilier de forme ronde.* m.

KOLONEL. Zie de kolom. CO.

KOLRYDEN, KOLLEN, in 't Toverſchool verkeeren. *Aller au Sabbath, fréquenter les ſorciers.* KOLRYDEN, tovenaar die kolryd. *Sorcier qui va au Sabbath, qui fréquente le Sabbath.* KOLRYDSTER, toverhex. *Sorcière, courtiſe de Sabbath.*

KOLSEM of KOLZWYN. Saadbout, kielhout, zwaare balk tegen de binnekiel aangehecht tot ſtevigheid der ribben dienende. *Carlingue* ou *contrequille.* f. *La plus groſſe piéce de charpente à fonds de cale du vaiſſeau ſervant à affermir les côtes* ou *membres du vaiſſeau.*

KOLVEN. v. n. Met de kolf ſpeelen. *Jouer à la croſſe, croſſer.* Op het ys kolven. *Jouer à la croſſe, croſſer ſur la glace.* Men kolft hier heel anders als in Vrankryk. *On croſſe ici tout autrement qu'en France.* In de Maliebaan kolven, ſpeelen. *Jouer au Mail.* KOLVENIER, KOLVER in oude tyden. *Croſſeur du vieux temps.* De Kolveniers Doele, de plaats, het plein daar de kolvers in oude tyden henverluſtigden, met kolven oeffenden.

Le

Digitized by Google

kalanten KNYPEN, nypen, veel geld afneemen. *Pincer, rançonner ſes chalands,* By de wal langs KNYPEN, by de wal zeilen. *Pincer, ſerrer le vent, ranger la côte bien près.* Zig met een KNYPER, nyptangetje de baard uittrekken. *Se pincetter la barbe, s'arracher le poil, la barbe avec des pincettes.* De KNYPERS of SCHAAREN der kreeften. *Les pinces, les ſerres des écreviſſes, &c.*

KNYPROK. Boertig w: in de volgende ſpreekwyze te pas komende. Het komt hier op den KNYPROK aan; het kan pas toereiken. *Il faudra bien tirer le drap, la courroye, éteudre le cuir; il n'y en aura pas plus qu'il n'en faut; l'étoffe eſt levée, eſt coupée bien juſte.*

KNYPTANG. f. Nyptang. *Tenailles.* f. pl. Hoefſmits, Slootemaakers knyptang. *Tenailles de Maréchal, de Serrurier.* Iemand het geen hy ſchuldig is met knyptangen moeten afhaalen. fig: *Arracher avec beaucoup de peine ce que quelqu'un nous doit; avoir bien de la peine à ſe faire payer.*

K O.

KOCHEL. Zie KOGCHEL.

KODDENAAR. m. Kneutje. Zeker vogeltje dat grys achtig en zeer aangenaam van zang is. *Linote.* f.

KODDERYTJE. n. Boertig w: Koddigheid, aardigheid, pots, klugt *Drôlerie, bouffonnerie, plaiſanterie.* f. 't Is een kodderytje om de tyd te verdryven. *C'eſt une bouffonnerie, c'eſt un jeu pour paſſer le temps.*

KODDIG. Adj. Aardig, geeſtig, ſnaakerig. *Plaiſant, bouffon, facétieux, drôle.* Een koddig voorval. *Une plaiſante avanture, une drôle d'hiſtoire.* Koddige Tooneel-grappen. *De drôles de tours, de plaiſants jeux de Theatre, de crouſtilleuſes turlupinades.* 't Is een koddigen, Apoteeker, een koddige vent. *C'eſt un plaiſant corps, un drôle de corps, un perſonnage bien divertiſſant, bien bouffon, facétieux.* Hy kan het zeer KODDIG, zeer aardig verhaalen. *Il ſçait le raconter fort drôlement, plaiſamment; il en ſçait faire un très joli conte.* Hy was heel KODDIG gekleed, toegetakeld. *Il etoit plaiſamment habillé, groteſquement accommodé.* De KODDIGHEID, aardigheid van 't voorval beſtaat daar in dit.... *La plaiſanterie, la drôlerie de l'avanture conſiſte en ce que....* Doet het eens om de KODDIGHEID, om de klugt. *Faites le un peu pour rire, pour voir, pour la rareté du fait.* KODDIGLYK. Adv. Aardiglyk. *Drôlement, plaiſamment; d'une manière bouffonne* ou *facétieuſe.*

KOE, 't wyfje van de Stier. *Vache.* f. Een witte, een roode koe. *Une vache blanche, une vache rouge.* Een melk koe. *Une vache à lait.* Een bonte koe. *Une vache tavelée.* Een togtige koe. *Une vache en chaleur.* Een kalf KOE, koe die kalveren moet. *Une vache pleine.* Een jonge KOE, een veerſe. *Une jeune vache, une geniſſe.* De koeyen in de wey brengen. *Mener les vaches au pré.* De koeyen melken. *Traire les vaches.* Agter de koeyen loopen. *Garder les vaches.* Een KOE met twee beenen, een vrouwenſch, in de Boertige ſtyl. *Une vache à deux jambes.* Dat wyf is zoo log als een koe. *Cette femme eſt peſante, lâche comme une vache.* In Oorlogstyd is Holland de melk koe der Duitſe Vorſten. *En temps de Guerre la Hollande eſt la vache à lait des Princes d'Allemagne.* Die kaerel is gek, de Doctooren, de Practizyns maaken 'er hunne melk koe van. *Cet homme là eſt une dupe, les Médecins, les Praticiens en font leur vache à lait.* Op de zolder gaan daar de koeyen over loopen. *Marcher ſur le plancher des vaches; ſur la terre, voyager par terre;* (par oppoſition aux voyages par Mer. De verdronke koe uit de ſloot haalen, de ſlaapende hond wakker maaken. *Rouvrir une vieille playe, réveiller le chat qui dort.* Hy is zoo ligt als een vogel die koe heet. geſch: *Il eſt léger comme l'oiſeau de Saint Luc.* phr. bad. & fig. *Lourd comme un boeuf.*

KOEBRUG. f. Planken-geſtel over welke de koeyen uit een vaartuig aan land komen. *Pont aux vaches,* m. *Machine de planches ſur laquelle les vaches deſcendent d'un vaiſſeau à terre.* Een KOEBRUG, ondiep vertrek te ſcheep daar iets onder verborgen word. *Faux-pont.* m. *Eſpéce de tillac qui a peu de hauteur.* KOEDIEF. *Voleur de vache.*

KOEDILLE, ſtinkende Camille: kruidt alzoo genaamd. *Eſpargoute.* f. *Eſpéce de Camomille.*

KOEDREK, koeſtront. *Bouſe, fiente de vache* f.

KOEDRYVER. *Vacher.* f. KOEHAIR. *Poil de vache.* m. Op den KOEHOORN blaazen. *Corner.* Een ſchoone KOEKAMP, koewyde. *Un beau pâtis, une belle prairie à vaches.* KOEMIST. f. *Fumier de vache.* m. KOESTAART. *Queuë de vache.* f. KOESTAL. *Etable à vaches, vacherie.* f. KOESTRONT, koedrek. *Bouſe, fiente de vache.* f. KOEVLIEG, vlieg, weſp die de koeyen plaagd. *Tuon.* m. liſez, *ton; mouche* ou *guêpe incommode aux vaches.* KOEVOET. *Pié de vache.* KOEVOET, yzere boom. *Un pié de Cévre.*

KOEGEL. m. Beter Kogel. *Bale.* f. *Boulet.* m. Musket koegel. *Bale de mousquet.* Kanon koegel. *Boulet de canon.* Gloeyende koegels. *Des boulets rouges.* Draad koegel. *Bale ramée.* f. *Ange.* m. De koegel vloog hem door de kop, door 't lyf. *La bale lui paſſa par la tête, à travers du corps.* De koegel nam hem een been, een arm weg. *Le boulet lui emporta une jambe, un bras.* Met iemand een koegel wiſſelen, met iemand te paard en met de piſtool in de vuist vechten. *Faire le coup de piſtolet avec quelqu'un.* Iemand een koegel ſchenken, de harſſens inſchieten. *Caſſer la tête à quelqu'un avec un boulet, une balle d'une arme à feu; lui faire ſauter la cervelle.*

KOEGELBAK. m. Bak daar men te ſcheep de koegels in houd. *Parquet aux boulets.* m. *Lieu ou l'on garde les boulets dans un vaiſſeau.* KOEGEL-VORM. *Calibre, moule à boulets* ou *à bales.* m.

KOEGELEN. v. a Boertig w: Met ſteenen nagooyen. *Lancer des pierres, jetter des pierres à quelqu'un, l'inſulter à coups de pierres.* Laat hy maar komen, wy zullen hem koegelen, braaf onthaalen. *Qu'il vienne, nous le recevrons à bons coups de pierres.*

KOEK. m. Gebak waar van veelderley zyn. ZOETE-KOEK, kruid koek, gebak van rogge meel en honing. *Pain d'épice.* m. Venlooſe koek, Deventer koek. *Pain d'épice de Venlo, de Déventer.* Boter- en eyer-KOEK. *Gateau au beure & aux oeufs.* Een boekweite-KOEK of boekende-koek. *Bignet de farine de blé ſarraſin détrempée à l'eau.* Een dikke koek, gemeene taart-koek. *Une eſpéce de gâteau* ou *de tarte à la Hollandoiſe.* Een oly-koek. *Un gâteau à l'huile.* Een pannekoek. *Un bignet, un crêpe, un gâteau cuit à la poele en forme d'omelette très mince.* Een yzer KOEK of een obli. *Une oblie.* Dat leid my als een koek voor 't hart. spr. *Cela me péſe, me charge l'eſtomach comme de la patiſſerie* Zy is als een neergeſlagen koek. boert: spr: zy leid gantſch moedeloos. *Elle eſt dans un étrange abbatement.* Een KOEK, zilvere klomp, wegende honderd en vyftig mark, van Cadix komende. *Un jaumon* ou *une maſſe d'argent dupoids de* 150 *marcs, venant de Cadix.* Men heet de *Bomben* geſchreerende, *Venlooſe koek*, om dat dit Helſe Banket aldererſt

te

neemen. *On a envoyé des batteurs d'eſtrade, des partis pour prendre langue de l'Armée Ennemie.*

KONFILJE de grein, anders Meliſſe kruidt. *De la Meliſſe, de la Poncirade* ou *Citronelle, herbe Medicinale ainſi nommée.*

KONFOOR of KOMFOOR. n. Bekend keuketuig. *Récbaud.* m. Een yzer-, een koper konfoor. *Un récbaud de fer, un récbaud de cuivre.*

KONGER-AAL, ZEE-AAL met een lange ſneb of ſpitſe bek. *Congre.* m. *Poiſſon de Mer long & cartilagineux aſſez ſemblable à l'Anguille.*

KONING, KONINK. Gekroond Oppervorſt. *Roi, Monarque.* Een Koning verkiezen, kroonen, zalven. *Elire, couronner, ſacrer un Roi.* De Koning van Vrankryk, van Spanje, van Poolen. *Le Roi de France, d'Eſpagne, de Pologne.* 's Konings Troupen, 's Konings Troon, 's Konings beveelen. *Les Troupes, le Trône, les ordres du Roi.* De KONING van 't Baal, de geene die 't Baal geeft en de eerſte dans begind. *Le Roi du Bal.* De Leeuw is de Koning der dieren, den Arend is de Koning der vogels. *Le Lion eſt le Roi des animaux, l'Aigle eſt le Roi des oiſeaux.* De KONING der Byen. *Le Roi des Abeilles.* De KONING van 't Schaakbord. *Le Roi de l'Echiquier, du jeu des Echecs.* Zyn haan is Koning, hy wind het van al de anderen. *Il l'emporte ſur tous les autres.* Drie KONINGEN, drie Koningen dag. *Les Rois, la fête des Rois.* Drie Koningen houden, de koek van drie Koningen deelen, &c. *Faire les Rois, partager le gâteau des Rois.*

KONINGDOM, KONINKLYKE waardigheid. *Royauté, Dignité de Roi.* f.

KONINGIN of KONINGINNE. Gekroonde Opper-Vorſtin, Gemalin van een Koning. *Reine.* De Koninginne van Engeland, van Spanje, de Koninginne van Sceba. *La Reine d'Angleterre, d'Eſpagne, la Reine de Sceba.* De Koninginne Moeder, de Koninginne Weduw. *La Reine Mere, la Reine Douairière.* De Regeerende Koningin. *La Reine Régnante.* De KONINGIN van 't Bal. *La Reine du Bal.*

KONINGIE, KONINKJE. Kleine Koning. *Roitelet, petit Roi.* De Indiaanſche Koningjes *Les Roitelets, les petits Rois des Indes.* Een winter Koningje, vogeltje aldus genaamd. *Un Roitelet; oiſeau ainſi nommé.*

KONINGS. Het *genetif* van Koning, 't welk altemet als een Adj. gebruikt word. Het KONINGS-EUVEL, 't KONINGS-ZEER; koude klieren, kropzweer, koud gezwel aan de keel, hals. *Ecrouelles.* f. pl. *Tumeur pituiteuſe & maligne, venant d'or linaire à la gorge.* Men zegt dat de Koningen van Vrankryk het KONINGS-ZEER konnen geneezen. *On dit que les Rois de France peuvent guérir des Ecrouelles.*

KONINKLYK of KONINGLYK. Adj. Dat een Koning paſt. *Royal, le.* De Koninklyke waardigheid, het Koninklyk gezach. *La dignité, l'autorité Royale.* Door 't bevel zyner Koninklyke Majeſteit. *Par ordre de ſa Majeſté.* Zyn Koninklyke Majeſteit van Groot Brittanie heeft wat te redderen gevonden. *Sa Majeſté Britannique a trouvé bien des choſes à débrouiller, à remettre en place.* Zyn Koninlyke Hoogheid de Hartog van Orleans. *Son Alteſſe Royale le Duc d'Orleans.* Een KONINKLYKE, heerlyke intreede. maaltyd. *Une entrée Royale, magnifique; un magnifique, un ſuperbe repas.* Koninklyke Paleiſen. *Des Palais de Roi, des maiſons Royales.* Wy wierden KONINKLYK onthaald. *Nous fumes traittez Royalement, on nous reçut en Rois, on nous traitta comme des Rois.*

KONINKRYK of KONINGRYK. n. Staat over welken een Koning heerſcht, *Royaume.* m. Een verkiezelyk, een erflyk Koninkryk. *Un Royaume électif, un Royaume héréditaire.* Een Koninkryk overheeren, wyzelyk beſtieren. *Conquérir, gouverner ſagement un Royaume.* Het Koninkryk der Hemelen komt den armen van Geeſt toe. *Le Royaume des Cieux appartient aux pauvres en eſprit.*

KONKEL. f. Slet, Vod. Gemeenz. w: *Haillon, drapeau.* m. KONKEL, werd veelyds als een ſcheldwoord, in de volgende zin gezegt. 't Is een KONKEL, een ſlet, een ſloerimoer. *C'eſt une ſalope, une marie graillon, une ſouillonne.* Een oude konkel, een oude KONKELMOER. *Une vieille guenipe.*

KONKELEN. v. n. Een w: van den gemeenz. ſtyl. Zy leggen altoos met elkander te konkelen. *Ils ont toujours des ſecrets, à ſe dire, des intrigues enſemble.* KONKELEN, word niet dan in een veragtelyken zin gezegt.

KONNE. zie KUNNE.

KONNEN. v. n. Vermoogen, kunnen. *Pouvoir, avoir la puiſſance de faire; de dire.* Konnen zeggen, konnen doen al wat men wil. *Pouvoir dire, pouvoir faire tout ce qu'on veut.* Zyne zaaken konnen waarneemen. *Pouvoir vaquer à ſes affaires.* Ik wenſte daar iets in te konnen doen. *Je voudrois y pouvoir quelque choſe.*

KONNEN. Inhouden, vatten. *Pouvoir contenir.* Daar konnen twintig menſchen in die ſchuit. *Il peut tenir vingt perſonnes dans ce bateau; vingt perſonnes peuvent trouver place dans ce bateau.* Daar konnen honderd kannen in een aam. *Un ame de vin peut tenir cent pots, un ame tient cent pots.*

KONNEN, werd ook voor GEKONNEN gezegt. *Pu.* Niemand heeft het konnen beletten. *Perſonne n'a pu l'empêcher.*

KONNEN, KENNEN. Weeten, konnen uiten, konnen verrigten. *Sçavoir.* Veel Pſalmen van buiten konnen. *Sçavoir bien des Pſeaumes par Coeur.* Verſcheidene Taalen konnen. *Sçavoir, parler pluſieurs Langues.* Wel danſen, wel zingen konnen. *Sçavoir bien danſer, bien chanter.*

KONST. Gebruikelyker KUNST. f. Behendigheid, vinding, beleid. *Art.* m. *Adreſſe induſtrie.* f. De konſt komt de Natuur te baat. *l'Art vient au ſecours de la Nature.* De konſt van te behagen is een gelukkige gaaf. *l'Art de plaire eſt un heureux talent.* De grootſte konſt is geld te winnen. *Le plus grand art, le plus grand ſecret eſt de gagner de l'argent.* De KONST loopt om brood. ſpr. *Les Arts ne ſont plus en eſtime; les ouvriers, les artiſans ont peine à gagner du pain.* Iemand de KONST afzien. *Attrapper, aérober le ſecret de quelqu'un.* Konſt baard roem. ſpr. *Il revient de la gloire à ceux qui excellent dans leur profeſſion.* Niemand is met de konſt gebooren. *Perſonne n'a la ſcience infuſe, la ſcience, les talens, les arts ne ſont pas héréditaires; perſonne n'apporte la ſcience au monde; il faut faire apprentiſſage de tout.*

KONST, werd meeſtentyd verſtaan van een gewiſſe regel, werkwyze. *Art.* m. *Régle, méthode, manière de faire quelque choſe régulièrement.* f. De Zangkunde is een vrye konſt. *La Muſique eſt un art liberal.* Den Akkerbouw is een handswerks Konſt. *l'Agriculture eſt un Art méchanique.* De Dicht KONST, Dichtkunde. *La Poëſie, l'art Poëtique.* De Redeneer-KONST, Reden-konſt. *La Logique, la Dialectique.* De Reken-KONST. *l'Aritbmétique, la Science des nombres.* De Sterre konſt. *l'Aſtronomie.* De Wis-KONST. *Les Mathématiques* De Teeken-KONST leeren. *Apprendre le Deſſein, à deſſiner.* De Tover KONST, ZWARTE KONST.

Digitized by Google

La Négromancie, la Magie noire. ZWARTE KONST. *Des eſtampes en tailles douces.* KONST, papier-konſt, konſtige printen, teekeningen, ſchilderyen. *Recueil, collection de deſſeins, de tableaux curieux, de tailles douces, d'eſtampes.* Daar is fraaye konſt by hem te zien. *Il y a de beaux deſſeins, de beaux tableaux, de belles eſtampes à voir chez lui.*

KONST. Aardigheid van een hond. *Tour.* m. *Soupleſſe, gentilleſſe d'un chien.* f. Zie KONSTEN.

KONSTEN, 't meerv: van KONST. *Des Arts, des Ouvrages faits ſuivant une Méthode certaine.* De zeven vrye Konſten. *Les ſept Arts liberaux.* Meeſter in de Konſten. *Maitre ès Arts.* Die hond, die aap kan veel KONSTEN, veel greepen, kunsjes. *Ce chien, ce ſinge ſçait bien des tours, des ſoupleſſes, fait bien des gentilleſſes.*

KONSTENAAR. Konſtig Werkman. *Artiſan, Artiſte, ouvrier habile.* De Timmerlieden, Schilders en andere Konſtenaaren. *Les Charpentiers, les Peintres & autres Artiſans, Artiſtes.* Een voortreffelyk, een uitmuntend konſtenaar. *Un illuſtre, un virtuoſo.* Terme Italien.

KONSTENAARY. f. Liſt, ſnoode konſt. *Fineſſe, adreſſe.* f. *Artifice, tour d'adreſſe.* m. Men heeft alle konſtenaaryen in 't werk geſteld om tweedragt te zaayen tuſſchen beide de Staaten. *On a employé toutes ſortes de fineſſes, d'artifices pour ſemer la méſintelligence entre les deux Etats.*

KONSTGENOOT. Lidt van een Konſtgenootſchap. *Académicien; Membre d'une Société, d'une Académie.* Wat al Konſtgenooten die de Regels om ver ſtooten! *Que d'Académiciens qui renverſent les Régles!*

KONSTGENOOTSCHAP. n. Vergadering, byeenkomſt van Konſtgenooten. *Société, Académie.* f. Een Konſtgenootſchap van Schilders, van Dichters. *Une Société, une Académie de Peintres, de Poëtes.*

KONSTGREEP. f. Behendige greep, ſlag die men ergens van heeft. *Adreſſe. ſubtilité.* f. *Artifice tour de main.* m. Een fyne konſtgreep. *Un bon tour bien ſubtil.*

KONSTIG. Adj. REGELMATIG. Die met konſt werkt, of dat met konſt gewerkt is. *Artiſte habile, adroit, méthodique, travaillant agiſſant ſelon les régles.* Een konſtig man. *Un homme artiſte.* Een konſtig werk. *Un ouvrage méthodique, ſelon les régles, artiſtement fait.* Een konſtig ſtuk Schildery. *Un tableau achevé, une peinture achevée, parfaitement bien faite.* Een KONSTIG werkman, een gaauw konſtenaar. *Un artiſte.* Een konſtig Schilder. *Un artiſte, un habile, un excellent Peintre.* Een KONSTIGE hand. *Une main artiſte.* Een KONSTIG werktuig. *Une machine artiſtement faite.*

KONSTIG. Dat door konſt gemaakt is. *Artificiel.* De vinding der konſtige. *Sphera* werd Archimedes toegeſchreeven. *L'invention de la Sphére artificielle eſt attribuée à Archiméde.*

KONSTIG. Adv. KONSTIGLYK. Konſtig werken, ſchryven, ſchilderen. *Travailler, écrire, peindre artiſtement.* Hy wiſt het zoo KONSTIG, zoo fyntjes te beleggen. *Il ſçut conduire la choſe avec tant d'adreſſe, de fineſſe; il tourna la choſe ſi finement, ſi adroitement.*

KONSTIGLYK. Adv. KONSTIG. *Artiſtement, avec art.* Dat is heel KONSTIGLYK gemaakt. *Cela eſt fait bien artiſtement.*

KONSTKAMER. f. KONSTKABINET. n. *Cabinet de curioſités.* m. *Chambre où l'on garde des eſtampes, des tableaux d'élite, des pièces choiſies tant de peinture que d'eſtampes & autres productions de l'art.*

KONSTLIEVEND. Adj. Liefhebber van de konſt *of* konſten. *Amateur de l'Art, des arts, qui aime les beaux arts; un curieux.* De konſtlievende Heer T. *Le Sieur T. amateur des beaux arts.*

KONSTREDENAAR. Redekonſtenaar, redeneerkundige. *Dialecticien, Logicien; celui qui ſçait la Logique, la Dialectique.* De Broeders van Rhynsburg zyn gaauwe Konſtredenaaren. *Les Fréres de Rhynsbourg ſont d'habiles Logiciens, Dialecticiens.*

KONSTREGEL. Regel der konſt. *Régle de l'art.* f.

KONSTREKENAAR. Telkonſt-kundige. De ſchranderſte Konſtrekenaaren zouden 'er mede verlegen zyn. *Les plus habiles Arithméticiens y ſeroient embaraſſez.*

KONSTSTUK. n. Stuk werks konſtig gewrocht. *Pièce artiſtement faite.* f. *Ouvrage de Maitre.* m. Dat is een heerlyk konſtſtuk. *Voilà une pièce excellente, voilà un ouvrage achevé, un chef d'oeuvre.*

KONSTWERK. n. Werk dat naar de konſt gemaakt is. *Ouvrage fait ſuivant les régles de l'art.* KONSTWERKTUIG. n. Gevaart naar de konſt opgemaakt. *Machine.* f. *Ouvrage compoſé artiſtement.*

KONSTWOORD. n. Woord tot de kunſt behoorende. *Terme de l'art.* m. Dat is een Konſtwoord 't geen ik niet verſtaa. *C'eſt un terme de l'Art que je n'entends pas.* Wie verſtaat al de Konſtwoorden? *Qui eſt-ce qui entendt tous les termes des Arts? tous les termes de tous les Arts & Sciences? il n'y a perſonne d'aſſez univerſel pour cela.*

KONVOOY EN LICENTEN. Tolregten op inkomende en uitgaande goederen aan de Admiraliteit te betaalen. *Acciſe.* f. *Droits d'entrée & de ſortie des marchandiſes qui ſe payent à l'Amirauté. Droit de fret.* m. Zoo veel voor Konvooy en Licenten betaald. *Payé tant pour le droit de l'Amirauté.* Zie verders op CONVOY.

KONYN. m. Bekend dier. *Lapin.* m. Een jong, een tam konyn. *Un jeune lapin, un clapier.* Een konyn dat een wyfje is. *Une lapine.* Een moerkonyn. *Une baſe.* Een heykonyn. *Un lapin de garenne.* Een huis konyn, een koolvreeter. *Un lapin domeſtique, un clapier.* Een KONYNBERG. *Une garenne forcée.* KONYNELATOUW, latouw daar de konynen greetig naar zyn. *Du laceron, de l'herbe à lapins.* KONYNEVELD. n. HEY, veld daar konynen loopen. *Garenne, plaine, bruyére où il y a beaucoup de lapins.* f.

KOOK. Aan de KOOK ZYN, kooken. *Bouillir.* Is het water al aan de kook? *L'eau bout elle déja! l'éau eſt-elle déja en train de, prête à bouillir?* De KOUDE KOOK. Het water is aan de koude kook. *L'eau frémit.* De vogten komen aan de koude kook eer zy beginnen te kooken. *Les liqueurs commencent à frémir avant que de bouillir.*

KOOKEN. v. a. Gaar maaken. *Cuire, bouillir.* Een half dozyn eyeren kooken. *Cuire une demie douſaine d'oeufs.* De Meyd kan heel wel KOOKEN, de ſpyzen heel wel klaar maaken. *La Servante ſçait fort bien faire la cuiſine, appréter les viandes.* Melk te KOOKEN zetten. *Mettre du lait bouillir.* De pot begind te kooken. *Le pot commence à bouillir.* De maag aan 't KOOKEN helpen. *Aider à la digeſtion, aider à l'eſtomac à digérer,* Het KOOKEN. *Le bouillon, le bouillonnement.* Het kooken van de pot. *Le bouillon du pot.* KOOKERY, kookkonſt, de weet, de handeling van ſpyzen te kooken. *Cuiſine.* f. *Manière de cuire, d'apprêter les viandes.* Hy verſtaat hem de kookery, het kooken, gereed maaken der ſpyzen wel. *Il entend bien la cuiſine, l'apprêt des viandes; il eſt bon, fin cuiſinier.*

Digitized by Google

KOOKHUIS. n. Keuken, plaats daar de keuken gedaan werd. *Cuiſine.* f. *Endroit où l'on fait la cuiſine.* Daar is agter nog een kookhuis. *Il y a encore une cuiſine derrière.* 't KOOKHUIS van een Suikerplantagie *of* Suikerbakkery. *Le lieu où l'on fait bouillir le ſucre dans une Plantation de ſucre* ou *dans une Sucrerie.*

KOOKING. f. De daad van KOOKEN. *Bouillon; bouillonnement.* m. De Kooking van de pot. Men zegt echter beter het kooken van de pot. *Le bouillon au pot.* De KOOKING, verteering der ſpyzen in de maag. *La coction des viandes dans l'eſtomac, la digeſtion.*

KOOK-PAN. f. Suikerbakkers ketel daar de ſuiker in kookt. *Cuve, chaudière où l'on fait bouillir le ſucre.* f.

KOOL. Bekend moes gewas. *Chou, choux.* m. Een groote kool. *Un gros choux.* KOOL, werd meeſt *Collective* genomen. Witte kool. *Des choux blancs.* Roo-kool. *Des choux rouges.* Sluit kool. *Des choux pommez.* Bloem kool. *Des choux fleurs.* Boere kool, winter kool. *Des choux verts.* Buis kool. *Des choux cabus.* Kappertjes kool, Savoiſche kool. *Des choux de Savoye.* Krul kool. *Choux crépus.* Kool moes, kool ſop. *Potage aux choux.* m. Het is maar om de kool, 't is maar om den ſchyn. *Ce n'eſt que pour faire ſemblant, que pour la forme.* Het is maar om de kool, het is maar om te lagchen. *Ce n'eſt que pour rire, ce n'eſt qu'un jeu.* De kool is de ſop niet waard. *Le jeu ne vaut pas la chandelle.* phr. fig.

KOOLBLAD. n. *Feuille de chou.* f. Koolbladen aan konynen geeven. *Donner des feuilles de chou à des lapins.*

KOOLDUIF, Ringelduif, wilde duif. *Pigeon ramier.* m. KOOLHAAS. Haas die zig met kool voed, of die op de koolvelden gevangen word. *Lièvre qui ſe nourrit de choux*, ou *pris dans un champ ſemé de choux.*

KOOLMEES, ſoort van een Mees de vink gelykende, en die een naare ſtem heeft. *Méſange.* f. *Petit oiſeau.*

KOOLSPRUIT. *Brocoli.* m. *Réjetton du chou.* m. KOOLSTEK, koolſtruik. *Trognon de chou.* m. KOOLEETER, Konyn of Haas die met koolbladen werd gemeſt. *Clapier, lapin* ou *lièvre domeſtique.* m. KOOLZAAD. Zaad waar van men oly ſlaat. *Navette.* f. Koolzaad, Zaad om kool te zaayen. *De la graine* ou *ſemence de choux.*

KOOL. Vuur-kool. *Charbon.* m. *Braiſe.* f. Turf kool. *Charbon de tourbe.* Houts-kool. *Charbon de bois.* Gloeyende kool, brandende, glimmende, heete kool. *Charbon ardent, charbon allumé.* Doove KOOL, uitgedoofde kool. *Charbon éteint.* Peſt-KOOL, peſtbuil. *Charbon de peſte, bubon peſtilentiel.* Terme de Médecine (par oppoſition *à Bubon vénérien.*)

KOOLEN, 't meervoud van KOOL in den laatſten zin. *Des charbons.* Glimmende, brandende koolen. *Des charbons allumez, charbons ardents.* Schotſe koolen, Luikſe koolen, Smits koolen. *Du charbon d'Ecoſſe, de Liège; du charbon de terre, de la bouille.* Hy ſtaat of zit op heete koolen, hy is ongeruſt, geweldig verlangende om op een andere plaats te zyn. *Il brûle d'impatience, il grille d'envie d'être hors d'ici.* Een huis, een ſtad in koolen leggen, gantſchelyk afbranden. *Réduire une maiſon, une ville en cendre.* KOOL-BRANDERS-hut. *Charbonnière; place ou on fait du charbon de bois;* & auſſi *la cabane, la butte d'un charbonnier.* f. KOOLHAALDER. Vaartuig dat naar Schotland, &c. om koolen vaart. *Vaiſſeau à charbon; bâtiment qui va querir du charbon en Ecoſſe, &c.* KOOL-MAAT, maat daar de koolen in en uit gemeeten worden. *Meſure à charbon.* f.

KOOLSCHIP. *Batteau, bâtiment chargé de charbon.*

KOON. ſ. zie WANG, KAAK. *Joue.* f. De linker, de regter koon. *La joue gauche, la joue droite.*

KOOP. f. Verdrag tuſſchen kooper en verkooper. *Achat, marché.* m. *Emplette.* f. De koop ſluiten. *Conclurre un achat, un marché.* 't Is een vaſte koop. *C'eſt un marché fait.* De koop breeken. *Rompre le marché.* De koop toeſlaan, den verkopor by zyn woord vangen. *Arrêter le marché, prenare lé vendeur au mot.* Dat zult gy op de koop toe hebben. *Vous aurez cela par deſſus le marché.* Het beſte goed is altyd beſte koop. *On n'a jamais fait mauvais marché en achetant ce qu'il y a de plus beau, de meilleur.* 't Is al te goed koop. *C'eſt trop bon marché.* Dat is nog beter koop. *Cela eſt encore à meilleur marché.* Rouw koop hebben. *Se repentir du marché qu'on a fait.* Hy heeft al rouwkoop. *Il s'en repent déja.* Een huis te huur *of* te KOOP, te verkoopen. *Une maiſon à louer* ou *à vendre.* Een huis, een landt te koop zetten. *Mettre une maiſon, une terre en vente.* 't Roomſche Ryk wierd naar Pertinax dood aan den meeſtbiedende te koop geſteld. *Après la mort de Pertinax l'Empire Romain fut mis à l'enchère.* Zyn eer te koop draagen. *Proſtituer ſon honneur.* Doet het eens op die koop, doet het eens hebt gy 't hart. *Faites le un peu pour voir.* Ik hou my aan de wynkoop. *Je retiens ma part du vin du marché.* Hy komt 'er goed koop af. *Il en eſt quitte à bon marché.* 't Is een KOOPAL, een man of vrouw die ligt koop ſluit. *C'eſt un homme qui achète tout ce qu'il voit, c'eſt une femme qui achète tout ce qu'elle rencontre.* KOOP-BRIEF, KOOP-CEEL, brief waar mede de verkooper aanneemd te leveren, over te draagen, 't geen de kooper van hem gekogt heeft. *Lettre d'achat.* f. *Proviſions que le vendeur donne à l'acquereur.*

KOOPEN. v. a. Door geld of iets anders zig eigen maaken. *Acheter.* Le Pret: *kogt*, le Part: *gekogt.* Een huis, een land, een paard koopen. *Acheter une maiſon, une terre, un cheval.* Iets te duur koopen. *Acheter quelque choſe trop cher; en payer, en donner trop.* Op tyd, op dag koopen. *Acheter à terme, à payer à certain jour.* Zyn koſt KOOPEN, voor zekere ſom in een Provenier-huis, &c. treeden. *Acheter ſa vie, entrer dans une Communauté pour le reſte de ſes jours en payant certaine ſomme, une fois pour toutes.*

KOOPER. m. Een die koopt, inkoopt. *Acheteur, acquereur.* De kooper en de verkooper. *L'acheteur, l'acquereur & le vendeur.* Hebt gy veel KOOPERS aanuw kraam gehad? *Avez-vous eu bien des marchands à vôtre boutique? Vous eſt-il venu bien des chalands?* KOOPER beteekent in ſamengeſtelde woorden, dikwils VERKOOPER. *Marchand, vendeur.* Een Oeſter-KOOPER. *Un vendeur d'huitres.* Een Hout-KOOPER, Kaas KOOPER, Papier KOOPER, verkooper. *Un Marchand de bois, de fromage, de papier.* Een Fruit-KOOPER *Un Fruitier.* Een Viskooper. *Un Poiſſonnier, un vendeur de marée, qu'on appelle à Paris, & dans les endroits éloignéz de la côte, Chaſſe-maree.*

KOOPHANDEL. m. Handel-dryving van Koopers en Verkoopers. *Négoce, Commerce, Trafic.* m. Den Koophandel leeren, verſtaan. *Apprendre, entendre le Négoce, le Commerce.* 't Is nu een groote konſt door den Koophandel ryk te worden. *C'eſt un grand ſecret aujourd'hui que celui de s'enrichir dans le Commerce, dans le Trafic.*

KOOPJE. n. *Un bon achat. un bon marché.* Ergens een KOOPJE aan hebben, iets heel goed koop hebben, *Avoir quelque choſe à grand marché.* Ik heb een koopje gedaan. *J'ai fait un bon achat, un bon marché.* Ergens een koopjen aan hebben; in den geſcheerende

Digitized by Google

zin; ergens mêe aangehaald, gesierd zyn. *Etre embarassé de quelque chose; être en peine, craindre à l'occasion de quelque chose.* Gy hebt 'er een koopjen aan. *Vous etes bien chanceux, vous n'êtes pas mal à cheval, vous voilà dans de beaux draps blancs.*

KOOPLIEDEN of KOOPLUIDEN, 't meerv: van KOOPMAN. *Négocians, Marchands, gens de Commerce.* Al de Koopluiden, de koopl'eden doen zoo. *Tous les Négocians font la même chose.* KOOPLUIDEN gaan naar de Beurs. *Les Marchands vont à la Bourse.*

KOOPMAAKEN. v. n. Koop sluiten. *Faire marché, conclurre, arrêter le marché.*

KOOPMAN, Handelaar. *Marchand, Négociant, Trafiquant.* Een ryk Koopman is een Koning in zyn huis. *Un riche Marchand vit comme un Roi dans sa maison.* Een Koopman in 't gros of een Grossier. *Un Marchand en gros.* Een Koopman in aals-huiden, een gering koopman. *Un Marchand d'allumettes, un petit mercier.* Een Koopmans Almanak. *Almanac de Marchand.* m. Het KOOPMANS Boekhouden leeren, onderwyzen. *Enseigner, montrer à tenir les Livres des Marchands, à tenir les Livers à parties doubles.* KOOPMANS BRIEF, brief in den Koopmans styl geschreven. *Lettre de Marchand, lettre Missive.* Zyn Zoon een goede KOOPMANS styl doen leeren. *Faire apprendre le négoce à son fils, le stiller dresser au négoce, le pousser dans le négoce, le rompre au négoce.* KOOPMANS waar, leverbaare waar. Dat koren is geen Koopmans waar. *Ce blé n'est pas marchand.*

KOOPMANSCHAP. f. Koopwaar, goed dat de Koopman inkoopt en verkoopt. *Marchandise.* f. Zyn koopmanschap inpakken, uitzetten. *Emballer, etaler sa marchandise.* KOOPMANSCHAP, werd meestentyd genomen voor KOOPHANDEL, Handeldryving van den Koopman. *Marchandise.* f. *Trafic, Négoce, Commerce.* m Hy word in den Koopmanschap opgetrokken. *On l'éleve au Négoce, on lui apprend le Commerce.* Hy heeft met KOOPMANSCHAPPEN, Handel dryven een hoope geld gewonnen. *Il a gagné bien de l'argent dans le Negoce, le Commerce.*

KOOP-PENNINGEN. m. pl. Koopgeld, geld der gekogte waaren. Ik heb hem de koop penningen toegeteld, in handen gegeeven. *Je lui ai compté, remis les deniers de l'achat.*

KOOPSTAD. f. Stad ten Koophandel wel gelegen. *Ville marchande, Ville de Négoce, de Trafic.* Een bloeyende Koopstad. *Une Ville Marchande florissante.*

KOOPSTER. Vrouwmensch dat iets koopt. *Femme qui achète, acquiert quelque chose à prix d'argent.* De koopster en verkoopster. *Celle qui achète & celle qui vend.* KOOPSTER, beteekend in samengestelde woorden dikwyls VERKOOPSTER. *Vendeuse, marchande.* Een Fruikoopster. *Une Vendeuse de fruits.* Een Houtkoopster; Laken-koopster. *Une Marchande de bois, Marchande de drap.* Een Vis-koopster. *Une Poissonière, une harangère, une vendeuse de marée.*

KOOPVAARDER. m. Koopvaardy-schip, Schip ter Koopvaardy uitgerust *Vaisseau Marchand.* m. Al de Koopvaarders tot het Hulsche Convooy behoorende. *Tous les vaisseau Marchands appartenant au Convoi de Hul.* KOOPVAARDY, Zeehandel, Zeevaart ter Koopmanschap. *Navigation.* f. *Négoce, Trafic par Mer.* m. Een schip ter Koopvaardy uitgerust. *Un vaisseau équipé en Marchandise.* KOOPVAARDY MAN, KOOPVAARDY SCHIP. *Vaisseau Marchand.* m. Al de Koopvaardy schepen zyn in beslag genomen. *Tous les vaisseaux Marchands ont été arrêtez.*

KOOP-VERDRAG. n. Verdrag tusschen kooper en verkooper. *Accord entre le vendeur & l'acquereur.* m. Naar den Inhoude van 't koop-verdrag. *Selon la Teneur de l'accord, du marché.*

KOOPVROUW. Vrouw die Koopmanschap dryft. *Marchande, femme qui a un négoce, commerce établi.* 't Is een kloeke Koopvrouw. *C'est une brave, loyale Marchande.*

KOOR. Zie CHOOR van een Kerk. *Chœur d'une Eglise.* m. KOORAAL. zie CHOORKIND. *Enfant de Chœur, Chorister.* m. pl.

KOORD. f. Lyn, touw. *Corde.* f *Cordon, cordeau.* m. Op de koord dansen. *Danser sur la corde.* Met de koorde gestraft werden. *Etre pendu & étranglé.*

KLOSKOORD, koord met klossen geslagen. *Du cordonnet; du cordon fait au fuseau.* LUTSKOORD, litskoord, KLOSKOORD om lutsen of litsen van te maaken. *De la gance; du cordonnet pour faire des brides.* KOORDEBAND, hoedeband. *Cordon de chapeau.* m. S'il est plat, en façon de jaretiere, ou ceinture, & avec une boucle, on l'appelle une *Bourdaloue.*

KOORDEDANSER. *Danseur de corde.* De koordedansers gaan zien. *Aller voir les danseurs de corde.* Een KOORDEDANSERS spel. *Un jeu de danseurs de corde, loge où les danseurs de corde font leurs exercices.* KOORDEDANSTER. *Danseuse de corde.* Zoo onbeschaamd als een koordedanster. *Aussi effrontée qu'une danseuse de corde.*

KOORN is ook op Koren te vinden. *Blé.* m. Koorn zaayen, koorn oegsten, koorn dorssen. *Semer du blé, recueillir du blé, battre du blé.* KOORNDORSSER. *Batteur de blé.* KOORNMAAYER. *Aousteron, Moissonneur.* KOORNZOLDER. *Grenier à blé.* m. *Grenier.*

KOORIS of KOORS. f. Koortse, ziekte uit eene ongeregelde hitte ontstaande. *Fièvre.* f. Het is moeyelyk de koorts net te bepaalen. *Il est difficile de bien définir la fievre.* Geduurige ofte aanhoudende koorts. *Fièvre continuë.* Alle daagse koorts. *Fièvre qui ne quitte point,* ou *qui revient chaque jour.* Afgaande, aflaatende koorts. *Fièvre intermitente.* Sluipkoorts, binnekoorts. *Fièvre lente, fievre interne.* Anderendaagse koorts. *Fievre tierce.* Derdendaagse koorts. *Fièvre quarte.* Heete koorts, yle koorts *Fièvre chaude.* BLUTS-KOORTS. *Fièvre pourprée.* Kwaadaardige koorts. *Fièvre maligne.* De koorts krygen. *Etre attaqué de la fièvre.* Lang aan de koorts gaan. *Avoir longtemps la fièvre, être longtemps tourmenté de la fièvre; Avoir de longs accés,* is beter. De beeving, huivering van de koorts. *Le tremblément, le frisson de la fièvre.* De kelder-KOORTS hebben, naar den dronk ziek zyn. *Etre malade après la débauche.*

KOORTSIG. KOORTZIG. Adj. Koorts verwekkend. *Fièvreux, se.* De Meloen is koortsig. *Le Melon est fièvreux, donne la fièvre.* De Herst is een koortsig Jaargetyde. *l'Automne est une Saison fievreuse.* De Quinquina is een uitneemende KOORTSVERDRYVEND middel. *Le Quinquina est un excellent fébrifuge.*

KOOS. *Preteritum van* KIEZEN. Hy koos de slegtste van de drie. *Il choisit, il prit la plus méchante, la moins bonne des trois.*

KOOT. Bekend been uit de osse hiel, &c. *Talon.* m. *Os du talon du boeuf, &c.* Een koot opzetten. *Dresser un talon, faire tenir un talon debout.* De koot omgooyen. *Abbattre le talon.* Rollen als een koot. *Rouler comme un talon, comme une boule.* De koot leid stoof. *Le talon est sur pied, est assis.* De koot leid schyt. *Le talon est sur le côté, à l'envers.*

De KOOT, kooy, kajuit, hut of roef van de Stuur-

lui

lui op een Haringbuis. *La chambre ou cabane du Maître de bâtiment pour la pêche du Hareng.*

KOOTEN, 't meerv: van KOOT. *Des talons, des os d'un talon de boeuf, &c.* Vaſt op zyne kooten ſtaan, zig wel vaſt houden, moedig ſtaan blyven. *Se tenir bien ferme ſur ſes piès, avoir la contenance aſſurée, le maintien ferme; avoir bon piè bon oeil.* Hy is nog wakker op zyne kooten. *Il eſt encore bien alerte, il porte encore fort bien ſon bois.* phr. fam. Het werk ſtaat op zyne kooten. *L'ouvrage eſt bien ſolide.* Die redenen ſtaan op haar kooten, zyn bondig. *Ces raiſons ſe ſoutiennent, ſont ſolides, ſont concluantes, pertinentes.*

KOOTEN. v. n. Met kooten ſpeelen. *Jouer aux talons.* De Hollandſe jeugd houd veel van 't kooten. *La jeuneſſe Hollandoiſe aime beaucoup à jouer aux talons.* KOOTEN. fig: Optrekken, lichtmiſſen, zyn hart ophaalen. *Faire la vie, prendre du bon temps.* Niet te kooten beſt, maar beter vroeg als leſt. ſpr. *Heureux celui qui ſe conduit toujours ſagement, qui ne perd jamais de vuë la crainte de Dieu & l'honneur; mais ſi on eſt eſt aſſez malheureux pour s'oublier, il vaut mieux que ce ſoit lorsqu'on eſt encor jeune que lorsqu'on eſt dans un âge plus avancé, dans un âge mur.* phr.

KOOTJONGEN. Jongen die nog koot. *Garçon qui joüe encore aux talons.* KOOTJONGEN word zelden in den eigentlyken zin gezegt, en het beteekent meeſt zoo veel als *kind*, dat geen begrip van zaaken heeft. *Morveux, enfant ſans jugement.* Meend gy met kootjongens te doen te hebben? *Penſez-vous avoir affaire à des morveux, à des enfants?*

KOOY of KOOI. ſ. Vogel kooy, kouw. *Cage.* f. De vogel is in de kooy, in de knip. *L'oiſeau eſt en cage.* KOOY, ENDEKOOY. *Canadière.* f. Schaaps-KOOY, ſchuur, ſtal, &c. daar men 's nagts de ſchaapen ſluit. *Bergerie, étable à brebis.* f. De wolf in de Schaapskooy ſluiten, de kat de kaas beveelen. *Enfermer le loup dans la bergerie; donner la brebis à garder au loup.*

KOOY. Slaapplaats in een ſchip. *Cabane, camagne, Cabute.* f. *Lit de vaiſſeau.* m. De Schipper was al in zyn kooy. *Le Capitaine étoit déja dans ſa cabane, dans ſa camagne; le Patron étoit déja couché.* Te KOOY gaan. Zeemans ſpreekwyze, die in den gemeenſtyl al boertende wel gebruikt word. Naar bed gaan *Se coucher, ſe mettre au lit.*

KOOYEN. v. n. Boertig w: In ontugt leeven, hoereeren. *Vivre en adultère, en concubinage.* Zy kooyen ſamen. *Ils couchent ils vivent en adultère, en concubinage; ils couchent enſemble.*

KOOYEN. Drukkers w: Korte ſluithoutjes, om de Vormen toe te kooyen. *Morceaux de bois ſervant à ſerrer les formes de Imprimeur.*

KOOYMAN. m. *Homme qui a une canadière & qui y prend des canards ſauvages.*

KOP. m. Werd in de volgende ſpreekwyzen voor *hoofd* genomen. *Tête, caboche.* f. Een oſſe kop. *Une tête de boeuf.* De kop van een wild zwyn. *La hure d'un ſanglier.* De kop van een ſnoek, de kop van een zalm. *La hure d'un brochet, la hure d'un ſaumon.* Daar viel een turf op zyn kop. *Il tomba une tourbe ſur ſa tête.* Jou dikkop daar jy bent. *Groſſe caboche que tu és.* 't Is een Luitherſe kop, een ſtyfzinnige ſtryder. *C'eſt un obſtiné, un entêté, un opiniatre.* Zyn KOP klouwen, niet wel te vrede zyn. *Se gratter la tête, n'être pas content.* Zyt gy met de kop gebruid, gekweld? *Etes-vous fou? avez-vous perdu l'eſprit?* De byl op de kop krygen, te kort ſchieten in een geding, &c. *Donner du nez en terre, perdre ſon proces; être la victime d'une mauvaiſe affaire.* Met zyn kop tegen de muur loopen; de Maan aanbaffen. *Se Cogner la tête contre un mur, abboyer à la Lune.* Een ſpelde KOP. *Une tête d'épingle.* Een ſpyker kop. *Une tête de clou.*

KOP. Drinkkop, drinkſchaal. *Coupe, taſſe* f. *Vaſe à boire.* m. Een goude, een porceleine kop. *Une coupe, un vaſe d'or; une coupe, une taſſe, un vaſe de porcelaine.* Die kop houd een half pintje. *Cette coupe, cette taſſe tient demie pinte.* Laat-KOP, dop *of* glas; tuig dat met brandende kaarsjes of vlammend werk op de huid gezet werd om het bloed af te trekken. *Ventouſe.* f. *Verre à ventouſer.* m.

KOP. f. Zekere kleine ronde maat. *Litron.* m. *Petite meſure, la ſeizième partie d'un boiſſeau de Paris.* Een kop erweten. *Un litron de poids.* m.

KOPER. n. Bekend metaal. *Du cuivre, de l'airain, du bronze.* Een kopere kandelaar, koper bekken, kopere munt. *Un chandelier, un baſſin, de la monnoye de cuivre.* Kopere knoopen, geſpen. *Des boutons, des boucles de cuivre.* Rood koper. *Du cuivre rouge, de la roſette.* Geel koper, meſſink. *Du laton; du cuivre jaune.* Gebroken koper, ſchroyſel. *De la mitraille de cuivre.* Een kopere plaat. *Une plaque de cuivre.* Een kopere plaat; beſneeden, gegraveerd koperblad. *Une planche de cuivre, feuille* ou *planche de cuivre où il y a de la gravure.* In koper ſnyden, etſen. *Graver en cuivre, ſur cuivre, au burin* ou *à l'eau forte.* De KOPERE Slang die Moſes in de Woeſtyne oprechtede. *Le Serpent d'airain que Moyſe éleva au Déſert.* Het koper paard daar Hendrik de vierde (te Parys) op zit. *Le cheval de bronze ſur lequel Henri quatre eſt ſur le Pont-neuf à Paris.* Een KOPER beeld. *Une ſtatuë de bronze.* Koper geſchut. *Canon de fonte.* Het KOPER werd Venus genaamd by de Alchimiſten. *Le cuivre s'appelle Venus chez les Alchimiſtes.*

KOPER. Adj. Dat van koper is. *De cuivre.* KOPERBERG, Kopermyn. *Montagne, mine de cuivre.* f. KOPERDRAAD, draad van geel koper. *Du fil de laiton.* m. 't KOPERGELD is laſtig. *La monnoye de cuivre eſt embarraſſante.* Koper geld, kopere Zielmis; ſlechte betaling verdiend ſlecht werk. *A mauvais payeur, mauvais ouvrier.* Prov: *Vous payez mal, vous cherchez le bon marché; vous aurez donc de mauvaiſe marchandiſe. On vous en donnera pour vôtre argent.* phr. *On vous ſervira comme vous payez.* KOPER-MOLEN, molen daar het koper tot plaaten geſlagen werd. *Moulin au cuivre, moulin où l'on étend le cuivre en plaques, en lames.* KOPERE MUNT, kopergeld. *De la monnoye de cuivre.* KOPERE MYN, koperberg. *Mine de cuivre.* In Zweeden zyn veel Koper-mynen. *Il y a bien des Mines de cuivre en Suede.* KOPERE-PLAAT, geſnede, geetſte koper-plaat. *Planche de cuivre gravée.* f. KOPEREPLAAT, print *Taille douce.* f. Het boek is vol kopereplaaten. *Le livre eſt plein de tailles douces.* KOPERROEST. *De la rouille de cuivre.* KOPER-ROOD, ſoort van Bergzwavel, ſtof in de Koper mynen gemeen. *Du vitriol vert, de la couperoſe.* KOPERSLAGER, KOPERSMIT. *Un Chaudronnier, un homme qui travaille en cuivre.* KOPERSNÊE, ſnêe in 't koper. *Gravure en cuivre, ſoit au burin* ou *à l'eau forte.* KOPERSTEEKEN. v. n. In 't koperſnyden. *Buriner, graver au burin.* Geel KOPERWERK, geel kopergoed, ketels, pannen, &c. *De la vaiſſelle, batterie de cuivre; des uſtenciles de cuivre jaune.* Hier verkoopt men alderhande koperwerk. *On vend ici toutes ſortes d'ouvrages, d'uſtenciles de cuivre.* Het KOPERWERK ſchuuren. *Ecurer la vaiſſelle de cuivre, la batterie de cuiſine.*

KOPJE. n. Kleine kop. *Petite taſſe, petite écuelle.* Een kopje koffy, een kopje thee drinken. *Boire une taſſe de caffé, de thé.* Een kopje vol melk inſnurpen. *Avaler, boire une écuellée de lait.*

KOPPEL. n. Paar, twee ſtuks ergens van. *Couple, paire.* f. *Deux.* m. & f. Een koppel duiven, een koppel eyeren, een koppel paarden. *Une couple, paire de pigeonneaux, une couple d'oeufs, deux oeufs, une couple de chevaux, deux chevaux attelés enſemble.*

KOPPELAAR. Koppeldraayer, Paardetuiſcher. *Maquignon.* KOPPELAAR, hoorewaard. hoere kogchel. *Maquereau, homme qui tient bordel.* Een eerlyke KOPPELAAR, een die Huwelyken aanknoopt. *Un entremeteur de mariages.* KOPPELAARSTER, koppelſter, hoere waardin. *Maquerelle, femme qui tient bordel.* Een eerlyke KOPPELAARSTER, aankoopſter van Huwelyken. *Une Femme intriguante, une entremetteuſe de mariages, &c.* KOPPELAARY, handel van den koppelaar *of* van de koppelaarſter. *Entremiſe* f. *Allées & venuës, pourparlers de l'entremetteur,* ou *de l'entremetteuſe.* f.

KOPPELEN. v. a. Paaren, aan koppels binden. *Accoupler, apparier, mettre par couple, par paire.* Honden, paarden, oſſen koppelen *Accoupler des chiens, des chevaux, des boeufs.* Twee woorden aan een koppelen. *Lier deux mots l'un à l'autre.* Een huwelyk KOPPELEN, aankoopen. *Faire un mariage; s'entremettre d'un mariage.* KOPPELING, aankoppeling, ſamenparing van oſſen, paarden, &c. *Accouplement de boeufs, de chevaux, &c.* KOPPELING van een huwelyk. *Entremiſe d'un,* ou *pour un mariage.* f. KOPPELING, aanbinding van twee *of* drie woorden aan malkander. *Liaiſon, jonction de deux* ou *trois mots enſemble.* f.

KOPPEL-TEEKEN. n. BIND-TEEKEN. *Barre.* f. *Tiret pour joindre deux mots enſemble.* m. *Liaiſon.* f.

KOPPEL-VAERSEN. Vaerſen van even veel regels elk en door verſcheide *coupletten* aan malkander gehecht. *Stances.* f. pl. Terme de Poëſie. *Petit Poëme partagé en un certain nombre de ſtrophes, chacune ordinairement de quatre vers.*

KOPPEL-WOORD. n. Woord uit twee, drie of meer woorden ſamengeſteld: als APPEL-BOOM, TAFELLAKEN. *Mot compoſé.* De Hollanſe Taal, de Nederduitſe Taal is vol koppel-woorden. *La Langue Hollandoiſe eſt pleine de mots, de termes compoſez.* KOPPEL-WOORDJE, woordje tot aan-een-binding van een reden, van een ſpreekwyze dienende. *Conjonction, particule conjonctive.* f. EN, ENDE is een koppel woordje.

KOPPEN, 't meerv: van KOP. *De ſtêtes, des caboches, des taſſes, des ventouſes.* Een ſchip met twintig ſtukken en honderd koppen. *Un vaiſſeau monté de vingt pièces de canons, & de cent hommes d'équipage.* Zie KOP.

KOPPEN. v. a. Koppen zetten, bloed trekken door middel van koplaatinge. *Ventouſer.* Een zieke koppen. *Ventouſer un malade, lui appliquer des ventouſes.* KOPPER, KOPPEZETTER. *Celui qui fait métier d'appliquer des ventouſes.* KOPSTER, koppezetſter. *Femme qui fait métier d'appliquer des ventouſes.* KOPPEZETTING, KOPPING. f. Bloedlaating door middel van koppen. *Application de ventouſes; action de ventouſer.* f. KOPVLESJE, kopbusje van glas, zilver, hout, &c. *Ventouſe.* f. *Bouteille* ou *petit vaſe rempli d'étoupes, par le moyen duquel on applique des ventouſes.*

KOPPERMAANDAG. m. Koppertjes Maandag, ruſtdag, ſlempdag der Drooglcheerders en Drukkers Gasten. *Le Lundi perdu, la Fête des Tondeurs & des Compagnons d'Imprimerie.*

KOPPIG. Gemeenz: w: HOOFDIG. Adj. Halſterrig, eigenzinnig. *Têtu, opiniâtre, accariâtre, entêté.* Een koppig wyf. *Une femme têtuë, opiniâtre, accariâtre.* 't Is een koppige vent. *C'eſt un bourru, un brutal, un entêté.* KOPPIGE, hoofdige wyn. *Du vin qui entête, du vin fumeux.* Bremer, Deventer bier is koppig. *La bière de Brême, de Déventer entête, monte à la tête, eſt fumeuſe.* Iets KOPPIG of KOPPIGLYK ſtaande houden. *Soutenir quelque choſe opiniâtrement, obſtinement.* 't Is maar KOPPIGHEID, hoofdigheid. *Ce n'eſt qu'opiniâtreté, qu'entêtement.*

KOPSTUK. n. Gedeelte van een huid, vel, leer, &c. dat van omtrent de kop van 't beeſt komt. *Tête de la peau corroyée; endroit du cuir, de la peau d'autour la tête de la tête.*

KOPSTUK. Stuk gelds daar het hoofd van eenen Vorſt opgeſlagen is. *Monnoye d'argent où ſe voit l'empreinte de la tête d'un Prince.* f.

KORAAL, CORAAL. n. Koraalplant, Zeegewas dat in de grond weex is, en in de lugt komende zoo hard als marmer word. *Corail.* m. Het koraal werd met ankers uit de grond der Zee gehaald. *On arrache, on tire le corail du fonds de la Mer avec des ancres.* Een koraal-tak. *Une branche de corail.* Valſch *of* naargebootſt KORAAL, *Du faux corail, du corail artificiel, contrefait.* Een KORAALE ſnoer. *Un collier de corail.* KORAALE lippen, roode lippen. *Des lêvres de corail,* fig. *des levres vermeilles, vives.*

KORAAL. zie CHOORAAL, Koorzanger. *Chantre, Choriſte.* m.

KORAAL-BOOM. m. Boomgewas, welkers roode korlen tot armſnoeren en braſſeletten dienen. *Bois de corail; Arbriſſeau de l'Amérique qui porte une petite graine rouge comme du corail, &c.*

KORAALEN of KRAALEN in de platte ſtyl. Bolletjes daar men hals- en armſnoeren mede maakt. *Des grains de corail, d'ambre, de verre, d'agathe, &c.* Zie KRAALEN.

KORALYN. Adj. Dat van koraal is. *De corail.* Koralyne kraalen. *Des grains de corail.*

KORDEWAGEN of KOORDEWAGEN. Kruywagen die met een koord *of* touw voortgetrokken kan worden. *Brouette.* f.

KOREN *of* KOORN. n. Bekend Veldgewaſch dat tot meel gemaalen en tot brood gebakken word. *Du blé.* Groen *of* onryp koren. *Du blé verd, blé en herbe.* Koren aan ſchoven. *Du blé en gerbes.* Het koren oegſten, in de ſchuur haalen. *Couper, moiſſonner, ſerrer le blé.* Het koren dorſſen, verſchleten. *Battre, remuer le blé.* De Leeuwrik zingt in 't KOREN, in de koren-akkers. *L'Allouette chante dans les blés.* Paradys KOREN, zeker graan alzoo genaamd. *De la graine de Paradis.* Turks KOREN, met groote en gladde korlen. *Du blé de Turquie, blé a gros grains liſſes.* Zyn koren groen opeeten, zyn goed beleenen, zyne inkomſten belaſten, &c. *Manger ſon bien en herbe: faire argent de ſes terres, de ſes meubles, en les engageant, emprunter, s'endetter, manger ſes revenus d'avance.*

KOREN-AKKER. m. *Champ de blé.* m. KOREN-AIR, koren-aar. *Epi de blé.* m. KOREN-BEURS, byeenkomſt der Korenkoopers. *Bourſe au grain, Bourſe au Blé.*

KOREN BLOEM, Roggebloem, *Cyanus* in 't Latyn. *Du bluet, de l'aubifoin.* m. *Fleur bleuë qui croît dans les blés.* Roode KOREN BLOEM of klapper-roos. *Coquelicet, Pavot rouge.* m. KORENBOUT. m. Zeker gekurve diertie, dat vier vleugels, een lang ligchaam, en zeer groote oogen heeft. *Demoiſelle.* f. *Sorte de papillon*

Digitized by Google

pillon qui a de très gros yeux & quatre ailes d'une grande beauté. KOREN-BRANDER, een die Koren-brandewyn maakt. *Diſtillateur d'eau de vie de grain.* KOREN-BRANDEWYN. *De l'eau de vie de grain.* KOREN-BYTER, koren-kerver, diertje dat het koren doorbyt, opeet. *Calandre.* f. *Inſecte qui ronge, qui coupe le blé.* 't Is een KOREN-BYTER, een woekeraar die het koren duur houd. *C'eſt un Uſurier, un Monopoleur qui eſt cauſe que le prix du blé ne baiſſe pas* KOREN DORSSCHER. *Batteur de blé.* KOREN-DRAAGER. *Porteur de blé.* KOREN HALM, koren-ſchagt, ſteel. *Tuyau de blé, chalumeau.* m. KOREN-HUIZE of KAF. *De la balle.* f. *L'enveloppe des grains de blé.* KOREN-HARP, raam van koperdraad daar 't koren door gezift werd. *Crible de fil de laiton, &c. par lequel on paſſe le blé.* m. Een ryk KOREN-KOOPER, Graan-kooper. *Un riche Marchand de blé.* Een KOREN KREKEL, ſtapel. *Une Cigale.* KOREN-LAND, BOUW LAND. Land met koren bezaayd, daaren koren waſcht. *Terre labourable, terre enſemencée de blé.* f. *Champ de blé.* Dat goed waſcht in de koren-landen. *Cela croît dans les terres labourables, dans les champ de blé.* KOREN-LIGTER, zwaar vaartuig daar 't koren in geloſcht en mede naar de Pakhuizen vervoerd werd. *Bâtiment lourd dans lequel on tranſporte le blé d'un Magazin à l'autre.* KOREN-MAAT. *Meſure à blé.* f. *Boiſſeau,* (en France.) m. KOREN MARKT. *Marché au blé.* m. *La grenette.* f. KOREN-MEETER. *Méſureur de blé.* KOREN-MOLEN. *Moulin à vent où l'on mout le blé.* m. KOREN-ROOS. f. Roode bloem die in het koren waſt. *Coquelicot.* m. *Pavot rouge,* KOREN-SCHOOF, gerve. *Gerbe de blé.* f. KOREN-SCHUUR. *Grange.* f. KORENZEISSEN. Sikkel. *Faucille.* f. KOREN-VELD, koren-akker. *Champ de blé.* m. *Terre labourable ſemée de blé.* f. Zig in een koren-veld verſchuilen. *Se cacher dans un champ de blé.* KOREN ZAK. *Sac à blé.* m. KOREN-ZOLDER. *Grenier à blé.* m. ou *Grenier.*

KORENTEN, CORENTEN of KRENTEN. Bekend gewaſch. *Des raiſins de Carinthe.* m. pl. De korenten zyn losmaakende en raaken onverteert onder door. *Les raiſins de Corinthe ſont apéritifs & ſortent entiers par embas.* KORENTE-KOEKJES. *Des gâteaux de Boulangers dans lesquels il y a quelques raiſins de Corinthe.*

KORF. f. Mand waar van veelderley ſoorten zyn. *Panier, manequin.* m. *Corbeille.* f. Een brood korf. *Un panier, une corbeille au pain., dans laquelle l'on porte, l'on met le pain.* Eſopus verkoos de broodkorf te draagen. *Eſope choiſit de porter le panier, la corbeille au pain.* Onbezorgd eeten uit de korf. *Vivre ſans ſouci; manger & boire ſans s'embarraſſer de ce qu'il en coute.* phr. Een Bye-KORF. *Une ruche de mouches à miel.* Een Vis-KORF. *Un reſervoir* ou *panier d'oſier dans lequel on garde le poiſſon en vie.* Een eyer-KORF, eyermand. *Un panier aux oeufs.* Een ſchans KORF. *Un gabion.* Een rozyne-KORF. *Un cabas de raiſin.* Een glaſe-KORF. *Une charge de verre.*

KORF of KERFDE. *Pret:* van KERVEN. Hy korf hem als een viſch. *Il le tronçonna, tailla à la comme un poiſſon*

KORFJE. n. BROOD-KORFJE, mandje. *Petite corbeille au pain.* Een lint-KORFJE, mandje van draadwerk. *Une corbeille de filigrane. Ouvrage d'orfévrerie travaillé à jour.*

KORHAAN. m. Vogel naar de Patrys gelykende, en die zich op de heide ophoud. *Coq de bruyère.* m.

KORHOEN. n. Het wyfje van een korhaan. *Poule de bois,* ou *gelinotte de bruyère.*

KORK. zie KURK.

KORL, of KORREL. *Grain.* m. De korlen, korrels van een koren air. *Les grains d'un épi de blé.* Wierook aan korlen. *De l'Encens en grains, en miettes.*

KORLEN. v. n. Karlen, aan korlen afvallen. *S'égrener, s'égrainer, ſe diviſer, ſe ſéparer par grains.*

KORLIG. Adj. Dat vol korrels is. *Plein de grains.* De vyg is een korlige vrucht. *La figue eſt un fruit plein de grains.*

KORNEL, KOLONEL. Overſte van een Regiment. *Colonel, Commandant en Chef d'un Régiment.* De Kornel aan 't hoofd van zyn Regiment zynde. *Le Colonel étant à la tête de ſon Regiment.*

KORNEL, KORTMEEL. Zemelen van boekweite meel. *Du ſon de farine de blé ſarraſin.*

KORNET is op CORNET en KORNIS of CORNIS te zien.

KORNOELJE of KORNOELIE. f. Vrugt van de KORNOELJE-BOOM, roode en ſerpige vrugt welke in September ryp word. *Cornouille.* f. *Fruit de Cornouiller, qui meurit en Septembre.* Kornoeljen eeten. *Manger des Cornouilles.*

KORNUIT. m. & f. Een woord van den gemeenzamen ſtyl. *Camarade.* m. Dat meisje is myn zuſters kornuit. *Cette fille eſt camarade de ma ſoeur.* Die jongen is myn kornuit. *Ce garçon eſt mon camarade.*

KORREN. v. n Het natuurlyk geluid van eenen doffer. *Recouler.* Die doffer kort. *Ce pigeon recoule.*

KORS. zie KERS.

KORSJET. n. Zeker ſoort van ryglyf. *Corſet.* m.

KORST. f. Brood-korſt, paſtey-korſt. *De la croûte de pain, de pâté.* Boven-korſt, onder-korſt. *Croûte de deſſus, croûte de deſſous.* Hy kan geen korſt eeten, doorbyten. *Il ne ſçauroit manger de croûte.* Al de korſt van 't brood ſnyden. *Ecroûter* ou *chapler le pain.* Daar komt een leelyke KORST op 't lyf van een ſchurftmenſch. *Il ſe fait une vilaine croûte ſur le corps d'un galeux.* Een ſtukje korſt. *Un croûton.*

KORSTIG, KORSTAGTIG. Adj. Vol korſt. *Plein de croûte.* Dat brood is al te korſtig. *Ce pain eſt trop plein de croûte.* Die KORSTIGHEID, hardigheid van korſt maakt de meſſen ſtomp. *Cette croûte eſt ſi dure qu'elle émouſſe les couteaux.*

KORSTJE. n. Kleine korſt. *Croûtelette, petite croûte.* f. Snyd my een korſtje brood. *Coupez moi une croûtelette de pain.*

KORSWYL, beter KORTSWYL. Aardigheid, tydverdryf, klugt *Plaiſanterie.* f. *Badinage, amuſement-paſſetemps.* m. Het is maar korswyl, gy moet niet kwaad om worden. *Ce n'eſt que pour plaiſanter, badiner, il ne faut pas vous en fâcher.* Hy doet, hy zegt het maar uit korswyl. *Il ne le fait, ne le dit que pour rire.* Met malkander zomtyds KORSWYLEN, vrolyk zyn, boerten. *Plaiſanter, railler, ſe divertir quelquefois enſemble.* KORSWYLIG, KORTSWYLIG. Adj. Aardig, vermaakelyk, blygeeſtig. *Agréable, badin, facétieux, divertiſſant, de bonne humeur, de bonne compagnie.* 't Is een korswylig menſch. *C'eſt un homme, une femme, une perſonne d'agréable, de bonne humeur; il eſt crouſtilleux, divertiſſant, plaiſant; elle eſt crouſtilleuſe, divertiſſante, plaiſante.* Die KORTSWYLIGHEID, aardigheid, vrolykheid mag ik wel zien. *Je ſuis pour ces plaiſanteries, ces paſſetemps, ces divertiſſements là; j'aime bien cette humeur enjouée, cette gayeté*

KORT. Adj. Niet lang. *Court. pas long.* Een kort kleed, korte mantel, korte bef. *Un habit court, manteau court, rabat court.* Een korte neus, korte beenen. *Un nez court, des jambes courtes.* Ik ben te kort, ik kan

kan 'er niet by reiken. *Je suis trop petit, je n'y sçaurois atteindre.* De KORTE of onderste ribben. *Les fausses côtes.* De tyd is te KORT om 't u alles te zeggen. *Le temps est trop court pour vous dire tout.* Iets in korte woorden verhaalen. *Raconter quelque chose en peu de mots.* Het kort begrip van een boek. *Le sommaire, l'argument, l'analyse, l'abrége d'un livre.* Een Wissel brief op kort zigt te betaalen. *Une Lettre de change payable à peu de jours de vuë.* Het gebeurde KORT na zyn vertrek. *Il arriva peu après son départ.* De arme vrouw sturf kort daar aan. *La pauvre femme mourut peu après.* Wy zullen in kort by u komen. *Nous vous irons voir, nous irons chez vous dans peu.* De kortste dwaasheden zyn de beste. *Les plus courtes folies sont les meilleures.* phr. (par opposition au Prov: Latin: *Sero sapiunt Phryges.*) Hy maakte het kort en goed *Il le fit court & bon; il en dit peu, mais il dit bien.* Een korte dood boven een langduurige gevankenis verkiezen. *Préferer une promte mort à une longue prison.* Veel leeren in korten tyd. *Apprendre beaucoup en peu de temps.* Om het KORT te maaken. *Pour couper court.* Zyne kinderen heel KORT houden. *Tenir ses enfans bien de court, de court.* Te KORT komen, te weinig hebben. *Manquer, avoir manque, avoir trop peu.* Laken, stof te kort komen. *Avoir trop peu de drap, trop peu d'etoffe.* Daar is een schelling, daar komt een schelling te kort. *Il y a un escalin à dire, de manque, trop peu, de moins qu'il ne faut.* Hy vreesd te KORT te komen, niet genoeg te hebben om van te leeven. *Il craint de n'avoir pas assez, de n'avoir pas dequoi vivre.* Te KORT schieten in een gevecht, de nederlaag krygen. *Avoir du dessous, du pire dans un combat; être defait, battu.* Te kort schieten, te kort komen. *Avoir manque, n'avoir pas assez.* Daar zal meer als een el te kort schieten. *Il s'en faudra plus d'une aune, il y aura plus d'une aune à dire.*

KORT. Mals, murw, wel gaar. *Tendre.* Dat vleesch is heel kort. *Cette viande est bien tendre.* KORT kooken, in weinig water kooken *Bouillir lentement, en petite eau; bouillir dans peu d'eau, cuire à petits bouillons; mitonner.* Terme de Cuisinier. *S'infuser légérement.* Terme d'Apotiquaire. Het nat moest een weinig korter af gekookt geweest zyn. *Il faloit réduire le bouillon à un peu moins; il faloit faire le bouillon plus succulent. La soupe ne sent que l'eau; le pot n'a pas assez bouilli.*

KORTADEMING Aej. zie AAMBORSTIG. Die een korten adem heeft. *Asthmatique;* lees *Asmatique; celui qui a la poitrine serrée, embarrassée, qui a la respiration empêchée, coupée; qui a la courte haleine.* Hy is wat kort ademig. *Il est un peu asthmatique.*

KORTAGIE. f. Makelaars loon. *Courtage, Bénéfice; profit, salaire du Courtier.* m. De helft der kortagie betaalen. *Payer la moitie du courtage.*

KORTBONDIG. Adj. Kort en zinryk, kragtig. *Laconique, succint, bref & énergique.* Een kortbondig verhaal. *Un recit succint & énergique* Een kortbondige styl. *Un style laconique & expressif; un style concis, énergique, serré, nerveux.* De KORTBONDIGHEID der Latynse Taal. *L'énergie, la force de la Langue Latine.*

KORTBORSTIG. Adj. zie ENGBORSTIG. Aamborstig. *Asthmatique; attaqué de la poitrine.* KORTBORSTIGHEID, engborstigheid, aamborstigheid. *Asthme.* m. *Difficulté de respirer.* f.

Te KORT DOEN. v. a. VERKORTEN. Verongelyken. *Faire tort, faire injustice.* Men moet niemand te kort doen. *Il ne faut faire tort à personne, il ne faut nuire à personne, vexer quique ce soit.*

KORTEGAARD, van 't Fransch woord *Corps de Garde.* Wachthuis, Wachtplaats. Hy wierd in de Kortegaard gebragt *Il fut mene au Corps de Garde.*

KORTELING of KORTELINGS. Adv. Onlangs. *Depuis peu.* Ik heb hem korteling gezien, gesproken. *Je l'ai vû depuis peu, ces jours passez; je lui ai parlé depuis peu. il n'y a pas longtemp.*

KORTELYK. Adv. In 't kort, in weinig woorden, in weinig tyds. *En peu de mots, en peu de temps, en bref.* Ik zal 't u kortelyk verhaalen. *Je vous le raconterai en peu de mots, en bref.*

KORTEN. v. n Korter worden. *Accourcir, raccoucir, devenir plus court.* De dagen korten sterk. *Les jours accourcissent, raccourcissent fort.*

KORTEN. v. a. Korter maaken. *Rogner, raccourcir, écourter.* Zyne nagels korten. *Faire ses ongles.* De ooren van een hond, van een paard korten. *Ecourter un chien, un cheval, lui couper les oreilles.* De nagels, de vleugels van een vogel korten. *Rogner les ongles, les ailes d'un oiseau* Iemands vleugels korten: zyn vermogen verminderen. *Rogner les ongles, les ailes à quelqu'un; le brider;* fig. *diminuer son pouvoir.* Twee ten honderd KORTEN, afkorten voor prompte betaaling. *Rabattre deux par cent pour le prompt payement, ou le payement comptant.* Een schip KORTEN, inkorten, sleepen. *Touer un vaisseau.* Terme de Marine. *Tirer, faire avancer, remorquer un vaisseau, en y attachant la banstère, ou aussière par un bout, & l'autre aux chaloupes, ou autres bâtimens, qui font force de ramas, ou de voiles.*

KORTER MAAKEN. v. a. *Accourcir, raccourcir.* Een mantel, een degen korter maaken. *Accourcir un manteau, une épee.* Zyn reden korter maaken. *Accourcir, abreger son discours.*

KORTER WORDEN. v. n. *Accourcir, devenir plus court* De dagen zullen niet veel korter worden. *Les jours n'accourciront gueres plus.*

KORT GEWEER, in overstelling van LANG GEWEER: als daar zyn pieken, hellebaarden, geschut. *Armes meurtrieres; armes courtes.* Bajonnetten, pistolen, en ander kort geweer. *Des bayonnettes, des pistolets, & autres armes meurtrières; pour combattre de main à main.*

De KORTHEID vanden tyd, van 's menschen leven. *La brieveté du temps de la vie humaine.* De KORTHEID van styl baard veeltyds duisterheid. *La brieveté du style cause souvent de l'obscurité.* Hy brak kortsheids halve zyn reeden daar mêe af. *Il finit son discours à cet endroit là afin d'être court.* De KORTHEID, malsheid van 't vleesch. *La qualité, la nature de la viande tendre.*

KORT HOUDEN. v. a. In toom houden, naauw gade slaan. *Tenir de court, tenir en bride.* Men moet de Jeugd kort houden. *Il faut tenir la Jeunesse de court, tenir la Jeunesse en bride.* Men kan een kind ook wel te kort houden. *On peut bien tenir un enfant trop de court; on peut bien tenir la bride trop haute à un enfant.*

De KORTING of het KORTEN der dagen. *L'accourcissement, le raccourcissement des jours.* De KORTING, afkorting van twee ten honderd. *Le rabais, la diminution, déduction de deux par cent.*

Te KORT KOMEN. v. n. Ontbreeken. *Manquer, avoir faute, besoin* is beter; *être court d'argent.* Geld op de reis te kort komen. *Manquer d'argent dans le voyage.* Aan iemand duizend gulden te kort komen. *Perdre mille florins avec quelqu'un.* Komt gy wel een duit aan my te kort! *Vous fais-je perdre un double? perdez-vous la valeur d'un double avec moi?*

KORT-

Digitized by Google

KORTMEEL. n. Zie KORNEL.

KORTOM Adv. Om kort te gaan, om het kort te maaken. *Bref, pour couper court, en deux mots* is beter. Kortom, de arme man moeft'er voor bloeden. *Bref, pour couper court, en un mot le pauvre homme en eut toute l'endoſſe.*

KORT OOREN. v. a. Moetſen, afſnyden, korten. *Ecourter, couper les oreilles.* Een paard, een hond kort-ooren. *Ecourter, couper les oreilles d'un cheval, d'un chien.* Ik wil my laaten kort-ooren, zoo 't geen ik u zeg niet waar is. *Je veux qu'on me coupe les oreilles, ſi ce que je vous dis n'eſt vrai.* Manière de parler.

KORT OP malkander volgen, digt aan malkander gebeuren, voorvallen. *Arriver, ſurvenir près à près, bien près l'un de l'autre.* Hemelvaartsdag en Prinxteren volgen kort op malkander. *L'Aſcenſion & la Pentecôte ſe ſuivent de près.* Zy ſturven kort op malkander. *Ils moururent à peu de temps l'un de l'autre.* Iemand KORT op de hielen volgen. *Talonner quelqu'un, ſuivre quelqu'un de près.*

KORTOU. Zie KARTOUW.

KORTS. Adv. KORTELING. Onlangs. *Depuis peu, de fraîche date, recemment, nouvellement.* Ik heb hem korts nog geſproken. *Je lui ai encore parlé depuis peu.* KORTS te voren. *Peu auparavent.* KORTS daar aan, daar na. *Peu après.*

KORT SCHIETEN. (Te) Niet toereiken. *Ne pas ſuffire, ne pouvoir arriver, parvenir au bout; ne pouvoir joindre les deux bouts.* Te KORT SCHIETEN, bezwyken, te rug gaan. *Succomber, échouer, avoir du pire ſe retirer avec perte.* Hier ſchoten de Vyanden te kort. *C'eſt ici que les Ennemis ſuccombèrent, échouerent, donnérent au nez en terre.*

KORTSWYL. Zie KORSWYL.

KORT-WIEKEN. v. a. *Rogner les ailes.* Een vogel kort-wieken. *Rogner les ailes à un oiſeau.* Iemand KORT-WIEKEN; iemands magt beſnoeyen. *Rogner les ongles à quelqu'un; rogner les ailes à quelqu'un, le brider. fig: diminuer le pouvoir de quelqu'un.*

KORVEN, 't meervoud van KORF. Daar wierden twaalf korven gevuld met de overgeſchoten brokken der vyf brooden. *On emplit douze corbeiles des reſtes des cinq pains.* De KORVEN. honing-korven moeten in de Zon ſtaan. *Les Ruches doivent être expoſées ou, tournées du côté du Soleil.*

KORZELIG. Adj. KORZEL Kregel. *Colére.* Hy is al te korzelig. *Il eſt trop colere, trop emporté; il ſe quinte trop facilement, il prend trop aiſement la chévre.*

KORZELHEID, kregeligheid, haaſtigheid. *Colére, promtitude, mauvaiſe humeur, vivacité.* f. *Emportement.* m. *Quinte.* f.

KORZELHOOFD. Korzelig menſch, kregelig, kyfagtig menſch. 't Is zulk een korzelhoofd. *Il eſt ſi emporté; il a la tête ſi près du bonnet.*

KORZELHOOFDIG, KORZEL, korzelig, kregel, haaſtig gebakerd. *Quinteux, capricieux, colére, emporté, qui a la tête chaude.* Hy is al te korzelhoofdig. *Il eſt trop fantaſque, trop capricieux, trop colére, trop emporté, trop bourru.*

KORZELHOOFDIGHEID. f. Kregeligheid, haaſtigheid, oploopentheid, norsheid. *Quinte, colére, promtitude, humeur fantaſque, bourruë.* f.

KOSSEM. m. De quab die onder aan den hals van eenen os hangt. *Le Fanon d'un Boeuf, la peau qui pend ſous la gorge d'un boeuf, d'une vache, d'un taureau.*

KOST. f. Spys, mondkoſt. *Des viandes, des mets, du manger, des proviſions de bouche, ce qui ſert de nourriture.* Potagie, potjebeuling is gezonde koſt. *Le potage, le gruau eſt un bon manger, un manger bien ſaijant.* De koſt op tafel brengen. *Apporter le manger, la viande, les mets ſur table;* ook korter en beter, *ſervir* on *mettre ſur table.* Opgewarmde koſt. *Des mets recbauffez.*

KOST. Lyftogt, onderhoud ſpys en drank. *La nourriture, le manger, la vie.* Zyn koſt winnen met werken. *Gagner ſa vie à travailler.* Iemand de KOST geeven. *Nourrir, entretenir quelqu'un.* Koſt en kleeren hebben. *Avoir la vie & le vêtement; être nourri & vêtu.* In de KOST zyn by iemand. *Etre en penſion chez quelqu'un.* Kinderen in de koſt hebben. *Avoir des enfans en penſion.* By Sint Joris in de koſt zyn, niet te zorgen hebben voor de koſt. *Avoir ſon pain cuit,* ook *avoir mis du foin dans ſes bottes,* phr fam. *être aſſuré de ſa vie.*

KOST, werd ook wel voor KOSTEN, onkoſten gezegt. *Frais, dépens.* Iemand koſt en ſchadeloos houden. *Exemter quelqu'un de tous frais, de tous dépens; l'indemniſer* De koſt moet voor de baat uit. ſpr. *Il faut baſarder pour gagner; il faut avancer ſon argent avant qu'il profite, il faut ſemer pour recueillir* prov.

KOSTBAAR. Adj. KOSTELYK. Dat veel koſt *Cher, qui coûte beaucoup.* Een koſtbaare maaltyd. *Un repas ſomptueux, qui coûte beaucoup.* Dat is te KOSTBAAR, dat eiſcht te veel geld voor een gemeen Burger. *Cela eſt trop cher pour un ſimple Bourgeois.*

KOSTBAARHEID. f *Cherté, ſomptuoſité.* f.

KOSTELOOS. Adj. Zonder koſten, ſchaaloos. *Sans frais, exempt de frais, de dépenſes.* Hy zal 'er niet koſteloos, zonder koſten afkomen. *Il ne s'en tirera pas ſans qu'il lui en coûte*

KOSTELYK. Adj. Schoon, heerlyk, dat veel waard is. *Beau, magnifique, ſuperbe, precieux, riche.* Een koſtelyk geſchenk. *Un beau, un riche, un magnifique préſent.* Een koſtelyk kleed. *Un bel habit, un habit fort riche.* Een koſtelyk gebouw. *Un beau, un riche, un magnifique, un ſuperbe bâtiment.* Koſtelyk huisraad, koſtelyke meubilen. *De beaux ameublements, de riches meubles, des meubles magnifiques.* Een koſtelyke maaltyd. *Un ſomptueux, un magnifique, un ſuperbe repas.*

KOSTELYK. Dat veel koſt, koſtbaar. *Cher, précieux, qui coûte beaucoup.* De begraveniſſen vallen koſtelyk in de groote Steden. *Les enterrements coûtent beaucoup, ſont bien chers dans les grandes Villes.* Die Speelreisjes, Gaſtmaalen vallen koſtelyk. *Ces Promenades, ces voyages de plaiſir, ces Feſtins coûtent cher, coûtent bon.* De tyd is te koſtelyk om aan die beuzelingen te beſteeden. *Le temps eſt trop cher, trop précieux pour l'employer en bagatelles.* Wy werden zalig door het koſtelyk *of* duurbaar Bloed Chriſti. *Nous ſommes ſauvez par le précieux Sang de Jéſ: Chr.* Myn koſtelyke myn lieve Sinjeur. *Mon cher, mon bon Monſr.* Myn koſtelyke Juffrouw. *Ma chère, ma bonne Dame.*

KOSTELYK. Adj. Op eene koſtelyke wyze. *Magnifiquement, ſuperbement, richement.* Alle de Burgers waaren koſtelyk uitgedoſcht *Tous les Bourgeois étoient richement, magnifiquement équipez, habillez.*

KOSTELYKHEID. f. Schoonheid, heerlykheid, pragt. *Beauté. richeſſe. magnificence.* f. De koſtelykheid van 't huisraad van de vertrekken is onuitdrukkelyk. *La beauté richeſſe, magnificence des meubles, des appartements eſt inexprimable.* Hy liet ons al de KOSTELYKHEID, al de rykdom, 't koſtelyk goed van 't

Huis zien. *Il nous fit voir toute les beautés la richeſſe, la magnificence de la Maiſon, du Palais, du Château* Zy had veel KOSTELYKHEID. koſtelyke dingen aan haar lyf. *Elle étoit fort richement habillée, elle avoit bien des bijoux ſur elle, elle étoit parée comme un Autel.* phr: fam & fig.

KOSTEN. v. n. Te ſtaan komen, tegen zeker prys verkogt werden. *Couter.* Weinig koſten, veel koſten. *Coûter peu, coûter beaucoup.* Dat laken koſt zeven, koſt agt gulden de el. *Ce drap coûte ſept, coûte huit frans l'aune.* 't Zoude u te veel moeite koſten. *Cela vous coûteroit trop de peine.* Dat verlies zal haar veel traanen, zal haar veelligt het leven koſten. *Cette perte lui coûtera bien des larmes, lui coûtera peut-être la vie.* Dat moet gedaan, uitgevoerd werden, het koſt wat het wil. *Il faut que cela ſe faſſe, coûte qui coûte à quelque prix que ce ſoit.*

KOSTEN. Onkoſten, verſchote penningen. *Dépens, dépenſes, fraix.* Het Proces verliezen met de koſten. *Perdre le Procès avec les depens.* Geen koſten ontzien om zyne kinderen wel op te trekken. *N'épargner aucunes dépenſes, aucuns fraix, n'épargner rien pour bien élever ſes enfans.* De koſten van inkoop en van verzending beloopen op.... *Les fraix de l'achat & de l'envoi ſe montent a...*

KOSTER. Opziender, Deurwaarder van een Catholyke Kerk. *Sacriſtain d'une Egliſe Catholique.* KOSTER van een Gereformeerde Kerk. *Marguillier d'une Egliſe Reformée.* Hy kend de Koſter, 't is een ſyne kwant, een zoete praater, een flikflooyer. *C'eſt un fin merle, un fin matois, un ruſe Compere; il ſçait bien dorer la pilule, vendre ſes coquilles.* phr. fam: KOSTERIN, Koſters vrouw. *Femme du marguillier, marguilliere.* KOSTERIN van een Roomſche Kerk. *Sacriſtine, ſacriſtaine.* Het KOSTERSCHAP. *La charge, l'office du marguillier, du Sacriſtain.*

KOSTGANGER. Scholier in de koſt. *Penſionnaire, Ecolier en penſion.* De gaande en komende Scholieren zyn ſlechts om de leege plaatſen te vullen, maar de Koſtgangangers doen de ſchoorſteen rooken. *Les Ecoliers allans & venans, les Ecoliers de dehors, les Ecoliers étrangers, ceux qui ne ſont point penſion chez le maitre, lui apportent peu de profit, mais les Penſionnaires font bouillir ſa marmite.* fig.

KOSTGELD. n. 't Geld dat voor iemand in de koſt betaald werd. *Penſion.* f. *Ce qu'on paye à celui qui nourrit les Penſionnaires.* Met een redelyk, een maatig koſtgeld te vrede zyn. *Etre content d'une penſion raiſonnable, modique, a bas prix.* Zyn Oom betaald zyn koſt geld. *Son Oncle paye ſa penſion.*

KOSTKIND. Kind in de koſt. *Penſionnaire, Enfant en penſion.* Die Meeſter paſt op zyn dingen, hy heeft ook een hoope Koſtkinderen. *Ce Maitre enſeigne bien, a bien ſoin de ſes écoliers, fait de bons écoliers, s'acquitte de ſon devoir, auſſi a t il un grand nombre de Penſionnaires.*

KOSTSCHOOL. n. School daar kinderen in de koſt zyn. *Ecole à Penſion.* f. Men heeft gezondheid, geld en geduld vsn nooden om een Koſtſchool op te zetten, in ſtand te brengen. *Il faut de la ſanté, de l'argent & de la patience pour établir une Ecole à penſion, pour tenir & inſtruire, élever des Penſionnaires.* Daar is een goed, een fraay Koſtſchool te... in... *Il y a une bonne, une belle Ecole à penſion.*... KOSTSCHOOL houden *Tenir Ecole à penſion.* KOSTSCHOOLHOUDER. *Maitre d'une Ecole à penſion.*

KOSTVRY. Adj. Vry van onkoſten, *Exemt de fraix.* Gy zult op de reis koſtvry zyn. *Vous ſerez éxemt de fraix,* ou plûtôt, *vous ſerez défrayé pendant le voyage.* Iemand KOSTVRY HOUDEN op de reis. *Défrayer quelqu'un en voyage, ſur la route.*

KOT. n. Lomp en vuil vertrek. *Vilain trou, taudis* m. *Maiſon mal bâtie & mal propre.* Een hoere KOT. *Un bordel,* beter *un boucan.* Een honde KOT, honden huis. *Un chenil,* lees *cheni.* Een duive KOT. *Un colombier.* Een varkens KOT. *Un toit, un etable à cochons.* Die een varken is moet in 't kot. fig: ſpr: Overheerd moet lyden. *Au malheureux la maſſuë; faites vous Brebis, le Loup vous mange.* prov. In een KOTJE, armelyk huisje woonen. *Demeurer dans un méchant, trou, dans un nid à rats dans un taudis.*

KOTSEN. v. a. Laag w: Braaken, overgeeven. *Dégueuler, dégobiller; Rendre,* is beter.

KOU. Zie KOUDE.

KOU. Zie KOOY.

KOUD, KOUDE. Adj. Dat koud is. *Froid, de.* Een koud Land, koude Lugtſtreek. *Un Pays froid, un Climat froid.* Een koud weer, koude wind. *Un temps, un vent froid.* Het kind was zoo koud als ys. *L'enfant etoit froid comme glace.* Koud water. *De l'eau froide.* Een KOUDE natuur. *Un temperament froid.* Een KOUDE KEUKEN. Zie laager. Daar zyn koude en heete planten. *Il y a des plantes froides & des plantes chaudes.* Koud gebraad. *Du rôti froid.* Wat is dat KOUD, laf, blaauw! *Que cela eſt froid, fade, plat, niais!* Hy is 'er om koud, hy is weg, 't is een lyk. *C'eſt fait de lui, c'en eſt fait, il eſt perdu.* KOUD weer zyn. *Faire froid.* KOUD worden. *Commencer à faire froid.* Het is zoo koud. *Il fait ſi froid.* Dat valt my te koud op het hart! *Cela me glace le coeur.* Koude handen, koude voeten. *Des mains froides, des piés froids.* Koude ſpyzen, koude koſt. *Des viandes froides.* Een KOUDE koorts, koorts die met koude aankomt. *Une fièvre dont l'accès commence avec friſſon.* KOUDE pis, droppel pis. *Difficulté d'uriner.* f.

KOUDAGTIG. Adj. Aan de koude kant. *Un peu froid.* Die Lugtſtreek, dat *Climaat* is wat koudagtiger als 't onze. *Ce Climat eſt un peu plus froid que le nôtre.*

KOUDE f. Koude lugt, koud weer. *Froid air froid.* m. *Froidure.* f. Een ſcherpe, ſtrenge doordringende koude. *Un froid âpre, piquant, pénétrant.* De koude is onverdraaglyk. *Le froid eſt inſupportable.* Wat doet gy daar in deze koude? *Que faites-vous là dans le froid qu'il fait?*

KOUDE-KEUKEN. Keuken daar niet gekookt werd. *Cuiſine où l'on ne fait point de feu* Gy komt hier in eene koude-keuken, gy moet u elders gaan warm en. *Vous ne trouvez point de feu dans la cuiſine, vous venez dans une cuiſine où il n'y a point de feu; il faut que vous ailliez vous chauffer ailleurs.* Een KOUDE-KEUKEN. Een keuken waar in het koud is. *Une cuiſine froide, une cuiſine où il fait froid.* KOUDE KEUKEN, werd voornamentlyk gezegt voor koude ſpyſen, koud gebraad. *Des mets cuits & refroidis, des viandes froides.* Wy zullen de koude-keuken op de reis mede neemen. *Nous prendrons de la viande froide, du rôti & d'autres mets froids avec nous en voyage.*

KOUDE-SCHAAL. f. Samenmengſel van bier, wyn, ſuiker, nootemuſcaat daar men biſchuit inbrokt. *De la bière mêlée avec du vin, où l'on met du ſucre, de la muſcade & du biſcuit. Manger des Hollandois en Eté, afin de ſe rafraîchir & ſubſtenter en même temps.*

KOUD MAAKEN. v. a. Koud doen worden. *Refroidir,*

Digitized by Google

dir, faire devenir froid, rendre froid. De pap, de ſpyzen met blaazen koud maaken. *Refroidir la bouillie, les mets en ſoufflant.* De Noorde wind, de ſneeuw maakt de lugt koud. *Le vent du Nord, la neige rend l'air froid, refroidit, glace l'air.*

KOUDVOCHT. n. Koudſlym. *Pituite.* f. *Humeur pituiteuſe.* Het koudvocht, de ſlym ſtikt hem. *La pituite l'étouffe.*

KOUDVOCHTIG, ſlymagtig ligchaam, koudvochtige natuur. *Tempérament pituiteux, phlegmatique.* De Tabak is den KOUDVOCHTIGEN niet kwaad. *Le Tabac n'eſt pas mauvais aux pituiteux.*

KOUDVUUR n. Voortvliegende rottigheid in't vleeſch. *Cangréne.* f. De wond wierd kwalyk bezorgd, en't koutvuur ſloeg 'er in. *La playe fut mal penſée & la cangréne s'y mit.* Arm, been daar 't koud vuur in is. *Bras cangrené, jambe cangrenée.* Daar lag een KOUDVUUR aan. *On avoit fait du feu; mais il n'étoit pas bien allumé, il ne brûloit pas encore.*

KOUD WORDEN. v. n. Verkouwen. *Refroidir, ſe refroidir.* Het eeten begind koud te worden. *La viande, le dîné, le ſoupé commence à ſe refroidir.* Dekt u wel toe, gy zult koud worden, en kou vatten. *Couvrez vous bien, tenez vous chaudement, vous prendrez, vous gagnerez du froid, vous vous refroidirez.* Het begind koud te worden. *Il commence à faire froid.*

KOUD ZYN. Koud weer zyn. v. n. *Faire froid.* Het is veel koud op ſtraat. *Il fait bien froid dans la ruë.*

KOUS. f. Bekend kleedingſtuk. *Chauſſe.* f. *Bas.* m. Ik heb nog maar een kous aan. *Je n'ai encore qu'un bas de mis; je n'ai chauſſé qu'un de mes bas.* ONDER-KOUS. *Chauſſette.* f. Zie KOUSSEN. De Hypocras werd door een kous van ſtramyn. &c. geklenſt. *l'Hypocras ſe paſſe, ſe coule par une chauſſe d'eſtamine, &c.* Met de kous op 't hooſd t'huis keeren, een verloore reis doen, of kwaalyk ſlaagen in zyne onderneeming. *Echouer dans ſon entrepriſe, s'en revenir en mauvais equipage, faire une cacade, revenir la queuë entre les jambes.* pnr. fam. Hy is 'er zoo bekwaam toe als een kous tot een peperzak. *Il s'y entend comme à ramer des choux.* phr. iron. Wat! een kous! wisje wasje! Deze twee laatſte ſpreekwyzen zyn laag. *Bagatelles! chanſons que tout cela!* Kous, leere ſchêe daar men een kabel tegen het ſchuuren mede voorziet. *Braye de cuir de laquelle on couvre un cable afin de le conſerver.* f. Kous. yzere ring, in een ſtrop geklonken om een touw tegen het ſchuuren van't andere te bewaaren. *Delot.* m. *Coſſe.* f. Terme de Marine. *Anneau de fer concave, qui s'emboîte dans la boucle d'une corde, pour empêcher que celle qui entre dedans ne la coupe.*

KOUSSEBAND f. m. *Jarretière.* f. Zyde kouſſebanden. *Des jarretières de Soye.* De Ridder Order van de kouſſe-band door Eduard de 3de Koning van Engeland opgerecht, is in hoog aanzien. *l'Ordre de la Jarretière établi par Edouard III. Roi d'Angleterre eſt en grande conſidération, honneur, eſt fort honnorable.*

KOUSSEN, 't meerv: van Kous. *Des bas.* m. pl. Wolle, zyde kouſſen, linne kouſſen. *Des bas de laine, de ſoye, de toile.* Boven kouſſen. *Des bas de deſſus.* Onder kouſſen. *De chauſſettes; ſorte de bas de toile* ou *de fil, mais ſans pié, que l'on porte en France, avec un chauſſon de toile. Des bas de deſſous.* Rol kouſſen. *Des bas qui ſe roulent ſur le genou.*

STROOPKOUSSEN, STROPKOUSSEN. *Des guêtres.* f. Zyn kouſſen aandoen. *Mettre ſes bas, ſe chauſſer.* Men komt 'er zoo niet met kouſſen en ſchoenen in. fig: ſpr: *On n'y entre pas ainſi tout chauſſé & tout botté;* fig: *cela ne ſe fait pas ſi vite.*

KOUSSEN-WEEVEN. n. Het kouſſen-weevers ambacht. *La profeſſion, l'art de faire des bas au metier.* Het kouſſen-weeven deugt niet meer. *Il n'y a plus rien à gagner à faire des bas au métier.* KOUSSE-WEEVER. *Ouvrier qui fait des bas au métier.* KOUSSE-WEEVER, werd in de *Galante* ſtyl anders uitgeleegt. Een jonge kouſſe-weever trouwen. *Epouſer un jeune tricoteur de bas, un jeune drille, un jeune ouvrier qui ſçait bien jouer de la Navette.* phr. bad.

KOUSSE-WINKEL. f. Winkel daar alderhande kouſſen en ſayet in verkogt werd. *Boutique de chauſſetier, Boutique où l'on vend toutes ſortes de bas, de laine torſe, &c. Ce mot là eſt équivoque en Hollandois, & peut ſignifier boutique à tricoter, où l'on fricaſſe l'amour.*

KOUT. oud w: Praat, ſamenkouting. *Diſcours, entretien.* m. Een zoete, vriendelyke kout. *Un diſcours agréable, familier, entretien avec des amis.* Dat is een ſlegte kout, een onnozel zeggen. *C'eſt un pauvre diſcours, voilà qui eſt bien plat, bien froid.* By iemand om een KOUTJE, om een praatje komen. *Aller voir quelqu'un pour cauſer familièrement avec lui*

KOUTEN. v. n. Een w: van den gem: ſtyl. Praaten. *Cauſer, deviſer, diſcourir, s'entretenir familièrement.* Wy hebben aan den haart zitten kouten. *Nous avons un peu cauſé enſemble au coin du feu.*

KOUTER. Gemeenz: w: Hy is een zoet kouter, zoet praater. *C'eſt un agréable cauſeur, un beau parleur; il aime à cauſer, à dire le petit mot pour rire; il a la langue bien penduë.* KOUTING, ſamenkouting. *Entretien, diſcours familier.* m. 't Is een zoete KOUTSTER, praatſter. *C'eſt une agréable parleuſe, belle parleuſe.*

KOUTER. m. Kouter-yzer, onderſte en zwaarſte yzer van de ploeg om de grond, de aarde door 't nebyzer opgegraaven te verwyden. *Coutre de charruë.* m.

KOUW, werd altemets quaalyk voor KOUDE gezegt. *Froid, air* ou *temps froid.* Een felle kouw. *Un froid piquant, violent.* De KOUWE pis hebben. *Avoir peine à uriner.*

KOUW. f. Kooy. *Cage.* f. Een teene kouw. *Une cage d'oſier.* Een kouw *of* kooy daar de hoenders in opgeſloten werden. *Une cage dans laquelle on renferme les poulets.* De vogel zit in de kouw, in de knip, is gevangen. *l'Oiſeau eſt en cage;* fig: *eſt coffré, en priſon.*

KOUWELYK of KOUDELYK. Adj. Ligt door de koude geraakt. *Frileux, froidureux; ſenſible au froid.* Hy is zeer kouwelyk. *Il eſt fort frileux, elle eſt fort frileuſe, froidureuſe; elle craint le froid.*

KOVEL. zie KAPROEN.

KOZYN of KAZYN n. Houtwerk daar de glaze raamen in ſtaan. Venſterraam. *Cadre.* m. *Croiſée.* f. Het boek leid op het kozyn. *Le livre eſt ſur le bord de la fenêtre.*

K R.

KRAAG, Ouwerwetſe bef, halscieraad in welkers plaats de DAS gekomen is. *Fraiſe.* f. *Collet à l'antique.* m. Een Spaanſe kraag. *Une fraiſe à l'Eſpagnole.* Een opgezette kraag. *Un collet monté en guiſe de bauſſecol, appellé* GOLILLE *en Eſpagnol.* De KRAAG of halsſtuk van een wambus. *Le collet d'un pourpoint.* Mantelkraag *of* ſchoef. *Collet de manteau.* m. Een ring-KRAAG, koper vergulde halskraag van een Vendrig, Luitenant *of* Kapitein. *Un bauſſe cou, bauſſecol.* Het

Digitized by Google

zal hem zyn beste KRAAG, zyn beste hals, zyn leven kosten. *Il lui en coûtera la tête, la vie.*

KRAAGMAN, LOBBEMAN, dus werden boertende de Spaanse en Luikse Dukatonnen geheeten, om dat het hoofd 't welk 'er op staat een kraag om heeft. *Monnoye à tête fraisée; Ducaton d'Espagne* ou *de Liege.* Die van deze kraagmannetjes maar veel had! *Qui auroit bon nombre de ces têtes fraisées!*

KRAAI. f. Bekende vogel. *Corneille.* f. Jonge kraai *Cornillas.* m. *Jeune corneille.* Zie wyders KRAAY.

KRAAK. f. Hoogboordig en groot Spaansch en Portugeesch Koopvaardy-schip. *Caraque.* f. *Navire Portugais.*

KRAAK AMANDELEN. Gemeene amandelen in haar bast. *Amandes en coques, amandes dans l'écorce.*

KRAAKBEEN. zie KNARSBEEN. *Cartilage.* m. KRAAKBEENTJES, knarsbeentjes, als in de kalfsborsten veel zyn. *Des cartilages, parties tendres & croquantes, comme il s'en trouve beaucoup dans la poitrine du veau.*

KRAAKBESSEN, KRAAKBEZIEN. Bosbessen, klapkorrels. *Des aurelles, des orelles, des mures sauvages.* f. pl.

KRAAKELING of KRAKELING. Lugtig gebak onder de rand kraakende. *Craquelin.* m. Het kind een kraakeling koopen. *Acheter un craquelin à l'enfant. Sorte de patisserie fort sèche.*

KRAAKEN. v. n. Geraas maaken, klappen. *Craquer; faire crac, crac.* De zolder begon al te kraaken. *Le plancher commençoit d'ja à craquer.* De vrouw begind al te KRAAKEN, baarens nood te voelen. *La femme sent déja les premières douleurs de l'enfantement.* Het vriesd dat het kraakt, 't vriesd zeer fel. *Il gèle à pierres fendre, très fort; vivement.*

KRAAKEN. v. a. Stukkend krygen met byten, &c. *Casser.* Nooten kraaken. *Casser des noix avec les dents.* Het is een harde noot om te kraaken. *C'est une affaire bien épineuse, bien difficile à éxecuter.* Kwaade nooten kraaken, onweer in 't hoofd hebben, kwaad voorspellen. *Augur mal de l'avenir, Prophétiser malheur.* Hy heeft zyn nootjes wel gekraakt, hy heeft goed voordeel gedaan. *Il a bien fait ses orges.* phr. fig: & fam.

KRAAKEN. Verzwakken, de gezondheid bederven. *Casser, user.* De moeyelykheden van den kryg hebben hem gekraakt. *Les fatigues de la guerre l'ont fort cassé, usé.*

KRAAKEN. Boertig w: Verslinden, inslokken. *Croquer, manger vite & de bon appetit.* Hy heeft schielyk twee hoenders gekraakt. *Il a croqué deux poulets en moins de rien.* Ik heb twee flessen wyn gekraakt. *J'ai dépêché, expédié deux bouteilles de vin.*

KRAAKEND, DE. Adj. Dat kraakt. *Craquant, qui craque.* Een krakende wagen. *Un chariot, un tombereau qui craque, qui menace de rompre.* De kraakende wagens duuren het langst. spr. *Les verres, les plats félez ne se rompent pas si tôt que les neufs.* prov: *Les personnes languissantes, malaïves, incommodées, se ménagent, & vivent plus que d'autres, qui comptent trop sur la force de leur tempérament.*

KRAAKER. Die nooten kraakt. *Celui qui casse des noix.* NOOTE KRAAKER; tuig om nooten te kraaken. *Un casse-noisette.* m. 't Is een kwâa nooten-KRAAKER, een droomer, onweers vogel. *C'est un Prophète de malheur, un oiseau de mauvais augure; un homme qui n'annonce que de mauvaises nouvelles.*

KRAAK-PORCELEIN, KRAAK GOED. n. Oudste en fynste soort van Porcelein. *De la plus fine Porcelaine, telle qu'on la faisoit autrefois.*

KRAAKSTER. Noote-kraakster. *Celle qui casse des noix.*

KRAALEN, of liever, KORAALEN. *Des grains de corail, d'ambre, de verre, d'agathe, &c. dont les femmes du commun portent des coliers.* Een ketting Ambere kraalen. *Un colier de grains d'Ambre.* Een ketting koralyne kraalen. *Un colier de grains de corail.*

KRAAM. f. Markt kraam, tent daar de kraamer zyn goed bewaard en te veil zet *Tente, boutique du mercier qui étale à la Foire, en plein marché.* f. Een Poppe-KRAAM. *Une tente* ou *boutique de Poupetier, tente où l'on vend des poupées.* Een Spiegel-kraam. *Une boutique* ou *tente de Miroitier.* Een wafel-kraam. *Une maisonnette en guise de tente où l'on fait & mange des gauffres.*

KRAAM, werd in 't algemeen voor WINKEL, 't zy op de markt of in een eige wooning staande, gezegt. *Boutique portative* ou *arrêtée.* f. Die Koopman vermeerderd zyn kraam alle dagen. *Ce Marchand augmente, assortit, embellit, enrichit sa boutique tous les jours.* Hy weet zyn kraam wel op te schikken, hy weet zyne waaren wel aan te pryzen. *Il sçait bien vendre ses coquilles; il sçait bien faire valoir sa marchandise.* Dat zal my in myn KRAAM wel te pas komen, wel dienen: dat zal my wel te passe komen. *Cela me viendra fort à point; cela revient juste à mon affaire.*

KRAAM. Kinderbedde, staat van eene bevallene vrouw. *Lit de couche.* f *Etat d'une femme en couche.* In de kraam leggen. *Etre en couche.* Een kwâa kraam. *Une fausse couche.* Zy moet haast weer in de kraam. *Elle doit encore bien tôt accoucher.* Ik heb haar eerste kraam bygewoond. *J'ai assisté à sa première couche, à ses premières couches.* In de KRAAM komen van een jonge zoon. *Accoucher d'un garçon.* 't KRAAMBEDDE is al gereed gemaakt. *Le lit de l'accouchée, le lit des couches est déja préparé.* KRAAMBED houden, bevallen, in de kraam komen. *Accoucher, faire ses couches.* Zy meend in haar Moeders huis haar kraambed te houden. *Elle compte d'accoucher, de faire ses couches chez sa Mère, dans la maison de sa Mère.* Uit KRAAM-BEWAAREN gaan, voor Baker dienen. *Faire métier de garder, de veiller les femmes en couche, les accouchées.* KRAAM-BEWAARSTER, Baker. *Garde d'accouchée, qui veille les Femmes en couche.* KRAAM-BEVALLEN. v. n. Kraamen. *Accoucher.* KRAAM-BEVALLING, kraaming. *Accouchement.* m. *Enfantement.* m.

KRAAMEN. v. n. In de kraam komen, bevallen. *Accoucher, faire ses couches.* Zyn vrouw moet haast kraamen. *Sa femme est prête d'accoucher, approche de son terme.* Zy is te bang voor 't KRAAMEN, 't kinderhaalen. *Elle craint trop, appréhende trop d'accoucher.*

KRAAMER, KRAMER. Een die een kraam of open winkel houd. *Mercier, Marchand en détail.* De Kraamers die op de Kermissen reizen. *Les Merciers, Marchands qui vont de Foire en Foire, qui fréquentent, tiennent les Foires.* Een Mars KRAAMER. *Un Mercerot.* Terme de Mépris. *Un petit Mercier à Bannette.* Een Fransche KRAAMER, hoede KRAAMER. *Un Marchand de chapeaux, de Galanteries, Manufactures de France, comme chapeaux, gants, écharpes, rubans, éventails, &c.* Een Zout KRAAMER. *Un Regrattier qui vend du sel en détail.* Een YZER KRAAMER. *Un clinquallier, un ferronier.*

KRAA-

Digitized by Google

KRAAMEREN. v. n. Een w: van den gemeenz: ſtyl. Kraamers neering doen. *Faire le metier de Mercier qui fréquente les Marchez & les Foires.* Hy kraamert zoo wat op het Land. *Il promène ſa marchandiſe dans les Villages, il fréquente les Foires de la Campagne.*

KRAAMERS-LATYN. Slecht Latyn. Het is *Kraamers Latyn*, keuke Latyn. *C'eſt du Latin de cuiſine, de Moine.* fig.

KRAAMERS-LATYN. Wonderlyke taal die de Kraamers ſpreeken om van andere niet verſtaan te worden. *Le langage, le jargon des merciers.*

KRAAMERY. f. Kraamers goed. *De la Mercerie.* Schaaren, meſſen, brillen en andere kraamery. *Des ciſeaux, couteaux, lunettes & autre mercerie.* YZERKRAAMERY. *Clinquaille, clinquallerie.* f. Glaze-kraamery, welke glaze kraalen en andere kleine dingen van glas, welke men naar Ooſt- en Weſt-Indiën voert *Verroterie.* f. *Mercerie de verre.*

KRAAMHEER. Man diens vrouw in de kraam legt. *Le Mari de l'accouchée.* KRAAMKIND. kind dat eerſt geboren is. *Poupon, poupard, enfant nouveau né.* Hy praat als een KRAAMKIND, als een onnozel menſch. *Il parle comme un enfant, comme un ſot.*

KRAAMVROUW. Vrouw die in de kraam legt. *Accouchée.* f. De KRAAMVROUW geluk gaan wenſchen. *Aller féliciter l'Accouchée* ou *la Femme en couche.*

KRAAN. f. Kraanvogel, hoogvliegende vogel. *Gruë.* f. *Oiſeau de paſſage qui vole fort haut.* Een waakende Kraan. *Une gruë ſurveillante.* De maaltyd van de Kraan en de Vos. *Le repas de la Gruë & du Renard. Fable.*

KRAAN. Werktuig om laſten op te tillen. *Gruë, machine à lever des fardeaux.* Een Keulſe kraan, ſteene kraan. *Une gruë à décharger les vaiſſeaux qui deſcendent de Cologne; une gruë à lever, à décharger des pierres, des meules à moulin.*

KRAAN. Tap om in een vat *of* ton te ſteeken. *Fontaine.* f. *Robinet.* m. *Chévre.* f. De kraan in 't vat ſteeken. *Mettre la chévre au tonneau; mettre un tonneau en perce.* Draayd de kraan op. *Ouvrez la fontaine, tournez le robinet.*

KRAANE-BEK, m. Pellikaan. Tang welke de Tandtrekkers gebruiken. *Pélican.* m. *Davier, inſtrument dont les Chirurgiens ſe ſervent pour tirer les dents.*

KRAAN- of KRAAN-BALKEN daar 't anker voor de boeg aan hangd. *Boſſoir.* m. Terme de Marine. *Saillie à un vaiſſeau ſur laquelle repoſe l'ancre.* Het anker ruſt op de kraan. *l'Ancre repoſe ſur le boſſoir.* De KRAAN BALKEN, de balken daar het anker aan hangd. *Les boſſoirs.*

KRAANKIND. Arbeider aan de Kraan. *Ouvrier qui travaille à la Gruë, qui travaille à charger & décharger les vaiſſeaux par le moyen d'une Gruë.* KRAANMEESTER, Opziender van de Kraan. *Directeur de la Gruë.*

KRAANSLEUTEL. Tapſleutel. ſleutel van de kraan die in 't vat geſtooken werd *Sipbon.* m, *Tuyau recourbé, & la clé de la chéve, du robinet, de la fontaine qu'on fiche dans un tonneau pour le tirer ou ſoutirer.*

KRAANTJE. Kleine kraan *of* tap *Chévre, petite fontaine, petit robinet.* 't Kraantje van de koffy kan is verſtopt. *Le Robinet de la caffetiére eſt bouché, gorgé.*

KRAANVOGEL is op KRAAN uitgelegd. *Gruë.* f. *Oiſeau ainſi nommé.* De kraanvogel is 't zinnebeeld der waakzaamheid. *La Gruë eſt le ſymbole de la vigilance.*

KRAANZAAG. Zaag om het hout in de langte te zaagen. *Scie à ſcier de long.* f.

KRAAY of KRAAI. Bekende vogel. *Corneille.* f. Een bonte Kraay. *Une Corneille emmantelée.* Een jonge kraay. *Un Cornillas, jeune Corneille.* Een kraay maakt de Winter niet. fig: ſpr: *Une Hirondelle ne fait pas le Printemps.* phr. fig: Zy zaten 'er zoo dicht als kraayen. *Ils y étoient auſſi drus que mouches.* phr. fig. *Il y avoit une très grande quantité.*

KRAAYEN als de haan doet. *Chanter comme fait le coq.* KRAAYEN. klikken, overdraagen. *Redire, rapporter ce que les autres ont fait, ont dit.* Geen haan zal 'er naar kraayen, niemand zal 'er van weeten. *Perſonne n'en ſçaura rien.* Gy zult het niet KRAAYEN, niet klappen wat ik doe. *Vous ne ſçaurez pas ce quoi ce que ſe fais, vous ne le redirez pas aux autres.* KRAAYER, klapper, verklikker. *Faſeur, cauſeur, rapporteur.* KRAAYSTER, verklikſter. *Faſeuſe, cauſeuſe, rapporteuſe.*

KRAB. f. KRABBE. Bekende viſch, die in de rivieren en in de zee gevonden word. De krab is rond van ligchaam, met eene harde ſchaal overdekt; heeft twee nypers, en aan elke kant vier poot-n. De rivier-krab heet in 't Franſch, *Ecrevice.* f. De zee-krab. *Cancre.* m. *Crabe.* f. Krabben eeten. *Manger des cancres, des crabes.* De krabben eeten geeven, Zee ziek zyn en alles uitbraaken. *N'être pas fait à la mer, être malade ſur mer, avoir des nauſées & vomir; jetter, rendre* (beter) *tripes & boyaux.*

KRAB. f. *Egratigneure, éraſlure.* f. Hy heeft een leelyke krab in 't aangezigt. aan de hand. *Il a une vilaine égratigneure au viſage, à la main.*

KRABBE-LAAR, ſlordig ſchryver, ſchilder. *Mauvais Ecrivain; celui qui griffonne, qui fait des piès de mouche.*

KRABBELEN. v. n. Slordig ſchryven *of* teekenen. *Griffonner, barbouiller, former mal ſes lettres, peindre mal, gâter du papier.* Hy begind wat voort te KRABBELEN, een weinig met zyne ſchaatſen voort te ryken. *Il commence à s'baſarder ſur ſes patins.*

KRABBELIG of KRIEVELIG ſchrift, ſlordig ſchrift, haanepooten. *Griffonnage.* m, *Piès de mouche.* m pl. *Ecriture mal formée.*

KRABBELVUISTEN. v. n. Gemeenz: w: Met vuiſten vechten *Se battre à coups de poing, ſe gourmer, ſe donner des gourmades.*

KRABBELVUISTJE. n. Gemeenz: w: *Combat à coups de poing.* Een Krabbelvuiſtje houden. *Se battre à coups de poing, ſe gourmer, ſe donner des gourmades.*

KRABBEN. v. a. Opryten met de nagels, in 't vel ſteeken. *Egratigner. déchirer la chair avec les ongles.* De kat zal u krabben. *Le chat vous égratignera.*

KRABBEN. Met de nagels ſterk op het vel, op iets anders heen en weer wryven. *Gratter, galer.* Het hoofd krabben. *Se gratter la tête.* Hy krabt 'er het hoofd van, hy is 'er mede verlegen. *Il en eſt en peine, il en eſt bien embarraſſé.* Het zyn twee ezels die elkander krabben, het zyn twee menſchen die elkan. een onverdienden lof geeven. *Ce ſont deux ânes qui ſe grattent.* fig. *Deux ſots qui ſe donnent l'un à l'autre des louanges.* Gy krabt hem daar 't hem jeukt; gy ſpreekt hem van het geen hem behaagt. *Vous le grattez ou il lui demange.* fig. *Vous le prenez par ſon foible.* Met de pooten, met de voeten in de aarde krabben. *Gratter la terre avec les piès.* Men krabt zoejes aan de deuren der binnekamers in plaats van te kloppen. *On gratte doucement aux portes des Cabinets au lieu d'y frapper.*

KRABBER. Krabſchuit, ſchuit daar men mede naar krabben gaat viſſchen. *Barque de pêcheur de crabes.* ou

Digitized by Google

de cancres. f. KRABBER, robber daar men 't zwart in de planken mede robt. *Racloir pour faire entrer le noir dans les planches de cuivre.* m. Wynroeyers-KRABBER, om de vaten te merken. *Rouanne des garçons, valets, rats de cave pour marquer les futailles.* f.

KRABSTER. Zy die krabt. *Celle qui égratigne, ou qui gratte.*

KRACHT of KRAGT. f. Sterke. *Force, vigueur, vertu.* f. *Pouvoir.* m. De kracht beſtaat in de zenuwen. *La force réſide dans les nerfs.* Op zyne krachten ſteunen. *Se fier à ſes forces.* Alle zyne krachten inſpannen. *Employer toutes ſes forces, faire tous ſes efforts.* Dat woord heeft veel KRACHT, veel nadruk. *Ce mot, ce terme a beaucoup de force, d'énergie, ſignifie beaucoup, eſt riche.* Door de KRACHT Gods onderſteunt. *Soutenu par la vertu de Dieu.* Die reden heeft veel kracht op zyn gemoed. *Cette raiſon a beaucoup de force ſur ſon eſprit, fait beaucoup d'impreſſion ſur ſon eſprit.* Door kracht van redenen overreed, overtuigd werden. *Etre perſuadé, convaincu à force de raiſons, d'arguments.* Door kracht van wapenen overheerd werden. *Etre ſubjugué, réduit les armes à la main.* Hy zal 'er zig met alle KRACHT, met al zyn vermogen tegen zetten. *Il s'y oppoſera de toutes ſes forces, de tout ſon pouvoir.* Iemand kracht en geweld aandoen. *Faire violence à quelqu'un, violenter quelqu'un.* Zie KRACHTE.

KRACHTDAADIG of KRAGTDAADIG. Adj. Kragtig, van veel kragt. *Efficace; qui a beaucoup de vertu, beaucoup de force.* De krachtdaadige genade is ieder een niet gegeeven. *La grace efficace n'eſt pas donnée à tout le monde.* Het Gebed is een krachtdaadig middel om Gods gramſchap te ontwapenen. *La Prière eſt un moyen efficace pour deſarmer la colère de Dieu.* De KRACHTDAADIGHEID der Genade, van Chriſti dood *L'efficace de la Grace, de la mort de Chriſt.*

KRACHTDAADIGLYK. Adv. Op eene krachtdaadige wyze. *Efficacement, d'une maniere efficace.*

KRACHTE (Uit) Uit krachte, uit hoofde van. *En vertu, à cauſe, pour raiſon de.* Hy eiſcht het uit krachte van zyn Vaders Teſtament *Il le demande en vertu du Teſtament de ſon Pere.* Uit krachte van een oud voorregt. *En vertu d'un ancien Privilége.*

KRACHTELOOS of KRAGTELOOS Adj. Krank, onvermoogend, zonder kracht. *Débile, ſans force, foible, abbatu, impotent.* De man is en blyft krachteloos. *Il eſt & demeure debile, il eſt toujours extrêmement foible, abbatu.* Alle die redenen zyn KRACHTELOOS, gelden niet. *Toutes ces raiſons ſont ſans force, ne portent point coup; toutes ces raiſons ne font que blanchir.* De Wet is krachteloos om den menſch te zaligen. *La Loi ſeule eſt incapable de ſauver, la Loi eſt impuiſſante pour ſauver l'homme.*

KRACHTELOOSHEID. f. Krankheid, flaauwheid, neerſlagtigheid van een zieke. *Foibleſſe, débilité.* f. *Abbattement d'un malade.* m. De KRACHTELOOSHEID van een Teſtament of laatſte wille. *L'invalidité d'un Teſtament.* f. De KRACHTELOOSHEID van de Wet Moſes. *L'impuiſſance de la Loi Moſaïque.*

KRACHTELOOS MAAKEN. v. a. Vernietigen. *Rendre impuiſſant, débiliter, enerver, détruire.* Dat verzuim maakt het Teſtament krachteloos. *Cette omiſſion, cette negligence invalide le Teſtament, le rend nul.*

KRACHTIG of KRAGTIG. Adj. Sterk. *Fort, puiſſant, vigoureux.* Een krachtige potage. *Un potage ſucculent,* KRACHTIGE, levendige verwen. *Des couleurs hautes, vives.* Een KRACHTIGE, magtige wederſtand bieden. *Faire une forte, une vigoureuſe reſiſtance.* Gods krachtigen arm heeft wonderen verricht. *Le bras tout puiſſant de Dieu a fait des merveilles.* De krachtige bystand van Gods Genade, van Gods Geeſt. *L'aſſiſtance efficace, le puiſſant ſecours de la Grace, de l'Eſprit de Dieu.* Wy hebben krachtige beweegredenen om God te beminnen. *Nous avons de puiſſants, de preſſants motifs d'aimer Dieu.* Een KRACHTIGE uitdrukking, ſpreekwyze. *Une expreſſion nerveuſe, une phraſe énergique, riche.* Een KRACHTIG, een vierig Gebed. *Une Prière fervente.* Een krachtig geneesmiddel. *Un remède qui a beaucoup de vertu, un remède efficace.*

KRACHTIG, KRACHTIGLYK. Adv. Iemand krachtig bystaan. *Aſſiſter quelqu'un fortement, puiſſamment.* Dat is heel krachtig uitgedrukt. *Cela eſt exprimé très fortement, énergiquement.* Die vrouw is KRACHTIG, ongemeen zindelyk. *Cette femme eſt extremement propre, eſt d'une propreté achevée.* Hy is KRACHTIG op dat vrouwmenſch verliefd. *Il eſt éperdument amoureux de cette femme; il aime cette créature à la folie, à la fureur.* Hy handede zig daar KRACHTELYK tegen. *Il s'y oppoſa fortement, puiſſamment.*

KRAGT is op KRACHT uitgelegd. *Force, puiſſance* f. *Pouvoir.* m. Al had hy Samſons kragt. *Quand il auroit la force de Samſon.* De Goden zelf waaren de kragt van 't Noodlot onderworpen. *Les Dieux mêmes étoient ſoûmis à la force du Deſtin.*

KRAK. Scheur, barſt. *Fente, bréche; crevaſſe.* f. Die ſchotel heeft een krak gekregen. *Il y a une fente dans ce plat; ce plat eſt fendu, eſt fêlé,* is beter. 't Slaan van de Vloot was een groote KRAK, een zwaar verlies voor die Vorſt. *La défaite de la Flotte fut une groſſe perte, un grand échec pour ce Prince.* Zyn gezach kreeg daar een groote krak door. *Ce fut un grand échec, une grande bréche à ſon autorité.*

KRAKELING. zie KRAAKELING.

KRAKKEEL. n. Geſchyf, geſchil twiſt. *Diſpute, quérelle, contention, brouillerie.* f. *Debat.* m. Krakkeel hebben met iemand. *Avoir diſpute, quérelle avec quelqu'un; être brouillé avec quelqu'un.* De geleerde luiden leven zelden zonder krakkeel *Les ſçavans vivent rarement ſans diſpute, ſans quérelle, ſans débat, ſans contention en paix.* Huis-KRAKKEEL. *Diſſention domeſtique, quérelle, noiſe entre mari & femme.* Staats-KRAKKEELEN. *Diſſentions, diviſions, brouilleries d'Etat.*

KRAKKEELEN. v. n. Twiſten, kyven, oneens zyn, overhoop leggen. *Quéreller, ſe quéreller, diſputer, chicanner, avoir quérelle.* Krakkeelen om een beuzeling. *Se quereller, diſputer pour une bagatelle, un rien.* fig. In 't ſpeelen krakkeelen. *Se quéreller, avoir diſpute, avoir quérelle au jeu.*

KRAKKEELER of KRAKKEELDER. twiſter, kyver, krakkeelziek menſch. *Quérelleux, chicaneur, pointilleux* Een KRAKKEELIGEN aart, krakkeeligen inborſt. *Un naturel chicaneur, quérelleux; une humeur quérelleuſe pointilleuſe.* De KRAKKEEL WATERS van Maſſa en Meriba, daar men in Exodus van leeſt. *Les Eaux de querelles de Maſſa & de Meriba, dont il eſt parlé dans l'Exode.* KRAKKEEL-ZAAKEN, gemeene Pleitzaaken. *Chicanes, complaintes, quérelles qui ſe débattent en Juſtice.* KRAKKEEL-ZIEK. Adj. KRAKKEELIG. *Querelleux, chicaneur, pointilleur.* Een krakkeel-zieken inborſt. *Une humeur quérelleuſe, chicaneuſe.* KRAKKEEL ZUGT, krakkeel-luſt. *Envie de quéreller, humeur contentieuſe.* f.

Digitized by Google

KRAM. f. Bekende yzere houvaſt. *Crampon.* m. Men moet 'er een kram inſlaan. *Il faut y attacher, ficher un crampon.*

KRAMP. f. Zenuwtrekking, ſoort van jicht. *Crampe; ſorte de goute, de ſciatique.* f. Ik heb de kramp in de vingers. *J'ai la crampe dans les doigts.*

KRAMPJE. n. Kleine kramp. *Petit crampon, claveau.* m. 't Krampje is 'er afgetrokken. *On a arraché, retiré le crampon.*

KRANK. Adj. Zwak, olyk, ziek, t'onpas. *Malade, foible, débile, langoureux.* De man is heel krank, legd krank te bedde, is doodkrank. *L'homme eſt bien malade, eſt au lit malade, eſt malade à la mort.* Een KRANK, zwak geſtel, een krank gebouw. *Une foible machine, un bâtiment caduque.* Dat is een KRANKE, een ſlegte trooſt. *C'eſt une foible, une pauvre conſolation.* In 't KRANK-BEDDE leggen, kwynen. *Etre alité, être malade juſqu'à garder le lit.* Een KRANKEN-BEZOEKER, ZIEKEN-TROOSTER. *Un Conſolateur.* De Gaſthuizen leggen vol KRANKEN, vol zieken. *Les Hôpitaux ſont pleins de malades.*

KRANKHEDEN, 't meervoud van KRANKHEID. *Des maladies, des langueurs, des infirmités.* Hy heeft onze krankheden op hem geladen. *Il s'eſt chargé de nos infirmités, il a chargé nos langueurs* phr. d'Iſaïe. Hy verviel in een groote KRANKHEID, zwakheid ziekte. *Il tomba dans une groſſe maladie, dans une grande langueur.* De KRANKHEID, zwakheid van een gebouw. *La foibleſſe, la caducité d'un Edifice.*

KRANKHOOFDIG. Adj. Die krank of zwak van hoofd is. *Foible de cervelle, du cerveau.* Hy is geweldig krankhoofdig. *Il a la cervelle extrémement foible.* KRANKHOOFDIGHEID. *Foibleſſe de cervelle, de cerveau.*

KRANKTE. ZIEKTE. Krankheid. *Maladie, langueur, infirmité.* f. Hy lag in een doodelyke krankte. *Il étoit dans une maladie mortelle.*

KRANKZINNIG. Adj. Ylhoofdig, dol. *Frénétique, enragé, en démence.* Een krankzinnig menſch *of* een KRANKZINNIGE. *Un fou, un frénétique, un enragé.*

KRANKZINNIGHEID, dolheid. *Frénéſie, démence, rage* f. Het krankzinnigen huis; het huis der krankzinnigen, 't Dolhuis. *La Maiſon des enragez, les petites Maijons, l'Hôpital des foux.*

KRANKZINNIG WORDEN. v. n. Tot krankzinnigheid vervallen. *Tomber en démence, devenir fou, devenir enragé.*

KRANS. f. Gevlochte bloemen, &c. als een kroon *of* ring toegemaakt. *Couronne, guirlande.* f. Een Lauwer-krans, Mirthe-krans. *Une couronne de Laurier, de Mirthe.* Een bloeme-krans, rooze-krans. *Une couronne, une guirlande de fleurs, de roſes.* ROOZE-KRANS *of* Paternoſter ten gebruike der Roomsgezinden. *Patenôtre* ou *Roſaire à l'uſage des Catholiques. Chapelet.* m. Een wyn-KRANS. *Un bouchon* ou *une enſeigne de cabaret, de taverne.* Goede wyn behoeft geen krans. ſpr. *Bon vin n'a pas beſoin d'enſeigne.* Een pek KRANS. *Un cercle poiſſé.* Pektonnen en pekkranſen branden. *Brûler des tonneaux à goudron & des cercles paſſez.*

KRANSKRUID. n. Leverkruid, Marjolein. *De la Marjolaine. Plante odoriférante.*

KRANSWYZE. Adj. Als een krans of bloemkrans. *En forme de couronne, de guirlande.* Naam letters kranswyze gevlochten. *Des lettres tirées, entrelacées en forme de couronnes, de guirlandes, des Chiffres.*

KRAP, MEEKRAP. Plantgewas dat gedroogd zynde diend om rood te verwen. *De la garance, certaine herbe* ou *plante qui étant ſechée ſert à teindre en rouge.* De beſte en meeſte krap komt uit Zeeland.

KRAP, werd nog *Adverbialiter* in den zin der volgende ſpreekwyzen gebruikt. Hy komt jaarlyks met duizend gulden KRAP toe, naauwelyks toe. *A peine peut-il vivre avec mille florins par an; mille florins par an lui ſuffiſent à peine.* Dat is te KRAP, te ſcherp gewoogen. *Cela eſt peſé trop juſte, tout le poids n'y eſt pas.* Dat komt krap uit. *Cela eſt meſuré trop juſte, il n'y a pas toute la meſure.* Dat komt krap uit een el, daar gaat byna een el aan. *Il y entre près d'une aune.*

KRAPJE. n. Varkens ribbetje. *Cotelette de cochon.* f. Varkens krapjes op de rooſter. *Des cotelettes de cochon ſur le gril.*

KRAPJES. Adv. Schaarsjes. *Chichement, meſquinement, trop juſte.* Het ſtof is wat krapjes gemeeten. *L'étoffe eſt meſurée un peu juſte, la meſure eſt un peu chiche.*

KRAS. Schrap, krab. *Raye.* f. Daar is een groote kras in de ſchotel. *Il y a une grande raye dans le plat.*

KRASJE. n. Kleine kras. *Petite raye.* Daar is een krasje in de ſpiegel. *Il y a une petite raye dans le miroir.*

KRASSEN. v. a. Schraapen. *Racler, rayer.* Met een mes KRASSEN, ſchraapen op de ſtraatſteenen, als de dronke bootsgezellen en andere overgegeeven lichtmiſſen doen. *Tirer du feu des pavez avec un couteau, racler les pavez avec la pointe d'un couteau, comme font les matelots yvres & autres determinez.* KRASSEN. ſpatten in 't ſchryven, als men van pennen ſpreekt. *Crier, éclabouſſer.* Myn pen kraſt. *Ma plume crié, éclabouſſe.*

KRASSEN, ſchreeuwen als de Raavens doen. *Coaſſer, croaſſer comme font les corbeaux.*

KRASSER of KRATSER, krasyzer om een roer van binnen ſchoon te maaken. *Tirebourre.* m. KRASSING, krabbing. *Egratigneure, raye faite en égratignant, &c.* f.

KKAT. n. Agterſtuk *of* agterdeel van een ope wagen. *Le fonds, le derrière d'un chariot à la Hollandoiſe.* Daar ſtaat een Aap, een Vos op het krat geſchildert. *Un Singe, un Renard eſt peint à l'arrière du chariot.*

KRATSEN. Met een kratſer ſchoon maaken. Zie KRETSEN.

KRATSEN. v. a. KRASSEN. Kraſſen maaken, krabben, ſtreepen. *Rayer, faire des rayes, des égratignures.* Zig aan een ſpeld kratſen, krabben. *Segrat gner à une épingle.* Het tinnewerk kratſen met de punt van een mes. *Rayer l'étain, faire des rayes ſur l'étain avec la pointe d'un couteau.*

KRATSER. Zie KRASSER.

KRAUW of KRAAUW. f. Slag met klaauw of poot. *Coup de Griffe, d'ongle, de pate.* m. De Papegaay, den Aap gaf hem een leelyke krauw. *Le Perroquet lui donna un vilain coup de griffe, le Singe un vilain coup de pate.* Iemand een luſtige kraauw, een vinnige ſteek geeven. *Donner un vilain coup de griffe à quelqu'un, lui donner un rude coup de peigne;* fig: *lui faire une ſévère, une verte reprimande, un ſanglant reproche.*

KRAUWAGIE. f. Krawagie, ſchurft. *Gale, rogne; vilaine gale.* De Spaniaards en Franſchen zyn de krauwagie veel onderworpen, 't geen van alle beete ſpyzen komt. *Les Eſpagnols & François ſont fort ſujets à la gale, ce qui provient des aliments trop chauds.*

KRAUWEL. m. Kromme gaffel. *Fourche courbé.* f. *Eſpece de racloir* ou *de rateau courbé.* Hy heeft ver-

vaar-

Digitized by Google

vaarlyke KRAUWELS. fig: en boertig. *Il a de furieux ongles, de furieuses griffes, il ne fait pas bon s'y jouer.*

KRAUWEN. v. a. KRABBEN. Klouwen. *Grater, galer.* Zyn huid krauwen. *Se grater la peau, ſa galer la peau.* Zyn kop krauwen, verlegen zyn. *Se grater la tête, être embarraſſé.* Gy krauwt hem daar 't hem jeukt. fig. *Vous le grattez où il lui demange, vous le prenez par ſon foible.* Het zyn twee ezels die elkander krauwen fig: *Ce ſont deux ânes qui ſe grattent.* Prov: *Ce ſont deux ſots qui ſe louent l'un l'autre, qui s'encenſent.* Men kan de uitlegging dezer ſpreekw: op KRABBEN zien.

KRAUWEN. Naar zich krauwen, neemen. *Riffler, manger goulument, prendre.* Hy heeft alles naar zich gekrauwt. *Il a tout riflé.*

KRAUWER. Schraaper, Pachter, uitzuiper. *Maltotier, Partiſan, Suppôt de gabelle, Sanſſuë.* Wee hem die in 's krauwers handen valt! *Malheur à qui tombe ſous la pate des Maltotiers, des Suppôts de gabelle, des gens d'affaire!* KRAUWERY, KNEVELAARY, ſchraapery. *Maltote, extorſion, pillerie, volerie des Fermiers, Maltotiers & autres ſanguſües du Public, du Peuple.*

KREB of KRIB. f Paarde-kreb, beeſte breb. *Crêche.* f. Hooy in de kreb doen. *Mettre du foin dans la crêche.* De Zaligmaaker wierd in een kreb gelegd. *Le Sauveur fut mis dans une crêche.* KREB, ſlaap-plaats des jonge kinderen naaſt of by 't bed van Vader en Moeder ſtaande. *Petit lit de ſangles en forme de crêche portative où l'on couche les petits enfans à coté de Pere & Mere.*

KREBEEL. Een woord der Bouwkunde. *Timpan.* m. Terme d'Architecture.

KREEFT. m. Bekende Zee- of Rivier-viſch met ſchaaren, &c. *Ecreviſſe.* f. Zee kreeft *Ecreviſſe de Mer.* f. *Homar.* m. Rivier kreeft. *Ecreviſſe de Rivière, d'eau douce.* Daar is een Geſternte KREEFT genaamd. *Il y a une Conſtellation appellée l'Ecreviſſe,* ou plûtot, *le Cancer.* De Zon is in Juny in het teeken van de Kreeft. *Au mois de Juin le Soleil eſt au ſigne du Cancer.* Zyn ſtudie gaat de KREEFTE-GANG, hy leerd agter uit. *Il deſapprend, au lieu d'apprendre; il fait comme les écreviſſes, il va à reculons, il recule au lieu d'avancer.*

KREEG. 't *Pret:* van KRYGEN. Hy kreeg een daalder voor zyn moeyte. *Il eut trente ſous pour ſa peine.* Zy kreegen kweſtie in 't uitgaan van 't Koffyhuis, in 't afgaan van de Beurs. *Ils eurent diſpute, des paroles à la ſortie du Caffé, en revenant de la Bourſe.*

KREEK. f. Inwyk, kleine haven door de natuur gemaakt, waer in men by ſtorm voor het onweer gaat ſchuilen. *Crique.* f. Terme de Marine. *Eſpèce de petit port formé par la nature; petite rade ou des bâtimens peuvent ſe retirer pendant la tempête.* Een moſſel KREEK. *Une crique où l'on prend des moules.*

KREEL. f. Kriel, kreeltje, koordje. *Petit galon, petit bordé, cordonnet.* m. Hoed met een zilvere, met een goude kreel om de rand. *Chapeau bordé d'un petit galon, d'un cordonnet d'argent, d'or.* Een hoed KREELEN, de rand met een kreel boorden. *Border un chapeau, mettre un cordonnet au bord d'un chapeau.*

KREET. *Pret:* van KRYTEN. De goede man kreet, huilde als een kind. *Le bon homme pleuroit comme un enfant, à chaudes larmes.*

KREET. f. Scherp geroep, naare galm. *Cri aigu, cri effrayant.* m Het kind gaf een kreet die 't heele huis wakker maakte. *l'Enfant jetta un cri qui éveilla toute la maiſon.* Een WAPEN-KREET, alarm geroep. *Un cri d'alarme.*

KREGELIG. Adj. Een w: van den gemeenz: ſtyl. Ligt gemaakt. *Chatouilleux, tendre aux mouches.* Hy is ongemeen kregelig. *Il eſt extrêmement chatouilleux, il eſt extrêmement tendre aux mouches, il prend bien tôt, bien vite la chèvre.* KREGELIGHEID. f. *Humeur chatouilleuſe, ſenſibilité.* f.

KREITS, KRING. m. *Cercle.* m. Terme de Géographie. KREITS zekere uitgeſtrektheid van Land in welke zekere Steden begreepen zyn. *Cercle.* m. *Etenduë de Païs dans laquelle certaines Villes ſont enclavées.* De Frankiſche, Zwabiſche, Weſtphaalſche Kreits. *Le Cercle de Franconie, de Souabe, de Weſtphalie.* KREITSBRIEVEN afzaardigen, omzenden. *Envoyer des lettres Circulaires* KREITS-VOLKEREN, Kreits-troepen. *Des troupes des Cercles de l'Empire.*

KREKEL. m. Kriekje, Huiskrekel, diertje dat warme plaatſen zoekt. *Grillon.* m. *Inſecte cherchant les lieux chauds.* VELD KREKEL, ſtapel, koren-krekel. *Une cigale.*

KRENG. Dood dier daar ravens en honden op aazen. *Charogne.* f. *Bête morte qui ſert de nourriture aux corbeaux & aux chiens.* Het ſtinkt als een kreng. *Cela put comme une charogne.* phr. 't Is een KRENG, een knibbelachtig en boosaardig menſch. *C'eſt un chien barguеux, une vilaine bête; il eſt méchant comme un âne rouge.* phr. fam.

KRENGEN. v. n. Een laag w: Heel naauw dingen. *Marchander denier à denier, s'efforcer d'avoir à bon ou vil prix.* Ik weet niet hoe gy zoo krengen meugd. *Je ne ſçais comment vous pouvez tant marchander, tant barguigner.* Een ſchip KRENGEN, op zy haalen, zetten om een lek te ſtoppen. *Mettre un vaiſſeau à la bande, le mettre ſur le côté pour boucher une voye d'eau*

KRENKEN. v. a. Verzwakken. *Affoiblir, caſſer, nuire, detruire.* Zyn gezondheid krenken door te veel eeten en drinken. *Affoiblir, altérer, détruire ſa ſanté à force de manger & de boire.* De moeyelykheden van den oorlog hebben hem zeer gekrenkt. *Les fatigues de la guerre l'ont fort caſſé.* Dat kan niemand krenken. *Cela ne peut nuire à perſonne.* Dat kan uwe gezondheid krenken. *Cela pourra nuire à vôtre ſanté, la déranger, vous incommoder.* De vrindſchap krenken. *Bleſſer, altérer, affoiblir l'amitié; faire breche à l'amitié.*

KRENKING der gezondheid, der vrindſchap. *Affoibliſſement, Refroidiſſement.* m. *Altération de la ſanté, de l'amitié.* f.

KREPEL. Adj. zie KREUPEL.

KRETSEN. v. a. Een Zilverſmits w: met een kretſer ſchoon maaken. *Aviver.* Terme d'Orfêvre, & de Jouailler. *Aviver de l'or, de l'argent, le rendre plus brillant, le rendre comme neuf, en le nettoyant avec des broſſes de fil de laiton.* f.

KRETSER. m. Een Zilverſmits w: Borſtel van koperdraad. *Broſſe de fil de laiton.* f.

KREUK f. Verkeerde vouw, oneffe plooy. *Faux pli.* m. Een kreuk in een bef maaken. *Faire un faux pli dans un rabat.* Die linten zyn vol kreukels. *Ces rubans ſont tout pleins de faux plis, ſont tout chiffonnez.* De kapers, de falbalas van een Juffrouw KREUKELEN, fommelen. *Chiffonner les coëffes, les falbalas d'une Demoiſelle.* Zyn eer KREUKEN, krenken, te kort doen. fig *Faire bréche à ſa reputation, flétrir ſon honneur, ſe déshonnorer.* KREUKING. fig. *Action de flétrir, flétriſſure.* f.

KREU-

Digitized by Google

KREUNEN. v. n. Steenen, klaagen, zugten van de pyn. *Se plaindre, gémir, ſoupirer par repriſes.* Zy doet den heelen dag niet dan kreunen. *Elle ne fait que ſe plaindre, que gémir tant que le jour dure, tout le long du jour, toute la journée.* Zig nergens aan KREUNEN, nergens om geeven, verwyt en beſtraffingen in de wind ſlaan. *Ne ſe mettre en peine, ne ſe ſoucier de rien; ſe mettre au deſſus du qu'en dira t-on,* Ik kreun my aan al die praatjes niet. *Je ne me mets pas en peine, je ne m'embaraſſe pas de tous ces diſcours, de ces cauſeries là; je ne m'arrête pas, je ne fais point d'attention à tous ces contes, à ces babils là.*

KREUPEL. Adj. Hinkend, mank aan de voet *of* voeten. *Boiteux, ſe. Eſtropié, qui boite, qui cloche d'un pié* ou *des piés.* Een kreupel ſoldaat. *Un ſoldat boiteux, eſtropié, qui cloche.* Hy is aan beide voeten kreupel. *Il boite des deux piés, il a les deux piés eſtropiez.* Iemand kreupel en mank ſlaan, iemand armen en beenen breeken. *Rompre bras & jambes à quelqu'un.* Een KREUPEL, een lam, onnozel ſchryver, ſlegt ſchryver. *Un pauvre, un méchant écrivain, auteur.* Een kreupel ſchrift, haane pooten. *Une écriture mal bâtie, du griffonnage, des piés de mouches.* Een kreupel antwoord. *Une réponſe bien platte, fade froide.* Heel KREUPEL ſchryven, ſlegt ſchryven. *Ecrire bien mal, former bien mal ſes lettres, griffonner* De betaling komt heel kreupel, heel loom by. *Le payement vient bien lentement, avec bien de la peine.* Al wat hy zegt komt zoo kreupel voor den dag. *Tout ce qu'il dit eſt ſi plat, ſi fade, a tant de peine à ſortir.* De KREUPELE wil voor danſen. fig: ſpr. *Le boiteux veut mener le branle.* prov. *Nous nous mêlons ſouvent, nous avons la fureur de nous méler de choſes auxquelles nous n'entendons rien,* ou *que nous ne pouvons faire que de mauvaiſe grace.* Hy heeft in de KREUPEL-STRAAT gewoond; 't is een looze vos. *C'eſt un malin peſte, un ruſé compére, un fin matois.*

KREUPELBOS. n. Struikenbos *Buiſſon.* m. 't Wilt ſchuilt in de kreupelboſſen. *Le gibier ſe cache dans les buiſſons.*

KREUPEL BOSJE n. *Buiſſonnet.* m.

KREUPEL GAAN. v. n. Hinken. *Boiter, clocher.*

KREUPEL-GRAS. n. KNOP-GRAS, plantgewas met geele knopjes bloeyende. *De la renouze, plante qui pouſſe pluſieurs boutons jaunes.*

KREUPELHEID. f. Mankheid, verminktheid aan den voet *of* de voeten. *Mal, indiſpoſition qui fait boiter, clocher.*

KREUPELHEID, lammigheid van een ſlegt ſchryver. *Froideur, fadeur, inſipidité d'un Auteur.* f.

KREVEL Kreveling, jeukte, jeuking. *Démangeaiſon.* f. *Picotement incommode.* m.

KREVELEN. v. n. Jeuken, byten. *Démanger, picoter.* KREVELING, jeuking. *Démangeaiſon.* f. *Picotement importun.* m. KREVELKRUID, krevelzaad, krevelgoed, dat de huid doet jeuken. *Herbe, graine,* ou *drogue qui fait démanger la peau; qui cauſe une démangeaiſon continuelle.*

KREVELEN. Zie JEUKEN.

KRIB Zie KREB. *Créche.* f. De Zaligmaaker wierd in een KRIB of kreb gelegt. *Le Sauveur fut mis dans une créche.*

KRIBBE BYTER, dus werd een paard genaamd dat op zyn krib byt. *Cheval qui a le tic, qui mord ſa créche.* 't Is een KRIBBE BYTER, een kribbige jongen. Woord van den gemeenzaamen ſtyl. *Un garçon bargneux.* Een KRIBBE-BYSTER. *Une fille bargneuſe.*

KRIBBIG. Adj. Geemelig, twiſtgierig. *Hargneux.* Een kribbig wyf. *Une femme bargneuſe.*

KRIBBIGHEID, twiſtgierigheid, kwaadaardigheid. *Humeur bargneuſe.*

KRIEK of KREKEL. Gekorven diertje dat zich ontrent ovens, in keukens en andere warme plaatſen onthoud. *Grillon* m. *Sorte d'inſecte gris, tirant ſur le noir, qui ſe plaît dans les lieux chauds, & chante la nuit.* Zingen als een kriek. *Chanter comme un grillon.* VELDKRIEK, ſtapel. *Cigale.* f. *Inſecte volant.*

KRIEK. Langſteelige kers met een groote ſteen. *Meriſe, cerije à longue queuë & à gros noyau.* Zwarte krieken. *Des meriſes noires.*

KRIEKEBOOM. *Meriſier.* m. *Cerijier.*

KRIEKEN. v. n. Dit word van den dag gezegt. *Poindre, paroître.* De dag begint te krieken. *Le jour commence à poindre.* Het krieken *of* het aanbreeken van den dag. *Le point, l'aube du jour.*

KRIELEN. v. n. KRIOELEN, wemelen, grimmelen. *Fourmiller, abonder & ſe mouvoir l'un dans l'autre, comme les fourmis dans une fourmillière.* De ſtraaten van Londen en Parys krielen van menſchen. *Les ruës de Londres & de Paris fourmillent de monde.* Dat boek krield van misſlagen. *Ce livre fourmille de fautes.*

KRIELHAANTJE. n. Krieltje, jonge haan. *Cochet, petit coq.* m. Een KRIELHAANTJE, een krieltje, een klein ventje. *Un petit bout d'homme, court, trapu, ramaſſé.* KRIELHENNETJE, kleine hen. *Une petite poule.* Een krielhennetje, kort wyfje. *Une petite femme, une femme ragote.*

KRIEUWELIG. Adj. Dit word van ſchrift gezegt. Kriuwelig ſchrift. *De l'écriture mêlée, brouillée l'une dans l'autre, embrouillée, mal propre.*

KRIKKEMIK. Drieledig werktuig, uit drie paalen en een blok beſtaande, daar men zwaare laſten mede op tillen kan. *Cévre.* f. *Machine compoſée de trois brins de bois & d'une poulie à lever de gros fardeaux* ou *de groſſes pierres.* Waagdraagers KRIKKEMIK of PRIKKEL als t' Amſterdam gezegt werd. *Cévre* ou *machine qui ſoûtient les balances des peſeurs jurez.* f.

KRIKMAN, is de naam die de Zuid-Hollandſe kroegers den brandewyn geeven. *Du brandevin, du genévre, de la liqueur forte.*

KRIMP, werd in den verbloemden *of* eigentlyken zin gezegt voor GERREK, nood. *Néceſſité, manque.* f. *Beſoin.* m. Daar is God dank nog geen krimp, geen gebrek, *Il n'y a encore manque, diſette de rien, Dieu merci.*

KRIMPEN. v. a. & n. In een trekken, kronkelen. *Rétrécir, ſe retirer; ſe reſſerrer.* Men moet dat laken krimpen. *Il faut rétrécir ce drap.* De ſlaverny krimpt het verſtand. *La ſervitude abbrutit, bebête.* phr. fig. Dan zal hy zyn ſlagwieken inkrimpen. fig: dan zal hy zoo trots niet zyn. *Il filera bien doux alors; il mettra de l'eau dans ſon vin.* phr: fam. Krimpen als grof laken. *Se retirer comme du gros drap.* De vis krimpt nog, zoo verſch is die. *Le poiſſon ſe retire encore ſous le couteau tant il eſt frais.* De darmen krimpen onder 't kolyk. *Les boyaux ſe retirent, ſe nouent dans la colique.* KRIMPEN als een egel. *Se retirer, ratatiner, ramaſſer comme un hériſſon.* KRIMPEN van koude. *Se plier en deux par le froid.* KRIMPEN, tegen loopen, veranderen als men van de wind ſpreekt. *Changer, tourner, devenir contraire.* De windt krimpt. *Le vent change, tourne, ſe retire.* De wind krimpt tegen de Zon in.

Digitized by Google

Le vent ſe range, ſe retire vers le Midi, le Sud.

KRIMPERT, KRIMPDARM. Krimpig, kouwelyk Mans perſoon. *Un homme frilleux.* Een ſchoone KRIMPERT, een ſchoone krimpvis. *Un beau poiſſon frais pêché, qui durcit à la coupe.*

KRIMPIG. Adj. Kouwelyk, huiverig. *Frilleux, euſe; ſenſible au froid.* Een krimpigen aart. *Un naturel froid, un temperament frilleux.*

KRIMPING. f. *Action de rétrécir, de reſſerrer; action de ſe retirer, de ſe rétrécir.* f. Darm-KRIMPING, colyk. *Colique.* f. *Miſérére.* m. *Trouſſe galant.* m. *Colique ſi violente que le boyau ſe noue, & le malade meurt dans peu de minutes, s'il n'eſt pas ſecouru.*

KRIMPKOUS, KRIMPSTER. Krimpig vrouws perſoon. *Fille* ou *Femme frelleuſe.*

KRIMPVISCH. m. & f. Zie Viſch. Verſch gevangen viſch. *De la moruë, de la moruë fraiche dépecée toute vive, dont les dalles ſe ſont retirées & relevées en boſſes.*

KRING. f. Ronde omtrek, ring. *Cercle.* m. De ſoldaaten ſloegen een kring om hem. *Les ſoldats formerent un cercle autour de lui.* De kringen van de Hemelkloot. *Les cercles de la Sphére.* De Maan-KRING of 't gulde Getal. *Le Cycle Lunaire* ou *le Nombre d'Or.* De Zonne-KRING. *Le Cycle Solaire.* De Dier-KRING. *Le Zodiaque.*

KRINGSWYZE. Adj. Als een kring. *Circulaire, en forme de cercle.* De kringswyze omloop der Zonne. *Le mouvement circulaire du Soleil.* De Hemelen bewegen hen kringswyze. *Les Cieux ſe meuvent circulairement, en forme de cercle, en rond.*

KRIOELEN. v. n. Zie KRIELEN, WEEMELEN. *Fourmiller, ſe mouvoir l'un dans l'autre.*

KRIOELING. Zie GEWEMEL.

KRIP. n. Wolle of zyde ſtof aldus genaamd. *Du crépon.* Zurikſe krip, Napelſe krip. *Du crépon de Zurik, de Naples.* Een krippe mantel. *Un manteau de crépon.* Een krippe ſamaar. *Un habit de crépon, habillement de Femme.*

KROEG. f. Drinkhuis, gemeene herberg. *Cabaret.* m. Naar de kroeg gaan. *Aller au cabaret.* Een blinde kroeg, ſmokkel kroeg. *Un cabaret borgne.* Hy is niet uit de kroeg te krygen, te houden. *On ne ſçauroit l'arracher du cabaret.* fig.

KROEGEN. v. n. Vrolyk zyn in de kroeg met het geld dat de Heerſchap als 't nieuwe huis haaſt volbouwd is aan de Metſelaaren en Timmerluiden geeft. *Faire bonne chere au cabaret de l'argent que le Propriétaire de la maiſon neuve donne au Maſſons & Charpentiers lors qu'elle eſt présque achevée de bâtir.* KROEGEN, kan ook voor in de kroeg loopen, piklappen gezegt werden. Hy heeft al zyn geld met KROEGEN en dobbelen verlooren. *Il a perdu tout ſon argent à banter les cabarets & les brelans.*

KROEGER, kroegwaard, tapper. *Cabaretier.*

KROEGIST, Kroeglooper. *Boucbon de taverne.* fig: *Celui qui bante les cabarets.*

KROES. m. Kleine beeker. *Gobelet, godet.* m. Een tinne-, een zilvere kroes. *Un gobelet d'etain. d'argent.* Hy mag zyn kroes wel uit, hy houd van 't likken. *Il n'a pas beſoin d'aide pour vuider le godet, il ſçait bien bauſſer le coude.* Een ſmelt-KROES *Creuſet.* m. Gelyk het goud in de kroes gelouterd werd. *Comme l'or ſe purifie dans le creuſet.*

KROES. Adj. Het hoofd ſtaat hem van daag heel kroes. *Il a la tête mal coëffée, l'eſprit chauſſé de travers; il eſt tout à fait fantasque, de mauvaiſe humeur aujourd'hui.* Iemand het hoofd KROES MAAKEN, de ooren warm maaken. *Echauffer les oreilles à quelqu'un.* fig. *fâcher quelqu'un, lui mettre l'eſprit à l'envers.* Hy is kroes, ſpytig, wreed van opſlag. *Il a l'air rébarbatif, l'oeil bagard, le regard dedaigneux.*

KROEST, GEKROEST. Kort gekruld. *Crépu.* De Mooren hebben kroeſt hair. *Les Mores ont les cheveux crépus.*

KROEZEL, KRUIZEL. Lampzwart. *Du noir de la lampe; vapeur noire & craſſe qui s'amaſſe autour de la lampe.*

KROLLEN. Ritſig, krolziek zyn. *Etre en chaleur, en amour, en parlant des chats.* De katten krollen in de Maart. *Les chats ſont en chaleur, en amour au mois de Mars.* 's Nagts loopen KROLLEN, in kitten, by de hoeren loopen. *Courir le guilledou, aller la nuit en garrouage.* phr. fam. *banter les bordels.*

KROLSCH. Adj. Hitſig. *En chaleur, en amour, en parlant des chats.* Een krolſch kater. *Un chat en amour.* Een krolſch kat. *Une chatte chaude, en amour, en chaleur.*

KROM, KROMME. Adj. Gebogen, ſcheef gedraayd. *Tortu, crochu, courbe.* Wyngaard hout is altyd krom. *Le bois de vigne eſt toujours tortu, crochu.* Een krommes. *Un couteau courbé.* Een kromneus, kromme neus, papegaays neus. *Un nez crochu, nez de perroquet.* De weg loopt krom. *Le chemin va en ſerpentant.* Zyne handen ſtaan krom om. *Il a les mains crochuës, en pattes de coq d'Inde.* Hoe krygt gy 't zoo krom? hoe komt het in uwe gedagte? hoe kond gy 't verzinnen? *Comment cela vous vient-il dans l'eſprit? où pêchez-vous ces droles de penſées.*

KROMAGTIG. Adj. Eenigzins krom. *Un peu tortu, crochu, courbé.* Kromagtig hout. *Du bois un peu tortu, crochu.*

KROMBEEN, ſcheefbeen. *Jambe cagneuſe.* 't Is een KROMBEEN, *C'eſt un cagneux.*

KROM BUIGEN. *Courber.* Een ſtok, een ſpeld krom buigen. *Courber un bâton, courber une épingle.*

KROM GAAN. v. n. Gebukt zyn. *Se courber, ſe voûter en marchant.*

KROMHEID, KROMTE. f. *Courbure, recourbure.* f. De kromheid van de weg. *La recourbure du chemin.* Een kromme rug. *Un dos voûté.* Kromme vingers. *Des doigts crochus.* Een kromme lyn. *Une ligne courbe,* Hy gaat kromme wegen. fig: *Il ne va pas droit en beſogne.* phr.

KROMMEHOORN, kromme blaas-hoorn, Muſikaal blaas-inſtrument aldus genaamd. *Cornet à bouquin.* m. *Inſtrument de Muſique.*

KROMME HOUWER, krom zwaard. *Braquemart.* m. *Epée courte & recourbée vers la pointe.*

KROMHALS. m. Diſtileervat met een krommmen hals. *Cornuë.* f. *Matras courbe.* m. Terme de Diſtilateur.

KROMHOUT. n Hout dat krom gewaſſen is. *Du bois tortu, tortueux.* 't Kromhout brand zoo wel als 't regt: gemeene lui haalen zoo wel haar hart op als de grootſte. *Le bois tortu fait le feu droit.* prov. *les petites gens ſe divertiſſent auſſi bien que les plus grands.* Men kan alle kromhouten niet regt maaken.

Digitized by Google

ken. *On ne peut pas redreſſer tout le bois tortu, il y a des choſes ſans remède.* KROMHOUT, ſcheeps hout daar knies van gemaakt worden. *Des courbes, du bois preparé pour faire des genoux de Navires.*

KROMMEN. v. a. Krom buigen. *Courber, plier en courbe.* De duigen krommen. *Courber les douves.* De man word oud, hy begind te KROMMEN, een kromme rug te krygen. *Le bon homme vieillit, commence à ſe courber, à ſe voûter.* Het moet vroeg krommen dat haaken zal. ſpr. *Il faut s'appliquer de bonne heure pour ſe rendre capable.*

KROM-MES. n. Schoenmaakers ſnymes. *Tranchet.* m. *Couteau large & fin à l'uſage des Cordonniers.* Wynleezers KROM-MES, ſnoeymes. *Serpette de Vendangeur.* f. Houthakkers KROM MES, haagmes. *Serpe de Bucheron.* f.

KROMSTEVEN. Vaartuig met een kromme ſteven. *Vaiſſeau dont l'avant eſt courbé.* 't Is een KROMSTEVEN, een kromtong. *C'eſt un baragouineux.*

KROMTAAL. Wantaal, gebroke taal. *Baragouin, jargon, patois, langage corrompu.* m. KROMTAALEN, kromtongen. *Baragouiner.*

KROMTE. f. Kromheid. *Courbure, tortuoſité.* De kromte van een wulf. *L'anſe d'une voûte.* f. Terme d'Architecture.

KROMTONG. Spanaderig, belemmerd van ſpraak. *Bégue, qui a le filet, qui eſt embarraſſé de la langue.* KROMTONG, vreemdeling die de Taal van 't Landt kwalyk ſpreekt, rabraakt. *Baragouineux, étranger qui ecorche, qui eſtropie la Langue du Pays.*

KROMTONGEN. v. n. Stamelen, 's Lands Taal kwalyk ſpreeken. *Baragouiner, taſticoter, jargonner.*

KROMVOET. Scheefvoet, een die kromme *of* ſcheeve voeten heeft. *Pié bot, pié tors.* m.

KROMWULF. Krom verwulf. *Anſe, voûte courbe, voute en cintre, en arc.* f. 't Kromwulf van een ſchip. *Le revers d'arcaſſe, le voûtis d'un vaiſſeau.*

KRONKEL. m. Kink. *Coque.* f. *Replis.* m. Dat touw is vol kronkels. *Cette corde eſt pleine de coques.* De kronkels van een ſlang. *Les plis & replis d'un ſerpent.*

KRONKELEN. v. n. Vol kronkels worden. *Prendre des coques.* Dat touw zal kronkelen zoo ſterk is het gedraayt. *Cette corde prendra des coques tant elle eſt torſe.* De ſlang kronkeld zich. *Le ſerpent ſe plie & ſe replie.*

KRONYK of CHRONYK. Jaarſchriften, Tydregiſter. *Chronique.* f. *Annales.* f. pl. Het boek der Kronyken. *Le livre de Chroniques.* De Hollandſche, de Vlaamſche Kronyk. *La Chronique de Hollande, de Flandres.* Naar 't zeggen van de loogenagtige KRONYK, naar 't zeggen der ſchimptongen. *Au dire de la Chronique ſcandaleuſe.*

KRONYK-SCHRYVER, Tydſchryver, Geſchichtſchryver. *Chroniqueur, Annaliſte.* m.

KROON. f. Koninklyk hoofd-cieraad. *Couronne.* f. Koninklyke, Keizerlyke, Hartoglyke Kroon. *Couronne Royale, Impériale, Ducale.* Naar de Kroon, de Koninklyke waardigheid ſtaan. *Aſpirer à la Couronne.* De Noorder KROONEN leggen veeltyds overhoop. *Les Couronnes du Nord ſont ſouvent brouillées.* De Juweelen, Domeinen, belangens van de KROON, van den Staat. *Les joyaux, les Domaines, les interêts de la Couronne, de l'Etat.* De Franſche Kroon verſterſt niet op de Vrouwen. *La Couronne de France ne tombe point en Quenouille.* phr. fig. *Les Filles ne ſuccèdent point à la Couronne de France; en ſont excluës par la Loi Salique.* Een Kerk-KROON, hang-kandelaar. *Un luſtre* ou *chandelier d'Egliſe ſuſpendu.* Die boom heeft een ſchoone KROON, is wel in 't ronde uitgezet. *Cet arbre a une belle couronne, une large touffe; cet arbre eſt bien arondi.* De KROON of geſchooren kruin van een Prieſter. *La Couronne* ou *tonſure d'un Prêtre.* De KROON van 't paard zyn voet. *La Couronne du pié du cheval.* Een Vorſt na de KROON ſteeken, hem de Kroon willen afneemen. *Attenter à la Couronne d'un Prince, vouloir détrôner un Prince.* Iemand na de Kroon ſteeken, hem van zyn goede naam een faam tragten te berooven. *Attaquer la réputation, faire brêche à la réputation de quelqu'un.* Iemand een kroon opzetten, pryzen, roemen. *Louer, vanter quelqu'un; parler avec éloge de quelqu'un.* Deze ſpreekwyze word zelden anders dan in een boertigen zin genomen. Hy zal u een ſchoone kroon opzetten. *Il ne vous louera pas mal; il fera vôtre éloge comme il faut.* phr. iron. Zy zet haar man een ſchoone kroon op 't hoofd. *Elle fait bien l'éloge de ſon mari.* iron. *Elle ne déchire pas mal la réputation de ſon mari.* Een Lauwre-, Mirthe-KROON, krans. *Une Couronne de Laurier, de Mirthe.* De kroon ſpannen, het van iets *of* iemand winnen. *L'emporter ſur quelque choſe* ou *ſur quelqu'un.* Elk Kwakzalver zegt, myn balſem ſpand de kroon. *Chaque Charlatan dit, mon baume l'emporte ſur celui des autres.*

KROON. Franſe kroon, ſluk gelds in Vrankryk op omtrent drie gulden tien ſtuivers. *Ecu de France.* m. *Monnoye aſſez connuë.* Hy heeft tien duizend kroonen aan inkomen. *Il a dix mille Ecus de revenu.* Een Kroon, Hollandſe Kroon, werd op twee gulden gereekend. Dat is kant van een kroon de el. *C'eſt de la dentelle à quarante ſous l'aune.* Een Engelſe kroon doet... *L'Ecu d'Angleterre vaut...* Hy betaalde hem in goude kroonen. *Il le paya en écus d'or.*

KROONEN. v. a. Een Kroon op 't hooft zetten. *Couronner.* Een Koning, een Koningin, een Keizer kroonen. *Couronner un Roi, une Reine, un Empereur.* God kroond zyne Martelaaren, zyne Heilige met glans, met heerlykheid. *Dieu couronne de gloire ſes Martyrs.* Het einde kroond het werk. ſpr. *C'eſt la fin qui couronne l'oeuvre.* phr. Zy kroond haar man ter deegen. *Elle coëffe ſon mari.* phr. fig. *Elle le fait de la grande Confrairie, Cocu.* Voor, na de KROONING zyner Majeſteit. *Devant, après le couronnement de ſa Majeſté.*

KROON-LYST. Boven lyſt *of* rand van 't Capiteel. woord der Bouwkunde. *Cordon de Chapiteau.* Terme d'Architecture.

KROONRAD. n. Voornaam binneſtuk van een Horlogie. *Rouë de champ.* f. *Principale pièce du dedans d'une montre.*

KROONTJE. n. Kleine kroon. Een kinder, een poppe kroontje. *Une petite couronne d'enfant, de poupé.* Het KROONTJE of 't wit van 't oog. *Le blanc de l'oeil.*

KROONTJES-KRUID. n. Wilde Pinkſternakel. *Paſtenade ſauvage.* f. *Racine.*

KROONWERK. n. Top-cieraad in de Bouwkunde. *Couronnement.* m. Terme d'Architecture. Die ſchoorſteenen, beelden ſtrekken een kroonwerk aan 't

Digitized by Google

Gebouw. *Ces cheminées, ces figures ſervent de couronnement à l'Edifice.*

KROOP, is 't *Preteritum* van KRUIPEN. Hy kroop ſtilletjes in huis, by de Meid. *Il ſe gliſſa, coula doucement, adroitement dans la maiſon, auprès de la Servante.*

KROOS. Kuipers tuig om ſponningen in de duigen te maaken. *Rouanne.* f. *Outil de Tonnelier, pour faire les rainures dans les douves.*

KROOS Zie KROOST.

KROOSE, is de naam die men zekere kleine blaauwe en geele pruimen geeft. *Petite prune bleuâtre* ou *jaunâtre.*

KROOST, KROOS. n. Ende-krooſt, kleine groene blaadjes die ſtaande waters dikwyls geheel bedekken, en den Endvogelen tot voedſel ſtrekt. *Des lentilles d'eau.* f.

KROOST. n. De kop, het hart, de lever, de maag en de pooten van een gans, kapoen, of kalkhoen, &c. *Abatis.* m. *Petite oye.* f. *Beatilles.* Terme de Cuiſinier. Ganze krooſt eeten. *Manger un abatis d'oye.*

KROOST n. Dichtkundig woord. *Race, lignée, poſtérité.* f. *Enfant, enfans, deſcendans.* m. pl. Ik wenſch dat gy in uw krooſt moogt herleven! *Puiſſiez-vous revivre en vôtre lignée, en vos enfans!* Hy is van 't Edele KROOST der Naſſauwen. *Il eſt de la Noble Race, Maiſon de Naſſau.*

KROOT, KAROOT. Beetwortel, bekend Tuingewas. *Béterave.* f. Krooten kooken, ſchillen, tot ſalaad ſnyden. *Bouillir, peler des béteraves; mettre des béteraves en ſalade.* KROOT-SALAADT. *Salade de béteraves.*

KROP. f Balg, borſt, ruimte daar 't voedſel der vogels eerſt in valt. *Jabot.* m. *Eſpèce de poche, de ſac au deſſous du gozier des oiſeaux.* De Gazuaris, In diaanſche vogel, ſlokt alles in zyn krop. *Le Gaſuel avale tout, fourre tout dans ſon jabot.* Zyn KROP, zyn darm vullen. *S'emplir le jabot, emplir ſa panſe, ſe bien bourrer.* Zyn krop is vol, hy is vol tot aan de keel. *Il a la panſe pleine; il en a juſqu'au gozier.* Zyn KROP vol hebben, heel bedroefd, bedrukt zyn. *Avoir le coeur plein, le coeur gros de douleur, de dépit.* Zyn krop uitſchreyen, uitſchudden, zig ontlaſten door traanen te laaten. *Pleurer à chaudes larmes, ſoulager ſon coeur à force de pleurer.* Dat ſteekt hem in de krop, 't zit hem voor de maag, hy kan het niet verdouwen. *Cela lui tient au coeur, il en a le coeur tout gros, il ne ſçauroit le digérer.* KROP. Quab die de bewoonders van het Alpiſch gebergte aan de kin hebben hangen. *Gouetre* ou *Goüetre.* m. *Groſſe enflure qui vient extérieurement à la gorge, & dont on prétend que les habitans des Alpes en ſont plus affligez que d'autres peuples, parce que les eaux y ſont trop froides.* De KROP of hals van de blaas. *Le col de la veſſie.* Zie hoe zy haar krop ophaald, uitſteekt! *Voyez comme elle ſe rengorge!* Dat is een ſchoone KROP, ſchoon gekropte latouw! *Voilà une laituë bein pommée!* Zie KROP-SALAAD.

De KROP van de maag. *L'orifice de l'eſtomach.* KROPBEEN, borſteen. *L'os de la poitrine.*

KROPZWEEREN. f. *Les écrouelles.* f.

KROPGANS. Meſtgans. *Oye graſſe.* f. Hy werd als een kropgans gemeſt. *On le mitonne comme une Oye graſſe.*

KROP-GEZWEL. n. Kropzeer, koude klieren. *Ecrouelles, humeurs froides.* f. plur. *Tumeur à la gorge.* f.

KROPHOUT. n. Hout aldus genaamd. *Certain bois des Indes ainſi nommé.*

KROPJE. n. Kleine krop. *Petit jabot, petite poche.* Is je kropje vol, myn kind? *Vôtre petit jabot eſt-il plein, avez-vous la petite panſe pleine, mon enfant?* phr. fam. Die Juffer heeft een zoet KROPJE, mooy boezempje. *Cette Demoiſelle a une jolie gorge, a de jolis tetons.*

KROPLAP. Zie NEERSTUK. Lap om de boezem te dekken. *Gorgerette.* f. *Linge* ou *pièce d'étoffe qui couvre la gorge des Payſannes.* f.

KROP-LATOUW. Latouw aan kroppen. *Des laituës pommées, de la laituë pommée.*

KROP-PEER. Wurg peer, harde en wrange peer. *Poire d'é ranguillon.* f. *Sorte de poire fort ſeche, & qu'on a de la peine à avaler.*

KROPPEN. Krop-latouw. *Des laituës pommées.* Wat ſchoone kroppen! *Que de belles laituës!* De ſalaad, de latouw begind te KROPPEN, zich te ſluiten, tot kroppen te ſchieten. *Les laituës commencent à pommer.*

KROPPER, KROPPERT. m. Duif met een groote krop. *Pigeon à gros, à large jabot.* m.

KROPPIG. Adj. Dat niet wel door de keel wil, dat voor de krop blyft zitten, als men van zekere koſt, ſpys ſpreekt. *Qui engouë, qui étrangle, qui a de la peine à paſſer le gozier.* 't Roggenbrood is kroppig, is een kroppig eeten. *Le pain de ſeigle engouë, étrangle, écorche le gozier, a peine à paſſer.* Kroppige peeren, wrange peeren, vrugten. *Des poires, des fruits revêches, apres au goût.*

KROP-SALAAD. Salaad van krop-latouw. *De la ſalade de laituës pommées.*

KROP-VOGEL. Zekere vogel met een breede krop. *Onocrotale.* m. *Oiſeau de marais, qui a un gros jabot* ou *une groſſe poche, Cormoran.*

KROP ZWEER, KROP-GEZWEL. Koude klieren. *Tumeur à la gorge.* f. *Humeurs froides, écrouelles.* f. plur.

KROT. Krotje, kabaan, hutje, armelyke wooning. *Cabane, cabute.* f: Hy woond in een KROT, in een gat van een huis. *Il demeure dans une cabute, dans un mechant trou, dans un nid à rats.* Weg jou KROT, kleine krot, kleine kabouter. *Otez-vous de là, petit bout d'homme.*

KROUWEN. Zie KRAUWEN.

KRUICIFIX is op CRUICIFIX te zien.

KRUICIGEN of KRUISIGEN. v. a. *Crucifier.* De Romeinen kruicigden hunne ſlaaven als zy misdaan hadden. *Les Romains crucifioient leurs Eſclaves, mettoient leurs Eſclaves en croix quand ils étoient tombez en faute.*

KRUID. n. GRAS of GROENTE. Gras ſcheutje of ſpruit. *Herbe.* f. *Brin d'herbe.* Salaad-kruid, moes-kruid *Herbe à manger en ſalade, herbe potagére.* Toe-KRUID, tot de ſalaad. *Herbe ſervant de fourniture à la ſalade.* Katte-KRUID. *De la mort à Rats, de l'arſenic.* Wurm-KRUID. *De la poudre à vers.*

KRUID-BOEK, *Herbarius* in 't Latyn. Boek dat van kruiden en planten handeld. *Traité de Botanique, Livre qui traitte des herbes & des plantes,* ou *des ſimples.*

KRUID. Specery. *Des épices.* Daar is te veel kruid in die worſt. *Il y a trop d'épices dans ces ſauciſſes.*

KRUID-DOOS. Doos daar de heete kruiden in bewaard

Digitized by Google

waard werden. *Cuiſinière.* f. *Boëte aux épices.* f.

KRUID, BUSKRUID. Zie KRUIT.

KRUIDEN, 't meervoud van KRUID, in de tweederhanden zin. Veld-kruiden. *Herbes ſauvages.* Moes *of* Tuin-kruiden. *Des herbes potagéres.* De kruiden in de pot doen. *Mettre les herbes au pot.* Geneeskruiden *of* Medecinaale KRUIDEN. *Des herbes Médicinales, des Simples.* Welriekende kruiden. *Herbes odoriférantes; des aromates.* Heete KRUIDEN, ſpeceryen. *Des épices* ou *des épiceries.* Daar zyn te veel kruiden in die koſt. *Il y a trop d'épices dans ces mets là.* Heete KRUIDEN, heete planten. *Des plantes chaudes.* KRUIDEN leezen by de weg, Geneeskruiden uitrukken, &c. *Herboriſer, cueillir des ſimples.*

KRUIDEN. v. a. Met kruid bereiden of toemaaken. *Epecer.* Een paſt y, een ſaus te ſterk KRUIDEN. daar te veel kruiden in doen. *Epicer trop un pâté, une ſauce.*

KRUIDENIER. Een die peper, kaneel, ſuiker, razynen, oly, &c. verkoopt. *Epicier, marchand d'épices, d'épiceries.* KRUIDENIERS Waaren. *Epices, épiceries; denrées dont l'Epicier trafique.* Hy geneerd zich met KRUIDENIEREN, hy doet een KRUIDENIERS winkel. *Il a une boutique d'épices, d'épiceries.*

KRUID-HOF. n. Kruid-tuin. *Jardin de ſimples, où l'on éleve, cultive des herbes Médicinales & autres, Jardin de botanique.*

KRUIDIG. Adj. GEURIG. Van hooge ſmaak. *Epicé, aſſaiſonné.* Kruidige koſt. *Des mets epicés, de haut goût.*

KRUIDIG. fig: Net, fraay, deftig. *Propre, leſte, magnifique.* Gy maakt het al te KRUIDIG. *Vous en faites trop, vous pouſſez la choſe trop loin, vous outrez le badinage.*

KRUIDJE n. Gras-ſcheutje, kleine plant. *Petite plante.* f. Tot het minſte kruidje van 't veld. *Juſqu'à la moindre herbe, à la plus petite plante des champs.* KRUIDJE ROERD. my niet, plant naar 't Latyn aldus genaamd. *Herbe dite* Noli me tangere *en Latin. Herbe impatiente.* f. 't Is een kruidje roer my niet, 't is een ſpytige ſuffrouw; *ook wel,* 't is een kitteloorig menſch. *C'eſt une fille bien fiére,* auſſi, *c'eſt un homme bien chatouilleux, qui a la tête bien près du bonnet.*

KRUID-KENNER. Een die den aart en kragten der kruiden kend. *Herboriſte, celui qui connoît la nature & les vertus des plantes, des ſimples.*

KRUID-KOEKJE. n. Koekje daar kaneel, komyn, &c. inkomt. *Gateau épicé, petit pain épicé, du petit métier, &c.*

KRUIDKUNDE. *Botanique, la ſcience des herbes & des plantes.* f.

KRUID-LEEZER, kruid-kenner, kruiden-plukker. *Herboriſte, celui qui connoît & cherce des ſimples, qui herboriſe.*

KRUID-LEEZER op 't Ooſt-Indiſche Huis, een die de ſpeceryen uitzoekt, van malkander ſcheid. *Trieur d'épiceries; homme qui tire, qui ſépare les épiceries dans le Magazin des Indes.*

KRUIDNAGEL. Bekende ſpecery. *Giroffle, clou de giroffle.* m.

KRUITNOOT, muskaat noot. *Noix muſcade.* f.

KRUID-WINKEL, Kruidenier- *of* Kruidverkoopers winkel. *Boutique d'Epicier* ou *de Droguiſte.*

KRUIK. Aarde vat om water in te ſcheppen, te haalen, te houden. *Cruche.* f. Een kruik van Keulſe aarde. *Une cruche de grais.* De kruik gaat zoo lang te water dat zy eindelyk breekt. ſpr. *Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle ſe briſe.* prov.

AS-KRUIK, asbus, lykbus, kruik *of* bus daar de as der Doorlugtige Romeinen in bewaard wierd. *Urne.* f. *Vaiſſeau dans lequel on gardoit la cendre des Illuſtres Romains.* De Jacobâs KRUIKJES of Kannetjes agter 't Huis te Tellingen by Warmond in onze dagen opgeviſt. *Les petites Cruches de la Comteſſe Jaqueline tirées de nos jours des Etangs du Château de Teilingen près de Warmond.*

KRUIL, werd in den zin der volgende ſpreekwyze van de platte ſtyl gezegt. Het is maar om de KRUIL, om de kool, om te lagchen. *Ce n'eſt que pour rire, pour badiner, plaiſanter.*

KRUILING. Zeker appel zoo genaamd. *Petite pomme ainſi nommée.*

KRUIM. 't Binnenſte van 't brood. *Mie.* f. Wie zal al die kruim opeeten? *Qui eſt-ce qui mangera toute cette mie?* Daar zit KRUIM, daar zit pit, verſtand in. *Il y a de l'imagination, de l'eſprit là dedans.*

KRUIMEL. f. Brood kruimel, afgekruimeld brokje broods. *Miette.* f. *Miette de pain.* De hondjes eeten de kruimelen die van de Tafel vallen. *Les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la Table.* Gy zult'er niet een KRUIMEL, niet een zier van hebben. *Vous n'en aurez rien, pas la moindre partie.* De brood kruimelen ſteeken hem, hy is broddronken, hoog dertel. *L'abondance legâte, il eſt trop bien, le trop d'aiſe le gourmande, c'eſt un enfant gâté.*

KRUIMELEN. v. n. Aan kruimelen vallen. *S'émier, s'égruger.* Het Hollands brood, 't maſtelein brood kruimeld geweldig. *Le pain Hollandois, le pain de ménage s'émie bien fort.* Zyn brood KRUIMELEN, aan kruimelen wryven. *Emier ſon pain.*

KRUIMELIG. Adj. Dat ligt kruimeld. Kruimelig brood. *Du pain qui s'émie aiſément.*

KRUIMELINGEN, fyn gebrokkeld ſcheeps beſchuit. *Mâchemoure.* f. *Biſcuit de Navire briſé & reduit en groſſes miettes.*

De KRUIN of TOP van't hoofd. *Le ſommet* ou *le haut de la tête.* De kruin van den boom, van den berg. *Le ſommet, la cime de l'arbre, de la montâgne.* Een geſchore KRUIN, geſchore Klerk. *Un Clerc, un Eccléſiaſtique à ſimple tonſure;* c'eſt à dire *qui n'a recu aucun des Ordres ſacrez. Abbé à ſimple tonſure.* Het ſcheeld hem in de KRUIN, in de bol. *Il a le timbre fêlé, le cerveau bleſſé.* De jonge Geeſtelyke, de Klerken KRUINSCHEEREN. *Tonſurer,* ou *donner la tonſure, conférer la tonſure.*

De KRUINSTIP, toppunt, regtlynige Hemelpunt, in de Hemel-loopkunde. *Le Zenith* ou *point Vertial, en ſtyle d'Aſtronomie.*

KRUIPEN. v. n. Schuuren langs de grond, ſleepende voortgaan. *Ramper, ſe gliſſer, ſe traîner.* Het Pret: *kroop,* 't Part: *gekroopen.* Kruipen als de ſlange, als de ſchildpad. *Ramper comme le ſerpent, comme la tortuë.* De ſlak kruipt langs de grond. *Le limaçon ſe traîne, ſe gliſſe ſur la terre.* Op handen en voeten kruipen. *Marcher à quartre, ſe traîner le mieux qu'on peut.* By zyn vryſter KRUIPEN, in 't bed kruipen. *Se gliſſer; ſe couler auprès de ſa Maitreſſe, dans le lit de ſa Maitreſſe.* KRUIPEN, ſtilletjes omdraayen. *Tourner doucement.* De wind kruipt naar 't Noorden. *Le vent tourne doucement au Nord,*

Digitized by Google

faſſe, ſaute de Rhumb en Rhumb pour gagner le Nord. KRUIPEN, loomelyk aantreeden. *Marcher-peſamment, ſe traîner.* Hy kruipt al mêe met de reſt. *Il ſe traîne le mieux qu'il peut, il fait ce qu'il peut pour atteindre les autres.* Iemand in 't gat KRUIPEN, laſhartig oppaſſen, naar de oogen zien. *Faire lâchement ſa Cour à quelqu'un, lui faire la courbette, le pié de veau.* In zyn ſchulp KRUIPEN, zyne handen t'huis haalen, druipen, een ſlippert maaken. *Rentrer dans ſa coquille, rengainer, filer doux, tirer le nerf.* Jong bloed kruipt daar 't niet gaan en kan, de moed van jonge luiden overtreft hunne kragt. *Le courage des jeunes gens eſt plus grand que leur force.*

KRUIPEND. Adj. Dat kruipt. *Reptile, rampant, qui rampe.* Kruipende dieren. *Animaux reptiles, rampants,* ou *reptiles* ſimplement. Het werk gaat KRUIPENDE, langſaam voort. *L'ouvrage s'avance lentement, doucement.*

KRUIPER, KRUIPERD. m. Boertig woord. Jong kind. Dat zyn lieve kruipers! *Les jolis, les pauvres petits enfans!*

KRUIPHEN. f. Kleinſte ſlag van een Hen. *Petite poule.* f. Dat is een KRUIPHENNETJE van een wyf! *La petite femme, la petite nabote que voila!*

KRUIPHOL. n. Sluiphol voor een dier *of* menſch. *Petit trou.* m. *Cachette.* f. *Petite taniere dans laquelle un animal* ou *homme ſe peut retirer.*

KRUIPING. f. *Action de ramper, de ſe traîner.*

KRUIS. n. Kruisgalg. *Croix.* f. De Romeinen hingen, nagelden de veragterlykſte misdadige aan een Kruis. *Les Romains attachoient les plus vils criminels à une Croix.* De Zaligmaaker is voor ons aan 't Kruis vaſt gehecht. *Le Sauveur a été attaché à la Croix pour nous.* Het Kruis van Chriſtus is de Grieken een dwaasheid, en de Jooden een ergernis. *Le Croix de Chriſt eſt folie aux Grecs, & ſcandale aux Juifs.*

KRUIS, werd veeltyds voor 't Kruisteeken genomen. Een zilver, een goud, een Diamant kruis. *Une Croix d'argent, d'or, de Diamants.* De Paus voerd een drievoudig, de Patriarch een dubbeld Kruis in zyn Wapen. *Le Pape porte une triple, le Patriarche une double Croix dans dans ſes Armes.* EenSt. Andries, Bourgondiſche, Malthees Kruis. *UneCroix de St. André, de Bourgogne, de Malthe.* Het KRUIS of de voornaamſte zyde van een Munſtuk. *La Croix* ou *le principal côté d'une pièce de Monnoye.* Wat raad gy kruis of munt? *Que devinez-vous, croix ou pile?* Kruis nog munt, heller nog penning hebben. *N'avoir ni croix ni pile.* HetZuider KRUIS, Geſternte onder de Zuid-Pool zigtbaar, en de Zeeluiden als by ons de Noordſtar tot een wegwyzer ſtrekkende. *La Croix* ou *la Croiſade du Sud; Conſtellation ſous le Pole Antarctique, ſervant de guide aux Mariniers, comme fait chez nous l'Etoile du Nord.* Het KRUIS of agterſte van 't paard. *La croupe du cheval.*

KRUIS, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Onder het Kruis prediken, 't Evangelium met lyfsgevaar verkondigen. *Prêcher ſous la Croix.* Elk een moet zyn kruis draagen in de Waereld. *Il faut que chacun porte ſa croix.* Elk meend dat zyn kruis 't zwaartſte weegd. *Chacun croit que ſa croix eſt la plus peſante; le mal d'autrui n'eſt que ſonge.* phr. Hy maakt van een ſtroo kruis een loode kruis, hy lyd zyne beproeving ongeduldiglyk. *Il porte ſa croix en murmurant, il augmente le poids de ſa croix au lieu de l'alléger.* Men ging 'er met het Kruis en de Kerkvaan, men ging 'er met groote plegtigheid na toe. *On y alla avec la Croix & la Banière.* fig: *en grande cérémonie.* Hy is zoo bang voor een ſchelling als de Duivel voor 't kruis. Gekſcheerender wyze geſproken: beteekent, hy houd veel van ſchellingen. *Il a auſſi grand peur de dépenſer, de lâcher, de débourſer un eſcalin que le Diable de la croix; il aime les eſcalins.* phr. fam.

't KRUISBEELD eeren, aanbidden. *Vénérer, adorer le ſigne, l'image de la Croix.*

De KRUISBERG, of Berg *Calvarien;* Berg daar de Heere Jeſus Chriſtus op gekruicigd is. *Le Mont Calvaire.* Jeſus Chriſtus heeft voor ons aan den KRUISBOOM, aan den Boom des Kruices geleden. *Jéſus Chriſt a ſouffert pour nous ſur l'Arbre de la Croix.*

KRUISBOOM, wonderboom. *Palme de Chriſt.* f. *Arbriſſeau appellé* Palma Chriſti *en Latin.*

De KRUIS-DAGEN, de drie gebede dagen voor Hemelvaartsdag. *Les Rogations* ou *trois jours de prières qui précedent l'Aſcenſion.*

KRUISDISTEL, KRUISWORTEL. *Panicaut.* m. *Sorte de racine potagère.* De Apoſtels werden met reden KRUISGEZANTEN genaamd. *On appelle avec raiſon les Apôtres des Envoyez pour prêcher, pour planter la Croix.* Wanneer de Heiland voor ons aan 't KRUISHOUT vaſt genageld wierd. *Lors que leSauveur fut cloué, attaché pour nous à l'Arbre de la Croix.* Een zilvere KRUIS-STANG, kruisſtok. *Un bâton, un etendard d'argent.*

KRUISBEEN. n. Stuitbeen. *L'os ſacrum.* m. Terme d'Anatomie. *L'os ſacré, le croupion, la dernière partie de l'épine du dos.*

KRUISBEETING. Kruisklamp, kruishout. Scheeps w: *Traverſin* ou *Traverſier de bites, taquet.* m. Terme de Marine.

KRUISBEZIEN. kruisbeſſen in de gemeenzaame taal. *Des groſeilles.* f. pl.

KRUISBEZIEN-BOOM. *Groſeiller.* m.

KRUISBOOG, Voetboog. *Arbalète.* f. Met de kruisboog ſchieten. *Tirer de l'Arbalète.*

KRUISDAGEN. *Les Rogations.* f. pl. Ik geef'er een KRUISGULDEN, tien gulden voor. *J'en donne dix livres.*

KRUIS-GEZANT. m. Dichtkundig woord. *Apôtre.*

KRUISHARING, Haring na 't Feeſt der Kruisvindinge gevangen, en in tonnen met het Amſterdamſe Wapen gemerkt, gepakt. *Du Hareng pêché après l'invention de Ste. Croix & mis en barrils marquez aux Armes d'Amſterdam.*

KRUISHOEK, ſtreek, hoogte bequaam om te kruiſſen, op de ſchepen te paſſen. *Croiſière.* f. *Parage.* m. *Endroit bon à croiſer en Mer.*

Het KRUISHOUT of de ſchuif der Graadboog. *Le marteau de l'Arbaleſtrille.* KRUISHOUT om kraſſen in het hout te maaken. *Eſpèce de Rouanne pour faire des traces, des rayes dans le bois.* Een KRUISKOZYN: vierkant kozyn, venſter-raam. *Une croiſée de fenêtre.*

KRUISMUNT. Zeker ſpeceryagtig kruid. *Menthe.* f. *Sorte d'herbe.* Een KRUISPAD, kruisweg. *Un carrefour.* Een KRUISRYKSDAALDER. *Une Risdale croiſée* ou *à la croix.*

KRUIS-SCHARP. Koegels en yzere bouten kruiswyze over malkander vliegende. *Mitraille croiſée, boulets à deux têtes qui ſe croiſent en volant.*

KRUIS-

KRUIS-STENG of STAG daar 't kruiszeil aan hangd. *Etay du perroquet d'artimon.* m.

Een KRUIS STRAAT. *Un carrefour, endroit où deux ruës ſe croiſent.*

KRUISTOGT, togt van de geen die op Zee kruiſt. *Voyage, courſe de celui qui croiſe ſur Mer.*

KRUIS-STUK van 't ſchaap. Slaagers woord. *Haut côté de mouton.* m.

KRUISWEG. Kruispad. *Carrefour.* m. *Endroit où deux chemins ſe croiſent.*

KRUIS-ZEIL. n. Zeil boven de Beſaan ſtaande. *Voile de perroquet, voile de fougue* ou *de foulé.* f. *Perroquet de foule d'Artimon.* m.

KRUISSELINGS. Adv. Kruiswyze. *En croix.* De Turken zitten kruiſſelings aan Tafel, als ook de Spaanſe Juffers om te eeten. *Les Turcs ſe mettent à table, s'aſſeyent pour manger les jambes en croix, comme auſſi les Eſpagnoles.* Met de armen kruiſſelings over malkander blyven zitten, leeg zitten. *Demeurer les bras croiſez.* phr. *reſter à rien faire.*

KRUISSEN of KRUICIGEN. v. a. Aan 't Kruishout nagelen. *Crucifier, attacher en Croix.* En de Jooden riepen des te harder, weg met hem, kruiſt hem, kruiſt hem. *Et le Juifs criérent d'autant plus fort, ôte, ôte, crucifie le, crucifie le.* Zig KRUISSEN, een kruisteeken, kruisteekens maaken eer men eet, &c. *Faire le ſigne de la croix, ou des ſignes de croix avant que de manger.* Had gy gezien hoe de arme vrouw haar kruiſte en zegende op dat gezicht, op die woorden. *Si vous aviez vû comme la bonne femme faiſoit des ſignes de croix à cette vuë, à ces paroles.* De twee wegen KRUISSEN digt aan 't Boſch over malkander. *Les deux chemins ſe croiſent près du Bois.* Op de verwagt werdende Ooſt-Indiſche ſcheepen KRUISSEN, wagten; heen en weer vaaren op de hoogte daar men de Ooſt-Indiſche ſcheepen verwagt. *Croiſer ſur les vaiſſeaux des Indes, aller au devant, à la rencontre des vaiſſeaux des Indes.* De Ligtekooyen. Smotſinnen KRUISSEN hier 's avonds omtrent den Dam, de Kalverſtraat om een vreemde duif in haar ſlag te krygen. *Les Garces, les Coureuſes rodent ici le ſoir vers la Grande place, &c. pour attirer quelque oiſeau de paſſage dans leur trebuchet.*

KRUISSER. Schip dat heen en weer zeild op zekere hoogte. *Croiſeur, vaiſſeau qui croiſe à certaine hauteur.* De Kruiſſers hebben de Vloot op de hoogte van Hitland gepreid, aangetroffen. *Les Croiſeurs, les Vaiſſeaux croiſeurs ont découvert, bélé la Flotte à la hauteur de Hitland.*

De KRUISSIGING of KRUICIGING van den Heere Jeſus door de hardnekkige en blinde Jooden. *Le Crucifiement de Jeſus Chriſt par les Juifs opiniâtres & aveugles.*

KRUISVAART of Heilig Verbond; algemeene optogt der Chriſtenen om 't Heilige Landt uit handen der ongeloovige te rukken. *Croiſade* ou *Sainte Ligue des Chrétiens pour arracher la Terre Sainte des mains des Infidelles.* f. Daar zyn van Anno 1095. tot 1270. in 't geheel agt Kruisvaarten geweeſt: in de laatſte werkte Sanct Bernardus de *Miraculen* niet uit dien hy de ligtgeloovige Schaare toegezegd had.

KRUISVERHEFFING. f. Heilige dag der Roomſche alzoo genaamd. *Exaltation de la Croix* ou *Sainte Croix.* f. *Fête célébrée le 14 Septembre.*

KRUISVINDING. f. Feeſtdag ter gedagtenis d r ontdekking van 't waare Kruis, door Helena, Moeder van Keizer *Conſtantinus* de Groote, ingeſteld. *Invention Sainte Croix.* f. *Fête inſtituée en memoire de la découverte de la vraye Croix, par Sainte Helene, &c.*

KRUISWEG. *Carrefour.* m.

KRUISWYZE. Adv. Kruiſſelings. *En croix, diagonalement.* De latten van een Tuinhuis leggen kruiswyze over malkander. *Les lattes d'un Cabinet de verdure ſont miſes en croix, ſont paſſées en croix, diagonalement l'une dans l'autre.*

KRUIT, KRUIDT. n. Boskruit. *Poudre à tirer.* f. Grof kruid. *De la poudre à canon.* Fyn kruit, laad kruit. *Poudre d'amorce.* Kruit op de pan, vul de pan: woord van Commando. *Amorcez, mettez de la poudre dans le baſſinet.* Kruit en loot voor den Vyand ten beſten hebben. *Avoir de la poudre & du plomb pour recevoir les Ennemis.* Kruit nog loot hebben, betrapt werden. *N'avoir ni poudre ni plomb.* Al zyn kruit verſchieten. *Tirer, employer toute ſa poudre.*

KRUITHOORN. m. Laadhoorn. *Poire à poudre, cornet à amorcer* ou *fourniment.* m. 't KRUITHUIS ſprong met een vervaarlyk gedruis. *Le Magazin à poudre ſauta avec un fracas horrible.*

De KRUITKAMER, Konſtapels kamer; plaats onder het Stuur daar 't kruit in bewaard werd. *La ſoute* ou *la chambre aux poudres*, autrement, *la Sainte Barbe.*

KRUITKOKER, kruitmaat aan de Bandelier vaſt. *Charge.* f. *Etui de Bandouillière.* m.

KRUITMAKER, Kruitkooper, die een Kruitmolen of Kruitmolens heeft. *Faiſeur* ou *Marchand de poudre.*

KRUITMAAT, laadbus, kruithoorn. *Fourniment.* m. *Poire à poudre d'amorce.* f.

KRUITMOLEN. *Moulin à poudre.* m. *Poudrière.* f.

KRUK. m. Soort van mik of ſtok daar een manken op ruſt, mede gaat. *Bequille, potence.* f. Hy gaf hem een brave ſlag met zyn kruk. *Il lui donna un bon coup de ſa bequille.* 't Is een KRUK, een plomp werkman *C'eſt un maladroit, un gâte beſogne, un bouſilleur.* Ik dam, ik ſpeel tegen den grootſten kruk van 't Koffi-huis. *Je dame, je jouë contre la plus grande mazette du Caffé.*

KRUK. Slecht arbeider. *Savetier, bouſilleur.* KRUK, een zieklyk en week menſch. *Une perſonne débile, valétudinaire.*

KRUK of handvat van de ſlypſteen. *Manivelle de la pierre* ou *meule à émoudre.*

KRUKKEN. v. n. Met krukken, over krukken gaan. *Bequiller, marcher avec des bequilles, ſur des potences.*

KRUKKEN, beteekent voornamentlyk SUKKELEN; moeyte hebben om op te komen van de ziekte, &c. *Traîner, languir, avoir peine à ſe remettre d'une maladie, &c.*

KRUL. Hair krul. *Boucle de cheveux.* f. Zyn hair in de krul doen. *Mettre ſes cheveux en boucles, en papillotes; friſer ſes cheveux.* Uw pruik gaat uit de krul. *Vôtre perruque ſe défriſe, les boucles de vôtre perruque tombent, s'en vont.*

KRUL of Schaveling, ſnippeling door 't ſchaafyzer afgeligt. *Coupeau mince que le fer du rabot emporte* m. Hy moes altyd een krul meer hebben als een ander. ſpr. *Il lui faut toujours un coliſichet de plus qu'à un autre.*

KKUL-

KRULLEBOL, KRULBOLLETJE. Jongetje met gekruld *of* kroeshair. *Petit garçon qui a les cheveux frisez.*

KRULKOOL. f. *Des choux frisez, des choux de Milan.*

KRULLEMAAKSTER. Toeremaakster. *Friseuse, faiseuse de tour de cheveux.*

KRULLEN, 't meervoud van KRUL. Die pruik deugd niet, al de krullen gaan 'er uit. *Cette perruque ne vaut rien, toute la frisure ne tient pas, se défait, toutes les boucles s'en vont* KRULLEN, houte krullen opraapen, branden. *Ramasser, brûler des coupeaux.* De Franschen hebben moeyte om te zeggen de kat krapt de krullen van de trap. *Les François ont peine à dire en Flamand, le chat agriffe les coupeaux qui sont sur la montée.* Hy heeft aardige KRULLEN, kuuren. *Il a de plaisantes saillies, fantaisies; il est tout à fait drôle, il est original.* phr.

KRULLEN. v. a & n. In de krul staan. *Friser, se friser.* Dat hair krult wel. *Ces cheveux frisent bien, tiennent bien la frisure.* Zyn hair onder de muts te krullen zetten. *Friser ses cheveux, mettre ses cheveux en papillottes, en marons.* Zyn hair kruld als een varke staart. Gekscb: *Ses cheveux frisent comme des chandelles.* phr: iron: & fam.

KRULLIG. Adject. Verward, netelig. *Embrouillé.* Dat is een krullige en verwarde zaak. *C'est une affaire bien embrouillée, bien épineuse.* Het Is een KRULLIGE, een drollige vent. *C'est un drôle de corps, un plaisant original, un homme bien fantasque.*

KRULSALAAD. f. Gekrulde salaad. *De la salade frisée, de la chicorée, laituë Romaine, &c.*

KRUL-YZER. n. KRULTANG. f. *Fer a friser les cheveux.* m.

KRUYEN. v. a. Op een kruywagen voortduwen. *Brouetter, transporter sur une brouette.* Een mand, een koffer aan de schuit kruyen. *Brouetter un panier, un coffre au bateau.* Appelen *of* andere vrugten KRUYEN, daar mede langs straat om loopen. *Vendre des pommes* ou *autres fruits que l'on promène dans une brouette.* Hy wind de kost met KRUYEN, als Kruyer te werken. *Il gagne sa vie à pousser la brouette, à faire le métier de Crocheteur.* Iemand KRUYEN, voort helpen, tot staat brengen. *Porter quelqu'un, le pousser;* fig: *Lui servir de Patron.*

KRUYEN op malkanderen, op malkanderen pakken, stapelen. *Charier, s'amasser, s'amonceler l'un sur l'autre.* Het ys kruyt, de rivier kruyt. *La rivière charie.*

KRUYER. *Brouettier.* Om de KRUYER zenden, stuuren. *Envoyer querir le Brouettier, le Crocheteur, le Portefaix.* Hy heeft goede KRUYERS, Patroonen gehad. *Il a eu de bons Patrons, de puissants Intercesseurs, Protecteurs.*

KRUYWAGEN. m. *Brouette.* f. Men moest hem op een KRUYWAGEN t'huis brengen. *Il falut le ramener, le porter chez lui sur une Brouette.*

KRUZAAD of CRUSAAD. Portugees Muntstuk omtrent vier d'halve gulden doende. *Crusade* f. *Pièce ou Monnoye Portugaise valant autour de* 3 *livres* 10 *sols.*

KRYG. m. Werd in verscheide gelegentheden voor OORLOG gezegt. *Guerre.* f. Naar de kryg gaan. *Aller à la guerre, prendre parti* ou *le parti des armes.* Kryg voeren tegen Satan en de Waereld. Schrspr. *Faire la Guerre à Satan & au Monde.*

KRYGELIG. zie KRIEGELIG.

KRYGEN. OORLOGEN. *Faire la guerre.* Zie OORLOGEN.

KRYGEN v. a. Bekomen, ontfangen. *Avoir, recevoir, jouir de.* 't Pret: *kreeg*, 't Part. *gekreegen.* Een brief, een vereering, tyding krygen van zyn Minnaar. *Recevoir une lettre, un present, des nouvelles de son Amant.* Antwoord krygen op zyn brief. *Avoir, recevoir réponse à sa lettre.* Kinderen KRYGEN, winnen. *Avoir des enfans, se voir naître des enfans.* Veel ten Huwelyk KRYGEN, kostelyk goed krygen uit Oost Indiën. *Avoir beaucoup en Mariage, recevoir de belles choses des Indes.* De koorts, tandpyn KRYGEN. *Prendre, gagner la fievre, gagner le mal de dents.* Een schrik op 't lyf KRYGEN. *Prendre une terreur panique; être saisi de peur, se troubler.* Wat doet een vryster niet om een man te KRYGEN, te vinden, aan den man te raaken? *Que ne fait pas une fille pour avoir un mari, pour se marier?* Hy heeft 'er niet meer als tien gulden voor konnen KRYGEN. *Il n'a pu en avoir, en faire que dix livres.* Klop, slaagen KRYGEN, geslagen werden. *Etre battu, avoir, recevoir, des coups.* Moed KRYGEN, moedig worden. *Prendre courage, s'animer.* Dat boek is niet meer te KRYGEN, word niet meer gevonden. *Ce livre ne se trouve plus.* Kennis, verstand, eer KRYGEN, verkrygen. *Acquérir des connoissances de l'esprit, de l'honneur.* Kennis van zaaken KRYGEN, onderrigt werden. *Etre instruit, informé de l'état des choses.* Het onwillig kind slagt den Ezel, men kan'er niet van KRYGEN, niet uithaalen dan met stokslagen, met hardigheid. *L'enfant volontaire, le libertin ressemble à l'Ane, on n'en sçauroit tirer rien, obtenir rien qu'à coups de bâton, que par la force* Crassus ging naar Syrien om de schatten die uit dat Landt te KRYGEN waaren. *Crassus alla en Syrie à cause des Trésors qu'on pouvoit tirer de ce Pays là.* Hard aanstappen om de schuit te KRYGEN, te beloopen, te agterhaalen. *Marcher vite pour attrapper, pour atteindre la Barque.* De roe KRYGEN, neemen om een ongehoorzaam kind te straffen. *Prendre la verge pour punir un enfant désobeissant.* Oorlog KRYGEN, in Oorlog raaken met zyne Nabuuren. *Entrer en Guerre avec ses Voisins.* Het te kwaad KRYGEN, bezwyken. *Avoir du dessous, avoir trop à souffrir, être trop vivement poussé, succomber.* Ik zal u wel KRYGEN, wel hebben, wel loeren. *Je vous aurai, je vous attraperai bien.* Woorden KRYGEN met iemand, met hem bakketeeren, twisten. *Avoir des paroles, être en dispute avec quelqu'un.*

KRYGER, OORLOGSMAN. *Guerrier.* 't Is een Kryger, een strydet in zyn hart. *C'est un brave, un veritable brave, un guerrier, un guerrier à outrance, un sans-quartier.*

De KRYGSDEUGD, Oorlogs-deugd, is moeyelyk te bepaalen, is een baatelyke Deugd voor de vreedsaame gemoederen. *La Vertu martiale est difficile à definir, est bénéfiable aux esprits paisibles.*

Naa KRYGSGEBRUIK gevonnist werden. *Etre jugé, sentencié par le Conseil de guerre.* KRYGSGEVANGEN gemaakt werden. *Etre fait prisonnier de Guerre.* Door KRYGSGEWELD gedwongen, getemt werden. *Etre contraint, réduit par la force des armes.* Over ge-

Digitized by Google

gepleegd KRYGSGEWELD, moedwil klaagen. *Se plaindre d'une insulte, d'une violente faite par des gens de guerre.*

De KRYGSGOD, Mars. *Mars, le Dieu de la Guerre.*

De KRYGSGODINNE, Bellona. *Bellone, la Déesse de la Guerre.*

Den KRYGSHANDEL, Wapenhandel verstaan. *Entendre le métier des armes; savoir faire l'éxercice, être versé dans la discipline militaire, être discipliné.* Achilles was een KRYGSHELD. *Achille étoit un Héros, un vaillant Guerrier.* De KRYGSHELD Alexander. *Le Héros, le grand Guerrier Alexandre.* De KRYGSHELDIN Pentasilea. *L'Héroïne Pantasilée.* De voornaamste KRYGSHOOFDEN oordeelden 't Beleg van Rysel onuitvoerlyk. *Les principaux Chefs jugeoient le siège de Lille impraticable, croyoient qu'on ne pouroit jamais achever le siège de Lille avec bonneur.* Een bende KRYGSKNEGTEN, Soldaaten. *Une troupe de Soldats, de gens de Guerre.*

De KRYGSKONST, Krygskunde is in deze laatste tyden ver gebragt. *L'Art, la Science militaire a été poussé, porté, poussée, portée bien loin dans ces derniers temps.* Een onnoemelyk getal KRYGSLIEDEN, Krygsvolk. *Un nombre inombrable de gens de Guerre.* Een Stad, den Vyand door een KRYGSLIST verrassen. *Surprendre une Ville, surprendre l'ennemi par un Stratagéme.* De Prins Eugenius was een groot KRYGSMAN. *Le Prince Eugene étoit un grand homme de Guerre, un grand Guerrier.* Een goede KRYGSORDER, Krygstugt onderhouden. *Entretenir exactement la discipline militaire.* Onder een dapper KRYGS-OVERSTE dienen. *Servir sous un vaillant Général, sous un brave Chef.*

KRYGSRAAD houden, voor den Krygsraad verschynen. *Tenir Conseil de Guerre, comparoître devant le Conseil de Guerre.*

Het KRYGSREGT werd heel ver getrokken, veel tyds heel onregt bevonden. *Le Droit militaire s'étend bien loin, est souvent trouvé bien injuste.* De KRYGSTOERUSTINGEN verdubbelen, verhaasten. *Redoubler, accélerer les préparatifs de Guerre.* De eerste KRYGSTOGTEN van die Vorst scheenen hem meester van 't Noorden te moeten maaken. *Les premières Marches, Campagnes de ce Prince semblioient devoir le rendre Maître du Nord.* De groote Turenne, de groote Schomberg hield een schoone KRYGSTUGT. *Le grand Turenne, le grand Schomberg entretenoit une belle discipline, faisoit observer un bel ordre, une belle discipline à ses Troupes.* De moedwil van 't KRYGSVOLK beteugelen. *Reprimer l'insolence des gens de Guerre, des Troupes.*

KRYSSEN, KRYSCHEN. Zie SCHREEUWEN. Een groot gekreysch, geschreeuw maaken. *Crier à plein gozier, burler.*

KRYT. n. Witte, zafte bergsteen. *Craye.* f. Zoo wit, zoo droog als kryt. *Blanc, sec comme de la craye.* Teeken kryt, roodaarde. *Arcanne.* f. *De la craye rouge.* Zwart teeken kryt. *De la craye noire.* Met Hoere-KRYT reekenen, godloos reekenen. *Marquer l'écot double, grossir l'écot comme font les maquerelles.*

KRYTBERG. *Montagne* ou *Carrière ce craye, d'où l'on tire la craye.* f. De Champagne Wyn wast op KRYTBERGJES, krytheuveltjes. *Le Vin de Champagne croît sur des Collines, des Côtes de craye.*

't KRYTSTRAND of de witte Kust van Engeland. *Les Falaises* ou *Côtes blanches d'Angleterre.*

KRYTEN. v. n. Weenen, schryen. *Pleurer, crier.* Wat hebt gy zoo te kryten? *Qu'avez vous à crier, à pleurer de la sorte?* 't Kind doet niet als KRYTEN, als schreeuwen. *L'enfant ne fait que crier, que brailler.*

KRYTER. Schreeuwer, huilebalk. *Pleureux, braillard.* De Besteedster heeft weer een KRYTERTJE, een knaapje, wigtje om in Waterland te bestellen. *L'Entremetteuse a encore un petit pleureux, un petit marmot à mettre en nourrice en Waterland.*

KRYTER. Klopscheentje, Dansmeesters zakviooltje. *Poche.* f. *Voilon de poche du Maître à danser.* m.

KRYTSTER. Schreeuwster. huilebalk. *Pleureuse.*

K U.

KUB, KUBBE. Fuikje daar de Vissers aal in vangen. *Petit nasse.* f. *Engin à prendre des anguilles.* m.

KUBIT, CUBIT, werd in de Bouwkunde voor ELEBOOGS lengte, ander halfvoets lengte gezegt. *Coudée.* f. *Mésure d'un pié & demi en longueur.* Een muur zestien kubiten hoog. *Un mur baut de seize coudées.*

KUCH. Zie KUGCH.

KUDDE. f. Veehoop, trop schaapen, runderen. *Troupeau.* m. *Troupeau de bétail.* De kudde weyden. *Paitre le troupeau.* De Herders hielden de nagt-waake over hunne kudden. *Les Bergers veilloient sur leurs troupeaux.* De KUDDE, de Gemeente Christi weiden, bewaaken. *Paître le Troupeau de Christ.*

KUDDE-BOTER. Varkens reuzel. *Du seindoux, de la graisse de Porc.*

KUDDE-HOEDER. Vechoeder. Harder. *Berger, Porcher.*

KUDDEN, te samen KUDDEN. v. n. Dit word van de beesten gezegt. *S'attrouper.*

KUFJE. n. Kroegje, kit, kabaan. *Cabane.* f. *Cabaret borgne, réduit de Corps de garde.* m.

KUGCH, KUCH. Hoest. *Toux.* f. Een drooge kugch. *Une toux séche.*

KUGCHEN. v. n. HOESTEN. *Tousser.* KUGCHER, hoester. *Tousseur.* KUGCHSTER. *Tousseuse.*

KUIF. KAM. Veerbos op de kop van een vogel, &c. *Huppe* ou *bouppe; Créte.* f. De kuif van een hoen. *La bouppe d'une poule.* Vrouwe KUIF of fontansie, hoog hulsel. *Fontange d'une femme.* f. Watte hooge kuiven! *Quelles bautes fontanges!*

KUIKEN. n. KIEKEN. Jong van de hen. *Pousin, jeune poulet.* m. Een jong kuiken. *Un jeune poulet.* Kuikens braaden, stooven. *Rôtir, mettre étuver des poulets, les mettre en ragoût.*

KUIKEDIEF of KIEKEDIEF. Roofvogel alzoo genaamd. *Milan.* m. *Oiseau de proye.*

Een KUIKEPASTEY, kiekepastey. *Un pâté de jeunes poulets.*

KUIL. m. Gat, holligheid in de aarde, in de grond. *Fosse.* f. *Trou.* m. Een kuil maaken om een boom te planten. *Faire une fosse, un trou pour planter un arbre.* Daniel wierd in den KUIL der Leeuwen geworpen. *Daniel fut jetté dans la fosse aux Lions.* De Godlooze is gevallen in den kuil dien hy gegraaven had. *Le Pervers, l'impie est tombé dans la fosse qu'il avoit creusée.* STEENKUIL. *Carrière.* f. MARMERKUIL. *Carrière de marbre.* De KUIL van de hals. *La Nuque du cou.* De KUIL of 't agterste gedeelte van een

Digitized by Google

Viſſers Net, Zegen genaamd. *La poche ou le fonds d'un Filet à pêcher.* In de kuil vangd men de viſch. ſpr. *C'eſt au fond du filet qu'on prend le poiſſon; c'eſt dans les trous qu'on prend les lièvres.*

KUILEN. v. a. Een Tuiniers woord. *Enterrer* Een boom KUILEN. *Enterrer un arbre; chauſſer, rechauſſer le pié d'un arbre de nouvelle terre.* Negen KUILEN ſpeelen. *Jouer à la foſſette.* Zy heeft een KUILTJE aan de kin. *Elle a une foſſette au menton.*

't KUILHAIR, de KUILMOS diend om de Schepen te kalfaten. *La mouſſe qui s'amaſſe au pié des arbres ſert à calfeutrer les Vaiſſeaux.*

KUIP. f. Vlees-KUIP. *Saloir.* m. De os is al in de kuip. *Le boeuf eſt déja dans le ſaloir.* Een waſch-KUIP. *Une cuve à buer, à laver le linge.* Dat is een een vetten os in zyn kuip, dat is een goed verval voor hem, *C'eſt une bonne aubaine pour lui.*

KUIPEN. v. n. Vaten binden. *Relier des tonneaux, des futailles, faire le métier de Tonnelier.* Hy gaat op KUIPEN, hy leerd het Kuipers ambagt. *Il apprend le tonnelage, le métier de Tonnelier.* De kolt met kuipen winnen. *Gagner ſa vie à relier des futailles, à faire des tonneaux, des cuves, des baquets &c.*

KUIPEN, werd in den figuurlyken zin, voor onder de hand werken, heimelyk toeleg maaken, ſamen heulen gezeg'. *Briguer, cabaler.* Daar werd ſterk om het Schouts-ampt, om de Predikants plaats gekuipt *On cabale bien fort pour la charge de Bailli pour la place de Miniſtre vacante; la charge de Bailli, la place de Miniſtre eſt bien briguée, chaudement recherchée.*

KUIPER. Droogkuiper, een die vaaten, tonnen en tobbens maakt. *Tonnelier, ouvrier qui fait des tonneaux, des cuves, des tinettes, &c.*

WYNKUIPER, Wynverlaater, Wynkoopers knegt, die de oxhoofden, vaten bind, herſteld *Tonnelier de cave qui relie des barriques, &c.* Die Heer is een groot KUIPER, verſtaat het kuipen wel. fig: *Ce Monſieur là eſt un grand cabaleur, eſt bien intriguant.*

KUIPERS-AMBAGT, gereedſchap, winkel. *Métier, outil, boutique de Tonnelier.*

KUIPERY. f. Heimelyke woelery, ſamenſpanning, ampt-bekuiping. *Brigue, cabale, intrigue* f. De kuiperyen van 't Conclave, van 't Hof. *Les brigues, les cabales, les intrigues du Conclave, de la Cour.*

KUISCH. Adj. Eerbaar. *Chaſte, modeſte & non ſenſuel.* Een verſtandige, kuiſche en zagtzinnige vrouw is boven alle loffpraaken. *Une Femme chaſte & d'humeur douce eſt au deſſus de tous éloges.* De kuiſche Lucretia door Tarquinius verraft, geſchoffeerd zynde. *La chaſte Lucrece ayant été ſurpriſe, violée par Tarquin.* Zwyg ſtil, hier zyn kuiſche oren. *Taiſez vous, il y a ici des oreilles chaſtes.* Zich KUISCH of kuiſchelyk gedraagen. *Se comporter chaſtement.*

KUIS, Kuiſch, rein, net. *Net, bien propre.* De kinderen kuiſch houden. *Tenir les enfans bien propres, proprement.* KUIS, KUIS, geroep als men de koeyen, de oſſen wil ſtillen, naar zich doen komen.

KUISBOOM. Boom. *Agnus caſtus* in 't Latyn. *Agnel chaſte.* m. *Arbriſſeau dit,* Agnus caſtus *en Latin.* m.

KUISCHELYK. Adv. *Chaſtement.*

KUISCHEN. v. a. Reinigen, waſſen. *Nettoyer.* Zie REINIGEN.

De KUISHEID, reinigheid van Joſeph, van Suſanna, *La chaſteté de Joſeph, de Suſanne.* De Veſtaalſche Maagden wierden levendig begraaven als zy tegen de kuisheid gezondigd hadden. *Les Veſtales etoient enterrees toutes vives lorsqu'elles avoient peché contre la chaſteté.* Spaar toch de KUISHEID der Jufferen. *Epargnez je vous prie la pudeur des Dames, n'oubliez pas ce que vous devez au Sexe.*

KUISKALF. Jong mannetjes kalf. *Jeune veau mâle.* m.

KUISSELYK of KUISSCHELYK. Adv. Zy heeft altyd kuiſſelyk geleeft. *Elle a toujours vecu chaſtement, pudiquement, en toute honnêteté.*

KUIT. Zaad of eyeren van de viſſen. *Fray.* m. *Oeufs, ſemence des poiſſons.* Als de karper, de baars haar kuit ſchiet. *Quand la carpe, la perche fraye, jette ſon fray, ſa ſemence.* De Caviaart werd van Steur-KUIT gemaakt. *Le Caviard ſe fait d'oeufs d'Eturgeon.* Ik zal 'er kuit *of* haring van hebben. ſpreekw: *Je baſarderai le paquet, j'en arracherai pié* ou *aile.* De KUIT of 't dik van 't been. *Le mollet* ou *le gras de la jambe!* Watte kuiten! *Quels mollets! quels gras de jambe!* Hy heeft zyn kuiten verlooren, hy heeft Oyevaars beenen. *Il a perdu ſes gras de jambes, il a les jambes tout d'une venuë comme celles d'un chien.*

KUITER, KUITVIS. *Poiſſon oeuvé.* m. 't Zyn meeſt KUITERS, kuitbaerzen, kuitharingen. *Ce ſont la plus part perches oeuvées, harengs oeuvez.* Houd gy de kuiters, ik heb liever de hommers. *Gardez les oeuvez, jaime mieux les laitez.*

KUL. m. Laag woord. Het mannelyk lid. *Le vit, le membre viril.*

KULLEKENS KRUID. *Couillons de chien, Satyrion.* m. *Sorte d'herbe.*

KULLEN. v. a. Een laag woord. Bedotten. *Duper, deniaiſer, tromper.* KULLEN, beſpotten. *Railler, driper.*

KUNDE, werd in zommige ſamengeſtelde woorden in den zin van KENNIS, WEETENSCHAP gezegt De Bouwkunde. *L'Architecture.* De Genees-KUNDE *La Médecine.* De Heel-KUNDE. *La Chirurgie.* De Spraak *of* Redeneer-KUNDE, *Dialectica* in 't Latyn. *La Dialectique* ou *la Logique, l'art de diſcourir ou raiſonner.* De Staatkunde. *La Politique.* De Sterre-KUNDE, *L'aſtronomie.* De Waereld-KUNDE. *La connoiſſance du Monde.* De Wis-KUNDE. *Les Mathématiques.* 't Is een groote ONKUNDE, onweetenheid. *C'eſt une grande ignorance.*

KUNDIG. Adj. Geleerd, bewuſt, verlicht. *Intelligent, inſtruit, verſé, qui ſçait, qui a connoiſſance.* Hy is heel kundig in de Wiſſelſtyl, in de Taalen. *Il eſt fort intelligent, fort verſé dans le cours du Change, dans les Langues.* De zaak is Waereld-KUNDIG, is rugtbaar, alom bekend. *La choſe eſt connuë de tout le Monde, eſt ſçuë en tous lieux, n'eſt ignorée de perſonne.*

KUNDIGHEID. f. Een woord in de Wiskunſt gebruikelyk met het Adj. algemeen. Eene algemeene kundigheid. *Un axiome.*

KUNNE, werd voor GESLACHT of't Onduitſch woord SEXE gezegt. De vrouwelyke kunne is zwak en ligt geraakt. *Le Sexe eſt foible & bien tôt offenſé*

KUNNEN. zie KONNEN. Vermogen. *Pouvoir, avoir la faculté, la puiſſance de faire.* Vuur kunnen ſpuwen,

Digitized by Google

wen, goud kunnen maaken. *Pouvoir vomir du feu, pouvoir faire de l'or.* Gy zult ziet kunnen, vrees ik. *Je crains que vous ne puiſſiez le faire, que vous ne le puiſſiez.* Gy kunt my dat niet doen gelooven. *Vous ne pouvez, vous ne ſçauriez me le faire croire, me le perſuader.*

KUNST of KONST. f. Werking, doening op vaſte regelen beruſtende. *Art.* m. De Schilder-, de Scherm-kunſt. *La peinture, l'eſcrime, l'art de Peindre, de faire des Armes.* Dat is 'er de KUNST, de ſlag, 't geheim van. *C'en eſt là le ſecret, la vrai moyen; c'eſt là l'endroit, c'eſt comme il s'y faut prendre.* Dat is uit de kunſt, heel kunſtig gemaakt. *Cela eſt fait à miracle, cela eſt dans la dernière perfection* Dat is uit de kunſt, dat komt heel wel. *Cela vient le mieux du monde.* Daar is ſchoone KUNST, daar zyn ſchoone printen, &c. by hem te zien. *Il y a de belles tailles douces, &c. à voir chez lui.* Voy auſſi KONST.

KUNSTIG. Adj. KONSTIG. Naar de kunſt gemaakt. *Adroit, bien travaillé, bien fait, dans les régles de l'Art.* Een kunſtig Werkman. *Un Ouvrier adroit, inventif; un habile Artiſan.* Een kunſtig werkſtuk. *Un ouvrage bien fait, artiſtement travaillé, fait dans les régles de l'Art.*

KURK, KORK. Stuk van den KURKBOOM; droog en lugtig gewas. *Du liège.* Zoo droog, zoo ligt als kurk. *Sec, léger comme du liège.* De kurken aan de Viſſers netten vaſt gemaakt. *Les lièges, bois, morceaux de liège attachez aux filets des Pêcheurs.*

KURK, KURKSTOPPER. *Boucbon de bouteille; bouchon de liège.* m. Het kurkie is gevallen, breng een ander kurkje. *Le bouchon eſt tombé, apportez en un autre.*

KURKEMA, KURKUMA is op CURCUMA te zien *Cucurma* ou *Curcuma.* m. *Plante des Indes approchante au Gingembre.*

KUS. f. Zoen, wangdrukking. *Baiſer.* m. Een zoete, een aangenaame, een brandende kus. *Un doux, un agréable, un ardent baiſer.* Een Judas-KUS, verraderlyke kus. *Un baiſer de Judas.* Ter hand-KUS by den Koning, ter voet-KUS by den Paus toegelaaten werden. *Etre admis à baiſer la main du Roi, à baiſer les piès du Pape.*

KUSJE. n. Zoentje. Wat ſmaakte my dat kusje, die kusjes zoet! *Que ce baiſer me ſembla charmant, que ces baiſers me ſemblérent doux!*

KUSSEN, v. a. Zoenen, wang-drukken. *Baiſer.* De handen kuſſen, aan de wang kuſſen, kuſſen in 't groeten. *Baiſer les mains, baiſer à la jouë, baiſer en ſaluant.* Zy kuſten malkander in het ſcheiden. *Ils ſe baiſérent en ſe ſéparant.*

KUSSEN. n. Statie kuſſen. *Carreau.* m. *Couſſin de parade.* f. Huis *of* gemeen kuſſen. *Couſſin.* m. Geef Mejuffrouw een kuſſen. *Donnez un carreau à Mademoiſelle.* Op een kuſſen knielen. *S'agenouiller, ſe mettre à genoux ſur un carreau.* Daar waaren geen KUSSENS in de wagen, in de ſchuit. *Il n'y avoit point de couſſins dans le chariot, dans le bateau.* Op het kuſſen zitten, in de Regeering zyn. *Avoir place, rang à l'Hôtel de Ville, &c. être dans la Magiſtrature, dans la Régence.* Wat doet men niet al om op het KUSSEN, om in bewind te raaken! *Que ne fait on point pour avoir place au Conſeil! pour entrer dans la Régence!* Die op het kuſſen zyn gevoelen, oordeelen 'er heel anders van. *Ceux qui ſont dans la Magiſtrature, ceux qui ſont en place; en autorité en jugent tout autrement.* Zyn KUSSEN t'huis krygen, uit de Regeering gezet werden. *Etre déplacé, dépoſé, mis hors de la Magiſtrature, être remercié, congédié.*

KUSSEN, werd van andere zaaken ook gezegt. Een naay KUSSEN, Speldewerkſters KUSSEN. *Un couſſin ou carreau à coudre, a faire de la dentelle.* Een oor-KUSSEN, bedkuſſen. *Un oreiller.* Een hoofd-KUSSEN. *Un traverſin, un chevet.* Een ſpelde KUSSEN. *Une Pelote.* Een bed-KUSSENTJE. *Un petit oreiller.* Naay-KUSSENTJE. *Petit carreau* ou *couſſin à coudre, un couſſinet.* Een ſpelde KUSSENTJE. *Une petite pelote.*

KUSSER. Zoener. *Baiſeur, baiſotteur.* Wat een verdrietige, laſtige kuſſer, zoener! *L'importun, le fatiguant baiſeur.*

KUST. Strand, wal, oever, ſtreek Lands door de Zee beſpoeld. *Côte* ou *Rive.* f. *Rivage de la Mer.* m. De Hollandſche Kuſt is heel laag, de Engelſche Kuſt is zeer gevaarlyk. *La Côte de Hollande eſt fort baſſe, la Côte d'Angleterre eſt fort dangereuſe.* Op de Kuſt vervallen. *Etre porté ſur la Côte, à la Côte par le vent.* Ik kan ze te KUST en te keur voor die prys by een ander krygen. *J'en puis avoir à choiſir, j'en aurai tant que je voudrai pour ce prix là chez un autre.* Alle KUSTEN bezoeken. In den eigentlyken zin. *Viſiter toutes les Côtes.* Alle kuſten bezoeken, alderhande Juffers oppaſſen. *En conter à la brune & à la blonde, être Amoureux des onze mille Vierges.* phr. fam.

KUSTBEWAARDER. Schip dat tot veiligheid der Kuſten heen en weer daar voor kruiſt *of* geankerd leid. *Vaiſſeau garde Côte.* m.

KUUR. Aapery, grap, gril, pots. *Bouffonnerie, ſingerie, pièce pour rire.* f. *Jeu d'eſprit.* m. Hy regte duizend kuuren aan. *Il fit mille bouffonneries, ſingeries, pièces pour rire.* Laat die mallen kuuren ſtaan. *Laiſſez ces ſotiſes, finiſſez ces jeux là; tréve de badinage.* KUURMAAKER, grillemaaker. *Bouffon, facétieux, plaiſant.*

KUUR, werd ook voor GENEEZING gezegd. Die Chirurgyn, Doctor doet ſchoone kuuren. *Ce Chirurgien, ce Médecin fait de belles cures.*

KUYER of KEUYER. Gemeenzaam woord. Korte wandeling, omtreeding. *Tour.* m. *Petite promenade.* f. Om een kuyer gaan. *Faire un tour, s'aller promener.* Van Utrecht over Vianen naar Lexmonde, Schoonhoven, Tergoude is een zoete KUYER, zoete KUYERING. *C'eſt une belle promenade, une belle tournée d'Utrecht par Viane à Lexmonde, Schoonhoven, Tergou.*

KUYEREN. v. n. Wandelen. *Se promener.* Langs de Vecht, langs de Maas KUYEREN, wandelen, zagtelyk aantreeden. *Se promener le long du Vecht, de la Meuſe.*

KUYERTJE. n. *Petite promenade.* Wy hebben een zoet KUYERTJE ſamen gedaan. *Nous avons fait un joli tour de promenade enſemble.* Daar zyn om den Haag, Om Utrecht ſchoone KUYERWEGEN, wandelwegen *Il y a de belles promenades autour de la Haye, autour d'Utrecht.*

K W.

KWAA of QUAA. Adj. Werd by *contractie* veeltyds voor KWAAD gezegt. Een kwâa betaaler, een ſcherp maaner. ſpr. *à Mauvais payeur, demandeur impitoyable.* prov.

Digitized by Google

KWAAD of QUAAD. Als beſchaafde mannen nog ſchryven. Adj. Boos, boosaardig *Mechant, mauvais.* Een kwaad, een boos voorneemen. *Un méchant, un mauvais deſſein.* De armoede is een kwaade raadgeeſter. *La pauvreté eſt une mauvaiſe conſeillere.* phr. De kwaaden Engel, de Satan. *Le mauvais Ange, Sathan.* Zoud hy zoo KWAAD, zoo boosaardig, zoo godloos wel zyn. *Seroit il bien ſi méchant, ſi dépravé, ſi déterminé?* KWAADE, ondeugende nooten. *Des noix gâtées, qui ne valent rien.* KWAADE, ſlegte tydingen. *De méchantes, de mauvaiſes nouvelles.* Hy is geen kwaad ſlag, 't is geen kwaad ſlag van een kaerel. *Il n'eſt pas des plus méchans, il eſt aſſez bon Diable.* Hy is zoo KWAAD, zoo boos, zoo gram als de duker. *Il eſt extrémement fâché, il eſt furieuſement en colere.* Benje nog KWAAD, nog boos? *Etes-vous encore fâché, encore en colere?*

KWAAD. n. Boosheid, ondeugd. *Mal.* m. *Mechanceté.* f. De Boom der kenniſſe des goeds en des kwaads, was Adam alleen verboden. *L'arbre de ſcience du bien & du mal, étoit le ſeul interdit à Adam.* De gierigheid is de oorſpronk, de wortel van alle kwaad, van alle kwaalen. *l'Avarice eſt la ſource, la racine de tout mal, de tous maux.* Wat kwaad heeft hy gedaan? wat kwaad ſteekt daar in? *Quel mal a-t-il fait? quel mal y a-t il à cela?* Iemand goed voor kwaad vergelden. *Rendre à quelqu'un le bien pour le mal.* Eet daar niet van, 't zal u KWAAD doen, ſlegt bekomen. *N'en mangez pas, cela vous ſera mal, du mal.* Zy heeft dat KWAAD, die kwaal lang onder de leden gehad. *Il y a longtemps qu'elle a eu ce mal, cette incommodité, qu'elle couve ce mal, cette maladie là.* Eenig KWAAD, ſtooden aanſlaag tegen den Staat brouwen. *Braſſer, forger quelque mauvais deſſein, méditer, projetter quelque mauvaiſe entrepriſe contre l'Etat, conſpirer contre l'Etat.*

KWAAD, word in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt. Kwaade gezelſchappen bederven goede zeden. *Les mauvaiſes compagnies corrompent les bonnes moeurs.* Kwaade nooten kraaken, van ongemakken droomen. *Avoir de mauvais preſſentiments, aller au devant des maux à venir, regarder les choſes par le mauvais côté.* Wel Hoſees, wat is 'er te KWAAD? wat hebben wy te kwaad? wat hebben wy verteerd? *He bien nôtre Hôte, où en ſommes-nous? que vous devons nous? à quoi ſe monte l'écot? combien vous faut-il?* Ben ik je nog iets te KWAAD, ben ik nog wat in uw ſchuld? *Vous dois-je encore quelque choſe?* De arme man heeft het heel KWAAD? is heel benard, in 't naauw. *Le pauvre homme a bien du mal, eſt bien malade, eſt bien mal, ſouffre beaucoup.* Het te kwaad krygen, in den ſlag, &c bezwyken. *Avoir du deſſous. être bien mal traitté, ſuccomber dans la bataille, &c.* Gy hebt het heel kwaad voor uw ſcheenen, niet waar? gekſch: *Qu'il a de mal, qu'il eſt à plaindre le pauvre homme!* phr: iron. Hy vertoonde zig, hy kam ter KWAADER uure, t'ongelegener tyd. *Il ſe preſenta. il ſe montra à la malheure.* Daar is geen kwaad zoo kwaad, of 't is als 't wel gelukt, een regte Heldedaad. *Il n'y a point de ſi mauvaiſe action que l'on ne canoniſe quand l'evenement la juſtifie.* In Italie is 't veiliger kwaad te doen, als tegen de Monniken kwalyk te ſpreek n. *Il eſt plus ſûr en Italie de faire un mauvais coup, que de parler mal des Moines.*

KWAADAARDIG of QUAADAARDIG. Adj. Boos, arg, kwaad doende. *Mechant, malin, enclin, porté au mal.* Kwaadaardige voorneemens. *De méchans, de pernicieux deſſeins.* Hy is niet kwaadaardig. *Il n'eſt pas méchant, il n'a point de méchanceté, de fiel.* Zie die KWAADAARDIGHEID, boosheid eens aan! *Voyez un peu cette mechanceté, cette malice!* Iemand KWAADAARDIGLYK beliegen, beſchuldigen. *Mentir méchamment pour noircir quelqu'un, pour nuire à quelqu'un.*

KWAAD DOEN. v a. Zeer doen. *Faire mal, cauſer au mal.* Kom hier, malle gek, malloot, ik zal u geen kwaad doen. *Venez ici, ialot, ſotte que vous êtes, je ne vous ferai point de mal.* Wy zyn van natuure tot KWAAD DOEN, tot boosheid bedryven, genegen. *Nous ſommes de nature enclins à mal faire, portez au mal.* De haatlige lui zyn niet KWAAD DOENDE, kwaadaardig. *Les gens promts ne ſont pas mal faiſants, n'ont point de malice.* De KWAAD DOENDERS. boos-doenders ſtraffen. *Punir les maifaiteurs, les méchans.*

De KWAADHEID, Boosheid van 's menſchen hart gaat ver. *La méchanceté, la malice du cour de l'homme va loin.* Hy doet het niet uit KWAADHEID, niet moedwillens. *Il ne le fait pas par méchanceté, par malice; il ne le fait pas exprès.* Ik vrees zyn KWAADHEID, moeyelykheid, gramſchap niet. *Je ne crains point ſa mauvaiſe humeur, ſa colère.*

KWAADJE. n. Dat is een kwaadje, een ongeluk voor hem. *C'eſt un malheur, une méchante affaire pour lui* Zyn Vader wil hem geen geld geeven, dat is het kwaadje, dat is van den drommel. *Son Pére ne lui veut point donner d'argent, c'eſt là le diantre.*

KWAAD MAAKEN, v. a. Gemelyk maaken, vergrammen. *Facher, mettre de mauvaiſe humeur, en colere.* Zig om een beuzeling KWAAD MAAKEN. *Se fâcher pour une bagatelle.*

KWAAD SPREEKEN v. a. Laſteren, agterklappen. *Medire.* Men moet van niemand kwaad ſpreeken. *Il ne faut médire de perſonne.* 't Is een KWAADSPREEKENDE tong, laſtertong. *C'eſt une langue médiſante, un médiſant, une médiſante, un calomniateur.*

KWAADSPREEKENDHEID. f. *Médiſance.* f. Het is enkel kwaadſpreekendheid. *C'eſt médiſance toute pure.*

KWAADWILLIG. Adj. Boosaardig, tot kwaad doen genegen. *De mauvaiſe volonté, méchant, malin, enclin, porté au mal.*

KWAADWILLIGHEID, Boosheid. *Mauvaiſe volonté. méchanceté, malice, envie de malfaire.* f.

KWAADWILLIGLYK. Adv. *Meclamment, malicieuſement.*

KWAAD WORDEN. v. n. Moeyelyk worden. *Se fâcher, ſe mettre en colére.* Hy werd te ligt kwaad *Il ſe fâche trop aiſement* Die eerſt kwaad werd is de gekſte. *Celui qui ſe fâche le premier eſt le plus fou. le moins ſage*

KWAAKEN of QUAAKEN. v n. Als de Enden doen *Crier ainſi que font les Canes & Canards.*

KWAAL of QUAAL f. Ongemak, ziekte. *Mal.* m. *Incommodité, indiſpoſition, maladie.* f. Het water, de waterzugt is een ongeneezlyke kwaal in dit Land. *L'hydropiſie eſt une maladie incurable en ce Pays ci.* De menſch is veel KWAALEN veel ongemakken onderworpen. *L'homme eſt ſujet à bien des maux, des infirmités.*

KWAA-

KWAALYK, KWALYK of QUALYK. Adj. Flaauw, krank. *Foible*, lees *feble*, *indiſpoſé*, *malade*. Wat ſcheeld je? ik ben zoo kwaalyk, zoo flaauw voor myn hart. *Qu'avez vous! je ſuis ſi foible, j'ai ſi grand mal au coeur*, Zy is 'er zeer KWAALYK, zeer ſlegt aan. *Cela l'incommode, la tourmente beaucoup; elle eſt bien à plaindre.*

KWAALYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. *Mal.* Gy hebt niet kwaalyk gedaan. *Vous n'avez pas mal fait.* Dat kleed zit u niet kwaalyk, *Cet habit ne vous va pas mal.* Gy ſchryft hoe langer hoe KWAALYKER. *Vous écrivez de mal en pis.* Dat Meisje ziet'er niet KWAALYK uit. *Cette Fille n'a pas mauvaiſe mine, n'eſt point dégoutante.* Hy was KWAALYK, ter naauwer nood aan 't end van de ſtraat. *A peine étoit-il au bout de la ruë.* Laat my ſtaan ik ben van daag KWAALYK GETROOST, niet in myn ſchik. *Laiſſez-moi, je ſuis chagrin, je ne ſuis pas en humeur de rire aujourd'hui* Daar zyn altyd veel KWAALYK GEZINDEN, veel misnoegden in Engeland. *Il y a toujours beaucoup de mécontens en Angleterre.* Gy mogt myn ſtoutheid KWAALYK neemen, vinden. *Vous pouriez prendre mal ma hardieſſe, vous offenſer de ma liberté.*

KWAALYKHEID. f. Flaauwte. *Mal de coeur.* m. *Foibleſſe*, lees *febleſſe*, *défaillance.* f. Een kopje kandeel voor de kwalykheid inneemen. *Prendre un chaudeau contre le mal de coeur.*

KWAALYK VAAREN. v. n. Niet wel vaaren, ongelukkig zyn. *Etre malheureux, ne réüſſir pas.*

KWAALYKWORDEN. v. n. Flaauw worden. *Avoir mal au coeur, tomber en défaillance, en foibleſſe, en ſincope.* Terme de Médecine.

KWAAZEERIG. Adj. Gemeenz: woord. Schurftig, ziek, beſmet. *Malade, galeux.* Daar moet maar een kwaazeerig ſchaap zyn om de heele lamskooy te beſmetten. *Il ne faut qu'une brebis galeuſe pour infecter tout le troupeau.*

KWAB, KWABAAL. f. *Chabot.* m. *Eſpéce de poiſſon.*

KWAB, Uitwas aan de keel, by de Inwoonders der Alpiſche Bergen gemeen, waarom zy die 'er geen hebben als Monſters aanzien. *Goître* ou *gouêtre.* f. *Tumeur ſpongieuſe qui vient à la gorge, commune parmi les Habitans des Alpes, qui regardent comme des Monſtres ceux qui n'en ont pas.* De kwabben van de long. *Les lobes du poumon.* Kwabben van de lever. *Les lobes du foye.*

KWAK Kwinkſlag boertery. *Mot* ou *conte pour rire.* m *Hiſtoire faite à plaiſir. fornette.* f. De Kwakzalver vertelde aardige kwakken. *Le Charletan faiſoit de plaiſants contes, racontoit de crouſtilleuſes avantures.* Iemand een KWAKJE vertellen, een loogen ſpellen op de mouw. *En donner à garder à quelqu'un, lui donner une bourde, une caſſade, l'enjoler, l'empaumer.*

KWAKER of QUAKER. Geeſtdryver. *Trembleur, Quakre.*

KWAKJE. n. zie LOOPJE.

KWAKKEL, QUAKKEL. f. Quartel, wachtel, zekere vogel zoo genaamd *Caille.* f. *Oiſeau ainſi nommé.* De Heere deed kwakkels regenen uit den Hemel vallen, om 't Volk Iſraëls te voeden. *L'Eternel fit pleuvoir des cailles pour nourrir le Peuple d'Iſraël.* Een jonge kwakkel. *Un cailleteau.*

KWAKKELEN. Gemeenz: woord. Zelden gebruikelyk dan in de volgende ſpreekwyzen. Het kwakkeld zoo wat met de Winter, 't is een loſſe, ſlappe Winter. *L'Hyver n'eſt pas bien à la gèlée, il gèle & dégèle par boutades.* De Zieke kwakkeld nog, ſukkeld zoo wat heen. *Le Malade a de la peine à ſe remettre; le malade traîne encore, il ſe trouve quelque fois mieux & d'autres fois plus mal.*

KWAKKEL-FLUIT, wagtel-fluit. *Courcaillet, apeau, ſifflet à prendre des Cailles,*

KWAKKEL WINTER. ſlappe Winter. *Hyver mou, Hyver durant lequel il gele & dégele à fréquentes reprises.*

KWAKKEN. v. n. Schreeuwen als de kikvorſchen doen. *Coaſſer, croaſſer, crier comme font les grenouilles.* Hoor dat kwakken eens aan! hoor die kikkers eens kwakken! *Ecoutez un peu ce coaſſement! comme ces grenouilles coaſſent!* KWAKKEN, klappen, geraas maaken in 't neerploffen. *Tomber pejamment, lourdement.* Hy viel op zyn gat, dat hy kwakte. *Il tomba bien rudement, il fit un ſaut, un bond en donnant du cul à terre.*

KWAKZALVEN. v. n. Zalf, Triakel, Kwakzalvers goed op een ſtellagie verkoopen. *Faire le metier de Charletan; vendre de l'Onguent, du Thériaque*, of *de la Thériaque, du Mitbridate, du galbanon.*

KWAKZALVER. m. Markt Doctor. *Charlatan.* Na de KWAKZALVER ſtaan kyken. *S'amuſer à regarder le Charletan.* 't Is een regte KWAKZALVER, zwetſer, ſnoeshaan. *C'eſt un vrai Charlatan, un bableur.* 't Is maar KWAKZALVERY, zwetſery! *Ce n'eſt que charlatanerie, que bablerie toute pure!*

KWALSTER. m. Rogchebel, ſluimſpog. *Flegme, vilain crachat.* m. Hy doet niet als KWALSTEREN en rogchelen. *Il ne fait que jetter de vilains flegmes, de gros, de vilains crachats.*

KWALSTER BOOM of QUALSTER-BOOM HAVER-ESCHE. *Frêne ſauvage.* m.

KWALYK zie KWAALYK en QUALYK. Ik ben 'zoo kwalyk, zoo flaauw. *Je ſuis ſi foible, j'ai ſi mal au coeur, je me trouve ſi mal.* Gy hebt heel kwalyk gedaan, in myn zin. *Vous avez fort mal fait, à mon avis.*

KWAM. *Preteritum* van KOMEN. Hy kwam een weinig te laat. *Il vint un peu trop tard.*

KWANSUIS, KWANSWYS. Adv. Als of. *Comme ſi, ſous prétexte, ſous ombre que.* Kwanſuis of zy 't niet wiſten. *Comme s'ils ne le ſçavoient pas.* Om dat ik haar KWANSUIS, naar haar gedagte, geen geld genoeg geef, niet beleeft genoeg toeſpreek. *Parce que, à cauſe que je ne lui donne pas aſſez d'argent, que je ne lui parle pas aſſez honnêtement, à ce qu'elle s'imagine.* Hy hield zich kwanſuis of hy gaan wilde. *Il fit ſemblant, il fit mine de vouloir partir, de s'en aller.*

KWANT of QUANT, werd in de volgende ſpreekwyzen gezegt. 't Is een fyne kwant, fyne vogel, loos kaerel. *C'eſt un fin matois, un drôle bien futé, bien madré, qui en ſçait long!* 't Is een KWANT, een ſnaak die zyn Vader geen kleintje bruſt. *C'eſt un drôle, un drille, un ouvrier qui ne tourmente pas peu ſon Pére, qui taille bien de la beſogne à ſon Pére.* 't Is een KWANTJE dit niet veel deugd. *C'eſt un eſpiégle, un petit pendard qui ne vaut pas grand argent.*

KWANTZELAAR. Ruilebuiter. *Coangeur, troqueur; homme qui ne fait que changer & troquer:*

KWANTSELAARY, Ruilebuiting. *Change, troc.* m.

KWANSELEN, Ruilebuiten *Changer, troquer.*

KWARTEL, KWARTELBEZIEN, KWARTIER. Zie de kolom QUA.

Digitized by Google

KWAST, NOEST. Knobbels in hout. *Noeud.* m. *Dureté raboteuſe dans le bois.* Dat hout is vol kwaſten. *Ce bois eſt plein de noeuds.*

KWAST. Verzameling van draaden, die dient om te poeyeren, of tot eenig ander gebruik, of ook wel tot cieraadt. *Houpe, toufe.* f. Poeyer-KWAST. *Houppe à poudrer.* Een teer-KWAST, borſtel. *Un goupillon, une broſſe à godronner.* Een witKWAST, om de kamer-muuren te witten. *Une broſſe à blanchir les murs d'une chambre.* Een wy-KWAST om 't wywater te ſprenkelen. *Un Aſperſoir, goupillon à jetter, à répandre l'eau benite.*

KWAST of kwispel, zyde kwaſt aan een gordyn of bedbehangſel. *Frange de rideau* ou *tour de lit.* f. Een zyde kwaſt die men op de mutſen, enz. draagt. *Touſe de joye.* Dat hebt gy aan uw kwaſt, aan je gat, gy moet die ſchaa aan uw been knoopen. *Vous en avez pour vôtre compte, vous en tenez pour cela, mon bon ami.*

KWAST, Quibus, halve gek. *Sot, benêt.*

KWASTIG. Adj. NOESTIG, knobbelig. *Noueux, plein de noeuds.* Kwaſtig hout. *Du bois noueaux.*

KWEE of QUEE. Bekende vrugt. *Coin.* m. KWEEAPPEL. *Coin femelle.* m. KWEE BOOM. *Coignaſſier.* m. KWEE VLEESCH. *Marmelade de coins.* f. beter *Cotignat.* m.

KWEEK BOOMPJE. n. PLANTSOEN. Gekweekt boompje, griffel *of* ent-boompje. *Arbre à greffer, arbre cultivé.* m. *Jeune plante.* f.

KWEEK-DOORN. m. *Berberis* in 't Latyn. Doornboompje welkers beziën of vrucht rood, langwerpig en ſcherp is. *Epine vinette.* f. Ingeleide, gekonſyte beziën van de kweek-doorn. *De l'epine vinette confite.*

KWEEKELING, AANKWEEKELING. Voedſterling, voedſterkind. *Nourriſſon, élève.* De Dichters zyn Apollos kweekelingen *Les Poëtes ſont les nourriſſons, les élèves d'Apollon.*

KWEEKEN. Zie AANKWEEKEN, AANFOKKEN. Groot maaken. *Elever, cultiver.* Boomen kweeken. *Cultiver, elever des arbres, du plant.* De konſten KWEEKEN, voorſtaan. *Cultiver, favoriſer les arts.* Neering KWEEKEN, kalanten aantrekken. *Attirer des chalants, etablir un commerce.*

KWEEKERY, entery, kweektuin. *Pepinière.* f. *Endroit où l'on élève, cultive de jeunes arbres.* KWEEKING der boomen, der konſten. *Culture des arbres, des arts.*

KWEEKGRAS. n. Gras wiens wortel in de Geneeskunſt gebruikt word. *Du chien dent; Racine.*

KWEEKSCHOOL. n. Oeffenſchool. *Seminaire.* m. *Ecole pour la Jeuneſſe.* Te Saint Omer, te Douay is een Kweekſchool voor Jeſuiten. *à Saint Omer, à Douai il y a un Séminaire de Jeſuites.*

KWEEKSEL. n. Gekweekte ſtam, boom. Die boom is een kweekſel van my, is eige kweekſel. *J'ai élevé, cultivé cet arbre là; cet arbre eſt de ma culture, de ma main.*

KWEEKERY. f. KWEEKTUIN. m. KWEEK- of PLANTSOEN-HOF. Ent tuin, entery. *Pepinière, batardière.* f. *Endroit où l'on élève du plant, de jeunes arbres pour les greffer, tranſpanter.* De Leidſe Hooge-Schoole in een Kweektuin van Geleerde. *L'Academie de Leide eſt une Pepiniére de Spavans.*

KWEELEN. v. n. Kwikeleeren, zingen. *Chanter, fredonner.* Hoor die Nagtegaal, hoor die Meyd eens kweelen; *Ecoutez un peu ce Roſſignol, cette Servante chanter, fredonner!* Een KWEELENDE of lieffelyke ſtem. *Une voix mélodieuſe.* Hoor die KWEELSTER, zangſter eens aan! *Ecoutez un peu cette chanteuſe.*

KWEEN of QUEEN. Koe die geen kalf kan voortbrengen. *Brebaigne* ou *vache ſterile.* KWEEN, werd ſchimpende een onvrugtbaare vrouw toegepaſt. 't Is een kween, een oude kween. *C'eſt une Brebaigne, une vieille Brebaigne.*

KWEEPEER. *Coin mâle.* m. Wat al kweepeeren! *Que de coins!* KWEEPEERE BOOM. *Coignaſſier mâle.* m.

KWEESTEN, QUEESTEN. v. n. Op zyn Vlielands en Texels, een deken 'er tuſſchen, en een venſter wyd open ſamen kooyen; uit het naaymandje praaten, borſten voelen, voorentjes ſchoppen; zonder tot verdere dadelykheden toegelaaten te werden, en een uur voor den dag zoo ſtil als men ingekomen was weer uittrekken. *Faire l'amour à la manière de Vlieland & du Texel; ce qui ſe fait à peu près de la ſorte. un jeune homme aſſure d'être bien venu, paſſant la main par un carreau de vitre, ouvre la fenêtre* ou *la porte de la chambre de ſa Maitreſſe, ſe couche auprès d'elle, la couverture entre deux, & la fenêtre* ou *la porte toujours ouverte, cauſe & patine à ſon gogo, ſe retirant après ce gentil badinage au plus tard une heure avant jour.* Hony ſoit qui mal y penſe. De KWEESTERS van Vlieland en Texel. *Les patineurs de Vlieland & Texel.* De KWEESTERY, het vryen op zyn Vlielands is heel kittelachtig. *La manière de faire l'amour à la mode de Vlielande eſt bien chatouilleuſe, ſujette à caution.*

KWEET. *Preteritum* van KWYTEN. Hy kweet zich heel wel van zyn pligt. *Il s'acquita fort bien de ſon devoir.*

KWEEVLEESCH. n. Ingemaakte, gekonſyte kweeappelen *of* kweepeeren. *Des coins en marmelade, de la marmelade de coins*, beter, *du cotignac.*

KWEEZEL of QUEESEL, is de toenaam die men de Kloofter Juffers, de jonge en ſpytige deernen geeft. Een oude kweezel *Une vieille bigote, une fauſſe prude.* 't Is een olyke KWEEZELAAR, ſchynheilige. *C'eſt un vrai hypocrite, un Tartuffe.* Zie de KWEEZELARY, huichelaary eens aen! *Voyez un peu cette hypocriſie, ces grimaces!*

KWEEZELEN. v. n. Fyn praaten, falivouwen, talmen. *Faire la chattemite, pateliner; ſe radoucir en pariant.*

KWEKKEN, KWAKKEN. *Caqueter.* Kwekken, kakelen als de hoenders. *Caqueter comme les poules.*

KWEL of QUEL. zie KWELLING. Wat een droeve kwel, verdrietige kwel! *Quel chagrin, quel tourment, quel martyre!*

KWELDUIVEL of QUELDUIVEL. fig. *Homme qui ne fait que tourmenter; homme qui aime a tourmenter, Lutin.* m. Hy is een regte kwelduivel. *C'eſt un vrai Lutin.* 't Is een KWELDUIVELTJE. *C'eſt un petit lutin.*

KWELGEEST. Menſchen plaager, verdrietig menſch. *Fâcheux, importun.* 't Is een kwelgeeſt, een regte kwelgeeſt. *C'eſt un fâcheux, un vrai importun, un incommode, un ennuyant, un fatiguant perſonnage.*

KWELLAGIE, beter KWELLING. Plaag. *Tourment.* m. *Vexation.* f.

KWELLEN of QUELLEN. v. a. PLAAGEN. Verdriet *of* pyn aandoen. *Tourmenter, vexer, chagriner, agacer.* Iemand met woorden *of* daaden kwellen. *Chagriner, tourmenter quelqu'un par paroles* ou *par actions.* De Boeren KWELLEN, plaagen. *Vexer*

les

Digitized by Google

les Payſans. De liefde kweld de jonge harten. *L'amour tourmente les jeunes coeurs.* Gy kweld my meer als myn geld. ſpreekw. *Vous me tourmentez, embarraſſez, peſez plus que tout mon argent* phr. fam. Zy KWELLEN, zy plaagen haar, ſcherſſen met haar, om dat haar Neef dikwils by haar komt. *Ils la tourmentent, ils lui font la guerre à cauſe que ſon Couſin la vient voir ſouvent.* Zyn geeſt KWELLEN, om aan geld te komen. *Se chagriner, ſe tourmenter l'eſprit pour avoir de l'argent.* Weet gy wel wat hem kweld? waar hem de ſchoen wringd? *Sçavez vous bien ce qui le tient en cervelle? où le bât le bleſſe?* 't Is een KWELLER, plaager in zyn hart. *C'eſt un vrai lutin, un fâcheux.* Wat een KWELLING! plaag, verdriet! *Quel chagrin, vexation, tourment, martyre!* Gy zyt een regte KWELSTER, plaagſter! *Vous êtes une vraye ſonge-malice; vous prenez plaiſir à tourmenter les gens.*

KWENDEL. m. Lieve Vrouwe Bedſtroo. *Serpolet.* m. *Sorte de thim ſauvage.*

KWETSBAAR. Adj. *Vulnerable.* Achilles was alleen kwetsbaar aan de hiel. *Achilles n'étoit vulnerable, ne pouvoit être bleſſé qu'au talon.*

KWETSEN. v. a. QUETSEN. Bezeeren, wonden. *Bleſſer.* Iemand aan den arm, in de dy kwetſen. *Bleſſer quelqu'un au bras, à la cuiſſe.* Iemand in zyn eer KWETSEN. fig: *Bleſſer, offenſer quelqu'un dans ſon bonneur, porter atteinte, faire brêche à la reputation de quelqu'un.* Vrugten KWETSEN, kneuzen. *Flétrir, faner des fruits.*

KWETSING, bezeering van iemand. *Bleſſure qu'on fait à quelqu'un.*

KWETSING in de eer. *Offenſe, atteinte à l'bonneur, brêche à la reputation.* f.

KWETSUUR. f. Wonde. *Bleſſure, playe.* Een ope kwetſuur, ope wond. *Une bleſſure ouverte, une playe.* Hy is aan zyn kwetſuur overleeden. *Il eſt mort de ſa bleſſure.*

KWETTELAAR. zie KAKELAAR. Snapper. *Babillard, jaſeur, bavard.*

KWETTEREN; als de Eenden in de modder. *Barbotter, comme font les Canes dans la bourbe.*

KWETTEREN. fig: KAKELEN, ſnappen. *Babiller, jaſer, bavarder.* De vrugten KWETTEREN, kneuzen. *Flétrir, faner les fruits.*

KWETTERIG. Adj. Gekwetterd. *Meurtri, flétri.* Kwetterige, gekneusde, geblutſte appelen. *Des pommes, froiſſées, fletries, fanees.*

KWETTERING. *Bruit que font les canes en barbotant.*

KWETTERING. f. Geſnap. *Babil, caquet.* m.

KWEZEL, KWEZELEN. Zie KWEEZEL, KWEEZELEN.

KWIK, werd ſomtyds voor KWIKZWILVER gezegt. *Du Mercure, du vif argent.* Daar is veel kwik in dat hoofd. fig. *Il y a bien du vif argent dans cette tête là.* fig;

KWIK. Adj. Leevendig. *Vif. éveillé.*

KWIKACHTIG. Adj Leevendig *Vif, éveillé, gai.*

KWIKJE. STRIKJE n. Pronklintje. *Ruband, noeud, ou quelque autre ornement, ajuſtement.* m Wat al kwikjes en ſtrikjes! *Que de rubans & de noeuds!* 't Is een KWIKJE, een pronkſtertje, kermis popje. *C'eſt une petite coquette, une petite mijaurée.*

KWIKKEBIL. Laag woord 't Is een KWIKKEBIL, een loopſter, een meysje, vrouwmenſch dat garen op den tril is. *C'eſt une femme, une fille qui aime à avoir toujours le pié en l'air* fig: *qui aime à courir, qui ne ſçauroit reſter en place.*

KWIKKEBILLEN. v. n. Laag woord. Op en neer loopen, gaerne op den tril zyn. *Avoir toujours le pié en l'air;* fig: *ne pouvoir demeurer en place.*

KWIKSTAART, KWIKSTAARTJE. Vogel dat de ſtaart op en neer wipt. *Bergeronnette, hoche queuë.* f. *Oiſeau ainſi nommé,* Zie die Vogel eens KWIKSTAARTEN, KWISPELSTAARTEN, de ſtaart op en neer wippen! *Voyez un peu cet oiſeau hocher la queuë! comme il hoche, bauſſe & baiſſe la queuë!* Zie die Juffer eens kwikſtaarten, op en neer ſpringen in 't gaan! *Voyez un peu cette Demoiſelle hocher la queuë.* fig; *ſe tremouſſer en marchant, remuer les feſſes.* phr. fam.

KWIKZILVER. n. Mercuur. Bergſtof voor 't zaad aller Metaalen gehouden. *Du Mercure, du vif Argent, Mineral tenu pour la ſemence de tous les Metaux.*

KWINKELEEREN of QUINQUELEEREN. v. n. Dit zegt men eigentlyk van de vogels. Queelen, zingen. *Chanter, fredonner.* Hoor die Lyſter, die Nagtegaal eens kwinkeleeren! *Ecoutez cette Grive, ce Roſſignol chanter; fredonner!* Kwinkeleeren. fig. zingen. *Chanter, chanter à plein gozier.* Langs ſtraat kwinkeleeren, luid zingen over ſtraat. *Chanter à plein gozier, à pleine tête dans la ruë.*

KWINKELEERING. Gekweel, gezang der vogelen. *Chant des oiſeaux.* m. *Action de gringoter, gazouiller, fredonner.* f. KWINKELEERING, luid gezang. *Chant à plein gozier.*

KWINKSLAG. m. Loopje, kneep, dubbelzinnigheid. *Equivoque.* m. & f. *Mot à double ſens, bon mot.* Hy wilt het met een kwinkſlag goed te maaken. *Il paya d'un bon mot; il ſe tira d'affaire avec une équivoque.*

KWINT. f. Boertig woord. Kuur, Geur, Gril. *Quinte, boutade, fantaiſie* f.

KWINT. Zekere ſnaar op den vedel. Zie QUINT. Hy heeft raare KWINTEN, kuuren, grillen als te mets. *Il a quelquefois de plaiſantes quintes, de drôles de fantaiſies, de caprices, de ſaillies.*

KWIPS, QUIPS. Adj. Gemeenzaam woord. Ondeeg ziekelyk. *Indiſpoſé, dégouté, mélancholique, languiſſant.* Die vryſter ziet 'er heel kwips, heel ziekelyk, vervallen uit! *Cette jeune fille a l'air ſi mélancholique & ſi languiſſant; la pauvre fille eſt ſi défaite, a ſi pauvre mine!*

KWISPEL, QUISPEL, WY KWAST. *Veſpilio* in 't Latyn, om dieswille dat die voorheen van een Voſſeſtaart gemaakt wierd. *Aſperſoir.* m. *Goupillon pour prendre & donner de l'eau bénite.*

KWISPELEN. fig: Een boertig w: Geeſſelen. *Fouëtter, étriller.* Hy is braaf gekwispelt. *Il a été fouëtté comme il faut.*

KWISPELEN met de ſtaart. *Fretiller de la queuë.* Zie KWISPELTAARTEN.

KWISPELSTAARTEN. v. n. De ſtaart op en neer wippen. *Fretiller de la queuë. a differentes repriſes.* Zie dien hond eens kwispelſtaarten! *Voyez un peu ce chien fretiller de la queuë, remuer la queuë.*

KWISKWASSEN. v. n. Boertig woord. Betekenende de daad van het heen en weer ſtryken van de ſchilder-teer of witkwaſt. *Barbouiller, paiſſer & repaſſer la broſſe à peindre,* ou *à blanchir ſur le bois, ſur le mur ſur la toile.*

KWISPIDOOR of QUISPIDOOR. f. Hoe een Tabaksrookers SPUWPOTJE aan dezen *Caſtiliaanſchen* naam komt is my onbekend. *Crachoir, pot à crachat.*

Digitized by Google

cher, à l'usage des flegmatiques, & des fumeurs de Tabac. m.

KWISTEN. Zie VERKWISTEN. Verdoen. *Dépenser inutilement; dissiper, gaspiller.*

KWISTER, verkwister. *Dissipateur, prodigue.* 't Is maar KWISTING, verkwisting. *Ce n'est que dissipation de biens.*

KWYL, QUYL. f. Mondslym, zever. *De la bave, salive qui découle de la bouche.* Hy huilde snot en kwyl. *Il pleuroit comme un veau.*

KWYLER, kwylster. *Baveur, baveuse.*

KWYLBAND, kwyldoek, kwyllap, kwylslab. *Bavette.* f. *Linge à baver.* m.

KWYLEN. v. n. Zeveren. *Baver, saliver.* Hy heeft de pokken, men moet hem doen kwylen. *Il a la vérole, il faut le faire saliver.* De Tabak doet quylen. *Le Tabac fait cracher.* Het kind doet niet dan quylen. *L'enfant ne fait que baver.*

KWYLING. Zevering. *Salivation.* f. *Crachement fréquent.* m. *Action de baver.* m.

KWYLWORTEL. m. Bettram. *Pié d'Alexandre, Pyrethre.* m. *Racine.*

KWYNEN. v. n. Treuren, verkniezen. *Trainer, langir, tomber en langueur.* De Longzieken kwynen lang. *Les poulmoniques languissent, trainent longtemps.* Van liefde KWYNEN, doodelyk verliefd zyn. *Languir d'amour.* De Natuur kwynd in de Winter. *La Nature, languit en Hyver.*

KWYNEND. Adj. Treurig, moedeloos. *Languissant, abbatu.* Aan een kwynende, teeringagtige ziekte vast zyn. *Avoir une maladie de longueur.* Hy keek, zag haar met een KWYNEND, minziek oog. *Il la regarda d'un oeil languissant.* Ach! zeide zy hem, met een kwynende en tedere stem. *Ha! lui dit-elle en se passionant, ha! lui dit-elle d'une voix languissante & tendre.* Die KWYNING, kwynende ziekte benoemd haar alle luft. *Cette langueur, cet abbatement lui ôte l'appetit.*

KWYT, werd voor VERLOOREN gezegt. Gy zyt het kwyt, want ik heb een zestiende, en een veertiende van 't as. *Vous avez perdu, car j'ai une seizième & un quatorze d'as.*

KWYTEN. (Zig) v. n. Zyn pligt betragten. *S'aquiter de son devoir, faire son devoir, sa charge.* Le Pret: *kweet*, le Part: *gekweeten.* Kwyt u maar wel, draag u maar wel, en laat my voor de rest zorgen. *Aquitez vous bien de, faites bien vôtre devoir, comportez vous bien, & laissez moi le soin du reste.*

KWYT MAAKEN. Zich ontdoen. *Se défaire, se débarrasser.* Ik zal my dien kwelgeest kwyt zoeken te maaken. *Je tâcherai de me défaire, dépêtrer de ce fâcheux.*

KWYTRAAKEN. v. n. Verliezen. *Perdre.* Zyn goed door agteloosheid kwyt raaken. *Perdre son bien par nonchalance, négligence.*

KWYTSCHRIFT of QUITANCIE in 't Onduits. *Quitance.* f. *Reçu.* m. *Cedule.* f.

KWYTSCHELDEN. v. a. Ontslaan van schuld, niet meer eischen, schuldig agten. *Remettre, tenir quite.* God kan alleen de zonden kwytschelden, vergeeven. *Dieu seul peut remettre, pardonner les pechez, abjoudre le pécheur.* Ik scheld u kwyt al wat gy my moogd schuldig zyn. *Je vous quitte, remets tout je vous tiens quite de tout ce que vous pouvez me devoir.* Lang borgen is geen kwytschelden. spr. *Si l'on fait longtemps crédit, ce n'est pas que l'on remette, oublie la dette, qu'on renonce à ses pretentions, ce qui est aifferé n'est pas perdu.* De KWYTSCHELDING zyner zonden alleen by God zoeken. *Chercher auprès de Dieu seul la remission, l'absolution de ses pechés.* Na de KWYTSCHELDING van die eerste schuld. *Après la remise de cette première dette.*

KWYT WEEZEN. v. n. Zy wilde hem wel KWYT WEEZEN, zy wilde wel van hem ontslagen zyn. *Elle voudroit bien être défaite, debarrassée de lui.*

KWYT WORDEN. Verliezen. *Perdre.* Zie KWYT RAAKEN.

KWYT WORDEN. Van zich schuiven, zich ontslaan. *Se défaire, se débarrasser.* Ik kan die kwelgeest, die kakelaar niet KWYT WORDEN, van myn hals krygen. *Je ne saurois me défaire, me débarrasser de cet importun, de ce grand parleur, de cet assommant, impitoyable parleur, de ce parleur éternel.*

K Y.

KYF, wierd ouwlings voor KYVING, GEKYF gezegt. *Quéreille.* f. *Demêlé.* Men zegt noch heden, die zaak is buiten kyf. *La chose est hors de doute, la chose est claire.*

KYFAGTIG of KYVAGTIG. *Grondeur, qui gronde souvent.* Hy is kyfagtig van aart. *Il a l'humeur grondeuse.*

KYFSTER. f. Zy die gaern kyft. *Grondeuse, grogneuse.*

KYK. Daar is veel fraayigheid op die Kermis te KYK, te zien. *Il y a bien de jolies choses a voir à la Foire.* KYK, KYK, hoe mooy is dat! *Regardez, regardez, venez voir, venez voir, que cela est beau!*

KYKEN. v. a. ZIEN. Aanschouwen. *Voir, regarder.* 't Pret: *keek*, 't Part: *gekeeken.* Uit het venster kyken, naar de voorbygaanders kyken. *Regarder par la fenêtre, regarder les passants.* Waar kykt gy zoo na? *Que regardez-vous si attentivement? que couvrez-vous là des yeux?* Voor zyn neus, by zyn neus neer KYKEN, staan kyken met zyn mond vol tanden, beschaamd zyn na een mislukte onderneeming. *N'oser lever les yeux, être bien penaud, avoir un pied de nez.*

KYKER, AANSCHOUWER. Gaaper. *Regardant, baiard,* lisez *beiard.* Daar zyn meer kykers als koopers. *Il y a bien plus de regardans que d'acheteurs.*

KYKERS. Boertig woord. De oogen. *Les yeux.* Doe uwe kykers oopen. *Ouvrez les yeux.* 't Kind heeft KYKERTJES zoo helder als glas. *L'Enfant a des yeux brillants comme verre.* KYKGAT. n, Opening daar men door kykt. *Trou au travers duquel, ouverture par laquelle on regarde.* KYKGLAASJE. n. Glaasje om door te kyken. *Lorgnette.* f. KYKJE, wy willen niet koopen, wy komen maar om een KYKJE, om eens te kyken, te zien. *Nous ne voulons rien acheter, nous ne venons que regarder, que promener la vuë sans dessein d'acheter rien.* KYKUIT, openening, gat door 't welke men ver om heen kan zien. *Ouverture ou fenêtre par laquelle on peut voir fort loin.* KYKVENSTER. *Des jalousies.*

KYVAGIE. Zie TWIST. Woordenstryd, geweld. *Gronderie, quérelle.* f.

KYVEN. v. n. Twisten, hakketeeren, woorden hebben. *Se quéreller, disputer, gronder, grogner.* Le Pret: *keef*, le Part: *gekeeven.* Wat hebt gy geduurig samen te kyven? *Qu'avez-vous à quéreller, à vous disputer, à chamailler à tout bout de champ.* Uw Vader zal KYVEN, zal woorden maaken zoo gy 't doet. *Vôtre Pére grondera si vous le faites.* Zy doet den heelen dag niet als KYVEN, knorren. *Elle fait que gronder, que grogner tant que le jour est long.* 't Is een KYVER, knorrepot. *C'est un grondeur, un grogneur.*

LA-

Digitized by Google

L.

L A A.

LAà, LADE. f. Schuif van kas *of* toonbank. *Tiroir.* m. *Layette.* f. *Tiroir d'armoire. Layette de comptoir.* Al het geld is uit de laà. *Tout l'argent eſt ôté, a été ôté, enlevé du tiroir, de la layette.* Een kaars-LAà of bus. *Une boëte aux chandelles.* De LAà van 't roer. *Le ſût d'un fuſil; le bois ſur lequel il eſt monté.*

LAADEN. v. a. Den laſt geeven. *Charger, donner la charge, la Cargaiſon, en parlant d'un navire.* Een ſchip met wynen, met wol laaden. *Charger un vaiſſeau de vin, de laines.* Een roer, een kanon laaden, de laading inſtampen. *Charger un fuſil, un canon.* De maag te veel LAADEN, overlaaden. *Charger trop, ſurcharger l'eſtomac.* 't Is met hem laadje gat en zelden zat. gem: ſpr: *Il ne fait que tordre & avaler; c'eſt un glouton qui a toujours une aune de boyau vuide au ſervice de ſes amis.* phr. fam. Meer LAADEN als men draagen kan, te veel onderneemen. *Trop entreprendre, trop embraſſer; Tenter au de là de ſes forces, plus entreprendre qu'on ne peut faire.* Gods gramſchap op zig LAADEN, haalen, trekken. *Attirer la colére de Dieu ſur ſoi.* Het op iemand GELAADEN, gemunt hebben. *En vouloir à quelqu'un, avoir une dent contre quelqu'un.* phr. fam. De Vroedſchap LAADEN, ſamen roepen, Hoogduitſe ſpreekwyze; nu weinig in gebruik. *Aſſembler, convoquer le Conſeil, les Membres du Conſeil.* Zy heeft geladen daar zy mede over moet; 't is een ongemak dat haar al haar leven zal by blyven. *Elle en a pour le reſte de ſes jours; c'eſt une incommodité qu'elle gardera ſa vie durant, toute ſa vie; une maladie incurable.*

LAADER of Bevragter van een ſchip. *Chargeur* ou *Affréteur d'un vaiſſeau.* LAADER van 't geſchut. *Chargeur; celui qui charge le canon.* LAADER, laadlepel van 't geſchut. *Chargeoir.* m. *Cueiller à canon, lanterne à poudre.* f. 't LAADGAT van een roer *of* geſchutſtuk. *La lumière d'un fuſil* ou *d'un canon.* f. *Trou par lequel on y met le feu avec la méche.* LAADKRUID. *Poudre d'amorce.* f. ou *de l'amorce*, ſimplement. De LAADSTOK of ſtamper van een roer, van een geſchut. *La baguette d'un fuſil; le fouloir d'un Canon.*

LAADING of LAST van een ſchip. *Cargaiſon d'un vaiſſeau.* f. Het ſchip heeft zyn LAADING al in. *Le vaiſſeau a deja ſa cargaiſon.* In laading leggen op London, op Cadix. *Charger pour Londres, pour Cadix* Een ſcheeps LAADING tabak, vrugten. *Toute une cargaiſon, un vaiſſeau tout plein de tabac, de fruits.* Hebt gy uw LAADING al, hebt gy zo veel gegeeten als je laaden kond: *Avez-vous deja vôtre charge? en avez-vous déja plein vôtre ventre & chargé vôtre cou?* phr. fam.

LAADJE. n. *Layette.* f. *Petit tiroir.* m. In ieder laadje is wat byzonders. *Il y a quelque choſe de particulier, de différente ſorte dans chaque layette.*

LAAFFENIS, LAAVENIS. Zie VERKWIKKING. Trooſt. *Rafraîchiſſement, ſoulagement.* m.

LAAG. Adj. 't Geen teegen Hoog over ſtaat. *Bas. ſſe.* Een laage grond, laag water. *Un terrain bas; eau, mareé baſſe.* Die bank, die ſtoel is te laag. *Ce banc eſt trop bas, cette chaiſe eſt trop baſſe.* Een man van een LAAGE, geringe geboorte, af komſt. *Un homme de baſſe naiſſance, de baſſe, vile extraction.* Naar om LAAG kyken, gaan. *Regarder, aller en bas.* Het is laag water met hem, zyn beurs is ſlegt geſteld. *Il eſt bien bas percé; il ne ſait plus de quel bois faire fléche.* phr. fam Houd u wat LAAG, wat LAAGJES, dan werd gy niet geſchooten ſpr. *Tenez vous modeſtement, volez terre à terre & vous ne tomberez pas de haut; gardez vous de donner trop dans la vuë.* Een laag woord. *Un mot, un terme bas.*

LAAG of RY ſteenen, kaas &c. *Rang* ou *rangée de pierres, de fromages &c.* f. Een laag verf, boter &c. *Une couche de couleurs, de beure.* Dat ſchip voert twee, drie LAAGEN geſchut. *Le vaiſſeau porte deux, trois rangées de canon; eſt à deux, trois ponts.* Hy gaf hem een volle LAAG, hy ſchoot op hem al zyn geſchut af. *Il lui lâcha, envoya toute une bordée.* Iemand laagen leggen, zoeken te verſtrikken. *Dreſſer des embuches un piége, un panneau à quelqu'un.* De LAAG of 't Zog van 't zeilend ſchip. *L'ouaiche* ou *le ſillage du vaiſſeau à la voile.*

LAAG, LAGE, Hinderlaag. *Embuſcade; embuche.* f. Iemant laagen leggen. *Dreſſer des embuches à quelqu'un.* De troepen verhieven zich uit de laag, uit de hinderlaag. *Les troupes ſortirent de l'embuſcade.* HINDERLAAG is in dezen laatſten zin gebruikelyker.

LAAGER. is de *Comparativus* van LAAG. *Plus bas.* Aan de LAAGERHAND van zyn vrouw gaan om haar in 't ſtruikelen &c. de regterhand te bieden, te ondersteunen &c. *Aller a la gauche de ſa femme, donner la droite à ſa femme me, afin de la ſoutenir en marchant, de lui donner le bras.*

't LAAGERHUIS of 't HUIS der GEMEENTE in 't Engels Parlement. *La Chambre Baſſe* ou *la Chambre des Communes du Parlement d'Angleterre.*

LAAGJES. Adv. Die ſtoel is wat laagjes, een weinig laag. *Cette chaiſe eſt un peu baſſe.*

LAAGLOPERS. Valſche ſteenen die laage oogen leggen, meê brengen. *Des dez pipez pour amener baſſe chance, peu de points.*

LAAGTE. f. Diepte, als men van de grond ſpreekt. *Fond* m. *Vallée, profondeur.* f. Die ſtad leid in een laagte. *Cette Ville eſt dans un fond.* De wyngaard die in de laagte leid geeft ſlegte druif. *La vigne qui eſt dans un fond, dans un creux, dans un terroir bas produit de mechant raiſin.*

LAAKEN. v. a. VERAGTEN. Kleineeren, wraaken. *Mépriſer, déſapprouver, blâmer.* Een ander zyn goed laaken, veragten. *Mépriſer, décrier la marchandiſe d'autrui.* De gebrekkelykſte zyn de eerſte om de andere te LAAKEN, te veroordeelen. *Les plus fautifs ſons les premiers à blâmer, cenſurer, condamner les autres.* LAAKER, berisper. *Cenſeur, épilogueur, moqueur, railleur.* LAAKING, berisping, veragting. *Cenſure.* f. *Mépris, dédain.* m. *Action de mépriſer, de cenſurer, de ſe moquer.*

LAAN. f. Wandelgang, dubbelde ry, dreef boomen. *Allée.* f. *Chemin, promenade, promenoir entre deux rangées d'arbres.* m. Een overdekte laan *of* berceau. *Une allée couverte, un berceau.* LAANTJE. n. Kleine Laan. *Petite allée, venelle* f.

LAAR. Adj. DUN. Schraal. *Clair, maigre, écrémé, peu nourriſſant.* Laar nat. *Du bouillon clair, maigre.* Laare melk, afgetapte melk. *Du lait clair, écrémé.*

LAARS. f. Ruiter ſchoeyſel. *Botte chauſſure du Cavalier.* f. Hy kreeg een koegel in de laars, de koegel ſchampte op de laars af. *Il eut une bale dans la botte; la bale friſa la botte; gliſſa, coula contre la botte.* Zyn LAARZEN aantrekken. *Mettre, prendre ſes bottes; ſe botter.* Een Matroos LAARZEN; hem met het natte gat en een enkeld broekje aan voor de Maſt zetten, en met een endje dags tot Ridder ſlaan. *Fouetter un Matelot au Cabeſtan; lui donner des coups des cordes ſur le cul couvert d'un ſimple caleçon de toile mince, lui donner la culée.*

LAARS-ES n Kleine laarzen. *Des bottines.* Toneel laarsjes *of* broosjes. *Des brodequins;* m. pl. *chauſſure de Théatre, moins haute que le Cotburne.* f. *Le Brodequin étoit la chauſſure des Acteurs de la Comedie, & le Cotburne leur ſervoit pour la Tragedie.*

LAAT. Adv. Niet vroeg. *Tard.* Wy zullen zoo doende laat aankomen. *Nous arriverons tard de cette manière.* Het word laat. *Il se fait tard.* Is 't alzo laat? *Est il déja si tard?* Hoe LAAT is het, vriendschap? *Quelle heure est-il, mon ami?* 't Is al laat op den dag. *Il est déja bien tard, nous sommes déja sur le haut du jour.* Een weinig te laat, is veel te laat. spr. *Un peu trop tard est beaucoup trop tard. Prov. Holl.*

LAAT. Adj. TRAAG. Laat aankomend. *Tardif, lent.* Laate vrugten, laaten haver. *Des fruits tardifs, de l'avoine tardive.* Op den LAATEN avond, diep in den avond. *Au soir bien tard, bien avant dans la soirée.* Daar zyn LAAT aankomende, traage verstanden. *Il y a des esprits tardifs, des esprits qui se développent difficilement, avec peine.*

LAAT. Dit onbuiglyk woordje, werd by de voornaamen *haar, hy, ons, u* en *zy* in de Gebiedende wyze, raadende of vragende gevoegd. Laat hy maar komen. *Qu'il vienne, laissez, ou faites le venir.* NB. om geen noodzakelyke voorbeelden over te slaan zullen die naar rang rang van 't AB. hier ingelascht werden.

LAATBEKKEN. n. *Palette à tirer du sang.* f. Een koper, een zilver laatbekken. *Une palette de cuivre. palette d'argent.*

LAATDUNKEND. Adj. & Subst. LAATDENKEND. Verwaand. *Vain, présomptueux, enflé, prevenu en sa faveur, plein de lui même.* Een laatdunkend mensch, een LAATDUNKENDE agt zig alleen meer dan alle anderen. *Un présomtueux s'estime seul, une personne présomptueuse s'estime seule plus que tout les autres, un présomptueux, un Suffisant ne fait cas que de lui-même.* Die LAATDUNKENDHEID, verwaandheid past een Schoolgeleerde, Schoolmanar. *Cette présomption, cette, vanité, Suffisance, cette enflure, cette bonne opinion de soi-même ne convient qu'à un Pedant, à un demi-Savant.*

LAATEN. v. n. Laaten leggen, verge ten agterlaaten &c. *Laisser, oublier, abandonner, quitter.* Le Prét: *liet*, le Part: *gelaaten.* Pand laaten by gebrek van geld. *Laisser des gages faute d'argent.* De sleutel zyne handschoenen ergens laaten leggen. *Laisser la clef, laisser ses gans quelque part.* Zyne makkers in 't gevaar, in de pekel LAATEN, verlaaten. *Laisser ses camarades dans le peril, dans la nasse.* Het leven LAATEN in den slag, sneuvelen in den slag. *Laisser la vie, périr dans le combat.* De gelegentheid laaten ontglippen, voorby gaan. *Laisser échapper; perdre l'occasion.* Een zieke LAATEN ruften. *Laisser reposer un malade.* Iemand met vrede LAATEN, ongemoeyd laaten. *Laisser quelqu'un en paix en repos.* Iemand LAATEN begaan. *Laisser faire quelqu'un.* Iemand LAATEN uitspreeken. *Laisser parler quelqu'un, jusqu'a la fin, tant qu'il ait tout dit; écouter quelqu'un jusqu'au bout. jusqu'au Amen.* Zig door kwaad gezelschap laaten verleiden, zig door zyne hartstogten laaten vervoeren. *Se laisser séduire par de mauvaises compagnies, se laisser emporter à ses passions.*

LAATEN. v. a. Bloed laaten. *Saigner tirer du sang; ouvrir la veine; Phlébotomiser. Terme de Medecine.* Men moet hem voort laaten, aanstonds doen laaten. *Il faut le saigner d'abord, il faut lui faire tirer du sang au plustôt.*

LAATEN werd in de volgende spreekwyzen voor DOEN, VERRIGTEN genomen. Een schoon huis laaten bouwen timmeren. *Faire bâtir une belle maison.* Een nieuw kleed laaten maaken. *Faire faire un habit neuf.* Iemand laaten ombrengen. *Faire assassiner, faire mourir quelqu'un.* Door wien zult gy het laaten doen? *Par qui le ferez-vous faire?* Wil je 't niet doen, gy moogt het LAATEN. gem. spr. *Ne le voulez-vous pas, eh bien ne le faites point, eh bien patience.* Het is zyn schuld, hy mogt het LAATEN. *C'est sa faute, pourquoi le faisoit-il, que ne se tenoit il en repos?* Voor wie zou ik het LAATEN? wie zou het my beletten? *Qui m'en empêcheroit?* Een Plakkaat LAATEN uitgaan, in 't ligt brengen. *Faire imprimer; publier un ouvrage, mettre un livre au jour, en lumière.* Ik kan zoo veel goed in myn koffer, in myn leffenaar niet LAATEN, niet bergen. *Je ne sçaurois serrer, mettre tant de choses dans mons cofre, dans mon pupitre.* Waar zult gy al dat eeten laaten? *Où mettrez-vous tout ce manger, ou fourrerez-vous tous ces mets là?*

LAATEN, werd in de volgende spreekwyzen nog gezegt Een wind, een zugt laaten. *Lâcher un vent, pousser un soupir.* Hy wilde het boek, 't horlogie daar niet voor LAATEN, niet voor geeven. *Il ne voulut pas donner le livre, la montre à ce prix là.* 't Is niet minder, gy neemd het of gy laat het *Il n'y a rien a rabattre; vous pouvez le prendre ou le laisser.* Zig LAATEN raaden, raad volgen *Prendre conseil, ecouter l'avis de plus sage que soi; se rendre aux raisons de la personne qu'on consulte.* Zig ergens aan gelegen LAATEN leggen. *Se mettre en peine de quelque chose, s'interesser en quelque chose.* Aanstootelyke woorden in zyne reden LAATEN invloeyen. *Glisser, couler des paroles scandaleuses, offensantes, aigres dans son discours.* Men moet leeven en laaten leeven. spr. *Il faut que tout le monde vive.* Hy is 'er het doen en LAATEN, hy is 'er voogd. *Il y dispose de tout à son gré; c'est le factotum* Hy kan het vlocken, het drinken niet LAATEN. *Il ne peut s'empêcher de jurer, de boire.* Bier, wyn LAATEN HAALEN. *Envoyer querir de la bière, du vin.* Hy heeft het heel siegt LAATEN LEGGEN, is met stank gescheiden. *Il a quité honteusement, il en est sorti malhonnetement.*

LAATEN STAAN. *Laisser*, Laat dat staan. *Laissez cela, ne touchez pas cela.* Alles laaten staan om zyn Heer te dienen. *Quiter tout pour servir son Maître.* Laat het op my staan, zeg ik u; stel u op my gerust. *Reposez vous sur moi, vous dis-je.* Een vrind LAATEN WEETEN, melden schryven hoe men vaart. *Mander, faire sçavoir a un ami comment on se porte; lui donner de ses nouvelles.*

LAATEN zy kyven, raazen zo veel 't hen lust. *Qu'ils grondent, qu'ils tempêtent tant qu'il leur plaira.* Zie LAATONS, LAAT U, LAAT ZY, LAAT HY, enz. Naar den rang van 't A. B. C.

LAATER, is de *Comparativus* van 't *Adverbium* LAAT. Het is laater dan gy zegt. *Il est plus tard que vous ne dites.* In de LAATER of volgende Eeuwen. *Dans les Siècles suivants, dans les Siècles a venir, futurs.*

LAATHAAR, doet haar komen, ik wil haar spreeken. *Faites la, faites les venir; qu'elle vienne, qu'elles viennent; je veux lui, je veux leur parler.* Laat haar kyven zoo lang als zy wil. *Qu'elle gronde tant qu'elle voudra; peu m'importe.*

LAAT HEM intreeden. *Faites l'entrer, qu'il entre* Laat hem maar begaan. *Qu'il fasse, laissez le faire.* LAAT HY doen wat hy wil *Qu'il fasse ce qu'il voudra.* Laat hy aan de wind, aan de galg lopen. *Qu'il s'aille promener, qu'il s'aille faire pendre.*

LAATING. f. Bloedlaating. *Saignée.* f. Een milde laating. *Une copieuse saignée.* De laating hervatten, vernieuwen. *Réitérer la saignée.*

LAATKOP. f. Glastuig dat met brandende kaarsjes of vlammend werk op de huid gezet werd, om het kwaad bloed af te trekken. *Ventouse.* f. *Coquille* ou *verre à appliquer des ventouses.*

LAATKOPPEN. v. a. Koppen. *Appliquer des ventouses. Ventouser.*

LAAT-MES, LAATYZER. Vlym. *Lancette.* f.

LAAT MY toch met rust. *Laissez moi en repos, je vous prie.*

LAAT MY weeten, schryf my hoe gy al vaart, hoe gy 't nu

nu maakt. *Mendez moi comment vous vous portez, ce que vous faites à present.*

LAAT ONS gaan, laat ons eeten, laat ons werken. *Allons, mangeons, travaillons.* Laat ons vrinden zyn Cinna, ik ben 't die 't u verzoekt: zeide Augustus tegen zynen doorlugtigen Vyand *Soyons amis, Cinna, s'est moi qui vous en prie, dit Auguste à son illustre Ennemi.* Laat ons zien wat daar in te doen is. *Voyons ce qu'il y a à faire à cela.*

LAATST. Adv. Onlangs, onderdaags. *Dernièrement, ces jours passez.* Ik had laatst de eer hem te groeten, te spreeken. *J'eus dernièrement, j'eus ces jours passez l'honneur de lui faire la réverence, de lui parler.* Ik schreef u LAATST, met de laatste post dat... *Je vous ecrivis dernièrement, le dernier ordinaire que ..* Hy merkt het wel op het LAATST, eindelyk. *Il le remarqua bien à la fin.* In 't laatste van de week, van de maandt. *a la fin de la semaine, à la fin du mois.*

LAATST, LAASTE. Adj. Leste, uiterste. *Dernier.* Tot den laatsten dag, 't laatste uur. *Jusqu'au dernier jour, jusqu'à la dernière heure, jusqu'a la fin, jusqu'au bout.* De laatste of uitterste gunsten van een Juffrouw erlangen. *Obtenir les dernières faveurs d'une Demoiselle, l'heure du Berger.fig.* Naar inhoude zyner laatste wil *of* Testament *Selon la teneur de sa derniere volonté.* Myn LAATSTE, laatste brief aan UE. was van den... *La dernière que j'ai eu l'honneur de vous ecrire, étoit du...* Gy zult uit myn laatste, uit myn vorige gezien hebben... *Vous aurez vû par ma dernière, par ma précédente comment...* Ten LAATSTEN, eindelyk zag men den Koning, den Paus zelfs verschynen. *à la fin, finalement on vit le Roi, le Pape paroître, se montrer.* Ik zal u eindelyk en ten laatsten zeggen dat... *Enfin & pour conclure je vous dirai que...* Ik heb hem in Mey LAATSTLEDEN nog gezien. *Je l'ai encore vû au mois de Mai dernier passé, ce mois de Mai dernier, passé.*

LAATSTELYK. Adv. Laatst, ten laatsten. *à la fin; enfin; finalement.*

Ten LAATSTEN. *Zie* LAATST. Adj.

LAAT. U niet verleiden, laat u niet doeken. *Ne vous laissez pas séduire tromper, attraper, duper; prenez garde qu'on ne vous séduise, qu'on ne vous dupe.* LAAT U toch raden. *Ecoutez, prenez, suivez conseil: rendez vous aux conseils, aux avis qu'on vous donne.* Laat u geen zaak van uw plicht afrekken. *Que rien ne vous détourne de vôtre devoir.*

LAAT-YZER. Laatvlym, Barbiers vlym. *Lancette.* f.

LAAUW. Adj. Nog heet nog koud. *Tiéde.* 't Laauw water doet braaken. *L'eau tiéde fait vomir.* Een LAAUWE, ieverloze, koele vrind. *Un froid ami.* Laauwachtig. *Un peu tiéde.* Laauwelyk. *Un peu chaudement.* God zal de LAAUWEN, de ieverlozen uitbraaken. Schr: spr: *Dieu rejettera les tiédes.* Het water laaten LAAUWEN, laauw worden. *Faire tiédir l'eau.* De LAAUWHEIT van't water doet walgen. *La tiédeur de l'eau affadit, fait soulever le coeur.* De LAAUWHEID, ieverloosheid der Christenen is beklaaglyk. *La tiédeur des Chrétiens est déplorable.*

LAAVEN. v. a. Verfrisschen, verkwikken. *Rafraîchir, refaire.* De armen spyzen en laaven. *Nourrir & soulager les pauvres.* Zynen dorst LAAVEN verligten, leschen. *Soulager, satisfaire, étancher sa soif.* Als dan zal Jesus zeggen, ik ben dorstig geweest en gy hebt my gelaafd, te drinken gegeven &c. *Alors Jesus dira, j'ai eu soif, & vous m'avez donné à boire &c.* De borst LAAVEN, smeeren, wakker drinken, buizen. *S'humecter la poitrine, boussir le coude, siffler la linote.* phr. fam. & had. LAAVENS of LAAFENIS, verligting, troost. *Soulagement.* m. *Consolation.* f.

LABAAR. Een grootelinne halsdoek die de Meiden in de ronde uw gekleed t'Amsterdam draagen. *Grand mouchoir de cou à l'usage des Servantes d'Amsterdam habillées en deuil.*

LABBEI of LABBEY. ge neenz: w. Zie KLAPPEY.

Snapster. *Jaseuse, causeuse.*

LABBEKAK, gemeenz: w: SNAPPER of SNAPSTER. 't Is een olyke labbekak. *C'est un grand babillard, une grande babillarde.*

LABBEKAKKEN, LABBEN, v. n. Gemeenzaam w. *Babiller, caqueter, jaser.* De meid staat ergens te LABBEKAKKEN, te snappen. *La Servante s'amuse quelque part à babiller, à causer.* Hoor die LABBEKAKSTERS, snapsters eens aan! *Ecoutez un peu ces babillardes, ces causeuses!*

LABBERDAAN. f. Gezoute kabbeljaauw. *De la morue salée.* Groene labberdaan. *De la morue de Terreneuve.*

LABBERE koelte· slappe koelte of wind, waar door de zeilen LABBEREN of wapperen, slingeren. *Vent labars, vent foible qui rase, frise les voiles qui barbeyent ou s'agitent sans être remplies. Termes de Marine.*

LABDANUM of LADANUM. Harstagtig en welriekend vocht dat op de bladeren van een Heestergewas. *Cistus Ledon* genaamt, in Africa, Creta en Candia groeyende, gevonden werd. *Ladanum.* m. *Suc durci & odoriferant, qui sort des feuilles d'un arbrisseau d'Afrique, de Cypre & de Candie, nommé* Cistus Ledon.

LABERDAAN. Zie LABBERDAAN.

LABERLOT. Lichtmis, Straatschender, Bekkespyder. *Bretteur, Garnement, Libertin, Devergondé, Déterminé Vaurien.* Daar werden gruwelyke stukken der Amsterdamse Laberlotten van 't jaar 1681 verhaald. De vermaarde *La Berlotte,* (wiens naam deeze straatschenders in dien tydt aannamen, om zich gevreest te maaken,) van Barbier Overste der Waalse Troepen des Konings van Spanjen geworden, en Anno 1600 voor de Schans Isabelle, by Brugge geschoten, had zynen roem door andere daaden verkreegen. Zie BAYLE Dict: Critique.

LACH. LACHEN. Zie de kolom LAGCH.

LADDER. f. Bekend gestel langs welke men opklimt. *Echelle.* f. Dubbelde ladder stormladder. *Echelle double, échelle pour monter à l'assaut, pour escalader une Place.* De Ladder Jacobs is gants zinnebeeldig. *L'Echelle de Jacob est toute emblématique.* Op de ladder klimmen, hangen moeten. *Monter l'échelle, être pres d'être pendu.* Van de ladder springen. *Sauter de l'échelle, faire la capriole en l'air.* Wagt u voor den LADDERSPRONG, kniebons van Meester Hans zeide de Deurwaarder van der Schalk aan Monsr. Grapignan. *Gare le heurt, gare le saut périlleux, dit Maraudin à Grapignan.*

LADE. Zie LAA.

LAF Adj. Kleinmoedig, lafhartig. *Lâche, poltron, pagnotte.* Een laffe daad. *Une action lâche* Zie LAFHARTIG.

LAF. Adj. Smakeloos, walgend. *Fade, insipide, dégoutant.* Die kost is al te laf voor my. *Ce mets est trop fade pour moi.* Al wat hy zegt is zo LAF, zo plat, ongezouten, ongerymd. *Tout ce qu'il dit est si fade, si insipide, si plat, si ridicule.* Laffe kost, laffe spyzen. *Des mets insipides, des viandes fades* Laffe redenen, laffe taal *Des fades discours, des platitudes, des niaiseries.*

LAFBEK. Schelnaam. 't is een jonge LAFBEK, een weetniet, die van de pronk meer weet als van grondige studie *C'est un jeune ignorant, un fat de leçon, une jeune barbe qui fait son tout d'être pin part & fesse.*

LAFFELYK. Adv. *D'une manière fade; d'une manière insipide; lâchement; d'une façon poltronne.*

LAFHARTIG. Adj. & subst. Bang, moedeloos, bloode. *Lâche, poltron, pagnotte.* Een laffhartig eerloos bedryf,

Digitized by Google

een laf hartige daad. *Un lâche procédé; une action lâche.* Zyn vrind verraden, wat is dat laf hartig, schandig! *Trahir son ami, que cela est lâche.* Hy durft zig niet verweeren, 't is een LAFHARTIGE, een schytebroek. *Il n'ose se défendre, c'est un lâche, un poltron, un pagnote, un coyon!*

LAFHARTIGHEIT, bloodheid, eerloosheit. *Lâcheté, poltronnerie, pagnoterie.* f.

LAFHARTIGLYK. Adv. *Lâchement.*

LAFHEID, Smaakloosheid der spyzen. *Fadeur, insipidité des mets.* f. LAFHEID, zoutеloosheid der redenen. *Insipidité, futilité, platitude, pauvreté des raisons.* f. LAFHEID. Laf hartigheid, kleinmoedigheid. *Lâcheté, poltronnerie, coyonnerie.* f.

LAG. *Pret:* van LEGGEN, in den zin van *Jacere* in 't Latyn. Hy lag met haar onder een boom. *Il étoit étendu, couché avec elle sous un arbre.* Daar lag een steen, een paal in de weg. *Il y avoit une pierre, un pilier en chemin.*

LAGCH of LACH: de daad van LAGCHEN. *Ris.* m. Een aangenaame, een vrindelyke lagch. *Un ris agréable, complaisant.* Een scherssende, gekscheerende lagch. *Un ris moqueur.* Een gedwonge of *Sardonische* lagch, gekscheering. *Un ris Sardonien, un ris forcé & cynique.* De bevalligheden en de lagch verzellen haar over al. *Les graces & les ris l'accompagnent par tout.* Ik had zulken grooten lagch, ik kreeg zulk een lagch. *J'avois une si grande envie de rire, il me prit une si grande envie de rire.* Zy is heel goed LAGCHS, zy lagt heel ligt en van harten. *Elle rit du bon du coeur, de tout son coeur.*

LAGCHEN. v. n. Zyn vreugd door 't beweegen der lippen toonen. *Rire.* Luidkeels lagchen, lagchen dat het schaterd. *Rire à gorge déployée, à ventre déboutonné;* phr. fam. *éclater de rire.* Zig te barsten lagchen, ruim spr. *S'étouffer, se crever de rire.* Elk een begon te lagchen, raakte, ging aan 't lachen. *Chacun se mit, se prit à rire.* In zyn vuist onder den duim lagchen. *Rire sous cape, rire dans sa barbe.* Lagchen zonder te weeten waarom. *Rire sans sçavoir pourquoi.* Ik zeide het maar om te LAGCHEN, uit boert, uit gekscheeren. *Je ne le disois que pour rire.* Met den Godsdienst LAGCHEN, den gekscheeren is heel onvoorzigtig. *Se moquer de la Religion, turlupiner la Religion, c'est fort imprudement fait.* Eens LAGCHEN, spotten met de dreigementen die men ons doet. *Se moquer, se rire des menaces qu'on nous fait.* Het gezelschap aan 't LAGCHEN maaken, doen lagchen. *Faire rire la compagnie,* auſſi, *apprêter à rire a la compagnie.* De Fortuin lagcht hem toe, is hem gunstig. *La Fortune lui rit, lui est favorable.* Het LAGCHEN is den mensch eigen. *Le ris est le propre de l'homme.* Al LAGCHENDE, al gekscheerende zegt men de waarheid. spr: *En riant, badinant on ne laisse pas de dire la vérité.* Een LAGCHEND weezen, lagchende mond. *Un air riant, une bouche riante.* Een lonkje, een LAGCHJE doet een Minnaar herleven. *Une oeillade, un souris fait revivre un Amant.* De lagchers kunnen schreyers worden. *Les rieurs pourroient bien pleurer à leur tour; rira bien qui rira le dernier.* 't Is een LAGCHSTER in haar hart. *C'est une franche rieuse, une bonne réjouïe.*

LAGE. Zie LAAG.

LAK. n. Zekere olyachtige harde gom die uit Indiën komt, en waar van het goede zegel lak gemaakt wordt. *Laque.* f. *Vernis des Indes.*

LAK. Zegel lak, brieve lak. *De la cire à cacheter.* Spaans lak, rood lak, zwart lak, vergulde lak. *De la cire d'Espagne, cire rouge cire noire, cire dorée.* Kogel-LAK, bleek lak aan ballet jes. *De la laque* ou *composition de certaine cire d'un rouge pâle qui se vend en boulettes.* GOMLAK is op G te zien.

LAK. f. Zeekere verf, die purperachtig, en van cochenille en loodwit gemaakt word. *Laque.* f. Florentynsche lak. *De la laque de Florence.*

LAK. f. Vernis. *Du vernis.* De tafel legt reeds in de lak; de tafel is reeds verlakt, en droogt. *La table est déja vernissée.*

LAK. Verwyt, klad. *Reproche, tache dont on tâche de noircir la réputation de quelqu'un.* Iemand een lak op den hals werpen, hem valschelyk beschuldigen. *Attaquer, noircir la réputation de quelqu'un, calomnier quelqu'un.*

LAKEN. n. Bekend wollе stof. *Du drap.* Hollands laken. *Du drap de Hollande.* Engels laken. *Du drap d'Angleterre.* Fyn laken. *Du drap fin.* Py of grof laken. *Du gros drap, de la ratine.* Kamizool van goud LAKEN of brocade. *Veste de drap d'or* ou *de brocart d'or.* f. Een LAKENS kleed. *Un habit de drap.* Bed LAKEN, linne laken over 't bed gespreid. *Drap de lit, linceul.* m. Schoone lakens over 't bed spreyen. *Mettre des draps blancs au lit.* Tafel LAKEN. *Nape.* f. *Linge de table.* m. Dat is heel fyn LAKEN, heel dicht, heel fyn linnen. *C'est de la toile bien fine, bien travaillée.* Het is vlak voor 't LAKEN, voor 't zeil, 't is vlak voor de wind. *Le vent donne droit dans la voile, c'est un vray vent d'arrière, de poupe.* De boomen zyn als een laken, staan heel schoon in hun bloey. *Les arbres sont blancs comme des lis.* Zy neemen het onder de lakens 't is met haar van de hand in de tand. spr: *Aussitôt gagné, aussitôt dépensé.* Bezie, aanschouw my die lakens eens! laage spreekw. Zie dat werk eens aan. *Mais regardez, voyez quel beau menage! le beau chef d'oeuvre!* phr, *iron.*

LAKENBEREIDER. Koopman die Lakens laat weeven en bereiden. *Drapier.* m. De LAKENHAL. *La Halle ou l'Etape aux draps.* De LAKENHANDEL. *La Draperie, le Négoce des draps.* LAKENHANDELAAR, Lakenkooper. *Marchand Drapier.* LAKENSERGIE, dikke sergie. *De la serge drapée, écruë.* LAKENRAAM. *Rame à étendre des draps.* f. LAKENVERWER *Teinturier en draps.* LAKENVOLDER, vulder. *Foulon.* LAKENWEEVER, wolle weever, *Drapier, ouvrier qui travaille en draps.* LAKENWEEVERY. *Draperie.* f. LAKENWINKEL. *Magazin.* m. *Boutique de Drapier, de Marchand de draps.*

LAKEY of LAKEI. Livrei dragende Dienstknegt. *Laquais, valet portant la livrée.* In den Haag, te Brussel, te Parys ziet men veel Lakeyen. *à la Haye, à Bruxelles, à Paris on voit beaucoup de Laquais.*

LAKMOES. Samen-mengsel van Proventie hout en Potas naar Indigo zweemende. *Tournesol.* m. *Certaine laque composée, approchante de l'Indigo.*

LAKWERK. n. Verlakt werk, verlakt witwerk. *Ouvrage de menuiserie vernissée.* Japans, Chinees lakwerk, Kabinet, Tafel, Gueridon in Japan, in China gevernist, geschilderd. *Menuiserie, ouvrage de la Chine, Cabinet, Table, Gueridon vernissé de la Chine, du Japon.* Inlands LAKWERK 't Japansch, 't Chinees naarbootsende. *Ouvrage de menuiserie vernissée, imitation du Japon, de la Chine.*

LAM. n. Jong van de Oye van 't wytjes Schaap *Agneau.* m. Een zoog lam. *Un agneau de lait.* Zoo zoet als een lam. *Doux, paisible comme un agneau.* 't Paasch LAM wierd staande en met gegorde lenden gegeeten. *L'Agneau Paschal se mangeoit debout & les reins ceints, Au reste Zie* LAMS, *d'Agneau.*

LAM, LAMME. Adj. Styf, stram, verstyfd, beroerd. *Paralytique, perclus, roide, sans force.* De arme man is lam geworden. *Le pauvre homme est devenu perclus, paralytique.* Een je lui, je bent niet lam; gy moet werken is 't u lief of leet. *Si vous êtes paresseux, vous n'etes pas percius.* phr. *il faut vaincre vôtre paresse, faire de né-*

ce-

Digitized by Google

ceſſité vertu. Iemand kreupel en lam ſlaan. *Rompre bras & jambes à quelqu'un: lui mettre tous les membres à la compote.* Dat beeld is te LAM, te kreupel. *Cette figure eſt estropiée.* Een lamme arm, lamme hand. *Un bras paralytique, perclus, ſec, roide, une main percluſe, paralytique, roide, ſéche.* Lamme Leden. *Des membres percluſ, paralytiques, roides.* Een LAMME, een ſtyve trek met de pen. *Un trait de plume eſtropié.* Een LAMME, een onaardige koude ſtyl. *Un ſtyle négligé, fâde, desagréable, froid.* Watte lamme vaerzen! *Que ces vers ſont négligez; qu'ils ſont fades!*

LAMFER of LAMPHER, Floers, rouwband. *Crêpe.* m. Hangende, ſleepende lamfer. *Crêpe pendant, trainant.*

LAMHEID, LAMMIGHEID, Geraaktheit, verſtyving. *Paralyſie.* f. *Privation de ſentiment, de mouvement.* f. LAMHEID van ſtyl, *Fadeur, négligence de ſtyle.*

LAMMEREN, is 't meervoud van LAM. Wat al lammeren op dien Heuvel, in dat Dal! *Que d'agneaux ſur cette Vallée.* Als lammeren ſaamen leeven. *Vivre enſemble comme des agneaux. fig. ſans bruit; ſans malice.*

LAMMEREN. v. n. Lammeren werpen. *Agneler.* Als de Schaapen beginnen te LAMMEREN. *Quand les Brebis commencent à agneler.* LAMMER nooten; een ſoort van haaze nooten. *Des noiſettes franches.* LAMMERTJES pap, bloempap. *De la bouillie faite avec du lait & de la fleur de farine.* LAMMETJE. n. Kleine lam. *Petit agneau.* m.

LAMOEN of LIMOEN. Sappig citroen. *Limon.* m. *Citron.* m. Zoute limoenen, ingeleide limoenen. *Des limons ſalez, mis en ſaumure.*

LAMP. f. Bekend huisraad ſtuk. *Lampe.* f. Een kopere, een blikke, zilvere lamp. *Une lampe de cuivre, de fer blanc, d'argent.* By de lamp werken. *Travailler à la lampe.* De voet *of* boom van de lamp. *Le cul de la lampe.* De hals, de tuit van de lamp. *Le goulot, le bec de la lampe.* Men zegt dat de Ouden hingen onuitbluſſelyke lampen in hunne Graven, Graſſteden. *Les Anciens mettoient dit-on, des lampes inextinguibles dans leurs Tombeaux. C'eſt ce que les curieux appellent Lampes Sépulcrales.*

LAMPET. n. LAMPETKAN. Schenkkan, daar 't handwater in gedragen werd. *Aiguière.* f. Een zilver lampet *Une aiguière d'argent.* LAMPET, groote plaatte ſchotel. *Plat de bas bord & de la plus grande ſorte.* m. Poſteleine LAMPETTEN, lampetſchotels. *De grands plats de Porcelaine.* Halve lampet. *Plat de la moyenne grandeur.* m. LAMPETSCHOTEL, wyde platte ſchotel *of* bekken de lampet-kan in gedragen werd, en 't handwater in valt *Baſſin à laver* ou *baſſin d'aiguière.* m.

LAMPREEL, LAMPREY. Jong konyn. *Lapreau, jeune lapin.* m. Lampreelen, lampreyen in een korſt doen. *Mettre des lapreaux en pâte.*

LAMPREY, NEGENOOG of PRIK. Zeevis naar de aal zweemende. *Lamproye.* f. *Poiſſon de Mer qui reſſemble à l'anguille.* De lamprey heeft negen gaten aan de eene zyde, en werd daarom negenoog genaamd. *La Lamproye a neuf trous à un de ſes cotez.*

LAMS. Het genit: van LAM. *d'Agneau.* LAMSBOUT. *Un quartier d'agneau.* LAMSVEL. n. *Peau d'agneau.* f. Berei. de lamsvellen. *Des agnelins, des peaux d'agneaux preparées.* LAMSVLEESCH. n. *De l'agneau, de la chair d'agneau.* Zo mals, murw als lamsvleeſch. *Tendre comme de l'agneau.*

LANCET. n. Franſch woord door 't gebruik ingeworteld. LAATMES, LAATYZER. vlym. *Lancette.* f. Een gezwel met het lancet doorſteeken. *Percer un abſces avec la lancette.*

LANCIE. Zie LANS. Renſpier *of* ſteek-ſpeer. *Lance.* f. LANCIER, Speer-ruiter. *Lancier, cavalier armé d'une lance.*

LAND, LANDT. n. Oort, geweſt, landſtreek, gedeelte van de Waereld. *Païs.* m. *Région, contrée.* f. Een onbewoond, een woeſt land. *Un pays inhabité, déſert.* Italie, Vrankryk is een ſchoon land. *L'Italie, la France eſt un beau pays* Wy wonen in een koud, in een moeraſſig land. *Nous demeurons dans un pays froid, dans un pays marécageux.* 't Land van Canaan, 't land van Belofte, nu 't Heilige land. *Le pays de Canaan, la terre promiſe* ou *de promiſſion, à preſent Terre Sainte.* Zyn geboorte LAND beminnen, beſchermen. *Aimer, défendre ſon pays ſa patrie.* Niemandt is Propheet in zyn eige landt Schr: ſpr: door de dagelykſe ondervindinge bewaarheid. *Nul n'eſt Prophéte en ſon pays, prov.* 't LAND, den Staat, 't Ryk daar men woond trouw dienen. *Servir fidellement l'Etat, le Royaume ou l'on habite.* 't Land ruimen, verlaaten; uit den Staat gebannen werden. *Vuider le Pays, les Terres de l'Etat; être banni du Pays, de l'Etat.* 't Land is veel ten agteren, komt 'er veel by te kort. *Le Pays, l'Etat eſt bien en arriere, arrérage, y peut beaucoup.*

LAND. Landgoed, bouwland, teelland. *Terre fond de terre que l'on cultive.* Een ſchoon Land koopen. *Acheter une belle Terre.* Een Land huuren, in pacht neemen. *Prendre une Terre à ferme* Een Land tot een Graafſchap, tot een Hertogdom verheffen. *Eriger une terre en Comté, en Duché.* Mynheer is naar zyn LAND, naar zyn landgoed. *Monſieur eſt allé à ſa Terre.* Op het LAND gaan woonen. *Aller demeurer à la Campagne.* Men leeft op 't Land geruſt, zo lang 'er geen Oorlog komt. *On vit tranquillement à la Campagne en tems de paix.* Is myn Heer nog op het LAND, noch buiten? *Monſr. eſt-il encore à la Campagne? à ſa Terre?* HOOYLAND. *Terre en prez.* Zaay LAND, teel land. *Terre labourable.* Land dat braak leid, zomervraag. *Terre qui ſe repoſe: terre en jachére.* Onbebouwd land. *Terre inculte, en friche.* Een LAND of akker bezaayen. *Enſemencer une Terre, un champ.*

LAND, in overſtelling van ZEE. De Matroos die op de Mars ſtond riep, land, land! *Le Matelot qui étoit ſur la Hune cria, terre, terre!* De paſſagiers aan land zetten. *Mettre les paſſagers à terre.* Te land reizen naar Oost-Indiën. *Aller aux Indes par terre.* Onder 't Land, op de kuſt vervallen. *Donner ſur la Côte, être jetté ſur la côte par le gros temps; echouer. Terme de Marine.* Van Land aſſteeken, van de wal zeilen. *Quiter Terre, ſe mettre en Mer.* Oorlog voeren ter Zee en te Land. *Faire la Guerre par Mer & par Terre.*

LAND, werd eindelyk in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt, Het zal hier op het land waayen; daar is iets kwaads naakende. *Le tonnere gronde, il ſe forme un orage qui crevéra bientôt, nous ſomme menacez de quelque déſaſtre.* Daar is geen land, geen haven met die Jonge te bezeilen. *C'eſt un petit pendard qu'on ne ſçauroit morigener; c'eſt un petit coquin, dont il n'y a rien de bon à eſperer.* Naar 't warme LAND, naar Oost-Indiën met die ſtoute gaſt. *Envoyez ce petit volontaire, ce petit garnement aux Indes.* Ik zie al land, ik zie kans om de reſt (der ſpyzen &c.) op te krygen. *Je vois le fond du plat, je me ſens aſſez d'appétit pour achever.* Ik kan wel zien hoe na by land, hoe 't met de zaak geleegen is. *Je ſçai bien à quoi m'en tenir; je connois la carte de ce pays-ci; je vois bien ce qui en eſt.* Agter land zwerven. *Vagabonder; n'avoir ni feu ni lieu, être comme un Juif errant.* Breed opgeeven van zyn Land en zand als de Schildknaap, derde *of* vierde Meeſter van Lazarus van Tormes. *Trencher de l'homme d'importance, parler de ſes Terres & de ſes meutes avec autant de Rodomontades que faiſoit l'Ecuyer troiſiéme ou quatriéme Maître de Lazarille de Tormes.*

Digitized by Google

LANDAART. m. Werd *collectivé* van al 't Volk, al de Inwoonders van een Land verſtaan. *Peuple.* m. *Nation.* f. *Habitans d'un Pays.* m. pl. Deze Landaart pleeg opregter, werkſaamer te zyn. *Cette Nation-ci avoit coutume d'être plus ſincére & plus laborieuſe.*

LANDBESCHRYVER. *Geographus* in 't Latyn. *Géographe* LANDBESCHRYVING. *Géographie.* f. LANDBESTIER. n. *Gouvernement.* m. Hy verſtaat de zaaken van het landbeſtier wel. *Il entend bien les affaires du gouvernement.* LANDBODE. Afgezondene des Lands. *Gédeputeerde*, in 't Onduitſch *Député.* De Landboden van den Poolſchen rykstag. *Les Deputés de la Diete de Pologne.* LAND-bouw, akker-bouw. *Agriculture, Culture de la terre.* f. LANDBOUWER, landman. *Laboureur; manant qui cultive la terre.*

LANDDAG. Byeenkomſt, vergadering der Landboden. *Diete, aſſemblée des Etats du Pays.* f. De Poolſe Landdagen lopen dikwyls met ſabelſlagen af. *Les Dietes de Pologne finiſſent ſouvent à coups de ſabre.* De Gelderſe Landdag werd te Arnhem, te Nimwegen gehouden. *Les Etats de Gueldres s'aſſemblent à Arnhem, Se tiennent, à Nimegue.* LANDDIEF beſteeler van 's Lands penningen. *Concuſſionnaire, voleur des Deniérs publics.* LANDDIEVERY, beſteeling van 's Lands penningen. *Péculat.* m. *Concuſſion* f. LAND DROST, Droſt welkers gebied over 't platte Land gaat, zig uitſtrekt. *Sénéchal du plat pays, bailli faiſant l'office de Sénéchal dans le Plat Pays.*

LANDE, werdt voor LANDT gezegt, in de volgende ſpreekwyzen. De Staaten van den Lande. *Les Etats du Pays.* De geene die hen hier te Lande onthouden. *Ceux qui ſe tiennent, qui habitent, qui ſont domiciliez, établis en ce Pays-ci.*

LAND-EDELMAN, in overſtelling van Hoofſche Edelman. *Gentilhomme Campagnard, Hobereau. Terme de mépris.* Dit laatſte is een woord van verachting, of ſchimp.

LANDEN, 't meervoud van LAND. *Pays, terres.* Woeſte, onbebouwde, dorre, ſchraale landen. *Des pays déſerte; des terres incultes, ſeches & ſtériles.* De Landen *of* Heyen tuſſchen Bordeaux en Bayonne. *Les Landes* ou *Bruyeres entre Bordeaux & Bayonne.* De zeven Landen, de zeven Vereenigde Landſchappen. *Les ſept Provinces Unies.*

LANDEN. v. n. Aan land, uit het ſchip ſtappen. *Mettre pié à terre décendre du vaiſſeau, faire decente.* Men konde wegens den ſtorm niet landen. *On ne put mettre pié à terre, décendre à la côte, gagner le rivage, faire décente a cauſe de la tempête.* De Vyanden maakten ſchyn van op Texel, op Walcheren te landen. *Les Ennemis firent mine de faire décente au Texel, à l'Ile de Walcheren.*

LANDERYEN. Teel en bouw land, akker land. *Terre cultivées, terres en labeur.* Daar zyn om Utrecht ſchoone landeryen. *Il y a de belles terres autour d'Utrecht.*

LANDEWAART. Zie WAART.

LANDGEWOONTE. f. Gewoonte een byzonder land eigen. *Coûtume, manière d'un Pays.* f.

LANDGEZICHT. n. *Vuë ſur les Terres, ſur la Campagne.* f.

LANDGOED. n. Stuk lands gemeenlyk met een wooning voorzien. *Piéce de terre; Terre accompagnée d'une maiſon.* f. Hy heeft een ſchoon landgoed gekogt. *Il a acheté une belle terre, un beau bien à la Campagne, un beau bien de Campagne*, beter

LANDGRAAF, LANDGRAVE. Graaf die een voornaam Land in eigendom heeft en derhalven boven een enkelde Graaf is. De Landgraaf van Heſſen is een der aanzienlykſte Proteſtantſe Vorſten. *Le Landgrave de Heſſe eſt un des plus conſidérables Princes Proteſtans.* 't LANDGRAAFSCHAP van Heſſen, van Thuringen. *Le Landgraviat de Heſſe, de Touringe.* Mevrouw de LANDGRAVINNE. *Madame la Landgrave.*

LANDHEER. Grondheer, Land eigenaar. *Seigneur cenſier* ou *foncier, Propriétaire de la terre.* Zynen Landheer cyns betaalen. *Payer le cens à ſon Seigneur.*

LANDHUIS. n. Heere wooning op het land. *Maiſon de Campagne.* f.

LANDING f. Afkoming uit de ſcheepen, aan land treeding om daar poſt te vatten &c. *Décente.* f. Men ſpreekt van een landing op Schooten, op 't Eyland Rugen, op 't Eiland Wight, by Rochel, by Cadix. *On parle de faire décente en Scanie, à l'Ile de Rugen, à l'Ile de Wight, près de la Rochelle, près de Cadix.*

LANDJUFFER. *Demoiſelle campagnarde; Dindonnière Terme de mépris.* Dit laatſte woord is een woord van verachting of ſchimp.

LANDKAART. f. In overſtelling van ZEEKAART. *Carte Géographique; Carte Topographique, repreſentant une étenduë de Terre.*

't LANDLEVEN is 's Zomers aangenaam, zoude my wel behaagen. *La vie Champêtre eſt agréable en Eté, me plairoit bien.*

LANDLOOPER. Heiden, zwerver, ſchooyer. *Bandit, Bohemien, vagabond, coureur de Pays.* Een LANDLOOPSTER, ſchooyſter. *Une gueuſe, gredine, Bohemienne.*

LANDLUIDEN. Boeren. *Des Payſans; des manans.*

LANDMAN, BOER. Huisman, Dorpeling. *Payſan, Laboureur, Manant, habitant de la Campagne.* Het komt in Oorlogs tyd op den armen Landman aan. *En temps de Guerre c'eſt ſur le pauvre Payſan, ſur les habitans de la Campagne que le fardeau tombe.*

LANDMEETEN. v. a. *Arpenter.* Het LANDMEETEN, de LANDMEETKUNDE, de LANDMEETERY. *L'Arpentage.* m. Een gezworen LANDMEETER. *Un Arpenteur juré.* LANDMEETERS ſtok, roede. *Perche, verge de l'Arpenteur.*

LANDMEETING. f. *Arpentage.* m. *Action d'Arpenter.*

LANDPAAL. f. Scheidpaal. *Borne, Limite.* f. De LANDPAALEN. Grenspaalen uitzetten. *Etendre, reculer les Limites de l'Etat.*

LANDPACHT. f. Landhuur. Het geen een huurder betaalt voor het landt dat hy gebruikt. *Cens.* m. *Le revenu d'une terre; ce qu'un fermier paye au proprietaire des terres qu'il a à ferme.* LANDPACHTER. m. *Fermier.* m.

LANDPEILEN. v. n. Zeew: Giſſen werwaarts het Land zig aldereerſt behoord op te doen. *Prendre l'eſtime ſur Mer, Terme de Marine; pour ſçavoir de quel coté l'on doit découvrir la première Terre.*

LANDRECHT. n. *Coſtumen; recht* dat byzonderlyk in een land of Provincie in zwang is. *Coûtume.* f. *Droit coûtumier d'une province.* Het Landrecht van Overyſſel. *La coûtume, le droit coûtumier du Pays d'Overyſſel.*

LANDREIS, LANDREIZE. f. Reis over Land gedaan. *Voyage par Terre.* Landreize naar Jeruzalem, naar Oost-Indië. *Voyage fait par Terre à Jeruzalem, aux Indes.*

LANDRYK. Adj. Ryk in Landgoederen. *Terrien, riche en fonds de Terres.* De Koning van Pruiſſen is een Landryk Vorſt. *Le Roi de Pruſſe eſt un Prince riche en Terres, eſt un grand Terrien.*

's LANDS is de *Genitivus* van 't woord LAND. 's LANDS BELANG, beſtier, inkomſten. *L'interêt, le gouvernement, les revenus du Pays.* 's LANDS VLOOT. *Les vaiſſeaux, la Flotte du Pays, de l'Etat.* 's LANDS WELVAAREN hangt 'er aan. *Le bien, le ſalut, la proſpérité du Pays en depend.* 's LANDSWYZE, 's Lands eer. ſpr. *Chaque Pays chaque guiſe. prov.* 's LANDSZAAKEN wyzelyk beſtieren. *Conduire ſagement les affaires du Pays, de l'Etat.*

LAND-

Digitized by Google

LANDSCHAP. n. Landstreek, Geweſt. *Pays, Canton.* m. *Campagne, Etenduë de Pays, Province.* f. Wy hebben in 't doorreizen ſchoone, heerlyke Landſchappen gezien. *Nous avons vu de beaux Pays, de belles Campagnes, chemin faiſant.* LANDSCHAP, werd ook voor een afzonderlyk Gebied genomen. De zeven Vereenigde LANDSCHAPPEN of Nederlanden. *Les ſept Provinces Unies.* Dat is een ſchoon LANDSCHAP, een ſchoon ſtuk Schildery, een afzonderlyk gezicht *of* landſtreek verbeeldende. *Voilà un beau Payſage.* Dat 's een zoet LANDSCHAPJE! *Voilà un joli Payſage.* LANDSCHAP Schilder. *Payſagiſte? Peintre en Payſages.* LANDSCHAP-STUKJES. *Des Payſages; des Tableaux repréſentant des Payſages.*

LANDSCHEIDING. f. Scheiding van 't eene en 't andere Land. *Limite.* f. *Separation d'un Pays d'avec un autre.* Over de Landſcheidingen ſamen komen, raad houden, twiſten. *S'aſſembler, conferer, diſputer au ſujet des Limites.*

LANDSDOUWE. f. Landsdouwe, landſtreek, Velden en Akkers. *Prez & Champs, Campagnes & Terres cultivées.* Om Utrecht, om Antwerpen zyn ſchoone Landsdouwen. *Il y a de belles Campagnes, de beaux Pays autour d'Utrecht, d'Anvers.*

LANDSGENOOT, LANDGENOOT. Landsman. *Compatriotte.* Zyne Vrinden en Landsgenooten te hulp komen. *Aſſiſter ſes Amis & Compatriottes.*

LANDSKNEGT. m. Dus noemde men eertyds een Soldaat. *Lanſquenet; Soldat, Fantaſſin Allemand.* Zie KNEGT.

LANDSLIEDEN. Zie LANDSLUIDEN.

LANDSLOT. n. Een w. dat weinig gebruikt word. Dus werd genaamd een Haven rondom door Bergen en Rotſen beſloten, en tegen alle winden gedekt. *Port ou Havre à l'abri, à couvert de tous vents par les Montagnes qui l'environnent.* m.

LANDSLUIDEN, LANDSGENOTEN. Luiden uit een zelfde Land. *Gens de même Pays, Compatriotes.* Met zyne Landsluiden vrolyk zyn. *Se divertir avec ſes Compatriotes.*

LANDSMAAK m. Grondſmaak. *Goût de Terroir* m. Die wyn heeft een lief landſmaakje. *Ce vin a un bon petit goût de terroir.*

LANDSMAN. Landsgenoot. *Compatriote, homme du même Pays.* 't Is myn Landsman. *C'eſt mon Compatriote; c'eſt mon Païs, il eſt de mon pays.*

LANDSPRAAK, BYSPRAAK. f. Byzondere taal in een Landſtreek *of* Stad gebruikelyk, van de gemeene Landtaale afkomſtig. *Idiome, Dialecte.* m. *Langage particulier à un certain Pays, à certaine Ville, & derivé de la Langue generale de la Nation.* Onder de oude Grieken wierden verſcheide Landſpraaken beſpeurd, onderſcheiden. *Chez les anciens Grecs on remarquoit, on diſtinguoit pluſieurs Idiomes, Dialectes.*

LANDSTAD in overſtelling van ZEESTAD. *Ville ſituée; avancée dans les Terres; par oppoſition à ville Maritime.*

LANDSTREEK. f. Streek, onbepaalde uitgeſtrektheid Lands. *Canton, Quartier.* m. *Contrée, étenduë de Pays.* f. De hagel heeft in die heele Landſtreek veel kwaad gedaan. *La grêle a fait beaucoup de mal dans tout ce Canton, ce Quartier-la.*

LANDTAX. Zie VERPONDING.

LANDVALLING. Zeew: Ontdekking, opdoening van de eerſte Kuſt of 't eerſte Land in 't zeilen. *Découverte, première decouverte qu'on fait d'une Côte, d'une Terre.*

LANDVERRAAD. n. LANDVERRADERY. f. *Trahiſon à la patrie.* f. LANDVERRADER. *Traitre à ſa patrie.* m.

LANDVLUGTIG. Zie VLUGTIG. Hy is al drie jaren landvlugtig geweſt. *Il y a déja trois ans qu'il eſt fugitif, qu'il a vuidé le Pays.*

LANDVOLK. n. Inwoonders van 't platte Land. *Milice.* f. *Habitans de la Banlieuë, au reſſort d'une ville, du plat Pays.* Het Landvolk in de wapenen brengen. *Mettre la milice, les milices ſous les armes; armer la milice, faire prendre les armes à la milice.*

LANDVOOGD. Stedehouder, Opperbeſtierder des Lands in 's Vorſten naam. *Gouverneur; Intendant du Pays, de la Province au nom du Souverain.* De Hertoginne van Parma, LANDVOOGDES of *Gouvernante* der Nederlanden. *La Ducheſſe de Parme, Gouvernante des Pays-Bas.*

LANDVOOGDY. Bewind, Regeering van een Landvoogd. *Régence.* f *Gouvernement d'un Pays en Chef.*

LANDVROUW. f. Dus noemt een boer de eigenaarſche van het Land 't welk hy in huur heeft. *Dame; titre qu'un fermier donne à la proprietaire des terres qu'il tient à ferme.*

LANDWAART. Adv. Zie WAART.

De LANDWEG is langer, maar veiliger. *Le chemin à travers des Terres, le grand chemin eſt plus long, mais plus ſûr.*

LANDWIND. Wind van de Landkant Zeewaarts inwaayende. *Vent de Terre.* m. De LANDWINDEN zyn ook geregelde winden, paſſaat winden. *Vents alizés; vents de mouſſon.*

LANDWINNING f. LANDBOUW is gebruikelyker. Zie LANDBOUW. f. LANDWINNING verzoeken, oorlof verzoeken het Land te ruimen, naa een moord by onvermydelyke noodweer begaan. *Demander permiſſion de ſe retirer, de vuider le Pays après un meurtre commis en ſon corps défendant.*

LANDZAAT. m. Inwoonder van een Landt. *Habitant d'un pays.*

LANDZIEKTE. f. Voortvliegende ziekte, Volksziekte. *Maladie épidémique, populaire.* LANDZIEKTE, zoude ook van een ziekte die men krygt eer men den aart, de lugt van 't Land gewend zy, gezegd konnen werden. *Maladie que l'on contracte dans un Pays avant que d'être fait au Climat.*

LANG, LANGE. Adj. Woord tegen KORT overſtaande. *Long, longue.* Een lang lint, een lange ſtok, een lange das. *Un ruban long, un long bâton, une cravatte longue.* Een lang verhaal, een lange beſchryving. *Un long diſcours, une longue deſcription.* Een ſnock zo lang als den arm. *Un brochet long comme le bras.* In de Zomer zyn de dagen lang. *En Eté les jours ſont longs.* De brug die Caligula van Napels tot aan Bayes liet maken, was drie Italiaanſe mylen lang. *Le pont que Caligula fit faire de Naples juſqu'à Bayes avoit trois milles d'Italie de long.* De tyd valt lang voor die pyn lyd, in lyden is. *Le temps ſemble long, le tems dure à qui ſouffre.* De Koningen hebben lange armen. ſpr. *Les Rois ont les bras longs.* prov. Die man zal 't niet lang maaken. fig. ſpr: *Cet homme là ne la fera pas longue phr.*

LANG. Adv. LANGENTYD. *Longtems.* Dat is lang voor zyn dood, lang van te vooren geſchied. *Cela eſt arrivé longtems avant ſa mort, longtems auparavant.* Gy hebt te lang gewagt, geſlaapen. *Vous avez attendu, vous avez dormi trop longtems, trop tard;* ou bien, *vous avez trop attendu, trop dormi.* Hoe LANG heeft Noach geleeft? *Combien de temps Noë a-t-il vécu? combien Noë a-t-il vécu?* Heeft hy zo lang geleeft? *A t il vecu ſi longtemps? a-t-il tant vecu?* Zo lang zy getrouwd is geweſt. *Tous le tems de, pendant tout le tems de ſon mariage; tant qu'elle a été mariée.* Blyft niet LANG uit. *Ne tardez pas, ne mettez gue-*

gueres à revenir. Ik heb jaaren LANG naar myn geld gewagt. *J'ai attendu des années entieres après mon argent.* Men heeft de renten tien jaaren lang betaald en niet meer. *On a payé les rentes dix ans durant & pas plus.* Ik kan niet langer wagten. *Je ne ſçaurois attendre plus longtems, davantage.* Al 't Volk riep lang leeve de Koning! *Tout le Peuple cria, vive le Roi, vive le Roi!*

LANGAGTIG. Adj. Wat lang. *Longuet, un peu long.* Een langagtige tronie, langagtig aangezigt. *Un viſage longuet.*

LANGBAARD. 't Is een LANGBAARD. *C'eſt une longue barbe, une barbe longue, un barbu.* De LANGBAARDIGE inwoonders van Lombardyen. *Les habitans de Lombardie qu'on croit avoir tiré leur nom de leurs longues barbes.*

LANGBEEN. 't Is een LANGBEEN, een kaerel met lange beenen. *C'eſt un homme à longues jambes, il a des jambes de levrier.*

LANGDUURIG. Adj. LANGWYLIG Dat lang duurd. *Long, durable, de longue durée.* Een langduurige reis, langduurige ziekte. *Un long voyage, une longue maladie.* Een LANGDURIGE, beſtendige Vrede. *Une longue Paix, une Paix de durée, ſolide.* De LANGDUURIGHEIT, langwyligheid der ziekte put de kragten uit. *La Longueur, la longue durée de la maladie épuiſe les forces.*

LANGEN. v. n. Lang worden. *Grandir, allonger.* De dagen beginnen te langen. *Les jours commencent à grandir, à allonger.*

LANGEN. v. a. Geeven. *Donner, préſenter.* Zyn Heer het brood langen, drinken langen. *Donner du pain, donner à boire à ſon Maître.*

LANGEN LESTEN. Dat verveelt ten LANGEN LESTEN, eindelyk. *Cela ennuye, rebute à la fin, à la longue.*

LANGET. Garen boord lint, golfswyze gemaakt. *Galon ondoyé dont les Hollandoiſes bordent le haut de leur linge.* Hemde-hals met langet geboord. *Cou de chemiſe bordé de galon.* m.

LANG GELEDEN. Is 't LANG GELEDEN? *Y a-t-il longtems?* Ik heb hem niet LANG GELEDEN nog gezien. *Je l'ai encore vû il n'y a pas longtems.*

LANGHAIRIG. Adj. Met veel lang hair gedekt. *Chevelu.* De langhairige Clodion, Koning van Vrankryk. *Clodion le chevelu, Roi de France.*

De LANGHEIT, LANGWYLIGHEIT van een verhaal verdriet. *La longueur d'un recit ennuye.* Door langheid van tyd. *à la longue, par ſucceſſion de tems.*

LANGKIN. Spitſe kin, kovelkin *Menton de buis; menton longuet, pointu.* LANGLYF, langwambais, ſlendrink. *Grand ſlandrin, grande balebreda. Termes fam. & badins.*

LANGMOEDIG of LANKMOEDIG. Adj. Verdraagſaam, geduldig, goedaardig. *Endurant, patient, debonnaire, clément.* De Heere is langmoedig en barmhartig. *Le Seigneur eſt patient & miſericordieux.* Ik dagt niet dat gy zo langmoedig waart. *Je ne vous croyois pas ſi endurant, ſi patient.* Gods LANGMOEDIGHEIT is oneindig. *La patience, la longanimité de Dieu eſt infinie.* LANGMOEDIGLYK, geduldiglyk lyden, verdragen. *Souffrir, endurer patiemment.*

LANGS. Adv. Bezyden *Le long, à côté.* Langs de vaart, de gragt, langs den oever. *Le long du foſſé, du canal, le long du rivage.* Ik ben LANGS de kortſte weg gekomen. *Je ſuis venu par le plus court chemin.* LANGS de grond vliegen. *Voler terre à terre, raſer la terre.* LANGS ſtraat, langs de ſtraaten loopen rinkinken. *Courir les ruës, faire le garnement dans les ruës.* Het hout over LANGS zaagen, 't laken over LANGS, in de langte ſnyden. *Scier le bois, couper le drap de long, en longueur.*

LANGSAAM. Adj. TRAAG. Loom. *Lent, tardif, peſant.* Een langſaame, traage geeſt, een langſaame bevatting. *Un eſprit tardif; lent; une conception lente, tardive.* Een langſaame tred, ſtap. *Une démarche lente.* LANGSAAM, werd meeſt *Adverbialiter* gebruikt. Langſaam ſchryven, ſpreeken. *Ecrire, parler lentement, poſement.* 't Werk gaat wat LANGSAAM, traag voort, maar... *L'ouvrage avance un peu lentement, mais...* Spoed u langſaam, wilt gy gewiſſelyk, gelukkiglyk vorderen. *Hâter vous lentement ſi vous voulez avancer ſurement, heureuſement.* Een kind LANGSAAMER HAND, allengskens tot zyn pligt brengen. *Amener petit à petit un enfant à ſon devoir.* Iets langſaamerhand, allengskens gewennen. *S'accoûtumer petit à petit à quelque choſe.*

De LANGSAAMHEID, loomheid der Spanjaarden, der Duitſers doet hen veel gelegentheden ontglippen. *La lenteur des Eſpagnols, des Allemans leur fait perdre; manquer bien des occaſions.*

LANGSAAMLYK, zoetjes aantreeden, voortvaaren. *Avancer doucement, lentement.*

LANGSTLEEVEND, LAASTLEEVEND. 't Goed keerd, de renten keeren aan den langſtleevende. *Le bien retourne, les rentes retournent au dernier vivant.*

LANGTE. Zie LENGTE. *Longueur.* f.

LANGTONG. Zwyg LANGTONG, ſnapper, ſnapſter. *Taiſez vous, langue! taiſez vous jaſeur, babillard, babillarde, jaſeuſe!*

LANGWERPIG. Adj. *Oblong.* Die tafel is niet juiſt vierkantig, zy is langwerpig. *Cette table n'eſt pas juſtement carrée, c'eſt un carré oblong.* Die tafel is niet rond, zy is langwerpig. *Cette table n'eſt pas ronde, elle eſt ovale, c'eſt un ovale.* Een langwerpig rond. *Un ovale; une ellipſe.* Een langwerpige figuur. *Une figure oblongue.*

LANGWYLIG Adj. Talmachtig, droomig. *Long, prolixe, ennuyeux.* Een langwylig verhaal, een langwylige Predikatie maakt ſlaaperig. *Un long récit, un long Sermon endort.* Die Predikant, die Schryver is te LANGWYLIG, te talmagtig. *Ce Prédicateur, cet Auteur eſt trop long, trop prolixe.* De LANGWYLIGHEID van een redenvoering, van een verhaal verdriet. *La longueur, la prolixité d'un diſcours, d'un récit ennuye.*

LANKMOEDIG is op LANGMOEDIG uitgelegt. *Patient, endurant, debonnaire.*

LANKMOEDIGHEID. Zie LANGMOEDIGHEID. *Patience, longanimité.* f.

LANS. Zie SPEER. Spies. *Lance.* f. *Arme d'baſt.* De oude Ridders waren met Lans en Schild gewapend. *Les anciens Chevaliers étoient armez de Lances, & de Ecus.*

LANSPASSAAD, ANSPESAAT. Onder Corporaal. *Anſpeſade, bas Officier pour la décharge du Corporal.* De Lanspaſſaaden zyn ontſlaagen van op ſchildwacht te ſtaan. *Les Anſpeſades ſon exempts de faction.*

LANSRUITER. Zie SPEERRUITER.

LANTAERN of LANTAREN. Bekend tuig daar een kaers &c. in gedraagen, gehangen werd. *Lanterne.* f. Een blikke lantaern; een hang, een ſtaande lantaern. *Une lanterne de fer blanc, une lanterne pendante, lanterne droite* ou *poſée ſur un pilier.* Een ſtok lantaern. *Un falot.* Een ſcheeps lantaern. *Un fanal, une lanterne de vaiſſeau.* Een dieve LANTAERN, ſlons. *Une lanterne ſourde.* Schroot LANTAERN, laadlepel om het ſchroot in te laaden, ſtampen. *Lanterne* ou *cartouche à mitrailles.* f. 'tIs een groote lantaern zonder licht, een groote weetniet. *C'eſt une grande, une groſſe cruche; c'eſt un pécore, une balourde.* LANTAERN of glaze dakje over een binne plaets &c. *Une lanterne; petit dome vitré entre deux corps de logis &c.* Wy eeten Zomers in de lantaern. *Nous dinons, mangeons en Eté ſous la lanterne.* LANTAERN draager in een begraaffenis &c. *Porte lanterne à un enterrement &c.* LANTAERN geld, ſchatting tot onderhoud der Stads Lantaern geſteld. *Impôt.* m. *taxe pour l'entretien des lan-*

Digitized by Google

lanterne, f. LANTAERN-MAAKER. *Lanternier, ouvrier qui fait les lanternes.* LANTAERN OPSTEEKER. *Allumeur de lanternes.* LANTAERNPAAL. *Pilier de lanterne.* m.

LANTERFANT. Leeglooper, ſtraatſlyper. *Faineant; batteur de pavé.* LANTERFANTEN. v. n. Straatſlypen. *Faineanter; battre le pavé.* LANTERFANTERY. f. *Faineantiſe; action de battre le pavé.* f.

LANTERLU, LANTURLU. Spel in Holland zeer gemeen. *Lanturlu.* m. *Jeu de carte fort pratiqué en Hollande.* Ik heb LANTERLU, ik heb vyf kaerten uit eener hand. *J'ai lanturlu, j'ai cinq cartes de même couleur, de même ſorte.* LANTERLUYEN. v. n. 't Lanterluſpel ſpeelen. *Jouer au lanturlu.*

LAP f. Stuk ſtof, laken &c. *Pièce.* f. *Morceau, lambeau.* m. *Guenille.* f. Men moet 'er een lap aan naayen, overleggen. *Il faut y coudre, y mettre une pièce.* Een lap aan een ketel leggen om een gat te ſtoppen. *Mettre une pièce à un chaudron, repetaſſer un chaudron.* Een LAP of reſtje ſtof. een lap *of* reſtje laken koopen. *Acheter un coupon ou un reſte d'etoffe, de drap.* Een LAP om de vliegen van 't vleeſs af te houden. *Un bout, une ſemelle de cuir pour chaſſer les mouches.* Hy ſcheurde, haalde een heele lap uit zyn kleedt. *Il arracha tout un lambeau de ſon habit.* Een LAP doekje om zalf over te ſtryken. *Un linge à faire des empiâtres, des appareils.* Snyders LAP kiſt, LAP mand. *Bacbut.* m. *Manne où le Tailleur ſerre ſes reſtes d'étoffe qu'il apelle Oeil, & les rieurs l'Enfer.* Iemand een LAP, een ſlag om de ooren geeven, *Donner un ſoufflet à quelqu'un.*

LAPJE. n. Kleine lap. Een lapje linnen, laken, ſtof. *Un petit morceau, un petit bout de toile, de drap, d'étoffe.* Felpe lapjes. *Des tripes de velours.*

LAPPEN, 't meervoud van LAP. Zyn kleed is vol lappen. *Son habit eſt plein, eſt couvert de pièces.* De lappen hangen hem aan 't lyf. *Les guenilles lui pendent par tout; ſon habit tombe en lambeaux; il eſt tout déguenillé.* 't Zyn maar lappen en leuren, vodden. *Ce ne ſont que des guenilles, des chiffons.* Iemand by de lappen, by de lurven krygen, rukken, ſchudden. *Se jetter ſur la fripperie de quelqu'un; tirailler, bouſpiller quelqu'un.* Lappen *of* vodden daar het papier van gemaakt word. *De la peille; des morceaux de vieux linges, des guenilles, des chiffons dont on fait le papier.*

LAPPEN. v. a. Verſtellen. *Rapièceter, racommoder; ravauder; repetaſſer.* Schoenen te lappen geeven. *Donner des ſouliers à racommoder, à reſſemeler.* Een kleed LAPPEN, verlappen, vernaayen, verſtellen. *Rapiècer, recoudre un habit; mettre des pièces à un habit; ravauder un habit.* Een ſchip, deur of venſter LAPPEN, kalfateren. *Radouber, repetaſſer un vaiſſeau; boucher les trous d'une fenêtre d'une porte.* Zyn goed door de billen LAPPEN, brengen, gaauw op maken. *Gaſpiller ſon bien; manger ſon Saint Crépin; dépêcher ſon patrimoine.*

Het LAPPEN. *Le radièçage; le ravaudage.*

De LAPPEN, LAPLANDERS zyn een dom en ruw Volk. *Les Lapons, habitans de la Laponie ſont un Peuple féroce & ſauvage.*

LAPPER. Schoenlapper. *Savetier.* Haal Jan, Joris de Lapper. *Allez querir Jean, George le Savetier.* KETELLAPPER. *Chaudronnier.* LAPSTER, verſteldſter van oude kleederen. *Ravaudeuſe de vieux habits.* LAPPERY, LAPWERK. fig. Knoeyery, hoetelwerk. *Ravaudage; rabillage; ouvrage bouſillé.* m. *Beſogne ſavetée.* f.

LAPPING. f. *Rapiecage; ravaudage.* m.

LAPZALVEN. Slordig bezorgen, kwaalyk geneezen. *Panſer, traiter mal une playe; charlataner un malade,* LAPZALVEN; fig. ſlecht arbeiden, knoeyen. *Bouſiller; ſavanter: ravauder.*

LAPZALVER. m. Kwakzalver; ſlecht, onweetend wondheeler. *Charlatan; Chirurgien de Village.* LAPZALVER. fig: ſlecht arbeider, knoeyer, hoetelaar. *Bouſilleur, ravaudeur; ſavetier.* LAPZALVERY. f. Quakzalvery. *Charlatannerie* f. LAPZALVERY. fig. Hoetelary, knoeyery. *Ravaudage; rabillage.* m.

LARDEEREN. v. a. Met lardeer-ſpek doorrygen, ſteeken. *Larder, piquer.* Een hoen, een patrys, een haas lardeeren. *Larder, piquer, barder un poulet, une perdrix, un lièvre.* Een LARDEER bordje. *Un trenchoir.* Een LARDEER priem. *Une lardoire.* LARDEER ſpek. *Du lard à larder, à mettre en lardons; à barder.*

LARRYEN. v. n. Oud w: zie TALMEN, SUKKELEN.

LAS. 't *Preteritum* van LEEZEN. Ceſar las', ſchreef en ſprak op de zelfde tyd. *Ceſar liſoit, ecrivoit, parloit en même tems.*

LASCH, LAS. f. Strook, ſtuk laken, ſtof om een rok &c. wyder te maaken, uit te zetten. *Morceau.* m. *Pièce de drap, d'étoffe qui ſert à elargir un habit &c. Cuanteau. Terme de Tailleur.* LAS, word ſomtyds ook voor de plaats waar iets ſamengevoegt is, voor een voeg of een naad genomen. *Couture; jointure.* f. De LAS van 't yzer, de plaats daar twee yzers aan malkander geſmeed, vaſt gemaakt zyn. *La jointure du fer, l'endroit où deux bouts de fer ſe ſont joints, ont été attachez enſemble.* De LAS of ſamenknoping, binding van twee endens touw. *L'Epiſſure.* f. *Le noeud qui attache, qui joint deux bouts de corde enſemble.* LAS of klamp onder aan de ſteven. *Taquet d'Etambord.* m. Terme de Marine.

De LASSCHE of LIES. De vouw tuſſen heup en dye. *Aine.* f. *Le pli d'entre la banche & la cuiſſe.* In de laſſche gekwetſt worden. *être bleſſé dans l'aine, à l'aine.*

LASSCHEN, LASSEN. v. a. Aan een voegen. *Joindre deux ou pluſieurs pièces enſemble.* Dat yzer is gelaſcht, daar zyn de laſſchen. *Ce fer eſt de pluſieurs pièces, voilà les jointures.* Men moet die twee lappen laken laſſchen. *Il faut joindre, il faut coudre ces deux morceaux de drap.* LASSING f. *Couture; jointure.* f. *action de coudre, de joindre.*

LAST, VRAGT. Lading. f. *Charge, voiture.* f. De laſt inneemen, de laſt hebben, inhebben. *Prendre la charge, avoir la charge.* De laſt breeken, een deel van de vragt alleen loſſen. *Entamer, rompre la charge, la cargaiſon, decharger une partie de ce qu'on a à bord, dans la voiture.*

De LAST koorn, werd tegen 36 zakken, anders 27 mudden of 108 ſchepels gerekend *On compte trente ſix ſacs de blé pour un Laſt* Een LAST Haring, veertien ton Haring. *Un Laſt de Hareng, 14 barrils de Hareng.* Een Laſt teer, 12 ton teer. *Un Laſt de goudron, 12 barrils de goudron.* Een Laſt Brandewyn, vyf ſtukken brandewyn. *Un Laſt d'eau de vie, cinq pièces d'eau de vie.*

LAST, van de groote der ſchepen ſpreekende, word gerekend voor 4000 pond zwaarte. *Leſt* ou *laſt*, 4000 *livres peſant, en parlant du port des vaiſſeaux; ce qu'un exprime en François par tonneaux, chaque laſt faiſant deux tonneaux.* Een ſchip van twee hondert, vier honderd laſt. *Un vaiſſeau de quatre cens, de huit cens tonneaux.*

LAST. Bevel. *Ordre, commandement.* m. *Commiſſion.* f. Zyn Factoor, Maakelaar laſt geeven tot den inkoop van... *Donner ordre, donner commiſſion à ſon Facteur, à ſon Courtier pour l'achat de...* Ik moet myn laſt volgen. *Il faut que je ſuive mes ordres, ma commiſſion.*

LAST. Schatting, onderſtand geld *Charge.* f. *Droit, Impôt.* m. Daar is een nieuwe laſt, nieuwe belaſting opgekomen. *On a établi, introduit une nouvelle charge, taxe,*

Digitized by Google

impoſition; on a mis, établi un nouveau droit. Holland is zelden buiten LAST, buiten nood, gevaar &c. *La Hollande eſt rarement ſans danger, hors d'intrigue, en paix.* Zoo veel kinderen te hebben is een grote laſt. *C'eſt une grande charge que d'avoir tant d'enfans.* Onder den laſt bezwyken. *Succomber ſous le faix.* Een jongman, ongetrouwd man leeft buiten laſt, ongemakken, onkoſten van huishouden &c. *Un jeune homme, un homme ſeul eſt ſans charge; ſans embarras, ſans fraix de menage, &c.* Myn vles heeft laſt geleden, daar is veel uit geneepen. *Ma bouteille a eu bien à ſouffrir, on lui a fait une rude ſaignée.* Het End zal de laſt draagen. ſpr: *Au bout de l'aune faut le drap; au bout le bout; c'eſt à la queuë qu'eſt le renin.* phr. Die ziek zal geen laſt lyden, zal gemakkelyk afſterven. *Cette affaire là ne trouvera point d'obſtacles, cela s'accommodera bien.* Zie LASTEN.

LASTAADJE, LASTAGIE, wierd eertyds voor Scheepstimmer Werf gezegt: nu verſtaat men 'er meestentyd mede een *Plein* of ruimte daar Lootſen, Houtſchuuren &c. en dierlyke Timmerage konnen gezet worden. *Parc* ou *Chantier: lieu où l'on peut placer des Loges, des Magazins &c.*

LASTBEEST. n. Laſtdier. *Bête de ſomme* ou *de charge.* f. De Kameel is een ſterk laſtbeeſt, laſtdier. *Le Chameau eſt une bête de ſomme bien forte.*

LASTDRAAGEND dier. *Bête de charge.* Een LASTDRAAGER, arbeider, kruyer. *Un porte faix, crocheteur.*

LASTEN. 't meervoud van LAST, in den zin van SCHATTING. Des Stads, des Lands laſten graag, gewillig helpen draagen. *Aider volontiers, de bon coeur à porter les fraix, les charges, les impôts de la Ville, du Pays.* LASTEN, word in den zin van LAST, bezwaring ook gezegt Obligatien. Rentebrieven ten laſten der Provintie, ten laſten der Ooſt-Indiſche Maatſchappy. *Des Obligations à la charge de la Province, de la Compagnie des Indes.* De onkoſten van 't huis zyn, loopen ten laſten van den Eigenaar, van den Huisheer. *Les fraix de la maiſon ſont, retournent à la charge du Proprietaire.* Ik neem het tot myn LASTEN, ik neem het op my. *Je m'en charge, j'en courrai les risques.* Iemand iets te LASTEN leggen, iemand ergens mede betichten. *Charger, accuſer quelqu'un de quelque choſe.* Daar zyn veel dingen ten laſten van den gevangene. *Il y a bien des choſes à la charge du priſonnier.*

LASTEN. v. a. Belaſten, beveelen, laſt geeven. *Ordonner, enjoindre.* Wy laſten hier mede alle onze goede Onderdaanen &c. *Nous commandons, ordonnons, enjoignons par les preſentes à tous nos bons Sujets.*

LASTER Zie LASTERING. Kwaadſpreeking. *Blaſphême.* m. *Calomnie, médiſance atroce.* f.

LASTERAAR, kwaadſpreeker. *Calomniateur, médiſant.* De Gods LASTERAAREN ſtraffen. *Punir les Blaſphémateurs.*

LASTERDICHT. n. *Poëme diffamatoire, Satire.* f. m. *Vers Satiriques.* m pl.

LASTEREN. v. a. Belaſteren. *Calomnier.* Zyn evennaaſten LASTEREN, belaſteren, beliegen. *Calomnier, noircir ſon prochain; déchirer la réputation de ſon prochain.* God LASTEREN, Godslaſteringen uitbraaken. *Blaſphémer; vomir des blaſphêmes, des imprécations contre Dieu.*

LASTERING. f. Kwaadſpreeking tegen zyn evennaaſten, belieging, ſchending van zyn evennaaſten. *Calomnie, médiſance atroce contre ſon prochain.* f. Gods LASTERINGEN uitbraaken. *Vomir des blaſphêmes, des imprécations contre Dieu.*

LASTERLYK. Adj. & Adv. Eerrovend, ſchendend. *Calomnieux, médiſant,* Laſterlyke taal. *Diſcours calomnieux.* Gods LASTERLYKE woorden. *Paroles Blaſphématoires.* LASTERLYK ſpreeken van de Regeering. *Parler mal, médire de la Regence; déclamer, je déchaîner contre la Regence, le Gouvernement.* Zyn naaſten laſterlyk beliegen. *Médire calomnieuſement de ſon prochain.* Hy heeft God laſterlyk verloogchend. *Il a renié Dieu avec blaſphême, blaſphématoirement.*

LASTERMOND. m. LASTERAAR. Kwaadſpreeker, kwaadſpreekſter. *Langue médiſante, diffamante, blaſphemante, impie.* 't Is een LASTERMOND, een LASTERAAR, eerrover *C'eſt une langue médiſante, un médiſant, un calomniateur.* LASTER-PEN, laſter, ſchimpzieke pen. *Plume diffamatoire, envenimee, caustique, trempée dans le fiel.* LASTER REDEN. Zie LASTERING. *Calomnie, imprécation.* f. *Blaſphême* m. *Impieté.* f. LASTERSCHRIFT, eerrovend geſchrift, *Paſquil* in 't Onduitſch. *Ecrit ſcandaleux, libelle diffamatoire.* m. LASTERTAAL, laſtering. *Diſcours, langage médiſant, calomnieux.* m. *Calomnie, médiſance.* f. LASTERZIEK, Adj. Genegen te laſteren. *Porté à la calomnie, à la médiſance. Cauſtique.*

LASTIG. Adj. ZWAAR. Moeyelyk te draagen. *Peſant, difficile à porter, incommode.* Een boos wyf is een laſtig pak. *Une méchante femme eſt un fardeau bien peſant* Een LASTIGE, drukkende Oorlog. *Une Guerre onereuſe, accablante.* Laſtige bezigheden. *Des occupations fatiguantes.* Wat valt my zyn tegenwoordigheit LASTIG, verdrietig. *Que ſa préſence m'ennuye, m'eſt ennuyeuſe, m'incommode, me peſe!* Iemand LASTIG vallen met zyn bezoek, door zyne geduurige vraagen. *Incommoder, importuner quelqu'un par ſa viſite, par ſes demandes connuelles.* LASTIGHEID, ongemak. *Incommodité, importunité.* f.

LAST LYDEN. v. n. Den laſt draagen, ongemak hebben ergens van. *Souffrir, avoir de l'incommodité de quelque choſe.* Zyn beurs zal 'er laſt by lyden. *Sa bourſe en ſouffrira, en pâtira.*

LASTSCHEPEN. Koopvaardy- of andere Scheepen in laading leggende &c. *Vaiſſeaux de charge, de tranſport &c.*

LASTWAGEN. Vragtwagen. *Charette.* f. *Chariot de voiture.* m. *Fourgon.*

LAS-YZERS. v. a. Scheeps Spykers van duizend in een pond. *Cloux de double tillac, longs de deux pouces & un quart & d'un milier à la livre.*

LAT. f. Gedeelte van een plank gezaagt. *Latte.* f. Zie LATTEN.

LATNAGEL. m. *Cheville.*

LATOEN, KALAMYN koper, geel koper. *Du laiton* ou *cuivre jaune.* LATOEN bladen. *Feuilles de laiton.*

LATOUW. Bekend ſalaad kruid. *Laituë.* f. Krop latuw. *Laituë pommée.* f.

LATSE. zie VOORBROEK. *Braguette.* f. *Ouverture de devant du haut de chauſſe.* Tot de latſe van Gargantua wierden verſcheide ellen ſtof beſteed. *On employa pluſieurs aunes d'étoffe pour la braguette de Gargantua.*

LATTEN f. Gedeeltens van planken gezaagt. *Des lattes.* f. pl. *des Treillis.* m. pl. De latten van een Prieel, van een overdekte Tuinlaan. *Les lattes d'un Cabinet, d'un Berceau.* Boompjes aan latten opgebonden. *Arbres en eſpalier, arbres attachez à des treillis, des grilles.* LATTEN of CENTEN daar de zwiering der Scheepen naar gemaakt is. *Lattes de Gabarits.* Terme de Marine.

LATWERK. n. Timmeragie van latten ſamen geſteld. *Treilliſſage.* m. *Ouvrage, Charpente de lattes.* Al 't latwerk is verrot, bedurven. *Tout le treilliſſage eſt pouri, gâté.*

LATYN, de Latynſe Taal. *Le Latin, la Latinité.* 't La-

Digitized by Google

Latyn van Cicero, van Ceſar, van Terentius, van Horatius is zuiver en ligt te verſtaan. *Le Latin de Ciceron, de Céſar, de Terence, d'Horace eſt pur & aiſé à entendre.* Zyn Latyn is niet zuiver. *Son Latin n'eſt pas pur.* Gebroke Latyn, keuke Latyn, Monnike Latyn. *Du Latin corrompu, du Latin de cuiſine, de Moine.* Kraamers Latyn, gaauwdieve Taal. *Argot.* m. *Le Langage des merciers; Jargon de filoux, de coupeurs de bourſes.* m. Latyn verſtaan; begrypen, vatten wat men in bedekte, in korte woorden te kennen wil geeven. *Entendre à demi-mot; comprendre ce qu'on nous inſinuë en mots couverts.* De LATYNEN, Inwoonders van 't oud *Latium*, Stad of Ryk der Latynen, eerſte voorzaaten der Romeinen. *Les Latins, les habitans du Latium* ou *premiers ancêtres des Romains.* Daar worden zeven Koningen der Latynen geteld, waar van Picus, Saturnus Zoon, de eerſte, en Numitor de laatſte zoude geweeſt hebben.

LATYNIST. Latynkundige. *Latiniſte, homme verſé dans le Latin.* De Franſchen, zyn doorgaans de grootſte Latyniſten niet. *Les François, ne ſont pas d'ordinaire grands Latiniſtes, les plus chargez de Latin.*

LATYNSCH of LATYNS. Adj. Dat het Latyn, de Latynſche Taale aangaat. *Latin, ine.* De Latynſche Taale is de Taal der Geleerden. *La Langue Latine eſt la Langue des Sçavans.* Hy heeft een hoope Latynſche en Grickſe Boeken, Schryvers. *Il a quantité de Livres, d'Auteurs Latins & Grecs.* Een Latynſche Meeſter. *Un Maître qui enſeigne le Latin, un Précepteur.* In 't LATYNSCHE School gaan. *Aller à l'Ecole Latine, au Collége.* Men kan niets LATYNSCHER ſchryven. *On ne ſçauroit écrire en meilleur Latin.* Een Latynſchen draai aan de naamen geeven. *Latiniſer les noms.*

LAUDANUM. Verdikte of beſte HEULSAP. Apoteekers goed aldus genaamd. *Laudanum*, liſez. *Lodanon: c'eſt ainſi que les Apoticaires appellent le plus excellent Opium, composé de Sirop de Pavots &c.*

LAURIER of LAUWER, LAURIER-BOOM. *Laurier, arbre toujours vers.* De LAURIER, Laurier boom was Apollo toegewyd. *Le Laurier etoit conſacré à Apollon.* LAUWRIER of Lauwerbeziën, Bakelaar. *Bayes de Laurier.* f. pl. Een ham met LAURIERBLADEN beleggen, beſteeken. *Couvrir, garnir un jambon de Laurier, de feuilles de Laurier.* Een LAURIER krans, Laurier tak. *Une couronne, une branche de Laurier.*

LAUWER, LAURIER, werd van LAUWER BOOM en LAURIER-BLADEN verſtaan. *Laurier.* m Met Lauwer bekranſt, bekroond, gecierd worden. *être couronné, orné de Laurier.* Om den Lauwer, om de eer ſtryden. *Entrer en lice; dans la carrière; ſe mettre ſur les rangs; diſputer le prix; aſpirer à la palme, à la gloire.* Den Lauwer weg draagen. *Remporter le prix, la palme; acquerir de la gloire.* LAUWEREN plukken in 't Veld van Mars. *Cueillir, moiſſonner des Lauriers dans le Champ de Mars. Pbr. Poëtique.*

LAURIERKERS. *Laurier-Ceriſier.*

LAVAS. f. Zeker kruidt. *Livesche; levesche.* f *Plante Medicinale.* LAVAS, ſterke drank met Lavas overgehaalt. *Eau de Livesche; de la Livesche. Liqueur extrêmement forte.*

LAVEEREN. Digt by de wind zeilen, en dikmaals wenden, om zig te beter daar van te bedienen. *Louvoyer, louvier, bordayer, porter le cap tantôt d'un côté, tantôt d'un autre pour mieux pincer le vent.* Met korte gangen laveeren, gieren. *Louvier à petites bordées. Termes de Marine.*

LAVEI, wierd voortyds voor OORLOF, vryheid van ſpeelen gezegt. *Congé, permiſſion, liberté de ſe divertir.* Den Scholieren lavei, vryhof geeven. *Donner congé, donner campos aux Ecoliers.*

LAVEYEN. Zie SCHUFTEN, SCHOVEN.

LAVENDEL. f. Lavendel kruit, bekend welriekend kruit. *De la lavande.* LAVENDEL bloem. *De la fleur de lavande* ou *de la lavande en fleur.* LAVENDEL kiſt. *Coffre ou l'on garde les vieilles bardes, les vieux habits, qu'on y garantit contre la tigne avec de la Lavande.*

LAVUIT. Iemand la vuit of lavei geeven. Zie LAVEI.

LAZARETH. Lazarushuis, Peſthuis, Gaithuis in Italiën, enz *Lazaret, Ladrerie, maladerie,* Hôpital *d'Italie, &c. ou on reçoit les pauvres & les peſtiferez.* Lazareth is ook op de zeekere Steeden van de Middelandſche Zee een groot huis buiten de Stad, daar de gene die van beſmette landen komen, worden gehuisveſt en opgeſlooten, om aldaar 40 proefdagen door te brengen. *Lazaret eſt auſſi dans certaines villes Maritimes ſur la Mediterranée une grande maiſon hors de la ville, & iſolée pour y faire faire la quarantaine à ceux qui viennent des Pays ſuspects de peſte.*

LAZERUS. Leproze, melaatſe, hoofdſchurftig. *Ladre, Lépreux.* De Lazarus, de Melaatſe van 't Evangelium, dien de Heere Jeſus genas. *Le Lazare. le Lépreux de l'Evangile que le Seigneur Jeſus guerit* LAZERUSHUIS, Leprozen huis *Hôpital des Lépreux.* m. *Ladrerie, Maladerie.* f. Lazarus kleppen *Cliquettes ne Ladre.* LAZERY, melaatsheid Joods ſchurft. *Ladrerie, lépre, gale à laquelle les Juifs ſont fort ſujets.* f.

LAZUUR, AZUUR, word voor HEMELSBLAAUW gezegt *Azur, bleu Céleſte.* m. Het LAZUURE of azuure gewelf, de Sterren Hemel in de Dichtmatige Styl. *Le Firmament, la voute Azurée,* en ſtyle Poëtique.

L E.

LEBBE. f. Stremſel. *De la préſure pour cailler le lait.*

LEBBE. Het deel van een kalf, ſchaap of lam waar mede de lebbe of ſtremſel gemaakt word. *Caillette* f. Een kalfslebbe, een kalfsbeurſie. *Une caillette de veau.*

LEB-AAL. Aal die gekookt is, en met peper, azyn, zout en petercely gegeeten wordt. *Des anguilles bouillies & refroidies, qu'on mange avec du perſil, du poivre, du ſel & du vinaigre. Ragout Hollandois.*

LEBBIG. Adj. Dit word van de kaas gezegt. Vies op de tong, naar leb ſmaakende. *Qui ſent la préſure; qui a un goût déſagreable, fort.* Lebbige kaas. *Du fromage qui ſent la préſure.* LEBBIG. fig: bitſig, ſpytig, vinnig. *Dédaigneux, piquant, fier, arrogant.* Iemand een lebbig beſcheid geeven. *Faire une réponſe dédaigneuſe, piquante, arrogante a quelqu'un; répondre dédaigneuſement, arrogamment, avec aigreur à quelqu'un* DE LEBBIGHEID, vieze ſmaak van de kaas. *Le goût de préſure du fromage.* LEBBIGHEID, bitſigheid, ſcherpigheid van Taal. *Dédain.* m. *Aigreur, arrogance de paroles.* f.

LEDEBREUK. Breuk in eenig lit. *Fracture. luxation, Terme de Chirurgie, diſlocation de membre.* f. *déboitement.* m.

LEDEKANT. f. & n. Ledikant, Veldkoetſe. Op een Ledekant, in een Ledikant ſlaapen. *Couch r dans un lit à la Françoiſe, entouré de rideaux de tous cotez,* (par oppoſition au Bedſteede, ou armoire dans laquelle couchent la plupart des Hollandois.)

LEDEMAATEN, word altemets voor LEDEN gezegt. De Geloovige zyn Chriſti Ledemaaten *Les Fideles ſont les Membres de J. Chriſt.* Zie LIDTMAAT.

LEDEN. 't meervoud van LIT of LIDT. *Membres.* m pl. Ik voel een pyn, een trilling door al myn leden. *Je ſens de la douleur, un friſſon. treſſaillement par tous mes membres.* Het legt my op de leeden *J'en ai un preſſen-*

Digitized by Google

timent. Die zaak lag my op de leden. *J'avois un pressentiment de cette affaire.* De LEDEN der Vergadering, der Kerke, van den Raad. *Les Membres du Consistoire.* De LEDEN, stukken van een raam, van een venster, van een schip. *Les parties les pièces d'un chassis, d'une fenêtre, d'un vaisseau.* De twee voorste, eerste LEDEN van een *Syllogismus of* slotbewys. *Les deux premiers membres, les prémices d'un Syllogisme. la majeure & la mineure.*

LEDER. n. By contractie LEÊR, dat gebruikelyker is. *Du cuir.* Zie LEÊR.

LEDE-ZETTER of LEDENZETTER, zoo men wil, een die gebrokene *of* verwrikte, verstuikte leden weder recht zet, inzet. *Renoueur, celui qui renoue, remet les membres démis, disloquez.* De gaauwste Scherprechters zyn de beste Ledezetters. *Les plus habiles Bourreaux sont les meilleurs Renoueurs.*

LEDIG, werd in den beschaafden styl gebruikt in de plaats van LEÊG. YDEL, in overstelling van VOL. Het glas, de vles is ledig *Le verre, la bouteille est vuide.* De ledige plaatsen vullen. *Remplir les places, les espaces vuides, Remplir les vuides.* De Natuur schuwd het ledige, de ledige plaatsen. *La Nature abhorre le vuide.* Een LEDIG erf of LEÊG erf. *Un espace vuide, une étenduë de terrain propre à bâtir une maison* ou *des maisons. Un emplacement.*

LEDIG, werd in den beschaafden styl gebruikt voor LEÊG. Niet bezig. *Oisif. oisive.*

LEDIG GAAN of LEEG GAAN, lanterfanten, niet werken. *être oisif, faineanter, demeurer à rien faire, battre le pavé.* LEDIG ZITTEN of leeg zitten. *Demeurer à rien faire. Je tenir les bras croisez.* Men vind hem nooit LEDIG, nooit zonder bezigheid. *On ne le trouve jamais oisif, jamais à rien faire.* IK werk 'er in myne LEDIGE uuren aan. *J'y travaille à mes heures de loisir, à mes heures perduë.* Een ledig mensch is een Duivels oorkussen spr. *Une personne oisive, un paresseux est sujet à la tentation. ne songe qu'à mal faire; le Diable tente les paresseux.*

LEDIGEN. v. a. Ledig maaken. *Vuider.* Zie *aussi* LEEGEN.

LEDIGHEID, WERKELOOSHEID. *Oisiveté.* f. In de ledigheid verstinken, vadzig blyven zitten. *Pourir, croupir dans l'oisiveté.*

LEED. *Preteritum* van LYDEN. Hy leed dien hoon, die verongelyking zeer geduldig. *Il souffrit, il endura cet affront, cet outrage fort patiemment.*

LEEDJES of LIDJES Rotting. *Japonne.* f. *Baguette* ou *canne des Indes pliante & pleine de noeuds.*

LEEFDAGEN, word in de gemeenzaame styl voor LEVENSTYD gezegt. Wie zag zyn leefdagen iets diergelyks. *Qui vit jamais chose semblable!*

LEEFTOGT. Zie LEVENSMIDDELEN. *Vivres, provisions de bouche. Munitions en terme de Guerre.*

LEEFTYD. Zie LEVENSTYD. Leefdagen, 's Menschen leestyd is bepaald. *L'âge de l'homme est limité, la vie de l'homme est limitée, bornée, fixée.*

LEEFWYZE. f. Gedrag, levens bestier. *Conduite, manière de vivre.* f. *Comportement.* m. De goede LEEFWYZE doet veel tot de gezondheid. *La bonne diette, le régime contribuë beaucoup à la santé.*

LEEG. Adj. Word in den gemeenzamen styl gezegt voor LEDIG. YI, ydel *Vuide* Een leêg huis, een leêg vat, een leêge beurs, leêge zakken. *Une maison, un tonneau, une bourse vuide; des sacs* ou *des poches vuides.* Met leêge handen, zonder vereering by iemand komen. *Venir auprès de quelqu'un les mains vuides. fig. Sans lui faire de presens.*

LEEG. Adj. word in den gemeenz: styl gezegt voor LEDIG. Niet bezig. *Oisif, oisive.* Hy is, hy zit nooit leêg, zonder werk. *Il n'est jamais oisif.*

LEEGEN. v. a. Komt by contractie van LEDIGEN. Ledig, of leêg maaken. *Vuider.* Een glas, een vles leêgen, uitdrinken. *Vuider un verre, une bouteille.* Zyne zakken leêgen, leêg maaken. *Vuider ses poches.* Een kakhuis leêgen, ruimen. *Vuider, curer un aisement, un retrait.*

LEEG GAAN. v. n. Zonder arbeid zyn. *être à rien faire; n'avoir rien à faire.* 't Meeste werkvolk gaat te Leiden leeg. *La pluspart des ouvriers de Leide n'ont rien à faire.* LEEGGANGER, straatslyper. *Batteur de pavé; faineant.*

LEEG LOOPEN. v. n. LEEG GAAN. Geen werk hebben *of* geen werk zoeken. *N'avoir rien à faire, être à rien faire, battre le pavé.* Van 't leeg loopen komt niet als kwaad. *Il ne peut arriver que du mal d'être à rien faire, de battre le pavé, de fainéanter* LEEGLOOPER, LEEGGANGER, straatslyper. *Batteur de pavé, fainéant.*

LEEG STAAN. v. n. Niet bewoond worden, als men van Huizen spreekt. *être vuide, n'être point habité.* Te Hoorn en Enkhuizen staan veel huizen leeg. *Il y a bien des maisons vuides à Horn & à Enkhuise.*

LEEGTYD. Tyd op welke men zig naar eige goed dunken kan bezig houden. *Loisir.* m. *Temps auquel on peut s'occuper à ce qu'on veut.* Hebt gy nu leegtyd? *êtes vous de loisir à present; avez-vous le temps, le loisir à present? êtes vous de commodité?*

LEEG ZITTEN. v. n. Leeg blyven zitten, niet met al doen. *être à rien faire, demeurer les bras croisez, rester oisif.* Een vrouw, een meyd die 't werk bemind zit nooyt leeg. *Une femme, une servante qui aime l'ouvrage n'est jamais sans rien faire, trouve toujours aequoi s'occuper.*

LEEK. *Preteritum* van LYKEN, gelyken. Hy leek heel t'onvrede te zyn. *Il paroissoit fort mécontent.* 't leek wel geschceren. *On eut dit que c'étoit pour rire.*

LEEK. m. Word gezegt van een die buiten Kerkelyke ordening is. *Laïque.* Beelden worden by de Roomsgezinden de Boeken der LEEKEN genaamd. *Les Images chez les Catb. Romains, s'appellent les Livres des Laïques.* LEEKEBRORDER, dienstbaar Kloosterling. *Frére Lai, frere convers, frere coupe-chou.* LEEKE-RECHTER, Waereldlyke Rechter. *Juge Seculier;* par opposition à *Ecclesiastique, le Bras Seculier,* par opposition au *Tribunal Ecclesiastique. Juge Temporel.* LEEKEZUSTER in tegenstelling van CHOORZUSTER. *Soeur Laye, Soeur converse, qui fait le service manuel du Convent.*

LEELYK, LAELYK. Adj. Niet mooi. *niet schoon. Laid, de; vilain. ne.* Een leelyk aangezigt, leelyke tanden. *Un laid, un vilain visage; de laides, de vilaines dents.* De Aap, de Beer, de Pad zyn leelyke dieren. *Le Singe, l'Ours, le Crapaud sont de laides bêtes, de vilains animaux.* 't Is een leelyke Bely, zy is zoo leelyk als de nagt. *C'est une vilaine Gaupe, Guenon; elle est laide à faire peur.* Een LEELYKE, onaangenaame uitspraak. *Une mauvaise prononciation, un laid accent.* Een leelyk, een slordig weer. *Un mauvais, un vilain temps.* Hy heeft LEELYKE, ongeschikte manieren, gewoontens. *Il a de vilaines manieres, coutumes.* Dat staat zeer leelyk, slegt. *Cela est fort vilain, cela est bien malséant, cela a fort mauvaise grace.* Hy heeft hem een LEELYKE pots gespeeld. *Il lui a joué un vilain tour.* Dat is LEELYK, kwaalyk van hem gedaan. *Cela est malfait à lui, cela est bien vilain à lui.* 't Voetvolk wierd 'er leelyk gehavend. *L'Infanterie y fut bien mal traittée* Hy gaf haar een LEELYK, een vuil beschoid. *Il lui fit une réponse bien mal-*

Digitized by Google

malbonnête, bien brutale. Zy keek hem leelyk aan. *Elle lui fit fort mauvaise mine.*

LEELYKHEID, Onaangenaamheid van 't wezen, van de gang. *Laideur du visage; mauvaise grace en marchand.* De LEELYKHEID der zonde. *La turpitude, la laideur du péché.*

LEELYKMAAKEN. v. a. *Enlaidir, rendre laid.* LEELYK WORDEN. v. n. *Enlaidir, devenir laid.* LEELYKWORDING. *Enlaidissement.* m.

LEEM. n. Potaarde, kley. *Argile, terre grasse, terre à potier, terre glaise.* f. Een Boere haag met leem bestryken. *Enduire une clôture, une haye de glaise.* De Pottebakker maakt met het zelfde leem vaten ter eeren en vaten ter oneere. *Le Potier fait de la même argile des vaisseaux à honneur & des vaisseaux à déshonneur.* Leem met stroo gemengt, dat gebruikt word om 'er wanden mede te bestryken. *Du Torchis.* LEEMAGTIGE aarde, grond. *De la terre argileuse; de la terre glaise.* Een LEEME hut. *Une cabane de torchis, d'argile; une chaumière.* Een LEEME MUUR, leeme want. *Un mur, une paroi d'argile, de torchis.*

LEEMAN, werd by *Contractio* voor LEDEMAN gezegt. De LEEMAN is een houte beeld tot gebruik der Schilders en Beeldbouwers, die dat beeld in alderhande plooyen konnen zetten, doen staan. *Mannequin.* m. *Statuë ou figure de bois pliante, à l'usage des Peintres & Sculpteurs.*

LEEMEN. v. a. BELEEMEN. Met Leem bestryken. *Enduire de terre glaise, d'argile.*

LEEMTEN f. pl Zeeren *Ulcéres.* f Onze pokken en leemten zullen wel overeenkomen. spreekw. *Nous n'a vons point de mal contagieux ni l'un ni l'autre; nous avons le corps sain l'un & l'autre; nous n'avons ni ulcéres ni vérole ni l'un ni l'autre, il n'y a rien à perdre, ni à gagner.*

LEEN. n. Erfbezit, Adelyk goed. *Fief.* m. Opper Leen, Hoofdleen daar andere Leenen onder staan. *Fief dominant. Fief dont les autres fiefs dépendent.* Verheffende Leen. *Fief mouvant.* Onder LEEN, Leen dat by vergunning gehouden werd. *Fief servant.* Een agter Leen. *Un arrière Fief.* Een vry Leen. *Un franc Fief.* Mantua is een Leen van 't Ryk, Ryks'een. *Mantouë est un Fief de l'Empire.* Een Land te Leen houden. *Tenir une terre en Fief.* Onbebouwde landen, broeksland tot een Leen verheffen *Fieffer des terres vaines; Fieffer des marécages, les ériger en Fief.*

LEEN, werd by *Contractio* voor LEDEN gezegt. Ik beefde en trilde door al myn leen. *Je tremblois, j'avois le frisson par tout mon corps.*

Te LEEN, Adv. Niet in eigendom. *D'emprunt, par emprunt.* Ik heb het boek, 't paard maar te leen. *Je n'ai le livre, le cheval que d'emprunt.* Iemand iets te leen geeven. *Prêter quelque chose, donner quelque chose en prêt à quelqu'un.* Te leen krygen, te leen neemen. *Emprunter; prendre en prêt.*

LEENBRIEF. *Contract touchant le Fief.*

LEENDIENST, Heerendienst. *Corvée.* f.

LEENEN. v. a. Te leen geeven, verschieten. *Prêter.* Iemand geld, boeken, huisraad leenen. *Prêter de l'argent, des livres, des meubles, à quelqu'un.* Op interest, op pand leenen. *Prêter à interês, prêter sur gages.* Vrind in LEENEN, Vyand in 't wedergeeven spr: *Ami au prêter Ennemi au rendre; prov.* Iemand zyn credit, zyn naam leenen. *Prêter son crédit, son nom à quelqu'un.* Iemand het oor LEENEN, zyn raad opvolgen. *Prêter l'oreille à quelqu'un* Geld van iemand LEENEN, geld by iemand te leen opneemen. *Emprunter de l'argent de quelqu'un.*

LEENER of LEENDER, als veeltyd gezegt word, beteekend de geen die iets leend, en ook de geen die van iemand iets afleend. *Prêteur & emprunteur.* De LEENER eischt meer verzekering, vastigheid. *Le Prêteur demande plus de sureté.* De LEENER gaf zyn Horlogie te pand. *L'emprunteur donna sa Montre en gage.*

LEENGOED, n. Leen, leenroerig goed *of* land &c. *Fief.* m. *Bien féodal, terre féodale, mouvante, qui releve d'un Seigneur &c.*

LEENHEER, Grondheer, Eigenaar van 't leengoed. *Seigneur foncier, qui possède un fief en souveraineté; qui ne releve de personne.* Den Leenheer cyns betaalen. *Payer le cens au Seigneur foncier.* LEENHOF, LEENKAMER. *Cour des Fief, Chambre feodale.* f. *C'est ordinairement la Chambre des Comptes* LEENHOUDER, Leenman. *Vassal, homme lige, Tenancier, celui qui tient un fief à ferme & hommage.* LEENMANNEN, LEENLUIDEN, Leenhouders. *Feudataires; hommes liges; Vassaux, gens tenans en Fiefs.* LEENMANSCHAP, hoedanigheid, staat van den Leenman, Leenhouder. *Dépendance du Vassal; état de l'homme lige.* f. *Hommage pour un fief qu'on releve, & que le Feudataire prête au Seigneur foncier.* m. *Reconnoissance.* f. LEENRECHT n. *Droit féodal.* m. *Haute-Justice. Justice féodale.* LEENROERIG. Adj. van hooger Leen af hangende. *Féodal, appartenant au Fief.* Leenroerige goederen. *Terres féodales, relevant d'un Fief dominant.* LEENROERIGHEID, afhankelykheid van 't Leen. *Dépendance du Fief, redevance au Fief.* LEENVERHEFFING, ontfanging, aenneeming van 't Leen op zekere voorwaarden. *Relevement, acceptation du fief à certaines conditions; hommage du Tenancier en recevant, en acceptant le Fief. Reconnoissance.*

LEENIG. Adj. Zagt, gedwee, rekkelyk. *Souple, maniable.* Leening linnen, leenig papier. *De la toile souple, maniable; du papier maniable, doux, qui prête à la main.* LEENIG of SMEEDIG Bergstof. *Métal malleable, qui peut souffrir le marteau.* Het goud is leeniger als 't koper, als 't staal. *L'or est plus malleable que l'airain, que l'acier.*

LEENING. f. Geld-leening, verschieting. *Prêt d'argent.* m. Een groote leening, leeninge op pand, op interest. *Un gros prêt sur gages, à intêret.* De Bank van LEENING, Lombaert in de wandeling. *La Banque des prêts ou des emprunts. En Italie on l'appelle, Mont de Piété, Lombard.*

LEENING. f. Weekgeldt, weekelyke soldy der krygsknechten. *Montre.* f. Men is de vreede Troepen verscheide LEENINGEN ten agteren. *On doit plusieurs montres, plusieurs payes aux Troupes auxiliaires.*

LEENSCHATTING. f. *Censive.* f.

LEENSPREUK f. Byspreuk, verbloemde *of* ontleende spreekwyze. *Métaphore.* f. *Figure de Rhétorique par laquelle on employe un mot dans un sens figuré, & emprunté du naturel.* LEENSPREUKIG *Métaphorique.* Adj. d.t g. Dat woord wordt hier in een leenspreukigen zin genomen. *Ce mot est pris ici dans un sens métaphorique.*

LEEP. Leepoogig, oogdragtig. *Chassieux, euse.* Leepeoogen, Leep gezigt. *Yeux chassieux, vuë trouble.* Iemand LEEP op van ter zyde aanzien. *Regarder quelqu'un du coin de l'oeil; higler, lorgner en regardant quelqu'un.*

LEEP. Adj. Loos, doortrapt. doorsleepen. *Fin, rusé, subtil.* 't Is een leepe vent, een leep wyf. *C'est un fin matois; c'est une matoise. C'est un homme rusé, c'est une femme rusée.* Hy is uyt te leep hy is te leep voor u. *Il est trop fin, trop rusé pour vous; il en sçait plus long que vous.*

LEEPHEID. f. FYNHEID. Doortraptheid. *Finesse, ruse, adresse.*

Digitized by Google

LEEPIGHEID, Oogen ziekte, oogenvloed. *Fluxion.* f. *Maladie des yeux qui fait qu'il en fort de la chaſſie, de la cire.*

LEEPOOG. n. Oog dat vloeid, gruizig is. *Oeil chaſſieux.* m. 't Is een LEEPOOG, een die leepe oogen heeft. *C'eſt un chaſſieux, une chaſſieuſe.*

LEER. n Bereide huid. *Du cuir.* Getrouwd leer. *Du cuir aprêté, corroyé,* Rus leer, *Du cuir du Ruſſie* ou *de Ruſſi.* Spaans LEERE ſchoenen. *Des ſouliers de maroquin.* Een goud LEER kamer, kamer met goud leer behangen. *Chambre tendue de cuir doré.* f. Zeem LEERE handſchoenen. *Des gants de chamois.* Brand emmer van gehard, gekookt LEER. *Seau de cuir bouilli.* m. N. Teſtament in ſegryn LEER gebonden. *N. Teſtament relié en chagrin.* Boek met bereid ſchaaps LEER, in ſchaaps leer gebonden. *Livre relié en baſane, couvert de baſane.* Schoen LEER, zool leer. *Cuir de ſemelle.* m. Over leer, boven leer van de ſchoen. *L'empeigne du ſoulier.* Nieuwe LEEREN, nieuwe zoolen onder de ſchoenen doen. *Reſſemeller des ſouliers.* Stryk LEER om pennemeſſen aan te zetten. *Cuir à aiguiſer des canifs &c.* Uit een ander mans leer is 't goed riemen ſnyden. ſpr. *Du bien d'autrui large courroye: prov.* Dat is leer om leer, dat is betaald gezet. *C'eſt la pareille qu'on vous rend; cela vous étoit bien dû; vous êtes bien payé.* Van leer trekken, den deegen uitrekken. *En découdre; dégainer; mettre flamberge au vent, l'epée à la main; ſe battre.*

LEER of LADDER. f. Bekend tuig. *Echelle.* f. Men kan 'er niet by zonder leer. *On n'y ſçauroit atteindre ſans échelle.* Op de leer klimmen, hangen moeten. *Monter l'échelle, être pendu.*

LEER, LEERE. in den zin van *Doctrina*, zedeles, leering *of* leerſtuk. *Doctrine.* f. *Dogme.* m. De Leere des Evangeliums, de Leere der Apoſtelen moet onze eenigſte regel zyn. *La Doctrine de l'Evangile, la Doctrine des Apôtres doit être nôtre unique régle* De Leere der Oudvaders is zeer ongelyk, oneenpaarig, heeft zig na de tyden geſchikt. *La Doctrine des Peres eſt bien inégale, a varié, a changé ſelon les temps.* De LEERE van Plato, van Socrates, van Seneca is een roem voor 't Heidendom. *La Doctrine de Platon, de Socrate, de Sénéque fait honneur au Paganiſme.* De Leere van Epicuur is heel kwaadaardiglyk uitgelegd, verdraaid. *La Doctrine d'Epicure a été très malicieuſement interprétée.* Auguſtinus, Calvinus en Janſenius zyn het eens omtrent de Leere der Genade. *Saint Auguſtin, Calvin & Janſenius ſont de même ſentiment ſur la Doctrine de la Grace.* Elk een waand gelooft de zuivere Leer te volgen *Chacun préſume, chacun croit ſuivre la ſaine Doctrine.* 't Ong luk, de val van anderen moet ons tot LEER, tot een leering ſtrekken, verſtrekken. *Le malheur, la chute des autres nous doit ſervir d'inſtruction, d'enſeignement, d'éxemple; doit nous faire peur.*

LEERAAR. Geeſtelyke Leermeeſter. *Paſteur, Miniſtre.* 't Goed voorbeeld der Leeraaren ſticht meer dan hunne ſchoonſte Predikatien. *Le bon éxemple des Paſteurs, des Miniſtres édifie plus que leurs plus belles Prédications.* HOOGLEERAAR of *Profeſſor* in de Ooſterſche Taalen, in de Godheid, in de Rechten, in de Geneeskunde. *Profeſſeur aux Langues Orientales, en Théologie, en Droit, en Médecine.*

LEERAAREN. v. a. Onderwyzen. *Enſeigner.* Zie ONDERWYZEN, en LEEREN aan een ander.

LEERBEREIDER, LEERTOUWER. *Corroyeur. Tanneur.*

LEERE of LEEREN, werd als een *Adjectivum* in zamengeſtelde naamen gebruikt. Een leeren gordel. *Une ceinture de cuir.* Een leeren emmer. *Un ſeau de cuir.* Leere wyn-zakken. *Des outres.*

LEEREN. v. a Dit woord beteekend voor eerſt ONDERWYZEN. Leeren aan een ander. *Enſeigner, apprendre, montrer à un autre.* De Heilige Schriftuur leerd ons wel te leeven. *La Sainte Ecriture nous enſeigne, nous apprend à bien vivre.* Leerd die Meeſter wel? onderwyſt hy zyne Leerlingen wel? *Ce Maître enſeigne-t-il bien, montre-t-il bien à ſes Ecoliers?* Een kind de beleeftheid, de vreemde Taalen leeren. *Enſeigner, montrer, apprenare à un enfant la civilité, les Langues étrangeres.* Leer my Duitſch en ik zal u Franſch leeren. *Apprenez, montrez, enſeignez moi le Hollandois & je vous apprendrai, montrerai, enſeignerai le François.* Wagt, wagt, ik zal u leeren jokken! gem: ſpr: *Attendez, attendez, je vous apprendrai à mentir!* De tyd zal 't leeren. *Le temps l'apprendra nous l'apprendra, le fera voir.* De ervarendheid leerd ons. *L'experience eſt la maîtreſſe des Arts. prov.* Hy gaat uit leeren; hy onderwyſt buitens huis. *Il montre en ville.* Ik zal u leeren liegen. Bedreigingg. *Je t'apprendrai à mentir; je te punirai de tes menſonges.*

LEEREN. Iets van een ander leeren. *Apprendre quelque choſe d'un autre.* Leeren ſchryven, cyfferen, zingen, danſen; de Franſche Taal leeren. *Apprendre à écrire, à chiffrer, à chanter, à danſer; apprendre la Langue Françoiſe.* De Juffers leeren hier alderhande oeffeningen *Les Demoiſelles apprennent ici toutes ſortes d'exercices.* Zyn les LEEREN, van buiten leeren overpeinzen en in zyn geheugen prenten. *Etudier ſa leçon. apprendre ſa leçon par cœur.* Wat doet gy daar? ik leer myn Pſalm, myn Catechismus. *Que faites vous là? j'etudie, j'apprends mon Pſeaume, mon Catechiſme.* Gaauw, bot in 't leeren zyn. *Etre babile, être dur à apprendre; apprendre aiſement, apprendre difficilement.* Het leeren van een Taal eiſcht aandagt en tyd. *L'étude d'une Langue demande de l'attention & du temps.* Dien Meeſter dien Profeſſor is het LEEREN, het onderwyzen verboden. *Il a été défendu à ce Maître, à ce Profeſſeur d'enſeigner, d'inſtruire, de faire des leçons. Ce maître, ce Profeſſeur a été interdit.* Men moet leeren met ſchade *of* met ſchande. ſpr. *On apprend toujours quoi qu'il en coute.* De Boerinnen en gemeene Burger Vrouwen zeggen wat zult gy die ketel LEEREN? wat zylt gy die ketel doen? *Que ferez-vous à ce chaudron, de ce chaudron?*

LEERGELD. n. Schoolgeld. *Ecolage.* m. *Argent d'apprentiſſage.* Hy heeft al leergeld gegeeven, hy heeft 'er al wat geld aan beſteed, verlooren. *Il a déja payé l'apprentiſſage; il ſçait ce que l'aune en vaut. phr. fam.*

LEERGIERIG, LEERZAAM. *Adj.* Leerbegeerig. *Studieux, docile, applique à l'etude, qui aime l'étude.* De leergierige kinderen zyn der Meeſteren vreugde, kroon. *Les enfans ſtudieux, dociles, appliquez à l'étude, ſont la joye, l'honneur des Maîtres.* LEERGIERIGHEID. *Deſir, envie d'apprendre.*

LEERING. f. Leer, leerſtuk, zedeles. *Precépte enſeignement, dogme.* m. *Doctrine, leçon.* f. De leeringen des Evangeliums opvolgen. *Suivre les précepees, les dogmes de l'Evangile.* Men kan ſchoone LEERINGEN, zedeleſſen uit Boëtius, uit Epictetus, uit Eſopus Fabels trekken. *On peut tirer de beaux préceptes, de belles leçons de Boëce, d'Epictete, des Fables d'Eſope.*

LEERJAAREN van een ambagts gezel. *Années d'apprentiſſage d'un compagnon, d'un garçon de métier.* Die knegt heeft zyn leerjaaren nog niet uitgediend. *Ce garçon n'a pas encore achevé ſon apprentiſſage.*

LEER-

Digitized by Google

LEERJONGEN, LEERKNAAP. *Apprentif.* Lees *Aprenti*, Schoenmaakers, Timmermans, Snyders leerjongen. *Apprentif Cordonnier; apprentif Charpentier; garçon Tailleur.*

LEERKIND. n. Schoolkind. *Ecolier.* Die Meester heeft een hoope Leerkinderen. *Ce Maître à quantité d'Ecoliers.*

LEERLING Scholier, Student. *Ecolier, Disciple, Eleve.* Die Professor, die Schilder maakt goede Leerlingen. *Ce Professeur fait de bons Disciples; ce Peintre fait de bons Eleves.*

LEERMEESTER. Onderwyzer. *Précepteur, Pédagogue.* Nero liet zyn Leermeester Seneca om 't leven brengen. *Neron fit mourir Sèneque son Precepteur.*

LEERMEISJE. Naaymeisj &c. *Apprentie, fille de couture &c.* Die Naayster heeft veel leermeisjes. *Cette Couturière a beaucoup d'apprenties.*

LEER REDEN, Is het woord der gewyde Redenaaren ter vermydinge van 't oud Onduitsch woord PREDIKATIE. *Prêche, Sermon,* m. *Prédication.* f.

LEERREGELS. f. Regel die men in 't leeren volgt. *Methode; maxime.* f.

LEERSTUK. n. LEERING. Onderwerp daar 't bewys overgegeeven werd. *Dogme, precepte.* m. *Maxime de Religion* ou *de Science.* De Theologitche Leerstukken verdeelen de Geesten meer dan zy die verlichten. *Les Dogmes de Théologie divisent les Esprits plus qu'ils ne les éclairent.*

LEERTJE. n. Vetertje. *Couroye, petite longe* ou *bande de cuir.* f. Steek 'er een leertje door. *Passez y une bande de cuir.*

LEERTOUWEN. v. a. Leerbereiden. *Apprêter, corroyer, préparer le cuir.* Op het LEER TOUWEN gaan. *Apprendre à apprêter, à corroyer le cuir.* Het leertouwen, het bereiden van die vellen kost veel. *Le corroy de ces peaux coute beaucoup.* LEER TOUWER, Leerbereider. *Corroyeur.* LEER TOUWERY. f. *Lieu où le corroyeur prepare les peaux, passe les peaux.*

LEERTYD. *Tems d'apprentissage.* m. Zyn LEER TYD, leerjaaren uitdienen. *Finir son aprentissage.*

LEERZAAM. Adj. Onderrigtend, daar leering in steekt *Instructif, ive; qui sert d'enseignement.* Een leerzaam onderhoud, een leerzaame leezing. *Un entretien instructif, une lecture instructive.* De studie der *Géographie* is een zeer leerzaam tyd verdryf. *L'Etude de la Géographie est un passe-tems bien instructif.*

LEERZAAM, LEERGIERIG. Buigzaam, gezeggelyk. *Docile, qui aime l'étude.* Een leerzaam Scholier komt ver met 'er tyd. *Un Ecolier un Disciple docile, qui a du gout pour l'étude, va loin avec le tems.* De LEERZAAMHEID, aandagt, leergierigheid der brave geesten. *La docilité, l'application des esprits pénétrans, des bons génies.*

LEERZUGT, LEERGIERIGHEID. *Envie d'apprendre, de sçavoir; application, émulation.* f. *Humeur studieuse, amour des belles lettres.* LEERZUGTIG, leergierig. *Studieux, appliqué à l'Etude.* LEERZUGTIGHEID. Zie LEERZUGT.

LEESBAAR. Adj. Dat geleezen kan werden. *Lisible.* Leesbaar schrift, *De l'écriture lisible, qu'on peut lire aisément.*

LEEST. Schoenvorm. *Forme.* f. *Morceau de bois sur laquelle on fait un soulier.* Nieuwe schoenen nogmaals op de leest zetten. *Donner un coup de forme à des souliers neufs; les remettre en forme* Op een zelfde leest schoeyen, naar den leest. *Se chauffer au même point.* Schoeyen op een leest. spreekw: De zelfde gevoelens hebben, een lyn trekken. *Etre chaussez au même paint; s'accorder de tous points; être de même opinion, de même Cabale &c.* Hy schoeyd daar op eene andere leest; hy verhaalt de zaak heel anders hy geeft de zaak een andere draay een ander gedaante. *Il donne une autre face, un autre tour à l'affaire; il raconte la chose tout autrement.* Schoenmaaker houd u by uw leest, bekend spreekw: van 't Latyn, *ne Sutor ultra Crepidam. Cordonnier tient t'en à ta savatte; n'entreprends point sur le métier des autres: Que chacun se mêle de son métier. prov.*

LEEST, word ook nog voor lyfsgestalte genomen. *Taille, stature.* f. *Port. Corsage.* m. Zy is wel gemaakt en schoon van leest; zy heeft een fyne en gladde leest. *Elle est bien faite & a la taille belle; elle a la taille fine, aisée, bien prise.*

LEEST, word nog gezegt van een bolaptige dikte onder de hak van 't paard, waar door 't zelve komt te hinken. *Tumeur, enflure au paturon du cheval, qui le fait boiter.* f.

LEET, MOEYELYKHEID, ongemak, smaad. *Mal.* m. *Douleur.* f. Kom maar vry, u zal geen leet geschieden. *Venez, ne craignez rien, venez de bon gré, de vous même, il ne vous sera fait aucun mal.* Dat zal hem niet veel leet doen. *Cela ne lui fera pas beaucoup de mal; cela ne lui nuira gueres.* Zy deed wat zy konde om haar Mans leet te wreeken. *Elle fit tout ce qu'elle put pour venger le tort, l'outrage fait, l'injure, l'injustice faite à son Mari.*

LEET, word nog in den volgenden zin gezegd. Uw verlies is my van harte LEET, ik ben zeer bedroest over uw verlies. *Je suis bien marri, bien fâché de vôtre perte; je suis fort sensible à vôtre perte, j'y prends beaucoup de part.* Gy moet mede, het zy u lief *of* leet. spr. *Il faut que vous veniez, bon gré, malgré; de vous même, ou pas force.*

LEET DOEN. v. a. Kwaad doen, beledigen. *Faire mal, offenser.* Niemand zal u leet doen. *Personne ne vous fera de mal, du mal.* 't Zou my LEET DOEN, 't zou my moeyen als hem eenig ongemak geschiede. *Je serois fâché, marri s'il lui arrivoit du mal.* Het doet my leet, 't smert my van den Man. *Je plains le pauvre homme; le pauvre homme me fait pitié.* 't Zal u geen LEET DOEN, geen leet zyn hem te kennen. *Vous ne serez pas fâché de le connoître.* LEET DRAAGEN, rouw draagen over zyn Mans dood. *Etre fâchée, affligée, touchée de la mort de son Mari.*

LEETWEEZEN. n Berouw. *Regret, repentir* m. Leetweezen toonen God vertoornt te hebben. *Marquer, témoigner du regret d'avoir offensé Dieu.* Hy heeft 'er gants geen leetweezen over. *Il n'en a aucun regret, aucun repentir; il est insensible.*

LEETZYN. v. n. Leet doen, moeyen. *Fâcher, affliger, rendre marri.* Als 't anders was zoude het my van harten leetzyn. gem. spr: *S'il en arrivoit autrement, si les choses étoient d'une autre façon, j'en serois extrémement fâché; j'en serois bien marri.* 't Moet zoo gaan, 't zy hem leet of niet. *Il faut que cela aille ainsi, qu'il s'en fâche, ou non.*

DE LEEUW is een edelmoedig dier, is de Koning der Dieren. *Le Lion est un animal fier, courageux, est le Roi des Animaux.* Een jonge LEEUW *of* wulp. *Un jeune Lion, un Lionceau.* De Historie meld van een Leeuw die den Slaaf, welke hem een doorn uit den voet getrokken had uit erkentenis op 't worstelzand ontzag, verschoonde. *L'Histoire fait mention d'un Lion qui respecta, épargna par reconnoissance l'Esclave qui lui avoit retire une épine du pié.* De LEEUW, Hollandse Leeuw bruld en schud zyne maanen. fig. spr. *Le Lion Belgique rugit, secoue sa crinière, bat ses flancs, s'excite au combat.* phr. *Poët.* Hy heeft een LEEUWEN hart. *Il a un coeur de Lion.* fig. Een

LEEU-

LEEUWEHOL *Un antre de Lion.* Een LEEUWE HUID. *Une peau de Lion.* De LEEUWE MAANEN. *La crinière du Lion.* Hy greep de Vyanden met een LEEUWEN MOED aan. *Il attaqua les Ennemis avec un coeur, avec un courage de Lion.*

LEEUWE DAALDER. Muntſtuk in de Levant loers hebbende, en 42 van onze ſtuivers waard. *Ecu de Hollande marqué au Lyon, ayant cours dans le Levant.*

LEEUWERS. Leeuwers oogen; gaten, oogen in de lyken der zeilen. *Cobes, ancettes, boulines, trous, oeillets dans les ralingues des voiles. Termes de Marine.*

LEEUWEN VOET. Zeker kruid. *Pié de Lion.* m.

LEEWIN. Wyfjes Leeuw. *Lionne, femelle du Lion.* Gelyk een verwoede Leeuwinne, wiens wulpen men haar ontneemen wil. *Comme une Lionne enfurie, à laquelle on veut enlever ſes Lionceaux, ſes petits.*

LEEUWTJE. n. Hondje aldus genaamd om dat het over al behalven aan de hals geſchoren is. *Lionne.* f. *Bichon tondu par tout, excepté au cou & à la tête.* LEEUWTJES maaken. *Grimacer; faire des grimaces.*

LEEUWRIK. Leeuwerk, bekend vogeltje. *Allouette.* f. Als de Leeuwrik begind te zingen. *Quand l'Allouette commence à chanter.* Gekuifde Leeuwrik. *Cochevis.* m *Sorte de Allouette huppée.*

LEEVEN. v. n. BESTAAN, in 't leeven zyn. *Vivre, être en vie.* Zoo dra het kind begind te leeven. *Dès qu'un enfant commence à vivre.* Tot tagchentig, tot honderd jaar leeven. *Vivre juſqu'à quatre vingt juſqu'à cent ans.* De vis kan niet uit het water leeven. *Le poiſſon ne ſçauroit vivre hors de l'eau.* Van plukvrugten, van melk en zuivel LEEVEN, beſtaan, zig voeden. *Vivre de legumes, de laitage.* Chriſtelyk, ordentlyk LEEVEN; zig Chriſtord: gedraagen. *Vivre, ſe comporter chrétiennement, régiement.* Als een eerlyk man LEEVEN, te werk gaan, handelen. *Vivre comme un honnête homme, agir en honnête homme.* Op koſten van een ander LEEVEN, *Vivre aux depens d'autrui.* Van den armen LEEVEN, door de Kerk onderhouden werden. *Etre à l'aſſiſtance de l'Egliſe.* Wel LEEVEN met zyn Vrouw, met zyne Vrienden. *Vivre bien avec ſa femme, avec ſes amis.* Het is om hem te leeren LEEVEN, eerlyk, ſatzoenlyker te leeren handelen. *C'eſt pour lui apprendre à vivre, à en agir plus honnêtement.* Men moet eeten om te leeven, maar niet leeven om te eeten *Il faut manger pour vivre, mais non pas vivre pour manger.* Zy leeven als katten en honden zamen. *Ils vivent comme chiens & chats fig. ils ne peuvent s'accorder.* Dat is zyn Vaders portrait of hy leefde *C'eſt le vrai portrait de ſon Pére; c'eſt là le Pére tout craché pbr. fam.* De Schrift zegt de, menſch zal van brood alleen niet leeven. *l'Ecriture dit, l'homme ne vivra pas de pain ſeulement.*

Het LEEVEN. Zie LEEVEN.

LEEVEND. Adj. LEVEND Dat leeven heeft. *Vivant, vif, vive, en vie.* De vis is nog leevend. *Le poiſſon eſt encore vivant, encore en vie.* Wat is 't hier LEEVEND, vol menſchen, vol gewoel! *Qu'il y a de gens ici, quelle bruyante foule de gens il y a ici!* De laatſt of langſt LEEVENDE zal 't alles alleen hebben. *Le dernier vivant aura tout, héritera de tout le bien.*

LEEVENDIG of LEVENDIG. Adj & Subſt. Vol leven. *Vivant, te; vif, vive.* Hy wierd leevendig gebraakt, verbrand. *Il fut, roué. brûle tout vif.* De geen die hem levendig of dood vinden zal... *Celuiqui le trouvera mort ou vif...* God zal ten jongſten dagen oordeelen de LEEVENDIGE en dooden. *Dieu jugera au dernier jours les vivans & les morts.* Daar is geen leevendige ziel afgekomen. *Il n'en eſt rechappé perſonne, ame qui vive.* Dat kind is heel LEEVENDIG, volgeeſtig. *Cet enfant eſt fort vif, bien gai, plein de feu.* Iets met leevendige verwen, coleuren afmaalen. *Repréſenter quelque choſe avec des couleurs vives, animées.* Parys is heel LEEVENDIG, zeer bevolkt, volgewoel. *Paris eſt fort peuplé; il y a une foule de monde à Paris.* LEEVENDIG geraakt zyn, in 't hart geraakt, getroffen zyn. *Etre vivement touché; être penetré juſqu'au vif.*

LEEVENDIGHEID of LEVENDIGHEID. Vlugheid. *Vivacité, activité.* f. De leevendigheid der Franſchen belet hen lang op een zaak te peinzen, doet hen veel buitenſporigheden begaan. *La vivacité des François les empêche de réfléchir lontems, de s'arrêter lontems ſur la même choſe, leur fait commettre bien des extravagances.* De LEEVENDIGHEID de glans der verwen. *La vivacité, l'éclat des couleurs.*

LEEVENDIG MAAKEN of LEVENDIG MAAKEN. v. a. Weder doen leeven. *Vivifier, reſſuſciter, donner, rendre la vie.* 't Is Gods Geeſt die ons leevendig maakt. *C'eſt l'Eſprit de Dieu qui nous vivifie.* Men kan een dood menſch niet weer LEEVENDIG MAAKEN. *On ne peut reſſuſciter un mort, rendre la vie à un mort.* LEEVENDIGMAKING door Gods Geeſt. *Vivification par l'Eſprit de Dieu.* f.

LEEVENDIG WORDEN, of WEDER LEEVENDIG worden. *Revivre, renaître, reſſuſciter.* Alle dooden zullen ten jongſte dage weder LEEVENDIG WORDEN, weder opſtaan. *Tous les morts reſſuſciteront au dernier jour.*

LEEZEN. v. a. *Lire.* Le Pret: *las*, le Part. *geleezen.* Zagtjes, zoetjes leezen; hard op, overluid leezen. *Lire bas; lire haut.* Vlot leezen, zonder haperen leezen. *Lire coulamment, couramment.* Stutteren, haperen in 't leezen. *Héſiter en liſant.* In den Bybel leezen. *Lire la Bible.* In zyn Getyboek leezen. *Dire ſon Breviaire. lire dans ſes Heures.* Leezen en overdenken 't geen men leeſt. *Lire & méditer ſur ce qu'on lit.* Door het leezen der goede boeken word men wys. *On devient prudent, ſage par la lecture des bons livres.* In iemands oogen. gedagte LEEZEN, zien, dringen. *Lire dans les yeux, dans la penſee de quelqu un.* Dat ſchrift is niet te LEEZEN, leesbaar. *Cette Ecriture n'eſt pas liſible.* Wanneer zullen de Profeſſoren weer beginnen te LEEZEN, openlyke leſſen te doen? *Quand eſt-ce que les Profeſſeurs recommenceront leurs leçons; à donner des leçons, reprendront leurs leçons?* Kruiden LEEZEN, uitzoeken, plukken. *Cueillir des ſimples; herboriſer.* De ſalaad leezen. *Eplucher la ſalade; ôter les ordures & les mauvaiſes herbes de la ſalade.*

LEEZER. De geen die leeſt. *Lecteur.* Berigt. waarſchouwing aan den Leezer. *Avis, avertiſſement au Lecteur.* m De LEEZING of het LEEZEN der goede boeken vormd het verſtand tot de Deugd. *La lecture des bons livres forme l'Eſprit à la Vertu.*

LEGAAT. Stadh: w: Teſtamentaire gift; gift by uiterſte wille aan iemand gemaakt. LEGS, prononcez LEG. *Don Teſtamentaire.* m. Hy had hem een legaat van tien, van twintig duizend gulden gemaakt. *Il luy avoit fait un leg de dix, de vingt mille francs.*

LEGAAT, is nog de naam van een voornaam Pauſſelyke Bewindsman ofte Afgezant. *Légat, Prélat prepoſé au gouvernément d'une Ville, d'un Pays ou envoyé en Ambaſſade par le Pape.* De Cardinaal Legaat van Avignon, van Bologne, Ferrare. *Le Cardinal Légat d'Avignon, de B:, de F:* De Legaaten *à latere*, zyn Pauſſelyke gunſtelingen of Cardinaalen van den hoogſten rang, aan gekroonde Hoofden alleen in de grootſte plechtigheden gezonden. *Les Légats à Latere, ſont des Favoris des Papes ou Cardinaux du premier ordre.* Het LEGAATSCHAP van Bologne, van Avignon is aanzienlyk en voordeelig. *La Légation de Bologne, d'Avignon eſt honorable & lucrative.*

LE;

Digitized by Google

LEGALISEEREN. Stadh: w: zie BEWETTIGEN. Wettig verklaaren. Een Acte legaliſeeren. *Legaliſer un Acte.* Terme de Pratique. *Rendre Acte autentique, afin qu'on y ajoute foi par tout Pays.*

LEGATARIS. Een die een LEGAAT of Teſtamentaire gift gemaakt is. *Legataire.* Terme de Palais. *Celui, ou celle à qui le teſtateur fait quelque legs.* Men kan te gelyk geen Legataris en Erfgenaam weezen. *On ne peut être Légataire & Héritier tout enſemble.* LEGATEEREN, een legaat geeven. *Léguer, donner, faire un legs.* Jonker van der Moeſel LEGATEERDE duizenden en ſturf van enkele armoede.

LEGDAGEN of tyd aan een Schipper vergund om in de Haven te loſſen en laaden. *Jours de planche.* m. pl. *le temps qu'on donne à un Maître de vaiſſeau pour décharger & charger dans un Port.*

LEGENDE. Ond: w: Dus werd de CHRONYK, 't NAAMBOEK de NAAMLYST en daaden der Heiligen, onder de Roomſen genaamd. Indien men de vertellingen, de ſprookjes der Legende gelooven wil. *Si l'on veut croire les contes, les hiſtoires de la Légende, de la Chronique des Saints.*

LEGER. n. Heir *Armée.* f. *Camp.* m. 't Leger by een trekken. *Aſſembler, former l'Armée.* Het Leger treht op, is in volle beweeging. *L'Armée marche, eſt en pleine marche.* Een talryk Leger op de been brengen. *Lever; mettre une nombreuſe Armée ſur pié.* Een ſtil leggend, een verſchanst Leger. *Un Camp retranché.* Uit het Leger voor Naamen, voor Belgrado werd geſchreven dat... *On écrit, on mande du Camp devant Namur, devant Belgrade que...* Een vliegend Leger. *Un Camp volant.* De Soldaaten bragten Claudius, Caligula, Nero in 't Leger. *Le Soldats menerent, conduiſirent Claudius Caligula, Néron au Camp, dans le Camp.* Manlius, Scipio, Druſus die 't Roomſe Leger gebood. *Manlius, Scipion, Druſus qui commandoit l'Armée Romaine.*

LEGER, werd in de Schriftuur voor LEGERPLAATSE, bedſtede gezegt. Zyn Leger met zyne traanen bevochtigen, nat maaken. *Humecter, mouiller ſon lit de ſes pleurs.* Een Haas in zyn LEGER, in zyn hol vangen. *Prendre un Liévre au gite.* De Vos in zyn LEGER, in zyn hol berooken. *Enfumer, fumer un Renard dans ſa tanière*

LEGERBYL. Wapenbyl. *Hache d'armes.* f.

LEGEREN. v. n. 't Leger neerſlaan, blyven leggen met het Leger. *Camper, ſe camper, être campé.* Legeren in een vlakte, langs een Stroom. *Camper dans une plaine, le long d'une Rivière.*

LEGERHOER. Soldaate hulzak. *Garce, gourgandine, paillaſſe de corps de garde. Coureuſe d'Armée.*

LEGERHOOFD, VELDHEER. *General, Chef d'Armée.* Mylord Marlbouroug, de Prins Eugenius is een dapper Legerhoofd geweeſt. *Mylord Marlboroug, le Prince Eugene a été un vaillant General.*

LEGERING, plaatſing van 't Leger op een hoogte, in een vlakte. *Aſſiette.* f. *Campement de l'Armée ſur une hauteur, dans une plaine.* Na de eerſte, tweede, derde legering. *Après le premier, le ſecond, le troiſiéme Campement.*

LEGERJONGEN. m. Trosboef. *Goujat.* m. *Valet de Soldat.* LEGERMACHT. Zie HEIRMACHT. De LEGERLASTEN loopen heel hoog. *Les frais de l'Armée montent bien haut.* De Legerlaſten afdoen. *Liquider, payer les frais, les charges de l'Armée.*

LEGERPLAATS. *Camp, campement.* m. Een voordeelige Legerplaats uitzoeken, beſlaan. *Chercher, occuper un Camp avantageux.* LEGERTENT. *Pavillon.* m. *Tente* f. LEGERTOGT, HEIRTOGT. *Marche d'une Armée.* f. LEGERTROS, Legerbagagie. *Bagage, Fourgon.* m. LEGERWAGEN, Zoetelaars wagen &c. *Chariot de Vivandier, chariot de bagage pour l'Armée.* m. De LEGERWAGT, Veldwagt, uitgezette Ruiters op ſchildwagt. *Le Bibouac, la garde du Camp, le piquet pour la ſureté du Camp. La grand' garde.*

LEGGEN. v. n. (Men ſchreef voorheen LIGGEN om dit w. w. van *Ponere* te onderſcheiden.) Ergens zyn, weezen, blyven in den zin van *Facere*, in 't Latyn. *être couché; être quelque part.* Op den grond, in 't water leggen. *être ſur la terre, être dans l'eau.* Te bed leggen. *être couché, être au lit.* By iemand LEGGEN, te bed leggen. *être couché, coucher avec quelqu'un.* Twee aan twee leggen. *être deux; à deux; coucher deux à deux; être mis, placez deux à deux.* Hier legt begraaven N. N. *C'y giſt N. N.* Met de Vloot, met het Leger blyven LEGGEN, op de zelfde plaats blyven. *Reſter, demeurer avec la Flotte, avec l'Armée dans la même place.* Ten anker leggen. *être, reſter, demeurer à l'ancre, ancrer.* Voor een Stad LEGGEN, een Stad bezet belegerd houden. *être, camper devant une Ville.* In bezetting, in garnizoen LEGGEN. *être en garniſon.* In de kraam, op ſterven LEGGEN. *être en couche, être à l'agonie.* Die twee Steden leggen digt by malkander. *Ces deux Villes ſont voiſines.* De wint gaat LEGGEN, ſtilt. *Le vent molit, s'abbat, ſe calme.* 't Zal 'er aan LEGGEN, by leggen, op aankomen. *Ce ſera bien le tout, l'évenement en décidera.* Overhoop LEGGEN met zyn buuren. *être brouillé, avoir diſpute, vivre mal, en diſcorde avec ſes voiſins.* Het legt 'er *of* leid 'er al toe. ſpr: *L'affaire eſt faite, le dé en eſt jetté.*

LEGGEN, werd ook in den werkelyken zin gebruikt, als, zyn mantel op een ſtoel, zyn degen, zyn kapers op de tafel LEGGEN, plaatſen. *Mettre ſon manteau ſur une chaiſe, ſon épée, ſes coëffes ſur la table.* Geld in de Lotery LEGGEN, doen. *Mettre, hazarder de l'argent à la Loterie.* Een ſchip aan ly leggen, op zy komen. *Préſenter le coté, le bord à un vaiſſeau.* De eerſte verwen van een ſchildery LEGGEN. *Coucher les prmières couleurs d'un tableau.* De eerſte grond van een Staat LEGGEN, werpen. *Jetter les premiers fondements d'un Etat.* De handen ſamen LEGGEN, ſamen voegen. *Joindre les mains.* Iemand iets telaſte LEGGEN. *Accuſer quelqu'un de quelque choſe* De ſchuld op de meyd, op den knegt leggen. *Mettre, rejetter la faute ſur la ſervante, ſur le valet.* Iemand laagen LEGGEN, voorleggen. *Dreſſer des embuches à quelqun.* Laſten, ſchattingen LEGGEN op de inkomende en uitgaande Waaren. *Mettre des charges, acciſes, impôts, des droits ſur les Marchandiſes qui entrent & qui ſortent.* Eyeren LEGGEN, werd van de Hennen gezegt. *Pondre.* Iets weg LEGGEN, weg ſteeken, moffelen. *Cacher quelque choſe, fourrer quelque choſe dans un coin.* Zyn goed weg LEGGEN. *Serrer ſes hardes, ſes habits ſes livres &c.* Het hoofd in den ſchoot LEGGEN, opzitten, ſoebatten. *Venir à jubé. faire le pié de veau: demander quartier, pardon, s'humilier.* Een kind zyn pligt voor oogen LEGGEN, ſtellen. *Remettre à un enfant ſon devoir devant les yeux, lui repréſenter ſon devoir.*

LEGGEND. *Part: preſens* van de twee laatſte Werkwoorden. De voorzeide waaren zyn leggende in 't Pakhuis, in de kelder van... *Les dites, ſuſdites marchandiſes ſont dans le Magazin, dans la cave de...* Hy voerd twee leggende Leeuwen in zyn Wapen. *Il porte deux Lions abbatus* Terme de Blazon. LEGGENDE, vaſte renten hebben om van te leeven *Avoir des rentes aſſurées, de bons revenus.* De Veldheer de hand aan den degen leggende. *Le General portant la main ſur ſon épée.*

Digitized by Google

De knecht zynen mantel op tafel leggende. *Le valet mettant son manteau sur la table.*

LEGGER. Waaker op een schip; man gehouden om nagt en dag op 't schip te blyven *Garde vaisseau, homme obligé de rester nuit & jour dans le vaisseau.* Hy zal voor legger, voor doodeeter vaaren. *Il fera le voyage sans emploi, comme simple garde-vaisseau.* LEGGER: beteerd en met yzer beslagen vat daar 't scheeps water in bewaard werd. *Tonneau poissé & relié de bandes de fer où l'on conserve l'eau douce dans un navire.* LEGGER, plank waar langs men uit en in 't schip gaat. *Planche dont un bout est sur le quay & l'autre sur le vaisseau.* LEGGER of onderste molensteen. *La meule dormante, la meule de dessous d'un moulin sur laquelle tombe le blé qu'on veut moudre.* LEGGER, vaartuig, gestel door welkers behulp men scheepen op zyde haald. *Ponton.* m. *Bateau plat par le moyen duquel on met des vaisseaux en panne* ou *la quille en haut.* De LEGGERS onder en boven, UITLEGGERS van't Galioen. *Les aiguilles* ou *flèches de l'Eperon.* Terme de Marine.

LEGIOEN, is de naam die men de oude Roomse Oorlogsbenden gaf. Een Legioen in den beginne uit omtrent 1200 man bestaande, is tot op 6000 te voet, en 726 paarden gebragt geworden. *Legion. Corps de Troupes Romaines dont le nombre a augmenté & diminué selon les temps & les differents Empereurs.* Ieder Legioen bestond uit tien hoopen, *Cohortes* genaamd, *Chaque Legion étoit de dix compagnies, dites* Cohortes. De Keizer Augustus onvertroostelyk over de Nederlaage der Roomse Legioenen, door *Arminius* (onvermoeyd voorstander der Duitse Vryheid) omtrent de Eems in stukken gekapt; riep van tyd tot tyd met smert, *Varus!* geef my myne Legioenen weder. *Varus! rends moi mes Legions.*

LEG-PENNING. Tel *of* reken-penning. *Jetton, denier à compter.* m. Met leg-penningen rekenen. *Compter, supputer aux jettons, avec des jettons.*

LEGPLAATS der Schepen in een Haven. *Endroit dans un Port* ou *Havre, où certains vaisseaux ont leurs rendez-vous, leur ancrage, ancrent ordinairement.* De legplaats der Beurtluiden op Rouaan, op Londen is aan de Nieuwebrug, aan 't oude Hoofd. *La place des vaisseaux pour Rouen, pour Londres est au Pont Neuf, à la vieille Tête.*

LEIBAND of LEYBAND. m. Kinder Leiband. *Lisière, promenette.* f. *Cordon auquel on retient un enfant qu'on apprend à marcher.*

LEIDEN. v. a. Geleiden. *Conduire, mener, accompagner.* Iemand aan de schuit leiden, brengen. *Conduire, mener quelqu'un au bateau, à la barque.* Een kind by de hand leiden. *Mener un enfant par la main, promener un enfant.* Den dans LEIDEN, beginnen. *Mener le branle; commencer la danse.* Een vroom leven LEIDEN, zig vroom gedraagen. *Mener une vie honnête, vivre bien.* Zig laaten LEIDEN, leidsaam, gezeglyk zyn. *Se laisser conduire, être docile.* LEIDER zie het volgende w: De LEIDING, bestiering der kinderen eischt geduld en wysheid *La conduite des enfans demande de la patience de la sagesse, de la prudence.*

LEIDER, GELEIDER. m. *Conducteur; guide.* m.

LEIDSE, LEIDSCHE kaas, Comyne kaas, met het LEIDSE Wapen, twee sleutels kruiswyze over malkander gemerkt *Fromage de Leide, fait avec du cumin.* m.

LEIDS. f. Zie LEIZEEL, en LETSE.

LEIDSMAN. Wegwyzer, voorganger. *Conducteur. guide.* Een trouwe, een voorzigtige Leidsman. *Un fidelle, un prudent Conducteur.*

LEIDSTAR. f. *Etoile polaire.* f.

LEIDSVROUW. f. *Guide.* m. *celle qui conduit.* De rede moet onze Leidsvrouw zyn. *La raison doit être notre guide*

LEI JONKER. Een die een Mevrouw van Staat in 't wandelen &c. den arm leend, ondersteund, oppast. *Ecuyer faisant office de Gentilhomme servant auprès d'une Dame de qualité, lui donnant le bras à la promenade &c.*

LEIREEP, of LEIDS, LEIZEEL. Leere teugel reep *of* koord om 't paard te mennen. *Guides.* f. *Resne* ou *rêne.* f. Goede, sterke leireepen, teugelreepen. *De bonnes, de fortes rênes, guides.*

LEIS. f. Zie LETSE.

LEIZEEL. n. Streng daar een bespanne paard mede gemend werd. *Guides.* f. *Longe* ou *cordon en guise de rempe, servant à conduire un cheval attelé.* 't Leizel wel vast houden. *Tenir bien les guides, les rênes du cheval.*

LEK. n. Opening in de huid van 't schip &c. waar door 't water in 't ruim komt. *Voye d'eau.* f. *ouverture par laquelle l'eau entre dans le bas du vaisseau.* Het schip kreeg een lek, een zwaar lek. *Il se fit une voye d'eau, une grande voye d'eau, une grande ouverture dans le navire.* Een lek stoppen. *Boucher une voye d'eau.* Het vat is lek, heeft een lek, is ondigt. *Le tonneau découle; le tonneau coule; le tonneau a une fente par où la liqueur s'enfuit.* De pot is lek *Le pot coule, est fêlé a une fente.* De breuk is LEK, is niet wel bezorgd. *La descente coule, n'est pas bien retenuë; le malade laisse aller son urine.* Het dak is lek op twee drie plaatsen. *Le toit est ouvert, percé en deux ou trois endroits, le toit découle en deux ou trois endroits.*

DE LEK, Spruchtel *of* tak van den ouden Rhyn, van Wyk te Duurstede af te rekenen, welke Cuilenburg, Vyanen, Schoonhoven bespoelende, beneden Dort in de Maas valt. De Lek afvaaren, opvaaren. *Descendre, monter le Leck, bras du Rhin.*

LEKKAGIE. f. Schade door 't lek zyn der vaten veroorzaakt. *Coulement, écoulement des futailles mal reliées mal jointes.* m. Wy hebben maar drie Oxhoofden lekkagie op de heele laading gehad. *Nous n'avons eu que trois barriques qui ont coulé sur toute la charge.* De Brandewyn is de LEKKAGIE, 't ongemak van lekken, vervliegen veel onderworpen. *L'Eau de vie est fort sujette au coulement, il y a bien du déchet sur les Eaux de vie.*

LEKKEN. v. n. Lek zyn, uitlekken, doordruppelen, zyperen. *Découler, couler, s'enfuir, se perdre en dégoutant &c.* De emmer, de pot lekt. *Le seau, le pot coule.* 't Dak, de zolder lekt door, is ondigt: 't water lekt, valt door 't dak, door de zolder. *Le toit, le plancher dégoute; l'eau dégoute, coule à travers du toit, du plancher.* LEKKEN, in den zin van LIKKEN zal op de tweede spelling te vinden zyn.

LEKKER. Adj. & Adv. Smaakelyk, aangenaam op de tong. *Délicat, friand, délicieux, de bon goût.* Lekkere wyn, lekkere spyzen. *Du vin délicat, délicieux; des mets délicats, friands, delicieux.* Een gebraad hoentje is een lekkere beet, lekker eeten. *Un poulet rôti est un friand morceau, un friand manger.* Daar wierd heel LEKKER opgedist, daar wierden zeer lekkere spyzen voorgediend. *On servit des mets friands, bien délicats.* De spyzen waaren heel LEKKER toegemaakt. *Les mets étoient délicatement apprêtez.* LEKKER, op zyn mond gezet, snoepagtig. *Friand, délicat, sujet à sa bouche, gourmand, qui cherche la, qui aime à faire bonne chère, qui aime les bons morceaux.* Men moet zoo lekker, zoo vies niet zyn. *Il ne faut pas être si délicat, si dégoûté.* Zyn leven lui en lekker. *Ils vivent voluptueusement; ils aiment la bonne chere* LEKKER leeven, op zyn mond gezet zyn. *Vivre bien, se traitter délicatement, tenir bon*

Digitized by Google

bonne table, faire bonne chère. Ha, ha jou LEKKER, jou fieltje, gaauwdiefje! *Ha, ha, mon drôle! je vous y attrappe Monſr. le drôle!* Dat is een LEKKER, een zoet ſtukje Schildery! *Le joli tableau, le beau morceau de peinture!* Wat ruikt die roos, die angelier LEKKER, lieffelyk! *Que cette roſe, que cet oeillet ſent bon! a une agréable odeur!* 't Is een LEKKERBEK; hy, of zy eet gaarne wat lekkers. *C'eſt un friand, une friande; il, elle aime les bons morceaux.* Lekkerlyk. Adv. Lekker. *Délicatement; d'une manière délicate.*

De LEKKERHEID, lekkere ſmaak der ſpyzen, van 't eeten, van den wyn, van den drank. *Le goût exquis des mets, du manger, du vin, de la boiſſon.* LEKKERHEID, ſnoepagtigheid. *Délicateſſe, friandiſe.* f.

LEKKERMOND, LEKKERBEK. Lekkertong. *Friand, friande.* Jou lekkermond! *Le friand, la friande!*

LEKKERNY. f. Lekkere koſt, drank. *Délicateſſe.* f. *Mets exquis, délicieux.* Daar wierden alderhande lekkernyen opgediſt. *On ſervit toutes ſortes de mets délicats, exquis.* Wafels, ſuiker goed, en andere LEKKERNYEN, ſnoeperyen. *Des gauffres, des dragées & autres friandiſes.* Zyn LEKKERNY, ſnoepluſt is u bekend. *Sa friandiſe vous eſt connuë. Vous connoiſſez le gourmand.*

LEKKING. f. Doordruiping van 't lekkend vocht, van water. *Action de la liqueur qui s'enfuit, de l'eau qui s'enfuit, qui dégoute, s'écoule, coule.*

LEKVAT. Lekbak onder een Oxhoofd *of* vat. *Baquet.* m. *Tinette de cave pour recevoir la liqueur qui dégoûte ou s'enfuit du tonneau.* f.

LEKWYN. Druipwyn. Wyn die uit het vat in een vlootje gelekt is. *Beſſière.* f. *Du vin dégouté, découlé du tonneau.* Lekwyn, *Baquetures.* f. pl. de Herbergiers verkopen hunnen Lekwyn aan de Azynmakers. *Les Cabaretiers vendent leurs baquetures aux vinaigriers.*

LEL. f. Velletje. *Mollet.* m. *Chair mince & ſpongieuſe, poreuſe.* Oorlel *of* lel van 't oor. *Mollet de l'oreille.* De keel LEL. *La luette de la gorge. Zie* LELLEN.

LELI, LELIE of Lely; bekende bloem. *Lis.* m. *Fleur aſſez connuë.* Zy heeft een leli blanke vel, een koleur zóo wit als een lely. *Elle a la peau, le teint blanc comme un lis.* Purpere *of* rcode leli. *Martagon; lis rouge* m. LELIE van een dag, dag bloem *Hemerocalle* ou *fleur d'un jour.* Leli van den Dale, *Lilium Convallium* in 't Latyn. *Lis des vallees, du muguet.* Om de *Lex Salica*, die de Vrouwen uit de erffenis der Franſche Kroone ſluit, te grondveſten, brengd men te pas deze woorden van 't Evangelium, *Lilia non laborant, nec nent*, de Lelien werken, nog ſpinnen niet. *Les Lis ne travaillent, ni ne ſilent: paroles de l'Evangile ſur leſquelles on fonde la Loi Salique qui exclut les femmes de la ſucceſſion à la Couronne de France.* De LELIVORST, de Koning van Vrankryk, in den Dichtkundigen ſtyl. *Le Roi de France, en ſtyle Poëtique.*

LELLEN, 't meervoud van LEL. Dat zyn niet dan lellen en vellen. *Ce ne ſont que des peaux & des tirans; ce n'eſt que du rebut de Boucherie.* De LELLEN van een Kalkoenſe haan. *Les barbes d'un coq d'Inde.*

LELLEN. v. n. Gemeenzaam w: *Chanter une même chanſon à quelqu'un; lui rebattre la même choſe; l'importuner, l'étourdir à force de rabattre la même choſe.* Wat komt gy my aan 't oor LELLEN, waar mede komt gy my het hoofdbreeken. *Dequoi venez-vous m'étourdir, me rompre la tête.*

LELLETJE n. Kleine lel. *Pellicule.* Terme de Chirurgie. *Petite peau.* 't Lelletje van de keel. *La luette de la gorge.* Oorlelletje. *Petit mollet de l'oreille.*

LELLIG. Adj. VELLIG. Vol lellen, van lellen aan malkander hangende. *Membraneux, plein de petites peaux molaſſes, de Pellicules.* Lellig vleeſch. *De la chair membraneuſe, de la viande molaſſe, pleine de peaux.*

LELLING. Gemeenz: w: Herhaaling van 't zelfde. *Redite importune de la même choſe. Redite.* f. Geſtadige, verdrietige lellingen. *Des redites continuelles, ennuyeuſes*

LELY is ook op LELI uitgelegt. De Lely des Velds wiſcht al de heerlykheid der Koningen uit. *Le Lis des champs efface toute la gloire, la magnificence des Rois.* Zy heeft een LELY witte boezem, hals; een Lely blanke vel. *Elle a la gorge blanche, le teint blanc comme un lis.*

't LEMMER of de KLING van een degen. *La lame d'une épée.* Een holle lemmer. *Une lame vuidée.* 't lemmer van 't mes. *La lame* ou *l'allumelle du couteau.*

't LEMMET of de PIT van een kaars, fakkel &c. *La mêche d'une chandelle, d'un flambeau.*

LENDEN, LENDENEN. Vyf onderſte gewrichten van 't ruggebeen daar de ſterkte van 't middellyf in beſtaat. *Reins.* m pl. *Lombes du bas de l'épine du dos.* Sterke, zwakke lenden hebben. *Avoir les reins forts, les reins foibles.* Pyn in de lenden hebben. *Avoir mal aux reins.* Iemand een ſtok in de lenden leggen, op hondekoek onthaalen. *Bâtonner quelqu'un, lui appliquer un bâton ſur les reins, lui donner de l'huile cotret.* phr. bad. Iemand de lenden breeken, ſtukken ſlaan *Ereinter quelqu'un, lui caſſer les reins, les os; le rouer de coups.* De LENDEN van een Haas. *Le rable d'un lièvre.* 't Is een ſleep LENDEN, een moedeloos man *of* vrouwmenſch. *C'eſt une lendore, un traine ſavatte.* Hy heeft ſterke lenden. fig. Hy is vermogend. *Il a les reins forte fig. il eſt fort riche.*

LENG of LENGE. Soort van lange en ſmalle kabiljau, week en ſlegt van ſmaak, vers gegeeten, doch droog zynde onder de Stokvis de beſte. *Eſpèce de merluche; Merluche.* f.

LENGEN of LANGEN. v. n. Langer worden, *Aggrandir, allonger.* De dagen lengen nu mooy. *Les jours grandiſſent bien fort à cette heure.* Een kleed LENGEN, langer maaken. *Allonger un habit.* De ſop LENGEN, langer maaken. *Allonger, batiſer la ſoupe, y remettre de l'eau.* De LENGING of 't LENGEN der dagen is zichtbaar *L'allongement des jours eſt viſible.*

De LENGTE, LANGTE van 't ſtof. van den weg. *La longueur de l'étoffe, du chemin.* Een ſchip, een tuin in de lengte en in de breedte meeten. *Meſurer un vaiſſeau, un jardin en long & en large, par la longueur & la largeur.* Een elleboogs lengte. *Une coudée* Wat een LENGTE of reeks van naamen! *Quels longue ſuite, quelle longue Kyrielle de nous!*

LENING. Zie LEENING.

LENS. Adj. Laag w: Leeg, ledig. *Vuide, à ſec.* De pomp is lens. *La pompe eſt vuide, eſt à ſec.* Myn beurs is lens, ik ben lens, bluts geſpeeld &c. *Ma bourſe eſt vuide, à ſec; me voilà plumé, a ſec, au blanc; j'ai perdu tout mon argent.*

LENS of LUNS. Spie aan 't end van de wagen as geſteeken. *Clavette.* f. *petite broche platte, petit clou plat, qu'on paſſe au bout d'un rond pour l'empêcher de ſortir, de ſe perdre.*

LENS POMPEN. De pomp LENS POMPEN, al 't water uitloozen met pompen. *Affranchir la pompe, tirer toute l'eau du fond de cale avec la pompe, mettre la pompe à ſec. Zie* LENS.

LENTE. f. VOORJAAR. *Printems.* m. De Lente is een Gety in Holland weinig bekend. *Le Printems eſt une Saiſon peu connuë en Hollande, dont on ne jouit gueres, dont on goute peu le plaiſir en Hollande.* In de Lente zyner jaaren, zyns levens zyn. fig: ſpr: *être au Printems, à la fleur de ſon âge, de ſa vie.* De Hyacint, Tylooze,

Digitized by Google

Tulpen en andere LENTEBLOEMEN. *Les Jacintes, Jonquilles Tulipe & autres fleurs Printanières.* In de eerſte LENTEDAGEN. *Aux premiers jours du Printems.* In de Maart of LENTEMAAND. *Au mois de Mars ou au mois du Printems.*

LENZEN. v. a Boertig w: Lens maaken. *Epuiſer, mettre à ſec.* Den bak, regenbak lenzen, lens pompen. *Epuiſer la citerne, mettre la citerne à ſec.* Iemands beurs LENZEN, leeg maaken. *Vuider la bourſe de quelqu'un, mettre la bourſe de quelqu'un à ſec.*

LENZEN. Scheeps w: Met een Fokje zeilen. *Aller à ſimple Miſéne.* Terme de Marine.

LEPEL. m. Bekend Tafel-tuig. *Cuiller. Cuillère* beter. f. Een houte, tinne, een zilvere lepel. *Une cuillère de bois, d'étain, d'argent.* Een pot lepel. *Une cuillère à pot* Laad LEPEL, Scheeps gereedſchap om 't geſchut te laaden. *Limace.* f. *Cuillère à canon, façon de cuillère ſervant à charger le canon* m. Een yvoor, zilver oor LEPELTJE. *Un cure-oreille d'yvoire, d'argent.*

LEPELAAR. Vogel alzoo genaamd voort van een Reiger met een lange ronde bek. *Cuillère.* f *Oiſeau approchant du Héron dont le bec eſt en cuillère ou ſpatule.* De kinderen roepen de Oyevaaren als dievliegen aldus na: Oyevaar lepelaar, ſchelm, dief en moordenaar!

LEPELBLADEN, LEPELKRUIT. Bekend Beekge waſch. *De l'Herbe aux cuillères.* f. *Du Cochlearia* Men gebruikt Extract van Lepelbladen tegen ſcheurbuik &c. *On employe l'eſſence d'herbe aux cuillères, de Cochlearia pour le ſcorbut, pour le ſtomacacé.*

LEPELKOST. LEPELSPYS. Sop, pap, bry &c. *Du potage, de la bouillie, du lait.* LEPELSTOK, Steel van de laadlepel, geſchut lepel. *Le manche de la limace; de la cuillère à canon.* LEPELSTUKJE, ſcheeps ſtukje geſchut. *Petite piece de vaiſſeau* f. Neem 'er een LEPEL VOL van. *Prenez en une cuillerée, plein une cuillère*

LEPROOS. Adj. wierd voorheen gezegt voor Lazerus *Ladre, lépreux.* Leproozen huis. *Ladrerie, maladerie;* f. *Hôpital des lépreux.* m.

LES. f. Onderrigting, onderwys. *Leçon, inſtruction.* f. *Enſeignement.* m. Les in de Rechten, in de Geneeskunde, in de Wysgeerte. *Leçon de Droit, de Medecine. leçon de Philoſophie.* Zyn les leeren, overpeinzen. *Apprendre étudier ſa leçon.* Zyn les van buiten kennen. *Sçavoir ſa leçon par coeur.* De Taal, de Dans, de Muziek Meeſter is 'er, om Mejuffrouw de les te geeven. *Le Maitre de Langues, le Maître à Danſer, de Muſique eſt là pour donner leçon à Mademoiſelle.* Dat is een goede LES, een goed voorbeeld voor u. *C'eſt une bonne leçon, un bon exemple pour vous; ce vous doit être une bonne leçon.* Een zede LES. *Une Moralité, maxime de Morale.*

LESCHBAK. Koelbak voor een Smit. *Auge de Maréchal.* f. *où il trempe le fer rouge pour l'éteindre, pour l'amortir*

LESSCHEN. v. a. LESSEN. Bluſſen. *Eteindre, étancher.* Den brand leſſchen. *Eteindre le feu, l'incendie.* Den dorſt LESSCHEN, verſlaan. *Etancher, éteindre la ſoif.* LESSCHING, bluſſching van den brand. *Extinction d'un embraſement, d'une incendie.* f. De LESSCHING van het ſtaal. *La trempe de l'acier.* LESSCHING van den dorſt. *Etanchement de la ſoif.* m. LESSCHING, koeling van de minnebrand, minnegloed. *Satisfaction de la flamme amoureuſe. Jouiſſance.* beter. f.

LESSEN, 't meervoud van LES. De kinderen, de jeugd goede leſſen geeven. *Donner de bonnes leçons aux enfans, à la jeuneſſe.* De leſſen des Evangeliums zyn uitneemend. *Les préceptes de l'Evangile ſont excellents.* Daar zyn ſchoone Zede-LESSEN uit de Fabels te trekken. *On peut tirer de belles moralitez des Fables.*

LESSENAAR. m. Geſtel daar men voor zit en ſchryft, zyn boeken &c in opſluit *Pupitre en guiſe de burrau ſur lequel on écrit, dans lequel on ſerre ſes livres.* Staande leſſenaar als die men in de Kerken ziet. *Pupitre à pié. pupitre d'Egliſe, lutrin.* m.

LESSING. Zie LESSCHING.

LEST of LAATST. Adj. De leſte maal, de leſte ſchotel. *La dernière fois, le dernier plat.* De leſte zyn, laatſt zyn, wyken voor de anderen. *Céder aux autres. céder, ſe laiſſer primer, ſe laiſſer damer le pion.* Als gy 't aan dat end zoekt, zoo benje leſt, zult gy niets uitregten. *Si vous vous y prenez par là, vous n'en viendrez pas à bout.* De vrouw gaat op haar leſte beenen, heeft uur nog tyd. *Elle eſt à la fin de ſon terme, elle eſt ſur le point d'accoucher.* Ten LESTEN, ten laatſte zult gy dan weeten dat... *Finalement, enfin vous ſçaurez donc que...* Zoo als ik LESTEND, laatſtleden tot zynent was. *Comme j'étoit dernièrement, l'autre jour chez lui.* Ik ging LESTMAAL, laatſt ſpanceeren, uitwandelen. *Je m'allai promener dernièrement, j'allai l'autre jour à la promenade; me promener.*

LETSE. f. Band waar mede men jagthonden koppelt, *Leſſe.* f. Honden aan de Letſe koppelen. *Mettre des chiens en Leſſe; les accoupler.*

LETSEL. n. Ongemak, kwetſuur. *Incommodité.* f. *Accident. mal; mal inopiné.* m Zy is van de trap gerold maar zonder letſel, God dank. *Elle a tombé, roulé du degré, de la montée en bas, mais ſans ſe faire aucun mal, Dieu merci.* Hy zal 'er geen LETSEL, geen hinder, geen ſchaade by hebben. *Il n'en aura aucune incommodité, aucun dommage; il ne s'en ſentira pas.*

LETTEN. v. a. Agt neemen, opp ſien. *Prendre garde; regarder; éxaminer* Letten op 't geen men zeggen wil. *Prendre garde, ſonger à ce qu on veut dire.* Letten op de geenen die inkomen en uitgaan. *Prendre garde à ceux qui entrent, & à ceux qui ſortent; éxaminer ceux qui entrent, qui ſortent, eſpionner.*

LETTEN, beletten *Empêcher.* Wie zou u LETTEN daar te gaan. *Qui vous empêcheroit d'y aller.* LETTEN. v. n. Schorten, ſcheelen. *Avoir mal, être incommodé.* Wat mag u letten, dat gy zoo hinkt? *Qu'avez vous à boiter ainſi? Pourquoi boitez vous?*

LETTER, BOEKSTAAF. Geſchreven *of* gedrukte letter. *Lettre.* f. *Caractère.* m. De 24 letters van 't Alphabet *Les vingt quatre lettres de l'Alphabet.* Een kleine, een groote letter. *Une petite, une groſſe lettre.* Een hoofd *of* Capitaale letter. *Une lettre majuscule.* Die letter is te ſtyf. *Cette lettre eſt trop génée.* Men ſchryft t' Amſterdam groote letters. *On écrit en gros caractère à Amſterdam.* Dat woord moet met curſyve LETTERS gezet worden. *Ce mot là doit être en caractéres, en lettres Italiques.* Een nieuwe LETTER Drukletter laaten gieten. *Faire fondre une lettre neuve, faire jetter un nouveau caractère d'Imprimerie.* Die letter is ganſch geſleeten. *Ce caractère eſt tout uſé, cette lettre eſt toute uſée.* De Romeinſche Tal-*of* Telletters C D.I. L.M.V.X. *Les lettres Numerales des Romains C. D. &c.* De Zondag letter van d'Almanach. *Lettre Dominicale du Calendrier, qui marque le Dimanche.*

LETTER, werd noch in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Iets naar de letter verſtaan, opneemen naar de bloote woorden. *Prendre quelque choſe à la lettre, au pié de la lettre.* Deze weinige LETTERS, weinige regels zyn om u te laaten weeten dat.. *Ce peu de lignes, ce mot de lettre ſera pour vous mander, faire ſçavoir que..*

LETTERDOEK. Doek daar men de letters op leerd maeken, naayen. *Morceau de canevas, de groſſe toile*

ſur

Digitized by Google

ſur laquelle on apprend à marquer le linge, à y faire des Lettres.

LETTEREN, v. a. Een Linnenaaiſters w: Met letters merken. *Marquer avec des lettres.* Neusdoeken, hemden LETTEREN, merken. *Marquer des mouchoirs, des chemiſes.*

LETTEREN, 't meerv: van LETTER, werd voor LETTERKENNIS, voor geleerdheid genomen. 't Is een man van letteren. *C'eſt un homme de lettres, un homme lettré, ſavant.*

LETTERGIETEN. v. a. Drukletters gieten. *Fondre des caractéres d'Imprimerie.* Het LETTERGIETEN is beziens waard. *La fonte des caractéres d'Imprimerie mérite d'être vuë* Een gaauw LETTERGIETER. *Un habile Fondeur de caractéres.*

LETTERGREEP of *Syllabe* in 't Onduitſch. *Syllabe* Myn heer is een woord van twee lettergreepen. *Monſieur eſt un mot de deux ſyllabes.*

LETTERHELD. Eraſmus, Scaliger, J. Lipſius, Grotius, Deſcartes, Salmaſius, Bochart en andere Letterhelden *Eraſme, Scaliger, J. Lipſe, Grotius, Deſcartes, Saumaiſe, Bochart & autres Illuſtres Sçavant. excellents Auteurs; critiques &c.*

LETTERHOUT. n. Hard hout met bruine plekken, aldus genaamd, om dat in 't begin der Drukkonſt letterblokjes daar van gemaakt wierden. *Bois madré.* m. Een lett rhoute markt emmer. *Un ſeau de bois madre; eſpece de panier dont ſe ſervoient les anciennes Hollandoiſes pour aller au marché, à la proviſion.* LETTERHOUTWERK n. *Ouvrage de bois madré* m. *marquéterie antique.* f.

LETTERKAS op een Drukkery. *Caſſe d'Imprimerie.* f. De boven-KAS dient tot de Capitalen, de onder-KAS tot de gemeene letters. *La Caſſe d'enbaut eſt pour les majuscules, la Caſſe d'enbas pour les lettres communes, ordinaires.*

LETTERKEER Letter verkeering, Naamwiſſeling door 't keeren *of* verzetten der letters van iemands naam. *Anagramme.* f. *Faux nom, nom retourne, nom formé par la tranſpoſition des lettres d'un nom véritable.*

LETTERKEERDER m. *Anagramatiſte.* m.

LETTERKENNIS, LETTERKUNDE. Geleerdheid. *Litérature, Erudition, connoiſſance aquiſe par la lecture, l'étude.*

LETTERKONST. Zie SPRAAKKONST. *Grammatica* in 't Latyn. *Grammaire.* f. *L'art qui enſeigne à parler correctement.* Dit woord LETTERKONST is eigender aan een Schoolboek, leesboek alzoo genaamd. *L'art d'apprendre, à connoître les lettres.* LETTERKONSTIGE, *of liever* SPRAAKONSTIGE aanmerkingen. *Notes, Remarques Grammaticales.*

LETTERKUNDE, LETTERKENNIS. f. *Litérature, érudition.* f. 't Is een LETTERKUNDIGE, een geleerd man. *C'eſt un homme lettré, un Sçavant, un homme d'une grande, vaſte litterature.*

LETTERLYK. Adj, Naar de letter. *Literal* ou *litteral.* Wat al belagchelyke gevolgen als men de Bybel naar den letterlyken zin mogt neemen, uitleggen! *Que de conſequences ridicules s'il étoit permis de prendre, d'interpreter la Bible au ſens litteral!*

LETTERNIEUWS. Boeknieuws. *Nouvelles litteraires. Journaux des Savans*, Men kan t'Amſterdam gemakkelyk al 't Letternieuws weeten, bekomen. *On peut aiſément avoir à Amſterdam toutes les nouvelles Literaires.*

LETTEROEFFENINGEN f. *Amuſemens litteraires.* f.

LETTERS, LETTEREN, 't meervoud van LETTER. Gedrukte, geſchreevene letters. *Des lettres imprimées, des caractéres imprimez; des lettres d'écriture, des caractéres formez à la plume.* Hy heeft veel letters, veel letteren gegeeten fig: *Il a lu bien des livres.* LETTERS koopen, ſuiker LETTERS koopen. *Acheter des lettres de patiſſerie, de la patiſſerie, en forme de lettres.* 't Boek is met een fyn LETTERTJE, fyne letter gedrukt. *Le livre eſt imprimé en petite lettre.* f. *En menu caractére.* m. Ik hoop dat gy my met een LETTERTJE, briefje van uw hand zult vereeren. *J'eſpere que vous m'honorerez d'un mot de lettre, d'un billet de vôtre main.*

LETTERWYS, LETTERKUNDIG. Adj. Bekwaam de letters op te noemen boeken te leezen, te verſtaan. *Capable de nommer, d'aſſembler les lettres; qui ſçait lire, qui a la premiere teinture des lettres.* Ons kind is haaſt letterwys, zal haaſt leezen konnen. *Nôtre enfant ſçaura bientôt lire* Zwyg ſtil, gy zyt nog niet letterwys. *Tais toi, tu ne ſçais pas encore ta croix de par Dieu, ton A. B. C.; tu ne ſçais ni A. ni B.*

LETTERZETTEN op een Drukkery. *Compoſer à une Imprimerie, arranger les lettres ſur le compoſteur.* Een goed bekwaam LETTERZETTER is zyn kost wel waard. *Un bon, un habile Compoſiteur gagne bien ſon gage.*

LETTERZIFTER. m. *Un critique outré. Epilogueur.*

LEUGENAAR. Zie LOGENAAR *Menteur.* LEUGEN. Zie LOGEN. *Monterie.* f. *Menſonge.* m.

LEUNEN. v. n. Ruſten, drukken op iets. *Appuyer, s'appuyer ſur quelque choſe.* Leunen op een ſtok, op den arm, op de ſchouder van den Lei-jonker. *S'appuyer ſur un bâton, ſur le bras, ſur l'épaule de l'Ecuyer.*

LEUNING, BALY van een ſtoep, hek &c. *Appui* ou *baluſtre d'un perron.* m. *d'une barriére*, on peut auſſi dire, *le bras d'un perron.* Een brug met yzere LEUNINGEN, *Un pont avec des garde-fous, des barreaux de fer.*

LEUNSTOEL. Ruſtſtoel, gemakſtoel. *Fauteuil.* m. Schilders LEUNSTOKJE. *Appuy-main.* m. *Baguette qui ſoûtient la main du Peintre.*

LEUR, werd in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. Iemand te *leur* of te *loor* ſtellen; uitſtel neemen, om tyd te winnen. *Tenir à quelqu'un le bec dans leau* fig: *l'amuſer pour gagner du tems.* Gy zult niet te LEUR, te vergeefs komen. *Vous ne viendrez pas inutilement, envain.* Iemants hoop, iemants verwachting te leur ſtellen. *Tromper l'eſperance, tromper l'attente de quelqu'un* Te LEURSTELLING, te LOORSTELLING. *Action de tromper l'eſperance ou l'attente de quelqu'un. Action d'amuſer quelqu'un, de lui tenir le bec dans l'eau.*

LEUREN. Vodden. *Guenilles, ravauderies, chiffons, méchantes nippes.* Ik zou al die lappen en leuren maar verkoopen weggoyen. *Je vendrois, je jetterois toutes ces guenilles, ces ravauderies, ces vieilles nippes là.* 't Zyn geen LEURENgeen wisje wasjes die ik u daar zeg vertel. *Ce ne ſont pas des bagatelles, des ſornettes que je vous dis là.*

LEUS, TEEKEN. Sein, leuze. *Ordre, mot, Signal, mot du guet.* m. Iemand de leus geeven, toewenken, of ook, 't woord van de wagt geeven. *Faire ſigne à quelqu'un; donner le ſignal, le mot du guet à quelqu'un.* Op die leus kwamen de Soldaaten uit den ſchuilhoek ſpringen. *A ce ſignal les Soldats ſortirent de l'embuſcade.* Geld is de leus, de boodſchap, 't lokaas. *L'argent fait tout: c'eſt l'argent qui fait agir.* Hy kend de leus, hy weet van de moord. *Il a le mot du guet, il en ſçait des nouvelles* Hy doet dat maar om de LEUS; hy houd hem maar zoo. *Il n'en fait que le ſemblant, c'eſt pour en faire accroire; il ne le fait que pour la forme.* Dat hangt, dat is 'er maar om de leus. *Cela n'y tend, cela n'y eſt que pour la forme; pour la montre (en parlant d'une Boutique.)*

LEUTEREN, v. n. Niet vaſt hechten, zitten, los han-

hangen &c. *Vaciller, branler au manche, ne tenir pas bien, être mal aſſuré, mal attaché, mal encbaſſé.* Dat leuterd nog, dat zit, ſtaat nog niet vaſt. *Cela vacille, branle encore.* Daar leuterd, ſcheeld alweer iets, daar is weer wat in de weeg. *Il y a encore quelque accroche, quelque choſe qui ne va pas bien; la partie n'eſt pas encore bien liée.* De key leuterd hem, het ſchort hem in de herſſenen. *Il eſt bleſſé, frappé au cerveau, il en tient; a le timbre fêlé.* LEUTERING, waggeling, hapering. *Anicroche*; f. *empêchement, obſtacle.* m. LEUTERWERK, HOETELWELK, loswerk. *Ravaudage, ouvrage mal bâti, mal aſſuré.* m.

LEUVEN, LOVEN. Bekende Stad in Brabant. *Louvain.* In 't Hoogeſchool te Leuven ſtudeeren. *Etudier à l'Academie, à l'Univerſité de Louvain.* LEUVENSCHE Laurierboomen. *Des Lauriers de Louvain.* Een LEUVENAAR, man van Leuven. *Un homme de Louvain.*

De LEUVERS of GATEN in de lyken der zeilen, waar door de zeilen een reefje konnen ingebonden werden. *Oeils de pie, oeils de voile; oeillets ou trous dans la voile par où paſſent les garcettes au moyen desquelles on l'amoindrit.* Terme de Marine.

LEUZE. Zie LEUS.

LEVANT. Ooſterſche gedeelte der Middellandſe Zee, aan Aſia en Africa grenzende. *Levant.* m. *Partie Orientale de la Méditeranée, confinant à l'Aſie & à l'Afrique.* Naar Alexandrette, Aleppo, de Archipel, Smirna en andere Havens van de Levant zeilen. *Faire voile vers Alexandrie, Alep, l'Archipel, Smirne & autres, Echelles du Levant.* LEVANTSCH. Adj. Ooſterſch, van de Levant. *Du Levant, Levantin.* Levantſen handel. *Négoce Commerce du Levant.* Levantſe Coffy boonen. *caffé du Levant.* Levantſe Senebladen. *Séné du Levant.*

LEVEN, een Werkwoord, is op LEEVEN uitgelegt. Leven als een eerlyk man. *Vivre en honnête homme.*

LEVEN. n. Lichaam en Ziels vereeniging. *Vie.* f. Dierlyk leeven. *Vie animale.* Gevoelig leven. *Vie ſenſitive.* Groeyſaam leeven, als dat der Planten en Bergſtoffen. *Vie végétative, comme celle des Plantes & Mineraux.* Het werkſaam en beſchouwend leven. *La vie active & la vie contemplative.* In 't leven zyn, 't leven beminnen, iemand het leven behouden. *être en vie, aimer la vie, ſauver la vie à quelqu'un.* Een heilig, een onbeſproke leven leiden. *Mener une ſainte vie, une vie ſans reproche.* Een ſtil, afgezonderd leven leiden. *Mener une vie ſolitaire, retirée.* Een los, ongeregeld leven. *Une vie déréglée, déſordonnée.* Zyn LEVEN, levenstyd aan 't Hof, in den Oorlog doorbrengen *Paſſer ſa vie à la Cour, à la Guerre.* De Jacht is zyn LEVEN, zyn zïels vermaak. *La Chaſſe eſt ſa vie, Sa paſſion.* De Weetenſchap is het leven van de Ziel. *La Science eſt la vie de l'ame, de l'eſprit.* Het Klooſter LEVEN aanneemen. *Embraſſer la vie Monachale; entrer dans un Cloître, ſe faire Moine* ou *Moineſſe.* Het LEVEN, 's levens bedryven van Conſtantinus, Theodoſius, Karel de vyfde, Willem de derde, Lodewyk de veertiende. *La vie de Conſtantin, de Théodoſe, de Charlesquint, de Guillaume trois, de Louïs quatorſe.* De Koophandel brengd veel LEVEN, beweeging in een Stad. *Le Commerce cauſe bien du mouvement, de l'action, occaſionne un grand concours de monde dans une Ville.* Wat een LEVEN, wat een geweld, is daar voor de deur! *Quelle vie, quel grabuge, quel tintamarre y a-t-il à la porte!* Hy regte, ſte'de daar een groot LEVEN, groot geweld aan. *Il y fit un bruit de Diable.* Het Huwelyk is een verdrag by LEVEN en by ſterven. *Le Mariage eſt un bail à vie, qui ne finit que par la mort de l'une des parties.* Zoo God my tyd van LEVEN geeft. *Si Dieu m'accorde la vie, me donne le tems de vivre.* Portrait naar 't leven geſchilderd *Portrait d'après nature.* Naar het LEVEN tekenen. *Deſſiner d'après nature.* Hy heeft ons de gebreeken der Eeuwe naar 't LEVEN afgemaald. *Il nous a dépeint les deffauts du Siècle au naturel, d'après nature.* Zig LEVENS groote laaten uitſchilderen. *Se faire peindre en grand.* De LEVENSGEESTEN verſpillen door te krachtige oeffeningen. *Epuiſer les eſprits vitaux par des éxercices trop violents.* 't LEVENSLIGT, den dag aanſchouwen. *Voir le jour, contempler la lumière.*

LEVENDE is op LEEVENDE en LEEVENDIG te zien. *Vivant, en vie.* Levende bron. *Fontaine, ſource d'eau vive.* f. De langſtlevende. *Le dernier vivant, celui qui ſurvit.*

LEVENDIG, LEVENDIGHEID. Zie de kolom LEE.

LEVENLOOS. Adj. Zonder leven. *Inanimé, ſans vie, privé de vie.* Levenlooze ligchaamen. *Des corps inanimez; des corps ſans vie, privez de vie.* Levenlooze ſchepſelen. *Des créatures privées de vie.* LEVENLOOSHEID. *Etat de ce qui n'eſt pas animé, de ce qui eſt ſans vie. ſans mouvement.*

LEVENSMIDDELEN of LEEFMIDDELEN. Mondkoſt. *Vivres, proviſions de bouche.* f. pl. Een Stad, een Veſting van levensmiddelen voorzien. *Pourvoir une Ville, une Place de vivres, de proviſions, de munitions de bouche. Avitailler, ravitailler une ville, la munir.* De LEVENSMIDDELEN, eetwaaren die de Boeren te Markt brengen. *Les denrées que les Païſans amenent, portent au Marché.*

LEVENSTYD. Zie JAAREN. Tyd die men leeft. *Age, tems qu'on eſt en vie.* m. Europa is in Oorlog geweeſt geduurende byna de gantſe levenstyd van Lodewyk de veertiende. *L'Europe a été en Guerre pendant presque tout le regne de Louïs quatorſe.* Zie ook de kolom LEE.

De LEVER is een der voornaamſte deelen van 't binnelyf. *Le Foye eſt une des principales parties du corps; des parties nobles du corps.* Een kalf, een oſſe lever. *Un foye de veau, de boeuf.* Ongematigheid, bezwaardheid, ontſteeking van lever. *Intempérie, opilation, inflammation de foye.*

LEVERAAR. Zie het volgende Artykel. De LEVERADER. *La veine hépatique, baſilique, jecoraire.* LEVERPUISTEN, vuurigheid, opdragtigheid in 't aangezigt. *Chaleurs de foye, rougeurs, couperoſes au viſage.* De lever ſchudden, uit de borſt lagchen. *S'épanouir la rate, rire du bon du cœur.* Altyd heb ik de lever, het ſpek gegeeten. ſpr: *C'eſt toujours moi qui ai mangé le lard* phr. fam. *qui ai tort.* In een vrolyke maaltyd het LEVERTJE rond laaten gaan, het levertje verkoopen met een rymtje, tot vermaak en opſcherping van 't gezelſchap omdeelen. *Se préſenter un morceau de foye à la ronde, en recitant quelque impromptu pour réjouir la compagnie.* Plaiſir Hollandois.

LEVERAAR. m. Die levert. *Celui qui livre, qui délivre, qui remet; met en main.*

LEVERANCIE, LEVERANTIE. Ond: w: Levering van 't goed. *Livraiſon.* f. *Commiſſion de livrer les marchandiſes.* Hy heeft de leverantie van 't Bier, der Oſſen aan de Ooſt Indiſche Compagnie. *Il a la livraiſon de la Bière, des Boeufs pour la Compagnie des Indes; c'eſt lui qui a commiſſion de fournir la Bière, le Bétail à la C:* Geld by de leverantie geeven. *Payer comptant la livraiſon des marchandiſes.* LEVERANCIER, aangeſtelde tot den inkoop van zekere zaaken. *Commiſſionnaire, Pourvoyeur, Etapier.* De Leverancie'rs der levensmiddelen voor 't Leger. *Les Etapiers, les Pourvoyeurs*

yeurs de l'Armée, les Commissaires des vivres pour l'Armée.

LEVEREN. v. a. Behandigen, verschaffen. *Livrer, fournir, délivrer donner en main, mettre, remettre en main.* Dat men verkogt heeft moet men leveren. *Il faut livrer ce qu'on a vendu.* Ik neem aan, voor 't zelfde geld, u schoonder goed te leveren. *Je m'engage, j'entreprends de vous livrer, fournir, faire avoir de meilleure marchandise au même prix.* Hy zou den ander leveren en verkoopen konnen. *Il pouroit vendre & livrer l'autre; il est trop fin, trop rusé pour l'autre.* Ik neem aan hem morgen aan uw huis te LEVEREN, te doen zyn, verschynen. *Je vous le livre demain chez vous.* Den Vyand slag LEVEREN, den Vyand aangrypen. *Livrer bataille à l'Ennemi.* Een storm leveren. *Donner un assaut.*

LEVERING, LEVERANTIE der verkogte waaren. *Livraison des marchandises venduës.* f. By de eerste, laatste levering. *A la première, à la dernière livraison.*

LEVERKRUID. Medicinaale plant. *Hépatique; herbe bonne pour les maladies du foye.* f.

LEVERTJE. n. Brokje lever. *Morceau de foye.* 't Levertje omgeeven. *Se présenter le foye au bout d'une fourchette &c.* Divertissement Hollandois.

LEVERWORST. Leverbeuling, *Boudin.* m. *Andouille au foye, remplie de foye.* LEVERWORST, is ook een reinaam als aan de klugt van *Robbert Leverworst* blykt.

LEVERZIEKTE, LEVERZUGT. Leverloop. *Flux hépatique.* m. *Maladie du foye.* f. Prins Maurits is aan een leverziekte gestorven. *Le Prince Maurice de Nassau-Orange est mort d'un flux hépatique en 1625.* De LEVERZUGTIGEN zyn gemeenlyk haastig. *Les personnes attaquées du foye sont promtes d'ordinaire.*

LEY. f. Schalieblad, blaauwagtige zafte steen daar men op cyffert &c. f. *Ardoise.* f. Op een ley cyfferen. *Coiffrer sur une ardoise.* Dat moet men op de ley stellen, zetten; dat moet men niet te vast gelooven, aanneemen. *Il faut noter, marquer cela sur l'ardoise; il faut recevoir, écouter cela avec précaution.* Een LEY dak, schaliedak. *Un toit d'ardoises, couvert d'ardoises.* 't Gaat hem zoo glad af of 't van een leydakje liep. *Il parle comme un livre, ce qu'il dit coule de source.* De LEYDEKKER die door den dollen Hartog van Brunswyk, om de klugt (omtrent den Haag) geschooten wierd, en van boven neer tuimelde. *Le Couvreur sur le quel le Duc de Brunswyk, surnommé l'Enragé, tira de gayeté de cœur, & le fit degringoler du haut en bas.*

LEYBAND. Zie LEIBAND.

LEYREEP, LEYDS of LEYZEEL. Zie de kolom LEI.

LI.

LICHAAM, LIGCHAAM. *Corps.* m. De vereeniging van ziel en lichaam is wonderbaar, onbegrypelyk. *L'union de l'ame & du corps est admirable; incompréhensible.* Zie verders op de tweede spelling.

LICHT. Adj. Niet zwaar. *Léger.* Zie LIGT.

LICHT. n. Afschynsel, klaarheid. *Clarté, lumière splendeur.* f. *éclat.* m. Het licht van de Zon, van de Maan. *La clarté, la lumière du Soleil, de la Lune.* De Uilen vlieden het licht. *Les Hiboux fuyent la clarté.* God bewoond een ontoegankelyk licht. *Dieu habite une lumiere inaccessible.* Breng hier LICHT, een kaars *Apportez de la lumiere, éclairez ici.* Hy blies het licht uit. *Il éteignit la lumiere, la chandelle.* Het LICHT, daglicht beginnen te aanschouwen. *Commencer à voir la clarté la lumière, le jour.* Het word al LICHT, al dag. *Le jour commence à paroître; il commence déja à faire jour.* Gaa uit myn licht, uit het licht. *Otez vous de la clarté, de mon jour.* Een boek in 't LICHT, aan den dag brengen. *Mettre un livre au jour, en lumière, le publier,* beter, In het LICHT des Evangeliums wandelen. *Marcher à la clarté de l'Evangile.* Erasmus is het LICHT, de fakkel der zestiende Eeuw geweest. *Erasme a été la lumière du seizième Siècle.* 't LICHT op de kandelaar zetten. fig: spr: *Mettre la lumière sur le chandelier.* Hy heeft een groot licht, veel licht over die stof verspreid. *Il a repandu une grande lumière, beaucoup de jour sur cette matière là.* Iemands LICHT beimmeren, naar de letter. *Oter le jour, boucher, rompre le jour, la lumière de quelqu'un:* In den figuurlyken zin. *Faire ombrage à quelqu'un; diminuer le mérite, le crédit de quelqu'un.*

LICHT. Adj. Helder, doorlugtig, glansryk. *Clair, éclairé, éclattant.* Een licht huis. *Une maison claire, éclairée, bien percée.* Een licht koleurd laken, stof. *Un drap, une étoffe de couleur claire, gaye.* Licht rood, licht blaauw. *Rouge clair, bleu clair.* Die koleuren zyn te licht voor een man van myne jaaren. *Ces couleurs sont trop claires, trop voyantes pour un homme de mon âge.*

LICHTDRAAGER. m. Die het licht draagt. *Celui qui porte la lumière, qui éclaire.*

LICHTEN. v. n. *Faire jour.* Het begind te lichten, dag te worden. *Il commence à faire jour, à faire clair.* LICHTEN, voorlichten met een kaars met een fakkel &c. *Eclairer avec une chandelle, avec un flambeau &c.* Licht hier eens. *Eclairez un peu ici, apportez de la clarté, de la chandelle ici.* Gods Woord is een Lamp, een Fakkel om ons op 't pad der Zaligheid te lichten. *La Parole de Dieu est une Lampe, un Flambeau pour nous éclairer dans la voye du Salut.* Laaten uwe goede werken LICHTEN voor de menschen &c. *Que vos bonnes oeuvres luisent devant les hommes.*

LICHTEN, is 't meervoud van LICHT. God is de Vader der lichten. *Dieu est le Pere des lumières.* De Zon en de Maan zyn de twee groote Hemel LICHTEN. *Le Soleil & la Lune sont les deux grands Luminaires.* LICHTEN voor de vensters aansteeken. *Faire des illuminations.*

LICHTERLAGE, LICHTERLAYE. Adv. Werd in deze spreekwyzen gezegt. Het huis stond *lichterlaye* aan brand, in volle vlam. *La maison etoit en feu, la flamme avoit gagné jusqu'au toit.* Lichterlaye vlam, vlam die zig wyd en zyd verspreid. *Grande flamme, flamme qui s'étend.*

LICHTMIS, Maria LICHTMIS. f. Mis op Vrouwendag gezongen: vierdag ter gedagtenis van Marias zuivering, aldus genaamd, om dat zy eertyds onder een staatige ommegang in welke alle die de zelve bywoonden een waskaars droegen, 't geen een zeer groot licht veroorzaakte, bediend wierd. *Chandeleur; mot formé de chandelle lueur: Fête de la purification Notre-Dame; Messe qui se chantoit autrefois pendant une procession solemnelle à laquelle tous ceux qui y assistoient portoient une chandelle de cire, ce qui rendoit une grande lueur.* De Magistraat van Amsterdam word te *Lichtemis*, op Vrouwendag den 2de February veranderd, vernieuwd. *Le Magistrat d'Amsterdam se change, se renouvelle à la Chandeleur.* 't Is een LICHTMIS, een rinkelroyer, een losse haan, een slampamper. *C'est un débauché, un garnement, un coureur.*

LICHTMISSEN. v. n. *Faire la débauche; s'abandonner à la débauche.* De Studenten weeten van LICHTSMISSEN, rinkelrooyen, op te trekken, slampampen, zuipen en vogelen. *Les Etudians ne savent que trop faire les libertins, se débaucher, faire la débauche, faire la vie, courir le guilleau, aller en garçon.*

Digitized by Google

age. LICHTMISSERY f. *Debauche.* f. Zyne lichtmisseryen hebben hem bedurven. *Ses débauches l'ont ruiné.*

LICHTSTEEN. m. Zonne steen. *Phosphorus* in 't Latyn of Grieks. Steen welke 't licht der Zonne inzuigt, en 't zelve in een donkere plaats gelegt, zo lang behoud als hy tyd heeft gehad om 't in te trekken. *Phosphore.* m. *Pierre de Boulogne qui imbibe & conserve la lumière du Soleil autant de temps qu'elle a été à s'en imbiber.*

LIDT of LIT. Deel van 's menschen ligchaam. *Membre.* m. Hy heeft niet een gezond lidt aan zyn lyf, heel ligchaam. *Il n'a pas un membre sain en tout son corps.* Een verrot, bedurven lidt afsnyden. *Retrencher, couper un membre pourri, gâté.* Het manlyk LIDT, teel lidt. *Le membre viril, la verge.* 't Baar-LIDT, *Pudenda mulieris* in 't Latyn. *La partie de la femme.* Hy is LIDT, Lidtmaat van de Fransche Academie. *Il est membre de l'Académie Françoise.* LIDT of knokkel van de vinger. *Jointure du doigt.* f. 't Eerste, het tweede lidt. *La première, la seconde jointure.* 't LIDT van 't oog, de oogeschel. *La paupière de l'oeil.* LIDT, van een rotting. *Jet d'une canne. Zie ook* LIT. Het been is uit het LIDT, is verwrikt. *L'os est disloqué, déboité, démis.* Hy sneed, kwetste hem regt in 't lidt. *Il le coupa, blessa droit à la jointure.* Een arm, een been in 't LIDT zetten. *Remettre, renouer un bras, une jambe.* Iets van lidt tot lidt ontvouwen, verklaaren. *Expliquer quelque chose de point en point, par le menu.* 't LIDT of dekksel van de kan *Le couvercle du pot.* Die 't onderste uit de kan wil hebben, krygt het LIDT op de neus. spreekw: *Quand on leve le cul du pot trop haut pour en tirer jusqu'à la dernière goute, le couvercle tombe sur le nez.* Proverbe Holland dis qu'on peut rendre ainsi *Quand on presse trop l'anguille elle echappe. Qui trop demande, veut avoir; rien n'aura. Qui trop embrasse mal étreint.* Lidt van eene vergadering &c. *Membre d'une assemblée, d'une société, d'une Académie. &c.*

LIDTGRAS. KWEEKGRAS. *Gramen* in 't Latyn *Du Colendent; racine qui a beaucoup de noeuds, & qui entre dans les Ptisanes.*

LIDMAAT van eene Kerk. *Membre d'une Eglise; communiant.* De Fransche Kerk heeft weinig Ledemaaten. *L'église françoise a peu de communians, n'est pas nombreuse.*

LIDTROTTING of LEEDTES ROTTING. *Japonne ou Bamboche.* f. *Baguette, petite canne ainsi nommée.*

LIDTTEKEN. n. Teken dat na de heeling, geneezing der wonde *of* kwetsuur over blyft. *Cicatrice.* f. Zyn aangezigt, zyn ligchaam is vol lidteken. *Son visage, son corps est plein, est couvert de cicatrices.*

LIDTWOORD ofte *Articulus*: woord der Spraakkunde. *Article.* m. Terme de Grammaire. Het Lidtwoord *den* wyst de *Dativus* of 't geevend naamval voor de een kelvoudige manlyke naamen. *L'Article* au *marque le Datif des noms masculins singuliers.*

LIED, LIEDT. n. Gezang, vaersjes op nooten gebragt. *Chanson.* f. *Hymne, cantique.* m. Een drinklied, een minneliedt *Une chanson à boire, chanson amoureuse, tendre.* Een Bruilofts-LIED, Bruilofts zang. *Un chant Nuptial.* Een vreugde-LIED, een lofzang. *Un chant d'allegresse. un cantique.* Een Veld lied. *Un chant Rustique.* De Veld LIEDEREN van Virgilius. *Les Bucoliques de Virgile.* Een geestelyk LIED. *Un cantique spirituel. un cantique.* Een treur LIED, *Une Lamentation. Un chant de complainte.* Het Hoog-LIED Salomons. *Le Cantique de Salomon, le Cantique des Cantiques.* Zing den Heere een nieuw lied, *Chantez un nouveau Cantique à l'Eternel.*

LIE.

LIEDEBOEK, LIEDTBOEK. n. Een liedboek, liedboekje koopen. *Acheter un recueil de chansons.*

LIEDEN, word in de beschaafde Taal in de plaats van LUIDEN gezegt. Alle eerlyke lieden doen zoo, zyn van dat gevoelen. *Tous les honnêtes gens sont ainsi, en usent de même, sont de cet avis là.* In de volgende spreekwyzen werd LIEDEN in 't Fransch niet uitgedrukt, en mag 'er in 't Duits ook wel uitblyven. Wy-LIEDEN leeven anders. *Nous vivons autrement, nous autres.* Als gy LIEDEN het zoo verstaat, 't is wel. *Si vous l'entendez ainsi, à la bonne heure.* Zy LIEDEN vatten de zaak heel anders op. *Ils prennent la chose tout autrement*

LIEDEREN, het meerdvoud van LIED. Zie LIED.

LIEDJE. n. *Petite chanson, chansonette.* f. Zing ons eens een Fransch liedje. *Chantez nous une chanson Françoise, un air François.* Een vuil liedje. *Une chanson obscene.* Een straat liedtje. *Un vaudeville* Het liedje van verlangen zoeken, figtyd zoeken te winnen. *Chercher à amuser le tapis, à gagner temps; éviter la conclusion.* Het liedje is uit, fig: 't is 'er mee gedaan. *C'en est fait.*

LIEDJESDICHTER. m. *Chansonneur.* m.

LIEDJESDICHTERSCHE. f. *Chansonneuse.* f.

LIEF. LIEVE. Adj. Waard, beminnelyk. *Cher, précieux, estimable, aimable.* Vader lief, Moeder lief, Papaatje, Mamaatje lief. *Mon cher Pere, ma chére Mere; Papa mignon, Maman mignonne.* God bewaare al wat u lief en waard is. *Dieu garde, préserve tout ce qui vous est cher & précieux, tout ce que vous avez de cher, de précieux.* Ik wenste om een lief ding dat het te gen was. *Je voudrois pour quelque chose de ton que cela ne fût pas.* phr. fam. Hartje LIEF waar benje? ik kom LIEF, hartje lief. *Mon cher coeur, m'amour, où êtes-vous? je viens, mon coeur, je viens, m'amour.* Dat is een LIEF kind, een zoet, fraay kind! *Le cher, le joli, l'aimable enfant que voilà!* Kyk hoe LIEF, hoe net, hoe zoet staat dat! *Tenez regardez que cela est joli. que cela est mignon!* Het is my heel LIEF, is ben zeer blyde te weeten dat... *Je suis bien aise de sçavoir que...* Hy heeft my alles toegestaan dat ik begeerde; 't is my LIEF 'k mag 't wel lyden. *Il m'a accordé tout ce que je désirois; j'en suis bien aise, à la bonne heure.* Hy moet haar trouwen, 't zy hem LIEF of leet of hy wil of niet. *Il faut qu'il l'épouse, bon gré malgré.* Elk een bemind zyn LIEF, al is zy besnot. spr: *Il n'y a point de laids amours* Prov. *chacun est coëffé de l'objet qu'il aime.* Myn lieve Vader, lieve Dochter. *Mon cher Pere, ma chére Fille.* Ah, lieve Vryheid, hoe bekoorlyk zyt gy! *Ha chére Liberté, que vous avez d'attrait!* Wat een lieve jonge, wat een lieve pop! *Le gentil, le joli, l'aimable garçon; la gentille, la jolie poupée!* Een LIEVE Vrouwe Beeld, Maria Beeld. *Une Notre Dame, une Image de la Vierge.* Lieve kinderen krygen lieve naamen, worden aangehaald. spr: *Les beaux, les jolis enfans ont de jolis noms, ne manquent point de caresses, de douceurs.* Ei LIEVE, zeg my eens waar hy woond, hoe hy vaart. *De grace, dites moi où il demeure, comment il se porte.* Ei lieve! is het mogelyk! *Est-il possible!*

LEEFDAADIG Adj. Goed doende. *Charitable, benin.* Liefdaadige aanspraak, liefdaadige werken. *Entretien charitable, oeuvres charitables ou de charité.* DEE- DAADIGHEID, goedaardigheid Gods over ons erkennen. *Reconnoître la bonté de Dieu envers nous.* LIEFDAADIGLYK. Adv. *Charitablement.*

De LIEFDE is de eerste der drie Christelyke Deugden. *La Charité est la première des trois Vertus Chrétiennes.* De liefde vermoed niet, de liefde vergeeft alles.

La

La charité n'eſt point ſoupçonneuſe, la charité pardonne tout. Werken der liefde doen. *Faire des oeuvres de charité, faire des oeuvres pieux.* De LIEFDE Gods. *l'Amour de Dieu* Chriſtus is de LIEFDE des Vaders. *Jeſus Chriſt eſt la dilection, l'amour du Pére.* De LIEFDE, de zugt, tederheid van een Vader tot zyn kind. *L'amour, l'affection, la tendreſſe d'un Pére pour ſon enfant.* De Vaderlyke liefde, verſchoond veel, ziet veel dingen in. *L'amour Paternel, la tendreſſe Paternelle excuſe bien des choſes, paſſe par deſſus bien des choſes.* De LIEFDE, trek, zugt van een Minnaar tot zyn Minnares. *L'amour, la paſſion d'un Amant pour ſa Maitreſſe.* Een zuivere, reine liefde. *Un amour épuré.* Een onkuiſche, geile liefde. *Un amour impur, impudique.* Myne liefde zal zoo lang duuren als myn leven. *Mon amour durera autant que ma vie.* Arlequin doed een *Mousquetaire* met ernſt aan een ligtgeloovige Deern zeggen, dat hy haar ten minſten twee dagen lang met een eeuwige liefde beminnen zal. *Arlequin fait dire d'un grand ſérieux à un Mousquetaire, parlant à une crédule Griſette, qu'il l'aimera pendant deux jours au moins, d'une amour éternelle.*

LIEFDE, werd in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt. LIEFDE, genegentheid tot de ſtudie hebben. *Avoir de l'amour, de la paſſion pour l'étude; aimer l'étude.* De LIEFDE, de min is de magtigſte der Goden. *L'Amour eſt le plus puiſſant des Dieux.* De eige LIEFDE verblind ons. *L'amour propre, l'orgueil nous aveugle.* Ik doe het om de LIEFDE van u, om uwent wil. *Je le fais pour l'amour de vous, en vôtre conſideration.* Als men zegt, die of die Vorſt is de LIEFDE van 't Volk, de liefde des Waerelds, werden de misnoegden voor niet gerekend. *Quand on dit, tel ou tel Prince eſt l'amour du Peuple, l'amour du Monde; les mécontens ſont comptez pour rien.* Men moet naar den aart der liefde oordeelen. *Il faut juger charitablement, ſelon la charité.* De liefde begind van zig zelfs. ſpr. *Charité bien ordonnée commence par ſoi-même.* prov.

LIEFDAADIGHEID. f. Goedheid. *Charité.* f.

LIEFDE DAAD. *Acte, action de charité.* Het voorſpreeken der afweezende is een regte liefdedaad. *C'eſt une vraye action de charité que defendre les abſens, de prendre leur parti; des les excuſer.*

LIEFDEDRANK. Zie MINNEDRANK *Philtre, bruvage amoureux.* m. LIEFDEGIFT, aalmoes. *Aumône, charité.* f.

LIEFDELOOS. Adj. & Adv. Zonder liefde. *Sans charité.* De liefdelooze Eeuw, liefdelooze Waereld. *Le Siècle, le Monde peu charitable, ſans charité.* LIEFDELOOS of LIEFDELOOSLYK van iemand oordeelen *Juger peu charitablement de quelqu'un.* LIEFDELOOSHEID, gebrek, ontbreeking van liefde. *Manque de charité.* m.

LIEFFELYK of LIEFLYK. Adj. Aangenaam, vermaaklyk, ſchoon. *Agréable, beau, doux.* Dat is een lieffelyk muziek! *L'agréable, la douce, la mélodieuſe muſique!* Wat ruikt dat lieffelyk! wat is dat een lieffelyke reuk! *Que cela ſent bon! l'agréable, la douce odeur que voilà!* Zie LIEFLYK.

LIEFHEBBEN. v. a. Beminnen. *Aimer, chérir.* God liefhebben boven al. *Aimer Dieu par deſſus tout, plus que toute choſe.* Zyn vrouw, zyne kinderen lief hebben; zyn Vaderland, de Studie liefhebben. *Aimer, chérir ſa femme, ſes enfans; aimer ſa Patrie, aimer l'Etude.*

LIEFHEBBER. Beminnaar, voorſtander der Konſten en Weetenſchappen. *Amateur des Arts & des Sciences; curieux.* Een LIEFHEBBER van 't Vaderland, van de Vryheid. *Un Amateur de la Patrie, un Partiſan de la Liberté, un véritable patriote.* Een LIEFHEBBER, kenner van Porcelein, van Schilderyen. *Un curieux, un connoiſſeur en Porcelaine; un curieux, un connoiſſeur en Tableaux.* Een LIEFHEBBER van Tabak; een onvermoeyde rooker. *Un fumeur achevé, un déterminé, terrible, continuel fumeur.* Hier zyn geen LIEFHEBBERS, geen luiden die op deze of geen zaak gezet zyn. *Il n'y a point de connoiſſeurs, d'amateurs, de curieux ici!* Dat zyn LIEFHEBBERS! regte liefhebbers! regte ſnaaken! *Quels gaillards! les bon vivans!* LIEFHEBBERY tot de muziek, tot danſen, tot de ſtudie, &c. *Paſſion, inclination, penchant, amour pour la muſique, pour la danſe pour l'étude.* LIEFHEBBERY. *Curioſitez; raretez, choſes curieuſes.* LIEFHEBBERY, in dezen zin, is van een wyd uitgeſtrekte betekenis, dewyl het alle zaaken kan betekenen welke iemant uit liefhebbery verzamelt en bewaart. 't Is een LIEFHEBSTER van porcelein, van thee. *C'eſt une connoiſſeuſe, une curieuſe en porcelaine; elle eſt amatrice du thé, elle aime beaucoup le thé, elle connoît le Thé; elle ſe connoît en Thé.*

LIEFJE. Troetelnaam. Wat ſchort u LIEFJE, zoetert, hartje? *Qu'as-tu mon mignon, mon cher? qu'as-tu ma mignonne, ma chere?*

LIEFKOOZEN. v. a. Streelen, troetelen. *Careſſer, flater amoureuſement.* Jonge luiden moogen malkander zoo liefkoozen. *C'eſt aux jeunes gens à ſe careſſer ainſi.* LIEFKOOZER. *Celui qui careſſe amoureuſement.* LIEFKOZERY. f. *Careſſe amoureuſe.* Die LIEFKOOZINGEN zullen hem duur koſten. komen te ſtaan? *Ces careſſes lui couteront cher!*

LIEFLYK of LIEFFELYK. Adj. Geurig, zoet van reuk. *De bonne, d'agréable odeur, qui ſent bon* Dat is een lieffelyke reuk! *L'agréable, la douce odeur! que cela ſent bon!* Een lieffelyke adem hebben. *Avoir l'haleine douce.* Een LIEFLYKE ſtem. *Une douce, une belle, une charmante voix.* Wat een LIEFLYKE, aangenaame morgenſtond, avondſtond! *La belle, l'agréable, la delicieuſe matinée, ſoirée!* Wat een LIEFLYK gezicht! *La belle, la charmante vuë!* Hoe LIEFLYK, hoe aangenaam ſchynd de Zon! *Que le Soleil eſt agréable à voir; que le Soleil répand une agréable lumière!* Hoe LIEFLYK werd het oor geſtreeld door zulke een ſamenpaaring van ſtemmen en ſpeeltuigen! *Que l'oreille eſt agréablement flattée par ce concert, cet aſſemblage de voix & d'inſtrumens! Le charmant concert!*

LIEFLYKHEID, aangenaamheid der wandeling, van 't gezicht. *Douceur, beauté, délices de la promenade, de la vuë.* Verzadigd werden van de LIEFLYKHEID des Heeren Huis, Schr: ſpr: *être raſſaſié de la graiſſe de la maiſon de l'éternel; être abbreuvé au fleuve de ſes délices.* vs 9. du Pſ. 36.

LIEFST, werd zomtyds. *Adverbialiter*, als de *Superlativus* van LIEF gezegt Dat is myn liefſte kind, myn liefſte dochter. *C'eſt mon plus cher enfant, ma plus chére fille.* Welk van beide hebt gy 't LIEFST? *Lequel, laquelle aimez-vous mieux des deux?* Ik zoude het liefſt niet zeggen. *J'aimerois mieux ne le pas dire.* Hy is Moeder LIEFSTE kind, zoon. *C'eſt le mignon, l'enfant gâté de la Mére.* Het leezen, wandelen is myn LIEFSTE, grootſte vermaak. *La lecture, la promenade eſt mon plus grand plaiſir, mon plus grand delice.* Dat is het LIEFSTE, zoetſte gezigt dat men hebben kan. *Voilà la plus jolie, la plus belle, la plus charmante vuë que l'on puiſſe avoir.* Waar ben je LIEFSTE, liefje, kindje? troetelwoord. *Où êtes-vous, petit ami, petite amie? Où és tu mignon, migonne?* Hoe vaart Myn heer, Mejuffrouw uw LIEFSTE, uw Beminde? *Comment ſe porte Monſieur vôtre Mari; Comment ſe porte Mademoiſelle vôtre Epouſe?*

Digitized by Google

LIEFTALLIG, LIEFTALIG. Adj. Beſpraakt, welter tong, aanvallig in 't ſpreeken. *Qui parle doucement, agréablement; qui a un doux, un agréable parler, accent.* De vrouwlui zyn doorgaans lieftaliger, beſpraakter dan de mans. *Les femmes ont d'ordinaire un plus doux accent que les hommes.* LIEFTAALIGHEID, zagtheid van Taal, beſpraaktheid. *Douceur de Langage; un parler, accent, ton doux & agréable.*

LIEGEN. v n. De waarheid ſpaaren. *Mentir.* Le Pret: *loog*, le Part: *geloogen.* Onbeſchaamd, noodeloos liegen, liegen by elk woord. *Mentir imprudemment, ſans néceſſité, mentir à chaque parole.* Liegen om beſt wil. *Mentir à bon déſſein, pour avoir la paix.* Liegd 'er niet om, zeg de waarheid. *Ne mentez pas, dites la vérité.* Zegt gy dat ik het lieg? *Dites vous que je ments, que j'en ai menti?* Iemand in zyn aanzigt, daar hy by ſtaat heeten liegen *Dementir quelqu'un, donner un démenti à quelqu'un.* Het LIEGEN is een lathartigheid daar een eerlyk man niet bekwaam toe is. *Le menſonge eſt une lâcheté dont un honnête homme n'eſt pas capable.* Dat liegt 'er niet om, laage en ſig: ſpreekw. Dat is goed, dat is niet quaad. *Cela eſt bon; cela n'eſt pas mauvais. C'eſt fort bien penſé; bien dit.* Is een ham goed, een kiekenpaſtei liegd 'er ook niet om. ſp: *Si un jambon eſt appetiſſant, un pâté de petits piès ne l'eſt pas moins, n'eſt pas à jetter aux chiens non plus.*

LIEN, werd by *Contractio*, ſamentrekking voor LIEDEN, LUIDEN gezegt. Het zyn fatſoenlyke, eerlyke liên. *Ce ſont de braves, d'honnêtes gens* AKKER-LIÊN, BOUW-LIÊN. *Des Laboureurs, des Payſans.*

LIEP. 't *Preteritum* van LOOPEN. Hy liep zyn beſt, zoo hard als hy konde. *Il courut de ſon mieux, de toute ſa force, autant qu'il put.*

LIER. f. Speeltuig by de Grieken en Romeinen bekend, uit vyftien ſnaaren beſtaande. *Lyre.* f. *Inſtrument de muſique fort ancien* 't Geluid van de Lier verwekt tot Godsdienſtigen aandagt. *Le ſon de la Lyre excite à la dévotion, eſt ſerieux, majeſtueux.*

LIER. Hedendaagſch ſpeeltuig. Zie het volgende artykel. LIERDICHT. n. Gedicht dat eertyds gezongen wierd onder het ſpeelen van de Lier. *Poëme Lyrique* m. De LIERDICHTER Pindarus, Horatius. *Le Poëte Lyrique Pindare, Horace.* LIERMAN, LIERSPEELDER, man die op de hedendaagſe Lier ſpeeld, gemeenlyk een bedelende blindeman. *Aveugle, mendiant qui joue de la vielle.* LIERZANG, Liergezang. *Ode* ou *chant Lyrique.* m. De Lierzangen van Pindarus, van Horatius. *Les Odes de Pindare, d'Horace.*

LIER. Hedendaagſch ſpeeltuig dat weinig geacht word. *Vielle.* f. Op de lier ſpeelen. *Vieller.* LIERDRAAYER, lierman. *Vielleur.* Men noemtal boertende de *duiten* in Vrankryks Lierdraayers piſtolen. *Des piſtoles de vielleur, des liards:*

LIERLAAUW. Adj. laag w: Eeven laauw, pas laauw. *à peu près tiede.* Lierlaauwe kaarnemelk. *Du lait de beure préſque tiede.*

LIES, LIS. Liesbloem, kalmus, bekende water plant. *De la Flambe, du Glayeul, de l'Iris; plante aquatique aſſez connuë.* Geel, blaauw lies. *De la Flambe jaune, du Glayeul bleu.* LIESWORTEL is welriekende, werd onder 't linnen gedaan. *Racine de l'Iris eſt odoriferante; on met de l'Iris parmi le linge.* LIESDODDE. f. Knods die boven aan zeker lies zit. *Maſſe de jonc.* f.

LIES, LIESCH. Laſch. Adj Plooye, ſamenvoeging van de heupe en dye. *Aine.* f. *Pli.* m. *Jointure de la hanche & de la cuiſſe.* In de lieſch *of* laſch gekwetst werden. *être bleſſé à l'aine, dans l'aine.* LIESGEZWEL, Venus accident in de lies. *Poulain.* m. *Tumeur qui vient à l'aine: ſorte de mal vénérien; fruit de la dé hauche, de l'incontinence.* LIESONTSTEEKING. *Inflammation de l'aine* ou *dans l'aine.* f.

LIET. *Preteritum* van LAATEN. Hy liet 'er van zyn veeren, van zyn hair. *Il y laiſſa de ſes plumes, de ſon poil.* phr. fam.

LIEVE. Zie LIEF.

LIEVELING. Beminde gunſteling. *Bien aimé, favori.* 's Konings lievelingen, de lievelingen des Hemels. *Les favoris, les bien aimez du Roi; les bien aimez, les favoris du Ciel.*

LIEVEN. v.a. LIEFHEBBEN. Beminnen. *Aimer, chérir.* Zyne Ouders lieven en gehoorzaamen. *Aimer ſes Péres & Méres & leur obéir.*

LIEVENHEER. Bid onzen *Lievenheer* eerſt. *Priez Dieu, le bon Dieu auparavant.* LIEVENHEER wat is dat voor een vis, voor een dier! ligtvaardige uitroeping. *Bon Dieu, quel poiſſon, quel animal eſt-ce là!*

LIEVER. Adv. Meer, beter, waardiger &c *Mieux, plûtôt.* Ik heb liever een goed vriend als een volle beurs. *J'aime mieux un bon ami qu'une bourſe pleine, qu'une bourſe garnie d'argent. Un véritable ami eſt un tréſor ineſtimable, ſans prix.* prov. Ik zweeg liever, als zulke onnozele, zulke malle praat te voeren. *J'aimerois mieux me taire que de dire de pareilles ſotiſes, pagnoteries.* LIEVER ſterven als veranderen; liever trouwen als branden. *Plûtôt mourir que changer: plûtôt je marier que brûler.* Wie hebt gy LIEVER, lieſſt van ons drie? *Lequel, laquelle aimez vous le mieux, le plus de nous trois?*

LIEVERLEDE, LIEVERLEE. Oud w: Van lieverlede. *Avec lenteur; lentement.*

LIEVERTJE. Dat is een *lievertje* van een kind! *Le joli, le gentil enfant, l'aimable enfant que voilà!* Dat 's een lievertje zeker. gekſch. *C'eſt un charmant garçon, une charmante fille aſſurément; c'eſt un beau minois aſſurément; c'eſt un viſage appetiſſant certes.* phr. iron.

LIFLAF, gemeenz. w: werd van ſlappe koſt en zoutelooze, koude redenen gezegt Die koſt is te liflaf voor my! *Ces mets là ſont trop légers, trop fades pour moi!* Al die praatjes zyn maar liflaf! *Toutes ces raiſons ne ſignifient rien! chanſon, fadaiſes que tout cela!* Dat is maar LIEFLAFFERY, wisjewasje, malligheid. *Ce ne ſont que des fadaiſes, des bagatelles, niaiſeries.*

LIGCHAAM of LICHAAM. Uitgeſtrekt en taſtelyk weezen *Corps.* m. Enkeld ligchaam. *Corps ſimple.* Samengeſteld *of* vermengd ligchaam. *Corps mixte.* Oorſpronkelyk hoofdſtoffelyk LIGCHAAM. *Corps Elementaire.* Vaſt ligchaam, vaſtigheid. *Corps ſolide.* Hemels ligchaam, ontzienlyk ligchaam. *Corps céleſte, corps inviſible* Bezield, onbezield ligchaam. *Corps animé, inanimé.* Enoch wierd met ziel en ligchaam ten Hemel opgenomen. *Enoch fut enlevé au Ciel en corps & en ame.* De verheerlykte LIGCHAAMEN konnen niet lyden. *Les corps glorieux ne peuvent ſouffrir, ſont impaſſibles.* Chriſti ligchaam gelykformig worden. *être rendu conforme au corps de Chriſt.* Grof van LIGCHAAM, van lyf zyn, groflyvig zyn. *être de groſſe taille, être replet, avoir de l'embonpoint, être chargé de cuiſine.* phr. fam. Alle de Leden van den Raad alle de Burgers van een Land maaken maar een LIGCHAAM uit. *Tous les Membres du Conſeil, tout les Bourgeois d'une Ville, les Habitans d'un Pays ne ſont qu'un Corps.* LIGCHAAM, LICHAAM. Een w. der Meetkunſt, tegen vlakte overgeſtelt. *Solide* De afmeeting der vlakten en der ligchaamen. *La meſure des plans & des ſolides.* Termes de Géométrie.

LIGCHAMELYK. Adj. *Corporel. elle.* De ligchaamelyke dood is niet te vreezen. *La mort corporelle, du Corps n'eſt*

n'eſt pas à craindre. By aldien Chriſtus LIGCHAAMELYK, naar den ligchaame in de *Euchariſti*, in 't Nachtmaal was. *Si Jeſus Chriſt étoit corporellement dans l'Euchariſtie, dans le Sacrement de la Sainte Cêne.*

LIGGEN. v. n. *Etre couché.* Zie LEGGEN v. n.

LIGT. Niet zwaar. *Léger. re.* Zoo ligt als een veer, als een pluim. *Léger comme une plume.* Ligt zilverwerk, *De l'argenterie, mince, légére.* Ligte *of* lugtige ſpyzen. *Des viandes, des nourritures légéres, qui ne chargent, ſurchargent pas l'eſtomach.* Een ligte vragt. *Une croix; une charge légére; ceci ſe prend quelque fois au figuré en parlant des Femmes.* Die Ducaat is te ligt. *Ce Ducat eſt trop léger.* Ligte paarden, ligt paarde Volk. *Chevaux légers, partie de la Maiſon du Roi de France.* Een LIGT of wis pelturig Volk. *Un Peuple léger, inconſtant;* beter. Hy is wat LIGT van herſſenen, van zinnen. *Il a le cerveau, l'eſprit léger, la tête légere.* Men zegt dat de Engelſe vrouwlui wat LIGT, wat dertel, ligtvaardig zyn. *On dit que les Agloiſes ſont un peu galantes, coquettes.* Die een ligte vrouw om geld trouwd is een ſchelm of zal 'er een worden. *Celui qui épouſe une coquette, une dévergondée pour avoir ſon argent, eſt un malhonnête homme, ou il le deviendra.* Een LIGTE, geringe kwetſuur. *Une légére bleſſure.* Een LIGTE miſlag, fout. *Une faute légére.* Een LIGTE ſchets, kennis der Taalen, der Wysgeerte hebben. *Avoir une légére idée, connoiſſance, teinture des Langues, de la Philoſophie.* Men moet niet al te LIGT, te ligtelyk gelooven. *Il ne faut pas croire à la légére; trop légérement.* Hy loopt 'er te LIGT over heen. *Il y travaille trop légérement, il le fait trop à la légére.*

LIGT. Gemakkelyk te doen, te leeren. *Aiſé, facile à faire, à apprendre.* Gewilligen arbeid is altyd ligt. *Ce qu'on fait volontiers de bon coeur, eſt toujours aiſé, facile.* Een eerlyk man is heel ligt te bedriegen. *Il eſt fort aiſé de tromper un honnête homme.* Dat kond gy LIGT, ligtelyk doen. *Vous le pouvez faire aiſément, facilement.* Men komt hier zoo ligt niet meer aan de koſt. *On ne gagne plus ſi aiſément ſa vie en ce Pays ci.* Hy is heel LIGT, heel gaauw geraakt, by vliegt ligt op. *Il eſt bientot piqué: il s'emporte, ſe fâche très-facilement; il a bientôt pris la mouche, la chévre.* phr. fam.

LIGT. Ligtelyk, miſſchien. *Peut-être.* Hy zal ligt in 't Koffyhuis, in den Tuin zyn. *Il ſera peut être au Caffé, au Jardin.* LIGT of hy wel aanſtonds weerkomt. *Peut-être qu'il reviendra tout à l'heure.*

LIGT-ANKER. Anker daar iets mede geligt werd *Ancre qui ſert à lever, à élever quelque choſe.* f.

LIGTEKOOY of LIGT te KOOY. Ligtjes op, ligtvaardig, hoeragtig vrouwmenſch. *Garce; Donzelle, Gourgandine, Coureuſe.*

LIGTELYK. Adv. Gemakkelyk. *Aiſément, facilement.* Hy kan het ligtelyk doen, ligtelyk weeten. *Il peut le faire, le ſçavoir aiſément, facilement.* Hy is LIGTELYK, miſſchien al dood. *Il eſt peut être déja mort.*

LIGTEN. v. a. Ligter maaken. *Décharger, alléger, ſoulager.* Een ſchip ligten, ten deele loſſen. *Décharger un vaiſſeau en partie, alléger un vaiſſeau.* Neem dat nog meê, 't zal my zoo veel ligten. *Prenez encore cela, vous me décbargerez d'autant.*

LIGTEN. Optillen, hyſſen. *Lever; guinder.* Het anker ligten, 't anker t'huis haalen. *Lever, retirer l'ancre.* De hand ligten om iemand te ſlaan. *Lever la main pour frapper quelqu'un; ſur quelqu'un.* Iemand uit het bed LIGTEN. *Enlever quelqu'un du lit, enlever quelqu'un tout brandi.* De eyeren, de jongen uit het neſt LIGTEN. *Enlever les oeufs du nid, dénicher les petits.* Den hoed LIGTEN, afneemen om te groeten. *Oter, lever ſon chapeau pour ſaluer.* De hand LIGTEN, heffen, opſteeken om te zweeren. *Lever la main pour faire un ſerment.* Een vonnis uit de Griffie, de Secretary LIGTEN, neemen. *Lever une Sentence du Greffe, de la Secretairie.* De hand LIGTEN, goed koop geeven om kalanten te lokken. *Lâcher la main, faire bon marché pour attirer des chalans.* Den beker LIGTEN, braaf drinken. *Hauſſer le coude, hauſſer le godet, ſiffler la linote.* Iemand van de huig LIGTEN, fig: den voet ligten, iemand ſnuiten, beetkrygen. *Attrapper, déniaiſer quelqu'un.* Het anker ligten en deur gaan; de hielen ligten, zyn biezen pakken. *Prendre ſon ſac & ſes quilles; plier bagage; faire Gilles; faire Jacques déloge; gagner au pié; ſe retirer à petit bruit.* phr. fam. Hy kan nog ligten nog zwaaren; Hy weet niet met den hond om 't kalf te gaan. *Il ne ſçait pas perdre à propos. Il faut ſavoir donner un oeuf pour avoir un Boeuf.* prov.

LIGTER, *Comparativus* van LIGT. *Plus léger, plus facile.* 't Zilver is ligter als 't goud. *L'argent eſt plus léger que l'or.* Dat is LIGTER te zegen als te doen. *Cela eſt plus aiſé à dire qu'à faire.*

LIGTER. m. SCHIP. Koornligter, bekend vaartuig. *Allége ou gros bâteau ſans mât dans lequel on décharge & tranſporte le grain.* f. Een LIGTER met een maſt als die ten dienſte der Ooſt-Indiſche Compagnie. *Une Allége mâtée plus grande & de plus haut bordage que la Balandre.* Een ligter aan boord krygen om te loſſen. *Etre abordé par une Allége, recevoir une Allége à bord pour décharger le Navire.* Een Ligter aan boord krygen. fig: byſtand, hulp krygen. *Recevoir du ſecours, de l'aide.* LIGTERMAN, Schipper op een LIGTERSCHIP. *Bâtelier qui conduit une Allége.*

LIGTGELOOVIG. Adj. Ligt van geloof, goed van aanneemen. *Crédule, facile à perſuader.* De ligtgeloovige luiden werden dikwyls bedroogen. *Les perſonnes credules ſont ſouvent trompées.* Die LIGTGELOOVIGHEID is onverſchoonlyk. *Cette credulité ſimplicité eſt, impardonnable.*

LIGTHART, LIGTE ZIEL. Loswambus, zorgloos menſch. *Tête à l'évent, volage; ſans ſouci.* Die LIGTHARTIGE, vrolyke, loſſe Franſſen. *Les François ſans ſouci, volages, inconſtans.* Die LIGTHARTIGHEID zal hem miſſchien nog zuur opbreeken. *Cette légereté, cette humeur volage lui cuira un jour ou l'autre peut-être, lui coutera cher.*

De LIGTHEID van de kurk, van de veeren, van 't ſtroo. *La légéreté du liége, des plumes, de la paille.* De LIGTHEID, gemakkelykheid van 't werk. *La facilité de l'ouvrage.* De LIGTHEID, ligte coleur van 't ſtof. *La clarté, la couleur gaye, claire de l'étoffe.*

LIGTHOOFD, LOSHOOFD. Onbeſuisde. *Etourdi, éventé, lête à l'évent, tête ſans cervelle.* LIGTHOOFDIGE jongelingen. *De jeunes étourdis, de jeunes étourneaux, des têtes à l'event.* LIGTHOOFDIGHEID, losheid, onbeſuisheid. *Etourderie; légéreté.* f.

LIGTIGHEID. Gemakkelykheid. *Facilité, commodité,* Hy leerd alles met een ongemeene ligtigheid. *Il apprend tout avec une facilité extraordinaire.*

LIGTING der hand om een eed te doen. *Levée de la main pour faire un ſerment.* LIGTING, heffing van ſchatting gelden. *Levée de ſubſides.* LIGTING, werving van Krygsvolk. *Levée recruë,* f. *enrollement de gens de Guerre* m. LIGTING van een Vonnis uit de Griffie. *Levée d'une Sentence au Greffe.*

LIGTJES. Adj Opzigtig, wat waerelds. *Un peu mondain, coquet, immodeſte.* Zy is wat ligtjes gekleed voor een Burger dochter. *Ses habits ſont un peu trop voyants, donnent*

Digitized by Google

un peu trop dans la vuë pour une fille de Bourgeois. Zy komt my te LIGTJES, te ligtvaardig, te wulps, te dertel voor. *Elle me paroît un peu trop coquette, trop galante.*

LIGTMIS. Zie LICHTMIS.

LIGTOMDEINER. Een boertig w: Een meisje van LIGTOMDEINEN, een kwikbil, een straetkruister. *Une coureuse, une drôlesse, une fille de joye, une gourgandine.*

LIGTVAARDIG. Adj. Ongestadig, los, dertel. *Léger, volage, inconstant.* Een ligtvaardig, wispeltuurig Volk. *Un Peuple léger, volage, inconstant.* Een LIGTVAARDIG, wulps hoeragtig vrouwmensch. *Une femme immodeste, coquette, effrontée, dévergondée.* Hys is te LIGTVAARDIG te los in al zyn doen. *Il est trop léger, trop étourdi, trop téméraire en tout ce qu'il fait.* Een LIGTVAARDIG, roekeloos oordeel vellen. *Prononcer, juger temerairement, faire un jugement téméraire.* Men moet niet LIGTVAARDIG, ligvaardiglyk oordeelen. *Il ne faut pas juger témérairement.* Men moet Gods naam niet LIGTVAARDIG, niet iedelyk gebruiken. *Il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain.* De LIGTVAARDIGHEID, losheid, wispeltuurigheid der Napolitanen, der Engelsen. *La légereté, l'inconstance, l'humeur volage des Napolitains, des Anglois.* LIGTVAARDIGHEID, dertelheid, onkuisheid. *Libertinage.* m. *Débauche. Lubricité.* f. LIGTVAARDIGHEID, roekeloosheid. *Témérité* f. *étourderie.* f. LIGTVAARDIGLYK. Adv. *Temerairement; légérement; d'une manière volage; étourdiment*

LIKDOORN, EXTEROOG. Hardigheid aan de voeten. *Cors ou durillon au pié.* m. Groen wasch is goed tegen likdoornen. *La cire verte est bonne pour les cors aux pié.*

LIKHOUT. n. Klopscheen, Schoenmaakers strykhout om de schoen hielen een glans te geeven. *Bouis ou buis; bois à lisser, à polir les talons des souliers.* m.

LIKKEBAARD. *Lêche babines.* Mot bas & pop.

LIKKEBROEDER. SMULBROEDER. Liefhebber van de smul. *Gourmand; ami de la bonne chère, de la treille.*

LIKKEN. v. a. Met de tong opneemen. *Lécher.* Aan zyn bord likken, zyn vingers likken. *Lécher son assiette, lécher ses doigts.* De Beeren likken hunne jongen om hun een gedaante te geeven. *Les Ours lêchent leurs petits pour les former.* Zy doen niet dan malkander te zoenen en likken. *Ils ne font que se baiser & se lécher.* phr. Braaf LIKKEN, den beker ligten, drinken. *Hausser le godet, hausser le coude, boire à tirelarigot, comme des Templiers.* phr. fam. Ik zal u LIKKEN. ik zal u krygen! *Je vous aurai, attrapperai?* PANLIKKER, tafel-bezem. *Parasite, escroc, écornisseur,* LIKKING van zyne vingers, van zyn bord. *Lêchement de ses doigts, de son assiette.*

LIKSPIT, PANLIKKER. Schuifjeslooper. *Ecornisseur, parasite.*

LIKSTEEN. m. Glade steen, Glaze *of* marmere steen om het linnen, de passementen &c. mede glad te stryken. *Lissoire; boule de verre qui sert à lisser le linge &c* f.

LIL. n. Gestremd kalfsnat. *De la gélée de veau &c.* Wat lil opwarmen voor een zieke. *Mettre chauffer un peu de gelée de veau pour un malade.*

LILLEBEENEN. v. n. boertig w: De beenen gedurig beweegen van vrees, van koude, of stervende. *Trembler, trembloter des jambes, être mal assuré sur ses jambes.*

LILLEN. v. n. Beeven, trillen. *Trembler, trembloter, grêloter.* Lillen van koude. *Trembler de froid, greloter.* Lille als een riet, als 't blad aan den boom. *Trembler comme un roseau, comme la feuille à l'arbre.* Hy gaf hem een slag dat hy lilde. *Il lui donna un coup qui le fit chanceler, qui faillit à le renverser.* Het toekomende, de wil der Goden uit h 't LILLEND ingewand der slagtbeesten, slagtoffers beschouwen, leeren. *Examiner l'avenir, apprendre la volonté des Dieux dans les entrailles palpitantes encor chaudes, des victimes.* Een LILLING, trilling gevoelen door al zyn leeden. *Sentir un frisson, tressaillement par tous ses membres.*

LIMOEN, in de straattaal LAMOEN, Sappige citroen. *Limon, citron plein de jus.* m. Zuure, zoete ingeleide Limoenen. *Des Limons doux, Limons amers, Limons confits.* LIMOENSAP over de Oesters schenken. *Verser du jus de Citron sur les Huitres.* LIMOENWATER drinken. *Boire de la Limonade.*

LINDE, LINDEBOOM. Lommerlyke en lieffelyke boom *Tilleul.* m. *arbre feuillu & odoriferant.* Een dreef, een laan Linden, Lindeboomen. *Une rangée de Tilleuls.* In de Cleefse Lindeboom zyn mooye drinkprieeltjes. *Il y a de jolis vuides-bouteilles dans le Tilleul de Clêves.* Van LINDEBASTEN draayd, spinde men koorden. *On fait des cordes de Tilleul* ou *de l'écorce des jeunes Tilleuls.*

LINIAAL. f. Regelhout, streep *of* lynhout. *Règle.* f. Een houte, een kooper linsaal. *Une regle de bois, de cuivre.*

LINIE. f. Ry. *Ligne, file.* f. *Rang.* m. Een Leger in slagorden geschaard legt gemeenlyk in drie linien. *Une Armée en ordre de Bataille est d'ordinaire, sur trois lignes* Een Vloot als zy slaan zal, legt op een linie, om de loef te hebben, streek te houden, en op den Vyand alleen te schieten. *Une Flotte qui doit s'engager, est rangé sur une ligne, pour conserver l'avantage du vent, courir un même bord, & ne tirer que sur l'Ennemi.* LINIEN of loop, verschansingen om een Stad, om een Leger *Ligne retranchement autour d'une Ville, d'une Armée.* De linien van Circumvallatie dekken 't Leger dat een Vesting belegerd. *Les lignes de Circonvallation couvrent l'Armée qui assiege une Ville.* De linien van Contrevallatie dekken 't hoofd van 't Leger tegen de uitvallen. *Les lignes de Contrevallation couvrent la tête du Camp contre les sorties.* Linien van *Communicatien* van de eene naar de andere loopgraaven getrokken. *Lignes de Communication tirées, boyaux tirez d'une tranchée à l'autre.* Na dat wy de LINIEN van Brabant, van 't Artois overrompeld, ingenomen hadden. *Après que nous eumes forcé, pris les Lignes du Brabant, de l'Artois.*

De LINIE, volstrektelyk gezegt, is de hoogte *of* plaats van de Waereld, daar de Zon 's middags regt nederschynt, daarom ook MIDDELLYN des Waereld Kloots genaamt *l'Equateur*, ou *l'Aequateur.* m. *Ligne Equinoctiale* ou *Ligne seulement.* f. De Linie is even ver van de twee Aspunten der Waereld, *La Ligne, l'Equateur est également distant des deux Poles du Monde.* Men moet tweemaal de Linie doorvaaren om te Ceilon te komen. *Il faut passer deux fois, passer & repasser la Ligne pour arriver à Ceilon.* Die de Linie nooit gepasseerd zyn werden gedoopt of zy koopen hen vry. *On fausse ceux qui n'ont jamais passé la Ligne, à moins qu'ils se rachetent.*

LINIE. Geslacht linie, afkomelingschap. *Ligne, descendance.* f. *Terme de Généalogie.* Die Vorst, Prins daald in regte linie van Jan Adolf &c. Hertog van... *Ce Prince descend en ligne directe de Jean Adolphe, Duc de...* Die LINIE, die tak is uitgestorven. *Cette ligne, cette branche est éteinte.* De levens LINIE, voornaamstelyn *of* streep van de hand. *La ligne de vie principale ligne de la main.*

LINIEEREN. v. a. Zie LYNEN. Lynen haalen, trekken over 't papier &c. *Régler, tirer des lignes.* Een boek, Koopmans boek linieeren. *Régler un livre, faire des lignes sur un livre de Marchand.*

LINK, LINKE. f. Straam, striem. *Ampoule; tumeur* f. *La marque qui reste sur la peau, après que l'on a été frappé avec un bâton, avec une bousine* ou *avec un nerf de boeuf &c. On pouroit dire figuremeut d'un esclave qui a été mis en liberté depuis peu.* Hy heeft de linken van de keten noch op zyn arm. *On voit encor les marques de*

Digitized by Google

ſa chaine ſur les bras. Il porte encore les marques de ſa chaine ſur les bras.

LINKER. Adj. SLINKER. *Gauche.* In den linker arm, in de linker zyde gekwetſt. *Bleſſé au bras, au côté gauche.* Slaat de linker hand neer. *Tournez à vôtre gauche, à la main gauche.* De linker Vleugel wierd voort aan 't deinzen gebragt, over hoop geworpen. *L'Aîle gauche fut enfoncée d'abord.* Iemand by 't linker been krygen, ſnuiten *Attrapper, déniaiſer, duper quelqu'un.*

LINKER. Guit. *Coquin.* Linker word meeſt boertende gezegt. Dat is een linker! *Ah le coquin! Ah le drôle!* LINKER betekent ook, looze kwant, ſlimme vos, ſlimmert. 'tIs een LINKER, een fyne kwant, een guit. *C'eſt un ruſé matois, un madré compére, un éveillé.* Daar zit een LINKERT agter, daar ſchuild bedrog onder. *Il y a quelque anguille ſous roche;* phr. fam. *il y a quelque ſur cachée là deſſous.*

LINKS. Adj. SLINKS. Die zig gemeenlyk van de linker hand bediend. *Gaucher, ére.* Hy is, zy is links. *Il eſt gaucher, elle eſt gauchére.* LINKS om keeren. *Faire demi tour à gauche.* LINKS, is ook een *Adverbium.* Hy keerde zig links en regts. *Il ſe retourna à gauche & à droite,*

LINNE. Adj. Dat van linnen is of tot linnen behoort. *De toile, de linge.* Linne onderbroek. *Caleçon de toile.* m. LINNEGOED, gewerkt lywaat, linnen. *Linge.* m. Vuil, ſchoon, nieuw, oud linnegoed. *Du linge ſale, du linge blanc; du linge neuf, du vieux linge.* Ons linnegoed is naar de Was *Nôtre linge éſt à la Blanchiſſerie, au lavage.* Schoon linnegoed aantrekken. *Mettre du linge blanc.* LINNE-KAS, kas daar 't linnen ingeſloten werd. *Armoire au linge.* f. LINNE-KEEL, overtrek. *Rochet de toile.* m. LINNE-KOOPER. *Marchand de toile.* LINNE-KOUSSEN. *Des bas de toile, des chauſſettes* Op 't LINNENAAYEN gaan. *Apprendre la couture en linge, apprendre à coudre en linge.* Een LINNENAAYSTER. *Une Coututière en linge.* Zy doet een LINNE-WINKEL. *Elle a une boutique de toiles, elle vend de la toile.* Een LINNEWASCHTER, wasvrouw. *Une lavandière, blanchiſſeuſe.* 't LINNEWEEVEN is een ſlegt ambagt. *Le métier de Tiſſerand eſt un pauvre métier.* 'tIs een arme LINNEWEEVER. *C'eſt un pauvre Tiſſerand, un pauvre homme.*

LINNEN. n. Garenweeſſel, web *of* ſtuk linnen. *Toile, pièce de toile.* f, Grof linnen, fyn linnen, rouw linnen, gebleekt linnen. *Groſſe toile, toile fine, toile écrue, toile blanchie.* Haarlemmer linnen; glad, rond linnen. *Toile de Harlem; toile unie, ronde.* De ſchaar in 't linnen zetten, 't linnen ſnyden, verwerken. *Mettre les ciſeaux dans la toile; Couper la toile.*

LINNEN, werd ook voor linnegoed gezegt. Schoon linnen, tafel linnen. *Du linge blanc. du linge de table.* Linnen om aan te trekken; hembden, mouwen. *Linge pour le corps.* Het linnen naar de Bleek, naar de Was zenden. *Envoyer le linge au Pré, à la Blanchiſſerie.* 't LINNEN ophangen, ſtryken, vouwen, in de kas doen. *Etendre, repaſſer, plier le linge; mettre le linge dans l'armoire.* 't Kleed van den Hoogen Prieſter was van fyn linnen. *L'habit du Souverain Sacrificateur étoit de fin lin.*

LINT. n. Bekend ſamenweeſſel van zyde, garen &c. *Ruban.* m. Geel, rood, blaauw lint, *Ruban jaune, rouge, bleu.* Effen-, gekeperd-, figuur-lint. *Ruban uni, croiſé, figuré.* Garen LINT, boord lint *De la treſſe.* f. Schaatſe LINT. *Treſſe pour attacher les patins.* Schoen LINT. *Du padou.* LINTWEEVER. *Rubanier.* LINT-WEEVERY. *Manufacture de rubans.* f.

LINZE of LENZE. f. LINSERT. Ertgewas in 't Ooſten gemeen. *Lentille.* f.

LIP. f. Bekend deel des aangezigts, mond-rand. *Lévre.* f. De boven, de onder lip. *La levre d'en haut* ou *la lévre ſupérieure; la lévre d'en bas* ou *la lévre inférieure.* Coraale *of* roode lippen. *Des lévres de corail* fig. *rouges, vermeilles, comme du corail.* LIP, by de Timmerlui, een ſtukje hout om ergens in te voegen. *Langue* ou *languette.* f. *Tenon.* m. *Pièce de bois qu'on enchâſſe, fait entrer dans une entaille, dans une mortaiſe.* De LIPPEN, kanten van een wond. *Les bords d'une playe.* De LIPPEN der Baarmoeder. *L'orifice, le col de Matrice.* De naam, 't woord leid my op de lippen. *J'ai le nom, le mot ſur la langue.* Ik had het woord op de lippen, maar ik bedagt my weer. *J'avois le mot ſur la langue, mais je me raviſai.* De LIP of de lippen laaten hangen, bang, zuur zien, moppen, pruilen. *Bouder; faire la Mine.*

LIS, LITS, LUTS. f. Gat daar een knoop door gaat. *Bride.* f. De lis *of* lits daar de mantelknoop in geſlooken werd. *La bride* ou *gance par où l'on paſſe le bouton du manteau.*

LIS, LIES. n. Bekend water gewas. *Glayeul.* m. *Flambe. Iris.* f. De Viſſers die Lazarus van Tormes als vreemde omleiden, hadden hem een LISBAARD aangezet. *Les Pêcheurs qui promenerent Lazarille de Tormes comme un poiſſon etrange, lui avoient attaché une barbe de Glayeul.* LISDODDE of knods. *Maſſe de jonc.* f.

LISKOORD, LITSKOORT. n. Luskoord, kloskoord. *De la gance, du cordonnet.* Knoopgaten met zilver, met goude liskoord beleid. *Des boutonnières garnies de cordonnet d'argent, d'or.*

LISPEN. v. n. Brouwen in 't ſpreeken, de R bezwaarlyk uiten. *Graſſeyer, parler gras.* Zy liſpt een weinig. *Elle graſſeye un peu, elle parle un peu gras.* Het LISPEN misſtaat een ſchoone niet. *Le parler gras ne ſied point mal à une belle.* Men ſpreekt in 't Franſch de G LISPENDE, zagtelyk uit voor E en I. *On prononce doucement le G devant E & I en François.* LISPER, liſptong, man menſch die liſpt. *Celui qui parle gras, qui a peine à prononcer l'R.* Men hoord een zekere LISPING in 't uitſpreeken van dat woord. *On entend certain graſſeyement en prononçant ce mot là.* LISPSTER, liſptong. *Celle qui graſſeye en parlant.*

LIST. f. Fynigheid, loosheid, bedrog. *Fineſſe, ruſe, fourberie.* f. *Artifice.* m. Dat's een liſt om u te vangen. *C'eſt une fineſſe, une ruſe, un artifice pour vous ſurprendre.* Dat zyn Drommelſe liſten. *Ce ſont des ruſes Diaboliques, des fourberies endiablées.* De liſt ontdekken. *Decouvrir la ruſe, l'artifice, eventer la méche.* fig. Een krygs LIST. *Un Stratagéme, une ruſe de Guerre.*

LISTIG. Adj. Doortrapt, loos, ſnood. *Fin, ruſé, ſubtil, artificieux, fourbe.* Een liſtig menſch is veel te vreezen. *Un homme ruſé, ſubtil, artificieux eſt dangereux, eſt beaucoup à craindre.* 't Is een liſtige vogel, een liſtige drommel, een ſchalk. *C'eſt un fin merle, un malin peſte, un fin Diable.* 't Is een liſtige Meid, liſtige prey. *C'eſt une ruſée Drôleſſe, une fine mouche.* LISTIGHEID, ſynheid, doortaptheid, loosheid. *Fineſſe, ruſe, ſubtilité.* f. *Artifice.* m. LISTIGLYK. Adj. Fyntjes. *Finement, ſubtilement, adroitement.*

LIT. of LIDT van 's menſchen ligchaam n *Membre du corps humain.* m, Daar is niet een lit aan myn lyf dat ſtil ſtaat, *Il n'y a pas un membre à mon corps qui ne tremble.* LIT van een kan. *Le couvercle d'un pot.* LIT van een vinger &c. *Jointure.* f. *Article d'un doigt.* m. LIT of ſcheut van een rotting. *Jet d'une canne.* me Die rotting is maar van een lit. *Cette canne n'eſt que d'un jet. Au reſte Zie.* LIDT. LITMAAT of LIDTMAAT eener Kerke. *Membre d'une égliſe, communiant. Paroiſſien (dans le ſtile des Catholiques.)* *Zie ook* LIDTMAAT.

LITSCHEIDING. *Jointure.* f. LITTEEKEN of LIDTTEEKEN. *Cicatrice.* f.

LITS, LUTS of LIS. Strookje, kreeltje om een knoopgat &c. *Bride, gance.* f. *Cordonnet.* m. De litsen in kantwerk. *Les brides dans de la dentelle.* De litsen van een Chambreluik *of* Poolse rok. *Les ganses d'une Chambrelouque* ou *Casaque à la Polonoise.*

LIVREI. f. Koleur die men zyne knegts laat draagen. *Livrée.* f. *Couleur qu'on fait porter à ses Valets.* De livrei van den Heer Ambassadeur was uitneemend pragtig. *La livrée de Monsr. l'Ambassadeur étoit extrémement riche.* Hy heeft voorheen de LIVREI gedraagen, een Heere knegt geweest. *Il a porté la livrée autrefois; les couleurs.* LIVREILINT. *Galon de livrée.* m. LIVREIROK. *Habit de livrée.* m. *Livrée.* f. Om dat de knecht voorheen in Vrankryk een scort van een rol droegen, dien men *Mandille* noemde, zegt men noch heden: *Il a porté la mandille: sorte de casaque de livrée, fort ample & longue que les Laquais portoient autrefois.* Hy heeft de livrei-rok gedraagen; hy is lakei geweest. LIVREI-VOLK; knegts, Huis bedienden &c. *Gens de livrées, valets, Domestique &c.*

L O.

LOB. Kraag. *Fraise.* f. *Collet.* m. Een Spaanse lob. *Une fraise à l'Espagnole, un colet monté.* Hand-LOBBEN, geplooyde mouwtjes. *Des Manchettes.* Kant-lobben. *Des manchettes à dentelles.*

LOBMAN. Boert: w: Kopstuk, spaanse *of* Luikse Ducaton. *Tête fraisée, Ducaton à tête fraisée frappé en Espagne ou à Liège.*

LOBBES. m. Boertig w: dat van menschen en beesten gezegt wordt die zeer zagtzinnig en goedaardig zyn. Het is een Lobbes van een kerel. *C'est un homme sans fiel, sans malice.* Dat is een lobbes van een hond. *C'est un chien caressant, un chien qui caresse tout le monde.*

LOBOOR. Hangoor, Als men v.n een varken *of* hond met lange ooren spreekt. *Cochon* ou *chien à grandes oreilles pendantes.* 't Is een LOBOOR, een kwibus. *C'est un benêt, un niais.*

LOCH. n. Een Hoogduitsch. w. Gat. *Trou.* m. *Zie.* LOG.

LOCHENAAR, LOCHENEN, &c. Zie LOOGCHENAAR, LOOGCHENEN. &c.

LOCHT. f. Groote wilde kat, zeer scherp van gezigt en wreed van aart. *Loup cervier. Lynx.* m. *espéce de grand Chat sauvage.*

LODDER, LODDERIG. Adj. Lief, lonkend, vrindelyk, verliefd, minziek. *Doux, tendre, languissant, attrayant, passionné, amoureux.* Een lodder *of* lodderig gezicht. *Un regard tendre, languissant, passionné; une oeillade amoureuse.* Men schilderd Venus met lodderige oogen. *On peint Vénus avec des yeux tendres, passionnez, lascifs.* De LODDERIGHEID, vrindelykheid. verliefdheid der oogen, van 't gezicht. *La tendresse, la douceur, la langueur des yeux, de la vuë.* Iemand LODDERLYK of lodderig aanzien, verliefdelyk aangluuren. *Regarder quelqu'un amoureusement, lui jetter des oeillades amoureuses, se passionner en regardant quelqu'un.* LODDERLYKE of lieflonkende oogen. *Des yeux tendres & passionnez, des yeux tournez à la friandise.* LODDEROOGEN. v. n. *Regarder amoureusement; avoir le regard tendre & passionné.*

De LOEF of windzy van 't schip, *Le lof du vaisseau, le côté du vaisseau le plus près du vent.* De Schipper, de Capitein riep loef aan, loef aan; houd digt by de wind. *Le Capitaine crioit au lof, au lof; serrez le vent* Een schip de loef afwinnen, afsteeken. *Passer au lof d'un vaisseau, gagner le vent d'un vaisseau; se mettre entre un vaisseau & le côté d'où vient le vent.* Iemant de loef afsteeken; iemant te gaauw zyn. *Primer quelqu'un; damer le pion, faire la barbe à quelqu'un.* LOEF houden, wel by de wind zeilen. *Tenir bien au lof, courir un même bord.* Schip dat te LOEFGIERIG is, te veel aan loeft, en gevolgelyk niet al te wel naar 't roer luisterd. *Vaisseau qui serre trop le vent, qui n'obéit pas bien au gouvernail.* Te LOEFWAARTS of te LOEVER van een schip leggen; boven de wind leggen. *Se tenir, être au lof d'un vaisseau; avoir le vent sur un vaisseau.* Terme de Marine.

LOENS. Adj. Laag w: Scheel. *Louche, bigle.* Een loens gezicht. *Un oeil louche,* ou *des yeux louches: Une personne qui louche.* beter. LOENS zien, scheel zien. v. n. *Loucher, bigler, regarder de travers.* Iemand LOENS aanzien, van ter zyde minlyk aangluuren. *Lorgner quelqu'un, le regarder de travers.*

LOER. m. LOERIS. *Lourdaut; sot; niait; benêt; bomme stupide.*

LOEREN. v. a. Beloeren, bespieden. *Guetter, lorgner, coucher en joue; fixer le regard sur un objet.* Die fielt, schalk loert op dat lieve Boerinnetie. *Ce drôle là, ce fûté, merle, lorgne, muguette cette jolie Paysane.* Die Vorst loerd op de Steden, op 't Land zyner Nabuuren. *Ce Prince lorgne, couche en joue les Villes, le Pays des ses Voisins; ce Prince médite la conquête des Villes, du Pays de ses Voisins.* Hy loerd 'er op als een kat op een zy spek, als een hond op een zieke koe. *Il le guette comme le chat fait la souris.* phr. Iemand LOEREN, bedotten, beet krygen, snuiten. *Affiner, attrapper, déniaiser, duper quelqu'un.*

LOERMAN, is de naam die men zekere slegte kaas geeft. *Méchant fromage écremé, sec & de peu de garde.*

LOEVEN, AANLOEVEN. v. n. Tegen de wind inkruipen, by de wind houden. *Tenir au lof, approcher du vent, serrer le vent.* Even hoog loeven. *Partager le vent.* Te LOEVERT leggen, loefwaarts van een schip leggen. *être au lof d'un vaisseau; avoir l'avantage du vent sur un vaisseau.* Terme de Marine.

LOEYEN, als de Ossen en Koeyen. v. n. *Beugler, meugler, mugir, comme les Boeufs & les Vaches.* LOEYING, GELOEY der Ossen en Koeyen. *Meuglement, beuglement. mugissement.* m.

LOF. Lofspraak, lofreden. *Louange.* f. *Eloge.* m. Men kan tot zyn lof zeggen dat... *On peut dire à la louange que...* Iemand lof nageeven, tot lof van iemand spreeken. *Donner des louanges, des éloges à quelqu'un; parler à la louange de quelqu'un; faire le Panégyrique, l'Eloge de quelqu'un.* Eigen lof stinkt. spr: *il est malséant de se louer soy-même.* prov. Gods lof zingen, vermelden. *Chanter, celebrer les louanges de Dieu.* LOF, roem behaalen in den stryd &c. *Aquerir de la gloire dans le combat &c.* Hy vaart nog wel, 't schip is behouden aangekomen, God LOF Gode zy dank. *Il se porte encore bien le vaisseau est arrivé à bon Port, Dieu soit loué, Dieu merci.* De lof der zotheid van Erasmus is een zyner eerste werken. *L'Eloge de la Folie par Erasme est un de ses premiers ouvrages.* LOFBAZUIN, Loftrompet, Dichtkundig woord. *Trompette qui annonce la gloire de quelqu'un* f LOFDICHT, LOFGEDICHT. n. *Poëme à la louange de quelqu'un; Panégyrique.* m. Uw LOFGALM dringt door de wolken. *Le bruit de vos louanges va jusqu'aux nuës.* phr. fig. *est grand très grand, extrême.*

LOFLYK. Adj. Lofwaardig. *Louable, digne de louanges.* Een loflyk voorneemen, loffelyke gewoonte. *Un louable dessein, une louable coûtume.* Het LOFLYK, Doorlugtig Huis van Orange, van Nassau. *L'Illustre Maison d'O-*

Digitized by Google

d'Orange, de Naſſau. De LOFLYKE, roemrugte daaden van Alexander. *Les glorieux exploits, les illuſtres actions d'Alexandre.* Hy heeft zig LOFLYK gedraagen, hy heeft heel loflyk gedaan. *Il s'eſt comporté louablement, d'une manière louable; il en a agi fort galamment.* Zult gy mee? ja toch: loflyk gedaan. *Viendrez vous auſſi? oui ſans doute: voilà qui eſt le mieux du monde.* LOFLYKHEID, pryſſlykheid. *Etat de ce qui eſt louable; qualité louable. Prix d'une action* m.

LOFREDEN, LOFSPRAAK. f. Reden tot iemands lof. *Eloge, Panegyrique.* m. Een opgepronkte, opgeſmukte lofreden, loſſpraak *Une éloge outré, eſſaté, ampoulé, un panegyrique pompeux.* Gehuurde, loontrekkende LOFREDENAAREN. *Des Panegyriſtes à gages.*

LOFSPRAAK, LOFREDEN. *Eloge.* m. De loſſpraak van een Held, van een wys Koning. *L'Eloge, le panégyrique d'un Héros, d'un Roi ſage.*

LOFTUITER. m. Die iemants lof verbreid. *Panégyriſte; celui qui célebre, chante louanges d'une perſonne.* LOFTUITING. *Eloge.* f. *Action de célebrer, chanter les louanges d'une perſonne.* f.

LOFWAARDIG. Adj. & Adv. Loflyk. *Louable, digne de louanges.* Lofwaardig gedrag, lofwaardige gewoontens. *Louable conduite, coûtumes louables.* Hy heeft het Ryk LOFWAARDIG, lofwaardiglyk geregeerd. *Il a glorieuſement gouverné le Royaume.*

LOFZANG. m, Vreugdezang. *Cantique.* m. Den Lofzang aanheffen. *Entonner le Cantique.* De Lofzang van Simeon. *Le Cantique de Simeon.* De LOFZANGEN der Heiligen. *Les Litanies de Saints.*

LOG, LOGGE. Adj. Loom, traag, zwaar. *Peſant, lourd.* Een log ligchaam, log vrouwmenſch. *Un corps replet & peſant, une groſſe & lourde taille, une groſſe femme, une maſſe de chair.* Dat Vrouwmenſch is een LOGGE koe. *C'eſt une groſſe vache que cette Femme là.* Een LOGGE, trage geeſt. *Un eſprit peſant, boucbé, ſtupide.* Een LOG Schip. *Un gros vaiſſeau malbâti; un vaiſſeau qui ſille, vogue peſamment. Qui eſt mauvais voilier.* Terme de Marine. Een LOG, dom, bot verſtand. *Un eſprit peſant, lourd, bouché.* Log, in Zeemans taal beteekend ook GAT. Kruip door dat LOG, dat gat, die opening. *Paſſez par ce trou, cette lucarne.*

LOGEMENT. WONING in 't Nederduits. 't Heerelogement. *Le Logement, l'Auberge, l'Hôtel des Seigneurs.* Ik zal u aan uw LOGEMENT, aan uw Herberg, uw verblyfplaats leiden. *Je vous conduirai à vôtre Auberge, je vous menerai à vôtre logis, cabaret.*

LOGEN, LEUGEN. Logentaal, logenagtig zeggen, *Menterie.* f. *Menſonge.* m. Dat is een groote, een yſſelyke logen. *C'eſt une grande, une épouvantable menterie; un grand, un effroyable menſonge.* Een LOGENAAR, LOGENAARSTER. *Un menteur; une menteuſe.* LOGENACHTIG. Adj. Dat niet waar is, die genegen is tot liegen. *Menſonger; menteur.* Een LOGENACHTIG, onwaaragtig verhaal. *Un recit faux.* Een logenachtige tong. *Une langue menſongère.* LOGENACHTIGE tydingen uitſtrooyen. *Répandre, publier de fauſſes nouvelles, des nouvelles controuvées.* Hy is te LOGENACHTIG, ik geloof hem niet. *Il ment trop, il eſt trop ſujet à mentir, je ne le crois pas; il eſt ſujet à caution.* phr. fam. 't Is altemaal LOGENTAAL, 't zyn altemaal logens. *Ce ſont toutes menteries, ce ſont autant de menſonges, de fauſſetez.* 't Is een LOGENTAP, LOGENZAK, een vol ſlage logenaar. *C'eſt un forge menſonges, un franc menteur, un bableur achevé.*

LOG-GAT, Hang-gat, log-ſchip dat kwalyk zeild. *Mauvais voilier*, Terme de Marine; *vaiſſeau qui ſile, vogue peſamment.* De LOGGATEN, gaten door welke het vuil water tuſſchen de ribben nederwaarts loopt naar den Druk. *Dalots ou trous par leſquels l'eau ſale l'égout s'écoule & tombe dans la ſentine* ou *vitonnière.*

LOGGE. Zie LOG.

LOGHEID, Zwaarte van 't ligchaam. *Peſanteur du corps.* f. *état lourd du corps.* f. LOGHEID, traagheid, domheid van verſtand. *Peſanteur, ſtupidité d'eſprit.* f.

LOGIE. f. Hut, loots. *Loge, cabane, grange. Factorie.* f. *Comptoir, Bureau.* m. De Ooſt-Indiſche Compagnie heeft LOGIES, kantooren op al die kuſten. *La Compagnie des Indes a des Loges, des Bureaux, des Factories, des Comptoirs ſur toutes ces Côtes là.* De Logies of huisjes van de Comedie, van de Opera. *Les Loges de la Comedie, de l'Opera.*

LOHS. Zie LOCHT.

LOK Hair-lok, vlok hair. *Toupet* m. *Touffe* f. *de cheveux.* m. Hy rukte, haalde hem een groote hairlok van 't hooſd. *Il lui arracha une groſſe touffe de cheveux.*

LOKAAS n. LOKBROOD. Aas om te lokken. *Appât.* m. *Amorce.* f. Het geld is een lokaas daar veel menſchen mede gevangen werden. *L'argent eſt un appât, une amorce avec laquelle on prend bien du monde.* Dat is LOKBROOD om hem te vangen, te krygen. *C'eſt ce de l'amorce, de l'appât pour l'attraper.* LOKDUIF. *Pigeon qui ſert d'appellant.* m. LOK-EEND. LOK-END. *Canard privé; canard qui appelle, qui attire les autres.* m. LOKFLUITJE. n. *Appeau, ou Apeau; pipeau.* m. *Sorte de ſifflet.*

LOKKEN. v. a. Door 't aas naar zig trekken. *Amorcer, attirer avec l'appât.* De viſſen lokken. *Amorcer, appâter, attirer les poiſſons.* Een vogel in 't net, in de knip lokken. *Attirer un oiſeau dans le filet, faire donner un oiſeau dans le trébuchet.* LOKKENDE woorden, beloften. *Des paroles, des promeſſes attrayantes, ſéduiſantes.* LOKKING, aantrekking, ſtrik, verleiding. *Amorce, ſéduction.* f. *Appât, paneau.* m. LOKVINK, LOKVOGEL. *Pinſon, oiſeau qu'on nomme Apeau.* m. *Appellant.* m. Terme d'Oiſeleur.

LOLLEN. v. n. Maauwen als de krolzieke katten doen. *Miauler, comme ſont les chats en amour.* De kat heeft de heele nagt niet gedaan als lollen *Le chat n'a fait que miauler toute la nuit.* Heet gy dat zingen, dat is maar LOLLEN, als een krolzieke kat maauwen. *Appellez-vous cela chanter, ce n'eſt que miauler, que trainer la voix, comme une chatte en amour.* Een LOLLENDE kat. *Un chat qui miaule.* LOLLING, maauwing, ſchreeuwing. *Miaulement, cri d'une chate en chaleur.*

LOLLEPOT. f. Vuurpot die de gemeenſte ſoort van vrouwlui onder een ſchort draagen, en daar zy over zitten. *Couvet.* m. *Pot à anſe que les femmes de baſſe condition portent ſous le tablier pour chauffer leurs mains*

LOMBARD, LOMBERT. f. Bank van Leening. *Lombard* genaamt, om dat de eerſte in Lombardye opgerecht zyn. *Lombard.* m. *Banque des emprunts.* f. *Mont de Piété.* m. Men zegt in het Nederduitſch al lachende, de berg van barmhartigheid, in plaats van *Lombard*, en ook wel *Jan-oom.* Al zyn goed in de Lombard brengen. *Porter toutes ſes hardes au Lombard.* Zyn LOMBARD BRIEFJES wel bewaaren. *Garder bien ſes billets au Lombard, les billets qui juſtifient qu'on a engagé telle ou telle nippe au Lombard.* LOMBARD HOUDEN. v. n. Oppand en tegen hoogen intreſt geld leenen, verſchieten. *Prêter ſur gages par autorité publique, par ordre, ou permiſſion du Magiſtrat.* Het zyn alleen Joden die in de Gelderſe ſteden en andere plaatſen LOMBART HOUDEN, Bank van Leening houden. *Il n'y a que des Juifs qui tiennent le Lombard, la Banque des Emprunts dans les Villes de Gue-*

Digitized by Google

Gueldre & autres endroits. LOMBARDHOUDER; LOMBARDIER; houder van de Bank van Leening. *Qui prête sur gages par autorité publique.*

LOMMER. f. schaduw, luuwte der boomen *Ombre.* f. *Ombrage, abri.* m. De Lindeboomen geeven veel lommer, een aangenaame lommer. *Les Tilleuls donnent beaucoup d'ombre, forment une ombre agréable, mettent à l'abri.*

LOMMERING. Adj. Dat Lommer geeft. *Ce qui donne de l'ombre; ce qui ombrage, ce qui met à l'abri.*

LOMMERRYK. Adj. Schaduw-ryk, digt bewossen, *Epais, épaisse; impenétrable aux ardeurs du Soleil, plein d'ombre; sombre.* De Lommerryke bosschen, *Les sombres forêts.*

LOMP. Adj. Oncierlyk, ruwlyk gemaakt. *Grossier, mal bâti.* Wat een lomp werk! watte lompe stoelen! *Voilà un ouvrage bien grossier, bien mal bâti! voilà des chaises bien mal faites, bien grossières! comme cela est saloté, fait à la serpe!* Een LOMP, onhandig werkman *Un ouvrier mal habile, un bousilleur, gâte-besogne.* 't Is een LOMP kaerel, een lompe vent, lompen hond. *C'est un rustaud, un homme grossier, un piè plat; c'est un marouffle; c'est un brutal, un cheval de carosse, un bouvier.*

LOMPELYK. Adv. *Grossièrement.* Lompelyk, slordig werken. *Travailler grossièrement, mal proprement.*

LOMPEN, LAPPEN. Vodden, oud linnen. *Guenilles* f. pl. *chiffons, vieux morceaux de toile.* m. pl. 't Papier werd van lompen gemaakt. *Le papier se fait avec des guenilles, des chiffons que l'on appelle Peille, quand ils sont préparez broyez mis en charpie.* Fyne lompen, grove lompen. *De la peille fine, de la grosse peille.* 't Zyn maar lompen en luiren. *Ce ne sont que de vieilles nipes, que de vieux chiffons, des vieilleries.*

LOMPHEID. f. Slordigheid, oncierlykheid van 't werk. *Grossiereté, rudesse de l'ouvrage.* f. LOMPHEID, plompheid, onbeschaafdheid van geest. *Grossièreté, impolitesse d'esprit, de genie.* f. *Malhonnêteté.*

De LONG is 't voornaamste tuig der ademhaaling. *Le poumon est le principal organe de la respiration* De LONGlellen *of* kwabben. *Les lobes du poumon.* Zyn long uitspuwen. *Cracher ses poumons.* De LONGPYPEN. *Les organes ou passages de la respiration, la trachée artère, le larynx &c.* Long en lever verteeren, alles doorbrengen, verkwisten. *Depenser tout son bien, manger tout.*

LONGKRUIDT. Onze Lieve Vrouwe melkkruid. *Pulmonaire.* f. *Herbe Medicinale ainsi nommée.*

't LONGEVUUR der paarden. *Inflammation du poumon des chevaux. Souvot,* m. *Terme de Maréchal ferrant.*

LONGZIEK. f. *Poulmonique, affecté, attaqué du poumon.* De LONGZIEKE geneezen bezwaarlyk. *Les poulmoniques guerissent difficilement.* LONGZIEKTE, longzugt, teering *Maladie du poumon; phtisie; consomption.* f.

LONK. f. Lonkend gezicht, oogwenking. *Oeillade.* f. *Coup d'oeil.* m. Een zoete, een lieve, een minnelonk. *Une douce, une agréable oeillade; une oeillade amoureuse.* Die lonken zeggen genoeg. *Ces oeillades en disent assez.*

LONKEN op iemand, iemand BELONKEN, TOELONKEN. *Lorgner quelqu'un; jetter des oeillades à quelqu'un; regarder quelqu'un amoureusement; jouer de la prunelle.* LONKENDE oogen. *Des yeux étincelants d'amour, faits au badinage amoureux.* LONKER m. Die iemant toelonkt. *Lorgneur.* m Een LONKJE *Une petite oeillade; un coup d'oeil.*

LONKSTER. f. Die iemant toelonkt, of belonkt. *Lorgneuse.*

LONT. f. Musket lont. *De la mèche à mousquet* Scheepslont. *Mèche à l'usage des vaisseaux.* Een kippe *of* pak lont. *Un paquet de mèche.* De lont passen. *Compasser la mèche.* De lont afblaazen. *Souffler la mèche.*

LONTRECHT. n. Geweldt der wapenen. *La violence des armes; la force des armes.* Men heeft 'er my toegedwongen door lontrecht. *J'y ai été contraint par la force des armes.* LONT ruiken, agterdogt krygen, op zyn hoede zyn. *Eventer la mèche* fig. *avoir le vent de quelque chose, entrer en soupçon.* De LONTSTOK om 't geschut af te steeken. *Le boute feu, ou le porte-mèche du Canonier.*

LOOD of LOOT. n. Half once. *Demie once.* f. Anderhalf lood koffy, thee. *Once & demi de café, de thé.*

LOOD, LOOT. n. Weekste en slegtste metaal, *Plomb.* Zoo zwaar als lood. *Pesant, lourd comme du plomb.* phr. Het LOOD, dieploot uitwerpen *Jetter le plomb, la sonde, sonder.* Metselaars, Timmermans LOOD, paslood. *Plomb du Maçon, du Charpentier.* Wel in 't lood, kant, regt slaan. *Etre bien droit, à plomb; bien planté; quadrer bien* Iemand een LOOD, een koegel schenken. *Casser la tête à quelqu'un d'un coup d'une arme à feu, avec une arme à feu.* Hy heeft het lood al in de billen, het spek al weg *Il en tient déja, il en a déja dans l'aile.* 't LOOD van de lakens afrukken. *Arracher les plomps des draps.* Die ruit is uit het LOOD. *Ce carreau est hors du plomb.* In een LOODE kist begraaven werden. *Etre enterré dans un cercueil de plomb.* SCHOTSLOOD. Zekere bergstofwaar mede de Pottebakkers hunne potten verloden, *Safre, zafre.* m. Met LOODE schoenen te Veld trekken, langsaam aankomen als de Duitsers. *Marcher à pas tardifs pour entrer en Campagne, comme font les Allemans.* Iemand met LOODE schoenen nagaan. zagtjes en vlytig bespieden om zig veilig te wreeken. *Epier, suivre quelqu'un à pas de tortuë, fig. à pas lent; épier soigneusement quelqu'un afin de s'en venger à coup sur*

LOODEN. v. a. Met lood merken. *Plomber.* Lakens LOODEN, met lood merken. *Plomber des draps.*

LOODJE. n. Stukje lood. *Petit plomb, leger morceau de plomb.* De loodjes die aan de lakens vast gemaakt zyn. *Les plombs, petites marques de plomb qu'on attache aux draps.* De Gereformeerden krygens LOODJES, loodpenningen om ten Avondmaal te gaan. *Les Reformez reçoivent des Merreaux pour faire la Cène, pour aller à la Sainte Table* De LOODJES, merken die men krygt om op de Schouwburg, in de Opera doorgelaaten te werden. *Les billets, cartes,* ou *marques que l'on reçoit pour entrer à la Comédie, à l'Opera.* Hy zal 'er nog een LOODJE opleggen, hy zal de zaak nog verzwaaren, erger afmaalen. *Il y ajoutera encore quelque chose, il aggravera encore sa faute.* Hy moet het LOODJE schieten, voor de andere betaalen. *C'est à lui à financer, à défrayer les autres, à payer pour les autres.*

LOODGIETER. *Plombier.* LOODKEPEL, lepel daar lood in gesmolten werd. *Cuillère à plomb, à fondre du plomb.* De LOODLYN. *Ligne* ou *corde de sonde de plomb à Maçon &c. Ou* simplement, *le plomb d'un Maçon &c.* Loodsoldeersel *De la soudure de plomb.* LOODWIT of LOOTWIT, CERUIS. *De la ceruse.* LOODWIT-MOLEN. *Moulin à ceruse.* m.

LOODRECHT. Adv. *à plomb; perpendiculairement.*

LOODS, beter LOOTS. Loodsman, bevaare Zeeman die de schepen in en uit de Haven lootst of brengt. *Pilote côtier; Lamaneur.* Een binne Loods. *Un Pilote qui ne fréquente que l'embouchure d'un Port.* De Loods inroepen, aan boord seinen. *Héler le Pilote, faire signe au Pilote de venir à bord.* De Loods inneemen, binnen krygen. *Prendre, recevoir le Pilote à bord.*

LOODSEN. v. a. In en uit LOODSEN, geleiden, brengen.

Digitized by Google

gen. *Entrer & ſortir les vaiſſeaux; les paſſer, conduire dans des paſſes dangereuſes.* Zie LOOTSEN.

LOODSLUIDEN. *Des Pilotes côtiers; des Lamaneurs.* LOODSMANS BOOT. *Chaloupe* ou *barque du Pilote, du Lamaneur.* f. LOODSMANS water; water daar een Loods alleen veilig over kan. *Parage où il faut un Pilote, endroit de la côte* ou *du Port dont les Pilotes ſçavent ſeuls les giſements.*

LOOF. Adj. Noordhollandſch w: Moede, afgemat. *Las, fatigué.* Ik ben zoo loof! *Je ſuis ſi las! Je ſuis ſur les dents!*

LOOF. n. Boombladen, groente. *Feuilles, verdure d'arbre.* 't Loof begind te dorren, af te vallen. *Les feuilles commencent à ſe faner, à tomber.* 't Loof der ſpergien, der wortelen &c. *La verdure, la fane des aſperges, des carotes.* Terme de Fleuriſte & de Jardinier. Wyngaard LOOF, wyngaard bladen. *Des feuilles de vigne, des pampres.* Een hut met loof bedekt, omhangen. *Une hutte, cabane couverte, parée de verdure.* 't Feeſt der LOOFHUTTEN of der LOVERHUTTEN; Feeſt by de Joden nog gevierd. *La Fête des Tabernacles, que les Juifs célébrent encore.* LOOFRYKE, bladryke boomen. *Des arbres feuillus, touffus, chargez de feuilles, de verdure.*

LOOFWERK n. *Peinture,* ou *ſculpture repréſentant des feuillages.* f. Dat is ſchoon loofwerk! *Voilà un beau feuillage, voilà de la ſculpture, de la peinture bien délicate!*

LOOG, is 't *Preteritum* van LIEGEN. Hy loog, want ik had het hem gegeeven. *Il mentoit, car je le lui avois donné.* Ik zeide hem dat hy 't loog. *Je lui dis qu'il en avoit menti.* Zie. LIEGEN.

LOOG. f. *De la leſſive.* Met loog ſchuuren. *Ecurer avec de la leſſive.* De Drukkers vormen werden met loog gewaſſen. *Les formes d'Imprimerie ſe lavent avec de la leſſive.* LOOGAS, potas daar 't Bleykers LOOGWATER mede gemaakt werd. *De la gravelée, de Cendre dont les Blanchiſſeurs font leur leſſive, & qui ſe fait de la lie de vin ſéchée & brulée.* De LOOGBAK, bak daar de loog, 't loogwater in is. *Baquet.* m. *Cuve à la leſſive.* f. Het tinne goed LOOGEN met loogwater ſchuuren. *Ecurer l'étain avec de la leſſive, de la detrempe d'eau cendrée.*

LOOGCHENAAR. Een die loogchent, ontkend. *Nieur, qui nie.* God-LOOGCHENAAR, verloogchenaar. *Renieur de Dieu; Athée, celui qui nie l'éxiſtence de Dieu.*

LOOGCHENEN. v. a. ONTKENNEN. *Nier.* Hy kan het niet loogchenen, want daar zyn getuigen by geweeſt. *Il ne le ſauroit nier, car il y a des témoins.* Die my zal LOOGCHENEN, verzaaken voor de menſchen &c. *Celui qui me reniera devant les hommes &c.* LOOGCHENING, ontkenning, verzaaking. *Negation.* f. *Démenti.* m. *Reniement.* m. *Abjuration avec blaſphéme.* f.

LOOK. Tuinlook, ſterk ruikend Tuingewas. *De l'ail* m. *Plante de Jardin fort chaude* & dont l'odeur eſt extrêmement forte. Knoflook. *De l'ail en gouſſes.* Bies look. *Des ciboules, des appetits.* Huis LOOK, Medicinaal gewas. *De la Joubarbe.* De Spanjaards, Gaſconiers zyn groote lookeeters, liefhebbers van look. *Les Eſpagnols, les Gaſcons ſont grands mangeurs d'ail.* LOOKBOL. *Gouſſe* ou *tête d'ails.* f. LOOKSAUSJE. *Sauce à l'ail.* f. Le pluriel eſt AUX.

LOOM. Adj. TRAAG. *Lent, tardif, peſant.* Een loom werkman. *Un ouvrier lent, peu expéditif.* Een loome gang, loome beweeging. *Une démarche lente, peſante; un mouvement tardif.* Een loome geeſt, log verſtand. *Un eſprit peſant, tardif, bouché, enfoncé dans la matière.* Terme de Moliére. LOOMHEID, traagheid. *Lenteur.* f. LOOMLYK of LOOMELYK te werk gaan. *Agir lentement, avec lenteur.*

LOON n. Betaaling, belooning, vergelding. *Salaire, gage, appointement, loyer.* m. *Paye; récompenſe.* f. Een arbeids man is zyn loon waardig. *Un ouvrier eſt digne de ſon ſalaire.* phr. 't Loon verzoet den arbeid. *Le ſalaire, la récompenſe adoucit la peine.* Loon naar werk ontfangen. *Recevoir ſon ſalaire, avoir ce qu'on a mérité.* Is dat voor myn loon, voor myn dank, werd ik zoo betaald? *Eſt-ce là récompenſe que j'en ai, eſt ce là le gré qu'on m'en ſçait?* Gy hebt uw regte loon. *Vous avez ce que vous meritez, vous êtes bien payé.*

LOONEN. v. a. Beloonen. *Récompenſer, reconnoître la peine de quelqu'un; payer.* De kruyer, den arbeidsman voor zyn moeyte loonen. *Récompenſer, payer le brouetier, l'ouvrier de ſes peines.* Ik zal je LOONEN, wagt maar! ſpr: *J'aurai ma revanche, je vous rendrai la pareille, vous me la payerez, attendez vous y.* God loond u. *Dieu vous le rende.*

LOONER m. *Rémunerateur; celui qui récompenſe.* LOONSTER. f. *Celle qui récompenſe. Rémunératrice.* Mot nouveau, qui n'eſt pas encor bien établi.

LOON TREKKEN. v. n. Geld trekken. *Tirer paye, récompenſe; tirer penſion; être appointé, couché ſur l'état de la guerre &c., avoir des gages; être gagé.* De loontrekkende Schryvers zeggen zelden de waarheid. *Les Auteurs à gages, les écrivains gagez diſent peu ſouvent la vérité.* De loontrekkende Edelieden. *Les Gentilshommes ſervants.*

LOONTREKKEND-RAAD. Dus vertaalen eenige Schryvers het woordt Raad-Penſionaris, of Penſionaris. *Conſeiller-Penſionnaire. Penſionnaire.*

LOONTREKKER. Die een jaarlykſe wedde *of* penſioen trekt. Die Koning heeft altyd veel Loontrekkers. *Ce Roi a toujours bien des Penſionnaires, des creatures.*

De LOOP. m. Vaart, drift van een Rivier *of* Stroom. *Le cours, le courant d'une Rivière.* Den loop der Sterren *of* Sterrenloop beſchouwen. *Contempler le cours des Aſtres.* Joſua hield de Zon ſtaande in haaren loop. *Joſué arrêta le Soleil dans ſa courſe.* De loop van 's menſchen leven is heel kort, is veel ſtribbelingen onderworpen. *Le cours de la vie de l'homme eſt fort court, eſt ſujet à bien des traverſes.* De Wiſſel-coers loopt geſtadig op en af. *Le cours du Change, le change bauſſe & baiſſe inceſſamment.* Paarde LOOP, wedloop. *Courſe de cheval, courſe à cheval.* f. Het paard ſtruikelde in zynen loop. *Le cheval broncha dans ſa courſe.* Zyn loop, zyn vaart neemen om een ſloot over te ſpringen. *Prendre ſa courſe pour ſauter, pour franchir un foſſé.* De LOOP, buik-loop hebben. *Avoir le cours, le flux de ventre, la diarrhée.* De roo LOOP. *La diſſenterie, le flux de ſang.* Op de LOOP tyen, aan 't loopen tyen. *Prendre la fuite; gagner au pié; enfiler la venelle.* Die jonge is geduurig op de loop, altyd aan de wind. *Ce petit frippon a toujours le pié levé, eſt toujours par voye & par champs.* phr. fam. Myn rotting is in de loop gebleeven, in 't gedrang verlooren. *Ma canne s'eſt perdue dans la foule, s'eſt reſtée à la bataille.* Zyn hoofd is op de LOOP, zyn zinnen zyn op hol. *Il a l'eſprit en écharpe; il a le cerveau troublé; il en tient; il n'eſt pas trop ſage;* phr. fam. qui ſignifient plus ſouvent que, *quelqu'un eſt diſtrait, qu'il n'a pas l'eſprit à ce qu'il fait, dit &c.* Die Predikant heeft de LOOP, heeft veel loop, werd ſterk gevolgd. *Ce Miniſtre eſt en vogue, eſt bien couru, à la vogue; eſt à la mode.*

De LOOP of 't voornaamſte ſtuk van een roer *of* piſtool. *Le canon d'un fuſil* ou *d'un piſtolet.* Een getrokke loop. *Un canon rayé,* Terme d'Armurier, *canon qui a des ra-*

rayes par dedans, afin de porter la balle plus loin, ou *plus juſte.*

LOOPACHTIG. Adj. Genegen tot loopen. *Qui aime à courir, à trotter; qui aime à être hors de chez lui, à avoir le pié en l'air.* phr. fam.

LOOPBAAN. m. Renbaan. *Lice, carrière.* f. In den loopbaan treeden. *Entrer en lice, commencer ſa carrière.* Den loopbaan ten einde rennen. *Fournir ſa carrière, atteindre le bout de la lice.* fig. *achever ſon entrepriſe, & auſſi, finir ſa vie; mourir.*

LOOPEN. v. n. Hard aanrennen. *Courir.* Le Pret: *liep*, le Part: *geloopen*, Al zyn beſt t'huis loopen. *Courir vîte à la maiſon.* Te poſt, te viervoet loopen. *Courir en poſte* ou *courir la poſte.* Op een draſje loopen. *Trotter, aller le trot.* De Vyanden begonnen voor te LOOPEN, te vlugten. *Les Ennemis commencérent d'abord à fuir, prirent d'abord la fuite, lâcherent le pié.* Loopen, vlooyen door een Stad als men van ſtroomen ſpreekt. *Paſſer par, baigner une Ville en parlant de Rivières.* De Rhyn loopt door Utrecht. *Le Rhin paſſe par Utrecht.* Dat water loopt by Haerlem in de Meer. *Ce canal, cette Eau ſe décharge dans le Lac près de Harlem.* Binne LOOPEN, zeilen. *Entrer au Port.* In Zee loopen. *Entrer en Mer.* Agter om LOOPEN, agter Schotland omzeilen. *Aller par le Nord de l'Ecoſſe.* De koſten LOOPEN hoog, bedraagen veel. *Les fraix montent haut.* Het zeil laaten LOOPEN, het zeil van een klein vaartuig ſtryken. *Amener la voile d'un petit bâtiment.* De Spriet laaten LOOPEN, zakken, om 't zeil te minderen *of* in te neemen. *Baiſſer le mât de Beaupre pour amoindrir* ou *amener la voile.* Loop jou malle gek, loop. *Allez vous promener, ſot que vous êtes; paſſez, fou.*

LOOPEN, werd in verſcheide ſpreekwyzen nog gezegt. In zyn verderf loopen. *Courir à ſa perte.* Zig dood loopen. *Se tuer, s'eſſouffler, ſe crever à force de courir.* In 't oog loopen, reden van opſpraak verſchaffen. *Donner dans la vuë, donner occaſion de parler.* Aan de wind loopen; loopen ſlieren. *Prendre la clé des champs; faire le métier de garnement, de libertin, vaurien.* De gedagten loopen alle daar heen, *Tout le monde penſe de même; perſonne n'en juge autrement; c'eſt là l'opinion generale.* Dat loopt te hoog op ſtok, dat gaat te ver. *Cela monte trop haut, cela eſt outré, va trop loin.* Aan 't LOOPEN tyen, het op een LOOPEN zetten, op 't zien van den Vyand. *Prendre la fuite, lâcher le pié, gagner au pié, à la vuë de l'Ennemi.*

LOOPEND. 't Geene loopt *Courant, qui court.* Een loopend paard ſtutten. *Arrêter un cheval qui court, arrêter un cheval dans ſa courſe.* Een loopend water. *Une eau courante.* Hy ſchryft LOOPEND, een loopende hand. *Son ecriture, ſa lettre eſt courante, preſque ronde.* De *Actien* ſchikken zig naar de LOOPENDE tydingen. *Les Actions ſe réglent montent ou baiſſent ſelon les nouvelles, ſuivant le cours des nouvelles.* De tiende der LOOPENDE maand. *Le dixiéme du courant.* Men kan geen LOOPENDE paarden beſlaan. fig: ſpr: *On ne ſçauroit rien conclure, finir, terminer avec des gens qui ne veulent pas entendre raiſon; cela ne peut ſe faire à la hâte, de volée, d'emblée, de but en blanc.* Mevrouw. Dulcinea had LOOPEDE, etterende oogen, zoo Sancho Pança getuigde. *Madame Dulinée avoit des yeux chaſſieux, des yeux qui diſſilloient la cire, au dire de Sancho-Ponça.* Dat moet niet LOOPENDE, ter loops gedaan werden. *Cela ne ſe doit pas faire en courant, à la hâte.* Een loopend vuurtje. *Une traînée de poudre.* Die tyding ging voort als een loopende vuurtje. *Cette nouvelle courut, ſe répandit par tout en moins de rien.*

LOOPER. Een die loopt. *Courtur; celui qui court,* De LOOPERS van den Hartog, van den Graaf van... *Les Coureurs du Duc, du Comte de.* . De LOOPERS kwamen met zulken verbaaſtheid en meenigte dat... *Les coureurs vinrent avec une telle conſternation & en telle quantité que...* De LOOPERS of pooten van den Haas. *Les pates du Liévre.* De LOOPER, zand lo per omkeeren. *Retourner le ſable le Clepſydre.* De LOOPER of ſleutel daar men alle gemeene ſloten mede op kan doen. *Le paſſe-partout* ou *la clé qui ouvre toutes les ſerrures.* De LOOPER of het takeltouw om ligte pakken in en uit te hyſſen. *L'Elingue, le Palaquin, la corde de Navire ſervant à charger & décharger de medioctes fardeaux.* De LOOPER of bovenſte molenſteen. *La meule courante, tournante* ou *meule d'enbaut.* De LOOPER of wryſſteen der Schilders. *Molette.* f. Terme de Peintre. *Marbre a broyer les couleurs.*

LOOPGRAVEN. Getrokke linie, gegraave toegang naar een belegerde Stad. *Tranchée.* f. De loopgraaven aan twee, aan drie kanten openen. *Ouvrir la tranchée de deux, de trois côtez, en deux ou trois endroits.* Drie, vier dagen na 't openen, na de opening der loopgraaven. *Trois, quatre jours après l'ouverture de la tranchée.* De LOOPGRAVEN of doorging onder in 't ruim van 't ſchip om de lekken, door ſchoten onder water veroorzaakt, te ſtoppen *Les Galleries du fond de cale, paſſage par où le Charpentier bouche les voyes d'eau causées par les coups de canon.*

LOOPING of traaning der etteragtige *of* leepe oogen. *Fiſtule.* f. *Flux* ou *coulement des yeux.* m.

LOOPJE. n. KWINKSLAG E Relletje, boertig zeggen, ſpotwoordje. *Mot pour rire, jeu de mots, jobriquet.* m. *Pointe; plaiſanterie; raillerie.* f. Die man is vol loopjes, ſnaakerige vertellingen *Cet homme eſt plein de plaiſanteries; il eſt plein de contes pour rire, plein de bons mots, de rebus.*

LOOPJE. Vond, looze ſtreek. *Tour, trait.* m. *ruſe.* f. 't Is een zoet LOOPJE; 't loopje is goed. gem: ſpr: *Le tour eſt drôle; le trait eſt joli, bien inventé.* 't Is een oud loopje, een oude liſt. *C'eſt une vieille ruſe, une vieile chaſſe, un ſtratagême uſé.* Dat loopje wiſt gy nog niet, wed ik. *Vous ne ſçaviez pas encore ce tour là, vous n'en ſçaviez pas encore ſi long, je gage.* Ik weet van uw loopjes, van uw ſtreeken. *Je ſçais de vos tours, de vos nouvelles.*

LOOP-PLAATS. f. Renplaats voor wedloopers. *Lice, carrière.* f. *Champ ouvert pour les courſes à cheval. &c.* LOOP PLAATS tot het oeffenen, ſchikken van 't Paardevolk in order. *Quartier general pour la Cavallerie qu'on exerce, qu'on range en ordre de bataille. &c.*

LOOPS. Adj. Genegen tot loopen. Zie LOOPACHTIG.

LOOPS. Adj. Ritſig. *En chaleur.* Die teef is loops. *Cette chienne eſt en chaleur.*

LOOPS (Ter) Adv. SCHIELYK. Met een vaart. *En courant, à la hâte.* Ik heb het boek maar ter loops doorbladerd. *Je n'ai que feuilleté le livre, je l'ai ſeulement parcouru à la hâte.*

LOOPSCHUIT. f. Boertig. w: Man of Vrouw die loopachtig is. *Homme,* ou *femme qui a toujours le pie en l'air, qui aime à courir, à trotter, à être hors de chez lui, de chez elle.*

LOOPSTER, KWIKBIL. Vrouwmenſch dat garen op den tril is. *Femme ou fille qui a toujours le pie en l'air qui aime à courir.*

LOOS, LOOZE. Adj. Fyn, Doortrapt. *Ruſé, malin.* Als gy wiſt hoe loos of hy is! *Si vous ſçaviez comme il eſt ruſé, malin!* 't Is een loos hondje, loos ventje. *C'eſt un malin peſte.* Het is een looze vos. *C'eſt un ruſé com-*

Digitized by Google

compère. Het is een looze prey. *C'eſt une fine pièce.* Loos. Valſch. Dat om den ſchyn geſchiet. *Faux; ce qui ſe fait pour la forme, & plus ſouvent pour tromper.* Een looze aanval. *Une fauſſe attaque.* Een loos gevecht; een ſpiegel gevecht. *Un combat ſimulé, feint.* Om de LOOS. Zie LEUS.

LOOS. Een voegwoordje van berooving, als Ouderloos. *Orpbelin; ine. Sans Pére ni Mére.* Geldeloos. *Sans argent.* Moedeloos. *Sans courage.*

LOOSHEID, ſchalkheid, ſynheid. *Fineſſe, ruſe adreſſe, malice.* LOOSLYK. Adv. *Finement, malicieuſement.*

LOOSPAND. Stadshuis woord. Met het woord EIGENPAND gepaard, beteekenende 't eerſte een looze, gedreigde panding, verbeuring, en de tweede een volkomene en alderlaatſte waarſchouwing *of* bedreiging naar welke de uitgewonnene in rechten gehouden is te betaalen, wil hy de gedreigde *Executie* voorkomen. *Formalité ſingulière à la Police d'Amſterdam, Procédure qui ſe fait avant que d'en venir à éxécuter les biens de ceux qui ont été pourſuivis & condamnez pour dettes.*

LOOT. n. Zwaar en ſlegt metaal, is om de reden van aankoppeling op LOOD of LOODT uitgewerkt. 't Loot, pasloot laaten vallen. *Jetter la ſonde, ſonder.*

LOOT. Scheut, afzetſel, als men van bloemen en boomen ſpreekt. *Marcote ou Marquotte.* f. *Jet, brin que pouſſe une fleur, un arbre.* Wyngaard looten om in te ſteeken. *Des marcotes de vigne pour coucher en terre & faire du plant nouveau.* Anjelier loot. *Marcote d'oeillet* De LOOTEN, afſpruitſels, telgen van een Doorlugte, Adelyke Stam. *Les rejettons, les deſcendans d'une Illuſtre Maiſon, d'une Ancienne Maiſon.*

LOOTEN. v. a. 't Lot werpen. Zie LOTEN.

LOOTERY. Zie LOTERY.

LOOTING. f. Trekking, werping van 't lot. Zie LOTING.

LOOTJE, LOTJE. n. Inleg in een Lootery. *Billet de Loterie.* m. Willen wy drie, zes lootjes famen neemen? *Voulez-vous que nous prenions trois, ſix billets de Loterie en ſociété?*

LOOTS. Die de ſchepen binnen en uit loots. Binneloots. *Lamaneur; Pilote cotier, pilote de bavre; Lacman.* Wy hadden de Lootſen al aan boord. *Nous avions déja les Lamaneurs à bord.* 't Is 'er niet dieper zei de loots. ſpreekw: De man, de vrouw is niet wyzer. *Si petit eſt le génie, le jugement, la portée, la pénétration de cet homme, de cette femme. Tel eſt le génie du perſonnage.*

LOOTS. f. Hout getimmer, met 'er haaſt opgeſlagen. *Loge.* f. *Bâtiment de Bois, magazin élevé à la hâte.* Een Steenhouwers, Timmermans Loots. *Une Loge, Cabanne* ou *Atelier de Tailleurs de Pierres, de Charpentiers.* De Amſtel-Kerk, de Franſche Kerk op de Prinſegraft t'Amſterdam, zyn Lootſen tot den Predikdienſt geſchikt. Wie preekt 'er van middag in de Loots? *Qui eſt-ce qui prêche cet après midi à la Loge, la Cabane, l'Egliſe de bois?*

LOOTSEN. In *of* uitbrengen. *Entrer, ſortir.* Een ſchip binnen lootſen. *Faire entrer un vaiſſeau. conduire un vaiſſeau dans le Port.* Een ſchip uitlooſen, in Zee brengen. *Mener, conduire un vaiſſeau en Mer.*

LOOVEN. v. a. Pryzen, roemen. *Louer; exbalter* God looven en danken. *Louer & remercier Dieu.*

LOOVEN, eiſchen, op prys ſtellen. *Demander, eſtimer, mettre à prix.* Zyn goed te veel looven, overlooven. *Demander trop pour ſa marchandiſe, ſurfaire le prix de ſa marchandiſe.* Wat loofd gy dat laken, die kerſlen? *Que faites-vous, combien faites-vous ce drap, ces ceriſes là? que demandez-vous, voulez-vous de ce drap, de ces ceriſes?*

LOOYEN. v. a. Runnen, bereiden, touwen, als men van 't leer ſpreekt. *Tanner, préparer avec du tan.* Koeye huiden looyen, in de Looyery bereiden. *Tanner des cuirs de vache.* LOOYER. *Tanneur* LOOYERY. *Tannerie.* f.

LOOZE. Zie LOOS.

LOOZEKIEL. Kiel om de loos onder de buitekiel aan gehecht, om 't afdryven te beletten &c. *Fauſſe quille.* Terme de Marine.

LOOZE STELLING. Zetgangen om het water van 't ſchip dat op zyde gehaald en verlapt werd, af te keeren. *Bardis.* m. *Bâtardeau pour empêcher que l'eau n'entre ſur le pont du vaiſſeau couché ſur le côté afin de la radouber.*

LOOZEN. v. a. LOSSEN. *Lâcher, tomber en parlant de ſon urine.* Zyn water loozen. *Lâcher, faire de l'eau, faire ſon eau,* Steentjes LOOZEN, kwyt worden in 't water maaken. *Jetter du gravier; rendre des pierres, des grains de pierres avec ſes urines, en urinant.* Een pakje zonder wurmkruid LOOZEN; ſtilletjes, heimelyk kraamen. *Accoucher ſecretement, faire paſſer ſon enflure ſans onguent.* phr. bad. Zuchten loozen. *Pouſſer des ſoupirs, Soupirer.*

LOR, zal op 't meervoud LORREN, vodden, nader uitgelegt werden. Wat voor een LOR, een lap hebt gy daar? *Quelle guenille, quel chiffon avez vous là?*

LORDING. Scheeps touw, hebbende de Dikte van een Duim, waar mede de Kabels tegen 't inwateren bezorgt worden, en 't welk derhalven zwaar geteerd is. *Gros cordage bien poiſſé ſervant à épiſſer le cable, & à garentir del'eau*

LORREN. Oude vodden, lappen. *Chiffons.* m. pl. *guenilles,* f. pl. *baillons,* m. pl. LORREKIST, LORRE mand. *Babut.* m. *Panier, aux baillons, aux chiffons, aux guenilles.* f. Hy heet maar lorren, prullen van boeken. *Il n'a que des livres à beurières, que des vieux bouquins.*

LORRENDRAAYEN. v. n. Ter ſluik op een vreemde Kuſt aan en afvaaren, handel dryven. *Roder ſur une Côte étrangére, autour d'un Port étranger; Négocier à la ſourdine ſur une Côte privilégiée; Commercer, négocier en cachette, ſous main, au préjudice d'une Compagnie* ou *Société ſeule en poſſeſſion de certain Commerce.* Hy heeft al zyn goed met LORRENDRAAYEN gewonnen. *Il a gagné tout ſon bien en négociant à la ſourdine, en cachette, en rodant ſur les Côtes privil giées.* LORRENDRAAYER; Schip, dat *of* Schipper die een heimelyke, ongeoorlooſde handel op een Kuſt *of* in een vreemde Haven doet, *of* met valſe paſſen vaart. *Vaiſſeau* ou *Capitaine de vaiſſeau qui fraude la Compagnie* ou *Société ſeule en poſſeſſion de certain Commerce étranger.* 't Is een LORRENDRAAYER, een heimelyke handelaar, een bedrieger. *C'eſt un écumeur, un paſſe-volant, un trompeur, un fourbe.* Dat is geen rechten handel, 't is maar LORRENDRAAYERY, ſluikery, bedriegery. *Ce n'eſt pas là un véritable Négoce, ce n'eſt que fraude, que tromperie.*

LOS, LOSSE. Adj. Onzeker, ongeſtadig, veranderlyk. *Incertain, variable.* Een los gerugt. *Un bruit incertain, un bruit de Ville.* Een LOS weer. *Un temps inconſtant, variable.* Het LOS, wiſpeltuurig Geval. *Le Deſtin inconſtant, le Sort bizarre.* Een los, lichtvaardig menſch. *Un homme léger, volage, inconſtant.* De jeugd is los en onbedagt. *La jeuneſſe eſt volage & inconſiderée.* Hy is te los in zyn dingen. *Il eſt trop brouillon, trop étourdi en toutes ſes affaires, en tout ce qu'il fait.* Men word te LOS, te ongeregeld met zekere Studenten. *On devient trop libertin, trop déréglé avec de certains Etudians.* Myn ſchoenen zyn LOS, los gegaan, ontgeſpt, ontknoopt. *Mes ſouliers ſont détachez.* Een LOS blad, een blad dat uit den band valt. *Un feuillet détaché, qui ſe*

Digitized by Google

détache, qui tombe du livre. Het is maar op een LOS blad gedrukt, 't is maar een los blad. *Cela n'eſt imprimé que ſur une feuille volante. Ce n'eſt qu'une feuille volante.* Dat is een LOS, onſterk, onvaſt gebouw. *C'eſt un Edifice peu ferme, mal aſſuré, peu ſolide.* Hy was gevangen genomen, maar ik hoor dat hy nu LOS, ontſlagen is. *Il avoit été fait priſonnier, il avoit été arrêté, mais j'apprends qu'il eſt relâché, en liberté.* Als een viswyf, fruitwyf al haar waar kwyt geworden is, zegt zy; ik ben los, al los. *Quand une poiſſonnière, barangére, une fruitière s'eſt défaite de ſes denrées, elle dit, je ſuis déchargée, j'ai tous vendu, mes paniers ſont vuides.* Als de Schipper geloſt heeft alles wat hy in zyn ſchip had, zegt hy ook; Ik ben *of* myn ſchip is los. *Je ſuis déchargé, mon bateau eſt déchargé.* Loſſe gerugten. *Des bruits incertains, des bruits de Ville. Des nouvelles ſujettes à caution; des nouvelles de la baſſe-cour.* phr. fam. LOSSE, onbeſtendige gedagten. *Des penſées peu ſolides, paſſagéres.* Op een loſſe grond bouwen gelooven. *Bâtir, croire ſur un léger, ſur un foible fondament.* De zaaken ſtaan op een al te LOSSE voet om 'er veel op te vertrouwen. *Les affaires ſont ſur un pié trop incertain pour s'y confier, fier.* 't Is een LOSSE, vent, een loskaerel. *C'eſt un drôle qui n'a point d'arrêt.* ſig. *c'eſt un dévergondé, un libertin, un brouillon.* Los, Onbedwongen, niet ſtyf. *Dégagé, libre, aiſé, point gené.* Die Juffer heeft een zeer Losse, onbedwonge gang *Cette Demoiſelle a une démarche libre, aiſee.* Daar zyn heel LOSSE trekken in dat ſchrift, in die Schildery. *Il y a des traits bien hardis, bien libres, bien aiſez dans cette écriture, dans ce tableau.*

LOS is ook een *Adverbium.* Dat is heel los, heel lugtig geſchilderd. *Cela eſt peint bien légérement, d'une maniére bien libre, dégagée.* Hy gaat te los in zyn werk. *Il agit trop à la legére, trop étourdiment.* Hy ſpreekt te LOS te roekeloos van den Godsdienſt. *Il parle trop à la légére, trop indiſcretement, témerairement de la Religion.*

LOSBAAR. Adj. Dat geloſt, vry gekogt kan werden. *Qu'on peut retirer, retraire.* Terme de Palais; *dégager.* Losbaare gevangenen. *Des priſonniers qu'on peut rançonner, délivrer, racheter.* Losbaare banden. *Gages qu'on peut retirer.*

LOSBINDEN. v. a. Zie ONTBINDEN. *Délier.* Een pak, een zak te los binden, niet vaſt genoeg binden. *Lier mal un paquet, un ſac, fermer mal un ſac.*

LOSBOL. Loskop, onbeſuiſde. *Etourdi.* 't Is een losbol. *C'eſt un étourdi, une tête à l'évent, un écervelé.*

LOSBRANDEN. v. a. Affchieten. Het geſchut losbranden *Decharger, tirer le canon.* Brand 'er op los, geef 'er vuur op. *Tirez deſſus, faites feu deſſus.* De Vorſt wierd onder 't LOSBRANDEN, de losbranding van al 't geſchut ingehaald. *Le Prince fût reçu au bruit de toute l'artillerie: Le Prince entra au bruit des ſalves, pendant les ſalves de toute l'artillerie.*

LOSBREEKEN. v. n. Uit de boeyens raaken. *Forcer, rompre ſa priſon; ſe ſauver, échapper de priſon.* Als het touw kwam LOS te BREEKEN, ſtukkend te breeken. *Si la corde venoit à rompre, à ſe rompre.* LOSBREEKING, ontkoming uit het gevangen huis. *Evaſion, fuite.* f. *Fracture des portes de la priſon.* f. Terme de Procédure.

LOSBYTEN. v. a. Bytende ontknoopen. Een knoop LOS BYTEN. *Défaire un noeud en mordant; denouer un noeud avec les dents.*

LOS CEEL om de gelade goederen te mogen loſſen. *Billet du Bureau de l'Amirauté.* m. *permiſſion par écrit pour décharger les marchandiſes qu'on a dans un vaiſſeau.*

LOS DRAAYEN. v. a. *Délier, détacher, défaire en tournant.* De ſchroeven los draayen. *Détacher les vis en tournant.*

LOS GAAN. v. n. *Se délier, ſe détacher, ſe dénouer, ſe défaire.* Myn kouſſebanden gaan los. *Mes jarretiéres ſe delient, ſe détachent.* De ſpyker gaat los. *Le clou ſe détache, ſort du bois, du mur.*

LOSGELD. n. Geld waar voor een ſlaaf of gevangen geloſt werd. *Rançon* m. *Argent de rachat.* 't Los geld, rantſoen-geld bepaalen, opſchieten. *Limiter, fixer, fournir la rançon.*

LOSGEMAAKT. part: van LOSMAAKEN. *Délié; decharge; détaché, denoué.*

LOSGESNEEDEN. part: van LOSSNYDEN. *Coupé; détaché, ôté, enlevé en coupant.* Zoek de overige part: op hunne *Infinitiva.*

LOSHANGEN. v. n. Niet vaſt hangen. *Branler, tenir mal.* De ſpiegel hangd te los. *Le miroir branle, tient mal, eſt mal aſſuré.* De klepel moet in de klok LOS HANGEN, lugtig hangen, *Il faut que le battant ait du jeu dans la cloche, puiſſe aller & venir.*

LOSHEID, Ongeſtadigheid van 't weer. *Inconſtance, diſpoſition variable du temps.* f. LOSHEID, onbedaardheid van zinnen. *Légéreté d'eſprit humeur changeante.* f.

LOSHOOFD. n. 't Is een LOSHOOFD, een loskop. *C'eſt une tête à l'évent, un étourdi, un écervelé.* Een LOSHOOFDIGE jongeling. *Un jeune étourdi, un brouillon.* Zy is wat loshoofdig. *Elle eſt un peu étourdie, un peu brouillonne.* LOSHOOFDIG te werk gaan. *Agir à la légére, inconſidérément. à l'étourdie.* Die LOSHOOFDIGHEID, onbeſuisheid zal wel over gaan. *Cette étourderie, légéreté, humeur brouillone paſſera bien.*

LOSJES. Adj. Wat los. Hy is al wat LOSJES, wat onbedagt. *Il eſt un peu étourdi, un peu brouillon.* 't Kleed is heel wel gemaakt, 't hangd LOSJES om uw lyf. *L'habit eſt fort bien fait, il va bien à votre corps vous va à peindre, il ne fait point le moindre pli.* Dat ſlaat heel losjes, niet bedwongen, niet ſtyf. *Cela a un air bien dégagé, aiſé.*

LOS KAMMEN. v. a. Zyn hair los kammen. *Démêler, Débrouiller ſes cheveux en y paſſant le peigne, ſe peigner.*

LOS KNOOPEN. v. a. Zyn rok los knoopen. *Déboutonner ſon juſt'aucorps, ſon habit.*

LOS KOMEN. v. n. De gevangene doen al wat zy konnen om LOS te KOMEN, los te raaken. *Les priſonniers font ce qu'ils peuvent pour s'échapper, s'évader.*

LOS KONNEN. v. n. Zig redden konnen. *Pouvoir ſe détacher, ſe dépêtrer.* Ja, als hy los kon. *Oui, s'il pouvoit ſe dépêtrer, s'évader.*

LOSKOP. 't Is zulk een loskop, losbol, loshoofd. *C'eſt un ſi grand étourdi, il eſt ſi étourdi, ſi écervelé.* Hy is te LOSKOPPIG, te los, te onbeſuisd. *Il eſt trop étourdi, trop éventé.* LOSKOPPIGHEID, onbeſuisdheid. *Etourderie, légéreté, inconſtance.* f.

LOSKRUID. n. Enkeld kruit. Met loskruit ſchieten. *Tirer à faux, tirer à ſimple poudre, ſans balle. Tirer ſa poudre aux moineaux.* phr. fam. *S'amuſer à un jeu qui ne vaut pas la chandelle* phr. fam. & ſig. *faire bien de la dépenſe, ou de la dépenſe pour une choſe qui n'en vaut pas la peine.*

LOSKRYGEN. v. a. Niemand kon de Gordiaanſche knoop LOSKRYGEN, los maaken. *Perſonne ne pouvoit dénouer, délier, défaire, détacher le noeud Gordien.* Slaven, gevangenen LOSKRYGEN, loſſen, verloſſen. *Délivrer, racheter, rençonner des eſclaves, des priſonniers de guerre.*

LOS LAATEN. v. a. Slaaken, laaten gaan. *Elargir un priſonnier.* Terme de Palais, *le relâcher, mettre en liberté.* Ende Pilatus zeide hun, wil ik u dan den Koning

Digitized by Google

ning der Jooden los laaten? *Et Pilate leur dit, voulez-vous donc que je vous relâche le Roi des Juifs?* De honden op iemand LOS LAATEN, tegen iemand laaten aanvliegen. *Lâcher les chiens sur quelqu'un.* De honden wilden niet LOS LAATEN, uitscheiden met byten. *Les chiens ne vouloient point démordre, lâcher prise.* Wil je my dan niet LOS LAATEN, laaten gaan? *Ne me voulez vous donc pas laisser aller?* LOSLAATING, slaaking der gevangenen. *Elargissement des prisonniers.* m.

LOSLEVEND. Wildlevend. *Evaporé, libertin, débergondé* LOSLEVENDHEID, wildheid, ongeregeltheid. *Déréglement, libertinage.* m. *Dissolution.* f.

LOSLYK of LOSSELYK. Zie ONBEDAGTELYK *Inconsidérément, à la légère, en étourdi.*

LOSLYVIG, DUNLYVIG. Adj. Weeklyvig. Hy is dunlyvig genoeg. *Il a le ventre assez libre.* Die LOSLYVIGHEID, weeklyvigheid is een heel slegt teeken. *Ce flux cette Diarrhée*, Terme de Médicine, *ce cours de ventre est un fort mauvais signe*

LOS MAAKEN. v. a. Zyn hair, zyne kousebanden los maaken. *Délier, détacher, défaire ses cheveux, ses jarretières.* Wie zal my LOS MAAKEN, leeg koopen? riep de fruitverkoopster? *Qui est-ce qui achevera de me décharger, crioit la fruitière.*

LOSMAAKEND. Adj. Dat dient om los te maaken. *Ce qui sert à détacher, à ôter, à dissoudre.*

LOSMAAKING. f. *Action de détacher, de dissoudre; Dissolution.* f.

LOSNAAYEN. v. a. Een rok, kant LOSNAAYEN, lostornen. *Découdre un habit, de la dentelle.*

LOS PAKKEN. v. a. Het goed LOS PAKKEN, ontpakken. *Dépaqueter la marchandise, la déballer.*

LOS-RENTEBRIEF. Obligatie, Schriftelyk bewys der renten die men te vorderen heeft. *Obligation, constitution des rentes rachetables, non viagères.* f. LOSRENTEN of losbaare renten. *Des rentes rachetables, qui se peuvent amortir en remboursant le Capital.*

LOS RYGEN. v. a. Een keurslyf losrygen. *Délacer un corps de jupe.*

LOS SCHARP, SCHROOT. Alderhande yzer werk dat zonder kardoes in 't geschut gelaaden werd. *Mitrailles, vieilles ferrailles.* f. pl. *comme bout de fer, têtes de cloux dont on charge un canon de vaisseau.* Met los scharp schieten. *Tirer à mitrailles.*

LOSSE. Zie LOS.

LOSSELYK. Adv. Op een losse wyze te werk gaan. *Agir inconsidérément, à l'étourdie, à la légère.*

LOSSEN. v. a. Los maaken, verlossen, vrykoopen. *Délivrer, racheter, rançonner.* Slaaven, gevangenen lossen. *Racheter, délivrer, rançonner des Esclaves, des prisonniers.* Een pand uit de Lombard LOSSEN, een pand mits betaalende de verloopene interesten weer krygen. *Retirer un gage du Lombard, en payant les interêts échus.* Waaren uit een schip LOSSEN, ontlaaden. *Décharger, retirer des marchandises d'un vaisseau.* Het schip heeft al begonnen te lossen. *Le vaisseau a déja commencé à décharger.* 't Geschut LOSSEN, slaaken, vuur geeven, dampen uit het geschut. *Décharger, tirer le canon; faire feu de l'artillerie.* Steentjes LOSSEN. loozen in 't water maaken. *Rendre du gravier en faisant son eau en lâchant ses urines.* Die vrouw doet niet dan lossen en laaden, laag spr; die vrouw is altyd met kind *of* in de kraam. *Cette femme est toujours grosse ou en couche; c'est une bonne truye à pauvre homme; c'est une coche que cette femme là.*

LOSSIGHEID, losheid, wildheid van aart. *Etourderie; inconstance; humeur inquiète, brouillonne.* f. *Libertinage.* m. Die lossigheid beneemd hem alle agting. *Cette etourderie, cette humeur brouillonne le fait mépriser.*

LOSSING, verlossing, vrykooping der Slaaven. *Rançon, délivrance.* f. *Rachet des Esclaves.* m. LOSSING van een pand uit de Lombard &c. *Retrait d'un gage au Lombard.* m. LOSSING, ontscheeping der goederen uit een schip. *Décharge.* f. *Débarquement des marchandises d'un vaisseau.* LOSSING, afschieting van 't geschut. *Décharge du canon.*

LOS SNYDEN. v. a. Een touw, een rygsnoer los snyden. *Couper une corde, un laçet.*

LOSSPELDEN. Zyne kapers LOS SPELDEN, los maaken. *Détacher, défaire ses coëffes.*

LOS SPRINGEN. v. n. UITSPRINGEN. Afvallen. *Séchapper, sauter.* Daar is een steentje van myn ring los gesprongen. *Une pierre s'est échappée, a sauté de ma bague.*

LOS STAAN. v. n. Niet vast staan. *Branler; vaciller; n'être pas ferme, pas assuré.* De kas, de tafel staat los. *L'armoire, la table n'est pas ferme, branle, vacille.*

LOSTOOMIG. Adj. Dartel, niet ingetoogen, wat wild *Libertin, évaporé, étourdi.* De lostoomige Jeugd luisterd naar geen vermaaningen. *La Jeunesse libertine, évaporée, étourdie n'écoute point les exhortations, se moque des leçons, des exhortations qu'on lui adresse.* LOSTOOMIGHEID, dartelheid, wildheid. *Etourderie.* f. *Libertinage.* m.

LOS TORNEN. v. a. *Découdre.* Een mouw LOS TORNEN. los tarnen. *Découdre une manche.*

LOT. n. Noodgeval, schiklot, looting, kansspel. *Sort, Destin.* m. *Destinée, Fortune.* f. Het Lot, 't Fortuin is hem niet gunstig. *Le Sort, le Destin, la Fortune ne lui est pas favorable.* Het LOT werpen op iemand, looten, raaden om te weten wie schuld heeft ergens in. *Jetter le sort sur. faire tourner le tamis &c. sur quélqu'un.* Ende het lot viel op Jonas. *Et le sort tomba sur Jonas.* Die man heeft een droevig LOT; beleefd een ongelukkige staat. *Cet homme à un triste sort, a une triste destinée.* Met zyn LOT, zyn deel, zyn staat te vrede zyn. *être content de son sort, de sa destinée, de son état.* Een goed LOT uit de Lotery trekken. *Gagner, avoir un bon lot à la Loterie.* Wat al menschen staen 'er naar 't hoogste lot! *Que de gens aspirent après le gros lot!* Hoe veel LOTEN, LOTBRIEFJES, trekbriefjes hebt gy 'er nog in? *Combien de billets y avez vous encore?*

LOT. n. Scheut van een boom, of plant. *Jet, rejetton.* m. Dat is ~~naar~~ een lot van een jaar. *Ce n'est là qu'un jet d'une année.* LOT fig: Afkomeling. *Rejetton.* De doorluchtige looten van zo vermaarden stam. *Les illustres rejettons d'un tronc si fameux.*

LOTEN. v. a. & n. Door het lot krygen; het lot trekken. Ik heb een spiegel geloot. *J'ai gagné au sort un miroir.* Ik hoop dat ik dit schenkbord zal loten. *J'espere de gagner au sort cette soucoupe.* Wy zullen 'er om LOTEN, 't lot om trekken. *Nous jouerons, tirerons au sort pour cela, le sort en décidera.*

Een LOTERY oprechten, aanstellen. *Dresser, établir, former une Loterie.* De Milioen Loteryen, zoo hier als in Engeland hebben veel Edelluiden van Fortuin gemaakt. *Les Lottries par Millions, tant ici qu'en Angleterre ont fait nombre de Gentilhommes de Fortune, ont erigé bien des gens en Grands Seigneurs.*

LOTHARINGEN, in 't Fransch LORRAINE, eertyds *Lothier-Regne.* Landschap tusschen den ouden Rhyn en opper Maas gelegen. De LOTHARINGERS zyn goede soldaaten. *Les Lorrains sont bons soldats.*

LOTING. f. Lottrekking. f. *Action de tirer au sort; partage au sort, par voye du sort.* m. De loting zal geschieden, ten overstaan der Heeren van de Wet. *Le pas-*

partage ſe fera cu ſort, on tirera au ſort en préſence des Meſſieurs de la Magiſtrature.

LOTSPEL, KANSSPEL. n. *Loterie.* f. *Jeu de haſard.* m. Onder de eerſte Gereformeerden waaren alle lotſpeelen verboden. *Tous jeux de hazard étoient deffendus chez les premiers Réformez, dans le commencement de la Reformation.*

LOUMAAND of LOUWMAAND. January in 't Onduits. *Janvier; le mois de Janvier.*

LOUTER. Adj. Zuiver, rein. *Pur, affiné, entier, net, épuré.* Louter goud. *De l'or pur, affine.* 't Is de loutere, opregte waarheid *C'eſt la pure vérité.* Ik doe het uit loutere vrindſchap. *Je le fais de pure amitié.* 't Is uit loutere genade dat wy zalig worden. *C'eſt par pure grace que nous ſommes ſauvez.* Het goud LOUTEREN, zuiveren. *Affiner, épurer l'or.* Gelyk het goud door 't vuur gelouterd werd, alzoo ook &c. *Comme l'or eſt affiné, s'affine: tout de même que l'or s'affine, ſe purifie par le feu, de même auſſi &c.* De LOUTERING, zuivering van 't goud en andere metaalen. *L'affinage de l'or & des autres métaux.*

De LOUTERSTAL of kouwe pis der Paarden. *La chaude piſſe ou difficulté d'uriner des chevaux.*

LOVEN, Pryzen, is op LOOVEN uitgewerkt. De Engelen loven God onophoudelyk. *Les Anges louent Dieu inceſſamment.*

LOVER. werd voor GROENTE, gras, groen LOOF gezegt. *Verdure, herbe verte.* f. Daar is nog klaver nog lover voor de paarden te vinden. *Il n'y a point d'herbe, de páture, il ne ſe trouve pas un brin d'herbe pour les chevaux.* Een LOVERHUT, hut, cabaan met lover of groente bedekt. *Tente couverte* m. *cabane couverte de verdure, de fane.* De Jooden vieren het LOVERHUTTEN Feeſt omtrent September. *Les Juifs célebrent la Fête des Tabernacles des Tentes vers le mois de Septembre.*

LOVERTJE. n. Blaadje van geſlagen goud, klatergoud. *Feuille, feuillette, paillette, petite lame de clinquant.*

LOZE is op LOOS uitgelegt. Een loze, een ſyne bedrieger. *Un ruſé, un habile trompeur.*

LOZEN. Zie LOOZEN, diepe zugten lozen, uitlaaten. *Pouſſer de grands ſoupirs, des ſanglots.*

L U.

LUBBE. Zie LEBBE.

LUBBE, LUB. Zie LOB, LOBBE. Mans lubben. *Des manchettes d'homme.* f. pl. Vrouwe lubben. *Des engageantes.* f. pl Nom des manchettes de femmes.

LUBBEN. v. a. ONTMANNEN. De teelballen affnyden. *Châtrer, mutiler, chaponner.* Een hond, een kater, een hengſt lubben. *Châtrer un chien, un chat, un cheval, l'hongrer.* Een krielhaan lubben. *Chaponner un jeune coq, un cochet.* In Italien zyn 'er menſchen lathartig genoeg om hen te laaten LUBBEN, *caſtreeren* om een ſyner, ſcheller ſtem te hebben. *Il y a en Italie des gens aſſez lâches pour ſe faire, ſe laiſſer chaponner, mutiler, afin d'avoir la voix plus claire, pour devenir des* Virtuoſo. Eenhonde-, katte-LUBBER. *Un châtreur de chiens, de chats.* 't Is een LUBBER, verminker van Schryvers. *C'eſt un Plagiaire, un homme qui gâte, défigure les penſées des Auteurs.* Een Garentwynder werd uit ſchimpgaren LUBBER genaamd. *Un tordeur de fil.* 't Boertig Blyſpel LUBBERT LUBBERTZ in 't Duitſch, heet *George Dandin* in 't Franſch.

LUBBING. *Action de châtrer;* f. *Retranchement des teſticules.* m. *Caſtration.* f.

't LUCAS GILD. 't Schilders Gild. *La Communauté, la Confrairie de St. Luc, des Peintres.*

LUCHT of LUGT. f. Hoofdſtof die Aarde en Zee omringd. *Air.* m. Koude lucht. *Air froid.* Heete lucht *Air chaud.* Zwaare lucht, dikke lucht. *Air épais, groſſier.* Fyne lucht, gezonde lucht. *Air ſubtil, air ſain.* Een bange, benaauwde lucht. *Un air vain, air étouffé.* De lucht gaan ſcheppen op het Land. *Aller reſpirer l'air à la Campagne, prendre l'air à la Campagne.* De LUCHT, werd ſomtyds voor 't Weer genomen. 't Is een heldere lucht, helder weer. *Il fait un temps ſerain, un Ciel ſin.* 't Is een donkere, betrokke lucht, een donker weer. *C'eſt un temps couvert, un air embrumé.* 't Linnegoed in de LUCHT hangen. *Pendre, étendre le linge à l'air, mettre le linge à l'air.* Daar komt LUGT, wind, koelte. *Il vient du vent, le vent fraichit.* Terme de Marine. De LUCHT van het wildt krygen. *Haleiner.* Terme de Venerie. ou *Halêner, Sentir le gibier.* Zedert dat de hond de lucht van den haas gekreegen heeft verlaat hy hem niet. *Depuis que le chien a halêné le lievre il ne le quite point.* Het Hart heeft ſterker LUCHT, ſterker reuk als de Haas. *Le Cerf a plus de vent que le Lièvre.* Zo draa ik 'er de LUCHT. de ſnof van kreeg, de weet af had. *Dès que j'en eus le vent, que j'en eus nouvelle, que j'en fus averti.* Ik heb daar geen LUCHT op, geen trek na, geen zin in. *Cela ne m'accommode, ne me tente point.* De LUCHT is daar niet klaar; daar is onraad. *Il vient un mauvais vent de ce côté là, il y a quelque choſe qui ne va pas bien.* Lucht geeven aan een vat. *Donner de l'évent à un tonneau.*

LUCHT of gezwaveld doek om in de wynvaten uit te branden. *Méche, toile ſoufrée à l'uſage des Marchands de vin.* Lichte LUCHT. *De la méche claire pour brûler dans les vins muets.* Kruid LUCHT, bruine lucht. *De la méche brune.* Daar is te veel lucht te veel zwavel in die wyn. *Il y a trop de ſoufre dans ce vin là. Ce vin eſt trop ſoufré.*

LUCHTADER. f *Artère.* f. Terme de Chirurgie.

LUCHTEN of LUGTEN. v. a. Snoffen, neuzen, ruiken als de Jachthonden doen. *Prendre le vent, ſentir, flairer.* Het Hart lucht, neuſd overal om hem, alvoorens uit zyn Leger te ryzen, te gaan. *Le Cerf prend le vent, flaire autour de lui, avant de quiter ſa bauge, ſongite.* Zy mag hem zien noch luchten. *Elle ne ſçauroit le ſouffrir, elle le haït, le fuit comme la peſte.*

LUCHTGAT. n. Opening daar men lugt door ſchept. *Soupirail.* m. *Lucarne, ouverture par laquelle l'air entre dans une cave &c.*

LUCHTHARTIG of LUGTHARTIG. Adj. Vrolyk uit den aart. *Jovial, enjoué,* beter *gai, de bonne humeur.* De luchthartige luiden leeven alderlangſt. *Les perſonnes gayes, enjouées, joviales vivent le plus lontems.*

LUGTEN of LUCHTEN. v. a. Lugt geeven. *Airier, donner de l'air, du vent.* Men moet het vat lugten, dan zal de wyn beter loopen. *Il faut donner du vent au tonneau, donner de l'air au tonneau & le vin coulera mieux.* De wyn LUGTEN, zwavelen. *Souffrer le vin, brûler de la méche* ou *de la toile ſouffrée dans le tonneau.* Kleeren LUGTEN, verlugten, in de lucht hangen. *Airier des habits, mettre des hardes à l'air. à l'event.*

LUGTIG. Adj. Open, niet bedompt. *Airé; bien percé, en bel, en grand air.* Een lugtig huis. *Une maiſon bien percée, en bel air.* Een LUGTIG, dun zomerkleedje. *Un habit léger, habit d'Eté.* LUGTIG of lugtigjes, lugtiglyk gekleed zyn. *être habillé légérement.* LUGTIGE koſt, lugtige ſpyzen. *Des mets légers, des viandes de légere, de facile digeſtion.* Hy is wat LUGTIG, losjes van zinnen. *Il eſt ami de la joye, il a la tête un peu éventée.* De LUGTIGHEID van een huis, van een ſtraat, *L'air gay, dégagé d'une maiſon, d'une ruë.* De LUGTIGHEID,

Digitized by Google

HEID, dunheid der kleeren. *La légéreté des habits.* De LUGTIGHEID, losheid der zinnen. *La légéreté, la trop grande gayeté de l'eſprit.*

LUGTIG, LUGTIGLYK. Adv. *Légérement, jovialement, d'une manière enjouée, gaye, badine.*

LUGTJE. n. Kleine wind, koelte. *Petit vent frais.* m. Om een lugtje gaan, een lugtje gaan ſcheppen. *Aller prendre l'air, le frais; Je promener à la fraicheur.* Daar komt een lugtje, een windje. *Il vient, il s'éleve un petit vent; le vent fraichit.* Daar komt een lugtje, daar komt ontzet, byſtand. *Il vient du ſecours, on reſpire enfin.* Om een lugtje raaken, laage ſpreekwyze. Om hals raaken. *Périr; paſſer le pas, faire une fin tragique.*

LUGTPOMP. *Machine pneumatique.* f. Terme de Méchanique. *Qui ſe remuë, joue par l'agitation au vent, ou de l'air.* f. *Inſtrument* pneumatique.

LUGTSTREEK. f. Uitgeſtrektheid der Waereld, tuſſchen twee gelyke lynen. *Climat.* m. *Zone.* f. Wy woonen in een koude, onder een koude Lugtſtreek. *Nous demeurons dans un, ſous un Climat froid.* De Ouden telden maar zeven Lugtſtreeken, om dat zy zoo na niet als wy aan 's Waereld Aspunten gekomen waaren. LUCHTSTREEK. Zona. *Zone.* De verzengde luchtſtreek. *La zone torride.*

LUGTWEEGER, LUGTMEETER. m. Weerglas, BAROSCOPIUM of BAROMETER in 't Latyn en 't Grieks. *Baromètre.* m. *Inſtrument ſervant à connoître la peſanteur de l'Air.* De Waereld is de uitvindinge van den dubbelden Lugtweeger aan den Heer HUYGENS verſchuldigd.

LUI, TRAAG, loom, zal op LUY beter geplaatſt zyn. Hy is zoo lui als een hond. *Il eſt pareſſeux comme un chien.* phr.

LUI, werd by *contractie* altemets voor LUIDEN, Menſchen gezegt. De lui moeten toch praaten. *Il faut que les gens cauſent, que le monde parle.* On *ne peut pas empêcher les gens de cauſer, le monde de parler.* Wat zegt gy lui 'er van? *Qu'en dites-vous, vous autres?*

LUID, LUIDE. Adj. Hard, helder, ſchel. *Haut, aigu, percant, éclattant.* Een luid geroep. *Un haut cri; un cri aigu, percant, éclattant.* LUID of hard oproepen, ſchreeuwen. *Crier haut, à haute voix.* Roep ik niet luid genoeg? *Ne criaije pas aſſez haut, aſſez fort?* Een brief over luid leezen. *Lire une lettre tout haut.* Luid bekreeten, haaſt vergeeten. ſpr: *Les perſonnes que l'on pleure ſi fort ſont le plûtôt oubliées.* phr. Eene luide ſtem. *Une voix haute.* Met luider ſtemme. *A haute voix.*

LUID ADVYS. Volgens 't advys, Koopmans woord, in 't ſlot der Wiſſelbrieven te pas komende. En ſteld op rekening luid advys van... *Et paſſez les à compte, ſuivant l'avis de...*

LUIDE. Adv. *Clairement; hautement.* Hy zal niet luide roepen van die zaak. ſpreekw: *Il n'a garde de s'en vanter. Il fait bon battre un glorieux.* prov.

LUIDEN, LIEDEN, menſchen in de gemeenzaame ſtyl. *Des gens. des perſonnes, du monde.* Daar zyn luiden die 't geen gy zegt heel kwaalyk zouden neemen. *Il y a des gens, des perſonnes qui prendroient en fort mauvaiſe part ce que vous dites là; il y a des gens qui s'offenſeroient, ſe ſcandaliſeroient &c.* Die luiden weeten 'er niet van, weeten niet beter. *Ces gens là n'en ſçavent rien, n'en ſont pas bien informez.*

LUIDEN. v. a. Trekken, doen klinken, brommen als men van klokken ſpreekt. *Sonner, tirer la cloche.* De Hondeſlager gaat de klok luiden. *Le Chaſſechien va tirer, ſonner la cloche.* LUIDEN over een doode. *Sonner pour un mort, un trepaſſé.* Dat de gekken droomen, dat luiden de klokken. ſpr: *Ce que les ſous penſent, les cloches le chantent.* prov. LUIDEN. v. n. Klinken, klank van zig geeven. *Sonner, reſonner, rendre un ſon.* De klok luid nog. *La cloche ſonne encore.* Die letter luid hard op 't end der woorden. *Cette lettre eſt fière;* ou *les expreſſions de cette lettre ſont fortes; celui qui l'a ecrite le prend ſur un ton bien haut; les termes n'en ſont pas menagez.* Dat zeggen luid heel kwaalyk. *Ce diſcours ſonne fort mal fait un mauvais effet.* De Kermis in-LUIDEN. *Annoncer le commencement, l'ouverture de la Foire au ſon de la cloche.* De Kermis uit LUIDEN. *Sonner la cloche pour avertir les Marchands de détaler, annonçer la fin de la foire au ſon de la cloche.*

LUIDEN, Behelzen, medebrengen, inhouden. *Contenir, porter, renfermer.* 't Plakkaat luid, dat zoo wie met den Vyand handelen zal &c. *Le Placard porte, que quiconque traitera, aura intelligence avec l'Ennemi &c.* Daar is een Plakkaat uitgekomen, waar van den inhoud aldus luid. *Il vient de paroître une Ordonnance dont voici la teneur, dont la teneur eſt conçue en ces termes.* Naar LUID of inhoude des Plakkaats, der laatſte Wille. *Suivant la teneur, le contenu de l'Ordonnance, du Teſtament.*

LUIDEND. Adj. Klinkend. *Reſonnant, qui rend un ſon.* 't Schel LUIDEND klinkend metaal. *L'airain reſonnant.* Wel LUIDENDE woorden. *Des paroles cadancées, qui ſonnent bien à l'oreille.* Zoet-luidende ſtemme. *Voix mélodieuſe.* Twee eens-LUIDENDE cedullen. *Deux écrits de même teneur, de même contenu.* Ongelyk-LUIDENDE bewoordingen. *Des paroles diſſonnante., qui ne s'accordent pas.*

LUIDER, is de *Comparativus* van LUID. Hy riep nog luider dan te vooren. *Il cria encore plus fort qu'au paravant.*

De LUIDING, 't LUIDEN of GELUI der klokken. *Le ſon, la ſonnerie des cloches.* De zagte, harde LUIDING, klank der letteren. *Le doux ſon, le ſon rude des lettres.*

LUIDKEELS. Adv. Luidkeels lagchen. *Rire à gorge deployée.* Luidkeels ſchreeuwen. *Crier à pleine tête, de toute ſa force.*

LUIDRUGTIG. Adv. Doorklinkende, dat ver gehoord werd. *Eclattant, bruyant, perçant, qui s'entend de loin* Een luidrugtig geluid. *Un ſon éclattant, bruyant.* Een LUIDRUGTIGE vrouw, een vrouw die veel bohaa maakt, die haar ſtem geweldig opheſt in 't ſpreeken. *Une femme bruyante, qui aime le bruit, l'éclat.* Luidruchtige manieren. *Des manières bruyantes.* De LUIDRUGTIGHEID der ſtemme. *Le haut ſon, le ſon éclattant de la voix.*

LUIFFEL of LUIF. Uitſtek boven de voordeur van een huis &c. *Auvent.* m. Onder een luifel ſchuilen. *Se mettere à couvert ſous un auvent.* De luifels raaken uit de mode. *Les auvents ne ſont plus à la mode.* Een koddig LUIFELSCHRIFT. *Un écriteau, une enſeigne riſible, burleſque; un diction d'auvent.*

LUIK. Bekende Stad en Prinsdom op onze Grenzen gelegen. De Stad en 't Prinsdom van Luik. *La Ville & la Principauté de Liège.* De LUIKENAAREN zyn hardnekkige ſtryders: de gantſe vernieling hunner Stad door Karel de Stoute, laatſte Hertog van Bourgondien, heeft hen niet gedwee doen zyn. *Les Liégeois ſont de têtes de fer, des opiniâtres: l'entière deſtruction de leur Ville par Charles le Hardi, dernier Duc de Bourgogne, ne les a pas rendus plus ſouples.* 't Oud ſpreekwoord zegt ook, LUIKERBLOED doet niemand goed. *Le Liégeois ne fait de bien à perſonne.* De LUIKERWAALEN, Waalen in Luiksland neergezeten. *Walons Liégeois, Walons etablis dans le Pays de Liége.* 't LUIKERWAALS is een koſtertaal om kat-

Digitized by Google

katten en honden te vergeeven. *Le Liegeois Walonisé, le Walon corrompu est un jargon à tuer chiens & chat, la langue du Diable.* 't LUIKS BIER is goed voor sterke natuuren. *La Biere de Liége est bonne aux gens robustes.* 't LUIKS GEWEER werd nier veel geagt. *Les Armes de Liége ne sont pas en grande estime.* Een rok met LUIKS Saay gevoerd. *Un habit doublé de Serge de Liége.*

LUIK. n. Glaaze luik, houte venster van binnen tegen de glaazen aan. *Volet de vitre, contrevent.* m. Doet het luik op, zet de luiken open. *Ouvrez le volet, tirez les volets, les contrevents.* LUIK in de Bouwkunde, werd van alle openingen in een zolder gemaakt, gezegt. *Trappe.* f *Ouverture dans un plancher.* Men klimt, komt door een luik op een soort van een kamer. *On monte, on entre par une trappe dans une espèce de chambre.* LUIK, te scheep, werd voor een opening, en 't stopsel, deksel dezer opening gezegt *Ecoutille, trappe.* f & aussi, *panneau d'écoutille,* Terme de Marine. Ouverture quarrée *dans le tillac pour descendre sous le pont &c.* Doet het luik open, het luik toe. *Ouvrez l'écoutille, fermez l'ecoutille.* Een koegel trof de geen die in 't luik stond. *Une bale frappa, blessa, tua celui qui étoit dans l'écoutille.* 't LUIK laaten vallen, 't luik-deksel laaten vallen. *Laisser tomber le panneau, le mantelet d'écoutille.*

LUIKEN, is 't meervoud van LUIK. *Des volets, contrevents,* m. pl. *des trappes, écoutilles,* f. pl. *panneaux, mantelets.* m pl. De Poort-LUIKEN toeslaan, laaten vallen. *Abbatre les mantelets, les sabords,* beter.

LUIKEN. v. a. *Fermer.* De oogen niet konnen LUIKEN. sluiten, toe doen, niet konnen slapen. *Ne pouvoir fermer l'oeil, ne pouvoir dormir.* Oog-LUIKEN, zig houden of men niet zag. *Conniver, faire semblant de fermer les yeux, fermer les yeux sur quelque chose.*

LUIKGAT. n. Luik opening in 't scheeps dek &c. *Ecoutille, ouverture dans le pont d'un vaisseau.* f. Al de luikgaten wierden voort toe gedaan. *Toutes les écoutilles & les sabords furent fermés d'abord.*

LUILAK of LUYELAK. Luyaard, langslaaper. *Paresseux, celui qui dort la grasse matinée.* phr. fam.

LUIM, werd zonder toevoegelyk woord niet gezegt. Hy heeft een goede LUIM, goede bui van daag; *Il est aujourd'hui de bonne humeur, en humeur de rire.* Hy had doe, was toen in een kwaade luim. *Il étoit alors de mauvaise humeur, dans son humeur bourrue, dans son humeur massacrante.* Op zyn LUIMEN leggen, als een Luipaard *of* andere dier in hinderlaag leggen, een roof inwagten. *être à l'affût, en embuscade; se tenir caché ou comme endormi afin d'attrapper la proye.* De Hollandsche Leeuw lag op zyn luimen, loerde op een kans figt spr: *Le Lion Belgique ét it à l'affût, attendoit sa chance, épioit la proye.* phr. *Poët.*

LUIPAARD of LUIPAART. n. Groot gesprikkeld wild dier, doodvyand van den mensch en van den hond. *Léopard.* m. *Animal feroce, qui à la peau tavelée, & est ennemi mortel de l'homme & du chien.* Men wil dat de Luipaard van een Leeuw en Panther-dier geteeld zy. *On veut que le Léopard soit engendré d'un Lion & d'une Panthère.*

LUIPEN. v. n. Zwygende loeren op iets. *Se tenir coy, tranquile; guetter à la derobée, en tapinois.* Als een Quaker luipen onder den hoed. *Faire le Quaker, le journois, en tenant son chapeau enfoncé sur les yeux.*

LUIPER; smuiger, steiloor. *Un journois; un taciturne; un songe malice. un pince sans-rire.*

LUIS. f. bekend ongediert. *Poux.* m. Een zwarte luis, witte luis. *Un poux noir, un poux blanc.* Een luis vangen, dood knippen. *Prendre, tuer un poux.* Hout luis, water luis. *Poux de bois, poux de Rivière.* Platluis. *Morpion.* m. Weegluis. *Punaise.* f. 't Is een hongerige luis. ruim spr: *C'est un poux affamé.* 't Is een LUISBOS, LUISPOOK, LUISZAK. scheldw: *C'est un pouilleux, une pouilleuse.* Zwyg jou LUISHOND. *Tais toi chien de pouilleux, chien de gredin.*

LUISKRUID, kruid in 't Latyn. *Pedicularis* genaamd. f. *Herbe aux poux, pédiculaire* Terme de Botanique.

De LUISEMARKT of LUIZEMARKT, Voddemarkt. *La Friperie.*

De LUISTER, glans van een stof, van een lint. hoed &c. *Le lustre, l'eclat d'une étoffe, d'un ruban, d'un chapeau &c.* Hy is de LUISTER, de eer van zyn Geslagt. *Il est le lustre, la gloire, l'honneur de sa Maison, de sa Famille.* Den ouden luister van den Staat doen herleeven *Faire revivre l'ancien lustre, l'ancienne splendeur de l'Etat, de la République.* Dat zal de luister, de schoonheid van 't werk vergrooten, verheffen. *Cela relevera le lustre, rehaussera la beauté de l'ouvrage.* LUISTEREN. Zie GLANSSEN, luister, glans geeven. *Lustrer.* Stoffen, hoeden luisteren. *Lustrer des étoffes, lustrer des chapeaux.*

LUISTERAAR. Een die stilletjes de andere beluisterd. *Ecouteur, espion, mouche, celui qui est aux ecoutes, à l'affût de ce qu'on dit.*

LUISTEREN. v. a. Aandagtig toehooren. *Ecouter, prêter l'oreille.* Luisteren naar 't leezen van Godswoord. naar den Predikant luisteren. *Ecouter la lecture de la parole de Dieu, écouter le Ministre.*

LUISTEREN. Elkander zach toespreeken. *Se chucheter; se parler tout bas.* Malkander iets in 't oor LUISTEREN, iets in 't oor byten. *Chucheter, se parler à l'oreille; se chucheter, se dire tout bas quelque chose à l'oreille.* LUISTEREN, opvolgen, gehoorzaamen. *Suivre; obeïr.* Schip dat naar 't roer wel luisterd. *Vaisseau qui gouverne bien, qui sent bien son gouvernail, qui obeït au gouvernail.* Paard dat wel luisterd naar den toom. *Cheval doux, qui obeït bien à la bride.*

LUISTERLOOS Adj Zonder luister. *Sans lustre; terni.*

LUISTERVINK. Een w: van den gemeenz: styl. Luisteraar, spion, verklikker. *Ecouteur, espion, mouche, mouchard.*

LUISZIEKTE. *Maladie pédiculaire.* Terme de Médecine. *Corruption, maladie pendant laquelle une infinité de poux s'engendrent, sortent des chairs du malade.* Philippus de Tweede, Koning van Spanje, is aan eene LUISZIEKTE gestorven. *Philippe II. Roi d'Espagne est mort d'une maladie pédiculaire.*

LUIT. f. LUIT VIOOL. Voornaam snaaren-speeltuig. *Lutb.* m. Op de Luit slaan, speelen. *Toucher le Lutb, Jouer du Lutb.* Een LUITMAAKER. *Un Lutbier, faiseur de Lutbs.* De Italiaanen, Spanjaarden en Portugeezen zyn groote LUITSLAAGERS, LUITSPEELDERS. *Les Italiens, Espagnols, Portugais sont grands joueurs de Lutb.* Op dit pas werd verhaald dat na den slag in welke *Don Sanche,* Koning van Portugaal sneuvelde, over de vier duizend Luit vioolen op de plaats des gevechts gevonden wierden.

LUITENANT, van 't Fransch LIEUTENANT afkomstig, beteekend eigentlyk PLAATS of STEDE-HOUDER. De Capitein zond 'er zyn Luitenant naar toe. *Le Capitaine y envoya son Lieutenant.* Overste Luitenant. *Lieutenant Colonel.* LUITENANT Admiraal, Oppergebieder van een Vloot in't afzyn van den Admiraal. *Lieutenant Amiral, Commandant d'une Flotte en chef dans l'absence de l'Amiral.*

LUITERSCH of LUTHERS. Adj. Dat den Lutheriaanen past, behoord. *Lutherien, enne; de la Confession d'Augs-*

Digitized by Google

d'Augsbourg. Een Luiterſch boek, een Luiterſche Bybel. *Un livre Lutherien, une Bible Lutherienne.*

De LUITERSCHEN, de LUTHERAANEN zyn heel naauw op den Godsdienſt, op de Kerkpligten gezet. *Les Lutheriens ſont fort attentifs au ſervice Divin. ſont fort devots.* Houd u Luitherſch. lage ſpreekwyze, Houd u of gy nergens af wiſt. *Tenez vous bien ſerré, ne faites ſemblant de rien.*

LUIZE. Adj. Werd in de ſamenſtelling van zommige woorden gebruikt. Een LUIZE KAM. *Un peigne ſerré, un peigne à décraſſer.* Een LUIZEKRAAMER, oude Kleer- of Voddekooper. *Un ravaudeur, frippier.* 't Is een luizekramer, voddekraamer, prulkooper. *C'eſt un marchand de guenilles.* Hy heeft dat kleed op de LUIZEMARKT, Voddemarkt gekogt. *Il a acheté cet habit à la fripperie.* De LUIZEVANGERS of Aalmoeſſeniers Dienders. *Les Pouſſe culs* ou *Archers des pauvres; les Chevaliers de l'Ecuelle.* 't Is maar LUIZE-ZALF, luize-goed. *Ce n'eſt que de l'onguent miton mitaine.* LUIZE-ZIEKTE of LUIS-ZIEKTE. *Maladie pédiculaire, dans laquelle il s'engendre quantité de poux.* f.

LUIZIG. Dit *Adjectivum* werd ook in den veragten den zin gebruikt. Een luizig kind, een kind dat de luizen onderworpen is. *Un enfant pouilleux.* 't Is een *luizige* Snyder. *C'eſt un poullieux, un gredin de Tailleur; c'eſt un Piquepoux.*

LUIZEN, meervoud van LUIS. *Des poux.* Dat kind werd van de luizen opgegeeten. *Cet enfant eſt mangé des poux.* Vertrek met uw luizen; pak je biezen. *Faites Jaques déloge; tirez le nerf, alles vous en; retirez-vous.* Pharaos Tovenaars konden geen luizen maaken. *Les Magiciens de Pharaon ne purent faire paroître des poux.*

LUIZEN. v. a. *Epouiller; ôter les poux, la vermine.* Zyn Hemd luizen in de Zon. *Epouiller ſa chemiſe au Soleil; s'épouiller au Soleil.* Iemands beurs LUIZEN, leeg ſteelen, uitſchudden, *Piller, vuider la bourſe de quelqu'un; mettre quelqu'un à ſec.*

LUK, werd ſomtyds voor GELUK gezegt. Nooit had ik grooter luk dan nu. *Je n'eus jamais plus de bonheur qu'à cette heure.* De LUK Godin *of* Vrouw Fortuin. *La Déeſſe de la Fortune, Dame Fortune.* Emmer-LUK, kan LUK, 't geen op de boom van den emmer, van de kan blyft. *Le fond du ſeau à Lait, le fond du pot, le fond de la bouteille que l'on a par deſſus la meſure.* LUK-ſpel, kansſpel. *Jeu de haſard.* m. LUK-STER, geluk-ſter. *Etoile propice, bonne Etoile, benigne influence, heureuſe conſtellation*

LUK of RAAK, LUK op RAAK. Ligt op 't raakt: ſpreekwyze in dezen zin gebruikelyk. LUK of RAAK, miſſchien of hy 'er nog is. *Peut-être qu'il y eſt encore.* LUK of RAAK; dat gaat 'er op los, onbeziens, onberouwen. *Tout coup vaille, haſard à la Blanque; risquons la paquet, jettons le dé.*

LUKJE. n. Gelukje. 't Zal een lukje weezen zoo 'er de rotting nog leid. *Ce ſera hazard ſi la canne y eſt encore.* Ja hebt gy de kunſt zoo vaſt, weet gy van die ſlagen! O, 't is maar een lukje. *Oui da, vous en ſçavez ſi long que cela, vous ſçavez faire de ces coups là! ho, c'eſt un hazard, c'eſt par hazard, je n'y tâchois pas.* Dat is een lukje voor hem. *C'eſt une aubaine, un petit bonheur pour lui.*

LUKKEN. v. n. Wel uitvallen, gelukken. *Réüſſir, arriver à bien.* Lukt het wel, 't is goed; zoo nief, patientie. *Si cela réüſſit, à la bonne heure; ſi non patience.* Het zal zoo niet lukken, niet wel gaan, zeg ik u. *Cela n'ira pas bien comme cela, vous dis-je.* Wel nu, zal 't eens LUKKEN, zult gy eens gedaan krygen, zult gy eindelyk komen? *He bien, finirez-vous une fois en vôtre vie? viendrez-vous à la fin une bonne fois?*

LUL. f. Werd in de ruige taal voor manlyk TEEL-LIT genomen. *Membre viril.* m. *Verge.* f. *Partie qui fait les Papes & les Rois.*

LUL. Pypkan. *Biberon;* m *vaſe à vis ordinairement d'étain.*

LUL. De kluiffok; ſcheeps zeil. *Trinquette.* f. *Voile triangulaire à l'avant des petits bâtiments.* Haal de lul in. *Amenez la trinquette.*

LULLEN. v. n. Uit een LUL of pypkan drinken. *Boire par le goulot d'un biberon.*

LULLEN. v. a. Laag w: Bedriegen *Tromper, duper; déniaiſer.* LULLEN, Foppen. *Se railler, ſe moquer.* Hy zal u LULLEN, ſnuiten, bedriegen. *Il vous trompera, dupera.*

LULLEPYP, windpyp, zakpyp. *Cornemuſe.* f. Op de lullepyp ſpeelen. *Jouer de la Cornemuſe.*

LUNS. f. Leertje *of* ſpie aan 't end der wagen as, om 't rad te verzekeren. *Clavette qui aſſure, retient la roue au bout de l'eſſieu.* f. Kyk, zie na de luns. *Regardez, prenez garde à la clavette; voyez ſi la roue eſt bien aſſurée.*

LURKEN. v. a. gemeenz. w: Zuigen, trekken aan de borſt. &c. *Succer, téter.* Zie dat kind eens lurken! *Voyez cet enfant téter; voyez comme cet enfant tête tire le téton!* Lurken in het eeten. *Téter en mangeant.* Dat is een LURKER, een zuiger! *Quel tétard, le gros téteur!*

LURVEN. Boertig w: werd in den zin der volgende ſpreekwyze gebruikt. Iemand by de LURVEN, by de vodden krygen, ſchudden als een waterhond. *Se jetter ſur la fripperie de quelqu'un, prendre quelqu'un au cul & aux chauſſes, le bien étriller, bouſpiller.* phr. fam.

LUS, LUTS. Zie LIS en LITS.

LUST. m. Smaak, eetluſt. *Envie de manger.* f. *Appétit, goût.* m. Ik heb geen luſt tot die ſpyzen. *Je n'ai point d'envie de ces mets là; ces mets là n'excitent point mon appétit.* Een ongeregelde LUST, begeerte. *Un appétit déſordonné, une envie de femme groſſe.* De luſt der zwangere vrouwen. *Envie.* f. *l'appétit déréglé des femmes groſſes; l'envie des femmes groſſes.* Hy toond weinig LUST, weinig trek, weinig genegentheid tot het trouwen, voor de ſtudie. *Il montre, témoigne peu d'inclination, peu de penchant pour le mariage, pour l'étude.* Zyn luſt boeten, zyn genegentheid voldoen. *Contenter ſon envie, aſſouvir ſa paſſion.*

LUST. Vermaak. *Plaiſir.* m. *Inclination.* f. *Délices.* pl. *Délice au ſingul.* m. Dat is myn luſt en leven. *Cela fait mon plaiſir & ma vie.* Keizer Titus was de luſt des menſchelyken geſlacht. *L'Empereur Titus étoit les delices du genre humain.* Al wat zonder luſt gedaan werd, valt kwaalyk uit. *Tout ce qui ſe fait ſans plaiſir, ſans inclination, ſans envie réüſſit mal.* Een goed kind is des Ouders luſt en vermaak. *Un ſage, doux enfant eſt la joye & le plaiſir de ſes Père & Mère.* Het was een luſt om te zien, zoo wierd hy uitgelagchen! *Il y en avoit pour crever de rire, tant il fut berné! C'étoit un plaiſir de voir comme il fut turlupiné!*

LUSTELOOS. Adj. Zonder eetluſt. *Dégoûté, ſans appétit.* LUSTELOOS. moedeloos. *Abbattu, ſans courage.* De hitte maakt een mens LUSTELOOS, vadzig, traag. *La chaleur, le chaud ôte le courage, rend les gens lâches, pareſſeux.* LUSTELOOSHEID, walging. af keer van de ſpyzen. *Dégout.* m. LUSTELOOSHEID, moedeloosheid, traagheid. *Abbattement.* m. *Peſanteur, pareſſe.* f.

LUSTEN, meervoud van LUST. Zyne luſten ſpeenen, overwinnen. *Vaincre, domter ſes paſſions; tenir la bride à ſes cupidités; ſe vaincre; ſe commander.*

LUSTEN. v. a. Graag eeten. *Aimer, déſirer, manger volontiers.* Wie zou geen baars, geen hoentje luſten? *Qui n'aimeroit pas à manger des perches, d'un poulet?*

Digitized by Google

Daar zyn 'er die geen kaas, geen vis lusten. *Il y en a qui n'aiment pas le fromage, le poisson.* My lust niet meer, ik heb genoeg. *Je n'ai plus d'appetit, il ne me faut plus rien, j'ai assez mangé.* LUSTEN, behaagen scheppen. *Prendre plaisir.* Wie lust altyd kyven te hooren? *Qui est ce qui prend plaisir à être toujours grondé?* My lust 'er zoo ver niet om te gaan. *Je n'ai pas envie d'aller si loin pour cela; cela ne me vaut pas la peine d'aller si loin, le jeune ne vaut pas la chandelle.*

LUSTHOF. n. Plaisier Hof. *Jardin de plaisance.* m.

LUSTHUIS, Hofstede. *Maison de plaisance, de Campagne.* f.

LUSTIG. Adj. Moedig, werksaam en vrolyk. *Gai, courageux, agissant, gaillard, jovial enjoué, goguenard.* Hy is altyd lustig en wel te vrede. *Il est toujours gai & content, agissant & de bonne humeur.* 't Is een lustige broeder, een lustige meid. *C'est un frere de la jubilation un bon vivant; c'est une bonne rejouie, une gaillarde.* 't Is lustig op met jou.gy leeft onbekommerd heen. *Vous êtes bien éveillé, nôtre ami; vous avez le coeur à la joye, ma mie.* Al die lustig en rustig is &c. zoo zegt de Trommelslager, om volk te werven. *Quiconque je sois dispos & alerte &c.* Dat is een lustig stuk van een wyf! *La bonne grosse dondon, la grosse gaillarde!* Hy kreeg een LUSTIGE, een braave neep in die ontmoeting. *Il reçut un rude choc dans cette rencontre; il fut bien relancé; on lui riva bien son clou.* Hy wierd lustig bekeven. *Il fut bien grondé, on lui chanta bien sa gamme.* Hy is lustig kwaad op u. *Il est bien fâché contre vous, il vous en veut bien fort.* Lustig, weerd u als een man! *Courage, défendez vous comme un brave.* Ten tyde als Domitiaan te Rome vermoord wierd, zoude *Apollonius Tianeus*, 't Volk van Epheze aanspreekende, in 't midden zyner reden als in verrukking geroepen hebben, *lustig Stephanus, slaat den Tyran. Courage Etienne, frape le Tyran.*

LUSTPRIEEL. n. Zomerhuis in een Tuin &c. *Vuide bouteille; pavillon de jardin; cabinet de jardin, lieu de plaisance.* m. Italie is het Lustprieel van de Waereld sig: spr: *L'Italie est le Cabinet des raretez du Monde*, ou plustôt, *l'Italie est l'oeil, la merveille du Monde.*

LUTHERAAN, LUITERAAN. Luthers man. *Luthérien* ou, *qui est de la Confession d'Augsbourg.* De LUTERSCHE gezindheid, Lutherse Kerk. *La confession d'Augsbourg, l'Eglise Luthérienne.* De LUTHERSEN of Lutheraanen houden hun stuk styf staande. *Les Luthériens soûtiennent fortement leur These.*

LUTJE, werd in de gemeenzame styl voor WEINIGJE, BEETJE genomen. Ik had het een lutje 'er na gemaakt. *Je me l'étois un peu attiré, je l'avois un peu merité.* 't Is een lutje meer als een lutje. *C'est un peu plus que rien.*

LUTS. Zie LITS.

LUTTEL. Adv. Daar is nu luttel hoop, weinig hoop toe. *Il y a peu d'esperance de ce côté là à cette heure.*

LUUR of LUYER. f. Feitel, kinder winddoekje. *Lange, drapeau.* m. Het kind zyn luuren wassen. *Laver les langes, les drapeaux de l'enfant.* De gewyde luuren die de Paus aan den jongen Hertog, Prins van. . . zend *Les langes, les drapeaux benits que le Pape envoye au jeune Duc, au jeune Prince de...* Een kind in de LUUREN leggen, winden, bakeren. *Emmailloter un enfant.* Zy kleden hem braaf in de luuren, zy maakten hem braaf dronken. *Ils le coëffèrent fort bien, ils l'enyvrérent comme il faut.*

LUURMAND. Luyermand: mand daar de kinder luuren &c. in gedaan werden. *Panier aux langes.* m. LUURMAND, kraamvrouws pak en kindergoed. *Layette.* f. *hardes de la femme en couche & de l'enfant qu'on attend.* Elk een gaat de Luurmand der Hertoginne, der Princesse zien. *Chacun, tout le monde va voir la Layette de la Duchesse, de la Princesse de...*

LUUW. Adj. Voor de wind gedekt. *à l'abri, à couvert du vent.* Dat is de luuwe zyde van de schuit. *Voilà le bon coté du bateau, voilà le coté du bateau à l'abri du vent, où le vent donne le moins.*

LUUWEN. v. n. Minderen, zoel worden, als men van de wind spreekt. *Mollir, tomber.* Het begind wat te luuwen. *Le vent mollit, tombe, s'abat, s'appaise.* Het begind te LUUWEN, het ongemak, de zwaarigheid gaat over. *L'orage se dissipe, l'air s'éclaircit, le temps devient serein.* Dat luuwt weer een beetje! daar komt een lugtje. *Cela donne, fait entrevoir quelque esperance; on respire un peu!*

LUUWTE. f. Luuwe zyde, plaats daar men bedekt is voor wind, Zon &c. *Abri.* m. Die Abrikoozen staan hier fraay in de luuwte. *Ces Abricots sont ici fort bien à l'abri, à couvert du vent.* In de luuwte of schaduw der boomen zitten. *être assis à l'abri, à l'ombre des arbres.*

LUY of LUI. Adj. Traag, vadzig. *Paresseux, euse. Faineant-te.* Een luye knegt, een luye meid *Un valet paresseux, une servante paresseuse.* Een luy mensch is zig zelfs een ballast. *Un paresseux, une personne paresseuse est à charge à lui à elle même.* Een luy en lekker leven is een ongezond lever. *Une vie paresseuse & molle est contraire à la santé.* Hy leeft LUY en lekker. *Il vit en faineant & dans la molesse.*

LUYAARD, LUYBAK. Luy mensch. *Paresseux, faineant; personne paresseuse, faineante.* O gy luyaard, gaat tot de mier en aanziet haare wegen! Schr: spr: *Va paresseux vers la fourmi & considere ses voyes!* Phr. de Salomon.

LUYELAK, LUILAK. Langslaaper. *Dormeur.* Luyelak, groot sliepzak! Straatgeroep der jongens t'Amsterdam &c. Saturdag voor Pinksteren 's morgens vroeg op de been.

LUYER. Zie LUUR. Kinder doek, FEITEL. *Lange, drapeau, maillot d'Enfant.* m. De luyers te droogen hangen. *Mettre les langes à l'air, sécher les drapeaux à l'air.*

LUYEREN. v. n. gemeenz. w: Den luyaard speelen. *Faire le paresseux, faineanter, passer le temps à rien faire.* Foey, schaamd gy u niet zoo laat op 't bed te luyeren! *Fi, n'avez-vous point de honte de faire le paresseux, le faineant dans un lit à l'heure qu'il est!* Op een toekomende erfenis moet men niet LUYEREN, sloffen. *Il ne faut pas s'endormir quand on a une succession à attendre; l'attente d'un héritage ne nous doit pas faire négliger nos affaires.*

LUYHEID of LUYIGHEID. f. Luiheid, traagheid, vadzigheid. *Paresse, faineantise.* f. Hy stinkt van LUYIGHEID. *Il put de paresse, il est si paresseux qu'il pourrit dans l'ordure.*

LUYLEKKERLAND, LUILEKKERLAND, in de Boertige styl: verfierd geweest daar zulken overvloed van alderley eeten is dat 'er de gebraade varkens met het mes op de rug loopen. *Pays de cocagne* m. *Pays d'abondance & de si bonne chère que les Cochons rotis y courent le couteau dans le dos: que les caisses y pleuvent.* phr. fam. & bad.

LUYROKKEN. Men zoud de Studente Japonse en Juffers kamer-rokken LUYROKKEN konnen noemen. *On pourroit appeller les Robes de chambre des Etudians, & les Robes trainantes des Dames Robes de paresse.*

LUYWAAGEN of LUIWAGEN. Styve schuyer, schrobber met een lange steel. *Frotoir.* m. *Brosse à long manche sur lequel s'appuyent les Servantes quand elles lavent, écurent, nettoyent le pave des chambres, le pas de la porte &c.*

LUY.

Digitized by Google

LUYWAGEN of LUIWAGEN. Scheeps dwarshout *of* yzer daar de roerpen heen en weer over loopt. *Traverſin de timon.* m. *Traverſe de gouvernail.* f. Terme de Marine.

L Y.

LY. f. Zyde van 't ſchip tegen de loefzyde gerekend, en die door de wind in 't water gedrukt werd. *Le bord* ou *bas. côté du vaiſſeau que le vent plonge dans l'eau; le côté oppoſé à celui d'où vient le vent.* Het ſchip in ly ſmyten, wenden, 't zeil omſlaan. *Renverſer le bord, tourner le bord, revirer, changer la voile.* Het roer aan ly leggen. *Jetter le gouvernail ſur le bas.* Een ſchip aan LY leggen, op zyde komen om het te bevechten, te enteren &c. *Preſenter le côté à un vaiſſeau, s'en approcher pour le combattre, pour l'aborder.* Aan LY zyn, beneden wind leggen. *être au deſſous du vent.* In de ly zyn, in de knel zyn, het heel kwaad hebben. *Avoir du deſſous, du pire, être bien mal mené.* Hy raakte daar door geweldig in ly, in de ly. *Cela le jetta, plongea dans un terrible embaras; cela le mit bien à l'étroit.*

LY-ZEILEN. *Zie plus bas.*

LYDELYK. Adj. Verdraaglyk. *Supportable; qu'on peut ſouffrir, endurer.* Het doet zeer, maar de pyn is lydelyk. *Cela fait mal, mais la douleur eſt ſupportable.* LYDELYK, duidelyke gevoelens. *Des ſentiments, des opinions ſupportables, tolerables.*

LYDEN. v. a. VERDRAAGEN. Dulden. *Souffrir, endurer, ſupporter.* Le Pret. *leed*, le Part: *geleeden.* Yſſelyke pynen lyden. *Souffrir des tourments horribles.* Geduldig lyden, lyden om het Geloof. *Souffrir patiemment, ſouffrir pour la Foi.* Honger en kou LYDEN. *Souffrir, endurer la faim & le froid.* Armoe lyden. *être en diſette, être dans le beſoin, dans l'indigence.* Smaad lyden, gehoond werden. *Souffrir, eſſuyer un affront; être inſulté, affronté ſans s'en venger.* Schipbreuk LYDEN, vergaan op Zee. *Faire naufrage, perir ſur Mer.* Ik kan die kaerel niet LYDEN, verdraagen. *Je ne ſçaurois ſouffrir, ſupporter cet homme là.* Allerhande Gezindheden LYDEN, gehengen, dulden. *Souffrir, tolerer toutes ſortes de Sectes, de Religions.* Ik mag hem byzonder wel LYDEN, ik zie hem heel gaarne. *J'aime bien à le voir; ſa preſence m'eſt fort agréable.* Hy mag niet lyden, niet zien dat een ander wat heeft. *Il ne ſçauroit ſouffrir, voir qu'un autre ait la moindre choſe.* Wil je het doen? wil je in uw verderf loopen? ik mag 't wel lyden. *Voulez-vous le faire? voulez-vous courir à vôtre perte? il ne m'importe, tant pis pour vous.* Zig heel maatig LYDEN, BELYDEN, zig met weinig lyden, vergenoegen. *Vivre fort ſobrement, ſe contenter de fort peu.* LYDEN. v. n. Duuren. *Durer.* Het zal niet lang lyden. *Il ne durera pas long-temps.*

LYDEN. n. Lyding, pyn, gevoel. *Souffrance, paſſion.* f. *Tourment.* m. Het lyden en ſterven van den Zaligmaaker. *La paſſion & la mort du Sauveur.* Die man is in groot LYDEN, lyd veel, heeft het heel kwaad. *Cet homme a beaucoup à ſouffrir, ſouffre beaucoup.* O, LYDEN, bitter lyden! roepen de lydende minnaaren, gevangenen. *O douleur, ô ſouffrance, ô tourment, ô cruel martyre! s'écrient les amans, les priſonniers.* Hoops is lydens trooſt. ſpr: *L'Eſperance adoucit la douleur; l'eſperance eſt la conſolation, le baume des affligez.*

LYDEND. *Part: præſens* van 't voorſch: Werkwoord. Den lydende Zaligmaaker door 't Geloove omhelzen. *Embraſſer par la Foi le Rédempteur ſouffrant.* De Wysgeren noemen de Stoffe een LYDEND beginſel. *Les Philoſophes appellent la Matière un principe paſſif.* De dadelyke Werkwoorden werden LYDENDE gemaakt met *Werden* of *Worden* in 't Duitſch, en *Etre* in 't Franſch. *Les Verbes Actifs ſe rendent Paſſifs avec* Werden ou Worden *en Hollandois &* Etre *en François.* Wy hebben door de Engelſe *Toris* een vreemde Klugt onder den naam van *lydende geboorzaamheid*, zien ſpeelen. *Nous avons vu jouer par les* Toris *d'Angleterre une drôle de Farce ſous le nom* d'obéiſſance paſſive.

LYDER. De geen die lyd. *Celui qui ſouffre.* Voor de lyders om 't Geloove bidden. *Prier pour ceux qui ſouffrent pour la Foi.* In 't probeeren van 't goud is het vuur de WERKER, en 't metaal de LYDER. *Dans l'epreuve de l'or le feu eſt l'agent, & le métal le patient.*

LYDIG. Adj. & Adv. Deerlyk, bitter, ſmertelyk. *Vif, cuiſant, douloureux, miſerable, ſanglant.* Hy heeft 'er een lydige pyn aan. *Cela lui cauſe une douleur bien vive, bien cuiſante.* De ſtraf is te lydig groot. *La peine, la punition eſt trop ſévère, trop rigoureuſe, trop cruelle.* LYDIG, ongemeen op iemand verſtoord, gebeeten zyn. *être extrêmement, furieuſement fâché, déchaîné contre quelqu'un.* Hy wierd LYDIG, elendig gehandeld. *Il fut miſérablement, cruellement traité.*

De LYDING of het LYDEN van den Zaligmaaker heeft ons van de dood verloſt. *La paſſion, la ſouffrance du Sauveur nous à délivré de la mort.* Machiavel, Descartes heeft de LYDINGEN, hartstogten der Ziele wel gekend, verbeeld. *Machiavel, Deſcartes a bien connu bien repreſenté, peint les paſſions, affections de l'Ame.*

LYDSAAM. Adj. GEDULDIG. Langmoedig. *Patient, endurant, débonnaire.* Een lydſaame geeſt, lydſaam gemoed. *Un eſprit patient, endurant.* De LYDSAAMHEID, langmoedigheid der Heiligen naarvolgen. *Imiter la patience, la débonnairetè des Saints.* Zyn kruis LYDSAAMLYK, geduldig draagen. *Porter ſa croix patiemment.*

LYF, werd in verſcheide gelegentheden, in plaats van LIGCHAAM gezegt. *Corps.* m. Hy ſtiet hem, ſtak hem zyn degen dwars door 't lyf. *Il lui paſſa ſon épée à travers du corps.* Zy vochten ſamen lyf om lyf. *Ils ſe battirent corps à corps.* Verbeuring van lyf en goed. *Confiſcation de corps & de biens.* f. Aan lyf en goed geſtraft werden. *être puni dans ſon corps & dans ſes biens; au corps & à la bourſe.* Iemand te lyf komen, op 't lyf vallen. hem aanranden. *Se jetter ſur quelqu'un, attaquer quelqu'un.* Kom niet aan myn lyf, blyf van myn lyf. *Ne me touchez pas, gardez vous bien de mettre la main ſur moi.* Zit regt op uw lyf. *Tenez vous droit, tenez le corps droit.* Die Juffer heeft een ſchoon LYF, ſchoone leeſt, geſtalte. *Cette Demoiſelle eſt bien faite, a la taille belle.* Zy heeft een ſcheef lyf. *Elle a le corps de travers, la taille gauche.* Hy heeft de ſpys al in 't LYF, al binnen. *Il a déja mangé, il a déja ſon dîné dans le ventre.* Ik voel zulk een pyn in myn lyf. *Je ſens tant de mal, tant de douleur dans mon corps.* LYF, ryglyf. *Corps de jupe.* m. Een nieuw lyf, ryglyf koopen, laaten maaken. *Acheter, faire faire un corps neuf.*

LYFBAND. m. Juffers lyf band. *Ceinture de Demoiſelle.* f. LYFCOLEURDE kouſſen. *Des bas couleur de chair.* LYFEIGEN of SLAAF. *Eſclave.* Als lyfeigen gehandeld, geplaagt werden. *être traitté en eſclave; être tourmenté comme un eſclave.* LYFGEVECHT. n. Gevecht van lyf tegen lyf, anders twee gevecht. *Combat de corps à corps* ou *plutôt duel.* m. LYFJE, klein lyf; die Juffer heeft een dun lyfje, dunne talie. *Cette Demoiſelle à la taille fine.* Een kinder LYFJE. *Un petit corps, une petite robe d'enfant.* LYFKNEGT, lakey. *Laquais, valet de pié.* LYFKNEGT, trawant, ſchutter. *Garde du corps.* Des Konings LYF-ARTS. *Le Médecin du Roi, le Medecin ordinaire de ſa Majeſté.* LYFMOEDER. Zie BAARMOEDER. De klierbanden der lyfmoeder. *Les ligaments de la ma-*

martrice. LYFRENTEN, ontaſtelyk erenten. *Rentes viagéres, à vie.* Die hun goed op lyfrenten zetten, in lyfrenten verkeeren wenſchen om het eeuwig leven. *Ceux qui mettent leur bien, qui convertiſſent leur bien en rentes viagéres, à la tontine, aſpirent à la vie éternelle, voudroient vivre éternellement lontems.* Hy zet al zyn goed op lyfrenten, hy teerd van den hoogen boom af. *Il mange, il dépenſe tout ce qu'il gagne; il mange tout ſon bien.* LYFROK, bovekleedt, overrok. *Surtout, bojueton.* m. *Caſaque.* f. LYFSGESTALTE, geſtalte, ſtelſel des ligchaams. *Taille, ſtature.* f. *Corſage.* m. LYFSGEVAAR. n. *Danger de mort.* m. In lyfsgevaar zyn. *être en danger de perdre la vie.* LYFSTRAF. Het is op lyfſtraf verbooden Zwaanen te dooden. *Il eſt défendu de tuer des Cignes ſous peine de punition corporelle* LYFTOGT, leeftogt, levensmiddelen. *Vivres, proviſions.* f. pl. LYFTOGT. f. Vruchtgebruik. *Uſufruit.* m. Terme de Palais. *Jouiſſance des revenus d'un bien qui appartient à quelque autre.* n. LYFTOGTENAAR, man die gelyftogtigt is. *Uſufruitier.* LYFTOGTERSCHE, vrouw die gelyftogtigt is. *Uſufruitiére.* Het recht van lyftogt. *Droit uſufructuaire.* LYFTRAWANT, LYFSCHUT, lyfwagt, bewaarder. *Garde, Hallebardier.* De Lyftrawanten des Konings van Pruiſſen. *Les Gardes du Roi de Pruſſe.* LYFWAGT, LYFTRAWANT. *Garde.* Al de Officieren van 's Konings Lyfwagt. *Tous les Officiers de la Garde du Roi, tous les Officiers des Gardes.* Als een Tooneel-Koning roepen; Hier Lyfwagt! *Crier comme un Roi de Theatre, Gardes à moi, à moi Gardes!*

LYFEIGEN. Adj. Slaaf. *Eſclave.*

LYFEIGEN. Subſt. Slaaf. *Eſclave.* m.

LYFLAND. *Livonie.* f. De LYFLANDERS. *Les Livoniens.*

LYK, beteekend byzonderlyk een dood ligchaam. *Cadavre. Corps mort.* Een lyk inbalſemen. *Embaumer un Cadavre, un corps mort.* Zoo als het lyk ter aarde gebragt wierd. *Comme on portoit le corps en terre.* Sejanus lyk wierd langs de ſtraaten geſleept, verſcheurd *Le corps de Séjan fut traîné par les ruës, fut dechiré en piéces.* Een ſtinkend LYK, een lyk dat lang gelegen heeft. *Un cadavre.* 't Lyk van Olivier Cromwel wierd ontgraven. *Le cadavre de Cromwel fut déterré.* De Raavens, Gieren aazen op de lyken op de krengen. *Les Corbeaux, les Vautours s'acharnent ſur les cadavres, ſur les charognes.* Je bent een LYK, om hals, zoo gy dat doet. *Vous êtes perdu, flambé, ſi vous le faites.* Doe meende elk al een lyk te zyn. *Chacun crut alors être déja mort* ou, *alors chacun ſe crut mort, perdu.* Een ſchip zonder huid, werd ook LYK genaamd *Carcaſſe.* f. *Vaiſſeau non revêtu.* De zyd en boegplanken die 't lyk dekken. *Les planche d'à coté & de l'avant qui couvrent la carcaſſe.*

LYK of rand van 't zeil. *Ralingue.* f. *orlet de voile.* m. *Cordage qui ſoutient les bords de voile.* Het zeil is uit de lyken gewaayd. *La voile eſt déſorlée, enfoncée par levent.* Uit de lyken zyn, onklaar zyn. *être demonté, démanché, démâté, mis hors d'oeuvre.*

LYKBUS. Doodkiſt. *Biére.* f. *Cercueil.* m.

LYKDICHT. n. Rouwgedicht. *Poëme funébre, fait ſur la mort de quelqu'un* m.

LYKDIENST, Misdienſt over een afgeſturvene. *Service.* m. *Meſſe pour le repos de l'ame d'un défunt.* Een lykdienſt doen voor die in den Oorlog tegen de Turken geſneuveld zyn. *Faire un ſervice, chanter Meſſe pour ceux qui ſont morts dans la Guerre contre les Turcs.* De LYKDIENSTEN, Begraaffenispligten der Ouden koſteden veel. *Les obſéques, les funerailles des Anciens coutoient beaucoup.*

LYKEN. 't meerv: van LYK. Pyrrhus bezag een voor een de lyken die op 't Slagveld gebleeven waaren. *Pyrrhus regarda, conſidera l'un après l'autre les corps qui étoient reſtez ſur le champ de Bataille.* Onbegravene, ſtinkende LYKEN. *Des cadavres ſans ſepulture, des cadavres puants.* LYKHOUT, Lykſtapel, houtmyt daar de lyken der aanzienlyke Romeinen op verbrand wierden *Bucher ſur lequel, pile ſur laquelle on bruloit les corps des plus Illuſtres Romains.* LYK KLEED, dood-kleed *Drap mortuaire.* m. LYK-OFFERHANDE *Offrande.* f. *Sacrifice pour un mort.* LYK-ORATIE, LYKREDE, Loffpraak over een afgeſturvene. *Oraiſon funébre.* f. *Panégyrique funébre.* m. In de Lyk-oratien, mag de Redenaar dingen zeggen die naar loftuitery zouden gelyken, zoo de Helden of Heldinnen nog leefden. *Dans les Oraiſons funebres il eſt permis à l'Orateur de dire des choſes qu'on prendroit pour flateries, ſi les Heros ou les Heroïnes vivoient encore.* LYKSTATIE, LYKSTOET, Lyk dienſt, Begraaffenis plegtigheden, pligten. *Convoi.* m. *Pompe funebre.* f. *Obſéques, funerailles, cerémonies qui ſe font aux obſéques d'un mort* De Lykſtatie van Prins Fred: Hend: van Orange 1647. te Delft begraaven, was ongemeen ſtatig. *Le Convoi mortuaire du Prince d'Orange, Frederic Henri fut très ſompteux, magnifique.* LYKTOORTS Lykfakkel om de houtmyt daar een lyk by de Romeinen op verbrand wierd, aan te ſteeken; 't geen met het keeren van de rug naar 't zelve gedaan wierd, ten teken van leetweezen van afkeer. *Torche.* f. *Flambeau funébre avec lequel on allumoit le bucher: ce qui ſe faiſoit en y tournant le dos pour marque de regret, de répugnance.*

LYKEN, LYKENEN, GELYKEN. v. n. *Reſſembler.* Le Pret: *leek*, le Part: *geleeken.* Dat kind lykt zyn Vader op een duit. *Cet enfant reſſemble bien à ſon Pére, à tout l'air de ſon Pére, c'eſt ſon Pére tout craché.* phr. fam. Die twee LYKEN, gelyken malkander, 't zal nog een paar werden. *Ces deux ſe conviennent, ſont nez l'un pour l'autre, ce ſera un Mariage.* LYKEN, LYKENEN, ſchynen. *Sembler, paroître.* Het lykt of 't regenen wil. *Il ſemble qu'il veuille pleuvoir, on croit qu'il va pleuvoir.* Gy lykt niet wel te zyn! wat ſchort 'er aan? *Vous paroiſſez, jemblez ne vous porter pas bien! qu'y a-t-il?* Het lykt wel gekſcheren met jou!gem: ſpr: *On diroit que vous vous moquez du monde; vous voulez rire, je crois!* Waar lykt dat na, waar wil dat heenen? gem: ſpr: *Qu'eſt-ce que cela veut dire? à quel propos cela? à quoi cela ſert il?* Dat lykt immers nergens naar, 't is immers buiten alle fatſoen. *Cela n'a ni rime ni raiſon; cela eſt de la derniére impertinence.*

LYM f. Kleevig ſamenmengſel, ſoort van pap *Colle;* f. Vislym. *De la colle de poiſſon.* Met lym vaſt maaken, aan malkander hechten *Coller; Attacher, faire tenir, joindre avec de la colle.* Vogel-lym. *De la glu.* Vogels met de lymſtang vangen. *Prendre des oiſeaux à la glu, aux gluaux.* JODELYM, zwaavelagtige, brandbaare kalk. *Bitume.* m.

LYMAGTIG. Adj. Kleefagtig. *Gluant, viſqueux, tenant comme de la colle.* Lymagtige ſtoffen. *Des matiéres gluantes.* LYMAGTIGHEID, lymagtige zelfſtandigheid. *Choſe gluante, matiére viſqueuſe.* f.

LYMEN. v. a. PLAKKEN Met lym vaſt maaken *Coller, attacher avec de la colle.* Plankjes, bordjes lymen, vaſt lymen. *Coller de petites planches, des ais enſemble.* Een boek lymen, in de lym zetten. *Coller un livre, mettre un livre en colle.* LYMEN, de ſtem zwaar en ſleepende doen luiden in 't leezen, ſpreeken: als de Boere-Voorleezers, en Zieketroosters in de Steden doen. *Traîner la voix langoureuſement en liſant ou en parlant ainſi que font les Lecteurs de Villages, & les Conſolateurs dans les Villes.* LYMER. m. *Celui qui traîne ſa voix.* LYMSTER. f. *Celle qui traîne ſa voix en liſant ou en parlant.*

LY.

Digitized by Google

LYMERY. f. Lymziedery, Werf, werkhuis daar lym gemaakt werd. *Loge* ou *Maiſon où l'on apprête la colle.* f. Wat een LYMERY, LYMING, lymende uitſpraake! *Quel trainement de paroles! la desagréable lecture! quelle amicoterie!*

LYMKWAST. *Broſſe à coller.* f. Lympot. *Pot à colle.* m

LYMSTANG. f. Lymſtokje, ſtokje met lym beſtreeken om vogels te vangen. *Gluau.* m. *Verge enduite de glu* Vogels met de lymſtang vangen. *Prendre des oiſeaux aux gluaux, à la glu.* Met de lymſtang loopen, voor 't mafje loopen, gekke kuuren aanregten. *Faire des actions de fou; avoir un coup de hache; avoir le timbre fêlé.*

LYN of touw daar een Schuyt mede voort getrokken werd. *Corde, cordelle d'une barque à cheval.* De lyn vaſt-, los-maaken, doorſnyden. *Attacher, détacher, couper la corde.* Een lyn trekken, ſamen heulen. *Colluder, être d'intelligence enſemble. pour en tromper un troiſiéme.* Terme de Palais. Staag aan, zoo breekt de lyn niet. ſpr: *Tout doux, tout beau, de peur que la corde ne rompe: allez doucement & vous irez longtemps.* De hengel LYN, hengeldraad. *Le jet* ou *fil de la ligne.* SLAGLYNEN, ſeiſſingen, ſcheeps touwetjes. *Breuils, martineſs,* m. pl. *garcettes.* f. pl. Terme de Marine. De Landmeeters LYN. *Le cordeau d'un Arpenteur.* Boomen met de lyn geplant. *Arbres plantez au cordeau, alignez.*

LYN, werd ook voor LINIE, STREEP gezegt. Dat is zoo regt als een lyn *Cela eſt droit comme un jonc.*

LYNBAAN. Baan *of* Loots daar touw geſlagen werd. *Corderie.* f. 't Is een huis als een Lynbaan. *C'eſt une Corderie, un jeu de Paume, une Halle que cette maiſon là, cette maiſon eſt toute au longueur.*

LYNDRAAYEN. v. n. Touw ſpinnen, ſlaan. *Corder, filer de la corde, faire des cordes.* LYNDRAAYER, touwſlager. *Cordier.*

LYNEN, LINIEEREN. Streepen. *Régler, tirer des lignes.* Papier lynen, een boek lynen. *Regler du papier, regler un livre.*

LYNKOEK. m. *Pain de lin.* m. *Zie.* LYNZAAD-KOEK.

LYN-OLIE. Olie van lynzaat geperſt, geſlagen. *De l'huile de lin.* f.

LYNPEN. Pen om te lynen, te linieeren. *Pate.* f.

LYNSLAAGER. Lyndraayer. *Cordier.* De Lynſlaagers werken agter uit, loopen agter uit in 't werken. *Les Cordiers travaillent à reculons.*

LYNTJE. n. Touwtje *Ficelle. Cordelle, petite corde* f. In 't lyntje loopen, een ſchuit voor trekken met de lyn. *Haler à la cordelle, tirer un bateau aprés ſoi au moyen d'une cordelle.* In 't lyntje loopen, weinig geagt, voor de fop gehouden werden. *N'avoir point voix en Chapitre, être de ces Saints qu'on ne fête point.* fig. *être la marote, le jouet des autres.* Trek aan dat lyntje niet, raak aan die pees, ſnaar niet; maak de ſlaapende hond niet wakker. *Ne touchez pas à cette corde là; ne reveillez pas le chat qui dort.*

LYNTJE, is een vrouwe naam, LEENTJE, Magdaleentje. *Magdelon.* Aan Lyntjes dochter trouwen boertige ſpreekwyze. Door een hennepe venſter kyken. *Avoir une cravatte de chanvre; avoir les tourtes bouſes au cou; être pendu.* phr. bad.

LYNWAAT. n. Garen *of* katoen-ſtof. *Toile de fil* ou *de coton.* f. Hier verkoopt men alderhande lynwaaten *Ici on vend toutes ſortes de toiles.* Catoenen lynwaat, Ooſt Indiſch lynwaat. *De la toile de coton, de la toile des Indes de l'Indienne.*

LYNZAAD n. Vlaszaad *Graine de lin.* f. Die vogels werden met lynzaad gevoed. *On nourrit ces oiſeaux avec de la graine de lin.* LYNZAAD-KOEK, LYNKOEK is gebruikelyker. *Pain de lin.* m. *Ce qui reſte de la graine de lin preſſuree.* LYNZAAD-OLIE, lyn-olie *Huile de lin.* f.

LYS, is by verkorting zoo veel als LYSBET, ELIZABETH, vrouwe naam. Hoor hier, kom hier Lys. *Ecoute, viens ici Babet.* Diminut: *d'Elizabeth.*

LYSPOND. n. Gewigt van vyftien pond, onder de Kaaskoopers &c. *Poids de 15 livres parmi les Marchands de fromages &c.*

De LYST of rand van een ſpiegel. *La bordure, le cadre d'un miroir.* Spiegel, ſchildery met een vergulde lyſt. *Miroir, tableau à bordure, à cadre doré, avec un cadre doré, une bordure dorée.* De LYST of rand der ſchoorſteen. *Le bord* ou *le rebord de la cheminée.* De LYST of zoom van 't zeil. *Le bord, l'orlet, la ralingue de la voile.*

LYST. Naamlyſt, naamrol. *Liſte.* f. *Régiſtre, catalogue de noms.* Begraaffenis lyſt *of* ceel. *Liſte ou rôle d'enterrements.* m. Zyn naam is niet op de lyſt. *Son nom n'eſt pas ſur la liſte, ſur le rôle, dans le catalogue.*

LYSTEMAAKER. *Faiſeur de bordures, Sculpteur en bordures &c, Menuiſier travaillant en marqueterie.*

LYSTEN. v. a. Een kaardkopers w. In een lyſt zetten. *Enchâſſer dans une bordure, mettre dans un cadre, encadrer.* Landkaarten lyſten. *Mettre des Cartes Géographiques dans des cadres; encadrer, enchâſſer des Cartes Géographiques.*

LYSTER. f. Bekende Herfſtvogel. *Grive.* f Lyſters vangen, eeten. *Prendre, manger des Grives.* Zy zingt als een lyſter. *Elle chante à plein gozier, elle a la voix claire & forte.* LYSTERBYEN of LYSTERBEZIËN. *Des bayes de Mirthe domeſtique, qu'on paſſe par des colliets, par des lacets où s'attrappent les Grives.* LYSTERBOOG, ſtropje. *Lacet, collet, noeud coulant avec lequel on prend des Grives à la paſſe.* m.

LYST LYNEN. Scheeps w: Scheeps touwetjes om de Bonnetten aan de zeilen te rygen. *Garcettes.* f. pl. *Cordelettes ſervant à lacer, à attacher les bonnettes aux voiles.* Terme de Marine.

LYSTWERK n. Randwerk, loof- en beeldwerk tot lyſten dienende. *Bordure* f. *Ouvrage de ſculpture* ou *de peinture ſervant d'ornements aux pilliers* ou *colonnes.*

LYVE, werd in verſcheide ſpreekwyze in de plaats van LYF gezegt. Aan den lyve geſtraft werden. *être puni au corps, dans ſon corps,* ou *corporellement.* In leevende lyve zyn. *être en vie, être vivant.* Dan draagd men korte en dan weer lange LYVEN, ryglyven. *On porte tantôt des corps courts, & puis on porte de longs.*

LYVIG. Adj. Gezet, kloek. *Gros, réplet, corpulent, puiſſant de taille.* Een lyvig kaerel. *Un gros homme, un homme de groſſe taille, un homme puiſſant.* Zy is wat lyviger als gy. *Elle eſt un peu plus réplette, plus groſſe que vous.* Die LYVIGHEID, groſlyvigheid is des Zomers laſtig. *Cette repletion, groſſe taille, corpulence, c'eſt embonpoint eſt à charge en Eté; dans les chaleurs.*

LYWAAT. Zie LYNWAAT.

LY-ZEILEN. Strookjes zeildoek aan de nok van de Raa nevens de andere zeilen geſpannen. *Bonnettes en Etui.* f. pl. *Petites voiles qui ſe mettent par le bout le plus étroit à chaque extremité des Verguet.* Terme de Marine.

Digitized by Google

M.

MA.

MAADE, MAAY. f. Zie MADE Kaas wurmptje. *Caillot.* m. *petit ver qui se forme dans le fromage.*

MAAG. Mage. f. Voornaam binne gedeelte van 't dierlyk ligchaam, in 't welke de verteering der ſpyzen geſchied. *Eſtomac.* m. Lees *Eſtoma.* De Ontleders en Artzen zeggen. *Le ventricule* Terme de Medecine. Een goede, een zwakke maag hebben. *Avoir un bon eſtomac, un petit eſtomac, un eſtomac débile.* De oude Rhynſe wyn is goed voor de maag, is maagſterkende. *Le vieux vin de Rhin eſt bon pour l'eſtomac, eſt ſtomachal.* De MAAG der vogelen. *Jabot.* m *L'endroit ou ſe reçoit la mangeaille des oiſeaux.* De aſch *of* poeder van uitgebrande hoender maagen is goed om de maag te verſterken. *La poudre des jabots de poulets calcinez eſt ſtomachale, fortifie l'eſtomac.* MAAGPYN, maagziekte. *Douleur.* f. *mal d'eſtomac.* m. MAAGWATER, maagdrank. *Boiſſon ſtomachale.* f. MAAGZIEKTE. *Mal.* m. *Maladie d'eſtomac.* f. Hy heeft het voor zyn maag, hy is 'er omkout. *Il en tient, il en a dans l'aile.*

MAAG, werd ook voor Nabeſtaande, bloedverwand gezegt. *Parent.* Hy heeft 'er vrind nog maag. *Il n'y a ni parents, ni amis.*

MAAGD. Dochter, vryſter die geen man gekend, bekend heeft. *Pucelle, vierge, fille qui n'a point connu d'homme.* Zy wil nog voor maagd gaan. *Elle veut encore paſſer pour pucelle.* Een maagd ſchoffeeren, verkragten, ſchenden *Forcer, violer, deshonnorer une fille.* De Maagd van Orleans (Johanna d'Arc) heeft vreemde gevallen gehad, is te Rouaan door de Engelſchen als Toverhex verbrand. *La Pucelle d'Orelans a eu d'etranges avantures, a été brulée par les Anglois à Rouen, en qualité de Sorciere, l'an* 1430. De ſchaking der Sabynſe Vrouwen en MAAGDEN door Romulus en zyne gaſten, om de nieuwe Stad Rome te bevolken. *Le rapt des Sabines, des Femmes & Filles des Sabins par Romulus & ſes camarades pour peupler la nouvelle ville de Rome.* De Veſtaalſe Maagden moeſten het Heilig vuur altyd onderhouden. *Les Veſtales devoient entretenir perpétuellement le feu Sacré.* De gelykenis der vyf wyze en vyf dwaaze Maagden. *La parabole des cinq Vierges ſages & des cinq Vierges folles.* De MAAGD MARIA is gezegend onder alle Vrouwen. *La Vierge Marie eſt benite entre toutes les Femmes.* Onze MAAGD, Dienſtmaagd, Meyd is naar de Vismarkt, naar de Hal. *Nôtre Servante eſt à la Poiſſonnerie, à la Boucherie.*

MAAGD. Jongkman die noch geene gemeenſchap gehad heeft met vrouwen. *Puceau.* m. Die jongkman is maagd. *C'eſt un jeune puceau.* Dit word in beide talen niet dan boertende gezegt.

MAAGD, werd in de volgende ſpreekwyzen nog gezegt. De tafeldekſter is geen maagd, zy heeft het zout vergeeten. *Celle qui a couvert la table n'eſt pas pucelle, elle a oublié le ſel.* phr. fam. De Stad Dort is nog MAAGD, is voor zoo veel men heugen mag, niet veroverd, ingenomen geworden. *La Ville de Dordrecht, de Dort eſt encore pucelle, n'a point encor été priſe.* Zyn degen is nog MAAGD, hy heeft zyn degen nog nooit met ernſt gebruikt. *Son epée eſt encore pucelle n'a encor tué perſonne, fait de mal a perſonne.* Sancta Ursula is Maagd en Martelaarſter geſtorven. *Sainte Urſule eſt morte Vierge & Martyre.* Van den Heiligen Johannes word ook getuigd dat hy MAAGD geſtorven is. *On dit auſſi de Saint Jean qu'il eſt mort Vierge, puceau.*

MAAGDARM. m. Blokdarm, maagpyp, ſpysdraager. *Oſophage*, liſez, *Eſophage, conduit par lequel les aliments deſcendent dans l'eſtomac* ou *le ventricule.* Terme de Medecine.

MAAGDE. Adj. Dat van een maagd is, of tot een maagd behoort. *Virginal; vierge; de vierge; de pucelle.* Maagde-bloem. *La pucelage; la fleur de la virginité; la virginité même.* MAAGDE-HONING, ongepynde honing. *Miel vierge, qui n'a point été chauffé, miel blanc.* m. MAAGDELYK. Adj. Dat een maagd &c. betaamd. *Virginal, de vierge.* De maagdelyke ſchaamte verheft de ſchoondheid eener Dochter. *La pudeur virginale releve la beauté d'une Fille.* De MAAGDELYKE ſtaat reiniglyk behouden. *Garder ſoigneuſement ſon état de vierge, ſa virginité.* Een MAAGDELYK jonginan is veelryds een jool, een kapſtok. *Un garçon vierge, puceau eſt ſouvent un niais, un ſot.* MAAGDE MELK. f. roodagtig ſamengemengſel van Voorloop, Benſoin, Borex, Kruidnagelen, Kaneel &c. daar 't water wit door; en 't aangezigt mede ſchoon gemaakt werd. *Du lait virginal.* MAAGDEPALM. f. bekend Tuingewas, met welkers blaaden de Bruiden beſtrooyd, kranſſen van gemaakt werden &c. *De la Pervenche: herbe verte dont on jonche le paſſage des nouveaux Mariées &c.* MAAGDE PARKEMENT, ſchryf parkement, Francyn leer. *Parchemin vierge.* MAAGDESCHENDER, ſchoffeerder. *Violateur de la pudicité des filles; Brutal qui debauche, deshonnore des filles.* MAAGDESCHENDING, ſchoffeering. *Viol.* m. *Deſloration d'une fille, d'une vierge.* f. MAAGDEVLIES, maagdelyk ſlot. in de Ontleedkundige ſtyl. *Hymen.* m. *Membrane* ou *pellicule à l'entrée de la matrice des vierges.* f. *Pucelage.* m.

MAAGDOM. Geneelheid, onaangeraaktheid van een Dochter, Vryſter *of* Jongeling. *Pucelage.* m. *Virginité* f. Een Dochter de maagdom benemen. *Deflorer une fille, lui ôter ſon pucelage.* Zy heeft hem haar maagdom duur genoeg verkogt. *Elle lui a vendu aſſez cher ſon pucelage.* Hy zoekt maar maagdommetjes te kraaken. *Il ne cherche qu'à croquer des pucelages.* MAAGDOM, werd ook van knegtjes gezegd. Hy zegd dat zy zyn maagdom gehad heeft. *Il dit qu'elle a eu ſon ſon pucelage.*

MAAGEN. Vrienden, Bloedverwanten. *Parents, alliez.* Met zyne vrienden en maagen in goed verſtand zyn, leeven. *être, vivre en bonne intelligence avec ſes amis & ſes parents.*

MAAGSCHAP. f Verwantſchap. *Parenté, alliance, affinité.* f. Maagſchap rekenen met iemand. *être parent, allié de quelqu'un, avoir affinité avec quelqu'un.* In MAAGSCHAP treeden met iemand, zig met iemand vermaagſchappen. *Entrer dans l'alliance de quelqu'un, s'allier à quelqu'un.*

MAAK, werd altemets voor MAAKEN gezegt. De ſchoenen zyn in de MAAK, te maaken. *Les ſouliers ſont entre les mains du Cordonnier, le Cordonnier y travaille.* Myn kleedt is in de maak. *On travaille à mon habit; mon habit eſt entre les mains du tailleur.*

MAAKELAAR, MAAKELEN. Zie de kolom MAK.

MAAKEN. v. a. DOEN. Verrigten, bedryven. *Faire, executer.* God alleen heeft iets uit niet konnen maaken, voortbrengen. *Dieu ſeul a pu faire, a pu produire quelque choſe de rien.* Een kleed, een boek maaken. *Faire un habit, faire un livre.* Iemand bang maaken *Faire pour à quelqu'un.* Een thema MAAKEN, vertaalen. *Faire un thême, compoſer un thême.* 't Is een haan van een vent, hy doet niet als maaken en breeken. ſpr: *C'eſt un vigoureux compère, il fait & defait à tout bout de champ.* Vrede MAAKEN, ſluiten. *Faire la Paix.* Een nieuwe Paus MAAKEN, verkiezen. *Elire un Pape.* Het bed

bed MAAKEN, opmaaken. *Faire le lit.* Zig weg MAAKEN, weg pakken. *Se retirer, s'enfuir, gagner au pié.* Iemand by de uiterſte wil al zyn goed MAAKEN, wegſchenken. *Donner tout ſon bien à quelqu'un par Teſtament; le faire ſon heritier.* Dat kan niet veel maaken. *Ce n'eſt pas grand choſe; cela n'eſt pas de grande conſequence.*

MAAKEN, van een *Adjectivum* of *Participium* voor gegaan, werd in deezer voegen in 't Franſch vertaalt. Iemand beſchaamd MAAKEN. *Confondre quelqu'un, rendre quelqu'un confus;* auſſi, *rendre quelqu'un honteux, faire rougir quelqu'un.* Iemand gelukkig MAAKEN *Rendre quelqu'un heureux; faire un heureux.* De ſpyzen gereed MAAKEN, bereiden. *Preparer, apprêter les viandes.* Gezond MAAKEN, gezond doen werden. *Rendre la ſanté, remettre en ſanté.* Een rekening effen MAAKEN. *Ajuſter, liquider un compte.* De paden glad MAAKEN. *Applanir, Unir les allées.* Hard MAAKEN. *Durcir; rendre dur.* Iemand jonger MAAKEN. *Rajeunir quelqu'un.* Kleinder MAAKEN. *Appetiſſer.* Langer MAAKEN. *Allonger, aggrandir.* Mismoedig MAAKEN. *Décourager.* Moeyelyk MAAKEN. *Fâcher, chagriner.* Naauwer MAAKEN. *Etrecir.* Nat MAAKEN. *Mouiller.* Schoon MAAKEN. *Nettoyer, decroter.* Toe MAAKEN, ſluiten. *Fermer.* Vol MAAKEN. *Emplir, remplir.* Vrolyk MAAKEN. *Réjouir.* Vrugteloos MAAKEN. *Rendre inutile, faire écbouer.* Waar MAAKEN, bewyzen. *Prouver.* Wit MAAKEN. *Blanchir.* Wyder MAAKEN. *Elargir.* Zwart MAAKEN. *Noircir.*

MAAKER. God is de MAAKER, Schepper van 't Heelal. *Dieu eſt l'Auteur, le Créateur de l'Univers.* Wie is de MAAKER, Schryver van dat boek? *Qui eſt l'Auteur de ce livre là?* MAAKER, werd veel in de naamen van handwerks lieden gebruikt: als BLOKEMAAKER. *Faiſeur de poulies, Poulieur.* Glaze MAAKER. *Vitrier.* Hoede-MAAKER. *Chapelier.* Kleer MAAKER. *Tailleur, faiſeur d'habits.* Kaarſe-MAAKER. *Chandelier, faiſeur de chandelles.* Mande-MAAKER. *Vanier.* Parruik-MAAKER. *Perruquier.* Potſe MAAKER. *Farceur, bouffon.* Schoen-MAAKER. *Cordonnier.* Sloote-MAAKER. *Serrurier.* Waayer-MAAKER. *Evantailliſte, faiſeur d'éventails.*

MAAKLOON. n. Het MAAKLOON of 't fatſoen van een kleed betaalen. *Payer la façon d'un habit.*

MAAKSEL. n. WYZE, manier op welke iets gemaakt, gewrocht is. *Ouvrage.* m. *Fabrique; façon.* f. Een horlogie, een ſlingerwerk, Engels maakſel. *Une montre, une pendule, ouvrage, façon d'Angeleterre.* Dat ſtof is inlands, Franſch maakſel. *Cette étoffe eſt fabrique du Païs, fabrique de France.* Dat 's een vreemd MAAKSEL van een ſchip! *L'étrange frabrique, la plaiſante figure de vaiſſeau!* MAAKSEL Werk. *Ouvrage.* m. Dat is zyn maakſel. *C'eſt ſon ouvrage; c'eſt un ouvrage de ſa façon.*

MAAL. f. Reis, werf. *Fois.* f. De eerſte, tweede, laatſte maal dat ik hem zag, ſprak. *La première, la ſeconde, la derniere fois que je le vis, que je lui parlai.* Ik vergeef het u voor dit maal. *Je vous le pardonne pour cette fois-ci.*

MAAL. n. Maaltyd. *Repas, dîner, ſouper.* m. Wy hebben een goed maal gedaan. *Nous avons fait un bon repas.* Ik heb het maal al binnen. *J'ai déja fait mon repas; j'ai déja dîné, ſoupé.*

MAAL. f. Valies. *Mâle, valiſe.* f.

MAALEN. v. a Onder de ſteen vergruizen. *Moudre, rompre, briſer ſous la meule.* Koorn, moſtert maalen. *Moudre du blé, broyer de la moutarde.* Coffy, verf maalen. *Moudre du caffé, broyer des couleurs.* MAALEN. v. n. Omgaan. Daar is geen wind, de molens konnen niet maalen. *Il n'y a pas de vent, les moulins ne ſçauroient aller.* Die ſtroom doet veel molens maalen. *Cette Rivière fait aller, tourner, moudre bien des moulins.* Die zaak leid my dag en nagt in 't hoofd te MAALEN, is my geduurig in gedagte. *Cette affaire me tient jour & nuit à la tête, m'occupe toujours l'eſprit; me paſſe & repaſſe ſans ceſſe dans l'eſprit.* De zieke raakt aan 't MAALEN, aan 't mymeren, in de maaling. *Le malade commence à rêver, à entrer en delire.* Iemand in de MAALING brengen. *Faire tourner la tête, la cervelle à quelqu'un* fig. *étourdir, déconcerter quelqu'un.* 't MAALLOON van een zak koorn betaalen. *Payer la mouture d'un ſac de blé.*

MAALSLOT. n. Knipſlot. *Cadenat.* m. Dat werd met een groot maalſlot toegedaan. *Cela ſe ferme avec un gros cadenat.*

MAALTAND. m. *Dent machelière; groſſe dent marteau.* m.

MAALSTROOM. Draaykuil, wolf grondelooze kolk. *Gouffre, tournant, abime* m. Daar zyn veel maalſtroomen op die Kuſt. *Il y a bien des gouffres, des tournants ſur cette Côte.* Van de branding in de maalſtroom vervallen, van de wal in de ſloot raaken. ſpr: *Tomber de Caribde en Scilla; tomber de fièvre en chaud mal.* phr. fig. *qui ſignifie, qu'en voulant eviter un inconvenient, un malheur, on tombe dans un plus grand.*

MAALTYD. f. Middag *of* avondmaal. *Repas, dîner* ou *ſouper.* m. Een groote, een heerlyke maaltyd aanregten. *Faire un grand repas; préparer, apprêter un grand feſtin, régale.* Iemand ter maaltyd nooden. *Prier quelqu'un d'un, ou à un repas; prier quelqu'un à dîner, à ſouper.* Kort voor, kort na de maaltyd. *Peu devant, peu après le repas, le dîner, le ſouper.*

De MAAN is de laagſte Planeet, en negen en twintigmaal kleinder dan de Aarde. *La Lune eſt la plus baſſe Planete & vient-neuf fois plus petite que la Terre.* De nieuwe Maan. *La nouvelle Lune.* De waſſende Maan. *Le premier qartier de la Lune, le croiſſant.* De volle Maan. *La pleine Lune.* De afgaande Maan. *Le Déclin de la Lune; la Lune en ſon déclin.* Het is lichte Maan. *Il fait clair de Lune.* De Maan komt op, gaat onder. *La Lune ſe leve, ſe couche.* De Turkſe halve Maan doen verbleeken. fig: ſpr: *Faire pâlir le Croiſſant.* phr. *de Boileau, pour dire donner un rude échec au Grand-Seigneur, au Turc.* TEGEN-MAAN. Het beeld van de Maan op eene wolk gedrukt. *La Paraſelene.* Terme d'Aſtronomie. *Apparence d'une, ou de pluſieurs lunes autour de la véritable.*

MAAND. f. Omloop van dertig of een en dertig dagen. *Mois.* m. In 't begin, in 't midden, in 't laatſt van de maand. *Au commencement, au milieu, à la fin du mois.* De Soldaaten werden by lange maanden, by maanden van zes weeken betaald. *On paye les Soldats par longs mois; les mois des Soldats ſont de ſix ſemaines.* Hy heeft verſcheide MAANDEN by de Compagnie te goed. *Il a pluſieurs mois de bon à la Compagnie. Il lui eſt dû pluſieurs mois à la Compagnie.*

MAANDAG. De eerſte dag der Weeke. *Lundi, le premier jour de la Semaine.* De Schoenmaakers, Kleermaakers houden Maandag, gaan wandelen, ſpanceeren op Maandag. *Les Cordonniers, les Tailleurs ſêtent, font le Lundi; ne travaillent pas le lundi.*

MAANDCEEL f. Ceel *of* briefje op 't welke uitgedrukt ſtaat hoe veel een Matroos &c.'s maands verdiend. *Billet d'engagement du Matelot, portant la ſomme qu'il gagne par mois.* m. Hy heeft al vyftig guldens op zyn maandceel ontfangen. *Il a déja reçu, touché cinquante florins ſur ſon billet d'engagement, ſur ſes gages à venir.*

MAAN-

Digitized by Google

MAANDELYK. Adj. Maandelyke omloop. *Révolution d'un mois.* Maandelyke betaaling. *Paye qui ſe fait chaque mois, tous les mois.*

MAANDGELD. n. Maandloon, maandelyke winſt van den Matroos, Soldaat. *Paye, ſolde d'un mois, pour le ſervice d'un mois.* f Zyn maandgeld raakte in drie dagen op. *Il mangea dans trois jours ſa ſolde, ſa paye d'un mois, ſon mois.*

MAANDESTONDEN Maandelyke zuivering of vloed der Vrouwen. *Menſtruës.* f. pl. *Flux menſtrual.* m. *Mois, ordinaires, régles des femmes.* Als de Maandſtonden komen op te houden. *Quand les mois, les ordinaires, les régles viennent à ceſſer.*

De MAANEN of 't hals-hair van 't paard. *La crinière du cheval.* De Hollandſe Leeuw ſchud zyne maanen. fig: ſpr: *Le Lion Belgique ſecouë ſa crinière.* phr. Poët.

MAANEN: v. a. Invorderen, eiſchen 't geen men ons ſchuldig is. *Demander ce qui eſt dû; pourſuivre ſon payement; exiger une dette.* Te dikwyls, te ſcherp maanen. *Demander trop ſouvent, trop ſévérement.* 't Is een ſcherp MAANER. *C'eſt un demandeur ſévére, un créancier impitoyable.*

MAANESCHYN. In de Maaneſchyn wandelen. *Se promener au clair de la Lune.*

't MAAN JAAR of 't jaar der MAANE is 11 dagen korter dan 't Zonne jaar. *L'année Lunaire eſt de onze jours plus courte que l'année Solaire.*

MAANKEERING. f. Maanloop. *Lunaiſon.* f. *Revolution de la Lune.* Men plant en zaayd naar de verſcheide Maankeeringen. *On plante & onſeme ſuivant les différentes Lunaiſons.*

MAANKOP. Zie MANKOP.

De MAANKRING of het GULDE getal: negentienjaarige kring, door Methon de Athenienzer verzonnen, om de loop van 't Maan-jaar met die van 't Zonne jaar over een te brengen. *Cycle Lunaire* ou *Nombre d'Or.* m. *inventé par Methon l'Athénien, afin d'accorder l'Année Lunaire avec celle du Soleil.* De EPACTA of Jaar ſleutels zyn in de plaats der Maankring ingeſteld.

MAANKRUID. n. *Lunaire.* f.

't MAANLICHT is een afſchynzel van de Zon. *La lumière de la Lune eſt empruntée de celle du Soleil.*

MAANOOG. Dat Paardt heeft maanoogen. *Ce cheval eſt lunatique.* Een MAANOOGIG paard; paard dat by tyden troebel van gezicht is. *Cheval Lunatique, cheval qui a la vuë chargée de temps en temps.*

MAANTAANING, MAANVERDUISTERING. Zie MAANZWYM.

MAANZIEK. Adj. & Subſt. MAANZUGTIG. Byzinnig, naar de Maan toe of afneemd. *Lunatique, homme plus ou moins fou, ſelon les différents quartiers de la Lune.* Onze Zaligmaaker genas de Maanzieke. *Nôtre Sauveur guerit le Lunatique.*

MAANZWYM, MAANVERDUISTERING. *Eclipſe de Lune.* f. *Eclipſe Lunaire.* f.

MAAR. Byvoeg woordje van tegenſtelling, uitzondering onderſcheid. *Mais.* Het is een eerlyk man, maar hy houd wat te veel van den wyn &c. *C'eſt une fort honnête homme, mais il aime un peu trop le vin.* Ik zal 't hem wel zeggen, maar hy zal 't niet doen, hy zal 't niet gelooven willen. *Je le lui dirai bien, mais il ne le fera pas, il ne le voudra pas croire.* Daar is altyd een MAAR aan, daar hapard altyd wat. *Il y a toujours un mais, un ſi* ou *un mais: il y a toujours quelque obſtacle, quelque anicroche.*

MAAR, in een bepaalenden zin, werd in 't Franſch door *que* en *ſeulement* vertaalt. Het is maar om te lagchen. *Ce n'eſt que pour rire.* Zy is maar zeſtien jaar oud. *Elle n'a que ſeize ans.* Utrecht is maar zeven uuren van hier. *Utrecht n'eſt qu'à ſept lieuës d'ici; il n'y a que ſept lieuës d'ici à Utrecht.* Zwyg maar ſtil, als gy kond. *Taiſez vous ſi vous pouvez.* Weeſt maar niet verlegen. *Ne vous embarraſſez pas l'eſprit, ne vous mettez pas en peine; ſoyez tranquille.*

MAAR, werd ook voor MITS genomen. Als gy maar zwygd. *Pourvû que vous vous taiſiez.* Als 't maar niet te laat zy. *Pourvû qu'il ne ſoit pas trop tard.*

MAAR of MARE. f. Tyding, berigt van 't voorgevallene. *Nouvelle.* f. Een blyde maar. *Une agréable, bonne nouvelle.* Loop MAAREN. Dus verduitſchen eenige ſchryvers het onduitſch w: Couranten. *Les Gazettes.* f. pl.

MAAREN. v. a. MEEREN. Vaſt ſorren. *Amarer.* Terme de Marine. 't Schip aan de Kaay maaren, meeren, vaſt maaken. *Amarer, attacher le bâtiment au Quay.*

MAARSCHALK. m. *Maréchal.* De Keurvorſt van Saxe is groot Maarſchalk van 't Ryk. *L'Electeur de Saxe eſt Grand Maréchal de l'Empire.* De Groot Maarſchalk van Polen, van Littauwen. *Le Grand Maréchal de Pologne, de Litbuanie.* De MAARSCHALK van Vrankryk gebied het Leger als Opperhoofd in 's Konings afwezentheidt. *Le Maréchal de France commande l'Armée en Chef en l'abſence du Roi.* De Veld-MAARSCHALK is het Opperhoofd van 't Staaten Leger. *Le Maréchal de Camp.* (Veld-Maréchal) *eſt le Generaliſſime de l'Armée des Etats.* Mevrouw de MAARSCHALKIN van L., van D. *Madame la Maréchale de L., de D.* MAARSCHALKSCHAP. n. De waardigheit van Maarſchalk. *La dignité, la charge de Maréchal.* Maarſchalkſchap. *De juriſdiction*, het Rechtsgebied van een Maarſchalk. *Connétable.* f. *Maréchauſſée.* f.

MAART. Lentemaand. Maart heeft een en dertig dagen. *Le mois de Mars a trente-un jour.* 't Jaar der Romeinen begon in Maart, als ook nog in Engeland. *L'année des Romains commençoit en Mars; ce qui s'obſerve encore en Angleterre dans les affaires Civiles.* Maarts Bier. *De la bière de Mars.* MAARTSE BUYEN. *Des giboulées de Mars.* Zoo krolziek als een MAARTSE KAT. *Auſſi chaude, auſſi en amour, amoureuſe qu'une chatte au mois de Mars.*

MAAS. f. Steek van een net. *Maille.* f. MAAS, dus word op zommige plaatſen ook een ſteek van een gebreide kous genaamt. *Maille.*

De MAAS is een der voornaamſte Stroomen van Nederland. *La Meuſe eſt une des principales Rivières des Pays-Bas.* De Maas op, afvaaren. *Monter, déſcendre la Meuſe.* MAASWAAL, Landſtreek, Eyland tuſſen Maas en Waal gelegen. *Pays d'entre Meuſe & Wahal.*

MAAT, werd by verkorting voor MEDEMAKKER gezegt. *Camarade, compagnon.* Ieder Matroos heeft zyn maat te ſcheep. *Chaque Matelot a ſon camarade à bord.* 't Is myn beſte maat. *C'eſt mon meilleur ami, mon plus grand camarade.* De MAATS, de gaſten, de knegts een drinkpenning geeven. *Donner la pièce pour boire aux Compagnons.* Hoe komt het kalf by zyn maat! *L'heureuſe rencontre! par quel bonheur vous rencontrai-je ici!* Kom, alle maats, goêmaats, geen wrok altoos. *Allons, vivons en paix, point de rancune.* Zie MAATS.

MAAT. 't geene de uitgeſtrektheid, 't begrip van iets bepaald. *Meſure.* f. Een koorn maat, wyn maat. *Une meſure à blé, meſure à vin.* De kleine maat, opkoopers maat. *Petite meſure; meſure des regrattiers, des marchands en détail.* Koorn, vrugten by de ronde MAAT, ſchepels, mudden verkoopen. *Vendre du blé, des fruits à la petite meſure.* Scheeps MAAT, laſt, vaten &c. *Meſure de vaiſſeaux, leſt, tonneaux &c.*

MAAT,

Digitized by Google

MAAT, werd veeltyds voor de ſpecie welke uitgemeeten werd, genomen. Een maat koorn, een maat zout. *Une meſure de ble, meſure de ſel.* Goede maat, volle maat geeven. *Faire bonne meſure, pleine meſure.* Hoere-maat, bedriegelyke maat. *Fauſſe meſure, meſure courte.* Eeten, drinken, ſlaapen naar de *Bommelſe* maat, zoo als de Natuur vergd.

MAAT. Zangmaat *of* regel. *Meſure en cas de Muſique.* De maat ſlaan, de maat volgen. *Battre, ſuivre la meſure.* De ongeregelde *of* loſſe vaerſen volgen geen MAAT, zyn niet bepaald in zeker getal lettergreepen. *Les vers irréguliers ne ſuivent point de meſure.* Iemand de MAAT neemen om hem een kleed, ſchoenen te maaken. *Prendre la meſure à quelqu'un pour lui faire un habit, pour lui faire des ſouliers.* Buiten de MAAT, of 't bereik van 't fleuret, van de ſchermdegen zyn. *Être hors de meſure, hors de la portée du fleuret.* Een Kleermaakers MAAT. *Une meſure de tailleur.* Dat is om de MAAT onzer rampen op te vullen. fig: ſpr: *C'eſt pour mettre le comble à nos malheurs, pour combler la meſure de nos diſgraces.* Hy houd nergens maat noch regel in. *Il n'obſerve ni regle ni meſure en aucune choſe; il donne toujours dans l'excès.* Men moet eeten en drinken, maar niet boven MAATE, niet buiten-ſpoorig. *Il faut manger & boire, mais non outre meſure.* Iemand boven MAATEN, ongemeen beminnen. *Aimer quelqu'un outre meſure, extrêmement.* Met MAATE of maatig drinken. *Boire moderément.* Men moet alles doen met MAATE, met reden, met betamelykheit. *Il faut tout faire moderément, avec poids & meſure.* Schryf uw thema naar MAATE dat ik ſpreek. *Ecrivez votre theme à meſure que je parle.* Onze nabuuren vaaren wel naar maate dat wy verarmen. *Nos voiſins proſperent à meſure que nous appauvriſſons.*

MAATELYK Zie MAATIG. Middelmaatig. *Médiocre modique.* Een maatelyk inkomen, een maatelyke oeffening. *Un revenu médiocre un éxercice moderé*

MAATGEZANG. n. Gezang op nooten en maat geſteld. *Muſique.* f. *Concert.* m. Vaerzen op maatgezang brengen. *Mettre de vers en muſique, en chant.*

MAATIG. Adj. Nugter, geregeld in 't eeten en drinken. *Sobre, frugal, moderé dans le manger & le boire* De maatige luiden leven allergezondſt, vaaren allerbeſt. *Les perſonnes ſobres, frugales ſe portent la mieux.* MAATIG, bedaard en kuis zyn. *Etre moderé & chaſte.* Een MAATIGE ſlaap, een maatige oeffening. *Un ſommeil, un éxercice moderé.* MAATIGE, geregelde luſten, begeertens. *Des déſirs moderez.* Een maatig gezag duurd allerlangſt. *Un pouvoir moderé ſe ſoutient le plus longtemps.* MAATIG, werd ook voor *Adverbialiter* gebruikt. Maatig eeten. *Manger ſobrément, moderément.* Maatig werken, ſlaapen. *Travailler, dormir moderément.*

MAATIGEN. v. a. Verzagten. *Modérer, temperer.* Zyn gramſchap, zyn toorn maatigen. *Moderer ſa colere, ſon courroux.* Zyne eiſchen, zyne onkoſten MAATIGEN, minderen. *Modérer, diminuer ſes prétentions, ſa dépenſe.* Als een Jongman zig begind te MAATIGEN, begind te bedaaren. *Quand un jeune homme commence à ſe modérer.* 't Gezag der Koningen van Engeland werd door 't Parlement gematigd. *Le pouvoir des Rois d'Angleterre eſt modéré, temperé, balancé par le Parlement.*

MAATIGHEID. f. Nugterheid. *Sobriété, frugalité, tempérance.* f. MAATIGHEID, geregeldheid, bedaardheid. *Modération, retenuë, modeſtie.* f.

MAATIGLYK Adv. Maatiglyk eeten, drinken. *Manger, boire ſobrement, moderément.* Zyn gezag maatiglyk gebruiken. *Uſer de ſon pouvoir avec moderation.*

MAATJE. n. Kleine maat. *Petite meſure.* Een maatje nooten. *Une petite meſure de noiſettes.* Een MAATJE haver. *Un picotin d'avoine.* Waar benje MAATJE, kameraadje? *Où êtes-vous mon gentil camerade?* Wat belieft u MAATJE, moedertje lief? *Que vous plait-il ma bonne, ma petite maman?* MAATJES PEEREN, groentjes, bergamotten, bekende ſappige en ſteenagtige peeren. *Des bergamotes, poires de bergamotes.* f. pl.

MAATKLANK. m. Rym. *Rime.* f.

MAATREGELS. m. pl. Beraamingen. *Meſures.* f. pl. Ik ben gereet om in uwe maatregels te treeden. *Je ſuis prêt d'entrer dans, de ſeconder vos meſures.*

MAATS. m. pl. Gaſten, werkgezellen. *Compagnons, ouvriers.* De maats een drinkpenningkje geeven *Donner quelque choſe aux compagnons pour boire.* De matroozen op de ſchcepen noemt men ook maats. De maats ligten het anker. *Les matelots levent l'ancre.* Zie MAAT.

MAATSCHAPPY. f. Gezelſchap, genootſchap. *Compagnie, Société.* f. De Ooſt-Indiſche Maatſchappy heeft haar grootſte ſlagen gedaan. *La Compagnie des Indes a fait ſes plus grands coups, profits.*

MAATSTOK. Meetſtok. Zangmeeſters maatſtok. *Bâton ou rouleau de Muſicien ſervant à battre la meſure.* m. Schoenmaakers maatſtok. *Meſure de Cordonnier.* f. Timmermans maatſtok. *Regle du Charpentier.* f.

MAATZANG. Zie MAATGEZANG.

MAAUWEN, als de katten doen. *Miauler comme font les chats.* Katten die wel muizen maauwen 't minſt. *Les chats qui chaſſent bien aux ſouris miaulent le moins.* MAAUWING, gelol. *Miaulement.* m.

MAAY, werd by de Boeren &c. voor MARIA, MARRITJE, vrouwe naam gezegt. Dronke Maay, ſcheele Maay heeft gedaan, gezegt. *Marie l'yvrogneſſe, Marie la borgneſſe l'a fait, l'a dit.*

MAAY, MADE. f. Kaaswurm, *Guillot, petit ver qui s'engendre dans le fromage.* m. Die kaas is vol maayen. *Ce fromage eſt plein de vers, de guillots.*

MAAYEN. v. a. Afmaayen. *Faucher, couper, moiſſonner.* 't Hooy maayen. *Faucher le foin, faire les foins.* 't Koorn maayen, oegſten. *Couper, ſcier les blés, moiſſonner les blés, faire la moiſſon.* Iemand 't gras van onder de voeten maayen; iemand onderteek doen. *Faucher l'herbe ſous le piés à quelqu'un* fig: *ſupplanter quelqu'un.* Die in traanen zaayt, zal in vreugde maayen. Schr: ſpr: *Celui qui ſeme en pleurs, moiſſonnera en joye.* phr. de l'Ecrit. Het maayen, De daad, de moeyte van maayen. *Fauchage.* m. Ik heb zoo veel voor het maayen betaalt. *J'ai payé tant pour le fauchage.* Een hooy MAAYER *Un Faucheur.* Koorn MAYER. *Un Moiſſonneur, Août'eron.* De MAAYERS eeten brengen. *Porter à manger aux Faucheurs, aux Moiſſonneurs, aux Août'erons.* De MAAYTYD. *La Saiſon de faucher les foins, de ſcier les blés; de moiſſonner.*

MACULATUUR of MAKELATUUR. Misdruk. *Maculature.* f. *Feuilles maltirées; papier ſervant à des enveloppes.* m.

MADE, KAASMADE, MAAY. f. *Guillot.* f. *ver qui s'engendre dans le fromage*

MADELIEVE, MADELIEFJE Maagdelieve, bekend Wey bloemtje. *Marguerite.* f. Wat al Madelieven! *Que de Marguerites!* Madeliefjes plukken. *Cueillir des Marguerites.*

MAF. werd in den laagen ſtyl voor MOEDE, loof, afgeſloofd, gezegd. Ik ben zoo maf. *Je ſuis ſi las, ſi fatigué; je ſuis ſur les dents; je n'en puis plus de laſſitude.* Men word MAF, paf van 't bier drinken. *On devient gonflé & lâche, ſans force de boire la bière.* Voor 't MAFJE loopen, met de lymſtang loopen, voor de ſop

Digitized by Google

gehouden werden. *être balotté; le jouet de la compagnie; a'preter à rire aux autres.*

MAGAZYN. Zie PAKHUIS. Loots. *Magazin.* m. *Loge.* f. 's Lands Magazyn, Wapen, Tuig-huis. *Le Magazin, l'Arsenal du Pays.* Waaren in Magazyn hebben, in 't gros te koop hebben. *Avoir des marchandises en Magazin.*

MAGEN. Bloedverwanten is op MAAGEN vertaalt. De vrienden en maagen by een roepen. *Convoquer, assembler les amis & les parents; assembler la parenté.*

MAGER. Adj. Schraal, rank, ver van vet. *Maigre.* Mager varken, mageren os, mager vlees. *Cochon, boeuf maigre; de la viande maigre.* Een mager menſch, mager paard. *Un homme, un cheval maigre.* Zy is zoo mager als een hout, zy heeft zulke magere, ingevalle wangen. *Elle eſt maigre comme un bois; elle a les joues ſi maigres, ſi enfoncées.* Mager, uitgeteerd ligchaam. *Corps maigre, décharné, étique.* 't Is een magere ſcher minkel. *C'eſt une longue, une maigre échine.* MAGERE koſt, ſchraale, onvoedſaame koſt. *Des viandes légères, peu nourriſſantes.* MAGERMANNETJE, voor Mars zeils Boelyn. *Bouline du Hunier de Miſaine.* f. Terme de Marine. MAGER WATER, ſchraal water, ondiepte in Zee. *Mer de foſſes, endroits de la Mer où il y a peu d'eau, point de fonds.* MAGER is ook Zelfſtandig. De eene vraagd vet en de andere mager. *L'un demande du gras & l'autre du maigre.* phr. fam. *L'un le demande d'une façon l'autre d'une autre.* Al het MAGERE van een ham eeten. *Manger tout le maigre d'un jambon.*

MAGERHEID. f. Uitgeteerdheid. *Maigreur.* f. Zyn magerheid maakt hem onkenbaar. *Sa maigreur le rend méconnoiſſable.*

MAGERTJES Adv. Aan de maagere kant *Maigrement modiquement, petitement, chetivement.* Wy wierden 'er magertjes, ſchraaltjes opgediſt. *Nous y fumes maigrement traittez; on nous y fit maigre chère.*

MAGER WORDEN. *Maigrir, devenir maigre.* Hy is 'er niet mager van geworden. *Il n'en eſt pas maigri; cela ne l'a pas fait maigrir, pas rendu plus maigre.*

MAGET, werd in de volgende ſpreekwyze voor MAAGD gezegt. De Maget Maria eeren, aanbidden. *Honorer, adorer la Vierge Marie.*

MAGISTER. Dit Latynſch woord werd in de gemeenzaame ſtyl zomtyds gebruikt. Hy is 'er. *Super-Magiſter,* hy is opper baas, bewind-voerder. *Il y commande à baguette; il y fait l'Intendant, le maître; il y eſt factotum.*

MAGISTRAAT, is ook in de betekenis van REGEERING, OVERHEID, WETHOUDER in de Taal doorgedrongen. De Magiſtraat *of* Regeering veranderen. *Changer le Magiſtrat, la Régence, la Magiſtrature* Een MAGISTRAATS perſoon, Lidt van de Regeering. *Magiſtrat, Membre de la Magiſtrature.*

MAGNEETSTEEN. m. Zeiſteen, aldus geheeten om dat die aldereerſt door een Harder. *Magnetus* of *Manes* geheeten, met het end van zyn ſtaf op den Berg Ida ontdekt is geworden. *Aiman.* m. *Pierre d'Aiman.* f. De kragt der Magneetſteen is onbegrypelyk. *La vertu de l'Aiman, de la pierre d'Aiman eſt inconcevable.*

MAGT. f. Vermoogen. *Pouvoir.* m. *Puiſſance, autorité.* f. Bepaalde, onbepaalde magt. *Pouvoir limité; pouvoir arbitraire, despotique, non limité, ſans bornes.* Wettige magt, volſtrekte magt. *Pouvoir, puiſſance légitime; pouvoir arbitraire, despotique; abſolu; puiſſance abſoluë.* De Overheid heeft de magt van 't zwaard. *Le Souverain, le Magiſtrat a la puiſſance du glaive.* De vrouw ſtaat onder de magt van de man *La femme eſt ſous la puiſſance du mari.* Iemand volle magt geeven. *Donner plein pouvoir, carte blanche à quelqu'un.* 't Is een man van groote MAGT, van groot vermoogen. *C'eſt un homme de grand pouvoir, de grande autorité, de grand crédit.* Iets In zyn MAGT, in zyn geweld hebben. *Avoir quelque choſe en ſon pouvoir, en ſa diſpoſition, en être le Maître.* Met een groot MAGT, een groot Leger te Veld komen. *Entrer en Campagne avec des grandes, nombreuſes forces, avec une Armée formidable.*

MAGTELOOOS. Adj. Zonder magt, kragteloos. *Impuiſſant, foible.* De meeſte magten van Europa zyn nu magteloos. *La plupart des Puiſſances de l'Europe ſont impuiſſantes à l'heure qu'il eſt.* Ik ben magteloos u te helpen. *Je ſuis dans l'impuiſſance, je ſuis incapable de vous aider.* De MAGTELOOSHEID van den zondaar om zig te zaligen. *L'impuiſſance du pécheur pour ſe ſauver.* Onze magteloosheid, ons onvermoogen is al te zigtbaar. *Nôtre impuiſſance, nôtre foibleſſe eſt trop viſible.*

MAGTEN. Moogentheden. *Puiſſances, Souverains.* God bidden voor alle Souvereinen en Magten der Aarde. *Prier Dieu pour tous les Souverains & toutes les Puiſſances de la Terre.*

MAGT HEBBENDE. Adj. Hy gebied hier als magt hebbende. *Il commande ici comme ayant pouvoir; il commande ici en Maître; il tranche ici du Maître.* Vol-MAGTHEBBERS, volſtrekt Gevolmagtigde. *Plénipotentiaires, miniſtres, gens ayant plein pouvoir.*

MAGTIG. Adj. Vermoogende, die magt heeft. *Puiſſant, fort.* Een magtig Vorſt *Un Prince puiſſant,* ou *un puiſſant Prince.* De magtigen arm des Heeren. *Le bras puiſſant de l'Eternel.* Een magtig Leger in 't Veld, een magtige Vloot in Zee brengen. *Mettre une puiſſante Armée en Campagne, une puiſſante Flotte en Mer.* MAGTIG zyn om te betaalen. *être capable, en état de payer, ſuffiſant pour payer. Etre ſolvable,* beter. Ham, paſtey is MAGTIGE, zwaare koſt. *La jambon, le pâté eſt un manger raſſaſiant, peſant, de dure digeſtion.* Die koſt is my te MAGTIG, te ſterk. *Ce mets eſt trop raſſaſiant, trop nourriſſant, trop peſant pour moi.* Hy is u te MAGTIG, te ſterk. *Il eſt trop fort pour vous.* Zyne hartstogten MAGTIG zyn, meeſter zyn. *être maître de ſes paſſions; ſe poſſéder, ſe commander.*

MAGTIG. Adv. Die kaerel, is magtig groot, zeer groots. *Cet homme eſt bien fier, eſt extrémement rogue, eſt d'une grande fierté.* Hy is magtig kwaad op u. *Il eſt bien fâché, il eſt extrémement fâché contre vous.*

MAGTIG WERDEN. v. n. Sterk worden. *Devenir puiſſant, ſe rendre formidable.* Een Stad, een Land MAGTIG WORDEN, in zyn geweld krygen. *Se rendre maître, s'emparer d'une Ville, d'un Pays.*

MAJESTEIT. Voortreffelykheid, uitmuntendheid, hooge achtbaarheid. *Majeſté; grandeur auguſte; excellence.* f. De Majeſteit Gods, de Majeſteit der Koningen is vreeſſelyk. *La Majeſté de Dieu, la Majeſté des Rois eſt redoutable.* De MAJESTEIT, Achtbaarheid van den ouden Roomſchen Raad. *La Majeſté de l'Ancien Senat Romain.* MAJESTEIT, is de tytel die men Keizers en Koningen geeft. Zyn Keizerlyke Majeſteit, zyn Alderchriſtelykſte, zyn Brittanniſche Majeſteit. *Sa Majeſté Impériale, ſa Majeſté très-Chrétienne, ſa Majeſté Britannique.* Onder 't welbehaag n van Haar Majeſteit. *Sous le bon plaiſir de ſa Majeſté.*

MAJOOR. Oorlogs bediende, waar van drie vier ſoorten zyn. De Majoor van een Regiment brengd de beveelen van den Colonel alom. *Le Major d'un Régiment porte par tout les ordres du Colonel.* De Majoor van een Veſting voerd het opperhevel, in 't afweezen van den Gouverneur. *Le Major d'une Place y commande en chef en l'abſence du Gouverneur.* Majoor van Brigade, Ma-

Digitized by Google

Majoor Generaal van 't Leger. *Major de Brigade, Major General de l'Armée. Sergent Major.*

MAK. Adj. TAM. Gedwee. *Apprivoisé, privé, doux, paisible.* Het kind is zoo mak als een schaap. *L'enfant est doux, paisible comme un agneau.* Daar konnen veel makke schaapen in een hok, werd figuurlyk gezegt. *Les personnes accommodantes se font à tout; quand on veut s'entendre on est bien par tout.*

MAKELAAR. Koopsluiter; Middelaar tusschen Kooper en Verkooper *Courtier.* Een Makelaar dient wel ter taal te zyn, wel te konnen veinzen. *Il faut qu'un Courtier ait la parole à commandement, un Courtier a bon besoin de sçavoir feindre.* MAKELAAR in wynen, in zyde, in vaste goederen. *Courtier en vins, en soyes, en immeubles.* MAKELAAR in warm vlees, koppelaar. *Courtier d'amour, entremetteur de mariages ou maquereau* MAKELAARDY kortagie, loon van den Makelaar. *Courtage.* m. Zyn MAKELAARS ampt, MAKELAARSCHAP brengd hem veel op. *Son Courtage, sa charge de Courtier lui rapporte beaucoup.*

MAKELEN. v.n Zig met MAKELEN, met de makelaardy geneeren. *Faire le métier, l'office de Courtier.* MAKELEN. bedektelyk handelen. *Maquignonner, agir couvertement.* Een huwelyk MAKELEN, koppelen. *Maquignonner un mariage. bâtir un mariage en cachette, faire un mariage sous la cheminée.*

MAKELATUUR, ofliever, MACULATUUR. Zie MISDRUK. *Macalature.* f. *Feuilles mal tirées, qui ne servent qu'à faire des enveloppes.*

MAKEN, MAKER. Zie de kolom MAA.

MAKKELYK word in den gemeenzaamen styl gezegt. voor GEMAKKELYK. Adj. & Adv. *Aisé facile aisement, facilement.* Dat is makkelyk te zeggen, maar moeyelyk te doen. *Cela est aisé à dire, mais difficile à faire.* Gy zult die thema MAKKELYK vertaalen, opmaaken *Vous traduirez, vous ferez ce thême là facilement.* 't Is een makkelyke Pater, een man die 't gemak zoekt &c *C'est un Compere qui aime ses aises, qui se mitonne, qui se choye.*

MAKKER. School-makker *of* gezel. *Camarade d'Ecole.* Hy is met zyn makkers gaan wandelen, speelen *Il est allé se promener, jouer avec ses camarades.*

MAKREEL. Zeevis met een spitse Neb, met plekken op de rug. *Maquereau* m. *Poisson de Mer à long museau & tacheté au dos.*

MAL. MALLE. Adj. Niet wys. *Fou, folle, insensé. ée.* 't Is een mal mensch. *C'est un fou, une folle* Ik geloof dat gy mal word sig: *Je crois que vous perdez l'esprit; vous n'y pensez pas. je crois.* Die vrouw is mal met haar kinderen. *Cette femme est folle, est coëffée de ses enfans.* 't Is MAL moertje, mal kindje. *Ce sont deux innocents ensemble: la Mere gâte son enfant, & l'enfant se moque de sa Mere; à sotte Mere sot enfant.* Komt het MAL, de malligheid weer boven dryven! *Est-ce que la folie vous reprend? quel vertige est ce donc là?* 't Mal is met hem al over. hy denkt niet meer om te mallen &c. *Il est revenu de la bagatelle; il ne songe plus au badinage.* 't Is een malle praat, malle reden. *C'est un sot discours, une sote raison; ce sont des sotises, des niaiseries, des pagnoteries, des raisons de bibus.* Malle gedagten, in beeldingen. *De sotes pensées; de sotes imaginations; des pensées folles, creuses; des visions; des chimeres.* Een MALLE, een kwaade schelling, ongestempelde sch: *Un méchant escalin, une pièce de cinq sous & demi, un escalin qui n'est pas remarqué.*

't MAL of MODEL daar koegels naar gegooten werden. *Le calibre* ou *le moule sur lequel on jette des boulets.* 't MAL of SPANT daar een schip naar getimmerd werd. *Le gabarit. modelle sur lequel on construit un vaisseau.* Terme de Marine.

MALDER. Hoogduitsch woord, zekere koornmaat. *Mesure de blé, singuliere à l'Allemagne.* f.

MALI of MALIE. Mali-stok *of* klik-hamer om te malhên. *Mail* ou *bâton en maillet avec lequel on chasse la boule.* De Utrechtse MALIE-BAAN is heel schoon. *Le Mail d'Utrecht est fort beau.*

MALIEN, in de Maliebaan speelen. *Jouer au Mail.*

MALIE, van 't Fransch MAILLE, betekend MAAS, SCHAKELRUIT als 't volgende woord, MALIEHEMD of MALIENKOLDER, ouwerwetse yzere Wapenrok, uitwyst. *Chemije.* f. *Colletin de maillets.* m. COTE DE MAILLETS. f. autrefois *Haubergeon.* m.

MALKANDER. Adv. Wederzyds, den een den ander. *L'un l'autre, reciproquement.* Malkander beminnen, helpen. *S'entr' aimer, s'aider l'un l'autre.* ou plustôt, *s'entr' aimer, s'entr' aider.* Gy moet malkander wel verstaan. *Il faut vous entendre bien ensemble, l'un l'autre, les uns les autres.* Doet malkander geen kwaad. *Ne vous faites point de mal l'un à l'autre, les uns aux autres.* Zy verstaan MALKANDER, zy heulen, trekken een lyn samen. *Ils s'entendent, sont d'intelligence ensemble.* En Termes de Palais, on dit, *il y a de la collusion entr' eux*, pour désigner deux, ou plusieurs personnes qui agissent secretement & de concert pour tromper un autre. Alles onder MALKANDER, onder een doen, mengen. *Mettre, mêler tout l'un avec l'autre, tout ensemble, pêle mêle.* De Legers, de Vlooten zyn aan MALKANDER, handgemeen *Les Armées, les Flottes sont aux mains, aux prises.* Die Landen leggen naast MALKANDER, digt by malkander. *Ces terres se touchent, sont voisines, adjacentes, limitrophe, contigues* Hy deed het verscheide reizen naar MALKANDER, naar den ander. *Il le fit plusieurs fois l'une après l'autre, de suite,* Hy betaald vyftien stuivers het stuk door malkander gerekend. *Il paye quinse sous de la pièce l'une portant l'autre.*

MALLEN. v. n. gemeenz. w. DERTELEN. Speelen, scherssen. *Badiner, folâtrer.* Gy zyt te oud om met de Jeugd te mallen. *Vous êtes trop vieux pour folâtrer, pour badiner avec la Jeunesse.* Dat Meisje houd van 't MALLEN, is niet vies van 't mallen, houd van de vreugd *Cette Fille aime à folâtrer, aime la joye.* Met de dood is niet te MALLEN, te gekken, te spotten. *Il n'y a pas à rire avec la mort; il ne faut pas traitter la mort de bagatelle.*

MALLIGHEID. Gekheid, dwaasheid, boert, gril, *Folie, polissonerie.* f. *Badinage.* m. 't Is myns dunkens een groote malligheid van haar. *C'est ce me semble une grande folie à elle.* 't Is maar malligheid, langer naar hem te wagten. *C'est folie, c'est se moquer que de l'attendre plus longtemps.* Die MALLIGHEID, dat mallen, dat boerten gekscheeren staat my niet langer aan. *Ce badinage ne me plaît plus, ce jeu là me déplaît à la fin, m'ennuye.*

MALLOOT. 't Is een malloot, een slegt, onnozel vrouwmensch. *C'est une innocente, une folle, un oison bridé* 't Is een wyze Malloot een neuswys vrouwmensch, een Quecksel. *C'est une Precieuse. une begueule qui veut faire la fille d'esprit, la femme d'esprit.*

MALLOOTEN of STEENKLAVER. *Sertula campana, corona Regia* in 't Latyn. *Du Mélilot.* Herbe Médicinale. Mallooten olyf. *De l'huile de Melilot.*

MALMOLENS, is de naam van een Indiaansch katoen stof, daar dassen &c. van gemaakt werden. *De la mousseline, toile des Indes dont on fait des cravattes &c.*

Digitized by Google

MALROVEN of witte Andoren. *Marrube.* f. *Herbe médicinale ainſi nommée.*

MALS. Adj. Kort, murw. *Tendre, mollet, délicat.* Dat hoentje, die ſchyf is heel mals. *Ce poulet, cette rouelle eſt fort tendre.* 't Vlees MALS ſtooven. *Faire cuire, fricaſſer lontems la viande pour la rendre tendre.* Malſche vaerzen. *Des vers coulants, tendres, doux.* De MALSHEID, kortheid van 't vleeſch. *La qualité tendre de la viande en ragout ou rôtie.* MALSHEID, volheid, vloeyendheid der vaerzen. *Douceur des vers, tendreſſe dans les vers.* f.

MALTHEES. Adj. van de Order van MALTHA. Een Malthees Ridder. *Un Chevalier de Malthe, de l'Ordre de Malthe* ou *de Saint Jean de Jeruſalem.*

MALUW, KEESJES-BLAD. Verkoelend en weekmaakend geneeskruid. *De la Mauve, herbe médicinale qui rafraîchit & amollit.*

MALVEZI Wyn, zoete wyn van *Malvezia*, Griekſe Stad aldus genaamd. *Du vin de Malvoiſie.* Alle zoete en ſmakelyke wynen: als *Sereetſe Sek, Spaanſe* wyn, werden in 't Franſch *Vin de Malvoiſie* genaamd.

MAM, PRAM. Borſt in de kindertaal. *Teton.* m. Een kind de mam, de pram geeven. *Donner le teton, donner à teter à un enfant.*

MAMA. Moeder in de gemelde kindertaal. Waar is Mama? Mama is uit, Mama komt. *Où eſt Maman? Maman eſt ſortie, Maman vient.* Groote Mama is ziek. *La Grand' Maman eſt malade.*

MAMMIERING. f. Mammiering, buis van zeildoek daar 't water der Scheeps pomp doorloopt. *Manche de pompe.* f. *Boyau de toile poiſſe par lequel paſſe l'eau qui ſort de la pompe marine.*

MAN. Manspersoon, manmenſch, die mannelyke jaaren bereikt heeft. *Homme, par oppoſition à l'autre Sexe.* Een jongman, aankomend man. *Un jeune homme.* Een eerlyk, een hups man. *Un honnête, un brave homme.* Een Oorlogs man, een man van Studie. *Un homme de Guerre, un homme d'Etude.* Een ambagtsman. *Un journalier, un manoeuvre, un manoeuvrier, homme de journée, un ouvrier, un artiſan.* Een Leenman, Leenhouder. *Un homme Lige, un Vaſſal.* Eeten, werken als een man. *Manger, travailler comme un homme.* Man voor man vechten, met gelyke kans vechten. *Se battre homme à homme, à forces égales.* MAN werd ſomtyds voor mannen gezegt. Het Leger werd op vyftig duizend man begroot. *On fait l'Armée de cinquante mille hommes; on dit que l'Armée eſt de 50000 hommes.* MAN, getrouwd man, ten opzigte van een vrouw. *Epoux, Mari.* Is Myn heer uw man t'huis, Mejuffrouw? myn man is naar de Beurs. *Monſieur vôtre mari eſt-il à la maiſon, Mademoiſelle? mon mari eſt à la Bourſe.* Als man en vrouw ſamen leeven. *Vivre enſemble comme mari & femme.* Myn zuſters MAN, myn Zwager. *Le mari, l'époux de ma Soeur, mon Beau frère.* Myn Dochters MAN, myn Schoonzoon. *Le mari de ma fille, mon Gendre.*

MAN, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Het Schip is met MAN en muis gebleven; 't ſchip en al wat 'er op was is gebleven. *Le vaiſſeau eſt perí avec tout l'Equipage.* Zyne waaren aan den man helpen, koopers vinden tot zyn waar. *Trouver des marchands pour ſa marchandiſe; trouver à ſe défaire de ſa marchandiſe.* Gaerne aan den man willen, manziek zyn. *Avoir envie de marier; avoir la démangeaiſon de tâter de la Noce, du mariage, d'être femme* De Heer P. heeft het my op die plaats gezegt, ik noem u man en paard. *Monſr. P. me l'a dit en tel endroit, je vous cite mon auteur & le lieu.* Dat is myn man, hem moet ik hebben. *Voilà mon homme, c'eſt lui à qui j'ai affaire.* Hy is 'er de man niet na om te overlooven, om te liegen &c. *Il n'eſt pas homme à ſurfaire ſa marchandiſe; il n'eſt pas homme à mentir &c.* Een ſterk man op een weeke kaas! gekſch: *L'habile homme, le vaillant champion quand la bête eſt morte!*

MANACHTIG. Zie MANZIEK.

MANBAAR Adj. Zie HUWBAAR.

MAND. f. Een appel mand. *Un panier aux pommes.* Een turf mand. *Un panier à tourbes.* Een pak-mand, een baly-mand. *Un panier d'emballage, une manne.* Een brood-MAND, brood-korf. *Un panier* ou *une corbeille à pain.* Een MAND appelen. *Un panier* ou *une panerée de pommes.* 't MANDEMAAKEN leeren. *Apprendre le métier de Vanier.* Een MANDEMAAKERS winkel. *Une boutique de Vanier.*

MANDJE. n. Kleine mand. *Petit panier.* m. *Un corbillon.*

MANDRAAGERS KRUID. n. *Mandragore.* m.

MANGEL. n. Gebrek. *Défaut.* m. Dat ſchepſel is een mangel der natuur. *Cette créature eſt manquée; la nature à été en défaut en formant cette créature; cette créature n'eſt qu'ébauchée; eſt un monſtre.* BY MANGEL. Adv. *Au défaut; faute; manque.* By mangel van geld, bleef het werk onvoltooyd. *L'ouvrage reſta imparfait manque* ou *faute d'argent.*

MANGELEN. v. a. 't Linne goed MANGELEN, glad kloppen *of* maaken. *Applattir* ou *liſſer le linge.* MANGELEN, wierd eertyds ook voor ONTBREEKEN, gebreeken, gezegt. *Manquer; faire faillite*, en parlant d'une Banqueroute non frauduleuſe. MANGELEN. Zie RUILEBUITEN. *Changer, troquer.* MANGELING. f. *Change; troc.* m. MANGELSTOK, rolltok om 't linnegoed te mangelen *of* pletten. *Rouleau à liſſer le linge.* m.

MANHAFTIG. Adj. Kloek, ſtrydbaar. *Courageux, brave, vaillant.* Manhaftige, manhafte Burgers. *Courageux, braves, vaillants Bourgeois.* De manhafte Zeeheld Tromp, de Ruiter. *Le brave, le vaillant homme de Mer Tromp, de R.* MANHAFTIGE, kloeke daaden. *Des actions courageuſes, de belliqueux exploits.* MANHAFTIG of MANHAFTIGLYK ſtryden. *Combattre courageuſement, vaillamment.* MANHAFTIGHEID, kloekheid. *Courage.* m. *Bravoure, valeur.* f.

MANIER. f. WYZE. Gewoonte. *Manière, méthode; façon d'agir, de faire.* f. Dat is een goede manier van ſchryven, van cyfferen, ſchilderen, te paard ryden. *Voila une bonne manière d'écrire, de chiffrer, de peindre, de monter à cheval.* Elk een leeft hier naar zyn, op zyn manier. *Chacun vit ici à ſa manière, à ſa guiſe, a ſa fantaiſie.* Die manier van doen behaagd my niet. *Cette manière d'agir ne me plaît pas.* 't Is geen manier, geen fatſoen, zoo te handelen. *Ce n'eſt pas là comme il en faut agir: n'eſt pas la façon dont on en uſe.* Een kind goede MANIEREN goede zeden leeren. *Enſeigner les belles manières à un enfant; le bien élever; lui apprendre à vivre lui montrer la civilité.* Ik verſtaa het in geenderlei MANIER, geenzins. *Je ne l'entends, ne le veux en aucune manière, façon, nullement.*

MANIERLYK. Adj. & Adv. Handig geſchikt, beleeft. *Adroit, poli, civil.* Een manierlyk, ſchappelyk jongman. *Un jeune homme adroit, poli, bien élevé.* Iets MANIERLYK, cierlyk, handiglyk verrigten *Exécuter quelque choſe adroitement, gentiment.* MANIERLYK, beſchaafdelyk handelen, leeven. *Agir, vivre honnêtement, poliment.* MANIERLYKHEID, geſchiktheid, beſchaafdheid. *Honnêteté, politeſſe.* f.

MANK. Adj. Kreupel. *Boiteux. ſe.* Hy is mank, gaat mank. *Il eſt boiteux, il loite.* 't Is een manke trip, een

Digitized by Google

een mank vrouwmenſch. *C'eſt une boiteuſe.* MANK GAAN. v. n. Kreupel gaan, hinken. *Boiter.* Hoe gaa je zoo mank? *D'où vient que vous boitez ainſi?* Die gelykenis gaat mank. *Cette comparaiſon là cloche.* Mankheid, kreupelheid. *Incommodité de la perſonne qui boite.*

MANKOP. m. Heulbloem. *Pavot.* m.

MANLUI, werd voor MANSPERZOONEN gezegt. Daar waaren weinig manlui by. *Il y avoit peu d'hommes.*

MANLYK of MANNELYK Adj. Dat een man paſt, voegd *Maſculin, mâle, viril.* 't Manlyk geſlacht heeft veel voor uit. *Le Sexe maſculin a beaucoup d'avantage ſur l'autre.* Een manlyk hart, manlyke moed. *Un coeur viril; un coeur d'homme; un courage viril, mâle.* De MANLYKHEID of Edele deelen die Koningen en Paufen maaken. *Les parties viriles; les génitoires.* MANLYKHEID, manlyke jaaren. *Virilité.* f. *Age viril.* m. MANLYKHEID, manmoedigheid. *Courage mâle, viril.* m. *Fermeté, bravoure.* f.

MANMENSCH. Manſperſoon. *Homme, perſonne du Sexe maſculin* 't. Voegd geen manmenſch met een vrouwmenſch te kyven, te haſſebaſſen. *Il ne ſied pas bien à homme de ſe quereller, d'avoir du bruit avec une femme.*

MANMOEDIG Adj. & Adv. Moedig, manhaftig. *Courageux, mâle, ferme, vigoureux, viril.* Een manmoedig beſluit, een manmoedige wederſtand. *Une réſolution courageuſe, ferme; une réſiſtance mâle, vigoureuſe.* MANMOEDIG of MANMOEDIGLYK vechten, ſtryden. *Combatre courageuſement, vaillament.* MANMOEDIGHEID, kloekheid, manhaftigheid. *Courage.* m. *Fermeté, vigueur, bravoure.* f.

De MANNA of het HEMELS BROOD dat de Heere in de Woeſtyne liet regenen is niet regt bekend. *La Manne ou le pain Céleſte que l'Eternel fit pleuvoir au Deſert n'eſt pas bien connue.* De MANNA der Apotheekers is een zagt purgeermiddel; zynde eigentlyk een ſap of dauw op de bladen van zekere boomen in heete Landen geſtold. *La Manne des Apoticaires eſt un leger purgatif, & proprement une roſée congélée ſur les feuilles de certains arbres dans les Pays chauds.*

MANNE, werd als een *Adjectivum* voor zekere Naamwoorden geſteld. *Viril, qui appartient à l'homme.* Met manne kragt aanvallen. *Attaquer avec un courage viril mâle.* Een manne moed. *Une courage mâle viril.* De Mennôs gezinden moogen met een verklaaring op hunne *manne waarheid.* in plaats van een eedt te doen, volſtaan. *Les Mennoniſtes, Anabatiſtes, ſont reçus à déclarer ſur leur parole, qu'ils diſent la vérité comme des hommes, au lieu de faire ſerment; ſont éxemts de jurer en juſtice.*

MANNEKE, MANNETJE. n. Klein man. *Petit homme.* 't Is een MANNEKE om op een Praauw te zetten; ſpreekwoord de Haerlemmiten eigen, die ter gedaghtenis van 't veroveren van Damiaten, eertyds ſchepſes met jonge kinderen daar in omdroegen. *C'eſt un petit homme à porter en proceſſion.*

MANNELYK. Adj. Manlyk. Dat een man voegd, eigen is. *Viril, maſculin, mâle.* 't Mannelyk lidt, teellidt. *Le membre viril, la verge.* De mannelyke jaaren, mannelyke ouderdom. *L'âge viril.* Een mannelyke oiren ofte erfgenamen nalaten. *Ne laiſſer point d'hoirs mâles, d'héritiers directs.* De mannelyke agtbaarheid bewaaren, zig mannelyk gedraagen. *Garder la gravité virile. ſe comporter en homme.* Afkomelingen in de mannelyke linie. *Des deſcendans en ligne maſculine, mâle.* De mannelyke naamen in 't Nederduits zyn niet ligt te kennen. *Les noms maſculins en Hollandois ne ſont pas faciles à connoître.* Een MANNELYK, manmoedig, ſtandvaſtig beſluit. *Une réſolution courageuſe, ferme, mâle.* Een mannelyken wederſtand bieden. *Faire une défenſe courageuſe, une vigoureuſe réſiſtance, une réſiſtance mâle.* Een mannelyke en doorgaans verhevene ſtyl. *Un ſtyle mâle, nerveux, & ſoutenu.* Zig MANNELYK, manhaftiglyk verweeren. *Se défendre courageuſement, vaillamment.* De MANNELYKHEID afſnyden, uitrukken. *Couper, arracher les génitoires, le membre viril.* Zyn MANNELYKHEID, manmoedigheid, kloekheid toonen. *Montrer ſa virilité, ſon courage viril, mâle.*

MANNEN, is 't meervoud van MAN. Al de mannen uit een Stad, uit een Land ſamen doen komen. *Convoquer, aſſembler tous les habitans d'une Ville, d'un Pays.* Het Schoel der Mannen, Blyſpel. *L'Ecole des Maris, Coméaie.* Mannen Broeders, wat zullen wy doen? Schr: ſpr: *Hommes Frères, que ferons nous?* phr. *de l'Ecriture.* Weer aan, luſtig mannen! *Allons, mes amis, courage, mes enfans.* Scheids-MANNEN goede mannen. *Des arbitres, de bons hommes.* Een Vloot MANNEN, of liever, BEMANNEN. *Emmariner une Flotte, la pourvoir de Matelots, d'équipages.*

MANNESTAND. Tot de MANNESTAND geraaken, de mannelyke jaaren bereiken. *Parvenir à l'âge viril, vivre âge d'homme.*

MANNETJE. n. 't Is een mannetje als een kluit, 't is een heel klein man. *C'eſt un petit homme qui n'eſt pas plus haut qu'un chou, c'eſt un petit nabot.* phr. fam. Een tabaks MANNETJE, miſſelyke tronie. *C'eſt un margajat, un marmouſet, un godenot.* Termes fam. & injur: Kom hier MANNETJE, vryertje, hoe vaart uw Vader, uw Moeder? *Venez petit homme, le joli garçon, comment ſe porte vôtre Pere, vôtre Mére?* Een MANNETJES konyn *of* rammelaar. *Un lapin.* 't MANNTE zoekt het wyfje. *Le mâle cherche la femelle.* MANNETJES Wierook, beſte Wierook. *De l'Encens mâle, de la meilleure eſpèce.* Mannetje aan mannetje maaken, ſchroomagtig naarvolgen, naarbootſen. *Copier lettre après lettre, figure après figure; imiter en tremblant.*

MANNIN. f. Een MANNELYK, een klok en dapper vrouwmenſch. *Une femme d'un courage mâle; une Héroïne.*

MANS. Adj. Dat een man paſt, een man toekomt. *D'homme, appartenant à un homme.* Mans hembden, mans kleederen, ſchoenen. *Des chemiſes des habits, des ſouliers d'homme.* Dat pak is te zwaar, daar hoord mans kragt toe. *Ce balot eſt trop lourd pour vous, cela paſſe vos forces, vos facultez, il faut un homme robuſte pour le porter.* Daar benje niet MANS genoeg, niet ſterk, niet magtig genoeg voor. *Vous n'êtes pas aſſez fort, vous n'avez pas les reins aſſez forts pour le faire.* Is hy niet mans genoeg om zelfs te ſpreeken. *N'eſt il pas capable de parler lui-même.* Niemand kan 's MANS gedrag beſtraffen, 's mans gaven betwiſten *Perſonne ne peut blamer la conduite, conteſter les talents de cet homme là, de la perſonne en queſtion.*

MANS, is ook zoo veel in de beteekenis als MANNEN. De mans hebben veel voorregt boven de vrouwen. *Les hommes ont beaucoup de prérogatives ſur les femmes. On dit en badinant; les hommes ont fait les loix ſans conſulter les femmes.*

MANSCHAP, werd *Collectivè* voor Volk, manvolk gezegt. *Monde, gens, ſoldats.* Waar zult gy al die manſchap bergen? *Où logerez-vous tout ce monde, tous ces gens là?* Goede MANSCHAP, goed Krygsvolk, indienſt hebben. *Avoir de bons ſoldats, de bonnes troupes à ſa ſolde, à ſon ſervice.* Al die manſchap moet mor-

gen aan boord. *Tout ce monde, tous ces matelots doivent s'embarquer demain.*

MANSCHAP. f. Leenhouders dienst. *Hommages du Vassal.* m. Zyn Heer hulde en manschap belooven, zweeren. *Promettre, jurer foi & homage à son Seigneur; promettre, jurer d'être toujours prêt au service, au secours de son Seigneur.*

MANSLAG. m. Neerlag, moord. *Meurtre, homicide, assassinat.* m. Hy heeft een manslag gedaan. *Il a commis un meurtre, un homicide.* De MANSLAGTER, moordenaar, vlugte in 't Bosch *L'homicide, le meurtrier s'enfuit dans la Forêt, dans le bois.*

De MANS-MOER of Maes-moeder en Schoon dogter zyn zelden groote maats. *La Belle Mère & la Bru sont rarement bonnes amies; vivent rarement en bonne intelligence.*

MANS-OIR. Mannelyk kind, knegtje, mannelyke nakomeling. *Enfant ou hoir mâle.*

MANSOOR. Hazel wortel, *Asarum* in 't Latyn. *Cabaret.* m. *Petite plante ainsi nommée.*

MANSPERSOON. Mansmensch. Een mansperfoon moet naauwer letten op 't geen hy zegd, doet. *Un homme est obligé de prendre garde de plus près à ce qu'il dit, à ce qu'il fait.*

MANTEL m Bekend kleeding stuk. *Manteau.* m. Een groene, een lakense mantel. *Un manteau de camelot, de drap.* Een bonte mantel. *Un manteau fourré.* Een reis mantel, regen mantel. *Un manteau de voyage, manteau pour la pluye.* Een Ruiters mantel *of* Calak. *Un manteau une capote ou cajaque de Cavalier, une redingotte* Zyn mantel omhangen, om de ooren slaan *Prendre son manteau, s'envelopper dans son manteau.* Den mantel omhangen om voor iemand een verzoek te gaan doen. *Prendre le manteau & l'épée, se mettre sur son propre pour aller demander une grace pour quelqu'un. Aller demander en ceremonie une grace pour quelqu'un* Een Schoorsteen-MANTEL. *Un manteau de cheminée.* MANTEL-KRAAG. *Collet de manteau.* m. MANTELING, heining; haag, beschutsel tegen de wind Tuinmans woord. *Palissade; haye de Jardin, servant d'abri contre le vent.* f. MANTEL KOORD, mantel luts. *Cordon de manteau par où passe le bouton, afin de le tenir en état.* m Het MANTELPYPJE, de laatste pyp voor 't scheiden rooken. *Fumer la dernière pipe, la pipe d'adieu.* Een MANTELTJE, kleine mantel. *Un petit manteau, bequeton, cajaquin.* m. Een vrouws MANTELTJE of Jak. *Une mantéline ou un petit manteau de femme.* De Bernardinen hebben een zwart MANTELTJE, anders, *Scapulier*, op hun wit kleed. *Les Bernardins ont un Scapulaire noir sur leur habit blanc.*

MANWYF. Een die beide natuuren heeft. *Un Hermaphrodite, Androgyne. Qui a les deux sexes.*

MANZIEK. Adj. Geil. *Lascive; de complexion amoureuse* Een manziek vrouwmensch. *Une femme lascive; une femme de complexion amoureuse; une femme qui aime beaucoup les hommes.*

MARDER. m, Zeker dier dat een kostelyk bont heeft. *Marte, Martezibeline, animal de Siberie ressemblant à la belette, & dont on fait des fourrures précieuses.* m. Zie MARTER.

MARE Zie MAAR. Tyding.

MARJOLEIN. f. KRANSKRUID. n. Moeder kruid *De la Marjolaine.* Marjolein is goed in de eerste opdoening van 't water *of* de waterzugt *La Marjolaine est bonne aux premiers symptomes d'hydropisie.*

MARIONET. f. TOneELPOP. De Marionetten gaan zien, in 't Marionet spel gaan. *Aller voir les Marionettes.*

MARK, in 't Hoogduits GRENS-SCHEIDING, Grens-pas *of* doorgang is 't grondwoord van MARKGRAAF beschermer van de Mark *of* Grens-scheiding. *Marche; Marquisat; Contrée, Pays avec titre de Marquisat.* Zie MARKGRAAF.

MARK. Halfponds *of* agt oncen gewigt. *Marc.* m. *Poids de demie livre, de huit onces.* 't Zilver- en Goudwerk werd met MARKGEWIGT gewogen. *On pese l'argenterie, les ouvrages d'or au poids de Marc.* MARK Lubs, Hamburger munt, omtrent 15 stuivers doende.

MARKETENTER. Een die in 't Veld, op de Grenzen een tent *of* winkeltje opslaat, eigentlyk een ZOETELAAR in 't Leger. *Un Vivandier.*

MARKGRAAF. Beteekende ouwelings GRENS-BEWAARDER; Grenswagter. *Marquis, Margrave, Garde de la Marche* ou *Frontière* De oude Mark Graaven van Brandenburg. *Les Anciens Marquis de Brandenbourg.* Het MARK GRAAFSCHAP van Antpach van Antwerpen *of* des Heiligen Ryks. *Le Marquisat de Brandenbourg, d'Anvers* ou *du Saint Empire.* Mevrouw de MARK GRAVINNE van Anspach. *Madame la Marquise d'Anspach*

MARKPAAL, MARKSTEEN. Zie SCHEIDPAAL. *Limite, Borne.* f.

MARKT f. Opentlyke koop en verkoop plein, plaats. *Marché.* m. *Place marchande.* f. De Koorn-markt, Groen markt, Boter-markt, Osse-markt. *La grenette, le Marché au blé, aux herbes, au beurre, aux boeufs.* De Nieuwe-markt Oude-markt. *Le Marché neuf, le vieux Marché.* De luize- *of* vodde-MARKT. *La Fripperie.* De Vismarkt. *La Poissonnerie.* De Jaar MARKT, of Kermis *La foire.* De Valkenburgse Paarde MARKT in Holland. *La Foire, le Marché aux chevaux de Fauquemont, en Hollande.* Wat is de MARKT, de prys courant van 't koorn, van de boter? *Quel est le prix courant du blé, au beurre?* De markt, de prys ryld en daald. *Le marché, le prix hausse & baisse.* Zyn waar beneden de markt, onder de waarde geeven. *Donner ses marchandises, ses denrées au dessous du prix courant; vendre à non prix, au dessous de la valeur.* Ik hoop dat onze goederen op een goede markt zullen komen, en goede markt zullen treffen. *J'espere que nos marchandises arriveront en temps de bon débit.*

MARKTDAG. m. *Jour de marche.* m. MARKT-EMMER. *Seau de fer blanc avec lequel on va au marché.* De MARKTGANG hebben. (Dit word van de dienstmeiden, of knechten gezegt.) Het voordeel hebben van met geld om huisprovisien uit te gaan, en zyn beurs te konnen maaken. *Avoir l'anse du panier ou le privilege d'aller à la provision & de faire sa bourse en faisant les emplettes.* MARKT REIZER Markt kraamer. *Marchand qui suit les foires, qui étale de Foire en Foire.* 't MARKTSCHIP van Dort op Ter Veer. *Le vaisseau, ou la Barque marchande de Dort à Ter-Veer.* MARKT-SCHIPPER. *Patron, Batelier d'une barque Marchande.* De MARKT-SCHUIT van Rotterdam op Leiden van Amsterdam op den Haag. *Le Bateau marchand, la barque marchande de Rotterdam à Leide. d'Amsterdam à la Haye.*

MARLEN v. a. 't Zeil marlen, met MARLING, meerling aan de lyken vast maaken. *Merliner la voile, attacher la voile à la ralingue avec du merlin.* Terme de Marine.

MARLING, MARLYN, meerling, driedraads touw daar men de scheepstouwen mede verstrekt. *Du merlin à trois fils servant à amarrer, à renforcer les manoeuvres d'un vaisseau.*

MARL-

Digitized by Google

MARL-PRIEM. *Aiguille de trè* ou *de trévier*; *aiguille de ralingue.* f.

MARL REEP, marltouw, om de zeilen aan de Raas vast te maaken. *Merlin.* m. *Cordes de merlin pour amarrer les voiles aux vergues.*

MARMEL. Gemarmelde *of* gemarberde knikker. *Une cbique marbrée*; *cbique imitant le marbre. Petite boule de pierre pour amuser les enfans.*

MARMELAAR, een die 't marmer in't schilderen naarbootst. *Marbreur*; *peintre qui imite le marbre.*

MARMELEN. Het marmer met verf nabootsen. *Marbrer.* Een boek op snee marmelen. *Marbrer, jasper un livre sur trenche.*

MARMELADE. f. Zie VLEESCH van vruchten.

MARMER. n. Marmersteen. *Marbre.* m. Rouw marmer. *Du marbre brut.* Gesiepen, opgemaakt marmer. *Du marbre fini, poli.* Een marmer beeld, marmere pylaar. *Une statuë, un pilier de marbre.* Pygmalion verliefde op de marmere Venus die hy gemaakt had. *Pygmalion devint amoureux de la Venus de marbre qu'il avoit faite.* MARMER-BEELDHOUWER. *Statuaire en marbre* MARMERKUIL. *Carrière de marbre, Marbrière.* f. Marmersteen. *Du marbre.* MARMER-ZAAGER, MARMER SLIPER. *Marbrier*; *celui qui scie & polit le marbre.*

MARREN. v. n. Sammelen, toeven. *Tarder*; *lambiner.* Gaa heen zonder lang te marren. *Allez vous en sans plus tarder, sans lambiner davantage.*

MARS, de Oorlogs God na lang gewoed te hebben &c. *Mars, le Dieu de la Guerre après avoir longtemps fait rage &c.* De moedige Soldaaten, Krygsluiden werden Kinderen van Mars genaamd. *Les braves, les vaillants Soldats s'appellent Enfans de Mars.* De Planeet MARS is eens zoo groot dan de Aarde, en hooger dan de Zon. *La Planete de Mars est une fois aussi grande que la Terre & plus haute que le Soleil.* In de *Chimie* of Metaalschei-kunde werd het Yzer MARS genaamd. *En Chymie le Fer s'appelle Mars.*

MARS, Rond zoldertje, kyk uit *of* plat om de boven mast. *Hune.* f. *Gallerie tournante, petite guerite ronde autour du mât.* Na de mars klimmen. *Monter à la hune.* De Matroos die op de mars stond riep, Land, Land! *La Matelot qui étoit sur la Hune cria, Terre, Terre!* MARSKLIMMER. *Matelot qui monte à la hune.* MARSSTENG, Mars mast. *Mât de hune.* MARS-VELLEN, vellen *of* geteerd doek &c. daar de Mars mede bedekt is, om die voor 't rotten te bewaaren. *Les brayes de Hune, les peaux* ou *toiles poissées qui préservent la Hune de pourriture.* MARS-ZEIL. n. *Hunier.* m. *Voile du Mât de hune.* MARS-ZEILS koelte. *Fraicheur à pouvoir voguer, faire route avec les seuls Huniers.* MARS-ZEILS val *of* reep. *Cargue du hunier.* f. *Corde à bisser la voile de hune.*

MARS. f. Kraamers mars *of* ben. *Bannetée* ou *balle de Mercier.* f. Die Kraamer heeft alderley fraayigheden in zyn mars. *Ce Mercier a toutes sortes de geutillijes dans sa bannette, dans sa mallette.* Een MARS-KRAAMER. *Un Mercier à bannette, un porte-malle* ou *Marchand de balle.*

MARS of MARSCH. f. Optogt, gang van 't Krygsvolk. *Marche* ou *maniere de marcher des gens de Guerre.* De Duitse, de Franse, de Hollandsche marsch slaan. *Battre la marche Allemande, Françoise, Hollandoise.* De mars slaan, de togt slaan. *Battre la marche, battre aux champs.* De mars slaan. fig: opkraamen, heen trekken. *Plier bagage*; *lever le piquet*; *décamper*; *faire Jaques de loge.* De MARSROETE, optogt van't Krygsvolk reguleeren, vast stellen. *Régler la marche, la route* ou *le passage des gens de Guerre.*

MARSSEPEIN. n. BANKET. Amandelbroodt. Amandeltaart. *Du Massepain.* m. *Patisserie d'amandes pilées* m.

MARTELAAR. De geen die om 't Geloove de Marteldood lyd. *Martyr.* De Heilige Stephanus is de eerste Martelaar geweest. *Saint Etienne a été le premier Martyr.* De Doctooren hebben hem als een MARTELAAR doen lyden. *Les Médecins l'ont fait souffrir comme un Martyr.* Het bygeloof, de logen heeft zoo wel zyn Martelaaren als de waare Godsdienst. *La Superstition, le mensonge a aussi bien ses Martyrs que la vraye Religion.* 't MARTELAARS Boek, de Historie der Martelaaren vertoond ons groote voorbeelden van standvastigheid. *Le Martyrologe, l'Histoire des Martyrs nous montre de grands exemples de fermeté.* De Kroon van't MARTELAARSCHAP, de Martel-kroon ontfangen: om 't Geloof sterven. *Recevoir la Couronne du Martyre.* De MARTELAARS LYST, Naamlyst der Martelaaren. *Le Martyrologe* ou *Catalogue des Martyrs.* Santta Cecilia Maagd en MARTELAARSTER. *Sainte Cecile, Vierge & Martyre.* Welk een MARTELAARY, welk een pyn, plaag! *Quel martyre, quel tourment!*

MARTELEN. v. a. Wreedelyk plaagen, pynigen, ombrengen, doen sterven. *Martyriser, vexer, tourmenter, faire mourir cruellement.* Een zieke, een gequetste martelen, wreedelyk snyden en kerven. *Martyriser un malade, un blessé.* Welke een MARTELING, wreede pyn! *Quel martyre, quel cruel tourment!* De MARTELISATIE, marteldood van H: Stephanus. *Le martyre de Saint Etienne.*

MARTELISEEREN. Zie MARTELEN.

MARTEN of Martinus, manne naam. *Martin* Ik zal u te Sint Marten, te St. Maarten betaalen. *Je vous payerai à la Saint Martin.* Dat is in Marten van Rossems tyden gebeurd, dat is heel lang geleden. *Cela est arrivé du temps de Jean de Vert*; *du temps que le Diable étoit petit garçon.* phr. fam.

MARTER, MARDER, SABEL. Wezeltje daar het sabelbont van gemaakt werd. *Marte*; *espèce de Belette du Nord, dont on tire de belles fourures, qui etant apprêtées s'apellent Martes Zibelines.*

MASKER. n. Juffers momaangezigt. *Masque de Demoiselle.* m. De wel opgebragte Juffers neemen het masker af als een eerlyk man haar groet. *Les Demoiselles bien élevées ôtent le masque quand un honnête homme les salue.* Het masker af ligten, zig zoo vertoonen als men is, het veinzen laaten vaaren. *Lever le masque*; phr. fig. *cesser de dissimuler.*

MASSA. Ond: w: Zie KLOMP. De MASSA van 't bloed (al 't bloed) is bedurven. *La masse du sang est corrompuë.* Die afzonderlyk inkomende sommen moeten tot de MASSA, tot de hoofdsom gebragt werden, keeren. *Toutes ces differentes sommes qui rentrent doivent retourner à la masse.*

MASSIEF, MASSYF. Ond: w: Adj. Zwaar, vast in malkander gedrongen gepakt. *Massif. ive. Corps solide, gros, epais, pesant.* Een kelk van massief goud, tafel van massief zilver. *Un calice d'or massif, une table d'argens massif.*

MAST. f. Scheeps mast. *Mât de navire.* m. De groote *of* minddelste mast. *Le grand mât.* De agterste *of* Bezaans mast. *Le mât d'Artimon* ou *d'arrière.* De voorste *of* Fokke mast. *Le mât de Misaine* ou *d'avant.* Een schip met masten voorzien. *Mâter un vaisseau, pourvoir un vaisseau de Mâts.* Daar moeten geen twee groote masten op een schip zyn. spr: *Il ne faut pas deux Maitres en un même endroit*; *il doit y avoir de la subordination par tout.* Vaaren daar de groote mast vaart; willen wat het Heerschap wil, hem bystaan in voor en-

Digitized by Google

tegenspoed. *Vouloir ce que son Maitre veut, courir le même hasard que lui.* MASTBOOM, witte Denneboom. bekwaam om tot een mast te dienen. *Sapin blanc.* m. *Arbre propre à en faire un mât.* De Haven van Amsterdam werd niet oneigentlyk een MASTBOS genaamd. *Ce n'est pas sans raison qu'on appelle le port d'Amsterdam une Forêt de mâts.* MASTELOOS. Adj. Een masteloos schip dryft naar 't welbehagen der winden. *Un Navire sans mâts vogue au gré des vents.* MASTEMAAKER. *Mâteur, faiseur de mâts.* MASTKLIMMER. *Matelot qui grimpe, monte au mât.* MASTLIGTER, ligter met een mast. *A.lège, mâté.* m. MASTSPOOR of KOOKER *Etui de mât, trou fait dans le tillac par où passe le mât.* m.

MASTELEIN. n Gemengd koorn, half rog en half tarw. *Du meteil ou blé mêlangé, moitié seigle moitié froment.* Mastelein brood eeten. *Manger du pain de meteil.*

MASTICOT of MASTICOT verf; geele verf van uitgebrand loodwit gemalen. *Du Massicot ou de la couleur jaune, faite de ceruse calcinée, & qui sert aux Peintres.*

MASTIK. Gom *of* harst van den mastboom vloeyende. *Mastic.* m. *Gomme qui sort du Lentisque.* De mastik *of* drop van den Lentiscus sterkt de hersenen. *Le Mastic fortifie le cerveau.* De MASTIK of roode kalk, roode aarde der Schrynwerkers en Diamantslypers, is een konstig samenmengsel. *Le mastic des Menuisiers & des Lapidaires est une composition artificielle.* De MASTIKBOOM of LENTICUS boom in Italie en in de Archipel gemeen, is altyd groen en kragtig ruikende. *Le Lentisque, commun en Italie & dans l'Archipel, est toujours verd & d'une odeur forte.*

MAT. 't *Preteritum* van MERTEN. Hy mat de hoogte van de Tooren, de lengte van 't laken. *Il mesura la hauteur de la Tour, la longueur du drap.*

MAT. Adj. Zie MOEDE. *Las, fatigué.* Moe en MAT zyn; vermoeyd en afgesloofd zyn. *être sur les dents, harassé; n'en pouvoir plus de lassitude, de fatigue.* De Koning schaak en MAT speelen, vast zetten op 't Schaakbord. *Faire le Roi échec & mat: Donner échec & mat; gagner la partie: Terme du jeu d'Echecs.*

MAT. Adj. Een zilversnits w: Zonder luister, niet gepolyst. *Mat; qui n'est ni bruni, ni poli.* Mat goud. *De l'or mat.*

MAT. f & n. Soort van een horde, bekend stroo *of* bies geflel, is vrouwelyk en onzydig *Natte.* f Stoele mat. *Natte de chaise.* Kamer mat, vloer mat *Natte de chambre* ou *de plancher.* Een Baker MAT, teenemat daar de Baker met het kind voor 't vuur zit. *Une claye de Remueuse.* f. Een Haane MAT. *Une claye en forme de cage où l'on fait jouter les Coqs.* In de mat komen, ter baan komen om tegen iemand te kampen. *Entrer en lice contre quelqu'un; prêter le collet à quelqu'un; lui tenir tête.* Voor iemand in de mat springen, het voor iemand opneemen. *Prendre le parti de quelqu'un, s'exposer. se mettre à la brêche pour quelqu'un.* In de mat zyn, in ly zyn. *être dans la détresse, être vivement pressé, être talonné de près.* Iemand op het mat vinden, op de daad betrappen. *Trouver quelqu'un sur le fait; prendre quelqu'un en flagrant délit, en faute.* Scheeps MAT, platting kleed van dun touw *of* geteerd doek. *Etamlraye.* f. *Toile poissée, cirée pour couvrir quelque endroit du vaisseau.*

MATER, werd in de gemeenzame styl voor MOEDER of Opperste van een Juffers Klooster gezegd. *Superieure ou Mere Abbésse d'un Convent de Filles,* Pater en Mater en 't heel Convent. *Le Pere Confesseur, la Superieure & tout le Convent.*

MATER. f. Moederkruid. *Marone.* f. *Sorte de Plante.*

MATERIAALEN of BOUWSTOFFEN: als kalk, steen, hout yzer &c. *Materiaux pierres, chaux & tout ce qui sert à bâtir.* Zilver-, goud en andere munt MATERIAALEN, muntstoffen. *De l'argent, de l'or & d'autres matières à fabriquer de la monnoye.*

MATERIE Ond: w: Stof, onderwerp. *Matière.* f. *Sujet.* m. Men heeft zoo lang over de Theologie geschreeven dat die materie uitgeput is. *On a si longtemps écrit sur la Theologie que cette matière est épuisée.* Daar vloeyd veel MATERIE, veel dragt, etter uit de wonde. *Il sort bien de la matière, du pus de la playe.* De MATERIEN of uitwerpselen van een zieke. *Les matières ou les déjections d'un malade.* De Zetter heeft geen MATERIE, geen Copy meer. *Le Compositeur n'a plus de Matière, de Copie.*

MATIG is op MAATIG uitgelegd. *Moderé, réglé, tempéré.* Een matige offening. *Un exercice moderé.* Een matige som. *Une somme modique.*

MATHESIS Zie WISKONST, In de *Mathesis* studeeren ervaaren zyn. *Etudier les Mathématiques, être expert dans les Mathématiques.*

MATRAS. Gestikt bed, waar tusschen wol *of* katoen gedaan is. *Matelas.* m. Wolle, katoene matras. *Matelas de laine, de coton.* Matras met kajant, met satyn gevoerd, gekleed. *Matelas couvert de cagiant, de satin.*

MATRES. Zyn MATRES, Minnaares oppassen, zoeken te behaagen. *Faire sa cour à sa Maitresse, tâcher de plaire à sa Maitresse.* Een School-MATRES. Meesteres. *Maitresse d'Ecole.* Brey-Matres. *Maitresse qui apprend à brocher à tricoter des bas.*

MATROOS of BOOTSGEZEL. De Matroozen monsteren, aan boord seinen. *Passer les Matelots en revuë, appeller les Matelots a bord.*

MATSEN. v. a. Een laag w: Doodslaan. *Tuer. Mettre à mort; assommer.*

MATSTEK f. Stoele matster. *Natière. Faiseuse de nattes.*

MATTEN v. a. Met biezen bekleeden. *Natter.* Stoelen matten. *Natter des chaises, les couvrir avec de la paille ou du jonc.*

MATTER. m. Stoele matter. *Nattier.* m. *Faiseur de nattes,*

MAZEL. Mazel plekje. *Tache de rougeole.* f. MAZELEN, v. n. De mazelen krygen. *Avoir la rougeole; des taches de rougeole.*

M E.

MECHELEN, MECCHELEN, is de naam eener voornaame Stad van Brabant. *Malines.* MECHELS bier, Mechelse kant. *De la bière, de la dentelle de Malines.* Mechelen my, Heusden dy: Gierigaarts zeggen. *à moi Paris, à toi Vaugirard.*

MEDALJE of GEDENKPENNING. Pronkpenning. *Medaille.* f. Oude Medalies. *De vieilles Médailles, des Medailles antiques.* 't Is een kenner, een liefhebber van Medalies. *C'est un connoisseur, un curieux de Médailles.* 't Is een oude Medalie, een antiek beeld, een oude neut. *C'est une vieille Médaille, une Coquette surannée.*

MEDE, MEE. f. Drank van water en honing. *De l'Hydromel.* m *Boisson faite avec de l'eau & du miel.*

MEDE, MEE. Adv. Met, benevens. *Avec aussi.* Waar mede deed hy het? *Avec quoi le fit il?* Gaa mede, gaa mê. *Venez aussi,* en niet. *venez avec.* Hy spot'er MEDE, met die zaak. *Il s'en moque.* Ik kom daar MEDE, daar mê, aanstonds. *Je viendrai incontinent, dans le moment.* Hier MEDE, hier door hoop ik u te bewyzen dat... *J'espere vous prouver par là que...*

Hier

Digitized by Google

Hier MEDE verblyve, na hertelyke groetenis. *Sur ce je demeure, après vous avoir salué cordialement.*

MEDEBORGER of MEDEBURGER. *Concitoyen.* MEDEBURGERSCHAP. *Qualité de Concitoyen.* f.

MEDEBRENGEN. v. a. Met zig brengen. *Apporter, mener, amener.* Wyn, speceryen, stoffen, juweelen medebrengen. *Apporter du vin, des épiceries, des étoffes des pierreries.* Te Bruiloft gaan en zyn Zuster, zyn Meestres medebrengen. *Aller aux Noces & y mener sa Soeur, sa Maîtresse.* De Ouderdom brengd veel ongemakken mede. *La vieillesse cause beaucoup d'incommodités, attire, traine beaucoup d'incommoditez avec elle.* Dat brengd den Oorlog mede; den Oorlog is 'er oorzaak van. *La Guerre traine cela après elle, cause tout cela; la Guerre est cause des troubles.* Wat brengen de Fransche brieven mede? *Que disent les Lettres, quelles nouvelles y a-t-il dans les Lettres de France?*

MEDEBROEDER. Metgezel, Amptgenoot. *Confrère, Compagnon, Collégue.* De Medebroeders in 't Geloove. *Les Confrères en la Foi.*

MEDE-DEELBAAR. Adj. Dat mede gedeeld kan werden. *Communicable, communicatif.* De Genade is mede-deelbaar aan alle Geloovige. *La Grace est communicable à tous Croyans, Fidelles.* Het goed is uit zig zelven mede-deelbaar. *Le bien est communicatif de lui-même.*

MEDE DEELEN. v. a. Deelagtig maaken. *Communiquer, faire part de, rendre participant.* Zyne goederen, zyne middelen, den armen mede deelen. *Faire part de ses biens, de ses richesses aux pauvres.* Ik kom in uwe vreugd MEDE DEELEN, deel neemen in uwe vreugd. *Je viens participer, prendre part à vôtre joye.* MEDEDEELING zyner goederen, zyner kennis aan anderen. *Communication, part de ses biens, de ses connoissances aux autres.* f. De MEDE-DEELING aan Christi verdiensten maakt ons zalig. *La participation aux mérites de Jesus Christ nous sauve.*

MEDEDEELZAAM. Adj. *Communicatif.* Een mededeelzaam, mildaadig, medelydend mensch. *Un homme communicatif, charitable.* De MEDEDEELZAAMHEID, mildaadigheid, liefdaadigheid is de Deugd der waare Christenen. *La bénéficence, la liberalité est la Vertu des véritables Chrétiens.* Het Traktaat van Gregoor den Nazianzeener over de MEDEDEELZAAMHEID, door den Heer FRANCIUS in 't Duitsch gebragt, is een beschaafd werk. *Le Traité de la Bénéficence de St. Gregoire de Nazienze, traduit en Hollandois par M. Francius, est un bel ouvrage.*

MEDEDINGER. Medestander naar de zelfde waardigheid. *Compétiteur, concurrent, celui qui aspire à la même dignité.*

MEDEDOOGEN. n. MEDELYDEN. Medogentheid. *Compassion, pitié, commisération.* f. MEDEDOOGEND. Zie MEDOOGEND, barmhartig, medelydend. Adj. *Pitoyable, miséricordieux.*

MEDEEEUWIG. Adj. Een woord der Godtgeleertheid. *Coëternel.* Terme de Théologie.

MEDE-ERFGENAAM. *Coheritier.* MEDE-GAAN, meê gaan *Aller avec quelqu'un.* MEDE-GENOOT, medemakker. *Compagnon, associé, participant à une même chose.*

MEDE-HANDELAAR. MEDEGENOOT in den zelfden Koophandel of *Correspondent. Associé en même Commerce.*

MEDEHELPER, MEDESTANDER. *Assistant, partisan, consort, complice.* De MEDEHELPER *of Coadjuteur* van een Aartsbisschop, Keurvorst. *Le Coadjuteur d'un Archevêque, d'un Electeur; le Successeur présomptif d'un Arch:, d'un El:* MEDEHELPSTER van een Abdis. *Coadjutrice d'une Abbesse.*

MEDE-KLINKEN. Meê klinken. v. n. *Sonner en commun, rendre un son avec les autres.* Ik moet MEDEKLINKEN, met u myn glas doen klinken. *Il faut que je choque le verre avec vous.*

MEDE KLINKER. f. m. Mede-klinkletter. *Consonne.* f. Het A B bestaat uit Medeklinkers en Klinkers. *L'Alphabet est composé de Consonnes & de Voyelles.*

MEDE KOMEN. MEE KOMEN. v. n. *Venir, aller avec.* Wil je mede komen, of blyfje? *Voulez-vous venir avec moi, ou restez-vous?*

MEDE LUIDEN. v. n. MEDE KLINKEN. *Sonner avec, rendre un son égal, resonner.* MEDELUIDENDE, samenluidende, welluidende woorden. *Paroles consonnantes.* MEDELUIDENDHEID, medeklank. *Consonnance, conformité de sons.* f.

MEDELYDEN. n. MEDOOGENTHEID. Mededogen. *Compassion, pitié.* f. Ik heb medelyden met zyn staat. *J'ai compassion de son état; son état me fait pitié.* MEDELYDEND, medogend zyn. *Etre pitoyable, tendre, charitable.*

MEDE-MAKKER, METGEZEL. *Camarade, Compagnon, Collégue.*

MEDE-MINNAAR. Mede vryer. *Rival* Zyn Mede-Minnaar te gaauw zyn, den voet ligten. *Supplanter son Rival; faucher l'herbe sous le piès de son Rival.* Zy vreest geen MEDE-MINNAARESSEN. *Elle ne craint point de Rivales.*

MEDE NEEMEN. v. a. *Prendre avec soi.* Zyn degen, zyn mantel mede neemen. *Prendre son épée, son manteau avec soi.*

MEDENEIGING. f. *Sympathie.* f.

MEDEOORSPRONGKELYK. Adj. *De même origine.* Dit is Medeoorsprongkelyk met dat. *Ceci est de même origine que cela.*

MEDEPLIGTIG, HANDDAADIG. Schuldig aan de zelfde misdaad. *Complice, coupable du même forfait, participant au même crime.*

MEDESTANDER, MEDEHELPER. Voorstander. *Partisan, fauteur, suppôt.* MEDESTANDER, medehelper, deelhebber in een geding. *Consort, associé, celui qui est interessé dans la même cause.*

MEDESTEMMEN. v. a. Zyn stem mede geeven, stemmen in 't geen de andere voorstellen. *Consentir, aquiescer à ce que les autres proposent.* MEDESTEMMING, toestemming. *Suffrage, consentement.* m.

MEDE-VRYER. Mede minnaar. *Rival.* MEDEVRYSTER, Mede-minnaares. *Rivale.*

MEDIAAN papier; middelsoort van papier. *Du papier petit* in folio. Daar is groot, en klein Mediaan. *Il y a du grand, & du petit papier* in folio.

MEDICINEEREN. Ond: w: Geneesmiddelen gebruiken. *User de remédes, se mettre dans les remédes.* Al dat medicineeren verzwakt het ligchaam maar. *Tous ces remédes ne font qu'affoiblir le corps.*

MEDICYN. Zie GENEESMIDDEL. De gerustheid van geest, de goede eetregel is de alderbeste medicyn. *Le repos d'esprit, le bon régime est la meilleure médecine, le meilleur remède.* MEDICYN-MEESTER Zie Arts. *Médecin.*

MEDOGEN. n. Medelyden. *Pitié; compassion* f.

MEDOOGEND. Adj. Mededoogend, meelydend, barmhartig. *Pitoyable, sensible, charitable.* Een medoogend hart, medoogend mensch. *Un coeur, un homme pitoyable.* MEDOOGENDHEID, mededoogendheid, medelyden. *Compassion, pitié, sensibilité.* Ik zag het

Digitized by Google

met medogentheid aan. *Je le vis avec pitié, cela me fit compassion.*

MEE, MEDE. f. Drank van water en hooning. *De l'Hydromel.* m. *boisson faite avec du miel & de l'eau.* Daar werd in Zeeland veel Meé gedronken. *Il se boit beaucoup d'Hydromel en Zeelande.*

MEE, werd by *Contractio* voor MEDE gezegt. Kom je meê, gaa je meê? *Venez vous avec moi, avec les autres; êtes-vous aussi du voyage?* Waar meê hebt gy 't gedaan? *avec quoi l'avez-vous fait?* Ik geloof Meê, ik geloof ook dat hy niet komen zal. *Je crois aussi qu'il ne viendra pas.* Hendrik heeft het meê gedaan. *Henri l'a fait aussi.* 't Is 'er mêe gedaan, dood is de Dwingeland *C'en est fait, le Tyran est mort.*

MEEGAANDE. Adj. TOEGEEVEND. Rekkelyk, leidsaam. *Complaisant, traittable.* Hy is zeer meêgaande, inschikkelyk van aart. *Il est d'humeur fort complaisante, traittable.*

MEEKRAP, KRAP. f. Kruidgewas in Zeeland best aardende, met een lange, wreede en vierkante halm *of* steel, dienende om rood te verwen. *De la Garance: herbe qui sert à teindre en rouge.*

MEEL. n. Gemale graan. Garstemeel, roggemeel, tarwemeel. *De la farine d'orge, de seigle, de froment.* Boekweite meel. *De la farine de blé noir.* Ruig meel *De la farine avec le son.* Bloem meel. *Fleur de farine.* Stof-meel. *Folle farine.* Het meel van den Drommel veranderd in zemelen, 't kwaalyk verkregen goed gedyd niet. *Ce qui vient de la flute, s'en retourne au tambour.* prov. *Bien mal acquis ne profite point.* MEELIG, MEELAGTIG. Adj. *Farineux.* Meelige kastanjen, kastanjen die ligt gruizen. *Des châtaignes farineuses.* MEELIG. Bestooven, bedekt met meel. *Couvert de farine.* Myn kleedt is geheel meelig. *Mon habit est tout couvert de farine* m. MEELKOOPER, MEELVERKOOPER. *Farinier.* MEELKIST. *Farinière.* f. m. MEELPAP, bloempap. *De la bouillie.* MEELTON. *Tonneau à farine.* m. Meeltrog, baktrog. *Huche, metz.* f. MEELWORM. m. *Tigne* f. MEELZAK. *Sac à farine.* m. MEELZEEF. Builzeef. *Bluteau, sas.* m.

MEENEN. v. a. Denken, gelooven, agten. *Croire, penser.* Ik meende wel te doen, u te verpligten. *Je croyois, je pensois bien faire, vous obliger.* Ik meende my te barsten te lagchen. *Je pensai crever de rire.* Hy meend, denkt morgen te vertrekken. *Il croit, il prétend partir demain.* Het wel MEENEN met iemand hem genegen zyn. *Etre bien intentionné, avoir de bonnes intentions pour quelqu'un.* Hy meend het wel met het Land. *Il est bien intentionné pour le Pays, il est bon Patriotte.* Dat meend gy immers niet! *Vous ne le pensez pas; bon, vous n'avez garde d'avoir cette pensée là.* Hy meend het heel anders dan gy denkt. *Il l'entend tout autrement que vous ne pensez.*

MEENING. f. Gedagte, genegentheid. *Pensée, intention.* f. Ik kan de meening van dien Schryver niet begrypen. *Je ne sçaurois comprendre la pensée, je ne sçaurois pénétrer la vuë de cet Auteur.* 't Is met een goede MEENING, met een goed oogmerk geschied. *Cela s'est fait à bonne intention, dans une bonne vuë.* Dat was de meening niet. *Ce n'étoit pas ma pensée, ce que j'attendois, ce qu'on attendoit.* Men is van MEENING, van voorneemen te verkoopen &c. *On a dessein, on a envie de vendre; on prétend vendre &c.*

MEENT. f. Gemeene weide die by een Stad *of* dorp behoort. *Communaux.* m. pl. *Bois, Terres.*

MEER. Bywoord van meenigte en vergelyking. *Plus, davantage.* Hy heeft meer verstand, meer goed dan zyn Broeder. *Il a plus d'esprit, plus de bien que son Frère* Het is meer dan tyd om heen te gaan. *Il est plus que temps de s'en aller.* Hy heeft 'er meer als tien, als twintig, als honderd. *Il en a plus de dix, de vingt, de cent.* Wat MEER is, hy heeft my nog bestoolen. *Qui plus est, il m'a encore volé.* Ik zal 'er niet meer van spreeken. *Je n'en parlerai plus, pas davantage.* Wat valt 'er meer te zeggen? *Qu'y a-t-il à dire davantage?* Ik ben 'er u te meer om verpligt. *Je vous en suis d'autant plus obligé.* Te MEER, dewyl hy weet hoe teer ik hem bemin. *D'autant plus qu'il sçait combien tendrement je l'aime.* Hoe meer gy u daar over kweld, hoe erger het zal wezen. *Plus vous vous en tourmenterez, & pis ce sera.* Hy wil iets MEER wezen als Predikant, als Schepen. *Il veut être quelque chose davantage, de plus que Ministre, qu' Echevin.*

MEER, MEIR. f. en n Groote plas, stilstaand water. *Lac.* m. De Haerlemmer Meer, het Meer van Geneve. *Le Lac de Haerlem, de Genêve.* Holland is vol Killen en Meeren. *La Hollande est pleine de Canaux & de Lacs.*

MEERAAL. m. Groote Aal die in de zee gevonden wordt. *Congre.* m. *Grosse anguille de mer.*

MEERDER. Adj. *Supérieur, supérieure au dessus de.* Meerder magten. *Des forces supérieures.* Een meerder staat. *Une plus haute fortune.*

MEERDER. m. & f *Superieur, supérieure.* Gy moet haar eerbied bewyzen om dat zy uw meerder is. *Il faut la respecter parce qu'elle est vôtre supérieure* De minder moet zyn MEERDER, zyn hooger eeren. *L'inférieur doit respecter son supérieur.* Als meerder komt moet minder wyken. spr: *Il faut céder à la force.*

MEERDEREN. v. n. Vermeerderen. *Augmenter, grossir, grandir, accroître.* Als de kragten beginnen te meerderen. *Quand les forces commencent à augmenter, à accroître.* Onze hoop begind wat te meerderen, God dank. *Nôtre esperance commence à croître, a augmenter un peu, Graces à Dieu.*

MEERDERHEID. f. Grooter getal. *Pluralité.* f. De zaak wierd by meerderheid van stemmen beslooten. *La chose fut résoluë à la pluralité des voix.*

MEERDERING. Zie VERMEERDERING. *Augmentation.* f. *Accroissement* m.

MEERDERJAARIG. Adj. Mondig. *Majeur, qui a l'âge porté par les loix pour jouir de ses droits.* Meerderjaarige Zoon, meerderjaarige Dochter. *Fils majeur, Fille majeure.* Als de MEERDERJAARIGE rekening van de Voogden eischen. *Quand les Majeurs demandent le compte des Tuteurs.* Tot MEERDERJAARIGHEID gekomen zynde. *Etant parvenu en majorité, ayant atteint l'âge de majorité.* MEERDERJAARIG worden. *Entrer en majorité, devenir majeur.* Zig MEERDERJAARIG doen verklaaren. *Se faire declarer majeur; se faire émanciper.* Terme de Droit.

MEEREN. Scheepsw: AANSLAAN, MAAREN, SORREN. *Amarrer.* Een schuit aan de Kaay meeren, vast maaken. *Amarrer un bateau au Quay.*

MEERENDEEL. Adv. Voor 't meerder *of* meeste gedeelte *Pour la plûpart.* Het schip is gestrand, maar de laading voor 't meerendeel geborgen. *Le vaisseau est échoué, mais la plus grande partie de la charge à été sauvée.*

MEERGEMELDE Heer; meergemelde zyne Majesteit. *Le susdit Sieur, susdite Majesté.*

MEERKAT. Wyfje van den Aap. *Guenon.* f. *Femelle du Singe.* 't Is een leelyke meerkat, leelyke Bely *C'est une vilaine Guenon.*

MEERKOET. f. zeekere watervogel. *Foulque.* f. *Espéce de poule d'eau.*

MEERL

MEERL of zwarte Lyster. *Merle.* m. Een Meerl voor fluiten, dwontjes leeren. *S'ffler un Merle.* Een goud-MEERL en WEDUWAL; vogel met geel groene veeren, in de oostinen en langs de beeken te vinden. *Loriot.* m. *Oiseau de plumage jaune verdâtre &c.*

MEERLYN. m. Zekere Roofvogel. *Emérillon.* m. *Oiseau de proye.*

MEERMAALEN, MEERMAALS. Adv. Verscheide maalen. *Plusieurs fois.* Dat is my meermaalen, verscheide maalen gebeurd. *Cela m'est arrivé plusieurs fois.* 't Is hem MEERMAALS verboden. *On le lui a défendu plusieurs fois, très-souvent.*

MEERMIN of SIREEN. Zeewyf, gedrocht half wyf en half vis, in de Harssens der Dichteren gesmeed. *Sirene.* f. *Monstre chimerique moitié femme moitié poisson.* Die van Haerlem en Edam roemen op de MEERMIN, waarschynlyk een vis van een vreemd maaksel, Anno 1403. door Horm op de Kust geworpen, welke men eenige jaaren levend hield, 't spinnen en het groeten van 't kruis leerde, waarom dezelve Meermin ook in gewyde Aarde zou te begraaven zyn. *Ceux de Haerlem & d'Edam se font honneur de la Sirène, apparemment un poisson d'étrange figure, jettée par la tempête sur la Cote, à laquelle on apprit à filer & faire le signe de la Croix, à cause de quoi on l'inhuma en Terre Sainte.*

MEERTOUW. n. Touw waar mede men een klein vaartuig aan een paal of ring vastmaakt. *Amarres.* f. pl. *Corde servant à attacher un bâtiment à un Quai* Terme de Marine.

MEERVOUD. n. Meervoudig getal. *Pluriel, Nombre pluriel.* m. Mannen, schepen, zorgen, zyn naamen in 't meervoud, zyn meervoudige naamen, *Hommes, vaisseaux, soins, sont noms pluriels, sont des noms au nombre pluriel.* Alle MEERVOUDIGE naamen hebben DE in 't Duits, en LES in 't Fransch, in *Nominativo.* De mannen, de vrouwen, de kinderen. *Les hommes, les femmes, les enfans.*

MEERWORTEL. m. Zeker kruidt. *Panicaule.* m. *Sorte de racine.*

MEES. f. Soort van een Vink welkers stem heel naar luid. *Mésange.* f. *Espèce de Pinson dont le cri est fort desagréable.* Kool-MEES. *Mésange; Nonnette.* f. Pimpel-MEES, kleinste slag van Mees. *Mésange bleuë.*

MEESMUILEN. v. n. Kokermuilen, grimlagchen, onder den hoed lagchen. *Ricaner, rire sous cape, rire à la derobée en tapinois.* MEESMUILER, grimlagcher. *Ricaneur; celui qui ne rit qu'à demi par sotise, bêtise, ou par malice.*

MEEST, werd *in Superlativo gradu*, als een *Adjectivum* en ook als een *Adverbium* gebruikt. Die de meeste moeite neemd krygt niet altyd het meeste geld. *Celui qui prend le plus de peine n'a pas toujours le plus d'argent.* MYN MEESTE, myn grootste hoop is op u. *Ma plus grande esperance est en vous.* De MEESTE meubelen, de meeste waaren zyn verkogt. *La plûpart des meubles, des marchandises sont venduës.* Daar wierd op 't vierde artykel meest aengedrongen. *On insista le plus sur, on insista particulièrement sur le quatriéme article.* De MEESTE zyn van gevoelen dat de Oorlog haast eindigen zal. *La plûpart sont d'avis, d'opinion que la Guerre finira bientôt.* Mynheer gaat des namiddags MEEST uit. *Monsr. sort le plus souvent l'après midi.* Iets aan de MEESTBIEDENDE verkoopen. *Vendre quelque chose au plus offrant & dernier enchérisseur; à l'enchère.* Elk een klaagd over hem van de minste tot de MEESTEN. *Chacun se plaint de lui, depuis le plus petit jusqu'au plus grand.* 't Gaat MEESTENDEELS, meestentyd zoo. *Cela va ainsi ordinairement, le plus souvent.* De waaren zyn MEESTENDEELS, meerendeels beschadigd. *Les marchandises sont endommagées pour la plûpart.* Hy zit MEESTENTYD leeg. *Il ne fait rien le plus souvent, la plûpart du temps.*

MEESTER. Heerschap, voogd. *Maître.* Is uw Meester, uw Heer t'huis. Vryster? *Votre Maître est-il à la maison, ma Fille?* Die hond heeft geen Meester, zoekt zyn Meester. *Ce chien n'a point de Maître, cherche son Maître.* Zig MEESTER maaken van een Stad, van een Land. *Se rendre Maître d'une Ville, d'un Pays; s'emparer d'une Ville, d'un Pays.* Den Meester, den Baas spelen; de vlag voeren. *Trencher du Maître; parler, agir en Maître.* De Koning myn MEESTER, de Staeten myne Heeren en MEESTERS: zoo de Afgezanten spreeken. *Le Roi mon Maître, les Etats Messeigneurs & Maîtres: comme parlent les Ambassadeurs.* Hy heeft zyn MEESTER, een sterker, een gaauwer man gevonden dan hy is. *Il a trouvé son Maître.* phr. *Il a trouvé à qui parler.*

MEESTER of Leeraar, Onderwyzer. *Maître, Professeur, celui qui enseigne.* Een Schryf-Meester, Dans-Meester, Zang Meester, Taal-Meester. *Un Maître d'Ecriture, un Maître à Danser, Maître à Chanter, Maître de Langues.* Welke MEESTER, Heelmeester gaat over hem? *Quel est le Chirurgien qui le traitte?* De Groot MEESTER der Ceremonien. *Le Grand Maître des Cérémonies.* De Groot MEESTER van Maltha. *Le Grand Maître de Malte.* Een Reeken Meester. *Un Maître aux Comptes.* Hof MEESTER. *Maître d'Hôtel, Intendant.* Dat stuk is van een fraay, gaauw MEESTER geschilderd. *Cette pièce est faite d'un bon Peintre, par un bon Peintre, d'un habile Ouvrier.* De gepromoveerde luiden of Licentiaeten neemen in Holland den tytel van MEESTER aan. *Les Licentiez, graduez, les Avocats prennent, en Hollande, le titre de Maître.* De Heer en Meester Jan van der M. *Le Sieur Jean van der M. Docteur en Droit.*

MEESTER, is nog de tytel die men WERKBAAZEN geeft. Meester Jan de Smit, Meester Pieter de Metselaar, Meester Hans de Beul. *Maître Jean le Maréchal, Maître Pierre le Maçon, Maître Guillaume le Bourreau.* MEESTERKNEGT op een winkel. *Maître Valet premier garçon dans une boutique.* Iemand *of* iets MEESTER zyn, beheeren, bestieren konnen. *être maître, pouvoir commander à quelqu'un, jouir de quelque chose.* Hy kon het paard, het roer geen Meester zyn. *Il ne put être maître du cheval, du timon; il ne peut dompter, retenir le cheval, gouverner, conduire le vaisseau.* Ja, als mee altyd zyne hartstogten MEESTER konde zyn dwingen konde. *Oui, si l'on pouvoit toujours être maître de ses passions, si l'on pouvoit toujours se posseder.* Zoo de Meester, zoo de knegt. *Tel maître, tel valet.*

MEESTERAGTIG. Adj. en Adv. Als Meester, Schoolmeester. *Magistral, en Maître.* Een Meestragtig gelaat, Meestragtige manieren. *Un air Magistral, des manières Magistrales, pédantesques.* MEESTERAGTIG gebieden, Meestragtig spreeken. *Commander, parler en Maître, trencher du Maître, faire l'important.*

MEESTEREN. v. a. Een arm, een been MEESTEREN, verbinden, heelen. *Panser, guerir un bras, une jambe.* Paarden MEESTEREN, bezorgen geneezen. *Panser traiter, guerir des chevaux.* MEESTEREN, Boertig w: Breeken. *Casser; rompre.* Een glas meesteren. *Casser un verre.*

MEESTERES. Zie MEESTRESSE.

MEESTERLYK. Adj Konstig, treffelyk. *Gentil, joli, bien fait, dans les regles de l'Art.* Dat is een meesterlyk stuk schildery. *C'est une peinture, un morceau fait dans les regles de l'Art; c'est une pièce achevée, un chef d'œu-*

Digitized by Google

d'oeuvre. Hy werkt MEESTERLYK, als een Meester. *Il travaille en Maitre, très habilement.* Hy kan MEESTERLYK liegen. *Il ment à merveilles, il eſt maitre paſſé en l'art de mentir.*

De MEESTER RIB, voornaamſte rib van een ſchip. *La maitreſſe varangue, le premier gabarit d'un vaiſſeau.*

MEESTERSCHAP. n. Hoedanigheid van Meeſter. *Maitriſe.* f. Zyn Meeſterſchap toonen, zig Meeſteragtig aanſtellen. *Montrer ſa Maitriſe; trencher du Maitre.*

MEESTERSCHE. Zie MEESTRESSE.

MEESTERSTUK. n. PROEFSTUK. Meeſterlyk werkſtuk. *Chef d'oeuvre.* m. *Pièce achevée.* f. *Ouvrage de Maitre.*

MEESTER WORDEN. v. n. *Devénir Maitre. Et paſſer maitre en parlant d'un Garçon Cordonnier, Menuiſier &c. d'un Ouvrier qui eſt reçu maitre après avoir fait ſon Chef-d'oeuvre.*

Van knegt Meeſter worden. *De derrière le caroſſe ſauter dedans.* phr. fig. *De valet devenir Maitre.* Een Stad MEESTER WORDEN, zig Meeſter maaken van een Stad. *Se rendre Maitre d'une ville, s'en emparer.*

MEESTRESSE, MEESTERES. Vrouw die kinderen onderwyſt *Maitreſſe d'Ecole.* f. Die Meeſtereſſe leert de kinderen wel leezen. *Cette Maitreſſe d'Ecole montre bien à lire aux enfans.* MEESTRESSE. Minnares. *Maitreſſe; Amante.* f. Zyn Meeſtreſſe naar het Baal, naar de Opera brengen. *Mener ſa Maitreſſe au Bal, à l'Opera*

MEET, van 't Latynſch woord *Meta.* Streep of merk van welk men begind re ſchieten met de ſchyf, te rollen met de bol &c. *Marque, trace, ligne, raye de laquelle on commence à jouer au palet, à la boule &c.* Sta aan de meet. *Pietez bien, tenez le pié à la marque.* Van MEET af beginnen, op een nieuws weer beginnen. *Recommencer de nouveau, ſur nouveaux fraix.*

MEETBAAR. Adj. AFMEETELYK. Dat gemeeten kan werden. *Meſurable; qui ſe peut meſurer.* Het firmament, het uitſpanſel is niet meetbaar. *Le firmament n'eſt pas meſurable, ne ſe peut meſurer.* Meetbaare grootheeden. Dus noemt men *verdiſche* grootheden die door een zelven wortel gedeelt zynde *Rationale quadraaten cubiquen*, enz. uitleveren. *Des quantitez commenſurables.* Termes de Géometrie.

MEETEN. v. a. De maat neemen, willen meeten. *Meſurer.* Le Pret: *mat*, le Part: *gemeeten.* Koorn, wyn, laken meeten. *Meſurer du blé, du vin, du drap.* By de pint, by de el meeten. *Meſurer à la pinte, à l'aune.* Met de maat daar gy mede meet zult gy wederom gemeeten werden. Sch: ſpr: *De la meſure que vous meſurerez vous ſerez meſuré derechef.* Land MEETEN. *Arpenter les champs, la terre.* Met de meetroede meeten. *Toiſer.* Een muur met de meetroede meeten. *Toiſer une muraille.* Een ſtraat meeten. *Toiſer une ruë.* MEETER, die met de roede meet. *Toiſeur.* Land-MEETER. *Arpenteur.* Koorn-, Zout-MEETER. *Meſureur de blé, de ſel.* Hout-MEETER. *Mouleur de bois.*

MEETER of METER. f. Doophebſter. *Marraine.* Als Meeter over een kind ſtaan. *être Marraine d'un enfant, tenir un enfant au Batême.*

MEETING, de daad van MEETEN. *Meſurage.* m. *L'action de meſurer.* Driehoek MEETING. *Trigonométrie.* f.

MEETKUNDE. f. Meetkonſt. *Géométrie.* f. *Science qui enſeigne à meſurer la matière dans toutes ſes dimenſions.* De Meetkunde maakt het verſtand naauwkeuriger en regtzinniger. *Géométrie rend l'eſprit plus juſte & plus net.* MEETKUNDIG bewys, meetkundige vertoogen. *Preuve Géométrique, démonſtrations Géométriques.*

MEETLYN. f. Timmermans, Metſelaars MEETLYN. *Cordeau de Charpentier, de Maſſon.*

MEETROEDE. f. Landmeeters roede. *Verge de l'Arpenteur* ou *du Géometre.* f. Timmermans MEETROEDE of MEETSTOK, maatſtok, ry. *Toiſe* ou *régle de Charpentier.* f.

MEEUW. Zee zwaluw. *Mouette, Hirondelle de Mer.* f. Daar werden veel Meeuwen, Zee-meeuwen omtrent de Caab beſpeurd. *Il ſe voit, on rencontre beaucoup de Mouettes autour du Cap.* Het is de kleinſte zoort van witte meeuw die in het Franſch, *Hirondelle de mer*, of ook, *petite mouette blanche* genaamt word.

MEEUWEN, werd ſomtyds voor MAAUWEN, als men van katten ſpreekt, gezegd. *Miauler.* De MEEUWING of 't meeuwen van de kat. *Le miaulement du chat.*

MEI of MEY. Bloeymaand. *Mai.* De aangenaame, de groene Mei. *L'agréable, le verdoyant, riant mois de Mai.* De ruſie van de MEI-AVOND. *Le tintamarre de la veille de Mai, à cauſe du déménagement prochain.* MEI-BLOEMEN, ſoort van Leliën van den Dale. *Eſpéce de Lis des Vallées* ou *fleurs de Mai.* De MEI-BOOM planten, gelyk de Haagſe Burgers nog doen. *Planter le Mai, l'Arbre* ou *les Arbres du mois de Mai, comme font encore les Bourgeois de la Haye.* MEI-BOTER. *Beure de Mai.* m MEI-DOORN, Haagdoorn. *Branche d'aubepine en fleur.* Een MEI-DRANK. *Un bouillon d'herbes, un bruvage de ſanté que l'on prend au mois de Mai.* De MEI-MAAND, is veeltyds koud in deze Landen. *Le mois de Mai eſt ſouvent froid en ce Pays ci.*

MEID. Dienſt MEID of Maagd. *Servante.* Werk-MEID, huismeid. *Servante pour le gros ouvrage de la maiſon.* Keuke-MEID. *Cuiſinière.* Kinder MEID. *Gouvernante des enfans* Kamer-MEID, Kamenierſter. *Fille* ou *femme de chambre.* MEID. MEISJE. *Fille.* Zie die groote MEID eens met de jongens loopen ſpeelen! *Voyez un peu cette grande fille qui court jouer avec les garçons!*

MEINEEDIG. Adj. Die een valſen eed gedaan heeft, of zyn gedaanen eed ſchend. *Parjure, perfiae Déloyal.* De meineedige Theſeus verliet Ariadne, die hem middel verſchaft had uit den Doolhof te raaken. *Le parjure, le perfide Théſée abandonna Ariadne, qui lui avoit fourni le moyen de ſortir du Labirynthe.* Meineedig verklaard worden, als meineedige geſtraft werden. *être déclaré parjure, infame, être puni comme parjure.* MEINEEDIGHEID, trouweloosheid. *Parjure.* m. *Infidélité, perfidie.* f. Van meineedigheid overtuigd werden. *être convaincu de parjure, d'infidélité, de perfidie.* Meinediglyk. Adv. *Perfidement; en parjure.* MEINEEDIG WERDEN, zyn eed verbreeken. *Devenir parjure, ſe parjurer, fauſſer ſon ſerment.*

MEINEN. Zie MEENEN. v. a. Denken, gelooven. *Penſer, croire.* Gy meind het immers niet! *Bon, vous ne le penſez pas, ce n'eſt pas là vôtre penſée!*

MEIR of MEER. n. f. Groote plas of groot binnewater. *Lac.* m. Men zou 't Haarlemmer, de Haarlemmer Meir konnen droog maalen, als die van Leiden wilden. *On pouroit mettre à ſec le Lac de Haerlem, ſi ceux de Leide le vouloient.*

MEIRAAL. Zie de kolom MEER.

MEIRKOET. f. Watervogel. *Foulque.* f. *Eſpéce de poule d'eau.*

MEIRMINNE. *Voy la colomme* MEER.

MEISJE. n. Dochtertje. *Jeune fille, filette.* Meisje met je kerſſen, met je nooten, kom hier. *La fille aux ceriſes, aux noix, venez ici.* Dag MEISJE, dag kindje. *Bonjour, ma fille, bonjour, mamie.* Dat is een heel zoet meisje. *C'eſt une fort jolie fille, elle eſt bien gentille cette fille là.* Een naay-MEISJE, meiſie dat op naayen gaat.

Une-

Une apprentie couturière; une fille qui apprend la couture. Dat doen wy onder ons meisjes, onder ons gem. spr: *Nous faisons cela entre nous, en nôtre petit particulier.* De MEISJES, Dienstmeiden plaagden haar Vrouwen geweldig t'Amsterdam. *Les Servantes tourmentent bien fort leurs Maitresses à Amsterdam.* MEISJES goed, meisjes kleeren. *Des hardes, des habits de filles.* Een MEISJE van plaisier, een lichte kooi. *Une fille de joye; une fille de moyenne vertu.*

MEJUFFROUW, werd in *vocativo* in den zin van JUFFROUW gezegd. Hoe vaart Mejuffrouw uw Mama, Mejuffrouw uw Zuster? *Comment se porte Mademoiselle vôtre Mére, Mademoiselle vôtre Soeur?* Als 't Mejuffrouw believt. *S'il plait à Mademoiselle.*

MELAATS, Lazerus. *Lépreux, ladre, galeux.* De melaatse daar 't Evangelium af meld. *Le lepreux dont parle l'Evangile.* MELAATSHEID, schurftheid, Joode ziekte: bederving van 't bloed waar door een leelyke korst op de huid komt. *Ladrerie, lépre.* f. *Vilaine gale à laquelle les Juifs étoient fort sujets.*

MELDE. Kruid. *Atriplex* in 't Latyn genaamd. *Arroche.* f. *Herbe ainsi nommée.*

MELDEN. v. n. Spreeken, melding maaken, gewaagen. *Parler, faire mention, dire, porter &c.* Ik zou 'er niet van melden, zoo hy van zyn kant zwygen konde. *Je n'en parlerois pas, s'il pouvoit se taire de son coté.* De Spaanse, de Fransche brieven melden eenpaarig dat.. *Les Lettres d'Espagne, de France disent, rapportent toutes que...* Myn brieven melden daar niets van. *Mes lettres n'en disent rien, n'en font aucune mention.* Ik heb u niet veel nieuws te melden. *Je n'ai gueres de nouvelles à vous dire, à vous apprendre.* Gy moet my niet MELDEN, noemen. *Ils ne faut pas me nommer, me citer.* Daar zyn brieven gekomen MELDENDE, medebrengende dat.. *Il est venu de des lettres portant, qui portent que...*

MELDING. f. Berigt. *Mention.* f. *Avis.* m. Melding maaken van iets. *Faire mention, parler de quelque chose.* De laaste brieven maaken 'er geen melding van. *Les dernières lettres n'en font point de mention, n'en disent rien, n'en parlent pas.*

MELISSE. f. Kruid met een citroen geur, ook *Confilje de grein* genaamd. *Melisse.* f. *herbe dont les feuilles semblables au marrube noir, ont l'odeur de citron.*

MELIZOEN. n. De bloedloop *of* 't rood melizoen. *La dysenterie.* f. *Flux de sang.* m.

MELK. f. Koe zog. *Du lait.* Versche, melk, zoete melk. *Du lait frais, du lait doux* ou *du lait*, simplement. Dikke melk, geronne melk. *Du lait caillé.* Afgetapte melk. *Du lait écrémé.* Kaarnemelk, *Du lait de beure* ou *du lait battu.* Schaape, geite melk. *Du lait de brébis, de chévre.* Ezelinne melk. *Du lait d'Anesse.* Vyge MELK, sap uit de verse vyg vloeyende. *Du lait de figue.* Zyn aangezigt met maagde MELK schoon maaken. *Se nettoyer, décrasser le visage avec du lait virginal.* Zyn melk ophaalen; zyn woord breeken; zich niet willen inlaaten in eene zaak, waar toe men zich van te vooren gereet getoont had. *Se dédire, Chanter la palinodie.* MELKAGTIGE of sappige planten. *Des plantes laiteuses.* De MELKADERS. *Les veines lactées.* MELKBOER. *Payson qui apporte du lait, homme au lait.* MELKBOERIN, melkvrouw, melkwyf *Laitière, femme au lait.* MELK-EMMER. *Seau au lait.* m. De koeyen MELKEN. *Traire les vaches.* Iemand MELKEN, uitzuipen. *Sucer, manger quelqu'un, en faire sa vache à lait.* phr. fig. MELKER, koe melker. *Celui qui trait les vaches.* MELK KARN. *Barate.* f. *Vaisseau à battre le beures.* In Oorlogstyd is Holland de MELK KOE der Hoogduitse

Hulpbenden. *En temps de Guerre la Hollande est la vache à lait des Troupes Auxiliaires d'Allemagne.* MELKMEID, melkmeisje. *Laitière, jeune laitière.* MELK-MOUT, melkbak. *Auge à lait.* m. Een MELKMUIL, jonge laf bek, hokkeling. *Un jeune levron, un jeune barbe.* MELKPOT. *Pot au lait.* m. MELKSCHUITJE. n. *Petit bateau de laitière, de Payson qui vend du lait.* MELKTANDEN, eerste tanden, wissel-tanden. *Dents de lait.* m pl. MELKVROUW, melkwyf. *Femme au lait, laitière.* De MELKWEG of 't Sterreveld van 't Firmament, *Via Lactea* in 't Latyn. *La voye Lactée* ou *le chemin de Saint Jaques.* MELKWYF, melkboerin, melkvrouw. *Femme au lait, laitière.*

MELOEN. Bekende vrugt in Italie en Vrankryk gemeen, en veel smaakelyker dan hier. *Melon.* m. Geribde meloen, ruige meloen. *Melon à côtes, melon brodé.* Meloenen op de snee koopen. *Acheter des melons à la coupe.* Een goede meloen brengd zyn saus mede. *Un bon melon n'a pas besoin de sauce.* MELOENbed. *Couche de melons.* f. MELOEN glazen. *Cloches à melons.* f. pl. MELOEN-KOOPER. *Melonier.* m. MELOENTUIN, meloen veld. *Melonière.* f.

MELTER of MOUTER. Moutmaaker. *Celui qui prépare le grain à brasser. Zie* MOUTER.

MEM. Kinderwoordje MAMA, MOEDER beteekenende. *Maman.* Daar is Mem, daar komt Mem. *Voila Maman; Maman vient.* In Vriesland, heeten *Vader* en *Moeder*, *Heit* en *Mem.*

MEMEL. f. Klein ongedierte dat het koren bederft. *Cosson.* m. *Vermisseau qui ronge le grain.* De memel is in dit koren. *Le Cosson s'est mis dans ce bled.*

MEMORIAAL. Koopmans memorie *of* kladboek, Boek. *Mémorial, Livre de Marchand ainsi nommé.* Een post uit het Memoriaal in 't Journaal brengen. *Transporter un poste, un article du Mémorial dans le Journal.*

MEMORIE, werd in de gemeenzaame styl voor GEHEUGENIS genomen. *Mémoire.* f. Een goede, een sterke memorie hebben. *Avoir une bonne, un heureuse mémoire.* Hy heeft een memorie als een garnaal, hy heeft een kranke memorie. *Il a une mémoire de lièvre,* phr. fig. *une ingrate, foible mémoire.* De Ambassadeur van Vrankryk, van Spanje heeft een MEMORIE, een geschrift aan den Staaten overgeleverd. *L'Ambassadeur de France, d'Espagne a presenté, délivré un Mémoire aux Etats.* MEMORIE-BOEKJE, zak-boekje, Koopmans notitie-boekje. *Agenda, notice.* m. *Tablettes à l'usage d'un Marchand.* f. pl. Het is maar MEMORIEWERK, dat is maar van buiten geleerd. *Ce n'est qu'une affaire de mémoire, ce n'est qu'un effort de mémoire.*

MEN. Verzamelend woordlidtje van *Man* afkomstig, bestaande altyd de plaats van de derde persoon in 't eenvoud. *On, l'on.* Men zegd, men hoopt, men zal zien. *On dit, on espere, on verra.* Dit woordje MEN, voor 't woord MOET komende, werd altyd met IL in 't Fransch vertaald, Men moet eeten, men moet wagten, men moet werken. *Il faut manger, il faut attendre, il faut travailler.*

MENAGEEREN. v. n. Dit Oorduitsch woord werd veeltyds in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. Die stukken doen weinig tot de hoofdzaak, ik zou ze MENAGEEREN, aan een kant laaten. *Ces piéces ne font rien au principal, au fond de l'affaire, je les laisserois là, je les mettrois a quartier.* Die redenen, spreekwyzen ergeren de tedermoedige, men mogt die wel menageeren, spaarzaam gebruiken. *Ces raisons, ces expressions scandalisent les personnes scrupuleuses, les consciences timorées; on feroit bien d'en user sobrement.*

Digitized by Google

MENGELDICHTEN. Samenmengſel van veelderhande Gedichten *Recueil de Poëſies.* m. *Poëſies mêlées.* f. pl.

MENGELEN. v. a. Samen mengen, ſchakeeren. *Mêler, mélanger.* De couleuren wel mengelen. *Nuancer, mêler bien les couleurs.* Terme de Peintre, de Tapiſſier & de Brodeur. MENGELING, ſchakeering der coleuren. *Mélange, aſſortiment des couleurs.* m.

MENGELKLOMP. m. Baayert. *Chaos.* m.

MENGELMOES. n. Gemengde koſt, vreemde kokagie. *Salmigondis. tripotage.* m. Ik mag dat mengelmoes niet. *Je n'aime point ce ſalmigondis, ce tripotage là.* MENGELMOES tig: *Mélangé.* Dat is maar mengelmoes van zaaken die zeer verſchillende van elkander zyn. *Ce n'eſt qu'un mélange de choſes fort différentes entr'elles.*

MENGELSTOFFEN. Gemengde ſtoffen, als men van boeken ſpreekt. De Mengelſtoffen, gemengde Werken van den Heer T. *Les Oeuvrez mêlées de Monſieur. T.*

MENGEN. v. a. Onder een of ſamen mengen. *Mêler, mélanger, mixtionner.* De verwen mengen. *Mêler, mélanger les couleurs.* Kruiden mengen, onder een, ſamen mengen. *Mêler des herbes enſemble, mettre des herbes les unes avec les autres.* Wynen MENGEN, ſamen mengen, ſoyden. *Mélanger, braſſer, mixtionner des vins.* Zig MENGEN, ſteecken in een ander mans zaaken. *Se mêler des affaires d'autrui.* MENGING of MENGELING der coleuren. *Mélange des couleurs.* m.

MENGSEL. n. Menging, mengeling. *Mélange.* m. Mengſel, ſamenmengſel van verſcheide kruiden. *Mélange de pluſieurs herbes.* MENGSEL, ſamenmengſel van verſcheide vochten. *Mélange de pluſieurs liqueurs.* m *Mixtion.* f.

MENIE. f. Uitgebrand loodwit Zekere roode verf, die wat naar het Oranje trekt. *Mine de plomb.* f.

MENIG. Adj. Verſcheide, meer dan een. *Maint, plus d'un pluſieurs.* Menig menſch zegt het geen hy niet denkt. *Mainte perſonne dit ce qu'elle ne penſe pas.* Ik kan 'er menig een die 't niet doen zoude. *J'en connois plus d'un, j'en connois maint & maint qui ne le feroit pas.* Zoo MENIG Duits woord als wy ſpreeken, zoo menigen duit betaalen wy. *Autant de mots Flamands que nous diſons, autant de dutes nous payons.* Hy zal komen, zeg ik u: ja, zoo menigen Fransman! Boertige ſpreekwyze. *Il viendra, vous dis-je; oui, je t'en caſſe, attendez moi ſous l'orme! Va t'en voir s'ils viennent, Jean.* phr. fam.

MENIGERHANDE, MENIGDERLEI ſoorten van waaren *De différentes, de diverſes ſortes, eſpèces de marchandiſes.*

MENIGMAAL. Adv. MENIGREIS. Verſcheide maal. *Pluſieurs fois, ſouvent.* Ik heb 'er menigmaal geweeſt. *J'y ai été pluſieurs fois.* Gy zult ſlagen hebben zoo MENIGMAAL, zoo dikwils als gy 't weer doet. *Vous aurez des coups chaque fois, auſſi ſouvent que vous le ferez encore, que vous y retournerez.*

MENIGTE. f. Veelheid, groot getal. *Quantité, multitude.* f. Welk een menigte, vogels, viſſen, ſprinkhaanen! *Quelle quantité, multitude d'oiſeaux, de poiſſons, de ſauterelles!* De menigte doet doolen. *La multitude, le grand nombre fait errer.* Daar zullen appelen in MENIGTE, in overvloed zyn. *Il y aura des pommes en quantité, en abondance, à foiſon.*

MENIGVULDIG. Adj. VEELVOUDIG. *Fréquent, en grand nombre, nombreux, abondant.* Die menigvuldige bezoeken behaagen den man geenzins. *Ces fréquentes viſites ne plaiſent aucunement au mari.* Gods goedheden zyn menigvuldig. *Les bontez de Dieu ſont en grand nombre, ſont abondantes* De menigvuldige regen bederft de vruchten. *L'abondance de pluye gâte les fruits.* Zyne menigvuldige dienſten wierden eindelyk beloond. *Ses nombreux, ſes fréquents ſervices furent enfin recompenſez.* De MENIGVULDIGHEID der goedheden Gods, der dienſten aan 't Vaderland bewezen. *La quantité, la multitude, le grand nombre des bontez de Dieu, des ſervices rendus à la Patrie.* MENIGVULDIGHEID, overvloed van vrugten. *Quantité, abondance de fruits.* MENIGVULDIGLYK Adv. *Abondamment, en quantité.* Dat Gods goedheden MENIGVULDIG WORDEN over u! *Que les bontez, les faveurs de Dieu ſe multiplient ſur vous.*

MENIGWERF. Adv. Menigmaal. *Pluſieurs fois.* Hy had het menigwerf gezegd, gedaan. *Il l'avoit dit, il l'avoit fait pluſieurs fois.*

MENIST, werd kortheidshalven voor MENNONIST, Mennôsgezinde gezegt. *Mennonite, Anabatiſte de la Secte de Menno, Moine Friſon.* Een ryke Menist. *Un riche Mennonite, Anabatiſte.* Een Meniste loopje, ſtreek. *Une rubrique d'Anabatiſte; un tour de Jéſuite; une reſtriction mentale; un tour de Mennonite.* Meniste waarheid: zeker ſpel in 't welk de geen die 't verborgen getal raad, verliest. *Jeu ſuivant lequel celui qui devine le nombre caché dans la main de ſon camarade, perd. l'action de celui qui donne à deviner s'appelle*, vendre des chevaux.

MENNEN. v. a. Leiden. *Mener, conduire* De paarden mennen. *Mener, conduire les chevaux, tenir les guides, les rênes.* Daar was niemand die MENNEN konde, de wagen, de chais mennen konde. *Il n'y avoit perſonne qui ſçut mener, qui fut capable de conduire la voiture.*

MENNONIST, MENNO'SGEZINDE. Aanhanger van Menno, hoofd der Vriesſche Wederdoopers. *Mennonite, partiſan de Menno, chef des Anabatiſtes Friſons.* Om dat de Mennoniſten de weerloosheid belyden, zegt Heer Doedyns; vechten als de Mennoniſten; door laſt en procuratie. mits betaalende. *Se battre en Mennonite; par procuration & en payant.*

MENSCH. m. & n. Redelyk ſchepſel, *of liever*, redekavelend, hakketeerend dier. *Homme, créature raiſonnable.* De menſch is een ſlaaf zyner hartstogten. *L'homme eſt eſclave de ſes paſſions.* 't Is een goed menſch; een fraay man, fraaye vrouw. *C'eſt une bonne perſonne.* Dat menſch is eerſt ongelukkig, te beklaagen! *C'eſt cette perſonne là qui eſt malheureuſe, à plaindre!* Daar was niet een fatſoenlyk MENSCH, geen menſch van fatſoen in de ſchuit, ruim ſpr: *Il n'y avoit pas un honnête homme, pas une perſonne de miſe; comme il faut; de façon dans la barque.* Aanziet den menſch! ſpr: van boertig beklag, als iemand zig onnozel, of beeſtagtig aanſtelt. *Qu'eſt-ce que l'homme! la pauvre eſpèce que l'homme!* Geen menſch zal 'er van weeten. *Perſonne ne le ſçaura.* Een menſch ſchrikt, als hy 't hoord! *Cela fait trembler, on frémit à l'entendre!*

't MENSCHDOM, 't menſchelyk Geſlagt was in de zonden bedolven. *Le Genre humain étoit enſeveli dans le peché.*

MENSCHELYK of MENSELYK. Adj. Dat den menſch aangaat. *Humain.* 't Menſchelyk verſtand is zeer bepaald. *L'eſprit humain eſt bien borné.* De menſchelyke zwakheid blykt allezins. *La foibleſſe humaine paroît en toutes manières, choſes.* Het eeten, drinken, ſlaapen, het doolen is MENSCHELYK, is den menſch eigen. *Il eſt de l'homme de manger, de boire, de dormir, d'errer.* Dat is MENSCHELYKER wyze ſpreekende, onmoogelyk. *Cela eſt impoſſible humainement parlant.* De MENSCHELYKHEID is veel kwaalen onderworpen. *L'humanité eſt ſujette à bien des maux, des miſères, des foibleſſes.* Alle MENSCHELYKHEID, barmhertigheid afleggen uitſchudden. *Se dépouiller de toute humanité; devenir, être cruel.*

Daar

Digitized by Google

Daar moet van de MENSCHELYKHEID, menschelyke zwakheid wel wat onder loopen. *Il faut bien qu'il y entre un peu de l'humanité, de la foiblesse humaine, qu'il y ait de l'homme.*

MENSCHEN of MENSEN, 't meerv: van MENSCH. Alle menschen hebben in Adam gezondigd. *Tous les hommes ont péché en Adam.* De wysheid der menschen is dwaasheid by God. *La sagesse des hommes est folie devant Dieu.* Wat al MENSCHEN die anders doen dan zy zeggen, die anders leeven dan zy leeren! *Que de gens, que de personnes qui font autrement qu'ils ne disent, qui vivent autrement qu'ils ne prêchent, n'enseignent!* Daar waaren veel MENSCHEN, daar was veel volk in de Kerk, in de Schouwburg. *Il y avoit bien du monde, bien des gens à l'Eglise, à la Comédie.* Helias! *wat syn wy menschen!* zeide de Edelman op 't hooren dat het paard door hem daags te vooren bereden, gestorven was. *Hélas, qu'est-ce que de nous! dit le Gentilhomme, en apprenant, que le cheval, qu'il avoit monté la veille, étoit mort.*

MENSCHEN. Adj. Dat een mensch *of* menschen past. *Qui appartient à l'homme.* Al wat door menschen handen gewrocht is. *Tout ce qui est fait, travaillé de main d'homme.* Wat al MENSCHEN bloed werd 'er gestort om de wraak der Grooten te voldoen! *Que de sang humain il se répand pour satisfaire à la vengeance des Grands!* Een MENSCHEN HAATER, menschen vyand, een kwintige, norse, bytende Philosooph. *Un Misantrope, un Philosophe bourru.*

MENSCHEID. f. Hoedanigheid van mensch. *Humanité.* f. Jesus Christus heeft alleen naar zyn menscheid geleeden. *Jesus Christ n'a souffert qu'en son humanité.*

MENSCHWERDING. f. Aanneeming der menscheid. *Incarnation.* f. De verborgentheid der menschwerdinge is onbegrypelyk. *Le mystère de l'incarnation est incompréhensible.*

MENSJE. n. Klein mensch. *Petit homme.* Wat een mensje, dwergje! *Quel petit homme, quel nabot! quel bout d'homme!* phr. fam.

MENY. Zie MENIE.

MERCURIUS, is de algemeene naam van Jaarschriften daar tydingen &c. in beschreeven zyn. *Le Mercure est le tire des livrets où l'on rapporte les nouvelles du Temps &c.* De Haagse Mercurius van den Heer DOEDYNS, heeft twee jaar lang het vermaak der fynste geesten geweest. *Le Mercure de la Haye du Sr. D. a été pendant 1698 & 1699. les délices des plus fins esprits.*

MERCURIUS of MEERCUUR is de naam van der Goden Bode. *Mercure est le nom du Messager des Dieux.* De Planeet Mercuur wykt nooit boven de 20 graden van de Zon. *La Planete Mercure ne s'éloigne jamais de plus de vingt degrez du Soleil.* De MERCURIUS of 't Kwikzilver werd voor 't zaad aller andere Bergstoffen gehouden. *Le Mercure ou l'Argent vif est estimé la semence de tous les autres Métaux.* En Médecine il s'appelle *Aquila alba.*

MERG. n. Verdikte zelfstandigheid in 't binnenste der beenen. *Moëlle.* f. 't Merg uit de beenen zuigen *Succer la moëlle des os.* Dat boek steekt, is vol merg, pit. *Ce livre est plein de moëlle, de suc.* MERGBEEN. n. mergpyn. *Os à moële, os moëlleux.*

MERGEL. Soort van kley, mestaarde. *De la marne, terre à échauffer, à engraisser les fonds stériles.* Een koude grond MERGELEN, met mergel vrugtbaar maaken. *Marner une terre froide.* MERGEL KUIL, klyput. *Marnière.* f. MERGELEN, uitmergelen, zal op U te zien zyn.

MERGEN. Zie MORGEN.

MERGPYP. n. Zie MERGBEEN. f. *Os moëlleux, os à moëlle.* m.

MERIDIAAN. m. Middaglyn of KRING, regtlynige snede van den Evenaar. *Meridien.* m. *Cercle de la Sphere qui coupe l'Equateur à angle droit.* Het is middag op 't zelfde uur in alle plaatsen van de Waereld onder den zelfden Meridiaan gelegen. *Il est midi à pareille heure en tous les endroits du Monde situez sous le même Méridien.* De Hollanders stellen den eersten Meridiaan op de piek van Tenerif, de hoogste Berg van de Waereld: de Franschen rekenen die beweesten 't Eyland Fero. *Les Hollandois ont placé le premier Meridien, ou premier degré de Longitude au Pic de Teneriff, la plus haute montagne du Monde, située dans l'une des Isles Canaries: & les François* font passer le leur par l'Isle de Fer, *la plus meridionale & la plus occidentale des Canaries.*

MERK. n. Teken, zegelmerk. *Marque.* f. *Sein, sceau.* m. De Koopman zet zyn merk op zyne baalen, kisten &c. *Le Marchand met sa marque, son seing sur ses balots, sur ses caisses.* Dat is het merk van 't beste zilver, van 't Engels tin. *C'est là le poinçon du meilleur argent, la marque de l'Etain d'Angleterre.* Drytonnen, bakens en andere Zee-MERKEN. *Des tonneaux flotans, des balises & autres marques sur Mer pour indiquer les écueils &, bancs de sable.*

MERKELYK. Adj. Aanmerkelyk, aanzienelyk. *Remarquable, notable, considerable.* Merkelyke vordering, merkelyke schade, merkelyk onderscheid *Progrès, dommage, difference notable, considerable.* Hy heeft'er MERKELYK by gewonnen, by verlooren. *Il y a gagné, perdu considerablement.*

MERKEN. v. a. Teekenen. Een merk *of* merken maaken. *Marquer.* Baalen, vaten, kisten merken. *Marquer des balots, des tonneaux, des caisses.* Lakens merken, looden. *Marquer, plomber des draps.* Weder MERKEN, op nieuws merken. *Remarquer, marquer une seconde fois.* De jongens die Duitschspreeken MERKEN, opteekenen, op de ceel merken. *Marquer les garçons qui parlent Flamand.* De merker van de Billard. *Le marqueur du Billard.* De MERKER van 't School. *Le marqueur de l'Ecole, des Ecoliers qui parlent Flamand.*

MERKEN. Bemerken, gewaar worden. *Remarquer, appercevoir.* Het bedrog, de list merken. *Remarquer, appercevoir la fourbe, la ruse.* Ik merk wel dat gy niet te vrede zyt. *Je remarque bien, je vois bien que vous n'êtes pas content.* Niemand zal 't merken, zal 't zien. *Personne ne le verra, ne s'en appercevra.*

MERKPAAL. Scheidpaal. *Borne, limite.* f. *Pilier servant de borne, de limite.* MERKSTEEN *Pierre servant de limite; borne de pierre.* f.

MERKTEEKEN. n. Kenteeken. *Marque.* f. *Caractére.* m. De edelmoedigheid is het merkteeken van een eerlyk man. *La générosité est la marque, le caractére d'un honnête homme.* De volharding is 't merkteeken der Uitverkoornen. *La persévérance est la marque des Elus.*

MERKWAARDIG. Adj. Aanmerkelyk, voornaam. *Considerable, principal.* De merkwaardigste zaaken aanteekenen. *Noter les choses les plus considerables, les principales choses.*

MERODE, werd in den zin der volgende spreekwyzen gezegt. Op MERODE gaan, moeskoppen, ongelast op den Boer leven. *Aller en maraude, à la picorée, aller à la petite guerre; picorer.* De MERODEURS, moeskoppers ophangen. *Pendre, brancher les picoreurs, les maraudeurs, les partis bleus.*

MERRY of MERRIE. f. Merriepaard *Cavale, jument.* f. beter. Een merry laaten dekken. *Faire couvrir une*

jument. De nagt MERRY, benaauwdheid in 't slaapen. *Cochemar.* f. *Maladie, Oppression que l'on sent parfois en dormant.* MERRIE VEULEN. *Poulain.* m.

MES. n. Bekend snytuig. *Couteau.* m. Een brood mes. *Un couteau à couper du pain.* Een tafel mes. *Un couteau de table.* Een knip mes. *Un couteau pliant, une jambette.* Een scheer MES. *Un rasoir.* Een pens MES, aan beide zyde scherp. *Un couteau de tripière, tranchant des deux côtez.* Een Schoenmaakers sny MES. *Un trenchoir de Cordonnier.* Een Tuinmans snoey MES, Wyngaardeniers krom mes. *Une serpette de Jardinier, de Vigneron.* Een Engels mes; mes met een stompe punt. *Un couteau à l'Angloise* ou *à pointe arondie.* Een Credens MES; mes onder breed en op de rug-zyde gesleepen. *Un couteau Bourgeois, large par embas & avec un biseau vers le dos.* Het mes trekken, om daar iemand mede te snyden, te grieven. *Tirer le couteau pour en tailler, percer quelqu'un.* Zyn mes snyd aan beide zyden; Hy trekt geld van beide kanten. *Il gagne, il profite des deux côtez.*

MESJE. n. Klein mes. *Petit couteau.* m. Een zakmesje. *Un petit couteau de poche.* Hy komt altyd met het mesje voor den dag; 't is een plug, een bekkesnyder. *Il est toujours prêt à mettre le couteau à la main; il fait toujours le méchant, c'est un franc goujat, un matelot.*

MESSE KOKER. Kooker daar vyf, zeven, negen en meer messen in gestoken werden. *Gaine à couteaux.* f. MESSEMAAKER. *Coutelier.* MESSEMAAKERY. *Coutelerie.* f. MESSE WINKEL of MESSE-KRAAM. *Boutique de coutelier.* f.

MESSIAS. Schriftuurlyk woord. Jesus Christus is de waare Messias onder 't Oude Testament beloofd. *Jesus Christ est le vrai Messie promis par l'Ancien Testament.*

MESSING. f. Geel kooper. *Du cuivre jaune* ou *du laiton.*

MEST, MIST. f. Vuil paarde stroo &c. Paarde mest. *Du fumier.* Koe mest. *Fumier de vache* ou *d'étable.* Duive mest. *Fiente de pigeon.* f. *Colombine.* f. beter.

MESTBAK. m. *Fosse à fumier.* f.

MESTEN. v. a. *Fumer; Engraisser.* Het land MESTEN, met mest vet maaken. *Fumer la terre.* Ganzen, varkens MESTEN, vet weyen &c. *Engraisser des oyes, des pourceaux.* Zig MESTEN, zyn buik dienen. *Se gorger de viandes, farcir son ventre, faire du lard.* fig. sp. MESTHOOP, MISTHOOP. *Tas de Fumier.* m. MESTING van 't land, van een varken. *Engrais d'une terre, d'un cochon.* m. MESTKALF, vet kalf. *Veau à l'engrais.* m. MESTKAR, mistkar. *Tombereau, baquet à charier du fumier.* m. MEST-STAL, mestkot. *Etable.* f. *Lieu où l'on met des bêtes à l'engrais.* MESTVARKEN. *Pourceau qu'on engraisse, pourceau à l'engrais.* Dit w: word meest in den fig: zin gebruikt. De meeste Monnikken zyn mestvarkens. *La plûpart des Moines sont des cochons, des pourceaux à l'engrais.* De zorgelooze Waereldlingen zyn Epicurische mestvarkens. *Les mondains sans souci sont des pourceaux d'Epicure.*

MET. Aankoppelend voorzetsel. *Avec.* Alles zal wel gaan met 'er tyd. *Tout ira bien avec le temps.* Kom, gaa met ons. *Venez avec nous.* Ik heb met veel vreugd vernomen dat... *J'ai appris avec beaucoup de joye que...* Een zaak met alle magt voorzetten. *Pousser une affaire vivement, avec toute la chaleur possible.*

MET, werd veeltyds zonder *avec* in 't Fransch overgezet. Een kleed met goud geborduurd. *Un habit bordé d'or.* Met het krieken van den dag vertrekken. *Partir à l'aube, au point, à la pointe du jour.* MET leezen, schryven bezig zyn. *être occupée à lire, à écrire.* Wy verneemen met de Engelse brieven dat... *Nous apprenons par les lettres d'Angleterre que...* Hy doet niet met al. *Il ne fait rien du tout.* Ik zal het u MET den eersten zenden. *Je vous l'enverrai au plûtot.* Hy kwam MET de traanen in de oogen voor hem. *Il vint devant lui la larme à l'oeil.* Gy zult het doen 't zy MET of tegens dank. *Vous le ferez bongré malgré.* Deernis hebben met den staat van iemand. *Avoir pitié de l'état de quelqu'un.* Hy wierd MET vier paarden van een getrokken. *Il fut tiré à quatre chevaux.* Cesar wierd MET twee en twintig steeken gewond. *César fut blessé de vingt-deux coups.* Wy hebben MET ons drien tien gulden verteert. *Nous avons dépensé dix livres à nous trois.* Laat my MET vrede. *Laissez moi en repos; en paix.*

METAAL. n. Bergstoffe. Men telt zeven metaalen waar van de zes vast, smeltbaar en gesmydig zyn: Het kwikzilver, dat het zevende is, is alleen vloeybaar. *Métal.* m. *On compte sept metaux, dont six sont solides, fusibles, & malléables: Le septiéme, qui est le vif argent, est fluide.* METAAL, dus noemt men ook een zekere vermenging van metaalen, waar in het kopper doorsteekt, en waar van men geschut, en anderen dingen giet. *Bronze.* m. *fonte.* f. 't Goud is 't zwaarste, 't kostelykste metaal. *L'Or est le métal le plus pesant, le plus précieux.* METAAL geschut, koper geschut. *Du canon de bronze, canon de fonte; canon de fonte verte.* Metaal beeld, koper beeld. *Statuë de bronze.* f. Prins Robberts metaal, samenmengsel van koper, goud en zilver. *Bronze doré.* m. *composition où le cuivre domine & dans laquelle il entre des autres métaux* Orodes Koning der Parthen, Crassus overwonnen hebbende liet hem het hoofd afhouwen, de mond openen daar gesmolte goud ingieten; zeggende, verzadigd u nu met het metaal daar gy al uw leven zoo hongerig naar geweest zyt. *Orodes, Roi des Parthes, ayant vaincu Crassus, & ayant fait couper la tête & la main droite, lui fit verser de l'or fondu dans la bouche, en disant. Rassasie toi du métal dont tu as été si affamé pendant ta vie.*

MET-EEN. Adv. Ter ZELVER tyd. *En même temps.* Gaat met een by de Kleermaaker aan. *Passez tout d'un temps, en même temps chez le Tailleur.*

METER. f. Doopheffster. *Marraine.* f. Zie laager.

METERDAAD. Adv. In der daad. *En effet.* Gebruik geen meer woorden, maar toond het met 'er daad. *N'usez pas de plus de paroles, mais montrez le en effet, montrez des effets; montrez vous tel que vous dites.*

METERDOOD. De overspeelen werden in Zwitserland met 'er dood gestraft. *Les adultères sont punis de mort en Suisse.*

METER of MEETER. Peetemoey, Doopheffter. *Marraine.*

METGEZEL, MEDEMAKKER. *Camarade, Compagnon.* METGEZELLEN. *Compagne.*

METSELAAR. Bekend werkman. *Maçon, Masson.* Een Metselaars Baas. *Un Maître Maçon, un Maçon & Architecte.* Een Metselaars knegt. *Un valet de Maçon, un Goujat.*

METSELEN. v. n. Met metselwerk bezig zyn. *Maçonner, travailler en maçonnerie.* In een oud huis valt altyd wat te metselen. *Dans une vieille maison il y a toujours quelque chose à maçonner.* Nieuw, oud METSELWERK. *Maçonnerie neuve, ancienne.* f. Ligt, zwaar metselwerk. *Maçonnerie légére, solide.*

METTEN. Morgen-zang, Kerk-gezang, ochtend-getyde. *Matines.* f. pl. De Metten zingen, de Metten bywoonen. *Chanter Matines, assister à Matines.* Iemand de metten voorleezen, iemand kapittelen. *Chapitrer quelqu'un, lui chanter sa game.*

METWORST. f. Worst van varkens vleesch. *Andouille de chair de porc.* f.

MEU-

Digitized by Google

MEUBELEN. Ond: w: zie HUISRAAD, INBOEL. Al die schoone meubelen wierden in 't water gegooyd, stukken geslagen. *Tous ces beaux meubles furent jettez dans l'eau, brisez en pièces.* De MEUBELKAMER der Staeten; de Zaal in welke de veroverde Vaandels &c. te pronk gezet werden, tot dat men die in de groote Zaal ophange. *La Salle aux Meubles*, ou plustôt, *la Garderobe de Messieurs les Etats: endroit où l'on garde les drapeaux &c. remportez sur l'Ennemi, jusqu'à ce qu'on les pende dans la grande Sille du Palais.*

MEUKEN. v. a. Zagtjes stooven. *Etuver, doucemént; mitonner; cuire à petit feu.* De kost, de spys, het eeten laaten meuken. *Laisser mitonner le manger, la viande.*

MEULEN werd in den gemeenzamen styl voor MOLEN gezegt. *Moulin.* m.

MEVROUW. Tytel de hoog Adelyke Vrouwen eigen. *Madame.* Mevrouw de Gravinne, de Hartoginne, de Vorstinne van.... *Madame, la Comtesse, la Duchesse, la Princesse de ...* Mevrouw, indien 't uw Majesteit behaagde, beliefde. *Madame, s'il plaisoit à votre Majesté.* De kostelyke kleeren en de Mevrouwen worhoe langer hoe menigvuldiger. *Les beaux habits & les Dames se multiplient de plus en plus.*

MEY. zie MEI. Bloeimaand. *Mai.* In 't begin, in 't laatst van Mey. *Au commencement, à la fin de Mai.*

MEYER. m. Hoevenaar. *Censier; fermier.* m.

MEYERY. f. Landschap onder een Meyer *of* Drost staande. *Mairie; Jurisdiction sous un Maire* ou *Grand Sénéchal* De Meyery van den Bosch. *La Mairie de Bois-le-Duc.*

M I.

MIDDAG. m. Twaalf uuren over dag. *Midi.* m Hy kwam kort voor de middag. *Il vint un peu avant midi, sur le point de midi.* Kort op den middag, even na middag. *Incontinent après midi.* Men vind hem op den MIDDAG, 's middag altyt t'huys. *On le trouve toujours au logis à midi.* Gaa je van middag op de Beurs? *Allez vous à la Bourse à midi? ce midi?* MIDDAGLYN. f. Meridiaan. *Méridien.* m. *Voy plus bas.* MIDDAGMAAL klaar maaken. *Préparer, appreter le diné.*

MIDDAGKLAAR. Adj. & Adv. Zonneklaar, blykbaarlyk. *Clair comme le jour; évidemment. clairement.* Een middagklaare waarheid. *Une vérité, claire, évidente; une vérité claire comme le jour.* Het blykt middagklaar dat ik gelyk heb. *Il paroit évidemment, il paroit clair comme le jour que j'ai raison.*

MIDDAGLYN. f MERIDIAAN in 't Onduitsch. Lyn *of* streep op de Waereldkloot, van de eene Pool naar de andere loopende. *Méridien.* m. *Cercle tiré d'un Pole à l'autre.* De groote Middaglyn dient om de graaden lengte op de Aardkloot te tellen. *Le grand Méridien sert à compter les degrez de longitude sur le Globe Terrestre.*

MIDDAGMAAL. n. Middag eeten. *Diner, repas de midi.* m. Het middagmaal klaar maaken. *Apprêter le diner.* Kort na 't middagmaal. *Peu après le diner, à l'issuë du diner.* Te twaalf uuren precies het MIDDAGMAAL houden. *Diner précisement à midi; à midi sonnant.*

MIDDAGRUSTE. f. MIDDAGSLAAP. *Méridiane méridienne.* f. *Repos, sommeil après diné.* middagruste neemen, een middagslaapje houden. *Faire la méridiane.*

's MIDDAGS. Adv. Op den middag *à midi.* Hy is 's middags by zyn Bockverkooper; in 't Koffyhuis te vinden. *On peut le trouver à midi chez son Libraire, au Café.*

MIDDAGSLAAP. Zie MIDDAGRUSTE.

De MIDDAGZON steekt geweldig. *Le Soleil brule vèrs Midi; le Soleil de midi incommode, pique bien fort.*

MIDDEL. m. Middellyf. *Ceinture.* f. *Milieu du corps.* Hy vatte hem om de middel. *Il le prit, le saisit à la ceinture, au milieu du corps.* Zy heeft een heel dunne MIDDEL, dun lyfje. *Elle a la taille fort déliée, fort fine.*

MIDDEL. n. Werkmiddel. *Moyen, expédient.* m. Is 'er dan geen middel om het te weeten, het te beletten? *N'y a-t-il donc pas moyen de le sçavoir, de l'empêcher?* Het middel is al gevonden. *Le moyen, l'expédient est deja tout trouvé.*

MIDDELAAR. Bemiddelaar. *Médiateur.* Christus is de eenigste Middelaar tusschen God en de menschen? *J. Christ est le seul Mediateur entre Dieu & les hommes.* Die Vorst bood zig aan als Middelaar van de Vrede. *Ce Prince s'offrit pour etre Mediateur de la Paix, offrit sa médiation pour la paix.* De Roomsgezinden agten de Maagd Maria als MIDDELAARSTER tusschen God en de Zondaren. *Les Catholiques Romains croyent la Vierge Marie Médiatrice entre Dieu & les Pécheurs.*

MIDDELBAAR. Adj. Middelmatig, tusschen beide, *Moyen, moyenne.* Stoelen van een middelbaare hoogte. *Des chaises de moyenne hauteur.* 't Is een man van middelbaare groote. *C'est un homme de médiocre grandeur, d'entre deux tailles.*

MIDDELEN. 't meerv: van MIDDEL, werkmiddel. Alle middelen beproeven, in 't werk stellen. *Eprouver toutes sortes de moyens, mettre tous moyens en oeuvre.* MIDDELEN, werd meest voor GOEDEREN, schatten gezegt. *Biens richesses.* De tydelyke middelen zyn vergankelyk *Les biens temporels, les richesses temporelles sont périssables.* 't Is een man van middelen, die groote middelen, rykdommen bezit. *C'est un homme opulent, qui a de grands biens, de grandes richesses.*

MIDDELEN. v a. BEMIDDELEN, byleggen. *Moyenner; accommoder.* Men moet die zaak tragten te MIDDELEN, by te leggen. *Il faut tâcher de moyénner, d'accommoder cette affaire.*

MIDDELERTYD. Zie MIDDELERWYL.

MIDDELERWYL. Adv. In middels. *En attendant, cependant.* Middelerwyl liep de Veldtogt ten einde. *Cependant, en attendant la Campagne tiroit à sa fin, s'achevoit.*

De MIDDELANDSCHE Zee; de Zee die Africa van Europa scheid, en welke de Oude geloofden regt in 't midden van de Waereld gelegen te zyn. *La Mer Mediterranée* ou *la Méditerrannée*, simplement.

MIDDELLYK. Adj. Door eenig middel bewerkt, veroorzaakt. *Médiat. te.* De Genade is de middellyke oorzak onzer behoudenis. *La Grace est la cause médiate de nôtre salut.* De mensch werkt maar op een middellyke wyze. *L'homme n'agit que d'une manière médiate; que médiatement.* Terme de Theologie.

MIDDELLYN. f. DIAMETER in 't Onduitsch. Regt doorgaande lyn. *Diametre.* m. *Ligne Diamétrale, qui coupe un cercle en deux parties égales.*

MIDDELLYN. Zie EVENAAR.

MIDDELMAAT. f. MAATIGHEID. Betaamelykheid, schappelykheid. *Médiocrité.* f. *milieu.* m Men moet een eerlyke middelmaat in alles houden *Il faut tenir, garder une honnête médiocrité, un certain milieu en toutes choses.*

MIDDELMAATIG. Adj. Middelbaar, nog te groot,

nog te klein. *Mediocre.* Een middelmaatig verſtand, een middelmaatige rykdom, ſchoonheid. *Un eſprit médiocre, une médiocre richeſſe, beauté.* De MIDDELMAATIGHEID, middelmaat houd ſtand. *La médiocrité eſt de durée; on n'a garde de ſe ruiner quand on ne fait que des dépenſes médiocres.*

MIDDELMUUR gemeene muur. *Mur mitoyen* m. *Muraille commune à deux maiſons.* f. Chriſtus heeft de MIDDELMUUR, ſcheidmuur die tuſſchen de Joodſe plegtigheden en 't Evangelium was, verbrooken. *Jeſus Chriſt a rompu la paroi, la cloiſon mitoyenne qu'il y avoit entre les cérémonies Moſaïques & l'Evangile.*

't MIDDELPUNT der Aarde *Le Centre de la Terre.* Alle zwaare dingen hellen, zakken naar hun middelpunt *Toutes les choſes peſantes, tous les corps graves tendent vers leur centre.* Principe de Phyſique.

MIDDELRIFT of MIDDELSCHOT. n. Zenuwagtige ſpier welke de borſt van den onderbuik ſcheid. *Diaphragme.* m. Terme de Chirurgie. *Muſcle nerveux qui ſépare la poitrine d'avec le bas ventre.*

MIDDELSCHOT. n. Schot in een kamer, in een pakhuis &c. *Cloiſon.* f. *Retranchement dans une chambre, dans un Magazin &c.* 't MIDDELSCHOT of middelſlot der neuze, de neusſcheiding. *La taille des narines; le cartilage qui ſépare les deux narines.*

MIDDELSTE. Adj. Dat het midden houd. *D'entredeux, qui tient le milieu* De middelſte vinger. *Le doigt du milieu.* De middelſte broeder *Le ſecond frere, le puiné.* De middelſte zuſter. *La ſeconde des ſoeurs, la ſoeur entre l'ainée & la cadette.*

MIDDELWEG. m. Weg tuſſchen twee andere wegen. *Chemin qui s'etend entre deux autres; chemin du milieu.* m. Een middelweg, een middel uitvinden om de ſtrydige partyen te verzoenen. *Trouver un moyen, un temperament pour accommoder les partis oppoſez.*

MIDDEN. Adv. In 't midden. *Au milieu.* Zet de tafel in 't midden van de kamer. *Mettez la table au milieu de la chambre.* Snyd de appel midden door. *Coupez la pomme par le milieu, en deux.* De Heeren Staeten zonden eenige Heeren uit het midden van hen, om den Ambaſſideur te verwellekomen, op te haalen. *Meſſieurs les Etats députerent quelques uns d'entr' eux pour féliciter, pour conduire l'Ambaſſadeur à l'audience.*

MIDDERNAGT. Twaalf uuren in de nagt. *Minuit.* Tot middernagt opzitten, kroegen, ſpeelen &c. *Veiller, tenir table, gobeloter, jouer juſqu'à minuit.*

MIE. MIEDE, wierd ouwelings voor TYDING gezegt. Zy bragten de mie dat de ſchepen binnen waaren. *Ils apporterent la nouvelle de l'arrivée des vaiſſeaux.* De MIEBRENGER boon-brood, een fooytje geeven. *Donner une recompenſe, de quoi boire au porteur de bonnes nouvelles.*

MIER. f. Bekend diertje. *Fourmi.* f. De werkzaame, zorgdraagende mier. *La fourmi laborieuſe, prévoyante.* Een MIERE-NEST. *Une fourmiliere.*

MIEREDIKS WORTEL, MIERIKWORTEL. m. Peper wortel. *De la Poivree; racine qu'on racle & mange avec la ſauce blanche qu'on fait au poiſſon &c.* m.

MIK. f. Paal, ſtaak, bovenvorkwyze afloopende. *Fourche.* f. *Etançon en fourche.* m. Hy hangd aan een mik, aan een mik, aan de galg. *Il pend au gibet, il orne une des fourches patibulaires.* Yzere MIK of mikken om de Bootsmaſt, de gyp en riemen in te zetten. *Chandeliers de Chaloupes* m.pl. Terme de Mer.

MIKKEN. v.a. Doelen. *Viſer, buter, mirer.* Lang mikken alvoorens te ſchieten. *Viſer, mirer longtemps avant de tirer.* MIKKING, doeling. *Viſée.* f. *Bute.* f.

MILD Adj. EDELMOEDIG. Niet karig. *Liberal, généreux.* Hy is heel mild van aard. *Il eſt liberal, il a l'ame bien liberale.* Gy zyt al te MILD al te verkwiſtend. *Vous êtes trop liberal.* Doet uwe milde hand open, toon u eens ter degen mild. *Ouvrez vôtre main liberalement, montrez vous généreux une fois en vôtre vie.* De winnende hand is mild. ſpr. *Celui qui gagne, donne liberalement, eſt liberal.* Te MILD leeven, verkwiſtend zyn. *Vivre prodigalément.* MILDE wyn, mollige, zagte wyn. *Du vin moëlleux & ſtomachal.* Hy is te MILD, te gul in 't ſpreeken. *Il eſt trop ouvert, il abonde en paroles.*

MILDDAADIG, MILTDAADIG. Adj Mild, edelmoedig. *Liberal, généreux.* Gods milddaadige hand ſchenkt ons alles overvloedig. *La main liberale de Dieu nous fournit, donne tout abondamment.* MILDDAADIGHEID. f. Mildheid, edelmoedigheid. *Liberalité, bénéficence, générosité.* f. MILDDAADIGLYK. Adv. *Liberalement, généreuſement.*

MILDHEID, MILDDAADIGHEID omtrent den armen. *Liberalité, bénéficence envers les pauvres.* f De MILDHEID van de Bergerakke wyn. *La douceur agréable, moëlleuſe du vin de Bergerac.*

MILIOEN. Tienmaal honderd duizend gulden. *Milion ou million.* m Daar zyn by de twee milioenen zielen in Holland. *Il y a près de deux milions d'ames, de perſonnes en Hollande.*

MILITAIR. zie KRYGSMAN. De MILITAIREN, de Krygsluiden zyn zelden geldryk. *Les Officiers, les gens de Guerre ſont rarement pecunieux, bien fournis d'eſpèces.* De militaire dienſt verlaaten. *Quiter le ſervice.* De MILITIE, 't Krygsvolk monſteren. *Paſſer la Milice en revuë; faire la revuë.*

MILT. f. Voornaam ingewand, onder aan 's menſchen linker zyde geplaatſt. *Rate.* f. *Viſcére principal placé à l'hypocondre gauche.* Opgezwolle, bezwaarde milt. *Rate enflée, opilée.* De MILT *of* hom van de vis. *La laitance du poiſſon.* Van de milt ſnyden. *Dérater, ôter la rate.*

De MILTDAMPEN, welke naar 't hoofd ſtygen, en de menſchen, voornamentlyk de vrouwen geemelyk, zwaarmoedig maaken. *Les humeurs, vapeurs hypocondriaques; la vapeurs de rate qui montent au cerveau & rendent les perſonnes, ſurtout les femmes chagrines, mélancoliques.*

MILTE HARING. Gelte haring. *Hareng laité; hareng mâle.*

MILTKRUIT. Steenvaren. *Scolopendre. f. Plante Médicinale, ainſi nommée.*

MILTZUGT, MILTZIEKTE. *Mal de rate,* dite en terme de Médecine, *Maladie hypocondriaque.* MILTZUGTIG. Adj. Miltzieke. *Hypocondriaque; celui qui a mal à la rate, qui a les hypocondres enflez.*

MIN, LIEFDE f. Genegenheid, hartstogt. *Amour.* Een tedere, een zuivere Min. *Un tendre Amour, un pur Amour.* Standvaſtige, wiſpeltuurige Min. *Amour conſtant, Amour volage.* De min is een ik weet niet wat, dat komt ik weet niet hoe, en gaat ik weet niet waar. *L'amour eſt un je ne ſçais quoi, qui vient je ne ſçais comment, & va je ne ſçais où.* De MIN, de God der min, is de magtigſte der Goden. *L'Amour eſt le plus puiſſant des Dieux.*

MIN Minne, Minnemoeder. *Nourrice.* Een kind te Min doen, te Min beeden *Mettre un enfant en Nourrice.*

MIN. Adv. MINDER. *Moins.* Tien gulden min een oort.

Dix

Dix liveres moins cinq ſous. Ik kan't in min dan een uur doen. *Je le puis faire en moins d'une heure.* Hy ſprak min nog meer of ik hem veel had ſchuldig geweeſt *Il parla comme ſi j'euſſe été ſon redevable; il le prit ſur un ton auſſi haut que ſi je lui euſſe beaucoup dû.* Ik heb niet MINDER hart, niet minder moed als een ander. *Je n'ai pas moins de cœur, pas moins de courage qu'un autre.* 't Is niet MINDER te koop. *Cela n'eſt pas à vendre à moins.* Hy is veel MINDER van jaaren, veel jonger dan zy. *Il eſt beaucoup plus jeune qu'elle.* Hy voerd nu minder ſtaat. *Il ne le porte plus ſi beau, il a bien diminué ſon train, il fait beaucoup moins de bruit a preſent.* De MINDERE moet voor de meerdere wyken. *L'inférieur doit céder au ſupérieur; le plus petit doit céder au plus grand.* Zie op uw MINDER, gy zult altyd gelukkig zyn. *Regardez à plus petit que-vous, vous vous croirez toujours heureux.*

MINDERBROEDER. Franciſcaner Monnik *Frére mineur; Cordelier; Obſervantin.*

MINDEREN. v. n. Daalen, afſlaan. *Baiſſer, diminuer, ramenaer.* Dit mooy weer zal de prys van 't koorn doen minderen, daalen. *Ce beau temps ſera baiſſer, diminuer le prix du blé, fera ramender le blé.* Indien de laſten ook mogten minderen. *Si les impôts pouvoient baiſſer, diminuer auſſi* De koorts is God dank aan't MINDEREN, aan 't afgaan. *La fiévre diminuë, graces à Dieu.* De kous MINDEREN, de maazen in 't breyen korter, kleinder toe trekken. *Amoindrir un bas, reſſerrer les mailles en achevant un bas.*

MINDERING. f. Vermindering van prys. *Rabais.* m. *Diminution du prix.* f. Mindering van ſmert. *Diminution de douleur.*

MINDERJAARIG. Adj. & Subſt Onmondig. *Mineur, en, ſous tutelle.* De MINDERJAARIGE, de minderjaarige kinderen hebben zelden reden om hunne Voogden te danken. *Les Enfans mineurs les Mineurs ont ſouvent peu de ſujet de ſe louer de leurs Tuteurs.* Geduurende de MINDERJAARIGHEID der Vorſten geſchieden dikwyls veel wanorders. *Il arrive ſouvent bien des déſordres pendant la minorité des Princes.*

De MINE of den SCHYN maaken van te willen verdraagen, te willen geld geeven. *Faire mine, faire ſemblant de vouloir s'accorder, de vouloir donner de l'argent.*

MINERAAL. n. Myn- *of* Bergſtof. *Mineral.* Koperrood, zwavel, ſpies-glas en andere Mineraalen *Le vitriol, le ſouffre, l'antimoine & les autres Mineraux.* De MINERAALE waters. n. *Les eaux Minérales.* MINERAAL zout. n. *Sel Mineral.*

MINEUR. GRAAVER, ondergraaver in een belegering dienſtig. *Mineur.* De mineur aan de Stads muur, aan 't ligchaam der Veſting hechten. *Attacher le mineur au corps de la Place.*

MINGEL, MINGELE. Amſterdamſe wyn-, bier-, oly-maat &c. *Mingle meſure ſingulière à Amſterdam tenant à peu près bouteille.* f. Een mingel wyn, een mingel bier, een mingel oly. *Une mingle de vin, de bière, d'huile.*

De MINGOD, Cupido. *Cupidon, le Dieu d'Amour* De MINGODINNE Venus *Venus, Déeſſe des Amours.*

MINIATUUR of fyn Schildery, ſtip ſchilderkonſt. *Mignature, Peinture en petit.* f. Een portrait in miniatuur. *Un portrait en mignature.* Een MINIATUUR Schilder. *Un Peintre en mignature.*

MINKYZER. Zie VOETANGEL.

MINNAAR. VRYER in den Burger ſtyl. *Amant, Amoureux.* Een trouw, een ſtandvaſtig Minnaar; zeldſaame vogel op aarde. *Un Amant fidelle, conſtant; oiſeau bien rare ſur terre.* Een koude Minnaar, een koele troever. *Un Amoureux tranſi, un piſſe-froid.* Die ſchoone heeft een hoope Minnaaren. *Cette belle a grand nombre de Soupirans, d'adorateurs.*

MINNARES. f. Vryſter. *Maitreſſe; amante.* Theſeus verried Ariadne zyn ligtgeloovige MINNAARES. *Théſée trahit Ariadne ſon Amante créaule.*

MINNE. Min. *Amour.* m. IN DER MINNE. Adv. *A l'amiable.* Een queſtie, geſchil in der minne byleggen, vriendelyk afdoen. *Vuider un different à l'amiable.* Een pand ter MINNE, een vaſt pand, als juweelen, zilverwerk &c. dat beleend werd. *Nantiſſement, gage que l'on donne à un Créancier pour ſureté de l'argent qu'il prête.* m. Op pand ter minne geld verſchieten, leenen. *Prêter ſur gages, ſur de bons nantiſſements.*

De MINNEBRAND, MINNEGLOED is heel heftig naar Bacchus wat gevierd te hebben. *Le vin rend tendre, plus tendre, echaufe réchaufe l'amour.* phr. *La Flâme amoureuſe eſt plus ardente après avoir un peu ſacrifié à Bacchus.* Zyn lief een MINNEBRIEF ſchryven, zenden. *Ecrire, envoyer poulet. un billet doux à ſa Maiereſſe, à ſon Amant.* Een MINNEDICHT, liefde Dicht, Gedicht. *Idyle.* m. f. *Petit Poëme qui contient des deſcriptions de quelques avantures agréables, des plaintes amoureuſes &c.* Een MINNEDRANK, Toverdrank. *Un Philtre* ou *bruvage amoureux.* Een MINNEKLAGT in onrym. *Un Idylle, plainte Amoureuſe.* Een berymde MINNEKLAGT. *Une Idylle, complainte amoureuſe.* Een MINNELIED. n. *Une chanſon amoureuſe.* De MINNELISTEN zyn zoo menigvuldig. *Les ruſes galantes, les intrigues amoureuſes ſont en ſi grand nombre.* Brandende MINNELONKEN. *Oeillades amoureuſes, pleines de feu.* Onverzadelyke MINNELUST. *Inſatiable deſir amoureux; paſſion amoureuſe qui ne peut être ſatisfaite, aſſouvie que par la jouiſſance.*

MINNELYK Adj. en Adv. Vrindelyk, aangenaam. *Aimable, agréable, tendre.* Een minnelyk onthaal. *Un agréable, un tendre accueil.* Een minnelyk gezigt. *Un tendre, un aimable, un amoureux regard.* Zy is heel minnelyk in 't ſpreeken. *Elle a un fort doux, fort agréable parler; elle parle avec beaucoup de douceur; elle a une manière de parler ſi douce, ſi inſinuante.* Iemand MINNELYK, vrindelyk ontfangen, bejegenen. *Recevoir, traitter quelqu'un doucement, honnêtement; faire une réception agréable, un accueil obligeant à quelqu'un.* MINNELYKHEID, vrindelykheid, beleefdheid. *Amitié, douceur, honnêteté.* f. Wy wierden op het MINNELYKST op de verpligtendſte wyze ontfangen, *Nous fumes reçus le plus obligeamment du monde; on nous fit le plus obligeant, gracieux accueil.*

MINNEMOER. Voedſter, Min. *Nourrice.*

MINNEN. v. a. BEMINNEN. Lieven. *Aimer, chérir.* Alles moet minnen vroeg of laat. *Tout doit aimer tot ou tard. Tot ou tard il faut ſacrifier à l'Amour.* Morale de l'Opera. Een MINNEND, verliefd hart voeld duizend vreugden. *Un coeur amoureux goûte mille délices.*

MINNENYD. m Jaloerſheid. *Jalouſie* f. MINNENYDIG. Adj. Jaloers. *Jaloux. ſe.* MINNEPYN, minneſmert. *Peine amoureuſe*, ou plutôt, *amoureux martyre.*

MINNERY. Minzaame verkeering. *Amour.* m. *Galante recherche.* De Minneryen van Ovidius hebben hem duur geſtaan. *Les Amours, intrigues galantes d'Ovide lui ont coûté cher.* Die MINNERY, dat vryen, die vryagie duurt te lang. *Cette amourette, cette galanterie, intrigue, ce commerce dure trop longtemps.*

't MINNESPEL put de kragten en de beurs uit. *Le badinage amoureux, le déduit, le jeu d'amour épuise les forces & la bourse.* Die MINNE VLAM zal haast uit zyn. *Cette flâme amoureuse sera bientôt eteint* Als 't MINNEVUUR aan 't blaakên is. *Quand le flambeau de l'amour est allumé.* Een hart door MINNEZORG verteerd. *Un coeur consumé par l'amoureuse inquiétude, par les soucis de l'amour.*

MINSTE, is de *Superlativus* van 't woord MINDER. Het minste gerugt maakt een zieke wakker. *Le moindre bruit réveille un malade.* Hy heeft de minste reden niet van klaagen. *Il n'a pas le moindre sujet de se plaindre.* Ik weet 'er in 't minste niet af. *Je n'en sçais rien du tout, je n'en sçais quoi que ce soit.* Niemand wil de MINSTE weezen. *Personne ne veut être le plus petit, le moindre: personne ne veut céder à un autre, ne veut paroître moins qu'un autre.* Hy is de minste der Broeders. *Il est le moindre, le dernier des Freres.* Dat is van de MINSTE, 't gaat van de minste tot de meeste zoo. *Cela va ainsi du plus petit au plus grand Ainsi va le Monde.*

MINSTE, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Dat is het minste dat gy doen kond. *C'est là le moins, la moindre chose que vous puissiez faire.* Hy is ten minste tien jaar jonger als zy. *Il est du mois dix ans plus jeune qu'elle.* Laat het ten minste een schelling weezen. *Donnez en du moins un escalin; que ce soit au moins un escalin.* Eet ten MINSTE een stuk eer je gaat. *Mangez du moins, au moins un morceau avant que de sortir.* Laat my ten MINSTE toe 'er iemand te zenden. *Permettez au moins que j'envoye quelqu'un.* Ik ben 'er in 't MINSTE niet bang voor. *Je n'en ai aucunement peur, point du tout de peur.* Ik heb hem in 't MINSTE niet beledigd. *Je ne l'ai aucunement offensé.* Minst geagt meest verlooren. spr. *Ce qu'on avoit estimé le moins, est souvent le plus regretté.*

MINUET of MENUET. Naam van een der losse dansen. Een Minuet dansten. *Danser un Menuet.*

MINUUT. f. & n. Seftigste deel van een nur. *Minute, soixantiéme partie d'une heure.* f. 't Scheelde geen minuut. *Cela ne differa que d'une, il ne s'en falut pas que d'une minute.*

MINUUT, MINUT. Klein schrift, grondschrift, oorspronkelyk schrift of eerste opstel van een Notariaal geschrift. De minuut van 't Contract, van 't Testament berust by de Notaris N. *La minute du Contract, du Testament est chez le Notaire N.*

MINUUTLYN. f. Heel klein touw aldus genaamd. *De la menuë corde; de la fiscelle,* beter.

MINYVER. m. Jalouzy. *Jalousie,* f.

MINYVERIG. Adj. Jalours. *Jaloux.*

MINZAAM. Adj. en Adv. Minnelyk, lieftalig. *Agréable, aimable.* Een minzaam gelaat, een minzaam mensch. *Une personne aimable, obligeante, engageante.* Hy wierd heel MINZAAM, vrindelyk ontfangen. *Il fut reçu bien agréablement; on lui fit agréable réception.* De MINZAAMHEID, vrindelykheid, zagtmoedigen aart van een wel opgebragte Juffrouw. *La douceur, l'honnêteté, humeur bienfaisante, les agrémens d'une Demoiselle bien élevée.* Iemand MINZAAMELYK bejegenen, handelen. *Traitter quelqu'un amiablement, honnêtement, galamment, en ami; de la bonne façon.*

MINZIEK. Adj. Verliefd, lodderig *Amoureux, passionné, languissant d'amour.* Minzieke lonken. *Des regards amoureux, tendres, languissans.* Een MINZIEKE natuur, gesteldheid. *Un temperament amoureux, une complexion amoureuse.* beter. *Un sang voluptueux! chaud.*

MIRAKEL. n. Ond: w: WONDERWERK. Wonderdaad. *Miracle, prodige.* m. Het ongeloof der menschen maakt de mirakelen zoo schaars. *L'incrédulité des hommes rend les miracles si rares.* Een Spanjaard niet jaloers; een Italiaan gulhartig; een Fransman bescheide; welk een mirakel! *Un Espagnol non jaloux; un Italien ouvert; un François discret; quel miracle!* Het MIRACULEUS of wonderbeeld der Maget Maria. *L'Image miraculeuse de la Vierge Marie.*

MIRRHE of MYRRHE. f. Welriekende Arabische gom. *De la Myrrhe* ou *Mirrhe.* De beste Mirrhe is doorschynende. *La Meilleure Mirrhe est transparente.*

MIRT of MIRTEBOOM. m. in 't Latyn. *Myrtus.* De Mirt, Mirteboom is altyd groen *Le Myrthe est toujours verd.* Daar is mannetjes en wyfjes Mirt. *Il y a du Myrthe mâle & du Myrthe femelle.* Wilde MYRT, Gagel. *Du myrthe sauvage.* De MIRTEBOOM was Venus toegewyd. *Le Myrthe étoit consacré à Venus.*

MIS f. JAARMARKT in Duitsland. De Leipziger, de Frankfoorder Mis. *La Foire de Leipzig, de Francfort.*

MIS. Adv. Niet raak; niet te recht. *Pas juste; ce qui manque; ce qui ne frappe pas au but; ce qui ne touche pas.* Hy mikte op hem, maar hy schoot MIS, 't was mis. *Il visoit à lui, il le coucboit en joue, mais il le manqua, il donna à coté.* Dat is mis. *Le coup a manqué; la balle n'a pas touché au piquet &c.* Gy hebt MIS, gy doold, gy zyt 'er niet agter. *Vous vous trompez, vous errez, vous n'y êtes pas, c'est un abus, une méprise.* Dat is niet MIS. *Ce coup là porte; c'est bien rencontré; ce n'est pas mal deviné; cela touche au but.* Gy zyt mis. *Vous vous trompez; vous ne devinez pas juste; vous n'y êtes pas; vous donnez à gauche.* phr fam.

MIS. f. MISSE Misdienst Mis-offerhande, Offerdienst naar de wyze der Roomsgezinden. *Messe.* f. De Mis doen; leezen; zingen. *Celébrer, dire, chanter la messe.* De mis bedienen. *Servir, repondre la messe.* Hoog-Mis. *Grand' Messe.* Stille Mis, prevel Mis. *Messe basse.* Zwarte Mis, Zielmis. *Messe des Morts.* Daar zyn MISSEN tot alderley pryzen spr. *Il y a des Messes à tous prix.* phr: Daar van daan 't spreekwoord, koper geld, kopere Zielmissen. *Tel argent telle Messe; pour monnoye de cuivre, Messe de plomb.* 't MISBOEK of MISSAAL. *Le Messel* ou *livre contenant le service de la Messe.* Indien 't MISBROOD of de Hostie door de *Consecratie* in vleesch en bloed verkeerd. . . *Si le pain dans la Messe, l'Hostie se change en chair & en sang par la consecration...* Als de MISGOD of 't Sacrament omgedraagen werd. *Quand on porte le vénérable en procession.*

MISBAAR. n Getier, groot geraas dat een mensch maakt met schreeuwen, roepen of schreien. *Vacarme; grand bruit.* m. *criaillerie.* f. Wat een misbaar maakt het wyf, om dat haar man een glaasje te veel heeft. *Quel vacarme fait cette femme, à cause que son mari est un peu yvre.* Maakje daar zulk een misbaar om! *Faites-vous un si grand bruit pour cela?*

MISBAK. n. Kwaalyk gebakken brood. *Du pain mal cuit.*

MISBEDRYF. Zie MISDRYF.

MISBRUIK. n. Kwaad gebruik. *Abus, mauvais usage, mauvaise coutume* m. Het misbruik der beste zaaken is schadelyk. *L'abus, le mauvais usage des meilleures choses est nuisible.*

MISBRUIKEN. v. a. Kwaalyk gebruiken. *Abuser, faire un*

Digitized by Google

un mauvais, uſage, employer mal. Gods goedheden, 's Meesters geduld misbruiken. *Abuſer des bontez de Dieu, abuſer de la patience du Maitre.* Zyn gezag MISBRUIKEN, te veel ſteunen op zyn gezag. *Abuſer de ſon autorité, s'en prevaloir trop.* Zyne gaven misbruiken, kwaalyk aanleggen. *Employer mal ſes talents, faire un mauvais uſage de ſes talents.* Gods naam MISBRUIKEN, iedelyk gebruiken. *Prendre le nom de Dieu en vain.* Een maagd, een dochter MISBRUIKEN, ſchenden. *Violer, deshonnorer une fille.* MISBRUIKT worden, kwaalyk gebruikt werden. *être mal employé.* Gods goedheid werd zoo dikwils misbruikt. *On abuſe ſi ſouvent de la bonte de Dieu.* De wyn, de tabak is goed, maar die werden veeltyds misbruikt. *Le vin, le tabac eſt bon, mais on en fait ſouvent un mauvais uſage, on en fait ſouvent excès.* De MISBRUIKERS van Gods goedheden. *Ceux qui abuſent des bontez de Dieu.* De MISBRUIKERS van den tabak, van den wyn. *Ceux qui font un mauvais uſage du tabac, du vin.* MISBRUIKING van Gods goedheid. *Abus de la bonte de Dieu.* m. MISBRUIKING van Gods naam. *Profanation du nom de Dieu.* f. MISBRUIKING van een dochter. *Viol.* m. *Defloration d'une fille,* f.

MISDAAD. f. Misdryf, ſtrafbaare daad, zonde. *Crime, delit, péché, forfait.* m. *Mauvaiſe action.* f. Een yſſelyke, onvergeeflyke misdaad begaan. *Commettre un crime énorme, impardonnable.* Een misdaad van gekwetſte Majeſteit. *Un crime de leze Majeſté.* God vergeeft ons genadelyk onze misdaaden *Dieu nous pardonne miſéricordieuſement nos forfaits; nos iniquitez, péchez.*

MISDAADIG. Adj. Zondig. *Criminel, pécheur* Misdaadige begeertens. *Déſirs criminels.* Wy zyn alle MISDAADIG, misdaadige menſchen voor God. *Nous ſommes tous coupables, criminels devant Dieu.* De MISDAADIGE, misdaader ter pynbank gebragt, op 't ſchavot geleid zynde. *Le criminel étant mis à la queſtion, étant conduit ſur l'échaffaut.*

MISDADIGER. m. Die een misdaad gepleegt heeft. *Un Criminel; un malfaiteur.* De Heere Chriſtus wierd tuſſchen twee MISDAADIGERS, boosdoenders gekruicigd. *Jeſus Chriſt fut crucifié entre deux malfaiteurs, brigands.*

MISDAAN. part: van MISDOEN. Waar in heb ik misdaan? *En quoi ai-je manqué, péché, failli?* Zoo ik u misdaan heb, ik bid om verſchooning. *Si je vous ai offenſé, desobligé, je vous prie de m'excuſer.*

MISDEED. pret: van MISDOEN. Zoo hy misdeed, 't was buiten zyn weeten. *S'il manqua, s'il fit mal, ce fut ſans le ſçavoir.*

MISDIENST. m. Plegtelyke Kerkdienſt der Roomsgezinden. *Service de la Meſſe* ou *Service* ſimplement. Den Misdienſt bywownen. *Aſſiſter au Service, aſſiſter à la Meſſe.*

MISDOEN. v. a. Zondigen, ſchuld begaan. *Pécher, commettre une faute.* Le Pret. *misdeed*, le Part. *misdaan.* Tegen God misdoen. *Pécher contre Dieu.* Tegen de Overheid, het Plakkaat misdoen. *Manquer, faillir, commettre faute envers le Magiſtrat, offenſer le Magiſtrat; violer, enfraindre l'Edit; contrevenir à l'Edit.* Tegen de vrindſchap MISDOEN, de vrindſchap beledigen. *Agir contre l'amitié, offenſer l'amitié.*

MISDRAGT. m. Misgeboorte. *Avorton, mole, monſtre;* m. *le fruit d'une fauſſe couche.* Zy bragt een misdragt ter Waereld. *Elle mit un avorton, un monſtre au Monde.*

MISDRUK. m. MACULATUUR in 't Onduits; bemorſt drukpapier, drukbladen om te pakken, peperhuisjes van te maaken &c. *Maculature. Papier gaté.* m. *Impreſſion gâtée, reduite en maculature.* Wat al goede boeken werden voor misdruk verkogt! *Que de bons livres on vend ſur le pié de maculature, & qui ne ſervent qu' à faire des cornets d'épices, s'en vont aux beurières!*

MISDRYF. n. Misdaad. *Crime, défaut* m. Een hoofd, een zwaare misdryf. *Un grand crime, un crime énorme.*

MISDUIDEN. v. a. Kwaalyk, verkeerd duiden. *Interpréter mal, donner un mauvais tour.* Iemands woorden en daaden misduiden. *Interpréter mal les paroles & les actions de quelqu'un; donner un mauvais tour, un tour malin, un mauvais ſens aux paroles & aux actions de quelqu'un; empoiſonner les paroles & les actions de quelqu'un.* MISDUIDING van iemands gedrag. *Mauvais tour, mauvaiſe interprétation que l'on donne à la conduite de quelqu'un.*

MISGAAN. v. n. Zich vergrypen. *S'oublier dans la chaleur de la colére; ne plus ſe poſſéder par excès de colére; n'être plus maître de ſoi dans la colére.* Zig aan zyn kind MISGAAN. *S'oublier, ſe tranſporter de colere en chatiant ſon enfant.*

MISGEWAS SLEGT GEWAS. n. *Mauvaiſe recolte.* f.

MISGOOYEN. v. a. Niet raaken daar men naar gooyt. *Manquer, n'atteindre, ne frapper pas au but.*

MISGRYPEN. v. n. Niet grypen, niet vatten 't geen daar men naar grypt. *Manquer, ne pas atteindre, ne pas ſaiſir.* Zig MISGRYPEN, miſſen, dwaalen, abuis hebben, begaan. *Se méprendre, ſe tromper.* MISGRYPING, miſſlag, mistaſting, dooling. *Méprije, erreur.* f. *Abus.* m.

MISGUNNEN. v. a. Benyden, niet gunnen. *Envier, porter envie.* Iemands geluk misgunnen. *Envier le bonheur, porter envie au bonheur de quelqu'un, être jaloux du bonheur de quelqu'un.* De Dienſtboden het eeten misgunnen. *Etre avaricieux juſqu'a envier le pain à ſes Domeſtiques; être fâché de voir manger ſes domeſtiques; plaindre le manger à ſes Domeſtiques.* MISGUNNING, benyding. *Envie, jalouſie.* f, MISGUNSTIG. zie AFGUNSTIG, jaloers. *Envieux, jaloux.*

MISHAAGELYK. Adj. zie ONAANGENAAM. Aanſtootelyk. *Déplaiſant, choquant.*

MISHAAGEN. v. a. Kwaalyk gevallen, tegen de borſt zyn. *Déplaire, désobliger, choquer.* Indien ik niet vreesde u te mishaagen. *Si je ne craignois pas de vous déplaire.*

MISHAAGEN. n. Leedtwezen, berouw. *Déplaiſir, regret, repentir.* m. Een groot mishaagen toonen over zyne zonden. *Témoigner un grand déplaiſir, un grand regret de ſes péchez.*

MISHANDELEN. v. a. Kwaalyk handelen. *Maltraiter, inſulter, outrager.* Iemand met woorden en daaden mishandelen. *Maltraiter, inſulter quelqu'un de paroles & d'actions.* De Heer N. werd in die Voorreden, in dat Hekelſchrift geweldig mishandeld. *Le Sieur N. eſt bien maltraité, bien mal mené dans cette Préface, dans cette Satyre.* MISHANDELING. *Mauvais traitement, outrage.* m. *Inſulte, avanie.* f. *Affront.* m.

MISHEBBEN. v. a. Dwaalen, in 't ongelyk ſteeken. *Se tromper, ſe méprendre, avoir tort.* Is dat de Heer P. niet, of zoude ik mis hebben? *N'eſt-ce pas là le Sieur P., ou me tromperois-je?*

MISHOOREN. v. n. Kwaalyk hooren. *Entendre mal, de travers, ſe tromper en entendant mal.*

MISLEIDEN. v. a. Bedriegen. *Abuſer; tromper; duper; ſuborner.* De ligtgelooyige misleiden. *Abuſer, tromper*

les gens crédules. Hy heeft my MISLEID. *Il m'a trompé; il m'a abusé.*

MISLEIDER. m. *Suborneur.* m.

MISLEIDING. f. Bedrog. *Tromperie, erreur.* f. *Abus.* m.

MIS LOOPEN. v. n. In 't loopen missen. *Manquer en courant.* Slaa uw regter hand om, dan kond gy niet mis loopen. *Tournez à vôtre droite, & vous ne sçauriez manquer.* Malkander MIS LOOPEN, omtrent de zelfde weg gaan zonder malkander te ontmoeten. *Eviter fortuitement de se rencontrer en passant à quelque distance l'un de l'autre.*

MISLUKKEN. v. n. Kwaalyk slagen. *Echouer, manquer.* In zyne ondernoeming mislukken. *Manquer, échouer dans son entreprise.* MISLUKTEN aanslag. *Dessein manqué, entreprise échouée.* Na 't MISLUKKEN, de MISLUKKING van den aanslag. *Après la mauvaise réüssite de l'entreprise, après que le dessein eût échoué.*

MISMAAKEN. v. a. SCHENDEN. Bederven. *Défigurer, rendre difforme.* Het werk, het schrift mismaaken *Défigurer l'ouvrage, l'écriture.*

MISMAAKT. Adj. Geschonden. *Défiguré, difforme, rendu difforme.* Een mismaakt aangezigt. *Un visage difforme, défiguré, monstrueux; une figure disgracieuse; ingrate.* phr. bid. MISMAAKTHEID van 't ligchaam, van 't verstand. *Difformité du corps, de l'esprit.*

MISMOEDIG. Adj. MOEDELOOS. Neerslagtig. *Abbattu, découragé.* MISMOEDIG maaken. *Abbatre, décourager.* MISMOEDIG werden. *S'abbattre, se décourager.* MISMOEDIGHEID, moedeloosheid, neerslagtigheid. *Abbattement; découragement.* m. MISMOEDIG, MISMOEDIGLYK. Adv. *D'un air abbattu, découragé; sans courage.*

MISNOEGD. Adj. Onvergenoegd. *Mécontent, mal satisfait.* Misnoegde Soldaaten, Onderdaanen. *Soldats, Sujets mécontens.* Titus liet niemand misnoegd van hem gaan. *Titus ne renvoyoit jamais personne mécontent.* Indien 'er kans was al de MISNOEGDE te voldoen. *S'il y avoit moyen de satisfaire tous les mécontens.*

MISNOEGEN. n. Onvergenoegdheid, mishaagen. *Mécontentement, déplaisir.* Ik vrees zyn misnoegen niet. *Je ne crains pas son mécontentement.* Als ik niet vreesde u misnoegen te geeven. *Si je ne craignois pas de vous donner du déplaisir, de vous mécontenter.* Een goed kind, een eerlyk jongman vreesd zyne Meesters te MISNOEGEN, te mishaagen, misnoegen te geeven *Un sage enfant, un jeune homme bien né, qui a de l'honneur craint de mécontenter ses Maitres, de déplaire à ses Maitres.* Die MISNOEGING, misnoegdheid zal wel overgaan. *Ce mécontentement passera bien.*

MISPEL. f. Bekende vrugt. *Nesle.* f. *Fruit commun.* De mispels zyn samentrekkende. *Les nesles sont astringentes.* Met 'er tyd werden de mispelen ryp. spr: *Avec du temps & de la paille, les nesles meurissent.* prov. ou bien *maille à maille se fait l'haubergeon.* prov. De MISPELBOOM zoekt het water. *Le Nesflier reussit dans le terrein bas, humide.*

MISPRYZELYK. Adj. Bestraffelyk, te doemen. *Condamnable, blâmable.* Een mispryzelyk gedrag. *Une conduite blâmable.*

MISPRYZEN. v. a. Laaken, veroordeelen. *Blâmer.* Dien iever, die werkzaamheid is gantsch niet te mispryzen. *Ce zèle, cette activité n'est point du tout à blâmer, à condamner.* Een ander mans waar, een ander mans goed MISPRYZEN, veragten. *Mépriser, rabaisser la marchandise d'autrui.*

MISRAADEN. Niet wel raaden. *Ne pas deviner juste, se tromper*

MISRAAMEN. v. n. Missen in 't raamen. *Manquer son coup, prendre le change; donner à gauche;* phr. fam. *Prendre Vaugirard pour Paris,* phr: fam: *Paris pour Corbeil.* phr. fam.

MISREEKENEN. v. n. Missen in 't rekenen. *Se méconter, se méprendre, se tromper dans son calcul, compter sans son hôte.* phr. fam. MISREKENING, kwaade, verkeerde rekening. *Erreur de compte, de calcul.* f. *Mécompte.* m.

MISSAAL. n. Dus werd het MISBOEK der Roomschgezinden genaamd. *Messel.* m. Een Missaal, Paryssche, Roomsche druk. *Un Messel, impression de Paris, impression de Rome.*

MISSCHIEN. Adv. Moogelyk. *Peut-être.* De man is misschien al dood. *L'homme est peut-être déja mort.* Al 't geen 'er van gezegt werd is maar een MISSCHIEN. *Tout ce qu'on en dit n'est qu'un peut être.* Misschien of 't waar is. *C'est à sçavoir s'il est vrai.*

MISSCHIENIS. f. Een laag w. Een quaade kraam. *Une fausse couche.* De vrouw mogt 'er wel een MISSCHIENIS, een kwaade kraam van krygen, *La pauvre femme en pourroit avoir, en pourroit faire une fausse couche, pourroit bien se blesser.*

MISSCHIETEN. v. n. Schieten mis. *Manquer, ne pas toucher, ne pas frapper l'endroit où l'on vise.* De beste Schutter schiet wel eens mis. spr. *Tous les coups ne portent pas.* phr. *le plus habile Arbalêtrier manque bien une fois.*

MISSE of MIS Misdienst. *Messe.* f. De Priester, de Bisschop die de Misse bediende. *Le Prêtre, l'Evêque qui disoit la Messe, qui officioit.* Ter Misse gaan. *Aller à la Messe.*

MISSELYK. Adj. Ongedaan, naar. *Defait, rechigné, de mauvaise mine.* Die kaerel heeft een misselyke tronie, ziet 'er misselyk uit, heeft een schelmsen opslag. *Ce drôle a fort mauvaise mine, a la mine sinistre, pitoyable.* Dat is een MISSELYKE, vreemde, aanstootelyke dragt. *C'est là une mode bien bizarre, choquante, une impertinente mode.* Dat is een MISSELYK, vreemd, aanstootelyk zeggen. *Ce discours là est tout à fait impertinent, choquant, scandaleux.*

MISSELYK. Adj. Flaauw, ziekelyk. *Foible, en foiblesse.* Ik ben zoo misselyk. *Je suis si foible, si exténué; j'ai si grand mal au coeur.* MISSELYKHEID, ongedaanheid, naarheid. *Air défait, visage abbattu.* m. *Pâleur affreuse.* f. MISSELYKHEID, flaauwte. *Foiblesse, défaillance.* f. *Mal de coeur.* m. *Syncope.* f. Terme de Médecine. MISSELYK WORDEN. v. n. Flaauw worden. *Tomber en défaillance.*

MISSEN. v. n. Een misslag begaan. *Manquer, faillir.* Zyn les opzeggen zonder eens te missen. *Dire sa leçon sans manquer une seule fois; sans faute.* De wyste kan wel eens missen. *Le plus sage peut bien manquer, faillir une fois.* Gissen doet missen spr: *Qui conjecture, souvent se trompe.* Prov. *Quand on n'agit, on ne juge que par conjecture, on donne souvent à gauche, on rencontre rarement, on se trompe souvent.*

MISSEN. Niet krygen. *Manquer, ne pas avoir.* De schuit MISSEN, te laat komen aan de Kaay, aan de Poort. *Manquer la barque, venir trop tard au Quay, arriver trop tard à la Porte.* Hy wagt daar op, maar 't zal hem MISSEN, hy zal 't niet krygen. *Il compte là dessus, mais il compte sans son hôte;* phr: *il se trompera. il sera trompé, il n'en cassera que d'une dent.* phr; fam: Ik wil heen gaan, maar ik mis myn rotting, my:

myne handſchoenen. *Je veux m'en aller, mais je ne trouve pas ma canne, mes gans.* Daar zyn ze, mis je nog iets meer? *Les voilà, vous manque t-il, vous faut-il encore quelque autre choſe?*

MISSEN, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Ik mis al myn vermaak, nu ik u derven moet. *Je fuis privé de tous mes plaiſirs, à preſent qu'il faut que je vous perde.* Myn man deugd niet veel, ik zou hem evenwel niet gaerne miſſen. gekſch: *Mon mari ne vaut pas grand choſe, je ne ſerois pourtant pas bien aiſe de le perdre.* Ik wagt vrinden te middag, ik kan u van daag niet MISSEN, niet ontbeeren, laaten wandelen. *J'attends des amis à dîner, je ne ſçaurois me paſſer de vous aujourd'hui.* Kond gy uw horlogie, uw mantel zoo lang wel miſſen? *Pouvez-vous bien vous paſſer ſi longtemps de vôtre montre, de votre manteau?* Die vrouw zal haar man wel MISSEN, zal wel gevoelen dat zy haar man niet meer heeft. *Cette femme ſera obligée de regretter ſon mari, s'appercevra bien qu'elle n'a plus ſon mari.*

MIS SLAAN. v. a. *Manquer en frappant.*

MISSLAG. f. Fout, ſchuld. *Faute, bévuë.* f. Een groote een lompe misſlag begaan. *Commettre une grande, une lourde faute, bevuë.*

MIS SPREEKEN. v. n. Zig MISPREEKEN, vergrypen in 't ſpreeken *Se méprendre en parlant, être pris par le bec, s'enferrer, ſe couper.*

MISSTAAN. v. n. Kwaalyk ſtaan. *être mal-ſéant, n'avoir pas bonne grace.* De degen, de bef misſtaat hem niet. *L'épée, le rabat ne lui ſied pas mal.* Het misſtaat groote kinderen Papa en Mama te zeggen. *Il eſt malſéant, il ſied mal à de grands enfans de dire Papa & Maman.*

MISSTAL. n. MISSTALLIGHEID. Gebrek. *Désagrément, défaut.* m. Dat woord brengd een misſtal in 't Gedicht. *Ce mot cauſe un défaut dans le Vers,* ou pluſtôt, *ce mot là défigure, gâte le Vers.* MISSTALLIGE, misſtaltige deelen, ſtukken van een Gebouw. *Parties, piéces difformes d'un Edifice.* Een misſtallig brood, misbakke brood. *Un pain biſcornu.*

MISSTAND. m. MISSTAL. Gebrek, zaak die miſſelyk ſtaat. *Défaut.* m. *Choſe qui bleſſe, choque la vuë.* Dat brengd een groote misſtand in den Tuin, in 't Gebouw. *Cela produit, cauſe un grand défaut au Jardin, dans l'Edifice; cela défigure le Jardin, l'Edifice.*

MIS STELLEN. Iets MIS STELLEN, kwaalyk ſtellen in een geſchrift &c *Poſer, coucher mal une choſe par écrit &c.* Dat is een groote MISSTELLING, fout, misſlag. *C'eſt une grande erreur, faute, bévuë; c'eſt là une propoſition bien fauſſe, bien erronnée.* On dit, *propoſition Hétérodoxe* en matière de Foi.

MIST of MEST, Stalſtroo en drek. *Fumier.* m. Een burry, een ſchuit met mist gelaaden. *Une civière, un bateau chargé de fumier.*

MIST, werd meeſt voor NEVEL, verdikte, dompige lugt gezegt. *Brouillard.* m. De zeeluiden zeggen *Brume; brouée.* f. Daar rees een zwaare mist. *Il s'éleva; ſe forma un gros brouillard.* Men kon wegens de mist de Kuſt niet ontdekken *On ne pouvoit découvrir la Côte à cauſe de la brume.* Terme de Mer.

MIS TASTEN. v. a. Verkeerd taſten. *Manquer ce qu'on veut ſaiſir.* Hy wilde het kind uit het water haalen, maar hy taſtede mis. *Il voulut retirer l'enfant de l'eau, mais il le manqua.* MIS TASTEN, zig verzinnen, een verkeerd oordeel vellen. *Se méprendre, donner à gauche, prendre le change.* Hy heeft daar groſlyk in mis getaſt. *Il s'eſt mépris, trompé lourdement en cela, il a bien donné à gauche.* MISTASTING, dwaaling, verzinning. *Méprise, bévuë, erreur* f.

MIS TELLEN. v. a. Kwaalyk teilen. *Compter mal, ſe mécompter.* Hy heeft mis geteld. *Il a compté mal il s'eſt mécompté, mépris; il a compté ſans ſon hôte; il comptera deux fois.* phr. fam: Zig zelfs MIS TELLEN, buiten 't getal houden, zig daar niet onder rekenen. *Se mettre hors du compte, ne ſe pas compter avec les autres, s'oublier.* MISTELLING, misrekening. *Mécompte.* m. *Erreur de calcul.* f.

MISTEN. v. n. Nevelagtig weer maaken. *Faire du brouillard* Het miſt heel ſterk. *Il fait un gros brouillard.*

MISTIG. Adj. NEVELAGTIG. *Embrumé,* Terme de Mer *chargé de brouillards.* Een miſtig weer. *Un temps chargé de brouillards.*

MIS TREEDEN. Struikelen of kwaalyk treeden. *Broncher, faire un faux pas.*

MISTROOSTIG. Adj. NEERSLAGTIG. Zeer bedroeſt. *Abbattu, affligé, découragé.* Die Weduw is nog heel mistrooſtig. *Cette Veuve eſt encore bien abbattuë, affligée.* Iemand MISTROOSTIG maaken, mistrooſtig doen werden. *Décourager quelqu'un, ôter, faire perdre le courage à quelqu'un.* MISTROOSTIGHEID, neerſlagtigheid, hoopeloosheid. *Abbattement, découragement. déſeſpoir.* m. Uit mistrooſtigheid op een doolweg raaken. *S'abandonner à la débauche, donner dans le déréglement par déſeſpoir.*

MISTROUWEN. v. a. MIS VERTROUWEN. Vermoeden, niet vertrouwen. *Se défier, ſoupçonner, ſuſpecter.* Zyne dienſtboden, het werkvolk mistrouwen. *Se défier de ſes domeſtiques, ſoupçonner les ouvriers.* Een Gierigaart mistrouwd zyn eige zelfs. *Un Avare ſe défie de lui même.* MISTROUD, verdagt werden. *être ſoupçonné, tenu pour ſuſpect.*

MISTROUWEN. n. Wantrouw, agterdogt. *Méfiance, défiance.* f. *Soupçon.* m Iemand reden van mistrouwen geeven. *Donner à quelqu'un ſujet de méfiance, de ſoupçon.*

MISTROUWIG, MISTROUWEND. zie WANTROUWIG. *Méfiant, défiant, ſoupçonneux.* MISTROUWIGHEID, agterdogt, wantrouw. *Méfiance, défiance.* f. *Soupçon.* m.

MISVAL. m. Zie MISKRAAM.

MISVAL, Ongeluk, misſlag. Zie ONGELUK en MISSLAG.

MIS VATTEN. Kwaalyk vatten, begrypen. *Comprendre, concevoir mal.* MISVATTING, kwaad begrip. *Méprise, bevuë.* f.

MISVERSTAND. n. Kwaade opvatting, verzinning. *Malentendu.* m. *Méprise.* f. Daar moet een misverſtand in die zaak zyn. *Il faut qu'il y ait du mal entendu dans cette affaire.* Daar zyn groote MISVERSTANDEN, groote oneenigheden tuſſchen 't Roomſe en 't Keizerlyke Hof. *Il y a de grandes mésintelligences, de grands démêlez entre la Cour de Rome & la Cour Impériale.* Wat een MISVERSTAND is dat van u! *Quelle méprise eſt-ce à vous!*

MISVERTROUWEN of MISTROUWEN. v. a. Vermoeden. *Se défier, ſoupçonner.* Iemand misvertrouwen. *Se défier de quelqu'un, ſoupçonner quelqu'un.* Het MISVERTROUWEN, de wantrouw, agterdogt is de moeder van de zekerheid. ſpr. *La méfiance, défiance eſt la mère de la ſûreté.* prov.

MIS WYZEN. v. n. Kwaalyk wyzen. *Marquer à faux, indiquer mal.* Miswyzende Compas naald. *Aiguille de Bouſſole affolée.* f. *Aiguille qui marque mal le Nord.* De MISWYZING van 't Compas is omtrent de Caab zeer gebaar,

baar, merkelyk. *La variation de la Boussole est visible, remarquable autour du Cap.*

MISZAAKEN. zie ONTKENNEN. Een dief MISZAAKEN, verzwygen, ten zynen huize hebben en ontkennen. *Receler un voleur & nier qu'il soit dans la maison* MISZAAKING, verzaaking, ontkenning. *Déni.* m. *Dénégation.* f.

MITHRIDAAT, anders TRIAKEL, ORVIETAAN. Tegen-vergif uitgevonden door den vermaarden Koning van Pontus, die daar van dagelyks innam om niet vergeeven te werden. *Mithridate, Antidote, contre-poison.* m. *Espèce de Teriaque ou d'Orvietan inventé par le fameux Mithridate, Roi de Pont, qui en prenoit tous les jours pour empêcher l'effet du poison qu'on pourroit lui donner.*

MITS. Bywoord in den volgenden zin gebruikelyk. Dat staat u vry, mits betaalende 't geen 'er toe staat. *Cela vous est permis, en payant, pourvu que vous payiez ce qu'il faut.* MITS dat gy 'er de helft toe geeft. *Moyennant, pourvu que vous en donniez la moitié.* De Raad maakt MITS DEZEN bekend aan alle dien 't aangaan mag dat... *Le Conseil fait sçavoir pas les presentes à tous ceux à qui il appartient que...*

MITSDIEN. Adv. NADEMAAL. Dewyl. *Puisque, d'autant, d'autant que.* Mitsdien de Requirant vermeend daar toe bevoegd te zyn *D'autant, vû que le Suppliant croit être autorisé à cela.* Een MITSDIEN, overmits de Heeren van den Geregte klaar gebleeken is hoe gemelde Jan Gerritsen &c. *Et d'autant qu'il a été reconnu, qu'il a clairement apparu à Messieurs de la Justice, aux Juges, que le dit J. G.* De Heeren oordeelen dat de zaak MITSDIEN behoord afgedaan te weezen. *Les Messieurs jugent que sur ce pié l'affaire doit être vuidée.*

MITSGADERS. Adv. Als mede. *Avec, comme aussi.* Schout, Burgermeesters, mitsgaders Schepenen en verdere Leden van den Raad. *Le Bailli, les Bourguemaîtres, comme aussi les Echevins & autres Membres du Conseil.*

M O.

MODDER. Grondslyk. *De la bourbe, de la boue, de la vase, fange.* f. Diep in de modder zinken. *Enfoncer bien avant dans la bourbe, la vase, la fange.* Een MODDERAGTIGE grond. *Un fonds vaseux, bourbeux.* Terme de Mer. Een sloot, een gragt MODDEREN, baggeren. *Curer un fossé, un canal; tirer la vase, la boue d'un fossé, d'un canal.* MODDERGOOT, slykgoot. *Egoût, canal par où s'écoule la vase.* m. MODDERIG. Adj. Modderagtig. *Bourbeux, fangeux, vaseux.* Een modderige weg. *Un chemin bourbeux, fangeux.* MODDERKUIL, modderpoel *Bourbier.* m. *Fosse bourbeuse, fondrière.* f. MODDERMAN. *Dragueur, curieur de fossez & de canaux.* MODDERMOLEN. *Moulin à vase; invention des Hollandois pour nettoyer, curer les canaux.* MODDERNET. zie BAGGERNET. *Poche à curer les canaux.* f. MODDERPLAS. *Mare bourbeuse, pleine de bourbe.* MODDERPOEL, stinkpoel. *Cloaque, bourbier infecté, égoût puant.* m. MODDERPRAAM, modderschouw. *Bateau plat qui sert à transporter la vase, la bourbe qu'on tire d'un fossé, d'un canal.* f. MODDERSCHUIT. *Bateau à boue, à bourbe, à l'usage d'un curieur de canaux.*

MODE Kleeding, zwier, aangenome dragt. *Mode.* f. *Manière de s'habiller.* De mode veranderd alle daag. *La mode change tous les jours.* Dat is de nieuwste mode, de nieuwste snuf. *C'est la nouvelle, dernière mode.* De gekken verzinnen de mode en de wyzen volgen die. *Les fous inventent la mode & les sages la suivent.* Een pruik, een kleed naar de mode. *Une perruque, un habit à la mode.* Dat is al te MODIEUX, te zwierig. *Cela est trop mondain, trop voyant; cela donne trop dans la vuë.*

MODEL. n. Tekening, bestek, voorbeeld waar na iets gemaakt werd. *Modelle, exemplaire, patron.* m. Naar een goed model of patroon werken. *Travailler sur un bon modelle.* 't MODEL of de schets daar een schip naar gemaakt werd. *Le gabarit ou modelle sur lequel on fait un vaisseau*

MODERAAT. Zie GEMATIGD.

MOE, MOEDE. Vermoeyd. Adj. *Las, lasse, fatigué.* Ik ben moe gegaan. *Je suis las de marcher.* Hy is zyn vrouw al moe. *Il est deja las, ennuyé de sa femme.* Och Joosje benje de weelde moe! *Mon pauvre ami, Josse, es tu donc las de vivre heureux!* Zig MOE DANSSEN, LOOPEN. *Se lasser à force de danser, de courir; danser, courir à n'en pouvoir plus.*

MOED. m. Moedigheid. dapperheid. *Courage.* m. *Bravoure, vigueur, fermete d'ame.* f. Onvertzaagde, onverwinnelyke, Helde moed. *Courage intrépide, invincible, Héroïque.* Moed krygen. *Prendre courage, s'encourager.* Den moed laaten zinken, verlooren geeven. *Perdre courage, se decourager.* Daar steekt MOED, daar steekt een groot hart in die jongeling. *Le jeune homme a du coeur, du courage, est brave.* Ik heb wel MOED, ik maak staat dat hy noog komen zal. *J'espere, je compte qu'il viendra bien encore* En ik geef de moed verlooren, ik hoop 'er niet meer op. *Et moi j'en perds l'esperance, je ne m'y attends plus.* Iemand in koelen MOEDE, voorbedagtelyk aanranden, doodsteeken. *Injurier, tuer quelqu'un de sang froid, de guet à pend, de propos delibere, de gayeté de coeur.* Wel te MOEDE wel gemoed zyn *Avoir bon courage, vivre en ou d'esperance.* Iemand in gramschap MOEDE, in gramschap aansprecken, antwoorden *Parler, répondre à quelqu'un en colère, avec transport.* Verbeel u eens hoe iemand te MOEDE is die op een reis zoo veel verliest. *Imaginez vous ce que peut penser, en quel état peut être une personne qui perd tant, & à la fois.*

MOEDELOOS. Adj. Zonder moed, verslagen. *Abbattu, découragé, saisi, tremblant.* Een moedeloos mensch is haast verwonnen. *Un homme abbattu, découragé, saisi de peur est bien tôt vaincu.* MOEDELOOSHEID, verslagentheid, neerslagtigheid *Abbattement, découragement.* m. *Faute, manque de courage.* Door moedeloosheid gaan veel onderneemingen te niet. *La plupart des entreprises échouent faute, manque de courage.*

MOEDE MAAKEN. Zie MOE MAAKEN.

MOEDER: dit woord is betrekkelyk op dat van KIND. *Mère: terme rélatif à celui d'Enfant.* Een goede Moeder. *Une bonne Mère.* Ontaarde Moeder. *Mère denaturée.* Grootmoeder. *Grand' Mere, Ayeule.* Schoonmoeder, Stiefmoeder *Belle Mere, Marâtre;* Terme injurieux. Minne-moeder. *Nourrice.* Een wyze Huismoeder. *Une bonne Mere de Famille.* De Rooms Catholyken heeten de H. Maagd, Moeder Gods. *Les Catholiques Romains appellent la Sainte Vierge, Mère de Dieu.* De MOEDER of Abdis van 't Klooster. *La Mère Abbesse, la Supérieure du Cloître.* De MOEDERS of Regentinnen van 't Gasthuis. *Les Méres ou Directrices, Régentes de l'Hôpital.* De Kerk is de MOEDER der Geloovige *L'Eglise est la Mere des Fidelles.* Griekenland is de Moeder der edele Konsten geweest. *La Grece a été la Mère des beaux Arts.* De Godvrugt heeft

Digitized by Google

heeft de Rykdom der Kerke gebaard, maar de Dochter heeft haar Moeder verſmoord, zeide de Heilige Bernardus. *La Piété a engendré la Richeſſe de l'Egliſe, mais la Fille a ſuffoqué la Mére, dit S Bernard.* De opſtyginge der Lyf-MOEDER, of van de moer. *Les vapeurs de la matrice, de la Mére.*

MOEDERKRUIDT. n. Mater. Kruid. *Matricaria* in 't Latyn genaamd. *Marone.* f. *Plante Médicinale bonne contre les maux de matrice, de Mére.*

MOEDERLOOS. Adj. Zonder Moeder. *Sans Mére, qui a perdu ſa Mére.* Moederlooze kinderen worden veel verzuimd, verongelykt. *On néglige beaucoup les enfans privez de leurs Méres, on fait bien du tort aux enfans qui n'ont doint de Méres.*

MOEDERLYK. Adj. Dat een Moeder betaamd. *Maternel. elle.* De Moedelyke liefde, de Moederlyke tederheid. *L'amour Maternel, la tendreſſe Maternelle.* beter. De Moederlyke zorgen zyn teer. *Les ſoins d'une Mére ſont tendres.* Zy was MOEDERLYK alleen, ganſch alleen. *Elle étoit toute ſeule, il n'y avoit pas une ame avec elle.*

MOEDERMOORD. *Meurtre commis en la perſonne de ſa propre Mére,* auſſi *Parricide.* m. MOEDERMOORDER *Parricide; meurtrier de ſa propre Mére. Matricide eſt un mot nouveau, mais qui n'eſt pas encor univerſellement reçu.*

MOEDERNAAKT. Adv. Gants naakt. *Tout nud.* Zy ſtond moedernaakt. *Elle étoit toute nuë, nuë comme la main.*

MOEDERS. Adj. Dat de Moeder aangaat. Myn Moeders Broeder is myn Oom. *Le Frére de ma Mére eſt mon Oncle.* 't Moeders goed gaat aan haar kinderen. *Le bien de la Mére retourne à ſes enfans, l'apanage. Maternel retourne aux Enfans de la Mére.* Hy is myn Neef van Moeders kant. *Il eſt mon Couſin du coté Maternel, du coté de ma Mére.*

MOEDERTAAL. f. MOEDERSPRAAK. Landtaal, Taal van 't Land daar men in geboren is. *Langue Maternelle.* Hy kan alleen zyn Moedertaal. *Il ne ſçait que ſa Langue maternelle.* Het Hoogduits is de MOEDERTAAL, oorſpronkelyke Taal van 't Neder-duitſch. *L'Allemand eſt la Mére Langue, la Langue martrice de l'Hollandois, du Flamand.*

MOEDERZIEK. Adj. Moederzot, op zyn Moeder verzot. *Affolé de ſa Mére, attaché fortement à ſa Mére.* De Moederzieke kinderen werden zelden groote mannen. *Les enfans extrêmement attachez à flater, à careſſer leurs Méres deviennent rarement de grands hommes.*

MOEDIG. Adj. Kloek, dapper, ſtandvaſtig. *Courageux, brâve; vaillant.* Een moedig Soldaat. *Un courageux. un brâve, un vaillant ſoldat.* MOEDIG, MOEDIGLYK vechten. *Combattre vaillamment, courageuſement.* MOEDIGEN, zie AANMOEDIGEN. *Encourager.* MOEDIGHEID, moed. *Courage.* m. *Bravoure, valeur.* f. De vyand MOEDIGLYK aanvallen. *Attaquer l'Ennemi courageuſement.*

MOEDWIL. m. Dertelheid, brooddronkendheid. *Inſolence, mécbanceté, licence effrénée, inſulte faite de gayeté de coeur.* f. De moedwil der vrye Volken gaat ſomtyds ver. *L'inſolence, la licence des Républicains, va loin quelquefois.* De Soldaaten bedryven veel moedwil, groote moedwil. *Les Soldats commettent de grandes inſolences, de grands excés.* Den MOEDWIL, ſtoutigheid van een Kind intoomen, kaſtyden. *Réprimer, châtier le libertinage, l'inſolence, la mécbanceté d'un Enfant.*

MOEDWILLIG. Adj. Dartel en kwaadaardig. *Libertin, dévergondé, inſolent.* Een moedwillig kind is des Meesters plaag. *Un enfant libertin, dévergondé, un méchant enfant eſt le fleau du Maître.* Een moedwillige Matroos, moedwilligen Bootsgezel. *Un inſolent, impudent Matelot; un Matelot inſolent, brutal.* MOEDWILLIG of MOEDWILLIGLYK, voorbedagtelyk zyn pligt verzuymen. *Négliger ſon devoir de gayeté de coeur, de propos déliberé.* De MOEDWILLIGHEID, baldaadigheid der Soldaaten intoomen, kaſtyden. *Réfrener, châtier l'inſolence, la brutalité des Soldats.* MOEDWILLIGLYK, voorbedagtelyk zondigen. *Pecber de propos déliberé, de guet à pend, de gayeté de coeur.* MOEDWILLIGLYK, boosaardig. *Méchamment, avec mechanceté.*

MOEI, MOEY. f. Vaders *of* Moeders Zuſter. *Tante.* Hoe vaart Mejuffrouw uw Moei? *Comment ſe porte Mademoiſelle vôtre Tante?* Goeden dag, Peete-MOEI. *Bonjour, ma Marraine.*

MOEI-AL. Zie MOEY-AL.

MOEITE of MOEYTE. f. Verdriet, arbeid, laſt, ongemak. *Peine, fatigue.* f. *Travail, labeur.* (*Vieux mot qui ne laiſſe pas d'être quelquefois en uſage.*) Men heeft niets zonder moeite in de Waereld. *On n'a rien ſans peine en ce Monde.* Gy neemt te veel moeite, 't hoeft niet. *Vous prenez trop de peine, il n'eſt pas néceſſaire.* Dat is de moeite niet waard om 'er af te ſpreeken. *Cela ne vaut pas la peine a'en parler.* Dat kind doet zyne Ouders veel MOEITE, veel verdriet aan. *Cet enfant donne bien de la peine, du chagrin à ſes Pére & Mére.* Hy houd van geen moeite te doen, moeite te neemen. *Il n'aime pas à ſe peiner, à ſe contraindre, à ſe gêner.* Ik zou 'er geen meer moeite om maaken, ik zou 'er my niet verder aan ſtooren. *Je ne voudrois pas m'en embarraſſer, m'en mettre en peine davantage.*

MOEITEMAAKER. Twiſtgierig, hairig menſch, kwelgeeſt. *Inquiet, quérelleux, fâcheux.* De moeitemaakers de kamer uitdryven. *Chaſſer les gens turbulents, les perſonnes quérelleuſes de la chambre.*

MOEK. Zie MOK.

MOELJE. Zwaar metſelwerk aan den ingang van een Haven, om de Schepen tegen de onſtuimigheid der Zee, en 't geweld der Vyanden te dekken. *Mole.* m. *Jettée* ou *digue maçonnée pour couvrir un Port de Mer.* De Moelje van Genua, van Algiers. *Le Mole de Gênes, d'Alger.*

MOE MAAKEN. v. a. Vermoeyen. *Laſſer, fatiguer.* Het kaatſen, het danſſen maakt de ſterkſte moê. *Le jeu de paume, la danſe laſſe, fatigue les plus robuſtes.* Maakt my het hoofd niet moe, praat my daar niet meer van. *Ne me rompez pas la tête, ne me fatiguez pas l'eſprit, ne m'en parlez pas davantage.*

MOER, werd in de ſtraattaal voor MOEDER gezegd. De Dochter is niet beter als de Moêr. *La Fille ne vaut pas mieux que la Mére.* Ontſtelje zoo niet Moêr, vrouwtje, gebuurtje! *Ne vous affligez pas tant, ne vous emportez pas ainſi bonne Femme, ma Commére, notre Voiſine!* Dunkje dat Moêr Jans, Moêr Pieters? *Penſez-vous cela ma Commére Jeanne, ma Commére Perrette?* Moêr. Dus noemt men het wyfje van een Rammelaar. *Une Lapine; une baſe.* Een Moêr HAAS. *Une baſe.* Moêr. Lyfmoeder. *Matrice.* f. Dampen van de Moêr. *Vapeurs de Matrice, de Mére.* Als de Moêr in de keel vliegd. *Quand la Matrice, la mére remonte à la gorge.* Moêr. wynmoer, grondſop. *De la lie de vin.* De wyn op de moêr laaten.

Digitized by Google

Laiſſer le vin ſur la lie. De Moêr van een ſchroef, 't ſchroef gat. *L'écrouë* ou *écrou d'une vis.* f. De ſchroef brak in de moêr. *La vis ſe rompit dans l'écrouë.*

MOER, ſlyk. zie MODDER, SLYK.

MOERAS, MARAS. n. Draſſig land, wateragtige grond. *Marais* m. *Terre abbruvée de quantité d'eaux.* Amſterdam leid in een moeras. *Amſterdam eſt dans un marais.* Dit land is vol moeraſſen en biezen. *Ce pays eſt plein de marais & de joncs.* Zout MOERAS. Plaats waar in veel zout water is, dat dient om zout te maaken. *Marais ſalant.* m.

MOERASSIG. Adj. MOERIG. Dras, doorweekt. *Marecageux.* Een moeraſſig land, moeraſſige grond. *Un pays, terrain marecageux; une terre marecageuſe.* MOERASSIGHEID. *Etat, qualité d'une terre marécageuſe.*

MOERBEZIEN ofte MOERBEYEN. Vrugt van den MOERBEZIE BOOM. *Des Meures, fruit du Meurier,* De roode plekken der Moerbezien zouden een gevolg zyn van het deerlyk ongeval aan *Pyramus* en *Thisbe*, onder een Moerbezie boom malkander beſcheiden hebbende, overgekomen: 't geen meenig Tuinman niet weet.

MOERIG. zie MOERASSIG, DRAS. Een moerig land, moerige grond. *Un pays, un terrein marécageux.*

MOERSPEL, MOERSPUL. n. Ongemak, kwalykheid uit de opſtyginge der Baarmoeder ontſtaande. *Vapeurs.* f pl. *Mal de Mére.* Zoo dra de man haar in 't minſte tegenſpreekt, raakt het moerſpel weer gaande. *Dès que le Mari la contredit le moins du monde, ſes vapeurs la reprennent.*

MOERZEE. zie HOOFDZEE. Onſtuimige Zee, holle Zee. *Mer orageuſe, Mer, plage ou les orages ſont fréquens, ou les bourraſques s'élevent ſubitement.* f.

MOES. n. Warmoes, hakmoes, moeskruiden, ketelkruiden, tuinkruiden ſamengehakt, opgekookt. *Des herbes potageres, herbes à pot, des legumes, des herbes, de la verdure à mettre au pot, à bouilir, cuire.* 't Moes, de kruiden in de pot doen. *Mettre les herbes au pot.* Moes eeten, koolmoes eeten. *Manger des choux, du potage, de la Soupe aux choux.* Appel-MOES. Zie APPELPENT, en PENT. Eſau verkogt zyn regt van eerſtgeboorte om een ſchotel MOES, *Linze potage*, zegt de Franſe text. *Eſau vendit ſon droit d'aineſſe pour un Potage de lentilles.* MOESKETEL. *Marmite.* f. *Chaudron aux herbes, à faire du potage.* m. MOESKRUIDEN, warmoes. *Herbes potageres, à mettre au pot.* MOESTUIN. *Jardin potager.* m. ou *Potager*, ſimplement. beter.

MOESEL. f. Een rivier. *La Moſelle, rivière.* MOESEL WYN. *Vin de Moſelle.*

MOESJANKEN, werd in den boertigen ſtyl, voor de MINNAAR of de GALANT SPEELEN, gezegt. *Courtiſer les Dames, faire le Galant, faire la Cour aux Dames.* Ik zal hem dat moesjanken wel verleeren, zeide daar de gebelgde Vader op. *Je l'empêcherai bien de venir courtiſer ma fille, d'en venir conter à ma fille, d'obſéder & de débaucher ma fille, dit là deſſus le Pére en colére.* De MOESJANKER, die ſnaak wierd luſtig afgetouwd. *Le Galant, le Godelureau, le Picoreur fut bien roſſé.*

MOESJE. n. Pronkpleiſtertje. *Mouche.* f. Een moesje of twee bederft niets op een ſchoon aangezigt. *Une mouche ou deux ne gâte rien ſur un beau viſage.* Een MOESJESDOOS. *Une boëte à mouches.*

MOESKOPPEN. v. n. Dit word van de Soldaaten gezegt. Op den Boer leeven, de Boeren kneevelen. *Marauder.* Terme de Guerre. De MOESKOPPERS, Boere plaagers wierden gevangen en opgeknoopt. *Les Maraudeurs furent attrapez & pendus.*

MOESTUIN. Zie het Artykel MOES.

MOET. Op dit woord van MOETEN afkomſtig valt heel veel te zeggen: 't kan voor eerſt als Zelfſtandig gebruikt werden. Het is een moet. *C'eſt un faire il le faut* Het zelfde woordje met HET gevoegt, werd altyd in 't Franſch met IL FAUT of IL DOIT overgezet: Het moet laater zyn als gy zegt, want de Poort is toe. *Il faut qu'il ſoit, il doit être plus tard que vous ne dites, car la Porte eſt fermée.* MOET van GY voorgegaan kan tweezins uitgedrukt werden. GY MOET 'er ook gaan. *Il faut que vous y alliez auſſi:* ou bien: *vous devez y aller auſſi:* zynde de eerſte ſpreekwyze eigender als de tweede in 't Franſch. GY MOET nog een daalder hebben. *Il vous faut encore une piéce de trente ſous.* Hier zoude *il faut que vous ayiez* oneigender zyn. Hy MOET van daag prediken. *Il faut qu'il prêche aujourd'hui;* en ook, *il doit prêcher aujourd'hui.* Hy kan 't alleen niet doen, hy moet een hulper hebben. *Il ne ſçauroit le faire ſeul, il lui faut un aide.* Men MOET willen wat God wil. *Il faut vouloir ce que Dieu veut.* Men moet hoopen, men moet wagten, men moet zien. *Il faut eſperer, il faut attendre, il faut voir.* Zynde voor een *Infinitivus*, IL FAUT, beter en zagter Franſch als ON DOIT.

MOETEN. werd in 't Franſch met FALOIR uitgedrukt, als de daad in een ruimen zin genomen werd. Moeten eeten. moeten ſchryven. *Faloir manger, faloir ecrire.* Men moet eeten om te leeven. *Il feut manger pour vivre.* Men moet van tyd tot tyd aan zyne vrinden ſchryven. *Il faut écrire de temps en temps à ſes amis.* Men zal hem ook moeten nooden. *Il faudra le prier, l'inviter auſſi.*

MOETEN, in een naauwen zin genoomen werd met DEVOIR afgeleid. De ſchuit die te agt uuren van Haarlem vaart, moet te twaalf uuren te Leiden wezen. *Le bateau qui part à huit heures de Haerlem, qui part de H: à huit heures, doit être, arriver à midi à Leide.* Alle menſchen moeten ſterven. *Tous les hommes doivent mourir: Il faut que tous les hommes meurent* zoude hier ſlaauw zyn. MOETEN, met een Zelfſtandige ter neder getteld, werd altyd met *il me, il te, il lui, il nous, il vous, il leur faut* &c. uitgedrukt. Ik moet geld, ik moet een kleed hebben. *Il me faut de l'argent, il me faut un habit.* Hy moet iets voor zyn moeite hebben *Il lui faut quelque choſe pour ſa peine.* Wy moeten nog een vlesje hebben. *Il nous faut encore une bouteille.* MOETEN, werd eindelyk nog zelfſtandiglyk gezegt. Moeten is dwang. *Quand on eſt forcé, il n'y a raiſon qui tienne; il faut céder à la force.* Zie verders in myn *Grammatica* of *Oprechte Methode*, hoe dit woord MOETEN geconjugeerd werd.

MOETEN. Beteekend op zyn Zeemans ook zagtjes douwen, duwen. *Pouſſer tout doucement de la gaffe.*

MOETSEN. Zie MOTSEN.

MOEY of MOEI. Vaders of Moeders Zuſter. *Tante.* Indien het Moey belieft. *S'il plait à ma Tante.*

MOEY AL. m. & f. Bemoey al. *Homme*, ou *femme qui ſe mêle de tout, qui s'ingere de tout. Un intriguant, un factoton, un Michel-Morin.* Terme badin.

MOEYELYK. Adj. Zwaar, ongemakkelyk. *Difficile, peni-*

Digitized by Google

pénible. Een moeyelyk werk, een moeyelyke onderneeming. *Un ouvrage difficile, pénible; une entrepriſe difficile.* Een moeyelyke, ongemakkelyke weg. *Un chemin penible, fâcheux, un mauvais chemin.* Hy heeft een moeyelyke, ongemakkelyke gang. *Il ne marche qu'avec peine, difficilement, mal aiſement; il eſt fort incommodé.* Tiberius deed zoo wel ſterven de geene die over de dood van zyn Zuſter Druſilla bedroefd waaren als die 'er vreugd over bedreeven: zoo moeyelyk was 't hem te vergenoegen! *Tant il étoit difficile de le contenter!* Het is MOEYELYK, verdrietig zyn geld, zyn jonkheid te verliezen. *Il eſt fâcheux, chagrinent de perdre ſon argent, ſa jeuneſſe, le temps de ſa jeuneſſe.* Zig MOEJELYK maaken, kwaad maaken, kwaad worden. *Se fâcher, ſe chagriner, ſe mettre en colére.* Iemand MOEYELYK, laſtig vallen. *Importuner, chagriner, fâcher quelqu'un; mettre quelqu'un de mauvaiſe humeur.* Ik zou u voor zoo weinig niet moeyelyk vallen, ten waare... *Je ne vous importunerois pas pour ſi peu, ſi ce n'étoit que....* De MOEYELYKHEID, zwaarigheid der onderneeminge benam hem de moeite niet. *La difficulté de l'entrepriſe ne le rebuta point.* Daar komt al de MOEYELYKHEID, al de oneenigheid, al de ruſie van daan. *C'eſt de là que vient toute la méſintelligence, toute la querelle, tout le tintamarre.* Is dat de reden van uwe MOEYELYKHEID, gemelykheid? *Eſt-ce là le ſujet de vôtre chagrin, de vôtre mauvaiſe humeur?*

MOEYEN. v. a. KWELLEN. Stooren, laſtig vallen. *Incommoder, importuner, moleſter, offenſer.* Ik zoek niemand te MOEYEN, overlaſt aan te doen. *Je ne cherche à incommoder, à offenſer, à moleſter perſonne.* Zig MOEYEN, bemoeyen met de zaaken van iemand. *Se méler, s'ingerer des,* ou *dans les affaires de quelqu'un.* Wat hebt gy 'er u mee te moeyen? *Qu'avez-vous affaire de vous en méler?* MOEYEN, werd ook als een *Verbum Neutrum* gebruikt, en beteekend leet zyn, bedroeven. *Fâcher; cauſer du déplaiſir.* Het moeyd my geweldig hem in die ſtaat te zien. *Je ſuis bien fâché de le voir en cet état là.*

MOEYTE. Zie MOEITE.

MOEZEL. Zie MOESEL.

MOF. Bekend bontwerk daar men de handen in warm houd. *Manchon.* m. Een zwarte, en witte mof. *Un manchon noir, manchon blanc.* Mof van ſabelbont. *Manchon de martre, Zibeline.* Een ligt graauwe mof. *Un manchon de petit gris.* Om dieswille dat hoe nader men aan 't Noorden komt, hoe meer MOFFEN en bont gedraagen werd, heet men uit ſchimp MOF, een Weſtphalinger, Drent, &c. 't Is een MOF, *C'eſt un piè plat, un pitaud, un payſan de Weſtphalie.* 't Zyn MOFFEN en knoeten onder malkander. *Ce ſont des piès-plats & des ruſtres tous tant qu'ils ſont.*

MOF of Groenling, vogeltje alzoo genaamd. *Un verdier; oiſeau ainſi nommé.*

't MOFFELAND. Dus werd ſpottelyk van eenige malle Hollanders Overyſſel, Munſterland, Weſtphaalen, &c. genaamt. *Le Pays des piés plats, des ruſtauds de Weſtphalie.* De MOFFETAAL is zoo lomp als die ze ſpreeken. *Le jargon des payſans de Weſtphalie eſt auſſi groſſier que ceux qui le parlent.* 't Is een MOFFIN, een knoetin. *C'eſt une ruſtaude de Weſtphalie, une pitaude.*

MOFFELAAR. Een die handgaauw en moffelen kan. *Un tricheur, pipeur.* Een MOFFELAARSTER. *Une tricheuſe.* MOFFELARY, moffeling in 't ſpeelen. *Action de tricher.* f.

MOFFELEN in 't ſpeelen, valſch ſpeelen. *Tricher; tromper au jeu; eſcamotter une carte &c.* Gy moffeld, ik ſchei 'er uit. *Vous trichez, je quite le jeu.* Iets weg MOFFELEN, behendig weg ſteeken. *Eſcamoter, filouter quelque choſe, enlever quelque choſe adroitement.* Wat moffeld gy daar weg? *Que filoutez-vous, qu'eſcamottez-vous là?* WEGMOFFELING, kaaping. *Filouterie.* f.

MOFFELEN. v. a. Laag w. Dooden; vermoorden. *Tuer; aſſaſſiner.*

MOGELYK. Adj. Doenlyk. *Poſſible; faiſable.* Alle dingen zyn mogelyk by God. *Toutes choſes ſont poſſibles à Dieu.* Men beloofde hem alle mogelyke byſtand. *On lui promit toute l'aſſiſtance poſſible.* MOGELYK, miſſchien is hy al weg. *Peut être eſt il déja parti, en allé.* Over de MOGELYKHEID of onmogelykheid van 's menſchen zaligheid twiſten. *Diſputer ſur la poſſibilité ou l'impoſſibilité du ſalut de l'homme.* 't Is niet buiten MOGELYKHEID. *Cela n'eſt pas impoſſible.*

MOGEN. Zie MOOGEN.

MOGT. 't *Preteritum* van MOOGEN of MOGEN, vermogen. Al wat hy mogt zeggen baate hem niet. *Tout ce qu'il put dire ne lui ſervit de rien.* Ik zal 't niet doen, hy MOGT kwaad worden, hy zou konnen kwaad werden. *Je n'en ferai rien, il pourroit ſe fâcher.* Hy mogt van de Prins geen kwaad hooren. *Il ne pouvoit entendre parler mal du Prince;* ou, *il ne pouvoit ſouffrir qu'on parlât mal du Prince,* Myn eerſte man mogt geen kaas, geen eyeren. *Mon premier mari n'aimoit pas le fromage, les oeufs.*

MOK. f. Zekere ziekte of vochtig zeer aan de kroon der voeten van de paarden. *Les peignes.* m. pl. Terme de Maréchal. *Gratelle ſarineuſe qui ſurvient au paturon d'un cheval.*

MOKER. m. Zwaare hamer. *Gros Marteau de fer à deux têtes.*

MOL. Lugtig en verfriſſend bier te Nymegen allereerſt gebrouwen; veel ligt om zyn molligheid in vergelyking der andere bieren aldus genaamd. *De la bière de Nimegue appellée Mol.* De Mol met wagens overgevoerd ſmaakt lekkerder als de andere. *Le Mol tranſporté par charroi a meilleur goût que l'autre.* Naar 't MOLHUIS gaan. *Aller au Cabaret où l'on vend du Mol.*

MOL. Bekend dier dat de grond omvroet, de tuinen beſchadigd &c. *Taupe.* f. Zoo zwart, zoo blind als een mol. *Noir, aveugle comme une taupe.* 't Kind is zoo vet als een mol. *L'enfant eſt gras à lard, n'eſt qu'un petit peloton de graiſſe.* Een MOLHOOP. *Une taupinière.* f. *La terre que la taupe pouſſe dehors.* Een MOLLEVAL. *Taupière; machine à prendre des taupes.* f. MOLLEVANGER. *Taupier. Jardinier, garçon qui prend. attrape les taupes.*

MOLEN. Bekend geſtel. *Moulin.* m. Watermolen, windmolen. *Moulin à eau, moulin à vent.* HANDMOLEN. *Moulin à bras.* Koffy-MOLEN, *Moulin à caffé.* Oly MOLEN. *Moulin à huile.* Vol-MOLEN. *Moulin à foulon.* Eek-MOLEN, Run-MOLEN. *Moulin à tan.* Papier molen, Kruit-molen. *Moulin à papier, moulin à poudre.* DWANGMOLEN, molen daar zekere luiden gedwongen zyn te maalen *Moulin bannal.* Een ros MOLEN. *Un moulin qu'un cheval fait tourner.* Een ſlag van de molen weg hebben, niet wel by zinnen zyn. *Avoir un coup de bache; avoir le timbre fêlé.* Dat is water in zyn molen, dat komt hem zeer wel. *C'eſt là de l'eau pour ſon moulin; c'eſt une aubeine qui lui vient.* Daar is iets in de molen, daar is iets in til. *Il y a quelque*

Digitized by Google

chose sur le tapis; il y a quelque anguille sous roche. De zaak is lang in de molen, in til geweest. *La chose a été long temps sur le tapis; il y a longtemps qu'on en parle, qu'on en délibère, raisonne.* Daar is te nagt meer als de molen in 't woud om gegaan. *Il s'est passé cette nuit plus qu'on n'en pense.* Een MOLENAAR geen dief, welk een wonder! *Un Meunier point larron, fidelle, loyal, quel miracle!* MOLENAAR, Vis alzoo genaamd. *Meunier.* m. *Poisson ainsi nommé.* MOLENAARS KNEGT. *Valet de Meunier.* De MOLENAARSTER, Molenaars Vrouw was met hem gegaan. *La Meunière eut pitié de lui.* De MOLEN-AS. *L'essieu du moulin.* De MOLEN KAP. *La cage du moulin.* Een MOLEPAARD. *Un cheval de Meule; une Rosse.* 't Is een Meyd als een MOLEPAARD, een groote en kloeke meid. *C'est une Servante forte & vigoureuse.* Hy werkt als een molenpaard om de kost. *Il travaille comme un mulet; il se crève de travailler.* De MOLEPRANG, MOLEWRANG; MOLEPRAAM. *Le frein du moulin.* MOLENRAD. *Roue de moulin.* f. MOLEROEDE. *Verge de Moulin.* f. MOLESTANDER. *Arbre* ou *pilier du moulin.*. m Zoo zwaar als een MOLESTEEN. *Lourd comme une meule de moulin.* Een wind-MOLENTJE. *Un petit moulin à vent.* Met molentjes loopen. fig. *Extravaguer; faire des actions de fou; avoir un coup de hache; avoir le timbre félé.* MOLEWIEK. *Volant.* m. *Aile de moulin.* f.

MOLHOOP. Zie het Artykel MOL.

MOLIK. MOLYK. m. Schuw. *Epouvantail.* m. Dat is maar een molyk, een bullebak; iets waar mede men ons bang zoekt te maaken. en dat in der daad niet te vreezen is, *Ce n'est qu'un épouvantail de cheneviére.*

MOLLEKRUID. n. Wonderboom. Kruisboom. *Palme de Christ.* f. *Plante ainsi nommée.*

MOLLEN, DOODSTEEKEN, in de gaauwdieve taal. *Tuer. assommer.* Molt hem. *Tuë le, donne lui son reste.*

MOLLEVAL. Zie het Artykel MOL.

MOLLIG. Adj. Zagt op de borst en lyvig. *Moëlleux, qui est doux à la poitrine, & qui a de la séve, du corps.* De opregte Bergeracque, Graves wyn is mollig. *Le viritable vin de Bergerac, de Grave est moëlleux, à du corps & flate le palais.* De MOLLIGHEID van de opregte Bergeracque, Graves wyn. *Le goût moëleux, la séve moëleuse du vin de Bergerac, de Grave.*

MOLM, MUL of mollem, turf MOLM, gruis van turf &c. *Des morceaux ou petites motes de tourbes.* De MOLM is in dat hout. *Ce bois la est vermoulu, rongé en dedans.*

MOM. Zwaar Bier te Brunswyk gebrouwen, en daarom Brunswyker Mom genaamd. *Du Mom, de la Biére de Brunswyk, de couleur chargée, de qualité gluante.*

MOM, werd ook kortheids halve voor MOMBAKKUS, momaangezigt gezegt. *Masque.* m. MOMGEWAAD. n. Mommekleeren. *Habits de Mascarade.* m. pl.

MOMAANZIGT of MOMAANGEZIGT. Gryns. *Masque.* m. Het momaanzicht der schynheilige afligten afrukken; de schynheiligheid, 't bedrog ontdekken, aan den dag brengen. *Démasquer les hypocrites, les Tartuffes, leur lever, arracher, faire tomber le masque*; fig: *les faire connoître pour ce qu'ils sont, les confondre.* 't Momaanzicht afleggen; zig niet meer bedwingen, zig vertoonen als men inwendig is. *Lever le masque, ne se plus contraindre, se découvrir, montrer tel qu'on est; découvrir ses veritables sentimens.* MOMMEDANS, dans van vermomde persoonen. *Mascarade.* f. *Danse de personnes masquées, deguisées.* f. *Ballet.* m. MOMMEN, of liever, VERMOMMEN, vermomd gaan. *Se masquer, courir le Bal en masque.* MOMMERY, mommespel. n. *Mommerie, mascarade.* f. *Déguisement.* m. Wat een mommery is dat? *Quelle mommerie, mascarade est-ce là?*

MOMBER. zie VOOGD. Opzigter over een minderjaarige. *Tuteur.* MOMBERSCHAP, Voogdyschap. *Tutelle.* f. *Qualité de Tuteur,* MOMBERSCHE of Voogdes *Tutrice.* f.

MOMPELEN. v, n. Preutelen. prevelen, zagtjes, binnens monds praaten. *Marmotter, grommeler, parler entre ses dents.* Wat hebt gy zoo te mompelen, te preutelen, te pruilen? *Qu'avez vous à marmotter, grommeler ainsi?* Men hoord van een gevecht, van een verraad MOMPELEN, onder de hand praaten. *On entend parler tout bas d'une bataille, d'une trahison; il court un bruit sourd d'une bataille, d'une trahison.* MOMPELING, preuteling. *Action de grommeler.* f. *murmure.* m. MOMPELING, stil gerugt. *Bruit sourd.* m. *Bruit confus & répandu secretement.* m.

MONARCH. Zie ALLEENHEERSCHER. Volstrekt gebieder. *Monarque, Roi* ou *Souverain absolu.* MONARCHY. OPPER-HEERSCHAPPY. f.

MOND of MOND'T. m. Bekend gedeelte van's menschen ligchaam. *Bouche.* f. Een kleine, een groote, een wyde mond. *Une petite, une grande, une large bouche.* De mond openen om te spreeken, om te eeten, om te drinken &c. *Ouvrir la bouche pour parler, pour manger, pour boire &c.* De MOND of uitgang van een Rivier van een Vloed. *L'embouchure d'une Rivière, d'un Fleuve.* De Donau, de Nylus, de Niger heeft verscheide monden. *Le Danube, le Nil, le Niger a plusieurs embouchures.* De MOND of 't gat van een oven. *La gueule d'un four.* De MOND of ingang der maage. *L'orifice de l'estomac.* De MOND of wydte van 't geschut. *Bouche de canon; le diamétre ou calibre du canon.*

MOND, werd in verscheide spreekwyzen gezegt. Zyn mond toehouden, zwygen. *Se taire, tenir sa langue.* Stout in den mond, sterk in den bek zyn. *être fort en gueule.* Zy is op haar mond niet gevallen, zy is heel wel ter taal. *Elle a la langue bien penduë, le caquet bien afilé.* Iemand een vuile mond, een vuil, een kwaad bescheid geeven. *Rabrouer quelqu'un, traitter quelqu'un de haut en bas.* Koud en warm uit eene mond blaazen; weifelen. *Souffler le froid & le chaud, être double.* Iemand de mond snoeren, doen zwygen, beschaamd maaken. *Fermer la bouche à quelqu'un, lui river son clou.* phr. fam. Op zyn mond kloppen, als lasteraar erkend worden. *Se rétracter devant le Juge, être déclaré calomniateur.* Zy hoorden hem met de mond wyd open, met verwondering, verbaasthеid. *Ils l'écoutérent la bouche ouverte.* phr. fam. *avec surprise.* Zig het eeten uit de mond spaaren. *Retrancher de son ordinaire, s'ôter les morceaux de la bouche.* Iemand de mond ophouden, doen bestaan. *Empêcher quelqu'un de mourir de faim.* Daar staat hy met zyn mond vol tanden! hoe staat hy te kyken voor zyn neus! *Qu'il est penaud? il a la gueule morte! le bec cbut!* phr. fam. Iemand naar de mond praaten, iemand vleyen, kittelen. *Cajoler, flater quelqu'un; tâcher d'empaumer, d'enjoler quelqu'un, pour le tromper.*

MONDE. (By) MONDELING. Iemand iets by MONDE of mondeling te kennen geeven. *Donner quelque chose*

Digitized by Google

choſe à connoître verbalement, de bouche à quelqu'un.

MONDELING. Adj. & Adv. *De bouche; verbal; verbalement.* Een MONDELINGE verklaaring. *Une déclaration verbale, faite de bouche.* Hy zal zig MONDELING moeten verklaaren. *Il faudra qu'il s'explique verbalement, de bouche.*

MONDEN. v. n. PROEVEN, SMAAKEN. Smaakelyk *of* onſmaaklyk bevinden. *Trouver de bon* ou *de mauvais goût.* De wyn wel monden, wel proeven konnen. *Etre bon gourmet; Savoir bien goûter le vin.* Hoe mond u die wyn? *Comment trouvez-vous ce vin là? que dites-vous de ce vin là?* Hy mond my niet. *Il n'eſt pas de mon goût, je ne le trouve pas bon.* Die zal u ligt beter monden. *Celui ci vous ſemblera peut-être meilleur; celui-ci ſera peut-être plus de vôtre goût.*

MONDGESPREK. n. Samenſpraak over Staats zaaken. *Conferenee.* f. *Abouchement, entretien.* m. Met de Afgezanten in mondgeſprek treeden. *Entrer en conference avec les Ambaſſadeurs; s'aboucher, conferer avec les Amb:* Deze twee Heeren hielden tuſſchen Antwerpen en s'Hertogenboſch een mondgeſprek. *Ces deux Seigneurs eurent une conference, s'aboucherent entre Anvers & Bois-le-Duc.*

MONDHOUT. n. Boom *Liguſtrum* in 't Latyn genaamd. *Du Troëne, Arbriſſeau.*

MONDIG. Adj. Meerderjaarig. *Majeur, en majorité.* De mondige kinderen moogen doen wat hun belieft. *Les enfans majeurs, les majeurs peuvent faire ce qui leur plait.* Dat meisje is vry wat MONDIG, ſtout in den bek. *Cette fille a le caquet bien afilé, parle bien hardiment.* Dat is MONDIGE, ſmaakelyke wyn. *Voilà du vin delicat, qui flate le palais.* MONDIGHEID. zie MEERDERJAARIGHEID. *Majorité* f.

MONDJE. n. Kleine mond. Wat een mondje! *La petite bouche! quelle petite bouche!* Mondje toe, hoor je wel, zwyg toch, houd u geſlooten. *Bouche coufuë au moins!* phr. fam. *ne dites mot, entendez-vous!* Daar ſchoot niet over, wy hadden maar mondies maat. *Il ne reſta rien, nous n'en eumes qu'une bouchée.*

MOND KOST. Levensmiddelen. *Des munitions, proviſions de bouche, des vivres, des victuailles.*

't MONDSTUK van een fluit *of* hobo. *L'emboucbure d'une flute* ou *d'un bautbois.* MONDSTUK, gedeelte van 't gebit daar 't paard over kaauwd. *Embouchure.* f. *la partie du mors qui traverſe la bouche du cheval.*

MOND VOL. Een mond vol brood, mond-vol vleeſch. *Une bouchée de pain, une bouchée de viande* Eet een mond vol, een ſtukje met ons. *Mangez une bouchée, un morceau avec nous.* Drink een MOND-VOL, eens ſlokje wyns. *Buvez un doigt, une gorgée du vin.*

MONNIK. Bed-warmer. m. *Moine. Machine pour chauffer le lit.* Zie MUNNIK.

MONNIK of MUNNIK. Klooſter-broeder, Kloſterling. *Moine.* f. Een bedelMonnik. *Un Religieux mendiant.* Een verloope Monnik. *Un moine défroqué; un Moine qui a deſerté du Cloître, qui a jetté le froc aux orties.* De graauwe Monniken. *Les Moines gris.* MONNIKS-KAP, keuvel. *Froc; capuchon, chaperon de Moine.* m.

MONNIKE. Adj. *De Moine; Monachal.* MONNIKE Latyn, baſtert Latyn. *Latin de cuiſine. Latin corrompu.* Het Monnike leven is een aardig leven. *La vie des Moines, qu'on mêne dans les Cloîtres, eſt une plaiſante vie.*

MONNIKSCHAP. n. Staat van eenen monnik. *Etat d'un moine.* MONNIKSCHAP. f. & n. Alle de monniken. *La moinerie.* Hy heeft de gantſche monnikſchap op zyne hals gelaaden. *Il s'eſt attiré toute la moinerie à dos.*

MONNIKSKAP. f. Akonyt. *Aconit.* m. *Sorte de plante venimeuſe.*

MONOPOLIE. Ond: w: OPKOOPING van zekere ſpecien, om 'er de markt naar eigen zinnelykheid van te konnen ſtellen. *Monopole.* m. *Amas qu'on fait de certaines marchandiſes pour y mettre le prix a ſa volonté.*

MONSTER. MONSTERDIER, n. Schrik-dier, wanſchepſel. *Monſtre.* m. De Griffioen, Hydra en andere Monſters daar de Ouden van ſpreeken. *Le Griffon, l'Hydre & les autres monſtres dont les Anciens parlent.* Men hoeft om Monſters niet te reizen naar Africa... begin van een der Heldidichten van Vondel. *Il n'eſt pas beſoin d'aller juſqu'en Afrique pour des Monſtres. . . Commencement d'une Critique de Vondel, un des Poëtes Hollandois.*

MONSTER. Proefje, ſtaalje van iets. Een monſter koorn, haver, rozynen. *Une montre de blé, d'avoine, de raiſins.* Een MONSTERBLAD, blad papier tot een monſter, tot een proef dienende. *Feuille d'eſſai* ou *pour ſervir de montre.* f.

MONSTERDIER. n. MONSTER. Nero, Caligu'a was eer een Monſterdier dan een menſch. *Néron, Caligula étoit plûtôt un Monſtre qu'un homme.*

MONSTEREN. Opzieren. Zie UITMONSTEREN.

MONSTEREN. v. a. OVERZIEN. De ſchouwing doen. *Faire la montre, la revuë.* Men zal morgen monſteren en geld geeven. *On fera demain la montre, la revuë & on donnera de l'argent aux Matelots, aux Soldats.* Tegen iemand MONSTEREN, uithaalen. *Faire comparaiſon, figurer avec quelqu'un.* MONSTERING. f. *Montre.* f. De monſtering zal morgen geſchieden. *La montre ſe fera demain.* MONSTERING. Opciering van koſtelyker ſtof aan de klederen. Hy heeft een fluweele monſtering aan zyne mouwen. *Il a des paremens de velours.* Een blaauw kleedt met ſcharlake monſtering. *Un habit bleu avec des paremens d'carlate, des paremens rouges.*

MONSTERHEER. Commiſſaris van de monſtering. *Commiſſaire des montres.* De MONSTERING paſſeeren. *Paſſer montre, paſſer en revuë.* Dat kan de monſtering paſſeeren, dat kan gaan. *Cela peut paſſer à la montre, cela eſt paſſable,* De MONSTERPLAATS. *Le lieu où ſe fait la revuë, où les Soldats paſſent en revuë, paſſent la montre.* De MONSTERROL of lyſt. *Le role* ou *la liſte des Soldats qui paſſent la montre, en revuë.*

MONSTER-TEMMER. De Monſter-temmer Hercules. Poët. ſp: *Hercule, dompteur, vainqueur des Monſtre..*

MONTEEREN. Met monteering voorzien. *Monter, remonter, fournir de monture.* Nieuw gewerpene Ruiters monteeren, met paarden voorzien. *Monter des Cavaliers nouvellement levez; fournir des chevaux aux recruës.* Een degen, een ring MONTEEREN, opmaaken. *Monter une épée, une bague.* MONTEERING, toeruſting van een Ruiter; Paard, Zaal, Laarzen, Schabrakken &c. voor een Ruiter *L'uniforme; tout l'Equipage d'un Cavalier.* m. De Ruiters hebben nieume monteering gekreegen. *Les Cavaliers ont eu un nouvel uniforme, monture.* Daar zyn twintig Ruiters met volle monteering komen overlooper. *Vingt Ca-*

Cavaliers ont deserté avec leur équipage complet.

MOOGELYK. zie MOGELYK. Adj. Doenlyk, geheurlyk. *Possible.* Ik zal'er alle moogelyke zorg voor draagen. *J'en aurai tout le soin possible.* Hy denkt'er Moogelyk, misschien niet meer om. *Il n'y songe peut-être plus* 'tIs niet buiten Moogelykheid doenlykheid. *Cela n'est pas impossible. Cela est faisable; peut arriver.*

MOOGEN. v. a. Vermoogen, konnen. *Pouvoir, être en etat de faire.* Le Pret: *Mogt*, le Part: *gemogen.* God moogen bidden in alle vryheid. *Pouvoir prier, servir Dieu en toute liberté.* Niet moogen, niet konnen lyden dat een ander wat hebbe. *Ne pouvoir souffrir qu'un autre ait quelque chose; être jaloux, envieux du bonheur d'autrui.* De meerderjaarige moogen trouwen, Testament maaken &c. *Les majeurs peuvent se marier, tester.* De zieke luiden moogen geen raauwe, zuure kost eeten. *Il n'est pas permis aux malades de manger rien de crud, d'acide, d'aigre.* Waar moogt gy u meê bemoeyen? *De quoi allez-vous vous mêler?* Ik mag myn hoofd daar niet mee breeken. *Je n'ai pas envie, je ne suis pas d'avis d'en rompre ma tête, de m'en tourmenter l'esprit.*

MOOGEN. Lusten. *Aimer à manger; manger; aimer.* Geen kaas Moogen. *N'aimer pas le fromage, ne manger pas de fromage.* Die knaap, die Jongman mag wel wat, heeft al wat veel van doen. *Ce gaillard, ce jeune homme là a bon appétit.* Ik MAG, ik lust, ik eet geen kaas. *Je n'aime pas le fromage.* Ik mag het niet doen, ik mag'er niet gaan. *Je ne puis, je ne sçaurois le faire; je ne puis, je ne sçaurois y aller; il ne m'est pas permis de le faire, d'y aller.* Hy mag niet zien, niet lyden dat een ander wat heeft. *Il ne sçauroit souffrir qu'un autre ait la moindre chose; il est jaloux, envieux du bonheur d'autrui.* Hoe MAGJE, moogt gy zoo dingen? *Comment pouvez-vous tant marchander?* Wat mag den bloed praaten! *De quoi est-ce que le pauvre homme s'avise de parler!* Myn huis MAG zoo klein weezen als 't wil, het is groot genoeg voor myne vrinden. *Ma maison sera aussi petite qu'on voudra; elle est assez grande pour mes amis.* Ik moet dat goed koopen, hoe duur 't ook mag weezen. *Il faut que j'achette cette marchandise, quelque chére qu'elle soit.* Het mag'er mee gaan zoo 't wil, ik zal het eens bezoeken. *La chose ira comme elle pourra, je ne laisserai pas de l'essayer.*

MOOGEND. Adj. VERMOOGEND. Magtig. *Puissant, qui a du pouvoir.* De moogende, vermoogende Standen, Vorsten van 't Ryk. *Les Etats, les Princes puissans de l'Empire.* Haar Hoogmogende de Heeren Staaten Generaal. *Leurs Hautes Puissances Messieurs les Etats Generaux.*

MOOGENDHEEDEN, is 't meervoud van Moogendheid. God bidden voor alle Moogendheden der Aarde. *Prier Dieu pour toutes les Puissances de la Terre.*

MOOGENDHEID. f. *Puissance; empire; domination.* f. Die Vorst wilde zyne Moogendheid toonen. *Ce Prince voulut montrer, faire éclatter sa puissance.* De Landen eertyds onder de Roomse Moogendheid, Heerschappy gelegen. *Les Pays autrefois situez sous l'Empire Romain, dépendans de la Monarchie Romaine, sous la Domination de Rome.*

MOOI. zie MOOY.

MOOR. Bekend stof met een wolle inslag, scheering. *De la Moire* Gewaterde Moor, Engelse Moor. *De la Moire ondée, tabiée; la Moire d'Angleterre.*

MOOR Moriaan. zwart. *More.* Zoo zwart als de Mooren van Africa, van Ethiopien. *Noir comme les Mores d'Afrique, d'Ethiopie.* Haar sleep wierd door een jonge Moor gedraagen. *Son train, sa queue etoit portée par un jeune More.*

MOOR. Een inboorling van MAURITANIE. *Maure; more.* Moor. Mahometaan. *Mahometan.* Zie het artykel MORENLAND.

MOORD, Doodslag, bloedstorting, moordery. *Meurtre, massacre.* m. Een yselyke, een afgryselyke moord. *Un horrible, un épouvantable meurtre, massacre.* Een verraderlyke en voorbedachte moord. *Un assassinat.* Een voorbedachte moord verdient het radt. *L'assassinat mérite la roue.* Daar is te nagt een moord geschied. *Il s'est fait, on a commit un meurtre cette nuit.* Herodes Kinder-Moord, de moord der onnozele door last van Herodes. *Le massacre d'Hérode, le massacre des Innocents par ordre d'Herode.* De Paryse moord, op St. Bartholomeus dag, Anno 1572, te Parys gepleegd. *Le massacre de Paris.* ou plustot, *le massacre de la Saint Barthelemi.* Een Moeder-, Vader *of* Konings MOORD. *Un Parricide.* On dit aussi *Matricide*; mais *c'est un mot nouveau & qui n'est pas encor bien reçu* Een Broeder- *of* Zuster MOORD. *Un Fratricide.* Men hoorde aan alle kanten roepen MOORD, MOORD! *On entendoit crier de tous côtez au meurtre, au meurtre!* Moord en brand schreeuwen. *Crier au meurtre & au feu!* Zy schreeuwde moord en brand, zy maakte een yselyk geweld *Elle crioit comme si on l'eut voulu égorger!* Hy weet van de moord, hy weet wat van de zaak. *Il sçait l'affaire, il a part à l'intrigue, il est du complot; il est complice.*

MOORDBRANDER. Moordenaar en brandstichter. *Massacreur & Incendiaire; boutefeu & massacreur de gens.* De moordbranders wierden gevangen en gerabraakt. *Les incendiaires, les boutefeux furent saisis & rouez.*

MOORDDAADIG. Adj. Wreed, ontmenst. *Cruel, inhumain, barbare.* Een moorddaadig voorneemen. *Un dessein cruel, sanguinaire, barbare.* Hy wierd MOORDDADIG, wreedelyk omgebragt. *Il fut cruellement, impitoyablement massacré.* MOORDDAADIGHEID, wreedheid, bloedgierigheid. *Cruauté, inhumanité, barbarie.* f.

MOORDEN. v. n. Vermoorden, doodslaan, martelen, moorddaadig ombrengen. *Massacrer, assassiner, tuer impitoyablement.* Kinderen, menschen in koelen moede moorden. *Tuer, massacrer des enfans, des gens de sang froid.* Het MOORDEN en plunderen duurde tot diep in de nagt. *Le massacre, le carnage & le pillage durerent jusque bien avant dans la nuit.* Laat dat staan, dat is maar MOORDEN, het werk rabraaken, verbrodden. *Laissez cela, C'est estropier, gâter la besogne; ce n'est que bousiller.* MOORDENAAR of MOORDER. *Assassin, brigand.* Dat Bosch is vol Struikroovers en Moordenaaren. *Ce Bois est plein de voleurs & d'assassins, de brigands.* De bekeerde moordenaar bestrafte zyn makker aan 't Kruis. *Le bon larron, le brigand converti reprit, tança son camarade à la Croix.* MOORDER of MOORDENAAR, doodslager. *Assassin, meurtrier.* Een Broeder-*of* Zuster-moorder. *Un Fratricide, assassin de son Frere* ou *de sa Soeur.* Een Moeder-, Vader-, Konings moorder. *Un Parricide, meurtrier de Mére, Pére, Roi.* Een MOORDERES van haare eige kinderen. *Une Meurtrière de ses propres enfans.* MOORDERY. f. Moord, slagting. *Massacre, carnage.* m. *Tuerie, boucherie.* f. Daar geschiede een yselyke moordery. *Il s'y fit un horrible massacre, carnage; une horrible tuerie, boucherie.*

MOORD-

Digitized by Google

MOORDGESCHREI. n. Moordgeroep. *Cri effroyable.* m. *Clameur de la perſonne qui crie au Meurtre.*

MOORDGEWEER. n, *Armes meurtrières, offenſives.* f. pl.

MOORDKUIL. Schuilhoek van de moordenaaren. *Coupegorge, retraitte de brigands.* m. Ik gia niet in dat Boſch, in die kit; 't is een moordkuil. *Je ne vais point dans ce Bois, ce Cabaret là; c'eſt un coupe gorge, une retraitte de brigands.* Een moordkuil maaken van zyn hart; geveinſd zyn. *Aller par deux chemins; deguiſer ſes ſentimens; mâcher la cire.* phr. fam. Ik maak geen moordkuil van myn hart, ik wind 'er geen doekjes om, ik zeg openhartig wat ik denk. *Je ne mâche point la cire; je ne déguiſe point, je dis ma penſee ſans détour, je ſuis ſincére, ingenu.*

MOORDJAAR, werd gezegd van ieder zevende jaar dat iemand beleefd; zynde het drie-en ſeſtigſte het gevaarlykſte, en daarom het groot Moordjaar, genaamd. *La grande Année climatérique* ou *la 63me. annee de la vie de l'homme.*

MOORDPRIEM. n. *Stilet.* m. *Petite dague, petit poignard à lame triangulaire, & fort menuë; ce qui en rend la bleſſure fort dangereuſe.*

MOORDSLAGEN. Zeker ſoort van Vuurwerken. *Des pétards pour les feux de joue.* Hy heeft vuurpylen en moordſlagen gemaakt. *Il a fait des fuſées volantes & des pétards.*

MOORELAND. n. Mauritania, Etiopiën, Abiſſinia, &c. *Le Pays des Maures; Mauritanie, Ethiopie, Abiſſinie.* Toen de MOOREN van Africa Spanjen in hadden; toen de Mooren van Granade uitgejaagdt wierden *Lorſque les Mores d'Afrique occupoient l'Eſpagne; lorſque les Maures en furent chaſſez.* Daar zyn veel Mooren, Mahometaanen in Ooſtindiën. *Il y a beaucoup de Mahométans aux grandes Indes* Een MORIN, Moorſch vrouwmenſch. *Une Moreſque.*

MOORMAN. Beteekend eigentlyk een MOOR, een ZWART, een Ethiopier. *Un More; un Ethiopien.* De MOORMAN of beſnndene der Koninginne van Candacien, door Philippus gedoopt. *L'Eunuque de la Reine de Candace, batiſé par Philippe.*

MOORSCH. Adj. Dat Moorenland of de Mooren aangaat. De Moorſche Kuſt. *La Rive More, la Côte de Mauritanie, d'Ethiopie, d'Abiſſinie &c.* Een MOORSCHE dans. *Une danſe Moreſque.* Moorſche Schilderagie; ſamenſtrengſel van takken, feſtonnen, dieren, iets vreemds verbeeldende. *Moreſque* ou *Peinture de caprice, repreſentant des branchages, feſtons, animaux &c.* f. MOORSCH, Mahometaanſch *Mahométan.* Een moorſche tempel. *Un temple Mahométan; une moſquée* beter. De moorſche Godsdienſt. *La Religion des Mahometans, la Religion Mahométane.*

MOOT, SNEE. Schyf, als men van de Zalm en andere vis ſpreekt. *Trenche, rouelle.* f. *Tronçon.* m. Drie, vier ſchoone mooten Zalm, Cabiliau koopen. *Acheter trois ou quatre belles trenches de Saumon, de moruë fraiche.* Een Snoek, een Zalm, een Cabiliau aan mooten ſnyden. *Tronçonner un Brochet, un Saumon, une moruë fraiche, couper un Brochet, un Saumon, une morue en trenches, en tronçons.*

MOOY of MOOI. Adj. Fraay, ſchoon, heerlyk, koſtelyk. *Beau, belle; joli, jolie; agréable.* Een mooy geſchenk, een mooye tuin, mooye kamer. *Un beau preſent, un beau jardin, une belle chambre.* Dat is een mooy meisje, een mooye boerin. *C'eſt une belle. une jolie fille, une jolie payſanne.* Een MOOY, een zoet ſtof. *Une jolie étoffe.* Dat is een mooy kind, een mooy kleed! *Voilà un bel enfant, un bel habit!* Het is heel mooy weer! *Il fait bien beau temps, bien beau! fort beau!* Daar zyn MOOYE dingen, fraaye, zoete dingen in dat boek! *Il y a de jolies choſes dans ce livre!* Het waayd een MOOYE, een friſſe koelte. *Il fait un vent frais, un vent gaillard.* Dat is niet MOOY, niet pryzelyk van hem gedaan. *Cela n'eſt pas honnête à lui, cela ne lui fait pas honneur.* Ergens MOOY meê zyn, ergens roem op draagen. *Tirer vanité, ſe vanter de quelque choſe.* Hy heeft een maligheid begaan, en hy is 'er nog mooy meê. *Il a fait une ſottiſe, & il en tire vanité, & il oſe encore s'en vanter.* Hy zogt een ander te krygen, en hy is zelfs bedot; dat is het mooyſte van alle, 't mooyſte dat 'er af is. *Il vouloit tromper un autre, & il y a été attrapé lui même, c'eſt ce qu'il y a de plus plaiſant.* Mooy weer ſpeelen met zyn vrouws geld. *Se divertir de, manger l'argent de ſa femme.* Mooy moet lyden, zeide de Boerin, en zy ſpelde haar huifje aan haar wang. *Il faut que beauté pâtiſſe diſoit la Payſanne en abaiſſant ſon bavolet. Phraſe Holl.*

MOP. Groote gebakke ſteen. *Groſſe brique.* Zo zwaar als een mop. *Auſſi peſant qu'une groſſe brique.* MOP, rond en hard koekje, alzoo genaamd. *Raton.* m. *Eſpèce de petit gateau long fait de pâte de pain d'épice.*

MOPPEN. v.n. gemeenz: w: Pruilen, knorren. *Bouder.* Wat heeft die loboor weer te moppen? *Qu'eſt-ce que cet animal, cet âne a encore à bouder?* 't Is een MOPPER, een pruilevaar. *C'eſt un boudeur.* Kyk die MOPSTER, pruillter eens aan! *Regardez un peu cette boudeuſe.*

MOREEL, werd voor ZEDELES, leering in een verdichtſel opgeſloten gezegt. *Moralité.* f. *Sens Moral.* m. In de minſte Fabel van Eſopus is een uitſtekend Moreel opgeſlooten. *La moindre des Fabies d'Eſope renferme une excellente morale.* MOREEL Schryver. *Moraliſte.*

MOREL. Groote ronde zuuragtige kers. *Griote.* f. *Groſſe ceriſe.* De morellen worden laater ryp als de andere kerſſen. *Les griotes meuriſſent plus tard que les autres ceriſes.* MORELLE-BOOM *Griotier.* m. MORELLE WYN. *Vin de Griotes.* m. *Vin dans lequel il entre du jus de Griotes.*

MORGEN. MERGEN. Een morgen Lands: uitgeſtrektheid zaay *of* weyland zes honderd roeden in 't vierkant. *Journal* ou *Arpent de Hollande.* m. *Etenduë de terre labourable* ou *en prez, de ſix cents verges quarées. La verge a 12 pieds de long. L'Arpent de France eſt de cent perches quarées. La perche a 18 pieds de long.*

MORGEN. Adv. Dag op heden volgende. *Demain.* Wie weet wat weer het morgen zal zyn, wie morgen leeven zal? *Qui eſt-ce qui ſçait quel temps il ſera demain, qui ſera demain en vie?* Kom morgen weer. *Revenez demain.* 't Is over morgen Zondag *Il eſt après demain Dimanche.* 't Is giſter MORGEN, giſter ochtend gebeurd. *Cela eſt arrivé hier au matin.* Ik ben van de morgen wat laat opgeſtaan. *Je me ſuis levé un peu tard ce matin.* Myn heer gaat 's MORGENS vroeg uit. *Monſieur ſort le matin de bonne heure, ſort de grand, de bon matin.* Ik wenſch u goede MORGEN, goeden dag. *Je vous ſoubaite le bon jour.* Dat zal hem 't avond of morgen zuur opbreeken. *Il lui en cuira un jour ou l'autre, un de ces quatre matins.* phr. fam.

't MORGEN GEBED bywoonen. *Aſſiſter à la priere du matin.* Zig in de MORGENDRANK, in de Brandewyn &c. verloopen. *Se perdre, ſe gâter en buvant le matin de l'eau de vie, des liqueurs fortes.* Zyn Bruid

Digitized by Google

duizend kroonen tot een MORGENGAVE; morgengift geeven. *Donner à fan Epouſe mille Ecus pour preſent de Noce, en recompenſe de la premiére nuit.* 't MORGENLICHT met gezondheid aanſchouwen. *Voir renaître le jour; la lumiére du matin en bonne ſanté; s'éveiller, ſe lever en bonne ſanté*, beter. Een MORGENLIEDT zingen. *Chanter un Cantique de matin.* MORGENMAAL, ONTBYT. *Déjeuné.* m. MORGENPRAATJES, geſnap, onnutte kal, ſtoute taal. *Babil importun, murmure.* m. Maak hier geen morgenpraatjes of je krygt ſlaagen. *Ne faites point l'entendu ici, point de repliques ici, ou vous ſerez répaſſé d'importance.* 't MORGENROOD, de Dageraad breedt aan. *L'Aurore commence à paroître.* De MORGENSTER of Venus Ster. *L'Etoile du jour.* MORGENSTER. Knobs met yzere pennen. *Maſſe d'armes à pointes de fer.* f. Het is in den MORGENSTOND vermakelyk te wandelen. *Il fait beau ſe promener le matin, dans la matinée.* De morgenſtond heeft goud in den mond. ſpr: *l'Aurore eſt l'amie des Muſes.* prov. *Le matin eſt le temps le plus propre pour l'étude.* MORGENWEKKER, zie WEKKER. Den MORGENZANG aanheffen. *Entonner le Cantique du matin.* De Latboomen eiſchen de MORGENZON. *Les Eſpaliers veulent le Soleil du matin, le Soleil levant.*

MORIAAN, MOOR. Zwart. *More.* Hy woond, leid t'huis in 't Moriaans hoofd. *Il demeure, il loge à la tête de More.* 't Is de Moriaan waſſchen ſchuuren, 't is vergeefsch gewerkt. *C'eſt vouloir blanchir un More; c'eſt battre l'eau, cracher contre le vent. A laver la tête d'un âne on perd ſa leſſive.* prov.

MORILJE, MORILLE. Soort van Kampernoelje *Morille.* f. *Eſpece de Champignon.* Daar zyn veel moriljes en zweezerikken in die *ragoût*, in die geſtoofde koſt. *Il y a bien des morilles & des ris de veau dans ce ragoût là.*

MORIS, of MORES LEEREN. v. n. Gemeenz: w: Leeren aan de hand komen; het gemak ontwennen, leeren miſſen. *Manger de la vache enragée; apprendre à ſe paſſer de ſes aiſes, à tirer le Diable par la queuë.* phr. fam: *Qui ſe dit principalement des jeunes Libertins, à qui on fait faire quelques campagnes pour les morigéner.* Hy heeft ſedert braaf mores moeten leeren. *Il a été obligé depuis de manger de la vache enragée, il a bien eu à déchanter depuis ce temps là.*

MORLEN. v. n. laag w: By den taſt, in donker werken. *Travailler à tâtons, dans l'obſcurité.* Hoe kond gy daar zo zitten morlen, hoetelen, lapzalven? *Comment pouvez vous bouſiller ainſi à tâtons, travailler dans l'obſcurité?*

MORREN. v. n. Knorren en tegenſpreeken. *Se mutiner, murmurer, gronder.* Het volk Iſraël morde geduurig, was geduurig aan 't MORREN tegen Moſes en tegen Godt. *Le Peuple d'Iſraël murmuroit, ſe mutinoit toujours contre Moyſe & contre Dieu.* Oude luiden vallen wat MORRIG, knorrig. *Les vieilles gens ſont un peu grogneux, de mauvaiſe humeur.* MORRIGHEID, gemor, geknor. *Murmure.* m. *Gronderie, bouderie, mutinerie.* f.

MORS van 't Latyn of van 't Franſch woord MORT, werd in den zin der volgende *pleonaſmus* of overvloedige bewoording gezegt. Hy viel van 't dak, en bleef *mors-dood* op de ſtraat. *Il tomba du toit dans la ruë & demeura roide mort.*

MORS-BEER. Scheldw: op een MORSSIG MENS toegepaſt. Foey jou mors-beer! *Fi le ſalop, ſi le vilain, le pouacre, le marſſouin!* Dat 's een MORSPOT! *Le ſale, la ſaloſe; le vilain, la vilaine!* Zie de MORSSEBEL, die ſlons eens aan! *Voyez un peu la ſalope, la ſouillonne!* Termes bas & fam.

MORSEL. zie MORTEL en GRUIS.

MORSELEN of MORZELEN. v. a. Bryzelen. *Briſer, écacher, mettre par morceaux.* Pypen morſelen. *Rompre, briſer des pipes.* Zout morſelen. *Egruger du ſel.*

MORSSEN. v. n. KLADDEN. Vuil maken. *Saloper, patrouiller.* Met het eeten morſſen. *Faire le Salope, patrouiller en mangeant, patrouiller dans ſon manger, manger mal proprement.* beter. Laat dat MORSSEN, die morſſery ſtaan! *Laiſſez là ce patrouillage, cette ſaloperie; ne faites plus la ſalope, ne patrouillez plus; mangez proprement.*

MORSSIG. Adj. Slordig, onzindelyk. *Sale, malpropre, ſalope.* Morſſige handen. *Des mains ſales, malpropres, de mains mauſſades.* Een morſſige Meid. *Une Servante ſalope, mal propre, mauſſade.* Wat een MORSSIGHEID, ſlordigheid, vuiligheid! *Quelle ſaloperie, porcherie, vilenie!* MORSSIGLYK eeten. *Manger mal proprement. Salement, en Salope, Salopement.*

MORTADEL. Kruidworſt, ſterk bekruide metworſt. *Mortadelle.* f. *Gros ſauciſſon de haut goût.* Mortadellen van Florencen, van Bologne. *Mortadelles de Florence, de Boulogne.*

MORTEPAAY, DOOD-EETER. Soldaat by Vrede en Oorlogstyd in een Veſting blyvende, en by gevolg een doode paaye *of* ondienſtig maandgeld trekkende. *Mortepaye.* f. *Soldat gage pour ſa vie, entretenu dans une garniſon en temps de Paix & de Guerre.*

MORTEL, werd veeltyds voor ZANT KALK gezegt. *Du Mortier*, MORTELBAK, kalkbak. *Auge à Maſſon.* m. Iets te MORTEL, tot puin, tot gruis ſlaan; iets knuffelen, verbryzelen. *Mettre quelque choſe en morceaux, la briſer, réduire en poudre.* Dat 's alweer een poſteleine ſchotel te morſel. *Voilà encore un plat de porcelaine en morceaux, briſé.* MORTELIGE, brokkelige ſteen. *Pierre qui ſe briſe, tombe par morceaux, qui s'écaille.*

MORTIER. zie VYZEL van een Apoteeker. *Mortier d'Apoticaire.* m. MORTIER oſte BOM KETEL; koper geſtel daar Bomben uitgeſchoten werden. *Mortier à Bombes, à tirer des Bommes.* Een Battery met zes, met tien Mortieren. *Une Batterie de ſix, de dix Mortiers.* MORTIER STAMPER, VYZEL-STAMPER. *Pilon à mortier.* m.

MORZEL, zie MORTEL en GRUIS.

MORZELEN, zie MORSELEN.

MOS. f. Boom mos. *De la mouſſe d'arbres.* De ſchepen met mos, kuilmos, en koehair kalfateren. *Suifer des navires*, Terme de Marine; *les calfeutrer avec de la mouſſe & du poil de vache.*

MOS. Zie MUSCH.

MOSCOVISCH of MOSKOVIS. Adj. Dat Moſcoviën aangaat. *Moſcovite, de Moſcovie, Ruſſe.* MOSCOVISCHE HANDEL. m. *Negoce, Commerce de Moſcovie, de Ruſſie* m. MOSCOVISCH HANDELAAR. *Marchand de Moſcovie, de Ruſſie.* MOSCOVISCH LEER, Rusleer, Juchtleer. n. *Du cuir de Moſcovie* ou *de Ruſſie, du Rouſſi.* MOSCOVISCH VAARDER. *Vaiſſeau* ou *Patron de vaiſſeau qui navige en Moſcovie.* De Moscovische Vloot is binnen. *La Flotte de Ruſſie, de Moſcovie eſt entrée.*

De MOSQUEEN of Turkſe Tempelen zyn alleen van buiten opgeſchikt. *Les Moſquées* ou *Temples des Turcs ne ſont ornés que par dehors.*

MOS-

MOSQUIL of breeuwhamer, kalfaathamer. *Maillet.* m. *Maillocbe calfat.* f.

MOSSEL. m. Bekend ſchulpvisje. *Moule.* m. & f. Men zegt dat de Moſſelen koortſig zyn. *On dit que les moules ſont fièvreux, fièvreuſes.* MOSSELKREEK. *Une crique* ou *une anſe dans laquelle on pêche des moules.* MOSSELMAN. *Crieur de moules.* MOSSELSCHUIT. *Bateau aux moules.* m. MOSSELSCHULP. *Coquille de moule.* f.

MOST. m. Nieuwe *of* onklaare witte wyn. *Du moût; du vin nouveau; du vin bourru.* Veel moſt te drinken is ongezond. *Il eſt mal ſain de boire beaucoup de moût, beaucoup de vin bourru.*

MOSTAART. f. MOSTAERT of Moſtert. *De la moutarde.* Nieuwe, oude moſtaart. *De la moutarde fraiche, de la vieille moutarde.* Dat is moſtaart na de maaltyd, ſpr. *C'eſt de la moutarde après dîné; après la mort le Médecin.* prov: Hy heeft daar twintig gulden moſtert aan, hy is daar twintig gulden aan bekogt. *Il n'en donne que vingt ſrans de trop.* MOSTAARTMAN. *Moutardier, Marchand de moutarde.* Een zilvere MOSTAARTPOT. *Un moutardier, pot à moutarde d'argent.* Een MOSTAARTSAUS. *Une ſauce à la moutarde, une ſauce Robert.* MOSTAARTZAAD. *Du ſenevé; de la graine de moutarde.*

MOT. Mott, kleer- *of* koorn wurm. *Tigne; mite.* f. *Petit ver qui ronge les habits, le blé.* Als de mot in de kleeren komt. *Quand la Tigne, la mite ſe met dans les habits.* De mot is in die winkel, die winkel vervalt gantſchelyk. *Cette boutique ſe détruit, dépérit entièrement.* Een MOTHUIS, blinde kroeg, kit. *Un cabaret borgne; un mechant bordel, un boucan.* MOTREGEN, koude ſtofregen. *Petite pluie froide.*

MOTTE KRUID. n. *Blattaire; herbe aux mites.* f.

MOTTEN. v. n. Miften. Het begint te motten. *Il s'éleve un brouillard.* Het mot noch. *Le brouillard continuë encore.*

MOTTIG. Adj. *Mottig* laken, laken door de mot gebeeten, beſchadigt *Du drap mordu, coupé, rongé par la tigne, par les mites.*

MOTTIG, dyzig, miſtig weer. *Temps de brouillards; temps nébuleux.* On dit ſur mer, *Brumeux.*

MOUSSON, MONSON. Paſſaat, vaſte wind uit zekeren hoek doorwaayende, *Mouſſon,* Terme de mer; *vent aliſé, réglé.* m. In de Havana naar de Mousſon, paſſaat-wind wagten. *Attendre la Mouſſon à la Havane.*

MOUT. n. Uitgebroeyde, uitgewaſſche garſt, graan om bier te brouwen. *De l'orge germée, de l'orge à braſſer; du grain germe dont on fait de la bière.* Een MOUTER, MELTER is gebruikelyker. Moutmaaker. *Celui qui prépare le grain à braſſer.* MOUTERY, MELTERY is meer in gebruik. *Lieu où l'on prépare l'orge, le grain à braſſer &c.*

MOUW. f. Bekend gedeelte van een kleed, hemd, *Manche* f. De mouw van een rok, van een hembd. *La manche d'un juſt'-au-corps, d'une chemiſe.* Linne mouw. *Manche de toile* ou *manchette.* f. Enge, wyde mouwen. *Des manches étroites, larges.* Iemand by de mouw trekken. *Tirer quelqu'un par la manche.* Iemand wat op de mouw ſpellen, wat diets maaken, *En donner à garder à quelqu'un; donner une bourde, une caſſade à quelqu'un.* Den aap in den mouw houden, zig geſlooten houden. *Ne pas dire tout ce qu'on ſçait; faire le niais; cacher ſon jeu.* phr. fam. Den aap uit de mouw laaten, te gul zyn, zyn ſpel niet konnen verbergen. *Montrer ce qu'on a dans l'ame*

decouvrir ſon jeu. phr. fam. Hy lykt of hy geen drie tellen kon, en hy heeft 'er wel zeven in de mouw. *On dirait qu'il n'y touche pas, il fait le niais, mais il cache ſes fineſſes ſous ſon bonnet.* phr fam. Ik weet 'er geen mouwen aan te zetten, geen raad voor. *Je n'y ſçais point de remède; je ne ſçais quelle pièce y coudre, quelle emplâtre y mettre* phr. fam. Een MELKMOUW. Groote melkbak, alzoo genaamd. *Auge à lait.* f.

MOUWTJES. Kleine mouwen. *Petites manches, manchettes.* f. pl. MOUWTJES, aangezette linne mouwtjes &c. *Des bouts de manches, garde-manches de toile &c.*

MOZAISCH of MOSAIK, dus werd INGELEID WERK van gebakke ſteen *of* hout genaamd. *De la Moſaïque, ouvrage de rapport, compoſé de differentes couleurs, ſoit pierre, ſoit bois.* Te Venetie, te Napels zyn ſchoone Moſaïſche gewelven. *Il y a Veniſe & à Rome de belles voutes de Moſaïque.*

MU.

MUD, MUDDE. Koorn-maat, vier ſchepels vervattende. *Minot.* m. *Meſure tenant quatre boiſſeaux.* Een mud tarw, een mud zout. *Minot de blé, minot de ſel.*

MUF, MUFFE. Adj. Duf, vies, benaauwd van lucht, geur. *Qui ſent le relent, le moiſi, le renfermé.* Een muffe *of* muſſe reuk, lucht. *Un goût de relent, de moiſi, de renfermé; un air, une odeur désagréable, tirant ſur le moiſi, ſur le renfermé.* Die ham ruikt muf. *Ce jambon ſent le relent, le moiſi.* MUFHEID, dufheid, vieze reuk, geur. *Odeur, goût de moiſi, de relent.* Dat brood heeft een MUFSE, mufagtige ſmaak. *Ce pain ſent le moiſi, le renfermé, le relent.*

MUFFEN. v. n. Muf ruiken. *Sentir le moiſi, le renfermé, le relent.* 't Vleeſch, 't meel begind te MUFFEN. *La viande commence à ſentir le relent; la farine commence à ſentir le moiſi, le renfermé.*

De MUFTI of Opper-Prieſter der Turken. *Le Mufti,* ou *grand Pontife des Turcs.*

MUG. Mugge. f. zeker vliegje dat ſteekt. *Couſin, moucheron inſecte importun en Eté.* De mug vliegd al om de kaers, hy zal haaſt verbrand zyn. *Le couſin vole autour de la chandelle, il ſera bientôt flambé.* De Hollanders heeten uit ſchimp de Franſſen: Franſche muggen. *Les Hollandois appellent par mépris les François: des couſins François.* MUGGEBEETEN. *Des morſures de couſins.* Van de MUGGEN gebeeten, geplaagd werden. *être mordu, tourmenté des couſins.*

MUGGEZIFTEN, hairkloovеn. *Pointiller, chicaner, critiquer, partager un cheveu en quatre, tondre ſur un oeuf, couler le moucheron.* phr. fam. MUGGEZIFTER. muggebyter. hairkloover. *Pointilleur, chicaneur, ergoteur.* Dat is maar MUGGEZIFTERY, hairkloovery. *Ce n'eſt que pointillage, chicane ſophiſtique, c'eſt une critique outrée.*

MUIL. m. MUIL-EZEL, MUIL-EZELIN. *Mulet,* m *mule.* f. Als een muil gelaaden zyn. *être chargé comme un Mulet.* MUILDRYVER. *Muletier.* De MUILEZEL is onbequaam tot de voortteeling. *Le Mulet ne peut engendrer.* De Doctoren ryden te Madrid op MUIL-EZELINNEN. *Les Médecins vont ſur des Mules à Madrid.* MUILZADEL, SCHEENZADEL. m. *Bât. Eſpéce de Selle qu'on met ſur les mulets & autres bêtes de Somme.*

MUIL, SMOEL. m. Bek, als men van zekere dieren ſpreekt. *Gueule.* f. *Muffle.* De muil van een hond, van een wolf, van een os. *La gueule,*

Digitized by Google

le muſſle d'un chien, d'un loup, d'un boeuf. Daniël werd uit der Leeuwen muil gered. *Daniel fut ſauvé de la gueule des Lions.* Een Varkens MUIL of ſnoet. *Un muſeau* ou *grouin de cochon.*

MUILBAND. *Une muſelière d'un Cheval, d'un Ane.*

MUILBANDEN, de mond toebinden. *Emmuſeler.* IEMAND MUILBANDEN, naar zyn hand zetten, dwingen. *Briler, dompter, réduire quelqu'un, le faire venir à jubé.* phr. fam.

MUILPEER. f. *Soufflet*; m. *gourmade*, f. Elkander muilpeeren geeven. *Se ſoufflter*; *Je gourmer.* Hy gaf hem een brave MUILPEER, brave klap. *Il lui donna un bon ſoufflet, un bon chinfreneau, un cataplaſme de Veniſe.* phr. bad.

MUIL. f. Bekend ſchoeyſel. *Mule, pantoufle.* f. Een paar nieuwe muilen. *Une paire de meules neuves.* Op zyn muiltjes gaan, zyn koeytjes op het drooge hebben, niet meer behoeven te werken. *Avoir ſon pain cuit; vivre de ſes rentes; n'avoir plus de beſoin de travailler; avoir du foin dans ſes bottes.* phr. fam.

MUIS. f Bekend diertje. *Sourit.* f. *Rat.* m. Huis-muis, vleermuis. *Souris domeſtique; chauve ſouris.* Hy ſpeelt 'er mee als de kat met de muis doet. *Il s'enjouë comme le chat fait de la ſouris.* Tuin *of* Veld-MUIS, ſchadelyk diertje dat de wortel van 't koorn opeet. *Mulot. Rat des Champs, Souris Champêtre qui coupe la racine des blés.* Het is een arme muis die maar een hol heeft. ſpr: *C'eſt un pauvre Saint qui ne gueritque d'un mal; c'eſt un pauvre homme qui n'a qu'une ruſe, qu'une corde à ſon arc.* phr: fam: Het is een muis met een ſtaartje. fig. daar ſchuild wat agter. *Cette affaire là a une queuë; à la queuë eſt le venin; il y a quelque anguille ſous roche.* phr. fam. De muis is al in de val. fig. Hy is al in de knel. *L'oiſeau eſt en cage, le drôle eſt pris au trebuchet.* Het ſchip is met man en muis gebleeven. *Le vaiſſeau eſt péri avec tout l'équipage.* De MUIS of 't vleezigſte deel van de hand. *Le mollet de la main: la partie charnuë du dedans de la main.* Een aardaker werd ook MUIS genaamd. *Un gland de terre.* MUIS of kleed, ſlabbing om de kabel. *Fourure du cable.* f.

MUISDOORN, MUISENDOORN, ſtekende palm. *Du Bruſc.* Hoedemaakers, Schoenmaakers MUISLEER, lap. *Gantelet à l'uſage des Chapeliers, des Cordonniers.*

MUITAGTIG. Adj. Oproerig. *Mutin. ſéditieux, ſujet à ſe révolter, mutiner.* De Ieren, de Siciliaanen zyn een muitagtig Volk. *Les Irlandois, les Siciliens ſont mutins, ſujets à la révolte, à la ſéditon.*

MUITE, betekende eertyds een VOGEL-KOOY. Zig in der muite, in zyn kooy, in zyn hoek houden. *Se tenir dans ſa cage, garder le coin du feu, ſe tenir clos & couvert.* phr. fam. Uit 'er muite komen, uit den ſchuilhoek ſpringen &c. *Sortir de ſon trou, ſortir de l'embuſcade.*

MUITEMAAKER. Oproermaaker, roervink. *Mutin, ſéditieux.* De muitemaakers kaſtyden, ſtraffen. *Châtier, punir les ſéditieux.*

MUITEN. v. n. Oproerig werden. *Se mutiner, ſe révolter.* Daar op raakte al het Volk aan 't muiten. *Là deſſus tout le Peuple ſe mutina, ſe révolta.* Als de vogels beginnen te MUIEN, te ruyen. *Quand les oiſeaux commencent à muer, à changer de plumes.*

MUITER, MUITEMAAKER. Oproerige. *Mutin, ſéditieux, révolté, rebelle.* De muiters ontwapenen weg jaagen. *Désarmer, châtier les mutins, les ſéditieux les révoltez.* De MUITERY, den oproer dempen *Etouffer, éteindre la révolte, la ſédition.*

MUIZE KEUTELS. *Des crotes de ſouris.* f. pl. MUIZEKEUTELS, bekende ſuiker korlen aldus genaamd. *Des dragées, de la dragée.* f. Een MUIZE MAALTYD doen. ſpr: Een maaltyd doen zonder drinken. *Faire un repas de brebis, ſans boire.*

MUIZEN, 't meervoud van MUIS. *Des ſouris.* Die kat wil geen muizen vangen. *Ce chat ne veut point prendre les ſouris.* VELD-MUIZEN. *Des mulots.* De muizen eeten al het koorn, al de graanen op. *Les mules mangent; détruiſent tout le blé, tous les grains.* MUIZEN. Boertig w: Aardakers. *Des glands de terre.*

MUIZEN. v. n. Muizen vangen, of loeren, jaagen naar de muizen. *Prendre des ſouris, chaſſer aux ſouris.* Het wil al muizen dat van katten komt. fig: ſpr: *Les enfants tiennent de leurs parens; les enfants ont les mêmes inclinations que leurs parens.* Muizen en niet maauwen. Boertige ſpreekw; Door eeten zonder veel praats te maaken. *Manger ſans s'amuſer à babiller.*

MUIZENEST. n. *Nid à ſouris.* m. Muizeneſten in 't hoofd hebben. fig. Met kommer en zorg beladen zyn. *Avoir des ſoucis, des affaires dans la tête.*

De MUIZETOREN daar zoo veel van vermeld werd. ſtaat op een Eilandje in den Rhyn, tuſſchen Rudisheim en Coblents. *La fameuſe Tour aux Rats eſt dans une petite Ile du Rhin, entre Rudisheim & Coblentz.* 't Geval daar deze Toren de naam van behouden heeft, zoude omtrent Anno 900. geſchied zyn.

MUIZEVAL. Muizeknip. *Souricière.* f. *Machine à prendre des ſouris.*

MUL of MOLM. Turfbrokkeltjes. *Des motes* ou *petits morceaux de tourbes.* Een mand vol mul, turfmolm. *Un panier plein de motes de tourbes, de tourbes en pouſſiére.* Laſten van krap, werd ook MUL genaamd. *De l'écorce de garance.*

MUL, MULLE. Adj. Dit word van het zand gezegt. *Mou & aride.* Mul zand. *Du ſable aride & mou.* MULLIG. Adj. Zandachtig, ſtoffig. *Sablonneux & aride.* Een MULLIGE weg. Zie laager.

MULLEN. v. n. Dit w: is van den gemeenz: ſtyl en word van de turf, doch zelden gezegt. Brokkelen, ſtof werden. *S'égruger, ſe briſer, s'en aller, ſe reduire en pouſſiére.* Die turf mult geweldig. *Ces tourbes s'égrugent étrangement.*

MULLIG. Adj. MUL. Bol, ſtoffig. *Léger; peu ſerré; aride, qui ſe reduit en pouſſiére.* Een mullige *of* mulle weg. *Un chemin ſablonneux & aride.* De MULLIGHEID van de weg vermoeyd de paarden geweldig. *Un chemin ſablonneux fatigue extrêmement les chevaux.*

MUMIE. Ingebalſemd lyk naar de wyze der Oude Egiptenaaren. *Mumie, Momie.* f. beter. *Corps embaumé à la manière des Anciens Egyptiens.* Zoo droog als een Mumie. *Sec comme une Momie.*

MUNNIK. m. Bedwarmer van twyg. *Moine.* m *Chauffelit.* Hy heeft den gantſchen winter de Munnik in zyn bed. *Il fait chauffer ſon lit pendant tout l'hyver.*

MUNNIK. zie MONNIK.

MUNT. Geſtempeld Geld. *De la monnoye.* f. *De l'argent monnoyé.* Iemand met goede, met valſe munt betaalen. *Payer quelqu'un en bonne, en fauſſe monnoye.* MUNT, de plaats daar geld geſlaagen werd. Te Dort is de Munt van Holland. *C'eſt à Dort qu'on bat la Monnoye de Hollande; Dort eſt l'Endroit où l'on bat Monnoye en Hollande.* Zilverwerk in de MUNT brengen. *Porter de l'argenterie à la Monnoye.* Het afgezette geld in de MUNT brengen Biljoen verklaaren. *Porter la monnoye décriée au Billon.* MUNT of zyde van 't ſtuk geld daar 's Vorſten wapen op ſtaat *Pile: le côté de la piéce monnoyée où ſont les Armes du Prince.* Gooy op

kruis

Digitized by Google

kruis of munt, *Jettez à croix ou à pile.* Een munt, twee munten, drie munten! *Une pile, deux piles, trois piles!* Men kan de MUNT, de ſtempel, 't merk van dat ſtuk niet zien. *On ne ſçauroit voir la marque, l'empreinte, le coin de cette pièce là.* Malkander met gelyke munt betaalen, malkander even eens handelen. *Se payer l'un l'autre de la,* ou *en même monnoye;* phr. fam. *ſe rendre la pareille.*

MUNT of MUNTE. Zeker kruid alzoo genaamd. *De la Mentbe.* Daar is Tuin-Munt en wilde Munt. *Il y a de la Mentbe de Jardin, & de la Mentbe ſauvage.*

MUNT-BEELDENAAR. m. *Tarif des monnoyes courantes.* m. Lodewyk de XIV. heeft den laatſten Oorlog met MUNTBRIEFJES, en andere van de zelve waarde gevoerd. *Louis quatorze a fait la dernière Guerre avec des billets de Monnoye & autres de pareille valeur;*

MUNTEN. v. a. Geld munten, geld ſlaan. *Monnoyer, frapper, battre monnoye.* Schellingen, gulde ſtukken, daalders munten, *Frapper, battre des eſcalins, des piéces de vingt, de trente ſous.* Het op iemand MUNTEN, toeleggen, doelen, het oog hebben. *Avoir quelqu'un en vuë, viſer, buter à quelqu'un; en vouloir à quelqu'un.* Het is op een andere Stad gemunt. *On en veut a une autre Ville, on a une autre Ville en vuë.*

MUNTER. Geldmunter. *Monnoyeur.* De valſche Munters werden hier onthoofd. *On coupe ici la tête aux faux Monnoyeurs.* MUNT-GEREEDSCHAP. n. *Outils à battre monnoye, outils de Monnoyeurs.* MUNTHAMER. *Marteau de Monnoyeur.* m MUNTKAMER. *Hôtel, Chambre de la Monnoye.* f. *Endroit où l'on bat la monnoye.* MUNTMATERIAALEN, MUNTSTOFFEN, zilver, goud &c. *Matière à battre monnoye, de l'alliage.* MUNTMEESTER. Generaal; *Maître* ou *Intendant de la Monnoye.* De MUNTSPECIEN van haare waarde beneemen. *Alterer, rogner les monnoyes, les piéces monnoyées.* MUNTSTOF, MUNTMATERIAAL. *De l'alliage, matière à battre monnoye.* Gangbaare MUNTSTUKKEN, muntſpecien. *Des monnoyes de cours.* Over de MUNTZAAKEN raadpleegen. *Déliberer ſur ce qui regarde la monnoye, la fabrique des eſpéces.*

MURF, werd in de laagen ſtyl voor MOND gezegt. Het kind heeft een appel, een krakeling in zyn murf, murfje. *L'Enfant a une pomme, un craquelin dans ſa bouche, à la bouche* beter.

MURMUREEREN. v. n. zie MORREN. Tegenſpreeken. *Murmurer, contredire.* De Iſraëliten murmureerden altyd tegen GOD, en hunnen Geleider Moſes. *Les Iſraëlites murmuroient toujours contre Dieu & contre Moyſe leur Conducteur.* MURMUREERING, gemor, tegenſpraak. *Murmure.* m. *Plainte ſourde.* f.

MURW of MORW. Mals, kort. *Mou, molle tendre* adj. d. t g. Murw als geweekte ſtokvis. *Mou comme du ſtocfis détrempé.* Murwe appelen, peeren. *Des pommes, des poires molles.* Dat vleeſch is zoo murw als boter, als douw. *Cette viande eſt tendre comme roſée.* MURWHEID. *Qualité de ce qui eſt tendre, mou.*

MUSCH. f. Zekere bekende vogel. *Moineau. Paſſereau.* m. HUISMUSCH. *Moineau;* Doch zoo men de huismuſch uit ſtrukkelyk van andere ſoort van muſſchen wil onderſcheiden, zegt men: *Moineau de ville.* VELDMUSCH. *Friquet.* m. *Moineau qui ſe retire ordinairement dans les noyers.* RING-MUSCH. *Moineau à la foücie.* (*Je ne ſais ce que c'eſt que Marin veut dire avec ſon Moineau à la foucie je ne le trouve dans aucun Dictionnaire.*)

MUSCH'E. n. *Petit moineau.*

MUSCUS. Zie MUSKUS.

De MUSEN of MUZEN. Dus werden de Zanggodinnen in het onduitſch genaamt. *Les Muſes* ou *neuf Soeurs du Parnaſſe.* Een vrind van de Muſen zyn. *être favori, ami des Muſes.*

MUSJE. Zie MUSCHJE.

MUSKAAT-BOOM. *Muſcadier.* m. *Arbre qui porte la noix de Muſcade.* Nootmuskaat. *Noix de Muſcade.* f.

MUSKADEL. Druif van zeer lekkere ſmaak. *Du Muſcat; raiſin Muſcat.* De regte MUSCADELLE druif is wit *of* aan de roode kant. *Le vrai Muſcat, raiſin Muſcat eſt blanc ou tirant ſur le rouge.* MUSCADELLE wyn, *Du vin Muſcat.*

MUSKELIAAT, werd in de gemeenzame ſtyl voor Muscus gezegt. Dat ruikt naar Muskeljaat; 't geen meeſt *ironicè* verſtaan werd. *Cela ſent le Muſc.*

MUSKET, MOSKET. n. Lontroer. *Mouſquet.* m. Het musket draagen, als Soldaat dienen. *Porter le mouſquet.* Door een MUSKETKOGEL getroffen werden. *être frappé d'une bale de mousquet.* Door een MUSKETSCHOOT ſneuvelen. *être tué d'un coup de mousquet.* Maar een MUSKETSCHOOT van de Contreſcharp, de bedekte weg zyn. *N'être qu'à la portée du mousquet de la Contreſcarpe, du chemin couvert.* Een MUSKETTIER, Soldaat te voet. *Un Mousquetaire; fuſilier; Soldat à pied.* De muskettiers zetteden alle de bayonnet op de tromp. *Les mousquetaires, les fuſeliers mirent tous la bayonnette au bout du fuſil.*

MUSKUS of MUSCUS. *Du Muſc.* MUSKUSBALLEN, geurballen. *Des pommes* ou *boullettes de ſenteurs.* MUSKUS koleurd kleed. *Habit couleur de muſc.* m. De Muscus RHEE, is een Dier als een Rheebok zoo groot. *Le Muſc, ou Musque eſt un Animal de la grandeur d'un Chevreuil.*

MUT, werd voor MENIGTE in den gemeenzaamen ſtyl gezegd. Daar is vis by MUT in die Sloot, in die Vyver. *Il y a quantité de poiſſon dans ce Foſſé, dans cet Etang; ce Foſſé, cet Etang fourmille de poiſſon.*

MUTS. f. Bekend hoofddekſel &c. *Bonnet.* m. MUTS die een man of jonge by daag draagt. *Toque.* f. Een ſlaapmuts, een bonte mutt. *Un bonnet de nuit, un bonnet fourré.* Een kinder muts, een linne muts. *bonnet d'Enfant, un bonnet de toile.* Een Dragonders muts. *Un bonnet à la Dragonne.* Een Poolſe muts. *Un bonnet à la Polonoiſe.* Een Keurvorſtelyke MUTS. *Un bonnet Electoral.* De Hogen Prieſterlyke MUTS, of Driedubbele Kroon van den Paus. *La Tbiare du Souverain Pontife Romain.* Zwitſers MUTS, Kalothoedje. *Toque de Suiſſe* ou *à la Suiſſe.* De MUTS der Venetiaanſe Edelen. *La Barrette des Nobles Venitiens.* Op zyn MUTS krygen, knip krygen. *être battu, roſſé, étrillé; avoir ſur ſa Jaquette.* phr. fam. De MUTS, het hoofd ſtaat hem niet wel van daag. *Il n'eſt pas dans ſa belle humeur; il s'eſt levé le cul le premier, le cul devant aujourd'hui* phr. baſſe. Ik heb daar geen MUTS, geen ſtryd op. *Le coeur ne m'en dit pas; cela ne me tente pas.* Ik heb 'er geen goede gedagte van. *Cette affaire là me paroit bien vereuſe, bien caſuelle; je n'ai pas bonne opinion de cette affaire la.* Hy is zoo gek niet als hem de muts wel ſtaat. *Il n'eſt pas ſi ſot qu'il en a la mine.*

MUTSAART. m. Vlaamſch w: dat in de volgende ſpreekwyze voor TAKKEBOS gezegd word, Naar den mutſaart ruiken, ket erſche gevoelens hebben. *Sentir le fagot; avoir des ſentiments héretiques.* Om dat de vermaarde *Rabelaſius* naar den mutſaard rook, verzogt hy met eige mond van den Paus vervloekt te worden, om voor 't branden bevryd te zyn: zinſpeelende op 't zeggen van 't Beſje van 't Alpiſche Gebergte, dat

Digitized by Google

met al haar bedſtroo geen beſneeuwde takkebos aan 't branden kunnende krygen, zeide: dat zy geloofde dat de takkebos van den Paus vervloekt was.

MUTSJE. n. Kleine muts, een kinder mutsje. *Un petit bonnet d'enfant.* Een fluweel mutsje, modens mutsje. *Un petit bonnet, une petite toque de velours, un bonnet à la mode.* Zie MUTS.

MUTSJE. Agtſte deel van een mingel. *Petite meſure tenant environ Roquille* ou *le tiers de demi ſetier.* Een mutsje brandewyn. *Un roquille, petite meſure d'eau de vie.*

MUUR. Affchutſel van metſelwerk. *Mur.* m. *Muraille.* f. Hardſteene, arduin-ſteene muur. *Mur de pierres de taille.* Middelmuur, ſcheidmuur. *Mur mitoyen.* Ringmuur. *Mur de cléture.* De MUUR, de wand witten. *Blanchir le mur.* Tegen de muur leunen. *S'appuyer contre le mur.* De Stads MUUR, wal. *La muraille de la Ville.* Oude, vervallene muuren. *De vieilles murailles tombant en ruine.* Muur met kalk en zant opgemetſeld. *Murailles à chaux & à ſable.* Men heeft hem tuſſchen de vier muuren opgeſloten. Men heeft hem in eene harde gevangkenis gezet. *On l'a enfermé, mis entre quatre murailles.* De muuren van Jeruſalem weer opbouwen fig: ſpr: *Relever, rebatir les murs de Jéruſalem.* Afgevallene muuren. *Des maſures.* De hoofdmuuren. *Les gros murs qui font le pourtour du batiment.* De binne muuren, de muuren die vertrekken van een ſcheiden. *Les murs de refend.* De muur, de rok van een bolwerk. *La chemiſe d'un baſtion.*

MUUR, MUURKRUID. n. Plantgewas naar 't GLASKRUID zweemende. *Du Mouron; herbe approchant de la Pariétaire.*

MUURPEPER. Zeker kruid. *Pain d'oiſeau. Sorte d'herbe.*

MUURBLOM. Geele blom op de muuren en wanden van vervallene Kaſteelen waſſende. *De la Giroflée jaune; fleur jaune & odoriferante, croiſſant dans les maſures & vieux Chéteaux.*

MUURBREEKER of RAM; balk aan 't zwaardſte end beſlagen en aan kettingen hangende; Oorlogstuig daar de Romeinen &c. de Vyandelyke muuren mede inbonsden, omver wierpen. *Bélier.* m. *Ancienne machine de Guerre, groſſe poutre ferrée par le gros bout & ſuſpendué par des chaines avec laquelle les Romains &c. renverſoient les murailles des Ennemis.*

MUURKRUID. Soort van glaskruid, *Parietaria* in 't Latyn genoemd. *De la Pariétaire, herbe qui s'attache aux murs, ainſi nommée du Latin,* Paries, *un mur.* De MUURKROON was een belooning voor de geene die aldereerſt de muur eener belegerde Stad beklommen had. *La couronne murale étoit une récompenſe pour celui qui avoit le premier eſcaladé la muraille d'une Ville aſſiégée.*

MUURWERK, Metſelwerk. *De la maçonnerie; du maçonnage.*

MUZEN. Zie MUSEN.

MUZIEK, MUZYK, of ZANGKUNDE, dit woord werd *Neutrius en feminini generis* geſteld, werdende het Muziek, en de Muziek gezegt *Muſique.* f. *L'Art de chanter.* Het Muziek of de Muziek leeren. *Apprendre la Muſique.* Die Muziek, dat Muziek zou my niet veel behagen. *Cette Muſique ne me plairoit gueres.* Die Juffrouw kan ſchoon MUZIEK kan ſchoon zingen. *Cette Demoiſelle ſçait bien la Muſique, chante bien, méthodiquement.* De MUZIKANTEN houden zoo veel van de vles, als de Dansmeeſters van de pronk. *Les Muſiciens aiment autant la bouteille que les Maitres à danſer les beaux habits.* Een gaauw MUZIEKMEESTER, Zangmeeſter heeft groote voorregten by 't Jufferſchap. *Un habile Maitre à chanter a de grandes prérogatives auprés des Dames, auprés du beau Sexe.* Een ſchoon, een heerlyk MUZIEKSTUK opſtellen. *Compoſer, noter, mettre en chant une belle, une excellente piéce de Muſique.*

M Y.

MY. eerſte perſoons voornaam, in 't geevend, en beſchuldigend geval gebruikelyk. *Moi, à moi, me, m'.* Denk je wel om my altemets? *Songez vous à moi quelque fois?* Dat hoord my alleen toe. *Cela n'appartient qu'à moi.* Wat my belangt, aangaat &c. *Quant à moi, pour moi. Pour ce qui me concerne; regarde; pour ce qui eſt de moi.* Zie my eens zonder lagchen aan. *Regardez moi un peu ſans rire.* Zoo gy my van doen hebt, ik zal zyn tot... *Si vous avez beſoin de moi, je ſerai chez...* Wat wilt gy my zeggen? *Que me voulez-vous?* ou, *que voulez-vous me dire?* Roep my, zoo my iemand ſpreeken wil. *Appellez, avertiſſez moi, ſi quelqu'un me veut parler.* Hebt gy my wel verſtaan? *M'avez vous bien entendu?* Men heeft 'er my ook van geſprooken. *On m'en a parlé auſſi.* Hy heeft 'er my gebragt, zeg ik u. *Il m'y a mené, vous dis-je.*

MYDELYK. Adj. Dat men myden, vermyden kan. *Evitable, qu'on peut éviter.* Ja, indien alle misſlagen mydelyk waaren. *Oui, ſi toutes les fautes étoient évitables, pouvoient s'éviter.* Deeze woorden worden in beide taalen weinig gebruikt. Maar men zegt dikwils, en beter. *oui, s'il étoit poſſible de s'empécher de faire des fautes, de tomber en faute; ou ſimplement de tomber.*

MYDEN. v. a. VERMYDEN. Schouwen, ontwyken. *Eviter, eſquiver.* De ontmoeting van een ſchuldeiſcher tragten te myden. *Tácher d'eviter la rencontre d'un créancier.* De Stuurman myd de klippen zoo veel hy kan. *Le Pilote évite les écueils autant qu'il peut.* Die ſpreekwyze deugd niet, men moet ze myden. *Cette phraſe, cette expreſſion, façon de parler ne vaut rien, il ne faut point s'en ſervir.* Zig MYDEN, wagten zoo veel als men kan in de Hondsdagen. *Se conſerver, ſe ménager, autant qu'on peut, dans la Canicule.* Gy werkt te veel, gy moet uw wat meer MYDEN, ontzien. *Vous travaillez trop, il faut vous choyer, ménager un peu davantage.* Hy wilde hem myden, maar hy trof hem nochtans heel hard. *Il vouloit l'épargner, frapper à côté, mais il lui porta pourtant un rude coup.* Hy heeft dien ſlag niet konnen myden. *Il n'a pu eſquiver, éviter ce coup.* 't Is ſomtyds gevaarlyker het gevaar te willen myden, als dat te trotſeeren. *Il y a ſouvent plus de péril à vouloir éviter le danger qu'à le braver.* MYDING. Ontwyking. f. *Action d'éſquiver, éviter, d'échapper* f.

MYL. Reis-maat, uitgeſtrektheid lands, ongelyk naar de verſchillende plaatſen. *Mille.* m. *Lieuë.* f. Een Italiaanſe myl is duizend, een Engelſe myl 1250 Geometriſche ſchreeden. *Un mille d'Italie eſt de mille, un mille d'Angleterre de* 1250 *pas Géometriques.* Schoon de Hollanders de woorden *mile* en *lieuë* altoos verwarren, is *un mile* by de Franſchen niet veel meer dan een groot derde deel van *une Lieuë:* Doch als zy van de mylen van andere volken ſpreeken is *mille* en *lieuë* ook het zelfde by hen. De gemeene Franſche myl begrypt 2400 Geometriſche ſchreeden, de Hoogduit-

duitſe myl 4000. *Une lieuë commune de France contient* 2400, *la moyenne lieuë d'Allemagne* 4000 *pas Geometriques.* Parys, Madrid is... mylen van hier. *Paris, Madrid eſt à... lieuës d'ici.* MYLPAAL, paal van myl tot myl, op een weg opgeregt. *Millenaire.* m. *Borne.* f. *Pilier marquant les lieuës de diſtance d'un endroit à l'autre.*

MYMERAAR. Suffer, revelaar. *Réveur, radotteur, ſonge-creux, viſionnaire.*

MYMEREN. v. n. Suffen, revelen. *Réver, radoter.* Hy doet niet als MYMEREN, dutten, ſuffen, revelen. *Il ne fait que radotter, que réver.* MYMERING, ſuffing. *Réverie, radotterie.* f.

MYN, MYNE. Bezittende voornaam des eerſten perſoons. *Mon, ma, mes.* Myn hoed, myn das, myn kleeren. *Mon chapeau, ma cravatte, mes habits.* De ſchuit, de tuin, het huis is MYN, komt my toe. *Le bateau, le jardin, la maiſon eſt à moi, m'appartient.* In de Verkoopingen roepen de Koopers, myn. *Dans les ventes publiques les Acheteurs diſent, à moi.* 't Is de MYNE of het MYNE. *C'eſt le mien* ou *la mienne.* 't Zyn de MYNE of de MYNEN. *Ce ſont les miens* ou *les miennes.* Ik zou 'er niet gaerne van 't MYNE inbrokken. *Je ne ſerois pas bien aiſe d'y mettre du mien, qu'il m'en coutât.*

MYN. Groeve, hol daar Tin, Zilver, Goud uitgehaald werd. *Mine.* f. *Cavité d'ou l'on tire l'Etain, l'Argent, l'Or &c.* Een zilver-, goud-Myn ontdekken. *Decouvrir une Mine d'argent, d'or.* De Mynen van Pottozzi, van Chili. *Les Mines du Potozzi, du Chili.* Lood, tin, koper, zilver, goud en andere MYNSTOFFEN. *Du plomb, de l'étain, du cuivre, de l'argent, de l'or & autres métaux.*

MYN of ondergraaving om een belegerde Stad &c. tot de overgaaf te dwingen. *Mine qu'on fait pour réduire une Ville à ſe rendre.* Een myn aanvullen, ontdekken, doen ſpringen. *Emplir, éventer, faire ſauter une mine.*

MINEEREN. v. a. Een woord der krygskunde. Ondergraaven. *Miner.* Een bolwerk mineren. *Miner un baſtion.*

MYNEN. v. a. Zie ONDERMYNEN.

MYNEN. v. n. Myn roepen in een Verkooping. *Crier à moi dans une vente publique; retenir la choſe qu'on expoſe en vente, en criant à moi.* Zy wilde die ſchoone ſervetten, die koſtelyke kamerſtoelen, mynen, maar... *Elle vouloit retenir ces belles ſerviettes, ces belles chaiſes. mais...*

Tot MYNENT, in myn huis. *Chez moi.* Hy zal tot mynent eeten, ſlaapen. *Il dinera, il coucbera chez moi.* Hy zal het MYNENTHALVEN, om mynent wil wel doen. *Il le fera bien pour l'amour de moi.* Groet hem van MYNENTWEGEN. *Saluez le de ma part.* Gy hoeft om MYNENTWIL zoo veel moeyte niet te neemen. *Vous n'avez que faire de prendre tant de peine pour l'amour de moi, pour moi.*

MYNER, is de *Genitivus* van MYN. Ontfermd u myner, ô myn God! *Aye pitié de moi, ô mon Dieu!* Gy zyt de oorſpronk myner vreugd. *Vous êtes la ſource de ma joye.* Mogt ik de vrugten myner moeyte alleen plukken! *Si je pouvois cueillir ſeul les fruits de mes peines!*

MYNER. De geen die in een Verkooping eenig goed mynd, aan zig houd. *Acheteur. Celui qui achete, retient quelque choſe pour ſoi à une vente publique.*

MYNHEER. Manstytel die hoe langer, hoe gemeender werd. *Monſieur, Monſeigneur.* Is Mynheer uw Vader, Mynheer uw Oom t'huis? *Monſr. vôtre Pére, Monſr. vôtre Oncle eſt-il à la maiſon?* Mynheer de Aartsbiſſchop, de Graaf, de Hertog van... *Monſieur l'Archevêque, le Comte, le Duc de...* Als men iemand dezer laatſte aanſpreekt *of* aan hem ſchryft, gebruikt men 't woord MONSEIGNEUR om des te beeter zyn Hof te maaken.

MYNS, werd *in Genitivo* voor VAN MYN gezegt. Hy heeft myns bedunkens, myns oordeels ongelyk. *Il a tort, à mon avis.* Ik verkeer met MYNS gelyken. *Je fréquente mes ſemblables, mes égaux.* Hy heeft myns weetens nooit kwaad van u geſproken. *Il n'a jamais dit de mal de vous, que je ſache.*

MYT. zie HOUTMYT, en STAPEL. *Bucher.* m.

MYT. f. Heller, de helft van een penning. *Maille.* f. Dat is geen myt, geen oly koek waard. *Ce n'a ne vaut pas la maille, pas un clou de ſoufflet* phr. ſam.

MYT. f. Klein diertje dat boven op de kaas groeit, en door zyne kleinheit byna onzichtbaar is. *Mite.* f. *Sorte de ver qui s'engendre dans le fromage.*

MYTER. Pronkmuts voor een Abt, Biſſchop &c. *Mitre.* f. De Biſſchop verſcheen met Myter en Staf voorzien. *L'Evêque parut avec la Mitre & la Croſſe.* Een MYTERDRAAGENDE Abt. *Un Abbé Mitré, qui a droit de porter la Mitre.* De MYTERDRAAGERS, Biſſchoppen, Abten &c. *Les têtes Mitrées, les Evêques & les Abbez. Les Prélats du premier & du ſecond Ordre.*

N.

N A.

NA. Voorzetzel van beweeging voor de naamen met een Medeklinker van zommige in den zin van NAAR gebruikt. *Prépoſition de mouvement.* Hy gaat na Parys, na Rome, na Poolen. *Il va à Paris, à Rome, en Pologne.* Gaa eens NA den Snyder, den Paruikmaaker. *Allez vous en chez le Tailleur, le Perruquier.* NA den ſleutel, *of liever enkelyk,* den ſleutel zoeken. *Chercher la clé.*

NA, werd aldergevoegelykſt in de betekenis van *Poſt* in 't Latyn gebruikt. *Après.* Na de maaltyd. *Après le repas.* Ik zal u na Paaſchen betaalen. *Je vous payerai après Pâques.* Wy dreeven de Vyanden na een hard gevecht op de vlugt. *Nous mîmes les Ennemis en fuite après un rude combat.* Hy deed het driemaal na malkander. *Il le fit trois fois l'une après l'autre, de ſuite, tout de ſuite.*

NA, in den zin van *Secundum*, volgens. *Suivant, ſelon* werd ook beter met *naar* geſpeld. Wy zullen na onze werken geoordeeld werden. *Nous ſerons jugez ſelon, ſuivant nos oeuvres.* Het is goed weer NA den tyd van 't Jaar. *Il fait beau pour la Saiſon.* Hy is getrouwd NA ik hoor. *Il eſt marié, à ce que j'entends.* Handeld 'er meede NA uw believen. *Faites en ce qu'il vous plaira: faites en comme des choux & des raves de vôtre jardin.* phr. ſam. Hy is 'er de man niet NA om te liegen. *Il n'eſt pas homme à mentir, ce n'eſt pas lui qui voudroit mentir.* Zoud gy wel een heel brood konnen opeeten? ik weet niet, 't brood mogt 'er NA wezen. *Pouriez-vous bien manger un pain tout entier? je ne ſçais, c'eſt ſelon qu'il ſeroit gros,* Alle myn Zywormen zyn op twintig NA geſturven. *Tous mes Vers à ſoye ſont morts, à une vingtaine près; excepté une*

zingtaine. Die huizen leggen neel NA aan malkander. *Ces maisons sont fort près l'une de l'autre.* De Achtbaarheid van een Magistraat te NA komen, kwetsen. *Offenser la dignité d'un Magistrat, manquer à ce qui lui est dû.* Een Dochter, Vryder te na komen. *Attenter à la pudeur d'une Fille, porter atteinte à l'honneur d'une Fille.* Het trouwen is ieder wel even na, maar niet even nut. *Le mariage est bien également permis, mais il n'est pas également utile à tout le monde.* Iemand te NA spreeken. *Porter atteinte à la reputation de quelqu'un; entamer la réputation de quelqu'un.*

NA-AAPEN, NAAR-AAPEN. v. a. Nabootsen. *Imiter, Copier, Contrefaire.*

NA-AARDEN. v. n. *Tenir de.* Na zyn Vader AARDEN, den aart, de genegentheden hebben van zyn Vader. *Tenir de son Pere; avoir les inclinations, l'humeur de son Père; ressembler à son père dans ses manières & dans ses actions.* Dat meisje aart veel na haar moeder. *Cette fille tient beaucoup de sa mère.*

NAAD. Naadt. *Couture.* f. Een ronde, een platte naad. *Une couture ronde, platte.* Het kleed van den Heiland was zonder naad. *Le vêtement, la robe du Sauveur étoit sans couture.* 't NAADJE of dubbelde gang agter in een kous. *Le point de couture au talon d'un bas.* Zyn naadje naayen, zyn gang gaan, al zwygende tot zyn oogmerk komen. *Aller son train sans rien dire; faire ces affaires à petit bruit; parvenir doucement à ses fins.*

NAAKEN. v. n. GENAAKEN. Naderen. *Approcher, avancer.* Esther naakte Assuerus al beevende *Esther approcha d'Assuerus en tremblant.* De naakende gevaaren, onheilen bezweeren, vermyden. *Conjurer, éviter les dangers, les malheurs qui menacent, conjurer la tempête.* Daar is iets kwaads naakende. *On est menacé de quelque malheur, désastre; il se forme quelque orage; il y a quelque chose en l'air.*

NAAKT. Adj. BLOOT. Ongekleedt, ongedekt. *Nud.* Lees, *nu, ë, dépouillé, découvert.* De mensch komt naakt ter Waereld. *L'homme vient nud au Monde.* Het kind was moeder naakt. *L'enfant étoit tout nud.* Iemand op 't naakte lyf raaken. *Toucher quelqu'un à nud.* Zy toont haar naakte boezem. *Elle montre, découvre son sein, sa gorge,* 't Is de NAAKTE, de eenvoudige waarheid die ik u daar zeg. *C'est la pure vérité que je vous dis là* 't Is de NAAKTE, de eenvoudige waarheid die ik u daar zeg. *Ce que je vous dis est la pure vérité, est à la lettre.* Een naakt en eenvoudig verhaal. *Un recit naïf, un narré simple & ingenu.* Het Land om Amsterdam is heel NAAKT, bloot. *La Campagne autour d'Amsterdam est fort nuë.* De naakte Deugd werd weinig gevryd. *La Vertu toute nuë n'est gueres recherchée.* 't Is een NAAKTE zwaluw, naakte wurm, kaale vink. *Il est nud comme un vèr, c'est un pauvre cancre, diable.* phr. fam. Twee NAAKTE konnen malkander niet dekken, geen onderstand doen. *Deux misérables ne peuvent s'entr'aider, ne peuvent s'assister: Deux malheureux ne sçauroient se prêter la main.* Naakte beelden. *Des nudités; des tableaux où il y a des figures peintes à nud.*

NAAKTELYK Adv. Eenvoudiglyk. *Nûment; naïvement.* Ik zal u de zaak naaktelyk verhaalen. *Je vous raconterai la chose nûment, naïvement, ingenûment, sans fard, comme elle est, au pié de la lettre.*

NAAKTHEID. f. Ontblooting. *Nudité.* f. Adam merkte zyn naaktheid eerst na de zonde. *Adam ne remarqua sa nudité qu'après le péché.* De NAAKTHEID van een verhaal, van een beschryving. *La naïveté, simplicité d'un recit, d'une description.*

NAALD. Bekend naaytuig. *Aiguille.* f. De kop, de punt van een naald. *La tête, la pointe d'une aiguille.* Met de naald werken. *Travailler à l'aiguille, faire du point.* Een brey-NAALD. *Une broche à tricoter.* Pak-NAALD. *Aiguille à emballer.* NAALD van een rygsnoer. *Ferret.* m. *Fer de lacet.* m. Stopnaald. *Aiguille à rentraire.* Zeilnaald. *Aiguille de tré.* Een goude hair-NAALD. *Un poinçon d'or.* De Compas-NAALD. *L'aiguille de la Boussole.* Graveer-NAALD, steekyzer. *Burin.* m. De wyzer-NAALD. *L'aiguille du Cadran.* De Toren NAALD, 't spits van de Toren. *L'aiguille, la pointe du Clocher.* NAALD. Pylaar die onder breed is, en naar boven spits af loopt. *Obélisque.* m. *pyramide.* f. NAALDEKOKER, *Aiguiller, Etui à aiguille.* m. NAALDEMAKER. *Aiguiller; Ouvrier qui fait des aiguilles.* m. NAALDENOOG. *Oeil, trou d'aiguille.* m. NAALDEWERK, stikwerk, genaayde kant, tapytwerk. *De l'ouvrage fait à l'aiguille; du point; de la broderie; tapisserie.* Dat kleed is met de heete NAALD, met drie haasten gemaakt. *Cet habit est fait à la hâte, il a eu du Samedi de Pâques,* phr. fam. Weet hy een naald, ik een draad. fig: *Autant de trous, autant de chevilles; à bon chat, bon rat.* prov.

NAAM. m. Woord daar een persoon *of* een zaak mede uitgedrukt werd. *Nom.* m. Wat naam heeft hy? *Quel nom a-t-il?* Pieter is zyn Doopnaam. *Pierre est son nom de Batême.* Zyn bynaam, toenaam is Vander Werf. *Son surnom, son nom de Famille est Vander Werf.* 't Is een versierde, opgestelde naam. *C'est un nom supposé, postiche.* Mensch is een Zelfstandige naam. *Homme est un nom,* ou *un Substantif.* Groot is een Toevoegelyke naam. *Grand est un Adjectif.* Roma is een eigen naam. *Rome est un nom propre.* Boom is een gemeene naam, of algemeen benoemend woord. *Arbre est un nom appellatif.* Men doopt de kinderen in de Naame des Vaders, des Zoon en des Heiligen Geestes. *On baptise les enfans au nom du Père, du Fils & du Saint Esprit.* Men eischt de schattingen in 's Konings, in der Staeten naam. *On éxige les impôts au nom du Roi, au nom des Etats.* Hy is niet wys, zeg hem dat uit myn NAAM, van mynent wegen. *Il n'est pas sage, dites lui cela de ma part.* De kwaade NAAMEN in 't leezen overslaan. *Passer, sauter les noms bizarres, les mots barbares, difficiles en lisant,* Het kind een naam geeven, doopen. *Donner un nom à l'enfant, batiser, nommer l'enfant.* Het kind een naam geeven, de zaak bewimpelen, een schoonen glimp geeven. *Colorer, déguiser la chose; chercher un manteau, prétexte; se couvrir d'un beau prétexte.* Alles by zyn naam noemen, onbewimpeld, vry uitspreeken. *Nommer les choses par leurs noms; appeller un chat un chat.* m. phr. *de Boileau & fort à la mode.* Een goede naam in d Waereld zoeken te krygen. *Tacher d'acquerir une bonne reputation, une bonne renommée.* Hy verkreeg een zeer groote naam daar door. *Il s'aquit une grande gloire, beaucoup de réputation par là.* Hy heeft de naam van een glaasje te drinken, van geen vrouwe haater te zyn. *Il a le nom, la réputation de boire le petit coup, de ne pas haïr le Sexe.* Het is een Schryver, een Reiziger van NAAM; 't is een vermaard Schryver, Reiziger die 't zegd. *C'est un Auteur, un Voyageur de nom, célebre; c'est un célébre Auteur, un célébre Voyageur qui le dit.* Al die kwaalyk leeven zullen verlooren gaan; met

NAA-

Digitized by Google

NAAME, by NAAME, voornaamentlyk de ſteelers, doodſlaagers, dronkaarts &c. *Tous ceux qui vivent mal périront, nommément, ſpécialement les voleurs, meurtriers, yvrognes.* De naam van Hendrik werd in Vrankryk van een ſlegt voorbeduidſel geagt. *Le Nom d'Henri eſt eſtimé de mauvais augure en France.* De naam van *Hendrik* werd voor de Koningen van Vrankryk ongelukkig geagt. *Les Rois de France regardent, tiennent le nom d'Henri pour malheureux, infortuné. Trois Rois de France, qui ont porté le nom d'Henri, ont fait une fin tragique, funeſte.*

NAAMBUIGING, *Declinatio* in 't Latyn. *Déclinaiſon des Noms.* f. *Terme de Grammaire.* NAAMCYFFER, naamverbeelding door de voornaamſte letters ſamen geſtrengeld. *Chiffre.* m. *Les premières lettres d'un nom entrelacées.* NAAMDAG, vierdag van den Sanct welkers naam men voerd. *Fête du Saint dont on porte le nom.* f. Op 's Keizers Naamdag zal 'er een groot Bal in de Favorite gehouden werden. *Il y aura un grand Bal au Palais des Favorites à la Fête de l'Empereur.*

NAAMDICHT. n. Vers welkers regels naar de Naamletters van de perſoon op 't welk het gemaakt werd, beginnen. *Acroſtiche. vers accroſtiche. Poëſie rangée de façan que chacun des vers commence par une lettre du nom de quelqu'un: on place ces lettres un peu à la marge & toutes compoſent le nom de celui à l'honneur duquel ils ſont faits.*

NAAMHAFTIG. Adj. Vermaard, beroemd. *Célébre; renommé.* Iemant NAAMHAFTIG maaken; iemant noemen. *Nommer quelqu'un; dire ſon nom.*

NAAMLOOS. Adj. Wiens naam men zwygt: wiens naam men verbergt; wiens naam men niet noemt. *Qu'on ne nomme point.* Die man zal om reden naamloos blyven. *Je ne nommerai pas cet homme pour raiſons.* NAAMLOOS. Die zyn naam verbergt. *Anonyme, qui ne ſe nomme point.* Een naamloos boek uitgeeven. *Publier, Mettre un livre anonyme au jour.* Naamlooze Schryvers die om hunnen laſter veilig te konnen braaken, zich agter de gordyn verſchuilen, zyn vermomde Zwartmaakers.

NAAMLYST. Naamrol. *Liſte.* f. *Rôle, Catalogue de noms.* m. Een nieuwe naamlyſt maaken. *Faire une nouvelle liſte, un nouveau catalogue.*

NAAMROVEND. Adj. Laſterlyk. *Diffamant, diffamatoire. calomnieux.* Een naamroovend geſchrift, laſterſchrift, pasquil. *Un Ecrit, libelle diffamatoire, une Satyre calomnieuſe; une parquinade.* Een NAAMROOVER, Laſteraar, Laſterſchryver. *Un Calomniateur, diffamateur, un Ecrivain diffamateur.*

NAAMVAL. m. *Cas.* m. De Toevoegelyke Naamen goed, groot, hoog, ſterk &c. neemen EN voor Zelfſtandige manlyke in de onrechte Naamvallen van het eenvoudt. *Les Adjectifs* goed, groot, hoog, ſterk &c. *prennent* EN *devant les Subſtantifs maſculins dans les Cas obliques du ſingulier.*

NAAMWOORD. n. Naam in de Spraakkundige ſtyl. *Nom.* m. *en Terme de Grammaire.* Men moet de Toevoegelyke en Zelfſtandige Naamwoorden doen overeen komen in Getal, Geſlagt en Geval. *Il faut faire accorder, convenir les Adjectifs & Subſtantifs en Nombre, Genre & Cas.* Volk is een herzamelend Naamwoord. *Peuple eſt un Nom collectif.*

NAAR. Adj. Yſſelyk, afſchuwelyk. *Lugubre; effroyable; affreux; épouvantable.* Een naare nacht, een eenzaamheid. *Une affreuſe nuit, une affreuſe ſolitude.* Een naar geroep, een naare droom. *Un cri lugubre un cri affreux, effroyable; un ſonge effroyable, affreux.* Een naar geluid. *Un ſon lugubre.* Hy heeft een naar wezen. *Il a la mine lugubre.* De zieke ziet 'er heel NAAR uit. *Le malade a fort mauvais viſage, eſt affreux à voir, fait peur.* 't Is heel NAAR weer, ſmoor heet weer. *Il fait un temps vain, étouffant.* Had gy anders niet te zeggen? het is wel NAAR! wel vaats, koud! *N'avez-vous que cela a dire? cela eſt bien fade, voilà qui eſt bien plat!* NAARHEID. f. *Qualité lugubre; horreur.* f. Zo groot was de naarheid van dat geſchreeuw. *Tant ce cri étoit lugubre.* De naarheid yſſelykheid van een droom. *L'horreur que cauſe un ſonge affreux.* De NAARHEID, benaauwtheid van 't weer. *La peſanteur de l'air étouffant, de l'air vain.*

NAAR, een beweeging verbeeldende, werd in de plaats van NA, wel meeſt omtrent naamen met een Vocaal beginnende, als een Voorzetſel woordje gebruikt. Vaaren, gaan naar Italien, naar Engeland, naar Oost-Indiën. *Aller en Italie, en Angleterre, aux Indes.*

NAAR, dient bekwaamelykſt in den zin der volgende ſpreekwyzen. Hy is de Bruigom NAAR ik hoor. *Il ſe marie, à ce que j'entends, à ce que j'apprends.* Wy zullen NAAR, volgens onze werken geoordeeld werden. *Nous ſerons jugez ſuivant, ſelon nos oeuvres.* Naar u zeggen zouden de Vyanden nog heel ſterk zyn. *à vôtre dire les Ennemis ſeroient encore bien forts.* Is dat nu naar uw zin? *Cela eſt-il à vôtre fantaiſie, gout à cette heure?* NAAR iemand vraagen, zoeken. *Demander, chercher quelqu'un.* Zig kleeden NAAR de mode. *S'habiller à la mode.* Naar de bekende weg vraagen, zig onnozel houden. *Demander ce qu'on ſçait, faire l'ignorant.*

NAAR DAT. Adv. Volgens dat. *Selon, ſuivant* Werk naar dat model, naar dat patroon. *Travaillez ſur, ſelon, ſuivant ce patron, modelle là.*

NAARDIEN. Zie NADIEN.

NAARS. Zie AERS.

NAARSTIG, NAERSTIG, Adj. & Adv. Vlytig, ieverig. *Diligent, laborieux, agiſſant, appliqué à ſon ouvrage. &c.* Een naarſtig menſch komt altyd eerlyk aan de koſt. *Une perſonne diligente, laborieuſe gagne toujours honnêtement ſa vie.* NAARSTIG of NAARSTIGLYK werken, ſtudeeren. *Travailler, étudier diligemment, avec application.* Naarſtig oppaſſen. *Prendre ſoigneuſement garde à ſes affaires; remplir ſes devoirs avec ſoin, avec application.*

NAARSTIGHEID, NAERSTIGHEID. f. Werkſaamheid, vlyt. *Diligence, humeur laborieuſe, ardeur.* f. Elk een pryſd zyn naarſtigheid. *Chacun louë ſa diligence, ſon humeur laborieuſe.* NAARSTIGLYK werken, ſtudeeren. *Travailler diligemment, étudier avec application.*

NAAST. Adj. By, omtrent. *Tout près, tout proche, ſoignant; tout contre; à côté de.* Naaſt het ſtadhuis woonen. *Demeurer ſoignant la maiſon de ville.* Myn huis ſtaat naaſt het uwe. *Ma maiſon tient à la vôtre.* Naaſt een Bakker, naaſt een Kuiper woonen *Demeurer à côté d'un Boulanger, d'un Tonnelier.* Zy woonen naaſt malkander. *Ils demeurent côté à côté, l'un contre l'autre, ſoignant l'un l'autre; leurs maiſons ſe touchent.* Zit naaſt my. *Mettez vous à côté de moi, tout près moi.* Daar ſtaat een tafel, een ſtoel NAAST, bezyden het Ledikant. *Il y a une table, une chaiſe à côté du Lit.* In Vrankryk is de Dauphin de eerſte in 't Ryk NAAST of na den Koning. *En France le Dauphin eſt le premier dans le Royaume après le Roi.*

NAAST, NAASTE. Adj. Byleggend. *Procbain, pro-*

Digitized by Google

che. Myn heer is in 't naaste vertrek, in de naaste kamer. *Monsieur est dans le prochain appartement, dans la chambre prochaine.* De Boeren uit de naaste Dorpen wierden in 't Leger ontboden. *Les Paysans des plus prochains Villages, les Paysans des Villages les plus proches, les plus voisins furent mandez à l'Armée.* De erfenis komt ons toe, wy zyn de naaste vrinden. *La succession nous appartient, nous sommes les plus proches parents.* In de NAASTE, in de aanstaande week. *La semaine qui vient, la semaine prochaine.* Dat zal in de naaste zitting van 't Parlement op het tapyt gebragt werden. *Cela sera mis sur le tapis à la prochaine, à la première séance du Parlement.* Met de naaste brieven werd de confirmatie verwagt. *On en attend la confirmation par les premières lettres.* De naaste Postdag. *Le prochain ordinaire.* De naastvolgende Maandag. *Le Lundi suivant, d'ensuite.* Dat is de NAASTE, de kortste weg. *C'est là le plus court chemin.* Overloof, overeisch my niet, zeg my 't NAASTE, 't alderlaast, de naaste prys. *Ne me surfaites point, dites moi le dernier mot, le plus juste prix.* Ik zal u per NAASTEN, by de naaste postdag daar meer van konnen melden. (Koopmans spreekwyze) *Je pourrai vous en écrire davantage au prochain ordinaire, à la première occasion.*

NAASTEN Evennaasten. m. *Prochain.* Godt boven alles lief hebben en den naasten als zig zelven. *Aimer Dieu par dessus tout & le prochain comme soi-même.* 's Naastens eer, 's naastens goed. *L'honneur, le bien du prochain.*

NAASTEN. v. a. BENAASTEN. *Retraire.* Terme de Jurisprudence; *rétirer un héritage des mains de l'Aquereur dans le tems fixé par les loix.*

Ten NAASTEN by, Adv By na. *Presque, quasi.* Hy is ten naasten by zoo groot, zoo ryk als zy. *Il est presque aussi grand, aussi riche qu'elle.* Hy geeft 'er zoo veel voor, of ten naasten by. *Il en donne autant, ou à peu près, ou environ.*

NAASTING. f. Het recht van naasting, van benadering. *Droit de retrait.* De Heer van dit Dorp heeft het recht van naasting, en ik twyffel niet of hy zal het verkoste huis benaasten. *Le Seigneur de ce Village a droit de retrait, & je ne doute nullement qu'il ne retienne la maison qui a été vendue.* Zie NAASTEN.

NAAUW. Adj. ENG. Smal. *Etroit, serré.* Een naauw huis, een naauwe gragt, naauwe straat. *Une maison étroite, un canal étroit, une rue étroite.* Daar is een NAAUWE vrindschap, verbintenis tusschen hen. *Il y a une étroite amitié, une etroite alliance entr'eux.* Daar is een NAAUW, een strikt verbod tegen. *Il y a une Spéciale défense là contre.* De Karthuizers volgen een NAAUWE, strenge regel. *Les Chartreux observent une régle austère, levère. sont d'une étroite observance.* Die dingen luisteren heel NAAUW, zyn heel teer. *Ces choses là sont fort délicates, il faut manier, traitter ces choses là avec circonspection.* 't NAAUW of de engte van de Straat. *Le Détroit de Gibraltar,* ou simplement. *le Détroit.* Het NAAUW, van 't Canaal. *Le pas de Calais.* 't Naauw of de engte van Thracien. *Le Detroit de Constantinople* ou *le Bosphore de Thrace.* In 't NAAUW zyn, verlegen zyn. *être à l'étroit, être embarrassé.* Hy raakte daar door heel in 't naauw. *Il se trouva par là bien à l'étroit; il tomba par là dans une étrange embarras.* Iemand heel NAAUW houden, kort houden. *Tenir quelqu'un bien de court.* NAAUW behuisd zyn. *être logé à l'étroit, être étroitement logé.* Heel NAAUW dingen. *Marchander denier à denier, se tuer de marchander.* Het komt zoo NAAUW niet, daar moet zoo naauw niet op gelet werden. *Il n'y faut pas regarder de si près* Hy ziet heel NAAUW op 't geen hy uitgeeft. *Il regarde de bien près à tout ce qu'il débourse; il est bien dur à la desserre.* phr. fam. Hy is 'er heel NAAUW op gezet: hy ziet 'er heel naauw op. *Il y regarde de bien près; il n'entend pas raillerie là dessus.*

NAAUWELYKS. Adv. Ter naauwer nood. *à peine.* Wy waaren naauwelyks uit de Stad, halfweegen. *Nous étions à peine hors de la Ville, à peine à moitié chemin.*

NAAUWEN. v. a. Zie BENAAUWEN. Die zaak begind nu eerst te NAAUWEN. fig: Het begind 'er nu eerst op aan te komen. *C'est à cette heure que la choje, que l'affaire presse: c'est tout de bon cette fois ci.*

NAAUWER, *Comparativus* van NAAUW. Zig met iemand NAAUWER verbinden. *S'unir, s'engager, s'allier plus etroitement avec quelqu'un.* Dat kleed is NAAUWER als dit. *Cet habit est plus étroit que celui-ci.* Een kleed NAAUWER maaken. *Etrecir un habit.* NAAUWER WORDEN, inkrimpen. *S'etrecir.*

Te NAAUWERNOOD. Adv. Naauwelyks. *à peine.* Hy ontkwam het te naauwer nood. *Il echappa à peine, il s'en tira à peine.* Hy was te naauwernood getrouwd of 't rouwde hem. *à peine fut-il marié qu'il s'en repentit.*

NAAUW GEZET. Adj. *Exact; religieux; ponctuel.* NAAUW GEZET zyn. *Etre Religieux; être exact; être ponctuel.* Hy is zeer naauw gezet in het houden van zyn woord. *Il est fort religieux à tenir sa parole.* Naauw gezet zyn op zyn pligt. *être exact, appliqué à son devoir.* NAAUW GEZET zyn om zyn belofte te houden. *être exact, ponctuel, rigide à tenir sa promesse.* NAAUWGEZETHEID, stiptheid, naauwkeurigheid. *Exactitude, rigidité, ponctualité.* f.

NAAUWHEID, engheid van de weg. *Qualité du chemin étroit.* f. NAAUWHEID, Deunheid. *Humeur chiche, avare.* f:

NAAUWKEURIG. Adj. NAAUWLETTEND. Stipt. *Exact, précis.* Een naauwkeurig onderzoek *Un examen exact, une recherche exacte.* Een naauwkeurig Reiziger, Schryver. *Un Voyageur, un Auteur exact.* NAAUKEURIGE aanmerkingen. *Des remarques exactes, curieuses.* Gy zyt te NAAUWKEURIG, te naauwlettend. *Vous êtes trop précis, ponctuel, trop exact; vous y regardez de trop près.* Een boek, een reis met veel NAAUKEURIGHEID beschreeven. *Un livre écrit, un voyage décrit avec beaucoup d'exactitude.* Die NAAUWKEURIGHEID gaat te ver. *Cette exactitude, précision, délicatesse va trop loin.* Alles is 'er heel NAAUWKEURIGLYK waargenomen. *Tout y est observé fort exactement, avec beaucoup de précision, de délicatesse.*

NAAUWLYKS. Zie NAAUWELYKS.

NAAUWNEEMEND. Adj. Die iets ligt ter harte neemd. *Qui prend facilement à coeur.* Zy is al te naauwneemend. *Elle prend trop facilement les choses à coeur.*

NAAUWPUNTIG. Zie NAAUWKEURIG.

NAAUWTE. f. Engte. *Etrécissure,* f. *étrécissement.* m. *L'action d'etrécir, rétrécir quelque chose* f. De naauwte van een kleed, van eenen weg. *L'étrécissure d'un habit; la qualité d'un chemin étroit.* In de naauwte zyn. fig: *Etre embarrasse; être en peine; ne pas savoir de quel bois faire flèche.* phr. fam. Een naauwte tusschen twee hoogtens *Un défilé.*

NAAUWTJES. Adi. & Adv. Wat naauw. *Un peu étroit.*

Digitized by Google

étroit. Die kouſſen, ſchoenen zyn al wat naauwtjes *Ces bas, ces ſouliers ſont un peu étroits.* Wat NAAUWTJES behuiſd zyn. *être logé un peu à l'étroit, un peu étroitement.* Zig wat NAAUWTJES behelpen, al zyn gemak niet hebben. *Vivre un peu à l'étroit, n'avoir pas toutes ſes aiſes.*

NAAUW ZIEN. v. a. Naauw letten, niet rekkelyk zyn. *Regarder de près, être exact.* Ik zie 'er zoo naauw niet op, men moet de jonkheid wat toe geeven. *Je n'y regarde pas de ſi près, il faut donner, pardonner quelque choſe à la jeuneſſe.* Ik zie 'er met u zoo naauw niet op. *Je n'y regarde pas de ſi près avec vous.* Al te NAAUWZIENDE, te naauwlettend zyn. *être trop difficile, trop exact, trop difficile a contenter.*

NAAYEN. v. n. Een naai *of* naaden maaken. *Coudre.* Linne naayen, wolle naayen. *Coudre en linge, en drap.* Twee lappen aan malkander naayen. *Coudre deux pièces, deux morceaux enſemble.* Op NAAYEN gaan. *Aller à une école de couture; apprendre à coudre.*

NAAYER. Een die naayd. *Couturier. Tailleur.*

NAAYGAREN. n. *Du fil a coudre.* Duivels NAAYGAREN. Zeker onkruidt. *Goutte de lin; augurre de lin; de l'herbe Saint-Jean.*

NAAYKUSSEN. n. *Couſſin à coudre.* m. NAAYMANDJE. n. *Petit panier* m. *Petite corbeille à coudre.* f. Uit het naaymandje praaten. fig. *Diſcourir du jeu d'amour; parler de la bagatelle.* Een NAAYMEISJE. Een meisje dat op naayen gaat. *Une fille, qui apprend à coudre.* Een NAAYSCHOOL. *Une Ecole où l'on apprend la couture: d'ordinaire en linge.* Een Linne-NAAYSTER. *Une Couturière en linge, une Lingère.* Een Wolle NAAYSTER. *Une Couturiere en drap; Tailleuſe.* NAAYWERK. *Couture.* f. Laat my uw NAAYWERK zien. *Montrez moi vôtre couture.* NAAYWERK. fig: *Le jeu d'amour.*

NABAAUWEN. v. n. Naſchreeuwen gelyk de Echo doet. *Contrefaire la voix de quelqu'un, réciter les mêmes paroles, ainſi que fait l'Echo.* Wat hebt gy my na te baauwen? *Qu'avez-vous à me contrefaire? qu'avez vous affaire de répéter ce que je dis?* NABAAUWEND. Adj. Dit word dichtk: van het metaal gezegt. *Reſonnant qui rend un ſon.* Het nabaauwende metaal. *L'airain reſonnant.*

NABAFFEN. v. n. De voorbygaanders nabaffen. *Abboyer après les paſſants.*

NABAKKEN. v. n. Namaaken. Niemand kan dat brood nabakken. *Perſonne ne ſçauroit imiter ce pain; perſonne ne ſçauroit faire du pain comme celui ci.* Hy wil myn koek nabakken, maar hy kan niet. *Il veut faire du pain d'épice comme le mien, il veut imiter le pain d'épice que je fais, mais il ne ſçauroit.* NABAKKEN. is laag in den fig: zin. Kont gy hem dat wel nabakken, nadoen? *Pouvez-vous en faire autant que lui?*

NABANKET. zie NAGERECHT. Dat diende tot een nabanket. *Cela ſervit de deſſert, de dernier mets.*

NABEDENKEN. Zie NADENKEN.

NABEROUW. n. Leetweezen. *Repentir, regret.* m. Hy toond veel naberouw over zyne zonden. *Il montre, témoigne un grand repentir, beaucoup de regret de ſes péchez.* Ontydig, vergeefs naberouw. *Regret hors de ſaiſon, infructueux.*

NABESTAANDE. Navrind, naverwant. *Proche parent.* Hy had 'er eenige zyner vrinden en nabeſtaande op verzogt. *Il y avoit prié quelques uns de ſes amis & de ſes parents.*

NABOOTSEN. v. a. Namaaken. *Contrefaire, copier, imiter.* 's Koning zegel, iemands hand nabootſen. *Contrefaire, imiter le ſceau du Roi; contrefaire, imiter le ſeing de quelqu'un.* NABOOTSING van iemands ſtem, tekening. *Imitation de la voix, du ſeing de quelqu'un.* f.

NABRUILOFT. Tweede Bruiloft, Weêr-Bruiloft. *Second Repas, ſecond Feſtin de Noces.* m. Nabruiloft houden met de naaſte vrinden. *Donner une ſeconde Noce, un ſecond feſtin de Noces aux plus proches parents.*

NABUUR. Nagebuur, by *of* omwoonder. *Voiſin, proche voiſin.* Wy zyn heel nabuuren. *Nous ſommes fort proches voiſins.* Vrankryk doet zyn nabuuren geſtadig omzien. *La France tient toujours ſes voiſins alertes; la France alarme continuellement ſes voiſins.* 't Geluk der Hollanders werd door den NABUUR, door de nabuuren benyd. *Le bonheur des Hollandois eſt enviè de leurs voiſins.* Zoo als 't Vyandlyke Leger in onze NABUURSCHAP ſtond. *Comme l'Armée Ennemie étoit dans notre voiſinage.* De nabuurſchap van een magtig Vorſt baart een geduurige ontruſting. *Le voiſinage d'un Prince puiſſant cauſe une crainte continuelle.*

NABY. Digt by. *Procbain, près.* Die Steden leggen na by malkander. *Ces Villes ſont près l'une de l'autre, ſont voiſines.* Het Koninkryk der Hemelen is naby. *Le Royaume des Cieux eſt procbain, approche.* Hy woond NABY het end, by na aan 't end van de Stad. *Il demeure près du bout, près qu'au bout, à l'extremité de la Ville.* De NABYHEID van zoo een magtig Leger bragt het heele Land in de uiterſte verlegentheid. *Le voiſinage, la proximité d'une ſi puiſſante Armée jetta le Pays dans la derniere conſternation.*

NACHT of NAGT. Tyd tuſſchen Zonnen onder- en opgang. *Nuit.* f. Een Zomerſe, een Winterſe nacht. *Une nuit d'Eté, d'Hyver.* Iemand by nacht overvallen. *Surprendre quelqu'un de nuit.* In 't vallen, in 't begin van de nacht. *à l'entrée de la nuit.* De Kersnacht. *La nuit de Noël.* De Bruilofts nacht. *La nuit des Noces.* Tot diep in de nacht zitten drinken, ſpeelen. *Boire, jouer juſque bien avant dans la nuit.* De zieke heeft een harde nacht gehad. *Le malade a eu une rude, mauvaiſe nuit.* De eeuwige nacht, de nacht van 't graf. *L'éternelle nuit, la nuit du tombeau.* Men betaald 'er tien ſtuivers voor ieder nacht. *On y paye dix ſous pour chaque coucbée.* Iemand by nacht en ontyen ten dienſt ſtaan, oppaſſen. *être au ſervice, à la diſpoſition de quelqu'un à quelque heure de la nuit, en quelque temps que ce puiſſe être; de nuit comme de jour.* 's Nacht zyn alle katten graauw; 's nachts kan men geene ſchoone vrouw van eene lelyke onderſcheiden. *De nuit tous chats-ſont gris.* phr. fig. pour dire, *qu'une laide ne laiſſe pas de trouver à ſe marier.* Het is nacht met hem, het is 'er mêe gedaan. *Il eſt confiſqué, flambé, perdu; c'eſt fait de lui.* phr. fam. Zy is zoo leelyk als de nacht. *Elle eſt laide à faire peur.*

NACHTBRAAKEN. v. n. 's Nachts veeltyds opblyven, zitten werken, ſchryven. *Paſſer les nuits à travailler, à écrire &c.* Het NACHTBRAAKEN verzwakt de geeſt, put de geeſten uit. *Les veilles affoibliſſent l'eſprit, épuiſent les eſprits vitaux.*

NACHTDAS. *Cravatte, mouchoir de cou, de nuit.* f. NACHTGEWAAD. n. *Habillement de nuit, déshabillé,* beter. m. NACHTGOED, nachtmuts, cornet mutſen &c. *Des bardes ou beſognes de nuit; bonnets, cornettes de nuit.* NACHTKAARS. *Chandelle de veille.* f. NACHTMANTEL, vrouwen manteltje. *Manteline de nuit à l'uſage des femmes.* f. *Pet-en l'air.* m. NACHTMUTS. *Bonnet de nuit.* m. *Coëffe de nuit.* f. NACHTROK Ja-

Digitized by Google

ponse Rok. *Robe de chambre.* NACHTTABBAERT, losse Tabbaert, Juffers kamerrok. *Robe trainante, robe pour Femme.* Papa, Mama een NACHTZOENTJE geeven. *Baiser son Papa, son Maman avant d'aller se coucher, pour leur soubaiter la bonne nuit.*

NACHTDIEF. *Voleur de nuit, larron qui vole de nuit.* NACHTDIEVERY. f. *Vol, larcin qui a été fait de nuit.*

NACHTEGAAL, Bekende vogel die lieflyk quinqueleerd. *Rossignol.* m. Als de Nachtegaal begind te zingen. *Quand le Rossignol commence à chanter.* De Kikkers werden hier Hollandsche Nachtegaalen genaamd. *On appelle ici les Grenouilles des Rossignols de Hollande.*

NACHTEVENING. f. Gelykheit van nacht en dag. *Equinoxe.* f. Terme d'Astronomie. *Egalité des jours & des nuits.*

NACHTGAST. Slaaper. *Homme qui couche en quelque lieu étranger.* Zy tapt niet, maar zy houd nachtgasten, slaapers in huis. *Elle ne tient pas Auberge, mais elle loge, elle donne à coucher, elle a des gens qui couchent chez elle.* NACHTGAST. Boertig w: Dief die 's nachts steelt. *Voleur qui fait son coup pendant la nuit.* Zulke nachtgasten zyn niet welkom. *De tels hôtes qui viennent de nuit ne son pas bien venus, reçus.*

NACHTGEBAAR. n. Nachtgeraas. *Bruit, tintamarre, charivari nocturne.* m. NACHTGEESTEN, NACHTGEDROCHTEN, NACHTGESPUIS *Des Lutins; revenants; Fantômes; Esprits; Spectres qui apparoissent de nuit.* De NACHTGEZICHTEN der Oude Propheeten. *Les Visions nocturnes, les Visions des Anciens Prophètes.*

NACHTGLAS. n. Scheeps zandlooper van agt glazen of vier uuren. *Horloge de quart.* f. *Clepsydre; Sablier. Horloge de sable qui dure quatre heures, & dont on se sert sur les vaisseaux. Ampoulettes en termes de marine.*

NACHTHUIS. n. Huisje of hok in 't Schip voor de man te roer, daar het Compas 's nachts gebruikt kan werden; alzoo daar 't licht en 't Glas ook in opgeslooten zyn. f. *Reduit en forme d'armoire devant le poste du Timonier, où l'on enferme la Bousole, la lumière & le Clepsydre, le Sablier.* m. *L'habitacle.* m.

NACHTKROEGER. Kroegganger die de nacht over zit te piklappen. *Yvrogne qui passe la nuit à grenouiller au Cabaret.*

NACHTLOOPER. Rinkinker, Laberlot, krolkater, hoerejaager &c, *Coureur de nuit, debauché, coureur de guilledou.* De Spaanse Nachtlooper door Quevedo beschreeven. *L'Avanturier nocturne decrit par Quevedo.* 't Is een NACHTLOOPSTER, een krolkat, ontugtig vrouwmensch. *C'est une coureuse de nuit, une garce, une paillasse de corps de garde.*

't NACHTMAAL Avondmaal des Heeren. *La Cène du Seigneur, La St. Cène* Zig tot het Nachtmaal oereiden. *Se préparer à la St. Cène.* Het Nachtmaal uitdeelen, bedienen. *Distribuer, administrer la Cène.* Het Nachtmaal gebruiken. *Faire la Cène, Communier.* NACHTMAALGANGER. *Communiant. celui qui s'approche de la Table au Seigneur, de la Ste Table.*

NACHTMERRY. f. Die vervaarlyke naam werd gegeeven aan een benaauwde slaap, borstdrukking door zwaare dampen in de herssenen veroorzaakt. *Cochemare.* f. *Sommeil oppressif.* De Nachtmerry ryd hem altemets, hy heeft altemets een benaauwde slaap. *Il est sujet à la Cochemare.* Ryd u de Nachtmerry? ben je met de kop gebruid, wordje gek? *Quel vertige vous prend? rêvez-vous, avez vous perdu l'esprit?* Het Gemeen geloofd dat de Nachtmerry een *Incubus*, Bedduivel is. *Le Vulgaire croit que la Cochemare est un Incube.*

NACHTRAAVE. Zekere vogel. *Corbeau de nuit.* NACHTRAAVE in den oneigentlyken zin. *Homme, qui veille, qui travaille, ou bien qui fait la debauche bien avant dans la nuit; femme qui à coutume de veiller bien avant dans la nuit, bien tard.*

NACHTRAVENEN. v. n. 's Nachts laat werken, opzitten. *Veiller, travailler bien avant dans la nuit.* NACHTRAVENEN, 's nacht laat zitten drinken. *Faire la debauche bien avant dans la nuit.*

NACHTROK. m. *Robe de chambre.* f.

NACHTRUST. Ik wensch u een goede NACHTRUST, ik wensch u goede nacht. *Je vous soubaite une bonne nuit, un bon repos.* Een man van studie moet zyn NACHTRUST hebben. *Un homme d'Etude doit avoir du repos, son repos la nuit.*

NACHTSCHADE. Plant of bloem *Solanum* in 't Latyn. *De la Morelle, plante ou fleur ainsi nommée.*

NACHTSPOOKEN, NACHTGEESTEN. Nachtverschynsels. *Des spectres, des phantômes, des esprits qui reviennent, apparoissent la nuit; des revenans.*

NACHTSCHUIT. Met de nachtschuit op Utrecht, op Tergouw vaaren. *Aller à Utrecht, à Tergou avec la Barque de nuit, qui part la nuit, qui va pendant la nuit.*

NACHTSLOT. n. DEURSLOT. *Serrure à double tour.* f. Een goed nachtslot laaten maaken. *Faire faire une bonne serrure à double tour.* De deur is in het nachtslot, op 't dubbeld slot. *La porte est fermée à double tour.*

NACTTABBERD. Zie NACHTROK.

NACHTUIL. Kerkuil. *Hibou.* m. De oude Sloten zyn nesten voor Nachtuilen. *Les vieux Codteaux sont des nids à biboux.* NACHTUIL. fig: Man die de gezelschappen en menschen schuwt. *Hibou.* m. NACHTUIL. Lasteraar, schimper die zyn naam verbergt. *Calomniateur anonyme; qui cache son nom; satyrique qui cache son nom.*

NACHTVOGEL. Vogel die alleen 's nachts vliegd. *Orfraye* ou *autre oiseau de nuit.* 't Is een NACHTVOGEL, een nachtlooper, nachtrave. *C'est un coureur de nuit, un debauché qui fait de la nuit le jour.*

NACHTWAAKE. Waaktyd in de nagt. *Veille, garde qui se fait la nuit.* Ende de Herders hielden de nachtwaake over hunne kudde. *Et les Bergers faisoient la veille, la garde sur leurs troupeaux.* De Oude verdeelden de nacht in vier nachtwaaken. *Les Anciens divisoient la nuit en quatre veilles.* NACHTWAAKER, een die 's nachts waakt. *Homme qui fait la veille, la garde,* beter *durant la nuit, qui est de garde la nuit.* NACHTWAAKER, werd meest voor Klapwaaker, Ratelwagt gezegt. *Guet* ou *Archer du guet.* De NACHTWAGT kwam 'er juist voorby. *Le Guet, la Patrouille vint justement à passer.*

NACHTWERK. n. Werk dat men 's nachts doet. *Ouvrage, besogne qu'on fait de nuit.* Dat is geen nachtwerk. *Ce n'est pas une besogne, un ouvrage à faire de nuit.* NACHTWERK. Het lenigen van secreten. *La besogne d'un Maitre des basses oeuvres, gadoüard, cureur du retraits.* NACHTWERKER, stille-verger. *Gadoüard; écureur; vuidangeur; maitre des basses oeuvres,* beter.

NACHTWYZER. Stuurmans gereedschap of tuig, met welkers hulp men ten alle uuren van de nacht vinden kan, hoe veel hooger of hoe veel laager de Noordstar is dan de Pool. *Nocturlabe.* m. *Instrument de-*

Digitized by Google

dont le Pilote se sert pour trouver à toutes les heures de la nuit de combien l'Etoile du Nord est plus haute ou plus basse que le Pole.

NA DAT. Bywoord van tyd-bepaaling. *Après que.* Na dat hy vertrokken, na dat hy dood was. *Après qu'il fut parti, après qu'il fut mort.*

NA DAT, of liever, NAAR DAT. Volgens dat. *Selon, suivant que.* Ik zal het betaalen na dat het waard is. *Je le payerai suivant, selon ce que cela vaut.* Gy wilt dan trouwen NA DAT ik hoor, zoo als ik hoor. *Vous voulez donc vous marier, à ce que j'entends, apprends.*

NA DATO. Ond: w: Ik heb 'er na dato niet meer van gehoord. *Je n'en ai plus entendu parler depuis.* NA DATO, na dezen dag zult gy 'er niets meer voor rekenen. *Après ce jour ci vous n'en mettrez plus en compte.*

NA DE. Adv. Agter of laater. *Après.* Na de dood van den Heiland, na den inval der Gotten. *Après la mort du Sauveur, après l'irruption des Gots.*

NA DE, NAAR DE. Volgens. *à la, selon, suivant.* Hy kleed zig na de Fransche mode, zwier. *Il s'habille, il se met à la Françoise.* De Boeken houden na de Italiaansche manier. *Tenir les livres à l'Italienne* ou *à parties doubles.* Na de uiterlyke schyn oordeelen. *Juger selon,* ou *sur l'apparence,* ou *les apparences.*

NADEEL. n. Schaade. *Préjudice, désavantage.* m. Tot nadeel van iemand spreeken. *Parler au préjudice, au désavantage de quelqu'un.* De laatste Oorlog heeft een groot nadeel aan dit Land toegebragt. *La dernière Guerre a apporté un grand préjudice, a causé grand préjudice à ces Païs-ci.*

NADEELIG. Adj. Schaadelyk. *Préjudiciable, nuisible, désavantageux.* Die schraale winden zyn nadeelig voor de Landvrugten. *Ces vents froids, ces vents secs sont préjudiciables, contraires, nuisibles aux fruits de la Terre.* Nadeelige gedagten van iemand hebben. *Avoir des pensées désavantageuses de quelqu'un.* Iemand ergens in NADEELING zyn, nadeel toebrengen. *être préjudiciable à quelqu'un,* ou plutôt, *préjudicier à quelqu'un, lui causer du préjudice en quelque chose.*

NADEMAAL. Adv. NADIEN. Dewyl. *Puisque, parla, raison que, à cause que, vuque.* Ik zal zwygen, nademaal gy 't hebben wilt, nademaal het onnoodig is te spreeken. *Je me tairai, puisque vous le voulez puisqu'il est inutile de parler.* En NADEMAAL, en alzoo het Gode behaagt heeft. *Et comme il a plû à Dieu, & d'autant qu'il a plû à Dieu.*

NADENKEN. v. a. Overweegen, overpeinzen. *Méditer, examiner, réfléchir sur.* Zyn les nadenken, herkaauwen. *Méditer sa,* ou *sur sa leçon, repasser sa leçon, se la remettre en mémoire.* Den raad die ons iemand gegeeven heeft NADENKEN, rypelyk overweegen. *Peser, examiner murement le conseil, réfléchir sérieusement sur le conseil qu'on nous a donné.*

NADENKEN. n. Vermoeden, agterdogt. *Soupçon, ombrage.* m. *Méfiance, défiance.* f. Vrankryks uitrustingen geeven veel nadenken. *Les armements, équipements, préparatifs de la France donnent beaucoup d'ombrages, causent beaucoup de méfiances.* Een NADENKEND, argwaanig mensch. *Un homme ombrageux, soupçonneux; une personne soupçonneuse, méfiante.*

NADER. Adv. Digter. *Plus près, plus proche, plus court.* Gy zyt nader aan 't vuur, aan de vles als ik. *Vous êtes plus près du feu, plus près de la bouteille que moi.* Hebt gy wel nader vrinden als hy? *Avez-vous de plus proches parents que lui?* Die weg is NADER, korter. *Ce chemin là est plus court.* De Hertog G. is NADER aan de Kroon, heeft meer regt tot de Kroon als de Graaf N. *Le Duc de G. a plus de droit à la Couronne que le Comte N.* NADER order, jonger of stipter lait afwagten. *Attendre un ordre plus précis, positif.* Daar zal tot nader order in die zaak niets gedaan worden. *Il ne se fera rien en cette affaire jusqu'à nouvel ordre.* Men wagt NADER, jonger brieven uit het Leger, om te weeten wat 'er af is. *On attend des lettres plus fraîches, de plus fraîche date, pour sçavoir ce qui en est.* Ik zal u daar NADER over schryven, spreeken. *Je vous en écrirai, parlerai plus particulièrement, plus amplement.* Die weg loopt NADER toe. *Ce chemin est plus court; ce chemin abrége, accourcit.*

NADEREN. v. n. AANNADEREN. *Approcher, avancer.* Naderen aan den Vyand. *Approcher* ou *s'approcher de l'Ennemi; avancer, s'avancer vers l'Ennemi.* Met vreeze en beeving tot God nader n. *S'approcher de Dieu avec crainte & tremblement.* De Winter naderd sterk. komt met groote schreden. *L'hyver approche bien fort, avance, vient à grands pas.* Zyn tyd, zyn uur naderd. *Son temps, son heure approche.*

NADERHAND. Adv. Daar na. *Ensuite.* Zy trouwde naderhand met haar Knegt, met haar Koetsier. *Elle se maria ensuite, dans la suite à son Valet, à son Cocher.* Ik heb 'er NADERHAND sedert niets van vernomen. *Je n'en ai plus ouï parler depuis.*

NADERING, genaking. *Approche* f. NADERINGEN, dus werd het onduitsch woord der krygskunde. *Approches* vertaalt. Anders LOOPGRAVEN.

NADER KOMEN. v. n. Durft gy niet nader komen? *Voyez-vous approcher davantage, venir plus près?* NADER KOMEN, meer gelykenis hebben. *Approcher plus, avoir plus de ressemblance.* Dit stof komt nader by uw staal. *Cette étoffe approche plus de votre échantillon.* Dat komt wat nader by, dat is redelyker, aanneemelyker. *Cela est plus raisonnable, plus aisé à accorder.*

NADIEN. NAARDIEN. Adv. NADEMAAL. Alzoo. dewyl. *D'autant que, comme.* En nadien hy op reis is komen te overlyden. *Et d'autant qu'il, & comme il est venu à mourir en chemin, en voyage.* Men moet de Grooten wel vleyen nadien hun de opregtigheid mishaagd. *Il faut bien flatter les Grands puis que la sincérité, la franchise leur déplait.*

NADOEN. v. a. Navolgen, namaaken. *Imiter, contrefaire, copier.* Dat zal u niemand nadoen. *Personne ne vous imitera en cela.* Ik zou het hem niet nadoen willen. *Je ne voudrois pas l'imiter, en faire autant.*

NADORST. m. Dorst door onmagtig drinken van wyn of brandewyn veroorzaakt. *Soif causée par la grande quantité de vin, ou de brandevin qu'on a bu.*

NADRUK. Nagedrukt boek. *Livre contrefait.* m. *Impression contrefaite, au préjudice du Libraire qui a le droit de Copie,* ou *le privilége.*

NADRUK. m. INDRUK. Klem, kragt. *Emphase; force; energie.* f. Iets met nadruk te kennen geeven. *Donner à connoître, marquer quelque chose en termes significatifs, énergiques, en termes exprès.* Een plak, een roeslag is van meer na druk op 't verstand van een stout kind, dan de beste vermaaningen. *Une ferule, un coup de verge a plus de force, de vertu, fait plus d'impression sur l'esprit d'un mechant enfant, que les meilleures exhortations.*

Digitized by Google

NADRUKKELYK. Adj. KRAGTIG. Van klem. *Expreſſif, énergique, ſignificatif.* Dat is een heel nadrukkelyk woord, een heel nadrukkelyke reden. *C'eſt là un mot bien énergique, bien ſignificatif; voilà une raiſon bien forte, bien concluante.* Iets op een nadrukkelyke wyze verbieden. *Défendre quelque choſe d'une manière préciſe, expreſſément, en terme exprès.* Dat is NADRUKKELYK, uitdrukkelyk verboden. *Cela eſt expreſſément défendu.* De Biſſchop Flavius wiſt het berouw en den erbarmelyken ſtaat der Inwoonders van Antiochien, welke Theodoſius ten hoogſte gehoond en beledigd hadden, zoo NADRUKKELYK te vertoonen, *repreſenter ſi patbétiquement avec tant de force*, dat de goedaardige Keizer zyne traanen niet konde inhouden, nog zyne oproerige Onderdaanen ſtraffen.

NADRUKKEN. v. a. Naardrukken, namaaken. *Contrefaire; imprimer ſans aveu, ſans autorité.* Een boek met Privilegie met al nadrukken is hier geen nieuws. *Il n'eſt pas nouveau, etonnant; ce n'eſt pas une choſe nouvelle de voir ici contrefaire un livre, avec le Privilége & tout ce qui s'enſuit.* De Schryver vermeind zoo veel reden te hebben als eenig ander over de onbeſchaamdheid der NADRUKKERS te klaagen. *L'Auteur croit avoir autant de ſujet qu'aucun autre de ſe plaindre de l'effronterie, de ceux qui ont, des Libraires qui ont contrefait ſon Livre, ſes Livres; ouvrage. &c.*

NAGAAN. v. n. Iemand NAGAAN, navolgen. *Marcher après quelqu'un, pourſuivre, ſuivre quelqu'un à la piſte.* Iemand die men mistrouwd met loode ſchoenen NAGAAN, beſpieden, in 't oog houden. *Veiller, avoir l'oeil ſur la conduite d'une perſonne ſuſpecte; épier, éclairer doucement quelqu'un dont on ſe méfie.* NAGAAN, van na by raaken, treffen. *Toucher de près.* Dat verlies gaat my heel na. *Cette perte me touche de fort près.* Dat zou myn eer te NA GAAN, te na zyn. *Ce ſeroit faire tort, faire brêche a mon honneur; cela me feroit tort; ma réputation en ſouffriroit trop.*

NAGALM. Wedergalm. *Echo, rétentiſſement, retour de la voix.* m. De ſtem NAGALMEN, wedergalmen, weder toezenden, doen hooren. *Renvoyer la voix, faire retourner la voix.*

NAGANG. m. GANG. Spoor langs 't welk men iemand *of* iets nagaat. *Piſte, trace.* f. Op den nagang komen en iemand betrappen. *Suivre quelqu'un à la trace, à la piſte & le ſurprendre; éclairer la conduite de quelqu'un & le trouver, prendre ſur le fait.*

NA-GEAAPT. Zie het *Infinitif*, gelyk mede alle *participa* die met NAGE aanvangen.

NAGEBOORTE. f. Moederkoek. *arrière faix.* m. *Les deux membranes qui environnent les fœtus.*

NAGEDAGTE. f. Overweeging, herkaauwing. *Méditation, réflexion.* f. Hy doet alles zonder nagedagte, overweeging, beraad. *Il fait tout ſans réflexion, il fait tout à la volée.*

NAGEEVEN. v. a. Wyten, beſchuldigen. *Calomnier, imputer, attribuer.* Iemand t'onregt nageeven dat hy een dronkaart, een hoerejaager is. *Imputer à tort à quelqu'un le crime d'yvrognerie, de paillardiſe; accuſer. taxer, charger quelqu'un à tort d'être yvrogne, putacier.* NAGEEVING, verwyt, beſchuldiging. *Accuſation, imputation.* f.

NAGEL. Hoornagtig uitwas aan de vingers, toonen &c. *Ongle.* m. Zyn nagels knippen, korten. *Rogner ſes ongles.* Dat zal hem nog de nagels en teenen uit zweeten; 't zal hem geweldig zuur opbreeken. *Il ſ'en mordra les doigts bien ſerré; il lui en cuira bien fort.* phr. fam: pour dire, *il s'en repentira, il en ſera bien fâché.* Iemands nagel korten, iemands magt beſnoeyen. *Rogner les ongles a quelqu'un; diminuer le pouvoir de quelqu'un.* Iemand met de nagels in 't aangezicht zitten. *Egratigner quelqu'un au viſage.* De NAGELS, d krabben zitten 'er nog in. *Les marques des ongles, les égratignures y ſont encore.* Nyd-NAGELS aan de vingers hebben. *Avoir des envies aux doigts. Ce ſont certains filets qui s'enveloppent de la peau qui entoure l'ongle.* Moſes zeide tegen Pharao dat 'er geen een nagel van al het vee der Israëliten in Egypte zoude blyven. *Moyſe ait à Pharaon qu'il ne reſteroit pas un ongle du Bétail des Enfans d'Iſraël en Egypte.*

NAGEL, werd ook voor SPYKER of PEN, BOUT, voornamentlyk in de Scheepsbouw gezegt. Een groote nagel. *Un gros clou, une groſſe cheville* Een nagel in 't hout ſlaan. *Chaſſer, enfonçer un clou, une cheville dans le bois.* Die zoon is een nagel aan zyn Vaders doodkiſt. *Ce Fils donne la mort à ſon Pere, le met dans le cercueil.* NAGEL, werd ook wel voor een heel ſchip gezegd. Een nieuwe nagel, nieuw ſchip van de Werf doen afloopen, in 't water brengen. *Lancer un vaiſſeau neuf à l'eau.* Een NAGELHAMER, een zwaare lange ſcheeps hamer. *Une maillocbe, un long maillet à chaſſer des cloux, des chevilles dans le bois de navire.* NAGELSMIT. *Cloutier.* Het huis is verkogt met alles wat grond- en NAGELVAST is. *La maiſon a été venduë avec tout ce qui tient à fer & à clou*, phr. *avec tout ce qui en depend.*

NAGEL. Kruidnagel, vrugt van de NAGELBOOM, heet Ooſt-Indiſch kruidgewas. *Clou de giroſle.* m. NAGELBLOM of ANJELIER, bekende Zomerbloem. *Oeuillet.* m. *Fleur d'Été aſſez connuë.* De NAGELEN, kruidnagelen komen uit de Molucſe Eilanden. *Les Cloux de Giroſle viennent des Iles Molucques.* NAGELHOUT. n. hout van den Nagelboom. *Bois de Giroſlier.* m.

NAGELATEN. part: van NALAATEN. Men verkoopt de nagelaate Bibliotheek van de Heer P. *On vend la Bibliothéque laiſſée par Monſr. P.*, ou pluſtôt, *que Monſieur P. a laiſſée.* De woorden ons ſchriftelyk door den Apoſtel nagelaaten, luiden. aldus. *Les paroles qui nous ont été laiſſées par écrit par l'Apôtre ſont de cette teneur.* Hy heeft nooit NAGELAATEN, nooit vergeeten, nooit verzuimd te bidden alvoorens te eeten &c. *Il n'a jamais manqué, oublié, négligé de prier Dieu avant que de manger &c.*

NAGELEN. v. a. Vaſt ſpykeren. *Cheviller, clouer; attacher avec des cloux.* De geene die Chriſtus aan 't Kruis nagelden hadden minder ſchuld, dan die hem voor den regten Meſſias niet wilden kennen *Ceux qui attacherent, clouerent Jeſ: Chr: à la Croix étoient moins coupables que ceux qui ne le vouloient pas reconnoître pour le Meſſie.*

NA-GENOEG. Adv. Het was daar na-genoeg met hem, hy had daar haaſt een ongeluk gehad. *Il a failli avoir un malheur; il n'a tenu à rien qu'il n'eut là un malheur; il a friſé la corde.* phr. fam.

NA GENOEGEN. v. a. Naar wenſch. *à ſouhait, au contentement, parfaitement bien.* Hy is na genoegen onthaald geworden. *Il a été reçu, traitté à ſouhait.* Hy antwoorde na genoegen der gantſe vergadering. *Il répondit au contentement de toute l'aſſemblée.*

NAGERECHT. n. Laatſte gerecht. *Deſſert, dernier ſervice.* m. Het nagerecht beſtond uit alderhande, vrugten en confituuren. *Le deſſert conſiſtoit en toutes ſortes de fruits & de confitures.* Breng het nagerecht het fruit. *Apportez le deſſert, le fruit.*

NA-

Digitized by Google

NAGESLACHT. n. Nazaat. *Poſtérité, deſcendance.* f. Adams overtreeding is gekomen over deszelfs gants nageſlacht, ô diepte...! *La tranſgreſſion d'Adams eſt venuë, le peché d'Adam eſt venu ſur toute ſa poſtérité, ô profondeur....!*

NAGISSEN. v. a. Naraaden, naſlaan. *Conjecturer.* Men weet het niet vaſt, maar men giſt 'er na. *On ne le ſçait pas bien, mais on le conjecture, on ſe l'imagine.*

NAGRAS, ETGROEN. Tweede gras. *Du regain, de l'herbe du ſecond faucbage.* Het nagras is goed voor de oſſen, de koeyen. *La regain eſt bon pour les boeufs, les vaches.*

NAGT. Zie NACHT.

NAHOOI. n. *Foin de regain. Regain.*

NAJAAGEN. v. a. Vervolgen. *Chaſſer, pourſuivre.* Een Haas, een Hart najaagen. *Chaſſer un Lievre, un Cerf; courre un Lièvre, un Cerf.* De Vyanden NAJAAGEN, nazetten. *Pourſuivre, preſſer les Ennemis; mener les Ennemis battant.* NAJAAGEN, bejaagen, zoeken fig: *Pourſuivre; rechercher.* Ydele eer na jaagen. *Pourſuivre de vains honneurs.* De vreede najaagen. *Rechercher la Paix.* NAJAAGER, aanzoeker. betragter. *Celui qui recherche, qui pourſuit; aſpirant, Candidat, prétendant.* NAJAAGING, bejaaging. *Pourſuite; recherche.* f.

NAJAAR, n. Herfſttyd. *Arrière Saiſon, Automne.* f. Najaars vrugten. *Des fruits de l'Arrière Saiſon.*

NAKINDEREN. Kinderen uit een tweede of derde huwelyk. *Des enfans d'un ſecond, d'un troiſiéme lit. &c.*

NAKLADDEN, v. a. *Copier en barbouillant.*

NAKLAPPEN. v. a. Alles NAKLAPPEN, nazeggen als de Papegaayen. *Redire, repeter tout comme les Perroquets.*

NAKOMELING. Nazaat. *Deſcendant, de la Poſtérité de quelqu'un.* De nakomelingen van Adam hebben alle in hem gezondigd. *Les Deſcendans d'Adam ont tous péché en lui.* NAKOMELING, *collective* genomen. *La poſtérité.* De nakomeling zal moeyte hebben deze wonderen te gelooven. *Les Siècles avenir, futurs, la Poſtérité aura peine à croire ces merveilles, ces prodiges.* Een talryke NAKOMELINGSCHAP hebben. *Avoir une nombreuſe Poſtérité.*

NAKOMEN. v. n Komen na. *Venir après, enſuite.* Daar zal nog een ſchuit nakomen. *Il viendra encore une barque après celle ci.* Iemand te NA KOMEN, te ſcherp de waarheid zeggen, op zyn zeer treeden. *Offenſer quelqu'un; dire à quelqu'un trop durement ſes véritez.*

NAKOMEN. v. a. Volbrengen. *Exécuter, accomplir.* Zyn belofte nakomen. *Exécuter, accomplir, tenir ſa promeſſe.* De gemaakte Vrede ſtiptelyk nakomen. *Ne point enfreindre; exécuter, garder ſcrupuleuſement, religieuſement de point en point la Paix qui à été faite.* Niemand kan de Wet nakomen. *Perſonne ne peut éxécuter, accomplir la Loi.* De NAKOMENDE, toekomende Geſlachten. *Les Générations Siècles à venir.* NAKOMING, volbrenging zyner belofte. *Exécution.* f. *Aquit de ſa promeſſe.* m. Verbindende tot nakominge dezes myn perſoon en goederen, als na regten &c. *Engagéant pour l'aquit de la preſente ma perſonne & mes biens, comme de droit.* Op de NAKOMING, betragting van Gods geboden toeleggen. *S'appliquer à l'obſervation des commandemens de Dieu.*

NALAATEN. v. a. Overlaaten. *Laiſſer.* Zyne kinderen veel goed, groote Schatten veel ſchulden nalaaten. *Laiſſer bien du bien, laiſſer de grands tréſors; bien des dettes à ſes enfans.* Zorg draagen om een goeden naam na te laaten. *Avoir ſoin de laiſſer une bonne réputation.* Men moet nooit NALAATEN, verzuimen God te bidden, goed te doen. *Il ne faut jamais manquer de prier Dieu, jamais négliger de faire du bien, jamais ceſſer de bien faire.* Ik zal niet NALAATEN uwe bevelen ſtiptelyk uit te voeren. *Je ne manquerai, n'oublierai pas d'exécuter ponctuellement vos ordres.* Ik kan niet langer NALAATEN, uitſtellen u te melden in welke ſtaat wy alle zyn. *Je ne ſçaurois me diſpenſer plus longtemps de, je ne puis différer plus longtemps à vous marquer en quel état nous ſommes tous.*

NALAATENSCHAP. Erffenis, inboel. *Succeſſion.* f. *Héritage* m. *Hoirie.* f. De nalaatenſchap van den Heer P. van Mevrouw R. beloopt, bedraagd... *La ſucceſſion, l'hoirie, l'héritage de Monſr. P., de Madame R. ſe monte à...*

NALAATIG. Adj. AGTELOOS. *Négligent, nonchalant.* Ik ben te nalaatig geweeſt, ik behoorde u altemets bezogt te hebben. *J'ai été trop négligent, je devois vous être venu voir quelquefois.* Hoe kan men zoo NALAATIG, agteloos, vergeetagtig zyn? *Comment peut on être ſi négligent, nonchalant, oublieux?* Tegen de NALAATIGE zal na de ſtrengheid der Wetten gehandeld werden. *On procédera ſelon la rigueur des Loix contre ceux qui demeureront en défaut, qui ne payeront pas à terme, à tems.* 't Is een onvergeeffelyke NALAATIGHEID, agteloosheid, zorgloosheid. *C'eſt une négligence, nonchalance impardonnable.* De zonden van NALAATIGHEID, zullen zoo wel geſtraft werden als die van overtreeding. *Les péchez d'omiſſion ſeront auſſi bien punis que ceux de commiſſion, de tranſgreſſion.* NALAATIG WORDEN, tot nalaatigheid vervallen. *Tomber dans l'omiſſion, devenir negligent.* De NALAATING, 't verzuim van 't goede. *L'omiſſion du bien mérite auſſi bien le chatiment que la commiſſion du mal.*

NALEEZEN. 't Geen de Meeſter voorgeleezen heeft: NALEEZEN. *Relire ce que le Maître a dictè.* De korenairen NALEEZEN, naoogſten. *Glaner les epis de blé reſtez ſur le champ.*

NALICHTEN. Iemand tot buiten de deur NALICHTEN. *Eclairer quelqu'un juſque hors de la porte de la maiſon.*

NALOOP. Toeloop, aanloop in den zin der volgende ſpreekwyze. Die Predikant heeft veel NALOOP, geloop, word veel gevolgd. *Ce Miniſtre eſt fort couru, a beaucoup de vogue, eſt fort ſuivi.*

NALOOPEN. v. a. Loopen agter na. *Courir après, pourſuivre.* Een dief nalooper. *Courir après un Larron, après un voleur.* De waare Chriſten naar den Hemel haakende, zegt, trekt my Heere, en ik zal u nalooper. *Le véritable Chrétien, aſpirant au Ciel, dit, tire moi, Seigneur, & je courrai après toi.* Een Groote NALOOPEN, agter nalooper, gedienſtig oppaſſen om 'er eenige gunſt van te erlangen. *Faire ſa Cour à un Grand, épier les moments de lui rendre ſes devoirs afin d'en obtenir quelque faveur.* Iemand vergeefs NALOOPEN, aanzoeken om betaald te worden. *Se mettre inutilemens aux trouſſes de quelqu'un; talonner inutilement quelqu'un pour être payé; ſe morfondre à ſolliciter ſa dette.* De vryers, 't manvolk naloopen, manziek zyn. *Courir après les galans,*

larts, ſe jetter à la tête des hommes.

NALUISTEREN. v. a. Luiſteren na. *Donner audience; prêter attention, écouter, prêter l'oreille.* Ik zal hem wel goede leſſen geeven, als hy 'er maar na luiſteren wil. *Je lui donnerai bien de bonnes leçons, pourvu qu'il veuille les écouter, y prêter l'oreille.* Een ſchip dat wel na 't roer luiſterd. *Un vaiſſeau qui obéit bien au gouvernail, qui vogue bien. Un bon voilier.* Terme de Marine.

NAM, 't Pret: van NEEMEN. Hy nam de ſchoone by de hand, en leide haar op de Zaal. *Il prit la belle par la main, & la conduiſit dans la Salle.*

NAMAAGEN. Naverwanten. *Des proches parents.* NAMAAGSCHAP. *Proche parenté, proximité de ſang, conſanguinité.* f.

NAMAAKEN. v. a. Nabootſen, nadoen. *Imiter, contrefaire, copier.* Iemands teekening namaaken. *Imiter, contrefaire le ſeing de quelqu'un.* Kond gy dit wel NAMAAKEN, nadoen? *Pouvez-vous bien imiter ceci; en pouvez-vous bien faire autant?*

NAMAAKSEL. n. Nagemaakt, nagebootſt werk. *Copie, imitation.* f.

NAMAALS. Adv. Naderhand, hier na. *Dans la ſuite; cy après; une autre fois.* Hy heeft 'er namaals wel rouwkoop van gehad. *Il s'en eſt bien repenti dans la ſuite.* Men moet in deze Waereld heilig leeven om hier namaals zalig te zyn. *Il faut vivre ſaintement dans ce Monde pour être ſauvé dans l'autre, au ſiècle à venir.*

NAMAANEN. v. a. Nog eens maanen, vraagen 't geen reeds betaald is. *Redemander dans la ſuite ce qui a déja été payé.* Quitantie eiſchen om van alle NAMAANING bevryd te zyn. *Demander quitance pour être éxempt de toute recherche, de nouvelle enquête. Démander quitance pour ſa Sureté.*

NA MAATE. Ter zelver tyd als. *à meſure.* De geen daar ik tegen ſpeel wind na maate dat ik verlies. *Celui contre qui je joué s'enrichit de ma perte, de mes pertes.* Verteeren NA MAATE dat men wind. *Dépenſer à proportion de ce que l'on gagne.*

NA MALKANDER inkomen, uitgaan. *Entrer, ſortir l'un après l'autre.* Zy lyken wel NA MALKANDER. *Ils ſe reſſemblent bien l'un l'autre.*

NAME Zie NAAM.

NAMEETEN. v. a. Hermeeten. *Meſurer de nouveau, remeſurer.*

NAMENTLYK. Adv. Byzonderlyk, voornamentlyk. *à ſçavoir, nommément, principalement, particulierement.* In een oproer zyn alle die 'er deel aan hebben ſtrafbaar, namentlyk de Belhamels. *Dans un tumulte tous ceux qui y ont part ſont coupables, nommément, principalement les Auteurs, les Chefs.*

NAMIDDAG. m. *Après dîné, après midi.* m. De namiddag by een goed vrind, met wandelen doorbrengen. *Paſſer l'après dîné. l'après midi chez un bon ami, à la promenade.* Men vind hem 's NAMIDDAGS zelden t'huis. *On le trouve rarement l'après dîné, l'après midi à la maiſon.* Het NAMIDDAG eeten. *La collation; le goûté.*

NANAGT. Die moord geſchiede in de nanagt, in 't laaſt van de nagt. *Ce meurtre ſe fit ſur la fin de la nuit, vèrs le point, la pointe du jour.*

NANEEF. Agterneef. *Arrière Neveu* ou *petit Fils.* NANEEF, werd meeſt *Collective* voor Nageſlagt, Nazaat genomen. *Poſtérité.* f. De Naneef zal 't naauwlyks gelooven konnen. *La Poſtérité aura peine à le croire.*

NANOEN, NAMIDDAG. Voornamentlyk in Brabant. *Après midi.* Giſter in den nanoen is hier een *Expreſſe* uit het Leger voor Charleroy gekomen, doorgereden. *Il eſt venu, il a paſſé hier après midi un Exprès, un Courier venant du Camp, de l'Armée devant Charleroi.*

NA-OOGST. m. Nazoeking van graanen op den akker. *Glane.* f. *Ce qu'on ramaſſe d'épis dans un champ après la moiſſon.*

NA-OOGSTEN. v. a. *Glaner.* Een akker NA OOGSTEN, de agter gebleevene koren-airen, wegdraagen. *Glaner dans un champ.* Ruth de Moabitiſche Vrouw, kreeg oorlof om Boöz Akker na te oogſten. *Ruth la Moabite, eut permiſſion de glaner dans le Champ de Boöz.*

NAP. Houte bak *of* ſchaal. *Jatte, écuelle de bois.* f. De overgeſchoten brokjes brood in de nap leggen. *Amaſſer les reſtes du pain dans la jatte, le plat, l'écuelle de bois.* Uit een NAPJE, hout ſchaaltje drinken. *Boire dans une petite écuelle, dans une petite taſſe de bois.* De Nederlandſche Edelen door Barlaimont by 't overleeveren van 't vermaarde Verzoekſchrift beſchimpt, en *Gueux* ofte *Bedelaaren* genaamd, heten om die naam te verheerlyken, bedelaars NAPJES en Prullen op hunne mantels met gout borduuren.

NAPRAAT. Nagebabbel. Ik wil daar geen NAPRAAT van hebben. *Je ne veux pas qu'on en parle davantage, que cela aille plus loin.*

NAPRAATEN. v. a. *Redire ce qu'un autre a dit.* Als een Papegaay alles leeren NAPRAATEN, nazeggen. *Apprendre à redire, à repeter tout comme un Perroquet.*

NAPRENTEN, NAPRINTEN Zie NADRUKKEN.

NAR. Gek, dwaas menſch. *Fou, ſot, inſenſé.* 't Is een nar, een olyke nar. *C'eſt un fou, un fou fieffé, un fat.* Een Hof-NAR. *Un Bouffon de Cour.* Berg u, daar komt een NAR, een Narre ſlee, een Ys-ſlee met bellen! *Retirez vous, gare, prenez garde, voilà un Traineau! Zie* NARRESLEE.

NARAADEN. v. a. Raaden, ſlaan na. *Déviner, conjecturer.* Hy weet het niet, hy raad 'er maar na. *Il ne le ſçait pas, il ne fait que le conjecturer, il n'en parle que par baſard, que par conjecture.*

NARCIS. Bekende langſteelige geele *of* witte blom. *Narciſſe.* m. Tuinpaden, rabatten met Narciſſen beplant, bezoomd. *Des allées, des plattes-bandes de Narciſſes.* NARCIS, de Jongeling in deze bloem, die zyn naam draagd, herſchapen, is het zinnebeeld der geene die hen te veel koeſteren, te veel ſpiegelen, die te zeer door eige liefde ingenomen zyn. Zie die ſchoone Narcis, die verwyfde Jongeling eens aan! *Voyez un peu le beau Narciſſe, blondin, ce jeune efféminé!*

NARDUS, NARDUS-BLOM. Kruidig boomgewasje uit Indiën. *Du Nard, plante odoriferante venuë des Indes.* Spyk Nardus. *Nard d'épi.*

NAREKENEN. v. a. Nader rekenen. *Compter une ſeconde fois; compter plus particulierement.* Ik kan narekenen dat die Kleefſe reis meer dan honderd Dukaten gekoſt heeft. *Je puis compter, je trouve en comptant bien que ce voyage de Clêves a couté plus de cent Ducats.*

NARENNEN. v. n. Rennende naarvolgen. *Pourſuivre en courant la poſte.* De dieven, de moordenaars narennen. *Pourſuivre les voleurs, les aſſaſſins en poſte.*

NARIGT. n. Berigt, weet. *Avis, avertiſſement.* m. Men

Men heeft narigt, zekere narigt uit het Keizerlyke Leger... *On a avis, avis certain de l'Armée Impériale que...* Ik zal u tot narigt zeggen dat... *Je vous dirai pour vous servir d'avis que...* Ik heb geen meer NARIGTING, narigt, onderrigting van nooden. *Je n'ai point besoin d'autre avis, d'autre information, instruction.*

NAROEPEN. v. a. Roepen na. *Aller, crier après quelqu'un.* Iemand opentlyk naroepen, een toenaam geeven. *Crier publiquement tout haut après quelqu'un publiquement.*

NARREN, is't meervoud van NAR. De Narren, Hofnarren maatigen hun veel vryheid aan. *Les Bouffons de Cour se donnent bien des libertez.* Wat al NARREN, narre-sleên op het ys! *Que de Traîneaux sur la glace!* Wat al Narren op het ys die geen bellen draagen! *Ce mot Flamand roulant sur une équivoque ne peut se rendre en François.* Het NARREN, het ryden in Narresleeden doet die Heertjes een hoope schyven uit de zak vallen! *Le plaisir d'aller en traîneau fait sauter bien des pièces hors du gousset de ces jolis Messieurs, leur coute bon.*

NARREPOTSEN. Grillen, kuuren. *Des grimaces ou fantasies de fou, des bouffonneries, des tours de passe-passe.* Laat die Narrepotsen staan. *Trêve de badinage; laissez ces badineries, ne faites plus le Gilles.*

NARRE-SLEE. Is gebruikelyker als NARRESLEEDE, waar van het eene verkorting is. *Traîneau à glace* ou *Traîneau de parade pour courir sur la glace.* m. De eerste Narre-sleên in dit Land gezien verbeeldeden Zwaanen, Paauwen, Struisvogels, Griffioenen &c.

NARRIG. Adj. Gek, dwaas. *Fou, folle.* Eene narrige daad. *Un action folle.* NARRIG. Grillig, wonderlyk. *Fantasque; bourru; bizarre.*

NARYDEN, v. n. Narennen. *Suivre à cheval, courir après à cheval.* De Ambassadeurs naryden. *Suivre les Ambassadeurs à cheval, en poste.*

NASCHEPEN. Nascheepen, Schepen die na voorige Schepen uit het zelve Land afzeilen. *Derniers Vaisseaux. Vaisseaux qui partent après les autres.* De Oost Indische naschepen brengen de Boeken, Thee en andere ligte waren mede. *Les derniers Vaisseaux des Indes apportent les Livres de Comptes, du Thé & autres légères marchandises.*

NASCHILDEREN. v. a. Een schildery naschilderen. *Copier un Tableau.*

NASCHIP. is't enkelvoudige van't woord NASCHEPEN. Met het Naschip 't Wapen van Delft word zeer veel Thee verwagt. *On attend quantité de Thé avec le dernier Vaisseau les Armes de Delft.*

NASCHREEUWEN. Iemand NASCHREEUWEN, naroepen. *Crier, brailler après quelqu'un; appeller quelqu'un à pleine tête.*

NASCHRIFT. n. COPY in 't Onduits. *Copie.* f. *Ecrit fait d'après un autre, duplicata.* m. *Grosse.* f. Terme de Notaire, *par opposition à Minute.*

NASCHRYVEN. v. a. Schryven na iets anders. *Copier, imiter en écrivant.* Een exempel, opgift, voorschrift naschryven. *Copier, imiter, suivre un exemple.* NASCHRYVING. f. *Action de copier une écriture, un écrit.* NASCHRYVER. m. *Copiste.* m.

NASLAAN. v. n. Slaan na. *Sonner après.* Die klok slaat niet de Stadhuis klok. *Cet horloge va après celui de l'Hôtel de Ville, retarde sur celui de la Maison de Ville.* Figur. NASLAAN, nagissen, naraden. *Conjecturer quelque chose, parler de quelque chose par conjecture.* Hy weet het niet, hy slaat 'er maar na. *Il ne le sçait pas, il n'en parle que par conjecture, il le devine.* Geld NASLAAN, namunten, nastempelen. *Frapper de la monnoye après certain coin; contrefaire, imiter certaine monnoye.* Het merk van een Messemaker, Tinnegieter NASLAAN, namaaken *Contrefaire la marque d'un Coutelier, d'un Potier d'étain.*

NASLEEP. m. Gevolg, omslag. *Train.* m. *Suite.* f. Opentlyke Bruiloften zyn van grooten nasleep. *Les Noces de cérémonie coutent cher & sont d'une grande suite, enchainure.* Die zaak zal van NASLEEP, van gevolg zyn. *Cette affaire aura une queuë, aura des suites.* De nasleep van grooten heeren. *La suite, le train, le cortége des grand seigneurs.* Ik kan zynen naam met den gantschen nasleep van zyne tytels niet onthouden: *Je ne sçaurois retenir son nom avec toute la kirielle de ses titres.* De nasleep van het leger. *Le train de l'armée.*

NASLEEPEN. v. a. Na zig sleepen, trekken. *Tirer, trainer après soi.* Wat sleept gy daar na u? *Que trainez, que tirez-vous là après vous?* Wat sleept gy daar na u, wat neemd gy daar weg? *Qu'emportez vous là?* Hy is gierig en sleept alles na hem. *Il est avare & il accroche, pince par tout, il en prend partout où il peut.* Den Oorlog sleept duizend rampen na zig. *La Guerre traine mille maux après elle.* Een schip NASLEEPEN, treilen, voort boegseeren. *Remorquer un vaisseau.* Terme de marine. *Faire voguer un vaisseau à voiles par le moyen d'un autre à rames.*

NASMAAK. Overblyvende smaak. *Goût qui reste après avoir bû* ou *mangé.* Die wyn laat een lieffelyke nasmaak. *Ce vin laisse un agréable goût sur la langue, au palais.* Dat bier, die koffy heeft een vieze nasmaak. *Cette bière, ce caffé a un vilain déboire* De Waereldse vermaaken hebben veeltyds een leelyke, een bittere nasmaak. fig: spr. *Les plaisirs du Monde ont souvent un vilain déboire, un déboire bien amer.*

NA SMAAKEN. v. n. Smaaken naar iets. *Conserver le goût de quelque chose, avoir un autre goût que le naturel.* Die saus smaakt te sterk na de uyen. *Cette sauce sent trop l'oignon.* Die wyn smaakt na 't vat. *Ce vin sent le fût, la futaille.*

NA SNAKKEN. Zie SNAKKEN.

NASPEUREN. v. a NASPOOREN. Op 't spoor volgen. *Suivre à la piste; à la trace.* Gelyk de honden het wilt naspeuren. *Comme les chiens suivent les bêtes à la trace, à la piste.* De wonderen der Natuur NASPEUREN, aandagtig onderzoeken. *Examiner, rechercher attentivement, approfondir les merveilles de la Nature.* De NASPEURING der oorzaake van Ebbe en Vloed. *La recherche, l'examen de la cause du Flux & du Reflux.*

NASPEURLYK. Adj. Dat nagespeurd kan werden. *Qu'on peut rechercher, qui se peut approfondir, pénétrer.* De naspeurlyke werkingen der Natuure. *Les opérations de la Nature dont on peut examiner, rechercher la cause.*

NA POOREN v. a. NASPEUREN. Op 't spoor volgen. De dieven naspooren. *Suivre les voleurs à la trace.* De Jaagdieren naspooren. *Suivre les Bêtes à la piste.*

NASPRAAK. Gerucht, spraak die iemand nagaat. *Bruit qui court de, ou touchant quelqu'un.* m. Om van alle NASPRAAK alle verwyt bevryd te zyn. *Pour être exempt de tout reproche, de tous les bruits qu'on pourroit semer, répandre.*

NA-

NASPREEKEN. v. a. Zie NATRAATEN.

NASTAAN of NAARSTAAN. Dingen, wenschen na iets. *Posteuler, rechercher, pretendre, briguer.* Na het Burgermeesterschap, na het Pausschap staan. *Posteuler, briguer le Consulat, le Papat, la Papauté* Hy staat naar een Juffrouw. *Il pretend epouser, il recherche une Demoiselle.*

NASTAPPEN. v. a. Naloopen, *Suivre à grands pas; marcher, courir après.* De man gaat daar voorby, stapt hem gaauw na. *L'homme vient de passer incontinent, courez vite après lui, marchez vite sur ses pas.*

NASTELLEN. v. a. Naplaatsen. *Mettre, placer après.* Men moet dat woord na 't eerste stellen. *Il faut mettre ce mot là après le premier.* NA STELLEN, NAAR STELLEN. Zie STELLEN.

NASTUUREN, NAZENDEN. *Envoyer après.* Hy is vertrokken, maar men kan hem zyn goed, 't gekogte wel nastuuren. *Il est parti, mais on peut bien envoyer ses hardes, ce qu'il a acheté après lui.*

NAT, NATTE, Adj. Bewaterd, druipend. *Mouillé, trempé.* Ik ben zoo nat als een kat. *Je suis mouillé comme un chat, trempé comme une soupe.* phr. fam. Door en door nat zyn, tot op de beenen toe nat zyn. *être mouillé jusqu'aux os, percé de pluye.* Een NAT, vochtig Voorjaar, Najaar. *Un Printemps pluvieux, une Automne pluvieuse.* Daar valt NAT, het regend. *Il tombe de l'eau, de la pluie; il pleut.* Treed niet in 't NAT, in de plas &c. *Ne marchez pas dans l'eau, dans la mare, dans le gâchis.* Vlees NAT, sap, uitkookſel van 't vleesch. *Du bouillon.* Kalfs nat. *Du bouillon de veau.* De zieke heeft een kommetje nat ingeslurpt. *Le malade a pris une écuellée de bouillon.* Hy is gaerne met zyn neus in 't nat. boertige spreekw: 't is een drinkert. *Il aime à boire, à gobeloter; à chopiner, à hausser le coude*, phr. fam. *Il est adonné à la boisson.* Een Koopman in natte waaren. Boertige spreekw: Een Herbergier. *Un cabaretier.* NAT MAAKEN, NAT WORDEN. Zie laager.

NATAALEN. Zie TAALEN.

NATAGTIG. Adj. Eenigzins nat, wat vochtig. *Un peu mouillé, un peu humide.* Natagtig, mottig weer. *Temps humide, qui mouille.*

NATGIERIG. Boertig w: Tot den drank genegen. *Qui aime a s'humecter le gosier; qui aime le piot;* phr. fam: *adonné à la boisson; un peu yvrogne.* NATGIERIGHEID, onmaatige drinklust. Zyne natgierigheid is zo groot dat hy alle daagen zich dronken drinkt. *Il aime tant à hausser le coude, il aime tant le piot qu'il s'enyvre tout les jours.*

NATHALS. 't Is een NATHALS, een likkebroer, een drinkert *C'est un buveur, un gobeloteur, un gozier altéré, un biberon.* NATHALZEN. v. n. Kitten, piklappen, dronken drinken. *Grenouiller, gobeloter, yvrogner.*

NATHEID. Zie NATTIGHEID.

NATIE. Ond. w: zie VOLK, Landaart. *Nation.* f. *Peuple.* m. Men vind, ontmoet luiden van alderhande Natien t'Amsterdam. *On trouve à Amsterdam des gens de toutes sortes de Nations.*

NAT MAAKEN. v. a. Nat doen worden. *Mouiller, tremper.* Een spons, een doek nat maaken. *Mouiller, tremper une éponge, un linge.* Zy vreesd haare handen, haare voeten nat te maaken. *Elle craint de se mouiller les mains, les piés.* Het zeil NAT MAAKEN, begieten. *Mouiller, empeser la voile.* Terme de Mer.

NAT WORDEN. *Se mouiller.* Gy zult nat worden. *Vous vous mouillerez.*

NATRACHTEN. Zie TRACHTEN.

NATREEDEN. v. a. Treeden na. Iemand NATREEDEN. *Suivre, marcher après quelqu'un.*

NATREKKEN. v. n. Navolgen. *Suivre.* Zyn Capitein moedig natrekken, nagaan. *Suivre son Capitaine courageusement.* TREKKEN, reizen ergens NA toe. *Aller, marcher vèrs quelque endroit.* 't Leger trekt met groote dagreizen na Mastricht. *L'Armée marche à grandes journées à M.* De Tafel NA zig TREKKEN. *Tirer la Table.* Trek dat geld na u. *Tirez cet argent à vous, ferrez cet argent là.*

NATTE, is 't zelve als NAT in den eersten zin. *Mouillé. ée.* Natte kleederen, natte handen. *Des hardes, des mains mouillées* NATTE of vogtige Confituuren. *Des Confitures liquides.* Te veel NATTE waaren, sterke dranken in zyn lyf slaan. *Boire trop de liqueurs, de boissons fortes.*

NATTEN v. a. Nat maaken. *Mouiller.* Papier natten om het te bedrukken. *Mouiller du papier avant que d'imprimer, avant que de le mettre sous la presse.* Het zeil NATTEN, nat maaken, begieten. *Mouiller, empeser la voile.* Terme de Mer.

NATTIGHEID. f. Nat, vocht. *Humidité, eau répanduë &c.* Neem die nattigheid wat af. *Essuyez un peu de cette eau, ce gâchis là.* Die vruchten rotten in die NATTIGHEID, in dat vochtig weer. *Les fruits pourissent dans cette humidité.* Gy drinkt te veel Koffy, te veel Thee, wat doet gy met die NATTIGHEID, al dat water in uw lyf! *Vous buvez trop de Caffé, de Thé, que faites-vous de toute cette eau dans le corps?*

De NATUUR of het Geheel-Al is het werk van een verstandig en Almagtig Wezen. *La Nature ou l'Univers est l'ouvrage d'un Etre Intelligent & tout puissant.* De NATUUR werd in de Wysgeerte als een algemeene werkende oorzaak aangemerkt. *La Nature en Philosophie est considerée comme une cause universelle & efficiente.* De Natuur doet niets te vergeefsch. *La Nature ne fait rien en vain. Axiome de Physique.* De Natuur werkt naar algemeene Wetten, regulen. *La Nature agit selon des Loix générales.* Die de Natuur te baat heeft behoeft geen schatten. *Celui qui est favorisé de la Nature n'a pas besoin de Trésors. C'est en raisonnant ainsi que le Philosophe* Leontius *désherita sa Fille* Athenaïs, *également sage & belle devenuë Imperatrice sous le nom d'*Eudoxie, *de Fille d'honneur qu'elle avoit été de la Princesse Pulchérie, Soeur de Théodose.*

NATUUR. Aart, inwoonende hoedanigheid. Het is de NATUUR, de eigenschap van 't vuur na om hoog te ryzen; de Natuur van den zeilsteen is het yzer na zig te trekken. *Il est de la nature, la propriété du feu de monter, de l'aiman d'attirer le fer.* De planten van die NATUUR hebben in deze Landen geen tier. *Les plantes de cette nature, de cette espece ne viennent pas bien dans ces Païs ci.*

NATUUR, werd in de Zedekunde als een ingeschape, aangebore hoedanigheid der Ziele aangemerkt. Wy zyn van Natuur ten kwade, tot het geene verboden is geneigd. *Nous sommes de Nature enclins au mal, portez à faire ce qui est défendu.* Tot bevestiging van 't gezeide dienen deze gedenkwaardige woorden van Ovidius; Nitimur in vetitum semper, cupimusque negata. *Nous penchons toujours vers les choses défendues; ainsi qu'Ovide le temoigne, faisant dire a la cruelle Médée:* Video meliora proboque, deteriora sequor.

Digitized by Google

sequor. *Je reconnois ce qui est meilleur & plus honnête, & neanmoins je m'attache à ce qu'il y a de plus mauvais.*

NATUUR, GESTELDHEID. *Nature, complexion.* f. *Tempérament, état.* m. Hy is zwaarmoedig, hy is galagtig van natuur. *Il est mélancholique, il est bilieux de sa nature, de tempérament.* Cesar was van een heete verliefde natuur. *César étoit d'un tempérament chaud, voluptueux; d'un tempérament amoureux, de complexion amoureuse.*

NATUUR. Geschapen *of* ongeschapen Wezen. *Nature, Etre créé* ou *increé.* De menschelyke Natuur is zeer gebrekkig, voor al *moraliter* geſprooken. *La Nature humaine est très-imparfaite, sur tout* morale*ment parlant.* De Goddelyke Natuur kan niet lyden. *La Nature Divine ne sçauroit souffrir, est impassible.*

NATUUR. De deelen tot de voortteelinge geschikt. *Nature, Sexe.* f. *Parties destinées à la génération.* De Hermaphroditen hebben de twee Natuuren. *Les Hermaphrodites ont les deux Natures, Sexes.* Zy is aan een verzweering in de Natuur gesturven. *Elle est morte d'un abscès dans la Nature, à la Matrice.*

NATUUR, werd nog in de volgende spreekwyzen gebruikt. De goederen, *meubelen, effecten* zyn nog in NATUUR, in wezen, onverkogt, onverpand. *Les biens, les meubles, les effets sont encore en nature, inaliénez, éxistent; ne sont point vendus, point dissipez.* Zyn hair kruld uit de NATUUR, uit den aart. *Ses cheveux frisent sans art, naturellement.* De Franschen zyn galant uit de natuur. *Les François sont naturellement galants.* Tot betaalen aan de NATUUR, sterven. *Payer le tribut à la nature, mourir.* De NATUUR, 't ingeschapen licht leerd ons Vader en Moeder te eeren. *La Nature nous apprend à honorer Père & Mére.* De gewoonte is een tweede natuur. spr. *La coûtume est une seconde nature.* phr. De opvoeding gaat de natuur te boven, is sterker dan de natuur. Spr. *L'éducation fait tout.* phr. *Qui signifie, qu'un homme de rien, mais bien élévé, se fera plus considerer qu'un homme de naissance sans éducation.* Zyn NATUUR volgen, zyne lusten voldoen. *Suivre son penchant, satisfaire ses desirs.* Doet uw natuur niet te kort. *Ne contraignez pas vôtre penchant, goût, ne vous faites point de violence.* De zonden tegen NATUUR of Sodomie begaan. *Commettre le pechè contre Nature, le pechè de Sodomie, pédérastie,* ou *de* Nonconformité, *à parler plus delicatement.* De Theologanten onderscheiden Gods werken, in werken der Natuur, en in werken der Genade. *Les Théologiens distinguent les oeuvres de Dieu en oeuvres de la Nature & en oeuvres de la Grace.*

NATUURKENNER. Natuurkundige. *Naturaliste, Physicien, qui connoît* ou *étudie la Nature.* De grootste Natuurkenners staan voor hondert dingen stil. *Les plus grands Naturalistes demeurent muets; étonnez; Sans réplique à la vuë de cent choses; il y a cent choses qui mettent les plus grands Naturalistes, Physiciens à quia.* De NATUURKENNIS leid noodzaakelyk tot het erkennen eener eerste oorzaak van alles. *L'étude, la connoissance de la Nature porte nécessairement à reconnoître une première cause de tout.*

NATUURKUNDE, NATUURKENNIS. *Physique.* f. De Natuurkunde heeft het onderzoek der Natuurlyke werkingen tot haar onderwerk. *La Physique a pour objet l'éxamen des opérations Naturelles.*

NATUURKUNDIG. Adj. Dat tot het onderzoek der Natuurlyke werkingen behoord. *Physique; qui appartient à la recherche des choses Naturelles.* Natuurkundige aanmerkingen, beschouwingen. *Remarques, observations Physiques.* De grootste NATUURKUNDIGE hebben moeyte den aart van 't Licht, van de Zeilsteen, van de Koorts te verklaaren. *Les plus grands Naturalistes, Physiciens ont peine à expliquer la Nature, qualité de la Lumière, de l'Aimant, de la Fièvre.* De Hemelverschynselen NATUURKUNDIGLYK verklaaren. *Expliquer Physiquement les Phenoménes Célestes.*

NATUURLYK. Adj. Dat tot de Natuur behoord. *Naturel.* Een natuurlyk gevoelen, een natuurlyke beweeging. *Un sentiment, un mouvement naturel.* Een natuurlyke zugt, trek, neiging. *Un penchant naturel, une inclination naturelle.* Het is natuurlyk zorg te draagen voor zyn behoudenis. *Il est naturel d'avoir soin de sa conservation.* De natuurlyke Wet is elk een ingeschapen. *La Loi naturelle est antérieure à tout individu.* NATUURLYK, eenvoudig, ongemaakt, onopgepronkt. *Naturel, simple, point déguisé.* De natuurlyke schoonheden behaagen het meest. *Les beautez naturelles, sans fard plaisent le plus.* De natuurlyke welspreekentheid verrukt de ziel. *L'Eloquence naturelle ravit, enleve l'ame.* Iets met natuurlyke verwen afmaalen. *Représenter quelque chose avec des couleurs naïves, simples.* Een NATUURLYKE of onechte Zoon. *Un Fils naturel; un bâtard.* Zyn natuurlyk verstand hebben. *Etre en son bon sens.* Hy heeft geen natuurlyk verstand. *Il n'a pas le sens commun.* De Wetten van 't Natuurlyk recht volgen. *Suivre les Loix du droit des Gens, Naturel, de l'Equité naturelle.*

NATUURLYK. Adv. Op een natuurlyke wyze. *Naturellement.* Hy heeft ons het geluk der vroome, zelfs op Aarde, heel natuurlyk afgebeeld. *Il nous a représenté très-naturellement le bonheur des gens de bien, même en ce Monde.* Hy spreekt, schryft heel NATUURLYK, ongedwongen. *Il parle, il écrit très-naturellement.* Zyn Vader NATUURLYK, op een prik gelyken. *Ressembler parfaitement à son Père.* De Papegaay spreekt een mensch heel natuurlyk na. *Le Perroquet imite assez bien la voix de l'homme.*

NATUURLYKHEID. f. Natuurlyke hoedanigheid, eenvoudigheid. *Qualité, propriété naturelle.* f. De natuurlykheid, eenvoudigheid van een verhaal. *La naïveté, la simplicité d'un recit.*

NAVAAREN. v. a. Iemand die voor uit is NAVAAREN. *Aller après, suivre quelqu'un qui a pris les devants.* Daar zal nog een schuit NAVAAREN, na vertrekken, nakomen. *Il partira, viendra encore un bateau après celui-là, celui-ci.*

NAVE. f. Deel van een rad, waar in de as steekt. *Moyeu.* m. Terme de Charron. *La pièce du milieu d'une roue, au travers de laquelle passe le bout de l'essieu.*

NAVEL. Ligchaams gedeelte waar door 't ongeboren kind zyn voedsel trekt. *Nombril.* m. Foey, 't is een hoer, een ligtekooy die haar tot de navel ontbloot. *Fi, c'est une effrontée, une putain qui se découvre, montre sa gorge jusqu'au nombril.* NAVELBAND, BREUKBAND. *Brayer.* m. *Ceinture qui retient la descente des boyaux, l'hernie, bergne.* NAVELBREUK, darmvalling. *Descente de boyaux, bergne.* f. NAVELKRUID, kruid *Umbilicus Veneris* in 't Latyn genaamd. *Nombril de Vénus.* m. *Herbe ainsi nommée.* De NAVELSTRENG afsnyden. *Couper le cordon du nombril.*

Digitized by Google

NAVERTELLEN. v. a. *Redire, répéter, raconter après un autre.* Ik zal 't niet na vertellen, want ik heb het van niemand gehoord. *Je ne le redirai pas, car je ne l'ai ouï dire a perſonne.* De man is dood, hy zal 't niet na vertellen. *Le bon homme eſt mort, il ne dira pas comment.* Hy heeft braaf ſlagen gehad, maar hy zal 't niet na vertellen, hy zal 'er niet op roemen. *Il a été bien roſſé, mais il ne s'en vantera pas.*

NAVERVOLG. Adv. Na malkander. *De ſuite, l'un après l'autre.* Hy vertelde het ons alles na vervolg. *Ils nous raconta tout l'un après l'autre.* Hy ondervroeg hen alles na vervolgens, agter malkander. *Il les interrogea tous de ſuite, tous l'un après l'autre.*

NAVERWANT. Nabeſtaande, bloedverwant. *Proche parent.* NAVERWANTSCHAP. *Proche parenté, Proximité, conſanguinité.* f.

NAVIGATIE. Ond: w: zie SCHIP- en ZEEVAART. *Navigation.* f. De Navigatie *of* Schipvaart leeren. *Apprendre la Navigation, l'Art de banter la Mer.*

NAVLIEGEN. v. n. *Voler après.* Zoo haaſt de jonge muſchjes de moêr navliegen konnen. *Dès que les petits moineaux peuvent voler après la Mére.* NA de deur VLIEGEN. fig: ſchielyk loopen na de deur. *Voler courir vîte à la porte.*

NAVOEREN. v. a. *Traîner, charier, mener après ſoi.* Alle de Boere paarden zyn opontboden om 't geſchut na te voeren, 't Leger na te voeren. *Tous les chevaux de Payſans ſont commandez pour charier le canon de l'Armée.* De Bagagie, de levensmiddelen te water navoeren. *Mener, conduire le Bagage, les vivres par eau.*

NAVOLGELYK. Adj. (Een w: dat weinig gebruikt word:) Dat nagevolg kan werden. *Imitable.* Indien 't leven van J: Chr: navolgelyk was. *Si la vie de Jeſ: Chr: étoit imitable.*

NAVOLGEN. v. n. Volgen na. *Suivre, aller après.* Iemand overal als de ſchaduw 't ligchaam navolgen. *Suivre quelqu'un partout comme l'ombre fait le corps.* phr. Iemand in 't goede NAVOLGEN, nadoen. *Imiter quelqu'un dans le bien.* Zyns Meeſters voorbeeld, goede leſſen navolgen. *Imiter, ſuivre l'exemple, les bonnes leçons de ſon Maître.* Het is beter goede origineelen wel na te volgen, als ſlegte dingen uit te vinden. *Il vaut mieux copier, imiter de bons patrons, de bons originaux que d'inventer des fadaiſes.* NAVOLGEN, opvolgen in het Ryk. *Succéder à, béſiter de l'Empire.* De dwaaze Caligula volgde den wreeden Tiberius Nero na in het Ryk. *Caligula, cet inſenſé, ſuccéda au cruel Tibére Néron.*

NAVOLGENDE. Adj. VOLGENDE. *Suivant* 't Jaar 1709 is een heel hachelyk Jaar geweeſt, en de navolgende niet minder. *L'Année 1709. a été une Année bien difficile, & les ſuivantes pas moins.* De NAVOLGENDE, de toekomende Eeuwen zullen 'er af gewagen. *Les Siécles ſuivants, les Siécles à venir.* Gemelde ſchepen brengen de navolgende goederen uit Indiën mede. *Les ſusdits vaiſſeaux apportent les marchandiſes ſuivantes des Indes.*

NAVOLGER van iemands daaden, leven, leer, &c. *Imitateur des actions, de la vie, de la doctrine de quelqu'un &c. Sectateur.* Zyt myne Navolgers, zegd den Apoſtel aan die van .. *Soyez mes Imitateurs, dit l'Apôtre à ceux de...* Ariſtoteles, Pelagius Descartes heeft veel navolgers gehad. *Ariſtote, Pélage, deſcartes a eu bien des Sectateurs.*

NAVOLGER. Opvolger, nazaat, zie OPVOLGER, en NAZAAT.

NAVOLGING, opvolging, betragting van iemands deugden. *Imitation des vertus de quelqu'un.* De navolging Chriſti door Thomas à Kempis is een zeer goed boek. *L'Imitation de Jeſus Chriſt par Thomas à Kempis eſt un très bon livre.* De Hollandſe Dichters willen hunne vaerzen, in NAVOLGING der Latynſe, als regelmatig onrym uitſpreeken. *Les Poëtes Hollandois veulent, à l'imitation des Latins, prononcer leurs vers comme de la proſe cadencée.* NAVOLGING, Opvolging, OPVOLGING.

NAVOLGSTER. *Imitatrice.* Indien deze Vorſtinne een waarde navolgſter haarer Moeders deugden had geweeſt. *Si cette Princeſſe eut été digne imitatrice des vertus de ſa Mére.* Cleopatra, NAVOLGSTER van Ptolomeus in 't Ryk van Egipte. *Cléopatre, qui ſuccéda à Ptolomée au Royaume d'Egypte.* Zie OPVOLGSTER.

NAVORSCHEN, NAVORSSEN. v. a. Onderzoeken. *Examiner, rechercher.* De geheimen der Natuure navorſchen. *Examiner, rechercher, étudier, approfondir les myſteres de la Nature.* NAVORSCHING, onderzoek. *Examen.* m. *Recherche, perquiſition, Enquête.* f. Terme de Barreau.

NAVRAAGEN. v. a. Vraagen na iemand *of* naar iets. *Demander quelqu'un* ou *quelque choſe.* Ergens heel benieuwd NA VRAAGEN, na verneemen. *S'informer fort ſoigneuſement de quelque choſe.* Nergens NAVRAAGEN, nergens om geeven. *Ne ſe ſoucier, ne ſe mettre en peine de rien.* Dat goed heeft veel NAVRAAGENS, word zeer gevraagd, begeerd. *Cette marchandiſe, cette drogue eſt bien recherchée.*

NAVRIND. Nabeſtaande vrind, naverwant. *Proche parent, allié de près.* NAVRINDIN. *Proche parente.* NAVRINDSCHAP. *Proximité de ſang, proche parenté, alliance.* f.

NAWEEN. m. Pynen die na het baaren koomen. *Reſſentimens de couche.* m. pl. *Douleurs qu'une femme ſent après ſon accouchement: Douleurs après l'enfantement.* f. pl. NAWEËN. Nagevoel van eenig voorgaand ongemak. *Suite douloureuſe, reſſentiment douloureux de quelque ſouffrance; douleur, peine précédente.* Wy gevoelen den naweën van den laatſten Oorlog, van 't ſterven der Beeſten &c. *Nous reſſentons les ſuites douloureuſes, les facheuſes ſuites de la dernière Guerre, de la mortalité des Bêtes, du Bétail, &c.* De Vroedvrouwen krygen van den naweën niet ſig: Het baat niet te beklaagen als het ongeluk geſchiet is. *Les plaintes ne ſervent de rien, ſont inutiles quand il n'y a plus de remède.*

NAWINTER. Tweede *of* laatſte Winter. *Second Hyver, queue d'Hyver.* f. *Reſtes du froid.* Men heeft in dit Land meeſt altyd ſelle Nawinters. *On a preſque toujours en ce Pays-ci de rudes queuës d'Hyver; les Hyvers ont preſque toujours de rudes queuës en ce Pays ci.*

NA-YVER, werd door de Opbouwers van 't Neder-duits, voor YVERZUGT en MINNENYD gezegt. Een heilige na yver voor Gods eere hebben. *Avoir un ſaint zéle pour la gloire de Dieu.* Hy bewaakt zyn Vrouw met zulken NA-YVER dat niemand haar te zien kan komen. *Il obſerve ſa femme avec tant de jalouſie que perſonne ne la peut voir.* De Spanjaarden, Italiaanen zyn geweldig NA-YVERIG, jaloers. *Les Eſpagnols, les Italiens ſont extrêmement jaloux, à l'excès, ſi jaloux que rien plus.*

NAZAAT. Navolger, erfgenaam, afkomeling. *Succeſſeur, héritier, deſcendant.* Die magtige Vorſt ſtarf einde-

eindelyk, en deszelfs Nazaat ſteeg op den Throon. *Ce puiſſant Prince mourut enfin & ſon Succeſſeur, ſon Héritier monta ſur le Trône.* Koning William, Prins van Oranje is Anno 1702. zonder NAZAAT, regtſtynige nakomelingen geſturven. *Le Roi Guillaume, Prince d'Orange eſt mort l'An* 1702. *ſans deſcendans, ſans laiſſer de poſtérité.* Wat zal de NAZAAT, de Naneef, wat zullen de Nazaaten, de Nakomelingen zeggen? *Que dira la Poſtérité, que diront nos Neveux, nos Deſcendans?*

NAZANG. m. Zang die na een anderen gaat. *Chant pour finir un cantique; chant de concluſion.*

NAZEGGEN. Alles nazeggen gelyk een Papegaay, een Exter. *Redire tout, répéter tout ce qu'on entend ainſi qu'un Perroquet, qu'une Pie.* Kond gy my dit wel nazeggen? *Pouvez-vous bien dire ceci après moi?*

NAZEILEN. v. a. Een ſchip NAZEILEN. *Faire voile après un vaiſſeau; ſuivre un vaiſſeau à la voile.*

NAZETTEN. v. a. Narennen, naloopen. *Courir aprés.* De roovers, de ſchaakers nazetten en agterhaalen. *Courir après les voleurs, pourſuivre les voleurs, les raviſſeurs & les atteindre.*

NAZIEN. v. a, Ergens NAZIEN, nakyken. *Regarder quelque part* ou *quelque choſe.* Waar ziet gy na? wat zoekt, begeerd gy? *Que regardez-vous, que cherchez, que deſirez-vous?* Een rekening NAZIEN, overzien, aandagtig overrekenen. *Revoir, éxaminer un compte.* Een ſchrift nazien. *Revoir, éxaminer une écriture.* Zyn les NAZIEN, overleeren. *Revoir, repaſſer ſa leçon.* Een Schriftuurplaats, een Text in de Bybel nazien. *Chercher dans la Bible un Paſſage, un Texte; éxaminer, conferer un Paſſage, un Texte avec la Bible.* Na de winkel, na 't huis zien terwyl de man, de vrouw uit is. *Prendre garde à la boutique, a la maiſon, garder la boutique, la maiſon pendant que l'homme, la femme eſt débors.*

NAZINGEN. v. n. Zingen na. *Chanter après; imiter une chanſon, un air; chanter un air, une chanſon d'après d'un autre.*

NAZOEK. zie ONDERZOEK. n. Daar is geen verder nazoek van gedaan. *On n'en a point fait d'autre recherche, enquête.* Weet gy waar myn kam, myn ſtok is? neen, maar ik zal 'er NA ZOEKEN. *Sçavez-vous où eſt mon peigne, mon bâton? non, mais je le chercherai.* Een plaats, een aangehaald zeggen in een Schryver NAZOEKEN, nazien, vergelyken. *Chercher un paſſage dans un Autheur; confronter un paſſage à ſon orginal.*

NAZOMER. Herfſt begin. *Fin, queuë d'Eté.* f. *Commencement d'Automne.* m. Wy hebben een warme een drooge Nazomer gehad. *Nous avons eu une chaude queuë d'Eté; nous avons eu de la ſechereſſe à la fin de l'Eté; il a fait chaud. ſec ſur la fin de l'Eté.*

NEB. Nebbe, ſneb, bek van Vogel *of* Vis, *Bec d'oiſeau, muſeau de poiſſon.* m. Een ganze neb. *Un bec d'oye.* De Steur heeft een ſpitſe neb. *L'Eturgeon a un muſeau pointu.*

NEB-AAL of Nebbeling. *Anguille qui a le muſeau pointu.*

NEBSCHUIT, ſchuit met een ſpitſe boeg. *Bateau dont l'avant eſt en pointe, qui a l'avant en éperon.*

NECTAR. Zie NEKTAR.

NEDER. Adv. Beneden, omlaag. *Bas, en bas.* Kyk eens neder. *Regardez un peu en bas.* De Stad op en neder gaan. *Arpenter la Ville.* phr. fam. *Parcourir la Ville haut & bas.* NB. Dit woordje tot de ſamenſtelling van verſcheide andere dienende, werd den Opzoeker die op deze Colom NEDER wat miſt, naar de enkelde woorden gezonden, en naar de Colom NEER.

De NEDER ASPUNT, woord der Sterreloop-kunde. *Le Nadir, le point oppoſé au Zénith* ou *au point Vertical.* Terme de Géographie-Aſtronomique.

De NEDER-BETUW. Neder-Elſas, Neder-Hongaryen, Neder Rhyn. *La partie Inférieure du Betauw, la Baſſe Alſace, la Baſſe-Hongrie, le Bas-Rhin.*

NEDERBUIGEN. v. n. Knielen. *Se proſterner ſe mettre à genoux.* Voor Gods aanſchyn nederbuigen. *Se proſterner devant la face de Dieu.* NEDERBUIGEN, neerbuigen. *Plier, ſe courber.* De takken der boomen buigen neder, zo veel vrugten zyn 'er aan. *Les branches des arbres ſe plient, ſe courbent juſqu'à terre, tant il y a de fruits.* NEDERBUIGING, knieling voor Gods aanſchyn. *Proſternation devant la face de Dieu.* f.

NEDERBUKKEN. zie BUKKEN. *Se courber.* De Cherubynen bukten neder over de Arke. *Les Chérubins ſe courboient, étoient courbez ſur l'Arche.*

NEDERDAALEN. v. n. *Deſcendre.* Ter Helle nederdaalen. *Deſcendre aux Enfers, aller en Enfer.* Nederdaalen, afdaalen in de gragt. *Deſcendre dans le foſſé, faire une deſcente dans le foſſé.* De NEDERDAALING, 't NEDERDAALEN van Jeſus Chriſtus ter Helle. *La deſcente de Jeſus Chriſt aux Enfers.*

't NEDERDUITS, de Nederduitſe Taal is heel kragtig, heel woordenryk. *Le Hollandois, le Flamand, la Langue Hollandoiſe, Flamande eſt fort énergique, fort copieuſe, riche, abondante.*

NEDER-EIND. n. Benedenſte eind. Het neder-eind van 't Eyland, van 't Dorp. *Le bas quartier de l'Ile, du Village.*

NEDERGAAN. v. n. Afgaan, afklimmen. *Deſcendre.* Op en nedergaan als een wip. *Monter & deſcendre comme une bacule.*

NEDERGANG. m. Afgang. *Deſcente.* f. *Penchant.* m. De nedergang van eenen berg. *La deſcente d'une montagne.*

NEDERHELLEN. v. n. OVERHELLEN. *Pencher.* Die muur begint neder te hellen. *Ce mur commence à pencher, à voiler.* Terme d'Architecture.

NEDERIG. Adj. ONDERDAANIG. Ootmoedig, buigſaam. *Humble, ſoumis, reſpectueux, fléxible.* God met een nederig hart dienen. *Servir Dieu d'un coeur humble, ſoûmis.* Een nedrig menſch beſpaard veel hartzeer. *Une perſonne humble s'épargne bien du chagrin, bien des déboires.* Nederige gedagte van zig zelfs hebben. *Avoir des penſées modeſtes de ſoi même.* NEDERIG, eenvoudig gekleed gaan. *être vêtu, habillé ſimplement.* De NEDERIGHEID is de grondſlag aller Chriſtelyke Deugden. *L'Humilité eſt le fondement de toutes les Vertus Chrétiennes.* De nederigheid der Armen maakt de veiligheid der Ryken. *L'Humilité des Pauvres fait la ſureté des Riches.*

NEDERKLIMMEN. v. n. *Deſcendre.* NEDERKLIMMING. f. *Action de deſcendre; deſcente.* f.

NEDERKOMEN. v. n. *Venir en bas; deſcendre.*

NEDERKNIELEN. v. n. *S'agenouiller, ſe mettre à genoux, ſe proſterner.* Voor 't Altaar, voor Gods aanſchyn neder knielen. *S'agenouiller, ſe mettre à genoux devant l'Autel; ſe proſterner devant la face de Dieu.* God verbied neder te knielen voor het hout

Digitized by Google

en de ſteen. *Dieu deffend de ſe proſterner, de ſe mettre à genoux, de fléchir le genou devant le bois & la pierre; la créature.* NEDERKNIELING voor 't Altaar, voor de Beelden. *Génuflexion.* f. *Agenouillement devant l'Autel devant les Images.* m, NEDERKNIELING voor Gods aangezigte. *Proſternation devant la Face de Dieu.* f.

NEDERKRUIPEN. v. n. *Deſcendre en ſe trainant, en rampant.*

NEDERLAAG. f. VERLIES. Ramp. *Déroute, défaite.* f. *Echec.* m. De nederlaag krygen, op de vlugt gedreeven werden. *être mis en déroute; être defait, mis en fuite.*

NEDERLAATEN. v. a. Neerlaaten. *Deſcendre.* De Beenderbus van Sancta Genoveva nederlaaten om regen, mooy weer te krygen. *Deſcendre la Châſſe de Sainte Geneviéve pour avoir de la pluye, du beau-temps.*

NEDERLAND. Algemeene Naam der Zeventien LANDSCHAPPEN tuſſchen de Eems, de Neder-Rhyn en de Somme, Rivier in Picardyen gelegen. *Païs-Bas ou l'Ancien Païs des Belges; la Gaule Belgique.* De laatſte Hertogen van Bourgondien zyn Meeſters van gants Nederland geweeſt. *Les derniers Ducs de Bourgogne ont été Maîtres de tout les Pais-Bas.* De Spaanſe Nederlanden zyn met dezen Oorlog den Keizer ten deel gevallen. *Les Païs-Bas Eſpagnols, Catholiques ſont tombez en partage à l'Empereur dans cette dernière Guerre.* Dat den knoop der Zeven Vereenigde Nederlanden hoe langer hoe vaſter, naauwer toegetrokken werde! *Que le nœud, le lien des Sept Provinces Unies ſe reſſerre & s'affermiſſe de plus en plus!*

NEDERLANDER. Een die in Nederlandt gebooren is. *Flamand, Belge, originaire des Païs-Bas.* De Nederlanders zyn openhartig en lief hebbers der Vryheid. *Les Flamands, les Belges ſont francs & amis de la Liberté.*

NEDERLANDS of NEDERLANDSCH. Adj. Dat tot Nederland behoord. *Du Païs-Bas, qui appartient aux Païs-Bas.* De Nederlandſe beroerten hebben Bloedſtroomen doen vloeyen, en onnoemeiyke ſchatten gekoſt aan Spanjen. *Les troubles des Païs-Bas ont fait couler des Fleuves de ſang, & couté des Tréſors immenſes à l'Eſpagne.*

NEDERLEGGEN. v. n. Op de grond leggen. *Mettre, poſer à terre.* Leg uw mantel en uw degen hier neder. *Mettez vôtre manteau & vôtre épée ici* De wapenen nederleggen. *Mettre bas les armes, poſer les armes.* Een Ampt NEDERLEGGEN, afleggen. *Remettre; reſigner, une charge; un emploi.* Men zegt dat de Hartog van ....., de Cancelier zyn Ampt wil nederleggen. *On dit, que le Duc de ..., que le Chancelier veut remettre, reſigner ſa Charge, ſon Emploi, veut ſe démettre de ſa Charge, de ſon Emploi.* Zig onder een BOOM nederleggen om te ruſten. *Se mettre, s'étendre, ſe coucher ſous un arbre pour ſe repoſer.* NEDERLEGGING. f. *Action de coucher.* NEDERLEGGING, afſtanddoening van zyn Ampt. *Démiſſion de ſon emploi.* f. *Et réſignation d'un bénéfice Eccleſiaſtique.*

NEDERMAAKEN, NEERMAAKEN. v. a. Dooden. *Tuer. Mettre à mort.*

NEDERPLOFFEN. v. n. Met gerucht nedervallen. *Tomber avec bruit, fracas.*

NEDERPLOFFEN. v. a. Met gerucht nederwerpen. *Renverſer avec bruit, fracas.*

NEDER-RHYN. Beneden Rhyn, Keulen, Duſſeldorp legt op den Neder Rhyn. *Cologne, Duſſeldorp eſt ſur le Bas-Rhin.* De Standen der Neder-Rhynſe Kreits zyn nog vergaderd. *Les Etats du Cercle du Bas Rhin ſont encore aſſemblez.*

NEDERROLLEN. v. a. & n. *Rouler en bas; deſcendre en roulant.*

NEDERSLAAN. v. n. Zyne oogen NEDERSLAAN, na de grond ſlaan. *Baiſſer les yeux, la vuë.* Zig ergens NEDERSLAAN, met 'er woon begeeven, valt maaken. *S'établir quelque part; s'arrêter en quelque endroit; fixer, arrêter ſon domicile en quelque lieu. Faire election de domicile en quelque lieu.* phr. *du Barreau.* 't Overwinnend Leger ging zig voor Mons, voor Namen nederſlaan. *L'Armée victorieuſe alla ſe camper devant Mons, devant Namur.*

NEDERSLIKKEN. v. a. *Avaler.*

NEDERSPRINGEN. v. n. *Sauter de haut en bas.*

NEDERSTAMPEN. v. a. *Faire deſcendre en foulant.*

NEDERSTELLEN v. a. Ter neer ſtellen, *Mettre en ordre, rédiger.* Zyne gedagte ordentelyk op het papier ter nederſtellen. *Coucher, rédiger ſes penſées ſur le papier; mettre ſes penſées en, ou par ordre ſur le papier.*

NEDERSTOOTEN. v. a. *Renverſer; pouſſer de haut en bas.*

NEDERSTOOTEN. v. n, Nedervallen. *Tomber en bas, ſe renverſer.* De Luiffel, het Theater ſtorte neder met al die 'er op waaren. *L'Auvent. le Theatre s'enfonça, tomba avec tous ceux qui étoient deſſus.*

NEDERSTRYKEN of NEERSTRYKEN. *Mettre bas.* Een kind zyn broek doen nederſtryken. *Faire mettre culote en bas à un enfant.* 't Zeil nederſtryken, laaten vallen. *Baiſſer, amener la voile.* Terme de Marine.

NEDERVALLEN. v. n. NEDERSTORTEN. Invallen. *Tomber, s'affaiſſer, s'ébouler.* Van 't dak nedervallen. *Tomber du toit en bas.* Voor een Beeld, voor de Misgod NEDERVALLEN, nederbuigen. *Se proſterner devant une Image, devant le Dieu de la Meſſe, le Vénérable.*

NEDERVELLEN of NEERVELLEN. v. a. Ter neer werpen. *Mettre par terre, coucher, étendre, mettre grond nombre d'ennemis par terre.* NEDERVELLING, dooding der Vyanden. *Défaite, tuerie des Ennemis.* f.

NEDERWAARTS. Adv. *En bas; vers en bas.* Nederwaarts zien, kyken. *Regarder en bas, jetter la vuë en bas.* De Landen, Steden nederwaarts gelegen. *Les Païs, ſituez, les Villes ſituées en bas du..*

NEDERWERPEN. v. a. De Altaaren der Afgoden NEDERWERPEN, afwerpen. *Abbattre, détruire les Autels des faux Dieux.* Zig voor 's Konings voeten NEDERWERPEN, werpen. *Se jetter aux piés du Roi.*

NEDERZAKKEN. v. n. *S'affaiſſer.* Zie ZAKKEN.

NEDERZETTEN. Zig ergens NEDERZETTEN, neerſlaan. *Se placer, s'arrêter, s'établir quelque part.* Hy meend zig tot uwent te gaan nederzetten, met 'er woon te begeeven. *Il penſe aller s'établir chez vous, dans vôtre Ville.* Iemands gramſchap NEDERZETTEN. ſtillen *Appaiſer la colére de quelqu'un.*

NEDERZIEN. v. a. Naar omlaag zien. *Regarder en bas.* Och, wilde God eens neder zien, en de vervolgers zyner Kerke beſchamen! *Oh, s'il plaiſoit à Dieu de regarder en bas, de jetter la vuë en Terre & de confondre les perſécuteurs de ſon Egliſe!*

NE-

Digitized by Google

NEDERZINKEN. v. n. *S'enfoncer, aller en bas, à fond.* Tot aan de hals in de ſlyk nederzinken. *S'enfoncer jusqu'au cou dans la boue.*

NEDERZITTEN. v. n. *Se ſeoir, s'aſſeoir.* In de ſchaduw der Linden nederzitten. *S'aſſeoir à l'ombre de Tilleuls.*

NEEF Broeders *of* Zuſters zoon. *Neveu.* De Oom en de Neef waaren een kuyer gaan doen. *L'Oncle & le Neveu étoient allez faire un tour enſemble.* NEEF, in een tweede graad. *Couſin.* Zyn Vader is myn Moeders Broeder, by gevolg is hy myn volle Neef. *Son Pére eſt Frére de ma Mére, il eſt donc mon Couſin germain.* Zy is myn Grootmoeder, en ik ben haar NEEF, kinds kind. *Elle eſt ma grand Mére & je ſuis ſon petit Fils.* NEEFSCHAP. n. *Couſinage.* m. *Dégré de parenté de celui qui eſt couſin.* & auſſi en Hollandois *de celui qui eſt neveu.* m. *Nepotiſme.* m. Zy houden Neefſchap ſamen. *Ils vivent enſemble en Couſins, en bons parents.* Alles geſchiet nu uit NEEFSCHAP. *Tout ſe fait maintenant par compére & par commere.* 't NEEFSCHAP van Rome: ſtaat en betrekkelykheid der Pauſſelyke Neeven met zyn Heiligheid. *Le Népotiſme de Rome, l'état & le regne des Neveux* ou *Parents du Pape qui trés ſouvent gouvernent ſous ſon nom.* 't Neefſchap heeft onder Paus Leo de tiende wakker gebloeid, in zwang gegaan. *Le Népotiſme de Rome a bien fleuri, a été fort en vogue ſous le Pape Leon dix,*

NEEG. 't *Preteritum* van NYGEN. Zy neeg tot op de grond. *Elle fit la révérence jusqu'à terre.*

NEEMEN. v. a. Aanvatten. *Prendre, empoigner.* Le Pret: *nam*, le Part: *genomen.* Neemen 't geen men ons aanbied. *Prendre ce qu'on nous préſente.* Een goed beſluit neemen. *Prendre une bonne réſolution.* Geld op intereſt neemen. *Prendre de l'argent à interêt.* Dienſt NEEMEN. ten Oorlog gaan. *Prendre parti, s'enrooler, entrer dans le ſervice.* Een dief gevangen NEEMEN, vatten. *Prendre un voleur, ſaiſir, arrêter un larron.* Een Officier, Bevelhebber in 't gevecht, in den Oorlog gevangen neemen. *Faire un Officier priſonnier de Guerre.* De vlugt NEEMEN, aan 't loopen tyen. *Prendre la fuite, enfiler la venelle.* Een vermaning in agt NEEMEN. *Avoir égard à une exhortation, faire attention à une remontrance.* Iets ten goede neemen, wel opneemen. *Prendre quelque choſe en bonne part.* Iets op zig NEEMEN, de zorg van iets op zig neemen. *Se charger de quelque choſe, prendre quelque choſe ſur ſoi.* Ik neem de zaak op my. *Je me charge de l'affaire.* De gelegentheid by 't hair NEEMEN, grypen; zig van de gelegentheid bedienen. *Prendre l'occaſion aux cheveux: ſe ſervir, ſe prévaloir de l'occaſion.* Alles op zyn hoorens neemen, den baas ſpeelen. *Faire rage, faire le Diable à quatre.* NEEM eens het was nu zoo. *Suppoſez que cela fût ainſi, quand ainſi ſeroit.* Alles moet een eind NEEMEN, eindigen. *Tout doit finir.*

NEEN. Ontkennend woordje tegen JA gebruikelyk. *Non.* Gy zegd ja, en ik zeg neen. *Vous dites oui, & je dis non.* Wil gy 'er niet gaan, wil gy 't niet doen? neen zeg ik je. *Ne voulez-vous pas y aller? ne le voulez-vous pas faire? non vous disje.* Ik wed neen. *Je gage, je parie que non.* Ergens NEEN op zeggen, toezeggen. Iets afſlaan. *Dire non à quelque choſe. refuſer une choſe.* Vraag 't myn Vader niet, hy zal 'er toch neen opzeggen, toezeggen. *Ne le demandez pas à mon Pére, auſſi bien n'y conſentira t-il pas.* Iemand by ja en neen gelooven. *Croire quelqu'un ſur ſa parole.*

NEEP, 't *Preterium* van NYPEN. Hy neep haar vinger zagt. *Il lui pinça doucement le doigt.* Hy neep de vles ſchoon. fig: *Il donna une rude atteinte à la bouteille.*

NEEP, KNEEP. Knyping. *Action de pincer.* Neep, teken dat na het nypen overblyſt. *Pinçon.* m. Men kan de neep, de neepen nog zien op 't kind zyn arm. *On peut encore voir le pinçon, les pinçons ſur le bras de l'Enfant.* In de neep zyn; verlegen zyn. *être fort en peine; être bien embarraſſé; ne ſçavoir de quel bois faire fléche.* Hy heeft een luſtige NEEP, een groote krak gehad. *Il a fait une groſſe, grande perte, il a reçu un grand échec.* De vles een braave neep geeven, daar een luſtige teug uit neemen. *Porter une rude atteinte, donner une rude faignée à la bouteille,* phr. fam. *en prendre un bon trait.*

NEER, werd by verkorting voor NEDER gezegt. *Bas, ſitué en bas.* Legd de mand neer. *Poſez, mettez le panier à terre.* De Katwyker Viſſers heeten het vallend water, vallend ty, de NEER. Zy dreeven met de neer weg. *Ils furent emportez par le Reflux, par l'Ebe, par la Marée baiſſante.*

NEERGANG. In gemelde Viſſers Taal, beteekend in Zee ſteeken. *Mettre en Mer, mettre à la Mer.*

NEERGAAN. v. n. Afdaalen, afzakken. *Deſcendre, aller en bas.* Berg u, de Wip zal neergaan. *Gare, otez vous, la Bacule baiſſera. deſcendra.* De Stad OP en NEERGAAN om een ſtof, zeker goed te vinden. *Arpenter, courir, tenir toute la Ville pour trouver une étoffe, certaine drogue.* De NEERGAANDE ſchuinte der Contreſcarp. *Le glacis.* Terme de Fortifications; *le talus, la pente de la Contreſcarpe.*

NEERHAALEN. v. a. Het zeil NEERHAALEN, laaten vallen. *Déployer la voile.* Terme de Marine, *l'amener, la baiſſer, l'abaiſſer.* Een Tempel, een Altaar NEERHALEN, afbreeken. *Abbattre, détruire un Temple, un Autel.*

NEERHAKKEN. v. a. Veel boomen NEERHAKKEN, afhouwen. *Couper, abbattre quantité d'arbres.* Alles in de eerſte woede NEERHAKKEN, neerhouwen. *Faire main baſſe ſur tout dans la premiere furie.*

NEERHOUWEN. v. a. NEERSABELEN. Afmaaken. *Abbattre, ſabrer.* Een boom neerhouwen, afkappen. *Abbattre un arbre.* Alles neerhouwen dat op de bres in de loopgraaven gevonden werd. *Sabrer tout, paſſer au fil de l'epée tout ce que l'on trouve ſur la breche. dans la trenchée.*

NEERHUIKEN. v. n. NEERHUKKEN. *S'accroupir.* By 't vuur neerhuiken. *S'accroupir auprès du feu.*

NEERING. f. NERING is gebruikelyker. Vertier, verkoop van Winkelwaaren. *Débit.* m. *Vente de Marchandiſes.* f. NEERING doen, handel dryuen, winkel houden. *Faire commerce, commercer, avoir boutique.* Dat huis ſtaat wel tot de neering. *Cette maiſon eſt bien placée, ſituée pour le commerce, pour vendre, débiter.* Die luiden hebben byzonder veel neering. *Ces gens là ont beaucoup de debit, ſont fort achalandez. débitent, vendent beaucoup.* De luiden van de zelfde NEERING, koophandel, van 't zelfde beroep zyn malkander zelden genegen. *Les gens de même négoce, de même commerce, de même métier, profeſſion s'aiment rarement.* Neering is geen erf, de beſte neering kan vervallen. *Il n'eſt pas dit: que le négoce ira toujours également bien: tout commerce peut diminuer.* Hy bedeeft de NEERING, 't ambagt; hy is een kladder. *Il gâte le, fait tort au*

Digitized by Google

négoce, c'eſt ungâtemetier. Zyn neering zetten naar zyn neering. *Regler ſa depenſe ſur ce qu'on gagne; faire vie qui dure.* By de lui is de neering zeide de Moſſelman, en hy duwde zyn wagen in de Kerk. *La Foire eſt bonne où les Marchands s'aſſemblent, dit l'homme aux moules; en pouſſant ſa brouette dans l'Egliſe.* Op de NEERING, de Haringvangſt vaaren. *Aller à la pêche du Hareng, à la Grande pêche.* Die lui doen een vuile, een ſlegte neering. *Ces gens là font un vilain commerce, ſe mêlent d'un vilain métier.* Al die hem zyn neering ſchaamt gedyd niet. *Tout homme qui a honte de ſon métier ne fait rien qui vaille.*

NEERINGLOOS. Adj. *Sans Commerce ſans Trafic.* Schiedam, Delft, Alkmaar zyn Neeringlooze Steden. *Schiedam, Alm: ſont des Villes ſans, qui n'ont pas beaucoup de, un grand Commerce.*

NEERINGRYK. Adj. Daar goede neering is. *Achalandé, qui a beaucoup de chalands.* Een neeringryke Brouwery, Herberg. *Une Braſſerie, une Auberge achalandée, ou on vend, debite bien.*

NEERKYKEN. v. a. Kyken naar beneden. *Regarder en bas.* Kyk voor u neer. *Regardez devant vous, baiſſez la vuë.* Hy keek zoo by zyn neus neer! *Il fut ſi honteux, penaud; il eut le bec chut, couſu.* phr. fam.

NEERLAATEN. v. n. Stryken. *Amener, abaiſſer.* Het zeil neerlaaten. *Déployer la voile,* Terme de Marine. *Baiſſer, Amener la voile.* De lantaern neerlaaten. *Abaiſſer la lanterne.*

NEERSLAG. Manſlag, doodſlag. *Homicide; Meurtre.* m. Hy wierd nageloopen, men ſchreeuwde na hem of hy een neerlag gedaan had. *Il fut pourſuivi, on cria après lui comme s'il avoit fait, (commis beter,) un meurtre.*

NEERLEGGEN. v. n. NEDERLEGGEN. *Poſer, mettre bas.* Zyn reiszak, zyn mantel op de ſtoel neerleggen. *Poſer, mettre ſon ſac de nuit, ſon manteau ſur la chaiſe.* Zig neerleggen om te ruſten, ſlaapen *Se coucher, s'étendre pour ſe répoſer, pour dormir.* Het hoofd NEERLEGGEN, ontſlaapen. *S'endormir avec, ſe réjoindre à ſes Péres; rendre l'ame.*

NEERMAAKEN v. a. Matſen, doodſlaan. *Tuer, mettre ſur le carreau.* De gantſe Bezetting neermaaken. *Tuer égorger toute la Garniſon; faire main baſſe ſur toute la Garniſon; paſſer toute la Garniſon au fil de l'épée.*

NEERSABELEN. v. a. AFHOUWEN. Neerhouwen, hakken. *Sabrer, tuer, maſſacrer.* Alles neerſabelen dat men in de eerſte furie ontmoet. *Sabrer, maſſacrer tout; faire main baſſe ſur tout ce qu'on rencontre dans la première furie.*

NEERSLAAN. v. n. NEDERSLAAN. Neerwerpen. *Abattre, couper.* Iemand het hoofd neerſlaan. *Abattre la tête de quelqu'un, couper la tête à quelqu'un.* 't Leger voor een Stad, voor een Veſting NEERSLAAN; een Stad, een Veſting berennen, belegeren. *Poſer, faire camper l'Armée devant une Ville, devant une Place; inveſtir, aſſiéger une Place.* Zig ergens NEERSLAAN, neerzetten. *S'établir, ſe domicilier quelque part; y faire élection de domicile.* phr: du Barreau. De regter, de linkerhand NEERSLAAN, wenden, omkeeren *Tourner à, ou à la main droite, à la main gauche; prendre ſur la droite, ſur la gauche.*

NEERSLAGTIG. Adj. KLEINMOEDIG. Mismoedig. *Abbattu, découragé, conſterné.* Ik vond hem heel neerſlagtig. *Je le trouvai fort abbattu, tout découragé, dans un grand abbattement.* De Burgers neerſlagtig maaken. *Décourager, conſterner la Bourgeoiſie.* De NEERSLAGTIGHEID, verſlagendheid van 't Volk was zoo groot dat... *L'abbattement du Peuple, la conſternation du Peuple étoit ſi grande, étoit telle que....*

NEERSTIG is op NAARSTIG. *Diligent.* m. en NAARSTIGHEID OP NAARSTIGHEID. *Diligence.* f. te vinden.

NEERSTIK, NEERSTUK. n. Vrouwe kroplap. *Tour de gorge.* m.

NEERSTRYKEN. Neerhaalen. *Amener en bas, baiſſer.* Het zeil neerſtryken. *Déployer la voile.* Terme de Marine. *Baiſſer, Amener la voile.* Zyn broek neerſtryken. *D'tacher ſes chauſſes, mettre ſes culotes bas; lâcher l'éguillette.*

NEERVALLEN. v. n. NEDERVALLEN. *Tomber, s'abbattre.* Gaa van de leer, gy moogt neervallen. *Otez vous, deſcendez de l'échelle, vous pouriez tomber.* De meeſte bomben berſten in 't NEERVALLEN, in 't nedervallen. *La plûpart des Bombes crévent en l'air, en tombant.*

NEERZETTEN. v. a. NEDERZETTEN. *Poſer, mettre à terre, à bas.* De mand naaſt zyn zyde neerzetten. *Poſer, mettre le panier à coté de ſoi.* Iemands oploopentheid NEERZETTEN nederzetten, ſtillen. *Appaiſer la colere de quelqun.* Hy is niet neer te zetten, als zyn zinnen op hol zyn. *Il n'y a pas moyen de l'appaiſer, de le ramener quand il eſt en ſa fougue.*

NEERZITTEN, NEDERZITTEN. v. n. *Se ſeoir, s'aſſeoir.* Op de ſtoel, op de bank neerzitten. *S'aſſeoir, ſe mettre ſur la chaiſe, ſur le banc.* Neem een ſtoel en zit neer. *Prenez une chaiſe & aſſeyez vous.*

NEET. Luys-eytje, aldus genaamt. *Lente.* f. *Oeufs dont s'engendrent les poux.* Zyn haar is vol neeten. *Ses cheveux ſont pleins de lentes.*

NEEVEN, is 't meervoud van NEEF. *Des Neveux, des Couſins.* De Pauſſelyke neeven hebben te Rome veel te zeggen, voornaamentlyk als zyn Heiligheid niet te oud is. *Les Neveux du Pape ont beaucoup d'autorité a Rome, ſur tout quand ſa Sainteté n'eſt pas trop vieille.* Al de Ampten werden aan Neeven en Nichten gegeeven. *Toutes les charges ſe donnent par compére & par commére.* 't Zyn Neeven en Nichten onder malkander. *Ce ſont tous Couſins & Couſines, tous gens de même ſequelle, de même cotterie*

NEEVEN. v. n Neef noemen. *Couſiner, appeller Couſin, Couſine.* Hy neeft met u, van welken kant is hy uw neef. *Il vous Couſine, de quel coté eſt le Couſinage, eſt-il vôtre couſin.* Ik weet niet of zy vrienden zyn, maar zy neeven met elkander. *Je ne ſçais pas s'ils ſont parens, mais ils ſe couſinent.*

NEFFENS, NEVENS, Adv. BENEFFEN. Benevens, aldernaaſt *Tout contre, joignant.* Hy woond neffens myn deur. *Il demeure joignant ma porte, à coté de ma porte, contre nôtre maiſon, à coté de nous.* Zy waaren 'er alle, NEFFENS Mynheer uw Oom, als ook Mynheer uw Oom *Ils y étoient tous avec Monſr. vôtre Oncle, & Monſr. vôtre Oncle auſſi.* Ik zal geeven NEFFENS een ander, gelyk een ander. *Je donnerai, payerai comme un autre, autant qu'un autre.* Ik mag het neffens een ander ook doen. *Je le puis faire auſſi bien qu'un autre.*

NEGEN. Telgetal uit drie maal drie beſlaande. *Neuf.* 't Kind blyft negen Maanden in 's Moeders ligchaam. *L'enfant demeure neuf mois dans le ventre de ſa Mére.* NEGENDAAGSE gebeden inſtellen. *Inſtituer, faire une Neuvaine, des prières de neuf jours.* De NEGENDEN dag, 't negende jaar, de negende maal. *Le neuviéme jour, la neuviéme année, la neuviéme fois.* De Paryſche Moord is geſchied onder Karel de NEGENDE. *Le Maſſacre de la St. Barthelemi s'eſt fait ſous Charles Neuf.*

NE-

Digitized by Google

NEGENHOEK, NEGENHOEKIGE vastigheid. *Enéagone ou un corps solide à neuf angles.* m. Een NEGENJAARIG kind, een negenjaarigen arbeid. *Un enfant, un travail de neuf ans.*

NEGEN-KUILEN daar men met stuiters, okkernooten &c. naar rold. *Fossette.* f. *Jeu des neuf fossettes.* Naar de negen kuilen rollen *of* putjen in speelen. *Jouer à la fossette, aux neuf fossettes. Jeu d'Enfant.*

NEGEN-OOG Prik, Lamprey, Aal de Nebbeling *of* Nebaal gelykende; aldus genaamd om de negen oogen *of* gaten daar die mede op een zyde geteekend is. *Lamproye.* f. *Espece d'Anguille de riviere avec neuf trous d'un côté.*

NEGENTAL. Getal uit negen bestaande. *Neuvaine.* f. *Nombre de neuf.* m. Het Heilig NEGENTAL, of de negen Muzen aanroepen. *Invoquer les Neufs Soeurs, les Muses.*

NEGENTIEN uuren, dagen, weeken, maanden, jaaren. *Dix-neuf heures, jours, semaines, mois, ans* De NEGENTIENDE dag, 't negentiende jaar. *Le dix-neuviéme jour, la dix neuviéme année.* Ik heb maar een NEGENTIENDE in dat Schip. *Je n'ai qu'une dixneuviéme dans ce Vaisseau.*

NEGENTIG of t'NEGENTIG. Getal uit negen maal tien bestaande. *Quatre-vingt dix, nonante, en style de Marchand* Het Leger is by t'negentig duizend man sterk. *L'Armée est forte de près de quatre-vingt-dix mille hommes.* Die man is al negentig jaar. *Cet homme là a déja quatre-vingt-dix ans, est déja nonagénaire* Hoe veel maal tien in negentig? negen maal. *Combien y a-t-il de dixaines dans le nombre de nonante? neuf.* Hy is in 't NEGENTIGSTE jaar zyns ouderdoms gesturven. *Il est mort dans la quatre-vingt-dixiéme année de sa vie, de son âge; dans sa quatre vingt dixiéme.* Men teld tot de negentigste graad breedte wederzyds den Evenaar. *On compte jusqu'au nonantiéme degré de latitude des deux cotez de l'Equateur.*

NEGER, MOOR. Zwart, man uit Africa. *Négre, More, Africain.* Men leeft op de Kust van Angola met de Negers als in Westphalen met de varkens. *On vend sur la Côte d'Angola les Négres comme on fait les cochons en Westphalie.*

NEGOTIANT of NEGOCIANT, zie HANDELAAR, KOOPMAN. *Marchand, Trafiquant.* NEGOTIE of NEGOCIE. zie KOOPHANDEL. *Negoce, Commerce.* m.

NEGOTIEEREN. v. n. HANDEL DRYVEN. *Négocier, Trafiquer.* Mogten wy op Spanjen en de West Indiën negotieeren als voor dezen! *Si nous pouvions négocier, trafiquer en Espagne & aux Indes Occidentales comme ci-devant!* Een Wisselbrief NEGOCIEEREN, vernegotieeren, over doen. *Négocier une Lettre de Change, la transporter pour sa valeur.*

NEIGEN. v. a. Buigen, over doen hellen. *Flêchir, courber, plier.* God neigd de harten der Koningen naar zyn wel behaagen. *Dieu flêchit le cœur des Rois selon son bon plaisir.* NEIGEN, is ook. *Verbum Neutrum.* Zyne ooren neigen tot de vermaaningen. *Incliner, prêter l'oreille aux exhortations.* Wy neigen alle ten kwaade. *Nous sommes tous enclins, portez au mal.* NEIGEN of NYGEN, groeten. *Saluer, faire la révérence.* Neigen tot op de grond, neigen dat het hembd sleept. *Faire la révérence jusqu'à terre, tant que la chemise traîne.* phr. bad.

NEIGING, genegentheid, trek hebben tot den dobbel. *Avoir du penchant au jeu, de l'inclination, de la passion pour le jeu.* De bedurve neiging van Adams kinderen. *Le penchant corrompu, l'inclination perverse des enfans d'Adam.* Hy heeft een kragtige neiging tot die Juffr. *Il a une grande inclination, une forte passion pour cette Demoiselle.* Men moet de neiging der kinderen niet bedwingen. *Il ne faut pas contraindre, violenter l'inclination des enfans.*

De NEK of AGTERHALS. *Le chignon* ou *la nuque du cou.* Hy gaf hem een slag op den nek. *Il lui donna un coup sur le chignon, sur la nuque.* Den nek onder 't jok buigen. *Plier le cou sous le joug.* Iemand den nek breeken, lustig aftouwen. *Casser le cou à quelqu'un, briser les os à quelqu'un.* Paus Alexander de III. trad Keizer Frederic Barbarossa op den nek. *Le Pape Alexandre 3. mit le pié sur la gorge de l'Empereur Frédéric Barberousse.* Het trekken van *premien* heeft meenig Koopman den nek gebrooken. *Plus d'un Marchand s'est ruiné à tirer des primes.* Iemand met de nek aanzien, met verontwaardiging aanzien. *Regarder quelqu'un de travers, par dessus l'epaule, avec dédain.* Iemand de nek keeren, naar den letterlyken zin. *Tourner le dos à quelqu'un.* Iemand de nek keeren, in den figuurlyken zin: van hem afzien, hem laaten dryven. *Tourner le dos à quelqu'un, l'abandonner à sa mauvaise fortune.* De Fortuin keerd de bloodaards, schroomagtige de nek. *La Fortune tourne le dos aux timides, repousse, abandonne les timides.*

NEKTAR. m. Goden drank. *Nectar; bruvage des Dieux.*

NEMAAR. Stadshuis woord, in den zin der volgende spreekwyze te gebruiken. Niet om het werk van den Suppliant door onzen Octroye meer aanzien *of* crediet te geeven, NEMAAR in gevalle, dat in iets onbehoorlyks mogt invloeyen &c. *Non pour autoriser davantage par nôtre Privilége l'ouvrage du Suppliant.* MAIS AU CONTRAIRE, *en cas qu'il s'y soit glissé quelque chose d'indécent, de choquant &c.*

NEP, NEPPE, NEPTE. f. Kattekruid. *Calament.* m. *Calamente.* f. *Herbe aux chats.* f.

De NERF of bovenste zyde van 't schoen leer, daar 't hair geweest is. *La fleur, l'endroit, le dessus du cuir à soulier. le coté du cuir où a été le poil.*

NERGENS. Adv. Op geen plaats. *Nullepart, en aucun lieu.* Ik zoek hem overal, maar ik vind hem nergens. *Je le cherche partout, mais je ne le trouve nullepart.* Hebt gy nergens anders geweest? *N'avez-vous été nullepart ailleurs?* ou plûtôt, *N'avez-vous point été autrepart?*

NERGENS, word nog in de volgende spreekwyzen in een anderen zin gebruikt. Dat mes, die schotel is NERGENS goed toe. *Ce couteau, ce plat n'est bon, n'est propre à rien, ne vaut rien.* Waar mede hebt gy dat gedaan? NERGENS MEDE. *Avec quoi avez-vous fait cela? avec rien.* Kan ik u NERGENS MEE dienen? *Ne sçaurois-je vous offrir quelque chose qui vous fasse plaisir? n'aije rien de vôtre goût?* Nergens mede, ik kom zoo van tafel. *Rien du tout, aucune chose; je ne fais que sortir de table.* Gy kond my nergens mede meer verpligten dan dat gy met my gaat. *Vous ne sçauriez m'obliger davantage qu'en venant avec moi.* NERGENS NA vraagen *of* NERGENS OM geeven. *Prendre le tems comme il vient; l'argent pour ce qu'il vaut; & les gens comme ils sont.* Prov. *Ne se soucier, ne se mettre en peine de rien.* Die jongen vraagd nergens na, luisterd naar geen vermaaningen. *Ce fripon ne se soucie de rien, je moque de toutes les leçons qu'on lui soit.* Dat laken is op NERGENS NA, op ver na zoo goed niet als 't ander. *Ce drap n'est pas si bon que l'autre, à beaucoup près; il y a bien à dire que ce drap là soit aussi bon que l'autre.* NERGENS OM GEEVEN, NERGENS NA VRAAGEN.

Digitized by Google

GEN. *Ne ſe mettre en peine, ne ſe ſoucier de rien.* NERGENS OM denken, NERGENS OP letten, te agteloos zyn. *Ne ſonger, ne prenare garde à rien, être trop nonchalant.* NERGENS toe deugen, dienen; nergens nut toe zyn. *Ne valoir rien; ne ſervir, n'être propre, bon, n'être utile à rien, à quoi que ce ſoit.* NERGENS van weeten. *Ne ſçavoir rien de ce qui s'eſt paſſé* Hy houd zig of hy nergens van wiſt. *Il fait comme s'il n'en ſçavoit rien, il fait l'ignorant.*

NERING. Zie NEERING.

NEST. n. Plaats daar een vogel zyne eyeren legd. *Nid.* m. Een zwaluw-, een moſſe neſt. *Un nid d'hirondelle, un nid à moineaux.* De Arenden hebben altyd hun neſt op de zelfde plaats. *Les Aigles ont toujours leur aire en même endroit.* Een honde NEST, kooy. *Un chenil.* Lees *Chen.*

NEST betekent in den laagen zin zo veel als BED *Lit.* Voort na je neſt, na je neſt. *Vite à la paille, à la paille.* Lang op zyn NEST blyven, lang ſlaapen, luyeren. *Reſter longtemps au lit, faire le pareſſeux.* Iemand uit het NEST, uit zyn bed ligten. *Prendre quelqu'un au lit, dénicher quelqu'un.* Zyn NEST bevuilen, zig zelfs te ſchande brengen. *Se conchier, s'embrener, ſe decrier ſoi même.* Wat NEST, wat een krot van een huis is dat! *Quel trou, quel nid à rats, quel taudis eſt-ce que cette maiſon là!* Heet gy dat een Stad, 't is een ſtink NEST. *Appelez-vous cela une Ville, c'eſt un vilain trou, un toit à cochons, une vilaine bicoque, un cloaque.* Een ey in 't neſt laaten. fig: ſpreekw: een appel voor den dorſt overhouden. *Garder une poire pour la ſoif.* Prov. NEST-EY. n. Ey dat in 't neſt blyft. *Oeuf qui reſte, qu'on laiſſe au fond du nid.* Een NESTJE. *Un petit nid.* Een neſtje ſtooren. *Détruire un nid, enlever une nichée.* Eende NESTKORF. *Nichoir à canes.* m. *Corbeille.* f. *Panier où pondent les Canes.* m. NEST-VEEREN. *Duvet;* m. *Plumes douces & molles dont on fait des oreillers &c.*

NESTEL NESTELING. m. Riempje. *Courroye, éguillette, lanière.* f Een leere neſtel, ſchoen neſtel. *Une courroye, lanière à attacher un ſoulier* Neſtel om den broek te binden. *Eguillette pour attacher le haut de chauſſes.* Iemand de neſtel knoopen, door tovery als de ligtgeloovige praaten) onbekwaam maaken om zyn Huwelyk te voltrekken. *Nouer l'aiguillette à quelqu'un lui ôter par malifice ou fortilége la faculté, le pouvoir de conſommer ſon Mariage.* Een NESTELAAR, Gemeenz: w: een futſelaar. *Un lambin, tracaſſier.* NESTELINGEN, veters koopen. *Acheter des éguillettes, des lanières, courroyes.* NESTELKNOOPER, gewaande Tovenaar. *Noueur d'éguillettes, Sorcier prétendu.* NESTELMAAKER, Vetermaker. *Faiſeur d'éguillettes.* m.

NESTELEN. v. n. Een neſt *of* zyn neſt maaken. *Nicher, faire ſon nid.* De Oyevaars neſtelen op de Kerkdaken en ſchoorſteenen. *Les Cigognes nichent ſur les toits des Egliſes & les cheminées.* De Vyanden mogten in die vervallen huizen NESTELEN, ſchuilen, men moet ze ſlegten. *Les Ennemis pouroient ſe loger, ſe cacher dans ces maſures, il faut les raſer, abbattre.*

NESTELEN. v. n. Woord van den gemeenz: ſtyl. Futſelen, talmen. *Lambiner: tracaſſer; niveller.*

NED, NETTE. Adj. ZINDELYK. Rein. *Propre; net; gentil.* Alles is by haar, in haar huis even net. *Tout eſt fort propre chez elle, dans ſa maiſon.* Zy is heel net, heel zindelyk over haar huishouden. *Elle eſt fort propre dans ſon ménage, dans ſes meubles.* Zy is altyd zoo net als een pop, altyd heel net in de kleederen. *Elle eſt toujours propre comme une poupée, elle eſt toujours miſe du dernier propre.* Dat is een NET, een cierlyk Gebouw. *Voila un bel Edifice, un beau Bâtiment; un Edifice, un Bâtiment bien proportionné, régulier, une belle ſymétrie.* Gy hebt daar een net kleed aan. *Vous avez là un bel habit, un habit bien fait, bien propre.* Een NET, beſchaafd Schryver. *Un Auteur poli, éxact, dont le ſtile eſt coulant, châtié.* Een net verhaal van iets doen. *Faire un recit net, juſte, bien circonſtancié de quelque choſe.* Een nette kamer, een nette keuken. *Une chambre, une cuiſine propre, bien rangée, proprement entretenuë.* Een nette, zindelyke Meid. *Une Servante propre, qui tient la maiſon propre, travaille proprement.* De Franſche Taal is een NETTE, een beſchaafde Taal. *Le François eſt une belle Langue, une Langue polie.* Een nette, een klaare gedagte. *Une penſée nette, claire, juſte.* Een nette beſchryving. *Une deſcription nette, exacte, juſte, circonſtanciée.*

NET, werd ook. *Adverbialiter* gezegt. Die man ſpreekt net Duitſch. *Cet homme parle un Flamand bien poli, s'énonce bien en Hollandois.* Die man ſpreekt, ſchryft heel net. *Cet homme parle, ecrit fort délicatement, poliment, avec beaucoup de juſteſſe.* Die Juffrouw danſt heel net. *Cette Demoiſelle danſe bien joliment, de fort bonne grace.* Gy komt NET, juiſt van pas. *Vous venez tout à propos, bien à point.* De rekening bedraagd net honderd gulden. *Le compte ſe monte juſtement à cent frans.* Gy hebt het net geraden. *Vous l'avez deviné, vous y êtes, vous avez le nez deſſus.* phr. ſam.

NET, Bekend breiſel, *Filet.* m. Een visnet. *Un filet à pêcher, de pêche.* Een ophaald NET. Een kleine totebel, waar mede men visjes vangt om aan den zetangel te ſlaan. *Un ableret. Sorte de filet quarré, qui tient à une perche & ſert à prendre du fretin, du menu poiſſon.* Een ſchrob NET, visnet om in de kreekjens en kleine wateren te viſſen. *Une raſle, un filet à pêcher dans les petites Rivieres.* Een werp NET. *Un épervier.* Een NET om Konyen te vangen. *Un reſeau, filet qu'on tend devant les terriers à Lapins.* Een kwakkel NET, ſleepnet om Kwakkels te vangen. *Une tiraſſe, filet que l'on traine par la Campagne pour prendre des Cailles.* Een Vinke NET. *Une Pantière, grand filet à prendre des Bécaſſes & autres oiſeaux de paſſage.* 't NET des ingewands. *La coëffe,* ou *la taye qui enveloppe les boyaux.* Daar is een Vrouwe hulſel, NET genaamd. *Il y a une Coëffure de femme appellée reſeau* ou *coëffe de reſeau, qui ſe met par deſſus les autres.* 't NET of de kap van een pruik. *La coëffe d'une perruque.*

NET, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegd. Iemand in 't net lokken, krygen, bedotten, loeren. *Attirer quelqu'un dans le filet; faire donner quelqu'un dans le panneau, dans le piége; déniaiſer, affiner quelqu'un.* phr. ſam. Iemand het net over 't hoofd haalen, met geweld verongelyken. *Faire injuſtice à quelqu'un, violenter quelqu'un, lui tondre la laine ſur le dos.* phr ſam. Agter het net viſſen, vergeefſche moeyte doen, ongelukkig zyn. *Battre l'eau, ſe morfondre dans l'attente de quelque bonne fortune.*

NETBORD. Zie het artykel NETTEN. v. a.

NETEL. Bekend onkruid. *Ortie.* f. Brand netelen, bruine netels. *Des orties griesches, orties griſes.* Doove netelen. *Des orties blanches.* NETELDOEK, bekend Oost-Indiſch geweeſſel. *De la toile de cotton bien fine; de la Mouſſeline.* Een neteldoekſe das, koper. *Une Cravatte, une coëffe de mouſſeline.*

NETELIG. Adj. Dit w: word niet dan fig: gebruikt.

Epi-

Epineux; ſcabreux, critique, difficile. Een NETELIGE, diſtelige, noeſtige zaak, *Une affaire épineuſe, difficile.* Een netelig menſch. Een haaſtig, een wonderlyk menſch. *Un homme capricieux; un homme colére; un homme bizarre; un homme qui a la tête près du bonnet.*

NETELIGHEID. Wonderlykheid, haaſtigheid. *Bizarrerie; caprice; emportement.*

NETHEID. f. Fraayheid, nettigheid. *Beauté, propreté.* f. De netheid van 't Gebouw, van 't werk verrukt het gezicht. *La beauté, la propreté de l'Edifice, la propreté, délicateſſe de l'ouvrage ravit la vuë.* NETHEID, fynheid van ſtyl. *Netteté, beauté, délicateſſe, politeſſe de ſtile.* f.

NETJE. n. Klein net. *Petit filet.* m. Een VIS-NETJE. *Un reſeau pour aller à la poiſſonnerie.* Hy heeft het zoo vaſt als een ſch. in een netje. gem: ſpr. *Il en eſt auſſi ſur, aſſuré que s'il l'avoit deja dans la main.*

NETJES. Adj. & Adv. Zindelyk, kantjes. *Propre, net; gentil.* Het is 'er netjes in huis. *Tout eſt fort propre dans la maiſon; toute la maiſon eſt fort propre, bien ajuſtée; tout y eſt bien agencé, entretenu.* Alles is heel NETJES by een gepakt. *Tout eſt empaqueté bien proprement, fort bien.* Doet alles netaan een kant. *Rangez tout bien proprement, gentiment.* Die Juffr. danſt heel netjes. *Cette Demoiſelle danſe bien gentiment, fort joliment, de fort bonne grace.*

NETTEN. 't meerv. van Vis- *of* Jaag NET. *Des filets, rets, reſeaux.* De netten ſpannen om vogels te vangen. *Tendre les filets pour prendre des oiſeaux.* De netten ſchieten, uitzetten, uitwerpen om vis te vangen. *Jetter les filets à l'eau pour pêcher.* De netten te droogen hangen. *Etendre les filets à l'air pour les ſécher.* Zyn netten droogen, naar den dronk nitſlaapen en vaſten. *Cuver ſon vin. Se repoſer & faire diete après la débauche.* Zyn netten uitzetten om wat te vangen, op eige voordeel uit zyn. *Tendre ſes filets, ſes reſeaux, ſe tenir à l'affût, chercher à faire venir l'eau a ſon moulin.* phr. fam.

NETTEN. v. a. Nat maaken. *Mouiller.* 't Papier NETTEN, uitſchieten en nat maaken om vervolgens te bedrukken. *Préparer & moniller le papier à imprimer.* NETBORD. n. Bord daar 't papier over genet werd. *Planche dont on ſe ſert à mouiller le papier.* f.

NETTIGHEID, NETHEID. f. Zindelykheid, fraayheid, *Propreté, netteté.* f. De nettigheid der Hollandſe Vrouwen raakt het uitwendige meeſt. *La propreté des Femmes de Hollande, des Hollandoiſes regarde principalement l'extérieur.* De NETTIGHEID, regelmaatigheid, cierlykheid van een Gebouw, van een Tuin. *La beauté, la propreté, la régularité, la belle ſymmétrie d'un Edifice, d'un Jardin.* De NETTIGHEID, zuiverheid van Ceſars, van Ciceros, van Terentius ſtyl is onnavolgelyk. *La netteté, la pureté, la politeſſe du ſtile de Ceſar, de Ciceron, de Terence eſt inimitable.*

NETTO. Koopmans woord, REIN, ZUIVER, betekenende. Die twee vaaten pruimen weegen 700 ℔ netto. *Ces deux tonneaux de prunes peſent 700 ℔ net, ſans tare, après déduction de tare; de déchet.*

NEURENBERGS Adj. Dat van Neurenberg, een vermaarde Ryksſtadt, komt. *De Neurenberg.* Neurenbergſe Waaren: houte, yzere, ſtaale werkjes te Neurenberg heel konſtig gemaakt. *Des Marchandiſes,* ou *de la Mercerie de Nuremberg.* Hy doet een NEURENBERGSE Winkel. *Il fait Boutique, Magazin de merceries, de marchandiſes, d'ouvrages de Nuremberg.*

NEURIEN, werd in den gemeenzamen ſtyl voor ZINGEN gezegt. *Chanter, fredonner.* Ik moet eens een liedje neuriën. *Il faut que je chante une chanſonnette, que je fredonne une chanſon, que je vous decoche un petit air.* phr. bad.

NEUS. Bekend gedeelte des aangezigts. *Nez.* m Een platte neus. *Un nez camus.* Een Keizers *of* Arends neus. *Un nez crochu* ou *nez Aquilin* beter Een ſpitſe neus. *Un nez pointu.* Een puistige neus. *Un nez bourgeonné.* Zyn neus ſnuiten. *Moucher ſon nez, ſe moucher.* beter. 't NEUSBEEN. *Le cartilage du nez.* Uit de neus ſpreeken. *Parler du nez, naſiller.* By zyn neus neer zien, beſchaamd ſtaan *être bien penaud; avoir un pié de nez;* phr. fam. *ſortir d'une affaire à ſa confuſion.* Hy keek zoo by zyn neus neer; hy kreeg zulk een neus! *Il fut ſi penaud, ſi confus; il eut un pié de nez; il eut le bec bien cbut;* phr. fam. *il fut bien mortifié.* Op zyn neus kyken; verbaaſt en verlegen ſtaan. *Tomber de ſon haut.* phr. fig: *Etre bien etonné, ſurpris.* De goede man ſtond op zyn neus te kyken. *Le bon homme tomba de ſon haut.* Iemand by de neus leiden. *Mener quelqu'un par le nez.* Iemand iets door de neus booren, iets ontfutſelen, behendig ontneemen. *Déniaiſer, duper quelqu'un, lui enlever, lui eſcamoter adroitement quelque choſe.* phr. bad. Iets in den neus krygen, lucht krygen van iets. *Flairer quelque choſe.* Zoo haaſt de hond het wilt, 't beeſt in de neus krygt, lugt van 't beeſt krygt. *Des que le chien flaire la bête.* In den neus hebben. *Avoir le vent de quelque choſe.* Iemant by den neus krygen; iemant bedriegen. *Duper, déniaiſer, tromper quelqu'un.* Die zyn neus afſnyd, ſchend zyn eigen aangezicht. ſpr. *S'arracher, ſe couper le nez.* phr. fig. *Reveler, découvrir ſa honte, vergogne.* De Vrygeeſten noemen de Bybel een waſſche neus, die men kan draayen zoo men wil. *Les Libertins appellent la Bible un nez de cire, qu'on peut tourner comme on veut.* Het ſchip haalt zyn NEUS diep in 't water, gaat met de boeg diep in 't water. *Le vaiſſeau eſt beaucoup ſur la proue, plonge bien l'avant dans l'eau.* Het ſchip ſpoeld zyn neus luſtig, het water kluisd luſtig. *La mer briſe, bat bien fort contre les coubiers, contre l'avant du vaiſſeau.* Terme de Mer.

NEUS, ſchoot van een ſlot. *Pele; pêne.* m. Terme de Serrurier. *Pièce de la Serrure que la Clé fait jouer pour fermer ou ouvrir.*

NEUSBEEN. Neusmiddelſchot. n. *La taille du nez.*

NEUSDOEK. Snuitdoek, zak neusdoek. *Mouchoir de poche* ou *mouchoir,* ſimplement. Een witte, een geſchilderde neusdoek. *Un mouchoir blanc, mouchoir de toile peinte, d'Indienne.* Een hals neusdoek. *Un mouchoir de cou, de nuit.*

NEUSDROP, *Roupie.* f. *Goute de pituite qui degoute du nez.* De oude luiden zyn den neusdrop onderworpen. *Les vieillards ſont ſujets à la roupie, ſont roupieux.*

NEUSGAT. n. *Narine.* f. Zyn neusgaten zyn geduurig vol tabak. *Il a toujours le nez plein de tabac.* De NEUSGAATEN van een paard. *Les naſeaux d'un cheval.*

NEUSJE. n. Kleine neus. *Petit nez.* Een krom neusje. *Un petit nez de perroquet, aquilin.* 't NEUSJE

Digitized by Google

van de Snoek is 't lekkerſte. *La bure du brochet eſt le morceau le plus bonnête, le plus delicat.*

NEUSKYKER. Matroos die op de Boeg ſtaat om te zien of iets de neus *of* boeg van 't ſchip kan beſchadigen &c. *Matelot campé ſur l'avant pour voir ſi quelque choſe capable d'offenſer l'Eperon vient floter contre.*

NEUSWYS. Adj. Waanwys, laatdunkend. *Pédant, préſomtueux.* De neuswyze menſchen hebben altyd gelyk. *Les pédants, les perſonnes préſomptuéuſes veulent toujours avoir raiſon.* NEUSWYSHEID, waanwysheid. *Pédanterie, préſomption.* f.

NEUT, in den gemeenzaamen ſtyl, en NOOT in den deftigen ſtyl. *Noix.* f. Een Okker neut, Brabantſe neut. *Une groſſe noix.* Een haaze neut. *Une noiſette.* Spaanſe neut. *Noiſette, aveline.* f. Een kwaade neut, ondeugende neut. *Une noix gâtée.* Een oude neut, ſcheldw: een overjaarige Vryſter. *Une vieille Fille, ſurannée.* Kwaade neuten kraaken, onweer in 't hoofd hebben. *Avoir de mauvais préſentiments; prophétiſer malheur.* 't Is een kwaade neutekraaker. *C'eſt un prophète de malheur, un homme qui ne prédit, n'annonce que des choſes fâcheuſes, triſtes.* NEUTEBOOM of NOOTEBOOM. *Uu Noyer.* m. Een NEUTEKRAAKER of NOOTEKRAAKER. *Un caſſenoix* ou *caſſenoiſette.* Zie NOOT.

NEUTELAAR. Boertig w: Futſelaar. *Lambin, tracaſſier, lanternier, longin.* NEUTELAARSTER, futſelaarſter. *Lambine, tracaſſière.* NEUTELARY, talmery. *Lambinage.* m. *Tracaſſerie.*

NEUTELEN. Boertig w: v. n. Futſelen, talmen. *Tracaſſer, lambiner.*

NEUTRAAL. Adj. zie ONZYDIG. *Neutre.* Een Neutraale Stad, Neutraal Land. *Une Ville, un Païs Neutre.* NEUTRAALE of Onzydige Naamwoorden. *Des noms Neutres.* De NEUTRAALE Vorſten zyn de naaſte om de Vrede te bemiddelen, *Les Princes Neutres ſont les plus propres pour*, ou *à moyenner la Paix.* De NEUTRALITEIT, neutraalheid. onzydigheid ſtiptelyk onderhouden. *Obſerver, entretenir exactement la Neutralité.*

NEUZEN. v. a. Ruiken. *Flairer, ſentir.* Dit werkwoord word zelden gebruikt buiten zyn *participium paſſivum.* Zie GENEUSD, en AFNEUSEN.

NEVEL. Miſt, dikke damp. *Brouillard.* m. *Vapeur épaiſſe.* f. *Nuage épais.* m. *Brume.* f. Terme de Marine. *Brouillard épais qui s'éleve quelque fois ſur la mer.* De nevels *of* dampen die uit de moeraſſen opgaan. *Les brouillards* ou *les vapeurs qu' s'élevent, qui montent des marais.* De NEVEL belette de Vlooten malkander te naderen. *Le brouillard, la brume, le tems embrumé empêcha les Flôtes de s'approcher.* De NEVELS die 't verſtand bedwelmen, verdryven. fig: ſpr: *Diſſiper les préjugez, les nuages qui offuſquent l'eſprit.* 't Was NEVELAGTIG of miſtig weer. *Il faiſoit du brouillard; c'étoit un temps de brouillard.* Op zee zegt men, *temps embrumé.* Zie MIST.

NEVELEN. v. n. Zie MISTEN. *Faire du brouillard.*

NEVENS. Adv. NEFFENS. Beneffens, by, met. *Avec, joignant, contre, près de.* Belovende gemelde ſom nevens een intreſt van die te betaalen. *Promettant de payer la dite ſomme avec l'interêt d'icelle.* Zy woonen NEVENS malkander. *Ils demeurent tout joignant l'un l'autre, a coté l'un de l'autre.* Hier NEVENS, benevens gaat de Factuur der ingeſcheepte goederen *Vous avez ci ſoint la Facture des marchandiſes embarquées.* Verzoeke de NEVENSGAANDE, aan aan den Heer N. prompt adres te verleenen. *Je vous prie de faire rendre inceſſamment à ſon adreſſe l'incluſe pour Monſieur N.*

N I.

NICHT of NIGT. Broeders *of* Zuſters dochter. *Niéce.* De Oom en de Nicht houden ſamen huis. *L'Oncle & la Niéce tiennent menage enſemble.* NICHT, onder Broeders en Zuſters-kinderen ſpreekende. *Couſine.* Zyn Nicht trouwen. *Epouſer ſa Couſine.* Myn Vaders Zuſters Dochter is myn volle Nicht. *La Fille de la Soeur de Mon Pére eſt ma couſine germaine.* NICHT, kinds kind. *Petite Fille.* Zy is myn Grootmoeder, dan ben ik haar Nicht. *Elle eſt ma Grand' Mére, je ſuis donc ſa petite Fille.* Dag NICHTJE. *Bonjour ma petite Niéce, petite Couſine.* Die Ampten worden aan Nichten en Neeven gegeeven. *Ces charges, ces emplois la ſe donnent par Compéres & par Comméres.* Daar woonen van die NICHTJES, gerieflyke Meisjes! *Il y demeure des grivoiſes, des Filles de joye, des Créatures de bonne amitié, des filles de moyenne vertu, commodes.*

NIEMAND. Geen menſch. *Perſonne.* Daar was niemand t'huis. *Il n'y avoit perſonne à la maiſon.* Niemand gelukkig voor zyn dood: ſpreekw: van SOLONS zeggen aan Creſus, afkomſtig. *Perſonne ne doit ſe dire heureux avant ſa mort.*

NIEMENDAL, werd in den gemeenzamen ſtyl voor NIET MET AL gezegt. Wat is 'er weer te doen? niemendal. *Quy a-t-il encore? rien du tout.* Niemendal, zeg ik u *Ce n'eſt rien, vous di-je.*

NIER, LENDENIER. Gedeelte des ingewands door 't welke de wateragtige deelen des bloeds geklensd werden, en na de blaas trekken. *Rein.* m. De regter, de linker nier. *Le rein droit, le rein gauche.* Pyn in de NIEREN, in de lenden hebben. *Avoir mal aux reins.* 't Is God die de herten en nieren beproefd. *C'eſt Dieu qui ſonde le coeur & les reins.* De NIER van een halbeeſt. *Le rognon d'une bête de boucherie.* Een kalfs nier ſtooven. *Mettre un rognon de veau en ragoût.* 't NIERBED, niervet. *La graiſſe d'autour des rognons.* NIERPYN, NIERWEE. Graveel. *Gravelle. Colique néphrétique.* Terme de Médecine. f.

NIESEN of NIEZEN. v. n. Fniezen. *Eternuer.* Dat goed doet te veel nieſen. *Cette drogue fait trop éternuer.*

NIESKRUID, HERSSENKRUID. n. Medicinaal kruid dat goed geoordeeld werd om de krankzinnigheid te geneezen. *Ellébore.* f. Men neemd ook wel NIESKRUID in plaats van ſnuiftabak. *On prend bien auſſi de l'Ellebore au lieu de tabac.* Daar is witte en zwarte NIESWORTEL. *Il y a de la racine d'Ellébore blanche & de la noire.*

NIESMIDDEL. n. *Sternutatoire.* m. *Reméde, drogue pour éterneur.*

NIESPENBOOM. Zie RATELER.

NIESPOEDER. *Sternutatoire.* m, *Poudre ſternutatoire.* f. Terme de Médecine.

NIET. Ontkennend woordlidtje. *Ne, pas, point.* Zeg het niet, doet het niet, gaat 'er niet. *Ne le dites pas, ne le faites pas, n'y allez point.* Eet, drink, rook niet te veel. *Ne mangez, buvez, fumez pas trop.* Waarom ſpreekt gy niet? *Pourquoi ne parlez-vous pas? que ne parlez vous?* Zult gy 'er gaan, of NIET? *Y irez-vous, ou non?* Ik vraag of gy 't doen wilt, of niet? *Je demande ſi vous voulez le faire? ou non?* Dat zal niet hoeven, behoeven. *Il ne ſera pas néceſſaire.*

NIET.

Digitized by Google

NIET, als Zelfſtandig genomen, beteekend GEEN ZAAK, GEEN DING. *Rien, néant.* m. *Aucune choſe.* God heeft de Waereld uit niet geſchapen. *Dieu a créé le Monde de rien.* De Philoſophen zeggen, niet geeft niet *of* van niet word niets gemaakt. *Les Philoſophes diſent, de rien on ne fait rien.* De menſch is een enkel NIET, een nietige, iedele zaak. *L'homme n'eſt qu'un ſimple rien.* Tot zyn eerſte Niet weer keeren. *Rentrer dans le néant.* Hy woond 'er, teert 'er voor NIET. *Il y loge, y mange pour rien.* Hy zegt het niet om niet, voor niet, zonder oogmerk. *Il ne le dit pas pour rien, pour néant; il a ſes vues.* Hy kreeg NIET op zyn Requeſt. *Il eut néant ſur ſa Requête.* Et au fig. *Il fut refuſé, refuſé tout à plat.* 't Is een menſch van NIET, van niet opgekomen. *C'eſt un homme de fortune, de néant, parvenu de rien.* Als niet komt tot iet, is het allemans verdriet, 't kan zich zelfs niet. *Quand une perſonne de néant proſpere, elle ne ſe connoit plus, elle s'oublie, eſt bouffie d'arrogance.* Een NIET in de Lotery. *Un billet blanc, un billet qui n'apporte rien à la Loterie.* In de Hollandſe Milioen Loteryen zyn geen NIETEN geweeſt, de getrokken Nieten golden iets. *Il n'y avoit point de billets qui ne valuſſent quelque choſe dans les Loteries par Milions de Hollande; les billets blancs valoient même quelque choſe.*

NIET ALLEEN. Hy heeft het NIET ALLEEN gedaan. *Il ne l'a pas fait ſeul.* De menſch heeft NIET ALLEEN naar den ligchaame te lyden, maar ook naar den geeſte. *L'homme ſouffre dans ſon eſprit auſſi bien que dans ſon corps; a des peines d'eſprit auſſi bien que des maladies.* Men kan nu NIET ANDERS doen. *On ne ſçauroit faire autre choſe à preſent.* Gy zult NIET ANDERS doen als dat, zeg ik u. *Vous ne ferez que cela, vous disje.* Hebt gy NIET ANDERS te zeggen, te doen? *N'avez-vous pas autre choſe à dire, à faire?* Het is NIET ANDERS dan of hy 'er meê ſpottede. *C'eſt comme s'il, c'eſt tout de même que s'il s'en moquoit.* Het zag 'er niet anders of Hemel en Aarde zoude vergaan. *On n'eut dit autre choſe ſi non que le Ciel & la Terre alloient périr, ſe confondre.*

Te NIET DOEN. v. a. VERNIETIGEN. *Anéantir, réduire au neant.* De tyd zal ons lichaam te niet doen. *Le temps anéantira nôtre corps.* Een wet, een oud gebruik te NIET DOEN, afſchaffen. *Anéantir, abolir une Loi, un ancien uſage.*

NIET EENS. Adv. Geen eens. Ik heb nog NIET EENS gedronken. *Je n'ai pas encore bû.* Ik heb hem niet eens, maar wel tienmaal gezien. *Je ne l'ai pas vû une fois, mais dix.* Het is hem niet eens de pyne waard een eerlyk man te groeten. *Il ne prendroit pas la peine de ſaluer un honnête homme.* Gy hoeft u niet eens te haaſten, hy hebt tyd genoeg. *Vous n'avez que faire de vous preſſer ſi fort, vous avez du temps de reſte.* Het is zoo breed niet eens met hem. *Il y a bien à dire qu'il ne ſoit ſi riche, ſi à ſon aiſe; il n'en a pas tant qu'on lui en donne.*

NIETIG. Adv. Van geen waarde. *De néant; nul.* Wy zyn nietige ſchepſelen. *Nous ſommes des créatures tirées ne néant.* Dat *contract*, dat verding is NIETIG om dat enz. *Ce contrat eſt nul parceque, &c.* Zyn NIETIGHEID, zyn niet met nederigheid erkennen. *Reconnoître ſon néant avec humilité.* De NIETIGHEID, iedelheid der Waereldſche vermaaken leerd men wel haaſt kennen. *On apprend bientôt à connoître la vanité des plaiſirs Mondains, du ſiècle.* De NIETIGHEID van een contract. *La nullité d'un contrat*

NIET-MET-AL. Adv. Niets. Wat doet hy zoo lang aan 't Hof? niet met-al, geloof ik. *Que fait-il ſi longtemps à la Cour? rien du tout, je crois.* Hy weet 'er niet-met-al van, zegd hy. *Il n'en ſçait rien, dit-il.*

NIETS. Geen zaak, geen ding. *Rien, aucune choſe.* Daar is niets haatelykers, nog niets gemeener dan de gierigheid, dan de ondankbaarheid. *Il n'y a rien de plus baïſſable, ni de plus ordinaire que l'avarice, l'ingratitude.*

NIETTEGENSTAANDE. Adv. Egter. *Nonobſtant, malgré.* Hy volgd zyn hoofd, niettegenſtaande alle myne vermaaningen. *Il ſuit ſa tête, nonobſtant, malgré toutes mes remontrances.* NIETTEGENSTAANDE, hoewel hy wel weet dat het kwaalyk gedaan is. *Encore qu'il, quoi qu'il ſache bien que c'eſt mal fait.*

NIETTEMIN. Adv. Echter, nogtans. *Cependant, néantmoins, quoique.* Al heeft het een ander gedaan, ik moet 'er niettemin om lyden. *Bien, quoiqu'un autre l'ait fait, il faut pourtant, cependant, neantmoins que j'en ſouffre.* Al verbied ik het hem, hy doet het daarom NIETTEMIN, niet minder. *Bien que je le lui deffende, il ne le fait pas moins pour cela; il ne laiſſe pas de le faire.*

NIET VEEL. Adv. Weinig. *Peu, gueres.* Daar is niet veel vis op de Markt. *Il n'y a gueres de poiſſon à la Poiſſonnerie.* Daar waaren niet veel menſchen in de Kerk. *Il n'y avoit gueres de monde à l'Egliſe.*

NIET WEL. Het is niet wel van u gedaan. *Ce n'eſt pas bien fait à vous.* Hy is NIET WEL zoo oud al gy zegt. *Il n'eſt pas tout à fait ſi âgé que vous dites.*

NIEUW, werd in 't Franſch met *neuf* en *neuve* afgelegd als men van dingen ſpreekt die met menſchen handen gewrocht zyn. Een nieuwe hoed, nieuwe brug, nieuwe ſchoenen. *Un chapeau, un pont neuf, des ſouliers neufs.* Een nieuw huis, nieuwe das, nieuwe degen. *Une maiſon, une cravatte, une épée neuve.* SPIKSPELDE NIEUW. Gemeenz: ſpreekw: *Tout battant neuf.* phr. fam. *Sortant*, ou *comme ſortant des mains de l'ouvrier.* Een ſpik-ſpelde nieuw kleed. *Un habit tout battent neuf.* NIEUW. werd met *nouveau* en *nouvelle* afgeleid, als men van dingen uit de Natuur komende &c ſpreekt. Nieuwe wyn, nieuwe vrugt, nieuwe andyvie. *Du vin nouveau, du fruit nouveau, de la chicorée nouvelle.* Een nieuwe mode, nieuwe gedagte, nieuwe vinding. *Une nouvelle mode, nouvelle penſée, nouvelle invention; fabrique.* Nieuwe Maan Dingsdag de twaalfde. *Nouvelle Lune Mardi le douze.* Wy beginnen een nieuwe Maand, een nieuw Jaar. *Nous commençons, entrons dans un nouveau Mois, une nouvelle Année.* NIEUW in deze laatſte zin werd met *nouvel* afgeleid, als 't Naamwoord in 't Franſch met een Vokaal begind. Het nieuwe Jaar. *Le nouvel An.* Een nieuw Plakkaat. *Un nouvel Edit.* Een nieuw Scholier. *Un nouvel Ecolier, un nouveau venu.*

NIEUW, werd nog in de zin der volgende ſpreekwyzen gezegd. De nieuw getrouwde. *Les nouveaux mariez.* De nieuwe hereenigden in Vrankryk hebben eindelyk wat lugt gekreegen. *Les nouveaux réunis, Convertis de France ont eu enfin un peu de relâche.* Nieuwgeligte manſchap, ſoldaaten. *Des nouvelles levées, des troupes nouvellement ſur pié.* Met een nieuwe luſt aan 't werk gaan. *Se mettre à l'ouvrage, au travail avec un nouveau courage.* Iets op een nieuw weer doen. *Recommencer quelque choſe ſur nouveaux fraix.* NIEUW ergens na zyn, benieuwd

Digitized by Google

zyn iets te weeten. *ëtre curieux de quelque choſe, avoir envie de voir* ou *de ſçavoir quelque choſe.* Nieuw ophooren, verwonderd zyn op 't hooren van iets *être etonné, ſurpris d'entendre quelque choſe; tomber des nuës.* Ik hoor heel nieuw 'er van op! kan dat wel moogelyk zyn? *J'en ſuis extrémement ſurpris, je tombe des nuës! cela peut-il être?* 't Zal my nieuw doen, 'tzal my benieuwen of zy hem nog trouwen wil. *Je ſerai bien curieux de ſçavoir ſi elle l'épouſera, ſi elle veut encor l'épouſer.*

NIEUWBAKKEN. Adj. Vers gebakken. *Nouvellement cuit.* Nieuwbakken brood. *Du pain frais, nouvellement cuit; du pain mollet, tendre.* Nieuw bakke wafels. *Des gauffres ſortant du fer, ſortant du feu. toutes chaudes.*

NIEUWELING. m. *Nouveau venu, novice. Bec jaune; Duvet.* Terme bad. De nieuwelingen zyn onervaaren. *Les novices, les nouveaux venus manquent d'expérience.*

NIEUWELINGS, NIEUWELYKS. Adv. Onlangs, ſedert weinig. *Depuis peu, de fraiche date, tout nouvellement, récemment.* Dat is nieuwelings geſchied. *Cela eſt arrivé depuis peu, de fraiche date.* Een huis NIEUWELYKS gebouwd. *Une maiſon nouvellement bâtie.*

NIEUWERS. Adv. zie NERGENS. *Nullepart.* Dat boek is nieuwers meer te vinden. *Ce livre ne ſe trouve plus*, ou *ne ſe trouve nullepart.* Dat is NIEUWERS, nergens goed toe. *Cela n'eſt bon, n'eſt propre à rien, à quoi que ce ſoit.*

NIEUWERWETS. Adj. w Adv. Een nieuwerwetſe dragt, een nieuwe mode. *Une nouvelle, dernière mode.* Op zyn NIEUWERWETS gekleedt zyn. *être habillé à la nouvelle mode.*

NIEUWE JAAR. n. Het is haaſt Nieuw Jaar. *C'eſt bientôt le Nouvel An, nous aurons bientôt le Nouvel An.* Een NIEUWJAAR, Nieuwjaar gift van zyn Oom, van zyn Moey krygen. *Avoir des Etrennes de ſon Oncle, de ſa Tante.* Ons Meisje heeft een mooy NIEUWJAAR van den Heer D. L. B. C. gekreegen. *Notre Fille a eu de belles Etrennes de Monſr. D...* Een NIEUWEJAARS brief, NIEUWEJAARS Dicht aan zyn Peetoom geeven om een NIEUWJAARTJE te krygen. *Preſenter une Epitre, des Vers à ſon Parain au nouvel An.* De oude Romeinen waaren heel ſtipt in het ſchenken van NIEUWEJAARSGIFTEN aan malkander. *Les Anciens. Romains étoient fort éxacts à ſe donner des Etrennes au Nouvel An.*

NIEUWIGHEID. f. Ongewoonheid. *Nouveauté, choſe nouvelle.* f. De nieuwigheid behaagd. *La nouveauté plaît.* Alle nieuwigheden in 't ſtuk van Godsdienſt en Staarszaaken zyn gevaarlyk. *Toutes nouveautez en matière de Religion & d'affaires d'Etat ſont dangereuſes.*

NIEUWS. n. Nieuwe tyding. *Nouvelle.* f. Wat nieuws is 'er? daar is heel goed, heel ſlegt nieuws. *Quelle nouvelle y a-t-il? qu'y a-t-il de nouveau? il y a de fort bonnes, de fort méchantes nouvelles.* Ik heb hier wat NIEUWS dat gy zien moet. *J'ai ici quelque choſe de nouveau, j'ai ici de la nouveauté qu'il faut que vous voyez.*

NIEUWSGIERIG. Adj. BEGEERIG. Verlangende naar wat nieuws. *Curieux, amateur de nouvelles.* Gy zyt te nieuwsgierig, gy zult het niet weeten, niet zien. *Vous êtes trop curieux, vous ne le ſçaurez pas, ne le verrez pas.* De nieuwsgierige luiden zyn gemeenlyk onbeſcheide. *Les perſonnes curieuſes ſont ſouvent indiſcretes; les gens curieux ſont d'ordinaire indiſcrets?* Ergens NIEUWSGIERIG of NIEUWSGIERIGLYK naar vraagen. *S'informer curieuſement de quelque choſe.* De NIEUWSGIERIGHEID van iemand doen lyden, voldoen. *Faire ſouffrir, ſatisfaire la curioſité de quelqu'un.* Die nieuwsgierigheid is onbeſcheiden, gaat te ver. *Cette curioſité eſt indiſcrete, va trop loin.*

NIEUWTJE. n. Het is een NIEUWTJE, 't is wat nieuws, wat zeldſaams u hier te zien. *C'eſt quelque choſe de nouveau, de rare, c'eſt nouveauté de vous voir ici.* Het NIEUWTJE van het Huwelyk behaagd. *La nouveauté du Mariage plaît.* Als het nieuwtje 'er af is gaat het heel anders. *C'eſt tout autre choſe quand la première année, les premiers jours ſont paſſez.*

NIEZEN of NIESEN. v. n. *Eternuer.* Geduurig niezen, niezen uit gewoonte. *Eternuer par habitude.*

NIGT. Zie NICHT.

NIKKEN zie KNIKKEN. *Incliner la tête, faire ſigne de la tête.* Zy nikte hem toe, in 't uitgaan van de Kerk. *Elle lui fit ſigne de la tête en ſortant de l'Egliſe.*

NIKKER, werd voor DROMMEL of DUIVEL gezegd, in de gemeenzame ſtyl. De Nikker ſpeeld 'er mee. *Le Diable s'en mêle.* De oude Moeyen en bejaarde Pronkſters verbeelden de Liefde zoo zwart als de Nikker aan de jonge Meysjes. *Les vieillles Tantes & les Coquettes ſurannées repréſentent l'Amour auſſi noir que le Diable aux jeunes Filles.*

NIMF. Fabelagtige Godheid der Heidenen. *Nymphe, Divinité Fabuleuſe des Payens.* Een Bos Nimf. *Une Nymphe des Bois, Bocagére.* Een Water Nimf. *Une Nayade, nymphe des fontaines & des rivières.* De Nimf Calipſo. *La Nymphe Calipſo.* Een ſchoone Nimf, een ſchoone Maagd. *Une belle Nymphe,* fig. *Une charmante Fille.* Elk Dichter heeft een ZANGNIMF, roept zyn Zang Nimf aan. *Chaque Poëtre a ſa Muſe, invoque ſa Muſe. A chaque Saint, ſa chandelle.*

NIMMER of NIMMERMEER. Adv. Nooit. *Jamais.* Men zag nimmer grooter vreugd. *On ne vit jamais plus grande joye.* Dat zal NIMMERMEER geſchieden. *Cela n'arrivera jamais.*

NIP, NIPTE. Zie NEP.

NIS, HOKJE. Plaats daar een Sanct *of* Sanctin in geplaatſt werd. *Niche.* f. *Cavité dans une muraille &c. pour y placer une ſtatuë.* De Heilige Maagd ſtaat, zit in een koſtelyke Nis. *La Sainte Vierge eſt dans une belle Niche.*

N O.

NO. Zie NOODE.

NOBEL, van 't Franſch woord NOBLE. zie BRAAF, deſtig, heerlyk. *Noble, brave.* Een nobele daad. *Une brâve, une glorieuſe action.* 't Is een nobele kwant, een luſtige broeder. *C'eſt un bon vivant, un grivois. Un enfant de la joye.* phr. bad.

NOCH of NOG. *Encore.* Leeft Mejuffr. uw Moey, uw Moeder noch! *Mademoiſelle vôtre Tante, vôtre Mére vit-elle encore?*

NOCH. Een woordje van ſcheiding en ontkenning. *Ni.* 'tIs NOCH heet, noch koud weer. *Il ne fait ni chaud, ni froid.* Zie NOG.

NODE. Zie NOODE.

NODELOOS. Zie NOODELOOS. *Inutile.*

NODEN. Zie NOODIGEN. *Inviter.*

NODIG. Adj. NOODWENDIG. Nut. *Utile, néceſſai-*

Digitized by Google

ceſſaire, expédient. De nodige orders op alles ſtellen. *Donner, mettre ordre à tout.* Het is nodig dat gy 'er zelfs gaat. *Il eſt néceſſaire, expédient que vous y alliez vous même.* Ik heb u van daag nodig van doen. *J'ai abſolument beſoin de vous aujourd'hui.*

NODIGEN, NOODEN. v. a. Verzoeken. *Prier, convier, inviter.* Hy heeft my genodigt. *Il m'a convié, invité, prié.* Iemand te Bruiloft nodigen. *Prier quelqu'un de la Noce, aux Noces.* God nodigd de Zondaaren tot de bekeering. *Dieu invite; convie les Pecheurs à la repentance.*

NODIGING. f. Verzoek. *Invitation, Prière.* f.

NOEMEN. v. a. Een naam geeven. *Nommer; donner, impoſer un nom.* Het kind naar zyn Vader noemen. *Nommer l'Enfant du nom de ſon Père; lui donner le nom de ſon Père.* Iemand tot een Gezantſchap NOEMEN, benoemen. *Nommer quelqu'un à une Ambaſſade.* Ik zal u myn Zegs-man noemen. *Je vous citerai, nommerai mon Auteur.* Alles by zyn naam noemen, onbewimpeld, voor de vuiſt ſpreeken. *Appeller un chat un chat.* phr. de Boileau, *& fort à la mode. Appeller, nommer une choſe ce qu'elle eſt, ne point mâcher la cire.* phr. fam. *Et dans un autre ſens, dire des ſottiſes, obſcenitez à cru, ſur tout devant le ſexe en nommant certains mots qu'il faut babiller par périphraſes, de peur de choquer leurs oreilles & de les faire rougir.*

NOEMEND GEVAL. n. Woord der Spraakkonſt. *Cas Nominatif.* m. *terme de Grammaire.* 't Noemend en Beſchuldigend Geval hebben 't zelfde woordlidt in 't Franſch. *Le Nominatif & l'Accuſatif ont le même article en François.*

NOEMER. Een woord der ſpraakkunſt. *Le nominatif.* Het is de Noemer en niet de Geever. *C'eſt le Nominatif & non pas le Datif.*

NOEMER. Onderſte breuk *of* onderſte cyffer in een gebroke getal. *Dénominateur, partie d'enbas d'une Fraction: terme d'Aritbmetique.* In deze breuk ¾, is de noemer vier, en de teller drie. *Dans cette fraction ¾, quatre eſt le dénominateur & le numerateur trois.*

NOEMING. Benoeming tot een Gezantſchap. *Nomination à une Ambaſſade.* f.

NOEMLYK of NOEMELYK. Adj. Dat genoemd kan worden. *Qui ſe peut nommer.* Alle noemelyke zaaken zonder behulp van vreemde Taalen uitdrukken. *Exprimer toutes les choſes qui ſe peuvent nommer ſans l'aide des Langues étrangéres.*

NOEN. Brabants woord. zie MIDDAG. *Midi.* Voor de noen. *Avant midi, dans la matinée.* Agter noen. *Après midi, l'après dîné.* NOENMAALTYD, verſnapering die men te vier uuren nuttigd. *Collation.* f. *Goûté.* m. *Léger repas autour de quatre heures après midi, où le ſoir après ſoupé.*

NOENRUST. Zie MIDDAGSLAAP

NOEST. Knobbel, kwaſt in 't hout. *Noeud.* m. *Dureté dans le bois.* f. 't Wyngaard hout is vol noeſten. *Le bois de Vigne eſt plein de noeuds.*

NOESTIG. Adj. KWASTIG. Ongelyk. *Noueux.* 't Vlierhout is heel noeſtig. *Le bois de Sureau eſt fort noueux.* NOESTIG. fig: Moeyelyk, netelig. *Scabreux; difficile; épineux, critique.* Eene noeſtige ſtoffe. *Une matiere difficile, épineuſe, ſcabreuſe. délicate.*

NOESTIG. Vlytig, yverig. *Diligent, ardent.* Zie YVERIG en VLYTIG.

NOESTIGHEID van het hout. *Qualité noueuſe du bois.* De NOESTIGHEID van eene ſtoffe. *La difficulté d'une matiere.* NOESTIGHEID. Vlyt, Yver. *Diligence, ardeur.* f.

NOG of NOCH. Tyd aanwyzend hywoord. *Encore.* Het is nog dag, blyf nog wat. *Il fait encore jour, demeurez encore un peu.* Geef het kind nog wat brood, nog wat bier. *Donnez encore un peu de pain, encore un peu de bière à cet Enfant.* Ik heb nog een bede, een verzoek op u. *J'ai encore une prière à vous faire.*

NOG, ontbindend *of* ſcheidend woordlidt. *Ni.* Zy is nog jong, nog oud, nog ſchoon, nog leelyk. *Elle n'eſt ni jeune, ni vieille, ni belle, ni laide.* Ik heb 'er nog geld, nog moeite aan beſpaard. *Je n'y ai épargné ni argent, ni peine; rien épargné.*

NOGMAALS, NOGEENS. Adv. *Encore une fois.* Ik hoop u nogmaals weer te zien. *J'eſpére, vous,* ou *de vous revoir encore une fois, une autrefois.*

NOGTANS, NOCHTANS, ECHTER. Adv. *Pourtant, cependant, néantmoins.* Ik hoop nogtans dat alles wel zal gaan. *J'eſpére pourtant que tout ira bien.* Hy heeft gekreegen wat hy verlangde, nogtans is hy niet te vrede. *Il a eu ce qu'il déſiroit, cependant il n'eſt point ſatisfait, content.*

De NOK of 't opperſte van 't dak. *Le faîte de la maiſon, le plus haut du toit.* De NOKBALK, hoogſte balk, daar wederzyds de ſparren aan gehecht zyn. *Le faîtage, la pièce de bois qui fait le comble du toit, où ſe joignent les chevrons des deux cotez.*

De NOK of 't uiterſte end van de Ree. *L'encoqueure* ou *encocure de la Vergue; le bout, l'extrémité de la Vergue.* NOKGORDINGEN, gordingen *of* touwen aan de nok van de Ree vaſt gemaakt om die te konnen beheeren. *Les bras* ou *cordages frappez à l'encocure de la Vergue afin de la pouvoir gouverner.* Terme de Marine.

NOMINATIE. Ond: w: BENOEMING Voordelling tot eenig Ampt. *Nomination à quelque Charge.* f. De nominatie van Schepenen ſtaat aan de Vroedſchap, aan den ouden Raad. *La nomination des Echevins appartient au Conſeil de Ville.* De Heer M., de Heer P. ſtaat op de NOMINATIE van Schepenen, op de lyſt der benoemde perſoonen uit welke zeker getal Schepenen gekoren zal worden. *Monſr. M., Monſr. P. eſt ſur les rangs pour l'Echevinage.* Die Predikant heeft verſcheide maalen op de NOMINATIE geſtaan, is verſcheide maal voorgeſteld om beroepen te werden. *Ce Miniſtre a été pluſieurs fois nommé, a été pluſieurs fois propoſé pour être choiſi, élu, appellé, pour avoir une Egliſe, une vocation.*

NOMMER of NUMERO, Zeker kenbaar telgetal. *Numero.* Dat is de nommer van de Heer N; zeven is myn nommer. *C'eſt là le numero, la marque de Monſr. N.; ſept eſt mon numero, ma marque.* Zyn NOMMERBRIEFJE wel bewaaren. *Garder bien ſon Numero, ſon billet, le papier où ſon Numero eſt marqué.* De vaten, de pakken NOMMEREN, met onderſcheide numeros tekenen. *Numeroter les tonneaux, les paquets.*

NOMPAREILJE of BIESLINT. Bekend dun en ſmal lint. *De la nompareille; petit ruban mince & étroit.*

NON, NONNE. Geeſtelyke Juffrouw. *Nonne Nonnain, Religieuſe.* Zy is te jong, te mooy om 'er een Non van te maaken. *Elle eſt trop jeune, trop jolie pour en faire une Religieuſe.* De NONNETJES en de Paters verſtaan malkander wel. *Les Nonnains & les Moines, les Religieuſes & les Prêtres s'entendant bien enſemble.* De eerſte NONNE KLOOSTERS zyn gebouwd om 'er verminkte of ſlegthoofdige Dochters van goeden huize in op te ſluiten. *Les premiers Monaſtéres, Couvents, Cloître de Filles ont été bâtis pour y renfermer des Filles de Famille eſtropiées ou ſimples.* Een gelubde Big, werd

Digitized by Google

ook NON of NONNE genaamd. *Un Cocbon châtré; un verrat châtré.*

NOOD. Zwaarigheid, gevaar. *Danger, péril.* m. *Extrémité.* f. Wy waaren in doods nood, wy hadden veel nood van te vergaan. *Nous étions en danger de mort, nous courions grand danger de périr.* Vrees niet, daar is geen nood. *Ne craignez point, il n'y a aucun danger.* Uw man is ziek hoor ik, is 'er ook nood? *L'ôtre mari eſt malade, à ce que j'entends, apprends, eſt-il en danger? ſa maladie eſt-elle dangereuſe?* Voor een zieke in doods NOODE bidden. *Prier pour un malade à l'agonie, à l'extrémité.* Het ſpookt in die kamer, in dat huis, daar is een ziel in NOOD, in 't Vagevuur. *Il revient dans cette chambre, dans cette maiſon, c'eſt une ame qui ſouffre, c'eſt une ame en Purgatoire.* Ik heb geen NOOD, ik loop geen gevaar van vallen. *Je n'ai garde de tomber.* Vader zal kyven als hy 't weet, hy heeft geen nood, zegik. *Mon Pére grondera s'il le ſçait, il n'a garde, vous dis-je.* Te naauwer NOOD, naauwelyks was Hannibal in Africa wedergekeerd, of hy wierd by Zania door Scipio geſlagen. *à peine Hannibal etoit-il retourné en Afrique qu'il fut défait par Scipion, près de Zania.*

NOOD, NOODDRUFT. Armoede, engte. *Néceſſité, indigence.* f. *Beſoin.* m. Uit nood bedelen. *Mendier ſon pain par néceſſité.* Iemand zyn nood klaagen, bekend maaken. *Déclarer ſon beſoin à quelqu'un.* Iemand in den nood laaten. *Laiſſer quelqu'un dans le beſoin, en néceſſité.* Iemand uit nood redden. *Tirer quelqu'un de la néceſſité, de la miſére.* Men kend de vrinden in den nood. *On connoît les amis au beſoin.* Nood breekt Wet. *Néceſſité n'a point de Loi.* Van de nood een deugd maaken. *Faire de néceſſité vertu.* De NOOD komt aan de man, het gevaar naakt. *Le mal preſſe, le danger approche.* De nood vereiſcht het. *La néceſſité le requiert, veut.* Kakkens NOOD hebben. *Avoir envie de décharger ſon ventre, de lâcher l'éguillette, d'aller à la ſelle.* Mag ik beneden gaan, ik heb zulk een nood. *Puis je aller en bas, je ſuis ſi preſſé de mes néceſſitez, d'aller ou le Roi va à pié.*

NOODDRUFT. Onvermoogen, armoede. *Indigence, pauvreté, miſére.* f. *Beſoin.* m. De nooddruft van iemand voorkomen. *Prévenir l'indigence, le beſoin de quelqu'un.* Hy weet zyn NOODDRUFT, 't geen hem ontbreekt wel te eiſchen. *Il ſçait bien demander ſes néceſſitez, beſoins; il n'eſt point du tout honteux.*

NOODDRUFTIG. Adj. Onvermoogend, arm. *Indigent, néceſſiteux, pauvre, dans le beſoin.* Een nooddruftig huisgezin. *Une famille indigente, en néceſſité, dans le beſoin.* Men moet de NOODDRUFTIGE zoo veel helpen als men kan. *Il faut aider autant qu'on peut les néceſſiteux, les indigens, les perſonnes dans la néceſſité.* De NOODDRUGTIGHEID, armoede vermeerderd dag aan dag. *La néceſſité, le miſére augmente de jour en jour.*

NOODDWANG. Dwang door nood veroorzaakt. *Urgente, abſoluë néceſſité, contrainte.* f. Hy moet het wel willen, 't is nooddwang. *Il faut bien qu'il le veuille, c'eſt une néceſſité abſoluë, c'eſt un faire il le faut.*

NOODE, NOO. Ongaerne. Adv. *à regret, contre ſon gré.* Ik belaſt my zoo noode met diergelyke commiſſien. *J'aime ſi peu, je répugne tant à me charger de ces ſortes de commiſſions là; je m'en charge ſi fort à regret.* Een gierigaart ſcheid zoo noode van zyn geld. *Un avare a tant de peine à ſe défaire de ſon argent.* Hy zal daar heel noode toe komen. *Il n'en viendra là qu'à l'extremité, qu'à ſon corps défendant.*

Van NOODE of van NOODEN hebben. *Avoir beſoin de.* Die veel geld van noode heeft is nooit ryk. *Un commercant, négociant, homme qui diſtribue ſouvent à ſes ouvriers &c. ne ſauroit être riche en argent comptant.* Een nieuw kleed van nooden hebben. *Avoir beſoin d'un habit neuf.* Men heeft veel geduld van noode om Kinderen op te brengen. *On a beſoin de beaucoup de patience pour élever des Enfans.* Waar toe is dat van NOODEN, waar toe dient dat? *à quoi cela ſert-il, à quoi bon cela?*

NOODELOOS. Adj. ONNOODIG. Vergeefs. *Inutile, vain.* 't Is nodeloos daar langer van te ſpreeken. *Il eſt inutile d'en parler d'avantage.* Noodelooze zorgen, moeyte. *Des ſoins, des peines inutiles.* Ik vertoonde hem vergeefs de NOODELOOSHEID van de reis dien hy doen wilde. *Je lui remontrai, repréſentai en vain l'inutilité du voyage qu'il vouloit faire.*

NOODEN. v. a. Zie NODIGEN.

NOODHULP, BEHULP. Byhelper, helpſter. *Aide, perſonne qui aide pour un temps qui ſert d'aide à une autre.* Onze Meid heeft de koorts, zy moet een noodhulp hebben. *Notre Servante a la fiévre, il lui faut une aide, une autre fille.*

NOODIG of NODIG. Adj. Noodzaakelyk vereiſcht. *Néceſſaire, expédient à propos.* 't Is noodig dat gy 'er zelfs gaat. *Il eſt néceſſaire que vous y alliez vous même.* Daar is veel geld toe noodig. *Il faut bien de l'argent pour cela.*

NOODLOT n. Schiklot, Noodgeval. *Deſtin, Sort.* m. *Deſtinée.* f. By de Dichters werd veel van een wreed, rampzaalig Noodlot gewag gemaakt. *Il eſt ſouvent fait mention chez les Poëtes d'un cruel Deſtin, d'un Sort cruel, d'une malheureuſe, fatale Deſtinée.* Men kan zyn noodlot niet ontwyken, ontgaan. *On ne ſçauroit éviter ſon deſtin, ſa deſtinée.* De Goden zelfs zyn de beſluiten van 't Noodlot onderworpen. *Les Dieux même ſont ſujets aux arrêts du Deſtin.* Agrippina het Orakel gevraagd hebbende, wat het NOODLOT van Nero haar Zoon zoude zyn, *quel ſeroit le Sort, la Deſtinée de ſon Fils Neron*, kreeg ten antwoord, *eut pour réponſe*, dat hy Keizer zoude werden, maar haar ombrengen; *daar is niet aan gelegen*, antwoorde de ſtaatzugtige Moeder, *als hy maar* regeere. *N'importe*, pourvu qu'il *regne.*

NOODLOTTIG. Adj. Dat tot het Noodlot behoord. *Fatal, qui eſt attaché à certaine fatalité, deſtinée.* Als het noodlottig uur, de noodlottige ſtond gekomen is, moet men weg. *Quand l'heure fatale eſt venuë, quand le moment fatal, eſt arrivé, il faut décamper, partir, mourir.* Het noodlottig brandhout van Maleager, de noodlottige pyl van Cephalus. *Le tiſon fatal de Méléagre, le dard fatal de Céphale.* De Stoiſche Philoſophen ſtelden een zeker onvermydelyke NOODLOTTIGE ſchikking in de Waereldſe zaaken vaſt. *Les Philoſophes Stoiciens établiſſoient une certaine fatalité, une enchaînure inévitable dans les choſes du Monde.*

NOODLYDEND. Adj. Die nood lyd, in nood is. *Qui ſouffre, qui eſt indigent, en néceſſité, beſoin.* De zieke en noodlydende menſchen te hulp komen. *Aſſiſter, ſecourir les malades & les perſonnes en néceſſité, dans le beſoin, dans l'indigence.*

NOOD-MUNT. Muntſtuk in een beleegerde, beangſtigde Stad geſlagen. *Monnoye de non-valeur.* f. *Piéce de monnoye frappée dans une Ville aſſiégée, & aux abois.*

NOODWEER. n. Vervaarlyke ſtorm. *Horrible tempête.* Het heeft van de nacht noodweer geweeſt. *Il a fait une affreuſe, horrible tempête cette nuit.*

NOODWEER. f. Gedwonge verweering, wederſtand om

om zyn leven te bergen, *inculpata tutela* in 't Latyn. *Défenſe pour ſauver ſa vie; réſiſtence qu'on fait à ſon corps défendant.*

NOODWENDIG. Adj. & Adv. NOODZAAKELYK. *Néceſſaire, indiſpenſable.* 't Is een noodwendige zaak. *C'eſt une choſe néceſſaire.* 't Is een noodwendige, onvermydelyke pligt. *C'eſt un devoir indiſpenſable.* Alle NOODWENDIGHEDEN, behoeftens tot het leven in overvloed hebben. *Etre bien muni, fourni, avoir en abondance toutes ſortes de proviſions de bouche & autres choſes néceſſaires.* Alle NOODWENDIGHEDEN tot een beleg byeenzamelen. *Amaſſer, aſſembler toutes les choſes néceſſaires, requiſes pour un ſiège.* De NOODWENDIGHEID, noodzaakelykheid van die reis is zigtbaar. *La Néceſſité de ce voyage eſt évidente.*

NOODZAAKELYK. Adj. & Adv. Noodwendig, noodig. *Néceſſaire; néceſſairement.* De laating is noodzaakelyk in de heete koortſen. *La ſaignée eſt néceſſaire dans les fièvres chaudes.* Alle de Leerſtukken zyn niet even noodzaakelyk. *Tous les Dogmes ne ſont pas également importans.* De Spreeuwen noemen de Vrouw een noodzaakelyk kwaad. *Les Railleurs appellent la Femme un mal néceſſaire.* Ik moet hem NOODZAAKELYK ſpreeken. *Il faut néceſſairement, abſolument, que je lui parle.* Op de NOODZAAKELYKHEID der goede werken ſterk aanhouden. *Inſiſter fortement ſur la Néceſſité des bonnes oeuvres.*

NOODZAAKEN. v. a. DWINGEN. *Obliger; contraindre, forcer.* Iemand noodzaaken te betaalen, te vertrekken. *Obliger, contraindre quelqu'un de payer, de partir.*

NOOIT. Adv. NOOYT, NIMMER. *Jamais, en aucun temps.* Een wys man begeert nooit het geen hy niet verkrygen kan. *Un homme ſage ne déſire jamais ce qu'il ne ſçauroit obtenir.* 't Is nooit gedaan, men heeft nooit gedaan in 't huishouden. *On n'a jamais fait dans un ménage; il y a toujours quelque choſe qui manque dans un ménage.*

NOOPEN. v. a. Steeken, prikkelen. *Piquer, aiguillonner.* Een paard met ſpooren noopen. *Piquer un cheval, donner de l'éperon à un cheval.*

NOOPEN, AANZETTEN. Porren. *Inviter, pouſſer, exciter porter, engager à...* Het ſchoon weer noopt een menſch tot de wandeling. *Le beau temps invite, excite à la promenade.* Myn goedheid moeſt u tot uw pligt NOOPEN, aanzetten. *Ma bonté devroit vous porter, encourager à vôtre devoir.* Uwe weldaaden noopen myn Zangnimf tot dichten. *Vos bien-faits excitent, réveillent ma Muſe.*

NOOPENDE. Adv. BELANGENDE. Raakende. *Touchant, concernant, à l'égard de.* De beveelen noopende den inkoop der goederen zyn al gegeeven *Les ordres touchant, concernant l'achat des marchandiſes ſont déja donnez.*

NOORD. Hemelſtip, Geweſt tegen het ZUIDEN overſtaande. *Septentrion. Nord.* m. *Région oppoſée à la Méridionale.* Om de Noord vaaren naar Spanjen, van hier agter Schotland omvaaren. *Paſſer par le Nord de l'Ecoſſe, faire le tour de l'Ecoſſe pour aller d'ici en Eſpagne.* Om de NOORD vaaren, om de Noordelyke Zeën van Europa vaaren, een weg naar Aſia zoeken. *Naviger, faire voile par le Nord, chercher un paſſage en Aſie par les Mers Septentrionales de l'Europe.* De wind is NOORD, waayd uit den Noorden. *Le vent eſt Nord, vient du Nord.*

NOORDELYK Adj. Naar de kant van 't Noorden. *Du coté du Nord, Septentrional.* De Noordelyke deelen van Europa zyn de meeſt bevolkte. *Les parties Septentrionales de l'Europe ſont le plus peuplées.* Coppenhagen leid wat Noordelyker als Hamburg. *Coppenhague eſt un peu plus avant vers le Nord, plus au Nord que Hambourg.* Die NOORDELYKE winden, Noorde winden doen de boomen veel kwaad. *Ces vents de Nord font grand mal aux arbres.*

't NOORDEN leid tegen het ZUIDEN. *Le Nord eſt oppoſé au Sud; le Septentrion eſt oppoſé au Midi.* Dantzick is een der voornaamſte Steden van 't Noorden. *Dantzig eſt une des principales Villes du Nord.*

De NOORDER AS, 't NOORDER Aspunt. *Le Pole Arctique* ou *Septentrional, Boréal.* NOORDER GEDEELTE des Waerelds. *La partie Septentrionale du Monde.* NOORDER KERK, Kerk in 't Noorderdeel eener Stad gelegen. *l'Egliſe du Nord.* De NOORDER KROONEN leggen veeltyds overhoop. *Les Couronnes du Nord ſont ſouvent brouillées.* Alkmaer is de Hoofdſtad van 't NOORDER QUARTIER. *Alckmaer eſt la Capitale du Quartier du Nord, de la Hollande Septentrionale.* Met de NOORDER LANDSCHAPPEN vrindſchap houden. *Vivre en amitié avec les Païs, les Provinces, les Etats du Nord.* Met de Noorder Zon verhuizen. fig: *Deloger ſans trompette.* fig. De Schepen gingen met een ſchoone NOORD-OOSTE wind t'zeil. *Les Vaiſſeaux mirent à la voile par, avec un beau vent de Nord-Eſt.* De NOORD-OOSTELYKE winden zuiveren de Lugt ter degen. *Les vents de Nord-Eſt nettoyent, purgent l'air comme il faut.* De Wind was NOORD OOST TEN NOORDEN. *Le vent étoit Nord Eſt ſur Nord.*

NOORDS. NOORDSCH. Dat van 't Noorden is, tot het Noorden behoord *Qui eſt du Nord, qui appartient au Nord.* NOORDSE BALKEN. *Des brins de bois du Nord, des poutres de bois de Sapin venant du Nord.* NOORDSE BUYEN, vlaagen. *Des tempêtes, bouraſques du Nord.* Hy heeft zulke Noordſe buyen altemets fig: *Il a parfois d'étranges quintes, il eſt ſujet aux bouraſques.* NOORDSE LASTEN, balken, deelen; alderlei NOORDS HOUT *Toutes ſortes de bois du Nord, eſpèces de bois du Nord: comme brins de mâts, planches, douves &c.* Yzer, Koper, Talk, Hennip, Juchten en andere NOORDSE WAAREN. *Du Fer, du Cuivre, du Suif, du Chanvre, des Cuirs & autres marchandiſes du Nord.* De NOORDSTAR is de helderſte van de kleine Wagen, anders de kleine Beer. *L'Etoile du Nord, l'Etoile Polaire eſt la plus brillante du petit Chariot* ou *de la petite Ourſe.* NOORDVAARDER of NOORDSVAARDER; Schip *of* Schipper naar 't Noorden vaarende. *Vaiſſeau* ou *Patron de Vaiſſeau qui frequente le Nord.* NOORDWAARTS aanzeilen. *Porter le cap au Nord, faire route vers le Nord.* De NOORD-WESTEWIND doet Zeeland en Zuid-Holland beeven, jaagd het Zee-water in de Zee gaten. *Le vent de Nord Oueſt fait trembler la Zeelande & la Hollande Méridionale, chaſſe l'eau de la Merdans les Paſſes du Pays.* Met een NOORD WESTELYKE wind de Haven inzeilen. *Entrer au Havre, au Port par un vent de Nord-Oueſt.* De wind is NOORD WEST ten WESTEN. *Le vent eſt Nord-Oueſt ſur Oueſt* De NOORD-ZEE, de Zee tuſſchen Schotland en Duitsland is onſtuimig en kort van baaren. *La Mer d'Allemagne, la Mer du Nord eſt orageuſe & de courtes lames.* Hy woond aan de NOORDZYDE van de gragt, van de ſtraat. *Il demeure au coté du Nord du canal, de la ruë.*

NOORIN. *Femme* ou *Fille du Nord.* De Noorinnen zyn ſterk. *Les femmes du nord ſont robuſtes.*

NOORMAN. *Homme du Nord, originaire du Nord.* De Noor-

Digitized by Google

Noormannen hebben eertyds Vrankryk geweldig geplaagd. *Les Normands ont autrefois tourmenté furieusement, barcelé la France. Normand* beteekent in de oude hiſtory een Noorman; nu beteekent het een Franſchman van *Normandye. Dans les Anciennes Hiſtoires le mot Normand ſignifioit un homme venu du nord, maintenant ce n'eſt plus qu'un originaire de Normandie, province de France.*

NOOT of NEUT. Vrugt van den Nooteboom. *Noix.* f. Okker noot, walnoot. *Groſſe noix.* Gekonſyte nooten. *Des noix confites.* Haze NOOT, Spaanſe noot. *Noiſette, aveline.* f. Zinknoot *Noiſette pleine.* Muskaat noot. *Noix muſcade.* Mannetjes NOOTEN, muſcaat nooten, alzoo genaamd. *Noix de muſcade mâle.* Galnooten. *Noix de gale.* NOOTE BOLSTER. *Brou de noix.* m. NOOTEBOOM. *Noyer.* m. NOOTE BOOMEHOUTE kas. *Armoire de bois de Noyer.* NOOTE doppen, ſchaalen. *Coques de noix.* NOOTEKRAAKER. *Caſſe noiſette.* m NOOTEN olie. *De l'huile de noix.*

NOOT. NEUT. Plaat, ſtuk hout waar op een balk ruſt. *Modillon.* m. NOOT of 't middelſte beeldwerk van een verwulft. *Cul de lampe.* m. *Ornement de ſculpture au centre d'une voute, d'un plancher.* Terme d'Architecture & de Sculpture.

NOOT. Muzieknoot, klankteeken in 't Muziekſtuk. *Note de Muſique.* f. Een Pſalmboek met nooten gedrukt. *Des Pſeaumes imprimez en Muſique, avec les notes, notez.* De nooten ſtellen, voor af zingen, ſpeelen om een vaſte trant te krygen. *Préluder, eſſayer ſa voix* ou *l'inſtrument de Muſique.* De Luith-ſpeelers hebben geweldig lang werk om de nooten te ſtellen. *Les joueurs de Luth ſont extrêmement longs à préluder, à mettre leurs cordes d'accord, en état.* De nooten zingen. De nooten van een lied of Pſalm zingen. *Solfier.* Gy kunt de nooten alrede zonder feilen zingen. *Vous ſolfiez déja ſans faire aucune faute.* Met halve NOOTEN zingen, de tyd van ieder noot in 't zingen de helft verkorten. *Chanter à demi-notes, paſſer légérement ſur chaque note.*

NOOTLOT. Zie NOODLOT.

NOP of PLUIS in 't laken. *Bouton.* m. *Inégalité dans le drap.* f. Dat laken is vol noppen. *Ce drap là eſt plein de bontons, d'inégalitez.*

NOPPEN. v. a. Dit word van lakens en andere ſtoffen gezegt. *Eplucher.* 't Laken NOPPEN, met een NOPSCHAARTJEN uitpluizen, reinigen. *Eplucher, net toyer le drap avec des pinces.* NOPPIG, pluizig laken. *Du drap plein de boutons.* f. Een lake NOPSTER, knipſter. *Une épluchеuſe de draps.* NOP-YZERTJE. n. ſchaartje. *Pinces à eplucher des draps.*

NORS. Adj. Bars, ſtuurs. *Hagard, farouche, bouru.* Een nors gelaat, een nors gezicht. *Un air hagard, un regard farouche.* Wat is hy NORS, bars, hovaardig! *Qu'il eſt bouru, arrogant, dédaigneux!* Hy keek my zoo NORS, zoo bars aan. *Il me regarda ſi fiérement, ſi dédaigneuſement.* Welke een NORSHEID, barsheid, bokagtigheid! *Quel air farouche! quelle humeur bourruë.*

NOTA, Ond: w: In den Koophandel veel gebruikelyk. NOTA maaken van 't geen men ontfangd en uitgeeft. *Faire note, garder, tenir note de ce qu'on reçoit & de ce qu'on donne.* NOTA BENE, betekend LET WEL, in den zin der volgende ſpreekwyzen Nota-bene, hy heeft 'er al geld voor ontfangen, en hy wil nog eens betaald zyn. *Nota-béné, il en a deja eu l'argent, & il veut être encore une fois payé.* 't Geen ik u daar verhaal is ook met een NOTA-BENE gedrukt, gemerkt. *Ce que je vous raconte là eſt auſſi imprimé avec un Nota béné, eſt marqué d'un N. B.*

NOTARIAAL. Adj. Dat een Notaris betreft. *Notarial, qui concerne le Notaire* ou *le Notariat.* Een Notariaale verklaaring ergens van laaten beleggen. *Faire paſſer une déclaration Notariale, faire dreſſer un procès verbal de quelque choſe.* Een Acte Notariaal ergens van ligten. *Lever Acte Notarial de quelque choſe.*

NOTARIS ofte BEAMT-SCHRYVER in 't gerekt Nederduitſch. *Notaire.* Om de Notaris ſtuuren, zenden. *Envoyer querir le Notaire.* 't NOTARISSCHAP, 't Notaris ampt met eere bekleeden. *Remplir; éxercer avec honneur le Notariat, la charge de Notaire.*

NOTEEREN. v. a. Een onduitſch w: zie AANTEEKENEN, aanſchryven. *Noter, faire note.* Noteer dat wel, hoor je? *Notez, remarquez bien cela, entendez vous?* Het is te NOTEEREN, men diend te weeten dat de zelfde man al eens geld ontfangen had. *Il eſt à noter, il faut remarquer que le même homme avoit déja reçu une fois de l'argent.*

NOTITIE. Lyſt, aanteekening. *Notice.* m. *Marque.* f, *Bordereau.* m. Terme de Banquier. *Morceau de papier attaché à un ſac d'argent & qui annonce la ſomme qui y eſt contenuë.* Cotte. f. Terme de Procureur & d'Archiviſte. *Lettre Majuſcule,* ou *chiffre attaché à un* ou *pluſieurs ſacs pour retrouver & produire plus facilement & plutôt les piéces d'un procès.* Numero m. Terme de Bibliothequaire & de Marchand. *Chiffres mis au dos de livres d'une Bibliotheque, & ſur des caiſſes, balles, tonneaux* ou *paquets de marchandiſes.* Een notitie, lyſt maaken van 't geen men ontbieden, verzenden wil. *Faire une notice, un mémoire de ce qu'on veut mander, de ce qu'on veut envoyer.* Ik zou 'er NOTITIE van houden, ik zoude het noteeren, zoo ik in uw plaats was. *J'en garderois note, j'en tiendrois compte, ſi j'étois à vôtre place.* Koopmans NOTITIE BOEK: ſoort van klappertje om voort te zien wat hy gekogt en verkogt heeft. *Agenda.* m. *Notice* ou *mémoire du Marchand pour voir d'un coup d'oeil ce qu'il a acheté, vendu.*

NOVEMBER. SLAGTMAAND in 't wezentlyk Neerduitſch. *Novembre.* 't November bier blyft het heel jaar goed. *La bière de Novembre ſe garde, ſe conſerve toute l'Année.*

N U.

NU. Adv. Tegenwoordig. *à préſent, à cette heure, préſentement* Hoe laat is 't nu wel? *Quelle heure eſt-il à préſent?* Mynhr. is nu op de Beurs, by zyn Advocaat. *Monſieur eſt à cette heure, eſt à préſent, préſentement à la Bourſe, chez ſon Avocat.* Van NU aan tot in der eeuwigheid. *Dès maintenant jusqu'à jamais.* Ik kom NU eerſt, zoo even uit het bed. *Je ne fais que de quiter le lit, je ne fais que de me lever.* Conjacque Brandewyn nu eerſt geloſt en aangekomen. *Des Eaux de vie de Cognac qu'on vient de décharger, qui ne font que d'arriver.* Hy komt my NU EN DAN nog bezoeken. *Il vient encor me voir de temps en temps, de fois à autres.*

NU. beſluitend woordlidtje. *Or, be bien.* Nu, twee en drie zyn vyf, niet waar? *Or, deux & trois font cinq, n'eſt-ce pas?* Nu, het blykt dan zonneklaar dat hy 'er niet van geweeten heeft. *Or, il paroit donc clair comme le jour qu'il n'en a rien ſçu.* Wel NU, hoe ſtaat u het werk van Engeland al aan? *He bien, que dites-vous, que vous ſemble des affaires d'Angleterre?*

Digitized by Google

terre? Nu, wel aan, doet uw zin. *Ob bien, faites à vôtre fantaisie, tête.*

NUCHTER of NUGTER. Die nog niets genuttigd heeft. *à jeun.* Ik was nog nuchter. *J'etois encore à jeun, je n'avois encore rien mangé, pris.* Een NUCHTER KALF; kalf dat kort naar de geboorte geslagt werd. *Un veau morné, ou qui n'a point eté.* 't NUCHTER speekſel verzagt de ontſteekingen. *La ſalive d'une perſonne à jeun, la ſalive du matin adoucit les inflammations.*

NUFJE. n. Dit word gezegt van een wysneus meisje. *Une petite precieuſe.* NUFJE betekent ook een talmachtig meisje, een ſukkelaarſter. *Une petite lambine.*

NUGTER of NUCHTER. Adj. Nugtermonds, zonder ontbeeten te hebben. *à jeun.* Het is ongezond 's Winters nugter uit te gaan. *Il eſt mal ſain en Hyver de ſortir à jeun.* Ik ben nog nugter, nog nugtermonds. *Je ſuis encore à jeun, je n'ai encore rien pris aujourd'hui.* Een nugtere maag, leege maag *Un eſtomac vuide.* NUGTER. Niet dronken. *Pas yvre; pas ſaoul.* Zy hadden zoo wel gedronken dat zy niet nugter waaren. *Ils avoient tant bû qu'ils étoient yvres, ſaouls.* NUGTER. Matig. zie MATIG.

NUGTERHEIT. Zie MATIGHEIT.

NUK, SCHALKHEID. Loosheid. *Ruſe, fourbe.* f. Hy heeft kwaade nukken. *Il a de vilaines ruſes; c'eſt un fourbe.* Hebt gy zulke NUKKEN, parten, ſtreeken? *Avez-vous de ces quintes, ſçavez-vous de ces tours, de ces rubriques là?* phr. fam.

NUL. Tiende cyfferletter door een O verbeeld. *Zéro.* m. Agt en twee is tien, nul en ik houd een. *Huit & deux ſont dix, zéro & je retiens un.* Wat al nullen agter een? *Que de zeros l'un après l'autre!* Hy is maar een NULLETJE in 't cyffer. *Ce n'eſt qu'un zéro en chiffre.*

NUMERI of het Boek der Tellingen: dus werd het vierde Boek van Moſes genaamd. *Le livre des Nombres.*

NUMERO, NOMMER, Latyns woord in de gemeenzame ſtyl onvermydelyk. *Numero.* Tapt ons uit het vat numero drie. *Tirez nous de la barrique numero trois.* Ik heb myn NUMERO, myn NOMMERBRIEFJE verlooren. *J'ai perdu mon numero.* Daar is een Koopmans boekje, NUMERÔS BOEKJE, klappertje genaamd. *Il y a un petit livre de Marchand appelle livre des Bordereaux.*

De NUNTIUS of Internuntius. Dus noemt men gemeenlyk de Pauſſelyke Gezant. *Le Nonce* ou *Internonce. C'eſt ainſi qu'on nomme l'Ambaſſadeur, le Miniſtre du Pape ſelon les differentes Cours ou il réſide.* De Heer N. Pauſſelyke, Apoſtoliſche Nuntius te Parys, internuntius te Keulen, te Bruſſel. *Le Sieur N. Nonce à Paris, Internonce à Cologne, à Bruxelles.*

NUT, NUTTE. Adj. DIENSTIG. Noodig, bequaam. *Utile, propre, capable* Een nut werk in de waereld, in 't licht brengen. *Mettre au jour, en lumière, publier, donner, faire perſent au public d'un bon ouvrage, utile.* 't Geen gy daar doet is nergens nut toe. *Ce que vous faites là n'eſt bon, n'eſt utile à rien.* Als ik u ergens in nut, dienſtig kan zyn. *Si je vous puis être utile à quelque choſe.* Die jongen is nergens toe NUT, toe bekwaam. *Ce garçon là n'eſt bon n'eſt utile, propre à rien.* Het geld is een verkwister niet nut. *L'argent ne profite point à un prodigue.* Nutte bezigheden, nutte zaaken. *Des occupations, des choſes utiles, qui rapportent du bénéfice, dont il revient de l'utilité, du profit.* Zyn tyd NUTTELYK, op een nutte wyze doorbrengen. *Paſſer, employer utilement ſon temps; mettre ſon temps à profit.*

NUTTIG. zie NUT, NOODIG. Adj. *Utile, néceſſaire, propre.* Is het hem wel nuttig? wel nut? *Cela lui eſt il utile, neceſſaire? a-t-il bien beſoin de cela?* Welke NUTTIGHEID trekt gy daar uit? *Quelle utilité, quel avantage, quel bénefice en retirez-vous? vous en revient-il?* Het zyne tot de algemeene NUTTIGHEID toebrengen. *Contribuer, concourir, autant qu'on peut, de tout ſon poſſible, ſon mieux, au bien-public, avancer le bien public.*

NUTTIGEN, v. a. GEBRUIKEN. Eeten, orberen. *Manger, prendre, uſer de.* Alle ſpyzen die God geſchapen heeft zonder ſchroom nuttigen. *Manger, uſer ſans ſcrupule de toutes les viandes que Dieu à créées.* Gy moet iets nuttigen eer gy uitgaat. *Il faut que vous preniez, mangiez, buviez quelque choſe avant que de ſortir.* De NUTTIGING der ſpyzen en dranken. *L'uſage des viandes & des boiſſons.*

N Y.

NYD. m. Hartzeer om een anders welvaaren opgevat. *Envie; jalouſie de la proſpérité d'autrui.* f. Iemand een doodelyke nyd toedraagen. *Porter une mortelle envie à quelqu'un.* De Benyders ſterven, maar de nyd blyft. ſpr. *Les Envieux meurent, mais l'envie reſte.* prov. *Il y aura éternellement des envieux, jaloux.*

NYDIG. Adj. Nyd draagende. ongenegen. *Envieux,* Een nydig menſch is zyn eigen beul. *Une perſonne envieuſe, un envieux eſt ſon propre bourreau.* 't Geluk van anderen met nydige oogen aanzien. *Regarder le bonheur des autres avec des yeux d'envie; être jaloux du bonheur d'autrui.* Alle Hovelingen zyn nydig op malkander. *Tous les Courtiſans ſe portent envie.* De NYDIGAART heeft dag nog nagt ruſt. *L'Envieux n'a de repos ni jour ni nuit.* Hy zeide het uit NYDIGHEID, uit nyd. *Il le dit par envie.*

NYDNAGEL. Nynagel; vezeltje, lelletje boven de nagel groeyende. *Envie.* f. *Petite peau qui s'éleve à la racine des ongles.* Snyd die leelyke nydnagels af. *Coupez ces vilaines envies.*

NYGEN of NEIGEN. v. n. Buigende groeten als de Juffers doen. *Faire la reverence; plier le jarret, le corps pour ſaluer ainſi que font les Demoiſelles* Tot op de grond nygen. *Faire la révérence juſqu'à terre.* Wie heeft u zoo leeren nygen? *Qui eſt ce qui vous a appris à ſaluer ainſi, à faire ainſi la révérence?* De Franſche doen niet als ſtuipen en nygen. ruimſpr. *Les François ne font que contorſions & réverences; les Fr: ſe plient en deux devant le monde, ſont civils à l'excès.* Mevrouw de Ambaſſaderice deed een diepe, een laage NYGING voor den jongen Koning. *Madame l'Ambaſſadrice fit une profonde, une humble reverence au jeune Roi.*

NYPEN, KNYPEN. Drukken. v. a. *Pincer, ſerrer.* Le Pret: *neep*, le Part: *geneepen.* Iemand in den arm, in de hals nypen. *Pincer quelqu'un au bras, a cou.* Een moordenaar met gloeyende tangen NYPEN, 't vleeſs uitnypen. *Tenailler un meurtrier, pincer un meurtrier avec des tenailles ardentes, avec des fers rouges.* De vorſt begind te NYPEN. fig: ſcherp te drukken. *La gelée, le froid commence à pincer; il commence à géler bien ſerré.* De zaak begind te NYPEN, te klemmen, 't komt 'er nu op aan. *L'affaire eſt dans*

Digitized by Google

ja brise, les fers sont au feu, fig. *c'est tout de bon cette fois ci.* NYPEN, fig. van de steen snyden. *Ecorcher; pincer; rançonner.* Die vrouw nypt haar klanten braaf. *Cette femme pince, rançonne bien ses chalands, elle ecorche ses chalands.* De vles NYPEN, een brave neep geeven, daar luttig uit klokken. *Porter un rude assaut, une rude atteinte à la bouteille.* NYPER, knyper. *Pinceur, celui qui pince.* NYPING, neep. *Pincement, tenaillement.* m. Een spyker met een NYPTANG, trektang uithaalen. *Arracher un clou avec des Tenailles.*

NYVER, NYVERIG. Dichtk: w: yverig, werksaam. *Diligent; laborieux.* De Nyvre honingby. *La diligente abeille.*

O.

DEezeLetter alleen genomen is een aanspreekend of verwondering toonend woordlidtje. *Cette Lettre seule forme une interjection, & désigne l'etonnement, la surprise de celui qui parle.* O, wat is dat mooy! o, wat zyt gy gelukkig! O, *que cela est beau! ô, que vous êtes heureux!* O, tyden! o, zeden! O, *temps! ô, moeurs!*

O B.

OBLIE. f. Bekend lugtig gebak in gedaante van een peperhuisje. *Oublie.* f. Zoo dun als een oblie *Mince comme une oublie.* OBLIEDOOS, OBLIE BUS, trommel. *Boëte.* f. *Tambour à oublies.* m. OBLIEMAN, OBLIEDRAAYER. *Oublieux, vendeur d'oublies.* Met de oblieman uitgaan en met de zoopjes man weer 't huis komen, als *Arlequin* zegd dat de Juffers te Parys doen. *Sortir avec l'oublieux & revenir avec le crieur d'eau de vie, la vie! la vie!* phr. d'Arlequin, *pour désigner des gens qui courent le bal, jouent &c. toute la nuit.*

OBLIGATIE, HANDSCHRIFT, SCHULDBRIEF. *Promesse, obligation.* f. *Contract de rente.* m. Ik heb een Obligatie van zyne eige hand. *J'ai une Promesse de sa propre main.* De Obligatien ten lasten der Provintie van Holland. *Les Contracts de rentes à la charge de la Province de Hollande.*

O C.

De OCEAAN of wyde Zee die de Aardkloot omvangd. *L'Ocean ou la grande Mer qui environne le Globe de la Terre.*

OCH, OG. Ach, woordtlidtje van verwondering of ontsteltenis. Och, wat heb ik gedaan! *Ha, oh, qu'ai je fait!* OCH LACIE, och arme! *Helas, quelle desolation!*

OCHTEND of OGTEND. m. Eerste gedeelte van den dag. *Matin.* m. *Matinée.* f. Kom morgen ochtend weer. *Revenez demain matin.* Ik heb de heelen ochtend naar u gewagt. *Je vous ai attendu toute la matinée.* 's Ochtends vroeg. *De bon matin, le matin de bonne heure.* De OCHTEND MAALTYD of het ontbyt. *Le déjeuné.* Het is in den OCHTENSTOND vermaakelyk te wandelen. *Il fait beau se promener le matin, dans la matinée.*

OCTAAF. Ond: w: Agtste gedeelte van zeker getal of zaak. *Huit, huitiéme.* m. *Octave.* f. Het Bankgeld doed nu drie en een octaaf. *L'argent de Banque fait à présent trois & un huit, trois & un huitiéme.* In de Zangkunde is een bovenste en onderste OCTAAF of agtklank. *En Musique il y a une octave d'en haut & une octave d'en bas.* De OCTAAF van 't Heilig Sacrament de zevenden dag naar den Sacramentsdag in den styl der Roomsgezinde. *L'Octave du Saint Sacrement, en style des Catholiques R,* Geduurende de Octaaf, in de week van de Octaaf. *Pendant l'Octave, pendant la semaine de l'Octave.*

OCTOBER, anders, WYNMAAND. *Octobre.* Men heeft somtyds schoone dagen in October. *On a quelquefois de beaux jours en Octobre.*

OCTROOY, OCTROY. Ond: w: Gunstbrief, vergunning. *Octroi, privilége.* m. *Concession.* f. Octrooy verzoeken, krygen. *Demander, obtenir Octroi, Privilége.* OCTROOYBRIEVEN. *Lettres d'Octroi.* OCTROYEREN, zie VERLEENEN, vergunnen. *Octroyer, accorder.*

OCULATIE. f. Soort van ENTING, griffeling aldus genaamd. *Ente en oeil; action d'enter en oeil.* Terme d'Arboriste.

OCULEEREN. v. a. Oogswyze griffelen, enten. *Enter en oeil.*

OCULIST, OOGMEESTER. *Oculiste, celui qui guerit les maladies des yeux.*

O D.

ODIEF. Zeker Timmermans schaaf aldus genaamd. *Rasleur. Certain rabot de Charpentier ainsi nommé.*

O E.

OEFFENEN. v. a LEEREN. Bequaam maaken. *Exercer, stiller, former, rendre capable.* Soldaaten in den wapenhandel, de kinderen in de deugd oeffenen. *Exercer, discipliner des Soldats, éxercer les enfans à la vertu.* Zyn ligchaam OEFFENEN, beweegen, in de werksaamheid houden. *Exercer son corps, prendre de l'éxercice.* Zyn memorie, geheugenis OEFFENEN, sterken. *Exercer, fortifier sa mémoire.* Zyn geduld oeffenen, de liefde oeffenen. *Exercer sa patience, éxercer la charité.* Wraak oeffenen over iemand. *Exercer vengeance sur, se vanger de quelqu'un.* Gerechtigheid oeffenen. *Exercer la justice, faire justice, rendre justice.* Geweld oeffenen. *User de violence.* Liefdaadigheid oeffenen. *User de charité.* Men moet een Taal OEFFENEN of men vergeet die. *Il faut éxercer, pratiquer une Langue sans quoi on l'oublie.* De Genees-, de Heelkunde OEFFENEN, daar zyn beroep af maaken. *Exercer, professer, pratiquer la Médecine, la Cirurgie.* Het OEFFENEN, de oefening van een zaak leerd. *L'éxercice, la pratique, le fréquent usage d'une chose apprend, instruit furement. L'experience est le meilleur maître.* prov.

OEFFENING. f. Herhaalde werking, bezigheid. *Exercice.* m. *Pratique, occupation.* f. Een eerlyke, een nuttige oeffening. *Un honnête exercice, un exercice, une occupation utile.* De oeffening maakt den man, (den werkman) *L'exercice, la pratique fait l'ouvrier.* De OEFFENING, byeenkomst der Catechisanten bywoonen. *Fréquenter les Catechismes, assister à l'assemblée des Frères catéchisans.*

OEFFENPLAATS. f. *Lieu d'éxercice; place où l'on s'exerce.*

OEFFENSCHOOL. f. & n. School waar in men de oeffening van eene konst leert. *Ecole où l'on enseigne la pratique de quelque science.* f. De oeffenschool der deugdt. *L'école de la vertu.*

OEGST, zie OOGST.

OESTER. m. Bekend schulpvisje. *Huitre.* f. Raauwe oesters, gestoofde oesters eeten. *Manger des huitres cruës, des huitres en ragout.* OESTERBAK. *Plat Cor-*

Corbillon dans lequel on porte des huitres toutes ouvertes. OESTERHUIS. n. *Boutique où l'on vend des huitres.* f. OESTERKREEK, oesterplaat. *Crique.* f. *Banc de sable, endroit où il se pêche des huitres.* OESTERMAN. *Vendeur d'huitres.* OESTERMESJE. n. *Petit couteau à ouvrir des huitres.* OESTERSCHUIT. f. OESTERSCHIP. n. *Bâteau, bâtiment qui apporte les huitres.* m. OESTERSCHULP. *Ecaille d'huitre.* f. OESTERVAATJE, oesterton. *Baril, tonneau d'huitre* ou *aux huitres.* m.

OEVER. Strandt. *Rivage.* m. *Rive.* f. Op den oever, aan den oever van de Zee wandelen. *Se promener sur le rivage, au bord de la Mer.* De oever van den Jordaan. *La rive du Jourdain.* OEVERAAS zie HAFT.

O F.

OF. veelzins gebruikelyk woordje. *Ou, particule disjonctive.* Ik zal my wreeken, of ik zal niet konnen. *Je me vengerai, ou je ne pourai.* Hy moet betaalen, of borg stellen. *Il faut qu'il paye, ou qu'il donne caution.* Zeg my OF gy (zoo gy) 't zult doen of niet. *Dites moi si vous le ferez, ou non.* Men weet niet of hy dood is, dan of hy nog leefd. *On ne sçait s'il est mort, ou s'il vit encore.*

OF, werd ook wel met een QUE in 't Fransch vertaalt. Ik twyffel niet OF hy zal het doen, of hy zal komen. of hy weet het al. *Je ne doute point qu'il ne le fasse, qu'il ne vienne, qu'il ne le sache déja.* Men kan hem niet een woord zeggen of hy werd kwaad. *On ne sçauroit lui dire une parole qu'il ne se fâche.* Scipio, Cesar, Severus, Trajanus leverden geen slag of wonnen die. *Scipion, César, Sévére, Trajan ne livroient point de bataille qu'ils ne la gagnassent.* Naauwelyks was de Koning in 't Leger gekomen, of daar geschiede een slag by... *à peine le Roi fut-il arrivé à l'Armée qu'il livra bataille près de.*

OF, ALS OF. Gelyk of. *Comme si.* Hy houd zig of hy 't niet hoorde, of hy nergens van wist. *Il fait comme s'il ne l'entendoit pas, comme s'il n'en sçavoit rien; il fait semblant de ne le pas entendre, de n'en rien sçavoir.* Het is zyn Moeders weezen OF zy leefde. *C'est le vrai portrait, visage de sa Mére; c'est sa Mére toute crachée.* phr. fam. Gaat 'er om de zekerheid ook aan, OF ik het mogt vergeeten. *Allez y, passez y aussi pour plus de sureté, au cas que je l'oubliasse.* OF hy kwaad is of niet, daar is niet aangelegen. *Qu'il soit fâché ou non, n'importe; peu m'importe.* OF gy dat doet (al doet gy dat, schoon gy dat doet,) het zal toch niet helpen. *Bien que, quoi que, encore que vous le fassiez, quoi que vous fassiez, il n'en sera ni plus ni moins, ce sera peine perduë.*

OFFER. n. OFFERHANDE. *Sacrifice.* m. *Offrande, oblation.* f. Een slagt OFFER. *Un Sacrifice.* Een zoen OFFER. *Un Sacrifice propiciatoire, pour appaiser.* Een brand OFFER. *Un Holocauste.* Een dank OFFER. *Un Sacrifice, une Offrande d'action de graces.* Het OFFER, het Offerdier ten Altaar leiden. *Mener, conduire la victime, la Bête du Sacrifice à l'Autel.* Het OFFER gantschelyk verteeren. *Consumer toute la Victime, en faire un Holocauste.* Ten offer komen spr. in de bus blaazen. *Venir à l'offrande, cracher au bassin.* phr. prop. De OFFERAAR, Offer Priester. *Le Sacrificateur, le Prêtre qui offre, sacrifie.* OFFERANDE zie OFFERHANDE. *Obliation.* f. *Sacrifice.* m. Den OFFERDIENST stooren. *Troubler le Sacrifice.* Het OFFERDIER, 't slagtbeest met bloemkranssen vercieren. *Orner, parer la victime avec des guirlandes, couronnes de fleurs.* De OFFERKIST, OFFERBUS. *Le tronc des Sacrifices.* Het OFFERMES. *Le couteau du Sacrificateur.* De OFFER-PRIESTER. *Le Sacrificateur.*

OFFEREN. v. a. SLAGTEN. Verbranden &c. ter eeren van eenige Godheid. *Offrir, sacrifier, immoler.* Beesten, menschen offeren, slagten. *Sacrifier, immoler des victimes; immoler des bêtes, des hommes.* Gode zyne kinderen OFFEREN, opofferen, toewyen. *Offrir, vouer ses Enfans à Dieu.* Iemand de eerstelingen zyns arbeids, zyner studie OFFEREN, opdraagen. *Offrir, presenter à quelqu'un les prémices de son labeur, de ses études.* Den afgoden OFFEREN. *Sacrifier aux Idoles, aux faux Dieux.*

OFFERHANDE of OFFERANDE. Slagt of Brandoffer. *Sacrifice, Holocauste.* m. *Offrande, Oblation.* f. Abrahams Offerhande. *Le Sacrifice d'Abraham.* Christus heeft zig voor ons, als een heilige Offerande, Gode opgeofferd. *Jesus Christ s'est offert pour nous à Dieu, comme une Sainte Oblation.* De Offerhande en Wynplengingen der Heydenen. *Les Sacrifices & les Libations des Payens.*

OFFICIANT. zie BEDIENDE. Amptenaar. *Officier, celui qui éxerce un emploi public.* De Officianten van 't Hof. *Les Officiers de la Cour.*

OFFICE. Ond: w: BEDIENING. Ampt. *Office, Emploi.* m. *Charge. Dignité.* f. Hy heeft een goed officie gekregen. *Il a eu un bon office, un bon emploi, une bonne charge.*

OFFICIER. Krygshoofd *of* Leger. bediende. *Officier d'Armée. Officier*, beter. De hooge en mindere Officieren van 't Leger. *Les Officiers Generaux, & les Officiers subalternes.* Hoofd OFFICIER, Opperschout. *Grand Bailli.* De zaak is nog in handen van den OFFICIER, van den Opperschout. *L'affaire est encore entre les mains du Grand Bailli.*

OFTE. Zie OF.

O G.

OG. Zie OCH.

OGENBLIK. Zie OOGENBLIK.

OGTEND. Zie OCHTEND.

O I.

OI of OYE. 't Wyfje van den Ram. *Brebis.* f. Een OILAN of OYLAM. *Un Agneau femelle.*

OIR. n. Erfgenaam. *Hoir, en stile du Barreau; héritier.* De wettige oiren van de erffenis berooven; geen mannelyke oiren nalaaten. *Frustrer les hoirs légitimes de la succession; ne laisser point d'hoirs, d'héritiers mâles.*

OIRKONDE. Stadh: w: Ten *Oirkonde*, ten blyke, ten bewyze van welke. *En foi, en signe, en marque de quoi. Stile de Certificat.*

O K.

OKER. f. BERGGEEL. Bergstof daar de geele verf mede gemaakt werd. *De l'Ocre. Mineral, terre jaune.* De Spiegels der schepen werden met Oker geel geverft. *On peint jaune les Poupes de Navires avec de l'Ocre.*

OKKERNOOT. Brabantse noot, walnoot. *Grosse noix.* f. OKKERNOOTE boom. *Noyer.* m.

OKSEL of OXEL. Het onderste gedeelte der samenvoeging van arm en schouder. *Aisselle.* f. Iemand onder de OKSELEN neemen. *Prendre quelqu'un sous les aisselles.* OKSELSCHROEY, oksel-stuk, linnestukje onder de oksels komende. *Gousset de chemise.* m. Terme de Couturiére.

OKSHOOFD, of liever, OXHOOFD Vierde gedeelte van een Vat wyn. *Barrique.* f. Een okshoofd

Digitized by Google

Graveſe, Bergeracque wyn. *Une barrique de vin de Grave, de Bergerac.*

O L.

OLEANDERBOOM. Boompje langs de Rivieren en in moeraſſige gronden waſſ nde. *Oléandre.* m. *Roſagine.* f. *Arbriſſeau Aquatique ainſi nommé.*

OLIE, OLY. f. Uitgeparſte ſap der olyven, nooten &c. *De l'huile.* f. Olie van Olyven *of* Boomolie. *De l'huile d'Olive.* Ongeperſten olie. *De l'huile vierge, c'eſt à dire tirée, faite ſans feu.* Nootolie, lamp *of* raap olie. *De l'huile de noix, de l'huile de navette.* De zieke heeft de Heilige OLIËN 't laatſte Olyſel al ontfangen. *Le malade a déja reçu les Saintes huiles, l'extrême Onction.* Dat is olie in 't vuur gooyen. ſpr: *C'eſt jetter de l'huile dans le feu, c'eſt mettre le feu aux étoupes.* phr.

OLIEAGTIG. Adj. *Oléagineux, huileux.* Olieagtig hout. *Du bois oléagineux.* Olieagtige ſmaak. *Goût huileux.* De OLIEAGTIGHEID van de goede Coffyboonen. *La qualité oléagineuſe des bonnes feves de Caffé.*

OLIEN. v. a. Met olie begieten *of* beſtryken. *Huiler, oindre* ou *froter d'huile.* De ſalaad olien, bêolien. *Huiler la ſalade.*

OLIEKAN. m. *Pot à l'huile.* m. OLIEKOEK. *Gâteau à l'huile.* m. *Petite boulette de pate, cuite dans de l'huile.* OLIE MOLEN. *Moulin à l'huile.* m OLIESLAGER. *Huilier; faiſeur* ou *vendeur d'huile.* OLIESTEEN, weetſteen. *Pierre à l'huile.* f. Met OLIEVERF ſchilderen. *Peindre à l'huile.*

OLIFANT of ELEFANT. Groot log dier in Aſia en Africa gemeen. *Elephant.* OLIFANDS TANDEN. *Dents d'Elephant.* m. pl.

OLLEN, PRULLEN. Vodden, in den zin der volgende ſpreekwyzen. Hy maakt niet als ollen en grollen. *Il ne fait que barbouiller du papier; il n'écrit que des fadaiſes, balivernes, billeveſées, pagnoteries.* Hy zoekt u ollen wys te maaken. *Il veut vous en donner à garder.*

OLM, OLMBOOM, YPENBOOM. m. Hoogſtammige boom, welkers hout de Wagemakers veel gebruiken. *Orme.* m. Een dreef, een laan van Olm boomen. *Une allée d'Ormes.* Een jongen Olm. *Un Ormeau.* OLMBOS. *Ormoye.* f. *Allée,* ou *lieu planté d'ormes.*

OLYF. m. Vrugt van den Olyfboom. *Olive.* f. Een kleine, een groote Olyf. *Une petite, une groſſe Olive.* De OLYFBOOM is het zinnebeeld der Vrede. *L'Olivier eſt le ſymbole de la Paix.* OLYFBERG, Bergje, Heuvel met OLYFBOOMEN beplant. *Montagne d'Oliviers.* Ende Jeſus met zyne Diſcipelen naar den Olyfberg gegaan zynde.,. *Et Jeſus étant allé avec ſes Diſciples à la Montagne des Oliviers.* De Duif door Noach uitgelaaten keerde te rug met een OLYF TAK in zyn bek. *Le Pigeon lâché par Noé retourna avec un rameau d'Olivier dans ſon bec.*

OLYK. Adj. LOOS. Schalk. *Malin, ruſé, matois.* 't Is een olyke deugniet. *C'eſt un méchant petit péſte, un malin eſpiegle.* phr. bad. OLYK, ziekelyk, onpaſſelyk. *Malade, indiſpoſé.* De zieke word hoe langer hoe olyker. *Le malade empire de plus en plus.* De OLYKHEID, ſnoodheid ziet hem ten oogen uit. *La méchanceté, la malice ſe lit dans ſes yeux eſt peinte ſur ſon viſage.* phr fam. OLYKHEID, krankte, onpaſſelykheid. *Maladie, indiſpoſition, incommodité.* f.

OLYSEL. n. Heilige, gewyde olie daar den zieltogende mede beſtreeken werd. *Extrême onction.* f. *Le cinquiéme des Sacrements de l'Egliſe Romaine.* De zieke heeft het laatſte Olyſel al ontfangen. *Le malade a déja reçu l'extrême Onction, les Saintes Huiles.*

OLYVE COLEUR, OLYFCOLEUR. *Couleur d'Olive.* Olyve coleurd laken. *Du drap couleur d'Olives.*

OLYVEN, 't meerv. van OLYF. *Des Olives.* Olyven van Valencia, van Marſeille, van Provence. *Des Olives de Valence, de Marſeille, de Provence.*

O M.

OM. dit woordje werd voor eerſt kortsheids halven als een *Supinum* of voorledene tyds deelwoord gebruikt. De wind is OM, dat is: de wind is omgelopen. *Le vent a changé, a tourné.* Een maand is haaſt OM, voor by. *Un mois eſt bientôt paſſé, écoulé.* Myn vierdedeel jaars is om. *Mon quart d'an, terme eſt échu.* OM, rondom. *Autour.* Om de Kerk, om de Stad draagen. *Porter autour de l'Egliſe, autour de la Ville.* Iets om en om wenden. *Tourner quelque choſe de tous cotez, de tous les ſens.* Hy kwam OM de middag, omtrent de middag by my. *Il vint vers le midi, ſur le midi, environ midi chez moi.* Hy komt 'er pas OM de maand, om het jaar eens. *à peine y vient il tous les mois, tous les ans une fois.*

OM, beteekend ook ten einde van, en werd als dan met *pour* in 't Franſch afgeleid. Ik doe al wat ik kan omhem te vergenoegen. *Je fais tout ce que je puis pour le contenter.* Het is maar om te lagchen. *Ce n'eſt que pour rire.* Doet het OM mynent wil. *Faites le pour moi, pour l'amour de moi.* Men moet wat doen OM de koſt, voor de koſt. *Il faut travailler pour vivre, il faut ſe remuer pour gagner ſa vie.* OM, werd ook in den zin van AAN gezegt. Om iemand, om iets denken. *Songer, penſer à quelqu'un, à quelque choſe.* Hy denkt nergens om. *Il ne ſonge à rien.* Hy geeft nergens om. *Il ne ſe ſoucie de rien.* Ik ben OM een goede knegt verlegen. *Je cherche un bon valet, je ſuis en peine de trouver un bon valet.*

OMARBEIDEN. v. a. Omroeren, beploegen. *Remuer.* Het landt omarbeiden. *Remuer, fouir, retourner la terre.*

OMARMEN, OMHELZEN. v. a. *Embraſſer.* Iemand tederlyk omarmen. *Embraſſer quelqu'un tendrement.* OMARMING. *Embraſſement.* m. *Embraſſade.* f.

OMBAZUINEN, OMTROMPETTEN. v. a. Iemands lofover al ombazuinen. *Trompetter, annonçer, publier par tout les louanges de quelqu'un.*

OMBINDEN. v. a. Omwinden. *Lier, attacher autour.* Zyn gordel ombinden. *Lier, mettre ſa ceinture, ſe ceindre.*

OMBOORDEN. v. a. Omzoomen. *Border, ourler, coudre autour du bord.* Een kleed, een rok met goud galon omboorden. *Border un habit, une jupe de galon d'or.* OMBOORDZEL. Zie BOORDZEL. *Bord.* m. *Ourle.* f. *ourlet.* m.

OMBRASSEN. v. a. Het zeil ONDRASSEN door behulp der braſſen inkorten, naar zig haalen. *Braſſer, troujſer la voile, amener la voile par le moyen des bras.*

OMBRENGEN. v. n. DOORBRENGEN. Slyten. *Paſſer.* Een uur of twee met zyne vrinden ombrengen. *Paſſer une heure ou deux avec ſes amis.* De Reliquien, de Beelden der Sancten OMBRENGEN, omdraagen. *Porter en proceſſion les Reliques, les Statuës des Saints.* Een gezondheid OMBRENGEN, 't glas rond doen gaan *Porter une ſanté, faire boire une ſanté à la ronde.* Iemand

Digitized by Google

mand OMBRENGEN, om 't leven brengen, dooden. *Tuer, faire mourir, massacrer quelqu'un.* Nero bragt zyn eige Moeder om. *Néron tua, fit mourir sa propre Mère.* Met vergif ombrengen. *Empoisonner.*

OMBUIGEN. v. a. Om doen leggen. *Courber en pliant.* Een mes ombuigen. *Courber un couteau.*

OMBUITELEN. v. n. *Culbuter.* Verscheide maalen ombuitelen. *Culbuter plusieurs fois, faire plusieurs culbutes.*

OMCINGELEN. v. a. Omringen. *Environner, ceindre, enceindre.* Een Stad met graften en muuren omcingelen. *Enceindre, entourer une Ville de fossez & de murailles.* De Vyanden van alle kanten omcingelen. *Entourer, envelopper les Ennemis de toutes parts.*

OM DAT. Adv. Om rede van, door dien. *Par ce que, à cause que.* Om dat God, de Wet, de rede het verbied. *Parce que, à cause que Dieu, la Loi, la raison le défend* Om dat het toch te laat is, te vergeefs zou zyn. *Parce qu'aussi bien il est trop tard; à cause que ce seroit en vain, inutilement.*

OM-DE. Adv Ter OORZAAKE van. *à cause de; pour; pour l'amour de.* Om de liefde Godes, om Godes wil. *pour Dieu, Pour l'amour de Dieu.* Om de Ooms wil. *Pour l'amour de l'Oncle, à cause de l'Oncle.* OM DE Kerk, rond om de Kerk staan winkeltjes, huisjes. *Il y a des échopes, de petites maisons autour de l'Eglise.* Die koorts komt OM DEN anderen dag. *Cette fièvre vient de deux jours l'un.* De Heer N. predikt maar OM de veertien dagen, alle veertien dagen. *Monsieur N. ne prêche que tous les quinze jours.*

OMDEELEN. v. a. Uitdeelen in 't ronde. *Distribuer, partager, départir.* De aalmoessen met gelykheid omdeelen. *Distribuer les aumônes avec égalité.* Deel dat onder uw kinderen om. *Partagez cela entre vos enfans.* OMDEELER, uitdeeler van 's Vorsten gunsten. *Distributeur, dispensateur des faveurs du Roi.* OMDEELING der aalmoessen &c. *Distribution.* f. *Partage des aumônes.* m.

OMDELVEN. Zie OMSPITTEN.

OM DE NOORD. Adv. NOORDWAARTS. Men heeft vergeefs getragt om de Noord te vaaren naar Japan. *On a tâché inutilement de faire voiles au Japon par le Nord.* Die scheepen vaaren OM DE OOST, Oostwaarts. *Ces vaisseaux vont du côté de l'Est, font route vers l'Est.* OM DE WEST vaaren naar Spanjen. *Aller par la Manche pour faire route d'Hollande vers l'Espagne.*

OMDOEN. v. a. Omwinden. *Envelopper, couvrir tout autour.* Doet 'er een papier om. *Enveloppez le dans un papier.* Zyn mantel OMDOEN, omhangen. *Prendre, mettre son manteau; s'envelopper, se couvrir de son manteau.*

OMDOOLEN. v. n. OMZWERVEN. *Errer à l'avanture, ça & là.*

OMDRAAGEN. v. a. OMZWERVEN. Ombrengen. *Porter, promener en tournant.* De overblyfselen, de beenderbussen der Heilige omdraagen. *Porter en procession les reliques, les châsses des Saints.*

OMDRAAYEN. v. a. & n. *Tourner, se tourner.* Een rad, het vlees voor 't vuur omdraayen. *Tourner une roue, tourner la broche, faire rôtir la viande au feu.* Iemand de kop, 't hoofd doen OMDRAAYEN, in de maaling helpen. *Faire tourner la tête à quelqu'un* phr. fig. *étourdir quelqu'un.* De wind doet de molen OMDRAAYEN, omgaan. *Le vent fait tourner le moulin.* Draay u, keer u eens om. *Tournez vous, retournez-vous un peu.* De OMDRAAYING, het OMDRAAYEN van de molen, van de Zon &c. *Le tournoyement du moulin; le mouvement circulaire, périodique du Soleil &c.*

De OMDRAGT, Ommedragt of *Processie* van 't Heilig Sacrament. *La Procession du Saint Sacrement.*

OMDRINKEN. v. n. Een gezondheid *omdrinken*, in 't ronde drinken. *Boire une santé à la ronde.*

OMDRYVEN. v. a. Omjaagen. *Faire aller autour.* De paarden om het huis dryven. *Faire aller, tourner les chevaux autour de la maison.* OMDRYVEN, omdoen loopen. *Faire tourner.* Gy ziet hoe de wind, het water, den molen kan omdryven. *Vous voyez comme l'eau, le vent peut faire tourner le moulin.*

OMDWAALEN. v. n. Omdoolen, zwerven. *Errer, être vagabond n'avoir ni feu ni lieu.* Agter landt omdwaalen.

OM-END' Om. Adv. Hy rolde, buitelde driemaal omend'om. *Il culbuta trois fois, il fit trois fois la culbute, il tomba trois fois cul par dessus tête.*

OMGAAN. v. n. Rond omgaan, omwandelen, *Faire le tour, aller a l'entour.* Het kerkhof driemaal omgaan. *Faire trois fois le tour du Cimetière.* De wind doet de molen OMGAAN, omdraayen. *Le vent fait tourner le moulin.* OMGAAN, omleggen als men van een mes spreekt. *Se retoucher, se renverser, en parlant du fil d'un couteau.* Met de schaal OMGAAN in zyn Wyk. *Faire la collecte pour les pauvres dans son Quartier.* Met Kruissen en Kerkbanieren OMGAAN, de omgang doen. *Faire la procession avec des Croix & des Bannières.* Met guiten OMGAAN, verkeeren. *Pratiquer, fréquenter des frippons.* OMGAAN, handelen. *User, agir, s'occuper.* Met bedrog, met loogens omgaan. *User de tromperie, de fraude; mentir; n'aller pas droit en besogne.* Met ieder een weeten OM te GAAN, te leeven. *Sçavoir vivre avec tout le monde.* Met maakelen OMGAAN zig met maakelen geneeren. *Exercer le courtage, faire le métier de Courtier.*

OMGAAN, gebeuren, geschieden. *Arriver, se passer, se faire.* Daar gaat thans weinig om. *Il se passe il se fait peu de chose, il y a peu d'affaires sur le tapis à présent.* Wat gaat 'er niet al om in de Waereld? *Que n'arrive, que ne se passe, ne se fait-il pas dans le Monde?*

OMGANG. m. Ommegang, omloop. *Tour.* m. *Procession.* f. Na de eerste, de tweede omgang van 't Kerkhof, van de Stad. *Après le premier, le second tour du Cimetière, de la Ville.* De OMGANG, of Ommegang (met Kruissen en Banieren) bywoonen. *Assister à la Procession.* De OMGANG of trans van de Tooren. *La Gallerie du Clocher, de la Tour.*

OMGANG. Onderhoud. *Entretien, commerce.* m. *Conversation, fréquentation, société.* f. De Hr. N. is van een zeer vermakelyken omgang. *Le Sieur N. est d'un fort agréable entretien, d'une très-agréable conversation, frequentation, d'un charmant commerce.*

OMGEBRAGT. part: van OMBRENGEN, dooden. *Tué, mis à mort.* Door het zwaard omgebragt werden. *être tué, périr par l'épée, le fer.*

OMGEEVEN. v. a. In 't ronde uitdeelen: De kaart omgeeven. *Donner les cartes à la ronde.* Nergens OMGEEVEN, niets ontzien, nergens na vraagen, naar niets willen hooren. *Ne se soucier, ne se mettre en peine de rien.* Ik zou 'er geen oortje OMGEEVEN, voor geven. *Je n'en donnerois pas un liard, un fétu.* phr. fam.

OMGEKEERD. part: zan OMKEEREN. Een omgekeerd kleedt *Un habit retourné. On dit en stile badin, un dix-huit, par allusion aux deux nombres de neuf, & à ce que cet habit paroit deux fois neuf, nouvelle.*

OMGEKOCHT. part: van OMKOOPEN. Omgekochte Rechters, Getuigen. *Juges, Témoins corrompus qui se sont laissez gagner, par argent, &c.*

OMGEKOMEN. part: van OMKOMEN. Daar zyn in die storm, in die slag veel brave luiden omgekomen, gesneuvelt. *Il est péri bien des braves gens dans cette tempête, dans ce combat.*

OMGELEGEN. part: van OMLEGGEN. De wagen heeft omgelegen. *Le chariot a versé, renversé.*

OMGEREDEN. part: van OMRYDEN. De Koning het Leger omgereden hebbende. *Le Roi ayant fait le tour du Camp, la revuë de l'armée.*

OMGESLAGEN. part: van OMSLAAN. *Retourné, renversé.* Het blaadje is omgeslagen, de kans is verkeerd. *La fortune a changé; la chance a tourné.*

OMGEWAAYDE boomen. *Des arbres abbattus par le vent.*

OMGEZONDEN. part: van OMZENDEN. Daar wierden Copyen van den Brief over al omgezonden. *On envoya partout des Copies de la Lettre.*

OMGOOYEN. v. a. Omver gooyen. *Jetter par terre. Renverser, abbattre.*

OMGORD. part: van het volgende w. w. *Ceint, environné.*

OMGORDEN. v. a. Ombinden, omhangen. *Ceindre, lier autour.* Den degen, het zwaard omgorden. *Ceindre, prendre l'epée, porter l'épée.*

OMGRAAVEN. v. a. Omspitten. *Remuer; fouiller.* Een tuin omgraaven. *Fouiller, retourner un jardin; remuer un jardin.* De aarde omgraaven drie of vier voeten in het ronde, om boomen te planten. *Remuer, fouiller la terre; ouvrir; faire des tranchées.*

OMGRYPEN. Zie OMVATTEN.

OMHAALEN. v. a. *Abbattre, renverser.* Huizen OMHAALEN, omver haalen. *Abbattre, démolir des maisons.*

OMHAKKEN. v. a. *Abbattre.* Oude boomen. OMHAKKEN, afhouwen. *Abbattre, couper de vieux arbres.*

OMHALS RAAKEN. v. n. Moordadig, rampzalig omkomen. *Périr, perdre malheureusement la vie.* Hy is omhals, hy is weg zoo hy het doet. *Il est perdu, ruiné, flambé, s'il fait cela.*

OMHALZEN. v. a. Het zeil OMHALZEN, het zeil door middel der halzen omhaalen. *Brouiller, retourner, changer la voile par le moyen des amures.* Terme de Marine.

OMHANGEN. v. a. OMDOEN. Omslaan. *Mettre, pendre autour, affubler.* Zyn mantel omhangen. *Mettre son manteau; se couvrir, s'envelopper de son manteau.* Iemand de halsband van de Ridder Orde OMHANGEN, aan de hals hangen. *Mettre le collier de l'Ordre au cou de quelqu'un; honnorer quelqu'un de l'Ordre de Chevalerie.* OMHANGEN werd ook als een *Participium* gebruikt. De Koning met de Koninklyke mantel en de Ridder halsband OMHANGEN, bekleed, voorzien. *Le Roi revêtu du manteau Royal & du collier de l'Ordre.*

OMHEEN (Daar) daar omtrent. *Là autour, autour de là.* Het Leger daar omheen alles afgefourageerd hebbende. *L'Armée ayant tout fourrage, ruine autour de là.*

OMHEINEN. v. a. *Entourer d'une haye.* Een Akker, een Tuin met een haag OMHEINEN, omringen, besluiten. *Enclorre, enceindre un Champ, un Jardin d'une haye.* OMHEINEN. fig: *Environner; entourer.* De Koning was van zyne wachten OMHEINT. *Le Roi étoit entouré, environné de ses gardes.*

OMHELZEN. v. a. Omarmen. *Embrasser.* Zyn kind met schreyende oogen omhelzen. *Embrasser son enfant la larme à l'oeil.* Den Hervormden Godsdienst OMHELZEN, aanneemen. *Embrasser la Religion Réformée.* OMHELZING, omarming. *Embrassement.* m. *Embrassade, accolade.* f. Terme de Chevalier. Tedere omhelzingen. *De tendres embrassements, embrassades.*

OM HET. Adv. RONDOM het. *Autour de.* De graft die om het Slot loopt. *Le fossé qui regne autour du Château.* Dat geschied driemaal OM HET jaar, alle jaaren. *Cela arrive trois fois l'an.* Zy ieveren elk OM HET zeerst. *Ils étudient, travaillent à l'envi, à qui mieux mieux.*

OMHOOG. Adv. *Enhaut.* Naar om hoog kyken. *Regarder enhaut.*

OMHOOREN naar een Meyd, een Kantoorknegt, een goed huis &c. *S'informer pour trouver une Servante, un Garçon de Comptoir, une bonne maison.*

OMHOUWEN. v. a. *Abbattre.* Al de boomen OMHOUWEN, omhakken. *Couper, abbattre tous les arbres.*

OMHUTSELEN. v. a. *Remuer, secouer.* De duiten in zyn hoed OMHUTSELEN, omroeren. *Remuer, secouer les dutes dans son chapeau.*

OMJAAGEN. Zie OMDRYVEN.

OMKEER. m. Dit word van een weg gezegt. *Tournant, coude.* m. Die weg heeft verscheide omkeeren. *Ce chemin a plusieurs tournants, coudes.*

OMKEEREN. v. a. & v. n. OMDRAAYEN Omslaan. *Retourner, se retourner, se tourner.* Een struif, een kleed omkeeren. *Retourner une omelette, un habit.* Keer u eens om. *Retournez vous une fois.* Links om keer u: woord van Krygs Commande. *A gauche, demi tour à gauche.* Terme de l'Exercice Militaire. De gedaante van een Staat OMKEEREN, omver werpen. *Renverser, détruire, bouleverser un Etat; faire changer de forme, de face un Etat.* OMKEERING van een kleedt. *Action de retourner un habit.* m. OMKEERING van een Staat *Bouleversement.* m. *subversion d'un Etat.* f. Het Roomse Ryk is na Trajanus een Tooneel van gestadige omkeeringen geweest. *L'Empire Romain après Trajan a été un Théatre de continuelles révolutions, de bouleversements continuels.*

OMKOMEN. v. n. Eindigen, verloopen. *S'écouler, se passer.* Dat jaar zal haast omkoomen. *Cette année se passera, s'coulera bien vite.* Zult gy wel OMKOMEN, toekomen in 't ronde uit te deelen? *En aurez vous assez pour faire le tour, la ronde?*

OMKOMEN. v. n. Sneuvelen, blyven. *Rester, périr, perdre la vie.* In een schipbreuk, in een slag omkomen. *Périr, perdre la vie dans un naufrage, dans une bataille.* Door u kwam Hector om, door u legt Troye in de as. *C'est par vous que périt Hector, que Troye fut réduite en cendres.*

OMKOOPEN. v. a. Door geld omzetten, op zyn zyde trekken. *Corrompre, gagner par argent.* Valsche getuigen omkoopen. *Corrompre, gagner de faux témoins.* Een man die de eer boven 't geld stelt is niet om te koopen. *On ne sçauroit corrompre un homme qui préfere l'honneur à l'argent; un homme qui prefere l'honneur à l'argent n'est par corruptible, est incorruptible.* Omkooper. *Celui qui corrompt.* De geschenken die Cesar aan elk een gaf waaren eerder OMKOOPINGEN dan mildaadigheden. *Les présents que Cesar faisoit à tout le monde étoient plûtôt des corruptions que des Liberalitez.* Omkoopster. *Corruptrice. Celle qui corrompt.*

De

Digitized by Google

De OMKRING, OMTREK van een Stad van een Land. *L'enceinte, le circuit d'une Ville, d'un Païs.*

OMKROMMEN. v. a. OMBUIGEN. *Courber, plier en cercle.* Een ſtok, een mes omkrommen. *Courber, plier un bâton, un couteau.* OMKROMMEN. v.n. Krom, met bogten loopen. *Serpenter, aller en ſerpentant.* Die ſtroom, die weg kromt veel om. *Cette rivière, ce chemin ſerpente beaucoup; fait beaucoup de coudes.*

OMKRUIPEN. v.n Kruipende rond komen. *Faire le tour en ſe traînant.* Een ſlak zou zyn Land in drie quartier uurs OMKRUIPEN konnen, zoo klein is het. ruim ſpr: *Un limaçon feroit le tour de ſa terre en trois quarts d'heures, tant elle eſt petite.* exag:

OMKRUYEN. v. n. Een dronke man de heele Stad omkruyen. *Faire faire le tour de la Ville à un yvrogne en le promenant dans une brouette.*

OMKYKEN. v.n. Om zyde *of* agter zig kyken. *Regarder à côté* ou *derriere ſoi.* Kyk eens om, daar is wat mooys. *Regardez de ce côté là, jettez les yeux de ce côté ci, voilà quelque choſe de beau.* Naar iemand OMKYKEN, omzien hem bedenken, behulpſaam zyn. *Jetter les yeux ſur quelqu'un; s'informer, ſe mettre en peine de quelqu'un, s'intereſſer dans ce qui le regarde.* Hy kykt 'er niet eens naar om. *Il ne s'en met aucunement en peine; il ne s'en bauſſe ni ne s'en baiſſe.* phr. fam.

OMLAAG. Adv. Beneden. *En bas.* Naar omlaag kyken, klimmen. *Regarder, deſcendre en bas.*

OMLEGGEN. v. n. Rondom leggen. *être ſitué autour.* Om Utrecht leggen ſchoone Landeryen. *Il y a de belles Terres autour d'Utrecht.* OMLEGGEN. v. n. Omvallen *en ook.* OMGEVALLEN zyn. *Verſer, renverſer & être verſé, renverſé.* Wy dreigden verſcheide reizen om te leggen. *Nous penſames pluſieurs fois verſer.* OMLEGGEN. v. a. Omkeeren. *Tourner.* Leg die plank om. *Tournez cette planche, mettez cette planche d'un autre ſens.* Een ſchip OMLEGGEN, omwenden, de kiel boven water brengen. *Mettre un Vaiſſeau la quille en haut.* Het mes gaat OMLEGGEN. *Le fil du couteau ſe renverſe; le couteau ſe rebouche.* Het mes leid om. *Le couteau eſt rebouché, le fil du couteau eſt renverſé, rebouché.* Een blad in 't vouwen OMLEGGEN, 't onderſte boven leggen. *Plier une feuille à revers.*

OMLEGGEN. v. a. In 't ronde leggen *Mettre, agencer autour.* De kaart omleggen. *Donner une carte devant chaque joueur.*

OMLEGGEND. Adj. Rondom leggend. *Situé à l'entour, circonvoiſin.* Utrecht en alle omleggende Steden. *Utrecht & toutes les Villes d'alentour, les Villes circonvoiſines.*

OMLEGGING. *Action de tourner d'un autre ſens.* Omlegging van de kaart. *Action de mettre une carte devant chaque joueur.*

OMLEIDEN. v.a. Omgeleiden. *Promener, mener, conduire a la ronde.* Een Dief, een Beer door al de ſtraaten omleiden. *Promener, mener un Larron, un Ours par toutes les ruës.* Een rivier omleiden. *Détourner une rivière; lui faire changer de lit.* Een Stroom, een Revier om een Stad leiden. *Conduire une Rivière, faire paſſer, couler une Rivière autour d'une Ville.* Iemand als een Beer by den neus OMLEIDEN, iemand bedotten, voor de fop houden *Mener quelqu'un par le nez* phr. fig. *le ſavoir gouverner, conduire, en diſpoſer entierement.* Iemand OM de tuin LEIDEN, te loor ſtellen. *Amuſer quelqu'un; tenir quelqu'un le bec dans l'eau.* phr. fam:

OMLOOP. m Omgang, omreis. *Tour, circuit* m. De omloop der zonne. *Le tour, le mouvement periodique du ſoleil.* De omloop des hemels. *Le tour, le mouvement au ciel, des aſtres.* De omloop der eeuwen, der tyden, der faizoenen. *La revolution des ſiecles, des temps, des ſaiſons.* De OMLOOP of trans van een Toren. *Le tour* ou *la galerie, d'une Tour, d'un Clocher.* De OMLOOP van 't bloed is door *Harveus*, Engelsman uitgevonden. *La circulation du ſang a été trouvée par* Harvé, *Anglois.*

OMLOOPEN. v.a. & n. In 't ronde loopen. *Faire le tour; aller autour; tourner.* Driemaal de Kerk, de Tuin omloopen. *Faire trois fois le tour de l'Egliſe, du Jardin en courant.* De Rivier loopt om de Stad. *La Rivière entoure la Ville, paſſe autour de la Ville.* Ik zie den moolen omloopen. *Je vois tourner le moulin.* Met Almanakken, met moſtert OMLOOPEN. *Porter des Almanachs, de la moutarde à vendre.* OMLOOPEN, omdraayen, veranderen. *Tourner, changer.* De wind is omgeloopen. *Le vent a changé, eſt tourné.* Het hoofd doen OMLOOPEN, in de maaling helpen. *Faire tourner la tête, rompre la tête.* OMLOOPEN, uitloopen, zig verder uitſtrekken. *S'étendre, faire un plus grand circuit.* De Dyk loopt te ver om. *La Digue fait un trop grand circuit.* OMLOOPER. *Mercier ambulant; qui vend ſa marchandiſe de porte en porte.*

OMMEGANG, OMGANG. Omdraaging van Sancten, Kruiſſen en Kerkvaanen. *Proceſſion.* f. In den ommegang gaan de geringſte Clerken voor aan. ſpr. *à la Proceſſion les plus petits Clercs vont devant.* phr. fig. *qui ſignifie que par tout ou il y a de l'ordre les petits cédent aux Grands.*

OMMEGANG. m Verkeering met iemand. *Fréquentation, rélation, ſociété.* f. *Commerce avec quelqu'un.* m. Men leerd veel in den dagelykſen ommegang. *On apprend, on ſe forme beaucoup dans la frequentation journalière, dans le commerce du grand monde.* Zyn OMMEGANG, zyn gezelſchap is zeer aangenaam. *Sa converſation eſt fort agreable, amuſante; il eſt d'un fort agréable entretien.*

OMMELANDEN. De Heerlykheid van Groningen en Ommelanden. *La Seigneurie de Groningue & des Ommelandes; des Pays Circonvoiſins; d'alentour; d'autour de la Ville de Groningue.*

OMMUUREN. Met eenen muur omringen. *Entourer; ceindre, enclorre, enceindre d'un mur.*

OM NIET. Vergeefſch. *En vain. pour rien. Gratis.* Terme Latin. *Gratis, pro Deo.* Terme de Chancellerie & autres Bureaux.

OMPAKKEN. v. a. *Lier, empaqueter.* Papier, groff linnen ergens OMPAKKEN, omdoen. *Mettre du papier, de la ſerpliére autour de quelque choſe; empaqueter, envelopper quelque choſe dans du papier, dans de la ſerpilière, de la groſſe toile; toile d'emballage.*

OMREDEN. OMSCHRYNING. Omtrek van woorden. *Circonlocution, péripbraſe.* f. *Circuit de paroles.* m. Die zaak heeft in 't Franſch geen naam, men moetze met een omreden beſchryven. *Cette choſe n'a point de nom en François, il faut la décrire, expliquer par circonlocution, l'exprimer par périphraſe.*

OMREIS. Reis in 't ronde. *Tournée.* f. Gy hebt een fraaye omreis gedaan. *Vous avez fait une belle tournée, une jolie promenade.*

OMREIZEN. v. a. Duitsland. Vrankryk, Spanjen omreizen. *Faire le tour de l'Allemagne, de la France, de l'Eſpagne.* De heele Waereld omreizen. *Faire le tour du Monde en voyageant.* Hy heeft veel omgereisd, veel gezworven van zyn leven. *Il a bien vu du Pays.*

OMRINGEN. v. a In een ring beſluiten. *Entourer, in-*

Digitized by Google

ceindre, enclore. Een Slot met graften en wallen omringen. *Entourer, enceindre, munir un Château de foſſez & de remparts.* Een Stad van alle kanten OMRINGEN, inſluiten. *Entourer, inveſtir une Ville de tous cotez.* De Koning van zyne Wagters, van de Grooten zynes Hofs omringd. *Le Roi environné, entouré de ſes Gardes, des Grands de ſa Cour.*

OMROEPEN. v. a. Met het bekken door de ſtraaten omroepen, bekend maaken. *Crier publiquement, reclamer au ſon du baſſin, comme on fait en Hollande; au ſon de trompette, du Tambour &c. comme on fait ailleurs.* Een vermiſt hondje, horlogie omroepen. *Crier, annonçer publiquement au ſon du baſſin un chien égaré, une montre perduë.* De Stads OMROEPER. *Le Crieur juré de la Ville.* OMROEPING van 't vermiſte. *Action de crier une choſe égarée. Publication.* f.

OMROEREN. v. a. OMDRAAYEN. *Tourner, retourner, remuer.* De bry, de pap, de ſalaad omroeren. *Tourner, retourner, remuer le lait, la bouillie, la ſalade.* Eyeren omroeren, kloppen. *Mêler, brouiller, battre des oeufs.*

OMROLLEN. zie ROLLEN. *Rouler.* Een ſteen omrollen, omwentelen *Rouler une pierre.*

OMRYDEN. v. a. *Faire le tour à cheval, en caroſſe &c.* De Maliebaan omryden. *Faire le tour du Mail en caroſſe, à cheval &c.* OMRYDEN, uit de weg ryden; een omweg volgen in 't ryden. *Prendre un détour, s'écarter du droit chemin.*

OMSCHADUWEN. v. a. Met ſchaduw omringen. *Ombrager.* Die boomen omſchaduwen het heele huis. *Ces arbres ombragent toute la maiſon.* Een beeld een tronie OMSCHADUWEN; Schilders w. *Ombrer une figure, un viſage.* Terme de Peintre, *de Graveur & de Deſſineur. Repreſenter les ombres dans un tableau &c.*

OMSCHANSSEN. v. a. Een Leger OMSCHANSSEN, met ſchanſſen, affnydingen dekken. *Retrancher, fortifier un Camp; couvrir un Camp de Forts & de Lignes.* OMSCHANSSING. *Circonvalation.* Terme de l'Art *Militaire.*

OMSCHOMMELEN. v. a. zie SCHOMMELEN, omhaalen, omwroeten. *Remuer, bouleverſer des meubles, des papiers &c.*

OMSCHRIFT. n. Randſchrift op een penning &c. *Inſcription, Exergue; légende autour de quelque medaille &c.*

OMSCHRYFMAAL. n. Maaltyd die de Burger Officieren na de omſchryving in hunne Wyk onder malkanderen houden. *Repas, régal des Officiers de la Bourgeoiſie après avoir fait la ronde dans le Quartier & dreſſé le rôle des perſonnes obligées à faire la Garde.*

OMSCHRYVEN. v. a. *Ecrire autour.* Een devies ergens om ſchryven. *Ecrire une deviſe autour de quelque choſe.* De meeſte Duitſe Naamen in ING uitgaande, hebben geen weerga in 't Franſch, daarom moet men die OMSCHRYVEN, met een omrede beſchryven. *La plûs part des noms Hollandois en* ING *n'ont point de termes équivalents en François, c'eſt pourquoi il faut les péripbraſer, les décrire en périphraſant.* OMSCHRYVEN. v. n. De omſchryving der Schutters doen in een Stad. *Faire le rôle, la liſte des Bourgeois ſujets à la Garde, en allant de maiſon en maiſon.* OMSCHRYVING, omreden. *Circonlocution, périphraſe.* f.

OMSCHUDDEN, rondom SCHUDDEN. *Secouer, retourner en ſecouant.* De ſlaa braaf omſchudden. *Secouer, égouter bien la ſalade.*

OMSLAAN. v. a. en v. n. Omwentelen. *Renverſer, mettre ſur le côté.* De wind floeg de wagen om. *Le vent renverſa le chariot.* Het ſchip floeg op zy om. *Le vaiſſeau ſe jetta, ſe renverſa ſur le côté.* De regter, de linkerhand OMSLAAN, omkeeren. *Tourner à droite, gauche.* Een blaadjen OMSLAAN, omkeeren. *Tourner un feuillet.* Zyn mantel OM zyn ooren SLAAN, zig digt in zyn mantel winden. *S'envelopper dans ſon manteau.* Zyn mouwen OMSLAAN, omkeeren. *Retrouſſer ſes manches.* Met trommelſlag OMSLAAN, omtrommelen, bekend maaken dat de Matroozen aan boord moeten. *Faire ſçavoir, avertir, publier au ſon du tambour que les Matelots doivent ſe rendre à bord.* Het zeil OMSLAAN, omſmyten. *Renverſer, changer la voile,* Terme de Marine.

OMSLAG. m. *Enveloppe; couverture.* De omſlag van een boek. *La couverture d'un livre.* Brief met een enkelden, met een dubbelden OMSLAG. *Lettre avec un couvert, avec une enveloppe ſimple, double.* De OMSLAG van een ſpykerboor. *La boite d'un vilbrequin.* De omſlag van een baal zyde. *La coque d'un balot de ſoye.*

OMSLAG. Belemmering, naſleep. *Embarras, inconvenient.* m. *Incommodité.* f. De omſlag van 't huishouden, van 't Hooffe leven. *Les Embarras du ménage, de la vie de Cour.* Maak zoo veel OMSLAG, toeſtel niet. *Ne faites pas tant de préparatifs.* Waar toe die OMSLAG van woorden? verhaal de zaak eenvoudig. *à quoi bon cette charrettée de paroles, tous ces detours? racontez la choſe ſimplement.* Men heeft een OMSLAG van ſchatting op 't Land gemaakt. *On a fait une repartition de taxe ſur la Province.*

OMSLUITEN. v. n. Sluiten om. *Serrer, tenir bien ſerré autour de.* De hoepels om 't vat doen ſluiten. *Faire que les cercles ſerrent, tiennent bien autour du tonneau.* Dat kleed ſluit wel om uw lyf. *Cet habit vous va juſte; vous fait bien la taille.*

OMSMAKKEN. v. a. Smakken om. *Renverſer, jetter à la renverſe.* Het zeil omſmakken, veranderen. *Renverſer, changer la voile.* Terme de Marine.

OMSMEEREN. v. a. *Graiſſer tout autour.* Iemand hoöning om den mond ſmeeren. ſpr. *Cajoler, flatter, amadouer quelqu'un.*

OMSMYTEN. v. a. omver ſmyten. *Renverſer, jetter par terre, ſur le côté.* Een emmer, een mand, een kind in 't loopen omſmyten. *Renverſer un ſeau, un panier, un enfant en courant.* Het roer OMSMYTEN, wenden. *Changer le gouvernail; porter le timon, la barre du gouvernail à l'autre bord.* Terme de Marine. Zyn gat omſmyten, van party, van ſtreng veranderen. *Changer de parti; abandonner ſon parti; tourner caſaque.*

OMSNYDEN. v. a. SNYDEN in 't ronde. Brood, vleeſch omſnyden. *Couper du pain, de la viande à la ronde.*

OMSPITTEN. v. a. SPITTEN in 't ronde. Een Akker omſpitten. *Bêcher, remuer un Champ.*

OMSPITTER, zie DELVER en GRAAVER.

OMSPOELEN. v. a. SPOELEN om. Een vat omſpoelen. *Rinſer, laver un tonneau.* De glazen omſpoelen. *Rinſer, laver les verres.*

OMSPRINGEN. v. a SPRINGEN om. Luſtig omſpringen, danſen. *Danſer, ſauter comme il faut; ſe bien tremouſſer.* Zyn Vader, zyn Moeder om de hals ſpringen. *Sauter au cou de ſon Pére, de ſa Mére.* Met iemand OMSPRINGEN, als de kat met de muis; met iemand handelen als men wil, hem onder ſim houden. *Se jouer de quelqu'un comme le chat fait de la*

Digitized by Google

la ſouris; le balotter, s'en divertir, le tenir dans ſa ſujetion. Laat 'er my mede OMSPRINGEN, mede begaan. *Laiſſez moi faire; laiſſez moi m'en méler; laiſſez moi mener, conduire cette affaire là; laiſſez moi deméler cette fuſée.* phr. fam.

OMSTAAN. v. n. STAAN om iets. *être placé, ſitué, ſe tenir autour de quelque choſe.* Daar ſtaat een zilver hek om 's Konings Ledikant. *Il y a une baluſtrade d'argent autour du Lit du Roi.* OMSTAAN, wat uit de weg ſtaan. *S'écarter, s'éloigner un peu.*

OMSTAANDER, BYSTAANDER. Toehoorder, aanſchouwer. *Aſſiſtant, auditeur, ſpectateur, témoin.* Al de omſtanders verrukken, doen weenen. *Ravir, toucher, faire pleurer tous les aſſiſtans, les auditeurs, ſpectateurs.*

OMSTANDELYK. Zie OMSTANDIGLYK.

OMSTANDIG. Adj. en Adv. ORDENTELYK. Met alle zyne omſtandigheden. *Circonſtancié; particulariſé; accompagné de toutes ſes circonſtances.* Omſtandig verhaal van een Beleg, van een Reis. *Récit circonſtancié, éxact; rélation particulariſée, éxacte d'un Siège, d'un Voyage.* Ik zal u OMSTANDIG, omſtandiglyk van alles onderrigten. *Je vous informerai, inſtruirai amplement de tout.*

OMSTANDIGHEID. f. BYZONDERHEID tot een zaak *of* voorval behoorende. *Circonſtance, particularité.* f. Men kan uit alle omſtandigheden afneemen, beſluiten dat... *On peut inferer, conclure de toutes les circonſtances que...*

OMSTANDIGLYK. Adv. Met omſtandigheden. in 't breede. *Avec circonſtances; amplement; d'une manière circonſtanciée, détaillée.*

OMSTOOTEN. v. a. Omver ſtooten. *Renverſer; jetter par terre, à la renverſe.* Een kruik, een emmer omſtooten. *Renverſer une cruche, un ſeau.* De ſchikking, de order der zaaken OMSTOOTEN. *Renverſer l'ordre des choſes.* Iemands voorneemen OMSTOOTEN. te niet doen. *Traverſer, détruire, faire échouer le deſſein de quelqu'un.* OMSTOOTING. *Renverſement, bouleverſement.* m *Subverſion.* f.

OMSTORTEN. zie STORTEN. *Verſer, répandre.* De ink, de oly omſtorten. *Répandre, l'encre, l'huile*

OMSTRYD, om 't zeerſt, om beſt werken. *Travailler à l'envi, à qui mieux mieux.*

OMTIMMEREN, zie BETIMMEREN.

OMTREK. m. OMKRING. *Circuit, pourtour.* m. *Enceinte.* f. Al wat de Stad in haren omtrek beſluit. *Tout ce que la Ville renferme dans ſon circuit; comprend dans ſon enceinte.* Den OMTREK van een gebouw. *Le pourtour d'un bâtiment.* De OMTREK van een ſchildery. *Le contour d'un tableau.* Den OMTREK van een rond. *La circonference d'un cercle.* Een omtrek van woorden. *Des détours, des circuits de paroles.*

OMTREKKEN. v. a. OMWANDELEN. *Faire le tour, circuir.* vieux mot. De Abdy, het Stadhuis omtrekken. *Faire le tour de l'Abbaye, de l'Hôtel de Ville.* De Iſraëliten trokken zevemaal om de Stad Jericho. *Les Iſraëlites firent ſept fois le tour de la Ville de Jéricho.* Agter het Boſch OMTREKKEN, de weg neemen. *Prendre le chemin par derrière le Bois.* Een tronie, een figuur OMTREKKEN. Schilders w: *Contourner une figure, lui donner le contour qu'elle doit avoir.*

OMTREKKEN. v. a. Omver trekken. *Renverſer à force de tirer.* Zy hebben het huis met haaken omgetrokken. *Ils ont renverſé, abattu la maiſon avec des crocs.* Zie OMVER.

OMTRENT. Adv. Ontrent, by. *Vers, proche autour de.* Hy woond omtrent de Kerk. *Il demeure vers l'Egliſe, autour de l'Egliſe.* Hy werd omtrent Paaſchen hier verwagt. *On l'attend ici vers Pâques.* Zy zyn OMTRENT, byna even oud. *Ils ſont environ, préſque de même âge* De liefde OMTRENT, jegens den Evennaaſten oeffenen. *Exercer la charité envers le Prochain, à l'égard du Prochain.* Daar is OMTRENT die zaak, ten opzigte dier zaak nog niets beſloten. *Il n'y a encore rien de réſolu touchant cette affaire.*

OMTROMMELEN. v. a. Met tromſlag bekent maaken. *Publier au ſon du tambour.*

OMTROMPETTEN. v. a. Door het geſchal van trompetten bekent maaken. *Trompeter, publier à ſon de trompe* beter. OMTROMPETTEN fig. Overal verhaalen het geen men geheim wilde houden. *Divulguer; publier; dire par tout.*

OMTUIMELEN. v. n. OMBUITELEN. *Culbuter, verſer en culbutant.* OMTUIMELING. *Culbute.* f

OMTUINEN. zie OMHEINEN. *Entourrer, enclorre.* OMTUINING. *Enclos.* m. *Cléture.* f.

OMVAAAREN. v. n. VAAREN OM. Een Eyland omvaaren. *Faire le tour d'une Ile à la voile.* OMVAAREN, uit de koers vaaren. *Prendre un détour, faire un circuit en navigeant.*

OMVADEMEN. v. a. OMARMEN. *Embraſſer, entourer en embraſſant.* Een boom, een pylaar niet konnen omvademen. *Ne pouvoir embraſſer, entourer un arbre, un pilier.*

OMVALLEN. v. n. VALLEN om ver. *Tomber à, ou par terre, ſe renverſer.* Het huis, de tooren dreigde om te vallen. *La maiſon, la tour menaça de tomber, faillit à tomber, à ſe renverſer.* De wagen is omgevallen. *Le chariot à verſé.* Een rytuig dat ligt omvalt. *Une voiture verſante qui verſe aiſement.* Met de wagen omvallen. *Verſer avec le chariot.* OMVALLING. *Chute.* f.

OMVANGEN. v. a. *Renfermer, comprendre, contenir.* Zie OMRINGEN.

OMVANGEN. v. a. Met de handen omvatten. *Empoigner, ſaiſir.* Ons verſtand kan zoo veele zaaken niet te gelyk omvatten. fig *Nôtre eſprit ne ſçauroit embraſſer tant de choſes à la fois.*

OMVER. Adv. Op de grond. *à bas, à terre, par terre.* Het oude huis is al om ver. *La vieille maiſon eſt déja à bas, par terre.* Die boomen moeten haaſt omver. *Il faut mettre bientôt ces arbres à bas.* Iemand OMVER GOOYEN, werpen. *Jetter quelqu'un par terre, à la renverſe; le culbuter.* Een huis OMVER HAALEN om den brand te ſtutten. *Abbattre une maiſon, mettre, jetter une maiſon à bas pour arrêter, couper l'incendie.* Een Boſch OM VER HAKKEN. *Abbatre un Bois à coups de hache.* Iemand OM VER SMYTEN. *Renverſer quelqu'un, jetter quelqu'un par terre, à la renverſe.* De vles, de pot OMVER STOOTEN. *Renverſer la bouteille, le pot; jetter la bouteille, le pot par terre.* De Tafel OMVER TREKKEN, omver haalen. *Tirer la table à bas, par terre; renverſer la table.* OMVERWAAYEN. v. a. Omwaayen. De wind zal alle die boomen OMVER waayen. *Le vent abbattra tous ces arbres.* OMVER WAAYEN. v. n. *être jetté par terre, abbattu par le vent.* Tempels en Altaaren OM VER WERPEN. omver haalen. *Abbattre, démolir, détruire renverſer Temples & Autels.*

OMVLECHTEN. v. *Natter, treſſer autour, à l'entour.*

OMVLIEGEN. zie VLIEGEN OM. *Voler autour, voler à l'entour.* Die vogel heeft hier lang omgevlogen. *Cet oiseau a volé long-temps autour d'ici.* Et au fig. *On a vu long temps cet homme dans ces quartierts.* De mug vliegd zoo lang om de kaars dat hy 'er in blyft. *Le moucheron vole si souvent autour de la chandelle qu'il y reste. Tant va la cruche à l'eau qu'enfin elle y reste.* Prov.

OMVLOCHTEN. part. van OMVLECHTEN. *Natté, tressé autour, à l'entour.*

OMVOEREN. v. a. Omdraagen. *Porter en procession, promener.* Een monster, een vreemd dier, vreemde vis overal omvoeren. *Promener en tout lieux un monstre, un animal, un poisson inconnu.* Een Tabbert met taf, met zyde OMVOEREN, voeren. *Doubler une Robe de tafetas, de soye.* OMVOERING est le *substantif* du Verbe OMVOEREN.

OMVOUWEN. v. a. *Plier, envelopper.* Een papier, een doek ergens omvouwen. *Plier un papier, un linge autour de quelque chose; dans du papier, du linge.* OMVOUWEN, anderzins vouwen. *Replier, plier d'un autre sens.*

OMVRAAG. Iets in omvraag brengen, voorstellen, voordraagen om daar over de stemmen der aanzynde Leden der Vergadering op te neemen. *Agiter, mettre une question, une proposition sur le tapis & recueillir les suffrages, les voix des Membres de l'Assemblee sur le sujet en question, sur la matière débattuë, agitée.* Daar wierd in omvraage gebragt of de Bil door zoude gaan. *On recueillit les suffrages pour sçavoir si le Bil passeroit.* OMVRAAGEN. v. n. in 't ronde vraagen, de stemmen opneemen. *Recueillir les voix, demander les suffrages à la ronde, aller aux opinions.*

OMWAAYEN. *être abbattu, renversé par le vent.* De schoorsteen zal OMWAAYEN, om te vallen. *La cheminée tombera, sera abbatue par le vent.*

OMWANDELEN. v. n. Den Tuin, de Stad OMWANDELEN, rond gaan in 't wandelen. *Faire le tour du Jardin, de la Ville en se promenant.*

OMWEG. m. Omloop, bogt, omweg. *Détour, chemin éloigné, circuit qui éloigne du chemin.* m. Ik wil den Dyk niet opryden, 't is te grooten omweg. *Je ne veux pas monter, aller par la Digue, c'est un trop grand détour.* Een OMWEG, een uitvlugt. *Un détour, une défaite, une échappatoire.* OMWEGEN zoeken, met omwegen handelen, niet regt te werk gaan. *Chercher des détours, des finesses; aller par deux chemins; tourner dutour du pot.* Waar toe alle die OMWEGEN, omredenen, uitweidingen? komen wy tot de zaak. *à quoi bon ces detours, ces circuits de paroles, ces longs préambules? venons au fait.*

OMWENDEN. v. a. Het onderste boven keeren; omkeeren. *Mettre sans dessus dessous; tourner d'un autre sens.*

OMWENDEN. v. n. & v. a. WENDEN. Omdraayen keeren. *Tourner, virer, changer de bord, de route.* Met de wagen omwenden, keeren. *Tourner, changer de chemin avec le chariot; braquer le chariot.* Met het schip omwenden, wenden, laveeren. *Virer; changer de bord; changer de route.* De wagen, het schip OMWENDEN, omkeeren. *Retourner le chariot, le vaisseau; tourner le chariot, le vaisseau d'un autre coté, d'un autre biais.*

OMWENTELEN. v. n. & v. a. Omkeeren, omrollen, omsmyten. *Retourner, se veautrer.* Een steen omwentelen, omrollen. *Retourner, rouler une pierre.* De Varkens wentelen zich in 't slyk om. *Les cochons se veautrent dans la boue.*

OMWERPEN. v. a. Omsmyten, omwenden. *Renverser, bouleverser, jetter par terre, à la renverse &c.* Huizen en Kasteelen omwerpen. *Renverser, abbattre, démolir Maisons & Châteaux.* Het zeil OMWERPEN, omsmyten. *Changer la voile.* Zyn gat omwerpen omsmyten, van party veranderen. *Changer de parti; tourner casaque.* OMWERPING van een Kasteel, Altaar &c. *Démolition, destruction d'un Château, d'un Autel.* f. ONWERPING van 't zeil. *Changement de la voile.* m.

OMWINDEN. v. a. Winden om iets. *Lier, attacher autour, envelopper.* Een doekje om zyn vinger winden. *Attacher, lier un linge autour de son doigt.* Met stroo omwinden of bewinden. *Empailler.* 't Papier, 't doek dat tot OMWINDSEL, omslag diende. *Le Papier, la toile qui servoit d'enveloppe.* Die zaak zonder omwindselen, omwegen verhaalen. *Raconter la chose sans détour, sans déguisement.*

OMWONDEN, part. van het voorgaande w. w. *Lié autour; enveloppé.*

OMWROETEN. v. a. Wroeten om en om. *Fouiller, remuer, labourer, retourner en fouillant.* Gelyk de mollen, de varkens de aarde omwroeten. *Comme les taupes, les cochons remuent, labourent, renversent la terre.*

OMZENDEN. v. a. Zenden in 't ronde. *Envoyer à la ronde; à tacher; mettre en Campagne.* Christus alvoorens zyne Apostelen al om te zenden. *Jes: Ch: avant que d'envoyer ses Apôtres par toute la terre.* Na de OMZENDING der Apostelen. *Après la Mission des Apôtres.* OMZENDING der Kreitsbrieven. *Envoi des Lettres Circulaires.* m. Zie ZENDEN.

OMZETTEN. v. a. OMWENDEN. Omkeeren. *Retourner, ranger, changer de sens, mettre d'un autre biais.* De kas, de tafel, de schuit omzetten, om meer ruimte te krygen. *Mettre l'armoire, la table, le bateau d'un autre coté pour avoir plus d'espace; retourner l'armoire, la table, le bateau.* Een kleedt OMZETTEN, 't onderste boven zetten. *Travailler, coudre un habit à contre poil, à rebours, en contresens.* Terme de Tailleur. Men kan de styfhoofdige menschen niet OMZETTEN, van besluit doen veranderen. *On ne sçauroit faire changer des sentiments, faire entendre raison aux personnes entêtées; on ne sçauroit faire démordre les opiniâtres.* Zyn geld OMZETTEN. *Faire travailler son argent, son capital.* Terme d' Usurier. *Le donner, placer, pour peu de tems, afin d'avoir celui de le placer à un plus gros interêt.* Die koopman kan zyn geld tienmaal in een jaar OMZETTEN. *Ce marchand fait circuler son capital dix fois chaque année.*

OMZICHTIG. Zie OMZIGTIG.

OMZIEN. v. a. Zien om. *Regarder autour.* Omzien, agter zich zien. *Regarder derrière soi, se retourner pour voir, regarder.* Naarstig OMZIEN of 'er iets in 't huis ongered legt. *Regarder soigneusement par toute la maison s'il y a quelque chose en désordre, de dérangé.* Naar een goede huishoudster OMZIEN, om een braave Juffer uitgaan. *Chercher une bonne menagère; faire l'amour tout de bon, à bonne fin, pour le mariage.* Naar iemand OMZIEN, om iemand denken. *Songer à quelqu'un, avoir soin de quelqu'un, se mettre en peine de quelqu'un.* Hy ziet 'er niet eens naar om. *Il n'y songe seulement pas, il ne s'en met pas en peine, il ne s'en informe seulement pas.* Zon-

Digitized by Google

der OMZIEN, onophoudelyk voortvaaren. *Travailler ſans ſe detourner, continuer ſans relache.* Daar is geen omzien na, gy kond 'er geruſt op zyn. *Vous n'avez que faire de vous en mettre en peine.* Wel doen en niet omzien. fig: ſpreekw. Zig kwyten van zyn pligt, zyn gang gaan en laaten de kwaa tongen praaten. *Faire ſon devoir, aller ſon train ſans ſe mettre en peine des mauvaiſes langues Bien faire & laiſſer parler.*

OMZIGTIG. of OMZICHTIG. Adj. & Adv. Voorzichtig, naauwkeurig, beſcheiden. *Prudent circonſpect.* Een omzichtig menſch neemd, ſlaat op de minſte zaaken agt. *Un homme prudent, une perſoune prudente. circonſpecte prend garde à tout, à la moindre choſe.* OMZIGITIG, omzigtiglyk te werk gaan. *Agir prudemment, avec prudence, circonſpection.* OMZICHTIGHEID. f. Voorzigtigheid, beſcheidendheid: *Circonſpection, prudence.* f.

OMZOEKEN. v. n, *Chercher.* Ik zal 'er eens na omzoeken. *Je le chercherai.*

OMZWAAYEN. v. a. Zwaayen rondom zig. *Faire voltiger, faire mouvoir en l'air.* Het vaandel omzwaayen: *Faire voltiger le drapeau, jouer du drapeau.* De wierook omzwaayen. *Répandre l'encens à droite & à gauche; préſenter l'encens avec gravité, en cérémonie.*

OMZWAAYEN, OMWENDEN, zie OMWENDEN, WENDEN.

OMZWAGTELEN. v. n. Inwinden. *Envelopper.* Een kind omzwagtelen, in de luuren winden. *Emmailloter un enfant; l'envelopper dans des langes & le ſerrer avec des bandelettes.*

OMZWENKEN. v. n. OMDRAAYEN. Omkeeren. *Tourner, ſe retourner.* Zwenk nu om. *Tournez à cette heure; faites volte face à preſent.* Ter linker, ter rechter omzwenken. *Faire un tour à gauche, à droite.*

OMZWERVEN. v. n. OMREIZEN, OMDOOLEN. *Errer, être vagabond; voguer ça & là; n'avoir point de demeure aſſurée. fixe.* Als een andere Uliſſes omzwerven. *Errer, courir, être errant comme un autre Uliſſe.* OMZWERVING, omreizing, dooling. *Pérégrination.* f. De omzwervingen van Uliſſes. *Les Courſes d'Uliſſe; Uliſſe errant. Les Avantures d'Uliſſe.*

OMZWIKKEN. v. n. Omwaggelen verwikken, verſtuiken. *Tourner, vaciller.* Myn voet zwikte om. *Mon pièd vacilla, tourna, chancela.*

O N.

ON. deze lettergreep werd als een ontkennend lidtwoord voor ontallyke *Adjectiva* en *Participia*, waar van hier kortheids halven, alleen de noodzaakelykſte te vinden zyn, geplaatſt.

ONAANBIDDELYK. Adj. Dit w: word zelden gebruikt. *Non, pas adorable.* De Beelden van Sancten en Grooten der Aarde zyn agtbaare, doch onaanbiddelyke voorwerpen. *Les Images des Saints & des Grands de la Terre ſont des objets vénérables, mais indignes d'adoration.*

ONAANDAGTIG, Adj. Niet aandagtig, onopmerkend. *Diſtrait, diſſipé, ſans attention.* Onaandagtige Toehoorders. *Des Auditeurs diſtraits.* De ONAANDAGTIGE, loſſe Jeugd. *La jeuneſſe étourdie. volage, écervelée.* De onaandagtige kinderen leeren niet met-al. *Les enfans volages, les libertins n'apprennent rien.*

ONAANDAGTIGHEID. f. Onaandagt, onoplettendheid, loſſigheid. *Inattention, diſtraction, indévotion, inapplication, étourderie.* f. ONAANDAGTIGLYK. Adv. *Sans attention, ſans application.*

ONAANGEBEDE Sancten. *Des Saints qu'on n'adore qu'on ne fête point.*

ONAANGEBRANDE koſt, onaangebrande ſpyzen. *Des mets qui ne ſentent pas le brulé.*

ONAANGEKLAAGD, ONBESCHULDIGD zyn, blyven. *N'être pas accuſé, recherché en Juſtice.*

ONAANGENAAM. Adj. ONVERMAAKELYK. Ongenoegelyk. *Désagréable, déplaiſant, facheux.* Een onaangenaam gezicht, onaangenaame tyding. *Une vuë, une nouvelle désagréable.* ONAANGENAAME, onſmaakelyke ſpyzen. *Des mets dégoûtants, peu appétiſſans.* Dat zal hem niet ONAANGENAAM zyn, 't zal hem niet mishaagen. *Cela ne lui ſera pas désagréable, cela ne lui déplaira pas.* ONAANGENAAMHEID, leelykheid, onbevalligheid, onſmaakelykheid. *Laideur; forme, qualité désagréable, déplaiſance, dégoutante.* f. ONAANGENAAMLYK. Adv. *D'une manière déſagréable; déplaiſante.*

ONAANGENOMENE voorwaarden, onaangenome geſchenken. *Des conditions non acceptées, des preſents qui n'ont point été acceptez, refuſez.* ONAANGENOMENE, ongewettigde kinderen, *Des enfans non adoptez; déſavouez.*

ONAANGERAAKTE vrugten. *Des fruits entiers, auxquels on n'a point touché.* ONAANGERAAKTE, ongeſchonde Maagd. *Vierge intégre, Fille a la pudicité de la quelle on n'a point porté d'atteinte.* Haare kuisheid bleef niet ONAANGERAAKT, zonder aanſtoot. *Son honneur, ſa pudicité ne fut pas ſans atteinte, pas exempte d'inſulte.*

ONAANGERANDE Reizigers, Vreemdelingen. *Des Voyageurs, des Etrangers qui n'on point été inſultez, moleſtez.* ONAANGEROERDE puncten, zaaken. *Des points qu'on n'a point agitez, des matières non agitées; laiſſées.*

ONAANGEVOCHTEN gemoed, onaangevochte ziel. *Ame qui n'eſt point alarmée, aſſaillie, combattuë; ame, tranquille, calme en paix.*

ONAANGEZIEN. Adv. NIET-TEGENSTAANDE. *Nonobſtant, malgré.* Onaangezien 's Meesters waarſchouwingen, onaangezien de talrykheid van 't Vyandelyke Leger. *Nonobſtant les averiſſements du Maître, malgré la ſupériorité de l'Armée Ennemie.*

ONAANNEEMELYK. Adj. Onaanneemelyke voorwaarden. *Des conditions inacceptables, qui ne ſe peuvent accepter, que l'on ne pent recevoir, auxquelles on ne peut entendre.* ONAANNEEMELYKHEID der voorwaarden! *Qualité des offres qui ne ſe peuvent accepter (inacceptables.)*

ONAANSPREEKELYK. Adj. Niet betrekkelyk in Rechten. *Pas, non reſponſable, exempt de pourſuite.* De Borg is tot zoo ver onaanſpraakelyk. *La Caution eſt exempte, franche, quite de pourſuite, n'eſt reſponſable de rien juſque là.*

ONAANSTOOTELYK gedrag. *Conduite éxempte de ſcandale.* f. Onaanſtootelyke zeden. *Des moeurs qui n'ont rien d'offençant, de ſcandaleux; irréprochables.*

ONAANZIENELYK. Adj. Zie GERING. Veragtelyk. *Abject, vil, mépriſable, peu conſidérable de peu de valeur.* Een onaanzienelyke geboorte, bediening. *Une naiſſance abjecte, vile, obſcure: une baſſe naiſſance; un vil emploi.* ONAANZIENELYKHEID, geringheid. *Abjection, baſſeſſe.* f.

Digitized by Google

ONAARDIG. Adj. Lomp, niet geeſtig. *Désagréable, déplaiſant, ſot, groſſier, pas joli, pas ſpirtuel.* Dat is geen onaardig beſcheid, onaardig zeggen. *Cette réponſe n'eſt pas tant ſotte, eſt aſſez délicate, ſpirituelle, ce diſcours n'eſt pas tant ſot; cela n'eſt pas tant plat.* phr. fam. ONAARDIG, ONAARDIGLYK. Adv. *Groſſièrement; d'une manière impolie; impertinemment; d'une manière désagréable; désagréablement.* ONAARDIGHEID. *Désagrément.* m. *Groſſièreté, impoliteſſe; impertinence.* f.

ONACHTBAAR. Adj. *Pas, non vénérable, reſpectable, vil; abject; pas, peu, point conſideré; mépriſable.* Hy is van achtbaar tot de ONACHTBAARHEID vervallen. *De vénérable qu'il étoit il eſt tombé dans le mépris.*

ONACHTSAAM Adj. ONAGTSAAM. Zorgeloos, achteloos. *Négligent, indolent, peu ſoigneux, nonchalant.* Een onachtſaam menſch laat de gelegentheid ontglippen. *Un homme négligent, nonchalant, indolent, une perſonne nonchalante, indolente laiſſe échapper l'occaſion.* Hy is te onachtſaam over zyne zaaken. *Il à trop peu de ſoin, il eſt trop peu ſoigneux de ſes affaires; il néglige trop ſes affaires.* De ONACHTSAAME, de loſſe, ongebonde Jeugd vlied de Studie. *La Jeuneſſe étourdie, volage, libertine abborre, déteſte, fuit l'Etude.* ONACHTSAAMHEID, zorgeloosheid, agteloosheid. *Négligence, indolence, nonchalance.* f. ONACHTSAAMHEID, onoplettendheid, losſigheid *Etourderie; légéreté; humeur volage, libertine.* f. ONACHTSAAMLYK. Adv. Achteloosheid, ligtvaardiglyk. *Négligeminent, nonchalamment,* & auſſi ſelon le cas, *légérement, étourdiment,*

ONADELYK. Zie ONEDEL.

ONAFBETAALD Krygsvolk. *Des Troupes qui n'ont pas eu toute leur paye, ſolde.* Onafbetaalde Werklieden. *Des Ouvriers qui n'ont pas été entièrement payez.*

ONAFGEBRANDE Huizen. *Des Maiſons qui n'ont pas été brulées.*

ONAFGEDAANE zaaken. *Des affaires qui ne ſont pas vuidées, réglées, terminées.*

ONAFGEDANKT Krygsvolk. *Des Troupes ſur pié, en état, non licenciés.*

ONAFBELAADE Schepen. *Des vaiſſeaux qui n'ont pas toute leur cargaiſon.*

ONAFGELEEZE Plakaat. *Une Ordonnance qui n'a pas été publiée, affichée.*

ONAFGELOSTE Soldaten. *Des Soldats qui ne ſont pas relevez de faction.* ONAFGELOSTE Obligatien, Rentebrieven. *Des Contracts de rentes qui ſont encore en nature, qui ne ſont par encore amortis, éteints, racbetez.* beter.

ONAFHANKELYK Adj. ONAFHANGLYK. *Indépendant.* God is een onafhankelyk en Opperweezen. *Dieu eſt un être indépendant & ſouverain.* ONAFHANKELYK leeven, te werk gaan. *Vivre, agir indépendamment.* De ONAFHANKELYKHEID van den Schepper, van den Opperheer. *L'indépendance du Créateur; du Souverain.*

ONAFLOSSELYKE Obligatien, Renten. *Des Contracts, à vie.* m. *Des Tontines, des Rentes qui ne ſe peuvent amortir, racheter.* f.

ONAFMEETELYK. Adj. Niet afmeetelyk. *Immenſe, (incommenſurable)* Terme de Geométrie. *Grandeurs qui ne peuvent être meſurées exactement par une meſure commune.* De onafmeetelyke grootheid Gods. *La grandeur immenſe de Dieu.* De Zon is een onafmeetelyk ligchaam. *Le Soleil eſt un corps immenſe.* De ONAFMEETELYKHEID, eindeloosheid van Gods Barmhertigheid. *L'immenſité de la Miſéricorde de Dieu.*

ONAFSCHEIDELYK. Adj. ONSCHEIDBAAR. *Inſéparable.* De zelfſtandigheid en de gedaante zyn onafſcheidelyke zaaken. *La ſubſtance & la forme ſont des choſes inſéparables.* Onafſcheidelyke vrinden. *Des amis inſéparables.* ONAFSCHEIDELYK. Adv. *Indiſſolublement, inſéparablement.* ONAFSCHEIDELYK vereenigd zyn. *être unis inſéparablement, indiſſolublement.* De ONAFSCHEIDELYKHEID van 't wezen en de eigenſchap: woord der Wysbegeerte. *L'inſéparabilité de la ſubſtance & de l'attribut; terme de Philoſophe.*

ONAFZETTELYK. Adj. Die niet afgezet kan worden. *Charge à vie; qui ne peut être deſtitué, démis de ſa charge.* De Cancelier van Vrankryk is onafzettelyk. *Le Chancelier de France eſt à vie, ne peut perdre ſa charge qu'avec la vie.*

ONAGTBAAR. Zie ONACHTBAAR.

ONAGTSAAM. Zie ONACHTSAAM.

ONARBEIDSAAM. Adj. Luy. *Pas laborieux; pareſſeux.*

ONARBEIDSAAMHEID. Luyheid. *Pareſſe.* f.

ONARGLISTIG. Adj. Zie OPREGT.

ONBARMHARTIG of ONBERMHERTIG. Adj. Onmedoogend, wreed van aart. *Sans quartier. Impitoyable, intraitable, dur, cruel.* Een onbarmhartig Rechter. *Un Juge impitoyable.* ONBARMHARTIGHEID, onmedogentheid, wreedheid. *Dureté, cruauté.* f. ONBARMHARTIGLYK. Adv. *Sans miſericorde, impitoyablemen. Sans quartier.*

ONBEANGST, onbevreesd. *Non effrayé. Intrépide,* beter.

ONBEANTWOORD. Een onbeantwoorde brief. Requeſt. *Une lettre; requête de rebut, à laquelle on n'a point fait de réponſe.* Het bleef niet onbeantwoord. *On ne demeura pas muet; ſans reponſe, ſans réplique.*

ONBEBOUWDE, onbeploegde Landen, Landeryen. *Des terres incultes, des terres en friche.* Die Stad is op verſcheide plaatſen ONBEBOUWD, zonder huizen. *Cette Ville a des vuides, des eſpaces vuides en pluſieurs endroits.*

ONBEDAARD. Adj. Niet bedaard. *Immoderé, agité, troublé.* Een onbedaard, gramſteurig gemoed. *Un eſprit agité, troublé.* Eene onbedaarde drift. *Une paſſion immoderée, effrenée.* Onbedaarde, loſſe zeden. *Des moeurs déréglées, corrompues.* ONBEDAARDHEID, oploopendheid van gemoed. *Emportement.* m. *Colére.* f. De ONBEDAARDHEID, losheid der zeden. *Le déréglement, la corruption des moeurs.*

ONBEDAGT of ONBEDACHT. Adj. & Adv. Onbezónnen, los, wild. *Inconſideré, étourdi.* 't Is een onbedagte jongeling. *C'eſt un jeune homme inconſideré, étourdi; c'eſt un jeune étourdi, éventé, écervelé.* Een ONBEDAGT, los, dwaas voornee men. *Un deſſein inſenſé, mal digiré.* Hy zeide het heel ONBEDAGT, onbedagtelyk, loslyk. *Il le dit fort inconſiderément, légérement, à la légére.* Hy ſpreekt ONBEDAGTELYK van alles. *Il parle inconſidérément, étourdiment de tout; il parle de tout à la légére; ſans réflexion.* ONBEDAGTHEID, onbezonnenheid, losheid. *Etourderie, légéreté, imprudence.* f.

ONBEDEESD. Adj. Onbevreest. *Intrépide; hardi; reſolu.* ONBEDEESDELYK. Adv. *Avec intrépidité; réſo-*

Digitized by Google

résolument; hardiment. ONBEDEESDHEID. *Intrépidité; résolution; hardiesse; assurance.* f.

ONBEDEKT. Adj. Ongedekt. *Découvert.* Een onbedekte boezem, hals. *Un sein découvert, une gorge découverte.* ONBEDEKTE, ongeveinsde, opregte woorden. *Des paroles non feintes; des paroles simples, sans fard, sincéres, sans déguisement.* ONBEDEKTELYK, ongeveinsdelyk, openhartig te werk gaan. *Agir sans déguisement, avec franchise; aller rondement en besogne.* phr. fam. ONBEDEKTHEID, ongeveinsdheid, opregtheid. *Franchise, sincerité, naiveté, ingénuité.* f.

ONBEDENKELYK. Adj. Niet te bedenken, ongelooflyk. *Inimaginable, inconcevable, incroyable.* Dat heeft hem onbedenkelyke moeyte, een onbedenkelyk geld gekost. *Cela lui a coûté des peines, des sommes inconcevables, incroyables.* Het is onbedenkelyk, onbegrypelyk hoe hy 'er toe gekomen is. *Il est inconcevable, surprenant, on ne sçauroit concevoir, comprendre comment il y est parvenu.* ONBEDENKELYK, onherdenkelyk. *De tout tems; d'un tems immemorial, dont on ne se souvient plus.* Zie ONHERDENKELYK.

ONBEDIEDELYK. Zie ONUITLEGGELYK.

ONBEDIENDE Sacramenten. *Des Sacrements qui n'ont pas été administrez.* De zieke sturf ONBEDIEND, ongebiegd &c. *Le malade mourut sans confession, sans avoir reçu les Sacrements, sans Sacrements.*

ONBEDREEVEN. Niet bedreeven, niet begaan. Een voorgenome, doch onbedreeve kwaad. *Un mal projetté, mais non exécuté. Un mal de volonté.*

ONBEDREEVEN. Adj. Onervaren, onhandig. *Inexpérimenté, malhabile, maladroit, sans expérience, pas versé, pas stilé, pas dressé. Sans école.* Terme de Manége, *en parlant d'un cheval qui n'a pas été dressé.* Een onbedreeve werkman, een onbedreeve gast. *Un ouvrier malhabile, un homme maladroit, un malotru.* Een onbedreeve Dienstmaagd. *Une Servante maladroite, toute neuve; une malotrue qui ne sçait pas le ménage.* Een onbedreeven Veldheer. *Un General sans expérience, ignorant, novice, inexpérimenté.* ONBEDREEVENHEID, onervarendheid. *Inexperience.* f. *Manque d'expérience* f.

ONBEDRIEGLYK. oprecht. Zie OPRECHT.

ONBEDRIEGLYKHEID, opregtigheid. Zie OPRECHTIGHEID.

ONBEDRIEGLYK, onfeilbaar. Zie ONFEILBAAR.

ONBEDRIEGLYKHEID. Onfeilbaarheid. Zie ONFEILBAARHEID.

ONBEDROGEN, niet bedrogen. *Pas trompé, pas decu*

ONBEDUIDELYK. Zie ONUITLEGGELYK.

ONBEDURVEN of ONBEDORVEN. Onbedurve boeken, onbedurve vrugten. *Des livres, des fruits qui ne sont pas gâtez. qui sont bien conservez.* Den onbedurven staat des eerſten mensch voor den val. *L'état d'innocence du premier homme, tems avant sa chute.*

ONBEDWELMD. Adj. Helder, onbeneveld, niet bedwelmt. *Clair, net, serain, pas offusqué, pas embarrassé.* Een onbedwelmd oordeel, verstand. *Un jugement clair, net, serain, dégagé de préjugez, nuages, exempt de préventions.* ONBEDWELMDHEID, helderheid van oordeel, van gedagte. *Clarté, netteté de jugement; beauté, solidité de pensées.* f.

ONBEDWINGELYK. Adj. ONBETEMMELYK. *Indomptable qui ne peut être réprimé.* Een onbedwingelyke moed. *Un courage indomptable.*

ONBEDWONGEN. Adj. ONBEDWONGEN. Vrywillig. *Volontaire, libre, pas contraint, pas gêné.* Een onbedwonge belydenis. *Une confession volontaire, libre, faite de franche volonté.* Een ONBEDWONGE, natuurlyke, klaare gedagte. *Une pensée libre, aisée, claire, naturelle, qui n'est point gênée.* ONBEDWONGEN, vryelyk spreeken. *Parler librement, résolument.*

ONBEDYKELYKE landen. *Des terres qui ne peuvent être soutenues, renfermées de digues.*

ONBEDYKT. Adj. Onbedykte Landen. *Des terres qui ne sont point renfermées dans des Digues, point soutenuës des Digues.*

ONBE-EEDIGD. Adj. Een onbe-eedigde verklaaring. *Une déposition qui n'est pas affirmée par serment.*

ONBEFAAMD. Adj. Een ONBEFAAMD, onvermaard Schryver. *Un Auteur sans nom, peu célebre, peu connu.*

ONBEGAAFD. Adj. *Qui n'a pas de talent, qui n'en est aucunement doué.* Een onbegaafde Predikant. *Un Ministre peu habile, peu éloquent, qui a peu de talents, peu de mérite, peu de dons exterieurs.* ONBEGAAFDHEID. *Incapacité.* f.

ONBEGAAN. Adj. Daar niet veel op gegaan is; van eenen weg spreekende. *Pas frayé, pas battu, en parlant d'un chemin.*

ONBEGANGKLYK. Adj. Een onbegangkelyke weg. *Un chemin impratiquable.*

ONBEGEERIG, ONBEGEERLYK. Adj. Die niet begeert. *Indifferent; qui n'est pas convoiteux, pas avide.* ONBEGEERIGHEID, ONBEGEERLYKHEID. *Générosité, indifference pour les biens du monde.* f. *Détachement des biens du monde.* f.

ONBEGEERLYK. Adj. Dat niet te begeeren is. *Pas désirable, pas digne d'être convoité.*

ONBEGEERTE. f. *Manque de convoitise, de désir; indifference.*

ONBEGRAAVEN. Adj. *Pas enterré.* Onbegraave lyken. *Des corps morts qui ne sont pas enterrez, des morts privez de sepulture.* Een ONBEGRAAVEN, onverschanst Leger. *Un Camp découvert, non retranché.* Terme de l'Art Militaire.

ONBEGREEPEN, niet BEGREEPEN, niet bevat. *Pas compris.* ONBEGREEPEN, onbepaald, ongevaar. *Autour de, à peu près.* 't Kost my zoo veel, een gulden vyf zes onbegreepen. *Cela me coute tant, cinq ou six frans plus ou moins.*

ONBEGRYPELYK. Adj. Onbevattelyk. *Inconcevable, incompréhensible.* Onbegrypelyke geheimen. *Des mystéres incompréhensibles.* Onbegrypelyke dommigheid. *Bétise inconcevable.* f. De ONBEGRYPELYKHEID van Gods oordeelen. *L'incompréhensibilité, la profondeur des jugements de Dieu.*

ONBEHAAGLYK. Adj. ONAANGENAAM. *Déplaisant, des agréable.* Onbehaaglyk nieuws, onbehaagelyke voorwaarden. *Des nouvelles, des conditions désagréables, déplaisantes.*

ONBEHANDIGD. Adj *Pas rendu.* Een onbehandigde brief. *Une lettre qui n'a pas été renduë.*

ONBEHANGEN. Adj. Bloot. *Nud, pas tendu.* De kamers zyn nog onbehangen. *Les chambres sont encore détendues; nuës; sans tapisseries.*

ONBEHOEFTIG. Adj. *Pas nécessiteux; pas indigent.*

ONBEHOORLYK. Adj. & Adv. ONREDELYK, Ongeschikt, onbetamelyk. *Malséant, indécent, déraisonnable, malhonnête.* Een onbehoorlyke reden, on-

behoorlyken eisch. *Un discours malséant, indécent; une demande malhonnête, déraisonnable, injuste.* ONBEHOORLYK, onbetaamelyk spreeken van den Godsdienst. *Parler indecemment, avec irréverence de la Religion.* ONBEHOORLYKHEID, onredelykheid van den eisch. *Injustice de la demande.* ONBEHOORLYKHEID, ongeschiktheid van 't gedrag. *Indecence, malhonnêteté de la conduite, la maniére d'agir.* f.

ONBEHOUWEN, ONBEHOUDEN. Adj. LOS, WILD. Onbezonnen. *Etourdi, volage, indiscret, libertin, insolent.* Hy is los en onbehouwen in al zyn doen. *Il est volage & étourdi dans tout ce qu'il fait.* Een ONBEHOUWE, onbeschofte, ongeschikte reden. *Un discours indiscret, insolent, malhonnête.* ONBEHOUWENHEID, onbezonnenheid, ongeschiktheid. *Etourderie, indiscretion, insolence.* f.

ONBEHULPSAAM. Adj. Die niet genegen is iemant te helpen. *Peu officieux; peu secourable; désobligeant, qui n'aime pas à obliger; peu serviable; qui n'est que pour lui; qui ne pense qu'à lui.* phr. fam.

ONBEJAARD man; man die nog jong, nog oud is. *Homme d'entre deux âges.* ONBEJAARDHEID. zie JONKHEID *Jeunesse.* f.

ONBEKEERD. Adj. Onboetvaardig. *Pas converti, impénitent.* Een onbekeerde Zondaar. *Un pécheur impénitent, endurci.* God voor de ONBEKEERDE Volkeren bidden. *Prier Dieu pour les Peuples qui ne sont pas encore convertis, appellez à la foi.* ONBEKEERDHEID. f. *Impénitence; endurcissement dans le péché.*

ONBEKEERLYK. Adj Niet te bekeeren, verhard in 't kwaad doen. *Endurci, impénitent.* Een onbekeerlyk hart. *Un coeur endurci, incapable de conversion.* De ONBEKEERLYKHEID, verharding der Jooden. *L'endurcissement, l'opiniâtreté des Juifs.*

ONBEKEND. Adj. & Subst. *Inconnu. uë.* Onbekend Land, onbekende waarheid. *Païs inconnu, vérité inconnuë.* De gezondheid is een onbekende rykdom, schat. *La santé est un Trésor caché, inconnu.* Is 't u ONBEKEND, weet gy niet dat wy 'er samen geweest zyn? *Ignorez-vous, ne sçavez vous pas que nous y avons été ensemble?* Daar kwam my een ONBEKENDE op zyde. *Un inconnu vint m'accoster.* Onbekend maakt onbemind: spr: *Il faut connoître avant que d'aimer.* phr. Zyn ONBEKENDHEID maakt hem onbemint. *On ne le souffre qu'à contre-coeur parcequ'on ne le connoit point.*

ONBEKLAAGD. Adj. *Pas regretté, pas plaint.* Onbeklaagde, onbetreurde zonden. *Des pêchez desquels on n'a pas de regret, dont on ne se repent pas.* Zy is onbeklaagd in haar ongeluk. *Personne ne la plaint dans son malheur.*

ONBEKLAD Adj. *Sans taches. Conception Immaculée.* Terme de l'Eglise Romaine, *pour désigner que la Ste. Vierge a été conçue sans péché.* Zyn eer is onbeklad. fig: *Son honneur est sans tache, sans flétrissure.*

ONBEKLEED. Adj. *Nud.* Een *onbekleede* muur, wand. *Un mur nud; un mur qui n'est pas revêtu, pas lambrissé, pas garni.*

ONBEKLEMD, LUGTIG. Vrolyk. *Joyeux, gay.* Een onbeklemd hart. *Un coeur gay, joyeux, qui n'est pas resserré par la tristesse.* ONBEKLEMDHEID van harte, lugthartigheid. *Gayeté, joye, bonne humeur, liberté d'esprit.* f.

ONBEKLIMBAAR. Adj. Dat niet te beklimmen is. *Où l'on ne peut monter; inaccessible.*

ONBEKOMELYK. Adj Niet te bekoomen. *Qu'on ne sçauroit trouver, obtenir.* Naar onbekomelyke goederen snakken, verlangen. *Aspirer à des choses qu'on ne peut obtenir.*

ONBEKOMMERD. Adj. Gerust, onbezorgd. *Tranquille, sans souci, indolent.* Een onbekommerd gemoed. *Un esprit, une conscience en paix, tranquille, qu'aucun soin, souci n'inquiete, ne ronge.* Een onbekommerd, een gerust leven leiden. *Mener une vie tranquille, douce.* 't Is een onbekommerde Gast, een hartje zonder zorg. *C'est une sans souci, un Roger bon temps.* phr. fam. & bad. De ONBEKOMMERDHEID, zorgeloosheid der Godlooze is yselyk. *La sécurité, tranquillité des Mechans est effroyable.*

ONBEKOORLYK. Adj. *Pas charmant; laid; désagréable; dégoutant.*

ONBEKRAGTIGD. Adj. *Pas autorisé, pas ratifié.* Een onbekragtigd Verbond. *Un Traité qui n'a pas été ratifié.*

ONBEKRAST. Adj. Onbekrast tinnegoed. *De l'étain qui n'est pas rayé.*

ONBEKROMPEN. Adj. *Pas gêné, pas resserré.* Dat komt uit een ONBEKROMPE beurs, ruime beurs. *Cela vient d'une bourse bien garnie, opulente; d'une main liberale.* Een ONBEKROMPE, ongedwonge geest *Un esprit libre, dégagé.* Een ONBEKROMPE schrift. *Une écriture libre, qui n'est pas resserrée, pas gênée.* ONBEKROMPENDHEID, ruimte, overvloed, mildheid. *Abondance, opulence, largesse.* f. ONBEKROMPENHEID, gedwongenheid van gemoed, van verstand. *Liberté, ouverture, étenduë d'esprit.* f.

ONBEKWAAM of ONBEQUAAM. Adj. Niet bekwaam. *Incapable; inhabile; malhabile; peu propre.* Onbekwaam tot de Studie, tot den Oorlog zyn. *être incapable de l'Etude, peu propre à la Guerre.* Onbekwaame redenen, middelen gebruiken. *Employer des raisons peu propres, incongruës; des moyens peu propres, peu convenables.* De weelde maakt de menschen onbekwaam de Wetten te gehoorzaamen. *La volupté, la molesse rend les hommes incapables d'obeir aux Loix.* Een stomp mes is ONBEKWAAM tot snyden. *Un couteau émoussé n'est plus propre à couper.* Een ONBEKWAAM, een ongemakkelyk uur. *Une heure incommode, induë, peu propre.* Een ONBEKWAAME, domme Redenaar. *Un Orateur malhabile, ignorant.* Een ONBEKWAAME, lompe knegt. *Un valet malhabile, maladroit.* De wyn maakt een mensch ONBEKWAAM; beneveld, bevangd een mensch. *Le vin rend un homme incapable de ses affaires; le vin offusque l'esprit, abbrutit, bébête.* ONBEKWAAMHEID, onhandigheid, botheid, domheid. *Incapacité; inhabileté; malhabileté; bêtise; ignorance; insuffisance.* f. ONBEKWAAMLYK. Adv. Met onbekwaamheid *Grossièrement, avec incapacité.*

ONBELAADEN. Zie ONBESCHULDIGT. *Pas chargé, pas accusé; innocent; point coupable.*

ONBELAST. Adj. Vry van lasten. *Franc; Exempt d'impôts.* Waar vind men onbelaste Onderdaanen? *Où trouve-t-on des Sujets sans d'impôts?* Iets ONBELAST, zonder last zeggen. *Dire quelque chose de son chef, sans ordre, sans en avoir reçu commandement.*

ONBELEDIGD. Adj. Onbeledigde Reizigers. *Des Voyageurs qu'on n'a point offensé, point insulté, auxquels on n'a point fait d'outrages, d'avanies.*

ONBELEEFD. Adj. ONBESCHAAFD. Kwalyk opgevoed. *Incivil, malhonnête.* Een onbeleefd kind. *Un enfant incivil, mal appris; un petit brutal.* Een onbeleefde vraag. *Une demande incivile, malhonnête.* ONBELEEFD of ONBELEEFDELYK. Adv. Het is onbeleefd van hem gedaan. *Cela est malhonnête à lui; il en use, agit malhonnêtement.* Hy sprak hem onbeleefd, onbe-

Digitized by Google

beleefdelyk aan. *Il lui parla incivilement. malbonnêtement, brutalement* ONBELEEFDHEID, onbeschaafdheid, ruwheid. *Incivilité, impolitesse.* f.

ONBELEEND. Adj. *Pas engagé.* Zyne landgoederen zyn noch onbeleend. *Ses terres ne sont point encore engagées. Il n'a point encore engagé ses terres.*

ONBELEEZEN. Adj. Die niet geleezen heeft. *Sans lecture.* Een onbeleeze gast. *Un homme sans lecture.*

ONBELEEGEN bier, vers bier. *De la bière fraichement brassée, percée.* ONBELEGEN brood. *Du pain qui n'est pas rassis, du pain sortant du four.*

ONBELEMMERD: Adj. Zonder beleemmering. *Libre, debarrassé.* Een onbelemmerde, een vrye uitspraak. *Une prononciation libre, aisée, qui n'est point embarrassée.* ONBELEMMERD. Adv. Onbelemmerd voort vaaren in zyne bezigheid. *Continuer son travail sans embarras, sans empêchement; travailler, agir en toute liberté.* ONBELEMMERDHEID, vryheid. *Liberté; exemption d'embarras.* f.

ONBELET. Zie ONVERHINDERD.

ONBELOGEN, ONBELOOGEN. Adj. Niet belogen. *Pas accusé à faux, à tort, sans raison.* Zy moet van my onbelogen blyven. *Je ne veux pas l'accuser à faux; je ne veux pas l'accuser sans raison; je ne veux pas médire d'elle sans quelle l'ait mérité; je ne veux pas la charger à tort.*

ONBELOOND. Adj. Niet beloond. *Pas recompensé, sans recompense.* Onbeloonde dienſten. *Des services qui n'ont pas été recompensez, reconnus.*

ONBELUST. Adj. Niet beluſt. *Qui n'a point d'envie.* Een onbeluſte zwangere vrouw. *Une femme grosse sans envies de quoi que ce soit.* ONBELUSTHEID. f. *Exemption d'envies dans la grossesse.*

ONBEMAGTIGD Slot, onbemagtigde Steden. *Château qui n'est pas encore pris, Villes qui ne sont pas encore prises.* ONBEMAGTIGDE, onvolmagte Voogd, Agent. *Tuteur, Agent sans autorisation.*

ONBEMAND. Adj. Onbemande schepen. *Des vaisseaux qui n'ont pas encore d'équipage, de Matelôts*

ONBEMIND. Adj. *Pas aimé; haï.* Zig onbemind maaken by ieder een. *Se mettre mal dans l'esprit d'un chacun; se rendre haïssable à tout le monde.*

ONBEMINNELYK. Adj. *Desagréable, pas aimable.* Een onbeminnelyk voorwerp *Un objet qui n'est pas aimable, un objet désagréable.*

ONBEMORST, Schoon. Adj. *Pas sâli; net* Haar eer is onbemorſt. fig: *Son honneur est sans tache, sans flêtrissure.*

ONBEMUURD. Adj. *Denué de murs, pas enceint de murailles.* Onbemuurde Steden. *Des Villes sans défense, des Villes ouvertes.*

ONBENEVELD. Adj ONBEDWELMD. Helder, klaar. *Sans nuages, Serain, clair, pas offusqué.* Een onbenevelde lugt. *Un temps serain; un Ciel fin; libre, dégagé de nuages.* Een ONBENEVELD, een helder, een ſchrander verſtand. *Un esprit serain, net, clairvoyant & distinct.* ONBENEVELDHEID, onbedwelmdheid van oordeel, van verſtand. *Sérénite, bonté; clarté du jugement, d'esprit.* f.

ONBENODIGD. Zie ONBEHOEFTIG.

ONBENYD. Adj. *Pas envié.* Wie is te gelyk vermoogend, ryk en onbenyd? *Qui est-ce qui est à la fois puissant, riche & sans envieux?* Een onbenyd geluk *Un bonheur qu'on n'envie point, auquel on ne porte point envie.*

ONBEPAALD. Adj. Niet bepaald. *Sans bornes, non limité, indéfini.* Een onbepaald vermoogen, een onbepaalde magt. *Un pouvoir, une puissance sans bornes; un pouvoir non limité, despotique, arbitraire.* De onbepaalde ruimtens van de Waereld. *Les espaces sans bornes, non limitées du Monde.* Een ONBEPAALDE, een ruime zin, beteekenis. *Un sens vague, indéfini, non limité; une signification vague, indéfinie.* Het onbepaald lidtwoordje is EEN voor alle naamen in 't Nederduits: een man, een vrouw, een paard. *L'article indéfini est* EEN *en Hollandois devant toutes sortes de noms.* De ONBEPAALDE Werkwyze: woord der Spraakkunde. *Le Mode infinitif: terme de Grammaire.* Een ONBEPAALD Werkwoord: een Werkwoord in den onbepaalden zin ter neder gesteld: als loopen, roepen, eeten. *Un Infinitif: un Verbe posé dans le Mode Infinitif: comme courir, crier, manger.*

ONBEPAALDELYK. Adv. Onbepaaldelyk, op eene onbepaalde wyze van iets spreeken. *Parler d'une chose indéfinitivement, dans un sens vague, non limité, indéterminément.*

ONBEPEKT. Adj. Niet gepekt. *Pas poissé; pas enduit de poix.*

ONBEPLANT. Adj. *Sans arbres; où l'on n'a point planté; ouvert, nud.* Dat veldt is noch onbeplant *Ce champ est encore ouvert, encore sans arbres, nud, découvert.*

ONBEPLEIT. Adjec. Onbepleite zaaken. *Des causes qui n'on point encore été plaidées, appeliées.*

ONBEPLUIMT. Zie VEDERLOOS, in het artykel VEDER.

ONBEPROEFD. Adj. *Pas éprouvé, pas essayé; inexperimenté.* Een onbeproefd geluk. *Un bonheur qu'on n'a point goûté, éprouvé.* Onbeproefde getrouwigheid. *Fidélité non éprouvée, qui n'a pas été mise à l'épreuve.* Een onbeproefd geneesmiddel. *Un remède nouveau.* Dat zyn zaaken die noch onbeproefd zyn. *Ce sont des choses dont on n'a point encore fait l'expérience; ce sont des choses qui n'ont point encore été éprouvées, essayées.*

ONBERAADEN. Zie ONBEZONNEN.

ONBEREEDEN. Adj Een onbereeden weg. *Un chemin qui n'est point frayé, battu, frequenté; par lequel il ne passe ni chevaux, ni voitures.* Een ONBEREEDE paard. *Un cheval qui n'a point d'école;* Terme de Manége, *qui n'a point été dressé. Et aussi, un cheval qui n'a pas encor été monté, dompté.*

ONBEREID. Adj ONBEREIDE maaltyd. *Repas qui n'est pas préparé* m. *Viandes qui ne sont pas encor ai prêtées.* f pl. Onbereid op de Stoel klimmen. *Monter en Chaire sans être préparé, sans préparation. Prêcher sans meditation;* ex abrupto. Terme Latin. ONBEREID leer. *Du cuir qui n'est point apprêté.* Een onbereide hoed, hoed zonder bereidſel. *Un chapeau sans apprêt, sans gomme.*

ONBEREISD. Adj. Een onbereisd mens. *Une personne qui n'a point voyagé, point vû le Païs.*

ONBERISPELYK. Adj. & Adv. Onbeſtraffelyk. *Irréprehensible, irréprochable.* Een onberispelyk gedrag. *Une conduite irréprehensible, irreprochable.* Onberispelyke zeden. *Des moeurs irréprochables, sans reproches.* ONBERISPELYK leeven. *Vivre sans reproche; vivre d'une manière qu'on ne peut blâmer, censurer.* De ONBERISPELYKHEID der zeden, van 't leven. *L'irréprehensibilité des moeurs, de la vie.* Een ONBERISPT, onberispelyk leven. *Une vie irréprehensible, exempte de reproches.*

ONBEROEMD Adj ONBERUGT. Onbeſaamd. Een onberoemd Schryver. *Un Auteur sans reputation, nom-*

Digitized by Google

ik kan ONBEROEMD spelp: oxen, zonder roem gesprooken zeggen dat... *Je puis dire sans vanité, sans me vanter, sans reproche, que....*

ONBEROERD. Adj. Stil. *Pas troublé; calme; tranquille, calme, en paix* Een onberoerd gemoed. *Un esprit tranquille, calme, en paix.*

ONBEROUWELYK Adj *Dont on n'a point de repentance, de regret.* De genade gifte van God zyn onberouwelyk. *Dieu ne se lasse point de nous faire du bien de nous accorder ses graces. Les graces, les faveurs de Dieu sont sans repentance, sont eternelles, immuables.* Een ONBEROUWELYKE, opregte bekeering. *Une conversion, repentance sincere.* Onbezien ONBEROUWEN, luk of raak. spr: w: *Tout coup vaille, à tout hasard, hasard à la blanque, qu'il en arrive ce qu'il pourra.* phr: fam:

ONBERUGT. Adj. *Sans réputation, peu célébre sans nom.* Een onberugt, onbefaamd Veldoverste. *Un General sans reputation, de peu de renom.* ONBERUGTHEID. *Manque de réputation, de renommée.* m

ONBESCHAAFD. Adj Een onbeschaafde, ongeschaafde, ruwe plank. *Une planche neuve, qui n'est pas rabottée.* Een ONBESCHAAFD, onbeleefd, plomp menſch. *Un homme incivil, impoli; une personne incivile, grossiere, rustique.* Onbeschaafde zeden. *Des moeurs impolies grossieres, rustiques.* ONBESCHAAFDELYK. Adv *Incivilement, avec impolitesse.* ONBESCHAAFDHEID, ruwheid van zeden, van ſtyl. *Impolitesse, rusticité, grossiereté de moeurs, de stile.* f.

ONBESCHAAMD. Adj. & Adv. SCHAAMTELOOS. *Effronté, sans pudeur, impudent, insolent.* Een onbeſchaamd aangezigt, gelaat. *Un visage, un air effronté, insolent.* Een onbeſchaafden eiſch, een onbeſchaamde reden. *Une demande insolente, effrontée; un discours impudent, malhonnête.* Een onbeſchaamde hoer. *Une putain effrontée* Hy heeft het my ONBESCHAAMD, ONBESCHAAMDELYK heeten liegen. *Il m'a dementi effrontement insolemment, avec effronterie, avec impudence.* Zie die ONBESCHAAMDHEID eens aan! *Mais voyez cette effronterie, insolence, impudence!* Jou ONBESCHAAMDE! *L'effronté, l'effrontée, l'insolent, l'insolente!*

ONBESCHADIGDE Goederen in 't Pakhuis brengen *Mener, transporter au Magasin des marchandises qui ne sont point endommagées.*

ONBESCHANST. Adj. Niet beſchanſt. *Pas rétranché; pas fortifié* Terme de l'Art Militaire.

ONBESCHEID. n. werd ſomtyds voor ONBESCHEIDENTHEID gezegt. Wat ONBESCHEID! *Quelle indiscretion! Quelle impertinence!*

ONBESCHEIDEN. Adj. Onbedagt, los, wild. *Indiscret, étourdi, immoderé.* Een onbeſcheide jongeling. *Un jeune homme indiscret, un jeune étourdi* Een onbeſcheiden iever. *Un zéle indiscret* ONBESCHEIDELYK onbedagtelyk van den Godsdienſt, van de Overigheid ſpreeken. *Parler indiscretement, étourdiment de la Religion, du Magistrat.* ONBESCHEIDENTHEID, onbedagtheid, losheid. *Indiscretion, imprudence, légéreté, étourderie.* f.

ONBESCHEIDEN. Adj Onklaar, verward. *Confus, embrouillé, embarrassé.* Een onbeſcheide kennis, denkbeeld ergens van hebben. *Avoir une connoissance, une idée confuse de quelque chose.* De voorwerpen ONBESCHEIDENTLYK, duiſterlyk gewaar worden. *Appercevoir, decouvrir les objets inaſſinctement, confusement.*

ONBESCHEIDEN, ONGEROEPEN ten Hove verſchynen. *Paroître, je présenter à la Cour sans y être mandé, appellé.*

ONBESCHOFT. Adj. Subſt. & Adv. Onbeleefd, boers, beeſtagtig. *Grossier, rustique, malhonnête, insolent, brutal.* Een onbeſchoft menſch, kaerl *Un homme grossier, malhonnête; un brutal, un insolent, un faquin.* Een onbeſchofte taal voeren. *Tenir un langage malhonnête, insolent, maltraitter quelqu'un de paroles; brutaliser quelqu'un.* Jou ONBESCHOFTE! *L'insolent, l'insolente! le brutal, la brutale! le cheval de carosse, la grosse bouvière!* ONBESCHOFTELYK te werk gaan. *Agir malhonnêtement, brutalement, insolemment.* ONBESCHOFTHEID, boersheid, plompheid. *Malhonnêteté, brutalité, insolence.* f.

ONBESCHONKEN. zie NUGTER. Men ziet hem zelden onbeſchonken. *On le voit rarement à jeun.* phr. fam *sans être pris de vin; il est yvre de le matin.*

ONBESCHREEVEN. Adj. Een onbeſchreeve reis, onbeſchreeven beleg. *Un voyage, un siége qui n'a pas été décrit, dont on n'a point de rélation écrite, imprimée.* Het ONBESCHREEVEN woord. *La Parole non écrite; la tradition.*

ONBESCHROOMD. Adj. & Adv. Schroomloos. *Tranquille, intrépide, sans peur, hardiment.* Een onbeſchroomd gemoed, onbeſchroomde ziel. *Un esprit, une ame tranquille, exempte de crainte.* Een onbeſchroomde moed. *Un courage intrépide.* Ik zal u ONBESCHROOMD, ONBESCHROOMDELYK bekennen dat. *Je vous avouerai hardiment que...* ONBESCHROOMDHEID, vrymoedigheid, ſchroomloosheid. *Hardiesse, assurance, tranquilité, intrepidite.* f

ONBESCHRYFFELYK. Adj. Niet te beſchryven, onuitdrukkelyk onuitſpreekelyk. *Indicible, inexprimable.* Een onbeſchryffelyke vreugd, onbeſchryffelyke elende. *Une joye indicible; une misere inexprimable.*

ONBESEFFELYK. Adj. zie ONBEGRYPELYK. *Incomprehensible, inconcevable.* Een onbeſeffelyk geheim. *Un mystére incompréhensible.* De ONBESEFFELYKHEID van de verborgentheden des geloofs. *L'incomprehensibilité des mystéres de la foi.*

ONBESLAAPEN. Een *onbeſlaape* Dochter, Vryſter; een Maagd. *Une Fille qui n'a point connu d'homme; une Pucelle, une Vierge.*

ONBESLAGEN of ONBESLAAGEN. Adj. *Pas ferré.* Een onbeſlagen paard *Un cheval qui n'est pas ferré.* Onbeſlagen neſtels. *Des éguillettes non ferrées, sans ferrons.* ONBESLAGEN kalk. *De la chaux vive, qui n'est point fusée.* Onbeſlaagen meel *De la farine qui n'est point détrempée.* Onbeſlaagen ten ys komen. Iets beginnen zonder dat men 'er zich toe bereid hebbe. *Entreprendre quelque chose sans y être bien preparé; se mettre sur les rangs sans être bien preparé, S'embarquer sans biscuit.* Prov.

ONBESLIST. Adj. Een ONBESLISTE, onafgedaane zaak. *Un procès pendant.* Terme du Barreau. *Une affaire qui est en litige; en souffrance. Une affaire qui n'est pas vuidée, terminée.* Een ONBESLISTE twiſt. *Une quérelle, une dispute qui n'est pas ajustée, accordée, vuidée.*

ONBESLOOTEN, OPEN. Een onbeſlote plaats. *Un lieu ouvert, sans clôture.*

ONBESMET. Adj RE'N. Zuiver. *Net, sans tache, pur. Immacule &c.* Terme de l'Egliſe Romaine, *en parlant de la Conception de la S. Vierge sans le péché originel.* Het onbeſmette Lam Gods. *L'Agneau de Dieu sans tache.* De onbeſmette ontfangenis bevruginge, geboorte der H Maagd. *La Conception immaculée*

Digitized by Google

maculée de la S. Vierge. Een ONBESMETTE, zuivere, gezonde lugt. *Un air ſain, pur.* Een ONBESMET, reingemoed. *Une conſcience nette, pure, ſans tache.* ONBESMETTE handen. *Des mains nettes, pures, ſans taches, non ſouillées.* Zig onbeſmet bewaaren. *Se conſerver ſans tache, ſans ſouilleure; garder ſa conſcience nette.* ONBESMETHEID, REINHEID van gemoed. *Pureté, netteté de conſcience.* f Een ONBESMETTELYKE reinigheid bewaaren. *Se conſerver purement, ſans tache, malgré les dangers, les écueils; avoir une vertu à toutes épreuves.*

ONBESNEEDEN. Adj. & Subſt. Niet beſneeden naar de Joodſe Wet. *Incirconcis.* De Jooden haaten alle ONBESNEEDE Volkeren, alle ONBESNEEDENE. *Les Juifs haïſſent tous les Peuples incirconcis, tous les Incirconcis.* ONBESNEEDEN, verhard zyn van harte. Sch: ſpr: *être incirconcis de coeur;* phr. fig. *de l'Ecrit: être endurci.*

ONBESNOEYD. Adj. *Pas taillé.* Een onbeſnoeyde Wyngaard, onbeſnoeyde boomen. *Une Vigne qui n'eſt pas taillée, des arbres qui ne ſont pas taillez, élaguez.*

ONBESPRAAKT. Adj. Niet wel ter Taal. *Peu éloquent, peu diſert.* Een onbeſpraakt menſch, een onbeſpraakte tong. *Une bomme peu éloquent, ſans onction; une langue peu diſerte.*

ONBESPRENGD. Adj. *Pas arroſé.*

ONBESPROOKEN. Adj. & Adv. ONBESTRAFFELYK. *Sans reproche, irréprébenſible, irréprochable.* Een onbeſprooken gedrag, leven. *Une conduite, une vie ſans reproche, irréprébenſible* ONBESPROOKEN leeven. *Vivre ſans reproche, irréprébenſiblement.*

ONBESTEEKEN, ONBESTOKEN. Adj. *Pas concerté.* Het is een onbeſtoken werk wat men ook mooge praaten. *L'affaire n'a point été concertée quoi qu'on en puiſſe dire*

ONBESTENDIG. Adj. LOS. Onzeker, veranderlyk. *Paſſager, peu aſſuré, peu ſolide, inconſtant, variable, changeant, irréſolu.* Een ONBESTENDIG, wiſpeltuurig menſch. *Un homme changeant, leger, inconſtant, irréſolu, inégal, volage.* Een ONBESTENDIG, ongeſtadig weer. *Un temps variable, changeant.* ONBESTENDIGE vrindſchap. *Amitié paſſagère, inconſtante, peu ſolide.* ONBESTENDIGHEID, wiſpeltuurigheid, veranderlykheid *Inconſtance, légereté, inégalité.* f. *manque de ſolidité.* m. De ONBESTENDIGHEID, losheid. van 't weer. *L'inconſtance du temps.* f. *Le déréglement, dérangement de la Saiſon.* ONBESTENDIGLYK. Adv. *Avec inconſtance, inégalité; par caprice.*

ONBESTRAFFELYK. Adj. Niet beſtraffelyk. *Irréprehenſible, irréprochable, qui ne mérite point de cenſure.* Een onbeſtraffelyk gedrag, leven. *Une conduite une vie irréprehenſible, irreprochable.* ONBESTRAFFELYK. Adv. *Irreprehenſiblement.* Hy leeft onbeſtraffelyk. *Il vit irréprochablement, irreprébenſiblement.* ONBESTRAFFELYKHEID, *état de ce qui eſt irréprehenſible, irréprochable.*

ONBESTRAFT. *Qui n'a point été puni, point repris, point cenſuré.*

ONBESTREEKEN. Adj. *Pas flanqué.* De voorzyde van dat bolkwerk is onbeſtreeken. *La face de ce baſtion n'eſt pas flanquée.*

ONBESTROOYD. Adj Niet beſtrooyd. *Pas jonché.*

ONBESTURVEN, Vers gedood wiltbraad. *Du gibier frais tué qui n'eſt pas vené.* Een ONBESTURVEN Weduwnaar, werd in den gemeenz. ſtyl al boertende gezegt van een man welkers vrouw afweezend, maar niet dood is. *Un homme dont la femme eſt abſente. Zie.* WEDUWE, en WEDUWENAAR.

ONBESUISD. Adj. & Adv. Wild, los, ongebonden. *Etourdi, évaporé.* Een onbeſuiſd kind, onbeſuisde jonge. *Un étourdi, un volage, un écervelé, une tête à l'évent.* Een ONBESUISD, woeſt leven. *Une vie libertine & déréglée.* ONBESUISD, ONBESUIDELYK, en roekeloos aangaan. *Agir étourdiment & avec témérité.* ONBESUISDHEID, losheid, wildheid. *Etourderie.* f, *Libertinage, déréglement.* m.

ONBETAALD. Adj. *Pas payé.* Onbetaalde rekening, ſchuld. *Compte qui n'eſt pas payé.* m. *dette qui reſte encore à payer.* f.

ONBETAMELYK. Adj. & Adv. Ongevoegelyk, onbehoorlyk, onredelyk. *Malſeant, inaécent, malbonnête, déraiſonnable.* Onbetamelyke woorden, gebaerden *Paroles indécentes, malbonnêtes; geſtes malbonnêtes, indécents.* ONBETAMELYKEN, onregtvaardigen eiſch. *Demande déraiſonnable, injuſte.* Zig ONBETAAMELYK aanſtellen. *Agir malbonnêtement. faire la bête.* ONBETAAMELYKHEID, onbehoorlykheid, onredelykheid. *Malbonnêteté, injuſtice.* f.

ONBETEMD. Adj. Zie ONGETEMD.

ONBETEUGELD. Adj. ONBETEMD. Toomloos. *Indompté, effréné, non réprimé.* Onbeteugelde hartstogten. *Des paſſions indomptées, effrénées, déréglées.* Een onbeteugeld geweld. *Une violence non réprimée.*

ONBETEUTERD. Adj. ONBEVREESD. Onbeſchroomd *Pas déconcerté, ſans crainte, aſſuré, hardi, réſolu.* Een onbeteuterd gelaat. *Une contenance aſſurée.* ONBETEUTERDHEID, onbevreesdheid. *Aſſurance, hardieſſe, réſolution, fermeté.* f.

ONBETIMMERD. Adj. *Vuide, ſans maiſons.* Daar zyn veel onbetimmerde plaatſen, ruimtens in die Stad. *Il y a bien des eſpaces vuides dans cette Ville là*

ONBETOOGD. Adj. Die waarheid is nog onbetoogt. *Cette vérité n'a point encore été démontrée.*

ONBETREEDEN. Adj. Een *onbetreede* weg. *Un chemin qui n'eſt pas battu, pas fréquenté.*

ONBETREURD. Een *onbetreurde* dood. *Une mort qui n'a point été pleurée, regrettée.*

ONBETUIND. Adj. Dat met geen tuin omringt is. *Ouvert. Zie* TUIN.

ONBETWIST. Een *onbetwiſt* Geloofs punct. *Un point, un article de Foi qui n'eſt pas conteſté, point en controverſe, point controverſé; point débattu.* ONBETWISTELYK. Adj. Niet te betwiſten. *Inconteſtable indiſputable.* Een onbetwiſtelyk recht, onbetwiſtelyke waarheid. *Un droit inconteſtable, indiſputable; une vérité inconteſtable.*

ONBEVAARBAAR. *Pas navigable.* Een onbevaarbaare revier. *Une rivière qui n'eſt pas navigable.*

ONBEVAAREN. Adj. Een onbevaaren gaſt. *Un homme qui n'a point banté la Mer.* Onbevaare Matroozen. *Des Matelots qui n'entendent point la Marine.* De Tartariſche Zee is nog ONBEVAAREN. *La Mer de Tartarie n'eſt pas encore bantée, fréquentée*

ONBEVALLIG. Adj. *Désagreable; peu avenant.* Een onbevallig weezen. *Une mine désagréable: un air peu avenant; une figure ingrate; disgraciée.* Termes badins. ONBEVALLIGHEID. *Désagrément; manque d'agrément.* m.

ONBEVATTELYK. Adj. zie ONBEGRYPELYK. *Inconcevable, incompréhenſible.* ONBEVATTELYKHEID, onbegrypelykheid. *Incompréenſibilité.* f.

Digitized by Google

ONBEVESTIGD. Adj. *Pas confirmé.* Een onbeveſtigde tyding. *Une nouvelle qui n'eſt pas confirmée.* Een onbeveſtigd Predikant. *Un Miniſtre qui n'a pas été inſtalé, qui n'a pas reçu l'impoſition des mains.*

ONBEVLEKT. Adj. REIN. Zuiver. *Sans tache, ſans ſouillure.* Chriſtus is het onbevlekte Lam. *J: Chr: eſt l'Agneau ſans tache.* Onbevlekte handen. *Des mains nettes.* Een onbevlekte ziel. *Une ame pure, un eſprit de candeur.*

ONBEVOEGD. Adj. Niet bevoegd. *Incompétent.* Onbevoegde Rechters. *Des Juges incompétens.* ONBEVOEGDHEID. *Incompétence.* f. Terme de Barreau.

ONBEVOLEN. Adj. Een *onbevole* daad. *Une action qui n'a pas été ordonnée.*

ONBEVOLKT. Adj, *Déſert, inhabité.* Een onbevolkt Land. *Un Païs déſert, inhabité.* Onbevolkte Steden. *Des Villes déſertes, inhabitées.*

ONBEVOORREGT. Adj. Een *onbevoorregt* werk. *Un ouvrage qui n'eſt point Privilégié, point muni d'un Privilége, pour lequel, dont l'auteur n'a point de Privilége.*

ONBEVRAGT. Adj. Onbevragt Schip. *Vaiſſeau qui n'eſt point affrêté.*

ONBEVREESD. Adj. Onbeſchroomd, moedig. *Hardi, réſolu, aſſuré, intrépide.* Een onbevreeſd gelaat. *Un air réſolu, une contenance aſſurée.* Een onbevreesde moed. *Un courage intrépide.* ONBEVREESDELYK. Adv. *Réſolument, hardiment, ſans peur.* ONBEVREESDHEID, onbeſchroomdheid. *Aſſurance, intrépidité.* f.

ONBEVREDIGD. Adj. *Non appaiſé.* Onbevredigde Godheid. *Divinité non appaiſée, Divinité courroucée.* f.

ONBEVRUGT. Adj. Eene *onbevrugte* vrouw. *Une femme qui n'eſt pas enceinte.*

ONBEVRYD Adj. Van moeyte en zorgen onbevryd. *Non exemt de peines & de ſoins.*

ONBEWALD. Adj. Open, niet met wallen omringt. *Pas entouré de remparts.* Eene onbewalde ſtadt. *Une ville ouverte.*

ONBEWEEGLYK. Adj. Niet te beweegen. *Immobile, qui ne ſe peut mouvoir.* Onbeweeglyk als een rots in Zee. *Immobile comme un rocher dans la Mer.* Onbeweeglyke moed. *Courage ferme, inébranlable.* Onbeweeglyk in 't midden van 't gevaar. *Inébranlable, ferme, conſtant au milieu du danger.* Een ONBEWEEGLYK, ongevoelig, onmedogend hart. *Un coeur inſenſible, impitoyable.* De ONBEWEEGLYKHEID der Aarde beweeren. *Soutenir l'immobilité de la Terre; que la terre ne tourne point.* De ONBEWEEGLYKHEID van de grondſlag. *La Solidité, fermeté du fondement.* De ONBEWEEGLYKHEID, ongevoeligheid, onmedogentheid van 't hart. *L'inſenſibilité, la dureté, l'inhumanité du coeur.*

ONBEWEEND. Adj. Onbeweende dood. *Mort qui n'eſt pas pleurée, pas regrettée.*

ONBEWIMPELD. Adj. & Adv. OPREGT. Eenvoudig. *Sans déguiſement, ſincére, ingenu, point fardé.* Een onbewimpelde belydenis, verklaaring, bekentenis. *Une confeſſion ingénuë; un aveu ſincére; une déclaration ſincére, point fardée.* ONBEWIMPELD ſpreeken. *Parler ingénuëment, ſans détour.*

ONBEWOGEN. Adjec. *Immobile; infléxible; point ébranlé.* Een onbewogen rots. *Un rocher immobile.* Zyn hart blyft altoos onbewogen. *Son coeur demeure toujours infléxible.*

ONBEWOLKT. Adj. Een onbewolkte lugt, heldere lugt. *Un air ſerain; un Ciel fin, point chargé de nuages.*

ONBEWOOND. Adj. *Inhabité, déſert.* Een onbewoond Landt. *Un Pays inhabité, déſert.* De Ouden hebben de zengende Lugtſtreek ONBEWOONLYK geagt. *Les Anciens ont cru la Zone torride inhabitable.*

ONBEWUST. Adj. Onbekend. *Ignoré, cachè.* Onbewuſte zaaken. *Des choſes ignorées, cachées, ſecretes.* Het is u niet onbewuſt hoe lang of... *Vous n'ignorez pas combien de temps.* Op dat niemand van onze meening onbewuſt zy. *Afin que perſonne n'ignore nôtre intention.* ONBEWUSTHEID, onkunde. *Inadvertance, ignorance.* f. *Manque de connoiſſance.* m.

OMBEZAAYD. Adj. *Pas enſemencé.* Die Kamp, dat ſtuk Lands is nog onbezaayd. *Ce Champ n'eſt pas encore enſemencé.* ONBEZAAYDE, onbebouwde, braakleggende Landen. *Des Terres incultes, en friche; des Landes.*

ONBEZADIGD. Adj. Los, wild. *Etourdi, immoderé.* Een onbezadigd, wild kind. *Un étourdi, un étourneau, une tête à l'évent.* ONBEZADIGDE gedagten. *Des penſées peu ſolides, volages.* ONBEZADIGDHEID, losheid, wildheid. *Etourderie; légéreté, humeur volage.* f.

ONBEZEERD. Adj. Onbezeerd ryzen na den val. *Se relever ſans être bleſſé.*

ONBEZEGELD. Adj. Niet bezegeld. *Pas cacheté, pas ſcellé.* Een onbezegelde brief. *Une lettre qui n'eſt pas cachetée.* Een onbezegeld Patent. *Une Patente qui n'eſt pas ſcellée.*

ONBEZET. Adj. Een *onbezette* poſt, wagt. *Un poſte qui n'eſt pas occupé, pas gardé.*

ONBEZIELD. Adj. *Inanimé. ée.* Onbezielde ligchaamen, ſchepſelen. *Des corps inanimez, des créatures inanimées.*

ONBEZIEN. Adj. ONBEZOGT. Die Juffer wil hier *onbezien* blyven. *Cette Demoiſelle veut être ici incognito, ne veut point être vuë, point recevoir de viſites.* Hy kogt het goed ONBEZIEN onderouwen; voetſtoots, rompſlomp, by den taſt, by den hoop. *Il achéta la marchandiſe à boulevuë, en bloc & en tas, ſans l'éxaminer; au bazard.*

ONBEZOCHT. Adj. Daar men niet geweeſt is. *Où l'on n'a point été.* Onbezochte landen. *Des païs où l'on n'a point été, qu'on n'a point vu.* ONBEZOCHT. Dat men niet beproeft heeft. *Zie* ONBEPROEFT.

ONBEZOEDELD. Adj. Onbezoedeld gemoed, onbezoedelde handen. *Coeur net, pur; des mains nettes, pures.*

ONBEZONNEN. Adj. & Adv. Onbedagt, onvoorzigtig. *Etourdi, imprudent, inconſidéré.* Een onbezonne menſch. *Un homme imprudent, inconſideré, étourdi.* ONBEZONNEN te werk gaan. *Agir imprudemment, étourdiment.* ONBEZONNENHEID, onbedagtſaamheid. *Imprudence, étourderie.* f.

ONBEZORGD. Adj. Ontbloot, onvoorzien. *Négligé, pas muni.* Een onbezorgd Kaſteel, Slot. *Un Château dégarni, negligé, qui n'eſt pas muni.* Een kind onbezorgd laaten loopen. *Négliger un enfant, n'avoir point de ſoin d'un enfant.*

ONBEZORGD. Adj. & Adv. Zorgeloos, onbekommerd. *Sans ſouci, qui ne ſe met en peine de rien.* Een onbezorgd mens. *Un homme ſans ſouci.* Hy eet ONBEZORGD uit de korf. fig. *Il vit ſans ſouci, il prend le*

Digitized by Google

le temps comme il vient, il mange toujours ſans ſe mettre en peine d'où il vient. ONBEZORGHEID, onbekommerdheid. *Sécurité.* f.

ONBEZWAARD. Adj. *Exempt de droits.* Onbezwaarde goederen; goederen door geen tol &c. bezwaard. *Des marchandiſes qui ne ſont point chargées de droits.* Een ONBEZWAARD, een vry gemoed. *Une conſcience qui n'eſt point chargée; une conſcience libre, dégagée de tous remords.*

ONBEZWEEKEN. Adj. MOEDIG. Standvaſtig. *Conſtant, ferme.* Een onbezweeken moed. *Un courage conſtant, ferme, inébranlable.*

ONBEZWOREN. Zie ONBE-EEDIGT.

ONBILLYK. Adj. & Adv. Onregtvaardig, niet billyk. *Injuſte; pas raiſonnable; pas équitable.* Een onbillyken eiſch. *Une demande, prétention injuſte, déraiſonnable.* Onbillyk handelen. *Agir injuſtement.* ONBILLYKHEID, onregtvaardigheid. *Injuſtice; choſe injuſte, déraiſonnable.* f.

ONBLOEDIG. Adj. Een woord der Roomſche Godgeleertheid. *Non ſanglant.* Het onbloedig offer der Miſſe. *Le ſacrifice non ſanglant de la Meſſe.*

ONBOETVAARDIG. Adj. *Impénitent, endurci dans le péché.* Een onboetvaardig zondaar. *Un pécheur impénitent.* ONBOETVAARDIGHEID. f. Verharding. *Impénitence.* f. *Endurciſſement.* m.

ONBRUIKBAAR. Adj. Niet te gebruiken. *Dont on ne peut ſe ſervir, faire uſage; impraticable.* Dat mes, dat boek is onbruikbaar. *On ne ſçauroit ſe ſervir de ce couteau, de ce livre.* De regen maakt de wegen onbruikbaar. *La pluye rend les chemins impraticables.*

ONBUIGLYK. Adj. ONBUIGSAAM. *Inflexible.* Het ſtaal is een onbuiglyk ſtof. *L'acier eſt une matière inflexible, qu'on ne peut courber.* Het ONBUIGLYK woordje, *by, op,* &c. *La particule Indéclinable* près, ſur, &c.

ONBUIGSAAM. Adj. ONGEDWEE. Halſterrig. *Inflexible, indocile, altier.* Een onbuigſaam hart. *Un coeur inflexible, indocile, altier.* ONBUIGSAAMHEID halſterrigheid. *Inflexibilité, indocilité, humeur altiére, désobéiſſance, opiniâtreté.* f.

ONCE of ONS. Zeſtiende gedeelte van een pond. *Once.* f. De Paerlen en Diamanten werden by de once verkogt. *Les Perles & les Diamants ſe vendent à l'once.* Drie oncen Caſſia. *Trois onces de Caſſe.* De once der Apoteckers is het twaalfde van een pondt.

ONCHRISTELYK. Adj. & Adv. Niet Chriſtelyk, godloos. *Déréglé, pas Chrétien.* Een Onchriſtelyk leven. *Une vie contraire au Chriſtianiſme.* Onchriſteleeven. *Vivre d'une manière contraire au Chriſtianiſme.* Iemand onchriſtelyk plaagen. *Tourmenter quelqu'un impitoyablement, cruellement.* ONCHRISTELYKHEID, hardigheid, onmêdogenheid. *Dureté; cruauté; inhumanité.*

ONCIERLYK. Adj. PLOMP, ONAARDIG. Onaangenaam. *Impoli, groſſier.* Een oncierlyke reden. *Un diſcours impoli, groſſier.*

ONCYNSBAAR. Adj. Vry van cyns gelden. *Exempt de tribut.* Vrye en oncynsbaare Volkeren. *Des Peuples libres & non tributaires, exemts de tributs.* ONCYNSBAARHEID, onafhankelykheid. *Indépendance.* f.

ONDAAD. f. Quade daad, misdaad. *Mauvaiſe action;* f. *crime.* m. *Forfait.* m.

ONDANK. m. Ongenoegen, onvermaak. *Déplaiſir, mauvais gré.* m. Doed het niet, gy zoud'er ondank meê behaalen. *Ne le faites pas, on vous en ſçauroit mauvais gré.*

ONDANKBAAR. Adj. Onerkennende. *Ingrat; méconnoiſſant.* Een ondankbaar menſch is een monſterdier. *Un homme ingrat, un ingrat eſt un monſtre.* De ONDANKBAARHEID is een haatelyke, verfoeyelyke ondeugd. *L'ingratitude eſt un vice haïſſable, exécrable.* Zig ONDANKBAARLYK gedraagen, aanſtellen. *Se comporter d'une manière ingrate; en uſer, agir avec ingratitude.*

ONDANKS. Adv. In weerwil, tegens dank. *Malgré; en dépit de.* Hy moeſt'er zyns ondanks uit ſcheiden. *Il fut contraint de ceſſer, de s'en déſiſter malgré lui.*

ONDEEG. Adj. Gemeenz: w: Onpaſſelyk, ziekelyk. *Incommodé, indiſpoſé.* Zyn vrouw is heel ondeeg, en dat hinderd hem geweldig. *Sa femme eſt fort incommodée, indiſpoſée, & cela le derange beaucoup.* Het is al ONDEEG, kwaalyk gedaan wat hy doet. *Tout ce qu'il fait, eſt malfait, déplait, eſt mal reçu.*

ONDEELBAAR. Adj. *Indiviſible* Een ondeelbaare re ſtip. *Un point indiviſible.* Ondeelbaare vezelligchaamen. *Des atomes indiviſibles.* ONDEELBAARE goederen. *Des biens qui ne ſe peuvent diviſer, partager.* De ONDEELBAARHEID der ondeelen. *L'indiviſibilité des atomes.* f

ONDER. Adv. BENEDEN. Omlaag. *Sous, deſſous.* Het boek leid onder uw hand, 't mes leid onder de tafel. *Le livre eſt ſous vôtre main, le couteau eſt ſous la table.* Hy draagd 'er nog een camiſool, een hemdrok onder. *Il porte encore une veſte, une camiſole deſſous.* ONDER een gelukkige Planeet geboren zyn. *être né ſous une heureuſe Planete.* Hy heeft ONDER de Prins Eugenius gediend. *Il a ſervi ſous le Prince Eugene.* De Capitein ſtaat ONDER de Colonel. *Le Capitaine eſt ſous le Colonel; le Capitaine eſt ſubordonné au Colonel.* Daar is een geheim ONDER verborgen. *Il y a quelque ſecret, quelque myſtére caché là deſſous.* De Maan, de Zon is ONDER. *La Lune eſt couchée, le Soleil eſt couché.* Iets ONDER de waarde verkoopen. *Vendre quelque choſe au deſſous de la valeur.* Iets onder eede, met eede verklaaren. *Déclarer quelque choſe ſous, par ſerment.*

ONDER. Met, by, ergens mede vermengd. *Avec, parmi, entre.* De brief, 't contract leid onder myne andere papieren. *La lettre, le contract eſt avec, parmi mes autres papiers.* Stel my ONDER 't getal, in 't getal uwer vrinden. *Mettez moi, comptez moi au nombre de vos amis.* Hy is de minſte ONDER de Broeders. *Il eſt le moindre d'entre les Fréres.* Dat werd onder eerlyke luiden niet toegelaaten. *Cela n'eſt pas permis, cela ne ſe pratique point entre honnêtes gens.* Dat blyft onder ons. *Cela demeure entre nous* ONDER of geduurende de Predikatie praaten. *Cauſer pendant le Sermon.* Hy drinkt gemeenlyk een glaasje ONDER de maaltyd. *Il boit d'ordinaire un coup, un verre de vin au repas, dans le repas.*

ONDER, werd nog in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Hy durft onder zyn Vaders oogen niet komen, verſchynen. *Il n'oſe paroître devant ſon Pere.* Onder het Kruis preediken. *Prêcher ſous la Croix, prêcher au haſard de ſa vie.* Onder 't juk buigen *Plier ſous le joug.* Iemand onder ſchyn van vrindſchap bedriegen. *Tromper quelqu'un ſous ombre, ſous prétexte d'amitié.* Die Obligatie beruſt ONDER my. *Cette Obligation, Promeſſe eſt entre mes mains.* Van boven en van ONDER loſſen. *Se décharger ſe vuider par haut & par bas.* Dat paard loopt wel ONDER de man. *Ce cheval obéit bien à la main; ce cheval eſt docile, facile à gouverner.* ONDER Admiraal. *Vice Amiral.*

Digitized by Google

Het ONDER of NEDERGRAAFSCHAP van Benthem. *La partie inférieure du; le Bas Comté de Benthem.* Hy moet 'er ONDER, hy moet het gewonnen geeven. *Il faut qu'il céde, qu'il succombe.* Wat wilt gy 'er ONDER verzetten, verwedden? *Que voulez vous gager, que voulez-vous parier?* Een huis, een beeld ONDER de voet haalen, afbreeken, afwerpen. *Abbattre une maison, une statuë, jetter une maison, une statuë par terre.* ONDER de voet raaken. *Etre foulé aux pieds, tomber sous les pieds.* ONDER de voet stooten. *Tuer; mettre, coucher sur le carreau.* 't Stuk kost my tien stuivers ONDER malkander, 't een door 't ander gerekend. *La pièce me coute dix sous l'une portant l'autre.*

ONDER AAN. Adv. BENEDEN. *En bas, au bas.* Den afgezant wierd onder aan de trappen ontfangen. *L'Ambassadeur fut reçu au bas de l'escalier.* Cesar wierd ONDER aan de keel gekwetst. *César fut blessé au bas, dessous de la gorge.* De Adelyke Romeinen, de Roomse Ridders vermogten een goude ring aan de wysvinger en een purperen rand onder aan hunne Tabbaerden te draagen. *Les Chevaliers Romains avoient la permission de porter un anneau d'or à l'index & un bord de pourpre au bas de leur Robes.*

ONDERAARDSCH. Adj. *Souterrain.* Een onderaardsche wandelweg. *Un passage souterrain, une gallerie souterraine.* De ONDERAARDSCHE, helsche Geesten. *Les Esprits infernaux.* Het ONDERAARDSCHE Ryk, Plutos Ryk. *L'Empire infernal.*

ONDER ANDEREN. Adv. Hy vertelde ons onder anderen, onder andere zaaken hoe hy op de Cleeffe reis gevaaren is. *Il nous conta entre autres ce qui lui est arrivé dans son voyage de Clèves.*

De ONDERBAAS of 't ONDERZETSEL van een pylaar. *Le soubassement d'une colomme.* Terme d'Architecture.

De ONDERBEUL. Beulsknegt. *Le Valet du Bourreau.*

ONDERBINDEN. v. a. Van onderen binden. *Lier par en bas.* Een kraamvrouw onderbinden. *Bander une accouchée.*

ONDERBLYFSEL. n. Dat kind is een *onderblyfsel*, groeyd niet. *Cet enfant demeure toujours petit, ne profite, ne croit point.*

ONDERBLYVEN. v. n. *Demeurer dessous; se tenir caché, couvert.* De Zon blyft 's Winters lang onder. *Le Soleil reste longtemps sous l'Horison en Hyver.* Hy zal 'er ONDER BLYVEN, onder bezwyken. *Il y succombera.* Boom die, kind dat onderblyft. klein blyft. *Arbre. Enfant qui a de la peine à venir, à croitre.*

ONDERBRENGEN. v. a. OVERHEEREN, Overwinnen. *Conquerir, subjuguer, réduire.* Veele Landen, veele Volkeren onderbrengen. *Conquerir beaucoup de Païs; subjuguer beaucoup de Peuples, de Nations.* Scipio den ONDERBRENGER van Carthago. *Scipion le Conquerant, Vainqueur de Carthage.* De ONDERBRENGING, het ONDERBRENGEN van 't Ryk der Persien door Alexander. *La conquête, la réduction de l'Empire des Perses par Alexandre.*

ONDERBROEK. m. *Caleçon.* m. Een linnen, leêren onderbroek. *Un caleçon de toile, de cuir.*

ONDERBUIGEN. v. n. Buigen onder. *Plier, fléchir, se soumettre.* De Franschen buigen ligt onder hun Vorst. *Les François plient, fléchissent facilement sous leur Prince.* De vrouw moet onder den man buigen. *Il faut que la femme se soumette au mari.*

ONDERBUIK. m. Hy wierd in den *onderbuik* gekwetst. *Il fut blessé au bas ventre, dans le bas ventre.*

ONDERDAAGS. Adv. Dezer dagen, onlangs. *Ces jours passez, l'autre jour.* Ik hoorde onderdaags zeggen dat hy de Bruigom was. *J'entendis dire ces jours passez, l'autre jour qu'il se marioit, qu'il s'alloit marier.*

ONDERDAAN, ONDERZAAT. *Sujet.* De getrouwe Onderdaanen loonen, de oproerige Onderdaanen straffen. *Recompenser les Sujets fidelles, punir les Sujets rébelles.*

ONDERDAANIG. Adj. & Adv. Nedrig, onderworpen, gehoorzaam. *Humble, soumis, obéissant, sujet.* Een onderdaanig verzoek; onderdaanige gehoorzaamheid. *Une humble requête, obéissance soumise.* Paulus gebied de vrouwen haare mans onderdaanig te zyn. *Saint Paul commande aux femmes d'être soumises, sujettes à leurs maris.* Uw onderdaanige Dienaar. *Vôtre très-humble Serviteur.* Iemand ONDERDAANIG verzoeken te willen gehengen... *Prier humblement quelqu'un de vouloir permettre...* De ONDERDAANIGHEID, nedrigheid past den armen. *L'humilité convient aux pauvres.* De ONDERDAANIGHEID der vrouwen aan hare mans, de onderdaanigheid der Onderzaten aan hunne Heeren. *La soumission des femmes envers leurs maris, des Sujets à l'égard de leurs Maitres.* ONDERDAANIGLYK. Adv. Met onderdaanigheid. *Humblement, avec humilité, avec soumission.*

ONDERDOMPELEN. v. a. ONDERDUIKEN. *Plonger, enfoncer, mettre dessous.* Iemand onderdompelen, onder 't water dompelen. *Plonger, enfoncer quelqu'un dans l'eau.* Een doode, een lyk ONDER DOMPELEN, onder de aarde steeken. *Enterrer un corps, le fourrer dans un trou.*

ONDERDOUWEN, ONDERDUUWEN. v. a. *Pousser, enfoncer dessous.* Douwd het 'er maar onder. *Poussez le, enfoncez le, fourrez le dessous.*

ONDERDRUKKEN. v. a. Prangen, kwellen, plaagen. *Opprimer, vexer.* Het Volk onderdrukken. *Opprimer, tyranniser le Peuple.* De waarheid onderdrukken. *Opprimer la vérité, faire violence à la vérité.* ONDERDRUKKER, Pranger, geweldenaar des Volks. *Oppresseur, Exacteur, Tyran du Peuple.* ONDERDRUKKING, verdrukking, kwelling, dwingelandy. *Oppression, exaction, tyrannie, violence, vexation* f.

ONDERDUIKEN. zie DUIKEN. *Het hoofd* onder duiken, duiken in 't water &c. *Plonger, baisser la tête dans l'eau.* De Zon begind ONDER te duiken, onder te gaan. *Le Soleil se cache sous l'Horison, le Soleil commence à se coucher.*

ONDER EEN. Adv. Onder malkander. *Pêle mêle, l'un avec l'autre, ensemble, en un tas.* Zy drongen onder een in de Kerk. *Ils entrerent pêle mêle dans l'Eglise.* Doet al die kruiden onder een. *Mettez toutes ces herbes, drogues ensemble; mêlez ces herbes, drogues les unes avec les autres.* Alles ONDER EEN MENGEN. *Mêler, entremêler, brouiller tout l'un avec l'autre; mettre tout pêle mêle.*

ONDEREN. Van ONDEREN optellen. *Compter par en bas, en remontant.* Van onderen op rabraaken, beenen en armen eerst stukken slaan. *Rouer, rompre par en bas; rompre jambes & bras avant que de donner le coup de grace.* Van onderen, bekend geroep als men iets afslaat, uit het venster gooyd &c. *Gare*

pas-

Digitized by Google

paſſants! prenez garde à ce qui vient d'enbaut! Op dit woord werd verhaald een loopje van zeker fyne Reizigers, veel ligt Mennoniſte Koopluiden met een Pakketboot in Oorlogstyd naar Engeland vaarende, daar 't Italiaans ſpr: *Se non è vero, è bene trovato* wel op paſt.

ONDERGAAN. v. n. ZINKEN. Duiken. *Enfoncer, s'enfoncer, ſe coucher.* De hoed gaat onder, zinkt. *Le chapeau enfonce, s'enfonce, coule à fonds.* De Zon gaat onder. *Le Soleil ſe couche.* Die Staat, dat Ryk dreigd onder te gaan, te bezwyken. *Cet Etat, ce Royaume menace ruine, eſt en décadence.* ONDERGAAN. v. a. Inhaalen. *Atteindre.* Iemand die voor uit reiſd ondergaan, onderhaalen. *Atteindre, attrapper quelqu'un qui marche devant nous.* Iemand met reden, met zagtzinnigheid ONDERGAAN, voorkomen, tegemoet komen. *Ramener, gagner, prévenir quelqu'un par la douceur.* De Wet van den Overwinnaar ONDERGAAN; zig de Wet des Overwinnaars onderwerpen. *Subir la Loi du Vainqueur, ſe ſoumettre à la Loi du Vainqueur.* De ſtraf geduldig ondergaan. *Subir patiemment le ſupplice.* Laſtige, moeyelyke voorwaarde ONDERGAAN, aanneemen *Subir, accepter des conditions onereuſes, désagréables.* Na het Ondergaan, 't zinken van het ſchip. *Après que le vaiſſeau eut coulé à fonds.* Na 't ondergaan van de Zon. *Après le coucher du Soleil.* Het ONDERGAAN, zie ONDERGANG.

De ONDERGANG of 't ondergaan van de Zon. *Le coucher du Soleil.* Wy kwamen 'er nog voor Zonne ondergang. *Nous y arrivâmes encore avant le Soleil couché.* Voor den ONDERGANG, 't verval van 't Roomſe Ryk. *Avant la décadence de l'Empire Romain.* Na de ONDERGANG, volkome ondergang van Carthago. *Après la ruine, la diſtruction de Carthage.* Dat is zyn ondergang, zyn verderf geweeſt. *ç'a été ſa perte, ſa ruine.*

ONDERGESCHREEVEN. *Souſſigné.* Ik ondergeſchreeven bekenne ontfangen te hebben uit handen van... *Je ſouſſigné confeſſe avoir reçu des mains de...*

ONDERGRAAF. *Vicomte.* f. ONDERGRAAFSCHAP, hoedanigheid van den Onder-Graaf. *Vicomté.* m.

ONDERGRAAVEN. v. a. GRAAVEN. Wroeten onder iets. *Creuſer, miner.* Een Bolwerk ONDERGRAAVEN, ondermynen. *Miner, ſapper un Baſtion, creuſer ſous un Baſtion.* ONDERGRAAVEN, is ook het part: van dit w. w. *Miné.* Het bolwerk is reeds ondergraaven. *Le baſtion eſt deja miné.*

ONDERHAALD ſchrift. *De l'écriture ſoulignée, barrée, ſous laquelle on a tiré des lignes, barres.* Ik heb hem onderhaalt. *Je l'ai atteint. Voy les Verbes ſuivants.*

ONDERHAALEN. v. a. Streepjes onder de regels haalen. *Souligner, barrer.* De regels die curcyf gezet moeten werden ONDERHAALEN, ſtreepen. *Souligner les lignes qui doivent être en Italique.*

ONDERHAALEN. v. a. Agterhaalen, inhaalen, beloopen. *Atteindre, joindre en marchant.* Laat hy zyn beſt loopen, ik zal hem wel onderhaalen *Q'il coure tant qu'il voudra, je l'atteindrai, l'attraperai bien.*

ONDERHAALEN word noch in deeze fig: ſpreekw: gebruikt Het hooſd onderhaalen, zwichten. *Céder.* Hy heeft het hooft moeten onderhaalen. *Il a été obligé de céder, de quiter la partie, de ſe rendre.*

ONDERHANDELING. f. GESPEK om tot verdrag te komen. *Conference; Négotiation.* f. *Traité.* m. In onderhandeling treeden met de Afgezanten. *Entrer en négociation, en conference, en traité, conferer avec les Ambaſſadeurs.* Langwylige, netelige onderhandeling. *Négociation de longue haleine, épineuſe.* De onderhandelingen afbreeken. *Rompre les négociations, les conferences.*

ONDER HANDEN. Zie HANDEN.

ONDERHEBBEND. Onder zig ſtaande. De Admiraal is met zyn onderhebbende Vloot, Schepen 't Canaal ingezeild. *L'Amiral eſt entré dans la Manche avec ſa Flotte, ſes Vaiſſeaux; avec la Flotte, les Vaiſſeaux qu'il commande; qui ſont ſous ſes ordres.*

ONDERHEMD. Zie HEMD.

ONDERHEVIG, ONDERHAVIG. Adj. Onderworpen. *Sujet, ſoumis, aſſujetti.* Alle menſchen zyn de dood onderhevig. *Tous les hommes ſont ſujets à la mort.* Holland is de watervloeden zoodanig onderhevig dat... *La Hollande eſt tellement ſujette aux inondations que...*

ONDERHOORIG. Adj. AFHANKELYK. *Dépendant, de la dépendance.* De Stad Leiden, Haerlem en onderhoorige Dorpen. *La Ville de Leyde, de Harlem & les Villages dépendants, qui en dépendent, de ſa dépendance.* f. *Reſſort.* m.

ONDERHOUD. n. Levens behoef, koſt en kleederen. *Entretien, appointement.* m. *Penſion.* f. Men heeft hem... kroonen tot zyn jaarlyks onderhoud toegelegt. *On lui a aſſigné... écus pour ſon entretien annuel, pour ſa penſion.* Geld geſchikt tot onderhoud der Armen, der Soldaaten. *Argent deſtiné pour l'entretien des Pauvres, des Soldats.*

ONDERHOUD. De daad van onderhouden, van in in ſtaat houden. *Conſervation; réparation.* f. *entretien.* m.

ONDERHOUD. Samenſpraak. *Entretien.* m. *Converſation.* f. Het is een man van een aangenaam onderhoud. *C'eſt un homme d'un agreable entretien, d'une agréable converſation, d'un charmant commerce.*

ONDERHOUDEN. v. a. Onderdrukken. *Opprimer; tenir dans la ſujettion.* Hy zoekt my onder te houden. *Il tâche de me tenir dan la ſujettion.* De koude houd de kruiden onder. *Le froid empêche les herbes de pouſſer, de ſortir de terre.* Hy houd myn geld onder zich. *Il garde, il tient mon argent ſous ſa clé.*

ONDERHOUDEN. v. a. In weezen houden. *Entretenir, tenir en état.* Een huis, een tuin, een brug onderhouden. *Entretenir une maiſon, une jardin, un pont.* Zyn Vrouw en kinderen met eere ONDERHOUDEN, de koſt geeven, van 't noodige voorzien &c. *Etretenir ſa femme & ſes enfans avec honneur.* Een huis koſt veel van onderhouden t'Amſterdam. *Une maiſon coute bien cher à entretenir à Amſterdam.* Gods voorzienigheid onderhoud de Waereld. *La Providence entretient, maintient, conſerve le Monde.* De Vrede heiliglyk ONDERHOUDEN, nakomen. *Obſerver, entretenir la Paix religieuſement.* De vrindſchap door alderhande middelen zoeken te onderhouden. *Tâcher d'entretenir l'amitié par toutes ſortes de moyens.* Gods geboden onderhouden. *Obſerver, garder les commandements de Dieu.* Iemand met wisje wasjes ONDERHOUDEN, hem van beuzelingen ſpreeken. *Entretenir quelqu'un de bagatelles.* Malkander met nutte, leerzaame zaaken onderhouden. *S'entretenir de choſes utiles,*

tiles, inſtructives. Ik heb hem lang over uw zaak ONDERHOUDEN, van uw zaak geſprooken. *Je l'ai longtemps entretenu, je lui ai longtemps parlé de vôtre affaire.* De ONDERHOUDERS, nakomers van Gods Wet. *Les obſervateurs de la Loi de Dieu.* De ONDERHOUDING 't onderhouden van een Vloot koſt een hoope geld. *L'entretien d'une Flotte coute bien de l'argent.* Den arbeid, de wandeling doet veel tot onderhouding der gezondheid. *Le travail, la promenade, l'éxercice contribuë beaucoup à l'entretien, à la conſervation de la ſanté.* De ONDERHOUDING, nakoming der Vrede, van Gods Geboden. *L'obſervation de la Paix, des commandements de Dieu.*

ONDERHUIS. n. Een onderhuis te huur. *Portion baſſe d'une maiſon à louer; appartement bas à louer.* beter.

ONDERHUUREN. v. a. Een huis onderhuuren. *Louer ſous mains la maiſon qu'un autre occupe.* Het ONDERHUUREN der huizen gaat nu luſtig in zwang. *C'eſt la grand' mode à préſent de louer les maiſons ſous mains.*

ONDERKENNEN. v. a. Onderſcheiden, bekennen. *Diſcerner, diſtinguer.* In de ſchemeravond heeft men moeyte om de voorwerpen te onderſcheiden. *à l'entre chien & loup, à la brune on a peine à diſcerner, à diſtinguer les objets. De nuit tous chats ſont gris.* phr. fig.

ONDERKEURS. De Meyd was in haar ONDERKEURS, onderlyſje. *La Servante étoit en corſet, n'avoit que ſon corſet.*

ONDERKIN. Tweede kin. *Double menton.* m. *Menton à double étage.* phr. bad.

ONDERKLEED. n. Onderrok, kamiſool. *Camiſole, chemiſette* ou *veſte.* f. Ik vond hem in zyne onderkleeren, nagtkleederen. *Je le trouvai en chemiſette & en caleçon, en ſon déshabillé.*

ONDERKONING. De Onderkoning van Sicilien. *Le Vice-Roy de Sicile.* Mevrouw de Onderkoninginne. *Madame l'Epouſe du Vice-Roi.* De voorregten van 't ONDERKONINGSCHAP. *Les privilèges de la Vice-Royauté.*

ONDERKOOPEN. v. a. Koopen het geene waar een ander naar ſtaat. *Achetter ce qu'un autre marchande; courir, aller ſur le marché, les briſées d'un autre.* Hy heeft my dat huis onderkoft. *Il a acheté cette maiſon tandis que je la marchandois.*

ONDERKOOPMAN. Voor Onder Koopman naar Indiën vaaren. *Aller aux Indes en qualité de ſous Marchand.*

ONDERKOUSSEN. Wolle onderkouſſen. *De bas de deſſous de laine.* Linne onderkouſſen. *De chauſſettes, des bas de toile qu'on porte deſſous ceux de deſſus.*

ONDERKRUIPEN. v. a. VERRASSEN. Onderſteek doen. *Supplanter, ſurprendre, tromper.* Jacob wiſt fyntjes zynen Broeder Eſau te onderkruipen. *Jacob ſçut ſupplanter habilement ſon Frére Eſau.* Hy zoekt u maar te onderkruipen, den voet te ligten. *Il ne cherche qu'a vous ſupplanter, déniaiſer, couper l'herbe ſous le pié.* phr. fam. De liſten van den ONDERKRUIPER ontdekken, ontgaan. *Découvrir, éviter les ruſes du Supplantateur.* Mot nouveau & peu en uſage. 't Is een ſchelmagtige ONDERKRUIPING, een ſchelmagtig bedrog. *C'eſt une inſigne ſupercherie, tromperie.*

ONDERLAAG van een bed. *Enfonceure.* f. *Fond de lit* m. De ONDERLAAG of onderſte laag van 't Scheeps geſchut. *La batterie d'en bas du vaiſſeau.* De onderlaag hebben; aan ly zyn. fig. *Avoir du deſſous, du pire, être battu de l'oiſeau.* phr. fig. ONDERLAAG. Boertig w: Vrouw of byzit. *Femme ou concubine.*

ONDERLEGGEN. v. n. Leggen onder. *être deſſous, être couché deſſous.* In 't worſtelen, in 't vechten onderleggen. *être jetté à bas, tomber, être vaincu dans la lutte.* Die weiden LEGGEN 's Winters ONDER, onder water. *Ces prairies ſont inondées, ſont ſous l'eau en Hyver.* Onder 't gebied, in 't gebied van Haerlem, van Leiden leggen. *être dans la dépendance, Juriſdiction, du reſſort de Haerlem, de Leide.* Hy moet ONDER LEGGEN, bezwyken. *Il faut qu'il ſuccombe, ſe ſoûmette.*

ONDERLEGGER of LEGGER. Groot, plat en laagboordig vaartuig, geſtel, om de ſchepen die men op zy haald en kalfaterd op te houden. *Ponton.* m. *Grand bateau plat & de basbord qui ſert à ſoûtenir les vaiſſeaux qu'on met ſur le coté pour les carêner &c.*

ONDERLEID. Adj. Voorzien. *Fourni, garni.* Hy is wel onderleid van linnegoed. *Il eſt bien fourni, bien garni de linge.*

ONDERLING. Adj. & Adv. Wederzyds. *Mutuel. elle, réciproque.* Onderlinge liefde, vrindſchap. *Amour mutuel, amitié mutuelle.* Malkander ONDERLING, wederzyds beminnen, lief hebben. *S'aimer mutuellement, réciproquement.*

ONDERLOOPEN. v. n. Overvloeyen. *S'inonder, être inondé.* De kelder loopt onder. *La cave s'inonde; il entre, il vient il s'amaſſe de l'eau dans la cave.* Dat die Dyk brak alle die ſchoone Landeryen zouden onderloopen. *Si cette Digue rompoit, toutes ces belles Terres, Campagnes ſeroient inondées, ſubmergées.*

ONDERLYF. n. In 't onderlyf, onderſte gedeelte van 't lyf gekwetſt werden. *être bleſſé au bas du corps, au deſſous de la ceinture.*

ONDER MALKANDER. Adv. *L'un parmi l'autre, pêle mêle.* Alles is onder malkander gemengd, verward. *Tout eſt mêlé, brouillé enſemble; tout eſt pêle mêle.* Deeld de koek onder malkander. *Partagez le gateau, le pain d'épice entre vous autres.*

ONDERMEESTER. Tweede Meeſter. *Sous-Maître.* Een gaauw Ondermeeſter raakt 'er wel haaſt boven. *Un habile Sou-Maître ſe pouſſe. s'avance bientôt, devient bientôt Maître en chef.* ONDER MEESTER, Onder-Heelmeeſter op een ſchip. *Second Chirurgien, Chirurgien en ſecond.* Frater. *Ce mot purement Latin ne ſe dit que d'un Garçon Chirurgien, ou Apoticaire.*

ONDERMYNEN. v. a. ONDERGRAAVEN. *Miner, creuſer, frapper.* Een bolwerk, de Stads muur ondermynen. *Miner, ſapper un Baſtion, la muraille d'une Ville.* De grondſlagen van den Staat, van den Godsdienſt ONDERMYNEN, ondergraaven. fig. *Sapper les fondements de l'Etat, de la Religion.* phr. fig. Hy is een ONDERMYNER van de Grondwetten van den Staat. *Il mine, il ſappe les loix fondamentales de l'Etat.* ONDERMYNING. f. *Sappe; action de miner, de ſapper, de creuſer.*

ONDERNEEMEN. v. a. ONDERSTAAN Beſtaan. *Entreprendre, tenter.* Een reis, een werk, een oorlog onderneemen. *Entreprendre un voyage, un ouvrage, une guerre.* Niets boven zyn vermoogen onderneemen. *N'entreprendre rien au deſſus de ſes forces.* Die te veel onderneemd blyſt 'er in ſteeken, voerd kwaalyk uit. *Celui qui entreprend trop échoüe; qui*

Digitized by Google

qui trop embraſſe mal étreint. prov. ONDERNEEMER; aanneemer van 't werk. *Entrepreneur de l'ouvrage.* ONDERNEEMING. f. Beſtaan, voorneemen. *Entrepriſe.* f. Een hagchelyke, een zwaare, ſtoute, Helddaadige onderneeming *Une entrepriſe haſardeuſe, difficile, hardie, Héroïque.*

ONDERNOMEN. Pret: van ONDERNEEMEN. Onder nomen beleg. *Siège formé.* Ondernome zaak. *Choſe entrepriſe.*

ONDERPAND. n. Vaſtigheid daar geld &c. op verſchoten werd. *Gage, hypothèque.* m. *Sureté.* f. Steden, Kaſteelen tot een onderpand geeven. *Donner des Villes, des Chateaux en hypothèque, en gage.* Men gaf Porſenna twaalf jonge Roomſe Dochters tot een onderpand. *On donna à Porſenna douze jeunes Romaines en ôtage.*

ONDERRECHT, ONDERRICHT. part: van ONDERRECHTEN, is op ONDERRIGTEN te zien. Gy zyt heel kwaalyk onderrecht, onderrigt. *Vous êtes très mal informé.*

ONDERRECHTER. m. Stedehouder van den Rechter. *Lieutenant du juge.*

ONDERRIEM. Vrouwe Riem, gordel daar een zilver tuig aanhangd &c. *Demi ceint.* m. *Ceinture avec un clavier d'argent.* f.

ONDERRIGTEN, ONDERRECHTEN. v. a. Beduiden, leeren, wyzen. *Inſtruire, enſeigner, apprendre.* Een kind in de Taal, in de Godsvrugt onderrigten. *Inſtruire un enfant dans la Langue, enſeigner la Piété a un enfant.* Een Afgezant, een Bode ONDERRIGTEN, te kennen geeven, wat hy te zeggen, te doen zal hebben. *Inſtruire un Ambaſſadeur, un Meſſager.* Iemand wel, iemand kwaalyk onderrigten van 't geen voorgevallen is. *Inſtruire, informer bien; informer, inſtruire mal quelqu'un de ce qui s'eſt paſſé.* ONDERRIGTING, leering, aantooning. aanwyzing. *Inſtruction, information.* f. *Enſeignement.* m. Die nader onderrigtinge begeerd vervoege zig by... *Celui qui voudra être plus particulièrement informé, inſtruit n'a qu'à s'adreſſer chez..*

ONDERROK. Kinder *of* Boerinne onderrok. *Cotillon.* m. *Jupe de deſſous d'Enfant, de Païſanne.* f. Een Sargie onderrok. *Un cotillon de Serge.* Die Juffer heeft een ſchoone onderrok, een gepiqueerde onderrok. *Cette Demoiſelle a un beau jupon, un jupon piqué, jupon de piquure de Marſeille.* Een ONDERROKJE. *Une petite jupe, un petit jupon.*

ONDERSCHEID. n. Ongelykheid. *Difference, diſtinction.* f. Tuſſen zeggen en doen is groot onderſcheid. *Il y a une grande difference entre dire & faire.* Alles wierd omgebragt zonder onderſcheid van jaaren nog kunne. *Tout fut maſſacré ſans diſtinction d'âge ni de ſexe.*

ONDERSCHEIDEN. v. a. Onderkennen, duidelyk kennen, bekennen. *Diſcerner, diſtinguer, découvrir clairement.* 't Was te laat om de Vyanden uit ons Volk te onderſcheiden. *Il étoit trop tard pour diſcerner, diſtinguer les Ennemis d'avec nos Gens.* De verſcheiden hoofden eener beſchuldiging ONDERSCHEIDEN, afzonderen, uithaalen. *Diſtinguer, ſéparer, détailler, déluire les differents chefs d'une accuſation.* De kleederen der Geeſtelyken, der Monniken onderſcheiden hen van malkander. *Les habits des Religieux, des Moines les deſtinguent, leur ſervent, de diſtinction entr'eux.*

ONDERSCHEIDEN. Adj. Onderſcheidentlyk. *Different, diſtinct.* De kragt en de deugd zyn onderſcheide, onderſcheidentlyke zaaken. *La force & la vertu ſont choſes differentes, diſtinctes.* ONDERSCHEIDENDHEID. f. ONDERSCHEID, verſchillendheid. *Difference, diſparité, diſtinction.* f.

ONDERSCHEIDENTLYK. Adv. *Clairement; diſtinctement.* Iets ONDERSCHEIDENTLYK, klaarlyk, duidelyk te kennen geeven. *Donner quelque choſe clairement, diſtinctement à connoître; faire entendre diſtinctement, clairement quelque choſe.*

ONDERSCHEIDING. Zie ONDERSCHEID.

ONDERSCHEPPEN. v. a. Agterhaalen, magtig worden. *Intercepter, ſurprendre.* Papieren, brieven van groot belang onderſcheppen. *Intercepter des papiers, des lettres de grande conſéquence, importance.* Iemand in den weg onderſcheppen, agterhaalen. *Attraper, atteindre quelqu'un en chemin.* ONDERSCHEPPING van brieven, papieren &c. *Interception de lettres, de papiers &c.*

ONDERSCHOOREN. Zie ONDERSCHRAAGEN.

ONDERSCHOUT. m. Stedehouder van den Opperſchout. *Lieutenant de Grand-Bailli.*

ONDERSCHRAAGEN. v. a. ONDERSTEUNEN. Stutten. *Etayer, appuyer, ſoûtenir.* Een dak, een muur onderſchraagen. *Soûtenir, étayer un toit, une muraille.* Die Zoon zal uwe ouderdom onderſchraagen. fig. *Ce Fils ſera l'appui, le ſoûtien de vôtre vieilleſſe, ſera vôtre bâton de vieilleſſe.* fig. ONDERSCHRAAGING, ondersteuning. *Appui, ſoûtien.* m.

ONDERSCHREEVEN, werd ſomtyds voor ONDERGESCHREEVEN gebruikt. Ik ondergeſchreeven bekenne ontfangen te hebben de ſomma van... *Je ſouſſigné confeſſe avoir reçu la ſomme de...*

ONDERSCHRYVEN. v. a. Onderteekenen. *Signer.* Een contract, een belofte onderſchryven. *Signer un contract, ſigner une promeſſe.* Een beſluit, een ſtelling ONDERSCHRYVEN, ſtemmen, goed keuren. *Souſcrire, conſentir à une réſolution; admettre une propoſition.* ONDERSCHRYVING van een Acte *of* openbaar geſchrift. *Signature d'un Acte.* f.

ONDERSPIT of ONDERSTE Spit, in een Braadkeuken &c. *Broche d'enbas qui eſt ſujette à ce qui degoute d'enbaut.* In 't ONDERSPIT raaken. fig. bezwyken. *Succomber, avoir du deſſous, être battu de l'oiſeau; être fort mal dans ſes affaires.* phr. fam.

ONDER STAAN. v. n. Ik wil niet onder hem ſtaan. *Je ne veux point me ſoûmettre à lui; je ne veux pas être dans ſa dépendance, ſous ſa ferule.* phr. fam. & fig. Onder iemand ſtaan. *être dans la dependance de quelqu'un; ſous ſa férule.*

ONDERSTAAN. Als een enkel woord aangemerkt is een v. a. en beteekent beſtaan, onderneemen. *Entreprendre; tenter.* Het beleg van een Stad onderſtaan. *Entreprendre le ſiège d'une Ville.* Dat is een ſtout ONDERSTAAN, beſtaan. *C'eſt une entrepriſe hardie.* Na het onderſtaan van zulk een hagchelyk beleg. *Après l'entrepriſe d'un ſiège ſi hazardeux.*

ONDERSTAANDE. De *onderſtaande* rekening beloopt, bedraagd... *Le compte ci-deſſous ſe monte à...* Het ONDERSTAANDE is copy myner voorige. *Ce que deſſous eſt copie de ma précedente.*

ONDERSTAND. m. Byſtand, rugſteun. *Secours.* m. *Aſſiſtance, Aide.* f. Iemand onderſtand doen, te hulp komen. *Secourir, aſſiſter quelqu'un; venir au ſecours, à l'aide de quelqu'un.* Onderſtand in manſchap, aan geld. *Secours, aſſiſtance d'hommes; ſecours d'argent; ſubſide.* m. De Staat heeft nieuwe ONDERSTANDGELDEN, onderſtand penningen van doen.

Digitized by Google

L'Etat beſoin de nouveaux ſubſides, de nouvelles finances.

't ONDERSTE, onderſte deel van iets. *Le deſſous; le bas, la partie inferieure de quelque choſe.* De onderſte lip, onder lip. *La lévre inferieure.* De onderſte kaart. *La carte de deſſous, la derniere carte.*

't ONDERSTE BOVEN. Een Rok 't *onderſte boven* zetten. *Mettre une jupe le haut en bas.* Alles 't ONDERSTE BOVEN ſmyten, werpen. *Mettre tout ſans deſſus deſſous.*

ONDERSTEEK. Bedrog. *Supercherie, tromperie pour ſupplanter.* f. Iemand onderſteek doen, iemand den voet ligten. *Faire une ſupercherie à quelqu'un; ſupplanter, duper, deniaiſer quelqu'un.*

ONDERSTEEKEN. v. a Steeken onder. Zyne voeten onderſteeken, onder 't dek ſteeken. &c. *Mettre ſes piés ſous la converture.* De beſte Soldaaten ONDERSTEEKEN, onderzwakke Compagnien, Regimenten ſteeken. *Incorporer les meilleurs Soldats dans les Compagnies, les Regiments foibles.* 't Is ONDERSTEEKEN, beſteeken werk. *C'eſt une affaire préméditée, concertée.*

ONDERSTEEKING van een verzwakte Compagnie, verzwakt Regiment in een ander dat op de been blyft. *Incorporation d'une Compagnie d'un Regiment foible dans un autre qui demeure en pié.*

ONDERSTEEKSEL. Onderſteek bekken. *Baſſin.* m. De zieke vraagd den onderſteeker, 't onderſteekſel. *Le malade demande le baſſin.*

ONDERSTELLEN. Voorondersteilen. *Suppoſer, poſer en fait.* Indien men ſtechts wil onderſtellen dat ieder ligchaam zyn beginſel in zig beſluit. *Si l'on veut ſeulement ſuppoſer que chaque individu renferme ſon principe en ſoi.* Onderſtelt zynde dat... *Suppoſée que...* ONDERSTELLING. f. *Suppoſition.* f. Hoe veel dingen op valſche ONDERSTELLINGEN berusten, weeten de geene die... *Combien il y a de choſes fondées ſur de fauſſes ſuppoſitions, c'eſt ce que ſçavent ceux qui...*

ONDERSTEUNEN. v. a. STUTTEN. Onderſchraagen. *Soûtenir, appuyer, étayer.* De Pylaaren dienen om 't dak, de Ruitery om 't Voetvolk te onderſteunen. *Les piliers, les colomnes ſervent à ſoûtenir le toit; la Cavalerie ſert à ſoûtenir, à appuyer l'Infanterie.* Malkander ONDERSTEUNEN, helpen, begunſtigen. *Se ſoûtenir, s'entr'aider, ſe prêter la main les uns aux autres.*

ONDERSTUTTEN. v. a. ONDERSTEUNEN. Onderſchraagen. *Soûtenir, appuyer, étayer.* Iemand die moeyte heeft in 't gaan onderſteunen. *Soûtenir quelqu'un qui a peine à marcher.*

ONDERSTUURMAN. Tweede Stuurman. *Second Pilote.* Voor onderſtuurman naar Indiën vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Second Pilote.*

ONDERTASTEN. v. a. Polſen. *Sonder; queſtionner; preſſentir.* Iemand *ondertaſten*, ondervraagen. *Queſtionner, preſſentir, ſonder, interroger quelqu'un; idter le poux à quelqu'un.* phr. fig. Een zaak diep ONDERTASTEN, onderzoeken. *Examiner une choſe, s'informer d'une choſe à fond.*

ONDERTEEKEND. *Signé.* Een ONDERTEEKEND Connoſſement. *Un Connoiſſement ſigné.* Terme de Marine.

ONDERTEEKENEN. v. a. ONDERSCHRYVEN. *Signer, ſuſſigner.* Een Huwelyks Contract, een Obligatie onderteekenen. *Signer un Contract de Mariage, ſigné une Promeſſe.* ONDERTEEKENING. *Signature.* f. *Seing.* m.

ONDERTROUW. f. Huwelyks ſluiten. *Fiancailles. Epouſailles.* f. pl. *Engagement des deux futurs époux.* m. De ondertrouw der Grooten geſchied door Afgezanten. *Les Fiançailles des Grands ſe font par Ambaſſadeurs.*

ONDERTROUWD. Verloofd. *Fiancé, ée, accordé, ée; engagé ſolemnellement.* De ondertrouwde geluk gaan wenſchen. *Aller féliciter, complimenter les Fiancez, les Accordez.*

ONDERTROUWEN v. a. Trouw belooven. *Fiancer, promettre foi de Mariage.* Een ryke Juffer ondertrouwen. *Fiancer une riche Demoiſelle; ſe fiancer à une riche Demoiſelle* De Minnaar en Minnaares ONDERTROUWEN, plechtelyk aan malkander verbinden. *Fiancer l'Amant & l'Amante, les lier ſolemnellement enſemble.*

ONDERTUSSCHEN. Adv. Middelerwyl. *Cependant, en attendant.* Wy zitten hier warmpjes en wel, maar ondertuſſchen werd het laat. *Nous ſommes ici chaudement & à nôtre aiſe, mais cependant il ſe fait tard.* Eet, ſpeel maar aan ondertuſſchen. *Mangez, jouez toujours en attendant.* Gy had my veel belooft, en ONDERTUSSCHEN, en nogtans geeft gy my niet-met-al. *Vous m'aviez promis bien des choſes & cependant, & pourtant vous ne me donnez rien.*

ONDERVANGEN, ONDERSTEUNEN. v. a. Een maat ondervangen. *Soutenir, étayer un mât.*

ONDERVINDEN. v a. BEPROEVEN. Leeren. *Eprouver, expérimenter.* Die lang in de Waereld, in de ruime verkeering leefd, kan veel ondervinden. *Celui qui vit longtemps dans le grand Monde peut éprouver, expérimenter beaucoup, faire beaucoup d'expériences; beaucoup apprendre.* De ONDERVINDING is de Leermeeſteres der Konſten. *L'expérience eſt la Maitreſſe des Arts.* Ik weet het by ondervinding. *Je le ſçais par expérience, pour l'avoir expérimenté, éprouvé.*

ONDERVRAAGEN. v. a. Vraagswyze onderzoeken. *Interroger, queſtionner, s'informer en demandant.* Een kind over de Geloofs puncten ondervraagen *Interroger un enfant ſur les points de Croyance de la Foi.* Een knegt over 't geen hy gedaan, gezien heeft ondervraagen. *Interroger, queſtionner un valet ſur ce qu'il a fait, qu'il a vû.* Met ondervraagen word men wys spr: *On s'inſtruit à force de queſtionner, d'interroger les gens: qui langue a, à Rome va.* Prov. ONDERVRAAGER, een die diep ondervraagd, te nieuwsgierig is. *Un queſtionneur, une perſonne qui s'informe trop curieuſement Un curieux.* Terme qui ſe prend alors en mauvaiſe part. ONDERVRAAGING. f. *Interrogation.* f. *Interrogatoire.* m. Terme de Procedure.

ONDERWEEG, ONDERWEGE. Onderweeg. Adv. Wy zullen wat ruſten, wat ſchaffen onderweeg. *Nous nous repoſerons un peu, nous mangerons un morceau en chemin.*

ONDERWEEZEN part: van ONDERWYZEN. *Enſeigné; montré; inſtruit.*

ONDERWERP. n. STOF. Voorwerp. *Sujet, objet.* m. *Matière.* f. Gods goedheid behoorde het voornaamſte onderwerp onzer bedenking te zyn. *La bonté de Dieu devroit être le principal ſujet de nos réflexions, la principale matière de nos méditations.* 't Menſchelyk ligchaam is 't ONDERWERP, 't voorwerp der Geneeskunde. *Le corps humain eſt le ſujet, l'objet*

Digitized by Google

jet de la Médecine. De hoedanigheid, het toeval van 't ONDERWERP, van de zelfstandigheid onderscheiden. *Distinguer la qualité, l'accident de la substance.* Terme de Philosophie.

ONDERWERPEN. v. a. OVERHEEREN. Onderbrengen. *Soumettre, réduire, assujettir.* Een gantsch Volk, gantsche Ryken onderwerpen. *Assujettir, soûmettre toute une Nation, des Royaumes entiers.* Zig de Wetten des Overwinnaars ONDERWERPEN. *S'assujettir, se soûmettre aux Loix du Vainqueur.* Zig de voorzienigheid, de wille Gods onderwerpen. *Se soûmettre aux ordres de la providence, à la volonté de Dieu.* De Rede heeft moeite om zig het Geloove te onderwerpen. *La Raison a peine à se soûmettre à la Foi.* ONDERWERPING, overheering der vreemde Volkeren. *Réduction.* f. *Assujettissement des Nations étrangeres.* Wy zyn God een volmaakte onderwerping schuldig. *Nous devons une parfaite soûmission à Dieu.*

ONDERWINDEN. v. a. Onderneemen, bestaan. *Entreprendre, embrasser.* Te veel onderwinden. *Entreprendre, embrasser trop.* Zig onderwinden te bewyzen dat de Aarde draayd. *Entreprendre de prouver, prétendre prouver que la Terre tourne.* Dat durf ik my niet onderwinden. *Je n'ose l'entreprendre, le tenter, m'en méler.* ONDERWINDING, onderneeming. *Entreprise, tentative, prétention.* f.

ONDERWONDEN. part: van ONDERWINDEN. *Entrepris.* Hy had zig onderwonden zulks te bewyzen, uit te voeren. *Il avoit entrepris, il s'etoit fait fort de le prouver, d'en venir à bout.*

ONDERWORPEN. part: van ONDERWERPEN. *Soûmis, assujetti.* Alexander die zoo veel Volkeren onderworpen had. *Alexandre qui avoit assujetti, soûmis; réduit tant de Nations.* Men moet in alles Godes welbehaagen onderworpen zyn. *Il faut être soûmis en toutes choses au bon plaisir de Dieu.* 's Menschen leven is veel stribbelingen ONDERWORPEN, onderhevig. *La vie humaine est sujette, expoſée à bien des traverses.* Dit Land is de koude winden, de watervloeyingen geweldig onderworpen. *Ce Païs-ci est fort sujet aux vents froids, inondations.*

ONDERWYLE. Adv. MIDDELERWYL. Inmiddels, ondertusschen. *Cependant, en attendant.* Eet, wandel, speel onderwyle wat. *Mangez, promenez vous, jouez un peu cependant, en attendant.* Onderwyle verblyve UE. &c. *Cependant je demeure &c.*

ONDERWYS. n. Onderwyzing, onderrigting, leer, opvoeding. *Instruction, éducation.* f. *Enseignement* m. Het is der Ouderen pligt voor 't onderwys der kinderen te zorgen. *C'est le devoir des Péres & Meres d'avoir soin de l'instruction, de l'éducation de leurs Enfans.* Grondig onderwys in de Schryf, in de Cyffer konst, in de Latynse Taale. *Enseignement, instruction solide dans l'Art d'Ecrire, de Chiffrer, dans la Langue Latine.*

ONDERWYZEN. v. a. Leeren, onderrigten. *Enseigner, instruire; informer.* Iemand grondig onderwyzen. *Enseigner, instruire quelqu'un soüidement, à fond.* De Taalen, de Geneeskunde, Rechtgeleerdheid, Wiskonst ONDERWYZEN, leeren aan andere. *Enseigner, montrer; professer les Langues, la Médecine, la Jurisprudence, les Mathématiques.* Een gaauw, een trouw ONDERWYZER. *Un habile, un fidelle Maître, Précepteur, Professeur* Zoo als den ONDERWYZER. de Opstelder van de Catechismus, zegd. *Comme dit le Catéchiste, l'Auteur du Catechisme.* ONDERWYZING. *Enseignement;* f. *Instruction.* m. De ONDERWYZING der jonkheid bekwaame, getrouwe Meesters aanbeveelen. *Recommander, confier l'instruction de la Jeunesse à d'habiles, à de fidelles Maîtres.*

ONDERZAAT. Onderdaan. *Sujet, Vassal.* Zyne Onderzaaten liefhebben, voorstaan. *Aimer, proteger ses Sujets, ses Vassaux.*

ONDERZETSEL. Zie ONDERBAAS.

ONDERZETTEN. v. a. Men kan met die Sluis al het omleggende Land ONDERZETTEN, onder water zetten. *On peut inonder tout le Païs d'alentour par le moyen de cette Ecluse.* ONDERZETTEN, onder verwedden. Zie VERZETTEN.

ONDERZEILTJE. n. De Meyd stond in haar ONDERZEILTJE, had haar kort rokje maar aan. *La Servante n'avoit que son cotillon, sa jupe courte.*

ONDERZOEK. n. Navorsching, nagang. *Examen.* m. *Recherche, perquisition.* f. Een naauwkeurig onderzoek. *Un examen exact; une recherche, perquisition exacte.* De Pachters vreezen het onderzoek der Gecommitteerde *of* aangestelde Rechters. *Les Fermiers, les Partisans craignent l'éxamen, la recherche, les enquêtes, informations de Juges subdelegués.*

ONDERZOEKEN. v. a. Navorschen, overweegen. *Examiner, rechercher, s'informer, s'enquerir.* De waarheid van 't feit, van 't geval onderzoeken *Examiner, rechercher la vérité du fait, de l'avanture.* De Schrift onderzoeken, als de Geloovige van Beréen deeden. *Examiner, conferer les Ecritures comme faisoient les Fidelles de Bérée.* ONDERZOEKER, navorscher, uitpluizer. *Examinateur, enquêteur.* Deeze beide Fransche woorden worden mee: gezegt van menschen, die van hooger macht tot Onderzoekers aangestelt zyn; in den gemeenen zin gebruikt men eene omschryving om dit woord uit te drukken. By voorbeeldt. Hy is een groot onderzoeker der Schrift. *Il examine les Ecritures à fond.* ONDERZOEKING. f. ONDERZOEK. n. *Examen.* m. *Recherche, enquête, perquisition.* f.

ONDERZOGT. pret: & part: van ONDERZOEKEN. *Examiné; recherché.* Die man heeft veel ONDERZOGT, bezogt. *Cet homme là a fait bien des expériences.*

ONDEUGD. f. Zonde, gebrek, boosheid. *Vice, défaut.* m. *Méchanceté.* f. De gierigheid, de dronkenschap is een groote, een haatelyke ondeugd. *L'avarice, l'yvrognerie est un grand, un haïssable vice, défaut.* Die jonge steekt vol ONDEUGD, boosheid. *Ce garçon est plein de méchanceté, est cousu de malices.* phr. fam. Zie die ONDEUGD, dat stoute wicht eens aan! *Voyez un peu le méchant frippon! le petit garnement!*

ONDEUGDELYK. Adv *Méchamment.* Ondeugdelyk handelen. *En agir méchamment.*

ONDEUGEND. Adj. Dat niet deugdt. *Mauvais, méchant, pas bon.* Ondeugend laken, ondeugende appelen. *De méchant drap, de méchantes pommes.* Smyt dat ondeugende goed weg. *Jettez moi ces vilenies, ces méchantes drogues là.* 't Is een ondeugende schelm. *C'est un méchant frippon, un vaurien, un garnement.* 't Is een ondeugend vrouwmensch, ondeugende prey, hoer. *C'est une coquine, une vilaine, une carogne.* Een ONDEUGEND, een Godloos boek. *Un dangereux livre, un livre impie.* ONDEUGENDE, vuile liedtjes zingen. *Chanter de vilaines chanſons, de chanſons dissoluës, malhonnêtes.* Zie die

Digitized by Google

ONDEUGENDHEID, boosheid eens aan! *Voyez la méchanceté, la malice!*

ONDICHT. n. Rymlooze Taal, maatelooze rede. *Prosa* in 't Onduitsch. *De la prose.*

ONDIEFT. Adv. Een oud w: Wel. *Bien.* Het past hem alles ondieft. *Tout lui sied bien.* 't Is dubbeld ondieft Vaar. *Fort bien mon ami.*

ONDIENST. m. Kwaade dienst, onvermaak, onge noegen, *Mauvais office, déplaisir.* m. Hy heeft u daar geen ondienst mee gedaan. *Il ne vous a pas rendu un mauvais office en cela.* De mantel zal u geen ondienst doen als het komt te regenen. *Le manteau ne vous fera pas de mal s'il vient à pleuvoir.*

ONDIENSTBAAR. Adj. Vry, niet dienstbaar. *Libre, pas asservi, pas assujetti* Een ondienstbaar Volk *Un Peuple libre, éxemt de servitude.* ONDIENSTBAARHEID, vryheid. *Liberté, franchise, exemtion de servitude.* f.

ONDIENSTIG. Adj. Onnut, niet dienstig. *Inutile, bon à rien* Ondienstig huisraad. *Des meubles inutiles, superflus, de trop.* ONDIENSTIGHEID, onnuttigheid *Inutilité.* f. *Superfluité.* f.

ONDIEP. Adj. Niet diep. *Sans profondeur, peu profond.* Een ondiepe schotel, ketel! *Un plat, un chaudron peu profond.* Ondiep water, ondiepe stroom. *Eau basse, peu profonde; Rivière qui a peu de profondeur.* Hier is 't heel ondiep. *Il y a fort peu d'eau, de profondeur ici.* Het huis, de kelder is te ondiep. *La maison, la cave est trop bornée, trop resserrée, a trop peu de profondeur, n'est pas assez creusée.*

ONDIEPTE. f. *Endroit peu profond; bas fond.* m. *Entroit de la Rivière peu profond.* Het schip raakte op een ONDIEPTE aan de grond vast. *Le vaisseau échoua sur un banc, s'assabla sur un bas fond.* Terme de Marine.

ONDIER. n. Gedrocht, gruwel-schrik-of monsterdier. *Monstre, animal* ou *corps difforme, monstrueux.* Wat ondier! *Quel monstre!* fig. Weg jou ON DIER, morsebel. *Fi le vilain, le salope! la vilaine la salope!*

ONDIGT. Adj. Niet wel sluitende. *Déjoint, fendu, félé, pas joint.* Die tob is heel ondigt. *Cette tinette est toute déjointe, gersée, ne retient point du tout l'eau.* ONDIGT, yl stof. *De l'étoffe peu serrée, lâche.* Zie YL.

ONDOENLYK. Adj. ONMOOGELYK. Niet doenlyk. *Impraticable, impossible.* Ondoenlyke zaaken beveelen, gebieden. *Commander, ordonner des choses impraticables, impossibles.* ONDOENLYKHEID, onmoogelykheid. *Impossibilité.* f.

ONDOORGRONDELYK. Adj. ONNASPEURLYK. Niet te doorgronden. *Inscrutable; impénétrable.* Ondoorgrondelyke Staetsgeheimen. *Secrets, mystéres d'Etat impénétrables.* 's Menschen hart is ondoorgrondelyk. *Le coeur de l'homme est inscrutable, impénétrable.* Godts geheimen zyn ondoorgrondelyk. *Les sécrets de Dieu sont impénétrables.* De ONDOORGRONDELYKHEID van Gods oordeelen erkennen, aanbidden. *Reconnoître, adorer l'impénétrabilité, la profondeur des Jugements de Dieu.*

ONDOORKOMELYKE zwaarigheeden. *Des difficultez insurmontables.*

ONDOORSCHYNEND. Adj. Niet doorschynend. *Opaque, non diaphane, pas transparent.* Hout, steen, staal en andere ondoorschynende ligchaamen. *Du bois, de la pierre, de l'acier & autres corps opaques.* De ONDOORSCHYNENDHEID der Aarde, der Metaalen. *L'opacité de la Terre des Metaux.*

ONDOORZOGT geheim, ondoorzogte zaak. *Secret non examiné, cooje qui n'a pas eté éxaminée.*

ONDRAAGELYK. Adj. Te zwaar, niet te draagen. *Insupportable, accablant, excessif, extrême.* Ondraagelyke schattingen, lasten, *Impôts, charges insupportables; impôts accablants, onereux, excessifs.* De ONDRAAGLYKHEID van de last, der schattingen. *Le poids insupportable du fardeau, des impôts.*

ONDRINKBAAR. Adj. Niet drinkbaar. *Qui n'est pas potable, qu'on ne sçauroit boire.* Dat bier is ondrinkbaar, zoo zuur is 't. *Cette bière n'est pas potable, ne se peut boire tant elle est aigre.*

ONDUITSCH. Adj. Dat geen Duitsch is. Onduitsche woorden. *Des mots qui ne sont point Hollandois.* ONDUITSCH. subst: n: *François*, ou *Latin &c. habillé à la Hollandoise, Germanisé; des Germanicismes.* Zyn styl is styf en vol Onduitsch. *Son stile est dur & plein de Germanismes.*

ONDULDELYK. Onlydelyk. Adj. *Insuportable.* Onduldelyke smert, hoon. *Douleur, outrage insuportable, intolerable, sanglant.*

ONDUURZAAM. Adj. VOORBYGAAND. Vergankelyk. *Passager; périssable; de peu de durée.* De onduurzaame Aardse vreugde. *Les joyes passagéres de la Terre; les joyes Terrestres peu durables, momentanées.* De ONDUURZAAMHEID, kortheid van 's menschen leven. *La brièveté de la vie humaine.*

ONECHT. Adj. ONWETTIG. In onecht gebooren, bastaart. *Illégitime, bâtard, naturel* C'est de ce terme qu'on se sert pour designer les *bâtards* des Rois des Princes & des Grands, qu'on appelle *enfant, fils, fille, naturel, naturelle.* Onechte, onwettige kinderen. *Des enfans illégitimes, des bâtards.* In onecht samen leeven. *Vivre dans un commerce illégitime, scandaleux.* ONECHT. fig: vervalscht. *Falsifié; supposé, controuvé.*

ONEDEL. Adj & Subst. Niet edel. *Roturier, pas noble.* Onedele geboorte, staat. *Roture.* f. *Naissance, condition roturière.* Al de Edele en Onedele van 't Ryk moesten op de been. *Tous les Nobles & les Roturiers du Royaume furent obligez de marcher.*

ONEDELMOEDIGE, laf hartige gevoelens. *Des sentimens peu généreux, lâches, indignes.*

ONEENDRAGTIG. Adj. VERDEELD. Oneenig, tweedragtig. *Divisé, désuni, pas d'accord.* Oneendragtige broeders. *Des fréres divisés, désunis, en discord.* Oneendragtige gevoelens. *Des opinions discordantes, qui se contrarient.* ONEENDRAGTIGHEID, verdeeldheid. *Division, désunion, discorde.* f.

ONEENIG. Adj. ONEENS. Oneendragtig. *Divisé, désuni, en discorde.* ONEENIGHEID, oneendragtigheid. *Division, discorde, désunion, dissention.* f.

ONEENPAARIG. Adj. ONGELYK. Strydig. *Inégal, dissemblable, opposé, contraire.* Stoelen, glaazen van oneenpaarige groote. *Des chaises, des verres d'inégale grandeur.* Een oneenpaarige styl. *Un stile inégal.* ONEENPAARIGE, oneendragtige gevoelens. *Des opinions differentes, opposées; des sentiments contraires, opposés.* ONEENPAARIGHEID, ongelykheid van groote, van zwaarte. *Inégalité, disparité de grandeur, de pesanteur.* f. ONEENPAARIGHEID van styl. *Inégalité de stile* ONEENPAARIGHEID, verschillendheid van gevoelens. *Disparité, contrarieté d'opinions, difference de sentimens.* f.

ONEENS. Adj. Oneenig, oneendragtig, verschillen-

ver-

verdeeld. *Divisé, désuni, different, opposé, qui se contrarie.* 't Huishouden lyd 'er door als man en vrouw oneens zyn. *Le ménage en pâtit, en souffre quand le mari & la femme sont divisées, désunis, en discorde.* De getuigens zyn eens in de zaak, maar oneens in de omstandigheden. *Les témoins sont d'accord quant au fait, mais ils different, varient quant aux circonstances.* ONEENS werden, overhoop raaken. *Se brouiller ensemble.*

ONEER. f. Schande. *Desbonneur, opprobre.* m. *Honte, infamie.* f. 't Is een groote oneer voor dat Geslacht. *C'est un grand desbonneur, opprobre; une grande infamie pour cette Famille, Maison.*

ONEERBAAR. Adj. ONEERLYK. Onkuislyk. *Desbonnête, impudique, lascif, ive.* Oneerbaar gelaat, gezicht. *Contenance desbonnête, regard impudique, lascif.* ONEERBAARHEID, onkuisheid. *Impudicité, lubricité.* f. ONEERBAARLYK. Adv. *Impudiquement. lascivement.*

ONEERGIERIG. Adj. Lafhartig, verwyfd. *Sans générosité, sans sentimens, lâche.* Een oneergierig mensch. *Une personne peu genereuse, un lâche, sans coeur, sans honneur, sans sentimens.*

ONEERLYK. Adj. & Adv. SCHANDIG. Onfatsoenlyk, onbeschoft. *Malhonnête, infâme. honteux.* Een oneerlyke daad. *Une action malhonnête, infâme, honteuse.* 't Is een ONEERLYK, een hoeragtig vrouwmensch. *C'est une femme lascive, une infâme. une débauchée, une vilaine.* Oneerlyke, onkuisse gebaarden, woorden. *Des gestes lascifs, impudiques, des discours obscénes; des obscénités.* 't Is ONEERLYK onfatsoenlyk van u gedaan. *C'est agir malhonnêtement, c'est fort ma fait à vous.* Hy handeld naar ONEERLYK, onfatsoenlyk. *Il en use malhonnêtement avec elle.* ONEERLYKHEID. f. ONFATSOEN, onbeschoftheid, onkuisheid. *Malhonnêteté, infamie, impudicité, obscénité.* f.

ONEETBARE kost. spys. *Des mets, des viandes qui ne sont pas presentables pas mangeables* f.

ONEFFE, ONEFFEN. Adj. Ongelyk, niet effen. *Inégal, raboteux.* Een oneffe vloer, oneffen stof *Un plancher inegal, mal uni; une etoffe inégale, mal unie.* Een ONEFFE, ongesloote rekening. *Un compte ouvert, compte courant; compte qui n'est pas fini, arrêté, liquidé, soudé.* Een oneffe duit, een oneffe stuiver. *Une dute, un sou qui rend le compte inegal, qui fait un compte borgne.* Men hoord 'er geen ONEFFEN woord, men leefd 'er eendragtig en wel. *On n'y entend pas un mot qui passe l'autre; pas une parole plus haute que l'autre.* phr. fam. *pour designer un ménage; une famille bien unie; en paix.* De ONEFFENHEID, ongelykheid van de vloer, van 't stof. *L'inégalité du plancher, de l'étoffe.*

ONEGT. zie ONECHT.

ONEIGEN. Adj. Ongevoeglyk, niet passende, niet sluitende. *Impropre, pas convenable.* Dat woord, die spreekwyze is daar oneigen, heeft iets dat oneigen is. *Ce mot, cette phrase est impropre; ce mot cette phrase a quelque chose d'impropre.* Dat is heel ONEIGEN, onredelyk, ongerymd. *Cela est tout à fait impropre, déraisonnable, absurde; cela choque le bon sens.*

ONEIGENTLYK. Adj. & Adv. Niet eigentlyk, verbloemd. *Figuré; impropre.* Hy heeft zich van eene oneigentlyke spreekw: bedient. *Il s'est servi d'un expression impropre.* Woord, spreekwyze in een oneigentlyken zin genomen. *Mot pris, phrase prise au figuré, au sens figuré. dans un sens allégorique.* H el ONEIGENTLYK, ongerymd spreeken. *Parler fort improprement.*

ONEINDELYK. Adv. ONEINDIGLYK. *Infinimente, sans mesure, sans bornes.* God is oneindelyk goed. *Dieu est infiniment bon.*

ONEINDIG. Adj. EINDELOOS. Dat begin nog einde heeft. *Infini, sans bornes.* God alleen is oneindig. *Dieu seul est infini.* De oneindige goedheid, barmhartigheid Gods. *La bonté, la miséricorde infinie de Dieu.* Daar is een ONEINDIG, onnoemelyk getal Schryvers die verzekeren &c. *Il y a un nombre infini, une infinité d'Auteurs qui assurent que...* Daar zyn oneindige moeyte en kosten aan besteed. *On y a employé des peines, fait des dépenses infinies.* God is ONEINDIG, oneindelyk goed. *Dieu est infiniment bon.* De man lyd oneindig veel. *La pauvre homme souffre infiniment.*

De ONEINDIGHEID. EINDELOOSHEID, eeuwigheid Gods. *L'infinité, l'éternité de Dieu.* Hy bragt een oneindigheid van voorbeelden by. *Il allégua, cita une infinité d'exemples, d'autorités.*

ONERFLYK. Adj. Poolen is een onerflyk Koninkryk. *La Pologne est un Royaume Electif; non héréditaire, qui ne passe point de Pére en Fils.*

ONERGERLYK. Adj. & Adv. Niet ergerlyk. *Point offençant, point scandaleux; honnête.* Een onergerlyk leven, gedrag. *Une vie, une conduite qui n'est point offençante, scandaleuse; une vie, une bonne conduite, une conduite honnête.* ONERGERLYK, zonder onspraak leeven *Vivre sans scandale*

ONERKEND Adj. Onerkende, onbeloonde dienſten. *Des services oubliés; qui ne sont pas reconnus, pas recompensées.*

ONERVAREN. Adj. Ongeoeffend, onbedreeven. *Neuf, novice, sans connoissances, sans expérience* Een onervaren werkman. *Un ouvrier ignorant sans expérience.* Een onervare onbedreven gast. *Un novice un bec jaune.* ONERVARENDHEID. *Manque d'expérience; deffaut d'expérience.* m. *Incapacité; ignorance.* f.

ONEVEN. Adj. & Subst. Ongelyk. *Impair. non pair; inégal.* Elf is een oneven getal *Onze est un nombre impair, imparfait.* Wat raad gy even of oneven? *Que retenez vous, pair ou non?* Oneven liegd best. spr: *Jamais menteur n'a dit pair.* phr. *équivoque. Jamais un menteur de profession n'a dit la vérité, accuse juste.*

ONFATSOEN. n. Gemeenz: w. Onfatsoenelykheid, ongeschiktheid. *Malhonnêteté, impertinence.* f Wat een onfatsoen is dat? *Quelle malhonnêteté, impertinence, brutalité est cela?*

ONFATSOENLYK. Adj. & Adv. Onbehoorlyk, ongeschiktelyk. *Malhonnête, malséant, indécent.* Een onfatsoenlyk gedrag, onfatsoenlyk bescheid. *Une conduite, une réponse malhonnête.* 't Moet een onfatsoenlyk, een brutaal mensch weezen. *Il faut que ce soit un malhonnête homme, un brutal.* Iemand ONFATSOENLYK bejegenen. *Traiter quelqu'un malhonnêtement, brutalement.* ONFATSOENLYK, morsiglyk eeten. *Manger malproprement, salopement.* ONFATSOENLYKHEID, onbehoorlykheid, ongeschiktheid. *Malhonnêteté, grossièreté, rusticité, brutalité.* f.

ONFEILBAAR. Adj. Dat niet missen, dwaalen kan. *Infaillible. Qui ne peut se tromper; errer dans la Foi.* God alleen is onfeilbaar. *Dieu seul est infaillible.* De onfeil-

Digitized by Google

onfeilbaare belo ten Gods. *Les promeſſes infaillibles, immanquables de Dieu.* De Paus ſchryft zig de ONFEILBAARHEID toe. *Le Pape s'attribuë l'infaillibilité, prétend être infaillible ex* Cathedra.

ONGAAF. Adj. Ongezond, bedurven, daar iets aanſcheeld. *Pas entier; pas ſain; endommagé.* Ongaaf hout. *Du bois endommagé.* Ongave vrugten. *Des fruits meurtris, fanés.*

ONGAALYK Een boertig w. Ongemakkelyk. Het is een ongaalyk man. *C'eſt un homme incommode, fâcheux, difficile.*

ONGAAR. Adj. Raauw, niet gaar. *Pas cuit.* Het vleeſch is nog ongaar. *La viande eſt encore cruë, n'eſt pas encore cuite.*

ONGAERNE. Adv. Noode, niet gewillig. *Pas volontiers, à regret, à contrecoeur.* Hy doet het, hy gaat 'er ongaerne na toe. *Il le fait, il y va à regret, malgré lui.*

ONGANGBAAR. Adj. Onganghaar geld. *De la monnoye, de l'argent qui n'eſt pas de mije, qui n'a pas de cours, décriée.*

ONGANSCH of ONGAAF. Adj Ongezond. *Malade; malſain.* Een onganſch ſchaap. *Un mouton malade.*

ONGASTVRY. Adj. Ongaſtvry houdend, onherbergſaam. *Qui n'exerce pas l'hoſpitalité; qui refuſe à un paſſant le couvert dont il a beſoin.* ONGASTVRYHEID. Onherbergſaamheid. *Inhoſpitalité.* f.

ONGEACHT. Adj. & Adv. Veragt. *Mépriſé, abject, vil.* Ongeacht menſch. *Homme mépriſé; perſonne mépriſée, vile, mépriſable.* Hy ging 'er, ONGEACHT, niet tegenſtaande myn verbod na toe. *Il y alla malgré, nonobſtant mes deffenſes.*

ONGEADERD hout, marmer. *Du bois, du marbre qui n'eſt point veiné.*

ONGEBAAND. Adj. *Non frayé.* Een ongebaande weg. *Un chemin qui n'eſt pas frayé, qui eſt peu fréquenté, pas battu.*

ONGEBAARD. Adj. *Sans barbe.* De ongebaarden Apol. *Apollon ſans barbe, au menton ſans poil.*

ONGEBAKERD. Adj. Een ongebakerd kind. *Un enfant qui n'eſt pas emmailloté.*

ONGEBALLAST. Adj. Met geen ballaſt verzwaart. *Pas leſté, en parlant d'un navire.*

ONGEBALSEMD. Adj. Een ongebalſemd lyk. *Un corps qui n'eſt pas embaumé.*

ONGEBEEDELD. Adj. Een ongebeedelde voorſpraak. *Une protection qui n'eſt pas mendiée.*

ONGEBEETEN. Adj. Ongebeeten brood. *Du pain dans lequel on n'a pas mordu.*

ONGEBEUKT. Adj. Ongebeukte ſtokvis. *Du Stocfis, de la merluche qui n'a pas été battuë.*

ONGEBIECHT. Adj. Ongebiecht ſterven. *Mourir ſans s'être confeſſé; ſans confeſſion.*

ONGEBLANKET. Adj. *Sans fard. pas fardé.* ONGEBLANKET. fig: onopgeſmukt. *Sans fard; ſans déguiſement.*

ONGEBLEEKT. Adj. Ongebleekt linnen, rouw linnen. *De la toile écruë, pas blanchie.*

ONGEBLOMD. Adj. Een ongeblomd ſtof, effe ſtof. *Une étoffe unie, ſans fleurs.*

ONGEBLUST. Adj. Ongebluſte brand. *Feu qui n'eſt pas éteint; incendie qui n'eſt pas éteint.* ONGEBLUSTE kalk. *De la chaux vive; non fuſée.*

ONGEBLUTSTE vruchten. *Des fruits qui ne ſont pas meurs ni pas froiſſés, pas fanés.*

ONGEBODEN. Adj. Een ongeboden daad. *Une action qui n'a pas été commandée, faite ſans ordre.*

ONGEBOEKT. Adj. Een ongeboekte ſchuld. *Une dette qui n'eſt pas couchée au livre.*

ONGEBOEYD. Adj. Ongeboeyde gevangen. *Priſonnier qui n'eſt pas aux fers, pas enchaîné.*

ONGEBONDEN. Boekverkoopers w: Een ongebonden boek. *Un livre en blanc.*

ONGEBONDEN. Adj. Los, wild. *Libertin, volage, déréglé.* De ongebonde Jeugd. *La Jeuneſſe volage, libertine, déréglée.* Een ongebonden leven leiden. *Mener une vie déréglée, diſſoluë* ONGEBONDENHEID, ongeregeldheid, losheid, ontugtigheid *Déréglement, libertinage.* m *Diſſolution.* f.

ONGEBOORD. Adj. Met geen boord voorzien. *Pas bordé.* ONGEBOORD, ongegalonneert. *Pas galonné; ſans galon. Tout uni.*

ONGEBORDUURT. Adj. *Pas brodé, ſans broderie.*

ONGEBOREN. *Pas né.* Een ongeboren kind. *Fétus; enfant conçu, & non né.* Ik weet 'er zoo veel van als 't ongeboren kind. *J'en ſçais autant que l'enfant qui eſt encore à naître.* phr. fam. Hy was beter ongeboren dan, enz. *Il auroit mieux valu, qu'il ne fut jamais né, que, &c.*

ONGEBRUIK. n. *Manque d'uſage.* m. Die woorden raaken in ONGEBRUIK, werden niet meer gebruikt. *Ces mots ſont hors d'uſage, ces mots vieilliſſent.*

ONGEBRUIKELYK. Adj. *Inuſité.* Een ONGEBRUIKELYK woord. *Un mot inuſité.*

ONGEBRUIKT. Adj. Niet gebruikt. *Neuf, dont on ne s'eſt point ſervi, qui n'a pas encore ſervi.* Ongebruikte werktuigen. *Des inſtruments neufs, des inſtruments qui n'ont point encore ſervi.*

ONGEBRUINEERD. Adj. *Pas bruni.* Ongebruineerd zilverwerk. *De l'argenterie qui n'a pas été brunie.*

ONGEBUIDELT. ONGEBUILT. Adj. *Pas bluté, pas paſſé au bluteau.*

ONGECIERD. Adj. *Pas orné; ſans ornement; pas paré. Simple; naturel.*

ONGEDAAGD. Adj. *Pas cité; pas ajourné.* Ongedaagd in het Gerecht verſchynen. *Comparoître en Juſtice ſans être cité, ſans être ajourné.*

ONGEDAAN. Adj. *Pas fait, pas achevé, pas terminé.* Een ongedaane zaak. *Une choſe qui n'eſt pas faite, pas achevée.* De zieke ziet 'er heel ONGEDAAN, heel miſſelyk uit. *Le malade eſt tout défait, a fort mauvais viſage.*

ONGEDEESSEMT, ongeheveld. Zie ONGEHEVELD.

ONGEDEKT. *Pas couvert.* Ongedekt ſlaapen. *Dormir découvert.* Met ongedekten hoofde ſtaan. *Se tenir tête nuë, la tête découverte.* De Ruitery weg zynde, bleef 't Voetvolk ONGEDEKT, bloot. *La Cavalerie s'étant retirée, l'Infanterie reſta découverte, à découvert.*

ONGEDIENSTIG. Adj. Een ongedienſtig menſch. *Une perſonne peu officieuſe, ſervable, une perſonne qui n'aime pas à obliger.* ONGEDIENSTIGHEID, boersheid. *Manque de complaiſance.*

ONGEDIERT. n. Schadelyk en vuil dier. *Vermine.* f. Het kind word van 't ongedierte opgegeeten. *L'enfant eſt devoré, mangé de vermine; l'enfant eſt tout plein de poux.*

ONGEDOOPT. Adj. *Pas batiſé.* De Roomſe gelooven dat de kinderen die ongedoopt ſterven naar de Voorburg van de Hel of *Limbus* vaaren. *Les Catholiques Romains croyent que les enfans morts ſans batême vont aux Limbes.*

ON-

Digitized by Google

ONGEDOPT. Ongedopte boonen. *Des fèves non écossées.*

ONGEDRONGEN. Adj. *Pas preſſé; à l'aiſe.* Ongedrongen, ruim zitten in de kerk. *être aſſis à l'aiſe commodément à l'Egliſe.*

ONGEDRUKT boek. *Livre Manuſcrit; non imprimé* Ongedrukte ſchriften, werken *Des écrits, des Manuſcrits, aes ouvrages qui n'ont point encore été imprimés, publiés.*

ONGEDULD. n. Duldeloosheid. *Impatieuce.* f. Zy wagt zyn wederkomſt met ongeduld. *Elle attend ſon retour avec impatience.* Het ongeduld vermeerderd de pyn, de ziekte. *L'impatience augmente la douleur la maladie.*

ONGEDULDIG. Adj. Duldeloos. *Impatient, inquiet.* Een ongeduldig menſch brengd aan 't Hof zyn tyd heel kwaalyk door. *Un homme impatient, une perſonne impatiente paſſe fort mal ſon temps à la Cour.* ONGEDULDIG of ONGEDULDIGLYK lyden. *Souffrir impatiemment, avec impatience.*

ONGEDWONGEN. Buiten dwang, vrywillig. *Pas gêné; volontaire; libre; ſans contrainte; non forcé.* Een ongedwonge verklaaring belofte. *Une declaration, une promeſſe volontaire. libre.* Een ONGEDWONGEN, overzetting, vertaaling. *Une Traduction libre, verſion faite ſans s'attacher ſcrupuleuſement aux expreſſions, aux Idées de l'Auteur.* God ONGEDWONGEN, vrywillig dienen. *Servir Dieu volontairement; ſans contrainte, de coeur ſincére.* ONGEDWONGENHEID, vloeyendheid van ſtyl. *Facilité de ſtylé.* f. ONGEDWONGENHEID, vryheid van leeven. *Manière d'agir aiſée, ſans façon, compliments.* f.

ONGE-ECHT. Adj. *Pas légitimé. Encor bâtard.*

ONGE-ECHT. Ongetrouwd. *Pas marié.* De ongeëchte ſtaat *Qui garde le célibat.*

ONGE-EERT. Adj. *Pas eſtimé; mépriſé.*

ONGE-EFFENDE. Rekening. *Compte qui n'eſt pas reglé, ſoudé, fermé, pas liquidé.* m.

ONGE-EISCHT. Adj. Hy heeft my dat ongeëiſcht gegeeven. *Il m'a donné cela ſans l'avoir demandé.* Hy heeft my ongeëiſcht een ryksdaalder voor de el van dat ſtof gegeeven. *Il m'a donné un écu de l'aune de cette étoffe avant que je lui en euſſe dit le prix.*

ONGE-ERGERD. Adj. *Sans être ſcandaliſé; ſans être choqué.*

ONGEERNE. Adv. *Pas volontiers; à contre coeur; avec repugnance, contrainte.*

ONGEFRONST. Adj. *Pas froncé; pas ridé; ſans rides; ſans frongures.*

ONGEGATE Paerlen. *Des perles qui n'ont pas été trouees.*

ONGEGEESSELD. Adj. *Sans être fuſtigé; ſans avoir eu le foüet; ſans être foüetté; pas foüett; pas fuſtigé.*

ONGEGESPT. Adj. *Pas bouclé.* Zyn ſchoonen waaren noch ongeſpt. *Ses ſouliers n'étoient pas encore bouclés, attachés.*

ONGEGRAAVEN. Adj. *Pas creuſé.*

ONGEGRENDELD. Adj. *Pas verrouillé, pas fermé au verrou.*

ONGEGRIFFELD. Adj. Een ongegriffelde boom. *Un arbre qui n'eſt pas enté, un arbre non enté.*

ONGEGROEFD. Adj. *Pas canelé; ſans canelure.* Terme de Sculpteur.

ONGEGROND. Adj. Beuzelagtig. *Mal fondé. frivole.* Een ongegrond verwyt. *Un reproche mal fondé, ſans fondement.* Een ongegronde of iedele hoop vrees. *Une eſperance, une crainte frivole, malfondée.* De ONGEGRONDHEID van uw zeggen, van uw eiſch blykt daar in dat... *Le peu de fondement, le peu de jolidité de vôtre dire, de vôtre demande paroît en ce que . . .*

ONGEGUND. Adj. Benyd. *Envié.* Ongegund brood werd 't meeſt gegeeten. ſpr. *Le pain envié eſt celui dont on mange le plus. Compter les morceaux de quelqu'un, c'eſt le moyen d'augmenter ſon appetit.* phr fig.

ONGEHAAT. Adj *Qui n'eſt point haï point envie.*

ONGEHAVEND. Adj. Vuil, morſig. *Sâle; malpropre.* ONGEHAVEND. Slordig, gelcheurd. *Delabré; débiré, mal vêtu.*

ONGEHEKELD. Adj. *Pas ſerancé, pas habillé, en parlant du chanvre & du lin.* ONGEHEKELD. fig Onberiſpt. *Pas cenſuré, pas critiqué; pas gourmande; ſans être critiqué ou gourmandé.*

ONGEHERKT. Adj. De paden van den tuin zyn noch ongeherkt. *Les allées du jardin ne ſont pas encore ratelées.*

ONGEHEVELD brood. *Azyme; du pain azyme; ſans levain; du pain qui n'eſt pas paitri avec du levain.*

ONGEHOORD. Adj. *Inoui, ſans exemple, dont on n'a jamais entendu parler.* Een ongehoorde wreedheid. *Une cruauté inouie.* Ongehoorde dingen verhaalen. *Raconter des choſes inouies, extraordinaires.*

ONGEHOORZAAM. Adj. Weerſpannig. *Désobeiſſant, indocile, rébelle.* Ongehoorzaame Kinderen, Onderdaanen kaſtyden, ſtraffen. *Châtier, punir des Enfans, des Sujets désobéiſſants, rebelles.* In de ONGEHOORZAAMHEID volharden. *Perſéverer dans la désobéiſſance.* Zyn Ouders ONGEHOORZAAM zyn. *être désobeiſſant, désobéir à Pere & à Mére.*

ONGEHOPT bier. *De la bière ou il n'y a point de, ſans boublon.*

ONGEHOUDEN. Niet gehouden: *Pas tenu, pas obligé.* Ik ben het ongehouden te doen. *Je ne ſuis pas obligé de le faire.*

ONGEHOUWD. Zie ONGEHUUWD.

ONGEHULD. Adj. Zie ONGEKAPT.

ONGEHUUWD. Adj. Ongetrouwd. *Pas marié; dans l'état du celibat.* De Prieſters leeven wel ongehuuwd, maar niet minneloos. *Les Prêtres vivent bien dans le célibat, mais non ſans amourettes, ſans intrigues, ſans maitreſſes.* De ONGEHUUWDE ſtaat der Prieſters is zoo goed als kwaad. *Le célibat des Prêtres a ſon bon & ſon mauvais coté; il y a du pour & du contre.*

ONGEJAAGD de vlugt neemen. *Prendre la fuite ſans être pourſuivi, ſans avoir été chaſſé.*

ONGEKAMT, ONGEKEMT. Ongewaſſen en ongekamt School komen. *Venir à l'Ecole ſans s'être lavé & peigné.*

ONGEKAPT. Adj *Pas coëffé, ſans être coëffé; en déshabillé, en négligé.*

ONGEKARNDE ROOM. *De la créme qui n'eſt pas encore battuë.*

ONGEKARTELDE Saus. *De la ſauſſe qui n'eſt pas tournée.*

ONGEKAUWD. Adj. *Pas mâché.* De Ipyzen ongekauwd doorſlikken. *Avaler les viandes ſans les mâcher; manger goulument. Ne faire que tordre & avaler* phr. bad.

ONGEKEPERDE Stoffen. *Des étoffes qui ne ſont pas croiſées.*

ONGEKERFD. Adj. *Pas taillade; ſans être taillé.* Ongekerfde tabak, *Du tabac qui n'eſt pas haché; en rouleau, en pain.*

Digitized by Google

ONGEKETEND. Adj. *Qui n'eſt point enchainé; point à la chaine.*

ONGEKISTE Lyken. *Des corps morts qu'on n'a point encore mis dans la bière, dans le cercueil.*

ONGEKLEED. Adj. *Pas habillé; ſans être habillé; desbabillé. En négligé, en parlant des Dames.*

ONGEKLIEFD, ONGEKLOOFD, hout. *Du bois qui n'eſt pas refendu; des rondins.*

ONGEKLONTERD. Adj. *Sans grumeaux; qui n'eſt pas grumelé; en parlant du Sang.*

ONGEKLOPT. *Qui n'eſt pas battu.* Dat boek is noch ongeklopt. *Ce livre n'eſt pas encore battu.* Terme de Relieur.

ONGEKLOSTE rygveters. *Des lacets qui ne ſont pas faits aux fuſeaux.*

ONGEKLUISTERD. Zie ONGEBOEYD.

ONGEKNEED. Adj. *Pas pétri. Pas gâché.*

ONGEKNOOPT. Adj. Los, niet geknoopt. *Pas boutonné; déboutonné.* ONGEKNOOPT, niet gebonden met een knoop. *Pas noué. Dénoué.*

ONGEKNOT. Adj. Dit zegt men van boomen. *Pas étêté.* Terme de Jardinier en parlant des arbres dont on ôte la tête. Het is beſt dien boom ongeknot te laaten. *Il vaut mieux ne pas étêter cet arbre.*

ONGEKOCHT, ONGEKOFT. *Pas acheté, qu'on n'a pas encore acheté.*

ONGEKOESTERD. Adj. *Pas mitonné, pas dorlotté. négligé.* De wetenſchappen bleeven daar ongekoeſterd. fig: *Les ſciences n'y furent point favoriſées, pas cultivées.*

ONGEKOFT. zie ONGEKOCHT.

ONGEKOOKT. Niet gekookt. *Pas bouilli.* Ongekookte melk. *Du lait qui n'eſt pas bouilli.*

ONGEKORVEN. Zie ONGEKERFD, en ONGEKURVEN.

ONGEKRAST. Zie ONBEKRAST.

ONGEKRENKT. Adj. *Pas affoibli.* Zyn eer zal ongekrenkt blyven van den tyd. fig: *Le temps ne pourra jamais donner, porter d'atteinte à ſa gloire; l'entâmer*

ONGEKREUKT. Adj. *Pas chiffonné; ſans être chiffonné.* ONGEKREUKT. fig: Ongeſchonden. *Point flétri; ſans flétriſſure; ſans tache* Zyn roem is noch ongekreukt. *Sa réputation eſt encore ſans tache, entière; ſans flétriſſure; ſa réputation n'a point encore reçu d'atteinte.*

ONGEKROMD. Adj. *Pas courbé; droit.*

ONGEKROMPEN. Adj. *Pas retréci; qui ne s'eſt pas retiré.* Dat ſtuk linnen is ongekrompen van de bleek gekomen. *Cette pièce de toile eſt revenuë de la blanchérie ſans être rétrécie; ſans s'être retirée.*

ONGEKRULD. Niet gekruld. *Pas friſé.* Ongekruld hair. *Des cheveux plats, qui ne ſont pas friſés, qui ne friſent pas.*

ONGEKUIST. Zie ONGEREINIGT.

ONGEKURVEN. Ongekerfd. *Pas taillade; pas bachè.* Ongekurven tabak. *Du tabac qui n'eſt pas bachè.*

ONGEKWELD. Adj. *Point tourmenté; point vèxé; ſans être tourmenté; ſans être vèxé.*

ONGEKWEST. Adj. *Pas bleſſé; ſans être bleſſé; ſans bleſſure; ſain & ſauf. Bagues ſauves.* Vieux mot.

ONGEL n. Vet, ſmeer. *Du ſuif, de la graiſſe.* De wagenas met ongel ſmeeren. *Graiſſer, ſuiver l'eſſieu.*

ONGELAAKT. Adj. *Pas blamé, ſans être blamé.*

ONGELAADEN. Adj. *Pas chargé; ſans charge.* Een ongelaaden ſnaphaan. *Un fuſil qui n'eſt pas chargé.* Een ongelaaden ſchip. *Un vaiſſeau ſans cargaiſon.*

ONGELAPT. *Pas raccommodé; pas rapetaſſé; pas rhabillé; pas ravaudé. Zie.* LAPPEN.

ONGELASCHT. Adj. Zonder laſt. *Sans ordre.* Hy heeft dat ongelaſt gedaan. *Il a fait cela ſans ordre.*

ONGELATEN. Adj. Dartel. *Immodeſte; pétulant.* ONGELATENHEID, dartelheid. *Immodeſtie; pétulance. f.*

ONGELDEN. n. Schattingen. *Impoſitions, taxes, droits, charges de l'Etat.* Het volk moet de ongelden betaalen. *Le peuple doit porter les charges de l'Etat.*

ONGELDEN. Onkoſten. *Fraix déboursé, dépenſes, avances.* Ik heb verſchoten zoo aan vragt der goederen, Schuitevoeders gelden, gezwoore Meeters loon, als andere ongelden de ſomma van... *J'ai déboursé tant pour le frêt des marchandijes, ſalaire des Bateliers, Meſureurs jurez, qu'autres fraix la ſomme de...*

ONGELEERD. Adj. Onkundig, niet geleerd. *Ignorant, pas ſçavant, ſans érudition, ſans connoiſſances, ſans lettres, ſans litterature.* De ongeleerde luiden oordeelen alderſchielykſt. *Les ignorants, les perſonnes non lettrées jugent le plus témerairement; ſont aſſez témeraires pour porter d'abord leur jugement; pour critiquer, décider d'abord.* ONGELEERDELYK. Adv. *Peu ſçavamment; avec peu d'érudition.* m. ONGELEERHEID, onkunde. *Ignorance. f. Manque d'érudition. m. Sans lettres.*

ONGELEEZEN. Adj. *Pas lû; pas épluché.* Die brief is noch ongeleezen. *On n'a pas lû cette lettre; cette lettre n'eſt pas encore lue.* De Salaad is noch ongeleezen. *La Salade n'eſt pas encore épluchée, nettoiée.*

ONGELEGEN Adj. Ongemakkelyk. *Incommodé, importun* Een ongelegen uur, tyd. *Une heure, un temps incommode.* Ik zal morgen ten agt uuren komen, als 't u niet ongelegen is. *Je viendrai demain à huit heures, ſi cela ne vous incommode pas.* Het komt my nu ongelegen u te betaalen *Je n'ai pas le loiſir. le temps de vous payer à cette heure.* Dit huis is ongelegen voor de neering. *Cette maiſon n'eſt pas bien ſituée, placée pour le négoce, pour y établir une boutique.*

ONGELEGENHEID. Ongemak. *Incommodité. f. Embarras.* m. Gy hebt 'er geen ongelegenheid van. *Vous n'en avez point d'incommodité, aucune incommodité, aucun embarras.* Ik zoude u niet garen ongelegengeid aandoen. *Je n'aimerois pas à vous incommoder, à vous cauſer de l'incommodité, de l'embarras.* In ONGELEGENHDID, in verlegentheid raaken. *Etre embarraſſé; ſe trouver en peine, embaraſſé de ſa perſonne.* De ONGELEGENHEID van de Haven is oorzaak dat den Koophandel dier plaats vervalt. *L'incommodité, la mauvaiſe ſituation du Port eſt cauſe de la décadence du Négoce de ce lieu là.*

ONGELEGDE eyers zyn onwiſſe kiekens. fig ſpreekw: *Il ne faut pas vendre la peau de l'Ours avant qu'on l'ait pris, tué.* Prov.

ONGELETTERD. Adj. Ongeleerd. *Non lettré.* De ongeletterde luiden ſpreeken doorgaans klaarder dan de geleerde. *Les gens non lettrés, les perſonnes ſans étude parlent d'ordinaire plus clairement que les ſçavans.* 't Zyn ongeletterde Klerken, domme menſchen. *Ce ſont de pauvres Clercs, ce ſont des mâchoires d'Ane. des gens ignares & non lettrés.* phr. fam.

Digitized by Google

ONGELEVERD. Adj. Niet geleverd. *Pas livré.* Verkogte, doch ongeleverde waaren. *Des marchandijes vendues, mais pas encore livrées.*

ONGELIEFD. Adj. *Pas aimé.* Zie ONBEMIND.

ONGELIKT. *Pas léché.* Een ongelikte Beer, een eerst geworpen Beer *Un Ours non léché, nouvellement né.* 't Is een ONGELIKTE Beer, een ruw en onweetend mensch. *C'est un ours mal léché; Rouvier, un malotru, un rustre, un homme grossier.* phr. fam.

ONGELOOF. n Ongeloovigheid. *Incredulité.* f. *Manque de Foi.* m. Het ongeloof is de eerste stap naar de waarheid. *Le doute est le premier pas vers la verité.* Dat nu geen Miraculen geschieden is het ongeloof van 't Volk te wyten. *S'il ne se fait point de Miracles aujourd'hui, à present, il faut s'en prendre à l'incrédulité du Peuple.*

ONGELOOFLYK, ONGELOOFELYK. Adj. Niet te gelooven. *Incroyable, extraordinaire.* Een ongelooflyke Historie, ongelooffelyke dingen. *Une Histoire incroyable, des choses incroyables.* De schade is ongelooffelyk groot. *Le dommage est plus grand qu'on ne peut croire, est incroyable.*

ONGELOOGEN. Adv. *Sans mentir; à n'en point mentir.* Het is ongelogen een oneerlyk man. *Sans mentir c'est un mé hant homme.* phr. fam.

ONGELOOND. Adj. Ongeloonde diensten. *Des services qui n'ont pas été recompenjëz, reconnus; des jervices oubliés.*

ONGELOOVIG. Adj. Die bezwaarlyk *of* niet geloofd. *Incrédule.* 't Is een ongeloovige Thomas. *C'est un Thomas incrédule. c'est un incrédule.* phr. fam. Een ONGELOOVIG mensch haat het licht van Gods woord. *Un incrédule hait la lumière de la Parole de Dieu.* De Kruisvaarten wierden ondernomen om de ONGELOOVIGEN, de Sarazeenen, de Turken uit het Heilige Land te verjaagen. *Les Croisades furent entreprises pour chasser les Infidelles, les Mécréans, les Sarasins de la Palestine.* De ONGELOOVIGHEID der Americanen, der Indiaanen is moeyelyk te verwinnen. *Il est difficile de vaincre l'incrédulité des Americains, des Indiens.*

ONGELOST. Adj. *Pas déchargé.* Zoo lang de goederen ongelost zyn. *Tant que les marchandijes ne sont point déchargées, débarquées.* ONGELOSTE, onverloste Slaaven. *Des Esclaves qui ne sont point affranchis, rachetés, mis en liberté.*

ONGELUBD. Adj. *Entier, pas châtré.* Den ongelubde Haan, ongelubde Stier. *Un Cocq, un Taureau non châtré.*

ONGELUK. n. Ramp, nadeel. *Malheur, désastre.* m. *Infortune, disgrace.* f. Een groot ongeluk, een onverwagt ongeluk. *Un grand malheur; un malheur inopiné.* Daar gebeurde by ongeluk, het ongeluk wilde dat... *Il arriva par malheur, le malheur voulut que...* Uw ongeluk is my leet, 'k neem deel in uw ongeluk. *Votre malheur m'afflige; je prends part à votre disgrace, affliction.* Een ongeluk komt nooit alleen spr. *Jamais malheur ne vint seul.* Prov.

ONGELUKKELYK. Adv. By ongeluk. *Malheureusement, par malheur.* Hy viel ongelukkelyk van 't paard en brak zyn been *Il tomba malheureusement du cheval & se rompit la jambe.*

ONGELUKKIG. Adj. Rampspoedig, dat ongeluk aanbrengd. *Malheureux, fatal, funeste.* Een ongelukkig voorteeken, een ongelukkige ontmoeting. *Un malheureux presage, une malheureuse rencontre.* Een ONGELUKKIG mensch woelt en slooft te vergeefsch. *Une personne malheureuse qui n'est pas heureuse dans ses entreprises, se tourmente en vain; se peine, travaille inutilement, se tue en vain.* De ongelukkige Trojaanen. *Les Troyens infortunez, les malheureux Troyens.* Ongelukkig in 't spelen zyn. *être malheureux au jeu.* Die ongelukkig is zou in een droppel water verdrinken. *Quand on est malheureux on se noyeroit dans son crachat.* phr. fam. Daar is iets ONGELUKKIG, iets naars in zyn wezen. *Il a quelque chose de malheureux, de funeste, de sinistre dans sa physionomie.* De ONGELUKLIGE verweerden hen zoo lang zy konden, maar... *Les malheureux se deffendirent autant qu'ils purent, mais...* De naam van *Hendrik* werd onder de Koningen van Vrankryk ongelukkig geagt. *Quelques Rois de France qui ont porté le nom d'Henri, ont fait une fin tragique funeste. Le nom d'Henri a porté malheur, n'a pas été heureux à quelques Rois de France qui l'ont porté.*

ONGELYK Adj. Oneffen, knobbelig. *Inégal, pas uni, raboteux &c.* Een ongelyke vloer. *Un plancher inégal, raboteux.* Luiden van ONGELYKE, verschillende jaaren, van ongelyke staat. *Des personnes d'âge inégal, de condition inegale.* Borden, schotels van ongelyke hoogte. *Des assiettes, des plats d'inégale grandeur, de differente grandeur.*

ONGELYK. Adv. *Inégalement, pas uniment.* Deeze zyde is ongelyk gesponnen. *Cette soye est filée inégalement, n'est pas uniment filée; est mal filée.*

ONGELYK. n. Onbillykheid. *Tort.* m. Gy hebt ongelyk zoo te spreeken. *Vous avez tort, n'avez pas raison de parler ainsi.* Elk een geeft hem ongelyk. *Tout le monde lui donne le tort.* Spreek hem beleefd, handeld hem beleefd, om hem nog meer in 't ongelyk te stellen. *Parlez lui honnêtement, traittez le civilement pour le mettre encore plus dans son tort.* Iemand ONGELYK, onrecht aandoen. *Faire injustice a quelqu'un.* Gy zoud my 't grootste ongelyk van de Waereld aandoen het te gelooven. *Vous me feriez la plus grande injustice du Monde de le croire.*

ONGELYKFORMIG. Adj. Oneenpaarig *Dissemblable.* ONGELYKFORMIGHEID, ongelykheid *Disparité.* f.

De ONGELYKHEID der jaaren, der inborsten baart veel ongenoegen tusschen getrouwde luiden. *L'inégalité d'âge, d'humeur cause bien des mécontentements entre gens mariez; dans le mariage.* De ONGELYKHEID, oneffenheid van de grond liet niet toe zig anders te legeren. *L'inégalite du terrain ne permit pas de se camper autrement.*

ONGELYMD. Adj. *Pas collé.* Ongelymd papier. *Du papier qui n'est pas collé; du papier sans colle.*

ONGELYND. Ongelynd of *ongelinieerd* papier. *Du papier qui n'est pas réglé tracé.*

ONGEMAAKT Adj. Niet gemaakt. *Pas fait.* Ik wil myn kleedt gemaakt *of* ongemaakt hebben. *Je veux avoir mon habit fait ou non.*

ONGEMAAKT, werd meest voor NATUURLYK, ongedwongen genomen. *Naturel, naïf, ingenu, sans fard, point guindé, simple, sans étude, sans art, pas contraint, pas affecté.* Een ongemaakte gang, houding, welspreekentheid. *Une démarche, contenance, éloquence aisée, naturelle.* ONGEMAAKTHEID, eenvoudigheid der uitspraak, der bewoording. *Simplicité de la prononciation, de l'énonciation.* f. *Maniere de s'énoncer, exprimer naturellement sans affectation.*

ONGE-

Digitized by Google

ONGEMAALEN. Adj. *Pas moulu.* Ongemaale koorn. *Du blé non moulu, en nature.*

ONGEMAAND Adj. Niet gemaand. Hy is geen dag ongemaand. *Il ne ſe paſſe pas un jour qu'il ne ſe voie accablé de créanciers, qu'il ne ſe voie recherché pour payer ſes dettes, qu'il ne ſe voie pourſuivi de ſes créanciers.*

ONGEMAAYD. ONGEMAAYD koorn. *Du blé ſur pié, qui n'eſt pas coupé.* Een ONGEMAAYD veld. *Un champ pas moiſſonné.* Een ONGEMAAYDE wei. *Un pré non fauché, en herbes.*

ONGEMAK. n. Ongemakkelykheid, moeyte. *Embarras.* m. *Incommodité, fatigue.* f. Wy hebben veel ongemak van dat huis, van de buuren. *Cette maiſon, ces voiſins nous incommodent bien, nous cauſent bien de l'embarras, beaucoup de désagrément.* Ik heb veel ongemak uitgeſtaan op de reis. *J'ai eſſuyé bien des peines, incommodités, des fatigues dans le voyage.* De ongemakken van de ouderdom zyn menigvuldig. *Les incommodités de la vieilleſſe ſont de pluſieurs ſortes, en grand nombre.* Hy heeft een groot ONGEMAK aan 't been, aan de keel. *Il a bien mal, il lui eſt ſurvenu une fâcheuſe incommodité à la jambe, à la gorge.* Iemand ONGEMAK aandoen. *Incommoder, importuner quelqu'un, cauſer d' embarras à quelqu'un.* Die zaak zou u in ONGEMAK, in verlegenheid konnen brengen. *Cette affaire pourroit vous faire de la peine, pourroit avoir de fâcheuſes ſuites pour vous.*

ONGEMAKKELYK. Adj. Zwaar, moeyelyk. *Difficile, pénible, fâcheux, embarraſſant.* Een ongemakkelyk werk, een ongemakkelyke onderneeming. *Un travail, une entrepriſe difficile, pénible.* Hy is zeer ongemakkelyk te vergenoegen. *Il eſt fort difficile à contenter, il eſt d'un gout très difficile.* Een ONGEMAKKELYKE ſtoel, een ongemakkelyk huis. *Une chaiſe, une maiſon incommode.* De oude lui zyn doorgaans ONGEMAKKELYK, laſtig. *Les vieilles gens ſont d'ordinaire incommodes.* ONGEMAKKELYK zitten, leggen. *être mal aſſis, couché, mal à ſon aiſe.*

De ONGEMAKKELYKHEID, moeyelykheid van een ry of vaartuig. *L'incommodité d'une voiture.* De ONGEMAKKELYKHEID, moeyelykheid van een vertaaling. *La difficulté d'une traduction.*

ONGEMANIERD. Adj ONBESCHAAFD. Ongeſchikt. *Incivil, impoli, mal élevé.* Een ongemanierd kind. *Un enfant mal élevé.* ONGEMANIERDHEID, onbeſchaafdheid, boersheid. *Incivilité, impoliteſſe, groſſièreté.* f.

ONGEMASKERD. Adj. Onvermomd. *Sans maſque.* Zy was ongemaskerd. *Elle étoit ſans maſque; elle n'avoit point de maſque; elle étoit démaſquée.*

ONGEMATIGD. Adj. Onbezadigd. *Immodéré; outré.* Een ongematigd menſch. *Un homme immodéré, outré* ONGEMATIGDHEID, ongeregeldheid. *Immoderation.* f.

ONGEMEEN. Adj & Adv. Byzonder. ongewoon. *Extraordinaire, pas commun.* Een ongemeen vernuft, een ongemeene pragt. *Un génie, une magnificence extraordinaire.* De Apoſtelen zyn ongemeene mannen geweeſt, de Apoſtelen hadden ongemeene gaven. *Les Apôtres ont été des hommes extraordinaires; les Apôtres avoient des dons extraordinaires.* Ik heb met een ONGEMEEN, een uitneemend vermaak verſtaan dat... *J'ai appris avec une joye extrême, avec un très grand plaiſir que...* De intreede des Konings was ongemeen ſchoon, ongemeen pragtig. *L'entrée du Roi fut extrêmement belle, extrêmement magnifique.* De ONGEMEENHEID, zeldſaamheid der dingen maakt 'er de waarde van. *La ſingularité, la rareté des choſes en fait le prix.*

ONGEMEETEN. Adj. Niet gemeeten. *Pas meſuré.*

ONGEMELD. Niet gemeld. Zyn naam bleef daar ongemeld. *Il n'y fut point nommé.*

ONGEMELT. Niet tot mout gemaakt. Ongemelte garſt. *De l'orge qui n'eſt pas préparé pour en faire de la bière.*

ONGEMENGD. Zie ONVERMENGD.

ONGEMERKT. Niet gemerkt. Ongemerkt linnegoed. *Du linge qui n'eſt pas marqué.* Iets ONGEMERKT laaten voorby gaan, iets door de vingers zien. *Fermer les yeux ſur quelque choſe; faire ſemblant de ne pas voir, d'ignorer certaine choſe.* De tyd gaat ONGEMERKT, ongevoelig voorby. *Le temps ſe paſſe inſenſiblement.*

ONGEMEST varken. *Cochon qui n'eſt pas engraiſſé, cochon maigre.* ONGEMEST land. *Terre qui n'eſt pas fumée.*

ONGEMOEYD. Adj. Vry, ongedwongen. *Point moleſté, point vexé.* De Roomsgezinden leeven hier geruſt en ongemoeyd. *Les Catholiques Romains vivent ici tranquilement, jouiſſent d'une entière tolerance.*

ONGEMOLKEN. Adj. Niet gemolken. De koeyen zyn noch ongemolken. *Les vaches ne ſont pas encore traites.*

ONGEMONTEERDE Ruiters. *Des Cavaliers ſans monture.* ONGEMONTEERDE roers. *Des fuſils qui ne ſont pas montés.*

ONGEMUNT zilver. *De l'argent qui n'eſt pas monnoyé; de l'argent en barres, en lingots.*

ONGENAAKBAAR. Adj. Niet te genaaken. *Inacceſſible.* Een ongenaakbaare hoogte. *Une hauteur inacceſſible.*

ONGENAAYD. Adj. Geſnede, doch ongenaayde hembden. *Des chemiſes taillées, coupées, mais non couſuës.* ONGENAAYDE kant, geſpeldewerkte kant. *De la dentelle.*

ONGENADE. f. Ongunſt. *Diſgrace, indignation.* f. In de ongenade van zyn Meeſter, van zyn Heer vervallen. *Encourir la diſgrace de ſon Maître, de ſon Seigneur.* Wy verbieden het op pœne van onze hoogſte ongenade. *Nous le défendons ſous peine de nôtre dernière indignation.* Zig op genade en ongenade der Vyanden overgeeven. *Se rendre à diſcretion, ſe mettre à la merci de ſes Ennemis.*

ONGENADIG. Adj. & Adv. Onbarmhertig. ſtreng. *Inhumain, impitoyable, dur, cruel.* Een ongenadig Rechter. *Un Juge inhumain, impitoyable, qui aime le ſang.* Een ongenadig, een ſtreng vonnis. *Une ſentence dure, ſévére, rigoureuſe.* Iemand ONGENADIG, ONGENADIGLYK handelen, wreed handelen. *Traiter quelqu'un impitoyablement, ſans miſéricorde, à la rigueur, de Turc à More, ſans quartier.*

ONGENEESLYK of ONGENEEZELYK. Adj. Niet te geneezen. *Incurable.* De gierigheid is een ongeneeſlyk kwaad. *L'avarice eſt un mal, une maladie incurable, un vice dont on ne ſe corrige point.*

ONGENEGEN. Adj. Wangunſtig, vyandig. *Contraire, oppoſé, ennemi de.* Iemand ongenegen zyn. *être contraire à quelqu'un, vouloir du mal à quelqu'un.* Hy is u niet ongenegen ik weet het wel. *Il ne vous eſt pas contraire, il ne vous hait pas, je le ſçais bien.* Hy is niet ONGENEGEN tot de Studie, maar daar is zoo weinig vordering door te hoopen. *Il n'eſt pas*

Digitized by Google

pas ennemi de l'Etude; il a assez de goût, de penchant pour l'Etude; mais il y a si peu d'avancement à espérer de ce coté là.

ONGENEUGLYK. Adj. ONAANGENAAM. Verdrietig. *Désagréable, déplaisant.* Een ongeneuglyk voorval. *Une avanture désagréable.* Ongeneuglyk nieuws. *Nouvelles désagréables, chagrinantes, affligeantes nouvelles.*

ONGENEUGT. Zie MISNOEGEN, ONGENOEGEN. *Déplaisir, chagrin, ennui.* m.

ONGENODIGD. *Pas invité, pas prié.* Ongenodig de gaat. *Personne qui n'a pas été invitée, un hôte qui s'est prié lui même.* ONGENODIGD op een Bruiloft verschynen. *Paroître à une Nôce sans y avoir été prié.*

ONGENOEGEN. n. MISNOEGEN. *Mécontentement, chagrin, déplaisir.* m. Zyne Ouders, zyne Meesters ongenoegen geeven. *Donner du mécontentement, du déplaisir à ses Pére & Mére, à ses Maîtres.* Vreesd gy myn ongenoegen niet meer als dat...? *Ne craignez-vous pas plus mon mécontentement, mon ressentiment? n'apprehendez vous pas plus de me déplaire, de m'offenser?*

ONGENOEGLYK. Adj. Ongeneuglyk, onaangenaam, verdrietig. *Désagréable; ennuyeux; déplaisant.*

ONGENOEGSAAM. Adj. Van weinig gebruik buiten de Godtgeleerdheid. *Insuffisant, incapable.* Die genade is genoegsaam van naam en ongenoegsaam in der daad. *Cette grace est suffisante de nom & insuffisante en effet.* Hy bestryd de ONGENOEGSAAMHEID der genade *Il combat l'insuffisance de la grace,*

ONGENOEMD. Adj. *Qui n'est point nommé; qu'on ne nomme point; qui ne se nomme point; Anonyme* Hy bleef daar ongenoemd. *Il n'y fut point nommé.* ONGENOEMD ongeblameert. spr: *Je ne nomme personne pour ne blâmer personne.* phr.

ONGENOMMERD. Adj. *Pas numeroté.* Ongenommerde vaten. *Des barils non numerotés, pas numerotés.*

ONGENOODIGD, ONGENOOD. Zie ONGENODIGD.

ONGEOEFFEND. Adj *Pas éxercé, inexperimenté.* Ongeoeffend Krygsvolk, ongeoeffende Soldaaten. *Des Troupes mal disciplinées, peu aguerries.*

ONGEOLYD, ONGEOLIED. *Pas huilé; pas enduit d'huile.* De salaad is noch ongeolyd. *La Salade n'est pas encore huilée.*

ONGEOORLOFD. Adj. Verboden, onwettig. *Pas permis, illicite, défendu.* Ongeoorlofde vermaaken. *Des plaisirs illicites, défenaus.* Ongeoorlofde samenhandel *Correspondance, négociation defenduë.* f.

ONGEOPEND. Adj. *Pas ouvert* Ongeopende laatste wil. *Testament dont on n'a pas encore fait l'ouverture.*

ONGEPAARD. Adj. Niet tot een paar gelyken gemaakt, geen gelyk paar zynde. Ongepaarde handschoenen. *Des gans non appareillés.* ONGEPAARD. Noch geen paar geworden. Die duiven zyn noch ongepaard. *Ces pigeons ne sont pas encore appariés.* ONGEPAARD, ongetrouwd. *Pas marié.*

ONGEPAAYD Adj. *Pas satisfait, pas contenté.*

ONGEPAKT. Adj. *Pas empaqueté, non emballé.* Het goed is nog ongepakt *La marchandise n'est pas encore empaquetée, emballée.*

ONGEPALEERD Adj. Niet opgeschikt. *Pas ajusté; pas paré. En desbabillé, en négligé.*

ONGEPARELDE kant. *Dentelle sans engréture.*

ONGEPARST. Zie ONGEPERST.

ONGEPARUIKT. *Sans perruque.*

ONGEPEKT. Adj Niet gepekt. *Pas poissé.*

ONGEPEPERD. Adj. *Pas poivré; sans poivre.*

ONGEPELDE Garst. *De l'orge qui n'est pas mondée.* ONGEPELDE boonen. *Des féves qui ne sont pas écossées.*

ONGEPERST laken. *Du drap qui n'a pas été foulé.* ONGEPERSTE druiven. *Du raisin non pressé, non foulé.*

ONGEPLAASTERD. Zie ONGEPLEISTERD.

ONGEPLAKT. Adj. *Pas collé, pas attaché avec de l'empois, &c.*

ONGEPLANT. Adj. Van zelfs gegroeyt. Ongeplante wilgen. *Des saules non plantées.*

ONGEPLEISTERD. Adj. *Pas plâtré, pas crépi* Die muur is noch ongepleisterd. *Cette muraille n'est point encore crépie; On n'a point encore crépie cette muraille.*

ONGEPLOEGDE landen. *Des terres non labourées.*

ONGEPLOOYD Adj. *Pas plissé; sans plis; uni.*

ONGEPLUKTE vrugten. *Des fruits non cueillis, encore à l'arbre.* Een ongeplukt hoen. *Un poulet qui n'est pas plumé.*

ONGEPOLYST. Adj. *Pas poli.* Ongepolyst staal. *De l'acier non poli, brut.*

ONGEPOOT Zie ONGEPLANT.

ONGEPYNDE honing. *Du miel vierge; du miel distille & non pressé.*

ONGERADEN. Adj. Onraadsaam. *Pas expédiént, pas convenable, pas à propos.* Ik vind ongeraaden 'er na toe te gaan. *Je ne trouve pas expédient, je ne trouve pas à propos d'y aller.*

ONGERED of ONGEREDDERD. Adj. Alles 's nog ongered op de kamer. *Tout est encore dérangé, sans dessus dessous dans la chambre.*

ONGEREED. Alles is nog *ongereed*, daar is niets vaardig. *Tout est encore à faire, à apprêter, il n'y a encore rien de prêt, de cuit.* ONGEREEDHEID, onbereidwilligheid. *Manque de promtitude, de bonne volonté à servir.* m.

ONGEREGELD. Los, ongeschikt. *Déréglé. dissolu.* Een ONGEREGELD, los levend mensch. *Un homme déréglé, dissolu.* Een ongeregeld huishouden. *Un ménage déréglé; sans ordre.* Ongeregelde luiten. *Des désirs déreglez.* In de ONGEREGELDHEID, ongebondentheid leeven. *Vivre dans le déréglement, dans le désordre; dans la dissolution.*

ONGEREGTIGHEID of ONGERECHTIGHEID. Verdurvendheid, boosheid. *Iniquité, injustice.* f. De Waereld is vol ongerechtigheid. *Le Monde est plein d'iniquités.* 't Is een groote ongerechtigheid, voorwaar. *C'est une grande injustice, assurement.*

ONGEREINIGD. Adj. *Pas nettoyé.*

ONGEREKEND. Adj. *Pas compté.*

ONGEREKT. Adj. *Pas étendu.* Ongerekt laken. *Du drap non étendu.*

ONGERIEF. n. Ongemak, ongelegentheid. *Désagrément.* m. *Incommodité.* f. Daar is geen pomp, geen secreet in huis, 't is een groot ongerief. *Il n'y a point de pompe, point de lieux dans la maison, c'est une grande incommodité.* Iemand ongerief aanbrengen, overlast aandoen. *Incommoder quelqu'un, causer de l'incommodité à quelqu'un.* Een ONGERIEFLYK, ongedienstig mensch. *Un homme peu officieux. peu serviable, peu obligeant, peu complaisant* ON-

Digitized by Google

GERIEFFELYKHEID, ongedienſtigheid. *Manque de complaiſance.* m. *Humeur peu traitable, peu ſociable.* f.

ONGERIMPELD. Adj. Glad. *Uni, ſans rides.* Een ongerimpeld vel *Une peau unie.* Een ongerimpeld, een glad voorhoofd. *Un front uni, ſans rides; un viſage ſerain.*

ONGEROEPEN. Adj. Niet geroepen. *Pas appellé, ſans être appellé.* Ongeroepen binnen komen. *Entrer ſans être appellé.*

ONGEROERD. Adj. *Pas troublé, clair, pas trouble, pas remué.* Ongeroerd water. *De l'eau qui n'eſt pas trouble, de l'eau claire.* Iets ongeroerd laaten leggen. *Laiſſer quelque choſe ſans y toucher.* Ik zal die ſtoffe ongeroerd laaten. *Je ne toucherai pas à cette matière.*

ONGERONNEN. Adj. *Pas caillé.* Deeze melk is noch ongeronnen. *Ce lait n'eſt pas encore caillé.*

ONGERUST. Adj. Onruſtig, bekommerd. *Inquiet, agité, alarmé.* Een ongerust gemoed. *Une conſcience inquiete, agitée, alarmée.* Een ongeruſte geeſt. *Un eſprit inquiet, agité, flotant.* Hoe kond gy zoo ongeruſt weezen. *Comment pouvez-vous être ſi inquiet?* Zig ONGERUST maaken over iets. *S'inquieter, s'alarmer de quelque choſe.* Zyn ſtilzwygen, zyn lang toeven maakt my zeer ongerust. *Son ſilence, ſon retardement m'inquiete beaucoup.* Een ongeruſt leven leiden. *Mener une vie inquiete; vivre dans l'inquietude, l'agitation, l'aprehenſion, le trouble.* ONGERUST of ONGERUSTELYK leeven. *Vivre dans l'inquietude, dans le tumulte; vivre tumultueuſement.* Ongeruſt ſlaapen. *Dormir d'un ſomme inquiet; dormir avec inquietude.*

ONGERUSTHEID. f. KOMMER. Verlegentheid. *Inquietude, alarme, apprehenſion.* f. In de ongeruſtheid leeven *Vivre dans l'inquietude.* Ongeruſtheid van gemoed, twyffelmoedigheid. *Alarme; agitation d'eſprit, de conſcience.* f.

ONGERYMD. Adj. Dwaas, belachelyk. *Abſurde, erroné.* Een ongerymd zeggen. *Un diſcours abſurde, une choſe abſurde, une abſurdité, une ſotiſe.* Ongerymde gevoelens. *Des ſentiments abſurdes, des opinions erronées.* De ONGERYMDHEID van een gevoelen, van een redeneering aantoonen, doen zien. *Montrer, démontrer, faire voir l'abſurdité d'une opinion d'un raiſonnement.*

ONBESCHAAFDE deelen. *Des ais neufs, non rabotes; des planches non rabotées.*

ONGESCHAAKT. Adj. *Pas enlevé; ſans être enlevé.* Ten tyde van Amadis bleef geene Infante ongeſchaakt. *Du temps des Amadis il n'y avoit point d'Infante qui ne fut enlevée.*

ONGESCHAPEN. Adj. Niet geſchapen. *Incrée.* God is een ongeſchapen Wezen. *Dieu eſt un Etre incrée.*

ONGESCHEELD. Adj. Dit is een ſlachters, een ſpekſlagers w. als het van darmen gezegt werd. Ongeſcheelde darmen. *Des boyaux qui ne ſont pas encore ſeparés, qui tiennent encore à la graiſſe.* Het word ook van het hair gezegt. Ongeſcheeld hair. *Des cheveux non ſeparés; mêlez.* Zie SCHEELEN.

ONGESCHEEPT. Adj. *Pas embarqué* De goederen zyn nog ongeſcheept. *Les marchandiſes ne ſont point encore embarquées; à bord.*

ONGESCHEIDEN. Adj. *Pas partagé; pas ſeparé.* Een ongeſcheide, onverdeelde Boedel. *Un heritage non partagé, une Succeſſion, boirie qui n'eſt pas partagée.*

ONGESCHELD. Adj. ONGESGHILD.

ONGESCHOND Zie ONGESCHONDEN.

ONGESCHERPT. Adj. *Pas aiguiſé, pas affilé.* De paarden zyn noch ongeſcherpt. *Les chevaux ne ſont pas encore ferrés à glace.*

ONGESCHEURD. Adj. *Entier; pas déchiré; pas gâté, pas délabré; ſans être dechiré ou délabré.*

ONGESCHIFTE ſaus, ongeſchifte melk. *De la ſauſſe non tournée, du lait qui n'eſt pas tourné.* ONGESCHIFT neteldoek. *De la mouſſeline non éraillée.* ONGESCHIFT, Onverdeeld. Zie ONVERDEELD.

ONGESCHIKT. Adj. Ongemanierd, onbeſchaafd. *Incivil, mal appris, mal élevé, malbonnête.* Een ongeſchikt menſch. *Un homme incivil, mal appris; une perſonne incivile, mal bonnête, mal élevée.* Een ONGESCHIKTE, vuile praat, reden. *Un diſcours malbonnête, obſcene, groſſier.* ONGESCHIKTELYK. Adv. Op een ongeſchikte wyze. *Malbonnêtement, groſſièrement, brutalement.* ONGESCHIKTHEID, onbeleeftheid. *Malbonnêteté, impertinence, groſſieretz* f.

ONGESCHILD. *Pas pélé, non pélé, ſans être pélé, avec la pelure.*

ONGESCHILDERD. Adj. *Pas peint.* De Zolder is ongeſchilderd. *Le plafonds n'eſt pas peint.*

ONGESCHILFERD Adj *Pas écaillé.*

ONGESCHIMMELD. Adj. *Pas moiſi.*

ONGESCHOEID. Adj. *Déchauſſé; qui eſt ſans ſouliers.* Daar zyn ongeſchoeide karmeliten. *Il y a des Carmes déchauſſés.*

ONGESCHOMMELDE wyn. *Du vin qui n'a pas été battu dans la bouteille.*

ONGESCHONDEN. Adj. Niet geſchonden. *Pas offenſé, pas gâté.* Ongeſchonde boomen. *Des arbres qu'on n'a pas offenſés, endommages.* Een ongeſchonden beeld, ſchildery. *Une ſtatuë qui n'a pas été défigurée, mutilée; un tableau qui n'a point eté offenſé, endommagé.* Een ONGESCHONDE Verdrag *Un Traité qui n'a pas été violé, enfraint.* Een ongeſchonde Maagd. *Une Vierge intacte, qui n'a ſouffert aucune violence, aucune atteinte.*

ONGESCHOREN. Adj. Niet geſchoren. *Pas raſé, pas tondu.* Een lange en ongeſchoren baard. *Une barbe longue & non raſée; non faite.* Ongeſchore palm. *Du buis qui n'eſt pas taillé.* Een ongeſchore kruin. *Une tête ſans tonſure, ſans couronne cléricale. Un homme qui n'eſt point tonſuré.* Terme de l'Egliſe Romaine.

ONGESCHRAAPT, ONGESCHRAPT. *Pas raclé, pas ratiſſé.*

ONGESCHREEVEN. Adj. *Pas écrit.* Het ongeſchreeven woord. Zie ONBESCHREEVEN.

ONGESCHROEYD. Adj. Ongeſchroeyd geld, ongeſchroeyde ſpecien. *De l'argent qui n'a pas été rogné; des eſpéces qui n'ont point été rognées.* ONGESCHROEID. Niet beſchadigd door het vuur. *Pas rouſſi par le feu.*

ONGESLAGT. Adj. *Pas aſſommé, pas tué.* Onze os is noch ongeſlagt. *Nôtre boeuf n'eſt pas encore aſſommé, pas encore tué.*

ONGESLECHTE, ONGESLEGTE veſtingen. *Des fortereſſes qui ne ſont pas raſées.*

ONGESLEPEN. Adj. *Pas poli.* Ongeſlepe Diamanten, rouwe Diamanten. *Des Diamants bruts, des Diamants qui n'ont point été tailles.* Hy is al te ONGESLEPEN, al te dom daar toe. *Il n'eſt pas aſſez fin, pas aſſez ruſé, il eſt trop groſſier, trop peu adroit pour cela.*

ONGE-

Digitized by Google

ONGESLEETEN. *Pas uſé.*
ONGESLIST. Zie ONBESLIST.
ONGESLOOTEN. Adj. *Pas fermé, ouvert.*
ONGESMEED. Adj. *Pas forgé, pas battu.* Het yzer was noch ongeſmeed. *Le fer n'etoit pas encore forgé.*
ONGESMEERD. *Pas graiſſé; pas frotté avec de la graiſſe.* Ongeſmeerde wyn. fig: *Du vin non frelaté.*
ONGESMOLTEN. Adj. *Pas fondu.* Ongeſmolte boter. *Du beure qui n'eſt pas fondu, du beure frais.*
ONGESNEDEN. Adj. *Pas coupé.* Ongeſneden brood. *Du pain qui n'eſt pas coupé.* ONGESNEEDEN, onvervalſte wyn. *Du vin naturel, du vin qui n'eſt pas mélangé, pas braſſé, pas frelaté.*
ONGESNOERD. Niet met ſnoeren omgebonden. *Pas retrouſſé avec des rubans.* Ongeſnoerd hair. *Des cheveux abbatus, qui ne ſont pas retrouſſés avec des rubans; des cheveux épars.* ONGESNOERD, niet aan een ſnoer gereegen. *Pas enfilé.* Ongeſnoerde paerlen. *Des perles non enfilées.* Zy heeft een ongeſnoerde mond fig. *Elle eſt trop forte en gueule; elle parle trop librement.*
ONGESNOEYD. Adj. *Pas taillé.* Ongeſnoeyde Wyngaard. *Vigne qui n'eſt pas taillée.*
ONGESPANNEN. Adj. *Pas tendu; lâche.*
ONGESPEEND. Adj. *Pas ſevré.* Een ongeſpeend kind. *Un enfant qui n'eſt pas ſevré, qui tete encore.* ONGESPEENDE vis. *Du poiſſon qui n'a pas dégorgé ſa bourbe, qu'on n'a pas changé d'eau.*
ONGESPEKT. Adj. *Pas lardé; ſans être lardé, pas piqué, pas bardé.*
ONGESPITST. Adj. *Pas fait en pointe, pas aiguiſé en pointe.*
ONGESPLEETEN. Adj. *Pas fendu; pas fêlé, pas gercé.*
ONGESPONNEN Vlas. *De la filace, ou filaſſe; matière dont on fait le fil.*
ONGESPREID. Het bed is noch ONGESPREID. *Le lit n'eſt pas encore fait.* Het tapyt is noch ongeſpreid. *Le tapis n'eſt pas encore étendu.*
ONGESPRENKELD. Adj. *Pas tacheté; pas tavelé; pas moucheté*
ONGESPRENGD. Zie ONBESPRENGD. Ongeſprengd vleeſch. *De la chair qui n'a pas été ſaupoudrée; du boeuf, ou du porc frais.*
ONGESTADIG. Adj. Los, veranderlyk. *Variable, changeant, inconſtant, volage, léger.* Een ongeſtadig weer. *Un temps variable, inconſtant.* Een ONGESTADIG, wiſpeltuurig menſch. *Un homme inconſtant, léger, volage.* ONGESTADIGE, onbeſtendige gedagten *Des penſées volages, changeantes, peu ſolides.* De ONGESTADIGHEID, losheid van 't weer. *L'inconſtance du temps, le déréglement de la Saiſon.* m. ONGESTADIGHEID van inborſt, van zinnen. *Inconſtance, légéreté d'humeur, d'eſprit.* f.
ONGESTALTE des Lichaams. Een w: der Geneeskunde. *Mauvais état du corps; mauvaiſe diſpoſition du corps. Corps mal affecté; cacochyme; qui a un mauvais ſuc qui eſt plein de mauvaiſes humeurs.* Terme de Méde ine.
ONGESTAMPT. Adj. *Pas pilé* Ongeſtampte koffy. *Du café en feves, qui n'eſt pas pile.*
ONGESTAPELD hout. *Du bois qui n'eſt pas mis en piles, qui n'eſt pas empilé.* Ongeſtapelde deelen. *Des ais non empilez*
ONGESTELD. Adj. *En mauvais état, en mauvaiſe diſpoſition.*
ONGESTELTHEID. Zie ONGESTALTE.
ONGESTEMPELD. Adj. Ongeſtempelde Schellingen. *Des Eſcalins qui ne ſont pas marqués, pas remarqués.*
ONGESTEVELDE ruiters. *Des cavaliers ſans bottes.* Hy is noch ongeſteveld. *Il n'eſt pas encore botté.*
ONGESTEVEN. Adj. *Pas empeſé.* Ongeſteven linnen. *Du linge qui n'eſt pas empeſé.*
ONGESTICHT. *Pas bâti; pas fondé; pas édifié.*
ONGESTILD. Adj. *Pas appaiſé; pas calme; agité.*
ONGESTOFFEERDE kamers. *Des Chambres non meublées; des chambres ſans meubles.* Een ongeſtoffeerde leugen. fig. *Un menſonge groſſier, une bourde platte, groſſière.*
ONGESTOORD. Adj. *Pas inquieté; ſans inquiétude; en repos; tranquille.*
ONGESTOOTEN, ONGESTOTEN. Zie ONGESTAMPT.
ONGESTORVEN. Zie ONGESTURVEN.
ONGESTRAFT. Adj. Niet geſtraft. *Impuni, pas puni.* Een ongeſtrafte misdaad, ongeſtrafte opſtand. *Un crime impuni, une rébellion impunie.* Die misdaad bleef niet ongeſtraft. *Ce crime ne demeura pas impuni.* ONGESTRAFT in de zonde, in de opſtand voortvaaren. *Perſéverer impunement dans le vice, dans la rébellion.* De ONGESTRAFTHEID vermeerderd de wanorders, de ſtoutmoed der muiters. *L'impunité augmente le déſordre, la licence des mutins.*
ONGESTROOYT. *Pas ſemé; pas jetté ca & là.* Een ongeſtrooyde bruid. *Une mariée, ſur le paſſage de la quelle, ſur la quelle on n'a pas jetté des fleurs.*
ONGESTUIMIG. Adj. ONSTUIMIG. Buyig. *Orageux, tempétueux.* Een ongeſtuimig weer. *Un temps orageux, un gros temps.* Terme de Mer. De ONGESTUIMIGHEID der Zee. *L'agitation, l'émotion orageuſe de la Mer.*
ONGESTURVEN. Adj. Die niet geſturven is, die de dood niet geſmaakt heeft. *Qui n'eſt pas mort.* De ongeſturven Elias. *Elie qui n'a point ſenti la mort, point été ſujet à la mort.*
ONGETAANDE zeilen. *Des voiles non tanées; des voiles blanches.*
ONGETAKELD. Adj. Niet getakeld. *Sans agrès.* Een ongetakeld ſchip. *Un vaiſſeau ſans agrès, un bâtiment nud.*
ONGETAKT. Adj. *Sans branches.*
ONGETEERD. Adj. *Pas goudronné.*
ONGETEKEND. Adj. *Pas ſigné, non ſigné.* Dat verding is noch ongetekend. *Ce contract n'eſt pas encore ſigné.* ONGETEKEND, ongemerkt. *Pas marqué.*
ONGETEKEND. Zie ONGEVLAKT.
ONGETELD. Adj. Niet geteld. *Pas compté.* Ongeteld geld. *De l'argent qui n'eſt pas compté.* Hy ontfingd alles ongeteld, zonder tellen. *Il reçoit, il prend tout ſans compter.*
ONGETEMD. Adj. Niet getemd. *Indompté, pas dompté.* Een ongetemd paard, de ongetemde Scythen. *Un cheval indompté, les Scythes indomptés.*
ONGETEMPERD. Adj. Onmatig, ongeregeld. *Déréglé, immoderé.* Een ongetemperd jaar getyde. *Une Saiſon dérangée.* De ONGETEMPERTHEID, ongeregeldheid van 't weer, van de lugt. *Le déréglement, dérangement du temps, de la Saiſon, l'intemperie de l'air.* De ONGETEMPERDHEID, onmaatigheid der begeerlens. *L'intemperance des déſirs.* f. *Deſirs immodés.*

Digitized by Google

ONGETERGD. Adj *Pas irrité; pas agacé: ſans être agacé, irrité.*

ONGETIMMERD. Adj. *Pas bâti; ſans être bâti.*

ONGETOETST goud. *De l'or qu'on n'a pas eſſayé, preſente à la pierre de touche.*

ONGETOOMD. Adj. Een ongetoomd paard *Un cheval ſans bride.*

ONGETOUWD. Adj. *Pas corroyé.* Ongetouwd leer. *Du cuir qui n'eſt pas corroyé, du cuir verd.*

ONGETREEDEN Adj. Niet getreeden. *Pas foulé.*

ONGETROKKEN Loopen. *Des canons de fuſil, des pitolets non rayés, liſſes.* Ongetrokken yzerdraad. *Du fil d'archal non tiré, qui n'eſt pas tiré.*

ONGETROOST. Adj. *Sans conſolation; ſans être conſolé; triſte; affligé.* In den gemeenz: ſtyl zegt men ONGETROOST heen gaan, voor heen gaan zonder zynen eiſch of zyn verzoek verkreegen te hebben. *S'en aller ſans avoir obtenu ce qu'on demandoit, ce qu'on déſiroit.*

ONGETROUW. zie ONTROUW. Trouwloos. *Infidelle; perfide* Een ongetrouw knegt. *Un Valet infidelle.*

ONGETROUWD. Adj. Niet getrouwd. *Pas marié.* Zy is nog ongetrouwd, hoor ik. *Elle n'eſt pas encore mariée, à ce que j'apprends.* Het ONGETROUWD LEVEN. den ongetrouwden ſtaat of COELIBATUS der Geeſtelyken is eerſt in de elfde Eeuw, en niet zonder moeyte ingevoerd. *Le Célibat des Réligieux, des Moines n'a été introduit que dans le onziéme Siecle, & non ſans peine.* Het ONGETROUWD, 't Jongmans leven is tot dertig jaaren niet oneigen, onvermaakelyk. *C'eſt en agir ſenſément prudemment que de reſter garçon juſqu'à trente ans; la vie de garçon n'eſt pas desagréable juſqu'à trente ans.*

ONGETROUWHEID. zie TROUWLOOSHEID. *Infidélite, perfidie.* f. Hy kwam deerlyk om hals, door de ongetrouwheid van zyn knegt. *Il périt malheureuſement par l'infidélité de ſon valet.*

ONGETUCHTIGD. Adj. *Pas diſciplíné.* Ongetuchtigde troepen. *Des troupes non diſciplinées.*

ONGETWEERND. Zie ONGETWYND.

ONGETWYFFELT. Adv. Zonder twyffel. *Indubitablement; ſans doute.* Een zodanige wet zou hen ongetwyffelt in gevaar brengen. *Une telle loi les expoſeroit certainement, indubitablement au péril.*

ONGETWYND. Adj. Ongetwynd garen. *Du fil qui n'eſt pas retors, pas tors.*

ONGEVAAR, ONGEVAER, ONGEVEER. Adv. Omtrent. *Environ.* Het Leger werd op ongevaar dertig duizend man geſchat. *L'Armée eſt, dit-on, forte, paſſe pour être d'environ trente mille hommes.*

ONGEVAL. n. Ongeluk, ramp. *Malheur.* m. *Diſgrace. infortune.* f. Ik beklaag uw ongeval, uw ongeval is my leet. *Je ſuis ſenſible à vôtre malheur, je plains vôtre infortune.*

ONGEVALLIG. Adj. zie ONGELUKKIG. *Malheureux, infortuné.* ONGEVALLIGHEID. zie ONGELUK *Malheur.* m. *Diſgrace.* ONGEVALLIG. Niet gevallig, niet bevallig. Zie ONBEVALLIG.

ONGEVEEGD. Adj. *Pas balayé; non balayé.*

ONGEVEER. Zie ONGEVAAR.

ONGEVEILDE waaren. *Des marchandiſes qui n'ont pas été miſes, pas été expoſées en vente.*

ONGEVEINSD. Adj. OPREGT. Openhartig *Sincére, franc, ouvert, point diſſimulé.* Een ongeveinsde vrindſchap, Godvrugtigheid. *Une amitié ſolide, une piété ſincére, non feinte.* Een ongeveinsd hart. *Un cœur ſincére, un cœur franc, plein de franchiſe.* Hy zeide hem ONGEVEINSD, ongeveinsdelyk al wat hem op 't hart lag. *Il lui dit ſincérement, franchement, ingenument tout ce qu'il avoit ſur le cœur.* ONGEVEINSDHEID, opregtigheid, gulheid. *Sincérité, franchiſe, droiture, candeur.* f.

ONGEVERFD, ONGEVERWD. Adj Niet in de verf gedoopt. *Non en couleur; Pas teint, non teint.* Ongeverwde lakens *Des draps non teints.* ONGEVERFD Niet met verw overſtreeken. *Pas peint, pas peinturé.* De deur is noch ongeverwd. *La porte n'eſt pas encore peinte, pas encore verniſſée.*

ONGEVERGD. Adj. *Pas exigé; pas demandé.*

ONGEVESTIGD. zie LOS. Onzeker. *Incertain, peu aſſuré, peu ſolide.* Ongevestigde gedagten. *Des penſées peu ſolides; des penſées flotantes, incertaines.*

ONGEVIERDE Feeſtdagen. *Des fêtes qu'on n'a pas celebrées, pas chommées.*

ONGEVLAKT, ONGEVLEKT. *Pas tacheté; pas moucheté; pas tavelé; pas marqueté; ſans taches; ſans marques.*

ONGEVLEIT. Adv. *Sans flaterie.* Iemant ongevleit de waarheit zeggen. *Dire la verité à quelqu'un ſans le flater, ſans flaterie; ingénument.*

ONGEVLOCHTEN. Adj. *Pas treſſé, pas natté.*

ONGEVOED. Adj. zie MAGER. Ongevoed vleeſch. *De la chair maigre, d'une bête mal nourrie.*

ONGEVOEDERDE, ONGEVOERDE Klederen. *Des habits non doublés; des habits ſans doubture.*

ONGEVOEGLYK. Adj. zie ONBETAMELYK. Ongeſchikt *Incongru; indécent; peu convenable.* ONGEVOEGLYKHEID, onbetamelykheid. *Indécence.* f. *Incongruité.*

ONGEVOELIG. Adj. GEVOELLOOS. *Inſenſible.* Gy nypt my te hard, meend gy dat ik ongevoelig ben? *Vous me pincez trop fort, penſez-vous que je ſois inſenſible? que je ſois ladre?* phr. fam. Wie zou ongevoelig konnen zyn over zoo een groot verlies? over zulken ſchamperen hoon? *Qui eſt-ce qui pourroit être inſenſible à une ſi grande perte? à un ſi ſanglant affront?* Een ONGEVOELIG, liefdeloos hart. *Un cœur inſenſible, glacé.* De oude lui zyn ongevoelig behalven wanneer men haar op hun zeertreed, om geld aanſpreekt. *Les vieilles gens ſont inſenſibles, barbares, ſi ce n'eſt quand on les offenſe, quand on leur demande de l'argent.* De tyd gaat ONGEVOELIG, ongemerkt voorby. *Le temps ſe paſſe inſenſiblement.* De ONGEVOELIGHEID der beesten, naar Deſcartes zegging *L'inſenſibilité des bêtes, au dire de Deſcartes.* De ONGEVOELIGHEID liefdeloosheid der oude luiden. *L'inſenſibilité la froideur des vieilles gens.* De ONGEVOELIGHEID, onmedoogentheid der Tyrannen. *L'inſenſibilité, la férocité des Tyrans.*

ONGEVOLDE lakens. *Des draps non foulés.*

ONGEVONNIST. Adj. *Pas ſentencié; pas jugé; pas condamné.*

ONGEVORD. zie GNGEVRAAGD.

ONGEVOUWEN lynwaat. *Du linge qui n'eſt pas plié.* Het lynwaat ongevouwen wegleggen. *Serrer le linge, ſans le plier, ou ſans qu'il ſoit plié*

ONGEVRAAGD. Adj. Zonder vraagen *Sans demander.* Ongevraagd ongeweigerd. ſpreekw: dat adverbialiter gebruikt word. Hy heeft dat ongevraagd ongeweigerd ondernomen. *Il a entrepris cela ſans demander pour n'être point refuſé.* ONGEVRAAGD. Zonder gevraagd te zyn *Sans être interrogé.*

ONGEVREESD. Adj. *Pas craint; pas redouté.*

ONGEVULDE vleſſen. *Des bouteilles qui n'ont point été emplies, des bouteilles vuides.*

ON-

Digitized by Google

ONGEWAARDERD. Adj. *Pas prisé; pas apprécié, pas estime; pas mis à prix*

ONGEWAARSCHOUWT, of ONGEWAARSCHUWT. Adv. *Sans être averti; sans avoir été averti*

ONGEWAPEND. Adj. *Sans armes.* Wat vermag een ongewapende menigte? *Qu'est-ce que peut faire une multitude désarmée, sans armes?*

ONGEWARMD. Adj. *Pas échauffé.*

ONGEWASSCHEN. Adj. Niet gewaſſchen. *Non lavé; point lavé; sans être lavé.* Ongewaſſchen kant. *De la dentelle neuve, qui n'a point été lavée.*

ONGEWATERDE wyn. *Du vin pur; sans eau.* Ongewaterde kamelot tabyn. *Du tabis non ondé; du camelot qui n'est pas ondé.*

ONGEWEEKT. Adj. Niet geweekt. Ongeweekte ſtokvis. *Du stocfis qui n'est pas detrempé.*

ONGEWEERDEERD. zie ONGEWAARDEERD.

ONGEWEEVEN. Adj. *Point tissu; point fait au métier.*

ONGEWEIGERD. Adj. *Point refusé; pas éconduit.* Ongevraagt, ongeweigerd, iets weg neemen. *Enlever quelque choje sans demander de peur d'être éconduit, refusé*

ONGEWELFD. Adj. *Pas voûté; sans voute.*

ONGEWEND, of liever, ONGEWOON. 't Is om dat gy 't ongewend zyt. *C'est parceque vous n'y êtes pas accoutumé, pas fait.*

ONGEWENSCHTE goederen. *Des biens qu'on n'a pas ſouhaités.*

ONGEWERKT zilver. *De l'argent non travaillé; de l'argent en lingots.* ONGEWERKTE kant. *Du point.* Een das van ongewerkte kant. *Une cravatte de point.*

ONGEWILDE waaren. *Des marchandiſes peu recherchées; qui ne ſont pas de débit; des gardes-boutiques, garde-magazins; des marchandiſes qui trouvent peu d'acheteurs.*

ONGEWILLIG. Adj Die niet wil. *Qui ne veut pas.* Hy is ongewillig om te betaalen. *Il ne veut pas payer.*

ONGEWILLIG. Dat zonder, of buiten onzen wille geſchied. *Involontaire.* De ontebovenkomelyke onwetenheid maakt de daaden ongewillig *L'ignorance invincible rend les actions involontaires; diſculpe de peché. excule devant Dieu.*

ONGEWILLIG, weerbarſtig. *Indocile; revêche.* Een ongewillig kind. *Un enfant revêche, indocile, obſtiné.* Zie ONWILLIG.

ONGEWILLIG, ONGEWILLIGLYK. Adv. *Involontairement.* Hy heeft dat ongewillig gedaan. *Il a fait cela involontairement, ſans malice.*

ONGEWILLIGHEID. zie ONWILLIGHEID.

ONGEWIS. Adj ONZEKER. *Incertain, douteux pas ſur.* Wy moeten alle ſterven, maar ons uur is ongewis. *Nous devons tous mourir, mais nôtre heure eſt incertaine.* ONGEWISHEID, onzekerheid der tydingen. *Incertitude des nouvelles.* f.

ONGEWISSELD. Adj. *Pas changé; pas échangé; ſans être échangé.*

ONGEWITTE muuren. *Des murailles qui n'ont pas encore été blanchies.*

ONGEWOLD. Adj. *Sans laine.* Gewold en ongewold vee. *Des bêtes à laine & autres.*

ONGEWOND. zie ONGEQUETST.

ONGEWONDEN. Adj. *Pas devidé.* Ongewonden garen. *Du fil non devidé; du fil qui n'eſt pas devidé.*

ONGEWOON. Adj. Niet gewoon, zeldſaam. *Pas accoutumé; extraordinaire, ſinguliér, rare.* 't Is een ongewoon voorval. *C'eſt un cas, une avanture extraordinaire.* Op een ongewoon uur verſchynen. *Paroître, ſe préſenter à une heure indue.* ONGEWOONE gunſten. *Des faveurs extraordinaires, ſingulières.* Ik ben ONGEWOON, niet gewoon aldus te handelen. *Je ne ſuis pas accoutumé, je n'ai pas coutume, ce n'eſt pas ma coutume d'en uſer ainſi.* ONGEWOONHEID. *Manque d'expérience; manque d'habitude.* m. *Faute d'habitude.* De ONGEWOONHEID, zeldſaamheid van 't geval verdiend aanmerking. *La rarete, ſingularité du fait, du cas eſt digne de remarque.*

ONGEWOONTE. f. Gebrek van gewoonte. *Manque d'habitude.* f. Zoo u de tabak kwaalyk bekomt, dat doet de ongewoonte. *Si le tabac vous fait mal, c'eſt que vous n'y êtes pas fait, accoutumé.*

ONGEWREEVE Verwen. *Des couleurs qui ne ſont pas broyées.*

ONGEWROCHT. Adj. Niet gewrocht *Pas travaillé.* Ongewrocht goud *De l'or qui n'eſt pas travaillé; de l'or en lingots, en barres.*

ONGEWRONGEN. Adj. *Pas tordu.* Een ongewrongen ſtyl *Un ſtile aiſé, qui n'eſt pas forcé, gené, contraint, qui eſt naturel.*

ONGEWROOKEN. Adj. Niet gewrooken. *Pas vengé.* Een ongewrooke dood. *Une mort qui n'eſt pas vengée.* Zyn dood bleef niet lang ongewrooken *Sa mort ne fut pas longtemps ſans vengeance, ne demeura pas longtemps impunie.*

ONGEWURGD. *Pas étranglé; ſans être étranglé.*

ONGEWYD. Adj. Niet gewyd. *Pas beni, pas conſacré.* Ongewyde vaten. *Des vaiſſeaux ordinaires, profanes.* Op een ongewyde plaats begraven worden. *être enterré en lieu profane.* De ongewyde Hiſtorie, de ongewyde Schryvers. *L'Hiſtoire profane, les Auteurs profanes.*

ONGEZAAGD. Adj. Niet gezaagd. *Pas ſcié.* Ongezaagd hout. *Du bois qui n'eſt pas ſcié; en bloc.*

ONGEZAAYDE kruiden. *Des herbes non ſemées. Des herbes venuës d'elles mêmes, ſans avoir été ſemées.*

ONGEZADELD. Adj. *Pas ſellé.* Een ongezadeld paard. *Un cheval ſans ſelle.*

ONGEZALFD. Adj. *Pas oint; pas ſacré.* Een ongezalfd Koning. *Un Roi qui n'a pas été ſacré.*

ONGEZEGELDE brieven. *Des lettres qui ne ſont pas cachetées.* Ongezegeld papier. *Du papier non timbré.*

ONGEZEGEND. Adi. ONGEHEILIGD. *Pas beni.* Ongezegend brood. *Du pain non beni.* ONGEZEGEND, ongelukkig. *Pas beni, malheureux* Die oorlog is ongezegend. *Cette guerre n'eſt pas benie, eſt malheureuſe.*

ONGEZEGGELYK. Adj. HOOFDIG. Ongehoorzaam. *Obſtiné; incorrigible; opiniâtre.* 't Is een ongezeggelyk kind. *C'eſt un enfant incorrigible, têtu, obſtiné; c'eſt un enfant opiniâtre comme un âne rouge.* phr. fam. ONGEZEGGELYKHEID, hoofdigheid, ongehoorzaamheid. *Entêtement.* m. *Obſtination.* f. *Opiniâtreté.* f.

ONGEZIEN. Adj. Ongeacht. *Pas eſtimé; mepriſé; qui n'eſt pas vu d'un bon oeil.* ONGEZIEN ſlecht van aanzien. Die waaren zien 'er ongezien uit. *Ces marchandiſes ont mauvaiſe mine.*

ONGEZIND zyn om iets te doen. *N'avoir pas deſſein, n'avoir point envie de faire quelque choſe.*

ONGEZODEN. Adj. *Pas bouilli; ſans être bouilli.*

ONGEZOGT. *Pas cherché; pas recherché.* Iets ongezogt vinden *Trouver ce qu'on ne cherche pas.* ONGE-

Digitized by Google

zoGTE gedachten. *Des penſées qui ne ſont pas trop recherchées.* Alles wat hy zegt is zoo ongezogt. *Tout ce qu'il dit eſt ſi naturel, ſi naïf, ſi peu recherché.*

ONGEZOND. Adj Ziekelyk, niet gezond. *Cacochyme.* Terme de Médecine. *Corps plein de mauvaiſes humeurs, de mauvais ſuc. Malſain, maladif.* Een ongezond ligchaam. *Un corps malſain, maladif.* Hy is een tyd ONGEZOND, ziek geweeſt. *Il a été quelque temps malade.* ONGEZOND, dat kwalyk bekomt *Malſain, malfaiſant, qui fait mal.* Een ongezonde lugt, ongezonde vrugten. *Un air malſain, des fruits malſains, malfaiſants.* Zyne ONGEZONDHEID, ziekte komt van het al te veel vrugten eeten, het te ſterk drinken, rooken. *Sa maladie, ſon indiſpoſition vient d'avoir mangé trop de fruits, de trop boire, de trop fumer.*

ONGEZOOGD. Adj. *Pas alaité.*

ONGEZOOMD. Adj. *Pas ourlé; ſans ourles; ſans ourlets.*

ONGEZOUTEN. Adj. *Pas ſalé, ſans ſel, inſipide.* Ongezoute koſt. *Des viandes ſans ſel; des mets fades, inſipides, qui n'ont point de gout.* Een ONGEZOUTE, een laffe taal; ongezoute, laffe redenen. *Un diſcours inſipide, ſans ſel; des raiſons fades, inſipides, plattes.*

ONGEZUURD. Adj. Zonder hefdeef. *Azyme. Sans levain.* Ongezuurd brood. *Du pain ſan levain.* 't Feeſt d rongezuurde brooden *La Fête des azymes.*

ONGEZWACHTELD, ONGEZWAGTELD. Adj. *Pas emmaillote; ſans être emmailloté.*

ONGEZWAVELD. Adj. *Pas ſouffré.* Ongezwavelde wyn *Du vinqui n'eſt pas ſouffré.*

ONGODDELYK. zie GODLOOS.

ONGODSDIENSTIG. Adj. ONWANDAGTIG. Ieverloos in 't ſtuk van Godsdienſt. *Indevot, profane, irreligieux.* De ongodsdienſtige lagchen met de heiligſte geheimen. *Les indevots, les profanes, les impies, les perſonnes indevotes, irreligieuſes ſe moquent des plus ſacrés myſteres.* ONGODSDIENSTIGHEID. f. Onaandagt, ieverloosheid. *Indevotion, irreligion, impiété.* f. ONGODSDIENSTIGLYK. Adv. *Indevotement; avec indévotion, irreligieuſement.*

ONGODVRUCHTIG. Adj *Indévot; irréligieux.* Ongodvruchtigheid. *Indevotion; irréligion.* f. Ongodvruchtelyk. Adv. *Indévotement; irréligieuſement.*

ONGODZALIG. zie ONGODVRUCHTIG.

ONGUNST. f. *Disgrace, indignation* f. By den Vorſt in ongunſt raaken. *Encourir la disgrace du Prince, perdre la faveur du Prince.*

ONGUNSTIG. Adj. Stryding, vyandlyk. *Contraire, oppoſé.* Dit weer is hem zeer ongunſtig. *Ce temps ci lui eſt fort contraire.* ONGUNSTIGE voortekens. *Des auſpices peu favorables, augures peu heureux.*

ONGUUR. Adj. Ruw, regenagtig, winderig. *Pluvieux, orageux.* Een onguur weer, een verwaayd weer. *Un temps orageux, temps de bourrasques & de pluyes.* 't Is een ONGUUR, een nors, een ſtuurs menſch. *C'eſt un bourru, un homme brusque & rebarbatif.* ONGUURHEID. *Ruſteſſe; brusquerie.* f. De ONGUURHEID, ruwheid van 't weer. *L'incommodité du temps.*

ONHANDELBAAR. Adj. Dat niet te behandelen is *Qu'on ne peut manier.* Een ONHANDELBAAR menſch. fig: *Un homme qui n'eſt pas maniable; un homme intraitable.*

ONHANDIG. Adj. Plomp, onbekwaam. *Lourd, mal adroit.* Een onhandige Meid. *Une Servante maladroite.* ONHANDIGHEID, plompheid. *Lourderie, incapacité, ruſticité.* f.

ONHANDSAAM. Adj. *Pas maniable; intraitable.*

ONHEBBELYK. Adj. Ruuw, plomp. *Groſſier; lourd.* Een onhebbelyk man. *Un homme groſſier; un lourdaut.* Een onhebbelyk, miſſelyk gelaat. *Une méchante mine.* Een ONHEBBELYK, onbetamelyk antwoord. *Une réponſe désagréable, choquante.*

ONHEELBAAR. Adj. zie ONGENEEZELYK. Een *onheelbaare*, ongeneezelyke wonde. *Une playe incurable.*

ONHEIL. n. Ramp, ongeluk. *Malheur, déſaſtre, accident funeſte.* m. *Fatalité.* f. God wil u voor alle onheil bewaaren. *Dieu vous garde de tout mal, de tout malheur, de tout accident funeſte, de tout mauvais accident, de toute fâcheuſe rencontre.* De nakende onheilen tragten te ontwyken. *Tâcher d'éviter les malheurs imminents, les malheurs, les déſaſtres dont on eſt menacé, qui approchent.*

ONHEILIG. Adj. Waereldſch. *Mondain, profane.* Onheiligegedagten. *Des penſées mondaines, profanes.*

ONHERBERGSAAM. Adj. Die herberg weigert. *Qui n'exerce pas l'hoſpitalité; qui refuſe à un paſſant de lui donner le couvert.*

ONHERBERGSAAMHEID. f. Weigering om herberg te geeven. *Inhoſpitalité.* f.

ONHERBOREN. Adj. Niet herboren. *Pas régéneré.* Onherboren menſch, menſch nog aan de zonde gehecht. *Homme non régénéré; qui n'a pas depouillé le vieil homme* phr: de l'Ecriture.

ONHERDENKELYK Adj zie ONBEDENKELYK.

ONHERDOENLYK. Adj. *Ce qui ne peut ſe refaire.*

ONHERKAAUWD. fig. Adj. ONHERKAAUWDE, onbedagte woorden. *Des paroles mal digerées, dites à la légére.*

ONHERROEPELYK. Adj. Onwederroepelyk. *Irrévocable.* Een onherroepelyken eedt, onherroeplyke belofften. *Un ſerment, une promeſſe irrevocable; ſans retour.*

ONHERSTELBAAR. Adj. *Irréparable.*

ONHEUS, ONHEUSCH. Adj. Ongedienſtig, onvrindelyk. *Deſobligeant, malhonnête.* Een onheus onthaal. *Un accueil deſobligeant, une reception deſobligeante.* Een ONHEUSCH een onoprecht man *Un homme peu équitable.* ONHEUSHEID. onvriendelykheid. *Malhonnêteté.* f. ONHEUSHEID, onoprechtigheid. *Manque d'équité.* ONHEUSLYK onvriendelyk. *Deſobligeamment.* ONHEUSLYK, onbilliyk. *Injuſtement; peu équitablement.*

ONHOFLYK. Adj Niet hoffelyk, onbeleefd. *onbeſchaafd. Incivil, impoli, groſſier.* Een onhoflyk gedrag, onhoflyke manieren. *Une conduite, manière d'agir incivile, impolie; des groſſiéretés, brutalités.* Zig ONHOFLYK, onbeleefd gedraagen. *Se comporter incivilement, impoliment, groſſiérement.* ONHOFLYKHEID, onbeſchaafdheid. *Incivilité, groſſiéreté, impoliteſſe.* f.

ONHUISSELYK. Adj. Verkwiſtend. *Depenſier, mauvais ménager, prodigue.* Een onhuiſſelyke vrouw, een ſpilpenning. *Une femme depenſière, une mauvaiſe ménagére une prodigue, un panier percé.* fig. ONHEUSSELYKHEID, verkwiſting. *Prodigalité, humeur depenſière.* f.

ONHUWBAAR. Adj. *Pas nubile. Qui n'a pas atteint l'âge de nubérté.*

ONINGENAAYD. Een *oningenaayd* boek. *Un livre qui n'eſt pas coulu, un livre en blanc.*

ONINGETOGEN. Adj. Wilt, los. *Immoderé, turbulent, pas reſſis.* Een oningetoogen menſch. *Un homme*

Digitized by Google

me turbulent, une perſonne turbulente, inquiete.

ONKENBAAR. Adj. Onkennelyk. *Méconnoiſſible.* Hy is onkenbaar ſed rt zyne ziekte. *Il eſt méconnoiſſable, il n'eſt pas connoiſſable depuis ſa maladie.*

ONKLAAR Adj. Onzuiver, niet klaar, niet helder ondo rſchynend *Trouble, pas clair.* Onklaare wyn *Du vin trouble, épais.* ONKLAAR, uit den trant. De lyn brak en wy raakten onklaar. *La corde rompit & nous fumes retenus, nous fumes dans l'embarras.* Is 't alweer ONKLAAR? is 'er alweer in de weg? *Y a-t-il encore quelque choſe qui ne va pas bien? y a-t-il encore quelque anicroche?*

ONKLOOFBAAR. Adj. *Ce qui ne peut être fendu; ce qu'on ne peut fendre.*

ONKOSTELYKE maaltyden. *Des repas de peu de dépenſe, de peu de fraix, qui ne coutent gueres.*

ONKOSTEN, KOSTEN. Ongelden. *Fraix.* m. pl. *Dépenſes.* m. pl. De onkoſten van een Bruiloft, van een Reis draagen, betaalen. *Porter, payer les frais d'une Noce, d'un Voyage.* Iemand op groote onkoſten jaagen. *Obliger quelqu'un à de grands fraix, à de groſſes dépenſes.*

ONKRENKBAAR, ONKREUKBAAR. Adj. Dat niet krenken, kreuken kan. *Qui ne peut être affoibli.* Een onkrenk-, onkreukbaare vrindſchap. *Une amitié que rien ne peut affoiblir, altérer, diminuer.* Zyn roem blyft ſteeds onkreukbaar. *Rien ne ſçauroit ternir ſa gloire; rien ne ſçauroit porter atteinte à ſa gloire.*

ONKRUID. n. Schadelyk kruid. *Mauvaiſe herbe, yvroye.* f. Het onkruid wieden uit den akker. *Arracher la mauvaiſe herbe, l'yvroye d'un champ; ſarcler un champ.* Onkruid vergaat niet. gem: ſpr: *Mauvaiſe herbe croît toujours.* Prov.

ONKUIS. Adj. Geil, hoeragtig, ontugtig *Impudique, lubrique, laſcif, laſcive, deshonnête, effronté, diſſolu, luxurieux.* Een onkuiſche vrouw is deſchand en ondergang van haar huis. *Une femme impudique eſt l'opprobre & la ruine de ſa maiſon.* Een ONKUIS, hoeragtig gelaat. *Un air, une contenance impudique, un regard laſcif.* Onkuiſche redenen, vuile redenen. *Des diſcours impudiques, obſcénes.* De ONKUISHEID, ontugtigheid bederft het ligchaam en de ziel. *L'impudicité, la diſſolution, la paillardiſe ruine le corps & l'ame.* De onkuisheid der Vrouwen werd zeer euvel genomen, terwyl die der Mans een beuzeling geacht werd. *L'impudicité des Femmes eſt reputée un grand crime, tandis qu'on traite celle des hommes de bagatelle.* ONKUISSELYK, ontugtiglyk leeven. *Vivre impudiquement vivre en paillardiſe.*

ONKUNDE. f. Onweetenheid. *Ignorance, ſtupidité.* f. Uit onkunde zondigen, kwaad doen. *Pecher, faire mal par ignorance.* Ik beken myne onkunde in 't Grieks, in de Ooſterſe Taalen enz. *Je reconnois, j'avouë mon ignorance dans le Grec & les Langues Orientales &c.* Dat is by ONKUNDE, onweetens geſchied. *Cela eſt arrivé par inadvertence.*

ONKUNDIG. Adj. Onweetend, bot, dom. *Ignorant, malhabile.* Ik ben onkundig in veele zaaken. *Je ſuis ignorant en bien des choſes*, ou *j'ignore bien des choſes.* Een ONKUNDIG, onhandig, plomp werkman. *Un ouvrier malhabile, maladroit; un malotru.* De ONKUNDIGE hoop, onkundige ſchaar is ligt te leiden, te bedotten. *Il eſt facile de mener, de duper la multitude ignorante.* Dat is klaar, duidelyk genoeg voor de ONKUNDIGE onkundige toehoorders. *Cela eſt aſſez clair, aſſez à la portée de l'Auditoire, des Auditeurs, peut être entendu des plus ignorants, eſt à la portée de tout le monde.*

ONKWETSBAAR Adj. Niet kwetsbaar. *Invulnerable.* Achilles was over al onkwetsbaar behalven aan de linker hiel. *Achille étoit invulnerable par tout, excepte au talon gauche.*

ONLANGS. Adv. Niet lang geleden. *Depuis peu, récemment.* Ik heb hem onlangs nog gezien. *Je l'ai encore vû depuis peu, il n'y a pas encor longtemps que je l'ai vû.* Dat is onlangs gebeurd. *Cela eſt arrivé depuis peu, de fraîche date.*

ONLEDE. f. Een oud woord. Bezigheid. *Occupation.* f.

ONLEDIG. Adj. Bezig. *Occupé.*

ONLEDIGHEID. zie ONLEDE.

ONLEERZAAM. Adj. Dom, traeg in 't leeren. *Indocile, de dure conception.* ONLEERZAAMHEID, domigheid. *Bêtiſe, ſtupidité.* f.

ONLEESBAAR. Adj. Dat niet te leezen is. *Non liſible, qui ne ſe peut lire.* Onleesbaar ſchrift. *De l'écriture qui n'eſt pas liſible.*

ONLESCHBAAR. Adj. Een onleſchbaare brand. *Un feu qu'on ne peut éteindre.* Een onleſchbaare dorſt. *Une ſoif qu'on ne peut étancher.*

ONLEVERBAAR. Adj. Dit word van bedurve koopmanſchappen gezegt. *Ce qui n'eſt pas marchand.* Dat koren is onleverbaar. *Ce blé n'eſt pas marchand; ce blé eſt tout gâté.*

ONLIEFFELYK. Adj. Vies. *Désagréable.* Dat is een heel onliefelyke reuk. *C'eſt une odeur bien désagréable.*

ONLOSBAAR. Adj. Dat niet geloſt kan werden *Qu'on ne peut retirer, racheter, retraire.* Terme de Jurisprudence. De panden die men jaar en dag in de Lombaart laat, zyn onlosbaar. *Les gages qu'on laiſſe an & jour au Lombart ne peuvent plus ſe retirer.*

ONLUST. Misnoegen, ongenoegen. *Mécontentement, déplaiſir.* m. Daar zyn niet dan oniuſten te verwagten in de Waereld. *Il n'y a que des déplaiſirs, des chagrins, des déboires, mécontentements à attendre en ce Monde.* Daar zyn weer nieuwe ONLUSTEN misverſtanden gerezen tuſſen die twee Hoven. *Il eſt encore ſurvenu de nouvelles mésintelligences, de nouvelles brouilleries, de nouveaux démêlés entre ces deux Cours.*

ONLUSTIG. Adj. Lui, vadzig, moedeloos. *Pareſſeux, lourd, flasque, lâche, découragé.* Ik ben van daag heel onluſtig. *Je ſui ſi pareſſeux, ſi lourd, ſi flasque aujourd'hui; je n'ai ni coeur ni courage aujourd'hui.* ONLUSTIGHEID, luyheid, vadzigheid. *Lâcheté, pareſſe.* f. *Découragement, abbattement.* m.

ONLYDELYK. Adj. Niet te lyden. *Inſuportable, intolerable.* Een onlydelyke pyn, onlydelyke onbeſchaamdheid, grootsheid. *Une douleur, une effronterie, une fierté inſuportable.*

ONLYDSAAM. Adj. Ongeduldig. *Impatient.* Een onlydſaam menſch, onlydſaamen inborſt. *Un homme impatient, une humeur impatiente.* ONLYDSAAMHEID, ongeduld. *Impatience.* f.

ONMAATIG. Adj. Buitenmaatig, ongeregeld. *Démeſuré, desordonné, exceſſif.* 't Is een man van een onmaatige groote, dikte. *C'eſt un homme d'une grandeur, groſſeur démeſurée, énorme.* Een onmaatige ſtaatzugt. *Une ambition déméſurée, exceſſive.* Een onmaatige hitte. *Une chaleur exceſſive.* ONMAATIGHEID. f. *Excès.* Men moet alle onmaatigheid myden. *Il faut éviter tout excès.* ONMAATIGHEID in 't eeten. *Gourmandiſe.* f. *Excès dans le manger.* m. ONMAATIGHEID van groote, dikte. *Grandeur, groſſeur énorme*

ſaire.

jurée. ONMAATIGLYK. Adv. *Démésurement; immodérement; excessivement; avec excès.*

ONMAGT, f. Magteloosheid. *Impuissance, foiblesse.* f. De onmagt van die Vorst, van die Republyk is zigtbaar. *L'impuissance de ce Prince, de cette Republique est visible.* In onmagt leggen. *être aux abbois, être sur les aents, n'en pouvoir plus.*

ONMAGTIG. Adj. MAGTELOOS. Zwak. *Impuissant, incapable, sans force.* Een onmagtige haat. *Une haine impuissante.* Ik ben onmagtig my op te beuren. *Je suis incapable de, je n'ai pas la force de me soulever.*

ONMANIERLYK. Adj. & Adv. Ongemanierd, ongeschikt, onbeschaafd. *Mal appris, mal élevé.* Een onmanierlyk kind. *Un enfant mal appris, mal élevé.* ONMANIERLYK, ongeschikt, morsig eeten. *Manger salement, malhonnêtement, malproprement.*

ONMANIERLYKHEID. Ongeschiktheid, morsigheid. *Grossièreté, malpropreté, saloperie.* f.

ONMEDOGEND. Adj. Onmelydend, onbarmhartig. *Impitoyable, dur.* Een onmedoogend mens. *Un homme impitoyable, sans pitié, un homme dur.* ONMEDOGENDHEID, onbarmhartigheid. *Dureté, inhumanité, insensibilité.* f.

ONMEETBAAR. Adj. *Ce qui ne se peut mesurer; immense.* ONMEETBAAR. Een woord der Meetkunde. *Incommensurable.* Terme de Géométrie. Onmeetbaare grootheden. *Des grandeurs incommensurables.*

ONMELYDEND. Adj. Onmedoogend. *Impitoyable, dur, insensible.* Een onmelydend hart, gemoed. *Un coeur dur, impitoyable.*

ONMENSCHELYK. Adj. Wreed. *Inhumain, cruel.* Een onmenschelyke bejegening, handeling. *Un traitement inhumain, cruel.* Een onmenschelyke Wet. *Une Loi inhumaine, trop dure.* Hy wierd ONMENSCHELYK, wreedelyk gehandeld. *Il fut inhumainement, cruellement traité.* ONMENSCHELYKHEID, wreedheid, barbaarsheid. *Inhumanité, cruauté, barbarie.* f.

ONMIDDELYK. Adj. Dat onmiddelyk of zonder middel werkt. *Immédiat.* 's Konings onmiddelyk gezag. *Le pouvoir immédiat du Roi.* De onmiddelyke genade. *La grace immédiate.* Hy houd zyn gezag ONMIDDELYK van den Koning. *Il tient immédiatement son autorité du Roi.*

ONMIN. f. Tweedragt, twist. *Dissension; brouillerie; inimitié Mésintelligence.* f.

ONMINNELYK. Adj. & Adv. Onvriendelyk, onbehaaglyk. *Désagréable, déplaisant, désobligeant.* Een onminnelyk antwoord, onminnelyke brief. *Une réponse, une lettre désobligeante.* Iemand ONMINNELYK, onvriendelyk handelen. *Traiter quelqu'un sudésobligeamment, avec peu de courtoisie.*

ONMINZAAM. Adj. Zie ONMINNELYK.

ONMONDIG. Adj. MINDERJAARIG. *Mineur, en minorité, sous Tutelle.* Onmondig kind, onmondige Dochter. *Enfant mineur, Fille mineure.* Het goed der ONMONDIGE trouwelyk bestieren. *Administrer fidelement le bien des Mineurs* Geduurende de ONMONDIGHEID, minderjaarigheid van Lodewyk de XV. *Pendant la minorité de Louis XV.*

ONMOOGELYK. Adj. Niet moogelyk. *Impossible.* Het is onmoogelyk een ieder te vergenoegen. *Il est impossible de contenter tout le monde.* Daar is niets onmoogelyk by God. *Il n'y a rien d'impossible à Dieu.* De ONMOOGELYKHEID van een zaak aantoonen. *Montrer faire voir l'impossibilité d'une chose.*

ONNAAKBAAR. Adj. Zie ONGENAAKBAAR.

ONNADENKEND. Adj. Zie ONBEDAGT.

ONNADENKENDHEID, ONBEDAGTHEID *Manque de reflexion.* m. *Etourderie.* f.

ONNADOENLYK. Adj. *Inimitable.*

ONNASPEURLYK. Adj. Ondoorgrondelyk, verborgen. *Impénétrable, caché, qu'on ne peut découvrir.* De onnaspeurlyke oordeelen, weegen Gods. *Les jugements, les voyes impénétrables de Dieu.* De ONNASPEURLYKHEID van Gods oordeelen. *L'impénétrabilité des jugements de Dieu.*

ONNATUURLYK. Adj. Oneigen, ongerymd. *Pas naturel; qui répugne à la nature; qui est impropre, absurde.* 't Is onnatuurlyk dat de Moeder haar kind haat. *Il répugne, il est contraire à la nature, il n'est pas naturel qu'une Mere haïsse son enfant.* 't Geen gy verhaald is ONNATUURLYK, onwaarschynlyk, oneigen. *Ce que vous racontez est contre toute apparence, choque le bon sens.* Een ONNATUURLYKE of gewelddige dood. *Une mort tragique, violente.* ONNATUURLYK. Onmenschelyk; wreed. *Inhumain, barbare, cruel.* ONNATUURLYK. Ongemeen; onmaatig. *Excessif; démesure; extraordinaire.* Die visch is onnatuurlyk groot. *Ce poisson est d'une grandeur excessive, demesurée, extraordinaire, c'est un monstre.* phr. fam.

ONNAVOLGELYK. Adj. Niet na te volgen. *Inimitable.* Een onnavolgelyke deugd, onnavolgelyke dapperheid *Une vertu, une valeur inimitable.*

ONNOEMELYK. Adj. Onuitdrukkelyk. *Inexprimable, indicible, innombrable.* Een onnoemelyke menigte. *Une quantité innombrable.* Onnoemelyke schatten. *Des tresors innombrables, inestimables, immenses.*

ONNOODIG. Adj. Niet noodig. *Inutile, pas nécessaire.* Onnoodige moeyte, zorgen neemen. *Prendre des peines, des soins inutiles.* ONNOODIGHEID van een reis &c. *Inutilité d'un voyage.* f.

ONNOODZAAKELYK. Adj. *Pas nécessaire, d'aucune nécessité.* ONNOODZAKELYKHEID, onnoodigheid. *Inutilité* f.

ONNOZEL. Adj. Onschuldig. *Innocent, point coupable.* Hy is 'er onnozel aan, hy heeft 'er geen schuld toe. *Il n'en est pas coupable, il est innocent à cet égard, il n'y trempe point.* Hy is 'er ONNOZEL, onnozelyk aan gekomen. *Cela lui est arrivé fort innocemment, sans qu'il y ait aucunement de sa faute.* Het schaap is een heel ONNOZEL, goedaardig dier. *Le mouton, la brebis est un animal pacifique, paisible.* Zy laat vier, vyf onnozele schaapen, onnozele kinderen na. *Elle laisse quatre ou cinq petits innocents, petits enfans.* Wat benje ook ONNOZEL, eenvoudig, slecht! *Que vous êtes innocent! que vous êtes bon! vous êtes bien de vôtre Païs!* phr fam. 't Is zulk een onnozele bloed, zulken sul. *C'est un si grand idiot, une si franche balourde.* Al wat hy zegt is zoo ONNOZEL, zoo laf, zoo koud! *Tout ce qu'il dit est si fade, si niais, sot, si plat!* Wat is dat ONNOZEL, vaats, beuzelagtig! *Que cela est innocent, niais, pitoyable! la pauvre excuse, la pauvre raison!* Zyn ONNOZELHEID, zyn onschuld klaar aantoonen. *Montrer faire voir clairement son innocence.* Welk een ONNOZELHEID slechthoofdigheid! *Quelle innocence, niaiserie, bêtise!* Hy deed het ONNOZELYK zonder arg. *Il le fit innocemment, sans songer à mal.*

ONNUT Adj. Niet nut. *Inutile, qui n'apporte aucun profit.* Een onnut werk, onnutte moeyte. *Un tra-*

Digitized by Google

travail, une peine inutile. Wat al onnutte woorden, onnutte voorzorgen! *Que de paroles, de précautions inutiles!* ONNUT, vuil. *Sâle; salope.* Het is hier heel onnut. *Il fait bien sâle ici.* Het is een onnutte morssebel. *C'est une salope, une franche salope.* Onnuttelyk. Adv. *Inutilement, en vain.* Zig onnuttelyk afflooven, onnuttelyk kwellen. *Se tuer, se tourmenter inutilement, en vain.* De ONNUTTIGHEID van een uitvinding doen zien. *Faire voir l'inutilité d'une invention.* ONNUTTIGHEID, vuiligheid. *Sâleté.* f. *Gâchis.* m.

ONOMGEKEERD. Adj. Een onomgekeerd kleed. *Un habit qui n'est pas retourné.*

ONOMGEKOGT. Adj. Onomgekogte getuigens. *Des témoins qui n'ont point été gagnés, point corrompus.*

ONONTKNOOPELYK. Adj. ONOPLOSSELYK. *Qui ne se peut resoudre.* Een onontknoopelyke vraag. *Une demande, question qu'on ne peut résoudre.*

ONOPGEMAAKT. Adj. *Imparfait, qui n'est pas achevé* Een ONOPGEMAAKTE rekening. *Un compte qui n'est pas dressé.*

ONOPGEPRONKT. Adj. ONOPGETOOYD. Eenvoudig, niet opgepronkt. *Simple, naturel, naïf, sans ornements.* Een onopgepronkte styl. *Un stile simple, naturel, naïf.*

ON PGETOOYD. Adj. ONOPGEPRONKT. Eenvoudig *Pas orné; pas paré; sans ornements.* Een onopgetooyde Juffrouw. *Une Demoiselle habillée simplement, sans parures, en negligé.*

ONOPHOUDELYK. Adj. & Adv. Gestadig. *Continuel, assidu; continuellement, assidument.* Onophoudelyke zorgen. *Des soins continuels, assidus.* ONOPHOUDELYK, zonder ophouden arbeiden. *Travailler incessamment, sans cesse, sans relâche.* Onophoudelyk praaten. *Parler incessamment, continuellement; ne déparler point.*

ONOPLETTEND. Adj. Achteloos. *Qui ne prend pas garde aux choses, qui ne s'y applique gueres; nonchalent; négligent.* ONOPLETTENDHEID, *Inapplication; nonchalance; négligence. Inadvertence.* f.

ONORDENTELYK. Adj. & Adv. ONGEREGELD. Ontsteld, uit zyn orden uit de lyken. *Desordonné, déréglé.* Een onordentelyk huishouden kan niet lang bestaan. *Un ménage déréglé, mal gouverné ne sçauroit subsister longtemps.* Een onordentlyk leven leiden. *Mener une vie déréglée, desordonnée; mener une mauvaise vie, une vie scandaleuse.* ONORDENTLYK leeven, slegt huis houden &c. *Vivre dans le désordre, le déréglement; mener une vie désordonnée, déréglée.* Welke een ONORDENTELYKHEID, wanorder, verwerring, ongeschiktheid is dit! *Quel désordre, déréglement, quelle confusion est cela!*

ONPAARE schoenen. *Des souliers qui ne sont point appariés.*

ONPARTYDIG. Adj. & Adv. Onzydig. *Equitable, point partial, point prevenu, intégre.* Waar vind men onpartydige Rechters in Religie, in Staetszaken? *Où trouve-t-on des Juges intégres, équitables, sans partialité, sans prévention en matières de Religion en matières d'Etat?* Een ONPARTYDIG, een billyk vonnis. *Une sentence équitable, impartiale.* ONPARTYDIG, onzydig oordeelen, naar billykheid oordeelen. *Juger équitablement, sans partialité; peser à la balance du Sanctuaire.* phr. fig. ONPARTYDIGHEID, onzydigheid, billykheid *Equité.* f.

ONPAS. t' Onpas, niet te pas. *Vous venez bien mal à propos.* Hy heeft er t' onpas van gesprooken. *Il en a parlé hors de propos, mal à propos.*

ONPASSELYK. Adj. Ziekelyk. *Indisposé, incommodé* Hy is een dag drie vier onpasselyk geweest *Il a été indisposé, incommodé trois ou quatre jours.* ONPASSELYKHEID, ongemak, ziekte. *Indisposition, incommoaité, maladie.* f.

ONPEILBAAR. Adj. Ondoorgrondelyk. *Impénétrable, qu'on ne peut sonder.* De Spaanse Zee is onpeilbaar. *La Mer d'Espagne ne se peut sonder; on ne trouve point de fonds dans la Mer d'Espagne.* Gods oordeelen zyn onpeilbaar, ondoorgrondelyk. *Les jugements de Dieu sont impénétrables,* De ONPEILBAARHEID, ondoorgrondelyk van Gods oordeelen. *L'impénétrabilité des Jugements de Dieu.* f.

ONPERSOONLYK. Adj. Dat geen persoon betreft, dat buiten de persoon geschied: woord der Spraakonst *Impersonel: terme de Grammaire.* Regenen en hagelen zyn twee onpersoonlyke Werkwoorden. *Pluvoir & grêler sont deux Verbes Impersonels.*

ONPLEIZIERIG. Adj. Onvermaaklyk. *Déplaisant, désagréable.* Dat is geen onpleizierig gezicht. *Cette vuë là n'est pas désagréable* Het is hier 's Zomers niet onpleizierig te zyn. *Il fait assez beau ici l'Eté; on se plairoit assez ici en Eté.*

ONPROFYTELYK. Adj. Nadeelig. *Peu profitable. labeur ingrat, qui raporte, rend, profite peu.* Nieuwbakke brood is onprofytelyk. *Le pain frais passe vite. Ce n'est pas user de ménage que de servir du pain frais.*

ONPRYZELYK. Adj. Niet te pryzen. *Pas louable; blamable.* Die voortvaarendheid is niet onpryzelyk. *Cette ardeur, ce zele n'est pas blamable, est assez louable.*

ONRAAD, ONRAAT. Ongemak, hindernis, gevaar *Empêchement, embarras, péril.* m. Zyt op uw hoede, daar is onraad. *Tenez vous sur vos gardes, il y a du danger, il y a quelque chose à craindre, il y a quelque anguille sous roche.* Schipper N. komt van Cadix binnen deur gezeild, zonder eenig onraad vernomen te hebben. *Le Capitaine N. vient de Cadix par la Manche, sans avoir fait aucune mauvaise rencontre, sans avoir eu de mauvaise rencontre, heureusement.*

ONRAADSAAM Adj. ONGERAADEN. Gevaarlykj *Ce qu'il n'est pas à propos, pas expédient de faire.* Gy kond doen wat u belieft maar ik vind het onraadsaam *Vous trouvez faire ce qu'il vous plaira, mais je ne le juge, trouve pas à propos, je n'en serois pas d'avis,*

ONREDELYK. Adj. ONBILLYK. Onverstandig. *Déraisonnable, injuste.* Daar zyn redelyke en onredelyke schepselen. *Il y a des créatures raisonnables & des brutes.* Onredelyke, onbillyke eischen, voorslagen. *Des demandes propositions injustes, déraisonnables* Vind gy my dan, ben ik dan zoo onredelyk in uw zin? *Me trouvez-vous donc, suis je donc si déraisonnable à vôtre avis,* ONREDELYKHEID, onverstand *Manque de raison.* m 't Is de grootste ONREDELYKHEID, ongerechtigheid van de Waereld. *C'est la plus grande injustice du Monde.*

ONREGELMAATIG Adj. Dat tegen *of* buiten de regel is. *Irrégulier, contre ou hors de la regle.* Een onregelmaatig werk, een onregelmaatige beweeging. *Un ouvrage, un mouvement irrégulier,* Een Schans ONREGELMAATIG onregelmaatiglyk gebouwd. *Un Fort bâti*

Digitized by Google

bâti irrégulierement, un Poligone iregulier. Een ONREGELMAATIG, ongeregeld gedrag. *Une conduite irreguliere, déreglée.* Daar zyn in 't Fransch v el ONREGELMAATIGE Werkwoorden. *Il y a bien des Verbes irr guliers, anomales en François.* De ONREGELMAATIGHEID van een Vetting, van een Treurspel. *L'Irrégularité d'une Forteresse, d'une Tragédie.* ONREGELMAATIGLYK. Adv. *Irrégulièrement, avec irrégularité.*

ONREGT of ONRECHT. n. Onregtvaardigheid, geweld. *Injustice, violence.* f. *Outrage.* m. Iemand onregt doen. *Faire une injustice, faire un outrage à quelqu'un.* Gy zoud my onregt doen, zoo gy 't geloofde. *Vous me feriez tort, si vous le croyiez.* Hy wierd t' ONREGT, onregtvaardiglyk beschuldigd, ter dood gebragt. *Il fut accusé à tort, injustement mis à mort.* Spreeken, bidden voor die t'onregt lyden. *Parler, prier pour ceux qui souffrent à tort, injustement.*

ONREGTMAATIG. Adj. Onbillyk, onwettig. *Injuste, contraire à l'équité.* Een onregtmaatigen eisch *Une demande injuste.* Een ONREGTMAATIGEN hanhel, pleithandel. *Une procédure injuste*, ou bien, *une procedure irrégulière, qui n'est pas dans les formes.* ONREGTMAATIGHEID, onbillykheid van den eisch. *Injustice de la demande, de la prétention.* ONREGTMAATIGLYK. Adv. *Injustement, sans les formes requises, sans formalités.*

ONREGTVAARDIG. Adj. Afwykend van 't geen regt is. *Injuste; qui est contre la justice, contre l'équite.* Een onregtvaardigen eisch, een onregtvaardig vonnis, onregtvaardigen oorlog. *Une demande, une sentence, une guerre injuste.* Een ONREGTVAARDIG, godloos Rechter. *Un juge inique.* ONREGTVAARDIGHEID: onbillykheid van een eisch, van een oorlog. *Injustice d'une demande, d'une guerre.* f. God straft de ONREGTVAARDIGHEID, godloosheid der Vaders op de kinderen. *Dieu punit sur les enfans l'iniquité, la méchanceté des Péres.* Iemand ONREGTVAARDIGLYK vervolgen, veroordeelen. *Perjecuter, condamner quelqu'un injustement.*

ONREIN. Adj. Vuil, morsig. *Sale, impur, mal propre.* Onrein water, onreine handen. *De l'eau sale, des mains sales.* Het was de Jooden verboden onreine beesten te eeten. *Il étoit défendu aux Juifs de manger des animaux impurs, des bêtes immondes.* Christus wierp de ONREINE Geesten, de Duivelen uit. *Jesus Christ chassoit les Esprits immondes, les Diables.* God met ONREINE, met zondige handen naderen. *Approcher de Dieu avec des mains impures, souillées.* Daar komt allerhande Volk aan 's Heeren Tafel, rein en onrein. *Il vient de toutes sortes de gens à la Table du Seigneur, des purs & impurs.* ONREINHEID, ONREINIGHEID van 't water, der verboden beesten. *Sâleté de l'eau, impureté des bêtes deffenduës.* f. De ONREINHEID, ONREINIGHEID, zondelykheid van 't hart, der gedagten. *L'Impureté du coeur, des pensées.* f. ONREINELYK. Adv. *Sâlement, impurement.*

ONREKLYK. Adj. Ontoegeevend. *Peu complaisant.* Een onreklyk mensch, onreklyken inborst. *Un homme peu complaisant, d'une humeur peu complaisante.* ONREKLYKHEID, stryfzinnigheid, steilhoofdigheid. *Manque de complaisance.* m.

ONROEREND, ONROERLYK. Adj. Dat vast is. *Par mobilaire, immeuble.* Alle zyne goederen roerende en onroerende verpanden. *Engager tous ses biens meubles & immeubles.* Terme du Barreau.

ONROOMS, ONROOMSCH. Adj. Van 't Roomsche Geloof afgegaan. *Protestant, Reformé, Lutbérien, Evangelique, séparé de l'Eglise Romaine* De Roomse en Onroomse Cantons. *Les Cantons Catholiques & les Cantons Reformés.* De ONROOMSE zyn hier in 't hoogst aanzien. *Les Protestans, les Sectes séparées de la Communion de Rome sont ici le plus estimés; ont ici le haut du pavé.* fig.

ONRUST, ONGERUSTHEID. f. *Inquietude; appréhension.* f. *Souci.* m. Men is altyd in ONRUST, in ongerustheid als men jonge kinderen heeft. *On est toujours dans l'inquietude, l'appréhension, l'alarme quand on a de petits enfans.* In ONRUST, in twist, in verschil leeven. *Vivre en querelles, en debats.* ONRUST. m. Een w: van den gemeenz: styl. Een onrustig, een woelachtig man. *Un homme inquiet; un esprit turbulent, remuant.* ONRUST, is de naam van een der voornaamste stukken van een Uurwerk Horlogie *of* Braadspit, waar door des zelfs beweeginge bestierd werd. *Balancier.* m. *Principale pièce de l'Horloge, de la Montre, du Tournebroche, qui en dirige le mouvement.*

ONRUSTIG. Adj. Woelagtig, onbedaard, wild, los. *Turbulent, inquiet, remuant, ennemi du repos.* Een onrustig, woelagtig kind. *Un enfant turbulent, qui aime le bruit, le tracas.* Een ONRUSTIG, een muitziek Volk. *Un Peuple turbulent, remuant, séditieux.* ONRUSTIG, ongerust leeven op het Land, in een oproerige Stad. *Vivre dans l'inquietude, dans les alarmes, à la Campagne, dans une Ville séditieuse.*

ONRUSTIGHEID. zie ONGERUSTHEID.

ONRYM. n. Ondicht, rymlooze Taal *De la prose.* Is 't rym of onrym dat gy daar leest? *Sont ce des vers ou est ce de la prose que vous lisez là?*

ONRYP. Adj. Groen, niet ryp. *Verd, pas meur.* De onrype vrugten zyn heel ongezond. *Les fruits verds, les fruits qui ne sont pas meurs sont très malsains, malsaisans.* Met ONRYPE gedagten, losse zinnen iets onderneemen. *Entreprendre quelque chose sans y avoir bien pensé; Entreprendre quelque chose trop à l'étourdie, à la légére. S'embarquer sans biscuit.* Prov. De ONRYPHEID der vrugten. *La crudité, le manque de maturité des fruits.*

ONS of ONCE. Twee loot of een sestiende part van een pond. *Once, seiziéme partie d'une livre.* f. Een ons zyde, een ons snuyftabak. *Une once de soye, une once de tabac en poudre.*

ONS. Zelfstandige voornaam of eerste persoon van 't meervoud. *Nous.* Kom met ons. *Venez avec nous.* Wat wilt gy ons geeven? *Que voulez-vous nous donner?* Gy maakt ons verlegen. *Vous nous embarrassez.* 't Hangt van ons niet af. *Cela ne dépend pas de nous.*

ONS. Bezittende voornaam, die voor de *Neutra*, of naamen van 't onzydig Geslagt in het enkelvoudig gestelt word. *Nôtre.* Ons huis, ons goed, ons geluk, ons oogmerk. *Nôtre maison, nôtre bien, nôtre bonheur, nôtre but.*

ONSCHADELYK. Adj. Niet schadelyk. *Pas nuisible, qui ne nuit point.* Onschadelyke dieren. *Des animaux qui ne sont point nuisibles, qui ne nuisent point.*

ONSCHEIDBAAR, ONSCHEIDELYK. Adj. Niet van malkanderen te scheiden. *Inséparable, indissoluble.* De hitte en het vuur, de liefde en de jeugd heid zyn

zyn onſcheidbaare dingen. *La chaleur & le feu, l'amour & la jeuneſſe ſont choſes inſéparables.* ONSCHEIDBAAR. Adv. *Inſéparablement; indiſſolublement, inſéparablement unis.*

ONSCHEIDELYK, beter ONSCHEIDBAAR, ONAFSCHEIDELYK, Adj. *Inſeparable, indiſſoluble.* Twee onſcheidelyke vrinden. *Deux amis inſéparables.* De zelfſtandigheid en het toeval zyn onſcheidelyke zaaken. *La ſubſtance & l'accident ſont choſes inſéparables. Axiome de Philoſophie.* De onſcheidelyke knoop des Huwelyks. *Le noeud, le lien indiſſoluble du Mariage.*

ONSCHENDBAAR. Adj. *Inviolable; qu'on ne peut*, ou *qu'on ne doit violer.* Het is eene onſchendbaare wet. *C'eſt une loi inviolable.*

ONSCHOON. Een wynkopers w: onſchoone wyn. *Du vin bourru; du vin qui n'eſt pas clair, pas clarifié.*

ONSCHULD. Onnozelheid. *Innocence, exemption de crime.* f. Zyn onſchuld bewyzen, doen blyken. *Prouver, faire voir ſon innocence.* ONSCHULDIG. Adj. Onnozel, vry van ſchuld. *Innocent, point coupable* Onſchuldig verklaard werden. *être déclaré innocent* God zal niet onſchuldig houden die zyn naam iedelyk gebruikt. *Dieu ne tiendra point pour innocent celui qui prend ſon Nom en vain.*

ONSMAAKELYK. Adj. Walgend. *Degoûtant, point appétiſſant.* Onſmaakelyke ſpyzen. *Des mets dégoûtans, des viandes dégoûtantes.* Dat meisje ziet 'er niet ONSMAAKELYK, niet onbillyk uit. *Cette jeune fille n'eſt pas desagréable, eſt aſſez jolie, aſſez ragoûtante.* Dat zyn heel ONSMAAKELYKE, onaangenaame voorwaarden, tydingen. *Ce ſont de fort désagreables conditions, de fort désagréables nouvelles.* Die aanbiedingen komen my niet ONSMAAKELYK onbillyk voor. *Ces offres ne me paroiſſent pas désagréables, pas à rejetter.*

ONSTANDVASTIG. Adj. & Subſt. Veranderlyk, los. *Inconſtant, volage.* Een onſtandvaſtig Minnaar. *Un Amant inconſtant, volage, changeant*, ou, *un inconſtant, un volage.* Onſtandvaſtige liefde. *Amour inconſtant, volage.* De Waereldſe, de aardſe zaaken zyn onſtandvaſtig, veranderlyk, wiſſelvallig. *Les choſes du Monde, d'ici bas ſont inconſtantes, ſujettes au changement.* De ONSTANDVASTIGHEID, wiſpeltuurigheid van een Minnaar. *L'inconſtance, la légéreté, l'humeur volage d'un Amant.* De ONSTANDVASTIGHEID, losheid van 't geluk der godloozen. *L'inconſtance, l'incertitude, l'inſtabilité du bonheur des mechans.* ONSTANDVASTIGLYK. Adv. *Avec inconſtance.*

ONSTERFFELYK, ONSTERFLYK. Adj. De doot niet onderworpen. *Immortel, elle.* God is almagtig en onſterffelyk. *Dieu eſt tout-puiſſant & immortel.* Als 's menſchen ziel niet onſterffelyk was, zoo moeſt die ſtoffelyk zyn. *Si l'ame de l'homme n'étoit pas immortelle, il faudroit qu'elle fût matérielle.* ONSTERFFELYK, werd veeltyds in een figuurlyken zin genomen. Een onſterffelyken naam, onſterffelyke roem verkrygen. *Aquerir un nom immortel, une gloire immortelle.* De ONSTERFFELYKHEID der ziele gelooven, beſtryden. *Croire, combattre, impugner l'immortalité de l'ame.* De ONSTERFFELYKHEID deelagtig werden. *être rendu, fait participant de l'immortalité.*

ONSTERK. Adj. Zwak, onduurzaam. *Foible*, Lees *Feble.* De Vyanden agteden ons te onſterk om het beleg van Namen, van Ryſſel ten einde te brengen. *Les Ennemis nous croyoient trop foibles pour venir à bout du ſiège de Namur, de Lille.* ONSTERK, ſlegt linnen, onſterk ſtof. *De la toile, de l'etoffe peu forte, qui s'uſe trop vite.*

ONSTIGTELYK. Adj. Ergerlyk, aanſtootelyk. *Pas édifiant; ſcandaleux, de mauvais éxemple.* Onſtigtelyk, ergerlyk gedrag. *Comportement ſcandaleux; conduite ſcandaleuſe.* beter, *peu édifiante.* Onſtigtelyke woorden. *Paroles ſcandaleuſes, peu édifiantes, offenſantes.*

ONSTRAFBAAR. Adj. Niet ſtrafbaar. *Pas puniſſable.*

ONSTRAFFELYK. Adj. *Irréprébenſible, irréprochable.* Een onſtraffelyk gedrag. *Une conduite irréprebenſible.* ONSTRAFFELYK, Adv. *Irréprébenſiblement, d'une manière irréprébenſible.* ONSTRAFFELYKHEID. *Etat de ce qui eſt irréprébenſible.* De onſtraffelykheid van zyn gedrag was zodanig dat, enz. *Sa conduite étoit irréprebenſible à tel point que, &c.*

ONSTREKKELYK. Adj. *Qui n'eſt pas de ménage; qui ne profite point.* Varſch brood is onſtrekkelyk. *Du pain frais n'eſt pas de ménage, ne profite point.*

ONSTUIMIG. Adj. Buyig, ſtormagtig, verwaayd. *Tempétueux, orageux.* Een onſtuimige wind. *Un vent orageux, tempétueux, gros vent.* De Herfſt is een onſtuimig Jaargetyde. *L'Automne eſt une Saiſon orageuſe, tempétueuſe,* De ONSTUIMIGHEID, 't geweld der winden. *La violence des vents.* De ONSTUIMIGHEID der Zee. *L'émotion orageuſe de la Mer.*

ONTAARD. Adj. Liefdeloos, zonder natuurlyke liefde tot Ouders en nabeſtaande. *Dénaturé.* 't Is een ontaarde Vader die zyne, een ontaarde Moeder die haare kinderen van honger laat ſterven *C'eſt un Péré dénaturé, une Mère dénaturée qui laiſſe mourir ſes enfans de faim. Exager.* 't Is een ontaarde Zoon die Vader of Moeder mishandeld. *C'eſt un Fils dénaturé qui maltraite Père ou Mére.* Van zyn Voorouders geugd ONTAARDEN, afgaan, vervreemden. *D'énerver de la vertu de ſes Ancétres.* ONTAARDING, Verenerging, verval. *Abatardiſſement.* m. *Altération, diminution.* f.

ONTADELEN. v. a. Van den Adeldom berooven. *Dégrader de Nobleſſe.*

ONTALLYK. Adj. Ontelbaar, onnoemelyk. *Innombrable, immenſe, ſans nombre.* Ontallyke gunſten genieten. *Recevoir des faveurs innombrables. ſans nombre.* Een ontallyke, onnoemelyke menigte Vyanden. *Une quantité innombrable d'Ennemis.*

ONTBEEREN. v. n. Derven, miſſen. *Avoir beſoin de, être privé de.* Het licht ontbeeren; Gods genade ontbeeren. *être privé de la lumiere, privé de la grace de Dieu.* Hy is gelukkig die de Doctoren en Apotheekers ligter kan ONTBEEREN, ligter kan miſſen als 't leezen van een goed boek. *Celui là eſt heureux qui peut ſe paſſer plus aiſement des Médecins & des Apoticaires que de la lecture d'un bon livre.* In de ONTBEERING van Gods genade leeven, is leeven in een droevige toeſtant. *Vivre dans la privation de la grace de Dieu; c'eſt vivre dans un triſte état.* De ONTBEERING der Doctoren is de oorzaak der grootſte ziektens niet. *Ceux qui n'ont pas ſouvent recours aux, qui ne conſultent pas ſouvent les Médecins, qui ne font pas de leurs Corps une boutique d'Apoticaires; qui laiſſent agir la nature, ne s'en portant que mieux. Savoir ſe paſſer de Médecins, c'eſt le moyen de n'être pas ſouvent malade.* phr.

Digitized by Google

ONTBEET, 't *Preteritum* van ONTBYTEN. Hy ontbeet met een sneê ham, met een slurp-ey. *Il déjeuna avec une tranche de jambon, avec un oeuf à la coque.*

ONTBEET. part: van 't zelfde Werkwoord. Naar wel ONTBEETEN te hebben klom hy te paard. *Il monta à cheval après avoir bien déjeuné.*

ONTBIEDEN. v. a. Aanzeggen te komen. *Mander, dire de venir.* Zyne Onderdaanen, zyne naaste vrinden ontbieden. *Mander ses Sujets, ses plus proches parents.* Waaren, nieuwigheden uit vreemde Landen ontbieden. *Demander, faire venir des marchandises, des Païs étrangers.*

ONTBINDEN. v. a. Los binden, ontbinden, ontknoopen. *Délier, détacher.* De honden, de gevangenen ontbinden. *Délier les chiens, les prisonniers.* Iemand van den Eed, van de belofte ONTBINDEN. ontslaan. *Délier, dégager, décharger quelqu'un de son serment, de sa promesse.* Een Huwelyk ONTBINDEN, breeken. *Dissoudre un Mariage.* De Paus maatigt zig aan het vermogen van te binden en ontbinden dien hy wil. *Le Pape s'arroge le pouvoir des clés; le pouvoir de lier & delier quil il lui plaît.* ONTBINDING der slaven, der gevangenen. *Action de délier, détacher des esclaves, des prisonniers.* ONTBINDING, ontsliging van den Eed. *Décharge du Serment.* f. ONTBINDING, scheiding van 't Huwelyk. *Dissolution du Mariage.* f. ONTBINDING van 't geheel: woord der Scheikunde. *Solution de continuité.* Terme de Chymie.

ONTBLOOT. part: ONTBLOOTEN. Versteeken, beroofd. *Privé, dépourvu, dégarni, destitué.* Van alle menschelyke hulp ontbloot zyn. *être privé, dépourvu, destitué de tout secours humain.* Van alle verstand ontbloot. *Destitué, dépourvu, privé de tout entendement.* Vesting van manschap en levensmiddelen ontbloot *Place dégarnie, Place dépourvuë de garnison & de vivres.* Juffer tot de navel ONTBLOOT, naakt. *Demoiselle découverte jusqu'au nombril.*

ONTBLOOTEN. v. a. Ontdekken. *Découvrir; dégarnir.* Een slaapend mensch ontblooten. *Découvrir une personne qui dort.* Zig te vroeg ONTBLOOTEN, dunder kleeden. *Se découvrir, se dégarnir de trop bonne heure.* Die Juffer ontbloot haar te veel. *Cette Demoiselle se découvre trop, découvre trop son sein, sa gorge.* ONTBLOOTEN. fig: Berooven. *Priver; dénuer; dépouiller; dégarnir.* Ik wil 'er u niet van ontblooten. *Je ne veux pas vous en priver; je ne veux pas vous en dénuer.* Ik ben geheel van gelt ontbloot. *Je suis absolument dénué d'argent; je n'ai point d'argent du tout.* De Grenzen ONTBLOOTEN, met te weinig Krygsvolk bezet laaten. *Dégarnir, découvrir trop la Frontière; exposer la Frontière en y laissant trop peu Troupes.* ONTBLOOTING. f. *Action de se dégarnir, de se découvrir.* ONTBLOOTING. fig. Berooving. *Action de priver, de dénuer, de dégarnir, de dépouiller; privation.* f.

ONTBONDEN, is het *Participium* van 't voorsch. Werkwoord ONTBINDEN. *Délié, détaché, dissous.* Van dit zondig ligchaam ontbonden werden, om de eeuwige rust te genieten. *être délié, détaché; délivré de ce corps de péché pour jouir du repos éternel.*

ONTBRAK. 't *Preteritum* van ONTBREEKEN. Daar ontbrak niets aan 't Gastmaal. *Il ne manqua rien au Festin.*

ONTBRANDEN. v. n. Zie ONTFONKEN. Aan brand vliegen. *S'enflammer.* In een Heiligen iever ontbranden. *S'enflammer d'un Saint zéle.*

ONTBREEKEN. v. n. Gebrek hebben, derven. *Manquer, avoir faute de* Magt, moed, geld ontbreeken. *Manquer de force, de courage, d'argent.* Als gy by hem zyt, zal u niets ontbreeken. *Quand vous serez chez lui, rien ne vous manquera, vous n'aurez besoin de rien.* Niets ontbreekt aan haare schoonheid, aan zyn geluk. *Rien ne manque à sa beauté, à son bonheur.* De rust, Gods genade ONTBREEKEN, derven; van Gods genade berooft, versteeken zyn. *être privé du repos, de la grace de Dieu.* ONTBREEKING van magt, moed &c. *Manque.* m. *Faute de pouvoir, de courage, &c.* f. ONTBREEKING, missing van Gods genade. *Privation, destitution de la grace de Dieu.* f.

ONTBYT. n. Ontnugtering, ogtend maaltyd. *Déjeuner & déjeuné.* m. Een goed ontbyt doen alvoorens uit te gaan. *Faire un bon déjeuné avant que de sortir.* ONTBYTEN. v. n. Zig met eeten ontnugteren. *Déjeuner.* Men moet wel ontbyten om de maag te versterken, om onbeschroomd uit te konnen gaan. *Il faut bien déjeuner pour fortifier l'estomac, pour pouvoir sortir sans rien craindre.*

ONTCIEREN. v. a. Mismaaken. *Défigurer, gâter.* Een Schildery ontcieren. *Défigurer un tableau.* Dat oncierd het werk t'eenemaal. *Cela défigure, gâte l'ouvrage entiérement.*

ONTCYFFEREN. v. a. Ontwarren, den zin van 't geen in Cyfferletters &c. geschreeven is ontdekken, agterhaalen. *Déchiffrer, découvrir, expliquer.* Een onderschepte brief ontcyfferen. *Déchiffrer, expliquer une lettre interceptée.* 't Zyn geheimen die niemand ONTCYFFEREN, ontdekken kan. *Ce sont des mystères, des intrigues que personne ne peut, ne sçauroit déchiffrer, débrouiller, démêler.*

ONTDEKKEN. v. a. *Découvrir.* Zig in 't slaapen. woelen ontdekken. *Se découvrir en dormant, en se remuant.* Zig ontdekken, zyn hoed afneemen om iemand te groeten. *Se découvrir, ôter son chapeau pour saluer quelqu'un.* Een geheim, een schat, het bedrog ONTDEKKEN. vinden, agterhaalen. *Découvrir un secret, un trésor; découvrir la fourbe, éventer la mine.* phr. fig. Het Vyandelyke Leger, de Vyandelyke Vloot ONTDEKKEN, gewaar worden. *Découvrir, appercevoir, l'Armée, la Flotte Ennemie.* Een onbekend Land ontdekken. *Découvrir une Terre inconnuë.* Iemand zyn geheim, zyn voorneemen ONTDEKKEN, vertrouwen, bekend maaken. *Découvrir, confier son secret, son dessein à quelqu'un.* ONTDEKKING, ontblooting van zyn borst. *Action de découvrir sa poitrine.* Na de ONTDEKKING of 't ONTDEKKEN der Vyanden. *Après la découverte des Ennemis, après avoir découvert, aperçu les Ennemis.* Na de ONTDEKKING van America door Americus Vespucius. *Après la découverte de l'Amerique par Américe Vespuce.* ONTDEKKING, openbaaring zyner voorneemens aan zyne vrinden. *Déclaration, ouverture, découverte de ses desseins à ses amis.* f.

ONTDEKT. part. van ONTDEKKEN. *Découvert.* Ontdekt verraad, ondekte schyndeugd. *Trahison, hypocrisie découverte, démasquée.* f.

ONTDOEN. v. a. Te niet doen, breeken. *Défaire, rompre.* Ontdoen al het geen een ander gedaan heeft. *Défaire tout ce qu'un autre a fait.*

ONTDONKEREN. v. a. De donkerheid verdryven. *Dissiper les ténébres; éclaircir.* Zie OPHELDEREN.

ONT-

Digitized by Google

ONTDONKEREN. v. n. *Echapper à la faveur de la nuit, des ténébres.* Die ſchepen ontdonkerden ons. *Ces vaiſſeaux nous échapperent à la faveur de la nuit.*

ONTDOOYEN. v. n. Los worden, ſmelten. *Dégeler, fondre.* Oly, inkt by 't vuur zetten om te ontdooyen. *Mettre de l'huile, de l'encre près du feu pour la dégeler.*

ONTDRAAGEN. v. a. Wegneemen, doorgaan met iets. *Voler, emporter.* Iemand iets ſtilletjes ontdraegen. *Voler, emporter, eſcamoter quelque choſe à quelqu'un.*

ONTDRAAYEN. v. a. Ontneemen, ontwringen. *Arracher, enlever.* Ik meende de zaak vaſt te hebben, maar hy heeft my die kans weeten te ontdraayen, hy heeft my de voet geligt. *Je penſois être ſûr de la choſe, mais il m'a primé, ſupplanté, donné le croc en jambe; joué un tour de Farnac.* phr. fam.

ONTDUIKEN. v. a. Duikende ontwyken. *Eviter en baiſſant la tête; eſquiver.* Hy ontdook den ſlag. *Il eſquiva le coup.*

ONTEDELEN. zie ONTADELEN.

ONTEEREN. v. a. Schande aandoen, te ſchande brengen. *Desbonorer.* Zyn Geſlagt onteeren. *Desbonorer, faire honte à ſes Parents, à ſa Famille.* Zyn beroep onteeren. *Desbonorer ſa profeſſion.* Een Maagd, een Dochter ONTEEREN, ſchoffeeren. *Desbonorer, déflorer une Fille; ôter l'honneur à une Fille.* ONTEERING van zyn Geſlagt *Desbonneur, affront.* m. *Honte qu'on fait à ſa Famille.* f. ONTEERING, ſchoffeering van een Maagd. *Viol.* m. *Defloration d'une Fille.* f.

ONTELBAAR. Adj. Ontallyk, onnoemelyk. *Innombrable, qu'on ne peut nombrer.* Een ontelbaare menigte Vyanden. *Une multitude innombrable d'Ennemis.*

ONTEMMELYK. Adj. Onbetemmelyk, onbedwingelyk. *Indomptable.* De ontemmelyke Leeuwen en Tygers van Numidie. *Les Liens, les Tygres indomptables de la Numidie.* Een ontemmelyke moed. *Un courage indomptable.*

ONTERVEN. v. a. Uit de erffenis ſluiten. *Desbériter, exbéréder, exclure de la ſucceſſion.* De Vader kan zyne kinderen in zekere gevallen onterven. *Le Pére peut desbériter ſes enfans en certaines occaſions.* ONTERVING. *Exbérédation, excluſion de l'héredité.* f.

ONTFANG f. Ontfangſt, ontfanging. *Réception, recette.* f. Uwe aangenaame laatſte is my wel geworden, waar by UE. den ontfang van 't bewuſte pakje of brief of baal vermeld. *J'ai bien reçu vôtre agreable derniére, par laquelle vous accuſez, parlez, faites mention de la réception du paquet, de la lettre, du balot que vous ſavez.* De ontfang is minder als de uitgave. *La dépenſe, la miſe excéde la recette; la recette eſt moindre que la dépenſe, la miſe.* Zie ONTFANGST.

ONTFANGEN. v. a. Krygen, aanneemen. *Recevoir.* Le Pret. *ontfing*, le Part: *ontfangen.* Geld, geſchenken, brieven, tydingen ontfangen. *Recevoir de l'argent, des preſents, des lettres, des nouvelles.* Veel eer aan 't Hof ONTFANGEN, aangedaan werden. *Recevoir bien des bonneurs à la Cour.* Iemand heus, op een verpligtende wyze ONTFANGEN, onthaalen. *Recevoir, accueillir quelqu'un agréablement, obligeamment.* ONTFANGEN. v. n. 't Zaad inhouden, zwanger worden. *Concevoir.* 't Gebruik daar van is in *preterito.* Die ontfangen is van den Heiligen Geeſt, geboren uit de Maagd Maria. *Qui a été conçu du St. Eſprit, né de la Vierge Marie.*

ONTFANGEN, is ook een *Participium.* Zoo draa UE. de tegenwoordige ontfangen zult hebben &c. *Des que vous aurez reçu la préſente.*

ONTFANGER, Inzame aar der ſchattingen &c. *Receveur des Impôts publics.* De Ontfanger Generaal der Provintie van Holland. *Le Treſorier, Receveur General de la Province de Hollande.* Het kantoor van een Ontfanger. *La recette; le bureau où on reçoit les deniers.*

ONTFANGST. Ontfanging, inzameling. *Recette.* f. Notitie houden van ontfangſt en uitgave. *Garder note de la recette & de la depenſe,* ou *de la miſe.* De geene die den onfangſt van s' Lands penningen aanbetrouwd was. *Celui à qui la recette des deniers du Païs étoit confiée.*

ONTFANKENIS, ONTFANGENIS. Zwarger wording. *Conception, retention de la ſemence.* f. Onze Lieve Vrouw ontfankenis. *La conception de Nôtre Dame.*

ONTFERMEN. (Zig) v. n. p. Medogentheid oeffenen. *Avoir pitié, avoir compaſſion, être touché de compaſſion.* Zig over de armen ontfermen. *Avoir pitié, compaſſion des pauvres; erter dans la miſére, dans la ſouffrance des pauvres.* Ontfermd u myner, ô myn God! *Ayez pitié, compaſſion de moi, ô mon Dieu!* ONTFERMING, medoogentheid. *Compaſſion, pitié.* f.

ONTFING. *Preteritum* van ONTFANGEN. Hy ontfing veel beleeftheid aan het Hof. *Il reçut bien des bonnétetés à la Cour.*

ONTFRONSSEN. v. a. *Dérider.* Zyn voorhoofd ontfronſſen. *Dérider ſon front; ſe dérider le front,* phr. fam. *être joyeux, de bonne humeur.*

ONTFUTSELEN. v. a. KAAPEN. Behendig wegneemen. *Friponner, filouter, eſcamoter, enlever ſubtilement.* Wat ontfutſeld gy my daar? *Que me filoutez, que m'eſcamotez-vous la?* ONTFUTSELING, kaaping. *Filouterie; ſubtilité de main.* f. *Tour de main.* m.

ONTGAAN. v. a. ONTLOOPEN. Ontwyken. *Eviter, échapper, eſquiver, ſe ſouſtraire, ſe dérober à....* De ſtraf zyner misdaad ontgaan. *Eviter la punition de ſon crime.* Ik heb den dief gevat, hy zal my niet ontgaan, ontloopen, ontſnappen. *Je tiens le larron, il ne m'échapperra pas.* Zyn Ooms, zyn Moeys erffenis kan hem niet ONTGAAN, ontglippen. *L'héritage, la ſucceſſion de ſon Oncle, de ſa Tante ne lui ſçauroit manquer.* ONTGAAN, werd ook voor VERGEETEN gezegt. Ik zal het u verhaalen, als 't my maar niet ontgaan is. *Je vous la raconterai, pourvu que je ne l'aye pas oublié, s'il ne m'eſt pas échappé de la mémoire.* ONTGAAN is ook het part: van dit zelve werkwoord. Zie ONTSNAPT.

ONTGEEVEN. v. a. Laaten vaaren. Ik zal dan trachten my die gedachte, die argewaan te ontgeeven. *Je tâcherai donc de me défaire de cette penſée, idée, de ce ſoupçon.* ONTGEEVEN is ook het part: Ik heb my die gedachte ontgeeven. Ik heb die gedachte laaten vaaren. *Je me ſuis défait de cette penſée. Je n'y penſe plus.*

ONTGELDEN. v. a. Bekoſtigen, bezuuren. *Payer, pâtir pour faute commiſe.* Heeft hy dat gedaan, 't is wel, hy zal het ook ontgelden, hy zal 'er ook voor bloeden, voor lyden. *A-t-il fait cela? fort bien, il la*

Digitized by Google

la payera bonne, il en patira, il en payera les pôts cassés, la folle enchère. phr. fam. Dat de Vaders misdaan hebben, moeten de kinderen dikwyls ONTGELDEN, boeten. *Il faut souvent que les enfans pâtissent pour la faute des Péres; la mauvaise conduite des Péres retombe souvent sur les enfans.*

ONTGESPEN. v. a. *Déboucler.* Zyne schoenen ontgespen. *Déboucler ses souliers.*

ONTGINNEN. v. a Een stuk van iets snyden; opsnyden. *Entâmer.* Het brood ontginnen, opsnyden. *Entâmer le pain.* Een meloen, een haas ontginnen. *Entamer un melon; entamer un lievre.*

ONTGLIPPEN. v. a Ontgaan, ontslippen, ontvallen. *Echapper, s'en aller.* Hy liet de aal, de karper ontglippen. *Il laissa échapper l'anguille, la carpe.* De gelegentheid laaten ONTGLIPPEN, ontglyen. *Laisser échapper l'occasion; manquer, perdre l'occasion.*

ONTGLYDEN of ONTGLYEN. v. n. Ontglippen, missen, verliezen. *Manquer, échapper, perdre.* Le Pret: *ontgleed*, le Pret: *ontgleeden.* Men moet geen gelegentheid laaten ontglyden. *Il ne faut point laisser échapper d'occasion. L'occasion, la fortune est chauve par derrière; il faut la saisir par devant.* phr. fig.

ONTGORDEN. v. a Den gordel of lysband los maaken. *Deceindre; défaire, détacher la ceinture.* Het zwaard ONTGORDEN, afdoen, neerleggen. *Quitter son epée; déjaire le ceinturon.*

ONTGRENDELEN. v. a. Een deur ontgrendelen, de grendelen van de deur afschuiven. *Deverrouiller une porte; tirer les verrouils d'une porte.*

ONTHAAL. n Ontfanging, bejegening. *Traitement, accueil.* m. *Réception.* f. Iemand een goed, een beleefd onthaal aandoen. *Faire un bon, un honnête traitement, accueil, une bonne, une honnête reception à quelqu'un.* Iemand een slegt onthaal aandoen. *Faire un mauvais accueil, un mauvais traitement à quelqu'un; maltraiter quelqu'un.* Zyne vrinden een groot, een pragtig ONTHAAL aandoen, hen pragtiglyk onthaalen, heerlyk voordisschen. *Faire un grand, un superbe régal, donner un magnifique, un superbe repas, festin à ses amis; régaler ses amis à bouche que veux-tu.* phr fam.

ONTHAALEN. v. a. Bejegenen, ontfangen. *Recevoir, traiter, accueillir.* De Afgezanten pragtig, heerlyk onthaalen. *Recevoir, traiter magnifiquement les Ambassadeurs; faire une réception magnifique aux Ambassadeurs.* Zyne vrinden braaf ONTHAALEN, braat voor disschen. *Traiter, regaler bien ses amis.* De Vyanden met musket en kanon schooten ONTHAALEN, begroeten. *Recevoir les Ennemis à bons coups de mousquets, de canon.* Ik gaa 'er niet, hy zou my kwaalyk, slegt onthaalen. *Je n'y vais pas, il me recevroit mal, il me feroit un mauvais accueil, un mauvais parti.*

ONTHALZEN. v. a. ONTHOOFDEN. Het hoofd afslaan. *Couper la tête; trancher la tête; décapiter; décoler; couper le cou.* Dit laatste, en het eerste woord zyn de gebruikelykste. ONTHALZING. f. *Action de couper la tête, de couper le cou.* Zie ONTHOOFDEN.

ONTHANDEN. zie ONTRIEVEN.

ONTHARNASSEN. v. a. *Oter la cuirasse.*

ONTHEFFEN. v. a. Ontslaan. *Décharger, déclarer quite, quiter.* De Onderdaanen van een gedeelte der lasten ontheffen. *Décharger les Sujets d'une partie des tailles, des impôts.* ONTHEFFING, ontlasting, ontslaging van den Eedt. *Décharge du Serment.* f.

ONTHEILIGEN. v. a. Schenden, misbruiken. *Profaner.* De Tempelen en gewyde Vaten ontheiligen. *Profaner les Temples & les Vases sacrés.* Den Sabbath ontheiligen, onbehoorlyk doorbrengen. *Profaner le jour du Sabbath.* De ONTHEILIGERS, Lasteraaren van Gods Naam; de ONTHEILIGERS der gewyde plaatsen. *Les Profanateurs, Blasphemateurs du Nom de Dieu; les Profanateurs; des lieux sacrés.* De ONTHEILIGING van Jerusalems Tempel door Antiochus. *La profanation du Temple de Jerusalem par Antiochus.*

ONTHEISTEREN. zie VERWOESTEN.

ONTHEISTERAAR. zie VERWOESTER.

ONTHIELD. *Pret:* van ONTHOUDEN. Hy onthield zig eenige weeken aan 't Fransche Hof. *Il séjourna, s'arrêta quelques semaines à la Cour de France.* Hy onthield hem de helft van zyn huur. *Il lui retint la moitié de ses gages.*

ONTHOOFDEN. v. a. Onthalzen, het hoofd afslaan. *Couper, trancher la tête; décapiter; couper le cou; décoler.* Dit laatste woord word weinig gebruikt, en het is zelf zeer laag. *Couper le cou,* en *couper la tête* zyn gebruikelykst. Een misdaadige van Staat onthoofden. *Trancher, couper la tête à un criminel. d'Etat.* De ONTHOOFDING van Johannes den Dooper. Feestdag, welken de Roomsche Kerk viert. *La Décolation de St. Jean Batiste; Fête de l'Eglise Romaine.*

ONTHOUD. n. Geheugen dat men van iets heeft. *Mémoire, souvenance qu'on a de quelque chose.* f. *Souvenir.* m. ONTHOUD is alleen gebruikelyk met het voorzetsel *naar*; anders zegt men *gebeugen* of *gebeugnis* Gy hebt 'er zes, agt gehad, naar myn onthoud. *Vous en avez eu six, huit, à ce qui m'en souvient, si j'ai bien retenu si j'ai bonne memoire.*

ONTHOUDEN. v. a. Aan zig houden. *Retenir, garder par devers soi.* Le Pret: *ontbield*, le Part: *ontbouden* Men moet den Werkman zyn loon niet onthouden *Il ne faut point retenir le salaire du Mercenaire.* Zyn les ONTHOUDEN in zyn geheugenis houden, bewaaren. *Retenir sa leçon, se souvenir de sa leçon.* Onthouden wat de Predikant gezegt heeft. *Retenir ce que le Ministre a dit.* Zig van den wyn ONTHOUDEN, speenen. *S'abstenir du vin, s'empêcher de boire du vin.* Zig van alle verbode vermaaken onthouden. *S'abstenir de tous plaisirs illicites, de tous divertissements défendus.* Zig niet konnen ONTHOUDEN van lagchen, beletten te lagchen. *Ne pouvoir se tenir, contenir, s'empêcher de rire.* Zig ergens ONTHOUDEN, ergens blyven met 'er woon. *Demeurer, faire résidence, séjourner quelque part: Faire élection de domicile dans un endroit.* phr. du Barreau. Myn heer onthoud zig 's Zomers meest op zyn Hoofstede. *Monsieur passe la plûpart de l'Eté à sa campagne, à sa Maison de Campagne.* Hy is naar Parys daar hy zig vyf zes maanden meend te onthouden. *Il est à Paris où il pretend demeurer, séjourner cinq ou six mois.* ONTHOUDEN, is nog 't *Participium* van 't zelfde Werkwoord. Hy heeft hem de helft van zyn loon onthouden. *Il lui a retenu la moitié de son salaire.* Ik heb niet-met-al ONTHOUDEN van 't geen hy gezegd heeft. *Je n'ai rien retenu de ce qu'il a dit.* Hy heeft zig een geruime tyd te Parys, te Rome ONTHOUDEN. *Il a été, il a séjourné, demeuré assez longtemps à Paris. à Rome.* Na zig lang van alle iedele vermaaken ONTHOUDEN, gespeend te hebben *Après s'être longtemps abstenu, sevré, privé de tous frivoles plaisirs.*

ONTHOUDING. f. *Action de retenir.* ONTOUDING. *Ab-*

Digitized by Google

Abſtinence; continence. f. De onthouding van het vruchtgebruik. *La rétention de l'uſufruit. Terme de Palais.* De gave der ONTHOUDINGE hebben, zig van vleeſſchelyke vermaaken konnen ſpeenen. *Avoir le don de continence.*

ONTHUTST. Adj. Een gemeenz: w: Ontſtelt. *Emû; troublé.*

ONTILBAAR. Adj. Onroerend. *Immeuble, pas mobiliaire.* Ontilbaare have. *Des biens immeubles.*

ONTKENNEN. v. a. Loogchenen. *Nier, désavouer, ne pas reconnoître.* Een ſchuld ontkennen. *Nier une dette.* Ontkennen dit of dat gedaan, gezegt te hebben. *Nier d'avoir fait, d'avoir dit ceci ou cela.* Zyne arme Bloedverwanten ONTKENNEN, verzaaken. *Renier, désavouer ſes Parents pauvres.* Een boek voor zyn werk ontkennen. *Désavouer un livre, ne le point reconnoître pour ſon ouvrage.* ONTKENNING van de ſchuld, van 't geen men op de pley beleden had. *Négation de la dette, négation de ce qu'on avoit avoué à la queſtion.* f. Alle voorſtel behelſt een vaſtſtelling of ontkenning. *Toute propoſition contient affirmation ou négation.*

ONTKERKEREN. v. a. Uit den Kerker verloſſen. *Elargir un priſonnier.* Terme du Barreau; *le faire ſortir de priſon.*

ONTKETENEN, ONTBINDEN. Uit de ketens doen. *Décbainer, détacher la chaîne.* De honden. de Slaven ontketenen. *Déchainer les chiens, les Eſclaves.*

ONTKLEEDEN. v. a. Uitkleeden. *Déshabiller.* De Bruid ontkleeden en naar bed brengen *Déshabiller & coucher la nouvelle Mariée.* ONTKLEEDING, f. *Action de ſe deshabiller.*

ONTKLUISTEREN. v. a. Van kluiſters verloſſen. *Délivrer des fers, de l'eſclavage.*

ONTKNOOPEN. v. a. Uit den knoop doen. *Dénouer, délier, défaire le noeuds* ou *les noeuds.* Niemand kon den Gordiaanſen knoop ontknoopen, daarom hakte Alexander hem door, om eerder gedaan te hebben. *Perſonne ne pouvoit dénouer, délier, défaire le noeud Gordien, c'eſt pourquoi Alexandre le coupa en deux, pour avoir plûtôt fait.* De ſamenhang van dat Blyſpel ontknoopt zig wel. *L'intrigue de cette Comédie ſe dénouë, ſe demêle bien.* ONTKNOOPING van een Toneelſpel *Dénouëment d'une pièce de Théatre.* m.

ONTKOMEN. v. n. Ontſnappen, ontwyken. *Eviter, échapper, eſquiver.* Le Pret: *ontkwam,* le Part: *ontkomen.* 's Dienders handen ontkomen. *Echapper des mains des Sergents; s'eſquiver,* Het vuur, de ſchipbreuk ontkomen. *Echapper du feu, du naufrage.* De ſtraf ONTKOMEN, ontwyken. *Echapper, ſe dérober au ſupplice; éviter le ſupplice.* Hy is het gevaar gelukkig ONTKOMEN. *Il eſt échappé heureuſement au danger.* ONTKOMING, ontſnapping van een gevangene. *Evaſion d'un priſonnier.* f. ONTKOMING van 't gevaar. *L'action d'échapper au,* ou *au danger.*

ONTKOPPELEN. v. a. *Découpler.* Oſſen, honden ontkoppelen. *Découpler des boeufs, des chiens.* ONTKOPPELING der honden, der oſſen. *L'action de découpler des chiens des boeufs.*

ONTKRUIPEN. v. n. Kruipende ontkomen. *Echapper en rampant, en ſe traînant.*

ONTLAADEN. v. n. Van den laſt ontheffen, ontſlaan. *Décharger, ôter la charge.* Een wagen, een ſchip ontlaaden. *Décharger un chariot, décharger un vaiſſeau.* 't Weer begint zig te ONTLAADEN, beter ONTLAATEN, 't begind zagter weer te worden. *Le temps s'éclaircit, s'adoucit, ſe met au beau.* Aan de ONTLAADING, of het ONTLAADEN der ſchepen ſarbeiden. *Travailler au déchargement des vaiſſeaux.*

ONTLAARZEN. v. a. *Débotter.* Ik ben reeds ontlaarzt. *Je ſuis déja débotté.*

ONTLAATEN. v. a. Weeker maaken; zagter worden. Het weer ontlaat zich. *Le tems s'adoucit; le froid diminuë; le froid ſe relâche; la gelée ſe relâche.* Dat ſtaal is te hard, men moet het wat ontlaaden. *Cet acier eſt trop dur, il faut l'amolir, un peu; lui donner une trempe plus douce.* Terme de Coutelier &c. ONTLAATEN word niet dan van het weer, de vorſt, het yzer en ſtaal gezegt.

ONTLASTEN. v. a. Verligten, helpen. *Alléger, ſoulager.* Een ezel, een Kruyer ontlaſten. *Alléger, ſoulager un Ane, un Brouettier.* Een zieke purgeeren om hem wat te ONTLASTEN, te verligten. *Purger un malade pour le ſoulager.* Zyn gemoed ONTLASTEN, zyn hart regt uit ſpreeken. *Décharger ſon coeur* phr. fam. *dire librement ce qu'on a ſur le coeur.* Den Koopman ONTLAST zig op dien Boekhouder. *Le Marchand ſe décharge, ſe repoſe ſur le Teneur de livres.* Een gevangene van alle beſchuldigingen ONTLASTEN, zuiveren, vry ſpreeken. *Décharger, blanchir, purger un priſonnier de toutes accuſations.* Een Stad, een Land van een deel der ſchattingen ONTLASTEN, ontſlaan. *Décharger une Ville, un Païs d'une partie des Impôts.* De Rivieren ONTLASTEN hen, vloeyen in de Zee. *Les Rivières ſe déchargent dans la Mer.* ONTLASTING van iemand die te zwaar geladen is. *Décharge de quelqu'un qui eſt trop chargé.* ONTLASTING verligting van een zieke. *Soulagement d'un malade.* m. Een Quitantie, Atteſtatie toonen tot zyn ontlaſting. *Montrer une Quitance, une Atteſtation pour ſa décharge, pour ſon aquit.*

ONTLEDEN. v. a. Ontginnen, opſnyden. *Anatomiſer, diſſéquer.* Een menſch, een dier, een vis, een vogel ONTLEDEN, in 't geraamte zetten. *Anatomiſer un homme, un animal, un poiſſon, un oiſeau.* Een kapuin, een haas ONTLEDEN en voordienen. *Démembrer, découper un chapon, un lièvre & le ſervir à la compagnie.* Zyne gevoelens ONTLEDEN, verklaaren. *Déduire, expoſer ſes ſentiments.* Zyn Text wel ONTLEDEN, verklaaren. *Expliquer, éplucher bien ſon Texte.* ONTLEDING of ONTLEDIGING van een ligchaam, van een vis. *Anatomie, diſſection d'un corps, d'un poiſſon.* f. ONTLEDING, verklaaring van zyne gevoelens. *Expoſition, déclaration de ſes ſentiments.* f. ONTLEDING, uitlegging van een leerſtuk. *Explication, interprétation d'un dogme.* f.

ONTLEDIGEN, v. a. LEDIG of LEEG MAAKEN. *Vuider.* Een Pakhuis ontledigen. *Vuider un Magazin.* Zig met leezen der beſte Schryvers ONTLEDIGEN, verledigen. *Se délaſſer, donner ſes heures de loiſir à la lecture des meilleurs Auteurs.*

ONTLEENEN. v. a. Erlangen, trekken. *Emprunter, tenir.* De Maan ontleend haar licht van de Zon. *La Lune emprunte ſa clarté, ſa lumière du Soleil.* Die ſpreekwyze is van het Grieks ontleend. *Cette phraſe, facon de parler eſt empruntée du Grec; c'eſt un Helléniſme.* ONTLEENING. f. *Emprunt; Action d'emprunter.* ONTLEENING word zelden gebruikt.

ONTLEERZEN. Zie ONTLAARZEN.

ONTLEGGEN. v. a. Uit het hoofd praaten. *Oter de l'eſprit; mettre hors de la tête.* Hy zocht my dat te ontleggen door zyn mooi praaten. *Il tâcha de m'ôter cela*

Digitized by Google

cela de l'esprit; de me mettre cela hors de la tête par ses beaux discours.

ONTLIEP, is 't *Preteritum* van ONTLOOPEN. Hy ontliep gelukkiglyk het gevaar. *Il évita heureusement le danger en courant, il s'esquiva heureusement.*

ONTLOOKEN. part: van ONTLUIKEN. Zoo draa een bloem, een roos ontlooken is. *Dès qu'une fleur, qu'une rose est épanouïe.*

ONTLOOPEN v. a. Met loopen ontkomen. *Echapper en courant; esquiver.* Le Pret: *ontliep*, le Part: *ontloopen*. De Dienders tragten te ontloopen. *Tâcher d'échapper aux Sergents, tâcher de s'esquiver.* Ik heb u vast, gy zult my niet ontloopen. *Je vous tiens bien, vous ne m'échapperez pas.* phr. fam. Die knaap is zyn Meester te vroeg ONTLOOPEN, is te vroeg van zyn Meester gegaan *Ce drôle là a trop tôt quité son Maître, s'est trop tôt émancipé.* Zy zullen malkander in jaaren weinig ONTLOOPEN, zy scheelen weinig in jaaren. *Ils different peu pour l'âge, ils ne s'en doivent pas beaucoup pour l'âge.* phr. fam. ONTLOOPEN, is *Neutrum* in de beteekenis van VLOEYEN. Zyn water, zyn zaad ontloopt hem in den stap. *Son eau, sa semence s'écoule en dormant.*

ONTLOSSEN. v a. OPLOSSEN. Ontknoopen. *Résoudre, décider.* Een zwarigheid oplossen, ontknoopen. *Résoudre une difficulté, démêler le noeud d'une difficulté.* ONTLOSSING, ontknooping van een zwarigheid *Solution.* f. *Dénouëment d'une difficulté.* m.

ONTLUIKEN. v. a. Dit word dichtkundig van de oogen gezegt. *Déciller; ouvrir.* Ontluik uwe oogen. *Décillez, ouvrez les jeux.* ONTLUIKEN. v. n. Opengaan. *S'épanouïr, déployer ses feuilles.* Als een bloem, als een roos ontluiken. *S'épanouïr comme une fleur, comme une rose.* Als de Dageraad begind te ONTLUIKEN, door te breeken. *Quand l'Aurore commence à poindre, à paroître.* Deze jonge Dochter ontluikt als een roos. *Cette jeune Fille s'épanouït comme une rose; elle ne fait que croître & embellir.* ONTLUIKING der oogen. *Action d'ouvrir de déciller les yeux* m. ONTLUIKING der bloemen. *Epanouissement des fleurs.* m.

ONTLYMEN. v. a. *Décoler* ONTLYMING. f. *Décolement.* m.

ONTLYVEN. v. a. ONTZIELEN. Ombrengen, van 't leeven berooven. *Tuer; mettre à mort; faire mourir.* ONTLYVING, dooding. *Meutre.* m. *Privation de la vie.* f.

ONTMAAGDEN. v. a. Den Maagdom beneemen. *Déflorer; ôter le pucelage.* Een vryster ontmaagden. *Déflorer une Fille.*

ONTMAAKEN. v. a. *Défaire.* Dat hy gemaakt heeft kunt gy niet ontmaaken. *Vous ne pouvez défaire ce qu'il a fait.* ONTMAAKEN, onterven. *Priver de la succession; déshériter, exhéréder.* Een vader mag zonder wettige oorzaak, zynen zoon zyn goed niet ontmaaken. *Un père ne peut sans cause légitime desheriter son fils, priver son fils de sa succession, l'exhéréder.* Terme de Barreau.

ONTMANNEN. v. a. De mannelykheid beneemen. *Châtrer, chaponner, ôter les génitoires.* Daar zyn menschen in Italien die laf hartig genoeg zyn om hen te laaten ontmannen. *Il y a en Italie des gens assés lâches pour se laisser châtrer, chaponner, mutiler.* ONTMANDE, gelubde Muzikanten, anders *Castrati. Des Musiciens chaponnés, mutilés.* Een Vloot ONTMANNEN. De manschap van eene Vloot neemen. *Oter l'équipage d'une flotte; désarmer une flotte; desapareiller une flotte.* ONTMANNING, lubbing *Castration; mutilation.* f, ONTMANNING van een schip. *Desarmement d'un vaisseau.* m.

ONTMANTELEN. v. a. De wallen slegten. *Démanteler, raser les fortifications.* Een Stad ontmantelen. *Démanteler une Ville.* ONTMANTELDE Steden. *Des Villes démantelées.*

ONTMASKEREN v. a. 't Momaangezigt afneemen, afrukken. *Démasquer.* Een schynheilige, een bedrieger ontmaskeren. fig: *Démasquer un hypocrite, un fourbe.* phr. fig. Zig ONTMASKEREN, zyn masker afneemen, als men van een eerlyk man gegroet werd. *Se démasquer quand on est salué d'un honnête homme.*

ONTMENSCHT. Wreed, onmeedoogend. *Inhumain, cruel, sans pitié.* Een ontmenschte Tyran, een ontmenschte Wet. *Un Tyran inhumain, une Loi inhumaine.*

ONTMOETEN. v. a Tegenkomen, op den weg bejegenen. *Rencontrer, trouver en son chemin* Dronke lui, struikroovers ontmoeten. *Rencontrer des yvrognes, rencontrer des voleurs.* Een Rivier, een Bosch, een oud Kasteel ontmoeten. *Rencontrer une Rivière, un Bois, un vieux château.* Meer zwarigheeden ONTMOETEN dan men dagt in een vertaling. *Rencontrer, trouver plus de difficulté qu'on ne penjoit dans une traduction.* Bergen ontmoeten malkander nooit, maar de menschen altemets. spr: *Les Montagnes ne se rencontrent jamais, mais les hommes quelquefois.* prov. Iemand heuschelyk, vrindelyk ONTMOETEN, bejegenen. *Traiter, recevoir quelqu'un honnêtement, amiablement; lui faire une honnête, une agréable réception, un bon acceuil.*

ONTMOETING, bejegening van iemand op den weg. *Rencontre de quelqu'un dans le chemin.* f. Een gelukkige, een moeyelyke ontmoeting *Une heureuse, une fâcheuse rencontre.* Daar is een scherpe ONTMOETING, een bloedig treffen tussen beide Legers geweest *Il y a eu une rude, une sanglante rencontre en les deux Armées.*

ONTNAM, *Preteritum* van ONTNEEMEN. Cain ontnam zyn Broeder Abel het leven. *Cain ôta la vie à, tua son Frère Abel.*

ONTNEEMEN. v. a. Afneemen. *Prendre; ôter; enlever.* Le Pret: *ontnam*, le Part: *ontnomen.* Iemand alles ontneemen dat hy heeft. *Enveler a quelqu'un tout ce qu'il a.* Den kinderen alle lust ONTNEEMEN, beneemen. *Oter toute envie aux enfans; rebuter les enfans.* ONTNEEMING. f. *Action de prendre, d'ôter, d'enlever; prise.* f.

ONTNOMEN. part: van ONTNEEMEN. *Oté, enlevé.* Na dat zy hem alles ontnomen hadden dat hy had. *Après qu'ils lui eurent ôté, enlevé tout ce qu'il avoit.*

ONTNUGTEREN. v a. Ontbyten, 't eerste ochtend voedsel *of* de eerste morgendrank inneemen. *Dejeuner, prendre un morceau, boire un coup &c.* Zig met een boterham, een kopje koffy ontnugteren. *Déjeuner avec une rôtie au beure, avec une tasse de caffé.* ONTNUGTERING, ontbyt, morgendrank. *Dejeuné.* m. *Premier aliment, première boisson qu'on prend à jeun.*

ONTOEGANKELYK. Adj. Ongenaakbaar. *Inaccessible.* Ontoegankelyke hoogtens bergen. *Des hauteurs, des montagnes inaccessibles* Gods ontoegankelyke Throon *Le Trône inaccessible de Dieu* De ONTOEGANKELYKHEID der hoogtens. *L'Inaccessibilité des hauteurs.* f.

ONTOEGEEVEND. Styfzinnig, oninschikkelyk. *Roide.* lees *rède, inflexible; peu complaisant.* Ontoegeeven-

Digitized by Google

venden aart, inborst. *Humeur roide, peu complaisante.* ONTOEGEEVENDHEID, stijfzinnigheid. *Roideur, austérité de moeurs, inflexibilité.* f. *Manque de complaisance.* m.

ONTPAKKEN. v. a. Lospakken. *Dépaqueter, défaire un paquet* Het goed ontpakken. *Dépaqueter, débaler la marchandise.*

ONTPLOOYEN. v. a *Déplisser; ôter les plis.* Een rok ontplooyen. *Déplisser une jupe.*

ONTPLUIMEN. v. a. *Plumer.* ONTPLUIMT. part: *Plumé.*

ONTPOORTEREN v. a. Een oud w: *Déposséder du droit de Bourgeoisie;* Terme de Barreau. *Oter le droit de bourgeoisie; dépouiller du droit de bourgeoisie; priver du droit de bourgeoisie.*

ONTPRAATEN. v. a. Met praaten uit het hooofd brengen of ontraaden. *Désabuser; dissuader; Mettre hors de la tête, ôter de l'esprit, dissuader par les discours.* Gy zult het my met alle uwe schoone woorden niet ontpraaten. *Vous ne me en persuaderez, détournerez pas; vous ne m'ôterez pas cela de l'esprit, quelque chose que vous disiez.* ONTPRAATING, afraading, afbringing van 't voorneemen. *Dissuasion.* f.

ONTRAADEN. v a. Afraaden, door raadgeeving willen afrekken van iets. *Déconseiller.* Le Pret: *ontried.* le Part: *ontraaden.* Een reis, een huwelyk ontraaden *Déconseiller un voyage, un mariage.* ONTRAADING, afraading. *Action de déconseiller, de dissuader.*

ONTRAVELEN. v. a. Eenig weefsel lospluizen. *Défaire quelque tissu; etrailler.*

ONTREDDEREN. v. a. Reddeloos maaken. *Désemparer.* Terme de Marine, *détraquer* Zyn schip wierd ontredderd. *Son navire, son vaisseau fut désemparé, fut mis hors d'état de service.* Het gantsche werktuig is ontredderd. *Toute la machine est détraquée*

ONTREEG. *Preteritum* van ONTRYGEN. Men ontreeg haar voort, om haar weer te doen bekomen. *On la delaça d'abord pour la faire revenir.*

ONTREINIGEN v. a. Bevlekken, bezoedelen. *Souiller, tacher.* De zonde ontreinigd de ziel *Le peche souille l'ame* Zig met Afgodery ONTREINIGEN. *Se souiller, se plonger dans l'Idolatrie.* Onder Mosis Wet wierden ontreinigd geacht alle die lyken aanraakten, van zekere dieren aten. *Sous la Loi de Moyse ceux qui touchoient les corps morts, les cadavres reputés, qui mangeoient de certains animaux étoient tenus pour souillés.* ONTREINIGING, bevlekking, bezoedeling. *Souillure, tache* f.

ONTRENNEN. v. a. Al rennende ontkomen. *Echapper en courant.*

ONTRENT. zie OMTRENT. *Environ; autour de.*

ONTRIED *Pret:* van ONTRAADEN. Elk een ontried hem dat huwelyk. *Chacun lui deconseilloit ce, le dissuadoit de ce mariage.*

ONTRIEVEN. v. a Berooven van 't geen men bezwaarlyk missen kan. *Priver, denuer de ce dont on a peine à se passer* Zig ontrieven om een ander te gerieven. *S'incommoder pour accommoder un autre.* Als ik niet vreesde u daar door te ontrieven. *Si je ne craignois pas de vous incommoder, de vous dénuer par là.* ONTRIEVING. zie ONGERIEF.

ONTRIMPELEN. v. a. *Derider.* Zyn voorhoofd ontrimpelen. *Se dérider le front; dérider son front* phr. fam. *être de bonne humeur, avoir envie de rire, de se réjouir, de badiner.*

ONTROEREN. v. a. Ontstellen, verschrikken. *Troubler, brouiller, étonner, déconcerter.* 't Gemoed, de zinnen, de geest ontroeren. *Agiter, troubler la conscience: troubler le jens; troubler, brouiller l'esprit.* De algemeene rust ONTROEREN, verstooren *Troubler le repos public.* ONTROERING van gemoed. *Trouble,* m. *Agitation de la conscience.* f. ONTROERING, verstooring van den Staet. *Trouble excité dans l'Etat,* m. Ik hoorde het met ONTROERING, ONTROERNIS, verbaasheid aan. *Je l'entendis avec trouble, étonnement, frayeur.*

ONTROEYEN. v. n. *Echaper en ramant.*

ONTROLLEN. v n. *Echaper en roulant.* De bal ontrolde hem. *La boule lui échappa en roulant.* ONTROLLEN. v. a. Los rollen. *Déployer, & déplier.* De vaanen ontrollen. *Déployer les drapeaux.* ONTROLLEN. Een gaauwdiefs woord dat al lachende gezegt word. Ontsteelen: *Voler; filouter, escamoter, prendre adroitement.*

ONTROOSTELYK. zie ONVERTROOSTELYK.

ONTROOVEN v. a. Ontsteelen. *Voler; ravir; détrousser.* Hy heeft my alles ontrooft wat ik bezat. *Il m'a ravi tout ce que je possedois.* ONTROOVING. *Vol, ravissement.* m.

ONTROUW. Adj. Trouwloos. *Infidele, déloyal.* Een ontrouwe Knegt, ontrouwe Voogd. *Un Serviteur, un Tuteur infidele, déloyal.* Zig ONTROUW gedraagen. *Se comporter infidelement.* ONTROUWELYK, ontrouw handelen met iemand. *Agir infidelement avec quelqu'un.* ONTROUWHEID. f Trouwloosheid. *Infidelité, déloyauté, perfidie* f.

ONTRUIMEN. v. a. Belemmeren, de ruimte benemen. *Embarasser, étrécir la place.* Breng die groote Tafel in een ander vertrek, zy zou deze kamer te veel ontruimen. *Portez cette Table dans un autre appartement, elle embarasseroit emplirait trop cette chambre.* ONTRUIMEN, kan ook RUIMEN, plaats maaken betekenen *Débarrasser, déemplir.*

ONTRUKKEN. v. a. Wegrukken, weg neemen. *Arracher.* Een Moordenaar de prook, 't mes ontrukken. *Arracher le poignard, le couteau des mains d'un assassin, le désarmer.* Een Moeder haare kinderen ontrukken. *Arracher, enlever les enfans à une Mère.* De dood heeft hem te vroeg ontrukt. *La mort l'a enlevé trop tôt, l'a trop tôt ôté du Monde.* ONTRUKKING, wegrukking. *Action d'arracher, d'ôter par force.*

ONTRUST. part: van 't volgende Werkwoord. *Agité, troublé.* Een ontruste ziel *Un esprit agité, troublé,* Ontrust gemoed. *Conscience agitée, troublée.*

ONTRUSTEN. v. a. Verstooren, kwellen. *Troubler, inquieter, importuner.* Iemand in zyn studie, in zyne bezigheden ontrusten. *Troubler, inquieter quelqu'un dans ses études, dans ses occupations.* De Belegeraars door gestadige uitvallen ontrusten. *Inquieter, alarmer les Assiégeants par de continuelles sorties, les harceler sans cesse; les tenir continuellement en haleine* Een huisgezin ONTRUSTEN, tweedragtig maaken. *Troubler, diviser une famille.* Den Staet ontrusten: ontroeren. *Troubler l'Etat, apporter du trouble & du déſordre dans l'Etat.* Den geest, 't gemoed ONTRUSTEN. ontstellen. *Troubler, agiter l'esprit, la conscience.* ONTRUSTING der Vyanden door gestadige beweegingen, uitvallen. *Alarme, inquietude des Ennemis par de continuels mouvements, par des sorties continuelles.* ONTRUSTING, ongerustheid van geest,

Digitized by Google

van gemoed. *Agitation.* f. *Trouble d'eſprit, de la conſcience, remors.* m.

ONTRYDEN. v. a. Met ryden ontkomen. *Echapper à cheval, en chariot, en calèche, en caroſſe, &c.*

ONTRYGGEN. v. a. Los rygen. *Delacer.* Kom hier, ik zal u ontrygen. *Venez ça, je vous delacerai.*

ONTSAG, zal op ONTZAG beſt geplaatſt werden. *Autorité.* f. *Pouvoir.* m.

ONTSCHAAKEN. v. a. SCHAAKEN. Weg rooven. *Enlever. ravir.* Een Dochter ontſchaaken. weg voeren. *Enlever une Fille.* ONTSCHAKING. *Enlevement, rapt, raviſſement.* m.

ONTSCHAKELEN. v. a. De ſchakels los maaken. *Detacher les chaimons d'une chaine.*

ONTSCHEEPEN. v. a. Ontlaaden, loſſen. *Débarquer, décharger, mettre à terre.* 't Paardevolk, 't geſchut ontſcheepen. *Débarquer la Cavalerie, débarquer le canon.* Men is doende om 't goed te ONTSCHEEPEN, te loſſen. *On eſt occupé à décharger les marchandiſes.* ONTSCHEEPING, ontlading van 't geſchut, van 't Paardevolk. *Débarquement de l'Artillerie, de la Cavalerie.* m. ONTSCHEEPING der goederen. *Déchargement des marchandiſes.* m.

ONTSCHIETEN. v. a. Miſſen, ontglippen. *Echapper, manquer.* Hy maakt zyn ſtaat zoo, maar 't kon hem wel ontſchieten. *Il compte là deſſus, mais cela pouvoit bien lui manquer. Qui compte ſans l'hôte, compte deux fois.* Het geval raakt my te na, 't zal my niet ligt ONTSCHIETEN, ik zal 't niet ligt vergeeten. *L'avanture me regarde de trop près, je ne l'oublierai pas ſi tot.*

ONTSCHOEYD. Van ſchoeyſel ontbloot. *Déchauſſé.* De ontſchoeide Monniken, Carmelieten. *Les Moines dechauſſés, les Carmes.*

ONTSCHOEYEN. v. a. De ſchoenen uittrekken. *Déchauſſer, découvrir le pié.* Zig ontſchoeyen om in een gewyde plaats te treeden. *Se déchauſſer pour entrer dans un lieu ſacré, dans un lieu ſaint.* Een Dyk ONTSCHOEYEN. aan den voet ontblooten. *Déchauſſer une Digue; miner, caver une Digue.* Een boom ONTSCHOEYEN. *Déchauſſer un arbre, découvrir le pié d'un arbre.*

ONTSCHOOTEN. part: van ONTSCHIETEN. Het is hem geweldig *ontſchooten*, geweldig uit zyn giſſing gegaan. *Il eſt bien loin de ſon compte, il s'eſt furieuſement trompé.* Ik ken hem heel wel, maar zyn naam is my ontſchooten. *Je le connois très bien, mais j'ai oublié ſon nom.*

ONTSCHORSSEN. v. a. Pellen, de ſchors afneemen. *Peler, ôter l'ecorce.* Boomen ontſchorſſen. *Peler des arbres, en ôter l'ecorce.* ONTSCHORSSING der boomen. *Action de peler des arbres.*

ONTSCHULDIGEN. v. a. Verſchoonen. *Excuſer, juſtifier, diſculper.* Hy tragte, poogde te vergeefs zyn gedrag te ontſchuldigen, zig by den Vorſt te ontſchuldigen. *Il tâcha, eſſaya inutilement d'excuſer, de juſtifier ſa conduite, de s'excuſer, ſe diſculper, ſe juſtifier auprès du Prince.* Niemand dorſt tot ONTSCHULDIGING, verſchooning van den aangeklaagden ſpreeken. *Perſonne n'oſa parler pour la juſtification, la décharge de l'accuſé.* Zyn ONTSCHULDIGING wierd niet aangenomen. *Son excuſe ne fut point reçuë.*

ONTSLAAGEN of ONTSLAGEN. part: van ONTSLAAN. Van den dienſt ontſlagen werden. *être déchargé, exemté du ſervice.*

ONTSLAAGING van den Eed, van den dienſt. *Décharge du Serment; exemption du ſervice.* f. *Licenciment.* m. *Réforme.* f. beter ONTSLAAGING, loslaating der gevangenen. *Elargiſſement.* m. *Delivrance des priſonniers.* t. ONTSLAGING der aangehaalde goederen. *Main-levée des marchandiſes ſaiſies.* f. *Action de lever ou faire lever la ſaiſie, l'arrêt.* ONTSLAAGING, ontſlag van zyn Ampt verzoeken, verkrygen. *Demander, obtenir la démiſſion de ſon emploi, de ſa charge.*

ONTSLAAN. v. a. Bevryden, ontheffen. *Décharger affranchir, tenir quite.* Le Pret: *ontſloeg*, le Part: *ontſlagen.* Iemand van den Eedt, van de Borgtogt ontſlaan. *Décharger, affranchir quelqu'un du Serment, de la Caution.* Soldaaten van den dienſt ONTSLAAN. Soldaaten afdanken. *Réformer des Soldats; licencier, congédier des Troupes.* De gevangenen ONTSLAAN, ſlaaken, los laaten. *Elargir, délivrer des priſonniers; mettre des priſonniers hors de priſon.* Een gevangen onder borgtogt ontſlaan. *Elargir un priſonnier à caution, relâcher un priſonnier ſous caution.* De aangehaalde rytuigen, goederen ONTSLAAN, los laaten, het beſlag daar van afneemen. *Relâcher des voitures, des marchandiſes arrêtées, ſaiſies; accorder main levée des voitures, des marchandiſes ſaiſies.* Zig van zyne laſtigſte bezigheden ONTSLAAN, bevryden. *Se décharger, s'affranchir, ſe délivrer de ſes occupations les plus incommodes, peſantes.* Iemand van de moeyte ONTSLAAN, ontheffen. *Affranchir, exemter quelqu'un de la peine.* Ik zal u wel van de moeyte ontſlaan, ik zal u die moeyte wel beſpaaren, zoo gy wilt. *Je vous exemterai bien de la peine; je vous en épargnerai bien la peine, ſi vous voulez.* Ik kan my van die moeytemaaker, die kwelgeeſt niet ONTSLAAN; ik kan die kwelgeeſt, moeytemaaker niet kwyt worden. *Je ne ſçaurois me défaire, me débarraſſer de ce fâcheux, de cet importun.* Zig van zyn Ampt ONTSLAAN, zyn Ampt neerleggen. *Se défaire de ſa charge, de ſon emploi; reſigner ſon emploi; remettre ſa charge.*

ONTSLAAPEN. v. n. STERVEN, OVERLYDEN. *Mourir de ſa mort naturelle.* Wel te leeven en in den Heere te ontſlaapen, is de wenſch van ieder goed Chriſten. *Vivre ſaintement, & mourir au Seigneur, c'eſt le ſouhait de chaque bon Chrétien.* ONTSLAAPEN, is ook 't *Part:* van 't zelfde Werkw: Hier leit begraven N.N. in den Heere ontſlaapen den... *Ci gît N. N. mort au Seigneur, trépaſſé le...*

ONTSLAG. ONTSLAGING der aangehaalde goederen verzoeken. *Demander, ſolliciter la main-levée des marchandiſes arrêtées.* ONTSLAG, ontſlaging van den dienſt verzoeken. *Demander exemtion du ſervice, à être affranchi du ſervice.*

ONTSLOEG. *Preteritum* van ONTSLAAN. Hy ontſloeg de Burgers van den eed, van de wagt. *Il delia les Bourgeois du ſerment, il les déchargea de la garde.*

ONTSLOOP. *Preteritum* van 't Werkwoord ONTSLUITEN. De dief ontſloop in den drang. *Le filou s'eſquiva, ſe déroba dans la foule.*

ONTSLOOTEN. Part. van ONTSLUITEN. *Ouvert; épanoui. Voy l'Infinitif.*

ONTSLUIPEN. v. n. Zig ſtil weg maaken, ſtil door raaken. *S'eſquiver, ſe retirer, ſe dérober ſubtilement.* Hy poogde, tragtede te ontſluipen, naar den ſlag verrigt te hebben. *Il tâcha de s'eſquiver, de ſe dérober après avoir fait le coup.* Hoe naauw men op de proeven let, daar ONTSLUIPEN altyd drukfouten. *Quelque ſoin que l'on prenne en corrigeant les épreuves, il échappe, il y reſte toujours des fautes d'impreſſion.*

Digitized by Google

sion. ONTSLUIPING. *Action de se dérober, esquiver.*

ONTSLUITEN. v. a. Openen. *Ouvrir.* De deur ontsluiten, *of liever*, open maaken. *Ouvrir la porte.* Gevangenen ONTSLUITEN, los laaten, slaaken. *Delivrer, élargir des prisonniers; donner la clef des champs aux criminels.* phr. bad. God ONTSLUIT, ontvouwd de schatten zyner Barmhertigheid over ons. *Dieu ouvre, déploye les Trésors de sa Miséricorde sur nous.* De Paus vermeend den Hemel te konnen sluiten en ontsluiten. *Le Pape s'imagine pouvoir ouvrir & fermer les Cieux, avoir le pouvoir des clés.* phr. de Theologie. De bloemen ontsluiten aich des morgens. *Les fleurs s'épanouissent le matin.* ONTSLUITING. f. *Ouverture; action d'ouvrir.* ONTSLUITING, loslaating, slaaking der gevangenen. *L'élargissement des prisonniers.* m.

ONTSNAPPEN. v. n. Ontkomen, ontloopen. *Echapper.* 's Dienders handen ontsnappen. *Echapper des mains des Sergents.* De laagen die men ons legd gelukkiglyk ontsnappen. *Echapper, se dérober heureusement aux embuches qu'on nous dresse; éviter heureusement les embuches; se tirer heureusement d'affaire, du danger.* ONTSNAPPING van een dief. *Evasion d'un voleur.* f.

ONTSNOEREN. v. a. Van het snoer afdoen. Dit zegt men van kraalen, en paerlen. *Défiler.* Een *Pater noster* ontsnoeren. *Défiler un chapelet.* ONTSNOEREN word ook gezegt van de gelederen. *Rompre.* Alle de gelederen der ruitery waaren eerlang ontsnoerd. *Tous les escadrons de la cavalerie furent rompus en moins de rien,* Hy ontsnoerde het gantsche bataillon door het vuur van zyn voetvolk. *Il rompit tout le bataillon par le feu de son infanterie.*

ONTSPANNEN. v. a. Los spannen. *Détendre, lâcher.* Een touw, een boog ontspannen. *Détendre une corde, un arc.* Zyn gordriem ontspannen. *Détendre, lâcher sa ceinture.* De geest ONTSPANNEN, verkwikken door de wandeling, door 't leezen &c. *Détendre, relâcher, récréer l'esprit par la promenade, par la lecture &c.* ONTSPANNING. *Action de détendre; relachement.* m. De ontspanning van de snaaren van de vedel. *Le rélachement des cordes d'un violon.* Dat heeft hem een ontspanning van zenuwen veroorzaakt, *Cela lui a causé une rélaxation de nerfs.* Terme de Chirurgie.

ONTSPARTELEN. v. n. Al spartelende ontkomen. *Se dépêtrer, se dégager en fretillant.* Gelyk de vogel, de vis het net zoekt te ontspartelen. *Comme l'oiseau, le poisson tâche à se dépêtrer, à se degager du filet en fretillant.* ONTSPARTELING. *Evasion.* f.

ONTSPELDEN. v. a. Los spelden. *Détacher, defaire les épingles.* Zyne kapers, zyne rokken spelden en ontspelden. *Attacher & détacher ses coëffes, ses jupes.*

ONTSPRINGEN. v. a. Springende ontkomen, met een schielyke beweeging *Se dégager, se dépêtrer en s'élançant.* 's Vyands handen ontspringen. *Se dégager, se dépêtrer des mains des Ennemis.* Den dans ONTSPRINGEN, een groot gevaar gelukkiglyk ontkomen. *Friser la corde,* phr. fam; *l'échapper belle; se dégager, se retirer heureusement d'un grand péril.* Uit den slaap ONTSPRINGEN, schielyk wakker worden. *S'éveiller en sursaut* ou *subitement.* ONTSPRINGEN, vloeyen, zyn oorspronk leenen. *Sortir, sourdre, jaillir, tirer son origine.* De Heere liet water uit de Rots ontspringen om de Israeliten te laven. *L'Eternel fit sourdre, jaillir, sortir de l'eau du Rocher pour étancher la soif des Israëlites.* De regte vloeden ontspringen, vloeyen uit het Gebergte. *Les véritables Rivières sourdent, jaillissent, sortent des Montagnes.* De neus van een verhit mensch ONTSPRINGD heel ligt. *Le nez d'une personne échauffée saigne facilement.* ONTSPRINGING, ontwyking van 't gevaar. *Evasion.* f. ONTSPRINGING van een Fontein uit een Rots. *Faillissement d'une Fontaine hors d'un Rocher.* ONTSPRINGING, schielyke bloeding van den neus. *Subit saignement de nez.* m.

ONTSPRONG. *Preteritum* van ONTSPRINGEN. Hy ontsprong den dans heel gelukkig. *Il évita le danger, il se tira d'affaire bien heureusement.*

ONTSTAAN. v. n. Spruiten, voortkomen. *Provenir, procéder, dériver.* Le Pret: *ontstond,* le Part; *ontstaan.* De meeste ziektens ontstaan uit verstoptheden. *La plupart des maladies proviennent, procédent d'obstructions.* Al die misbruiken ontstaan uit het kwaad voorbeeld der Grooten. *Tous ces abus proviennent, procédent du mauvais exemple des Grands.* De penningen ontstaande uit den verkoop van.... *Les deniers provenant de la vente de ....*

ONTSTAAN. v. n. Ontbreken. *Manquer.* U zal geen lof ontstaan. *Les éloges ne vous manqueront pas.* Geene vrienden kunnen een eerlyk man ontstaan. *Les amis ne sauroient manquer à un honnête homme; un honnête homme ne sauroit manquer d'amis.*

ONTSTAAN. Onverwagt, schielyk gebeuren, voorvallen. *Survenir, arriver inopinément, subitement.* Daar zou een groot ongeluk uit konnen ontstaan. *Il en pouroit arriver, survenir, résulter un grand malheur.* Daar is een groote twist tusschen hen ONTSTAAN, gerezen. *Il est survenu, il s'est ému une grande dispute, quérelle entr'eux.* Daar is te nagt een groote brand ontstaan. *Il est survenu, il y a eu un grand embrasement cette nuit.*

ONTSTAK. *Pret:* van ONTSTEEKEN. De weigering van Vasthi ontstak Assuerus in gramschap. *Le refus de Vasthi enflamma Assuerus de colére.*

ONTSTEEKEN, v. a. AANSTEEKEN. Doen branden, blaaken. *Enflammer, embraser, alumer. mettre en feu.* Le Pret; *ontstak.* le Part. *ontsteeken.* Het brandglas kan 't buskruit ontsteeken. *Le mirior ardent peut allumer la poudre à canon.* De wyn ontsteekt, verhit het bloed. *Le vin enflamme, échauffe le sang.* Haar oogen ontsteeken al de harten. *Ses yeux enflamment tous les coeurs.* Die zalf heeft uw wond ONTSTEEKEN, vuurig gemaakt. *Cet onguent à enflammé, aigri vôtre playe.* Door de liefde Gods ONTSTEEKEN, aan 't blaaken *Enflammé, embrasé de l'amour de Dieu.* ONTSTEEKING van 't buskruit. *Embrasement de la poudre à canon.* m. ONTSTEEKING, ontsonking van een hart. *Embrasement d'un coeur.* m. ONTSTEEKING van een wonde. *Inflammation d'une playe.* f. Leever ONTSTEEKING. *Inflammation de foye.* ONTSTEEKING in gramschap. *Transport de colére.* m.

ONTSTEELEN. v. a. Afsteelen, weg steelen. *Voler, dérober, enlever.* Le Pret: *ontstal,* le Part: *ontstolen.* Het hart van iemand ONTSTEELEN. *Voler, dérober le coeur de quelqu'un.* ONTSTEELING. besteeling van zyn Meester. *Vol, larcin commis à l'égard de son Maître.*

ONTSTELD. part: van ONTSTELLEN. Het uurwerk, 't horlogie is ontstelt. *L'horloge, la montre est détraquée.* Myn maag, myn pois is ontstelt. *Mon estomac, mon poux est détraqué, déreglé.* Hoe ben je zoo ONTSTELD, ontroerd, verbaast? *Comment êtes-vous si étonné, si troublé, si effaré?* ONTSTELD ge-

laat. *Visage déconcerté troublé, effaré.* 't Compas is ontsteld. *La Boussole est affolée.* Terme de Marin.

ONTSTELLEN. v. a. Uit den trant, uit de gewoonte brengen. *Détraquer, dérégler.* Een uurwerk ontstellen *Détraquer une horloge* Zyn maag door te veel eeten en drinken ontstellen. *Détraquer, debiffer son estomac par trop manger & trop boire.* Iemand ONTSTELLEN, ontroeren, verbaazen *Troubler étonner, effrayer quelqu'un.* ONTSTELLEN. werd in den laatsten zin meest *Neutraliter* gezegt. Ontstellen op het hooren van eenig kwaad nieuws. *Se troubler, être saisi en apprenant quelque fâcheuse nouvelle.* Zy ontstelde geweldig toen zy haar mans wederkomst vernam, hoorde. *Elle fut bien etonnée bien surprise quand elle apprit le retour de son Mari.* Ontsteldje zoo niet, myn kind. *Ne vous effrayez, épouvantez pas tant, mon enfant mamie.* ONTSTELLING van een uurwerk, van een molen, van een werktuig &c. *Action de detraquer une montre, un moulin une machine, &c.*

ONTSTELTENIS. Ontroering *Trouble.* m. *Consternation, émotion.* f Die slag, die ramp baarde een algemeene, een ongelooffelyke ontstieltenis. *Ce coup, ce désastre causa un trouble universel, une consternation generale, incroyable.*

ONTSTENTENIS, NALAATIGHEID. Verzuim, gebrek: Stadshuis woord. *Défaut* m. Terme de Procedure, de Bureau. *Manque de comparoitre à l'citation, à l'assignation. Omission.* f En by ontstenteris zullen de Noncomparanten verweezen worden, vervallen zyn. *Et par défaut, manque de quoi les Noncomparans seront condamnés, débus.*

ONTSTIGTEN. v. a. Ergeren, aan oot geeven. *Scandaliser, donner occasion, cause de Scandale, de mauvais éxemple; être une pierre de Scandale, d'achopement* phr. de l'Evangile De teedere gemoederen ontstigten. *Scandaliser les bonnes ames.*

ONTSTIGTING f. Ergernis. *Scandale* m.

ONTSTOLEN. part: van ONTSTEELEN. *Volé; dérobé; enlevé.*

ONTSTOND. 't *Preteritum* van ONTSTAAN. Daar ontstond een heftig onweer, zoo als wy even in Zee waaren. *Il survint, s'éleva, s'émut une furieuse tempête, comme nous ne faisions que d'entrer en Mer.* Daar ontstond een groote twist onder hen. *Il survint, il s'émut un grand débat, une grande quérelle entr'eux.*

ONTSTRIKKEN. v. a. De strik los maaken. *Dénouer, débarasser.* Zig uit zyns Vyands laagen ontstrikken. *Se dégager, se dépêtrer des embuches de son Ennemi.*

ONTTAKELD part; van het volgende w. w. *Desarmé.* Onttakelde schepen. *Des vaisseaux désarmés.*

ONTTAKELEN. v. a Van takels, blokken en wand en z. ontbloten. *Desarmer.* Een schip onttakelen en opleggen. *Désarmer un vaisseau & le touer dans le Bassin, dans le Port.* Terme de Marine. ONTTAKELING van een schip. *Désarmement d'un vaisseau* m.

ONTTARNEN. v. a. Los tarnen. *Découdre.*

ONTTOOGEN. part: van ONTTREKKEN. *Oté; retiré; soustrait.* Zie *l'Infinitif.*

ONTTOOMEN. v. n. Den toom afneemen. *Débrider.* Een paard onttoomen. *Débrider un cheval.*

ONTTORNEN. Zie ONTTARNEN.

ONTTOVEREN. v. a. De tovery verbreeken. *Désencounter, ôter le charme.* ONTTOVERING der Vorstinne .... daar men in don Quixote van leest. *Le désenchantement de la Princesse... dont il est parlé dans don Quichote.*

ONTTREKKEN. v. a. Afneemen. *Oter, retirer.* Le Pret: *onttrok.* le Part: *onttrokken.* Iemand zyn vriendschap zyn gunst onttrekken *Retirer, ôter son amitié sa faveur de quelqu'un.* Zig de vervolging ONTTREKKEN, de vervolging ontwyken, ontvlugten. *Se soustraire, se dérober à la persécution.* Zig de Vaderlyke magt niet meer ontzien. *Se soustraire au pouvoir Paternel.* De Pagters ONTTREKKEN, onthouden den Staet een deel van deszelfs ink men *Les Partisans détournent une partie des revenus de l'Etat.*

ONTTREKKING. f. *Action d'ôter, de retirer.*

ONTTROK. *Preteritum* van ONTTREKKEN. God onttrok Saul zyne genade. *Dieu retira sa grace de Saül. Dieu ôta sa grace à Saül.*

ONTTROKKEN. part: van ONTTREKKEN. *Oté; retiré; soustrait*

ONTTROUWEN. v. a. *Démarier.* Hoe veele marren die gaerne onttrouwt zyn? *Combien de mariés voudroient être démaries?* Aen kost men onttrouwen *Ah si on pouvoit se démarier!*

ONTUGT. Ongeregeldheid, onkuisheid, beestaatigheid. *Déréglement de ordre.* m. *Dissolution, débauche, impudicité, brutalité.* f. In de onttugt leeven. *Vivre dans le dérégiement, le désordre, la dissolution, la débauche, l'impudicité, la paillardise.* Een mens in de ontugt gedompeld verzoonen is een voorwerp van veragting van medogentheid. *Un homme plongé, abimé dans la débauche, la dissolution, la luxure est un objet de mépris, de compassion.*

ONTUGTIG. Adj. Ongeregeld, wulps, geil, onkuis. *Dissolu, débauché, impudique.* Een ontugtig mannensch. *Un homme dissolu, debauché; un débauche, un paillard.* Een ontugtig vrouwmensch. *Une femme debauchée impudique; une debauchée devergondée; une impudique.* De ONTUGTIGHEID ONTUGT, bederft lighaam en ziel. *La debauche, la luxure, la paillardise ruine le corps & l'ame.* ONTUGTIGLYK Adv. Met ontugt. *Dissolument, impudiquement.*

ONTVAAREN. v. n. Weg vaaren. *Partir, en partant d'une barque que l'on manque* Gaa nu heen of de schuit zal u ontvaaren *Allez vous en à cette heure, ou bien le bateau partira sans vous, vous manquerez le bateau* De schuit is hem ONTVAAREN, zoo als hy in de Herberg zat. *Le bateau est parti sans lui, comme il étoit au Cabaret.* Een groot perykel ONTVAAREN, met vaaren ontsnappen. *Echapper à un grand danger avec un bateau.*

NTVALLEN. v. n. ONTGLIPPEN. *Echapper, tomber de la main.* Ik had de karper in myn hand, maar hy is my ONTVALLEN, ontglipt. *Je tenois la carpe mais elle m'est échappée, elle m'est tombée, échappée glissée des mains.* De koning heeft zig in die gelegentheid laaten ontvallen dat. *Il est échappé au Roi de dire en cette occasion que ...* 't Woord was my onvoorziens ONTVALLEN, uit de mond gevallen. *Le mot m'étoit échapé par mégarde, distraction.*

ONTVANGEN. zie ONTFANGEN.

ONT-

ONVEINSEN. v. a. Bewimpelen *Déguiser.* De waarheid ontveinzen *Déguiser les véritables sentiments.* ONTVEINZING, bewimpeling zyner gevoelens. *Déguisement.* m. *Dissimulation de ses sentiments.* f.

ONTVESTEN. v. a ONTMANTELEN. *Démanteler.* Terme de Guerre Een Stad ontvesten. *Démanteler une Ville, raser les fortifications d'une Ville.*

ONTVETEREN. v. a ONTNESTELEN. De veter of veters los maaken. *Dénouer, désaire l'aiguillette* ou *les aiguillettes.* Een jonge den broek ontveteren, den broek afhaalen, neerstryken *Dénouer l'aiguillette, défaire la culote à un jeune garçon, lui faire mettre culote bas.*

ONTVLECHTEN, ONTVLEGTEN. *Dénater*

ONTVLIEDEN. v. n. Met vlieden ontkomen, vermyden. *Eviter, échapper par la fuite.* Le Prét: *ontvlood*, le Part: *ontvloden.* De strikken, de laagen ontvlieden *Eviter les piéges, les embuches.* De godlooze zal Gods wraake niet ontvlieden. *Le méchant n'échappera pas à la vengeance de Dieu.* ONTVLIEDING, ontwyking. *Evasion.* f.

ONTVLIEGEN v. a. Vliegende ontkomen. *S'envoler; aller à tire d'ailes.* De vogel is my ONTVLOGEN. *L'oiseau s'est envolé.*

ONTVLOCHTEN, ONTVLOGTEN. part: van ONTVLECHTEN. *Dénatté.*

ONTVLOOD. *Preteritum* van ONTVLIEDEN. De vogel ontvlood den strik *L'oiseau se sauva au piége du filet.*

ONTLOODEN of ONTVLODEN. part: van 't voorleh: Werkwoord. *Echappé, sauvé.*

ONTVLUGTEN. v. a Met vlugten ontwyken. *Echapper; s'enfuir; gagner au pié; se dérober au péril en fuyant* 's Dienders handen ontvlugten. *S'enfuir, échapper des mains des Sergents; se dérober à la poursuite des Archers.* ONTVLUGTING, ontwyking door de vlugt. *Fuite, évasion* f

ONTVOLKEN v. a. Van Inwoonders ontblooten *Dépeupler; dénuer d'habitans.* Een Stad, een Land ontvolken. *Dépeupler une Ville, un Païs* ONTVOLKT, onbewoond Land. *Païs dépeuplé, inhabité, déjert.* Ontvolkte Steden. *Villes dépeuplées, desbabitées, desertes.*

ONTVONKEN. v. a. ONTFONKEN. Ontsteeken. *Allumer, embraser, faire bruler.* De kooien ontvonken doen glimmen. *Allumer, faire bruler les charbons.* Een hart in liefde ONTVONKEN, in liefde doen blaaken. *Embraser un coeur d'amour, faire bruler un coeur.* ONTVONKING, ontsteeking. *Embrasement* m. *Incendie* f.

ONTVOUWEN. v a. Open slaan. *Déplier, ouvrir. été dre.* Een stuk stof, een stuk laken ontvouwen *Déplier un morceau d'étoffe, de drap.* Een Leerstuk een Text ONTVOUWEN, uitleggen, verklaaren. *Expliquer, exposer un Dogme, un Texte; en faire l'analyse.* Een verwarde zaak ONTVOUWEN, opbelderen verklaaren. *Eclaircir, developper une matière embarrassée, une affaire embrouillée.* ONTVOUWING van een stuk stof. *Action de déplier une pièce d'étoffe* m. ONTVOUWING van een duistere, verwarde zaak. *Action de developper d'une affaire obscure, embrouillée.* f. Ontvouwing van een Text: *Explication, analyse, exposition d'un texte.* f.

ONTVREEMDEN. v. a. Weg neemen, rooven *Détourner voler, aliéner;* 's Konings inkomsten ontvreemden. *Détourner, voler les revenus du Roi.*

ONTVREEMDING, beroeving van s' Lands inkomsten. *Peculat.* m Terme de Jurisprudence. *Vol des revenus, des deniers de l'Etat* m.

ONTVRYEN. v a. *Enlever une maitresse à un rival.* Wat een koele vryer die zich zyne vryster van een ander laat ontvryen! *Quel amoureux transi qui se laisse enlever sa maitresse!*

ONTWAADEN. zie ONTKLEEDEN.

ONTWAAKEN. v. a. Wakker worden, uit den slaap ryzen. *S'éveiller, resusciter* Zagtelyk ontwaaken. *S'éveiller doucement.* De Zaligmaaker ONTWAAKTE den derden dag. *Le Sauveur s'éveilla, resuscita le troisiéme jour.* Naar een lange slaapzikte ontwaaken, ryzen uit den slaap. *Se reveiller après une longue léthargie; sortir en vie de la letbargie, de l'assoupissement.* ONTWAAKING, wakkerwording. *Reveil.* m. *Resurrection.* f.

ONTWAAYEN. v. n. Alle myne papieren zyn my ontwaayt. *Le vent a enlevé, emporté tous mes papiers.*

ONTWAPENEN. v. a. De Wapenen afneemen. *Désarmer.* De Burgers ontwapenen *Désarmer les Bourgeois.* Een pocher, snoeshaan ontwapenen en een voet onder 't gat geeven. *Désarmer un fanfaron & lui donner un coup de pié au cul.* Een Vloot ONTWAPENEN, ontmannen, opleggen. *Désarmer une Flotte.* Gods gramschap door zyne traanen, door zyn boetvaardigheid ontwapenen. fig. spr: *Désarmer la colère de Dieu par les larmes par son repentir.* ONTWAPENEN, werd ook als *Neutrum* gebruikt. Die Vorst wil nog niet ONTWAPENEN, de wapenen neerleggen: *Ce Prince ne veut pas encore désarmer, mettre les armes bas* ONTWAPENING der Burgers. *Désarmement de Bourgeois.* m. ONTWAPENING van een Vloot; oplegging der schepen, en afdanking van 't volk. *Désarmement d'une Flotte*

ONTWARREN. v. a. *Démêler, débrouiller.* Ik wil die zaak niet ontwarren *Je ne veux pas débrouiller cette affaire.* Die haas heeft zich uit den strik ontwart. *Ce lievre s'est dégagé des lacets* Ik zal my uit alle die verwarringen trachten te ontwarren *Je tâcherai de me dépêtrer de me debarrasser, de me tirer de toutes ces brouilleries* Godt ontwarde den Baayert. *Dieu débrouilla le chaos.* De ONTWARRING van den Baayert. *Le débrouillement du chaos.*

ONTWASSEN. v. a Te groot worden, boven 't hoofd wassen, in den zin der volgende spreekwyzen: *Devenir trop grand, se mettre hors de Page,* fig. *Se tirer de Tutelle.* Zyn Meester ontwassen, zyn Meester te groot, te sterk werden *Devenir trop grand, trop habile pour obéir à son Maître comme on l'avoit auparavant.* De roe ontwassen. *Devenir trop grand pour avoir le foüet, parvenir à un âge auquel on ne craint plus le foüet.* ONTWASSEN, is ook 't *Participium* van 't zelfde Werkwoord. Dat kind is de roe, de plak al ONTWASSEN vreest geen kastydingen meer. *Cet enfant ne craint plus la verge, la ferule; cet enfant est devenu trop grand pour avoir le foüet, des férules.*

ONTWEEK. *Preteritum* van ONTWYKEN, Hy ontweek den slag door 't schielyk zwenken. *Il evita, esquiva le coup en se retournant vite.* Hy meende een slag al ONTWEEKEN te hebben. *Il pensoit déjà avoir parré, evité le coup.*

ONTWEEKEN. part: van ONTWYKEN. *Evité; esquivé; échappé*

ONTWEEVEN. v. a. LOSWEEVEN. *Défaire, dés-*

désourdir. Penelope ontweefde s' nagts al wat zy over dag geweeven had *Pénélope défaisoit, désourdissoit la nuit tout ce qu'elle avoit tissu le jour.*

ONTWEIEN. zie ONTWEYEN.

ONTWELDIGEN. v. a. Met geweld ontrukken. *Ravir, arracher, enlever de force.* De Landen en Steden zyner Nabuuren ontweldigen. *Arracher, enlever de force les Terres, les Villes de ses Voisins.* Iemand een belofte, een bekentenis ONTWELDIGEN, ontwringen, afdwingen. *Arracher, extorquer une promesse, un aveu de quelqu'un.* Cesar ontweldigde Pompejus de zege. *César arracha, enleva, déroba la victoire à Pompée.* Hy ontweldigde hem het mes, de rotting uit de hand. *Il lui arracha le couteau, la canne de la main.* ONTWELDIGING, ontrukking. *Rapt, arrachement, enlevement par force.* m.

ONTWENNEN. v. a. De gewoonte doen laaten. *Désaccoutumer, faire perdre la coutume.* Iemand het spelen, het vloeken ontwennen. *Désaccoutumer quelqu'un du jeu, de jurer; faire perdre à quelqu'un l'habitude de jouer, de jurer.* Als men aan 't rooken, aan 't snuiven valt is, kan men het bezwaarlyk ontwennen. *Quand on est attaché à fumer, à prendre du tabac, on a peine à s'en désaccoutumer, à en perdre l'habitude.*

ONTWENSCHEN. v. a. Zich door wenschen ergens van bevryden; door wenschen iets ontgaan. Kost ik dat ongeluk ontwenschen! *Si je pouvois éviter ce malheur par mes soubaits; si je pouvois me délivrer de ce malheur par des soubaits!*

ONTWERP. n. Schets, voorbeeld, bestek waar na men iets verrigten kan. *Plan, dessein, projet d'un ouvrage* m. Het ontwerp maaken van een Treurspel. *Tracer, faire le plan d'une Tragédie.* Een ontwerp van een nieuwe Lotery, van een Hoofdgeld. *Un plan, un projet d'une nouvelle Loterie, d'une Capitation.* Een ontwerp onderzoeken, goed keuren, verwerpen. *Examiner, approuver, rejetter un plan, un projet.*

ONTWERPEN. v. a. Schetsen, beginnen. *Tracer, dresser, commencer.* Het model, bestek van een gebouw ontwerpen. *Tracer, dresser le plan, le modele d'un bâtiment.* Nieuwe middelen ONTWERPEN, voorstellen om geld te ligten. *Projetter, proposer de nouveaux moyens de lever de l'argent.* ONTWERPING. zie ONTWERP.

ONTWERREN. zie ONTWARREN.

ONTWEYEN. Het ingewand, 't gewei uithaalen. *Eventrer; étriper; arracher les intestins.* Een Hart ontweyen. *Eventrer un Cerf.* Een karper ontweyen. *Vuider, éventrer une carpe.*

ONTWINDEN. v. a. Los winden. *Vuider, défaire, développer, décharger.* Een kluw ontwinden. *Vuider, défaire un peleton.* Het kluwen zal zig wel ONTWINDEN, de zaak zal zig wel openbaaren. *La fusée se démêlera bien; l'affaire se développera, se dévoilera bien; on sçaura bientôt les tenans & aboutissans de cette affaire là.* phr. fam.

ONTWORPEN. *Participium* van ONTWERPEN. *Tracé, projetté, médité.* Die zaak schynd wyzelyk ontworpen. *Cette affaire paroit être sagement projettée, avoir été murement méditée.*

ONTWORSTELEN. v. n. Met worstelen ontkomen. *Se débarrasser, se dégager, se dépêtrer en se demenant.* Ik had hem vast, maar hy is my ontworsteld. *Je le tenois, mais il s'est débarrassé, dégagé.*

ONTWORTELEN. v. a. De wortels uithaalen. *Déraciner.* De wind heeft veel boomen ontworteld. *Le vent a déraciné bien des arbres.*

ONTWRINGEN. v. a. Met wringen ontrukken. *Extorquer; arracher, ôter de force.* Iemand een verlof ontwringen. *Extorquer une permission à quelqu'un; la lui faire donner à force d'importunités, ou par d'autres voyes.* ONTWRINGING. f. *Extorsion; action d'arracher de force.* f.

ONTWRONG. 't *Preteritum* van 't voorgaand Werkwoord. *Extorqua, arracha de force.* Hy ontwrong hem het verlof. *Il lui arracha, extorqua la permission.*

ONTWRONGEN. part: van ONTWRINGEN. *Extorqué; arraché de force.*

ONTWYDEN, ONTWYEN, Ontheiligen, ontreinigen. *Profaner.* Tempels en heilige zaaken ontwyden, misbruiken. *Profaner les Temples & les choses Saintes.* Eenen Priester ontwyden, hem de orders ontneemen. *Dégrader un prêtre; le priver pour toujours de l'exercice de son ordre.* Een kerk ONTWYDEN. Een kerk tot een onheilig gebruik overgeeven. *Profaner une Eglise.* ONTWYDING. f. Ontheiliging der Tempelen en geheiligde vaten. *Profanation des Temples & des vases sacrés.* f. De ONTWYDING van eenen priester. *La dégradation d'un prêtre,* De ONTWYDING van eenen Tempel tot een onheilig gebruik. *Action de profaner un Temple.*

ONTWYFFELBAAR. Adj. *Indubitable.* Wy zullen alle sterven, 't is een ontwyffelbaare zaak. *Nous mourrons tous, c'est une chose indubitable.* De ONTWYFFELBAARHEID van Gods beloften. *L'entière, pleine certitude des promesses de Dieu.*

ONTWYFFELYK. Adv. zie ONGETWYFFELT.

ONTWYKEN. v. a. Vermyden, ontkomen. *Eviter; esquiver; échapper.* Le Pret. *ontweek,* le Part: *ontweeken.* Den slag tragten te ontwyken. *Tâcher d'éviter, de parer le coup.* De vervolging ontwyken. Men kan zyn Noodlot niet ontwyken *On ne peut éviter sa Destinée.* Gods wraake door zyne boetvaardigheid tragten te ontwyken. *Tâcher d'éviter la vengeance de Dieu par son repentir.* Gy zult Godtsverbolgentheid niet ontwyken. *Vous n'échapperez pas à la colère de Dieu.* ONTWYKING f. *Action de se dérober, d'échapper, d'éviter, d'esquiver.*

ONTYD. m. Ongelegenheid *Contretems; tems indu; heure induë; tems incommode* Hy doet alles te ontyde. *Il fait tout à contretems* ONTYDEN. *Tems indu; heures induës. Voy aussi* ONTYEN.

ONTYDIG. Adi. Schielyk, vroeg. *Prématuré, avancé.* Ontydige dood. *Mort prématurée, avancée.* Een ontydige vrucht, een kind dat voor den gewoonen tyd ter waereld komt. *Avorton.* m. *Un enfant qui vient au monde avant le tems.* ONTYDIG, beteekend meest t'onpas, ongelegen. *Hors de propos; qui vient à contretemps.* Een ontydig bezoek. *Une visite à contretemps, hors de saison, faite mal à propos.* ONTYDIG. Dit word ook van zommige spyzen gezegt, die niet in haar rechten tyd zyn. De schelvis is nu ontydig. *La morue n'est pas de saison maintenant; ce n'est pas la saison de la morue maintenant.* ONTYDIG, ontyg, vuil. zie VUIL, MORSIG. *Sale; salope.* ONTYDIG, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Ontydig spreeken, ontydig te werk gaan. *Parler, agir mal à propos, à contretemps.* Dit verlies kwam heel ontydig voor de Carthaginenzers. *Cette perte vint fort mal à propos pour les Carthaginois.* ONTYDIGHEID. f. *Etat de ce qui est hors de propos,*

hors

hors de saison, prematuré, de ce qui n'est pas de saison. Contretemps. m. ONTYDIGHEID. f. Morsligheid. *Sâleté; saloperie.* f.

ONTYEN, werd by *Contractio* voor ONTYDEN gezegt. Ongelegene, onbekwaame tyd. *Temps indu; heures indues.* Hy komt by nagt en ontyen uit de Herberg. *Il revient du cabaret la nuit & à des heures indues.*

ONTYG, ONTYDIG, VUIL. zie MORSIG en VUIL.

ONTZADELEN. v. a. Het zadel van den rug van een dier wegneemen. *Desseller.* Een paard ontzadelen. *Desseller un cheval, lui ôter la Selle.*

ONTZAG, 't *Preteritum* van ONTZIEN. Indien ik my niet ontzag, ik zoude u wat anders zeggen. *Si je ne craignois de me commettre, je vous dirois autre chose.* Hy ontzag zig niet te zeggen dat de Schout zelfs een dief was. *Il eut bien l'effronterie de dire que le Bailli étoit lui-même un larron, fripon.*

ONTZAG. n. Ontzag, vrees, onderdaanigheid. *Reverence; vénération; crainte.* f. *Respect.* m. Een kinderlyk ontzag. *Un respect filial, une reverence filiale.* Men kan geen al te groot ontzag hebben voor God, voor een goede Vader *On ne sçauroit porter un trop grand respect à Dieu, à un bon Père.* De kinderen in ONTZAG, in vrees houden. *Tenir les enfans en respect, dans la crainte.* Daar moet ontzag zyn, zeide de Koster, en hy geeselde de Beelden. Boert: spr: *Il faut se faire craindre, il faut faire sentir son pouvoir, disoit le Sacristain, en fouettant les Images.*

ONTZAGCHELYK. Adj. Hoog geducht. *Redoutable; Auguste; Majestueux.* De ontzagchelyke Majesteit der Koningen. *L'Auguste Majesté des Rois.* De Koning van Vrankryk is een ONTZAGCHELYK, een gevreesd Monarch. *Le Roi de France est un redoutable Monarque.* Een ONTZAGCHELYK, agtbaar weezen, ontzagchelyken, agtbaaren ouderdom. *Un port vénerable, majestueux; une honnorable, vénerable vieillesse.* De ONTZAGCHELYKHEID, hooge agtbaarheid der Koningen. *La majesté des Rois.* De ONTZAGCHELYKHEID, agtbaarheid van een ouden gryzaard. *La gravité, le port vénerable d'un veillard.*

ONTZEGELEN. v. a. Het zegel los breeken. *Décacheter; lever le sceau, scellé.* Een Brief ontzegelen. *Décacheter une Lettre.*

ONTZEGGEN. v. a. Afslaan, weigeren. *Rejetter; refuser; éconduire.* Iemand het geen hy verzoekt, ontzeggen. *Refuser ce que quelqu'un demande.* Den Schout zyn eisch ontzeggen, de straf die de Schout by zyne *conclusien* een misdaadige wil opgelegd hebben, afkeuren. *Débouter le Bailli, le Lieutenant Criminel de sa demande; aller contre les conclusions du Bailli.* ONTZEGGING, weigering, afslaging. *Refus, déni.* m.

ONTZEILEN. v. n. Met zeilen ontwyken. *Eviter à force de voiles.* Een Kaper, een Roover ontzeilen. *Eviter un Carpre, Armateur, Corsaire à force de voiles; échapper à la poursuite d'un Capre &c. en faisant force de voiles.*

ONTZENUWEN. v. a. Verslappen, verzwakken. *Débiliter, exténuer, affoiblir, amoindrir, Enerver, attenuer.* De overmaat van wyn, van thè en koffy ontzenuwd de ligchaamen. *L'excès du vin, du thé & du caffé énerve les corps.* De al te groote cieraaden, optooyingen ontzenuwen een redevoering. *Le trop d'ornements énerve un discours.* ONTZENUWING, verzwakking van een ligchaam, van een redevoering. *Affoiblissement d'un corps d'un discours* m.

ONTZET. n. Verlossing, bevryding van een belegerde Stad. *Secours.* m. *Delivrance d'une Ville assiégée; levée d'un siége.* f. Het ontzet van een Stad onderneemen. *Tenter le secours d'une Ville; entreprendre de faire lever le siege d'une Ville.* Na het ontzet van Weenen, van Turin. *Après la levée du siège de Vienne, de Turin.* Hou moed, daar komt ONTZET, bystand, hulp. *Tenez bon, il vient du secours, on nous prête main forte.*

ONTZETTEN. v. a. Redden, verlossen. *Délivrer, dégager, secourir, sauver.* Een belegerde Stad ontzetten. *Secourir une Ville assiégée; faire lever le siége d'une Ville.* Zyne vrinden die in nood zyn ontzetten. *Secourir, dégager ses amis; tirer ses amis de danger.* ONTZETTEN, verwonderen, ontstellen. *Etonner, surprendre, troubler.* Die tyding zal menig mensch ontzetten. *Cette nouvelle surprendra, etonnera bien des gens.* Hy ONTZETTEDE zig, hy ontstelde toen hy zoo veel getuigen tegen hem zag. *Il se troubla, il fut interdit, il fut saisi lors qu'il vit tant de témoins contre lui* ONTZETTEN. v. a Afzetten. *Déposer.* De geheele Magistraat is ontzet. *Toute la magistrature à été déposée; toute la magistrature à été changée.* ONTZETTEN. Een Stadhuis w: *Debouter.* Terme de Barreau. Hy is van zynen eisch ontzet. *Il a été debouté de sa demande.* ONTZETTING. f. Verlossing. zie ONTZET. f. ONTZETTING, ontstheltenis. *Etonnement, trouble.* m. ONTZETTING, afzetting. *Action de déposer.* ONTZETTING, weigering. *Action de débouter.*

ONTZIELEN. v. a. ONTLYVEN. Vermoorden. *Oter la vie; tuer, mettre à mort; arracher l'ame; massacrer.* Herodes deed duizende onnozele wreedelyk ontzielen. *Hérode fit cruellement massacrer, assassiner des milliers d'innocents.* ONTZIELING, moord. *Massacre; assassinat.* m.

ONTZIEN. v. a. EERBIEDIGEN. Vreezen. *Respecter, vénerer.* Le Pret: *ontzag*, le Part: *ontzien.* God, zyne Ouders, de Magistraat ontzien. *Respecter Dieu ses Père & Mère, le Magistrat.* De Landvoogden van Indiën doen zig als kleine Goden ontzien. *Les Gouverneurs des Indes se font respecter, craindre, redouter comme de petits Dieux.* Zig ONTZIEN, schaamen iets te doen in tegenwoordigheid van menschen daar men agting, ontzag voor heeft. *Craindre, avoir peur, avoir honte de faire quelque chose en presence de personnes qu'on respecte, estime* Hy zou het wel doen, maar hy ontziet den Schout. *Il le feroit bien, mais il craint, il appréhende le Bailli; il n'ose à cause du Bailli.* Het is een onbeschoft kaerel die niemand ontziet. *C'est un brutal qui ne craint, ne respecte personne, qui n'a d'égards pour personne.* Hy heeft zig niet ONTZIEN te zeggen dat de Religie een menschelyke uitvinding was. *Il n'a pas craint, pas appréhendé de dire; il a osé dire que la Religion étoit une invention humaine.*

ONTZIEN, werd ook voor BESPAAREN gezegt *Epargner.* Men moet geld nog moeyte ontzien om de kinderen wel op te voeden. *Il ne faut épargner, il ne faut plaindre ni argent ni peine pour bien elever les enfans. pour leur donner une bonne éducation.*

ONTZINKEN. v. n. Nederzinken. *Couler, aller à fonds.* Le Pret: *ontzonk*, le Part: *ontzonken.* De moed ontzinkt, als 'er geen uitkomst is. *Le courage s'abbat, manque, se perd quand il n'y a point de ressource.*

ONTZONK. *Preteritum* van ONTZINKEN. Mithridates den opstand van zyn Zoon Pharnaces verstaan hebbende, ontzonk hem de moed t'eenemaal. *Mithri-*

Digitized by Google

bbidite ayant appris la révolte de ſon Fils Pharnace l'a fait tout couage; ſon courage s'abbatit entièrement. ONTZONKEN. *Part:* van ONTZINKEN. De moed was den Soldaaten zoodanig ontzonken dat de Vyanden die zonder moeyte doodſloegen *Le courage des Soldat étoit ſi fort abbatu que les Ennemis les tuoient ſan peine.*

ONTZWAGHTELEN, ONTZWAGTELEN. v. a. *Debander, défaire les bandes, les maillots.* Een luurkind ontzwaghtelen. *Débander, démmailloter un enfant.* ONTZWAGTELEN. fig: verklaaren *Développer, expliquer, éclaircir.* ONTZWAGTELING. fig. *Developpement.* m. *Explication.* f. *Eclairciſſement.* m. *Analyſe.* f.

ONTZWELLEN. v. n. zie SLINKEN, SLENKEN

ONTZWEMMEN. v. n Zwemmende ontkomen. *Ec apper à la nage.* Hy ontzwom geluckiglyk dat gevaar. *Il échappa heureuſement à la nage, il évita heureuſement le danger en nageant.*

ONUITBLUSSELYK of ONUITBLUSSCHELYK. Adv. *Inextinguible.* Het Hels vuur is, zegd men, onuitbluſſelyk. *Le feu d'Enfer eſt, dit on, inextinguible.* Het onuitbluſſelyk vuur der Godinne Veſta toegewyd en door de Veſtaalſe Maagden bewaard, moeſt, als 't by ongeluk uitging, door de Zonne ſtraalen weer aangeſtoken werden. *Le Feu inextinguible conſacré à la Deeſſe Veſta, & gardé par les Veſtales, devoit être rallumé par les rayons du Soleil, lorſqu'il étoit malheureuſement éteint.*

ONUITDRUKKELYK. Adj. Onuitſpreekelyk. *Indicible, inexprimable inexplicable.* Een onuitdrukkelyke vreugd, onuitdrukkelyke pyn. *Une joye, une douleur indicible, inexprimable inexplicable.*

ONUITLEGGELYK. Adj. Niet om uit te leggen. *Inexplicable; qu'on ne peut expliquer, decliffrer.* Een uitleggelyke droomen, orakelen. *Des ſonges, des oracles inexplicables.*

ONUITPUTTELYK Adj. *Inépuiſable; intariſſable.* Een onuitputtelyke bron. *Une ſource inepuiſable, intariſſable.* Gods goedheid, barmhartigheid is onuitputtelyk. *La bonté, la miſericorde de Dieu eſt inepuiſable.* Onuitputtelyke hulpmiddelen. *Des reſſources inépuiſables.*

ONUITROEYELYK, ONUITROOYELYK. Adj. *Qu'on ne peut détruire entièrement; qu'on ne peut extirper.*

ONUITSPREEKELYK, ONUITDRUKKELYK. *Indicible, inexprimable, inexplicable.* Een onuitſpreekelyke vreugd, blydſchap. *Une joye indicible, inexplicable*

ONUITVOERLYK. Adj. *Qu'on ne peut éxécuter* Onuitvoerlyke voorneemens, onderneemingen. *Des deſſeins, des entrepriſes qu'on ne peut éxecuter, qu'on ne peut mettre en éxecution infaiſables; impoſſibles.*

ONUITWISSCHELYK. *Inéfaçable; indélébile.* Het merkteken des doops is onuitwiſſchelyk. *Le caractère du batême eſt un caractere inéfaçable* Een groote indruk op het hart is onuitwiſſchelyk. *Ce qui fait une forte, vive impreſſion ſur le coeur, dure longtemps, eſt inéfaçable.* Een onuitwiſſchelyke vlek. *Une tache qu'on ne peut ôter, qui ne s'en va point.* Een onuitwiſſchelyke ſchande. *Une honte qu'on ne peut laver.*

ONVAARBAAR. zie ONBEVAARBAAR.

ONVAST Adj. zie LOS, ONZEKER. *Incertain* De tafel, de kaſt ſtaat te onvaſt, te los. *La table, l'armoire vacille trop, eſt trop mal aſſurée.* Onvaſte, loſſe beſluiten. *Des réſolutions incertaines, peu fermes.*

ONVEILIG. Adj. Gevaarlyk, onzeker. *Dangereux, peu ſeur.* Een onveilige weg. *Un chemin perilleux, dangereux.* Een onveilige poſt, leger-plaats. *Un poſte, un campement dangereux, perilleux, expoſé.* Een ONVEILIGE Haven, onveilige Ree. *Un Port de barre; une Rade expoſée, peu ſeure.* ONVEILIGHEID, gevaarlykheid van de weg, van de Ree. *Danger, peril des chemins, de la Rade.* m. ONVEILIGLYK. Adv. *Dangereuſement, avec danger, avec peril.*

ONVERANDERLYK. Adj. Standvaſtig, duurzaam. *Immuable; conſtant; invariable.* Het geloof is eenig en onveranderlyk. *La foi eſt une & invariable.* De onveranderlyke beſluiten van Gods voorzienigheid. *Les decrets immuables de la providence de Dieu.* De onveranderde Augsburgſe Confeſſie *of* Belydenis. *La Confeſſion immuable, conſtante des Lutheriens preſentée à la Diete d'Augsbourg.* De Bywoorden, Voorzetſelen en andere onveranderlyke woorden. *Les Adverbes, Prépoſitions & autres mots qui ne changent point, & autres mots indéclinables.* ONVERANDERLYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. *Avec fermeté; immuablement; fermement; invariablement.* Onveranderlyk by zyne voorneemens blyven *être ferme & immuable dans ſes réſolutions.* Godt alleen en onveranderlyk aankleeven. *S'attacher uniquement & invariablement à Dieu.* Chriſtus heeft eene nieuwe gedaante aan het huwelyk gegeven, deeze heilige famenleeving brengende tot twee perſoonen onveranderlyk en onſcheidbaar vereenigt. *Jeſus-Chriſt à donné une nouvelle forme au mariage en reduiſant cette ſainte ſociété à deux perſonnes; a reſſerré les liens du mariage; l'a declaré indiſſoluble; a ſupprimé le libelle de divorce.* De ONVERANDERLYLHEID, ſtandvaſtigheid van Gods beſluiten. *L'immutabilité des decrets de Dieu.*

ONVERANTWOORDELYK. Adj. Onverſchoonelyk. *Inexcuſable; qu'on ne peut juſtifier.* Een onverantwoordelyke nalaatigheid. *Une négligence inexcuſable.*

ONVERBAAST. Adj. Onbeteuterd, onbevreesd. *Aſſuré, point troublé.* Een onverbaaſt gelaat. *Un regard, un mai tien aſſuré; une contenance aſſurée.*

ONVERBETERLYK. Adj Uitgelezen, dat niet kan verbeterd werden. *Excellent, qu'on ne peut corriger, ſurpaſſer.* Onverbeterlyke wyn, onverbeterlyke waaren. *Du vin excellent, d'excellentes marchandiſes.* Een onverbeterlyk werk, ſchrift. *Un ouvrage excellent, achevé; de l'ecriture admirable, qu'on ne peut ſurpaſſer.* Een onverbeterlyke Vertaaling. *Une excellente Traduction, une Traduction parfaite* ONVERBETERLYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Onverbeterlyk ſchryven ſchilderen. *Ecrire, peindre à merveilles, par excellence, en perfection.* Dat is onverbeterlyk fraay. *Cela eſt admirablement beau; il ne ſe peut rien voir de plus beau, de mieux fait.*

ONVERBIDDELYK. Adj. Die niet kan verbeden, bewoogen worden. *Inexorable, inflexible, impitoyable.* Onverbiddelyk Adv. *Inflexiblement* De ONVERBIDDELYKHEID, onmedogentheid van een Dwingeland. *La dureté d'un Tyran.*

ONVERBLOEMD. Adj. Eenvoudig, naakt, opregt. *Point déguiſé; naïf, ingénu, ſincére* Een onverbloemde bekentenis, verklaaring. *Un aveu, une déclaration ſincére; un aveu ingénu; une déclaration ingenue.*

ON-

ONVERBODEN. Adj. Wettig, toegelaaten. *Pas défendu; permis; licite.* Daar zyn onverboden vermaaken genoeg. *Il y a assez de plaisirs permis, licites, honnêtes.*

ONVERBONDEN. Adj. zie ONGEHOUDEN, VRY. Nergens aan verbonden, gehouden. *Libre, sans engagement, qui n'est obligé à rien.* Een ONVERBONDE wond, een wond die niet verbonden is. *Une playe qui n'est pas pansée, à laquelle on n'a pas mis d'appareil.*

ONVERBOOGEN. Adj. *Pas recourbé; pas plié.*

ONVERBRAND. Niet verbrand. *Pas brulé.* De meeste turf, 't meeste hout is nog onverbrand. *La plûpart des tourbes sont encore à bruler, la plûpart du bois n'a pas encore été brulé.* Een ONVERBRAND aangezigt, aangezigt door de Zon niet verbrand, niet zwart geworden. *Un visage qui n'est pas basané, pas balé, pas bavi.*

ONVERBREEKELYK. Adj. ONAFSCHEIDELYK. Dat niet verbroken, verbryzeld kan worden. *Indissoluble; qui ne peut être rompu, détruit.* Het Huwelyk is een onverbreekelyke, onscheidelyke knoop. *Le Mariage est un noeud indissoluble.* Een ONVERBREEKELYKEN, onherroepelyken Eed. *Un serment indissoluble, irrévocable.* beter. ONVERBREELELYK. Adv. *Indissolublement, irrevocablement.*

ONVERBRYZELD. Adj. *Pas brisé, pas écrasé; entier.* Onverbryzeld aardewerk. *De la poterie, vaisselle de terre qui n'est pas brisée.* f ONVERBRYZELYKE stoffen. *Des matières qui ne se peuvent briser, casser; non fragiles; solides.*

ONVERCIERD. Adj. *Pas orné; pas paré; sans ornémens; sans parures.*

ONVERDAGT. Adj. Niet verdagt. *Pas suspect.* Onverdagte getuignis, onverdagte menschen. *Témoignage non suspect, des personnes non suspectes.* ONVERDAGT. Adv. ONBEDAGT. Zy kwamen ons ONVERDAGT, onverwagt aan boord. *Ils nous attaquerent, insultérent a l'improviste, inopinement.* Hy doet alles onverdagt. *Il fait tout inconsidérément, à la légére.* Zie ausi ONBEDACHT, ONBEDAGT.

ONVERDEDIGD. Adj. Weerloos. *Sans défense.* De armen blyven verlaaten en onverdeedigd. *Les pauvres demeurent à l'abandon & sans défense.*

ONVERDEELD. Adj. Eenig, eendragtig. *Uni, d'accord, de bonne intelligence.* Zoo lang de Broeders onverdeeld blyven. *Tant que les Fréres demeurent unis, sont d'accord, d'intelligence.* ONVERDEELDHEID, eendragt. *Union, concorde, intelligence.* f.

ONVERDEKT, Adj. Open. *Ouvert, découvert, pas couvert.* Een onverdekte wagen. *Un chariot ouvert.*

ONVERDERFFELYK. Adj De verderving niet onderworpen. *Incorruptible, pas sujet à corruption.* De Geestelyke zelfstandigheden, de Hemelsche goederen zyn onverderffelyk. *Les Substances spirituelles, les biens Célestes sont incorruptibles.* ONVERDERFFELYKHEID der geestelyke Zelfstandigheden *Incorruptibilité des Substances spirituelles.* f.

ONVERDIEND. Adj. Niet verdiend. *Qu'on n'a pas mérité.* Een onverdiend loon ontfangen, een onverdiende straf lyden. *Recevoir une recompense, souffrir une punition qu'on n'a pas méritée.* Ik neem het om dat het u zoo belieft, maar 't is onverdiend. *Je le prends parce qu'il vous plait ainsi, mais je ne l'ai pas mérité.*

ONVERDOUWELYK. Adj. Dat men niet verduwen, verteeren kan. *Indigeste, que l'on ne peut digerer.* Onverduwelyke spyzen. *Des viandes indigestes, qu'on ne peut digerer.* Een ONVERDUWELYKE smaad. *Un outrage, un affront qu'on ne peut digerer, devorer, avaler.*

ONVERDRAAGELYK. Adj. Onlydelyk, ondulde-lyk. *Insuportable, intolerable.* Een onverdraagelyke smert, onverdraagelyke hitte. *Une douleur, une chaleur insuportable.* 't Is een onverdraagelyk mensch. *C'est un homme insupportable.* 't Is een onverdraagelyke stoutheid. *C'est une hardiesse insuportable.* Hy is onverdraagelyk stout, 't is onverdraagelyk zoo als hy my plaagd. *Il est d'une méchanceté insuportable, il me tourmente d'une maniére insuportable.* ONVERDRAAGLYK. Adv. *Insuportablement; intolerablement.* ONVERDRAAGLYKHEID. f. *Etat insuportable, intolerable.* m.

ONVERDRIETELYK. Adj. Onverdrietig. *Qui n'ennuye point, qui n'est point ennuyeux.* Een onverdrietelyken arbeid. *Un travail, un ouvrage qui n'ennuye point; dont on ne se lasse point.*

ONVERDRIETIG. Adj. Vermaakelyk. *Agréable, pas ennuyeux.* Een onverdrietig verhaal, onverdrietige reis. *Un récit, un voyage agréable, qui n'ennuye point.*

ONVERDROOTEN. Adv. Vrolyk; zonder verdriet. *Joyeusement; sans ennui; gayement; sans se rebuter.* Hy gaat onverdrooten voort met zyne zaaken. *Il poursuit ses affaires sans se rebuter.*

ONVERDUISTERD. Adj. *Clair; pas obscurci.*

ONVERDULDIG. Adj. ONGEDULDIG. Driftig. *Impatient, emporté.* Een onverduldig mensch heeft aan 't Hof veel te lyden. *Un homme impatient, turbulent a bien à souffrir, avale bien des couleuvres à la Cour.* 't Is om een mensch onverduldig te maaken. *C'est pour faire perdre patience à un homme, c'est pour mettre les gens hors des gonds.* phr. fam. Die ONVERDULDIGHEID is hem magtig in de weg. *Cette impartience, inquietude cette humeur inquiete lui nuit beaucoup.* ONVERDULDIGLYK. Adv. *Impatiemment, avec impatience.*

ONVERERGERD. Adj. Gnverslimmerd. *Pas empiré, pas devenu pire,*

ONVERGALDE visch. *Du poisson dont on n'a pas été le fiel.*

ONVERGANKELYK. Adj. Altoos duurend. *Durable, permanent.* De Hemelsche vreugden zyn onvergankelyk. *Les joyes du Ciel sont permanentes.* ONVERGANKELYK, onverderflelyk, onbesmet. *Incorruptible, pas sujet à corruption.* De onvergankelyke Kroon die God voor ons in den Hemel bewaard. *La Couronne incorruptible que Dieu nous garde dans le Ciel.* De ONVERGANKELYKHEID, onbesmettelykheid der Geestelyke zelfstandigheden. *L'incorruptibilité des substances Spirituelles.*

ONVERGEEFFELYK. Adj. Onverschoonelyk. *Impardonnable.* Een onvergeeffelyk misslag, misdaad, nalaatigheid. *Une faute, un crime, une negligence imimpardonnable.*

ONVERGEETELYK. Adj. *Qui ne se peut oublier.* Een onvergeetelyk verlies, onvergeetelyke hoon, smaad. *Une perte, un affront qu'on ne peut oublier, qui tient toujours au coeur qu'on ne peut digerer, avaler,* phr. fam.

ONVERGELYKELYK. Adj. Weergaloos. *Incomparable, sans pareil,* Een onvergelykelyke schoonheid, dapperheid. *Une beauté, une valeur incomparable.* Hy spreekt ONVERGELYKELYK beter Fransch

als Duitſch. *Il parle incomparablement, ſans comparaiſon mieux François que Flamand.*

ONVERGENOEGD. Adj. Misnoegd, gemelig. *Malcontent, mécontent, fâché.* Een knorrig menſch, een gierigaart is altyd onvergenoegd. *Un grondeur, un avare eſt toujours mécontent.* Onvergenoegd leeven, met zyn ſtaat niet te vreede zyn. *Vivre mécontent.* Titus liet nooit iemand onvergenoegd van hem gaan. *Titus ne renvoyoit jamais perſonne mécontent.* ONVERGENOEGDHEID. f. Misnoegen. *Mécontentement. chagrin.* m.

ONVERGENOEGSAAM. Adj. Onverzadelyk, al te begeerig. *Inſatiable; avide; qu'on ne peut contenter, aſſouvir.* Een onvergenoegſaam menſch is altyd arm. *Une perſonne inſatiable eſt, ſe croit toujours pauvre.* ONVERGENOEGSAAM, dat niet vergenoegen kan. *Qui ne peut ſatisfaire, contenter.* De onvergenoegſaame Aardſe goederen. *Les biens Terreſtres qui ne rempliſſent point les déſirs, incapables de ſatisfaire.* ONVERGENOEGSAAMHEID, onverzadelykheid. *Inſatiabilité.* f.

ONVERGLAASDE potten. *Des pots de terre qui ne ſont pas verniſſés, pas plombés.*

ONVERGOED. Adj. Niet vergoed. *Pas réparé, pas rembourſé.* Onvergoede ſchaa. *Dommage qui n'a pas été réparé.*

ONVERGOEDELYK. Adj. Niet te vergoeden, onvergoedelyk ongeluk. *Dommage irréparable.* m.

ONVERGOLDE weldaaden. *Des bienfaits oubliés; qu'on n'a pas recompenſés.*

ONVERGRAMD. Adj. Vreedig, bedaard. *Pas irrité, pas courroucé.* Een onvergramd gelaat, weezen. *Un viſage ſerain, tranquille.* Een onvergramd gemoed. *Un eſprit calme, tranquile, non irrité.*

ONVERGROOT. Adj. *Pas aggrandi, pa éxageré.*

ONVERGROOT. Adv. *Sans byperbole; ſans éxagération; naturellement.*

ONVERGULD. Adj. *Pas doré, ſans dorure.* Een onvergulde lyſt. *Une cadre ſans dorure.*

ONVERGUND. Adj. Oningewilligd, verboden. *Pas accordé; qui eſt défendu.* Een onvergund verzoek. *Une Requête non accordée, refuſée, rejettée; ſur laquelle on a mis, néant.* phr. fam.

ONVERHINDERD. Adj. Vryelyk, zonder hinder. *Librement, ſans obſtacle.* Men kan nu onverhinderd reizen naar Vrankryk, naar Spanje. *On peut à preſent aller librement en France, en Eſpagne.*

ONVERHOEDS. Adv. ONVERWAGT. Onvoorziens; *à l'improviſte, au depourvû; ſans verd.* De Vyandelyke Ruitery viel onverhoeds op onze Agterhoede. *La Cavalerie Ennemie fondit à l'improviſte ſur nôtre Arrière-garde.* Hy kwam my onverhoeds te lyf. *Il m'attaqua, me prit ſans verd; au depourvû, en trabiſon.*

ONVERHOOPT. Adj. Niet verhoopt. *Ineſperé, qu'on n'eſperoit pas.* Een onverhoopt geluk, onverhoopte erffenis. *Un bonheur, un héritage ineſperé, inopiné.*

ONVERHOORD. Niet verhoord. *Pas exaucé.* Een onverhoord gebed. *Une prière qui n'eſt pas exaucée.* ONVENHOORDE gevangenen, gevangenen die niet verhoord zyn. *Des priſonniers qui ne ſont pas encore interrogés, qui n'ont pas encor ſubi l'interogatoire.* phr. du Barreau.

ONVERHUURD. Adj. *Pas loué.* Een onverhuurd of leeg huis. *Une maiſon pas louée, une maiſon vuide.* Het huis heeft al twee jaaren onverhuurd, leeg geſtaan. *La maiſon a été deux ans vuide, à louer.*

ONVERJAARD. Adj. Een woord der Rechtsgeleerdheid. *Hors de preſcription; qui ne ſe preſcrit jamais;* ou *qui ne ſe preſcrit qu'au bout d'un certain nombre d'années.* Terme de Palais. Die obligatie is noch onverjaard. *Cette obligation ne ſe preſcrit point encore.*

ONVERKLAARD. Adj. *Pas expliqué, ſans explication.* Hy maakte eene lange inleiding en toepaſſing, maar zyn text bleef onverklaard. *Il fit un long éxorde & une ample application, mais ſon texte demeura ſans explication.*

ONVERKLEED. Adj. *Pas traveſti; pas déguiſé.*

ONVERKNOCHT. Adj. *Pas lié; pas attaché.*

ONVERKOFT, ONVERKOGT. Adj. *Pas vendu, pas débité.* Het meeſte goed is noch onverkogt *La plûpart de la marchandiſe n'eſt pas encore venduë, eſt encore dans le Magazin, dans la boutique du Marchand.*

ONVERLAAT. m. Een moedwillige. *Un garnement, un libertin.*

ONVERLAKT. Adj. Niet verlakt. *Pas verni; pas verniſſé.* Een onverlakte tafel. *Une table qui n'eſt pas vernie, pas verniſſée.*

ONVERLAATEN, ONVERLAATEN. Adv. *Déréglément; a'une manière déréglee, libertine.*

ONVERLATEN. Adj. Niet verlaten. Een onverlaten ſecreet. *Des lieux remplis; non vuidés.*

ONVERLEPT. Adj Onverſlenſt. *Pas flétri; pas fané.* Onverlepte bloemen. friſſe bloemen. *Des fleurs qui ne ſont pas flétries, pas fanées.*

ONVERLET, Adj. *Pas empêché.* OVERLET. Adv. *Sans empêchement.*

ONVERLICHT. Adj. *Pas éclairé; pas illuminé.*

ONVERLIGT. *Pas allégé; pas ſoulagé.*

ONVERLIEFD. Adj. MINNELOOS. Koud, ongevoelig, onverſchillig. *Par amoureux; indiferent; froid; glacé.* Een onverliefd hart. *Un coeur inſenſible, glacé.* ONVERLIEFDHEID, ongevoeligheid. *Inſenſibilité, froideur, indiference.* f.

ONVERLOOFD. Adj. Niet verloofd. *Pas fiancé, pas accordé.* Zy zyn nog onverloofd aan malkander. *ils ne ſont pas encore fiancés, pas accordés.*

ONVERMAAK. n. Ongenoegen, misnoegen. *Déplaiſir, chagrin, mécontentement.* m. Men moet niemand onvermaak aandoen. *Il ne faut donner de mécontentement, de déplaiſir à perſonne.* Het is geen onvermaak de ſchaatſe ryders, de kolvers op 't ys te zien. *Il eſt aſſez agréablé, divertiſſant, il y a aſſez de plaiſir de voir les gliſſeurs à patins, en patins; les crocéurs ſur la glace.*

ONVERMAAKELYK. Adj. Mishaaglyk, onaangenaam. *Déplaiſant, désagréable.* Een onvermaakelyk geval, onvermaakelyke ontmoeting. *Une avanture, une rencontre déplaiſante, desagréable.* Dat is geen onvermaakelyk gezicht. *La vuë n'eſt pas désagréable, eſt aſſés belle.*

ONVERMAARD. Adj. Onbefaamd. *Sans nom, renom; obſcur.* Een onvermaard Schryver. *Un Auteur ſans nom, peu célébre, peu connu.* De ONVERMAARDHEID, onbefaamdheid van een Schryver. *Le manque, le peu de réputation d'un Auteur.* De onvermaardheid van zyn geſlacht. *L'obſcurité de ſa naiſſance.*

ONVERMENGD. Adj. *Sans melange, non mixtionné; naturel.* Onvermengde kruiden. *De drogues ſimples, ſans mélange, non mélangées.* Onvermengde wyn, ongeſneede wyn. *Vin naturel, ſans mélange, pas mixtionné, pas falſifié.* Daar zyn weinig onvermengde

Digitized by Google

mengde Volkeren, Landaarden. *Il y a peu de Peuples, de Nations sans mélange.*

ONVERMETEN. Adv. *Sans vanité; sans présomption.* Ik kan, onvermeten gesproken zeggen, dat enz. *Je puis dire sans vanité, sans présomption que &c.*

ONVERMINDERD. Adj. Niet minder gemaakt, of geworden. *Pas amoindri; pas diminué.* ONVERMINDERD. Adv. Behoudens. *Sauf; sans préjudice.* Onverminderd des Konings regten. *Sauf les droits du Roi, sans préjudice des droits de sa Majesté.*

ONVERMOEDELYK. Adj. *Inopiné.* Een onvermoedelyk geval. *Un cas inopiné.* ONVERMOEDELYK. Adv. *Inopinément.* Het zou onvermoedelyk konnen gebeuren dat, enz. *Il pourroit arriver inopinément que, &c.*

ONVERMOEYD. Adj. Onvermoeyelyk. *Infatigable.* Een overmoeyde zorg, een onvermoeide yver. *Un soin, un zéle infatigable.* Onvermoeid zyn in zyne onderneemingen. *être infatigable dans ses entrepriſes.* ONVERMOEYD. Adv. *Infatigablement.* Hy arbeid onvermoeyd. *Il travaille infatigablement, sans se fatiguer, se laſſer.* ONVERMOEYDHEID. f. *Etat de celui qui travaille sans se fatiguer, sans se laſſer.*

ONVERMOEYELYK. Zie ONVERMOEYD.

ONVERMOGEN, n. Onmagt, magteloosheid. *Impuiſſance, foibleſſe.* f. *Manque de pouvoir.* m. Myn onvermogen maakt myn iever, myn goede wil onnut. *Mon impuiſſance rend mon zéle, ma bonne volonté inutile.* Hy steekt, hy is in 't onvermogen zyne schulden te betaalen. *Il eſt dans l'impuiſſance, hors d'état de payer ſes dettes.*

ONVERMOGEND. Adj. Onmagtig, zwak. *Impuiſſant, sans pouvoir, sans crédit.* Een onvermogende yver. *Un zéle impuiſſant.* Een onvermogende haat. *Une haine impuiſſante.* ONVERMOGEND, arm zyn. *être dans l'impuiſſance, impuiſſant, être pauvre, en néceſſité.* Onvermogende, nooddruftige menschen. *Des perſonnes neceſſiteuſes, dans le beſoin.* ONVERMOGENDHEID. Zie ONVERMOGEN.

ONVERMOMD. Adj. Niet vermomd. *Pas maſqué.* De vermaarde Dominique, of eerste Arlequin der Italiaanse Comedie kon nooit onvermomd speelen. *Le fameux Dominique, ou le premier Arlequin de la Comédie Italienne ne pouvoit jouer ſans maſque.* Een ONVERMOMDE, ongeveinsde Godsvrugt. *Une piété ſincére, ſans fard; vraye, ſolide.*

ONVERMORWD, ONVERMURWD. *Pas attendri; enflexible.* Hy blyft steeds onvermurwt. *Il demeure toujours inflexible.*

ONVERMYDELYK. Adj. Niet te vermyden. *Inévitable.* Een onvermydelyke slag, een onvermydelyk ongeluk. *Un coup, un malheur inévitable.* De onvermydelyke zorgen van 't huishouden. *Les ſoins inſéparables du ménage.*

ONVERNAGELDE stukken geschut. *Des piéces de canon qui ne ſont point enclouées.*

ONVERNEDERD. Adj. *Pas humilié; pas mortifié.*

ONVERNIEUWD. Adj. *Pas renouvellé; pas réparé; sans réparation.* Onvernieuwde verbonden: *Des alliances qui n'ont point été renouvellées.* Men zou de Kerk vernieuwen en zy blyft echter altoos onvernieuwd. *On devoit réparer l'Egliſe & cependant elle demeure toujours ſans réparations.*

ONVERGENOEGD, ONVERGENOEGSAAM. Zie ONVERGENOEGD, en ONVERGENOEGSAAM.

ONVERNUFT. Zie ONVERSTAND. Vernufteloosheid. *Betiſe, ſtupidité.* f. *Manque d'eſprit, de pénétration.* m. Een ONVERNUFTIG, dom mensch. *Un homme ſtupide, imbecile.* Zyn ONVERNUFTIGHEID, domheid bleek daar in. *Sa bêtiſe, ſon imbecilité parut en cela.*

ONVEROORDEELD. Adj. Ongevonnist. *Pas condamné; pas ſentencié.*

ONVEROORZAAKT. *Pas cauſé; ſans origine, ſans cauſe phyſique.* God is alleen een onveroorzaakt wezen. *Dieu ſeul eſt un être incrée, éternel.*

ONVEROOTMOEDIGD. Adj. Onverootmoedigt. *Pas humilié; pas mortifié.*

ONVEROUD. Adj. Niet veroud. *Pas vieilli; pas ſuranné.*

ONVERPAGT. Adj. *Pas affermé, pas baillé à ferme, pas amodié.* Onverpagt Landt. *Terre qui n'eſt pas affermée, pas baillée à ferme.* Onverpagte Tollen. *Des Droits qui ne ſont pas affermés.*

ONVERPAND. Onbleed. Adj. *Pas engagé, pas hypothéqué.* Onverpande goederen. *Des effets qui ne ſont pas engagés, pas hypothéqués.* Termes de Barreau.

ONVERPLANT. Adj. Niet verplant. *Pas réplanté; pas transplanté; non replanté; non transplanté.*

ONVERPOOST. Adi. *Sans interruption; ſans relâche.*

ONVERRIGT. Adj. Ongedaan. *Pas fait; pas executé; pas terminé.* Die zaak is nog onverrigt. *Cette affaire n'eſt pas encore éxécutée, finie.*

ONVERRIGTERZAAKE. Adv. Vrugteloosly, zonder iets verrigt te hebben. *Infructueuſement; ſans avoir rien fait, rien éxecuté.* Den Afgezant is onverrigter zaake te rug gekeerd. *L'Ambaſſadeur s'en eſt retourné ſans avoir rien conclu, rien operé.*

ONVERSAAGD. Adj. Onbevreesd. *Intrépide.* ONVERSAAGDHEID. f. *Intrépidité.* f. Zie ONVERSAAGD.

ONVERSCHAALD bier. *De la bière qui n'eſt pas éventée.*

ONVERSCHILLIG. Adj. Van weinig belang, dat weing raakt, dat weinig aandagt verdiend. *Indifférent. de peu d'importance.* Wy spraaken van onverschillige zaaken. *Nous parlions de choſes indifférentes. Nous nous entretenions de la pluye & du beau tems.* phr. fam. De hand uit te strekken, een stoel agter uit te haalen, is een onverschillige daad in zig. *Étendre la main, reculer une chaiſe eſt une action indiférente en ſoi.* Een ONVERSCHILLIG, minneloos hart. *Un coeur indiferent, inſenſible.* De ONVERSCHILLIGHEID moet geen plaats hebben in 't stuk van Godsdienst. *L'indiférence ne doit pas avoir de lieu en fait de Religion; il n'eſt pas permis d'être indifférent en matiére de religion.* De vryheid van ONVERSCHILLIGHEID de volstrekte vrye wil is niemand gegeeven. *La liberté d'indiférence, le franc arbitre abſolu n'eſt donné à perſonne.* Hy ziet alles met een onverschillig oog. *Il regarde tout indiféremment, avec indiférence, d'un oeil indiferent; il n'eſt ſenſible à rien.*

ONVERSCHOONLYK. Adj. Overgeeffelyk. *Impardonnable, inexcuſable.* Een onverschoonelyke misslag, onverschoonelyke nalaatigheid. *Une négligence inexcuſable, impardonnable.*

ONVERSCHRIKT. Adj. ONVERSCHROKKEN; onverslaagd. *Intrépide.* Een onverschrikt gemoed. *Un coeur, un eſprit intrépide.* ONVERSCHROKKENHEID. Zie ONVESAAGDHEID.

ONVERSCHROMPELD Parkement. *Du parchemin qui n'eſt pas recroquevillé, regrigné.* Onverſchrompeld leer. *Du cuir qui n'eſt pas recoquevillé, brulé, retiré.*

ONVERSLEETEN. Adj. *Pas uſé.*

ONVERSLENST. Adj. Onverlept. *Pas flétri, pas fané.*

ONVERSLIMMERD. Adj. Dat niet ſlimmer geworden is, onverergerd. *Pas devenu pire; pas empiré.*

ONVERSLYTELYK. Adj. Dat niet, of naauwlyks te verſlyten is. *Qui ne peut s'uſer; très fort.* Dat laken is onverſlytelyk. *Ce drap ne peut s'uſer; ce drap eſt très fort.*

ONVERSMOLTEN. Adj. *Pas refondu.*

ONVERSNEEDENE pennen. *Des plumes qui ne ſont pas retaillées, pas taillées.*

ONVERSTAALD. Adj. *Pas aceré.* De punt van dit gereedſchap is noch onverſtaald. *La pointe de cet outil n'eſt pas encore acerée, aiguiſée.*

ONVERSTAANBAAR. Adj. ONVERSTAANLYK. *Inintelligible.* Een Onverſtaanbaare Taal. *Un Langage inintellegible.*

ONVERSTAANLYK. Adj. Onverſtaanbaar, duiſter. *Inintelligible, qu'on ne peut entendre.* Een onverſtaanlyk Schryver, een onverſtaanlyke reden, *Un Auteur, un diſcours inintelligible.*

ONVERSTAND. n. Onkunde. domheid, botheid. *Bétiſe, ſtupidité.* f. *Manque de jugement.* m. 't Is een groot onverſtand, een groote botheid van hem. *C'eſt une grande bétiſe à lui.* Zwyg jou ONVERSTAND. m. & f. jou domme Joris, domme jut! *Taiſez vous, butor, butorde, maladroit, maladroite. malotru, groſſe lourdaude; Taiſez vous bête.* Het is een rechte onverſtand. *C'eſt une groſſe bête; c'eſt une groſſe pecore.*

ONVERSTANDIG. Adj. Onkundig, dom, bot. *Bête, ſtupide, groſſier, malhabile.* Een onverſtandig menſch. *Un homme ſtupide, ſans eſprit; une perſonne ſans eſprit, malhabile, maladroite; une bête, un imbecile.* Een ONVERSTANDIG antwoord. *Une réponſe brutale, inpertinente.* Een onverſtandige daad. *Une ſote action, une bêtiſe, une action de fou.* ONVERSTANDIG, werd ook voor *Adverbialiter* gebruikt. Onſtandig te werk gaan. *Agir follement, ſotement, brutalement, ſans eſprit, ſans jugement; agir en bête.* Onverſtandig ſpreeken. *Parler ſotement, comme un fou; raiſonner de travers.* ONVERSTANDIGHEID, onverſtand, onkunde. *Ignorance, bétiſe.* f. ONVERSTANDIGLYK. Adv. *Sotement; follement,*

ONVERTAALD. Adj. Niet vertaald. *Pas traduit.* Onvertaalde Toneelſtukken. *Des pièces de Théatre qui n'ont pas été traduites.* Onvertaalde Gedenkſtukken. *Pièces d'un Procès qui n'ont pas été translatées.*

ONVERTEERD. Adj. Niet verteerd. *Pas digeré.* Onverteerde ſpyzen. *Des viandes qui n'ont par été digérées.* ONVERTEERD geld, onverteerde penningen. *De l'argent qui n'a pas été dépenſé, des deniers quin'ont point été dépenſés, qui ſont en nature.*

ONVERTEERD. Adj. Onverkogt. *Pas débité, pas vendu.* Onvertierde waaren. *Des marchandiſes non vendues, qui ne ſont point débitées.*

ONVERTIND. *Pas étamé.* Een onvertinde pan. *Une poële qui n'eſt pas étamée.*

ONVERTOGEN. Adj. Schielyk, zonder uitſtel. *Prompt.* Onvertogen word zelden gebruikt buiten deeze ſpreekw.. Iemant onvertogen recht laaten wedervaaren. *Faire bonne & brieve juſtice;* phr. *faire rendre prompte juſtice; faire promtement, inceſſamment juſtice à quelqu'un.* ONVERTOGEN. Haaſtig, onbetamelyk. *Indécent.* Onvertogen word in deezen zin niet gebruikt ten zy alleen by *woord* gevoegd. Hy ſprak niet een onvertoogen woord. *Il ne dit rien qui put choquer perſonne; il ne profera pas une parole indécente; il ne dit pas un mot plus haut que l'autre; il ne s'emporta point du tout en ſes diſcours.*

ONVERTOLD. Adj. Daar geen tol van betaald is. ONVERTOLDE goederen, waaren. *Des marchandiſes dont on n'a pas payé les droits; non aquitées.*

ONVERTROOSTELYK. Adj. Ontroofstelyk. *Inconſolable.* Hy is onvertroofstelyk over dat verlies. *Il eſt inconſolable de cette perte.*

ONVERTZAAGD. Adj. ONVERSCHROKKEN. Onvervaart. *Intrépide, incapable de peur dans le péril.* Een onvertzaagd Held, een onverzaagde moed. *Un Héros, un courage intrépide.* Den Vyand ONVERTZAAGDELYK aanvallen. *Attaquer l'Ennemi avec intrépidité.* De ONVERTZAAGDHEID van Achilles, van Hector. *L'intrépidité, l'heroïsme d'Achille, de Hector.*

ONVERVAARD. Zie ONVERTZAAGD. *Intrépide, ſans peur.* Een onvervaard gemoed. *Un courage intrépide, à l'épreuve.*

OVERVALSCHT. Adj. Oprecht, niet vervalſt, niet verminderd in zyne deugd, waarde. *Pas alteré; point falſifié; véritable.* Onvervalſchte metaalen. *De métaux qu'on n'a point alterés,* Onvervalſchte coffy, onvervalſchte wyn. *Du caffé qui n'eſt point mélangé, du vin qui n'eſt falſifié.* Een onvervalſcht verbandſchrift. *Un contract qui n'eſt pas falſifié, pas alteré.* De Onvervalſchte Italiaanſche Waarzegger. *Le véritable Pronoſtiqueur d'Italie.*

ONVERWAGT. Adj. Onvoorzien, dat ſchielyk komt. *Inopiné, imprévu.* Een onverwagte geluk, een onverwagte dood. *Un bonheur inopiné, une mort inopinée.* Onverwagte gaſten. *Des hôtes qu'on n'atendoit pas; qui ſurviennent inopinément.* ONVERWAGT, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Al wat onverwagt gebeurd verwonderd ons, *Tout ce qui arrive inopinément, à l'improviſte, nous étonne.* Hy kwam ons onverwagt verraſſen. *Il vint nous ſurprendre inopinément, à l'impourvu.*

ONVERWEERBAAR. Adj Dat niet te verweeren is. Een onverweerbaare ſtad. *Une ville ſans défence.* Zie WEERLOOS.

ONVERWEEZEN. Adj. *Pas condamné.* Onverweezene gevangens. *Des priſonniers qui ne ſont pas condamnés.*

ONVERWARD. Adj. Niet verwerd. *Pas embrouillé.* Een ONVERWARDE, een klaare, onderſcheide gedagte van iets hebben. *Avoir une idée claire, nette de quelque choſe.*

ONVERWELFD. Adj. *Pas vouté.* Onverwelfde kelders *Des caves qui ne ſont pas voutées.*

ONVERWELKBAAR. Adj. *Qui ne peut ſe flétrir; qui ne ſe peut faner.*

ONVERWELKT, ONVERSLENST. Adj. *Pas flétri; pas fané,* Onverwelkte bloemen. *Des fleurs fraiches, des fleurs qui ne ſont pas flétries.*

ONVERWERPELYK. Adj. Aanneemelyk, niet te verwerpen. *Qu'on ne doit pas rejetter.* Onverwerpelyke aanbiedingen. *Des offres acceptables, qui ne ſont pas à rejetter.*

ONVERWINNELYK. Adj. *Invincible; imprenable; inexpugnable.* Een onverwinnelyke moed, onver-

Digitized by Google

winnelyke dapperheid. *Un courage, une valeur invincible.* Een onverwinnelyke Veſting, een onverwinnelyk Slot. *Une Place, un château imprenable.*

ONVERWONNEN. Adj. Niet verwonnen. *Indompté; pas vaincu; invaincu. Ce mot n'eſt pas encor bien établi.* De Onverwonne Scyten. *Les Scythes indomptés.*

ONVERWRIKBAAR Zie ONWRIKBAAR.

ONVERZADELYK. Adj. Niet te verzadigen. *Inſatiable.* Een onverzadelyke honger, hondshonger. *Un appétit, inſatiable, une faim canine.* Een onverzadelyke gierigheid, ſtaatzugt. *Une avarice, une ambition inſatiable.* ONVERZADELYKHEID, gulzigheid. *Inſatiabilité, avidité de manger, gloutonnerie.* f. De ONVERZADELYKHEID der Gierigaarts, der Staatzugtige. *L'inſatiabilité des Avares, des Ambitieux.*

ONVERZADIGD. Adj. Niet verzadigd. *Pas raſſaſié.* Onverzadigd van tafel gaan. *Sortir de table avec la faim; ſans être raſſaſié, ſans avoir mangé ſa refection.* ONVERZADIGDE, ongekoelde wraak. *Vengeance qui n'eſt pas aſſouvie.*

ONVERZEERD. Adj. & Adv. *Entier; ſain & ſauf; ſans bleſſure; pas bleſſé.*

ONVERZEGELD. Adj. *Pas ſcellé.* Onverzegelde papieren. *Des papiers qui n'ont point été ſcellés, ſur leſquels ont n'a point apoſé le ſcel, le ſceau, le ſcellé.*

ONVERZELD. Adj. & Adv. *Pas accompagné; ſans compagnie.*

ONVERZETTELYK. Adj. Onbeweegelyk, hardnekkig. *Inébranlable, invincible.* Een onverzettelyke koppigheid, hardnekkigheid. *Une obſtination, une opiniâtreté inébranlable, invincible.* Hy is te ONVERZETTELYK, te hardnekkig, te ſtyfkoppig daar toe. *Il eſt trop obſtiné, trop opiniâtre pour cela.* Een ONVERZETTELYKE, ſtandvaſtige moed. *Un courage inébranlable, invincible.* ONVERZETTELYKHEID, onbeweegelykheid, ſtyfhoofdigheid. *Inflexabilité, roideur, obſtination.* f.

ONVERZIENS. Zie ONVOORZIENS.

ONVERZIERD. Adj. Niet verdicht. *Pas inventé; véritable; pas fabuleux.*

ONVERZOEND. Adj. Niet verzoend, niet bevreedigd. *Offenſé, courroucé, pas reconcilié.* Een onverzoende Godheid. *Une Divinité offenſée, pas apaiſée.* Onverzoende Gelieven. *Des Amans en méſintelligence.*

ONVERZOENBAAR, ONVERZOENLYK. Adj. Niet te verzoenen, te bevreedigen. *Irreconciliable, implacable.* Een overzoenelyke haat. *Une haine mortelle, irréconciliable, implacable.* Onverzoenelyke Vyanden. *Des Ennemis mortels, irréconciliables, implacables.* ONVERZOENLYK. Adv. *Irréconciliablement.* De ONVERZOENELYKHEID der twee vyandelyke Broeders Eteocles en Polinices. *La haine irréconciliable, implacable des deux Frères Ennemis Eteocle & Polinice.*

ONVERZOGT. Adj. Niet verzogt. *Pas demandé.* Een onverzogte gunſt. *Une faveur, une grace qui n'a pas été demandée, mendiée,* beter.

ONVERZOGT. Zie ONBEPROEFD.

ONVERZOOLDE ſchoenen. *Des ſouliers qui n'ont point été reſemelés.*

ONVERZORGD Adj. *Dégarni, dépourvû, pas pourvû.* Onverzorgde Grensveſtingen. *Des Villes Frontières dégarnies, dépourvuës de munitions, de garniſons, &c.*

ONVERZWAARD. Adj. Niet zwaarder gemaakt. *Pas rendu plus peſant.* Onverzwaarde zyde. *De la ſoye qui n'eſt pas greſſie.*

ONVOEGELYK. Adj. Zie ONGEVOEGELYK.

ONVOLBOUWD. Adj. *Pas achevé de bâtir; pas fini.* Een onvolbouwd huis, een onvolbouwde Stad. *Une maiſon, une Ville imparfaite, qui n'eſt pas achevée de bâtir.*

ONVOLBRAGT. Adj. *Pas achevé, pas éxécuté.* Onvolbragte laſt. *Ordre qui n'eſt pas éxécuté, commiſſion qui n'a pas été éxécutée.*

ONVOLDAAN. Adj. *Mécontent, pas ſatisfait.* Hy vertrok heel onvoldaan. *Il partit fort mécontent.* ONVOLDAANE, onvolbragte beloften. *Des promeſſes qu'on n'a pas éxécutées, auxquelles on n'a pas ſatisfait.* ONVOLDAANE. onbetaalde rekeningen. *Des comptes non liquidés. non payés, non ſoldés.*

ONVOLDOENLYK. Adj. Onvergenoegelyk, die men niet voldoen kan. *Qu'on ne peut contenter, pas ſatisfaire.* Onvoldoenlyke menſchen. *Des perſonnes qu'on ne peut ſatisfaire, contenter; des gens trop difficiles.*

ONVOLDRAAGEN. Adj. Voor den tyd geboren. *Avorton.* m. *Venu avant terme.* Een onvoldraagen kind. *Un enfant né, venu avant terme.*

ONVOLEINDIGD, ONVOLEINT. *Pas achevé; ſans être achevé.*

ONVOLKOMEN. Adj. Gebrekkig, onvolmaakt. *Imparfait, défectueux.* Een onvolkomen werk, een onvolkome vreugd. *Un ouvrage imparfait une joye imparfaite.* Onze beſte daaden, werken zyn onvolkomen. *Nos meilleures actions, meilleures oeuvres ſont imparfaites, défectueuſes.* Een onvolkoomen boek. *Un livre défectueux, incomplet.* ONVOLKOMENTLYK. Adv. Op eene onvolkome wyze. *Imparfaitement, d'une manière imparfaite.*

ONVOLMAAKT. Adj. Onvolkomen. *Imparfait, pas achevé.* Een onvolmaakt gebouw, een onvolmaakt werk. *Un bâtiment, un ouvrage imparfait.* Alle menſchen zyn ONVOLMAAKT en de zonde onderworpen. *Tous les hommes ſont fautifs & ſujets à pécher, à faillir.* Onvolmaakte, ongenoegſaame werken ter zaligheid. *Des oeuvres inſuffiſantes au ſalut.* Een ſtof ONVOLMAAKTELYK, onvolkomen verhandelen. *Traiter une matière imparfaitement, ſuperficiellement.* De ONVOLMAAKTHEID, gebrekkelykheid van een gebouw, van een werk. *Les défants d'un bâtiment; d'un ouvrage.* ONZE ONVOLMAAKTHEID, zondige ſtaat is een gevolg van Adams overtreeding. *Nôtre imperfection eſt une ſuite de la déſobéiſſance d'Adam.*

ONVOLSTANDIG. Zie ONSTANTVASTIG.

ONVOLSTREKT. Adj. Bepaald, onvolkomen. *Limité, pas abſolu.* Een onvolſtrekte magt. *Un pouvoir limité.* Onvolſtrekte beveelen. *Des ordres limités.* ONVOLSTREKTELYK, met bepaalingen te werk gaan. *Agir d'une manière limitée, avec limitation; faire les choſes à moitié.*

ONVOLTOOYD. Adj. Onvolmaakt. *Imparfait, pas achevé.* Een onvoltooyd gebouw. *Un bâtiment imparfait, qui n'eſt pas fini, achevé.* Een onvoltooyd Verbond. *Un Traité qui n'eſt pas achevé, pas entièrement conclu, qui n'eſt qu'ébauché.*

ONVOLTROKKEN. Adj. Niet voltrokken. *Pas conſommé, pas achevé.* Een onvoltrokken Huwelyk. *Un Mariage qui n'eſt pas conſommé.*

ONVOLVOERD. Adj. Niet volvoerd. *Pas entière-*

Digitized by Google

ment exécuté. Een onvolvoerde laſt. *Une commiſſion qui n'eſt pas entierement exécutée.*

ONVOLWASSEN. Adj. De liefde en achting die ik voor u heb is noch onvolwaſſen. *L'amour & l'eſtime que j'ai pour vous ne ſont pas encor à leur dernier période.* Het is een jong en onvolwaſſen vernuft. *C'eſt un jeune homme dont l'eſprit n'eſt pas encor formé.*

ONVOORDAGT. Zie ONVERDAGT, en ONBEDACHT, ONBEDAGT.

ONVOORDEELIG. Adj. Niet voordeelig. *Désavantageux; pas avantageux; pas profitable, pas lucratif.* Onvoordeelige bezigheden. *Des occupations qui ne ſont pas lucratives, pas profitables qui ne rapportent point de bénéfice, point de profit.* De ONVOORDEELIGHEID van de plaats deedt my den ſlag verliezen. *Le désavantage du lieu me fit perdre la bataille.* De ONVOORDEELIGHEID van myn ampt belet my fatſoenlyk te leeven. *Mon emploi n'eſt pas aſſez lucratif pour me faire vivre honorablement. graſſement; d'une certaine façon; comme il me conviendroit.*

ONVOORZIEN. Adj. Niet voorzien. *Imprévu.*

ONVOORZIENS. Adv. Onverhoeds, onweetens. *à l'improviſte, à l'impourvu.* Den Vyand onvoorziens aanvallen, op 't lyf vallen. *Attaquer les Ennemis à l'improviſte, à l'impourvu; ſurprendre les Ennemis; les prendre ſans verd.* Ik zeide het ONVOORZIENS, onweetens, zonder voordagt. *Je le dis imprudemment, ſans y ſonger; ſans y penſer malice; ſans ſonger à mal; croyant bien dire.* phr. fam.

ONVOORZIGTIG. Adj. Onnadenkend, onbedagt. *Imprudent, inconſideré.* Een onvoorzigtig menſch begaat de eene misſlag op de andere. *Un homme imprudent, une perſonne imprudente fait, commet faute ſur faute.* Een onvoorzigtig gedrag, een onvoorzigtige daad. *Une conduite, une action imprudente.* Hy heeft zig zeer ONVOORZIGTIG, ONVOORZIGTIGLYK gedraagen. *Il s'eſt conduit, comporté fort imprudemment, avec beaucoup d'imprudence.* 't Is een onvergeeffelyke ONVOORZIGTIGHEID. *C'eſt une imprudence inimpardonnable.* Door onvoorzigtigheid van den Stuurman, van den Corporaal. *Par l'imprudence du Pilote, du Caporal.*

ONVREDE, t'ONVREDE. Misnoegd zyn. *être mécontent, malſatisfait.* Een ziek menſch is altyd t'onvrede. *Un malade eſt toujours mécontent, chagrin.*

ONVREEDSAAM. Adj. Onruſtig, twiſtgierig. *Turbulent, inquiet, quérelleux, ſéditieux; mutin.* Onvreedſaame, onruſtige gedagten. *Des penſées turbulentes, inquiètes.* Onvreedſaame gemoederen. *Des eſprits inquiets, turbulents, ſéditieux.* ONVREEDSAAMHEID. f. Zie ONEENIGHEID.

ONVRIEND. Adj. en Subſt. m. *Pas ami.* Zy zyn onvrienden. *Ils ſont déſunis; ne ſont pas amis; ils ſont brouillés enſemble.*

ONVRIENDELYK. Adj. & Adv. Onheuſch, onzagt. *Peu honnête; désobligeant.* Een onvriendelyke bejegening. *Un traitement peu honnête, désobligeant.* Iemand ONVRIENDELYK, onheuslyk bejegenen. *Désobliger quelqu'un; traiter quelqu'un incivilement, rudement.* ONVRIENDELYKHEID, onheusheid, onminnelykheid. *Incivilité.* ONVRIENDSCHAP. f. Vyandſchap. *Inimitié.* Zy leeven in onvrienſdchap. *Ils vivent en inimitié.*

ONVROED. Niet vroed, onwys. *Pas ſage; peu ſage.*

ONVROOM, ONDEUGEND, SNOOD. Een onvroom gemoed. *Un eſprit méchant; un méchant fond, intérieur.* ONVROOMHEID, ondeugendheid. *Méchanceté.* f. *Manque de probité.* f. *Coeur gâté, corrompu.*

ONVRUGTBAAR. Adj. Dat weinig of geen vrugten voortbrengd. *Infertile, ſtérile.* Een onvrugtbaaren Akker, onvrugtbaar Land. *Un Champ, une Terre ſtérile.* Een onvrugtbaare vrouw. *Une femme ſtérile.* De ONVRUGTBAARHEID van een Land, van een Akker. *L'Infertilité, la ſtérilité d'un Pays, d'une Terre, d'un Champ.* De ONVRUGTBAARHEID van een vrouw. *La ſtérilité d'une femme.*

ONVRY. Adj. Ongelegen, ongemakkelyk. *Pas libre.* Een onvrye kamer, onvrye keuken; kamer; keuken die tot een doorloop ſtrekt &c. *Une chambre, une cuiſine où l'on eſt expoſé au paſſage des allants & venants. Une chambre, une cuiſine où l'on n'eſt pas libre, où l'on peut être épié.* ONVRY. Dat niet vry mag inkomen. *De contrebande.* Onvrye koopmanſchap. *Marchandiſe de contrebande.* ONVRY, onveilig. *Expoſé, dangereux.* Onvrye wegen. *Des chemins expoſés, déſerts; des chemins où il y a du danger, où il ne fait pas ſûr d'aller, de paſſer.* ONVRYHEID, ongemak, belemmering. *Incommodité, ſervitude.* f. 't Is een groote onvryheid vreemd volk in zyn huis te hebben. *C'eſt une grande incommodité, ſujettion, ſervitude d'avoir des étrangers dans ſa maiſon.* De ONVRYHEID, onveiligheid der wegen. *Le danger, le péril des chemins peu ſurs.*

ONWAAR, ONWAARAGTIG. Adj. Niet waar, vals. *Faux, pas véritable.* De tyding wierd onwaar bevonden. *La nouvelle fut trouvée fauſſe.* ONWAARAGTIG. Adj. Logenagtig. *Menteur, faux.* Een onwaaragtig verhaal, een onwaaragtige verklaaring. *Un récit faux, une fauſſe dépoſition.* Ik zeg dat het onwaaragtig is. dat het niet waar is. *Je dis que cela eſt faux, que cela n'eſt pas vrai.* ONWAARAGTIGLYK. Adv. *Fauſſement; d'une manière peu véritable.*

ONWAARD. Zie ONWAARDIG.

ONWAARDE. Gebrekkelykheid, ondeugdelykheid, nietigheid. *Manque de valeur.* m. *Nullité.* f. Een laatſte Wil kragteloos en van onwaarde verklaaren. *Declarer un Teſtament ſans force & de nulle valeur.* Indien God ons naar onze ONWAARDE handelde. *Si Dieu nous traittoit ſuivant nôtre indignité.*

ONWAARDEERLYK. Adj. Onſchatbaar. *Ineſtimable, qui eſt ſans prix, qui n'a point de prix, qu'on ne peut mettre à prix.* De gezondheid. vryheid is een onwaardeerlyke ſchat. *La ſanté, la liberté eſt un Tréſor ineſtimable.*

ONWAARDIG. Adj. *Indigne.* Zig de gunſten die men ontfangd onwaardig maaken. *Se rendre indigne des graces qu'on reçoit.* Heer, ik ben onwaardig de oogen op te heffen, op te ſlaan naar den Hemel. *Seigneur, je ſuis indigne de lever les yeux au Ciel.* Een ONWAARDIGE, beſtraffelyke daad. *Une action indigne, blamable.* God let op onze ONWAARDIGHEID niet. *Dieu ne regarde pas à nôtre indignité.* De ONWAARDIGHEID, ſnoodheid van een bedryf. *La noirceur, la méchanceté d'une action.* Iemand ONWAARDIGLYK handelen. *Traiter quelqu'un indignement.* Het Nachtmaal onwaardiglyk gebruiken. *Communier indignement.*

ONWAARHEID, Loogentaal. *Menſonge.* m. *Fauſſeté.* f. De onwaarheid van 't getuigenis blykt daar in dat... *La fauſſeté du témoignage paroit en ce que...* 't Is onwaarheid, zeg ik u. *C'eſt un menſonge, vous dis-je.*

ONWAARSCHYNELYK. Adj. *Pas vraiſemblable, con-*

Digitized by Google

contre l'apparence. 't Geen gy ons verteld is onwaarſchynelyk. *Ce que vous nous racontez là n'eſt pas vraiſemblable.* Een onwaarſchynelyk voorval. *Une avanture peu vraiſemblable* ONWAARSCHYNLYKHEID. *Manque d'apparence.* m.

ONWANKELBAAR. Adj. Onbeweegelyk, pal. *Inebranlable.* Gelyk een onwankelbaare rots in 't midden der baaren. *Comme un rocher inébranlable au milieu des ondes, des flots, des vagues.* Een ONWANKELBAARE, onwrikbaare moed. *Un courage ferme, inébranlable, intrépide* ONWANKELBAARHEID, onwrikbaarheid van moed. *Fermeté de courage.* f.

ONWEDER. n zie ONWEER.

ONWEDERLEGGELYK. Adj. Zeker, niet te wederleggen. *Inconteſtable; irréfragable; qu'on ne peut réfuter.* Zulke goede redenen zyn onwederleggelyk. *On ne peut réfuter de ſi bonnes raiſons.* Een onwederleggelyk *argument*, ſlotbewys. *Un argument inconteſtable, qu'on ne peut réfuter.* De ONWEDERLEGGELYKHEID van een bewys. *L'évidence, la force inconteſtable d'une preuve.*

ONWEDERROEPELYK. Adj. Niet te wederroepen *Irrévocable.* De Wet der Meden en Perſen was onwederroepelyk. *La Loi des Medes & des Perſes étoit irrevocable.* De onwederroepelyke beſluiten, oordeelen Gods. *Les decrets, les jugemens irrévocables de Dieu.* ONWEDERROEPELYKHEID van een Wet, van een beſluit. *Irrevocabilité d'une Loi, d'un Decret, d'une reſolution.* f.

ONWEDERSPREEKELYK. Adj. ONBETWISTELYK. *Indiſputable, inconteſtable.* Een onwederſpreekelyk recht, een onwederſpreekelyke waarheid. *Un droit, une vérité indiſputable, inconteſtable*, beter.

ONWEDERSTAANBAAR, ONWEDERSTAANLYK. Adj Dat niet te wederſtaan is. *A quoi on ne peut reſiſter.* Uwe bekoorlykheden zyn onwederſtaanbaar. *On ne peut reſiſter à vos charmes; on ne peut tenir contre vos charmes.* Zulke goede redenen zyn onwederſtaanlyk. *On ne peut tenir contre de ſi bonnes raiſons.* De onwederſtaanbaare genade. *La grace efficace.* Terme de Théologie. De ONWEDERSTAANBAARHEID, de ONWEDERSTAANLYKHEID der genade. *L'éficace irréſiſtible de la grace.* ONWEDERSTAANLYK Adv. *Irréſiſtiblement.* De genade werkt onwederſtaanlyk. *La grace opere irréſiſtiblement.*

ONWEER. n. Noodweer, ſtorm. *Orage, gros temps.* m. *Tourmente, tempête.* Daar is onweer in Zee. *Il fait gros temps en Mer.* De ſchepen wierden drie dagen en drie nagten door 't onweer geſold. *Les vaiſſeaux furent batus trois jours & trois nuits de l'orage, de la tourmente, du gros temps.* Daar kwam een yſſelyk onweer op. *Il s'éleva une tempête horrible, un orage épouvantable.* Onweer in 't hoofd hebben, zwaarigheid te gemoed zien, vreezen &c. *Preſſentir un malheur procbain, s'attendre à quelque procbain déſaſtre.*

ONWEEREN. v. n Werd in den gemeenz. ſtyl voor onweer maaken gezegt. *Faire orage, gros temps; venter, éclairer, tonner &c.* Kom in huis, ſluit het huis, 't zal onweeren. *Entrez dans la maiſon, fermez la porte, nous aurons de l'orage.*

ONWEERSHOOFD Hoos, draaywolk, waterpylaar. *Pompe de Mer.* f. *Siphon, puchot, dragon.* m.

ONWEERSVOGEL, in den eigentlyken zin, is een vogel die voor 't onweer verſchynd, 't onweer als voorſpeld. *Oiſeau de mauvais augure, préſage, qui annonce la tourmente, l'orage.* m. Een ONWEERSVOGEL, in den oneigentlyken zin, een die met ſlegt weer uitgaat, t'huis komt. *Un voyageur qui ſort, qui arrive dans le fort de l'orage.* Een onweers vogel, een kwaade neutenkraaker. *Un prophète de malheur, un oiſeau de mauvais augure.* phr. fam; *un meſſager de mauvaiſes nouvelles.* Een onweers vogel, een Jonas, een die zyne makkers, vrinden ongeluk aanbrengd. *Un oiſeau de mauvais préſage, de mauvais augure; un malencontreux qui porte malheur à ſes camarades.* phr. fam.

ONWEERBAAR. Adj. Zie WEERLOOS.

ONWEERD. Zie ONWAARD.

ONWEERLEGGELYK, ONWEERROEPELYK, ONWEERSPREEKELYK, ONWEERSTAANBAAR, ONWEERSTAANLYK. Zie de kolom ONWEDER.

ONWEETEND. Adj. Onkundig, dom. *Ignorant, imbécile.* Een onweetend menſch kan de verſtandigſte verlegen maaken. *Un ignorant peut quelquefois embaraſſer les plus habiles par ſes queſtions.* Indien de onweetende Jeugd zig wilde laaten raaden. *Si la jeuneſſe inexpérimentée, ſans expérience, vouloit ſe laiſſer conſeiller; demander, prendre ſuivre de bons conſeils.* Hy houd zig onweetende quanſuis. *Il fait l'ignorant, il fait ſemblant de n'en rien ſçavoir.* Onweetende Adv. *Sans y penſer; par ignorance.* Onweetende de waarheid zeggen. *Dire la vérité ſans y penſer, ſans y ſonger, ſans le ſavoir.* Hy heeft onweetende gezondigt. *Il a péché ſans y ſonger; par inadvertance; il a péché par ignorance.* ONWETENDHEID of ONWEETENHEID, onkunde. *Ignorance, bêtiſe, imbecilité.* f. Een ongelooffelyke, een onverſchoonelyke onweetendheid. *Une ignorance craſſe, impardonnable.* Door, of uit onweetendheid zondigen. *Pécher par ignorance.*

ONWEETENS Adv. Zie ONWEETENDE. Adv.

ONWETTIG. Adj. ONBILLYK. Strydig met de Wet. *Illégitime, injuſte.* Een onwettig Huwelyk. *Un Mariage illégitime.* Onwettige kinderen. *Des enfans illégitimes.* Een onwettig gezag, onwettigen eiſch. *Un pouvoir, une prétention injuſte.* ONWETTIG. Adv. *Illégitiment.* Zy hebben onwettig met elkander gehandeld. *Ils ont contracté illégitimement.* ONWETTIGHEID van een Huwelyk. *Inconvénient qui rend un Mariage illégitime.* Men heeft de onwettigheid van dat huwelyk beweezen. *On a prouvé que ce mariage eſt illégitime.* ONWETTIGHEID van den eiſch. *Injuſtice d'une prétention.* f. ONWETTIGLYK. Adv. *Illégitimement.*

ONWILLE. m. *Manque de volonté.* Zyn onwille heeft de zaak doen miſluken. *Son manque de volonté à fait échouer la choſe.*

ONWILLIG. Adj. Ongehoorzaam, halſtarrig, weerſpannig *Déſobéiſſant, involontaire, libertin, rébelle.* De verteering der ſpyzen is onwillig. *La digeſtion eſt involontaire.* Een onwillig, ongehoorzaam kind kaſtyden. *Châtier un enfant déſobéiſſant, libertin, un enfant de mauvaiſe volonté, un enfant rébelle.* Onwillig, ongenegen zyn op te paſſen. *Manquer de bonne volonté; refuſer de faire ſon devoir.* Een ONWILLIG, een gedwongen ſtilzwygen. *Un ſilence involontaire, forcé.* ONWILLIGHEID, onwille. *Manque de volonté.* Zyne onwilligheid is 'er oorzaak van. *Son manque de volonté en eſt la cauſe.* De ONWILLIGHEID, halſtarrigheid, moedwil der kinderen ſtraffen. *Punir le libertinage la déſobeiſſance, la méchanceté des enfans.*

ONWINBAAR, ONVERWINNELYK. Adj. *Imprenable, inexpugnable.* Een onwinbaare Veſting. *Une*

Place, une Forteresse imprenable. Daar zyn geen onwinbaare Plaatsen meer sedert dat men de Bomben uitgevonden heeft. *Il n'y a plus de Villes imprenables depuis qu'on a inventé les Bombes.*

ONWIS. Adj. ONGEWIS. Onzeker. *Incertain, pas sûr; Sur quoi on ne peut pas compter; pas faire fonds; assoir son jugement.* Het is nog onwis of de Heeren Staaten deze week zullen scheiden. *Il est encore incertain si Messieurs les Etats se sépareront cette semaine* Onwisse hoop, onwisse tydingen. *Esperance incertaine, nouvelles incertaines.* De ONWISHEID, ongewisheid van onzen sterfdag, van ons sterfuur behoor de ons bedaarder, opmerkender te doen zyn. *L'Incertitude du jour, de l'heure de nôtre mort devroit nous rendre plus sages, plus prudents.* ONWISSELYK. Adv. Ongewisselyk. *Incertainement.*

ONWRAAKBAAR. Adj. Dat men niet wraaken, verwerpen kan. *Irrécusable; irréfragable; inconteſtable.* Dat bewys is onwraakbaar. *Cette preuve est inconteſtable.* Een onwraakbaare getuigenis. *Un témoignage une autorité irréfragable.* Onwraakbaare getuigen. *Des temoins irrécusables, compétens, qu'on ne peut récuſer.* Terme de *Jurisprudence.*

ONWRIKBAAR. Adj. Onbeweegelyk, onwankelbaar, pil. *Ferme, inébranlable.* Een onwrikbaare standvastigheid, onwrikbaare moed. *Une conſtance un courage inebranlable.* ONWRIKBAARHEID, standvastigheid van moed. *Fermeté, conſtance de courage.* f.

ONWYS. zie ONVERSTANDIG. *Pas ſage; ſans eſprit.* ONWYSHEID, onverstand. *Manque de ſageſſe.* ONWYZELYK, dwaaslyk te werk gaan. *Agir folement.*

ONZAGT. Adj. & Adv. Ruuw, hard. *Rude, dur.* Onzagt vel, onzagte handen. *Peau rude, des mains rudes.* Onzagt, wreed leer. *Du cuir rude, point ſouple, qui ne ſe manie pas aiſément.* Een ONZAGT, onvrindelyk, ruuw antwoord. *Une réponſe rude, inciville, desobligeante.* Een onzagte handeling, bejegening. *Un traitement rude, brutal.* Iets ONZAGT, ruuw handelen. aantasten. *Manier quelque choſe rudement.* Iemand onzagt aanspreeken; iemant onzagt handelen. *Parler rudement à quelqu'un; traiter rudement quelqu'un.* De ONZAGTHEID, hardigheid van 't vel, van 't stof. *La rudeſſe de la peau, de l'etoffe.*

ONZALIG. Adj. Rampzalig *Malheureux, funeſte.* Een onzalige dood, onzalig eind. *Une mort, une fin malheureuſe.* ONZALIGE, heillooze, verdoemde schepselen. *Des créatures malheureuſes, réprouvées, damnées.* ONZALIG of ONZALIGLYK, ongelukkiglyk leeven. *Vivre malheureuſement, être dans le chemin de perdition, de l'Enfer.*

ONZE, werd voor mannelyke en vrouwelyke naamen in 't eenvoud; als ook voor die der drie Geslachten in 't meervoud gebruikt. *Nôtre & nos.* Onze vader, onze moeder, onze tuin, onze tafel. *Nôtre père, nôtre mére, nôtre jardin, nôtre table.* Onze vaders, onze moeders, onze kinderen, onze paarden. *Nos péres, nos méres, nos enfans, nos chevaux.* ONZE, werd veel in den zelfstandigen zin gebruikt. De ONZE, het ONZE, de ONZEN. *Le nôtre, la nôtre, les nôtres.* Het onze is schooner, is beter als het uwe. *Le nôtre eſt plus beau, meilleur que le, que la vôtre, plus belle, meilleure que le, que la vôtre.* Als gy uw redenen gezegd zult hebben, zullen wy de onze ook zeggen *Quand vous aurez dit vos raiſons, nous dirons auſſi les nôtres.* Hy is van de ONZEN niet. *Il n'eſt pas des nôtres.* De Onzen hebben de Franschen in den voorgaanden Oorlog dikwyls uit het Veld geslagen. *Les Nôtres ont ſouvent battu les François à platte couture dans la dernière Guerre.*

ONZEDIG. Adj. Wulps, dartel, oningetogen. *Immodeſte.* Een onzedig gedrag, onzedige gebaerden. *Une conduite immodeſte malſéante; des geſtes immodeſtes, indécens.* ONZEDIGHEID, wulpsheid, dartelheid. *Immodeſtie, légéreté, indécence.* f. ONZEDIGLYK. Adv. *Immodeſtement; avec immodeſtie.*

ONZEKER. Adj. Twyffelagtig, onwis, niet vast *Incertain, douteux, pas sûr.* Daar is niets onzekerder dan 't uur van de dood. *Il n'y a rien de plus incertain que l'heure de la mort.* 't Is nog onzeker wanneer 't Leger opbreeken zal. *Il eſt encore incertain quand l'Armée décampera.* De wegen zyn zeer ONZEKER, onveilig. *Les chemins ſont bien peu ſurs, ſont fort dangereux.* Hy staat op een onzekere, glibberige post. *Il eſt dans un poſte bien expoſé, bien gliſſant.* fig. De ONZEKERHEID der Waereldse zaaken, van 't stervens uur behoorde ons ingetogener te doen zyn. *L'Incertitude des choſes du Monde, de l'heure de la mort devroit nous rendre plus moderés.* Ik kan in die onzekerheid niet langer leeven. *Je ne ſçaurois vivre plus longtemps dans cette incertitude.*

ONZENT, tot *of* by ONZENT. *Chez nous, dans nôtre maiſon.* Zyn Broeder is by onzent, tot onzent in de kost. *Son frére eſt en penſion chez nous.* Daar woond een Kuiper, een Bakker naast onzent. *Il demeure un Tonnelier, un Boulanger à coté de nous, de chez nous.* Hy heeft het ONZENTHALVEN, om ONZENT WIL wel willen doen. *Il l'a bien voulu faire à cauſe de nous.* Daar is iemand van ONZENT WEGEN naar toe gegaan. *Il y eſt allé quelqu'un de nôtre part.* Christus heeft om ONZENT WIL geleden. *Jeſus Chriſt a ſouffert pour l'amour de nous, pour nous.*

ONZER, is de *Genitivus* van ONZE, in 't eenvoud voor vrouwelyke. en in 't meervoud voor naamen der drie Geslagten. *De nôtre, de nos.* 't Is een Scheper, een Predikant onzer Stad. *C'eſt un Echevin, un Miniſtre de nôtre Ville.* De vrugten onzer zorgen, 't loon onzer werken. *Les fruits de nos ſoins, le ſalaire de nos oeuvres.* ONZER, werd ook als zelfstandig gebruikt. Ontfermd u onzer, ô Barmhartige Vader! *Aye pitié de nous, ô Pére miſéricordieux!*

ONZES, is de *Genetivus* van ONZE voor mannelyke naamen in 't eenvoud. De zeden onzes tyds, zyn niet weinig bedurven. *Les moeurs de nôtre ſiécle ne ſont pas peu corrompues.*

ONZIENELYK. Adj. ONZIGTBAAR. *Inviſible.* God is een onzienelyk en volmaakt Wezen. *Dieu eſt un Etre inviſible & parfait.* Den ONZIENELYKE, den onzienlyken God aanbidden. *Adorer l'Inviſible.* De ONZIENLYKHEID der geesten. *L'inviſibilité des eſprits.*

ONZIGTBAAR. Adj. Dat voor 't gezicht verborgen is. *Inviſible, caché à la vuë.* Mynheer, Mejuffw. is heden onzigtbaar, laat zig heden niet zien. *Monſieur, Mademoiſelle eſt inviſible aujourd'hui.* phr. fam. De zon is onzigtbaar voor ons, is bedekt als 'er zwaare wolken voor zyn. *Le Soleil eſt inviſible, eſt caché lors qu'il y a d'épais nuages devant.* De ONZIGTBAARHEID der geestelyke ligchaamen. *L'Inviſibilité des corps Céleſtes, des ſubſtances immatérielles.* ONZIGTBAAR, ONZIGTBAARLYK. Adv. *Inviſiblement.* Hy is onzichtbaar voorby gegaan. *Il a paſſé incognito. Mot pris de l'Italien, pour dire ſans cérémonies, ſans mar-*

Digitized by Google

marque de grandeur, ne voulant pas être reçu, traité &c. Christus Ligchaam is ONZIGTBAARLYK en op een Geestelyke wyze in 't Nachtmaal. *Le Corps de Christ est invisiblement & spirituellement dans l'Eucharistie, dans la Ste. Cêne.*

ONZINNIG. Adj. Zie UITZINNIG.

ONZOET. Adj. Onvermaakelyk, verdrietig. *Désagréable; déplaisant, ennuyeux; chagrinant.* Een onzoet voorval. *Une désagréable, déplaisante avanture, rencontre.* Houd op, dat word nu onzoet. *Retenez vous, finissez, le jeu commence à ennuyer.*

ONZORGELYK. Adj. Ongevaarlyk. *Pas dangereux.* Een onzorglyk water. *Un bon parage, sur, où il n'y a rien à craindre.* Een ONZORGLYKE, een opregte vrindschap. *Une amitié sincére, de laquelle il ne se faut pas défier.*

ONZORGVULDIG. Adj. Niet zorgvuldig. *Négligent, peu soigneux.*

ONZUIVER. Adj. Niet zuiver, vermengd, onrein. *Impur, altéré, mélangé.* Onzuiver bloed. *Du sang impur.* Onzuivere metaalen. *Des métaux impurs.* ONZUIVERE, vermengde, vervalschte Leere. *Doctrine erronée, hétérodoxe, qui n'est pas pure.* ONZUIVER, vuil, morsig, besmet. *Sale; souillé.* ONZUIVERHEID. f. Vuiligheid, vuilnis. *Saleté; ordure; souillure.* f. Men heeft hem de ONZUIVERHEID zyner leer alrede beweezen. *On lui a déja prouvé que sa doctrine n'est pas pure.* De ONZUIVERHEID, verdurventheid des bloeds, der vochten. *L'Impureté, la corruption du sang, des humeurs.*

ONZYDIG. Adj. Onpartydig. *Impartial, neutre.* Die Vorst houd zig onzydig om Scheidsman te konnen zyn. *Ce Prince se tient, demeure neutre pour pouvoir être Arbitre.* Een onzydig Schryver verdiend het meeste geloof. *Un Auteur, un Ecrivain impartial mérite le plus de croyance.* Kind, paard, water zyn naamen van 't ONZYDIG Geslacht in 't Neder-duitsch. *Enfant, cheval, eau sont des Noms du Genre Neutre en Hollandois.* ONZYDIGHEID, onpartydigheid, billykheid. *Impartialité, neutralité, équité.* f.

O O.

OOFT. n. Boomvruchten. *Fruits que les arbres portent pour la nouriture des hommes.* Het ooft opdissen. *Servir le fruit.* Een smaakelyk ooft. *Un bon, un excellent fruit.*

OOG. n. Werktuig van 't gezigt. *Oeil. L'organe de la vuë.* Het wit, 't hoekje van 't oog. *Le blanc, le coin de l'oeil.* Een zeer oog. *Un oeil chargé, malade.* Een blaauw oog, oog bont en blaauw geslagen. *Un oeil meurtri, pochè au beure noir.* phr. bad. Met het bloote oog beschouwen; zonder bril of verrekyker zien. *Lire, voir sans lunettes; avoir la vuë bonne, fine.* Gods oog doorziet de afgronden. Schr: spr: *L'oeil de Dieu perce les abymes* phr. de l'Ecrit: De Zon werd het oog der Natuure genaamd. *Le Soleil est appellé l'oeil de la Nature.* Iets met een begeerlyk, met een nydig, een onverschillig oog aanzien. *Regarder quelque chose d'un oeil de convoitise, d'un oeil d'envie, d'un oeil indiferent.* Iemand met een goed, een gunstig oog aanzien. *Regarder quelqu'un de bon oeil, d'un oeil favorable.* Een kwaad oog op iemand hebben, hem verdenken, ongenegen zyn. *Regarder quelqu'un de mauvais oeil, se défier de quelqu'un, lui vouloir du mal.* Het oog over iets laaten gaan, op iets letten. *Avoir l'oeil à quelque chose* ou *sur quelque chose; veiller sur quelque chose.* Dat doet zig wel voor 't oog, dat heeft een goed oog, een goeden opslag. *Cela a un bel oeil.* Het schynd wel wat in 't oog, maar 't heeft weinig om 't lyf. *Cela paroit assez, l'oeil est assez beau, mais c'est peu de chose dans le fonds, peu de chose à le regarder de près.* Zyn oog op een Juffer houden, geslagen houden. *Avoir l'oeil attaché sur une Demoiselle; lorgner une Demoiselle.* Het oog op een Juffrouw laaten vallen; haar lief krygen. *Jetter les yeux sur une Demoiselle.* Iemand in 't oog krygen; iemand nagaan, wantrouwen. *Avoir l'oeil sur quelqu'un; veiller quelqu'un; éclairer, épier sa conduite.* In 't oog loopen, verdagt zyn. *Etre soupçonné; se faire remarquer par des démarches, par des manières suspectes.* Die luiden loopen magtig in 't oog, men geloofd dat het Spions zyn. *On se défie bien fort de ces gens, on croit que ce sont des Espions.* Oog in 't zeil houden, naarstig letten op 't geen te doen staat. *Avoir l'oeil au guet, faire la guerre à l'oeil.* phr. fam. *se tenir sur ses gardes.* Ver van 't oog, ver van 't hart. spr: *Loin de l'oeil, loin du coeur.* Prov. *Les absens ont tort.* phr. fig. *& qui signifie, qu'on les oublie facilement,* ou *que ne pouvant se défendre, on vient aisement à bout de les calomnier.* Hebt gy niet een kooltje vuur voor my? geen oog vol, niet een oog vol. *N'avez-vous pas un petit charbon de feu pour moi? non plus qu'il en entreroit, tiendroit dans l'oeil.* phr. fam. Zie auffi OOGEN.

OOG. in den fig: zin. Het OOG of gat van een naald. *Le trou d'une aiguille.* Het anker oog, 't gat in de ankerschagt, door 't welk de ring draayt. *Le trou* ou *l'oeil de la verge de l'ancre par lequel jouë l'arganeau.* Het oog of ringetje van yzerdraad daar een haak in sluit. *Un port d'agraffe, une boucle.* Een dozyn haaken en oogen koopen. *Acheter une douzaine d'agraffes & de boucles.* Oog, stip op een Dobbel, steen. *Point.* m. *Marque noire sur un Dé à jouer.* Hoe veel oogen hebt gy gegooyd? *Combien de points avez vous amenez?* Oog, in het kaartspel. *Point.* m. Een aas is in 't piketten elf oogen. *L'as au piquet vaut onze points.* Hy heeft meer oogen dan gy. *Il a plus de points que vous; son point vaut plus que le vôtre.*

De OOGAPPEL. *La prunelle de l'oeil.* De OOGBAL. *Le globe de l'oeil.* OOG-GETUIGE. *Témoin oculaire.* 't OOGDEKSEL, OOGLIDT. *La paupière.* 't Bovenste, 't onderste ooglit. *La paupière d'enbaut, la paupière d'enbas.* OOGMEESTER. *Oculiste.* OOGMIDDEL. *Collyre.* m. OOGSCHIL, oogvlies. *Tunique de l'oeil.* f. OOGSTAND. *Dent oeillère.* f. ou *Oeillère* simplement. OOGWATER. n. *Collyre liquide.* m. OOGZALF of oogenzalf, saamenmengsel van sappen, van planten en wit van eyeren, *of wel,* zaaden van bloemen, *Collyre, onguent pour les maladies des yeux.* m.

OOGEN, 't meervoud van OOG, in de eerste en voornaamste beteekenis. Schoone oogen, blaauwe oogen, bruine oogen *De beaux yeux, des yeux bleus, des yeux noirs.* Druip oogen. *Des yeux découlants; pleureux.* Leepe oogen. *Des yeux chassieux.* Scheele oogen. *Des yeux louches.* De oogen werden de spiegel der ziele genaamd. *Les yeux sont appellés le miroir de l'ame.* De oogen op iemand of op iets slaan. *Jetter les yeux sur quelqu'un ou sur quelque chose.* De oogen opheffen naar den Hemel. *Lever les yeux au Ciel.* Het stoof dat gy uit uwe oogen niet zien konde. *Il faisoit tant de poussière qu'on ne pouvoit ouvrir les yeux; la poussière crevoit les yeux.* phr. fam. Ie-

Digitized by Google

mand zyn pligt voor oogen ſtellen. *Remettre à quelqu'un ſon devoir devant les yeux.* Iemand een rad voor de oogen draayen. fig: iemand als begoochelen. *Faciner les yeux de quelqu'un; tromper quelqu'un par un faux éclat, par une fauſſe aparrence, lui faire illuſion.* Iemand de oogen uitſteeken, omkoopen, aan zyn zyde trekken. *Fermer les yeux à quelqu'un; éblouir quelqu'un; l'aveugler à force de préſents; corrompre, gagner quelqu'un.* Iets zyne oogen beklaagen, iets heimelyk betreuren. *Pleurer en ſecret; dévorer, retenir ſes larmes devant le monde.* Uit zyn oogen zien, naauw toekyken. *Ouvrir les yeux; avoir l'oeil au guet.* Zyne oogen uitzien, iets met een ongemeene nieuwsgierigheid aankyken. *Regarder quelque choſe avec une curioſité extraordinaire; ne ſe laſſer pas de regarder une choſe; la regarder ſans ceſſe.* Den Vyand onder de oogen zien, moedig tegen gaan. *Marcher courageuſement à l'Ennemi; aller aux Ennemis tête baiſſée.* Iemand naar de oogen zien; iemand kragtig vieren. *Ménager quelqu'un extrêmement.* Iemand iets onder vier oogen zeggen *Dire quelque choſe en ſecret à quelqu'un avoir un tête à tête, un entretien particulier avec quelqu'un.* Dat is onder vier oogen gezegd, gedaan. *Cela s'eſt dit, s'eſt fait ſans témoins, entre quatre yeux, entre lui & moi, entre nous.* Schoon voor de oogen zyn; geveinſd ſchynheilig zyn. *Paroître ce qu'on n'eſt pas; être fardé; être hypocrite.*

OOGEN v. a. Zien, lonken. *Ouvrir les yeux, voir, regarder, lorgner.* Hy oogd zoo lodderig op die ſchoone. *Il regarde, il lorgne ſi amoureuſement cette belle.*

OOGENBLIK. n. Oogwenk, omzien. *Moment, clin d'oeil, inſtant.* m. Dat zal in een oogenblik gedaan zyn. *Cela ſera fait dans un clin d'oeil.* Ik kom in een oogenblik weer. *Je reviens dans un clin d'oeil, dans un inſtant,* De Eeuwigheid hangd van een oogenblik. *l'Eternité de bonheur* ou *de malheur dépend d'un inſtant, d'un moment.*

OOGENDIENAAR. Flikflooyer, gatlikker. *Flateur, cajoleur; un drôle qui fait la chatte mite, le bon valet.* phr. fam. *Pour attrapper ſa dupe.* OOGENDIENST, vleyery, flikflooyery. *Flaterie lache; adulation.* f

OOGENDRAGT. Oogenetter. *De la chaſſie; de la cire; ſaleté qui découle des yeux.* f.

OOGENSCHYN. Naar *oogenſchyn*, naar den ſchyn van een zaak oordeelen. *Juger d'une choſe à l'oeil, en juger par apparence, au hazard.* Uit deze verſchillen zal naar oogenſchyn een Oorlog ontſtaan. *Selon toute apparence, il réſultera, ſurviendra une Guerre de ces demêlés là.*

OOGENTEN. zie OCULEEREN.

OOGENROOST. Bekend kruidt alzoo genaamd *Euphraiſe.* f. *herbe ainſi nommée.* OOGENZALF of OOGZALF. *Du collyre. Onguent pour les yeux.*

OOGJES. n. Kleine oogen. *De petits yeux.* Zy heeft dieſagtige oogjes, lieflonkende oogen. *Elle a les yeux fripons, tournez à la friandiſe.* phr. bad.

OOGLUIKEN. v. n. Veinzen, zwygen, de oogen afwenden van 't kwaad dat men zou mogen beſtraffen of verhinderen. *Conniver, diſſimuler, faire ſemblant de ne pas voir.* De Ontfanger en de Controleur oogluiken ſamen. *Le Receveur & le Controleur conivent enſemble; s'entendent; s'entendent comme larrons en foires.* phr fam. De OOGLUIKING der Regenten, der Magiſtraat verſtout de boozen. *Laconnivence, négligence, trop grande bonté des Régents, des Magiſtrats enhardit les méchans.* De oogluiking der Ouders, der Meeſters is't verderf der Kinderen. *La connivence, complaiſance des Peres & Méres, de Maitres eſt la perte des Enfans.*

OOGMERK. n. Oogwit, eindedoel, dat men zig in 't geen men onderneemd, voorſteld. *But.* m. *Fin, vuë que l'on ſe propoſe dans ce qu'on entreprend.* Een goed oogmerk hebben in't geen men doet, met een goed oogmerk te werk gaan. *Avoir un bon but en ce qu'on fait; agir à bonne fin, à bonne intention.* Zyn oogmerk bereiken, tot zyn oogmerk geraaken. *Parvenir à ſon but, venir à ſes fins, réüſſir dans ſon entrepriſe.*

OOGSCHYNELYK. Adj. Zigtbaarlyk, taſtelyk. *Apparent, viſible, évident* Oogſchynelyke tekens van zwangerheid, van ziekte. *Des marques évidentes, des ſignes viſibles de groſſeſſe, des ſignes, des ſymptomes viſibles de maladie.*

OOGST. m. *Moiſſon, recolte.* f. Den oogſt inzamelen. *Faire la moiſſon, recueillir les fruits.* Dit weer belooft een ſchoonen, een ryken oogſt. *Ce temps-ci promet une belle, une riche moiſſon, récolte.* Den oogſt inzamelen. *Faire moiſſon, ſerrer la moiſſon, faire la recolte.* Met den wyn-oogſt, het druiveleezen bezig zyn. *être occupé à la vendange.* Voor den OOGST, voor den Oogſttyd. *Avant la Moiſſon.* Een Veld OOGSTEN, afoogſten, kaal plukken. *Moiſſonner, dépouiller un Champ.* Lauweren OOGSTEN, plukken, veel lof behaalen. *Moiſſonner, cueillir des Lauriers,* fig.; *aquerir bien de la gloire.* OOGSTMAAND, Auguſtus in de gemeenzaame ſtyl. *Le Mois d'Août.* Den OOGSTTYD, den oogſt naderd. *Le temps de la moiſſon, la moiſſon, la recolte approche.*

OOGWENK. m. Wenk met het hoog. *Coup d'oeil, clin d'oeil.* m. *Oeillade.* f. Zy waarſchouwde hem met een oogwenk *Elle l'avertit d'un coup, d'un clin d'oeil.* Zie verders op OOGENBLIK.

OOGWIT. n. OOGMERK. Doelwit. *But.* m. Zyn oogwit bereiken; tot zyn oogmerk komen. *Parvenir à ſon but, à ſes fins.*

OOGZIENELYK. Adj. Zie OOGSCHYNELYK. Zigtbaar, taſtelyk. *Viſible, évident.* Een oogzienelyke waarheid, oogzienelyke dood. *Une vérité évidente, manifeſte, une mort certaine.*

OOI. zie OY.

OOIT. Adv. t' Eeniger tyd. *Jamais, en aucun temps.* Heb ik u ooit wel een kwaad woord toegeſprooken? *Vous ai-je jamais dit une mauvaiſe parole, une parole offençante?* Oh Hemel, wie zag ooit rampzaliger dan my! *Vit-on jamais, ô Ciel, plus malheureux que moi!*

OOK. Adv. Insgelyks, als mede. *Auſſi.* Gy wilt het hebben, en ik ook. *Vous le voulez, & moy auſſi.* Ik zal 'er niet gaan, 't is ook te laat. *Je n'y irai pas, auſſi bien eſt-il trop tard.*

OOM. Vader of Moeders Broeder. *Oncle* Oom van Vaders kant. *Oncle Paternel.* Oom van Moeders kant. *Oncle Maternel.* Daar hebt gy de Oom en Neef, de Oom en de Nicht. *Voilà l'Oncle & le Neveu, l'Oncle & la Niece.* Oud OOM. *Grand Oncle.* Peet OOM. *Parrain.* By Heer OOM, by de Prietter te biegt gaan. *Aller a confeſſe à Monſr. le Curé. ſe confeſſer au Prêtre.* 't Goed is by Jan OOM, is in de Lombaert. *Les bardes, les nippes ſont au Lombart.* De Hollandſe kinderen heeten alle die hen ſtreelen, of wat geeven Oome. *Les enfans Hollandois*

Digitized by Google

dois appellent leurs Oncles tous ceux qui les careſſent, ou leur donnent quelque choſe. Geef dan Oom een handje, een kus. *Donnez donc une menote, un baiſer à mon Oncle.* Staat te maaken op Oomen zyn droomen ſpr. *Il n'y a point de fonds à faire ſur la ſucceſſion des Oncles.*

OOR. n. Werktuig van 't gehoor. *Oreille.* f. *Organe de l'ouye.* Het regter, het linker oor. *L'oreille droite, l'oreille gauche.* Het oor leenen naar de vermaaning. *Prêter l'oreille à l'exhortation, à la remontrance.* Men moed de kwaadſpreekers geen oor leenen. *Il ne faut pas prêter l'oreille aux médiſans.* Iemand iets in 't oor byten; iemand iets luiſterende zeggen, door luiſteren bekend maaken. *Dire quelque choſe à l'oreille à quelqu'un; donner à quelqu'un un avis à l'oreille.* Dat gaat hem het een oor in en het ander weer uit; hy luiſtert niet naar de vermaaningen die men hem doet. *Cela lui entre par une oreille & lui ſort par l'autre.* phr. fam. *il n'y fait aucune attention.* Het oor van iemand hebben; wel by iemand ſtaan. *Avoir l'oreille de quelqu'un,* fig: *en être écouté favorablement.* Op een oor na gedaan hebben. 't werk haaſt af hebben. *Avoir preſqu'achevé l'ouvrage, avoir fait ou peu s'en faut.* Een luis in 't oor hebben, fig: zeer ongeruſt over eene zaak zyn. *Avoir la puce à l'oreille..* fig. *Etre inquiet, craindre.* Voy auſſi OOREN.

OOR. werd ook voor 't knarsbeenig gedeelte dat om het oorgat is, gezegt. Een klein, een groot oor. *Une petite, une grande oreille.* Op een oor leggen, te bed leggen. *être couché, avoir la tête ſur le chevet, dormir déſa.*

OOR of HANDVATSEL van een pot. *Anſe d'un pot.* f. OOR *of* vouw in een boek. *Pli dans un livre.* Voy auſſi OOREN.

OORBAND. m. OORLAPJE aan een calot *of* ſlaapmuts. *Bride d'une calote, d'un bonnet de nuit.* f. OORBAND, yzer kokertje dat aan het einde van de ſchede van eenen degen zit. *Bouterolle.* f. *Le bout du fourreau d'une épée.* Iemand een OORBAND of oorvyg geeven. *Donner un ſoufflet, une morniſle, un cataplame de Veniſe à quelqu'un.* phr. bad. 't OORGAT. *Le trou de l'oreille.* Een OORGEZWEL. *Un abſcès à l'oreille.* Een OORKUSSEN. *Un oreiller.* Een lui menſch is een Duivels oorkuſſen. ſpr. *Un pareſſeux eſt expoſé aux tentations du malin; le malin eſprit tente les pareſſeux.* OORLAPJE, oorbandje *Oreille de calote.* f. De OORLEL. *Le mollet de l'oreille.* OORLEPEL. *Cure-oreille.* m. OORPANDANTEN. *Pendants d'oreille.* m. pl. OORPLEISTER. *Emplâtre pour le mal d'oreille.* m. OORPYN. *Mal d'oreille.* m. OORPYP. *Tambour* ou *tuyau de l'oreille.* m. De OOR BAND. *Le bord* ou *l'orlet de l'oreille.* OOR-RING. *Boucle, Bague d'oreille.* f. OOR-SMEER. n. *Cire* ou *craſſe de l'oreille.* f. OORTIP, OORLEL. *Mollet de l'oreille.* m. OORVINGER, pinkje. *Le petit doigt.* OORVYG, oorband, klink. *Soufflet; caſſemuſeau. cbinfreneau.* m. *Morniſle.* f. Termes badins. 't OORYZER aan een Vrouws kap. *L'Arcelet, le bout de fer à la coëffure des femmes de bas état.*

OORBAAR. Adj. Nut, geraaden. *Expédient, à propos, utile.* Ik vind het niet oorbaar. *Je ne le trouve pas à propos, pas expédient.* Een trouw Regent ſlaafd en zwoegd ten oorbaar van 't Gemeen. *Un bon, zélé Magiſtrat donne tout ſes ſoins & ſes veilles au bien public; veille nuit & jour au bien public.*

OORBIEGT. Geheime biegt. *Confeſſion auriculaire.* De oorbiegt geeft de Geeſtelyke veel magt over de ligtgeloovige Schaare. *La confeſſion auriculaire donne beaucoup d'autorité aux Eccleſiaſtiques ſur le trop crédule Vulgaire.*

OORBLAAZER. Opruyende vleyer, opruyer, opſtooker. *Inſtigateur.* m. *Qui ſouffle aux oreilles de quelqu'un; qui ſuggère ſecretement quelque choſe de mauvais, ou à mauvaiſe intention.* De Cardinaal Granvelle was de oorblaazer des Hertogs van Alba. *Le Cardinal de Granvelle ſoufflait aux oreilles du Duc d'Albe.*

OORD. m. Hoek, Streek, Geweſt, Landſchap. *Quartier, Canton.* m. *Contrée, étenduë de Païs.* f. Daar zyn ſchoone Hofſteden en Landeryen in dien Oord. *Il y a de belles maiſons de Campagne, & de belles Terres dans ce Quartier, dans ce Canton là.* Den Oorlog woede in die tyd aan alle Oorden. *La Guerre faiſoit alors d'horribles ravages de tous côtez, de toutes parts.*

OORD. n. Vierdedeel. *Quart.* m. Dit woordt word in Holland gezegd van Guldens en Ryksdaalders. Drie gulden min een oord. *Trois franc moins un quart, moins cinq ſous.* Een OORD, een Dertiendhalf. *Un Quart d'Ecu.* Het *diminutif* van dit woord word ook gezegt van een vierde van een ſtuiver, een oordje. *Un liard.* Zie OORTJE.

OORDEEL. n. Kennis, begrip, redelyk werktuig der Ziele. *Jugement, entendement, eſprit.* m. Hy heeft een goed, een klaar, een net oordeel. *Il a le jugement bon, le jugement net, ſolide, ſain.* Een goed oordeel vellen over iets. *Porter un ſolide jugement d'une choſe, en parler avec jugement, avec connoiſſance.* Ik wenſte uw OORDEEL, uw gedagte daar wel eens over te hooren. *Je voudrois bien entendre, ſavoir vôtre jugement, vôtre penſée là deſſus.* Ik vind naar myn gering oordeel dat het veel gewaagd is. *Je trouve ſelon mon petit jugement que c'eſt beaucoup haſarder.* Gy doet myns OORDEELS heel kwalyk. *Vous faites bien mal, à mon avis.*

OORDEEL, werd ook voor VONNIS, uitſpraak gezegt. *Jugement, decret, arrêt.* m. *Sentence.* f. Het Oordeel Salomons. *Le Jugement de Salomon.* Gods OORDEELEN, beſluiten zyn vreezelyk. *Les Jugements, les Arrêts de Dieu ſont terribles.* Gods Oordeelen aanbidden. *Adorer les Jugements, les Arrêts de Dieu.* Den dag des OORDEELS, 't algemeene Oordeel, 't laatſte Oordeel. *Le jour du Jugement, le Jugement univerſel, le dernier Jugement.*

OORDEELAAR. Kenner, oordeel veller. *Juge, Connoiſſeur.* Hy is een goed Oordelaar van de Dichtkunſt, van de Schilderkunſt. *Il eſt bon Juge, bon Connoiſſeur en Poëſie, en Peinture.*

OORDEELEN. v. a. Oordeel vellen, vonnis ſtryken. *Juger, décider.* God zal ten Jongſten dage 't gantſe Aardryk oordeelen. *Dieu jugera toute la Terre au dernier Jour.* Te voorbaarig, roekeloos OORDEELEN, vonnis wyzen. *Juger, décider trop précipitamment, témerairement.* Met kennis van zaaken oordeelen, grondig oordeelen. *Juger avec connoiſſance de cauſe, juger ſolidement.* Ik verſtaa 't Latyn niet genoeg om daar van te konnen oordeelen. *Je n'entends pas aſſez le Latin pour en pouvoir juger.* Oordeel niet op dat gy niet geoordeeld werdt. Schr: ſpr: *Ne jugez point afin que vous ne ſoyez point jugé.* Phr. de l'Evangile.

OOREN, 't meervoud van OOR. *Des oreilles.* f. pl. Mooye ooren, roode ooren, kleine ooren, lange ooren. *De belles oreilles; des oreilles vermeilles; de*

Digitized by Google

petits, de grandes oreilles. Midas ooren. Ezels ooren. *Des oreilles de Midas, des oreilles d'âne*; fig. *un riche ignorant, sot.* Ik heb het met myn eige oren gehoord. *Je l'ai entendu de mes propres oreilles.* phr. fam. Myn ooren tuiten, ruischen. *Mes oreilles me cornent.* Toen zulks den Koning ter ooren kwam. *Lorsque cela vint aux oreilles du Roi.* Die tyding zal veele vreemd in de ooren klinken. *Cette nouvelle va étonner bien des gens, surprendra bien du monde.* Iemand de ooren warm maaken, 't hoofd kroes maaken. *Ebaubir les oreilles de quelqu'un.* phr. fam. *Lui faire des propositions, lui parler de manière à le mettre en colère.* Spreek hem toch van geen weer geeven, daar heeft hy geen ooren na. *Ne lui parlez pas de renare, je vous prie. il n'a point d'oreilles pour cela, il n'en sçauroit entendre parler.* Men moet zig geen ooren laaten aannaayen, niet laaten foppen. *Il ne faut pas se laisser passer la plume par le bec.* phr. fam. *Il ne faut pas être si crédule, si dupe.* Laat ons malkander geen ooren aannaayen, malkander niet zoeken te verstrikken, wat diets te maaken. *N'allons pas jouer au plus fin, agissons sans detour, sans ruse, n'allons pas par deux chemins.* phr. fam. Ik mag myne ooren schudden dat zy klappen. fig: Niemand kan my iets verwyten; ik heb niets tot mynen laste. *Je puis aller par tout la tête levée.* phr. *Personne ne peut me rien reprocher.*

De OOREN van een pot, van een mand. *Les anses d'un pot, d'un panier.* Kleine potjes hebben ooren. spr: op jonge kinderen toepasselyk. *Les enfans ont des oreilles aussi bien que les hommes.* phr. *Il ne faut rien dire de secret devant les enfans.* Dat boek is vol OOREN, kreukelen, kwade vouwen. *Ce livre est plein de plis, d'oreilles.* De OOREN of gehoor gaten van een Walvis. *Les ouyes d'une Baleine.* De OOREN van een Geschut stuk. *Les tourillons d'une pièce d'Artillerie.*

OORINBAAR, ORINBAAR. Groentje, onervaare matroos. *Un baleboulines, un malotru, un matelot maladroit.*

OORKONDE. zie OIRKONDE.

OORKUSSEN. zie het artykel OORBAND.

OORLOF. Vryheid, vergunning. *Congé.* m. *Permission de faire, d'agir librement.* De kinderen hebben oorlof, hebben vryheid om te speelen. *Les enfans ont congé, ont liberté, permission de jouer.* Den Koning oorlof vraagen om een reis te moogen doen. *Demander au Roi la permission de pouvoir faire un voyage.* Met oorlof, verlof. *Avec vôtre permission; sauf le respect que je vous dois; soit dit sans vous offenser.* De meester heeft zyne scholieren oorlof gegeeven. *Le maître a donné campos, congé à ses écoliers.*

OORLOG. m. & n. Kryg, twist door magt van Wapenen ondersteund. *Guerre.* f. Een bloedige, langduurige, vinnige Oorlog. *Une Guerre sanglante, longue Guerre, rude Guerre.* Binnenlandse Oorlog. *Guerre civile.* Zyne nabuuren den Oorlog aandoen *Faire la Guerre à ses voisins.* Oorlog voeren ter Zee en te Land. *Faire la Guerre par mer & par Terre* Den Oorlog bederft veele menschen. *La guerre ruine bien des gens*

OORLOGEN. v. a. Oorlog voeren. *Faire la Guerre.* Tegen de Turken Oorloogen. *Faire la Guerre aux Turcs.* Oorloogen om een ydele roem. *Faire la Guerre pour le point d'honneur, pour le chimerique point d'honneur, par ostentation, pour une vaine gloire.*

OORLOGS, het genitif van OORLOG, werd in de volgende samengestelde woorden als een *Adjectivum* gebruikt. OORLOGSBEDRYF. n. OORLOGSDAAD. f. *Exploit de Guerre.* m. Alexander door zoo veel Oorlogsdaaden vermaard. *Alexandre fameux par tant d'exploits.* De OORLOGSDEUGDEN zyn vernielende deugden. *Les vertus militaires sont des vertus dangereuses, qui portent la desolation par tout.* De OORLOGS-FAKKEL, de OORLOGS-TOORTS ontsteeken. *Allumer le flambeau de la Guerre.* Alles wykt voor 't OORLOGS GEWELD. *Tout cede à la force des armes.* Mars den OORLOGS GOD kluysteren en boeyen. *Enchaîner la victoire; trainer la victoire à son char.* phr. Poët; *être toujours* ou *très souvent victorieux.* De OORLOGSHELDEN onzes tyds wyken nergens in voor de Oude. *Les Héros, les Guerriers de nôtre siècle ne cèdent en rien, ne sont point inférieurs aux Anciens.* Die Generaal, die Vorst is een braaf OORLOGSMAN, een wakker Soldaat. *Ce General, ce Prince est Soldat, brave Soldat, grand Guerrier.* De OORLOGS MOED is de Nassouwen eigen. *L'intrépidité, la bravoure, l'humeur martiale est naturelle aux Nassau.* Dat kan in OORLOGS-TYD niet anders gaan. *Cela ne peut pas aller autrement en temps de Guerre.* De ontrolde OORLOGSVAANEN. *Les drapeaux déployés.* Een OORLOGSCHIP van de eerste, tweede rang. *Un vaisseau de Guerre du premier, du second rang.* OORLOGSTOGT. *Expédition militaire; campagne, operation militaire.* f. Het OORLOGSVOLK monsteren, aanvoeren. *Faire la revuë des Gens de Guerre, troupes, mener les gens de Guerre au combat.* 't OORLOGSVUUR aanblaazen. *Allumer, souffler le feu de la Guerre.* OORLOGSZAAKEN. *Les affaires de, qui regardent la Guerre.*

OORSPRONG, OORSPRONK. m. Afkomst, aanvang. *Origine.* f. *Principe, commencement.* m. De Franschen, de Batavieren trekken hunnen oorspronk van Duitschland. *Les François, les Bataves tirent leur Origine d'Allemagne.* De Rhyn neemd zyn oorspronk in 't Land der Grauwbunders. *Le Rhin prend sa source dans le Païs des Grisons.* Over den oorspronk van een woord, van een benaaming twisten. *Disputer sur l'origine, sur la dérivation d'un mot, d'un terme.* De gierigheid is de bron, den oorsprong van allen kwaalen. *L'avarice est la source, l'origine de tous les vices.*

OORSPRONKELYK. Adj. en Adv. Afkomstig, afvloeyende. *Descendu, dérivé; qui dérive, prend sa source, son origine.* De eerste Romeinen zyn OORSPRONKELYK, afkomstig van Eneas. *Les Romains sont descendus d'Enée.* Die spreekwyze is oorspronkelyk van 't Griex. *Cette expression est empruntée, dérivée du Grec.* Het al te sterk rooken put het oorspronkelyk vocht uit. *L'excès du tabac, épuise, dessèche l'humide radical.* De OORSPRONKELYKHEID, den oorspronk van een woord onderzoeken. *Examiner l'origine, la dérivation d'un mot.*

OORT, Gewest is op OORD te zien. *Quartier, Canton.*

OORT, een vierde, een vierdedeel. zie OORD.

OORTJE. n. Vierde van een stuiver. *Liard, quart d'un sou.* Hy zou een arm mensch geen oortje durven geeven. *Il n'oseroit donner un liard à un pauvre.*

OORTUITING. f. Tuiting der ooren. *Tintoüin.* m. *Bruit, s'offlement importun dans l'oreille.*

OORZAAK. f. Grondbegin, oorsprong eener zaake.

Cau-

Digitized by Google

Cauſe. f. *Principe de quelque choſe.* m. God is de eerſte oorzaak, de oorzaak aller oorzaaken. *Dieu eſt la cauſe première, Dieu eſt la cauſe de toutes les cauſes.* God bediend zig van tweede oorzaaken. *Dieu ſe ſert des cauſes ſecondes.* Chriſtus is de OORZAAK, bewerker onzer behoudenis, zaligheid. *Jeſu Chriſt eſt la Cauſe immediate, l'Auteur de nôtre ſalut.* De oorzaak van Ebbe en Vloed, werd de Maan toegeſchreven. *La cauſe du Flux & Reflux eſt attribuée à la Lune.* Zyn komſt was de onſchuldige oorzaak van een groot ongeluk. *Sa venuë, ſon arrivée fut la cauſe innocente d'un grand malheur.* Men moet de ſchepende oorzaak van 't geſchapene onderſcheiden. *Il faut diſtinguer la choſe créante de la choſe créée.* Ter me de Theologie & de Philoſophie.

OORZAAK. Reden, aanleiding. *Cauſe.* f. *Sujet, motif.* m. Te onregt en zonder oorzaak lyden, vervolgd werden. *Souffrir, être perſecuté à tort & ſans cauſe.* Gy zult niet klaagen kyven, want ik heb 'er u geen oorzaak toe gegeeven. *Vous ne vous plaindrez point, vous ne gronderez pas, car je ne vous en ai point donné de ſujet.* Ik heb het niet willen doen ter OORZAAKE, om reden van 't geen gy weet. *Je ne l'ai pas voulu faire à cauſe, pour raiſon de ce que vous ſçavez.*

OOST, van de Wind ſpreekende, is de wind die van het OOSTEN, *of* de Ooſtkant van de Waereld komt *Eſt, vent d'Eſt.* m. De wind is Ooſt, vlak Ooſt. *Le vent eſt Eſt, tout droit Eſt.* Met een Ooſte wind in Zee gaan. *Entrer en Mer d'un vent d'Eſt, d'un vent d'Amont.* In de Landbeſchryfkunde. *Geographie.* werd Ooſt in 't Franſch met *Orient* vertaald. *En Géographie au lieu d'Eſt, on dit Orient, Levant.* De Wind is Oost, Noord Ooſt. *Le vent eſt Eſt Nord Eſt.* Wy hadden dien heelen dag een Oost Zuid Ooſte wind. *Nous eumes tout ce jour là un vent d'Eſt Sud Eſt.* Om de Oost vaaren, naar de Ooſtzee, Denemarken en Zweden vaaren. *Faire route vers la Mer Baltique, le Danemarc & la Suede.* De kleine Ooſt of 't klein Ooſten, de Deenſche Kuſt en de Eylanden aan dees zyde de Zond. *Les Côtes de Danemarc & les Iles en deça du Sund.* Oost en WEST zoeken, Wiskonſtige regels zoeken om op Zee te konnen weeten, hoe ver men beooſten of beweſten de aangenome Middaglyn is. *Chercher le Longitudes, chercher le moyen de ſçavoir ſur Mer à quelle diſtance on eſt du Méridien ſuppoſé, ſoit du coté de l'Eſt ou de l'Oueſt.* Daar is door Engeland.... ponden Sterling tot een premie, een belooning belooft aan die Ooſt en Welt vinden, ontdekken zal. *L'Angleterre a promis .... livres ſterling à celui qui decouvrira les Longitudes.* Ooſt, Weſt, t'huis beſt. ſpr: *Chaque oiſeau trouve ſon nid beau.* Prov. *En quelque endroit qu'on aille on n'eſt jamais mieux que chez ſoi.*

OOSTELYK. Adj. Aan de Ooſtkant. *Qui tire ſur l'Eſt.* Met een Ooſtelyke wind t'zeil gaan. *Mettre à la voile par un vent d'Eſt, par un vent d'Amont.* Italie legt Ooſtelyker van ons dan Vrankryk. *L'Italie eſt plus à l'Orient de nous que la France.*

OOSTEN. n. Hemelſtip daar ten aanzien van ons de Zon opkomt. *Orient, point du Ciel où le Soleil ſe leve par rapport à nous.* De Zon komt in 't Ooſten op. *Le Soleil ſe leve en Orient.* De Wyzen kwamen uit het OOSTEN, van 't Ooſterdeel van Aſia *Les Mages vinrent d'Orient.* De Jooden wenden hen naar 't Ooſten als zy bidden. *Les Juifs ſe tournent vers l'Orient, vers Jeruſalem, vers la Ste. Cité, lors qu'ils prient.* De groote Mogol is een der magtigſte Vorſten van het Ooſten. *Le Grand Mogol eſt un des plus puiſſans Princes de l'Orient.*

OOSTENRYK. n. Aartshertogdom in 't Ooſten van Europa gelegen, daar het Keizerlyk Stamhuis naar genoemd werd. *Autriche. Archiduché ſitué dans la partie Orientale de l'Allemagne.* De Staaten van Opper-, van Neder Ooſtenryk. *Les Etats de la Haute-, de la Baſſe Autriche.* Don Jan van Ooſtenryk won den vermaarden Zeeſlag by Lepante Anno 1571. *Don Jean d'Autriche gagna la fameuſe bataille Navale près de Lepante l'An* 1571. Het Huis van Ooſtenryk is zyn behoud den Hertog van Marlborough, die de ſlag van Hoogſtet Anno 1704. gewonnen heeft, verſchuldigt. *La Maiſon d'Autriche doit ſon ſalut au Duc de Marlborough, qui a gagné la bataille de Hoogſtet en* 1704. De OOSTENRYKSCHE Gezanten, Staatsbedienden. *Les Ambaſſadeurs, les Miniſtres de la Maiſon d'Autriche.* Den Ooſtenrykſen aanhang is nu de ſterkſte in Italien. *Le parti d'Autriche eſt à preſent le plus fort, en Italie.*

OOSTERLING. Bewooner van een der Ooſterſche ofte Hanze Steden. *Oſterlin, habitant d'une des Villes Anſéatiques* ou *de quelques-unes des côtes de la Mer Baltique.* De Ooſterlingen hadden omtrent de veertiende Eeuw ſchier alleen al den Koophandel van Europa. *Les Oſterlins avoient vers le quatorziéme Siècle preſque ſeuls tout le Commerce de l'Europe.* Het Ooſters Huis *of* 't Huis der Ooſterlingen te Antwerpen is een traay gebouw. *La Maiſons des Oſterlings à Anvers eſt un beau bâtiment.*

OOSTERSCH. Adj. Dat tot het Ooſten behoort, *De l'Orient, Oriental.* De OOSTERSCHE Kerk was ſchier geheel door de ketteryen van Arius beſmet. *L'Egliſe Orientale étoit preſque toute infectée de l'Arianiſme.* De OOSTERSCHE Kuſt. *La Côte Orientale.* De OOSTERSCHE Landen. *L'Orient, le Levant, les Païs Orientaux, le Régions Orientales.* Het OOSTERSCHE Ryk heeft Anno 1453. met de dood van Conſtantinus Paleologus, by 't overgaan van Conſt: in den drang verſmoord, een einde genomen *L'Empire d'Orient a pris fin à la mort de Conſtantin Paléologue, étouffé dans la foule à la priſe de Conſtantinople* 1453. De Heer N Profeſſor in de OOSTERSCHE Taalen *Le Sr. N. Profeſſeur des Langues Orientales.* De OOSTERSCHE Volkeren zyn luy en hoovaardig. *Les Orientaux, les Peuples de l'Orient ſont pareſſeux & ſuperbes.* De OOSTERSCHE Vloot, de Vloot Koopvaardy ſchepen uit de Ooſt Zee. *La Flote de la Mer Baltique.*

OOST-INDIEN, is de naam der Ooſterſche Landen en Kuſten, waar van een groot gedeelte onder de Hollandſe Mooghendheid ſtaat. *Les Indes Orientales, les grandes Indes.* Naar Ooſt-Indiën vaaren. *Aller aux Indes, faire le voyage des Indes.* Naar Ooſt-Indiën met die jongen, met die wilden bras. *Envoyez ce petit garnement là aux Indes.* Die nu zonder geld naar Ooſt-Indiën vaaren, brengen 'er zelden ſchatten van daan. *Ceux qui vont à cette heure aux Indes ſans argent en rapportent rarement des tréſors.*

OOST-INDISCH of OOST-INDIESCH. Adj. Dat Ooſt-Indiën aangaat, betreft. *Les Indes Orientales, qui appartient aux grandes Indes.* De OOST-INDISCHE COMPAGNIE. Maatſchappy. *La Compagnie des Indes* Lywaten, Porcelyn, Thee en ander OOST-INDISCH GOED. *Des Toiles, de la Porcelaine, du Thé & au-*

Digitized by Google

tres marchandises des Indes. Het OOST-INDISCH HUIS. 't Huis daar de Heeren Bewindhebbers der OOST-INDISCHE MAATSCHAPPY vergaderen. *La Maison, le magasin des Indes où s'assemblent Messieurs les Directeurs de la Compagnie des Indes Orientales.* OOST-INDISCHE WINKEL, Chitse, Porcelein winkel. *Boutique ou l'on vend des Toiles, de la Porcelaine des Indes.* Een OOST INDISCH SCHIP, uitgaand Schip naar Oost-Indiën. *Vaisseau partant pour les Indes.* OOST-INDISCH RETOURSCHIP, Schip uit Oost-Indiën t'huis keerende. *Vaisseau de Retour, vaisseau venant des Indes.* OOST-INDISCHVAARDER of OOST INDIESCH-VAARDER, Matroos of Soldaat die de Oost Indische reis gedaan heeft. *Indiën, Matelot* ou *Soldat qui a fait le voyage des Indes.* Men heet de Oost-Indischvaarders *Heeren van zes weeken*, om dat zy in die tyd of nog minder, met open tafel te houden, hoereeren, enz. hun goedje door de billen weeten te lappen. OOST-INDISCHVAARDER, werd ook somtyds voor Oost-Indisch schip gezegt. *Vaisseau qui fait le voyage des Indes.*

OOSTKANT, OOSTZYDE. *Côté de l'Est, de l'Orient.* Hy woond aan de oostkant, oostzyde van de gragt, *Il demeure au côté de l'Est du canal.*

OOSTVAARDER. Een die om de Oost. of op de Oost Zee vaart. *Vaisseau qui frequente la Mer Baltique.* De Oostvaarders zyn uitgelopen, zyn binnen. *Les vaisseaux de la Mer Baltique sont partis, sont entrés.*

OOSTWAARTS. Adv. Naer 't Oosten. *Vers l'Est, du côté de l'Est.* De scheepen waaren Oostwaarts van ons. *Les vaisseax étoient à l'Est de nous.* Oostwaarts aanzeilen. *Faire route vers l'Est, porter le cap à l'Est.* Terme de Marine.

De OOSTZEE, de Zee tusschen de Pomersche, Lyflandsche en Zweedse Kust. *La Mer Baltique.* Om uit de Noord in de Oost-zee te geraaken moet men de Belt of de Zond door. *Pour entrer de la Mer d'Allemagne dans la Mer Baltique il faut passer par le Belt* ou *le Sund.*

De OOSTZYDE, Oostkant. *Le côté de l'Est, tirant vers l'Est; l'Orient.* Wy leggen aan de Oostzyde van Engeland. *Nous sommes à l'Est d'Angleterre.*

OOTMOED of OOTMOET. m. Ootmoedigheid, nedrigheid. *Humilité, humiliation.* f. 't Nachtmaal met een diepen ootmoed ontfangen. *Recevoir l'Eucharistie, Communier avec une profonde humilité, humiliation.*

OOTMOEDIG. Adj. Nedrig; onderdanig. *Humble, respectueux, soumis.* Een ootmoedig gebed, ootmoedig verzoek. *Une humble prière, requête.* Uw OOTMOEDIGE Dienaar, uwe OOTMOEDIGE. *Vôtre très humble serviteur, vôtre très humble.* Ik zeg u OOTMOEDIG, OOTMOEDIGLYK dank. *Je vous remercie très humblement, je vous rends très humbles graces.* De waare OOTMOEDIGHEID bestaat in 't uitwendige niet. *La véritable humilité ne consiste point dans les dehors.*

OOY, OOYLAM. zie de kolom OY.

OOYEVAAR. zie OYEVAAR.

O P.

OP. Plaatselyk voorzetselwoordje van veelderlei gebruik. *Sur; dessus.* Op Aarde leeven. *Vivre sur la Terre, sur Terre.* Op Zee zwerven. *Errer sur Mer, sur la Mer.* Een pot, een kruik, een zak op zyn hoofd draagen. *Porter un pot, une cruche, un sac sur ou dessus sa tête.* Trap 'er op. *Marchez dessus.* Giet 'er wat brandewyn op. *Versez un peu d'eau de vie dessus.* De Steden die op den Rhyn, aan den Rhyn-stroom leggen. *Les Villes qui sont sur le Rhin, le long du Rhin.* Nieuwe belastingen leggen op het Volk. *Mettre de nouveaux Impôts sur le Peuple.* De rechten op de inkomende en uitgaande goederen vermeerderen. *Augmenter les Accises, les droits sur les marchandises qui entrent & qui sortent.* Doet het OP myn woord. *Faites le sur ma parole.* Veel Krygsvolk op de been brengen. *Mettre bien des troupes sur pié.* Op den middag, tegen de middag *Sur le midi, vers le midi.* Kort OP het maal, middagmaal. *Peu après dîner, à l'issuë du diné.*

OP, werd veeltyds in 't Fransch anders als in 't Duitsch genomen. Op straat slaapen. *Coucher dans la ruë.* Op de kamer gaan. *Aller dans la chambre, monter à la chambre.* Ik moet het OP een andere wys bezoeken. *Il faut que je l'essaye d'une autre manière.* Gy moogt OP een ander, by een ander wel zien. *Vous pouvez bien voir chez un autre.* OP het Kuipen, op het Schoenmaaken gaan; 't Kuipers, 't Schoenmaakers ambagt leeren. *Apprendre le métier de Tonnelier, de Cordonnier.* OP zyn Fransch, op zyn Spaans gekleed zyn. *être habillé, être mis à la Françoise, à l'Espagnole.* OP zulke een wyze zoud gy wel schynen gelyk te hebben. *De cette façon, de cette manière vous sembleriez bien avoir raison.* OP dat zelfde oogenblik. *à ce même moment.* Myn Heer is OP het Stadhuis, op zyn Hofstee. *Monsieur est à l'Hôtel de Ville, à sa Maison de Campagne.* Daar is veel Volk op de Kermis. *Il y a bien du monde à la Foire.* Dat is OP een Maandag, op een Paasdag gebeurd. *Cela est arrivé un Lundi, un jour de Pâques.*

OP, betekent zoo veel als OPGESTAAN. *Levé, levée.* Mynheer, Mejuffrouw is nog niet op. *Monsieur n'est pas encore levé, Madame n'est pas encore levée.* OP, betekent ook zo veel als VERTEERT, GENUTTIGT, OPGEGEETEN. *Mangé. ée.* De koek is al op. *Le gateau, le pain d'épice est déja mangé, avalé.* Al 't geld is op. *Tout l'argent est dépensé.*

OP, is eindelyk ook nog een tusschenwerpsel van aanmoediging. Op, op, gy slaapt te lang. *Debout, debout, vous dormez trop longtemps.* Op, op myn Zang-Nimf, gy moet Dichten. *Sus, sus, ma Muse, il faut rimer.*

OPBARSTEN. v. n. Open barsten. *Crever.* Als een zweer komt op te barsten. *Quand une apostume vient à crever, à aboutir.*

OPBEUREN. v. a. OPTILLEN. Opligten. *Lever, soulever.* Een pak, een baal opbeuren. *Lever un fardeau, un balot.* Ik kan myn hoofd niet opbeuren. *Je ne sçaurois lever ma tête, tenir ma tête droite.* Een moedeloos mensch wat OPBEUREN, vertroosten, helpen. *Relever le courage d'une personne abbatuë; Conforter une personne découragée, lui relever le menton, l'assister.* phr. fam. Zig zelfs wat OPBEUREN, aanmoedigen. *S'encourager, reprendre un peu courage, se relever de son abbattement.* OPBEURING van een last, pak. *Soûlevement d'un fardeau.* m. OPBEURING, aanmoediging. *Encouragement.* m.

OPBIECHTEN. v. n. Bekennen in de biecht. *Confesser, avouer.* Recht opbiechten, de waarheid belyden. *Avouer franchement la vérité; avouer la dette.* phr. fam.

OPBINDEN. v. a. BINDEN. *Lier, attacher.* Het hair met een lint opbinden. *Attacher, nouer les cheveux*

Digitized by Google

veux avec un ruban. Zyn broek opbinden. *Attacher, arrêter ſa culote.* Een boek fraay, net OPBINDEN, binden. *Relier un livre proprement.*

OPBLAAZEN. v. a. Door blaazen doen zwellen. *Enfler.* Zyne wangen opblaazen. *Enfler ſes joues.* Een geſlagt ſchaap opblaazen. *Enfler un mouton tué.*

OPBLYVEN. v. n Niet naar bed gaan. *Veiller; ne ſe pas coucher.* Men laat de kinderen in Vrankryk, en in Engeland zoo lang niet opblyven als hier. *On ne permet pas aux Enfans en France & en Angleterre de veiller ſi tard qu'ici* Ik wil van deezen nacht opblyven. *Je veux veiller cette nuit; je ne veux pas me coucher cette nuit.*

OPBOD. n. ONTBIEDING. By een roeping. *Convocation.* f. *Appel. arriereban.* m. Daar geſchiede een algemeenen opbod van 't Landvolk, der Leenluiden. *Il ſe fit une convocation generale des Milices, des Vaſſaux.* Den opbod van den Edel en Onedel in Vrankryk werd *Arriéreban* genaamd; doch geſchied in den uiterſten nood.

OPBOEYEN. v. a. Hoogen. *Hauſſer, élever.* Een ſchip hooger opboeyen. *Hauſſer le bordage d'un vaiſſeau.*

OPBORLEN of OPBORRELEN v. n. Kookende opkomen, als men van 't water ſpreekt. *Bouillonner, monter en baut, ſourdre, parlant de l'eau.* Wat komt daar van den grond opborlen? *Qu'eſt-ce qui monte là ſur l'eau? que ſort-il du fond de l'eau?* OPBORLING. f. *Bouillonnement.* m. *Action de monter ſur l'eau, de ſortir du fond de l'eau en bouillonnant.* f.

OPBOUW. m. Aanbouw, ſtigting. *Edification.* f. *Accroiſſement.* m. Aan den opbouw van Chriſti Kerk werken. *Travailler à l'Edification de l'Egliſe de Chriſt.* Aan den opbouw der Taale arbeiden. *Travailler à l'augmentation, l'embelliſſement, l'enrichiſſement de la Langue.*

OPBOUWEN. v. a. Volbouwen, voltooyen. *Achever de bâtir, perfectionner* Een begonnen huis opbouwen. *Achever de bâtir une maiſon.* Gods Kerk OPBOUWEN, vergrooten, uitzetten, in den figuurlyken zin. *Edifier, accroître l'Egliſe de Dieu.* De Taal OPBOUWEN, verryken, beſchaaven. *Cultiver, enrichir, polir la Langue.* Onze goede voorbeelden dienen om 's Naaſten Geloove op te BOUWEN, te verſterken. *Nos bons exemples ſervent à édifier, à fortifier la Foi du Procbain.* Aan de OPBOUWINGE van Gods Kerk arbeiden. *Travailler à l'Edification de l'Egliſe de Dieu.*

OPBREEKEN. v. a. Openbreeken. *Ouvrir, rompre, forcer.* Een ſlot opbreeken. *Ouvrir une ſerrure de force; forcer une ſerrure.* Een brief OPBREEKEN. *Décacheter une lettre.* OPBREEKEN. v. a. OPRISPEN, als men van vette, magtige ſpyzen ſpreekt. *Remonter à la gorge.* Ik eet geen ham, geen boter of hy breekt my op. *Je ne mange point de jambon, de beure, qu'il ne me remonte.* OPBREEKEN, opkraamen. *Détaler, décamper.* De Kermis is uit, de Kraamers moeten opbreeken. *La Foire eſt finie, il faut que les Marchands détalent, il faut que les marcbands ſe retirent.* Het Leger zal haaſt uit gebrek van voer, van water moeten opbreeken. *L'Armée ſera bientôt obligée, contrainte de décamper faute de fourage, faute d'eau.* Het beleg van een Stad opbreeken, van voor een beleegerde Stad wyken. *Lever le ſiége d'une Ville. abandonner le ſiége d'une Ville.* Laat hy 't maar doen, 't zal hem zuur genoeg opbreeken. ſpr: *Qu'il faſſe, laiſſez le faire, il lui en cuira aſſez, il s'en mordra bien les doigts.* Het OPBREEKEN of de OPBREEKING van een ſlot. *Le bris, l'action de forçer une ſerrure.* Het OPBREEKEN of de opbreeking van een briet. *L'Ouverture d'une lettre cachetée.* Het OPBREEKEN van de Kraamers zal morgen geſchieden. *Les merciers détaleront demain; les merciers ſe retireront demain.* Het OPBREEKEN van een beleg gaat zelden zonder ongemak toe. *La levée d'un ſiége ſe fait rarement ſans quelque déſordre, diſgrace, éſclandre.*

OPBRENGEN. v. n. Uitleveren, beſchaaren. *Rendre, rapporter.* Dat Land brengd 's jaars vyf duizend gulden op. *Cette terre rapporte cinq mille livres par an.* De Bier-, de Turfpagt, de Pacht van 't Gemaal brengt veel op. *La Ferme de la Bière, des Tourbes, des Moutures rapporte beaucoup.* Moeyte hebben om zyn huur OP te BRENGEN, te betaalen. *Avoir de la peine à trouver ſon loyer, à payer le loyer de ſa maiſon, de ſa chambre &c.*

OPBRENGEN. Groot maaken. *Elever, nourrir.* De jeugd in de vreeze Gods opbrengen. *Elever les Enfans dans la crainte de Dieu.* De kinderen koſten veel van opbrengen. *Les enfans coutent beaucoup à nourrir, à élever.* OPBRENGEN, ophyſſen, opbaalen. *Monter.* Het hooy met bondels, de turf met manden opbrengen, op de zolder brengen *Monter le foin par botes, monter les tourbes par paniers.* Een veroverd Schip, een Prys OPBRENGEN, in eenige Haven mede ſleepen, voeren. *Mener, conduire une Priſe dans quelque Port* ou *Havre.* De Franſchen zullen nu zoo veel Pryzen niet meer te Duinkerken opbrengen. *Les François ne meneront, conduiront plus tant de Priſes à Dunquerque.* Het OPBRENGEN, de opbrenging van zyn huur, van zyn deel in de algemeene ſchatting. *Le payement de ſon loyer, de ſa portion dans les taxes generales.* Het OPBRENGEN der kinderen koſt zorgen en geld. *L'éducation des enfans coute des ſoins & de l'argent.*

OPBYTEN. v. a. Open byten. *Entamer, couper avec les dents; mordre dans quelque choſe.* Een brood opbyten. *Entamer un pain avec les dents.* Het ys opbyten, open hakken. *Ouvrir, rompre, fendre la glace à coup de bache.* Het ys voor de andere opbyten; 't ſpoor leggen, maaken voor andere. *Rompre la glace pour les autres; tracer, frayer les chemin aux autres; faire la planche aux autres.* phr. fam.

OPCIEREN. v. a. Optooyen, opluiſteren. *Orner, parer, enjoliver, embellir.* Een kamer, een Bruids bed opcieren. *Embellir, orner une chambre, un lit de Mariée.* Zyne reden opcieren, oppronken, opſmukken. *Orner, embellir ſon diſcours.* De OPCIERING, het opcieren van een kamer, van een redenvoering. *L'embelliſſement d'une chambre, d'un diſcours.*

OPDRAAGEN. v. n. Te voorſchyn komen. Zy zullen wel haaſt opdraagen voor den dag komen. *Ils paroîtront, ſe montreront bientôt, on les verra bientôt paroître.*

OP DAT. Adv. Ten einde dat. *Afin que.* Ik waarſchouw u by tyds op dat gy niets verzuimd. *Je vous avertis de bonne heure, afin que vous n'oubliez, ne négligiez, n'omettiez rien.* Op dat gy verzekerd zyt van myne vriendſchap, op dat gy 'er niet aan twyffelt. *Afin que vous ſoyez aſſuré de mon amitié, afin que vous n'en doutiez point.*

OP DATO, OP DATO DEZER. Adv. Op heden, in den koopmans ſtyl. *Ce jour-ci, aujourd'hui.* Ik hem

ben eindelyk op dato dezer met uwe aangenaame van... vereerd. *Je suis enfin honoré ce jour-ci de... je reçois enfin ce jour-ci l'honneur de vôtre agréable de...*

OPDELVEN. v. a. Opgraaven, open maaken. *Ouvrir en bêchant, en fouillant, en fouissant.* Een gedempte put, gedempte graft opdelven. *Ouvrir un puits, un canal comblé; déboucher un puits, un canal qui avoit été bouché.* Een verborgen schat OPDELVEN, opgraaven. *Déterrer un trésor caché.*

OPDISSCHEN, OPDISSEN. v. a. Op den disch, op tafel brengen, als men van spyzen spreekt. *Apprêter, servir sur table.* De spyzen, het eeten opdisschen. *Servir les viandes, servir le dîné.* Zyne gasten wel OPDISSCHEN, wel voordienen, onthaalen. *Régaler, traiter bien ses hôtes.* Naar 't OPDISSCHEN der spyzen. *Après que les viandes eurent été servis.*

OPDOEN. v. a. Open doen. *Ouvrir.* De deur, een brief opdoen. *Ouvrir la porte, ouvrir une lettre.* Turf en hout OPDOEN, in voorraad bergen. *Faire provision de tourbes & de bois.* Winter provisien opdoen. *Faire ses provisions pour l'Hyver.* Zyn waar wel OPDOEN, opschikken. *Accommoder, ranger, étaler bien sa marchandise.* Zig OPDOEN, zig vertoonen, te voorschyn komen. *Paroître, se présenter.* Daar doen hen veel aanzoekers, veel vryers op om die Juffw. te behaagen. *Il se présente bien des prétendants, des soupirans pour faire leur Cour à cette Demoiselle, pour rechercher cette Demoiselle.* Een Zeeman moet letten, hoe zig de Kusten OPDOEN, vertoonen. *Un homme de Mer doit regarder, remarquer comment les Côtes se présentent.* Daar doen zig nieuwe zwaarigheden op. *Il se présente, il se rencontre de nouvelles difficultés.* Die zaak doed zig heel wel op, komt heel wel voor 't oog. *Cette chose, cette affaire la paroît favorable; semble promettre un heureux succès.* Gaat 'er niet, gy zoud 'er toch niet OPDOEN, niets winnen, haalen. *N'y allez point, aussi bien n'y gagneriez vous rien, il n'y a rien à faire pour vous.* By de Vader zult gy niet opdoen, dat weet ik wel. *Il n'y a rien à faire, à gagner auprès du Pere, je le sçais bien.* De OPDOENING, 't gezicht der vreemde Kusten in agt neemen. *Prendre garde à la situation, considérer l'aspect des Côtes étrangéres.*

OPDOKKEN. v. a. Boertig w. Opbrengen, tegens dank uitschieten. *Financer, payer, donner malgré qu'on en ait.* De Schout heeft hem twee honderd Ducatons doen opdokken. *Le Bailli lui a fait financer deux cents Ducatons.* Ik zal hem wel doen opdokken. *Je le ferai bien financer, je le ferai bien cracher au bassin.* phr. fam.

OPDONDEREN. v. n. Donderende opkomen. *Monter avec un bruit de tonnerre.* De Helsche Geesten die in 't Spel van Medea komen opdonderen. *Les Esprits Infernaux qui montent des Enfers au bruit du tonnerre dans la Tragédie de Médée.* De Zeelui zeggen, dat de Donder binnen drie dagen moet OPDONDEREN: dier mede meenende dat het drie dagen na de Donder eerst gehoord is, luftig opwaayen moet. *Il doit venter bien fort dans les trois jours qui suivent les premiers éclats du Tonnerre, au dire des gens de Mer.*

OPDOUWEN, OPDUWEN. OPDUUWEN. Een schuitevoorders woord. *Remonter l'eau, monter une rivière avec des crocs.* Wy hadden het vlak in de wind, en by gevolg veel moeyte om het op te douwen. *Le vent étoit directement contraire, & par conséquent nous eumes beaucoup de peine à monter l'eau, la Rivière.* Tegen wind en stroom opduuwen. *Faire aller, conduire un bateau contre vent & marée avec des crocs.* OPDUUWEN, boertig woord. Zyn spillen, zyn biezen pakken; vertrekken. *Plier bagage; déguerpir; enfiler la venelle; faire jaques déloge.* phr. bad

OPDRAAGEN. v. a. Naar boven draagen. *Porter, monter enbaut.* Ik kan dat alleen niet opdraagen. *Je ne sçaurois porter cela enbaut tout seul.*

OPDRAAGEN. Toe-eigenen, aanbieden, begeeven. *Dédier, adresser, donner, conférer, déférer.* Iemand een boek opdraagen. *Dédier un livre à quelqu'un.* 't Bevel, 't gebied van 't Leger aan een bequaam Hoofd OPDRAAGEN, ter hand stellen. *Donner, conférer le commandement, la conduite de l'Armée à un Chef capable.* Marius deed zig het gebied van 't Leger dat tegen Mithridates trok, opdraagen. *Marius se fit donner, déférer le commandement de l'Armée qui marcha contre Mithridate.* Gode zyn hart OPDRAAGEN, opofferen, toewyen. *Vouer son coeur à Dieu, faire un sacrifice de son coeur à Dieu.* Een verkogt Land OPDRAAGEN aan die 't gekogt heeft. *Offrir de remettre une Terre à celui qui l'a achetée; sommer l'Aquereur de prendre possession de la Terre qu'il a achetée.*

OPDRAAYEN. v. a. Open draayen. *Ouvrir en tournant.* OPDRAAYEN. Een woord onder de Jongens in zwang. *Jetter à croix ou pile.* Draay op. *Jettés à croix ou pile.*

OPDRAGT, toeeigening van een Boek. *Dédicace; Epitre dédicatoire; epitre préliminaire.* f. De kortste, eenvoudigste Opdragten zyn de beste. *Les plus courtes Dédicaces, Epitres dédicatoires sont les meilleures.*

OPDRAGT, OVERDRAGT van een Land aan die 't gekogt heeft. *Offre d'une Terre à celui qui l'a achetée; sommation faite à l'Aquereur de prendre possession de la Terre qu'il a achetée.*

OPDRAGTIG. Adj. OPDRUISTIG. Verhit, rood. *Enflammé, enluminé, couperosé.* Een opdragtig aangezigt. *Un visage enluminé, couperosé.* OPDRAGTIGHEID, vuurigheid, roodheid. *Inflammation, rougeur.* f. *Chaleurs de foye.* f. pl.

OPDRINGEN. v. a. Opstryden, met geweld doen aanneemen. *Faire recevoir de force; introduire par force.* Een Regent, een Predikant opdringen. *Introduire, faire recevoir de force un Magistrat, un Ministre.* De Meyd wilde hem het kind OPDRINGEN. *La Servante voulut le forcer de prendre, de reconnoître l'enfant, de se charger de l'enfant.*

OPDROOGEN. v. n. Droogen, droog werden. *Sécher, se sécher.* De wegen, 't linnegoed droogt mooy op in dit weer. *Les chemins sécbent, le linge sécbe bien dans ce temps-ci.*

OPEETEN. v. a. T'eenemaal eeten. *Manger tout. manger entièrement.* Al zyn brood opeeten. *Manger tout son pain.* Al zyn goed OPEETEN, door de billen lappen. *Manger, dépenser tout son bien.* De armen OPEETEN, uitmergelen. *Manger les pauvres, sucer le sang des pauvres.* Dat leid hem op het hart, hy kan dat niet OPEETEN, verduwen. *Il a cela sur le coeur, il ne sçauroit le digerer, l'oublier.*

OPEISCHEN. v. a. Wedereischen. *Réclamer; redemander.* Een Koning eischt zyne onderdaanen op, die zonder zyne toestemming uit het Koningkryk geweeken zyn. *Un Roi réclame ses sujets qui ont quité la Royaume sans sa permission.* OPEISCHEN. Tot overgave

Digitized by Google

gave vorderen. *Sommer.* Een ſtad opeiſchen. *Sommer une place.* De OPEISCHING van eenen onderzaat. *La reclamation d'un vaſſal.* De OPEISCHING van eene ſtad. *La ſommation d'une place.*

OPEN. Niet toe. *Ouvert, ouverte.* Een open deur. *Une porte ouverte.* Een open ſchuit, open wagen. *Un bateau, un chariot découvert.* In de open lugt zitten. *être aſſis à l'air, en bel air.* Wandelen met open deuren, regt toegaan, voor de vuiſt handelen. *Agir à découvert, ſans detour; aller droit en beſogne.* phr. fam. Een OPEN, ongedekte Landſtreek, een open Stad. *Un Païs ouvert, expoſé; une Ville ouverte, expoſée.* OPENE brieven, Gunſt *of* Octrooy brieven van den Koning verkrygen. *Obtenir des Lettres patentes, des Lettres de faveur du Roi.* In 't open Veld ſlaapen. *Coucher à la belle étoile.* Den Handel op Vrankryk, op Spanjen is OPEN, is vry, onbelemmerd. *Le Negoce de France, d'Eſpagne eſt ouvert, eſt libre.* Een agterdeurtjen open houden, een uitvlugt by der hand hebben. *Avoir une défaite en main, une réponſe toute prête.*

OPENBAAR. Adj. Bekend, opentlyk. *Notoire, manifeſte, public, connu d'un chacun.* 't Is een openbaare valsheid. *C'eſt une fauſſeté notoire, manifeſte.* Het is een openbaare dief. *C'eſt un larron public, reconnu pour tel.* Een openbaar Notaris. *Un Notaire public.* De zaak is OPENBAAR, opentlyk bekend. *La choſe eſt publique, notoire, connuë d'un chacun.* Een zaak OPENBAAR, rugtbaar maaken. *Publier, divulguer, éventer une choſe.* In 't OPENBAAR ſpreeken. *Parler ouvertement, publier, dire à la face de tout le monde.*

OPENBAAREN. v. a. Doen blyken, vertoonen. *Manifeſter, donner à connoitre, faire voir.* God heeft in 't ſcheppen van de Waereld zyne magt, in 't zenden van den Meſſias zyn goedheid geopenbaard. *Dieu a manifeſté ſa puiſſance en creant le Monde, a manifeſté ſa bonté en envoyant le Meſſie.* 't Heeft Gode behaagd ons den weg ter Zaligheid te OPENBAAREN, bekend te maaken. *Il a plu à Dieu de nous manifeſter, declarer la voye du Salut.* Een aanvertrouwd geheim OPENBAAREN, ontdekken, aan den dag brengen *Declarer, reveler un ſecret confié.* Een vriend zyn hart OPENBAAREN. *Declarer ſon ſecret, ouvrir ſon coeur à un ami.* De tyd openbaart, ontdekt alles. *Le temps découvre, devoile tout.* 't Zal zig met 'er tyd wel OPENBAAREN, 't zal met 'er tyd wel aan den dag komen. *La choſe ſe découvrira bien avec le temps.*

De OPENBAARING, ontdekking, ontvouwing van Gods magt, van Gods goedheid. *La manifeſtation de la puiſſance, de la bonté de Dieu.* De waarheid van de Heilige Schriftuur is op de Goddelyke OPENBAARINGE, bekendmaaking geveſtigd. *La vérité de l'Ecriture Sainte eſt fondée ſur la Révélation Divine*

OPENBAARLYK. Adv. In 't openbaar. *Ouvertement, en public.* Het Evangelium openbaarlyk belyden. *Confeſſer l'Evangile ouvertement, faire profeſſion ouverte de l'Evangile.*

OPENBREEKEN. v. a. *Ouvrir de force; forcer.* Hy heeft de kas open gebroken. *Il a forcé l'armoire.*

OPENEN. v. a. Open doen. *Ouvrir.* Den mond openen, een brief openen. *Ouvrir la bouche, ouvrir une lettre.* Een ader OPENEN, een laating doen. *Ouvrir la veine, faire une ſaignée.* Een lyk OPENEN en balſemen. *Ouvrir & embaumer un corps.* De loopgraven openen. *Ouvrir la tranchée.* De ooren openen, aandagtig toehooren. *Ouvrir les oreilles, écouter attentivement.* Een vles met wyn openen. *Décoiſer une bouteille.* Den Rykslanddag openen, beginnen. *Ouvrir la Diéte generale de l'Empire.* Den geeſt OPENEN, bekwaam maaken. *Ouvrir l'eſprit, rendre l'eſprit capable.* De Veldtogt met het beleg van een voornaame Stad OPENEN, beginnen. *Ouvrir la Campagne par le ſiége d'une Place, d'une Ville importante.* De Staats vergadering met een ſchoone aanſpraak openen. *Ouvrir l'Aſſemblée des Etats par une belle harangue.* Kort naar het OPENEN van de loopgraven. *Peu après l'ouverture de la tranchée, des tranchées.* By het OPENEN van een Teſtament tegenwoordig zyn. *être préſent, aſſiſter à l'ouverture d'un Teſtament.* Met het OPENEN of opengaan van de Poort vertrekken. *Partir à Porte ouvrante.*

OPENGAAN. v. a. Opgaan, zig ontſluiten. *S'ouvrir.* Makkelyk open en toegaan. *S'ouvrir & ſe fermer aiſément.* De knoppen der boomen, de rooze knoppen beginnen open te gaan. *Les boutons des arbres, les boutons des roſes commencent à s'ouvrir, à s'épanouir.* Als hy haar ziet, gaat zyn hart open. *Il ne ſe ſent pas de joye quand il la voit.*

OPENHARTIG. Aej. Ongeveinſd, gul, oprecht. *Ouvert, franc, ſincére.* Een openhartig menſch maakt onweetens veel Vyanden. *Une perſonne franche, ſincére ſe fait bien des Ennemis ſans le ſçavoir* Een openhartige belydenis, verklaaring. *Une confeſſion, déclaration, un aveu ſincére.* Al te OPENHARTIG, te gul ſpreeken. *Parler trop à coeur ouvert, trop ſincérement, avec trop de franchiſe.* De OPENHARTIGHEID, ongeveinſdheid deugd niet aan 't Hof, in de verkeering der booze menſchen. *La ſincerité, franchiſe, droiture ne vaut rien à la Cour, dans la fréquentation des hommes mechans.* OPENHARTIGLYK. Adv. *à coeur ouvert, franchement, ſincérement.*

De OPENING of het OPENEN van een lyk. *L'ouverture d'un corps.* f. Een OPENING in 't vleeſch maaken. *Faire une inciſion dans la chair.* De OPENING van een laatſte Wil *L'ouverture d'un Teſtament.* De OPENING, 't openen van de Veldtogt bywoonen. *Aſſiſter à l'ouverture de la Campagne.* De ſtudie der Taalen dient tot OPENING, opſcherping van de Geeſt. *L'etude des Langues ſert à ouvrir, à développer l'Eſprit.* Iemand OPENING, kennis van zaaken geeven. *Donner à quelqu'un ouverture, connoiſſance des choſes.* Iemant eenige OPENING, eenig licht van eene zaak geeven *Donner quelque lumière, quelqu' éclairciſſement à une affaire à quelqu'un.* De OPENING, het begin van den Rykslanddag. *L'ouverture de la Diete de l'Empire.*

OPEN-MAAKEN. v. a Opmaaken *Ouvrir.* De winkel ten eerſten open maaken. *Ouvrir la boutique d'abord.*

OPEN-SLAAN. v. a. *Ouvrir à force de frapper; ouvrir à coups de marteau; forcer.* Hy heeft myn koffer open geſlagen. *Il a forcé mon coffre.*

OPEN-STAAN. v. n. Open zyn. *être ouvert.* De deur ſtond wyd open. *La porte étoit toute ouverte, entiérement ouverte.*

OPEN-STAAN. Niet begeeven, beſlagen zyn, *Vacant* zyn in 't Onduitſch. *Vaquer, être à remplir.* Als de Paus dood is, ſtaat 'er een ſchoone, een ryke bediening open. *Quand le Pape eſt mort, il y a un bon, un riche bénéfice vacant.* Naar een openſtaande plaats, een openſtaand ampt ſtaan; een openſtaande plaats &c. bekuipen. *Poſtuler, briguer une charge vacante,*

Digitized by Google

te; *un emploi vocant.* Een OPENSTAANDE rekening. *Un compte ouvert, un compte qui n'eſt pas liquidé.* OPENSTAANDE, zwevende verſchillen, geſchillen. *Des différents qui ne ſont pas encore vuidés, terminés, des démêlés qui ſubſiſtent encore.*

OPENTLYK. Adv. Openbaarlyk. *Publiquement, ouvertement.* Het word opentlyk gezegt. *On le dit publiquement, ouvertement.* God OPENTLYK, openbaarlyk bidden, loven. *Prier, louer Dieu publiquement, ouvertement.* OPENTLYK, onbedektelyk te werk gaan. *Agir ouvertement, ſans détour, avec candeur.*

OPFEILEN. v. a. Feilen, met de feil opdroogen. *Eſſuyer, ſécher.* De vloer, den haard opfeilen. *Eſſuyer le pavé, eſſuyer le foyer avec un gros linge mouillé.*

OPFLIKKEN. v. a. Een Hoogduitſch w. Dat oud is weder opmaaken om het nieuw te doen ſchynen. *Regrater, retoucher, nettoyer, rajeunir, renouveller une choſe vieille.* OPFLIKKEN word ook gezegt van Koopmanſchappen die men een fraay oog geeft om derzelver gebreeken te verbergen. *Farder des marchandiſes.*

OPGAAN. v. a. Opklimmen. *Monter.* Een trap, een berg opgaan. *Monter un degré, monter une montagne.* OPGAAN, in den volſtrekten zin, beteekend een hooger plaats bekleeden. Van het tweede op het derde School opgaan. *Monter de la troiſiéme Claſſe à la ſeconde.* OPGAAN, opkomen, opryzen. *Se lever, monter, paroître ſur l'horiſon.* De Zon gaat in April te vyf uuren op. *Le Soleil ſe leve à cinq heures au mois d'Avril.* OPGAAN, werd ook wel voor OPEN GAAN gezegt. *S'ouvrir.* De deur wil niet opgaan. *La porte ne veut pas s'ouvrir.* OPGAAN, opraaken, opgegeeten werden. *Se manger.* Al dat eeten, al die ſpyzen zullen van middag niet opgaan. *Toutes ces viandes, tous ces mets ne ſe mangeront pas à midi.* Ik vond hem in 't OPGAAN van de Beurs. *Je le trouvai à la montée de la Bourſe.* Een OPGAANDE Scholier. *Un Ecolier qui monte, paſſe d'une Claſſe à l'autre.* Een OPGAAND Officier, Legerbediende. *Un Officier qu'on avance, qu'on fait monter à un plus haut grade.* De OPGAANDE Zon werd aangebeden: letterlyke en figuurlyke ſpreekwyze. *On adore le Soleil levant.* fig. *tout rit à une perſonne en Fortune, en train de monter. Et auſſi lors qu'un Roi, un Prince eſt vieux, malade, en danger de mort, ou qu'on compte qu'il ne regnera pas longtemps, les Courtiſans l'abandonnent, & vont faire leur cour au Prince qui eſt ſur le point de regner.*

OPGAAREN. v. a. Opzamelen, beſpaaren. *Amaſſer, faire amas, théſauriſer.* Oude Medalien opgaaren *Amaſſer des Antiques, de vieilles Medailles.* Hy zal nooit goed OPGAAREN, hy is te verkwiſtend. *Il n'amaſſera, n'épargnera jamais, il ne théſauriſera jamais, il eſt trop prodigue.* OPGAARING, beſpaaring, opleging van geld tegen den ouden dag. *Epargne.* f. *Amas d'argent pour la vieilleſſe.* m. *Poire pour la ſoif.* phr. fam.

OPGANG. m. Opkomſt, opkoming. *Lever.* m. Met der Zonnen opgang de reis aanvaarden. *Se mettre en voyage au lever du Soleil, au point du jour.* De meeſte menſchen zyn hunnen OPGANG aan overwagte omſtandigheden ſchuldig. *La plûpart des hommes doivent leur Fortune à des circonſtances imprévuës.* Dat werk heeft weinig OPGANG, werd weinig geacht, getrokken. *Cet ouvrage eſt peu eſtimé, recherché.* Hy heeft niet veel opgang in die ſtad. Hy heeft niet veel geluk in die ſtad. *Il ne fait pas fortune, pas grand progrès, il ne réüſſit pas dans cette ville.* Wy zullen om eene noodelooze langwyligheit te ontgaan hier alle *participia paſſiva* die met OPGE aanvangen niet bybrengen; maar alleen de voornaamſte, om dat men derzelver beteekenis altoos by de *Infinitiva* kan vinden. en het zekerſt is die by dezelve te zoeken.

OPGEBLAZEN. Adj. en Part. van OPBLAAZEN. Bol, gezwollen. *Enflé, bourſouflé.* Opgeblaze wangen. *Des joues enflés, bourſouflées.* OPGEBLAAZEN, iedel, verwaand. *Enflé, vain.* Een opgeblaazen menſch *Un homme vain, bouffi d'orgueil.* OPGEBLAAZENDHEID, grootsheid, verwaandheid. *Orgueil.* m. *Préſomption, arrogance.* f. De *Cynici* of bytende Philoſoophen verborgen veel opgeblaazendheid onder een gelapt kleedt. *Les Cyniques, Philoſophes mordans cachoient beaucoup de vanité, de préſomption ſous un habit déguenillé.*

OPGEBOEYD. part: van OPBOEYEN. Een hoog opgeboeyd ſchip. *Un vaiſſeau de haut bordage, un vaiſſeau enbuché.* Terme. de Marine.

OPGEDAAN. part: van OPDOEN. Hy is weer gekomen zonder iets OPGEDAAN. gevonden, verrigt te hebben. *Il eſt revenu ſans avoir rien trouvé, gagné.* OPGEDAAN. Opgeſchort. *Retrouſſé.* Ik heb my nachtrok opgedaan *J'ai retrouſſé ma robe de chambre.*

OPGEDIST. part: van OPDISSEN. *Servi.* Opgediſte ſpyzen. koſt. *Mets ſervis, viandes ſervies ſur table.* Wy wierden heel ſchraal opgediſt. *On nous y fit fort mauvaiſe chére.*

OPGEEVEN. v. a. Opſtaan. *Chaſſer.* Een kaatsbal wel opgeeven. *Chaſſer, envoyer bien une bale.* Een ſchoolier een *thema*, een ſom OPGEEVEN, te maaken geeven. *Donner un théme, un régle d'Aritbmetique à faire à un Ecolier.* Zyn naam OPGEEVEN, ſchriftelyk aanteekenen. *Donner, marquer ſon nom par écrit.* Een Stad OPGEEVEN. overgeeven. *Rendre une Ville, remettre une Ville.* Den moed opgeeven, verliezen, *Perdre courage, abandonner la partie.* Een raadſel OPGEEVEN, een anderen te raaden geeven. *Ne pouvoir deviner une énigme, la laiſſer trouver, deviner à d'autres.* Ik kan die tegenwerping niet wederleggen, ik geef het op, ik geef het gewonnen, *Je ne ſçaurois réfuter cette objection, réſoudre cet Argument, lever cette difficulté, je me rends, je quite la partie.* phr. fam. OPGEEVING is in 't Franſch als honderd diergelyke *verbalia* niet uit te leggen als door om ſchryving.

OPGEHAALD. part: van OPHAALEN. De opgehaalde aalmoeſſen wyzelyk uitdeelen. *Partager, diſtribuer prudemment les aumônes recueillies.* Een OPGEHAALDE muur. *Un mur rebauſſé, relevé.*

OPGEHEEVEN, OPGEHEVEN. part: van OPHEFFEN. *Levé.* Hy heeft geen ſchaamte, na eene zoo laſhartige daadt gaat hy noch met opgeheven hoofde. *Il n'a point de honte; il va encore le front levé après une action ſi lâche.* Met opgeheven zwaarde. *L'épée haute.*

OPGEHELDERD. part: van OPHELDEREN. *Eclairci* Die omſtandigheid heeft de zaak opgehelderd. *Cette circonſtance à éclairci l'affaire.* Een opgehelderde waarheid. *Une vérité developpée, miſe dans un plus grand jour.*

OPGEKNOOPT. part: van OPENOOPEN. Van onderen opgeknoopt hair. *Cheveux noués par enhas.* OPGEKNOOPTE, opgehangene dieven. *Des voleurs pendus.*

OP-

Digitized by Google

OPGEKOGT. part: van OPKOOPEN. Dè opgekogte graanen opleggen. *Serrer les grains, les blés qu'on a achetés.*

OPGEKOMEN. part: van OPKOMEN. Hy is van niet opgekomen, een man geworden. *Il eſt venu de rien; c'eſt un homme de néant, de fortune; un parvenu.* De opgekomen Boer, de Boerinne. *Le Païſan la Païſanne parvenu, parvenuë: Ouvrage de Mr. de Marivaux.* OPGEKOMENE, opgerezene zwaarigheden. *Des difficultés ſurvenuës.*

OPGEKROMPEN. part: van OPKRIMPEN. *Rétréci; retiré.* Zie OPKRIMPEN.

OPGELD. n. Geld dat boven de gewoone waarde gegeeven werd. *Argent de ſurplus.* m. De Zeeuwſe Ryksdaalders doen opgeld. *Les Risdales de Zéelande valent quelque choſe de plus que les autres.*

OPGELEGD, OPGELEID. part: van OPLEGGEN. De opgeleide boete betaalen. *Payer l'amande à laquelle on a été condamné.* OPGELEGT, gemaakt Dat linnen is van dezelve ſtof opgelegt als dit. *Cette toile eſt de même qualité, ſorte, prix que celle-ci.*

OPGELOST. part: van OPLOSSEN. Een opgeloſte vraag. *Une queſtion décidée.*

OPGEMAAKT. part: van OPMAAKEN. Opgemaakt werk. *De l'ouvrage fini, achevé.* OPGEMAAKT. Aangezet *Excité; incité; animé.* Hy heeft menſchen opgemaakt om op te hoogen. *Il a apoſté des gens pour encherir.*

OPGENOMEN. part: van OPNEEMEN. Elias wierd opgenomen in den Hemel. *Elie fut enlevé, ravi au Ciel.* 't OPGENOME geld weder geeven. *Rendre l'argent qu'on a emprunté.*

OPGEPAKT. part: van OPPAKKEN. *Empaqueté.* Net opgepakt goed. *De la marchandiſe proprement empaquetée, emballée.*

OPGEPRONKT. part: van OPPRONKEN. *Paré, ajuſté.* Een opgepronkt, opgeſchikt verhaal. *Un récit fardé, embelli, enjolivé.* Een opgepronkte ſtyl. *Un ſtile ampoulé, figuré.*

OPGERAAPT. part: van OPRAAPEN. Opgeraapt Volk, Krygsvolk met 'er haaſt geworven &c. *Des Troupes ramaſſées, levées à la hâte.* 't Zyn OPGERAAPTE verſierde logens. *Ce ſont des menſongens controuvés.*

OPGEREEZEN. part: van OPRYZEN. Zoo draa zy opgereezen was. *Dès qu'elle ſe fut levée, relevée.* De opgereezene zwaarigheid uit de weg te ruimen. *Lever la difficulté ſurvenuë.*

OPGEREGT. part: van OPREGTEN. *Dreſſé, établi.* De opgeregte Beelden omver werpen. *Abbattre, renverſer les Idoles, les Statuës qui avoient été dreſſées, érigées.* De opgeregte Magazynen in den brand ſteeken, verdelgen. *Mettre le feu aux Magazins, détruire les Magazins établis.*

OPGESCHEEPT. part: van OPSCHEEPEN. Met iemand opgeſcheept, gesjerd, belemmerd zyn. *être embarraſſé de quelqu'un.* Die met de Drommel opgeſcheept is, moet 'er mede over vaaren ſpreekw. Als men in eene moeyelyke zaak gewikkelt is moet men 'er mede door *Où la Chèvre eſt attachée, il faut qu'elle y broute.* prov. *Quand on n'a pas ce que l'on aime, il faut aimer ce que l'on a.* phr.

OPGESCHORT. part: van OPSCHORTEN. Opgeſchorte rokken. *Des robes trouſſées, retrouſſées.* Een OPGESCHORTE, uitgeſtelde reis. *Un voyage differé, remis à un autre temps.*

OPGESCHOTEN. part: van OPSCHIETEN. Opgeſchote vlieger, opgeſchote duiven. *Un écouffle qu'on a mis à l'air, des pigeons auxquels on a donné l'eſſor.* Hy is luſtig OPGESCHOTEN, gegroeyd. *Il eſt devenu bien grand. Il eſt beaucoup cru, grandi.*

OPGESCHREEVEN. part. van OPSCHRYVEN. De opgeſchreeve Burgers, Inwoonders. *Les Bourgeois, les Habitans enrôlés, couchés ſur la liſte.*

OPGESLOTEN. part: van OPSLUITEN. Opgeſloten panden. *Des gages enfermés, ſous la clef.* Daar zyn groote geheimen in opgeſloten. *Il y a grands myſtéres cachés là deſſous; cela renferme, cache de grands myſtéres.*

OPGESMUKT. zie OPGETOOYD Opgeſmukte, opgepronkte reden. *Un diſcours ampoulé, chargé d'ornements.*

OPGESNEEDEN. part: van OPSNYDEN. Een opgeſneeden brood. *Un pain entamé.* Hy heeft die vaerzen wel opgeſneeden. *Il a fait bien ſonner ces vers.*

OPGESPALKT. part: van OPSPALKEN. *Fendu, ouvert.* Een opgeſpalkte mond. *Une bouche grande ouverte; une gueule béante.*

OPGESPELD. part: van OPSPELDEN. Opgeſpelde mouwen. *Des manches attachées avec des epingles.*

OPGESPERD part: van OPSPERREN. Een opgeſperde mond. *Une bouche ouverte.* Groote opgeſperde oogen. *De grands yeux ouverts.*

OPGESTAPELD, part: van OPSTAPELEN. *Empilé; entaſſé, arrangé en piles.* Opgeſtapelde ys ſchorſſen, ſchollen. *Des glaçons entaſſes en piles.* Opgeſtapeld hout. *Du bois empilé.*

OPGESTOOFD. part: van OPSTOOVEN. *En ragout, Etuvé.* Opgeſtoofde koſt. *Des viandes étuvées, des mets étuvés, en ragout.*

OPGESTOOTEN. part: van OPSTOOTEN. *Ouvert en pouſſant.* Zie OPSTOOTEN.

OPGETOOGEN. Adj. Opgenomen, verrukt van Geeſt. *Extaſié; ravi en extaſe.* Hy was opgetogen bly. *Il étoit ravi d'aiſe, il ne ſe ſentoit pas de joye.* Die tyding maakte hem opgetogen. *Cette nouvelle le fit extaſier.* OPGETOGENHEID, verrukking. *Extaſe.* f. *Raviſſement.* m. Ik vond hem in een diepe opgetogenheid, een diep gepeins. *Je le trouvai dans une profonde extaſe, profonde contemplation, méditation.* OPGETOGEN. part. van OPTREKKEN. *Marché.* Het Heir is reeds opgetogen. *L'armée eſt déja en marche.* Het leger is naar den Vyand opgetogen. *L'armée a marché vers l'ennemi, eſt en marche vers l'ennemi.*

OPGETOOMD, part: van OPTOOMEN. Een gezadeld en opgetoomd paard. *Un cheval ſellé & bridé.*

OPGETOOYD. part: van OPTOOYRN. *Paré, ajuſté.* Een opgetooyde Juffrouw. *Une Demoiſelle parée, bien ajuſtée.* Een opgetooyde, opgeſmukte reden. *Un diſcours ampoulé, guindé, tiré.*

OPGETROKKEN. part. van OPTREKKVN. Het Leger is wat hooger opgetrokken. *L'Armée a marché un peu plus avant, l'Armée s'eſt avancée un peu plus loin.* Zy hebben van den nacht OPGETROKKEN. *Ils ont fait la vie cette nuit.* Het kind heeft te nagt luſtig OPGETROKKEN, luſtig aangegaan, geſchreeuwt *L'enfant a été bien méchant, a crié toute la nuit.* De miſt is wat OPGETROKKEN, 't weer is wat opgeklaard. *Le brouillard s'eſt un peu diſſipé, le temps s'eſt un peu éclairci.*

OPGEVAT. part: van OPVATTEN. Hy heeft 'er misnoegen uit opgevat. *Il en a pris du mécontentement, il s'en eſt fâché, eſtomaqué.* phr. fam. Een opgevatte argwaan. *Un ſoupçon qu'on a pris, conçu.* Hy heeft de wapenen opgevat. *Il a pris les armes.*

Digitized by Google

OPGEVOED. part: van OPVOEDEN. *Elevé, nourri.* Een wel opgevoed kind. *Un enfant bien élevé, bien nourri.*

OPGEVOUWEN. part: van OPVOUWEN. *Plié.* Opgevouwen goed, opgevouwen ſervetten. *Du linge plié, des ſerviettes pliées.*

OPGEVULD. part: van OPVULLEN. *Empli, rempli.* Opgevulde vaten. *Des tonneaux remplis, des fautailles remplies.*

OPGEVYZELD. part: van OPVYZELEN. *Hauſſé, ſoutenu par des crics, des étançons.* Een opgevyzeld huis. *Une maiſon reprije ſous oeuvre; ſoutenuë par des étançons; maiſon qu'on a relevé, rebauſſé, après l'avoir étanconnée.*

OPGEWARMD. part: van OPWARMEN. *Récbauffé.* Opgewarmde koſt, klieken. *Des mets réchauffés des rogatons.* 't Is maar opgewarmde koſt, 't zyn maar prullen, grollen. *Ce ne ſont que des mets rechauffés.*

OPGEWONDEN. part: van OPWINDEN. Een opgewonde Horlogie. *Une Montre remontée.*

OPGEWORPEN. part: van OPWERPEN. *Tracé, fait.* Een met 'er haaſt opgeworpe ſchans. *Un fort tracé, fait à la hâte.* Een OPGEWORPE, ingedronge Paus. *Un Pape intrus, élu par cabale, par force.*

OPGEYEN of OPGYEN. Met de gein, jein opheiſſen. *Hiſſer, monter avec la caliorne, à l'aide d'une caliorne.* Terme de Marine. De zeilen opgeyen, optrekken. *Hiſſer les voiles.* Terme de Marine.

OPGEZET. part: van OPZETTEN. Zie het *Infinitif.*

OPGEZETEN. part: van OPZITTEN. *Monté.* De opgezeten Adel belooft veel uit te regten. *La Nobleſſe à cheval, qui s'eſt miſe aux Champs promet de grandes choſes.*

OPGEZWOLLEN. part: van OPZWELLEN. *Enflé.* Opgezwolle aders. *Des veines enflées.* Opgezwolle vlocd. *Riviere enflée, groſſie.* Opgezwolle moed. *Courage enflé.*

OPGIFT. n. Voorſchrift van een Schryfmeeſter aan zyn Scholier. *Exemple d'écriture.* m. Breng uw boek, ik zal u een opgift geeven. *Apportez moi vôtre cahier, je vous donnerai un exemple.*

OPGISTEN. v. n. Kooken, giſten; gilt, ſchuim opwerpen. *Travailler, fermenter, bouillir, écumer, jetter de l'écume.* Die wyn, dat bier giſt luſtig op. *Ce vin, cette bière bout, fermente travaille, écume bien fort.*

OPGOOYEN. v. a. Opſmyten. Zie OPSMYTEN.

OPGRAAVEN. v. a. Graaven, opdelven. *Ouvrir, tirer.* Den grond opgraaven, opmaaken, met een houweel of ander tuig. *Ouvrir, fouïr, creuſer la terre.* Een lyk OPGRAAVEN, ontgraaven. *Déterrer un mort, retirer un mort de terre.* OPGRAAVING, opening van den grond &c. *Ouverture, foſſé, trenchée qu'on fait en ouvrant, en creuſant la terre.* f.

OPGROEYEN. v. a. Groeyende grooter worden. *Croître; devenir grand.* Die boom is braaf OPGEGROEID. *Cet arbre eſt bien cru, eſt devenu bien grand.* Zo hoog opgroeyen als een boom. *Croître auſſi vîte qu'un arbre.*

OPGYEN, OPGEYEN. zie OPHEISSEN. *Guinder, tirer en haut avec une Chévre, un engin,* ou *une caliorne.*

OPHAALBRUG. Opgaande Brug. *Pont levis. Pont à Bâcule.* m. De Schildwagt aan de ophaalbrug ſtaande: *La Sentinelle étant poſtée au pont levis.*

OPHAALDER. m. Die ſchattingen ophaalt. *Collecteur.* Ophaalder van de verponding. *Collecteur des tailles.*

OPHAALEN. v. a. Om hoog haalen. *Lever, monter, guinder, hiſſer.* Een mand met een katrol of blok, een pak, een baal met een windas ophaalen. *Monter, tirer en haut un panier avec une poulie; guinder un fardeau, une bale.* Een net ophaalen. *Lever un filet.* Zyn ſchouders OPHAALEN, optrekken ten tecken van veragting, deernis. *Lever les épaules en marque de mépris, de compaſſion.* OPHAALEN, verſtellen. *Réparer.* Dat werk moet wat opgehaalt worden. *Il faut réparer, retoucher un peu cet ouvrage.* Een ingeſtorte muur OPHAALEN, weer ophaalen, opmetſelen. *Relever un mur éboulé, une muraille qui tombe en ruine.* Een ſloot OPHAALEN, ruimen, aan de kanten opmaaken. *Relever un foſſé.* Een werk van de grond OPHAALEN, uitvoerig behandelen *Traiter une matière à fonds, l'épuiſer, la mettre dans tout ſon jour.* Een Hiſtorie, Beſchryving van den oorſpronk OPHAALEN, beginnen. *Commencer une Hiſtoire des ſon origine, prendre les choſes de ſource.* Dat kan het gewigt niet OPHAALEN, opneemen. *Cela ne ſuffit pas; cela ne peut faire le poids.* Hy kan de verdiensten van dien man niet OPHAALEN, evenaaren, hy kan tegen die man niet op. *Il ne ſçauroit égaler, balancer le mérite de cet homme là.*

OPHAALEN. v. a. Inzamelen. *Recueillir.* De inkomſten, ſchattingen ophaalen. *Recueillir, percevoir les revenus, les taxes.* De aalmoeſſen by de Burgers ophaalen. *Recueillir, recevoir les aumônes chez les Bourgeois; faire la collecte pour les pauvres.* Het is een verboden boek, de Schout heeft al de afdrukſelen doen OPHAALEN, wegligten. *C'eſt un livre défendu, le Bailli en a fait enlever tous les éxemplaires.* Een Afgezant OPHAALEN, van zyn Logement, woning afhaalen, ter gehoor inleiden. *Aller prendre un Ambaſſadeur à ſon Hôtel & le conduire à l'audience.* De oude verſchillen OPHAALEN, weder te berde brengen, aanroeren. *Rappeler les vieilles quérelles; remettre les vieilles diſputes, quérelles ſur le tapis. Réveiller le chat qui dort.* phr. fig. *Rouvrir une playe.* phr. fig. OPHAALEN, verhaalen. *Raconter.* My luſt de gramſchap van Roeland op te haalen. *Je veux raconter les fureurs de Roland.* Van eene zaak ophaalen. *Faire mention d'une choſe.* Zyn hart OPHAALEN, luſtig vrolyk zyn. *Se rejouir ſans contrainte, ſe divertir tout de bon, être dans ſes goguettes, s'en donner au cœur joye.* phr. bad Elk een by den rug OPHAALEN, van elk een leelyk kwaad ſpreeken. *Médire cruellement d'un chacun, décbirer le tiers & le quart, tout le monde.* OPHAALEN. Scheuren. *Déchirer.* Zyn vel ophaalen. *Se decbirer la peau; s'égratigner.* OPHAALING van een pak, een net. *Action de lever un fardeau, un filet.* OPHAALING, inzameling van penningen. *Collecte de deniers.* f. OPHAALING van verbode boeken. *Suppreſſion, confiſcation de livres défendus.* f.

OPHANGEN. v. a. Hangen ergens op, of ergen aan. *Suſpendre.* 't Linnegoed ophangen. *Suſpendre, étendre du linge.* Struikroovers OPHANGEN, hangen. *Pendre des voleurs de grand chemin.*

OPHEF. m. Lof. *Eloge.* Hy ſpreekt met veel ophef van dien man. *Il parle de cet homme avec beaucoup d'éloges; il éleve cet homme juſqu'aux nuës.* Hy ſpreekt met te grooten ophef van zyn werk. *Il fait trop de bruit de ſon ouvrage, il vante trop ſa compoſition.*

OP-

Digitized by Google

OPHEFFEN. v. a. Opligten, optillen. *Hauſſer, élever.* Zyne handen opheffen naar de Bergen. *Elever ſes mains vèrs les Montagnes.* Het Sacrament, de Hoſtie OPHEFFEN. *Hauſſer l'Hoſtie, le St. Sacrement, le Vénerable.* Zyn hart OPHEFFEN tot God. *Elever ſon coeur à Dieu.* Den Lofzang, den Pſalm OPHEFFEN, aanheffen. *Entonner le Cantique, le Pſeaume.* OPHEFFING der handen, van 't hart. *Action de lever les mains, d'élever le coeur.* OPHEFFING van den Lofzang. *Action d'entonner le Cantique.* m. OPHEFFING, heffing van 't Sacrament. *Exaltation, expoſition de l'Hoſtie, du Vénerable.* f.

OPHELDEREN. v. a. Opklaaren, verſtaanbaar maaken. *Eclaircir, rendre évident, intelligible.* Een text, een zwaarigheid ophelderen. *Eclaircir un texte, une difficulté.* De lugt begind wat OP te HELDEREN, op te klaaren. *L'air s'éclaircit, ſe découvre, ſe décharge; le temps ſe met au beau.* OPHELDERING, opklaaring, uitlegging van een verwarde Text, van een Geloofspunct. *Eclairciſſement.* m. *Explication d'un Texte embrouillé, d'un point de Doctrine.* f.

OPHELPEN. v. a. Opbeuren, helpen opkomen. *Relever, aider à ſe relever.* Een kind dat gevallen is ophelpen. *Relever un enfant, aider un enfant à ſe relever.* Iemand OPHELPEN, de hand bieden, op de been helpen. *Remettre quelqu'un en pié, fig; aider, aſſiſter, ſecourir quelqu'un; tirer quelqu'un de miſère.*

OPHEMELEN, werd alleen in den gemeenzaamen ſtyl gezegd. Een kamer wat ophemelen, opſchikken. *Parer, agencer, ajuſter une chambre.*

OPHITSEN. v. a. Opmaaken, gaande maaken. *Animer, inſtiguer, inciter.* Honden ophitſen, aanhitſen. *Animer des chiens l'un contre l'autre.* Den Zoon tegen den Vader ophitſen, opruyen. *Animer, irriter le Fils contre le Pére.* OPHITSING. *Provocation; inſtigation.* t.

OPHOOGEN. v. a. Hooger maaken. *Relever, rehauſſer.* Een weg, een Dyk ophoogen. *Relever, rehauſſer un chemin, une Digue.* Hoger prys is eene verkoping bieden. *Encherir.* Ik heb dat tegen hem opgehoogt. *J'ai emporté, en cela ſur lui par enchére.* Hy heeft menſchen opgemaakt om op te hoogen. *Il a aposté des gens pour encherir.*

OPHOOPEN. v. a. Opſtapelen, opvullen. *Entaſſer; accumuler.* De duigen, de ſchooven ophoopen, opſtapelen. *Entaſſer les douves, les gerbes.* Iemand met weldaaden OPHOOPEN, overlaaden. *Combler quelqu'un de bienfaits.* Zonde op zonde OPHOOPEN, vermeenigvuldigen. *Accumuler péché ſur péché.* OPHOOPING der ſchulden, der zonden. *Accumulation des dettes, des péchés.* f.

OPHOOREN. v. n. Met aandagt een verwondering hooren. *Ecouter, entendre avec curioſité, avec ſurpriſe.* Hy hoorde daar heel nieuw van op, was daar heel over verwonderd. *Il l'entendit, il l'apprit avec beaucoup de ſurpriſe, d'étonnement; il fut bien ſurpris de l'entendre.* Wat zal de Vader ophooren, als 't hem gezegt werd. *Que le Pére ſera étonné, ſurpris lors qu'il l'apprendra.*

OPHOUDEN. v. a. Houden. *Tenir, tendre.* Zyn hoed, zyn ſchortekleed ophouden om iets te ontfangen. *Tendre, tenir ſon chapeau, ſon tablier pour recevoir quelque choſe.* Zyn mond OPHOUDEN, open houden. *Tenir ſa bouche ouverte.* Iemand den bek, de mond ophouden, in zyn nood helpen, de koſt geeven *Donner du pain à quelqu'un, le faire ſubſiſter, l'empêcher de mourir de faim.* Zyn hoofd van zwakheid niet konnen OPHOUDEN, regt houden. *Ne pouvoir tenir ſa tête, ſoutenir ſa tête de foibleſſe.* De pylaaren, de balken dienen om het dak OP te HOUDEN, te onderſtutten. *Les chevrons, la charpente ſert à ſoutenir le toit.*

OPHOUDEN. v. n. Niet voort vaaren. *Ceſſer, diſcontinuer.* Ophouden van kwaad doen. *Ceſſer de malfaire.* Ophouden te werken, te ſpreeken. *Ceſſer, diſcontinuer de travailler, de parler.* Als 't met regenen wilde OPHOUDEN. *S'il vouloit ceſſer de pleuvoir.* Houd op met my te plaagen, met my het hoofd te breeken. *Ceſſez de me tourmenter, de me rompre la tête, finiſſez.* Zonder OPHOUDEN, onophoudelyk praaten, lagchen, mallen. *Parler, rire, badiner ſans ceſſe, inceſſamment.* Hy klaagd zonder ophouden. *Il ſe plaint ſans ceſſe.* Zonder ophouden waayen, regenen. *Venter, pleuvoir ſans ceſſe.*

OPHOUDEN. Wederhouden. *Retenir.* 't Water met Sluizen, met Dyken ophouden. *Retenir l'eau avec des Ecluſes, des Digues.* Zyn water OPHOUDEN, inhouden is heel gevaarlyk. *Il eſt fort dangereux, mal ſain de retenir ſon eau, ſon urine.* De tegenwind houd de brieven op, tegen. *Le vent contraire retient les lettres, empêche les lettres de venir.* Zig ergens OPHOUDEN, ergens verblyven. *S'arrêter, ſejourner quelque part.* De Graaf van... is sedert drie, vier dagen aan dit Hof, maar hy zal 'er zich niet lang ophouden. *Le Comte de... eſt depuis trois jours en cette Cour, mais il ne s'y arrêtera pas long temps.*

OPHOUDEN. Verletten, van noodiger bezigheden afhouden. *Amuſer, détourner d'occupations plus utiles.* De minſte zaak kan hem ophouden, is bekwaam hem op te houden. *La moindre choſe peut l'amuſer, l'arrêter, eſt capable de l'amuſer, de l'arrêter.* Iemand met ſchoone praatjes OPHOUDEN, te loor ſtellen. *Tenir quelqu'un le bec dans l'eau;* phr. fam. *Amuſer, endormir quelqu'un par de belles paroles.* De Vyanden met ſchermutſelingen ophouden. *Amuſer les Ennemis par des eſcarmouches.* Ik heb u maar een woord te zeggen, ik zal u niet OPHOUDEN, aftrekken van uw zaaken. *Je n'ai qu'un mot à vous dire, je ne vous arrêterai, retiendrai, détournerai point, je ne vous ferai point perdre de temps.* Verhaal maar aan, eindig uw verhaal, gy houd my niet op. *Contez toujours, achevez vôtre récit, vôtre hiſtoire, vous ne m'arrêtez, vous ne me détournez point.*

OPHOUDEN. v. a. Huisveſten. aanhouden. *Receler; cacher; donner retraitte.* Dieven, valſche munters ophouden. *Receler des larrons, des faux monnoyeurs; donner retraitte à des voleurs, à des faux monnoyeurs.*

OPHOUDING van de hand, den hoed, 't ſchortekleed om iets te ontfangen. *Action de tenir, de tendre la main, le chapeau, le tablier pour recevoir quelque choſe.* OPHOUDING, ſtilſtand van den Oorlog, der maandſtonden. *Ceſſation de la Guerre; ſuppreſſion des ordinaires, des régles, menſtrues, mois.* Termes de Médecine.

OPHULLEN. v. a. Opkappen. *Coëffer.* Zig een voudig ophullen. *Se coëffer ſimplement, modeſtement.*

OPHUTSELEN. v. a. Schudden. *Secouer, mêler, des doubles & les jetter en haut à croix ou pile.* Hutſelde op, kruis *of* munt. *Secouez bien, jettez à croix ou pile.*

OPHYSSEN, OPGEYEN. v. a. Met een blok *of* windas optrekken. *Hiſſer, guinder, monter, tirer en haut.*

Een baal, een bond hennip ophyſſen. *Hiſſer, guinder une bale, une balle de chanvre.* Hooy, turf ophyſſen met een katrol. *Tirer du foin, des tourbes enbaut avec une poulie.*

OPJAAGEN. v. a. Op doen ryzen. *Faire lever, faire partir.* Een Haas opjaagen. *Faire lever, faire partir un lièvre. Relançer un lièvre au gîte.* Terme de Chaſſe. OPJAAGEN, opperſſen, opzetten. *Pouſſer, faire monter.* 't Water werd door de harde wind opgejaagd. *L'eau eſt pouſſée avec violence enbaut, par le grand vent.* De waaren, 't goed dat in 't bekken verkogt werd OPJAAGEN, op doen ſtygen. *Encherir à l'envi, à outrance les marchandiſes; faire monter exorbitamment les choſes qui ſe vendent à l'encbére.* Ik heb dat tegen hem opgejaagt. *J'ai emporté cela ſur lui par encbére.*

OPKLAAREN. v. a Op doen klaaren, ophelderen. *Eclaircir, rendre clair.* Het gezigt opklaaren. *Eclaircir la vuë, faire voir plus clair.* Een duiſtere waarheid OPKLAAREN, ophelderen. *Eclaircir une vérité.* De wind zal de lugt opklaaren. *Le vent éclaircira l'air.* OPKLAAREN. v. n. Klaarder worden. Het weer begind op te klaaren. *Le temps commence à s'éclaircir.* OPKLAARING, opheldering van een verwarde, dubbelzinnige Text. *Eclairciſſement.* m. *Explication d'un Texte embrouillé, ambigu.* f.

OPKLAUTEREN. v. a. Opklimmen. *Grimper; gravir.* De Bergen opklauteren als de Biſcayers, als de Zwitſers *Grimper au haut des Montagnes, gravir les Montagnes comme les Biſcayens, les Suiſſes.* Zie KLAUTEREN.

OPKLIMMEN. v. a. Opklauteren. *Monter.* Op een boom klimmen. *Monter ſur un arbre.* Tegen een muur OPKLIMMEN, opklauteren *Monter contre un mur.* De trappen opklimmen. *Monter les degrés.* De Zon klimt op aan de Oosterkim. *Le Soleil ſe leve à l'Horizon Oriental.* By graaden OPKLIMMEN, opgaan. *Monter par degrés, s'avancer par grades, par degrés, peu à peu.*

OPKLOPPEN. v. a. Kloppende wakker maaken. *Eveiller à coups de marteau.* Wy zullen u vroeg genoeg komen opkloppen. *Nous viendrons vous eveiller d'aſſez bonne heure.* OPKLOPPEN. Openkloppen. *Ouvrir en frappant; ouvrir à coups de marteau.* Zie OPEN SLAAN. OPKLOPPEN. Klop geeven. *Roſſer.* Ik zal 'er OPKLOPPEN indien gy het weêr doet. *Je vous roſſerai, je vous étrillerai ſi vous y retournez.* Hy is kwaadaardig, hy klopt 'er ten eerſten op. *Il eſt brutal, il frappe ſans dire gare.* phr. fam.

OPKLUIVEN. v. a. Gantſch afkluiven. *Ronger juſqu'aux os.* Al de beentjes net opkluiven. *Ronger tous les os bien proprement.* Een hoentje OPKLUIVEN, opeeten. *Manger un poulet tout entier; ſans en laiſſer rien.*

OPKNOOPEN. v. a. Door een knoop korter maaken. *Accourcir par un noeud; nouer.* Zyn hair opknoopen. *Nouer ſes cheveux.* Dieven OPKNOOPEN, ophangen. *Pendre des voleurs.* Struikroovers aan een boom opknoopen. *Brancher, pendre des brigans, des voleurs de grand chemin à des arbres.*

OPKOMEN. v. n Boven opkomen, ryzen, te voorſchyn komen. *Monter, ſortir, ſe lever, paroître.* De ſalaad, 't koorn begind al op te komen. *La ſalade, le blé commence à ſe lever, à ſortir de terre.* Wat zie ik daar uit de rook, uit het water opkomen? *Que vois je là monter, ſortir de la fumée, de l'eau?* De Vrouw met de Pithiſche geeſt deed door haar bezweeringen Samuel opkomen. *La Femme à l'eſprit de Python, la Pythonneſſe fit monter, paroître, evoqua Samuel par ſes évocations, conjurations.* De ſchepen konnen door de tegenwind niet opkomen. *Les vaiſſeaux ne peuvent monter, entrer dans le Havre à cauſe du vent contraire.* Die man begind OP te KOMEN, fortuin te maaken. *Cet homme commence à s'établir, à ſe mettre ſur un bon pié.* Van niet opkomen. *Faire fortune avec rien; s'établir ſans aucune avance.* De zieke heeft moeyte om OP te KOMEN, op de been te komen. *Le malade a peine à ſe relever, à ſe remettre, ſe retablir.* Hy zal 'er niet van opkomen. *Il ne s'en relevera point, il n'en reviendra jamais.* Ik weet zyn naam wel, maar ik kan 'er niet OPKOMEN, ik kan die niet vinden. *Je ſçais bien ſon nom, mais je ne ſçaurois m'en ſouvenir, le trouver.* De OPKOMENDE zwaarigheden beſtryken, uit de weg ruimen. *Combattre, lever les difficultés qui ſurviennent.*

OPKOMST. f. Oorſpronk, begin. *Naiſſance.* f. *Commencement.* m. De opkomſt van dezen Staet is de vrugt van de vervolging. *Cet Etat doit ſon origine à la perſecution.* Een kettery in haaren oorſpronk tragten te dempen. *Tâcher d'etouffer, une héréſie dans le berceau.* Dat huis is zyn opkomſt ſchuldig aan een gevallige ontmoeting. *Cette maiſon doit ſa grandeur, ſa fortune à une rencontre fortuite.* De zieke word beter, men twyffeld niet meer aan zyn OPKOMST, herſtelling. *Le malade commence à ſe mieux porter, on ne doute plus de ſon rétabliſſement, de ſa convaleſcence.* OPKOMST, Inkomſt. *Revenu.* m. zie INKOMST.

OPKOOKEN v. n. Braaf door kooken. *Bouillir, bien bouillir.* Laat het met malkander braaf opkooken. *Faites bien bouillir l'un avec l'autre.*

OPKOOP. m. Opkooping by voorraad. *Achat, amas par proviſion.* m.

OPKOOPEN. v. a. Koopen al wat men vind om tegen een graage markt te verkoopen. *Acheter, enlever pour faire monopole* Al de graanen, al de ſuiker, de koffy opkoopen. *Acheter, enlever tous les grains, tout le ſucre, tout le caffé.*

OPKOOPER. m. Een die tegen een willige markt zekere eetwaaren *of* ſpecien opkoopt. *Monopoleur; qui achete des grains &c. pour les revendre en temps de cherté.*

OPKOOPING. f. Inkooping op voorraad. *Achat, amas, monopole.* m. De OPKOOPSTERS bederven de markt. *Les regratières, les femmes qui achetent tout de la premiere main gâtent le marché.*

OPKORTEN. v. a. Opneemen. *Lever, amaſſer, ſerrer.* De vuiligheid opkorten. *Ramaſſer, lever, balayer les ordures.* De ſcheepen OPKORTEN, digter by een haalen. *Ramaſſer, ſerrer les vaiſſeaux.* OPKORTER, opneemer, veeger van de vuiligheid. *Boueur; celui qui leve les ordures des ruës, des ponts &c.*

OPKRAAMEN. v. n. Opbreeking. *Retraitte.* f. *Action de détaler, de s'en aller, partir.*

OPKRABBEN. v. a. OPEN KRABBEN. *Ulcerer; enflammer; ouvrir en grattant; ouvrir avec les ongles.* Het vel opkrabben. *Emporter, déchirer, ulcerer la peau avec les ongles.* Een zweering, een gezwel opkrabben. *Ouvrir, crever un abſcés, un apoſtume en y portant les ongles* Een oud zeer opkrabben, de verdronke koe uit de ſloot haalen. fig: *Rouvrir une vieille playe fig. rappeller une vieille querelle.* OPKRABBEN. Dit word van kopere plaaten gezegt. Verſtellen, verhelpen *Regratter.* Een verſtelte kopere plaat opkrabben. *Regratter une planche uſée.*

OP

Digitized by Google

OPKRIMPEN. v. n. *Se rétrécir, je retirer.*

OPKROPPEN. v. n. Eenig leet OPKROPPEN, opeeten, verbergen. *Cacher ſon chagrin; dévorer un outrage.* phr.

OPKRULLEN. v. a. Krullen, in de krul doen. *Friſer. mettre en marons.* Zyn hair opkrullen, onder de muts oprollen. *Friſer ſes cheveux, mettre ſes cheveux en marons, en papillotes, les maronner.*

OPKRUYEN. v. n. Naar boven kruyen. *Pouſſer, charier enbaut.* Die man kan dat niet opkruyen. *Cet homme ne ſçauroit pouſſer, charier, brouetter cela juſqu'au bout du pont &c.* Als de ys-ſchotſſen OP malkander KRUYEN, ſtapelen. *Quand les glaçons s'accumulent, ſe mettent en piles.*

OPKWEEKEN. v. a. Aankweeken, opbrengen. *Nourrir, élever.* Hoenders opkweeken. *Nourrir, élever des poules.* Planten opkweeken, aankweeken. *Elever, cultiver des plantes.* De Kinderen in de Deugd OPKWEEKEN, groot maaken. *Former les enfans à la vertu.* De OPKWEEKING, aankweeking van gevogelte. *Action d'élever, de nourrir de la volaille.* OPKWEEKING van een kind. *Education d'un enfant.* f.

OPKWIKKEN. Boertig w: Opſchikken. *Parer; orner; ajuſter.*

OPLAADEN. v. a. Opneemen. *Charger.* Een pak op zyn ſchouders laaden. *Charger un paquet ſur ſon épaule.*

OPLANG. Stut, ſteeker, houten om de buikſtukken, knies &c. te verlangen. *Allonge.* f. *Pièce pour allonger les avarangues, les genoux. &c.* Termes de Marine.

OPLANGEN. v. a. Opwaarts aanreiken, langen. *Preſenter. tendre.* Wil je my die boeken, die pakken eens oplangen? *Me voulez-vous bien donner, tendre ces livres, ces paquets?*

OPLEEZEN. v. a. Overluid leezen. *Lire haut, à haute voix.* De naamen der te wagt trekkende Schutters opleezen. *Lire le nom des Bourgeois qui montent la garde.*

OPLEGGEN. v. a. Leggen op iets. *Mettre, poſer ſur quelque choſe.* Zyn hand ergens op leggen. *Mettre la main, poſer ſa main ſur quelque choſe.* De hand ergens opleggen. *Mettre la main ſur quelque choſe.* 'Er nog een ſtuiver, een ſchelling, een gulden OPLEGGEN, meer voor bieden, geeven. *Y mettre encore un ſou, un eſcalin, un florin; en offrir, donner un ſou, un eſcalin, un florin davantage.* De handen OPLEGGEN, aanneemen, zegenen. *Impoſer les mains, recevoir, benir.* De Apoſtelen ſchonken den Heiligen Geeſt aan dien zy de handen opleiden. *Les Apôtres donnoient, conferoient le St Eſprit à ceux auxquels ils impoſoient les mains.* Iemand een zwaare taak OPLEGGEN, te doen geeven. *Impoſer une grande tâche à quelqu'un* Een harde boete of penitentie opleggen. *Impoſer une groſſe amende, une rude pénitence.* Een harde ſtraf opleggen, doen ondergaan. *Infliger, faire ſubir un rude, un cruel ſupplice.* Zyne Onderdaanen te veel laſten opleggen. *Impoſer trop de charges, d'impôts à ſes Sujets.* Iemand misdaaden OPLEGGEN, aantygen die hy niet begaan heeft. *Charger, accuſer quelqu'un de crimes qu'il n'a pas commis.* Hy zal 'er nog een loodjen opleggen. Boertig ſpreekw. *Il y ajoutera encore quelqu'autre accuſation; il aggravera encore la choſe.* Waaren teegen een ſtyve markt OPLEGGEN, opkoopen, opgaaren. *Acheter, amaſſer des marchandiſes; faire proviſion, amas de marchandiſes pour s'en défaire à plus haut prix dans un tems de diſette, de cherté.* Geld OPLEGGEN, overwinnen, beſparen. *Amaſſer, épargner de l'argent; entaſſer écu ſur écu, piſtole ſur piſtole.* phr. fam. *Thésauriſer.* De zwaarſte Oorlogſchepen OPLEGGEN, ontwapenen, in 't hok haalen. *Désarmer les plus gros vaiſſeaux de Guerre.* OPLEGGING van ſchattingen op 't Volk. *Taxe.* f. *Impoſitions de droits ſur le Peuple.* f. OPLEGGINGE der handen. *Impoſition des mains.* f. OPLEGGING, opkooping van zeekere waaren. *Amas de certaines denrées.* m. OPLEGGING der ſchepen. *Déſarmement des vaiſſeaux.* m.

OPLEIDEN. v. a. Opvoeren, naar om hoog leiden. *Conduire enbaut.* De genodigde de zaal opleiden. *Mener, conduire les conviées dans la ſale.* Het water door kragt van gevaertens opleiden. *Faire remonter l'eau à force de machines.* OPLEIDING, opvoering. *Action de mener, de faire remonter.*

OPLETTEN. v. a. Aandagtig letten. *Prendre garde; faire réflexion.* Op zyn pligt letten. *Prendre garde à ſon devoir.* Op zyn intreſt, voordeel letten. *Prendre garde à ſon interêt, entendre ſes affaires; être attentif à ſon profit.* Een zorgvuldig menſch, een zorgvuldige huismoeder let op de minſte dingen. *Un homme ſoigneux, attentif à ſes affaires, bon ménager, oeconome, une bonne ménagère prend garde aux moindres choſes.* Let op het gene ik u zeg. *Prenez garde, faites réflexion attention à ce que je vous dis.*

OPLETTEND. Adj. Opmerkend, naauwkeurig. *Exact, ſage, circonſpect.* Een oplettend menſch. *Un homme éxact, ſage, circonſpect; une perſonne éxacte, circonſpecte.* OPLETTENDHEID, opmerking, naauwkeurigheid, bedagtſaamheid *Exactitude, circonſpection, attention.* f. *Soins.* m. plur.

OPLIGTEN. v. a. Optillen. *Lever de terre, ſoûlever.* Een laſt, een ſteen opligten. *Lever, ſoûlever un fardeau, une pierre.* Zyn hoed opligten en daar mee groeten. *Oter ſon chapeau & ſaluer.* Een uitgezette wagt OPLIGTEN, verraſſen en weg voeren. *Enlever une garde avancée.* Iemand OPLIGTEN, bedrogt krygen, ſnuiten. *Tromper déniaiſer quelqu'un.* OPLIGTING, gevange neeming. *Enlevement. Rapt.* m. OPLIGTING. bedotting. *Tromperie, duperie.* f.

OPLOOP. m. Schielyke beweeging onder 't Volk, oproer. *Emeute, émotion populaire.* f. *Tumulte, ſoulevement.* m. Daar kwam een oploop onder 't Volk. *Il ſurvint une émeute, il y eût un ſoulevement parmi le Peuple, une mutinerie; Sédition.*

OPLOOPEN. v. a. Opklimmen. *Monter.* De trap, de berg oploopen. *Monter le degré, monter la montagne.* Loop op, loop op. *Montez, montez, grimpez.* Als het water begind op te loopen. *Quand l'eau commence à monter.* De ſchulden en intereſten laaten oploopen. *Se laiſſer arrérager; être en arrière; laiſſer monter, accroître, accumuler les dettes & les interêts.* Iemand OPLOOPEN, loopende naar iemand zoeken, ook wel, vinden. *Chercher quelqu'un à pié & à cheval.* phr. bad. *trouver, déterrer quelqu'un après l'avoir bien cherché.* Ik weet niet waar ik hem oploopen zal. *Je ne ſçais ou le déterrer, où le trouver.* Een deur OPLOOPEN, inbonzen, inſtampen. *Enfoncer, briſer une porte, mettre une porte à bas pour entrer.* OPLOOPING, opſtaapeling der intereſten, agterſtallen. *Augmentation, accumulation des interêts, des arrérages.*

OPLOOPEND. Adj. Heftig, opvliegend, haaſtig gebakerd. *Colére, violent, emporté. fougueux.* Een oploopend menſch is te vreezen. *Un homme colére*

vio-

Digitized by Google

violent, emporté, fougeux eſt à craindre. De OPLOOPENHEID, heftigheid, gramſteurigheid van een dronkaart, van een Barbaar. *La colere, la fougue, l'emportement d'un yvrogne, d'un Barbare.*

OPLOSSEN. v. a. Ontknoopen, ſcheiden, verklaaren. *Réſoudre.* Een vraagſtuk oploſſen. *Réſoudre une queſtion.* OPLOSSING, ontknooping van een vraagſtuk *Réſolution, explication d'une queſtion.* f.

OPLUIKEN. v. a. OPSLAAN. Open maaken. *Ouvrir.* De oogen opluiken. *Ouvrir les yeux.* Opluiken als een roos. *S'épanouïr comme une roſe.* Hy begind weer op te luiken, 'er op te komen. *Il commenſe à ſe remettre.*

OPLUISTEREN. v. a. Luiſter, glans geeven. *Rendre illuſtre, donner du luſtre.* Iemants daaden opluiſteren. *Donner du luſtre aux, relever les actions d'une perſonne.* Dat zal zyn naam opluiſteren. *Cela donnera du luſtre à ſa reputation.*

OPMAAKEN. v. a. Afmaaken, de laatſte hand leggen, ſlaan aan iets. *Achever, parfaire.* Het werk ordentelyk opmaaken. *Achever l'ouvrage comme il faut; le rendre complet, le perfectionner.* Een hoed opmaaken. *Luſtrer un chapeau, donner la dernière façon à un chapeau.* Het bed opmaaken. *Faire le lit.* Een rekening opmaaken. *Dreſſer, tirer un compte.* Een boek OPMAAKEN, behoorlyk inbinden. *Accommoder un compte, relier un livre comme il faut.* Een ſom OPMAAKEN. *Tirer, additionnner une ſomme.* Het proces der gevangenen opmaaken. *Faire le procès aux priſonniers.* Zyn goed OPMAAKEN, door de billen jaagen. *Dépenſer, gaſpiller ſon bien.* OPMAAKEN, gaande maaken, opruyen. *Animer; exciter; pouſſer; inciter, inſtiguer.* Hy had menſchen opgemaakt om te hoogen. *Il avoit oppoſé des gens pour encherir.* OPMAAKING, voltooying van 't werk. *Achevement, parachevement de l'ouvrage.* m. OPMAAKING, opruying. *Incitation, inſtigation.* f.

OPMERKELYK. Zie AANMERKELYK. Adj.

OPMERKEN. v. a. Opteekenen. *Marquer. noter, inſcrire.* De geene die Duitſch ſpreeken die kwaad doen opmerken. *Marquer ceux qui parlent Flamand, ceux qui font du mal.* OPMERKEN, met opmerking, aandagt beſchouwen, letten. *Prendre garde; réfléchir; conſiderer; regarder avec attention.*

OPMERKEND. Adj. Aandagtig, oplettend. *Attentif, ſoigneux de conſiderer.* Een opmerkend menſch kan met 'er tyd veel weeten. *Une perſonne attentive. qui a ſoin de remarquer ce qu'elle voit, ce qu'elle entend, peut ſçavoir bien des choſes avec le temps.*

OPMERKING, OPLETTENTHEID. Aandagt. *Attention, réflexion ſur ce qu'on voit, entend.* f. Met opmerking leezen, beſchouwen *Lire, conſiderer avec attention, avec application d'eſprit.*

OPMETSELEN. v. a. Een muur opmetſelen. *Elever un mur, travailler à un mur.* Een muur hooger opmetſelen. *Hauſſer, rebauſſer un mur.*

OPNEEMEN. v. a. Opheuren, opraapen. *Lever de terre, ramaſſer.* De gevallene boeken, papieren opneemen. *Lever, amaſſer les livres tombés, le papiers tombés à terre.* Een kind OPNEEMEN, uit de wieg, uit het bed neemen. *Lever un enfant, prendre un enfant du lit.* De vloer OPNEEMEN, met een doek de nattigheid van de vloer opneemen. *Eſſuyer un pavé, un plancher; lever l'eau repanduë ſur le pavé, ſur le plancher.* OPNEEMEN, opvoeren. *Enlever,* Als God ons in zyn Paradys, in zyn Heerlykheid zal opneemen. *Quand Dieu nous enlevera dans ſon Paradis, dans ſa Gloire.* De tafel OPNEEMEN, de ſchotels en 't tafelgoed wegneemen. *Dejervir, ôter la table.* Geld OPNEEMEN, leenen tegen zekeren intreſt. *Prendre de l'argent à intéret.* De ſtemmen in een Vergadering OPNEEMEN, inzamelen. *Recueillir les voix, les ſuffrages dans une Aſſemblée.* Het woord OPNEEMEN, antwoorden. *Prendre la parole, répondre, répliquer.* Den Advocaat van de Party nam daar op het woord, en zeide.... *L'Avocat de la partie prit ſur cela la parole & dit.* Het voor iemand OPNEEMEN. Zyne zaak voor hem verdedigen. *Prendre le parti de quelqu'un; épouſer ſa querelle.* Iets wel OPNEEMEN, opvatten, ten beſte duiden. *Prendre une choſe en bonne part.* Iets kwaalyk, verkeerd opneemen. *Prendre mal une choſe, prendre une choſe en mauvaiſe part, de travers, à rebours.* phr. fam. Een zaak op zig NEEMEN, daar voor inſtaan. *Prendre une choſe ſur ſoi, ſe charger d'une choſe, en répondre.* Ik neem de zaak op my. *Je m'e charge, j'en repondrai.* Hy heeft een Winkel, een Koſtſchool begonnen, maar 't wil niet OPNEEMEN, gelukken. *Il à commencé, il a voulu tenir une Boutique, une Ecole à penſionnaires, mais cela ne veut pas réüſſir, la choſe ne réüſſit pas.* OPNEEMING van geld op intereſt. *Action de prendre de l'argent à interêt, lever de deniers.* f. OPNEEMING der ſtemmen. *Action de s'ecueillir les ſuffrages, de ramaſſer les voix, d'aller aux opinions.*

OPNESTELEN. v. a. Met neſtels opbinden. *Nouer, lier, attacher, nauer, arrêter, boutonner, ſa culote.* Zie OPVETERN.

OPNEURIEN. v. a. Opzingen. *Chanter, fredonner.* Gy moet ons een *airtje*, een liedje opneurien. *Il faut que vous nous chantiez, que vous nous décochiez un petit air, chanſonnette.*

OPOFFEREN. v. a. Opdraagen, aanbieden, toewyen. *Sacrifier; offrir; preſenter; vouer; dévouer.* De ruit des vaderlands aan zyn belang opofferen. *Sacrifier, dévouer la tranquilité, le repos, le bien public à ſes interêts.* Gode zyne ziel, zyne kinderen opofferen. *Vouer ſon ame, ſes enfans a Dieu.* Ik heb alles voor u opgeoffert *J'ai ſacrifié tout pour vous.* phr. OPOFFERING van zyne ziel aan Godt. *Sacrifice, dévauément que l'on fait de ſon ame à Dieu.* m.

OPONTBIEDEN. v. a. Gebieden weder te komen. *Rappeller, faire revenir.* De Koning heeft zyne Gezanten OPONTBODEN. *Le Roi a rapellé ſes ambaſſadeurs.*

OPPAKKEN. v. a. Net pakken. *Empaqueter, emballer; envelopper.* 't Goed de kleeren net oppakken. *Empaqueter proprement la marchandiſe, les hardes.*

OPPASSEN. v. a. Dienen, opwagten. *Servir; faire ſa Cour.* De tafel oppaſſen. *Servir la table.* Iemand OPPASSEN, ten dienſt ſtaan, zyn Hof maaken by iemand. *Faire ſa Cour à quelqu'un, s'attacher au ſervice de quelqu'un.* Een Juffrouw OPPASSEN, zig by een Juffrouw gedienſtig en verliefd aanſtellen. *Servir, rechercher une Demoiſelle, lui faire les yeux doux, tâcher de s'en faire aimer.*

OPPASSEN. Waaken, letten, toezien. *Prendre garder, veiller regarder.* Op de kinderen, op het huis paſſen. *Prendre garde aux enfans, prendre garde à la maiſon; garder les enfans, la maiſon; avoir ſoin des enfans, de la maiſon.* Op de inkomende en uitgaande goederen paſſen. *Prendre garde aux marchandiſes qui entrent & qui ſortent.* Op de beweegingen der

Digitized by Google

der Vyanden paſſen. *Faire la guerre à l'oeil. Prendre garde, veiller aux mouvements, avoir l'oeil ſur, obſerver les mouvements des Ennemis.* OPPASSEN, *Neutraliter* genomen, beteekend op zyn pligt paſſen, zoet, ſchappelyk zyn. *Faire ſon devoir, être ſage.* Gy zult wat hebben, zoo gy wel oppaſt. *Vous aurez quelque choſe, ſi vous faites bien vôtre devoir, ſi vous êtes ſage.* Oppaſſen is de boodſchap. ſpr. *Il eſt queſtion de faire ſon devoir, de s'acquiter de ſa charge.*

OPPASSER. Een die iemand oppaſt *of* op iets paſt. *Celui qui ſert quelqu'un* ou *qui prend garde à quelque choſe.* OPPASSER, werd meeſt voor MINNAAR, gedienſtig Jongeling omtrent het Juffrſchap gezegt *Galant, Amant, Soupirant.* Die juffer heeft veel oppaſſers. *Cette Demoiſelle a bien des Amans, des Prétendans, des Soupirans.*

OPPER of STAPEL. Rook hooy. *Meule.* f ou *meulon, tas de foin.* m. Het hooy aan oppers leggen, ſtapelen. *Mettre le foin en meules, par tas, en perches.*

OPPER, werd in den zin van HOOGER, BOVEN, MEERDER gezegt. *Plus haut, plus grand, ſupérieur* De OPPER-ADMIRAAL, Opper-Vlagman van de Vloot. *Le haut, le grand Amiral de la Flote.* De OPPER-BARBIER van 't ſchip. *Le premier Chirurgien du vaiſſeau.* De OPPER-BETOUW, 't opperſte gedeelte van de Betouw: bekend gedeelte van 't Hollandſch Gelder. *Le haut Betaw, la partie ſuperieure de l'Ile du Betaw.* anciennement *l'Oppidum Batavorum* ou *l'Ile des Bataves.* Het OPPER BEVEL van 't Leger voeren. *Avoir le commandement en chef, de l'Armée.* De OPPER-BEVELHEBBERS alles tot het beleg beraamd hebbende. *Les Generaux, les Chefs ayant concerté, réglé tout pour le ſiège.* De OPPER-BOEKHOUDER van de Bank., van de Ooſt-Indiſche Compagnie. *Le premier Teneur de Livres, Commis de la Banque, de la Compagnie des Indes.* Het OPPER-BEWIND voeren. *Avoir la ſurintendance, la ſuprême direction, le commandement en chef.* Het OPPER DEEL. opperſte gedeelte van de Lugt. *La haute Région, la Région ſupérieure de l'Air.* Het OPPER-GEBIED, 't Opper bewind hebben. *Avoir la ſurintendance, le commandement en chef.* Een OPPER GEBIEDER, Opper-Bewindsman. *Un Surintendant, un Chef, un General.* Oppergezag. *Autorité ſouveraine, ſuprême.* f. Het OPPER-GERECHT, 't Opperſte Gerechts Hof. *La Cour ſouveraine; le ſouverain Tribunal.* De OPPER-JAAGERMEESTER. *Le grand Veneur.* De OPPER-KAMERLING. *Le premier Gentilhomme de la Chambre.* De OPPER-KAPELLAAN des Konings. *Le premier Chapelain du Roi.* 't OPPERKLEEDT des Hoogen Prieſters. *Le Vêtement, la Robe du Souverain Sacrificateur.* De OPPER-KLERK, eerſte Klerk van een Procureur, eer Secretary. *Le maître Clerc d'un Procureur, le premier Clerc de la Sécretaire.* De OPPER KOOPMAN op een Ooſt-Indiſch Schip. *Le premier Marchand, le Marchand Directeur ſur un vaiſſeau des Indes.* De OPPER-MEESTER, opper-heelmeeſter op een ſchip *Le Chirurgien Major.* De OPPER PRIESTER der oude Romeinen. *Le Souverain Pontife des anciens Romains.* De OPPER-PRIESTER by de Saracenen, Arabiers &c. *Calife, nom de quelques Souverains,* ou *des premiers Pontifes parmi les Sarrazins, Arabes.* OPPER RECHTER. *Le Chef de Juſtice* ou *Juge en dernier reſſort.* De OPPER-SCHENKER. *Le grand Echanſon.* De OPPER-SCHOUT, Hoofd-officier. *Le Grand Bailli; le Lieutenant Criminel.* De OPPER STALMEESTER. *Le grand Ecuyer. le premier Ecuyer.* De OPPER-STUURMAN. *Le premier Pilote.* De OPPER- of GROOT VELDHEER van Littauwen. *Le grand General de Lithuanie.* De zege heeft onze Wapenen gevolgd zoo lang de Hertog van Marlboroug OPPER-VELDHEER van 't Leger der Bondgenooten is geweeſt. *La victoire a ſuivi nos Armes, tant que le Duc de Marlborough a été Généraliſſime de l'Armée des Alliés.*

OPPEREN. v. a. Aandraagen, oplangen als een Opperman doed. *Tendre, porter les matériaux &c. ainſi que fait un Aide-Maſſon.* Ik opper zoo wat, ik draag mee wat aan, zoo als gy ziet. *Je porte auſſi ma buchette.* phr. bad. *J'aide autant que je puis, comme vous voyez.* Hooy OPPEREN, aan oppers *of* ſtapels brengen. *Entaſſer, amaſſer du foin; faire des meules* ou *meulons de foin.* Iets OPPEREN, ophaalen, voordraagen in een Vergadering. *Propoſer quelque choſe; ouvrir un avis, un ſentiment dans une Aſſemblée.*

OPPER-HEER. m. Opper-Vorſt. *Souverain, Seigneur abſolu.* Als Opper-Heer gebieden, gehoorzaamd werden, *Commander en Souverain, être obéi comme Seigneur abſolu.*

OPPERHEERSCHAPPY. f. Opper-Gebied, volſtrekt Gebied. *Monarchie, Souveraineté, Domination abſoluë.* f. *Empire abſolu.* m. Daar zyn vier OPPERHEERSCHAPPYEN by uitneemendheid geweeſt. *Il y a eu quatre grandes Monarchies par excellence.*

OPPERHOOFD. n. Opperſte Bewindsman, opper-Gebieder. *Chef, Primat.* De Paus is het Opperhoofd der Roomſche Kerke. *Le Pape eſt le Chef de l'Egliſe Romaine.* De Biſſchoppen van Romen hebben eindelyk de OPPERHOOFDIGHEID aan hunnen Zetel getrokken. *Les Evêques de Rome ont enfin attaché la ſupériorité, la prééminence à leur Siège.* De OPPERHOOFDIGHEID der Koningen van Engeland in Kerkelyke zaaken erkennen, betwiſten. *Reconnoître, impugner la* ſuprématie, *l'autorité ſouveraine des Rois d'Angleterre en matières Eccléſiaſtiques.*

OPPERMAGT. f. Hoogſte magt. *Pouvoir ſuprême.* m. *Souveraine puiſſance.* f. Door de OPPERMAGT of overmagt van Wapenen overwinnen *Vaincre par la ſupériorité des Armes.* Een OPPERMAGTIG of Souverain Koning. *Un Roi ſouverain, abſolu.*

OPPERMAN m. Metſelaars noodhulp. *Aide-Maſſon.* m. *Goujat.* m.

OPPERSTE. *Superlativus* van OPPER. Zyn opperſte, grootſte vreugd is tooken, ſpeelen. *Son plus grand plaiſir eſt de fumer, de jouer.* Het OPPERSTE, bovenſte deel van een vaſtigheid *of* vaſt ligchaam *La partie ſupérieure d'un corps ſolide.* God alleen bezit de OPPERSTE heiligheid, volmaaktheid. *Dieu ſeul poſſéde la véritable, la dernière, la ſouveraine ſainteté, perfection.*

De OPPERSTE, of Opperſte Beſtierder van 't Klooſter. *Le ſuperieur du Couvent* De Opperſte van de Capuçyner, van der Jeſuiten Order. *Le General des Capucins, des Jeſuites*

OPPERVLAKTE. *La ſurface, la ſuperficie.*

OPPERVOOGD. m. *Maître, directeur en chef.* Der Goden Oppervoogd. *Le Maître des Dieux.*

OPPERVORST m. *Prince ſouverain; ſouverain.* m.

OPPERVORSTIN. f. *Princeſſe ſouveraine, ſouveraine.* f.

OPPERWAL. Hooger wal, loefzyde, wal *of* zyde daar de wind van daan komt, *Le côté du lof, le deſſus du vent* Wy laagen aan opperwal, wy hadden

Digitized by Google

de loef boven haar. *Nous étions ſur le vent, nous étions le deſſus du vent, nous étions au deſſus d'eux.*

OPPOETSEN. v. a. Een Hoogduitſch w: zie OPFLIKKEN.

OPPREMENT. Zie OPREMENT.

OPPRONKEN. v. a. Opcieren, opſchikken, optooyen. *Orner, ajuſter, parer, embellir.* Zyn reden oppronken, opſchikken. *Orner, embellir ſon diſcours.* Zig als Eſopus Kraay met een ander mans veeren oppronken. *Se parer des plumes, des depouilles d'autrui, comme la Corneille d'Eſope. Se faire honneur des penſées, des productions d'un autre; être plagiaire, ſans l'avouer, ſans citer ſon Auteur.* OPPRONKING, opſchikking. *Embelliſſement.* m. *Action d'orner, de parer.* f.

OPPROPPEN. v. a. *Farcir.* De kinderen OPPROPPEN, te veel eeten in 't lyf perſen. *Farcir l'eſtomac des enfans de viandes; crever les enfans de trop de viander.* phr. fam. Zig met eeten OPPROPPEN. *Se gorger de viandes; ſe farcir l'eſtomac; farcir ſon eſtamac de viandes.*

OPQUEEKEN. Zie OPKWEEKEN.

OPRAAKEN. v. n. Verteerd, opgegeeten werden. *Se manger, dépenſer, diſſiper.* Al die ſpyzen zullen van daag niet opraaken. *Toutes ces viandes ne ſe mangeront pas aujourd'hui.* Die erffenis zal haaſt opraaken. *Cet héritage ſera bientôt mangé, dépenſé, diſſipé.*

OPRAAPEN. v. a. Van de grond neemen. *Lever de terre, amaſſer, ramaſſer.* Zyn hoed, zyne handſchoenen opraapen. *Lever ſon chapeau, ſes gans de terre; amaſſer ſon chapeau, ſes gans.* Een logen, een laſtering opraapen, verzinnen om iemands eer te bekladden. *Inventer un menſonge, controuver une calomnie pour noircir la réputation de quelqu'un.*

OPRAMEYEN. v. a. Opbonzen. opſtooten met een Ram, Oorlogs tuig aldus genaamd. *Enfoncer avec un Belier, machine de Guerre d'autrefois ainſi nommée.* Een poort oprameyen. *Enfoncer, renverſer une porte.*

OPRECHT of OPREGT. Adj. Zuiver, niet vervalſcht. *Naturel; Véritable, pas falſifié.* Oprechte Franſche wyn. *De véritable vin de France.* Oprechte Zwiſents Tabak. *De véritable Tabac de Suiſſend.* Een OPREGHT, waaragtig verhaal. *Un récit, une rélation véritable.* Een OPRECHTE, zuivere liefde. *Un véritable amour.* Een OPRECHT; waar Chriſten *Un vrai Chrétien.*

OPRECHT. Openhartig, ongeveinſd. *Sincére, franc, ſans artifice.* Een oprecht vrind, oprechte vrindſchap. *Un ami, une amitié ſincére.* Een oprechte verklaaring, oprechte bekentenis. *Une déclaration, un aveu ſincére.* Hy is oprecht in al zyn doen. *Il eſt ſincére, droit en tout ce qu'il fait.* OPREGTELYK. Adv. Openhartiglyk. *Sincérement; avec ſincérité; ſans déguiſement.*

OPRECHTIGHEID. f. Ongeveinsdheid, vroomheid. *Franchiſe, ſincérité, droiture, candeur.* f. Met oprechtigheid te werk gaan. *Agir avec franchiſe, de bonne foi.* Zyn OPRECHTIGHDID, openhartigheid wierd ſlegt beloond. *Sa ſincérité, ſa franchiſe fut mal recompenſée.*

OPRECHTEN. v. a. Stichten, bouwen, aanſtellen. *Elever, dreſſer, bâtir, ériger, établir, inſtituer.* Een Standbeeld, een Tempel oprechten. *Eriger, élever, dreſſer une Statuë, élever, bâtir un Temple.* Een Gerecht Kamer, een ieſch aar OPRECHTEN, aanſtellen. *Etablir une Chambre de Juſtice, un Tribunal.* Een Gemeenſchap van Koopluiden oprechten. *Etablir, fonder une Communauté, Societé de Marchands.* OPRECHTING, ſtichting van een Tempel, van een Standbeeld. *Erection d'un Temple, d'une Statuë.* f. OPRECHTING, aanſtelling van een Manufactuur. *Etabliſſement d'une Manufacture.* m.

OPREKENEN, OPTELLEN. v. a. *Comter, ſupputer, calculer.* Al de onderſcheidene poſten oprekenen. *Compter tous les differents articles.* OPREKENING, optelling. *Supputation.* f. *Calcul, compte.* m.

OPREMENT, OPERMENT. m. *Auripigmentum* in 't Latyn: geel en vergiftig Bergſtof. *De l'Orpiment.* De Schilders gebruiken oprement. *Les Peintres ſe ſervent d'orpiment* ou *d'orpin*, comme ils l'appellent.

OPRIGTEN. Zie OPRECHTEN. Bouwen, ſtichten. *Elever, ériger, bâtir, établir.* Een beeld, een gedenkpylaar ter eeren van iemand oprigten. *Eriger une ſtatuë, un mouvement à l'honneur de quelqu'un.*

OPRISPEN. v. n. Opwerpen, als men van 't eeten in de maag ſpreekt. *Roter; renvoyer, cauſſer des rapports; jetter, envoyer des vents.* De radyzen doen de maag oprispen. *Les raves ſont ventueuſes, font roter, cauſent des rapports d'eſtomac.* OPRISPING van de maag, hikdamp *Rapport d'eſtomac; rot.* m.

OPROEPEN. v. a. Met roepen doen opkomen, opſtaan. *Appeller, faire lever.* De Meyd oproepen. *Appeller, éveiller la Servante; faire lever la Servante.* De pleitzaaken naar de rolle oproepen. *Appeller les cauſes à tour de rôle.*

OPROER. m. & n. Opſtand van 't gemeene Volk. *Sédition, émotion Populaire.* f. *Tumulte, ſoulevement.* m. Daar ontſtond een ſchielyke, vreeſſelyke oproer. *Il ſurvint une ſoudaine, une horrible ſedition, émeute, un prompt ſoulevement, un horrible tumulte.* Het Amſterdamſe oproer Anno 1696. wierd den tweeden dag gelukkiglyk gedempt. *La ſédition; le ſoulevement de la Populace d'Amſterdam en 1696. fut heureuſement éteint le ſecond jour.*

OPROERIG. Adj. Muitziek, *Séditieux, mutin.* Een oproerige geeſt, een oproerige reden, oproerige vergadering. *Un eſprit ſeditieux, mutin; un diſcours ſéditieux, une aſſemblée ſéditieuſe.* Een oproerig Volk, een oproerige Burgery. *Un Peuple ſéditieux, mutin, remuant; une Bourgeoiſie ſéditieuſe, mutine, encline à la révolte* De OPROERIGHEID, de oproerigen aart der nieuwe Onderdaanen voorkomen, beteugelen. ſtraffen. *Prevenir, reprimer, punir l'humeur ſéditieuſe, la mutinerie des nouveaux Sujets.* OPROERIGLYK, op een oproerige wyze ſamen komen, vergaderen. *S'aſſembler ſeditieuſement, tumultueuſement.*

OPROERMAAKER. m. *Boute-feu.* m. *l'Auteur d'une ſédition; boute feu d'une ſedition.* m.

OPROERMAAKSTER. f. *Auteur d'une ſédition, d'une revolte; boutefeu d'une ſedition.* m. Zy is de oproermaakſter. *Elle eſt l'auteur, le boutefeu de la ſédition.*

OPROEYEN. v. a. Tegen de ſtroom roeyen. *Monter à la rame contre le fil, le courant de l'eau.* Hy zal moeyte hebben om het op te roeyen. *Il aura de la peine à monter la Rivière, à rompre la force du courant, à gagner le haut.*

OPROKKENEN. v. a. OPWINDEN, als men van een ſpinrok ſpreekt. *Charger la quenouille.* 't Vlas oprokkenen. *Charger la quenouille de filaſſe.* Zyne mak.

Digitized by Google

makkers OPROKKENEN, opruyen, gaande maaken. *Débaucher, ſéduire ſes camarades; pouſſer, inciter, inſtiguer ſes camarades à malfaire* OPROKKENING van 't vlas. *Action de charger la quenouille de filaſſe.* m. OPROKKENING, aanzetting ten kwaade. *Séduction, inſtigation au mal.* f.

OPROLLEN. v. a. *Rouler; mettre en rouleaux.* Zyne kouſſen OPROLLEN. *Rouler ſes bas, arrêter, attacher ſes bas ſur le genou.*

OPRUIMEN. v. a. Ruimer maaken. *Débaraſſer, ranger.* Een Pakhuis, een ſtraat opruimen. *Débaraſſer un Magaſin, une ruë.* Een kamer opruimen, aan een kant, doen, opſchikken. *Faire, ranger, accommoder une chambre.*

OPRUYEN. v. a. Ophitſen, gaande maaken. *Animer, exciter, pouſſer, débaucher.* 't Volk tegen de Magiſtraat opruyen. *Animer, exciter, le Peuple contre le Magiſtrat.* Hy werd door die fielten opgeruyd, opgezet. *Il eſt animé, pouſſé, débauché par ces coquins là; ce ſont ces coquins là qui le gâtent, qui l'animent, le pouſſent à mal faire.* OPRUYING, opmaaking, verleiding. *Inſtigation; ſéduction; induction à malfaire.* f.

OPRYTEN. v. a. Ophaalen, opſcheuren. *Déchirer.* Zie OPSCHEUREN.

OPRYZEN. v. n. Opſtaan, over end gaan ſtaan. *Se lever, ſe tenir debout.* De zieke kan alleen niet opryzen. *Le malade ne peut ſe lever tout ſeul.* Belieft het u eens op te ryzen. *Vous plait-il de vous lever un moment.*

OPSCHAFFEN. v. a. Aanrechten, opdiſſen. *Dreſſer, ſervir.* Het is tyd om op te ſchaffen, het eeten op te diſen. *Il eſt temps de ſervir; de porter la joupe, les viandes ſur table; il eſt tems de mettre ſur table.*

OPSCHEEREN. v. a. Tuinmans woord. *Tonare.* De haag opſcheeren. *Tondre la paliſſade.* Een vlieger OPSCHEEREN, opſchieten. *Mettre un écouffle, un dragon à l'air; donner l'eſſor à un écouffle &c. Jeu d'enfant.*

OPSCHEPEN. v. a. zie INSCHEEPEN, aan boord brengen, neemen. *Embarquer, mener à bord.*

OPSCHEPPEN. v. a. Opſchotelen. *Dreſſer, prendre à pleine cuiller.* De ſop, de potage opſcheppen. *Dreſſer la ſoupe, le potage.* De aſch OPSCHEPPEN, met een ſchop opneemen. *Lever, ôter, enlever les cendres, amaſſer les cendres de l'âtre, du foyer avec une pelle.* De kaatsbal OPSCHEPPEN, met het Rinket opneemen. *Lever la balle avec une Raquette.* Hy meent dat het 'er opgeſchept is, dat 'er overvloedt van alles is. *Il s'imagine que tout y eſt en abondance; il croit que ce lieu regorge de tout, que les cailles y pleuvent toutes rôties.* phr. fam.

OPSCHERPEN. v. a. Scherper maaken. *Aiguiſer, rendre plus tranchant.* Een mes opſcherpen. *Aiguiſer un couteau, donner plus de tranchant à un couteau.* Het verſtand OPSCHERPEN, fynder, ſnediger doen zyn. *Aiguiſer l'eſprit, rendre l'eſprit plus fin, plus capable.* Het leezen der goede boeken diend tot OPSCHERPING van 't verſtand. *La lecture des bon livres ſert à aiguiſer, à fortifier l'eſprit.*

OPSCHEUREN. v. a. Doorſcheuren. *Déchirer, mettre en lambeaux.* Een rok, een kaper opſcheuren. *Déchirer un habit, une coëffe.* OPSCHEUREN, werd ook als *Neutrum* gebruikt. Het ſatyn ſcheurd ligt op. *Le ſatin ſe decbire aiſément.*

OPSCHIETEN. v. a. OPGEEVEN, OPSCHEEREN. Laaten vliegen. *Lâcher, donner l'eſſor, faire voler.* Duiven opſchieten. *Faire voler des pigeons, donner l'eſſor à des pigeons.* Een vlieger opſchieten. *Donner l'eſſor à un dragon, faire voler un écouffle.* Vuurpylen OPSCHIETEN, afiteeken. *Tirer des fuſées.*

OPSCHIETEN. v. n. Uitſpruiten, oploopen, opkomen. *Pouſſer, ſortir de terre.* De ſalaad, de petercelie 't koorn begind al op te ſchieten. *La ſalade, le perſil, le blé commence déja à pouſſer, à ſortir de terre.* De Vloot zal haaſt OPSCHIETEN, opkomen, opdagen met deze wind. *La Flote paroîtra, arrivera bientôt par ce vent.* Dit OPSCHIETEN werd ook in een heel anderen zin gezegt. Het gezelſchap OPSCHIETEN, vergeefs naar zig doen wagten, niet verſchynen in 't gezelſchap dat ons te gemoet zag. *Faire faux bond à la Compagnie, manquer de ſe rendre à la Compagnie qui nous attendoit.* Ik meende, dagt dat gy ons opſchieten zoudt *Je croyois que vous nous feriez faux bond, que vous nous manquiriez de parole, que vous ne ſeriez pas venu.*

OPSCHIK, werd voor OPSCHIKKING, optooying in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. *Parure.* f. *Embelliſſement.* m. Ik ben minder voor den opſchik als voor de zindelykheid. *J'aime moins la parure que la propreté.* Een verhaal door te grooten OPSCHIK bederven. *Gâter un récit par trop de broderie, trop d'embelliſſement.*

OPSCHIKKEN. v. a. Opcieren. *Orner, parer, embellir.* Een kamer, een Altaar opſchikken. *Orner, parer une chambre, un Autel.* Zig voor de ſpiegel opſchikken, optooyen. *Se parer, s'ajuſter devant le miroir; ſe mettre ſur ſon propre.* Zie dat besje haar eens opſchikken! *Voyez un peu cette vieille grand' Mére ſe requinquer, s'attifer, s'attinteler, ſe tirer à quatre épingles!* phr. bad. Zyn reden OPSCHIKKEN, oppronken. *Orner, parer ſon diſcours, s'énoncer en phraſes figurées.* Zig met een andermans veeren opſchikken. *Se parer des plumes d'autrui. Se faire honneur des penſées, des productions d'un autre; être plagiaire ſans l'avouer, ſans citer ſon Auteur.* OPSCHIKKING van een Altaar. *Embelliſſement.* m. *Décoration d'un Autel.* f. Opſchikking eener reden. *Embelliſſement, ornement d'un diſcours.*

OPSCHIKKEN. v. n. Wyken, plaats maaken. *Reculer, faire place.* Belieft het u wat op te ſchikken. *Vous plait il de reculer un peu, de faire place.*

OPSCHILDEREN. v. a. Door ſchilderen verhelpen. Dat ſtuk is beſchadigt het moet hier en daar wat opgeſchildert worden. *Ce tableau eſt endommagé il faut le réparer, raccommoder un peu.*

OPSCHOEYEN. v. a. De ſchoeying hoogen. *Hauſſer le revêtement.* De vaart, den dyk opſchoeyen. *Hauſſer le revêtement d'un canal, d'une digue.*

OPSCHOMMELEN. v. n. Schommelende vinden, uithaalen. *Chercher, trouver en fouillant.* Een mes, een orlogie uit een kiſt opſchommelen. *Tirer un couteau, une montre d'un coffre en y fouillant.*

OPSCHOPPEN. v. a. Met de ſchop *of* ſchoppen opneemen, opduwen. *Lever, pouſſer avec la pelle.* De vuiligheid, de ſneeuw opſchoppen. *Lever les ordures, la neige, pouſſer, ramaſſer les ordures, la neige avec la pelle.*

OPSCHOPPEN. v. a. Openſchoppen. *Ouvrir, enfoncer à coups de pié.*

OPSCHORSSEN, OPSCHORSSING. Zie het Artykel OPSCHORTEN, UITSTELEN.

OPSCHORTEN. v. a. Opneemen, opſpelden, opvouwen. *Trouſſer, monter, replier vers enbaut.* Zy-

Digitized by Google

ne rokken opschorten om te lugtiger aan te treeden. *Trousser ses jupes pour marcher plus légérement.* De haal *of* heugel OPSCHORTEN, een keep of twee hooger zetten. *Haussér, monter la cremaillère d'un cran ou deux.*

OPSCHORTEN, OPSCHORSSEN. Uitstellen. *Différer, remettre, suspendre.* Een reis opschorten, uitstellen tot een andere tyd. *Différer un voyage, remettre un voyage à un autre temps.* De uitvoering van een vonnis opschorten. *Différer, surseoir, suspendre l'éxécution d'un arrêt, d'une sentence.* Zyn oordeel opschorten, inhouden, om te vaster te oordeelen. *Suspendre son jugement pour juger avec plus de sureté.* OPSCHORTING, uitstel van de reis. *Delai de voyage.* m. OPSCHORTING van 't vonnis. *Surséance de l'arrêt.* f. OPSCHORTING van 't oordeel. *Suspension du jugement.* f.

OPSCHRABBEN, OPSCHRAPPEN. v. a. OPKRABBEN. *Décbirer, égratigner.* Het vel opschrabben. *Se déchirer la peau, s'ulcerer la peau avec une épingle.* Zyn aangezigt opschrabben als 't Vrouwtje van Epheſe, daar Petronius van meld. *S'entamer, s'égratigner, se déchirer, s'écorcher le visage, comme la Matrone d'Epheſe dont parle Pétrone.* Een oud zeer OPSCHRABBEN, een gele le smert vernieuwen, ophaalen. *R'ouvrir une vieille playe; rappeller un mal passé; renouveller une douleur passée. Reveiller le chat qui dort; parler de cordes devant la famille d'un pendu.* phr. fam.

OPSCHRIFT. n. Men heet aldus niet alleen 't geen met inkt of penseel geschreeven, maar ook al wat in 't marmer uitgehouwen, en in 't koper ge-etst en gesneden is. *Suscription, inscription* f. *Ecriteau.* m. Ik kan het opschrift van die brief niet leezen. *Je ne sçaurois lire la suscription, le dessus, l'adresse de cette lettre.* Het opschrift was aan den Cancelier, aan den Koning. *La suscription étoit au Chancelier, au Roi.* De Konstkamers van lees en leergierige menschen zyn vol oude Griekſche en Latynſe opschriften. *Les Cabinets des personnes d'étude, de litterature, de lettres sont pleins d'anciennes inscriptions Grecques & Latines.*

OPSCHROBBEN. v. a. Opneemen, schoon maaken. *Frotter, nettoyer.* Den haard opschrobben. *Frotter, nettoyer l'âtre, le foyer.*

OPSCHROKKEN. v. n. Gulzig opeeten, schrokagtig inzwelgen. *Avaler, dévorer, goinfrer, manger gloutonnement.* Het eeten zonder kaauwen opschrokken. *Avaler, dévorer les morceaux sans mâcher.* 't Is een OPSCHROKKER, een vraat *C'est une goinfre, un gouliafre, qui ne fait que tordre & avaler.* phr. bad.

OPSCHRYVEN. v. a. Aantekenen. *Ecrire, inscrire, noter, enrôler.* De naamen der Soldaaten, der Burgers opschryven. *Noter, écrire les noms des Soldats, des Bourgeois; enrôler les Soldats, prendre les noms des Bourgeois par écrit.* De aanmerkelykſte aanhaalingen, texten die men in 't leezen vind opschryven, om die gemakkelyker te onthouden. *Noter les plus remarquables allégations, citations, les principaux passages qu'on rencontre en lisant, afin de les retenir plus aisement.* 't Linne goed dat men naar de wasch zend uitschieten en opschryven. *Trier & marquer le linge qu'on envoye au blanchissage.* Opschryving. *Action de marquer, de noter, d'enrôler.* OPSCHRYVING der Soldaaten in den dienſt. *Enrôlement des Soldats.* m.

OPSCHUDDEN. v. a. Opslaan, uitkloppen. *Remuer, secouer.* Een bed, een kussen opschudden. *Remuer, brasser un lit, remuer un coussin.* OPSCHUDDING van een bed, van een kussen. *Remuëment d'un lit, d'un coussin.* OPSCHUDDING, werd meest in den figuurlyken zin gezegt, en beteekend zoo veel als OPROER, OPSTAND. *Emeute, sédition.* f. *Tumulte, soulevement.* m. Men is voor een opschudding bedugt. *On craint, on appréhende une emeute, un soulevement.* Dat gaf, verwekte zulke een OPSCHUDDING, verwondering, geroep onder de vrinden, in de gantſche Vergadering. *Cela causa tant d'étonnement, une telle rumeur parmi les Amis, dans toute l'Assemblée.*

OPSCHUIVEN. v. a. Open schuiven. *Ouvrir, tirer.* 't Gordyn opschuiven, trekken. *Tirer, ouvrir le rideau.* OPSCHUIVEN. v. a. Naar om hoog schuiven, schikken. *Reculer, avancer en haut.* Schuif nog wat op, bid ik u. *Reculez vous encore un peu, je vous prie.*

OPSET, OPZET. n. Voorbedagt voorneemen. *Dessein premédité, guet à pens.* m. Hy deed het met opset. *Il le fit de guet à pens, de propos delibere; il le fit exprès, à dessein.*

OPSLAAN. v. a. Opheffen, om hoog ligten. *Elever, lever enhaut.* De oogen opslaan naar den Hemel. *Lever ou élever les yeux au Ciel.* Een boek OPSLAAN. open doen. *Ouvrir un livre.* Een slot, een deur OPSLAAN, met geweld doen springen. *Enforcer une serrure, une porte.* Zyn mouwen OPSLAAN; opvouwen. *Relever; replier, retrousser ses manches.* De Vyanden OPSLAAN, op de vlugt dryven. *Chasser, déloger, débusquer les Ennemis; mettre les Ennemis; en fuite.* Een beleg OPSLAAN. *Faire lever un siége, délivrer une Place assiégée.* OPSLAAN, werd ook als *Neutrum* gebruikt en beteekend. OPSCHIETEN, uitloopen. *Pousser, sortir de terre.* De Aardgewassen beginnen op te slaan, uit te komen. *Les Légumes commencent à lever.* OPSLAAN, duurder worden. *Monter, encherir.* Het koorn, de boter begind lustig op te slaan. *Le blé, le beure commence extrémement à encherir.* OPSLAAN, Opkloppen. *Frapper, battre.* Ik zal 'er opslaan indien gy het weêr doet. *Je vous battrai, je vous rosserai, je vous étrillerai si vous y retournez,*

OPSLAG, werd van alle ongezaayde kruiden gezegt. *De l'herbe qui vient d'elle-même.* Dat is opslag van Maankop, van Heulbloemen. *Ces Pavots sont venus d'eux mêmes, sont venus sans avoir été semés.* OPSLAG van een mouw tot een bovenkleedt behoorende. *Parement, revers de manche d'un habit.* m. De Huisheer eischt, spreekt van OPSLAG, verhooging van huur. *Le Propriétaire demande de l'augmentation, il parle de rebausser le bail.* OPSLAG van 't oog, gezicht. *Regard.* m. Een lieftaligen opslag, een trotsen, vreeselyken opslag hebben. *Avoir le regard doux, avoir le regard fier, terible.* Augustus had zulk een ontzagchelyk wezen, dat hy een Gauler die hem van een Berg wilde doen tuimelen met een enkelded opslag van 't oog in zyn boos voorneemen wederhield. *Auguste avoit un port si vénerable, respectable, majestueux, que d'un seul regard, d'un seul coup d'oeil, il détourna de son mauvais dessein un Gaulois qui le vouloit faire culbuter d'une Montagne.* Aan den OPSLAG zyn in 't kolven, kaatsen. *être de tour à chasser la balle.* Aan den OPSLAG zyn in 't lanterluyen &c. *Avoir à jouer, être de tour à jetter la premiere carte.* Iemand van den OPSLAG geeven, iemand braaf afrossen. *Etriller, repasser, épousseter quelqu'un comme il faut.* phr. bad.

OP-

Digitized by Google

OPSLOKKEN. v. a. Door de keel zwelgen, opschrokken. *Avaler; engloutir.* De spyzen opslokken. *Engloutir les morceaux sans mâcher.* De groote Visschen slokken de kleine op: naar den letterlyken en figuurlyken zin. *Les gros poissons avalent, mangent les petits.* fig. *Les puissans oppriment les foibles.* 't Is een OPSLOKKER, een gulzigaart, een vraat. *C'est un goinfre, un goulu, un glouton.* 't Is een menschen OPSLOKKER, een uitzuiper, bloedzuiger. *C'est une sangsuë.*

OPSLUITEN. v. a. Vast bewaaren, gevangen houden. *Enfermer, renfermer.* Papieren opsluiten. *Enfermer des papiers.* 't Brood opsluiten. *Enfermer le pain, mettre, tenir le pain sous la clé.* Een krankzinnig menschen opsluiten. *Renfermer un enragé.*

OPSLURPEN. v. a. Oplikken, inzwelgen. *Lapper, humer.* Het vergote bloed opslurpen als de honden. *Lapper le sang repandu ainsi que font les chiens.* Een kommetje nat, een ey OPSLURPEN. *Humer une écuellée de bouillon, humer un oeuf.*

OPSMUIGEN. v. a. SNOEPEN. Steels zyze opeeten. *Manger à la dérobée, en cachette.*

OPSMUKKEN. v. a. Oppalleeren, opschikken. *Ajuster, attiffer, attinter.* Zyn kraam, zyn waar opsmukken. *Farder, maquignonner sa marchandise.* Een opgesmukte reden. *Un discours fardé, tiré, ré, guindé.*

OPSNAPEN. v. a. Opsmullen. *Croquer, dépêcher.* Al het eeten voort opsnappen. *Manger tout, dépêcher tout au plus vite.* Hy heeft al zyn goed opgesnapt. *Il a croqué, mangé tout son bien.*

OPSNUIVEN. v. a. Door de neus ophaalen. *Prendre par le nez.* OPSNUIVEN. Met snuiven verdoen. *Consumer en prenant par le nez.* Hy heeft al myn snuiftabak opgesnoven. *Il a consumé tout mon tabac en poudre.*

OPSNYDEN. v. a. Op *of* doorsnyden. *Entâmer, couper par quelque endroit.* Een brood, een meloen opsnyden. *Entâmer un pain, un melon.* Een Vaers, een Gedicht OPSNYDEN, met kragten naar dichtrant uitspreeken. *Faire sonner des Vers, reciter un Poëme avec emphase.* Hy kan lustig OPSNYDEN, pogchen, zwetsen. *Il sçait bien bâbler, craquer; c'est un bableur s'il en fut jamais.* Wat zegt gy van dat OPSNYDEN, pogchen, zwetsen? *Que dites vous de ces fableries, de ces rodomontades?* 't Is een OPSNYDER, snoever, zwetser in zyn hart. *C'est un bableur, un fanfaron achevé.* Dat is maar OPSNYDERY, snoeverry. *Ce n'est que fablerie; ce ne sont que rodomontades, fanfaronades, gasconnades.*

OPSPALKEN. v. a. OPSPANNEN. *Fendre, ouvrir, tenir ouvert, tenir étendu.* Een varken opspalken. *Fendre, ouvrir un cochon, & le tenir ouvert avec des brochettes.* De mond OPSPALKEN, wyd open doen. *Ouvrir la bouche bien grande, bâiller effroyablement.*

OPSPANNEN. v. a. Uitrekken. *Tendre, bander.* Zie SPANNEN.

OPSPARREN. v. a. Splyten. *Fendre.* De oogen opsparren, wyd open doen. *Ouvrir les yeux bien grands.* Den mond opsparren. *Ouvrir la bouche bien grande.*

OPSPELDEN. v. a. Met spelden vast maaken. *Attacher, faire tenir avec des épingles.* Spel uw kaper, uw tabbaert op. *Attachez vôtre coëffe, vôtre robbe*

OPSPERREN. v. a. Zie OPSPARREN.

OPSPEUREN of OPSPOOREN. v. a. Vinden door op het spoor te volgen. *Trouver en suivant à la piste.* Ik weet hem nergens op te speuren, nergens te vinden. *Je ne sçais où le trouver.* Ik zal hem wel opspeuren. *Je le trouverai bien.* Ik zoek haar op te speuren, maar ik vind haar niet. *Je tâche à démêler la trace de ses pas, mais je ne la trouve pas.*

OPSPLYTEN. v. a. Een spleet maaken. *Fendre.* Een pen te ver opsplyten. *Fendre trop une plume, la fendre trop avant.*

OPSPOELEN. v. n. Met de baaren opwerpen. *Rejetter, jetter avec les flots, avec les vagues.* De Zee spoeld de lyken op. *La Mer rejette les corps morts.* De wrakken baalen die met de golven opspoelen, aan strand dryven. *Les débris & balots qui flottent sur le sable avec les vagues.* Het linnegoed OPSPOELEN, doorspoelen, uitspoelen, door 't water haalen. *Rinser le linge, passer le linge dans l'eau claire.*

OPSPOUWEN. v. a. OPSPLYTEN. *Fendre.*

OPSPRAAK f. Bestrafling, verwyt. *Censure.* f. *Blâme, reproche, laraon, coup de langue.* m. Wie leeft 'er zonder opspraak in de Waereld? *Qui est-ce qui vit sans reproche, sans blâme? qui est exemt de censure dans ce Monde? qui peut éviter les coups de langue? qui est à l'abri de la médisance?*

OPSPRAAKELYK. Adj Bestraffelyk, ergerlyk. *Blâmâble, digne de censure, scandaleux.* Een opspraakelyk gedrag, een opspraakelyk leven. *Une conduite blamâble, une vie scandaleuse.* Zy leeven te OPSPRAAKELYK, te ergerlyk. *Elles vivent trop scandaleusement.*

OPSPRINGEN. v. n. Open springen. *S'ouvrir avec effort; sauter.* 't Slot kan immers van zelfs niet opspringen. *La serrure ne peut s'ouvrir d'elle-même.* De myn deed het Bolwerk OPSPRINGEN, met al die 'er op stonden. *La Mine fit sauter le Bastion avec tous ceux qui étoient dessus.* Van vreugde, van blydschap opspringen. *Sauter, tressaillir de joye.* Men ziet 'er het levendig water uit honderdderhande wellen OPSPRINGEN, ontspringen. *On y voit jaillir, sourdre de l'eau de cent différentes sources.*

OPSPRUITEN. Zie UITSPRUITEN.

OPSTAAN. v. n. Uit het bed komen. *Se lever, sortir du lit.* Vroeg opstaan, laat opstaan *Se lever matin, se lever tard.* Hy is beter, maar hy staat nog niet op, hy komt nog niet op. *Il se porte mieux, mais il garde encor le lit.* Die de naam heeft van vroeg opstaan, mag wel lang slaapen. spr; *Un menteur a beau dire la vérité; il ne sera pas cru.* Prov: OPSTAAN van den dooden, verryzen uit den dooden. *Ressuscîter des morts, revenir de mort à vie.* Alle menschen zullen ten Jongsten dage opstaan. *Tous les hommes ressuscîteront au dernier Jour.* Tegen iemand OPSTAAN, hem open lyk aanklaagen, afbreuk zoeken te doen. *S'élever contre quelqu'un, prendre quelqu'un à partie, s'attaquer à quelqu'un.* De Ninivieten zullen in 't Oordeel tegen de Jooden opstaan. *Les Ninivites s'éleveront au Jugement contre les Juifs.* Tegen de Overigheid OPSTAAN, aan 't muiten raaken. *Se soulever, se rebeller, révolter contre le Magistrat.* By het OPSTAAN des Konings verschynen, tegenwoordig zyn. *Assister au lever du Roi.* Het mag 'er wel OPSTAAN, 't kan van hem *of* van die koop wel af. *Il a de quoi, cela se trouvera bien sur le marché; la bête a bon dos.* phr. bad. Daar mag wel een schotel Baers, een Collation op staan. *Il est aisé, facile de prendre, là dessus, de trouver un plat:*

de Perches, les fraix d'une Co.ation.

OPSTAANDE voet. Adv. Ten eerſten, zonder uitſtel. *Sur le champ; ſur l'heure; ſans délai.* Ik zal opſtaande voet weer komen, gedaan hebben. *Je reviendrai ſur le champ, j'aurai fait ſur le champ, ſur l'heure, à l'inſtant.*

OPSTAL. m. Huis, gebouw boven en buiten zonder het erf te rekenen. *Maiſon.* f. *Bâtiment ſimple, ſans y comprendre le ſol, le fonds ſur lequel il eſt poſé.* Een opſtal te koop. *Maiſon, grange, écurie &c. à vendre ſans le fonds, ſans l'emplacement.*

OPSTAND. m. Muitery, afval. *Soulevement.* m *Révolte, rébellion.* f. Vitellius den opſtand van zoo veel Onderdaanen verſtaan hebbende ſtond vrywillig 't Ryk af aan Otto. *Vitellius ayant appris le ſoulevement, la révolte de tant de ſes Sujets abandonna, céda volontairement l'Empire à Otton.* De opſtand is gemeenlyk eerſt een Dochter, en daar na een Moeder van de Tieranny.

OPSTANDING. f. Verryzenis, *Réſurrection.* f. De opſtandinge der dooden gelooven, ontkennen. *Croire, nier la Réſurrection des morts.* Niet alle menſchen zullen deel hebben aan de Opſtandinge. *Il y aura des hommes qui n'auront point de part à la Réſurrection.*

OPSTAPELEN. v. a. Stapels maaken. *Empiler; mettre par piles; accumuler.* De duigen, de kaazen opſtapelen. *Empiler les douves, les fromages.* De ongerechtigheden opſtapelen. *Accumuler les iniquités.* Geld by geld opſtapelen. *Accumuler des richeſſes; mettre écu ſur écu, piſtole ſur piſtole, tréſaurifer.*

OPSTEEKEN. v. a. Open ſteeken. *Crocheter, ouvrir avec un crochet ou quelque autre ferrement.* Een kas, een kiſt opſteeken om daar 't geld uit te ligten. *Crocheter une armoire, un coffre pour en enlever l'argent.* Een ſlot opſteeken om in huis te komen. *Ouvrir une ſerrure pour entrer dans la maiſon.* Een vat, een Oxhoofd OPSTEEKEN, opbooren. *Percer un tonneau, une barrique; mettre un tonneau, une barrique en perce.* Een kaars OPSTEEKEN, aanſteeken. *Allumer une chandelle.*

OPSTEEKEN: Om hoog heffen. *Lever, élever, arborer.* De hand opſteeken om een Eedt te doen. *Lever la main pour faire un Serment.* Het hoofd opſteeken, opregten in 't gaan. *Lever la tête, marcher la tête haute, la tête haute.* De Vaan, de Banier de Paardeſtaart opſteeken, uitſteeken. *Arborer l'Etendard, la Banière, la queuë de Cheval.* De wind begind OP te STEEKEN, aan te wakkeren. *Le vent commence à ſe renforcer, le vent redouble.* De horens OPSTEEKEN. fig: Zich in ſtaat ſtellen om zyn meerder, zyne Overigheit vermetel te wederſtreeven. *Montrer les cornes.* fig: *Se mettre en état d'agir avec audace contre ſon ſupérieur.*

OPSTEEKEN. Wegſteeken, verbergen. *Cacher, rengainer.* Zyn mes, zyn degen opſteeken. *Rengainer ſon couteau, ſon épée.* Al 't geld OPSTEEKEN, naar zig ſtryken. *Rafler tout l'argent; mettre tout l'argent dans la poche, du côté de l'épée.* phr. bad. Een plaat wat OPSTEEKEN, hier en daar over ſnyden. *Retoucher une planche, y repaſſer le burin.*

OPSTEEKER. Aanſteeker. Lantaarn opſteeker. *Lanternier. Allumeur de lanternes.*

OPSTEEKER, is de boertige naam van een groot mes. *Grand couteau.* Wat een opſteeker! *Quel furieux coutelas! c'eſt là un couteau de boucher!*

OPSTEIGEREN. v. n. zie STEIGEREN. Opſpringen. *Se cabrer, s'élever.* Had gy het paard eens zien opſteigeren! *Si vous aviez vu le cheval ſe cabrer* Dat deed de prys van 't Graan, van de Oly zoodanig opſteigeren, ryzen. *Cela fit tellement monter le prix du Grain, de l'Huile.*

OPSTEL. n. Ontwerp, ſchets, voorbeeld. *Projet, plan, crayon.* m. *Ebauche.* f. Een opſtel van Huwelykſe Voorwaarden. *Un projet, un modelle d'Articles de Mariage.* 't Is nog maar een ruw opſtel van 't werk. *Ce n'eſt qu'un ſimple projet. qu'un plan ébauché; ce n'eſt qu'un premier crayon.* Een Scholier, Leerling een OPSTEL, *Thema* te vertaalen geeven. *Donner à un Ecolier, un Diſciple une traduction, verſion à faire.*

OPSTELLEN. v. a. Ontwerpen, ſcherſen. *Projetter, dreſſer, tracer.* Een Requeſt, de Huwelykſe Voorwaarden opſtellen. *Dreſſer une Requête, dreſſer, minuter les Articles de Mariage.* Een brief opſtellen. *Compoſer une lettre.*

OPSTEMMEN. v. a. Voorneemen, beſluiten. *Réſoudre, arrêter, conſpirer.* Een reis, een partytje van vermaak opſtemmen. *Reſoudre, arrêter un voyage, une partie de plaiſir.* Een Oorlog OPSTEMMEN, beraamen. *Reſoudre, concerter une Guerre.* De ondergang zyns Vyands opſtemmen. *Réſoudre, jurer la perte de ſon Ennemi.* OPSTEMMING. f. Beſluit. *Réſolution.* f. *Concert.* m.

OPSTOOKEN. v. a. Aanſtooken. *Attiſer.* Het vuur opſtooken. *Attiſer le feu, agencer le feu afin qu'il brûle mieux.* Het vuur van tweedragt OPSTOOKEN, aanblaazen. *Allumer, attiſer le feu de la diſcorde; ſouffler la diviſion; animer les eſprits.* OPSTOOKER. aanblaazer van tweedragt. *Boute-feu.*

OPSTOOTEN. v. a. Open ſtooten. *Ouvrir en pouſſant.* Het venſter opſtooten. *Ouvrir la fenêtre, pouſſer contre la fenêtre & l'ouvrir.* Een Haas OPSTOOTEN, opjaagen. *Relancer un lièvre au gite,* Terme de Chaſſe; *Le lancer, le chaſſer.*

OPSTOOVEN. v. a. Stooven op. *Etuver, mettre cuire à petit feu.* Het vleeſch lugtig opſtooven. *Etuver la viande légérement.*

OPSTOPPEN. v. a. Stoppen, toemaaken. *Boucher arrêter en bouchant.* De goot, de pyp opſtoppen met daar vuiligheid in te gooyen, te laaten loopen. *Boucher la goutière, le tuyau en y jettant, laiſſant entrer de l'ordure, des ſaletés.* Zyn pyp wat OPSTOPPEN, onder 't rooken. *Refouler un peu ſa pipe en fumant.* OPSTOPPING. f. *Action de boucher.* Hy is aan eene OPSTOPPING van water geſtorven. *Il eſt mort d'une retention d'urine.*

OPSTROOPEN. v. a. Opdoen. *Relever, retrouſſer.* Zyn mouwen OPSTROOPEN, opſlaan. *Relever, retrouſſer ſes manches.*

OPSTRYDEN. v. a. Opdringen, koppiglyk ſtaande houden. *Soutenir opiniâtrement, s'obſtiner à vouloir perſuader, faire goûter.* Hy wil my opſtryden dat die Heer ongetrouwd is, dat die Juffw. een ongelukje gehad heeft. *Il s'obſtine. s'opiniâtre à me vouloir faire croire, il me ſoutient opiniâtrement, il veut à toute force me perſuader que ce Monſr. là eſt encore garçon, que cette Demoiſelle a eu une petite avanture, a fait parler d'elle; n'eſt pas une Veſtale;* phr. fig; *a laiſſé aller le chat au fromage.* phr. bad.

OPSTRYKEN. v. a. Strykende herſtellen. *Repaſſer, racommoder.* 't Gekreukte linnegoed wat opſtryken. *Repaſſer, racommoder le linge chiffonné.* Zyne knevels opſtryken, opzetten als de Spaanjaarden. *Relever ſes mouſtaches comme font les Eſpagnols.*

OP-

OPSTUIVEN. v. a. Weg ſtuiven. *S'envoler, ſe répandre en l'air.* Zie die as eens opſtuiven! *Voyez un peu, comme cette cendre s'envole, ſe répand dans l'air.* OPSTUIVEN, ſchielyk kwaad worden. *S'emporter ſubitement; monter aux nuës.* Als men daar van ſpreekt ſtuift hy op. *Quand on lui parle de cela, il monte aux nuës, prend la chévre.* phr. fam.

OPSTYGEN. v. n. STYGEN, OPKLIMMEN. *Monter.* De brug, den berg opſtygen. *Monter le pont, monter la montagne.* Tot den hoogſten trap van eer opſtygen. *Monter, parvenir, s'élever juſqu'au plus haut degré de gloire.* In de keel OPSTYGEN, als men van de moer ſpreekt. *Remonter à la gorge, quand on parle de la matrice, des maux de mére.*

OPSTYGING der Lyfmoeder. *Suffocation.* f. *Soulevement de matrice.* m. *Vapeurs.* f. pl.

OPTEEKENAAR. De geen die opteekend. *Marqueur, celui qui marque.* De opteekenaar van 't School maakt zig weinig vrinden als hy ſnedig oppaſt. *Le Marqueur de l'Ecole ſe fait peu d'amis lors qu'il prend garde de près.*

OPTEEKENEN. v. a. AANTEEKENEN. Gedagtenis houden. *Marquer, noter.* De geen die Duitſch ſpreeken opteekenen. *Marquer ceux qui parlent Flamand.*

OPTELLEN. v. a. Oprekenen. *Supputer, calculer, compter.* De poſten van een rekening optellen. *Calculer, ſupputer les articles d'un compte.* De Stemmen, de Leden van den Raad, van 't Parlement optellen. *Compter les Suffrages, compter les Membres du Conſeil; compter les Membres du Parlement.* OPTELLING, oprekening der verſchillende poſten tot een algemeene rekening behoorende. *Supputation.* f. *Calcul des differents articles d'un compte general.* m. OPTELLER. m. *Celui qui ſupputе.* OPTELSTER. f. *Celle qui ſupputе.*

OPTIE. Stadhuis w: Keur, magt van doen en laaten in zekere gevallen. *Option.* f. *Pouvoir de choiſir, de prendre ou laiſſer.* Ik heb het huis voor drie jaaren vaſt gehuurd en twee jaar in optie. *J'ai loué la maiſon pour trois ans aſſurés, fixes, & deux ans d'option.* Dat ſtaat niet in zyn OPTIE, in zyn keur. *Cela n'eſt pas à ſon option, à ſon choix.*

OPTILLEN. v. a. Opligten, opbeuren. *Lever de terre, bauſſer.* Drie honderd, vier honderd pond zwaarte optillen. *Lever trois cens, quatre cens peſant.* Een Kraan dient om moleſteenen en andere zwaare laſt op te tillen. *Une Gruë ſert à lever, enlever, décharger des meules à moulin & autres peſants fardeaux.*

OPTIMMEREN. v. a. Van de grond tot boven toe timmeren, bouwen. *Bâtir, dreſſer.* Een huis, een loots in aller haaſt optimmeren, opſlaan. *Bâtir une maiſon, dreſſer une loge à la hâte.*

OPTOGT. f. Marſch, aanmarſch, optrekking van een groote ſchaar. *Marche.* f. *Mouvement d'un grand corps.* Het Leger is in volle optogt naar Belgrado, naar den Rhyn. *L'Armée eſt un pleine marche vers Belgrade. vers le Rhin.* Julianus den afvallige in optogt zynde om de Parthers te beſtryden, wierd door een pyl in den arm gekweſt. *Julien l'apoſtat étant en marche pour combattre les Perſes, fut bleſſé d'une fléche au bras.*

OPTOOYEN. v. a Opcieren, opſchikken. *Parer, orner.* Zig voor de ſpiegel optooyen, zig zorgvuldig optooyen om op 't Bal te verſchynen. *Se mettre à ſa toilette, ſe parer devant le miroir, ſe parer ſoigneuſement, ſe mettre ſur ſon propre pour paroître au Bal.* Een Altaar OPTOOYEN, opſchikken. *Parer. orner, embellir un Autel.* Een redenvoering optooyen, opſchikken. *Orner, embellir un diſcours en y mettant des fleurs de Rhétorique.* OPTOOYING van een Altaar, van een paard. *Decoration.* f. *Ornement, ajuſtement d'un Autel. d'un cheval.* m.

OPTOOYSEL. n. Opſchik, opſchikking. *Parure.* f. *Ajuſtement; ornement.* m. Een ſchoone, een eerbaare Vrouw heeft geen optooyſels van doen. *Une belle, une bonnête Femme n'a pas beſoin de parures, d'ornements.*

OPTORNEN. v. a. LOS TORNEN. Optarnen. *Découdre.* Een kleed optornen. *Découdre un habit.* Kant optornen, los tornen. *Découdre de la dentelle.*

OPTREEDEN. v. a. Opklimmen. *Monter.* De trappen optreeden. *Monter les degrés.* Op TREDEN, treden op. *Marcher deſſus; fouler, fouler aux piés.*

OPTREKKEN. v. a. Naar om hoog trekken. *Tirer, attirer.* De dampen optrekken. *Attirer les vapeurs en haut.* De zeilſteen trekt het yzer op. *L'aiman attire, enleve le fer.* Een moleſteen, een pak optrekken met een Kraan. *Lever une meule à moulin, un fardeu avec une Gruë.* Een muur OPTREKKEN, hooger opmetſelen. *Hauſſer, rebauſſer un mur.*

OPTREKKEN. Opbrengen, onderwyzen. *Elever, nourrir. inſtruire.* De kinderen zorgvuldig optrekken, in de deugd optrekken. *Elever ſoigneuſement les enfans, élever les enfans à la vertu.*

OPTREKKEN. v. n. Een krygswoordt. *Monter.* De wagt optrekken? *A-t-on deja monté la garde?* Onder de burgery beteekent OPTREKKEN, de wapenſchouwing doen. *Faire la parade, la montre, marcher tambour battant, enſignes deployées.* My heugt de Burgers van Amſterdam in 't Jaar 1688. te hebben zien optrekken. *Il me ſouvient d'avoir vû faire la parade aux Bourgeois d'Amſt. en 1688.* OPTREKKEN, ligtmiſſen, rinkinken. *Hanter les tavernes, faire la vie, courir le guilledou, ribler.* Terme pop. & vieux. De heele nagt OPTREKKEN, ſchreeuwen, kryten, als de kleine kinderen doen. *Crier, pleurer toute la nuit comme font les jeunes enfans.* OPTREKKEN, opklaaren, verdwynen. *Se diſſiper.* De miſt begind op te trekken. *Le brouillard commence à ſe diſſiper.*

OPTROEVEN. v. a. Troef opgooyen. *Jouer à tout, fournir, jouer, jetter de la triomfe.* Driemaal agter een optroeven. *Jetter de la triomfe trois fois de ſuite, jouer trois fois de ſuite à tout.*

OPVAAREN. v. a Vaaren naar om hoog. *Monter. aller en haut.* De Maas, de Loire, den Rhyn opvaaren. *Monter la Meuſe, la Loire, le Rhin.* Tegen ſtroom opvaaren. *Monter, aller contre le fil de l'eau, aller vers amont.* Opvaaren ten Hemel. *Monter au Ciel.* De OPVAARING ten Hemel van den Heiland. *L'Aſcenſion du Sauveur.* f.

OPVANGEN. v. a. Gevangen neemen. *Prendre; arrêter; ſaiſir.* De leediggangers, de beedelaars opvangen, gevangen neemen. *Prendre; arrêter, ſaiſir les faineans, les gueux, les mendians.*

OPVATTEN. v. a. OPNEEMEN. *Prendre, ramaſſer.* Een kind dat uit de wieg, wil, opvatten. *Prendre un enfant qui veut ſortir du berceau.* De wapens opvatten. *Prendre les armes.* Iets kwaalyk OPVATTEN, opneemen. *Prendre mal une choſe; prendre une choſe en mauvaiſe part, l'interpréter mal, en mal-*

mal, en mauvais ſens. Haat, jaloersheid tegen iemand opvatten. *Concevoir de la haine, de la jalouſie contre quelqu'un; vouloir du mal, porter envie à quelqu'un.* Agterdogt opvatten tegen iemand. *Entrer en ſoupçon contre quelqu'un.* 't Is een kwaade OPVATTING, een kwaad begrip van hem. *C'eſt une fauſſe idée qu'il s'en fait, une chimère qu'il s'eſt miſe dans l'eſprit; il prend la choſe de travers.* De OPVATTING der wapenen. *La priſe des armes.*

OPVEILEN. v. a. Te koop ſtellen. *Mettre en vente.* Waaren, Landerijen opveilen, te koop ſtellen. *Mettre, expoſer des Marchandiſes, mettre des Terres en vente.* OPVEILEN, kan betekenen ſchatten, op prys ſtellen. *Eſtimer, évaluer, mettre à prix.* OPVEILING te koop ſtelling, ſchatting. *Expoſition en vente.* f. *Eſtimation, évaluation.* f.

OP VERRE NA of OP VER NA. Adv. *à beaucoup près.* Het verlies is op verre naa zoo groot niet als de rooperſt gegaan heeft. *La perte n'eſt à beaucoup près pas ſi grande que le bruit en a couru d'abord.*

OPVISSCHEN. v. a. Uit het water haalen. *Repêcher.* Een lyk opviſſchen. *Repêcher un corps.*

OPVLIEGEN v. n. Om hoog vliegen. *Voler en haut, prendre l'eſſor.* Als de vogels eerſt beginnen op te vliegen. *Quand les oiſeaux commencent à prendre l'eſſor, à perdre terre.* Den Arend vliegt met een ongelooffelyke ſnelheid op. *L'Aigle vole, monte avec une incroyable rapidité.* Had gy de vuurpylen eens op zien vliegen! *Si vous aviez vû les fuſées monter en haut!* De Myn ſprong met een vervaarlyk gedruis en deed het Bolwerk en al die 'er opſtonden opvliegen. *La Mine joua avec un fracas épouvantable & fit ſauter la Baſtion avec tous ceux qui étoient deſſus.* OPVLIEGEN, opſtuiven, heftig gaande worden *S'emporter; monter ſur ſes grands chevaux, monter aux nuës, ſe lever ſur ſes ergots. ſe mettre hors des gonds.* Hy vliegt op, zoo dra men daar van ſpreekt. *Il s'emporte, il monte aux nuës, il eſt hors des gonds, dès qu'on en parle.*

OPVLYMEN v. a. Een gezwel OPVLYMEN, open ſteeken met een vlym *of* lancet. *Percer une apoſtume avec la lancette.*

OPVOEDEN. v. a. Groot maaken, opbrengen, onderwyzen. *Elever, nourrir, inſtruire.* Daar moet tyd en zorg zyn om de kinderen wel op te voeden. *Il faut du temps & du ſoin pour bien élever les enfans, pour donner une bonne éducation aux enfans.* De OPVOEDING, optrekking der kinderen vereiſcht al de aandagt en bekwaamheid der gaauwite Meeſters. *L'éducation des enfans demande toute l'attention & la capacité des plus habiles Maîtres.* Een kind zonder opvoeding is zyn Ouders ſchande en ſtraf. *Un enfant ſans éducation eſt la honte & le fleau de ſes Père & Mère.*

OPVOEREN. v. a. Om hoog voeren. *Monter, remonter.* Het water door gevaertens, konſtwerktuigen opvoeren. *Monter, conduire l'eau en haut avec des machines.*

OPVOLGEN. v. n. Volgen in rang, treeden in de zelfde waardigheid *Succéder.* Naar rang van geboorte, van jaaren opvolgen. *Succeder ſelon d'ordre de l'âge, ſelon la naiſſance, l'ancienneté.* Titus volgde op zyn Vader Vespaſianus in 't Ryk. *Titus ſuccéda à Veſpaſien, ſon Père, à l'Empire.*

OPVOLGEN. v. a. VOLGEN. Gehoorzaamen. *Obéir, ſuivre.* Men moet de wil, de begeerte van een redelyken Vader, een redelyken Meeſter opvolgen. *Il faut obéir à la volonté, au deſir d'un Père, d'un Maître raiſonnable.* Zyne driften opvolgen. *Suivre ſes paſſions, ſes caprices; obéir à ſes paſſions, à ſes caprices.*

OPVOLGER, navolger in 't Ryk, in 't bewind der zaaken. *Succeſſeur à l'Empire, au maniment des affaires.*

OPVOUWEN. v. n. Net toevouwen. *Plier.* Zyn ſervet, zyne kapers net opvouwen. *Plier proprement ſa ſerviette, ſes coëffes.*

OPVREETEN. v. a. OPWREETEN. Verſlinden, opſlokken. *Manger, avorer, engloutir.* Gelyk de wolven de ſchaapen opvreeten. *Comme les Loups mangent, dévorent les Moutons.* Ik meende dat hy my opvreeten zou, zulke blikken zettede hy op. *Je penſois, croyois qu'il m'alloit manger, à voir ſes yeux furibonds.* phr. fam.

OPVULLEN. v. a Aanvullen. *Emplir, remplir.* Een vat Rhynſe wyn opvullen, weer vullen *Remplir un tonneau de vin de Rhin.* Iemand met eeten en drinken OPVULLEN, overlaaden. *Remplir, gorger quelqu'un, farcir quelqu'un de viandes & de boiſſon.* phr. fam. Iemand met gunſten OPVULLEN, overlaaden. *Combler quelqu'un de bienfaits.*

OPVYZELEN. v. a Met ſchroeven opzetten, hooger maaken. *Elever, bauſſer avec des engins, verins ou machines à vis.* Een huis opvyzelen. *Relever, bauſſer une maiſon avec des verins, des machines à vis; reprendre une maiſon ſous oeuvre.* Iemand opvyzelen, hoog roemen. *Elever quelqu'un, vanter le mérite de quelqu'un; louer quelqu'un.* Gy vyzeld my te hoog op. *Vous me louez trop: vous me donnez de l'encenſoir par le nez.* phr. fam. & *fig. pour ſervir de reponſe à ceux qui nous louent ironiquement & par contrevérité.*

OPWAAKEN. v. a. Uit zyne oogen zien, op zyn hoede zyn. *Se reveiller.* Waak op gy Burgers. *Reveillez vous Bourgeois.*

OPWAARTS. Adv. Naar om hoog. *Vers enbaut.* De oogen opwaarts heffen, ſlaan. *Lever les yeux en haut, regarder en haut.* De Zon trekt de dampen opwaarts. *Le Soleil attire, éleve les vapeurs.*

OPWAAYEN. v. n. Sterk doorwaayen. *Venter bien fort.* Het begind luſtig op te waayen. *Il commence à venter bien fort, le vent ſe renforce.*

OPWAGTEN. v. a. Verwagten. *Attendre.* Gy beloofſt ons dan te komen? zonder twyffel: 't is wel, wy zullen u opwagten. *Vous nous promettez donc de venir? ſans doute; fort bien, nous vous attendrons.*

OPWAGTEN, werd veeltyds voor zig vertoonen, oppaſſen, ten dienſt ſtaan gezegt. *Se préſenter, faire ſa Cour, ſe tenir en état de recevoir les ordres.* De Koning opwagten in de *Antichambre* of in eenig ander vertrek: wagten dat de Koning ons doe inroepen &c. *Faire ſa Cour au Roi; attendre dans l'Antichambre ou dans quelque autre appartement que le Roi nous faſſe appeller.* De Koning beval de Leden van 't Lagerhuis hem des anderen daags in 't Hoogerhuis op te wagten. *Le Roi ordonna aux Membres de la Chambre baſſe de le venir trouver, de ſe préſenter devant lui le lendemain dans la Chambre haute.*

OPWASSEN. v. a. Toeneemen, opſchieten. *Grandir, croître, pouſſer.* Het koorn heeft vocht en warmte van doen om wel op te waſſen. *Le blé a beſoin d'humidité & de chaleur pour bien croître, bien venir.* In ſchoonheid en deugd opwaſſen. *Croître en beauté & en vertu.*

OPWEEGEN. v. a, Ophaalen, evenaaren. *Peſer. Tirer*

Digitized by Google

rer le poids, balancer, égaler. Zes honderd pond op weegen. *Peſer ſix cens livres.* Dat zal het niet opweegen. *Cela ne peſera pas tant, ne tirera pas tant de poids; cela n'ira pas à tant.* Myn dankbaarheid zal uwe gunſten nooit opweegen. *Ma reconnoiſſance n'égalera jamais vos faveurs.* Iets tegen goud OPWEEGEN, iets ongemeen veel agten *of* zeer duur over doen. *Eſtimer une choſe au prix de l'or, vendre quelque choſe au poids de l'or.* pr. fig. Zyn minſte deugdt weegt alle zyne gebreeken op. *La moindre de ſes vertus balence ſachete, efface tous ſes vices.* fig.

OPWEKKEN. v. a. Wekken, wakker maaken. *Eveiller, reveiller.* Iemand te vier, te vyf uuren opwekken. *Eveiller quelqu'un à quatre, à cinq heures.* Hy is te zwaarmoedig, men moeſt hem doen reizen om hem wat op te wekken. *Il eſt trop mélancholique, il faudroit le faire voyager pour l'éveiller, l'animer un peu.* Het leezen der goede boeken, de verkeering der Schouwſpeelen wekt de geeſten op. *La lecture des bons livres, la fréquentation des Spectacles éveille, anime les eſprits.* OPWEKKING, vervrolyking der geeſten. *Récréation.* f. *Egayement, delaſſement des eſprits.* m.

OPWELLEN. v. n. Opborlen, opkooken als de Fonteinen doen. *Sourdre, ſortir, jailir de terre, bouillonner comme font les Fontaines.* De ſaus op laaten wellen. *Laiſſer boillonner, gonfler la ſauce.* OPWELLING van levendig water. *Bouillonnement de l'eau vive.* m.

OPWERPEN. v. n. Op doen gaan. *Jetter, pouſſer, porter en haut.* Dat geſtel kan het water heel hoog opwerpen. *Cette machine peut jetter, pouſſer, porter l'eau bien haut.* De lyken, de wrakken, vuiligheden opwerpen als de Zee doet. *Rejetter les corps, les débris, les ordures comme la fait Mer.* Een Schans OPWERPEN, opbouwen. *Elever, conſtruire un Fort.* Zig tot hoofd der muiters OPWERPEN, aanſtellen. *Se mettre à la tête des mutins, des révoltés; ſe déclarer chef des mutins.* Zig tot Paus OPWERPEN, zig met dwang als Paus doen erkennen. *Se faire reconnoître Pape par force; uſurper le St. Siege* f. OPWERPING van een Schans. *Conſtruction d'un Fort.* f. OPWERPING tot Paus *Intruſion dans le St. Siège.* f. Terme du Droit Canon. *Uſurpation du St. Siège.* f.

OPWINDEN. v. a. Opheiſſen, met een windas *of* blok *Guinder, monter, biſſer.* Peper, katoen, koffy baalen opwinden. *Guinder, biſſer des bales de poivre, de coton, de caffé.* Een ſtreng garen, een ſtreng zyde OPWINDEN, tot een kluw brengen. *Mettre un écheveau de fil, de ſoye en peloton.* Een oorloosje dat afgeloopen is OPWINDEN, opzetten. *Remonter, monter une montre qui eſt au bas.*

OPZAAGEN, werd in de gemeenzaame ſtyl voor STRYKEN, ſpeelen op de viool, gezegt *Racler le boyau, jouer mal du violon.* Luſtig ſpellui, zaag op! *Allons, violons, raclez le boyau; ferme, violons de Village!*

OPZAMELEN. zie INZAMELEN. Aangaaren. *Amaſſer, recueillir.* De bouwſtoffen opzamelen. *Amaſſer, aſſembler les matériaux.* De penningen opzamelen. *Recueillir les deniers.* OPZAMELING der bouwſtoffen. *Amas des matériaux.* m. Opzameling der penningen. *Collecte des deniers.* f.

OPZEGGEN. v. a Zeggen, laaten hooren. *Dire, réciter.* Zyn les opzeggen. *Dire ſa leçon.* Zyne Gebeeden, zyn Pſalmen opzeggen. *Dire, réciter ſes priéres, ſes Pſeaumes.* De Catechismus, de vraagen in de Kerk OPZEGGEN, beantwoorden. *Répondre au Catéchiſme.* De Obligatien aflöſſen, intrekken, en de renten OPZEGGEN: de Houders der Obligatien aanzeggen dat zy naar zekere tyd daar geen renten van krygen zullen. *Avertir les Porteurs des Contracts de rente qu'on leur rembourſera leur capital au tems preſcrit.* Iemand de huur OPZEGGEN, iemand waarſchouwen dat de huur niet langer duuren zal dan tot zekere tyd. *Avertir quelqu'un que le bail finira, ceſſera après certain temps.* Iemand de vrindſchap OPZEGGEN, met iemand de vrindſchap breeken. *Rompre l'amitié, rompre la paille avec quelqu'un.* phr. fam. *d clarer à quelqu'un qu'on ne veut plus de commerce avec lui.* Een zolder tot opzeggens toe bewoonen, gebruiken. *Tenir un grenier, ſe ſervir d'un grenier juſqu'a ce qu'on nous avertiſſe de le vuider.* OPZEGGING. f. *Action de réciter.* De OPZEGGING der Obligatien. *Avertiſſement aux porteurs des contracts de rente qu'on leur rendra leur capital au tems preſcrit.*

OPZEILEN. v. a. Aanzeilen, tegen ſtroom zeilen. *Monter à pleines voiles, faire voiles en remontant.* De Rivier van Londen is moeyelyk om op te zeilen. *La Rivière de Londres, la Tamiſe eſt difficile à monter, remonter.* Wy zullen dit niet konnen opzeilen. *Nous ne pourons doubler ce cap; nous ne pourons forcer le vent & la maree.* phr. de Mer. Hy zal dat niet konnen opzeilen, hy zal dat niet konnen uitvoeren. *Il n'en poura venir à bout. il ne ſurmontera jamais ces difficultés là.* 't Schip ſtiet in 't OPZEILEN van de Rivier tegen een blinde klip. *La vaiſſeau donna contre un écueil caché en montant la Rivière.*

OPZENDEN. v a. Zenden ergens na toe. *Envoyer.* Een prys *of* veroverd ſchip opzenden. *Envoyer dans certain Port un vaiſſeau qu'on a pris, une priſe.*

OPZET. n. Voorbedagt voorneemen. *Deſſein prémédité, guet à pens* m. Zy voerden hun boos opzet in dat naare Boſch uit. *Ils executérent leur mauvais deſſein, leur guet a pens dans cette affreuſe Forêt.* Met opzet, voorbedagtelyk zondigen, liegen. *Mentir pour mentir, pour le plaiſir de mentir, de gayeté de coeur. de propos délibere, ſans néceſſité.* phr ſam. Hy heeft my die moeyelykheid met opzet aangedaan. *Il m'a cauſé cette peine de deſſein, de propos deliberé, de gayeté de coeur.* Ik heb het met geen opzet gedaan. *Je ne l'ai pas fait à deſſein, exprès; par malice, par mauvais coeur; cela n'a pas été prémédité.*

OPZETTEN. v. a Open zetten. *Ouvrir.* De deur, het venſter opzetten *Ouvrir la porte. la fenêtre.* Zyn hoed OPZETTEN, op zyn hoofd zetten. *Mettre ſon chapeau; ſe couvrir.* Zyn bril opzetten. *Mettre ou prendre ſes lunettes; on dit encore en riant, chauſſer ſes lunettes.* De kegels OPZETTEN, opregten. *Dreſſer, planter les quilles.* Een Vorſt de Kroon op 't hoofd zetten, een Vorſt kroonen. *Mettre la Couronne ſur la tête d'un Prince; couronner un Prince.* Ergens boeten OPZETTEN, ſtellen. *Mettre, fixer une amande, déterminer ce qu'on payera pour une contravention, pour faute commiſe.* Een ſchip wat hooger OPZETTEN, opboeyen. *Hauſſer un peu le bordage d'un vaiſſeau.* Het brood OPZETTEN: de prys van 't brood opzetten, verhoogen. *Rebauſſer, encherir le pain; augmenter le prix du pain.* Het geld, de muntſpecien opzetten. *Rebauſſer l'argent, rebauſſer la monnoye.* Een winkel OPZETTEN, beginnen. *Lever boutique, commencer le commerce.* Braaywerk OPZETTEN, een kous *of* handſchoen beginnen. *Commencer un brochage; commencer un bas* ou *un gand &c.* Iemand tegen een ander OPZETTEN, gaande maaken, *Exciter, pouſſer, animer quel.*

quelqu'un contre un autre. Alles voor de vryheid OPZETTEN, waagen. *Hasarder, risquer tout pour la liberté.* Iemand OPZETTEN, bedektelyk foppen, beschimpen. *Jouer, berner quelqu'un; railler quelqu'un à mots couverts; jetter des pierres dans son jardin;* phr. fam. *Et aussi, lui donner de l'encensoir par le nez.* phr: fam: *Le louer ironiquement, par contrevérité.* Hy merte niet dat die Juffer hem opzettede, fopte. *Il ne remarqua point que la Demoiselle se moquoit de lui, le jouoit, le bernoit, le tournoit en ridicule.* Zyn man hoorens opzetten, koekoek maaken. *Planter des cornes à son mari; coëffer son mari; le mettre, l'enroler dans la Grande Confrairie.* phr. bad. Iemand een schoone kroon opzetten, *ironicè*, iemand zwart maaken, leelyk uitluiden. *Mettre quelqu'un dans de beaux draps blancs; mettre quelqu'un à la pile & au verjus.* phr. fam. Een leelyke mond opzetten, iemand leelyk begraauwen, toesnaauwen. *Ouvrir la gueule bien grande pour chanter pouille à quelqu'un; rudoyer, rabrouber quelqu'un.* OPZETTING van 't brood. *Augmentation du prix du pain.* f.

OPZIEDEN. v. n. Opkooken. *Bouillir.* Laat de vis, de ham nog een weinig opzieden. *Laissez bouillir le poisson, le jambon encore un peu.* OPZIEDING. f *Bouillon, bouillonnement.* m.

OPZIEN. v. n. Met verwondering toezien. *Voir, regarder avec étonnement.* Hoe zal hy OPZIEN als hy 't hoord? *Comme il sera étonné; qu'il sera surpris lors qu'il l'entendra!* OPZIEN, zien, toezien. *Voir; regarder.* Indien de overlede man eens mogt opzien, wat zou hy de ongeregeldheid zyner kinderen beschreyen! *Si le bon défunt pouvoit ouvrir les yeux, s'il pouvoit voir ce qui se passe, ah qu'il déploreroit le déréglement de ses enfans!*

OPZIENDER, OPZIGTHEBBER. Opperbezorger. *Intendant, Directeur.* Joseph wierd tot Opziender over heel Egypten aangesteld. *Joseph fut établi, fut fait Intendant sur toute l'Egypte.* Opziender van 's Konings Gebouwen *Intendant des Bâtiments du Roi.* Opziender, Regent van 't Gasthuis. *Directeur de l'Hopital.*

OPZIGT. n. Bewind, geleide. *Direction, conduite.* f. Het opzigt van een zaak aanvaarden. *Prendre, entreprendre la direction, se charger de la direction d'une affaire.* Onder het opzigt van een wys Meester zyn. *être sous la conduite, la direction d'un sage Maitre, Précepteur.*

OPZIGT, OPZIGTE. Ten OPZIGT, opzigte van.... *à l'égard de; pour ce qui regarde, concerne.* Daar is ten opzigt van hem, daar is ten zynen opzigte nog niets beslooten. *On n'a encore rien réglé, déterminé, il n'y a encore rien de conclu, d'arrêté à son égard, à son sujet.* Gy zoud in dat opzigt, in dien opzigte gelyk konnen hebben. *Vous pouriez avoir raison à cet égard.* Dit is waar ten opzigte der ryke Koopluiden, en andere gegoede menschen. *Cela est vrai à l'égard des, par rapport aux riches Marchands, aux personnes aisées; commodes, opulentes, qui sont à leur aise.*

OPZIGTIG of OPZICHTIG. Adj. Aftteekend, Waerelds, weyts. *Qui est voyant, qui donne dans la vuë.* Het rood is te opzigtig voor een Burger vrouw. *Le rouge donne trop dans la vuë, est trop voyant pour une Bourgeoise.* Maak het kleed toch niet te OPZIGTIG, te kostelyk. *Ne chargez pas trop l'habit; ne faites pas l'habit trop riche.*

OPZINGEN. v. a. Luid zingen. *Chanter à haute voix.* Een Psalm opzingen. *Chanter un Pseaume.* Eerst opzingen, den zang aanheffen. *Entonner.* Heider opzingen. *Chanter à plein gozier.* 's Konings lof opzingen, vermelden. *Chanter, publier la gloire du Roi.*

OPZITTEN. v. n. Op zyne agterste pooten staan. *Se tenir sur ses piès, pattes de derrière.* Een hond leeren opzitten. *Apprendre à un chien à se tenir sur ses pattes de derrière.* Zit op myn beestje! *Tiens toi bien, ma bête.* Iemand doen OPZITTEN, soebatten, aan de hand doen komen. *Réduire quelqu'un; faire venir quelqu'un à jubé.* OPZITTEN, te paard stygen en te Veld gaan. *Monter à cheval & se mettre en Campagne.* De Ruitery kreeg daar op last om voort op te zitten. *La Cavalerie eut sur cela ordre de monter aussi tôt à cheval.*

OPZOEKEN. v. a, Naauwkeurig zoeken. *Chercher soigneusemnt.* Een woord in een Woordenboek opzoeken. *Chercher un mot dans un Dictionnaire.* De Vyanden, de Struikroovers opzoeken. *Chercher les Ennemis, les voleurs de grands chemins; se mettre aux trousses de l'Ennemi, des voleurs.* Een hond leeren OPZOEKEN, opvinden en weer brengen 't geen men ergens gegooyd heeft. *Apprendre, dresser un chien à chercher, à rapporter ce qu'on a jetté quelque part.* Zoek op myn beest! *Cherche bien, mon barbet!* OPZOEKING, zoeking der dieven. *Recherche qu'on fait des voleurs.* f.

OPZUIPEN. v. a. Opdrinken. *Boire, avaler tout.* Hy heeft al myn wyn opgezopen. *Il a bû tout mon vin.*

OPZWEEREN. Een der Galants het kind OPZWEEREN, zweerende toe-eigenen, opstryden. *Jurer, faire serment, protester avec serment que l'enfant est de tel ou de tel, est à un des Galants qu'on a eu.*

OPZWELLEN. v. n. Opblaazen, verdikken. *Enfler, grossir, s'enfler.* Een slegt teeken, als de beenen beginnen op te zwellen, *Un mauvais signe quand les jambes commencent à enfler, à se gorger.* Die gesmolten sneeuw, die regen zal de Rivieren doen opzwellen. *Cette neige fondue, cette pluye fera enfler, grossir les Rivières.* Als een pad opzwellen van gramschap &c. *Enfler comme un crapaud de colère. &c.* OPZWELLING, gezwollenheid der beenen. *Enflure des jambes.* f. De OPZWELLING der Stroomen door de gesmolte sneeuw is groot. *Les rivières s'enflent beaucoup par la fonte des neiges*

OPZWEMMEN. Tegen den stroom opzwemmen. *Nager contre le courant, le fil de l'eau.*

O R.

ORAKEL. n. Versierde Godspraak der Heidenen, 't welk de besluiten van 't Godendom openbaarde, en 't noodlot der Raadvraagers quansuis voorspelde. *Oracle.* m. Het Orakel om raad vraagen. *Aller à, Consulter l'Oracle.* Het voornaamste Orakel was te Delphos. *Le principal Oracle étoit à Delphes.* De woorden, de redenen van den Cancelier wierden als ORAKELEN, Godspraaken aangehoord. *Les discours du Chancelier étojent ecoutés comme des Oracles.* fig. De gewyde Orakelen van 't Oude en 't Nieuwe Testament. *Les Oracles sacrés du Vieux & du Nouveau Testament.* In de Rechtsgeleerdheid is Cujas een Orakel fig: *En Jurisprudence Cujas est un Oracle.*

ORANJE-APPEL. m. Vrugt van den Oranje-boom. *Orange.* f. Oranje-Appel, bittere Appel. *Orange de Portugal, orange amère.* ORANJE-BOOM. *Oranger.* m. Oranje is een mooije kleur. *L'orange est une belle couleur.* ORANJE-KOLEURD lint, Oranje lint. *Ruban.*

Digitized by Google

ban couler d'Orangé; ruban orangé. Brandewyn op ORANJE SCHILLEN, op ſchillen van Curaſſauſe Appelen. *De l'eau de vie dans laquelle a trempé de l'écorce d'Orange de Curaſſau.* ORANJERY. f. Beſloote plaats waar in men Oranje-Boomen queekt. *Orangerie.* f. ORANJE-SLUYER. *Echarpe couleur d'Orange; écharpe orangée.* ORANJE-SPRUIT, ſpruit van de ORANJE-STAM. *Rejetton d'Oranger.* m. *branche ſortie de la ſouche d'un Oranger.* Die van Dort, van den Haag &c. lieten Anno 1672. de ORANJE-VAAN van de Toorens afwaayen. *Ceux de Dort, de la Haye &c. arborerent en 1672. le drapeau orangé au haut des Tours.* ORANJE-WATER. n. Sterke drank aldus genaamd. *Eau d'Orange.* f. *compoſition d'eau de vie & d'écorce d'Orange &c.*

ORATIE. Ond: w. f. Opgepronkte redenvoering in 't openbaar uitgeſprooken. *Oraiſon, harangue.* f. *Diſcours d'éloquence prononcé en public.* m. De Lyk-Oratie lyd de aldervleyenſte opſchikkingen. *L'Oraiſon funébre ſouffre les ornements les plus flateurs.* De Heer D. heeft een ſchoone, een heerlyke Oratie over 't ſluiten van de Vrede gedaan, uitgeſprooken. *Le Sr. D. a fait, a prononcé un beau diſcours au ſujet de la Paix.*

ORBEREN. v. a. Nuttigen, ten nutte brengen. *Prendre, uſer, employer, mettre à profit.* Daar is niet veel meer in de ſchotel, ik zal dat alleen wel orberen. *Il ne reſte pas grand choſe dans le plat, je l'acheverai, j'en viendrai bien à bout tout ſeul.*

ORDE, ORDER, COLLEGIE. Gemeenſchap. *Ordre.* m *Communauté.* f. De Adelyke en Geeſtelyke Ordens des Ryks. *Les Ordres de la Nobleſſe & du Clergé du Royaume.* Zie ORDER.

ORDENING. f. een der zeven Sacramenten der Roomſche Kerke. *Ordre.* m. *Un des ſept Sacrements de l'Egliſe Romaine.* De Ordening der Prielters, der Diaconen. *L'Ordre des Prêtres, des Diacres.* Gy zult eeuwig Prieſter zyn, na de ORDENINGE Melchiſedecs. Schr: ſpr: *Tu ſeras Sacrificateur à toujours, à la façon de Melchiſedec. Pſeaume CX.*

ORDENTELYK. Adj. Geregeld, geſchikt. *Réglé, régulier.* Een ordentelyk gedrag, een ordentelyk leven. *Une conduite, une vie réglee.* 't Zyn ordentelyke, ſchappelyke luiden. *Ce ſont des gens bien reglés, des gens de bonne conduite.* Een ORDENTELYK, een grondig onderwys. *Une inſtruction régulière, méthodique.* Een ordentelyk verhaal. *Un récit ſuivi, diſtinct.* Zig ORDENTELYK gedraagen. *Se comporter ſagement, dans l'ordre.* Een onderwerp ORDENTELYK verhandelen. *Traiter un ſujet, une matière méthodiquement.* Een Stad, een Veſting ordentelyk belegeren. *Aſſiéger une Ville, une Place dans les formes.* De ORDENTELYKHEID, geſchiktheid, betamelykheid van 't gedrag. *La régle, le bon ordre, la régularité de la conduite.* De ordentelykheid waarneemen in al 't geen men doed. *Obſerver l'ordre, la régle, les régles en tout ce qu'on fait.* De ORDENTELYKHEID dient veel tot de nettigheid van een reden. *L'ordre fait, l'arrangement, la méthode contribuë beaucoup à la clarté d'un diſcours.*

ORDER, ORDE. f. Schikking, nette plaatſing. *Ordre, arrangement.* m. God heeft een wonderlyke, wonderbaare order in 't Heel-al gebragt. *Dieu à établi un ordre admirable, un merveilleux ordre dans l'Univers.* De order en aaneenſchakeling der zaaken verligten het verſtand, het geheugen. *L'ordre & l'enchaînure des evénements ſoulage l'eſprit, la mémoire.*

Die Meeſter houd een goede ORDER, goe:e tugt op zyn School. *Ce Maître obſerve un bon ordre, une bonne diſcipline dans ſon Ecole.* Het Leger trok in goede order op naar den Vyand *L'Armée marcha en bon ordre à l'Ennemi.* Het Leger hceft de heele dag in Slag-order geſtaan. *L'Armée a été tout le jour en ordre de Bataille, en bataille, ſous les armes.*

ORDER. Bevel, laſt. *Ordre, commandement.* m. Ik heb daar geen order toe. *Je n'ai pas d'ordre pour cela.* Tot nader order ſtil ſtaan, ſtil zitten. *N'agir point juſqu'à nouvel ordre.* Gelieft te betaalen aan N N. of zyn order. *Payez s'il vous plaît à N. N. ou ſon order.*

ORDER, ORDRE of ORDEN. Ligchaam. *Ordre; Corps.* m. In 't oud Rome waaren drie Orders: de Order der Raadsheeren, der Ridders en der Burgers. *Dans l'ancienne Rome il y avoit trois Ordres: l'Ordre des Sénateurs, des Chevaliers & des Plébeiens.* De Ridder-ORDER van Maltha, van 't Guld vlies, van de Kouſſeband van den H. Geeſt. *L'Ordre de Malte, de la Toiſon d'Or, de la Jarretière, du Saint Eſprit.* De Monnikken van Sanct Benedictus, Auguſtinus ORDER. *Les Moines de l'Ordre de St. Benoit de St. Auguſtin.* De vyf Bouw-ORDERS zyn de Toſcaanſche, Doriſche, Ioniſche, Corinthiſche en ſamengeſtelde Order. *Les cinq Ordres d'Architecture ſont le Toſcan ou Ruſtique, le Dorique, l'Ionique, le Corinthien & le Compoſite.*

ORDINARIS. Ond: w: Gemeene Herberg daar men voor een gezette prys ſpysd. *Ordinaire.* m. *Auberge où l'on peut manger à tant par repas.* Een Franſch, een Engels Ordinaris. *Un Ordinaire François, Anglois.* In den Ordinaris eeten. *Manger, prendre ſes repas à l'Ordinaire.*

ORDONNANTIE. zie BEVEL, GEBOD. Naar inhoud der ordonnantie. *Selon, ſuivant la teneur de l'ordonnance.*

ORDONNEEREN, zie BEVEELEN, GEBIEDEN.

ORDUIN. zie ARDUIN.

OREGO m. Van 't Latyn ORIGANUM, zeker goed aan blaadjes dat by de Caviaard en Ansjovis gegeeten werd. *De l'Origan; de l'Orego.* m. *Plante Aromatique qu'on mange en ſalade avec du Caviard & des Anchois.*

ORGEL. n. en f. Bekend wind-blaas-ſpeeltuig in de Kerken meeſt gebruikelyk. *Orgue,* f. ou *jeu d'Orgues.* f. pl. Daar hangd een ſchoon Orgel in de Kapel in de Nieuwe Kerk. *Il y a de belles Orgues dans la Chapelle, dans l'Egliſe Neuve.* Op 't Orgel of op den Orgel ſpeelen. *Jouer des Orgues.* ORGELBLAAZER. *Soufflieur d'Orgues.* ORGELDEUR. *Battant d'Orgue* m. Een gaauw ORGELIST, Orgel-ſpeelper. *Un habile Organiſte.* De ORGELKAS of 't houtwerk dat het Orgel dekt. *Buffet d'Orgues, la charpente qui renferme les Orgues.* ORGELMAAKER. m. *Facteur d'Orgues.* m. ORGEL-PYPEN. *Des tuyaux d'Orgues.* ORGEL-REGISTER. *Jeu d'Orgues.* m.

ORIENTAAL, OOSTERSCH in goed Nederduits. *Oriental, d'Orient.* Orientaalſe paarlen. *Des perles d'Orient.* Topias Orientaal. *Topaſe Orientale.*

ORIGINEEL. Ond: w: Adj. Oorſpronkelyk *Original. Autographe.* Een origineele tytel. *Un titre original.* Een origineel ſtuk ſchildery of een principaal. *Un Tableau original.* Een origineel Tractaat. *Un Traité original.* Het ORIGINEEL, de *minut* beruſt onder de Notaris. *L'original, la minute eſt chez le Notaire.*

Digitized by Google

ORILJET. Oor-ringetje. *Oreillette.* f *Ornement des femmes.* Zy heeft ſchoone, koſtelyke oriljetten. *Elle a de belles, de riches oreillettes.*

ORINBAAR. Groentje, haalover, onbedreeve Matroos. *Haleboulines, Matelot neuf, ſans experience.* 't Is een orinbaar, een weetniet, een uilskuiken. *C'eſt un niais, un ignorant, une mâchoire d'Ane.*

ORKAAN. Schielyk en vreeſſelyk onweer op een groote ſtilte volgende. *Ouragan.* m. *Tempête qui s'eleve par la contrariété de pluſieurs vents, & ſubtiment.* De Voor-Eilanden van America zyn de orkaanen zeer onderhevig. *Les Iles Antilles, les Caribes ſont fort ſujettes aux ouragans.*

ORLEVOET. Scheeve voet. *Pié bot.* 't Is een orlevoet. *C'eſt un pié bot.*

ORLIAAN. ſoort van roode verf van de *Rocou's* bladen gemaakt. *Du Roucou: couleur rougeâtre, compoſée des feuilles de l'arbre de ce nom, qui croît dans les Iles Antilles.*

ORLOGIE. zie HORLOGIE.

O S.

OS. m. Gelubde Stier. *Boeuf.* m. *Taurreau châtré.* Een jongen os. *Un jeune boeuf.* Een bonten os. *Un boeuf tavelé.* Een Gild os. *Un boeuf de Confrairie.* Een os dollen, bollen. *Aſſommer un boeuf.* Een OSJE, kleine os. *Un petit boeuf.* Een haring werd boertende een Snyders OSJE genaamd. *Un bareng s'appelle par raillerie, un petit boeuf de Tailleur.* Een OSSEDRYVER. *Un bouvier.* Een OSSE-HUID. *Un peau de boeuf.* Een OSSE KOOP. *Un achat de boeufs, marché fait pour des boeufs.* m. Zie wie gy trouwd, 't is geen oſſekoop. ſpr: *Voyez bien qui vous épouſez, ce n'eſt pas un marché duquel on puiſſe ſe dédire.* Een OSSE-KOOPER. *Un Marchand de boeufs.* OSSELEER. n. *Du cuir de boeuf.* OSSEKOP. f. *Tête de boeuf.* f. Jou oſſekop, lompe vlegel! *Le gros bouvier, le malotru!* De OSSEMARKT. *Le Marché aux boeufs.* Magere OSSEN koopen. *Acheter des boeufs maigres.* OSSEN vet weyen. *Engraiſſer des boeufs.* Een OSSESTAL. *Une Etable à boeufs.* Een gekookte OSSETONG. *Une langue de boeuf bouillie.* OSSETONG, is de naam van zeker kruid dat hoog opwaſt en paers van koleur is. *De la bugloſſe, herbe de couleur violette.* 't OSSEVLEESCH is 't voedſaamſte en gezondſte vleeſch. *Le boeuf eſt la viande la plus nourriſſante & la plus ſaine.* OSSEVOET. *Pié de boeuf.* m. OSSEWEYER, een die oſſen vet weyd. *Engraiſſeur de boeufs.* 't Is een ryke OSSEWEYER, ryke Oſſekoper. *C'eſt un riche Engraiſſeur de boeufs, un riche Marchand de boeufs; qui a, tient des boeufs à l'engrais.*

OSTAGIE, OSTAGIER, zie GYZELING, en GYZELAAR.

O T.

OTTER. m. Groot halfſlagtig en viervoetig dier. *Loutre.* m. *Grand animal amphibie & à quatre piés.* De Otter leefd meeſt van viſſen die hy behendig weet te vangen. *Le Loutre vit principalement de poiſſons qu'il ſçait attrapper adroitement.* Daar is een otter in 't Bolwerk, daar leuterd iets, daar is onraad. *Il y a quelque anguille ſous roche, quelque fer qui loche.* phr. fam.

OTTOMANNEN: dus werden de Turken uit agting genaamd. *Ottomans: c'eſt ainſi que ſe nomment les Turcs par eſtime.* Het Leger der Ottomannen werd boven de honderd duizend mannen geſchat. *On fait l'Armée Ottomanne, l'Armée des Turcs de plus de cent mille hommes.* Het OTTOMANNISCHE Ryk word aanzagchelyk door de verdeeldheid der Chriſten Vorſten. *L'Empire Ottoman ſe rend formidable par la diviſion des Princes Chrétiens.* De Heer B. gaat als Ambaſſadeur aan de OTTOMANNISCHE Porte, aan't Turkſe Hof. *Le Sr. B. va en qualité d'Ambaſſadeur à la Porte, à la Cour Ottomanne.*

O U.

OUD, OUDE. Adj. Bejaard. *Vieux, vieil, vieille; âgé, âgée.* Een oud man, een oud paard, een oude hond, oude aap. *Un vieil homme, un vieux cheval, un vieux chien, un vieux ſinge.* Een oude vrouw, oude meyd, oude koe. *Une vieille femme, vieille ſervante, vieille vache.* Een OUD Kaſteel. *Un vieux* ou *un ancien Château.* 't Oude Teſtament. *Le Vieux* ou *l'Ancien Teſtament.* 't eerſte in de gemeenzaame, 't laatſte in de verhevene ſtyl. De OUDE menſch (ſchriftuurlyke ſpreekwyze) De oude verdorventheid der menſchen. *Le vieil homme.* Het oude Joodſche Volk, 't oud Rome, 't oud Grieken. *L'ancien Peuple Juif, l'ancienne Rome, l'ancienne Grèce.* Een oud gebruik, een oude Wet. *Un ancien uſage, une ancienne Loi.* Een oud ſpreekwoord. *Un vieux* ou *un ancien proverbe.* Alles op den ouden voet herſtellen. *Remettre tout ſur l'ancien pié.* Een oude ſchuld. *Une vieille dette.* 't Is een oude kennis van my. *C'eſt une de mes anciennes connoiſſances, habitude.* Men moet de oude luiden eeren. *Il faut honorer les anciens, les vieillards, les vieilles gens.* De OUDE luiden; in tegenſtelling van jonge luiden. *Les Pères & Méres des jeunes gens.* Ik durf niet, myn oude luiden zouden knorren, kyven. *Je n'oſerois, mes bonnes gens gronderoient.* De jonge luiden, jonge getrouwde zyn by de oude luiden ten eeten. *Les jeunes gens, les jeunes mariés dinent, ſoupent chez leurs peres & méres.*

OUD, dat lang geſtaan, beſtaan heeft *of* gebruikt is geweeſt. *Vieux, vieille.* Een oud gebouw, een oud huis. *Un vieux bâtiment, un ancien édifice, un bâtiment antique, une vieille maiſon.* Oud linnen. *Du vieux linge* Oude tapyten. *De vieiles tapiſſeries.* Een oud kleed. *Un vieil habit.* Oude ſchoenen. *De vieux ſouliers.* Een oude ſchuld. *Une vieille dette.* Oude vodden, prullen. *De vieilles guenilles, des vieilleries.* Oud yzerwerk. *De vieilles ferrailles.* Een oude Kleerkooper, een die oude kleeren verkoopt. *Un Fripier.*

OUD, in tegenſtelling van JONG. *Vieux.* Een oud Koopman, een oud Schipper, een oud Voerman. *Un vieux Marchand, un vieux Batelier, un vieux Chartier, Routier.* Een OUD Schepen; een oud Burgermeeſter. *Un Echevin, un Bourguemaître ſorti de charge; un ancien Echevin, ancien Bourguemaître.* 't Is een OUD vryer, een bejaard jongman. *C'eſt un vieux garçon.* 't Is een oude neut, een oude agtentwintig. gekſch. *C'eſt une vieille fille, une coquette ſurannée qui ne vaut plus rien que pour le Conſeil.* phr. bad.

OUD, werd ook nog in de volgende ſpreekwyzen gezegd. Hy is nog niet oud, *Il n'eſt pas encore vieux, encore bien, fort âgé.* Zy is oud genoeg om te trouwen. *Elle eſt nubile, en âge d'être marié, elle eſt aſſez âgée pour ſe marier.* Zy is niet te oud om kinderen te krygen. *Elle n'eſt pas hors d'âge d'avoir des enfans.* Hoe OUD zyt gy, wat jaaren hebt gy, zoo 't u belieft? *Quel âge avez-vous, s'il vous plait?* Ben je al zoo oud? *êtes-vous ſi âgé que cela? avez-vous deja tant que cela? cet âge là?* Voor den ouden dag zorgen. ſpr: *Se précautionner contre l'avenir; faire ſes*

ses provisions; mettre quelque chose de coté, à part, garder une poire pour la soif. phr. fam.

OUDBAKKEN. Adj. Niet versch. *Vieux cuit.* Oudbakken brood *Du pain vieux.* OUDBAKKEN is boertig in den zin van OUDERWETS. zie OUDERWETS.

OUD-EIGEN. n. Oud-recht, oude eigendom, vastigtheid. *Ancien droit*; m. *Ancienne redevance.* f. Uithoofde van zeker oud-eigen op de Landen, de Huizen van.... *En vertu d'un ancien droit, d'une ancienne redevance sur les Terres, les Maisons de....*

De OUDEN, de geene die in de voorige Eeuwen geleeft hebben. *Les Anciens, ceux qui ont vecu aux Siécles passés.* De spreuken, de zegswoorden, gewoorten der Ouden. *Les aphorismes, les sentences, les coûtumes des Anciens.*

OUDER, *Comparativus* van 't woord OUD. *Plus vieux, plus âgé.* Hy is veel ouder als zy. *Il est bien plus âgé, plus vieux qu'elle.* De luiden die ouder en wyzer zyn ontzien, eerbieden. *Respecter les personnes qui sont plus âgées & plus sages.* Hoe ouder hoe gekker, is een spreekwoord dat dikwils waar bevonden werd. *Il est souvent vrai de dire, plus on est vieux plus on est fou.* Ik ben u die eer schuldig, gy zyt myn OUDER, gy zyt ouder als ik. *Je vous dois cet honneur, vous êtes mon ancien.* Naar OUDER gewoonte uit wandelen gaan, 's morgens koffy drinken. *S'aller promener, boire le matin du caffé suivant qu'on y est accoutumé; selon qu'on l'a pratiqué depuis longtemps, de tout tems, toujours.*

OUDERDOM. m. Tyd die men geleefd heeft. *Age.* m. *Temps qu'on a vecu.* Zy zyn beide van een, van den zelfden ouderdom. *Ils sont tous deux de même âge.* De mannelyken OUDERDOM, de mannelyke jaaren bereiken. *Atteindre l'âge viril, venir en âge d'homme.* De zes trappen des ouderdoms, zyn op 't woord Jaaren beschreven. *Les six degrés de l'âge*, ou *les six degrés de la vie sont décrits sur le mot* Jaaren. OUDERDOM, werd ook in de volgende zin gezegd. De ouderdom van de Waereld is niet regt bekend. *L'âge du Monde, l'époque de la Création du monde n'est pas connu au vrai.* De ouderdom van de Maan. *L'âge de la Lune.* Een hoogen OUDERDOM, hooge jaaren bereiken. *Atteindre un âge avancé, parvenir à une grande vieillesse.* Die zoon zal den stut uwes ouderdoms zyn. *Ce Fils sera l'appui, le soutien de vôtre vieillesse, sera vôtre bâton de vieillesse.* fig.

OUDERLING. Medebestierder der Gemeente. *Ancien, Associé à la conduite du Troupeau.* Het is de pligt der Ouderlingen op de Leere en wandel der Predikanten te letten, en door hunne voorbeelden de liefde en goede werken onder de Ledemaaten aan te kweeken. *C'est le devoir des Anciens de veiller à la Doctrine & à la conduite des Pasteurs, & d'augmenter par leurs bons exemples la charité & les bonnes oeuvres entre les Membres des Eglises Réformées.*

OUDERLOOS. Adj. Weez, zonder Vader nog Moeder. *Orfelin, privé de Père & de Mére.* De OUDERLOOSE, de Weesen behulpzaam zyn. *Secourir les Orfelins.*

OUDERS. Vader en Moeder ten opzigte der kinderen. *Père & Mére, par rapport aux enfans.* Zyn ouders eeren, ontzien. *Honnorer, respecter ses Père & Mére.* Zy heeft haar ouders te vroeg verlooren. *Elle a perdu ses Père & Mére de trop bonne heure.* Zy is zonder haar Ouders toestemming getrouwd. *Elle s'est mariée sans le consentement de ses Père & Mére, de ses Parents.* Onze eerste OUDERS, Voor ouders Adam en Eva. *Nos premier Parents Adam en Eve.*

OUDERWETS. Adj. & Adv. Buiten de hedendaagsche wyze; buiten de mode. *A l'Antique; à l'ancienne; ce qui n'est plus à la mode.* Dat kleed is te ouderwets. *Cet habit n'est plus à la mode.* Dat is een ouderwetse vryer. *C'est là un galant de la vieille cour*, phr. fam *un amant du vieux tems.* Een ouderwets gebouw. *Un bâtiment à l'antique.* Een ouderwetse dragt. *Mode passée.* OUDERWETS gekleed zyn. *être vêcu à l'ancienne.*

OUD-GROOT-MOEDER. Over groot moeder. *Bisayeule.* OUD-GROOT VADER. *Bisayeul.*

OUDHEDEN, 't meerv: van OUDHEID, oude overblyfselen, gedenktekens der oudheid. *Antiquités.* f. pl. De Moisaïsche, de Griekse, de Roomsche Oudheden. *Les Antiquités Mosaïques; Grecques, Romaines.*

OUDHEID. f. OUDERDOM. *Vieillesse, Antiquité, Ancienneté.* f. Op den Adeldom en de Oudheid van zyn Geslagt roemen. *Vanter la Noblesse & l'Antiquité de sa Maison.* Dat huis, die toren is van OUDHEID versleeten, vervallen. *Cette maison, cette tour est ruinée de vieillesse.* OUDHEID, de oude tyden. Hector, Achilles Cesar en andere Helden der Oudheid. *Hector, Achille, César & les autres Heros de l'Antiquité.* OUDHEID. Die in de oude tyden geleeft hebben. De H. Augustinus heeft met de Oudheid gelooft dat 'er geen Teegenvoeters waaren: *S. Augustin a cru avec l'Antiquité qu'il n'y avoit point d'Antipodes.*

OUD-MAAK-NIEUW. m. Man die oude schoenen versteld, lapt en weer verkoopt. *Savetier Racommodeur de vieux souliers, homme qui fait profession de raccommoder de vieux souliers qu'il achete; & de les revendre après.* Hy heeft die schoenen by de Oudmaak nieuw gekogt. *Il a acheté ces souliers chez un raccommodeur, Savetier.*

OUDMANNENHUIS of OUDEMANNENHUIS. Godshuis daar oude mannen in bezorg en onderhouwerden. *Maison où l'on entretient de pauvres vieillards.*

OUD-MOEY. Grootmoeders of Grootvaders Zuster. *Grand Tante.* OUD-OOM. *Grand Oncle.* f.

OUDS, werd in de volgende spreekwyzen gebruikt. Ik ben u dat van ouds schuldig. *Je vous dois cela depuis longtemps; c'est une vieille, une ancienne dette.* Ik ken hem van ouds. *Je le connois il y a longtems, de longue main.* Een Herberg van ouds bekend onder de naam van... *Une Auberge connuë anciennement sous le nom de...* In de dagen van ouds, in de eerste, in de oude tyden, eeuwen. *Aux temps jadis, aux premier siècles.*

OUDSTE, *Superlativus* van OUD. Wie is de oudste van uw beide? *Qui est le plus âgé, le plus vieux de vous deux?* De eer komt den oudsten Schepen, den oudsten Burgermeester toe. *L'honneur appartient au plus ancien Echevin, au plus ancien Bourguemaître.* De OUDSTE Broeder, de OUDSTE Zuster. *Le Frére aîné, la Soeur ainée.* Zyn twee jongste zoonen zyn op reis, de oudste neemd hier de dingen van 't Huis waar. *Ses deux plus jeunes garçons sont en voyage, l'aîné fait ici les affaires de la maison.* Wie had gy liever van de twee Dochters, de oudste of de jongste? *Laquelle des deux Filles aimeriez-vous mieux, l'ainée ou la plus jeune, la cadette?*

OUDVADER. Kerkvader, voornaam Schryver, Geestelyk persoon der eerste Kerke. *Père de l'Eglise, Ancien Docteur, Père* ou *Père* simplement. Den Oud-

Digitized by Google

vader Chryſoſtomus, Auguſtinus zeide dat... *St. Chryſoſtome, St. Auguſtin Pere de l'Egliſe diſoit que...* De Oudvaders hebben in veel dingen gedoold, zoo wel als hunne opvolgers. *Les Péres ont erré en pluſieurs choſes, auſſi bien que leurs ſucceſſeurs.* Naar de Oudvaders reizen: ſterven, in den Boertigen ſtyl. *Aller* ad Patres, *au Royaume des taupes.* phr. bad. *Mourir.*

OUD WORDEN. v n. De paarden en huis-bedienden werden weinig geagt als die beginnen oud te worden. *On fait peu de cas des chevaux & des domeſtiques quand ils commencent à vieillir, à devenir vieux.* phr.

OUD ZYN. v. n. Hoog bejaard zyn. *être vieux, avoir de l'âge.* Oud zyn en arm is een beklaagelyke toeſtaan. *être vieux & pauvre eſt une déplorable condition, ſituation.*

OUTAAR of ALTAAR. n. & m. *Autel.* m. Voor het Outaar, den Outaar knielen. *Se proſterner, ſe mettre à genoux devant l'Autel.* Het Outaar der Brand offers. *L'Autel des Holocauſtes.* Vriend tot aan 't Outaar, zoo ver als 't gemoed lyden kan. *Ami juſqu'à l'Autel. Pbr. de Péricles, qui ne voulut point faire un faux ſerment en faveur d'un ami.*

OUWE, werd in den gemeenzamen ſtyl voor OUDE gezegt. Ouwe kleeren, ouwe ſchoenen, ouwe vodden. *De vieilles hardes, de vieux ſouliers, de vieilles guenilles, de vieux baillons, chiffons.* Ouwe kwaade wyven, *oſte* kwaade ouwe wyven. *De méchantes vieilles femmes* ou *de vieilles femmes de méchante humeur.* Het ſpreekw: daar komen zelden jongen die de ouwen verbeteren is op JONG uitgelegt.

OUWEL. m. Gebak zonder giſt, dat men gebruikt om brieven te verzegelen. *Du pain à cacheter.* OUWEL. Gebak zonder giſt, waar op het beeldt van den gekruiſten Chriſtus ſtaat, dat in de Roomſche Kerk *geconſacreert*, en voor het brood des Nachtmaals genomen word. *Du pain à chanter.* De *geconſacreerde* Ouwel. *L'Hoſtie conſacrée.* OUWELKAS. f. *Ciboire.* m.

OUWELINGS. Adv. *Anciennement. Jadis.*

OUWERWETS. Adj. & Adv. zie OUDERWETS.

O V.

OVAAL. Eyrond. n. *Ovale.* m. *Qui eſt plus long que large & dont les extrémités ſe terminent en rond.* De *Collation* wierd op een groot ovaal gezet, voorgedient. *On ſervit la collation ſur un grand ovale, ſur une grande table ovale.* De Schildery hangd in een verguld ovaal. *Le tableau eſt dans un ovale doré.* OVAAL. Adj. *Ovale.* Een ovaale tafel. *Une table ovale.*

OVEN. m. Bekende gemetſelde holte daar 't brood gaar gebakken werd. *Four. Four à pain.* m. Zoo wyd als 't gat van een oven. *Grand comme la gueule d'un four.* Den ooven heeten. *Chauffer le Four.* 't Brood in den oven ſchieten, uit den oven haalen. *Enfourner le pain, tirer le pain du four.* Dat is heet uit den oven. *Cela eſt tout chaud ſortant du four.* OVENGEBAK, koek *Gateau.* m. *Galette.* f. OVENDWEIL, zwabber. *Ecouvillon.* m. OVEN-GAFFEL, kloet, rakelſtok. *Fourgon.* m. Een kalk oven. *Un chaufour; un fourneau à faire de la chaux.* Een glas oven. *Un fourneau de verrier.* De drie Jongelingen die in den brandenden oven geworpen wierden. *Les trois Enfans qui furent jettés dans la fournaiſe.*

OVER. voorzetſelwoordje van veelderley beteekeniſſen, eerſtelyk word het zelfde als een voorlodene tyds Deelwoord gebruikt. *Paſſé, fini; fait.* De Zomer, de Winter, de bui zal haaſt OVER zyn, voor by zyn. *L'Eté, l'Hyver, l'orage ſera bientôt paſſé.* De Stad is al OVER, over gegaan. *La Ville eſt déja renduë.* Zoo draa de Pont over was, aan de andere kant was. *Des que le Bac fut paſſé, fut à l'autre coté.*

OVER verſcheide Volkeren heerſchen. *Regner, avoir empire ſur pluſieurs Nations, Peuples.* Wy willen niet dat deeze over ons regeere. *Nous ne voulons pas que celui là regne ſur nous.* Trek 'er een borſtrok OVER. *Mettez une camiſole par deſſus.* OVER een brug gaan. *Paſſer ſur un pont.* OVER een ſloot ſpringen. *Franchir une foſſé, ſauter un foſſé.* Hy is OVER, boven de dertig Jaar. *Il a plus de trente ans, il a trente ans paſſés.*

OVER, werd nog in de volgende zinnen gebruikt. Hy woond daar OVER, aan de overzyde. *Il demeure de l'autre coté.* Vraag daar over hier over eens. *Démandez de l'autre coté, vis à vis de nous.* Men heeft OVER Hamburg, over Bruſſel tyding dat.. *On a nouvelle, avis par Hambourg, par Bruxelles que...* Men ſchryft van Turin over Vrankryk dat... *On mande de Turin par la voye de France que...* OVER Land naar Ooſt-Indiën reyzen. *Faire le voyage des Indes par Terre; aller par Terre aux Indes.* OVER, wegens, aangaande de pligt der Ryken Prediken. *Prêcher ſur, touchant le devoir des Riches.* Ik wenſch u geluk over uw Huwelyk. *Je vous féliſite de vôtre Mariage.* OVER iemand klaagen. *Se plaindre de quelqu'un.* Ik ben 'er zeer blyde OVER, om *J'en ſuis fort aiſe.* Ik hoop OVER een maand, binnen een maand gedaan te hebben. *J'eſpere avoir fait dans un mois.* Waar waard gy OVER agt dagen, voor agt dagen? *Où étiez-vous il y a huit jours?* Daar is een dubbeltje OVER, te veel. *Il y a deux ſous de trop.* Gy hebt tyd OVER meer als gy hoeft. *Vous avez du temps de reſte.* Hoe lang hebt gy daar OVER, daar aan gewerkt? *Combien de temps avez-vous travaillé, mis à cela, été après?* Zig ergens over. zig over iemand wreeken. *Se venger de quelque choſe, de quelqu'un; tirer vengeance de quelque choſe, de quelqu'un.* Rouw dragen over iemand, over zyn beurs *Porter le deuil de quelqu'un. de ſa bourſe.* phr. bad. Zig over iemands gedrag verwonderen. *S'étonner de la conduite de quelqu'un; admirer la conduite de quelqu'un.* Men moet geen *bei* roepen eer men 'er over zy. Boert. ſpr. *Il ne faut point ſe moquer des chiens qu'on ne ſoit hors du Village.* prov. *Perſonne ne doit ſe dire heureux avant ſa mort.* prov. *Il y a bien des mauvais jours derrière la montagne.* De Paryſche Juffers ſlaapen over dag en loopen 's nagts te Baal. &c *Les Dames de Paris dorment le jour & courent le Bal la nuit.*

OVER word ook gebruikt om den *Gradus ſuperlativus* aan te toonen. Hy is over beleefd. *Il eſt fort civil, il eſt tres honnête.* Zy is overſchoon *Elle eſt tres belle.* Hy is overquiſtig. *Il eſt prodigue à l'excés; il eſt trés, trop prodigue.*

OVERAL. Adv. In alle plaatſen. *Partout, en tous lieux.* Men ſpreekt overal niet als van elende. *On ne parle partout que de miſere.* Zeker Franſch Marſchalk in Duitsland de nederlaage der zyne voor Barcelona, te Ramiiies, Turin verſtaande, zeide, ik kan niet overal zyn. *Certain Maréchal de France apprenant en Allémagne la deroute des François à Barcelone, à Ramilies, à Turin, dit, je ne ſçaurois être partout.* OVERAL, OVERAL! Scheeps geroep om al 't Volk te doen uitkomen. *Aux armes, aux armes! Matelots*

Digitized by Google

lets & Soldats paroiſſez, tenez-vous prêts!

OVERALPISCH. Adj Dat ten opzigte van Lombardyen over de Alpen legd. *Tranſalpin.* De Overalpiſche Gaulen; Dauphiné, Provence, Languedoc. *Les Gaules Tranſalpines, au de là des Alpes, par rapport à Rome.*

OVERAL-TEGENWOORDIG. Adj. *Preſent en tous lieux.* God alleen is overal-tegenwoordig. *Dieu ſeul eſt preſent en tous lieux.* Wie kan Gods OVERAL-TEGENWOORDIGHEID ontkennen? *Qui eſt-ce qui peut nier que Dieu ne ſoit preſent par tout!*

OVERBLYFSEL. n. Overſchot. *Reſte, réſidu.* m. Het *Coliſeum*, het *Pantheon* te Rome is een vermaard overblyfſel der oudheid. *Le Coliſée, le Pantheon à Rome eſt un célébre reſte, une fameuſe Relique de l'antiquité.* De overblyfſelen van de maaltyd inzamelen, weg leggen. *Amaſſer, ſerrer les reſtes, les reliefs du repas.* De OVERBLYFSELS der Heiligen omdraagen, eeren. *Porter en proceſſion, honorer les Reliques des Saints.*

OVERBLYVEN. v. n. Overſchieten. *Reſter, être de reſte.* Alles moet op, daar moet niets overblyven *Il faut tout manger; faiſons en ſorte qu'il n'en reſte rien; il ne doit rien reſter.* Die gaſt, kwant is ſtout geweeſt, hy zal OVERBLYVEN, met de andere niet uit School gaan. *Ces petit drôle, cet eſpiégle a été méchant, il reſtera à l'Ecole après, plus tard que les autres.*

OVERBODIG. Adj. Niet geëiſcht, boven 't geen geëiſcht, verwagt was. *Surerogatoire.* Terme de l'Egliſe Romaine. *Ce qu'on fait au delà de ce qu'on eſt obligé de faire.* Overbodige werken, overtallige goede werken, in den zin der Roomsgezinde. *Des oeuvres ſurerogatoires, de ſurérogation.* OVERBODIGE, onnoodige moeiten, pligtpleegingen. *Des peines, de compliments inutiles; des peines ſuperfluës; des compliments ſuperflus.* De OVERBODIGHEID der goede werken is al iets zeldſaams! *Le dogme de la ſurérogation des bonnes oeuvres eſt quelque choſe de plaiſant!* OVERBODIGHEID, overtolligheid van pligtpleegingen. *Superfluité, inutilité de compliments.*

OVERBOORD. zie BOORD. Scheeps boord. Overboord, buiten boord vallen. *Tomber hors de bord, culbuter en Mer.* Leg het roer overboord Scheeps bevel. *Renverſez, changez, tournez le gouvernail.*

OVERBLUFFEN. zie VERBLUFFEN.

OVERBRENGEN. v. a. Overdraagen, voeren. *Tranſporter, paſſer.* De Pakketbooten dienen om de brieven en reizigers over te brengen. *Les* Paquetbots *ſervent à paſſer les lettres & les voyageurs* De Zetel van 't Ryk, van een Stad naar de andere OVERBRENGEN, verplaatſen. *Tranſferer le Siége de l'Empire d'une Ville à l'autre.* Met iemand veel OVERBRENGEN, uitſtaan. *Avoir bien des choſes à ſouffrir, à eſſuyer de quelqu'un.* Alles dat zyn makkers doen, den Meeſter OVERBRENGEN, overdraagen. *Rapporter, redire au Maître tout ce que les autres écoliers font.* OVERBRENGER zie VERKLIKKER.

OVERBRENGING. f. Het overbrengen. *Le tranſport; l'action de tranſporter.*

OVERBRIEVEN. v. a. OVERSCHRYVEN. *Ecrire, mander.* Den Vyand alles overbrieven. *Ecrire, mander, faire ſçavoir tout aux Ennemis. Faire le métier d'Eſpion.*

OVERBUIGEN. v. n. NEERBUIGEN. Overhellen, hangen. *Pencher.* Aan een zyde overbuigen. *Pencher d'un coté.* OVERBUIGEN. v. a. *Faire pencher d'un coté; incliner d'un coté.*

OVERDAAD. f. Overtolligheid, verkwiſting, ongeregeldheid. *Excès.* m. *Profuſion, prodigalité, diſſolution.* f. Wy hadden aan drie ſchotels genoeg, waar toe die overdaad? *Trois plats nous ſuffiſoient, à quoi bon cette profuſion, cette prodigalité, cet excès!* Ô Waereld vol van OVERDAAD! ondeugd, ongebondentheid! *ô Siècle corrompu, Siècle de fer; Monde plein de diſſolutions, débauches, déreglements!*

OVERDAADIG. Adj & Adv. Een OVERDAADIGE, verkwiſtende vrouw is de ondergang van een huis. *Une femme depenſière, prodigue eſt la ruine d'une maiſon.* Overdaadige onkoſten doen. *Faire de folles dépenſes; des dépenſes ſuperfluës, inutiles.* OVERDADIGLYK, OVERDADIG eeten. *Manger exceſſivement, avec excès.* Overdadig drinken. *Boire avec excès; boire exceſſivement.* OVERDAADIGHEID. zie OVERDAAD.

OVERDEKEN. Opper-Deken. *Grand Doyen.* Hy is Overdeken van 't Hoorndraagers Gild. gekſch: *Il eſt le grand Doyen de la Confrairie des Cocus.* Phr. bad.

OVERDEKKEN. v. a. Bedekken. *Couvrir.* Een wagen overdekken. *Couvrir une charette, un chariot.* De Zee met Scheepen overdekken. ruim ſpr: *Couvrir la Mer de Vaiſſeaux.* exag: Zyne vrinden met ſchaamte overdekken, zyne vrinden ſchande aandoen. *Couvrir ſes parents de honte, de confuſion.*

OVERDEKT. Adj. *Couvert; pas ouvert.* Een OVERDEKTE ſchuit, wagen. *Un bateau, un chariot couvert.* Een OVERDEKTE gang. *Un Corridor. Une galerie couverte.*

OVERDENKEN. v. a. Bedenken, gedenken, nadenken, herdenken, overweegen. *Rappeler en ſa mémoire, méditer, réfléchir.* Gods goedheid dag en nagt overdenken. *Se remettre, ſe rappeler en mémoire jour & nuit la bonté de Dieu; réfléchir jour & nuit ſans ceſſe ſur la bonté de Dieu.* Wel overdenken, 't geen men te zeggen heeft. *Penſer, ſonger bien à ce qu'on a à dire; ſe préparer.*

OVERDENKING. f. *Méditation; reflexion.* f. Godvrugtige OVERDENKINGEN, bedenkingen. *Pieuſes méditations, réfléxions.*

OVERDOEN. v. a. Overzenden. *Remettre, envoyer.* Iemand geld met Wiſſels overdoen. *Remettre, envoyer de l'argent à quelqu'un par des Lettres de change.*

OVERDOEN. Geeven voor den prys die het gekoſt heeft. *Donner pour le prix qu'il nous coute; donner pour le prix courant.* Gy hebt te veel tabak, wilt gy 'er my een pondje van OVERDOEN. *Vous avez trop de tabac, voulez-vous m'en remettre, donner une livre aux pris courant.* Krygsvolk aan een nabuurig Vorſt overdoen. *Donner, fournir des Troupes à un Prince voiſin.* Ik wil u myn paard, myn huis wel overdoen. *Je veux bien vous vendre, donner mon cheval, ma maiſon pour ce qu'elle me coute; je veux bien vous accommoder de ma maiſon, de mon cheval au prix courant.*

OVERDRAAGEN. v. a. Overbrengen, voeren. *Porter, tranſporter.* Goed uit het eene Pakhuis in 't andere overdraagen. *Tranſporter de la marchandile d'un Magazin dans l'autre.* Een poſt uit het Journaal in 't Grootboek OVERDRAAGEN, overſchryven. *Tranſporter, raporter un article du Journal au Grand livre.* Een ſchuld aan iemand OVERDRAAGEN, ten voordeele van iemand OVERDRAAGEN, ten voordeele van iemand een ſchuld afſtaan. *Tranſporter, céder une dettee*

dette à quelqu'un. Alles OVERDRAAGEN, overbrengen, kraayen wat men hoord *Redire, rapporter tout ce qu'on entend*

OVERDRAGT, afſtand van den eigendom, 't regt dat men op iets heeft. *Tranſport.* m. *Ceſſion de la propriété; du droit qu'on a ſur quelque choſe.* f. Iemand een Huis, een Land by overdragt in eigendom geeven. *Bailler une Maiſon, une Terre à quelqu'un par tranſport; tranſporter une Maiſon, une Terre à quelqu'un.* OVERDRAGT BRIEF. *Lettre de tranſport, de ceſſion.* f.

OVERDWARS. Adv. *Au travèrs, en travèrs, de travèrs.* De bezemſtok, de luywagen lag overdwars in de deur. *Le manche à balai étoit au travèrs de la porte.* Het laken over dwars ſnyden. *Couper le drap de travers.*

OVER-EEN BRENGEN. v. a. Op malkander doen ſluiten. *Concilier, faire accorder.* Twee verſchillende Texten, Schriftuurplaatſen over-een brengen. *Concilier deux Textes, deux Paſſages differents.*

OVEREENKOMEN. v. n. Samen ſtemmen. *Convenir; demeurer d'accord; ſe rapporter.* Wegens 't reste punct van verſchil overeenkomen. *Convenir du véritable point de la diſpute.* Zyn aart komt genoeg overeen met de myne. *Son humeur ſe rapporte aſſez à la mienne.* De verklaaring der Getuigens komen in allen deelen zelden over een. *Les dépoſitions des Temoins conviennent rarement en tous les chefs, ſe rapportent, s'accordent rarement de point en point, ſont rarement conformes en tout.* De Zelfſtandige en de Toevoeglyke Namen moeten in Geſlagt, Getal en Naamval overeenkomen. *Les Noms Subſtantifs & les Noms Adjectifs doivent convenir, s'accorder en Genre en Nombre & en cas.* Dit komt met uwe belofte niet overeen. *Cela ne s'accorde pas avec, ne repond pas à vos promeſſes.* Dat komt met zyn ſtaat niet overeen. *Cela ne convient pas à ſon état, ne quadre pas à ſon état.* OVEREENKOMENDE, OVEREENKOMSTIGE gevoelens. *Des ſentiments, des opinions qui s'accordent, qui ſe rapportent.* Zie OVEREENKOMSTIG.

OVEREENKOMSTIG. f. GELYKFORMIGHEID. *Accord.* m *Conformité, convenance.* f. *Rapport.* m. De overeenkomſt der humeuren maakt het geluk der Huwelyken. *Le rapport des humeurs fait le bonheur des Mariages.* Daar is geen overeenkomſt tuſſchen water en vuur. *Il n'y a point de conformité, de convenance, de rapport entre l'eau & le feu.* Daar is een zoete OVEREENKOMST, overeenkoming, verſtandhouding onder hen beide. *Il y a une bonne intélligence, un charmant accord entre eux deux.* De overeekomſt onzer gevoelens met de *Deciſiën* der Pauſen. *La conformité, la ſoumiſſion de nos ſentiments avec des Déciſions des Papes.*

OVEREENKOMSTIG. Adj. Overeenkomende, gelykformig, gevoegelyk. *Qui s'accorde; conforme, convenable, ſortable.* Een leven leiden dat met zyn beroep overeenkomſtig zy. *Mener une vie qui ſoit convenable, conforme à ſa profeſſion.* OVEREENKOMSTIGE, overeenkomende natuuren, humeuren. *Des naturels, des humeurs qui s'accordent.*

OVEREENSTEMMEN. v. a. Samen ſtemmen, werken, overeenkomen. *Concourir, agir de concert; ſe rapporter.* Men zag al de Keurvorſten tot deze verkiezing overeenſtemmen. *On vit tous les Electeurs concourir à ce choix.* Zyn gevoelen ſtemt met het myne overeen. *Son ſentiment ſe rapporte au mien, s'accorde avec le mien.* OVEREENSTEMMENDE gedagten. *Des penſées uniformes, qui ſe rapportent.* OVEREENSTEMMING, ſamenloop, overeenkomſt. *Concours, accord, concert, rapport.* m.

OVEREISCHEN v. a. *Surfaire.* De helft overeischen, overlooven. *Surfaire de la moitié.*

OVEREND. Adv. Staand, regt op. *Debout.* Over end ſtaan. *Se tenir debout, ſur ſes pieds.* Een kas over end zetten. *Mettre une armoire ſur ſes pies, dreſſer une armoire.* Daar zyn weinig huizen over end gebleeven. *Il eſt reſté peu de maiſons ſur pié.*

OVER EN WEER. Adv. Heen en weer om. *De part & d'autre.* Hy ging de Brug twee maal over en weer. *Il paſſa deux fois le pont.* Men wiſſelde eenige kanonſchooten over en weer. *On tira, lâcha quelques volées de canon de part & d'autre.*

OVERGAAN. v. a. Overſteeken. *Paſſer, faire le trajet.* Met een Jacht naar Engeland OVERGAAN, overvaaren. *Paſſer en Angleterre avec un Jacht.* Van een ſchip op een ander overgaan. *Paſſer d'un vaiſſeau ſur ou dans un autre.* Tot de Vyanden OVERGAAN, overloopen. *Paſſer dans le Camp ennemi; déſerter, ſe rendre parmi les Ennemis.* Van het derde in 't vierde School OVERGAAN, opgaan. *Paſſer, monter de troiſiéme en ſeconde.* Het zeil laaten OVERGAAN, 't zeil overſmyten. *Faire changer la voile, porter la voile à l'autre bord.* OVERGAAN, van Meeſter veranderen, als men van Steden, Landen &c. ſpreekt. *Se rendre, changer de Maître.* De Stad is den eerſten dezer met verdrag overgegaan. *La Ville s'eſt renduë par accord, a capitulé le premier de ce mois.* Na het OVERGAAN van Ryſſel, van Doornik. *Après la priſe de Lille, de Tournai.*

OVERGAAN. v. n. Ophouden, verdwynen. *Ceſſer, ſe paſſer, s'en aller, ſe diſſiper.* De pyn zal haast OVERGAAN, ophouden. *La douleur ceſſera, s'en ira, ſe paſſera bien tôt.* Die bui zal wel overgaan. *Cet orage paſſera ſe diſſipera bien.*

OVERGAAPEN. v. a. Een ey, een appel OVERGAAPEN, in zyn mond ſluiten. *Cacher un oeuf, une pomme dans ſa bouche.*

OVERGAAREN, OVERGADEREN. v. a. Overhouden, ſpaaren. *Garder, épargner.* Jonge luiden weeten weinig van overgaaren, voor den ouden dag te zorgen. *Les jeunes gens penſent peu à épargner, à amaſſer du bien; ſçavant peu ce que c'eſt que garder une poire pour la ſoif.* phr. fam.

OVERGANG. Doortogt, weg. *Paſſage, chemin.* m. De dood der vroome is een overgang naar 't eeuwige leeven. *La mort des gens de bien n'eſt qu'un paſſage à la vie éternelle.* Het heeft te nagt een OVERGANG vs gevrooren. *La glace de cette nuit pouroit porter un homme.*

OVERGAVE, OVERGAAF, overgeeving van een Stad, Kasteel. *Reddition d'une Ville, d'un Château.*

OVERGEEVEN. v. a. Overreiken, behandigen. *Tendre, rendre, remettre.* Belieft het u my 't brood over te geeven? *Vous plaît-il me tendre, me rendre, donner le pain?* De brieven in eige handen overgeeven. *Rendre, remettre, faire tenir les lettres en main propre.* Een Stad OVERGEEVEN, leveren aan den overwinnaar &c. *Rendre une Ville.* De wapenen overgeeven. *Rendre les armes, ſe ſoumettre.* Zyn woord OVERGEEVEN, iets toezeggen. *Paſſer, donner ſa parole.* Een misdaadige den Waereldlyken arm overgeeven, overleveren. *Abandonner un criminel au bras ſéculier.* Een Stad ter plondering OVERGEEVEN, over-

Digitized by Google

overlaaten. *Abandonner, mettre une Ville au pillage.* Iemand aan de gramschap, de wraak van een ander overgeeven. *Livrer, abandonner quelqu'un à la colère, à la vengeance d'un autre.* Zyn ampt OVERGEEVEN, nederleggen. *Résigner, remettre son emploi sa charge; se démettre de sa charge.* Zig Gods wille, Gods voorzienigheid OVERGEEVEN, onderwerpen. *Se résigner, se soumettre, s'abandonner à la volonté, à la providence de Dieu* Zig aan de wellust, aan zyn vermaak OVERGEEVEN, zyne lusten den vollen toom vieren *S'abandonner à la volupté, s'abandonner, se livrer à ses plaisirs.*

OVERGEEVEN. v. a. & n. Braaken. *Vomir, rendre, rejetter.* Het eeten overgeeven. *Rendre le manger.* Telkens overgeeven. *Rendre, vomir à tout moment.* Van een gierigaard werd in den boertigen styl gezegt: hy werd wel kwaalyk, maar geeft niet over *On dit d'un avare; il a bien de la peine a donner.*

OVERGEEVING, behandeling, levering van een brief, een pakje. *Remise d'une lettre, d'un paquet.* f. OVERGEEVING, overgaave van een belegerde Stad. zie OVERGAVE.

OVERGEEVING, overlevering van een gevangene. *Action de rendre, remettre un prisonnier.* f. OVERGEEVING, onderwerping aan de wille Gods. *Résignation. Soumission à la volonté de Dieu.* f.

OVERGEDAAN, OVERGEGEEVEN, OVERGELOOPEN, enz. Zoek de beteekenis van alle deeze *Participia.* by hunne *Infinitiva.*

OVERGELOOF. zie BYGELOOF. *Superstition.* f. OVERGELOOVIG, bygeloovig. *Superstitieux. se.*

OVERGENOEG. Adv. Meer als genoeg. Ik heb vleesch overgenoeg op myn bord. *J'ai suffisamment, j'ai de la viande de reste sur mon assiette.*

OVERGIETEN, het part: OVERGOOTEN of OVERGEGOOTEN v a. Overstorten. Eenig vocht uit een vat in 't ander overgieten. *Verser quelque liquer d'un vase, d'un tonneau dans l'autre.*

OVERGROOT. Adj. Geweldig groot. *Très grand.* Een overgroot vermaak. overgroot verlies. *Un très grand plaisir, une très grande perte* Myn OVERGROOT-Moeder. *Ma Bisayeule.* Myn OVERGROOT-Vader. *Mon Bisayeul.*

OVERHAALDER zie OVERHAALER.

OVERHAALEN. v. a. Van den eenen naar den anderen kant, zyde haalen. *Passer.* Een schuit uit een water in het ander overhaalen, overtoomen. *Passer un bateau d'un canal dans l'autre.* Een Pont overhaalen. *Passer un bac.* De schipper heeft my overgehaalt. *Le batelier m'a passé, m'a passé l'eau.* Het gewigt OVERHAALEN, optrekken. *Enlever, emporter le poids.* Den haan van 't roer OVERHAALEN, den haan spannen. *Bander un fusil.* De Reizigers met een Pont OVERHAALEN, overbrengen. *Passer les Voyageurs avec un, en Bac.* Iemand in zyne gevoelens OVERHAALEN, over doen gaan. *Gagner, persuader quelqu'un; faire entrer quelqu'un dans ses sentiments; attirer, mettre quelqu'un dans son parti.* Het met drie stemmen overhaalen. *Le gagner; emporter de trois voix; faire passer un avis à la pluralité de trois voix.* Kruiden met den Helm OVERHAALEN. distilleeren. *Distiller; passer des herbes par l'Alembic; tirer l'essence, le suc des herbes par le moyen de l'Alembic.*

OVERHAALER, Veerman. schipper van een pont, die een pont voert. *Passeur.* Roep den Overhaaler. *Appellez le passeur; criez au passeur.*

Zig OVERHAASTEN. v. n. p. Zig te veel haasten. *Se hâter, se presser.* Om wel te doen moet men zig niet overhaasten. *Pour bien faire il ne faut pas se trop presser, se diligenter; dépêcher.*

OVERHAND. Voordeel. *Avantage.* m. *Supériorité,* f. De overhand behouden in den slag. *Garder l'avantage, avoir du dessus, remporter la victoire dans un combat.* De boosheid neemd dagelyks de overhand, neemd hand over hand toe. *La méchanceté, le vice prend le dessus, accroit de jour en jour.* 't Vleesch neemd zomtyds de overhand. *La chair l'emporte quelquefois sur l'esprit.*

OVERHANDIGEN. v. a. Behandigen. *Rendre, remettre entre les mains, délivrer.* De brieven, de papieren wel overhandigen, behandigen, bestellen. *Rendre, remettre, délivrer bien les lettres, les papiers.*

OVERHANGEN. v. a. Hangen ergens over. *Mettre, prendre.* Water tot koffy, tot thé overhangen. *Mettre de l'eau sur le feu, mettre de l'eau bouillir pour boire du caffé, du thé.*

OVERHANGEN. v. n. Hangen over een zyde. *Pencher d'un, sur un coté.*

OVERHEEN. Adv. Dat borstrokien is te dun, trek daar nog iets OVERHEEN, daar over. *Cette chemisette, camisole est trop mince, mettez encore quelque chose pardessus.* Te ligt ergens OVERHEEN gaan, loopen. *Passer trop légérement sur quelque chose.* Dat is 'er OVERHEEN, dat gaat te ver. *Cela va trop loin; cela passe la raillerie.* Ik zou 'er maar OVERHEEN stappen, 'er niet opblyven staan. *Je passerois cela; je ne m'y arrêterois pas.* Ik zal alle die zaaken overstappen. *Je passerai par dessus ces choses.*

OVERHEER. zie OPPERHEER. Heerscher. *Maître, Seigneur, Souverain.*

OVERHEERD. part. van 't volgende Werkwoord. *Conquis, surmonté, dompté.* Overheerd Land, overheerde Steden. *Païs conquis, Villes conquises* ou *de conquête.* Overheerd moet lyden. spr: *Il faut céder à la force, se soumettre au Vainqueur, subir la loi du Vainqueur.*

OVERHEEREN. v. o. Overwinnen *Conquerir, Conquêter, subjuguer.* Een Landschap, een Volk overheeren. *Conquerir, subjuguer une Province; subjuguer, réduire un Peuple.* Zyne lusten OVERHEEREN bedwingen *Surmonter, dompter, réprimer ses pas, sions.* OVERHEERING, overwinning van een Landschap, Volk. *Conquête, réduction d'un Païs, réduction d'un Peuple.* f.

OVERHEERSCHEN. v. a. Zie HEERSCHEN. *Regner, avoir Empire.* Iemand overheerschen. *Surmonter, reduire quelqu'un.*

OVERHEID, OVERIGHEID. f. Magistraat in 't Onduitsch *Magistrat, Souverain.* De Overheid ontzien, gehoarzaamen. *Respecter le Magistrat, obeïr au Souverain.*

OVERHELLEN. v. n Hellen, hangen over iets, niet lynregt staan, *Pencher.* Een boom, een muur die aan een zyde overheld. *Un arbre, un mur qui penche d'un coté.* De zege, de overwinning begon al aan onze kant over te hellen. *La victoire commençoit déja à pencher de notre coté.* OVERHELLING. f. *Penchant.* m. De overhelling van eenen muur. *Le talus d'une muraille.*

OVERHOEF. Uitwas over de Paards hoef. *Excrescence sur le sabot, au pied, à la fourchette du cheval.*

Digitized by Google

OVERHOEKSCH. Adj. *Transverſal.* Een overhoekſche lyn. *Une ligne transverſale.* Terme de Géométrie. *Qui coupe de travers*, ou *d'angle en angle.* OVERHOEKSCH, OVERHOEKS. Adv. *Transverſalement.* Een vierkant overhoeks doorgeſneden. *Un carré coupé transverſalement, obliquement; par le travers.*

OVERHOOP. Adv. In 't wilt, onder malkander. *Sansdeſſus deſſous, pêle mêle.* Alles leid in de keuken, op de kamer overhoop. *Tout eſt ſans deſſus deſſous dans la cuiſine, dans la chambre.* Te veel OVERHOOP HAALEN, te veel t'effens onderneemen. *Entreprendre trop de choſes à la fois.* OVERHOOP LEGGEN, met iemand oneens wezen; ruſie hebben met iemand. *être brouillé avec quelqu'un.* Zy leggen altyd met malkander overhoop. *Ils ſont toujours brouillés; ils ont toujours maille à partir;* phr. fam. *Ils ſont appointés contraire.* phr. fam. OVERHOOP RAAKEN, queſtie krygen met iemand. *Se brouiller avec quelqu'un.* OVERHOOP WERPEN, omver werpen. *Enfoncer, culbuter.* De Vyandlyke Bataillons, Ruitery overhoop werpen. *Enfoncer, culbuter, renverſer les Bataillons Ennemis, la Cavalerie Ennemie.*

OVERHOOREN. v. a. Hooren naar 't opzeggen. *Ecouter, faire dire, réciter par coeur.* Een kind overhooren; de les, de Catechiſmus overhooren. *Faire dire la leçon, le Catechiſme à un enfant; écouter ſi un enfant ſçait bien ſa leçon, ſon Catéchiſme.*

OVERHOUDEN. v. a. Aan zig houden. *Reſerver, garder.* Twaalf ſchellingen uitgeeven en agt ſtuivers overhouden. *Donner, mettre douſe eſcalins, & garder, reſerver, retenir huit ſous.* Iets voor s'anderen dags, voor den ouden dag overhouden. *Garder quelque choſe pour le lendemain, pour la vieilleſſe, une poire pour la ſoif.* phr. fig.

OVERIG. Adj Dat overblyft. *Reſtant, qui reſte.* De overige ſtukken, vrugten van de maaltyd weg leggen. *Serrer les mets, les fruits reſtans, reſtés du repas.* De OVERIGE, de andere tien Oxhoofden, Baalen bleeven onverkogt. *Les autres, les dix Barriques, Bales reſtérent au Marchand, ne furent point venduës.* Ik zal u het overige, de overige zaaken per naaſten melden, zenden. *Je vous manderai, dirai, enverrai le reſte le procbain ordinaire.* Wat het OVERIGE belangd, handeld daar mede naar eige believen. *Quant au reſte, pour ce qui eſt du reſte, uſez en à vôtre fantaiſie, volonté.* OVERIG BLYVEN is al zoo wel op OVER BLYVEN geplaatſt. *Reſter, demeurer, être de reſte.*

OVERIGHEID, OVERHEID, Regeering, Magiſtraat in 't Onduitſch. *Magiſtrat, Conſeil.* m. *Magiſtrature, Régence.* f. Voor de Overigheid bidden. *Prier pour le Magiſtrat, pour la Régence, les Supérieurs.* De hooge Overigheid gehoorzaamen, onderdaanig zyn. *Obéir, être ſoumis aux Puiſſances, au Magiſtrat, au Sauverain.*

OVERIG ZYN. v. n. Over blyven. *Reſter, être de reſte.* Zoo gy 'er vyf gegeeten hebt, moeten 'er nog twee, nog drie overig zyn. *Si vous en avez mangé cinq, il doit en reſter encore deux, trois.*

OVERJAARIG. Adj. Van meer als een jaar. *De plus d'un an.* De overjaarige panden blyven in de Lombaert. *Les gages qui ont paſſé jour & an, qui n'ont point été retirés, rachetés dans l'an & jour, reſtent, demeurent au Lombart.* Overjaarige wyn. *Du vin de plus d'un an, de plus d'une feuille.*

OVERKLEEDEN. v. a. Bedekken, overdekken. *Couvrir, garnir, étoffer.* Een kiſt met leer overkleeden, bekleeden. *Couvrir, envelopper un coffre avec du cuir.*

OVERKLEEDT. n. Bovenkleed, overtrek. *Sur tout, habit de deſſus.* m. Het wit Prieſterlyk overkleedt werd *Aube* genaamd. *Le vêtement blanc qui couvre le Prêtre s'apelle* Aube.

OVERKLIMMEN. v. n. Klimmen over. *Paſſer en grimpant.* Een ſchutting, een berg overklimmen. *Paſſer par deſſus une cloiſon, une montagne; grimper par deſſus une cloiſon, une montagne.*

OVERKOMEN. v. n. Komen over. *Paſſer.* Hoe zullen wy overkomen, daar is geen Pont, geen Brug? *Comment paſſerons-nous? il n'y a point de Bac, de Pont?* Durſt gy niet overkomen? *N'oſeriez vous paſſer venir de ce coté ci?* OVERKOMEN, reizen ergens na toe. *Aller, faire voyage en quelque endroit.* De Koning van Engeland ſtaat in 't kort over te komen, herwaarts te komen. *Le Roi d'Angleterre doit paſſer bientôt dans ce Païs ci, doit venir ici dans peu.* Veel zwaarigheden OVERKOMEN, te boven komen. *Surmonter pluſieurs difficultés.* Dat verlies is wel om over te komen. *Il y a moyen de réparer cette perte.* Kom ik over den hond, ik kom wel over den ſtaert. ſpr. *Si je viens à bout du plus plus difficile, le reſte ne ſera que jeu, bagatelles, ne ſera rien.*

OVERKOMEN. Gebeuren. *Arriver, ſurvenir.* Indien u eenig kwaad, ongemak mogt overkomen, laat het my voort weeten. *S'il pouvoit vous arriver, ſurvenir quelque accident; faites le moi ſavoir au plutôt.* Wat komt u over, wat ſcheeld u? *Qu'avez-vous, quel mal vous prend-il ſi ſubitement?* Dit kan ook beteekenen, wat malle grillen zyn dat? *Qu'avez vous, quel vertige vous prend?* Wat zal ons nog overkomen, wat zal 'er nog niet gebeuren? *Que ne nous arrivera-t-il pas? que nous verrons nous pas encore?* Nero kwam de dolheid over van den brand van Troye te Rome te willen verbeelden. *Néron eut la rage de vouloir repréſenter à Rome l'incendie de Troye.* OVERKOMEN, van de eene ſtad in de andere komen. *Se rendre, venir, aller d'une ville dans une autre.* Myn oom heeft my belooft dat hy zal overkomen. *Mon oncle m'a promis qu'il ſe rendroit dans nôtre ville, qui viendroit chez nous.* OVERKOMEN, te boven komen. *Surmonter.* Hy zal die zwarigheit wel overkomen. *Il ſurmontera bien cette difficulté.*

OVERKOMST. f. Herwaarts komſt. *Venuë, arrivée en deça.* f. Daar werd een ſchoon vuurwerk tegen des Konings overkomſt vervaardigd. *On prépare un beau feu d'artifice pour la venuë, l'arrivée du Roi.* Hy wierd by zyn overkomſt van alle de Groote geluk gewenſt. *Il fut complimenté, felicité de tous les Grands à ſon arrivée.*

OVERKONNEN. Zie OVERMOGEN.

OVERKOOKEN. v. n. Kookende overloopen. *S'enfuir, s'en aller, s'écouler à force de bouillir.* De melk laaten overkooken. *Laiſſer enfuir le lait, repandre le lait.*

Zig OVERKROPPEN, VERKROPPEN. Te gulzig en overmaatig eeten. *Se gorger, ſe crever de manger, s'engouer à force de manger goulument.* De kinderen OVERKROPPEN, te veel eeten geeven, *Crever les enfans de manger.*

OVERKYKEN. v. a. Kyken over. *Voir, regarder par deſſus.* Hy was te klein, hy ſtond te laag om over te kyken. *Il étoit trop petit, il étoit trop bas pour regarder par deſſus.* Zie OVERZIEN.

OVERLAADEN. v. a. Te zwaar laaden. *Surcharger,*

Digitized by Google

ger, *charger trop.* Een paard een ſchip overlaaden. *Surcharger un cheval, un vaiſſeau.* Zyn maag overlaaden, zig met ſpyzen overlaaden. *Surcharger ſon eſtomac. ſe crever de manger; ſe gorger de mets.* Iemand met weldaaden, met gunſten OVERLAADEN opvullen. *Combler quelqu'un de bien-faits, de faveurs.* OVERLAADEN, is ook het *ſupinum* van 't zelfde Werkw: Een OVERLAADEN ſchip. *Un vaiſſeau ſurchargé.*

OVERLAATEN. v. a. Overdoen. *Donner, prêter.* Zes duizend man aan den Staet, aan den Keizer OVERLAATEN, tegen zeker geld leenen, verzorgen. *Donner, fournir ſix mille hommes à l'Etat, à l'Empereur.* Gy hebt te veel van die waar, wil gy 'er my een deel van overlaaten? *Vous avez trop de cette marchandije, voulez vous m'accommoder d'une partie?* Niet in een huis, in een tuin OVERLAATEN, overig laaten. *Ne laiſſer rien dans une maiſon, dans un jardin, tout ravager, emporter.*

OVERLANG. Adv. Voor lang, ſedert lang. *Depuis longtemps.* Ik heb het al overlang gemerkt, beſpeurd. *Je l'ai remarqué il y a longtemps.*

OVERLANGEN. v. a. OVERREIKEN. *Tendre, donner.* Iemand een boek, 't zoutvat overlangen. *Donner un livre, donner la ſalière à quelqu'un qui tend la main pour l'avoir.*

OVERLANGS. Adv. In de langte. 't Stof overlangs neemen. *Prendre l'etoffe de long, en ſa longueur.*

OVERLAST. m. Moeyte, ruſie. verdriet. *Incommodité, peine.* f. Iemand overlaſt aandoen. *Cauſer de l'incommodité, donner de la peine, être à charge à quelqu'un; chagriner, incommoder, gêner quelqu'un.* De Soldaaten doen de Boeren grooten overlaſt. *Les Soldats incommodent, foulent, moleſtent beaucoup les Païſans, ſont bien à charge aux Païſans.* Zyn tegenwoordigheid, zyn perſoon is ons een groot overlaſt. *Sa préſence nous incommode bien fort, nous fait bien ſouffrir.*

OVERLASTIG. Adj. Zeer laſtig. *Très pénible, incommode, bien onereux, peſant.* Een overlaſtigen arbeid. *Un travail, labeur très penible, bien difficile, rude.*

OVERLEDEN. part: van OVERLYDEN. *Mort, décédé, trépaſſé, défunt.* Hy is eergiſteren, den derde dezer overleden. *Il eſt mort avant hier, le troiſiéme du mois.* De OVERLEDEN, de overlede man, de overlede vrouw heeft begeerd dat... *Le défunt, la défunte a deſiré que...* Myn overleden Oom, overlede vader *Feu mon Oncle, feu mon Pére; mon Oncle, mon Pére défunt.* De overlede Koning Wiljam *Le feu Roi Guillaume, feu le Roi Guillaume.* Voor de OVERLEDENEN bidden, Miſſen doen. *Prier Dieu, dire des Meſſes pour les Trépaſſés, les morts, les ames du Purgatoire.*

OVERLEEFD of OVERGELEEFD. part: van OVERLEEVEN. Hy heeft alle zyne kinderen overleefd, zyne ſchande overleefd. *Il a ſurvecu à enterré tous ſes enfans, il a ſurvecu à ſa honte.*

OVERLEER. n. Bovenleer van een ſchoen. *Empeigne.* f *Le deſſus d'un ſoulier.*

OVERLEEREN. v. n. Overzien, overdenken. *Repaſſer, revoir.* Zyn les, zyn Catechiſmus overleeren *Repaſſer ſa leçon, repaſſer ſon Catéchiſme.*

OVERLEEVEN. v. n. Na iemand *of* iets in 't leven blyven. *Survivre à quelqu'un* ou *à quelque choſe.* Lucretia doorſtak zig om haaren hoon, Porcia ſtak gloeyende koolen in haar mond om Brutus haaren man niet te overleeven. *Lucrece ſe poignarda pour ne point ſurvivre à ſa honte, Porcia mit des charbons ardents dans ſa bouche pour ne pas ſurvivre à Brutus ſon mari.* Ende by OVERLEEVING van een der twee vereenigde. *Et en cas de ſurvivance de l'un des deux conjoints.* Termes de Notaire.

OVERLEEZEN. v. n. Herleezen. *Relire, repaſſer, en liſant.* Een brief overleezen. *Relire une lettre.* Zyn les nog eens overleezen, overzien. *Relire, repaſſer, revoir encore une fois ſa leçon.*

OVERLEG. n. Bedenking, beraad, overweeging. *Délibération.* f. *Examen.* m. Na een lang, een ryp overleg beſloot men... *Après une longue, une mure délibération on réſolut de...* Iets in overleg brengen. *Mettre quelque choſe en delibération, ſur le tapis, déliberer ſur quelque choſe.* In overleg neemen of... *Prendre en déliberation, deliberer ſi...* Iets met OVERLEG, een goed overleg, een goed oordeel, op een goede wyze beginnen. *Commencer quelque choſe avec jugement, avec réflexion, de la bonne manière.* Hy heeft gantſch geen OVERLEG, beleid. *Il n'a point du tout de jugement, de conduite.* Zonder overleg te werk gaan. *Agir ſans jugement; agir à la chaude, à la légère.*

OVERLEGGEN. v. a. Leggen over, wenden. *Tourner, revirer.* Het roer overleggen. *Tourner le gouvernail à l'autre bord, faire revirer le vaiſſeau.* Het zeil overleggen, overſmyten. *Changer la voile.* Termes de Marine.

OVERLEGGEN. Overweegen. *Concerter, méditer.* Een zaak wel overleggen, beleggen. *Concerter, méditer, conduire bien une affaire.* De tyd met overleggen doorbrengen. *Paſſer le temps à déliberer, à prendre des meſures.* OVERLEGGING, overweeging, beraad. *Délibération.* f.

OVERLEVEREN. v. a. Overhandigen, ter hand ſtellen. *Délivrer, mettre en main, préſenter.* De papieren van een Geding zyn Procureur, zyn Advocaat overleveren. *Délivrer les papiers d'un Procès à ſon Procureur, à ſon Avocat.* Den Koning een Smeekſchrift OVERLEVEREN, aanbieden. *Preſenter une Requête au Roi.* Een Stad volgens verdrag OVERLEVEREN, overgeeven, inruimen. *Livrer, rendre, remettre une Place ſuivant l'accord, la capitulation.* De gevangenen die ge-eiſcht werden, overleveren. *Rendre, remettre, livrer les priſonniers qu'on demande, réclâme.*

OVERLEVERING van de ſtukken tot een Geding. *Remiſe des pièces d'un Procès.* f. OVERLEVERING, aanbieding van een Smeekſchrift. *Action de preſenter une Requête.* f. Het leenbezit wierd eertyds door de overlevering van een Standaart genomen. *L'inveſtiture des Fiefs ſe faiſoit autre fois par la tradition, le don d'un Etendard.* De OVERLEVERING der Ouden; de ſchriften, de gevoelens van de Ouden tot ons over gekomen. *La tradition des Anciens; les écrits, ſentiments des Anciens paſſés juſqu'à nous.* Verſcheide Geloofspuncten beruſten maar op de overlevering. *Pluſieurs Dogmes ne ſont fondes que ſur la tradition.*

OVERLOOP van gal. m. Uitſlag van de gal naar buiten: bekend ongemak. *Debord, épanchement, débordement de bile.* m.

OVERLOOP. m. Laagſte zoldering van 't ſchip daar 't zwaarſte geſchut op ſtaat *Franc tillac.* m *Pont du vaiſſeau le plus proche de l'eau.* Slaapen op den overloop, voor ſlegt Soldaat vaaren. *Coucher ſur le*

Tillae, ſervir en qualite de ſimple Soldat.

OVERLOOPEN. v. a. Loopen over iets. *Courir, paſſer en courant par deſſus quelque choſe.* Zyn les gaarw overloopen, ter loops over zien. *Repaſſer vite ſa leçon, revoir ſa leçon en courant, à la hâte.* Te ligt over een zaak heen loopen. *Paſſer trop légérement, trop vite ſur une choſe.* Hy loopt 'er over als een haan over 't koorn. *Il fait cela en courant; il paſſe la choſe au gros ſas.* phr. fam. OVERLOOPEN, betekend meeſtentyd OVERVLOEYEN. *Se deborder, dégorger.* Als de Po, de Rhyn, de Waal komt over te loopen. *Quand le Po, le Rhin, le Wabal vient à ſe déborder.* De Regenbak loopt over. *La Citerne regorge, dégorge.* Tot den Vyand OVERLOOPEN of OVERLOOPEN alleen. *Déſerter, paſſer chez les Ennemis, dans le Camp ennemi, la Ville ennemie.*

OVERLOOPER. Weglooper, een die ſchelmagtig van 't Vaandel loopt. *Tranſfuge, Déſerteur.* De Overloopers zeggen, verzekeren dat... *Les Tranſfuges, les déſerteurs diſent, aſſurent que...*

OVERLOOPING. f. *Action de courir par deſſus.* OVERLOOPING. *Déſertion.* f. De overlooping der ſoldaten bederft de Kapiteins. *La déſertion des ſoldats ruine les Capitaines.* De overlooping der revieren. *Le débordement des fleuves.*

OVERLOOVEN. v. a. Overeiſchen. *Surfaire.* De Viswyven, de Almanak verkoopers overlooven altyd de helft. *Les Poiſſonnières, les vendeurs d'Almanac ſurfont toujours la moitié; demandent toujours, veulent vendre la moitié au deſſus du prix.*

OVERLUID. Adv. Hoog op. *à haute voix, tout haut.* Overluid leezen. *Lire tout haut.* Overluid ſpreeken. *Parler à haute voix.* Overluid roepen. *Crier à haute voix, à pleine tête.*

OVERLUIDEN, OVERLIEDEN. m. pl. De Overluiden van 't Schoenmaakers, Kleermaakers Gild. *Les Jurés, les Maîtres Jurés, les Chefs, les Maîtres de la Confrairie des Cordonniers, des Tailleurs.*

OVERLYDEN. v. n. Sterven. *Mourir, décéder.* Op de reis, naar een lange ziekte overlyden. *Mourir en voyage, mourir aprés une longue maladie.* En in geval van overlyden van een der twee Contractanten, *Et en cas de mort, de decès d'un des deux Contractans.* Kort naar het OVERLYDEN, het affterven van...*Peu aprés la mort, le trépas, le decès de...*

OVERMAAKEN. v. a. Geld by Wiſſel OVERMAAKEN, overſchikken. *Remettre, envoyer de l'argent par Lettre de change.*

OVERMAAT. f. Het geen men over de Maat geeft. *Le pardeſſus; ce qu'on donne outre la meſure.* OVERMAAT. fig: vermeerdering. *Surcroit.* m. Welke een overmaat van rouw, van geluk! *Quel ſurcroit de deuil, de bonheur!* Hy voegde 'er dit ten OVERMAAT, ten overvloed van regt nog by. *Il y ajouta encore cela par ſurabondance de droit.*

OVERMAATIG. Adj. Dat buiten de gewoone maat, gewoorte, regel is. *Exceſſif.* Een overmaatige, onmaatige hitte. *Une chaleur exceſſive, inſupportable.* Iemand OVERMAATIG, overmaatiglyk roemen. *Louer quelqu'un exceſſivement, par deſſus les nuës.* fig.

OVERMAN. m. Deken. *Juré. Chef d'un corps de métier, d'une communauté.* Hy is Overman van 't Bakkers, van 't Schippers Gild. *Il eſt Chef; juré; Doyen de la Confraitie, de la Communauté des Boulangers, des Bateliers.*

OVERMANNEN. v. a. Door meerder getal van manſchap overwinnen, dwingen. *Accabler par la multitude; vaincre, réduire par la force majeure.* De onze wierden te Denain overmand. *Les nôtres furent accablés par la multitude, furent obligés de céder au nombre à Denain; succombérent ſous le nombre.*

OVERMEESTEREN. v. a. Landen, Steden OVERMEESTEREN, vermeeſteren, inneemen, bedwingen. *Réduire, conquerir des Païs & des Villes.*

OVERMEETEN. v. a. Het laken OVERMEETEN, nog eens meeten. *Remeſurer, meſurer encore une fois le Drap.*

OVERMIDDEN. Adv. Snyd het OVERMIDDEN door. *Coupez le par le milieu.*

OVERMIDS. Adv. Vermits, dewyl, nadien. *D'autant, vû que, puis que.* Overmids den overledene 't zoo verſtaan heeft. *D'autant que, vû que le défunt l'a ainſi etendu, voulu; puis que telle a été l'intention du défunt.*

OVERMOED. m. Hoogmoed. *Orgueil.* m. *vanité; préſomption.* f. *Amour propre.* m.

OVERMOOGEN, OVERMOOGEN. v. n. *Etre plus fort; l'emporter.* Hy mag hem over. *Il l'emporte ſur lui; il eſt plus fort que lui.*

OVERMORGEN. Adv. *Après demain.* Ik hoop 'er overmorgen te zyn. *J'eſpére y être après demain.*

OVERMOUWEN. Boven mouwen, morsmouwen. *Des fauſſes manches, des manches de deſſus, des manches pour conſerver celles de deſſous.*

OVER MYNENT. Adv. Hy woond *over myneut*, over myn huis. *Il demeure vis à vis de chez moi, de ma maiſon, de moi.*

OVERNAAD, OVERNAAYSEL. Ronde en hooge naad. *Surjet, ſurget.* m. *Couture ronde & élevée.* f.

OVERNAAYEN. v. n. Kleermaakers en Linnenaayſters woord. *Surjetter; Coudre à ſurjet.* Terme de Tailleur.

OVERNAGTEN. v. n. De nagt overbrengen. *Paſſer la nuit.* Ik zal 'er met u na toe gaan, maar ik meen 'er niet te overnagten. *J'y irai avec vous, mais je ne prétens pas y paſſer la, y reſter pendant la, où toute la nuit.*

OVERNEEMEN. v. a. Aanneemen 't geen gelangd werd. *Prendre ce qu'on tend.* Neem dat kind eens over. *Prenez un peu cet enfant.* Krygsvolk van eenig nabuurig Vorſt overneemen. *Prendre à ſa ſolde des Troupes de quelque Prince voiſin.* Vyftig Oxhoofden wyn, twintig Baalen wol van iemand tegen de prys van inkoop overneemen. *Prendre de quelqu'un cinquante Barriques de vin, vingt Bales de laine de la premiére main; aux prix coutant.* Ik durf dat niet OVER my NEEMEN, ik durf het niet aanneemen goed te maaken. *Je n'oſe m'en faire fort, m'en charger, prendre cela ſur moi; me charger du paquet.* phr. fam.

OVER ONZENT. Wy hebben de Kerk over onzent. *Nous avons l'Egliſe vis à vis de chez nous, nous ſommes logés, placés vis à vis de l'Egliſe.*

OVERHOUD. Adj. Zeer oud. *Fort vieux, antique.* Een overoud Kaſteel. *Un fort vieux, un très ancien Château.* Een overoude Stam. *Une très ancienne maiſon, famille.*

OVERPEINZEN. v. a. Overdenken. *Méditer, péſer, réfléchir.* Gods goedheid overpeinzen. *Méditer ſur les bontés de Dieu.* Wel overpeinzen 't geen men zeggen wil. *Méditer bien ſur ce qu'on veut dire, ſonger bien à ce qu'on veut dire.* Na een diepe OVERPEINZING, overdenking, beſloot hy te...*Après une*

Digitized by Google

une profonde méditation, réflexion, un mur éxamen, il réſolut de ... prit le parti de.

OVERPISSEN. woord in de volgende ſpreekwyze gebruikelyk. Een Haan zou die ſtraat overpiſſ n, 't is een heel naauw ſtraatje. *Cette ruë n'a qu'une enjambée; un Coq piſſeroit auſſi loin qu'elle eſt large.* phr. bad.

OVERPLEISTEREN. zie BEPLEISTEREN, en PLEISTEREN.

OVERRAAKEN. v. n, Overkomen. *Traverſer; Paſſer, arriver à l'autre bord.* Wy raakten niet zonder moeyte over de Rivier. *Nous ne paſſâmes pas la Riviére ſans danger.*

OVERREDEN. part: van OVERRYDEN. 't Kind wierd by ongeluk overreden. *L'enfant fut malheureuſement écraſé ſous une voiture.*

OVERREDEN. v. n. Door redenen tot het aanneemen of doen van iets neigen, overbrengen. *Démontrer; Perſuader, convaincre par le raiſonnement.* Iemand door bewyzen overreden. *Perſuader, convaincre quelqu'un par des preuves.* De waarheid en de voorbeelden overreden 't gemakkelyſt. *La vérité & les exemples perſuadent, convaiquent le plus aiſement.* OVERREDEN. part: van 't voorſch: Werkw: Ik heb my te ligt laten overreden. *Je me ſuis trop aiſément laiſſé perſuader, laiſſé aller.* OVERREDING, overtuiging door redeneeringen. *Perſuaſion.* f. De Redenaar en de Welſpreekentheid hebben de overreding tot een oogmerk. *L'Orateur & l'Eloquence ont pour but la perſuaſion; de perſuader.*

OVERREIKEN. v. a. Overlangen. *Tendre à quelqu'un qui eſt prêt de recevoir.* Reikt my die ſchotel eens over, als 't u belieft. *Tendez moi ce plat, s'il vous plait.* Ik kan u die niet overreiken, ze is te zwaar. *Je ne ſçaurois vous le tendre, il peſe trop.*

OVERREKENEN. v. a. Narekenen. *Recompter.* Rekend die poſten nog eens over. *Recomptez, comptez encore une fois ces articles là.*

OVERROEYEN. v. a. Een vaart OVERROEYEN, met roeyen overkomen. *Paſſer un canal à la rame.*

OVERROMPELEN. v. a. Met verraſſing inneemen. *Emporter d'emblée, de plein ſaut; ſurprendre, prendre au depourvu.* Een ſtad overrompelen. *Prendre une ville d'emblée, s'en rendre maître par ſurpriſe.* De Vyanden OVERROMPELEN. *Surprendre les Ennemis, prendre les Ennemis au depourvu, ſans verd.* Iemand overrompelen, hem onverwagt komen bezoeken. *Surprendre quelqu'un, lui rendre une viſite inopinée, le prendre ſans verd.* De Stad wierd by OVERROMPELING, verraſſing ingenomen. *La Ville fut priſe d'emblée, ſurpriſe; on ſe rendit maître de la Ville par ſurpriſe.*

OVERRYDEN. Over iets ryden. *Paſſer ſur, par deſſus quelque choſe.* De brug overryden. *Paſſer à cheval* ou *en caroſſe ſur le pont.* Een kind OVERRYDEN *Faire paſſer les chevaux ou les rouës de la voiture ſur un enfant.*

OVERSCHAAVEN. v. a. Nog nader ſchaaven. *Paſſer une ſeconde fois le rabot, polir, retoucher.* Een plank overſchaaven. *Polir une planche, y repaſſer encore une fois le rabot.* Een Werk, een Gedigt OVERSCHAAVEN, overzien. *Retoucher, limer, châtier, corriger un Ouvrage. le perfectionner; retoucher un Poëme, y paſſer le rabot.* OVERSCHAAVING, nazieningh verbetering van een Gedicht. *Correction, révision d'un Poëme.* f.

OVERSCHADUWEN. v. a. Met ſchaduw omringen. *Ombrager, couvrir d'ombre.* Die Noote-boom overſchaduwd de heele plaats *Ce Noyer ombrage toute la cour, donne de l'ombre à toute la cour.* De Lauwren overſchaduwen 't hoofd van dien Held. *Les Lauriers ceignent le front, ornent la tête de ce Heros.* OVERSCHADUWEN, beſchermen, overdekken. *Couvrir, protéger.* God overſchaduwd ons met zyn genade. *Dieu nous couvre de ſa grace, nous environne de ſa grace.*

OVERSCHATTEN. v. a. Overlaaden met ſchattingen. *Accabler d'impôts, ſurcharger d'impôts, fouler le peuple.*

OVERSCHEEPEN. v. n. Overvaaren. *Paſſer, faire le trajet en bateau.* Wy ſcheepten over van Dort op Middelburg. *Nous paſſâmes, nous fimes le trajet de Dort à Middelbourg.* De OVERSCHEEPING der Krygsluiden, van 't Geſchut &c. *Le tranſport, le paſſage des gens de Guerre, de l'Artillerie &c.*

OVERSCHIETEN. v. n. Overblyven. *Reſter, être de reſte, demeurer.* Daar ſchiet maar een kroon over. *Il ne reſte qu'un écu.* Wat hoop ſchiet my nu over? *Quel eſpoir me reſte-t il à préſent?*

OVERSCHIKKEN. v. a. Overzenden. *Remettre, envoyer, faire tenir.* Geld in Wiſſels overſchikken. *Remetire de l'argent par Lettres de change.* Iemand OVERSCHIKKEN om na den ſtaat der zaaken te verneemen. *Envoyer, deputer quelqu'un pour s'informer de l'etat des choſes.*

OVERSCHILDEREN. v. a. Hier en daar noch wat verhelpen met het pinceel. *Retoucher avec le pinceau.* Men moet dat ſtuk noch wat overſchilderen. *Il faut retoucher encore un peu ce tableau.*

OVERSCHOON. Adi. Zeer ſchoon. *Fort beau, fort belle, belliſſime.* Terme badin. Een overſchoone Maagd. *Une charmante beauté, une beauté achevée, une fort belle Fille; une Vénus.* fig.

OVERSCHOT. n. 't Geen overblyft. *Reſte, réliquat, reſidu.m. le reſtant, le demeurant.* m. *parcelle.* f. Dat is het overſchot van al myn geld. *Voilà le reſte de tout mon argent.* Het overſchot van de maaltyd. *Le reſte, les réliquats du dîner.* Attila week met het OVERSCHOT van zyn Leger na Italie. *Attila ſe retira avec le reſte de ſon Armée en Italie.*

OVERSCHREEUWEN. v. a. Met ſchreeuwen tot zwygen dwingen. *Réduire au ſilence à force de crier; etourdir quelqu'un.* Ik zal my van hem niet laaten overſchreeuwen. *Il ne me ſera pas taire, quelque bruit qu'il faſſe. Je ſuis bon cheval de Trompette, je ne m'étonne pas du bruit.* phr. fam.

OVERSCHRYDEN. v. a. Schryelings over iets ſtaan: of zitten. *Se mettre jambe deça, jambe de là.* Een paard OVERSCHRYDEN. *Se mettre à cheval jambe deça jambe delà; à califourchons.* Een ſloot OVERSCHRYDEN, overſtappen. *Enjamber un foſſé.*

OVERSCHRYVEN. v. a. Overbrieven. *Mander, faire ſavoir par lettres.* Ik kan u dit maal geen nieuws overſchryven. *Je ne ſçaurois vous mander de nouvelles cette fois ci.* De poſten uit een oud in een nieuw ſchuldboek OVERSCHRYVEN, overdraagen. *Ecrire les articles d'un vieux Journal de dettes dans, les transporter dans un neuf.*

OVERSCHYNEN. v. a *Luire ſur.* De zon zal door den aardkloot met levendiger licht overſchynen. *Le ſoleil luira, reluira alors ſur la terre avec une lumière plus vive; le ſoleil répandra, jettera alors une lumiere plus vive ſur la terre, dardera ſes rayons avec plus de vivacité, de feu.*

OVERSLAAN. v. a. Overloopen. *Sauter, paſſer, omettre.* Een bladzyde in 't leezen overſlaan. *Sauter, oublier une page en lijant.* De kwaade naamen overſlaan. *Sauter, omettre tous les noms difficiles ou bizarres.* Hy komt alle Zondagen by my, hy ſlaat zelden over. *Il vient tous les Dimanches chez moi, il y manque rarement.*

OVERSLAG. m. Overleg, beraad. *Délibération, conſultation, diſpoſition des choſes qu'on projette.* f. *Calcul; éxamen.* m. Overſlag maaken, zig beraaden, 't geen men doen wil overweegen. *Prendre ſes meſures pour l'exécution de ce qu'on médite.*

OVERSLAGER. m. Zekere tamme Duif. *Eſpèce de pigeon domeſtique.*

OVERSMEEREN. v. a. Met boter, ſmeer, &c. beſtryken. *Enduire, frotter de graiſſe, de beurre, &c. engraiſſer, graiſſer.*

OVERSMYTEN. Omſmyten. *Renverſer, mettre d'un autre ſens.* Het roer, het zeil overſmyten. *Changer le gouvernail, changer la voile.*

OVERSNOEVEN. Met pogchen en ſcherſſen bang maaken. *Intimider à force de rodomontades, étourdir par ſes fanfaronnades, gaſconnades.* Ik zal my van die Pogcher niet laaten overſnoeven. *Ce Fanfaron là, ce Rodomont là ne m'intimidera pas par ſes gaſconnades.*

OVERSPEELDER. Man die zyn Echt verbreekt, of met een getrouwde vrouw zondigd. *Un Adultére; celui qui viole la foi conjugale* ou *qui pèche avec une perſonne mariée.* OVERSPEELSTER, vrouw die haar trouw ſchend. *Adultère; femme qui viole la foi conjugale.*

OVERSPEELING. Adj. Die de zonde van overſpel begaat. *Adultére, adonné au vice d'Adultére.* Een overſpeelige man, een overſpeelige vrouw. *Un homme adultère, une femme adultère.* Het overſpeelig Geſlagt, het Volk eiſt een teken. Schr. ſpr. *Le Gent, la Nation adultereſſe demande un ſigne.* phr. *de l'Evangile.*

OVERSPEL. n. Echtſchending. *Adultére, violement de la Foi Conjugale.* m. Overſpel begaan. *Commettre adultére.* Uit overſpel gebooren zyn. *être né d'adultére.* Salluſtius die zoo deftig tegen de bedurve zeden van zyn tyd uitvaart, wierd twee maal wegens overſpel aangeklaagd.

OVERSPREIDEN. v. a. Overdekken. *Couvrir.* Ik zal u met myn mantel overſpreiden. *Je vous couvrirai de mon manteau; j'étendrai mon manteau ſur vous.* OVERSPREIDEN, OVERSTROOYEN. zie BESTROOYEN.

OVERSPRINGEN. v. a. *Sauter par deſſus; franchir quelque eſpace.* Kunt gy hier wel overſpringen? *Pouvez-vous bien ſauter par la deſſus?* De ſlooten met een pols overſpringen. *Franchir les foſſés avec un brin d'eſtoc.*

OVERSTAAG. Zeewoord. *Overſtaag* wenden, heel ſchielyk en tegen de wind op een anderen boeg wenden. *Changer de bord, renverſer le bord ſubitement.* Overſtaag in Gods naam. Scheeps commande. *à Dieu va.* Terme de Marine. Iemand overſtaag ſmyten, onder de voet helpen. fig: *Culbuter quelqu'un; paſſer ſur le ventre à quelqu'un.*

OVERSTAAN. v. n. Bywoonen, als getuigen ſtaan. *Aſſiſter, être préſent.* Zy hebben als Peter en Meter over 't kind geſtaan. *Il ont aſſiſté au Batême de l'enfant en qualité de Parrain & de Maraine.* Dit verdrag is gemaakt ten overſtaan van Notaris en getuigen. *Ce contract eſt paſſé en préſence de Notaire & de témoins, eſt dans les formes.* Die Landen zullen ten overſtaan van Schout en Schepenen: aan de meeſtbiedende verpagt worden. *Ces terres ſeront affermées au plus offrant, en préſence, ſous l'autorité du Bailli & des Echevins.*

OVERSTALLIG. Adv. Een w. van den gemeenz: ſtyl. *Exceſſivement.* Dit woord word zelden gebruikt als in deeze ſpreekwyze. Hy was overſtallig dronken. *Il étoit exceſſivement ſoul; il étoit ſoul comme une grive.* phr. bad. De OVERSTALLIGHEID zyner dronkenſchap was zodanig dat... *Il étoit ſoul à tel point que.*

OVERSTAPPEN. v. n. *Paſſer, enjamber.* Wy woonen over malkander, 't is maar de ſtraat over te ſtappen. *Nous demeurons vis à vis l'un de l'autre, il n'y a que la ruë à enjamber.* Over de zwaarigheden heen ſtappen, zig daar niet aan kreunen. *Paſſer par deſſus les difficultés, ne s'en mettre pas en peine, ne s'y pas arrêter.* Ik ſtap over al die aanmerkingen heen, om u des te vaſter te toonen hoe.. *Je paſſe par deſſus toutes ces conſiderations là, pour vous marquer d'autant mieux que...*

OVERSTE. Opper-Bevelhebber, of Bewindhebber. *Officier General, Officier en chef, en premier.* De Overſte van 't Leger, van de Overſte van 't Regiment. *Le Chef de l'Armée, le Colonel du Regiment.* Overſte Luitenant. *Lieutenant Colonel.* De OVERSTE, opperſte van een klooſter. *Le Supérieur d'un Couvent.*

OVERSTEEKEN. v. n. Overvaaren. *Paſſer, faire le trajet.* Hy meend met de eerſte goede wind na Engeland over te ſteeken *Il prétend paſſer en Angleterre avec*, ou *par le premier bon vent.*

OVERSTEEKEN. Een wynkoupers woord Van het eene Vat in het andere doen. *Transvaſer. Soutirer.* Terme de Cave. Zyn die wynen al overgeſtoken. *A-t-on deja transvaſé, ſoutiré ces vins.*

OVERSTELPEN. v. a *Accabler.* Ik ben met droefheid overſtelpt. *Je ſuis accablé de douleur.* Iemant met weldaaden overſtelpen. *Accabler quelqu'un de bienfaits.*

OVERSTEMMEN. v. a. Het met meerderheid van ſtemmen overhaalen. *L'emporter à la pluralité des voix, avoir le plus de ſuffrages.* Dien aanhang heeft al de andere overſtemd *Ce parti, cette faction l'a emporté ſur toutes les autres.* OVERSTEMD overſchreeuwd worden. *être obligé de ceder au plus fort en gueule, à celui qui a la langue mieux penduë.* phr: bad.

OVERSTIEREN Zie OVERZENDEN.

OVERSTROOMEN. v. a. Onderzetten, met water dekken. *Inonder, ſubmerger, couvrir d'eau.* Weiden en Akkers overſtroomen. *Inonder, ſubmerger prairies & champs.* Gelyk Alaricus, Attila en andere Barbaarſche Vorſten Duitsland, Vrankryk, Italien met hunne Legers overſtroomden. *Comme Alaric, Attila & autres Princes Barbares inondérent l'Allemagne, la France, l'Italie avec leurs Armées.* OVERSTROOMING, onderzetting van Velden en Akkers. *Inondation de Champs & de Terres.* f.

OVERSTORTEN. Zie OVERGIETEN.

OVERSTROOYEN. Zie BESTROOYEN.

OVERSTRYDEN, OVERSTRYEN. *Faire croire; s'éforcer de perſuader.* Hy zoekt my te overſtryden dat hy verſtand heeft. *Il s'efforce de me perſuader qu'il a de l'eſprit.*

OVERSTRYKEN. Zie BESTRYKEN.

OVERSTULPT, OVERSTELPT. zie OVERSTELPEN.

OVERSTUUREN. Zie OVERZENDEN.

OVER-

Digitized by Google

OVERTAL. 't Geen over 't getal is. *Le ſurplus, le par-deſſus du nombre.* Onder 't overtal der Vyanden bezwyken. *Succomber ſous le nombre, céder à la multitude des Ennemis.*

OVERTALLIG. Adj. Dat boven 't getal is. *Surnumeraire, qui excéde le nombre fixe.* Overtallige Bedienden. *Officiers ſurnumeraires.* Overtallig Raadsheer. *Conſeiller ſurnumeraire.*

OVERTELLEN. v. a. Natellen, nader tellen. *Recompter, compter encore une fois.* Wilt gy 't niet overtellen? *Ne voulez-vous pas le recompter?* Ik zal dat geld t'huis overtellen. *Je compterai encore une fois cet argent à la maiſon.* OVERTELLING. f. *Compte.* m. *Action de recompter, de compter.*

OVER 'T HOOFD zien (iets). Iets ongemerkt voor by gaan. *Paſſer ſur quelque choſe ſans attention, négliger quelque choſe.* Iemand van 't gezelſchap over 't hoofd zien, hem niet mee tellen. *Oublier de mettre quelqu'un du nombre de ceux qu'on compte, ne le pas compter avec les autres.*

OVERTOGT. m. Overvaart. *Trajet, paſſage.* m. Een ſpoedige overtogt. *Un prompt trajet.* Na 's Konings OVERTOGT, overeenkomſt wagten. *Attendre le paſſage, la venuë du Roi.*

OVERTOLLIG. Adj. Boven *of* over 't getal. *Superflu, qui eſt de trop.* Overtollig huisraad, overtollige cieraaden, overtollige onkoſten. *Des meubles ſuperflus, des ornements ſuperflus, des dépenſes ſuperfluës.* OVERTOLLIGE, onnodige woorden. *Des paroles ſuperfluës, inutiles.* Overtollige, vergeefſche klagten. *Des regrets ſuperflus.* OVERTOLLIGHEID gebrekkelyk overvloed, 't geen te veel is. *Superfluité, abondance vicieuſe.* f. De overtolligheid der kleederen, der woorden. *La ſuperfluité des habits, des paroles.*

OVERTOOM. m. Overhaal, een plaats daar men de ſchuiten en vaartuigen door behulp van een Windas overwind. *Un pont à rouleaux. une chauſſée entre deux Rivières* ou *bras de Mer, pour tirer de petits bâtiments d'un canal dans l'autre par le moyen d'une eſpèce de vindas* Een ſchuit OVERTOOMEN, overhaalen met een Overtoom. *Paſſer, tirer un bateau d'un canal dans l'autre avec un pont à rouleaux.*

OVERTREEDEN. v. a. Schenden, verbreeken. *Tranſgreſſer, outrepaſſer, enfreindre.* Zyn orders overtreeden. *Outrepaſſer ſes ordres.* Gods Wet, Gods Geboden overtreeden. *Tranſgreſſer, enfréindre la Loi, les Commandements de Dieu; contrevenir à la Loi, aux Commandements de Dieu.* OVERTREEDEN, werd ook als een *Participium* gebruikt. Gy hebt myne Orders overtreeden. *Vous avez outrepaſſé mes ordres, vous avez contrevenu à mes ordres.* OVERTREEDER. *Tranſgreſſeur.* Daar ſtaat geſchreeven, dat de overtreeder van de Wet met de dood geſtraft zal worden. *Il eſt écrit que le tranſgreſſeur de la Loi ſera puni de mort.* OVERTREEDING, ſchending, verbreeking. *Contravention, Tranſgreſſion.* f. Overtreeding van 's Konings bevel. *Contravention aux ordres du Roi.* Dat is een zigtbaare overtreeding van de goddelyke Wet. *C'eſt là une tranſgreſſion viſible de la Loi divine.* Ik zal OVER alle die aanmerkingen heen treeden ſig: *Je paſſerai par deſſus toutes ces conſiderations.* Over den drempel treeden. *Paſſer par deſſus le ſeuil de la porte; paſſer la porte.*

OVERTREFFELYK. Adj. Zeer treffelyk. *Fort beau, très excellent.* Een overtreffelyke daad, een overtreffelyk werk. *Une très belle action., un excellent ouvrage.*

OVERTREFFEN. v. a. Te boven gaan, uitmunten. *Surpaſſer, ſurmonter, exceller.* Zyn makkers in wysheid overtreffen. *Surpaſſer ſes camarades en ſageſſe.* Die onderneeming overtreft al de werken der oudheid. *Cette entrepriſe, ſurpaſſe tous les ouvrages de l'antiquité.* De vrouwen overtreffen de mans ver in een loogentje voor de vuist te verzinnen. *Les femmes ſont bien plus habiles que les hommes à inventer un menſonge ſur le champ à trouver ſur le champ une défaite.*

OVERTREK. n. Het geen men ergens overtrekt op dat het niet beſchadigt worde. *Fourreau.* Een kinder overtrek. *Un fourreau de robe d'enfant.* Het overtrek van een bed. *Le fourreau d'un lit.* OVERTREK, KEEL. zie KEEL.

OVERTREKKEN. v. a. Over heen gaan *of* vaaren. *Paſſer, faire le trajet.* De Roomſe Veldheeren mogten met hunne Zegepraalende Legers de Rubicon niet overtrekken. *Les Generaux Romains n'avoient pas la permiſſion de paſſer le Rubicon avec leurs Armées triomphantes.* Met leer OVERTREKKEN, bekleeden. *Couvrir de cuir.* Een boek met gemarmelt papier OVERTREKKEN. *Couvrir un livre avec du papier marbré.* Zie BEKLEEDEN.

OVERTROFFEN, OVERTROKKEN. Part: Zie OVERTREFFEN, en OVERTROKKEN.

OVERTUIGEN. v. a. Door redenen en bewyzen tot een bekentenis noodzaaken. *Convaincre.* Een misdadige overtuigen. *Convaincre un criminel.* Ik heb hem door die reden overtuigd. *Je l'ai convaincu par cette raiſon. là.* Overtuigde redenen, bewyzen. *Des raiſons convainquantes, des preuves convainquantes.* Ik ben van die waarheid ten vollen overtuigd. *Je ſuis entiérement perſuadé, pleinement perſuadé, pleinement convaincu de cette vérité.* OVERTUIGING, overreding. *Conviction, preuve évidente.* f. 't Geen hy zig heeft laaten ontvallen, ſtrekt een overtuiging tegen hem. *Ce qu'il a dit ſans y penſer fournit une conviction contre lui.*

OVERVAAREN. v n. Vaaren over. *Paſſer en bateau, faire le trajet par Mer.* Wy moeten die Stroom overvaaren. *Il faut que nous paſſions cette Rivière.* Wy zyn al grooter Zee overgevaaren, wy zyn al in grooter nood geweest. *Nous en avons bien vû d'autres*, phr. fam. *nous avons échappé à de bien plus grands dangers.*

OVERVAART. m. Overtogt. *Trajet, paſſage.* m. Wy hebben in den overvaart meenen te vergaan. *Nous avons failli à périr dans le trajet, dans le paſſage.*

OVERVAL. n. Schielyk en onverwagt ongemak. *Indiſpoſition inopinée; défaillance, foibleſſe qui prend ſubitement. Syncope.* f. Zy kreeg een overval in de Kerk. *Il lui prit une foibleſſe, une défaillance à l'Egliſe.* Hy kreeg een overval. *Il fût attaqué d'un mal ſubit, d'une maladie ſubite.*

OVERVAL. Schielyken aanval, vyandlykheid. *Attaque bruſque, irruption, hoſtilité ſubite.* Geen vyandelyken overval te vreezen hebben. op zyn hoede zyn. *N'avoir point d'hoſtilité à craindre, être en état de deffenſe, être ſur ſes gardes.*

OVERVALLEN. v. a. Verraſſen, overmannen. *Surprendre; prendre au dépourvu* Den Vyand overvallen. *Surprendre l'Ennemi.* Als gy tot mynent zult willen eeten, waarſchoud my, komt my niet overvallen. *Quand vous voudrez dîner chez moi, avertiſſez moi, ne me ſurprenez pas.* OVERVALLEN, is ook een *Participium.* By nagt overvallen werden *être ſur pris de nuit.* Van een ſtilte, van een ſtorm overval-

Digitized by Google

vallen werden. *être accueilli d'un calme, surpris d'une tempête.*

OVERVLIEGEN. v. a. Vliegen over. *Voler par dessus, passer en volant.* De Oevvaars komen de Middellandse Zee overvliegen. *Les Cygognes passent, traversent la Méditerranée.*

OVERVLIEGER. Die in eenige konst overtreft, uitmunt, of meend uit te munten. *Celui qui excelle ou s'imagine exceller en quelque art ou science.* 't Is een overvlieger, een uithaalder. *C'est un passe maître.*

OVERVLIETEN. Zie OVERVLOEYEN. In den eigentlyken zin.

OVERVLOED. Groote meenigte. *Abondance, grande quantité.* f. Overvloed van alles hebben. *Avoir abondance de tout* ou *abondamment de tout.* Alles word daar in overvloed gevonden. *On y trouve tout en abondance, tout y abonde.* Uit de overvloed van 't hart spreekt de mond. spr: *De l'abondance du coeur la bouche parle. Proverbe.*

OVERVLOEDIG. Adj. Dat overvloed beschaft. *Abondant, qui abonde.* Een Land dat overvloedig is van alles. *Un Païs abondant* ou *qui abonde en tout.* Hy is te overvloedig van woorden. *Il est trop abondant en paroles.* Ik ben OVERVLOEDIG OVERVLOEDIGLYK voorzien. *Je suis abondamment pourvu.*

OVERVLOEYEN. v. n. p. Overloopen. *Se déborder, se degorger, se répandre en excédant ses bornes.* De Nyl vloeyd alle jaaren over, om Egypten vrugtbaar te maaken. *Le Nil se déborde tous les ans pour fertiliser l'Egypte.* De OVERVLOEYING van de Nyl. *Le débordement du Nil.* OVERVLOEYEN. fig. *Abonder.* Dat land vloeyd over van alles. *Ce Païs abonde en tout.*

OVERVOEREN. v. a. Overbrengen. *Transporter, passer.* Waaren uit het eene Landschap in 't andere overvoeren. *Transporter des marchandises d'une Province dans l'autre.* OVERVOERING der Waaren. *Transport des Marchandises d'un lieu dans l'autre.* m.

OVERWAAYEN. v. n. Met de wind overgaan, verdwynen. *Passer, s'en aller avec le vent.* Die buy zal wel overwaayen. *Cette bourasque passera*

OVERWEEGEN. v. a. In overleg neemen, overpeinzen *Peser, examiner attentivement.* De zaaken ryplyk overweegen. *Peser, examiner murement les choses* Overweegen al wat wy God schuldig zyn. *Examiner tout ce que nous devons à Dieu.* Fabius de Carthaginienzers al te lang ziende overweegen wat zy doen wilden. *Fabius voyant les Carthaginois déliberer trop longtemps sur ce qu'ils avoient à faire*

OVERWEEGEN. v. n. Zwaarder weegen als 't gewigt. *Peser plus que le poids, emporter le poids.* Zie OVERHAALEN OVERWEEGEN. fig: Te ver gaan. *Aller trop loin.* Die baldaadigheid weegd over, gaat te ver. *Cette insolence va trop loin, est insuportable.* OVERWEEGING, overleg, beraad. *Examen.* m. *Déliberation.* f. Een rype overweeging. *Une meure déliberation, un examen sérieux, suffisant.*

OVERWEG. Adv. Op weg. *En chemin, sur la route.* Hy is overweg om herwaarts te komen. *Il est en chemin pour venir ici.* Met iemand niet overweg konnen, niet met hem aarden konnen, met hem verlegen zyn. *être embarrassé de quelqu'un; ne s'accommoder pas de quelqu'un; ne pouvoir vivre en paix avec lui.*

OVERWELDIGEN. v. a. Met geweld veroveren. *Forcer, prendre par force.* Een Stad overweldigen, een Pas overweldigen. *Forcer une Ville, forcer un Passage.* Een Maagd OVERWELDIGEN, een Maagd verkrygten. *Forcer une Fille, la prendre de force, la violer.* De Poorten der Hellen zullen Gods Kerk niet overweldigen. Schr: spr. *Les Portes de l'Enfer ne pourront rien contre, ne prévaudront point contre l'Église de Dieu.* Ph r: de l'Evangile.

OVERWELVEN. v. a. Met gewelven bouwen. *Voûter, bâtir en voute.* Een kelder overwelven. *Voûter une cave.*

OVERWERKEN. Over zyn taak werken. *Faire plus que sa tâche.* Hy heeft een halve dag overgewerkt, van de week. *Il a fait cette semaine le travail d'un demi jour au delà de sa tâche.*

OVERWERKEN. Ongeëiste en overbodige werken ter zaligheid. *Oeuvres de surérogation, oeuvres surérogatoires. Termes de l'Eglise Romaine. Bonnes oeuvres auxquelles on n'est point obligé, qu'on fait par surabondance.*

OVERWIGT. n. Het geen men over 't gewigt geeft. *Le par dessus du poids; ce qu'on donne outre le poids.*

OVERWINNAAR. Onderbrenger. *Conquerant, Vainqueur.* Alexander was een groot Overwinnaar. *Alexandre étoit un grand Conquerant.* Wilhem den Overwinnaar. *Guillaume le Conquerant.* Alexander is geweest Overwinnaar der Persen, Scipio was den Overwinnaar van Hannibal. *Alexandre à été Vainqueur des Perses, Scipion fut le Vainqueur d'Hannibal.*

OVERWINNEN. v. a. VERMEESTEREN Veroveren. *Vaincre, surmonter.* Zyne Vyanden overwinnen, zyne Medeminnaars overwinnen. *Vaincre ses Ennemis, l'emporter sur ses Rivaux.* Zyne drift en OVERWINNEN, beteugelen, zyn gramschap overwinnen. *Vaincre ses passions, vaincre sa colere.* De zwaarigheden overwinnen. *Surmonter les afficultez.* 't Geduld overwind alles. *La patience surmonte tout.* Een Stad, een Ryk OVERWINNEN, inneemen, vermeesteren. *Conquerir une Ville, conquerir un Royaume.* Kinderen OVERWINNEN, samen krygen. *Avoir des enfans ensemble, l'un de l'autre.*

OVERWINNING. f. De zaak die overwonnen is. *Conquête.* f. *La chose conquise.* Zyne overwinningen bewaaren *Conserver ses conquêtes.* De OVERWINNING, de zegen behaalen. *Remporter la victoire.* De overwinning volgt over al zyn Zegekoets. *La victoire est attachée, à, suit par tout son Char.*

OVERWINNEN. Winnen *Gagner, aquerir par son épargne, ou par son industrie.* Hy heeft veel geld met dien handel overgewonnen. *Il a gagné beaucoup d'argent à ce négoce.* Hy heeft vier kinderen by zyn Vrouw OVERGEWONNEN. fig: *Sa femme lui a donné trois enfants.*

OVERWINST. m. 't Geen men overspaard, of van zyn dagelykse winst oplegd. *Pecule.* m. *Le bien qu'un fils, ou toute personne sous la puissance d'autrui, a aquis par son travail, son industrie.* Van zyn overwinst leeven. *Vivre de ce qu'on a aquis; de ses épargnes.* Ik wensch u geluk met uw OVERWINST, met het kind dat u den Hemel gegeeven heeft. *Je vous félicite de l'enfant qui vous est né, sur la naissance de l'enfant que le Ciel vous a donné.* Van zulke overwinningen worden veel getrouwden zwaarhoofdig.

OVERWINSTER. f. Vrouw die overwint overwonnen heeft Zie VERWINSTER.

OVERWINTEREN. v n. Een gantse Winter ergens over vertoeven *Hyverner, passer l'Hyver en quelque lieu.* Het Leger, de Vloot overwinterde ter dier plaatse. *L'Armée, la Flote hyverna dans cet endroit là.*

Digitized by Google

OVERWON. *Preterit:* van OVERWINNEN. *Vainquit.* Ceſar overwon Pompejus in de vlakte van Pharſalie. *Ceſar vainquit Pompée dans la plaine de Pharſale.* Keizer Valerianus door Sapor, Koning van Perſien OVERWONNEN en gevangen genomen zynde, diende hem tot een voetbank als hy te paard wilde ſtygen. *L'Empereur Valerien ayant été vaincu & fait priſonnier par Sapor, Roi de Perſe, lui ſervoit de marche-pié quand il vouloit monter à cheval.*

OVERWOGEN. part: van OVERWEEGEN. *Déliberé, balancé, conſulté.* Na lang genoeg overwoogen te hebben, beſloot hy te.... *Après avoir aſſez longtemps déliberé, il reſolut de....*

OVERYLEN. v. a. Te zeer verhaaſten. *Précipiter.* Den optocht overylen. *Précipiter la marche.*

OVERYLEND. Adj. Te ſchielyk. *Précipité.* Een overylend oordeel. *Un jugement précipité, donné, rendu avec précipitation.*

OVERYLING. f. Verhaaſting; te groote ſchielykheid. *Précipitation.* f.

OVERZEE. Adv. & Adj. *Par Mer, ſur Mer.* Hy neemd de reis over Zee. *Il fait le voyage par Mer.* Hy komt van over Zee. *Il vient de par delà la Mer, d'outre-Mer, de l'autre coté de la Mer.*

OVERZEESCH. Adj. Dat van overzee is. *D'outre mer; de delà la Mer.* De OVERZEESCHE Vrinden, Overzeeſche Landen. *Les Amis de delà la Mer, d'outre-mer; les païs au delà de la Mer.*

OVERZEGGEN. v. a. Overklappen. *Redire, rapporter.* Die ſnappert loopt alles overzeggen. *Ce jaſeur va tout redire.* Gy hebt 'er niet met al OVER TE ZEGGEN, te gebieden. *Vous n'avez rien à y voir, cela ne vous regarde pas.* Zie ZEGGEN.

OVERZEILEN. v. n. Zeilen van de eene wal na de andere. *Paſſer d'un bord à l'autre, faire le trajet à la voile.* Het ſchip komt van Cadix in drie weeken over zeilen. *Le vaiſſeau a fait le voyage de Cadix ici en trois ſemaines.* Een ſchip OVERZEILEN, het op de huid *of* in de grond zeilen. *Aborder un vaiſſeau.*

OVERZEILING. *Abordage.* m.

OVERZENDEN. v. a. Overſchikken. *Envoyer, remettre.* Iemand overzenden om alles tegens des Konings komſt klaar te maaken. *Envoyer quelqu'un, faire prendre les devants à quelqu'un pour apprêter tout pour l'arrivée du Roi.* Geld in Wiſſels OVERZENDEN. *Remettre, faire tenir de l'argent par Lettres de change.*

OVERZETTEN. v. a. Aan de overzyde zetten. *Mettre, paſſer à l'autre bord.* Zig met de Pont laaten overzetten. *Se faire paſſer la Rivière dans le Bac.*

OVERZETTEN. v. a. Vertaalen. *Traduire, translater, mettre d'une Langue en une autre.* Een boek uit het Franſch in het Duitſch overzetten. *Traduire un livre du François en Flamand.* Van woord tot woord overzetten *Traduire de mot à mot, à la lettre; ſervilement.* Een getrouw OVERZETTER, Vertaalder. *Un fidele Traducteur.* De ſeventig OVERZETTERS door den Koning Ptolomeus gebruikt. *Les ſeptante Interprêtes employés par le Roi Ptolomée.*

OVERZETTING. f Vertaaling. *Traduction, verſion d'une Langue en une autre.* f. Een nieuwe, een getrouwe, een cierlyke overzetting. *Une nouvelle, une fidelle, une éleganie traduction.* De Griekſe Bybel, de Overzetting de Seventige genaamd. *La Bible Grecque, dite la Verſion des Septante.*

OVERZIEDEN. Zie OVERKOOKEN.

OVERZIEN. v. n. Verder zien. *Voir par delà, voir par deſſus quelque hauteur.* Men kan van hier de heele Stad overzien. *On peut d'ici découvrir, voir toute la Ville, & par de là; & la Campagne, les champs, les débors.*

OVERZIEN. v. a. Nader zien, overleezen. *Revoir, examiner de nouveau.* Een werk overzien. *Revoir, retoucher un ouvrage.* Zyn les overzien. *Revoir, repaſſer ſa leçon.* Het overzien der ſtukken van een geding. *La réviſion des pièces d'un procés.*

OVERZIEN, OVERSLAAN. Zie OVERSLAAN.

OVERZILVEREN. Zie VERZILVEREN.

OVERZULKS. Adv. Om die reden. *Pour cela; à cauſe de cela; ainſi.* Hy is ziek, en overzulks blyven de onderhandelingen ſteeken. *Il eſt malade, & ainſi les négociations demeurent ſuſpenduës.*

OVERZWEMMEN. v. a. Zwemmen over. *Paſſer à la nage, nager juſqu'a l'autre rive.* Een Rivier overzwemmen. *Paſſer une Rivière à la nage.* Clelia zwom den Tyber over. *Clélie paſſa le Tibre à la nage.*

OVERZYDE. Adv. Geene zyde. *L'autre coté.* Hy woond aan de overzyde van de gragt. *Il demeure à l'autre coté du canal.*

OVER ZYN. v. n. p. Overgekomen zyn. *être paſſé, avoir paſſé.* Wy zullen daadelyk over zyn. *Nous ſerons bientôt paſſés.* Wy zyn al over de helft van de weg. *Nous avons fait de la moitié du chemin.* Wy zyn de grootſte moeyte al over. *Nous avons fait le plus difficile, le plus fort de l'affaire eſt fait.*

OVER ZYNENT. Adv. Daar woond een Notaris over zynent. *Il demeure un Notaire vis à vis de chez lui, de ſa maiſon.*

O X.

OXEL. m. *Aiſelle.* f. Een zieke onder de oxelen opneemen. *Prendre, ſoutenir un malade ſous les aiſſelles.*

OXHOOFD. n. *Barrique.* f. Een oxhoofd houd 180 mingelen. *Une Barrique tient 180 mingles.*

O Y.

OY of OYE. n. 't Wyfje van den Ram. *Brebis.* f. *la femelle du Bélier.*

OYLAM. n. Lam dat een oy is. *Agneau femelle.* m.

OYEVAAR m. Bekende reisvogel. *Cigogne* ou *Cicogne.* f. *Gros oiſeau de paſſage.* Men zegt dat de Oyvevaar geen tong heeft. *On dit que la Cigogne n'a point de langue.* OYEVAARS-BEENEN, lange en dunne beenen. *Des jambes de Cicognes, des jambes de fuſeaux.* OYEVAARS-BEK. *Bec de Cicogne.* m. OYEVAARS BEK. Zeker kruid. *Bec de Cigogne, ſorte de plante.* OYEVAARS-JONG. *Cicogneau, petit de la Cicogne.* OYEVAARS NEST. *Nid de Cicogne.* m.

P.

P A.

PAAL. m. Bekend lang hout, aan 't eene end ſpits, en tot veel gebruiken noodig. *Un pieu, un pilotis, une paliſſade, un pilier, un poteau, une borne.* Een

paal in de grond ſteecken. *Ficher un pieu en terre.* Een heipaal. *Un pilotis.* Een paard aan een paal vaſtbinden. *Attacher un cheval a un pilier.* Een Beurzeſnyder aan een paal geeſſelen. *Fuſtiger un filou, un Coupeur de bourſes à un poteau.* Hy ſtond zoo vaſt als een paal tegen al die ongelukken. *Il demeura ferme comme un roc, inébranlable comme un rocher au milieu de, il ſe roidit contre tous ces malheurs.*

PAAL. m. Landpaal, ſcheidspaal. *Limites.* f. pl. *Confins.* m. pl. *Borne.* f. De Pireneën zyn de paalen van Vrankryk. *Les Pirenées ſont les confins, les limites de la France.* Gods goedheit kent perk noch paal. fig: *La bonté de Dieu n'a ni bornes ni limites; la bonté de Dieu immenſe, infinie, eſt ſans bornes.* Zommige willen, dat de Waereld geen paalen heeft. *Quelques-uns prétendent que le monde n'a point de bornes, que le monde eſt infini.* Zie ook PAALEN, SCHEIDSPAALEN.

PAALEN. 't meerv: van 't voorſch: woord. Amſterdam is op paalen gebouwd. *Amſterdam eſt bâti ſur des pilotis.* Een Bolwerk met paalen voorzien. *Garnir un Baſtion de paliſſades. Zie le ſingulier.*

PAALEN. Paalwerk aan den ingang van een Haven. *Eſtacade* f. *Pilotage.* m. *Ouvrage de pilotis qui couvre un Havre & où s'amarrent les vaiſſeaux.* De ſcheepen zyn al voor de Paalen. *Les vaiſſeaux ſont deja devant l'Eſtacade, le Havre, ſont deja en rade.* De Sleutels van de Zond leggen t' Amſterdam voor de Paalen. fig: ſpr:. *Les Clefs du Sund ſont devant l'Eſtacade d'Amſterdam.*

PAALEN. Scheidspaalen, Grenzen des Lands. *Bornes, Limites, Frontières.* f. pl, Dat is geſchied binnen onze paalen. *Cela s'eſt fait ſur nos terres, en deça de nos limites.* s'Lands paalen uitzetten. *Etendre les bornes, les frontieres de l'Etat.* Binnen de paalen van de redelykheid blyven. *Demeurer dans les bornes de la raiſon.* De Staatzugt van een Vorst paalen zetten. *Mettre des bornes à l'ambition d'un Prince.*

PAALEN. v. n. Aangrenzen. *Confiner, être ſitué ſur les confins d'un Païs.* Dit Land paald in 't Westen aan de Noord-zee. *Ce Païs ci confine vers l'Occident à la Mer du Nord.*

PAALGELD. n. Leg geld voor de ſcheepen die aan de paalen ankeren. *Frêt, droit d'ancrage.* m. *Impoſition foraine.* f. *Ce qu'on paye pour ancrer devant le Pilotage d'un Port.* Priem en paalgeld betaalen. *Payer au Maître du Havre le frêt, l'impoſition foraine.* PAALMEESTER, die 't paalgeld invorderd. *Celui qui reçoit l'impoſition forains.* PAALMOSSELEN. *Des Moules qui ſe pêchent dans une Crique pilotée.* PAALSTEEN, ſcheidſteen *of* Banpaal. *Borne.* f. *Pierre qui ſert à diviſer un Champ* ou *un Païs d'avec un autre.* PAALWERK. Werk van ingeheide paalen. *Eſtacade.* f. *Pilotage, ouvrage de pilotis.* m. Aan den ingang van de Haven is een zeer ſchoon paalwerk. *Il y a une belle Eſtacade, un beau pilotage à l'entrée du Port.*

PAALING. Van de vetſte ſoort van Aal. *Anguille franche; anguille de la plus graſſe eſpèce.* Dek de pot toe, daar is paaling in. Boert: ſpr: *Ne découvrez pas le pot aux roſes.*

PAAP. Schelfwoord PRIESTER die de dienſt van een Parochie-Kerk waarneemd. *Curé, Prêtre qui a une Cure.* By de Paap te biegt gaan. *Aller à confeſſe au Curé.* De PAAPEN vervolgen de Geuzen. *Les Moines perſécutent les Huguenots.* De Geuzen beminnen de Papen niet. *Les Huguenots n'aiment pas les Moines.* De byglooviglheden, de dwaalinger van de PAAPERY, van 't Pausdom. *Les ſuperſtitions, les erreurs du Papiſme.*

PAAPEBLOEM. f. Kankerbloem, Paardebloem, Hondsroos. *Piſſenlit.* Een ſala van Papebloemen. *Une ſalade de piſſenlits.*

PAAPEKULLEKENS. Aronsbaard, zeker kruid alzoo genaamd. *Pié de veau; vit de prêtre.* m. *Herbe appellé* Arum *en Latin.* PAAPENAAD: dus heet de platte naad van een zeil *Ourlet plat d'une voile.* m. *Couture de cueille de voile.* f. PAAPENHOED, zekere bloem. *Bonnet de Prêtre.* m. *Certaine fleur.* PAAPENHOUT. *Du Fuſain, bois d'un arbriſſeau propre à faire des Hayes.*

PAAPJE. Een Zyworm die geſponnen heeft. *Féve, un ver à ſoye en robe, en féve.* Zie TONNETJE.

PAAPSCH. Adj. zie CATHOLYK, ROOMS. Die 't Rooms Geloof aanhangd. *Papiſte, qui adhère à la Foi Catholique & Romaine.* Hy is Paaps, hard Paaſch. *Il eſt Papiſte, Papiſte à outrance.*

PAAR. n. Twee ſaamengaande dingen. *Paire.* f. *Deux choſes de même eſpèce.* Een paar mouwen. *Une paire de manches.* Een paar ſchoenen. *Une paire de ſouliers.* Een paar handſchoenen. *Une paire de gands.* Een paar laakens. *Une paire de draps.* Een PAAR of koppel duiven. *Une paire* ou *un couple de pigeonneaux.* Een paar hoenders. *Une paire, un couple de poulets.* Een paar eyeren. *Un couple d'oeufs.* Een paar ſchellingen. *Un couple d'eſcalins, deux eſcalins.*

PAAR. Twee door Min *of* Echt ſamen verknogte perſoonen. *Couple.* m. *Deux perſonnes unies par Amour* ou *Mariage.* Een gelukkig Paar. *Un heureux couple.* Dat zal nog een Paar worden. *Ces deux là feront un jour un couple, s'uniront.* 't Zou jammer zyn zoo een ſchoon paar te ſcheiden. *Ce ſeroit domage de ſéparer un ſi beau couple.* Paar aan paar gaan in een begraaffenis &c. *Aller deux à deux à l'enterrement &c.*

PAARD. n. Trek en laſtdraagend dier. *Cheval.* m: *Animal propre à tirer & à porter.* Een paard dat fyn van hals en beenen is *Un cheval qui le porte beau;* Terme d'Ecuyer, *de belle encolure, qui a le col d'un Loup & les jambes d'un Cerf.* Huur paard. *Cheval de louage.* Koets paard. *Cheval de caroſſe; Caroſſier.* Hand paard. *Cheval de main.* Ry paard. *Cheval de ſelle.* Trek paard. *Cheval de charroi* ou *de trait.* Een Engels paard. *Un cheval Anglois* ou *Coureur.* Een Spaans paard. *Un Genêt d'Eſpagne; un genêt.* Dampig, ſnotterig verwaterd, ſtreeg, ſchigtig paard. *Cheval pouſſif, morveux, forbu, rétif; ombrageux.* Te paard ſtygen. *Monter à cheval.* Een paard de ſpooren geeven. *Donner de l'éperon à un cheval.* Te paard zitten, te paard ryden. *être à cheval, aller à cheval.* Een Soldaat op 't houte Paard zetten. *Mettre un Soldat ſur le Chevalet, ſur le cheval de bois.* 't Zyn hoeren als paarden: 't zyn onbeſchaamde ſchotbeeſten. *Ce ſont des carognes effrontées, des dévergondées, des paillaſſes de Corps de garde.* Het hinkend paard zal vrees ik agter aan komen. *Il faut attendre le boiteux.* phr. fam. & fig. *Il faut attendre la confirmation de cette nouvelle.* APOSTELSPAARDEN. Dus noemt men lachgende de voeten, in deeze en diergelyke ſpreekwyzen. Hy is op zyne Apoſtels paarden gekomen. *Il eſt venu par la voiture des Capucins.* fig. *Sur le cheval de S. François;* fig. *à pié.*

PAARD, dient voor Adj. in de woorden van het volgende Artykel. *De cheval.*

PAAR-

PAARDEBLOEM Kanker-bloem, Paapebloem, Hondsroos. *Pissenlit.* m. Salaad van Paardebloemen. *Salade de pissenlit.*

PAARDEBLOEM. Koe weit. *Du froment noir.* PAARDE-BOONEN. *Des fèves de cheval.* f. pl. PAARDE DIEF. *Voleur de chevaux.* Paarde hair. *Du crin; du poil de cheval.* PAARDE KAM. *Peigne de cheval.* PAARDE-KOOPER. *Maquignon; marchand de chevaux.* PAARDE-LOOP. *Course à cheval; Course; course de chevaux.* f. PAARDE-LYN, treklyn. *Cincenelle, cordeau de chanvre fin qui sert à tirer la Barque à cheval* PAARDE MARKT, plaats daar de paarden te koop ſtaan. Hy woond by de Paarde-markt. *Il demeure près le Marché aux chevaux.* PAARDEMARKT, Jaarmarkt voor Paardekoopers. *Foire aux chevaux.* De Valkenburgſe Paardemarkt. *La Foire aux chevaux de Fauquemont.* PAARDE-MEST. *Du Fumier d'Ecurie; du fumier.* PAARDE SMIT, hoef ſmit. *Maréchal; maréchal ferrant.* Een PAARDE SCHOP. *Une ruade, un coup de pié de cheval.* De PAARDE-STAART is een Turks Krygs-teeken. *La Queuë de cheval eſt chez les Turcs un ſignal de guerre.* PAARDE-STAL. *Ecurie.* f. PAARDE-STRONT. *De la fiente, des crottes de cheval.* PAARDE-STROO. *De la litiere, de la paille qu'on étend ſous les chevaux dans l'Ecurie.* PAARDE-TEELT. m. Een getal Merryen en Hengſten om paarden aan te fokken. *Haras.* m. *Nombre de Jumens & d'Etalons pour en tirer race.* PAARDE TUISSER. zie ROS TUISSCHER. *Maquignon. Marchand de chevaux.* PAARDJE, klein paard *Bidet, petit cheval.* m. Haaſt op zyn paardje zyn, ligt opvliegen, korzelhoofdig zyn. *Monter d'abord ſur ſes grands chevaux; avoir la tête bien près du bonnet. prendre aiſement la chévre.* phr. fam. PAARDE VLIEG. *Un Taon, taban, prononcez Ton; groſſe mouche qui incommode les chevaux en Eté.* Het Leger begind aan PAARDE-VOER gebrek te lyden. *L'Armée commence à manquer de fourrage.* PAARDENVOLK, Ruitery. *De la Cavalerie, des gens à cheval.* Het Paardevolk op de vleugels plaatſen *Placer la Cavalerie ſur les ailes.* PAARDEVYG. *Crotte de cheval.* f. Een PAARDE-ZOEN, een oorvyg. *Un ſoufflet.* PAARDS-HAIR. *Du crin* De PAARDMAN, PAARDSMENSCH, of Centeurus Chiron. *Le Centaure Chiron.* PAARDS KLAAUW. Hoefblad. Zeker kruid. *Pas d'âne.* m. *Patte de cheval.* f. *Plante ainſi nommée.*

PAARDIG. Zie PATICH.

PAAREN. v. a. Twee aan twee voegen. *Apparier, aſſembler deux choſes pareilles, de même eſpèce.* Handſchoenen paaren, kouſſen paaren. *Apparier des gans, apparier des bas.* PAAREN. figt vereenigen. *Se réeunir; s'unir, s'aſſembler.* De ſchoonte en deugd paaren in haar perſoon. *La beauté & la vertu ſe réuniſſent en ſa perſonne.*

PAAREN. v. a Dit word gezegt van Duiven en Tortelduiven. Het mannetje en wyfje by elkander zetten. *Apparier.* Duiven, Tortelduiven paaren. *Apparier des pigeons, des tourterelles.* PAAREN. v. n. *S'apparier.* De Duiven, de Tortelduiven paaren. *Les pigeons, les tourterelles s'apparient.* PAAREN word in de Dichtkunſt ook voor Trouwen, Huwelyken gezegt. *Se marier, s'allier.* Men moet paaren met zyns gelyke. *Il faut s'allier à ſon pareil, il faut ſe marier à ſon ſemblable.*

PAARL. zie PAEREL.

PAARS. Adj. Paers, roodachtig blaauw. *Violet.* Een paars koleurde mantel. *Un manteau violet.* Een

PAARS-LAKENS kleed. *Un habit de drap violet.*

PAAS AVOND. *La veille de Pâques.* PAAS BROOD. *Gateau de Pâques.* m. Den eerſten, den tweeden PAAS DAG. *Le premier, le ſecond jour de Pâques.*

PAASCH, PAASSCHEN, PAASSEN. f. Tyd op welke de Chriſten Kerk des Zaligmaakers Verryzenisſe vierd. *Pâques.* f. *Fête que les Chrétiens joignent en memoire de la Réſurrection du Sauveur.* Tegen Paaſſen, als 't Paaſſen is. *Vers Pâques, quand Pâques ſera venu.* Wanneer is dit jaar Paaſſen? *Quand aurons, avons-nous Pâques cette année?* PAASBLOEMEN, Maankruid, Penningkruid. *Lunaire.* f. *Plante* ou *Herbe médicinale.* Zyn School Maties PAAS-EYEREN brengen. *Porter, donner des oeufs de Pâques à ſa Maitreſſe d'Ecole* De Joden vieren het PAAS FEEST op den veertiendeen dag der Maan, die op de Dag-en Nagt-evening van de Lente volgd. *Les Juifs ſolemniſent la Fête de Pâques, le quatorſième jour de la Lune d'après l'Equinoxe du Printemps.* Chriſtus heeft het Paas-feeſt met zyne Diſcipelen gehouden. *Jeſus Chriſt a celebré la Pâque avec ſes Diſciples.* Chriſtus is 't waare PAASLAM. *Jeſus Chriſt eſt le veritable Agneau Paſchal, le vrai Agneau de Pâques.* Ik zal u omtrent PAASTYD betaalen. *Je vous payerai vers Pâques.* Ik hoop u in de PAASWEEK te komen bezoeken. *J'eſpére de vous aller voir dans la ſemaine de Pâques.*

PAAUW. m. Huisvogel met zeer ſchoone veeren. *Paon*, prononcez *Pan*: *oiſeau domeſtique d'un merveilleux plumage.* Een ſchoone Paauw. *Un beau paon.* Zoo hovaardig als een Paauw. *Orgueilleux comme un Paon.* PAAUWE-STAARD. *Queuë de Paon.* f. PAAUWE-VEEREN. *Des plumes de Paon.* PAAUWIN, wyfje van de Paauw. *Paneſſe.* f. *La femelle du Paon.* PAAUWTJE, jonge Paauw. *Paonneau.* m. *Jeune Paon.*

PAAY. f. Betaaling op tyd. *Terme.* m. *Payement à terme.* m. Hy is maar een paay ten agteren. *Il n'eſt en arrière que d'un terme, d'un quartier.*

PAAY. m. Oude Bedevaar, oude Rykaard. *Vieux bon homme, vieux penard.* Zy trouwd een oude Paay. *Elle épouſe un vieux touſſeur, un vieux penard.* 'Tis waar, maar die paay heeft Schyven. *Il eſt vrai, mais ce vieux penard a des Ecus.* Terme badin

PAAYEMENT n. Een Onduitſch woord dat in den koophandel en in de *Praktyk* gebruikelyk is. Klein geldt. *Menuës eſpèces.* f. pl. *Monnoye.* f. *Petite monnoye.*

PAAYEN. v. a. Te vrede ſtellen. *Appaiſer, contenter, endormir.* Die lui zyn wel te paayen. *Ces gens là ſont fort faciles à contenter.* Ik laat my zoo ligt niet paayen. *On ne m'appaiſe pas ſi aiſement, je ne me paye pas de cela moi.* phr. fam.

PAAYEN. Met Harpuis beſtryken. *Eſpalmer, ſuiver.* Een ſchip paayen, de huid van een ſchip zoo ver als 't in 't water gaat met harpuis beſtryken, om het tegen de wurmen te bewaaren. *Espalmer, juiver un vaiſſeau, froter avec du couret la partie du vaiſſeau qui entre dans l'eau, pour renfermer les ouvertures que les vers font dans ſon bordage.* Terme de Marine.

PACHT. f. zie PAGT. *Ferme.* f. *Admodiation.* f.

PAD, PADDE. f. Fenyning dier na de kikvors zweemend. *Crapaud* m. Hy zwol als een pad. *Il enfla comme un crapaud.* PADDESTEEN, fyne ſteen die men in 't hoofd der Padden vind. *Crapaudine.* f. *Pierre qui ſe trouve dans la tête des Crapauds.* PADDESTOEL, Duivels brood. *Champignon.* m. De Kei-

Digitized by Google

zer Claudius wierd door Paddestoelen vergeeven, daarom, door de Schelers, Goden spys genaamd. *L'Empereur Claude fut empoisonné avec des Champignons, nommés par les Ruiteurs, viande pour la bouche des Dieux.*

PAD. n. Weg voor de voetgangers. *Sentier, chemin etroit, petit chemin.* m. Door die Weiden is een pad dat na 't Bosch leid. *Dans ces Prairies il y a un Sentier qui conduit au Bois* Bereid de weg des Heeren, maakt zyn paden regt. *Préparez la voye du Seigneur, dressez ses Sentiers.* Het pad der deugd inslaan. *Suivre le, Marcher dans le chemin de la vertu.* Op het pad zyn, op de regte weg zyn. *être dans le bon chemin.* Het haazepad kiezen: zyn piek schuuren. *Prendre la fuite, enfiler la venelle.* phr. bad. Op een pad zyn, op den tril zyn. *être occupé à trotter, courir.* Die Meid is altyd op een pad. *Cette Fille a toujours le pié en l'air.* phr. bad.

PADDE. f. Zie PAD. *Crapaud.* m. PADDE-BLOEM, Koedil, zeker kruid. *Espargoute.* f. *Sorte de Plante.*

PADJE. n. Klein pad. *Petit sentier.* Slaat dat padjen in, en gaat op de Molen die gy daar ziet, aan. *Enfilez, suivez ce petit sentier & marchez droit au moulin que vous voyez là.*

PAEREL Paerl, Paarl, Parl. f. bekend schulp gewas. *Perle.* f. Orientaalse Paerels. *Des Perles Orientales.* Fyne Paerels. *Des Perles fines.* Valse Paerels. *De fausses Perles.* Dat is zoo net als een Paerel. *Cela est net comme une Perle.* Het is een huis als een Paerel. *C'est une maison propre comme une Perle* phr. fam. Dat is de Paerel van de vrouwen! *Voilà la Perle des femmes!* phr. fam Het is Paerels voor de varkens werpen. fig. *C'est jetter des Perle devant les pourceaux* Men heet PAEREL-GRUIS, de kleinste oester Paerlen. *On appelle semence de Perles, les plus petites Perles d'huitres ou d'autres coquillages* PAEREL-SCHULP *Coquille où se forment les Perles.* f. Een PAEREL-SNOER *Un colier, un fil de Perles.*

PAEREL. Knoopje, tandje in kantwerk. *Picot, dent* m. Kantwerk met paerels. *De la Dentelle dentelée.*

PAEREL op 't oog. *Cataracte.* f Terme de Oculiste. *Alteration de l'humeur Christaline devenuë opaque par une taye, pellicule.*

PAEREL-LYN. Paarle lyn: lyn boven aan de groote zeilen, daar de Matroozen met de voeten op rusten konnen. *Marchetiè.* m. *Corde tenduë sous la verge, sur laquelle les Matelots peuvent appuyer les piés.*

PAERLEMOER. n. Paarlemoer, 't binnenste van de Paerelschulp. *Nacre de Perle. Coquille lisse & argentée dans laquelle on trouve les perles.* Een Kabinet met Paerlemoer ingeleid. *Un Cabinet orné, enrichi de nacres de Perle.*

PAERS. Adj. Paars, bruin rood. *Violet, certain rouge brun.* Het paers is de rouw der Vorsten. *Le Violet est le deuil des Princes.*

PAF. Adj. Slap. *Mol*, lees, *mou, lâche.* Men word paf van al dat eeten. *On devient mol, lache en mangeant trop. L'excès dans le manger, l'intemperance ôte les forces, le coeur, le courage.*

PAGADET. m. Duif met een groote en hooge bek. *Gros bec.* m. *Pigeon au bec gros & relevé.*

PAGIE. Livrey draagend Edelmans kind. *Page, jeune Gentilhomme portant la livrée.* Snoepagtig en vrypostig als een Pagie van 't Hof. *Friand & hardi comme un Page de Cour.*

PAGINA. Oud: w: Bladzyde van een boek. *Page.* f. *Cote d'une feuille de livre.* m. Een pagina vol schryven. *Remplir une page d'écriture.* Zie op pagina veertig. *Voyez à la page quarante.*

PAGODE. f. Naam die de Portugeezen aan de Tempels der Afgodische Indiaanen gegeeven hebben. *Pagode.* f. *Nom que les Portugais ont donné aux temples des Indiens Idolâtres.* Een heerlyke Pagode. *Une Pagode magnifique*

PAGT of PACHT: f. Verdrag tusschen den eigenaar, houder van eenig Land *of* Regt in Pagt. *Ferme* f. *Parti.* m. Een Landgoed in pagt neemen. *Prendre une Terre à ferme.* De pagt vernieuwen, verhoogen. *Renouveller, hausser la ferme.* De Wyn pagt. *La ferme des Vins.* De Zout-pagt. *La gabelle; la ferme des gabelles.* Hy heeft de pagt van het Buskruit. *Il a le parti des Poudres.* Hy heeft de leverantie der Legerbehoeftens in pagt. *Il a les vivres & les munitions de l'Armée en parti.* Pagt, landhuur. *Fermage.* m. *Rente d'un ferme.* f. Hy kan zyn PAGT niet opbrengen. *Il ne sçauroit payer son fermage, la rente de sa ferme.*

PAGTEN. v. a. In pagt neemen. *Affermer; prendre à ferme* Hy heeft den tol van de inkomende Goederen gepagt. *Il a affermé, pris à ferme les droits d'entrée.* Hy heeft dat landt gepagt, in huur aangenomen *Il a affermé, pris cette terre, Seigneurie à ferme.*

PAGTER. m. Die in pagt, of in huur heeft. *Fermier; partisan; traitant.* De algemeene pachters van Vrankryk. *Les fermiers generaux de France.* De Pagters moeten geld opschieten. *Il faut que les Partisans financent.* Men heet PAGTERSPEL, zeker kansspel met half blinde dobbelsteenen in Vrankryk niet bekend PAGTHOEVE. *Ferme; metaire; censé.* f. Zie HOEVE.

PAIR. Ryks Vorst. *Pair, personnage de la premiere distinction dans un Royaume.* De Hertogen en Pairs van Vrankryk. *Les Ducs & Pairs de France.* De Geestelyke en Waereldlyke Pairs van Engeland. *Les Pairs Ecclésiastiques & Seculiers, Laïques d'Angleterre.* Het Huis der Pairs, 't hooger Huis. *La Chambre des Pairs, la Chambre haute.* PAIRSCHAP. n Zekere waardigheit of heerlykheit die niet dan aan Graafschappen en Hertogdommen gehecht is. *Pairie.* f. Dat Hertogdom is een Pairschap. *Ce Duché est une Pairie.* PAIRSCHAP. Hoedanigheit, waardigheit van Pair. *Qualité de Pair.* Hy heeft zig op zyn PAIRSCHAP beroepen. *Il s'est défendu, il s'est retranché sur, il a allegué sa qualité de Pair.*

PAK. n Bondel baal. *Paquet.* m *botte* f. Een pak kleeren, een pak linnegoed. *Un paquet de hardes, un paquet de linge.* Een pak zyde. *Une botte de soye.* Een pak aan de schuit draagen. *Porter un paquet au bateau* Een pak lakenen openen. *Ouvrir un balot de drap.* Een bezetting zal met pak en zak, vliegende Vaandels, brandende lont &c uittrekken. *La garnison sortira de la place avec armes & bagage, Enseignes deployées mèche allumée &c.* Vertrek met pak en zak pak uw bieren. *Plier bagage, faites Jaques d'loge.* phr. bad. PAKDOEK. n. *De la serpilière; de la toile à emballer.* PAKHUIS n Huis daar men opgekogte waaren in opsluit. *Magasin.* m. *Lieu où l'on garde un amas de marchandises.* Mynheer

heer is in zyn Pakhuis. *Monſieur eſt dans ſon Magaſin.* PAKKAS of KIST. *Caiſſe à emballer.* f. PAKKEDRAAGER. *Porteſaix, Crocheteur.* m PAKKELDER, kelder daar waaren in gepakt en opgelegd worden. *Cave qui tient lieu de Magazin.* f. PAKKELDER, kelder daár een Pakker in woond. *Cave qui ſert de demeure à un Emballeur.* PAKMAND. *Mane.* f. *Panier à emballer, à empaqueter des marchandiſes.* PAKNAALD *Aiguille d'Emballeur.* f. PAKPAPIER. *Du papier gris, du papier d'emballage.* PAKSTOK. *Bille.* f. *Bâton d'emballeur.* m PAKTOUW. *De la corde à emballer.* PAKZOLDER, zolder om pakken te bergen. *Grenier, Magazin.* m.

PAK. Laſt. *Fardeau, faix.* m. *Charge.* f. Een zwaar pak. *Un peſant fardeau, une charge peſante.* Dat leid my als een pak op 't hart. *Cela me peſe ſur le coeur, c'eſt un fardeau qui m'accable.* Een boos wyf is een laſtig pak! *Une méchante femme eſt un peſant fardeau!* Een nieuw PAK, nieuw kleed. *Un habit neuf.* Een Winter pak. *Un habit d'Hyver.* Hy heeft daar een pak en een mantel af. *Il en a un habit & un manteau.* Als de oude Hollanders, Brabanders &c. een Zondags pak hadden overgewonnen, lieten zy zich daar mede uitſchilderen, en kwamen 'er al hun leven mee toe.

PAKJE. n. Klein pak. *Paquet, petit paquet.* m. Een pakjen onder den arm draagen. *Porter un paquet ſous le bras.* Een pakje loozen. laage ſpreekw. van een kindje verloſſen. *Se décharger de ſon fardeau, accoucher* Ik wou dat ik het pakjen al geloosd had. *Je voudrois m'être déja déchargé de mon fardeau, déja mis bas mon paquet.*

PAKKAADJE. f. Reisgoed, koffers, valiezen, &c. *Bagage.* m. *Hardes, coffres &c.* Hy zend zyn pakkaadje voor uit. *Il fait prendre les devants à ſon bagage.* Goud en Diamanten zyn van kleine pakkaadje. *L'Or & les Diamans ne tiennent gueres de place, ce n'eſt pas un bagage fort embaraſſant que de l'Or & des Diamans.*

PAKKEN. v. a. Pakken maaken. *Emballer, empaqueter, mettre dans une balle.* Boeken pakken. *Emballer des livres.* Kleederen pakken. *Empaqueter des hardes.* Haaring PAKKEN, haaring in tonnen pakken. *Encaquer du hareng, mettre du hareng dans des caques.* Het was repje! zy waaren daar doende met zakken en pakken. *C'étoit, bé vite, dépêchons nous; ils étoient tous après à embaqueter, à faire des balots de hardes.* Zyn biezen pakken, weg trekken. *Plier bagage, faire ſon paquet.* Pakt uw biezen, pakt u voort weg. *Pliez bagage, détalez, decampez vite, tirez le nérf.* phr. fam. PAKKEN, werd ook als *Neutrum* gebruikt. Op malkanderen PAKKEN, vaſt zitten, weegen. *S'amaſſer, s'accumuler, peſer l'un ſur l'autre.*

PAKKER. m. Een die waaren inpakt. *Emballeur, qui emballe des marchandiſes.* Daar zyn t' Amſterdam Franſche, Italiaanſche, Arabiſche Pakkers die nooit uit Holland geweest zyn.

PAKKET. n. Pakje. *Paquet, petit paquet.* m. Een pakket brieven. *Un paquet de lettres* Een pakket ſuiker gebak, pakket Kwakzalvers goed *Un paquet de dragées, paquet de drogues, d'Orvietan, de remé des de Charlatan.* Met de of het PAKKETBOOT naar Engeland overgaan. *Paſſer en Angleterre avec le Paquet-bot.*

PAL. f. Een werktuig ter zyde van de ſpil, waar mede de zelve belet word agteruaarts te draayen. *Lenguet, linguet, binguet arrêt de cabeſtan.* m.

PAL. Adj. Vast, onbeweeglyk. *Ferme; inébranlable.* Pal ſtaan. *Se tenir ferme; faire ferme; ne pas branler, ne pas quitter ſa place ſon poſte.* Het voetvolk ſtond pal. *L'infanterie fit ferme, ne bronla pas. Voy plus bas.* PALSTAAN. Iemand pal z tten, hem door tegenreden de mond ſluiten. *Fermer la bouche à quelqu'un, le rembarrer, le mettre à quia.* phr. fam.

PALANK. Turkſe borſtweering, aarde ſchans met ſtormpaalen voorzien. *Palanque.* f. *Fortification avancée faite de pieux, ſingulière à la Hongrie & la Turquie en Europe.* De Turken weeren in de Palank van Temeswar. *Les Turcs ſe retirérent dans la Palanque de Temeswar.*

PALATYN. Hooge waardigheid in Poolen Hongaryen &c. *Palatin, dignité eminente en Pologne, Hongrie, &c.* De Palatyn van Hongaryen, van Krakouw. *Le Palatin de Hongrie, de Cracovie.* De PALATYNSCHAPPEN van Krakouw en van Poſen. *Les Palatinats de Cracovie & de Poſnanie.*

PALEEREN. (zig) opſooven, opſchikken. *S'ajuſter, ſe parer, s'attifer.* Die Juffrouw heeft drie uuren voor haar ſpiegel geſtaan, om zig te paleeren. *Cette Demoiſelle a paſſé trois heures à ſa toilette.*

PALEIS. n. Koninglyk gebouw, of woonplaats van eenig aanzienlyk man. *Palais.* m. *Maiſon Royale, ou de quelque grand Seigneur.* Al die Huizen gelyken Paleizen! *Toutes ces Maiſons ſemblent des, reſſemblent à des Palais!*

PALET. Schilders verf plankje. *Palette de Peintre.* f.

PALETTEN. v. n. Het veertje wederzyds toekaatſen. *Jouer au volant.* Willen wy ſaamen wat paletten? *Voulez vous que nous jouïons enſemble au volant?*

PALING. f. Van de beſte ſoort van Aal. *Anguille franche, de la plus grande eſpèce.* f. Voy ook PAALING.

PALM. f. Jonge Palmſpruiten om de Tuinbedden te vercieren &c. *Du Bouis* ou *Buis, du plant de Buis pour border les carreaux des Jardins.* Men moet die palm wat opſcheeren. *Il faut un peu tondre ce buis.* Palm ſtrooyen voor een Bruid. *Semer, joncher des feuilles de buis le paſſage d'une Mariée.*

PALM. Tak van den Palm-boom. *Palme.* f. *Rameau du Palmier.* De Palm is een Zinnebeeld van de Zege. *La Palme eſt le ſymbole de la Victoire.* PALMA CHRISTI, Teeke: zeker boompje. *Palma Chriſti; Tiquet, arbre de la hauteur du figuier.* m PALMBOOM, Daadelboom. *Palmier* m. *Arbre qui porte les Dattes.* Hy keerde met zege PALMEN. *Il retourna avec la Palme, avec la victoire.* PALM HOUT. *Du buis, bois de l'Arbre de ce nom.* Een Palmhoute kam, Palmhoute tabaks doos. *Un peigne de buis, une tabatière de buis.* PALMIT. ze DADELBOOM. PALMTAK. *Branche de Palmier, Palme.* m. De weg met Palmtakken beſtrooyen. *Joncher le chemin de Palmes, couvrir le chemin de branches de Palmier.* Palm wyn. *Du vin de Palme.* PALMZONDAG. Zondag voor Paaſſchen. *Le Dimanche des Rameaux, les Rameaux.*

De PALM of 't binnenſte van de hand *La paume de la main.* f. De hoogte van de geſloote vuiſt, word voor een PALM hand breed genomen. *La hauteur du poing ferme détermine la Palme.*

PALSROK. m. Pelgrims rok; lange wyde rok. *Robe de Pelerin.* f.

PAL STAAN. v.n. Onbeweeglyk onverzettelyk ſtaan. *Se tenir ferme, être inebranlable.* Hy ſtaat zoo pal als een Moſt! *Il ſe tient eſt ferme comme un Suiſſe, il ne branle non plus qu'une ſouche!* phr. fam. Onze Soldaaten bleeven pal ſtaan in die ſlag. *Nos Soldats demeurerent fermes comme un mur dans ce combat.*

PALSTAROK. Wandelſtok van een Pelgrom. *Bourdon, baton de Pelerin.* m

PALTEROK. zie PALSROK.

PAN. f. Beſendkoper *of* yzer keuke gereedſchap *Poële.* f. *Uſtensile de cuiſine de cuivre ou de fer.* Een ſtruit backen, kaſtanjen braaden in de pan. *Faire une omelette, rotir des châtaignes dans la poële.* Een aarde pan. *Une bugnenotte ou terrine.* Een braad pan. *Une tôchefrite.* Een taart pan. *Une tourtière.* Aan de pan blyven hangen, onverwagt te gaſt blyven. *être retenu à dîner ou à ſouper inopinément; être accroché quelque part pour y faire bonne chere.* PAN AAL, aal om in de pan te ſtooven. *Des anguilles à fricaſſer.* PANHARING. *Du hareng frais.* PANVIS, vis om in de pan te bakken. *Poiſſon de friture.*

PAN. Harſſenpan, 't pan been. *Le crâne, le teſt de l'homme, l'os de la tête qui contient le cerveau.* De pan, 't PANBEEN wierd hem afgeſchooten, zoo dat de harſens bloot lagen. *Une balle lui enleva le crâne, de maniére que la cervelle demeura découverte.* In de pan gehakt worden. *être taille en piéces.* De drie voorſte Regimenten wierden in de pan gehakt. *Les trois premiers Regimens furent tuiles en piéces.*

PAN van 't Roer, daar 't laadkruit oplegt. *Baſſinet.* m. *Piece d'un fuſil où je met l'amorce.* Het brandde op de pan los, het roer ging niet af. *Le fuſil prit un rat, le fuſil ne tira point, manqua, fit chac.* par. bad:

PAN, dakpan is op PANNE te zien.

PANAARZEN. PANAERZEN. v. a. Iemand by de armen en by de beenen neemen en hem in dien ſtaat opheſſen en verſcheide reizen met den aers op den grondt laaten vallen. *Donner la culbute à quelqu'un, le prendre par les piés & par les bras & le laiſſer tomber ſur ſon derriére, par pluſieurs reprijes. Divertiſſement de Matelots.*

PAND. n't geen tot zekerheid van een ſchuld iemand in handen gegeeven word. *Gage. Nantiſſement.* m. *Hypotbéque.* f. *Ce qu on donne à quelqu'un pour ſureté d'une dette.* Op pand leenen. *Prêter ſur gage.* Een pand afhoſſen. *Retirer un gage.* Iets te pande laaten. *Laiſſer quelque choſe en gage.* De kinderen zyn panden van de echte liefde. *Les enfans ſont des gages de l'amour conjugal.* PANDHAALING, Executie in 't Ondui ſch. *Exécution.* f. *Saiſie de gages.* m. PAND-SPEL. Spel aldus genaamd. *Le jeu des gages touchés. Jeu d'enfant.*

PAND. Slip van een kleed. *Pan d'un habit.* m. Hy trok my by de panden van myn rok. *Il me tira par les pans de mon juſtaucorps.*

PAND. Loots, Pakhuis. *Magaſin, lieu où l'on ſerre quelques ouvrages d'une Confrairie.* Het Kuitemaakers of Schryn-werkers pand. *Le Magaſin des Menuiſiers, où chaque Membre de la Confrairie porte ce qu'il croit y pouvoir vendre*

PANDANTEN. Onduitſch w: *Pendants d'oreilles.* m. Fyne fleene Pandanten. *Des Pendants d'oreilles de Diamans.*

PANDEN. v. a. Iemants goedt voor zyne ſchulden verkoopen. *Exécuter.* Men heeft PANDERS gezonden om hem te panden. *On a envoyé des Sergens pour l'executer, pour enlever ſes meubles.* Terme de Pratique.

PANDER. m. Zekere Dienaar van het Gerecht. *Sergent.* m. *Huiſſier exploitant.*

PANDSMAN. zie GYZELAAR. *Oſtagier* in 't Onduitſch. *Otage.* m. PANDSTEDEN. *Villes d'étage.*

PANEEL. n. Een ſtuk hout effen geſchaafd, op het welke kan geſchilderd worden. *Panneau* m. *Un ais bien uni qui peut faire le fonds du Tableau & ſervir de toile.* Op een paneel ſchilderen. *Peindre ſur un panneau.* PANEEL in een metſel werk. *Panneau de maçonnerie.* f. De paneelen van een Koets. *Les panneaux d'un Caroſſe.*

PANHARING. Zie HARING en PAN.

PANLIKKEN. v. n. Op ſchuiſjes loopen. *Faire le métier de Paraſite, d'écornifleur; écornifler, chercher des franches lippées* PANLIKKER, klaplooper, tafelbezem. *Ecornifleur, paraſite, coureur, chercheur de franches lippées.* PANLIKKERY, *Ars Gnathonica*, in 't Latyn. *Ecornifleric.* f. *métier d'écornifleur, de paraſite.*

PANNE of PAN. Dakpan *Tuile.* f. Dit laatſte woord beteekent eigentlyk een tichel, of ten minſten in het algemeen panne en tichel, waar mede men daken dekt. Een holle tichel of pan, gelyk men in Holland daar toe gebruikt, heet in 't Franſch *Tuile gironnée*, en *tuile creuſe* blaauwe pannen. *De la tuile bleuë.* VORSTPANNE. *Tuile faitiere.* Gladde pan of panne. *De la tuile plombée, vernijſſée.* PANNEBAKKER. *Tuilier, ouvrier qui fait de la tuile.* PANNEBAKKERY. *Tuilerie.* f. *Lieu où l'on fait de la Tuile.* Een PANNEDAK *Un toit couvert de tuiles.* PANNESTRYKER, Metſelaars tuigje, ſmalle troffel. *Truelle étroite pour faire entrer la chaux dans les coutures d'un toit.* f. Pannen leggen *Couvrir avec de la tuile.* PANNE KOPER. *Marchand tuilier.*

PANNEKOEK. Dun pan gebak van blom meel, eyeren en melk beſlaagen. *Crêpe;* m. *Beignet en forme d'omelette & très mince, ſingulier à la Hollande.* Pannekoeken bakken. *Frire des crêpes, faire des gâteaux à la poële* Een PANNEKOEK in de Zon gebakken, een Koe-ſtront. Boertige ſpreekw: *Une toupe de Vache.* PANNEKOEKEN. v.n. Talmen aarzelen de tyd vrugteloos doorbrengen. *Lanterner, niveler, prendre le temps à rien faire.* De Duitſers hebben daar twee maanden gelegen te pannekoeken. *Les Allemans ont été là deux mois à le morfondre.*

PANNETJE. n. *Poelon.* m. Melk in een pannetje kooken. *Bouillir du lait dans un poëlon.*

PANTHER. Panther dier, zeker wild dier den Tyger gelyk. *Panthère;* f. *Bête feroce qui approche du Tigre. Panthere.* f.

PANTSIER. zie HARNAS. *Cuiraſſe, armure de fer.* f.

PAP. f. Bry. *Bouillie.* f Pap kooken, pap eeten *Faire de la bouillie; manger de la bouillie.* Dat is hem met de pap ingegeeven, dat is hem van jongs op ingeprent. *On l'a appris cela dès le berceau; on l'a dreſſé, on l'a fait à cela de jeuneſſe.* PAP, ſoort van lym om te plakken, die van meel gekookt is. *Colle de farine.* PAP. Een woordt der Geneeskunde. *Cataplâme.* m. PAP. Schepstimmermans woord. Zeker mengſel van ongel, zwavel, traan, geſtooten glas waar mede men de ſchepen van onderen papt om tegen den wurm te vrijgen. *Courée.* f. *Couroi, couret* m.

PAPA. Papaatje, kinderwoordjen dat Vader beduid. *Papa, Pére en langage d'Enfant.* Waar is Papa? *Où eſt Papa?* Papaatje lief komt daar aan. *Voila Papa mignon qui vient..*

PAPEGAAY. m. Vogel in Oost en West-Indiën gemeen. *Perroquet.* m. Een groene Papegaay. *Un Perroquet*

Digitized by Google

roquet vert. Een Papegaay leeren klappen. *Apprendre à parler à un Perroquet.* De Papegaay ſchieten, na een houte vogel ſchieten. *Tirer à l'Oiſeau.* Hy heeft de Papegaay geſchooten, hy heeft de prys gewonnen, de meeſte lof behaald. *Il a abbattu l'oiſeau; il eſt le Roi de l'Oiſeau; il a remporté le prix; il a fait mettre pavillon bas aux autres.* Dat is de Papegaay geſchooten! dat 's heerlyk, dat 's fraay uitgevoerd! *Voila un coup de Maître! c'eſt là un chef d'oeuvre! après cela il faut tirer l'echelle!* phr. bad.

PAPIER. n. *Du papier.* Druk papier. *Du papier à imprimer.* Schryf-papier. *Du papier à écrire.* Graauw papier. *Du papier gris.* Stevig papier. *Du papier qui a du corps.* Vloey papier, papier dat doortrekt. *Du papier qui boit.* Een vel, een boek, een riem, een baal papier. *Une feuille, une main, une rame, une bale de papier.* PAPIERE KIND. fig: Boek. m. *Production, ouvrage d'eſprit.* PAPIER KONST. *Des Cartes, des Eſtampes, des deſſeins imprimés.* PAPIER-KOOPER. *Marchand de papier, Papetier.* PAPIER-MAAKER, *Papetier, ouvrier qui fait le papier.* PAPIER MOLEN. *Moulin à papier.* m. PAPIER-WINKEL. *Boutique de Papetier* ou *de Marchand de papier.* PAPIERE ZOLDER. fig: *Un pont qui tremble, vacillant; de la glace qui plie ſous les piés.*

PAPIEREN. Geſchriften van belang. *Papiers. Manuſcrits.* m. pl. *Mémoires, écrits de conſéquence.* Zyn papieren wierden voort verzegeld. *Ses papiers furent d'abord ſcellés.*

PAPIERTJE. n. *Petit papier, morceau de papier.* m. *papillotte.* f. Doed al dat ſuiker goed in een papiertje. *Mettez tous ces bonbons dans un petit papier, un petit cornet.* Zyn hair met papiertjes opkrullen. *Mettre ſes cheveux en papillottes.*

PAPIST. Haatelyke naam die men de Roomsgezinden geeft. *Papiſte; nom odieux qu'on donne à ceux de la Communion de Rome.*

PAPJE tot een hoofd pleiſter. *Cataplâme.* m. *Eſpèce d'empldtre propre à fomenter & adoucir.* Iemand een papje tegen de roos op de wangen leggen. *Mettre, appliquer un Cataplâme ſur les jouës d'une perſonne qui a une éréſipele.* Iemand een papje kooken, iemand met vergif ombrengen. *Donner du poiſon à quelqu'un, lui faire avaler le boucon, donner un bruvage empoiſonné à quelqu'un.*

PAPPELBOOM. zie POPULIER.

PAPPEN. v. a. Plakken. *Coller, attacher avec de la colle* ou *du goudron.* PAPPEN. v a. Een Scheepstimmermans w. Een ſchip met pap beſtryken om het te veiligen tegen den wurm. *Donner la courée, le couroi* ou *le couret.* Een ſchip zengen en PAPPEN. *Donner le ſeu & le couroi à un vaiſſeau.* Terme de Marine.

PAPPOT. m. *Pot à la bouillie.* Een kindt met de pappot opbrengen. *Elever un enfant ſans nourice, ou ſans le faire teter.*

PARADYS. n. Lufthof. *Paradis, Jardin délicieux.* m. Adam en Eva wierden in het Aards-Paradys geplaatſt. *Adam & Eve furent colloqués, placés, mis dans le Paradis terreſtre.* Het Hemels Paradys, de verblyfplaats der zalige zielen. *Le Paradis, le Ciel, le ſéjour des ames bienheureuſes.*

PARADYS APPEL. Appel dus genaamd. *Pomme de Paradis.* f PARADYS-VOGEL, Indiſche vogel met groene en goudgeele veeren die men lang gemeend heeft dat geen voeten had. *Oiſeau de Paradis.* m. *Oiſeau des Indes.*

PARALEL. Wiskonſtig ond: w: Evenwydig. *Paralléle.* Terme de Geométrie. *Egalement diſtant, éloigné; qui eſt dans une égale diſtance.* De overſtaande zyden van een vierkant zyn ſamen *paralel. Les cotés oppoſés d'un quarré ſont paralléles.*

PARCEEL. n. Gedeelte van een kaveling. *Parcelle.* f. *Portion.* f. Parceelen van huizen te koop. *Des parti, ons de maiſons à vendre.*

PAREL. zie PAEREL.

PARENTHESIS. Ond: w: Tuſſchenſtelling. *Parenthéſe.* f. Een lange parentheſis verbreekt de zin van de reden. *Une longue parenthéſe rompt, coupe, arrête le ſens de la periode.* Zet die woorden in een PARENTHESIS, tuſſchen twee haakjes. *Mettez ces mots là dans une*, ou *en parenthéſe.*

PARFUIM. n. Reukwerk. *Parfum.* m. Daar is parfuim in die Tabak. *Il y a du parfum dans ce Tabac là.* PARFUMEERDER, reukwerker. *Parfumeur.* PARFUMEEREN. v. a. Geurig maaken. *Parfumer, rendre odoriferant, faire ſentir bon.* Geparfumeerde Snuif-Tabak. *Du Tabac de ſenteurs, parfumé.*

PARK. n. PERK. Waarande. *Parc.* m. *Enclos pour la promenade ou l'entretien des Bêtes Fauves.* In St. James Park, in 't Park van Vincennes wandelen. *Se promener dans le Parc de St. James, au Parc de Vincennes.* In 't park jaagen. *Chaſſer dans le parc.*

PARLEMENT van Engeland. Vergadering der Geeſtelyke en Waereldlyke Lords, mitsgaders Gedeputeerde der Steden van 't Ryk, door den Koning beroepen. *Parlement d'Angleterre. L'Aſſemblée des Lords Eccleſiaſtiques & Laïques, joints aux Députés des Villes du Royaume convoqués par le Roi.* Het Parlement van Engeland heeft groote voorregten aan zig behouden. *Le Parlement d'Angleterre s'eſt reſervé de grands priviléges.* Al des Konings Willekeuren moeten in 't PARLEMENT van Parys bekragtigd worden. *Toutes les Déclarations du Roi doivent être verifiées, enrégitrées au Parlement de Paris.* PARLEMENTSHEER, Lid van 't Engels Parlement. *Membre du Parlement d'Angleterre.* 't PARLEMENTS HUIS. *Le Palais où s'aſſemble le Parlement. La ſalle de Weſtmunſter.*

PARLEMENTEEREN. Ond: w: Voorſlagen van verdrag doen en aanhooren. *Parlementer, faire & ecouter des propoſitions d'accord.* De Gouverneur van de Plaats vroeg om te parlementeeren. *Le Gouverneur de la Place demanda à parlementer.* Hy hield hem in 't eerſt heel ſtaay, maar hy begind nu te parlementeeren. *D'abord il faiſoit le fâché, mais il commence à parlementer à cette heure.* phr. fam. & fig.

PARMEZAAN kaas. *Du Parmeſan, du fromage de Parme.*

PARNAS, PARNASSUS BERG. De Berg door de Poëten zoo vaak geprezen, op welken Apol en de negen Zang Nimfen zich onthouden. *Parnaſſe.* m. *Le fameux Mont tant vanté par les Poëtes.* Op Parnas klimmen. *Monter ſur le Parnaſſe.* PARNAS BLOEMEN, PARNASLOOF, Dichtkundige mengel-werken in den fig: ſtyl. *Poeſiés mêlées.*

PAROCHIE. Ond: w: Wyk van een Stad, of van 't platte Land onder een Paſtoor ſtaande, voorzoo veel 't Geeſtelyke belangd. *Paroiſſe.* f. *Territoire dont les habitans ſont ſoûmis pour le ſpirituel à un Curé.* PAROCHIAAN, die in de Parochie woord. *Paroiſſien.* PAROCHIE-KERK. *L'Egliſe de la Paroiſſe; la paroiſſe.* f. PAROCHIE PAAP. *Curé d'une Paroiſſe.*

PARQUIT. Papegaaytje, groen van veeren, en dergemak-

makkelyk leerd klappen. *Perrique.* f. *Petit Perroquet dont le plumage eſt entiérement vert juſqu'au deſſous du ventre, & qui apprend facilement à parler.*

PARRUIK. Pruik. *Perruque.* f. Een blonde parruik. *Une perruque blonde.* Een korte parruik. *Une perruque courte.* Een lange parruik. *Une perruque longue.* PARRUIKMAAKER. *Perruquier.*

PARS, PARSSEN. zie PERS, PERSSEN.

PARSYZER. n. *Carreau:* m. *Outil de Tailleur d'habits.*

PART n. Gedeelte. *Partie, portion.* f. Een part ſcheeps. een gedeelte van een ſchip, daar een Schipper *of* Reeder eigendom aan heeft. *Une portion de Navire, une partie dans la propriété du Vaiſſeau.* Daar is uw PART, daar is uw deel. *Voila vôtre part.* Ik heb 'er part nog deel aan. *Je n'y ai aucune part ni de près ni de loin.* Voor myn part ik wenſte het ook. *Je le voudrois bien auſſi pour la part que j'y prétens.* Ik geef 'er niet om voor myn part. *Pour moi je ne m'en ſoucie pas.*

PART. f. Trek, pots, bedriegery. *Pièce, tromperie.* f. *Tour.* m. Iemand een part ſpeelen. *Jouer d'un tour à quelqu'un, lui faire pièce.* Laat die PARTEN, grillen ſtaan. *Laiſſez ces ſotiſes, ces badineries là.* Hy krygt weêr parten! *Voilà ſon vertige qui le reprend!*

PARTY. f. Ond: w: Deel. *Partie.* f. *Nombre, quantité de quelque choſe.* Een party Peper, een party Suiker. *Une partie de Poivre, une partie de Sucre.* Hebt gy die party Wyn de Graves nog? *Avez vous encore cette partie de Vin Grave?* 't Waaren een PARTY, een deel ſchoften, een party valſe ſpeelders. *C'etoit un nombre, un tas de marauts, une clique de faux joueurs, d'eſcamoteurs.*

PARTY. Tegenparty in een geding. *Partie.* f. *Celui contre qui on plaide.* Wie is uw party? *Qui eſt votre partie?* Gy hebt een harde party voor. *Vous avez affaire à forte partie* Als partyen eens zyn, heeft de Regter niet te zeggen. *Quand les parties ſont d'accord, le Juge n'y a rien a voir.*

PARTY. Aanhang, ſtreng. *Parti.* m. *Cabale.* f. De Ooſtenrykſe, de Franſche Party in Rome, in 't Conclave de ſterkſte. *Le Parti d'Autriche, de France eſt le plus puiſſant à Rome, dans le Conclave.*

PARTY. Krygsbende uitgezonden om den Vyand te beſpieden, gevangens te onderſcheppen &c. *Parti, troupe de gens de Guerre que l'on detache pour reconnoître l'Ennemi &c.* Op party gaan. *Aller en parti.* Een party aanvoeren. *Commander un parti.*

PARTYDIG. Adj. Die tot nadeel van een ander zig voor iemand verklaard. *Partial.* Gy zyt al te partydig, ik geloof u niet. *Vous êtes trop partial; je ne vous crois pas.* PARTYDIGHEID, zydigheid. *Partialité.* f. Zonder partydigheid oordeelen. *Juger ſans partialité.*

PARTYGANGER. m. Die een party Soldaaten aanvoerd. *Partiſan, celui qui commande un parti.* De Partyganger is zelfs gevangen geworden. *Le Partiſan lui même a été fait priſonnier.*

PARTYSCHAP. f. Kuypery, verdeeldheid. *Cabale, brigue, diviſion.* f. De partyſchappen verydelen, doen eindigen. *Rompre les cabales, faire ceſſer les brigues, les diviſions.*

PAS. f. Paspoort, vrybrief, geleibrief. *Paſſeport.* m. Een pas verleenen. *Accorder un paſſeport.* Met een goede pas voorzien zyn. *être muni d'un bon paſſeport.*

PAS. f. Enge doortogt, naauwe weg. *Pas;* m. *Col. Défilé* m. Terme de Guerre. *Paſſage étroit & difficile.* Een pas bewaaren. *Garder un défilé.* Een pas overweldigen. *Forcer un défilé.* De pas *of* engte van Suſa. van Feneſtrelles. *Le col de Suſe, de Feneſtrelles.* Den Vyand de pas afſnyden. *Arrêter l'Ennemi à un défilé, couper l'Ennemi dans ſa marche* ou *ſa retraitte,*

PAS. Adv. Naauwlyks *à peine, difficilement.* Hy is pas getrouwd, en het rouwd hem al. *à peine eſt-il marié qu'il s'en repent deja.* Zy komt hem pas tot aan de middel. *Elle lui vient à peine à la ceinture.*

PAS. m Tred. *Pas.* m. *Mouvement pour marcher.* Een goede pas, een valſe pas in 't danſen. *Une bonne une mauvaiſe, fauſſe cadence.*

PAS, word in de volgende ſpreekwyzen nog gebruikt. Wel te pas zyn, welvaaren. *Se porter bien, être bien diſpos, gai & gaillard.* phr. ſam. Wat ſcheeld u, bent gy niet wel te pas? *Qu'avez-vous, vous trouvez-vous mal?* Ik ben nu heel wel te pas, God lof. *Je me porte fort bien à preſent, graces à Dieu.* Te PAS komen, ter ſnee komen, wel komen. *être à propos, de ſaiſon.* Dat komt nu niet te pas *Cela ne vient pas à propos, cela n'eſt pas de ſaiſon à cette heure.* Te pas komen, nut zyn *être utile.* Het Frans kan u te pas komen. *Le François peut vous ſervir.* Te pas brengen, ter reden brengen, paſſen op de reden. *Citer, alléguer, appliquer à propos.* Hy heeft die voorbeelden te pas willen brengen op het voorval van... *Il a voulu appliquer ces éxemples à l'avanture de...* Ik zal u dat wel te pas brengen, ik zal 'er my wel over wreeken. *Vous me payerez celle là, je ſçaurai bien vous le rendre.* Dit is genoeg voor dat pas, voor deze reis. *En voila aſſez pour le coup, pour le préſent.* Men kan het alle man niet van pas maaken. *On ne ſçauroit contenter tout le monde.* Een ſchip dat op zyn pas geladen is, dat op zyn vlugt leid. *Un vaiſſeau qui a ſon leſt; qui eſt leſté bien à point; ni trop, ni trop peu.* Terme de Marine.

PASBAAN. f. Plaats waar men Pasdieſt. *Lieu où l'on joue à la raffle, à la chance, au paſſe dix; aux dez.*

PASDIEZEN n. Zeker ſpel met drie dobbelſteenen. *La chance, la raffle, le jeu au Paſſe-dix.*

PASDIEZEN. v. n. *Jouer à la chance, à la raffle, au paſſe dix.*

PASKAART. f. Zeekaart op welke men met behulp van een paſſer kan zien de ſpatie die tuſſchen de Steden of Landſchappen is, en de ſtreeken die men op Zee volgen moet om daar te komen. *Carte marine; carte hydrographique.* f. *Carte où l'on ne voit ni longitudes ni latitudes marquées, & où il n'y a qu'une échelle des lieux avec les rumbs de vent.*

PASLOOD, ſchietlood. n. Metſelaars *of* Timmermans lood. *Niveau.* m. *Plomb de Maçon* ou *de Charpentier.* m. Met het paslood zien of de muur regt ſtaat. *Voir, vérifier avec le plomb ſi la muraille eſt droite.*

PASPOORT. f. Ond: w: PAS. Vry geleibrief, oorlof brief om vry te mogen reizen. *Paſſeport.* m. *Lettre de ſeurete pour une perſonne qui voyage.* Men zegt boertender wyze, gaat heen, uw paspoort is geſchreeven. *Detalez, retirez vous, vos affaires ſont faites ici Vous n'avez plus rien à faire ici.*

PASQUIL. n. Ond: w: SCHIMPSCHRIFT. Naamroovend laſterſchrift. *Paſquinade, ſatyre.* f. *libelle diffamatoire.* m. Een ſcherp Pasquil. *Une ſanglante Pasquinade, Satyre.* Men maakte verſcheide Pasquillen op hem. *On fit pluſieurs Paſquinades, Libelles contre*

Digitized by Google

tre lui. 't Is een PASQUILLEMAKER. *C'eſt un faiſeur de Pasquinades, de Libelles.*

PASSAAT. f. Paſſaat-wind, Mouſſon, wind die omtrent de Linie vyf of zes maanden uit een hoek waayd. *Mouſſon, Moſſon.* f. *Vent qui regne vers la Ligne pendant cinq ou ſix mois ſans varier.* Na de Paſſaat wagten. *Attendre la Mouſſon.* Door de Paſſaat-wind opgehouden worden. *être retenu par la Mouſſon.*

PASSAGIE. Ond: w: DOORTOGT. Plaats door welke men gaat. *Paſſage.* m. *Le lieu par où l'on paſſe.* Hier gaat veel volk voorby, 't is een groote paſſagie. *Il paſſe bien du monde par ici, c'eſt un grand paſſage.* Zes gulden aan de Voerman, en vyftien ſtuivers voor 't PASSAGIE-GELD geeven. *Donner ſix livres au Chartier, & quinze ſous pour le droit de paſſage.* Daar waaren veel PASSAGIERS, Reizigers in de verongelukte Pakket boot. *Il y avoit beaucoup de Paſſagers, de Voyageurs dans le Paquet-bot qui a péri, qui a fait naufrage.*

PASSANT. Ond: w: Voorby gaande arme. *Paſſant, pauvre paſſant.* Hy is Diakon der Paſſanten. *Il eſt Diacre pour les Paſſans.* In PASSANT, in 't voorbygaan, al gaande weeg. *En paſſant, chemin faiſant.* Gaat 'er in paſſant eens aan. *Paſſez chez lui chemin faiſant, entrez y en paſſant.* Ik heb het maar in paſſant gezien. *Je ne l'ai vu qu'en paſſant.* De Raſphuis Vader word te Rotterdam PASSANT-MEESTER genaamd.

PASSATO. Koopmans woord, voorleden. *Paſſé.* UE laatſte van den tiende paſſato, is my wel geworden. *J'ai bien reçu vôtre dernière du dixiéme du paſſé.*

PASSEEREN. Ond: w: Doortrekken, doorbrengen. *Paſſer.* Vry moogen PASSEEREN, doorgaan. *Pouvoir paſſer librement.* Een *Acte* PASSEEREN voor Notaris &c. *Paſſer un Acte devant, par devant Notaire &c.*

PASSELYK. Adj. & Adv. Dat niet kwaad is, dat goed genoeg is. *Paſſable, qui eſt aſſez bon dans ſons eſpéce.* Die Vaerzen zyn zoo kwaad niet, ik vindſe paſſelyk. *Ces Vers ne ſont pas ſi mauvais, je les trouve paſſables.* Hy ſpreekt, hy zingd PASSELYK wel. *Il parle, il chante paſſablement bien.*

PASSEMENT. n. Plat en breed lint van zyde *of* goud geweeven. *Paſſement, galon tiſſu plat & un peu large.* m. Een kleed met goud paſſement geborduurd. *Un habit paſſementé, galonné d'or.* PASSEMENT-KOORD, mantelkoord. *De la treſſe pour border un manteau.* PASSEMENTWERKER, Paſſementmaaker. *Paſſementier; Artiſan qui fait des paſſements.*

PASSEN, 't meervoud van PAS in den zin van TREE. De Dansmeeſter leerd eerſt paſſen maaken. *Le Maître à danſer enſeigne au commencement à faire des pas.* Op honderd PASSEN, ſchreeden na aan de graft zyn. *être à cent pas du foſſé.*

PASSEN. v. a. Zien of iets volgens de maat gemaakt is. *Eſſayer, voir ſi une choſe eſt faite ſuivant la meſure.* Schoenen paſſen, aan paſſen. *Eſſayer des ſouliers.* Een kleed paſſen. *Eſſayer un habit.* Die ſchoenen PASSEN my niet, ſluiten niet wel om myn voeten. *Ces ſouliers ne me ſont pas propres, ne ſont pas faits pour mon pié, ne me conviennent pas.*

PASSEN. 't getal vol geeven. *Donner, fournir le nombre requis.* Zyn vragtgeld paſſen. *Arrêter ſon paſſage, compter & donner l'argent de ſon paſſage au Batelier ou au Charetier.* Paſt je geld! *Comptez, donnez vôtre paſſage!* Effen is kwaad te paſſen. ſpr: *Il eſt bien malaiſé de n'en faire ni trop ni trop peu, d'attraper le point, de contenter tous les goûts.*

PASSEN. v. n. Letten, agt ſlaan op iets. *Prendre garde à quelque choſe, veiller à quelque choſe.* Op zyn winkel paſſen. *Avoir l'oeil à ſa boutique, ſoigner ſa, prendre garde à ſa boutique.* Op de beweegingen der Vyanden paſſen. *Veiller aux mouvements des Ennemis; faire la guerre à l'oeil.* Op zyn pligt paſſen. *Prendre garde à ſon devoir.*

PASSEN, voegen. *Convenir.* Zoo een ampt zou hem wel PASSEN, voegen. *Une telle charge lui conviendroit bien.* Het paſt, voegd u niet zoo trout te ſpreeken. *Il ne vous convient pas, il ne vous ſied pas bien de parler ſi hardiment.*

PASSER. m. Tweeleedig meet inſtrument. *Compas.* m. Een yzere, een koopere paſſer. *Un compas de fer, un compas de cuivre.* Hy heeft het met een paſſer gemeeten. *Il l'a meſuré avec un compas.* Krab PASSER. *Compas à racler.* PASSER voor de Roozel, Oorlogiemaakers woord. *Calibre à pignon.* m. *Terme d'Horloger.*

De PASSIE of het LYDEN van den Zaligmaker. *La Paſſion du Sauveur.* 't Is de Duivel die de paſſie preedikt. Boert: ſpr: *C'eſt le Diable qui prêche la paſſion.* phr. bad. & fig. *Un avare qui prêche, conſeille la liberalité; un paillard la chaſteté &c.* PASSIE-BLOEM. *Fleur de la Paſſion.* f.

PASTEL. n. Weed, zeker kruid dat *of* plant die de Lakenverwers gebruiken. *Paſtel.* m. *Guede.* f. *Certaine plante aſtringente dont les Teinturiers ſe ſervent.* PASTEL, Schilders tekenkryt van verſcheide gemaale verwen en in gomwater geweeſt. *Paſtel.* m. *Crayon pour les Peintres fait de pluſieurs couleurs broyées enſemble.* PASTEL. m. Zekel ovengebak, dat de Hollanders qualyk Meſtel noemen. *Certaine pièce de pâtiſſerie, commune en Brabant & inconnuë en France.* PASTELEIN. Zie Poſtelyn, zeker Salaad kruid. *Du Pourpier.*

PASTENAKEL, PINKSTERNAKEL. Witte wortel. *Panais.* m. *Eſpéce de carote blanche.*

PASTEY. f. Bekend gebak. *Pâté.* m. Een Kieken paſtey, een Haaze paſtey. *Un pâté de Poulets, pâté de Liévre.* Pot PASTEY. *Haricot, pâté en pot.* m. PASTEYBAKKER. *Pâtiſſier.*

PASTOOR. m. Dorp Paap, Prediker. *Curé de Village, Prêtre qui deſſert une Egliſe de Village.* De Paſtoor bediend de Mis. *Le Curé dit la Meſſe.* Een ryke PASTOORY. *Une riche Cure.*

PATACON. m. Zekere Spaanſe munt, omtrent een Rykſe daalder waard. *Un Patagon, Ecu de Brabant.*

PATENT. n. Ond: w: Order in geſchrift, voornamentlyk in de krygszaaken. *Ordre.* m. *Commiſſion, patente.* f. Hy heeft patent gekreegen om een Regiment te paard op te regten. *On lui a délivré des commiſſions pour lever, mettre un Régiment de Cavalerie ſur pié.* Die volkeren hebben patent ontfangen om na Maaſtricht te trekken. *Ces troupes ont eu ordre d'aller à Maſtricht.*

PATER. Latyns woord, Opperſte van een Klooſter, *of ook wel* een enkeld Prieſter. *Le Supérieur d'un Convent,* auſſi *un Prêtre que l'on qualifie Pére.* De Pater Gardiaan. *Le Pére Gardien.* De Paters van 't Oratorium. *Les Péres de l'Oratoire.* Doe het Meisje by de Pater kwam. *Quand la Fillette vint auprés du bon Pére.* Een gemakkelyke Pater, een man die zyn gemak neemd daar hy kan. *Un Directeur de Nonnes. Un homme qui aime ſes aiſes, qui ſe dorlotte, un Pere douillet.*

PATERNOSTER. m. Latyns woord, in 't gemeen verſtaan voor 't Vader ons. *Pater; l'Oraiſon Domi-*

Digitized by Google

nicale. Het kind zegt zyn Paternoſter op. *L'enfant dit ſon Pater.* PATERNOSTER, ſnoer van geregen balletjes, op welke Roomsgezinden hun gebeden leezen. *Cbapelet.* m. Een Paternoſter aan zyn gordelriem draagen. *Porter un Cbapelet à ſa ceinture.* PATERNOSTERS. m. figuurl. w: Handboeyens. *Menottes.* f. p. Men heeft hem de Paternoſters om de handen gedaan. *On lui a mis les menottes. On lui a donné une paire de manchettes.*

PATERSTUK. n. Stuk uit het beſte van den Os. *Eſpèce d'Aloyau, morceau pris dans le meilleur du Boeuf.*

PATERSVAATJE. Boertig w. 't beſte vaatje. *Du vin pour la bouche du Maître; du vin de la meilleure barrique.*

PATIENT. m. Ond: w: Lyder, zieke. *Malade, perſonne qui eſt entre les mains des Medecins.* Die Doctor heeft het Lyden van veel patienten verkort. *Ce Médecin a dépêché, expedié bien des malades, a tué bien du monde, a envoyé bien des malades à l'autre monde* phr. fam. *a abregé les tourmens de beaucoup de malades* phr. fam. PATIENT, misdaadige ter dood verweezen. *Patient, criminel condamné à la mort.* De patient toonde veel berouw. *Le patient montra beaucoup de repentir.*

PATRIARCH. m. Naam die men veel heilige mannen welke onder 't Oud Verbond geleeft hebben, geeft. *Patriarche.* Noach, Abraham en de andere Patriarchen *N ē, Abraham & les autres Patriarches.* Men heet oo PATRIARCHEN, de voornaamſte Biſſchoppen der Chriſten kerk. *On appelle auſſi Patriarches, les principaux Evêques de l'Egliſe Grecque & Latine.* De Patriarch van Alexandria, van Antiochien, van Conſtantinopolen. van Venetien. *Le Patriarche d'Alexandrie, d'Antioche, de Conſtantinople, de Veniſe.* PATRIARCHAAL Adj. Dat den Patriarch betreft. *Patriarchal.* De Patriarchaale ſtoel. *Le ſiege Patriarchal.* De Patriachaale magt *La puiſſance Patriarchale.*

PATRONES. f. Beſchermſter. *Patrone, Protectrice.* Sancta Genoveva is de Patrones van Parys. *Sainte Geneviéve eſt la Patrone de Paris.*

PATROON. m. Ond: w: Een Heilig, een Beſcherm heer van een Kerk, Kapel, Stad *of* Land. *Patron, Saint, Protecteur d'une Egliſe* ou *d'un Etat.* St. Marcus is de Patroon van Venetie. *St. Marc eſt le Patron de Veniſe.* St. Joris is de Patroon van Engeland. *St. George eſt le Patron de l'Angleterre.* De PATROON, de Heer van 't Dorp. *Le Seigneur du Village.* Die Jongman diend by een goeden PATROON, Koopman. *Ce jeune homme ſert un bon Marchand.* De Patroon is op de Beurs. *Le Patron, le Maître eſt la Bourſe.* De Heer van B. is zyn PATROON, Voorſtander, Beſchermer. *Monſieur van B. eſt ſon Patron, ſon Protecteur.*

PATROON. n. Schets, voorbeeld waar na men werkt. *Patron, Modelle ſur lequel on travaille.* m. Een nieuw patroon. *Un nouveau Patron.* Een patroon om kant te maaken. *Un patron pour faire de la dentelle.* PATROON MAAKER. *Deſſinateur, faiſeur de patrons.*

PATRYS. f. Patrys vogel, zeer lekker van ſmaak. *Perdrix.* f. Een grauwe, een roode Patrys. *Une Perdrix griſe, Perdrix rouge.* PATRYSHOND. *Chien couchant, chien d'arrêt, ſorte de chien de chaſſe pour la perdrix &c.* PATRYSJE. *Perdreau.* m.

PAUK. Herpauk, Keteltrom onder de Ruitery gebruikelyk. *Timbale.* f. Een Paar Pauken. *Une paire de Timbales.*

PAUKER. m. Keteltrommer. *Timbalier.*

PAUS m. Opperſte Biſſchop. *Pape, Chef des Evêques de l'Egliſe Romaine.* De Paus laat zig Hoofd van de algemeene Kerk en Chriſti Stedehouder noemen. *Le Pape ſe fait appeller Chef de l'Egliſe univerſelle & le Vicaire de Jeſus Chriſt.* By den Paus ter voetkus toegelaaten werden. *être admis à l'obédience; à baiſer les piès, la pantouſle du Pape.*

PAUSDOM. n. Roomsgezinden aanhang. *Papiſme.* m. *Le parti de la Communion de Rome.* De Bygeloovigheden van 't Pausdom. *Les ſuperſtitions du Papiſme, de l'Egliſe Romaine.* 't Pausdom afzweeren. *Abjurer le Papiſme.* De PAUSGEZINDEN, Roomsgezinden ſpreeken zoo. *Les Papiſtes, les Catholiques parlent ainſi.*

PAAUSSCHAP. n. Pauſſelyke waardigheid. *Papauté.* f. *Pontificat, Papat.* m. *Dignité du Pape.* f. Na het Pauſſchap ſtaan. *Aſpirer à la Papauté, au Pontificat.*

PAUSSELYK. Dat den Paus betreft. *Papal, Pontifical, qui concerne le Pape.* 't Pauſſelyk gezag. *L'autorité Papale.* De Pauſſelyke magt. *La puiſſance Papale.* De Pauſſelyke waardigheid. *La dignité Papale.* 't Pauſſelyk gewaad. *Les ornements Pontificaux.* De Pauſſelyke Nuntius. *Le Nonce du Pape.* De Pauſſelyke Bullen eerbiedigen. *Reſpecter les Bulles du Pape.*

PAUZE. Ond. w: RUSTING. Opſchorting. *Pauſe, intermiſſion, interruption, ceſſation.* f. De eerſte, tweede pauze van den honderd negentienden Pſalm. *La première, la ſeconde pauſe du Pſeaume cent dix-neuf.*

PAUZEEREN. v. n. Ruſten, ophouden. *Pauſer, faire une pauſe; s'arrêter.*

PAVEY of PLAVEY-BLOK. Staartemaakers heyblok. *Demoiſelle.* f. *Hie de paveur pour enfoncer les pavés.*

PAVEYEN of PLAVEYEN. v. a. Beſtraaten. *Paver, couvrir le ſol d'un chemin, d'une ruë, d'une cour de pavés.* Een ſtraat, een plaats paveyen. *Paver une ruë, une cour.*

PAVILJOEN. n. Bedje Tents gewyze opgeſlagen en aan de zolder gebonden. *Pavillon.* m. *Eſpèce de lit en guiſe de Tente.* Een Sitſe paviljoen. *Un pavillon de toile peinte, d'Indienne.* In een paviljoen ſlaapen. *Coucher dans un pavillon.*

P E.

PEAUTER of PIAUTER. Wit latoen. *Du laiton blanc, du cuivre blanchi.* Die ring is maar van peauter. *Cette bague n'eſt que de laiton blanc.*

PEDANT. School Nar. Wysneus. 't Is een olyke Pedant. *C'eſt un Pédant fieffé, un cuiſtre.*

PEDEL. Staf draagende onderbediende van een hooge School *of* Hoofd Kerk. *Bedeau; Officier ſubalterne d'une Univerſité* ou *d'une Egliſe Cathédrale, portant une verge* ou *une maſſe.* De Pedel trok voor aan met zyn ſtaf in de hand. *Le Bedeau marchoit à la tête tenant ſa verge à la main.*

PEDESTAL. Ond: w: Voetſtuk, zuil daar een Pylaar op ruſt. *Piédeſtal.* m. *Baſe.* f. *La partie qui ſoutient la Colomne.*

PEEL, PEELLAND. Broekagtig, moeraſſig en dor Land. *Terre marécageuſe & inculte.* Tuſſchen 's Hertogen Boſch en Venloo legd een groot ſtuk Lands de PEEL genaamd.

PEEN. Geele wortel. *Carrotte jaune.* f. Laberdaan met peen gekookt. *De la Morue bouillie avec des carottes.*

PEER. f. Bekende langwerpige boomvrugt. *Poire.* f. *Fruit à pe-*

Digitized by Google

à pepins de figure oblongue. Zomer peer, Winter peer, maatjes peer, ſuiker peer. *Poire d'Eté, poire d'Hyver, poire de bergamote, poire ſucrée.* PEEREDRANK, drank uit peeren geparſt. *Du poiré, de la boiſſon faite avec des poires preſſurées.* Onder eenen PEEREBOOM ſchuilen. *Se retirer, ſe mettre à l'abris ſous un Poirier.*

PEERDT. Zie PAARD, en PAERD.

PEES. f. Zenuw. *Nerf; tendon.* m. *Queuë de muſcle.* f. De Chirurgyn ſtak hem de pees, in de pees. *Le Chirugien lui piqua le tendon.* De overvloed van coffy- en thè verzwakt de ſpieren en peezen. *L'excès du caffé, du thé affoiblit les muſcles & les tendons.* Een BULLEPEES, gedroogd teellit van den Stier. *Nerf de boeuf.* De Baas zat 'er met de pees agter her, klopte hen met de bullepees wakker af. *Le Maître leur fangla de grands coups de nerf de boeuf.* PEES, Touw. *Corde.* De Pees van eenen boog. *La corde d'un arc.* Iemand op de pees zetten, luſtig aan den arbeid zetten, wat te doen geeven. *Donner une grande tâche à quelqu'un, tailler bien de la beſogne, bien de croupières, donner bien de la tablature à quelqu'un.* phr. fam. PEESJES haring. *Certain hareng ainſi nommé.*

PEET. PEETEMOEY, PEETOOM, Doopheffer en Doopheffter. *Parrain* ou *Marraine.* 't Kind gaat naar zyn Peet. *L'enfant va chez ſa Marraine, chez ſon Parrain.* Dag PEETEMOEY. *Bonjour ma Marraine.*

PEETER, werd in de ernſtige ſtyl voor DOOPHEFFER gezegd. *Parrain.* De Graaf van... de Marſchalk N. heeft als Peeter over hem geſtaan. *Le Compte de... le Maréchal N. a été ſon Parrain, l'a tenu au Batême, ſur les Fonts.*

PEETLAP is de naam die gekſcheerende gegeeven werd aan den geen die een kind in de plaats van een ander ten Doop gehouden heeft. *On appelle ainſi, en Hollandois, par raillerie, celui* ou *celle qui a tenu un enfant au Batême à la place d'un autre, le lieutenant du Parrain.*

PEETOOM. Peet. *Parrain.* Hy heeft een ſchoon nieuwjaar van zyn PEETOOM gekreegen. *Il a eu de belles étrennes de ſon Parrain.*

PEGEL. f. EIK of teken boven in de wyn- of bierkan. *Bouton.* m. *Marque de la jauge dans le pot, dans la meſure à vin* ou *à bière.* De kan moet tot aan de pegel vol zyn. *Le pot doit être plein juſqu'au bouton, à la marque, à la jauge.*

PEGELEN. Zie EIKEN.

PEIL. f. Merk bezyde de Schutſluis, waar aan men de hoogte en diepte van 't water zien kan. *Echelle des marées à coté d'une des portes d'une Ecluſe &c.* Het water is op zyn peil; het Zee- en Burgwals water ſtaan gelyk. *L'eau eſt dans ſon degré d'égalité, l'eau de la Mer eſt au niveau de celle de la Ville.* De Pachters PEIL of PEILING. *La jauge, la marque du Rat de cave* ou *du Commis du Fermier des vins.* De peil goed maaken. *Satisfaire à la jauge; ſe tenir en garde contre la ſonde du Jaugeur.* Gods goedheit kent peil noch paalen. *La bonté de Dieu eſt ſans bornes, eſt immenſe.* PEILDER of LOODSMAN. *Pilote de ſonde.* Wyn-PEILDER. *Jaugeur; Rat de cave qui jauge, ſonde les Futailles.*

PEILEN. v. a. Met het dieploot meeten. *Sonder, meſurer avec la ſonde.* Den ingang van een Haven peilen. *Sonder l'entrée d'un Port, d'un Havre.* De Spaanſe Zee is niet te PEILEN, daar is geen grond te vinden in de Spaanſe Zee. *On ne ſçauroit ſonder la Mer d'Eſpagne, on ne peut trouver de fond dans la Mer d'Eſpagne.* Een wynvat PEILEN, met de peilſtok meeten. *Jauger une futaille, voir avec la jauge ce qu'elle contient de liqueur.* De Wynroeyers, de Krauwers zullen komen peilen. *Les Commis, les Rats de cave viendront jauger, faire la jauge.* Wie kan Gods oordeelen PEILEN, doorgronden? *Qui eſt-ce qui peut ſonder, pénétrer les Jugements de Dieu?* De Zon PEILEN, de hoogte van de Zon ſchieten. *Prendre hauteur ſur Mer.*

PEIL-KOMPAS. n. of PEIL-COMPAS. Zee compas aldus genaamd. *Compas de variation.* m.

PEILSTOK. n. Peilroe, Wynpeilders ſtok. *Jauge* ou *du Jaugeur, du Rat de Cave.*

PEINZEN. zie OVERPEINZEN. In bedenken ſtaan. *Songer, balancer, déliberer, méditer.* Wat valt 'er zoo veel te peizen? *Q'y a-t-il tant à ſonger, à balancer, barguigner?*

PEK of PIK, als herkomſtig van 't Latyns woord PIX. *De la poix.* Zie PIK.

PEKEL. f. PEKELNAT. n. *De la ſaumure.* Vleeſch in de pekel doen. *Saler de la, mettre la viande en ſaumure.* Dat is zoo zout als pekel. *Cela eſt auſſi ſalée que ſaumure.* Iemand in de pekel, in de knel laaten. *Laiſſer quelqu'un dans la naſſe, dans l'embarras.* phr. fam.

PEKELEN. v. n. Dit word van het zout gezegt als het begint te ſmelten. *Se fondre, ſe convertir en ſaumure; ſe réſoudre.* Terme de Phyſique. Het zout begint in dit vochtig weer te pekelen. *Le ſel commence à ſe fondre par ce tems humide, à ſe réſoudre.*

PEKELHARING. Vers gekaakte en gezoute haring. *Du harang pec. Mot qui ne ſe dit que de l'harang frais ſalé.* Als de pekelharing uitkomt krygen de Brouwers en Tappers neering. *Quand le harang pec commence à paroître, les Broſſeurs & les Cabaretiers ont de la pratique.* De Kwakzalvers, Koordedanſers geeven de naam van Pekelharing aan hunne drolligſte Potſemaakers. *Les Charlatans, Danſeurs de Corde appellent Jeans Faſine, Jean Potage, Turlupin leurs plaiſans Bouffons.*

PEKELVELD. n. De Zee in den Dichtkundigen ſtyl. *Les Plaines, les Campagnes ſalées.*

PEKELVLEESCH. n. *Du ſalé.* De Zeelui eeten veel pekelvleeſch. *Les Matelots mangent beaucoup de ſalé; mangent rarement de la viande fraiche.*

PEKELZONDEN, oude zonden, in de boertige ſtyl. Ik beklaag u niet, dat 's voor uw pekelzonden. *Je ne vous plains point, c'eſt là la ſuite de vos débauches, excés.*

PEKKEN. Zie PIKKEN.

PELDEGARST, GEPELDEGARST. f. *De l'orge mondé.* De gepelde garſt is zeer gezond. *L'orge mondé eſt fort ſain.*

PELGRIM. m. Pelgrom, die te voet na een heilige Tempel trekt. *Pelerin.* Die Pelgrim is te Jeruſalem, te St. Jago in Galicien, geweeſt. *Ce Pelerin a été à Jeruſalem, à Saint Jaques en Gallice.*

PELGRIMAGIE. f. Ondw: Bevaart van een Pelgrim. *Pelerinage.* m. Een lange, en moeyelyke Pelgrimagie. *Un long, un pénible Pelerinage.*

PELKAAN of PELICAAN. m. Een Woeſtyn-vogel, zeer ſchaars te vinden. *Un Pelican, oiſeau qui naît dans les Déſerts, extrémement rare, & peut être fabuleux.* De Pelkaan krabt zyn borſt open, pikt het bloed uit zyn borſt om zyn jongens te voeden. *Le Pélican ſe déchire des flancs, ſe ſaigne pour nourrir ſes petits.* PELKAAN. Gereedſchap dat de tandetrekkers

gebruiken om de tanden uit te trekken. *Pélican.* m. *Davier.* m. *Inſtrument des Chirurgiens pour arracher les dents.*

PELLE. f. Het laken over de kiſt. *Drap mortuaire.* m. *Poile.* m. PELLE is van weinig gebruik.

PELLE. Servetgoedt; gefigureert linnen. *De la toile ouvrée.*

PELLE-WEEVER. m. *Ouvrier, Tiſſerand qui fait de la toile ouvrée.*

PELLEN. v. a. Doppen, ſloeſteren, *Ecoſſer, monder, lever la peau* ou *la coſſe.* Boonen, erten pellen. *Ecoſſer des féves, des pois.* Garſt pellen. *Monder de l'orge.* PEL-MOLEN, Molen om garſt te pellen. *Moulin à monder de l'orge.* m.

PELS. f. Bereid *of* geſnede bont. *Fourrure taillée en pièce d'habillement* ou *en doublure de manteau &c.* Een oude PELS, bonte mantel. *Un vieux peliſſon, une vieille manteline fourrée.* Dekt u met die pels warmtjes toe. *Couvrez vous bien avec cette fourrure, avec ce manteau fourré.* PELS wordt in de Provintie van Hollandt weinig als in den boertigen ſtyl gebruikt.

PELSER. m. Zie BONDWERKER. Het zyn weevers en pelſers; het is Jan hagel, ſlecht volk. *C'eſt de la canaille, de la lie du peuple; ce n'eſt que de petit peuple, de la populace.*

PELTERY. 't Bereid *of* onbereid bont. *Des Pelleteries, des fourrures apprêtées ou non.* Hy doed ſterk in Pelteryen. *Il négocie, fait un grand négoce, commerce en Pelleteries.*

PELTSER. Zie BONDWERKER.

PEN. f. Penne, ſchryſpen. *Plume à écrire.* f. Een fyne pen. *Une plume taillée fine, en fin.* Een grove pen. *Une plume taillée groſſe, en gros.* Een zuivere pen. *Une plume nette.* Een pen ſnyden. *Tailler une plume.* De pen wel houden. *Tenir bien la plume.* Breng hier pen en ink. *Apportez ici une plume & de l'encre.* Een teken PEN, potloots pen. *Un crayon.* Die Schryver heeft een fyne, een ſcherpe pen. *Cet Auteur à une plume délicate, mordicante; écrit délicatement, eſt cauſtique.*

PEN of PIN. f. Een hout als een ſpyker gebruikelyk. *Cheville, pièce de bois qui ſert de clou.* f. Een vierkante pen. *Une cheville quarrée.* Zyn mantel aan een pen hangen. *Accrocher, pendre, ſon manteau à une cheville.* PEN, ſchagt, ſtekel van de Egel *of* 't yzer Varken. *Pointe.* f. *Piquant d'un Heriſſon* ou *d'un Porc épic* m.

PENCEEL. Zie PENSEEL.

PENNEBAL. Styve kolfbal. *Balle de bourre bien ſerrée & bien couſuë, dont on jouë en Hollande à la croſſe ſur la glace &c.* De PENNEKONST, SCHRYFKONST. *L'art de bien écrire.* PENNEKOKER, daar men de ſchryfpennen in ſteekt. *Caſſe d'écritoire portative.* f. *Calmar.* m. PENNE-LIKKER, Notaris Klerk, of een die met ſchryven de koſt wind. *Clerc de Notaire; un feſſe cayer.* Terme badin; *celui qui vit de la plume.* PENNEMES n. *Canif.* m. Een goed, een ſcherp penne-mes. *Un bon canif, un canif qui coupe bien.* PENNE-MESJE. n. *Canivet, petit canif.*

PENNEN, 't meervoue van Schryf PEN. Een bosje pennen koopen. *Acheter un paquet de plumes.*

PENNETJE. Kleine pen. *Petite plume, petit crayon, petite cheville, chevillette.*

PENNING. m. Zeſtiende deel van een Hollandſe ſtuiver. *Un denier, ſeiſiéme partie d'un ſou d'Hollande.* De Boeken werden in Vrankryk en hier in guldens, ſtuivers en penningen gehouden. *Les Livres ſe tiennent en France & ici en livres, ſous & deniers.* Dat is niet een penning waard. *Cela ne vaut pas un denier.* Zyn geld op intereſt geeven, teegen de PENNING twintig, tegen vyf ten honderd. *Mettre, placer ſon argent au denier vingt, à cinq pour cent d'interêt.* De Hertog van Alba lichte met dwang den tienden penning in Nederland. *Le Duc d'Albe leva de force le dixiéme denier au Païs-Bas.* De Staat heft den HONDERSTEN PENNING van al die Capitaliſten zyn, Obligatien of Actien in de Ooſt- of Weſt Indiſche Compagnien hebben. *l'Etat léve le Centieme denier de tous ceux qui ſont Capitaliſtes* ou *qui ont des Conſtitutions de rente, des Actions dans les Compagnies des Indes.* Daar is een drink-PENNINGJE voor u beiden. *Voilà de quoi boire pour vous deux, cette étrenne eſt pour vous deux pour boire à ma ſanté.* Het huis is verhuurd, wy hebben den Gods-PENNING al ontfangen. *La maiſon eſt louée, nous avons déja reçu le denier à Dieu.* Een beurs met LEG PENNINGEN. *Une bourſe de jettons.*

PENNING. Gedenk penning. *Médaille.* f. Een zilvere, een goude, kopere penning. *Une medaille d'argent, d'or, de bronze.* Romeinſe penningen, oude penningen. *Des médailles Romaines, médailles antiques.*

PENNINGEN. Geld, merkelyke ſom. *Deniers.* m. pl. *Somme conſiderable.* Hy heeft die goederen verkogt, maar hy houd de penningen nog onder zig. *Il a vendu ces marchandiſes, mais il en retient encore les deniers par devers ſoi.* Den Ontfanger van 's Lands penningen. *Le Receveur des deniers, des finances de l'Etat.* PENNING-MEESTER, Kaſſier *of* geld-teller, ſchatbewaarder. *Commis* ou *Caiſſier du Treſorier.*

PENS. f. Gedeelte des ingewands van zommige dieren waar in het voedſel, dat zy gegeeten hebben, beſloten is, de derde maag van ſommige dieren. *Panſe, Pance.* f. *Le troiſiéme ventricule de certains animaux.* De ACHTERPENS. *Le gros boyeau.* PENSMES. m. *Couteau de tripiére.* m. PENSROLLEN, ſoort van worſtbeuling aldus genaamd. *Des andouilles.* f. pl. PENSWYF, een die pens verkoopt. *Tripiére, femme qui vend des tripes, des piès, des têtes & des langues de mouton &c.*

PENS. boertig w: *Panſe.* f. *Mot badin.* Zyn pens is vol. *Sa panſe eſt pleine, il a la panſe, la bédaine pleine.* phr. bad. Hy kreeg een ſteek in zyn PENS, in zyn darm. *Il reçut un coup dans ſa panſe, dans ſa bédaine.*

PENSEEL. n. Schilders tuig om de verwen te leggen. *Pinceau.* m. Een penſeel ſchoon maaken. *Nettoyer un pinceau.* Het penſeel ergens over ſtryken. *Paſſer le pinceau ſur quelque choſe.* Met het penceel ſchryven. *Ecrire au pinceau.* Die Schilder heeft een ſtout PENSEEL, een zagt penceel, een hard penceel. *Ce Peintre a le pinceau hardi, un pinceau délicat, un pinceau dur.* Het penceel in het ſpek ſteeken. Boert; ſpreekw: De Schilderkunſt de zak geeven. *Quitter la peinture.* PENSEEL MAAKER. *Ouvrier qui fait des pinceaux.* PENSEEL SCHRYVER. *Ecrivain au pinceau.*

PENSEEN. Kruid. *Herba trinitatis* in 't Latyn. *Penſée* f. *Herbe approchant de la violette. Souci.* m.

PENSIONARIS, (Raad) of LOONTREKKEND RAADSHEER in louter Nederduitſch. *Conſeiller Penſionnaire. Titre d'honneur par lequel on déſigne, on entend le Penſionnaire des Etats d'Hollande; quoique les Hiſtoriens, ſurtout les François l'appellent plus communément le Grand Penſionnaire pour le diſtinguer de ceux des.*

Digitized by Google

des Villes de cette Province. Mynhr. H. Raad-Penſionaris van Holland. *Monſr. H. Grand-Penſionaire de Hollande.* De Heer Cats Penſionaris van Holland dankte God op zyn knien in de Vergadering by 't neerleggen van zyn netelig Ampt. *Le Grand Penſionnaire Catz ayant obtenu ſa démiſſion des Etats d' Hollande ſe jetta à genoux en pleine Aſſemblée pour rendres graces à Dieu de l'avoir délivré d'un ſi peſant fardeau.*

PEPER. f. Bekende vrugt van den Indiſche Peperboom. *Du poivre.* Witte peper. *Du poivre blanc.* Geſtampte, geſtoote peper. *Du poivre battu, pilé.* Zoo heet als peper. *Chaud, brulant comme poivre.* Om peper vaaren; peper haalen uit de eerſte hand; naar Ooſt-Indiën vaaren. *Aller, chercher du poivre aux Indes.* phr. bad. *faire le voyage des Indes en qualité de ſimple Soldat.* Hy moet nog om peper uit. *Il faut qu'il faſſe encore le voyage des Indes, qu'il aille querir du poivre.* Daar is peper en zout in die ſtyl, in dat boek. *Il y a du ſel, il y a, du ſel Attique dans ce ſtyle, ce livre là.* PEPER BOOM. m. Boom die peper voortbrengd. *Poivrier; arbre qui porte le poivre.* m. PEPER BOOM, wild ſtam boompje ter hoogte van ander half el, heet van natuur, en dat een witte bloeiſem heeft. *Mezereum; eſpèce de chamelæa, arbriſſeau ſauvage.* PEPER DOOS. *La boëte au poivre.* f. *Poivrier.* m. PEPEREN. v. a. Met peper beſprengen. *Poivrer; aſſaiſonner de poivre.* Die ſaus is te ſterk gepeperd. *Cette ſauce eſt trop poivrée.* PEPERHUIS, papiertje om iets in te doen. *Cornet à épices.* m. Maak daar een peperhuisje mee. *Faites un cornet de cela.* PEPER KOEK, Kruid Koek. *Pain d'epices.* m. PEPER-KRUID. De ſteng en de bladen die de peperwortel uitſchiet. *Paſſerage.* f. PEPER-WORTEL, Mieridikwortel *Poivrée, paſſerage.* f. Raphanus ſylveſtris *en Latin.* *Plante ainſi nommée.*

PERDOEN. Pardoen, Scheepstouw om de ſtevigheid aan de ſtag geglonken, en ter zyde de Puttings, aan een PERDOENBLOK vaſt gemaakt. *Galauban.* m. *Cordage qui ſert à aſſurer le mât.*

PERGAMENT of PERKEMENT. n. Bereid ſchaapsvel. *Parchemin.* m. *Peau de brebis* ou *de mouton preparée.* Huwelykſe Voorwaarden op pergament geſchreeven. *Articles de Mariage écrits en parchemin.* m. PERGAMENT-MAAKER of Pergament-werker. *Parcheminier. Ouvrier en parchemin.*

PERIODE. ond: w: Zinſlot. Gedeelte van een reden, een heelen zin uitmakende. *Période.* f. *Portion, morceau du diſcours, arrangement de pluſieurs paroles qui renferme un ſens complent.* Een lange, een verwerde periode. *Une longue periode, une periode embarraſſée.*

PERK. of PARK. n. Uitgeſtrektheid Lands met muuren of haagen omheind. *Parc.* m. In een perk jaagen. *Chaſſer dans un parc.* De koeyen, de oſſen weiden in een graazig perk. *Les boeufs, les vaches paiſſent dans un parc herbu, gras, dans un bon paturage.* Een konyne perk. *Une garenne.* Een ren ſtrydperk. *Une lice* ou *carrière.* Een bloem PERK. *Un parterre.* Daar zyn perken en perken, zegt Doctor *Filebout:* in 't Franſch is 't. *Il y a fagots & fagots.* phr. ſam: & fig: Om dat de gewaande Franſche Doctor een houthakker is.

PERKEMENT, PERKAMENT of PERGAMENT. n. Bereid ſchaape leer &c. Maagde perkament. *Du parchemin vierge, fait de la peau d'un agneau, ou chevreau mort-né.* Boek in perkament gebonden. *Livre relié en parchemin.*

PERKET of PARKET. n. een woord in den volgenden zin gebruikelyk. Iemand in 't PERKET brengen, helpen, in ongemak, verlegentheid brengen. *Embarquer, intriguer quelqu'un dans une méchante affaire.*

PERS. f. Geſtel daar men verſcheidentlyk mee drukt. *Preſſe.* f. Een Drukkers pers. *La preſſe d'un Imprimeur.* Een werk onder de pers brengen. *Mettre un ouvrage ſous la preſſe.* Een linne PERS. *Une preſſe à linge.* Tafellakens, ſervetten in de pers leggen. *Mettre des nappes, des ſerviettes en preſſe.* Een wyn PERS. *Un Preſſoir à raiſon.* De pers draayen. *Tourner le preſſoir.* Laken-PERS. *Preſſe de Drapier.* Kalander-PERS. *Une Calandre pour ratir* ou *unir des étoffes, des toiles &c.*

PERSEN. Zie PERSSEN.

PERSIAAN. m. Inboorling van Perſien, *Perſe, Perſien. qui eſt de Perſe.* De Perſiaanen zyn trots. *Les Perſes ſont ſuperbes.* Perſiaanſe zyde. *Soye de Perſe.* Het Perſiaanſe Ryk is heel oud. *L'Empire des Perſes eſt fort ancien.*

PERSONAGIE of PERSONAADJE. 't Is een voornaam perſonagie, een aanzienlyk Heer. *C'eſt une perſonne de grande conſidération.* Zy heeft de PERSONAGIE, de rol van Berenice wel vertoond. *Elle a bien fait le perſonnage de Bérénice.* Zyn perſonagie, zyn rol wel ſpeelen. *Faire bien ſon perſonnage, jouer bien ſon perſonnage, ſon rôle.*

PERSOON. Een man *of* vrouw. m. *Perſonne, mot qui ſe prend indifféremment pour un homme* ou *pour une femme.* Een perſoon van aanzien. *Une perſonne de qualité.* Hy was 'er in perſoon *Il y étoit en perſonne.* By God is geen aanneeming van perſoonen. *Il n'y a point d'acception de perſonne devant Dieu.* phr. Een mans perſoon, een vrouwsperſoon. *Un homme, une femme.* Een vreemd perſoon. *Un étranger, une perſonne étrangére.* Daar is maar een God in drie PERSOONEN. *Il n'y a qu'un Dieu en trois Perſonnes.* De eerſte, de tweede perſoon van de Godheid. *La première, la ſeconde perſonne de la Divinité.* PERSOON-BOOTSING, nabootſing, invoering van een Vloed, een Boſch *of* iets anders als een perſoon in de redenvoering ſpreekende: woord der Rhetoryk. *Proſopopée.* f. Terme & figure de Rhétorique, par laquelle on fait parler des perſonnes abſentes ou mortes &c.

PERSOONLYK. Adj. en Adv. Dat de perſoon betreft. *Perſonnel, qui regarde la, appartient à la perſonne.* Perſoonlyke eigenſchappen, perſoonlyke deugden. *Des qualités, des vertus perſonnelles.* Een perſoonlyk Werkwoord. *Un Verbe perſonnel, qui ſe conjugue dans les trois perſonnes, & dans les deux nombres.* De Veldtogt PERSOONLYK of in perſoon bywoonen. *Faire la Campagne en perſonne, en propre perſonne.*

PERSPECTIEF. Zie VERSCHIET. Gezicht einde. *Perſpective.* f. *Bout de vuë.* m.

PERSSEN. Drukken. v. a. *Preſſer, preſſurer, catir, ſerrer, éteindre avec force.* Linne goed perſſen, om 't gladder te maaken. *Mettre du linge en preſſe pour le rendre plus uni.* Die ſchoenen perſſen my de voet. *Ces ſouliers me ſerrent trop, me font mal; je ſuis dans les priſons de ſaint Crépin.* phr. bad. De druif PERSSEN het vogt uit de druif tappen. *Preſſurer le raiſin, la vendange.* Lakens, ſtoffen PERSSEN. *Catir des draps,*

des étoffes. De naaden perſſen, ſnyders w: *Feuiller les coutures; paſſer le carreau ſur les coutures.* Terme de Tailleur.

PERSSEN. v. a. Dringen met dwang redenen of door nood ergens toebrengen. *Preſſer, inſiſter fortement, obliger par la neceſſité, le beſoin.* Hy perſt my onophoudelyk daar toe. *Il me preſſe inceſſamment à cela.* Door de nood, door de honger geperſt worden. *Etre dans le beſoin, dans un beſoin urgent, être preſſé de la néceſſité, de la faim.*

PERSSER. Laken *of* ſtoffe perſſer. *Ouvrier qui preſſe, qui catit les draps, les etoffes.* PERSSER, wyn perſſer. *Ouvrier qui travaille au preſſoir.* De PERSSING van de onzigtbaare ligchaamen. *La compreſſion des atomes inviſibles.* Een perſſing van 't kolyk. *Une épreinte de colique.* PERSSING, uitperſſing van de druif. *Preſſurage de la vandange.*

PERSYZER. n. Yzer dat, heet gemaakt zynde, gebruikt wordt om mede te perſſen. *Carreau.* m. *Outil à l'uſage des Tailleurs. &c.*

PERTINENT. Ond: w: zie NAAUWKEURIG, STIPT, NET, ONVERWARD. *Pertinent, clair, exact.* Een pertinent verhaal van den ſlag. *Un recit éxact de la bataille, convenable, impartial, circonſtancié.*

PERTISAAN of PERTUISAAN. Ouwerwetſe Hellebaard. *Pertuiſanne.* f. *Ancienne Hallebarde à croc.*

PERYKEL. Ond: w: Gevaar. *Péril, danger, riſque.* m. Perykel loopen van te ſterven. *Courir riſque; être en danger de mourir.* Buiten perykel zyn. *être hors de péril, hors de danger, hors de riſque.* Daar is geen perykel in. *Il n'y a pas à riſquer.* PERYKELEUS Adj. Gevaarlyk. *Dangereux, périlleux, où il y a du riſque.* Een perykeleuſe ziekte. *Une dangereuſe maladie. critique.* Een perykeleuze reyze. *Un voyage dangereux.*

PERZIK. f. Bekende boomvrugt. *Pêche.* f. *Fruit du Pêcher.* Wynige Perzik, geele Perzik, witte Perzik. *Pêche vineuſe, Pêche jaune, Pêche blanche.* Een ry PERZIKKEBOOMEN. *Une rangée, allée de Pêchers.* PERZIKSTEEN. *Noyau de Pêche.* m.

PEST. f. Algemeene voortvliegende en doodelyke ziekte, gemeenlyk ontſtaande uit een onzuivere lugt, ongezonde ſpyze &c. *Peſte.* f. *Maladie epidemique.* Van de peſt geſlaage zyn. *être frapé de peſte.* Aan de peſt ſterven. *Mourir de peſte.* De peſt heeft in Marſeille veel volk weg geſleept. *La peſte a emporté bien du monde à Marſeille.* Iemand ſchuwen als de peſt. *Fuir quelqu'un comme la peſte.* phr. fig: PESTGASTHUIS. n. *Lazaret, hôpital de peſtiferés.* PESTHUIS. n. *Lazaret.* Dit geſchiede in de laaſte PESTILENTIE, peſttyd. *Cela arriva du temps de la dernière peſte.* PESTKOOL, peſtvuur, dikke zweer daar de peſt eerſt inkomt. *Charbon de peſte.* m. *Charbon; Bubon: tumeur peſtilentielle.* Look is goed in de PESTTYD. *L'ail eſt bon, ſain en temps de peſte.*

PETAS, zeker Spaanſe bark. *Patache, certaine barque Eſpagnole.* f.

PETER, mans naam. Zie PIETER.

PETER. Zie PEET.

PETERCELIE. f. of PIETERCELIE. Bekend Tuinkruid. *Du percil.* PETERCELIE bed, wortel. *Planche, racine de percil.* f.

PEUKEL. f. Zie PUISTJE.

PEUL. f. Plukvrugt genoegſaam bekend. *Pois, pois en coſſe.* m. *Legume aſſez connu.* Jonge peulen. *De petits pois.* PEUL-ERTEN. *Des pois verds.* Gedopte peulen. *Des pois coſſes.* PEUL, ZAADPEUL. Hauwtje, ſchoof, waar in het zaadt van veele planten zit. *Coſſe, gouſſe.* f. PEUL-AKKER. *Champ ſeme depois.* m. PEULVRUGT. *Des pois, des légumes de la nature des pois.*

PEULUW. Lang hoofdkuſſen, dwars aan 't hoofden end van 't bed. *Chevet, traverſin.* m. Hy ſlaapt zoo draa zyn hooft op de Peuluw ruſt. *Il s'endort dès qu'il a la tête ſur le chevet.*

PEUREN. v. a. Boertig w: Aanvangen. Aan 't werk peuren *of* tyen. *Mettre la main à l'oeuvre, commencer la beſogne.* Ergens na toe PEUREN, gaan. *Aller ſe tranſporter quelque part.*

PEUTEREN. v. n. In zyn neus peuteren. *Fouiller, fourgonner dans ſon nez.* Men moet daar niet aan PEUTEREN, aan tornen. *Il ne faut pas toucher à cela.* Ik zal my wel wagten daar aan te peuteren. *Je n'ai garde de m'y frotter.* phr. fam.

PEUY. Zie PUY. Ondergeevel van 't Gebouw.

PEUZELEN. v. a. Langſaam en met kleine beetjes eeten. *Pignocher; manger par petites parcelles.* Aan een hoentje peuzelen. *Gouter d'un poulet, en porter quelques parcelles à la bouche.* PEUZELAAR, die langſaam en zonder eetluſt eet. *Pignocheur; celui qui mange par petites parcelles.* PEUZELAARY. f. *Action de pignocher.* Nootjes, garnaelen, biſcuitjes en diergelyk PEUZELWERK, peuzelgoed. *Des noiſeties, chevrettes, biſcuits & ſemblables mets amuſans, viandes creuſes.* phr. bad.

PEZERIK. m. Bulle pees, uitgedroogd Teellidt van een Stier. *Nerf de Boeuf.* m. Een ſchaape pezerik. *Un vit de Mouton.*

PEZING. f. Pak *of* bindtouw. *De la fiſcelle* ou *corde très menuë.*

P H.

PHARIZEER, PHARIZEEU. m. Een die de Wet ſtiptelyk wilde opgevolgd hebben, een Joods Pylaarbyter. *Phariſien, Juif qui affectoit d'obſerver religieuſement la Loi; un Juif papelard, hypocrite, Tartuſe.*

PHENIX of FENIX. Vogel die eenig in zyn ſoort is. *Phénix, Oiſeau unique en eſpéce.* De Phenix zou na 't zeggen der Natuurkundige na veel Eeuwen geleeft te hebben op een welriekende hout-myt door de Zon aangeſtooken, tot as verbranden, en een wurmpje uit zyn as groeyen, dat naderhand een jonge PHENIX word. *Le Phenix après avoir vecu pluſieurs Siécles, ſe brûleroit ſur un bucher de bois aromatique, allumé par le Soleil, de ſes cendres il éclorroit un ver, qui enſuite deviendroit Phéniſſeau, jeune Phénix au dire de Naturaliſtes.* Hy is een PHENIX, een overvlieger. *C'eſt un Phénix, un paſſe-Maître.* Vondel is de PHENIX-DICHTER, de puikdichter van Nederland. *Vondel eſt le Phénix des Poëtes des Païs-bas.* Grotius, Salmaſius, en andere PHENIX SCHRYVERS, puikſchryvers. *Grotius, Saumaiſe, & autres Auteurs du premier ordre, de la première Claſſe, volée.*

PHILOSOOPH. WYSGEER of WYSHEIDSBEMINNAAR. *Philoſophe, ami de la ſageſſe.* 't Is een Philoſooph Boertige ſpreekw: 't Is een gek. *C'eſt un Philoſophe, un fou.* PHILOSOPHEEREN. ond: v. n. *Philoſopher,* PHILOSOOPHISCH. Adj. *Philoſophique.* Philoſoophiſche redeneeringen, gevoelens. *Des raiſonnemens des opinions Philoſophiques.*

P I.

PIASTER. Spaans muntſtuk ter waarde van een ryxdaalder. *Piaſtre* ou *Risdale d'Eſpagne.* f.

PIAUTER. n. Wit koper. *Du laiton blanc.* Dat is maar

Digitized by Google

maar piauter. *Ce n'eſt que du laiton blanchi, blanc.*

PIEK. f. Bekend Wapentuig met een lange ſchagt en platte yzere punt. *Pique.* f. *Sponton.* m *Eſponton.* m. Met de piek in de hand ſtaan. *Etre ſous les armes; avoir la pique à la main.* De piek vellen. *Préſenter la pique.* Met de piek groeten. *Saluer de la pique.* Halve piek. *Demi pique.* Zyn PIEK ſchuuren en doorgaan. boert: ſpr. *Tirer le nerf, gagner au pié.* PIEK. fig. Lange ſtreek met de pen *Barre.* f. *Long trait de plume.* PIEKENIER, Soldaat die de piek draagd. *Piquier, Soldat armé de pique.* De Piekeniers zyn in deze laatſten Oorlog in Bayonnet Schutters veranderd *Les Piquiers ont été changés en Fuſeliers à Bayonnettes dans cette dernière Guerre.*

PIEPEN. v. n. Een geluid geeven gelyk de jonge vogels, die noch in het neſt, of die 'er noch niet lang genoeg uit geweeſt zyn om het geluid te geeven, dat ouder van hunne ſoort ſlaan. *Pialler; pioler; dire pipi comme les jeunes oiſeaux.* Het PIEPEN der vogels *Le pipi des oiſeaux.* Hoord die mosjes eens piepen! *Ecoutez comme ces moineaux piallent!* PIEPEN als de muizen doen. *Pipioter comme font les rats & les ſouris.* Zoo de ouden zongen, zoo piepen de jongen; volgen 't voorbeeld der Ouders. *Les enfans tiennent ordinairement de leurs Parens; reſſemblent à leurs Péres, ont les moeurs & les inclinations de leurs Péres.* Hy ſpreekt niet, hy piept. *Il ne parle pas, il contrefait le fauſſet, il glacit.* De minſte knip kan hem doen PIEPEN, ſchreeuwen moord en brand. *La moindre chiquenaude le fait crier au meurtre.* phr. fam. Een PIEPENDE ſtem als die der muizen. *Une voix glapiſſante comme celle des rats & des ſouris.* Een PIEPJONG meisje trouwen. *Epouſer une fille très jeune, un jeune tendron.*

PIER, PIERWURM. Kleine aardwurm. *Vèr; vèr de terre.* m. Pieren zoeken om te viſſen. *Chercher de vèrs pour pêcher à la ligne.* Hy is zoo dood als een PIER Boertige ſpreekwyze. Hy is geheel en al doodt. *Il eſt mort & en terre.* PIER. Verkorting van PIETER. *Pierre; nom d'homme.*

PIEREN. v. a. Loeren, ſnuiten, by 't linker been krygen. *Attrapper, duper, déniaiſer, plumer.* Gy zoekt my te pieren! *Vous voudriez bien m'attrapper!* Gy zult my niet pieren! *Je ne ſerai point vôtre dupe!*

PIERSEMYN Wyn, zekere zoete Spaanſe wyn. *Vin de Malvoiſie, vin d'Eſpagne qui a de la liqueur & du montant.* Terme de Gourmet.

PIETER. Mans naam. *Pierre.*

PIETERCELY of PETERCELIE. Bekend Tuingewas. *Du perſil,* Pietercely zaad. *De la graine de perſil.*

PIETERMAN. ſoort van Schelvis. *Vive.* f. *Certain poiſſon de la forme & groſſeur du maquereau.* De Pieterman blyft lang in 't leven na geviſt te zyn. *La Vive demeure longtemps en vie, ſe conſerve longtemps après avoir été péchée.* PIETERMAN. fig: en boertig. Het mannelyk lidje van een kind. *Robinet.* m. *Piſſote.* f

PIK of PEK. n. Zwarte en kleefagtige ſtoffe, door't vuur uit harſtagtige boomen getrokken. *De la poix. Bray.* m. Geſmolte pik. *De la poix fondue.* Ziedend pik. *De la poix bouillante.* Met pik beſtryken. *Pouſſer, enduire de poix.* Zoo zwart als pik. *Noir comme de la poix.* Hy heeft pik aan de vingers, aan de handen. gekſch: *Il a de la poix aux doigts,* fig. *Il a les doigts crochus.* phr. bad. *Il eſt ſujet à caution.* phr. fig. Hy heeft pik aan zyn broek, hy weet van geen opſtaan, 't is een plakker. *C'eſt un cu de plomb, il eſt toujours collé ſur ſon ſiége, il ne parle jamais de s'en aller.*

PIK. m. *Coup de bec; en parlant d'oiſeaux.*

PIK. m. Haat. *Haine, animoſité.* f. Een pik op iemand hebben. *En vouloir à quelqu'un; avoir une dent de lait contre lui; la lui garder bonne.*

PIKBROEK. Matroos. *Un matelot; cul poiſſé, ſobriquet affecté aux matelots.* 't Is PIKDONKER. *Il fait noir comme dans un four.* PIK-DRAAD voor de Schoenmaakers. *Du lignou* ou *ligneul; fil poiſſé dont ſe ſervent les Cordonniers pour coudre les ſemelles.* PIK-KRANS, gevlogten touwerk in pik, teer en harſt gedoopt dat haaſt en lang kan branden. *Cercle de cordes poiſſées, trempées dans la poix noire.* f. PIK-LAP, lap daar de Schoenmaakers de palm van de hand mee dekken *Gantelet.* m. *Morceau de cuir poiſſé dont les Cordonniers ſe couvrent la paume de la main.* 't Is een PIKLAP, zitter in een geſelſchap *C'eſt un cul de plomb, un homme qui eſt toujours collé ſur ſon ſiége.* Een PIK-TON, ton daar pik in geweeſt is. *Un baril poiſſé, où il y a eu de la poix.* Men zal vreugde vuuren aanſtecken en piktonnen branden. *On fera des feux de joye & on brûlera des barils poiſſez.* PIKTOUW, touw in ziedend pik gedoopt. *De la corde poiſſée, du fil goudronné.*

PIKEUR. Stalmeeſter die te paard leerd ryden. *Ecuyer, celui qui montre à monter à cheval, qui enſeigne le manége.*

PIKKEDILLEN, van 't Iteliaans *peccadille,* werd in dezen zin in den gemeenz: ſtyl gezegt. Ik ſteur my aan die pikkedillen, beuzelingen niet. *Je ne m'arrête pas à ces bicoteries, à ces bagatelles, à ces péccadilles.* Het zyn maar pikkedillen. *Ce ne ſont que des peccadilles, que des bagatelles, que des petites fautes, de petits péchés.*

PIKKEN. Met de bek ſteeken. *Becqueter, donner des coups de bec.* De vogels pikken aan de beſte druiven. *Les oiſeaux becquetent toujours les meilleurs raiſins.* De Gieren pikken geſtadig het hart van Prometheus. *Les Vautours ne ceſſent de becqueter le coeur de Prométhée.* Het gantſche gezelſchap zat op hem te PIKKEN. fig. *Toute la compagnie n'en vouloit qu'à lui; les coups de peigne de toute la compagnie ne tomboient que ſur lui; ne regardoient que lui ſeul.* phr. fam.

PIKKEN. v. a. Met pik beſtryken. *Poiſſer, enduire de poix.* Een pak-kas PIKKEN, bepikken. *Poiſſer une caiſſe à emballer.*

PIKLAP. Zie PIK.

PIL. of PILLE. f. Zeker Geneesmiddel om in te neemen. *Pilule.* f. *Compoſition médicinale qu'on met en petite boule.* PIL van Aloë. *Pilule d'Aloë.* Een zetPIL, ſteekpil. *Un ſuppoſitoire, reméde topique qu'on fait entrer dans le fondement, l'anus.* Een wakker ſtuk, een groote homp brood, werd ook een PIL genaamd. *Une groſſe bribe de pain, un bon gros morceau dont on ſe bourre bien l'eſtomac.*

PILAAR. Zie PYLAAR.

PILLEGIFT. f. Vereering van Peeter of Meeter aan 't Doop kind. *Préſent de Baptême, preſent d'un Parrain ou d'une Marraine à ſon Filleul ou à ſa Filleule.* De Koning heeft zyn Doop kind een Lyfrente v. duizend Piſtoolen tot een Pille-gift gegeeven. *Le Roi a donné mille Piſtoles de rente à ſon Filleul.*

PILLEN, 't meerv: van 't woord PIL. *Pilules.* f. pl.

Digitized by Google

Frankfoorder pillen inneemen. *Prendre des pilules de Francfort.*

PILOOT is op LOODSMAN uitgewerkt. PILOTAGIE. f. 't Loon van den Lootsman. *Pilotage, salaire du Pilote.* m. PILOTARIS, Opper Commissaris der Lootsen, die de verschillen tuschen de Lootsen voorvallende beslult: welke bedieningt'Amsterdam heden de Ed. Gr: Achtb: Heer, Mynheer de Burgermeester N. WITSEN, bekleed. *Commissaire du Havre, Juge des differents entre les Pilotes.*

PIMPELEN, werd boertende voor DRINKEN gezegt. *Chopiner; gobeloter; boussser le coude.* phr. burl.

PIMPELMEES. f. Mees met blaauwe veeren. *Mésange, oiseau de plumage bleuâtre, espèce de Fauvette.* PIMPELMEES. fig: *Homme* ou *femme delicate, douillette,* ou *timide.* PIMPELMEESJE. *Enfant douillet, délicat, qui ne sçauroit souffrir la moindre incommodité.*

PIMPEL-PAARS. Adj. Hoog paars. *Violet foncé.* Zyn aangezigt was pimpel paars van de koude. *Son visage étoit violet du grand froid.*

PIMPELTJE. n. Boertig w. Brandewyns flesje. *Petite burette à eau de vie de figure cylindrique.*

PIMPER-BOOM. Zeker boompje naar de Lentiscus-boom zweemende. *Pistachier.* m. PIMPERNOOT, vrugt van de Pimperboom, naar de Haazenoot zweemende. *Pistache.* f. *fruit du Pistachier, approchant de la noisette franche, mais plus délicat.*

PIMPERNEL. Comcommerkruid, bekend salaad-kruid. *De la pimpernelle.* f. *Herbe à salade.* Men zegd dat de pimpernel het bloed zuiverd. *On dit que la pimpernelle purifie le sang.*

PIN. f. werd zomtyds voor houte *of* yzere PEN gezegt. *Cheville de bois, de fer.*

PINANT. m. Een w: der Vestingbouw. *Contrefort.* m. Zwaare pinanten. *Des contreforts lourds.*

PINNEN. Zie PENNEN.

PINAS. Schip dat naar een Fregat zweemd, behalven dat het agtergat minder overhangd. *Pinasse.* f. *Bâtiment à poupe quarrée & assez approchant de la Fregatte.*

De PINGELEN, pitten *of* steenen van den Pyn-appel. *Les noyaux* ou *pignons de la pomme de Pin.* Suiker pingelen. *Des pignolats.* m. pl. *Dragée de pignons confits.*

PINK. m. Kleinste vinger. *Le petit doigt de la main.* Zy draagd een ring aan de pink. *Elle a une bague à son petit doigt.*

PINK. m. Jonge Os. *Bouvillon; jeune boeuf, jeune taureau.* m.

PINK. f. Open Visschers schuit. *Pinque.* f. *Petit bâtiment, petite barque de pêcheur.* De Vissers staaken met hun pinken in Zee. *Les pêcheurs entrérent en Mer, mirent à la voile avec leurs Pinques.* Den PINK of jonge koe. *Une jeune vache.*

PINKJE, vermindering van 't woord PINK. *Petit doigt.* Myn pinkje heeft het my gezegt. *Mon petit doigt me l'a dit.* phr. burl. PINKNET, net voor de vissers die met Pinken vissen. *Filet des pêcheurs de la Côte de Hollande, espèce de Seine.* PINK-OOGEN, de oogen half toe knypen. *Clignoter, fermer les yeux à demi.*

PINKSTER. Pinxteren, dag die de Christen-Kerk wegens de zending van den Heiligen Geest op de Apostelen, vierd. *Pentecôte.* f. *Fête des Tabernacles, fête des Eglises Judaïque & Chrétienne.* Het is haast Pinksteren. *Ce sera bientôt la Pentecôte.* Ik gaa te Pinksteren uit de Stad, *J'irai hors de la Ville à la Pentecôte.* PINKSTER-AVOND. *La veille de la Pentecôte.* PINKSTER-BLOM, geele *of* blaauwe liesbloem. *De la flambe jaune* ou *bleuë.* PINKSTERBLOMMEN, opgetooyde kinderen die op Pinksteren een deun om geld zingen. *Enfans de Pentecôte, des enfans ornés de fleurs &c. qui chantent aux portes de ceux qui leur donnent quelque chose.* Wy moeten die wandeling op de tweede PINKSTERDAG doen. *Il faut que nous fassions cette promenade le second jour de Pentecôte.* Waar zult gy de Pinksterdagen meê doorbrengen? *à quoi passerez-vous les Fêtes de Pentecôte?* PINKSTER-DICHT. n. *Des vers pour la Fête de Pentecôte* 't PINKSTERFEEST vieren. *Celebrer la Fête de Pentecôte.* Op PINKSTERNACT vertrekken. *Partir la nuit de la Pentecôte.* De PINKSTERKWEEK op 't Land doorbrengen. *Passer la semaine de la Pentecôte à la Campagne.*

PINKSTERNAKEL of PASTENAKEL. Suikerwortel, witte peen. *Pastenade.* f. *Panais.* m. *Racine bonne à manger & qui a un goût doucereux, sucré.*

PINNEN of PENNEN. *Des chevilles.* f. pl. Schoenmaakers pinnen. *Des chevilles de Cordonnier.*

PINT. f. Wynmaat *of* van andere natte waaren, verschillende in groote, na de verscheidentheid der Landen *of* Steden. *Pinte.* f. *Mesure de Vin* ou *autres liqueurs, qui est de differente grandeur selon des differents Païs.* Een pint wyn, een pint bier tappen. *Tirer une pinte de vin, une pinte de bière.* PINTJE. n. Vermindering van 't woordt PINT. *Petite pinte, chopine.* Een pintje drinken. *Boire pinte, boire chopine.* Tapt nog een pintje. *Tirez nous encore pinte.* PINTS-GLAS. n. Bierglas daar een pint in kan. *Verre à bière contenant pinte.* m. PINTS-ROEMER. *Verre à l'Allemande & d'une pinte, un verre tenant pinte.* Hy leegde een pints-roemer in een teug. *Il vuide d'un seul trait Un verre d'une pinte, tenant pinte.*

Een pints-roemer werd onder de Lief-hebbers een zes en dartig ponder geheeten.

PINXTEREN. Zie PINKSTER. Ik Verwagt hem tegen PINXTEREN *Je l'attens vers la Pentecôte.*

PIOENE. Zie PIONY.

PIONIER. Zie SCHANSGRAAVER. Veel pioniers op ontbieden. *Mander quantité de pioniers.*

PIONY. f. Zekere plant die in May bloeit en groote roozen draagt. *Pivoine sorte de fleurs.* PIONY, PIONIROOS. *Pivoine.* Een schone Piony of Pioniroos. *Une belle Pivoine.*

PIP. f. Klein wit vlies, dat altemets onder de tong der hoenders &c. komt, en haar belet te drinken. *Pepie.* f. *Petite peau blanche qui vient quelque fois sous la langue des poules & autres oiseaux, & les empêche de boire.* Die hoenders hebben de pip. *Ces poules ont la pepie.* Waarom drinkt gy niet, hebt gy de pip? *Que ne buvez-vous, avez-vous la pepie?* phr. burl. PIPSIGE hoenders. *Des poules qui ont la pépie.*

PIPPELING. m. Zekere soort van appel dus genaamd. *Sorte de reinette.* Engelse pippeling. *Des reinettes d'Angleterre.* Hollandse pippeling. *Des reinettes de Hollande.*

PIS. f. Blaas water. *Urine.* f. *Pissat.* m. Paarde pis *Du pissat de cheval.* De katte pis stinkt leelyk. *Le pissat de chat sent mauvais.* Dat stinkt na de pis. *Cela sent le pissat.* Mensche pis. *De l'urine d'homme.* Die Doctor kan de ziektens uit de pis. *Ce Médecin connoit les maladies par l'inspection des urines.* Pis hebben, moeten wateren. *Avoir envie de pisser, de faire son eau.* Het kind heeft groote pis. *L'enfant*

Digitized by Google

fant a grande envie de pisser. Kouwe PIS, droppel pis. *La chaude pisse, ardeur d'urine, difficulté d'uriner.* Hy heeft de koude pis. *Il a la chaude pisse.* Vespasiaan leide een schatting op de pis. *Vespasien mit un impôt sur les urines.*

PISBAKJE. n. Bakjen *of* tobbetje om in te wateren. *Petit baquet à pisser.* PIS BEZIENDER, Pisbekyker, haatelyke naam die men de Doctors geeft. *Inspecteur d'urines, Medecin augural.* PISBLAAS, waterblaas. *Vessie.* f. PISBROEKJE, pissebed, verwyt woord. *Pisse en lit, un petit enfant qui pisse dans ses chausses.*

PISBUIS. Zie PISLEIDERS:

PISDIEFJE. Wortel, die ontrent de gedaante van eenen mensch heeft. *Mandragore.* m. Zie MANDRAGERS kruid of wortel. Jou PISDIEFJE! Boertig w. *Le petit pisseur.* PISGAT, kind dat dikwils pist. *Pisse en brayes, en lit petit pisseur.* PISGLAS, glas daar 't water van een zieke in bewaard werd. *Urinal.* m. *Vase dans lequel on conserve l'urine d'un malade.* PISHOEK. *Pissoir.* m. *Coin* ou *cincoignure où l'on va faire de l'eau.* De Kaatsbal wierd in de pishoek gejaagd. *La bale fut chassée dans le pissoir.* 't Is een PISKOUS, meisje dat veel pist. *C'est une petite pisseuse.* PISLAP, pisluyer, zekere lap daar de kinderen in gewonden worden en tegen aan pissen. *Linge dont on envelope le derrière d'un enfant.* De PISLEIDERS van de nieren in de blaas komende. *Les Uretéres* ou *conduits de l'urine.* PISPOT, kamer-pot, water-pot. *Pot de chambre, pot à pisser.* m. PISPOT, lorretje, Befaans bras aldus genaamd. *Hourse, corde qui tient à Babord. & à Stribord de la vergue d'Artimon.* Terme de Marine. PISPRAATJES, kinderkal, beuzelpraatjes. *Des contes à la Cigogne, des contes borgnes.* Dat zyn maar pispraatjes. *Ce ne sont là que des contes d'enfant, des contes borgnes, des caquets de Commère, des fadaises, des Sornettes.* phr. fam.

PISSEBED. Zeker bloedeloos diertje, dat plat en veelvoetig is. *Cloporte.* f. *Petit insecte qui s'engendre ordinairement sous les pierres.* Oly van pissebedden. *De l'huile de cloportes.* PISSEBED, een die in 't bed pist. *Pissenlit, un enfant qui pisse au lit.* Foey, dat's een pissebed! *Fi, le pissenlit!* PISSEBED, kanker *of* paarde bloem. *Fleur de pissenlit, du pissenlit. Herbe bonne à manger en Salade.*

PISSELING. Adv. Dat met een straal neerdruipt. *En ruisselant, coulant en ruisseau, abondamment.* Het wate liep pisseling uit zyn kleeren. *L'eau ruisseloit de ses habits, l'eau sortoit de ses habits en abondance.*

PISSEN. v. n. Zyn water maaken, dit word meest van beesten gezegt. *Pisser, uriner, faire de l'eau.* Met een straal pissen. *Pisser à plein canal.* Lang pissen. *Pisser long temps.* Het paard heeft gepist. *Le cheval a pissé.* PISSER, die dikwils pist. *Pisseur, qui pisse souvent.* Een styf pisser. *Un roide vigoureux pisseur, qui pisse loin.* Een klein pissertje. *Un petit pisseur, pissoteur.* PISSERTJE, kraantje. *Robinet.* m. *Fontaine.* f. Dekt het pissertje toe. *Couvrez le robinet, la petite fontaine.*

PISTASJE. Walse pimpernoot. *Pistache.* f. *Espece de noisette mais bien plus délicate.*

PISTOLET. f. Spaanse goudmunt, een Franse goude Louis by na een dubbelde Dukaat waard. *Pistole.* f. *Monnoye d'Espagne de la valeur du Louis d'or ou environ.* Een goude, een Spaanse pistolet. *Une pistole, une pistole d'Espagne.* Hy kreeg duizend pistoletten in specie. *Il reçut mille pistoles en espéces, en or.*

PISTOOL. n. Het kortste schiet geweer. *Pistolet.* m. *La plus courte arme à feu.* Een pistool laaden. *Charger un pistolet.* Een pistool losten. *Décharger un pistolet.* PISTOOLKOKERS. *Fourreaux de pistolets.* m. pl. Hy wierd door een PISTOOL-SCHOOT gekwetst. *Il fût blessé d'un coup de pistolet.* Tot op een pistoolschoot na aan de Vesting genaderd zyn. *être avancé vers la Ville jusqu'à la portée du pistolet: n'en être éloigné que d'un coup de pistolet.*

PISTOOL. GOUDMUNT. Zie PISTOLET.

PIT. Keest van zekere schaalvrugten. *L'amande d'un noyau.* De pit van de okkernoot. *Le cerneau de la grosse noix.* De pit van de haaze noot. *L'amande de la noisette.* Kraakt die steen en geef my de pit. *Cassez ce noyau & me donnez l'amande.* Het PIT of 't lont van de lamp. *La mêche de la lampe.* Haal het pit een beetjen uit. *Tirez un peu la mêche.* De PIT, 't merg van de Vlier-boom, van de Cassia. *La moële du Sureau, de la Casse.* Een reden daar veel PIT, merg in steekt. *Un discours moëlleux, nourri, discours plein de moëlle de suc, discours énergique & sentencieux.* Hy heeft het pit en het merg van al de oude Schryvers uitgetrokken. *Il a tiré toute la moëlle & la force des anciens Auteurs. Il a pris dans les anciens Auteurs ce qu'il y avoit de meilleur, de plus fort, de plus énergique.*

PITOOR. m. Zekere groote vogel die een geluid geeft, dat naar het loeyen van eene koe zweemt. *Butor.* m. *Oiseau de la grandeur d'un beron.*

PITSJAAREN. v. n. Een teken geeven met de Vlag, om de Onderbevelhebbers van een Vloot aan boord te doen komen, en aldaar Raad te houden. *Arborer le pavillon de Conseil; faire le signal aux Officiers subalternes de se rendre à bord de l'Amiral* ou *du Commandant de la Flotte afin de conferer avec lui.* PITSJAAREN, betekend ook een sein geeven aan de landgangers, om voort met de sloep aan boord te roeyen, en dat 't Schip t' zeil zal gaan. *Donner un signal à ceux qui sont à terre de se rendre à bord avec la Chaloupe & que le Vaisseau va mettre à la voile.*

P L.

PLAAG. f. Quelling, straf, bezoeking. *Fleau, châtiment, chagrin, tourment.* m. De pest, oorlog en hongersnood zyn drie plagen van Gods gramschap. *La peste, la guerre & la famine sont trois fleaux de l'ire de Dieu.* De tien plaagen van Egipten. *Les dix playes d'Egypte.* Een boos wyf is een wreede plaag voor een man. *C'est un cruel fleau, un cruel chagrin pour un homme qu'une méchante femme.* Dat kind is zyn Ouders plaag. *Cet enfant est le fleau de ses Pére & Mére.*

PLAAGEN. v. a. Vervolgen, kwellen, veel doen lyden. *Tourmenter. chagriner, travailler, faire beaucoup souffrir.* De Tyrannen plaagen hunne Onderdaanen. *Les Tyrans tourmentent, persécutent leurs Sujets.* De Soldaaten plaagen de Boeren. *Les Soldats tourmentent, vexent les Paysans.* Zyn schuldeissers plaagen hem onophoudelyk. *Ses créanciers le tourmentent, le harcellent sans fin ni relache.* Van het ongedierte, van de muggen geplaagd worden, *être incommodé, tourmenté de la vermine, des cousins.* Houd op met my te PLAAGEN, te kwellen. *Cessez de me tourmenter, de m'importuner.* Zy weeten dat zy haar Neef wel mag lyden, daarom plaagen zy haar gedu-

Digitized by Google

rig met hem. *Ils ſivent qu'elle ne hait pas ſon Couſin, c'eſt pourquai ils lui en font toujours la guerre.* Gy plaagd my meer als myn geld. *Vous me peſez bien plus que tout mon argent.* pnr. burl. PLAAGER, queller, by vergrooting geſprooken. *Perſécuteur, importun, fâcheux.* Hy volgd my over al na, 't is een plaager. *Il me ſuit par tout, c'eſt un importun, ennuyant.* Het is een menſchen plaager, *C'eſt un perſécuteur du genre humain.*

PLAASTER. Zie PLEISTER.

PLAASTERWERK. Zie PLEISTERWERK.

PLAAT. Zand-bak, zand plaat, ondiepte in Zee. *Banc de ſable.* m. *Grand amas de ſable qui fait échouer des vaiſſeaux.* Het ſchip raakte op een plaat vast. *Le vaiſſeau s'aſſabla, échoua ſur un banc de ſable.*

PLAAT. f. Blad van eenig metaal. *Plaque, lame, table de quelque métal que ce ſoit.* f. Een zilvere, een kopere plaat. *Une plaque d'argent, de bronze.* Een ſchoorſteen-PLAAT. *Une plaque de cheminée droitte ou couchée de plat.* STAANDE SCHOORSTEEN PLAAT. *Plaque de feu.* f. *Contre-coeur.* m. Zet uw voeten op de plaat. *Mettez vos piès ſur la plaque.* De WYSERPLAAT van een uurwerk. *Le cadran d'une Pendule ou d'une montre.* PLAAT. Print of Kaartdrukkers kopere plaat. *Planche.* f. *Lame de cuivre ou l'on a gravé ce dont on veut tirer des eſtampes.* Een plaat op teeken. *Retoucher une planche.* De plaat is verſleeten. *La planche eſt uſée.* PLAAT, print afdrukſel van een kopere plaat *Taille douce, figure en taille douce, eſtampe.* f. Het boek is met veel ſchoone plaaten verſierd. *Le livre eſt enrichi de belle tailles douces.* PLAAT DRUKKER, die printen drukt. *Imprimeur en eſtampes, en tailles douces.* PLAAT DRUKKERY. *Imprimerie où l'on tire des tailles douce, des eſtampes.* f. PLAAT-SNYDER. *Celui qui polit les planches de cuivre. On appelle auſſi* PLAAT-SLYPER, *celui qui polit les plaques de cheminée.* PLAAT SNYDER. *Graveur au burin.* 't PLAAT-SNYDEN leeren. *Apprendre à graver des planches.* 't Boek is vol PLAATWERK, koopere plaaten. *Le livre eſt plein de gravures, de tailles douces.* PLAATZILVER. *De l'argent en lames.*

PLAATEN, werd boertende voor zilvere of goude ſpecien genomen. Hy heeft plaaten, hy heeft ſchyven. *Il a des Ecus; il a de ce qui ſe couche, de ce qui fait jouer le pouce.* phr. burl.

PLAATJE. n. Kleine plaat, dun ſtukje ergens van *Petite plaque, petite lame de quelque matière que ce ſoit.* Een plaatje koper, lak. *Une petite plaque de cuivre, de cire.*

PLAATING. f. Schoeying van gragten of ſlooten. *Appui de chauſſée.* m. *Ce qui ſoutient le bord d'un canal* ou *d'un foſſé.*

PLAATS. f. Spacie, die een menſch of een zaak beſlaat of beſlaan kan. *Place.* f. *Lieu, eſpace.* m. Zyn plaats neemen. *Prendre ſa place.* Van plaats veranderen. *Changer de place.* Alles weer op zyn plaats zetten. *Remettre tout dans ſa place.* Dat woord, die ſpreekwyze is daar niet op zyn plaats. *Ce mot là, cette façon de parler n'eſt pas en place. n'eſt pas bien miſe en oeuvre.* Plaats hebben onder de Geleerden. *Avoir place, tenir rang parmi les Sçavans.* Ik bid u, ſtel u eens in myn PLAATS. *Mettez vous à ma place. je vous prie.* Wat zoud gy in myn plaats gedaan hebben? *Qu'auriez-vous fait ſi vous aviez été à ma place!* phr. fam. Ik wilde niet dat ik in zyn plaats was. *Je ne voudrois pas être à ſa place.* De reden plaats geven. *Ecouter la raiſon, ſe rendre à la raiſon.* Die gewoonte heeft hier geen plaats. *Cette coûtume n'a pas lieu ici.*

PLAATS Grond, oord, wyk. *Place.* f. *Endroit, lieu, terrain.* m. Doe de Misdaadige op de plaats des Geregts was gekomen... *Quand le Criminel fut arrivé au lieu du Suplice...* Daar zyn veel menſchen op de plaats des gevegts gebleeven. *Il eſt demeuré, reſté beaucoup de monde ſur le champ de bataille.* Ik was giſteren op een PLAATS daar men veel van u ſprak. *J'etois hier dans un endroit où l'on parla beaucoup de vous.* Op wat plaats zal ik dat ſtof beſt konnen vinden? *En quel endroit trouverai-je mieux, plutôt cette étoffe là.* De Kerk ſtaat op een van de ſchoonſte plaatſen van de Stad. *L'Egliſe eſt placée, ſituée dans un des plus beaux endroits de la Ville.* Hy lagt met myn verdriet, in plaats van myn te beklaagen. *Il ſe moque de mon ennui, de mes peines au lieu de me plaindre.* Hy ſpeeld in plaats van zyn les te leeren. *Il joue au lieu d'étudier ſa leçon.*

PLAATS. Gedeelte van 't huis dat onoverdekt is. *Cour.* f. Een ruime plaats. *Une cour ſpatieuſe.* De voorplaats of buite plaats. *L'avant-cour ou baſſe-cour.* De binne plaats. *La cour intérieure.* De kinderen ſpeelen op de plaats. *Les enfans jouënt dans la cour.*

PLAATS, Veſting, Sterkte, Stad. *Place.* f. *Une Forteresſe, Citadelle, une Ville de Guerre.* Grens Plaats. *Place Frontière.* Een ſterke, een onverwinnelyke Plaats. *Une Place forte, imprénable; Place inexpugnable.* De Plaats kan 't niet langer houden. *La Place ne ſaurois tenir plus longtemps.*

PLAATS, Hofſtede. *Maiſon de Campagne, maiſon des champs.* Hy heeft een ſchoone PLAATS, Hofſtede aan de Vegt. *Il a une belle Maiſon de Campagne ſur le Vegt.*

PLAATS, beroep voor een Predikant. *Vocation, Egliſe.* f. Die Predikant heeft nog geen plaats na zyn zin. *Ce Miniſtre n'a point encore d'Egliſe qui lui convienne, qui ſoit ſon fait.*

PLAATS. Ampt. *Charge.* f. *Office.* m. Een Raadsheers PLAATS. *Une Charge de Conſeiller.* Een Requeſtmeeſters PLAATS. *Un Office de Maître des Requêtes.* Een Kapiteins PLAATS, Ampt koopen. *Acheter une Compagnie.* Daar is een Burgermeeſters plaats open. *Il y a une charge de Bourguemaître vacante.*

PLAATS. Brok van een boek. *Paſſage.* m. Een Schriftuur PLAATS aanhaalen. *Citer un paſſage de l'Ecriture.*

PLAATSBESCHRYVING. f. *Topographie.* f. *Deſcription d'un lieu particulier.*

PLAATSELYK. Adj. & Adv. *Local, localement.* Plaatſelyke beweeging. *Mouvement local.* De vraag is of Chriſti Lighaam plaatſelyk onder de gedaantens kan zyn? *La queſtion eſt ſi le corps de Chriſt peut être localement dans les eſpéces de l'Euchariſtie.*

PLAATSEN. v. a. Op een plaats zetten. *Placer, ſituer, mettre en un lieu.* Een beeld plaatſen. *Placer une ſtatuë.* Huisraad in order plaatſen. *Placer des meubles en ordre, les ranger.* Plaatſt u waar gy kond. *Placez, mettez vous où vous pourez.* Waar zult gy al die menſchen plaatſen? *Où placerez, mettrez-vous tout ce monde?* PLAATS-HOUDER. Zie STEDEHOUDER. *Vicaire. Celui qui exerce l'emploi d'un autre, qui remplit ſes fonctions.*

PLA-

Digitized by Google

PLADYS. Brabands w: Schol. *Plie.* f. *Poiſſon de Mer plat & en loſange.*

PLAGGE. f. Werd voor ZOODE uit *of* van de Heykorſt geſneden, gezegt. *Gazon.* m. *Motte platte levée de la ſurface, croute d'une Bruyère &c.* Een PLAGGER of plagge mayer. *Un païſan, pionier qui coupe des gazons.*

PLAGT, PLAGTEN. Zie PLEEGEN.

PLAISIER. n. Vermaak. *Plaiſir.* m. Hy heeft my veel plaiſier gedaan. *Il m'a fait bien du plaiſir.* Zie PLEIZIER.

PLAK. f. Schoolmeeſters ſcepter-ſtaf. *Férule.* f. 't Is een Meeſter die altyd met de plak in de hand ſtaat. *C'eſt un Maître qui a toujours la férule à la main.*

PLAK, Klad, vlak. *Tache.* Zie VLAK en KLAD.

PLAKKAAT, n. Bevel, Willekeur van de Overheid. *Ordonnance.* f. *Réglement, Placard, Arrêt du Souverain.* m. Daar zal een Plakkaat tegens die misbruiken uitkomen. *Il paroîtra une Ordonnance, un Réglement contre ces abus.* Een Plakkaat afleezen. *Lire une Ordonnance.* Een Plakkaat ſcheuren. *Décbirer un Placard.*

PLAKKEN. v. a. Vaſt maaken, met ſtyffel; lym &c. *Plaquer; Coller, attacher avec de l'empois, &c.* Printen aan den wind plakken. *Coller des images à la paroi.* Papieren aan malkander plakken. *Coller des papiers enjemble.* Goud of zilver op een houte grond plakken. *Plaquer de l'or* ou *de l'argent ſur du bois.* Iets neer PLAKKEN, iets ruwelyk op de grond ſmyten. *Jetter, décharger rudement ce qu'on tient.* Hy plakte hem op de vloer neer, of 't niet met al was. *Il le jetta, il le déchargea rudement au milieu de la place, comme ſi ce n'eut été rien.*

PLAKKER, die met plakken zyn koſt wind. *Celui qui colle &c.* De PLAKKER, die de briefjes voor Koopluiden &c. aanſlaat. *L'afficheur, celui qui colle, affiche les billets d'avertiſſement.* 't Is een PLAKKER, een piklap, een lang zitter. *C'eſt un cul de plomb.* fig. PLAKWERK, gelymd loofwerk. *Placcage.* m.

PLANCHET. n, Yvoor ebbenhout *of* balyn ſtokje daar de Juffers hun ryglyven van vooren mêe pleegen regt te houden. *Buſc* m, *Petit bâton d'ivoire, d'ébene, de baleine &c. dont les femmes ſe ſervoient pour tenir leurs corps de jupe en état.*

PLANEEREN. Boekb. w. Een boek PLANEEREN, door lymwater haalen *Laver un livre, le paſſer feuille après feuille dans l'eau de colle.*

PLANEET. f. Dwaal-ſtar, ſtar die een eige en bepaalde loop heeft, ſtrydig met die van 't *primum mobile*, of eerſten bewegeer. *Planete.* f. *Aſtre qui a un mouvement propre & périodique contraire à celui du premier mobile.* Saturnus is de hoogſte Planeet. *Saturne eſt la plus haute Planete.* De Zon is de Planeet daar al de andere haar licht van ontleenen. *Le Soleil eſt la Planete dont toutes les autres empruntent leur lumière.* Onder een gelukkige Planeet gebooren zyn. gelukkig zyn* *être né ſous une heureuſe étoile, conſtellation, Planete. être né coeffé.* phr. fam. & fig: *être héureux; réuſſir dans toutes ſes entrepriſes &c.* PLANEET-KENNER, Planeet-leezer, Sterrekyker, Waarzegger. *Aſtrologue, celui qui profeſſe l'Aſtrologie judiciaire.* PLANEETKUNDE, kunſt van uit de loop en ſamen wooning der Planecten iets te konnen voorſpellen. *Aſtronomie judiciaire.* f. *Art conjectural, ſuivant lequel on croit connoître l'avenir par l'inſpection des Aſtres.* PLANEET-LEEZER. m. *Tireur d'Horoſcope.* m.

PLANK. f. Dun gezaagd timmerhout. *Planche.* f. Een plank van zes voet. *Une planche de ſix piès.* Een plank ſchaaven. *Raboter, blanchir une planche.* Terme de Menuſier. Vuurenhoute, eikenhoute planke *Planche de ſapin, planche de chêne.* PLANKJE, kleinplank. *Petite planche, petit ais.*

PLANT. f. Uitſpruitend ligchaam, dat zyn voedſel uit de aarde trekt. *Plante.* f. *Corps vegetable que la terre nourrit, & qui peut croître.* De ſtam, de top van een plant. *La tige, la tête d'une plante.* Een jong menſch is by een teere plant te vergelyken. *On peut comparer une jeune perſonne à une tendre plante, nouvelle.*

PLANTAADJE, PLANTAGIE. f. Bos van jonge boomen, plaats met jonge boomen beplant. *Un jeune plant.* PLANTAADJE van ſuiker-rieten, tabak, enz. in Amerika. *Plantage.* m. De Plantaadjen zyn bedorven. *Les Plantages ont été ruinés.*

PLANTEN, 't meervoud van 't woord PLANT. De beſchryving der planten en kruiden door Plinius, Dioſcorides. *La Botanique, la deſcription des plantes & des herbes par Pline, par Dioſcoride.*

PLANTEN. v. a. Een plant in de aarde ſteeken. *Planter, mettre une plante en terre.* Een boom planten. *Planter un arbre.* Boonen, kool planten. *Planter des fèves, des choux.* In 't verband planten. *Planter en échiquier.* Een Meyboom PLANTEN. *Planter un Mai.* De Standaard planten op de vyandelyke wal. *Arborer l'étendard, le drapeau ſur la brêche, ſur la muraille d'une ville ennemie.* Het Geſchut PLANTEN, op de Battery ſtellen, om daar uit te ſchieten. *Dreſſer une batterie; mettre quelques pièces de canons en Batterie; braquer, pointer le Canon pour en battre quelque endroit.* Het Geloof PLANTEN. het Geloof inplanten en doen aanneemen. *Planter la Foi, introduire & faire accepter l'Evangile.* St. Thomas heeft het Geloof in Indiën geplant. *St. Thomas a planté la Foi aux Indes.*

PLANTER. m. Arbeider in Suiker *of* Tabak plantagien. *Planteur, ouvrier dans les plantages de Sucre* ou *de Tabac.* PLANTERY, ENTERY, neering van die Plantagien houden. *Trafic de ceux qui ont des Plantages.* De PLANTQUEEKERY wel verſtaan. *Entendre bien la Botanique, la culture des plantes.*

PLANTING. f. *Action de planter.*

PLANTSOEN. n. Stik, dien men van eenige boomen ſnyt om te planten. *Plant, ſcion.* m. Zie STIK.

PLANTSOEN, PLANTSOENBOSCH, Queekhof van jonge boomen. *Pepinière.* f.

PLAS. f. Verzameling van regenwater op de ſtraat *of* op de weg. *Mare.* f. *Amas d'eau de pluie dans un place, dans un chemin &c.* Een plas overdribbelen. *Sauter une mare à piès joints.* Hy viel in een plas. *Il tomba dans une mare.* De groote plas overvaaren; naar Ooſt-Indiën vaaren. *Paſſer la Mer; faire le voyage des Indes par Mer.*

PLASDANK. m. Belooning die een vleyer *of* oogendienaar voor zyn pluimſtryken erlangd. *Le remercimont que reçoit un flateur de ſa médiſance* ou *de ſes baſſes flateries.* Hy heeft het hem gaan zeggen om kwanſuis een plasdank te verdienen. *Il lui a été reveler la choſe pour mériter ſes bonnes graces, pour lui faire ſa cour.*

PLASREGEN. Slagregen. *Groſſe pluye; groſſe ondée; lavaſſe d'eau.* f.

PLASSEN. v. n. In 't water morſen. *Patrouiller dans l'eau.*

Digitized by Google

PLASSEN. Water op den grond ſtorten. *Répandre de l'eau; faire un lavage ſur le pavé.*

PLAT. Adj. Dat een gelyke oppervlakte heeft. *Plat, platte* Zyn buik is plat; hy heeft in lang niet gegeeten. *Il a le ventre plat comme une punaiſe.* phr. burl. De bol van dien hoed is te plat. *La forme de ce chapeau eſt trop platte.* Hy ſloeg hem met het PLAT van de degen wakker af. *Il lui donna pluſieurs coups de plat d'epée.* Het platte Landt. *Le plat païs, la Campagne.* f.

PLAT. n. Boven zoldering van een huis, gemeenlyk met loot overdekt. *Platte forme* f. De lugt ſchepen op het plat. *Prendre l'air ſur la platte forme.*

PLAT. Eenvoudig, laf, flaauw, koud. *Plat, froid, fade.* Hy ſpreekt plat Duits. *Il parle un Hollandois plat, peu poli.* Al wat hy zegt is zoo plat! *Tout ce qu'il dit eſt ſi plat, ſi fade!* Dat is zoo plat als 't twel mag! *Voila qui eſt du dernier fade!*

PLAT. Adv. Glad. *Tout à plat; tout net.* Een verzoek PLAT afſlaan. *Refuſer une demande tout à plat, tout net; ſans compliment.*

PLATAAN. zie AHORNBOOM.

PLATBOOMDE SCHUIT. *Bateau à fond plat.* m. De Soldaten tot de landing geſchikt, wierden op platboomde ſchuiten gezet. *Les Soldats commandés pour la deſcente furent mis ſur des bateaux plat.* PLATGAT, vaartuig met een plat agterwerk. *Vaiſſeau bas d'arrière.* m. 't Is een PLATGAT. *C'eſt un Cu plat.* PLATLUIS, luis by de vuile Venus jankers bekend. *Morpion.* m *Sorte de vérmine.* PLATNEUS. *Camard, camus, nez camus.* m. PLATVIS, ſchol. tongen &c. *Du poiſſon plat, des carlets, des ſoles &c.*

PLATJE. n. Straatguitie, gaauwdieſje. *Petit garnement, petit gueux, petit pendard.* 't Is zulk een PLATJE, gaſtje, kwandje, ſnood kind. *C'eſt un petit eſpiègle, petit finet, un petit ruſé, malin petit peſte.* phr. ſam.

PLAT-SCHIETEN. v. a. Tot gruis ſchieten. *Réduire en poudre, bouleverſer.* Een Tooren, een Bolwerk plat ſchieten. *Battre une Tour en ruïne. Reduire une Tour en poudre, la bouleverſer à coups de canon; mettre un Baſtion à plat.*

PLATTEEL. Platteelwerk, fyn aardewerk, Delfs Porcelein. *De la fayance de Hollande, de la Porcelaine de Delft.* PLATTEEL BAKKER. *Ouvrier qui fait de la fayance, de la Porcelaine de Delft.* PLATTEELBAKKERY. *Fayencerie.* f. *Lieu où l'on fait de la Porcelaine de Hollande.*

PLATTE-FORM. Ond: w. Zie SCHIET-KAT.

De PLATTE GROND van een Veſting, de tekening van de grond zonder de daar in ſtaande gebouwen. *Le plan d'une Forteresſe.*

PLATTE LAND, (het) De Dorpen, Burgten en onderhoorige Landeryen, in tegenſtelling van Steden en Veſtingen. De Soldaten plunderen en verwoeſten alles op 't platte Land. *Les Soldats pillent & dévolent tout dans la banlieue, dans les environs dans le plat Pays, à la Campagne.*

PLATTERT. Een man die niet taalkundig is, die geen Latyn verſtaat. *Un homme qui ne ſçait pas le Latin, qui n'entend pas les langues; un ignorant; un Eſprit vulgaire, un homme qui n'a point d'études &c.*

PLATVOET. m. 't Is een *platvoet*, een loeris, een plompe vent. *C'eſt un piè plat, un bouvier.* PLATVOET te ſcheep, de eerſte wagt by de kaers. *Premier quart, première garde qui ſe fait à la chandelle ſur un vaiſſeau.*

PLATVOETEN. v. Gemeenz. w: Staan ſchilderen in 't opwagten van iemand. *Se morfondoe à attendre quelqu'un.* Hy heeft my een uur lang in 't voorhuis laten platvoeten. *Il m'a laiſſé une heure dans le veſtibule faire le piè de grue, croquer le marmot.* phr. ſam.

PLAVEYEN. v. a. PAVEYEN. Bevloeren, met vloerſteenen of tegels. *Carreler, paver de carreaux de marbre, de terre cuite, de briques.* Hy laat al de beneden kamers plaveyen. *Il fait carreler toutes les chambres d'en bas; durer de chauſſée.* Terme *d'Architecture.*

PLEEGEN. v. n. Doen, bedryven, begaan. *Faire, commettre, pratiquer.* Zyn devotien pleegen. *Faire ſes dévotions.* Zonden pleegen. *Commettre des péchés.* Vyandlykheeden pleegen. *Faire des hoſtilités.*

PLEEGEN. v u. Gewoon geweeſt zyn, voor een gewoonte gehad hebben. *Avoir en coûtume, avoir été accoûtumé, avoir eu pour maxime.* De Ouden pleegen te zeggen dat... *Les Anciens avoient accoûtume de dire que . . .* Hy is zoo vrolyk niet meer als hy pleeg. *Il n'eſt plus ſi gay que par le paſſe; qu'il étoit autrefois.*

PLEGT. f. Verdek voor *of* agter een vaartuig. *Gaillard, Château.* m. Terme de Marine. *L'élevation ſur l'avant* ou *ſur l'arrière d'un batiment.* De Voorplegt. *Le Château* ou *Gaillard d'avant.* De Stuurplegt. *Le Château* ou *Gaillard d'arrière.* Van de plegt rollen, de kooy lek vaaren, afgezet worden van zyn ampt, om reden van kwaad gedrag. *être degradé, perdre ſa charge, être caſſé aux gages, pour cauſe de mauvaiſe conduite.* PLEGTANKER, anker op de plegt, gereed en by der hand. *Ancre de veille.* f. *Ancre prête à être mouillée.* PLEGTANKER, is ook de naam van 't zwaarſte Anker van 't ſchip *La maitreſſe ancre, la plus groſſe ancre du vaiſſeau.* Chriſtus is myn plegt anker en eenigſte hoop. fig. ſpr *Jeſus Chriſt eſt mon unique eſperance.* PLEGTANKER-TOUW, 't zwaarſte kabeltouw. *Maitre cable.* m.

PLEGTELYK. PLEGTIG. Adj. & Adv. Staatelyk, met pragt. *Solemnel, pompeux, magnifique, avec pompe, ſolemnellement, pompeuſement, avec cérémonie.* Een plegtelyke intreede. *Une pompeuſe entrée.* Een PLEGTIG of PLEGTELYK feeſt. *Une fête ſolemnelle.* Plegtelyk gewaad. *Habits de cérémonie.* Dat moet PLEGTELYK geſchieden. *Il faut que cela ſe faſſe ſolemnellement, avec cérémonie, en pompe, avec éclat, d'une manière ſolemnelle.* PLEGTIGHEID of PLEGTELYKHEID. ſtaatelyk toeſtel, pragtige uitvoering van een uiterlyk bedryf. *Solemnité; cérémonie; pompe; formalité d'éclat.* f. De plegtigheid van 't Huwelyk, van den Doop, van de Begraavenis voibracht zynde... *La cérémonie, la ſolemnité du Mariage, du Batême, de l'Enterrement étant achevés.*

PLEI. zie PYNBANK. Een misdaadige op de plei zetten. *Mettre, appliquer un criminel à la queſtion.*

PLEIDOOY, n: Ond: w: Dingtaal van een voorſpreker. *Plaidoyé.* m. Die Voorreeden lykt een heel pleidooy. *Cette Préface reſſemble à un plaidoyée dans les formes.*

PLEIN. Open ruimte in eene ſtadt, omringd met Gebouwen, het zy tot cieraad, of tot gemak van den koophandel. *Place.* f. Het Konings Plein. *La Place Royale.* Het Plein der Overwinningen te Parys. *La place des Victoires à Paris.*

PLEISTER. f. Plaeſter, zalf op doek geſtreeken. *Emplâtre.* f. *Selon l'uſage &* m. *Selon les Medecins.* Een trek-pleiſter. *Un réſolutif;* Terme de Chirurgie,

Em-

Digitized by Google

Emplâtre qui attire, resout les humeurs. Een tand pleist r. *Une emplâtre pour le mal de dents.*

PLEISTER. f. Zekere witte stoffe gelyk kalk, gips *Plâtre.* m. *Pierre fossile qu'on brule, & dont on fait une espece de chaux extrêmement blanche.*

PLEISTEREN. v. a. *Crépir; enduire de plâtre.* Een muur PLEISTEREN, met pleister-kalk bestryken *Crépir un mur; enduire une muraille de plâtre.* PLEISTERWERK. n. *Ouvrages de stuc; ouvrage de plâtre.*

PLEISTEREN. v. n. Onderweg stil blyven. *Faire une station, une pause, se rafraichir à quelque auberge.* Wy zullen in 't eerste Dorp pleisteren. *Nous nous arrêterons, nous ferons une station au prochain Village.* PLEISTER-PLAATS, plaats daar men onderweegen aanlegd. m. *Gite.* m *Lieu où l'on fait une station en voyageant.*

PLEIT. n. Geding; *Proces* in Ond: *Procès.* m. Hy heeft het pleit verlooren. *Il a perdu le procès.* Het Pleit is aan den haak gehangen. *Le Procès est pendu au croc.*

PLEIT-DAG. m. *Jour d'audience, jour de plaid.* m

PLEITEN. v. a. Dingtaalen. *Plaider, contester quelque chose en Justice.* Eer geld geeven als pleiten. *Aimer mieux donner de l'argent que plaider; plûtôt se saigner que plaider.* PLEITER, dingtaaler, twitter in Regten. *Plaideur, celui qui conteste en Justice.* Een Pleiter geniet nooit rust. *Un Plaideur n'a jamais de repos, est toujours inquiet.* PLEITSTER, vrouwmensch dat een pleitzaak heeft. *Plaideuse.* PLEITZAAK, geding. *Cause.* f *Procès.* m. Een verwarde pleitzaak. *Une cause embrouillée, embarrassée, chargée d'incidents, qui n'est pas claire; difficile à juger.* De PLEITZAAL. *Le Barreau.* PLEITZAK, zak met de stukken van een Geding. *Sac de Procès.* m. De pleitzak ter Griffie brengen. *Porter le sac au Greffe.* PLEITZIEK Adj. *Chicaneur, chicanier, plaideur.* Een pleitzick mensch. *Un chicaneur, plaideur de profession.* Zyn pleitzieken inborst voldoen. *Passer son envie chicaneuse. Satisfaire son humeur chicanière.* PLEITZUGT. *Esprit de chicane.* m. *Humeur chicanière.* f. PLEITZUGTIG, zie PLEITZIEK.

PLEIZIER. n. Ond: w: VERMAAK. Genoegen. *Plaisir, contentement.* m. Doet my dat pleizier, bid ik u. *Faites moi ce plaisir là, je vous prie.* Een PLEIZIERREISJE doen. *Faire un voyage de plaisir.* PLEIZIERIG. Adj. Vermaakelyk. *Agréable, plaisant, divertissant.* Een pleizierig gezigt. *Une agréable vuë.* Een pleizierig mensch. *Un homme de bonne humeur, gai, enjoué.*

PLEK. f. Teken, vlak. *Marque, tache.* f. Hy heeft aan de kinderpokjes gelegen, zyn aangezigt is vol roode PLEKKEN. *Il a eu la petite verole, il en est taché, piqué, marqué; son visage est plein de marques rouges, plein de rougeurs.* De plekken van de Zon zyn min zigtbaar als die van de Maan. *Les taches du Soleil sont moins visibles que celles de la Lune.*

't PLEMPEN, 't vullen, dempen van de kuilen in de kleygronden. *L'action de remplir, combler des fosses dans les terres glaises.*

PLENGEN. v. a. Storten met overdaad. *Répandre, jetter, verser.* Die dronkaarts plengden de wyn als of het water was geweest. *Ces yvrognes répandoient jettoient, versoient le vin à terre comme si c'eut été de l'eau* De Heidenen plengden wyn op de Altaaren hunner Afgoden. *Les Payens faisoient des libations sur les Autels de leurs Idoles: faisoient des libations à l'honneur de leurs faux Dieux.* PLENG OFFER. n. *Libation; effusion du vin, &c sur les Autels des faux Dieux.* f. PLENGWYN, Wyn tot de pleng Feesten der valse Goden geschikt. *Du vin pour les libations des Payens.* De PLENG FEESTEN, der Afgoden dienaaren. *Les libations des Idolâtres.*

PLENSEN zie PLASSEN.

PLET MOOLEN. Geitel om zilver of goude plaaten, baaren of draaden te platten. *Laminoir.* m *Machine dont se servent les monoyeurs, pour donner aux lames d'or ou d'argent l'epaisseur qu'ils desirent.*

PLETTEN. v. a. Plat maaken. *Applatir; rendre plat ce qui ne l'étoit pas.*

PLETTER. (te) Adv. in den volgenden zin gebruikelyk. Te pletter trappen, werpen enz. *Ecraser à coups de pié; écraser en jettant, en déchargeant.* Een muur, een poort, een tooren te pletter schieten. *Ecraser, réduire en poudre un mur, une porte, une tour à coups de canon, la battre en ruine.* Terme de l'Art Militaire.

PLEURIS. f. Zyde-wee. Ontsteeking in het borstvlies.. met pyn in de zyde en zinking op de borst, verzeld. *Pleurésie.* f. Hier sterven weinig Arbeiders, weinig Meyden aan de pleuris. *Il meurt ici peu d'Ouvriers, peu de Servantes de pleurésie.* phr. *burlesque, parce-qu'on ne gagne la pleurésie qu'en s'échauffant,* ou *en travaillant avec trop d'ardeur.*

PLIGT. m. Schepekennis, verzetting. *Hypothèque.* f. Terme de Pratique. *Acte par lequel le debiteur assure la dette au Créancier, en engageant ses immeubles en tout ou en partie.* Ik heb een pligt op dit huis. *J'ai hypothèque sur cette maison.*

PLIGHT, PLIGT. m. Verschuldigde dienst. *Devoir.* m. Zig van zyn pligt kwyten. *S'aquiter de, faire son devoir.* Kinder-, Vader-, Huwelyks-pligt. *Devoir Filial, Paternel, Conjugal.* Ik doe niet meer als myn pligt. *Je ne fais que mon devoir.* PLIGTPLEEGING, beleefdheids blyk. *Compliment.* m. *Marque de civilité.* f. Overtollige pligtpleegingen verveelen. *Les compliments superflus dégoutent, déplaisent, ennuyent.* PLIGTSCHULDIG *Qui doit honneur, qui est obligé par bienséance.* Uw pligtschuldige dienaar. *Votre très obligé serviteur.*

PLINT of vlakstuk in Lystwerken: Timmermans w: *Plinthe.* m. & f. Terme d'Architecture. *Membre quarré & plat au bas d'une Corniche.*

PLOEG. m. Tuig om de aarde op te booren. *Charruë.* f. *Machine à labourer la terre.* Den ploeg trekken. *Tirer la charruë.* Agter den ploeg loopen. *Mener, tenir la charruë.* Dat is myn ploeg, dat is myn lot, myn beroep. *C'est là ma charge, ma vocation, mon gagnepain.* Aan den ploeg moeten, wakker blokken.. *Gagner sa vie à la sueur de son front.* phr. fig. *Tirer le Diable par la queuë.* phr. burl. *avoir bien de la peine à vivre, à gagner sa vie; travailler beaucoup & ne gueres gagner.* Ik moet wel anders aan den ploeg.. *J'ai bien d'autres embarras; un travail bien plus pénible; bien d'autres chiens à étriller.* phr. fam. & burl. Zoek de *Composita* van PLOEG op hunne orde.

PLOEG. Timmermans schaaf om een spanning in een plank te schaaven *Charruë.* f. Terme de Menuisier &c. *long rabot qui trace la rainure au coté d'une planche de cloison.*

PLOEG, PLOEGMES. Boekbinders tuig om de boeken aan de kanten gelyk af te snyden. *Couteau de Relieur pour couper gaiement la tranche d'un livre.*

PLOEGEN. v. a. De aarde met de ploeg opsnyden. *Labourer.* Een Akker met paarden, met ossen ploe-

Digitized by Google

gen. *Labourer un Champ avec des chevaux, des boeufs.* PLOEGEN. fig. luſtig aan de ploeg, aan den arbeid zitten. *Travailler à la tâche, tirer le Diable par la queuë.* Hy zal nog wakker moeten ploegen eer hy zoo ver komt. *Il aura bien à faire encore avant que d'en être là.* Een PLOEGER, die in de ploeg loopt, een Akkerman. *Un Laboureur; un païſan qui laboure la terre.* PLOEGER. fig: Een man die ſterk arbeidt. *Un homme qui travaille beaucoup, qui fait un travail penible, qui travaille ſans relâche, qui travaille avec grande application.*

PLOEGINGE f. *Labourage.* m. *Action de labourer.*

PLOEG OSSEN. *Des boeufs de charruë.* m. pl.

PLOEGSTAART. *Le manche de la charruë.*

PLOEG YZER, het kouter, het yzer dat de aarde doorſnyd en de Vooren maakt. *La coutre, le ſoc, le fer trenchant qui fend la terre qu'on laboure.*

PLOFFEN. v. n. Ter aarde PLOFFEN, onzagt ter aarde vallen. *Tomber rudement à terre.*

PLOK, PLUK. m. Dit woord word niet meer gezegt dan alleen van geldt ſpreekende, en als dan noch in den figuurlyken zin. Het betekende eigenlyk eertyds zoo veel als greep, of handvol; nu betekent het een ſommetje gelds. *Une petite ſomme d'argent.* Dertig goude Louizen zyn een goede plok. *Trente Louis ſont une bonne petite ſomme.* Hy heeft tien duizend gulden uit de Lotery getrokken, is dat niet een goede plok? *Il a gagné dix mille frans à la Loterie, n'eſt ce pas là une bonne petite ſomme.*

PLOKHAIREN. zie PLUKHAIREN.

PLOK-PENNING. m. Premie voor de geene die in een opveiling 't meeſte bied. *Pot de vin.* m. *L'avantage qui ſe donne à celui qui offre le plus dans une enchère.*

PLOMP. Adj & Adv. Onhandig, onhebbelyk, dom *Groſſier, lourd, maladroit, ruſtaud.* Een plompe boer. *Un franc pilot, un gros bouvier.* Een plompe gang. *Une démarche peſante, lourde.* Dat is heel PLOMP heel ſlordig gemaakt. *Cela eſt bien mal bâti; cela eſt fait à la ſerre; cela eſt bien groſſier.*

PLOMPAART. m. Botterik, dommekragt. *Lourdaud maroufle, macboire d'âne, bête.*

PLOMPELYK. Adv. *Groſſièrement; lourdement; d'une manière impolie.* Iemant PLOMPELYK bejegenen. *Aborder quelqu'un impoliment, groſſièrement.*

PLOMPEN. v. a. & n. In 't water dompelen; in 't water vallen, geraas maaken in het water. Hy plompte neêr in het water. *Il tomba dans l'eau.* Hy plompte in het water met eenen ſtok. *Il fit bien du bruit dans l'eau avec une perche.* Hy plompte hem luſtig in 't water. *Il le plongea comme il faut dans l'eau, il le baigna bien.* phr. burl.

PLOMPERT. zie PLOMPAART.

PLOMPHEIT. f. *Groſſièreté; bêtiſe; impoliteſſe; lourderie; ânerie.* f De plompheit van een werk. *La groſſièreté d'un ouvrage.*

PLONDEREN. zie PLUNDEREN. *Piller, ravager, ſaccager.* Een Stad ter PLONDERING overgeeven. *Abandonner une Ville au pillage.*

PLOOTEN. zie BLOOTEN.

PLOOY. f. Vouw van een ſtof. *Pli, redoublement d'une etoffe.* m. Een kreukel-plooy maaken in een bef, in een boek. *Faire un faux pli à un rabat, à un livre.* PLOOY, PLOOI. Streng. *Parti.* m. *Cabale; faction.* f.

PLOOYEN. v. a. Plooyen maaken. *Pliſſer, faire des plis.* Een hemd, een vrouwe rok plooyen. *Pliſſer une chemiſe, pliſſer une jupe.* PLOOYEN, is ook 't meerv: van PLOOY, een naamwoord. Daar zyn te veel plooyen in dat kleed. *Il y a trop de plis à cet habit.*

PLOTSELING. Adj. Schielyk. *Subitement; promptement, ſoudainement; tout à coup.* Hy viel plotſeling dood neer. *Il tomba mort tout à coup, roide mort.* De muur ſtorte plotſeling neer. *La muraille s'éboula tout à coup, ſubitement..*

PLOTSELYK. Adj. Schielyk. *Subit; prompt, ſoudain.* De plotſelyke liefde. *L'amour ſubit.* Een plotſelyke vrees. *Une terreur panique; une crainte ſubite.*

PLOTSEN. zie PLOFFEN.

PLUG. f. TAP in een biervat &c. *Tampon.* m. *Bouchon de bois à un tonneau de bière &c.*

PLUG. m. Een ruig Matroos, meſſe-trekker. *Un homme de ſac & de corde, un coupe jarret, un Matelot brutal.* Hy wierd door een van die pluggen in 't aangezigt gekwetſt. *Il fut tailladé, bleſſé à la joue par un de ces coupejarrets, il reçut des balafres, il fut balafré par ces canailles.*

PLUIM. f. veer en ſchagt van een vogel, gemeenlyk verſtaan van de Struisveer die op de hoed gedraagen werd. *Plumet.* m. *Plumes d'Autruches, ou autres oiſeau teintes & préparées pour un chapeau &c.* Hy had een groene pluim op zyn hoed. *Il avoit un plumet verd ſur ſon chapeau: il portoit un plumet verd.*

PLUIMAADJE. f. Pluimagie, al de veeren van een vogel. *Plumage.* m. *Toutes les plumes d'un oiſeau.* PLUIMAADJE, wordt meeſt gezegt van een bos bereide Struisveêren, of pluimen. *Un bouquet de plumes.* Zyn helm was beſchaduwt met pluimaadje. *Son caſque étoit ombragé de plumes, d'un bouquet de plumes.*

PLUIMALUIN. m. Scherpe, byten de en onbrandbaare aluin. *Alun de plume.* m. *Alun âcre, mordicant & incombuſtible.* PLUIMBOS, vederbos. *Bouquet de plumes.* m. *Panache.* m.

PLUIMEN. Veel Struis-veeren in een bos *of* bereid tot een vederbos. *Des plumes plumes d'Autruches &c, preparées.* Een bos pluimen *Un bouquet de plumes.* Hy draagt pluimen op zynen hoed. *Il porte un plumet.*

PLUIMGEDIERTE. n. Dichtk: w: Alle de gezamentlyke vogels. *Les oiſeaux, les volatiles, animaux à plumes.*

PLUIMGRAAF. m. Opziender van de Vogel-jagt. *l'Intendant de la Chaſſe à l'oiſeau. Le Grand Fauconier.*

PLUIMGRAAF. Bediende die op de zwaanen paſt. *Officier qui garde les cignes; Officier preposé à la garde des cignes; dans quelques-unes des Provinces-unies.*

PLUIMGRAAF, betekend te ſcheep, de geen die op de Zeugen en het ander Vee paſt. *Poulailler, celui qui a ſoin de la Volaille, des Cochons qu'on nourrit à bord; Garçon de ménagerie; le Mouce qui a ſoin de la Volaille & des Cochons d'un vaiſſeau.*

PLUIMSTRYKEN. v. n. Vleyen, de kap vullen. *Flater, cajoler, amadouer.* Hy kan heel wel pluimſtryken. *Il ſait fort bien flater le monde, il ſait bien cajoler, amadouer les gens, jouer du plat de la langue.* phr. fam. *Il a la langue bien pendue.* phr. burl. 't Is een PLUIMSTRYKER. Hofvleyer, laffe toegeever, geveinsde goedkeurder *C'eſt un flateur, un fâde, tâche adulateur.* m. De pluimſtrykers hebben die Vorſt bedurven. *Les flateurs ont gâté ce Prince.* PLUIMSTRYKERY. laffe vlevery *Aoulation; flaterie; baſſe lâche complaiſance.* f. PLUIMSTRYKSTER. *Flateuſe; adulatrice.*

PLUIM-

PLUIMVERKOPER. m. *Plumaçier.* m. *Marchand qui prépare & vend des plumes.*

PLUIS. Gemeenz: woord in de volgende zin gebruikelyk. Hy is niet pluis, hy is niet onſchuldig. *Il n'eſt n'eſt pas innocent, il y a de l'ordure à ſa flute.* phr. burl. Het is 'er niet pluis, het is 'er niet als 't hoord. *Il y a quelque choſe qui ne va pas bien; le cas eſt fâle.* phr. burl.

PLUISJE. n. Nopje, vezeltje. *Petit flocon de laine ou de ſoye.*

PLUIZEN. v. a. Luizen, uitſchudden. *Saigner, plumer, tirer de bonnes plumes de l'aile, piller, eſcamoter.* Zyn pluizen hem de beurs, zy krouwen hem daar de tas hangd. *Ils pillent ſa bourſe, ils eſcamottent ſes Ecus, ils lui tirent de bonnes plumes de l'aile.* phr. burl.

PLUIZEN. v. n. Noppen, aan pluisjes ryffelen. *S'éfiler.* Die zyde, dat taf pluiſt geweldig. *Cette ſoye, ce taftas s'éfile, s'éraille bien fort.*

PLUIZEN. Boertig w: Eeten, peuzelen. *Manger par petites parcelles, negligemment, mais ne laiſſer pas cependant de beaucoup manger.*

PLUIZEN, 't meerv: van PLUIS. Uw kleed zit vol pluizen. *Vôtre habit eſt tout plein de petits flocons.*

PLUK. Zie PLOK.

PLOKHAIREN. v. a. Met vuiſten vechten. *Se battre à coups de poing; ſe prendre aux cheveux; ſe gourmer.* Een PLUKHAIRTJE leggen. *Se battre à coups de poing; ſe gourmer; ſe teſtonner.* Dit laatſte w: is oud en laag.

PLUIZIG. Adj. Dat vol pluizen is. *Plein de flocons.* Dat ſtof is zeer pluizig. *Cette étoffe eſt pleine de flocons.*

PLUKKEN. v. a. De vrugt aftrekken, ſcheiden van zyn takken *of* van zyn ſtammen. *Cueillir.* Peeren, bloemen, peulen plukken. *Cueillir des poires, des fleurs, des pois.* Lauwren, palmen plukken, veel lof behaalen. *Cueillir des lauriers, des palmes. Se faire un grand nom.* De vrugten van zyn arbeid PLUKKEN, inzamelen. *Recueillir les fruits de ſes travaux.* Een hoen, een gans PLUKKEN, van zyn veeren berooven. *Plumer une poule, une oye.* Iemand PLUKKEN. fig: Iemand zyn geldt aftroonen. *Saigner quelqu'un; plumer quelqu'un.* phr. fam. & fig: Iemand plukken en rukken. *Houſpiller, tirailler quelqu'un.* Een appel-, peere PLUKKER. *Un cueilleur de pommes, de poires.* De PLUKSTERS zyn in den Bogaerd. *Les cueilleuſes ſont dans le Verger.* *Cueilleuſe* word niet dan in den gemeenz: ſtyl gezegt.

PLUKSEL. n. Gerafeld *of* geſcheurd doek om daar wieken van te maaken. *De la charpie pour en faire des tentes.* De doolende Ridders reisden nooit zonder plukſel en zalfdoos, by voorbeeld Don Quichot. *Les Chevaliers errants ne voyageoient jamais ſans charpie & boëte à l'onguent; Don Quichotte en eſt un exemple.*

PLUKVINKEN. zie HAKSEL.

PLUK-VRUGTEN. Boomvrugten en peul-vrugten. *Fruits des arbres & auſſi des legumes.*

PLUNDERAAR. Die roof *of* buit in den kryg zoekt, haald. *Pillard, butineur, ſoldat qui pille où il peut.* De plunderaars wierden na gezet, en de meeſte buit ontnomen. *On pourſuivit les pillards, & on leur reprit la plus part du butin.* PLONDERAAR, de geen die uit een anders geſchriften *of* werken iets ſamenſteld. *Plagiaire; celui qui pille les ouvrages & les penſées d'autrui ſans en faire honneur à l'Auteur, à celui ou il a pris ce qu'il avance, dit.*

PLUNDEREN of PLONDEREN. v. a. De goederen ergens van weg ligten. *Piller, ſaccager.* Een Kaſteel, een Stad plunderen. *Piller, ſaccager un Château, une Ville.* PLUNDEREN, ſteelen, vinden, met de werken van andere pronken. *Piller les ouvrages d'autrui, faire le métier de plagiaire.* Dat is uit Cicero, uit Titus Livius geplunderd. *Cela eſt pillé de Ciceron, de Tite Live.* Na het PLUNDEREN, de plundering van Jeruſalems Tempel door den gierigen Craſſus. *Après le pillage, le ſaccagement du Temple de Jeruſalem par l'avare Craſſus.* PLONDERING, wegrooving van 't geen in een veroverde Plaats word gevonden. *Pillage; ſaccagement; ſac.* m. Een Stad ter plundering overgeeven. *Abandonner, mettre une Ville au pillage.* PLUNDERING van de Schryvers, ſteeling hunner gedagten, &c. *Plagiat; larcin du plagiaire de celui qui pille les ouvrages d'autrui.* m. De Plundering van Antwerpen Anno 1577. duurende veertien dagen, en koſtede 7000 ryke Burgers het leven. *Le Saccagement d'Anvers arrivé en 1577, dura quatorze jours, & couta la vie à 7000 des plus notables Bourgeois.*

PLUNJE. f. Zeemans kleeding. *Habillement d'un homme de Mer; les hardes, le bagage d'un Matelot.* Hy was flegt in de plunje. fig. *Il étoit en mauvais équipage, en mauvais ordre; il étoit bien mal vétu.*

PLUVIER. m. Zekere moeraſſige vogel met geele plekken, als een duif van groote. *Un Pluvier.*

PODRAGA. f. Jicht in de voeten geplaatſt. *Podagre.* f. *La goute des piès.* Hy heeft de Podagra. *Il a la goute aux piès.* PODAGREUS, jichtig, de jicht onderworpen. *Podagre, gouteux, ſujet à la goute.* Hy is oud en podagreus, zy heeft niet aan zoo een man. *Il eſt vieux & incommodé de la goute, elle n'eſt pas trop bien lotie avec un tel mari.*

PODDE-HAIR, eerſte kin hair. *Poil folet.* m.

POEDER. zie POEYER. BUSPOEDER. n. *Poudre à canon.*

POEET, DICHTER in 't zinryk en vloeyend Nederduitſch. *Poëte.* Grieks, Romeins Poëet. *Poëte Grec, Poëte Romain.* Alle Rymers zyn geen Poëten. *Tous les Rimeurs ne ſont pas Poëtes.* Om dat de Hoofd-Poët Vondel twee driemaal veranderde van Religie, gat zulk gelegentheid van hem te zeggen, dat hy de Oſſen geleek, die 't vetſt worden door 't veranderen van Weide. *Le célébre Poëte Vondel ayant changé de Religion deux ou trois fois, donna occaſion aux railleurs de dire de lui, qu'il reſſembloit au Boeuf qui ne s'engraiſſe jamais ſi bien & plûtot qu'en changeant de pâturage.*

POEETISCH. Adj. Dat tot de Poëzie *of* Dichtkunſt behoord. *Poëtique, qui concerne la Poëſie.* Poëtiſche ſtyl. *Licence, Style Poëtique.* Poëtiſche verſiering. *Invention, fiction Poëtique.* f.

POEL. Diepe kuil vol modder. *Bourbier, marais.* m. In een poel vallen. *Tomber dans un bourbier, dans une fondrière.* Een poel dempen. *Combler un marais, une fondrière.*

POEL. Afgrond, grondeloose kolk. *Abîme, gouffre creux, ſans fond.* m. De Helſche poel. *L'abîme, le gouffre de l'Enfer.* De goddeloozen zullen geworpen worden in een vuurige poel. *Les reprouvés ſeront jettés dans un étang de feu, ardent.* In een poel van

Digitized by Google

elende vervallen. *Tomber dans un gouffre, dans un abime de mijere.*

POELSNIP, WATERSNIP. f. Vogel kleinder als de Hout snip. *Beccassine.* f.

POEN. f. Geld in de Jan hagels taal. *De la monnoye, de l'argent, de la pécune, de ce qui fait jouer le.*

POEP. Knoet zie KNOET.

POEP. m. Scheet. *Pet; vent.* m. Eenen poep laaten. *Peter; lacher un vent.*

POEPEN. v. n. Een wind laaten. *Peter; lâcher un vent.* 't Paard poepte, liet een poep, een wind. *Le cheval fit une Petarade. Quantité de pets que le cheval fait de suite.*

POEPERT. m. Boertig w: Aers. *Le cû.* Zyn Oom heeft hem zyn poepert tot een toethoorn gemaakt. *Son Oncle ne lui a rien legué.*

POER. f. Hengel om aal te vangen. *Ligne à pêcher des anguilles.*

POEREN. Met de poer naar aal visschen. *Pêcher des anguilles à la Ligne.*

POES. Vleynaam die men een kat geeft. *Minon, minet. Nom de caresse que l'on donne à un chat.* De poes is er mee heen. *Le chat l'a emporté.* POESJE, kleine kat. *Petit chat.* Poesje, poesje! *Minon, minet, minet!* Kom hier poesje. *Vin ça mon chaton, minon.* POESJE of POES laaten wentelen. Gods water over Gods akker laaten gaan. *Ne se mettre en peine de rien. Laisser aller les choses comme elles vont sans s'en mettre en peine. Prendre le tems comme il vient, l'argent pour ce qu'il vaut & les gens comme ils sont.* phr. fam. Een POESJE maaken. zie PUISJE.

POETS. zie POTS.

POEYER. n. f. Uitgedroogde en gestampte Artzenyen. *Poudre.* f. Purgeer poeyer. *Poudre purgative.* Tand poeyer. *Poudre pour les dents.* Hy wierd vergeeven met een poeyer dit men in zyn wyn deed. *Il fût empoisonné avec une poudre qu'on mit dans son vin.* Hair poeyer. *De la pourdre pour les cheveux.* Siperse poeyer, Amber poeyer. *De la poudre de Cipre, de la poudre d'Ambrette.* Doet nog wat poeyer op myn paruik. *Mettez encore un peu de poudre sur ma perruque.* POEYER-DOOS. *Boëte à paudre.* f. Een paruik POEYEREN. *Poudrer une perruque* Myn hair is genoeg gepoeyerd. *Mes cheveux sont assez poudrés.* Poeyerquast. *Houpe à poudre.* POEYER SUIKER, gestampte suiker *Du sucre en poudre, du sucre pilé.*

POEZELIG. Adj. Vet en zagt. *Potelé, gras & rebondi, dodu.* POEZELIGHEID, vollyvigheid; staat der vollyvige en vette menschen. *Embonpoint.* m. *Constitution des personnes pleines & grasses.*

POEZY, POEZIE of DICHTKUNST. De kunst van op trant en maatzang de menschelyke bedryven en hartstogten, onder geestige versieringen te verbeelden. *Poësie.* f. De Poëzy word de taal der Goden genaamd. *La Poësie est appellée le langage des Dieux, les railleurs disent, des Gueux.*

POFFEN, Boertig woordt. Blaazen. *Souffler.*

POFFER. Zak pistool. *Pistolet de poche.* m. Hy had een paar poffers in de zakken. *Il avoit une paire de pistolets dans ses poches.*

POFFERTJE. n. Broedertje, zeker rond pan-gebak. *Certain bignet rond, singulier à la Hollande.*

POFHAAN. m Snoeshaan, blaaskaak, windbreeker. *Fanfaron; Hableur; un avaleur de charettes ferrées.* phr. burl.

POGCHEL of POCHEL. Rug, huid in de boertige styl. Hy kreeg luftig op zyn pogchel. *Il fut battu à dos & à ventre.* phr. fam. Hy duuwde hem 't mes in zyn pogchel. *Il lui enfonça le couteau dans les reins.*

POGCHEN. v. n. Roemen, opsnyden. *Se venter, faire le fanfaron, le glorieux.* Hoorde gy hem wel pogchen over zyn rykdom. *L'entendites-vous bien vanter ses richesses, trancher du grand Seigneur?* Ik mag hem niet lyden, hy pogcht te zeer. *Je ne saurois le souffrir, il est trop fanfaron, trop vain.* POGCHER, roemer, opsnyder. *Fanfaron, rodomont, hableur.* Ik mag geen pogchers lyden. *Je ne saurois souffrir les fanfarons, les hableurs.* POGCHERY, opsnyding. *Hablerie, fanfaronade. Jotevanité.* f.

POK. f. Puist. *Pustule de la petite vérole.* f. Hy zal de kinderpokken krygen, ik zie reeds eene pok op zyn voorhoofd. *Il aura la petite vérole, je vois deja une pustule à son front.*

POKDAAL, POKPIT. f. *Marque de petite vérole.* f. Zyn aanzigt is vol pokdalen, hy is heel pokdalig van aangezigt. *Il est tout grêlé, marqué, piqué, taché, de petite verole au visage.*

POKHOUT. n. Hard hout aldus genaamd. *Bois de Gayac, du Gayac. Bois des Indes d'une pesanteur & dureté extraordinaire, & dont on se sert en Medecine.* Pokhoute rollen. *Des rouleaux de bois de Gayac.*

POKJES De kinder pokken. *Petite vérole.* f. Ons kind heeft de pokjes. *Nôtre enfant a la petite vérole.* De pokjes komen wel uit. *La vérole sort bien.*

POKKEN. v. n. aan de kinder pokjes ziek leggen. *Avoir la petite vérole.* Zy heeft nog nooit gepokt. *Elle n'a jamais eu la petite vérole.* De Rhynse wyn moet pokken en maazelen eer hy goed zy. fig: *Il faut que le vin de Rhin bouille, fermente, se purifie, travaille, jette, se decharge avant que d'être bon* Zyn aangezigt is vol POKKEN, pokputten. *Son visage est couvert de petite vérole, de grains de verole.* De Spaanse POKKEN, Venus ziekte uit een algemeene onzuiverheid des bloeds ontstaande. *La verole, la grosse vérole, maladie Vénérienne que les François appellent, le Mal de Napels, & les Italiens, le Mal de France.* De pokken vreeten hem op *La verole le mange, le ronge.*

POL. Byslaap die een Hoer onderhoud. *Rufien, paillard, qui entretient une Femme débauchée.* Men vond haar by haar Pol te bed. *On la trouva couchée avec son Rufien.*

POLAK. zie POOL. *Polonois.* Zoo trots, zoo diep in t bont als een Polak. *Aussi rogue, aussi fourré qu'un Polonois.*

POLDER. Een streek lands rondom bedykt, tegen 't buiten water voorzien. *Entendue de Païs plat, entourée de Digues qui la garantissent des inondations.* Ons Land leid in een Polder. *Nôtre fonds, Terre est dans un cercle de Digues, est renfermée dans une enceinte de Digues.*

POLEYE. f. Kruidgewas in Italie gemeen. *Pouillet.* m. *Herbe dite* Pulegium *en Latin.*

POLIS van Assurantie. Verdrag brief door welke iemand zig, voor een premie, verbind de schade of het verlies aan schip of goederen geleden, te vergoeden. *Police d'Assurance.* f. *Contract par lequel un particulier s'engage, moyennant certaine somme, de réparer les pertes qu'on fait sur un vaisseau* ou *sur les marchandises.*

POLLEPEL. f. Scheplepel. *Cueiller à pot.* f. Een houte pollepel. *Une cueiller à pot de bois.* Met de groote pollepel opscheppen. Boertige spreekw. Zyn gasten

heel

Digitized by Google

heel goed cier aandoen. *Mettre tout par écuelles.* phr. fam. *n'épargner rien pour bien régaler ſes hôtes.*

POLLEVYEN, werd ſomtyds voor ſchoenhielen gezegt. Hooge, laage pollevyen. *Des talons des ſouliers bauts, talons bas.*

POLS. Beweeging der ſlagaders die op verſcheide plaatſen des ligchaams, maar voornamentlyk aan t gewrigt, gevoeld wordt. *Pouls, pôûs, pulſation de l'artére, mouvement de ſiſtole & diaſtole.* Termes de Médecine. Een ſterke, een ſlaauwe pols hebben. *Avoir un pouls fort, un pouls foible.* De pols van een zieke taſten. *Täter le pouls d'un malade.* Iemand de pols taſten, iemand toetſen, gronden. *Täter le pouls à quelqu'un* fig. *Le préſentir, le ſonder.* De POLS ADER, ader aan de welke de pols gevoeld word. *La veine artérielle.*

POLS. v. a. Varrejager, een lange kloet met welke men de Varren *of* Stieren te keer kan gaan, gemeenlyk gebruikt om ſlooten over te ſpringen. *Un Brin-d'eſloc, long bâton à un des bouts duquel il y a une rouelle ronde, & qui ſert à ſauter les foſſés &c.* Men moet niet verder ſpringen als de pols lang is ſpr: *Il faut voler ſuivant ſes ailes; il ne faut pas étendre les piés plus loin que la couverture; il ne faut pas peter plus haut que le cul de peur de ſe faire un trou au dos.* Prov. fam. & Bas. *Il faut aller ſelon ſon état.*

POLSEN. v. a. Met een pols *of* kloet de viſſen jaagen daar men netten geſpannen heeft. *Battre l'eau avec une longue perche pour chaſſer les poiſſons du coté où l'on a tendu les filets.*

POLSEN. fig: Ondertaſten iemand polſen. *Täter le pôûs à quelqu'un.* fig: *Préſentir, ſonder quelqu'un.*

POLVER. zie BUSPOEDER.

POLYSTEN. v. a. Glad vryven. *Polir, rendre luiſant.* Het yzer, het marmer polyſten, Ebbenhout polyſten. *Polir le fer, polir le marbre, l'ebene.*

POMP. f. Bekend geſtel om water uit de grond op te haalen en te loozen. *Pompe.* f. *Machine pour attirer & élever l'eau.* De buis van de pomp. *Le tuyau de la pompe.* De klap van de pomb. *La ſoupape de la pompe.* De pomp heeft water gevat, is aan de gang. *La pompe joue, va, eſt en train.* De pomp is lek. *La pompe eſt éventée.* Loop aan de pomp en haal de klap na je toe! loop pompen, bemoey u met uw werk. *Mêlez vous de vos affaires, allez voir chez vous s'il n'y a rien qui cloche.* phr. fam. Luchtpomp. *Pompe pour évacuer l'air.* Een gemeene pomp om het water op te haalen. *Pompe aſpirante.* Een Perspomp. *Une pompe réfoulante,* ou *foulante.* POMP-BOOR. *Rouane Rouane de pompe.* f. POMP-EMMERTJE, het emmertje daar de klap van de pomp op ruſt. *Chopinette de pompe.* f. POMP-HARTJE n. *Piſton* ou *appareil de pompe.* m POMP-KETEL. loode daal van de pomp. *Chaudron de pompe.* m. POMP-MAAKER. *Faiſeur de pompes.* POMP-PUT, ſood, druk. *Arcbi-pompe, eſpèce de puits de charpente.* De POMP-STOK. *Le brimbale* ou *brinquebale de pompe, le levier qui ſert à tirer l'eau de la pompe, à faire, jouer.* POMP-WATER. n. *Eau de pompe.* f.

POMP. Wynkoopers werktuig om wyn uit een vat te proeven. *Täte-vin.* m. Terme de Marchand de vin *Machine de fer blanc pour goûter le vin d'un tonneau.*

POMPEN. v. n. Water m t een pomp ophaalen. *Pomper; élever de l'eau avec une pompe.* De heele nagt pompen, om 't ſchip voor 't zinken te bewaaren. *Pomper toute la nuit pour empêcher le vaiſſeau d'aller à fond.* Alles komt af behalven het pompen, zeggen de Matroozen. *Le Matelot qui ſuporte tout patiemment hormis la fatigue de la pompe, dit que c'eſt un travail qui n'a jamais de fin,* Ik moet pompen of verdrinken; ik moet werken of ik ben bedurven. *Il faut que je travaille, ou que je meure de faim; C'eſt un faire il le faut; Si je ne gagne du pain, perſonne ne m'en donnera.* phr. fam. *Il faut paſſer par là où par la fenêtre.* phr. fam. Die koud is moet pompen; die niet anders kan moet dit doen. *Celui qui ne peut faire autrement en doit paſſer par là; c'eſt un faire-il-faut pour celui qui ne peut autrement; il faut qu'il faſſe de néceſſité vertu.* Laaten zy pompen die koud zyn, laaten de gene die niet anders konnen dit doen. *Que ceux qui ne peuvent faire autrement en paſſent par là; que ceux qui ne peuvent autrement ſe chargent de cette corvée.*

POMPOEN. f. Zekere dikke vrugt, die met zyn ſteel en bladen op d'aard legt. *Citrouille.* f. *Certain fruit qui rampe ſur terre avec ſa tige & ſes feuilles.*

POND. n. Bekend gewigt. *Livre.* f. *Poids contenant plus ou moins d'onces, ſelon la difference des lieux.* Hier en in Vrankryk doet een pond zeſtien oncen. *Ici & en France la livre fait ſeize onces.* Een pond te Rome doet maar twaalf oncen. *La livre de Rome n'eſt que douze onces.* Een pond brood, een pond boter, een pond kaarſen. *Une livre de pain, une livre de beure, une livre de chandelles.*

POND. Franſe gulden, twintig ſtuivers. *Livre.* f. *Monnoye de compte valant vingt ſous.* Tien duizend ponden Frans geld, doen hier maar... *Mille livres, mille frans monnoye de France, ne font ici que...* POND-GROOT, pond vlaams. *Livre de gros, ſix florins.* Honderd ponden groot. *Cent livres de gros, ſix cens florins.* Duizend pond Vlaams. *Mille livres de gros, ſix mille florins.* POND STERLINGS, Engelſe munt, omtrent twaalf gulden Hollands geld. *Livre Sterling.* f. *Monnoye de compte d'Angleterre faiſant environ douze florins de Hollande.* Een Wiſſelbrief van drie honderd pond ſterlings. *Une Lettre de change de trois cens livres ſterling.*

PONDER. m. woord, door 't welke de hoeveelheit van 't yzer, dat een geſchut ſchiet, beſchreeven word. Een twaalf ponder, een vier-en twintig, een zes-en-dertig ponder. *Un canon qui porte douze, vingt-quatre, trente-ſix livres de balle.* Een acht en veertig ponder. *Un canon.* Een vier-en twintig ponder. *Un demi canon.* Zie KARTOU. Dat is een achtien ponder. *C'eſt un canon qui porte dix huit livres de balle.*

PONDGELD. n. Zekere ſchatting op de inkomende waaren, in Engeland meeſt bekend *Pondage.* m *Certain droit d'entrée ſur les marchandiſes, plus connu en Angleterre qu'ailleurs. On l'appelle en France, Droit de Fret.*

PON AERT is op DOLK en POOK nader te zien. *Poignard.* m. De Spanjaards gaan zelden zonder ponjaert op *Avontuur,* uit vryen. *Les Eſpagnols vont rarement en bonne fortune ſans poignard.*

PONT. f. Praam of Schouw om een Water of Rivier over te vaaren. *Un Bac, un bateau pour paſſer une Rivière.* Wy zullen met de Pont overvaaren. *Nous paſſerons dans le Bac.* Een Turf PONT, een plat Turfſchip. *Un bateau à tourbes de platte varangue.* PONT-VOERDER. *Paſſeur.*

PONTGAARDER, op zyn Dorts en Rotterdams, een Maakelaar in koorn. *Un Courtier en blés.*

PONTIFICAAL. Dit woord van 't Latyn afkomſtig,

Digitized by Google

werd voor PAUSSELYK, HOOGWPRIESTERLYK gezegt. Zyn Heiligheid in zyn Pontificaal gewaad verschynende, de Mis bedienende. *Sa Sainteté Officiant, celebrant dans ses habits Pontificaux.* Zy stond in haar pontificaal. fig. Zy was op haar kostelykst in de kleeren. *Elle avoit ses plus beaux atours; elle étoit sur son propre.*

PONTKAMER te Dantzik, Plaats daar alle inkomende en uitgaande Graanen, &c. moeten aangegeeven word n. *Bureau ou Douane à Dantsik, où se fait la déclaration des Grains, &c. qui entrent & qui sortent.* De Pontkamer gaat op zekere tyd van 't Voorjaar open en sluit gemeenlyk den 21 November.

PONTON. m blik *of* koper Schuitje over 't welke planken gelegt worden, die in zommige gelegenheden tot een brug voor 't Legervolk verstrekken. *Pouton* m. *Petit pont flottant composé de deux ou plusieurs bateaux de cuivre & couverts de planches pour y faire passer des soldats; ou dans les bateaux mêmes.*

POOGEN. v. n. Zyn uiterste best doen om iets te verrigten. *Tâcher; s'efforcer; faire son possible.* De Vyanden poogden vergeefs de Rivier over te trekken. *Les Ennemis tâcherent, tentérent inutilement de passer la Rivière.*

POOGING, betragting. *Effort.* m. Vergeefse pooging. *Effort inutile.* Iedele poogingen. *De vains efforts.*

POOK. f. Dagge, scherp en puntig kort geweer *Poignard.* m. Hy drukte hem de pook in de borst. *Il lui enfonça le poignard dans le sein.* Lucretia doorstak haar met een pook. *Lucrece se poignarda.*

POOL. Die in poolen gebooren is. *Polonois.* De Polen zyn hovaardig en wreed. *Les Polonois sont fiers & cruels.*

POOL. f. Een der stippen of Aspunten op welke de Hemel-kloot draayd. *Pole. Axe.* m. *Un des points sur lesquels tourne le Globe celeste.* De Noord, de Zuid Pool. *Le Pole Arctique, le Pole Antarctique.* De Kompasnald wyst na de Pool. *L'aiguille aimantée se tourne toujours, naturellement vèrs le Pole, le Nord.* Wy waaren op zoo veel graaden POOLS hoogte. *Nous étions à tant de degrés d'elevation du Pole.* De POOL-STAR. *L'Etoile Polaire.*

POOL of draad van 't Fluweel. *Poil* ou *fil du Velours.* m. 't Beste Fluweel is van drie Pool. *Le meilleur Velours est à trois poils.*

POOLS, POOLSCH. Adj. Dat een Pool *of* 't Ryk Poolen betreft. *Polonois, qui concerne un Polonois* ou *la Pologne.* De Poolsen Adel dreigd op te zitten. *La Noblesse Polonoise menance de monter à cheval* Een Poolse muts. *Un bonnet à la Polonoise.* Een Poolse Rok. *Une Chamberlouque.* Het Pools, de Poolse Taal is vol medeklinkers en hard. *La Langue Polonoise est pleine de consonnes & dure.* Een roemer Brandewyn met een hand vol peper is een Pools Chocolaatje. *Le Chocolat des Polonois est un verre de Brandevin dans lequel ils jettent une grosse pincée de poivre.*

POORT. f. Opening in de munr van een besloote plaats om in en uit te komen. *Porte.* f. *Ouverture fait au mur d'un lieu fermé pour entrer & pour sortir.* De Stads Poort. *La Porte de la Ville.* De Poorten bewaaren. *Garder les Portes.* Hy kwam na 't openen van de Poort binnen. *Il entra après l'heure de l'ouverture de la Porte* Naar 't zeggen van Vondel, proefde *Kies van Kyten* de Sparrewouwer Reus. zyn Bekkeneel op *Poorten* van Metaal: een Dichters vryheidje! Dat de grootste kaerels de vechters niet zyn, heeft de Boer van Lekkerkerk zyn leven lang getoond.

POORT. (Scheeps) Een gat daar 't geschut doorkomt. *Sabord* m. *Embrasure dans le bordage d'un vaisseau pour pointer le canon.* POORTBESLAG. n. *Peneure de sabords.* f. pl. POORT-KLAMP *Cheville de sabords.* f. POORT-LUIKEN. *Mantelets, contre sabords.* m. pl. POORT-RINGEN. *Anneaux de sabords.* m. pl. POORT-TOUWEN *Rabans de sabords.* m. pl. Termes de Marine.

POORT-AARDE, is de waar daar de Drek-koopers heele scheepsladingen van naar Vlaanderen en Brabant zenden. *De la merde; matière fecale de l'homme; excréments de l'homme.*

POORTER. Burger van een Stad. *Bourgeois d'une Ville.* Zyn Poorters eed doen. *Prêter son jerment de Bourgeoisie.* Zyn poorters regt genieten *Jouir de son droit de Bourgeoisie.* Zyn POORTERSCHAP heeft hem weinig geholpen. *Sa Bourgeoisie, son droit de Bourgeoisie ne lui a gueres servi.*

POORT GELD. n. *L'argent qu'on donne pour entrer quand la Porte est fermée* POORT KLOK. *La cloche de la Porte de la Ville.* De Poort-klok luid nog. *La cloche de la, pour fermer la Porte sonne encore.* Met POORTOPENEN in de Stad komen. *Entrer à porte ouvrante dans la Ville.* Met POORTSLUITEN in de Stad komen. *Entrer à Porte fermante dans la Ville.*

POOS. f. Zeemans w: Beurt, tyd, die men aan 't roer of op de wagt moet zyn. *Quart.* m. *Espace de temps qu'on passe au gouvernail ou à la garde du vaisseau, pendant que le reste de l'équipage dort.* Zyn poos te roer staan. *Faire son quart au gouvernail.* Ik heb myn poos te roer gestaan, ik heb myn beurt en zwaarigheid wel gehad, meen ik. *J'ay eu ma bonne part de la peine; j'ay bien fait mon quart, je pense.* phr. fam.

POOS. Een tyd lang. *Un espace de tems; quelque tems.* Ik heb een poos niet wel geweest. *J'ai ete indisposé pendant quelque temps.* Dat is al een poos geleden. *Il y a deja du temps de cela.*

POOT. f. Voet van een beest. *Patte.* f. *Piè d'un animal.* Een aape, haaze, katte, leeuwe poot. *Une patte de singe, de lièvre, de chat, de lion.* 't Paard heeft een zeere poot. *Le cheval a mal au paturon.* HAAZEPOOT. Bynaam der Zilversmeden. *Patte de lièvre; fobriquet affecté aux orfévres en Hollande.* De kastanjen uit het vuur haalen met de kat zyn poot. *Tirer les marons du feu avec la patte du chat.* phr. fig Poot aan speelen; 't zyne doen, om met anderen iets uit te voeren. *Pousser à la roue.* phr. fam. *aider à faire réüssir un dessein.*

POOT. Stik. Afgehouwe tak van een Wilge *of* Else boom &c. om de slooten *of* wateren &c geplant. *Plantard, plançon.* m *Scion d'un Saule, d'un Aulne &c. pour border un fossé. un bassin &c.* Iets in de pooten schuiven, omver stooten, doen misslukken. *Renverser un dessein, le faire échouer.*

POOTEN. v. a. Planten. *Planter.* Jonge boomen pooten. *Planter des scions, faire un plant de jeunes arbres, de plantards &c.* POOTING, planting van jonge boomen. *Plantage de scions, de jeunes arbres.* m.

POOTJE. n. Kleine poot. *Petite patte* f.

POOTJE. Boertig w: Podagra, voeteuvel, Flerencyn. *Goute aux piès.* f. Hy leid aan 't POOTJE, aan de podagra te bed. *Il garde le lit à cause de la goute aux piès.*

POOYEN of POOJEN. v. n. Boertig w: Likken, zuipen. *Goberer; boussier le coude; trinquer.* Ter-

me

Digitized by Google

mes burl. *Boire le petit coup.*

POOYEREN. Zie POEREN.

POP. Bekend kinder ſpeeltuig. *Poupée, amuſette d'enfant.* f. Een houte, een plaeſter, een waſſe pop. *Une poupée de bois, de plâtre, de cire.* Zy ſpeeld nog met de pop, zy is nog piep jong, heel kinds. *Elle joue, badine, s'amuſe encore avec ſa poupée.* Elk heeft een pop daar hy mee speeld. fig: *Chacun a ſa morote, ſon foible.* phr. 't Is een Kermis POP, een pronkertje. *C'eſt une poupée; c'eſt une fille bien pimpante, bien leſte.* Dat werk is zoo net als een pop. *Cet ouvrage eſt bien mignon, bien propre.* Het is een meisje als een pop. *C'eſt une fille bien gentille.*

POP, is nog de naam van zekere web die een ruſp aan een boomtak maakt &c. *Nid à cheville qui s'amaſſe aux branches d'un arbre &c.* m. De POP of 't linnedoekje daar kruiden in gewonden en uitgetrokken werden, *Nouet.* m. *Linge dans lequel on met infuſer des herbes* ou *drogues médicinales.* De POP aan 't end van den ſchermdegen. *Le bouton au bout du fleuret.*

POPJE Kleine pop. *Petite poupée.* 't Is een vrouw zoo net als een POPJE. fig. 't Is een hel net wyfje. *C'eſt une vraye poupée, une femme propre comme une poupée, un bijou.*

POPELEN. Ond: w: Beeven, t'ſidderen van beteutertheid. *Trembler, être ſaiſi de peur, ſentir ſon coeur palpiter.*

POPELIER. m. Zekere groote boom welkers bladen onder wit zyn. *Peuplier.* m. *Grand arbre dont les feuilles ſont blanches par deſſous.* De Popelier was Hercules toegewyd. *Le Peuplier étoit conſacré à Hercule.*

POPELSY, werd in den laagen ſtyl voor GERAAKTHEID, Beroerte gezegt. *Apoplexie.* f. Hy kreeg'er de popelſy van, hy kreeg 'er een ſchrik van op 't lyf. *Il en fut bien alarmé, il en eut bien fort la pouſſée.* phr. fam.

POPPEGOED. n. Kinder ſpeelgoed. *Ménage de poupée; jouets, babioles d'enfant; hardes à poupées.* Een POPPEKRAAM. *Une boutique de Poupetier.* POPPEKRAAMER. *Mercier, Marchand Poupetier.*

POPPEN. v. n. Met poppen ſpeelen. *Badiner, jouer avec la poupée.* Die groote vryſter popt noch. *Cette grande fille s'amuſe encore avec ſa poupée; cette grande fille n'a pas encore quitté ſa poupée.*

POPPEN. Boertig w: Met een meisje poppen. *Careſſer une fille; coucher avec une fille.* Hy heeft lang voor zyn trouwen met zyne vrouw gepopt. *Il a careſſé ſa femme long-tems avant le mariage; elle n'a pas acheté chat en poche.* phr. burl.

POPPEWERK. n. Werk dat ligt en teer opgemaakt is. *Ouvrage léger, ou il n'y entre pas beaucoup de matière; dégagé, ouvrage délicat.* In 't POPPESPEL gaan. *Aller voir les Marionettes.* POPPEWERK, poppegoed. *Hardes, joujoux d'enfant.* Dat huis is maar POPPEWERK, is heel lugtig, en maar voor 't oog gebouwd. *Cette maiſon eſt batie peu ſolidement; C'eſt un chateau de cartes.* fig. *Cette maiſon n'eſt point du tout ſolide.*

PORCELEIN. n. Poſtelein, bekend Indiaanſch aardewerk om potten, ſchotels &c. te bakken. *Porcelaine.* f. Fyn Porcelein. *De la Porcelaine fine.* Kraak- of oud Porcelein. *De la vieille Porcelaine.* Een ſtuk PORCELEIN. *Une pièce de Porcelaine.* Dat is een fraai ſtuk Porcelein. *Voila une belle pièce de Porcelaine.* Porceleine Pypen. *Des Pipes fines.* Porceleine Lampet. *Plat de Porcelaine.* Delfs Porcelein. *De la Porcelaine de Delft* ou *de la Fayance fine.* Die Vrouw is gek op haar Porcelein, hangd te veel geld aan Porcelein. *Cette Femme eſt folle de ſes Porcelaines, met trop d'argent en Porcelaines.* PORCELEIN kamer, Porcelein Kas. *Chambre de Porcelaines.* f. *Armoire.* f. *Buffet de parade, vitré, ou les Hollandoiſes étalent, rangent leurs porcelaines.* m.

POREY, PARY. f. Zeker ajuin. *Porreau; poireau.* m. *Eſpèce d'oignon.*

PORFIER-STEEN. Het koſtelykſte en hardſte marmer. *Du Porphyre, marbre rouge brun, le plus dur & le plus précieux de tous.* Een Porfier-ſteene Praalgraf. *Un Mauſolée de Porphyre.*

PORREN. Noopen, aanzetten, aandryven. *Inciter; exciter; pouſſer; preſſer.* Iemand tot kwaad doen PORREN, aanporren, aanzetten. *Pouſſer, porter quelqu'un à mal faire.*

PORRING. f. *Incitation; action de pouſſer, d'exciter.* f.

PORT. n. Briefloon. *Port de lettre.* m. Het port is betaald. *Le port eſt payé.*

De PORTE, is de naam van 't Turkſe Hof. *La Porte eſt le nom de la Cour Ottomane.*

PORTAAL. n. Voornaame deur of ook wel de gantſe voorgeevel van een Kerk *of* Paleis &c. *Portail.* m. *Principale porte d'une Egliſe d'un Palais, & auſſi la façade entière d'un Edifice public.* Het Portaal van St. Pieter te Romen is heerlyk. *Le Portail de St. Pierre à Rome eſt magnifique* Daar ontbreekt een Portaal aan ons Stadhuis. *Il manque un Portail à nôtre Maiſon de Ville.* PORTAAL *of* vierkantje ten einde van de gang. *Un petit quarré au fonds du veſtibule, le veſtibule même.* Hy ſtaat in 't portaal na u te wagten. *Il vous attend dans le veſtibule.*

PORT-EPE, draag-band in goed Duitſch. *Ceinturon.* m.

PORTIE. Ond: w: Deel, gedeelte. *Portion, partie, parcelle d'un tout.* f. PORTIE, word dikwils genomen voor een gemeene Burger maaltyd. Ik nood u maar op de portie. *Je ne vous prie qu'à la fortune du pot; ſans façon.* Blyf by ons op de portie. *Dinez, ſoupez avec nôtre ordinaire, mangez un morceau avec nous ſans façon.*

PORTIER. Poort-wagter, die de poort op en toe doed. *Portier, celui qui a ſoin d'ouvrir & de fermer la porte.*

PORTRAIT. Zie BEELTENIS, AFBEELDSEL.

PORTRAIT-SCHILDER. *Peintre en portraits.*

PORTUGEES, die uit Portugal van geboorte is. *Portugais, qui eſt né en Portugal.* Men heet Portugeeſe Jooden, de Jooden van de Stamme Benjamins, de ryke Jooden. *On appelle les Juifs Portugais, les Juifs de la Tribu de Benjamin, les Juifs gros Seigneurs.* Het PORTUGEES, de Portugeeſe Taal. *Le Portugais, la Langue Portugaiſe.*

POS, POST. f. Zeker visje lekker van ſmaak. *Chabot.* m. *Certain petit poiſſon, long ordinairement d'un bon doit, & qui a la tête aſſez groſſe.*

POST. f. Styl van de deur. *Le jambage d'une porte.* Terme d'Architecture. Zyn naam ſtaat op de poſt van de deur. *Son nom eſt écrit ſur, contre le jambage de la porte.*

POST. f. Plaats daar 't Leger door de Veldheer geleid word. *Poſte.* m. *Lieu où campent des gens de Guerre.* Een voordeelige poſt bezetten. *Occuper un poſte avantageux.* Op een gevaarlyke poſt ſtaan. *être dans un poſte dangereux.* Zyn poſt verweeren. *Dé-*

Digitized by Google

fendre ſon poſte. Zyn poſt behouden. *Garder, maintenir ſon poſte.*

POST: Gedeelte van een Koopmans rekening. *Article, partie, membre d'un compte,* m. Hy ſteld te veel op de eerſte poſt. *Il met trop dans le premier article.* Een poſt uit het Journaal in 't groot boek overdragen. *Tranſporter un article du Journal au grand livre.*

POST. Paarden *of* ander reistuig, om ter gezette tyd van de eene na de andere plaats te konnen reizen. *Poſte,* f. *Chevaux, ou autres voitures etablies pour ſe tranſporter dans un temps régle d'un lieu à un autre.* Men heeft in al die plaatſen poſten aangeſteld. *On a etabli des Relais, Poſtes dans tous ces lieux là.*

POST. Poſt bode *of* poſtloopet. *La Poſte; le Courrier qui porte les lettres.* De poſt zal zoo vertrekken. *La poſte va partir.* Te poſt loopen. *Aller en poſte, courir la poſte.* Met de poſt reizen. *Aller avec le courier, voyager en poſte.* Iets te poſt, te gaauw doen. *Faire quelque choſe en poſte, à la hâte.* Ik ga 'er te poſt na toe. *J'y cours en poſte, en diligence.*

POSTBEDIENDE. m. *Officier, Commis de la Poſte.* POST BODE. Bode die te poſt reilt. *Ordinaire, Courier qui va en poſte.* De Poſt-bode op Antwerpen. *L'Ordinaire, le Meſſager d'Anvers.* POSTDAG, dag tot het vertrek der brieven geſchikt. *Jour de poſte, Ordinaire.* m. *Jour deſtiné pour le départ des lettres.* Het is van daag poſtdag, ik moet hem ſchryven. *C'eſt aujourd'hui jour de poſte, il faut que je lui écrive.* Ik zal u met de naaſte poſtdag daar nader van konnen onderrigten. *Je pourrai vous en donner plus ample information le prochain ordinaire.* POSTERY. Poſtkantoor. *La poſte; le bureau des Poſtes.* De Poſteryen van 't Ryk verpagten. *Affermer les Poſtes du Royaume, mettre les poſtes au Royaume en parti.* POSTHOORN. v. n. *Cor, Huchet du Poſtillon.* m. Op de Poſthoorn blaazen. *Corner.* POSTHUIS. n. Huis daar de brieven gebragt en afgehaald worden. *Le Bureau des Poſtes, la Poſte.* Het posthuiſt ſtaat op de markt. *Le bureau des Postes, la Poſte eſt ſur le marche* Poſtjongen. m. *Poſtillon.* m. POST-KALES. *Chaiſe de poſte.* f POSTKOMTOOR, poſthuis. *La Poſte. le Bureau des Poſtes.* Het Antwerps Poſt-komtoor. *La Poſte d'Anvers, le Bureau d'Anvers.* POSTLOOPER, die de brieven en pakketten te poſt overbrengd. *Courier, celui qui porte les depêches en poſte.* Een Poſtlooper afvaardigen. *Depêcher un Courier.* POSTMEESTER, die 't inkomen van de poſt in pagt heeft, of als een vrywillige gift geniet. *Le Maitre des Poſtes ou de la Poſte.* Hy is Poſtmeeſter van 't Hamburger Comptoor. *Il eſt Maitre de la Poſte de Hambourg.* Zyn POST MEESTERSCHAP brengt hem veel op. *Sa charge de Maitre des Poſtes lui rapporte beaucoup.* Loopen als een POSTPAARD: *Courir comme un cheval de poſte.* fig. Op POST PAPIER ſchryven. *Ecrire ſur du papier de poſte.* POST-SCRIPTUM, Latyns w: byvoegſel aan een brief even voor 't vertrek van de poſt geſchreeven. *Apoſtille.* f. *Ce qu'on ajoute au bas à une lettre au départ de la poſte.* Die tyding word met een poſtſcriptum geſchreeven. *Cette nouvelle eſt mandée par Apoſtille* POST-TYDING, tyding met de poſt overgebragt. *Nouvelle venuë par la poſte* f. POSTWAGEN. *Chariot de poſte.* m. 't Marmerbeeld van den Poſtlooper die een doorn in zyn voet het. tot hy de goede tydingen aan den Raad had gebragt. is op 't Capitooi te zien.

POSTELEIN. f. Salaad kruid alzoo genaamd. *Du Pourpier, herbe à ſalade ainſi nommée.*

POSTUUR n. Zie STAND, STAAT, GELAAT. *Poſture.* f. *Maintien.* m.

POT. m. Aarde *of* metaal-vat, veelzins te gebruiken. *Pot.* m. Aarde, yzere, boter-, melk-pot. *Pot de terre, de fer; pot au beure, au lait.* De pot te vuur zetten. *Mettre le pot au feu.* De pot ſchuimen. *Ecumer le pot.* De pot verwyt de ketel dat hy zwart is. bekend ſpr. *La pelle ſe mocque du fourgon.* Prov. Buiten de pot piſſen. fig. en laage ſpreekwyze. Een meisje bevruchten. *Engroſſer une fille; faire un enfant à une fille.* Daar is nooit zoo geſchertde pot of men vind 'er nog wel een dekſel toe ſpr: *Il n'y a point de pot ſi petit qu'il ſoit qui ne trouve ſon couvercle.* Prov. *en faveur des laides, ou d'un garçon diſgracié de la nature, qui ne la ſſent pas de trouver l'un une femme & les autres un mari.*

POT, de inleg daar men om ſpeeld. *Les enjeux; la mage; la petite oye, le pot, la poule.* De pot trekken. *Tirer les enjeux, gagner la petite oye.* Ik heb nog niet een enkelde pot getrokken. *Je n'ay pas encore gigné une ſeule poule.*

POTAARD. f. Pottebakkers leem. *Argile; terre à potier, terre graſſe.* f. Een mannetje van potaard. *Un petit marmouſet de terre à potier, de terre graſſe.*

POTAS. f. Moſcoviſe As, as van uitgebrande Wynſteen. *De la ſoude, de la gravelee, de la cendre de Moſcovie.* De Verwers en Bleekers gebruiken veel potas *Les Teinturiers & les Blanchiſſeurs employent beaucoup de gravelee, de ſoude.* Een POTAS-VAT. *Une pipe, un tonneau de gravelée.* f.

POTGELD. n. Geld om te porten. *De l'argent mignon, des pièces à garder, à mettre au magot, en bourſe.*

POTHUIS. n. Schoenlappers huisje. *Bouge, logette, échope de Savetier.* f. Is de Lapper in zyn pothuis? *Le Savetier eſt il dans ſon échope?*

POTJE. n. Kleine pot. *Petit pot.* m. Een boterpotje, olypotje.. *Petit pot au lait, petit pot à l'huile.* Daar ſtaat een potje te vuur. daar word iets onder de hand gebrouwen. *On machine, on médite, on braſſe quelque deſſein qui éclora bien-tôt; il y a quelque anguille ſous roche.* phr. fam. POTJE-BEULING, gepelde garſt of gort met water gekookt, en met boter te eeten. *Du gruau, ou de l'orge mondé, bouilli à petit feu, que l'on mange avec du beure fondu.* De potje beuling is goud waard voor bloedryke en verhitte lyven. *Le gruau Hollandois vaut de l'or eſt excellent pour les corps ſanguins & échauffés.*

POTLOOT. n. Blaauw Bergkryt, daar men mee ſchryven en tekenen kan. *Du crayon bleu, du crayon de Hollande.* Leen my uw POTLOOT, potloots pen, als 't u belieft. *Prêtez moi votre crayon, je vous prie.*

POTPASTEY. f. Oſſevlees met ſpeceryen, kaſtanien in een pot gekookt. *Un pâté en pot; du boeuf bouilli avec des épices, des châtagnes &c.*

POTS. f. KUUR. Gril, boertery. *Singerie, niche, pièce pour rire.* f. Laat die potſen ſtaan *Laiſſez ces ſingeries, ces niches, ce badinage là.* POTS, bedriegery, trek, pot die men iemand ſpeeld. *Tour.* m. *Tromperie, pièce que l'on fait à quelqu'un.* f. heeft hy hem zulk een pots, zulke een leelyke pots geſpeeld? *Lui a-t-il joué d'un tel tour? l'a-t-il ſi vilainement trompé?* Hy zoekt u een pots te ſpeelen. *Il cherche à vous faire pièce.*

POT-

POTSEMAAKER, grillemaaker, Kwakzalvers gek. *Un bâteleur, un fagotin, un bouffon.* 't Is zulk een potsemaaker, zulk een aardige Apoteker. *Il eſt ſi drôle, ſi bouffon, ſi divertiſſant.*

POTSEMAKERY. f. *Bouffonnerie; ſingerie; niche.* f.

POTSEN, werd boertende voor BARBIEREN, ſcheeren gezegt. *Raſer; faire le poil.* Ik moet my eerſt laaten potſen. *Il faut que je me faſſe raſer, faire le poil auparavant.*

POTTEBAKKER. m. *Potier; celui qui fait de la vaiſſelle de terre.* De Pottebakker maakt van het zelfde leem vaten ter eere en vaten ter oneere. Schr: ſpr: *Le Potier fait de la même argile des vaiſſeaux à honneur & des vaiſſeaux à deshonneur.* POTTEBAKKERY. f. *Poterie.* f. *Lieu où l'on fait de la poterie.* f.

POTTEBANK. f. Plaats daar de potten geplaaſt worden. *Dreſſoir.* m. *Batterie de cour, lieu où l'on place la poterie, la vaiſſelle.* De kan ſtaat op de pottebank. *Le pot eſt ſur le dreſſoir.* Zoo kakelbont, zoo opgeſchikt als een Boere pottebank. *Piolé, barriolé comme la chandelle des Rois.*

POTTEN. v. a. Geld opleggen, overgaaren. *Amaſſer de l'argent, faire un magot, téſauriſer, accumuler ſou ſur ſou, piſtole ſur piſtole.* Hy is zoo mild niet meer, hy denkt om te potten. *Il n'eſt plus ſi liberal, il ſonge à amaſſer, à faire un magot, à téſauriſer.* POTTER, geldpotter, een die geld pot. POTPENNINGEN opgaard. *Celui qui fait un magot, qui amaſſe des piéces de garde, qui téſauriſe.*

POTTER. Zie SPOTTER.

POVER. Zie Arm. Een Jonker pover. Boertige ſpreekw. *Un pauvre diable; un pauvre gentilhomme; un Cadet de Gaſcogne; un Gentilhomme qui n'a que la cape & l'épée.* phr. fam.

PRAAL. Glans, heerlykheid. *Gloire, ſplendeur.* f *Luſtre, éclat.* m. De praal en heerlykheid van 't oud Rome. *La pompe & la ſplendeur, le luſtre, l'éclat de l'ancienne Rome.*

PRAALBED. n. *Lit de Parade.* m.

PRAALBEELD. n. *Statuë erigée à l'honneur de quelqu'un.* Men zal u een praalbeeldt oprechten. *On vous érigera une ſtatuë.*

PRAALBOOG. m. Zie ZEGEBOOG.

PRAALEN. v. n. Verſchynen in zyn hoogſte glans. *Paroître en ſa plus grande gloire, en ſon plus haut luſtre, dans tout ſon eclat.* Die Vorſt praald met duizend overwinningen. *Ce Prince brille de mille victoires.* Zyn zalige ziel praald nu by God. *Son ame bienheureuſe eſt dans le ſejour de la gloire, eſt à preſent avec Dieu.*

PRAALGRAF. n. Pronkgraf. *Mauſolée.* m. *Tombeau Magnifique.* Het Praalgraf van Mauſolus, de heerlyke Grafſtede die Artemiſia haaren man, Mauſolus Koning van Carien deed opregten: Arlequin zegt om tot een gedenkteeken haarer vreugd te ſtrekken; waar lyt dat na! *Le Mauſolée d'Artemiſe, le magnifique tombeau qu'Artemiſe fit bâtir à Mauſole ſon mari: Arlequin dit que ce fut pour ſervir de monument à ſa joye; quelle apparence!*

PRAAM. f. Zeker klein vaartuig. *Flet.* m. *Sorte de petit navire.*

PRAAM van een Molen. Zie VANG.

PRAAMEN. v. a. Drukken, beraauwen. *Opprimer, preſſer, travailler, tourmenter, vexer.* Die luiden wierden zeer gepraamd. *Ces gens là furent étrangement harcelés, tourmentés.*

PRAAT. f. Gemeenzaame reden. *Diſcours, entretien familier, conte.* m. *Sornette, converſation badine.* f. *Badinage.* m. Een malle praat. *Un ſot, un impertinent diſcours.* De praat alleen voeren. *Tenir le dé.* phr. fam. *ne départer point.* Iemand aan de praat houden. *Amuſer, arrêter quelqu'un en diſcourant, babillant avec lui.* Daar gaat praats genoeg om, op een kandeelmaal. *Il ſe fait bien des contes; on babille aſſez à un repas de relevailles, d'une femme qui relève de couches.* Ik heb geen praat voor u. *Je n'ai rien à vous dire; point d'affaire, laiſſez moi en paix.* phr. fam. Wel wat een praat! *Quel conte, quel fatras conte!* Eraſmus Vader heete JAN PRAAT om zyn zoet kallen in de buurt. *Le Pére d'Eraſme fut ſurnommé le Facétieux, le Plaiſant pour ſa facilité à faire des contes, à babiller.*

PRAATAGTIG. Die gaarne praat. *Babillard, labillarde; grand parleur, grande parleuſe.* PRAATAL, ſnapper of ſnapſter, langtong. *Babillard, jaſeur; qui a de la langue; qui a la langue bien penduë. Jaſeuſe; Babillarde.*

PRAATEN. v. n. Kouten, ſtil en gemeenzaamlyk ſpreeken. *Cauſer, s'entretenir familiérement.* Met iemand ſtaan praaten. *Cauſer avec quelqu'un.* Onder de Predikatie praaten. *Cauſer durant le Sermon.*

PRAATER. m. *Parleur; qui aime à parler.* 't Is een zoete PRAATER. *C'eſt un beau parleur, un homme qui a la langue bien penduë, c'eſt un homme bien amuſant.* phr. fam.

PRAATJE. n. Gemeenſaam geſprek. *Entretien, diſcours familier.* m. Ik kom by u om een praatje, als 't u niet verveeld. *Je viens vous rendre viſite pour cauſer un peu avec vous, pour avoir un mot d'entretien avec vous, ſi cela ne vous incommode point.* Wy hebben giſter een zoet praatje ſaamen gehad. *Nous avons eu hier une agréable converſation, un agréable entretien enſemble.* Een praatje zoeken, de lui die weinig met ons gedient zyn tot praaten aanzoeken. *Chercher occaſion de faire parler les gens qui nous reçoivent froidement, tâcher de lier converſation avec qui nous évite.* 't Is een PRAATJE dat je ſchort. *Vous voudriez bien faire cauſer les gens, vous êtes un enjoleur, un patelin.* 't Is een PRAATJE by, een die gaern praat, een kaller, een kalſter. *C'eſt un parleur, une parleuſe, un conteur de fariboles, une femme, une fille qui ne déparle point.* phr. fam.

PRAATJES. Kinder praatjes. *Des contes d'enfant, des babils de Commères.* Al die praatjes zyn niet een duit waard. *Tous ces diſcours ne ſervent à rien, ne valent pas un clou de ſouflet.* phr fam. Wel watte praatjes! *Quels ſicbus contes!* Praatjes vullen geen zakken. *Il n'eſt pas queſtion de paroles. Ce n'eſt pas avec de ſimples paroles qu'on finit une affaire.*

PRAATS. Snaps, verwaandheid. *Babil, coquet.* m. *Préſomption, arrogance.* f. Gy hebt een weinig te veel praats. *Vous avez un peu trop de coquet, vous faites un peu trop l'entendu.* phr. fam. Gy moet hier zoo veel praat niet maaken of gy kryght ſlagen. *Il ne faudroit pas faire ſi fort l'entendu ici, vous ſeriez repaſſé comme il faut, on vous donneroit ſur les oreilles.* phr. burl.

PRAATSTER, praatagtig vrouwmenſch. *Parleuſe. Femme qui aime à cauſer.* 't Is zulk een praatſter! *Elle eſt ſi grande parleuſe, elle a tant de coquet!*

PRAAUW. Indiaanſch vaartuig. *Piregue:* in 't Franſch

genaamd. *Sorte de Navire des Indes.*

PRAAUWEL Zie PRAUWEL.

PRACHEN v. a. Een woord dat weinig gebruikt wordt. Schraapen. *Excroquer; gagner d'une manière injuste & sordide.* Hy heeft zyn goed met prachen gewonnen. *Il a gagné son bien par mille injustices.* Een meisje een kusje afprachen. *Ravir, dérober un baiser à une fille.*

PRACHER. m. *Usurier, griveleur; Prince-maille; arabe; corsaire. Juif.* fig. m.

PRACHERY. f. *Usure; grivelerie.* f.

PRACHSTER. f. *Usurière; griveleuse; femme qui amasse du bien par des voyes illicites.*

PRACTICA, werd voor AAN LANDKOMING, VRYE LAADING, onder de Straetvaerders gezegt Schipper N. heeft te Livorno, te Scandrona geen PRACTICA konnen krygen. *Capitaine N. n'a pû avoir de pratique, n'a pu prendre, trouver de charge à Livourne, à Scandron.*

PRAGT. f. Kostelykheid, groote toestel. *Pompe, magnificence, somptuosité.* f. *Luxe. Faste; éclat.* m. De pragt van een Intrede, van een Bruiloft. *La pompe, la magnificence d'une Entrée, d'une Noce.* Die Prins bemind, houd van de pragt. *Ce Prince aime la pompe, l'eclat, le faste, il est magnifique.* Een verbod tegen de Pragt uitgeeven. *Faire une Loi somptuaire.*

PRAGTIG. Adj. & Adv. Kostelyk, heerlyk, groots. *Pompeux, magnifique, somptueux.* Een pragtige intreede. *Entrée pompeuse, magnifique.* Pragtig huisraad. *Des meubles magnifiques, superbes.* Een pragtig onthaal. *Un festin somptueux, un superbe festin.* De Vorst wierd PRAGTIG of PRAGTIGLYK ingehaald. *Le Roi fut reçu pompeusement, avec pompe.* Pragtig gekleed zyn. *être habillé magnifiquement.*

PRANG. m. wierd ouweilings voor de BOEYEN, 't gevangenhuis gezegt. *Prison.* f. (*Chartre. Géole* en style Gaulois.) Het is beter te zyn in den Vogelen zang als in den yzeren Prang. *Il vaut mieux avoir la Cie des Champs que se voir dans un Pourpoint de pierres.* phr. bad. Les Latins disoient: *Tutius est in virgultis quam in compédibus.*

PRANGEN. v. a. Persſen, benaauwen. *Serrer, étreindre.* Schoenen die de voeten prangen. *Des souliers qui serrent les piès.* Die vrees prangd my de ziel. *Cette crainte me serre le coeur.*

PRANGER. m. Halsband voor een Gevangene. *Colier qu'on met au cou d'un Prisonnier.* m. PRANGER, yzere tang daar men een paard zyn smoel mee nypt. *Morailles, mourailles.* f. *plur. Instrument de fer en forme de tenailles dont on serre le nez d'un cheval pour le forçer à se tenir tranquile.*

PRANGER van een wind-molen. m. VANG. *Frein d'un moulin à vent.* m.

PRANGER, Kuipers nyptang. *Cbien, fergent; Sorte d'outil de Tonnelier.* m.

PRANG WORTEL. Stalkruid, zeker kruid dat de ossen en koeyen gaern eeten. *Arrête-Boeuf.* m. *Bugrane.* f. *Sorte de plante.*

PRAT. Adj. Trotsch, fier, hoogmoedig. *Fier; orgueilleux.* Gy kunt die gekken niet veelen, die prat op de versletene daaden van hunne voorouders, zich in hunne dolheit verbeelden, &c. *Et tu ne peux souffrir ces sots, pleins de chimeres, qui fiers des faits usés de leurs antiques péres, pensent dans leurs accès. &c.* PRAT word voornamelyk in de Dichtkunde gebruikt. PRATZIEKTE. Langsaame ziekte. *Langueur.* f.

PRATTEN. v. n. zie PRUILEN, MOPPEN. *Bouder; gronder faire la mine.*

PRAUWEL. f. Dunne zoete wafel. *Oublie.* f. Die Prauwels zyn lekker. *Ces Oublies sont bonnes.*

PRECIES. Adj. Ond: w: STIPT, net gezet. *Précis, fixe, déterminé.* Men weet de precieſe tyd nog niet. *On ne sait pas encore le temps precisement.* Kom te vier uuren precies. *Venez à quatre heures precises.* Hy is al te PRECIES, te naauwlettend. *Il est trop précis, trop exact, trop rigide.* De PRECIESHEID, naauwlettendheid, strengheid maakt de kinderen af keerig, wars. *Cette précision, rigidité rebute les enfans.*

PREDESTINATIE. Ond: w: Voorbeschikking. *Prédestination.* f. De godloozen tragten zich op de Predestinatie te ontschuldigen. *Les méchans tâchent de s'excuser sur la Prédestination.* De leer van de Predestinatie baard veel twist onder de Geleerden. *Le dogme de la Prédestination cause beaucoup de débats entre les savans.*

PREDIK-AMPT. n. Beroep van een Leeraar die Gods Woord predikt. *Ministére.* m. *Emploi, vocation d'un Ministre de la parole de Dieu.* Het Predik-ampt waardiglyk bekleeden. *Remplir dignement le Ministére ou les devoirs du Ministére.*

PREDIKANT. m Leeraar die de geloovige Gemeinte, Gods Woord aankondigd, uitlegd en op 't gemoed toepast. *Ministre, Pasteur d'un Troupeau de Protestans.* Niemand nutter in den Staet als een Predikant wiens leer en leven stigten. *Personne n'est plus utile dans l'Etat qu'un Ministre dont la doctrine & les moeurs édifient.*

PREDIKATIE. f. Reden van den Predikant aan zyn Gemeinte. *Prédication.* f. *Sermon, Prêche.* m. Een lange Predikatie moet heel schoon zyn om niet te verveelen. *Un long Sermon doit être bien beau pour ne point ennuyer.* Hy verliest, verzuimd geen een predikatie. *Il ne perd pas un sermon, une prédication, pas un prêche, une action.* Zult gy daar nu een heele PREDIKATIE, een talmagtige beschryving, bestraffing van maaken? *En ferez-vous à cette heure tout un sermon, tout un prêche, une Déclamation sur le ton de Jeremie, une Lamentation?* Van beuzelingen bequaam om op 't gemoed der vrouwtjes te klemmen, indruk te maaken, zeggen de Italiaanen. *Riservate questo per la Prédica.*

De PREDIK-DIENST. m. 't PREDIK-AMPT. n. waardiglyk bekleeden. *Remplir dignement le Ministére.*

PREDIKEN. v. n. 't Woord Gods verkondigen, den Volke verklaaren. *Prêcher, annoncer, expliquer la Parole de Dieu au Peuple.* Met ernst en klaarheid, nadruk, met vrugt prediken. *Prêcher avec zele & clarté, énergie, onction, avec fruit, avec efficace.* 't Evangelium onder de Heidenen prediken, verkondigen. *Prêcher, annoncer l'Evangile parmi les Gentils.* Voor de Geleerde is goed prediken. spr: *A bon entendeur, peu de paroles.* phr. fam. *Les gens d'Esprit entendent à demi mot.* PREDIKING, verkondiging van Gods Woord, van 't Evangelium. *Prédication de la Parole de Dieu, de l'Evangile.* f. Wie heeft in onze predikinga geloofd, zegd de Propheet Jesaia. *Qui est-ce qui a cru à nôtre prédication, dit le Prophete Isaïe.*

PREDIKER. m. *Prédicateur.* Hy is een goed Prediker. *Il est bon Prédicateur; il prêche bien.* PREDIKER is ook een naam die by uitneemendheid aan Salomon gegeeven word. *Prêcheur, Ecclésiaste, nom qui se donne par excellence à Salomon.* Iedelheid der iedelheden,

den, alles is iedelheid, zegt de Prediker. *Vanité des vanités, tout eſt vanité, dit le Prêcheur.* PREDIKER. Een boek in de H. Schrift. *Eccleſiaſte.* m. *Un des Livres de l'Ancien Teſtament.*

PREEK. f. werd in den platten ſtyl nog voor PREDIKATIE gezegt. Ter PREEKE gaan. *Aller au Prêche, au Sermon*

PREEKEN, werd gemeenlyk voor PREDIKEN gebruikt; en ook voor lang en zoet praaten genomen. *Prêcher, haranguer, parler longtemps ſur une matiere, un texte; s'étendre en Orateur ſur le ſujet qu'on traitte.* Preekt zoo lang als gy wilt, 't zal toch niet weezen. *Prêchez tout votre ſou, il n'en ſera toujours rien.* phr. fam. Al preekte gy als Brugman, gy zult 'er niet meê winnen. *Quand vous parleriez comme Caton, vous n'y gagnerez rien.* phr. fam.

PREEKER, Prediker. m. *Prédicateur.* m. Dat is een ſlechte Preeker. *C'eſt un pauvre Prêcheur, un pauvre Predicant.* Een Meniſte PREEKER, een Doopsgezinde VERMAANDER. *Un Miniſtre Menonite.* 't Is een Preeker in der eeuwigheid. ruim ſpr, *C'eſt un Prêcheur continuel, un Sermoneur éternel, ennuyant.* phr. fam

PREEKHEER. Dominikaner Munnik *of* Paſtoor. *Frére Prêcheur, Frére Dominicain, Jacobin; Religieux de l'Ordre de S. Dominique.*

PREEKSTOEL. m. PREDIKSTOEL. *Chaire du Prédicateur, du Miniſtre.* Daar wierd van de preekſtoel afgeleezen dat.... *Le Miniſtre lut en chaire que....* De Roomſe zeggen: *On lut, on dit au Prône que..* PREEKSTOEL, werd in zommige plaatſen voor vrouwe buigſtoel, Kerkſtoel gezegt. *Pliant.* m. *Chaiſe pliante pour une Femme à l'Égliſe.*

PREES. 't *Preteritum* van PRYZEN. Elk een prees zyn iever, zyn ingetogenheid. *Chacun vanta, loua ſon zéle, ſa moderation.*

PRELAAT. Ond: w: KERKVOOGDT. Die een hooge bediening in de Roomſe Kerk bekleed. *Prélat.* m. *Celui qui eſt revêtu d'une dignité éminente dans l'Egliſe Romaine.* PRELAATSCHAP. n. *Prélature, Dignité du Prélat.* f.

PREMIE. f. Koopmans w: 't Voordeel van den Aſſuradeur die voor de laading *of* 't ſchip in ſtaat. *Prime, avantage qu'on fait à celui qui aſſure la charge* ou *le vaiſſeau.* Premie geeven, premie trekken om zekere goed op zekere tyd, tegen de bepaalde prys te ontfangen, te leveren. *Donner prime, tirer prime pour recevoir, pour fournir certaine marchandiſe dans certain temps à un prix réglé.*

PRENT. Zie PRINT.

PRENTEN. v. a. Drukken, word heden niet meer gebruikt dan fig. en voor indrukken, inſcherpen genomen. *Imprimer, inculquer, graver.* Een zaak diep in zyne herſſenen prenten. *Imprimer une choſe bien avant dans ſa cervelle.* phr. fam.

PRESENNING. f. Broek, rok, zeilkleed, Scheeps w: *Toile cirée; Braye; Toile poiſſée.* f. *Cuir goudronné.* m. Men noemt ook PRESENNING zeker gewaſcht linnen. *De la toile cirée.*

PRESIDENT. Ond. w: Voorzitter in eenige aanzienelyke Vergadering. *Préſident Chef celui qui préſide à quelque Aſſemblée notable.* De Preſident Burgermeeſter. *Le Préſident des Bourguemaîtres, le Bourguemaître de quartier, régnant.* De eerſte Preſident van 't Parlement van Parys. *Le premier Préſident au Parlement de Paris.* PRESIDENTSCHAP. *Préſidence.* f. *Fonction* ou *qualité d'un Préſident.*

PRESSEN. v. a. Dwingen to den dienſt. *Enrôler par force, faire ſervir par force.* Volk tot den dienſt preſſen. *Enlever des gens pour le ſervice du Roi.* PRESMEESTER, Conſtapel die in Engeland de Bootsgezellen prest *Officier qui contraint en Angleterre les Matelots de ſervir le Roi.*

PRETENTIE. Onduitſch w: zie EISCH, VORDERING, VRAAG. *Prétention.* f.

PREUTELAAR. m. Gemeenz: w: *Grondeur; grogneur; celui qui grommele, qui murmure, qui marmotte entre ſes dents.*

REUTELAARSTER. f. *Grondeuſe; grogneuſe; celle qui grommele, qui murmure, qui marmotte, qui grogne.*

PREUTELEN. v. n. Gemeenz: w: Morren. *Grommeler, murmurer, marmotter des menaces, menacer entre ſes dents.* Dat preutelen verſtaa ik niet. *Je n'entends pas, ne prétends pas, ne veux pas qu'on grommele, qu'on murmure ainſi.* Tegen wie preuteld gy? *à qui en avez-vous pour grommeler, pour murmurer ainſi?*

PREUTELGELD, ſtuivers, dubbeltjes en andere kleine munt. *De la petit monnoye.*

PREUTELIG. zie KNORRIG. 't Is een preutelig wyf. *C'eſt une femme chagrine, grognarde.* PREUTELING. Zie GEPREUTEL, gemor. *Mauvaiſe humeur; gronderie.* f. *Murmure.* m.

PREVELEN. v. a. Binnen 's monds praaten. *Marmotter, parler entre ſes dents confuſément.* Wat preveld gy daar binnen 's monds? *Que marmottez-vous là entre vos dents?* Dat Besje preveld altyd op haar Paternoſter. *Cette vieille marmotte toujours ſes Patenôtres, ſon chapelet.*

PREVOOST of PROVOOST. Land-Droſt, Geweldige. *Prevôt du plat Pays, de la Campagne, de la Banlieue.*

PREY. Zeker Tuinkruid, zie POREY. *Des Porreaux. Sortes d'Oignons.*

PREYEN of VERPREYEN. *Héler.* Een ſchip preyen, in 't voorby zeilen toeroepen waar de koers &c. *Héler un vaiſſeau, lui demander le qui vive &c.* Terme de Marine.

PRIEEL. n. Tuinhuisje, ſpeel-huisje. *Cabinet, Berceau.* m Een Prieel met Jasmyn, met Camperfoely overdekt. *Un Cabinet, un Berceau couvert de Jaſmin, de Chévrefeuil.* Zy zitten in 't Prieel. *Ils ſont dans le Cabinet de verdure, dans le Berceau.* Een drink PRIEEL. *Un Vaide bouteille.*

PRIEM. f. Kleermakers priem om gaten te booren. *Poinçon.* m. *Inſtrument de Tailleur, de Couturière &c.* MOORDPRIEM. Slagers PRIEM of WETSTAAL. *Fuſil de Boucher, fer à aiguiſer.* Een lardeer PRIEM. *Une lardoire.*

PRIEMEN. v. a. Steeken, booren met een priem. *Piquer, percer avec un poinçon.* Hy heeft haar in de armen van haar Pol gepriemd. *Il l'a poignardé entre les bras de ſon Rufien, de ſon Galant.* PRIEM- en PAALGELD is op 't woord PAAL te zien.

PRIESTER. Een die onder de Roomſe de Conſecratie der Hoſtie vermag te doen, en de zonden te vergeeven. *Prêtre, celui qui a reçu les ordres pour conſacrer l'Hoſtie & donner l'abſolution.* De Biſſchoppen vermogen alleen Prieſters te ordonneeren. *Il n'y a que les Evêques qui ayent pouvoir d'ordonner des Prêtres.* Chriſtus word genaamd PRIESTER na d'Ordening Melchiſedeks. *J. Chriſt eſt appellé Prêtre ſelon l'ordre de Melchiſedec.* Baals PRIESTERS. *Les Prêtres de Baal.*

Digitized by Google

Bral. De PRIESTERS van Jupiter Ammon, van Minerva *Les Prêtres de Jupiter Ammon, de Minerve.* De HOOGE-PRIESTER. *Le souverain Pontife; le souverain sacrificateur.*

PRIESTER AMPT, PRIESTERSCHAP, onder de Wet en ook onder 't Evangelium. n. *Prêtrise.* f. *Sacerdoce.* m. *sous l'ancienne Loi & aussi sous l'Evangile* Christi Priester-ampt. *La Prêtrise, le Sacerdoce de J. Christ.* De Bisschop verleende hem het Priester-ampt. *L'Evêque lui conféra la Prêtrise.* Het PRIESTER-AMPT, 't PRIESTERSCHAP en 't Keizerryk waaren altemets samen gevoegd. *Le Sacerdoce se trouvoit quelquefois uni à l'Empire.*

PRIESTERDOM. Al de Priesters van een ordening gezamentlyk. *L'ordre des Prêtres, l'ordre Sacerdotal, toutes les personnes Sacerdotales.*

PRIESTERES, PRIESTERIN. Een vrouw die de Heidensse Goden ten Altaar diende. *Prêtresse.* De Priesterinne van Minerva, der Godinne Vesta. *Les Prêtresses de Minerve, de la Déesse Veste.*

PRIESTERLYK. Adj Dat tot den Priester behoord. *Sacerdotal.* De Priesterlyke pligten. *Les devoirs Sacerdotaux, les fonctions Sacerdotales.* Priesterlyk gewaad. *Ornaments Sacerdotaux.*

PRIK. m. NEGENOOG. Zekere vis. *Lamproye.* f. *Certain poisson en forme d'anguille & de chair gluante.*

PRIK, 't yzer van de Taatstol. *La pointe, le bout de fer du dessous de la Toupie.*

PRIK. Amandel. *Une amande; le fruit de l'Amandier.* Iets weeten op een prik, iets net weeten. *Sçavoir quelque chose sur le bout du doigt, l'avoir sous le pouce, la trouver à point nommé.* phr. fam.

PRIK. op een PRIK. *Sur le bout du doigt,* Hy weet al die Schriftuurplaatsen op een prik. gemeenz: spreekw: *Il sait tout ces passages de la Bible sur le bout du doigt.* phr. fam.

PRIKKEL. m. Noop-yzer aan de steekroede van een Osseweyer. *Aiguillon.* m. *l'Aiguillon. La pointe de fer de la verge du pique-boeuf.* PRIKKEL, angel der Byen. *Aiguillon des mouches à miel.* m. De eer verstrekt een PRIKKEL, een aanporring tot de deugd. *La gloire, l'honneur est un aiguillon à la vertu.*

PRIKKELEN. v. a. Dit woord word meest fig: gebruikt. *Piquer, aiguillonner.* Zie PRIKKEN. PRIKKELING. fig: kitteling, begeérlykheid. *Chatouillement.* m. *Demangeaison, concupiscence.* f. De prikkeling van 't vlees wederstaan. *Resister à la concupiscence de la chair, au chatouillement des sens.*

PRIKKEN. v. a. Met de prik steeken. *Piquer, aiguillonner* De ossen prikken om ze voort te doen gaan. *Piquer les boeufs pour les faire marcher; avancer.*

PRIKTOL. m. Tol met een prik. *Toupie.* f.

PRIL. Adj. Aardig. *Agreable; gentil; Lees, genti; gracieux; beau.* PRIL word voornaamelyk in de Dichtkunde gebruikt.

PRIMAAT. Geestelyk Kerk-Heer, wiens gezag boven dat van den Aards-Bisschop is. *Primat, Prelat dont la juriſdiction excède celle de l'Archevêque.* De Aards-Bisschop van Lyons is Primaat van Gaulen. *L'Archevêque de Lyon est Primat des Gaules.* De Aards-Bisschop van Cinterburry is Primaat van Engeland. *L'Archevêque de Cantorbery est Primat de l'Angleterre.* PRIMAATSCHAP. waardigheid van Primaat. *Primatie; dignité de Primat.* f. *Et aussi la chambre; le tribunal où il juge les procès.*

PRINCES. Zie PRINSES

PRINCIPAAL. Origineel, voorbeeld in 't stuk van schilderyen &c. *Original.* m. *parlant de tableau &c.* Dit is het principaal, 't andere is maar copy. *Voici l'original, l'autre n'est qu'une copie.*

PRINCIPAAL. Meester, Voogd in de Koopmans styl. *Le Maitre, le Marchand en stile de Negoce.* N. N. gezwoore Maaklaar, als last hebbende van zyne Principaalen, presenteert aan de meestbiedende te verkoopen.. *N. N. Courtier juré, ayant l'ordre de ses Maitres, met en vente au plus offrant...* Het is een klein PRINCIPAAL, 't is iets van weinig belang. *C'est peu de chose, ce n'est pas une affaire de grand prix.*

PRINS, VORST. Die een Souverein Prinsdom bezit *of* uit een Vorstelyk stam-huis afkomstig is. *Prince, qui possède une Principauté en titre, ou qui est d'une maison Souveraine.* Een magtig Prins. *Un puissant Prince.* Een buitelands Prins. *Un Prince étranger.* Langleeve de jonge Prins van Nassauw! *Que le jeune Prince de Nassau vive longtemps.*

PRINSDOM. n. Staat, erfgoed van een Prins. *Principauté.* f. Het Prinsdom van Orange is aan de Fransse Kroon hereenigd. *La Principauté d'Orange a été réunie à la Couronne de France.*

PRINSELYK. Adj. & Adv. Dat de Prins betreft. *Qui concerne le Prince.* Een Prinselyk onthaal. *Un regal de Prince.* fig: PRINSELYK leeven. *Vivre en Prince;* fig. *Magnifiquement.*

PRINSENHOF, betekend eigentlyk. *La cour d'un Prince; la cour du Prince.* f. Dus wierd het Hof van de Admiraliteiten genaamd, toen de laatste Prinsen van Orange, Stadhouders van Holland, Zeeland &c. waaren. *La cour de l'Amirauté s'appelloit la Cour ou le Tribunal du Prince, lors que les derniers Princes d'Orange étoient* Stadhouders *de Hollande, Zéelande, &c.*

PRINSES. PRINCES. Gemalinne *of* Dogter van een Prins. *Princesse.* Een deugdryke Prinses. *Une vertueuse Princesse.* De Prinses van Oranje, Walles. *La Princesse d'Orange, de Galles.*

PRINT. f. Afdruksel van een houte *of* kopere plaat. *Estampe, image.* f, *Figure ordinairement en taille douce.* Die print is wel gedrukt. *Cette estampe est bien tirée.* Ik heb het in een print gezien. *Je l'ai vu dans une estampe, dans une taille douce.* Ik heb 's Konings afbeeldsel niet geschildert maar in print *Je n'ai pas le portrait du Roi peint, mais je l'ai en estampe.*

PRINTE-BOEK. n. Boek daar men printen in opgaard. *Recueil, livre d'images, d'estampes.* m, PRINTKUNST is op KUNST uitgewerkt. *Des tailles douces, des estampes.* PRINTVERBEELDING. *Images, estampes.* f. pl. PRINTVERKOOPER. *Imager, celui qui vend des images, des estampes & tailles douces.* PRINTWINKEL. *Boutique d'Imager, de Marchand d'estampes.* f.

PRIOOR. Die in een Munnik Klooster 't opper bewind heeft. *Prieur, celui qui a la superiorité & la direction d'un Monastére de Religieux.* De Prioor verbeeld den Abt. *Le Prieur représente l'Abbé.* PRIOORSCHAP, waardigheid van den Prioor. *Prieuré.* m. *Dignité du Prieur.* f.

PRIVILEGIE. Ond: w: Zie VOORREGT, en VERGUNNING, *Privilege.* m. *Permission; faculté dont on jouit à l'exclusion d'un autre.*

PROBEEREN. Ond: w: Bezoeken, verzoeken, een proef neemen van iets. *Essayer, éprouver quelque chose, en faire l'essay.* 't Nieuw gegoote geschut probeeren. *Faire l'essay du canon nouvellement fondu.* Een hulpmiddel probeeren. *Essayer, éprouver un remede,*

Digitized by Google

mède, en faire l'expérience, beter.

PROCES. n. zie GEDING en PLEIT. *Procès.* m.

PROCURATIE. Volmagt, laſt. *Procuration.* f. Hy heeft Procuratie van hem ontfangen. *Il a, a reçu procuration de lui.*

PROCUREUR. zie PLEITBEZORGER. *Procureur.* PROCUREURS Vrouw. *Procureuſe.*

PROEF. f. Onderzoek. *Eſſay.* m. *Epreuve.* f. De proef op een ſom maaken. *Faire la preuve d'une addition.* Een proef ergens van neemen. *Faire l'eſſay, faire l'épreuve de quelque choſe.* Dat kan geen proef houden. *Cela ne peut ſouffrir eſſay; cela ne ſauroit ſupporter la touche.*

PROEF. Boekdrukkers w: Het blad dat de Drukker den Autheur &c. zend, om het van Drukfouten te zuiveren. *Epreuve.* f. *La feuille que l'Imprimeur envoye a l'Auteur &c. pour en corriger les fautes.* Een proef nazien, *Corriger une épreuve.* Breng myn nog een proef eer men 't blad afdrukke. *Apportez moi encore une épreuve avant qu'on tire la feuille.*

PROEF van een werkman die Baas wil worden. *Chef d'oeuvre.* m. Hy heeft zyn proef voor de Overluiden gedaan. *Il a fait ſon chef d'oeuvre en preſence des Jurés.*

PROEFDRUK. m. *Epreuve d'une planche; première eſtampe.* f.

PROEFJAAR. n. Tyd voor een Kloosterling. *Noviciat.* m. *L'année d'épreuve ou d'examen par ou paſſent ceux & celles qui veulent ſe faire réligieux & religieuſes, & au bout de laquelle ils ſont admis à prononçer leurs voeux, à faire profeſſion.* Zyn proef-jaar is nog niet uit. *Il n'a pas encore achevé ſon noviciat, ſon année de probation.*

PROEFJE. n. verkorting van 't woord PROEF, gebruikelyk in de volgende zin. *Echantillon; Eſſai.* m. *Epreuve.* f. Een proefje wyn, een proefje tabak *Un eſſay de vin, un eſſai de tabac.* Dat is een proefje van 't geen ik doen kan. *C'eſt un eſſai, un petit échantillon de ce que je ſçais faire, de mon art, de mon ſavoir faire.*

PROEFSTUK n. Werkſtuk van een die zyn bekwaamheid in iets begind te toonen. *Coup d'eſſai.* m. Hy toond door dit proefſtuk dat hy iets grooters uitvoeren kan. *Il montre par ce coup d'eſſai qu'il peut faire quelque choſe de plus grand.*

PROESTEN. v. n. Gemeenz: w: Hard niezen als de paarden. *Eternuer bien fort comme font les chevaux.*

PROEVEN. 't meervoud van PROEF. Zie PROEF.

PROEVEN. v. a. De ſmaak neemen van iets. *Gouter, diſcerner le goût de quelque choſe.* Hy kan de wyn wel proeven. *Il eſt bon gourmet; il ſait bien gouter le vin.* Proeft gy die lekkere geur wel in de thé? *Savez-vous bien gouter cette délicieuſe odeur dans le thé?* De ſpyzen, den drank van 's Konings tafel proeven. *Faire l'eſſai; Eſſayer les viandes, la boiſſon de la table du Roi.* Wilt gy onze wyn niet PROEVEN? niet wat drinken van onze wyn? *Ne voulez-vous pas gouter de nôtre vin?* Proef die ſaus eens. *Goutez un peu de cette ſauce.* Spys PROEVER *Celui qui eſſaye, qui goute les viandes.* Wyn PROEVER. *Gourmet; celui qui ſe connoit bien en vin.* PROEVEN. Een plaatdrukkers w: *Eſſayer.* Proef die plaat eens. *Eſſayez un peu cette planche; tirez une épreuve de cette planche.*

PROFECY, PROPHETIE, beteekend letterlyk VOORZEGGING. *Prophétie prédiction.* f. De profecyen zyn veelderhande uitleggingen onderworpen. *Les prophéties ſont ſujettes à bien des interprétations.* De profecyen van Noſtradamus zyn enkele harſſen gedrochten. *Les Centuries de Noſtradamus ſont de pures chimères, billeveſées, ſornettes.*

PROFEET. Zie PROPHEET.

PROFETES. Zie PROPHETES.

PROFYT. n. Voordeel, winſt. *Profit, avantage, gain.* m. Profyt trekken uit een zaak. *Tirer profit d'une affaire.* Al het profyt zal voor u zyn. *Tout le profit ſera pour vous.*

PROFYTELYK. Adj. zie VOORDEELIG. *Profitable, avantageux.* Dat zou u niet profytelyk weezen. *Cela ne vous ſeroit pas profitable, avantageux.*

PROFYTERTJE. n. Inſtrument daar men een endje kaars op laat afbranden. *Binet.* m. *Uſtencille ſur lequel on poſe un bout de chandelle qu'on veut achever de brûler.* Zet het end kaars op 't profytertje. *Mettez le bout de chandelle ſur le binet.*

PROL. f. Appelſop met karnemelk &c. *Certain broüet au lait de beure avec pommes. Mêts Hollandois.*

PROMPT. Adj. Zie VAARDIG, SCHIELYK, GEREED. *Promt.*

PRONK. f. Opſchik. *Parade.* f. Die kas ſtaat daar maar voor de pronk. *Cette armoire n'eſt là que pour la parade, que pour ſervir d'ornement.* Huisraad voor de pronk. *Des meubles de parade.* Iets te pronk zetten. *Mettre quelque choſe en lieu de parade, en vuë aux paſſant.*

PRONKAARD. m. Pronkert. *Coquet, Dameret, un glorieux qui ſe fait brave, qui ſe mire dans ſes plumes.* figt PRONKBEELD. n. *Statuë pour l'ornement de quelque lieu, ou érigée à l'honneur de quelqu'un* PRONKJUWEEL, pronkcieraad. *Ornement, embelliſſement, joyau, bijou* m. Zy is een pronk juweel der Vrouwen. *Elle eſt l'honneur, l'ornement, la gloire de ſon Sexe, la perle des Femmes.* PRONKSTUK, PRONKWERK. n. *Ornement, embelliſſement.* m.

PRONKEN. v. n. Pryken, praalen. *Briller; être orné.* Zy pronkt met duizend bekoorlykheden. *Elle brille de mille attraits.* Zy pronkt met uitmuntende deugden. *Elle eſt douée de vertus éclatantes.*

PRONKEN. v. n. Zig overmaatig opſchikken *of* zig in zyn veeren ſpiegelen. *Se mirer dans ſes beaux habits, faire le Coquet, tirer vanité de ſon air ou de ſes beaux habits.* Zie die verwaande gek eens in zyn nieuw kleed pronken! *Voyez un peu ce fat, il ſe pavanne* phr. fam. *comme il ſe quarre avec ſon habit neuf! comme il ſe mire dans ſon habit neuf!* Met iemands veeren pronken als Eſopus Kraay deed. *Se parer de plumes du Paon, comme faiſoit la Corneille d'Eſope.* Gy moogt daar wel mee pronken! gy moogt daar wel groots op zyn! gekſch: *Vous pouvez bien vous en vanter, il vous ſied bien d'en faire gloire! d'en tirer vanité!*

PRONKER, PRONKAARD. Verwyfd manspersoon. *Coquet, Dameret.* 't Is een PRONKER, een zwetſer en geen regt Soldaat. *C'eſt un fanfaron, un faux brâve, & non un vrai Soldat.* 't Is een olyke PRONKSTER, een ligtvaardig vrouwmenſch. *C'eſt une glorieuſe, une Coquette qui ſe mire dans ſes propres plumes.*

PRONSELAAR. Zie KWANSELAAR.

PRONSELEN. Zie KWANSELEN.

PROSA. zie ONDICHT, ONRYM. *De la proſe. Tout ce qui n'eſt pas vers.*

PROOSDY. Zie PROOSTDY.

PROOST. m Zekere waardigheid der Roomſe Kerk. *Prevôt.* m. *Celui qui eſt revêtu de la première Dignité dans*

dans quelques Chapitres. De Prooſt van St. Jan. *Le Prévôt de St. Jean.*

PROOSTDY. ſ. Het gebiedt van een Prooſt. *Prévôté.* ſ. De Prooſtdy van St. Lambert; *La Prévôté de St. Lambert.*

PROOY. ſ. Roof, buit. *Proye, capture.* ſ. *Butin.* m. De Wolf vlood met zyn prooy in 't Boſch. *Le Loup s'enfuit dans le Bois avec ſa proye.* Tot een prooy zyner Vyanden zyn. *être en proye à ſes Ennemis.*

PROP of Stopſel van een piſtool *of* roer. *La bourre d'un fuſil* ou *d'un piſtolet.* De prop inſtampen. *Enfoncer la bourre, bourrer le fuſil.* De prop uithaalen. *Retirer la baurre.*

PROPER. Zie NET.

PROPDARM. Slokop, vraat. *Glouton, goulu, gouliafre.* 't Is een regte propdarm van een kaerel. *C'eſt un franc gouliafre, un goinfre que cet homme là.*

PROPHEET. Gods tolk, voorzegger. *Prophète.* De vier groote, de twaalf kleine Propheeten. *Les quatre grands, les douze petits Prophètes.* Het is een Propheet die brood eet. *Il eſt Prophète du paſſé, il prédit les choſes quand elles ſont arrivées.* phr. burl. & fam. De Turken agten J: Chr: een groot Propheet, die niet gekruicigd, maar door God ten Hemel is opgenomen; hebbende de Jooden een ander die hem gelеek aan 't kruis genageld; zullende dezelve Chriſtus voor 't einde der Waereld op Aarde keeren om de Wet van Mahomet te doen aanneemen: *ad Populum phaleras.*

PROPHETEEREN. v. n. Voorzeggen, openbaaren. *Prophétiſer, prédire, révéler.*

PROPHETES, Vrouw met een profeteerende, voorzeggende geeſt begaaft. *Prophèteſſe.* De Profeteſſe Anna. *La Prophèteſſe Anne.*

PROPHETIE. Zie PROFECY.

PROPHETIN. Zie PROPHETES.

PROPHEETISCH. Adj. Dat de Propheeten betreft. *Prophétique* Propheetiſche Geeſt. *Eſprit Prophétique.*

PROPONENT. Die tot het Predikampt bekwaam is. *Propoſant, qui étudie pour le Miniſtère, qui prêche la parole de Dieu ſans avoir reçu l'impoſition des mains* Daar zal een Proponent prediken. *C'eſt un Propoſant qui prêchera.*

PROPOOST. n. Propoſte. Ond: w: in de volgende zin te neemen. Kwalyk ten propooſte. *Mal à propos. à contretemps.* Verkeerde propooſten *Des raiſons, propos qui ſe contrarient, qui ſe contrediſent. qui ſe choquent; impliquent contradiction.* Termes de Philoſophie.

PROPPEN. v. a. Met kracht inſtuwen. *Bourrer; farcir.* Zyn buik met eeten proppen. *Se bourer le ventre.* Hy propt al dat eeten in zyn maag. *Il engouffre, il fourre, il entaſſe toutes ces viandes dans dans ſon eſtomac, dans ſa panſe.*

PROTEST. n. Koopmans woord. Regtbehouding. *Proteſt* m. *Réſervation de droit; terme de Negoce.* De Wiſſelbrief wierd met proteſt te rug gezonden. *La Lettre de change fut proteſtée, renvoyée avec proteſt.*

PROTESTANT. Die de Hervorming van Lutherus *of* Calvinus aanneemd. volgd. *Proteſtant, qui admet, ſuit la Reformation de Luther* ou *de Calvin.* De Leer der Proteſtanten komt aldernaaſt aan die der drie eerſte eeuwen van 't Chriſtendom. *La Doctrine des Proteſtans eſt la plus conforme à celle des trois premiers Siècles du Chriſtianiſme; à la primitive Egliſe.*

PROTESTANTS. Adj. Dat de Proteſtantſe Godsdienſt betreft. *Proteſtant, qui concerne le Proteſtantiſme* ou *la Religion Proteſtante.* God bidden voor de Proteſtantſe Kerk, de Proteſtantſe Vorſten, *Prier Dieu pour l'Egliſe Proteſtante, les Princes Proteſtants.*

PROTESTEEREN. Notariale acte van regtbehouding, omtrent een Wiſſelbrief die men ons weigerd te betaalen, laaten paſſeeren. *Proteſter en terme de Négoce.* Als de Wiſſel op de vervaldag niet betaald word, moet men die laaten proteſteeren. *Quand la Lettre de change ne ſe paye pas à ſon échéance, il faut la faire proteſter,*

PROVE. ſ. Inkomen van een Canonik *of* ander Geeſtelyk perſoon. *Prébende.* ſ. *Bénéfice d'un Chanoine* ou *autre Eccléſiaſtique.* Hy heeft een ryke prove by Leuven, by Utrecht. *Il a une riche prébende près de Louvain, près d'Utrecht.* PROVENIER in den eerſten zin is een geeſtelyk perſoon met een prove voorzien. *Bénéficier, Prebendé, Chanoine* ou *Eccléſiaſtique prébende, pourvu d'une prébende.* Daar van is gekomen PROVENIER, een die zyn leven ergens in eenig Gemeentchap *of* Hoſje gekogt heeft. *Celui qui s'eſt retiré dans une Communauté pour y vivre en repos le reſte de ſes jours.* PROVENIER-HUIS. n. *Maiſon, Bourſe, Communauté de gens qui vivent à table commune.* f.

PROVENCIE HOUT. n. Rood verhout aldus genaamd *Certain bois rouge & très dur à l'uſage des Teinturiers.*

PROVENU. Koopm: w: 't geen dat uit iets ſpruit. *Provenu.* m. *Ce qui provient d'une affaire.* Het nette provenu van alle verkogte waaren, beſtaat in... *Le juſte provenu de toutes les marchandiſes venduës conſiſte en...*

PROVIAND. zie MONDKOST, LYFTOGT, LEVENSMIDDELEN. *Proviſions de bouche, vivres.* m. pl. PROVIANDEEREN. v. a. Met levensmiddelen voorzien. *Munir, pourvoir de vivres; avitailler.* PROVIANDWAGEN. *Chariot de vivres, de convoi.* *Fourgon.* m. *Charrette de Vivandier.* f.

PROVINTIE. Zie LANDSCHAP. Wingewest. *Province.* f. *Etenduë de Pays.* De zeven geunieerde Provintien. *Les ſept Provinces Unies.*

PROVISIE. Koopm: w: Voordeel van de Commiſſionaris voor zyn aangewende zorgen. *Proviſion.* f. *Profit, ſalaire du Commiſſionaire, du Facteur qui ſert un Marchand.*

PROVISIE. Ond: w: Zie VOORRAAD.

PROVISIE-KAMER, Spyskamer. *La Dépenſe, l'Office où l'on ſerre les mets.*

PROVISIE-KELDER Voorraad-kelder. *Le Caveau, la Sommellerie où l'on ſerre les proviſions du ménage, le vin &c.*

PROVOOST. PREVOOST. Droſt, geweldige. *Prevôt d'Armée* ou *du plat Païs* De Spion, D ſerteur, de Verraader wierd voort in handen van den Provooſt geſteld. *L'Eſpion. le Déſerteur, le Traître fut mis d'abord entre les mains du Prevôt.* PROVOOST van de Burger Compagnien. *Prévôt des Bourgeois, Officier qui remplit la plûpart des fonctions de Sergent & Caporal parmi les Bourgeois de la garde.*

PRUILEN. v. n. Moppen, den ſteiloor ſpeelen. *Faire la mine. bouder.* Zy heeft den heelen dag niet gedaan als pruilen. *Elle n'a fait tout le jour que bouder, que faire la mine.* Dat PRUILEN zal wel overgaan. *Cette bouderie paſſera.* PRUILDER, mopper. *Boudeux,* PRUILSTER f. *Boudeuſe.*

PRUIM. ſ. Vrugt van den Pruimboom. *Prune.* ſ. *Fruit du Prunier.* Witte pruim. *Prune blanche.* Witte, blaauwe Damaſt pruimen. *Des prunes de damas blanc,*

de

Digitized by Google

de damas bleu. Met pruimen purgeeren. *Purger avec des pruneaux.* PRUIM-BOOM. *Prunier.* m. PRUIMELLEN, zekere lange confyte pruimen. *Des prunes dattes confites.* Cathryne pruimen. *Des prunes de ſainte Catherine.* Drooge pruimen *Des pruneaux.* m. Wilde pruimen, ſlee pruimen. *Des prunelles.* f. PRUIMBOGAARD. *Prunelaye.* f.

PRUISSCHEN. v. n. Schuimen. *Ecumer; mouſſer.*

PRUISSCHEN of PROESTEN. Zie NIEZEN. *Eternuer.*

PRUL. f. Vod, oud huisraad. *Colifichet, brimborion, chiffon.* m. *Gueuſerie, guenille, bagatelle; choſe de peu de valeur.* f. Wat doed gy met die prul op uw kas? *Que faites-vous de ce colifichet, de cette gueuſerie ſur vôtre armoire?* Breng al die prullen op zolder. *Portez toutes ces guenilles, tous ces brimborions, toutes ces ravauderies au grenier.* PRUL. grol, herſſengedrogt van een plat Schryver. *Coyonnerie, rapſodie, fadaiſe, billeveſée, bagatelle, fade production d'un Auteur inſipide.* 't Is een olyke prul van een boek. *Ce n'eſt qu'une mécbante rapſodie, un pot pouri que ce livre là.* Die kaerel maakt niet als prullen. *Cet homme là ne fait que des rapſodies, des billeveſées.* 't Is een prul van een kaerel. *C'eſt une franche maſette, un fat.* PRULLEKOOPER, prullevaar, quanſelaar. *Un Brocanteur, ravaudeur en antiquailles, un curieux de vieilleries, qui fait amas de colifichets, de brimborions.* PRULLE-MAAKER, PRULSCHRYVER, die prullen ſchryft of laat drukken. *Un Auteur de balle, un faiſeur de rapſodies, un fade, un inſipide Auteur.*

PRULLIG. Zie SLEGT, Ondeugend.

PRUT. f. Is de lieve naam die onze Amſtellandſe Boeren aan *dikke melk* geeven, om hunne lieve waar ſmaakelyk voor te draagen. *Lait écremé, preſſuré & réduit en grumeaux; du caillé ſans créme.*

PRY, PRYE. f. *Charogne* f Zie AAS.

PRY. Toenaam die men aan het vrouvolk geeft. *Déſalée; matoiſe.* f. 't Is een looze Pry. *C'eſt un fine mouche, une fine matoiſe.* Een booze pry. *Une mechante Piéce.*

PRYKEN v. n. Pronken. *Briller, faire parade; paroître en tout ſon luſtre.* De Bruid ſtond onder de ſpiegel te pryken. *La Mariée ſe tenoit en parade au deſſous du miroir.* Met Alexander en andere Helden in de Geſchied-boeken pryken. *Tenir ſon coin, ſon rang figurer, briller dans l'Hiſtoire avec Alexandre & les autres Héros.* De Geeſtryke PELS zegt in *Horatius Flaccus* van de *Dichtkunde*, onder andere. *Ik lagh met hem die om te pryken als een baan, in 's Lands Kronyken, zig wel dood zou lanten ſlaan.*

PRYS. m. Waarde van een zaak of 't geen voor een zaak betaald word. *Prix.* m. *Valeur d'une choſe ou ce qu'on en paye.* Een redelyke, gezette prys. *Un prix raiſonnable, réglé.* De naaſte prys. *Le plus juſte prix.* Iets op prys ſtellen. *Apprécier; mettre quelque choſe à prix.* De pryzen ſteigeren, daalen. *Les prix montent, baiſſent, changent, varient.*

PRYS. Belooning, aanmoediging. *Prix.* m. *Recompenſe.* f. *Encouragement* m. De prys van de Welſpreekendheid, van de Schilderkonſt behaalen. *Remporter le prix de l'Eloquence, de la Peinture.* Hy heeft de eerſt prys van 't derde School gehad. *Il a eu le premier prix de la troiſiéme Claſſe.*

PRYS of Lot van een Lotery. *Prix, lot d'une Loterie.* m In die Lotery worden zes nieten tegen een prys getrokken. *Il y a dans cette Loterie ſix billets blancs contre un noir.* De hoogſte prys is van.., *Le plus haut prix, le gros lot eſt de...*

PRYS, is nog de naam van een veroverd Koopvaardy Schip &c. *Priſe.* f. *Vaiſſeau Marchand pris ſur Mer &c.* Een prys voor de Haven maaken. *Faire une prije, prendre un vaiſſeau à la rade du Port.* De prys te St. Malo, te Vliſſingen opbrengen. *Mener la priſe à St. Malo, à Fleſſingen.* 't Schip wierd by de Admiraliteit goede prys verklaard. *Le vaiſſeau fut déclaré de bonne priſe par l'Amirauté.*

PRYSSELYK. Adj. Loffelyk. *Louable, digne de louange.* Een pryſſelyke daad. *Une belle, bonne, louable action, une action digne d'être louée.* Hy is zeer pryſſelyk in myn zin. *Il eſt très digne de louange, très louable, ſelon moi.*

PRYSWAARDIG. Adj. Lofwaardig, pryzens waardig. *Louable, digne de louange, digne d'eloge.* Pryswaardige edelmoedigheid, begeerte. *Louable generoſité, louable déſir, envie.* Een pryswaardig man, pryswaardige vrouw. *Un homme, une femme louable, digne de louange.*

PRYZEN. v. a. Verheffen, roemen. *Louer, élever; donner des éloges.* God pryzen en danken. *Louer Dieu & le remercier.* 't Is een groote dwaasheid zig zelfs te pryzen. *C'eſt grande folie que de ſe louer ſoi-même.*

P S.

PSALM. m. Heilige Lofzang. *Pſeaume.* m. *Prononcez Pſaume: Hymne, Cantique ſacré.* m. Een Pſalm van buiten opzeggen. *Réciter un Pſeaume par coeur.* De Pſalmen Davids zyn vol trooſtelyke leeringen. *Les Pſeaumes de David ſont pleins de leçons conſolantes, de conſolations.*

PSALMBOEK. n. De ingebonden Pſalmen in een band. *Les Pſeaumes reliés en Livre.* Ik zoek na myn Pſalmboek. *Je cherche mon Pſeautier, mes Pſeaumes.* PSALMIST, naam op David alleen gepaſt. *Pſalmiſte, homme qui ne ſe donne qu'à David* Gelyk de Pſalmiſt heel wel zegd. *Ainſi que dit très bien le Pſalmiſte.* PSALMZANG m. *Le chant des Pſeaumes.* PSALMZINGEN. v. n. Lofzangen ter eeren Gods zingen. *Chanter les louanges de Dieu. les Pſeaumes; Pſalmodier.* Laat ons den HEERE Pſalm zingen! *Pſalmodions à l'ETERNEL.*

P U.

PUI. Zie PUY.

PUIK. Adj. Zeer goed, uitſteekend. *Excellent, très bon.* Ik heb tabak die puik is. *J'ai du Tabac excellent, d'excellent Tabac.* Die Thé is puik, niet waar? *Ce Thé eſt excellent, n'eſt-ce pas?* Het PUIK van 's Lands Jongelingen. *L'élite, la fleur de la Jeuneſſe du Païs.* Daar hebt gy 't PUYKJE uit de mand. *Vous avez la fleur, le meilleur du panier.* Het puikje van den Adel. *L'Elite de la Nobleſſe.* Het PUIKJUWEEL. *L'Elite; la fleur; l'ornement.* PUIKS-PUIK, het eelſte uit het alderbeſte. *Le fin du fin; le précis de ce qu'il y a d'excellent, la quinteſſence de ce qu'il y a de plus exquis.* Puiks-puik Varinas Tabak. *De délicieux de l'excellentiſſime Tabac de Vérine.* Een PUIKSTUK. *Une excellente piéce; un ouvrage achevé; un chef d'oeuvre.*

PUILEN. Zie UITPUILEN.

PUILOOG. Oog dat uitpuild. *Oeil qui ſort de la tête.*

PUIMSTEEN. Dryſſteen. *Pierre de ponce.* f. Een vlak met een puimſteen afdryven. *Oter, grater une tache avec une pierre de ponce.*

PUIN. f. Grof gruis, vuiligheid van ſteen en kalkbrok-

Digitized by Google

ken. &c. *Du gravois* ou *gravas*, *des platras*, *des décombres*. Een weg met puin hoogen. *Haussér un chemin avec du gravois*, *du gravas*, *des décombres*.

PUINGRAS. Zie KWEEKGRAS. m. *Plante*.

PUINHOOP. *Monceau de gravas*, *tas de décombres*. m. De Stad Oostende, Candia wierd tot een puinhoop gemaakt. *La Ville d'Ostende*, *de Candie fut réduite en poudre*, *fut convertie en un tas*, *en un monceau de pierres*.

PUIS. Zie POES.

PUISJE, KATJE. Zie POES. PUISJE word nog in deezen zin onder de jongens gezegt. Een puisje vangen; een belletje maaken. *Sonner ou frapper à une porte & enfiler la venelle en même tems*, *comme font les petits poliſſons*.

PUIT. f. Peukel. *Poſtule*. f. *Bourgeon*. m. *Elevure*, *bulbe qui ſe forme ſur la peau*. Zyn aangezigt is vol puisten. *Il a le viſage tout couvert de boeurgeons*, *tout bourgeonné*. Myn lichaam is vol puisten. *J'ai le corps plein de puſtules*. De roode puisten op t aangezigt en de neus van een Likkebroer. *Les rubis*, *les bourgeons rouges ſur le viſage & ſur le nez d'un Biberon*. Zwyn PUIST, bloedgezwel. m. Terme de Médecine. f. *Phlegmon*. m *Tumeur enflamée*. f.

PUISTAGTIG, PUISTIG. Adj. Die veel puisten heeft. *Plein de puſtules*. Zyn vel is zeer puistig. *Sa peau eſt pleine de puſtules*. Puistig aangezigt. *Viſage bourgeonné*. PUISTIGE neus. *Nez bourgeonné*, *enluminé*. fig.

PUITAAL. m. Zeekere visch. *Loche*. f. *Petit poiſſon de rivière*.

PUL. f Groote aarde kan. *Grand pot de grais*, *eſpèce de cruche*, *un broc*. De Metselaars hebben de pul al drie maal uitgedronken. *Les Maçons ont déja vuidé trois fois le pot*, *le broc*. PULLEBROERS, likkebroers. *De bons buveurs*; *des biberons*; *des Enfans de Bacchus*.

PULVER, POLVER is op KRUIT uitgelegd. *De la poudre à canon*.

PUNT. f. Spits, scherpte. *Pointe*. f. *Bout piquant*. m. De punt van een naald, van een mes. *La pointe d'une aiguille*, *d'un couteau*. De punt van een Bolwerk, van een Tooren. *La pointe d'un Baſtion*, *l'aiguille d'un Clocher*. Kom voor de punt van den degen, hebt gy 't hart. *Venez*, *paroiſſez*, *montrez vous*, *paroiſſez l'epée à la main*, *ſi vous avez le coeur*. Iemand wakker punt bieden, te keer gaan, in den baard vaaren. *Prêter courageuſement le collet à quelqu'un*, *lui montrer les dents*, phr. fam.; *lui tenir tête*. Hy durft geen punt bieden. *Il n'eſt pas homme à dégainer*, *à paroître ſur le pré*.

PUNT. n. Verzonne stip in 't Hemelrond. *Point Aſtronomique*, *point du Ciel ſuppoſé*. m. Het bovenste Hemelpunt; het TOPPUNT. *Le Zénith* ou *point Vertical*. Het onderste Hemelpunt. *Le Nadir*. Terme de Geographie Astronomique.

PUNT. n. Voornaam gedeelte van een reden of zaak die verhandeld word. *Point*. m. *Partie principale d'une choſe qui ſe traite*. Het eerste, het tweede punt van een rede. *Le premier*, *le ſecond point d'un diſcours*. Een Geloofs punt. *Un point*, *un article de Foi*. Hy is zeer vast op dat punt. *Il eſt très ferme ſur ce point*; *il eſt ferré ſur cet Article*. phr. fam. Iets van punt tot punt uitleggen. *Expliquer quelque choſe de point en point*, *foncièrement*, *à fond*. Hy stond op het PUNT, op het tipje van trouwen. *Il étoit ſur le point de ſe marier*.

PUNT. Klinkletter der Hebreen. *Point*. m. Zie PUNTEN.

PUNT-DICHT. n. Steek-dicht. *Epigramme*. f. *Vers dont la chute eſt piquante*, *cauſtique*. De Punt-dichten van Martialis. *Les Epigrammes de Martial*.

PUNTDICHTER. *Epigrammatiſte*. *Poëte qui fait des Epigrammes*.

PUNTEN, is 't meervoud van PUNT. PUNTEN noemt men de Klinkletters van de Hebreers, en zy tekenen die door Punten. *Les Hébreux nomment leurs voyelles points*, *& ils les marquent par des points*. De punten van de Hebreesche Bybel geeven de Geleerden veel werk. *Les points de la Bible Hébraïque taillent de la beſogne aux Savans*. De meeste menschen verschillen omtrent de Geloofspunten, maar zyn byna alle eens omtrent de leefwyze. *La plûpart des hommes different quant aux points*, *aux articles de Foi*, *quant aux Dogmes*, *mais ils ſe reſſemblent près que tous quant aux moeurs*, *à la manière de vivre*.

PUNTIG. Adj. *Pointu*, *qui a une pointe*. PUNTIG. fig: Gemeenz: w: Net en helder. *Propre*, *complet*, *régulier & exact en tout*. 't Is een puntige vrouw, een heel zindelyke vrouw. *C'eſt une femme d'ordre*; *une habile femme*; *une femme qui aime la propreté & l'ordre dans les meubles*, *dans ſes habits &c*. Puntig kokje! helder als een man! *Soyez propre & diligent*, *faites bien vîte*, *mon ami!* PUNTIG, naauwkeurig, naauwziftend. *Critique*, *précis*, *éxact*, *ponctuel*, *regardant de près*, *épluchant les choſes*. Een puntig beriſper. *Un critique* ou *Cenſeur éxact*, *correct*, *précis*. Hy is puntig en naauwkeurig op alles dat hy doet. *Il eſt précis*, *il eſt ponctuel & éxact à toute ce qu'il fait*. PUNTIGHEID, nettigheid, zindelykheid. *Propriété dans les habits*, *les meubles &c*. PUNTIGHEID, naauwkeurigheid, oplettendheid. *Préciſion*, *éxactitude*, *ponctualité*. f.

PUNTREDE. f. Klemreden, korte en zinryke reden. *Pointe d'eſprit*. f. *Bon mot*. m, *Saillie*. f.

PUNTSOEN. n. Ond: w: Dat de zilversmeeden gebruiken. *Poinçon*. m.

PURGATIE. f. Purgeer of zuiverend drankje. *Médecine*, *potion purgative*. f. *Bruvage purgatif*. m. Een purgatie inneemen. *Prendre médecine*.

PURGEEREN. v. a. Een purgatie inneemen. Een ondr w: Buikzuiveren. *Purger*. Met Sene-bladen, met Caſſia purgeeren. *Purger avec du Séné*, *avec de la Caſſe*. PURGEER-ALSEM. *Du vin d'Abſinte purgatif*. PURGEER-BOONTJES. Zie PILLEN. *Des pilules*. f. pl. PURGEER-DRANK, purgatie. *Bruvage purgatif*. m *Médecine*. f.

PURPER. n. Donker paars. *Pourpre*. m. *Sorte de rouge foncé qui tire ſur le violet*. Dat stof is schoon purper. *Cette étoffe eſt d'un beau pourpre*. Het purper is eene van de kleuren van den Regenboog. *Le pourpre eſt une des couleurs de l'arc en ciel*. *Pourpre* is f. als men van de kostelyke verf spreekt, die men eertyds uit de schelp van zekeren oester trok, die in 't Fransch ook *Pourpre*. f. genoemt wordt. *Sidons* Purper. *De la Pourpre de Sidon*. Het purper van Tyrus wierd 't meest geagt. *La Pourpre de Tyr étoit la plus éſtimée*. POURPRE. f. Betekent ook stof of laken dat in 't Purper geverst is. Het Purper draagen. *Porter la Pourpre*. Het PURPER was eertyds de dragt der Koningen. *La Pourpre étoit autrefois l'habillement des Rois*. Na 't PURPER staan, Cardinaal willen worden. *Aſpirer à la Pourpre*: *pretendre au Cardinalat*. In 't PURPER, in 't hoogste aanzien gebooren zyn. *être*

Digitized by Google

né dans la Pourpre, dans une haute dignité. Een PURPERAGTIGE koleur. *Une couleur tirant ſur le Pourpre.* Een PURPERKOLEURDE mantel. *Un manteau couleur de pourpre.* Purper-koleurde Tulp. *Une Tulipe pourprée.* PURPERVISCH. m. PURPERVISSER. *Pourpre.* f. De Purperviſch leeft van viſſchen en kruiden. *La Pourpre vit de poiſſons & d'herbes.*

• PUT. f. Bekende uitgegraaven en opgemetſelde kolk. *Puits.* m. In een diepe put vallen. *Tomber dans un puits profond.* Een drooge put; een ſlechte put die geen of weinig water geeft. *Un Puiſard.* 't Is een kwaade put daar men 't water indraagen moet. ſpr: *Proverbe Hollandois, pour dire que les perſonnes qu'il faut pouſſer par force à leur devoir ſont bien malheureuſes.* PUT-EMMER. *Seau à puiſer; ſeau à puits.* m. PUTGALG, hout *of* yzerwerk over een put. *Porte ou arcade d'un puits ſoit de bois ou de fer.* f. PUT-HAAK. *Un crochet à puiſer de l'eau.*

PUTJE. n. Kleine put *Petit puits.* Daar was een putje aan 't end van den Tuin. *Il y avoit un petit puits au bout du Jardin.* POK-PUTJE, POK-PITJE. *Marque, tache de petite vérole.* f. *veſtige d'une poſtule de petite vérole.* Zy heeft een PUTJE aan de kin, putjes aan de wangen. *Elle a une foſſette au menton, des foſſettes aux jouës.*

PUTS. n. Scheeps emmer. *Seilleau.* m. *Petit ſeau attaché à une corde & dont on ſe ſert à bord.*

PUTSEN, met de puts water ſcheppen. *Puiſer de l'eau avec le ſeilleau.*

PUTTEN. v. a. Water ergens uitſcheppen, maar voor namentlyk uit een put. *Puiſer.* Water putten met een emmer. *Puiſer de l'eau avec un ſeau.*

PUTTER. Diſtel-vink. *Chardonneret.* m. *Petit oiſeau à tête rouge.*

PUTTINGS. De Yzers en Sortouwen daar de hoofdtouwen omtrent de ruſt mee toegeſord werden. *Cadenes de haubans; Cordages qui ſervent à rider & affermir les haubans.* Agter de puttings over boord vallen, heel ongelukkig overboord raaken, in den eigentlyken en oneigentlyken zin. *Tomber hors de bord par derrière les cadenes de haubans dans le propre, & dans le figuré; périr fatalement, par un grand coup de malheur.*

PUUR. zie LOUTER. 't Is puure malligheid. *C'eſt pure ſotiſe, niaiſerie toute pure.*

PUUREN. Zie ZUIVEREN. Hy meend daar noch goud uit te PUUREN; hy meent daar noch veel van te maaken. *Il croit en tirer encore beaucoup; il croit que cela lui doit rapporter des tréſors.*

PUURSTEEKEN blind, gants blind. Gemeenz: ſpreekw: *Aveugle comme un taupe* Hy moeſt puurſteeken blind zyn, die dat niet zag. *Il faudroit être aveugle, il faudroit être taupe pour ne le pas voir.*

PUURWILLENS. zie ALWILLENS, MOEDWILLENS. *De gayeté de coeur. De propos deliberé; exprès; de deſſein prémédité; à tête repoſée; de ſang froid.*

PUY of PEUY. f. Dwarsbalk die de gevel *of* 't bovenſte metſelwerk ſchoord, ſtut. *Poutre de traverſe.* f. *Charpente qui ſoutient le frontiſpice, le plus haut maçonnage du bâtiment.* De puybak is gans verrot. *La poutre de traverſe eſt toute pourie.* Die Willekeur van de Magiſtraat wierd afgelezen ter puye van 't Stadhuis. *Cette Ordonnance du Magiſtrat fut publiée devant l'Hotel de Ville.*

PY. f. Zeker grof ſtof van wol gemaakt. *Bure. Groſſe étoffe de laine.* PYROK. Rok van grof laken voor een matroos *of* gemeen menſch. *Habit de bure.* PY word in den boërtigen ſtyl voor kleedt genomen. Een nieuwe py laaten maaken. *Faire faire un habit neuf.* Gy zit op myn py. *Vous êtes aſſis ſur mon juſtaucorps.* PYLAKEN, grof laken tot ſcheeps py-rokken. *De la Bure.*

PYL, m. Flits, boogpyl. *Flèche.* f. *Trait d'arc.* m. Een pyl afſchieten. *Décocher une flèche.* Een gevederde pyl. *Une flèche empennée.* De Indiaanen zyn met pylen en bogen gewapend, ſchieten met vergiftige pylen. *Les Indiens ſont armés de flèches & d'arcs, décochent des traits empoiſonnés.* Dat ging, vloog, ſnorde weg als een pyl uit een boog, heel ſnel. *Cela alla, vola, partit comme un trait d'arbalête.* De ſtag van een vlieger werd ook PYL genaamd. *La baguette qui ſoutient l'Ecouffle, le Dragon volant.* Een VUURPYL. *Une fuſée.* Een vuurpyl afſteeken. *Tirer une fuſée.* De PYL, de pylſtok van eenen vuurpyl. *La baguete d'une fuſée.* Een werp PYL, ſpies. *Un Javelot, un dard.* m. Juliaan de afvallige in de ſlag tegen de Parthers met een pyl in den arm zynde gekwetſt geworden, ſmeet het bloed dat uit zyne wonde vloeyde Godslaſterlyk naar den Hemel, zeggende, gy hebt overwonnen ô Galileë! *Julien l'Apoſtat ayant été bleſſé d'une flèche au bras dans la bataille contre les Perſes, jetta contre le Ciel le ſang qui couloit de ſa playe, diſant, avec blaſphéme, tu as vaincu ô Galiléen!* PYLKOKER. *Carquois.* m. Een Ebbenhoute pyl-koker. *Un carquois d'Ebene* Met een PYL-SCHOOT of PYL SCHEUT gekwetſt werden. *être bleſſé d'une flèche.* PYL-STAERT, of half Eendvogel. *Alebran, Halebran.* m. *Jeune canard ſauvage.* De PYLSTOK kan in 't neervallen een menſch heel makkelyk quetſen. *La baguette de la fuſée volante peut aiſement bleſſer un homme en tombant.* Au reſte voy PYLEN.

PYLAAR, PILAAR. m. Zuil, metſelwerk om een gebouw te onderſtutten. *Pilier.* m. *Pièce de maçonnérie pour ſoutenir un édifice.* Het gewelf van de Kerk ruſt op tien dikke pylaaren. *La voute de l'Egliſe repoſe ſur, eſt ſoutenue par dix gros piliers.* Een marmere PYLAAR, pronkzuil. *Une Colomne de marbre.* Gevlamde pylaar. *Colomne torſe.* Geholde pylaar. *Colomne canelée.* Pylaar na de Corintiſche, na de Doriſche bouw-order gemaakt. *Colomne Corintbienne, colomne Dorique.* Ter eeren van Ceſar wierd een PYLAAR twintig voet hoog opgeregt. *On érigea à l'honneur de Céſar un Colomne de vingt pieds de hauteur.* Lots Wyf wierd in een Zout-pylaar veranderd. *La Femme de Lot, fut changée en Statuë de Sel.* De PYLAAR KAP, 't boven vierkant van de pylaar *Le Chapiteau de la Colomne* De PYLAAR SCHAGT, 't ligchaam van de pylaar tuſſchen voet en kap gerekend *Le fuſt de la Colomne.* Terme d'Architecture.

PYLAARBYTER. m. Huigchelaar, ſchynheilig menſch. *Faux dévot; hypocrite; cagot; tartuffe.* PYLAARBYTSTER. f. Fyne Queezel. *Sainte Nitouche, mangeuſe de Crucifix.* phr. fam. & burl.

PYLASTER. Vierkante pylaar, gemeenlyk half in de muur, en agter de pronk-pylaaren ſtaande. *Pilaſtre.* m. *Sorte de pilier quarré, qui entre ordinairement dans le mur, & placé derrière les Colomnes.* Een Pylaster na de Doriſe bouw-order gemaakt. *Un Pilaſtre Dorique*

PYLEN, is 't meervoud van PYL. *Des flèches.* f. pl. *des traits.* m. pl. Alle zyne pylen zyne verschoten, hy heeft al zyn kragt gedaan, getoond, al zyn gal uitgebraakt. *Il eſt a bout de ſon rôlle; il a tiré toutes ſes fleches; il a jetté tout ſon feu, vomi tout ſon fiel.* phr. fam. Ik heb noch andere pylen op myn koker; ik heb noch andere dingen in te brengen; ik ben noch niet ten einde raad. *Je ne ſuis pas encore au bout de mon rôlle; j'ai encore d'autres preuves a produire, je ſçais encore d'autres rubriques.*

PYN. f. Smert. *Douleur.* f. *Mal que ſouffre le corps ou l'eſprit* Pyn in 't hoofd, in de maag. *Douleur ou mal de tête, d'eſtomac.* Een ſcherpe pyn. *Une cuiſante douleur.* De pyn maatigen, ſtillen verdryven *Moderer, appaijer, diſſiper la douleur.*

PYN-APPEL. Vrugt van de Pyn-boom. *Pomme de Pin.* f.

PYNBOOM. m. Harſtagtige en hooge ſtam-boom. *Pin.* m. *Certain grand arbre dont on tire la reſine.*

PYNBANK. f. Tuig op welke een misdaadige gepynigd word. *Banc, chevalet, inſtrument ſur lequel on applique le Criminel à la queſtion.* Een misdaadiger op de pynbank brengen. *Appliquer un criminel à la queſtion; donner la queſtion, la torture, la gêne à un criminel.*

PYNEWAARD, woord in den gemeenz: ſtyl in dezen zin te gebruiken. Dat is niet de pyne waard, dat is de moeite niet waardig om 'er langer van te ſpreeken. *Cela ne vaut pas la peine d'en parler davantage.*

PYNIGEN. v. a. FOLTEREN. Ter pynbank brengen. *Torturer, tourmenter, mettre a la torture, appliquer a la queſtion.* Een misdaadige pynigen. *Mettre un criminel à la torture; appliquer un criminel à la queſtion.* De eerſte Chriſtenen wierden op alderhande wyzen gepynigd. *Les premiers Chrétiens étoient tourmentés, torturés de toutes manières.* Zig PYNIGEN, kwellen, geſtadig bekommert zyn om rykdommen aan te gaaren. *Se tourmenter, donner la torture à ſon eſprit pour amaſſer des richeſſes.* Zig pynigen, pynlyk werken om ſlechte vaerzen te maaken. *Se peiner, ſe donner bien de la peine pour faire de mechans vers.* PYNIGING. f. *Gêne, torture.* f. *Tourment.* m. De PYNIGINGEN die gebruikt wierden om de Chriſtenen van 't Geloof te doen afvallen, dienden maar om hen daar in te beveſtigen. *Les tourments, les gênes, les ſupplices qu'on employoit pour faire abandonner la Foix aux premiers Chretiens ne ſervoient qu'a les y confirmer.*

PYNELYK. Adj. Zie PYNLYK.

PYNLYK of PYNELYK. Adj. Smertelyk. *Douloureux, cuiſant, gênant.* Een pynlyk ongemak, een pynlyke dood. *Un accident, un mal douloureux; une mort douloureuſe.* Een PYNLYK ziekelyk ligchaam; ligchaam dat zwak, ongemakkelyk is. *Un corps maladif, cacochyme;* Terme de Médecine. *infirme, qui ſouffre beaucoup.* Een PYNLYKEN, laſtigen, zwaaren arbeid. *Un travail. labeur, ouvrage penible, fatiguant.* Een pynlyk *of* laſtig ampt. *Une charge pénible, onereuſe, incommode.* PYNLYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. *Peniblement, avec peine.* Hy gaat kruipt zoo pynlyk voort. *Il marche, il ſe traine ſi peniblement, avec tant de peine.* Hy rymd te pynlyk, hy is te gedwongen in zyn vaerzen. *Il rime malaiſement; il n'a pas la veine Poëtique; il eſt trop gêné dans ſes vers, ſes vers ſont trop durs.*

PYNLYKHEID, de ſmert, 't ongemak der ſiechtige, der aembarſtige. *La peine, la douleur, l'incommodité des goutteux, des aſthmatiques.* Zie PYN.

PYP. f. Langwerpig wyn *of* olie vat, aldus genaamd. *Pipe, longue futaille ainſi nommé.* Een pyp Spaanſe wyn, een pyp olie. *Une pipe de vin d'Eſpagne, une pipe d'huile.* Merg *of* merg-been. *Os moëlleux, à moëlle.* Het merg uit de pyp haalen. *Tirer la moëlle de l'os.* De ARMPYP. *L'os du bras. Le focile,* zeggen de Artzen, en de Ontleders. De ARM-PYP I id bloot, is geraakt. *L'os du bras eſt découvert, eſt offenſé.* Een loode, een kopere PYP, buis. *Un tuyau de plomb, de cuivre* De kagchel PYP, ſchoorſteen PYP. *Le tuyau du poële, le tuyau de la cheminee.* Fontein PYP, orgel PYP. *Robinet de fontaine, tuyau d'orge.* m. De PYP van den kandelaar. *La bobêche du chandelier.* De kaers brand in de pyp. *La chandelle eſt à ſa fin, la chandelle brûle dans la bobêche, dans le chandelier.* Herders *of* Veld PYP, Boere fluit ſchalmey. *Pipeau, chalumeau.* m. *Flûte Champêtre.* f. Lul PYP, pypzak, blaas en ſpeel inſtrument alzoo genaamd. *Cornemuſe.* f. *Inſtrument de Muſique à vent.* Een PYP daar men uit rookt *Une pipe a tabac, à fumer au tabac.* Zyn pyp ſtoppen. *Charger ſa pipe.* Zyn pyp aanzetten. *Fouler ſa pipe.* Zyn pyp op zyn gemak zitten rooken. *Fumer ſa pipe à ſon aiſe.* Hy heeft altyd de pyp in den mond. *Il a toujours la pipe à la bouche.* Een PYP lak. *Un bâton de cire d'Eſpagne.*

PYPEN, 't meervoud van PYP. *Des pipes, des tuyaux, de chalumeaux, &c.* Iemand naar zyn pypen doen danſen, over iemand heen zitten *Commander à baguette.* phr. fam. *deſpotiquement. Se faire obeïr de quelqu'un ſelon ſes caprices.* De PYPEN STELLEN. *Accorder les tuyaux d'Orgues. pr luder ſur l'Orgue.* De PYPEN STELLEN, in den figuurlyken zin, beteekend geweldig aangaan, tieren, de parten ſpeelen. *Faire bien du bruit, faire un Sabbath, un charrivari épouvantable.* phr. fam. Ik zal u leeren een ander maal de pypen ſtellen. *Je vous apprendrai à faire la vie, à faire ainſi des vôtres, à faire le mutin, le Diable à quatre.* phr. fam. 't Is een olyke PYPESTELDER, een raasbol, een ſtout aas, wigt. *C'eſt un méchant petit peſte, c'eſt un vrai Dragon, un petit dévergondé, s'il en fut jamais.* PYPER. Die voor een regiment op de Dwarsfluit of de Haut bois ſpeelt. *Hautbois; Fifre.* m. Dat Regiment heeft zes Pypers. *Ce Regiment à ſix Hautbois, ſix Fifres.*

PYPJE. n. Kleine pyp. *Pipette, petite pipe.* f. Wy moeten nog een pypje hebben, nog een pypje rooken. *Il nous faut encore fumer pipette, fumer encore une petite pipe.* Dat pypjes rooken helpt menig huishouden op den hond. *Mainte maiſon s'abime à force de fumer pipette.* Rook je pypje mannetje geksch: *Mêlez vous de fumer vôtre pipe, bon homme.* Hy zit in 't riet en maakt PYPJES: in den figuurlyken zin. Hy bedient zich tot zyn voordeel van de gelegenheit. *Il ſe ſert de l'occaſion pour amaſſer du bien. Il profite du tems pour dévenir riche.*

PYPKAN, LUL. Kinder drink-kan met een pypje *of* tuitje. *Biberon.* m. *Vaſe à goulot dont les Enfans ſe ſervent a boire.*

PYPKANEEL. n. Kaneel aan ſtokjes. *De la canelle en bâtons.* Koffy met melk, ſuiker en pypkaneel *Du Caffé au lait, au ſucre & à la canelle. Boiſſon Hollandoiſe.*

PYP.

Digitized by Google

PYPKRUID. n. Scheerling; dunne kervel. *De la Ciguë.*

PYPZAK. Lulzak, Blindemans Blaas-, speel Instrument. *Cornemuse, instrument de musique à vent.* Op de Pypzak speelen. *Jouer de la cornemuse.* PYPZAK of LATSE in de oude Taal *Brayette. Vieux mot qui passe pour indécent. La fente de devant de l'haut de chausses.* Gargantua had ik weet niet hoe veel ellen laken tot zyn Pypzak van nooden. *Gargantua avoit besoin de je ne sçai combien d'aunes de drap pour sa Brayette.*

PYRAMIDE of PIRAMIDE. f. Ond: w: zie GEDENKZUIL en NAALD, spits aflopende vastigheid. *Pyramide.* f. *Monument aboutissans en pointe.* m. De oude Pyramiden van Egipten. *Les anciennes Pyramides d'Egypte.*

Q.

VErmits de Schryver van dit Woordenboek goedgevonden heeft doorgaans de KW, in plaats van de QU. te gebruiken voor alle Nederduitsche naamwoorden, zal men de woorden, die men op deze kolom niet vind, op die van KW moeten zoeken.

Q U.

QUAA, werd in de volgende spreekwyzen by *contractio* voor QUAAD gezegt. Een quaâ keel, een zeere keel hebben. *Avoir mal à la gorge.* Een quaâ maag. *Un estomac débile; un petit estomach.* De QUAÂ naamen, moeyelyke naamen in 't leezen overslaan. *Passer, sauter les noms difficiles en lisant.* Ouwe quâa wyven *of* quade oude wyven, als de Haegse Mercurius zegd. *Les vieilles femmes querelleuses, bargneuses, acariâtres.*

QUAAD of KWAAD. Adj. Boos, boosaardig. *Méchant, mauvais.* Een quaad middel gebruiken om ryk te worden. *Se servir d'un méchant, d'un mauvais moyen, illicite, pour s'enrichir.* Een quaade daad draagd altyd haare straf met zig. *Une méchante, mauvaise action porte toujours sa punition avec elle.* phr. Zie QUAADAARDIG, QUAADHEID &c. op de Colom KWAA.

QUAAL of KWAAL. Ongemak, ziekte. *Mal.* m *Indisposition, incommodité, maladie.* De jicht, 't colyk is een groote quaal, heel pynelyke, scherpe quaal. *La goûte, la colique est un grand mal, un douloureux mal, un mal bien cuisant.*

QUAART, QUAART! Scheeps geroep, als 'er een nieuw *Quartier* Volks waaken moet. *Au quart, au quart! cri qui se fait la nuit sur le vaisseau de quatre en quatre heures, lors qu'on releve le Quart* ou *les Matelots en faction.*

QUADRANT. n. Wiskonstig werktuig, anders QUADRANT met *Vizieren* genaamd, dienende voornamentlyk om de Sterren, &c te schieten, te peilen zoo te Land als ter Zee. *Quart de Cercle* ou *quart de Nonante.* m. *Instrument de Mathematiques servant particulièrement à prendre la hauteur des Astres &c., tant sur Terre que sur Mer.*

QUADRANT-PENNING. Vierdedeel van eenen penning. *Une maille.* Dit woord werd in 't Nieuwe Testament gevonden, daar gezegd werd dat die door den Woekeraar om schuld in de Gevankenis geworpen werd, 'er niet uit zal, alvoorens hy den laatsten QUADRANT-PENNING betaald hebbe. *Celui que l'Usurier aura jetté en prison n'en sortira pas avant qu'il ait payé la dernière maille.*

QUAKER, GEESTDRYVER. Een die de Waereld verzaaking en uiterste eenvoudigheid belyd *of* schynd te belyden. *Trembleur; Quaker, Fanatique, dans un sens odieux: personne qui professe* ou *semble professer le renoncement au monde & la dernière simplicité.* Of het de Rechtsinnige betaamd de Quakers te bespotten, met haatelyke naamen op te hooperen, laat ik de waare verlichte en rechte Vroome oordeelen. *S'il convient aux Orthodoxes de turpuliner les Quakers, de les charger de noms odieux, c'est ce dont je laisse juger les vrais illuminés & les veritables Gens de bien.*

QUAKJE of KWAKJE. n. Relletje, boertig, koddig zeggen. *Mot pour rire; jeu de mots; équivoque.* m. & f. Hy heeft verscheide quakjes, kodderytjes in zyn boek ingelascht om meer leezers te lokken. *Il a inseré, glissé, fourré quantite de mots pour rire, de gaillardises dans son livre pour s'attirer plus de lecteurs pour le mieux débiter, vendre.*

QUAKKEL. zie KWAKKEL.

QUAKKEN of KWAKKEN als de Kikvorssen. *Coasser, crier comme font les Grenouilles.*

QUAKZALFSTER. f. *Charlatane.* f.

QUAKZALVER is op de Colom KWAK te zien. Daar zyn Quakzalvers in alle beroepen. *Il y a des Charlatans dans toutes les professions.*

QUALITEIT. Ond: w: zie HOEDANIGHEID en FATSOEN.

QUALYK is op KWAALYK, als van 't grondwoord KWAAD afkomstig, in dit boek te vinden. *Mal, pas bien.* Een kleed dat qualyk gemaakt, een huis dat qualyk geboud is. *Un habit qui est mal fait, une maison qui est mal bâtie.* QUALYK getrouwd zyn. *être mal marié.* QUALYK gezind zyn. *être mal intentionné.* Dat is heel QUALYK, moeyelyk te begrypen *Cela est bien difficile à comprendre.*

QUALSTER QUALSTER-BOOM, Haver-esche, Lysterbezië boom, *Ormus* vel *Sorbus aucuparia* in 't Latyn. *Frêne sauvage.* m.

QUAM of KWAM. *Pret:* van 't Werkwoord KOMEN. Hy quam met haar Broeder van de Beurs. *Il venoit de la Bourse avec son Frére.*

QUANSSELEN of QUANTSELEN. zie KWANTSELEN *Changer, troquer.*

QUANSUIS, van 't Latyn QUASI, een werd voor ALS of GELYK ALS, gezegt. *Tout comme si.* Hy voerd 'er het hoogste woord, quansuis of hy 'er Voogd, Meester was. *Il y parle le premier, il y tranche de l'homme d'importance, tout comme s'il y étoit le Maitre.* Hy heeft hem QUANSUIS sedert niet qualyk bejegend, maar men weet zyn genegentheid voor hem. *Il est bien vrai qu'il ne l'a pas maltraitté depuis, mais on sçait sa mauvaise volonté pour lui.*

QUANT of KWANT. m. Werd in den boertigen styl voor GAST gezegd. *Drôle, drille.* 't Is zulke een quant, een syne quant! *C'est un maitre drôle, c'est un fin merle!*

QUART. n. of Boek IN QUARTO, QUARTYN, dus heeten de Boekverkoopers een boek welkers bladen in vieren gevouwen zyn. *Un livre in quarto.* Een klein, een groot quart. *Un petit, un grand in quarto.*

QUAR

QUARTEL, QUAKKEL, of KWARTEL. m. Vogel die in de koren Landen gevonden werd *Caille.* f. De Quartels slaan gemeenlyk voor de regen *Les Cailles chantent d'ordinaire lorsqu'il doit pleuvoir, lorsque le tems est disposé, tourné à la pluie.* Zy is zoo doof als een quartel. *Elle est sourde comme un pot.* phr.

QUARTELBEZIEN. Wilde wyngaart. *Colubrine; couleuvree, vigne blanche Vigne sauvage.* f.

QUARTEEL n. of vierde van een TON of VAT, als men van zekere vochten *of* natte waaren spreekt *Quartaud; quart de tonneau.* m.

QUARTIER. n. Fransch woord in de volgende spreekwyzen gebruikelyk, beteekenende voor eerst, een vierde deel, vierde part van iets. *Quartier.* m. *Quatrième partie d'une chose.* Een schaaps quartier *of* quartier van een schaap. *Un quartier de mouton.* Een voor, een agter quartier. *Un quartier de devant, un quartier de derrière.* De Verraaders zyn gehangen en gevierendeeld, en hunne quartieren aan de vier hoeken der Stad opgestoken. *Les Traitres ont été pendus & écartelés & leurs quartiers exposés aux quatre coins de la Ville.* De QUARTIEREN of hiel leeren van een schoen. *Les quartiers d'un soulier, les deux pièces de cuir d'audessus du talon.* Die quartieren zyn te zwak. *Ces quartiers sont trop foibles.* QUARTIER, van de Maan spreekende. *Quartier, en parlant de la Lune.* Wy hebben het eerste, het laatste quartier. *Nous avons le premier, le dernier quartier.* Een QUARTIER, vierde deel uurs. *Un quart d'heure* 't Is quartier voor agten, quartier na tienen *Il est un quart devant huit heures, il est dix heures & un quart.* Een QUARTIER gaans, een quartier van een myl, of een uur gaans. *Un quart de lieuë* ou *un quart d'heure de chemin.* QUARTIER of vierde van 't Schild, 't Blazoen veld. *Quartier de l'Ecu* ou *de l'Ecusson.* Ieder quartier van 'tSchild kan nog in vieren gescheiden worden, en zoo doende zestien quartieren in een Schild vertoond werden. *Chaque quartier de l'Ecu peut être encore parti en quatre, & ainsi l'on peut représenter seize quartiers dans un Ecu.* Om Ridder van Malthe te worden moet men de vier Adelyke quartieren van Vader en Moeders kant konnen bewyzen. *Pour être reçu Chevalier de Malthe il faut pouvoir prouver les quatre quartiers de Noblesse de Pére & de Mére, il faut être Noble de quatre races, quartiers.*

QUARTIER. Oord, Gewest, Streek. *Quartier.* m. *Contrée.* f Daar is veel wild in de Veluw en de omleggende quartieren. *Il y a bien du gibier dans le Veluw & dans les quartiers d'alentour.* Hy woond in een ander QUARTIER, in een andere wyk van de Stad. *Il demeure dans un autre quartier de la Ville.* In een Leger zyn verscheide QUARTIEREN, afzonderlyke Leger plaatsen *Dans une Armée il y a différents quartiers.* Het quartier des Konings *of* 's Konings quartier beslaat de heele vlakte, strekt zig uit tot aan de Stroom. *Le quartier du Roi, le quartier general occupe toute la plaine, s'étend jusqu'à la Riviere.* Uit het Hoofdquartier werd geschreeven dat... *On mande du Quartier general que...* Een Leger in de QUARTIEREN van verfrissing, in de Winter quartieren zenden. *Envoyer une Armée dans des quartiers de rafraîchissement, mettre une Armée en quartier d'Hyver.*

QUARTIER Lyfsgenade. *Quartier.* Om QUARTIER roepen, vraagen, bidden, om lyfsgena bidden. *Demander quartier, crier merci pardon; se rendre.* Geen quartier geeven, alles neermaaken. *Ne point faire de quartier.* Geen quartier willen hebben. *Ne vouloir point de quartier.* Hy is zonder quartier, 't is een Beul, een wreedaart. *Il est sans quartier, c'est un Bourreau, un inhumain.* phr. fam.

QUARTIER MEESTER in 't Leeger, de Officier die de Quartieren *of* Legerplaatsen aanwyst. *Marechal General des Logis, Fourier General, Officier qui marque les Campements à l'Armée &c.* QUARTIER-MEESTER te Scheep, SCHIEMAN, bedienende die meest op den dienst der Scheeps pompen past. *Quartier Maître, Esquiman, Officier de Navire qui prend particuliérement garde au service des pompes.*

QUARTYN, QUARTBOEK, boek In QUARTO formaat gedrukt. *Livre in quarto.* Hy heeft weinig folianten, maar een hoope schoone quartynen. *Il a peu d'infolio, mais quantité de beaux livres in quarto, de beaux in quarto.*

QUAST of KWAST. m. Noest, knobbel in 't hout. *Nueud dans le bois.* m. Het Nooteboome hout is vol quasten. *Le bois de Noyer est plein de noeuds.* Een verf-QUAST of borstel. *Une brosse à vernir, à peindre à la brosse.* Een wit QUAST. *Une brosse à blanchir les murailles,* Men droeg in die tyd QUASTEN, strikken, roozen aan de beenen. *On portoit alors des noeuds, des rojes de ruban aux jambes.* QUASTIG of KWASTIG hout, noestig hout. *Du bois noueux.* Zie verder op de Colom KW.

QUATERTEMPER of Viergety vasten; byzondere vaste dagen door de Roomsche Kerk ingesteld, om de drie maanden, 's Woendags Vrydags en Saturdags in de zelfde week komende, en 't Jaar aldus in vieren deelende, daarom. *Quatertempers* geheeten. *Quatretemps.* m. pl *Jeûne que l'Egliſe Romaine observe quatre fois l'an, dans les quatre Saisons de l'année, le Mecredi, Vendredi & le Samedi d'une même semaine.* De Quatertempers en Vigilien stipelyk waarneemen. *Jeuner exactement les Quatretemps & les Vigiles.*

QUEE of KWEE. f. Quee-appel. *Coin mâle* m. Quee-peer. *Coin femelle.* m. QUEE BOOM, quee-appelboom *of* quee-peere boom. *Coignassier.* m.

QUEEKEN. v a Opbrengen, fokken. *Cultiver, élever.* Alderhande vrugtboomen queeken. *Cultiver toutes sortes d'arbres fruitiers.* Zie verder op KWEEKEN, daar ook QUEEKSCHOOL, QUEEKSEL, QUEEKTUIN te vinden zyn.

QUEELEN. v. n. QUINQUELEEREN. *Zingen. Chanter, fredonner.* Gelyk de Nagtegaal en andere vogeltjes queelen in de Bosschen. *Comme le Rossignol & les autres oiseaux chantent dans les Bois.* QUEELEN, of liever, QUYNEN van liefde. *Languir d'amour.*

QUEEN of KWEEN. Een onvrugtbaare koe, een koe die niet kalven kan. *Une vache brebaigne; une vache stérile, qui ne sçauroit vêler.* 't Is een QUEEN, een onvrugtbaare vrouw. *C'est une brebaigne, une femme qui ne fait point d'enfans; elle est stérile.* Meenig man was 'er maar te beter aan, had hy een queen getrouwd. *Maint homme n'en seroit que mieux, s'il avoit épousé une brebaigne.*

QUEESTEN. v. n. Vryen op zyn Vlielands en Texels, is op KWEESTEN wydluftig verhandeld. *Patiner, faire l'amour à la maniere de Vlieland & Texel.*

QUEET. *Preteritum* van QUYTEN. Hy queet zig als een eerlyk man, als een held. *Il s'aquita, il se comporta, il agit en honnête homme, il fit comme un brave.*

QUEEZEL of QUESEL. f. Fyne Kloosters Zuster, oude

Digitized by Google

de Neut, is ook op KWEZEL niet overgeſlagen. *Bigote, vieille, bigote, fauſſe prude.*

QUEL is op KWEL. *Tourment, martyre.* m. En QUELDUIVEL op KWELDUIVEL uitgelegt. *Eſprit folet Diablotin, tourmentin.* QUELGEEST, menſchen plaager, moeytemaaker. *Facheux, importun.* QUELLEN of KWELLEN, plaagen. *Tourmenter, importuner, baraſſer.* QUELLING of KWELLING. *Tourment, ennui, martyre.* m.

QUENDEL of wilde Thym, onze Lieve Vrouwe bedſtroo. *Du ſerpolet*; herbe dite. *Serpillum* en Latin.

QUESTIE. Ond: w: f. VRAAG. Vraagſtuk, voorſtel. *Queſtion, demande, propoſition.* f. De queſtie is te weeten of wy om de Zon draayen, dan of de Zon om ons draayd. *La queſtion eſt de ſçavoir ſi nous tournons autour du Soleil, ou ſi c'eſt le Soleil qui tourne autour de nous.* Zy kregen ſamen QUESTIE, verſchil, woorden in 't uitgaan van 't Koffyhuis, van de Schouwburg. *Ils eurent diſpute, quérelle enſemble au ſortir du Caffé, de la Comédie.*

QUETSEN. zie KWETSEN. *Bleſſer.* QUETSUUR. zie KWETSUUR. *Bleſſure.* f.

QUIBUS. m. Boertig woord. ZOTSKAP, Nar, olyke gek. 't Is een Quibus, een regte Quibus *C'eſt un Sot, un fat.*

QUIDAM. m. Dit woord mede van 't Latyn ontleend. daar het in de plaats van den verzweegen *of* onbekenden perſoon, in de betekenis van *een zekeren Pieter. een zekerem Paulus* gezegt werd, heeft by na onder 't Volk dezelve zin als *Quibus.* 't Is een QUIDAM *C'eſt un certain drôle, un certain homme.* Terme de mépris, & dont on-neſe ſert qu'en parlant de gens de la lie du peuple, ou tout au moins de gens de peu de marque.

QUIETISTEN, is de naam die men geeft aan de aanhangeren van MOLINOS, in 't laatſt der voorgaande Eeuw te Rome, als Ketter ten vuure gedoemd, doch wegens de opentlyke herroepinge zyner dwaalingen in een eeuwige gevankenis, alwaar Anno 1687 geſtorven is, opgeſloten. *Quietiſtes, on appelle ainſi les adhérans de Molinos &c. mort en 1687. dans la priſon du Saint Office à Rome.* De gevoelens der Quietiſten zyn alle niet regt bekend: een der zelve is dat men door een krachtige beſchouwing van 't volmaaktſt wezen, als ongevoelig is aan alles dat de ligchaamelyke deelen komen uit te werken; 't geen voor de ongeoorloofde byſlaaping en andere zonden, de deur ſchynd open te zetten. Dit zweemd zeer naar QUIETISTERY. *Cela reſſemble fort au Quietiſme, à l'opinion des Quietiſtes, au Molinoſiſme.*

QUIK. f. en QUIKZILVER. n. zyn genoegſaam op KWIK en KWIKZILVER uitgewerkt. *Argent vif* ou *vif argent. Mercure.* m. *Aquila alba chez les Apotiquaires.*

QUINA QUINA. zie QUINQUINA.

QUINKELEEREN of KWINKELEEREN. Luidkeels, helder uit de keel zingen. *Chanter à pleingozier.*

QUINKSLAG of KWINKSLAG. m. Loopje, kneep, dubbelzinnigheid om iemand te verſtrikken enz. *Bonmot.* m. *Equivoque; mot à deux ententes; défaite.* f. *Subterfuge.* m.

QUINQUINA. f. Koorts verdryvende. *Quinquina, ecorce* ou *fébrifuge aſſés connu.* De Quinquina verdryft, geneeſd de derdendaagſe en de aflaatende koortſen, als die wel toebereid, en 'er het ligchaam wel toegeſteld is. *Le Quinquina chaſſe, guerit le fiévres quartes & intermittentes quand, il eſt bien préparé, & le corps du malade auſſi.* Zyn maag is door de Quinquina bedurven. *Son eſtomac eſt gâté par le Quinquina.*

QUINT. gemeenz: w: f. Krimp, buy, gril, ſchielykheid. *Quinte, boutade, fantaiſie, bizarrerie.* f. *Caprice.* m. Wat een quint, wat een buy! *Quelle quinte, quelle boutode, quel caprice!* Watte quinten, krimpen, grillen zyn dat! *Quelles quintes, quelles boutades, quels caprices ſont-ce là!* Als hy de QUINTEN krygd, de parten ſcheeld. *Quand il ſe quinte, quand ſes quintes le prennent, quand il lui vient de ces boutades, de ces caprices.*

QUINT. f. De ſynſte, dunſte ſnaar van een Luith *of* Viool. *La chanterelle; la corde du Luth* ou *du Violon la plus déliée.* De quint geeft het ſynſte, helderſte geluid. *La chanterelle rend le ſon le plus fin.* Een QUINT of vyfde der Zangkunde; tuſſchen tyd van vyf nooten, in 't zingen waar te nemen. *Quinte, en terme de Muſique, un intervalle de cinq notes.* Van de Quint tot de Octaaf overgaan, opklimmen. *Monter de la Quinte à l'Octave.*

QUINT. Boertig w: Gril. *Caprice.* m. Hy heeft quinten. *Il a des caprices, des boutade; il eſt quinteux.* phr. fam.

QUINTAAL, werd voor honderd pond gewigt, van zekere ſpecien ſpreekende gezegt. *Quintel, cent peſant.* m. 't Kruit werd by quintaalen verkogt. *La poudre ſe peſe par quintaux.*

QUINT-APPEL Coloquint-appel, bittere appel, in de Artſenykunde gebruikelyk. *Coloquinte.* f. *Sorte de pomme extrêmement amére employée en Médecine.*

QUIPS of KWIPS. Adj. Ondeeg, ziekelyk, treurgeeſtig. *Indiſpoſé, dégoûté, mélancholique.* De ſloof ziet 'er heel quips uit, ſedert dat geval. *La pauvre fille eſt toute dolente, défaite, mélancholique, a fort mauvais viſage depuis cet accident.*

QUISPEL, KWISPEL of Wy-kwaſt. *Aſperſoir.* m. *Goupillon à donner, à prendre de l'eau benite.* Hy zat haar met den quiſpel luſtig agter her fig: *Il ne lui donna pas mal de l'eſperſoir, il l'émoucha comme il faut.* phr. burl.

QUISPEDOOR of KWISPEDOOR. Spoeg potje. *Crachoir.* m. Elk rooker had een quispedoor naaſt hem, aan zyn zyde. *Chaque fumeur avoit un crachoir à ſon côté.*

QUISTEN. zie KWISTEN, of liever, VERKWISTEN. *Dépenſer, diſſiper, gaſpiller.* QUISTING. zie VERKWISTING. *Dépenſe, diſſipation.* f. *Gaſpillage.* m. QUISTPENNING, QUISTSCHOTEL, ſpilpenning. *Depenſiere, femme depenſière.*

QUITANCIE. Ond: w: Quytbrief, ſchriftelyke bekentenis wegens ontfangene betaaling. *Quitance, décharge* f. Iemand een quitantie geeven voor betaalde huishuur, betaald koſtgeld. *Donner quitance à quelqu'un du loyer payé, de la penſion payée.* Dubbelde quitancien eiſchen, neemen, weegens de penningen die men een Reiziger, een vreemdeling uit kragte van zyn Crediet-brief, toeteld. *Demander, prendre des doubles quitances. des doubles reçus pour les deniers qu'on compte à un Voyageur en vertu de ſa Lettré de crédit.*

QUITEEREN. v. a. Quitancie geeven, ſchryven dat men voldaan is. *Donner quitance. écrire un reçu.* Een rekening quiteeren, onderſchryven ten blyke dat die voldaan, betaald is. *Signer un compte, déclarer par écrit au bas d'un compte qu'on en a touché, reçu*

Digitized by Google

le montant. QUITEEREN, werd nog in den zin van VERLAATEN gezegd. Den dienst quiteeren, uit den dienst scheiden. *Quiter le service, se retirer du service.*

QUOTE. Stadh:w: AANDEEL in een algemeene schatting &c. gezegt. *Contingent.* m. *Quote, cote-part.* f. Elk Burger moet zyn QUOTE, zyn aandeel in de gemeene lasten opbrengen. *Chaque Bourgeois doit fournir sa quote, sa cote part des Charges publiques.* QUOTISATIE-BILJET, briefje waar op de QUOTE of het aandeel dat de Burger in zekere schatting opbrengen moet, uitgedrukt staat. *Billet marquant la quote* ou *cote-part d'un Bourgeois dans un impôt.*

QUYL zie KWYL. Mondslym, zever. *Bave, salive.* f. QUYLEN of KWYLEN, zeveren. *Baver, laisser couler sa salive.*

QUYNEN. zie KWYNEN. v. n. Treuren, verkniezen. *Traîner, languir, tomber en langueur, en consomption; maladie à laquelle les Anglois sont sujets.*

QUYT. zie KWYT. *Perdu.* Die in 't spel spreekt zal 't kwyt weezen. *Celui qui parlera au jeu aura perdu.* Zig QUYTEN of KWYTEN van zyn pligt. *S'aquiter de son devoir.* Iemand QUYTSCHELDEN 't geen wy hem geleend hebben *Remettre, quiter à quelqu'un ce que nous lui avons prêté.* De vraag is of een mensch de zonde in Gods naame niet mag quytschelden, vergeeven? *La question est de sçavoir si un homme ne peut pas remettre les fautes, pardonner les péchés au nom de Dieu?* QUYTSCHELDING, ontslaging van de schuld. *Remise de la dette.* f. QUYTSCHELDING, vergeeving der zonden. *Remise, remission.* f. *pardon des péchés.* m.

R.

R A.

RAA, REE. f. Dwars-spriet daar men een scheeps zeil aan hangd. *Vergue, antenne* f. De zeilen aan de raas hangen, vast binden. *Pendre, amarer les voiles aux vergues.* RAA HOUT, ree hout. *Lisse de Vibord.* f. *Carreau:* m. *Premiere chainte; la plus haute chainte.* m. RAA KETTINGEN. *Chaines de Vergues.* f. pl. RAARINGEN. *Anneaux de Vergues, d'Antennes* RAASCHIP, schip met een RAA en RAA ZEIL voorzien. *Vaisseau à vergue & à voile quarrée.* Termes de Marine

Te RAA HOUDEN. zie BEWAAREN.

RAAD, RAED of RAET. m. Gevoeluiting, berigt, raadgeeving. *Conseil, avis.* m. Iemand een wyzen, een vrindelyken raad geeven. *Donner un sage bon conseil, un conseil d'ami à quelqu'un.* De Koning den raad zyner Staatsministers daar over willende weeten, hooren. *Le Roi voulant sçavoir, entendre l'avis de ses Ministres là dessus.* Ik heb uw raad daar in niet van doen. *Je n'ai que faire de vôtre avis en cela.* Goed raad is duur, men is te byster verlegen. *On ne sçait quel parti prendre, on se trouve bien embarrassé.* Iemand met raad en daad helpen. *Aider quelqu'un de son conseil & de sa bourse, de tout son pouvoir.* Ten einde raad zyn. *être au bout de son rôle.*

RAAD, werd veeltyds voor RAADS-VERGADERING genomen. De Raad van Staaten. *Le Conseil d'Etat.* De Hooge Raad. *Le grand Conseil; le Conseil suprême.* Zitting hebben in den Raad. *Avoir séance au Conseil.* Den RAAD beroepen, doen samen komen. *Convoquer, assembler le Conseil.* De Koning van Vrankryk, Lodewyk de elfde, gewoon zyn hoofd alleen te volgen, zeide hem een zyner Hovelingen als hy juist op een heel klein paard zat, daar is geen sterker paard als dat van uw Majesteit: hoe zoo? vroeg Lodewyk de elfde; het draagd den Koning en zyn heelen Raad, hernam de Gunsteling. *Louis XI. Roi de France, avoit coûtume de gouverner sans le secours de ses Conseillers lesquels il ne consultoit jamais. C'est ce qui donna occasion à un de ses courtisans de dire en voyant le Roi monté sur une haquenée:* „ Voila un „ cheval trop chargé. Pourquoi, répondit le Monar- „ que? Parce-que, *repartit le favori*, il porte le „ Roi & tout son Conseil."

RAAD. spreekende van 't Oud Rome of zommige andere Staeten. *Sénat, en parlant de l'ancienne Rome* ou *de quelques autres Royaumes, Etats & villes.* De agtbaarheid, de majesteit, 't vermogen van den Roomsen Raad voor de Burgerlyke Oorlogen van Marius en Sylla. *La dignité, la majesté, la puissance du Sénat Romain devant les Guerres Civiles de Marius & de Sylla.* Scipio wierd door den Raad gedoemd, en door 't Volk vry gesproken. *Scipion fut condamné par le Sénat & absous par le Peuple.* Cesar wierd in den vollen Raad vermoord. *César fut massacré en plein Senat.* De Raad van Venetie. *Le Sénat de Venise.*

RAAD, werd ook voor RAADSHEER, Lidt van den Raad gezegd. *Conseiller, Sénateur.* De Heer M., de Heer T. is Schepen en Raad. *Monsr. M., Monsr. T. est Echevin & Conseiller, Echevin & Sénateur.* De Ryks RAADEN van Venetie zyn in groot aanzien. *Les Sénateurs de Venise sont en grande vénération.*

RAAD. Hulpmiddel. *Remède, moyen.* m. De beste raad tegen de koortsen en andere ongemakken is vasten en geduld neemen. *Le meilleur remède contre la fièvre & autres incommodités est la diete & la patience.* Daar is over al raad toe behalven tegen de dood. *Il y a remède à tout hormis contre la mort.* Hy weet geen raad met zyn stoute kinderen, met zyn knorrig wyf. *Il ne sçait que faire pour mettre ses méchans enfans, sa grogneuse de femme à la raison.* Ik zie anders geen raad, om 'er door te komen. *Je ne vois point d'autre moyen pour en venir à bout.*

RAADE. Te RAADE worden, goedvinden, besluiten. *être d'avis, former la resolution, résoudre.* Men is eindelyk te raade geworden een bekwamer tyd af te wagten. *On a enfin résolu, on a enfin pris la resolution d'attendre un temps plus favorable.*

RAADEN v. a. Raad geeven. *Conseiller, porter à...* Iemand wyzelyk, vrindelyk, ten beste raaden. *Conseiller quelqu'un sagement, en ami, pour le mieux.* Een Vorst tot den Oorlog raaden, den Oorlog aanraaden. *Conseiller à un Prince de faire la Guerre, porter un Prince à faire la Guerre.*

RAADEN. Giffende ontdekken. *Deviner, découvrir en conjecturant.* Raad eens wat ik hier heb? *Devinez ce que j'ai ici?* Hoe kan ik dat raaden? *Comment le puisje deviner?* Dat kon ik immers niet raaden, denken. *Je ne pouvois le deviner, je n'avois garde de le deviner, de me l'imaginer.* De antwoorden van 't Orakel waaren zoo duister dat men 'er na raaden moest. *Les réponses de l'Oracle étoient si obscures qu'il faloit les deviner.* RAADEN even *of* oneven. *Retenir, choisir pair ou non.*

RAADGEEVER is op RAADSMAN te zien. *Conseiller.*

Digitized by Google

RAADGEEVING, werd in de verheve ſtyl, voor RAAD gezegt. *Conſeil.* m. *Suggeſtion.* f. Tiberius beging veel gruwelen door de ſnoode raadgeevingen van Sejanus, zyn onbeſchaamde Gunſteling, eindelyk naar verdienſten geſtraft. *Tibère connait bien des horreurs, des crimes par les pernicieux conſeils de Séjan ſon inſolent Favori, puni enfin ſelon ſes mérites.*

't RAADHUIS. 't Huis daar Raad gehouden werd, 't Stadhuis. *La Maiſon, le Palais où s'aſſemble le Conſeil, la Maiſon ou l'Hôtel de Ville.* 't RAADHUIS van Rome of het Capitool, oud Slot daar de Roomſe Raad vergaderde. *Le Sénat de Rome, anciennement dit le Capitole.* Het Raadhuis door de Gauloizen onder Brennus belegerd, wierd door 't quaaken der ganzen bewaard, behouden. *Le Capitole aſſiégé par les Gaulois ſous Brennus, fut ſauvé par le cri, bruit, cancan que firent les Oyes.*

RAADJE. zie RADERTJE.

RAADKAMER. f. De Heeren in de Raadkamer getreeden zynde. *Les Seigneurs étant entrés dans la Chambre du Conſeil.*

RAAD-PENSIONARIS, is de tytel van den eerſten Raadsman der Staaten van Holland, opneemer der ſtemmen in der zelver Vergadering &c. *Conſeiller Penſionnaire, grand Penſionnaire en Hollande, premier Miniſtre d'État de la Province de Hollande.*

RAAD PLEEGEN. v n. RAAD HOUDEN. Over weegen. *Déliberer.* Met zyne vrinden raad pleegen, lang over iets raad pleegen. *Déliberer avec ſes amis, déliberer longtemps ſur quelque choſe.* Terwyl de Romeinen raad pleegden ging Sagonte over. *Tandis que les Romains déliberoient Sagonte ſe rendit.*

RAADPLEEGING, beraad, overweeging. *Déliberation.* f. *Examen.* m. De tyd met onnoodige raadpleegingen doorbrengen. *Paſſer le temps en déliberations inutiles.*

RAADSAAM. Adj. Geraaden, oorbaar, heilzaam. *Expédient, utile, ſalutaire, à propos.* Ik zal 'er niet gaan, zoo gy 't niet raadſaam vind. *Je n'y irai point ſi vous ne le jugez pas expédient, néceſſaire, à propos.* Men vond raadſaamſt het beleg op te breeken. *On trouva plus à propos, plus expédient de décamper, de lever le ſiége.*

RAADSBESLUIT. n. Raadſlot, vaſtgeſteld beſluit in den Raad. *Réſolution.* f. *Décret, Arrêté du Conſeil.* m Gods Raadsbeſluit in 't werk der genadige Verkiezinge kan uit de Heilige Schrift beweezen werden. *Le Décret de Dieu dans l'oeuvre de l'Élection gratuite ſe peut prouver par l'Ecriture Sainte.*

RAADSEL. n. Verborge, dubbelzinnige reden. *Enigme.* f. Een raadſel voorſtellen, uitleggen. *Propoſer, expliquer une énigme.* 't Geen gy zegt is een RAADSEL, een onbegrypelyke zaak voor my. *Ce que vous me dites eſt une énigme pour moi.* Een RAADSELBOEKJE koopen. *Acheter un livret, un recueil d'énigmes.*

RAADSHEER. Lidt van een Raadsvergadering. *Conſeiller, Sénateur.* Raadsheer van Staat. *Conſeiller d'Etat.* Raadsheer van 't Hof, Raadsheer in 't Parlement. *Conſeiller de la Cour, Conſeiller au Parlement.* Zoo ſtaatig als een Roomſch Raadsheer. *Grave, ſérieux comme un Sénateur Romain.* De Raadsheeren de Regeering van Romulus moe zynde, vermoorden hem in den Raad, en zyn leden onder hunne Tabbaerden verſtooken hebbende, maakte het Volk wys dat hy ten Hemel opgenomen was. *Les Sénateurs étant las du Gouvernement de Romulus, le maſſacrérent dans le Sénat, & ayant caché ſes membres ſous leurs Robes, firent accroire au Peuple qu'il avoit été enlevé au Ciel.* Daar is een RAADSHEERS AMPT, RAADSHEERSCHAP, RAADSHEERS PLAATS open. *Il y a une charge, une place de Conſeiller vacante.* RAADSHEERS ROK, RAADSHEERS TABBAERT. *Robe de Conſeiller, de Sénateur.* f.

RAADSHEER. m. Raad. *Conſeiller.* m. Een Raadsheer van het Hof. *Un Conſeiller de la Cour.*

RAADSLAAGEN, of liever RAADSLAAN. Raadpleegen. *Déliberer, conferer, projetter.*

RAADSLAAN. v. a. RAADPLEEGEN. *Déliberer, concerter, projetter.* Heimelyk raadſlaan. *Déliberer, concerter, machiner ſecretement.*

RAADSLAGEN. 't meerv: van RAADSLAG, weinig in 't eenvoud gebruikt. *Projets, deſſeins.* m. pl. De raadſlaagen der Vyanden ontdekken, verydelen. *Découvrir, renverſer les projets, les deſſeins des Ennemis.*

RAADSLOT. n. zie RAADBESLUIT. n. *Arrêté, Arrêt.* m. *Reſolution du Conſeil.* f. Alles wagt naar 't Raadſlot van de Heeren Staeten. *On attend de tous cotés la Reſolution de Meſſieurs les Etats.*

RAADSLUIDEN. m. pl. 't meerv: van RAADSMAN. *Conſeillers.* Lodewyk de veertiende heeft gauuwe, ſchrandere Raadsluiden gehad. *Louis quatorze a eu d'habiles, de fins Conſeillers.*

RAADSMAN. m. Raadgeever. *Conſeiller; celui qui conſeille, donne conſeil.* Een wys, een trouweloos Raadsman, *Un ſage, un perfide Conſeiller.* De nooddruft is een quaad raadsman. *La neceſſité eſt une méchante conſeillére.*

RAADSVERGADERING. Byeenkomſt, plaats der Raadsheeren. *Aſſemblée du Conſeil.* f. In de Raadsvergadering treeden, plaats hebben. *Entrer, avoir place dans l'aſſemblée du Conſeil, au Conſeil.* Daar zyn verſcheide RAADSVERGADERINGEN byeenkomſten van Staat over 't aanbrengen van den laatſten Courier gehouden. *Le Conſeil s'eſt aſſemblé pluſieurs fois, on a tenu pluſieurs conferences depuis l'arrivée du dernier Courier.* De RAADSVERGADERING van den Paus en der Cardinaalen werd *Congregatie. Conſiſtorie* genaamd. *L'Aſſemblée du Conſeil du Pape & des Cardinaux, s'appelle.* Congregation. Conſiſtoire. m.

RAADVRAAGEN. v. a. Raad inneemen over iets. *Conſulter, prendre avis.* De Advocaten, het Orakel om raad vraagen. *Conſulter les Avocats; l'Oracle.*

RAAF. Zie RAVE.

RAAGBOL. m. RAAGBORSTEL. Raaghooft, ſpinnejaager: bekend borſteltuig om ſpinraggen af te veegen. *Houſſoir.* m. *eſpece de balai de poil de pourceau à long manche avec lequel on abbat les toiles d'araignées,* Een kamer zolder RAAGEN, met de raagbol de ſpinnewebben afneemen. *Abbattre les toiles d'araignées qui ſont attachées au plancher d'une cambre.* RAAGSTOK. m. *Manche de houſſoir.*

RAAKEN. v. a. Aanraaken. *Toucher.* Bekykt het zoo lang als gy wilt, maar raakt 'er niet aan. *Regardez le tant qu'il vous plaira, mais n' y touchez pas.* Die twee huizen raaken malkander. *Ces deux maiſons ſe touchent, ſont l'une contre l'autre.*

RAAKEN. Treffen. Het wit raaken, het doel treffen. *Fraper au but, toucher au but.* God heeft hem in 't hart geraakt. *Dieu lui a touché le coeur.* Hy wierd door haar elende geraakt. *Il fut touché, ému à compaſſion par ſa miſére.* 't Zyn dingen die my RAAKEN, betreffen. *Ce ſont des choſes qui me touchent.* Dat raakt u in 't minſte niet. *Cela ne vous touche en rien.* Wat

Digitized by Google

raakt u dat, wat ſcheelt u dat? *Qu'eſt-ce que cela vous fait? que vous importe cela?*

RAAKEN, koomen, worden, vallen, enz. *Venir, devenir, tomber &c. Voy les exemples ſuivants.* Dood RAAKEN, om een lugtje RAAKEN. Gemeenz. ſpreekw: *Paſſer le pas.* phr. fam *Reſter ſur le champ de bataille, être tué.* In de Stad RAAKEN, komen &c. *Entrer dans la Ville.* Buiten boord raaken, vallen. *Tomber hors de bord.* Van zyn ſtuk RAAKEN, verbyſteren. *Se déconcerter, demeurer interdit* ou *perdre le fil de ſon diſcours.* In ongemak, in verlegentheid RAAKEN, komen. *Tomber dans l'embarras.* De brandt raakte, ſloeg in den Tempel in weerwil van Titus. *Le feu prit au Temple malgré Titus.* In Oorlog RAAKEN, Oorlog krygen *Entrer en Guerre.* De ſchepen zullen met deze Ooſte wind in Zee konnen RAAKEN. *Les vaiſſeaux pourront entrer en Mer, mettre à la voile, faire route par, à la faveur de ce vent d'Eſt.* Slaags RAAKEN, handgemeen worden. *En venir aux priſes, ſe battre.* Uit de gedagte RAAKEN, gaan. *Sortir de la mémoire, s'oublier.* Dat zal niet ligt uit myn gedagte RAAKEN. *Cela ne ſortira pas aiſément de ma mémoire, je ne l'oublierai pas aiſément.* Uit gewoonte RAAKEN, uitgeleerd hebben. *N'être plus de coûtume, n'être plus de mode.* Die dingen raaken allengskens uit de gewoonte. *La coûtume de ces choſes ſe paſſe inſenſiblement, la coûtume s'en perd.* Weg RAAKEN, verlooren raaken. *Se perdre, être perdu.* Sluit dat goed in de kas, eer het weg raakt. *Serrez cela dans l'armoire, afin qu'il ne ſe perde pas.*

RAAKEN. Vertoornen, belgen. *Offenſer, piquer.* Hy word over alles geraakt. *Il ſe formaliſe de tout.* Men kan hem heel ligt raaken. *Il eſt bien tôt piqué, offenſé.* Zie GERAAKT.

RAAKEN. Het part: van dit w: w: word in dezen zin gebruikt. Hy is GERAAKT. *Il eſt paralytique; il a un membre, ou tout un coté perclus:* ook beter, *il eſt perclus d'un membre, d'un bras, d'une jambe, de tout un coté, de la moitié du corps perclus,* Hier van komt het ſubſt. GERAAKTE. m. & f. *Un Paralytique; une femme paralytique.*

RAAKEN Binnemond. *Le dedans de la bouche.* Myn raaken zyn zoo rauw. *J'ai la bouche ſi ſéche, ſi cuiſante.*

RAAKLYN. Woord der Wiskunde. Lyn die een kring in een ſtip raakt. *Ligne Tangente; Tangente.* f, Terme de Mathematique, *Ligne qui touche un cercle ou une ligne courbe, ſans neanmoins les couper.*

RAAM. f. Venſter hout daar de ruiten in ſtaan. *Chaſſis de fenêtre, ouvrage de menuiſerie où ſ'encha ſſent les carreaux.* m. Doed de glaaze raam open. *Ouvrez la fenêtre.* Een papiere raam. *Un chaſſis de papier.* De raam optrekken. *Lever le chaſſis.* RAAM voor Borduurders of Matraſſe maakers. *Chaſſis pour les Brodeurs & Piqueurs de matelas.* Laken-raam. *Rame.* f. *Chaſſis à étendre des draps.* Raam van de Drukkers pers. *Friſquette.* f. *Eſpèce de chaſſis qui conſerve la feuille qu'on veut tirer.* Terme d'Imprimeur Een deur raam; een venſter-raam; langwerpig vierkant gemaakt van vier zwaare ribbalken. *Cadre de porte; cadre de fenêtre* m. Een kruisraam; een kruiskoſyn. *Une croiſée.*

RAAM. m. Raaming. *Action de viſer, de tendre, de buter à quelque choſe.*

RAAMEN, MIKKEN, doelen. *Viſer, tendre, buter à quelque choſe.* Hy raamt niet wel. *Il ne viſe pas bien.* Dat is zoo ligt niet teRAAMEN, te treffen. *Il n'eſt pas ſi facile de rencontrer juſte, de frapper au but. Tous les coups ne portent pas.* phr. fig.

RAAMING zie op RAAM.

RAAMZAAG. f Opgezette raam aldus genaamd. *Scie à débiter.* Terme de Menuiſier; *à refendre le bois en petit.*

RAAP. f. Knol, bekende aardvrugt. *Navet, naveau.* m. Een ſchotel raapen. *Un plat de navets.* RAAPKOEK, zaadkoek. *Pain, gâteau de graine de navets.* f. Raap ZAAD, zaad uit een plantje na de wilde Raket zweemende *De la navette, de la graine ronde & noire d'une plante approchante de la Roquette ſauvage.*

RAAPEN. v. a. Een Metſelaars woord. Met kalk beſtryken. *Crépir; enduire de mortier.* Een muur raapen. *Crépir un mur; enduire un mur.*

RAAPEN. v. a. Opraapen, in de volgende ſpreekwyze. *Ramaſſer.* Als gy de nooten afflaat, zal ik ze raapen; als gy de moeyte doed, zal ik 'er de vrugt van genieten. *Quand vous abattrez les noix, je les amaſſerai; vous battrez les bayes, & je prendrai les oiſeaux.* Phr. fig. *Vous aurez la peine & moi le profit.*

RAAPEN. v. a. Genieten, erlangen. *Recueillir, tirer, jouir.* Zy raapen al het zoet dat de Echt geeven kan! *Ils goûtent de l'Hymen les plus douces delices!* Wat voordeel zult gy daar uit raapen? *Quel profit recueillirez, tirerez-vous de cela? quel bénéfice vous en reviendra t-il?*

RAAR. Adj. Zeldſaam, ongemeen. *Rare; extraordinaire; peu commun; pas commun.*

RAAR. Adj. Wonderlyk, vreemd. *Etrange; biſarre.* Dat is toch wat raars! *C'eſt vrayement quelque choſe d'étrange?* Wat een raar voorval! *L'étrange, la bizarre aventure!* 't Is een raar kaerel, een ſnaak. *C'eſt un drôle de corps, un plaiſant original; un original ſans copie.* phr. fam. & burl.

RAAREKIEK. f. Fraai curieus. *Rareté.* f. Een Savoyard met de Raarekiek. *Un Savoyard qui montre la gentilleſſe, qui montre la Rareté, la curioſité, la marmotte, &c.*

RAARIGHEID. f. ZELDSAAMHEID. *Rareté, biſarrerie.* f.

RAARIGHEID. Wonderlykheid. *Biſarrerie; choſe étrange.* f.

RAASBOL. Raazer, tuiſſer. *Petit demon; petit garçon qui étourdit tout le monde par le bruit qu'il fait. Petite tempête.* Phr. fam.

RAASKALLEN. v. n. Ylhoofdig zyn *Etre hors de ſens, parler ſans ſuite ni raiſon.* Hy legd aan een ylende koort die hem doet raaskallen. *Il y a une fièvre chaude qui le fait extravaguer, qui lui cauſe des tranſports au cerveau.*

RAAT, HONINGRAAT. f. *Rayon de miel.* m. Honing uit de raaten eeten. *Manger du miel vierge.*

RAAUW. Adj zie RAUW.

RAAZEN. v. n. Geraas maaken. *Faire du bruit, du tintamarre.* Die kinderen raazen te veel. *Ces enfans font trop de bruit.* Ik kan dat raazen niet veelen *Je ne ſaurois ſouffrir ce bruit, ce tintamarre là.* Hoord gy de Donder wel raazen? *Entendez-vous gronder le Tonnerre?*

RAAZEND. Adj. Buitenſpoorig, dol. *Extravagant. furieux, en fureur; frénétique.* Een raazende koorts. *Une fièvre chaude.* Hy zal dol en raazend zyn als hy het hoord. *Il va enrager quand il l'apprendra;*

il

Digitized by Google

il ne ſe poſſédera pas, il va jetter feu & flammes en l'apprenant. phr. fam.

RAAZERNY. f. Dolheid, ylhooſdigheid, krankzinnigheid. *Fureur, frénéſie, manie, rage.* f Hy is onzinnig geworden, en hy vervalt altemets in een vreezelyke raazerny. *Il eſt devenu fou & furieux; il entre quelque fois dans des tranſports horribles, dans une rage épouvantable.* De drie Helſche RAAZERNYEN waaren Tiſiphone, Megera en Alecto. *Les trois Furies d'Enfer etoient, Tiſiphone, Mégére & Alecton.*

RABARBER. Zie RUBARBER.

RABAT. Ond. Koopmans w. zie KORTING. *Déduction.* f. *Rabais.* m. *Décbet.* m.

RABAT. Smal Tuinbed langs een muur *of* ſchutting. *Coſtiére.* f. *Planche* ou *couche le long d'un mur, d'une cloiſon de Jardin.*

RABATSCHAAF. Zekere ſchaaf aldus genaamd. *Guillaume à platte bande.* m. *Rabot ainſi nommé.*

RABATTEEREN. Ond: Koopmans w: Korten. *Rabattre, déduire, défalquer.*

RABAUW. Zekere appel. *Pomme de court-perdu; certaine petite pomme rougeâtre & aigrelette.*

RABAUWT. Zie RABOUT.

RABBELAAR. Die in 't ſpreeken rabbeld. *Bredouilleur, qui prononce confuſement.* De Doctor rabbelaar van Moliere. *Le Medecin bredouilleur de Moliere,* RABBELAARSTER, vroumenſch dat rabbeld. *Bredouilleuſe.* f. RABBELARY, war-reden, kwaade uit ſpraak. *Bredouillement, begayement confus.* m.

RABBELEN. v. n. Kwaalyk uiten 't geen men leesd *of* ſpreekt, *Bredouiller; prononcer, parler mal.* Hy rabbeld zoo dat men hem niet kan verſtaan. *Il bredouille ſi fort qu'on ne peut l'entendre.* RABBELEN. v. a. Te ras ſchryven. *Brocher ſes lettres, écrire trop vite.* Hoe rabbeld gy dat ſchrift zoo gaauw uit? *Pourquoi brochez vous ainſi cette écriture, pourquoi écrivez faites-vous ſi fort à la hâte?* Het RABBELEN. *Bredouillement.* m.

RABBELING. f. *Action de bredouiller; Bredouillement.* m. RABBELTAAL. *Langage mal articulé; Bredouillement.* m.

RABBI. m. Joodſche leeraar. *Rabbin.* m. Het is één Rabbi. Boertige ſpreekw: *C'eſt un paſſe maitre; c'eſt lui qui dame le ſion aux autres.* phr. fam.

RABOORDEN. Bekend rietachtig gewas. *De la corrigiole; de la centinode, eſpéce de roſeau.*

RABOUT. m. Schobbejak, guit. *Garnement; belitre.* m.

RABRAAKEN. v. a. Radebraken, op een kruis verbryzelen. *Rouer, rompre.* Een moordenaar levendig rabraaken. *Rompre, rouer un meurtrier tout vif, vif.* De Taal RABRAAKEN, de Taal kwalyk ſpreeken. *Eſtropier la Langue, l'ecorcher,* fig: *la parler fort mal.* Hoor eens hoe die Fransman onze Taal rabraakt! *Ecoutez comme ce François eſtropie, écorche nôtre Langue!*

RABBYN. Joodſe Wet-geleerde. *Rabbin.* m. *Docteur Juif.*

RABYNTJE. n. Koddenaar, Tukker; zeker vogeltje dat lieffelyk zingt, en graauachtig van veeren is. *Linotte.* f. Zie CYSJE, dat door haaſtigheit voor RABYNTJE genoomen is. CYSJE heet in 't Franſch. *Un Tarin.*

RACHEBEL, zal op ROGCHEBEL. *Gros crachat pblegme.* m. en RACHELEN op ROGCHELEN. *Cracher des pblegmes,* geplaaſt werden.

RADJE. Zie RADERTJE.

RAD n. Bekend rond en plat geſtel. f. *Rouë.* f. *Machine ronde & platte aſſez connuë.* Een houte rad, een yzer rad. *Une rouë de bois, de fer.* Rad van 't uurwerk. *Rouë d'horloge.* De moordenaar wierd levendig gebraakt en op een rad gelegd. *L'aſſaſſin fut rompu vif & expoſé ſur une rouë.* 't Rad van Avontuure. *La rouë de Fortune.* RADSCHEEN, radſchyf, het yzer *of* de band om 't rad. *Bandage.* m. *Bande d'une rouë.* f. RADSPEEK, ſpaak tuſſchen den aaf en radvelge. *Rais de rouë &c.* RADVELGE, gebogen hout om 't buiten rond van 't rad *Jante.* f *Piéce de bois courbée qui fait une partie du cercle d'une rouë.* 't RADERWERK van een horlogie. *Le rouage, toutes les rouës d'une Montre.*

RAD. Adj. Ras. ſnel. *Vite, promt, preſte, rapide.* Gy ſpreekt te rad. *Vous parlez trop vite.* De Franſen zyn vry rad ter been. *Les François ont le pié aſſez léger, ſont aſſez alertes, agiles.* Een radde gang, radde beweeging. *Une demarche vite, preſte; un mouvement rapide.*

RADDIGHEID, ſnelheid, vaardigheid. *Viteſſe, agilité, rapidité, volubilité.* f. Hy wende zig met veel raddigheid. *Il ſe tourna avec beaucoup de viteſſe.* De raddigheid van een beweeging, van de uitſpraak, van de tong. *La rapidité d'un mouvement, la rapidité de la langue.*

RADEMAAKER. Zie WAGENMAAKER. *Charron.*

RADERTJE. Klein rad. *Petite rouë.* Een radertje van een paſtei-bakker. *Videlle.* f. *Petite roulette du Patiſſier.*

RADERWERK. n. Werk dat door middel raders omgaat. *Machine à rouës.* f.

RADERWERK. De raders van een werk. *Le rouage d'une machine; toutes les rouës d'une machine.*

RADYS. f. Bekende wortel. *Rave.* f. Een bosje radys. *Une botte de raves.* De radyzen zetten af. *Les raves ſont apéritives, diurétiques.* Terme de Médecine, *provoquent l'Urine, font piſſer.* Spaanſe RADYS, rammenas. *Raifort.* m. *Rave d'Eſpagne.*

RAFELEN. v. n. Met drie dobbel-ſteenen gooyen, tot men twee *of* drie gelyke oogen werpt. *Jouer à la chance, au paſſe-dix. Jeu à trois dez aſſez connu.* Hy heeft die koek met rafelen gewonnen: *Il a gagné ce pain d'épice à la chance, à la raſle, au paſſeaſe.*

RAFINEEREN. v. a. Zuiveren, fynder maaken. *Raffiner; Affiner, rendre plus fin, plus pur.* Suiker rafineeren. *Affiner du Sucre.*

RAG. Spinneweb. *Toile d'araigné.* f. Zoo fyn als rag. *Fin comme toile d'araignée.* phr.

RAK of REK n. Geſtel daar fyn aardewerk en tinwerk op gezet word. *Des tablettes où l'on met la vaiſſelle de fayance & la vaiſſelle d'étain &c. comme en parade.* Een Thé-rak. *Des tablettes où l'on range de la petite Porcelaine.* Een verlakt Thé-rak. *Des tablettes verniſſées.*

RAK. werd by de Zeelui voor een zekere lengte genomen. *Diſtance, eſpace, étenduë.* f. Wy hebben nog een goed rak te zeilen, te vaaren *Nous avons encore un bon bout de chemin à faire.*

RAK. Wapen RAK. *Ratelier où l'on poſe les fuſils & les ſabres en travers.*

RAK, Hoender RAK of REK, ſtokken daar de hoenders in een hok op zitten. *Jucboir.* m.

RAK, is nog de naam van zekere groente op een ſtil water dryvende. *Filandres.* f. pl. *Verdure ou mouſſe*

je qui s'amaſſe ſur l'eau dormante, croupiſſante. f

RAKELSTOK. Ovengaffel, koolkrabber. *Rable ou fourgon de Boulanger.* m.

RAKET, RINKET. n. Kaats net: *Raquette.* f. Hy ſtampvoete en ſloeg het raket van ſpyt tegen de grond *Il trepigna, frappa des piès contre terre, & jetta de dépit la raquette.*

RAKETTE. Soort van kruid *Eruca* in 't Latyn genaamd. *Roquette*; f. *eſpèce d'herbe ou plante dont la tige eſt haute d'un pié.*

RAKJE. n. Een end weegs, een deel van de weg die men doen moet. *Une partie, un eſpace du chemin qu'on a à faire.* Wy zyn al een goed rakjen heen geſpoeyd. *Nous avons deja fait une bonne partie du chemin, nous avons deja fait une bonne traite.* Daar is een rakje in de wind, daar haperd iets. *Il eſt ſurvenu quelque empêchement, quelque contretemps, quelque accroche.*

RAKKER. Scheldnaam. Dieſleider. *Archer*; *Recors*; *Satellite*; *chaſſe coquin.* De Onderſchout en zyn rakkers zyn de dieven agter na. *Le Prevôt & ſes archers ſont aux trouſſes des voleurs.*

RALLE Boertig w. Zie SNAPSTER.

RALLEN. Boertig w: w: Zie KALLEN. Rellen, rabbelen, onbeſuisd ſpreeken. *Bavarder, clabauder*; *parler en l'air.* fig. *Parler inutilement.*

RAM. m. Het mannetje van een Schaap. *Bélier*; *mâle de la Brebis.* m. De Zon is in April in het teken van den Ram. *Le Soleil eſt en Avril au ſigne du Bélier.* RAM of MUURBREEKER, in de oude Oorlogen gebruikelyk. *Bélier.* m. *Machine de Guerre des Anciens.* RAMSHOOFD, kop. *Tête de Belier* f. RAMSHOORNEN. *Des cornes de Belier.* RAMSKOOY. *Etable à Béliers.* f.

RAMELAS, RAMENAS. Zie RAMMENAS.

RAMEYEN. Zie OPRAMEYEN. Een poort rameyen, met een ram, Oorlogstuig opmaaken. *Enfoncer une porte avec un Bélier.*

RAMMELAAR. m. Kinder ſpeeltuig. *Creſſerelle.* f. *Jouet d'enfant.*

RAMMELAAR. m. Het mannetje van de Konyn. *Un Connil, conin, un Lapin mâle.* 't Is een RAMMELAAR, ſnapper, raasbol. *C'eſt un clabaudeur, un bableur, un éventé qui étourdit les gens par ſon caquet.* phr. fam.

RAMMELAS. Zie RAMENAS.

RAMMELEN. v. n. Geraas maaken met iets dat tegen malkander geſlagen word. *Faire ſonner, reſonner, former un bruit importun à l'oreille.* 't Geld dat men in zyn zak heeft, doen rammelen, *Faire ſonner l'argent qu'on a dans ſa poche.* Het rammeld als een blaas met boonen. *Cela fait autant de bruit qu'une veſſie pleine de féves.* phr. burl.

RAMMELEN. v. n. Dit word van den haas en den rammelaar gezegt als zy met het wyſje ſpeelen. *Bouquiner.* Terme de chaſſe, *qui déſigne le temps & l'action du Lièvre en chaleur.*

RAMMELKEES. m. Boertig w. Rammelaar, ſnapper. *Clabaudeur*; *jaſeur*; *bableur*; *un éventé qui étourdit les gens par ſon caquet.* m. phr. fam.

RAMMENAS. Spaanſe radys. *Raifort.* m. *Rave noire & des plus piquantes.* f.

RAMP. f. Groot ongeluk. ſlag. *Déſaſtre*; *accident funeſte, malheur.* m *Cataſtrophe.* f. Het is een groote ramp voor dat huis! *C'eſt un grand malheur, un grand déſaſtre pour cette famille!* Den Staat word met veel rampen gedreigd. *L'Etat eſt menacé de beaucoup de déſaſtres, de pluſieurs accident funeſtes, de cataſtrophes.*

RAMPSPOED. m. Tegenſpoed, ongeluk. *Adverſité, infortune, diſgrace.* f. Zig in voorſpoed niet verhovaardigen, nog door de rampſpoeden verſlagen werden. *Ne s'enorgueillir point ne ſe point méconnoître*; *ne ſe pas oublier dans la bonne Fortune, & n'être pas abbattu dans les adverſités, les diſgraces. Etre égal en tout tems.*

RAMPSPOEDIG. Adj. Ongelukkig, beklaaglyk. *Malheureux, infortune, funeſte, déplorable.* Hy is rampſpoedig geweeſt in alle zyne onderneemingen. *Il a été malheureux dans toutes ſes entrepriſes.* De rampſpoedige Uliſſes. *L'infortuné, le malheureux Uliſſe.* RAMPSPOEDIGLYK, met tegenſpoed. *Avec malheur*; *avec infortune*; *funeſtement*; *malheureuſement.*

RAMPZALIG. Adj. Ongelukkig, verdoemd. *Malheureux*; *privé de la félicité.* De godloozen zullen eeuwig rampzalig zyn. *Les méchans ſeront éternellement malheureux.* Een rampzalig leven leiden. *Mener, trainer une vie malheureuſe.* Een rampzalige dood hebben. *Avoir une mort malheureuſe, faire une triſte, déplorable fin.*

RAMPZALIG. Adj. Dat het ongeluk aanbrengd. *Malheureux, ſiniſtre, funeſte.* Een rampzalige ontmoeting. *Une malheureuſe, une funeſte rencontre.* Onder een rampzalige Ster gebooren zyn. *être né ſous une malheureuſe Etoile, ſous une Conſtellation funeſte.* De wellusten van Capua waaren zoo rampzalig aan Hannibal en zyn Leger, als de nederlaag van Canes de Romeinen had geweeſt. *Les délices de Capouë furent plus funeſtes à Annibal & à ſon Armée que la défaite de Cannes ne l'avoit été aux Romains.* De RAMPZALIGHEID der verdoemde behoorde ons van 't kwaad af te ſchrikken. *Le malheureux etat, la funeſte condition des reprouvés devroit nous détourner du mal.* RAMPZALIGLYK, met rampſpoed. *Malheureuſement.*

RAND. m. Buitenſte boom of zoom van iets. *Bord, rebord.* m. *Extrémite de quelque choſe.* f. Rand van de ſchotel, van den hoed, van 't glas. *Bord du plat, du chapeau, du verre.* De RAND van eene put. *Margelle d'un puits - ce qui en environne l'entrée*; *ce qui empêche d'y tomber.* f. Iets op den ſchoorſteen rand zetten. *Mettre quelque choſe ſur le bord de la cheminée.* De Roomſe Ridders droegen een purperen rand onder aan hunnen Tabbaert. *Les Chevaliers Romains portoient un bord de pourpre au bas de leur Robe.*

RAND. Schoenmakers w: De Rand van een ſchoen. *La trenche-file du ſoulier.* Terme de Cordonnier. *La couture en dédans du Soulier pour empêcher que l'empeigne ne ſe déchire.*

RANDSUIL, TRANSUIL. m. Kerkuil. *Hibou.* m. Hy zat in een hoek als een Randsuil te moppen. *Il étoit dans un coin comme un Hibou.* phr. fam.

RANG. Schikking, zitting, plaatſing. *Rang, ordre.* m. Elk nam plaats na zyn rang. *Chacun prit place ſelon ſon rang* Blyft in uw rang. *Gardez vôtre rang.* De Hertogen hebben een hoogen rang aan 't Hof. *Les Ducs ont un rang éminent à la Cour.* RANG, groote, hoedanigheid als men van ſchepen ſpreeekt. *Rang*; *en parlent de vaiſſeaux.* Een ſchip van de eerſte Rang kan over de hondert ſtukken voeren. *Un vaiſſeau du premier rang peut porter plus de cent pièces.* De ſcheepen van de vyfde rang voeren tuſſchen de dertig en veertig ſtukken. *Les vaiſſeaux du cinquiéme rang ſont, ont, portent, depuis trente juſqu'a quarante piéces de canon.*

RANK.

Digitized by Google

RANK. Adj. Schraal, mager. *Menu, délié, décharné, maigre, grêle.* Hy is zwak en rank van lyf *Il eſt d'une taille effilée, menuë & ſtouette.* Het Hart is rank van hals en beenen. *Le Cerf a le cou menu & les jambes délicées.* Een RANK beeld. *Une figure grêle.* RANK, dit word ook gezegt van ſchepen. Een rank Schip. *Un Vaiſſeau étroit de bord, de varangue.* Terme de Marine.

RANK f. Wyngaard-rank. *Sarment de vigne; jet de vigne.* m. Men verbeeld Bachus met wyngaard-ranken gekroont. *On repreſente Bacchus couronné de pampre.*

RANKHEID. f. Dunheid, magerheid. *Maigreur, délicateſſe, foibleſſe.* f.

RANKEN. Parten, potſen, grillen. *Niches, noiſes.* f. pl. Wat zyn dat voor ranken! *Que veulent dire ces niches, que ſignifie ce badinage là?* phr fam. Hey, hebt gy zulke RANKEN, weet gy die ſtreeken! *Ah, vous aves donc de ces ruſes! ce ſont donc là de vos tours!* phr. fam. Wyngaard RANKEN, looten. *Des ſarments, des jets de vigne.* m.

RANTSOEN. Ond: w: LOSGELD. *Rançon.* f. *Ce qu'on donne pour racheter un priſonnier, un eſclave.* RANTSOEN, werd ook voor EETMAAT gezegt. *Ration.* f. Het rantſoen, het amunitie brood der Voetknegten, voor de Matroozen. *La ration, la portion, le pain de munition pour les Fantaſſins, pour les Matelots; & auſſi le foin, la paille, & l'avoine pour la Cavallerie.*

RANTSOENEEREN. v. a. Ond: w: VRYKOOPEN. Loſſen. Een ſchip rantſoeneeren, voor zeker geld van die 't veroverd heeft in zee vrykoopen. *Rançonner, racheter un vaiſſeau qui a été pris.* Slaven, Krygsgevangenen rantſoeneeren, loſſen, uit wiſſelen. *Racheter des Eſclaves, des priſonniers de Guerre.* 't RANTSOEN of LOSGELD vaſtſtellen, opbrengen. *Arrêter fournir la rançon.*

RANDSOEN-HOUTEN. Twee gelyke houten die de rondte van 't agterſchip uitmaaken. *Eſtain, deux pièces de bois que forment le rond de l'arrière du vaiſſeau.*

RANTSOENTJE n. Het vierde van een mutsje. *Le quart de demi ſeptier, une Roquille ou environ.* Een rantſoentje brandewyn drinken. *Boire roquille d'eau de vie.*

RAP. Adj. Zie RAS, SNEL. Het is een rappe gaſt *C'eſt un drôle bien agile.* phr. fam.

RAP. word in de volgende ſpreekwyze gebruikelyk. Jan rap en zyn maat, 't ſchuim der ſchoften en bedelaars. *La canaille, la racaille, la plus baſſe lie du peupie.*

Het RAPALJE, 't janhagel vergaderde om 't Stadhuis. *La racaille, la populace s'attroupa autour de l'Hôtel de Ville.*

RAPHOEN. 't Wyſje van de Patrys. *Une Perdrix femelle.*

RAPIER. n Degen. *Epée.* f. In den boertigen ſtyl zeit men *Rapiere* in 't Franſch. Daar hing hem een lang rapier op 't gat. *Il traînoit une longue rapière après lui* phr. burl.

RAPPIG. Adj. Schurfagtig. *Rogneux, qui a la rogne.* Een rappige hond. *Un chien rogneux.* RAPPIGHEID. ſchurftheid. *Rogne.* f *Vilaine gâle invéterée.*

RARITEIT Ond: w: VREEMDIGHEID. ZELDSAAMHEID. Raritéit werd meeſt van Juweelen, huisraad, poppegoed &c gezegt. *Bijou, joyou.* m. *Piéce curieuſe, rareté.* f. Hy heeft ſchoon porcelein, yvoore en ſtaale werken, criſtallen, hoorntjes, ſchilderyen, printen en andere rariteiten meer. *Il a de belles porcelaines, des ouvrages d'yvoire & d'acier, des criſtaux, des coquillages, des tableaux, des eſtampes & autres ſemblables raretés, curioſités.* Een RARITEIT KAMER. *Un Cabinet de curioſites, de piéces choiſies, rares.*

RAS. Adv. Met gaauwigheid, ſnellyk. *Vîte, vîtement, promtement.* Ras loopen, ras ſpreeken *Courir vîte, parler vîte.* Loopt 'er ras na toe. *Courez y vîte, vîtement.* Gy gaat niet ras genoeg. *Vous ne marchez pas aſſez vîte.* Gaauw ter hand en ras ter tand zyn. *être habile à la ſoupe & hardi au lard.* phr. burl. *Avoir bon appétit, dépêcher ſon dîné.*

RAS. Soort, aart. *Race, eſpéce.* f. Die hond, dat paard is van een goed ras. *Ce chien, ce cheval eſt d'une bonne race.* Ik wil met dat ras, met die ſchoften, met dat ſchuim niet te doen hebben. *Je ne veux rien avoir à demêler avec cette maudite race, cette chienne d'engeance.*

RAS. Wiel draay kuil, kolk. *Un gouffre, un tournant de Mer.* Daar gaat een ty als een ras, daar gaat een gevaarlyk en gevaarlyk ty. *Il y a un courant d'eau terrible, un courant qui forme des gouffres, des abîmes.*

RAS, is ook de naam van zeker ſtof. *Ras, étoffe ainſi nommée.* Ras van Chaalons, Ras de Maroc. *Du Ras de Chaalons, Ras de Maroc.*

RAS'ES. Adv. Wat gaauw. *Un peu vîte, vîtement.* Hy heeft het was rasjes nagezien. *Il l'a examiné un peu à la hâte.*

RASP. Keuke gereedſchap om ſuiker, Noote-muskaat &c. te raſpen. *Rape.* f. *Uſtencile de ménage aſſez connue.* RASP. is ook een dikke zaag *of* geſtel van veel zaagen digt aan een geklonken, om hout te raſpen. *Scie à ſcier le bois de Breſil dans les maiſons de correction.* f.

RASPEN. v. a. *Raper.* Suiker, Noote-muskaat raſpen. *Raper du ſucre, de la muſcade.* RASPEN, tot gruis zaagen. *Breſiller, mettre en petits morceaux, ſcier avec une ſcie à pluſieurs lames.* Hy is veroordeeld om te moeten raſpen. *Il a été condamné à ſcier du bois.* RASPEN aan de beenen der paarden, vochtigheid als harde rooven aan de gewrigten der paarden *Les queuës de rats.* f. pl. *Certaine croute ou gale aux piés des chevaux.*

RASPHUIS. n. Bekend Tugthuis. *Maiſon de correction.* f. *Lieu où l'on confine les mauvais garnements obligés d'y ſcier chaque jour certaine quantité de bois de Breſil &c.* Een RAPSHUISBOEF. *Un garnement, un miſerable renfermé dans la maiſon de correction.* De RASPHUIS-VAAR, Gardiaan, Sipier van 't Raſphuis. *Le Géolier ou Concierge de la Maiſon de correction.*

RATEL. f. Zeker handmolentje genoegſaam bekend. *Creſſerelle, creſſelle.* f. *Certain petit moulinet de bois.* In de Roomſe Landen word op witte Donderdag en Vrydag het volk met de ratel, terwyl de klokken na Rome gaan, ter Kerke geroepen. *Dans les Pays Catholiques, on appelle le monde à l'Egliſe avec la creſſerelle, le Jeudi & Vendredi Saint tandis que les cloches vont à Rome.* RATEL of klapſpaan van de molentregter daar 't koorn door loopt. *Traquet ou claquet de moulin* m. Zyn mond gaat als een ratel. *Sa langue va comme un traquet, cliquet de moulin.*

RATELAAR. m. Zekere Populier, wiens bladeren zich by na altoos beweegen, en eenig geruiſch geeven.

Digitized by Google

ven. *Tremble.* m. *Arbre qui reſſemble au peuplier, & dont toutes les feuilles ſont agitées & remuent au moindre vent.*

RATELEN. v. n. De ratel draayen. *Faire aller, faire tourner la creſſerelle.*

RATELMAN, nagtwaaker met een RATEL in de wyk. omgaande. *Homme qui fait la ronde, la patrouille la nuit au bruit d'une creſſerelle.*

RATELSLANG. Slang in America gemeen, en die een groot geluid met het roeren van zyn ſtaart geeft *Serpent à ſonnettes.* m. *Animal commun en Amerique, lequel rend un ſon comme de ſonnettes en remuant ſa queuë.*

RATELWAGT. Nagtwagt t'Amſterdam meeſt bekend. *Le Guet, la Patrouille qui anonce les heures de la nuit avec la creſſerelle.* Hy wierd door de Ratelwagt na de Kortegaard gebragt. *La Patrouille le mena au Corps de garde.* RATELWAGTS-HUISJE. n. *Loge, bouge, petite maiſon où ſe tiennent quelques uns des Archers du Guet.*

RAVE, RAAF. *Corbeau.* m. Zoo zwart als een Rave. *Noir comme un Corbeau.* phr. Witte Raven vind men zelden, alzoo zelden vind men trouw &c *La bonne foy eſt auſſi rare qu'un corbeau blanc.*

RAVELYN. n. Aarde werk ter dekking van Poort of halve Maan opgeworpen. *Ravelin.* m. *Ouvrage de terre pour couvrir une Porte ou une demie Lune.* Terme de Fortification.

RAVOTTEN. v. n. Luſtig tieren in 't ſpeelen, danſen &c. *Se demener comme il faut, jauter, danſer, faire la vie, tempêter.* Gaat voor een andere deur ravotten. *Allez vous en faire vôtre charivari, votre Sabbath à une autre porte.*

RAVOTTER. m. *Garçon qui fait bien du bruit, bien du tintamare; une petite tempête.*

RAVOTSTER. f. *Fille qui fait bien du bruit, bien du tintamare; une petite tempête,*

RAUW. Adi. Ongaar, niet gekookt, ongekookt. *Crud, crû, cruë.* Rauwe vruchten. *Des fruits crudes.* De engelſchen eeten het vleeſch half rauw. *Les Anglois mangent la chair à demi cruë.* RAUW. fig: Onſnakelyk, hard. *Cru; vert; rude; qui a quelque choſe de choquant, de déplaiſant.* Een rauw antwoord. *Une réponſe verte, cruë, choquante, ſêche.*

RAUWACHTIG. Adj. *Un peu crud; qui n'eſt pas bien cuit.*

RAUWELYK. fig: *Crûment; vertement; d'une façon choquante.*

RAUWIGHEIT. f. *Crudité.* f.

RAZEN. Zie RAAZEN.

RAZYN. m. Gedroogde druif. *Raiſin ſec.* m. Nieuwe razynen; lange razynen. *Des raiſins nouveaux; des raiſins de cabas, Damas.*

RAZYNEN. Boertig w: Zeer aan den mond. *Des croutes.* f. *Des bouttons enflammés qui ſurviennent autour de la bouche.* RAZYNENBAARD, zeerigheid, vuurige puiſten. *Bouttons enflammés qui ſurviennent autour de la bouche.* m. *Croutes autour de la bouche.* f. Zy heeft een razyne baard. *Elle a des bouttons des croutes autour de la bouche &c.*

RAZYNE WYN. *Du vin fait avec des raiſins ſecs.*

R E.

REAAL. Zeker muntſtukje onder Ferdinand en Eliſabeth van Caſtilien geſlagen, ter waarde van omtrent vier d'halve ſtuivers. *Réale.* f *Monoye d'Eſpagne de la valeur de trois ſous ſix deniers.* Daar zyn Reaalen van verſcheide waarden. *Il y a des Réales de différentes valeurs.* Ik geef 'er een Reaal voor. *J'endonne trois ſous & demi.*

REBEL. Wederſpanneling. *Rébelle, mutin, qui méconnoit, déſobeit à ſon legitime Souverain.* Hy wierd rebel verklaard. *Il fut declaré Rébelle.* De Schotſe Rebellen zyn ter goeder uure te Preſton geſtuit, gevangen. *Les Rébelles d'Ecoſſe ont été défaits, arrêtés à tems à Preſton.* De Rebellen met ſchoone beloften paayen, de Rebellen hulp toezenden *Repaître, flatter les Rébelles, les Révoltés de belles promeſſes; envoyer du ſecours aux Rébelles, aſſiſter les Revoltés.*

REBELLIE, REBELLY. f. *Rébellion* ou *Révolte.* f. Tot op nbaare Rebellie vervallen, uitbarſten. *Lever l'étendard de la révolte;* phr. *en venir à une Rébellion ouverte, lever le maſque,* phr. fig. De REBELLE is gemeenlyk een Dochter en daar na de Moeder van de Tyrannie. *La Rébellion, la Révolte eſt ordinairement Fille & enſuite la Mére de la Tyrannie.* REBELLIG, wederſpannig, ongehoorzaam wegens zyne wettige Overheid. *Rébelle, révolté, qui ſe révolte.* Den Koning, den Staat rebellig wezen. *être rébelle au Roi, rébelle à la République.*

RECHT is op REGT verklaart. *Droit.* m. *Juſtice.* f.

RECRUTEN. Uitheems aangenomen woord: nieuwe geworve Soldaaten ter plaatsvulling der geſneuvelde. *Recruës.* f. pl. Nieuwe recruten na 't Leger brengen. *Mener de nouvelles recruës à l'Armée.* Een Regiment RECRUTEEREN, voltallig maaken. *Recruter un Regiment, faire des recruës pour completer un Regiment.*

RECTOR. Zie SCHOOLVOOGD. De Heer van... is *Rector Magnificus* der Leidſe Academie. *Monſr. van... eſt Recteur magnifique de l'Académie de Leide.*

REDDELOOS. Adj. Beſchadigt, buiten ſtaat geſtelt om dienſt te konnen doen. *Délabré, détraqué; déſemparé.* Dat werk is reddeloos. *Cette machine eſt détraquée.* Het Vyandlyk Admiraalſchip wierd reddeloos geſchoten. *L'Amiral des Ennemis fut déſemparé, fut mis hors de combat.* Terme de Marine.

REDDEN. v. a. Behouden, uit het gevaar trekken. *Sauver, garantir, tirer de peine, de danger.* God is alleen bequaam de zondaaren te redden. *Dieu ſeul eſt capable de ſauver les pécheurs.* Behaagde het hem dit Land uit alle zwaarigheden te redden, en als voorheen te doen bloeyen! *S'il lui plaiſoit de préſerver ce Pays de tous dangers, de toutes calamités & le faire fleurir comme ci devant!* Die ſchepen zyn niet te redden. *On ne ſçauroit dégager, ſauver ces vaiſſeaux.* Het Bankroet is te groot, de man is niet te redden. *On ne ſauroit le tirer d'affaire, la Banqueroute eſt trop grande, forte.* Zig REDDEN, zig zelfs helpen, zig verkloeken om uit zwaarigheid te raken. *Se tirer d'intrigue, ſe tirer d'affaire, s'évertuer, faire un effort de courage.* Hy zal 'er zich wel DOORREDDEN. *Il s'en débarraſſera bien; il ſaura bien s'en débarraſſer; il ſe tirera bien d'affaire.* m. REDDER. m. *Protecteur; qui tire de peine, qui débrouille.* BOELREDDER. *Qui ajuſte, regle une ſucceſſion.*

REDDEREN. v. a. Opredderen. *Ranger; mettre en ordre; ajuſter.* Ik moet dat huis, die kamer wat redderen. *Il faut que je range un peu tout dans cette maiſon, dans cette chambre.* REDDERING, ſchikking. *Action de ranger, de placer tout comme il faut, de mettre ordre à ce qui eſt embrouillé; ajuſtement.* m. Hier moet wat reddering gemaakt worden. *Il faut apporter un peut d'ordre à tout ceci; il faut raccommoder un peu tout, remettre tout en ordre, en état.*

REDDING. f. Behoudinig. *Action de garantir, de tirer de*

Digitized by Google

de peine, de débaraſſer, de tirer d'affaire, d'accommoder, de débrouiller, d'ajuſter; cujuſlement ordre. m.

REDE. f. Bekwaamheid der ziele, waar door de menſch redenkaveld, en van de beeſten onderſcheiden word. *Raiſon.* f. *Faculté de l'ame, par laquelle l'homme diſcourt & eſt diſtingué des bêtes.* Het gebruik der rede komt met de jaaren. *L'uſage de la raiſon vient avec l'âge.* De menſchelyke rede is bepaald *La raiſon humaine eſt bornée, a des bornes.*

REDELOOS. Adj. Zonder bekwaamheid van redenkavelen. *Iraiſonnable, brute.* De redelooze dieren, de redelooze ſchepſelen doen zoo. *Les brutes, les créatures irraiſonnables ſont ainſi.*

REDELYK. Adj. Die redenkavelen kan. *Raiſonnable, qui a la faculté de raiſonner.* De menſch is een redelyk dier. *L'homme eſt un animal raiſonnable.* REDELYK, billyk, regtmaatig. *Raiſonnable, équitable.* Gy zyt al te redelyk om dat van my te eiſſen. *Vous êtes trop raiſonnable pour prétendre cela de moi.* Redelyke aanbiedingen doen. *Faire des offres raiſonnables.*

REDELYK. Adj. Gevoeglyk, bekwaam. *Raiſonnable, convenable.* Hy heeft een redelyk inkomen. *Il a un revenu raiſonnable, honnête, paſſable.* Tegen een redelyke prys verkopen. *Vendre à un prix raiſonnable, paſſable.*

REDELYK. Adv. Paſſelyk. *Paſſablement.* Hy ſchryft, hy ſpreekt, hy zingd redelyk wel. *Il écrit, il parle, il chante paſſablement bien, aſſez bien.* Die vaerzen, die boeken zyn redelyk goed. *Ces vers, ces livres peuvent paſſer, ſont aſſez bons. paſſablement bons.*

REDELYKHEID. f. Billykheid, behoorlykheid, geregtigheid. *Raiſon, équité, juſtice.* f. Binnen de paalen van de redelykheid blyven. *Demeure dans les bornes de la raiſon, de l'équite, de la juſtice.* De redelykheid van zyn eis blykt daar in, dat... *La juſtice, l'équité de ſa demande paroit en ce que...*

REDEN, REDE. *La Raiſon.* Zie REDE; bequaamheit der ziele, &c.

REDEN, Geſprek. Zie REDE, in den zin van Geſprek. &c.

REDEN. f. In den zin van GESPREK, REDENVOERING, aanſpraak. *Diſcours.* m. *Oraiſon, harangue.* f. Een gemeenzaame, een beſtudeerde rede. *Un diſcours familier, un diſcoues étudité.* Een ſchoone rede voeren by 't openen van 't Parlement. *Prononcer, faire un beau diſcours, une belle harangue à l'ouverture du Parlement.* De quaade woorden ſchikking is een gebrek in de rede. *La mauvaiſe conſtruction eſt un vice dans le diſcours, le ſolécisme eſt un vice d'oraiſon.* De negen deelen der Rede konnen bequaamelyk tot drie gebragt werden. *Les neuf parties de l'Oraiſon peuvent facilement ſe réduire à trois.* Een LYK-REDE. *Une oraiſon Funébre.* De *Kancelier*, de *Preſident* voerde een cierlyke, een kragtige REDE voor den Koning. *Le Chancelier, le Préſident fit une belle harangue, fit une harangue pathétique au Roi.* In zyn rede blyven ſteeken, ſpraakloos blyven gaapen. *Demeurer, reſter court, ne ſçavoir plus que dire, reſter interdit, perdre la tramontane.* fig.

REDEN. Bewys, overtuigreden. *Raiſon.* f. *Preuve par diſcours; argument.* Een kragtige reden bybrengen. *Alléguer une forte raiſon.* Dat is een overtuigende, een zwakke reden. *C'eſt une raiſon convaincante, une foible raiſon.* Daar is geen ſchyn van reden in al wat hy zegd. *Il n'y a pas ombre de raiſon à tout ce qu'il dit.* Reden geeven van zyn doen, van zyn Geloof. *Rendre raiſon de ſes actions, de ſa Foi. Expoſer, dédure ſes raiſon, faire ſa profeſſion de Foi.*

REDEN. Oorzaak, beweegreden. *Raiſon, cauſe.* f. *Sujit, motif.* m. Wat reden hebt gy om dat te doen? *Quelle raſion avez-vous d' en uſer ainſi;* Gy hebt geen reden om over my te klaagen. *Vous n'avez aucune raiſon, aucun ſujet de vous plaindre de moi.* Hy heeft my zonder reden bekeeven. *Il m'a quérellé ſans ſujet.* Hy zou 't niet gedaan hebben als gy hem daar geen reden toe gegeven had. *Il ne l'auroit pas fait ſi vous ne lui en aviez pas donné ſujet.* Ik heb heel groote reden om my daar over te verwonderem. *J'ai bien raiſon, fort grand ſujet de m'en étonner, d'en être ſurpris.*

REDENAAR. m. Regelmaatig en cierlyk ſpreeker. *Orateur; Harangueur.* Cicero word by uitneemendheid de Roomſe Redenaaar, de Vorſt der Redenaaren genaamd. *On apelle Ciceron, l' Orateur Romain, le Prince des Orateurs, par excelence; par Antonomaſe.* (fig. de Rhétor.)

REDENEERDER. m. *Logicien, Homme qui raiſonne; Raiſonneur.* Dit laatſte word gewoonlyk in een' quaaden zin gezegt, en betekent doorgaans zoo veel als ſnapper in 't Neêrduitſce. *Le mot de raiſonneur ne ſe prend qu'ne mauvais ſens, & ſignifie un domeſtique qui perd le reſpecte à ſes maîtres; un inſolent un dróle qui venut toujours avoir raiſon.*

REDENEEREN. v. n. Redenkavelen, redenwiſſelen, *Raiſonner, discourir en raiſonnant.* De beeſten redeneeren niet, maar gaan hun gang. *Les bêtes ne raiſonnent pas, mais ſuivent leur inſtinct.* REDENEERING, redenkaveling, bewysgeeving. *Raiſonnement, argument.* m. Een grondige, een valſche redeneering. *Un raiſonnement ſolide, un raiſonnement foux.* Die redeneeringen zyn te hoog voor my. *Ces raiſonnements là ſont trop ſublimes pour moi. Cela eſt hors de ma portée, de ma ſphére; eſt trop fort pour moi; cela me paſſe.* phr. fam.

REDENEERKUNDE. f. Konſt van te redekavelen. *La Logique; la Dialectique. L'art de penſer de perfectionner le raiſonnement.* De Redeneerkunde is het eerſte deel der Wysgeerte. *La Dialectique, la Logique eſt la premiere parti de la Philoſophie.* Onder de Poolſe Broeders zyn fyne REDENEERKUNDIGE. *Il y a d'habiles Logiciens, de ſubtils Dialecticiens parmi les Frères de Pologne, les Sociniens, Anti-trinitaires.*

REDENKAVELEN. v. n. Reden wiſſelen over iets. *Raiſonner, diſcourir, argumenter.* Redenkavelen op een valſe grond. *Raiſonner, argumenter, bâtir ſur un faux principe.* REDENKAVELING. *Diſcours; entretien; arguments qui clochent, ſont faux.*

REDENSWIL. Adv. *Pour cauſe; pour des raiſons, pour raiſon.* Ik heb het om REDENSWIL, om redenen niet gedaan. gezegt, *Je ne l' ai pas dit, pour cauſe; pour raiſon à moi connue.*

REDENVOERING of REDEVOERING. f. Openlyk geſprek; aanſpraak. *Diſcours fait en public.* m. *Harangue.* f. Een korte, een cierlyke, een talmagtige redenvoering. *Un diſcours juccint, éloquet, ennuyeux; qui endort, une longue harangue.*

REDENWISSELEN. v. n. *Diſcourir; raiſonner.* m.

REDENWISSELING. f. *Diſcours; entretien.* m.

REDERYKER of RHETORYKER. m. Dorp-dichter, Redenaar op 't platte Land, Dorp-Toneelſpeelder. *Poëte Villageois, Comédien de Campagne, Orateur*

teur du plat Païs, Maître d'une Académie de Village. phr. burl. De oeffening dezer Rhetorykers werd door PELS in de vertaaling van *Horatius* over de Dichtkunde omſtandig beſchreven, beſtaande onder andere in 't verzinnen en geeven der vreemdſte naamen aan hunne Werken, als *Retrogaien* en *Balaten Intricaat*, met *Rikkarakken* en *Sonnetten* en *Simpletten*, ook *Bigenauwen* en *Kreeftdichten* en *Doubletten*, met *Kokarullen*, daar de Boeren nu ter tyd, zig hier in 't Land nog ſterk in oeffenen, om ſtryd. NB. De Schryver heugd. de Noordwyker REDERYKERS op de Amſterdamſe Schouwburg te hebben zien vertoonen *Alexander de Medicis* en de *Vecoter:* het Treurſpel deed de aanſchouwers wel hartelyk lachen, en 't Kluchtſpel de geeuwende aanſchouwers wegdruipen.

REE. Adj. Verkorting van 't woord. GEREED. *Prêt, en état d'agir.* Daar is nog niemand reê. *Il n'y a encore perſonne de prêt.*

REE. RHEE. f. Hinde, 't wyfje ven 't Hart. *Biche.* f. *La femelle d'un Cerf.*

REE. f. Reede, onbeſloote Haven daar ſchepen ankeren konnen. *Rade.* ſ. Een veilige, en beſlooten Ree. *Une Rade ſure, une Rade à couvert des vents.* De ſcheepen lagen op de Ree. *Les vaiſſeaux étoient en Rade, à la rade.*

REE. f. Raa, een dwars maſt, in 't midden eens zoo dik als aan beide enden, daar 't zeil aanhangd. *Vergue, Antenne.* f. De groote ree. *La grande vergue, la vergue du grand mât.* De mars ree. *La vergue du perroquet.* De blinde ree. *La vergue de ſivadière.* Van de ree moeten loopen, van de ree in Zee geploft worden. *Avoir la cale, l'eſtrapade marine; être guinde à la hauteur d'une vergue & plongé dans l'eau autant de fois que le porte la ſentence.* REEBANDEN, bandjes of touwtjes om de zeilen aan de ree te binden. *Rabans de voiles.* m. pl. *Des cordes de fil de caret pour amarer les voiles aux vergues.* Termes de Marine.

REEBOK. m. Bos en Berg dier. *Coevreuil;* m. *Bête ſauve.*

REED. 't *Preteritum* van RYDEN. Zie RYDEN.

REED. Adj. Zie GEREED.

REEDEN. v. a. Gereed maaken, bereiden. *Préparer, diſpoſer à quelque uſage.* Linnen reeden, Linnewebben doen weeven. *Apprêter des toiles, faire travailler en toiles.*

RFEDEN, UITREEDEN. v. a. Scheepen reeden, uitruſten om te verhuuren of te bevragten. *Equiper des vaiſſeaux que l'on donne à fret à des Marchands* ou *qu'on affrête en commun.* De Reeder reed het ſchip uit en de Koopman bevragt het. *Le Proprietaire équipe le vaiſſeau & le Marchand l'affrête.* Ik ree, ik reede meê aan dat ſchip. *J'ai auſſi part au vaiſſeau qu'on équipe, qu'on arme; je ſuis un des Proprietaires de ce vaiſſeau là.*

REEDER. m. Die Reed. Een linnen Reeder. *Un homme qui fait travailler en toiles; qui apprête des toiles.* Een zyde Reeder. *Un homme qui apprête des ſoyes.* REEDER die een ſchip ten deelen of geheelyk uitreed; ook een die een ſchip geheel of ten deele toekomt. *Armateur, Proprietaire d'un navire, ſoit qu'il l'ait équipé* ou *qu'il l'ait d'achat; il ſe dit auſſi de celui qui n'eſt que pour une part dans la propriété du vaiſſeau.*

REEDERY. f. Neering, handwerk van die iets reeden. *Negoce de ceux qui travaillent en toiles, & auſſi le corps des intéreſſés à l'équipement de vaiſſeaux.* Linne, wolle zyde REEDERY. *Manufacture de toiles, d'étoffes, de laines, de joyes* f. SCHEEPS REEDERY *Equipement, armement de vaiſſeaux que les Marchands affrêtent.* m.

REEDS. Aireede. *Deja.* Hy is reeds vertrokken. *Il eſt déja parti.* De maand is reeds half ten ende. *Le mois eſt déja à moitié paſſé.*

REEDSCHAP. n. Toebereidſel. *Préparatif; appareil* m.

REEDSEL. n. Maakſel &c. Dat linnen is eige reedſel, dat linnen heb ik zelfs laaten reeden. *C'eſt là de la toile que j'ai fait apprêter, que j'ai fait faire, travailler de mon propre fil.*

REEF. f. Een ſmallen ſtrook zeils, daar reef banden in zyn. *Ris de voile* m. Een reef inbinden, 't zeil kleinder maaken. *Prendre un ris, rapetiſſer ou amoindrir la voile de la largeur de cette bande qui s'appelle ris.* REEFBAND. *Garcette.* f. REEFGAT. *Oeil de pie.* m. Een REEFJEN inbinden, zyn ſtaat wat verminderen. *Etrancher quelque choſe de ſa dépenſe ordinaire, diminuer ſon ordinaire.* Een reefjen uitbinden, in tyd van voorſpoed wat opteeken. *Augmenter ſon ordinaire, augmenter ſon état, donner dans le luxe ſelon que la fortune nous rit.* Een reefjen uitbinden, te gaſt zynde wat meer eeten als men anders wel doen zou. *Lâcher un noeud de l'auguillette, élargir la ceinture, manger dans un feſtin, regal un peu plus qu'on ne feroit ſans cela.*

REEG. 't *Preteritum* van RYGEN. Zie RYGEN.

REEKALF n. Jong hart. *Un faon.* Lees *fan; un fan de biche.*

REEKS. f. Gevolg, ſchakel. *Suite; enchaînure,* f. *Enchaînement.* m. Hy teld een lange reeks van Edelen onder zyne Voor ouders. *Il compte parmi ſes Ancêtres une longe ſuite de Nobles.* Ik wens u alderly zegeningen voor een lange reeks van jaaren. *Je vous ſouhaite toutes ſortes de bénédictions pendant une longue ſuite d'années.* SLEUTELREEKS *Clavier.* m.

REEP, f. Lang ſtuk. *Bande.* f. Een reep fluweel. *Une bande de velours.*

REEP. Hopel. Zie HOEPEL.

REEP, werd voornamentlyk te ſcheep voor Touw gezegt, *Corde.* f *Cordage.* m. Draay REEP. *Etague.* f. Klok REEP. *Corde de la cloche.* Val REEP. *Tire-vieilles.* f.

REES, 't *Preteritum* van RYZEN. zie RYZEN.

REET. f. Spleet, ſchreefje *Fente, ouverture en long.* f. Hy keek door een reet van de deur. *Il regarda par une fente de la porte*

REEUWSEL. n. Doodzweet, kwyl, zever van een ſtervende. *L'ecume, la bave qui ſort de la bouche d'un mourant.*

REFORMATEUR. Ond: w: Zie HERVORMER, in 't artykel HERVORMEN.

REFORMATIE. f. Ond: w: HERVORMING. Zie HERVORMING in 't artikel HERVORMEN.

REGEERDER. m. Die regeert. *Gouverneur.* m. *Celui qui gouverne. Principal Miniſtre; Vicerοi &c.*

REGEEREN. v. a. 't Gebied voeren, heerſchen. *Gouverner; régner; avoir Empire; éxercer domination.* Lang en gelukkig regeeren *Régner longtems & heureuſement.* Zyn Volk wyslyk REGEEREN, beſtieren. *Gouverner ſon Peuple ſagement.* Die Huis-vader regeert zyn huis heel wel. *Ce Pere de famille Conduit ſort bien ſa maiſon.* Zig door zyn vrouw laten regeeren, niet doen. *Se laiſſer gouverner, mener par ſa femme, rien par le nez.* phr. ſam. *Lui laiſſer*

Digitized by Google

ser porter les culottes. phr. burl. & fig. *en France, ou les femme n'en portent point.*

REGEEREND. Die 't beſtier van Stad *of* Staat waarneemt. *Régnant, celuiqui régne ou gouverne.* Een regeerend Koning, regeerende Koningin. *Un Roi régnant, une Reine régnante.* Een regeerend Burgermeeſter. *Un Bourgemaitre régnant, en charge, en fonctions.*

REGEERING. f. Beſtier, gezag oeffening. *Régne, gouvernement.* m. *Domination.* f. Een lange en voorſpoedige regeering. *Un régne long & heureux.* Dit geſchiede onder Auguſtus regeering. *Cela arriva ſous le régne, l'empire d'Auguſte.* De Grieken de regeering der Franſchen moe zynde leiden de grond van een nieuw Ryk te Trebiſonde. *Les Grecs etant las du gouvernement des François fondérent un nouvel Empire à Trébiſonde.*

REGEERING. Bewind, beſtier van een Regent. *Regence.* f. *Pouvoir, autorité, dignité d'un Regent.* De Regeering van 't Ryk geduurende des Konings minderjaarigheid waarneemen. *Exercer, Avoir la Régence du Royaume pendant la minorité du Roi.*

REGEERING. De gezamentlyke Heeren van de Wet, de Wethouders. *Le Magiſtrat; ceux qui compoſent le gouvernement d'une Ville.* De Regeering gehoorzaam zyn. *Obéir au Magiſtrat, à la Régence.* De Heeren van de Regeering kwamen den Koning te gemoed. *Le Magiſtrat alla au devant du Roi.* In de Regeering komen. *Entrer, Siéger, avoir place dans le Magiſtrat, dans la Régence, dans la Magiſtrature d'une Ville.*

REGEL van een bladzyde in een boek. m. *Ligne.* f. Een regel ſchrift. *Une ligne d'écriture.* Al die woorden moeten in een regel komen. *Tous ces mots doivent entrer dans une ligne.* Deeze weinige regels dienen om UE. te laaten weeten, dat... *Ce peu de lignes eſt pour vous mander que... pour vous apprendre que...*

REGEL. m. Voorſchrift, rigtſnoer. *Régle.* f. *Précepte.* m. *Dogme.* m. Als men den wiſſen regel wiſt om 't valſche van 't ware te onderſcheiden. *Si l'on avoit une régle certaine pour diſcerner le faux du vrai.* Iemand regels voorſchryven. *Preſcrire des régles à quelqu'un.* De Regels der Dicht-kunſt, der Letterkonſt volgen. *Se conformer aux, ſuivre les régles de la Poëſie, les régles de la Grammaire.* Daar is geen regel zonder uitzondering. *Il n'y a point de regle ſans exception.* phr. Een REGEL van de Cyfferkonſt. *Une régle d'Arithmétique.* De regel van drien wel weeten, wel verſtaan. *Entendre bien la régle de trois, de Compagnie.* Wysheids REGEL, regel van Staat. *Maxime de ſageſſe, maxime d'Etat.* f. Hy houd een goeden REGEL in zyn eeten en drinken. *Il obſerve une bonne diete, un bon régime en ſon boire & en ſon manger.* De REGEL, de Leefwyze van den H. Franciſcus. *La Régle de St. François.* De regel volgen, de regel verbreeken. *Obſerver la régle, enfreindre la régle.* STOKREGEL. Algemeene regel. *Maxime, régle generale.*

REGELEN, REGELEEREN. v. a. Schikken. *Régler, conduire, arranger, diſpoſer.* Hy heeft dat alles wel geregelt. *Il a bien réglé, bien diſpoſé tout cela.*

De REGELINGEN of REEGELINGEN van 't Galioen. *Les porte-vergues de l'Eperon.* f. pl. Terme de Marine.

REGELMAATIG. Adj. & Adv. Die de regel volgt, dat na de regel is. *Régulier & régulièrement.* Een regelmaatig onderwys. *Inſtruction régulière, methodique.* Regelmatig Toneelſpel. *Pièce de Théatre régulière, dans les regles.* Een REGELMAATIG, geregeld menich. *Un homme régulier, réglé.* Een regelmaatig gedrag. *Une conduite réguliére, réglée.* Die Schans is REGELMAATIG gebouwd. *Ce Fort eſt régulièrement bâti.* De Stad is regelmaatig verſterkt. *Cette Place eſt fortifiée régulièrement.*

REGELMAATIGHEID. f. Schikking, ſtand na de regel gehouden. *Régularité, méthode.* f. *Proportion ſuivant les régles de l'art.* De regelmaatigheid van een Gebouw, van een Toneelſtuk. *La régularité d'un Edifice, la régularité d'une pièce de Theatre.* REGELMAATIGHEID, puntigheid, naauwkeurigheid in zyn daaden en gedrag. *Régularité, bonne conduite, exactitude.* f.

REGELMAATIGLYK. Adv. Na de regels. *Régulièrement; ſuivant les régles.* Een Stad regelmaatiglyk verſterkt. *Une Ville fortifiée régulièrement.* Hy leeft regelmaatiglyk. *Il vit régulierement, d'une maniére reglée.*

REGELREGT. Adv. Lynregt, regeldraads. *En droite ligne, en ligne directe, de droit fil; directement.* Die boomen ſtaan regelregt geplant *Ces arbres ſont plantés en droite ligne.* Die weg loopt regelregt na de Stad. *Ce chemin mene droit à la Ville.* Dat gaat regelregt tegens Gods Wet aan. *Cela eſt directement oppoſée à la Loi de Dieu.*

REGEN. Water uit den Hemel. *Pluye.* f. *De l'eau du Ciel.* Een zwaare regen. *Une groſſe pluye.* Een ſtofregen, warme regen. *Une pluye menuë, pluye chaude.* In de regen ſtaan. *Se tenir à la pluye.* Door de regen loopen. *Courir par la pluye.*

REGENAGTIG. Adj. *Pluvieux, pluvieuſe.* Wy hebben een regenagtige Zomer gehad. *Nous avons eu un Eté pluvieux.* De Herfſt is een regenagtig Saiſoen. *L'Automne eſt une Saiſon pluvieuſe.*

REGENBAK. Bekend metſelwerk daar 't regenwater in werd bewaard. *Citerne.* f. De regenbak is leeg, de regenbak loopt over. *La citerne eſt vuide, la citerne regorge.*

REGENBOOG. Bekend Hemelverſchynſel. *Arc en Ciel, Iris.* m. De vier koleuren van den Regenboog, zyn 't rood, 't geel, 't groen en 't blaauw. *Les quatre couleurs de l'Iris ou de l'Arc en Ciel, ſont le rouge, le jaune, le vert & le bleu.*

REGENBUI, REGENVLAAG. *Giboulée;* f. *Orage;* m. *Ondée.* f. Wy kreegen onderweeg een zwaare Regenbui. *Nous eumes une groſſe pluye, une ondée en chemin.*

REGENEN. v. n. De daad van 't vallend Hemel-water. *Pleuvoir.* Het zal haaſt regenen, 't begind al te regenen. *Il va pleuvoir, il commence deja a pleuvoir.* Het regende of 't met emmers gegooten wierd. *Il pleuvoit à ſeaux, à verſe.* phr. fam.

REGENGAT. In gemeenz: w: Dit werd met het woord wind, als die in 't Zuidweſten ſtaat, gezegt. *Le Rumb de vent qui amene la pluye.* De wind is weer in 't regengat. *Le vent eſt encore à la pluye, le vent eſt encore au Sud oueſt.*

REGENKAP. *Capote.*

REGENKLEED. n. Faly. *Echarpe, couverture de tête; couvre-chef pour la pluye.* f. Ik heb myn regenkleed vergeeten. *J'ai oublié mon écharpe, mon couvre-chef.*

REGENMANTEL. m. *Manteau pour la pluye.* m.

Digitized by Google

De ondankbaare gebruiken hunne vrinden als een regenmantel, alleen in geval van ſlegt weer, die in 't mooy weer agter de deur aan de kapſtok hangende.

REGENT. Ond: w: REGEERDER. *Régent; celui qui adminiſtre l'autorité quelque part.*

REGENT, word meeſt verſtaan omtrent Oeffen-ſchoolen, Gods-huizen &c. *Régent ſe prend le plus ſouvent pour Docteur* ou *Curateur, directeur d'une Academie, d'un Hôtel Dieu.* De Regent van 't Magdalena Collegie te Oxford. *Le Régent du College de la Madelaine à Oxford.* De Regenten van 't Weeshuis. *Les Adminiſtrateurs, les Régens de la Maiſon des Orphelins.*

REGENVLAAG. Zie REGENBUI.

REGGEN. v. n. De maſt van een klein vaartuig ſtryken. *Abbaiſſer le mât d'un petit bâtiment.*

REGIMENT. n. Een getal Krygsluiden in Compagnien verdeeld. *Régiment.* m. *Un corps de gens de guerre compoſé de pluſieurs Compagnies.* Een Regiment Voetknegten. *Un Régiment d'Infanterie, de Fantaſſins.* Een Regiment Ruiters. *Un Regiment de Cavallerie, de Chevaux.*

REGISTER. n. Lyſt. *Liſte.* f. *Catalogue.* m.

REGISTER. n. Bladwyzer van een boek. *Table des matières d'un livre.* f. *l'Indice, l'Index d'un livre.* m. Zoekt dat op het Regiſter. *Cherchez cela à la Table, à l'Index.* Dat moet in het Regiſter ſtaan. *Il faut que cela ſoit à la table des matières, dans l'Index.*

REGISTER. Boek daar de verrigtingen van ieder dag. ingetekend worden. *Régiſtre.* m. *Livre où l'on note les actes de chaque jour.* De Regiſters van 't Hof, van 't Stadhuis. *Les Régiſtres de la Cour, de l'Hôtel de Ville.* De Regiſters doorbladen. *Compulſer les Regîtres.*

REGISTER van een Orgel. *Regître d'Orgue.* m.

REGT. Adj. Dat niet krom is. *Droit, qui n'eſt pas courbé.* Een regte linie. *Une ligne droite.* Zoo regt als een kaars. *Droit comme un cierge.* Jongen, zit regt op uw ſtoel. *Petit garçon, tenez vous droit ſur vôtre chaiſe.* Ik ga regt na huis. *Je m'en vais droit, en droiture à la maiſon.* Het regte pad kiezen. *Prendre le droit, le bon chemin, le plus court.* Recht toe recht aan. *En droiture, ſans détour; tout droit.*

REGT. Adj. Opregt, in tegenſtelling van 't geen vals is. *Vrai, véritable, par oppoſition à ce qui eſt faux.* Dat is de regte reden van myn misnoegen, de regte oorzaak van zyn dood. *C'eſt là le vrai, le véritable ſujet de mon déplaiſir; le véritable, la vraie cauſe de ſa mort.* Een regt berouw. *Un véritable repentir.* Een regte vrindſchap. *Une véritable, ſincère amitié.* De regte grond van zyn hart ontdekken. *Découvrir ſincerement le fonds de ſon coeur.* Het is een regte Jan de Waſſer. *C'eſt un vrai Factoton, Jean fait tout, Michel Morin.* phr. burl. REGTE Neeven, volle Neeven. *Couſins Germains.* Te REGT raaken, de weg vinden, op de weg raaken. *Trouver le chemin, arriver au lieu que l'on cherche, ſe retrouver.* Als gy by die Kerk zyt, dan zult gy wel te regt raaken. *Quand vous ſerez près de cette Egliſe, vous trouverez bien le chemin.* Met iemand *of* iets niet konnen te regt raaken, daar mêe verleegen zyn. *Ne ſavoir que faire de quelqu'un* ou *de quelque choſe, en être embarraſſé.* Gy zoud het niet zeggen, zoo gy my regt kende, *Vous ne le diriez pas ſi vous me connoiſſiez bien.*

REGT of RECHT. n. Billykheid, ook de geſchreeve of ongeſchreeve Wet. *Droit.* m. *Ce qui eſt juſte, auſſi la Loi écrite* ou *non écrite.* 't Goddelyk, 't Menſelyk, 't Burger regt. *Le droit Divin, Humain, Civil.* 't Landregt, 't Roomſe regt. *Le Droit Coûtumier* ou *Municipal, le Droit Romain.* Het openbaar Regt. *Le Droit public,* Het Regt der Volkeren. *Le Droit des Gens.* Het natuurlyk Regt. *Le Droit naturel.* Zie REGTEN. Dat ſtryd tegen alle regt en reden. *Cela eſt contre tout droit & toute raiſon; cela choque le bon ſens & l'équité.*

REGT. Eis op een wettelyke tytel gegrond. *Droit.* m. *Prétention fondée ſur un titre légitime* Ik heb daar regt op. *J'ai droit la deſſus.* Zyn regt afſtaan, zyn regt gebruiken. *Céder, tranſporter ſon droit; uſer de, faire valoir ſon droit.*

REGT. Oeffening van de geregtigheid door vaſtgeſtelde Regters. *Juſtice, la juſtice diſtributive, celle qui ſe rend par des Juges établis pour cet effet.* In Holland is goed regt. *Il y a bonne juſtice en Hollande.* Kort en goed regt doen *Faire bonne & brieve juſtice.* Een misdadiger te regt ſtellen. *Faire le procès à un criminel*

REGT. De Beampten die 't regt oeffenen. *Juſtice.* f. *Les Officiers qui exercent la juſtice.* Iemand voor 't Regt roepen, in Regten betrekken. *Appeler, citer, mettre quelqu'un en Juſtice.*

REGTBANK Zitplaats van den Regter of Magiſtraat. *Tribunal.* m. *Siége du Juge ou du Magiſtrat.* De zelfde zaak kan op de zelfde tyd voor geen twee Regtbanken dienen. *La même cauſe ne peut être plaidée, pendante, pourſuivie en même temps devant deux Tribunaux.*

REGTDAG. m. Dag van zitting voor de Regter. *Jour de ſéance pour les Juges, jour d'audience.* Regtdag houden. *Ténir audience.* De groote Regtdag der *Inquiſitie*, werd *Auto da Fé* genaamd. *Le grand Jugement de l'Inquiſition, le jour auquel ce tribunal brule ou punit, s'appelle* Auto da Fé, *Acte de Foi.*

REGTDOEN. v. a. De vonniſſen van 't Geregt uitvoeren. *Faire juſtice, éxécuter les ſentences de la Juſtice,* Men zal morgen regt doen, daar zullen 'er zes gegeeſſeld, en twee gehangen worden. *On fera demain juſtice, il y en aura ſix fouettés & deux pendus.* Men moet alle menſchen REGT DOEN, regt bewyzen, regtvaardiglyk handelen. *Il faut rendre juſtice, faire juſtice à tout le monde.*

REGTDRAAT. w: Zeker ſtyf gelymt linnen, dat de kleermakers in zommige plaatſen van de klederen zetten. *Bougran.* m. Regtdraat tuſſchen de Knoopgaten zetten. *Mettre du bougran à des boutonnières.*

REGTELYK. Zie GEREGTELYK.

REGTEN. v. n. Pleiten. *Plaider.* Zie PLEITEN.

REGTEN. v. a. Regt buigen. *Redreſſer, rendre droit.* Een plank regten. *Redreſſer une planche.* Een Schip REGTEN, gelyk doen leggen, op zyn pas brengen. *Mettre un vaiſſeau en eſtive, en ſon aſſiette.* Terme de Marine.

REGTEN. v. a. *Executeeren* in Ond: *Juſticier; éxécuter.* Misdaadigen REGTEN. *Exécuter, juſticier des criminels.*

REGTEN, 't meerv: van REGT, in den zin der volgende ſpreekwyzen. In de Regten ſtudeeren. *Etudier en Droit, en Juriſprudence.* Een Profeſſor, Leeraar in de Regten. *Un Profeſſeur, un Docteur en Droit.* De REGTEN, laſten op de inkomende en uitgaande goederen geſteld, betaalen. *Payer les acciſes, les droits ſur les marchandiſes qui entrent & qui ſortent &c. payer les droits d'entrée & de ſortie.* Verbinde tot nakominge dezes myn perſoon en goederen als nz

reg-

Digitized by Google

regten &c. *Engageant pour l'aquit de la preſente, ma perſonne & mes biens comme de droit.*

REGTER. Openbaar beampte aangeſteld om 't regt te oeffenen. *Juge, Officier établi pour rendre juſtice aux particuliers.* Een ſtreng, een onpartydig Regter. *Un Juge ſevére, équitable, désintreſſé.* Voor den Regter komen. *venir devant le Juge.* Hy heeft u als Regter erkend. *Il vous a reconnu pour Juge.* Een Scherp-REGTER. *Un Bourreau.*

REGTER. Adj. Dat aan de regter zyde is. *Droit; ce qui eſt du côté droit; à droite.* De Regterhand. *La main droite; la droite.* Hy is aan de regterhand, gekwetſt. *Il eſt bleſſé à la main droite,* De regterhand des HEEREN heeft wonderen verrigt. Sch. ſpr: *La dextre de l'ETERNEL a fait des merveilles.* Als men aalmoeſſen geeft, moet de linkerhand niet weeten wat de regterhand doet. *Quand on fait l'aumône, il ne faut pas que la gauche ſache ce que fait la droite.* Het regter oor. *L'oreille droite.* De regter zyde. *Le côté droit.* De Paus ging aan de regter zyde van den Koning. *Le Pape marchoit à la droite du Roi, avoit la drôite du Roi, le pas ſur le Roi.*

REGTERSTOEL. Zitplaats van den Regter. *Tribunal. Siège du Juge.* m. Als de Regter op zyn Regterſtoel gezeten is. *Quand le Juge eſt dans ſon Tribunal, eſt aſſis ſur ſon Siège.* Wy zullen alle ten laatſten dage voor Gods Regterſtoel verſchynen. *Nous comparoîtrons tous au dernier jour devant le Tribunal de Dieu.*

REGTEVOORT. Adv. Tegenwoordig, nu ter tyd. *à preſent, maitenant, en ce temps ci.* Ik heb regtevoort weinig tyd. *J'ai peu de loiſir à preſent.* Het is regtevoort redelyk goed weer. *Il fait maintenant aſſez beau.*

REGTGELOOVIG. Die 't regtzinnig Geloof aankleefd. *Orthodoxe, qui ſuit la ſaine opinion en matière de Foi.* Een regtgeloovig Leeraar. *Un Docteur orthodoxe.* De regtgeloovige Kerk. *L'Egliſe orthodoxe.*

REGTHOEK. m. w: der Wiskunde. *Rectange.* m. Een Figuur die vier rechte hoeken heeft. *Paralélograme rectangle.* m. *Figure à quatre angles.* Terme de Géométrie.

REGTHOEKIG. Adj. *Rectangle; qui à un ou pluſieurs angles droits.* Een regthoekige driehoek. *Un triangle rectangle.*

REGTHUIS. n. Huis daar de Regters hunne zitting houden &c. *Juſtice, Maiſon des Juges.* f. 't Regthuis ſtaat midden in 't Dorp *La Juſtice eſt au milieu du Village.* 't REGTHUIS in den zin der oude Romeinen &c. *Prétoire.* m. *Lieu où le Préteur Romain rendoit la Juſtice.* Chriſtus in 't Regthuis van Pilatus gekomen zynde. *Jeſ: Chr: étant entré au Prétoire de Pilate.*

REGTMAATIG. Adj. Over een komende met het regt en de billykheid. *Juſte, équitable, légitime.* Een regtmaatig vonnis. *Une juſte ſentence.* Een regtmaatigen eis. *Une légitime prétention.* Regtmaatige regtsvervolgingen. *Des procédures légitimes, regulières.* REGTMAATIG, regtzinnig, met een goed oordeel over een komende. *Judicieux, conforme à la raiſon, au bon ſens* Regtmaatige gevoelens. *Des ſentiments judicieux.* Een regtmaatig oordeel vellen over iets. *Porter un jugement ſain de quelque choſe.* REGTMAATIGHEID, billykheid. *Equité, juſtice.* f. REGTMAATIGHEID, regtzinnigheid, wysheid. *Juſteſſe d'eſprit, ſageſſe.* f. *Bon jugement* m. REGTMAATIGLYK. Adv. Met billykheid. *Juſtement, équitablement, régulièrement.* REGTMAATIGLYK, regtzinniglyk. *Juſtement, ſainement, ſagement.*

REGT-OVER. *Vis à vis, tout contre, à l'oppoſite.* Hy woond regt over onzent. *Il demeure vis à vis de chez nous.* Die twee Hofſteden leggen regt over malkander. *Ces deux maiſons de Campagne ſont à l'oppoſite l'une de l'autre.*

REGTS, REGTSCH Adj. Dit w: is het tegengeſtelde van links, of linkſch. *Droitier; droitière, par oppoſition à gaucher, gauchére.* Hy is regts. *Il eſt droitier.* Zy is regts. *Elle eſt droitière.*

REGTSBAN. Regts-gebied. *Juriſdiction, Dépendance.* f. Dat Dorp legt in de Regtsbanne van .. *Ce Village eſt ſitué dans la Juriſdiction de... le reſſort de...*

REGTSCHAPEN. Adj. Eerlyk, deugdlievend, oprecht. *Franc, honnête, cordial, qui a l'ame bien placée.* Een regtſchapen Hollander is daar onbekwaam toe. *Un véritable Hollandois, un honnête Hollandois n'eſt pas capable de cela.* Een regtſchapen inborst, een regtſchape ziel hebben. *Avoir un bon, riche, charmant naturel; avoir des ſentiments; avoir le coeur bien placé, l'ame bien placée; avoir l'honneur en recommandation.*

REGTGEBIED. n. Uitgeſtrektheid binnen 't gebied van een Regter of Geregtshof. *Juriſdiction.* f. *Reſſort.* m. *étenduë de Païs où le Juge a pouvoir.* Die Landeryen ſtaan onder 't Regtsgebied van... *Ces Terres ſont ſous la Juriſdiction de..., ſont de la Dépendance de...* Gy treed over de paalen van uw Regtsgebied. *Vous paſſez les bornes de vôtre Juriſdiction.*

REGTSGEDING. n. Twiſt voor den Regter tuſſchen partyen. *Procès.* m. *Inſtance entre parties.* f. In een Regtsgeding met iemand treeden. *Entrer en Procès avec quelqu'un.*

REGTSGELEERDE. Die in de Regten geoeffend is. *Juriſconſulte, qui fait profeſſion de ſavoir le Droit.* Een gaauw Regtsgeleerde. *Un habile Juriſconſulte.* De Roomſe Regtsgeleerde zeggen... *Les Juriſconſultes Romain diſent...*

REGTSGELEERDHEID. f. *Juriſprudence.* f. *La ſcience du Droit.* De Roomſe Regtsgeleerdheid. *La Juriſprudence Romaine.*

REGTSOM. Woord in de Wapenhandel gebruikelyk. *Demi tour à droite: terme des évolutions militaires.* Regts om, keerd u; links om herſteld u. *Demi tour à droite, remettez vous; demi tour à gauche, remettez vous.*

REGTZAAK. f. Geding. *Cauſe.* f. *Procès.* m.

REGTUIT. *Tout droit, en droiture, de droit fil.* m. Gaat al regt uit tot aan die molen. *Marchez, allez toujours tout droit, juſqu'à ce moulin.* Zyn hart regt uitſpreeken. *Dire ſa penſée ſans détour, dire franchement ce qu'on a ſur le coeur.* Hy is regt uit in al zyn handel. *Il eſt droit & franc du collier, il ne mâche point la cire, il ne va point par deux chemins.* phr. fam

REGTVAARDIG. Adj. Met de regtvaardigheid over een komende. *Juſte, conforme au droit, à la raiſon & à l'équité.* Een regtvaardig vonnis. *Un arrêt, une ſentence juſte.* Regtvaardige ſtraf. *Juſte punition.* Gods oordeelen zyn regtvaardig. *Les jugements de Dieu ſont juſtes.*

REGTVAARDIG. De geene die in Gods genade aangenomen is. *Juſte, celui qui eſt aimis en la grace de*

Digitized by Google

D'eu. De regtvaardige valt zeven maal daags. *Le juſte tombe ſept fois le jour.* De regtvaardige zal by zyn geloof leeven. *Le juſte vivra de ſa foi. La foi du juſte le ſoutiendra.*

REGTVAARDIGEN. v. a. Onſchuld toonen, bewyzen. *Juſtifier; montrer l'innocence; diſculper.* Wy worden alle door Chriſti bloed geregtvaardigd. *Nous ſommes tous juſtifiés par le ſang de Chriſt.* Iemands gedrag regtvaardigen, ontſchuldigen *Juſtifier, excuſer la conduite de quelqu'un.* Hy heeft zich daar van geregtvaardigt *Il s'en eſt diſculpé, juſtifié.* Ik zal trachten my by hem te regtvaardigen. *Je tâcherai de me diſculper envers lui.*

REGTVAARDIGHEID. f. Zede deugd die elk 't geen hem toekomt, aanwyst. *Juſtice.* f. *Vertu morale qui rend à chacun ce qui lui appartient.* De regtvaardigheid is de Voorſtinne der deugden. *La juſtice eſt la Reine des vertus.* Gods regtvaardigheid kan de zonde niet ongeſtraft laaten. *La juſtice de Dieu ne ſauroit laiſſer le péché impuni.*

REGTVAARDIGING. Vryſpreeking. *Juſtification; abſolution de diſculper.* f. Zyn regtvaardiging alleen in Chriſto zoeken. *Ne chercher ſa juſtification qu'en J. Chriſt; ne chercher ſon ſalut qu'en lui, par lui.*

REGTVAARDIGLYK. Adv. *Juſtement; équitablement; d'une manière juſte, equitable; avec juſtice; avec équité.* Hy is REGTVAARDIGLYK geſtraft. *Il a été puni juſtement.*

REGTVAARDIGMAAKEND. Adj. *Juſtifiant.* De regtvaardigmaakende genade Gods. *La grace de Dieu juſtifiante.* De REGTVAARDIGMAAKING der zondaaren is 't werk van Gods barmhertigheid. *La juſtification des pecheurs eſt l'ouvre de la miſericorde de Dieu.*

REGTZINNIG. Adj. Regtmaatig, geloovend, regt geloovig. *Ortbodoxe; ſain dans la Foi.* Het regtzinnig Geloof. *La Foi ortbodoxe, ſaine.* De regtzinnige Kerk. *L'Egliſe ortbodoxe.* Een regtzinnig Leeraar. *Un Docteur ortbodoxe.* REGTZINNIG, met een regt oordeel. *Judicieux.* Een regtzinnig Lezer, regtzinnig Oordeelaar. *Un Lecteur, un Juge judicieux.*

REGTZINNIGHEID van geloof, zuiverheid in 't ſtuk van geloof. *Orthodoxie; pureté, droiture en matière de foi.* Ik twyffel aan de REGTZINNIGHEID van zyn oordeel. *Je doute qu'il ait le diſcernement juſte, fin.*

REGTZINNIGLYK, Zuiverlyk. Adv. *Ortbodoxement, d'une manière ortbodoxe.* REGTZINNIGLYK, Klaarlyk, met oordeel. *Avec jugement, judicieuſement.*

REI. Zie REY.

REIGER. Langbeenige vogel. *Héron.* m. De Reiger leeft van viſſen. *Le Heron vit de poiſſons.* De REIGERJAGT is vermaakelyk. *La Chaſſe au Héron eſt divertiſſante.* Een pluim van REIGER VEEREN. *Une aigrette.*

REIKEN. v. a. Uitſtrekkender hand aanraaken. *Atteindre.* Die ſchotel is ver van my af, ik kan 'er niet by reiken. *Ce plat eſt trop loin de moi, je ne ſaurois y atteindre.* Hy reikte met zyn hoofd tot aan de zolder. *Il atteignoit, il touchoit de ſa tête au plancher.* De hand REIKEN, uitſtreeken om iets te ontfangen. *Tendre avancer la main pour recevoir quelque choſe.* Iemand de hand reiken om hem op te helpen. *Tendre, donner la main à quelqu'un pour lui aider à ſe lever.*

REIKHALZEN. v. n. De hals en 't hoofd nieuwsgierig uitſteeken. *Tenare le cou & la tête pour regarder curieuſement.* Dit w: w: is van weinig gebruik in den eigentlyken zin, maar het is fraai in den figuurlyken, waar in het zoo veel beteekent als vierig begeeren, of yverig verlangen. *Aſpirer; déſirer fortement; déſirer avec ardeur.* REIKHALZING f. *Déſir ardent; action d'aſpirer.* Na de Heimelſe vreugden REIKHALZEN. *Aſpirer aux joies Celeſtes.*

REIN Adj. Zuiver; zonder vlek; onbeſmet; kuis; ſchoon. *Pur, net, integre, ſans tache, chaſte.* Een rein offer dier. *Une victime ſans tache.* Een reine maagd. *Une vierge intacte, pure.* Een reingemoed behouden. *Conſerver une ame nette.* Een reine hart voor God hebben. *Avoir le coeur net devant Dieu.* Dat glas is noch niet rein; ſpoel het noch eens. *Ce verre n'eſt pas encore net, rincez le encore une fois.* Zalig zyn de reine van herte. *Bienheureux ſont ceux qui ſont nets de coeur.* REIN, in zyn geheel, niet beſchadigd. *Entier, ſain.* Rein goed. *Des marchandijes, des denrées en leur entier; des marchandijes bien conditionnées, arrivées à bon port.*

REINETTE. f. Geiten-baard. Zeker kruid. *Barbe de chevre.* f.

REINIGEN. v. a. Zuiveren. *Purifier, nettoyer.* De Jooden en Turken hebben een gebod om zig op zekere tyden te reinigen. *Les Juifs & les Turcs ont un commandement de ſe purifier en certains temps.* Zig reinigen van zonden. *Se purifier, ſe nettoyer du péché.* Zyn hart reinigen. *Purifier, nettoyer ſon coeur.* Het bloed Chriſti reinigt ons van alle zonden. *Le ſang de J. Chriſt nous nettoye de tout péché.*

REINIGHEID. f. Zuiverheid, kuisheid. *Pureté; netteté; integrité.* f. De reinigheid van 't hart, van 't gemoed. *La pureté, l'integrité du coeur, de l'ame, de la conſcience.* De reinigheid van een Maagd. *L'integrité d'une Vierge.* Dat gy toch myn Dochters reinigheid wel bewaard, zeide Dieuwertje tegen Jan Claaſſen. in Dienſtmaags kleeren, by Saartje te kooy gaande. *Au moins gardez bien la pureté, l'honneur de ma Fille, dit certaine Mere à certain drôle, qui s'alloit coucher auprés de ſa jeune Fille Sara, déguiſé en Servante.*

REINIGLYK, zuiverlyk, kuiſſelyk. *Purement, avec intégrité.*

REINVAAR. m. Wormkruidt. *Tanaiſe; Attanaſie.* f. *Herbe contre les vers.*

REIS. f. MAAL. *Fois.* f. Ik heb hem een reis of twee gezien. *Je l'ai vu une fois ou deux.* Ik waarſchouwe u voor de laatſte reis. *Je vous avertis pour la derniére fois.* Hy doet 't reis op reis, t'elkens weer aan. *Il le fait à tout bien de champ, coup ſur coup.*

REIS. f. Togt om ergens te komen. *Voyage.* m. Een gevaarlyke, een lange reis. *Un voyage dangereux, un long voyage.* Een reis in verre Landen doen. *Faire un voyage en Païs lointain.* Geluk en behoude reis! *Bonne Fortune & bon voyage! Dieu vous conduiſe à bon port!* Een verloore reis doen. *Faire un voyage mauvais, inutile.*

REISBAAR. Adj. Dit w. word van het weer gezegt. *Propre à voyager.* Het is geen reisbaar weer. *Le tems n'eſt pas propre à voyager, à ſe mettre en voyage.*

REISBESCHRYVING. f. *Deſcription d'un voyage, Relation d'un voyage.* f. *voyage.* m. Reisbeſchryving van Italien, van China. *Relation d'un voyage en Italie, à la Coine,* ou, *voyage d'Italie, voyage de la Coine.* m. REISBOEK, Boek daar men de reisgeval-

len

Digitized by Google

len in aanmerkt. *Memoire, Journal d'un Voyageur.* m. *tablette livre où le Voyageur couche ſes remarques.* REISBROEDER, reisgezel, reismakker. *Compagnon, camarade de voyage.* Zou ik hem niet kennen? wy zyn reisbroeders geweeſt. *Comment le connoitroi-je pas? nous avons eté compagnons de voyage.* REIS-GELD. n. *Viatique.* m. *Ce qu'on donne d'argent à une perſonne pour ſon voyage* Men heeft hem honderd Kroonen tot reisgeld meê gegeeven. *On lui a donné cent Ecus pour ſon viatique; pour ſon voyage.* REISGOED. n. *Hardes & bagage d'un Voyageur.* Waar zal ik al dat reisgeld bergen? *Où mettrai-je, où pourrai-je ſerrer tout ce bagage là?* REISKELDER, kisjen om vlaſſen &c. op reis meê te neemen. *Cantine.* f. *Petit coffre d'oiſe par compartiment pour porter des bouteilles &c. en voyage.* REISMANTEL. *Redingotte.* f. *Eſpece de balandran, une caſaque de Campagne.* REISPENNINGEN, reisgeld in de hooge ſtyl. *Deniers qu'on donne à quelque perſonne de diſtinction qui va en voyage.* Men heeft den Gezant de reis-penningen al geteld. *On a deja compté l'argent qu'il faut à l'Ambaſſadeur pour ſon voyage.* REISTUIG. n. *Voiture.* f. De ſchuit is een gemakkelyk reistuig. *Le bateau eſt une voiture commode.* De Hollandſe wagens zyn heel ongemakkelyke reistuigen, *Les chariots de Hollande ſont des voitures bien incommodes, bien fatiguantes.*

REISVAARDIG. Adj *Prêt à partir.* De Gezant ſtaat reisvaardig. *L'Ambaſſadeur eſt prêt à partir, eſt ſur ſon départ.* Alles is reisvaardig tegen die dag. *Tout eſt prêt pour ſe mettre en voyage ce jour là.* REIS-ZAK. *Sac de nuit.* m. *Sac où le voyageur met ſes menuës hardes.* Hy droeg een reis-zak onder zyn arm: *Il portoit un ſac de nuit ſous le bras.*

REIZEN. v. n. *Voyager.* Door gants Europa reizen. *Voyager par toute l'Europe.* Te land, ter zee reizen. *Voyager par terre, par mer.* Na Hamburg, na Romen reizen. *Faire le voyage de Hambourg, de Rome* REIZEN na het ander land. *Partir pour l'autre monde.* Die man gaat reizen, die zieke neemd de reis aan. *Cet homme là ne la fera pas longue, il s'en va voir ſes ayeux, il part pour le grand voyage.* phr. fam.

REIZIGER. *Voyageur.* De Keizer Adrianus was een groot Reiziger *L'Empereur Adrien étoit un grand Voyageur, aimoit à voyager.* Dat word voor 't gemak der REIZIGERS gedaan. *Cela ſe fait pour la commodité des Voyageurs.*

REK. zie RAK.

REKEL. m. Groote wagthond. *Un gros mâtin.* REKEL. reu. m. *Chien mâle.* Zie die rekels achter eene teef loopen. *Voyez courir tous ces chiens après une chienne.* 't Is een REKEL, 't is een ſchoft, een beeſtachtig menſch. *C'eſt un marouſle, un brutal.* REKELACHTIG. Adj. & Adv. Laag w: Onbeſchoft, onredelyk, gierig, ſchraapagtig. *Brutal; tequin; ſordide; fort malhonnête; brutalement; d'une facon extrêmement malhonnête; d'une manière ſordide, taquine.*

REKENAAR. m. Telkonſtenaar. *Arithméticien.* m Een groouw Rekenaar. *Un habile Arithméticien.* REKENBOEK. *Livre d'Arithmétique* m.

REKENEN. v. a Optellen, een rekening opmaaken. *Compter, calculer, ſupputer.* Ik wil rekenen hoe veel dat alles beloopt. *Je veux compter à quoi tout cela ſe monte.* Wat ze oud zyn weet ieder perſoon? *Combien comptez-vous d'années?* Dien Waard, dien Apotheeker kan wel rekenen, weet zyn gasten, klanten te nypen

Cet Aubergiſte, cet Apoticaire ſait bien compter. Gy moet 'er my niet onder REKENEN, ſtelt my *Je ne le faut pas compter, mettre du nombre.* REKENEN, cyfferen. *Chiffrer, calculer la plume ou la touche à la main.* Men leerd daar rekenen en ſchryven. *On y apprend à chiffrir & à ecrire, l'arithmétique & l'ecriture.* Het vuur REKENEN, met as dekken. *Couvrir le feu, mettre le feu ſous la cendre.*

REKENING. f. Opſtel van 't geen men uitgegeeven of ontfangen heeft. *Compte, calcul.* m. Een rekening opmaaken, een rekening nazien. *Dreſſer, tirer un compte, revoir un compte.* Een rekening effenen. *Solder, liquider un compte.* In rekening brengen. *Porter en compte.* Iets op rekening betaalen. *Payer quelque choſe à compte, en diminution d'une dette.* Tien, twintig, honderd, duizend maaken een effe rekening. *Dix, vingt, cent, mille, font un compte rond.* Op rekening ontfangen. *Recevoir à compte.* Betaalen op rekening van het gene men ſchuldig is. *Payer à Compte de ce qu'on doit.* Ik zal dat op uwe rekening ſtellen. *Je mettrai cela ſur vôtre compte; j'en chargerai vôtre compte.* Naar myne rekening, naar uwe rekening (in den eigentlyken en in den figtzin). *à mon compte; à vôtre compte.* Rekening doen. *Rendre compte; montrer ſa recette & ſa dépenſe.*

REKENKAMER. f. *Coambre des comptes.* f. De Heer N. is Raadsheer in de Generaliteits Rekenkamer. *Monſr. N. eſt Conſeiller à la Chambre des comptes de la Generalité.*

REKENKONST. f. Telkonſt konſt van het net getal te vinden. *Arithmétique.* f. *Science des nombres, art de calculer.* De vier hoofdregels van de Rekenkonſt. *Les quatre principales régles de l'Arithmétique.* De Rekenkonſt, zegd men, door Abraham uitgevonden. *On dit qu'Abraham a inventé l'Arithmétique.*

REKENMEESTER. m. Die de Rekenkonſt onderwyſt. *Maitre d'Arithmétique, Arithméticien.* Een goed Rekenmeeſter moet wel kunnen cyfferen. *Il faut être ferme ſur ſon livret, ſavoir bien le livret, ſavoir bien compter, bien additionner de mémoire pour être bon Arithméticien* REKENMEESTER: die de rekeningen van de Rekenkamer naziet. *Maitre des Comptes, celui qui revoit les Comptes dans la chambre.*

REKENSCHAP. f Beſcheid-geeving, verantwoording. *Comte.* m. *Raport qu'on fait d'une affaire.* Rekenſchap geven van zyn gedrag. *Rendre compte de ſa conduite.* Wy zullen God rekenſchap van alle onze daaden moeten doen. *Il nous faudra rendre compte à Dieu de toutes nos actions.*

REKENSCHOOL. f. & n. *Ecole pour apprende l'Arithmétique.* f.

REKKELYK. Adj. Toegeevende, meegaande. *Traitable, complaiſant, facile.* Een rekkelyken koopert. *Une humeur traitable, facile.* Een rekkelyk menſch vind alles wel. *Une perſonne complaiſante trouve tout bien.*

REKKELYKHEID, toegeevendheid. *Complaiſance;* *facilité; humeur traitable; docilité.* f.

REKKEN. v. a. Langer maaken in den eigentlyken en oneigentlyken zin *Etendre, élargir, allonger dans le ſens litteral & dans le figuré.* Den arm, de hals rekken. *Allonger, étendre le bras, le cou.* Een leere lap rekken. *Allonger un morceau de cuir.* De zeden rekken. *Etendre la matière des décours.* Een pleitzaak rekken. *Faire traîner un procès, le tenir en longueur, enfler les procédures.* De tyd rekken, uit-

uite-

ſtel zoeken. *Allonger le temps, amuſer le tapis.* Zy begind zich wat te REKKEN, 't zal nog geen ſterven zyn. *Elle commence à s'étendre, elle n'en mourra pas encore* REKKING. uitbreiding, verlanging van iets *Allongement.* m. *Extenſion.* f.

REKKEN. v. n. Boertig w: Loopen. *Faire gilles; enfiler la venelle, courir.* phr. burl.

RELIGIE. Zie GODSDIENST.

RELLEN. Boertig w: Snappen, kakelen. *Faſer; babiller; caqueter.*

RELLETJE. n. Loopje. *Plaiſanterie.* f. *Sobriquet, rébus.* m. *Sorte d'énigme, équivoque, alluſion.*

RELMUIS, Veldmuis. *Mulot.* m. *Rat ſauvage & plus gros que ceux de la ville.*

REMEDIE. Ond: w: zie HULPMIDDEL, GENEESMIDDEL *Remède.* m.

REMONSTRANTEN. Aangenome naam der geene die Arminius gevoelens opvolgen. *Remonſtrants, Arminiens, ceux qui ſuivent l'opinion d'Arminius ſur la Prédeſtination &c.* Hy is REMONSTRANTS, hy gaat in de Remonſtrantſe Kerk. *Il eſt Arminien, il va dans l'Egliſe des Remonſtrants.*

REN. m. LOOP. Draf. Het paard liet op een volle ren tot . . . *Le cheval courut à toute bride juſqu'à.* RENBAAN, loopbaan. *Lice, carrière.* f. In de renbaan treeden. *Entrer dans la carrière, en lice.* De renbaan ten ende loopen. *Fournir la carrière.*

RENEGAAT. m. Die de Chriſtelyke Godsdienſt afgezwooren heeft. *Rénégat.* De Renegaaten zyn de bitterſte vervolgers der Chriſtenen. *Les Renégats ſont les plus cruels perſécuteurs des Chrétiens.*

RENNEN. v. n. Snel ryden. *Courir à toute bride, aller au grand galop.*

RENSPEL. Zeker renſpel in een loopbaan. *Carrouſel* m. *Exercice à cheval, courſe de chariots qui ſe fait en champs clos.*

RENTE. f. Jaarlyks inkomen. *Rente.* f. *Revenu annuel.* m. Hy heeft tien duizend Kroonen renten. *Il a dix mille Ecus de rente.* Hy leefd van zyn renten. *Il vit de ſes rentes.* Jaarlykſe renten. *Rente anuelle.* Lyfrenten. *Rente viagére, à fonds perdu. Tontine.* f. RENTE-BRIEF. *Contract de rente* ou *conſtitution de rente.* f.

RENTELOOS. Adv. Vrugteloos. *Sans profiter, ſans apporter aucun profit.* 't Is beter zyn geld renteloos in de Bank te laaten, als het in de Lotery te waagen. *Il vaut mieux laiſſer ſon argent à la Banque ſans qu'il rapporte interêt, profite, que de le haſarder à la Loterie.*

RENTENIER. m. Die van zyn inkomen *of* renten leeft. *Rentier, celui qui vit de ſon revenu* ou *de ſes rentes.* Hy trouwd een ryk Renteniers Dogter. *Il épouſe la Fille d'un riche Rentier.* RENTENIEREN. v. n. Van zyn renten beſtaan. *Vivre de ſes rentes.* Het rentenieren is een goed ambagt als de Comptoiren wel betaalen. *C'eſt un bon métier que celui de rentier, de capitaliſtes, quand les Comptoirs payent bien.*

RENTHEFFER. m. Die renten *of* jaarlyks inkomen van zyn verſchoote hoofdſom trekt. *Rentier, Capitaliſte, celui qui tire la rente de ſes conſtitutions, de la ſomme qu'il a conſtituée en rente.* De Rentheffers worden by termynen betaald. *Les Rentiers ſont payés par quartiers.*

RENTMEESTER. m. Die het inkomen van een groot Heer inzameld. bezuinigd &c. *Un Intendant, un Dépenſier, un Maître d'Hôtel, celui qui a l'adminiſtration des revenus d'un Grand.* 't Buiten beding, 't ſpeldegeld der Rentmeeſters als zy de Landen, Wooningen hunner Heerſchappyen verhuuren. *Le pot de vin que tirent les Intendans en louant les Terres, Maiſons de leurs Maîtres.* Den onregtvaardige Rentmeeſter in 't Evangelium vermeld. *Le Maître d'Hôtel inique, infidelle dont parle l'Evangile.* RENTMEESTERSCHAP. *Intendance.* f.

REPARTITIE of UITDEELING der Ooſt-Indiſche Compagnie. f. *Répartition de la Compagnie des Indes.* f. *Dividend.* m. ook *Dividende.* m.

REPEL. Zie BRAAK.

REPELEN, zie BRAAKEN.

REP en ROER: ſpreekwyze als volgd te verſtaan. Alles was in rep en roer, 't was daar berg je plunje. *L'allarme étoit au camp, c'étoit là ſauve qui peut.* De Koning word t'avond verwagt, daarom is alles in rep en roer. *On attend le Roi ce ſoir; c'eſt pourquoi tout le monde eſt ſur piè, tout le monde ſe remuë.*

REPPEN. (Zig) v. n. Zig haaſten. *Se dépêcher, ſe hâter, preſſer ſa beſogne.* Gy moet uw reppen als gy meê wilt. *Il faut vous dépêcher, ſi vous voulez être de la partie, du voyage.* Ik rep my zoo veel als ik kan. *Je me preſſe, hâte autant que je puis.*

REPPEN. Melding maaken. *Parler de... faire mention de..* De laatſte brieven reppen 'er niet van. *Les dernières lettres n'en diſent rien.*

REPUBLYK. f. Aangenomen Ond: w: Burger-ſtaat. Gemeenebeſt. *République.* f. *Etat gouverné par pluſieurs.* De Roomſe Republyk. *La République Romaine.* De Republiek van Venetie, van Holland. *La Republique de Veniſe, de Hollande.*

REPUTATIE. Zie NAAM. Roem. *Réputation.* f. Zyn reputatie behouden, in agting blyven. *Conſerver ſa bonne reputation avoir l'eſtime de...*

REQUEST. zie SMEEK- of VERZOEKSCHRIFT. *Requête.* f. Een Requeſt inleveren. *Preſenter une Requête.*

RESIDENT. Ond: w: Die by een Vorſt *of* Staat van wegens zyn Meeſter zig onthoud. *Reſident, celui qui réſide pour ſon Maître auprès d'un Souverain.* De Reſident is minder als Afgezant *of* Envoyé. *Le Reſident eſt moins qu' Ambaſſadeur* ou *Envoyé*

RESIDENTIE PLAATS voor een Vorſt, Vorſtelyke verblyfplaats. *Reſidence; demeure ordinaire d'un Souverain.* f.

RESOLUTIE. zie BESLUIT, VOORNEMEN. *Réſolution.* f. Gelyk in de Reſolutie van 't *Jaar* 1702. geleezen werd. *Comme on lit dans la réſolution de* 1702.

RESPECT. zie EERBIED. *Reſpect.* m.

RESPYT. Ond: w: Uitſtel, opſchorting. *Répit.* m. *Surſéance.* f. *Relâche, délai.* m. Hy heeft brieven van reſpyt voor een jaar verkreegen. *Il a obtenu des lettres de répit pour un an.*

REST. f. Ond: w: Overſchot. *Reſte; réſidu.* m. Dat is de reſt van al myn geld. *Voilà le reste de tout mon argent.* De brenger zal u de rest zeggen. *Le porteur vous dira le reste.* Iemand de REST geeven, (laag ſpreekw.) hem zoo zwaar kwetſen, dat hy om te ſterven niet meer en behoefd. *Porter le coup mortel à quelqu'un, l'achever, l'étendre mort.*

RESTANT. n. Ond: w: zie REST.

RESTANTJE. n. Gemeenz: w: Gering overſchot. *Reliqua, reliquat, petit reſte, petit réſidu.* m. Ik heb daar het reſtantje van een oude ſchuld ingekregen. *Je viens de recueillir un reliquat de vieux compte*

Digitized by Google

te. Daar was een RESTANTJE, een ſtaartje wyn in de vlas. *Il y avoit un reliquat, un reſte de vin dans la bouteille.*

RESTEEREND. Overſchietend. *Reſtant, qui reſte.* De reſteerende honderd gulden zal ik u insgelyks op zyn tyd betaalen. *Je vous payerai pareillement au terme les cent livres reſtantes.*

REU. m. 't Mannetje van de Teef. *Un chien mâle; le mâle de la chienne.* Hy byt reuen en teeven. fig. 't is een vinnig kwaadſpreeker. *Il déchire & mord tout le monde, il prend tout le monde à partie.* phr. fam.

REUI. f. Boertig w: Dunlyvigheid. *Foire.* f. *Flux de ventre; cours de ventre.* m. *Diarrhée.* f. Terme de Médecine Aan de reui zyn, dun kakken. *Avoir la foire, avoir le flux de ventre.* REUI, buikloop. *Cours de ventre.* Aan de reui gaan, vaſt zyn. *Avoir le cours de ventre, la Diarrhée.*

REUK. m. Een der vyf zinnen die de reukgeevende dingen tot voorwerp heeft. *Odorat.* m. Een fynen reuk hebben. *Avoir l'odorat fin.* Dat kwetſt den reuk. *Cela bleſſe, choque l'odorat.* REUK, geur, 't geen geroken werd. *Odeur, ſenteur.* f Een lieffelyke een kwaade reuk. *Une agréable, une douce, une mauvaiſe odeur.* De reuk van de Roos is lieffelyk. *L'odeur de la Roſe eſt agréable.* De vieze reuk van den adem. *La mauvaiſe odeur, la puanteur de l'haleine.*

REUK-ALTAAR. n. *L'Autel des parfums.* m.

REUKBAL. f. *Bale de ſenteur.* f.

REUKDOOSJE n *Caſſolette. Petite boite de ſenteurs.* f. REUKELOOS, zonder reuk *of* zonder geur. *Sans odeur* ou *ſans odorat.*

REUKELOOS. zie ROEKELOOS.

REUKVAT. n. Wierook vat, Reuklamp aan kettingjes hangende. *Encenſoir.* m. *Eſpece de caſſolette pendante à de petites chaînes.* De Reukvaten van Jeruſalems Tempel. *Les Encenſoirs du Temple de Jeruſalem.*

REUKWERK. n. Aangenaame geur van ſamen gemengde welriekende dingen. *Parfum* m. *Agréable odeur qui s'éxhale des choſes odoriférantes.* Een aangenaam reukwerk. *Un agréable parfum, odeur.* 't Reukwerk vliegd na 't hoofd. *Le parfum monte à la tête.* REUKWERKER, die reukwerken maakt. *Parfumeur.*

REUS. Die de gemeene menſelyke groote te boven gaat. *Géant.* m. Zoo groot als een Reus. *Grand comme un Géant.* David vogt tegen de Reus Goliath. *David combattit le Géant Goliath.* De Reuze ſtryd is door SCARON boertig beſchreven. *La guerres des Géants, la Gigantomachie a été décrite en vers burleſques par* SCARON.

REUTEL. m. Keelgereutel. *Râle, râlement.* m. Het is gedaan met hem; hy heeft den reutel al in de keel. *C'eſt fait de lui, le râle, le râlement l'a déja pris.*

REUTELEN. v. n. Geraas dat in de keel of in de longpyp ontſtaat, als ſtervende of longzuchtige menſchen hunnen adem haalen. *Râler.* Hy reutelt al, hy zal haaſt ſterven. *Il râle deja, il mourra bientôt.*

REUTELEN. Boertig w: Knorren. *Grogner; murmurer; marmotter entre ſes dents.*

REUTELEN. laag w: Onbeſuisd kaekelen. *Parler à travers champs; parler confuſément; parler à tors & à travers; radoter.* phr. fam. *Voy auſſi* REVELEN.

REUZEL. f. & n. Vet dat de ingewanden van een varken dekt. *Panne de cochon.* f. REUZEL, geſmolte reuzel. *Du ſaindoux.* Ik meende myn reuzel te ſcheuren. Boertige ſpreekw: Ik meende van ſpyt te barſten. *Je penſai crever dans mes panneaux.* phr. burl

REUZIN. f. *Géante.* 't Is een reuzin van een wyf. *Cette femme eſt une Géante, a la taille giganteſque.*

REVEILLE. f. Onduitſch Krygsw: *Diane.* f. De reveille ſlaan. *Battre la Diane. Batterie du tambour à la pointe du jour.*

REVELAAR. Zaggelaar, die buitenſpoorig reld. *Radoteur, qui radote.* 't Is een oude revelaar. *C'eſt un vieux radoteur.* REVELAARSTER. *Radoteuſe, qui radote.* 't Is een oude revelaar. *C'eſt un vieux radoteur.* REVELAARSTER. *Radoteuſe.*

REVELEN. v. n. Door een verzwakking van verſtand mymeren. *Radoter; dire des extravagances par un affoibliſſement d'eſprit.* Hy is zoo oud dat hy reveld. *Il eſt ſi vieux qu'il radote.* Hy is in de REVELING, mymering, raaskalling. *Il eſt dans la réverie, le tranſport.*

REVIER. f. Vloed, ſtroom. *Riviere.* f. *Fleuve.* m. De oorſpronk, de mond van de Revier. *La ſource, l'embouchure de la Rivière.* REVIER-VIS. *Du poiſſon d'eau douce, poiſſon de Rivière.* REVIERWATER, zoet water. *De l'eau de Rivière.*

REY. f. Toneel bende der Oude. *Choeur.* m. *Une troupe de perſonnes qui chantoient ou danſoient entre les Actes des piéces Dramatiques des Anciens.* Een Rey Phæniciaanſe Maagden. *Un Choeur de Phæniciennes.* De Rey nam voornamentlyk agt op de daaden van de voornaamſte perſonaadie, om hem te beklaagen, pryzen *of* beſtraffen. *Le Choeur s'attachoit ordinairement à obſerver le Héros de la piéce, pour le plaindre, le louer* ou *le blâmer.*

R I.

RIB. f BEKEND plat en gebogen been in 't dierlyk lighaam. *Côte.* f. *Os plat & courbé, qui prend de l'épine du dos juqu'à la poitrine.* Een mans, een paards rib *Une côte d'homme, de cheval.* God ſchiep Eva uit Adams rib. *Dieu créa Eve de la côte d'Adam.* Een meloen RIB *Une côte de melon.* Scheeps RIB, ſtrook houts in de kiel van 't ſchip geklonken. *Côte.* f. *Membre de vaiſſeau.* m. RIB. Vierkant balkje. *Chevron.* m. Daar leggen ribben onder deeze houte vloer. *Il y a des chevrons ſous ce plancher; ce plancher eſt ſoutenu par des chevrons.* De lange ribben. *Les vraye côtes.* De korte ribben. *Les fauſſes côtes.* De ribben in de kruiden en boombladen. *Les rameaux, les fibres des herbages & feuilles d'arbres.* Iemand met een endje dags, met een ſtok om de ribben ſlaan. *Meſurer les côtes à quelqu'un à coups de corde.* phr. burl. *Lui ſangler les côtes à bons coups de bâton.* Dat ſtoot my op de ribben, dat zet my geweldig ten agteren. *Cela me recule étrangement, cela me tient en échec.* Dat kleefd aan de ribben, daar word men vet af. *Cela fait du lard, cela fait du bien à l'eſtomac, cela engraiſſe.* Dat zet wat aan de ribben, dat ſtyfd de beurs, de kas. *Cela fait enfler la bourſe, cela ſoutient le crédit.*

RIBBETJES. Schaaps ribben, varkens ribben. *Cotelettes.* f. pl. *Des cotelettes de mouton; de cochon.* Bakt ons wat ribbetjes in de pan. *Mettez nous des cotelettes à la poële.*

RIBBEZAKKEN. v. a. laag w: Noopen, aanzetten. *Talonner; pouſſer; inciter.*

Digitized by Google

RIBSTUK. n. Rugſtuk, ſtuk van na by de Harſt geligt. *Charbonnée.* f. *Un petit Aloyau.* Een ribſtuk koopen, braaden. *Acheter, rôtir une charbonnée, un petit aloyau.*

RICHEL, RIGCHEL. f. Plankje daar men aarde werk *of* porcelein op zetten kan. *Tablette.* f. Zet de ſchotel op de rigchel. *Mettez le plat ſur la tablette.*

RICHTEN. Zie RIGTEN.

RIDDER. m. Die geboortens *of* amptshalven boven den Edelman is. *Chevalier.* m. De Heer zoo een.. Ridder en Cancelier van Engeland. *Meſſire tel... Chevalier & Cancelier d'Angleterre.* Ridder van Maltha, van 't Gulde Vlies, van de Kouſſeband, van den Heiligen Geeſt, Ridder van de Duitſe Order. *Chevalier de Malte, de la Toiſon d'Or, de la Jarretière. du St. Eſprit. Chevalier de l'Ordre Teutonique.* Franciscus de eerſte wierd door de Ridder Bayardus tot Ridder geſlagen. *François premier fut armé, fait Chevalier par le Chevalier Bayard; le Chevalier Bayard donna l'accolade à François* I. De Roomſe Ridders hielden de tweede rang in de Republiek. *Les Chevaliers Romains tenoient le ſecond rang dans la République.* Don Quixotte is de waardigſte navolger der oude doolende Ridders geweeſt. *Don Quixotte a été le plus digne ſucceſſeur des anciens Chevaliers errans.* RIDDER ORDER. Zie wat laager.

RIDDER. m. goude RIDDER. Oude Brabantſe munt, ter waarde van omtrent een Ryksdaalder. *Ride d'or.* f. *Pièce de monnoye frappée du temps de Philippe Duc de Bourgogne Comte de Flandre, évaluée à cinquante ſous ſix deniers tournois.*

RIDDERLYK. Dat tot een Ridder hoord. *Qui concerne le Chevalier,* ou *la Chevalerie.* Ridderlyke oefeningen, Ridderlyke daaden. *Exercices, actions de Chevalier.*

RIDDER-ORDER. f. Waardigheid van Ridder. *Ordre de Chevalerie.* m. *Dignité, grade de Chevalier.* Hy is met de Ridder-order van de Kouſſeband vereerd. *Il eſt honnoré de l'Ordre de la Jarretière.* De Ridder-order van Maltha is een Bolwerk voor de Chriſtenheid. *L'Ordre de Malte, des Chevaliers de Malte eſt un rampart à la Chrêtienté.*

RIDDERSCHAP. f. Waardigheid van een Ridder. *Chevalerie, dignité d'un Chevalier.* f. RIDDDRRSCHAP, al de Edelen van een Land *of* Order ſaamen. *Le Corps de la Nobleſſe d'un Païs.* De Heer van Katw:, Noordwyk, van Obdam zit in de Ridderſchap. *Le Sr. de C:, de N:, d'Obd: eſt de l'Ordre des Nobles.*

RIDDERSPOOR. f. Zeeker veelvervige Zomerblom. *Pié d'allouette.* m. *Certaine fleur d'Eté grideline &c.*

RIDDERTEKEN. n. Ridder ſter, Ridder Lint. &c. *La marque de l'Ordre; le colier, le ruban de l'Ordre; l'Ordre, l'Etoile, &c.*

RIED. *Preteritum* van RAADEN. Hy ried hem voort heen te gaan. *Il lui conſeilla de s'en aller au plutôt.*

RIEKEN, werd in den figuurlyken zin voor RUIKEN. *Sentir.* gezegt. Dat riekt, zweemt naar laatdunkendheid. *Cela ſent la préjomption, cela ſent ſon Pédant.*

RIEM. m. Een bekend roeytuig. *Une rame, un aviron.* Hy ſloeg hem 't hoofd in met een riem *Il lui caſſa la tête avec un aviron.* Men moet roeyen met de riemen die men heeft, men moet de bal ſlaan zoo hy leid, zig ſchikken na den tyd. *Il faut s'aider de ce qu'on a, il faut prendre le temps comme il vient, quand on n'a pas ce qu'on aime il faut aimer ce qu'on a.* phr. fam. Iemand op zyn eigen riemen laaten dryven, na hem niet om zien, hem hobben en tobben laaten, puis laaten wentelen. *Abandonner, livrer quelqu'un à ſa bonne ou mauvaiſe fortune.* Eerſt in de boot, keur van riemen; die eerſt komt, die eerſt maald. *Le premier au moulin, le premier engrenne.* prov. *Chacun à ſon tour.* phr.

RIEM. Gordel, vrouwe riem. *Ceinture.* f. *Demiceint.* m. Die vrouw draagt een zilvere riem. *Cette femme porte un demi ceint d'argent.*

RIEM. Strookje, bandje leer. *Courroye.* f. Met leere riemen vaſt maaken. *Attacher avec des corroyes.* Uit een andermans leer is goed riemen te ſnyden. bekt ſpr. *Du bien d'autrui larges courroyes.*

RIEM. Een pak van twintig boeken papier. *Rame.* f. *Vingt mains de papier mijes en paquet.* Een riem papier koopen. *Acheter une rame de papier.* Papier by de riem verkoopen. *Vendre du papier à la rame.*

RIEP, *Preteritum* van ROEPEN. Hy riep zoo hard als hy konde. *Il cria auſſi haut, auſſi fort qu'il put.* God riep Paulus tot het Apoſtel-ampt. *Dieu appella St. Paul à l'Apoſtolat.*

RIET. n. Sponsagtig water gewas. *Roſeau.* m. *Plante aquatique & ſpongieuſe.* Zoo zwak als een riet. *Foible, frêle comme un roſeau.* Een bosje riet. *Un faiſceau, paquet de roſeaux.* Spaans RIET. *Canne du Levant, Canne d'Italie; roſeau noueux & plus gros que les ordinaires.* Suiker RIET, plant ter hoogte van 7 of 8 voet, uit welkers merg *of* ſap de ſuiker gemaakt word. *Canne de Sucre.* f. Iets in 't riet, in de pooten ſchuiven, iets doen mislukken. *Faire échouer, manquer une affaire, gâter tout.* Hy zit in 't riet en maakt pypjes. Hy bedient zich tot zyn voordeel van de gelegentheid. *Il ſe ſert de l'occaſion pour amaſſer du bien* Gaan moeten over een gekloofd RIETJE, omzigtig handelen om niemand te misnoegen. *être obligé de paſſer ſur une planche pourrie, de s'appuyer ſur un roſeau froiſſé, caſſé, fendu,* phr. fam. & fig: *Se trouver dans un pas bien gliſſant, avoir bien des meſures à garder, être ſur des épines.*

RIET, RIETE. Adj. Dat van riet of dat aan het riet is. *De roſeaux,* ou *de roſeau.* RIETBOORDEN. Zie RABOORDEN. Een riete dak. *Toit de roſeaux.* m. RIETGRAS. n Herbe dite *Plantanaria* en Latin RIETKOLF. Riet dodde, riet-knods. *Maſſe de roſeau.* f. RIETMUSCH, zie RIETVINK. RIETPEER. *Certaine poire oblongue, griſâtre & revêche.* RIETPLUIM, riettop. *Queuë de renard; panicule.* f. *Le bout du roſeau en panache.* RIETPYP, rietſluitje. *Pipeau, chalumeau de roſeau.* m. RIETSTOK. *Le jet, la tige d'un roſeau.* De Jooden gaaven Chriſtus een rietſtok in de hand. *Les Juifs mirent un roſeau dans la main de J: Chriſt.* RIETVINK. RIETMUSCH. *Certain petit oiſeau qui hante les roſeaux, & qu'on appelle en François Rouſſerole.* ou *Roſſignol de rivière.* m. RIETVELD, veld daar veel riet wast. *Roſeraye.* f. *Endroit ou il croît des roſeaux.*

RIETJE. n. *Petit roſeau.*

RIETJE. dat men op de *Haut-bois* zet, als men op dit blaastuig ſpeelen wil. *Anche.* f.

RIF. Rib, een lange en ſmalle zant plaat in Zee. *Banc de ſable, fond de ſable en longueur & de la figure d'une côte d'animal.* Het Rif van Schagen aan de mond van de Noord Zee *of* het Kattegat. *Le Banc de Schagen à l'entrée de la Mer du Nord.*

RIGTEN. v. a. Geleiden, brengen, werden. *Aires-*

ſer,

ſer, conduire. Zyn gang ergens na toerigten. *Adreſſer, dreſſer, tourner, porter ſes pas vers quelqu'endroit.*

RIGTEN. v. a. Schikken. *Diriger; régler; conduire.* Zyn daaden rigten na Gods Wet. *Régler, conduire ſes actions ſuivant la Loi de Dieu.*

RIGTEN. Regt maaken. zie REGTEN. *Redreſſer.*

RIGTEN. Oordeelen, vonniſſen. zie OORDEELEN.

RIGTSNOER. m. Dun lyn ten gebruike der Metſelaars, Tuiniers &c. *Cordeau dont ſe ſervent les Maçons, les Jardiniers &c.* m. Laanen na den rigtſnoer geſchikt. *Des allées tirées au cordeau.* RIGTSNOER, regel, voorſchrift. *Régle.* f. *Modelle; exemplaire à ſuivre, Patron.* m. Gods Wet moet de rigtſnoer onzer daaden zyn. *La Loi de Dieu doit être la régle de nos actions.*

RILLEN. v. n. GRILLEN. Beeven van kou. *Grelotter; tremblotter; friſſonner; trembler de froid.* RILLING, grilling. *Friſſon.* m.

RIMPEL. f. Wrong op 't voorhoofd, aangezigt, de handen &c. *Ride.* f. *Pli au front, au viſage, ſur les mains &c.* Zy heeft nog niet eene rimpel. *Elle n'a pas encore une ride.* Rimpels trekken op zyn voorhoofd. *Se faire des rides en ſe pliſſant le front.* De wind maakt rimpels op 't water. *Le vent fait des rides ſur l'eau.* De Bruid is zonder vlekken of rimpels. *L'Epouſe eſt ſans taches ni rides.*

RIMPELACHTIG. Rimpelig. Adj. *Ridé; plein de rides.*

RIMPELEN. v. n. Rimpels krygen. *Rider, avoir des rides.* Zyn voorhoofd begind te rimpelen. *Son front commence à rider.* RIMPELEN, eerst en ſtilletjes toevriezen. *Prendre; ſe glacer petit à petit.* De Slootjes beginnen toe te rimpelen. *Les Foſſés commencent à prendre, à ſe glacer.*

RIMPELIG Adj. RIMPELACHTIG. *Ride; plein de rides.* Een rimpelig voorhoofd. *Un front ridé, une mine refrognée, reclignée.*

RING. m. Hoep om iets vaſt te maaken. *Anneau.* m *Petit cercle.* Een yzere ring. *Un anneau de fer.* Gordyn ring. *Annelet; anneau de rideau.* Een lint door een ring ſteeken. *Paſſer un ruban par un anneau.* De RING van de deur. *L'anneau* m. *la racloire de la porte.* f. Een goude RING, een trouw ring. *Un anneau d'or, un anneau nuptial.* Een ſteene RING. *Une bague fine, à pierre fine.* Een Diamant ring. *Une bague de Diamants.* 't Pauſſelyk Zegel of Signet werd de Viſſers Ring genaam. *Le Seau du Pape s'appelle l'Anneau du Pêcheur.* Gegeeven onder des Viſſers Ring &c. *Donné ſous l'Anneau du Pêcheur &c.* RING, hangende ring, in de ringloopen gebruikt. *Bague.* f. *Anneau ſuſpendu qu'on enfile avec la Lance.* Na den ring ſteeken. *Courre la bague.* Den ring wegdraagen. *Emporter la bague.* RING, van yzer, koper of zilver, hoepeltje om een houte ſteel of end van een rotting &c. hegt te houden. *Virole.* f. *Petit cercle de fer ou de quelque autre métal qui tient le bout d'un manche de bois, le bout d'une canne &c. en état.* RING, tafelring daar een ſchotel opgezet word. *Un porte-aſſiette, cercle pour élever, ſoutenir un plat ſur une table.* Men zag een groten RING, kring om de Maan. *On vit un grand rond, une grande couronne, un grand cercle autour de la Lune.* Het volk ſloeg eenen ring, of eenen kring om hem. *Le Peuple l'entoura, s'attroupa autour de lui.*

RINGBOUT. f. Bout met een ring. Scheeps w: *Cheville à grille & à boucle.* f. Term de Marine.

RINGELDUIF. Wilde duif. *Ramier.* m. *Pigeon ſauvage.*

RINGELMUSCH, BOOMMUSCH. *Moineau à la jalousie.*

RINGELOOREN. v. a. By den neus leiden, in zyn dwang houden. *Mâtiner, mener par le nez, avoir ſous la ferule.* phr. fam. & fig. Ik zou my door geen vrouw zoo laaten ringelooren. *Je ne me laiſſerois pas ainſi mâtiner, mener par le nez, brider par une femme.*

RINGELOOREN Plaagen, quellen. *Harceler; tarabuſter; baraſſer.*

RINGEN. v. a. Met de ring ſluiten. *Boucler, fermer avec une boucle.* Een Merry ringen, om haar voor de Hengſten te bewaaren. *Boucler une Jument pour la garder des Etalons.* Een varken ringen. *Emmuſeler, armer un cochon, lui paſſer un anneau par le boutoir pour l'empêcher de fouiller.*

RINGETJE. n. Kleine ring. *Petit anneau, jonc, annelet.* m. Zy had een ringetje aan haar ping. *Elle avoit un jonc, un anneau au petit doit.* Ringetjes aan een gordyn vaſt naayen. *Attacher des boucles à un rideau.*

De RINGKAS. v 't hoofd van de ring, daar de ſteen in ſit at. *Le chaton de la bague; la tête d'une bague où la pierre eſt enchaſſée.*

RINGKRAAG. v Half Maans gewyze Hals wapenſtuk der Krygs Officieren te voet. *Un Hauſſe-col, pièce d'arme d'un Officier d'Infanterie.*

RINGLOOP. m. Bekend Ridderlyk ſpel. *Courſe de bague.* f. In de ringloopen uitblinken, den prys behaalen. *Briller, remporter le prix dans les courſes de bague.*

RINGSLOOT. Ringvaart om een Polder. daar de binnenſlooten in looz en. *Foſſé principal, Foſſé qui entoure le champ ou la Terre iſolée.*

RINGVINGER. m. De vierde vinger. *Le doit annulaire Le quatrieme doigt de la main.*

RINKEL. Blikje daar een gaatje in geklonken is. *Une petite plaque de fer blanc percée, que les petits garçons enfilent en guiſe de chapelet, & dont ils ſe ſervent à pluſieurs jeux.* RINKELBOM. bekend handtrommeltje. *Tambour de baſque.* m. Op den rinkelbom ſpeelen. *Jouer du tambour de baſque.*

RINKELEN. (In de glaazen) Rinkink ſpeelen in de glaazen. *Caſſer des vitres; des carreaux de vitres.*

RINKELROOYEN. v. n. Optrekken. *Courir les ruës; courir le guilledou; battre le pavé; être en garouage; ribler.* Termes fam. & burl.

RINKELROOYER. *Coureur, garnement, débauché, batteur de pavé.*

RINKELROOISTER. Straat-loopſter. *Coureuſe; dévergondée.*

RINKELWERK. n. Dun beeldwerk tot cieraad gehouwen. *Des ornements de ſculpture les plus minces, fouillages, feſtons &c.*

RINKET RAKET. n. Tuig in de kaatsbaanen gebruikelyk *Raquette.* f. *Inſtrument pour jouer à la paume.* De ſnaaren, de ſteel van 't rinket. *Les cordes, le manche de la raquette.*

RINKINKEN. v. n. werd gezegt van 't geluid der glazen die ſtukkend gegooyd worden. *Le bruit le jon que rendent les vitres qu'on caſſe, briſe.* Hoorde gy de glaazen wel rinkinken? 't was rink! kink! *Entendez vous bien reſonner les vitres? on entend doit faire, tinc! tinc!*

RINKINKEN. Raazen; tieren. *Faire la vie; faire bien de*

du bruit, bien du tintamare; faire le diable à quatre; crier; faire un charivari épouvantable. Termes fam. & burl.

RINNIKEN. v. n. Balken. *Braire.* RINNIKEN. Brieschen. *Hennir.*

RINS, RINSCH. Adj. Ryzend. *Verd.* Die wyn is wat te rins. *Ce vin eſt un peu trop verd.* Dat is een rins wyntje. *C'eſt un vin verdelet.* RINSHEID, ryzendheid in den wyn. *Verdeur dans le vin.* f.

RIOEL, RIOOL. n. Goot daar de vuiligheid door loopt. *Egout.* m. *Conduit par où s'écoulent les eaux & les immondices.* 't Riool is geſtopt. *L'égout eſt bouché, gorgé.*

RISICO. Ond: Koopmans w: Gevaar, ſchade, laſte. *Risque.* f. *Haſard.* m. Ik heb al die goederen op myn *rifico* doen komen. *J'ai fait venir toutes ces marchandiſes à mes riſques.*

RISPEN. zie OPRISPEN.

RIST. f. Bos. *Grape, bote, glane.* f. Een riſtjen aalbeſſen. *Une grape de groſeilles.* Een RIST of bos uyen. *Une glane d'ognons.* RIST fig. *Rangée.* f. Een riſt huizen. *Une rangée de maiſons.* Een riſt van bergen. *Une chaine de montagnes.*

RITMEESTER. Kapitein te paard. *Capitaine de Cavalerie.* Hy is Ritmeeſter in 's Konings Lyfwagt te Paard. *Il eſt Capitaine aux Gardes du Corps à Cheval.*

RITSELEN. v. n. Scharlen. *Murmurer, faire rendre un bruit ſourd.* De lieffelyke Zuide wind deed de bladen der boomen ritſelen. *Le doux Zephyre agitoit doucement les feuilles des arbres, & leur faiſoit rendre un petit bruit, ſon agréable.*

RITSIG. Adj. Dertel, geil. *Laſcif, en chaleur, en amour, dévergondé.* Een ritſige teef, een ritſige hoer. *Une chienne chaude, une devergondée, une louve, une coureuſe de ramparts.* phr. fam. RITSIGHEID, geilheid, beeſtagtigheid. *Laſciveté, impudicité.* f. *Amour impudique.* m.

RITS-YZER, SCHRAP-YZER, Krab-yzer der Scheeps Timmerluiden. *Rouane, Roinette.* f. *Outil dont les Charpentiers de vaiſſeaux ſe ſervent à marquer leur bois.*

RIVIER. zie REVIER. *Rivière.* f.

R O.

ROB. f. Groote Zee-vis, ſpits van neb, met zeer ſcherpe en ongelyke tanden voorzien. *Chien de Mer.* m. *Long poiſſon de Mer, au muſeau pointu & qui a des dents fort tranchantes & inégales.*

De ROB of maag der groote viſſen. *L'eſtomac.* m. *la poche des grands poiſſons.* ROB. fig: en boertig. *Panſe.* f. Hy ſlokt alles in zyn rob *Il avale tout: il fourre tout dans ſa panſe.* Hy ſlokt het in zyn rob. fig: hy ſleept het alles in zyn neſt; het is haal in Klaas louw! *Il tire, il garde tout par devers lui, il ne trouve rien de trop chaud, c'eſt la caverne du Lion, rien ne ſort de ce qui y entre.* phr. fam. ROBBE-VEL. *Peau de Chien de Mer.* f.

ROBBEKNOL. m. Boertig w: Dikkertje, een jong kabouter die luſtig dik en vet is. *Un Topinambour, un gros pifre, un petit garçon plus propre à rouler qu'à marcher.* phr. burl.

ROBYN. m. Edel geſteente, rood van koleur. *Rubis.* m. *Pierre précieuſe, tranſparente & de couleur rouge.*

ROCH. zie ROG.

ROCHEBEL zie ROGCHEBEL.

ROE, ROEDE. f. lange en buigſaame tak. *Verge, branche.* f. Aärons roede. *La verge d'Aäron.* De roe van Juſticie. *La main de Juſtice* ROE, ROEDJE, rysje, teentje. *Baguette, bouſſine, petite verge.* f. Hazelaars roede. *Baguette de coudrier.* Wigchel roe. *Baguette Divinatoire.* ROE, werd nog voor STANG gezegt. Bed roe, gordyn-roe, glaze-roe. *Tringle.* m. *Verge de lit; verge de rideau; verge de vitre.*

De ROE of 't manlyk teel lit. *La verge* ou *le membre viril.* ROE, Landmeeters maatſtok van twaalf voet. zie ROEDE.

ROEDE, geſſel-roe, gard. *Verges, poignée, faiſeau de menus brins de genêt, d'oſier &c.* Dat kind is bang voor de roe. *Cet enfant craint les verges.* God in de roede vallen, boete doen. *Se convertir à Dieu, implorer ſa miſéricorde, quand il apppeſantit ſa main ſur nous; baiſer les verges quand il lui plaît de nous châtier.*

ROEDE. Maat van twaalf voeten. *Verge.* f. *Meſure de douze piès, ou de deux toiſes.*

ROEDE, ROODE ROE. *Prevôt accompagné de ſes archers, levriers pour donner la chaſſe aux voleurs.* Zie ROO ROE.

ROEDE. Zekere uitgeſtrektheid Lands, Gebied. *Verge, certaine étenduë de Pays, Juriſdiction.* f. De Dorpen en Plaatſen in de Roede van Meenen, van Ieperen gelegen. *Les Villages & Places ſituées dans la Verge, de Menin, d'Ipres.*

ROEDENDRAGER. m. Stads Bode. *Sergent; ſergent à verge.* m.

ROEF. f. Het agterſte afſchutſel van een klein vaartuig. *Petit réduit en forme de cabane dans l'arriere d'un petit bâtiment.* De roef huuren, in de roef ſlaapen. *Louer la chambre du bateau.*

ROEF. Een houte kap, ſchuims toeloopende, om 't Rouwlaaken te verhoogen. *Eſpèce d'arcbet en longueur qu'on poſe ſur le cercueil, & qui rebauſſe le drap mortuaire.*

ROEI. Zie ROEY.

ROEKELOOS. Adj. Vermetel. *Témeraire, audacieux.* Een roekeloos menſch. *Un homme téméraire, un téméraire.* Een roekeloos beſtaan. *Une entrepriſe téméraire.* RUEKELOOSHEID, vermetelheid. *Témérité, audace.* f. Uwe roekeloosheid verdiende die ſtraf wel. *Vôtre témérité méritoit bien cette punition.* ROEKELOOSLYK. Adv. *Témerairement, audacieuſement.*

ROEM. m. Eer, lof, agting, faam. *Gloire, louange, eſtime, réputation.* f. De roem van zyn geſlagt verhoogen. *Relever la gloire de ſa maiſon.* Des Waerelds roem gaat haaſt voorby. *La gloire du Monde paſſe bien vîte.*

ROEMEN. v. a. Pryzen, verheffen. *Louer, honnorer, relever le mérite de quelqu'un* ou *de quelque choſe.* Iemand overmaatig roemen. *Louer quelqu'un exceſſivement, par excès.* Gods goedheid roemen. *Louer la bonté de Dieu.* Die daad zal eeuwig geroemd worden. *Cette action ſera louée, prônée, éternellement.*

ROEMEN. Pogchen. *Se vanter, ſe glorifier.* Hy roemd zyn Adeldom te zeer. *Il vaute trop, il fait ſonner trop haut ſa Nobleſſe.* Men moet nog op zyn ſchoonheid, nog op zyn rykdom roemen. *Il ne faut ſe glorifier ni de ſa beauté, ni de ſes richeſſes.*

ROEMEN. v. n. De ſteek van de kaart tellen. *Compter ſon point, le point de ſon jeu.* Ik roem vyftig tot myn ſteek, en een vierde van 't aas. *Je compte cinquante de point & une quatrième majeure.*

ROEMER. Wynglas. *Verre à vin à l'Allemande.* Een pints

pints roemer. *Un verre qui tient pinte.* Heilbronſe roemers. *Des verres de Hailbron, des verres d'Allemagne.*

ROEMGIERIG. Adj. LOFGIERIG. Opgeblaazen. *Ambitieux. Avide de gloire; enflé d'orgueil; vain; glorieux.* Een roemgierig menſch. *Un homme vain, un préſomptueux, un homme qui aime l'encens, les louanges.* ROEMGIERIGHEID, opgeblaazendheid. *Vanité, avidité de gloire.* f. *Orgueil.* m. *Ambition.* f.

ROEMRUGTIG. Adj. Wyd vermaard, hoog befaamd. *Glorieux, fameux, éclatant, renommé, inſigne.* De roemrugtige daaden van Horatius Cocles. *Les glorieuſes actions, les fameux exploits d'Horatius Cocles.* Een roemrugtige ſlag, roemrugtige overwinning. *Une glorieuſe bataille, victoire.* ROEMRUGTIGHEID, vermaardheid. *Renom.* m. *Gloire.* f. ROEMRUGTIGLYK. Adv. *Avec éclat; glorieuſement.*

ROEMWAARDIG. Adj. Prys, loſwaardig. *Digne de louanges, digne d'éloges, de gloire, louable.* Roemwaardige edelmoedigheid. *Louable générosité.* Roemwaardige verrigtingen. *Des exploits glorieux, de glorieuſes actions.* Een roemwaardig Vorſt. *Un Prince digne d'éloges, un très digne Prince.* De ROEMWAARDIGHEID van een daad erkennen. *Reconnoître le mérite, la beauté d'une action.* ROEMWAARDIGLYK. Adv. *Dignement, glorieuſement.* Hy heeft dat hoogwigtig ampt roemwaardiglyk bekleed. *Il a rempli très dignement, très glorieuſement cet éminent emploi.*

ROEP. m. Gerugt, tyding. *Bruit.* m. *Nouvelle.* f. De roep gaat hier of... *Le bruit court ici que...* De roep is 'er van geweeſt, maar daar is niet aan. *Le bruit en a couru, mais il n'en eſt rien.* Die Dansmeeſter heeft thans de meeſte ROEP, de grootſte naam. *Ce Maître de Danſe eſt à preſent le plus en vogue, a la vogue à preſent, eſt le plus en réputation, a le plus d'écoliers.*

ROEPEN. v. a. Met de ſtem tot zig heeten te komen *Appeller, ſe ſervir de la voix pour faire venir auprès de ſoi.* Ik roep hem, maar hy wil niet komen. *Je l'appelle, mais il ne veut pas venir.* Iemand tot zyn hulp roepen. *Appeller quelqu'un à ſon aide, ſecours.*

ROEPEN. v. n. Een geroep van zig geeven. *Crier, faire un cri, jetter un cri.* Luidkeels roepen. *Crier à pleine tête,* phr. fam. *de toute ſa force.* Tot God roepen, zyn geklag voor God uitſtorten. *Crier à Dieu, répandre ſes cris, ſes plaintes devant Dieu.* Dat roept den Hemel om wraak. *Cela crie vangeance au Ciel.* phr. fam.

ROEPEN. v. a. Omroepen langs ſtraat. *Crier, vendre par les ruës.* Salaad roepen. *Crier de la ſalade.* Wat roept dat wyf met die mand? *Que crie cette femme avec ce panier?*

ROEPEN. v. a. Voor den Regter doen ontbieden. *Appeller, faire venir devant le Juge, aſſigner.* Als gy my niet betaald, zal ik u doen roepen. *Je vous ferai aſſigner, ſi vous ne me payez.*

ROEPEN, in 't Stuk van de huishoudinge Gods omtrent den menſch, zyn wil innerlyk openbaaren. *Appeller, dans l'œconomie que Dieu obſerve envers les hommes; déclarer intérieurement ſa volonté.* Men moet niet wederſtaan als God ons roept. *Il ne faut pas réſiſter quand Dieu nous appelle; à ſa vocation.* God roept u tot een ſtiller en heiliger leven. *Dieu vous appelle à une vie plus calme & plus ſainte.* Daar zyn 'er veele geroepen, maar weinig uitverkooren. Schr: ſpr: *Il y a beaucoup d'appellés, mais peu d'élus.* God heeft hem na een langduurige ziekte tot zig geroepen. *Dieu l'a appellé à ſoy, retiré apres une longue maladie* phr. fam.

ROEPER. (Stads) OMROEPER. *Crieur public.* m. ROEPER, ſpreekende trompet. *Portevoix.* m. De ROEPER of de roepende Naamval, *Vocativus* in 't Latyn. *Le Vocatif, cinquiéme cas du Nom déclinable.* Terme de Grammaire.

ROEPING. Voorſchikking, Huishoudinge Gods om de uitverkoorne te zaligen. *Vocation.* f. De roeping der Jooden, de roeping der Heidenen. *La vocation des Juifs, la vocation des Gentils.*

ROEPSTER. f. *Criarde; braillarde.*

ROER. n. Bekend ſchiet geweer. *Mousquet; Fuſil.* m. *Arquebuſe, arme à feu aſſez connuë.* f. Hy had een roer op ſchouder. *Il avoit un fuſil ſur l'épaule.* Een roer afſchieten. *Decharger un fuſil.* Een kort ROER. *Un mouſqueton.*

ROER n. Stier *of* ſtuur van 't ſchip. *Gouvernail.* m. Het roer vaſt houden. *Tenir le gouvernail.* Een ſchip dat na 't roer niet luiſterd, dat roer hard is *Un vaiſſeau qui n'eſt pas bon voilier.* Terme de Marine; *qui ne ſent pas ſon gouvernail, qui ne navigue pas bien.* Styf op zyn roer ſtaan, zig op zyn roer verlaaten, al waayd het, al ſtormd het nog zoo. *Compter ſur ſon gouvernail, ſe repoſer ſur ſon gouvernail, ne le quitter point quelque gros temps qu'il faſſe.* Styf op zyn roer, op zyn ſtuk ſtaan, om geen waarom, van 't eens genomen beſluit afgaan. *Demeurer ferme, inébranlable dans ſa premiére reſolution, n'en démordre point quelque choſe qui arrive.* Hy zit aan 't roer van den Staat, hy beſtierd den Staat. *Il eſt au Gouvernail; il tient le gouvernail de l'Etat; il eſt au Timon des affaires; il tient les rennes de l'Etat,* phr. fam. & fig: Hy is 't Roer van 't ſchip, hy moet zorg dragen voor alles. *C'eſt lui qui conduit la barque, fig. qui a le ſoin de tout.* Het roer in 't water houden, het roer regt houden, regte gangen gaan, meeſter van 't ſpel blyven. *Aller ſon chemin ſans s'embaraſſer des plaintes, aller droit à ſon but: être bon cheval de trompette:* phr. fig: & fam. *Marcher d'un pas égal, ſe maintenir dans ſon poſte, dans l'autorité.* Het roer leid 'er na, 't is 'er op gemunt, 't moet op die voet deur. *La réſolution en eſt priſe, le dé en eſt jetté.*

ROERDOMP, Pitoor. m. *Butor.* m. *Oiſeau de Marais qui fait un bruit ſemblable au mugiſſement d'une vache.*

ROEREN. v. a. Iets beweegen. *Remuer; mouvoir quelque choſe.* De hond roerd zyn ſtaart. *Le chien remuë ſa queuë. Le chien donne.* Terme de Chaſſeur.

ROEREN. v. n. Betreffen, raaken. *Régarder, concerner, toucher.* Dat roerd my niet. *Cela ne me regarde pas.* Wat roerd u dat? *Qu'eſt-ce que cela vous fait? que vous importe?* De tong, de ſnater ROEREN. ſnappen, kwaad ſpreeken. *Faſer, cauſer, jouer de la langue,* phr. burl. *médire.* Alles in ROERE brengen, in wanorder ſtellen. *Mettre tout en déſordre, ſens deſſus deſſous, apporter le déſordre & la confuſion par tout, brouiller les cartes.*

ROERENDE Goederen, geld, ſchulden &c. *Meubles, biens meubles. Effets mobiliaires.* m. pl. Al zyn goederen roerende en onroerende en verbinden. *Engager tout ſes biens meubles & immeubles.* Termes de Barreau.

ROERING. f. *Mouvement*; *remûment*. m.

ROERLOOS. Adj. Zonder roer. *Sans gouvernail*. 't Schip dobberde lang roerloos op de baaren. *Le vaisseau flota longtemps sans gouvernail au gré des vagues*.

ROERLOOS. Adj. Zonder beweeging. *Immobile, qui ne se meut point*. Hy bleef als een beeld roerloos staan. *Il demeura immobile comme une statuë*.

ROERMAAKER. m. *Armurier*. De Roermaakers van Sedan, Luik. *Les Armuriers de Sedan, de Liege*.

ROEROM. m. Koek of struif die misbakken. *Un gâteau mal cuit, ou omelette mal retournée, mal cuite*.

ROERPEN. Yzere pen daar 't roer in vast zit; en meê heen en weer gedraayd word. *La barre, le timon, la cheville du gouvernail, ce qui fait mouvoir ça & là le gouvernail*.

ROERSEL. n. Dat beweegen doet. *Ressort; mobile*. m. God bestiert de roersels van den Aardbol. *Dieu régle les ressorts de la Sphere terrestre*. De baatzugt is het eerste roersel van 's menschen daaden. *L'interêt est le premier mobile qui donne le branle aux actions des hommes*. Het eeuwig roersel is noch te vinden. *Le mouvement perpétuel est encore à trouver*.

ROERSPAAN, Spatel, Apothekers of wondheelers tuig. *Spatule*. f. *Instrument d'Apoticaire* ou *de Chirurgie*.

ROERVINK. Lok-vink om andere te lokken aan een touwtje gebonden. *Apeau*. Terme d'Oiseleur. *Appellant* ou *Poinçon d'amorce*. m. *Poinçon attaché à une ficelle & qu'on fait voltiger pour attirer ceux qu'on veut prendre*. ROERVINK. fig: bedhamel, opruyer. *Auteur d'une sedition, chef des mutins, boute feu*. De voornaamste roervink is gevangen. *Le principal auteur de la révolte, le chef des mutins, a été pris*.

ROES. woord als volgt te verstaan. Een *roes* zuipen zoo veel drinken dat men de hoogte heeft. *Se griser, boire jusqu'à perdre terre*. By de ROES, zoo als 't door malkander leid verkoopen. *Vendre à la boulevuë, en bloc & tâche*. Hy had een ROESJE, een knip weg. onze vrind. *Notre ami étoit un peu gris, en venoit, en avoit d'une petite façon*.

ROEST. m. Roode vuiligheid die op 't yzer &c. zit *Rouille*. f. De roest vreet het yzer op. *La rouille mange le fer*. De roest zat 'er een vinger dik op. *Il y avoit l'épaisseur d'un doit de rouille dessus*.

ROESTEN. v. n. & n. *Rouiller, se rouiller*. Het water doet het yzer roesten. *L'eau fait rouiller le fer*. Het yzer roest makkelyk. *Le fer se rouille aisément*.

ROESTEN. v. n. Te ROEST gaan. Jagers woord, van de Patryzen spreekende, als die stil by malkanderen schuilen. *Se blotir*. Terme de Chasseur. *Se cacher en se ramassant l'une contre l'autre, comme font les Perdrix*.

ROESTERIG. Zie ROESTIG.

ROESTIG. Adj. Met roest. *Rouillé, enrouillé*. Een roestige degen. *Une épée rouillée*. Roestige wapenen. *Des armes rouillées*

ROESTIG. ROESTERIG. Heesch. *Enroué; rauque*. Een roestige stem. *Une voix rauque; une voix enroüée*. ROESTIG, ROESTERIG weêr; buyig weêr. *Tems orageux, nébuleux, ténébreux*.

ROET, TALK. Uffvet. *Du suif de boeuf ou de mouton; de la graisse de mouton*, ou *de boeuf*.

ROET, vuiligheid in een schoorsteen vast zittende. *De la suye*. f. Zoo bitter als roet. *Amer comme de la suye*. phr. fam.

ROETE SLAAN. (In) v. a. Een woord dat van het geneene volk gebruikt word. Deerlyk havenen, gantselyk verdryven, vernielen. *Défaire à plate couture; défaire entierement; tailler en pièces*.

ROEYBANK. f. Bank daar de roeyer op zit. *Banc de rameur, siége de celui qui rame*. m. Een Galey met dertig roeybanken. *Une Galére à trente bancs*.

ROEYEN. v. a. Met riemen voortduwen. *Ramer, tirer à la rame*. Regt roeyen, hard roeyen. *Ramer droit; ramer bien fort* Ik kan niet langer roeyen. *Je ne saurois plus ramer, tirer la rame*. Na de Volewyk roeyen, vaaren, kraamen of helpen kraamen. *Assister, à l'accouchement d'une Femme*, & aussi, *accoucher, faire ses couches*. Zy waaren uit roeyen. *Elles étoient allées prendre l'enfant sous le chou*.

ROEYEN, peilen, rooyen, meeten met de pyl-roe. *Jauger, mejurer avec la jauge*. De wyn roeyen. *Jauger le vin*. ROEYEN, leeg maaken, spreekende van graaven. *Nettoyer, vuider*. Een graft roeyen. *Vuider une fosse*.

ROEYER m. Die geen die de riemen beweegd *Rameur; qui tire à la rame*. Een sloop met zes roeyers. *Une chaloupe avec six rameurs*.

ROEYER, (Wyn) Wyn pegelaar. *Jaugeur*. *Commis préposé pour jauger, mejurer les tonneaux de vin*.

ROEYSCHUIT. f. *Bateau à rame*. m. Wy voeren met een roeyschuitjen over. *Nous passâmes la Rivière, nous fîmes le trajet avec un bateau à rame, ou une chaloupe*.

ROEZEMOEZEN. v. n. Lustig raazen, door malkander krioelen, joelen, als op de Boere Kermissen gedaan word. *Se demener, se trémousser, faire la vie, comme font les Païsans aux Foires de Villages*. phr. burl.

ROEZIG. Adj. BUIS. Die een roes, een knip weg heeft. *Gris, pris de vin*. Hy zag 'er heel roezig uit. *Il étoit gris, tout gris; il avoit une petite façon*. phr. burl. & fam.

ROFFEL. f. Grove schaaf. *Guillaume*. m. *Varlope*. f. *Gros rabot d'ebaucbe*. Men schaafd met de roffel 't ruigste weg. *On leve, on emporte le plus gros avec le Guillaume, avec la varlope*. Hy loopt er maar met de roffel over, hy gaat 'er ruuw en los over heen. *Il se contente de dégrossir, d'ebaucher la besogne; il ne fait qu'une grossière ebauche; il passe la chose au gros sec*. phr. fam. & fig. De ROFFEL slaan de reveilje slaan in 't Leger. *Battre la Diane, battre la caisse dans le Camp au lever de l'Aurore; annoncer le point du jour*.

ROFFELAAR Broddelaar, brabbelaar. *Savetier; bousilleur; ravaudeur, gâte-besogne*. phr. fam.

ROFFELEN, met de roffel schaaven. *Ebaucher, raboter à la grosse*.

ROFFELEN. v. a. fig. Broddelen, brabbelen, hoetelen. geen ding doen dat deugd. *Ebaucher grossiérement, travailler à la hâte*.

ROFFIAAN. van 't Fransch woord *Ruffien*, werd voor HOEREWAARD gezegt *Maquereau. Celui qui débauche des femmes pour de l'argent &c*.

ROG. Bekende platte en langstaartige vis. *Raye*. f. *Poisson plat & à queuë longue & pointuë*. Was 'er erger rog in Zee die zou my aan boord komen. fig: spr: *Il ne se peut imaginer de plus méchante, de plus infâme canaille que celle qui m'insulte*.

ROGCHEBEL, RAGCHEBEL. Dikke sluim uit de maag *Pegme*. m. *Vilain crachat tiré de l'estomac*. ROGCHELAAR, die steeds kugcht en rocheld. *Cracheur*,

Digitized by Google

cheur, touſſeur. ROGCHELAARSTER, *Cracheuſe, touſſeuſe.*

ROGCHELEN. v. n. Rogchebellen ſpuigen. *Cracher, jetter des flegmes.*

ROGGE. f. Bekend Koorn gewas. *Seigle*, m. Oude Rogge, nieuwe Rogge, Poolſe Rogge. *Vieux Seigle, Seigle nouveau, Seigle de Pologne.* ROGGE-BLOM, Kooren blom. *Aubifoin; bluet.* m. *Fleur bleue qui croît parmi les blés.*

ROGGENBROOD. *Du pain de ſeigle.* 't Is een ROGGENBROODS galant, een weever &c. *C'eſt un amoureux du bas étage, du tiers état.* phr. burl. ROGGENMEEL. n. *Farine de ſeigle.* f.

ROK. m. Mans *of* vrouwe kleeding ſtuk. *Juſt'aucorps d'homme, jupe* ou *cotte de femme.* Knoopt uw rok toe. *Boutonnez vôtre juſt'aucorps.* Vrouws boven ROK, onder rok. *Jupe de deſſus, jupe de deſſous.* Schort uw rokken wat op. *Trouſſez vos jupes.* Een Boerinne *of* Brakkinnetjes ROK. *Une Cotte de Villageoiſe, de femme de baſſe condition.* Een ſergie rok. *Une cotte de ſerge.* Een kamer ROK. *Une robe de chambre.* Een Japonſe ROK. *Une robe de chambre d'Indienne.* Een ry ROK. *Une caſaque, un habit de campagne.* Een livrey ROK. *Un habit de livrée.* Een Raadsheers ROK, tabbaert. *Une Robe de Senateur.* Een ROKLYF, kinder Tabbaert. *Une Jaquette, une Robe d'enfant.*

ROKJE. n. Kleine rok. *Petit juſt'aucorps, jupon.* m. *camiſole.* f. Het is van daag een rokjen kouder als 't giſteren was. *Le froid eſt plus grand aujourd'hui qu'hier; le froid m'a obligé de prendre un habit de plus qu'hier.* Hy kreeg luſtig op zyn rokjen, hy wierd braaf afgeſmeerd. *Il fut bien repaſſé, on l'épouſta comme il faut, il fut étrillé d'importance. on lui émoucha bien les épaules.* phr. burl. & fam. Zyn rokjen omkeeren, de huik na de wind hangen. *Tourner caſaque.* phr. fam. *changer de parti.*

ROKKENEN. v. a. De ſpinrok voorzien. *Charger, en parlant de quenouille.* Vlas op de ſpinrok rokkenen. *Mettre du lin en quenouille.* Cloto de eerſte Schik Godinne rokkent het ſtof, daar 's menſchen levens draad door Lacheſis geſponnen, van Atropos geknipt werd. *Cloton la premiere des Parques met en quenouille la matiére, dont le fil de la vie humaine, filé par Lacheſis, eſt coupé par Atropos.* ROKKENEN. fig: Smeeden, brouwen. Quaad rokkenen. *Braſſer du mal; ſemer la diſcorde; brouiller les cartes; faire naître des diviſions.* phr. fam. Heeft hy het gerokkent zoo mag hy het ook ſpinnen; heeft hy het begoſt, laat hy het ook voleinden. *S'il a commencé qu'il acheve; s'il a entamé cette affaire qu'il s'en tire comme il pourra.* Een verraad rokkenen. *Ourdir une trahiſon; tramer une trahiſon* phr. fam.

ROL. f. Op zyn Practiſyns, een beſchreeve vel. *Rôle* m. *Un Feuillet d'écriture.* De minuut beſlaat zes rollen papier. *La minute comprend ſix rôles.* Terme de Procureur.

ROL. Rond opgerold pak. *Rouleau.* m. Een rol tabak. *Un rouleau de tabac.* Poolſche rollen, ſlecht Poolſch linnen. *Des rouleaux de canevas ou de ſerpillière de Pologne.* ROLLEN. Vleeſch rollen. *Des roulleaux de chair de boeuf.* *Manger fort commun en Hollande mais inconnu en France.*

ROL. Cylinder. *Cylindre.* m.

ROL, naamlyk. *Rôle, catalogue.* m *Liſte de noms.* f. De Corporaal las de rol op. *Le Caporal fit l'appel* Men maakt een rol van al de gequotiſeerden in 's Lands ſchattingen. *On fait un rolle de tous les taillables du Pays.* Die zaak ſtaat *of* hangd op Schepens ROL. *Cette cauſe eſt ſur le rôle des Echevins.*

ROL. 't Geen een Toneel ſpeelder moet opzeggen. *Rôle.* m. *Ce que doit reciter un Acteur dans une piéce de Théatre.* Hy kan zyn rol nog niet. *Il ne ſait pas encore ſon rôle.* ROL, de perſonnaadje door de Toneel ſpeelder verbeeld. *Rôle.* m. *Le perſonnage repreſenté par l'Acteur.* Hy heeft de rol van de Cid ongemeen wel geſpeeld. *Il a parfaitement bien joué le rôle du Cid.* Die Gezant ſpeeld zyn rol heel wel, kwyt zig ter degen van zyn ampt. *Cet Ambaſſadeur repreſente bien, dignement, s'acquite bien de ſon emploi.* Die vrouw is liſtig, zy heeft haar rol wonder wel geſpeeld om die kaerel te krygen. *Cette femme eſt artificieuſe, elle a joué ſon rôle à merveille pour attrapper cet homme là.*

ROL. Schyfje onder een rol-bed *of* rol-waagen. *Roulette.* f. *Petite roue de bois, de cuivre &c.*

ROLBAAN. Bolbaan; baan om met de kloot te ſpeelen. Plaats in een tuin met zooden van fyn gras bedekt, op welke de jonge heeren met de kloot ſchieten in Engelandt. In ons landt ſtrekken deeze rolbaanen maar tot cieraad der tuinen. *Boulingrain.* m. Daar is op 't Loo een ſchoone Rolbaan. *Il y a un beau Boulingrain à Loo.*

ROLBED. n. *Lit à roulettes.* m. *Roulette.* f. In een rolbed ſlaapen. *Coucher dans un lit à roulettes,* beter, *coucher dans un roulette.*

ROLBEURT, Practizyns woord. *Tour de rôle.* Die zaak zal na de rolbeurt voor Schepenen dienen. *Cette affaire ſe plaidera à tour de rôle devant les Echevins.*

ROLBROEK, nieuwe modeſe broek. *Culote qui ſe roule ſur le genou avec le bas.*

ROLLEEREN. v. a Aan rollen verdeelen. *Mettre en roles, partager, diſtribueur aux Acteurs.* Een ſpel rolleeren, onder de Speelers verdeelen naar eigenſchap van ieders rol. *Diſtribuer les roles d'une piéce de Theatre aux Acteurs qui doivent la repreſenter.*

ROLLEN. v. a. Omwentelen en voort dryven. *Rouler, avancer en faiſant tourner.* Een vat rollen, voortrollen. *Rouler un tonneau.* Steenen van boven een berg doen neer rollen. *Faire rouler des pierres d'une montagne en bas.* Hy viel en rolde van al de trappen neer. *Il tomba & roula du haut en bas de toutes les montées.*

ROLSTEEN. Cylinder om wandel laanen en rol baanen gelyk te maaken. *Rouleau.* m. *Cylindre de pierre dont les Jardiniers ſe ſervent à applanir les allées & les boulingrains.*

ROLSTOEL. *Chaiſe à roulettes.* f.

ROLSTOK. voor een Paſtey bakker. *Rouleau de Patiſſier.* m. ROLSTOK van een ſtyfſter om 't linnen te mangelen. *Rouleau d'empeſeuſe pour liſſer le linge.*

ROLWAGEN. m. Om een kind te leeren gaan. *Chariot à roulettes pour apprendre à marcher à un enfant.* m. Zet het kind in zyn rolwagen. *Mettez l'enfant dans ſon chariot.* ROLWAGEN, zeker Porcelein ſtuk. *Rouleau.* m. *Certain vaſe ou flacon de Porcelaine.*

ROMAN. Fabelagtige Oorlogs *of* Mingevallen, in keurig ondicht beſchreeven. *Roman.* m. *Recit d'avantures fabuleuſes en proſe choiſie.* De Romans bederven de jonge geeſten. *Les Romans gatent l'eſprit des jeunes gens.*

ROMEIN. Die van 't oud Romen was. *Romain, qui étoit de l'ancienne Rome.* De Romeinen waaren groo-

Digitized by Google

groote ieveraaren der vryheid. *Les Romains étoient grands zélateurs de la liberté.* De Zendbrief Pauli aan de Romeinen. *L'Epitre de St. Paul aux Romains.*

ROMEIN LETTER. Drukkers w: Zekere ronde letter. *Romain.* m *Terme d'Imprimeur, certaine lettre ronde.* Groot romein, kleine romein letter. *Gros romain, petit romain.*

ROMEINS, ROMEINSCH. Adj. Dat het Roomſe Volk betreft. *Romain, qui concerne le Peuple de Rome.* De Romeinſche Oorlogen. *Les Guerres des Romains, de Rome.* Romeinſe dapperheid. *Valeur, bravoure Romaine.* De Romeinſche Schryvers, Romeinſe Helden. *Les Auteurs Romains, les Héros Romains, de l'ancienne Rome.* Een Romeinſch ſtuk. fig: Eene braave daad. *Une belle action; une action heroïque, digne des anciens Romains.*

ROMER. Zie ROMEIN.

ROMER-MAAND. f. Schatting die de Keizer in eenige noodige gevallen van 't Ryk eiſt. *Mois Romain.* m. *Taxe que l'Empereur leve en Allemagne en cas de beſoin.* Een Romermaand van de gezamentlyke Ryksgereitſen bedraagt 83904 Ryksdaalders. *Un Mois Romain de tous les Cercles de l'Empire fait* 83904 *Rixdales.*

ROMMELEN. v. n. Raazen, een dof geraas maaken. *Bruire; faire un aſſez grand bruit mais pas fort éclatant; gronder.* ROMMELEN word voornamelyk van de winderige darmen gezegt. *Crier; bruire; cela ſe dit des boyaux remplis de ventoſités.* Hoor hoe haar darmen rommelen! *Ecoutez comme ſes boyaux crient!* De Schrift van Gods lieſde ſpreekende, zegt, dat zyne ingewanden rommelen van barmhertigheid. *L'Ecriture parlant de l'amour de Dieu pour ſes Créatures, dit, que ſes entrailles bruyent, ſont bruyantes de miſéricorde.*

ROMMELING. f. *Bruit ſourd.* m. *Action de bruire, de gronder.* f. ROMMELING, Winderigheid in de buik. *Flatuoſité; ventoſité.* f. *Amas de vents dans le ventre, l'eſtomach &c.* De vrugten die gy gegeeten hebt veroorzaaken die rommeling. *Les fruits que vous avez mangé cauſent ces flatuoſités, ces ventoſités, ces vents là.*

ROMMELING. f. Oud goed, oud huisraad, *ook,* oud ſchеeps touw werk &c *Des vieilleries, vieilles hardes, vieux meubles,* auſſi. *de vieux agreils de vaiſſeaux.* Daar verkoopt men niet anders als rommeling. *On ne vend là que des vieilleries, que de vieux meubles.*

ROMMELPOT. m. *Pot couvert d'une veſſie, au conduit de laquelle tient une baguette qu'on baiſſe & qu'on haiſſe pour faire un bruit ſourd. Badinage d'enfant.*

ROMMELZOO. Oud goed *of* oude boeken in eenen hoop. *Fatras.* m. *Un tas de quelques vieilles nipes ou de vieux livres mal aſſortis.* Ik heb hem een rommelzoo boeken die my in de weeg waaren verkogt. *Je lui ai vendu un fatras de livres, qui ne faiſoient que m'embaraſſer.*

ROMP. Een menſchen ligchaam zonder hoofd. *Le tronc d'un corps humain. le corps ſans tête.* Wat is de romp, als 'er de kop af is? *Qu'eſt-ce que le tronc, que le corps de l'homme, quand la tête n'y tient plus?* Dat is maar een romp van een huis. *C'eſt une maiſon toute ſimple, toute nuë; c'eſt une maiſe de pierres.* ROMP van een ſchip, het ſchip zonder huid. *La ronche* ou *carcaſſe d'un vaiſſeau; le corps d'un vaiſſeau non bordé.*

ROMPELIG of HOMPELIG. Ongelyk. Adj. *Raboteux, inégal.* Rompelig ys. *De la glace raboteuſe.*

ROMPSLOMP. Adv. Zoo maar ten ruigſten, zoo als 't valt. *à la ſerpe.* Dat geſchiede maar rompſlomps. *Cela ſe fit à la ſerpe; on paſſa cela au gros ſas; on bâtit cela vite, en trois ſix trous.* phr. purl. & fam. Zy was zoo rompſlomps gekleed als 't wel mogt. *Elle étoit bâtie comme ceux oeufs; elle étoit miſe comme Marie graillon, en dame cigogne.* phr. burl.

ROND. Adj. *Rond, ronde.* Zoo rond als een kloot. *Rond comme une boule.* De Aarde is rond. *La Terre eſt ronde.* Men heet in der Dichters taal, de gantſe Waereld, des Waerelds ROND. *On appelle le Monde en ſtile Poëtique, la Machine ronde.* Zy gingen in 't ronde zitten. *Ils s'aſſirent en rond.* Boomen in 't rond geplant. *Des arbres plantés en rond.* Een ROND jaar wagten na zyn geld. *Attendre une année entière ſon argent.* Laat de gezontheden rond gaan. *Qu'on boive les ſantés à la ronde. Que les ſantés faſſent la ronde.* Laat ons in 't ronde drinken. *Buvons à la ronde.* Gy zult'er geen vinden tien mylen in 't ROND. *Vous n'en trouverez point dix lieuës à la ronde.* ROND. fig: opregt, heus *Franc; ſincére; ſans artifice; ingénu.* Hy is goed rond, goed Zeeuws. *Il eſt ſans façon, il eſt franc.* ROND maaken. Zie RONDEN. ROND UIT. Zie LAAGER.

ROND. n. Ronde of krings wyze figuur. *Rond.* m. *Figure circulaire.* Een rond maaken met een paſſer. *Tracer un rond avec un compas.*

RONDAGTIG. Adj. *De figure ronde.* De RONDAGTIGHEID of rondheid van de Aarde. *La rotondité de la Terre.*

RONDAS. f. Ouwerwets groot rond ſchild. *Rondache.* f *Eſpèce de grand bouclier rond.*

RONDE. f. Optrekking om te zien of de Schildwagten, Hoofdwagten &c, wel bezet zyn. *Ronde.* f. *La viſite qui ſe fait pour voir ſi les Sentinelles, les Corps de Gardes ſont en état.* De ronde doen, om te zien of alles in goede ſtaat is. *Faire la ronde pour voir ſi tout eſt en bon état.* RONDE, het rot, het volk dat de ronde doed. *Patrouille.* f. *La troupe qui fait la ronde.* Wie daar? Ronde! ttaa Ronde! *Qui va là? Ronde! arrête Ronde!*

RONDEEL. n. Zekere ouwerwetſe Toren, om zyn ronde gedaante, rondeel genaamd. *Certaine groſſe Tour à l'antique & de figure ronde.* RONDEEL, zeker vaers gemeenlyk van dertien regels en maar twee rymſlagen *Rondeau.* m *Sorte de Poëme François, qui étoit communement de treize vers de dix ſyllabes chacun ſur deux rimes & avec deux refrains.*

RONDELYK. Adv. Opregtelyk, vryelyk. *Rondément, franchement, ſans artifice, ſans façon.* Hy gaat rondelyk te werk. *Il va rondement en beſogne.*

RONDEMAAT. f. Maat, voor graanen, meel, vrugten, enz. *Meſure ronde, pour la farine, les fruits, les grains, &c.* RONDEMAAT, is ook de naam der belaſting die betaald moet werden van 't geen gemeeten werd *Impot droit que l'on paye de ce qui ſe vend au boiſſeau, au litron &c.*

RONDEN. v. a. Rond maaken. *Arrondir; rendre rond.*

RONDHEID. f. Gedaante van 't geene rond is. *Rondeur, rotondité.* f. De rondheid van een ſchotel. *La rondeur d'un plat.* De rondheid van de Aarde. *La rondeur, la rotondité de la Terre.*

RONDHOUT. n. Ongekloofd hout, Maſten, Stengen, Ree &c. *Tout le bois arrondi d'un vaiſſeau, le bois*

Digitized by Google

bois d'enbout, comme Mats, Perroquets, Vergues &c. Al zyn rondhout wierd hem afgeſchoten. *On lui emporta, en lui abbatit tout ſon bois d'enbout.*

RONDING. f. Rondmaaking. *Arrondiſſement.* m.

RONDOM. Adv. Aan alle kanten om. *à l'entour, tout autour, de tous cotés.* Daar ſtaan hooge boomen rondom. *Il y a de grands arbres à l'entour.* Venetien ſtaat rondom in 't water. *Veniſe eſt entourée d'eau.* Ik keek voort rondom my. *Je regardai d'a bord autour de moi.* De Stad is rondom bezet. *La Ville eſt enfermée*, ou *fortifiée de tous cotés.*

RONDOM LEELYK. Scheldw: Waar hebt gy die rondom leelyk opgeſchommeld? *Où avez vous pêché, deterré cette Gaupe, cette Souillonne, cette vilaine ſalope, ce monſtre là?* phr. fam.

RONDTE. f Rondheid. *Rondeur.* f. De rondte van een kloot. *La rondeur d'une boule, d'un globe.*

RONDUIT. f. Klein ſchansje. *Redoute* f.

ROND UIT. Adj. Opregtelyk, ongeveinsdelyk, vryelyk. *Nettement, franchement, librement.* Ik zeg het u rond uit; ik wind 'er geen doekjes om. *Je vous le dis franchement, nettement; je ne mâche point la cire, je ne vais point par deux chemins, je ſuis franc du colier, j'apelle un chat un chat.* phr. fam.

RONKEN. v n. Snorken, ſnurken. *Ronfler.* Die man doet den geheele nagt niet als ſnorken. *Cet homme ne fait que ronfler toute la nuit.* RONKING, SNORKING, *Ronflement.* m. *Bruit que fait un ronfleur.*

RONNEN. v. n. Runnen, ſtremmen. *Cailler, ſe prendre.* Als de melk begind te ronnen. *Quand le lait commence à ſe cailler, à ſe prendre.*

ROOD. Adj. Dat de koleur van 't vuur *of* 't bloed heeft *Rouge.* Roode lippen, roode wangen. *Des lévres rouges, des jouës rouges.* Roode Aalbeſſen. *Des groſeilles rouges.* Rood laken. *Du drap rouge.* Een roode mantel. *Un manteau rouge* Bleek ROOD *Rouge pâle, paillet.* Donker rood. *Rouge foncé.* Kar moozyn rood. *Rouge cramoiſi.* In 't rood gekleed zyn *être habillé de rouge.*

ROODAARD. Roodkryt. *Arcanne.* f. *Du crayon rouge.* Hy ſchreeft het met roodaard. *Il l'écrivit avec de l'arcanne, avec du crayon rouge.*

ROODAGTIG. Adj. *Rougéâtre.* 't Vals goud word roodagtig. *L'or faux devient rougeâtre, rougit.*

ROOD BORSTJE. n. Zeker zangvogeltje. *Gorgerouge.* f. *Petit oiſeau qui chante agréablement.*

ROODEUR. f. Kamer der aangeſtelde Commisſariſſen van Huwelykſe zaaken. *La Chambres des Commiſſaires établis pour tenir Regître de ceux qui ſe marient.* Voor de Roodeur gaan, zyn naam ſchryven in 't groot lyſt boek der wel *of* kwaalyk getrouwden. *Se fiancer, s'engager devant les Commiſſaires établis pour recevoir les ſignatures des futurs Conjoints; aller ſe marier à l'Hotel de Ville* Zy gaan Vrydag voor de Roodeur. *Ils vont Vendredi à l'Hôtel de Ville.*

ROODHEID. f. *Rougeur.* De roodheid der wangen wyſt een verhitting van lever. *La rougueur des jouës indique une chaleur de foye.* De roodheid der wolke als de Zon onder gaat. *La rougeur des nuës, du ciel quand le Soleil ſe couche*

ROODHONT. Zie ROODVONK.

ROODKOPER n. *Roſette.* f. *Cuivre rouge.* m.

ROODKRYT. n. Roodaard. *Arcanne* f. *Du crayon rouge.*

ROOD MELIZOEN, BLOEDLOOP of ROODE LOOP. *Flux de ſang.* m. *Cague ſangue; diſſenterie.* f.

ROODVERWIG. Adj. Roodagtig. *Vermeil, incarnat.* Roodverwige wangen, roodverwige roozen. *Des jouës vermeilles, des roſes vermeilles.*

ROODVONK, ROODGROND. Roode plekken in 't aangezigt en ligchaam der kinderen. *Feu volage.* m.

ROOD WORDEN. v. n. Bloozen. *Rougir, devenir incarnat.* De kerſen, de druiven beginnen rood te worden. *Les cerijes les raiſins commencent à rougir.* Rood worden van ſchaamte. *Rougir de honte.*

ROOF. m. Buit, geroofd goed. *Butin, ce qu'on prend ſur les Ennemis &c.* De Soldaaten kwaamen met roof gelaaden weer. *Les Soldats revinrent chargés de butin.* Hy zou een roof voor de Hel weg haalen; het is een menſch die alles onderneemen durſt. *C'eſt un homme à tout entreprendre; c'eſt un homme qui ſe moque du danger; c'eſt un determiné: il ne craint ni Dieu ni Diable; il feroit du butin juſqu'en Enfer.* phr. fam.

ROOF. Korſt op een zweer *of* puiſt. *Croute, gâle qui ſe forme ſur une dartre qui ſéche.* De roof gaat 'er al af. *La croute, la gâle s'en va déja.*

ROOFGIERIG. Adj Roofziek, die gaerne plunderd. *âpre au butin à la proye, butineur, qui ravit le bien d'autrui.* De roofgierige Soldaaten. *Les Soldats âpres au butin.*

De ROOFGIERIGHEID, ROOFZUGT der Soldaaten, intoomen, beteugelen. *Retenir, réprimer le brigandage, la rapacité, l'avidité des Soldats pour le butin, la proye.*

ROOFGOED n. Buit, geroofde kleederen, huisraad, vee &c. *Butin.* m. *Proye.* f. *Meubles, troupeaux enlevés ſur l'Ennemi* ou *bardes volées &c.* De Soldaaten deelden 't roofgoed onder hen. *Les Soldats partagerent le butin entr'eux* Hola, wat! 't is geen roofgoed! meend gy dat het roofgoed is, dat ik het geſtolen heb! *Comment donc! ce n'eſt pas marchandiſe volée, s'il vous plâit! croyez-vous que je l'aye volé!*

ROOFNEST. n. Schuilplaats, woonplaats der Roovers ter Zee. *Un nid à Pirates, une retraitte de Corſaires.* Algiers is een vermaard Roofneſt. *Alger eſt un inſigne Nid à Pirates, une pepinière de Corſaires.*

ROOFSCHEPEN, is 't meervoud van ROOFSCHIP De Barbaariſe Roovers hebben veel Roof-ſchepen in Zee. *Les Corſaires de Barbarie ont beaucoup de vaiſſeaux en Mer.*

ROOFSCHIP. Turkſe Kaper. *Vaiſſeau de Corſaire, Brigantin Turc.* m.

ROOFVOGEL. m. Vogel die van roof en vlees leefd: *Oiſeau de proye, oiſeau qui vit de rapine & de charogne.* m. De Kuikendieven, Harpyen en andere roofvogels. *Les Milans, les Harpies & autres oiſeaux de proye.*

ROOFZIEK Adj. Zie ROOFGIERIG,

ROOFZUCHT, en ROOFZUCHTIG. Zie ROOFGIERIG, en ROOFGIERIGHEID.

ROOI. Zie ROOY.

ROOK. m. Hooyſtapel, hoop hooy. *Meule.* f. *Meulon* ou *tas de foin.* m Het hooy aan rooken ſtapelen. *Mettre le foin en meules, en meulons.*

ROOK. m. Damp uit brandbaare ſtoffen vliegende. *De la fumée.* Een dikke rook. *Une épaiſſe fumée.* Een ſtinkende rook. *Une fumée puante.* Vlees dat na den rook ſmaakt. *De la viande qui ſent la fumée.* s'Waereld's geluk is maar rook. *Le bonheur du Monde*

Digitized by Google

n'eſt que fumée. Al zyn voorneemens zyn in rook verdweenen. *Tous ſes deſſeins s'en ſont allés en fumée.* phr. fam. & fig.

ROOK. *Preteritum* van RUIKEN. Zie RUIKEN.

ROOKEN. v. n. Rook opwerpen. *Fumer, jetter de la fumée.* Dat hout is niet droog, het doet niet als rooken. *Ce bois n'eſt pas ſec, il ne fait que fumer.* ROOKEN, de rook onderheevig zyn. *Fumer, être ſujet à la fumée.* Die kagchel rookt yſſelyk. *Ce poële fume horriblement.* 't Rookt 'er als in een Keet. als in de Hel. *Il y fume comme dans un Boucan, comme en Enfer.* phr. fam. ROOKEN. v. a. Dampen, tabak zuigen. *Fumer, prendre du tabac en fumée.* Ik kan niet rooken. *Je ne ſaurois fumer.* Laat ons nog een pypjen rooken: *Fumons encore une pipe.*

ROOKEND. Adj. Dat rook geeft. *Fumant.* Rookende turf. *Tourbe fumante.* Chriſtus zal 't rookende vlaswiekje niet uitbluſſen. *Jeſus-Chriſt n'eteindra point le lumignon fumant.*

ROOKER. Tabak rooker. *Fumeur de Tabac.* De rookers gelyken de lookeeters, zy weeten van malkanders ſtank niet. *Les fumeurs en tabac reſſemblent aux mangeurs d'ail, leur mauvaiſe odeur n'inccommode que ceux qui ne fument point.*

ROOKGAT. n. Rookneſt, keuken, kamer daar 't luſtig rookt. *Une cuiſine, une chambre où il fume beaucoup.*

ROOKVLEES. n. Gerookt vlees. *De la viande fumée; du boeuf fumé.* Een boterham met rook vlees. *Une beurée avec du boeuf fumé.*

ROOM. m. 't Vetſte van de melk, daar de boter van gemaakt word. *De la crême.* Verſſe room. *De la crême fraîche.* Opgejaagde room. *De la crême fouettée.* Zoo zoet als room. *Doux comme crême.* phr.

ROOMS, of ROOMSCH. Adj. Dat oud Romen betreft. *Romain, de Rome, qui concerne l'ancienne Rome.* De Roomſe Burgermeeſters. *Les Conſuls de Rome.* De Roomſen Adel. *La Nobleſſe Romaine.* De Roomſen Adelaar. *L'Aigle Romaine.* De Roomſe Veldheeren. *Les Generaux, les Capitaines Romains.*

ROOMS, ROOMSCH. Die Romens Paus aanhangd en zyn leer erkend. *Catholique Romain; qui adhère au Pape & à ſa Doctrine.* Hy is Rooms. *Il eſt Catholique Romain.* De Paus is 't Hoofd der Roomſe Kerk. *Le Pape eſt le Chef de l'Egliſe Romaine.* De ROOMSCHGEZINDEN, de ROOMSEN, de ROOMS-CATHOLYKEN hebben hier volle vryheid. *Les Catholiques Romains ont ici pleine liberté, jouiſſent d'une entière tolerance; ont le libre éxercice de leur Religion.*

ROOPAARDEN, RAMPAARDEN. Houtgeſtel met yzer beſlag, daar 't geſchut op ruſt, en meê gewend word: *Affut.* m. 't Geſchut op de roopaarden zetten. *Mettre le canon ſur les affuts. Monter le Canon* beter.

ROO ROE. Droſt en Gerechts dienaars, Archiers om het ſtroopen en rooven op het platte Land te beletten. *Le Prevôt & les Archers prépoſés à la ſureté du plat Pays.* De Roo-roe is de roovers agterna. *Le Prevôt & ſes Archers ſont aux trouſſes des voleurs.*

ROOS. f. Bekende welriekende bloem. *Roſe.* f. *Fleur odoriferante aſſez connué.* Witte roos, geele roos; Provincyroos, Gelderſe Roos. *Roſe blanche, roſe jaune, roſe de Provins, Roſe de Gueldre.* Zoo fris als een roos. *Frais comme une roſe.* Roos op een Luit *of* Guitarn, de opening daar de klank uitgaat. *Une roſe de Luth, roſe de Guitarre, cette ouverture par où ſort le ſon.* Dat wierd onder de ROOS, onder een vriendelyk glaasje gezegt. *Cela ſe dit entre la poire & le fromage.* STOKROOS, *Roſe d'outre mer.*

ROOS. Zekere vuurige zinking op 't aanzigt gevaarlykſt. *Eréſipele.* f. *Inflammation cauſée par des ſéroſités mordicantes.* Termes de Médecine.

ROOSROOT. Zekere roode gemaakte verf. *Roſette.* f.

ROOSTEN. v. a. Op den rooſter braaden. *Faire griller; griller; rôtir ſur le gril.* Lees, *gri.* Geroosſt brood. *Une rôtie.* ROOSTING. f. *Action de griller, de faire griller, de rôtir.*

ROOSTER. m. Bekend yzer keuke tuig. *Gril.* m. Lees, *gris.* Haaring op den rooſter leggen. *Mettre des harengs ſur le gril.* Schaape ribbetjes op den rooſter gebraaden. *Des cotelettes de mouton grillées.* ROOSTER. yzer traliewerk. *Grille.* f. *Eſpèce de treillis de fer.* De rooſter van een rioel. *La grille d'un égout.* De rooſter op de haardkolk. *La grille qui couvre le trou du foyer.* ROOSTER, te ſcheep, latten kruiſſelings over malkander geſpykerd, om lugt te ſchepp.n &c. *Caillebotis.* m. *Eſpèce de treillis au milieu du ponts.* Het ging 'er heet van den rooſter, daar wierd hevig gevogten. *Il y faiſoit bien chaud; le combat; fut bien opiniâtre, bien ſanglant.* Het geld word daar op den rooſter geteld, het moet daar met geweld en gevaar gehaald worden. *On ne s'y fait payer qu'a force, il n'y a pas de ſureté pour celui qui y demande.* ROOSTERWERK, traliewerk. n. *Treillis.* m. *Eſpece d'écoutille à jour.*

ROOSZALVE. f. *Onguent roſat.* m.

ROOVEN. v. a. Steelen, plunderen. *Voler, ravir, prendre quelque choſe par force.* Op de groote wegen rooven. *Voler ſur les grands chemins.* De afgedankte Soldaaten ſteelen en rooven alles weg. *Les Soldat licentiés volent & pillent tout.*

ROOVEN, van de baſt doen. *Dépouiller.* Hennip rooven. *Dépouiller le chanvre.*

ROOVER. Die met geweld ſteeld. *Voleur, corſaire, brigand.* Een ſtruikroover. *Un voleur de grands chemins.* Daar zyn Algierſe roovers in Zee. *Il y a des corſaires d'Alger en Mer.* Daar zyn roovers op de kuſt, daar is onraad. *Il y a des mouches en campagne.* phr. fam. & fig. *On nous attend au paſſe.*

ROOVERY, plundering. *Brigandage; vol; larcin.* m. *Rapine.* f.

ROOY. m. Woord in den volgende zin te gebruiken. Rooy ſchieten, wel ter degen mikken. *Viſer droit, prendre bien ſa viſée.* Dat is geen rooy, dat mikken deugd niet. *C'eſt mal viſé, cela n'adreſſe pas bien.* Hy houd rooy noch maat. fig. *Il ne garde ni regle ni meſure.*

ROOYEN. v. a. Raamen, giſſen, zoo het behoord te weezen. *Aviſer à prendre les meſures néceſſaires; déliberer.*

ROOYEN. v. a. Dit werd van de graaven gezegt. Ledigen, ledig maaken. *Vuider.* Graaven ROOYEN. *Vuider des foſſes, des tombeaux.*

ROOYMEESTER. Zeker Beampte die verſtaat en aanwyſt hoe de gebouwen, met den aankleeven van dien behooren te ſtaan. *Architecte juré. Officier qui a l'inſpection des Bâtimens de la Ville qui a ſoin de les faire conſtruire ſuivant l'ordre de Police & de la maçonnerie.*

ROOZE, is een *Adjectivum* van 't woord Roos afkom

Digitized by Google

komſtig. ROOZE BLADEN. *Feuilles de roſes.* ROOSEBOOM. *Roſier.* m. ROOZEN AZYN. *Du vinaigre roſat.* ROOZEN OLY. *De l'huile de roſe.* ROOZE WATER. *De l'eau de roſe.*

ROOZE KRANS. Paternoſter uit tienmaal vyftien kraalen ter eere van de M. Maria. *Roſaire.* m. *Chapelet à quinſe dixaines à l'honneur de la Vierge.* De Broederſchap van de Roozekrans. *La Confrairie du Roſaire.*

ROOZEL. Orlogie maakers woord, zeker rad van 't Orlogie. *Pignon de roué.* &c. *Arbre de roue dans les canelures duquel entrent les dents de la roue pour la faire tourner.* Terme d'Horloger.

ROOZEMARYN-BOOM. m. Welriekend boompje dat altyd groen is, en een blaauwe bloeyſem heeft. *Romarin.* m. *Arbuſte aromatique toujours verd & qui fleurit bleu.* Roozemaryn blad. *Feuille de Romarin.* Roozemaryn oly. *De l'huile de Romarin.*

ROOZEN, 't meervoud van Roos. Roozen plukken *Cueillir des roſes.* Een aangezigt met Roozen en Leliën bezaayd. *Un teint parſemé de Lis & de Roſes.*

ROOZENHOED. m. ROOZEKRANS. f. *Guirlande.* f. *Chapeau de roſes.* m. De Herderin had een roozenhoed op. *La Bergére avoit une guirlande, un chapeau de roſes.* ROOZENHOEDJE, kraalketting, ſoort van Paternoſter alzoo genaamd. *Petit Roſaire* ou *Chapelet ainſi nommé.*

ROOZENOBEL. Zeker Engels goud muntſtuk, onder Eduardus de III. geſlagen, en om de uitmuntendheid van 't goud dus genaamd. *Noble à la roſe.* m. *Monnoye d'Angleterre ainſi nommée pour l'excellence de l'or.*

ROS. n. Paard. *Cheval; courſier.* m. Ros word voor namelyk in de *Dichtkunſt* gebruikt. Een ſnel ros. *Un courſier agile, vîte.*

ROS. Adj. Tuſſchen geel en rood van koleur. *Roux, rouſſe, de couleur entre jaune & rouges.* Zoo ros als een koe. *Roux comme une vache.* Ros hair. *Des cheveux roux, du poil roux.* Dat linnen is ros geworden. *Cette toile eſt devenuë rouſſe.*

ROSAGTIG. Adj. Van een roſſe koleur. *Rouſſâtre, tirant ſur le roux.* Rosagtig hair. *Poil, cheveaux rouſſâtres.* Rosagtig ſtof. *Etoffe rouſſâtre.*

ROSBAAR. f. Zekere draagſtoel door muilen of paarden getorſt. *Litière.* f. *Brancard.* m. De Koninginne zwanger zynde liet zig in een rosbaar draagen. *La Reine étant enceinte ſe fit porter en litière.* Die koets is zoo zagt als een rosbaar. *Ce caroſſe eſt doux comme une litière, comme un brancard.*

ROSBEYERD. 't Paard van de vier Heemskinderen wierd aldus genaamd. *Le Cheval Bayard; le Palefroi, la menture des quatre Fils Aimons.*

ROSHAIRIG. Adj. Die ros hair heeft. *Qui eſt roux, qui a le poil roux, rouſſeau.* Hy is roshairig en pokdalig. *Il eſt rouſſeau & gâté de petite verole.* Zy is roshairig en boos. *Elle eſt rouſſe & mechante.*

ROSKAM. Yzere paarde kam. *Etrille.* f. Dat paard is van daag met geen roskam aangeraakt. *Ce cheval n'a pas eu un coup d'étrille d'aujourd'hui, n'a pas été panſé.*

ROSKAMMEN. v. a. Met de roskam kammen. *Etriller, peigner, froter avec l'étrille; panſer.* Iemand ROSKAMMEN, wakker afſtaan. *Etriller, roſſer, bien battre quelqu'un.*

ROSKAMMER. Rostuiſſer, paardekooper. *Maquignon.* m.

ROSMARYN. Zie ROOZEMARYN.

ROSMOLEN. Molen door een paard omgedraayd. *Moulin qui tourne par le moyen d'un cheval.* Een Grutters rosmolen. *Le moulin d'un Gruautier.* In de rosmolen loopen, geſtadig blokken om de koſt. *Gagner ſa vie à la ſueur de ſon front; pouſſer à la meule, tirer le Diable par la queuë.* phr. fam.

ROSSOLIS. f. Zeker gediſtileerd water, dat met roode koren bloemen rood gemaakt, zeer zoet, aangenaam en goed voor de maag is. *Du roſſolis; certaine liqueur parfumée, inventée à Turin.*

ROSTUISCHER. m. ROSKAMMER. *Maquignon.* m. *Celui qui trafique en chevaux.*

ROT. f. Bekend ſchadelyk dier. *Rat.* m. *Animal nuiſible aſſez connu.* Een dikke rot. *Un gros rat.* Een water rot. *Un rat d'eau.* De Alpiſche Rot ſlaapt een heele Winter door in de holligheid van een boom, daar hy vet word. *Le Loir* ou *Rat des Alpes, eſpéce de Marmote, qui dort tout l'Hyver tapi dans le creux d'un arbre.* Hy is zoo kaal als een rot. *Il eſt gueux comme un rat d'Egliſe; il eſt gueux comme un peintre.* phr. fam. Men zou doô rotten met hem vangen. fig: Het is een onnozel menſch. *C'eſt un homme ſans génie, ſans eſprit; c'eſt un bênet, une mazette, un pauvre ſaint.* phr. fam.

ROT, ROTTE. Adj. Verrot, bedurven. *Pourri, gâté, corrompu.* Die appel is rot. *Cette pomme eſt pourrie.* ROT, de bederving zelf. *Pourri.* m. *La ſubſtance gatée, corrompue.* Het rot uit een peer weg gooyen. *Jetter le pourri d'une poire.* Dat is niet rot; laage ſpreekwyze. Dat is niet leelyk; dat is niet kwaalyk bedagt. *Cela n'eſt pas tant mauvais; cela eſt aſſez bon* phr. fam.

ROT. Krygsbende. *Troupe, bande, eſcouade de gens de Guerre.* f. Ieder Corporaal trok met zyn Rot naar zyn aangeweeze poſt. *Chaque Caporal marcha avec ſa bande, ſon eſcouade à ſon poſte.* Een rot Heidens. *Une bande de Bohemiens.*

ROTAGTIG. Adj. *Qui commence à pourrir,* ou *qui ſent le pourri.* Zie ROTTIG. Dat ſmaakt rotagtig. *Cela ſent le pourri.*

ROTGANS. f. Zekere Watervogel; Zee-gans. *Cane de mer.* f.

ROTGEZEL. Makker, Soldaat onder het rot behoorende. *Camarade d'Armée, Soldat de la bande, de l'eſcouade, de chambrée.* Hy ging met eenige zyner rotgezellen moeskoppen. *Il fut à la petite Guerre avec quelques uns de ſes camarades.*

ROTMEESTER. m. Korporaal. *Caporal.* m.

ROTNEUS. m. & f. laag w: *Morveux; morveuſe.*

ROTS. f. Groote en harde Bergſteen. *Rocher, Roc.* m. *Roche.* f. Een hooge, een ſteil opgaande rots. *Un haut rocher, une roche eſcarpée.* Die Kuſt is vol gevaarlyke rotſen. *Cette Côte eſt pleine de rochers dangereux.* Het ſchip ſtiet op een rots ſtukkend. *Le vaiſſeau ſe briſa contre un rocher.* Hy ſtond zoo onbeweeglyk als een rots. *Il demeura immobile comme un rocher.* phr. fam.

ROTSAGTIG. Adj. Steenachtig. *Pierreux.*

ROTSEN. Boertig w. v. n. Ryden. *Courir à cheval.* Zyn kleeren aan ſtuk ROTSEN. *Déchirer, mettre ſes habits en lambeaux à force de grimper, ou de courir.* Hy doet niet dan rotſen en ryden. *Il eſt toujours à cheval,* ou *en chaiſe, toujours par voyes & par chemins.* phr. fam.

ROTSSTEEN. m. Steen uit een rots gehouwen. *Roc.* m *Pierre dure taillée d'un rocher.* Daar vielen groote rotsſteenen van boven. *Il tomboit de gros rocs d'enhaut.* Hy heeft een hart zoo hard als een rotsſteen.

Il a un coeur dur comme un roc, comme un rocher.

ROTTEKRUIT. n. Opriment, vergift. *De l'antimoine. De la mort aux rats, de l'Arſenic.* Rottekruit koopen. *Acheter de la mort aux rats.* Iemand met rottekruit vergeeven. *Empoiſonner quelqu'un avec de l'Arſenic, de l'Antimoine.*

ROTTEN. v. n. p. Op een oproere wyze ſamen rukken. *S'aſſembler, s'attrouper tumultueuſement.* Het gemeene Volk rotte op de Markt te ſaamen. *La populace s'attroupa, s'aſſembla ſur le Marché.*

ROTTEN. v. n. Verrotten. *Pourrir, ſe gâter, ſe corrompre.* Die regen doet de druiven rotten. *Cette pluie fait pourrir les raiſins.* De lyken rotten in weinig tyd. *Les corps morts ſe pourriſſent en peu de temps.* Hennip in een ſloot te ROTTEN leggen. *Mettre rouir du chanvre dans un foſſé.*

ROTTEVAL. f. Knip om rotten te vangen. *Ratière.* f. *Machine à prendre des rats.* Een rotteval opzetten. *Tendre une ratière.*

ROTTIG. Adj. Door de verrotting beſchadigd. *Gâté, entamé de la pourriture; pourri.* Rottige vrugten. *Des fruits gâtés de pourriture, des fruits qui ſe pourriſſent* Rottige druiven. *Des raiſins pourris ou qui ſe pourriſſent.* ROTTIGHEID, bederving, ongaafheid. *Pourriture, corruption.* f. De rottigheid van een peer. *La pourriture, ce qui eſt pourri d'une poire.*

ROTTING. m. Dik uitgedroogd riet, tot een wandelſtok bekwaam *Canne.* f. *Roſeau en guiſe de bâton.* Een dunne, een gladde rotting. *Une canne menuë, une canne unie.* Een noeſtige, een verlakte rotting. *Une canne noueuſe; une canne verniſſée.* ROTTING OLIE; ſtokſlagen. *De l'huile de cotret.* phr. burl. *Des coups de bâton.*

ROTZAK. m. Rottige Waal. ſcheldw: veeltyds *per abuis* door zommige welgemeſte en logge Nederlanders de Franſchen en Waalen toegepaſt *Vieux pouri, Walon mauſſade, vilain ſac à bran.* Termes injurieux.

ROU. zie ROUW, DROEFHEID.

ROUANSE KERS. Bonte kers, kers vaſter en beter van ſmaak als de gemeene. *Bigarreau.* m. *Ceriſe plus ferme & de meilleur goût que les communes.*

ROUCOU of ROEKOE. f. Roode verf uit zeker hout van de Voor-Eilanden getrokken. *Du Roucou.* m. *Teinture rouge & jaune tirée de l'arbre de ce nom, commun dans les Iſles Antilles.*

ROUSTOOKER. m. Stooker die alleen Brandewyn van koorn mag ſtooken. *Un homme qui fait de l'eau de vie avec du blé gâté.*

ROUW. Adj. Ruw. onbereid. *Crud,* Lees, *cru; pas preparé.* Rouw leer, rouw linnen, rouwe zyde. *Du cuir crud, de la toile cruë, de la ſoye cruë.* Rouw, onſtuimig weer. *Vilain temps, temps rude, froid & orageux.* Zie RUIG en RUUW.

ROUW. m. Droefheid, langduurige ſmert. *Deuil.* m. *Longue douleur, grande affliction.* Het heele Land was in een zeer diepe rouw doe die godvrugtige Vorſt ſturf. *Tout le Païs fut dans un grand deuil quand ce pieux Prince mourut.* Rouw, rou, rouwkleeren, rouwgoed. *Deuil. Habillements de deuil.* m. De kleine rouw, de groote rouw aanneemen. *Prendre le petit, le grand deuil.* Een kamer met rouw behangen *Tendre une chambre de deuil.* Over wie zyt gy in den rouw? *De qui portez-vous le deuil?* Rouw bedryven rouw draagen, zyn leedweezen over eenig verlies betoonen. *être en deuil; être affligé de quelque perte; regretter, pleurer quelque perte.* Al 't Volk bedreef een groote rouw over zyn dood. *Tout le monde fut fort affligé de ſa mort.*

ROUW, diend tot *Adjectivum* in de volgende ſamengeſtelde Naamwoorden. ROUWBAND, Lamfer. *Crépe.* m. *Voile de deuil* m. Een korte, een lange, een hangende rouwband. *Un crépe court, un long crépe, un crépe pendant.* ROUWBEKLAG. n. Het rouwbeklag afleggen. *Faire le compliment de condoléance, prendre part à l'affliction des perſonnes en deuil.* ROUWGOED. n. Rouwkleeren. Die Snyder, die Naayſter heeft een hoope rouwgoed onder handen. *Ce Tailleur, cette Couturière a bien des habits de deuil à faire.* ROUWKLEED, ROUWKOETS, ROUWMANTEL. *Habit, caroſſe, manteau de deuil.* m. ROUWMAAL. n. *Repas mortuaire.* m. De ROUWSTATIE was heel lang, heel pragtig. *La pompe funébre étoit fort longue, le convoi étoit fort magnifique.* Een ROUW-WINKEL. *Une boutique où l'on trouve des crépes, des draps mortuaires, des habits, manteaux de deuil à louer, tous prêts.*

ROUWEN. v. n. De rouw aanneemen. *Prendre le deuil* Daar is een Oom van hen dood, maar zy zullen 'er niet over rouwen. *Il leur eſt mort un Oncle, mais ils n'en prendront, porteront point le deuil.*

ROUWEN. v. n. Berouwen, ſmerten, leed doen, ſpyten. *Fâcher, tenir au coeur, faire dépit.* Gy wilt myn raad niet volgen, maar 't zal u rouwen. *Vous ne voulez pas ſuivre mon conſeil, mais vous vous en repentirez, vous vous en mordrez les doigts, il vous en cuira.* phr. fam. Zyn dood zou my zoo veel niet rouwen als ik hem minder bemind had. *Sa mort ne me cauſeroit pas tant de douleur, ne me feroit pas tant de peine, je regretterois moins ſa mort, ſi je l'avois moins aimé.*

ROUWIG. Adj. Bedroeft, rouwdraagend. *Affligé; qui ſent un grand deuil.* Heel rouwig zyn over iemands dood. *être fort affligé de la mort de quelqu'un.*

ROUWKLAGT. f. in Ondicht. *Lamentation, complainte.* f. *Gémiſſement de deuil.* m. Men hoorde niet als rouwklagten en geween. *On n'entendoit que lamentations & que pleurs, que gémiſſements & que larmes.* ROUWKLAGT op Dicht maat. *Elégie, piéce de Poëſie plaintive.* f. Een rouwklagt maaken over 't afweezen van zyn Minnaares. *Faire une élegie ſur l'abſence de ſa Maîtreſſe.*

ROUWKOOP. Spyt die gevoeld word wegens een zotte koop of zot bedryf. *Chagrin qu'on a d'avoir fait un ſot marché* ou *une folle action.* Hy heeft die Hofſtee maar een jaar gehad, en hy heeft al rouwkoop voor zyn geld. *Il n'a eu cette maiſon de Campagne qu'un an, & il plaint, il regrette déja l'argent qu'elle lui coute.* Iets tot rouwkoop. of ROUWKOOP geeven. *Donner quelque choſe pour le dédit d'un marché qu'on a fait, pour le rompre.*

ROYAAL. Ond: w: zie KONINGLYK. Royaal leeven, een Heere leven leiden. *Faire une chére de Roi, vivre en Prince.* 't Kans ſpel de ROYAAL OAK genaamd, heeft meenig Comptoor-knegt zyn Meeſter doen beſteelen. *Le jeu de chance nommé le* Royal Oak *a occaſionné plus d'un garçon de Comptoir à voler ſon Maître.* Bybel op ROYAAL PAPIER gedrukt. *Bible imprimée ſur du papier Royal, en grand papier.*

ROZE. zie ROOS.

ROZEL. zie ROOZEL.

ROZYN of RAZYN. Gedroogde druif. *Raiſin ſec.* m. Een pond lange rozynen. *Une livre de raiſins de Damas.* ROZYNEBAARD, vuurige plek in 't aangezigt.

Bont-

Digitized by Google

Boutons, . *Feu volage autour de la bouche.* m. ROZYNE WYN. *Du vin fait avec des raisins secs.*

R U.

RUBARBER. f. Zekere buikzuiverende wortel. *De la Rubarbe*, ou *Rhubarbe.*

RUCHELEN. v. n. zie BALKEN. *Braire.* RUCHELING, balking. *Action de Braire: Ce mot ne se dit au propre que du cri de l'âne.*

RUCHTBAAR. zie RUGTBAAR.

RUG. m. Gedeelte tusschen de schouders en lendenen. *Le dos, la partie postérieure entre les epaules & les reins.* De rug van een mensch, van een paard. *Le dos d'un homme, d'un cheval.* Hy lag op zyn rug. *Il étoit couché sur le dos.* Een kromme, een hooge rug. *Un dos courbé, un dos voûté.* De RUG van 't mes, van 't boek. *Le dos du couteau, du livre.* Op den rug van een Wisselbrief schryven. *Endosser une lettre de Change.* Terme de Banquier. *Ecrire sur le dos, l'envèrs de payer à celui qui la representera, la valeur, la somme qui y est énoncée.* Wy moeten hem die onkosten doen draagen, hy kan 'er wel tegen, hy heeft een breeden rug. *Il faut lui faire faire cette dépense, il la peut porter, il a les reins forts.* phr. fam.

RUG GAAN (Te) v. n. Agter uit keeren. *Revenir; Retourner d'où l'on étoit parti; retourner; s'en retourner.* De schaduw ging op de Zonnewyzer van Achas tien graaden te rug. *L'Ombre rétrograda de dix degrez sur le Cadran d'Achaz.* Te RUG GAAN, weder keeren. *S'en retourner.* Mynheer gaat morgen te rug na de Hofstede. *Monsieur s'en retourne demain à sa maison de Campagne.* Te RUG HAALEN, agter uit haalen. *Retirer, tirer en arrière.* Hy haalde zyn stoel schielyk te rug. *Il retira promptement sa chaise.* Te RUG KEEREN, te rug komen, weder komen. *Revenir.* Hy zal in 't laatst van de week te rug keeren, te rug komen. *Il reviendra, il retournera vers la fin de la semaine.* Te RUG ZENDEN, weder heen zenden. *Renvoyer.* Den Expresse zal men voort na 't Leger te rug zenden. *On renverra promptement le Courier à l'Armée.* Titus pleeg te zeggen dat den Vorst nooit een Onderdaan misnoegd te rug moest zenden. *Titus avoit coûtume de dire qu'un Prince ne devoit jamais renvoyer de Sujet mécontent.*

't RUGGEBEEN van een mensch. *L'épine du dos, l'échine.* f. *Le dos.* m. Aan 't ruggebeen zyn twaalf wervelbeenen, tusschen hals en stuit te rekenen. *Il y a douze vertèbres à l'épine du dos, à compter du cou au croupion.* 't RUGGEBEEN van een Haas *of* Konyn. *Le rable d'un Lievre* ou *d'un Lapin.*

RUGGELINGS. Adv. Rug aan rug. *Dos à dos, dos contre dos.* Ten tyde van Duc d'Alba wierden al de Zeeuwen en Hollanders door de Duinkerkers gevangen, ruggelings gebonden en in Zee geworpen. *Du temps du Duc d'Albe tous les Zélandois & les Hollandois que ceux de Dunquerque prenoient étoient liés dos à dos & jettés en Mer.*

RUGGESTUK of RUGSTUK. n. Stuk Ossevleesch &c. uit de rug van 't beest gesneden. *Echinée.* f. *Morceau du dos, coupé vers le dos; le rable.* Een varkens ruggestuk. *Une echinée de cochon.*

RUGGESTUK of de KEERZYDE van een Staetepenning *of* Medalje. *Le revers d'une Médaille.*

RUGGRAAT of 't ruggebeen van een mensch. f. *L'échine, l'épine du dos d'un homme.*

RUGRIEM. m. Riem die op den rug van een ingespannen of gezadelt paard legt. *Surdos.* m.

RUGSTEUN. m. Onderstand, bystand om de aanvallers te ondersteunen. *Soutien, appui, renfort, secours.* m. De Ruitery diend het Voetvolk tot een rugsteun in den stryd. *La Cavalerie sert de soutien, d'appui à l'Infanterie dans le combat.*

RUGTBAAR. Adj. Bekend, openbaar. *Public, connu, manifeste.* De zaak is al te rugtbaar. *La chose est trop publique, a trop éclaté.* Iets rugtbaar maaken, iets overal gaan vertellen. *Divulguer une chose la répandre par tout.* Rugtbaar worden, bekent worden, ontdekt worden. *Devenir public, être répandu dans le monde.* De RUGTBAARHEID der zaake is veeltyds erger als de zaak zelfs. *L'eclat, le bruit de la chose est souvent pire que la chose même.*

RUIDEN. zie RUYEN. Van veeren veranderen. *Muer; changer de plumes.*

RUIDIG. Adj. Schurftagtig. *Galeux, rogneux, qui a la gale.* Een ruidig schaap. *Une brebis galeuse.* Een ruidige huid. *Une peau galeuse.* RUIDIGHEID, schurft. *Gale, rogne.* f.

RUIF, RUIFFEL in een paardestal. *Ratelier d'une Ecurie.* m. Daar is niet met al in de ruif. *Il n'y a rien dans le ratelier.* Smyt wat hooy in de ruyf. *Jettez un peu de foin dans le ratelier.*

RUIG, HAIRIG. Adj. Word nooit van hoofdhair nog baard verstaan. *Velu; couvert de poil.* Een ruige borst. *Un estomac velu.* Ruige handen. *Des mains velues.* Zoo ruig als een Beer. *Velu comme un Ours.* phr. fam.

RUIG. Adj. Hard, wreed by den tast. *Rude, raboteux, âpre au toucher, au tact.* Het nieuw en grof linnen is ruig. *La toile neuve & grossière est rude* Hy heeft een ruige baard. *Il a la barbe rude, le poil de la barbe rude.* RUIG, onbeschaafd, ongeschikt, groen, vuil. *Insolent, grossier.* Een ruig Matroos. *Un Matelot des plus insolents, un gros brutal de Matelot.* Een ruige taal voeren. *Parler effrontement, blesser la pudeur, parler gras, dire des gueulées.* phr. fam. Hy is heel RUIG, heel gruizig in 't eeten. *Il est salope & goulu, il mange de tout comme un goinfre.*

RUIGHEID. f. Hairigheid. *Qualité de ce qui est velu.* RUICHEID, hardigheid. *Rudesse, l'âpreté* f. De ruigheid van een haire kleed. *La rudesse, l'âpreté d'un cilice. d'une haire.*

RUIGSCHAAF. Ruige roffel. *Une galère;* Terme de Menuisier. *Un rabot à degrossir la besogne.* RUIGSCHAAVEN, uit den groven schaaven. *Degrossir, ébaucher la besogne.*

RUIGT. n. Rapalje volk, olyk schuim. *De la racaille, la lie du peuple, des gens de sac & de corde.* Hy loopt met 't olykste ruigt van de agterstraatjes; speelen. *Il va jouer avec ces gueux des ruelles écartées.*

RUIKEN. v. n. Met de reuk gevoelen. *Sentir, recevoir une impression par l'odorat.* Aan een roos ruiken. *Sentir une rose.* Ik ben verkouwd, ik ruik niet met al. *Je suis enrhumé, je ne saurois rien sentir.* Hy durft 'er niet aan ruiken, aan tornen, na taalen. *Il n'ose en approcher, s'y frotter, ce n'est pas pour lui que le four chauffe.* phr. burl.

RUIKEN. v. n. Reuk van zig geeven. *Sentir, exhaler, repandre de l'odeur.* Die bloemen ruiken lieffelyk! *Ces fleurs sentent bon!* Aangenaam ruiken, kwaalyk ruiken. *Sentir bon, puir.* Als men naar Wesop vaart *of* reist kan men ruiken hoe na by Stad, 't geen by donker weer belet te doolen. *Quand on va à Wesop on sent a quelle distance on est de la Ville, ce qui empêche de s'égarer dans l'obscurité.*

RUIKEND. Adj. Reukgeevend. *Qui sent fort, qui a de*

de la ſenteur. Ruikend goed in een doosjen hebben. *Avoir des ſenteurs dans une boite.* Ruikende kruiden. *Des herbes odoriferentes, des aromates.*

RUIKER. m. Ruikertje, bloemtuiltje. *Bouquet.* m. *Amaſſer de fleurs liées ensemble* Een ruiker voor zyn Liefſte maaken. *Faire un bouquet pour ſa Maitreſſe.*

RUILEBUITEN. v. n. zie RUILEN. *Troquer; faire troc, échanger, changer.* Het is een prullekooper die niets doet dan ruilebuiten. *C'eſt un ravaudeur qui ne fait que troquer.*

RUILEBUITER, kwanſelaar. *Troqueur.*

RUILEN. v. a. In ruiling geeven. *Troquer, échanger, donner en troc.* Hebt gy niet met al te ruilen? *N'avez vous rien à troquer?* Wilt gy uw Paard tegen myn Orlogie ruilen? *Voulez-vous troquer vôtre Cheval contre ma Montre?*

RUILING. f. Wiſſeling. *Troc, échange.* m. Wat wilt gy voor uw paard in ruiling hebben? *Que voulez-vous en échange, en troc pour vôtre cheval?* Eene ruiling die gelyk-op geſchiedt. *Troc de gentilhomme.* phr. fam. *troc pour troc.*

RUIM. Adj. Wyd, breed, lugtig. *Large, ſpatieux, étendu, airé.* Een ruime plaats, een ruime kamer. *Une cour ſpatieuſe, une grande chambre.* Ruime en lugtige vertrekken. *Des appartements ſpatieux & bien airés, en beau jour.* In de ruime lugt zitten. *être aſſis en grand air.* Zyne handen ruim hebben, leeg tyd aan zig hebben. *Avoir du temps à ſoi, être maitre de ſon tems, avoir les mains libres,* phr. fam. Wagt dat ik myn handen wat ruimer heb. *Attendez que j'aye plus de loiſir, que j'aye moins d'affaires ſur les bras.* Ruim van gemoed zyn, niet heel naauw ziende of beſchroomd zyn. *Avoir la conſcience large, n'être gueres ſcrupuleux.* Hy zal daar niet op zien, hy is vry ruim van gemoed. *Il ne s'arrêtera pas à cela, il a la conſcience large comme la manche d'un Cordelier.* phr. fam. Dat komt uit een ruime, een onbekrompe beurs. *Cela ſort d'une bourſe bien garnie, d'un homme à ſon aiſe, qui a de l'argent mignon.* phr. burl. & fam.

RUIM 't Hol van 't Schip. *La cale, le rum, le fond de cale, le lieu du vaiſſeau où l'on met les munitions & les marchandiſes.* Waar is de Schipper? hy is in 't ruim. *Où eſt le Maitre, le Patron? il eſt dans le rum, à fond de cale.*

RUIM. Adv. Meer als, over de. *Par de là, au deſſus, outre.* Wanneer is dat gebeurd? 't is ruim een maand geleden. *Quand cela eſt il arrivé? il y a plus d'un mois, un mois & plus.* Daar is ruym een el over. *Il en reſte une aune & par de là.* Zy is ruim dertig jaar. *Elle a trente ans paſſés.*

RUIM. Adv. Mildelyk, onbekrompelyk. *Largement, amplement, abondamment.* Meet my wat ruim. *Faites moi bonne meſure.* phr. iron. Daar word ruim op gedist, alles komt daar ruim om. *On y fait grande chére & bon feu, rien n'y coute, on y met tout par écuelles, on y fait litiere d'argent.* phr. fam.

RUIMBAAN maaken, plaats maaken. *Faire place, ſe faire un ſpatieux paſſage, écarter la preſſe.* Staa ruim, maak ruimbaan! *Place, place, gare! que Monſieur paſſe!* Hy wilt 'er wel haaſt ruimbaan onder te maaken. *Il ſcut bientôt ſe faire place; il eut bientôt écarté la preſſe, bientôt fait un eſcarre parmi cette troupe, cette bande de gens.*

RUIMELYK. zie RUIM. Adv.

RUIMEN. v. n. Ontledigen, vertrekken. *Se retirer, vuider, laiſſer, quiter la place qu'on occupe.* Hy moeſt voort de kamer ruimen. *Il fut contraint de ſe retirer, de décharger le plancher, d'enfiler la porte au plus vite.* phr. fam. De beedelaars moeten de Stad ruimen. *Il faut que les gueux quitent, vuident la Ville, détalent.* Een Veſting RUIMEN, inruimen, aan anderen over laaten. *Evacuer.* Terme de Guerre. *Rendre une Place.* Een gemak, een riool RUIMEN, leegen. *Curer un aiſement; vuider, curer un retrait, un égout.* De zwaarigheden uit de weg RUIMEN, te boven komen, wegneemen. *Lever les difficultés, ôter les objiacies, applanir les Difficultés.* RUIMING, plaatsmaaking, wyking. *Evacuation d'une place.* f. Terme de Guerre.

RUIMSCHOOTIG. Adj. *Ample; prolixe.* Een ruimſchootige verhandeling. *Un traité ample.*

RUIMSCHOOTS. Zeew: Ruimſchoots aanzeilen. *Aller, voguer à vent largue.* Terme de Marine. RUIMSCHOOTS ſig: *Librement.* Hy heeft dat dichtſtuk ruimſchoots nagevolgt. *Il a fait une traduction libre de ce Poëme; ſans s'aſſujettir à l'Original; il s'eſt donné bien des licences en traduiſant ce Poëme.*

RUIMSPRAAK. f. Vergrootende of verkleinende ſpreekwyze. *Exageratio, Hyperbola* in 't Latyn. *Exageration, hyperbole.* f. De heele Waereld zegt het, doet het, is een ruimſpraak. *Tout le Monde le dit, le fait, eſt une exagération, une hyperbole.*

RUIMTE. f. Groote plaats, onbekrompe plaats. *Un long eſpace, grand vuide.* Hier is geen ruimte genoeg om te paletten. *Il n'y a pas aſſez d'eſpace ici pour jouer au volant.* Het Gebouw beſlaat een groote ruimte. *Le Bâtiment occupe un grand eſpace.* RUIMTE, overvloed. *Abondance, quantité.* f. De ruimte kan niet ſchaaden. ſpr. *L'abondance de biens ne ſauroit nuire.* prov.

RUIN. Gelubd paard. *Un cheval bongre; un bongre.* Hy heeft vier ſchoone ruinen voor zyn koets. *Il a quatre beaux bongres à ſon caroſſe.* Een paard RUINEN, lubben. *Hongrer, châtrer un cheval.*

RUINEEREN, werd onder de Koopluiden van *bederven, vernielen, in de grond helpen,* gezegt. Het invoeren van muntbrieſjes ruineerd 's Lands credit, den Koophandel. *L'introduction des billets de monnoye ruine le crédit de l'Etat, le Commerce.*

RUINEN, BOUWVALLIGHEDEN. Geſloopte oudheden, oude pylaarſtukken, puin, kalkbrokken &c. *Ruines, debris d'antiquités &c.* De ruinen der Abdye van Rhynsburg by Leiden, van Egmond boven Alkmaar. *Les ruines, les débris, veſtiges de l'Abbaye de Rhynsbourg près de Leide, d'Egmond par de là Aickmar.* De Bailluw van de Merwe, als eigenaar der ruinen van 't Huis dezer naam, in de Biesbos gelegen, heeft agt dagen, te weeten van den 5de tot den 12de Juni, het Recht *of* Schoutſchap der Stad Dort in handen.

RUISCHEN of RUISSCHEN. v. n. Bruiſſchen, geruis, gedruis maaken. *Bruire; murmurer.* Men kan van hier de Zee hooren ruiſchen. *On peut d'ici entendre bruire la Mer.* Men hoord 'er een Beekje RUISCHEN, vlieten. *On y entend un petit Ruiſſeau murmurer, gazouiller.* Gelyk de wind de Abeele, Popelier-boomen doet RUISSCHEN, ritſelen. *Comme le vent fait murmurer les Peupliers.* De wind ruiſcht in het riet. *Le vent murmure dans les roſeaux.* RUISSCHEN, toeten, gonzen, als men van 't geraas in de ooren ſpreekt. *Bourdonner, bruire, quand on parle du bruit, du tintouin des oreilles.* RUISSCHING *Bruit, murmure.* m. RUISSCHING, vlieting der Beeken. *Gazouillis,*

Digitized by Google

lis, le murmure des Ruiſſeaux. m. RUISSCHING der Zee. *Le bruiſſement de la Mer.* RUISSCHING, geruiſch, toeting der ooren. *Bourdonnemement, tintouin des oreilles.* m. RUISSCHING der Abeele boomen. *Le murmure des Peupliers.*

RUISCHVOORN. Rivier visje alzoo genaamd. *Un Gardon brun. Sorte de poiſſon d'eau douce.*

RUISPYP, zakpyp. *Cornemuſe, Muſette.* f.

RUISPYPER. m. *Joueur de muſette, de cornemuſe.*

RUIT. f. Omgekeert vierkant. *Loſange.* f. RUIT in een glaaze raam. *Carreau de vitre.* m. Een ruit breeken. *Caſſer un carreau de vitre.* Een langwerpige, ſchuinshoekige ruit. *Un carreau de vitre en loſange, une loſange.* Papier RUIT, ſtukje papier *of* pergament ruitsgewyze geſneden daar 't zegel op gezet word. *Morceau de papier taillé en quarré ſur lequel on appoſe le ſceau.* De Jonkvrouwen draagen haar Wapen in een ſchuine RUIT of RUITSWYZE. *Les Filles, les Demoiſelles portent leurs Armes en loſange, l'écu, l'écuſſon des Demoiſelles eſt toujours en loſange.* Terme de Blaſon.

RUIT. zie WYNRUIT.

RUITEN. Een der vier tekens van 't kaartſpel. *Carreau.* m. *Une des quatre couleurs du jeu de cartes.* Ruiten Aas, ruiten Heer. *As de carreau, Roi de carreau.* Ruiten is den opſlag, ruiten is troef. *On a joué carreau, c'eſt le carreau qui eſt la triomfe.*

RUITER. m. Soldaat te paard. *Cavalier, homme de guerre à cheval.* Een Compagnie te Paard is gemeenlyk vyftig Ruiters ſterk. *Une Compagnie de gens de Coeval eſt ordinairement de cinquate Cavaliers, de cinquante Maîtres.* RUITER word gezegt van al die gewapend te Paard ryd. *Cavalier, ſe dit de toute perſonne montée à cheval en équipage de Guerre.* Daar ryd een ſlegt Ruiter, een zand Ruiter voorby! *Le pauvre Cavelier qui paſſe là!* Een ſplit RUITER. laage ſpreekw. een vrouwmenſch te paard. *Un Cavalier femelle fendu.* phr. burl. *Une femme* ou *fille à cheval.*

RUITERS-KRUID. Krabben-klaauw. *Joubarbe aquatique.* f.

RUITERWAGT. *Grand' Garde; Garde avancée. Garde à cheval.* f. *Bioüac.* m. Daar ſtond een Ruiterwagt voor zyn Logement. *Il y avoit une Garde à cheval devant la porte de ſon Hôtel.* De Ruiterwagt ſtond een half uur van 't Leger. *Le Bioüac, la Grand' Garde étoit poſté à une demi liuë du Camp.*

RUITERY. f. Soldaaten die te paard ſtryden. *Cavalerie.* f. *Gens de guerre à cheval.* Men plaatſte de Ruitery op de vleugels van 't Leger. *On placa la Cavalerie ſur les ailes de l'Armée, ſur les ailes.*

RUITERZALVE. f. *Onguent gris.* Terme d'Apotiquaire. *Sorte d'onguent extrêmement mou, & ou il entre beaucoup de Mercure &c. bon contre la gale, & qui fait mourir les morpions.*

RUITSWYZE. Adv. *En loſange.* De Juffers voeren haar Wapens ruitswyze. *Les Demoiſelles portent leurs Armes en Loſange.* Terme de Blaſon.

RUITZALVE, zie RUITERZALVE.

RUK. Schok, trekking. *Secouſſe.* f. *Effort ſubit par lequel on arrache, on emporte.* Hy greep het met een ruk uit myn handen. *Il me l'arracha des mains tout d'un coup, il me l'enleva de force.*

RUKKEN. v. a. Met geweld trekken. *Tirer, emporter avec effort* Iemand de kleederen van 't lyf rukken. *Arracher les habits que quelqu'un a ſur le corps.* Een misdaadige met vier paarden van een rukken. *E-*

carteler, démembrer un criminel, tirer un criminel à quatre chevaux. Iemand rukken en plukken, hem braaf ſlingeren en deerlyk afroſſen. *Houſpiller, tirailler, ſecouer quelqu'un, lui déchirer ſes habits & le bien gourmer.* phr. burl. & fam.

RUKKEN. v. n. Schielyk opbreeken en ergens poſt vatten. *Décamper ſubitement pour ſe ſaiſir d'un poſte avantageux, ou pour aſſiéger quelque place.* De Voirſt rukte daar op met het Paardevolk om de Veſting te berennen. *Le Prince partit là deſſus avec la Cavalerie pour inveſtir la Place, la Forteresſe.*

RUKKING. f. Trekking. *Action de tirer, d'arracher.*

RUKWIND. Dwarlwind, een wind die met rukken komt. *Grain de vent, coup de vent, tourbillon.* m.

RUMOER. Ond: w: Geraas, geweldig geſchreeuw. *Rumeur; bruit tendant à émotion, à querelle.* Een groot rumoer maaken. *Exciter une grande rumeur, faire un grand vacarme.* De heele Stad is in rumoer. *Toute la Ville eſt en rumeur, en désordre, en bruit, en combuſtion.* fig.

RUN. Gemaale baſten van eike boomen, om 't grof leer te bereiden. *Du tan.* m. *De l'écorce de chêne mouluë pour tanner, preparer le gros cuir.* RUN-MOLEN. *Moulin à tan.* m.

RUND, RIND. n. Os. *Boeuf.* m. Hy heeft veele RUNDEREN. *Il a beaucoup de boeufs.*

RUNDVLEES. n. Ongezoute oſſevlees. *Du boeuf frais, de la chair de boeuf fraîche.* Daar word meer Koe- als Rund-vlees in de Hal verkogt. *On vend plus de Vache que de Boeuf à la Boucherie.*

RUNNEN. v. n. Stremmen. *Cailler; ſe prendre.* De melk begint te runnen. *Le lait commence à cailler, à ſe prendre.*

RUNSEL. zie STREMSEL. *De la preſſure, caillette.* f. *Partie de la preſſure d'un veau, ou chevreau propre à faire cailler le lait.*

RUPS. f. Schadelyk tuindiertje. *Chenille.* f. *Sorte d'inſecte.* De ruſpen eeten de boom- en andere bladen op. *Les chenilles rongent les feuilles des arbres & autres.* De rupſen veranderen in witjes. *Les chenilles ſe changent en papillons.*

RUSGEEL. Rood Rotsekruid. *De l'Arſenic rouge.*

RUS-LEER. Moſcovis leer, Juchten. *Du cuir de Ruſſie* ou *de Rouſſi.*

RUSIE. gemeenz: w: Moeyte, belemmering, hoofdbreeken. *Embarras; tourment d'eſprit; rompement de tête.* m. Ik wil met die ruſie niet te doen hebben. *Je ne veux point me mettre, entrer dans cet embarras là.*

RUST. f. Stilzitting na den arbeid. *Repos.* m. *Ceſſation de travail.* m. De dag is tot het werken en de nagt tot de ruſt geſchikt. *Le jour eſt deſtiné au travail & la nuit pour le repos.* RUST, in tegenſtelling van de beweeging. *Repos, par oppoſition au mouvement, à l'agitation.* Dat kind weeld geduurig, het blyft nooit in ruſt. *Cet enfant eſt dans un remuement perpétuel, il n'eſt jamais en repos.* De al te groote ruſt is ſchadelyk voor de gezondheid. *Le trop grand repos nuit à la ſanté.* Een kind, een zieke wat RUSTWATER ingeeven. *Donner de l'opium à un enfant, à un malade.* Terme de Médecine. *Potion ſoporifique compoſée preſque toute de jus de pavot* ou *cocliquot.* RUST, geruſtheid, bevryding van ligchaamelyke *of* geeſtelyke ſmert. *Repos.* m. *Tranquilité.* f. De ruſt zoeken. *Chercher le repos, la tranquilité.* Die Pleitzaak maakt dat hy dag nog nagt ruſt geniet. *Ce Procès fait qu'il n'a nuit & jour aucun repos.* RUST, ſlaap. *Repos.*

Digitized by Google

Repos, ſommeil. m. De zie e is in de ruſt geraakt. *La malade eſt tranquile.* Komt hem in zyn ruſt niet ſtooren. *Ne venez pas troubler ſon repos.* De ruſt der ziele, de eeuwige ruſt *Le repos des ames, le repos eternel.* 't Is een verſtoorder van de algemeene ruſt. *C'eſt un perturbateur du repos public.* phr. fam.

RUST, werd in de volgende ſpreekwyzen nog gebruikt. Het roer, het piſtool ſtaat op zyn ruſt, dat is de haan is noch geſpannen, nog neer gehaald. *Le fuſil, le piſtolet eſt ſur ſon arrêt; le chien n'eſt ni bandé ni abbattu* Rust te ſcheep: plank bezyde het ſchip daar de yzere puttings in vaſt zyn, en de hoofdtouwen als op ruſten. *Portebaubans.* m.

RUSTBANK. f. RUSTBED. n. *Lit de repos.* m. *Couchette.* f De ſchoone lag op een ſatyne ruſt bed. *La belle était ſur un lit de repos de ſatin.*

RUST DAG. Zondag, Sabbath dag. *Jour de repos, Sabbat, Dimanche.* m. De zevenden dag word des Heeren ruſt dag genaamd. *Le ſeptiéme jour eſt appellé le jour du repos, le Sabbath de l'Eternel.* Wie preekt 'er aanſtaande ruſt-dag in onze Kerk? *Qui eſt-ce qui prêchera Dimanche, qui vient à nôtre Egliſe?* Rust dag houden, uitruſten. *Se repoſer, ſe delaſſer.*

RUSTELOOS. Adj. Onruſtig, ligtvaardig, onbedaard, die veel van de verandering houd. *Inquiet, brouillon, ami du changement.* Hy is zoo ruſteloos van geeſt, dat hy naauwelyks op een plaats gekomen is of hy wil 'er weer van daan. *Il a l'eſprit ſi inquiet qu'à peine eſt-il entré dans un lieu qu'il en veut ſortir.* Rusteloozе nagten. *Des nuits qu'on paſſe dans l'inſomnie, dans l'agitation* Rusteloosheid, ongeruſtheid, woeldery. *Inquiétude, agitation, pétulance.* f. Rusteloosheid, ſlaploosheid. *Inſomnie, agitation, impoſſibilité de pouvoir dormir.* f.

RUSTEN v. n. Met werken ophouden. *Se repoſer, ceſſer de travailler.* De nagt is gemaakt om te ruſten *La nuit eſt faite pour ſe repoſer.* Hy heeft 'er zes uuren zonder te ruſten aan gewerkt *Il y a travaillé ſix heures ſans ſe repoſer, d'arrache-pié.* phr. fam. Ruſten uitruſten, de ruſt neemen *Se repoſer, prendre du repos.* Ik ben moe gegaan, ik moet hier wat ruſten *Je ſuis las d'aller, de cheminer; il faut que je me repoſe un peu ici.* Hy ſlaapt niet, hy ruſt maar wat. *Il ne dort pas, il ne fait que repoſer un peu.*

RUSTEN. v. n. Leunen, ſteunen op iets. *Repoſer, porter ſur quelque choſe, être ſoutenu par quelque choſe.* Die balk ruſt op de middelmuur. *Cette poutre repoſe ſur le mur mitoyen.* De Zaligmaaker had geen plaats om met zyn hoofd op te ruſten. *Le Sauveur n'avoit pas de lieu où repoſer ſa tête.*

RUSTEN. Slaapen. *Dormir; repoſer.* Ik heb de heele nagt niet konnen rusten, ſlaapen. *Je n'ai pu repoſer, dormir de toute la nuit.* De lyken rusten in 't graf. *Les corps repoſent dans le tombeau.* Hy is in den Heere geruſt, ontſlaapen. *Il eſt trepaſſé, mort au Seigneur; il repoſe, dort au Seigneur.* phr. fam.

RUSTEN, ſtil blyven leggen, ſpreekende van de drinkbaare vochten. *Repoſer, ſe raſſeoir.* Laat die koffi nog wat ruſten. *Laiſſez encore un peu repoſer ce caffe.* Die wyn zal beter wezen, als hy nog wat geruſt zal hebben. *Ce vin là ſera meilleur quand il aura encore un peu repoſé, déchargé*

RUSTEN ſtaat maaken op iets *of* iemand *Se repoſer ſur quelque choſe* ou *ſur quelqu'un.* Ik ruſt t'eenemaal op uw zorg. *Je me repoſe entiérement ſur vos ſoins.* Ruſt vryelyk op my. *Repoſez vous hardiment ſur moi.* Hy zal niet ruſten, eer hy ſlaagen krygt. *Il n'aura point de repos, ne s'arrêtera point avant qu'il ſoit battu; il ne ſe repoſera point qu'on ne l'ait roſſé.*

RUSTIG. Adj. Fris en wakker. *Roluſte & diſpos, agile & vigoureux, frais & gaillard.* Die Compagnie beſtaat uit friſſe en ruſtige manſchap. *Cette Compagnie eſt compoſée d'hommes frais & robuſtes, de gens bien faits & vigoreux.* Een ruſtige vrouw, een wakkere tas. *Une vigoureuſe, maîtreſſe femme.* phr. fam Een rustige, vinnige ſtoot, aanval. *Un rude choc.* Den Vyand rustig of rustiglyk aanvallen. *Attaquer l'Ennemi vertement, brusquement.* Rustig voortſtreeden- *Marcher d'un pas ferme; avoir la demarche aſſurée.* Rustigheid, friſheid, wakkerheid, vinnigheid. *Vigueur, verdeur, force.* f. *Montant.* m. & *Seve.* f. *en parlant du vin.*

RUSTING. f. Kan voor het Franſch woord Pause genomeen werden De rusting van 't vaers, plaats daar in 't leezen van 't vaers geruſt kan werden. *Le repos ou la ceſure du vers, l'endroit du vers où l'on peut repoſer, appuyer en liſant.* De ruſting *of* ſnyding der Alexandrynſe vaerſen valt op 't end der zesde Lettergreep. *Le repos ou la céſure des vers Alexandrins vient à la fin de la ſixiéme Syllabe.*

RUSTLYN. Lyn *of* touw om de zekerheid aan de Ree vaſt gemaakt, om die te konnen vaſt houden als 'er eenige lynen kwamen te breeken, doorgeſchoten te worden. *Manoeuvres, garcettes, boſſes de reſerve attachées aux Vergues pour les ſaiſir & ratacher ſi quelques cordages venoient à ſe rompre.* Rustlyn, touw *of* ketten aan 't Anker voor de boeg geklonken. *Boſſe de cable, à raban* ou *à aiguillettes.* f.

RUSTTOEL. Rugſtoel. *Chaiſe à doſſier* ou *de commodité.* f. *Eſpèce de Fauteuil.*

RUUW. Adj R UW Ruig, hobbelig, onbeſchaafd. *Rude, rabateux brut, pas poli* Een ruuwe plank. *Une planche raboteuſe.* Ruuwe Diamanten. *Des Diamants bruts.* Ruuw marmer. *Du marbre but.* Ruuwe handen. *Des mains rudes.*

RUUW. Adj. Guur, ſlordig. *Rude, incommode.* Een ruuw weer. *Un temps rude, vilain temps.* De Winter is een ruuw Jaargety. *L'Hyver eſt une Saiſon bien rude.*

RUUW. Adj Onbeſchaafd, lomp, boers. *Cru, groſſier, bouru, brutal.* Een ruuw menſch. *Un homme groſſier, un bouru.* Een ruuw beſcheid. *Une réponſe brutale, impertinente.*

RUUWELYK. Adv. Plompelyk, met onbeſchaafdheid. *Groſſièrement, brutalement, avec impoliteſſe.* Iemand ruuwelyk bejegenen. *Traiter quelqu'un brutalement, brutaliſer quelqu'un.* Hy duuwde hem ruuwelyk te gemoed dat... *Il lui répondit durement, crument que...* Den Vyand dus ruuwelyk aangegreepen, begon te deinzen. *L'Ennemi attaqué ſi vertement, ſi vigoureuſement pouſſé, commença a plier.*

RUUWHEID. f Ongelykheid, hardigheid, ruigheid. *Rudeſſe, inégalité, âpreté.* f. De ruuwheid van een plank *La rudeſſe, l'inégalité d'une planche.* De ruuwheid der handen. *La rudeſſe, l'âpreté des mains* De ruuwheid, ſtrengheid, barheid van 't weer. *La rigueur du temps* Ruuwheid. onbeſchaafdheid. plompheid. *Impoliteſſe, incivilité, ruſticité, brutalité.*

RUYEN, RUIDEN. v. n. Van veeren, hair *of* ve veranderen. *Muer, changer de plumes.* Die vogel zal haaſt ruyen. *Cet oiſeau muera bientôt.* Ruying, kwyt

kwyt wording van oude veeren &c. *Muë.* f. *Changement de plumes.* De vogels zyn in de ruying ziek. *Les oiſeaux ſont malades pendant leur muë, pendant le tems de leur muë.*

R Y.

RY. f. Schakel. *Rang.* m. *Rangée; bordée; file.* Terme de Guerre. f. Een ry boomen. *Une rangée d'arbres.* Het regiment ſtond in twintig ryen geſchaart. *Le Régiment étoit rangé en vingt rangs, Colomnes.* In ryen en gelederen. *En rangs & en files.*

RY. Platte en lange maatſtok. *Régle.* f. *Inſtrument de Mathématique pour tirer des lignes droites.* Een plank me de ry meeten. *Meſurer une planche avec la régle.*

RYBAAN. op 't ys voor de Schaatſe ryders. *Une allée ſpatieuſe ſur la glace pour la commodité des gliſſeurs à Patins.*

RYDEN, woord om de manier van 't beweegen der menſchen en dieren te verbeelden. *Aller marcher, être en mouvement.* Te paard ryden. *Aller à cheval.* In een koets ryden. *Aller en caroſſe.* Zagtjes ryden, hard aan ryden. *Aller doucement, aller vite.* Op ſchaatſen ryden. *Gliſſer, courir à patins.* Op de tong RYDEN. fig: 't voorwerp van de agterklap en der ſpreeuwen zyn. *Donner, fournir matière à gloſer, n'avoir pas les rieurs de ſon coté;* phr. fam. *faire parler le monde, être le ſujet de la médiſance & des railleurs.* Op ſtelten RYDEN, met ſtelten gaan. *Marcher ſur des échaſſes.* Op ſtelten ryden, ontſteld zyn, uit de rooy zyn. *être en déroute, détraqué, déréglé, démonté, déſorienté.* phr. fam. Voor anker ryden, door ſtorm &c. het anker *of* ankers na zig ſleepen. *Arer, chaſſer ſur ſes ancres, labourer;* terme de Marine. Hy ryd 'er voor, het komt op zyn kop aan, hy moet het loodje ſchieten. *C'eſt ſur lui que le fardeau tombe, il en payera les pots caſſés.* phr. fam. & fig.

RYDEN. v. a. Beſpringen. *Frayer, s'approcher pour la génération.* De vis begind te ryden. *Le poiſſon commence à frayer.* Men houd voor vaſt dat de Waterſlangen met de Aal ryden. *On tient pour certain que les Serpents de Riviéres frayent avec les Anguilles.*

RYDER. m. Paard ryder. *Cavalier.* Hy is een goed ryder. *Il eſt bon cavalier.* Schaatſe RYDER. *Gliſſeur à patins.* Goude RYDER. Zeker Goude Munt. *Chevalier d'or; Certaine monnoye d'or.*

RYFFELAAR. Die uit de tas laat trekken *of* met ſteenen dobbelen. *Celui qui donne à tirer à la blanque* ou *à jouer aux dez.*

RYFFELEN. uit de tas trekken *of* dobbelen. *Jouer à la blanque* ou *aux dez.*

RYGEN. v. a. Met een rygſnoer ſluyten. *Lacer, ſerrer, fermer joindre avec un lacet.* Le Pret: *reeg*, le Par. *gereegen.* Een roklyf rygen. *Lacer un corps.* Zig ſcheef rygen. *Se lacer de travers.* RYGEN, aan een ſnoer ſchakelen. *Enfiler, enchainer.* Paerlen rygen. *Enfiler des Perles.* Een Paternoſter rygen. *Enfiler un Chapelet.* Iemand aan een deegen doorrygen, iemand dood ſteeken. *Paſſer l'épée à travers du corps de quelqu'un.* l'*enfiler*, *le coucher ſur le carreau.*

RYGSNOER. m. RYGVETER. n. & f. Gaare *of* zyde koord om iets toe te rygen. *Lacet.* m. *Cordon de fil* ou *de ſoye, pour ſerrer.* Een gaare, een zyde rygſnoer. *Un lacet de fil, un lacet de ſoye.* Men moeſt haar rygſnoer door ſnyden. *Il faut lui couper ſon lacet.*

RYHAAKJE. n. Scheeps Timmermans tuig alzoo genaamd. *Equerre de bois à épaulement.* f. *Outil de Charpentier &c.*

RYK. n. By uitmuntendheid het Duitſe Ryk, Duitsland. *L'Empire d'Occident; l'Empire d'Allemagne.* m. De Vorſten, de Keurvorſten van 't Ryk. *Les Princes, les Electeurs de l'Empire.* Markgrave des H. Roomſen Ryks. *Margrave; Marquis du St. Empire.*

RYK, Heeſchappy, Moogentheid. *Empire.* m. *Domination, Monarchie.* f. Alexander overwon het Ryk der Perſen. *Allexandre ſubjugua l'Empire de Perſes.* Titus volgde op Veſpaſiaan in 't Ryk. *Tite ſuccéda à Veſpaſien à l'Empire.* Het Ooſterſe Ryk, het Ryk van 't Weſten. *L'Empire d'Orient, l'Empire d'Occident.* Myn Ryk is niet van deeze Waereld, zegd de Zaligmaker *Mon Regne n'eſt pas de ce Monde, dit le Sauveur.* Daar zyn 'er die het duizend jaarige Ryk. van Chriſtus op aarde gelooven. *Il y en a qui croyent le Regne de mille ans de J. Chriſt en terre.*

RYK. Koningryk, Staat. *Royaume,* m. *Monarchie.* f. Het Ryk van Spanjen, het Zweedſe Ryk. *Le Royaume d'Eſpagne, le Royauyme de Suede.* Hy wierd uit het Ryk gebannen. *Il fut banni du Royaume.* Hy is Koning van drie Ryken. *Il eſt Roi de trois Royaumes.*

RYK. Adj. Die groote goederen bezit. *Riche, opulent, qui poſſéde de grandes richeſſes.* Hy is zeer ryk, ſchatryk. *Il eſt fort riche, riche à miliers.* phr. fam. Ryk in geld, in erven. *Riche en argent, riche en fonds.* Een ryk Erfgenaam, een ryke Weduw. *Un riche Héritier, une riche Veuve.* Ryke Onderdaanen, ryke Koopluiden. *Des Sujets riches, de riches Marchands.* RYKE, de geen die rykdommen bezit. *Riche, celui qui poſſéde des richeſſes.* De ryke zal naauwelyks ingaan in 't Koningryk der Hemelen. Schr: ſpr: *Le riche entrera difficilement au Royaume des Cieux* phr. de *l'Evangile.* RYK MAAKEN. *Enrichir; rende riche.* Ryk worden. *S'enrichir; devenir riche.*

RYK, word ook voor overvloedig *of* talryk genomen. De Hollandſe Taal is zeer WOORDENRYK. *La Langue Hollandoiſe eſt fort riche, riche en mots, abondante en expreſſions, fort copieuſe.* Een VISRYKE Vyver. *Un Vivier, un Etang abondant.* Een volk RYKE Stad. *Une Ville fort peuplée.* Een zin RYKE rede. *Un diſcours plein d' eſprit, concis & moëlleux.* De ſcheepen kwaamen ryk gelaade t'huis. *Les vaiſſeaux arrivérent au Port richement chargés, avec une riche cargaiſon.* Terme de Marine.

RYKAARD. Die ſchatryk is. *Richard.* Zy troud een oude Rykaard. *Elle épouſe un vieux Richard, un Pére aux Ecus; aux piſtoles.* phr. fam.

RYKALES of RYCALES. *Chaiſe roulante.* f. *Calêche.* f.

RYKDOM. m. Overvloed van goederen. *Richeſſe, abondance de biens.* f. De rykdom van dit Land beſtaat in de Zeevaart en in den Koophandel. *Le Négoce & la Navigation font la richeſſe de ce Pays ci.*

RYKELYK. Adv. Overvloediglyk. *Abondamment, ſuffiſamment.* Een Stad rykelyk voorzien. *Pourvoir abondamment une Ville.* God heeft hem rykelyk gezegend. *Dieu l'a beni abondamment.* Zyn ſchâ rykelyk inhaalen. *Réparer ſa perte avec uſure,* phr.

fam. & fig. RYKELYK, mildelyk. *Largement, grassement, liberalement.* Hy is rykelyk betaald geworden. *Il a été payé largement.* Rykelyk beloond worden. *être recompensé largement, grassement.* RYKELYK, overdaadiglyk. *Prodigalement, somptueusement, avec profusion.* Zy leeven te rykelyk, zy trakteeren hunne vrinden te rykelyk. *Ils vivent trop prodigalement, ils traitent leurs amis trop somptueusement*

RYKOETS. *Carosse ordinaire.* m. Lyf-Koets aan 't hof? *Carosse du Corps à la Cour.*

RYKONST, konst van te paard ryden. *Manége.* m. *L'art d'apprendre à monter à cheval.*

RYKONST. f. De konst van een paard te beryden. *Manége.* m. *L'expérience de l'art qui apprend à monter à cheval, de le savoir dresser, mener, gouverner, conduire.*

De RYKS-APPEL. Bekend Keizerlyk cieraad. *Le Globe Imperial.*

't RYKSBESTIER, Ryksbewind aanvaarden. *Prendre le gouvernement de l'Empire, se charger de l'administration des affaires de l'Empire.*

RYKSDAALDER. m. Bekend muntstuk. *Risdale.* f. *Pièce de monnoye valant autour de 50 sols.* Een Bank Ryksdaalder, regte Ryksdaalder doet vyftig stuivers Hollands. *Une Risdale de Banque, une Risdale au titre, fait 50 sols, monnoye de Hollande.*

RYKS-DAG. m. Ryks-vergadering, Staatsvergadering der Duitsers, Poolen &c. *Diete.* f. *Assemblée des Etats en Allemagne. Pologne &c.* Den Ryksdag beschryven, den Ryksdag breeken. *Convoquer la Diete, rompe la Diete.*

RYKS GEBIED. n. *Ressort.* m. *Jurisdiction de l'Empire.* f. De Landen in 't Ryks gebied gelegen. *Les Pays du ressort, de la dépendance, de la jurisdiction de l'Empire. Tout le Corps Germanique.*

RYKS GENOOT, MEDE KEIZER. *Associé à l'Empire, Collégue.* Maximiaan leefde lang eendragtig en voorspoedig met Diocletiaan zyn Ryks-genoot. *Maximien vecut longtemps en union & prospérité avec Diocletien son associé à l'Empire, son Collégue.*

RYKS KAMERHEER. *Chambellan de l'Empire.* De Keurvorst van Brandenburg is Groot Ryks-Kamerheer. *L'Electeur de Brandebourg est grand Chambellan de l'Empire.*

RYKS-KREITS. Landschap *of* vereenigde Steden, een gedeelte van 't Duytse Ryk uitmaakende. *Cercle de l'Empire.* m. *Etat politique faisant partie de l'Empire d'Allemagne.*

RYKS-LEEN. n. *Un Fief de l'Empire.* Mantua is een Ryksleen. *Mantoue est un Fief de l'Empire.*

RYKS RAAD. Raadsheer van 't Ryk, *Conseiller de la Chambre Aulique, Senateur de l'Empire.*

RYKS STAD. Stad onder de bescherming van 't Ryk staande. *Ville Impériale, Ville sous la protection de l'Empire.* f. Hambourg is een Ryks-Stad. *Hambourg est une Ville Impériale.* De RYKS-STANDEN, de Staaten des Ryks by een roepen. *Convoquer les Etats, les Cercles de l'Emtire, le Corps Germanique.*

RYKS VERGADERING. f. *Assemblée des Etats, des Cercles de l'Empire; Diete.* f. De Ryks-vergadering van Augsburg. *L'Assemblée des Etats, des Cercles d'Allemagne à Augsbourg; la Diete d'Augsbourg.* RYKSVOLKEREN. *Des troupes, des milices de l'Empire.* RYKSVORST. *Prince de l'Empire.* RYKS-VORSTEN-DOM. *Principauté de l'Empire.* f.

RYKZINNIG. Adj. *Energique Pathétique.*

RYM, witte nevel. Zie RYP.

RYM. n. Dichttaal, vaerzen. *Des Vers; de la rime paroles cadancées, réglées & determinées.* Iets op rym brengen. *Mettre quelque chose en vers.* Hy heeft dien brief op rym gebragt. *Il a rimé cette épître.* Hy leesd het of het rym was. *Il le lit comme si c'étoit des vers.*

RYM ADER. f. Bekwaamheid tot rymen, rym geest. *Veine Poëtique, verve; le talent de rimer, de faire des vers.*

RYMANTEL. *Capote f. Rédingotte. Manteau de Cavalier.* m.

RYMEN, word gezegt van de overeenkomst der klanken in de laatste Letter-greepen der woorden, op Dichttrant gebragt. *Rimer.* Vangen, rymd wel op hangen. *Prendre, rime richement à pendre.* RYMEN, doen rymen, als rymen paaren. *Faire rimer.* Men moet geen haaken, met laaten, rymen. *Il ne faut pas rimer agrafer, avec laisser.* RYMEN. v. n. Vaerzen maaken, dichten. *Rimer, faire des vers.* Zyn grootste vermaak is te rymen. *Son plus grand plaisir est de rimer.* Hy doet niet als rymen en lymen. *Il ne fait rien que rimailler.*

RYMER. Die rymen *of* vaerzen maakt, of meend te konnen maaken. *Versificateur, Rimeur, Rimailleur.* Alle Rymers zyn geen Dichters. *Tous Rimeurs ne sont pas Poëtes.* Een Rymer in de koelte, een Rymelaar. *Un Rimailleur, Poëte à la douzaine, Poëte de bale, Poëtereau, Poëte croté.* Termes burl. & fam.

RYMKLANK. m. *Rime.* f. Het oor wordt gequetst door dikwyls dezelve rymklanken te hooren. *L'oreille est choquée d'entendre revenir souvent les mêmes rimes.*

RYM-KONST, DICHTKONST. *Poësie.* f. *L'art de rimer, de faire des vers.*

RYMLOOS. Adj. Onberymd, in Ondicht opgesteld. *En Prose, en stile Prosaique.* De meeste Fransche Bly-en Klugtspellen zyn in de Rymlooze styl. *La plupart des Comedies & Farces Françoises sont en Prose.*

RYMLUST. *Envie de rimer, ardeur de rimer, demangeaison poëtique, verve.* f. Zyn rymlust is al lang uitgedoofd geweest. *Il y a longtemps que son envie de rimer, que son ardeur poëtique est eteinte, que sa veine est barrée.* phr. fam.

RYMSLAG. Eenpaarigheid van klank in de twee woorden aan 't end van 't vaers. *Rime.* f. Korte rym-slagen, lange rym-slagen. *Des rimes masculines, des rimes feminines.* Men beneemd altemets aan de reden, 't geen men den rym slag geest. *On ôte quelquefois à la raison ce qu'on donne à la rime.*

RYNGRAAF. Rhyn graaf, hoog aanzienelyk Heer in 't Ryk. *Rhingrave, Seigneur de haute qualité en Allemagne.* De eerste Ryngraaven waaren Regters *of* Stedehouders, door de Keizers in zommige Steden en Oorden van 't Ryk aangesteld. *Les premiers Rhingraves etoient des Juges* ou *Gouverneurs, établis par les Empereurs dans certaines Villes* ou *certains Cantons d'Allemagne.* RYN-GRAASCHAP, hoedanigheid van Ryngraaf. *Dignité de Rhingrave.* f.

RYNLANDSE MAAT *Mesure de Rhinland, étenduë de Païs à compter d'Utrecht jusqu'à Leide & Catwyk.* f. De Rynlandse maat is een elfde langer als de gemeene. *La mesure de Rhinland est plus longue*

Digitized by Google

d'une onziéme que l'ordinaire. Een RYNLANDSE voet is twaalf duim lang. *Le pié de Rhinland eſt de douze pouces.*

RYNS. Dat den Ryn betreft *Qui eſt près* ou *dépendant du Rhin.* De Neder Rynſe, de Boven Rynſe Kreitſen. *Les Cercles du Bas Rhin, les Cercles du Haut Rhin.* RYNSE WYN of RHYNSE WYN, wyn langs den Rhyn gewaſſen. *Du vin de Rhin.*

RYNS, RYNSCH, ZUURAGTIG. Zie RINS.

RYP. Adj. Eetbaar, dit word op de Aardvrugten gepaſt. *Meur*, pron: *mur*, *en maturité*; *en ſaiſon d'être mangé.* Het koorn is al ryp. *Le blé eſt déja meur.* De druif is nog niet ryp. *Le raiſin n'eſt pas encore meur.* Rype vrugten, rype kerſen. *Des fruits meurs, des ceriſes meures.* Men zegd ook van een zaak dat zy RYP is, als het tyd is om 'er aan te tyen *On dit auſſi d'une affaire qu'elle eſt meure, quand il eſt temps d'y travailler.* RYPE jaaren, jaaren die op de jonkheid volgen. *Age meur; de diſcretion; âge qui ſuit la jeuneſſe.* Een RYP menſch, een ryp oordeel; een wys menſch, een wys oordeel. *Un homme meur, un jugement meur; un homme, un jugement ſage.* Een ryp overleg, een overleg met gemak en verſtand gemaakt. *Une meure déliberation, réflexion.* RYP WORDEN. Zie wat laager.

RYP. Zeker yzel dat aan de boomen &c hangd. *Givre.* m. *Eſpéce de glace, de frimat qui s'attache aux arbres &c.* Al de boomen waaren met ryp bedekt. *Tous les arbres étoient couverts de givre.*

RYPAARD. *Cheval de ſelle; cheval de main.*

RYPELYK Adv. Met veel overleg en aandagt. *Meurement, avec beaucoup d'attention & de réflexion.* Naar alles rypelyk overwoogen te hebben... *Après avoir meurement examiné toutes choſes.*

RYPEN. v. n. Ryp worden. *Meurir, devenir mur.* De Zon doet alles rypen. *Le Soleil fait tout meurir.* De miſpelen rypen op 't ſtroo. *Les neſfles meuriſſent ſur la paille.*

RYPHEID. f. De ſtaat der vrugten als zy eetbaar zyn. *Maturité.* f. *Etat des fruits quand ils ſont meurs.* Die vrugt zal nooit tot zyn regte rypheid komen. *Ce fruit ne viendra jamais à ſa parfaite maturité.* De RYPHEID, bedaardheid van 't verſtand, van 't oordeel. *La maturité de l'eſprit, la ſolidité du jugement.*

RYP WORDEN. v. n. Rypen. *Meurir, devenir meur.* De druif begind ryp te worden. *Le raiſin commence à meurir.* Wanneer zal uw verſtand ryp worden? *Quand vôtre eſprit meurira t-il?* Als een Meisje RYP, huuwbaar begind te worden. *Quand une Fille commence à ſe ſentir;* phr. bad; *à être nubile.* Met 'er tyd worden de miſpelen ryp; van de tyd en het geduld is alles te hoopen. *Avec le temps & la paille les neſfles meuriſſent.* prov. *avec le temps & la patience on va loin.*

RYROK. *Caſaque de Cavalier.* f. *Rédingotte.* f.

RYS. n. Takjen van een Wilg, dat men plant. *Planſon.* m. *Des branches de Saule, qu'on plante pour prendre racine.* Een ſtuk lands met rys bepooten. *Border une terre de planſons, planter des planſons au tour d'un champ.*

RYSBANK. Dykagie met rysboſſen, ſteenen &c. opgeworpen, om 't geweld der baaren te breeken. *Jettée, chauſſée.* f. *Risban.* m. *Ouvrage de Digues à fil de pieux, fait avec des botes d'oſier, avec des pierres &c. pour rompre la violence des vagues.* Daar was, daar lag voor Duinkerken een ſchoone Rysbank *Il y avoit devant Dunquerque un beau Risban une belle Jettée.*

RYSBOS. Bondel van rys om te branden. *Un fagot de menu bois.*

RYSCHAAF. Soort van ſchaafaldus genaamd. *Varlope.* f. Terme de Menuiſier. *Eſpece de rifflard, de long rabot ainſi nommé.*

RYSCHOENEN. *Patins.* m. plur. *Eſpéce de ſouliers dont on ſe ſert à gliſſer.*

RYSCHOOL. *Manége.* m. *Academie.* f. *où l'on apprend le manége, à monter à cheval.*

RYSJE. n. Teen, roedje van de Wilge boom, Hazelaar & geſneden. *Un oſier, une bouſſine, une verge taillée d'un Saule, d'un Coudrier &c.* Hy had een rysjen in zyn hand. *Il avoit une bouſſine, une verge à la main.*

RYSPOOR. n. *Ornière.* f. *Impreſſion profonde des roues d'une voiture dans la boue, terre graſſe &c.*

RYST of RYS. Bekend rietgewas. *Ris, Riz.* m. *Eſpece de blé qui croit dans les lieux marécageux.* Ryſt kooken, een ſchotel ryſt. *Faire bouillir du ris, un plat de ris.* RYSTENBRY. Bry met ryſt gemaakt. *Du ris au lait* Ryſtenbry eeten. *Manger du ris.*

RYTEN. v. a. Scheuren, klooven. *Délabrer; fendre; déchirer; mettre en lambeaux.* Hy heeft myn kleeren opgereeten. *Il a déchiré mes habits.* Die plank is gereeten. *Cet ais eſt fendu.*

RYTUIG. n. Wagens, Koetſen, Chaiſen &c. *Voiture.* f. *Tout ce qui ſert au tranſport des perſonnes* ou *marchandiſes.* Een goed rytuig, een ſlegt rytuig. *Une bonne voiture, une méchante voiture.* RYTUIG, te ſcheep: plegtankers, kabels en al wat een ſchip in ſtorm kan dienen. *Les maîtreſſes ancres, les gros cables, & en general tous les agrès* ou *toutes les manoeuvres qui peuvent ſervir à un vaiſſeau dans le gros temps.*

De RYTYD voor de viſſen. *Le temps du fray pour les poiſſons.* De vis is mager in de rytyd. *Le poiſſon eſt maigre au temps du fray, quand il fraye.*

RYVEN. v. a. Raſpen. *Raper.* Noote-muskaat ryven. *Raper de la muſcade.*

RY WAGEN. *Chariot ordinaire.* m.

RY-WEG. *Le chemin du charroy; le grand chemin. En France on dit, chemin Royal.*

RYZEN. v. a. Opryzen, zig vertoonen, opſtaan. *Se lever, ſe montrer, commencer à paroître.* Le Pret: *Rees*, le Part: *Gereezen.* Men ziet de Zon ryzen en onder gaan. *On voit le Soleil ſe lever & ſe coucher* Men kan hem niet uit het bed doen ryzen *On ne ſauroit le faire lever, le tirer du lit* De Haas uit zyn leger doen ryzen. *Relançer le liévre du gite.* Terme de Chaſſeur.

RYZEN. v. n. Werken, giſten. *Lever, fermenter.* Het deeg begind te ryzen. *La pâte commence à lever.* De grond begind hier te RYZEN, hooger te worden. *Le terrain commence ici à s'élever.* Wy waaren in 't RYZEN van den Berg. *Nous étions ſur le montant de la Montagne.* Men zegd oneigentlyk in dien zin: De hairen ryzen te berg; wiens hairen ryzen niet te berg! *Cela fait dreſſer les cheveux à la tête; à qui cela ne fait il pas dreſſer les cheveux?* phr. fam. & éxag. RYZEN, ſteigeren, opſtaan, duur worden. *Monter, bauſſer, encherir.* De granen ryzen niet meer, God lof. *Les grains n'enchériſſent plus; le prix des blés ne bauſſe plus, Dieu merci.* Steeken wy daar een ſpeldetje by, eer de woorden hooger RYZEN *Finiſſons ce diſcours, briſons là deſſus, de peur de nous échauffer davantage.*

RYZEND. Adj. Die opryſt, opkomt. *Qui monte,*

Digitized by Google

montant. De ryzende Maan, de ryzende Zon. *La Lune levante, à ſon lever; le Soleil à ſon lever, le Soleil levant.* De ryzende Zon word aangebeden, die in fortuin zyn worden aangezien. *On adore le Soleil levant.* phr. ſam. *Qui ſe dit particulièrement de l'empreſſement des Courtiſans à offrir leur encens au Prince qui eſt ſur le point de ſuccéder, de monter ſur le trône; & auſſi des nouveaux favoris, nouveaux miniſtres d'Etat, & des perſonnes à qui la fortune commence à rire.*

RYZEND, word ook van den wyn gezegt en betekend zoo veel als rinſch. *Verd.* RYZENDHEID. Rinsheid. *Verdeur.* f. Die wyn is ryzend, en zyne ryzendheid behaagt my. *Ce vin eſt verdelet, & ſa verdeur me plait; ſa ſéve, ſon montant me plait.* Termes de Gourmet.

S.

S A.

SA, Sa! zekere aanmoedigende uitroeping. *ça, ça!* Sa, ſa! kom aan, beginnen wy vaſt. *ça, ça! commençons toujours en attendant.* Hei, ſa, ſa! *He, allons donc, courage!*

SAAD, SAET- zal op ZAAD te vinden zyn. Gelyk ook op de Z. ZAAK, ZELDEN, ZINGEN, ZOEKEN en andere woorden die in een zagter uitdrukking vereiſchen, dan met de S verbeeld kan werden.

Te SAAM, werd in de gemeenſte Dichters ſtyl voor te SAAMEN gebruykt. *Enſemble, les uns avec les autres.* Al de vrinden te ſaam, leegden een vol Aam. *Tous les amis enſemble vuiderent un plein Quartaut.*

SAAY of SAAI. Wolle, ſtof, ook SERGIE genaamd *De la Serge, étoffe de laine* Luiks Saay, Chiprus Saay, Heere Saay. *De la Serge de Liege, de Chipre, de la Serge de Seigneur.* De SAAY-HAL, Hal daar de Saayen en Saaye ſtoffen worden gelood. *La Halle aux Serges; lieu où l'on plombe les Serges & autres étoffes de laine.*

SAAYET of SAYET. n. Gaaren van gekamde wol. *Eſtame.* f. *Fil de laine peignée.* Saayette kouſſen *Des bas d'eſtame.* Voor een halve ſtuiver rood, groen-ſwart ſayet. *pour deux liards de laine rouge., verte, noire.*

SABBAT. m. De zevende dag der weeke by de Joden. *Sabbat, ſeptiéme jour de la ſemaine chez les Juifs.* De Jooden dorſten op den Sabbat nog werken, nog vechten. *Les Juifs n'oſoient ni travailler; ni ſe battre le jour du Sabbat.* De HEERE zegende den *Sabbatdag*, den zevende dag der Scheppinge. en ruſte op den zelve. *L'ETERNEL benit le* Jour du Sabbat, *le ſeptiéme jour de la Création, & s'y repoſa.*

SABEL. m. Lange kromme houwer. *Sabre, cimeterre, long coutelas.* m. Sabel van Damascus *of* van 't beſte ſtaal. *Sabre de Damas* ou *du meilleur acier.* Een Turkſe ſabel. *Un cimeterre* ou *ſabre à la Turque* Veel Vyanden neer SABELEN, neer hakken. *Sabrer, tailler en pièces pluſieurs Ennemis.* Een SABELHOUW op den nek, op de kop krygen. *Recevoir un coup de ſabre ſur la nuque du cou, ſur la tête.*

SABEL. m. SABELDIER. Moſcovis dier wat grooter als de Wezel, daar 't ſchoonſte bond van gehaald werd. *Martre* ou *Marte Zibeline, eſpéce de Fouine de Siberie, & dont on fait de précieuſes fourures.* Een Juffers SABEL, ſabelbonte hals koord. *Palatine.* f. *Eſpéce de cravate de Zibeline ou autre fourure que les Dames portent ſur le cou.* Gy vergeet uw ſabel. *Vous oubliez vôtre Palatine.* SABELBONT, SABELVEL; bereid vel van de Sabel *of* Moſcoviſe Wezel. *Zibeline.* f. *Peau, fourrure de Marte Zibeline preparée.* Een Sabel bonte mof. *Un macbon de Marte Zibeline* ou *de Zibeline* ſimplement. Een rok met SABEL-VELLEN, SABEL-BONT gevoerd. *Une robe doublée, un juſt' aucorps doublé de Zibeline; une robe fourrée, un juſtaucorps fourré.*

SACRAMENT. n. Verbond teken. *Sacrement.* m. De Doop en 't Nachtmaal zyn de twee Sacramenten door. J. Chriſtus ingeſtelt. *Le Baptéme & l'Euchariſtie ſont les deux Sacrements inſtitués de J. Chriſt.* De Roomſchgezinden ſtellen 't Huwelyk, de Ordening, de Biegt, de Boetvaardigheid onder 't getal der Sacramenten. *Les Catholiques Romains mettent le Mariage, l'Ordre, la Confeſſion, la Pénitence au nombre des Sacrements.* Het Heilige SACRAMENT ten toon ſtellen, aan een zieke brengen. *Expoſer le Saint Sacrement, le Vénerable; porter le St Sacrement, le Vénerable à un malade.* Op SACRAMENTS dag werden in de Roomſe Landen de ſtraaten met bloemen beſtrooyd, en de huizen met koſtelyke Tapyten behangen. *Dans les Pays Catholiques on jonche de fleurs les ruës, on tend le devant des maiſons de riches tapiſſeries à la Fête Dieu,* ou *le Jour du Saint Sacrement.*

SACRAMENTEEL. Adj. Dat het Sacrament betreft. *Sacramental, Sacramentel.* By 't uitſpreeken der Sacramenteele woorden verkeerd de Hoſtie, de Ouwel in 't ligchaam Chriſti, naar 't zeggen der Roomsgezinde. *L'Hoſtie ſe convertit au Corps de Jeſ: Chriſt en prononçant les paroles Sacramentales, au dire des Cath: Rom:* De Sacramenteele gedaantens der Hervormde zyn 't Brood en de Wyn. *Les eſpéces Sacramentelles des Reformés ſont le Pain & le Vin.*

SACRAMENT-HUISJE. n. Altaar-kas, huisje daar de Ouwel kelk in bewaard word. *Tabernacle.* m. *Petit bufet, eſpéce d'armoire au milieu de l'Autel dans lequel on garde le vénerable nuit & jour.*

SACRITIE. f. ORNAMENTHUISJE in de Roomſe Kerk. *Sacriſtie.* f. *Lieu où l'on ſerre les vaſes ſacrés & les ornements de l'Egliſe.* De Prieſter kleed en ontkleed zig in de Sacriſtie. *Le Prêtre s'habille & ſe déshabille dans la Sacriſtie.*

SACRISTYN, *of* Koſter van de Roomſe Kerk. *Sacriſtain; Garde de la Sacriſtie.*

SADUCEENEN. Jooden die de overlevering verwierpen, en de opſtandinge loogchenden. *Saduccéens, Juifs qui rejettoient les traditions, & nioient la reſurrection.*

SAFFRAAN. m. Bloem *of* ſamenkookſel uit de SAFFRAANBOOM getrokken. *Du Saffran; de la fleur de Saffran; de la poudre* ou *compoſition tirée du Saffran.* Zoo geel als Saffraan. *Jaune comme du Saffran.* phr. ſam. SAFFRAAN-BOOM, SAFFRAAN-STAM; Crocus blom, welriekende plant, van buiten blaauw, en geel van binnen. *Saffran* ou *Crocus.* m. *Plante odoriferante, bleuâtre au dehors, & jeune en dedans.*

SAFIER. m Edel geſteente, niet wel zoo hard als de Diamant, en gemeenlyk blaauw. *Saphir.* m. *Pierre pré-*

Digitized by Google

précieuſe ordinairement bleuâtre. Een Safierſteene ring. *Un Saphir en bague, enchaſſé, monté; une bague de Saphir.*

SAFLOERS. Wilde *of* baſtert Saffraan. *Du Cartamus* ou *Saffran bâtard; ſauvage.*

SAGGELAAR. Zie ZAGGELAAR.

SAISOEN. Ond: w: n. JAARGETYDE. *Saiſon.* f. De Winter is een ongemakkelyk Saiſoen. *L'Hyver eſt une Saiſon incommode, fâcheuſe.*

SAKERDAAN HOUT. Zeker Indiaanſch hout. *Du bois de Jacredan. Bois des Indes extrêmement dur.*

SALAAR of SLAA, als 't woord meeſt uitgeſproken werd. *De la ſalade.* Dunne ſalaad, krop ſalaad. *De la ſalade de menuës herbes, ſalade de laituës pommée.* Dragon, Pimprenel en andere SALAAD-KRUIDEN. *De l'Eſtragon, de la Pimprenelle & autres herbes à ſalade.*

SALAMANDER. m. Grootſte ſlag van Hagedis. *Salamandre.* f. *Lézard de la plus groſſe eſpèce.* Men zegt dat de Salamander in 't vuur kan leeven; een teken van een zeer koude natuur. *On dit que la Salamandre peut vivre dans le feu; marque d'une nature bien froide.*

SALARIS. n. VERGELDING. zie ARBEIDSLOON. *Honoraires.* m. pl. *Salaire.* m. *Vacations.* f. plur. m. De Procureur, den Advocaat eiſcht.. voor zyn ſalaris. *Le Procureur demande... pour ſes vacations; l'Avocat demande .. pour ſes honoraires.*

SALET. n. Dus werd onder de beſchaafde en deftige, de hoogſte, koſtelykſte Zaal van 't huis genaamd. *Grande Salle, Salle d'aſſemblée.* f. De Juffers in 't Salet brengen, leiden. *Mener, conduire les Dames dans la grande Salle, dans le Sallon; la chambre de parade.* SALET HOUDEN, vergadering, byeenkomſt houden van jonge Heeren en Juffers. *Tenir l'aſſemblée, recevoir compagnie de jeunes Meſſieurs & de jeunes Demoiſelles.* In 't huis van Mevrouw B. werd tweemaal 's weeks Salet gehouden. *On tient deux fois la ſemaine aſſemblée chez Madame B.* 't Is een SALET-JONKER, een Hoofſch galant, een Poppe-jonker. *C'eſt un galant, un joli Cavalier, un Dameret, un Damoiſeau, un jeune Blondin, un Monſr. du bel air qui fréquente les aſſemblées d'elite.* Een SALET-JUFFER, een Salet-pop. *Une Demoiſelle du bel air qui fréquente les aſſemblées, qui voit le grand Monde.*

SALI, SALIE of SALY. f. Kruidgewas aldus genaamd. *De la Sauge.* Sali met melk gekookt doet zweeten. *La Sauge bouillie avec le fait ſuer.*

SALPETER. n. Steenzout. *Du Salpêtre, du nitre.* m. 't Beſte Salpeter komt uit Oost-Indiën en warme Landen. *Le meilleur Salpêtre vient des grandes Indes & des Païs chauds.* SALPETERAGTIGE gronden. *Des terres nitreuſes.*

SALSA PARILLE of SARSA-PARILIE. Dunſteelige wortel uit de West-Indiën van omtrent Peru komende. *De la Salſaparille, racine qui vient des petites Indes.* De Salſa parille doet de geen die aan de Venus ziekte quynen zagtjes zweeten. *Sa Salſapareille fait ſuer doucement ceux qui ont la vérole; ceux qui ſont obligé de paſſer par les grands remédes;* phr. *plus honnête; de paſſer par la caſſerole de Saint-Côme.* phr. fig. & burl.

SALUIT. Ond: w: Zegenwens aldus gebruikelyk: Aan alle die de tegenwoordige brieven zullen zien of leezen, ſaluit. *à tous ceux qui ces preſentes lettres verront ou liront, ſalut.*

SALVEEREN. Zie BEHOUDEN, BERGEN. *Sauver.*

SALVO. Ond: w: LOSBRANDING van muskettën of geſchut. *Salve, décharge de la mousquetterie ou du canon.* f. De Koning wierd onder een driemaalige SALVO van 't geſchut op de wallen, en van de Burgers in de wapenen, ontfangen. *Le Roi fut reçu avec une triple ſalve, triple décharge du canon des remparts & des Bourgeois ſous les armes.*

SALY of SALIE. f. Geurig kruidt gewas heet in de eerſte graad. *De la Sauge.* Saly met melk drinken. *Boire de la Sauge avec du lait.*

SAMAAR. f. Soort van kleed. *Une ſimare, Robe de Magiſtrat, & de femme; Robe de cérémonie.* Een zyde ſamaar. *Une ſimare de ſoye.*

SAMEN. Adv. Gezamentlyk, met den anderen *Enſemble, l'un avec l'autre.* Zy ſpeelen ſamen op de plaats, zy zyn ſamen uitgegaan. *Ils jouent enſemble dans la cour, ils ſont ſortis enſemble.* Zy hebben al lang ſamen gekooyd, ſamen huis gehouden. *Il y a longtemps qu'ils couchent, qu'ils ſont ménage, leur tripotage enſemble.*

SAMEN BINDEN. v. a. Samen knoopen. *Lier, unir.* De deelen der reden wel ſamen binden. *Lier bien les parties de l'oraiſon, du diſcours.* Zyne letters in 't ſchryven wel ſamen binden. *Lier bien ſes lettres en écrivant.* De Metaalen SAMEN BINDEN, ſamen ſmelten. *Allier les Metaux par le moyen de la fonte.* SAMENBINDING, ſamenſmelting der Metaalen. *Alliage, mélange des Metaux.* m.

SAMEN DOEN. v. a. Samen handel dryven, in *Compagnie* handelen. *Negocier en compagnie, faire en compagnie, être aſſociés.* De twee broeders doen ſamen. *Les deux freres ſont en compagnie, ſont aſſociés.*

SAMENDRANG. m. SAMENLOOP. Toevloeying van bewysredenen. *Concours.* m *affluence de preuves, d'arguments.* f. Daar was een groote SAMENDRANG van volk. *Il y avoit un grand concours, une grande affluence de monde.*

SAMENGAAN. v. n. Vergezeld gaan. *Aller de compagnie.* Tot aan de ſchuit, 't hek ſamen gaan *Aller juſqu'au bateau, juſqu'à la barriere enſemble.* Het verſtand en de vroomheid gaan niet altyd ſamen. *L'eſprit & la probité ne vont pas toujours de compagnie.* SAMEN GAAN, ſamen aarden konnen. *Compâtir, être compatible.* Het Schout en Schepens amt konnen niet ſamen gaan. *La charge de Baillif & d'Echevin ne ſauroient compatir, ne ſont pas compatibles.*

SAMENGESPREK. Zie GESPREK. Samenſpraak. *Conference.* f. *Entretien.* m. De Miniſters der hooge Bondgenooten hebben lang ſamengeſprek gehouden. *Les Miniſtres des hauts Alliés ont eu une longue conference enſemble.*

SAMENGESTELD. part: van SAMENSTELLEN. *Compoſé, mixte.* Terme de Phyſique. *Corps qui réſulte du mélange de pluſieurs élémens.* Daar zyn enkelde en ſamengeſtelde ligchaamen. *Il y a des corps ſimples & des corps compoſés, des corps mixtes.* De ſamengeſtelde tyden der Werkwoorden. *Les temps compoſés des Verbes.* Terme de Grammaire.

SAMENGEZWOOREN. m. Deelhebber aan een ſamenzweering. *Conjuré, Conſpirateur.* De liſt, de woede der ſamengezwoorene ontkomen. *Eviter la malice, échapper à la fureur des conjurés.*

SAMEN HAALEN. v. a. Samen raapen. *Amaſſer, aſſembler.* Zoo veel voeragie, zoo veel volk als

Digitized by Google

men kan samenhaalen. *Amasser, assembler autant de fourage, autant de troupes que l'on peut.*

SAMENHANG. m. Aaneenschakeling. *Connéxion, Enchaînure.* f. *Enchaînement.* m. De samenhang der zaaken, der bewyzen maakt de kragt van een Predicatie, van een Geding, van een Tooneelspel. *La connexion, l'enchaînure, la liaijon des choses, des preuves fait la force d'un Sermon, d'un Plaidoyé, d'une pièce de Théâtre.*

SAMEN KNUPPELEN. v. a. Aan koppels samen binden. *Accoupler, apparier, mettre par couples.* Ossen, honden samen koppelen. *Accoupler des boeufs, des chiens.* Oud en jong samen koppelen, om de gierigheid der Ouders te voldoen. *Marier, joindre vieux & jeune ensemble pour satisfaire l'avarice des Parens.*

SAMENKOMEN. v. Vergaderen. *S'assembler.* In de Kerk samenkomen om God te dienen, te bidden *S'assembler dans l'Eglise pour servir, pour prier Dieu.* Tot de voortteling SAMENKOMEN, samen paaren. *S'accoupler; se joindre pour la génération, pour la propagation.* Een SAMENKOMST, byeenkomst van Geleerde *Une assemblée, conference de Savans.* Daar wierd in die samenkomst, byeenkomst niets verhandeld, valt gesteld. *Il ne fut traité de rien, on n'arrêta, ne conclut rien dans cette assemblée, dans cette conférence.*

SAMEN KOOYEN, SAMEN SLAAPEN, in de Straattaal. *Coucher ensemble, vivre en adultére, fornication; commettre adultére; forniquer.*

SAMENLOOP, SAMENDRANG. Samenvloeying van Volk. *Concours.* m. *Affluence de monde.* f. In een voorneemen SAMENLOOPEN, medewerken. *Concourir dans un dessein.*

SAMEN PAAREN. Samen voegen. *Apparier, accoupler, joindre ensemble.* Gelyke paarden, gelyke ossen, honden samen paaren. *Apparier, accoupler, joindre ensemble des chevaux, des boeufs, des chiens de pareille grandeur, de pareil poil.* Mouwen, sokken samen paaren in 't uitschieten van 't goed dat na de was moet. *Appareiller des manches, des chaussons en triant le linge qu'il faut envoyer au blanchissage, au pré.* SAMEN PAAREN, saamen trouwen, samen komen tot de voortteeling. *Se marier, se joindre pour la generation* SAMENPAARING van gelykaardige dieren, van menschen van gelyke jaaren en zinlykheden. *Accouplement, assemblage d'animaux de semblable espéce, de personnes d'âge égal, d'humeurs égales.*

SAMEN RAAPEN. v. a. By een haalen, raapen. *Amasser vert & meur.* Den Alcoran is een SAMENRAAPSEL, mengelmoes van verdraayde Schriftuur plaatjen uit het Oude en het Nieuwe Testament. *L'Alcoran est un amas confus, un Pot pouri de Textes tirés, tronqués du Vieux & du Nouveau Testament.*

SAMEN ROEPEN. v. a. By een roepen. *Convoquer.* Een Synode, een Concilie samen roepen. *Convoquer un Synode, convoquer un Concile.* SAMENROEPING, byeenroeping van Rechtsgeleerde, van Doctoren *Convocation de Jurisconsultes, de Docteurs.*

SAMENSPRAAK. f. Gesprek, mondeling onderhoud. *Conversation, conference.* f *Entretien, Dialogue, Colloque.* m. Zy hebben een lange samenspraak in den Tuin gehad. *Ils ont eu un long entretien, une longue conversation, conference ensemble dans le Jardin.*

SAMENSPRAAK, werd veeltyds voor een schriftelyk *of* gedrukt onderhoud genomen. *Dialogue, entretien par écrit ou imprimé.* m. De Samenspraaken van Erasmus, van Corderius *Les Colloques d'Erasme, de Cordier.* De Samenspraaken van Cicero en Cotta. *Les Dialogues, les entretiens de Ciceron & de Cotta.*

SAMENSTEL, werd somtyds in 't Duitsch voor 't Latynsch *of* Grieks woord *Systema*, Grondstelling, genomen. *Système.* m. *Réunion de plusieurs principes, dont on tire des conséquences.*

SAMENSTELLEN. v. a. Samenhangen, samen doen bestaan. *Composer, former de plusieurs parties.* God heeft het Geheel-Al uit verscheide deelen samengesteld. *Dieu a composé l'Univers de plusieurs parties.* Numa Pompilius had het jaar alleen uit twaalf Maanen gesteld. *Numa Pompilius n'avoit composé l'année que de douze Lunes.* De SAMENSTELLING van 't Heel al is het werk van een volmaakt Wezen. *La composition de l'Univers est l'ouvrage d'un Etre parfait.*

SAMENSTRYD. m. Tegen-iever. *Emulation.* f. Daar moet een samenstryd zyn onder de Scholieren om wel te leeren. *Il faut qu'il y ait de l'émulation entre les Ecoliers pour bien apprendre.* De samenstryd der Minnaaren, der Hovelingen om malkander den voet te ligten. *L'émulation des Amans, des Courtisans pour se supplanter les uns les autres.*

SAMENTREKKEND. Adj. Opstoppend. *Astringent.* Terme de Médecine. *Qui a la vertu de resserrer.* De roode wyn is wat samentrekkende voor die 'er niet aan gewend zyn. *Le vin rouge est un peu astringent pour ceux qui n'y sont pas accoutumés.* Al wat samentrekkend is, is versterkend. *Tout ce qui est astringent, est corroboratif, fortifie.*

SAMENVLOED. m. Samenvloeying, kan het woord. *Confluant, confluans*, van Rivieren spreekende, bekwaamelyk evenaaren. Gent leid op den samenvloed van de Schelde en de Leye. *Gand est sur le confluant de l'Escaut & du Lis*

SAMENVLOEYEN, SAMENSTROOMEN. v. n. Samen loopen. *Passer, fluer, aller ensemble & de même côté.* De Arve en Rhone vloeyen samen door 't Lac van Geneve. *L'Arve & le Rhône passent ensemble par le Lac de Genève.* Alles schynd tot zyn geluk SAMEN te VLOEYEN, mede te werken. *Tout semble concourir; contribuer à son bonheur.* SAMENVLOEYING, samenstrooming van twee Rivieren door een Meir. *Passage, concours de deux Rivières par un Lac.* m. SAMENVLOEYING, toevloeying, samenloop van volk. *Concours.* m. *Affluence de monde.* f. *Attroupement.* m

SAMENVOEGEN. v. a. Voegen samen. *Joindre, unir ensemble.* De handen samen voegen, samen leggen om te bidden. *Joindre, mettre les mains ensemble pour prier.* Twee planken met lym samen voegen, samen lymen. *Joindre, coller deux ais ensemble.* Alle zyne benden samen voegen. *Joindre, rassembler, unir toutes ses forces.* SAMENVOEGING, vereeniging der verstrooyde deelen. *Jonction, union des parties dispersées.* f. SAMENVOEGSEL. n. 't geen by iets *of* tot iets gevoegd werd. *Adjonction, conjonction.* f. Ende, want, op dat, alhoewel, tot dat, en andere Samenvoegsels. *Et, car, afin que, quoique, jusqu'à ce que, & autres Conjonctions.* Terme de Grammaire.

SAMENWEEFSEL. n. Geweeven stof. *Tissu.* m. 't Geen men Grein noemd is een samenweefsel van Zyde en Kemels hair. *Ce qu'on appelle Camelot est un tissu de Soye & de poil de Chameau, de Chèvre.*

SAMEN-

SAMENWERKEN. Medewerken. *Cooperer, concurir, agir de concert.* Met de Genade ſamenwerken. *Cooperer, concourir avec la Grace.* Tot een goed einde ſamenwerken. *Concourir, agir de concert pour une bonne fin.* De SAMENWERKING, medewerking van den Geloovigen met de Genade. *Le concours du Fidelle avec la Grace.*

SAMEN WOONEN. v. n. Samen leeven, ſamen huis houden. *Habiter, vivre enſemble, tenir ménage enſemble.* Met vrede, als broeders ſamen woonen. *Vivre en paix, vivre en frères les uns avec les autres.*

SAMENZWEEREN. v. n. Een SAMENZWEERING aangaan. *Conjurer, conſpirer, ſe liguer.* Tegen zyn Vorſt ſamenzweeren, een ſamenzweering aangaan. *Conjurer, ſe liguer, comploter contre ſon Prince.* De SAMENZWEERING ontdekken, verydelen. *Découvrir, diſſiper la conjuration, le complot.*

SAMMELAAR. Sukkelaar, talmer. *Lambin; homme lent juſqu'à donner de l'ennui; ennuyant à la mort.* phr. ſam.

SAMMELAARSTER. Zie SAMMELSTER.

SAMMELEN. v. n. Sukkelen, talmen. *Lambiner; niveler; tracaſſer.*

SAMMELSTER. f. *Lambine; tracaſſière.*

SAMMEREUS. Zeer lang, plat en ſtevig vaartuig, voornamentlyk dienſtig om zeer zwaare en lange eike balken den Rhyn en Maas af te voeren. *Samoreux.* m. *Nom d'un Bâtiment extrêmement long dont on ſe ſert ſur le Rhin & la Meuſe particulièrement pour le transport du bois.*

SANT, Gelyk de Roomsgezinden ſpreeken. Heilig. *Saint.* Sant Joris overwon den Draak. *Saint George vainquit le Dragon.* Naar Sant Jago in Gallicien om ſchulpen trekken. *Aller à Saint Jaques en Galice pour en rapporter des coquilles.* Al de SANTEN en SANTINNEN van den Almanach vieren. *Fêter tous les Saints & toutes les Saintes de l'Almanach. Voy auſſi* SINT.

SANDELHOUT. n. Indiſch verfhout om rood te verwen. *Du bois de Sandal,* ou *de ſantal; bois d'Inde ſervant à teindre en rouge.*

SANTORY of CENTORY. Medicinaal kruid alzoo genaamd. *Centaurée.* f. *Herbe Medicinale ainſi nommée.* De Santory is warm en droog in de tweede graad, en goed tegen de verſtopping van lever, mild &c. *La Centaurée eſt chaude & ſèche au deuxième degré, & bonne contre les opilations de foye, de rate &c.*

SAP. n. Vocht uit de planten, vrugten, van 't vleeſch &c. *Suc, jus.* m. *Liqueur qui s'exprime des plantes, des fruits, de la viande &c.* Het ſap van den Alſſem is bitter en verhittend. *Le ſuc, le jus d'Abſinthe eſt amer & échauffant.* Het ſap der kruiden uitperſſen *Exprimer le ſuc des herbes.* Lamoen SAP. *Du jus de citron.* Die appelen, die peeren zyn vol ſap. *Ces pommes, ces poires ſont pleines de jus, pleines d'eau.* Dat is een lekkere ſchaapebout, het ſap loopt 'er aan alle kanten uit. *Voilà un excellent gigot de mouton, le jus en ſort de tous cotés.* 't Kalfs, 't oſſe vleeſch is vol verfriſſend, voedſaam ſap. *Le veau, le boeuf eſt plein d'un jus rafraichiſſant, nourriſſant.*

SAPANHOUT. n. Zeker Indiſch hout alzoo genaamd *Du bois d'Inde;* dit bois de *Sapan* en Hollande.

SAPGROEN. n. Groene verf voor de Miniatuur Schilders. *Verd de veſſie.* m. *Certain verd pour les peintres en Mignature.*

SAPPIG. Adj. Vol ſap. *Succulent; plein de ſuc, de jus.* Een ſappige peer, een ſappige perzik. *Une poire, une pêche pleine de jus, qui a beaucoup d'eau.* De Liefhebbers heeten een pints roemer, een ſappige peer. *Les Frères de la jubilation appellent en Hollandois un verre tenant pinte, une poire vineuſe.* SAPPIG en voedſaam vleeſch. *De la viande ſucculente & nouriſſante.* Een ſappige bout. *Un gigot ſucculent.* Zie ook SOPPIG.

SAPPIGHEID. f. *Etat de ce qui eſt ſucculent,* ou *plein de Suc, de jus; qualité ſucculente.*

SARDYN. f. Zee visje dat in de rook gehangen, SPROT genaamd werd. *Sardine.* f. De Sardyn heeft geen gal, en is op de Engelſe en Franſche Kuſt gemeen. *La Sardine n'a point de fiel & eſt commune ſur la Côte d'Angleterre & de France.*

SARGIANT. Zie SERGIANT.

SARGIE. Zie SERGIE.

SARREN. v. a. Tergen. *Agacer, tarabuſter, provoquer, irriter.* Men moet geen dronke luiden sarren. *Il ne faut pas agacer, provoquer, irriter les gens yvres, les yvrognes, gens ſous.* Zoo gy wilt hoe zy hem sart. *Si vous ſaviez comme elle le tarabuſte, le baraſſe.*

SAS. n. SLUIS. Zie SLUIS.

SASSER. Zie SLUISWAGTER.

SASSEFRAS. m. Medicinaal hout van de SASSEFRASBOOM, in 't Eyland Florida gemeen. *Du Saſſefras; bois de l'arbre des Indes ainſi nommé.* De Saſſefras is goed voor de verſtoptheid van 't ingewand, de waterzugt, langduurige koortſen &c. *Le Saſſefras eſt bon pour les obſtructions d'entrailles, pour l'hyaropiſie, pour les fièvres invéterées &c.*

SATAN. m Naam die in de Schrift den Duivel gegeeven werd. *Satan, le Diable en ſtyle de l'Ecriture Sainte.* Den Satan en zyne hovaardy verzaaken. *Renoncer à Satan & à ſes pompes.*

SATER. m. Heidens *of* Poëtiſch Boſch God, tot het middellyf een man menſch, en van daar tot de voeten een Bok gelyk. *Satyre; demi-Dieu, qui préſidoit aux forêts, moitié homme, moitié Bouc.* Men heet een ouden Sneukelaar, een ouden Sater *On appelle un vieillard laſcif, un vieux Satyre.* Zie dien oude Sater, dien geilen Sater eens aan! *Voyez un peu ce vieux Satyre, ce vieux paillard!*

SATERDAG. m. SATURDAG. *Samedi.* m. De nette Hollandſe Vrouwen zien niet gaerne dat haare Mans Saterdags s'avonds bezoek krygen. *Les Hollandoiſes qui ſe piquent de propreté n'aiment pas qu'on rende viſite le Samedi au ſoir à leurs Maris.*

SATURNUS de Vader der Goden, at zyne kinderen op, naar 't zeggen der Dichters *Saturne le Pere des Dieux, mangeoit ſes enfans, au dire des Poëtes.* SATURNUS is ook de naam der hoogſte Planeet, die haar loop in dertig jaaren volbrengd. *Saturne eſt auſſi le nom de la plus haute Planete, qui acheve ſon cours en trente ans.* De Alchimiſten heeten het lood SATURNUS. *Les Chimiſtes appellent le plomb Saturne.*

SATYN. n. Zeker bekend zyden ſtof. *Du ſatin.*

SAUCIERTJE. n. Klein ſchoteltje. *Petit coquemar- petite ſoucoupe; petit plat.*

SAUCYS of SAUSYS. f. Kruidworſtje. *Sauciſſe.* f. Saucyſſen rooſten, in de pan bakken. *Griller, fricaſſer des ſauciſſes.* SAUCYS de Bologne *ſauciſſon: de Boulogne.* m. SAUCYS BROODJE. n. Broodje met een ſaucysje daar in gaar gebakken. *Petit pain de ſauciſſe, pain molet qui renferme une ſauciſſe.* m.

SAUS, SAUCE. f. Toemaakſel der ſpyzen. *Sauce.*

f. *Assaisonnement*; *apprêt pour les viandes.* Een lekkere, een hooge saus. *Une sauce friande, une sauce de haut goût.* Een mostert saus. *Une sauce à la moutarde* ou *sauce Robert.* Een witte *of* suure saus. *Une sauce blanche* ou *piquante.*

SUSIERTJE. Zie SAUCIERTJE.

SAUVEGARDE. f. ond: w: Bescherming, Schutbrief. *Sauvegarde, protection.* f. *Acte portant exemption de logements de gens de Guerre &c.* Hy heeft een Sauvegarde van den Koning, van den Staat. *Il a une Sauvegarde du Roi, de l' Etat.* SAUVEGARDE, werd ook voor het Wapenbord, een teken van bescherming ergens aangeslagen. gezegt. Daar staat een Sauvegarde voor het huis, aan den ingang van 't Kasteel. *Il y a une Sauvegarde devant la maison, à l' entrée du Château.*

SAVOYE KOOL. Zekere ligte en geele kool. *Choux de Milan.* m.

SAY, en SAYET. Zie SAAY en SAAYET.

S C.

SCAMONEA. Levantse plant, welkere sap *Scammonium* by de Geneesheeren en Kruidmengers genaamd werd, is byzonder goed om de gal en de vochten door de stoelgang af te dryven. *De la Scamonée, jus d'une plante Medicinale du Levant qui chasse fortement la bile & les pituites par embas.*

SCEPTER. Scepter staf. m. *Sceptre.* m. Assuerus reikte Hester zynen Scepter toe, ten teken van vrindschap. *Assuerus tendit son Sceptre à Esther, en signe d'amitié.*

SCHAA, SCHAE. Zie SCHADE.

SCHAADE. Zie SCHADE.

SCHAADEN. v. a. Schaade aanbrengen, schadelyk zyn. *Nuire, préjudicier.* Dat men reisd en vreemde Taalen leerd kan niet schaaden. *Les voyages & l'étude des Langues étrangères ne peuvent nuire, faire du mal.* De ruimte kan niet schaaden. *L' abondance ne sçauroit nuire.* 't Is goed vrienden te hebben, zy schaaden niet. *Il est bon d' avoir des amis, il ne nuisent pas.* Dat schaad uw niet, gy hebt uw regte loon, dat gun ik u. geschr: *C' est bien employé, cela vous est bien dû, vous l' avez bien mérité.* phr. fam.

SCHAAF. f. Timmermans tuig, waar van veelderley zyn *Rabot.* m. SCHAAF, roffel *of* voorlooper genaamd. *Riffard.* m. *Varlope.* f. *Rabot à ébaucher.* m. Blok SCHAAF, rondschaaf. *Rabot rond.* Blok SCHAAFJE. *Rabot replané.* SCHAAF, gemeene schaaf. *Rabot de moyenne grandeur.* Kraal SCHAAF, om rond uit te schaaven. *Rabot à arrondir.* Zoetboor SCHAAF *Guillaume à recaler.* Steiltrap SCHAAF. *Guillaume debout.* Kammemaakers SCHAAF, yzer tuig, daar van ook veelderley zyn. *Carlet de Peignard.* m. *Outil de Peignard dont il y en a aussi de plusieurs sortes.* De schaaf over een plank laaten gaan, een plank beschaaven. *Passer le rabot sur une planche, raboter une planche.* De grove schaaf ergens laaten gaan; roffelen, uit den ruigen hakken. *Ebaucher; dégrossir une chose; faire quelque chose à la hâte.* Een werk beschaaven, 'er de syne schaaf over stryken. *Polir un ouvrage: y passer le rabot le plus doux, le plus fin.* SCHAAFBANK. *Etabli.* m. (& non *Etablie.* f.) *Banc sur lequel le Charpentier & autres Artisans travaillent.* Handschoenmaakers SCHAAFMES, om de vellen te schaaven. *Couteau de Gantier pour parer les peaux.* m. SCHAAFSEL, schraapsel. *Raclure.* f. 't SCHAAFYZER. *Le fer, le tiseau du rabot.*

SCHAAK. Woord van 't Schaakspel. als men een der stukken vast zet. *Echec.* m. *Terme du jeu de ce nom pour avertir que le Roi est en prise.* Den Koning schaak zetten. *Donner échec au Roi, mettre le le Roi en échec.* Die de Koning schaak en mat zet, wind het spel. *Celui qui fait le Roi echec & mat, gagne la partie.*

SCHAAKBORD. n. *Echiquier; damier.* m. De stukken in een zak sluiten, en 't SCHAAKBORD aan een speyker hangen. *Renfermer les pièces dans un sac & pendre l' Echiquier à un clou.*

SCHAAKEN. v. n. Op 't Schaakbord speelen. *Jouer aux échecs.* De galagtige natuuren, de haastige luiden behooren te leeren schaaken, om wat bedaarder te worden. *Les bilieux, les personnes promtes devroient apprendre à jouer aux Echecs pour devenir plus phlebmatiques, plus modérées.* Het SCHAAKEN, 't Schaakspel is, zegd men, in 't Leger van Xerxes Koning van Persien, als een dienstig tydverdryf uitgevonden. *Le jeu des Echecs a été inventé, dit on, comme un utile passetemps dans le Camp de Xerxès, Roi de Perse.*

SCHAAKEN. v. a. Wegeeemen, ligten. *Enlever.* Een Dochter een Juffer SCHAAKEN, wegvoeren. *Enlever une Fille, une Demoiselle.* Zy heeft 'er zoo stilletjes zegtjes laaten schaaken. *Elle s' est laissée, s' est faite enlever tout doucement, à petit bruit.* Romulus gebood zyn Onderdaanen de Sabynse Vrouwen en Maagden die zyne Schouwspellen waaren komen bekyken, te schaaken, om zyne nieuwe Stad aldus te bevolken. *Romules commanda à ses Sujets de ravir, d' enlever les Sabines, les Femmes & Filles des Sabins venuës pour regarder ses Jeux, afin de peupler ainsi sa nouvelle Ville.*

SCHAAKEN. v. Een schippers w: *Larguer; lâcher.* Een touw SCHAAKEN. vieren, bot vieren. *Largeur, lâcher un cordage.* Terme de Marine.

SCHAAKER. m. Kan voor een SCHAAKSPEELDER. *Joueur d' Echecs*, verstaan werden: maar nader van een die een Vrouw *of* Dochter schaakt. *Ravisseur.* De Vrouwe Schaakers werden streng, zomtyds met de dood gestraft. *On punit sévérement les Ravisseurs de Femmes, le rapt, & quelquefois de mort.*

SCHAAKING, wegvoering van Vrouw of Maagd. *Enlevement, rapt.* m. Wat kan een Vryster naar haare schaaking den Schaaker weigeren; *Une fille ravie, enlevée est obligée de tout accorder; n' a plus rien à elle.* De schaaking van Proserpina, van Helena. *L' enlevement de Proserpine, d' Helene.* De vermaarde schaaking der Sabynse vrouwen en maagden. *Le fameux, le célebre rapt des Sabines.*

SCHAAKSPEELDER. n. Spel op 't schaakbord. *Jeu d' Echecs.* m. 't Schaakspel eischt vernuft en oordeel. *Le Jeu des Echecs demande de la pénétration & du jugement.*

SCHAAL. f. Ondiepe en breede drink kop. *Plat.* m. *Tasse, coupe.* f. Men gaf de kraamvrouw een schaal kandeel. *On donna une tasse, un plat de chaudeau à l' accouchée.* De Goden dronken den Nectar uit goude schaalen. *Les Dieux buvoient le Nectar dans des coupes d' or.* De Confituuren, de vrugten wierden in groote zilver vergulden SCHAALEN, schootels voorgediend. *Les Confitures, les fruits furent servis dans de grands bassins de vermeil.* Met de SCHAAL, het bekken om gaan, om de aalmoessen der Burgers te ontfangen. *Aller avec le Bassin dans son quartier; recueillir les aumônes des Bourgeois dans un bassin; Quêter, aller à la quête avec un bassin.*

SCHAAL. f. WEEGSCHAAL. *Balance.* f. De SCHAAL hangd aan de zolder. *La balance pend, les balances pen-*

Digitized by Google

pendent au plancher. Een fyne, een goud SCHAAL. *Une balance, des balances de changeur, d'affineur.* De ſchaal gelyk, regt houden, onpartydig zyn. *Tenir la balance égale.* fig. *être impartial.* Die reden houd geen ſchaal, kan geen ſchaal houden, gaat niet door. *Cette raiſon n'eſt pas de poids.* phr. fig. *Ne conclud rien.*

SCHAAL. Dop. *Ecale, coquille.* f. Eyerſchaal. *Coquille d'oeuf.* Noote ſchaal. *Coquille, écale de noix.* f.

SCHAAL. Eerſte afzaagſel van een balk *of* laatſte deel daar de buitekorſt aan is. *Première* ou *dernière planche d'une poutre à laquelle reſte l'écorce.*

SCHAALOOS, SCHADELOOS, in de volgende ſpreekwyzen. *Exempt de dommage, indemniſé.* Iemand koſt en ſchaâloos houden. *Indemniſer, d'dommager quelqu'un, éxempter quelqu'un de fraix & dommages.* SCHAALOOS, werd in een heel anderen zin voor REDDELOOS, zwaar beſchaadigd gezegt. *Délabré, fort maltraité.* De ſchepen zyn zeer ſchaâloos binnen gekomen. *Les vaiſſeaux ſont rentrés tout délabrés, en très-mauvais état.* Myn man heeft de heele Winter ſchaâloos geloopen, niet gewerkt, gewonnen. *Mon Mari a paſſé, a été tout l'Hyver à rien faire, ſans ouvrage; ſans rien gagner.*

SCHAALVIS. Zie SCHULPVIS.

SCHAAMAGTIG. Adj. Beſchaamd, kuis, zedig *Honteux, pudique, modeſte.* De ſchaamagtige Joſeph. *Le pudique Joſeph.* Het misſtaat een jonge Dochter niet ſchaamagtig te zyn. *Il ne ſied pas mal à une Fille d'être un peu honteuſe, la pudeur ſied bien, convient aux jeunes Filles.*

SCHAAMEL. Zie SCHAMEL.

Zig SCHAAMEN. m. Schaamte hebben. *Etre honteux de... Se croire desbonnoré de... Avoir honte de...* Men moet zig niet ſchaamen wel te doen. *Il ne faut point avoir honte, être honteux de bien faire.* Hy ſchaamd zig haar zyn vrouw te noemen. *Il a honte de l'appeller ſa femme.* Foey, ſchaam u wat! *Fi, vous devriez vous cacher de honte!* phr. fam. Die zig zyn neering, zyn beroep ſchaamd, gedyd niet. *Celui qui a honte de ſon métier qui croit que ſon métier le desbonnore; qui ſe croit desbonnoré par le genre de ſa profeſſion, de ſon emploi ne proſpére point, ne fait point fortune.*

SCHAAMROOD werden, zig ſchaamen, beſchaamd zyn. *Rougir de honte; avoir honte, de la confuſion.* Zy wierd ſchaamrood en ſpraakloos. *Elle rougit de honte; le rouge, le feu lui monta au viſage & elle reſta interdite.*

SCHAAMSCHOENEN. fig: De ſchaamſchoenen uit doen, uittrekken, weg werpen, van geen ſchaamte meer weeten, niet meer bloozen. *Renoncer à toute honte, fouler la pudeur aux piès, lever le maſque.* phr, fam. Zy heeft de ſchaamſchoenen al lang afgelegt. *Il y a longtemps qu'elle a renoncé à toute pudeur, qu'elle a levé le maſque, qu'elle a toute ſes hontes buës, qu'elle va le front, la tête levée; qu'elle ſe moque du qu'en dira t'on.* phraſes famil.

SCHAAMTE. f. Eerbaare ſchaamte. *Pudeur, honnêteté, honte, modeſtie, retenuë.* f. De maagdelyke ſchaamte deed haar bloozen. *La pudeur virginale, la pudeur la fit rougir.* SCHAAMTE, werd ook van alle ONTROERING, verlegentheid, gezegt. *Honte, confuſion.* f. *Trouble.* m. Gy hoorde van ſchaamte te ſterven. *Vous devriez mourir de honte.* phr. fam. Hy is al over de ſchaamte. *Il a déja toutes ſes hontes buës.*

SCHAAMTELOOS. Adj. Ten hoogſten onbeſchaamd. *Impudent, ſans pudeur, du dernier effronté.* Een ſchaamteloos kaerel, ſchaamteloos menſch is tot alle ondeugd, boosheid bequaam. *Un impudent, un effronté, un homme ſans pudeur eſt capable de tout, de tous vices, de tous crimes.* 't Is een SCHAAMTELOOZE Hoer, eerlooze prey. *C'eſt une effrontée, une devergondée, une ſranche putain.*

SCHAAMTELOOSHEID. f. *Impudence, effronterie.* f. De SCHAAMTELOOSHEID, eerloosheid van een Bedrieger, van een Quakzalver. *L'effronterie, l'impudence d'un Impoſteur, d'un Charlatan.*

SCHAAP. n. Wyſje van den Ram. *Brebis, femelle du mouton.* f. Een wit, een bont ſchaap. *Une brebis blanche, brebis tavelée.* Alleen leeven als een ſchurft ſchaap. *Vivre toute ſeule comme une brebis galeuſe.* SCHAAP, werd ook van een gelubde Ram, eetbaar rund-dier, gezegt. *Mouton.* m. Een jong, een vet ſchaap. *Un jeune mouton, un mouton gras.* SCHAAP, is een troetelnaam, veeltyds vrouwen en kinderen toegepaſt. Kom hier myn ſchaap. *Venez ici petit mouton, petit ami, petite amie.* Het ſchaap, het arme ſchaap heeft geen deeg. *Le pauvre mouton, le pauvre enfant ne ſe porte pas bien, n'eſt pas bien.* Het doolend ſchaap te regt brengen fig. ſpr: *Redreſſer, ramener la brebis égarée.* Men moet de ſchaapen ſcheeren na dat zy wol hebben. fig: ſpreekw: *Il faut traitter les gens ſelon leur bourſe.* phr. De een ſcheert de ſchaapen en de anderen de varkens. fig: *L'un bat les bayes & l'autre prend les oiſeaux.* phr. fig.

SCHAAP BLYVEN v. n. Roekeloos den koop toeſlaan en daar voor lyden. *Payer la folle enchére, être arrêté après avoir temerairement conclu un marché qu'on n'eſt pas en état de tenir.* SCHAAP BLYVEN, is ook aan een koop vaſt raaken, zouder het ernſtig gemeent te hebben. *être pris au mot dans un marché, dans une emplette qu'on n'avoit pas trop envie de faire.*

SCHAAPE, diend als *Adjectivum* in de volgende ſamengeſtelde naamen. Een boek in SCHAAPE BAND, in ſchaape leer, of ſchaaps leer gebonden. *Un livre relié, en baſane.* SCHAAPE KAAS. *Fromage de brebis, de lait de brebis.* Wit groen SCHAAPELEER of SCHAAPS leer. *De la baſane blanche, verte.* Een kommetje SCHAAPE MELK. *Une écuellée de lait de Brebis.* Wat SCHAAPEN NAT opſlurpen. *Prendre, humer un peu de jus, de bouillon de mouton.* Een SCHAAPEN BOUT aan 't ſpit ſteeken. *Mettre un gigot, un membre de mouton à la broche.* Een SCHAAPE SCHOUDER doen braaden. *Faire rotir une épaule de mouton.* SCHAAPE VET, of ongel. *De la graiſſe, du ſuif de mouton.* 't SCHAAPE VLEES is verwarmende. *Le mouton eſt échauffant.* SCHAAPE WOL. *De la laine de brebis.*

SCHAAPHERDER. Schaaphoeder. *Berger, Paſtre.* De oude Patriarchen, onze eerſte Voorouders waaren Schaapherders. *Les Anciens Patriarches, nos premiers Ancêtres étoient Bergers, Paſtres.*

SCHAAPJE. n. Klein ſchaap. *Petit* ou *jeune mouton.* Wat al witte ſchaapjes, hoor die ſchaapjes blaeren! *Que de petits moutons blancs, ecoutez les béler, écoutez comme ces petits moutons bélent!* Kom hier myn SCHAAPJE, myn lam, myn kind! *Vien ça mon petit mouton, mon petit mignon, mon cher enfant.*

SCHAAPS KOP of Schaape kop. *Tête de mouton.* f. Peſroen met het SCHAAPS HOOFD, heet *le Sot Vangé* in 't Franſch.

SCHAAPS KOOY, ſchaape Stal. *Bergerie, Etable à bre-*

brebis. f. De Wolf in de SCHAAPS Kooy ſluiten, fig. De quaad uitwendig genezen. en inwendig ergeren. *Enfermer le Loup dans la Bergerie*; phr. fam. & fig. *Laiſſer conſolider, fermer une playe qui n'eſt pas guerie à fond; laiſſer quelqu'un dans un lieu où il peut faire beaucoup de mal.*

SCHAAPS VELLEN of SCHAAPE VELLEN bereiden, te droogen hangen. *Préparer, mettre ſécher des peaux de mouton.* De Wolf in 't Schaapsvel is de tytel van een vinnig Hekeldicht, tegen de Roomſe en Onroomſe Geeſtelyken.

SCHAAPSCHEEREN. n. De SCHEERING der ſchaapen geſchied gemeenlyk in July. *La tonte des brebis, des moutons ſe fait d'ordinaire en Juillet.*

SCHAAPSCHEEREN. fig: en boertig. *Le fort du combat; le carnage; le choc, la bataille; les coups.* Wanneer de tweede Linie overhoop geworpen was, ving het ſchaapſcheeren aan. *Lors que la ſeconde Ligne fut enfoncée, culbutée, ce fut alors que le combat s'échauffa, que commença la boucherie, la tuerie, le carnage.*

SCHAAR, SCHAER. f. Bekend tweeledig yzer, ſcheer- of ſnytuig. *Ciſeaux.* m. pl. Een linne ſchaar, wolle ſchaar. *Des ciſeaux de lingére, des ciſeaux de couturière en drap.* De ſchaar in 't ſtof brengen. *Se mettre en devoir de couper; commencer à couper; mettre les ciſeaux dans l'étoffe.* Een knipſchaar, zak ſchaartje. *De petits ciſeaux, des ciſeaux de poche.* Een Tuinmans SCHAAR om de Haagen, de Heiningen te ſcheeren. *Des ciſeaux de Jardinier pour tondre les Hayes, les Paliſſades.* De Handſchoenmaakers, de Wevers SCHAAR is een zwaar tuig, gereedſchap. *Les forces de Gantiers, de Tondeurs ſont un outil bien lourd.* Een Zilverſmits knip SCHAAR. *Un ciſoir, ou une ciſoire d' Orfévre, outil propre à couper l'or & l'argent.* Een koperſlagers SCHAAR. *Des ciſailles de chaudronnier.* By die Waard hangd de SCHAAR uit, fig: die Waard ſnyd zyn gaſten geweldig van de ſteen. *Ce Cabaretier, cet Aubergiſte à l'Etrille pour enſeigne; on eſt logé à l'Etrille chez ce Cabaretier; il écorche, il rançonne ſes hôtes impitoyablement.* phr. fig. & fam. Iets door 't oog van de ſchaar haalen. fig: iets agter om haalen als de Snyder het ſtof doed. *Filouter, dérober, eſcamoter adroitement, comme le Tailleur fait l'étoffe.*

SCHAAR of NYPER van een krab. *Mordant d'une crabe.* m. Schaar *of* nyper van een Kreeft. *Serre d' Ecreviſſe.* f. SCHAAR of platte ſpie om door een bout te ſteeken. *Clavette* ou *piéce de fer platte à paſſer dans un boulon.* f. Een SCHAAR of kerf, breuk in de ſnee van een mes &c. *Ebréche dans un couteau &c.* f. Het mes, de byl is vol ſchaaren. *Le couteau eſt plein de bréches, eſt tout ébréché, la bache eſt toute ébréchée.*

SCHAAR of SCHARE. f. Meenigte volks. *Troupe, bande, multitude de gens.* f. De vyf brooden en de twee viſſen door Jeſ: Chr: uitgedeeld, verzadigden de gantſe ſchaare. *Les cinq Pains & les deux poiſſons diſtribués par Nôtre Seigneur, raſſaſiérent toute la troupe.* Ende Jeſus zeide tot de Schare... *Et Jeſus dit aux Troupes...* Het geſtadig gejuich der Engele SCHAAR. *Le Cantique perpétuel de la multitude des Anges.* De Hervormde zyn aldereerſt onder de naam van de kleine Schaar bekend geweeſt. *Les Riformés ont été connus d'abord ſous le nom de petit Troupeau.*

SCHAAREN. v. a. Het Krygsvolk ſchaaren, aanſchaaren *of* in ſlagorder ſtellen. *Former les troupes par Bataillons, mettre les Troupes en ordre de bataille.* De SCHAARING van 't Krygsvolk, ſchikking van 't Krygsvolk aan ſchaaren &c. *L'arangement des Troupes par Bataillons.* m. Ce qu'on appelle *Tactique*, en parlant de la maniere de ranger les Troupes des Grecs, des Romains.

SCHAARS. Adj. Moeyelyk te vinden, bezwaarlyk te bekomen. *Rare, difficile à trouver; qui n'eſt pas abondant, commun; dont il y a diſette.* Het geld is nu over al heel ſchaars. *L'argent eſt fort rare partout à preſent.* De opregte vrinden zyn nog veel ſchaarſer. *Les véritables amis ſont encore bien plus rares.* Daar is van 't jaar een SCHAARS, een ſlegt gewas geweeſt. *On a eu une récolte bien mauvaiſe, une mauvaiſe récolte cette année, la récolte n'a rien valu.* Wy beleeven een ſchaarſen tyd, ſlegten tyd. *Nous ſommes dans un temps bien rude; il fait bien cher vivre à preſent; le temps eſt bien dur à preſent.* SCHAARS, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. De Veſting, de Stad is heel ſchaars voorzien. *La Place, la Ville eſt bien mal pourvuë, il y a diſette dans la Ville.* De Pakhuizen zyn met zulk ſlag van waaren ſchaars voorzien. *Les Magaſins ſont peu garnis de cette ſorte de marchandiſe, il y a peu de cette marchandiſe dans les Magazins; cette marchandiſe eſt rare.* Hy bezoekt de Schepen, de Burgermeeſter wat SCHAARSER, wat minder dan voor dezen. *Il voit l'Echevin, le Bourguemaître moins ſouvent, plus rarement que par le paſſé.* Daar was ſchaars drie el, twee pond. *à peine y en avoit il trois aunes, deux livres.*

SCHAARSHEID, gebrek. *Rareté, diſette.* f. Daar is lang groote ſchaarsheid van geld, van goede wynen geweeſt. *Il y a eu longtemps grande diſétte d'argent, de bons vins.* De SCHAARSHEID, zeldſaamheid der zaaken verhoogd haar waardy. *La rareté des choſes en rehauſſe le prix.*

SCHAARSTOKKEN. Scheeps w: Dikke ſmalle planken geſchaard leggende op de balken, tot ſtevigheid van den overloop &c. *Faix de pont.* m. *Planches épaiſſes & étroites pour mettre ſur les beaux, pour affermir le pont qui repoſe deſſus.* Terme de Marine.

SCHAATS. f. Bekend tuig om aan den voet te binden, en over 't ys te loopen. *Patin.* m. *Chauſſure pour courir ſur la glace.* Een paar nieuwe ſchaatſen koopen. *Acheter une paire de patins.* Op ſchaatſen ryden. *Gliſſer, courir à patins.* SCHAATSBAND, ſchaatslint. *Courroye; cordon d'attache, qui ſert à lier les patins aux piés.* m. SCHAATSERYDER. *Celui qui gliſſe à patins.* Daar waaren veel ſchaatsryders op het ys. *Il y avoit beaucoup de gens à patins ſur la glace.* 't SCHAATSHOUT, hout daar 't SCHAATSYZER in geklonken is. *Le fût du patin, le bois dans lequel eſt enchaſſé le fer du patin.*

SCHAAVELING. zie SCHAAFZEL.

SCHAAVEN, 't meervoud van SCHAAF. Daar zyn veelderhande Schaaven. *Il y a de pluſieurs ſortes de Rabots.* Comme on peut voir ſur le ſingulier.

SCHAAVEN. v. a. Effen, glad maaken met de ſchaaf. *Raboter, blanchir, unir, polir avec le rabot.* Een plank ſchaaven. *Raboter une planche.* Gy moet die Vaerſen nog wat SCHAAVEN, beſchaaven, overſchaaven, overzien. *Il faut que vous retouchiez, revoyiez ces Vers là; il faut donner encore un coup de rabot de lime, de peigne à ce Poëme, châtier, retoucher ce Poëme.* phr. fam. & fig. De Handſchoenmaaker moet zyne vellen SCHAAVEN, met het ſchaafmes ſchrappen. *Le Gantier doit parer ſes peaux, il faut que le Gantier pare ſes peaux.* SCHAAVEN, aanſchaaven, ſtryken, wryven, als de ſchuiten die malkander voorby vaa-

ren.

ren. *Frotter, ſe toucher comme les bateaux qui paſſent l'un contre l'autre.* Zyn hand knellen en 't vel 'er af ſchaaven. *Laiſſer embarraſſer. prendre ſa main entre deux portes, fenêtres &c. d'ou s'enſuit l'égratignure.*

SCHAAVERHAAL, zou konnen gebruikt werden om 't Franſch woord *Dédommagement*, vergoeding van SCHAADE of SCHAÂ: maar nog wel zoo eigentlyk *Répreſailles*, weerwraak op den Vyand geoeffend, te vertaalen.

SCHABEL. Drieſtal, houte zetel zonder leuning. *Eſcabelle.* f. *Eſcabeau.* m. Op een ſcabel gaan zitten. *Se mettre ſur une eſcabelle, ſur une eſcabeau.*

SCHABBETJE. n. Boertig w: Kaal *of* dun kleedje, ſlegt manteltje. *Petit habit bien mince, bien ras; manteau doublé de vinaigre.* phr. burl. Dit ſchabbetje is goed genoeg om in de regen te loopen. *Cette guenille, ce méchant petit habit, cette mechante caſaque eſt aſſez bonne pour la pluye.*

SCHABRAK. Paarde pronk-kleed daar de Zaal overkomt. *Houſſe.* f. *Couverture de parade pour un cheval de Main.* Een fluweele ſchabrak. *Un houſſe de Velours.* Geborduurde ſchabrak. *Des houſſes en broderie.*

SCHACHERAAR, SCHACHEREN. zie SCHAGCHERAAR. en SCHAGCHEREN.

SCHACHT. Zie SCHAGT.

SCHADE, SCHAÂ. f. Nadeel, verlies. *Dommmage, préjudice.* m. *Perte.* f De ſtormwinden hebben veel ſchade aan de boomen, op Zee gedaan, veroorzaakt. *Les grands vents, les vents orageux ont cauſé bien du dommage, ont fait bien du mal aux arbres, ont cauſé de grands dommages ſur Mer.*

SCHADELYK. Adj. Nadeelig. *Préjudiciable, nuiſible, dommageable, pernicieux.* Dat is ſchadelyk aan de gezondheid, ſchadelyk aan de goede naam. *Cela eſt préjudiciable, contraire à la ſanté, à la bonne réputation.* De rupſen, mollen, ſlangen en andere ſchadelyke dieren. *Les chenilles, les taupes, les ſerpents & autres animaux nuiſibles.* Een ſchadelyke, ſnoode raad. *Un conſeil pernicieux.* De ſchadelyke Leer van Arius wierd in 't verdeeld *Concilium* van *Sardica* beurtelings verweezen en goed gekeurd. *La pernicieuſe Doctrine d'Arius fut alternativement condamnée & approuvée dans le Concile de Sardique diviſé en deux Factions.*

SCHADELYKHEID. f. *Etat de ce qui eſt nuiſible, pernicieux, ou dommageable.* De ſchadelykheid van Arius leer. *L'erreur pernicieuſe de la doctrine d'Arius,*

SCHADUW. f. Donkerheid door het tegen 't licht ſtaan van eenig ondoorſchynend ligchaam, veroorzaakt. *Ombre.* f. Daar is geen ligchaam ſonder ſchaduw. *Il n'y a point de corps ſans ombre.* De ſchaduw der Aarde veroorzaakt de verduiſteringen der Mane. *L'ombre de la Terre cauſe les Eclipſes de Lune.* In de ſchaduw wandelen. *Se promener à l'ombre.* De ſchaduw der boomen. *L'ombre, l'ombrage des arbres.* 's Menſchen leven gaat als een ſchaduw voorby. *La vie de l'homme paſſe comme l'ombre.* Het licht en de ſchaduw in een ſchildery wel ſchikken. *Ménager les ombres dans un Tableau; l'ombrer à propos; Ménager le Clair obſcur.* Terme de Peinture. SCHADUW werd veel in den figuurlyken ſtyl gebruikt. Het Oude Teſtament was maar een SCHADUW, een duiſtere verbeelding van 't Nieuwe. *L'Ancien Teſtament n'étoit qu'une ombre du Nouveau.* De Romeinen hadden onder de laatſte Keizers maar een SCHADUW, een ſchyn der oude Vryheid. *Les Romains ſous les derniers Empereurs n'avoient qu'une ombre, qu'une apparence de l'ancienne Liberté* De dood is te vergelyken by de ſchaduw. ſchuwende de geene die haar naloopen en volgende die haar vlieden. *La mort eſt à comparer à l'ombre. fuyant ceux qui courent apres elle, & talonnant ceux qui la fuyent.*

SCHADUWACHTIG. SCHADUWAGTIG. Adj. Lommerig. *Ombreux* Terme Poëtique. *Qui fait de l'ombre.*

SCHADUWAGTIG. Voorbeeldig. *En ombre, en figure; qui n'a que l'ombre de ce qu'il repreſente. Typique.* De ſchaduwagtige wet. *La loi typique*

SCHADUWEN. Schild: w: *Ombrer.* Terme de Teinture. Een ſchildery ſchaduwen, de ſchaduw leggen in een Schildery. *Ombrer un Tableau, mettre les ombres dans un Tableau.*

SCHADUWRYK. Adj. Lommer ryk. *Ombreux, touffu, qui fait beaucoup d'ombre.* De Linde is een ſchaduwryke boom. *Le Tilleul eſt un arbre ombreux, un arbre bien touffu, qui forme beaucoup d'ombre.*

SCHAE. Zie SCHAA en SCHADE.

SCHAFFEN. v. a. Aanregten, opdiſſen. *Dreſſer, ſervir les viandes, le manger.* Wy zullen eeten wat de Kok ſchaffen, opbrenzen zal. *Nous aurons ce que nous ſervira, nous donnera le Cuiſinier; nous ſerons régalés à la Fortune du pot.* phr. fam. *Sans façon.*

SCHAFFEN. Eeten. *Manger; baffrer; piler; gruger.* Het is tyd om te SCHAFFEN. Wat te ſchaffen, te eeten. *Il eſt temps de diner de ſouper; de manger un morceau* Ik heb met u niet te SCHAFFEN. fig. Ik wil geen doen met u hebben. *Je n'ai rien à demêler avec vous, je ne veux rien avoir à faire avec vous.*

SCHAFFEN. Geeven, opbrengen. Raad SCHAFFEN in tyd van nood. *Donner, fournir un bon conſeil en cas de beſoin* Geld SCHAFFEN, opdokken. *Fournir de l'argent, financer.*

SCHAFMEESTER. Dismeeſter in een Heerenhuis. *L'Ecuyer, le Chef de Cuiſine, l'Officier qui a ſoin de la Cuiſine, de la Table dans un hôtel, dans la Maiſon d'un Grand Seigneur.* De SCHAFTYD. eetenstyd. *L'heure du repas, du diner, du ſouper, l'heure dinatoire, ſoupatoire.* en ſtile familiere & burl.

SCHAFT. zie SCHAGT.

SCHAFTYD. zie het artykel SCHAFMEESTER.

SCHAGCHERAAR of SCHACCHERAAR. Kniblaar, Snees, woekeraar. *Uſurier, Lezineur.* 't Is een olyke Schagcheraar, Snees. *C'eſt un Harpagon, ladre, un vilain Uſurier, un pince maille, un Feſſe Matthieu.* phr fam.

SCHAGCHEREN of SCHACCHEREN. v. n. Knibbelen, ſneezen, woekeren. *Pincer, léziner, grimeliner, faire le métier d'uſurier.* Hy zoekt al weer wat te ſchagcheren. *Il cherche encore à léziner, à grimeliner, à attrapper la petite pièce, à pince-mailler.* phr. fam. 't Is een SCHAGCHER-MACCHAAY, een Joodſe woekeraar, een Smouſſe wiſſelaar. *C'eſt un vilain Uſurier, un Juif qui pince, qui en arrache par où il peut.* SCHAGCHERY, woekery, knibbelaary, vuyle winſt. *Lézine, uſure infâme.* f. *Gain ſordide; grimelinage.* Hy is al weer op een SCHAGCHERYTJEN uit. *Il veut encore faire quelque profit, quelque ſale, infame lézine; il a encore envie d'attrapper quelqu'un.*

SCHAGT of SCHACHT. f. Ongeſnede ſchryfpen. *Plume.* f. *Tuyau, tuyau de plume.* m. Een dikke ſchagt, een Ganze-, een Zwaane ſchagt *Une groſſe plume d'Oye, de Cigne.* Een bosje ſchagten koopen. *Acheter un paquet de plumes.* De SCHAGT of 't manlyk

lyk teellidt; de roede. *Le membre viril, la verge de l'homme.* De SCHAGT, 't hout, de ſteel van de Hellebaard. *La hampe, le manche, le bois de la Hallebarde.* De pylaar SCHAGT. *Le fût de la colomne.* Terme d'Architecture. SCHAGT, houte ſchagt. *Perche.* f. *Long bâton à ſécher du linge.*

SCHAKEEREN. v. n. Tapytmaakers woord: mengen, onder een verdeelen. *Aſſortir, mélanger.* De onderſcheidene coleuren in een tapyt wel ſchakeeren mengen, doen volgen op malkanderen. *Mélanger, aſſortir bien les differentes couleurs dans une tapiſſerie.* De SCHAKEERING, mengeling der onderſcheidene koleuren in een behangſel &c. *Le mélange, l'aſſortiment des differentes couleurs d'une tapiſſerie. Les nuances d'une Tapiſſerie.* Terme de l'Art. *Les differentes couleurs des laines menagées avec art, addreſſe.*

SCHAKEL. f. Zeker net dat men dwars door kleine wateringen ſpand. *Tramail; filet qu'on tend à travers des petites Rivières.* m.

SCHAKEL of SCHALM van een ketting. f. *Chaînon; anneau d'une chaîne.* m. De ketting is gebroken, daar zyn drie vier ſchakels van weg. *La chaîne eſt rompuë, il y a trois ou quatre chaînons de perdus.* De SCHAKELS of maazen van een Net. *Les mailles d'un Filet.* De SCHAKEL of draad van een ieeden afbreeken. *Interrompre le fil, la ſuite d'un diſcours.*

SCHAKELEN. v. a. Aan een ſchakelen, hegten, door middel van ſchakels. *Lier, attacher, enchaîner, faire tenir enſemble avec des chaînons.* Zyne reden aan een ſchakelen. *Donner un liaiſon une ſuite à ſon diſcours; lier ſon diſcours.* Aan een SCHAKELING, aan binding der zaaken. *Enchaînure, liaiſon des cloſes.* f.

SCHALBYTER of SCHALLEBYTER. zie TOR, TORRE.

SCHALIE. f. Ley. *Ardoiſe.* f. Een Kerk, een Speelhuis met ſchalien gedek. *Une Egliſe, un Pavillon couvert d'ardoiſe.* De SCHALIEDAKEN zyn hier veel ſchaarſer dan in Brabant, dan in Vrankryk. *Les toits d'ardoiſe ſont bien plus rares ici qu'en Brabant, qu'en France.*

SCHALK. m. Een oud woord. Zie DIENSTKNEGT.

SCHALK. Fyn, loos, ſchrander, bedrieglyk menſch *Homme ruſé, fin, matois, fourbe, double, faux.* 't Is zulk een fyne, een looze ſchalk, *C'eſt un homme ſi ruſé, ſi fin; c'eſt un ruſé Compére, un fin Merle, un Maître gonin.* phr. fam. Oh, jou ſchalk, fyne ſchalk! ik zie je wel aankoomen! *Ob, le fin matois, le ruſé peſte, le fûté merle, je te vois venir.* phr. fam.

SCHALKHEID. f. Fynheid, loosheid. *Fineſſe; ruſe; maiſe, duplicité.* f.

SCHALM. zie SCHAKEL.

SCHALMEY. Soort van HOBO. Boere-, Herders- *of* Veldfluyt. *Chalemie.* Mot uſé & burl. auquel on a ſubſtitué celui de *Muſette.* f. *Eſpéce de Hautbois, de Flute Champêtre.* f. De Herders ſpeelden op hunne Schalmeyen, terwyl de Herderinnen zongen, danſten. *Les Bergers jouoient de leurs Muſettes tandis que les Bergeres chantoient, dançoient.*

SCHAKONJE of CHALOT. Lookgewas om de ſauceen te verhoogen, &c. *Echalote.* f. *Eſpéce d'oignon.*

SCHALOOS, SCHADELOOS, is op SCHAALOOS genoegſaam uitgelegt.

SCHAMDEK. Zie SCHANDEK.

SCHAMEL. Adj. Arm, behoeftig. *Pauvre; indigent.* 't zyn ſchamele luiden die haar nood niet durven klaagen. *Ce ſont de pauvres gens, de pauvres honteux qui n'oſent declarer leur beſoin.*

SCHAMELHEID. f. Schaamele deelen. *Les parties honteuſes; les parties deſtinées à la génération, tant celles de l'homme que de la femme.*

SCHAMELYK. Adj. & Adv. *Pauvre; indigent; pauvrement.* Zy zag 'er heel ſchamelyk uit. *Elle avoit la mine bien pauvre; elle étoit bien pauvrement vêtuë.*

SCHAMPDEK. zie SCHANDEK.

SCHAMPEN is op AFSCHAMPEN en UITSCHAMPEN te zien. *Froter, toucher en paſſant, ne frapper pas à plomb.*

SCHAMPSCHEUT of SCHAMPSCHOOT, afſchampende ſcheut. *Coup en paſſant, qui touche, qui frape en paſſant, qui gliſſe à coté.*

SCHAMPER. Adj. BITS. Vinnig, ſteekend. *Mordant; piquant; ſanglant; inſultant; mordicant, caſtique.* Een ſchamper verwyt. *Un piquant, un ſanglant affront, une ſanglante inſulte.* Hy wierd met ſchampere redenen, woorden berispt, beſtraft. *Il fut repris en termes piquants, bien aigres; on lui inſulta bien cruellement.* Iemand met SCHAMPERHEID, bitsigheid, vinnigheid voorneemen. *Parler à quelqu'un avec dureté, d'une maniere bien dure, bien aigre, bien piquante.* Iemand met SCHAMPERLYK bejegenen. *Traiter quelqu'un avec aigreur; rabrouer quelqu'un.*

SCHAMPSCHEUT. Zie onmiddelbaar na SCHAMPEN van waar dit woord komt.

SCHANDAAL. Ond: w: zie ERGERNIS. *Scandale.* m. 't Is een groot ſchandaal voor de heele Gezindheid. *C'eſt un grand ſcandale pour toute la Société.*

SCHANDE, SCHAND. f. Oneer, hoon. *Honte, infâmie.* f. *Déshonneur, opprobre, affront.* m. Schande behaalen. *Recevoir une inſulte, un opprobre, ſouffrir, eſſuyer un affront.* Met ſchande te rug keeren, *Retourner avec honte, avec ſa courte honte, couvert de honte, de confuſion.* Zyne vrinden ſchande aandoen. *Faire honte, desbonneur à ſes parents.* De ſchande is meer te vreezen dan de dood. *La honte, l'infamie eſt plus à craindre que la mort.* Hy zal die ſchande nooit uitwiſſen. *Il ne ſe lavera jamais de cette infamie, de cet opprobre; il n'eſſacera jamais cette tache.* Ik wil met die kaerel niet te doen hebben, *elk een* ſpreekt 'er ſchande van. *Je ne veux point avoir à faire à cet homme là, tout le monde le blâme, le traitte de miſerable, en dit pis que pendre.* phr. fam. & fig. Men moet leeren met ſchade of met ſchande. ſpr. *Il faut apprendre à ſes dépens, il faut avoir eté pris pour dupe pour ſavoir éviter les piéges.*

SCHANDEK, SCHAMDEK. Potdek, houtdek over ſtutten, om het boord voor 't inwateren te dekken. *Acotaré.* m. *Pièce de bordage endentée, crenelée qui ſe poſe ſur les bouts des allonges & empêche que l'eau ne tombe entre les membres.* Termes de Marine.

SCHANDELYK. Adj. en Adv. Schandig, eerloos. *Honteux, deshonnête, infâme.* Een ſchandelyke daad. *Une honteuſe, une infâme action.* Een ſchandelyke vlugt. *Une fuite honteuſe, lâche.* SCHANDELYK vlugten, de vlugt neemen. *Fuïr honteuſement.* Zyne dagen ſchandelyk eindigen. *Finir honteuſement ſes jours, finir ſes jours avec ignominie.*

SCHANDELYKHEID, hoon, ſchande. *Honte. infâmie, ignominie.* f. *Desbonneur, opprobre.* m.

SCHAN-

Digitized by Google

SCHANDIG, SCHENDIG. Adj. en Adv. SCHANDELYK. Eerloos, onteerend. *Honteux, infâme.* Een ſchandig leven leiden, een ſchandige dood ſterven. *Mener une vie honteuſe, infâme; avoir une mort honteuſe, infâme.* Foey, dat is ſchandig! *Fi, cela eſt honteux, infâme!* Zy vlugteden SCHANDIG, ſchandelyk. *Ils s'enfuïrent honteuſement, ils prirent lâchement la fuite.*

SCHANDVLEK. f. Schande, ſmet, hoon. *Tache, note d'infamie.* t. *Opprobre.* m. Dat is een ſchandvlek voor zyn eer, op zyn leven. *C'eſt une tache à ſa gloire, une tache à ſa vie, une note d'infâmie pour lui.* Zy is een ſchandvlek van haar Geſlagt. *Elle eſt la honte, l'opprobre de ſa Maiſon.*

SCHANDJONGE. m. *Bardache.* m. *Jeune garçon dont on abuſe honteuſement.*

SCHANS. f. Aarde *of* metſelwerk, ter dekking van een Veſting *of* Land. *Fort.* m. *Ouvrage pour la défenſe d'une Place* ou *d'un Païs.* Een Schans opwerpen, bouwen. *Elever, conſtruire un Fort.* Een Schans belegeren, ſtormenderhand inneemen. *Aſſiéger, emporter un Fort l'épée à la main.*

SCHANS in een ſchip, ſterkte van de Stuurplegt. *Château* ou *Gaillard d'arrière.* m. *Elevation à la Poupe du vaiſſeau.* Een ſchip met Bak en Schans voorzien. *Un vaiſſeau accaſtillé, muni de Gaillard d'avant & de Gaillard d'arrière.* SCHANSKLEEDEN, ſtrook *of* zeil gemeenlyk rood, om de Schans van 't ſcheepsboord geſpannen, ten einde niet gezien te worden. *Baſtingue, paveſade.* f. *Pavois, bande de toile* ou de *drap ordinairement rouge, tenuë le long du Gaillard d'arrière &c. afin de cacher ce qui s'y fait, ſur tout en cas de combat.* SCHANS, werd t' Amſterdam voor de Stadswal genomen. Zy woonen ergens by de ſchans. *Ils demeurent quelque part vers le rampart.* Oude paarden jaagd men agter de ſchans. ſpr: *On abandonne les vieux chevaux à l'Ecorcheur.* prov. *On ne fait plus de cas des vieux chevaux ni des vieux domeſtiques.*

SCHANSGRAAVER. m. Arbeider die met de houweel *of* ſpaa, de aarde in een belegering &c. opgraaft. *Pionier.* De Schansgraavers dekken. *Couvrir les Pioniers, les travailleurs.* Terme de guerre. De Schansgraavers voor uit zenden om de wegen te effenen. *Faire prendre les devants aux Pioniers pour applanir les chemins.*

SCHANSKORF. m. Mand *of* korf van gedaante als een vat, met aarde opgevuld om de Batteryen &c. te dekken. *Gabion.* m. Zig agter de ſchanskorven verbergen, de ſchanskorven afwerpen. *Se cacher derrière les gabions, renverſer les gabions.* Zig met SCHANSKORVEN, en wolbalen dekken, bebolwerken. *Se gabioner; ſe couvrir, ſe remparer avec des gabions & des ſacs à laine.* Termes de Guerre.

SCHANSLOOPER. m. Doodeeter, ſlegt ros. *Haridelle, méchante roſſe.* f. SCHANSLOOPER, wolkvanger, Matrooze kapot *of* keuvelkap. *Capote d'homme de Mer.* f. *Cape* ou *groſſe robe de Matelot.* SCHANSLOOPSTER, Legerhoer, ſchotbeeſt. *Courgandine, coureuſe de ramparts, paillaſſe de Corps de garde.*

SCHAPPELYK. Adj. en Adv. Bedaard, maatig, beſcheide, geregeld, redelyk. *Diſcret, réglé, modéré, raiſonnable.* Een ſchappelyk jongman. *Un jeune homme poſé, diſcret, réglé, bien élevé, morigené.* Een ſchappelyk leven leiden. *Mener une vie réglée, modeſte.* Zig ſchappelyk gedraagen. *Se comporter ſagement, diſcretement.* Maak het wat ſchappelyk, hoor je wel! *Soyez ſage, uſez de diſcretion, contenez vous dans les bornes de la raiſon, entendez-vous?* SCHAPPELYKHEID, beſcheidentheid, geregeldheid. *Diſcretion, modeſtie, ſageſſe, retenuë, moderation.* f.

SCHAPRAAY. n. & f. Een Boere SCHAPRAAY of eetens kas. *Un gardemanger, une armoire où les gens de commun ſerrent leur manger, leurs proviſions.*

SCHAR, SCHARRE. f. Bekend langwerpig platvisje. *Carlet, carrelet.* m. *Petit poiſſon plat & en loſange.* Een gebakke ſchar. *Un carlet frit; en friture.* SCHAR, werd ook *Collectivè* gezegt. Drooge ſchar, bekend ſtraat geroep. *Des carlets ſecs.*

SCHARBIER of SCHARREBIER. n. Bekend dun biertje van een ſtuiver de kan, zes duiten weerom. *De la plus petite bière, de la rinçure de Braſſin.* Hy beterd als ſcharbier op den tap, het gaat met hem van quaad tot erger. *Il fait pire que jamais: il recule au lieu d'avancer.* phr. burl. & fam.

SCHARBORD, HAKKEBORD. n. Bord daar met een pennetje op de geſpanne kopere ſnaren geſpeeld werd. *Pſalterion.* m. *Inſtrument de Muſique fort commun en Italie.*

SCHARE. zie SCHAAR, meenigte volks.

SCHARLAKEN. n. Dus heet de ſchoonſte en levendigſte roode koleur. *Ecarlate*; f. *couleur rouge la plus vive.* Het ſcharlaken ſteekt veel af. *L'écarlate eſt fort voyante, donne fort dans la vuë.* Zyn aangezigt is zoo rood als ſcharlaken. *Son viſage eſt rouge comme de l'écarlate.* phr. fam. SCHARLAKEN, werd veeltyds voor 't ſchoonſte rood laken genomen. *Ecarlate; ſorte de drap rouge, de la plus belle qualité & teint d'écarlate.* Een mantel van ſcharlaken. *Un manteau d'écarlate.* De Cardinaalen draagen ſcharlake rokken, gaan in 't Scharlaken. *Les Cardinaux ont des robes d'Ecarlate, ſont vêtus d'Ecarlate, de pourpre.*

SCHARLEN of SCHARRELEN. v. n. Veel geraas en beweeging maaken met de beenen. *Gambiller; faire du bruit en remuant les jambes.* SCHARLEN, werd ook boertig voor op ſchaatſen voort worſtelen, krabbelen, gezeet. *Grater la glace en gliſſant à patins, avoir peine à ſe ſoûtenir ſur les patins, aller clopin-clopant cahin caha.* phr. fam. & burl.

SCHARLEY. f. Plant. *Horminum, Scarlea, Callitrichum* in 't Latyn. *Toute-bonne; Orvale.* f. *Eſpèce de Marrube plante ainſi nommée.* De Scharley beſluit veelderhande zaadjes in haar dopjes *of* hangende beursjes. *L'Orvale renferme quantité de graines dans ſes gouſſes pendantes.* Daar werd ook bier met ſcharley in plaats van met hop gebrouwen. *Il ſe broſſe auſſi de la bière avec de l'orvale au lieu de houblon.*

SCHARP. Zie SCHEPP.

SCHARPEN. v. a. SCHERPEN.

SCHARRELBEENEN. v. n. Met de beenen SCHARRELEN. *Gambiller, remuer à tout bout de champ les jambes.*

SCHAT. m. Opgegaard en weg geleid goud, zilver, opgegaarde jweelen &c. *Treſor.* m. Een ſchat begraaven. *Enterrer, enfouir un tréſor.* Een ſchat vinden, ontgraaven. *Trouver, déterrer un tréſor.* De geene die den SCHAT van Venetie overweldigd, beſtoolen had, wierd met een goude ſtrop gehangen. *Celui qui avoit forcé, volé le Tréſor de Veniſe fut pendu avec une corde dorée.* 't Geen men de SCHAT van

Digitized by Google

Sanct Denys noemd, is een verzameling van oude gedenktekens en overblyfſelen der eerſte Franſche Koningen. *Ce qu'on appelle le Treſor de Saint Denis eſt un amas de reliques, & d'anciens Monuments des premiers Rois de France.* SCHAT, werd veel in den figuurlyke ſtyl gezegt. De gezondheid is een ſchat, een onwaardeerlyke Schat. *La ſanté eſt un Treſor, un Tréſor inéſtimable.* Gods Barmhertigheid is een onuitputtelyke Schat. *La miſéricorde de Dieu eſt un Treſor intarriſſable, inépuiſable.*

SCHATBAAR. Adj. Zie WAARDEERBAAR.

SCHATBEWAARDER. m Aangeſtelde Bediende om den Schat te bewaaren. *Tréſorier.* m. *Officier prepoſé à la garde du Tréſor.*

SCHAT KAMER, kamer *of* vertrek daar de Schat in beruſt. *Sale ou chambre du Tréſor; l'Epargne, la Treſorie* f. SCHAT-KAMER, werd veeltyds, voor al in tytels van Boeken voor KONST-KAMER, RARITEIT-KAMER, gezegt. *Cabinet.* m. Schat-kamer der Edele konſten, Schat-kamer der Roomſe Oudheden. *Cabinet des beaux Arts, Cabinet des Antiquités Romaines.*

SCHAT-KIST, werd als SCHAT-KAMER, voor de plaats daar 's Lands Schat beruſt, gezegt. *Treſor.* m. *Epargne.* f. Indien al de penningen van de Gemeen te geheven, in 's Lands Schat-kiſt kwamen, bleeven. *Si tous les Deniers qu'on leve, qu'on tire des Sujets entroient, reſtoient dans le Treſor Public, dans l'Epargne, dans les coffres de l'Etat.*

SCHAT-MEESTER. zie SCHATBEWAARDER.

SCHATEREN. v. n. Een groot en ſchel geluid van zig geeven. *Faire du fracas; éclatter.* De donder ſchatert in de lucht. *Le tonnerre gronde, fait bien du fracas dans l'air.* De Trompetten, de ſtemmen ſchaterden tot in de wolken. *Les Trompettes, les voix retentiſſoient juſque dans les nuës.* SCHATEREN of luidkeels lagchen. *Eclater de rire; rire à gorge deployée, à plein gozier à ventre déboutonné.* phr. fam Een SCHATEREND geluid, een ſchaterende ſtem. *Un ſon éclatant, une voix éclatante.* SCHATERING, geſchater. *Son. bruit eclatant. retentiſſement.* m.

SCHATRYK. Adj. Heel ryk, die duizende bezit. *Opulent, très-riche.* 't Is een ſchatryk man, een ſchatryke vrouw. *C'eſt un homme opulent, une femme opulente, très riche, puiſſamment riche.* Het zyn ſchatryke lui. *Ce ſont des gens riches par millions, des gens couſus d'or, qui roulent ſur l'or, qui ſont litière d'argent.*

SCHATTEN. 't meervoud van SCHAT. Schatten verzamelen. *Amaſſer des Treſors.*

SCHATTEN. Waardeeren, op prys ſtellen. *Eſtimér; évaluer; mettre à prix; apprecier.* De Erfgenamen hebben den Imboel doen ſchatten. *Les Héritiers ont fait eſtimer la Succeſſion, les meubles; évaluer les biens; en ont fait dreſſer un Inventaire; ont fait inventorier la Succeſſion.* Terme de Barreau. Op hoe veel zoud gy die Diamant ſchatten? *à combien eſtimeriez-vous ce Diamant?* Landeryen ſchatten. *Evaluer, apprécier des Terres.* Het mark zilver, 't mark goud werd geſchat op.... *Le marc d'argent, le marc d'or eſt évalué à....* Daar zyn 'er die 't Leger der Ongelovige, het Turkſe Leger op honderd vyftig duizend man ſchatten. *Il y en a qui eſtiment, tiennent, croyent, qui font l'armée des Infidelles forte de cent cinquante mille hommes; qui font monter l'Armée des Turcs à 150 mille hommes.*

SCHATSER. Zie WAARDEERSTER.

SCHATTER. zie WAARDEERDER.

SCHATTING. Belaſting, laſt ergens op geſteld. *Impôt, droit.* m. *Impoſition, taxe.* f. Nieuwe ſchattingen invoeren. *Mettre de nouveaux impôts, établir de nouveaux droits.* Het Volk met ſchattingen overlaaden. *Surcharger, accabler le Peuple d'impôts, de taxes.* SCHATTING die men overheerde Volkeren, Onderdaanen oplegt. *Tribut.* m. *Impoſition que l'on établit ſur des Peuples, des Sujets ſubjugués.* De Carthaginenzers wierden onverduldig, om dat de Romeinen hen te zwaare ſchattingen deeden betaalen. *Les Carthaginois s'impatientérent à cauſe que les Romains leur faiſoient payer un trop gros tribut.* De SCHATTING, op prys ſtelling, waardeering van den Imboel, der Landeryen, der Juweelen. *L'eſtimation de meubles inventoriés; l'évaluation des Terres, des Bijoux.*

SCHAAVEELEN of SCHAVIELEN. v. a. gemeenz: w: Aan een kant ſchikken, ruimte maaken. *Se ranger, faire place.* Men moet malkander wat SCHAVIELEN, wat toe geeven, beleefd handelen. *Il faut uſer de complaiſance, ſe ceder, s'entendre, s'entreſupporter.* De wind begind te SCHAVEELEN, goed te waayen. *Le vent commence à devenir plus largue, à diminuer, à perdre de ſa force, à ſouffler du bon coté.*

SCHAVERHAAL. n. Vergoeding van ſchade. *Dédommagement.* m. *Réparation de la perte qu'on a faite.* f. Zyn ſchaverhaal op de Borg zoeken. *Chercher ſon dédommagement en attaquant la Caution. Intenter action au répondant, à la caution pour en être dédommagé.*

SCHAVOT. n. Rechtplaats van planken en ſtylen in der haaſt opgeſlagen. *Echaffaut.* m. Op het ſchavot komen, geſchavotteerd, openlyk gekaſtyd of aan de Kaak gezet werden. *Etre mené, conduit, paroître ſur l'échaffaut, être châtié publiquement.* Men regt in Vrankryk altyd geen ſchavot op om een misdaadige te hangen, te rabraaken. *On ne dreſſe pas toujours en France un Echaffaut pour prendre, pour rompre un criminel.* Een Snyders tafel wierd uit boert ook een SCHAVOT genaamd *Etabli.* m. *Table ſur laquelle les Tailleurs coupent & couſent.* Van daar een SCHAVOTSPRINGER, een Kleermaakers leerjonge, anders KNIPLUIS. *Un Piquepoux. Sobriquet nom que le petit peuple donne aux Tailleurs.*

SCHAVOTTEEREN. v. a. Op een ſchavot ſtraffen, ten toon ſtellen &c. *Châtier, punir ſur un échafaut; faire monter ſur l'échafaut.*

SCHAVUIT. Deugniet, ſchobbejak, ſchoft. *Fripon, belître, homme de néant.* 't Is een olyke ſchavuit. *C'eſt un fieffé frippon, un vrai belitre, un franc ſcelerat, un gibier de potence.*

De SCHEDEL, Hoofd-SCHEDEL, m. zie HARSSENPAN en BEKKENEEL. *Crâne.* m. *Os de la tête ou eſt le cerveau.*

SCHEE. Leere koker. *Gaine.* f. *Fourreau. Etui de cuir.* m. Een meſſe ſcheê. *Une gaine de couteau.* Een degen SCHEÊ. *Un fourreau d'épée.* Den degen uit de ſcheê haalen. *Tirer l'épée.* De degen weer in de ſcheê ſteeken, weer op ſteeken. *Rengainer.*

SCHEEF. Adj. Ongelyk, krom of ſchuins toeloopende. *Oblique; de travers; de biais; de guingois.* Dat ſchrift is te ſcheef. *Cette écriture va trop de travers, de guingois.* SCHEEF, word meeſt *Adverbialiter* gebruikt. Die ſpiegel hangd ſcheef. *Ce miroir panche, eſt ſuſpendu de travers.* Die weg loopt ſcheef. *Ce chemin*

Digitized by Google

chemin va en biaisant. Die Juffer is heel scheef gekapt, dat huis is heel scheef gebouwd. *Cette Demoiselle est coëffée tout de travers, de guingois; cette maison est bâtie tout de guingois, de travers; n'est pas alignée.* Terme d'Architecture. SCHEEF GAAN, als een dronke gaan. *Aller de guingois, de travers, par bricoles; faire des S. S. comme un yvrogne.* phr. burl. & fam. Een SCHEEF BEEN, krom been. *Une jambe cagneuse, tortuë.* Een SCHEEFBEK of SCHEEVE BEK, krombek, scheeve mond. *Un bec cornu, une gueule tortuë.* Een SCHEEFHALS of SCHEEVE HALS krygen door het zitten in de togt. *Gagner un torticolis en se tenant au vent coulis d'une porte, &c.* 't Is een SCHEEFHALS, scheeve hals, een diens hals overhangd. *C'est un torticolis.*

SCHEEFHEID. f. *Travers; biais.* m. *obliquité.* f. Ziet gy de scheefheid van die laan niet. *Ne voyez-vous pas le biais, le travers, ne remarquez vous pas l'obliquité de cette allée.*

SCHEEFHOEK of Scheeve hoek. *Angle oblique.* m.

SCHEEFHOEKIG. Adj. *à angles obliques.* Een scheefhoekige figuur. *Une figure à angles obliques.*

SCHEEL. Adj. Van ter zyde ziende. *Bigle, louche, qui a la vuë de travers.* Hy heeft een scheel oog, een scheel gezigt. *Il louche, il a la vuë louche; il louche d'un oeil; il est louche.* Die vrouw is scheel, ziet scheel. *Cette femme est louche, cette femme bigle, c'est une louche.* 't Is een SCHEELAARD, een scheel oog, een scheele wip. *C'est un louche, un bigle.* De SCHEELHEID mismaakt het schoonste aangezigt. *Un oeil louche, une veue louche, bigle défigure, gâte le plus beau visage.* SCHEEL zien v. n. *Bigler, loucher, voir de travers.* Hy is wat SCHEELZIENDE, hy ziet een beetje scheel. *Il bigle, il louche un peu.*

SCHEEL. m. Hoofd-SCHEDEL. zie HERSSENPAN en BEKKENEEL. *Crâne, os qui couvre le cerveau.* m.

SCHEELEN, aangezet hoofd cieraad der vrouwen van geleend hair gemaakt, daar zy haare bloote slaapen voornaamentlyk mede dekken. *Perruque, Paralseuse. Tresses de faux cheveux pour couvrir la nudité des temples; aujustement de femmes.* Zy is zwart van hair. en zy draagd blonde scheelen. *Elle a les cheveux noirs, & elle porte des tresses blondes.*

SCHEELEN. v. a. Een Slachters en Penswyven woord. *Séparer.* Darmen scheelen. *Séparer des boyaux; séparer des boyaux de la graisse où ils tiennent* Het word ook van het hair gezegt. Het hair SCHEELEN. *Séparer les cheveux pour les natter, tresser, accommoder.*

SCHEELEN. Werd veeltyds voor VERSCHEELEN, verschillen gezegt. *Differer. y avoir du plus ou du moins:* Ce qui s'exprime en François par les temps de *Faloir.* Zy zyn by na van eender jaaren, zy scheelen altyd geen drie maanden. *Ils sont presque de même âge, toujours ils ne different pas de trois mois.* Meend gy dan dat ik gek zy? het scheeld misschien de helft niet. *Pensez vous donc que je sois fou? peut être ne s'en faut il gueres.* Het scheelde weinig of ik had gevallen. *Il ne s'en est gueres falu que je ne tombasse, que je ne fusse tombé; j'ai failli à tomber tout à l'heure.* Wilje met de zieke hier blyven, of om den Chirurgyn gaan? 't kan my niet SCHEELEN, 't is my onverschillig. *Voulez vous rester ici auprès du malade, ou aller querir le Chirurgien? cela ne m'importe ne me fait rien; tout comme on voudra, cela m'est indifferent.* Wat SCHEELD het u? wat leid 'er u aan gelegen? als ik het maar betaal. *Que vous fait cela, importe; pourvu que je le paye.* De zelfde woorden beteekenen niet altyd het zelfde, 't scheeld veel wie iets zegd. *Les mêmes mots ne signifient pas toujours les mêmes choses, il importe savoir qui les dit; c'est le ton qui fait tout.* phr. fam.

SCHEELEN, werd eindelyk voor SCHORTEN, onpasselyk zyn gezegt. 't Kind moet wat scheelen, dat het zoo lang schreeuwd. *Il faut que l'enfant ait du mal, ne se porte pas bien, quis qu'il crie si longtemps.* Ik weet niet wat den man scheeld, maar ik vink hem heel anders dan na gewoonte. *Je ne sçais ce qu' il a, ce qu'il lui faut, mais je le trouve tout autrement que de coûtume.* Wat scheeld u myn schaap, hartje lief. *Qu'avez-vous mon petit mouton, petit coeur?* De vrouwtjes scheelen altyd dit of dat. *Il y a toujours quelque chose à refaire avec une femme, les femmes ont toujours quelque fer qui loche.* phr. fam. & burl. Wat scheelt 'er aan; heeft u iemand quaad gemaakt? *Qu'y a-t-il, que vous faut-il, qu'avez-vous à être si chagrin, quelqu'un vous a t il fâché, mis de mauvaise humeur?*

SCHEEN. *Preteritum* van SCHYNEN. Zie SCHYNEN.

SCHEEN. f. Been van de knie tot de enkels gaande. *La greve; le devant de la jambe ou il y a le moins de chair; le plus gros os de la jambe.* Zyn scheenen branden. *Se brûler le devant des jambes, la greve, en se chauffant de trop près; se couvrir les jambes de maquereaux; taches rouges.* Gy zult uwe scheenen branden. *Il vous viendra des maquereaux aux jambes.* Zyn scheenen stooten, ergens tegen bezeeren. *Se blesser écorcher la greve, le devant des jambes; heurter ses jambes contre quelque chose.* Zyne scheenen stooten, een blaauwtje loopen; een blaauwe scheen, de bons krygen; geweigerd worden; vergeefsch vryen naar een juffrouw. *Essuyer un refus; perdre ses pas; avoir la mortification d'être refusé de sa Maitresse ou de ses Parents.* Zyn scheenen stooten, kan ook op alle andere mislukkingen gepast worden. *Manger son coup, faire une cacade, tirer sa poudre aux moineaux.* phr. fam & burl. 't Zal hem zoo voor de scheenen springen, zoo verwonderen, onverwagt voor komen! *Cela le surprendra bien fort, il tombera de son haut en l'apprenant.* phr. fam. Iemand het vuur heel na aan de scheenen leggen, iemand geweldig prangen. *Acculer, presser vivement quelqu'un.* Hy heeft het hart voor zyn scheenen. fig: en boertig. *Il est bien embarrassé; il tient le loup par les oreilles.* phr. fig.

De SCHEEN of Hoep, 't ligchaam eigentlyk van een ring. *Le corps, l'anneau d'une bague.*

SCHEEN, word ook dikwyls als een Adj. gebruikt. Gelyk in SCHEEN BORDJE, plankje dat men tegen 't branden van de scheen gebruikt voor het vuur. *Planchette ou chaussure en forme d'écliſſe qui préserve, couvre le devant des jambes contre le feu &c.* SCHEENKOUSSEN, plooyen onder aan de ouwertse broeken met linten opgecierd &c. *Canons, froncis, rouleaux orné de rubans au bas des culotes anciennes.* De SCHEEN PLAAT voor den man in 't volle harnas. *La genouillère de l'homme armé de pié en cap.* De SCHEENPYP is voor aan scherp. *L'os de la grêve, l'os de la jambe est en talus, en dos d'âne par devant.* SCHEENSCHROEVEN of SCHEEN PLANKEN die men den misdadige, de gevangen aantrekt, daar men de gevangene meê pynigd. *Les brodequins ou la chaussure de*

pan-

planche à vis qu'on met aux jambes des prisonniers, avec quoi l'on donne la question aux criminels &c.

SCHEENZADEL. m. Zadel van een lastdier. *Bât.* m. *Espèce de selle pour les bêtes de somme, de charge.*

SCHEEP, werd in de volgende spreekwyzen voor SCHIP en SCHEEPS boord, gezegt. De waaren scheep doen, inscheepen. *Mettre les marchandises, la cargaison à bord, embarquer les marchandises.* Scheep gaan, aan boord gaan. *Aller à bord, se mettre à bord, s'embarquer.* Hy dorst niet weer scheep komen. *Il n'osa plus revenir à bord.* Scheep, scheep, die mee wil! *à bord, à bord, qui veut être du voyage!* Vaaren daar men voor scheep komt, op zyn post blyven. fig: zyn beroep waarneemen en daar aan blyven. fig: *Remplir son office à bord, faire sa charge, s'acquiter, s'acquiter de son emploi.* Die voor hond scheep komt, moet knoken eeten; overheerd moet lyden *Au malheureux la massuë.* phr. prov. *Il faut souffrir quand on est dans la dépendance.*

SCHEEPEN. v. a. INSCHEEPEN. Laaden in 't schip. *Embarquer, mettre à bord.* Zy waaren doende met het goed te scheepen. *Ils étoient occupés à embarquer les marchandises.*

SCHEEPJE. n. *Barquette.* Klein schip. *Petit bâtiment.* m. *Nacelle.* f. Met een Oester scheepje van Colchester heeft men... *On apprend par un petit bâtiment de Pêcheur d'huitres de Colchester...* Sinte Pieters SCHEEPJE dreigd te grond te gaan. fig: spr. *La Nacelle de Sai t Pierre menace de couler à fonds.* phr. fig. Scheepjes schellingen potten, opgaaren. *Garder, amasser des escalins à Navire, de mer. Sorte de monnoye.*

SCHEEPS. De *genitivus* van schip, die in de volgende woorden plaats houd voor Adj. Dat te scheep geschied, of van 't schip afhangd *Qui se passe dans le vaisseau, qui dépend du vaisseau.* Hy verstaat geen scheeps, geen scheeps taal, weet van de Zeevaart niet met al *Il n'entend pas le langage des gens de Mer; il n'entend pas les termes de Marine, la Marine, la Manoeuvre, la Navigation.* Hy verstaat geen scheeps. fig: hy is 'er niet agter, hy begrypt niet wat wy 'er meê meenen. *Il n'entend pas à demi mot, il ne sçait pas ce que nous voulons dire, il ne connoit pas la carte du Païs.* SCHEEPS BESCHUIT. *Du biscuit pour l'équipage du vaisseau.* Hy verstaat hem het SCHEEPSBESTIER, de Scheepvaart heel wel. *Il entend fort bien la Manoeuvre, la Marine, la Navigation.* Zoo draa wy aan SCHEEPSBOORD gekomen waaren. *Des que nous fumes venus, arrivés à bord.* SCHEEPSBOUW, BOUWING van schepen. *Construction.* f. *Equipement de vaisseaux.* m. De Sardammers bestaan meest van de Scheepsbouw en Walvisvangst. *Les gens de Sardam subsistent la plûpart de la construction des vaisseaux & de la pêche de la Baleine.* De Heer Burgermeester NICOLAAS WITSEN, heeft een heerlyk Werk over de SCHEEPSBOUW, Scheeps bouwkunde geschreeven. *Monsr. le Bourguemaître N: W: a écrit un beau Livre de la Construction des vaisseaux* ou *de l'Architecture Navale.* SCHEEPS BYL. *Hache de bord, de Charpentier de vaisseau.* f. SCHEEPS-GEREEDSCHAP. *Apparaux, agreils, manoeuvres.* Een SCHEEPS JONGE, een Zwabber. *Un Mouce, un Page de Vaisseau.* Een SCHEEPS KAPITEIN. *Un Capitaine de vaisseau.* De SCHEEPS-KOK. *Le Cuisinier du vaisseau.* Een SCHEEPS-LADING Tabak, Kastanjen, Oranjen en Limoenen. *Une Cargaison de Tabac, de Châtagnes, d'Oranges & de Citrons.* SCHEEPS PLUNJE. *Hardes, habits qu'on porte à bord, équipage d'un Matelot, d'un homme de Mer.* SCHEEPSTRYDT. m. *Combat naval.* Een SCHEEPS TIMMERMAN. *Un Charpentier de vaisseaux.* Een SCHEEPS TIMMERWERF. *Un Chantier où l'on construit des vaisseaux.* Het SCHEEPS VOLK monsteren, geld geeven. *Passer en, faire la revuë, payer l'équipage du vaisseau.* De SCHEEPSVRAGT vast stellen, bepaalen. *Arrêter, fixer le frêt, le salaire du Capitaine pour le transport des marchandises qu'il prend à bord.*

SCHEEPVAART of SCHIPVAART. Zeevaart. *Navigation.* f. De Scheepvaart aanmoedigen, beschermen, beveiligen. *Encourager, protéger, assurer la Navigation.*

SCHEER. zie SCHAAR.

SCHEERBEKKEN. n. Barbiers bekken. *Bassin à Barbier.* m. Don Quixot zag een scheerbekken voor 't Hoofdwapen van Membruin aan. *Don Quixote prenoit un Bassin à barbe pour l'Armet de Membrun.*

SCHEERDER, diend tot de samenstelling der volgende woorden. Een Baard SCHEERDER, een Barbier in den boertigen styl. *Un Barbier.* Een Droog-SCHEERDER. *Un Tondeur de draps*, ou *Tondeur* simplement. Een Schaape SCHEERDER. *Un Tondeur de Brebis.*

SCHEERDOEK. n. *Un linge à barbe.*

SCHEERDRAAD, KETTINGDRAAD tot een web of stof dat geweeven werd. *Trame.* f. *Fil de chaîne, chaîne d'une toile* ou *d'une étoffe mise sur le Métier.*

SCHEEREN. v. a. Een wevers w: *Ourdir.* De Ketting van een webbe linnen scheeren. *Ourdir la trame d'une pièce de toile.*

SCHEEREN. v. a. Spannen. *Tendre.* Een touw scheeren van de eene boom tot de andere. *Tendre une corde d'un arbre dans l'autre.*

SCHEEREN, betekend voornamentlyk de wol afknippen. *Tondre la laine.* De schaapen scheeren. *Tondre les moutons.* Lakens scheeren. *Tondre des draps.* Een haag, heining of palissaad scheeren. *Tondre une haye, une palissade.* Een wey scheeren, afmaayen. *Faucher un pré.* De eene scheerd de Schaapen, en de andere de Varkens. fig: spr: *L'un bat les Hayes & l'autre prend les Oiseaux.* phr. prov. *l'un se tuë pour n'avoir rien, à l'autre le bien vient en dormant.*

SCHEEREN. v. n. Het hair met een scheermes afschraapen. *Raser, faire la barbe.* Hy laat zig twee maal 's weeks scheeren. *Il se fait raser deux fois la semaine.* De Barbier moet my komen scheeren. *Il faut que le Barbier vienne me raser, me faire la barbe, le poil.* Het hair scheeren. *Raser la tête.* Et aussi, *Faire les cheveux.* Hier scheerd men het hair op de nieuwe mode. *Ici, céans on fait les cheveux à la mode.* Hy heeft zig de kruin laaten SCHEEREN, laaten kruinen; hy is in de Geestelyke order getreeden. *Il s'est fait tonsurer; il a pris, il a reçu la tonsure.* Iemand SCHEEREN, foppen, voor de fop houden. *Se moquer de quelqu'un, afiner, déniaiser, duper quelqu'un.* Hy scheerd de gek met je. *Il se moque de vous, il vous berne.* Hy scheerd 'er de gek mee, geloof ik. *Il se moque des gens, se rit du monde, je croie.* Zyne gasten SCHEEREN, snyden, villen, die in hun beurs tasten.. *Ecorcher, rançonner ses hôtes.* Zyne duiven OPSCHEEREN. *Donner l'essor à ses pigeons.* Zig weg, SCHEEREN. Boertige spreekwyze. Zig weg maken-

wy

wyken. *Se retirer; tirer le nerf; enfiler la venelle; faire jacques déloge.* phr. burl. & fam. Scheerje, weg van hier! *Gare, retirez vous, detalez vite?*

SCHEERHAAK. m. Een haak als een feissen, om 's Vyands wandt daar mee te beschadigen. *Croc en forme de faulx pour couper les cordages de l'Ennemi.* De Perfiers onder Darius, hadden wagens met SCHEER-HAAKEN, om daar mede onder de Macedoniers een slagting te maaken. *Les Perses, sous Darius, avoient des chariots armés de faulx pour faire une grande boucherie parmi les Macédoniens.*

SCHEERING. f. De Ketting van 't web *of* 't stof dat geweeven werd. *Trame. Chaine de la toile* ou *de l'étoffe.* f.

SCHEERLINK of dulle Kervel. f. *De la Ciguë.* Socrates wierd met Scheerlink sap vergeeven. *Socrate fut empoisonné avec du jus de Ciguë.*

SCHEERLYNEN. Lynen om het wandt te zwigten. *Pantoquières* ou *Pantochères: cordes de moyenne grosseur qui font un entrelacis entre les bautbans de Basbord & de Stribord.* Termes de Marine.

SCHEERMES. m. *Un rasoir.* Een zagt, een ruw scheermes. *Un rasoir doux, un rasoir rude, emoussé.*

SCHEERWINKEL. m. Barbiers winkel. *Boutique de Barbier.*

SCHEERWOL. f. Wol van de lakens geschoren *of* geknipt. *De la tonture; de la laine qui vient de la tonture des draps.*

SCHEET. m. Vunse en luidrugtige wind uit het agterlyf komende. *Pet.* m. Een scheet laaten. *Faire un pet, peter, lâcher un pet.* Dat is niet een scheet, niet een boon waard. *Cela ne vaut pas un clou à soufflet.* phr. fam.

SCHEI of SCHEY. f. KLAMP. Timmermans woord. *Entretoise.* f. *Pièce de bois de travers dans un pan de Charpente.* Termes de Charpentier. Een Kruis-schei. *Une entretoise croisée.*

SCHEIDBAAR. Adj. Scheidelyk, dat gescheiden kan werden. *Séparable, divisible.* De toevallen en de zelfstandigheid zyn scheidbaare dingen. *Les accidents & la substance sont choses séparables.* Termes de Philosophie.

SCHEIDBRIEF. m. Schriftelyke afscheid, Huwelyks verbreeking. *Lettre de divorce.* f. *Rupture du Contract de mariage; permission mutuelle de se remarier à d'autres.* De Jooden vermogten volgens Moses Wet hunne Vrouwen den scheidbrief te geeven. *Les Juifs pouvoient, suivant la Loi de Moyse, donner la Lettre de divorce à leurs femmes, répudier leurs femmes.*

SCHEIDELYK. zie SCHEIDBAAR.

SCHEIDEN. v. a. Afscheiden, &c. *Séparer.* Het koorn van het kaf, de bokken van de schaapen scheiden. *Séparer le blé de la bale, separer les Boucs des moutons.* De vechters scheiden, van malkander houden. *Séparer les combattans.* Een man een vrouw scheiden van bed en tafel. *Séparer de corps & de biens un mari & une femme.* Terme de jurisprudence. SCHEIDEN, splitsen, verdeelen. *Séparer, partager, diviser.* De Rhyn diend van ouds om Duitsland van Vrankryk te scheiden. *Le Rhin sert depuis longtemps à séparer l'Allemagne de la France.* De Pyreneesche Bergen scheiden Vrankryk van Spanjen. *Les Pyrenées séparent la France de l'Espagne.*

SCHEIDEN. v. n. Van een gaan, vertrekken. *Se quiter, se séparer, s'en aller.* Het is nog te vroeg om te scheiden. *Il est encore trop tôt pour se séparer, s'en aller.* Nog een glaasje eer wy scheiden. *Encore un coup, verre de vin avant de nous séparer.* De Vergadering der Staaten staat haast te scheiden. *L'Assemblée des Etats doit bientôt se séparer.* De Erfgenaamen SCHEIDEN, te vrede stellen, elk een 't zyne geeven. *Partager la succession entre les Héritiers.* Ons verschil is zoo groot niet, wy zyn wel te scheiden. *Nôtre different n'est pas si grand, nous serons bientôt d'accord.* Hy kan van 't geld niet SCHEIDEN, hy kan 't geld niet verlaaten. *Il ne sauroit quiter, lacher son argent.* De zieke kan nog niet wel scheiden. *Le malade a peine à partir, à se resoudre au grand voyage.* phr. fam. Uit de neering, uit den dienst SCHEIDEN. *Quiter le negoce, quiter le service.*

SCHEIDER van de geene die vechten. *Celui qui sépare les combattans, qui met le bola.* phr. fam. De scheiders tusschen man en vrouw krygen veeltyds slagen, als in de Doctor tegens dank gezien werd. *Ceux qui se mêlant de vuider, d'appaiser les differents de mari & femme portent souvent les coups, comme on voit dans le Médecin malgre lui.* Boel-SCHEIDER. zie REDDER, BOELREDDER.

SCHEIDING. f. Afzondering, schifting &c. *Séparation.* f. De scheiding der Metaalen door middel van 't vuur. *La séparation des Métaux par le moyen du feu.* De scheiding van ligchaam en ziel werd de dood genaamd. *La séparation du corps & de l'ame s'apelle la mort.* Die Sloot maakt de scheiding der twee Erven. *Ce Fossé fait la séparation des deux Héritages.* SCHEIDING, Huwelyks verbreeking. *Divorce.* m. *Separation, dissolution du Mariage.* f. De Scheiding was de Jooden om de hardigheid hunner harten gedoorloft. *Le Divorce n'avoit été permis aux Juifs que pour la dureté de leur coeur.* Scheiding van bed en tafel. *Séparation de corps & de biens.* SCHEIDING maaken tusschen twee die vechten. *Mettre le bola entre les combattans.* phr. fam. *Séparer les combattans.* SCHEIDING en schifting maaken, een ieder zyn deel aanwyzen. *Ajuster le different, faire un juste partage entre gens qui se disputent quelque chose.*

SCHEIDMAAL of SCHEIMAAL. n. Afscheidmaal. *Repas d'adieu.* m. Onze vrind zal morgen het scheidmaal geeven. *Nôtre ami donnera demain son repas d'adieu, fera boire à son bon voyage.*

SCHEIDMUUR. Middelmuur. m. *Mur mitoyen; mur de séparation.* m. Christus heeft de scheidmuur gebroken die 'er tusschen God en den zondaar was: *Jes: Chr: a rompu le mur de séparation, mitoyen qu'il y avoit entre Dieu & le pécheur.* En termes d'Architecture le mur qui sépare deux maisons, s'appelle *mur mitoyen*; & celui qui sépare deux chambres, *mur de refend.*

SCHEIDPAAL. f. Paal *of* houte staak om zekere Erven *of* Landen van een te scheiden. *Limite, Borne.* f. *Poteau de séparation entre les héritages, Païs, Terres, &c.*

SCHEIDSEL. n. *Separation; ce qui separe deux choses.* Daar is een scheidsel tusschen de beide vertrekken. *Une cloison sépare les deux appartements.*

SCHEIDSLUIDEN, is 't meervoud van SCHEIDSMAN. *Des Arbitres.* Wyze Scheidsluiden verkiezen. *Choisir des Arbitres éclairés, désintéressés.* Die Vorst is de SCHEIDSMAN van Europa. *Ce Prince est l'Arbitre de l'Europe.*

SCHEIDRONK. m. Dronk die men met elkander doet als men scheid; een glaasje aan de wagen. *Le vin de l'étrier; un coup, verre de vin d'adieu.*

SCHEIKUNST. f. *La chimie.*

SCHEL. zie SCHIL.

SCHEL. Bel, handklokje. *Sonnette, clochette, ſonnette de main.* f. Een tafelſchel om de knegts, de meyden te roepen. *Une Sonnette de table pour appeller les valets, les ſervantes.* Aan de SCHEL trekken om in huis te komen. *Tirer la ſonnette, ſonner pour entrer dans la maiſon.*

SCHEL. Adj. Scherp, helderluidend. *Aigu; clair; éclatant; argentin; qui rend un ſon aigu.* Een ſchel geluid. *Un ſon aigu, éclatant.* Een ſchel geroep. *Un cri aigu, perçant.* Die klok heeft een ſchel geluid. *Cette cloche rend un ſon argentin, ſonne fort clair.*

SCHELDEN. v. a. *Injurier, dire des injures.* Kund gy niet ſpreeken zonder ſchelden? *Ne ſauriez-vous parler ſans invectiver, ſans dire des injures, ſans injurier le monde, ſans chanter pouille aux gens?* phr. fam. Als gy met ſchelden begind, zoo heb ik uit. *Je me tais ſi vous en venez aux invectives, injures; ſi vous pretendez gronder, dire des injures, je n'en ſuis plus; je quitte la partie.* phr. fam.

SCHELDNAAM. m. Haatelyke toenaam. *Injure.* f. *Nom offençant.* Iemand ſcheldnaamen geeven. *Dire des injures à quelqu'un, donner des noms offençants injurieux à quelqu'un, l'invectiver.*

SCHELDWOORD. n. *Injure; parole offençante; invective.* f. Hy braakte duizend ſcheldwoorden tegen haar uit. *Il vomit mille injures contre elle, il lui chanta pouille, lui dit pis que pendre.* phr. fam.

De SCHELFZEE, werd in de Bybel voor ROODE ZEE gezegd. *La Mer Rouge, la Mer d'Arabie.* Toen de kinderen Iſraëls over de Schelfzee trokken. *Lorsque les Enfans d'Iſraël paſſérent la Mer Rouge.*

SCHELKLINKEND. Adj. *Eclattant; reſonnant; argentin.* Het ſchelklinkend Metaal. *L'Airain éclattant, reſonnant.* Een ſchelklinkend klokje. *Une clochette qui a le ſon argentin, clair.*

SCHELLEKRUID, SCHELKRUID. n. Goude wortel. *De la Chélidoine; de l'Eclaire; de la Fenonque; herbe Medicinale ainſi nommée.* Het Schellekruidt verdryft de gal, en helderd het gezicht op. *La Chélidoine purge la bile, les humeurs, & éclaircit la vuë.*

SCHELLEN. v. n. De ſchel trekken *of* de ſchel doen klinken. *Tirer la ſonnette, ſonner.* Zoetjes, hard ſchellen. *Sonner doucement, fort; tirer doucement, tirer fort à la ſonnette.*

SCHELLEN, in den zin van SCHILLEN, is op deze laatſte ſpelling te vinden.

SCHELLING. m. Bekend muntſtuk, hoewel verſcheiden naar de plaatſen daar 't gemunt werd. *Eſcalin & Schelin en Anglois.* Een Hollandſe ſchelling, ſchelling Vlaams doet zes ſtuivers. *Un eſcalin de Hollande, un eſcalin de Gros fait ſix ſous.* De Engelſe ſchelling, of ſchelling Sterling doet twaalf pens *of* ſtuivers Engels geld. *Le ſchelin Sterling vaut douſe pens* ou *douſe ſous.* De Schelling Lups doet twee groſch. *Le ſchelin Lups vaut deux* groſch, *autour d'un ſou monnoye de Hollande.* Een malle SCHELLING, zesd'halve ſtuiver. *Un eſcalin de cinq ſous & demi un mauvais eſcalin.* Een oude, een geſtempelde ſchelling. *Un vieux eſcalin, un eſcalin de permiſſion; remarqué, marqué.* Een worp, een zakje ſchellingen. *Un jet, compte; un ſac d'eſcalins.*

SCHELLUIDEND. zie SCHELKLINKEND.

SCHELM. m. Bedrieger, Schoft. *Fripon, maraut, coquin, ſcélerat.* m. 't Is een ſchelm die honderd maal de galg verdiend heeft. *C'eſt un fripon, un pendard, un ſcélerat qui a cent fois merité la potence, la corde.* Voor ſchelm van 't Vaandel loopen. *Déſerter comme un lâche, comme un coquin; abandonner le Drapeau comme un infâme poltron.*

SCHELMAGTIG. Adj. en Adv. Schelms, bedriegelyk, ſchandig. *Infâme, vilain, lâche, noir.* Een ſchelmagtig verraad. *Une infâme, une lâche, une noire trahiſon.* Schelmagtige daaden, bedryven. *Des actions lâches, infâmes; des friponneries; ſcélerateſſes.* Hy heeft het Land SCHELMAGTIG verraden. *Il a lâchement, méchamment trahi le Païs.* Hy heeft haar ſchelmagtig bedroogen. *Il l'a vilainement trompée, lâchement trahie.* Hy heeft ſchelmagtig geloogen. *Il en a menti comme un coquin.* phr.

SCHELMERY. f. Snood bedrog, verraad. *Fourberie, fripponnerie, ſupercherie lâche.* f. Hy heeft honderd ſchelmeryen van dien aard gepleegd. *Il a fait, il a commis cent fourberies. friponneries, cent vilains tours de cette nature.* Daar ſchuild een SCHELMERYTJEN onder. *Il y a quelque friponnerie cachée là deſſous.*

SCHELMSTUK. n. Guiteſtuk, ſchelmagtig bedryf. *Tour de fripon, crime honteux.* m. *Scélerateſſe, perfidie.* f. Het ſchelmſtuk kwam eindelyk aan den dag. *La fripponnerie, la perfidie, la trahiſon fut enfin découverte.*

SCHELP, werd zomtyds voor SCHULP gezegt. *Coquille, écaille.* f. Een moſſel, een oeſter ſchelp. *Une coquille de moule, une coquille* ou *écaille d'huitre.* Sanct Jago met zyne ſchelpen. *Saint Jacques & ſes coquilles.*

SCHELVIS, SCHELVISCH. m. Bekende Zee vis. *Merlan. Merlus.* m. *Sorte de morue, de petite morue; poiſſon de Mer fréquent ſur la Côte de Hollande.* Krimp ſchelvis, ſchelvis die leeft. *Du Merlan qui ſe retire, qui vit encore.* Jou SCHELVISJE, kleine ſchelvis, jou guitje, platje. *Le petit fripon, petit eſpiégle!* phr. fam.

SCHEMERAVOND. m. *Entre chien & loup.* phr. fig. *Sur la brune.* Ik ontmoete hem in de SCHEMERAVOND, tuſſchen licht en donker met zekere Juffrouw. *Je le rencontrai ſur la brune, vers l'entre chien & loup avec certaine Demoiſelle.*

SCHEMEREN. v. n. Niet wel zien. *Avoir les yeux battus, par l'inſomnie ou la fatigue, éblouis du Soleil ou de quelqu'autre lumière trop vive.* De Zon doet de oogen ſchemeren. *Le ſoleil éblouit, gâte, rompt la vuë.* Ik kan niet meer leezen, zoo ſchemeren myne oogen. *Je ne ſaurois plus lire, tant j'ai les yeux battus tant ma vuë eſt rompuë, éteinte.* SCHEMERING der oogen, door een al te groot of valſch licht veroorzaakt. f. *Eblouiſſement des yeux qui empêche de voir diſtinctement les objets.* In de SCHEMERING, in den ſchemeravond kan men de voorwerpen niet regt onderſcheiden. *On ne peut pas bien diſcerner les objets à la brune, à l'entre chien & loup, dans le crépuſcule du ſoir.* De ochtend SCHEMERING. *Le crépuſcule du matin.* De avond SCHEMERING. *Le crépuſcule du ſoir.*

SCHEMERLICHT. n. Gebroke licht, valſch licht. *Faux jour, jour qui ne donne que de coté, à demi.* Het ſchemerlicht is zekere ſchoonheden, zoo min als zekere ſtoffen nadeelig. *Le faux jour eſt auſſi peu contraire à certaines beautés qu'à certaines étoffes.* De kennis die de Patriarchen van Chriſtus hadden, was maar een ſchemerlicht in vergelyking van 't geen dat wy onder het Evangelium hebben. *La connoiſſance que les Patriarches avoient de Jeſus Chriſt n'étoit qu'une*

Digitized by Google

ne foible lueur en comparaiſon de la lumière que nous avons ſous l'Evangile.

SCHEMERTYD. m. SCHEMERSTOND. f. Tyd op welke den dag aanbreekt *of* den avond valt. De ochtends ſchemering. *Le crépuſcule du matin.* De avonds ſchemertyd. *Le crépuſcule du ſoir, l'entrechien & loup, en ſtile* fam. & fig. Men vangd de ſneppen in den ſchemertyd, ſchemeravond. *On prend les Becaſſes à la rentrée;* Terme de chaſſe; *ſur la brune, vers l'entrechien & loup.*

SCHENDBROK. Schendtong, laſteraar. *Calomniateur; médiſant; qui noircit, qui déchire la reputation de tout le monde. Satirique; cauſtique.*

SCHENDEN. v. a. Verbreeken. *Violer, enfreindre.* Zyn eed, de wetten ſchenden. *Violer, enfraindre ſon ſerment, les loix.* 't Regt der Volkeren ſchenden. *Violer, le Droit des Gens.* Een Maagd SCHENDEN, onteeren, verkragten. *Violer, deshonorer, forcer une Fille.* Het vrouwe SCHENDEN, en het verbranden der huizen, wierd op levensſtraf verboden. *Le viol & l'incendie furent deffendu ſous peine de mort.* Den Sabbatdag SCHENDEN, onteeren. *Enfreindre, propbaner le Sabbath.*

SCHENDEN, beſchadigen. *Gâter; endommager.* Boomen SCHENDEN. *Gâter, endommager des arbres.* De pokken ſchenden de ſchoonſte aangezigten. *La petite vérole gâte, défigure les plus beaux viſages; eſt le tombeau de la beauté.* fig. Zyn 's naaſtens eer SCHENDEN, beneemen, verkorten. *Flétrir, entamer la réputation du procbain.* Zyn handen SCHENDEN aan iemand, iemand ſlaan die veel beneden ons is. *Se commettre, je desbonorer en mettant la main ſur une perſonne bien au deſſous de ſoi.*

SCHENDER. m. Bederver, beſchadiger. *Celui qui gâte, qui endommage; infracteur; violateur; ſuborneur, corrupteur, ſeducteur.* Wetten SCHENDER, *Violateur, infracteur des Loix.* Sabbath SCHENDER, ontheiliger van den Sabbath. *Violateur, Propbanateur du Sabbath.* Een Vrouwe *of* Maagde SCHENDER. *Un Suborneur, ſéducteur, corrupteur de Femme* ou *de Fille.* SCHENDER, roover van s'naaſtens eer. *Diffamateur de la réputation du procbain.* Men kapt de boome SCHENDERS in ſchildery de hand af. *On coupe la main en effigie à ceux qui gâtent, endommagent les arbres.* Kerk SCHENDERY. *Sacrilége.* m. *Propbanation d'un Temple.* f.

SCHENDIG. Adj. Onteerend, ſchandelyk. *Infâme, honteux, diffamant, atroce.* Een ſchendig bedryf, ſchendige daad. *Une action infâme, honteuſe.* Een ſchendig, een hoonend verwyt. *Un reproche diffamant, un ſanglant reproche.* Een ſchendig misdryf, een ſchendige misdaad. *Une action des plus noires, un crime atroce.*

SCHENDING. f. Verbreeking der Wetten, der Verbonden. *Infraction.* f. *Violement de Loix; infraction des Traités.* m. SCHENDING der gewyde Schuilplaatſen. *Viol des Aſyles ſacrés.* m. SCHENDING, ontheiliging der Tempelen. *Viol, propbanation des Temples.* De SCHENDING, ſtoffeering, onteering van Vrouwen en Maagden met de dood ſtraffen. *Punir de mort le viol des Femmes & des Filles.* SCHENDING, beſchadiging der boomen. *Dégat, endommagement des arbres.* m. SCHENDING, benadeeling van 's naastens eer. *Diffamation de la reputation du procbain.*

SCHENDKEUKEN. m. & f. Een groot eeter die 'er ongedaan uitziet. *Perſonne qui mange comme un chanoine ſans profiter, ſans engraiſſer.*

SCHENDSTER. f. Beſchadigſter, overtreedſter, beerſſter. *Celle qui endommage, qui gâte, qui viole, qui enfreint; violatrice, corruptrice, ſeductrice.*

SCHENDTONG. f. Laſtertong, venynig kwaad ſpreeker. *Langue mediſante, cauſtique; langue d'aſpic de ſerpent.* fig. f. *Calomniateur.* m.

SCHENK, als afkomſtig van SCHENKEN ſtrekt een *Adjectivum* aan de volgende *Compoſita* of ſamengeſtelde naamen. SCHENKBAKJE, ſchenkblad met een rand, daar de kannen, vleſſen en glazen, &c. in ſtaan. *Baquet ordinairement quarré long, qui ſert de buffet portatif, où l'on poſe les bouteilles & les verres.* m. Een SCHENKBLAD of BLAD alleen, daar de Thé en Coffy opgezet, voorgediend werd. *Cabaret.* m. *Eſpèce de plat de bois verniſſé, ſur lequel on ſert, on preſente les taſſes à Thé, à Caffé.* SCHENKBORD. n. Schenktaljoor. *Soucoupe.* f. Een zilver ſchenkbord. *Une ſoucoupe d'argent.* Een SCHENK KAN, tuitkan, in 't wyn ſchenken op de Begraaffeniſſen nu meeſt gebruikt. *Pot de cabaretier avec un long goulot.* SCHENK-TAFEL, tafel daar de vleſſen, kannen, glaazen &c. op ſtaan. *Eſpece de buffet de table, à poſer les bouteilles & les verres.*

SCHENK. Zie HAM.

SCHENKAADJE. n. Vereering, geſprek. *Don, préſent.* m. 't Woord SCHENKAADJE werd meeſt in 't meervoud gebruikt. Hy genoot, ontfing veel eer en ſchenkaadjen aan dat Hof. *Il reçut beaucoup d'honneurs & de préſents à cette Cour.*

SCHENKEN. v. a. Vereeren. *Donner en don, faire preſent.* Le Prett *Schonk*, le Part: *Geſchonken.* Iemand een rotting, een ſnuifdoos, zyde kouſſen, een ring ſchenken. *Donner une canne, faire preſent d'une canne, d'une tabatière, donner des bas de ſoye, une bague à quelqu'un.* Een ſlaaf zyn vryheid SCHENKEN, een ſlaaf vry laaten. *Donner la liberté à un Eſclave, affranchir un Eſclave, mettre un Eſclave en liberté.* Zyn vryheid, zyn trouw ſchenken aan een Schoone. *Faire don de ſa liberté, de ſa foi, engager ſa liberté, la foi à une Belle.*

SCHENKEN. v. a. Gieten, indoen. *Verſer.* Bier, wyn in een glas ſchenken. *Verſer de la bière, du vin dans un verre.* Schenk 'er nog wat in; hola, gy ſchenkt te vol! *Verſez y encore un peu; hola, vous verſez trop plein!* SCHENKEN, te drinken geeven, drinken voorzetten. *Donner, ſervir, preſenter à boire.* Wy moeten iemand hebben om te ſchenken. *Il faut quelqu'un pour nous verſer à boire.* Als gy my komt bezoeken, zal ik u een lekker glaasje ſchenken. *Quand vous me viendrez voir, je vous preſenterai, donnerai, ferai goûter, boire un verre de bon vin.* Het gezelſchap Thé, Coffy SCHENKEN, voordienen. *Servir, preſenter du Thé, du Caffé à la compagnie.*

SCHENKER. Tafel ſchenker. *Echanſon.* m. *Celui qui verſe à boire.* Ganimedes is der Goden ſchenker. *Ganimède eſt l'Echanſon des Dieux.* Pharaös Schenker ging vry en de Bakker wierd gehangen. *L'Echanſon de Pharao fut mis en liberté & le Panetier fut pendu.*

SCHENNIS. Schendig bedryf, ſchendige daad. *Action infâme, lâcheté, perfidie.* f. Ik zal my over die ſchennis wreeken, of ik zal niet konnen. *Je tirerai vengeance, je me vengerai de cette action infâme, de cette lâcheté, perfidie, ou je ne pourrai.*

SCHEP. 't Geen men met een lepel in één reis opneemd. *Une cuillerée.* Een ſchep olyven. *Une cuillerée d'olives.*

SCHEPEKENNIS of SCHEPENKENNIS. Een we

Digitized by Google

te Amſterdam gebruikelyk. *Hypotheek* in 't Onduitſch. Pligt, Verpanding in goed Duitſch. *Acte*, geſchrift voor Schepenen gepaſſeerd, 't welk den Schuld-eiſcher op de verbondene *effecten* van den ſchuldenaar *preferentie* verleend. *Hypothéque.* m. *Acte paſſé ſous l'autorité des Echevins qui donne au Créancier le droit de préference ſur les effets du Debiteur.*

SCHEPEL. Koornmaat waar van 108 in een Laſt gaan. *Boiſſeau de Hollande, meſure de blé dont* 108 *font un Leſt.*

SCHEPEN. Aangeſtelde Rechter in Burger en Halszaaken. *Echevin; Juge pour les cauſes Civiles & Criminelles.* Een jong, een regeerend, een oud Schepen. *Un jeune Echevin, un Echevin en charge, un ancien Echevin.* auſſi, *un Echevin hors de charge.* De jongſte Schepen ſpreekt het vonnis uit, wyſt het vonnis. *Le plus jeune Echevin prononce la ſentence, decide la cauſe.*

SCHEPEN, is ook 't meervoud van 't woord SCHIP. *Des vaiſſeaux, des navires, des bâtimens.* De ſpytige Hollandſche Juffers die haar om 't verloopen van twee drie Minnaaren, weinig verlegen toonen, zeggen met een ſoort van vertrouwen, daar komen zoo veel goede ſchepen aan als 'er afvaaren. *Les Demoiſelles Hollandoiſes qui font les rencheries & ſemblent s'embarraſſer peu de voir déſerter deux ou trois Amants, diſent avec une eſpèce de confiance, il arrive autant de vaiſſeaux au port qu'il en part: pour un perdu, deux retrouvés.* phr. ſam. Bedaarde luiden zeggen daar tegen: duure ſchepen blyven aan Land. *Les gens ſenſés diſent à cela: les vaiſſeaux dont on veut trop de frêt reſtent au Havre, attendent longtemps fortune en Rade:* Qui refuſe muſe, *dit le vieux Proverbe.*

SCHEPENEN, is 't meerv: van SCHEPEN in den eerſten zin. Schout en Schepenen maaken mits dezen bekend dat... *Le Bailli & les Echevins avertiſſent par les preſentes que...* Op de Nominatie van Schepenen komen. *être mis ſur la Liſte des Echevins; être nommé entre ceux dont on choiſit, tire les Echevins.*

SCHEPENS, diend voor *Adjectivum* aan de volgende ſamen geſtelde. Op de SCHEPENS-BANK zitten. *être aſſis dans le Banc des Echevins, avoir place, rang parmi les Echevins, les Juges.* Een zaak voor SCHEPENS BANK, voor Schepenen betrekken. *Porter une cauſe devant les Echevins.* In de SCHEPENS-KAMER verſchynen. *Comparoître dans la chambre des Echevins.* Door de dood van den Hr. N. is een SCHEPENS PLAATS open. *Il y a une charge d'Echevin vacante par la mort de Monſieur N.* De zaak ſtaat, hangd op SCHEPENS-ROL. *La cauſe eſt au rôle des Echevins, eſt pendante au Tribunal des Echevins.*

SCHEPENSCHAP. n. Waardigheid van den Schepen. *Echevinage, Echevinat.* m. *Dignité de l'Echevin.* 't Schepenſchap waardiglyk bekleeden. *Remplir dignement l'Echevinage.*

SCHEPJE. n. Een lepeltje vol. *Une cuillerée.*

SCHEPNET, n. Net om de vis uit de beun, de korf of houwer te ſcheppen. *Petit verveu; eſpece de filet en forme de poche avec lequel on tire le poiſſon d'un reſervoir, d'une boutique de pêcheur, &c.*

SCHEPNET. Steekhamer. Net om aan de kant der Slootjes te viſſen. *Verveu.* m. *Filet avec lequel on pêche dans les petits Foſſés.*

SCHEPPEN. v. a. Uit niet iets voortbrengen. *Créer; former, tirer du néant.* Le Pret: *Schiep*, le Part: *Geſchapen.* Welken ande dan een eeuwig en verſtandig Wezen heeft zulk een Waereld konnen ſcheppen? *Quel autre qu'un Etre éternel & intelligent à pû créer un Monde comme celui-ci?* Toen 't God behaagde den menſch naar zynen Beeld te ſcheppen. *Lors qu'il plut à Dieu de créer, former l'homme à ſon Image.* De Heidenen en Godverloogchenaaren vermengen de ſcheppende oorzaak met het geſchapene. *Les Payens & les Athées confondent la cauſe créante avec la choſe créée.*

SCHEPPEN. v. a. Putten, ophaalen. *Puiſer.* Le Pret: *Schepte*, le Part: *Geſchept.* Water uit een Fontein ſcheppen. *Puiſer de l'eau d'une Fontaine* ou *dans une Fontaine.* Water met zyn hand, met zyn hoe, met een hoosvat ſcheppen. *Puiſer, prendre de l'eau dans ſa main, dans ſon chapeau, avec un échope.* De kaatsbal met het rinket SCHEPPEN, opneemen. *Lever, relever la bale avec la Requette.* De lugt SCHEPPEN, inademen op het Balcon, in den Tuin. *Prendre, reſpirer l'air ſur le Balcon, dans le Jardin.* Wat ſchept men hier een zagte, een aangenaame lugt? *Que l'on reſpire ici un air doux, un air agréable!* Moed SCHEPPEN, moed neemen, zig opbeuren. *Prendre courage, s'évertuer.* Schep moed, daar komt byſtand, 't is om een kort ſtootje te doen. *Courage, il vient du ſecours, c'eſt à faire, à paſſer un mauvais quart d'heure.* Vermaak SCHEPPEN, neemen, vinden in 't quaat doen. *Prendre plaiſir à mal faire.* Ik ſchep veel genoegen uit uw brief, uw brief geeft my veel genoegen. *Je reçois bien du plaiſir par vôtre lettre; vôtre lettre me cauſe, me donne bien de la joye.*

SCHEPPER. m. Voortbrenger van iets uit niet. *Créateur, celui qui crée quelque choſe de rien.* God is de Schepper en Onderhouder van alles dat leeft. *Dieu eſt le Createur & le Conſervateur de tout ce qui vit.* Gedenkt aan uwen Schepper in de dagen uwer Jongelingſchap. *Souviens toi de ton Créateur aux jours de ta Jeuneſſe.*

SCHEPPER. m. Iets daar men mede ſchept. *Ce qui ſert à vuider, comme une cueiller, une échope. &c.*

SCHEPPING. f. Voortbrenging van iets uit niet. *Création.* f. De Schepping van de Waereld, van den Menſch, der Engelen. *La Création du Monde, de l'Homme, des Anges.* De onderhouding der ſchepſelen is een geduurige ſchepping. *La conſervation des créatures eſt une création continuelle.*

SCHEPSEL. n. Geſchapen wezen. *Créature.* f. *Etre crée.* m. Het ſchepſel moet zynen Schepper eeren, dienen. *La créature doit honorer, ſervir ſon Créateur.* De menſch werd een redelyk, een volmaakt ſchepſel in tegenſtelling der onredelyke ſchepſelen genaamd. *L'homme eſt appellé une créature raiſonnable, pour le diſtinguer des brutes, des créatures deraiſonnables.*

SCHERF. f. Stuk, brok. *Tét, teſſon.* m. Een potſcherf. *Un tét de pot, morceau de pot rompu.* Zie SCHERVEN.

SCHERM. n. Toneel, SCHERM, cieraadſtuk, dat men bezyden het Toneel verſchuiven en aanhaalen kan. *Scene. Couliſſe, décoration de Théatre.* f. Agter de ſchermen ſtaan mallen, dertelen met de mooye ſpeelſters. *Badiner derrière les couliſſes avec les belles Actrices.* Het vuur vatte in de ſchermen. *Le feu prit aux couliſſes, aux décorations.* Een hand SCHERM om zyn aangezigt voor 't vuur te bewaaren. *Un écran.* Een vuur SCHERM of Schut. *Un Paravent.*

SCHERM, van SCHERMEN. Dient tot *Adjectivum* in de volgende *Compoſita.* Een SCHERMDEGEN, ſtompe degen, degen met een pop aan 't end voorzien.

Un

Digitized by Google

Un fleuret pour apprendre à faire des armes. De SCHERM KONST leeren. *Aprendre l'eſcrime, apprendre à faire des armes.* Een gaauw, een bekwaam SCHERMMEESTER. *Un habile Maître d'Armes, Maître d'Eſcrime* Na 't SCHERM-SCHOOL gaan. *Aller à la Salle d'Armes*

SCHERMEN. v. n. Met ſchermdegens vechten. *Eſcrimer; faire des armes; tirer des armes.* Leeren ſchermen. *Apprendre à faire des armes; à tirer des armes.*

SCHERMINKEL of SCHARMINKEL. m. Geraamte. *Squelette.* m. Zie GERAAMTE.

SCHERMINKEL. fig. Een mager uitgeteert menſch. *Un Squelette.* fig. *Un homme maigre & défait; un homme qui n'a que la peau & les os.* Een lange ſcherminkel. Boertig. *Un dépendeur d'andouilles; un grand eſcogrife, un grand flandrin.* Termes burl: 't SCHERMINKEL-HUISJE, KORNIKKEL-HUISJE. beender-huisje aan een Kerkhof. *Le Charnier.* m. *L'endroit où l'on ſerre, amaſſe les oſſements des morts.*

SCHERMDEGEN, SCHERMKUNST, &c. Zie SCHERM.

SCHERMUTSELEN. v. n. Met afzonderlyke hoopen, benden op malkanderen aanvallen. *Eſcarmoucher.* Terme de Guerre. *Se détacher en petit nombre d'une armée rangée en bataille, ou campée, pour tâter, attaquer l'ennemi, l'harceler, le fatiguer, le tenir en haleine.* Daar wierd niet gevochten, men deed niet als ſchermutſelen. *On ne combattit point, on ne fit qu'eſcarmoucher.* SEHERMUTSELING, kort gevecht dat veeltyds dient om een generaale ſlag aan te binden. *Eſcarmouche.* f. Daar is een vinnige, een lange ſchermutſeling tuſſchen beide Legers voorgevallen. *Il y a eu une rude, une longue eſcarmouche entre les deux Armées.*

SCHERP of SCHARP. Adj. Goed van ſnee. *Tranchant; bien aigu, aiguiſé; bien afilé; qui coupe bien.* Een ſcherp mes, een ſcherpe byl. *Un couteau bien tranchant; un couteau qui coupe bien; une hache qui coupe bien; une hache bien tranchante.*

SCHERP. Puntig. *Pointu.* Die degen is niet ter degen ſcherp. *Cette épée n'eſt pas bien pointuë. La pointe de cette épée eſt émouſſée.* beter.

SCHERP. Streng, ſtraf. *Sévére, rigoureux.* Scherp regt doen. *Faire une juſtice rigoureuſe juſtice.*

SCHERP, heet, bytende, doordringende. *Piquant, âpre, âcre, acerbe.* Terme de Medecine; *âpre au gout.* De peper is ſcherp op de tong. *Le poivre eſt piquant, eſt chaud ſur la langue.* SCHERP bloed. *Du ſang âcre. acrimonieux.* Scherpe vochten. *Des humeurs âcres & bilieuſes.* Een SCHERPE, bitſe, vinnige ſtyl. *Un ſtile cauſtique, piquant, mordicant.* Juvenalis, Aretinus had een ſcherpe pen. *Juvenal, Aretin avoit une plume cauſtique, mordicante, ſatyrique, trempée dans le fiel.* Scherpe uitdrukkingen gebruiken, een ſcherpe taal voeren. *Employer des expreſſions piquantes, inſultantes; tenir un langage bien piquant, mordiquant; emporter la pièce.* phr. fam. & fig.

SCHERP. Fyn. *Fin, ſubtil.* Hy heeft een ſcherp gehoor. *Il a l'ouïe, l'oreille fine, ſubtile.* De Baſiliscus heeft een SCHERP, klaar, doordringend gezicht. *Le Baſilic a la vuë fine, claire, aiguë, perçante.* SCHERP werd nog *Adverbialiter* in de twee laatſte zinnen gezegt. Scherp toeluiſteren. *Ecouter attentivement. écouter de toutes ſes oreilles.* phr. fam Scherp toezien. *Regarder avec des yeux d'Argus.* phr. fam. & fig.

SCHERP, SCHAARS. Adv. *A peine.* Daar is ſcherp een pond. *Il y en a à peine un livre; à peine la livre y eſt elle.* Gy weegt my te ſcherp. *Vous peſez trop juſte; vous me donnez à peine le poids qu'il me faut.*

SCHERP word noch in de volgende ſpreekwyzen gezegt. Het ging 'er ſcherp toe. fig. *Il y fit bien chaud; l'aſſaut fut rude; on s'y battit bien.* Scherp by de wind zeilen. *Pincer le vent.*

SCHERP. n. Alles wat men op ſchietgeweer zet om te beſchadigen. *Bale; cartouche; mitraille, & generalement tout ce dont on charge u arme à feu.* Myn ſnaphaan is met ſcherp gelaaden. *Mon fuſil eſt chargé à bale, ou à lingots.*

SCHERPELYK. Adv. Strengelyk. *Sévérement, rigoureuſement.* Dat is door het Plakkaat ſcherpelyk verboden. *Cela eſt ſévérement, rigoureuſement défendu par l'Edit, le Placard, par l'Ordonnance.*

SCHERPEN of SCHARPEN. v. a. Slypen, wetten. *Aiguiſer, afiler.* Een mes, een ſeiſen ſcherpen. *Aiguiſer un couteau, aiguiſer une faulx.* Het verſtand SCHERPEN, opſcherpen door het leezen, door de verkeering *Se former, cultiver, nourrir l'eſprit par la lecture, par le commerce des ſavans; du monde.* Den honger ſcherpen met een kopje koffy, een kalkoentjen Alſemwyn te drinken. *Ouvrir, faire venir l'appétit en buvant une taſſe de caffé, un verre de vin d'Alſintbe.* Ik moet my daar op SCHERPEN, rypelyk opberaaden. *Il faut que je ſonge ſérieuſement, meurement à cela; il faut que j'y applique tous mes ſens, y donne toute mon attention.*

SCHERPHEID van een mes, van een byl &c. *Le taillant, tranchant d'un couteau, d'une hache, &c.* Zie SCHERPTE. De SCHERPHEID, ſnedigheid, ſynheid van 't gehoor, van 't gezicht. *La bonté, la fineſſe, ſubtilité de l'ouïe. de la vuë.* De SCHERPHEID, wranghеid, hitte van de peper op de tong. *L'âpreté, la chaleur du poivre ſur la langue.* De SCHERPHEID van de gal, van 't bloed. *L'âcreté, l'acrimonie de la bile, l'âcreté, la ſérosité du ſang.* Termes de Médecine. De SCHERPHEID, vinnigheid, bitterheid van den ſtyl. *L'âpreté, l'âcreté, le fiel, l'amertume du ſtile.*

SCHERP-RECHTER. m. Beul *Maître des hautes oeuvres; le Bourreau.* De Scherprechter hieuw hem het hoofd af met een ſlag. *Le Bourreau lui abbatit la tête d'un ſeul coup.*

SCHERPSNYDEND. Adj. Heel ſcherp van ſnee. *Trenchant; qui coupe, taille bien.* Een ſcherpſnydend zwaerd. *Un glaive bien trenchant, une épée bien trenchante, qui a le fil.*

SCHERPTE. f. Snede, puntigheid. *Tranchant;* m. *Pointe.* f. De ſcherpte van een mes. *Le tranchant d'un couteau.* De ſcherpte van een ſteekaat. *La pointe d'une eſtocade.*

SCHERPZIENDE. Adj. Scherp van gezicht. *Clairvoyant, qui a la vuë perçante.* Hy is heel SCHERPZIENDE, klaar ziende, heel ſchrander. *Il eſt fort pénétrant, clair-voyant; il a de fort bons yeux.*

SCHERPZINNIG. Adj. Sneedig, ſchrander, doordringend van verſtand, begrip *Subtil, pénétrant.* Een ſcherpzinnig menſch, een ſcherpzinnig zintwister. *Un homme pénétrant, ſubtil; un diſputant ſubtil, argumentateur.* De SCHERPZINNIGHEID, ſneedigheid, ſchranderheid der Jeſuiten, der Sociniaanen. *La ſubtilité, pénétration. la perſpicacité des Jeſuites, des Sociniens.* SCHERPZINNELYK. Adv. *Subtilement;*

ment, habilement, avec habileté, fineſſe, pénétration.

SCHERSSEN. v. n. Boerten, gekſcheeren, ſpreeuwen. *Se moquer, plaiſanter, goguenarder, railler.* Met ieder een, met alle dingen ſcherſſen. *Se moquer de tout le monde, de tout.* Dat SCHERSSEN ſtaat my niet aan. *Je n'aime pas à entendre plaiſanter ainſi; cette raillerie me deplait.* Hy ſcherſt maar, hy lacht 'er maar mee. *Il ne le dit que pour rire; il plaiſante; il ſe divertit.*

SCHERSSER. Boerter, ſpotter, ſpreeuw. *Moqueur, railleur, goguenard.* 't Is een olyke ſcherſſer, ſpotboef. *C'eſt un railleur achevé, un vrai goguenard.* SCHERSSERY, boertery, jok. *Raillerie, plaiſanterie, turlupinade.* f. 't Is maar ſcherſſery, boertery. *Ce n'eſt que raillerie, que badinage,* SCHERSSERY, beteekend ook STEEK, BOKKING. *Coup de peigne; lardon; coup de langue.* m. Termes fam.

SCHERVEN, is 't meervoud van SCHERF. Puin en potſcherven vergaren. *Amaſſer des platras & des têts de pot, des teſſons.*

SCHETS. f. Van 't Italiaans *Squizzo*, beteekend ontwerp van iets dat men wil maaken *of* laaten maaken. *Eſquiſſe- ébauche.* f. *Deſſein, plan.* m. De ſchets van een Schildery. *L'Eſquiſſe, le deſſein d'un Tableau.* Dat is maar een ligte, een ruwe ſchets *of* tekening van 't werk. *Ce n'eſt qu'un eſquiſſe, qu'une légére ébauche, qu'un premier crayon, deſſein de l'ouvrage.* Dat is maar een korte ſchets van den ſtaat der Republyk. *Ce n'eſt qu'un abregé, qu'une légére image, qu'un tableau en racourci de l'etat de la République.*

SCHETSEN. v. a. Een ſchets maaken, ontwerpen, bewerpen. *Esquiſſer; ébaucher; croquer.* Een Schildery SCHETSEN, doodverwen, de eerſte trekken met kryt leggen op een doek &c. *Esquiſſer, ébaucher, tracer les premiers traits d'un tableau ſur la toile; croquer un tableau.* Termes de Peintures.

SCHETTEREN, werd altemets voor SCHATEREN gezegt. *Eclater, faire du fracas.*

SCHETTEREND. Adj. *Eclattant.* Een ſchetterende ſtem. *Une voix éclattante.*

SCHEUR. f. Breuk. *Déchirure.* f. Daar is een ſcheur, een groote ſcheur in uw kleed, in uw rok. *Il y a une déchirure, une grande déchirure à vôtre habit, à vôtre jupe.* Daar is een groote SCHEUR of barſt in de muur. *Il y a une grande fente, une grande crevaſſe dans la muraille.*

SCHEURBUIK of BLAAUWE SCHUIT. Land ziekte in 't Noorden gemeen, en uit een onzuivere Zeelugt, 't quaad voedſel meeſt ontſtaande. *Scorbut.* m. *Maladie commune dans le Nord, cauſée par l'uſage trop fréquent des alimens ſalés, le mauvais air, la mauvaiſe nourriture, & à laquelle les Gent de mer ſont particuliérement ſujets.* De ſcheurbuik ontdekt zig allereerſt aan tandvleeſch. *Le ſcorbut ſe montre d'abord aux gencives.* Het bloed der Zee Schildpadden is heel goed tegen de ſcheurbuik. *Le ſang des Tortuës de Mer eſt fort bon contre le ſcorbut, les maladies ſcorbutiques.*

SCHEUREN. v. a. Stukkend rukken, opryten. *Déchirer.* Een brief, een kleed ſcheuren. *Déchirer une lettre, déchirer un habit.* De Hoogen Prieſter ſcheurde zyn kleed aan ſtukken. *Le Grand Prêtre, le Souverain Sacrificateur déchira ſon vêtement.* Het colyk, de opklimmende jicht ſcheurd het ingewand *La colique, la goute qui remonte déchire les entrailles.* Zyn reuzel ſcheuren van ſpyt. fig. en b oertig; geweldig boos zyn. *Crever dans ſa peau, dans ſes panneaux de dépit.* phr: fam: Hy ſcheurde zyn reuzel, was zoo kwaad als een baers. *Il crevoit dans ſa peau; il ne ſe poſſédoit pas, il étoit tranſporté de colere* phr: fam:

SCHEURING, werd weinig in den eigentlyken zin gezegt, beteekenende meeſt SCHEIDING, oneendragtigheid. *Schiſme, divorce.* m. *diviſion, diſcorde.* f. De ſcheuring *of* ſcheiding der tien Stammen Iſraëls. *Le ſchiſme des dix Tribus d'Iſraël.* De ſcheuring der Grieken, afwyking der Grieken van de regtzinnige Kerk. *Le ſchiſme des Grecs.* Scheuring maaken in de Kerk. *Faire ſchiſme dans l'Egliſe, faire Secte à part.*

SCHEURMAAKER. Die een ſcheuring, ſcheiding veroorzaakt. *Schiſmatique.* De Griekſe Scheurmaakers. *Les Grecs Schiſmatiques.* De Turken heeten de Perſiaanen Scheurmaakers. *Les Turcs appellent les Perſes Schiſmatiques.*

SCHEURPAPIER. n. Misdruk *of* ſlegt papier beſchreven of anders. *Des maculatures.* f. Terme d'Imprimeur. *Du papier d'envelope qui ne ſert qu'a faire des cornets d'épicier &c,*

SCHEUT. f. Of uitlooping van een boom. *Jet.* m. *Séve d'un arbre.* f. De eerſte ſcheut is die van Maart *of* der Lente. *La premiere ſéve eſt celle de Mars ou du Printemps.* De tweede ſcheut komt in Auguſtus. *La ſeconde ſéve vient en Août.* De SCHEUTEN van den Wyngaard. *Les jets, les Bourgeons de la Vigne.* Die vryer heeft ſedert weinig tyd een groote ſcheut gekregen is veel opgeſchooten. *Ce jeune homme eſt beaucoup grandi, s'eſt beaucoup dénoué depuis peu.* Een ſcheut neemen. *S'élancer; prendre l'eſſor.*

SCHEUT van een Nagtſlot. *Péne d'une Serrure de porte.* m. Daar is iets dat de ſcheut tegen houd. *Il y a quelque choſe qui arrête le péne, l'empêche d'entrer dans la gâche.* Termes de Serrurier.

SCHEUT van 't geſchut. Zie SCHOOT.

SCHEUTIG Adj. SCHOTIG. Lang van geſtalte. *De longue taille.* Een ſcheutig ligchaam. *Une taille longue, flandrine.* Terme burl.

SCHEUTIG, in den zin van MILD, edelmoedig, werd meeſt boertende gezegt. *Liberal, genereux.* Zyt gy zoo ſcheutig onzen vriend? ik niet. *êtes vous ſi liberal, ſi prêt à donner; avez-vous l'ame ſi liberale, nôtre ami? moi non.* Hy valt zoo ſcheutig niet eens? *Il n'eſt pas ſi liberal, ſi genereux; il n'a pas l'ame ſi liberale, ſi bien placée.* phr. fam.

SCHEUTWYN. m. Ong-perſt druivenat. *Mére goute;* Terme de Vigneron. *Le vin qu'on retire des raiſins avant que de les avoir preſſé.*

SCHICHT. Zie SCHIGT. Pyl. *Flêche.* f. *Dard.* m. *Trait.* m.

SCHICHTIG. SCHIGTIG. *Ombrageux.* Terme d'Ecuyer, *& qui ſe dit particulierement d'un cheval qui a peur de ſon ombre.*

SCHIELYK, Adj. Haaſtig, onverwagt. *Subit, ſoudain, prompt.* Een ſchielyk vertrek, een ſchielyke dood. *Un départ ſubit, ſoudain; une mort ſubite, ſoudaine.* Gy zyt al te ſchielyk, te voortvaarend, te heet gebakerd. *Vous êtes trop prompt, trop bruſque.* SCHIELYK werd ook *Adverbialiter* gezegt. Schielyk ſterven, ſchielyk opbreeken, vertrekken *Mourir, décamper, partir ſubitement.* Zoo ſchielyk niet, myn vrind. *Pas ſi vîte, ſi bruſquement, nôtre ami.* SCHIELYKHEID, haaſtigheid, voortvaarendheid. *Promtitu-*

Digitized by Google

titude, bruſquerie, vivacité. f. De al te groote ſchielykheid doet veel voorneemens mislukken. *La trop grande promtitude, precpitation, vivacité, le trop d'empreſſement fait échouer beaucoup d'entrepriſes.*

SCHIEMAN. Hoog, Bootsmans maat. *Eſquiman; Quartier Maître.* Terme de Marine. De Schieman paſt voornamentlyk op de Pompen. *L'Eſquiman, le Quartier Maître a particuliérement l'oeil ſur le ſervice des Pompes.* SCHIEMANSGAREN, geſponnen garen van 't harpluis der oude kabels. *Du fil de caret.* 't Shiemans garen diend om het touwwerk te herſtellen. *Le fil de caret ſert à raccommoder les Manoeuvres.*

SCHIEP. 't *Preteritum* van SCHEPPEN. *Créa Préterit de créer* In den beginne SCHIEP God Hemel en Aarde. *Au commencement Dieu créa le Ciel & la Terre.*

SCHIER. Adj. Byna, ten naaſten by. *Presque, quaſi, à peu près.* Hy was ſchier naakt. *Il étoit près que nud.* Ik zoud het ſchier denken. *Je le croirois quaſi.*

SCHIETEN. v. n. Afſchieten, losbranden. *Tirer, décharger.* Le Pret: *Schoot*, le Part: *Geſchoten.* Na 't wit ſchieten. *Tirer au blanc.* Een vogel in de lugt ſchieten. *Tirer au vol, à la volée.* Een tooren plat SCHIETEN, een huis onder de voet ſchieten. *Abbattre une tour, une maiſon à coups de canon.* Iemand met een piſtool dood SCHIETEN. *Tuer quelqu'un d'un coup de piſtolet.* Een ſchip in de grond SCHIETEN, booren. *Couler un vaiſſeau à fonds.* SCHIETEN werd ook veeltyds als *Neutrum* gebruikt. Zy hebben de heele nagt niet gedaan als ſchieten. *Ils n'ont fait que tirer toute la nuit.* Met ſpek ſchieten om 't vyandelyk ſchip in brand te krygen. *Tirer à boulets rouges & avec des lopins de lard pour mettre le feu au vaiſſeau ennemi.* De netten SCHIETEN, uitwerpen om haring te vangen. *Jetter les filet à la Mer pour pêcher du hareng.* De Haring Viſſers moogen voor St. Jan niet ſchieten. *Il n'eſt pas permis aux Pêcheurs de Hareng de pêcher avant la Saint Jean.* Het brood in den oven SCHIETEN, ſmakken. *Mettre le pain au four, enfourner le pain.* De Starren SCHIETEN, peilen met de Graadbourg. *Prendre hauteur avec l'Arbalétrille.* Geld SCHIETEN, opdokken. *Fournir, donner de l'argent; financer; jeuer du pouce.* phr. burl. Ik vrees geld te kort te SCHIETEN, ik heb maar vyf zes d'halven in myn zak. *Je crains de manquer d'argent, je n'ai que cinq piéces de cinq ſous & demi dans ma poche.* Te kort ſchieten, in zyne onderneeminge mislukken. *Manquer ſon entrepriſe, échouer, donner du nez en terre.* phr. fig. Ik zal daar wel rond mede SCHIETEN. *J'aurai aſſés de cela; cela me ſuffira.* Hy kan het niet rond ſchieten. Hy kan 'er niet mede toe. *Il n'y peut pas ſuffire, fournir.* Hy kan het niet rond ſchieten, zyne verteering is te groot. *Sa dépenſe eſt trop grande, il n'y peut ſuffire, fournir.* Ik kan met dat kind geen rond SCHIETEN. *Je ne ſçaurois tenir cet enfont dans le devoir, le contenir; je ne ſçaurois morigener cet enfant.* Ik kan met dien man geen rond SCHIETEN. *Je ne ſçaurois m'accorder, m'accommoder avec cet homme.* SCHIETEN, van de Zonneſtraalen ſpreekende. *Darder, lancer.* De Zon ſchiet zyne ſtraalen kruinregt op die welke de zengenge Lugtſtreek bewoonen. *Se Soleil darde ſes rayons perpendiculairement, à plomb ſur ceux qui habitent la Zone torride.* Zyn kuit SCHIETEN, als de vis in de rytyd doed. *Frayer, jetter ſes oeufs comme fait le poiſſon au temps du fray.* Als een boom zyne wortels begind te ſchieten. *Quand un arbre commence à étendre ſes racines, à prendre racine.*

SCHIETER. Zie SCHUTTER.

SCHIETER. m. Schietworm. Worm die kleeren en boeken beſchadigt. *Mite.* f. *Sorte de Vermine, qui s'attache au habits, livres, &c.*

SCHIET-GAT. n. Opening in de Wallen of Stadsmuuren daar met geſchut uitgeſchoten werd. *Embraſure.* f. Terme de l'Architecture Militaire. *Ouverture dans les murs, dans les parapets des murailles d'une Ville.* Die ſchietgaten zyn te digt aan malkander. *Ces embraſures ſont trop larges, trop près l'une de l'autre.*

SCHIETGEWEER. n. Geweer om mee te ſchieten. *Arme à feu.* f. (*Par oppoſition à armes blanches.*) Carabyn-roers, musquetten, piſtoolen en ander ſchietgeweer. *Des carabines, des mouſquets, piſtolets & autres armes à feu.* Het SCHIETGEWEER der oude waaren boogen &c. *Les armes de trait des anciens étoient des arbalétes &c.*

SCHIETKAT. Zie STORMKAT.

SCHIETLOOD. Zie PASLOOD.

SCHIETSCHUIT. f. Binne Veerſchuit, van de eene plaats op de andere vaarende. *Bateau d'ordonnance, entrant & ſortant par les Ecluſes pour commercer d'une Ville à l'autre.* De Utrechtſe ſchietſchuiten leggen t'Amſterdam op de Cingel. *Les bateaux d'ordonnance d'Utrecht chargent & déchargent ſur le Cingel à Amſterdam.*

SCHIETSLANG. f. Americaanſe of Indiaanſe ſlang, die haar in de boomen onthoud, en daar uit het vee, de menſchen aanvliegt. *Serpent de l'Amérique* ou *des Indes qui s'élance des arbres ſur le bétail, & ſur les paſſants.*

SCHIETSPOEL. Weevers ſchietſpoel. *Navette de Tiſſerand.* f.

SCHIETWURM. Zie SCHIETER.

SCHIFTEN. v. a. Van elkander ſcheiden. *Séparer; éplucher; diſcerner.* Het goede van het quaade, het waare van het valſche ſchiften. *Diſcerner le bon du mauvais, le vrai du faux.*

SCHIFTEN. v. n. Ronnen, kartelen. *Se tourner, ſe cailler; prendre.* Oude melk ſchift in 't kooken. *Le vieux lait tourne en bouillant, quand il eſt ſur le feu.* SCHIFTEN werd ook van het Kamerdoek, en Neteldoek gezegt als de draaden van elkander wyken. *S'érailler.* Dat Neteldoek ſchrift. *Cette mouſſeline s'éraille.*

SCHIFTING. f. SCHEIDING. *Action de ſéparer, de diſcerner.* f. *ſéparation.* f. *diſcernement.* m.

SCHIFTING. Ronning, karteling. *Action de ſe cailler, de ſe tourner de prendre.*

SCIGT of SCICHT. m. Pyl, flits. *Fléche.* f. *Trait, dard.* m. De Wilde, de Indiaan trof hem met een ſchigt. *Le Sauvage, l'Indien le bleſſa d'une fléche, d'un dard.* De Minne ſchigten vliegen, treffen onzigtbaar. *Les fléches de l'Amour volent, frappent inviſiblement.*

SCHIGTIG of SCICHTIG. Adj. Dit word van paarden gezegt. Schuw, ſchrikkig. *Ombrageux* en *parlant d'un cheval qui a peur de ſon ombre, peureux, qui ſe cabre aiſément.* Een ſchigtig paard. *Un cheval ombrageux.* SCHIGTIGHEID. f. *Peur, frayeur des chevaux.* f.

SCHIK. Werd in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. Alles was op zyn ſchik, ordentelyk geplaatſt; in goede order. *Tout étoit en bon ordre, bien arrangé;*

gé, à ſa place. Hy is 'er wel meê in zyn SCHIK, meê te vreden. *Il en eſt bien content, ſatisfait; il s'en félicite, applaudit.* Zyn Peet-Oom heeft hem een houte paard gekogt, hy is 'er zoo meê in zyn ſchik! *Son Parrain lui a acheté un cheval de bois, il en eſt ſi content, il ne ſe ſent pas d'aiſe, de joye.* phr. fam. Gy zult met de groote lui aan tafel zitten, eeten als gy goed SCHIKS zyt. *Vous ſouperez avec les grandes perſonnes à table, ſi vous êtes ſage.* Dewyl ik het moet doen zal ik het goed SCHIKS doen. *Puiſque je le dois faire, je le ferai de bonne grace.*

De SCHIKGODINNEN. Nootlot beſtierſters naar 't zeggen der Dichteren. *Les Parques.* f. pl.

SCHIKKELYK. Adj. Schappelyk, geregeld, bedaard, inſchikkelyk. *Réglé, poſé, moderé, complaiſant, honnête.* Een ſchikkelyk borſt, ſchikkelyk jongman. *Un jeune homme réglé, poſé, moderé, officieux.* Een ſchikkelyke, gedienſtige inborſt. *Une humeur complaiſante, ſociable, facile.*

SCHIKKELYK. Ordentlyk, zinnelyk. *Propre; qui aime l'ordre.* Een ſchikkelyke vrouw. *Une femme rangée, propre, qui aime l'ordre.*

SCHIKKELYK. Dit zegt men van klederen. Eerlyk. *Honnête.* Uw kleed is noch vry ſchikkelyk. *Vôtre habit eſt encore aſſés honnête, aſſés portable, aſſés propre.*

SCHIKKELYK. Adv. *Honnêtement; d'une manière honnête,* ou *complaiſante.*

SCHIKKELYKHEID. Zindelykheid, zinnelykheid. *Propreté; amour de l'ordre, des régles.*

SCHIKKELYKHEID. Geregeldheid, bedaardheid, gedienſtigheid. *Modération.* f. *bonne conduite; humeur complaiſante, officieuſe.*

SCHIKKEN. v. a. Wel plaatſen, in order ſtellen. *Placer arranger, ordonner.* Boeken, papieren, porcelein ſchikken, in order ſchikken, plaatſen. *Arranger, mettre en ordre des livres, des papiers, de la porcelaine.* Zig om de tafel SCHIKKEN, aan de tafel gaan zitten. *Se ranger, ſe mettre autour de la table.* Zyn woorden wel SCHIKKEN, wel beleggen. *Placer, arranger bien ſes paroles; parler bien; s'énoncer nettement, poliment.* Alles zal zig wel SCHIKKEN, wel te regt komen, wel gaan. *Tout ira bien, s'accommodera bien, prendra un bon tour, ſe terminera bien.*

SCHIKKEN. Opſchikken, plaats maaken. *Se ranger, reculer, ſe placer.* Hendrik, Paulus, wil niet ſchikken. *Henri, Paul ne veut pas ſe ranger, reculer.* Schik wat, zoo 't u belieft. *Rangez vous, reculez un peu, s'il vous plaît.* Iemand ergens na toe SCHIKKEN, zenden, afvaardigen. *Envoyer quelqu'un quelque part.* Hy ſchikte 'er zyn knegt voort na toe. *Il y envoya ſon valet d'abord, à l'inſtant.* SCHIKKEN, beteekend ook beſchikken, beſtieren. *Diriger; diſpenſer; diſpoſer; gouverner; conduire; déterminer.* God ſchikt alles naar zyn welbehaagen. *Dieu dirige, diſpenſe, gouverne tout ſelon ſon bon plaiſir.* Al wat God ſchikt moet ons wel zyn. *Tout ce que Dieu ordonne doit nous contenter; nous devons ſouſcrire, aquieſcer à tout ce que Dieu ordonne, détermine.* Ik weet niet hoe ik het ſchikken, ſtellen zal. *Je ne ſçais comment faire, quelles meſures garder.* Zig SCHIKKEN, voegen, onderwerpen naar Gods welbehagen. *Se ſoumettre, aquieſcer, ſe conformer au bon plaiſir de Dieu.* Ik zal my ſchikken naar uw raad, ik zal uw raad volgen. *Je ſuivrai vôtre conſeil, je me rangerai, ſouſcrirai à votre avis.*

SCHIKKING. Plaatſing ordentelykheid. *Odre.* m. *Diſpoſition.* f. *Arrangement convenable.* m. De goede ſchikking der woorden toond de juiſtheid van 't oordeel. *Le bon arrangement, le bel ordre la bonne conſtruction des paroles marque la netteté du jugement.* De ſchikking van een gebouw, van een werk. *L'oeconomie, arrangement, la méthode d'un ouvrage; la diſtribution d'un bâtiment.* Terme d'Architecture. De Goddelyke SCHIKKING, beſtiering omtrent den menſch is wonderbaar. *La conduite, l'oeconomie de Dieu à l'égard de l'homme eſt admirable.*

SCHIKS. Zie SCHIK.

SCHIL. f. Vlies, pel ſchors. *Pelure, peau, écorce.* f. Appelſchil, lamoen ſchil. *Pelure de pomme, écorce de citron.* De druive ſchil geeft de roodheid aan de Graves wyn. *La peau du raiſin donne le rouge au vin de Grave.* Brandewyn op Oranje SCHIL of Oranje ſchillen, Curaçaos appelſchillen. *De l'au de vie ſur de l'ecorce d'Orange du Curaſau.* SCHIL of BAST van een boom. *Ecorce d'arbre* ou *d'un arbre.*

SCHIL, Wit vliesje dat het oog dekt. *Cataracte.* f. Terme d'Oculiſte. *Taye* ou *pellicule blanche qui couvre l'oeil.* Hy heeft een ſchil op het linker oog. *Il a une taye ſur l'oeil gauche.* Iemand de ſchillen van de oogen afligten, iemand uit den dut helpen, uit zyn oogen doen zien. *Déſiller les yeux à quelqu'un, déſabuſer, détromper quelqu'un, faire ouvrir les jeux à quelqu'un.*

SCHILD. m. & n. Wapentuig ter dekking van 't ligchaam. *Bouclier, Ecu, pavois.* m. De pyl ſtuite op het ſchild af. *La flêche, le dard s'émouſſa contre le bouclier.* De oude waaren met Schilden en Speeren gewapend. *Les Anciens étoient armés de Boucliers & de Lances.* De Romeinen, de Germanen, de Gaulers droegen hunne Keizers, hunne Koningen op een Schild. *Les Romains, les Germains, les Gaulois élevoient leurs Empereurs & leurs Rois ſur un Bouclier, ſur un Pavois.* Iemand te ſchild en te ſpeer vervolgen, vinnig agter her zitten. *Pourſuivre quelqu'un l'épée dans les reins* fig. *perſecuter quelqu'un à outrance; le barceler ſans fin ni relâche.* phr. fam.

SCHILD. n. Wapenvlak *of* Blazoen. *Ecu; Ecuſſon.* m. De oude Franſe Koningen droegen, zegd men, eertyds drie padden in hun Schild. *Les anciens Rois de France portoient, dit-on, trois crapauds dans leur Ecu.* Hy woond, legd t'huis in 't Schild van Savoye. *Il eſt logé à l'Ecu de Savoye, aux Armes de Savoye.* Men weet niet wat hy in zyn Schild voerd, in 't zin heeft. *On ne ſçait ce qu'il penſe on ne ſçait ce qu'il a dans le ventre, s'il eſt chair ou poiſſon.* phr. burl. & fam. Iemand in zyn ſchild vaaren; hem weêrſtand bieden. *Montrer les dents; prêter le collet à quelqu'un; lui ſerrer le bouton; lui reſiſter en face; le relancer.* phr. burl. & fam.

SCHILDDAK. Woord in dezen zin gebruikelyk. De Romeinen maakten een SCHILDDAK, bukten naaſt malkanderen om de vyandlyke muuren, toorens te beklimmen. *Les Romains ſe formoient, s'amaiſſoient en dos de Tortuë, faiſoient un plancher de Boucliers pour eſcalader les murailles, les tours de l'Ennemi.*

De SCHILDEN of zetgangen, zetborden om 't bovenſte dek te beſchanſen. *Les fargues* ou *planches ſervant de garde corps, de couverts de Baſtingues.* Termes de Marine.

SCHILDER. Een diens beroep het is te ſchilderen, of ſchilderyen te maaken. *Peintre.* Een klad Schilder. *Un Peintre à la groſſe; un barbouilleur.* Een Portrait Schilder. *Un Peintre en Portraits.* Een Hiſtory Schilder.

Digitized by Google

der. *Un Peintre en Hiſtoire.* Een gaauw, een kunſtig Schilder. *Un habile, un ſavant Peintre.* Een lanpſchap Schilder. *Un Païſagiſte, en peintre en païſages.* Miniatuur-ſchilder. *Peintre en mignature.*

SCHILDERAADJE, SCHILDERAGIE. f. Werd van alderhande geſchilderde dingen, ſchilderkunſt gezegt. *Peintures.* f. pl. *ouvrage de peinture.* m. Daar is ſchoone, daar is veel ſchilderagie in dat huis, in die Kerk. *Il y a de belles peintures, beaucoup de peintures dans cette maiſon. cette Egliſe.*

SCHILDERAGTIG, SCHILDERACHTIG. Adj. Zoo net of 't geſchilderd was. *Net propre, comme fait au pinceau.* Dat is heel ſchilderagtig, heel zindelyk. *Cela eſt bien net, bien propre, bien mignon.* Een SCHILDERAGTIG gezicht, een fraay gezicht dat verdiende uitgeſchildert te werden. *Une vuë à peindre, charmante, belle.* SCHILDERACHTIG, word ook van werken des vernufts, van Schryvers, en voornamelyk van Dichters gezegt. Die Dichter is zeer ſchilderachtig in zyne vaerzen. *Ce Poëte repreſente, caractériſe, peint d'après nature.* Hy heeft eene ſchilderachtige beſchryving van dat gevegt gemaakt. *Il a bien retracé, peint ce combat dans ſa deſcription.* SCHILDERAGTIG, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Dat is heel SCHILDERAGTIG, heel net gemaakt. *Cela eſt fort bien fait, cela eſt fait à peindre, cela eſt fait bien délicatement.* Hy heeft de gevegten en ſchipbreuken zeer SCHILDERAGTIG beſchreeven in zyn Dichtſtuk. *Il a bien repreſenté, peint les combats & les naufrages dans ſon Poëme.*

SCHILDEREN. v. a. Met het penceel op doek *of* hout iets verbeelden. *Peindre.* Een menſch, een leeuw, een landſchap ſchilderen. *Peindre un homme, un lion, un païſage.* Op doek *of* met olieverf ſchilderen. *Peindre ſur toile* ou *à l'huile.* Op natte kalk of *freſco* ſchilderen. *Peindre à fraiſque.* Iemand naar 't leven, levens groote ſchilderen. *Peindre quelqu'un d'après nature, grand comme nature.*

SCHILDEREN. v. n. Op ſchildwagt ſtaan. *être en ſentinelle, en faction.* Het is uw beurt om te ſchilderen. *C'eſt vôtre tour à être en ſentinelle, à être en faction, à faire ſentenille.* Een groot uur in 't voorhuis ſtaan ſchilderen, platvoeten, wagten. *Attendre, reſter une grande heure, une heure d'horloge dans le veſtibule; être une grande heure dans le veſtibule à croquer le marmot, à faire le piè de Gruë.* phr. fam.

SCHILDERGAST. m. Soldaat die tot alle Krygsdienſten verbonden is. *Factionnaire.* SCHILDERHUISJE of ſchildwagtshuisje. *Guerite; logette de Soldat en ſentinelle.* f.

SCHILDERKAMER. f. Werkkamer voor een Schilder. *Chambre où travaille le Peintre.*

SCHILDERKUNST. f. *La Peinture.* De SCHILDERKUNST is een vrye Konſt. *La Peinture eſt un Art liberal.*

SCHILDERWERK. n. Schilderaadje. *Peintures.* f. pl. *Ouvrage de peinture.* m. Daar is ſchoon SCHILDERWERK, ſchoone ſchilderaagie in dat huis. *Il y a de beaux ouvrages de peinture, de belles peintures dans cette maiſon.*

SCHILDERY. f. Schildery ſtuk. *Tableau.* m. *Pièce de peinture.* f. Schildery van Raphaël, van Titiaan, van van Dyk, van le Brun. *Tableau de Raphaël, du Titien; de van Dyk, de le Brun.* De beſte ſchilderyen zyn nu geen geld waard, vinden geen Liefhebbers. *Les plus beaux tableaux ne ſe vendent gueres; ſe donnent pour rien;* phr. éxag. *ne ſont pas payés ce qu'ils valent, ne trouvent plus gueres de Curieux.* SCHILDERY, werd ook voor *Portrait,* af beeldſel genomen. *Tableau, portrait.* m. Haar ſchildery hangd in de beſte kamer, boven de ſchoorſteen. *Son tableau, ſon portrait eſt, ſe voit, eſt ſuſpendu, dans la chambre de parade au deſſus de la cheminée.* Een Dief, een valſche Munter, een verloope Soldaat in ſchildery ophangen. *Peindre un Larron, un faux Monnoyeur, un Déſerteur en effigie.*

SCHILDKNAAP. m. Schild en Wapendraager van een Ridder, Baron *of* Graaf, &c. *Ecuyer, Porte-bouclier d'un Chevalier, Baron* ou *autre Grand perſonnage.* De doolende Ridder Don Quichot, en zyn dappere Schildknaap Sancho Pancho. *Le Chevalier errant Don Quichote & ſon vaillant Ecuyer Sancho Pança.* SCHILDKNAAP is ook een eertytel die de gemeene Edellieden aanneemen. *Ecuyer eſt auſſi un titre de Nobleſſe que portent les ſimples Gentils-hommes.*

SCHILDPAD. m. Soort van halfflagtig dier dat langſaam voortkruipt. *Tortuë.* f. *Caret.* m. Een Land, een Zee Schildpad. *Une Tortuë de Terre, de Mer.* De Schildpad is over al t'huis, draagd zyn huis met zig. *La Tortuë porte ſa maiſon par tout eſt toujours logé chez elle.* phr. burl. SCHILDPAD, werd ook veeltyds van de ſchulp *of* 't been van de Schilpad verſtaan. *Ecaille de Tortuë.* f. Schildpad om te verwerken, aan bladen. *Du Caret, des feuilles de Caret.* Honderd pond Schildpad. *Cent livres de Caret, de Tortuë ſimple.* Een SCHILDPADDE doos, SCHILDPADDE kam. *Une boëte, un peigne d'écaille de Tortuë.*

SCHILDWAGT. Soldaat *of* Burger ter bewaaring van een Poort of Buitenwerk, &c. uitgezet. *Sentinelle.* f. De Schildwagt afloſſen, plaatſen. *Relever, placer la Sentinelle.* f. De Schildwagt riep, wie daar? de Schildwagt gaf vuur, maakte alarm. *La Sentinelle demande qui vive? qui va là? la Sentinelle fit feu, mit l'alarme au Quartier.* SCHILDWAGT, poſt *of* plaats daar de Schildwagt waakt. *Poſte d'une Sentille.* m. *Place ou elle eſt en faction.* Op Schildwagt ſtaan. Schildwagt houden. *être en Sentinelle, en faction.* SCHILDWAGTHUISJE, Soldaate wagthuisje. *Guerite, logette du Soldat en faction, de la Sentinelle.* f.

SCHILFER. Schob, ſchub, vliesje, korſtje. *Ecaille, pellicule en forme de croute.* De ſchilfers die van een geſchilderde tafel, van een drooge wonde afvallen. *Les écailles qui s'élevent, qui tombent d'une table verniſſée; les petites écailles, croutes qui tombent d'une playe qui ſe ſéche.*

SCHILFEREN. v. n. Aan ſchilfers afvallen. *Tomber, s'en aller par écailles; s'écailler.* De wond begind te ſchilferen, de roof begind 'er af te vallen. *La playe commence à s'écailler; la croute de la playe tombe, s'en va par écailles.*

SCHILLEN. 't meervoud van SCHIL, Appel ſchillen, uye-ſchillen. *Des pelures de pommes, des pelures d'oignon.* Brandewyn op ſchillen van Curaçaos appelen. *De l'eau de vie ſur de l'écorce d'orange de Curaçao.*

SCHILLEN. v. a. De ſchil *of* ſchors afneemen, ligten. *Peler, écorcer.* Appelen, peeren, kaſtanje, uyen ſchillen. *Peler des pommes, des poires, des châtagnes, des oignons.* Eyeren, boomen ſchillen. *Peler des oeufs, écorcer des arbres.*

SCHIM. f. Schaduw, ſpook. *Phantôme, ſpectre.* m. *Ombre.* f. Aan Karel de zesde, Koning van Vrankryk ver-

Digitized by Google

ſcheen een yſſelyke ſchim in zyn togt om 't Hertogdom Bretagne in te neemen. *Il apparut un phantôme, un ſpectre affreux à Charles ſix dans ſa marche pour s'emparer du Duché de Bretagne.* De bleeke ſchim van Pompejus verſcheen Cato. *L'ombre pâle de Pompée apparut à Caton* Polyxena wierd aan de ſchim van Achilles geſlagt. *Polixène fut ſacrifiée aux manes d'Achille.* Hy is zoo bleek, zoo maager, ziet 'er zoo ongedaan uit als een ſchim. *Il eſt pâle, il eſt défait comme un phantôme, comme un mort.* phr. ſam. Hy ging zoo ſnel als een ſchim voorby. *Il s'enfuit auſſi vite qu'une ombre.* Tegen zyn eigen ſchim vechten, dwaaze gedagten plaats geeven, en die beſtryden. *Se battre contre ſon ombre; ſe mettre des chimères dans l'eſprit; ſe former des phantômes pour les combattre.* phr. burl. & ſam.

SCHIMMEL. 't Geen beſchimmeld is. *Du moiſi, de la moiſiſſure.* De ſchimmel van 't brood, van de ham afneemen. *Oter le moiſi du pain, du jambon.*

SCHIMMEL. Schimmelpaard. *Un cheval gris.* Een rood ſchimmel. *Un cheval rubican.* Een ros ſchimmel. *Un cheval baillet, couleur de ſouris.* Termes d'Ecuyer.

SCHIMMELAGTIG. Adj. *Qui commence à ſe moiſir.*

SCHIMMELEN. v. n, Uitſlaan met ſchimmel. *Se moiſir.* Die kaas begind te ſchimmelen. *Ce fromage commence à ſe moiſir.*

SCHIMMELIG. Zie BESCHIMMELD. *Moiſi.*

SCHIMP. m. Gekſcheering, hoon, ſmaad. *Moquerie, raillerie, ironie.* f. *Outrage.* m. Hy zeide het uit ſchimp. *Il le dit par moquerie, raillerie, ironie.* Christus heeft onzent wil al die ſchimp, al die ſmaad geleeden. *J. J. Chr. a ſouffert tous ces outrages, toutes ces inſultes pour l'amour de nous.*

SCHIMPDICHT. n. Beriſpdicht, hekeldicht. *Satyre.* f. *Epigramme ſatyrique.* f. *Poëme ſatyrique.* m. De ſchimpdichten van Juvenalis, van Boileau. *Les Satyres de Juvenal, de Boileau.*

SCHIMPDICHTER. m. *Poëte ſatyrique.* Perſius, Juvenalis en andere SCHIMPDICHTERS. *Perſe, Juvenal, & autres Poëtes Satyriques.*

SCHIMPEN. v. a. Smaalen, hekelen. *Railler, critiquer, déchirer, dauber.* Terme burl. Hy doet niet als ſchimpen en byten. *Il ne fait que railler, critiquer, invectiver, cenſurer & mordre.* Hy ſchimpt op ieder een. *Il critique, cenſure, mord, déchire tout le monde.*

SCHIMPER. m, Hekelaar. *Un critique; un cenſeur; un épilogueur; un cynique; un railleur, cauſtique.*

SCHIMPIG. Zie SCHAMPER.

SCHIMPLUST. m. Hekelluſt. *Humeur ſatyrique; envie, demangeaiſon de critiquer.* f.

SCHIMPNAAM. Haatelyke naam uit ſchimp gegeeven. *Injure.* f. *Sobriquet injurieux.* m. Malkander ſchimpnaamen geeven. *Se donner des noms injurieux, ſe dire des injures, ſe chanter pouilles.*

SCHIMPREDEN, vinnige beriſping. *Diſcours ſatyrique.* m. *Mercuriale.* f. *Cenſure.* f.

SCHIMPSCHOOT. ſchimpſcheut, bokking, vinnige ſteek. *Trait de ſatyre; coup de dent; coup de ſouet; coup de peigne; lardon.* m. Termes burl. *Cenſure; critique; ironie.* Een vinnige ſchimpſchoot. *Un rude coup de dent; une ſanglante ironie, inſulte.*

SCHIMPSCHRIFT. Hekelſchrift. *Ecrit ſatyrique; Libelle.* m. *Critique.* f. *Paſquinade.*

SCHIMPVOGEL. m. Boertig w. Spotvogel, ſpreeuw die vinnig ſchimpt. *Goguenard médiſant, Epilogueur mordicant.*

SCHIMPWOORD. n. *Mot ſatyrique; lardon; coup de peigne.* m.

SCHINK of SCHENK. Schonk. Zie SCHONK.

SCHINK. m. Werd meeſtentyd van een HAM gezegt. *Jambon.* m. Daar kwam een groote, een lekkere ſchink op tafel. *Il vint un gros jambon; on ſervit un excellent jamban ſur table.*

SCHINKEL. m. & f. Scheef been. *La greve.* f. *L'os de la jambe ou il y a le moins de chair; le devant de la jambe.* Men ſloeg de gekruicigde de ſchinkels aan ſtukken. *On caſſoit, brijoit les os aes jambes des crucifiés.* SCHINKEL of WAAY, als men van halbeesten, voornaamentlyk Kalven ſpreekt. *Jarret.* m. Een kalfs ſchinkel met ryſt kooken. *Faire bouillir, cuire un jarret avec du ris*

SCHIP. n. Bekend groot dryf geſtel met zeilen en touwerk voorzien. *Vaiſſeau, navire.* m. Een groot en blank ſchip. *Un grand navire, grand vaiſſeau bien propre.* Een oud en ontranponeerd ſchip. *Un vieux vaiſſeau délabré.* Een Koopvaardy ſchip. *Un vaiſſeau Marchand.* Een Oorlog ſchip. *Un vaiſſeau de Guerre.* Een ſchip op ſtapel zetten, een ſchip uitruſten. *Mettre un vaiſſeau ſur le chantier, équiper un vaiſſeau.* Een ſchip bevragten, in Zee brengen. *Frêter un vaiſſeau, mettre un vaiſſeau en Mer.* Een diepgaand ſchip, al te zwaar gelaade ſchip. *Un vaiſſeau qui tire beaucoup d'eau, un vaiſſeau ſurchargé; un vaiſſeau qui n'eſt pas bon voilier.* Termes de Marine. Hy is een diepgaand ſchip. fig. *Il dépenſe beaucoup; il fait de grandes dépenſes;* De ſchaa gaat over ſchip en goederen, raakt Reeders en Inlaaders. *La perte, l'avarie tombe également ſur le vaiſſeau & les marchandiſes; la perte regarde les Bourgeois & les marchandiſes; la perte regarde les Bourgeois & les Affreteurs du vaiſſeau. Au reſte voy* SCHEPEN.

SCHIPBOOM. m. *Une gaffe, un croc à mener un bateau.*

SCHIPBREUK. f. Stukken ſtooting, 't blyven van 't ſchip. *Naufrage, bris.* m. *Perte du vaiſſeau.* f. Schipbreuk lyden op een vreemde Kuſt. *Faire naufrage ſur une Côte étrangére.*

SCHIPBRUG. f. *Pont de bateaux.* m. De Rhyn met een ſchipbrug over vaaren. *Paſſer le Rhin ſur un pont de bateaux.*

SCHIPPER. m. Die een ſchip voerd, daar ook in reed. *Maître, Patron, Capitaine de vaiſſeau, qui en eſt auſſi Bourgeois.* Een Zet-Schipper, een die maar by de reis een ſchip voerd. *Un ſimple Maître de Navire, qui n'eſt payé que ſelon les voyages qu'il fait.* Is de Schipper aan boord? *Le Maître, le Patron, le Capitaine eſt il à bord?* SCHIPPER op een Binnelands vaartuig. *Batelier, Conducteur d'un bateau, d'une Belandre ou leger bâtiment qui ne fréquente que les Canaux & les Rivières.* Een Haagſe, een Rotterdamſe, een Vrieſſe Schipper. *Un Batelier de la Haye, de Rotterdam, de Friſe.* Schipper zie toe. fig: let wel op uw ſtuk. ſpr. *Prenez garde au gouvernail; ayez l'oeil au guet; bon homme garde ta vache.* phr. ſam. & fig: Schipper te voet gemaakt, ontſchipperd werden. *être degradé, perdre le commandement de ſon vaiſſeau.* SCHIPPERS KNEGT op een Binnelands vaartuig. *Garçon Batelier ſur une Belandre, ſur un Bateau de trait.* SCHIPPERS VROUW. *Fem-*

Digitized by Google

Femme d'un Capitaine de vaiſſeau ou *d'un Batelier.*

SCHIPPOND. n. 300 Pond zwaarte, gewigt. *Poids de 300 livres.* Het vlas en hennip werden by 't ſchippond verkogt. *On vend le lin & le chanvre au* ſchippond, *au poids de 300 livres de trois quintaux.*

SCHIPVAART. zie SCHEEPVAART.

SCHITTEREN. v. n. Glinſteren, ſlonkeren. *Briller, réluire, éclatter, étinceler.* Schitteren als gelouterd goud en fyne ſteenen. *Eclatter, reluire, briller comme l'or fin & les pierres fines.* Die Diamant ſchitterd ſterk. *Ce Diamant éclatte beaucoup, jette beaucoup de feu.* De hoogſte Starren ſchitteren, ſlonkeren alderkragtigſt door. *Les Etoiles les plus élevées etincellent, brillent le plus.* SCHITTEREND, blinkend goud. *De l'or éclattant.* Schitterend licht, ſlonkerlicht. *Lumière éclattante, étincelante.* Ceſar had zwarte en ſchitterende oogen. *Ceſar avoit les yeux noirs & étincellants.* De SCHITTERING, ſlonkering, glans der Starren, der fyne ſteenen. *L'éclat, la lumière éclattante des Etoiles, le feu des Pierres fines.* SCHITTERING der oogen. *Etincellement des yeux.* m. 't SCHITTERLICHT van den blixem treft, bezeerd de oogen. *La lueur de l'Eclair, frappe, bleſſe la vuë; éblouit.*

SCHOB. zie SCHUB.

SCHOBBEN. Loopen ſchobben; ſlutjes draayen. *Faire l'école buiſſonnière.* phr. burl. & fam. *en parlant d'un Ecolier qui va ſe promener hors de la ville dans le tems du Collége.*

SCHOBBERT, SCHOBJAK. Guit. *Coquin, belitre.* 's Is een ſchobbert, een ſchobbejak, een plug, vlegel. *C'eſt un coquin, un belitre, un miſerable, un coupe-jarret.*

SCHOEF. Mantel SCHOEF, omſlag *of* bef, mantel kraag. *Collet de manteau.* m. BOONE-SCHOEF. zie DOP.

SCHOEN. m. Bekend leere ſchoeyſel. *Soulier d'homme, de femme, d'enfant.* Dans- *of* ryſchoen. *Eſcarpin.* m. Nette ſchoenen. *Des ſouliers mignons, bien faits.* Lompe ſchoenen. *Des ſouliers mal bâtis, mal faits.* Kamoes leere ſchoenen, rouw ſchoenen. *Des ſouliers bonzés, des ſouliers de deuil.* Spaans leere ſchoenen. *Des ſouliers de marroquin.* Zyne ſchoenen aantrekken. *Mettre, chauſſer ſes ſouliers.* Vaſt in zyn ſchoenen ſtaan. fig: by zyn voorneemen blyven, met vertrouwen handelen. *Etre ferme dans les arçons, ſur ſes étriers.* phr. fig. *Marcher d'un pas ferme égal. agir avec confiance.* phr. fam. Daar wringd de ſchoen hem niet. fig. *Ce n'eſt pas là que le bât le bleſſe.* phr. fig. & fam.

SCHOEN verſtrekt voor Adj. in de volgende woorden. SCHOENDRAAD, zooldraad. *Du ligneul, ligneul, fil poiſſé à l'uſage des Cordonniers.* m. SCHOENGESP. *Boucle de ſoulier.* f. 't SCHOENLAPPEN leeren. *Apprendre à refaire, à racommoder des ſouliers* De SCHOENLAPPER is niet in zyn pothuis. *Le Savetier n'eſt pas dans ſa bauge, ſon échope.* SCHOENLAPPER, geſpikkeld *of* bont witje, aldus genaamd. *Papillon bigaré.* m. SCHOENLEER, leer om ſchoenen te maaken. *Cuir à ſouliers* ou *cuir de Cordonnier.* SCHOENLINT. *Du padou.* m. *Ruban fait avec de la beure de Soye.* Op 't SCHOENMAAKEN gaan, 't Schoenmaaken leeren. *Apprendre le métier de Cordonnier.* Een SCHOENMAAKERS Baas. *Un Maître Cordonnier.* SCHOENMAAKERS gezel, knegt. *Garçon Cordonnier.* SCHOENMAAKERS mes. *Tronchet de Cordonnier.* m. SCHOENNAAD. *Rivet.* m. *Couture de ſoulier.* f. SCHOENRIEM. *Couroye.* f. *Laniere.* f. *Cordon à lier, à attacher le ſoulier.* m.

SCHOEYEN. v. a. Schooren en bekleeden. *Soutenir & revêtir.* Een Vyver, een Kaay *of* Wal ſchoeyen. *Revêtir un Etang, un Quay, le bord de Canal &c.*

SCHOEYEN. v. n. Schoenen aan trekken, ſchoenen laaten maaken. *Chauſſer, ſe chauſſer.* Schoeyen op twaalf, veertien ſteeken. *Se chauſſer à douze, à quatorze points.* Zy ſchoeyen op een leeſt, zy draagen ſchoenen van gelyke groote. *Ils ſe chauſſent au même point, ils ont des ſouliers d'égale grandeur.* Dit betekend in den figuurlyken ſtyl, zy trekken ſaamen een lyn, zyn van een gedagte. *Ils ſe chauſſent, ſont chauſſés au même point,* phr. fig. *Ils ſont de même cabale, de même opinion, de même tournure d'eſprit.*

SCHOEYING. f. Schooring, bekleeding van een Vyver, Kaay *of* Wal. *Revêtement d'un Etang, d'un Quay.* m. De Schoeying is verrot, heel vergaan, vervallen. *Le Revêtement eſt pouri, tout à fait tombé en ruine.*

SCHOEYSEL. n. Schoenen, laarzen, muilen, &c, al 't geen aan de voeten getrokken word. *Chauſſure.* f. Een net, een ouwerwets ſchoeyſel. *Une chauſſure mignonne, antique, à la vieille mode.*

SCHOFFEERDER. Vrouwe *of* Maagde SCHOFFEERDER, ſchender. *Brutal, paillard, qui viole, desbonore une Femme* ou *une Fille.*

SCHOFFEEREN. v. a. Verkragten, onteeren. *Desbonnorer, outrager, forcer, violer.* Een Maagd ſchoffeeren. *Desbonner, outrager, violer une Fille.* Na het SCHOFEEEREN of de SCHOFFEERING der kuiſche Lukretia, door de jonge Tarquinius. *Après le viol de la chaſte Lucrece par le jeune Tarquin.* Maagde SCHOFFEERING. *Viol d'une Fille.* m.

SCHOFFEL. Tuinmans tuig, ook wel HARK en SCHOP genaamd. *Rateau de Jardinier.* m. *Quelques-un donnent le nom de* SCHOEFEL *à une* Beſche *ou* pele ferrée. De laanen, tuinpaden SCHOFFELEN, met de ſchoffel opredden, glad ſtryken. *Rateler, nettoyer les allées d'un Jardin avec le rateau.* Een bal ſchoffelen, voortrollen met den voet. *Pouſſer, chaſſer une boule, une balle avec le pié.* Hy zoekt de zaak te ſchoffelen. fig: en boert: *Il tâche d'amuſer le tapis, il viſe à faire tirer l'affaire en longueur.* WEGSCHOFFELEN. Boertig. v. a. Weg ſommelen. *Cacher avec precipitation.*

SCHOFT. f. Schouder. *Epaule.* f. De ſchoft van een paard. *Le garrot d'un cheval.* Zie SCHOUDER.

SCHOFT. m. Vlegel. *Maraud, marouſſle, brutal, bouvier.* Ik zou die ſchoft wat anders gezegt hebben. *J'aurois bien dit autre choſe à ce maraud, à ce marouſſle, à cet animal là.*

SCHOFT, vierde van een Metſelaars, Timmermans dagwerk. *Quart.* m. *Quatrième partie de la journée d'un Maçon, d'un Charpentier.* Zy hebben 'er drie dagen en een ſchoft aan gewerkt. *Ils y ont employé trois journées, & un quart.* Zy hebben een ſchoft over gewerkt, vyf ſchoften op een dag gewerkt. *Ils ont fait une journée & le quart en ſus; ils ont gagné un quart ſur la journée.*

SCHOFTACHTIG. Adj. *Brutal; bouvier.* Wat is dat ſchoftachtig! *Que cela eſt bouvier!*

SCHOFTEN. v. n. Schaftyd houden om te ſpyzen, ruſten. *Se repoſer; prendre haleine: manger & ſe repoſer, arrêter, délaſſer par intervalles.* De Metſelaars, de Timmerluiden ſchoften drie maal op een dag. *Les Maſſons, les Charpentiers ſe repoſent trois fois le jour.*

Digitized by Google

SCHOFTYD, eetens en rusttyd der Metselaars en andere arbeiders. *Temps auquel les Maçons & autres ouvriers font leurs repas & se reposent.* De Metselaars en Timmerluiden rekken den schoftyd zoo veel zy konnen. *Les Maçons & les Charpentiers allongent les heures des repas autant qu'ils peuvent.*

SCHOK. n. Tel getal van sestig stuks eeniger waaren spreekende. *Soixantaine.* f. De vlessen, de potten &c werden by het schok geteld, by schokken verkogt. *On compte, on vend les bouteilles, les pots par soixantaines.*

SCHOK. m. Stoot. *Choc.* m. *Attaque.* f. Die schok was vinnig. *Ce choc étoit rude.*

SCHOKKEN. v. a. Stooten, bonzen. *Heurter; donner des secousses; ébranler; choquer.* De rammen schokten het rondeel. *Les béliers ébranloient la tour.*

SCHOKKEN, hotten. *Caboter.* Zie HOTTEN.

SCHOL, YSSCHOL. zie SCHOTS.

SCHOL. f. Bekende Zeevis. *Carlet* ou *Carrelet.* m. *Poisson de Mer plat & comme en losange.* De schol is in Mey op haar best. *Le carlet est de saison au mois de Mai.* Een gebakke schol, een drooge schol. *Un carlet frit, un carlet sêché au Soleil.* Hy droomt van schol en eet gaeren platvis. fig. en boertig. Hy reutelt. *Il rêve des écus;* phr. fam. & fig. *Il le croit parce qu'il le voudroit bien ainsi. Il s'imagine ce qu'il desire.*

SCHOLD. *Preteritum* van SCHELDEN. Uitvaaren tegen iemand; hy schold luftig op de Meyd. *Il pesta, s'emporta bien fort contre la Servante.*

SCHOLFERT, SCHOLLEVAAR. Visdief, slag van duiker, die heel greetig, hoppig op de vis aanvalt; Water-rave. *Cormorant* ou *Cormoran.* m. *Oiseau de Marais & qui attrape le poisson avec une addresse incroyable.*

SCHOLFERT. Scheldw. *Butor; malotru, marousle.* m.

SCHOLIER. m. Schoolganger, Schoolknaap. *Ecolier.* Een jonge, een naarstige Scholier. *Un jeune, un diligent Ecolier.* Die Meester maakt goede Scholieren. *Ce Maître fait de bons Ecoliers, enseigne bien.*

SCHOMMELEN. v. n. **Omwroeten**, stommelen omhaalen. *Fouiller, remuer, tracasser.* Wie hoor ik daar boven schommelen? *Qui est ce que j'entends remuer, tracasser la haut?* Het wyf, de meyd doet de heele dag niet als schommelen, alles onder de voet te haalen. *La femme, la servante ne fait que ravauder, que tracasser tout le jour.* Water in een vles schommelen. *Battre de l'eau dans une bouteille. Faire de l'eau battue.* Dat bier is geschommelt in de vles. *Cette bière a été battuë dans la bouteille.* Een SCHOMMELKOKJE, waterhaalder, spitdraayer. *Un galopin, un marmiton, un tournebroche.* Een SCHOMMELMEYSJE, Keukemeysjes noodhulp. *Une souillonne.*

SCHONGEL. Schopstoel, Schop, los gespanne touw daar men heen en weer op geslingerd werd. *Branle* m. *Brandilloire, escarpolete.* f. *Corde tenuë lâche, qui sert de siége à la jeune personne qui se dandine en l'air.*

SCHONGELEN. v. n. Op de schongel *of* schop zitten, en heen en weer slingeren in de lugt. *être dans la brandilliere; se dandiner; jouer à l'escarpolette.*

SCHONK. 't *Preteritum* van SCHENKEN. Hy schonk hem een paar Ryksdaalders. *Il lui donna deux Risdales, il lui fit présent de deux Risdales.* Hy schonk het glas boorde vol. *Il emplit le verre jusqu'aux bords.*

SCHONK, SCHINKEL. *La grevé* f. *Le devant, l'os de la jambe ou il a le moins de chair.* De SCHONK van een gebraade bout. *Le manche d'un gigot de mouton rôti.* Zie SCHINKEL.

SCHOOF. *Preterium* van SCHUIVEN. Hy schoof wat aan een zyde. *Il se recula, se retira un peu de coté; se mit un peu à l'écart.* Hy schoof, weet het op den Stuurman. *Il s'excusa, rejetta la faute sur le Pilote.*

SCHOOF. Koornschoof *of* bondel. *Gerbe de blé.* f. Zie verders op SCHOOVEN.

SCHOOISTER. zie SCHOOYSTER.

SCHOOL, SCHUILDE. *Preteritum* van SCHUILEN. Hy wist niet wat 'er agter, wat 'er onder school. *Il ne sçavoit ce qu'il y avoit de caché là derrière, là dessous.*

SCHOOL. f. & n. Oeffenschool, plaats daar men Taalen of Weetenschappen leerd. *Ecole, Université, Académie.* f. In die Stad is een School in de Rechten, in de Medicynen, in de Godgeleerdheid. *Dans cette Ville il y a une Ecole de Droit, de Médecine, de Théologie.* De Hoogeschool van Leide, van Leuven, Oxford. *l'Académie, l'Université de Leide, de Louvain, d'Oxford.* In 't Latynsche SCHOOL gaan. *Aller à l'Ecole Latine, au College Latin.* SCHOOL werd met *Classe* in 't Fransch vertaald, in den zin der volgende spreekwyzen. Hy is Domine van 't tweede School. *Il est Régent de la cinquiéme Classe.* Dat in 't Neerduitsch en in 't Latyn 't eerste School genaamd werd, is in Vrankryk 't zesde. *Ce qui s'apelle ici la première Classe est la sixiéme en France, & selon la maniere de s'expliquer en Latin.* Hy is de schoolen door. *Il a fait ses classes, appris le Latin, etudié.* De *Triviale* schoolen. *Les basses classes.* Een kind School bestellen, School zenden. *Envoyer un enfant a l'Ecole* Een kost-School opzetten. *Etablir une Ecole à pensionnaire.* School houden. *Tenir Ecole.* Het SCHOOL houden is een groot hoofdbreeken, maar 't loon verzoet den arbeid. *C'est un grand rompement de tête, un grand embarras que tenir Ecole, mais le salaire, le profit adoucit la peine.*

SCHOOL. werd van een groot getal vogels *of* vissen by een SCHOOLENDE, vergarende gezegt. *Troupe. bande d'oiseaux, de poissons.* f. Daar komt een school Vinken. *Il vient un nuée, une bande de Pinçons.*

SCHOOL. Diend tot *Adjectivum* in de volgende samengestelde. SCHOOLBOEK. *Livre d'Ecole, à l'usage d'un Ecolier.* SCHOOLBORD, Bord daar de Schoolier zyn goed, zyn boeken in sluit. *Boëte où l'Ecolier serre ses livres.* f. SCHOOLBORD, Schoolmeesters uithangbord. *Enseigne.* f. *Tableau de Maître d'Ecole.* m. Men heet SCHOOL FRANS, 't Fransch dat in de kleine Schoolen, of van kreupele Meesters geleerd werd. *Du mauvais François ramassé dans les petites Ecoles, du François appris sous des Maîtres peu capables.* Zy kan een weinig School frans. *Elle écorche le François; elle parle le François des petites Ecoles.* Het SCHOOLGELD aan den Meester brengen. *Porter l'argent au Maître.* Een goed, een braaf SCHOOLHOUDER. *Un bon, un brâve Maître d'Ecole.* SCHOOLJONGE, Schoolknaap. *Petit Ecolier, jeune garçon qui va à l'Ecole.* Hy meend zyne Schooljongens voor te hebben. *Il pense avoir affaire à ses Ecoliers, à ses petit morveux, petits grimauds d'Ecoliers.* Die Meester heeft veel SCHOOLKINDEREN, Scholieren, Schoolgasten.

Digitized by Google

gaſten. *Ce Maitre a bien des Ecoliers.* Met zyne SCHOOLMAKKERS ſpeelen. *Jouer, badiner avec ſes camarades d'Ecole.* Zyn SCHOOLMATRES Paas-eyeren brengen. *Porter des oeufs de Pâques à ſa Maitreſſe d'Ecole.* SCHOOLMEESTER, Schoolvoogd. *Maitre d'Ecole* Een Schoolmeeſter die niet eigenwys is, die zig van zyn pligt kwyt is veel agting waardig. *Un Maître d'Ecole qui n'eſt point pédant, qui s'aquite de ſon devoir eſt très digne d'eſtime.* SCHOOLMEESTERAGTIG. Adj. Neuswys, bars ſpytig. *Pédantesque dédaigneux* Een Schoolmeeſteragtig gelaat, wezen. *Un aïr, une contenance pédantesque.* SCHOOLMEESTERAGTIG werd ook *Adverbialiter* gezegt. Schoolmeeſteragtig gebieden. *Regenter, commander en Maitre d'Ecole; faire le Pédant.* Ik mag die SCHOOLMEESTERAGTIGHEID, neuswysheid, laatdunkendheid niet lyden. *Je ne ſaurois ſouffrir cette pédanterie, préſomption, arrogance.* SCHOOLMEESTRES, SCHOOLMATRES. *Maitreſſe d'Ecole.* Het SCHOOLMEESTERLYK gezag ſtaande houden, de Schoolmeeſterlyken ernſt ophouden. *Soûtenir l'autorité Magiſtrale, garder la gravité de Maitre d'Ecole.* Een KINDERSCHOOLTJE kakſchooltje. *Une Ecole pour des enfans à la bavette, qui vont à la claiſe; une Ecole breneuſe.* phr. burl Onder de SCHOOLTYD praaten, ſpeelen. *Cauſer, bâ diner pendant l'Ecole.* De Schooltyd, Schoolgang verzuimen; ſtutjes draayen. *Négliger l'Ecole, faire l'Ecole buiſſonniere.* phr. Wat is een kind blv als het van 't SCHOOLVERDRIET ontſlagen is, verloſt weer! *Qu'un enfant eſt aiſe quand il eſt diſpenſé d'aller à l'Ecole, quand on lui donne congé!* SCHOOLVOOGD. *Rector.* m. *Recteur d'un collége*, ou *de baſſes claſſes.* SCHOOLVROUW. zie SCHOOLMEESTRES.

SCHOOLEN. v. n. Dit word van de vogel gezegt. *S'attrouper; s'amaſſer par troupes, par bandes.* De vogels beginnen reeds te ſchoolen. *Les oiſeaux commencent deja à s'attrouper.*

SCHOON. Adj. Behaagelyk in 't oog. *Beau, bel, belle.* Een ſchoon ligchaam, een ſchoon aangeſigt, een ſchoon kleed, een ſchoone boom. *Un beau corps, un beau viſage, un bel habit, un bel arbre.* Een ſchoone bloem, een ſchoone hals, een ſchoone boezem. *Une belle fleur, une belle gorge, un beau ſein.* Schoon laken, ſchoon linnen, ſchoone vrugten, ſchoone paerels. *De beau drap, de beau linge, de beaux fruits, de belles perles.* Een ſchoone Zomer, een ſchoon weer! *Un bel Eté, un beau temps.* Ah, wat is 't ſchoon weer! *Ha, qu'il fait beau!* Een aangezigt ſchoon doen werden. *Embellir, rendre beau un viſage.* Komt dat niet ſchoon! gekſch: *Cela n'eſt-il pas beau!*

SCHOON. Net rein. *Blanc, net.* Een ſchoone das, een ſchoon hemd aantrekken. *Mettre une cravatte, une chemiſe blanche.* Schoone ſervetten, ſchoone borden. *Des ſerviettes blanches, des aſſiettes nettes.* Een ſchoon glas. *Un verre net.* Schoon water. *De l'eau nette.* Het heeft in lang niet geregend, de ſtraaten zyn heel ſchoon. *Il y a longtemps qu'il n'a plu, les ruës ſont bien nettes.*

SCHOON, werd als een *Conjunctio* in den zin van HOEWEL gebruikt *Bien que, quoi que.* Ik kan wel zien dat hy kwaad is, ſchoon, al ſchoon hy 't niet zegt, ſchoon hy 't verbergen wil. *Je puis bien voir qu'il eſt fâché, bien qu'il ne le diſe pas, quoi qu'il veuille le cacher.* Hoe veel Predikanten die tegen de gierigheid, de agterklap, de wellust uitvaaren, al ſchoon, ſchoon zy aan dezelve gebreken vaſt zyn. *Que de Miniſtres qui déclament contre l'avarice, la médiſance, la volupté, bien qu'ils ſoient ſujets à ces mêmes vices.*

SCHOON. Dient tot *Adjectivum* in de volgende ſamengeſtelde. SCHOON-BROEDER. *Beau-Frere.* SCHOONDOCHTER. *Belle-Fille* ou *Bru.* SCHOON MOEDER *Belle Mére.* SCHOON VADER. *Beau Pere.* SCHOONZOON, Dogters man. *Beau-Fils, Gendre.* SCHOON ZUSTER. *Belle-Soeur.*

SCHOONE. f. Schoone Vrouw, ſchoone Juffer *Belle.* De ſchoone kreeg een blos, bloosde. *La Belle rougit.* Hy is naar zyn Schoone toe. *Il eſt allé voir ſa Belle, ſa maitreſſe.*

SCHOONGENOMEN. Adv. Al hoe wel, vooronderſteld dat. *Quand, bien, poſé le cas que je le faſſe, qu'en ſeroit-il?*

SCHOONHEID. f. Aanvalligheid, lieftalligheid. *Beauté.* f. *Agrément.* m. De ſchoonheid is een broos cieraad. *La beauté eſt un frêle ornement.* De ſchoonheid der ziele is boven die van 't ligchaam te agten. *La beauté de l'ame eſt préferable à celle du corps.* De ſchoonheid van een Paleis, van een Tuin met aandagt beſchouwen. *Admirer la beauté d'un Palais, d'un Jardin.* Alle SCHOONHEDEN van het Hof waaren 'er. *Toutes les beautés de la Cour y étoient*

SCHOONMAAKEN. v. a. Reinigen glad, net maaken. *Nettoyer, rendre net.* Zyn ſchoenen, zyne kleeren ſchoonmaaken. *Nettoyer ſes ſouliers, ſes habits.* Het huis van binnen en van buiten ſchoon maaken. *Nettoyer la maiſon par dedans & par dehors.* De vis ſchoonmaaken. *Nettoyer, vuider le poiſſon.* Zyn ſtoep ſchoonmaaken, alleen melden 't geen ons voordeelig is. *Se vanter de ſes bonnes actions, ſans convenir, parler de ſes fautes; ne dire que ce qui eſt à ſon avantage; ſe faire blanc comme un Cygne, ne dire que ſes bons endroits & taire le reſte.*

SCHOONMAAKSTER, vrouw die uit ſchoonmaaken gaat. &c. *Nettoyeuſe; balayeuſe; femme qui fait profeſſion de nettoyer, laver les maiſons &c.* De Schoonmaakſters hebben t'Amſterdam in de Zomer goede dagen. *Les Nettoyeuſes ont bien à faire, ſont bien occupées, gagnent bien de l'argent à Amſterdam durant l'Eté.*

SCHOONTE, werd ſomtyds voor SCHOONHEID gezegt. *Beauté.* f. Als ſchoonte en deugd altyd ſamen gepaard gingen. *Si la beauté & la vertu alloient toujours de compagnie.*

SCHOONTJES. Boert: Adv. Netjes. *Adroitement, joliment.* m. Zy hebben het ſchoontjes geklaard. *Ils ont fait bien adroitement, gentiment.* De Ham ging ſchoontjes op. *Le Jambon ſe mangea fort bien, fut excédé jusques aux os.*

SCHOOR. *Preteritum* van SCHEEREN. Men ſchoor de Koning Chilpericus en ſtak hem in een Kloſter. *On tondit le Roi Chilperic & on le renferma, relégua dans un Monaſtere.* Men ſchoor luſtig de gek met hem. *On ſe moqua, on ſe railla bien de lui.*

SCHOOR. f. Stut, ſtaak. *Etaye* f *Etançon, appui.* m. Een boom met een ſchoor ſtutten, ophouden. *Soûtenir un arbre avec une étaye, un étançon.* De SCHOOREN *of* ſtutten op de Timmerwerven om de ſchepen die opgezet werden te ſtutten. *Les accotards* ou *acores, piéces de bois qui ſoûtiennent les vaiſſeaux ſur le Chantier.* Terme de Marine.

SCHOOREN. v. a. Schraagen, ſtutten. *Etayer; étançonner; appuyer; ſoûtenir.* Een muur SCHOOREN, ſtutten, tegen houden met ſchooren *of* ſtutten.

Etayer, soutenir un mur avec des appuis, des étcyes,

SCHOORSTEEN. m. Plaats daar men ſlookt. *Cheminée.* f. Een ſmalle, een hooge ſchoorſteen. *Une cheminée étroite, haute.* Hy zat by den ſchoorſteen. *Il étoit assis près de la cheminée.* SCHOORSTEENMANTEL, SCHOORSTEENPLAAT, SCHOORSTEENPYP, SCHOORSTEENBAND, SCHOORSTEENVAL. *Manteau, plaque, tuyau, bord, tour de cheminée.* Zoo zwart als een SCHOORSTEENVEGER. *Noir comme un Ramonneur de cheminée.* phr.

SCHOORVOETEN. z. n. Langſaam, loomlyk aantreeden. *Marcher pesamment, à pas de tortuë.* Zie die Jan gat eens ſchoorvoeten, ſchoorvoetende aankomen! *Voyez un peu ce Niquedouille, ce Nigaud marcher à pas comptés, a pas de tortuë.* SCHOORVOETENDE, traag, ongaarne tot de betaaling komen. *Ne payer qu' à regret, se faire tirer l'oreille pour payer.*

SCHOOT. *Preteritum* van Schieten. Zie SCHIETEN.

SCHOOT, SCHEUT. m. De daad van SCHIETEN *Coup.* m. Een musket-, een piſtool-, een kanonſchoot. *Un coup de mousquet, de pistolet, de canon.* Een ſchoot onder water, in de onderhuid van 't ſchip krygen. *Recevoir un coup sous l'eau, dans le bordage que la vague cache.* Terme de Marine. 't Schip kreeg drie ſchooten onder water. *Le vaisseau reçut, eut trois coups sous l'eau, dans le bordage d'enbas.* Een ſchoot onder water krygen, een bokking, een ſteek krygen. *Recevoir un coup de peigne, de dent, un lardon* phr. fam. & fig: Elke ſchoot is geen Eendvogel, het lukt altyd niet evenwel. *Le plus habile Tireur, Arquebusier se peut tromper; on n'est pas si sur de son fait qu'on ne manque bien une fois. Tous les coups ne portent pas.*

SCHOOT, bereik van den koegel, lengte die 't musket, 't geſchut, de koegel draagen kan. *Portée du mousquet, du canon.* f. Wy legerden, vatteden poſt een kanon-, een musketſchoot van de Stad. *Nous campames, primes poste à la portée du canon, du mousquet de la Ville.* Den Vyand binnen SCHOOTS krygen, onder 't bereik van zyn geſchut krygen. *Attirer, engager l'Ennemi sous le feu du canon de la ville.* Buiten ſchoots blyven. *Se tenir hors de la portée du canon, se tenir à l'écart.* Dit kan ook fig beteekenen, zig uit alle gevaar *of* gevaarlyke zaaken houden. *S'éloigner du danger, ne point s'exposer, ne point s'embarque dans une affaire épineuse.*

SCHOOT. Touw daar men een zeil meê kan aanhaalen en vieren. *Ecoute.* f. *Corde frappée aux deux côtés de la voile pour la haler ou la larguer.* De SCHOOTEN van 't ſchooverzeil. *Les grandes écoutes.* Den ſchoot aanhaalen. *Haler l'écoute.* Den ſchoot vieren. *Larguer l'écoute.* Termes de Marine. Den ſchoot vieren, wat toegeeven, rykelyker werden. *Relâcher de ses prétentions; user de plus de complaisance; être moins difficile.*

SCHOOT van een Vrouwmenſch dat zit. m. *Giron.* m. Het kind lag, ſliep in zyn s' moeders ſchoot. *L'enfant étoit couché, dormoit dans le giron de sa Mère.* Een SCHOOT of Juffers HONDJE. *Un chien de Manchon; un bichon; épagneul.* m. Tot den ſchoot, tot de gemeenſchap der Kerke wederkeeren. *Retourner au Giron, à la Communion de l'Eglise.* De ruſtplaats der Zielen voor Chriſti komſt, werd de ſchoot Abrahams genaamd. *Le lieu de repos pour les ames des Elus avant la venuë de Jesus Christ s'appelle dans l'Ecriture, le sein d'Abraham.* SCHOOT word in de Dichtk: voor de baarmoeder genoomen. *Le sein; les flancs; la matrice.* Haar kuiſche ſchoot. *Son chaste sein; ses chastes flancs.*

SCHOOT, werd ſomtyds voor VOORSCHOOT, ſchortekleed, genomen. *Tablier.* m. Houd uw ſchoot op. *Tendez vôtre tablier.*

De SCHOOT of SCHEUT van 't ſlot. *Le pêne de la serrure.* m. De ſchoot met wat oly beſtryken. *Frotter le pêne avec un peu d'huile.*

SCHOOTHONDJE. n. *Bichon.* m.

SCHOOTJE. *Diminutivum* van 't woord SCHOOT. Dat is een ſchootje onder water, een bokkinkje, ſtreekje. *C'est un petit lardon, un petit coup de peigne.* fig. Een SCHOOTJE knapkoek. *Une tablette de pain d'épice mince.* Een SCHOOTJE, een ſtraaltje azyn. *Un filet de vinaigre.*

SCHOOTSVEL. n. Arbeiders voorſchoot. *Tablier de cuir à l'usage d'un Artisan.* m.

SCHOOTVRY. Adj. Buitenſchoots. *Hors de la portée, à couvert de l'arme a feu &c.* De Galeyen weeken wat om ſchootvry te zyn. *Les Galéres se retirérent un peu pour être hors de la portée du canon, à couvert du canon.* SCHOOTVRY harnas, proef-harnas daar een kogel op afſtuit. *Cuirasse à l'épreuve.* f.

SCHOOVEN of SCHOVEN. 't meervoud van SCHOOF. *Des gerbes.* f. pl. De ſchooven opſtapelen, in de Schuur haalen. *Mettre les gerbes en piles, serrer les gerbes dans la Grange.* De ſchooven van Joſephs Broeders boogen alle voor zyn ſchoof. *Les gerbes des Frères de Joseph s'inclinoient toutes dévant la sienne.*

SCHOOVERZEIL of SCHOVERZEIL. n. Het onderſte zeil van de groote maſt. *La voile de maître* ou *la voile du grand mât; la cape; le grand pacfi.* Zeilen met het ſchooverzeil, 't geen by mooy weer geſchied. *Porter la voile de maitre, faire voile d'un beau temps.* Met het SCHOOVERZEIL byleggen, met ſchooverzeil en bezaan byleggen. *être à la cape; porter la grand' voile bordée & amurée tout arrière.* SCHOOVERZEILS koelte, kleine koelte met ſchoon weer. *Vent tombant, vent qui mollit & fait place au calme.*

SCHOOYEN. v. n. Uit enkelde luyheid loopen beedelen. *Caïmander; gueuser de pure paresse, de faineantise.* Hy heeft liever te ſchooyen als werk te zoeken. *Il aime mieux gueuser, caïmander, faire le caïmand que de chercher de l'ouvrage.*

SCHOOYER. m. Bedelaar. *Un Truand; un caïmand; un gueux; mendiant.*

SCHOOYSTER. f. *Truande; gueuse, caïmande.* Zy loopt met die SCHOOYSTERS agter land. *Elle court les champs avec ces caïmandes, ces gredines.*

SCHOP. m. & f. Stoot, ſlag met de voet. *Coup de pié.* m. *Ruade.* f. Hy gaf hem een ſchop in 't gat, en liet hem gaan, zond hem heen. *Il lui donna un coup de pié au cu, & l'envoya paître.* Iemand de ſchop geeven, afdanken, uit den dienſt zetten. *Casser quelqu'un aux gages, mettre quelqu'un à la porte, lui donner son paquet, son congé.* Het paard gaf hem eenen ſchop tegen de beenen. *Le cheval lui donna un coup de pié, une ruade dans les jambes.*

SCHOP. f. Bekend ſcheptuig. *Pelle.* f. Een as ſchop. *Une pelle à feu.* Een Tuin ſchop, Tuinierſchop. *Une pelle de Jardin* ou *de Jardinier.* Het koorn verſchie-

Digitized by Google

ſchieten met de ſchop. *Remuer, retourner le blé avec la pelle.*

SCHOP. f. SCHONGEL. Gefpante touw daar men zittende mede heen en weer geſchopt wert. *Escarpolette, brandilloire, corde à danser.* f. De ſchop hangd te laag, te hoog. *La corde, la brandilloire, l'escarpolette est trop basse, trop haute* Iemand op een ſchop zetten. fig Hem zoo zetten dat men hem kan verſtooten als men wil. *Tenir quelqu'un dans la dépendance; mettre quelqu'un dans une situation chancelante, afin qu'on puisse s'en défaire quand on en a envie.*

SCHOPHOEDJE ſpeelen. Kinderſpel dat goed voor de hoedemakers is. *Jouer à chasse, chasse mon chapeau; chasser au chapeau. Jeu d'Enfant.*

SCHOPPEN. v. n. Stooten, agter uit ſlaan. *Donner des coups de pié, pousser, regimber, ruer.* Iemand onvoorziens ſchoppen. *Donner innocement des coups de pié à quelqu'un.* Het paard ſchopt, gaat 'er zoo digt niet by. *Le cheval ruë, regimbe. n'en approchez pas tant.* SCHOPPEN, werd ook *Active* genomen. Een bal, een hoed in't water ſchoppen. *Pousser, chasser une balle, un chapeau dans l'eau avec le pie &c.* Een Koning van den Throon ſchoppen. fig. *Détrôner un Roi, chasser un Roi du Trône.* Al'e leeringen met den voet ſchoppen, veragten. *Fouler tous enseignements aux pié.* fig.

SCHOPPEN. f Een der vier kentekens van 't Kaart ſpel. *Pique.* m. *Une des quatre couleurs du jeu de Cartes.* Schoppen is troef, den opſlag. *Pique est la triomphe, c'est le pique qui est l'atout.* Speel ſchoppen. *Jouez pique.*

SCHOPPEN, SCHOPPE. Adj. *De Pique.* Ik had ſchoppen aas, en ſchoppen boer. *J'avois l'as & le valet de pique.* Schoppe Vrouw. *La Dame de pique.*

SCHOR. Adj. Heeſch. *Enroué, rauque.* Ik kan niet zingen ik ben te ſchor, myn keel is te ſchor. *Je ne saurois chanter je suis trop enroué* Een SCHORRE keel, een ſchorre ſtem. *Une voix enrouée, une voix rauque.*

SCHORHEID. f. Heesheid. *Enrouëment.* m.

SCHORPIOEN. m. &n. Fenynig diertje, in gedaante de Rivier-Kreeft niet ongelyk hebbende gemeenlyk agt pootjes en zes oogen *Scorpion.* m. *Insecte venimeux commun en Italie.* Als men van den Schorpioen *of* van het Schorpioen geſtoken is moet men het dier op de wond ooddperſſen. *Quand on est piqué du Scorpion il faut ecraser la bête sur la blessure* Schorpioen olie. *De l'huile de Scorpion.*

SCHORS. f. Baſt ſchil van een boom. *Ecorce, peau d'un arbre.* f. Een dikke, een dunne, een harde ſchors. *Une écorce épaisse, mince, dure.* Men moet zig niet houden aan de ſchors, maar dringen tot den grond, de pit der zaake. *Il ne faut pas s'en tenir à l'écorce.* phr. fam. & fig. *Mais il faut pénétrer jusqu'au fonds de la chose.*

SCHORSSEN v. a. Ophouden, ſtil houden. *Arrêter pour quelque tems.* De wapenen wierden geſchorſt. *On fit une justice sion d'armes.*

SCHORSING. f. Stilſtand. *Suspension.* f. Een wapenſchorſſing. *Une suspension d'armes.*

SCHORT. f. Vrouws boeie rok. *Cotte.* f. *Habillement de femme du commun.* Zy had een ſergie, een linne ſchort aan. *Elle avoit une cotte de serge, de toile.*

SCHORT. Schorteldoek die de gemeene vrouwen draagen. *Devanteau; devantier, tablier.* m. Zy droeg ſalaad in haar SCHORT, in haar voorſchoot. *Elle portoit de la salade dans son devanteau, tablier.*

SCHORTEKLEED. n. Voorſchoot. *Tablier.* m. Een wit, een ſchoon SCHORTELDOEK, SCHORTEKLEED aan hebben. *Avoir un tablier blanc.* Een fyn, een Neteldoeks ſchortekleed. *Un tablier fin, un tablier de Mousseline.*

SCHORTEN v. n. Scheelen, haperen. *Manquer, être mal, avoir mal.* Wat ſchort u? *Qu'est-ce qui vous manque?* Daar ſchort veel aan. *Il s'en faut beaucoup.* Het kind moet wat ſchorten dat het zoo pynelyk klaagd. *Il faut que l'enfant ait du mal, soit malade, puis qu'il se plaint si douloureusement.* Wat ſchortje dat gy zoo huild? *Qu'avez vous à pleurer ainsi?* Een vrouw ſchort altyd dit of dat. *Une femme a toujours du mal ici ou là, à toujour. quelque fer qui loche.* phr. fam. & fig.

SCHORTEN. v. a. Stil houden, ophouden. Zie SCHORSSEN.

SCHORTING. Hinder, beletſel, ongemak. *Obstacle, empêchement.* m. *Incommodité, enclouûre, en parlant des chevaux piqués.* f. Gy zyt niet agter de zaak, zy trouwde liever met haar jonge Neef, als met dien ouden Gryzaard, dat 's de ſchorting. *Vous n'y êtes pas, elle aimeroit mieux épouser son jeune Cousin que ce vieux Penard, c'est là l'enclouûre.* phr. fam. & fig.

SCHOT. m. Schotsman. Zy is met een SCHOT, met een Schots man getrouwd. *Elle a épousé un Ecossois.*

SCHOT of KOT. n. *Toit.* m. *Etable.* f. Zoo vuil als een varken ſchot. *Sale comme un toit à cochons.* phr. Die een varken is moet in 't ſchot ſpr. *Au malheureux la masſuë; il faut jubir la Loi du Vainqueur.* phr. fam.

SCHOT, Beſchot. n. *Cloiſon.* f. Een kamer met een ſchot affſcheiten. *Séparer une chambre avec une cloiſon; faire une cloiſon, un retranchement dans une chambre.* Een tralie ſchot. *Un cloiſon à jour.* Dat ſchip maakt ſchot, zeild ſnel door. *Ce vaiſſeau avance bien.* Ik zal daar wel een ſchot voor ſchieten, dat zal ik wel beletten. *Je l'empêcherai bien, j'y mettrai bien ordre, je parerai bien ce coup là.* phr. fam. SCHOT word altemet voor ſchoot of ſcheut gezegt. Het werk maakt braaf ſchot. *L'ouvrage avance beaucoup.*

SCHOTBEEST. n. Schothoer, ſchansloopſter. *Une gourgandene, une garce, une coureuſe de remparts.*

SCHOTBOUT, ringbout: Scheeps Timmermans tuig om door de ſlukken te dryven. *Cheville à boucle & à goupille.* f *Outil de Charpentier de vaiſſeaux qu'il fait entrer dans les membres.* Zie Aubin Dict: de Marine ſur. *Arbois.*

SCHOTSPYKERS, groote ſpykers aldus genaamd *De gros clous à emploier dans les cloisons* Hy ſinyt 'er een hand vol ſchotſpykers onder, lapt een deel grollen uit. *Il dit étourdiment ſà pensée; il en parle à travers champs, sans rime ni raison* phr. ſam.

SCHOTEL. f. Bekend Keuke gereedſchap. *Plat.* m. Een aarde, een glaſide, een tinne, een zilvere ſchotel. *Un plat de terre, de fayance, d'etain, d'argent.* SCHOTEL, word ook veeltyds verſtaan van 't geen in een ſchotel voorgedient word Een ſchotel poragie, een ſchotel ryſt, een ſchotel gebraad. *Un plat de potage, un plat de riz, un plat de roti,* Een hoter

Scho-

SCHOTELTJE. *Un petit plat à ſervir du beure.* Een porcelein ſchoteltje. *Un petit plat, une ſoucoupe de porcelaine.* Een ſchoteltje Olyven, Ansjovis. *Un petit plat, une aſſiette d'Olives, d'Anchois.*

SCHOTS. Adj. Dat Schotland betreft. *Ecoſſois, d'Ecoſſe.* Een SCHOTS Edelman, een Schots ſchip. *Un Gentilhomme, vaiſſeau Ecoſſois.*

SCHOTS. Adj. Boertig w: Wonderlyk, grillig, fier, gek, onbeſchoft. *Fantasque; quinteux; bourru; ſot; impertinent.* Hy kreeg een SCHOTS, een ruuw, trots beſcheid, antwoord. *Il reçut une impertinente, une ſotte reponſe.* Een Schots Koopman. Boert: w: een ſlegt Koopman, kleine Kraamer. *Un petit Mercerot, un Marchand d'allumettes.*

SCHOTS. f. Schol ys, dik ſtuk dryf ys. *Glaçon, gros morceau de glace.* m. De Rivier is vol ſchotſen, de yſſchotſen ſtoppen de Zeegaten. *La Rivière eſt pleine de glaçons; les glaçons bouchent les paſſages, les pertuis.*

SCHOTVLIES. n. Een woord der Geneeskunde. *Une cataracte.* Terme d'Oculiſte. *Une taye, une pellicule qui ſurvient ſur l'oeil, & empêche la vuë.*

SCHOUDER. Bekend gedeelte van 't dierlyk ligchaam. *Epaule.* f. 't Musket op de ſchouders neemen. *Mettre le mousquet ſur l'épaule.* Aan de ſchouder gekwetſt werden. *être bleſſé à l'épaule.* Een ſchaape ſchouder braaden. *Rôtir une épaule de mouton.* 't SCHOUDERBLAD van een voorbout. *La paix d'une épaule de mouton.* f. *L'os plat qui ſe trouve vèrs l'extrémité.* 't SCHOUDERBLAD of BEEN van een menſch. *L'omoplate.* Terme d'Anatomie & de Chirurgie, ou *l'os de l'épaule d'un homme.* Iemand over ſchouder, over dwars, ſpytig *of* bars, veragtende aanzien. *Regarder quelqu'un de travers, par deſſus l'épaule.* Zy zyn vrinden over ſchouder, Boert. w: *Ils ſont amis par deſſus l'épaule,* phr. iron. *à rebours; ennemis.*

SCHOUDERMANTELTJE, SCHOUDERLAP of *Scapulier*, lange witte *of* zwarte lap die zekere Geeſtelyke Minnen, Vrouwen draagen. *Scapulaire.* m. *Bande d'étoffe qui couvre le dos & la poitrine de certains Religieux & de certaines Religieuſes.* De Bernardinen draagen een zwart ſchoudermanteltje boven hun wit kleedt. *Les Bernardins portent un ſcapulaire noir ſur leur habit blanc.*

SCHOUT. m. Amptenaar die in Halszaaken de Souverein van 't Land verbeeld, 't recht in deszelfs naam oeffend &c. *Grand Bailli.* Mynhr. Mynhr. N. Opper-Schout van Amſterdam. *Monſr. Monſr. N. Grand Bailli d'Amſterdam.* De Schout, Burgermeeſters en Regeerders van Amſterveen, Abcoude. *Le Bailli, les Bourguemaîtres & Régens d'Amſterveen, d'Abcoude.* De Schout zond 'er zyn Dienders voort na toe. *Le Bailli y envoya d'abord ſes Sergents.* De Schout in 't oud Rome heette *Prætor. Le Bailli dans l'ancienne Rome s'appelloit* Préteur. Naar 't SCHOUTSAMPT ſtaan. *Aſpirer à la charge de Bailli.* Dat geſchiede onder 't SCHOUTSCHAP van Lentulus. *Cela arriva ſous la Préture de Lentulus.* De zaak mogt wel op de SCHOUTS ROL komen. *L'affaire pourroit bien être portée au Rôle criminel; être criminaliſée; On en pourroit bien faire un procès criminel.* phr. de Barreau.

SCHOUT BY NAGT. Zee-hoofd naaſt aan de Vice Admiraal; derde *of* tweede Vlagman in een Vloot. *Contre-Amiral,* quelquefois ſimplement, *Chef de Eſcadre.* De Schout by Nagt zeild s'morgens en s'avonds om de Vloot, en paſt dat jeder volgens rang, blyft. *Le Contre-Amiral fait ſoir & matin la revuë, le tour de la Flotte & a ſoin que chacun garde ſon poſte, ſon rang.* De wyfjes heeten ook hier een Vroedvrouw, Schout by Nagt. *Les Femmes, en Hollande, appellent entr'elles une Sage Femme, l'Archer, le Chevalier du guet.*

SCHOUW. f. of Boere ſchoorſteen, gemeenlyk in 't midden van de Stulp *of* Boere wooning gaande. *Cheminée à la Suiſſe; ouverture placée au milieu de la Cuiſine ou l'on allume le feu & dont le tuyau perce le toit comme ailleurs.*

SCHOUW. Praam, lange en ſmalle Boere ſchuit. *Bateau long en guiſe de Bac.* De *of* het Haegſe ſchouw by Leide. *Le bac près de Leide qui paſſe le Chariot de Poſte & autres voitures.*

SCHOUW of Schouwing, bezigtiging der Dykagien. *Viſite, inſpection des Digues.* f. Wanneer geſchied de ſchouw? *Quand eſt-ce que la viſite des Digues ſe fera?*

SCHOUWBURG. m. By de oude Romeinen een Burgt, beſloote plaats daar de Schouwſpeelen gehouden werden. *Amphitéatre chez les anciens Romains.* m. *Un lieu fermé & élevé par degrés, deſtiné à la repreſentation des Spectacles, & entourée de Sièges pour la commodité des Spectateurs.* In den Schouwburg van Pompejus waaren plaatſen voor tagchentig duizend menſchen. *Dans l'Amphitéatre de Pompée il y avoit des places pour quatre-vingt mille perſonnes.* SCHOUWBURG, by ons, en voornamentlyk t'Amſterdam, beſloote plaats tot het vertoonen van Bly-en Treurſpellen geſchikt. *Comédie.* f. *Hôtel, Bâtiment public deſtiné à la repreſentation de Tragedies & de Comedies.* m. Zekeren Doctor *S. Koſter* heeft de eerſte grond gelegd tot het bouwen van de Amſterdamſe Schouwburg. *Certain Médecin nommé* S. Koſter *a jetté les premiers fondements de la Comedie d'Amſterdam.* Zyn Minnaares op de Schouwburg brengen. *Mener ſa Maitreſſe à la Comédie; donner la Comédie à ſa Maitreſſe.*

SCHOUWEN. v. a. Bezigtigen, beſchouwen. *Viſiter.* Een varken ſchouwen, de tong uithaalen en bekyken om te zien of het gezond is. *Langueyer un pourceau, faire l'inſpection de ſa langue pour voir s'il n'eſt pas ladre.* De Dyken SCHOUWEN, bezigtigen. *Viſiter les Digues, faire la viſite, l'inſpection des Digues.* SCHOUWEN. gemeenz: w: Schatten, op het oog waardeeren. *Eſtimer à l'oeil, en bloc & en tas.* Hoe veel zoud gy dat wel ſchouwen? *Combien eſtimeriez-vous bien cela?* Een SCHOUWER, varke Schouwer. *Un Langueyeur de cochons.* SCHOUWING van een varken. *Langueyement d'un cochon.* m. SCHOUWING der Dyken. Zie SCHOUW.

SCHOUWSPEL. n. Opentlyke vertooning. *Spectacle.* m. *Repreſentation publique.* De Schouwſpellen van 't oud Rome lokten veel volk naar die vermaarde Stad. *Les Spectacles de l'ancienne Rome attiroient beaucoup de monde dans cette célébre Ville.* De Opera is een verrukkend Schouwſpel voor verwyfde en weetnieten. *L'Opera eſt un Spectacle raviſſant pour les efféminés & les ignorans.* Monſr. de La BRUYERE *s'étonnoit comment avec toute la magnificence des décorations, & la plus belle Symphonie du monde, l'Opera de Paris avoit été capable de l'ennuyer.* De ſtandvaſtigheid van een Martelaar is een ſtigtelyk Schouwſpel. *La conſtance d'un Martyr eſt un Spectacle édifiant.*

SCHOUWTONEEL. n. Tooneel daar opentlyke Spellen vertoond werden. *Théatre public.* m. Op de

Digitized by Google

de Schouwtooneelen der Ouden verſcheenen meer perſonaadjen als op de onze. *Il paroiſſoit plus de perſonnages ſur les Théatres des Anciens que ſur les nôtres.*

SCHOVERZEIL is op SCHOOVERZEIL uitgewerkt. *Grande voile, maîtreſſe voile.* f. *Grand pacfi.* m. Met het ſchoverzeil byleggen. *être a la cape.* Termes de Marine.

SCHRAAG. f. Stut, houtgeſtel, gemeenlyk met vier pooten voorzien. *Trêteau.* m. *Eſpèce de banc qui traverſe une table de cuiſine, de cabaret borgne, & ſur lequel elle porte.* Hy ſmeet tafel en ſchraagen omver. *Il renverſa la table & les trêteaux.*

SCHRAAG. Een Vrieſch w: zie SCHAARS.

SCHRAAGEN. v. a. Schooren. *Appuyer; étayer; étançonner; ſoûtenir.* Die Zoon zal uwen ouderdom SCHRAAGEN. *Ce Fils ſoûtiendra vôtre vieilleſſe, ſera vôtre bâton de vieilleſſe.* fig. SCHRAAG ten gebruike der Houtzaagers. *Baudet, chevalet à l'uſage des Scieurs de bois.* m.

SCHRAAL. Adj. Maager, rank. *Maigre, ſec, décharné, grêle.* Het is een ſchraal en mager man, *C'eſt un homme maigre & ſec, grêle & décharné.* Een ſchraale Vismarkt. *Une Poiſſonnerie malpourvuë.* Een ſchraale *of* magere Keuken. *Une Cuiſine maigre, bien froide.* fig. De zeven ſchraale koornairen van Pharao. *Les ſept épics maigres de Pharaon.* Het is een ſchraal hart, een vrek. *C'eſt un ladre, un vilain avare; il eſt fort dur à la deſſerre.* Een SCHRAALE, een barre lugt. *Un air ſec & âpre, ſec & froid.* Die ſchraale winden doen de Boomen, de Tuinen veel kwaad. *Ces vents ſecs & froids, ces vents de bize ſont bien du mal aux Arbres, aux Jardins.* SCHRAAL. Adv. *Maigrement.* Wy wierden daar ſchraal onthaalt. *On nous y fit maigre chére; nous y fumes maigrement traittés.*

SCHRAALHEID, magerheid. *Maigreur.* f. SCHRAALHEID, ſchaarsheid, deunheid. *Diſette, chicheté.* f. SCHRAALHEID, barheid van 't weer. *Sécheréſſe froide & aride du temps.* f.

SCHRAAP. zie SCHROB.

SCHRAAPAGTIGHEID. f. Inhaaligheid. *Léſine, avarice ſordide; âpreté après l'argent; ladrerie; meſquinerie.* f. Zie SCHRAAPZUGT.

SCHRAAPEN. v. a. Schrabben. *Racler, ratiſſer.* Wortelen ſchraapen. *Racler des carotes.* De vis ſchraapen, ſchoonmaaken. *Ecailler, nettoyer le poiſſon.* Geld SCHRAAPEN, of SCHRAAPEN alleen; regts en links naar zig haalen, op alderhande wyze gewin zoeken te maaken. *Léſiner; prendre de toutes mains.* 't Is een SCHRAAPER in zyn hart, 't is een ſchagcheraar, een inhaalig menſch. *C'eſt un ladre, un homme qui dîme, qui léſine ſur tout; c'eſt un vrai harpagon.* Een SCHRAAPER, SCHRAAPYZER. Zie SCHRABYZER.

SCHRAAPZEL, afſchraapſel. *Raclure, ratiſſure.* f.

SCHRAAPZUGT. f. Inhaaligheid, greetigheid naar geld, naar 't gewin. *Léſine; ladrerie, avarice ſordide; âpreté après l'argent.* f. De ſchraapzugt is in dat Land, in die Stad op haar Throon. *La léſine, la ladrerie, l'avarice, l'avidité de l'argent eſt ſur ſon Thrône en ce Païs, cette Ville là.*

SCHRAB. Krab *of* kram. *Egratignure.* f. Hoe komt gy aan die ſchrab aan de hand, in uw aangezigt? *D'ou vous vient cette égratignure à la main, au viſage?*

SCHRABBEN. v. a. Krabben. *Egratigner, grater.* Het vel SCHRABBEN, opkrabben, opryten. *Egratigner, grater, enlever la peau.*

SCHRABYZER. n. Krabber daar men de ſchepen mede afſchrabt. *Racle.* f. *Gratoir.* m.

SCHRAM. Schrab over de hand of 't aangezigt. *Egratignure à la main ou au viſage.* f. Dat 's een leelyke ſchram! *C'eſt là une vilaine Egratignure, eſt-ſi laide!*

SCHRAMMEN. Zie SCHRABBEN.

SCHRANDER. Adj. Snedig, verſtandig, gefleepen. *Habile, pénétrant, fin, ſubtil, délié.* Het is een ſchrander man, een ſchrander vernuft, hy heeft een ſchrander oordeel. *C'eſt un habile homme, un eſprit pénétrant, délié; il a le jugement exquis, c'eſt un grand génie.* De Oudheid heeft ſchrandere mannen, verſtanden gehad. *L'Antiquité a eu d'habiles, de grands hommes, d'illuſtres perſonnages, de grands génies.*

SCHRANDER, SCHRANDERLYK. Adv. *Subtilement; ingénieuſement; habilement.*

De SCHRANDERHEID, ſnedigheid, 't groot verſtand van Socrates, van Ariſtoteles, van Scipio, van Julius Cesar. *L'habileté, le grand génie, la capacité, la pénétration de Socrate, d'Ariſtote, de Scipion, de Jules Céſar.*

SCHRANSSEN. v. n. Boertig w: Eeten. *Piler; baffer, gruger.* Termes burl. *Manger.*

SCHRANSSER. m. Eeter. *Mangeur; pileur; baffreur.* m.

SCHRAP. Adv. Gereet. *Prêt.* Schrap ſtaan. *être prêt, ſe tenir prêt.* Zet uwe zinnen ſchrap. fig: let wel op; geef wel acht. *Prenez bien garde, ſoyez bien attentif.* Met den degen, 't mes in de hand SCHRAP gereed, in poſtuur ſtaan. *être en garde, en défenſe, en poſture, ſe tenir prêt, l'épée, le couteau à la main.* Zyn hoed ſchrap zetten als een die vechten wil. *Enfoncer ſon chapeau dans ſa tête, mettre ſon chapeau en méchant garçon, comme un Spadaſſin qui en veut découdre.*

SCHRAPJE. n. Kleine ſchrap. *Petite, légére égratignure.* f. 't Kind heeft een ſchrapje over de hand, op 't aangezigt. *L'Enfant a une légére égratignure.* f. 't Kind heeft een ſchrapje over de hand, op 't aangezigt. *L'Enfant a une légére égratignure à la main, au viſage.*

SCHRAPPEN. Uitſchrappen, uitdoen met de pen, &c. *Rayer; effacer avec la plume; biffer.* Terme de Barreau. Men ſpreekt van die Predikant te SCHRAPPEN. *On parle de rayer ce Miniſtre, de ne pas approuver la vocation qu'en a fait le conſiſtoire.*

SCHREDE. f. Stap, tred. *Pas.* m. *Démarche, marche.* f. Met wyde ſchreden aanſtappen. *Marcher à grands pas.* De onze leggen maar honderd ſchreden van de Contreſcharp. *Les nôtres ne ſont qu'à cent pas de la Contreſcarpe.*

SCHREEF. 't *Preteritum* van SCHRYVEN. Le Prætérit *d'Ecrire.* Hy ſchreef hem daar op een lange brief. *Il lui écrivit là deſſus une longue lettre.*

SCHREEF. f. Reet, ſcheur, ſpleet. *Fente.* f. Hy keek door de ſchreef van de deur, van 't ſchot. *Il regarda par la fente de la porte, de la cloiſon.*

SCHREEF, SCHREEFJE. Streep. *Raye; marque.* f. *Trait de plume.* m. Men zal een SCHREEFJE voor hem uit doen. fig. Men zal hem niet rekenen. *Il ne ſera pas compté; il ne ſera pas nombre.* Buiten SCHREEF. fig. *Outre meſure; avec excès.* Dat gaat buiten ſchreef *C'en eſt trop; cela eſt exorbitant.*

SCHREEUW. m. Hard geroep. *Cri.* m. Hy gaf

een harden ſchreeuw op dat gezicht. *Il jetta un grand cri à cette vuë.*

SCHREEUWEN. v. n. Luid roepen, gillen. *Crier; jetter un grand cri, de grands cris.* Hoord gy't kind niet ſchreeuwen? *N'entendez vous pas l'enfant crier?* Zig heeſch ſchreeuwen om van Dienſtboden gehoord te werden. *S'égoziller, ſe tuer de crier, crier à pleine tête pour être entendu des Domeſtiques.* phr. fam.

SCHREEUWER, SCHREEUWLEELYK. m. *Crieur; criard, braillard.*

SCHREEUWSTER. f. *Crieuſe, criarde; braillarde.*

SCHREYEN. v. n. Weenen, traanen ſtorten. *Pleurer, verſer des larmes.* Schrey niet meer myn lief, myn kind. *Ne pleurez plus, mon amour, mon enfant.* Over zyn Moeders, zyn Vaders dood ſchreyen. *Pleurer la mort de ſa Mere, de ſon Pére.* Zy verhaalde't my met SCHREYENDE oogen, met de traanen in de oogen. *Elle me le raconta en pleurant, la larme à l'oeil les yeux baignés de larmes.*

SCHREYEN v. n. Het natuurlyk geluid der Patryzen. *Chanter comme font les Perdrix.* De Patryzen ſchreyen. *Les Perdrix chantent.* Het SCHREYEN der Patryzen. *Le chant des Perdrix.*

SCHRIFT. n. Beſchreven papier. *Ecrit.* m. Ik heb een ſchrift van zyn hand, ik heb zyn handſchrift. *J'ai un écrit de ſa main; j'ai ſon billet, ſon ſeing.* Hy haalde verſcheide ſchriften, geſchriften, papieren uit zyn zak. *Il tira pluſieurs écrits de ſa poche.* SCHRIFT, geſchrevene letters. *Ecriture.* f. Ik weet niet wat voor een papier het is, maar daar ſtaat ſchrift op. *Je ne ſçais ce que c'eſt que ce papier, mais il y a de l'écriture.* Den Meeſter zyn ſchrift toonen, laaten zien. *Montrer ſon exemple, ſon écriture au Maître.* De SCHRIFT, de Heilige Schrift. Gods beſchreven Woord. *L'Ecriture, la Sainte Ecriture, la Parole de Dieu écrite.* Onderzoekt de Schrift, want door dezelve &c. *Enquerez vous des Ecritures, car par elles &c.* De geene die geduurig uit de Schrift praaten zyn doorgaans gantſch eenvoudig of gantſch loos. *Ceux qui parlent toujours de l'Ecriture Sainte, ceux qui ont toujours l'Ecriture Sainte, la Parole de Dieu à la bouche ſont d'ordinaire ou tout à fait ſimples, ou tout à fait ruſés.*

SCHRIFTELYK. Adj. en Adv. *Par écrit, en écrit.* Een ſchriftelyk vertoog, een ſchriftelyke verklaaring. *Une remontrance, une déclaration écrite, par écrit* Het is veiliger zyne gevoelens over Geloofszaken ſchriftelyk dan met woorden te openbaaren; de hitte van de twiſt vervoert ons al te ver. *Il eſt plus ſûr de déclarer ſes ſentimens en matière de Foi par écrit que verbalement; la chaleur de la diſpute nous emporte toujours trop loin.*

SCHRIFTGELEERDE onder de Jooden; de geen die Moſis Wet uitſchreef en den Volke uitleide. *Scribe, celui qui écrivoit la Loi de Moïſe & l'expliquoit au Peuple; Docteur entre les Juifs.* De laatdunkendheid; de geveinsdheid der Schriftgeleerde en Phariſeen. *L'oſtentation & l'hypocriſie des Scribes & des Phariſiens.*

SCHRIFTMAATIG. Adj Met de Schriftuur overeenkomende. *Selon l'Ecriture, conforme à la Sainte Ecriture.* Schriftmaatige gevoelens. *Des ſentiments conformes à, appuyés, fondés ſur la Ste. Ecriture. Orthodoxes.*

SCHRIFTUUR. f. De Schrift, Gods beſchreven Woord. *L'Ecriture, la Parole de Dieu écrite.* De Schriftuur is van Goddelyke ingeeving; is van God ingegeeven, moet de regel van alle onze daaden zyn. *L'Ecriture eſt d'inſpiration Divine, eſt Divinement inſpirée, doit être la régle de toutes nos actions.* Daar valt niet te twiſten met die de Heilige Schriftuur loogchenen, niet erkennen. *Il n'y a pas moyen de diſputer avec ceux qui nient la Ste. Ecriture, qui ne reconnoiſſent pas la Ste. Ecr:* Een SCHRIFTUURLYK bewys. *Une preuve tirée de l'Ecriture Sainte.* Een SCHRIFTUUR plaats aanhaalen, bybrengen. *Citer, alléguer un paſſage de l'Ecriture Sainte.* De Mis word in geen enkelde Schriftuurplaats gevonden. *La Meſſe ne ſe trouve dans aucun paſſage, aucun endroit de la Ste. Ecriture.* Om een gaauw Predikant te werden moet men heel SCHRIFTUUR VAST zyn. *Pour devenir habile Miniſtre il faut ſavoir bien la Ste. Ecriture, être bien verſé dans la Ste. Ecriture.*

SCHRIK. m. Vrees, bangheid. *Peur, crainte, frayeur. Saiſiſſement; étonnement ſubit.* m. Hy beefde en trilde van ſchrik. *Il trembloit & frémiſſoit de peur.* Als de ſchrik iemand bevangd is hy weg. *Quand la peur ſaiſit quelqu'un, il perd la tête.* De ſchrik bevingh hem, benam hem 't verſtand. *La peur le ſaiſit, la frayeur lui troubla l'eſprit.* Iemand een doodelyken ſchrik op 't lyf jaagen. *Cauſer une frayeur mortelle à quelqu'un.* Ik zag, het met SCHRIK, verbaasdheid aan. *Je le vis avec frayeur, avec horreur.* Men kan 'er zonder ſchrik, afſchrik niet aan denken. *On n'y ſauroit penſer ſans horreur.* Een SCHRIK onder de Vyanden maaken. *Jetter la terreur, l'épouvante parmi les Ennemis.* Die Vorſt was de ſchrik van de heele Waereld. *Ce Prince étoit la terreur du Genre humain.*

SCHRIKAGTIG, SCHRIKKIG. Adj. Bang, die ligt verſchrikt. *Peureux; ſujet à la peur.* Ben je zoo ſchrikagtig? ſchrikt gy zoo licht? *êtes-vous ſi peureux?*

SCHRIKKELDAG. Laatſte dag van de Schrikkelmaand. *Jour Biſſextil* ou *intercalaire, le dernier jour du mois de Fevrier quand l'année eſt biſſextile.* Men ſlaat om de vier honderd jaaren drie Schrikkeldagen over, om de elf overſchietende minuten goed te maaken; daarom was 'er Anno 1700. geen Schrikkeljaar. *On ſupprime tous les quatre cens ans trois jours intercalaires, afin de faire uſage des onze minutes ſurnumeraires; c'eſt pourquoi il n'y eut point d'Année Biſſextile en* 1700.

SCHRIKKELJAAR, jaar in 't welke de maand February 29 dagen heeft. *Année Biſſextile.* f. February werd om de vier jaaren een SCHRIKKELMAAND *Le mois de Fevrier devient tous les quatre ans mois Biſſextil.*

SCHRIKKELYK. Adj. Vreeſſelyk, vervaarlyk. *Epouvantable, horrible, terrible.* Een ſchrikkelyk onweer, ſchrikkelyk gezicht. *Une tempête, une vuë épouvantable, horrible.* Een ſchrikkelyke verwoeſting aanregten. *Faire un dégat horrible, épouvantable.* Schrikkelyke, ongemeene onkoſten doen. *Faire d'horribles, d'épouvantables, trop grandes dépenſes.* SCHRIKKELYK werd ook *Adverbialiter* gezegt. Hy was SCHRIKKELYK, yſſelyk quaad, ten hoogſte kwaad. *Il étoit terriblement, extrêmement fâché.* Het woey ſchrikkelyk, yſſelyk hard *Il ventoit furieuſement, horriblement.* Hy kan ſchrikkelyk liegen, vloeken. *Il ſçait mentir, jurer épouvantablement, furieuſement.*

SCHRIKKEN. v. n. Ontſtellen, bang zyn. *Avoir peur;*

Digitized by Google

peur; s'effrayer; être saisi de frayeur; s'épouvanter; frémir de crainte, d'effroi. Schrikken om 't minſte ding, ſchrikken voor zyn eige ſchaduw. *Avoir peur de la moindre choſe, avoir peur de ſon ombre.* De beſte Soldaat ſchrikt de eerſte maal als hy in 't vuur komt, als hy zyne makkers naaſt hem neer ziet vallen. *Le meilleur Soldat a peur, tremble la premiere fois qu'il va au feu, qu'il voit ſes camarades tomber à ſes côtés.* Een vroom menſch ſchrikt voor de zonde. *Un homme pieux a peur de pécher, craint d'offenſer Dieu.* Wie ſchrikt niet over zulk een ongehoorde wreedheid? *Qui ne frémit pas d'une cruauté ſi inouie?* Gy moogt ſchrikken, zoo gy 'er weer gaat, zoo gy 't weer doet. *Vous pouvez bien trembler, vous attendre à ma colère, ſi vous y retournez, ſi vous le faites encore.*

SCHRIKKIG. Zie SCHRIKAGTIG.

SCHROB. Schraap, beriſping. *Mercuriale; réprimende; cenſure.* f. Hy kreeg een braave, een luſtige ſchrob. *On lui fit une belle Mercuriale, un verte reprimende, on lui lava bien la tête.* phr. fam.

SCHROBBEN. v. a. Boenen, met een ſchrobber ſchoon maaken. *Frotter; nettoyer avec un Frottoir.* De keuken, den haart, de plaat ſchrobben. *Frotter la cuiſine, le foyer, la plaque.* De Meiden in Holland doen niet dan plaſſen en ſchrobben. *Les Servantes ne font que frotter & patrouiller en Hollande.* Iemand luſtig SCHROBBEN. fig. bekyven, hekelen. *Cenſurer, chapitrer quelqu'un rudement; laver bien fort la tête à quelqu'un.*

Een SCHROBBER. m. Korte en afgeſleeten bezem. *Frottoir.* m.

SCHROBSTER. f. Schoonmaakſter. *Frotteuſe; nettoyeuſe.*

SCHROBNET. n. Net dat langs de grond in de Rivieren en Slooten getrokken werd. *Seine* ou *traſſe.* f. *Long filet que l'on traîne dans le fond des Rivières.*

SCHROEF. Rond yzer *of* rond hout kruiswyze in een moer ſchroevende, klemmende. *Vis.* f. *Pièce de fer* ou *de bois cannelée en ligne ſpirale & qui entre dans l'écroué.* De ſchroef is een voornaam ſtuk, tuig in de Handwerkskunde. *La vis eſt une principale pièce, un inſtrument principal des Méchaniques.* De ſchroef van een pers. *La vis d'un preſſoir, d'une preſſe.* Een ſchroef zonder end. *Une vis ſans fin.* SCHROEF, vyzel *of* kelderwind, Scheeps Timmermans geſtel als een pers van gedaante &c. *Vérin.* m. *Machine à vis & à écroué, à l'uſage des Charpentiers de vaiſſeaux.* SCHROEF voor Slootemaakers, Zwaardveegers, Orlogiemaakers &c. *Etau de Serrurier, de Fousbiſſeur, d'Horloger &c.* m. Slotemaakers SCHROEFBANK. *Banc d'établi où eſt l'Etau, où ſont les Etaux des Serruriers.* SCHROEFDRAAYER, Roermaakers tuigje om de ſchroefjes vaſt in te draayen. *Tournevis.* m. *Pour monter & démonter les armes à feu.* Zyn hoofd ſtaat op loſſe ſchroeven. fig. 't is een loskop. *C'eſt une girouette.* fig. *Un évaporé.* Alles ſtaat daar noch op loſſe ſchroeven. fig: Alles is daar noch onzeker. *Tout y eſt encore incertain; tout y eſt encore bien chancelant.*

SCHROEVEN. Toe ſchroeven, vaſt ſchroeven. *Fermer, arrêter avec une vis* ou *de vis.* Geld SCHROEVEN, met de ſchroef munten. *Fabriquer de la monnoye au moulinet, eſpéce de Balançier portatif.*

SCHROEYEN. Geld SCHROEYEN. Zie SCHROOYEN.

SCHROEYEN. v. a. Met een heet yzer branden. *Marquer avec un fer chaud; brûler avec un fer chaud.* SCHROEYEN, zengen. *Rouſſir.* Zie ZENGEN.

SCHROEYING. f. *Action d'appliquer un fer chaud, de brûler, marquer avec un fer chaud.*

SCHROK. m. Vrek. *Ladre; avare.*

SCHROK. m. Vraat. *Goinfre; gouliafre.* Een SCHROKDARM, SCHROKKER, vraat. *Un goinfre, un gouliafre, un gourmand.*

SCHROKKEN. v. n. Gulzig eeten, inſlokken. *Goinfrer; avaler les morceaux ſans les macher.* Zie hem eens ſchrokken of hy in drie dagen niet gegeten had! *Voyez le goinfrer, baffrer, piler comme s'il n'avoit mangé de trois jours!* 't Is een SCHROKKER, ſchrokdarm. *C'eſt un goinfre, un gouliafre.*

SCHROKSTER. f. *Gourmande.*

SCHROLLEN. v. n. Knorren, uitvaaren. *Gronder; murmurer; invectiver.* SCHROLLEN op iemands gedrag; iemands gezag bedillen, beſtraffen. *Blâmer, cenſurer, critiquer la conduite de quelqu'un.* Op de Regeering, op de Magiſtraat SCHROLLEN, ſnaalen, ſchimpende uitvaaren tegen de Regeering. *Declamer, invectiver contre la Régence, la Magiſtrature, le Magiſtrat.*

SCHROMPELIG of HOMPELIG. Adj. Ongelyk. *Inégal, raboteux.* Schrompelig *of* hompelig ys. *De la glace inégale, raboteuſe.* Een ſchrompelig besje, berimpeld besje. *Une vieille toute ridée, ratatinée.*

SCHROOM. m. Vrees, bekommerdheid. *Appréhenſion, crainte.* f. Men naderd geen Koning zonder eenigen ſchroom. *On n'approche point du Roi ſans quelque appréhenſion, timidité.* Ban dien ſchroom uit uw hart. *Banniſſez cette crainte, cette appréhenſion de vôtre coeur.*

Een SCHROOMAGTIG, vreesagtig menſch. *Une perſonne timide, craintive.* Die ſchroomagtigen aart is een hinderpaal aan zyn geluk. *Cette humeur timide, cette timidité eſt un obſtacle à ſa fortune.*

SCHROOMELOOS. Adj. *Intrépide; hardi.*

SCHROOMELYK. Adj. & Adv. Naar, vreeſſelyk. *Hideux, effroyable.* Een ſchroomelyk nagtgezigt. *Une viſion hideuſe, affreuſe viſion, aparition nocturne.*

SCHROOMEN. v. a. Vreezen, bevreesd zyn. *Avoir peur; craindre; appréhender.* Ik ſchroom niemant. *Je ne crains, je ne appréhende perſonn.* Spreek zonder ſchroomen. *Parlez ſans rien craindre, ſans rien appréhender.* Gy moogt wel ſchroomen, zoo gy 't weer doet! *Vous n'avez qu'à vous bien tenir, ſi vous le faites encore, ſi vous y retournez!* phr. fam.

SCHROOMHARTIG. Adj. Bloohartig, kleinhartig. *Timide, poltron, puſillanime.* De ſchroomhartige vrouwtjes. *Les femmes craintives, timides.* Die SCHROOMHARTIGHEID, bloohartigheid paſt geen Soldaat, geen braef Kaerel. *Cette timidité, poltronnerie, puſillanimité ne convient pas à un Soldat; à un brâve homme.*

SCHROOT. n. KRUISSCHARP, brokken van oud yzer, ſpykerhoofden &c, daar men ſomtyds 't geſchut meê laad. *Mitraille.* f. *Cartouche.* f. *Vieux morceaux de fer, de vieux clous &c.* 't Geſchut met ſchroot laaden. *Charger le canon à mitraille, à cartouche.* Met ſchroot ſchieten. *Tirer à cartouche, à mitraille.* SCHROOTLANTAERN, blik tuig daar 't ſchroot meê in 't geſchut gedraagen werd. *Lanterne à mitraille; boëte ronde de fer blanc, renfermant la mitraille.*

Digitized by Google

traille qu'on met au lieu de boulet dans le canon.

SCHROOYEN. v. a Schroeyen, snoeyen, afknippen. *Rogner.* Patacons, Ducaten, Pistoolen schrooyen. *Rogner des Patacons, des Ducats des Pistoles.*

SCHROOYSEL. n. Afsnydsels brokken van geschrooyde slukken. *Des rognures, des rognoyes rognées.* f. pl. Die kaerel had een zak vol zilver en goud schrooyzel by zig. *Ce drôle avoit sur lui, un sac de rognures d'argent, d'or.* SCHROOYSEL *of* afsnydsels om te soldeeren. *Mitraille, rognures à souder.* Koper, zilver schrooysel. *Mitraille de cuivre, mitraille d'argent.* f.

SCHRUPEL. Vier en twintigste deel van een once. *Scrupule.* m. *Vingt quatrième partie d'une once.* Een scrupel Rhabarber. *Un scrupule de Rhubarbe.*

SCHRYDEN, SCHREYEN. v. a. Dit zegt men van de beenen. *Ecarquiller, ouvrir, etendre.* De beenen van elkander schryden. *Ecarquiller les jambes.*

SCHRYELINGS of SCHREYELINGS. Adv. Als een man te paard met de beenen van malkander. *Jambe deçà jambe delà, à califourbon.* Een man zit schryelings te paard. *Un homme se tient à cheval jambe deçà jambe delà.* Hy zat schreyelings op de nok pannen. *Il étoit à califourchon sur les faitières.* De Kolrydsters vliegen schreyelings de schoorsteen uit op een bezemstok. *Les Sorcières sortent à califourchon sur un manche à balai par la cheminée.*

SCHRYF, strekt een *Adjectivum* aan de volgende samengestelde. SCHRYFBOEK. *Exemple.* m. *Livre à écrire* ou *livre d'écriture.* Myn schryf boek is uit. *Mon exemple, livre à écrire est achevé, est plein d'écritures.* SCHRYFFOUT. f. *Faute qu'on commet en écrivant. Faute de plume.* De SCHRYFKONST bloeyd t'Amsterdam. *L'Art d'écrire fleurit à Amsterdam, il y a d'excellents Maîtres d'Ecriture à Amsterdam, des Maîtres qui peignent admirablement bien; qui ont une excellente main.* De Hr. M. de Hr N. is een der beste SCHRYFMEESTERS dezer Stad. *Monsr. M. Monsr. N. est un des meilleurs Maîtres Ecrivains de cette Ville.* Goed, stevig SCHRYFPAPIER *Du bon papier à écrire; du papier à écrire bien ferme, qui a du corps.* Een goede SCHRYFPEN. *Une bonne plume à écrire.* Een staale, een zilvere schrypen. *Une plume d'acier, d'argent.* Een SCHRYF en CYFFER-SCHOOL opzett n. *Etablir, tenir une Ecole à écrire & à chiffrer.* Een goede, een beschaafde SCHRYFSTYL *Un bon stile, un stile poli.* Een oud SCHRYFTAFEL afbreeken, verbranden. *Rompre, brûler une vieille table à écrire.*

SCHRYN. n. Kistje. *Cassette.* f. Men brak het schryn der Vorstinne op. *On força la cassette de la Princesse.*

SCHRYNWERK. n. Fyn houtwerk, als Tafels, Kassen, Gueridons, Dam- en Schaakborden &c. *Marqueterie. Fine Menuiserie.* f.

SCHRYNWERKER. m. Arbeider in fyn houtwerk, als kabinetten, tafels, gueridons &c. *Menuisier, tabletier* m. *Ouvrier en marqueterie.*

Een SCHRYNWERKERS Winkel. *Une Boutique de Menuisier, de Tabletier, de Marquetterie.*

SCHRYVEN. v. a. Letters maaken, woorden aanbinden, regels stellen op 't papier &c. *Ecrire.* Le Pret: *Schreef*, le Part: *Geschreeven.* Leezen en schryven konnen. *Savoir lire & écrire.* Een brief schryven aan zyn vrind, aan zyn lief. *Ecrire une lettre à son ami, à sa maîtresse.* Hy schryft een goede hand. *Il a une bonne main, il peint bien.* De Ouden schreeven op basten van boomen. *Les Anciens écrivoient sur des écorces d'arbres.* SCHRYVEN, met een brief laaten weeten, melden *Ecrire, mander.* Ik kan u deze reis geen nieuws schryven, niet nieuws schryven. *Je ne vous saurois cette fois ci écrire, mander de nouvelles, mander rien de nouveau.* Men schryft uit Londen, Parys, Hamburg dat.. *On mande de Londres, de Paris, de Hambourg que. . .* Hy schryft wel maar maakt kreupele letters. *Il écrit joliment, mais il forme mal ses lettres.* Al de geene die over betwistelyke stoffen schryven, wederleggen malkander. *Tous ceux qui écrivent des matières problematiques, ne font que se réfuter les un les autres.* Nero is in 't beging zyner Regering zoo zagtmoedig geweest, dat hy eens overluid zeide aan de geene die hem quamen verzoeken een doodvonnis te onderteken, *ik wenschte dat ik niet schryven konde:* hoe ligt stapt een mensch van wit tot zwart! *Neron a été d'humeur si douce au commencement de son Regne, qu'il dit une fois tout haut à ceux qui lui presentoient un arrêt de mort pour le signer:* Plût aux Dieux que je ne sçusse point écrire; *qu'un homme passe facilement du blanc au noir.*

SCHRYVEN, werd veeltyds in den Zelfstandigen zin gebruikt. Het SCHRYVEN en het cyfferen is in een Koopstad volkomen noodzakelyk. *L'Ecriture & l'Arithmétique est absolument nécessaire dans une Ville de Commerce.* Naar het SCHRYVEN, volgens SCHRYVEN van de Courant zoo zouden de Vyanden voordeel behaald hebben. *Au dire de la Gazette. Suivant ce que marque la Gazette les Ennemis auroient eu l'avantage.* Ik wagt alle dagen schryvens, brieven, tydingen van hem. *J'attends tous les jours de ses nouvelles.* Men heeft nog geen nader schryvens van den Heer N. *On n'a point encore de lettres plus précises, particulières de Monsr. N.*

SCHRYVER. m. Een die schryft. *Ecrivain.* Die Meester is een heel goed Schryver. *Ce Maître est un fort bon Ecrivain.* Ik ben een al te kreupel Schryver. *Je suis un trop pauvre Ecrivain.* De SCHRYVER op een schip houd Register van alles dat dagelyks op 't schip omgaat. *L'Ecrivain d'un vaisseau tient Registre de tout ce qui s'y passe journellement* Den Schryver om geld aanspreeken, als de Matroozen op lange reizen doen. *Emprunter de l'argent de l'Ecrivain, comme font les Matelots dans les voyages de long cours.* SCHRYVER, Boekemaaker, Opsteller van een schrift tot den druk geschikt. *Ecrivain, Auteur, celui qui compose un Livre.* Een Grieks, een Romeinsch, een Fransch, een Hollands Schryver. *Un Ecrivain, un Auteur Grec, Romain; un Ecrivain, un Auteur François, Hollandois.* De oude, de hedendaagse, de gewyde, de ongewyde Schryvers. *Les Anciens Auteurs, les Auteurs modernes, les Auteurs sacrés, les Auteurs profanes.* Een gaauw, een kreupel Schryver. *Un habile Ecrivain, Auteur; un pauvre Auteur; pauvre Ecrivain.*

SCHUB. f. Taay een doorschynend schilfertje op een vis. &c. *Ecaille de poisson.* f. De Karper heeft taayer schubben als de Snoek. *La Carpe a les écailles plus dures que le Brochet.*

SCHUDDEBOL. Wasse beeldje in bordpapier dat het hoofd schud. *Petit marmouset de cire: espèce de Pagode montée, encbassée dans un étui de carton qui remue, qui branle la tête.*

SCHUDDEBOLLEN. v. n. 't Hoofd schudden. *Branler, dandiner la tête.*

SCHUDDEN. v. n. Slingeren, beweegen heen en weer.

Digitized by Google

weer. *Remuer, ſecouer.* Een Pruim-, een Peereboom ſchudden. *Secouer un Prunier, un Poirier.* Het hoofd ſchudden als een Waterhond doet. *Secouer la tête comme fait un Barbet.* Zyne wieken ſchudden, uitſlaan. *Battre des ailes* Terme de Chaſſe Schudden en dreigen om te vallen als de huizen in een Aardbeving &. *être ſécoué, agité & menacer de tomber, comme les maiſons dans un tremblement de Terre &c.* Iemand ſchudden, ſlingeren als een Waterhond. *Secouer, bourrer, bouſpiller quelqu'un comme il faut.* phr. fam. De lever ſchudden, lagchen dat men ſchud. *Rire de bon coeur; s'épanouïr la rate.*

SCHUDDING. f. Beeving. *Tremblement;* m. *Action de ſecouer;* f. *treſſaillement.* m. Ik voelde een SCHUDDING, trilling door alle myn leden. *Je ſentis un treſſaillement, tremblement par tous mes membres.*

SCHUIF. Deurtje voor iets dat ſchuivende toe gaat. *Un fermoir, une porte, une planche en couliſſe pour fermer quelque choſe.* De ſchuif van een ſtoof, van een kruidlaa. *Le fermoir, la porte d'un chauffe-pié; le couvercle d'une boëte aux épices.*

SCHUIFELEN. v. n. Een ſcherp geluid maaken. *Siffler, rendre un ſon aigu.* De ſlangen ſchuiffelen als zy boos zyn. *Les ſerpents ſifient quand ils ſont en colére.*

SCHUIF-LAA van een kas, van een tafel. *Le tiroir d'une armoire, d'une table.*

SCHUIFSTEENEN, lange wet-ſteenen om de bytels aan te zetten. *De longues pierres de grais à aiguiſer les ciſeaux de Charpentiers.*

SCHUIF-TROMPET, trompet met vier ſlukken aan malkander geſchroefd. *Saquebute.* f. *Trompette qui ſe démonte & ſe briſe à quatre branches, fort commune en Allemagne.* SCHUIF-RAAM, SCHUIF-VENSTER. *Châſſis.* m. *Fenêtre en couliſſe.* f. *Châſſis à l'Angloiſe.*

SCHUIFUIT. Zie SCHUIVUIT.

SCHUIL gaan. Zich verſchuilen. *Se cacher; ſe tapir; ſe dérober à la vûë.*

SCHUILEN. v. n. Zig verbergen, de luuwte zoeken. *Chercher l'abri; ſe mettre à couvert, à l'abri* Le Pret: *School* en *Schuilde*, le Part: *Geſchoolen.* Voor de regen ſchuilen. *Se mettre à l'abri de la pluie.* Wy ſchuilden agter een haag. *Nous nous mîmes à l'abri derrière une haye.* Hy ſchuild ergens in een hoek. *Il ſe tient caché quelque part dans un coin.* Daar ſchuild iets onder, daar leuterd iets. *Il y a quelque myſtére caché là deſſous, il y a quelque micmac.* phr. fam.

SCHUILHOEK. m. *Cachette, retraitte.* f. *Lieu où l'on ſe poſte en embuſcade.* Dat oud Slot is een ſchuilhoek voor ſtruikroovers. *Ce vieux Château eſt une retraitte de Brigands.* Hy kwam uit een ſchuilhoek ſpringen. *Il ſortit de l'embuſcade, de ſa cache.* SCHUILHOEKJE, SCHUILEWENK of SCHUILEWINKEL ſpeelen. *Jouer à cligne muſſette. Jeu d'Enfant.*

SCHUILPLAATS. f. Plaats van zekerheid. *Azyle.* m. *Lieu de réfuge, de ſureté.* Een ſchuil-plaats zoeken *Chercher un azile.* Een ſchuil plaats ſchenden. *Violer un azile.*

SCHUIM. n. Witte mos, geſt. *Ecume, mouſſe blanche.* f. Het ſchuim dat de Zee opwerpt. *L'écume que la Mer jette.* Het ſchuim van de pot. *L'écume du pot* Bier ſchuim. *De l'ecume de bière.* Het ſchuim van metaal. *La craſſe des métaux.* Yzer metaal. *De la craſſe de Fer.* Zilver ſchuim. *Litarge d'argent, litarge.* f. Het SCHUIM, de ſnot, zweet der paarden, der honden. *L'écume des chevaux, la bave des chiens.* SCHUIM van volk, fig: Rapalje. *La lie du peuple; la canaille; la racaille.* Het colykſte ſchuim van de Stad. *La plus baſſe lie du peuple de la Ville.*

SCHUIMAGTIG. Adj. *Ecumeux; plein de mouſſe, d'écume.*

SCHUIMBEKKEN. v. n. Zeveren uit vermoeidheid of kwaadheid. *Ecumer, jetter de l'écume par fatigue ou de rage.* Zie het paard eens ſchuimbekken! *Voyez ce cheval comme il écume!* Hy ſchuimbekte van kwaadheid, boosheid. *Il écumoit de rage.*

SCHUIMEN. v. n. Schuim opwerpen. *Ecumer; jetter de l'écume; mouſſer.* Het bier ſchuimd, de pot ſchuimd. *La bière écume, mouſſe; le pot écume.*

SCHUIMEN. v. a. Afſchuimen. *Ecumer; lever, ôter l'écume.* De pot ſchuimen, de ſuiker ſchuimen. *Ecumer le pot, écumer le ſucre.* De Zee SCHUIMEN, alle z ilen blank ſpeelen. *Ecumer la Mer. fig. pirater; faire le métier de Corſaire, Forban.* SCHUIMEN loopen, voor tafelbeezem ſpeelen. *Aller écumer les marmites. fig. faire le métier d'écornifleur, de Paraſite.* ZEE-SCHUIMER. *Ecumeur de Mer, Pirate, Forban.* SCHUIMER, klaplooper, tafel-beezem. *Ecumeur de marmites; écornifleur; paraſite.*

SCHUIMSPAAN. f. Bekend gereedſchap. *Ecumoire.* f Een blikke, een kopere, een zilvere ſchuimſpaan. *Une écumoire de fer blanc, de cuivre, d'argent.*

SCHUIN. Zie SCHUINS.

SCHUINEN. v. n. Schuin ſnyden. *Tailler de biais.* De hembden ſchuinen en zoomen: Linnenaayſters woord. *Tailler les chemiſes de biais & les orler.*

SCHUINS. Adj. & Adv. Schuin, niet regtdraads toeloopende. *Oblique; qui va de travers; qui va de biais; n'eſt pas droit, qui ſort du droit fil.* Een ſchuinſe lyn. *Une ligne oblique.* Een ſchuinſe hoek, een hoek die niet regt is. *Un angle oblique.* Gy ſnyd het ſtof niet regtdraads af, gy loopt ſchuins. *Vous ne coupez pas l'étoffe de droit fil, vous allés de travers.* SCHUINS OVER. Adv. Niet regt over. *Pas directement vis à vis, plus haut ou plus bas que le vis à vis.* Hy woond ſchuins over onzent. *Il demeure preſque vis à vis de chez nous.*

SCHUINTE f. Scheefheid. *Travers, biais.* m. Die ſchuinte mismaakt de Tuin. *Ce travers, ce biais, ce guingois là défigure le Jardin.* De opgaande SCHUINTE der Contreſcharp. *Le Glacis, le talus de la Contreſcarpe.*

SCHUIT. f Vaartuig om in binnewaters te gebruiken. *Bateau* m. Een viſſchers ſchuit, een overdekte ſchuit, een turfſchuit. *Un bateau de pêcheur, un bateau couvert. un bateau à tourbes.* Een trek ſchuit. *Un bateau de trait ou une barque à cheval.* Een roey ſchuit. *Un bateau à rames.* Een zeilſchuit. *Un bateau à voile.* Wy voeren de Rivier over met een ſchuit. *Nous paſſâmes la Riviere en bateau.* Wy zyn in een ſchuit, wy hebben geen verſchil, wy zyn van een gevoelen *Nous ſommes d'accord en ce point, nous ſommes d'un même avis.* Als de Bruid is in de ſchuit, dan zyn alle beloften uit. Bekend ſpr: *Adieu la Fête, adieu le Saint.* Prov. *Quand la tempête eſt ceſſée on ne parle plus d'aquiter ſon voeu.* Prov. *Quand on n'a plus beſoin de ſes amis, on les néglige; on manque dans la proſpérité à ce qu'on avoit promis dans le danger.* phr. fam.

SCHUITEBOEF. Kruyer, die aan de ſchuiten de Rei-

Digitized by Google

zigers opwagt. *Un Portefaix, un Brouetier qui attend les paſſagiers à l'arrivée des barques.*

SCHUITEVOERDER. Die met een ſchuit vaart. *Un Batelier.*

SCHUITJE. n. *Petit bateau, une barque.* Wy voeren 'er in een ſchuitje na toe. *Nous y allâmes dans un petit bateau.* Zyn ſchuitje laaten vol loopen. fig: het goede nat zoetjes na zig neemen. *Laiſſer couler le bon jus, entonner à long traits le doux jus de la treille.* phr. burl.

SCHUIVEN. v. a. Opſchuiven, ſchikken. *Pouſſer.* Le Pret: *Schoof*, le Part: *Geſchoven.* Schuif de ſchotel dit heen. *Avancez le plat de ce côté-ci.* SCHUIVEN, Boomen. Met den ſchipboom voortduuwen. *Pouſſer, mener avec la gaffe.* Daar is geen wind, ik moet ſchuiven. *Il n'y a point de vent, il faut que je mene le bateau avec la gaffe.* SCHUIVEN GAAN. Boert: Wegloopen; druipſtaarten. *Se dérober; faire Gille; tirer le nerf.* phr. burl. Schuiven ging hy, zoo draa hy dat hoorde. *Il s'en alla vîte, il tira le nerf dès qu'il entendit cela.* Iets van zyn hals SCHUIVEN, op een beleefde wys af zeggen. *S'excuſer adroitement d'une commiſſion qu'on avoit acceptée, ou dont on veut nous charger; ſecouer le paquet.* fig. Iemand iets op den hals ſchuiven, ten laſte leggen. *Charger, accuſer quelqu'un de quelque choſe.* Ik heb dat van myn hals geſchoven. *J'ai éluđé la queſtion, j'ai dégagé ma parole, je me ſuis déchargé de la commiſſion, j'ai ſecoué le paquet.* phr. fam. *m'en voila quitte.*

SCHUIVUIT. m. Nagtuil. *Choüette.* f.

SCHULD. 't Geen men ſchuldig is. f. *Dette.* f. Oude ſchuld, geprivilegieerde ſchuld. *Vieille dette, dette privilégiée; qui doit être prélevée préferablement à toute autre.* Uitſtaande ſchuld. *Dette active.* Gemaakte ſchuld. *Dette paſſive.* Hy laat veel ſchulden na. *Il laiſſe beaucoup de dettes.* Hoe veel ben ik in uw ſchuld? wat ben ik u ſchuldig? *Que vous dois-je? que vous faut-il de moi? De combien vous ſuis-je débiteur?*

SCHULD. Overtreeding van pligt *of* wet. *Faute.* f. *manquement contre le devoir* ou *contre la loi.* De ſchuld op iemand ſchuiven. *Rejetter la faute ſur quelqu'un.* Het is myn ſchuld niet. *Ce n'eſt pas ma faute.* Wiens ſchuld is het dan? *De qui eſt donc la faute?* Hy heeft 'er geen ſchuld toe. *Il eſt innocent de cela.* God vergeefd ons goedertierentlyk alle onze ſchulden. *Dieu nous pardonne miſéricordement toutes nos fautes.* Zie SCHULDEN.

SCHULD-BOEK. n. Koopmans boek daar de uitſtaande en gemaakte ſchulden in aangetekend zyn. *Bilan.* m. Terme de Négociant. *Livre du Marchand faiſant foi de ſes dettes actives & paſſives.* SCHULDBRIEF, verband-brief. *Obligation.* f. *Promeſſe, acte par lequel on s'engage de payer une ſomme.*

SCHULDBRIEF. m. *Obligation.* f.

SCHULD EISCHER. De geen daar men geld &c. aan ſchuldig is. *Créancier; celui à qui on doit.* Een laſtig ſchuld-eiſcher. *Un créancier incommode, preſſant.* Hy ſchuwd zyn ſchuld-eiſchers als de Droes. *Il fuit ſes créanciers comme le Diable.* phr. burl.

SCHULDELOOS. Adj. Onſchuldig. *Innocent, pas coupable.*

SCHULDEN. 't meervoud van SCHULD. Schulden maaken. *S'endetter; faire des dettes.* Diep in ſchulden, tot de ooren in ſchulden ſteeken. *être bien endetté, chargé de dettes; être obéré, abîmé dans les dettes.* SCHULDEN, gebreeken, misdaaden. *Fautes, offenſes.* f. Vergeef ons onze ſchulden, gelyk wy vergeeven onze ſchuldenaaren. *Pardonne nous nos offenſes comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offenſés.*

SCHULDENAAR. m. Die ſchuldeiſſchers heeft. *Débiteur, celui qui a des Créancier.* De ſchuldenaar is inſolvent. *Le débiteur eſt inſolvable.* Ik ken geen ander ſchuldenaar als u. *Je ne connois point d'autre débiteur que vous.*

SCHULDENARESSE. f. *Celle qui doit; débitrice.* f.

SCHULDIG, aan pligt *of* Wet. *Qui doit, qui eſt redevable au devoir* ou *à la Loi.* Hy is het ſchuldig te doen. *Il eſt obligé de le faire, ſon devoir l'engage à cela.* Ik ben u 't leven ſchuldig. *Je vous dois la vie, je vous ſuis redevable de la vie.* Een kind is zyn Ouders eerbiedigheid ſchuldig. *Un enfant doit du reſpect à ſes Pére & Mére.* 't Is myn ſchuldige pligt. *C'eſt mon devoir; mon devoir m'y engage, oblige.*

SCHULDIG. Adj. Misdadig, handdadig aan een misdaad. *Coupable, criminel.* Waar is hy aan ſchuldig; *De quoi eſt-il coupable?* Hy is door de Regters ſchuldig verklaard. *Il a été déclaré coupable par les Juges.* SCHULDIG, die geld ſchuldig is. *Redevable, qui doit de l'argent.* Wat ben ik u ſchuldig? *Que vous dois-je?* Ik ben u zoo veel niet ſchuldig. *Je ne vous dois pas tant.* Hy is my nog honderd gulden ſchuldig gebleeven. *Il m'eſt encore demeuré redevable de cent livres.*

SCHULP. m. Hoorn gewas, ter dekking van zommige diertjes. *Ecaille, coquille.* f. Moſſel-ſchulp, oeſterſchulp. *Coquille de moule, écaille d'huitre.* Paerelmoere ſchulp. *Coquille de nacre.* St. Jacobus ſchulpen, geribde ſchulpen. *Coquilles de St. Jacques.* In zyn ſchulp kruipen, uit de koop ſcheiden, zyn woord geen ſtand doen. *Se dédire, ſouffler dans la manche, ſaigner du nez.* phr. burl. *Faire le Normand.* fig.

SCHULP. Dient voor Adj. in de volgende woorden. SCHULPGOUD, goud ten gebruike der Zilver, en Goudſmeden &c. *De l'or en coquille* ou *de coquille à l'uſage des Orfévres &c.* SCHULPSCHAAL, SCHOTEL, geribde ſchaal, ſchotel. *Plat à godrons, godronné.* m. SCHULPVIS, moſſelen, oeſters &c. *Du poiſſon teſtacé, à écaille* ou *à coquille; des moules, des huitres &c.* SCHULPWIT, wit dat met ſchulpen van 't begraave loot afſchilferd. *Blanc de plomb.* m. *Du blanc qui ſe leve par écailles ſur le plomb qu'on a enterré.* De Schilders gebruiken ſchulpwit in hunne verwen. *Les Peintres ſe ſervent de blanc de plomb dans leurs couleurs.* SCHULPZAND. n. zeker ſchuurzand van ſchulpen gemaalen. *Certain ſable pour écurer le plancher &c.*

SCHUP. Zie SCHOP.

SCHUPPEN. Zie SCHOPPEN.

SCHURFT. n. Puiten die in de huid een groote jeuking veroorzaaken. *Gâle.* f. *Des puſtules ſur la peau & accompagnées de grande demangeaiſon.* Hy krabt zig als of hy ſchurft had. *Il ſe gratte comme s'il avoit la gâle.* phr. Men laat hem als een ſchurft ſchaap alleen loopen. *On le laiſſe ſeul comme une brebis gâleuſe.* Een ſchurft ſchaap kan de heele hoop bederven. *Il ne faut qu'une brebis gâleuſe pour gater tout le troupeau.* phr. Hy wierd van zyn SCHURFTHEID, ſchurftziekte geneezen. *Il fut gueri de ſa gâle.*

SCHURFDE COMMISSIE. Commiſſie, bevel daar weinig vermaak nog voordeel van te wagten is. *Une commiſſion rogneuſe; commiſſion embarraſſante,* be-

zor-

Digitized by Google

zardeuſe, difficile, dont on n'attend ni plaiſir, ni profit. Geeft die ſchurfde commiſſie aan een ander. *Chargez un autre de cette chienne de commiſſion, de cette corvée là.* phr. ſam.

SCHURFDIG. Adj. Die 't ſchurft heeft. *Gâleux, qui a la gâle.* Dat kind is ſchurfdig, drink niet uit zyn beker. *Cet enfant eſt gâleux, ne buvez pas dans ſon gobelet*

SCHURK. Schoft, rekel. *Maraut, faquin, franc belître.* Ik zou dien ſchurk de huid vol ſlagen gegeeven hebben. *J'aurois rompu les os à ce faquin, à ce maraut là.*

SCHURKEN. v. n. Boertig w: Zig vryven en beweegen als of men ſchurft of luizen had. *Se gâler, gratter, ſe demener comme ſi l'on avoit la gale ou des poux.* Laat dat ſchurken ſtaan. *Ne vous gâlez, ne grincez pas, ne vous frotez pas comme cela.*

SCHUT, Kanon. Zie GESCHUT.

SCHUT, SCHERM. *Paravent; écran.* m. Zie. SCHERM.

SCHUT, Beſchutter. Zie SCHUTSHEER, en BESCHERMER.

SCHUT op 't Verkeerbord, is in 't Frans niet te vertaalen, om dat het ſchutten by de Franſchen geen plaats heeft. Is hy 't niet kwyt, 't is ten minſte ſchut. *S'il n'a pas perdu, du moins il ne s'en faut guere; il y a à gager ſix contre un.* phr. ſam.

SCHUTBRIEF. *Lettre de protection.* f. Een ſchutbrief van den Staat erlangen. *Obtenir une lettre de protection une ſauvegarde de l'Etat.*

SCHUTDEUR. Deur van een Schutſluis. *Porte d'Ecluſe.* f. De ſchutdeuren opzetten. *Ouvrir, lâcher les Ecluſes.*

SCHUTGEVAART houden; malkanderen met ſchieten af en aan zoeken te beſchadigen. *Se canonner par intervalles, faire ſur Mer un léger combat, ſe tirer quelques volées de canon, s'envoyer quelques bordées.*

SCHUTHOK. n. Hok daar de Boeren een beeſt dat uit zyn eygen weide geloopen is SCHUTTEN, in opſluiten, tot dat den eigenaar de breuke, gelede ſchade voldaan heeft. *Etable, grange où l'on renferme une bête priſe en défaut en dégat juſq'à ce que le maître ait payé la perte.* f.

SCHUTSEL n. Schut, ſcherm. *Abbat-vent, paravent &c.* Wy hadden geen ſchutſel voor de ſon, voor den regen. &c. *Nous n'avions pas dequoi nous garantir du ſoleil, de la pluye &c. Nous ne pouvions nous mettre à l'abri du ſoleil, de la pluye, &c.*

SCHUTSHEER. m. Beſchermer. *Protecteur, défenſeur.* m.

SCHUTSLUIS. f. Sluis met dubbelde deuren om 't water te ſchutten of te wederhouden. *Ecluſe double.* f. Het water heeft meer drift is zuiverder in de Burgwallen van Amſterdam ſedert de Schutſluizen gemaakt zyn. *L'eau a plus de mouvement, eſt plus de mouvement, eſt plus nette dans les Canaux d'Amſterdam depuis qu'on a fait de doubles Ecluſes.*

SCHUTTEN. v. a. Afkeeren, weerhouden, beletten. *Arrêter, empêcher, détourner.* Het water met Dyken en Sluizen ſchutten. *Arrêter l'eau par des Digues & des Ecluſes.* Dat zal ik zoo veel SCHUTTEN, beletten als ik kan. *Je l'empêcherai autant que je pourrai.* Hola, dat ſchut ik, dat belet ik! *Hola, je m'y oppoſe, j'y mets empêchement!* De geboden SCHUTTEN, tegenhouden. *Arrêter les bons, mettre empêchement au Mariage.* Een paard SCHUTTEN, in den ſchutſtal brengen. *Enfermer un cheval qui a été pris en défaut.* SCHUTTEN, in 't verkeeren, of 't ſpeelen op 't Verkeerbord; zes tegen een wedden tegen die 't kwaadſt heeft, of tegen die 't echter met hem houden willen. *Gager, parier, mettre trois fois double contre ſimple, contre celui qui a le plus mauvais jeu au* Verker, *ou contre ceux qui veulent pourtant tenir ſon parti.* SCHUTTEN, is ook *Neutrum*, en betekend door een Schutſluis vaaren, boomen. *Paſſer par une double Ecluſe.*

SCHUTSTAL. f. *Etable, lieu où l'on enferme les beſtiaux qui ont été pris en défaut.* Zie SCHUTHOK.

SCHUTSVROUW. f. Beſchermſter. *Protectrice.* f.

SCHUTTER. m. Die met een musket of ander ſchietgeweer voorzien is. *Un Mouſquetaire, un homme armé de quelque arme à trait ou à feu.* SCHUTTER, voornamentlyk 't Amſterdam, een Burger of Inwoonder onder de Burger-wagt ſtaande. *Un Bourgeois ou Habitant de la Ville enrôlé dans une Compagnie Bourgeoiſe.* Zyn ſchutters eed doen. *Prêter ſerment de fidelité au Magiſtrat, s'enrôler dans la Bourgeoiſie.* SCHUTTER. Een van de 12. Hemeltekens. *Le ſigne du Sagittaire.* BOOGSCHUTTER. *Archer.* m.

SCHUTTERY. f. Het ligchaam der gezamentlyke Schutters die des Stads wagt waarneemen. *Le Corps des Bourgeois ou Habitans diviſés en Compagnies & deſtinés à garder la Ville, à monter la garde.*

SCHUTTING. f. Houte ſcheiding of ſchot tuſſchen twee Erven of Tuinen. *Clôture; cloiſon; ſéparation de deux Héritages ou de deux Jardins.* f. Hy kloin over de ſchutting. *Il paſſa par deſſus la clôture, la cloiſon.*

SCHUTVULLINGEN of GESCHUTGANGEN. Korte huidplanken tuſſchen de ſcheeps poorten in. *Les entre-jabords ou courtes planches d'entre les jabords.* Terme de Marine.

SCHUUR. f. Een loos of hout geſtigt om iets in te bergen. *Grange.* f. De ſchooven in de ſchuur brengen. *Porter, ſerrer les gerbes dans la grange.* Een hooy ſchuur, een turf ſchuur. *Une loge ou grange à foin, un logement à ſerrer des tourbes.*

SCHUUREN. v. a. Schoon wryven, met ſchuurzand, wynmoer &c. *Ecurer, nettoyer en frotant avec du ſablon, de la lie de vin &c.* Het Tinwerk ſchuuren, *Ecurer la vaiſſelle d'étain.* SCHUUR-BAK, bak daar 't ſchuurzand, de bikſteen in bewaard werd. *La baquet ou l'auge à écurer.* SCHUURL-LAP. *Torchon à écurer.* m. SCHUURSEL of ſchuurzand. n. *Du ſablon, du ſable à écurer.*

SCHUUREN. v n. Hard ergens tegen vryven als een touw op de put rand &c. *Froter; s'uſer en frotant, comme fait la corde d'un puits ſur la mardelle &c.* SCHUUREN, als men van het water ſpreekt, met ſnelheid en kragt vloeyen, afloopen langs de wal of ſchutſluis aan *Paſſer rudement avec force, roide; battre fortement contre la rive ou l'écluſe, comme fait l'eau qui a beaucoup de pente, de rapidité.* SCHUURING van 't Tinnegoed &c. *L'action d'écurer la vaiſſelle d'étain* f. 't Water heeft een harde SCHUURING, perſſing tegen die Wal, die Schutſluis aan. *L'eau bat fortement, frote bien fort, peſe bien fort contre cette Chauſſée, cette Ecluſe.* Den overleden Heer Burgermeeſter HUDDE heeft met groote koſten een deel Schutſluizen in den Binnen-Amſtel laaten leggen om meer SCHUURING, drift te geeven aan deze ſtille Vloed. *Feu Monſieur le Bourguemaître Hudde à fait faire pluſieurs Ecluſes dans l'Amſtel*

pour

Digitized by Google

pour donner plus de cours, plus de mouvement à cette paisible Riviere.

SCHUUW. Adj. Woest, vreesagtig. *Farouche; qui a peur; sauvage, ombrageux.* Dat meisje is te schuuw. *Cette fille est trop farouche.* Hy is schuuw voor my. *Il a peur de moi; il évite ma présence; il me fuit.* Een gezond mens is schuuw voor de dood. *Un homme qui se porte bien a peur de la mort.* Het paard is schuuw, schrikkig. *Le cheval est ombrageux, a peur.* Het kind is al te schuuw, te eenkennig. *L'enfant est trop sauvage, trop farouche, a trop peur des visages inconnus.*

SCHUUWEN. v. n. Myden, vlieden, afkeerig zyn. *Eviter, fuir, avoir de l'aversion.* Iemand schuuwen. *Fuir quelqu'un, avoir quelqu'un en aversion.* Het quaad schuuwen, een afkeer daar van hebben. *Fuir le mal, avoir le vice en horreur.* Het ligt SCHUUWEN als de Uilen. *Fuir la clarté comme les Hiboux.*

SCHUUWHEID, af keerigheid, weerzin. *Répugnance; aversion; humeur farouche; humeur sauvage.* f. *dégout.* m.

SCHUYER. f. Borstel. *Brosse.* f. *Des vergettes* f. pl. Een mantel met een schuyer schoon maaken. *Vergetter un manteau, le nettoyer avec des vergettes.*

SCHUYEREN. v. a. Borstelen. *Brosser, vergetter.* Ik zal uw rok wat schuyeren. *Je vergetterai un peu votre justaucorps.*

SCHYF. f. Rond en plat stuk, ergens afgesneden. *Roüelle.* f. *Trenche ronde & platte.* Een schyf van een appel. *Une roüelle de pomme.* De knie schyf. *La rotule, l'os du genou.* Terme de Chirurgie. Met de SCHYF speelen. *Jouer au palet.* Apol kwetste, doode Hyacinth met zyn schyf. *Apollon blessa, tua Hyacinthe de son palet.* Een SCHYF, kalfs schyf stooven. *Mettre une rouelle de veau en ragout.* Wy hebben een schyfje en wat spinagie. *Nous avons une petite rouëlle & un peu d'épinars.* SCHYF, stuk van dam-, tiktak-, of verkeerbord. *Une dame, un pion, une pièce ronde du damier, du trictrac.* Die schyf staat niet op zyn plaats. *Cette dame n'est pas à sa place.* De SCHYF in een katrol of blok. *La poulie d'une mouffle, d'un bloc.* Blok SCHYF. *Roüet de poulie.* m. SCHYF van glas, waar van de glazemakers de ruiten snyden. *Table de verre.* f. Terme de Vitrier. *Grande pièce de verre sur laquelle ils coupent, prennent les carreaux de vitre. Au reste zie* SCHYVEN.

SCHYN. m. Uitwendigheid. *Apparence.* f. *Extérieur, masque,* fig *semblant.* m. Schyn bedriegd. *L'apparence trompe.* Zig vergaapen aan den schyn. *Se laisser prendre à l'apparence.* Hy heeft my onder die schyn van vrindschap verraaden. *Il m'a trahi sous ce masque d'amitié.* fig. SCHYN, waarschynelykheid. *Apparence, probabilité.* f. Daar is geen schyn van waarheid aan. *Il n'y a nulle vraisemblance.* Het zal naar allen schyn zoo gaan. *Cela ira ainsi, selon toute apparence.*

SCHYN. Schynsel, ligt. *Clarté, lumière, splendeur.* f. De Maane schyn. *La clarté de la Lune.* De Zon ne schyn verdryft de schaduwen. *La lumière du Soleil dissipe les ombres.*

SCHYNBAAR. Adj. *Apparent; vraisemblable; probable.*

SCHYNBAARHEID. f. *Apparence; vraisemblance; probabilité.* f.

SCHYNBAARLYK. Adv. *Apparemment; vraisemblablement; selon toute apparence.*

SCHYNDEUGD. Geveinsde deugd, huichelary. *Fausse vertu.* f. *Semblant de vertu.* m. *Hypocrisie.* f.

SCHYNELYK. Adj. Dat uiterlyk blykt. *Apparent; probable.* Schynelyke tekens van onschuld. *Des marques apparentes d'innocence.* Een schynelyke rust genieten. *Jouir d'un repos apparent.*

SCHYNELYKHEID. f. Uiterlykheid. *Apparence, probabilité.* f.

SCHYNEN. v. n. Lichten, glans verspreiden. *Luire, éclairer, répandre de la lumière.* Le Pret: *Schoen,* le Part: *Geschoenen.* De Zon schynd; de Maan begon te schynen. *Le Soleil luit; la Lune commençoit à luire.*

SCHYNEN. v. n. Voorkomen. *Paroître, sembler.* Hy schynd verstand te hebben, maar... *Il paroit avoir de l'esprit, mais...* Hy schynd ryker als hy in der daad wel is. *Il paroit plus riche qu'il n'est.* Het licht doet de voorwerpen anders schynen als zy zyn. *La réflexion de la lumière fait paroitre les objets autrement qu'ils ne sont.* Gy schynd kwaad op my te weezen. *Vous jemblez fâché contre moi.* Het zou schynen als of ik veel om hem gaf. *Il sembleroit que je me soucie beaucoup de lui.* Cato had liever eerlyk te zyn als eerlyk te schynen. *Caton aimoit mieux être honnête homme que de le paroitre.*

SCHYN-GELUK. n. Vals geluk. *Bonheur apparent, faux bonheur.* m. Het schyn geluk der Hovelingen. *Le faux bonheur des Courtisans.*

SCHYNHEILIG. Adj. & Subst. Geveinsd, vals. *Hypocrite, faux dévot.* Een schynheilig gelaat. *Un air, une mine hypocrite.* God verfoeyd de SCHYNHEILIGEN. *Dieu déteste les hypocrites.*

SCHYNHEILIGHEID, geveinsdheid in 't stuk van godsdienst. *Hypocrisie, fausse piété, fausse dévotion.* f. Zyn schynheiligheid bedriegd elk een. *Son hypocrisie en impose à tout le monde.*

SCHYNSEL. n. Licht, glans. *Clarté, lueur, lumière, splendeur.* f. Het schynsel van de Zon, van de Maan. *La clarté du Soleil, de la Lune.* Het flaauwe schynsel van een kaars. *La foible lueur d'une chandelle.*

SCHYTEBROEK. f. Boertig w: Een die in zyn broek schyt. *Un chie en chausse, chie-en-braye.* Die schytebroek teeg ten eersten aan 't loopen. fig: *Ce chie-en-chausse, ce lâche, ce coyon prit d'abord la fuite.* Termes bas & popul.

SCHYTEN. v. n. Laag woord. Kakken, Buikloozen, zyn gevoeg doen. *Chier.* Le Pret: *Scheet,* le Part: *Geschceten.* Van angst schyten in zyn broek. *Chier de peur dans ses chausses.* Hy spuuwd vuur en schyt vonken; 't is een snoeshaan, een bohaa maaker. *C'est un fanfaron, un faux brâve, un avaleur de charrettes ferrées.* phr. burl.

SCHYTEN. Een wind met geraas loozen. Poepen. *Lacher un pet; peter.*

SCHYTER. m. *Chieur; chiard.*

SCHYTGAT. *Chieur; chiard; cul foireux.* 't Is een SCHYTER, een schytebroek, een bloode, een looper. *C'est un chie-en chausses, un poltron, un lâche.*

SCHYTER. Vyster; poeper. *Peteur.* m.

SCHYTERY. f. KAKKERY. *Cours de ventre.* m. *Foire.* f.

SCHYTHUIS. Zie KAKHUIS. *Privé.* m.

SCHYTPOT, kakpot. *Un pot à chier. Le pot d'une chaise percée.*

SCHYTGEEL. Zekere geele verf getrokken uit een plant by Avingon heel gemeen. *Du stil de grun ou*

stil

Digitized by Google

ſtil de grain; *de la graine d'Avignon*, *certaine couleur jaune*. De Schilders gebruiken veel ſchytgeel. *Les Peintres émploient beaucoup de ſtil de grain.*

SCHYTVALK. Soort van een Roofvogel, den Steenvalk niet ongelyk. *Hobreau*. m. *Eſpèce de Faucon*. SCHYTVALK, ſtaekt een ſcheldnaam op kaliſſen, *ook wel*, op pronkſters die mooye kleeren draagen en naauwelyks een duit in de mars hebben. *Un Hobreau*, fig. *un Gentilhomme ruiné*; *un Cadet qui n'a que la cape & l'épée*, *une Pimpêche qui fait la Marquiſe*, *la brâve ſans avoir la maille*. Zie die Schytvalk eens pronken! *Voyez un peu ce hobreau comme il ſe mire dans ſes plumes*; *voyez un peu cette pimpêche*, *cette mijaurée*, *comme elle fait la grand' Dame*, *la Marquiſe!* phr. fam.

SCHYVEN. 't meervoud van SCHYF. Een appel, een lamoen aan ſchyven ſnyden. *Couper une pomme*, *un citron en rouëlles*, *en tranches*. De witte en zwarte ſchyven van 't Dambord. *Les pions blancs & les pions noirs*; *les pièces blanches*, *les pieces noires du Damier*. SCHYVEN, plaaten, gemunt geld. Die Bol, die Paay heeft een hoope ſchyven. *Ce Compère*, *ce vieux Rodrigue a des Ecus*, *a bien du comptant*, *de ce qui ſe couche*. phr. burl. Het zyn myn ſchyven die 'er klinken, klappen, zeide het ſpytige wyf tegen haar Jool van een man. *Ce ſont mes Ecus qui roulent dans le ménage*, *c'eſt mon argent qu'on entend ſonner*, *dit la femme dédaigneuſe à ſon Nigaud de mari*. Het werk gaat over veel ſchyven; 't word door veel menſchen bekoſtigd. *La dépenſe de l'ouvrage ſe prend ſur pluſieurs*; *l'ouvrage ſe fait aux fraix de pluſieurs perſonnes*. Dat wil niet over de ſchyven, dat is te grof, te onvergeeffelyk. *Cela paſſe la raillerie*, *cela n'en eſt pas*, *cela n'eſt pas pardonnable*. Zyn gat gaat op ſchyven, hy leeft als een Heertje op zyn vermaak. *Son cul marche à reſſort*, *il ſe quarre comme un Baron*, *il ſe donne du bon temps*. phr. burl. & baſſe.

SECQ. Zie SEK.

SECRETARIS of GEHEIMSCHRYVER in 't zuiver Nederduitſch. *Sécreraire*. De Heer N. N. Secretaris van Staat, Secretaris der Ambaſſade, Secretaris der Stad Amſterdam. *Monſieur N. N. Sécretaire d'Etat*, *Sécretaire de l'Ambaſſade*, *de la Ville d'Amſterdam*.

SECRETARY, kamer der Secretariſſen van Stad of Staat, daar de Regiſters beruſten, de Vonniſſen geligt werden. *Secrétairie*. f. *Lieu où ſe gardent les Régiſtres*, *où l'on leve*, *tire copie des Sentences renduës &c.* De Clerken van Secretary een ſtuk in de hand douwen. *Graiſſer la pate aux Clercs de la Secretairie*. phr. fam.

SECTARIS. Ond: w: Aanhanger, voorſtander van een Ketterſe Gezindheld. *Sectaire*, *celui qui eſt d'une Secte condamnée comme Hérétique*.

SECTE, GEZINDHEID. Byzonderen aanhang. *Secte*. f. *Parti qui ſuit une opinion particulière*. m. De Sociniaanſe Secte, Secte der Quietiſten, der Brownitten, der Quakers. *La Secte des Sociniens*, *des Quiétiſtes*, *des Brouniſtes*, *des Quacres*.

SEDERT of ZEDERT. Adv. Van die tyd, die ſtond af. *Depuis*. Wat hebt gy ſedert giſteren gedaan, geleerd? *Qu'avez-vous fait*, *qu'avez-vous appris depuis hier*? Men heeft 'er ſedert niets van vernomen. *On n'en a rien appris depuis*.

SEFFENS of TEFFENS. Adv. Te gelyk, op een tyd. *à la fois*. Hy onderneemd te veel ſeffens. *Il entreprend trop à la fois*.

SEGRYN, van 't Franſch woord *Chagrin*, ruig en korlagtig leer van de Kameels *of* Ezelshuid gemaakt. Een N. Teſtament, een Memorie boekje in Segryne band, in SEGRYNLEER gebonden. *Un N. Teſtament*, *des tablettes*, *un Agenda relié en Chagrin*, *en grain de Chameau*.

SEIN. Zie ZEGEN.

SEIN. Zie ZEISSEN.

SEIN. n. SEINTEKEN, leus. *Signal*. m. 't Sein: 't ſignaal van 't gevecht gegeeven zynde. *Le ſignal du combat étant donné*.

SEINEN. v. n. Een Zeemans w: *Donner*, *faire le ſignal*. De Onderbevelhebbers aan boord van den Admiraal SEINEN, met ſeinſchooten roepen. *Donner le ſignal aux Officiers ſubalternes de ſe rendre à bord de l'Amiral*.

SEINSCHOOT. m. *Signal qu'on donne par un coup de canon*. Op de eerſte SEINSCHOOT in de Sloep ſtappen. *Entrer*, *ſauter dans la Chaloupe au premier ſignal*.

SEISSEN. zie ZEISSEN.

SEISSEN of SEISEN, v. a. Betekend te ſcheep, zwaare touwen vaſt maaken. *Amarer de gros cordages*. SEISINGEN of SEISSINGEN, touwen tot het ſeiſſen *of* vaſtmaken, en beleggen bequaam. *Corde de merlin*. f. *Des commandes*. f. pl. Termes de Marine.

SEK of SECQ. Heete en mollige wyn aldus genaamd. *Du vin de Canarie*; *du Sec*; *vin Sec*. Een kalkoentje Sek drinken. *Boire un verre de Sec*, *de vin Sec* ou *de Canarie*.

SEKREET. n. Gemak, kakhuis. *Privé*. m. *Garderobe*. f. Het ſekreet is agter op de plaats. *Le privé*, *l'aiſement eſt*, *les lieux ſont au fonds de la cour*.

SELDERY, of CELERY. f. Bekende warme en winderige plant. *Du Celeri*. Een ſtruik, een bosje seldery. *Un brin*, *une bote de celeri*.

SELDREMENT, SELLEWEEKE. Vloekwoordje, om 't gewyde woord *ſacrament* in de mond van Boeven en Jantjes als beſturven, te vermyden. Seldrement, hoe zal ik die teef, dat ſtoute vel hebben, havenen. *Jarnibleu*, *par la ſambleu*, *morgué comme j'aurai*, *comme je vous ramaſſerai cette chienne*, *cette maſque là*.

SEMMELAAR. zie SAMMELAAR.

SENEBLADEN. Bladen van de SENEPLANT, in Syrien, Egipten, Italien gemeen, in de Medicynen veel gebruikt. *Du Sené*, *des feuilles de Sené*. De Senebladen hebben een byzondere kragt om de wateragtige, ſlymige en galachtige vochtigheden door de ſtoelgang af te dryven. *Les feuilles de Sené ont une vertu ſingulière pour chaſſer les ſéroſités*, *les humeurs âcres & bilieuſes*, *par le moyen des ſelles*.

SENEGROEN. n. Zeker kruit *of* plantgewas. *Buglum*. m. *Herbe* ou *plante Vulneraire*, dite *Bugula* en Latin.

SENTENTIE. Stadsh: woord. Vonnis, uitſpraak van den Rechter. *Sentence*. f. *Arrêt*. m.

SENTORY of CENTUARIE BLOEM. Plant waar van tweederley zyn, de groote en de kleine Sentory bloem; de eerſte heeft een blaauwe, en de laatſte een roode bloem. *De la Centauree*; *herbe* ou *plante dont il y en a de deux ſortes*; *la grande & la petite Centaurée*. De SENTORY of CENTAURIE BLOEM heeft

Digitized by Google

veel uitnemende kragten, en werd ter geneezinge veeler quaalen gebruikt. *La Centaurée à beaucoup d'excellentes vertus & s'employe pour la gueriſon de pluſieurs maux.*

SEPIER. zie SIPIER.

SERGEANT. m. Onder-Officier. De Sergeant is met een Hellebaard gewapend, doet de Soldaaten de Schutters in hunne gelederen gaan. *Le Sergent eſt armé d'une Hallebarde, fait marcher les Soldats, les Bourgeois dans leurs rangs.*

SERGIE of SARGIE. f. Gemeen ligt wolle ſtof. *De la Serge.* Een vrouwe Sergie rok, Sergie jak. *Une cote, une manteline de Serge.* Hy had een Sergie de Nime rok aan. *Il avoit un juſtaucorps, un habit de Serge de Nimes.*

SERING of SERINGA. f. Plant *of* heeſter gewas, waar van tweederley zyn. De witte Sering bloeyd laater als de blaauwe, die meeſt naar 't Franſch *Lillach* genaamd werd. *Le Lilas blanc fleurit plus tard que le bleu*, proprement dit *Lillach*. De blaauwe Sering ruikt heel lieffelyk. *Le Lilas bleu ſent fort bon, a une excellente odeur.*

SERP. Zie ZERP.

SERPENT. zie SLANG. *Serpent.* m. Het is een Serpent van een wyf, zy heeft een Serpente tong. *C'eſt un vrai Serpent que cette femme là, elle a une langue de Serpent; d'Aſpic.* phr. fam. & fig.

SERVET. n. Bekend tafel linne ſtuk. *Serviette.* f. Een ſchoon, een wit, een fyn ſervet. *Une ſerviette blanche, nette, fine.* Zyne handen droogen aan zyn ſervet. *Eſſuyer ſes mains à ſa ſerviette.* Gladde ſervetten; gewerkte, geblomde ſervetten. *Des ſerviettes unies; des ſerviettes ouvrées, à fleurs.* Wy zatten 'er aan met ſchoone ſervetten: wy wierden heerlyk onthaald. *Nous y fûmes traités dans les formes, on nous y regala en Coanoines.* phr. fam. & fig.

SERVET GOED. zie PELLE.

SESTIG. Zie ZESTIG.

SEULEN of SUILEN. v. n. Met een net agter een paard *of* kar geſpannen, tuſſchen de banken in gaan viſſen. *Pêcher à la Traſſe* ou *grand tramail entre les bancs de ſable, avec un grand filet tendu derrière un cheval* ou *une charrette.* Dat moet zoo wat heen SEULEN, heen ſloeren. *Il faut que cela aille comme il pourra, le moins mal qu'il ſera poſſible.* phr. fam.

SEVERBOOM, SAVELBOOM. m. Boom welkers takken die van den TAMARINDBOOM zeer gelyk zyn. *Sabine.* f. *Arbriſſeau appellé* Sabina *en Latin; ſes feuilles ſont fort ſemblables à celles du Tamarin.*

SEXE. f. Dit woord, ſchoon geen zuiver Hollandſch, is in de gemeenzaame verkeering onvermydelyk. KUNNE, GESLAGT. De vrouwelyke Sexe is zwakker en gevolgelyk argwaaniger en loozer dan de manlyke. *Le Sexe feminin eſt plus foible & par conſéquent plus ſoupçonneux & plus ruſé que le maſculin.*

S I.

SIBIL. f. *Sibille.* f. De Sibillen waaren, naar 't zeggen der Oude Romeinſche en eerſte Chriſten Schryvers, zekere agtbaare Maagden met een voorzeggende Geeſt begaaft. *Les Sibilles étoient, au dire des anciens Auteurs Romains & des premiers Auteurs Chrêtiens, de certaines Vierges vénérables qui avoient l'Eſprit Prophétique.* 't Geen men de Boeken der Sibillen noemd, is een werk door zekeren *Montanus*, een geveinsden Monnik ten tyde van *Antoninus Pius* gemaakt: 't lezen dezer boeken heeft *Origenes, Auguſtinus*, en andere Lichten der eerſte Kerk grovelyk doen dwaalen.

SIDDEREN. v. n. Trillen, beeven van ſchrik. *Trembler; tremblotter.* Zy ſidderen en beeven als hy maar ſpreekt. *Ils tremblent comme la feuille dès qu'il commence à parler*

SIDDERING. f. Beeving. *Tremblement*; m. *Action de trembler*; f. *Friſſon.* m.

SIER, SIERAAD, SIEREN. zie de kolom CIE.

SIGNATUUR. Boekdrukkers woord: merk-letter naar order van 't Alphabet op ieder afzonderlyk blad, om 't boek wel te vouwen, binden &c. *Signature.* f. *Terme d'Imprimeur. Lettre*, ou *lettres que l'on met au bas de chaque feuille pour marquer l'Ordre des Cahiers, & cette lettre commence par l'ordre de l'Alphabet.*

SIGNET. n. Zegeltje om brieven toe te lakken &c. *Cachet.* m. Een ſtaal, een zilver ſignet. *Un cachet d'acier, cachet d'argent.*. Een gaauw SIGNETSNYDER. *Un habile Graveur de cachets.*

SIKKEL. f. Kromme ſeiſen om 't koorn af te maayen. *Faucille.* f. De Sikkel in 't koorn brengen, 't koorn oegſten. *Mettre la faucille dans la moiſſon; Moiſſonner.*

SIKKEL. m. Joodſe munt op omtrent vyftien ſtuivers der onze geſchat. *Sicle.* m. *Monnoye des Juifs valant autour de quinſe ſous de la nôtre* SIKKEL. m. Joodſch gewigt. *Sicle.* m. *Sorte de poids des Juifs.* Abraham liet vierhondert ſikkels aan zilver weegen voor Ephraims Akker. *Abrahan fit peſer quatre cens ſicles d'argent pour le Champ d'Ephraim.*

SIM. f. van 't Latyn *Simia*, is de naam die men een AAP geeft. *Singe.* m. De Sim zweemd veel naar den menſch. *Le Singe reſſemble beaucoup à l'homme.*

SIM. f. Hengeldraad. *Ligne à pêcher.* f Myn ſim is in de war, is ſtukkend. *Ma ligne eſt embrouillée, eſt rompuë* Iemand onder SIM, onder de knie, in zyn bedwang hebben, houden. *Tenir quelqu'un ſous ſa ferule, dans ſa dépendance; lui donner la Loi*

SIMPEL. Eenvoudig, effen, zonder cieraaden. *Simple; ſans ornemens.* Een ſimpel kleedt. *Un habit ſimple; un habit uni.*

SIMPEL. Adj. ONNOZEL. Slegthoofdig. *Simple; niais; imbécile.* De Schynheilige bedriegen alleen de ſimpele en ligtgeloovige menſchen. *Les Hypocrites n'en impoſent qu'aux gens ſimples & crédules.*

SIMPELHEID, eenvoudigheid, ſlegthoofdigheid. *Simplicité, imbécilité.* f.

SINAS APPEL is op CHINAAS APPEL beter geplaatſt. *Orange de la Chine, de Portugal; Orange douce.* f.

SINJEUR van 't Latynſch woord SENIOR, beteekenende zoo veel als HEERSCHAP of MEESTER. *Monſieur, maître.* Sinjeur roept, Sinjeur is boven, Sinjeur is op de Beurs. *Monſr, le maître appelle, Monſr. eſt en-haut, Monſr. eſt à la Bourſe.* Wat belieft je Sinjeur? gekſch: *Plait-il? eſt il vray? oui da!* Myn lieve Sinjeur, myn poſſeleine Sinjeur? *Mon cher, mon bon Monſieur!*

SINT, werd dikwyls voor SEDERT gezegt. Ik heb hem SINT agt dagen niet gezien. *Je ne l'ai pas vû depuis huit jours.*

SINT, SANT. Heilig in 't Duitſch. *Saint.* SINT JAN komt altyd in Juny. *La Saint Jean vient toujours au*

Digitized by Google

au mois de Juin. SINT PIETER was een Visser, is de Sleuteldraager van den Hemel. *Saint Pierre étoit un Pêcheur, est le Porte-clés du Ciel.* SINT NICOLAAS word in December gevierd. *On fête la Saint Nicolas, le jour de Saint Nicolas en Décembre.*

SINTELS. pl. Zeker schuim of vuiligheid, die van het yzer, en staal komt als het in de smisse gegloeit, of als het gesmolten wordt. *Macheser.* m. Terme de Forgeron. *Crasse qu'on ôte du fer & de l'acier.*

SIPIER of CIPIER. Stok *of* gevangen bewaarder. *Géolier, Concierge.* De Sipiers knegt, Sipiers meid, Sipiers vrouw gaf hem gelegentheid om uit te snappen. *Le valet, la servante, la femme du Geolier lui donna occasion de s'évader.*

SIPPEN. v. n. Pasjes proeven. *Goûter, humer peu à peu.*

SIRÉEN, MEERMIN. f. Zee Monster, half vrouw en half vis, naar 't zeggen der Dichteren. *Sirene.* f. *Monstre Marin, moitié femme, moitié poisson,* au dire des Poëtes.

SIRKEN. zie TJILPEN.

SIROOP. f. Stroop in de gemeene Taale. Sap van kruiden, vrugten met suiker gekookt &c. *Sirop.* Lees *Siro.* m. Siroop van bleeke Roozen, van Aalbezien, van Abrikozen. *Sirop de Roses pâles, sirop de Grojeilles rouges, d'Abricots.*

SISSEN. v. n. Kooken en raazen als de boter in de pan. *Bouillonner, petiller comme le beure dans la poële.* 't Water dat op heet yzer valt sist. *L'eau qui tombe sur le fer rouge bouillonne, petille.*

SISSERTJE. n. Popje, zeker vuurwerkje. *Petite fusée faite avec de la poudre & du charbon pilé & qu'on tire à la main.*

SISSING. f. Kooking van de boter in de pan, van 't water op een gloeyend yzer. *Bouillonnement, petillement du beure dans la poële, de l'eau sur le fer rouge.*

SITS, CHITS. f. Fynst Oostindisch geschildert Lywaat. *De l'Indienne.* f. *De la toile peinte des Indes très fine.* Zy had en Sitse onder rok, een Sitse samaar. *Elle avoit un jupon de toile peinte fine, un manteau de fine toile des Indes.* Een SITSEWINKEL, winkel daar men Sitsen en andere fyne Catoene *of* Oostindische stoffen verkoopt. *Une boutique de toiles peintes; de cotons fins & autres étoffes fines des Indes, d'Indiennes.*

SJARP of CHARP, van 't Fransch woord. *Echarpe,* beteekend een SLUYER in 't Nederduitsch. Hy had een blaauwe, een witte, een zilvere, een goude sjarp aan. *Il avoit une écharpe bleuë, blanche, d'argent, d'or.*

SJOUW of SJOUWTJE. Boertig w: Moeyelyke arbeid. *Corvée;* f. *Pénible travail.* m. Dat was een sjouw! *Quelle corvée! le diantre d'embarras que c'étoit là!* Daar is een braaf sjouwtjen aan vast! *Il faut un temps & un travail terrible infini pour en venir à bout; c'est une besogne bien ennuyante, bien fatiguante!* Sjouw. f. Scheeps w: Een opgerolde Vlag, om uit een schip kennis te geeven dat het ongemak lyd. in nood is &c. *Pavillon roulé ou mis en berne, pour donner un signal qu'on est en peine, en danger.* Terme de Marine.

SJOUWEN. v. n. De Vlag in een sjouw rollen om de voornoemde oorzaak. *Mettre le pavillon en berne pour la cause justdite.*

SJOUWEN. v. n. Schepen havenen, helpen losse en laaden &c, *Tanquer.* Terme de Marine, *Aider à tenir les vaisseaux propres, à decharger & charger les vaisseaux.*

SJOUWER. m. Timmermans noodhulp, arbeider op de Werf, losser, laader van schepen &c. *Tanqueur. Gabarier, aide à Charpentier de vaisseaux, Manoeuvre d'Atelier &c.* De Sjouwers van de Admiraliteits-, van de Oost-Indische Werf zyn alle na Tessel. *Les Tanqueurs, les Manoeuvres de l'Amirauté, de l'Atelier des Indes sons tous allés au Tessel.*

S L.

SLAA, werd by verkorting, onder 't gemeene volk voor SALAAD gezegt. Krop slaâ. *De la salade de laituë pommée.* Wilje ook slaâ? *Voulez-vous de la salade?*

SLAAF. m. Lyfeigen, dienstbaar mensch. *Esclave.* Een Moorse, een Turkse, een Christen Slaaf. *Un Esclave More, Turc, Chrétien.* Voor Slaaf genomen, tot Slaaf gemaakt werden. *Etre fait, être rendu Esclave; être asservi.* Als een veragtelyke slaaf gehandeld, verkogt werden. *être traité, vendu comme un vil Esclave.*

SLAAFLYK, SLAAFSCH. Adv. *Servilement; en Esclave.*

SLAAFS, SLAAFSCH. Adj. en Adv. Dienstbaarlyk. *Servile, servilement.* Een slaafsen inborst, slaafze zeden. *Un naturel servile, des moeurs serviles.*

SLAAFSCH, SLAAFLYK. Adv. *Servilement; en Esclave.* Wy zyn te slaafs, te slaafagtig gebonden aan onze begeerlykheden. *Nous sommes trop servilement attachés à nos concupiscences.*

SLAAGEN. v. n. Bedyden, gelukken. *Réüssir, venir à bien.* 't Geen te los, te haastig aangevangen werd kan niet wel slaagen *Ce qui s'entreprend trop étourdiment, à la légère, trop vite ne sauroit bien réüssir, venir à bien.*

SLAAGER. Slagter, Vleeshouwer. *Boucher, celui qui tuë le betail.* m. Het Varken, de os is al by de Slaager. *Le cochon, le boeuf est deja chez le Boucher.* SLAAGERS BANK OF STAL. *Banc, étau de Boucher.* m. SLAAGERS BYL. *Hache de Boucher.* f. SLAAGERS KNEGT. *Valet de Boucher.* SLAAGERS MES. *Couteau de Boucher.* m. SLAAGERS STAAL, wet staal. *Fusil à aiguiser les couteaux de Boucher.* m.

SLAAGS. Adj. Ter snee, te pas. *à propos, de saison, à point.* Dat zou niet slaags komen, te pas komen, 't zou geen pas geeven. *Cela ne viendroit pas à propos, cela ne seroit pas de saison.*

SLAAGS. Adv. Handgemeen. *Aux mains.* Slaags raaken, slaags worden. *En venir aux prises; en venir aux mains; entrer en combat.* Met een Duinkerker, Vlissinger Kaper, met een Algiers Roofschip slaags raaken. *En venir aux mains, aux prises, se battre avec un Armateur de Dunquerque, de Flessingue, avec un Corsaire d'Alger.* De Vlooten zyn voor de Maas, in 't Canaal slaags geweest *Les Flotes ont été aux prises, aux mains, se sont battuës devant la Meuse, dans la Manche.*

SLAAKEN. v. a. Los laaten, op vrye voeten stellen. *Relâcher, élargir, mettre en liberté.* De gevangenen slaaken. *Relâcher, élargir, mettre en liberté les prisonniers.* De zeilen SLAAKEN, laaten vallen. *Deserter, lâcher les voiles.* Terme de Marine.

SLAAKING. Loslaating der gevangenen. *Relâchement, élargissement des prisonniers.* m.

SLAAN. v. n. Dit wordt van de Wagtels gezegt.

Chanter. De Wagtels ſlaan in het koren. *Les cailles chantent dans le blé.*

SLAAN. v. a. Slaagen geeven, kloppen. *Battre, frapper, donner des coups.* Le Pret: *Sloeg*, le Part: *Geſlaagen.* Iemand met vuiſten, met een ſtok, een zweep, een roe ſlaan. *Battre quelqu'un à coups de poing, avec un bâton, un fouet, une verge.* Iemand bont en blaauw ſlaan. *Battre quelqu'un comme plâtre, à dos & a ventre.* Iemand op den rug, op de ſchouder, op den kop ſlaan. *Frapper quelqu'un ſur le dos, ſur l'épaule, ſur la tête.* De Vyanden SLAAN, verſlaan, uit het Veld ſlaan. *Battre, deffaire les Ennemis; mettre les Ennemis hors de combat; battre, deffaire les Ennemis à plate couture.* Een varken SLAAN, keelen. *Tuer, égorger un cochon.* Een os SLAAN, dollen. *Aſſommer, tuer un boeuf.* Een os, een varken ſlaan, in de kuip doen. *Tuer, ſaler un cochon, un boeuf.* Door de Vyanden heen SLAAN. zig een doortogt maaken door de Vyanden heen. *Se faire jour, ſe faire paſſage au travers des Ennemis.* De Vyanden zoeken niet te SLAAN, te vechten. *Les Ennemis ne cherchent pas à combattre, à s'engager au combat.* Het ſchip heeft tegen twee Kapers moeten ſlaan. *Le vaiſſeau a été contraint de ſe battre contre deux Armateurs.* Iemand dood SLAAN. *Tuer, aſſommer quelqu'un.* Een kas open SLAAN, opbreeken. *Enfoncer, briſer une armoire.* Een beeld ſtukken SLAAN. *Briſer une Idole, une ſtatuë; mettre un Idole, une Statuë en pièces.* De glaazen in SLAAN, uitgooyen. *Briſer, caſſer les vitres.*

SLAAN, werd nog in verſcheide andere zinnen genomen. Munt ſlaan, geld ſlaan. *Battre, frapper monnoye.* De marſch, de aftogt SLAAN. *Battre la marche, battre la retraitte.* De Trommel ſlaan, roeren om Soldaaten, Matroozen te werven. *Battre la caiſſe pour lever, enrôler des Soldats, des Matelots.* De maat SLAAN, aanwyzen met de hand &c. *Battre la meſure.* De Luith SLAAN, op de Luith ſpeelen. *Toucher le Luth.* Geluid SLAAN, geluid geeven. *Sonner, rendre un ſon.* De klok ſlaat maar ik weet niet hoe laat het is. *La cloche ſonne, mais je ne ſçais quelle heure.* Tot Ridder SLAAN, tot Ridder maaken, de Ridder Order ſchenken. *Donner l'Accolade;* Terme de Chevalerie; *Faire Chevalier, armer Chevalier, donner l'Ordre de Chevalerie.* Een brug over een Rivier SLAAN, leggen, maaken. *Dreſſer, jetter, faire un pont ſur une Rivière.* De oogen SLAAN, op ſlaan, heffen naar den Hemel. *Lever les yeux au Ciel.* De oogen ſlaan, werpen, laaten vallen op iemand. *Jetter les yeux ſur quelqu'un; regarder quelqu'un.* Een mantel om zyne ooren SLAAN, ſlingeren. *S'envelopper le nez, ſe fourrer le nez dans ſon manteau.* Acht SLAAN, letten op 't geen iemand zegd. *Prendre garde, faire attention à ce que dit quelqu'un.* Iemands zeggen in den wind SLAAN, niet agten *N'eſtimer pas, ne faire nul cas ce que quelqu'un nous dit.* Alle vermaaningen in den wind ſlaan. *Se moquer de toutes les remontrances.* Geloof SLAAN, gelooven. *Ajouter foi; croire.* Kunt gy geloof ſlaan aan zulke beuzelingen? *Pouvez-vous ajouter foi à ces contes, à ces balivernes?* Handen aan 't werk SLAAN, 't werk aantaſten. *Mettre la main à l'oeuvre, entamer, commencer la beſogne.* Zyne handen in 't hair SLAAN, zyne hairen uitrukken, tot wanhoop vervallen. *S'arracher les cheveux, ſe déſperer.* Ergens na SLAAN, na raaden. *Deviner, conjecturer; trouver, rencontrer, attraper, mettre le nez deſſus.* phr. fam. & burl. Hy ſlaat 'er maar na. *Il le devine, le conjecture, il n'en parle que par conjectures.* Ergens op SLAAN. *Faire alluſion à quelque choſe.* Dit ſlaat op het voorgaande Cappitel, Hoofdtuk. *Ce la fait alluſion, cela ſe rapporte au Chapitre précédent.* Touw SLAAN, touw ſpinnen. *Filer, faire de la corde.* Door een doek SLAAN, zygen. *Paſſer, couler par un linge.* Aan 't muiten SLAAN *Se mutiner; ſe révolter; ſe rebeller.* Aan 't hollen SLAAN. *Courir à bride abbatuë; galopper à toutes jambes.*

SLAANDE, Part: van 't voorſch: Werkw: Met SLAANDE Trommel, vliegende Vaandels door de bres uittrekken. *Sortir par la brêche l'ambour battant, Enſeignes deployées.* Termes de l'Art Militaire; *avec tous les honneurs de la guerre.* SLAANDE Horlogie. *Une Montre a répetition.* Terme d'Horloger; *qui ſonne & répéte les heures &c.*

SLAAP. m. Ruſt van een ſlaapend menſch. *Sommeil, ſomme, repos d'un homme qui dort.* m. Een diepe, een geruſte ſlaap. *Un profond, un tranquille ſommeil.* Ongeruſte, gebroke ſlaap. *Sommeil inquiet, interrompu.* Den ſlaap van iemand breeken, ſtooren. *Interrompre, troubler le ſommeil de quelqu'un.* Ik wierd in myn eerſten ſlaap gewekt, geſtoort. *Je fus éveillé, troublé dans mon premier ſommeil.* De ſlaap is de broeder van de dood. fig: *Le ſommeil eſt le frére de la mort.* fig.

De SLAAP. f. of SLAG van 't hoofd. *La temple de la tête,* ou *la Temple* ſimplement. Hy wierd onder de ſlaap gekweſt. *Il fut bleſſé au deſſous de la temple.*

SLAAP. Dient tot een *Adjectivum* aan de volgende ſamengeſtelde. SLAAP-BANK, bank die open geſlagen werd om daar 's nagts in te ſlaapen. *Lit de repos.* m. *Couchette.* f. *Banc, table qui s'ouvre & ſert de lit la nuit.* SLAAP BOL, HEUL-BOL. *Pavot.* m. *tête de pavot.* f. SLAAP DRANK. *Opium.* m. Terme de Médecine. *Soporatif.* m. *Boiſſon ſomnifére.* f. Men heeft hem zoo veel ſlaap-dranken doen inneemen dat hy niets meer van doen heeft. *On lui a fait prendre tant d'Opium qu'il n'a plus beſoin de rien.* SLAAP-GELD. n. *Argent pour le gite, pour la nuitée.* SLAAP GOED, SLAAP DRANKEN. *Opium, drogues ſomnifére.* SLAAP KAMER, ſlaap-vertrek. *Chambre où l'on couche.* Tarquinius in de ſlaap-kamer van de ſchoone Lucretia geſlopen zynde. *Tarquin s'étant gliſſé, coulé dans la chambre de la belle Lucrece.* SLAAP KRUID. n. *Herbe* ou *drogue ſomnifére.* f. SLAAP-LAKENS. *Des draps de lit; linceuls,* m. pl. SLAAP-MUTS, nacht-muts. *Bonnet de nuit.* m. SLAAP-STEE, ſlaap-plaats. *Gîte.* m. *Auberge où l'on couche. Couchée.* f. 't Is een arme reiziger die geen ſlaap-ſtee kan vinden. *C'eſt un pauvre étranger qui ne peut trouver de gite.* SLAAP-VERTREK, ſlaapkamer. *Appartement.* m. *Chambre où l'on couche* f. SLAAPVERWEKKEND. Adj. *Somnifére.* Adj. d. t. g. *Soporatif. ive.* Een ſlaapverwekkend geneesmiddel. *Un ſomnifére; un ſoporatif.*

SLAAPELOOS. Adj. Die niet ſlaapen kan. *Qui ne peut dormir.* Ik heb de heele nagt ſlaapeloos te bed gelegen. *J'ai été couché toute la nuit ſans dormir.* SLAAPELOOSHEID, onbequaamheid tot ſlaapen. *Inſomnie.* f. De ſlaapeloosheid is ongezond, verhit het bloed. *L'inſomnie eſt inſaine, échauffe le ſang.* Ik heb veel ſlaapelooze nagten doorgebragt. *J'ai paſſé bien des nuits ſans dormir.*

SLAAPEN. v. n. Ruſten, in den ſlaap zyn. *Dormir,*

Digitized by Google

mir, faire un ſomme. Geruſt ſlaapen. *Dormir tranquillement.* Te lang ſlaapen. *Dormir trop longtemps.* Een gat in den dag ſlaapen, of ſlaapen naar de Bommelſe maat, zoo veel de Natuur vergd. ſpr: *Dormir la groſſe matinée.* phr. fam. *tard; bien tard.* SLAAPEN, werd veeltyds voor te ruſten leggen genomen. *Coucher, ſe coucher.* Alleen ſlaapen. *Coucher ſeul.* Op een zagt, een goed bed ſlaapen. *Coucher dans un bon lit.*

SLAAPER. m. Vadzig, log, ſlaaperig menſch. *Dormeur; perſonne endormie, peſante.* Wat doet die ſlaaper in de Kerk? *Que fait ce dormeur à l'Egliſe?* SLAAPER, nachtgaſt, een die in een ſlaapſtee ſlaapt. *Paſſant, voyageur, ouvrier qui couche dans une Auberge, à un gite.* Hier houd men ſlaapers om geld. *Bon logis pour ceux qui cherchent gite.* SLAAPER *of* binneſteven van 't ſchip. *Fauſſe Etrave, pièce de bois qu'on applique en dedans ſur l'Etrave pour la renforcer.* f. Terme de Marine.

SLAAPERIG, VAAKERIG. Adj. *Endormi, aſſoupi, peſant.* Hoe komt gy zoo ſlaaperig? *D'où vient que vous êtes ſi endormi?*

SLAAPERIGHEID. f. Logheid. *Aſſoupiſſement.* m. *Peſanteur.* f. *Envie de dormir.* f. Die SLAAPERIGHEID is een heel ſlegt teken. *Cet aſſoupiſſement, cette peſanteur eſt une fort mauvaiſe marque, ne ſignifié rien de bon.*

SLAAPSTER. f. *Dormeuſe.* f.

SLAAPVERWEKKEND. zie SLAAP. Adj.

SLAAPZIEK. Slaapzugtig. Adj. Die in een diepe *of* geduurige ſlaap begraaven legt. *Aſſoupi, engourdi, enfoncé dans un aſſoupiſſement léthargique.* f. De SLAAPZIEKE weeten nergens van. *Les léthargiques n'ont aucun ſentiment, ne ſentent point, rien.*

SLAAPZIEKTE, SLAAPZUGT, ſlaap die gemeenelyk doodelyk is. *Léthargie.* f. *Aſſoupiſſement preſque toûjours mortel.* m. De ſlaapziekte beneemd het gebruik der zinnen. *La léthargie ôte l'uſage des ſens* Europa was, lag toen ter tyd in een diepe ſlaapziekte vervallen. fig: *L'Europe étoit alors plongée dans une profonde léthargie.* fig.

SLAAVEN. 't meervoud van SLAAF. *Des Eſclaves.*

SLAAVEN, ſlooven, ploegen. v. n. *Se tourmenter; ſe donner bien de la peine; travailler continuellement; gagner ſa vie à la ſueur de ſon front.* phr. fam.

SLAAVENHANDEL. m. *Le negoce des eſclaves, des negres.*

SLAAVIN. f. Vrouw die in ſlaverny is. *Eſclave.* f. Een Jonge, een Grieksſe, een Joodſe SLAAVIN. *Une Jeune Eſclave, une Eſclave Grecque, Juive.* Hy handeld haar niet als zyn Vrouw, maar als zyn Slaavin. *Il ne la traite pas comme ſa femme, mais comme ſon Eſclave.* phr. fam.

SLAAVERNY. zie SLAVERNY.

SLAB. Kinder voordoekje. *Bavette.* f. Ons kind draagd nog een ſlab. *Notre enfant porte encore une bavette, eſt encor à la bavette.*

SLABAKKEN. v. n. Zeemans w: Verſlappen, vervallen. *Décheoir; diminuer.* De wind ſlabakt, valt, gaat leggen. *Le vent tombe.* Terme de Marine. Alle neeringen ſlabakken. fig. *Tous les métiers tombent, déperiſſent.*

SLABBE. f. SLABBER. Peesj. s haring, zekere verſſe haring. *Certain hareng frais qu'on pêche dans la Mer du Nord, & qu'on ſale ſans le caquer pour en faire des harengs ſorets.* SLABBER. f. De bokking, van die haring gemaakt. *Un hareng ſoret, ouſor.*

SLABBEN. v. n. Bemorſſen, vuil maaken. *Se ſalir en mangeant.* Gy moet op uw kleeren niet SLABBEN. *Il ne faut pas ſalir vos habits en mangeant*

SLABBEN, ſlurpen, als de honden, voſſen en wolven doen. *Lapper; boire en tirant la langue comme font les Chiens, les Renards & les Loups.*

SLAG. m. Stoot, aanraaking. *Coup, choc, heurt.* m. Hy gaf hem een ſlag, een harde ſlag op de kop. *Il lui donna un coup, un rude coup ſur la tête.* Een vuiſt, een ſtok, een zweepſlag. *Un coup de poing, un coup de bâton, un coup de fouet* De beul ſloeg hem de kop af met den eerſten ſlag *Le Bourreau lui coupa, abbattit la tête du premier coup.* De SLAG van 't water tegen 't ſchip aan. *Le coup de l'eau, la dame qui bat, les boules qui battent, donnent contre le vaiſſeau.* Terme de Marine.

SLAG. m. Gevecht, ſtryd. *Bataille.* f. *Combat.* m. Een Zeeſlag. *Une Bataille Navale, un Combat Naval.* Een Veldſlag. *Une Bataille, un Combat.* Slag leeveren aan den Vyand. *Livrer Bataille à l'Ennemi* De Slag was bloedig, en lang twyffelagtig. *La Bataille fut ſanglante, & longtemps douteuſe.* De vermaarde Slag van Hogſtet, van Ramelies, van Turin, van Oudenaarde, van Malplaquet. *La fameuſe Bataille de Hogſtet, de Ramelies, de Turin, d'Oudenarde, de Malplaquet.* Daar zal een Slag geſchieden. Boerrige ſpreekw: Daar zal iets groots uitgevoerd worden. *Il va ſe faire quelque choſe d'extraordinaire, de grand; on va voir des miracles.*

SLAG. m. Verlies, ramp. *Perte.* f. *Echec; malheur; déſaſtre.* m. Dat is een zwaare ſlag voor hem. *C'eſt là une groſſe perte, un grand malheur pour lui.*

SLAG. n. Soort, aart. *Sorte, eſpéce.* f. *Genre.* m. Stoffen, Lakens, Lywaaten van alderley ſlag. *Des Etoffes, des Draps, des Toiles de toutes ſortes.* Zulk ſlag van boeken lees ik gaerne. *J'aime bien à lire de cette ſorte de livres là.* Ik heb van zulk ſlag van dieren nooit gehoord. *Je n'ai jamais ouï parler de cette eſpéce, de ce genre d'animaux.* Het is een goed ſlag van een man. *C'eſt un bonne pâte d'homme.* 't Is geen kwaad ſlag van een vrouw. *Cette femme n'eſt pas des plus déraiſonnables.* Maniére de parler.

SLAG, werd nog in de volgende zinnen gezegt. SLAG houden gelyk de ſmids. *Battre, frapper tour à tour comme les forgerons.* SLAG houden in 't ſpreeken. ſig: *Parler tour à tour.* Iemand op 't SLAG komen, verraſſen. *Surprendre; venir à propos; prendre ſur le fait; prendre en flagrant délit.* Terme de Procedure. Ergens een SLAG in ſlaan. fig. *Conjecturer en gros, deviner.* Iemand een ſlag voegen. *Rendre un ſervice à quelqu'un dans quelque occaſion; rendre un bon office à quelqu'un.* Iemand met den ſlag waarſchuuwen; hem niet waarſchuuwen. *Frapper ſans dire gare.* phr. fam. *Surprendre quelqu'un ſans l'avertir.* Dat is 'er de ſlag van. *C'eſt là la maniére, la méthode, la routine.* Hy heeft 'er den ſlag niet van. *Il n'en ſait pas la manière; il ne s'y entend pas bien; il n'en ſait pas la routine.* Dat is 'er de ſlag van; dat is de regte ſlag. *C'eſt là l'endroit, c'eſt ainſi qu'il s'y faut prendre, c'eſt là l'entendre.* Een goeden SLAG doen; een grooten SLAG doen; veel winnen. *Faire un bon coup;* phr. fam & de Marchand. *Vendre cher,* ou *acheter à bon marché.* Een grooten SLAG lyden; veel verliezen. *Recevoir un grand échec;* phr. fam. & fig. *Faire une groſſe perte; eſſuyer un rude coup.*

Digitized by Google

Zy kreeg den SLAG op den hals, den arbeid overviel haar. *Le travail, le mal d'enfant la prit tout à coup.*

't SLAG n. of 't VALDEURTJE van de vogelknip. *L'abbattant, le volet, la coulisse* ou *trappe du trebuchet à prendre des oiseaux.* De duif zit op 't slag. *Le pigeon est sur le volet.* Zie DUIVESLAG. SLAG DUIVEN, huisduiven, tamme duiven. *Des pigeons domestiques.*

SLAG. Klokslag. *Coup de cloche.* m. Op de eerste klokslag gereed zyn. *être prêt au premier coup de cloche.* Het is op slag, op het tipje van elven. *Il est sur le point de onze heures.*

De SLAG of de SLAAP van 't hoofd is heel teer, kan weinig lyden. *La temple est fort délicate, ne peut supporter le moindre coup.*

SLAG. Diend tot *Adjectivum* aan verscheide samengestelde, waar van de bekendste hier volgen.

SLAG-ADER, POLS-ADER. *La veine artérielle.* Terme d'Anatomie. *Le pouls.* Lees *pou.*

SLAGBAL, kaats of kolf-bal aldus genaamd. *Eteuf à crocer.* m. *Balle bien frappée, ferrée dont on se sert à la longue paume* ou *à la croce.*

SLAGBOEG. Het wenden van de boeg. *Revers d'éperon, virement de proüe.* m. Het geschiede met een slagboeg, met een slingerslag, een gelukje. *Cela se fit tout à coup, ce fut un coup de bonheur, cela vint le plus à propos du monde.* Dat viel hem in zyn slagboeg. *Cela lui vint bien à point, ce fut un coup de partie pour lui, ce fut une aubeine qui lui fit bien du bien.*

SLAGBOOM. Hek of paalwerk ter dekking van een Poort, halve Maan &c. *Barrière à l'entrée d'une Porte.* f. De Vyand aan den Slagboom stuiten, tegen houden. *Arrêter l'Ennemi à la Barrière.*

SLAGER. Zie SLAAGER.

SLAG HORLOGIE. n. *Pendule, montre à répétition.* f. Terme d'Horloger; *qui sonne* ou *répete les heures.*

SLAGLYN. f. Houtzagers *Slaglyn* met kryt bestreeken om de balken &c te merken. *Ligne, trace à marquer le bois qu'on veut scier.* f. SLAGLYN, touw tot het vervangen van 't zeil dienstig. *Cargue.* f. *Corde à ramasser, à retrousser la voile.* Terme de Marine.

SLAGNET. n. Vinkenet &c. n. Net dat op de vinken &c. toegetrokken, geslagen werd. *Filet à deux battons qui se referment sur les Pinçons &c.*

SLAGORDER. f. Orde van 't Krygsvolk, als 'er een Slag geschieden zal. *Ordre de Bataille.* m. Het Leger heeft vier en twintig uuren in Slagorder gestaan. *L'Armée a été vingt-quatre heures en ordre de Bataille.* In Slagorder voorttrekken, aan marcheeren. *Marcher en ordre de Bataille.*

SLAGPEN, SLAGVEER. f. Stevigste pen uit de vleugel van een Gans of andere vogel. *Aileron.* m. *Grosse plume de l'aile de l'Oye ou d'un autre oiseau.*

SLAGREGEN. m. Plasregen. *Grande ondée; giboulée; bourasque; lavasse d'eau.* f. Die Donderbui wierd van een slagregen gevolgd. *Ce coup de Tonnerre, cet orage accompagné de Tonnerre fut suivi d'une grosse ondée.*

SLAGT, SLAGTEN. zie wat laager.

SLAGVAARDIG. Adj. Vaardig om te slaan. *Prêt à combattre, en ordre de Bataille.* De Legers van Pompejus en van Cesar in de vlakte van Pharsalie Slagvaardig zynde. *Les Armées de Pompée & de César se trouvant en ordre de Bataille dans la plaine de Pharsale.*

SLAGVEER. zie SLAGPEN. Dat is een SLAGVEER uit zyn wiek. fig. Dat is een groote krak voor hem. *C'est une grosse perte, un grand échec pour lui.*

SLAGZWAARD. n. Groote houwer, aldus genaamd. *Cimeterre; grand coutelas; espadon.* m. SLAGZWAARD. vuurwerk aldus genaamd. *Espadon à feu; coutelas à feu; cimeterre à feu.* m. *Pièce d'artifice ainsi nommée.* De Amsterdamse Groenwyven heeten de grootste soorten van Turkse boonen in basten Slagzwaarden. *Des Haricots de la plus grosse espéce.*

SLAGZY. f. Slagzyde van 't schip. De zyde van 't schip daar 't Zeewater tegen aanslaat. *Le faux coté du vaisseau, contre lequel bat l'eau de la Mer.*

SLAGT. Diend de volgende samengestelde tot een *Adjectivum.* SLAGT-BANK, Vleeshouwers, Slagers bank daar de beesten op geslagt, gekeeld werden. *Banc, treteau sur lequel le Boucher tuë & dépouille ses bêtes.* m. De Soldaten op den SLAGT-BANK brengen: in een hagchelyk en moordaadig gevecht wikkelen. *Mener les Soldats à la boucherie.* phr. fig. *Les engager dans un combat hazardeux, meurtrier; ne pas ménager leur vie.* SLAGT BEEST. n. Beest dat geslagen werd. *Bête de boucherie.* SLAGTBEEST, OFFERDIER, offerbeest. *Victime, bête d'Offrande* ou *de Sacrifice.* f. Het ingewand der Slagtbeesten openen, beschouwen. *Ouvrir, faire l'inspection, consulter, examiner les entrailles des Victimes.* SLAGTLOON, loon dat men voor het Slagten van een beest geeft. *Le tuage.* m. *Le Salaire du boucher pour avoir tué & accommodé des bêtes dans les maisons particulières.* SLAGT MAAND, November in 't Onduitsch. *Le mois de Novembre; le mois du tuage, le tems auquel les particuliers achetent des boeufs & les font tuer, accommoder chez eux.* SLAGT-OFFER. n. Offerdier, n. Offerdier, Slagtbeest. *Bête de Sacrifice, Victime.* f. Het Slagtoffer met bloemen, kranssen vercieren, naar 't Altaar sleepen. *Orner la Victime de guirlandes, couronnés de fleurs, trainer la Victime à l'Autel.* De SLAGT TYD is op handen. *La saison du tuage approche, viendra bientôt.*

SLAGTEN. v. a. Dooden. *Tuer.* Een os een schaap Slagten. *Tuer un boeuf, une brebis.*

SLAGTEN. v. a. Opofferen. *Immoler, sacrifier.* Het Offerdier op 't Altaar Slagten. *Immoler la Victime sur l'Autel.* Abraham trok naar den Berg Morija om Isaac den HEERE te Slagten. *Abraham alla à la Montagne de Morija pour sacrifier Isaac à L'ETERNEL.* Een varken SLAGTEN; Slaan. *Tuer, saigner un cochon.*

SLAGTEN. Gelyk wezen. *Ressembler, avoir les mêmes inclinations.* De Luyaard slagt den Ezel uit welke men niets kan trekken zonder stokslagen. *Le Paresseux ressemble à l'Ane duquel on ne sauroit tirer aucun service sans coups de bâton.* Hy Slagt my. *Il me ressemble.*

SLAGTING. f. Dooding. *Tuage.* m. *Tuerie des moutons, de cochons.* f. Een Slagting maaken onder de Vyanden. *Faire un grand carnage, une boucherie parmi les Ennemis.*

SLAK. f. Bekend kruipend dier. *Limas, Limaçon.* m. *Limace.* f. Daar zit een Slak op dien tak. *Il y a un Limas, une Limace sur cette branche.* De Slak steekt zyne hoornen uit. *Le Limaçon, Colimaçon montre ses cornes.*

SLAMPAMPEN. v. n. Boertig w: BANKETEEREN.

Digitized by Google

REN. Smullen, te gaſt gaan. *Faire bonne chére; faire bombance.* SLAMPAMPER, banketeerder, ſmulder. *Gourmand, Riand; ami de la bonne chére.*

SLANG. f. Kruipend dier. *Serpent.* m. *Couleuvre.* f. Van een Slang geſtoken, gebeeten werden. *être piqué, mordu d'un Serpent.* De ſamenſpraak der Slange met de eerſte Vrouw word verſcheidelyk uitgelegd. *L'entretien, le dialogue du Serpent avec la premiére femme s'interpréte diverſement.* Aarons Roede veranderde in een Slang. *La Verge d'Aron ſe changea en Serpent.* Alle die de kopere Slang aanzagen wierden genezen. *Tous ceux qui regardoient le Serpent d'airain étoient gueris,* SLANG of SLANGSTUK, geſchut ſtuk langer als de gemeene. *Couleurine.* f. De SLANGESTOK van Mercurius. *Le Caducée de Mercure, Baguette de Mercure entortillée de deux Serpents.*

SLAP. Adj. Los, niet ſtrak geſpannen. *Lâche, détendu.* Dat touw is te ſlap, te ſlap geſpannen. *Cette corde eſt trop lâche, tenduë trop lâche.* Myn pen is te SLAP, te week. *Ma plume eſt trop molle.* Zoo ſlap als een vaatdoek. *Mou, flasque comme un linge mouillé.* phr. Een ſlappe *of* zwakke maag. *Un eſtomac foible, débile.* Een ſlappe Winter. *Un Hyver mou.* Een ſlippe koelte. *Un vent mou, vent foible.* Op de ſlappe koord ſtaan, ſchongelen, ſlingeren. *Se tenir, ſe dandiner, branler ſur une corde lâche.* Die koſt is te SLAP, te onvoedſaam. voor my. *Cette viande, cette nourriture eſt trop légére, trop peu nourriſſante pour moi; ces mets ſont trop légers, c'eſt une viande trop creuſe pour moi.* SLAP. niet ſterk. *Pas fort* De thee is te ſlap. *Ce thé n'eſt pas aſſés fort, eſt trop foible.*

SLAP, uiet ſtrap. *Pas exact, pas ſévére.* Die Meeſter is te ſlap. *Ce Maître n'eſt pas aſſés exact, pas aſſés ferme.* Een ſlappe tugt. *Une diſcipline peu exacte, peu rigoureuſe, peu ſévére.* SLAP, werd ook *Alverbialiter* gezegd. Dat touw hangd te ſlap. *Cette corde eſt tenduë trop lâche, ne bande pas aſſés, n'eſt pas aſſés bandée.* Ik meende my ſlap te lachen. *Je penſois crever de rire.* phr. famil.

SLAPHARTIG. zie LAFHARTIG.

SLAPJES, SLAPPELYK. Adv. Hoe vaart gy al? ſlapjes aan, niet al te wel. *Comment vous portez-vouz? je ne ſçais, pas trop bien.* Het werk gaat ſlapjes voort. *L'ouvrage avance peu, n'avance pas beaucoup, n'avance guere.*

SLAPPEN. v. n. Slap worden, zyn kragt verliezen. *Se détendre, ſe relâcher. molir, s'affoiblir.* Een kwaad teeken als de peezen, de zenuwen ſlappen. *Mauvais ſigne quand les tendons, les nerfs s'affoibliſſent, ſe relâchent.* De wind begind te SLAPPEN, te minderen. *Le vent commence à tomber, à molir.* De ambagten, de neeringen ſlappen hoe langs hoe meer. *Les métiers, profeſſions, manufacteurs diminuent; le commerce, le négoce tombe, dépérit de plus en plus.* De prys van de wynen, van 't koorn ſlapt geweldig. *Le prix des vins, des blés baiſſe, amende beaucoup.* De handen ſlappen, de moed en kragten vergaan. *Les mains deviennent lâches, le courage manque, la vigueur s'en va.* De maag SLAP MAAKEN, verzwakken. *Débiliter, affoiblir l'eſtomac.* SLAP WORDEN, v. n. Slenken. *Se relâcher; ſe détenare; devenir mou, flasque.*

SLAPPIGHEID of SLAPHEID der maage. *Foibleſſe; debilité d'eſtomac.* f. SLAPPIGHDID, onvoedſaamheid van de koſt, der ſpyze. *Manque de force.* m. *Fadeur, inſipidité des mets, de la nourriture.* f.

SLAVEN. zie SLAAF, en SLAAVEN.

SLAVERNY of SLAAVERNY. f. Dienſtbaarheid van den Slaaf. *Eſclavage.* m. *Servitude.* f. Het Schoolhouden is een eeuwige Slaverny. *C'eſt un Eſclavage perpétuel que tenir Ecole.*

SLAVIN. zie SLAAVIN.

SLEDEVAART, SLEEVAART. f. Ryſpel met Narreſleen op het ys, over de ſneeuw &c. *Courſe de Traineaux* f. *Partie de divertiſſement ſur la glace, ſur la neige avec un nombreux cortége de Traineaux.*

SLEE, zekere pruim. zie SLEEPRUIM.

SLEE. Adj. Suurachtig en ſamentrekkend. *Acerbe.* Adj. d. t. g. Terme de Médicine. *Acre au gout, & aſtringent, qui a la vertu de reſſerrer.*

SLEE, SLEEDE. f. Bekend rytuig. *Traîneau.* m. Een toeſlee. *Un traîneau vitre & en forme de careſſe.* Doe de Bruid uit de ſlee trad. *Lorſque la Mariée ſortit du traineau.* Een ys-SLE. *Un traîneau à glace.* Men ryd al met paarden en ſleen op het ys. *On va, on court déja ſur la glace à cheval & en traîneau.* Een hand-SLEE. *Un traîneau de main, qu'on pouſſe ſur la glace.* Een Koe SLEE, Boere ſlee. *Un traîneau à la Payſanne, en forme de tombereau.* Een vragt SLEE, platte ſlee om baalen, vaten te ſleepen. *Un traîneau à tranſporter des bales; des tonneaux &c.* De pakken, de vaten, de baalen op de ſlee rollen, doen. *Rouler, mettre les paquets, les tonneaux, les bales ſur le traîneau.* SLEE om de wynvaten in de kelder te laten. *Poulain.* m. *Machine qui ſert à deſcendre les futailles dans la cave.*

SLEEDOORN, wilde pruimboom. *Prunellier.* m. *Pruinier ſauvage.* m.

SLEEP. *Preteritum* van SLYPEN. Hy ſleep het mes op een lange ſteen. *Il aiguiſa le couteau ſur une longue pierre.*

SLEEP. m. Van een Tabbart *of* Samaar. *Train.* m. *Queuë d'une Robe* ou *d'un Manteau.* f. De Hartoginne... droeg de ſleep van haar Majeſteit. *La Ducheſſe... portoit le train de la Reine, de S. M.*

SLEEP, ſtoet, gevolg. *Queuë, ſuite.* f. *Train, cortége.* m. Ik mag zulk een ſleep agter my niet hebben. *Je n'aime pas à avoir tant de gens à ma ſuite.* De Koning wierd door een groote ſleep van Hovelingen gevolgd. *Le Roi fut ſuivi d'un nombreux cortege de Courtiſans.* Welk een ſleep van Boeren en Boerinnen! *Quelle bande, quelle longue file de Payſans & de Payſanes!*

SLEEPEN. v. a. Naar zig trekken. *Trainer, tirer aprés ſoi.* Iemand by 't hair grypen en langs de grond ſleepen. *Prendre quelqu'un par les cheveux & le trainer ſur le chemin, le pavé.* Op een Horde ſleepen. *Trainer ſur une claye.* De goederen, de waaren naar de Waag ſleepen. *Trainer les marchandiſes au Poids.* SLEEPEN betekend ook op de grond hangen. *Trainer, pendre à terre.* Juffrouw uw Rok ſleept. *Mademoiſelle vôtre Robe traine* Neigen dat het hembd ſleept, tot op de grond neigen. *Faire une profonde reverence.* Agter aan SLEEPEN, ſlenteren, ſleepvoetten. *Marcher nonchalamment; traîner, venir à la queuë des autres.* De zaaken ſleepende houden, uitſtellen. *Amuſer le tapis,* phr. fam. *faire trainer les procedures, tirer les affaires en longueur.*

SLEE-

SLEEPER. Man die een toe *of* een platte ſlee voert. *Homme qui mene un traineau vitré ou un traineau plat.* De Sleeper is met het goed al na de ſchuit. *L'homme au traineau a deja pris le chemin de la barque avec les marchandiſes.*

SLEEPLENDE. Luye gaander, voetganger. *Traineur, homme qui marche lentement & peſamment.* Zie die SLEEPLENDE, dat luye vrouwmenſch eens aan! *Voyez un peu cette pareſſeuſe cette lendore!*

SLEEPNET. n. zie TIRAS.

SLEEPRUIM. f. Zekere wilde pruim. *Prunelle.* f. *Prune ſauvage.*

SLEET. f. Slyting, vertiering. *Débit.* m. De ſleet van die waar is gering. *Le débit de cette marchandiſe eſt petit.*

SLEETIG, word ook genoomen voor verſleeten, *Choſe uſée.* Een half ſleet. *Une choſe à demi uſée.* Dat ſchip is een oud ſleet. *Ce bâtiment eſt uſé, n'eſt bon qu'a dépecer.*

SLEET, ſlyting. *Uſer.* m. Dat ſtof is goed van ſleet. *Cette étoffe eſt de bon uſer.*

SLEET. Adj. Sleets. Die veel klederen verſlyt. *Qui uſe bien des habits; qui uſe ſes habits en peu de tems.* Die man is zeer ſleetig. *Cet homme uſe bien des habits.* Die jongen is zeer ſleetig in kouſſen, in ſchoenen. *Ce garçon uſe bien des bas, bien des ſouliers.*

SLEETS. Adj. Indeclin: Die veel klederen, enz. verſlyt. *Qui uſe bien des habits, &c.* Zie SLEETIG.

SLEGT. Adj. Glad, effen, eenvoudig, gering, gemeen. *Uni; ſimple* Een kleed dat effen en ſlegt is. *Un habit tout uni, ſimple.* Het zyn ſlegte luiden, geringe luiden. *Ce ſont des gens de bas état, des petites gens.* Een ſlegt Soldaat. *Un ſimple Soldat.* Een ſlegt, een gemeen Edelman. *Un ſimple Gentilhomme.*

SLEGT. Beteekend meeſt ONDEUGEND, niet goed. *Mechant, mauvais.* Slegt grof laken. *De mechant gros drap.* Slegt papier, ſlegt ſtof. *De méchant papier, de méchante étoffe.* Slegte wyn, ſlegte koffy. *De méchant vin, de méchant caffé.* Slegte vaarzen, ſlegte boeken. *De méchant vers, de méchans livres.* Het is van daag SLEGT weer, ſlordig weer. *Il fait mauvais, vilain temps aujourd'hui.* Wat is 't ſlegt weer! *Qu'il fait vilain!* 't Is een ſlegt Schryver, een ſlegt Schilder. *C'eſt un mauvais Auteur; un mauvais, méchant, pauvre Peintre.*

SLEGT. Moeyelyk, verdrietig, naar. *Fâcheux, mauvais, ſiniſtre.* Een ſlegt teken. *Un mauvais ſigne.* Slegt nieuws, ſlegte tydingen. *De fâcheuſes, de mauvaiſes, méchantes nouvelles.* Wy beleeven thans ſlegte tyden. *Nous vivons dans des temps bien fâcheux, bien difficiles.* Dat doet zig ſlegt op. *Cela a mauvaiſe apparence, ne preſage, promet rien de bon.* Het is heel ſlegt uitgevallen. *Le coup a manqué, l'affaire eſt échouée; l'affaire, la choſe a mal réüſſi.*

SLEGT. Onnozel, mal, niet wys. *Fou, idiot, bleſſé du cerveau.* De arme man is ſlegt, reveld. *Le pauvre homme eſt bleſſé du cerveau, radote.* Gy waart ſlegt zoo gy het deed. *Vous ſeriez fou de le faire.*

SLEGT, werd ook *Adverbialiter* gezegt, en beteekend KWALYK, *mal.* Slegt ſchryven, ſlegt danſen. *Ecrire mal, danſer mal.* Dat is nog ſlegter gedaan van u. *Cela eſt encore plus mal fait à vous, vous avez encore plus mal fait.*

SLEGTEN. v. a. Effen maaken. *Aplanir, rendre uni, arraſer, raſer.* De wegen ſlegten, gelyk maaken. *Aplanir, unir les chemins.* De hoogten ſlegten, plat maaken. *Applanir les bauteurs.* Een Kaſteel, een Tooren SLEGTEN, afbreeken. *Raſer un château, abattre une Tour.* Een verſchil SLEGTEN. fig *Vuider, terminer, ajuſter un différend.* De zwarigheden SLEGTEN. *Aplanir les difficultés; lever les difficultés.*

SLEGTHOOFD. n. Wat een ſlegthoofd! wat een gek, quibus! *Quelle balourde, quel idiot, quelle tête ſans cervelle!*

SLEGTIGHEID. Slegthoofdigheid, lompe eenvoudigheid. *Bêtiſe, imbécilité.* f. Dat was een groote ſlegtigheid van den man! *Quelle bêtiſe, quelle imbécilité, foibleſſe de la part du pauvre homme!*

SLEGTS. Adv. Alleenlyk. *Seulement.* Ik zal het ſlegt doen om u te verpligten. *Je le ferai ſeulement pour vous obliger; je ne le ferai que pour vous obliger.* Hy deed het SLEGTS om de geuren. *Il ne le fit que pour rire.* De Burgermeeſter zal het doen als de Neef ſlegts een woord ſpreekt. *Le Bourguemaître le fera pour vû que le Neveu diſe un mot.* Ey, doet het maar ſlegts. *Allons, allons faites le ſeulement ſans vous en faire prier davantage.*

SLEMP. f. Werd in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. Op een SLEMP, op een gaſtmaal gaan: om een vetje *of* vette mond uitgaan. *Faire le métier de Paraſite, d'écornifleur, chercher à prendre une franche lipée, courir la bonne chère.* Van de ſlemp leeven. *Courir les franches lipées, écumer les marmites; faire le paraſite.*

SLEMPEN. v. n. SLAMPAMPEN, gaſtereeren. *Banqueter, être de bombance, faire grand' chere & bon feu.* phr. fam. Zy doen niet als ſlempen en dempen, als teeren en ſmeeren. *Ils ne font que feſtiver, que fripper, que bourrer leur ventre; ils ſont tous les jours en bombance, à pot & à rôt.* phr. burl. & fam.

SLEMPER, een ſlampamper. *Ami de la bonne chère.*

SLEMPMAALTYD, ſlempmaal, brasmaal, banketeering. *Bonne chère, bombance.* f. *Grand feſtin, repas ſplendide.*

SLENDER, zie SLENTER.

SLENKEN. v. n. Verdunnen, weeker, platter worden. *Diminuer, tomber, déſenfler, molir.* My dunkt dat het been begind te ſlenken. *Il me ſemble que la jambe commence à diminuer, à déſenfler.*

SLENTER. m. *Routine* f. *Sorte de longue pratique, d'habitude, d'uſage frequent, par lequel on vient à bout de quelque choſe facilement & d'abord.* Den ſlenter *of* ſlender volgen, uit gewoonte te werk gaan. *Suivre certaine routine, certain trantran.* Hy weet den ſlenter niet. *Il ne ſait pas la routine, le trantran.*

SLENTEREN. Boertig v. n. Volgen. Met iemant meê ſlenteren. *Se laiſſer conduire par quelqu'un, ſuivre quelqu'un, ſe laiſſer mener par le nez.* phr. burl. & fam. Met de reſt SLENTEREN, den hoop volgen. *Suivre la bande.* fig. *aller avec les autres, aller comme on nous mene.* Zy ſlenterd al meê met de de reſt. *Elle eſt auſſi de la bande, elle ſuit les autres, elle fait ce qu'elle voit faire.*

SLET. f. Natte vaatdoek. *Torchon, torchon mouillé.* m. 't Is een ſlet. een dronke ſlet. fig: 't is een dronke wyf. *Elle boit comme une éponge;* phr. burl. & fam. *C'eſt une yvrogneſſe, une buveuſe, une perduë.*

SLEUF.

Digitized by Google

SLEUF. f. Kil, ſpuy, diepte tuſſchen twee zantplaaten en kreeken vlietende. *Rat, canal, courant de Mer entre deux bancs de ſable* ou *deux criques.* m. Terme de Marine. SLEUF, holletje in een pylaar. *Canelure d'une colomne.* f. Terme d'Architecture. *Demi-canaux creuſés à l'entour d'une colomne.*

SLEUR. f. SLENTER. Gewoonte. *Mode, Coûtume.* f. De ſleur volgen. *Suivre la mode, le torrent, la coûtume.* Een wys menſch is veeltyds genoodzaakt den ſleur te volgen. *Le plus ſage eſt ſouvent contraint de ſuivre le torrent.* OM DE SLEUR, Welſtaanshalven. *Pour faire ſemblant; pour ſauver les apparences; pour ſervir de manteau, de couverture.*

SLUREN. v. a. Gemeenz: w: Sleepen. *Traîner.* Dat kan noch wel wat heen ſleuren. *Cela peut bien encore traîner quelque temps.*

SLEUTEL. m. Tuig waar mede men een ſlot opent. *Clé.* f. Den ſleutel in 't ſlot ſteeken. *Mettre la clé dans la ſerrure.* Draay den ſleutel dat heen. *Tournez la clé de ce coté là.* De Weduw leide de ſleutels op de kiſt, op het graf, ſtond af van de erffenis, ter vermyding der ſchulden. *La Veuve mit les clés ſur la biére, ſur la foſſe; formalité; manière de renonçer à une ſucceſſion abſorbée par les dettes.* De Paus heeft de magt der Sleutelen. fig. ſpr: *Le Pape a la puiſſance des Clés.* phr. de Theol. Rom. & fig; *la juriſdiction Eccleſiaſtique: d'ouvrir & fermer le Ciel; de lier & délier.* De Grammatica is de ſleutel der Wetenſchappen. *La Grammaire eſt la clé des Sciences.* De drie ſleutels van de Muziek. *Les trois clés de la Muſique.*

SLEUTELBEEN. n. Bovenſte borſtbeentjes, ſluitbeentjes de gedaante van een S. hebbdnde. *Clavicule.* f. Terme de Chirurgie. *Petits os en forme d'une. S. qui ferment la poitrine par enbaut.* De Koning Wiljam Anno 1702. ter Jagt zynde, viel van 't paard en brak het ſleutelbeen, daar zyn dood op volgde. *Le Roy Guillaume étant en l'année 1702 à la Chaſſe, tomba de cheval, & ſe rompit la clavicule, dont s'enſuivit ſa mort.*

SLEUTELBLOEM, Bloem anders witte Betonie genaamd. *Prime-vére; Betoine blanche.* f. *Fleur dite* Primula veris *en Latin.*

SLEUTELBOS *of* bos ſleutels. *Un trouſſeau de clés.*

SLEUTELDRAAGER. m. *Porteur de clés*; *Porteclés.* m. Men heet die van Utrecht SLEUTELDRAAGERS. *On appelle ceux d'Utrecht Porteurs de clés.*

SLEUTEL-GAT. *Le trou de la Serrure.* m.

SLEUTEL-REEKS. Riem en tuig daar de ſleutels aanhangen. *Clavier.* m.

SLEUTEL-RING. *Clavier; Anneau qui tient les clefs enſemble.* m.

SLEY. f. Scheepmaakers houte hamer. *Maillet de bois à l'uſage des Charpentiers de vaiſſeaux.* m.

SLIB. n. Dunne modder. *Vaſe; bourbe; fange; bouë.* f. *Limon.* m. Slib vangen. fig: Niets opdoen; geweigert worden. *Voir ſon attente trompée; être refuſé; être éconduit; manquer ſon coup; ſe voir fruſtré de ſon attente.*

SLIBBEREN. v. n. AFSULLEN. Uitglyen. *Gliſſer, couler ſur quelque choſe.*

SLIBBERIG. Adj. Modderig. *Fangeux; plein de bouë; ſale.* SLIBBERIG word zelden in deezen zin genoomen, en betekent meeſt glad, glipperig. *Gliſſant.* Een ſlibberige weg. *Un chemin gliſſant, ſcabreux.*

SLIBBERIGHEID. f. *Etat gliſſant d'un chemin, &c.*

SLIEP. 't *Preteritum* van SLAAPEN. Hy ſliep doen ik aan zyn deur klopte. *Il dormoit quand je frappai à ſa porte.*

SLIK. Zie SLYK.

SLIKKEN, LIKKEN. Zie LIKKEN.

SLIKKEN. v. n. Inſlikken, door de keel laaten. *Avaler, paſſer par la gorge.* Dat kaauwd men niet, men moet het maar ſlikken. *On ne mâche pas cela, il faut l'avaler.*

SLIM. Adj. Loos, fyn, doortrapt. *Aviſé, ſubtil, ruſé, fin.* 't Is een ſlim kaerel, hy is zoo ſlim als de Droes. *C'eſt un drôle bien aviſé, bien ſubtil; c'eſt un fûté merle; il eſt fin, ruſé comme un Diable.* phr. burl. 't Is een ſlim wyf, een ſlim varken, een ſlimme prey. *C'eſt une fine mouche, une ruſée coquine.* Hy is u veel te ſlim. *Il eſt trop fin, trop ruſé pour vous; il en ſçait trop long pour vous; il vous joutroit ſous la jambe.*

SLIM. Moeyelyk. *Difficile.* Adj. d. t g *Mal aiſé e.* Dat ſchrift is ſlim om te leezen. *Cette écriture eſt difficile à lire.* Dat verſchil zal ſlim zyn om by te legen. *Ce different ſera bien difficile à ajuſter, à terminer, à accommoder.* Ik heb geen ſchrift van zyn hand, dat is het ſlimſte, 't ergſte. *Je n'ai point d'écrit de ſa main, c'eſt ce qu'il y a de plus facheux, de plus mauvais.*

SLIM, betekend altemets KROM. Zie KROM.

SLIMMIGHEID. f. Fynheid, loosheid, gaauwheid. *Fineſſe, malice, adreſſe, ruſe.* f. De ſlimmigheid ziet hem ten oogen uit. *La fineſſe, la malice le lit dans ſes yeux.* Hy wiſt het met zulke ſlimmigheid, behendigheid te verrigten. *Il ſçut le faire avec tant d'adreſſe, de ſubtilité.*

SLINDEN zie VERSLINDEN. *Engloutir.* SLINDKOLK, draaykolk, wolf. *Tournant d'eau, abîme.* m.

SLINGER om ſteenen &c te werpen. m. & f. *Fronde à tirer des pierres &c.* f. David met zyn ſlinger tegen Goliath aantrekkende, wierd door deze yſſelyke Reus verſmaad. *David s'avançant avec ſa fronde contre Goliath fut mépriſé de cet énorme Geant.* SLINGER van een Horologie. *Pendule d'une Horloge.* Terme d'Horloger. *Le poids attaché à une verge de fer & lequel étant mis en mouvement fait faire des vibrations au balancier.* Een Horlogie met een ſlinger *of* ſlingerwerk. *Une Horloge à penaule.*

SLINGEREN. v. a. Met den ſlinger werpen. *Fronder; attaquer avec la fronde.* Eenen ſteen ſlingeren. *Lançer une pierre avec la fronde.* SLINGEREN. v. a. Heen en weer beweegen. *Agiter, ſecouer fortement.* Gelyk de wind de boomen ſlingerd. *Comme le vent agite, ſecouë les arbres.* Hy ſlingerde hem als een Waterhond. gemeen: ſpr: *Il le ſecoua comme un Barbet; il le bouſpilla comme il faut.* phr. burl. & fam. SLINGEREN, werd ook als *Neutrum* gebruikt. *Rouler, être agité.* Het ſchip ſlingerde geweldig. *Le vaiſſeau roula furieuſement, fut terriblement agité.* SLINGEREN, zwieren als een dronke man. *Bricoler; marcher de travers, de guingois; faire des S S. comme un yvrogne.* Hy laat zyn goed, zyn kleeren over al SLINGEREN, ſleepen. *Il laiſſe traîner ſes hardes par tout.*

SLINGERSLAG. Word niet dan fig: gebruikt. *Un bonheur; un coup de la fortune d'haſard, un coup d'adreſſe.* Hy kreeg het met een ſlingerſlag, met een gelukje, behendige trek. *Il l'eut par un coup de bonheur, d'haſard, par un coup d'adreſſe; il ſit ſi bien qu'il l'attrappa.*

Digitized by Google

SLINGERWERK. n. Horlogie *of* Uurwerk met een ſlinger. *Ouvrage à pendule, ſoit Horologe, ſoit Montre.* Zie SLINGER.

SLINKEN. Zie SLENKEN.

SLINKER. Zie LINKER.

SLINKS. Adj. Niet regts. zie LINKS.

SLINKS word meeſt fig: gebruikt, en beteekend VERKEERD, kwaadaardig. *Malin, ſiniſtre, gauche, oblique* Een ſlinkſen uitleg geeven aan iemands woorden, daaden. *Donner une interpretation maligne, ſiniſtre aux paroles, aux actions de quelqu'un, tourner, tirer ſes paroles, ſa penſée.* SLINKSE, onwettige middelen gebruiken, in 't werk ſtellen om tot zyn oogmerk te geraaken. *Employer des moyens obliques. ſe ſervir de moyens indirects pour parvenir à ſon but.*

SLIP f. PAND van een mantel *of* tabbaert. *Pan d'un manteau* ou *d'une Robe.* m. De Venetiaanſe Edelen ſchaamen hen niet vrugten ſalaad in de ſlip hunner Tabbaerden te draagen. *Les Nobles Venitiens n'ont point honte, ne ſe font point une affaire de porter des fruits, de la ſalade dans le pan de leur Robe.* Slip krygen, ſlip of bot vangen, een vergeeſſe gang doen. *Trouver buiſſon creux.* fig. *perdre ſes pas, manquer ſon coup.*

SLIPPEN. v n. Glyen. *Echapper, gliſſer.* De aal ſlipte uit myn hand. *L'anguille m'échappa de la main.* 't Woord ſlipte my te gaauw uit de mond. *La parole m'échappa trop vite, me ſortit trop tôt de la bouche.* Een SLIPPERT maaken. heen druipen. *De camper enfiler la venelle, tirer le nerf.* phr. burl. SLIPTOUWTJE, dun touwtje dat ligt door de vingers ſlipt. *Fiſcelle ſi petite qu'elle échappe aiſément des doigts.* f.

SLISSEN. v. a. Beſliſſen. *Ajuſter; vuider; accommoder.* Den twiſt ſliſſen, byleggen. *Ajuſter, terminer, accommoder vuider le different.* SLISSING van den twiſt. *Ajuſtement, aſſoupiſſement du different.* m.

SLOBBERDOES. m. Boertig w: Een kind dat zich beſlabt *Enfant qui répand la bouillie, la ſoupe, &c. ſur ſon habit en mangeant.*

SLOBBEREN. v. a. & n. Boertig w: Slurpen. *Humer, gober, avaler quelque choſe de liquide.*

SLOBBEREN. Storten op zyne klederen. *Répandre la ſoupe, la bouillie, &c ſur ſon habit en mangeant.* Ergens over heen ſlobberen; ligt ergens over heen loopen. *Paſſer légérement ſur quelque choſe.*

SLODDER. Zie SLODDERVOS.

SLODDERBROEK. f. Boertig w: *Haut de chauſſe fort large, ample. Culotte à la Suiſſe.* phr. burl.

SLODDEREN. Zie WAPPEREN.

SLODDERIG. Adj. Haveloos. *Mal-propre, ſale.* Zie SLORDIG.

SLODDERVOS. m Boertig w. Een haveloos menſch. *Une perſonne mal-propre, ſale.*

SLOEG. *Preteritum* van SLAAN. Hy ſloeg hem als een hond. *Il le battit comme un chien, comme plâtre.* fig. Hy ſloeg die goede raad in de wind. *Il ſe moqua de, mépriſa ce bon conſeil.*

SLOEP f. Bekend roey-vaartuig. *Chaloupe.* f. Een bemande Sloep. *Une Chaloupe armée.* Met de Sloep aan Land vaaren *Aller à Terre avec la Chaloupe.* De Groenlandſe Sloepen zyn lugtig, ſnel. *Les Chaloupes de Groenlande pour la pêche de la Baleine ſont légéres avancent vite.*

SLOEREN. Zie SLEUREN.

SLOERIMOER. Scheldw: 't Is zulke een Sloerimoer, Slet, Slons, morſſig wyf. *C'eſt une Marie graillon, une franche ſalope, une vilaine gaupe.* Termes bas.

SLOESTER. Zie BOLSTER.

SLOESTEREN. Zie BOLSTEREN.

SLOF. Adj. Verzuimagtig. *Negligent, nonchalant, peu ſoigneux, indolent.* Hy is te gruwelyk, te byter ſlof. *Il eſt extrêmement negligent, nonchalant, oublieux.* Hoe kan men zoo ſlof weezen? *Comment peut-on être ſi negligent, ſi peu ſoigneux, ſi nonchalant?* 't Is zulk een SLOFFE Meid. *C'eſt une Fille ſi négligente, ſi oublieuſe, indolente.*

SLOF. f. TOFFEL. *Savatte.* f. *Souliers ou mules qui ne valent plus rien.*

SLOFFEN. v. n. Vergeeten, verzuimen, verwaarloozen. *Négliger, oublier.* Ik geef u dit berigt, gy moet 'er niet op ſloffen. *Je vous donne cet avis il ne faut pas le négliger, s'endormir là deſſus.* Op een aanſtaande erffenis valt niet te ſloffen. *Il ne faut pas s'endormir quand il eſt queſtion d'un héritage.* phr. fam.

SLOFFIGHEID, agteloosheid, verzuim. *Négligence. Indolence.* f.

SLOIR. f. Een onnozel vrouwmenſch. *Une ſotte; femme ou fille innocente, ſans eſprit.*

SLOKDARM. Maagdarm, darm langs welk 't eeten in de maag valt. *Eſopbage.* m. Terme de Chirurgie; *Le Conduit par lequel le manger & le boire tombent, entrent dans l'eſtomach.*

SLOKJE. n. Teugje. *Gorgée.* f. *Petit coup, trait.* m. Neem een ſlokje brandewyn op de moſſelen. *Prenez une gorgée, un trait d'eau de vie ſur les moules.* Wat zyn die ſlokjes, klokjes zoet! *Qu'ils ſont doux ces petits glougloux!*

SLOKKEN, werd op INSLOKKEN, OPSLOKKEN beſt uitgedrukt, uitgelegd. *Avaler; engloutir, abſorber.* De Zee ſlokt alles in. *La Mer engloutit tout.* Ik meende dat hy my opſlokken zoude. *Je croyois qu'il m'alloit avaler, manger* phr. fam.

SLOKKER. Gulzigaart. Zie SLOKOP

SLOKKER. Boertig w: 't Is een goed SLOKKER, een goed ſlag van een kaerel! *C'eſt un bon coeur, une bonne pâte d'homme; il eſt franc comme oſier.* phr. fam.

SLOKOP. m. Boertig w: *Goulu; gourmand; goinfre gouliafre.* m.

SLOMMER. m. BESLOMMERING. Verlegenheid. *Embarras.* m. *Peine.* f. Ik wenſte dat ik al uit dien ſlommer was. *Je voudrois être deja hors de cet embarras, de ce tintamare.*

SLONS. Scheldw: 't Is een SLONS, een ſlet, een ſloerimoer, een morſſebel. *C'eſt une franche ſalope, une ſouillonne, une gaupe.* Terme pop

Een SLONSJE. n. Dieve lantaarn. *Une Lanterne ſourde.*

SLOOF, werd in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. 't Is een SLOOF, een onnozel, een ongelukkig vrouwmenſch. *C'eſt une innocente, une pauvre malheureuſe.* De arme Sloof kan 't niet gebeteren. *La pauvre malheureuſe n'en peut mais.* phr. fam. *Ce n'eſt pas ſa faute.*

SLOOF. Een wynkopers w: Een voorſchoot van grof linnen. *Un devanteau de toile groſſière.*

SLOOK. 't *Preteritum* van SLUIPEN. Hy ſlook zoo veel als hy konde. *Il fraudoit le Fermier, la Gabelle autant qu'il pouvoit.*

SLOOP. *Preteritum* van SLUIPEN. De ſchalk ſloop 's nagts in de kamer van die ſchoone vrouw. *Le Fripon*

Digitized by Google

pon ſe gliſſa la nuit dans la chambre de cette belle Femme.

SLOOP of omſlag van een oorkuſſen. f. *Taye d'oreiller.* f. *Le ſac de toile fine, l'enveloppe d'une oreiller.* Dat linnen is goed om ſloopen van te maaken. *Cette toile eſt bonne à faire des tayes d'oreillers.*

SLOOPEN. v. a. Afbreeken, uit malkander neemen. *Dépecer, démembrer, détruire.* Een oud ſchip ſloopen. *Dépecer, détruire un vieux bâtiment.*

SLOOPNAGEL, yzere nagel om het timmerhout in ſtaat te houden, tot dat men het ſamen hecht. *Cheville d'aſſemblage.* f.

SLOOR. Zie SLOIR.

SLOOT. *Preteritum* van SLUITEN. De Paus ſloot daar na de nieuwe Cardinalen de mond. *Le Pape ferma enſuite la bouche aux nouveaux Cardinaux.* Terme du Ceremoniel Romain.

SLOOT. f. Graftje, ſcheiwatering. *Foſſé.* m. Een drooge ſloot. *Un foſſé ſec.* Een modder ſloot. *Un foſſé fangeux, bourbeux.* Een ſloot overſpringen. *Franchir un foſſé, paſſer un foſſé en ſautant.* Van de wal in de ſloot vallen, raaken. ſpr. *Tomber de fièvre en chaud mal, tomber de la poële dans la braiſe.* phr. fam. Hy myde de regen en viel in de ſloot. *Il vouloit éviter la pluye & il tomba dans l'eau, il tomba de Charybde en Scylla.* phr. fam. & fig.

SLOOVEN. Slaaven, wakker ploegen om de koſt. *Labourer ſa vie, tirer le Diable par la queuë; travailler fortement; ſe tuer à force de travailler aſſiduement, & ne gagner gueres.* phr. fam.

SLOP, SLOPJE. Steegje dat achter toeloopt, dat geen uitgang heeft. *Un cul de ſac; le fond d'une rue qui n'a point d'iſſue.* Hy wierd in een ſlopje gevat. *Il fut pris dans un cul de ſac.*

SLOP of Luik daar de Boeren het koorn, 't hooy door op de zolder brengen. *Ouverture, trape par laquelle les Païſans ſerrent le blé, le foin dans le grenier.* f.

SLORDIG. Adj. & Ad. Vuil, morſſig. *Sâle, malpropre, ſalope.* Slordig huis. *Maiſon ſale, malpropre.* Slordige handen. *Des mains ſâles, impures.* Een ſlordige Meyd. *Une Servante malpropre, ſalope.* Een ſlordig weer. *Un vilain temps; un temp. ſâle, vilain, pluvieux.* SLORDIG ſchrift. *De l'écriture griffonnée, brochée à la hâte.* Dat is te ſlordig gemaakt. *Cela eſt trop mal fait, mal bâti.* Hy paſt te ſlordig op, maakt het te ſlordig, te grof. *Il fait trop mal ſon devoir, il eſt trop brouillon, il ne fait rien qui vaille, n'a ſoin de rien.*

SLORDIGHEID. f. Morſſigheid. *Saloperie; malpropreté.* f.

SLORPEN. Zie SLURPEN.

SLOT van een deur, kas, leſſenaar &c. n. *Serrure de porte, d'armoire, de pupitre &c.* f. Een ſlot opſteeken. *Crocheter une ſerrure.* Een ſlot opbreeken. *Forcer, rompre une ſerrure.*

SLOT, werd ook voor Kaſteel gezegt. *Château fortifié, château.* m. *Forteresſe.* f. Het Slot van Loeveſtein, het Slot van Muiden. *Le Château de Louveſtein, le Château de Muiden.* De Bezetting verweerde hen nog eenigen tyd op het Slot. *La Garniſon ſe deffendit encore quelque temps dans le Château, dans la Citadelle.*

SLOT. Eeinde of beſluit. *La fin, la concluſion.* Dat was het eind en ſlot van de zaak. *Ce fut là la fin la concluſion de la choſe.* Die reden heeft zin nog ſlot *Ce diſcours ne conclut rien, n'a ni rime ni raiſon.* My komt by SLOT van rekening nog honderd en tien gulden. *Il me revient encore la ſomme de cent dix ſiorins par fin, par Solde de compte.*

SLOTREDEN. f. Beſluit. *Peroraiſon, concluſion du diſcours.* f. Terme de Réthorique.

SLOTVONNIS. n. *Arrêt définitif, contradictoire. Sentence définitive.*

SLOOTEMAAKER. Een die deur-ſloten, ſleutels, tralien ſmeed &c. *Serrurier.* De Weeskinderen mogen het ſlotemaakers ambagt niet leeren, uit vrees voor de gevolgen. *Il n'eſt pas permis aux Orfelins d'apprendre le métier de Serrurier, crainte des ſuites.*

SLOTRYM, SLOTVAARS. n. *Refrain.* m.

SLOTVOOGD, werd in de hoogdraavende ſtyl, voor GOUVERNEUR, *Commandant d'un Château*, gezegt.

SLUIK. Adj. Plathangende. *Plat, uni.* Sluik hair; lang en ongekruld hair. *Des cheveux plats.*

SLUIK. Dun, rank. *Délié; grêle; menu, fin.* Hy is SLUIK van lyf. *Il a la taille grêle, menue, fine, aiſée.*

SLUIK. Ter SLUIK of ter ſluip, in 't ſtille. *En cachette, ſecretement.* Waaren ter ſluik inbrengen. *Faire la contrebande, frauder la gabelle; faire entrer des marchandiſes ſecretement, en cachette.* Hy gaat haar nog nu en dan ter ſluik bezoeken. *Il va la voir encore quelques fois ſecretement, en cachette, à la ſourdine, en tapinois.* Iets ter ſluik kaapen, op eeten. *Eſcamotter quelque choſe, manger quelque choſe à la derobée.*

SLUIKEN. v. n. Ter ſluik *of* ter ſluip, zonder tol, pagt te betaalen, inleggen, uitvoeren. *Faire la Contrebande. Frauder les droits; introduire, ſortir à la derobée.* Le Prétérit *Slook*, le Participe *Geſlooken.* Op het SLUIKEN betrapt werden. *être pris, ſurpris, attrapé en fraudant les droits.* Een SLUIKER. *Un Contrebandier, Fraudeur des droits.* Een wyn ſluiker. *Celui qui ſort* ou *encave des vins ſans payer les droits, les acciſes.* De zout SLUIKERS werden in Vrankryk op de Galey gebannen. *En France les Fauſſoniers ſont condamnés aux Galéres.*

SLUIKERY. f. Sluikhandel. *Contrebande. Fraude.* f. *Commerce frauduleux.* m. Hy wierd over ſluikery gevangen, gegeeſſeld. *Il fut mis en priſon, il fut fouetté pour la Contrebande, avoir fraudé les droits.*

SLUIKHANDEL. m. Sluipneering, ſluikery. *Contrebande.* f. *Commerce frauduleux.* m. *Fraude au préjudice du Fermier.* f.

SLUIKHANDELAAR. *Contrebandier. Marchand qui fraude les droits du Souverain en ne payant pas les acciſes.*

SLUIKSPIL zal op SPIL uitgelegd werden. *Fuſeau à filer.* m.

SLUIMEREN. v. n. Niet vaſt ſlaapen. *Sommeiller, dormir d'un léger ſomme.* Hy ſlaapt niet, hy ſluimerd maar. *Il ne dort point, il ne fait que ſommeiller.* De zieke is in de SLUIMERING, aan 't ſluimeren geraakt. *Le malade ſommeille eſt aſſoupi.*

Ter SLUIP. Adv. Steelsgewys. *En cachette; à la dérobée; à la ſourdine.*

SLUIPEN. v. n. Heimelyk in *of* doorgaan. *Entrer, ſortir en cachette.* Behendig in een huis, in een kamer ſluipen. *Entrer, ſe gliſſer, ſe couler adroitement dans une maiſon, dans une chambre.* Weg ſluipen,

Digitized by Google

heen sluipen. *Se dérober; se retirer adroitement; enfiler la venelle.* phr. burl.

SLUYPER. m. Een gevoinst mensch. *Un dissimulé; un hypocrite; un caffard; un tartuffe.*

SLUYPER. Bedrieger. *Fourbe; trompeur; affronteur.*

SLUIPHAVEN of Kreek daar men ten alle tyde in en uit kan sluipen, zeilen. *Cale.* f. *Abri, Port, Havre sur la Côte où l'on peut entrer & sortir en tout temps.* m. Terme de Marine.

SLUIPER of SLUIPHOER. Hoer die haar neering bedektelyk, ter sluip of ter sluik doet. *Grisette, garce, putain qui fait ses affaires à petit bruit, à la sourdine.*

SLUIPKOORTS f. Binnekoorts, slytende koorts *Fièvre lente, fièvre interne.* f. Die sluipkoortsen ondermynen een mensch geheel. *Ces fièvres lentes minent les malades, leur otent les forces.*

SLUIS. f. Gestel van metselwerk en schutdeuren om 't water tegen te houden. *Ecluse.* f. Een nieuwe Sluis laaten maaken. *Faire faire une nouvelle Ecluse.* De Sluisdeuren open zetten. *Ouvrir l'Ecluse, les portes de l'Ecluse.* Eene steene brug werd t'Amsterdam Sluis genaamd. *Un pont de pierres s'appelle Ecluse à Amsterdam.* Hy woond digt aan de eerste, de twee de sluis. *Il demeure près du premier, du second pont.* SLUISWAGTER. Bediende tot het open en toemaaken van een Sluis aangesteld. *Gardien d'Ecluse; celui qui est préposé à la garde, à l'ouverture & cloture d'une Ecluse.*

SLUITBEN, SLUITMAND. *Panier fermant à clé* m.

SLUITEN. v. a. Toedoen. *Fermer, clorre.* Le Pret: *Sloot*, le Part: *Geslooten.* Het huis sluiten eer men uitgaat. *Fermer la maison en sortant.* De oogen sluiten. *Fermer les yeux* De doortogt sluiten. *Fermer, boucher le passage.* De gelederen sluiten. *Fermer, serrer les rangs.* Een brief SLUITEN, toelakken. *Fermer, cacheter une lettre.* Een brief SLUITEN in een anderen. *Enfermer une lettre dans une autre.* Zyne reden sluiten, eindigen *Finir, terminer, clorre son discours.* Een rekening SLUITEN, effenen. *Solder, clorre; liquider un compte* Het hek sluiten, figt: Agter al de andere komen. *Etre le dernier; venir après tous les autres.*

SLUITEN Passen. *Joindre, être juste.* Het kleed sluit wel om uw lyf. *L'habit vous joint, est bien juste par tout le corps.* Dat sluit niet, dat is geen gevolg, daar is geen zin in. *Cela ne dit rien, ne conclut pas, ne signifie, ne prouve rien.* Het sluit als een tang op een varken. Boertige spreekw: *Cela figure comme une tenaille sur le dos d'un chien, rime comme ficher ton nez dans mon épaule, tu y trouvera du boeuf salé.* Phr. basse & pop. *Cela n'a ni rime ni raison, ne signifie rien, ne conclut, ne prouve rien.*

SLUITEN. Besluiten, vast stellen. *Arrêter, conclurre.* Een Huwelyk sluiten. *Arrêter, conclurre un Mariage.* De Vrede sluiten. *Conclurre, signer, faire la paix.* De koop sluiten. *Conclurre, arrêter le marché.*

SLUITEN. v. n. Toegaan. *Se fermer* De Poort sluit te vyf, te zes uuren. *La Porte se ferme à cinq, à six heures.* Die Tabaksdoos sluit niet wel. *Cette Tabatière ne ferme pas bien, ne joint pas bien.*

SLUITEN. Werd ook als zelfstandige gebruikt. Even voor het sluiten van de Poort inkomen. *Entrer à Porte fermante.* Die tyding kwam op het sluiten van de brieven. *Cette nouvelle vint au moment qu'on fermoit les lettres, au départ de la poste, du courier.* Dit toeval veragterde het sluiten van de Vrede merkelyk. *Cet incident retarda considerablement la conclusion de la Paix.* Het Huwelyksluiten bywoonen. *Assister au Contract de Mariage, aux Fiançailles.*

SLUITER. m. Die sluit. *Celui qui ferme.* POORTSLUITER. *Celui qui ferme la Porte d'une Ville.* Gelit SLUITER, Soldaat die in 't agterste gelit gaat. *Serre-file.* Terme de Guerre. *Soldat qui marche à la dernière file.*

SLUITHENGSEL. n Een slotemakers woord. *Moraillon.* m. Terme de Serrurier. *Morceau de fer attaché au couvercle d'un coffre, & qui entre dans la serrure pour tenir le coffre fermé*

De SLUITING of het SLUITEN. *Action de fermer, de se fermer; conclusion. Peroraison.* f. SLUITING van een Vrede, van een koop. *Conclusion d'une Paix, d'un marché* f. SLUITING of voege van een timmerhout. *Assemblage d'un bois de charpente.* m.

SLUITKOOL f. *Choux pommé. cabus.* m.

SLUITREDEN. f. *Syllogisme, argument.* m. Terme de Logique.

SLURP m. Teug die men slurpende neemt. *Coup; trait.* m. Hy dronk het met eenen slurp. *Il le huma d'un seul coup, d'un seul trait.* Een SLURP-EY. *Un oeuf molet, qu'on hume. gobe, avale.*

SLURPEN. v. a. Opslurpen, slabben. *Humer, gober, lapper, lécher.* Vleesnat slurpen, een ey slurpen. *Humer du bouillon, humer un oeuf.* De honden slurpt n het bloed van Jesabel. *Les chiens lappérent, lécherent le sang de Jésabel.*

SLUYE . m. Faly, hoofdeksel der vrouwen. *Couverture de tête; echarpe.* f. *Voile.* m. De Juffers in Vrankryk, Braband gaan veel met een *Corsetje* en een sluyer na de Mis. *Les Dames en France en Brabant vont souvent à la Messe en écharpe.* SLUYER of charp, lyfband, ceintuur van Ridders en Leger Officieren. *Echarpe, ceinture des Chevaliers, Officiers d'Armée.* f. De Fransen draagen een witte, de Spanjaarden een roode sluyer. *Les François portent l'écharpe blanche, les Espagnols l'écharpe rouge.*

SLYK n. Slik, modder. *Boue, crote, bourbe, fange.* f. Door het slyk loopen *Marcher par les boues.* Zig in het slyk wentelen als de varkens. *Se veautrer dans la boue comme les cochons.* Dryven tusschen slyk en krooft, passelyk goed zyn in zyn soort. *Etre passable en son espece.* Zyn styl dryft tusschen slyk en krooft, is tusschen beide. *Son stile est passable, est tel quel.* phr. fam.

SLYKAGTIG. Adj. *Fangeux; bourbeux; limoneux.*

SLYKSPOOREN. Zie YSSPOOREN.

SLYM. n. Fluim, koud vocht. *Pituite.* f. *Phlegme.* m. Het slym of 't koud vocht is een der vier humeuren, ligchaams vochten. *La pituite est une des quatre humeurs du corps humain.* Het slym verstikt hem. *La pituite l'étouffe.* Hy is veel SLYM, veel sluimen kwyt geraakt. *Il a rendu, jetté bien des phlegmes.* Dat taaye SLYM belet de werking van de maag. *Cette pituité recuite, glaireuse empêche les fonctions de l'estomac.* SLYM of vette modder. *Limon.* m. *Bourbe grasse & visqueuse.* f. De Aal, de Zeelt leeft van de slym, de modder. *L'Anguille, la Tenche vit de limon.* Het SLYM of zever van de Slang is doodelyk. *La bave, l'écume du Serpent est mortelle.*

SLYMAGTIG. Adj. SLYMIG. Koudvochtig. *Pitui-*

Digitized by Google

tuiteux, phlegmatique. Een ſlymagtige, ſlymige natuur, ſlymagtige geſteldheid. *Un temperament pituiteux, phlegmatique.* Het Tabak rooken is goed om de ſlymagtige vochtigheden te loozen, kwyt te worden. *Le Tabac en fumée eſt bon, la pippe eſt bonne pour ſe deffaire, ſe décharger des humeurs pituiteuſes.* SLYMAGTIGHEID, ſlymigheid, taaye ſlym. *Pituite recuite, glaireuſe.* f. *Phlegme.* m. Een goed ombyt is het beſte middel om de ſlymagtigheid uit de maag te dryven. *Un bon dejeuner eſt le meilleur moyen de chaſſer la pituite, les glaires, les phlegmes de l'eſtomac.*

SLYMIG. Adj. SLYMAGTIG, SLYMERIG, koudvochtig. *Pituiteux, glaireux, limoneux* Een ſlymige, ſlymerige maag. *Un eſtomac glaireux, charge de pituite glaireuſe, viſqueuſe* De Aal, de Zeelt is een ſlymerige vis. *L'Anguille, la Tenche eſt un poiſſon limoneux, bourbeux; qui ſent la bourbe* De SLYMIGHEID, ſlymige vochten verdryven. *Chaſſer la pituite, les glaires.*

SLYPBORD. n. Bord *of* plankje daar men de meſſen op ſlypt. *Planche à aiguiſer les couteaux, avec du ſable.* f.

SLYPEN. v. a. Wetten, ſcharp maaken. *Aiguiſer. émoudre.* Le Pret. *Sleep*, le Part. *G ſleepen.* Een mes op een ſteen, op een plank *of* bord ſlypen. *Aiguiſer un couteau ſur une pierre, ſur une planche.* Een ſchaar ſlypen. *Aiguiſer, émoudre des ciſeaux.* Hy heeft een geſleepe tong. *Il a la langue bien penduë affilée, le caquet bien affilé.* phr. fam.

SLYPEN. Glad maaken. *Polir, tailler.* Diamanten ſlypen. *Tailler, polir des Diamants.* Marmer ſlypen. *Polir le Marbre.* Het verſtand SLYPEN, opſcherpen. *Aiguiſer, ouvrir, ſubtiliſer l'eſprit.* Straet SLYPEN, grove Diamanten ſlypen, lanterfanten. *Battre le pavé, faire le métier de faineant.*

SLYPER. Meſſe-, ſchaare Slyper. *Emouleur de couteaux de ciſeaux.* Diamant SLYPER. *Lapidaire, celui qui taille, polit les Diamants & autres pierres fines.* Een ſteen SLYPER, Marmer Slyper. *Un Marbrier, qui taille, polit le Marbre.* Een ſtraat *of* grove Diamant SLYPER, lanterfant. *Un batteur de pavé.* phr. fam. *Un faineant.*

SLYPMOLEN Moolen daar vloerſteenen &c. glad geſleepen werden. *Moulin, grais à polir les carreaux de marbre & autres pierres dures.* m.

Een SLYPSCHAAREN en MESSEN. m. *Un gagne petit.* phr. burl. & fig. *Un émouleur de couteaux, de ciſeaux.*

SLYPSTEEN. m. *Pierre à émoudre, meule à aiguiſer.* f. Hy is op de ſlypſteen geweeſt, hy heeft leergeld gegeeven. *Il a paſſé ſur la meule, il a été affiné, il a payé l'apprentiſſage.* phr. burl. & fam. Hy ſlagt de ſlypſteen, hy ſcherpt de anderen en blyft zelf ſtomp. *Il reſſemble à la pierre à émoudre, il polit les autres & demeure brute lui même.*

SLYTAGIE. Zie SLEET, SLYTING.

SLYTEN. v. a. & n. In 't draagen of gebruiken afneemen. *Uſer, gâter, s'uſer.* Le Preterit. *Sleet.* le Participe *Geſleeten.* Veel ſchoenen, veel kleeren ſlyten in een jaar. *Uſer bien des ſoulliers, bien des habits dans un an.* Hy ſlyt en rotſt zyn kleeren af. *Il uſe & aiſſipe ſes habits.* Den tydt SLYTEN. *Paſſer le temps.* Ik weet den tyd niet te ſlyten. *Je ne ſais à quoi paſſer le temps.* De zyde ſtoffen ſlyten ligter, eerder als de anderen. *Les etoffes de ſoye s'uſent plus facilement, plûtôt que les autres.* De koorts begint te SLYTEN, af te neemen. *La fiévre baiſſe, commence à diminuer.* Die droefheid zal wel SLYTEN, overgaan. *Cette affliction ſe paſſera.* Alles ſlyt met 'er tyd. *Tout s'uſe, ſe conſume, s'en va avec le temps. Le temps detruit tout.*

SLYTEN. v. a. In 't klein verkoopen. *Vendre en detail; détailler.* Terme de Marchand.

SLYTER m. Die in 't klein verkoopt. *Regratier; revendeur; marchand en détail.* Waaren, goed tegens Slyters prys verkoopen. *Vendre des marchandiſes au prix des Revendeurs, de ce qu'en payent ceux qui les revendent en détail.*

SLYTING. f. VERSLYTING. Zie SLEET.

SLYTING, Verkooping der waaren in het klein *Négoce, commerce en détail.* m. *Vente de marchandiſes en détail.* f.

SLYTING, linnen tot huisgebruik. *Toile de ménage.* f. Dat is de goede ſlyting. *Voilà de bonne toile de ménage; de la toile d'un bon uſer.*

S M:

SMAAD. f. Hoon, ſchande, verachting. *Mépris; affront, outrage.* m. *Inſulte.* f. Iemand ſmaad aandoen. *Faire outrage, inſulte à quelqu'un, outrager, inſulter quelqu'un.* Chriſtus heeft alderhande ſmaad, de dood zelfs voor ons geleden. *Jeſus Chriſt a ſouffert toutes ſortes d'outrages, d'opprobres, a ſouffert la mort même pour nous.*

SMAADELYK. Adj. en Adv. Hoonend, veragtend. *Injurieux, mépriſant, outrageant.* Een ſmaadelyk verwyt, ſmaadelyke bejegening. *Un reproche injurieux, outrageant; traitement injurieux, outrageant.* Smaadelyke woorden. *Des paroles outrageantes, inſultantes.* Iemand SMAADELYK, met ſmaad, veragting bejegenen *Traiter quelqu'un outrageuſement, avec mépris, avec indignité; inſulter quelqu'un.*

SMAADEN. Zie VERSMAADEN.

SMAAK. m Een der vyf Zinnen door welke men 't onderſcheid der ſpyzen en dranken kend. *Goût.* m. Ieder heeft zyn ſmaak, zyn verſchillende ſmaak. *Chacun a ſon goût. un goût différent.* Dat kitteld den SMAAK 't verhemelte. *Cela chatouille le goût, flatte le palais.* SMAAK, beteekend veeltyds geur, ſmaakelyke hoedanigheid Dat vlees, die vis is heel goed van ſmaak. *Cette viande, ce poiſſon eſt de fort bon goût.* Die wyn heeft een Landtmaak. *Ce vin a un goût de Terroir.* Terme de Gourmet. Dat geeft een goede ſmaak aan de ſaus. *Cela donne un bon goût à la ſauce.*

SMAAK Luſt. *Goût, appétit.* m. De ſauſſen dienen om den ſmaak te ſcherpen. *Les ſauces ſont pour aguiſer l'appetit* De zieke heeft nergens ſmaak in, trek toe. *Le malade n'a de goût pour rien, ne goute rien, n'a aucun appetit.* Dat is niet van myn' ſmaak. *Cela n'eſt pas de mon goût.* De duurte beneemd 'er den ſmaak van. *Le coût en ôte le goût.* phr. *Un morceau trop cher en fait perdre l'appetit, ôte l'envie de l'acheter.* Hy heeft groote SMAAK, luſt, genoegen in 't leezen. *Il a beaucoup de goût, d'inclination, de penchant pour la lecture.*

SMAAKELOOS. Adj. *Inſipide, fade, ſans goût.*

SMAAKELOOSHEID. f. *Inſipidité, fadeur.* f.

SMAAKELYK. Adj. Welſmaakend, eetluſt verwekkend. *Savoureux, appétiſſant, de bon goût.* Smaakyke koſt, ſpyzen. *Des nourritures, des viandes appétiſſantes; des mets appétiſſants, ragoutans.* Smaakelyke, lekkere vrugten. *Des fruits ſavoureux, délicieux.* Een SMAAKELYKE, genoegelyke maaltyd doen.

Digitized by Google

Faire un repas délicieux. SMAAKELYKE, aantrekkelyke aanbiedingen. *Des offres agréables, attirantes, ſéduiſantes.* Die bout ziet 'er heel SMAAKELYK uit. *Ce gigot eſt bien appétiſſant, a fort bonne mine.* 't Is zulk een SMAAKELYKE tronie. *C'eſt un viſage, un minois ſi ragoûtant.* phr. burl. & fam. SMAAKELYK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Hy eet zoo ſmaakelyk. *Il mange de ſi bon appétit.* Hy kan zoo ſmaakelyk lagchen. *Il rit de ſi bon coeur.* Hy weet 'er zoo ſmaakelyk van te praaten. *Il en parle avec tant d'empbaſe, de raviſſement.*

SMAAKEN. v. a. De ſmaak ergens van proeven. *Goûter, ſavourer.* Wel ſmaaken 't geen men eet. *Goûter, ſavourer bien ce qu'on mange.* Men moet dien wyn ſmaaken, met aandagt drinken. *Il faut goûter, ſavourer ce vin là; il faut boire ce vin là lentement.* Allerley weelden SMAAKEN, proeven, genieten. *Goûter toutes ſortes de délices, jouir de toutes ſortes de voluptés.* De Hemelſe vreugde ſmaaken. *Goûter les joyes, joüir des joyes Céleſtes.*

SMAAKEN. v. n. Een zeekere ſmaak hebben, van zig geeven. *Sentir, avoir certain goût.* Die melk ſmaakt na de rook. *Ce lait ſent la fumée.* Die wyn ſmaakt na 't vat. *Ce vin ſent le fût.* Dat ſmaakt naar Hypocras, naar Ambrozyn. *Cela ſent l'Hypocras, l'Ambroiſie.*

SMAAKEN. Monden, van zekere ſmaak bevinden *Trouver de certain goût, ſembler bon* ou *mauvais.* Hoe ſmaakt u die wyn? *Comment trouvez vous ce; que vous ſemble de ce vin là! que dites vous de ce vin là!* Hy ſmaakt my heel wel. *Il me ſemble fort bon, je le trouve fort bon, il eſt bien de mon goût.* Die redenen SMAAKEN, behaagen my niet. *Ces raiſons ne ſont point de mon goût; je ne goûte, n'approuve point ces raiſons là.* De voorſlag zal hem niet ſmaaken. *La propoſition ne ſera pas de ſon goût, ne lui plaira pas.*

SMAALEN. v. a. Schrollen, belaſteren, kwaad ſpreeken. *Médire, déclamer, invectiver, déchirer.* Smaalen op ieder een. *Médire d'un chacun, du tiers & du quart*, phr. fam. *Déclamer, contre un chacun, déchirer tout le monde.* Ik mag dat ſchimpen en ſmaalen niet lyden. *Je ne ſaurois ſouffrir ces médiſances là; je ne puis ſouffrir qu'on daube; déchire ainſi le prochain.* phr. fam.

SMAGTEN of SMACHTEN. v. n. Verſmagten. *Etouffer, crever, défaillir.* Smagten, ſmooren van de hitte. *Etouffer; crever, n'en pouvoir plus de chaud.* phr. fam. Smagten, ſterven van de dorſt. *Crever, mourir de ſoif, n'en pouvoir plus de ſoif.* Een ſmagtende hette. *Une chaleur étouffante.*

SMAGTERIG. Adj. Hongerig, greetig. *Affamé, avide.* De ſmagtere troepen van den Hertog van... deeden niet dan rooven. *Les troupes avides, affamées du Duc de... ne firent que piller.*

SMAK. f. Binnelands vaartuig, als een ſmalſchip van gedaante. *Semaque; eſpèce de ſemale.* f. *Bâtiment à un mât, dont on ſe ſert ſur les Rivières de Hollande.*

SMAK. m. Gooy, werk met dobbelſteenen. *Jet; coup de dez.* m. Ik heb 'er nog een ſmak na. *J'ai encore un coup de bon par devers moi; j'ai encore ma chance à attendre.* Zie WERP.

SMAK *Bruit importun & malbonnêtête qu'on fait de la bouche en ſavourant les viandes avec avidité.*

SMAK. m. Boom wiens bladeren naar eſſche gelyken, en die in warme landen waſt. *Rhon.* m. *Sorte d'arbre dont la feuille reſſemble à celle du chêne.*

SMAKKEN. v. a. Smyten, neerwerpen. *Jetter, renverſer.* Hy ſmakte hem op de grond neer. *Il le jetta rudement par terre.* Hy ſmakte, gooyde haar heele kraam in 't water. *Il jetta toute ſa boutique, il fit voler tout le bagage dans l'eau.*

SMAKKEN. Dobbelen om de beurt, als Kruyers en Sleepers onder malkanderen doen. *Jetter les dez comme font les Portefaix; faire courir les dez pour ſavoir qui gagnera la pièce à porter les bardes &c.* Smak weg. *Jettez les dez, amenez vôtre chance.*

SMAKKEN. Geraas maaken met den mond als men eet. *Faire du bruit de la bouche en ſavourant les viandes avec avidité; macher haut, & en gourmand.*

SMAL, SMALLE. Adj. Eng, niet breed. *Etroit, qui a peu de largeur.* Een ſmal pad, een ſmalle weg. *Un ſentier, un chemin étroit.* Smal lint, ſmal ſtof. *Du ruban étroit, de l'étoffe étroite.* SMAL WORDEN. *Etrecir, devenir étroit.*

SMALDEEL. n. Gedeelte van een geheel. *Diviſion, partie d'un tout.* f. Het eerſte, tweede, derde ſmaldeel of Eſquader van de Vloot. *La première, ſeconde troiſième Diviſion, Eſcadre d'une Flotte.*

SMALDEELEN. v. n. Onder deelen, aan deelen ſcheiden. *Diviſer, partir.* Een Vloot in drien, in vyven ſmaldeelen. *Diviſer une Flotte en trois, en cinq Eſcadres; ranger une Flotte en trois, en cinq diviſions.* Daar veel kinderen zyn daar ſmaldeed het zoo, daar vallen de deelen heel klein! *Où il y a beaucoup d'enfans les lots ſon bien petits! Quand le gâteau eſt partagé entre tant de gens, les parts ſont petites.*

SMALDOEK. n. Zeker ſlag van heel ſmal linnen. *De la toile de petit le.* Het is geen ſmaldoek dat gy meend. gekſch: *Ce n'eſt pas une bagatelle; ce n'eſt pas une petite affaire au moins, prenez y garde.*

SMALHANS. Dit woord word gebruikt in deeze boertige ſpreekwyze, SMALHANS is 'er keukenmeeſter; daar word mager geſchaft. *La cuiſine y eſt bien froide.* phr. fam. & fig. *On y fait bien maigre chère.*

SMALKANT. Boordkant. *De la dentelle étroite, qui a peu de hauteur.* SMALKANTJE van tien ſtuivers de el. *De la dentelle à dix ſous l'aune.*

SMALT. f. Soort van blaauwe verf. *De l'Email*; m. *Sorte de couleur bleüe, à l'uſage des peintres.*

De SMALTE, SMALHEID van een ſtof, van een plank. *Le peu de largeur d'une planche, d'une étoffe; la qualité, nature d'une planche d'une étoffe étroite;* ook *Etreciſſure.* f. *L'Action d'étrecir une étoffe, une planche.*

SMALTIENDE. Zekere tienden den SMALHEER, met de Grondheer toekomende. *Certaine dime appartenant en partie au Seigneur Foncier.*

SMARAGD. f. ESMEROUD. Groene fyne ſteen. *Emeraude.* f. *Pierre fine de couleur verte.* De Smaragd is ondoorſchynende. *L'Emeraude eſt opaque, non tranſparente, non diaphane.*

SMART, SMARTELYK, SMARTEN, zullen op de colom SME te vinden zyn.

SMEDEN. 't meervoud van 't woord SMIT Sanct Eloy is de Patroon der Smeden. *St. Eloi eſt le Patron des Forgerons.* De Goud en Zilverſmeden worden zoo licht niet meer ryk. *Les Orfevres ne s'enrichiſſent plus ſi facilement qu'autrefois.*

SMEEDEN. v. a. Met de hamer bewerken, een gedaante geeven. *Forger.* Een Harnas, een Schild, een anker ſmeeden. *Forger une Cuiraſſe, un Ecu, une*

Digitized by Google

ne Ancre. Vulcanus ſmeede een Net om Mars, by zyn Vrouw Venus kooyende, te vangen. *Vulcain forgea un Filet pour attrapper Mars couché avec Venus ſa Femme.* Men moet het yzer ſmeeden terwyl het heet is, ſpreekw: *Il faut battre le fer pendant qu'il eſt chaud.* prov. SMEEDEN. fig. Verzinnen, verdichten. *Forger, inventer, controuver.* Een loogen SMEEDEN. *Forger, inventer, controuver un menſonge.* SMEEDEN. Brouwen, uitwerken. *Machiner, fabriquer, braſſer, tramer.* Een verraad ſmeeden. *Braſſer, tramer, machiner une trahiſon.*

SMEEDIG Adj Zie SMYDIG.

SMEEKEN. v. a Onderdaanig verzoeken. *Supplier, demander avec ſoumiſſion* Wy ſmeeken onderdaanigly uwe Majeſteit. *Nous ſupplions très humblement vôtre Majeſté.* Een Koning om Vreede ſmeeken. *Demander la Paix à un Roi.* God ſmeeken om vergeevinge onzer zonden. *Demander à Dieu la remiſſion de nos péchez.*

SMEEKING. f. Ootmoedige bede. *Supplication, humble prière.* f.

SMEEKOOLEN. Smidskoolen. *Des charbons de terre.* m. pl.

SMEEKSCHRIFT. n. Ootmoedig en ſchriftelyk verzoek. *Requête, ſupplication par écrit.* f. *Placet.* m. Den Koning zyne Rechters een Smeekſchrift overleveren. *Preſenter une Requête, un Placet au Roi, à ſes Juges.*

SMEER. n. Vettigheid, ongel, roet, talk. *De la graiſſe, du ſuif.* Varkens ſmeer of reuzel. *De la graiſſe de cochon; de la panne.* Oſſe ſmeer of talk. *De la panne, de la graiſſe de bouef* Kaars ſmeer. *Du ſuif de chandelle* Wagenſmeer: mengſel van vet en teer om de wagens te ſmeeren. *Du vieux oing.* WAGENSMEER. Zwarte vettigheit die uit de naven van de geſmeerde wagens loopt, en de einden van de as beſmet. *Du cambouis.* Hoofdsmeer. *De la craſſe.* Wie zou gedagt hebben dat in een klein beesje zoo veel ſmeer ſtak! getſch. *Qui auroit cru qu'un ſi petit corps eut logé tant d'eſprit; qu'il y eut eu tant de coeur dans un ſi petit homme!*

SMEEREN. v. a. Beſtryken met ſmeer of andere vettigheid. *Graiſſer, ſuiver, frotter.* Zyne laarzen, de aſſen van d wagen ſmeeren. *Graiſſer, ſuiver ſes bottes, les aiſſieux des chariots.* Boter op zyn brood ſmeeren. *Graiſſer ſon pain étendre du beure ſur ſon pain.* Een ſchip SMEEREN, de buiten huid van een ſchip ſmeeren. *Suiver, eſpalmer un vaiſſeau; donner le ſuif à un vaiſſeau* Terme de Marine. Zyne kleeren SMEEREN, beſmeeren *Graiſſer, engraiſſer, tacher ſalir ſes habits.* Met klei ſmeeren. *Frotter de terre graſſe.* Den Griffier de handen SMEEREN. geld in de hand duwen. *Graiſſer la platte au Greffier* phr. fam. *le gagner par argent, le corrompre.* Iemand met een ſtok de lenden, den rug SMEEREN, braaf kloppen. *Meſurer les côtes à quelqu'u avec un bâton lui donner de belle de cotret.* phr. burl. & fam De borſt SMEEREN, verfriſſchen, laaven met drinken. &c. *Epumecter, rafraichir la poitrine en buvant le caude &c.* SMEEREN, goede cier maaken. *Faire bonne chére, faire ripaille, feſtiner.* Zy doen niet dan teeren en SMEEREN. *Ils ne font que banqueter, que feſtiner, que boire & manger du meilleur.*

SMEERIG. Adj Vet, met vet beſmeerd. *Gras, imbu de graiſſe* Smeerige handen. *Des mains graſſes, luiſantes de graiſſe.* Een ſmeerige hoed, ſmeerige kleeren. *Un chapeau, des habits gras.* Hy ziet 'er altyd zoo ſmeerig uit. *Il eſt toujours ſi gras, couvert, luiſant de graiſſe.* Een SMEERIG, een voordeelig ampt, een ſmeerige bediening. fig: *Un emploi lucratif, une charge lucrative, profitable, qui rend beaucoup.*

SMEERIGHEID. f. Smeer, vettigheid. *Graiſſe, ſalété.* f. Hoe kryg ik die ſmeerigheid uit haar kleeren? *Comment ôterai-je, ferai je en aller cette graiſſe de ſes habits*

SMEERING. f. *Action de graiſſer, de frotter de graiſſe, d'huile de terre graſſe &c.* Hy haalde daar een goede SMEERING, een braaf vetjen uit. fig. *Il en tira un bon profit, un bon bénéfice.*

SMEERKWAST. Kwaſt om een ſchip te ſmeeren &c. *Guipon, guipon, outil à donner le ſuif à un vaiſſeau.* m.

SMEEROTSEN. Zie SMULLEN.

SMEERPOP. 't Is een SMEERPOP, een geblanketteboer. *C'eſt une garce fardée, un muſeau fardé.*

SMEERSCHOEN. 't Is een SMEERSCHOEN, flikflooyer. *C'eſt un flateur; cajoleur.*

SMEERSCHOENEN. v. n. Flikflooyen, vleyen. *Flater, amadouer, cajoler.* Hy kan zoo SMEERSCHOENEN. *Il ſçait ſi bien flatter, cajoler, amadouer les gens, faire le pié de veau.* phr. burl.

SMEERSEL. n. *Liniment, onguent à froter.* m.

SMEET. 't *Preteritum* van SMYTEN. Hy ſmeet haar voort op de grond. *Il la jetta, renverſa d'abord ſur terre.*

SMEET. f. Werp, gooi. *Jet, coup.* Zie WERP.

SMELTBAAR. Adj. Dat geſmolten, vloeybaar gemaakt kan werden. *Fuſible; qui peut être fondu, liquifié.* Alle Metalen zyn ſmeltbaar; *Tous les Métaux ſont fuſibles.* Terme de Chymie.

SMELTEN. v. a. Vloeybaar maaken door middel van 't vuur &c. *Fondre.* Le Pret: *Smolt,* le Part. *Geſmolten.* Hout, zilver, goud ſmelten. *Fondre du plomb, de l'argent, de l'or.*

SMELTEN. v. n *Se fondre.* Smelten als waſch voor 't vuur als de ſneeuw op 't veld. *Se fondre comme la cire devant le feu, comme la neige dans les chamos* phr. In traanen ſmelten fig: *Fondre en larmes* fig: Die marchen en zwaare belegeringen hebben het Leger veel doen SMELTEN, verminderen. *Ces marches & rudes ſiéges ont bien fait diminuer l'Armée; l'ont bien éclairci.*

SMELTER m. Die ſmelt. *Fondeur.*

SMELTERY. *Fonderie.* m. *Lieu où l'on fond de la graiſſe*

SMELTHUIS. Zie GIETERY.

SMELTING van het waſch voor 't vuur, van de ſneeuw op de daken. *Fonte de la cire devant le feu, de la neige ſur les toits.* f. De SMELTING 't ſmelten der Metaalen is zeer gevaarlyk. *La fonte de Métaux eſt fort dangereuſe.*

SMELTKROES. m. Tuig of Kroes daar de Metaalen in geſmolten werden. *Creuſet.* . Het goud in de ſmeltkroes probe ren. *Eprouver, purifier l'or dans le creuſet*

SMELTOVEN. m. Fornuis ten gebruike van Zilver- of Goudſmeden &c. *fourneau. d'Orfévre &c.* m.

SMERT SMART f. Groote pyn. *Douleur* f. *Mal cuiſant* m. Een bittre, een doodelyke ſmert gevoelen. *Sentir une douleur cuiſante, mortelle.* Ik heb met ſmert, met een geveelige ſmert verſtaan dat... *J'ai appris avec douleur, avec une douleur ſenſible que.*

SMER-

SMERTELYK, SMARTELYK. Adj. Pynelyk, ſcherp, zeer gevoelig. *Douloureux; cuiſant, ſenſible.* Een ſmertelyk ongemak, een ſmertelyke ziekte. *Un mal douloureux, cuiſant; une maladie douloureuſe, cuiſante.* Een ſmertelyk verlies. *Une perte ſenſible, conſiderable.*

SMERTEN, SMARTEN. v. a. &. v. n. Smert, pyn aanbrengen, gevoelen. *Cauſer, ſentir de la douleur.* Haar dood zal my lang ſmerten. *Sa mort me cauſera longtemps de la douleur.* Dat verlies zou my zoo veel niet ſmerten, by aldien .. *Cette perte ne me cauſeroit pas tant de douleur, de chagrin, ne me ſeroit pas ſi ſenſible ſi...* Dat ſmert my, moeyd my om zynent wil. *Cela me fâche, afflige, j'en ſuis fâché pour l'amour de lui.*

SMERTEN, werd nog in den volgenden zin gezegt. De liezen van dit kind ſmarten *of* ſmerten. *Cet enfant a les aines échauffées, écorchées.* Ik was zoo moe gegaan dat myne voeten al begonden te ſmerten. *J'étois deja ſi las de marcher que mes piès commençoient à me cuire, à me faire mal, à s'écorcher.*

SMERTING. f. *Ecorchure douloureuſe; échaufaiſon douloureuſe.* Ik heb een pynelyke ſmarting onder de oxelen. *J'ai une échaufaiſon, une écorchure douloureuſe ſous les aiſſelles.*

SMET. f. Vlek, vlak. *Souillure; tache; ordure.* f. Hoe komt die ſmet, die vlak op u bef? *D'où vient cette tache, cette ordure à vôtre rabat?* SMET, werd meeſt in den figuurlyken zin gebruikt. Niemand is van de ſmet der erfzonde vry. *Perſonne n'eſt exempt de la tache du péché orginel.* Chriſti Bruid is zonder ſmet. *L'Epouſe de Chriſt eſt ſans tache.* Hy zal die ſmet nooit afwiſſchen. *Il ne lavera, n'effacera jamais cette tache.* fig.

SMETTEN. Beſmetten, v. a. *Tacher, ſâlir, ſouiller.* Zyne handen ſmetten, vuil maaken. *Salir ſes mains.* Zyne handen ſmetten, beſmetten, bezoetelen in 't bloed der onnozelen. *Sâlir, ſouiller ſes mains dans le ſang des innocens.* SMETTEN, werd meeſt *Neutraliter* genomen. *Tacher, ſe tacher, ſe ſâlir.* Het Satyn ſmet heel ligt, *Le Satin tache, ſe tache, ſe ſalit aiſément.*

SMEULEN. v. n. Een tyd leggen broeyen, rooken alvoorens uit te berſten. *Couver, fumer un temps avant que d'éclatter.* Gelyk het vuur onder de aſſche ſmeult &c. *Comme le feu couve ſous la cendre &c.* Dat vuur van tweedragt had lang leggen ſmeulen, al voorens uit te barſten. *Ce feu de diſcorde avoit longtemps couvé avant que d'éclatter.*

SMEUREN. v. a. *Sâlir, barbouiller.* SMEUREN wordt zelden gebruikt buiten zyn part: paſſiv: BESMEURD *Barbouillé; ſâli; graiſſé.* BESMEURD is van den gemeenz: ſtyl.

SMIENT. m. Eendvogel kleinder als een pylſtart, en grooter als een Taeling. *Un tiers.*

SMIT, SMID. m. Werkman die yzer ſmeed. *Forgeron.* Vulcanus werd der Goden Smit genaamd. *Vulcain eſt appellé le Forgeron des Dieux.* Een hoef SMIT, paarde Smit. *Un Maréchal. Maréchal ferrant.* Een tralie SMIT *of* Sloremaaker. *Un Serrurier.* Een Zilver-, een Goud SMIT. *Un Orfévre.* SMITSE, SMISSE f plaats daar men het yzer ſmeed. *Forge.* f. Een KLINGE-SMIT. *Un fourbiſſeur.* Een SMIT die ſchaaren, meſſen, en vlymen ſmeedt zonder die te vylen. *Un coutelier.* Een LOOPE SMIT. *Un forge rondcanons, de fuſils.* SMITS HAMER. *Marteau de Forgeron, de Maréchal.* m. SMITSKOOLEN, Luikſe kooken. *De la houille* ou *du charbon de Forge commun autour de Liége.* SMITS-OVEN. *Forge d'un Forgeron, de Maréchal.* f. SMITS STAL daar de paarden die beſlagen werden inſtaan. *Travail où le Maréchal enferme les chevaux qu'il ferre.* m. SMITS-WINKEL. *Forge.* f. *Boutique de Forgeron, de Maréchal ferrant* ou *de Serrurier.* f. Vulcanus had zyn Smids-winkel met de Cyclopen in 't Eiland Lemnos in de Archipel. *Vulcain avoit ſa Forge avec les Cyclopes à Lemnos, Iſle de l'Archipel.*

SMODDREN, SMODDEREN, SMEUREN. v. a. Vuil maaken met handelen. *Sâlir, graiſſer, gâter en maniant.* Dit gemeenz: wt word zelden gebruikt buiten zyn part: paſſ: BESMODDERT. *Sâli; barbouillé; graiſſé.* Men zegt ook wel BESMOD.

SMODDERIG. Zie BESMEURT. *Tachè; graiſſé; ſâli; gâté par le maniment.*

SMODDERMUILEN. v. n. Boertig w: Likken; boeragtig zoenen. *Se baiſer ſalopement, ſe lécher à la Paiſanne.*

SMODDERIG. Zie onmiddelbaar naa SMODDEN.

SMODDIG. Boertig w: Zie MORSIG.

SMOEL. m. Muil, als men van zommige beeſten ſpreekt *Gueule.* f. De ſmoel van een hond, van een kalf. *La gueule d'un chien, d'une veau.* Houd de SMOEL, houd den bek. *Retenez, tenez vôtre langue.* Ik zal je op je ſmoel bruyen. *Je te baillerai ſur la gueule.* phr. fam.

SMOKKELAAR. m. Sluiker. *Contrebandier; Fraudeur des droits.* SMOKKELAAR, moffelaar in 't ſpeelen *Tricheur au jeu, pipeur.* zie MOFFELAAR.

SMOKKELEN. v. n. SLUIKEN. Steelswyze, bedektelyk in of uitbrengen. *Faire la contrebande; Frauder les droits, ſerrer des marchandiſes, ou les ſortir en cachette.* Op ſmokkelen betrapt werden. *être attrappé, ſurpris en fraude, en fraudant les droits ſur les denrées, en faiſant la contrebande le contrebandier, en fraudant les droits de l'Acciſe.*

SMOKKELEN, moffelen in 't ſpeelen. *Tricher au jeu filer là carte; piper, eſcamoter le dé.* Zie MOFFELEN.

SMOLT. *Pret:* van SMELTEN. Zy ſmolt in traanen, zy weende heel ſterk. *Elle fondoit en larmes.* phr. fig.

SMOOK. ROOK. m. Damp. *Fumée, vapeur épaiſſe.* f. Wat een ſmook gaat daar ginder op! *Quelle fumée s'éleve là bas!*

SMOOKEN. v. a en v. n. Rooken. *Fumer.* Een pypje ſmooken, rooken op zyn gemak. *Fumer une pipe à ſon aiſe, délicieuſement.* 't Smookt 'er als in de Hel', in een Keet. *Il y fume comme en Enfer, comme dans un Boucan.*

SMOOKER. m. Rooker. *Un fumeur; un preneur de tabac.*

SMOOKGAT. n. Boertig w: *Chambre, cuiſine où il fume beaucoup.* Die kamer is een SMOOKGAT, rookgat daar je niet harden kond. *C'eſt un Boucan que cette chambre; il y fume comme dans un four; la fumée y eſt inſupportable.*

SMOOREN. v. a. Overſtelpen, ſtikken, den adem beneemen. *Etouffer, ſuffoquer.* Een kind in zyne armen, onder de dekens, in de wieg ſmooren. *Etouffer un enfant dans ſes bras, ſous les couvertures, dans le berceau.* 'Een kettery, een opſtand in zyne geboorte SMOOREN, dempen. *Etouffer, éteindre une héréſie dans le berceau.* fig, *une révolte dans ſa naiſſance.* Zyn wraakluſt ſmooren, overwinnen *Etouffer,*

Digitized by Google

vaincre ſon reſſentiment. SMOOREN is ook een *Verbum Neutrum.* Smooren ſtikken van de hette. *Etouffer de chaud.* Het werk ſmoorde, verviel in zyn begin. *L'ouvrage fut ſupprimé des qu'il parut.* Een hoen in een aarde pan SMOOREN, gaar braaden. *Fricaſſer; rouſſir un poulet dans une terrine; en faire un ragout.*

SMOOREN, Verbergen. *Cacher; empêcher qu'une choſe n'éclatte.* De Vrouwen zullen dat in haar hart niet SMOOREN, zullen dat niet verbergen, zwygen. *Les femmes ne s'en tairont pas, en feront beau bruit.* phr fam.

SMOORDRONKEN zyn. Heel dronken zyn, in den drank verzoopen zyn *être yvre à ne pouvoir ouvrir les jeux ni acſſerrer les dents; être ſou comme un pourceau, comme une grive.* phr. burl & fam.

SMOORHEET. Adj Heel heet *Chaud à étouffer.* Het is van daag ſmoorheet, ſmoorheet weer geweeſt. *Il a fait aujourd'hui un chaud étouffant, un chaud à crever.*

SMOORING. f. Verſtikking. Schielyke dood, die door gebrek van ademhaaling veroorzaakt word, *Suffocation* f. SMOORING, demping van een opſtand in zyn geboorte fig: *Extinction, ſuppreſſion d'une revolte dans ſa naiſſance.* f De SMOORING van eene zaak. *Action de couvrir, cacher une choſe, d'empêcher qu'elle n'éclatte.*

SMOORPAN. Stoofpan, aarde pan om een hoen, een ſtuk kalfs vlees in te ſmooren. *Terrine; buguenote.* f. *Uſtencile de cuiſine ainſi nommée pour rouſſir, fricaſſer des viandes.*

SMOORPOT. m. Doofpot. *Etouffoir* m. *Pot à éteindre de la braiſe de tourbes &c.*

SMOTS. Slons, draadhoer, kruiſter. *Coureuſe; gourgandine; gouine; créature de mauvaiſe vie & publique.* Weg jou ſmots. *Ritire toi de là coureuſe, gouine, vilaine garce, franche putain.*

SMOUS, is de toenaam die men den Hoogduitſen Joden voornamentlyk geeft. *Juif d'Allemagne.* Hy ziet 'er uit als een Smous, als een vuile Jood. *Il eſt fait comme un Juif, il a l'air d'un Juif d'Allemagne; c'eſt un mauſſade, un ſalope.* De Smouſſen zyn regte ſchagcheraaren. *Les Juifs d'Allemagne ſont de francs uſuriers de vrais arabes. Corſaires.*

SMOUT. n. Smeer *of* ſamenmengſel van ſmeer, oli &c. *Graiſſe* ou *compoſition de graiſſe & d'huile mêlée enſemble.* f Oorſmout *of* oorſmeer. *Craſſe d'oreilles.* f. Varkens ſmout. *Du ſain doux.* Ganze ſmout. *De la graiſſe d'Oye.* Slange ſmout. *Graiſſe de Serpent, de l'onguent fait de chair de Serpent & de l'huile.*

SMUIG (Ter) Adv. *En cachette; à la dérobée; en tapinois* Ter ſmuig eeten Zie SMUIGEN.

SMUIGEN. v. a. Snoepen, agter af eeten. *Friander; manger à la derobée en cachette.* In een hoek, in den donker zitten ſmuigen. *Manger à la dérobée dans un coin.*

SMUIGER. m. Snoeper in 't verborgen. *Un friand qui ſe cache des gens pour boire, pour manger à la dérobée.*

SMUL, SMULBAARD. Boertig w. Kinder troetelnaam. *Marmouſet; barbouille.* Kom hier jou ſmul, ſmulbaard, dat ik u wat afveege. *Venez ci mon petit marmouſet, mon petit barbouille que je vous eſſuye, débarbouille, lave, nettoye*

SMUL. f. Slemp, gaanereering. *Bonne chére, bombance.* f. Ryme om de vrye ſmul te hebben. *Rimer pour la bonne chére, pour avoir la lippée franche.*

SMULBAARD, SMULLER. Zie SMULLER.

SMULLEN, Slempen, ſlampampen. *Faire bonne chére; faire gogaille; faire ripaille.* phr fam. & fig.

SMULLER. m. *Ami de la bonne chére, qui ſe plait à faire ripaille; un gourmand, friand.*

SMULLIG. Adj. Smeerig, vet. *Gras, luiſant de graiſſe.* Het kint ziet 'er altyd zoo ſmullig uit. *L'enfant eſt toujours ſi gras, ſi plein, ſi luiſant de graiſſe.*

SMULPAAP. m. Boertig w. *Eccléſiaſtique qui aime la bonne chére, ſujet à ſa bouche.*

SMYDIG of SMEDIG. Adj. Dat de hamer lyden kan, geſmeed kan worden. *Malléable.* Terme de Méchanique; *qui ſe peut étendre au marteau.* Koper, tin, zilver en andre ſmydige ſtoffen. *Du cuivre, de l'étain, de l'argent & autres matières malléables.*

SMYT. Scheeps touw, om het zeil toe te haalen &c. *Cargue, amene.* f *Corde qui ſert à ferler* ou *ſerrer la voile.* Terme de Marine.

SMYTEN. v. a. Werpen, gooyen, ſmakken. *Jetter.* Smyt nog wat hout op 't vuur. *Jettez, Mettez-encore un peu de bois ſur le feu.* Het zeil om SMYTEN, overſmyten, werpen. *Jetter la voile, changer la voile.* Terme de Marine Hy houd niet als van SMYTEN, vechten, plokhairen. *Il ne cherche qu'à ſe battre, qu'à ſe quéreller.*

SMYTER. m. Vechter. *Un batteur; un noiſeux; un chien hargneux,* fig. 't Is een wyve ſmyter. *C'eſt un miſerable qui bat ſa femme.*

SN.

SNAAK. m. Boertig, drollig kaerel. *Rieur, goguenard, facétieux, plaiſant.* 't Is een aardige, een raare ſnaak, een Potſemaaker. *C'eſt un drôle de corps, un plaiſant homme, il eſt bien facétieux, c'eſt un gaillard Compére, il eſt tout à fait amuſant.*

SNAAKERY. f. Aardigheid, klugt. *Plaiſanterie, drôlerie, gaillardiſe, farce, pièce pour rire.* f. Hy vertelde ons hondert ſnaakerytjes van dien aart. *Il nous raconta cent plaiſanteries, drôleries, gaillardiſes de cette nature.*

SNAAKS SNAAKSCH. Adj. Aardig, koddig. *Plaiſant, drôle, divertiſſant, bouffon, facétieux.* 't Is zulk een ſnaakſe vent, zulk een aerdige ſnaak. *C'eſt un ſi plaiſant corps, un ſi drôle d'homme* Snaakſe geſten, gebaerden. *De geſtes bouffons, facétieux; de drôles de poſtures.*

SNAAR. f. Pees van een Viool *of* ander Speeltuig. *Corde.* f. De Viool ſnaaren werden van ſchape darmen gemaakt. *Les cordes de Violes ſe font avec des boyaux de mouton.* De ſnaaren van een Clavecimbaal zyn van koperdraad. *Les cordes d'un Clavecſſin ſont de fil de laiton.* Een uur lang de ſnaaren ſtellen om de Luith aan de gang te helpen. *Preluder une heure entiere pour mettre le Luth en train.*

SNAAR, is de naam die onder negotie luiden aan een Schoonzuſter gegeeven werd. Myn Vrouws Zuſter is myn Snaar. *La Soeur de ma Femme eſt ma belle Soeur.* Tryntje kwam 'er met haar Snaar de ſcheele meyd. *Catherine y vint avec ſa belle Soeur la borgneſſe.*

SNAAR. Adj. Zie SNAARIG.

SNAA ENSPEL n. Spel van SNAAR-INSTRUMENTEN of ſnaar ſpeeltuigen, als Fiool, Luith en Harp. *Jeu d'Inſtruments à cordes, comme de Violon, de Luth & de Harpe.* m.

Digitized by Google

SNAARIG. Adj. & Adv. gemeenz: w: Wakker. 't Is een snaarig kaerel. *C'eſt un grand Garçon bien fait; c'eſt un brave garçon, un garçon d'une bonne taille, d'une taille avantageuſe.* 't Woey ſnaarig. *Il ventoit bien fort.* 't Schip zeilde ſnaarig deur. *Le vaiſſeau avançoit à merveilles, à ſouhait.*

SNAAUW. m. Bits woord. *Parole rude; réprimande.* f.

SNAAUWEN. v. a. Toeſnaauwen, graauwen, bits en ſchamperlyk bejegenen. *Rudoyer, rabrouer.* Hy ſnaauwde my toe of hy my voor de honden gevonden had. *Il me rudoya, rabroua comme un chien; il me traitta du haut en bas.* phr. fam.

SNAAUWER. m. Hy die ſnaauwt. *Un homme rébarbatif; un grondeur.*

SNAAUWSTER. f. Zy die ſnaauwt. *Femme rébarbative; grondeuſe.*

SNAKKEN. v. n. Zie SNIKKEN.

SNAKKEN. fig: HAAKEN, verlangen. *Aſpirer, déſirer fortement.* Snakken naar 't genot, ſnakken naar zyn Bruid. *Aſpirer à la jouiſſance, ſoupirer ſon épouſe, celle à qui on eſt promis, attendre la première nuit avec inpatience ſon Epouſe.* phr. fam. Snakken naar de Hemelſe vreugd. *Aſpirer après les joyes Celeſtes.* Hy ſnakt 'er na als een vis na 't water. *Il y aſpire avec une extrême impatience.*

SNAP. m. Praat. *Caquet; babil.* Hy heeft veel ſnaps. *Il babille beaucoup; il a beaucoup de babil, de caquet.*

SNAP. gemeenz: w: Gezwindheit, vaart, ogenblik. *Viteſſe;* f. *moment.* Dit woord word niet gebruikt dan in deeze ſpreekwyze, met een ſnap. *Vitement; en un moment, en moins de rien.* 't Eeten zal met een ſnap klaar zyn. *Le dîner, le ſoupé ſera prêt en un moment, en moins de rien.* phr. fam.

SNAPAGTIG. Adj. Kakelagtig. *Babillard, cauſeur.* Een ſnapagtig kind, een ſnapagtig wyf, ſnapagtige meyd. *Un enfant babillard; une femme, une ſervante babillarde.*

SNAPHAAN. m. Roer met een vuurſlag. *Fuſil.* m. *Arquebuſe.* f. Elk had een ſnaphaan op de ſchouder. *Chacun avoit un fuſil ſur l'épaule.*

SNAPPEN. v. n. Kallen, praaten. *Caqueter, babiller.* Men moet zoo niet ſnappen in de Kerk. *Il ne faut pas caqueter, babiller ainſi à l'Egliſe.* De Meyd ſtaat met de Melkboer, den Aſman te ſnappen. *La Servante s'amuſe à babiller avec le Payſan au lait, avec le Cendrier.*

SNAPPER. m. Kakelaar. *Babillard, jaſeur.* m.

SNAPS. Praats, gekal. *Babil, caquet.* m. Hy heeft zoo veel ſnaps als een vrouw. *Il a autant de babil, de caquet qu'une femme.* phr. fam. Gy moet hier zoo veel ſnaps, zoo veel praats niet voeren. *Il ne faut pas avoir ici tant de babil, faire tant l'etendu ici.* phr. fam.

SNAPSTER. f. Kakelaarſter. *Cauſeuſe, babillarde.* f. 't Is zulk een SNAPPERTJE, zy kan zoo zoet ſnappen, zoo aardig praaten. *C'eſt une ſi belle parleuſe, elle ſçait ſi bien babiller, elle a la langue ſi bien pendue.*

SNAR, SNARRIG. Zie BITS. *Fier; dédaigneux mépriſant.*

SNATERACHTIG Adj. *Cauſeur, babillard.*

SNATER, SNAVEL. m. Of bek van een vogel *Bec d'un oiſeau.* m. De ſnater roeren, praats hebben. *Babiller, avoir du babil, jaſer, cauſer, jouer de la langue.* phr. fam. Houd uw ſnater, houd der bek. *Taiſez vous, langue; taiſez vous jaſeur, cauſeur.*

SNATEREN. v. n. Kakelen, den ſnater roeren. *Babiller, faire aller ſa langue comme une claquette de moulin.* phr. burl.

SNATERIG. Zie SNATERACHTIG.

SNATERSNEL. m. & f. Boertig w: SNAVERSNEL, langtong. *Cauſeur, babillard; cauſeuſe, babillarde.*

SNAU of SNAUW. m. Langwerpig Zeeuws *of* Vlaams vaartuig. *Senau.* m. *Barque longue pour aller en courſe.* De ſnau kan maar vyf en twintig man op zyn meeſt voeren. *Le Senau ne ſauroit porter que vingt-cinq hommes au plus.* Met ſnauwen *of* gewapende barken de Killen, Rivieren in en op vaaren. *Entrer dans les Paſſes & les Rivières avec des barques armées.*

SNAVEL. m. Snater *of* tromp van een Olyfant. *Trompe d'Eléphant.* f. De SNAVEL *of* ſnuit van een varken, van een hond. *Le muſeau d'un cochon, d'un chién.* SNAVEL. Boertig. w: Neus. *Le nez; le muſeau.* Hy heeft een rooden ſnavel. *Il a le muſeau, le nez enluminé.*

SNAVERSNEL, SNATERSNEL. m. & f. Boertig. w: Snapper, Snapſter. *Un babillard; une babillarde.*

SNEB. Bek van een Gans, Oyevaar &c. *Bec d'Oye, de Cigogne &c.* m. Zie NEB. De SNEB, 't hoofd, 't galioen van 't ſchip. *L'avant, le château d'avant; la proue, l'éperon du vaiſſeau.* Terme de Marine.

SNEBBIG. Zie BITS. *Fier; dédaigneux.*

SNEBSCHUIT, lange ſpits afloopende ſchuit. *Bateau quin l'avant en pointe.* m.

SNEDE of SNEE. f. Als meeſt uitgeſproken werd. *Coupure.* f. Hy had een een groote ſnede in de vinger, in de wang. *Il avoit une grande coupure au doigt, à la joue.* KEGEL SNEDE. f. Woord der Wiskunde. *Section conique.* f. Terme de Géométrie. Daar zyn drie Kegelſneden. *Il y a trois ſections coniques, la Parabole, l'Hyperbole & l'Eliſſe.* Op SNEDE zetten, dit zegt men van de ſcheermeſſen dikwyls voor AANZETTEN. *Affiler; aiguiſer.* De ſneden, *barceeringen* of kruiswyze ſtreepen van een kopere plaat. *Les hachures d'une planche gravée.* Terme de Blaſon & de Deſſineur. *Au reſte* Zie SNEÊ.

De SNEDE, SNYDING, ruſting van 't vaers *La céſure ou le repos du vers.* De ſnede der Latynſe vaarſen is de Lettergreep die na de tweede *of* derde voet overſchiet, *La céſure des vers Latins eſt la Syllabe qui reſte après le ſecond ou le troiſiéme pié.*

SNEE. Snyding, litteeken. *Coupure, taillade.* f. *balafre.* f. Hy gaf hem een groote ſneê, jaap over de wang, in 't aangezicht. *Il lui fit une grande taillade; il lui fit une grande coupure, balafre, eſtafilade à la joue, au viſage.*

SNEE. Sede, afgeſnede ſtuk van iets. *Trenche, rouelle.* f. Een ſneê oſſe vleeſch, een ſneê brood, ham. *Une trenche de boeuf, de pain, de jambon.* Een SNEÊ of moot zalm *Une trenche, rouelle de ſaumon.*

De SNEE of 't ſcherp van 't mes. *Le tranchant d'un couteau.* De ſneê van 't ſcheermes leid om. *Le tranchant du rajoir eſt renverſé, rebouché.*

De SNEE van 't boek, kant van 't boek, daar de bladen in de lenete afgeſneden zyn. *Tranche du livre.* f. Een boek verguld op ſneê. *Un livre doré ſur tranche.* SNEÊ, SNEDE, ſtreep in een kopere plaat &c. *Hachure.* f. Terme de Blaſon & de Deſſineur. *Traits de*

Digitized by Google

de burin dans une planche de cuivre. m. Ter SNEE komen, te pas komen. *Venir à propos, être de saison.* Dat antwoord kwam regt ter snee. *Cette réponse vint fort à propos, fut fort bien placée.*

SNEE. Zie SNEEUW.

SNEED. *Preteritum* van SNYDEN. Men sneed eertyds de verloope Soldaaten neus en ooren af. *On a coupé, coupoit autrefois le nez & les oreilles au Déserteurs.*

SNEEDIG of SNEDIG. Adj. en Adv. Voortvaarend, snel. *Prompt, diligent, vite.* Sneedig, voortvaarend zyn in 't geen men doet. *être prompt, diligent à ce qu'on fait.* Dat schip is heel sneedig in 't zeilen. *Ce vaisseau est fort bon voilier.* Terme de Marine. SNEEDIG aan zeilen, schot maaken. *Avancer bien chemin, fendre bien la lame, être bon voilier.* Termes de Marine. Dat ging heel sneedig in zyn werk. *Cela se fit bien vite, dans un clin d'oeil.* phr. fam.

SNEEDIG. Gaauw, schrander. *Habile, capable, intelligent.* 't Is een sneedig werkman. *C'est un habile ouvrier.* Hy heeft een sneedig oordeel, syn vernust. *Il a un jugement exquis, subtil, un esprit délicat.* Hy is van de snedigste niet. *Il n'est pas des plus habiles, des plus fins, des plus rusés de ce monde, il n'a pas inventé la poudre.* phr. fam. & burl.

SNEEDIGHEID, SNEDIGHEID, gaauwheid, schranderheid. *Habileté, aptitude, capacité, intelligence.* f.

SNEEDJE. n. Kleine snee. *Petite coupure.* Een SNEEDJE leggen. Een plugge spreekw. Met het mes op malkander aanvallen om 't aangezigt te schenden &c. *Se battre à coups de couteau pour se tailler, défigurer le visage.* SNEEDJE, een dun gesneeden stukje. *Une petite tranche.* f. Een dun SNEEDJE ham. *Une tranche de jambon mince.* Een sneedje brood. *Une tranche, une rôtie de pain.*

SNEES. n. Telgetal van twintig stuks, onder de Vissers. *Vingtaine.* f. Een snees schol, een snees schelvis. *Une vingtaine de carlet, une vingtaine de merlans.*

SNEES. m: Boertig w: Schagcheraar, vuile woekeraar. *Usurier; pincemaille; grimelineur.* 't Is zulk een snees. *C'est un franc usurier, un vilain ladre, un Arabe, un Corsaire; un Juif.*

SNEESEN. Zie SNEEZEN.

SNEEVEN. Zie SNEUVELEN, OMKOMEN. *Périr.* Door 't zwaard, in den Kryg sneeven. *Périr par l'épée, périr à la Guerre.*

SNEEUW. f. Bevrooste uitwaasseming. *Neige, vapeur pluye congélée.* f. Zoo wit als sneeuw. *Blanc comme neige.* Daar is voorlede Winter veel sneeuw gevallen. *Il est tombé bien de la neige l'Hyver passé.* Door de sneeuw loopen. *Marcher, courir par la neige, à travers des neiges.* Hy keek of hy in de sneeuw geschreeten had. gekscb: *Il fut bien penaud; il fut bien sot; il tomba des nuës; il eut un pié de nez.* phr. burl. & fam. Daar leid altyd sneeuw op den top der Alpische Bergen. *Il y a toujours de la neige sur la cime des Alpes.*

SNEEUWBAL. m. *Boule, pelote de neige.* f. De voorby gaanders met sneeuwballen gooyen, aanranden. *Jetter des boles de neige aux passans, insulter les passans à coup. de boles de neige.*

SNEEUWEN. v. n. *Neiger.* Het doet niet als sneeuwen en waayen. *Il ne fait que neiger & venter.*

SNEEUW-VLOK *Flocon de neige.* m.

SNEEU-WATER. n. *Eau de neige.* f.

SNEEU-WIT; spier wit. Adj. *Blanc comme neige.* Die Juffer heeft sneeuw witte tanden, een sneeuw witte boezem. *Cette Demoiselle à des dents blanches, un sein blanc comme neige, un sein de neige.*

SNEEZEN. v. n. Onmaatig woekeren, schagcheren. *Léziner, grimeliner, écorcher, rançonner ses débiteurs; faire le Juif, l'Arabe, le Corsaire.* phr. burl. & fam.

SNEL. Adj. Rad in 't beweegen. *Vite, prompt, rapide.* Een paard dat snel in 't loopen is. *Un cheval vite à la course.* Een snel, vaardig, vlug begrip. *Une imagination prompte, vive.* SNEL, word ook *Adverbialiter* gebruikt. Waar loopt gy zoo snel, zoo ras na toe? *Où courez-vous si vite, si promtement?* Een snelle beek. *Un ruisseau dont le courant est rapide.* Een snelle loop, snelle beweeging. *Une course, un mouvement rapide.*

SNELHEID, Raddigheid van een paard. *Vitesse d'un cheval.* f. Snelheid van een Vloed. *Rapidité d'un Fleuve.* SNELHEID, vlugheid der gedagte, van 't begrip. *Promtitude de la pensée, vivacité de l'imagination.* f.

SNELLEN. v. n. AANSNELLEN, Met snelheid, gezwintheid voortvaaren, ryden. *Avancer rapidement; marcher, courir vite; faire diligence.*

SNELLOOPEND. Adj. Gezwind, rad in 't loopen. *Vite, prompt à la course.* Een snelloopend paard. *Un cheval vite à la course, un bon coursier.* Snelloopende Beeken. *Des Ruisseaux d'un courant, d'un cours rapide.*

SNELLYK. Adv. Haastelyk, gezwind. *Rapidement; vitement; avec rapidité.*

SNEP Zie SNIP.

SNERKEN. v. n. BRAADEN. BAKKEN. *Rôtir, fricasser.* Een hoen snerken *of* braaden in de pan. *Roussir, fricasser un poulet dans la terrine; mettre un poulet en ragout.*

SNERPEN. zie BYTEN, SMERTEN. Pyn aandoen. *Cuire, pincer, faire mal.* Gelyk de roeden op den rug snerpen. *Comme les verges pincent le dos, se font sentir sur le dos.*

SNEUKELAAR. Boertig w: Zie dien oude SNEUKELAAR, hoerejaager, Satereens! *Voyez un peu ce vieux Paillard, ce vieux Satyre!* Termes burl.

SNEUKELEN. v. n. Boertig w: De Meisjes van plaisier bezoeken. *Aller voir les Garces; banter les lieux de débauche, les Bordels.* Het sneukelen kost geld. *La vie déréglée, la débauche avec les femmes coute de l'argent; il en coute à ceux qui aiment le cotillon.* phr. burl.

SNEUVELEN. v. n. Dood blyven. *Mourir, rester sur le champ de Bataille, périr, être tué.* In den slag, in den storm sneuvelen. *Mourir, rester dans le combat, dans l'assaut.* Daar sneuvelden een hoope brave luiden te Hoogstet, te Malplaquet, te Denain. *Il périt quantité de braves gens à Hogstet, à Malplaquet, à Denain.*

SNIK, SNAK. m. Stuipachtige beweeging der maage, die met eenig geluidt geschiet. *Hoquet.* m. De DOODSNIK. *Le hoquet de la mort.* Hy is gereet om den laatsten snik te geeven. *Il est près de rendre le dernier soupir* SNIK. Afgebroken zucht onder het schreyen. *Sanglot.* m.

SNIK. Stuk van 't Orloosje aldus genaam. *Fusée de montre.* f. De groote veer werd op de snik gewonden. *Le grand ressort se monte sur la fusée.*

SNIK. Soort van bree-bytel, om koopen in de zolder-

Digitized by Google

balken &c. te maaken. *Hache.* f. *Grand ciseau à faire des entailles dans la charpente.*

SNIKHEET. Adv. Heet gloeyend heet. *Fort chaud, tout bouillant.* Dat moet snikheet uit de pan, uit de pot, uit den oven, van den rooster opgesnapt werden. *Il faut avaler cela tout chaud, tout bouillant, sortant de la poële, du pot, du four, de dessus le gril.*

SNIKKEN. v. n. *Sangloter.* Zie HIKKEN, NOKKEN.

SNIKRAD. n. Het voornaamste rad van een uurwerk of van een spit. *La rouë maitresse d'une horloge, ou d'un tournebroche.*

SNIP of SNEP. f. Bekende vogel met een lange bek. *Bécasse.* f. Snippen vangen met de lym, met stroppen als de Lysters. *Prendre des Becasses à la glu, au colet comme les Grives.* Een poel- of water-snip. *Une Becassine.*

SNIPPEL, SNIPPELING. m. SNIPPERTJE. n. Afsnydsel ergens van. *Rognure de quoi que ce soit.* f. Papiere snippelingen, leere snippelingen. *Des rognures de papier, de cuir.*

SNIPPELEN. SNIPPEREN. v. a. *Couper par petits morceaux; rogner.*

SNIPPELING. Zie SNIPPEL.

SNIPSNEEUW. f. Fyne hagel, kleine hagel. *Grésil.* m. Lees *Gresi*; *petite grêle.*

SNIPSNEEUWEN. v. n. Fyn sneeuwen. *Grésiller* Het snipsneeuwt. *Il grésille; il tombe du grésil.*

SNOEISTER. Zie SNOEYSTER.

SNOEK. m. Bekende Rivier vis. *Brochet.* m. De Rivier Snoek, de regte Snoek is wit en vast van vleesch. *Le Brochet de Rivière, le vrai Brochet a la chair blanche & ferme.* Een Snoek vangen.gek sch: in 't water vallen. *Prendre un Brochet.* phr. burl. & iron. *tomber dans l'eau.* Hy is 'er in bedreeven als een snoek op solder. Boertige spreekwyze. Hy weet 'er niet met al van. *Il s'y entend comme à ramer des choux.* phr. burl. SNOEK,E. n. Kleine snoek. *Brochetton.* m.

SNOEPAGTIG. Adj. Snoepend, die gaerne snoept. *Friand, adonné à la friandise.* Zoo snoepagtig als een kat. *Friand comme un chat* phr. De snoepagtige meisjes zyn ligter te verleiden als de andere. *Les friandes sont plus faciles à débaucher que les autres.*

De SNOEPAGTIGHEID leid naar de hoeragtigheid. *La friandise conduit à la paillardise.*

SNOEPEN. v. a. Snoeperyen eeten *of* ter sluik eeten *Manger des friandises* ou *à la dérobée.* Als hy geld heeft doet hy niet als snoepen, snoeperyen koopen, eeten. *Quand il a de l'argent il ne fait qu'acheter des friandises.* De kat snoept daar iets. *Le chat fripponne, dérobe, emporte, mange quelque chose.*

SNOEPER. Die geen geld kan bewaaren. *Un friand qui ne saureit garder d'argent.* 't Is een SNOEPER sig: een sneukelaar. *C'est un Drôle qui en veut aux filles.*

SNOEPERY. f. Vrugten, suikergebak, pasteyen &c. *Des friandises, des fruits, des sucreries, de la patisserie &c.*

SNOEPREISJE, Pleizier reisje met een vrindin. *Une partie de plaisir avec une bonne amie.* Die snoepreisjes hebben wat te zeggen! *Ces parties de plaisir, ces voyages à la dérobée signifient beaucoup, ne se font pas pour des prunes!* phr. burl.

SNOEPS. SNOEPSCH. Adj *Friand, qui mange des friandises, qui est adonné aux friandises.*

SNOEPSTER. f. *Fille*, ou *femme adonnée aux friandises, qui mange des friandises a la dérobée; Friande.* f. Die snoepster heeft myn wafel, myn koek opgegeeten. *Cette friande a mangé ma gaufre, mon pain d'épice.*

SNOER. n. Rigtsnoer, meetsnoer. *Cordeau.* m. Boomen, laanen naar het meetsnoer geplant. *Des arbres plantés, des allées tirées au cordeau.* Een SNOER paerlen, paerle halsnoer. *Un fil, un collier de perles.* Een RYGSNOER. *Un lacet.* Een tol SNOER. *Une corde à toupie.*

SNOER, AANHANG, gevolg. *Parti.* m. *Cabale, clique, séquelle.* f. Hy heeft'er veel aan zyn snoer. *Il en a beaucoup dans son parti, dans sa cabale; sa clique, sa cabale est forte; son parti est fort.* Honden leiden aan een SNOER, aan een band. *Mener des chiens en lesse.* Terme de Chasseur.

SNOEREN v. a. Aan een schakelen. *Enfiler, attacher.* Paerlen aan een snoeren. *Enfiler des Perles.* Honden SNOEREN, samen koppelen. *Accoupler des chiens, mettre des chiens en lesse.* Iemand den mond SNOEREN, doen zwygen. *Fermer la bouche, river le clou à quelqu'un.* phr fam. & burl.

SNOESHAAN. Snoever, pogcher. *Fanfaron, bableur.* Wat wil die snoeshaan zeggen? *Que veut dire ce fanfaron, ce petit-maitre, ce Rodomont, ce fendeur de naseaux.* phr. burl.

SNOEVEN. Pogchen, opsnyden, zwetsen. *Habler, gasconner, faire des fanfaronnades.* Had gy hem eens hooren snoeven, pochen! *Si vous l'aviez entendu babler, craquer, faire le petit maitre, l'important, trencher de l'homme d'importance!*

SNOEVER, een pocher. zwetser, snoeshaan. *Un bableur, petit maitre, fanfaron, gascon.*

SNOEVERY, pogchery, zwetsery. *Hablerie, fanfaronnade, gasconnade.* f.

SNOEYEN. v. a. Be snoeyen, afsnyden, van 't onnoodig hout ontlasten. *Tailler, émonder.* Den Wyngaard snoeyen. *Tailler la Vigne.* Vrugtboomen snoeyen. *Emonder des arbres fruitiers.* Geld SNOEYEN, muntstukken af knippen, schrooyen. *Rogner des monnoyes.*

SNOEYEN. v. n. Gemeenz: w: Snoepen, te veel vrugten eeten. *Manger trop de fruits, se crever de fruits.* Men kan de kinderen het snoeyen niet beletten. *On ne sauroit empêcher les enfans de manger trop de fruits, de se remplir le ventre de fruits, de se charger l'estomac de crudités.*

SNOEYER. m. Hy die veele vruchten eet. *Celui qui mange beaucoup de fruits, qui se creve de fruits.*

SNOEYER van wyngaard of boomen. *Celui qui taille la vigne, émonde les arbres; vigneron; jardinier.* Een geld-SOEYER, schrooyer. *Un rogneur d'espèces.* De SNOEYING, 't SNOEYEN van de wyngaard geschied in Maart. *La taille de la vigne se fait en Mars*

SOEYMES. n. Mes om den wyngaard of de boomen te snoeyen. *Serpette pour tailler, la vigne.* f. *Greffoir, couteau de Jardinier pour tailler, émonder les arbres.* m.

SNOEYSEL. n. Kleine brokjes die van eenig metaal gesnoeyd zyn. *De la rognûre.* SNOEYSEL van boomen en heggen. *De la tonture.*

SNOEYSTER. f. Zy die veele vruchten eet. *Celle qui mange beaucoup de fruits, qui se creve de fruits.*

SNOF. f. Lucht, reuk, wind. *Vent.* m. *Odeur.* f. *Sentiment.* m. Als de honden de snof van 't beest in

de

Digitized by Google

de neus hebben. *Quand les chiens ont le vent de la bête.* Hy heeft 'er de snof al van. fig: hy weet het al. *Il en a déjà le vent, il le sçait déjà.*

SNOF. Boertig w: Mode, zwier. *Mode; façon.* f. Dat is de nieuwe SNOF, de nieuwe mode, dragt. *C'est la nouvelle mode.*

SNOGGER. Adj Levendig, los. *Vif, dégagé; alerte.* Hy ziet er snogger uit. *Il a l'air vif.*

SNOO. Adj. Doortrapt, listig. *Fin, malin, ruſé, matois.* Hy is zoo snoô als een ouden aap, als een rot. *Il eſt fin, ruſé, malin comme un vieux ſinge, comme un rat.* phr. burl. Hy is 'er snoô genoeg toe. *Il eſt aſſez malin, aſſez ruſe pour cela.*

SNOOD. Adj. Argliſtig, schalk, boos, schadelyk. *Méchant, pernicieux, funeſte, noir, ſcélerat.* Een snood bedryf, snoode daad. *Une méchante, pernicieuſe action; une action noire, ſcélerate.* Een snoode raad. *Un méchant, un pérnicieux conſeil; un conſeil funeſte, ſcélerat.* Snoode voorneemens. *De méchans, de pernicieux deſſeins.*

SNOODELYK. Adv. *Indignement; honteuſement; d'une maniére lache; méchamment.*

SNOODHEID, argliſtigheid. *Ruſe; malice; malignité.* f.

SNOODHEID, boosaardigheid. *Scélerateſſe; malice noire.* f.

SNOOF. *Preteritum* van SNUIVEN. Hy snoof te sterk de goede man. *Le bon homme prenoit trop de tabac.*

SNORKEN. v. n. Ronken, hard adem haalen. *Ronfler, reſpirer rudement, avec peine, bruit.*

SNORKEN, blaazen, pogchen, zwetsen. *Habler; ſe vanter; faire le fendant, le Rodomont, le Gaſcon, le petit maître.*

SNORKER. m. Slaaper die snorkt. *Ronfleur; celui qui ronfle en dormant.*

SNORKER, blaaskaak, snoeshaan, zwetser. *Gascon; bableur; fanfaron; rodomont, petit maître.*

SNORKERY, opsnydery, snoevery. *Hablerie; vanterie; fanfaronnade, gaſconnade.* f.

SNORKING. f. *Action de ronfler.* f. *Ronflement.* m.

SNORREN. v. n. Gonzen, raazen als een spinnewiel, een vuurpyl. *Ronfler comme un rouet, comme une fuſée.* phr. De kogel snorde voorby my heen. *Le boulet me paſſa en ſiflant; j'entendis le ſifflement du boulet qui paſſa ſur ma tête, au deſſus de moi.*

SNOT. n. Vuiligheid uit de herssenen door de neusgaten vloeyende. *De la morve.* f. Uw neus is vol snot. *Vôtre nez eſt plein de morve.* SNOT, dient voor Adj. in de volgende woorden: Zwyg jou SNOTJONGEN, snotdolf. *Taiſez vous, morveux.* SNOTNEUS, snotterige neus. *Nez morveux, plein de morve.* Dat kind heeft altyd een snotneus. *Cet enfant a toujours le nez morveux.* 't Is een SNOTNEUS, snot olf. *C'eſt un morveux, une morveuſe, un jeune godelureau, une petite ſote.* Wat wil die SNOTOLF zeggen? *Que veut dire ce morveux, cette morveuſe là?* SNOTSCHRAPER. Toenaam die men aan de Barbiers geeft. *Barberot.* m. *Méchant barbier; barbier de Village.*

SNOTTEBEL. Zie SNOT.

SNOTTERIG. Adj. Besnot. *Morveux; qui a de la morve au nés.*

SNOTTERIGHEID. Zie SNOT. *De la morve.*

SNUF. v. Lucht, reuk. m. *Vent; ſentiment.* m. *Odeur.* f. Zie SNOF.

SNUFFELAAR. Nieuwsgierig bekyker. *Furet; curieux.*

SNUFFELEN, snoffelen, met de reuk of snof zoeken. *Fureter, fouiller, chercher, flairer.* Waar gaat gy snuffelen, de neus in steeken? laat die papieren leggen. *Où allez-vous fureter, mettre le nez? laiſſez ces papiers là.*

SNUFFEN. Zie SNUIVEN.

SNUGGER. Adj. Zie SNOGGER.

SNUIF. Snof, gemaale snuifgoed. *Du tabac en poudre.* Ik heb geen snuif meer in myn doosje. *Je n'ai plus de tabac dans ma boite, tabatière.*

SNUIFDOOS. f. Doos daar snuifgoed of snuif-tabak in gedaan word. *Tabatière.* f. Waar is uw snuifdoos? *Où eſt vôtre tabatière, vôtre boite?*

SNUIFTABAK. m. *Du tabac en poudre.* Dat is goede snuiftabak. *Voilà de bon tabac.*

SNUISTERING. m. SNUISTERY. f. Snorrepypen; kleine kramery; kleine aardigheden, die zommige liefhebbers vergaderen. *Des colifichets.* m. pl. Hy heeft veel snuisteryen. *Il eſt riche en colifichets.* Hy handeld in aardige snuisteryen. *Il fait négoce de galanteries.*

SNUIT. Smoel, bek der dieren. *Muſeau.* m. *Trompe.* f Een varkens snuit. *Le muſeau d'un cochon.* Den Olifant doet alles met zyn snuit. *L'Eléphant fait tout avec ſa trompe.* Wat doet hy 'er met zyn snuit in? wat behoeft hy zig met die zaak te bemoeyen? *Qu'a-t-il à faire d'y fourrer ſon nez? de quoi ſe mêle-t-il?* phr. fam.

SNUIT. f. Heede; het slegtste van 't vlas. *Le plus gros du lin; des étoupes du lin.* Dat gaaren is maar van snuit geſponnen. *Ce fil n'eſt que d'étoupes.*

SNUITEN. v. a. Snot uit de neus perssen. *Se moucher, moucher.* Le Preterit *Snoot*, le Participe *Gesnoten* Snuit het kind eens. *Mouchez un petit enfant.* Snuit uw neus *Mouchez vous,* De kaars SNUITEN. *Moucher la chandelle.*

SNUITEN, bedriegen, voornaamelyk in een koop. *Tromper quelqu'un dans quelque marché; attrapper, déniaiſer quelqu'un.* phr. fam & burl.

SNUITER. m. Kaarssnuiter. *Des mouchettes.* f pl. Geef my de snuiter. *Donnez moi les mouchettes.* SNUITER. Kaarssnuiter, man die de kaarsen in den Schouwburg snuit. *Moucheur, qui mouche les chandelles à la Comédie, à l'Opera.* Een SNUITER-BAKJE. *Un porte-mouchettes.*

SNUITSEL. n. Kaars snuitsel. *Mouchures de chandelle.* f. pl. De snuiter is vol snuitsel. *Les mouchettes ſont pleines de mouchures, ou ſimplement, ſont pleines.*

SNUIVEN. v. a. Met den adem ophaalen. *Attirer en reſpirant; renifler; prendre par le nez.* Le Pret: *Snoof*, le Part: *Geſnooven.* Men hoord het kind hier van daan snuiven. *On entend d'ici renifler l'enfant.* Tabak SNUIVEN. *Prendre du tabac par le nez.* Ik snuif schier niet meer. *Je ne prends preſque plus de tabac.*

SNUIVEN. Pogchen. Zie SNOEVEN.

SNUIVER, tabaksnuiver. *Un grand preneur de tabac; un homme qui prend du tabac par excès, qui a toujours le nez barbouillé de tabac.*

SNUIVER. Pogcher. Zie SNOEVER.

SNYDEN. v. a. Sneiden, kerven. *Couper, trancher, tailler.* Le Pret: *Sneed*, le Part: *Geſneden.* Brood, vlees snyden. *Couper du pain, couper de la viande* In tweën snyden, midden deur snyden. *Couper en deux, couper par la moitié.* Beursen SNYDEN. *Cou-*

per des bourſes. Dérober à la manière des filous.

SNYDEN. Aan verſcheide bekwaame lappen ſnyden *Tailler, couper en morceaux réguliers.* Een kleed, een mantel, ſchoenen ſnyden *Couper un habit, un manteau, tailler des ſoulers.* SNYDEN, uithouwen, graveeren. *Sculpter, tailler, graver.* Op koper, op glas ſnyden. *Graver ſur cuivre, ſur verre.* Gy zult u geen beeld maaken noch ſnyden. *Tu ne te feras point d'image taillée.* SNYDEN van de ſteen. *Tailler de la pierre.* SNYDEN, lubben. *Châtrer, chaponner, bongrer.* Een big, een kater ſnyden. *Châtrer un jeune cochon, un chat.* SNYDEN, mengen, brouwen, vervalſen. *Braſſer, mélanger, frelater.* Men ſnyd die wynen met wat Sek. *On frelate, on mélange ces vins avec un peu de Sec.* SNYDEN. fig: Villen, ſchceren. *Ecorcher les gens.* phr. fam. & fig. *Rançonner.* Die Waard ſnyd zyn gaſten ongeſtadig. *Cet Aubergiſte écorche, rançonne ſes hôtes ſans pitié.* Iemand van de key ſnyden, iemand in 't linker been krygen, foppen *Avoir le poil à quelqu'un, le dénaiſer, le duper.* phr. burl. & fam.

SNYDER. Die ergens in ſnyd, graveerd of houwd. *Celui qui grave, qui ſculpe.* Een Beeldſnyder, een Plaatſnyder, Signetſnyder *Un Sculpteur, un Graveur de tailles douces. un Graveur de cachets.*

SNYDER. Kleermaaker. *Tailleur d'habits, Tailleur.* Wie is de Snyder die u kleed? *Qui eſt le Tailleur qui vous habille?* 't SNYDERS-AMBAGT. *Le métier de Tailleur.* 't SNYDERS-GILD. *La Confrairie des Tailleurs.* SNYDERS JONGEN. *Garçon Tailleur.* SNYDERS-TAFEL. *Etabli.* m. *Table d'un Tailleur.* SNYDERS WINKEL. *Boutique d'un Tailleur.*

SNYDING in 't water. Scherpe drukking, perſſing in 't waterloozen &c. *Trancbée, impreſſion trancbante & douloureuſe que l'on ſent en urinant. &c.* f.

SNYDING van 't vaers. zie SNEDE.

SNYDSEL. n. *Coupures; rognures.* f. pl.

De SNYKAMER, Ontleedkamer te Leiden is wel beziends waard *L'Anatomie, la Chambre, la Salle de l'Anatomie à Leide mérite bien d'être vuë.* De SNYKUNDE, Ontleedkunde wel verſtaan. *Etendre bien l'Anatomie, l'Art de diſſéquer.*

SNYMES van een Kuiper. n. *Doloire.* f. Dat ſnymes is niet ſcherp. *Cette doloire ne coupe pas.*

SNYMES van een Schoenmaker. n. *Tranchet d'un Cordonnier.* m.

SOBER. Ond. w: Maatig zyn in eeten en drinken. *Frugal. Sobre, temperant en ſon boire & en ſon manger* Een ſober leven. *Une vie frugale.* Een ſober menſch leefd het gezondſt. *Une perſonne ſobre jouit de la plus parfaite ſanté.*

SOBER, ſchraal, armelyk. Zie SCHRAAL.

SOBERTJES. magertjes, ſchraaltjes *Maigrement, petitement.* Wy wierden 'er ſobertjes getrakteerd. *On nous y fit maigre chére, nous fumes traités un peu maigrement, on nous y fit une chére trop frugale.*

SOBERHEID, maatigheid in eeten en drinken. *Sobriété, temperance.* f. SOBERLYK. Adv. Maatiglyk *Sobrement, avec ſobriété, frugalité.*

SODOMIE. f. Of zonde tegen de Natuur. *Sodomie, Péderaſtie.* f. *Péché contre Nature. Péché de non-conformité.* m phr. nouvelle & burl.

SODOMYT, SODOMIET. m. *Sodomite.* Als SODOMIET ten vuure gedoemd, verdronken werden in een zak. *être condamné au feu; être noyé dans un ſac comme Sodomite, non conformiſte.*

SOK, SOKKE. f. 't Geen onder de kous aan de voet gedraagen word. *Couſſon.* m. Een paar ſokken; linne, wolle ſokken. *Une paire de chauſſons; des chauſſons de toile, de laine.*

SOLDAAT. m. Gemeen krygsman. *Soldat, Gendarme.* De Soldaaten en de Bevelhebbers. *Les Soldats & les Officiers.* Marlboroug, Eugenius is een braaf Soldaat, Krygsheld geweeſt. *Marlb:, Eug: à été un brave Soldat.*

SOLDATERY. f. Gemeenz: w: *Les troupes;* f. pl. *Le Service; la profeſſion de Soldat.* Zich onder de Soldatery begeeven. *Se mettre dans les troupes.* De Soldatery behaagt my niet. *Le métier de Soldat ne me plait point.*

SOLDEEREN. v. a. Lood-, en Tinnegieters woord. *Souder.* Een buis, een keetel SOLDEEREN, met ſoudeerſel digt, vaſt maaken. *Souder un tuyau, un chaudron.* Die buis is niet wel geſoldeert *La ſoude de ce tuyau n'eſt pas bonne; ce tuyau n'eſt pas bien ſoudé.*

SOLDEERSEL. n. Stoffe waar mede men ſoldeert. *De la ſoudure.* In het platte zilver en tinnewerk is geen ſoldeerſel. *Il n'y a point de ſoudure dans la beſogne platte d'argent ou d'étain.*

SOLDY. Ond: w: Betaaling, loon voor een Soldaat. *Solde ou paye d'un Soldat.* f. Op de Engelſe, de Hollandſe SOLDY, betaaling ſtaan. *être à la ſolde d'Angleterre., de Hollande, à la paye Angloiſe, Hollandoiſe.*

SOLICITEUR. Ond: w: Een die voor een ander een geding of verſchil vervolgd. *Un Soliciteur de procès.* SOLICITEUR Militair; Een man die 's Lands Officieren op hunne verdiende gagies geld verſtrekt, gemeenlyk tegen 6 ten 100. *Soliciteur Militaire.*

SOLLEN. v. a. In een deken wippen. *Berner, faire ſauter en l'air dans une couverture.* SOLLEN, ſlingeren, beweegen. *Agiter, faire rouler étrangement.*

SOLTS. Zie SOLDY.

SOM. f. Zekere meenigte gelds. *Somme.* f. *Certaine quantité d'argent.* De ſom van drie duizend en zoo veel guldens. *La ſomme de trois mille & tant de livres* SOM, opgiſt voor een die cyfferen leerd. *Une régle d'addition; differentes ſommes qu'un maître d'Arithmétique donne à additioner à un Ecolier.* Die ſom is te moeyelyk, vraagd de Meeſter om een andere *Cette ſomme là eſt trop difficile, demandez en une autre au Maître.*

SOMBER. Adj. Duiſterachtig. *Sombre.* De ſombre boſſchen. *Les ſombres forêts.*

SOMBER. Zwaarmoedig. *Sombre.* Een ſomber vernuft *Un eſprit ſombre, caché; diſſimulé.*

SOMMA SOMMARUM. Latyns aangenome woord. De ſom van al de ſommen. *Somme totale, ſomme toute.* f. De ſomme Sommarum beloopt op... *La ſomme totale ſe monte à...* SOMMA SOMMRUM: eindelyk. kort om, om te beſluiten. *Somme totale; enfin; bref; pour concluſion; maniere de parler.* fam. Somma ſommarum, 't Is geen man daar gy veel op vertrouwen moogt. *Somme toute, ce n'eſt pas un homme en qui vous vous puiſſiez beaucoup fier.*

SOMMATIE. Ond: w: Bekendmaaking, aanzegging, verklaaring. *Sommation, ſignification, injonction.* Termes de Barreau. f. Een mondelinge ſommatie; na de eerſte, de tweede ſommatie. *Une ſommation verbale; après la premiére, la ſeconde ſommation.*

SOMTYDS. Adj. Altemets. *Quelquefois; parfois.* Hy drinkt

Digitized by Google

drinkt somtyds een glaasje te veel. *Il boit quelque fois, de temps en tems trop d'un coup.*

SOMWYLEN. Adv. By wylen. *En certains cas, certaines fois, quelquefois.* Somwylen meer, somwylen min. *D'aucunes fois plus, d'aucunes fois moins; quelquefois plus, quelquefois moins.*

SOORT. f. Slag, specie. *Sorte, espice.* f. *Genre.* m. Daar zyn veel soorten van vogels. *Il y a beaucoup de sortes d'oiseaux.* Hier verkoopt men alderley soort van Lakens, Stoffen, Wynen &c. *On vend ici de toutes sortes de Draps, d'Etoffes, de Vins &c.*

SOP. f. Potagie. *De la soupe, du potage.* De sop word eerst op tafel gebragt. *La soupe se sert la premiére.* Dat is sop en geweekt broodt. Boertige spreekwyze. *C'est jus vert & verjus.* phr. fam. & burl. *C'est la même chose.* Sop, het nat daar 't vleesch &c. in gekookt is. *Le bouillon du pot, l'eau bouillie avec la viande &c.* De sop proeven. *Goûter le bouillon.* Een kommetje sop inslurpen. *Avaler, humer une écuellée de bouillon.* Sop-eeter. m. Een man die veel sop eet. *Un soupier; celui qui aime la soupe, qui en mange volontiers.* Een Sop-eetster. Een vrouw die veel sop eet. *Une soupière.*

SOP, werd van verscheide vochten gezegt. Appel-Sop. *Potage aux pommes.* m. Uye Sop of dronkemans potagie. *Soupe à l'oignon, soupe à l'yvrogne.* WynSop, Papegaays sop. *Rôtie sucrée. Soupe au vin, potage de Perroquet.* f. Zeep Sop, zeep water. *Eau de savon.* m.

SOPJE. n. Kleine sop. *Petite soupe, petit potage.* Het kind een sopje kooken. *Faire une petite soupe à l'enfant.* Sopjes maaken. *Saucer; tremper dans la sauce; saucer son pain.*

SOPPEN. v. n. Doopen in de sous *of* sop. *Saucer; tremper dans la sauce; saucer son pain.*

SOPPERDE GROENTJE. n. Zie BERGAMOT.

SOPPIG. Adj. Vol sap. *Succulent; plein de jus* Een soppige peer. *Une poire succulente.* Een soppige peer. fig. *Un verre de vin de Rhin tenant pinte ou environ.*

SORBENBOOM. Boom *Sorbus* in 't Latyn genaamd *Sorbier.* m. *Espéce de Cormier.*

SORBET. Lamoen-drank met suiker, amber &c. *Du Sorbet, Sorbec; boisson faite de citron, de sucre, d'ambre &c.* Levantse Sorbet. *Du Sorbet de Levant.* De Turken drinken veel Sorbet. *Les Turcs bévent beaucoup de Sorbet.*

SORTEEREN. v. a. Tot verscheide soorten brengen. *Assortir.* Terme de Marchand. *Partager en plusieurs sortes.* Sorteeren. v. n. *Assortir, convenir.* De voering sorteerd wel, komt wel by 't laken. *La doublure assortit bien le drap.*

SORTEERING. f. Slag, soort. Zie SOORT.

SOUDA. Zeker zout *of* as. *De la Soude, du Sel lixivial* ou *de la Cendre lixiviale.* Souda van Alicanten, van Carthagena. *De la Soude d'Alicant, de la Soude de Carthagéne.* De Souda dient om Spaanse zeep te maaken, om glas te blaazen &c. *La Soude entre dans la composition du savon d'Espagne, des verres &c.*

SOUDEEREN. Zie SOLDEEREN.

SOUDENIER. Zie SOLDAAT.

SOUVEREIN. Opper gebieder. *Souverain, Prince indépendant.* De magtigste Souvereinen van 't Christenryk. *Les plus puissants Souverains de la Chrétienté.* Souverain. Adj. Onafhanklyk, onbepaald. *Souverain, indépendant, absolu.* Een Souverein Vorst, de Souvereine magt. *Un Prince Souverain; le pouvoir arbitraire Souverain; l'autorité Souveraine, despotique.*

SOUVEREINITEIT, Oppermogentheid. *Souveraineté.* f. *Pouvoir absolu, despotique; arbitraire.* m.

S P.

SPA, verkorting van SPADE. Dat moet vroeg *of* spâ gebeuren. *Il faut que cela arrive tôt* ou *tard.* Zie Spade.

SPA. Spaa, spade. f. Houweel, tuig om de aarde om te spitten. *Houë, Piocbe.* f. *Hoyau.* m. *Instrument à fouir, à remuer la terre.*

SPAA STEEKEN. v. n. Goederen verlaaten; een erf verlaaten. *Déguerpir; vuider la maison, le fonds, l'heritage.* Terme de Barreau. De houder, de eigenaar moet den grond-cyns betaalen, anders moet hy spaa-steeken. *Le possesseur, le tenancier doit payer les rentes foncières, les cens, autrement il faut qu'il déguerpisse.* Spaa-steeking. f. Verlaating van een erf. *Déguerpissement.* m.

SPAAK van een rad m. *Rais.* m. Terme de Charron. *Bâton de la roue lequel s'écarte du moyeu, du centre de la roue en forme de rayon.* Een spaak van eschen hout. *Un rais de frêne.*

SPAAK. m. Handspaak, end houts voornamentlyk om 't scheeps braadspit om te wenden. *Barre de Vireveau.* f. Terme de Marine. Een spaak in 't wiel steeken. fig. 't werk stremmen. *Traverser un dessein; mettre obstacle à un dessein.*

SPAAN. m. Dun plankje. *Ais fort mince;* m. *Planche fort mince.* f. Schuim spaan, booter spaan. *Une écumoire; une cuillére en forme d'écouene servant à dresser du beure.*

SPAANDER. Bekend dun en breed gehakt hout. *Coupeau; éclat de bois de charpente.* m. Raap die spaanders in een mand. *Ramassez ces coupeaux dans un panier.* Daar men hakt daar vallen spaanders. fig: dat loopt 'er op, dat heest m'er van te wagten. *Voilà le risque qu'on y court; ce qu'on risque en pareilles occasions; on doit s'attendre à voir voler bras & jambes dans ces rencontres là.* Spaander haak. *Racloir à amasser des coupeaux.* m. m. *Rateau.* m.

SPAANEN. v. a. Spitten. *Dresser, prendre, tirer.* Booter spaanen. *Dresser du beure avec une cuillére de buis façonnée en écouene.* Spaan wat boter. *Dresses un peu de beure.*

SPAANEN, speenen. Zie SPEENEN.

SAANS, SPAANSCH. Adj. Dat Spanjen betreft. *Espagnol, d'Espagne, qui concerne l'Espagne.* De Spaanse staatigheid; de Spaanse Vloot; de Spaanse Zee; de Spaanse Brieven. *La gravité Espagnole; la Flote d'Espagne, la Mer d'Espagne, les Lettres d'Espagne.* Het Spaansch. De Spaanse Taal. *La Langue Espagnole, l'Espagnol.* Hy kan goed Spaans. *Il sait bien l'Espagnol.* Het Spaans is een deftige Taal. *L'Espagnol est une Langue grave, majestueuse.* Op zyn Spaans. *à l'Espagnole.* Hy was op zyn Spaans gekleed. *Il étoit vétu à l'Espagnole.* De Spaanse pokken. *Le mal de Naples, la grosse vérole.* Spaans-groen, koper roest. *Du verdet; du verd de gris.* Spaans-leer, bokken *of* geiten leer met galnooten bereid. *Du marequin, certain cuir passé en huile.* Spaans leere schoenen. *Des souliers de marequin.* Spaans-vaarder, Schip *of* Schipper die op Spanje vaart. *Un Vaisseau ou un Capitaine de vaisseau qui voyage en Espagne.* De Spaansvaar-

der

ders zyn binnen. *Les vaiſſeaux d'Eſpagne ſont entré au port*

SPAANTJE om boter te ſpaanen. n. *Une cueiller de buis pour dreſſer au beure.* SPAANTJE, tuitje, houtje om de openinge tuſſchen twee timmerhouten in te vullen &c. *Cale.* f. *Morceau de bois ſervant à remplir le vuide entre deux pièces de charpentes.* Terme de Charpentier.

SPAAREN. v. a. Bezuinigen, maatig gebruiken. *Epargner, employer avec réſerve, ménagement.* Geld ſpaaren. *Epargner de l'argent.* De dood ſpaard jong noch oud. *La mort n'épargne jeune ni vieux.* phr. *ne fait grace à perſonne.* SPAARDER, ſpaarzaam menſch. *Epargnant, économe.* Na een goed SPAARDER komt een groot verteerder. *Apres un économe vient un prodigue.* phr. fam.; *ce que le Pére a épargné le Fils le dépenſe.*

SPAARPOT. m. *Tirelire, épargne.* f. Hoe veel hebt gy al in uw ſpaarpot? *Combien avez vous déja dans vôtre tirelire, dans vôtre épargne?* SPAARPOT, geld, ſchat, die men verborgen heeft. *Magot.* m. De dieven hebben zyn ſpaarpot opgedolven. *Les voleurs on déterré, découvert ſon magot.*

SPAARZAAM. Adj. Zuinig *Epargnant, économe, ménager.* Hy is magtig ſpaarzaam. *Il eſt bien épargnant; bien ménager, grandement économe.*

SPAARZAAMHEID, zuinigheid. *Epargne, économie* f. *Ménage* m.

SPAARZAAMLYK. Adv. Zuiniglyk. *Avec épargne, avec économie.*

SPACIE. Ondw: Wydte, uitgeſtrektheid. *Eſpace intervalle.* m. *Etenduë d'un lieu à un autre.* f. Daar is geen ſpacie genoeg tuſſchen beiden. *Il n'y a pas aſſez d'eſpace entre deux.* SPACIE, Drukkers w: Loodſtrookjen om de woorden te ſcheiden. *Eſpace.* f. *Terme d'Imprimeur: petit plomb, petite régle pour diviſer les mots.*

SPADE, ſpit, ſchup. Zie SPA.

SPADE. Adv. Laat, niet vroeg. *Tard; pas de bonne heure.* Te ſpade komen, te laat komen. *Venir arriver trop tard.*

SPADELIN. m. *Fruit tardif.* Die peeren, die appels, enz zyn ſpadelingen. *Ces poires, ces pommes, &c. ſont tardives.*

SPALK m. Dun plankje dat op de gebrokene leden gelegt en vaſt gemaakt word, om dezelve in rechten ſtand te houden tot zy geneezen zyn. *Attelles; Eclilſes.* f. pl. Termes de Chirurgie; *Ais atelies, ou lames de fer blanc &c. que les Chirurgiens attachent autour des membres fracturés pour les retablir, remettre.*

SPALKEN. Met ſpalken in rechten ſtant brengen, of ſpalken op een gebroken lid leggen. *Appliquer des atelles, des éclilſes; ſoutenir avec des éclilſes, avec des atelles.*

SPALKEN. v. a. Opſpannen. *Ouvrir, tendre.* De mond ſpalken. *Ouvrir la bouche; tenir la bouche ouverte.* Zie OPSPALKEN.

SPAN. m. Maat tuſſchen de duim en 't uiterſte der vingers gemeeten. *Un empan* m. *Meſure depuis le pouce juſqu'au petit doigt.* Dat is een ſpan breed. *Cela a un empan de large, de largeur.* SPAN-BAARS, beſte ſlag van Baars. *Perches d'un empan.*

SPAN-ADER. Ader of bindſel onder de tong der kleine kinderen. *Le filet, le ligament ſous la langue des petits enfans.* De ſpan-ader doorſnyden. *Couper le filet.*

SPANGE. f. Dopie van metaal dat op paardetuigen, enz. tot cieraad ſtrekt. *Roſette.* f.

SPANNEN. v. n. De duim en de kleinſte vinger zoo verre van elkander rekken als mogelyk is. *Etendre le pouce & le petit doigt autant qu'on peut.* Hy kan verder ſpannen als gy. *Il peut étendre les doigts plus loin que vous.*

SPANNEN. zie AANSPANNEN, VOORSPANNEN, en SAMENSPANNEN.

SPANNEN. v. a. Een boog, ſnaphaan of piſtool in ſtaat brengen om 'er mede te kunnen ſchieten. *Bander.* Een boog ſpannen. *Bander un arc.* Den haan van een ſnaphaan ſpannen. *Bander un fuſil.*

SPANNEN. v. a. Rekken en vaſt binden. *Tendre, tirer, bander.* De kettingen ſpannen. *Tendre les chaines.* De ſnaaren van eene luit ſpannen. *Bander les cordes d'un luth.* De kroon SPANNEN. fig: Uitmunten. *Exceller, remporter le prix.* Deze is wel goed, maar de andere ſpand de kroon. *Celui-ci eſt bien bon, mais l'autre vaut mieux, eſt meilleur, l'emporte, le paſſe*

De SPANRIEM van een Schoenmaaker. m. *Le tirepié d'un Cordonnier.* Hy kreeg digt met de ſpanriem om zyn lenden. *Il fut jangle comme il faut avec le tirepié.*

SPANSEREN zie WANDELEN. *Se promener; faire un tour de promenade.*

SPANSPIER. Zekere ſpier *Muſcle ſpiénétique.* m. Terme d'Anatomie. *Le muſc. de rate.*

SPANT of SPAND Scheepstimmermans woord. Middel ſpant, middelſte rib. *Premier gabarit.* m Voorſpant, voorſte ſpant *Gabarit de l'avant.* Agterſte ſpant. *Gabarit de l'arrière.* m. Termes de Marine.

SPANZAAG. Opgeſpannen zaag *of* zaag met houvaſten. *Scie montée. Scie a tenons* f.

SPAR in zie SPARREN.

SPARGIE. Bekend Tuingewas. *Aſperge.* f. Een boſſe je, een ſchotel ſpargies. *Une botte, un plat d'aſperges.*

SPARREBOOM. Hoog en regtſtaande harſtagtige boom. *Un Sapin; arbre haut, droit & reſineux.* De Sparreboom is altyd groen. *Le Sapin eſt toujours verd.*

SPARREN. Maſten van den Sparreboom. *Des épares; des mâts de ſapin.* f. pl. Men geeft doorgaars elf Sparren voor tien. *On donne ordinairement onze épares pour dix.*

SPARTELEN. v. n. Worlen en beweegen. *Fretiller; gambiller, ſe débattre des piés.* De vis ſparteld in 't net. *Le poiſſon fretille dans le filet.* Hoe zit gy zoo te ſpartelen met de beenen? *Pourquoi gambillez-vous ainſi?* SPARTELING, beweeging. *Fretillement.* m. *Action de gambiller.* f.

SPAT. f. Waar uit de jongens balletjes van potaard blaazen. *Sarbacane avec laquelle les jeunes gens jettent des boulets de glaiſe en ſoufflant.* f.

SPAT. Zeker gezwel aan de beenen der paarden. *Un Eparvin.*

SPAT Spatje; vlak van vuil water *of* ſlyk. *Une éclaboulſure.* Daar zit een ſpat op uw bef. *Il y a une éclaboulſure à vôtre collet.*

SPATEL. f. Rour ſpaan voor Apoteker of Barbier. *Une Spatule*, ou *eſpatule d'Apoticaire ou de Chirurgien.*

SPATTEN. v. a. Spuiten met een ſpat *Jetter de pois &c. avec une ſarbacane.*

SPAT-

SPATTEN. v. n. Met water *of* modder bevuilen. *Réjaillir, éclabouſſer, ſalir.* De ſaus ſpattede op zyn bef. *La ſauce réjaillit ſur ſon rabat.*

SPA-WATER. Born-water. *De l'eau de Spa, de l'eau Minerale qui vient de Spa.*

SPECERYEN. Drooge kruiden. *Des épiceries, des épices.* f. pl. Kaneel, Kruidnagels, Nootemuskaat, Foely en andere ſpeceryen. *De la Canelle, des Cloux, de la Muſcade, du Macis & autres épiceries.*

SPECHT. f. SPECHTVOGEL. Wiewouw. *Pic vert* ou *Pivert.* m. De geele, roode Specht neſteld, onthoud zig veel op de ſtruiken der boomen. *Le Pivert jaune, Pivert rouge ſe tient ſouvent ſur le tronc des arbres.*

SPECIE. Munt-ſtuk. *Eſpèce.* f. *Pièce de monnoye.* Dat zyn vremde ſpecien. *Ce ſont des eſpèces étrangéres.*

SPECULATIE. Ond: woord. Veeltyds in dezen zin gebruikelyk. Daar zyn zoete *Speculatien*, gedagten, aanmerkingen in dat boek. *Il y a de jolies penſées, de belles remarques dans ce livre.* Hebt gy 'er ook SPECULATIE, zin in, trek toe? *Cela vous tenteroit il?* phr. fam. *Cela ſeroit-il de vôtre goût?* SPECULEEREN. zie BESCHOUWEN, overdenken. *Méditer; conſiderer.*

SPEEK. zie SPAAK.

SPEEKSEL. n. Mond-fluim *of* vogt. *De la ſalive* Chriſtus beſtreek de oogen van de blind geboorne met ſpeekſel. *F: Chriſt frota les yeux de l'aveugle né avec de la ſalive.*

SPEELAGTIG., Adj. Gezet op 't ſpeelen. Dit word van de kinderen alleen gezegt *Foldtre, badin; qui aime à badiner, jouer; âpre après le jeu, le badinage, porté, adonné au jeu.* Speelagtige kinderen. *Des enfans libertins, adonnés au jeu, au badinage.* Hy is al te ſpeelagtig. *Il aime trop le jeu, trop à jouer, à badiner.*

SPEELAGTIGHEID, ſpeelbegeerte, ſpeelzugt. *Paſſion, envie de jouer, humeur portée aux jeux enfantins.* f. Die ſpeelagtigheid belet u te leeren. *Cette paſſion que vous avez de jouer, badiner vous empêche d'apprendre.*

SPEELDAG voor de kinderen. *Jour de campos.* m. m. *Vacance.* f. De ſpeeldaagen van Paaſſen, van de Kerstyd. *Les jours de campos de Paques, la vacance de Noël.*

SPEELDER, die gaarne ſpeeld. *Joueur, qui aime le jeu.* 't Is een groot ſpeelder, een valſe ſpeelder. *C'eſt un grand joueur, un faux joueur, pipeur, eſcamoteur, trompeur.* SPEELDER, Toneelſpeelder. *Comédien, Acteur.* Die Speelder is niet rolvaſt. *Cet Acteur ne ſait pas bien ſon rôle.*

SPEELEN. v. n. Mallen, boerten, huppelen. *Badiner, jouer, ſe divertir, s'ebattre, ſe recréer, foldtrer.* Hy doet den heelen dag niet als ſpeelen. *Il ne fait que jouer tout le jour.* Gaa voor een andere deur ſpeelen. *Allez vous en jouer devant une autre porte.*

SPEELEN. v. n. Een regelmatig ſpel oeffenen. *Jouer, ſe divertir à un jeu qui à des régles.* Met de kaart ſpeelen. *Jouer aux cartes.* Speel harten op. *Jouez coeur.* Op de Fluit, op de Fiool, op den Orgel, op de Luith ſpeelen. *Jouer de la Flute du Violon; jouer des Orgues, du Lutb; toucher l'Orgue, le Lutb.* In den Neutralen zin zegt men, de klokken ſpeelen. *On dit au ſens Neutre; les cloches carillonnent, elles ſont un carillon harmonieux.* Een nieuw ſpel, Toneelſpel SPEELEN, vertoonen. *Jouer, répreſenter une nouvelle piéce.* Hy ſpeeld de eerſte rollen. *Il joué les premiers rôles.* Iemand een part SPEELEN, een pots bakken. *Jouer d'un tour à quelqu'un, lui faire piéce.* phr. fam. Bankrot ſpeelen, ſpringen. *Faire banqueroute; faillir.* Den baas ſpeelen. *Faire l'entendu; faire le maître; ſe donner des airs de maître.* phr. fam.

SPEELEN. Springen, als men van konynen, haazen en honden ſpreekt. *Couvrir la femelle, couvrir; en parlant de lapins, de liévres & de chiens.*

SPEELEN. v. n. Ryzen, bornen. *Petiller, monter.* Die wyn ſpeeld luſtig in 't glas. *Ce vin petille bien dans le verre.*

SPEELEN. 't meervoud van SPEL Openlyke SPEELEN, ſpellen. *Des jeux, des divertiſſements publics* Bly-ſpeelen, Tooneelſpeelen. *Des Comédies, des Piéces Dramatiques.*

SPEELENDE. (Al) *En jouant; en badinant.* Al ſpeelende leeren. *Apprendre en jouant, en badinant, ſans peine.* SPEELENDE, ryzende wyn. *Du vin petillant, qui petille dans le verre.*

SPEELGELD. n. Zakgeld. *De l'argent pour les menus plaiſirs.*

SPEELGOED. n. Kinder ſpeeltuig. *Des jouets.* m. plur. *Des babioles, des amuſettes d'enfant.* f. plur. *Des Colifichets.* m. plur. De Meeſter heeft zyn ſpeelgoed in 't water gegooyd *Le Maître a jetté ſes jouets, ſes amuſettes dans l'eau.*

SPEELHUIS. n. Herberg waar in men op Muzyk-inſtrumenten ſpeelt. *Maiſon à Muſique.* f. De Speelhuizen te Amſterdam waaren leelyke hoerhuizen. *Les Maiſons à Muſique d'Amſterdam étoient d'infâmes bordels.* SPEELHUISJE. n. Tuinhuisje. *Cabinet, Berceau, petit Pavillon, vuide bouteille dans un Jardin.* Wy zullen in 't gintſe Speelhuisje gaan zitten. *Nous irons nous mettre dans le Cabinet d'en bas.*

SPEELJAGT. Plaiſier-jagt. n. *Un Jacht, un petit bâtiment pour les voyages, pour les parties de divertiſſement.*

SPEELKIND. n. Onecht kind. *Enfant bâtard; bâtard; enfant illégitime, naturel; enfant de l'amour.* phr. burl.

SPEELKNEGT op een Boere Bruiloft. *Garçon d'une Noce Villageoiſe.*

SPEELLUI. 't Meervoud van SPEELMAN. De Speellui dronken maaken. *Enyvrer les Violons, les Menétriers. C'eſt le nom qu'on donne aux Violons & autres joueurs d'inſtruments de Village.*

SPEELMAN. Die op Fiool of ander Snaar inſtrument ſpeeld. *Un Violon, un Joueur de violon, ou de quelqu'autre inſtrument.* Zonder Speelman Bruiloft houden; ter ſluip trouwen. *Se marier à la catimini, ſous la cheminée, ſans Notaire, ſans Curé; incognito.* Termes fam. & burl. *Sans bruit; faire un mariage de conſcience.* Terme de Barreau.

SPEELMEID op een Boere Bruiloft. *Compagne d'une Mariée de Village.*

SPEELNOOD, SPEELGENOOT. m. & f. Jongman *of* Juffer die op een Burger-Bruiloft de Bruidegom en Bruid overal by blyft. *Un jeune homme faiſant office de Garçon de la Noce, jeune Fille qui ſert de compagne à la Mariée.*

SPEELPOP. f. Pop om mede te ſpeelen. *Poupée.* De ſtudie, Schilderkonſt als een ſpeelpop gebruiken, onderhouden. *s'Occuper à l'étude, éxercer la Peinture*

ture comme un amuſement. Een SPEELPOP, ſchoppbal van 't Fortuin zyn. *être le jouet de la Fortune.* phr. fig.

SPEELS, SPEELSCH. Adj. Speelagtig, dertel, ritſig. *Badin, folâtre, en amour.* Hy is zoo ſpeels als een jonge hond. *Il eſt folâtre comme un jeune chien.* phr. Als een teef ſpeels, ritſig, als een geit ſpeels, togtig is. *Quand une chienne eſt chaude, en chaleur; quand une chèvre eſt en chaleur.*

SPEELSTER. Vrouwmenſch dat gaerne ſpeeld, dobbeld. *Joueuſe, femme* ou *fille qui aime le jeu.* SPEELSTER, Tooneelſpeelſter. *Comédienne, Actrice.* beter.

SPEELTOONEEL. n. Tooneel daar Bly- en Treurſpellen op vertoond werden. *Théatre.* m. *Scene ſur laquelle on repréſente des pièces Dramatiques.* m. De Waereld is een Speeltooneel. *C'eſt un grand Théatre que le Monde.* fig.

SPEELTUIG. n. *Inſtrument de muſique à corde* ou *à vent.* Fiolen, Fluiten, Klavecimbaals en andere ſpeeltuigen. *Des Violons, des Claveſſins & autres inſtrumens de muſique à cordes ou à vent.*

SPEELWAGEN. Opewagen om korte plaiſier reisjes te doen. *Un chariot découvert pour les petites parties de plaiſir.* SPEELWAGENTJE voor een kind *of* kinderen. *Une cariole, un petit chariot pour promener de jeunes enfans.*

SPEELZIEK. zie SPEELS.

SPEEN. f. Tepel van de uyer van de koe, geyt *of* ſchaap. *Le pis, le bout de la mamelle d'une vache, chèvre* ou *brebis.* SPEEN, ingang, uiterſte end des aarsdarms. *Anus, orifice du fondement.* m. De Philiſtynen zonden de veroverde Arke met goude ſpeenen aan de Iſraëliten te rug. *Les Philiſtins renvoyérent l'Arche aux Iſraëlites avec des anus ou des fondements d'or.* Hy is met de SPEENEN of ambeyen gekweld. *Il eſt attaqué, tourmenté des hémorroïdes.*

SPEENEN. v. a. Van de min, van de borſt houden. *Sevrer, ôter un enfant à la Nourrice.* Een kind met de tien maanden, met het jaar ſpeenen. *Sevrer un enfant à dix mois, à un an.* De vis SPEENEN, in een beun *of* kaar de grondige ſmaak beneemen. *Faire dégorger le poiſſon, lui faire perdre le gout de la bourbe en le ſerrant dans un reſervoir d'eau claire pendant un tems.*

SPEENKRUIDT. n. Kleine gouwe. *Chelidoine*, herbe dite auſſi. *Eclaire, Felonque.* f. *Herbe médicinale.*

SPEENVARKEN. v. n. Zoogverken, braadvarken. *Cochon de lait.* m. De nek en de ooren van 't ſpeenvarken werden 't lekkerſte geagt. *La tête, le grouin & les oreilles du cochon de lait ſont eſtimées ce qu'il y a de plus délicat.*

SPEER, LANS. f. Spies ten gebruike der oude Ridders. *Lance.* f. *Arme d'baſt à l'uſage des anciens Chevaliers.* De Heere Jeſus wierd aan 't kruis zynde, met een ſpeer in de zyde doorſtoken. *Le Seigneur Jéſus étant à la croix fut percé d'une lance au côté.* Iemand te ſpeer en te zwaard vervolgen. *Perſécuter quelqu'un à outrance, le preſſer l'épée dans les reins.* phr. fam. & fig.

SPEERHAAK. m. Aambeeld met twee hoofden. *Bigorne, enclume à deux têtes.* f. De ringen, de yzere hoepels werden op een ſpeerhaak rond geſmeed. *On arondit les anneaux, les cercles de fer ſur une bigorne.* Terme de Serrurier.

SPEER-RUITER. Lans Ruiter. *Lancier*, *Cavalier armé d'une lance.*

SPEETAAL. Aal aan mooten en aan een ſpeet *of* pennetje geregen, gebraaden. *Des anguilles grillées en brochettes; paſſées en tronçons par des brochettes.*

SPEETEN. Een Koks w. Aan 't ſpit ſteeken. *Embrocher. Mettre en broche.* Zyn die haazen al geſpeet? *A-t-on déja embroché ces lièvres, mis en broche ces lievres?*

SPEETJE. n. Hout ſpitje, pennetje. *Broche* ou *brochette.* f. Een ſpeetje gebraade paaling. *Une brochette d'anguilles grillées en tronçons.* Een kaers SPEETJE, of SPEETJE om kaerſen aan te rygen. *Une broche à enfiler des chandelles.* Een SPEETJE boter, zoo veel boter als met een ſpaantje uit de ton gehaald werd. *Une lêche* ou *petit morceau de beure.*

SPEK. n. Vettigheid van 't varken tuſſchen 't vleeſch en 't zwoor gerekend. *Lard.* m. Vers ſpek. *Du lard frais.* Geel, garſtig ſpek. *Du lard jaune, du lard rance.* Dat is zoo vet als ſpek. *Cela eſt gras à lard.* Van Walvis SPEK, werd traan gemaakt *Du fanon, lard, de la graiſſe de Baleine dont on fait de l'huile.* Gerookt *of* berookt ſpek. *Du lard fumé.* Pekel ſpek. *Lard ſalé, en ſaumure.* Lardeer ſpek. *Du lard à bardir, à piquer.* Een zyd' ſpek koopen. *Acheter un quartier de lard.* Altyd heb ik het ſpek gegeeten, ik heb altyd ſchuld. *J'ai toujours tort; c'eſt toujours moi qui ai fait le mal.* Hy groeyd 'er een hand dik ſpek in, dat bolt hem. *Il en eſt ravi, cela le chatouille, le fait venir gras à lard.* phr. burl. & fam. Hy heeft het ſpek al weg, 't lood al in de billen. *Il en a dans l'aîle, il en tient.* phr. fam. & fig. Zy heeft het ſpek al weg. *Elle en tient pour ſes neufs mois;* phr. burl. & fam. *au ſujet d'un fille ou femme enceinte.* Hy ſchoot luſtig met ſpek op hem. laag ſpreekw: Hy gaf hem genoeg te ruiken. *Il lui lança bien des brocards; il lui donna bien des coups de peigne; il lui dit bien ſes vérités.* phr. fam. De Fruitkoopers. Kermis kraamers heeten. *Spek en boonen, Studente haver,* een mengeling van razynen en amandelen *De l'avoine d'Etudians. des raiſins ſecs & des amandes.* Men noemd de Haerlemmers SPEKEETERS. *On appelle ceux de Haerlem mangeurs de lard.* En de Spanjaarden en Portugeezen SPEKJANNEN. *Et les Eſpagnols & Portugais des frippeurs, avaleurs de lard.*

SPEEKEN. v. a. Met ſpek voorzien, *lardeeren* in 't onduitſch. *Larder.* Een kalkoen, *een ſtuk rund* vleeſch ſpekken. *Larder un coq d'Inde, piquer un morceau de boeuf au gros lard.* Die zyn Zoon naar de *Academie*, of naar 't Leger zend, moet hem de beurs wel SPEKKEN, voorzien. *Celui qui envoye ſon Fils à l'Académie, où à la Guerre lui doit garnir, remplir la bourſe, garnir le gouſſet.*

SPEKKIG. Adj. Heel vet, over vet. *Gras à lard, trop gras, trop huileux.*

SPEKRIEM. zie LARDEERPRIEM.

SPEL. n. Tydverdryf. *Jeu, amuſement, badinage; paſſetems.* m. Een kans *of* lukſpel. *Un jeu de haſard.* Een kunſtſpel, ſpel daar kunſt, behendigheid toe vereiſcht werd. *Un jeu d'adreſſe.* Een kinderſpel. *Un jeu d'enfant.* Goed, ſlegt ſpel hebben. *Avoir beau, bon, avoir mauvais jeu.* Dat ſpel verſtaa ik my niet, ik verſtaa my op dat ſpel niet. *Je n'entends pas ce jeu là.* Het ſpel zuiver ſpeelen, niet moffelen in 't ſpeelen. *Jouer le bon jeu, le droit jeu;*

ne

Digitized by Google

ne pas tricher au jeu. Ik heb goed SPEL, goede kaarten in gekreegen. *Il m'eſt venu beau jeu.* Het ſpel behaagd haar, zy zoekt nog langer te mallen *Le jeu lui plait, elle eſt en humeur de rire.* Uit het ſpel ſcheiden, 't ſpel gewonnen geeven. *Quiter le jeu, quiter la partie.* 't Minne-SPEL is aantrekkelyk. *Le jeu d'Amour eſt attirant.* Iemant veel ſpels maaken. fig: Veel te doen maaken aan iemant. *Donner bien de la tablature à quelqu'un; lui tailler des croupières.* phr. fam. & fig.

SPEL. Tooneelſpel. *Pièce de Theatre.* f. Een Blyſpel. *Une Comedie.* Een Klugtſpel. *Une Farce.* Een Treurſpel. *Une Tragédie.* Een Zinſpel, als de Tyranny van Eigenbaat, Palamedes, de Mode &c. *Une piece Allégorique, comme la Tyrannie de l'Amour propre, de Palamède, de la Mode &c.* Een nieuw Spel vertoonen. *Repreſenter une nouvelle Pièce.* De Doctor tegens dank is een aardig, een zoet Spel. *Le Médecin malgré lui eſt une plaiſante, une jolie Pièce.* Berenice is een fraay, Mithridates is een heerlyk Spel. *Bérénice eſt une belle, Mithridate eſt une excellente Pièce.*

SPEL. Opgeſlagen tent, loots daar ſpellen *of* ſpeelen in vertoond werden. *Jeu.* m. In een Poppeſpel gaan. *Aller à un jeu de Marionettes; aller voir les Marionettes.* Zie ook SPELLEN.

SPELD. f. Bekend tuigje om een hulſel, kaper, mouw vaſt te maaken. *Epingle.* f. Een fyne ſpeld. *Une épingle fine.* Een knopſpeld. *Une groſſe épingle.* De punt, de knop van een ſpeld. *La pointe, la tête d'une épingle.* Een vyf en twintig ſpelden koopen. *Acheter un quarteron d'épingles.*

SPELDEN. v. a. Vaſt ſpelden. *Attacher avec une épingle* ou *avec des épingles.* Zyne kapers wel ſpelden, vaſt ſpelden. *Attacher bien ſes coëffes.* Zyne mouwen, zyne rokken, kapers los ſpelden. *Détacher ſes manches, ſes jupes, ſes coëffes.* Iemand een loogen op de mouw ſpelden, wat diets maaken. *Donner une bourde, une caſſade à quelqu'un; en donner à garder à quelqu'un.*

SPELDE. Diend tot een *Adjectivum* aan de volgende ſamengeſtelde. Een SPELDEBAKJE. *Un épinglier de toilette.* Om die Pagt te krygen, moeſt hy honderd Ryksdaalders aan Mevrouw tot een SPELDEGELD geeven. *Pour avoir cette Ferme il fallut qu'il donnât, il lui fallut donner cent Risdales à Madame pour ſes épingles.* Een SPELDEKOOKER. *Un épinglier, étui à épingles.* Een SPELDEKUSSEN. *Une pelote.* Dat is een zoet SPELDEKUSSENTJE. *Voilà une jolie petite pelote.* Een SPELDEMAAKER moet de zelfde ſpeld heel dikwyls behandelen eer die opgemaakt zy. *Il faut qu'un Epinglier manie bien ſouvent la même epingle avant qu'elle ſoit faite.*

SPELDEWERK. n. Kant met kloſſen en ſpelden op een kuſſen gewerkt. *De la dentelle au fuſéau* Hier verkoopt men alderhande genaayde kant en ſpeldewerk. *Ici on vend toutes ſortes de points & de dentelles.* Een zoete SPELDEWERKSTER. *Une jolie Faiſeuſe de dentelle.*

SPELKONST. f. Spelkunde; de konſt van de woorden behoorlyk te leezen en te ſchryven. *Orthographe.* f. De oude Spelkonſt verſchild veel van de nieuwe. *L'ancienne Orthographe différe beaucoup de la nouvelle.*

SPELLEN. v. n. Lettergeepen en heele woorden ſamenſtellen. *Epeler;* Terme d'Ecole; *aſſembler ſes lettres; en former des ſyllabes & des mots entiers.* Ons kind kan al heel zoet ſpellen. *Nôtre enfant ſçait deja épeler bien joliment.* Men kan de kinderen niet te lang laaten ſpellen. *On ne ſçauroit faire épeler les enfans trop longtemps.* SPELLEN, de Spelkonſt verſtaan, ſchryven. *Orthographier, entendre l'Orthographe.* Hoe zoud gy dat woord ſpellen? met een CH of met een G. *Comment orthographieriez, écririez-vous ce mot là? avec un CH ou avec un G.*

SPELLEN. 't meervoud van SPEL. Schouwſpel. *Jeux, Spectacles.* m. pl. De Olympiſche Spellen der Grieken, de honderd jaarige Spellen der Romei en waaren groote, heerlyke Schouwſpellen. *Les Jeux Olympiques des Grecs, les Jeux ſéculaires des Romains étoient de grands, de magnifiques Spectacles.* Zyn Minnaares in de SPELLEN, Kermis ſpellen brengen. *Mener ſa Maîtreſſe aux Marionnettes, à la Comedie; lui faire voir les Marionettes, la Comédie.* Een van de Koordedanſſers ſpellen viel in. *Un des jeux de Danſeurs de corde enfonça.*

SPELLING. f. Spelkonſt, manier van de woorden ſamen te ſtellen, te ſchryven. *Orthographe.* f. Die ſpelling deugd niet *Cette Orthographe, manière d'orthographier ne vaut rien.* Dat is een fout in de ſpelling. *C'eſt une faute d'Orthographe.*

SPELONK. f. Hol. *Caverne,* f. *Antre.* m. De looze Hoer Tamar wagte de goede Juda in aan den Ingang der Spelonke. *La ruſée Garce Tamar attendit le bon Juda à l'entrée de la Caverne.* De Spelonk of 't Hol daar haar de Sibille van Cumes onthiel. *L'Antre de la Sibylle de Cumes.*

SPELT. f. Koorngewas tuſſchen de tarw en rogge. *De l'épeautre.* f. *Eſpece de grain entre le froment & le ſeigle.* SPELTBIER. *De la bière braſſée avec de l'épeautre.*

SPERWER. m. Soort van Havik of Jachtvogel met ſterke klaauwen. *Epervier; oiſeau de proye à fortes ſerres.* m. Een wilde Sperwer. *Un Epervier ſauvage.* Een Sperwer uit het neſt genomen, en op de Jagt afgeregt. *Un Epervier Royal, dreſſé à la Choſſe.* Ieder Page, Edelknaap had een Sperwer op de vuiſt. *Chaque Page avoit un Epervier ſur le poing.* De wyfjes Sperwer is ſterker dan de mannetjes Sperwer. *L'Epervier femelle eſt plus fort que le mâle, appellé* Mouchet.

SPEUR. zie SPOOR.

SPEUREN. v. a. Op het ſpoor volgen. *Suivre à la trace, à la piſte.* Hy ſpeurde het hart langen tyd. *Il ſuivit le cerf long-tems à la piſte.*

SPEURHOND. zie SPOOR.

SPICHTIG. Adj. Langwerpig en ſmal. *Ovale & long.* Zy heeft een ſpichtige en vrindelyke tronie *Elle a un viſage long & de bonne amitié.* phr. bad. De lange lyven en ſpichtige tronien zyn in Gelderland gemeen. *Les tailles longues & les viſages ovales longs ſont communs en Gueldres.* SPICHTIGHEID, rankheid, ſynheid van lyf. *Richeſſe; fineſſe de taille.* f. SPICHTIGHEID van tronie. *Le peu de largeur & la longueur de viſage.* f. *Tour ovale & long de viſage.* m

SPIE. f. Plaat yzertje om door een bout te ſteeken. *Clavette, goupille.* f. *Pièce de fer platte pour paſſer dans un boulon.*

SPIE. m. Verſpieder. *Eſpion.* Zie auſſi VERSPIEDER.

SPIEGATEN. Gaaten boven de waaringen van 't ſchip tot deurſpoeling van 't water &c. *Dalots, daillons.* m. pl. *Ouvertures dans le haut bord du vaiſſeau pour l'écoulement des eaux.* Daar wierd zoo

Digitized by Google

vinnig gevochten dat het bloed tappelings door de ſpiegaten liep. *On ſe battit ſi furieuſement que le ſang ruiſſeloit par les dalots, daillons.* Termes de Marine.

SPIEGEL. m. & n. Verſoelyt en ingelyſt glas. *Miroir.* m. Een ſpiegel met een ebbehoute, een' zilvere, een vergulde lyſt. *Un miroir avec un cadre, une bordure d'ébéne, d'argent; avec un cadre doré, une bordure dorée.* Zig in den ſpiegel bekyken, lang voor den Spiegel ſtaan. *Se mirer, ſe regarder dans le miroir, ſe tenir longtemps devant le miroir.* 't Ys was zoo glad als een ſpiegel. *La glace étoit unie comme un miroir, comme du criſtal.* Een brand SPIEGEL, brandglas. *Un miroir ou verre ardent.* De SPIEGEL, 't wapen-vlak, 't agterſte van een Fregat, Jacht *La Miroir, le Fronton, d'une Frégate, d'un Jacht.* Die Juffrouw is een SPIEGEL, een voorbeeld van deugd, van geduld. *Cette Demoiſelle eſt un miroir, un éxemple de vertu, de patience.* phr. fig. Hy is een ſpiegel voor de Jeugd. *Il eſt un miroir de la Jeuneſſe.* De boozen werden gekaſtyd tot een ſpiegel der vroomen. *On punit les méchans pour ſervir d'exemple aux bons.* Neem daar een ſpiegel aan. *Prenez exemple la deſſus. Que cela vous faſſe ſage.*

SPIEGELBOOG. Bovenſte Hakkebord, vierde of hoogſte Hakkebord van 't ſchip. *Couronnement de Poupe.* m. *Le plus haut ornement de Menuiſerie & de Sculpture pour l'embelliſſement de l'arrière du vaiſſeau* SPIEGELBOOG. Stuurmans boog met een glas. *Arbalête à glace.* f. *Inſtrument de Pilote.*

SPIEGELEN. (Zig) v. n. Zig in een ſpiegel bekyken. *Se mirer, ſe regarder dans un miroir.* Zig als een andere Narcis in 't water ſpiegelen, met blydſchap en verwondering bekyken. *Se mirer dans l'eau, s'admirer comme un autre Narciſſe.* Zig aan anderen ſpiegelen; een leering trekken uit het geen anderen wedervaart. *Prendre exemple ſur autrui.* Hy ſpiegeld hem zagt, die zig aan een ander ſpiegeld. ſpr: *Heureux qui ſait profiter de l'exemple, des fautes d'autrui, que le malheur d'autrui a rendu prudent, ſage!* phr.

SPIEGELGEVECHT. n. Loos gevecht, een waar gevecht verbeeldende. *Combat catoptrique.* m. *Naumachie.* f. *Spectacle, repréſentation d'un combat naval.* De oude Romeinen hielden dikwyls Spiegelgevechten om 't volk te vermaaken. *Les anciens Romains faiſoient ſouvent des Combats catoptriques, des Naumachies pour réjouir le Peuple.*

SPIEGELGLAS. n. *Glace de miroir.* f. Fyn Veneets ſpiegelglas. *De la glace fine, de la glace de Veniſe.*

SPIEGELHARS. n. Zekere gezuiverde hars. *Colofone*; f. *Arcanſon.* m. *Sorte de réſine préparée.*

SPIEGELKOPER. m. Een die een SPIEGELWINKEL heeft. *Miroitier, Marchand qui a une boutique, un magazin de miroirs.*

SPIEGELSCHIP. n. Schip met een vierkant agterkaſteel, gelyk de Fregatten en Jachten. *Vaiſſeau à Poupe quarrée.* m.

SPIEMOUWEN. zie SPIEZAKKEN.

SPIER. n. Vleesagtige en vezelagtige zenuw. *Muſcle.* m. De ſpieren zyn de werktuigen, werkmiddelen der dierlyke beweeging. *Les muſcles ſont les organes du mouvement animal.*

Het SPIER van een vogel. *La chair de la poitrine l'eſtomach, d'un oiſeau.*

SPIERAGTIG. Adj. Zenuwagtig, vezelagtig. *Muſculeux.* Spieragtige deelen. *Parties muſculeuſes.*

SPIER. zie SPINT. *De l'aubier, de l'aubour.*

SPIEREN. Uitſteekende enden van maſten, ter lengte van zeſtien of agtien voeten, voor en agter het ſchip uitſteckende, om in een gevecht de Branders af te keeren. *Boute débors.* m. pl. *défenſes, bouts de mâts à l'avant & à l'arrière du vaiſſeau pour détourner les Brulots &c.* Termes de Marine.

SPIERING. Bekend Zee visje. *Eperlan.* m. *Petit poiſſon de mer.* De ſpiering is koortſig. *L'éperlan eſt fiévreux.* Een ſpiering uitwerpen om een Cabeljauw te vangen. ſpr: *Donner un oeuf pour avoir un boeuf.* phr.

SPIERWIT. Adj. Sneeuw wit, lely wit. *Blanc comme un lis, comme neige.* Spierwit lywaat; een ſpierwitte boezem. *De la toile blanche comme neige; une gorge d'albâtre, un ſein de neige.* phr. fam.

SPIES. Speer. f. *Lance.* f. *Epieu.* m. Ieder Ridder was met Schild en Spies, renſpies gewapend. *Chaque Chevalier étoit armé d'Ecu & de Lance.* Een Jaag-SPIES om 't Everzwyn te keeren, te vellen. *Un Epieu pour arrêter, abbattre le Sanglier.* Een werp-SPIES, in de oude Oorlogen gebruikelyk. *Un Javelot.* De SPIESDRAGER van een Ridder of Oorlogsman. *Le porte-Lance d'un Chevalier* ou *d'un homme de Guerre; ſon écuyer.*

SPIESGLAS. n. Soort van uitgegraave Bergſtof in de nedendaagſe Artſenykunde veel gebruikt. *De l'Antimoine*; m. *Mineral foſſile d'un grand uſage dans la Médecine moderne.*

SPIEZAKKEN. SPIEMOUWEN. Leer dat om de ſpiegaten van een ſchip geſpykert is. *Les maugeres.* f. pl. *Tuyaux de cuir qu'on met à chaque dalot pour ſervir à l'écoulement de l'eau du vaiſſeau dans la mer.* Terme de Marine.

SPIKKEL. m. Vlek; teken. *Marque; tache.* f. Die hond is by na wit, hy heeft maar eenen ſpikkel. *Ce chien eſt préſque tout blanc; il n'a qu'une tache.*

SPIKKELEN. v. n. Kakelbont verwen. *Jaſper, tacheter, bigarrer.* Een boek ſpikkelen op ſnee. *Jaſper un livre ſur tranche.*

SPIKSPELDERNIEUW. Adj. Heel nieuw. *Tout battant neuf.* phr. fam. *entiérement neuf; ſortant des mains de l'ouvrier.* Een ſpikſpeldernieuw kleed. *Un habit tout battant neuf.* Dit werd in den algemeenſte ſtyl gezegt.

SPIL. f. Ronde yzere pen daar iets op ruſt, draayd. *Pivot.* m. De ſpil van een draayboom, van een kraan. *Le pivot d'un tourniquet, d'une grue.* SPIL van een molenſteen. Het yzer dat door een molenſteen gaat, en hem doet draayen. *Arbre de meule.* m. Hy is de ſpil daar alles op draait. fig: *Toutes les affaires roulent ſur lui* fig.

SPIL. Zie AS.

SPIL te ſcheep: werktuig om het kabeltouw of de kabelaaring in te winden. *Cabeſtan.* m. Een dubbelde ſpil. *Un double cabeſtan.* Spil met halve boomen, ſpil op zyn Engelſch. *Cabeſtan à demies barres, cabeſtan à l'Angloiſe.* m. Een loſſe SPIL, windas, aarde wind, kaapſtaander. *Cabeſtan volant, ſorte de vindas, de cabeſtan portatif.* SPILBEDDE. *Carlingue de cabeſtan.* SPILBOOMEN, windboomen, ſpaaken. *Barres de cabeſtan.* SPILGALEN. *Amolettes*; f. pl. ou *trous de cabeſtan.* m. pl. Termes de Marine.

SPIL. Sluikſpil om al gaande en ſtaande vlas, hennip, wol te ſpinnen. *Fuſeau à filer du lin, du chanvre, de la laine chemin faiſant.* De ſpil draayen, de ſpil vul.

Digitized by Google

vullen, de ſpil ontwinden. *Tourner, emplir, dé charger le fuſeau.* De Tovernimf die voorzegt had dat de jonge Princes haar met een ſpil de hand zoude doorbooren. *La Fée qui avoit prédit que la jeune Princeſſe ſe perceroit la main d'un fuſeau.* Met de ſpillen in de aſch leggen. fig. *Avoir manqué ſon coup; avoir mal reuſſi; être ſur le pavé. Voy auſſi* SPILLEN 't meervoud van SPIL.

SPILBOOR. Roermakers tuig aldus genaamd. *Forêt d'Armurier.* m. *Outil pour percer.*

SPILLEBEENEN. Oyevaars beenen, ſtroo beenen, dunne beenen. *Des jambes de fuſeaux; des jambes de Cygogne.* f. pl.

SPILLEN. Werd altemets voor VERSPILLEN, verkwiſten gezegt. *Diſſiper, gaſpiller.* Die kaerel, dat wyf ſpild een gruwzaam geld. *Cet homme, cette femme là gaſpille, diſſipe, dépenſe furieuſement d'argent.*

SPILLEN. 't meervoud van 't woord SPIL. Zyn ſpillen opneemen, zyn biezen pakken. gekſch: ſpr: *Prendre ſon ſac & ſes quilles.* phr. burl. & fam. *S'en aller, quiter quelqu'un; partir.* Met de ſpillen in de aſch leggen, bekaayd uitkomen, ſtaan kyken als Piet ſnot. *Echouer; ſe trouver entre deux chaiſes le cul à terre;* phr. fam. & fig. *être bien penaud; être ſur le pavé.*

SPILPENNING. m. & f. VERKWISTER, of ook VERKWISTSTER. *Dépenſier, dépenſière; homme* ou *femme prodigue.* 't Is een regte ſpilpenning, kwiitſchotel. *C'eſt un franc dépenſier, une franche dépenſière. c'eſt un panier percé, un diſſipateur, une diſſipatrice de biens.*

SPIN. f Spinnekop. *Araignée.* f. Trap die leelyke ſpin dood. *Ecraſez cette vilaine araignée.* Hy was zoo boos als een ſpin, zoo kwaad als een baers. *Il étoit dans une colere épouvantable, il enrageoit dans ſa peau, il crevoit de dépit, il ne ſe poſſedoit pas de colére.* phr. fam.

SPIN. Eetens kaſt. zie SPINDE.

SPINAAL. n. Schoendraad, Schoenmakers garen. *Du ligneu* ou *ligneul, fil de Cordonnier.*

SPINAGIE. f. Bekend moesgewas. *Des épinars.* m. pl. Nieuwe ſpinagie. *Des épinars nouveaux, tendres.* De ſpinagie ſtinkt, minderd geweldig in 't kooken. *Les épinars ſondent beaucoup, ſe réduiſent à bien peu en bouillant.*

SPINDE. f. Eetens kaſt. *Dépenſe.* f. *Garde-manger.* m. 't Brood, het tafelgoed, de vrugten in de Spinde opſluiten. *Sérrer le pain, le linge de table les fruits dans l'Office, la Dépenſe, dans le garde-manger.*

SPINDER. m. Hy die ſpint *Fileur.* m. Een zyde ſpinder. *Un fileur en ſoye; dévideur.*

SPINET. n. Muziekaal ſpeeltuig met een klavier doorgaans in 't midden, en negen en vertig ebben houte of yvoore ſtukken. *Epinette.* f. *Inſtrument de Muſique avec un clavier d'ordinaire au milieu, & quarante-neuf touches d'ébéne* ou *d'yvoire.* De Spinet geeft een veel ſcherper geluid als de Clavecimbaal. *L'Epinette rend un ſon bien plus aigu que le Clavecin.*

SPINHUIS. n. Tugthuis voor Meysjes van plaiſier &c. *Refuge.* m. *Maiſon de correction où l'on renferme les Filles de joye.* De Burger Dochters die haar niet wel gedragen, haar Oudars ſchande aandoen werden ook in 't Spinhuis opgeſloten. *On renferme auſſi dans la Maiſon de correction les Filles des Bourgeois qui ne ſe comportent pas bien, qui font honte à leurs Parents.*

SPINNE. zie SPIN.

SPINNEJAAGER. m. Raagbol of kamer-ſtoffer om de ſpinnen af te raagen. *Houſſoir* ou *balay pour abbattre, enlever les toiles d'araignées.* m.

SPINNEKOP. m. SPIN. f. Bekend diertje dat in de lugt werkt, draaden ſpind. *Araignée.* f. De meeſte menſchen zyn ſchuuw voor de ſpinnekoppen. *La plûpart des hommes ont de l'averſion, de la répugnance pour les araignées.*

SPINNEN. v. a. & n. Draayen, gaaren maaken &c. *Filer.* Le Pret: *Spon,* le Part: *Geſponnen.* Met de klos of ſluikſpil ſpinnen. *Filer au fuſeau.* Met het ſpinnewiel ſpinnen. *Filer au rouet.* Vlas, hennip, wol, zyde ſpinnen. *Filer du lin, du chanvre, de la laine, de la ſoye.* Als de zywormen, de ſpinnekoppen ſpinnen. *Quand les vèrs à ſoye, les araignées filent.* Hy zal daar geen zyde by ſpinnen, hy zal 'er niet veel meê opdoen. *Il ne s'enriebira pas à ce négoce là.* Men zal 'er nooit goed garen van ſpinnen. fig: *On n'en fera jamais rien qui vaille.*

SPINNEWEB. f. SPINRAG. n. *Toile d'araignée.* f. De Witten werden by de ſpinnewebben vergeleken, daar de muggen in blyven hangen, terwyl de weſpen 'er door vliegen. *On compare les Loix aux toiles d'araignées où les moucherons s'empêtrent, tandis que les gueſpes ſe font un paſſage à travers.*

SPINNEWIEL. n. Bekend ſpintuig. *Rouet à filer.* m. 't Besje zat aan 't ſpinnewiel, deed het ſpinnewiel draayen, ſnorken. *La bonne Femme étoit au rouet, faiſoit tourner, aller, ronfler le rouet.* De Heer du MAURIER, verhaald in zyn Memorie van Holland, dat die van Leiden by het vuuren over de behaalde voordeelen op de Spanjaarden, in de jaaren 1628 en 1629. met een Spinnewiel, alle de voornaamſte Spaanſe Veldoverſten op een zinſpeelige wyze verbrandeden; ſtaande daarom in groote letters te leezen, *Spinola;* op de Coord of Snaar, Gonçales de *Cordua,* en om 't Vlas daar op gerokkend Franciſco de *Velaſco. Du Maurier dans ſes Mémoires pour ſervir à l'Hiſtoire d'Hollande, raconte, que la ville de Leyde fit tirer un feu d'artifice au ſujet des Victoires remportées ſur les Eſpagnols en* 1628 & 1629, *& qu'on y voyoit un rouet allumé ſur lequel on liſoit en groſſes lettres,* Spinola, *ſur la corde du rouet* Gonzales de Cordoue, *& ſur la filaſſe,* François de Velaſco.

SPINRAG. zie SPINNEWEB. *Toille d'araignée.* f.

SPINROK. m. Bol van den SPINSTOK, of van het Spinnewiel, waar op het vlas gedaan word, dat geſponnen moet worden. *Bouton* ou *baut bout de la quenouille.* m. Het vlas op den ſpinrok winden. *Charger la quenouille.*

SPINSTER. f. Vlas of Wolſpinſter. *Fileuſe de lin, de laine.* Een zyde ſpinſter. *Une fileuſe de ſoye.*

De SPINSTOK. m. Op zyde ſteeken, hangen, ſpinnen by de weg. *Mettre, paſſer la quenouille à ſon coté, filer au fuſeau.* Zy klopte hem met haar ſpinſtok wat af. *Elle le battit comme il faut avec ſa quenouille.*

SPINT n. Ronde maat aldus genaamd: een vierde van een ſchepel *Picotin, coffineau.* m. *Meſure de grain ainſi nommée.* Uw paarden hebben twee ſpint haver gehad. *Vos chevaux ont eu deux picotins d'avoine.*

't SPINT of 't week hout van een boom tuſſen de baſt en 't levendig hout. *L'aubier, l'aubour, le bois tendre*

ûre le l'arbre entre l'écorce & le bois vif.

SPINTIG. Adj. Dat veel ſpint heeft *Qui a bien de l'aubier, bien de l'aubour.* Dat hout is heel SPINTIG, heeft veel ſpint. *Ce bois là a bien de l'aubier, de l'aubour.*

SPION. zie SPIE en VERSPIEDER.

SPION. m. Patryshondt. *Chien couchant. Chien d'Arrêt.* Terme de Chaſſeur.

SPIT. n. Bekend Keuken gereedſchap. *Broche.* f. *Uſtencille de Cuiſine aſſez connu.* Een ſchaapen bout aan 't ſpit ſteeken. *Mettre un gigot de mouton à la broche.* Het ſpit in de aſch wenden. fig: 't werk verbrodden. *Gâter la beſogne.* Met het ſpit geſmeeten werden, daar men van 't gebraad niet heeft gegeeten. fig: onſchuldig lyden. *Payer les pots caſſés par la faute d'un autre.* In 't onderſpit raaken, aan ly raaken, het te kwaad krygen. *Tomber en disgrace; être battu de l'oiſeau.* fig.

SPIT. n. Is ook de naam van een zeker ongemak, een ſteeking die men in de ruggraat of lenden voelt, waar door men zig ſtram bevind, en niet wel buigen kan. Hy heeft het ſpit. *Il a un point, il ſent une douleur à l'épine du dos, dans les reins qui le tient roide, l'empêche de ſe courber, d'agir.*

SPIT. zie SPA

SPITS. Adj. Puntig en hoog. *Pointu, élevé en pointe.* 't Spits end van een piek, van een lans. *Le bout pointu, la pointe d'une pique, d'une lance.* Een ſpitſe Tooren. *Une Tour en pointe, un Clocher pointu.* Een ſpitſe hoed. *Un chapeau pointu, en pain de ſucre.* Een ſpitſe of ſpitſige neus. *Un nez pointu.*

SPITS. n. Spitſe of puntige hoogte, toppunt. *Cime, hauteur en pointe.* f. De ſpits of de punt van een degen. *La pointe d'une épée.* Het ſpits van den Tooren, van den Berg. *La pointe de la Tour; le haut, l'aiguille du Clocher; la pointe, la cime, le ſommet de la Montagne.* Aan de SPITS of het hoofd van 't Bataillon, van 't Leger marcheeren. *Marcher à la tête du Bataillon, à la tête de l'Armée.* Het ſpits af-byten, 't heetſte vuur uitſtaan. *Eſſuyer le plus grand feu.* De blaauwe Gardes, de Cadets. de geele Dragonders moeſten het ſpits af-byten, 't Vyandlyk geweld breeken. *Les Gardes bleuës, les Cadets, les Dragons jaunes eurent le plus à ſouffrir, eſſuyerent le plus grand feu, furent obliges de ſoutenir l'effort des Ennemis.*

SPITS, werd ook *Adverbialiter* gezegt. Een Pyramide is een SPITS toeloopende vaſtigheid. *La Pyramide eſt un corps ſolide qui aboutit en pointe, en aiguille.*

SPITSBOOR. f. Wagemaakers of Schepemaakers boor, om het eerſte gaatje in 't hout te maaken. *Amorçoir.* m. *Eſpèce de vrille pour commencer les trous dans les groſſes pièces de bois.*

SPITSBROEDER. m. Makker in een Compagnie, en trouw byſtaander in een Regiment, in goede en quaade Fortuin. *Compagnon de Service, d'Armes, Camarade de Guerre, Frére d'Armes, Compagnon dans la bonne & mauvaiſe Fortune.*

SPITSEL. n. *Patron à faire des dentelles.* m.

SPITSEN. v. a. Spitſig of puntig maaken. *Rendre pointu* Een ſtok aan 't een end ſpitſen. *Amenuiſer un bâton, le rendre pointu par un des bouts.* Ergens zyn verſtand op SPITSEN, ſcherpen. *Penſer ſérieuſement à une choſe, donner la torture à ſon eſprit.* phr. fam. *Faire ſes efforts pour la comprendre, pénétrer.*

SPITSEN. Een ſpitſe paal door 't fondament jaagen en ten monde uitdryven: ſtraf onder de Turken gemeen. *Empaler. Ficher un pieu par le fondement & le faire ſortir par la bouche: ſupplice ordinaire parmi les Turcs &c.*

SPITSIG, SPITS of ſpits toeloopende. Adj. *Pointu; avançant en pointe.* Een ſpitſige of ſpitſeneus. *Un nez pointu.*

SPITSKIN. Boertig w: *Menton de bouis.* m. Terme burl. *Menton pointu.*

SPITSROEDE. f. Betekend eigentlyk een roede die ſpits afloopt, als den aart daar van mede brengt: woord in den zin der volgende ſpreekwyzen gebruikelyk. Door de ſpitsroede loopen. *Paſſer par les baguettes.* Door een zeker getal Soldaaten aan twee ryen ſtaande, waar van ieder met een roede ſlaat, gejaagd worden! *être chaſſé à travers d'un certain nombre de Soldats rangés en baye & armés chacun d'une baguette dont il frappe.* Hy wierd tien, twintig, dertig maal door de ſpitsroede gejaagd. *On le fit paſſer dix, vingt, trente fois par les baguettes, les verges.*

SPITSVINDIG, SPITSVINNIG. Adj. Schrander. *Subtil, inventif, pénétrant.* Hy heeft een ſpitsvindig vernuft, verſtand. *Il a l'eſprit ſubtil, inventif, penétrant.*

SPITSVINDIGHEID, ſchranderheid. *Subtilité; perſpicacité; pénétration; fineſſe.* f.

SPITTEN. v. a. Graaven, omhaalen. *Bêcher, bouer; fouir.* De aarde ſpitten, omhaalen, graaven, hakken met een hak, houweel of ſpaa. *Bêcher, bouer, remuer la terre.* Boter SPITTEN, met de ſpaan uit de ton krygen. *Tirer du beure du tonneau avec la cuillére de bouis &c.*

SPITTER. Zie DELVER.

SPLEET. *Preteritum* van SPLYTEN. De grond ſpleet overal door de onmaatige hette. *La terre ſe fendoit par tout de l'exceſſive chaleur.*

SPLEET. f. Reet, ſcheur. *Fente, crevaſſe.* f. De ſpleet van een pen. *La fente d'une plume.* Door de ſpleet, reet van de deur zien. *Regarder par la fente de la porte.* De grond, de muur is vol ſpleeten, barſten. *La terre, la muraille eſt pleine de crevaſſes.*

SPLINT, werd in de gemeenzaame ſtyl in dezen zin gezegt. *De la pécune* Terme burl. *De l'argent en abondance.* Die ouwe Weeuw heeft goed ſplint, heeft ſchyven, plaaten. *Cette vieille Veuve a des Ecus, a de la pécune, de l'argent en abondance.*

SPLINTER. Strook, brok van 't geſpleeten hout. *Eclat, brin de bois fendu.* m. De ſpieſſen, de lancien braken, en de ſplinters vlogen wyd en zyd. *Les lances ſe briſérent & les éclats volérent au long & au large, à droite & à gauche.* De ſplinters doen in een Zeeſlag veeltyds meer kwaad als de kogels. *Dans un Combat Naval ſouvent les éclats font plus de mal que les boulets.* Men ziet den ſplinter in een anders oog, maar de balk niet die 't onze uitſteekt. *On voit le fétu dans l'oeil d'autrui, mais on n'apperçoit point le chevron qui crêve le nêtre.* phr. de l'Evangile.

SPLINTERIG hout. *Du bois qui s'éclate aiſement.*

SPLITRUITER. m. Boertig w: *Une femme à cheval Un cavalier fendu.* Terme burl. & bas.

SPLITSEN. v a. Splyten, verdeelen, onderdeelen. *Fendre, ſéparer, diviſer.* Een Lotery ſplitſen, daar verſcheide afdeelingen van maaken. *Séparer, diviſer une Loterie en pluſieurs claſſes* ou *parties.*

SPLITSEN. v. a. *Epiſſer.* Een touw ſplitſen; het

end

end van een touw los maaken en aan een ander vlechten. *Epiſſer une corde, l'aſſembler, treſſer, tordre avec une autre.* Na de ſlag waaren wy gedwongen onze touwen te ſplitſen, om dat wy 'er geen andere in voorraad hadden. *Après le combat nous fumes contraints d'épiſſer nos cordages, parce que nous n'en avions point de rechange, de proviſion.*

SPLITSHOOREN, tuig van yzer, palmenhout of pokhout, daar men twee touw-enden mede aan malkander ſplitſt of vaſt maakt. *Epiſſoir; cornet d'épiſſe* ou *à épiſſer.* m.

SPLITSING, ſcheiding, onderdeeling van een Lotery. *Diviſion; diſtribution d'une loterie* f.

SPLITSING, vaſtmaaking van twee touw-enden aan malkander. *Epiſſure, attache de deux bouts de corde par le moyen d'un épiſſoir.* f.

De SPLITSTONG of ſcherpe enden van een wimpel of vleugel op een ſcheeps maſt *L'echancrure, les cornes de la Flamme, de la Banderole d'un mât de navire.* f.

SPLYTEN. v. a. & n. Splitſen, klooven. *Fendre, couper, diviſer, ſeparer.* Le Pret: *Spleet*, le Part: *Geſpleeten.* Een pen ſplyten. *Fendre une plume.* Vuurenhout ſplyt ligt. *Le bois de Sapin ſe fend aiſement.* De grond ſplyt heel diep door de groote hette. *La terre ſe fend bien avant par la grande chaleur.*

SPLYTING. f. *Action de fendre*, ou *de ſe fendre.*

SPOED m. Haaſt, voortvaarendheid. *Diligence, promtitude.* f. Daar werd met allen ſpoed aan gewerkt. *On y travaille en toute diligence.* De groote ſpoed is zelden goed. ſpr: *Pour bien faire quelque choſe il ne faut pas ſe tant preſſer.* phr. Hoe meerder haaſt, hoe minder ſpoed. *Plus on ſe preſſe moins on avance.* phr.

SPOEDEN. v. n. Voortgang neemen, of hebben. *Avancer.* Dat werk ſpoedt weinig. *Cet ouvrage avance peu.*

Zig SPOEDEN, haaſten. v. n. *Se hâter; ſe dépêcher; faire diligence.* Gy moet u wat ſpoeden, wat reppen, zoo gy de ſchuit krygen wilt. *Il faut vous dépêcher hâter, ſi vous voulez avoir, trouver la barque.* Het Italiaans ſpreekwoord zegt, ſpoed u langſaam. *Le Proverbe Italien dit, hâtez vous lentement.* Zig SPOEDEN naar het Hof. *Se rendre en diligence à la Cour*

SPOEDIG. Adj. Vaardig, gereed. *Promt; vîte; ſoudain* Een ſpoedige hulp verzoeken, verleenen. *Demander, accorder un promt ſecours.* Een ſpoedige reis, een ſpoedige wederkomſt. *Un promt voyage, un promt retour.*

SPOEDIG. Adv. Met ſpoed, ſpoediglyk. *Promtement, vîtement.* Wy kwaamen, raakten ſpoedig over. *Nous paſſâmes promtement, nous fimes promtement le trajet.* Kom ten SPOEDIGSTEN, ten eerſten weer. *Revenez au plutôt, au plus vîte, ſur le champ, d'abord.*

SPOEDIGEN. Zie SPOEDEN.

SPOEDIGLYK. Zie SPOEDIG. Adv.

SPOEL. f. Een Wevers SPOEL. Schietſpoel. *Une Navette de Tiſſerand.* SPOEL of tuigje in de Wevers ſchietſpoel. *Petit fuſeau renfermé dans la Navette.* Spoelen maaken. *Faire des fuſeaux à l'uſage des Tiſſerands.*

SPOELEN. v. n. AANSLAAN, beſpoelen als men van de Zee, van een Vloed ſpreekt. *Rouler, baigner, laver, battre.* De Zee ſpoeld tegen het Strand, tegen den Dyk. *La Mer roule ſur le Rivage, bat contre la Digue.* De Rivier ſpoeld tegen de Stads muren. *La Rivière baigne, lave les murailles de la Ville.* fig.

SPOELEN, v. a. Schoon waſſen. *Laver, rinçer.* Het linnen ſpoelen, uitſpoelen. *Paſſer le linge dans l'eau, le rinçer.* Een kan, een vles ſpoelen. *Rinçer un pot, une bouteille.* De glaazen ſpoelen. *Rinçer les verres.* Zyn mond ſpoelen alle morgen. *Se rinçer la bouche tous les matins.* De voeten ſpoelen. fig: *Jetter un mort à la mer.* Den gevangens werden de voeten geſpoelt. *Les priſonniers furent jettés à la mer.* De zwaarigheden van het hart ſpoelen, met een glaasje verdryven. *Noyer ſon chagrin dans le vin.* phr. fam. & fig.

SPOELEN Betekend ook nog WINDEN. *Devider.* Het gaeren, de zyde ſpoelen, op kloſſen winden. *Devider du fil, de la ſoye ſur des fuſeaux.*

SPOELING. f. Nat of vocht daar een kuip of tobbe mee omgeſpoeld is. *De la rinçure de tonneau.* f. De ſpoeling der bakken en biervaten is voeder voor de varkens *La rinçure des cuves, des tonneaux ſert de nourriture, de margouillis pour les cochons.* Veel varkens maaken de ſpoeling dun of dunne ſpoeling. fig. ſpr. *Où il y a beaucoup d'enfans, les lots ſont bien petits.* phr. fam. & fig.

SPOELKOM f. Bekend Koffi en Theedrinkſters huisraad. *Jatte à rinſer les taſſes à Caffé* ou *à Thé.* f. Een Porceleine ſpoelkom. *Une jatte de Porcelaine*

SPOG. n. Slym of vocht dat men uitſpuwd. *Crachat.* m. Een leelyke ſpog. *Un vilain crachat, dégoutant.* Een menſch die ongelukkig is, zoude in zyn eige ſpog verdrinken. ruim ſpr. *Une perſonne malheureuſe, malencontreuſe ſe noyeroit dans ſon crachat.* phr. fam & baſſe.

SPON. 't Præteritum van SPINNEN.

SPOND of bom van een vat. f. *Bonde.* f. *Bondon d'un tonneau.* m. 't Spondgat is te klein, te groot. *Le trou de la bonde eſt trop petit, trop grand.*

SPONDE. m. Lyſt of houtwerk van een Ledekant. *Châlit, bois de Lit.* m. SPONDE, werd ook voor bed of Ledikant zelf gezegt, voornamelyk in de Poezy. *Couche.* f. De Hemel heeft hunne ſponde gezegent, en hun kinderen gegeeven. *Le ciel a beni leur couche, leur a donné des enfans.*

SPONGIE, SPONS. f. Zeezwam. *Eponge.* f. De ſpongie nat maaken, uitwringen. *Mouiller, exprimer, l'éponge.* De SPONS of SPONGIE ergens over ſtryken. *Paſſer l'eponge ſur quelque choſe.* Au fig. *Pardonner, oublier excuſer la faute de quelqu'un.*

SPONNING. f. Keep, groeve binnen aan 't end der duigen, daar de boom in gezet werd. *Rainure des Douves, du tonneau dans laquelle on met, on enclave le fonds* f. De SPONNING van de kiel. ſcheeps w: *La rainure de la quille.*

SPONS. Geſtoken parkement of papier om copyen te maaken. *Poncis; deſſin piqué* m. Naar de ſpons, of op een ſpons ſchryven. *Ecrire d'après le poncis.*

SPONSAGTIG. Adj. Bol, gezwollen. *Spongieux, bourſouflé.* Sponsagtige vrugten. *Des fruits ſpongieux*

SPONSAGTIGHEID. f. *Qualité ſpongieuſe.*

SPONSEN. v. a. *Poncer.* Een tekening ſponſſen. *Poncer un deſſein.* Zyn papier ſponſſen om recht te ſchryven. *Poncer ſon papier pour écrire droit.*

SPOOG. *Preteritum* van SPUIGEN. Hy ſpoog twee drie

drie maal op zyn kleeren. *Il cracha deux ou trois fois sur ses habits.*

SPOOK. Geest *of* schim die men meend te zien. *Esprit, revenant, lutin, Fantôme, Spectre.* m. Hy meend een Spook, een naare Spook gezien te hebben. *Il croit avoir vû un Esprit, un Fantôme.* Bang voor de Spooken, voor de Geesten zyn. *Avoir peur des Esprits.*

SPOOKEN. v. n. Waaren, na de dood verschynen. *Revenir, reparoître, se faire voir après être mort.* Het gemeene Volk gelooft dat het op de onbewoonde plaatsen en oude Sloten spookt. *Le commun Peuple croit qu'il revient des Esprits dans les lieux inhabités & dans les vieux Châteaux.* Het SPOOKEND Weeuwtje is de tytel van een aardig Blyspel. *La Veuve qui revient est le titre d'une jolie Comédie.* De Meyden, Schoonmaaksters SPOOKEN, schommelen, haalen alles om in 't huis. *Les Servantes, les Nettoyeyses font le Sabbat, mettent tout sans dessus dessous dans la maison.*

SPOOKERY, verschyning van Geesten. *Apparition d'Esprits.* f. Die de Spookery gelooven leeven in een gestadige vrees. *Ceux qui croyent l'apparition des Esprits, ceux qui croyent qu'il revient des Esprits vivent dans une peur continuelle.*

SPOOKSEL. Zie SPOOK.

SPOOR. f. Een der twee hielpunten daar men een paard mede noopt. *Eperon.* m. Zoo draa het paard de spoor voeld. *Des que le cheval sent l'éperon.* Iemant met harde spooren beryden. fig: *Traiter quelqu'un avec rigueur; gouverner quelqu'un avec empire.* Zie ook SPOOREN.

SPOOR. n. Ryspoor, wagenspoor. *Ornière.* f. Een diep spoor. *Une ornière profonde.* Tusschen twee spooren ryden, om dat zy te diep zyn. *Quarter; Quartoyer.* Terme de Cocher. *Eviter des ornières trop profondes en faisant marcher le carosse, la voiture entre deux.* Men moet op die plaats tusschen twee spooren ryden. *Il faut quarter dans ce chemin, quartoyer ces ornières.* SPOOR, weg, gang, voetstap. *Chemin, sentier.* m. *Trace.* f. 't Regte spoor volgen. *Suivre le droit chemin.* De Roovers, de Schaakers op 't spoor volgen, vervolgen. *Suivre les Voleurs, les Ravisseurs à la trace, à la piste.* 't Spoor byster loopen, van 't spoor afraaken; verdwaalen, in den letterlyken en figuurlyken zin. *Perdre la piste, s'écarter, quiter le bon chemin, prendre le change.* fig. & Terme de chasse. 't SPOOR, 't voorbeeld, de voetstappen zyner Voorouders volgen. *Suivre le traces, l'exemple de ses Ancêtres.* 't Spoor is al gemaakt. fig: de weg is al gebaand. *Le chemin est deja frayé; la planche est deja faite.* fig. & phr. fam. Ik heb wat op 't spoor, ik heb iets in de neus. *J'ai eu le vent de quelque chose, je m'en doute bien, je suis sur mes gardes.* Het spoor byster zyn. fig: *Avoir perdu la tramontane.* fig. *Être desorienté.* phr. fam. *Avoir perdu la carte.* fig.

SPOOR. f. Taaye punt agter aan de haane pooten. *Ergot,* m. *Corne en forme de crochet derrière la jambe d'un Coq, &c.* Op zyne spooren ryzen, zoo kwaad worden als een baers. *Monter sur ses ergots, monter sur ses grands chevaux.* phr. burl. & fam. 't Is een hen met spooren. fig: *C'est une diablesse, un vrai dragon.* phr. fam. & fig.

SPOOR. Mast SPOOR, gat in de SPOORBALK daar de mast in staat *Trou de Carlingue.* m. *Trou par lequel le mât passe & s'emboite dans la Carlingue.* SPOORBALK, scheepsbalk tot stevigheid *of* kooker van den mast dienende. *Carlingue.* f. *Pié ou empatement emboitement de mât.* m. Terme de Marine.

SPOORELOOS. zie SPOORLOOS.

SPOOREN. 't meervoud van SPOOR in den eersten zin. *Des éperons.* m. pl. Een Ridder de spooren aanbinden. *Chausser les éperons à un Chevalier.* Het paard de spooren geeven. *Donner des deux* ou *de l'éperon à un cheval.* Een traag mensch met spooren noopen, tot zyn pligt dwingen. *Exciter, presser, tourmenter un paresseux; talonner un paresseux, pousser un paresseux, le faire agir, travailler malgré qu'il en ait.* phr. fam. SLYKSPOOREN, YSSPOOREN. *Des crampons attachés aux talons pour se tenir ferme sur la glace.*

SPOOREN. v. a. zie SPEUREN.

SPOORHOND. Groote Jagthond, die 't Hart en andere groote dieren opspoord, doet ryzen. *Limier.* m. *Gros chien de Chasse qui fait lever le Cerf &c. & tient tête au sanglier.*

SPOORLOOS. Adj. Buitensporig, ongerymd, dwaas. *Extravagant; déréglé.* Een spoorloos gedrag. *Une conduite extravagante, déréglée.* Spoorlooze, ongerymde gedagten, concepten, begrippen. *Des pensées, des vuës, des idées extravagantes, des dessein chimériques.*

SPOORLOOSHEID, buitenspoorigheid, dooling, f. *Extravagance.* f. *Déréglement, égarement.* m.

SPOORSLAAGS. Adv. Op een vollen ren. *à bride abatuë, au grand galop; à toutes jambes.* Hy kwam spoorslaags aanryden. *Il avança, vint, accourut au grand galop, à bride abatuë.*

SPORRELIG. Adj. KRAKEELAGTIG. *Querelleux, noiseux.* Zie TWISTGIERIG.

SPORRELING. f. Laag w: Krakkeel, rusie. *Noise, querelle, facherie.* f. Wy zullen met die kaerel, nog rusie krygen. *Nous aurons encore noise, encore du bruit avec ce drôle là.*

SPORT van een ladder. f. *Echelon.* m. Sport van een stoel. *Bâton de chaise.* m. Een ladder met twintig, met dertig sporten. *Une échelle à vingt, à trente échelons.* De sporten van de stoelen vryven, boenen. *Frotter les bâtons des chaises. Cirer; lustrer les chaises.*

SPOT. m. Lagch, gekscheering. *Risée, moquerie.* f. Ten spot staan voor 't Gezelschap. *être la risée, le jouet, la marote de la Compagnie.* Hoe, staa ik hier voor uwen spot! *Comment, suis-je ici pour vous apprêter à rire?* Den SPOT DRYVEN, gekscheeren met iemand. *Se moquer de quelqu'un, turlupiner quelqu'un.* Die den spot dryven met den Godsdienst, zyn ten hoogsten te bestraffen. *Ceux qui turlupinent la Religion, badinent sur la Religion, les choses Saintes sont extrêmement blamables.*

SPOTAGTIG. Adj. Gekscherend, scherssend. *Moqueur, railleur.* Hy is spotagtig van imborst. *Il est d'un naturel moqueur.* 't Is beter in de rook, als by 't spotagtig wyf te zitten, zegt Salomon. *Il vaut mieux être assis à la fumée, qu'auprès de la Femme moqueuse, railleuse, dit Salomon.*

SPOTBOEF, SPOTTER, SPOTVOGEL. m. *Railleur; bouffon; goguenard; facetieux; jovial.*

SPOTSWYZE. Adv. Al spottende *En raillant; badinant; pour rire; par moquerie.* Hy zeide het spotswyze, en daarom wierd het kwaalyk genomen. *Il le dit en raillant en badinant par ironie, c'est pourquoi on s'en offensa.*

SPOTTELYK. zie BESPOTTELYK.

SPOTTEN. v. n. Bespotten, den spot dryven. *Se moquer,*

Digitized by Google

moquer, railler, turlupiner. Spotten met de vermaaningen van den Meester, met het geen de Meester zegt. *Se moquer des exhortations du Maître, se moquer de ce que le Maître dit.* 't Is een boef, een heilloos mensch die met den Godsdienst spot. *C'est un malheureux, un misérable qui se moque de la Religion, qui turlupine la Religion.* SPOTTEN, werd veeltyds in een zagter zin gezegt. Met tandpyn is niet te spotten. *Il ne faut pas plaisanter de ceux qui ont mal aux dens; traiter la fluxion sur les dents de bagatelle, de petit mal.* Met buskruit is niet te spotten. *Il faut être bien prudent, bien circonspect avec la poudre à canon; il ne faut se jouer à la poudre à canon.* Gy spot met uw Dienaar. *Vous vous moquez, vous riez de vôtre Serviteur; vous vous divertissez de moi.* Spot gy met de Goden? *Vous moquez-vous des gens du Roi?* Hy spot 'er mee, hy zal 't niet doen. *Il se moque, badine, il ne le fera pas.*

SPOTTER. m. Gekscheerder. *Rieur, moqueur, railleur; goguenard.* 't Is een spotter, hy meend 'er geen een. *C'est un rieur, un railleur, il n'y pense seulement pas.* 't Is een SPOTTER, een heilloos gekscheerder, een ongewyde, die geen Religie heeft. *C'est un profane, un impie qui n'a point de Religion.*

SPOTTERNY. f. Boertery, scherssery. *Moquerie, raillerie, turlupinade.* f. Hy zeide het uit spotterny, uit boert. *Il le dit par moquerie, par raillerie, pour rire.* Die SPOTTERNYEN komen niet te pas. *Ces railleries, ces turlupinades ne viennent pas à propos.*

SPOTVOGEL. m. Zekere Afrikaansche vogel wiens geluit naar het lagchen van eenen mensch zweemt. *Oiseau rieur. Sorte d'Oiseau de l'Afrique dont on assure que le cri approche du ris de l'homme.*

SPOTVOGEL. fig: Spotboef. *Goguenard; railleur; moqueur; bouffon.* m.

SPOUWEN. v. a. Splyten, van ter zyde, op zyn plat snyden. *Fendre.* Een karper, een zeel, een haring spouwen. *Fendre, éventrer une carpe, une tenche, un baren.* Een warm wit brood spouwen om dat te boteren. *Ouvrir un petit pain blanc chaud pour mettre du beure entre les deux croutes.* Een varken spouwen, opsnyden. *Fendre, éventrer un cochon.*

SPOUWERTJE. n. *Sorte de biscuit qui se fend aisément.*

SPOUWING. f. *Action de fendre en deux, d'ouvrir.*

SPRAAK. f. TAAL. *Langage.* m. *Langue.* f. Het is voordeelig de Spraak van 't Land te kennen. *Il est avantageux de sçavoir le Langage, la Langue du Païs.* 't Is een vreemdeling, zyn Spraak geeft het te kennen. *A son langage, accent on connoit aisement qu'il est étranger.* SPRAAK, bekwaamheid tot spreeken. *Faculté de parler.* f. Hy is belemmerd van SPRAAK, van tong. *Il est empêché de la langue; il a une difficulté de parler, d'articuler.* Waarom antwoord gy niet, hebt gy de spraak verlooren? *Que ne répondez-vous, avez-vous perdu la parole?* phr. fam.

SPRAAKELOOS. zie na SPRAAKKONST.

SPRAAKGELUIT, SPRAAKTOON. *Accent* in 't Onduitsch. *Accent, ton de la voix.* m. Men erkende hem aan zyn spraakgeluit. *On le reconnut au ton de sa voix, à son accent.*

SPRAAKKONST. f. SPRAAKKUNST. De Konst van regelmaatig te schryven en te spreeken. *Grammaire.* f. *L'Art d'écrire & de parler correctement.*

SPRAAKELOOS. Adj. Stom, zonder spraak. *Muet, interdit.* Hy bleef spraakeloos en gantsch ontsteld. *Il resta muet & tout interdit.*

SPRAAKKUNSTIG. Adj. *Grammatical.*

SPRAAKKUNSTIGLYK. Adv. *Grammaticalement.*

SPRAAKMEESTER. m. Taalmeester. *Maître de Langue.* Een Latynsche, een Italiaansche, Fransche Spraakmeester. *Un Maître de Langue Latine, Italienne, Françoise.*

SPRAAKSAAM. Adj. Gespraaksaam, vrindelyk; wel ter Taal. *Familier, affable, sociable, qui parle bien & avec facilité.* Die Heer is heel vrindelyk en spraaksaam. *Ce Monsr. est fort affable & familier.*

SPRAAKUITING. f. Manier van spreeken in een Land gebruikelyk, en van de algemeene Moedertaal ontleend. *Idiome, Dialecte.* m. Daar wierden onder de Grieken verscheide spraakuitingen bespeurd, onderscheiden. *On remarquoit, distinguoit plusieurs Idiomes, Dialectes parmi les Grecs.*

SPRAK. 't *Preteritum* van SPREEKEN. Te naauwer nood was hy gekomen of hy sprak van te gaan *à peine fut il arrivé qu'il parla de s'en aller, de s'en retourner.*

SPRANK, SPRANKEL. f. SPRANKJE. n. Vonk, vonkje, geinster. *Etincelle; bluette.* f. Daar was niet een sprankel vuur om een zwavelstok aan te steeken. *Il n'y avoit pas une étincelle, une bluette de feu pour allumer une allumette.*

SPRANKELEN. v. n. Zie VONKEN.

SPREEBOOM. m. Sorbenboom. *Sorbier; Cormier* m. *Arbre ainsi nommé.*

SPREEKEN. v. a. Woorden uiten. *Parler, proferer des paroles.* Le Pret: *Sprak*, le Part: *Gesprooken.* Zoo draa een kind begind te spreeken. *Dès qu'un enfant commence à parler.* De zieke kan niet meer spreeken. *Le malade a perdu la parole.* Door de neus, te zoetjes, te hard spreeken. *Parler du nez, parler trop bas, trop haut* Fransch, Latyn, Hoogduitsch spreeken. *Parler François, Latin, Allemand.* SPREEKEN redeneeren. *Parler, discourir.* Op zyn beurt spreeken. *Parler à son tour.* Grondig, ordentelyk van alles konnen spreeken. *Pouvoir discourir, parler de tout à fonds, pertinemment.* Wy zullen 'er op een andere maal, op een andere tyd van spreeken. *Nous en parlerons une autre fois.* Hy kon niet een woord spreeken, hy bleef zonder spreeken staan gaapen. *Il ne sçauroit dire un mot, il resta sans dire mot.* Iemand tegen SPREEKEN. *Contredire quelqu'un.* Iemand toe SPREEKEN. *Parler, s'adresser à quelqu'un.* Iemand voor-SPREEKEN. *Intercéder pour quelqu'un* Iemand te na SPREEKEN. *Offenser quelqu'un; médire de quelqu'un* Iemand na de mond SPREEKEN, flikflooyen, in 't gat kruipen. *Cajoler, flatter, amadouer quelqu'un* Op zyn SPREEKEN, op zyn zeggen, zyne woorden letten. *Prendre garde à ses paroles, à ce qu'on dit.* De meeste menschen spreeken beter dan zy doen. *La plûpart des gens parlent, disent mieux qu'ils ne font; parlent bien, & vivent mal. La vie de la plûpart des hommes ne s'accorde gueres avec leur Morale.* Weinig andere doen beter dan zy spreeken. *Peu d'autres font mieux qu'ils ne parlent, ne disent.*

SPREEKER. m. *Celui qui parle,* Hy is een goed spreeker. *Il est bon orateur.* SPREEKER of Redenvoerder

Digitized by Google

van 't Engels Parlement. *Orateur du Parlement d'Angleterre.*

SPREEKWOORD. n. Korte en zinryke ſpreekwyze. *Proverbe.* m. *Sentence, maxime.* f. Hoogmoed komt voor den val, is een oud. een waaragtig ſpreekwoord. *L'orgueil précéde, annonçe la chûte, la ruine, eſt un ancien Proverbe, un Proverbe véritable.* 't Spreekwoord 't welk zegd, de kinderen brengen de koſt mede, gaat zoo vaſt niet. *Le Proverbe qui dit, les enfans ont leur pain gagné n'eſt pas ſi ſûr.*

SPREEKWOORDELYK. Adj. & Adv. *Proverbial; Proverbialement.*

SPREEKWYZE. f. Manier van ſpreeken. *Façon, maniere de parler, phraſe.* f. Die ſpreekwyze is van 't Latyn, van 't Grieks ontleend. *Cette phraſe, cette façon de parler eſt empruntée, tirée du Latin, du Grec.* Een Griekſe ſpreekwyze. *Un Helléniſme.* Een Franſche ſpreekwyze. *Un Galliciſme.* Een Nederduitſe ſpreekwyze. *Un Belgiciſme.* Een figuurlyke, een verbloemde ſpreekwyze. *Une phraſe, une façon de parler figurée, allégorique.*

SPREEUW. Swarte vogel met graauwe ſtreepen. *Etourneau.* m. *Oiſeau nommé* Sanſonnet *lors qu'on l'éleve en cage.* 't Is een SPREEUW. fig: 't Is een ſpotvogel. *C'eſt un railleur, un goguenard qui aime à dauber le prochain.* phr. fam.

SPREEUWBEZIEN BOOM. zie SPREEBOOM.

SPREEUWEN. v. n. Boertig w: Spotten. *Railler; brocarder; dauber, turlupiner.* Hy doet niet dan SPREEUWEN. *Il ne fait que railler, que brocarder, dauber, turlupiner.* phr. fam. & burl.

SPRENGEN. v. a. SPRENKELEN. Beſprenkelen. *Arroſer, ſaupoudrer.* Iemand die flaauw is ſprengen, water, azyn in 't aangezigt ſmyten. *Jetter de l'eau, du vinaigre au viſage d'une perſonne évanouie, tombée en pamoiſon.* Vleeſch SPRENGEN, ſprenkelen, met zout beſprengen, in de pekel, in de kuip leggen. *Saupoudrer, ſaler de la viande, mettre de la viande en ſaumure, dans le ſaloir.* SPRENGING. f. *Arroſement.* m. *Aſperſion; action de ſaupoudrer* f. SPRENGTVLEESCH, beſprengt vleeſch *of* ſprengvleeſch. pekelvleeſch. *Du ſalé, du boeuf ſalé, de la viande ſalée.*

SPRENKEL. m. Vlekje. *Petite tache.*

SPRENKELEN. v. a. SPRENGEN. Beſtorten, begieten. *Arroſer, aſperger.* Terme de l'Egliſe Romaine. De lyken ſprenkelen, met een wywater beſproeyen. *Aſperger les corps morts, jetter de l'eau benite ſur les corps morts.* Een boek SPRENKELEN, ſpikkelen op de rand. *Jaſper un livre; marbrer les bords d'un livre.*

SPRENKELING. f. *Action d'arroſer, d'aſperger.* f. *Arroſement.* m. *Aſperſion.* f. SPRENKELING der boeken op den rand. *Jaſpure, marbrure des livres ſur trenche.* f.

SPRENKVLEESCH of SPRENGTVLEESCH. n. Gezoute vleeſch, pekelvleeſch. *Du ſalé; de la viande de la chair ſalée.* Sprenkvleeſch met moſtaert is heel goed in de Winter. *Du ſalé, du boeuf ſalé avec de la moutarde eſt fort bon en Hyver.*

SPREUK. f. Kortbondig zegwoord, klemreden, zedeles. *Sentence.* f. *Proverbe, Apobtbegme, Dit memorable.* m. De Spreuken *of* Zedeleſſen van Seneca, der Ouden. *Les Sentences, les Apopbtbegmes, les Dites notables de Sénéque, des Anciens.* De Spreuken Salomons. *Les Proverbes de Salomon.* De SPREUK, het devies der zeven vereenigde Landen is. EENDRAGT MAAKT MAGT. *La Deviſe des ſept Provinces unies eſt,* L'UNION FAIT LA FORCE. Myn ſpreuk, als ik 'er een had, zoud wezen, NIET TE WILLEN 'T GEEN IK NIET KAN. *Ma deviſe, ſi j'en avois une, ſeroit,* NE VOULOIR POINT CE QUE JE NE PUIS.

SPREY, SPREI. Spreydeken, bedſprey of pronkkleedt. *Courte pointe; couverture de parade.* f. Een Sitſe ſprey. *Une Courte-pointe de toile peinte fine, d'Indienne fine.*

SPREYEN. v. a. Uitſpreyen, in de breedte en lengte uithaalen. *Etendre, déployer.* Een tapyt op de vloer ſpreyen. *Etendre un tapis ſur le plancher.* Een bed SREYEN, opmaaken voor een vrind. *Faire préparer, apprêter un lit pour un ami.*

SPREYEN. v. a. Strooyen. *Répandre; joncher, parjemer.* Zie STROOYEN.

SPRIET. ſcheeps w: Schuin uitſteekende maſt. m. *Mât en fourche, menu mât qui avance.* m. De boeg SPRIET. *Le mât de Beaupré.* Terme de Marine.

SPRIET. Jagtſpriet. *Un Epieu.* m. *Arme d'baſt pour la Chaſſe.* De ſprieten werden op de Zwyne Jacht gebruikt. *On ſe ſert d'épieux à la Chaſſe du Sanglier.*

SPRIETOOGEN. v. n. Schemeroogen, een duizeling krygen door bet te lang ſtaroogen op iets. *Avoir un éblouiſſement, s'éblouir la vuë à force de regarder longtemps la même choſe.*

SPRING, werd by *Contractio* voor SPRINGBRON, SPRINGADER gezegt. *Jet d'eau.* m. Daar is buiten Kleef een fraaye plaats 't Spring genaamd. *Il y a bors de Cleves un joli endroit appellé le* Spring *ou le Jet d'eau.*

SPRINGADER. f. Fontein. *Source d'eau, fontaine.* f.

SPRINGBRON. zie SPRINGADER.

SPRINGEN. v. a. & n. Steigeren, zig opgeeven in de lugt &c. *Sauter.* Le Pret: *Sprong,* le Part: *Geſprongen.* In 't water ſpringen om een kind te helpen. *Sauter dans l'eau pour ſauver un enfant.* Over een hek ſpringen. *Sauter par deſſus une claye, une barriére.* Over een ſloot ſpringen. *Sauter par deſſus un foſſé, franchir un foſſé.* Een Ravelyn, een Bolwerk met een myn doen ſpringen. *Faire ſauter un Ravelin, un Baſtion avec une mine.* De Fonteinen laaten SPRINGEN, ſpeelen. *Faire jouer les Eaux.* 't Geſchut dat te zwaar gelaaden is moet SPRINGEN, barſten. *Le canon trop chargé doit ſauter, créver; il faut que le canon trop chargé ſaute, créve.* Die Koopman moet SPRINGEN, Bankerot gaan. *Il faut que ce Marchand là ſaute* fig. *faſſe Banqueroute.* Voor iemand in de bogt SPRINGEN, iemand kloek byſtaan. *Se mettre à la brêche pour quelqu'un,* fig. *prendre hautement le parti de quelqu'un, s'expoſer pour lui.*

SPRINGEND VUUR. Ontſteeking, roodigheid op de huid. *Feu volant.* m. *Eſpece de rougeole volante.*

SPRINGER. Lugtſpringer. *Sauteur.* De Springer daar Arlequin in de *Foire St. Germain* van meld, ſprong over de *Juſtitie* heen, ſprong van agter binnen in de Koets, zonder het rad te raaken. *Le Sauteur dont parle Arlequin dans la Foire de St. Germain, ſautoit par deſſus la Juſtice, ſautoit du derrière dans le fonds du Caroſſe ſans attrapper la roue.* fig. *de laquais devenoit maître.*

SPRINGHAAN. zie SPRINKHAAN.

SPRINGHENGST. m. *Etalon. Harras.* m. *Cheval deſtiné pour ſaillir les jumens.*

SPRING-

Digitized by Google

SPRINGSTOK. m. POLS. m. *Brindeſtac:* m. *Perche avec laquelle on ſaute, franchit les foſſés.*

SPRINGVLOED. m. Ty-ſprong, geweldige ſchielyke oplooping, aankomſt van 't Zee- of Rivier water. *Reflux violent & ſubit, juſſant.* m. appellé la *Barle* ſur la Seine, & *Majcaret* ſur la Dordogne.

SPRINK. Springel, ſprenkel, knoop op een touw gemaakt. f. *Emboſſure.* f. *Noeud ſur une corde appellée* Croupiat *par les Gens de Mer.*

SPRINKADER. zie SPRINGADER.

SPRINKHAAN of SPRINGHAAN. Huppelend bloedloos diertje in kooren-landen gemeen. *Sauterelle.* f. De Sprinkhaanen aten al het koorn van Egipten op. *Les Sauterelles broutérent tous les blés d'Egypte.* De goede Paters Jeſuiten werden uit ſchimp, ſprinkhaanen uit den afgrond, uit de Hel genaamd. *On appelle par raillerie les bons Péres Jéſuites, Sauterelles de l'abîme, Sauterelles d'Enfer.*

SPRITS. m. Zeker gebak. *Sorte de petite pièce de four, patiſſerie commune en Allemagne.*

SPROET, SPROETEL. f. Ros plekje op het aangezigt &c. *Lentille, tache de rouſſeur.* f. *Bran de Judas.* m. Terme burl. De blonde vrouwlui hebben veeltyds ſproeten in 't aangezicht. *Les blondes ont ſouvent des lentilles, des taches de rouſſeurs au viſage.*

SPROETIG, SPROETELIG. Adj. *Qui a le viſage plein de lentilles, de rouſſeurs.* Zy is heel SPROETIG, vol ſproeien. *Elle eſt fort pleine de rouſſeurs.*

SPROKKELMAAND of SPRUITELMAAND. *February* in 't gebruiklyk Onduits. *Février.*

SPRONG. *Preteritum* van SPRINGEN. zie SPRINGEN.

SPRONG. m. Daad van SPRINGEN. *Saut.* m. Een groote, een ſtoute ſprong. *Un grand ſaut, un ſaut bien hardi.* Een lugt-ſprong, Tooneel ſprong. *Une Cabriole.* Dat zal met een ſprong, met een vaart gedaan zyn. *Cela ſera fait dans un moment.* Dat kan zoo niet op een ſprong gedaan werden. *Cela ne ſe peut pas faire ainſi à la hâte, à la volée.* Daar zult gy een SPRONG zien, iets raars zien. *Vous allez voir là quelque choſe de rare, de curieux.* Hy heeft een grooten ſprong gedaan; hy heeft het ſchielyk vergebragt. *Il a fait un grand ſaut; il eſt venu de loin;* phr. fam. & fig. *Il s'eſt ſubitement avancé; il eſt ſubitement parvenu à une grande charge, à un beau grade.* KROMME SPRONGEN maaken. *Faire le brâve; ſe démener; ſe donner bien du mouvement pour rompre en viſière à quelqu'un.*

SPROOKJE. n. Vertellingje, fabel. *Conte, hiſtoriette, fable.* f. Dat is maar een ſprookje. *C'eſt un conte bleu; chanſons que tout cela.* Dat zyn ſprookjes van 't rood Kousje. *Ce ſont des contes de Robert mon Oncle, de ma Mere l'Oye.* phr burl. & fam.

SPROOT. *Preteritum* van SPRUITEN. Uit dien telg ſproot een groote boom. *De ce rejetton, de cette branche il crut, il provint un grand arbre.*

SPROT. Berookte Sardyn. *Sardine fumée.* f. Een vyf-en-twintig Sprot koopen. *Acheter un quarteron de ſardines fumées.*

SPROUW. zie SPRUW.

SPRUCHTEL. f. Aar, tak, als men van Stroomen, Rivieren ſpreekt. *Branche en parlant des Rivières.* f. Den Yſſel, de Leck, de Vecht is een ſpruchtel van den Rhyn. *L'Iſſel, le Leck, le Vecht eſt une branche du Rhin.*

SPRUIT. Scheut, tak, telg. *Jet, rejetton.* m. *Jeune branche.* f. Dat is een ſchoone, een tierige ſpruit. *Voilà un beau rejetton, une belle branche.* Die Vorſt is de laatſte Oranje ſpruit, de laatſte ſpruit van het Huis van Naſſauw. *Ce Prince eſt le dernier rejetton de la Maiſon d'Orange, de Naſſau.* SPRUIT, werd van alles dat uit de grond, uit de aarde opſchiet, gezegd. *Germe.* m. *Herbe, plante.* f. *Tout ce qui germe, pouſſe & ſort de terre.*

SPRUITEN. v. n. Uitſpruiten, uitkomen. *Germer, pouſſer, ſortir, croître.* Le Pret: *Sproot*, le Part: *Geſprooten.* Als de kruiden en planten beginnen te ſpruiten. *Quand les herbes & les plantes commencent à germer, pouſſer, monter, ſortir de terre.* Daar kan geen goed uit SPRUITEN, uit ontſtaan. *Il n'en peut réſulter provenir rien de bon.* Inſtaan voor de penningen ſpruitende uit den verkoop der goederen. *Répondre des deniers provenant de la vente des marchandiſes.* Uit een Adelyk huis SPRUITEN, afkomſtig zyn. *être iſſu, deſcendre d'une maiſon Noble.* Voyez le Participe *Geſprooten.*

SPRUW of SPROUW. f. Verhitting, verdikt vocht door de hitte der koortſe, &c. op de tong, tegen 't verhemelte aan uitgeſlagen. *Elevure, pâte, Craſſe blanche que l'ardeur de la fiévre fait venir à la langue, au palais.* f. Als de zieke de ſpruw niet op kan douwen, hy werd 'er door geſtikt. *Lors que le malade ne peut pouſſer, chaſſer l'élevure, la pâte, la craſſe qui infecte ſa bouche, il en étouffe, en eſt ſuffoqué*

SPUGEN, SPUWEN. *Cracher.* Le Pret: *Spuwde, Spoog*, le Part: *Geſpuwd, Geſpogen.* Bloed ſpugen, ſpuwen. *Cracher du ſang.*

SPUI of SPUY. n. Kolk, Sas, Waterloozing. *Sas, conduit, canal pour l'écoulement des eaux.* m.

SPUIT. Om door middel van blaazen kleye balletjes voort te dryven. *Sarbacane.* f. Zie SPAT.

SPUIT. f. Houte, tinne, kopere buis om te ſpuiten. *Pompe* ou *tuyau de pompe.* Een brand SPUIT. *Une pompe à boyau; pompe à éteindre le feu.* Een SPUIT om de glazen te waſſen. *Une pompe à laver les vitres.* Een kliſteer-SPUIT. *Une ſeringue à cliſtere; ſeringue.* Spuit om een wond te ſpoelen, zuiveren. *Seringue à nettoyer une playe.* SPUIT, peer *of* ſpat om door guitery iemands kleeren te beſpatten &c. *Seringue en forme de poire* ou *de canonnière pour ſâlir les habits de quelqu'un par malice.* SPUIT ARTSENY, geneesvochten met een ſpuit in te neemen. *Cliſtére, lavement.* m.

SPUITEN. v. n. Met een ſpuit, water of ander vocht uitdryven. *Seringuer; jetter avec la ſeringue.* Vuil water ſpuiten op het kleed van iemand. *Seringuer, envoyer, jetter de l'eau ſâle ſur l'habit de quelqu'un.* Met Oranje water of ander geurig nat ſpuiten. *Seringuer de l'eau de fleur d'Orange ou quelque autre liqueur agréable.*

SPURGIE. m. Springkruid. *Epurge.* f.

SPURIE, SPURRIE. f Zeker kruid. *Spergula.* f.

SPUWEN, SPUUWEN. v. n. Spugen. *Cracher.* Hy doet niet dan ſpuwen. *Il ne fait que cracher.*

SPYE. zie SPIE. *Boulon.* m. *Cheville de fer.* f.

SPYKE. zie LAVENDEL.

SPYKER. m. Hofſtede, landhuis. *Maiſon de Campagne; Campagne; métairie;* f.

SPYKER. Een woord in de Havens van de Ooſtzee gebruikelyk. Pakhuis. *Magaſin.* m.

SPYKER. f. Yzere nagel. *Clou de fer.* m. Een ſpyker zon-

zonder hoofd. *Un clou ſans tête.* Kopere, zilvere, goude ſpykers. *Des cloux de cuivre, d'argent, d'or.* Schot ſpykers. *De gros cloux.* Hy is zoo hard als een ſpyker; hy kan tegen alle ongemakken. *Il eſt dur comme un caillou; il eſt fait à la fatigue.* Spykers met hoofden ſlaan, 't werk ſnedig voortzetten. *Avancer bien la beſogne.* De ſpyker op het hoofd, op de kop ſlaan, het op zyn kopje raaden. *Rencontrer juſte, donner dans le vrai de la choſe.* Weet ik een ſpyker, hy weet 'er een gat toe, hy is vol uitvlugten. *Autant de trous autant de chevilles* phr. fig. *Il eſt plein de deffaites, d'échappatoires.*

SPYKER dient voor Adj. in de volgende woorden.

SPYKERBOOR. f. Middelſlag van Boor. *Vilbrequin de moyenne grandeur.* m. SPYKERHANDEL. m. SPYKERKOOPMANSCHAP. f. *Clouterie.* f. SPYKER-SMIT. m. *Cloutier.* SPYKER-KOOPER. *Cloutier; Marchand de cloux.* SPYKER-MAND. *Panier à cloux.* m. SPYKERWINKEL, yzerwinkel. *Boutique de Cloutier.* f.

SPYKEREN. v. a. Met ſpykers hechten. *Clouer; attacher avec des cloux.*

SPYKOLIE. f. *De l'hulie de lavende.* f.

SPYL. f. Staaf. *Barre.* f. *Barreau.* m. Yzere ſpylen. *Des barres de fer.*

SPYS. f. Spyze, koſt, voedſel. *De la viande, du manger, de la nourriture des mets.* Gebraad kalfs vleeſch, oſſevleeſch is goede ſpys, gezonde luiden ſpys. *Le veau, le bœuf rôti eſt une bonne viande, bonne nourriture à gens ſains.* Vis is geen ſpys, geen koſt voor een zieke, voor een zwakke maag. *Le poiſſon n'eſt pas un bon mêt, nourriture pour un malade, pour un eſtomac debile.* Daar was ſpys en drank in overvloed. *Il y avoit à manger & boire, des mets & à boire en abondance.* Het woord Gods is een geeſtelyke ſpys, is de ſpys, 't voedſel der ziele. *La Parole de Dieu eſt une nourriture ſpirituelle, eſt la nourriture, la pâture de l'ame.*

SPYSKAMER f. Spinde, Proviſiekamer. *Dépenſe.* f. *Office; lieu où l'on ſerre, garde les proviſions.* m.

SPYSKELDER. m. Proviſiekelder. *Caveau.* m. *Cave qui ſert de ſommellerie, d'office.* f.

SPYT. f. Moeyelykheid, hartzeer. *Dépit.* m. *Chagrin mêlé de colére; crévecoeur.* m. Een doodelyke, onlydelyke ſpyt. *Un dépit, un chagrin mortel, inſupportable.* Hy doet het uit ſpyt. *Il le fait par dépit, de dépit.* 't Is om u ſpyt aan te doen, om u te trotſeeren. *C'eſt pour vous faire dépit, pour vous braver.* Hy barſt van ſpyt. *Il créve de dépit, il enrage.* fig. Hy kan die ſpyt niet verduuwen. *Il ne ſauroit dévorer, digerer ce chagrin.*

SPYTEN. v. n. Smerten, moeyen, rouwen. *Fâcher, cauſer du dépit, ſe repentir, être marri; avoir du dépit, du chagrin.* Le Preterit *Speet*, le Participe *Geſpeeten.* 't Geen my meeſt ſpyt, is dat ik hem niet eerder gekend, gemyd heb. *Ce qui me fâche, me chagrine le plus, ce qui me fait le plus de dépit, c'eſt que je ne l'ai pas connu, pas évité plûtôt.* 't Zal my lang ſpyten hem geloofd te hebben, myne geheimen te hebben geopenbaard. *Je me repentirai longtemps de l'avoir cru, de lui avoir déclaré mes ſecrets.* 't Zou my zoo veel niet ſpyten, maar... *Je n'en ſerois pas ſi faché, ſi marri, je n'en aurois pas tant de regret, mais* . Ik zal het doen, ſpyt je bakhuis. *Je le ferai en dépit de vous, malgré vous & vos dents; à vôtre barbe.* phr. burl. & fam.

SPYTIG. Adj. Trots, veragtend. *Dédaigneux, méprisant, arrogant.* 't Is een ſpytig menſch, een trotſe vent. *C'eſt un homme dédaigneux, arrogant; c'eſt un dédaigneux, un arrogant, un fier à bras.* Terme burl. 't Is een ſpytige deern. *C'eſt une dédaigneuſe bête, une ſote guenon* Hy gaf hem een ſpytig, een lebbig befcheid *Il lui fit une reponſe bien ſéche.* fig. Houd u zoo ſpytig niet eens! *Ne faites point tant le dédaigneux, la dédaigneuſe!* Is dat niet SPYTIG, niet moeyelyk! *Cela n'eſt-il pas fâcheux, déplaiſant!* Dat is eerſt ſpytig! *Voilà qui eſt cruel, où ſe pend-on!* phr. burl. SPYTIGHEID, grootsheid, trotsheid. *Dédain, mépris.* m. *Fierté; hauteur; arrogance.* f. SPYTIGLYK, trotſelyk. Adv. *Dédaigneuſement; fierement; arrogamment.*

SPYZE. zie SPYS.

SPYZEN. 't meerv: van SPYS. De ſpyzen, de koſt, het eeten op tafel brengen. *Servir les viandes, mettre les mêts ſur table.* De eenvoudigſte ſpyzen zyn de beſte, de gezondſte. *Les nourritures les plus ſimples ſont les meilleures, les plus ſaines, les mêts les plus ſimples ſont les plus ſains.*

SPYZEN. v. n. Maaltyden, zyn maaltyd houden. *Diner; ſouper; prendre, faire ſon repas.* Hy ſpysd in den Ordinaris, in de Gaarkeuken. *Il dine, ſoupe, mange, prend ſes repas à l'Ordinaire, à la Gargotte.* De Graaf, de Vorſtin ſpysde giſteren met den Koning, met de Keizerin. *Le Comte, la Princeſſe dina, ſoupa hier avec le Roi, avec l'Imperatrice.*

SPYZEN of SPYZIGEN. v. a. Voeden, ſpys verſchaffen. *Nourrir, entretenir, donner la nourriture ſuſtenter, alimenter.* God ſpysd, ſpyzigd en onderhoud alle zyne Schepſelen. *Dieu nourit & entretient toutes ſes Créatures.* De armen ſpyzigen en kleeden, is een werk Gode zeer aangenaam. *Nourrir & vêtir les pauvres eſt une action tres agréable à Dieu.*

SPYZIGEN. zie SPYZEN.

SPYZIGING, SPYZING. *Action de nourir, d'entretenir, d'alimenter.* f. *Entretien.* m.

STAA, STA. Uitroeping als men iemand ten ſtryd daagd. *Arrête, ferme.* Staa, ſchelmen, ſtaa! *Arrêtez, lâches coquins, arrêtez! tenez bon, faites ferme, coquins!* Werda; wer daar? Ronde; ſtaa Ronde! *Qui va là? Ronde; alte là Ronde!*

Te STAA of te STADE komen, baaten, nut zyn. *Servir, profiter, être utile.* De mantel zal u wel te ſtaa komen op de reis. *Le manteau vous ſervira bien, vous ſera utile, vous viendra bien dans le voyage.*

STAAF. f Platte en lange ſtrook metaal. *Barre, bille de métal.* f. Japans ſtaaf koper. *Du cuivre du Japon en barres, en billes.* Een STAAFJE goud. *Un lingot d'or.* zie STAAVEN.

STAAG, werd in de volgende ſpreekwyze in den zin van STAG gezegt. Het over ſtaag werpen, ſchielyk wenden en tegen de wind inkruipen *Virer ſubitement, changer le bord pour ſerrer le vent.* Terme de Marine. Zie verders op het woord OVER.

STAAG. zie GESTADIG.

STAAGJES AAN. Met gelyken ſtap; uitroeping der Schippers tegen de Jaagers. *A pas réglés, à pas comptés.* fig. Staagjes aan, zoo breekt de lyn niet. fig: ſpr: *Il faut aller doucement pour aller longtemps.* Prov.

STAAK. m. Styl, ſtaketſel, paal. *Poteau, piquet, échalus, appui.* m. Een verweezene, een martelaar aan een ſtaak binden, verbranden. *Attacher, bruler un criminel, un martyr à un poteau.* Een Tuin

STAAK

STAAK om boonen, peulen tegen aan te laaten groeyen. *Une rame ou perche pour ramer des fèves, des pois.* Een STAAK daar een paard aangebonden werd. *Un piquet auquel on attache un cheval.* Een STAAK daar 't gloeyend yzer op afgeſlagen werd. *Un coin, outil en pointe ſur lequel le Forgeron, le Maréchal coupe le fer chaud.*

STAAKEN. v. a. Ophouden, uitſcheiden van. *Ceſſer, diſcontinuer.* Den begonnen arbeid ſtaaken. *Ceſſer le travail, l'ouvrage commencé.* Zyn reeden ſtaaken, ophouden te ſpreeken *Finir ſon diſcours, ceſſer de parler.* De overwinning ſtaaken; ophouden de Vyanden te dooden, te vervolgen. *Terminer le combat; ceſſer de tuer, de pourſuivre les Ennemis; ſuſpendre le carnage, la pourſuite des Ennemis.*

STAAKING. f. *Diſcontinuation; interruption; ceſſation.* f.

STAAL. n. Verhard en gelouterd yzer. *De l'acier.* m. Fyn ſtaal. *De l'acier fin.* Dat is zoo hard als ſtaal. *Cela eſt dur comme de l'acier.* Een ſtaale kling, ſtaale geſpen. *Une lame d'acier, des boucles d'acier.* STAAL daar de Vleeſchhouwer zyn meſſen tegen aan wet. *Fuſil de Boucher avec quoi il aiguiſe ſes couteaux.* m. Die kaerel heeft een ſtaal voorhoofd ſig: Die vent is ten hoogſten onbeſchaamd. *Cet homme là a un front d'airain, eſt extrêmement effronté.* STAAL. Dichtk: Degen, pook, dolk. *Fer* m. *Epée.* f. *Poignard.* m. &c. Dit is 't onwaardig ſtaal, dat zich met het bloed van zynen Heer lafhartig heeft bevlekt. *Voici l'indigne fer qui du ſang de ſon maître s'eſt ſouillé lâchement.*

STAAL. Staaltje, monſter van eenig ſtof &c. *Echantillon de quelque étoffe &c.* Geef my van elk ſtuk een ſtaal, ſnyd my daar een ſtaaltjen af. *Donnez m'en un échantillon de chaque pièce, coupez m'en un échantillon.* Zie daar een STAALTJE, een proefje van 't geen ik doen kan. *Voilà un échantillon, un eſſai de ce que je ſçais faire, de mon ſavoir faire.*

STAAL. Toenaam die men aan de vrouwen geeft. *Une effrontée; une diableſſe; une mécbante femme* ou *fille; une fille, femme qui ne vaut rien.*

STAALEN. v. a. Het yzer ſtaalen, harden. *Tremper le fer.* Terme de Serrurier &c *Lui donner la trempe pour le durcir à un certain point.*

STAALEN, voor de eerſte reis verwen. *Donner la premiere teinture, couleur aux draps.*

STAALEN, de laakens ſtaalen, looden, merken. *Plomber, marquer les Draps.* Daar van daan STAALHOF, Lakenhal daar de Lakens werden geſtaald, gemerkt. *Halle où l'on plombe, marque les Draps.* f. STAALMEESTER, bediende over het ſtaalen *of* looden der Lakens, &c. aangeſteld. *Plombeur, marqueur de Draps.*

STAALTJE. n. *Petit échantillon; petit eſſai; trait.* m. Dit is een ſtaaltje van zyne ſchelmery. *Voici un trait de ſa friponnerie.* *Zie auſſi l'article* STAAL. *Echantillon.* m.

STAAN. v. n. Woord van een ruimen zin, voornamentlyk tegen het woord LEGGEN gebruikelyk. *être* ou *ſe tenir debout, ſur pié.* Le Pret: *Stond*, le Part: *Geſtaan.* Regt op zyn lyf, vaſt op zyn kooten, voeten, beenen ſtaan. *Se tenir le corps droit, ſe tenir ferme ſes piés, ſur ſes jambes.* De zieke is zoo zwak dat hy niet ſtaan, op zyn beenen niet ſtaan kan. *Le malade eſt ſi foible qu'il ne peut, ne ſçaurait ſe tenir ſur ſes jambes.* Op een been ſtaan als een Kraanvogel. *être campé, planté ſur un pié, ſe tenir ſur une jambe comme une Grue.* Aan de deur ſtaan luiſtren. *Se tenir à la porte pour écouter.* Naar iemand ſtaan wagten. *Attendre quelqu'un.* Zoo pal, zoo onbeweeglyk STAAN als een Ruts. *Demeurer ferme, inbranlable comme un Rocher.* Pal ſtaan in 't midden van 't gevaar, der tegenſpoeden. *Reſter inébranlable, ſe tenir ferme au milieu du danger, au milieu des adverſités.* 't is een ſchytebroek, een bloodaard die niet ſtaan durft. *C'eſt un lâche, un coyon qui n'oſe tenir ferme, ſe défendre.*

STAAN, werd veeltyds in den zin van *gelegen, geplaatſt* zyn gezegt; 't geen in 't Franſch door ETRE meeſt vertaalt werd. De Kerk ſtaat in 't midden van de Stad. *L'Egliſe eſt au milieu de la Ville.* De paarden ſtaan al voor de wagen, de koets ſtaat al voor de deur. *Les chevaux ſont deja au chariot, le caroſſe eſt déja devant la porte.* De vles ſtaat op tafel, ſtaat naaſt u. *La bouteille eſt ſur la table, eſt à coté de vous.* Daar ſtaan een hoope menſchen om de Kwakzalver. *Il y a quantité de gens autour du Charlatan.* Op de nominatie van Schepenen STAAN, wezen. *être ſur la liſte pour la nomination des Echevins.* Hy ſtaat zes maal op de ceel. *Il eſt ſix fois ſur la notice, il eſt marqué ſix fois.* Dat ſtaat by Mattheus in 't 7de Cap: *Cela eſt en St. Matthieu Chap: 7.* Het huis ſtaat nog te huur. *La maiſon eſt encore à louer.* De graanen STAAN ſchoon op het Veld. *Les grains, les blés ſont en bon état à la Campagne.* De zaaken ſtaan ſlegt in 't Noorden. *Les affaires du Nord ſont ſur un mauvais pié, ſont en mauvais état.* Die Heer ſtaat heel wel by den Koning, ten Hove. *Ce Seigneur eſt fort bien auprès du Roi, eſt fort bien en Cour.* Hoe ſtaat het met uw gezondheid? *Comment va vôtre ſanté?* 't Staat 'er mee, 't is 'er mee als gy ziet. *Elle va, elle eſt comme vous voyez.* De Luitenant STAAT onder de Capitein. *Le Lieutenant eſt ſous le Capitaine, eſt ſubordonné au Capitaine.* Dat ampt STAAT aan den Burgermeeſter N. te begeeven. *Cette charge eſt à la nomination du Bourguemaitre N.* Dat ſtaat niet aan my, 't hangd van my niet af. *Cela ne depend pas de moi.* 't Glas ſtaat aan u, 't is uw beurt te drinken *Le verre eſt à vous, c'eſt vôtre tour de boire.* Waar STAAT hy; waar is hy Predikant. *Où eſt-il Miniſtre?* Hy ſtaat te Amſterdam. *Il eſt Miniſtre à Amſterdam;* Hy heeft lang te Amſterdam geſtaan. *Il y a longtems qu'il eſt Miniſtre à Amſterdam.*

STAAN. wel *of* kwaalyk ſtaan, zitten. *Aller bien ou mal; Convenir, aſſortir. On ſe ſert auſſi du verbe impersonnel il ſied.* Hoe ſtaat myn Samaar, myn Tabbaert? *Comment va ma Robe, mon Manteau?* Die kleeren ſtaan wel om uw lyf. *Ces habits vous vont bien, ſont juſtes à vôtre corps.* Het ſtaat, het paſt groote kinderen kwalyk Papa en Mama te zeggen. *Il ſied mal à de grands enfans de dire encor Papa & Mama.*

STAAN. v. a. Haaken, verlangen, bejaagen. *Déſirer, aſpirer, poſtuler.* Elk een ſtaat naar 't hoogſte lot. *Chacun aſpire au gros lot, déſire, convoite le gros lot.* Naar een ampt ſtaan. *Aſpirer à une charge, poſtuler une charge.*

STAAN. Aanhouden. *Inſiſter.* Te lang ſtaan, aanhouden op zyn eerſte, zyn tweede punct, afdeeling. *Inſiſter, s'arrêter trop longtemps ſur ſon premier, ſon ſecond point.* Te ſtyf ſtaan op zyn eiſch. *Inſiſter trop, être trop ferme ſur ſa prétention.* Ik zou daar niet langer op ſtaan, als ik in uw plaats was. *Je n'inſiſterois pas*

pas plus longtemps là dessus, si j'étois à vôtre place. On dit aussi absolument. Hy STAAT daar op. *Il se pique de cela.* Ik staa daar niet op. *Je ne me pique point de cela.*

STAAN, werd nog in den zin der volgende spreekwyzen gezegd De Heeren STAAN eerstdaags te scheiden. *Messieurs les Etats se sépareront, je propose de se séparer au premier jour.* De Markgraaf A. staat met een Princes uit het huis van... te trouwen. *Le Marquis A. doit épouser, je propose d'épouser une Princesse de la maison de...* Den Afgezant staat in 't doorreizen verscheide Duitse Hoven aan te doen. *L'Ambassadeur doit passer, chemin faisant, par plusieurs Cours d'Allemagne.* De Hr. M. staat op zyn vertrek naar Parys, naar Londen. *Monsr. M. est sur son départ, est sur le point de partir pour Paris, pour Londres.* Ik zal 't 'er op laaten STAAN, 'k zal 'er my op verlaaten. *Je m'y attenás; je me reposerai; je compterai; je ferai fond là dessus.* Op zyn woord STAAN, zyn woord nakomen. *Tenir sa parole, se piquer d'honneur.* Op zyn respect STAAN, kregelig, kitteloorig zyn. *être chatouilleux, délicat sur le point d'honneur;* phr. fam. & fig. *ne se point commettre mal à propos; garder son quant à soi.* Dat zal hem duur STAAN, duur te staan komen. *Cela lui coutera bon, coutra cher.* fig. *Il s'en mordra les doigts.* phr. fam. & fig.

STAAND. n. Staand schrift. *Ecriture commune approchant de l'ancienne lettre Gothique.* Hy schryft rond, staand en bastert. *Il écrit la lettre ronde, commune & bâtarde.*

STAAND, STAANDE. Adj. Dat staat. Een staand water, een poel. *Un lac.* m. *Eau dormante; eau qui croupit.* f. STAAND want. Een scheeps w: *Les manoeuvres dormantes.* Terme de Marine.

STAANDE. *Particip.* Dat staat. *Qui se tient, qui est debout.* Een man aan de poort, een meyd aan de pomp staande. *Un homme qui se tient à la porte, une servante qui est à la pompe.* Een huis staande en gelegen in de Banne van... *Une maison sise & située dans la Banlieuë de...*

STAANDE Adv. Overend. *Debout, sur ses piès.* Hy slaapt al staande. *Il dort tout debout.* Drink zoo niet staande. *Ne buvez pas ainsi debout.* Een zieke al gaande en staande geneezen. *Guerir un malade le traiter, lui donner de certains remédes qui ne l'obligent pas de garder le lit, la chambre; qui lui laissent la facilité de vaquer à ses affaires.*

STAANDE, Geduurende. *Durant; pendant.* Dat is STAANDE, geduurende den laatsten Oorlog geschied. *Cela est arrivé pendant, durant la dernière Guerre.* Staande het Huwelyk, staande het leven van. *Durant le Mariage, durant la vie, du vivant de.*

STAANDE BLYVEN. v. a. In weezen blyven. *Subsister; demeurer en être, en état.* Een huishouden dat verdeeld is kan niet lang staande blyven. *Un ménage qui est divisé ne peut pas subsister longtems.* Een eergierig mensch doet al wat hy kan om staande te blyven. *Une personne de courage, qui a l'honneur en réputation fait tout ce qu'elle peut pour subsister, demeurer en piè, vivre honnorablement.*

STAANDE HOUDEN. v. a. Ophouden, onderhouden. *Soûtenir, maintenir.* Zyn Huis, zyn Familie staande houden. *Soûtenir, maintenir sa Famille.* STAANDE HOUDEN, betekend meest beweeren. *Soûtenir, défendre.* Zyn meening met kragtige redenen staande houden. *Soûtenir son opinion de fortes raisons.*

STAANDER. Zie STANDER van een moolen.

STAANDEN VOET. (Op) Adv. Aanstonds. *Incontinent; sur le champ.* 't Zal op staanden voet gedaan zyn; 'k zal op staanden voet weerkomen. *Cela sera fait dans un moment; je reviendrai sur le champ.*

STAAREN. Zie STAROOGEN.

STAART. m. Agterdeel van viervoetige dieren, vogels, vissen. *Queuë.* f. Een paarde-, koe-, vosse-, paauwe-, cabiljau staart. *Une queuë de cheval, de vache, de renard, de paon, de morue fraiche.* De Scorpioen steekt met zyn staat, *Le Scorpion pique de sa queuë.* De STAART *of* roede van een Comeet. *La queuë d'une Comete.* Men viel den Vyand in den STAART, men greep den Vyand van agteren aan. *On chargea les Ennemis en queue.* Terme de l'Art Militaire; *on chargea l'arrière garde.* De STAART, de sleep, 't slegtste volk komt agter aan. *La marmaille, le petit Peuple vient à la queuë, suite.* Men weet 'er hoofd nog staart te vinden, alles legt 'er overhoop. *Tout y est sans dessus dessous; on n'y voit goute; c'est un fagot d'épines.* phr. fam. & fig. Hy loopt naar zyn staart om: hy is zeer t'onvrede. *Il endéve; il enrage de bon coeur; il ne sçait à qui s'en prendre.* Hy heeft een groot hart en een kleine staart; hy is hooghartig en kaal. *Il a le coeur haut & la Fortune basse.* phr. fam.

STAARTJE. n. Kleine staart. *Petite queuë.* f. Een staartje Zalm, Laberdaan. *Une petite queuë de Saumon, de Morue.* 't Is een muisje met een staartje. fig: Daar schuild wat agter. *A la queuë git le venin.* prov. *Il y a plus à craindre qu'on ne pense. L'affaire n'est pas finie.*

STAARTJE Overschot dat in een glas blyft, naa dat men gedronken heeft, &c. *Houspillon.* m. *La goute qui reste au fond du verre quand on a bu, & aussi ce qu'on verse de surplus à quelqu'un qui vient de boire.* Naa dat hy gedronken hadt eischte hy het staartje noch. *Après qu'il eut bû il demanda encore le houspillon.*

STAART-RIEM van een paard. m. *Croupière.* f. *Bande de cuir qui est à l'extremité d'une Selle, par laquelle on fait passer la queuë du cheval.*

STAART STER. f. Comeet-Star, Ster met een staart *of* roede. *Comete.* f. Indien de Staart-Sterren of *Comeeten*, gelyk de *Astronomici* verzekeren, in de Lugtstreek van Saturnus 16 milioenen mylen van de Aarde *geformeerd* werden, zou men reden hebben te gelooven, dat zy zeer onbequaam zyn ons eenig goed of quaad toe te brengen.

STAAT. m. Wezen, gesteltenis, toestand. *Etat.* m. *Condition; qualité.* f. Een gelukkige, een beklaagelyke staat. *Un état heureux, un état deplorable.* Verneemen naar den staat van iemand. *S'informer de l'état, situation de quelqu'un.* Die zig by den huwelyken staat wel bevind, is driemaal gelukkiger dan een ander. *Celui qui se trouve bien marié est trois fois plus heureux qu'un autre.* Ik wenste in staat te zyn van u te konnen dienen, u grooten dienst te doen. *Je voudrois être en état de vous pouvoir servir, de vous rendre de plus grands services.* In STAAT blyven. *Demeurer en état, en raison, subsister.* In STAAT houden. *Tenir en état. Zie ausi l'Article* STAAT, Overslag.

STAAT. Regeering, Ryk. *Etat, Gouvernement.* m. *Royaume* ou *République.* f. Den Staat getrouw zyn.

être

Digitized by Google

être fidelle à l'Etat. De welſtand van den Staat bevorderen. *Procurer le bien de l'Etat, le bien public.*

STAAT. Aanzien, geboorte. *Condition, qualité, extraction.* f. 't Is een man van hoogen ſtaat. *C'eſt un homme de haute condition, de grande qualité.* Elk naar zyn ſtaat in de gemeene laſten deelen. *Contribuer aux charges publiques, aux beſoin publiques aux charges, beſoins de l'Etat chacun ſuivant ſa condition, ſon rang, ſes forces* Zy houden, voeren een al te hoogen ſtaat. *Ils le portent trop beau; ils font trop de dépenſes; ils excédent leur condition.*

STAAT. Overſlag, uitrekening. *Calcul; Etat.* m. Den ſtaat van Oorlog opmaaken. *Dreſſer, régler l' Etat de Guerre; le Memoire, le compte des dépenſes de la Guerre.* Den ſtaat der ontfangſten en uitgiften overleveren. *Délivrer l'état, le rôle, le memoire des receptes & des miſes, des deboursés.*

STAAT op maaken, Vertrouwen. *Faire état ſur; ſe repoſer ſur; compter ſur.* Ik maak STAAT op uw vrin ſchap. *Je fais état, je compte ſur vôtre amitié.* Maak daar geen al te grooten, te vaſten ſtaat op. *Ne faites pas trop de fonds, ne comptez pas trop là deſſus.*

STAAT maaken, rekening maaken. *Faire état; compter; conjecturer.* Mynheer maakt ſtaat morgen te vertrekken, Maandag weer te komen. *Monſr. compte, fait état de partir demain, de revenir Lundi.*

STAATELYK. Adj. en Adv. Pragtig; plegtig. *Pompeux; pompeuſement, en cérémonies.* Een ſtaatelyke intreede. *Une entrée pompeuſe.* Hy wierd ſtaatelyk begraaven. *Il fut enterré avec pompe,*

STAATEN. 't meerv: van STAAT. *Etats.* m. pl. De Ryken en Staaten van Europa zyn gelykelyk uitgeput. *Les Royaumes & Etats de l'Europe ſont également épuiſés.* De Heeren Staaten van Holland ende Weſt-Vrieſland, ſtaan hunne vergadering te continueeren tot... *Meſſieurs les Etats de Holl: & de Weſt-F: doivent continuer leur aſſemblée juſqu'à...* De Staaten Generaal, de Algemeene Staaten vergaderen in den Haag. *Les Etats Generaux s'aſſemblent à la Haye.*

STAATENBODE. m. *Huiſſier des Etats.*

STAATENKAMER. f *Lieu, ſale où les Etats s'aſſemblent. Sale des Etats.*

STAATENDOM. n. Dichtk: w: *Les Etats.* Het Zeven ſtaatendom. *Les Etats des ſept Provinces unies.*

De STAAT-HOUTEN. De hoekmannetjes of beelden agter aan de Spiegels der Oorlogſchepen, Fregatten &c. *Les termes* ou *figures aux coins de l'arrière des vaiſſeaux de Guerre, Frégattes &c.*

STAATIG. Adj. Deftig, pragtig. *Pompeux, majeſtueux* Een ſtaatige intreede. *Une entrée pompeuſe, magnifique.* Een ſtaatig weezen, gelaat. *Un air, un port majeſtueux; une mine, une contenance majeſtueuſe.*

STAATIGHEID. f. Deftigheid, pragt. *Pompe, magnificence, majeſté.* f.

STAATIGLYK. Zie STAATELYK. *Pompeuſement; magnifiquement.*

STAAT-JUFFER. Edele Juffer, een Koningin of Vorſtin oppaſſende, gezelſchap houdende. *Dame* ou *Fille d'honneur.* De Koningin van haare Staat Juffers verzeld. omſtuwd. *La Reine accompagnée, environnée de ſes Dames d'honneur.*

STAATKUNDE. f. Kunſt van een Staat *of* Ryk te regeeren *ook* bedriegen, bedotten. *Politique; f. l'Art de gouverner les hommes, & auſſi de les tromper.* m. Het ſtryd tegen de goede Staatkunde nieuwe Wetten in te voeren, de Burgers in den krygshandel te oeffenen. *Il eſt contraire à la bonne, ſaine Politique d'introduire de nouvelles Loix, d'exercer la Bourgeoiſie au maniment des armes.* De Staatkunde is niet zoo zeer de kunſt van menſchen te regeeren, als menſchen te bedotten. *La Politique n'eſt pas tant l'art de gouverner, que l'art de duper les hommes.*

STAATKUNDIG. Adj. Die de Staatkunde verſtaat. *Politique, qui entend la Politique.* Tiberius was een heel Staatkundige Vorſt, en Elizabeth een zeer Staatkundige Vorſtin. *Tibére étoit un Prince, & Elizabet une Princeſſe bien Politique.* Staatkundige bedendingen, waarneemingen. *Réfléxions, obſervations Politiques.*

STAATKUNDIGLYK te werk gaan. *Agir politiquement, finement.*

STAATSBEDIENDE, STAATSDIENAAR. m. *Miniſtre d'Etat.* m.

STAATLYK. Zie STAATELYK.

STAATSI. Zie STACIE.

STAATZUGT. f. Heerſchzugt. *Ambition.* f. Een onverzadelyke, onmaatige Staatzugt. *Une ambition inſatiable, démeſurée.* Die Vorſt offerd alles aan zyne Staatzugt. *Ce Prince ſacrifie tout à ſon Ambition.* STAATZUGTIG. Adj Heerſchzugtig. *Ambitieux, euſe.* Een Staatzugtig Vorſt; Staatzugtige voorneemens. *Un Prince ambitieux; des deſſeins ambitieux.*

STAATSWISSELING. f. Staatsverandering. *Révolution.* f. *Changement dans le Gouvernement de l'Etat, où dans le Miniſtére.*

STAAVEN of STAVEN. 't meerv: van STAAF. Yzer aan ſtaven. *Du fer en barres.*

STAAVEN. v. a. Beveſtigen. *Aſſurer; affirmer.* Iets met eede STAAVEN, verzekeren. *Aſſurer, affirmer quelque choſe avec ſerment.* Zyne belofte ſtaaven. *Accomplir ſa promeſſe.*

STACIE, STATIE. Ond: w: Stoet, ſtaatig gevolg, plegtigheid. *Convoi, cortége pompeux, en cérémonie.* m. De Rouwſtacie bywoonen. *Aſſiſter au convoi, a la pompe funébre.* De Vorſt wierd met veel ſtatie ingehaald gehuldigd. *Le Prince fut reçu avec beaucoup de pompe, le Prince reçut l'hommage de ſes Vaſſaux en grande cérémonie.*

STAD. f. Zeker aantal huizen met ſtraaten, gragten, ruimtens afgedeeld, gemeenlyk met Poorten geſlooten, en met muuren omringd. *Ville.* f. Een oude. een vermaarde Stad. *Un ancienne, une fameuſe Ville.* Een Grensſtad, een Koopſtad, een Zeeſtad. *Une Ville Frontière, une Ville Marchande, une Ville Maritime.* De Provintie van Groningen beſtaat in het Gebied van Stad en Landen *La Province de Gróningue conſiſte dans la Ville & les Païs les terres qui ſont à l'entour.*

STADE, STAADE. Te ſtade komen, baaten, dienſtig zyn *Servir, être utile.* Heeft hy geld, dat zal hem nu wel te ſtade komen. *A-t-il de l'argent, il en aura bien beſoin, il lui viendra, ſervira bien à cette heure.*

STADHOUDER. Betekend eigentlyk STEDEHOUDER: zoo dat STADHOUDER van Holland. als 'er een is, zoo veel beteekend als 's Graven STEDEHOUDER. Stadhouder, *Gouverneur, Lieutenant ou repreſentant du Comte de Hollande.* De Prinſen van Oranjen, van

van

van Prins Wilhem de eerſte tot Wilhem de derde, laatſt overleden Koning van Engeland, zyn STADHOUDERS van Holland geweeſt. *Les Princes d'Orange à compter depuis Guillaume premier, juſqu'à Guillaume trois, dernier Roi a'Angleterre ont été.* Stadhouders *de Hollande.* Om het ampt en het gezach des Stadhouders wel te begrypen, moet men tot de Hiſtorie van Holland, door Hugo *Grotius* beſchreven, toevlugt neemen. *Pour bien comprendre ce que c'eſt la charge & l'autorité du* Stadhouder *il faut avoir recours à l'Hiſtoire de Hollande, écrite par* H. Grotius. Het STADHOUDERLYK gezag is voornamentlyk dienſtig, en nut ten tyde van Oorlog. *L'autorité du* Stadhouder *eſt principalement utile en temps de Guerre.* Naar het STADHOUDERSCHAP ſtaan, het Stadhouderſchap ſtaatzugtig begeeren. *Aſpirer à la charge de* Stadhouder; *ambitionner le* Stadhouderat; *briguer la charge de* Stadhouder *de Gouverneur.*

STADHUIS, STADSHUIS. n. Bekende vergaderplaats der Heeren Wethouders en Stads bedienders. *Maiſon.* f. *Hôtel de Ville.* m. 't Stadhuis van Amſterdam is een der aanzienlykſte, heerlykſte gebouwen van de Waereld. *La Maiſon, l'Hôtel de Ville d'Amſterdam eſt un des plus ſomptueux, des plus magnifiques bâtiments du Monde.*

De STADIE is een lengte van omtrent 115 Geometriſche ſchreden. *Le Stade eſt une meſure itineraire d'environ cent vingt-cinq pas Géometriques.* Agt ſtadien maaken een Italiaanſe myl. *Huit ſtades font un mile d'Italie.*

STADS. Adj. Dat tot de Stad behoord. De STADS amptenaaren, de Stads Bedienden. *Les Officiers ſubalternes de la Ville.* Een STADS BODE. *Un Meſſager, Huiſſier de la Ville.* Stads Boo gemaakt werden. gekſch: de Bus *of* Stads Wapen op de rug draagen. *être fait Huiſſier, Meſſager de la Ville; avoir les armes de la Ville ſur le dos.*

STADSKIND. n. Die openbaarlyk voor verquiſter verklaart is. *Qui a été déclaré prodigue publiquement.* Hy is ſtadskind. *Il a été déclaré prodigue, incapable de gérer, adminiſtrer ſon bien. Voy* STEEKIND.

STADVOOGD. m. *Gouverneur d'une ville.* m.

STAF. m. Stok die iemant tot gemak draagt. *Bâton.* m. RYKSSTAF. Scepter, Koninglyk teken. *Sceptre.* m. De Ryks Appel en ſtaf. *Le Globe de l'Empire & le Sceptre.* Aſſuerus reikte Heſter zynen ſtaf toe. *Aſſuérus tendit ſon Sceptre à Eſther.* Een Herders ſtaf. *Une boulette; un bâton de Berger.* Jacob aanbad den HEERE op zynen ſtaf, op 't end zynes ſtafs. *Jacob adora l'ETERNEL ſur le bout de ſon bâton.* Hy ontfing de Marſchalks ſtaf uit eige handen des Konings. *Il reçut le bâton de Maréchal des mains du Roi.* St. JAKOBS STAF. Meetkundig werktuig. *Arbalêtrille.* f. *Bâton de Jacob.* m. *Inſtrument pour prendre les hauteurs.* Terme de Marine.

STAG. Zwaar Scheepstouw om de maſt in ſtaat te houden. *Etay.* m. *Gros cordage ſervant à tenir le mât dans ſon aſſiette.* De groote Stag. *Le grand Etay.* Een looze Stag, Stag om een regte Stag te ſtyven. *Un faux Etay.* STAG GARNAAT, kleine takel met een enkeld blok aan de groote Stag vaſt gemaakt, om middelbaare laſten te tillen. *Bredindin.* m. *Petit palan amarré au grand Etay pour lever de médiocres fardeaux.* STAGZEIL. n. Driehoekig zeil zonder Ree hangende. *Voile d'Etay.* f. Iemand over STAG *of* overſtaag werpen. fig: Iemant den voet ligten. *Donner un* ou *le croc en jambe à quelqu'un.* fig. *Débuſquer quelqu'un.*

STAGGELEN. zie STAMPVOETEN. *Trepigner.* Hy ſtaggelde van boosheid *Il trepignoit, battoit la terre des piès de colére.*

STAK. *Pret.* van STEEKEN. Hy ſtak hem met een ſpeld. *Il le piqua avec un épingle.* Z'e STEEKEN.

STAKETSEL. n. Heining, ſchutting. *Clôture; paliſſade.* f.

STAL 't *Pretcritum* van STEELEN. Hy ſtal hem al zyn geld, al wat hy had. *Il lui vola tout ſon argent, il lui enleva tout ce qu'il avoit, il le devaliſa.*

STAL. m. Beeſte Stal; koe, oſſe, ſchaape Stal. *Etable à boeufs, à vaches, à moutons.* f. De Heiland is gebooren in een Stal. *Le Sauveur eſt né dans une Etable.* Een paarde STAL. *Une Ecurie.* De paarden in den Stal, op Stal brengen. *Mener, mettre les chevaux à l'Ecurie.* Hoef-ſmits STAL, daar de paarden die beſlagen werden in ſtaan. *Travail de Maréchal ferrant.* m.

STALKAARS, dwaalligt, vuurige uitwaaſſeming menigvuldig in de Zomer. *Feu follet.* m. *Exhalaiſon enflammée fréquente en Eté.*

STALKNEGT, paarde bezorger. *Palfrenier, valet d'Ecurie.*

STALKRUID. n. Prangwortel. *Arrête-boeuf.* m. *Bugloſe; Bugranne.* f. *Herbe* ou *plante ainſi nommée.*

STALMEESTER, Opziender van een Vorſtelyke Stal. *Ecuyer, Intendant de l'Ecurie d'un Prince.* De Hertog van... is Opper Stalmeeſter des Konings geworden. *Le Duc de... eſt devenu, a été fait Grand Ecuyer du Roi.*

STALLICHT, STALKAARS. Dwaallicht. *Feu follet.*

STALLEN. v. a. In de Stal plaatſen. *Mettre* ou *loger à l'Ecurie.* Hier ſtalt men paarden, wagen en chaiſen. *On loge céans chevaux, chariots & chaiſes roulantes, calêches.* Zoo veel voor het STALLEN, de STALLING, berging, vernagting der paarden &c. *Tant pour le logement, l'attache des chevaux.*

STALLING, STAL, bergplaats, ſchuur, loots daar paarden ſtaan. *Ecurie.* f. *Logement pour les chevaux.* Een Hofſteede met Hooyſchuur en Stallingen voorzien. *Une Maiſon de Campagne pourvuë de Grange à foin & d'Ecuries.*

STAM. m. Onderſte deel van den boom, daar de wortels aan zitten. *Souche; tige.* f. *Pié de l'arbre.* m. De ſtam is harder dan't overige van den boom. *La ſouche eſt plus dure, le pié eſt plus dur que le reſte de l'arbre.* Tegen den ſtam van den boom aanſtaan, aan leunen. *Se tenir appuyé contre le pié, la tige de l'arbre, ſe tenir au gros de l'arbre.* fig *Etre pour le parti dominant, ſe ranger du coté du plus fort.* De STAM werd veeltyds voor de heele boom gerekend. Die ſtam, Oranje ſtam koſt my zoo veel. *Ce pié d'Oranger, cet Oranger, me coute tant.*

STAM, in den verbloemden zin, beteekend Hoofd van een Geſlacht. *Tige, ſouche.* f. *Tronc.* m. *Chef d'une maiſon.* Adam is de eerſte Stam van 't menſchelyk Geſlacht. *Adam eſt la Souche du Genre humain.* De STAM of STAMME Juda, Levi. *La Tribu de Juda, de Levi* De Koning van Engeland, hoogloffelyker gedagtenis is de laatſte Spruit van de regtlynige, van den mannelyken Oranjen Stam geweeſt. *Le Roi d'Angleterre de glorieuſe mémoire a été le dernier rejetton direct de la Maiſon d'Orange.* De Stam der

Digitized by Google

der Naſſauwen leeft, bloeyd nog in den perſoon van den Stadhouder van Vriesland. *La Souche des Naſſauvit, fleurit encore dans la perſonne du* Stadhouder *de Friſe.*

STAM. Strekt een *Adjectivum* aan de volgende ſamengeſtelde. STAMBOOM, Geſlagtboom. *Arbre Généalogique.* m. STAMHUIS, oorſpronklyk Huis. n. *Maiſon originaire, Souche, Race.* f. Hy is uit het Adelyk, het Doorluchtig Stamhuis van Naſſauw, van Savoye, Lottharingen. *Il eſt iſſu, ſorti de la Noble, de l'illuſtre Maiſon de Naſſau, de Savoye, de Lorraine.* STAM- of GESLAGT-REGISTER, Stam-boek. n. *Liſte Généalogique.* m. STAM- of GESLAGT-REKENAAR. *Généalogiſte.* f.

STAMELEN. Zie STAMEREN. *Begayer.*

STAMET. n. Wolle ſtoffe aldus genaamd. *Etamine.* f. *Etoffe de laine ainſi nommée.*

STAMERAAR, STAMERBOUT, STAMELAAR. Stamelbek, hakkelaar, die belemmerd is van ſpraak. *Bégue.* Ik kan die ſtameraar niet verſtaan. *Je ne ſçaurois entendre ce begue, comprendre ce qu'il dit.*

STAMEREN. v. n. beter STAMELEN: hakkelen in 't ſpreeken. *Begayer, avoir peine à prononcer les mots &c.* Als hy drie glaasjes gedronken heeft moet hy ſtamelen, begind hy te ſtameren. *Quand il a bû trois verres de vin il faut qu'il begaye, il commence à begayer, balbutier.* De gaauwſte mannen ſtamelen als zy Gods wezen, Gods grootheid willen beſchryven. *Les plus habiles, les plus grands Théologiens ſont incompréhenſibles, inintelligibles, ne peuvent s'expliquer que tres imparfaitement, fort obſcurément, lors qu'ils veulent ſe mêler de décrire l'eſſence, la grandeur de Dieu.*

STAMERING, STAMELING, Hakkeling. *Begayement.* m.

STAMMEN. 't meervoud van STAM. Zie STAM.

STAMMEN. v. n. Afſtammen, afdaalen. *Deſcendre; ſortir; tirer ſon origine.* Hy ſtamt van het doorluchtig huis van... *Il deſcend, il ſort, il tire ſon origine de l'illuſtre maiſon de...*

STAMPEN. v. a. Stuuwen, drukken, perſſen. *Bourrer; entaſſer; fouler.* Waaren in een ton ſtampen, pakken. *Enfoncer, preſſer des marchandiſes dans un tonneau.* Het buskruit in 't roer, 't kardoes in 't geſchut ſtampen. *Bourrer un fuſil; frapper la charge dans un fuſil; enfoncer la cartouche dans le canon.* STAMPEN, ſtooten. *Broyer.* Peper, koffy ſtampen, ſtooten. *Piler, broyer, du poivre; moudre du caffé.* Paerlen STAMPEN, vergruizen. *Piler des perles.* Met de voeten STAMPEN, ſtaggelen op de vloer, op den grond. *Battre des piès contre terre, trepigner.* STAMPEN, heyen, ſtampſtooten als een ſchip tegen de korte baaren doet. *Donner des culées, tanquer, comme un vaiſſeau contre les vagues courtes.* Termes de Marine.

STAMPER. m. Stampſtok, laadſtok van een roer. *Baguette de fuſil pour bourrer la charge.* f. STAMPER om 't kardoes in 't geſchutſtuk te drukken. *Fouloir, chargeoir.* m. *Outil à enfoncer la cartouche dans le canon.*

STAMPER, om in een mortier, peper, ſaffraan, koffy te ſtampen *Pilon.* m.

STAMPER m. Man die ſtampt. *Celui qui pile.*

STAMPING. f. *Action de bourrer, de fouler, de piler, de broyer au mortier.*

STAMP-PAERLEN. Gruis paerlen, kleine paerlen om te vergruizen, tot ſtof te ſtampen. *Des Perles à piler, broyer, pulveriſer.*

STAMPSTER. f. *Celle qui pile, qui broye du mortier.*

STAMPSTOOTEN. Schokken, heyen, ſtampen, als een ſchip by harde en korte baaren. *Tanquer, donner des culées, comme fait un vaiſſeau quand il y a du vent & que la lame eſt courte.* Termes de Marine.

STAMPVOETEN. v. n. STAGGELEN. Met de voeten tegen de grond ſtooten &c. *Trepigner; battre la terre des piès.* Had gy hem zien ſtampvoeten, en hooren vloeken. *Si vous l'aviez vû trepigner, & entendu jurer.*

De STAND. m. Het poſtuur der geſchilderde *of* gehouwen beelden. *L'attitude, l'action, la poſture des figures peintes ou ſculptées.* Men kan van een beeld oordeelen naar den ſtand in 't welke het ſtaat. *On peut juger d'une figure ſelon l'attitude où elle eſt.* De STAND, plaats of gelegentheid van een Stad, van een gebouw, van een winkel, &c. *La ſituation, l'aſſiette d'une Ville, d'un bâtiment, d'une boutique.* Dat is een goede ſtand om neering te doen. *C'eſt une ſituation avantageuſe, c'eſt un bon endroit pour faire négoce. avoir, tenir boutique.* STAND. ſtaat. *Etat.* m. *Situation; poſture.* f. Hy is noch in goeden ſtand. *Il eſt encore en bon état, bonne ſituation, poſture.* Dat huis zal noch lang in ſtand blyven. *Cette maiſon ſubſiſtera encore longtems.* Die maatſchappy zal niet lang in ſtand blyven. *Cette compagnie ne ſe ſoutiendra, ſubſiſtera pas longtems.* Hy zit in een goeden ſtand, hy zit 'er wel in, bekleed een goede poſt. *Il eſt en bonne paſſe, en bonne poſture; il fait bien ſes affaires.* Ik heb hem wel in één anderen ſtand, ſlegter ſtand gekend. *Je l'ai bien connu dans un autre, dans un plus mauvais etat* De Keizer heeft de Baron van... tot der Graaven STAND verheeven. *L'Empereur a conferé le titre de Comte au Baron de...; a fait le Baron de.... Comte de l'Empire.* Volgens 't laatſte beſluit zal elke RYKSTAND, Lidt van 't Ryk gehouden zyn te... *Suivant la dernière reſolution chaque Etat, chaque Membre de l'Empire ſera tenu de.* STAND houden, duuren. *Durer.* De ligte koleuren houden geen ſtand. *Les couleurs claires ne ſe ſoutiennent, ne durent pas.* De Balyne rokken is een zotte dragt; zy zal wel ſtand houden. *C'eſt une ridicule, ſotte, vilaine mode que celle des Paniers, des jupes de Baleine, qui néanmoins a l'air de ſe ſoutenir, la mine de durer longtemps.* STAND HOUDEN, pal ſtaan, niet wyken. *Faire ferme, tenir bon.* 't Voetvolk van de Ruitery verlaten zynde, kon niet langer ſtand houden. *L'Infanterie étant abandonnée de la Cavalerie ne put tenir, faire ferme, faire face, reſiſter plus longtemps.* Houd ſtand, blyf ſtaan ſchelmen! laſhartigen houd ſtand! *Tenez bon, faites ferme, marauts! lâches tenez bon!*

STANDAARD. m. Standaart, Ruitervaan. *Cornette.* f. *Etendard.* m. *Enſeigne pour la Cavalerie.* f. De Cornet is de STANDAARD draager. *Le Cornette eſt le porte Etendard, porte la Cornette.* De veroverde Vaandels en Standaarden zyn dikwyls de wezentlykſte vrugten van een Veldſlag: geen wonder dat men die met zulk een zorg bewaard! *Les Drapeaux & les Etendards, Cornettes, remportés ſur l'Ennemi ſont ſouvent les fruits les plus réels d'une Bataille: il ne faut pas s'étonner de ce qu'on les garde avec tant de ſoin!*

STANDBEELD, STAANDBEELD. n. Stokbeeld,

Digitized by Google

uitgehouwen beeld dat ſtaande geplaatſt is. *Statuë droite ou pédeſtre*, ou *Statuë* ſimplement. 't Koper Standbeeld van Eraſmus is te Rotterdam op de groote Markt te zien. *La Statuë d'Eraſme ſe voit, eſt à Rotterdam dans la grande Place.*

STANDELKRUID. n. Kruid in de Geneeskunde gebruikelyk. *Saturin.* m. Herbe Médicinal, ſimple.

De STANDEN, Staaten, Vorſtendommen, Kreitſen van 't Ryk. *Les Etats, les Principautés, les Cercles de l'Empire.*

STANDER, van een Moolen *of* een Kraan. m. *Arbre d'un Moulin, d'une Gruë.* m.

STANDER. Standaard. *Etendard.* m. Zie STANDAARD.

STANDPENNING. m. *Coin.* m. *Modele des monnoyes qui doivent être frappées.* Slegter munt ſlaan als de STANDPENNING, de Muntbeeldenaar meê brengd. *Frapper de la monnoye au deſſous du titre, du Tarif, du Modele.*

STANDVASTIG Adj. Volhardend. *Conſtant, perſéverant dans la Foi, dans les épreuves.* Een STANDVASTIG, getrouw Minnaar. *Un Amant conſtant, fidelle.* Standvaſtige liefde verwind alles. *L'amour conſtant ſurmonte tout.* STANDVASTIG. Adv. Standvaſtiglyk. *Conſtamment.* God STANDVASTIG beminnen, dienen. *Aimer, ſervir Dieu conſtamment.* De STANDVASTIGHEID, volharding der Martelaaren is een klaar bewys van een volmaakt Geloof *La conſtance, perſéverance, fermeté des Martyrs eſt une preuve evidente d'une Foy parfaite.* f. De ſtandvaſtigheid der Minnaaren is zoo zeer de vrugt der ſchranderheid, als der bekoorlykheden hunner Minnaareſſen. *La conſtance des Amans eſt autant le fruit de l'habileté que les charmes de leurs Maitreſſes.*

STANDVASTIGLYK. Adv. *Conſtamment; avec perſeverance.* Standvaſtiglyk beminnen. *Aimer conſtamment.*

STANG. f. STENG. Stok, roe. *Bâton.* m. *Perche, verge.* f. De ſtang daar de Standaart, de Kerk-Vaan aan hangd. *Le bâton auquel tient l'Etendard, la Bannière.* LYMSTANG. Roede met vogel'ym beſtreeken om kleine vogeltjes te vangen. *Gluau.* m Met de lym STANG loopen. fig. Zig als gek of ſlegthoofdig aanſtellen. *Avoir un coup de hache; avoir le timbre fêlé.* phr. burl. *Faire des actions de fou, d'indes charſenſé.*

STANK. m. Kwaade reuk. *Puanteur, mauvaiſe Odeur.* f. Foey, welk een ſtank komt uit dien hoek! *Fi, quelle puanteur il ſort de ce coin là!* Met ſtank ſcheiden van iemand, een kwaaden naam nalaaten. *Laiſſer une mauvaiſe odeur en ſe ſeparant de quelqu'un; perdre la bonne eſtime qu'on avoit aquiſe.* Maakje daar zulk een STANK van, zulk een geweld om! *Eſt-ce pour cela que vous faites tant de bruit, tant de cancan?* Terme burl.

STAP. m. Tree, ſchreede. *Pas.* m. *Demarche, marche.* f. Een kinder ſtap. *Un pas d'enfant.* Een mannelyke ſtap. *Un pas d'homme.* Struikelen op elken ſtap. *Broncher à chaque pas.* Niemand wil den eerſten STAP doen, niemand wil de eerſte zyn in eene verzoening. *Perſonne ne veut faire le premier pas.* fig. *La premiere démarche, les premières avances.* De Wapenſchorſſing is een groote ſtap tot de Vrede. *La ſuſpenſion d'armes eſt un grand pas, une grand acheminement vers la Paix. à la paix.*

STAPEL van een ſtoel. m. SPORT. *Bâton de chaiſe.* m.

STAPEL of HELLING van een Scheep-Timmerwerf. *Chantier. Atelier de Marine.* m. Een ſchip op ſtapel zetten. *Mettre un vaiſſeau ſur le chantier.* Daar ſtaan vier groote ſchepen op ſtapel. *Il y a quatre gros vaiſſeaux ſur le chantier.*

STAPEL, plaats daar zommige waaren geloſt en verkogt moeten werden. *Etape.* f. *Lieu où ſe doivent décharger & vendre certaines marchandiſes* Te Dort is de Stapel der Rhynſe wynen. *L'Etape des vins de Rhin eſt à Dort, c'eſt à Dordrecht qu'on fait amas, magazin de vins de Rhin, que les vins de Rhin ſe déchargent, ſe trouvent de la première main.* 't STAPELREGT betaalen. *Payer le droit d'Etape* ou *de décharge à l'endroit marqué, deſtiné pour cela.*

STAPEL. Opgeſtapelde menigte. *Pile.* f. Een STAPEL kaazen, een ſtapel hoeden, boeken. *Une pile de fromage, de chapeaux, de livres.* Hy kreeg een STAPELTJE Ducatons tot een vereering *Il eut une pile de Ducatons pour preſent, en preſent.*

STAPEL of Korenkreekel. *Cigale.* f. De Stapel huppelt altyd, zingd de gantſe Zomer door, en barſt in de eerſte kou: 't geen de Mier werkſaamer en voorzigtiger niet overkomt. *La Cigale ſautille toujours, chante tout l'Eté, & crêve au premier froit: ce qui n'arrive pas à la Fourmi plus laborieuſe & plus prudente.*

STAPELEN. v. n. Opſtapelen, ophoopen. *Mettre par piles; arranger l'un ſur l'autre.* De turf, de duigen wel ſtapelen. *Ranger, mettre bien les tourbes, les douves par piles, l'une ſur l'autre.*

STAPELRECHT, STAPELTJE. Zie STAPEL.

STAPPEN. 't meerv. van STAP. Zie STAP.

STAPPEN. v. n. Aantreeden. *Marcher fièrement, courageuſement.* Hy ging STAPPEN, ſchuiven, hy maakte een ſlippert. *Il enfila la venelle, il tira le nerf.* phr. burl. *Il s'évada, il s'échapa.* De zieke gaat STAPPEN, hemelen, ſterven. *Le malade s'en va faire le grand voyage.* phr. fam & fig. *Va mourir; eſt près de mourir.*

STAPVOETS. Adv. Op zyn gewoonlyke ſtap, tred. *Pas à pas, le pas ordinaire.* Wy gingen maar ſtapvoets. *Nous n'allions que le pas, que nôtre pas ordinaire.*

STAR, STER. Hemel-licht. *Etoile.* f. Daar valt, daar verſchiet een Star. *Voilà une Etoile qui tombe, qui change de place.* De Pool STAL; de NOORDSTAR. *L'Etoile Polaire; L'Etoile de Nord.* Een vaſte Star. *Une Etoile fixe.* Een zweef-*of* Planeet-STAR. *Une Etoile errante* ou *Planete.* STAR of Vorſtelyk teken aldus genaamd. *Etoile en broderie que les Chevaliers der certains Ordres portent ſur leurs habits & manteaux.* De Vorſt, de Koning wierd aan zyn Star erkend. *Le Prince, le Roi fut reconnu à ſon Etoile.* De witte plek aan 't hoofd van een Rund dier, werd ook STAR genaamd. *La marque* ou *raye blanche à la tête d'un Boeuf* ou *d'une Vache s'appelle auſſi Etoile.* Loopen zingen met de STAR. *Marcher, aller de porte en porte avec une Etoile de papier huilé au bout, d'un bâton à la Fête des Rois.* Zoek de ſamengeſtelde woorden van STAR meeſt op de kolom STER. Eenige van dezelve volgen hier beneden.

STAROOGEN. v. n. Aandagtig, ſtyf kyken. *Regarder fixément; avoir les yeux fixés ſur quelque objet.*

STARREKUNDE. f. *Aſtronomie.* f

STARREKUNSTENAAR. m. *Aſtronome.* m.

STARREKYKER. m. *Aſtrologue.* m.

STARRESCHANS. f. *Fort Pentagone.* m. Terme de

Digitized by Google

de Fortifications. *Fort qui a cinq cotés en figure d'étoile.*

STATE, STAAT. De Raad van State. *Le Conſeil d'Etat.* Zie STAAT.

STAVEN, zie 't enkelvoudig STAF. *Bâton.* m.

STEDE, De *genitivus* en de *dativus* van STAD. Hy woond daar ter ſtede. *Il demeure dans cette ville là.* Alles na gebruike en gewoontens dezer STEDE. *Tout ſelon les us & coûtumes de cette Ville.*

STEDE, STEE. f. Plaats. *Place.* f. Breng alles weêr op zyn ſtede. *Remettez tout à ſa place.* Indien ik in u ſteê was. *Si j'étois à vôtre place, ſi j'étois de vous.* phr. fam. IN STEDE, IN STEÊ. *Au lieu.* In ſteê van zyn knegt te zenden, ging hy 'er zelf na toe. *Au lieu d'y envoyer ſon Valet, il y alla lui-même.*

STEDEHOUDER. m. Plaatshouder. *Vicaire, Lieutenant.* De Paus laat zig Chriſti Stedehouder noemen. *Le Pape ſe fait appeller le Vicaire de Jeſ: Chriſt:* Veſpaſianus was toenmaals, in die tyd Vitellius Stedehouder in Judea. *Veſpaſien étoit alors Lieutenant de Vitellius en Judée.* STEDEHOUDER, werd ſomtyds in den zin van Land of Stad beſtierder gezegt. *Gouverneur d'une Province* ou *d'une Ville.* Germanicus wierd door Piſo, STEDEHOUDER van Syrien, met vergift omgebragt. *Germanicus fut empoiſonné par Piſon, Gouverneur de Syrie.* Sabinus, Stedehuuder van Rome. *Sabinus, Gouverneur de Rome.*

STEDELING. m. Inwoonder van een Stad. *Citoyen, Bourgeois; habitant d'une Ville.* De Stedelingen en de Inwoonders van 't platte Land ſamen roepen. *Convoquer les Citoyens & les Habitans du plat Païs.*

STEDEN. 't meerv: van STAD. *Des Villes, des Cités.* De Steden en Dorpen van Holland zyn aan malkander geſchakelt. *Les Villes & les Villages de la Hollande ſont contigus, ſe touchent,* fig. *Tiennent les uns aux autres.* phr. fam. & fig. *Pour dire, ſont fort proches les uns des autres.*

STEEDJE. n. Stadje, Plaatsje. *Petite Ville; Villette.* f. Tergouw en Delft zyn zoete Steedjes, ſtille Steedjes. *Tergou & Delft ſont de jolies petites Villes, de petites Villes ou on vit tranquilement, paiſiblement*

STEEDS. Adv. Altyd, ten allen tyden. *Toujours, en tout temps.* Gy zult my ſteeds gereed vinden u te dienen. *Vous me trouverez toujours prêt, diſpoſé à vous ſervir.*

STEEF. *Preteritum* van 't woord STYVEN. Zy ſteef en ſtreek al het linnen glad en net. *Elle empeſa & repaſſa tout le linge bien proprement.*

STEEG. *Preteritum* van STYGEN. De Ruitery ſteeg, klom daar op voort te paard. *Là deſſus la Cavalerie monta à cheval.*

STEEG. f. Straatje, korte ſtraat. *Petite ruë, ruë courte, Ruelle.* f. Hy is het door de ſteeg, de naaſte ſteeg ontkomen, ontſnapt. *Il eſt échappé, s'eſt ſauvé par la petite ruë, la ruelle; par la ruë voiſine.* Gaa het eerſte STEEGJEN in. *Entrez dans la premiere petite ruë, ruelle.*

STEEG, STUG. Adj. Die niets voorwaarts wil. *Rétif; qui ne veut pas avancer.* Een ſteeg of ſtug paard. *Un cheval rétif.* De Muil-Ezelin is een ſteeg dier. *La Mule eſt un animal rétif, une bête rétive.*

STEEGHEID, ſtugheid. *Humeur rétive.* f.

STEEK. m. Wond, kwetſuur met een ſcherp en puntig wapen &c. toegebragt. *Piqûre.* f. *Bleſſure qu'on fait dans la chair avec une choſe aiguë, avec une pointe.* Een ſteek met een ſpeld. *Une piqûre d'épingle.* De ſteek van een bie, van een ſcorpioen. *La piqûre d'une abeille, d'un ſcorpion.* Een ſteek met den degen, met de lans, met de piek. *Un coup d'épée; coup de lance, de pique.* De ſteek, de wond werd doodelyk geoordeelt. *Le coup eſt jugé mortel, la bleſſure eſt jugée mortelle.* Ceſar wierd met drie-en-twintig ſteeken gewond. *Céſar fut bleſſé de vingt-trois coups.* Een ſteek in 't ſchermen toebrengen. *Porter une bote, un coup d'eſcrime.* Een ſteek verzetten. *Parer une bote.* STEEK, naalde ſteek in 't ſtof of het linnen. *Point de couture dans l'étoffe* ou *la toile.* Daar is maar een ſteek vyf zes aan te doen. *Il n'y a que cinq ou ſix points à y faire.* Zy kan de STEEK, verſtaat de ſteek, weet de handeling door breynaalden al. *Elle ſait deja tricoter.* 't Is zoo donker, dat men geen ſteek, geen oog vol meer kan zien. *Il fait ſi obſcur qu'on ne ſauroit voir à faire un point, qu'on ne voit plus goute.* STEEK, werd in't kaarſpel ook gezegt. *Point, ſe dit auſſi au jeu de cartes & principalement au piquet.* Zyn ſteek tellen, roemen. *Compter accuſer ſon point.* Ik tel vyf-en-vyftig tot myn ſteek; uw ſteek is goed, myn ſteek is beter. *Je compte cinquante-cinq de point; vôtre point eſt bon, mon point eſt meilleur.* STEEK of wydte op de SCHOENmaakers maatſtok. *Point, eſpace ſur le compas, la meſure du Cordonnier.* Ik ſchoey op zeeven, op tien ſteek. *Je chauſſe à ſept, à dix points.* Zy ſchoeyen niet op een ſteek, op een leeſt; zy zyn geen vrinden. *Ils ne chauſſent pas au même point; leurs chiens ne chaſſent point enſemble.* phr. fam. & fig. *Ils ſont brouillés; ennemis.* Een STEEK fig: Een bokking. *Un coup de dent; un lardon.* Termes burl. *Une raillerie, un mot piquant.* Hy gaf hem een wakkere, een vinnige ſteek. *Il lui donna un rude coup de dent, il lui lâcha un trait bien piquant.* STEEK of perſing, drukking in de zyde &c. *Point au coté, mal de coté.* m. *Point.*

STEEKADE, STEEKAAT. f. Steek-degen. *Eſtocade.* f. *Coup d'épée, d'une longue épée, d'une épée de bataille, appellée Eſtoc.*

STEEKAN of STEKAN. Oly en Wynmaat, inhoudende 16 mingelen. *Meſure pour les huiles & les vins, tenant ſeize pots* ou *mingles.*

STEEKBEKKEN. zie ONDERSTEEKER. *Baſſin à l'uſage d'un malade; que l'on paſſe ſous le malade.* m.

STEEKBYL. Scheepmaakers bytel, met twee ſchuinten. *Ciſeau à deux biſeaux; outil du Charpentier de vaiſſeaux.* m.

STEEKE BLIND. Adj. *Tout à fait aveugle.* Men moeſt ſteeke blind zyn om dat niet te zien. *Il faudroit être tout à fait aveugle pour ne pas voir cela.* phr. fam.

STEEKEL. m. Doornſtekel, punt. *Pointe. Pointe d'épine.* f. De ſtekel van een Rooze tak. *Les pointes d'une branche de Roſier.* De ſtekels van de hulſt. *Les pointes du houx.* De STEKELS of pennen van een Yzervarken. *Les pointes d'un Porc épi.*

STELKELBAERSJE. n. *Veron.* n. *Perche armée de pointes. Sorte de bâton armé de pointes dont on ſe ſervoit autre fois à l'armée & particulierement dans celle des Suiſſes.*

STEKELBEZIEN, Steekelbeſſen. Kruisbeziën. Groote witte of roode beziën. *Des groſeilles.* f. pl.

STEEKELIG. Adj. Dat ligt ſteekt. *Piquant; qui pique.* Hy is heel ſtekelig. *Il eſt bien piquant, bien mordiquant, bien ſatyrique, cauſtique.* fig.

STEEKEN. v. a. Met een punt drukken, doordringen. *Piquer, poindre.* Le Pret: *Stak*, le Part: *Geſtooken.* Met een ſpeld, een naald ſteeken. *Piquer avec une épingle, une aiguille.* De doornen, de brandenetelen ſteeken. *Les épines, les orties piquent.* Een paard met ſpooren STEEKEN, noopen. *Donner des éperons, donner des deux à un cheval.* Cleopatra vreezende te vallen in de handen van Auguſtus, liet zig met een adder ſteeken. *Cleopatre craignant de tomber entre les mains d'Auguſte, ſe fit piquer par un Aſpic.* Een pen in een gat STEEKEN. *Ficher, enfoncer une cheville dans un trou.* Een ſtaak, een ſtok in de grond ſteeken. *Ficher, enfoncer un piquet, un pieu, un bâton dans la terre.* Spelden op een kuſſen STEEKEN, vaſt maaken. *Attacher des épingles à une pelote.* Zyn hoofd door 't venſter STEEKEN, uit het venſter kyken. *Regarder par la fenêtre, Mettre la tête à la fenêtre.* Zyn hoofd onder 't dek STEEKEN, onder haalen. *Mettre, enfoncer, fourrer ſa tête ſous la couverture.* De hand in zyn zak, in de beurs ſteeken. *Mettre la main dans ſa poche, à la bourſe.* Zyn vinger in de grond ſteeken, en ruiken in wat Land men is. fig: ſpr: *Vivre, parler à Rome comme à Rome, à Paris comme à Paris.* Prov. *S'accommoder à l'humeur de la Nation chez laquelle on ſe trouve, reſpecter le Souverain de l'endroit ou on eſt.* Zy durſt haar handen in geen koud water STEEKEN, brengen. in 't graf STEEKEN, onder dompelen. *Mettre un mort dans la foſſe, enterrer un mort.* Zig in een kwaade zaak STEEKEN, mengen, verwarren. *Se mettre, s'engager, s'embarquer, s'intriquer dans une mauvaiſe affaire.* In de ſchulden ſteeken, veel ſchulden hebben. *Avoir beaucoup de dettes, être chargé, obéré de dettes.* Daar ſteek geen kwaad in. *Il n'y a pas de mal à cela.* In zyn reden blyven ſteeken, ſtom blyven. *Demeurer court, ne ſavoir plus que dire.* Laat ons daar een ſpeltje by ſteeken. gem: ſpr: *Briſons là deſſus.* Een werk laaten ſteeken. *Laiſſer un ouvrage imparfait; ne pas l'achever.* Een zaak laaten ſteeken. *Ne pas pourſuivre une affaire.* De trompet STEEKEN, aan den mond ſteeken, de trompet blaazen. *Emboucher la trompette; ſonner de la trompette.* Met een ſpeld vaſt ſteeken. *Attacher avec une épingle.* Van land ſteeken. zeil gaan. *Démarrer; prendre le large.* Terme de Marine.

STEEKEN. Zeer doen, als men van de Zon ſpreekt. *Piquer, faire mal.* De Maartſe Zon ſteekt en verwarmd niet. *Le Soleil de Mars pique, incommode, & n'échauffe pas.* De Zon STEEKT, gloeyd, ſchynd te ſterk op de middag. *Le Soleil pique trop, eſt trop ardent ſur, vèrs le midi.* STEEKEN, zeer doen, als men van een wonde ſpreekt. *Cuire; cauſer une douleur âcre & piquante.* De wonde ſteekt geweldig. *La playe cuit bien fort.*

STEEKEN fig: Schimpen, hekelen. *Piquer, offenſer, turlupiner.* Zyne redenen ſteeken geweldig. *Ses diſcours piquent, offenſent bien fort; ſes diſcours ſont bien piquants; il emporte la pièce.* fig. Dat ſteekt hem magtig in de krop, hy kan dat niet opeeten, verduwen. *Cela lui tient bien au coeur, il ne ſauroit le digérer.*

STEEKEN. In 't koper ſteeken, etſen. *Graver ſur le cuivre.* Naar den ring STEEKEN, ring-loopen. *Courre la bague.* Iemand naar 't hart ſteeken, naar 't leven dingen. *Attenter ſur la vie de quelqu'un, vouloir ôter la vie à quelqu'un.* Een Koning naar de Kroon ſteeken, een Koning van den Troon willen ſchoppen. *En vouloir, attenter à la Couronne d'un Roi.* Iemand naar de kroon ſteeken. fig: tegen iemand ieveren, iemand den voet willen ligten. *Jouter, entrer en lice contre quelqu'un; vouloir l'emporter ſur quelqu'un.* Met iemand de gek ſteeken, de gek ſcheeren. *Se moquer de quelqu'un, turlupiner quelqu'un.*

STEEKEND. Adj. *Piquant.* Puntige. ſcherpſteekende diſtelen, doornen. *Des pointes; des epines piquantes, inſultans, mordicans, cauſtiques, ſatyriques.*

STEEKER. m. Die ſteekt. *Celui qui pique, qui mort.* Een STEEKER, een ſteekende ſcherſſer. *Un railleur mordicant, cauſtique.* fig.

STEEKERS in 't zog, leggers, ſcheepshouten aldus genaamd. *Genoux de revers.* m. pl. Termes de Marine. *Pièces de bois courbées naturellement & qui ſervent pour la conſtruction d'un Navire.*

STEEKIND of STEKIND. Stads kind; een wiens goed, om reden van quaad gedrag, de Stad vaſt maakt. *Homme qui a été déclaré prodigue publiquement pour cauſe de mauvaiſe conduite.* Steekind gemaakt, verklaard werden. *être declaré prodigue, diſſipateur, incapable de gérer ſon bien.*

STEEKING. f. Steek, doordrukking. *Epreinte, douleur.* f. *Point.* m. Ik voel zulke ſteekingen in de zyde. *Je ſens de ſi grandes épreintes, de ſi grands points au coté.*

STEEKPALM. f. HULST. *Du Houx.*

STEEKPENNING. m. Heimelyk geſchenk. *Pièce pour boire, recompenſe ſecrete.* f. Zyn Vrouw krygt, ontfangt 'er goede Steekpenningen voor. *Sa femme en tire de bonnes recompenſes, de jolis preſents, de belles épingles.*

STEEKPIL. f. Een woord der Artſenybereidery. *Suppoſition.* m. Terme de Medecine. *Extérieur, eſpèce de tente que l'on inſére dans le fondement pour provoquer les ſelles, &c.*

STEEKPIL die men de vrouwen altemets in de ſchede zet ter geneezing van de moeder. *Peſſaire.* m. Terme d'Apotiquaire. *Médicament ſolide que l'on introduit dans le col de la Matrice.*

STEEKSPEL. n. Ring loopſpel, ſoort van Tournooy. *Courſe de bague.* f. *Tournoi.* m.

STEEKVRY. Adj. *à l'épreuve de l'épée, de la pointe.*

STEEKWERK. n. Geſtikt werk, borduur werk. *Broderie.* f.

STEEK-YZER. Graveer yzer. *Burin.* m. *Outil, petit ciſeau de Graveur.*

STEEL. m. Handvatſel. *Manche.* m. *Queuë.* f. De ſteel van een byl, van een hamer. *Le manche d'une hache, d'une cognée, d'un marteau, d'un maillet.* De ſteel van de pan vaſt houden. *Tenir la queuë de la poële.*

STEEL, of ſtaert van zekere vrugten. *Queuë de certaine fruits* Een Roos met haaren ſteel. *Une Roze avec ſa queuë.* Kerſſen met korte, met lange ſteelen. *Des ceriſes à courtes, à longues queuës.* De appelen, de peeren vallen van de ſteel. *Les pommes, les poires ſe ſéparent de la queuë, quitent la queuë.* Aan de ſteel ruiken, proeven hoe de meloen ſmaakt. *Sentir, flairer un melon à la queuë pour en deviner la bonté, la maturité.* STEEL of STOPPEL, onderſte deel

deel van de Koornhalm, 't geen in de grond blyft. *Eteule.* f. *Le bas du tuyau de blé qui tient a la Terre.*

STEELDER. Zie STEELER.

STEELEN. v. a. Ontſteelen, weg neemen, rooven. *Voler, dérober, enlever furtivement.* Le Pret: *Stal*, le Part: *Geſtoolen.* Hoenders vrugten ſteelen. *Voler, dérober des poules, des fruits.* Geld, juweelen, kleeren ſteelen. *Voler, derober de l'argent, des bijoux des hardes.* Het hart, de genegentheid van iemand ſteelen. *Surprendre, enlever le coeur, l'amitié de quelqu'un.* STEELEN uit de boeken, de Schryvers plunderen. *Piller les livres, les Auteurs, être plagiaire; donner dans le plagiat, s'approprier les phraſes, ou les penſée des Auteurs ſans leur en faire honneur, ſans les citer.*

STEELER. m. Dief. *Voleur.* m. Steeler word zelden gebruikt buiten dit ſpreekw: De heeler is zoo goet als de ſteeler. *Le recéleur eſt auſſi coupable que le voleur.*

STEELSWYZE of STEELSGEWYZE. Adv. Heimelyk. *à la dérobée, furtivement, en cachette.* Hy ſloop ſteelswyze in haar kamer. *Il entra, ſe coula, ſe gliſſa à la dérobée, furtivement, dans ſa chambre.*

STEEN. m. Bekende Bouwſtof. *Pierre.* f. Zoo hard, zoo zwaar als een ſteen. *Dur, peſant comme une pierre.* phr. Een witte, een blaauwe ſteen. *Une pierre blanche, pierre bleuë.* Uitgehouwe ſteen, arduinſteen. *Pierre de taille.* Bentemer ſteen: bikſteen. *Du grais; pierre de grais.* f. Een vuur *of* key STEEN. *Une pierre à feu, un caillou.* Kalk ſteen. *Pierre à chaux.* f. Duiffteen, zafte ſteen. *Pierre de tuf. Tuf.* Een Toets STEEN. *Une pierre de touche.* Een Zeil ſteen. *Une pierre d'Aiman.* Een Diamant STEEN, fyne ſteen. *Un Diamant, une pierre fine.* Valſche ſteen. *Diamant du Temple; pierre fauſſe.* Puimſteen. *Pierre ponce.* f. Tigchelſteen, gebakke ſteen. *Brique.* f. *Carreau.* m Wetſteen, oly ſteen. *Pierre à repaſſer les raſoirs.* Wyn STEEN. *Du Tartre.* Een dobbel STEEN. *Un Dé à jouer. Dé.*

STEEN. Kraakſteen uit zekere vrugten. *Noyau.* m. Kerſſeſteen. *Noyau de ceriſe.* Abricooze-, Perzikke ſteen. *Noyau d'Abricot, de Pêche.* Pruimſteen. *Noyau de prune.*

STEEN. Vergaaring van zandigheid in de blaas. *Pierre.* f. *Amas de ſable* ou *de gravier dans la veſſie.* Hy leid aan de ſteen ziek. *Il eſt malade de la pierre.* Van de ſteen geſneeden werden. *être taillé de la pierre.* Deze laatſte ſpreekwyze betekend. fig: geſnooten, diep in de beurs geraſt werden. *être pincé; être rançonné; être écorché.* fig.

STEEN. Agt pond gewigt. *Poids de huit livres.* m. Een ſteen kaarſen, *Huit livres de chandelles.*

STEENAGTIG. Adj. Vol ſteenen *of* gruis. *Pierreux, ſe.* Een ſteenagtige grond. *Un fonds pierreux.* De maatjes peeren zyn ſteenagtig. *Les bergamottes ſont pierreuſes.*

STEENBAKKER, TIGGHELBAKKER. *Briquetier.* m. *Celui qui fait des carreaux de fayance & autres.*

STEENBAKKERY. f. *Briqueterie.* f. *Lieu où l'on fait des carreaux de fayance & autres.*

STEENBOK. m. Wilde Bok. *Chamois, ſorte de Bouc de chévre ſauvage.* De STEENBOK is het teken van de maand December. *Le Capricorne eſt le ſigne du mois de Décembre.*

STEENE. Dient de volgende ſamengeſtelde tot een *Adjectivum.* STEENE-BRUG. *Pont de pierres.* m. STEEN EIKE. *Chêne de la plus dure eſpéce.* m. Een STEENE-KRUIK. *Une cruche de grais.* Een STEENE-HART. *Un coeur de pierre, de rocher.* fig. Een STEENE-WEG. *Un chemin pavé, ferré.* fig.

STEENEN. 't meerv: van STEEN. *Des pierres.*

STEENEN. v. n. Zwaarmoedig, bedrukt klaagen. *Soupirer douloureuſement, gemir, lamenter.* Zy doet de heelen dag niet als ſteenen. *Elle ne fait que gémir, que lamenter tout le jour.*

STEENGEIT. f. Wilde Geit. *Chévre ſauvage.* f.

STEENGROEVE. Steenkuil, hol daar de hardſteenen uitgehaald werden. *Carriére.* f. *Lieu d'où l'on tire les pierres de taille.*

STEENHOUWER. m. *Tailleur de pierre.* STEENHOUWERS bytel, hamer. *Ciſeau, taaillet de Tailleur de pierres.* m.

STEENIGEN. v. a. Met ſteenen dood gooyen. *Lapider, aſſommer, tuer à coups de pierres.* Men ſteenigde de Overſpeelers onder de Wet. *On lapidoit les Adultéres ſous la Loi de Moyſe.*

STEENIGING. f. *Lapidation; action de lapider.* f. De Steeniging van Stephanus, eerſte Martelaar. *La lapidation de Saint Etienne, premier Martyr.*

STEENTJE. n. *Petite pierre* WITTE STEENTJES. Zie 't volgende Artikel.

STEENTJES BAKKER m. Die WITTE STEENTJES bakt. *Celui qui fait de petits carreaux blancs vernisſés, de petits carreaux de fayance. Briquetier.*

STEENKALK. f. Kalk van ſteen gebrand. *Chaux faite de pierre.* f.

STEENKLAVER. f. Kruid in 't Latyn. *Trifolium Corniculatum* genaamd. *Du Melliet.* Steenklaver oly is tot verſcheide dingen zeer goed. *L'huile de Melliot eſt bonne à pluſieurs choſes, uſages.*

STEENKLIP. f. Rots in Zee, of aan de Zeeſtrand. *Rocher.* m. De Engelſe kuſt is vol ſteenklippen. *La Côte d'Angleterre eſt pleine de Rochers.*

STEENKOOLEN. Schotſe koolen, Smitskoolen. *Charbons de terre; de terre.* m. plur.

STEENKOOPER. m. *Marchand de briques, de chaux, de ſable &c.*

STEENKUIL. Zie STEENGROEVE.

STEENOVEN. m. *Briqueterie.* f. *Lieu où l'on cuit les briques.*

STEENPOKJES. Pokken die met kleine plekken uitſlaan. *Vérole menuë volante.* f. De ſteenpokjes zyn gevaarlyker als de andere. *La vérole volante, menuë, la pouſſe verole eſt plus dangereuſe que l'autre.*

STEENROTS, ROTS. f. *Roc; Rocher.* m. Al had hy het hart zoo hard als een Steenrots. *Quand il auroit le coeur dur comme un rocher.* fig.

STEENRUIT. Kruid, *Ruta Muararia, Capillus veneris* in 't Latyn genaamd. *De la Ruë, ſorte d'herbe Médicinale*

STEENSNYDER. m. *Operateur, celui qui taille de la pierre.*

STEENVAAR, STEENVAAREN. Zeker kruid. *Scolopendre.* f. *Sorte d'herbe Medicinale.*

STEENZOUT. n. Salpeter. *Du ſalpêtre. Nitre* zeggen de Artzen. m. Les Apotiquaires l'appellent. *Nitre.*

STEENUIL. m. Kerkuif. *Cheveche.* f. *Chouette.* f. *Hibou* m.

STEGEL. m Werd ſomtyds voor BEUGEL, STYGBEUGEL. *Etrier.* m. gezegt.

Digitized by Google

STEGELREEP, REEP of leer daar de ſtegel aanhangd. *Longe ou courroye d'Etrier.* f.

STEIGER. m. Opſlag, uitſtek daar men in *of* uit een ſchip komt. *Avance.* f. *Pont de quay.* m. De ſchuit leid aan de ſteiger. *Le bateau eſt joignant le quay.* m. STEIGER of trap om op een paard te ſteigeren. *Aide.* m. *Avance.* f. *Banc chaiſe, &c. pour monter plus facillement à cheval.*

STEIGER, Stellagie voor Metſelaars, Schilders &c. *Echaffaut à l'uſage des Maçons, des Peintres, &c.* m.

STEIGEREN. v. n. Opſpringen, ſprongen maaken. *Se cabrer, ſe lever ſur les piès de derrière.* Het paard zal ſteigeren zoo gy het ſteekt, te hard, te ſtyf, te kort houd. *Le cheval ſe cabrera ſi vous le piquez, le tenez trop de court, ſi vous lui tenez la bride trop haute.* Hy ſteigerd als een kwaad paard, hy vliegd op van boosheid. *Il ſe cabre comme un cheval fougueux.* phr. fam.

STEIGEREN, ryzen, in prys opſlaan. *Encherir, hauſſer, monter de prix.* De graanen, de wynen ſteigeren ongemeen. *Les blés, les vins encheriſſent bien fort.*

STEIGEREN. Een metſelaar w: Steigers opſlaan. *Echafauder.* Wat kan het u ſcheelen wat gy doet, gy hebt van ſteigeren immers zoo veel als van dekken. *Que vous importe à quoi on vous employe, pourvu qu'on vous paye; que vous importe, vous êtes auſſi bien payé de l'une que de l'autre beſogne.*

STEIGERING. f. *Action d'échafauder.* f. *Echafaudage.* m.

STEIGERSCHUIT. f. Hoogboordige ſchuit, om aan de ſteigers te loſſen en te laaden. *Bateau de haut bord du forme de grande chaloupe qui ſert à décharger ou prendre des marchandiſes ſur le quay.*

STEIL. Adj. Regt, ſtyf opgaande. *Roide, eſcarpé.* Een ſteile rots, een ſteile weg. *Un rocher, un chemin eſcarpé.* Een ſteile berg. *Une montagne eſcarpée.*

STEILOOR. Een ſtyfkoppig menſch. *Un entêté, un opiniâtre, un bourru.*

STEILOORIG. Adj. *Revêche; têtu; capricieux; opiniâtre.* Een STEILOORIG menſch hoord naar geen reden. *Un têtu, un entêté n'écoute rien, point de raiſon, n'entend pas raiſon.*

STEILOORIGHEID, eigenzinnigheid. *Humeur revêche; opiniâtreté.* f. *Caprice.* m. Zyn ſteiloorigheid is niet te verzetten. *Son entêtement. ſon opiniâtreté eſt incrovable, eſt invincible.*

STEILOPGAAND. Adj. Steil. *Roide, eſcarpé.* Een Slot, een Kaſteel op een ſteil opgaande hoogte, op een ſteile berg gebouwd. *Un Château bâti ſur une hauteur, ſur une montagne eſcarpée.*

STEILTE. f. Regt opgaande hoogte. *Montant, ſommet.* m. *Hauteur eſcarpée.* f. Wy hadden twee uuren werk om de ſteilte van den Berg over te komen. *Nous mîmes, fumes deux heures à gagner, à atteindre, à paſſer le montant, le ſommet de la montagne.* Tuſſen twee ſteiltens in reizen, gaan. *Marcher entre deux hauteurs, entre deux montants, ſommets.*

STEKADE. Zie STEEKADE.

STEKAN is op STEEKAN. en STEKEND op STEEKEND te zien.

STEL. m. Word in de volgende ſpreekwyzen voor ORDRE, DREEF gebruikt. Op zyn ſtel, op zyn dreef zyn. *être en train d'agir; avoir tout en ordre, tout à la main.* Het huis is nog niet op zyn ſtel. *La maiſon n'eſt pas encore en ordre, pas nettoyée, pas rangée.* STEL word in de volgende ſpreekwyze ook voor eene *korte wyl, ogenblik*, enz. genoomen. Op een ſtel en een ſprongk. *à la hâte; au pié leve; à la chaude; ſubitement.* Dat geſchiedde op een ſtel en een ſpronk. *Cela ſe fit à la hâte, à la chaude.*

STELKUNST. f. Algemeene Rekenkonſt. *Algébre.* f. *Aritbmétique univerſelle.* De nieuwe ſtelkunſt; de ſtelkunſt met letters van het a. b. c. *L'algébre ſpécieuſe.*

STELLAADJE, STELLAGIE. f. Stelling, ſteiger voor Metſelaars, Schilders, &c. *Echaffaut pour le travail des Maſſons, Peintres &c.* m. Daar wierden in alle de ſtraaten STELLAGIEN, ſchouwplaatſen opgeſlagen om de intrede, de ommegang te zien. *On dreſſa des échaffauts dans toutes les ruës pour voir l'entrée, la proceſſion.* Als de Kwakzalvers op hunne STELLAGIEN, Theaters klimmen, verſchynen. *Quand les Charlatans montent ſur leurs Théatres.*

STELLEN. v. a. KLAAR MAAKEN. Aan de gang helpen. *Accorder, mettre en état, en train.* Een luith ſtellen. *Accorder un luth.* De klokken ſtellen, het orgel ſtellen. *Accorder le carillon, accorder les orgues.*

STELLEN. v. a. Zetten. *Mettre; poſer; coucher; rédiger.* Te veel STELLEN, in rekening brengen voor 't maakloon. *Mettre trop, compter trop pour la façon.* Zyne gedagten STELLEN, brengen op het papier. *Mettre, coucher, rédiger ſes penſées ſur le papier.* Een Thema in 't net STELLEN, overſchryven. *Mettre un Théme au net.* Een ſtel op rekening luid advys van... Koopm: w: *Et paſſer les à compte ſuivant l'avis de...* Zyne waaren op prys STELLEN, zetten. *Apprecier, Mettre ſes marchandiſes à prix, taxer ſes marchandiſes à certain prix.* De Markt STELLEN, de prys der waaren doen ryzen en daalen zoo men wil. *Régler, fixer le Marché, le prix des Marchandiſes qui ſe vendent au Marché; faire monter ou baiſſer le prix des denrées à ſon gré.* In dien zin zegd men, iemand de Wetten STELLEN. *On dit en ce ſens, preſcrire, faire la Loi à quelqu'un.* Bedienden STELLEN, aanſtellen. *Etablir des Officiers.* Wagters STELLEN, plaatſen aan de Poorten. *Poſer, établir des gardes aux Portes.* Een Leger in ſlagorder STELLEN, ſchikken. *Mettre, ranger une Armée en ordre de bataille, en bataille.* De Ruitery op de vleugels ſtellen, plaatſen. *Mettre, jetter, placer, ranger la Cavalerie ſur les ailes.* Een Soldaat in bewaaring van den Corporaal, van den Provooſt ſtellen. *Mettre un Soldat à la garde du Caporal, du Prevôt.* Borg STELLEN, geeven, verſchaffen voor de betaling, voor zyn goed gedrag. *Donner caution pour le payement, pour ſa bonne conduite.* Zig tegen iemand STELLEN, kanten. *S'oppoſer à quelqu'un.* Alle middelen in 't werk ſtellen om tot zyn oogmerk te geraaken. *Mettre tout en oeuvre pour parvenir à ſon but.* Al zyn hoop, zyn vertrouwen op God ſtellen. *Mettre toute ſon eſperance, toute ſa confiance en Dieu.* Zyne zinnen op een Juffer ſtellen, op een Juffer verlieven. *Prendre de l'amour pour une Demoiſelle, devenir amoureux d'une Demoiſelle, s'attacher à une Demoiſelle.* Zig in gevaar, in perykel ſtellen. *Se mettre en danger, en péril; s'expoſer.* Zig al te bloot ſtellen, te veel waagen. *S'expoſer, ſe haſarder trop.* Zig te weer ſtellen. *Se deffendre, ſe mettre en défenſe, en garde.* Zig voor iemand in de bres ſtellen, het voor iemand opneemen. *Se mettre à la brêche pour quelqu'un, s'expoſer, riſquer tout en prenant le parti*

Digitized by Google

parti de quelqu'un. Een zaak aan goede mannen STELLEN, aan 't oordeel van goede mannen laaten. *Mettre une choſe en arbitrage; en paſſer par le jugement des arbitres.* Ik ſtel het in uw keur, ik ſtel het aan u zelfs *Je vous en donne le choix, je mets la choſe à vôtre choix, je m'en rapporte à vous même.*

STELLEN, werd ook *Neutraliter* gebruikt. Hoe zult gy 't nu ſtellen? hoe zult gy 't nu maaken? *Comment ferez-vous à préſent? quel parti prendrez-vous à cette heure? comment vous tirerez-vous d'affaire à cette heure?* Daar is geen STELLEN aan dien ſtouten jongen, men weet met dien ſtouten jongen geen raad. *On ne ſçauroit ranger, réduire ce petit garnement, on ne ſçauroit venir à bout de ce petit eſpiegle.* Een Meeſter heeft wat te ſtellen met die dertele gaſten! *Un Maître a bon beſoin de ſa tête, de patience avec ces jeunes arbres, avec ces éveillés là!* phr. fam. 't Is een man die 't STELLEN kan, die mildelyk van tydelyke goederen voorzien is. *C'eſt un homme qui a dequoi, qui eſt à ſon aiſe, en bonne paſſe.* phr. fam.

STELLING. f. Hout geſtel, daar wyn of biervaten op gezet werden. *Chantier de cave ſur lequel on poſe des tonneaux de vin* ou *de bière.* m. STELLING, geſtel van drie planken tot gebruik van Scheeps Timmerluiden. *Echaffaut de trois planches à l'uſage des Charpentiers de vaiſſeaux.* m.

STELLING. f. Vooronderſtelling. *Syſtême.* m. *Propoſition ſervant de principe; ſuppoſition.* f. De ſtelling van Ptolomeus om de Hemel loop te leeren is zoo klaar niet als die van Copernicus. *Le Syſtême de Ptolomée pour apprendre le cours des Aſtres n'eſt pas ſi clair que celui de Copernic.* De vyf STELLINGEN van Janſenius ſtaande houden, tegen ſpreeken. *Défendre, ſoutenir, combattre, impugner les cinq Propoſitions de Janſénius.* Die Stelling is vals. *Cette Propoſition eſt fauſſe; ce Principe, ce Syſtême eſt faux.* Dat is dan niet waar volgens uwe ſtelling. *Cela n'eſt donc pas vrai, ſuivant vôtre ſuppoſition.* Ik ben dan een gek naar uwe ſtelling. *Je ſuis donc un ſot à vôtre avis.*

STELPEN. v. a. Stuiten, op doen houden. *Etancher, arrêter.* Poeyer, remedie om het bloed te ſtelpen. *Poudre de Sympathie.* Terme de Médecine; *remède pour étancher, arrêter le ſang.* Den dorſt STELPEN, verſlaan. *Etancher la ſoif.* Haar droefheid is niet te STELPEN, te ſtillen. *On ne ſçauroit appaiſer ſa douleur.*

STELPING, ſtuiting van 't bloed. *Etanchement du ſang.* m.

STELSEL. n. Sorteering, als men van Porcelein, Kaart en eenige andere dingen ſpreekt. Een ſtelſel Porceleln; zeker getal ſchotels, kopjes malkander gelykende. *Service; Aſſortiment de Porcelaines, certain nombre de plats, de taſſes de Porcelaine qui aſſortiſſent.* Een ſtelſel kant; zoo veel kant als tot een muts en handlubben mouwen van nooden is. *Une garniture de dentelle.* Gy hebt daar een zoet ſtelſel Engelſe kant! *Vous avez là une jolie, une belle garniture d'Angleterre!*

STELT. f. Houte been, hout werktuig, daar de knie van een verminkte op ruſt. *Jambe de bois.* f. Hy kolfde met zyn ſtelt. *Il croçoit, jouoit de la croce avec ſa jambe de bois.* STELTEN, ſtokken daar de jongens op ſtaan, altemets met ſtappen. *Des échaſſes.* f. pl. Die Potſemaakers geleeken wel Reuzen met hunne ſtelten, op hunne ſtelten. *Ces Bouffons reſſembloient à des Géants avec leurs échaſſes, montés ſur leurs échaſſes.* De Waereld ryd op ſtelten; daar gaan wonderlyke kuuren onder de menſchen om. *Il ſe joüe bien des farces dans le Monde,* fig. *il ſe paſſe d'étranges choſes dans ce Monde ci.* Het heele huis reed op ſtelten, was vol rumoer. *Toute la maiſon étoit en rumeur; il ſe faiſoit un vacarme, un tintamarre horrible dans la maiſon.* De klokken ryden op ſtelten fig: De klokken ſlaan heel ongelyk. *Les Horloges ſont détraqués; les Horloges de la Ville ne s'accordent pas.* Myn hoofd rydt op ſtelten. fig: Ik weet niet langer wat ik doe. *J'ai perdu la tramontane.* fig *Je ſuis déſorienté; j'ai perdu la carte.* fig. *je ne ſais plus où j'en ſuis.* phr. fam.

STEM. m. Klank uit 's menſchen mond komende. *Voix.* f. Een harde, een flaauwe, een klaagende ſtem. *Une voix forte, foible, plaintive.* Een ſcherpe, een piepende ſtem. *Une voix aiguë, perçante, glapiſſante.* STEM, werd veel voor gevoeluiting gezegt. *Voix.* f *Suffrage.* m. Stem in 't Capittel, in de Vergadering hebben. *Avoir voix en Chapitre, avoir droit de ſuffrage dans l'Aſſemblée.* Zyn ſtem verkoopen. *Vendre ſa voix, ſon ſuffrage.* Het komt altemet op eene ſtem aan. *Une affaire ne manque ſouvent, un procés n'eſt ſouvent perdu que d'une voix; une ſeule voix peut faire échouer une affaire.*

STEMMEN. 't Meerv. van STEM. *Des voix, des ſuffrages.* Een ſamenparing van ſtemmen en Muziekinſtrumenten. *Un concert de voix & d'Inſtruments.* De ſtemmen opneemen in de Vergadering *Recueillir les voix, les ſuffrages dans l'Aſſemblée.* Het met de meerderheid van ſtemmen overhaalen. *L'emporter à la pluralité des voix, des ſuffrages.*

STEMMEN. v. n. Zyn ſtem geeven, zyn gevoelen uiten *Donner ſon ſuffrage, ſa voix; opiner.* De Stad Dordrecht ſtemd aller eerſt in de Vergadering van haar Ed: Groot Moogende. *La Ville de Dort a la premiere voix entre les villes, parle la premiére dans l'Aſſemblée de leurs Grandes Puiſſances.* Het getal der STEMMENDE Steden van Holland wierd door de Prins Willem tot dat van zeventien vermeerderd. *Le nombre des Villes ayant voix délibérative en Hollande fut augmenté juſqu'à celui de dix-ſept par le Prince Guillaume.* STEMMEN, toeſtaan, goed keuren. *Conſentir, conſentir, accorder, approuver.* Dat ſtem ik met u toe. *J'en conviens avec vous; j'en demeure, tombe d'accord avec vous.* Ik zou moeyte hebben om in de dood van zoo een gevangene te ſtemmen *J'aurois peine à conſentir, opiner, à ſouſcrire à la mort d'un tel priſonnier.* Hy weigerde voor hem te STEMMEN, hem zyn ſtem te geeven. *Il refuſa de lui donner ſa vix, d'opiner.* Hy ſtemde tegen hem. *Il donna ſa voix contre lui; il donna ſa voix pour ſon concurrent, pour ſon rival, pour ſon adverſaire, ſon antagoniſte.*

STEMMIG. Adj. & Adv. STAATIG. Ernſtig. *Gráve, ſérieux, poſé, modeſte.* Een ſtemmig gelaat, weezen. *Une contenance gráve, un air poſé.* De Spanjaarden zyn altyd even ſtemming. *Les Eſpagnols ſont toujours également gráves, d'un ſang froid égal.* Een ſtemmig kleedt *Un habit modeſte.* Zich STEMMIG gedraagen. *Se comporter modeſtement.* Hy ſpreekt altydt zeer ſtemmig. *Il parle toujours fort modeſtement, fort poſement.*

STEM-

STEMMIGHEID, ſtaatigheid, bedaardheid. *La gravité; la contenance grâve; le ſérieux; la modeſtie.*

STEMMIGLYK. Adv. *Modeſtement; poſément; grâvement.*

STEMPEL. m. Geweekt en gegraveerd yzer om munt, of gedenkpenningen te ſlaan. *Coin, empreinte à frapper de la monnoye* ou *des Médailles.* m. Een oude ſtempel breeken, een nieuwe ſtempel maaken. *Rompre un coin, faire un nouveau coin.*

STEMPELEN. v. a. Slaan, merken met den ſtempel. *Battre, frapper, marquer au coin.* Munt, geld ſtempelen; munt of geld ſlaan. *Frapper, battre de la monnoye.* Voyez le Part: GESTEMPELD.

STEMPEN. v. a. Stelpen. *Etancher, arrêter.* Het bloed ſtempen. *Etancher le ſang.* STEMPEN word alleen van het bloedt gezegt.

STEMPING. f. *Etanchement.* m. Bloedſtemping. *Etanchement de ſang.*

STENG, STANG. f. *Bâton.* m. *Perche; verge.* f. STENG. Kleine maſt boven op de regte maſt. *Perroquet.* m. *Petit mât planté ſur, ajouté à un plus grand mât.* De Kruis-ſteng. *Le Perroquet d'Artimon.* De Boegſpriet ſteng. *Le Perroquet de Beaupré.* De Steng ſchieten, afneemen. *Abbaiſſer le Perroquet.* Termes de Marine.

STENGEL. zie STEEL, of ſtaart van zekere vruchten.

STER. zie STAR.

STERFBED. m. Laatſten levensdag. *Dernier jour de la vie.* Niemand weet zyn ſterfdag. *Perſonne ne ſçait le jour de ſa mort, ſon dernier jour, ſa dernière heure.*

STERFLYK. Adj. De dood onderworpen. *Mortel; ſujet à la mort.* Wy zyn alle zondige en ſterflyke ſchepſelen. *Nous ſommes tous des creatures pecheresſes & mortelles.* Indien de ziele ſterflyk was, de godloozen zouden meeſtentyd ongeſtraft en de vroomen ongeloond blyven; 't geen met de gedagte van een regtvaardig en heilig Opperweezen niet beſtaan kan *Si l'ame étoit mortelle, les méchans ſeroient le plus ſouvent impunis & les bons ſans recompenſe; ce qui ne peut s'accorder avec l'idée d'un Souverain Etre juſte & ſaint.*

STERFLYKHEID. f. Sterflyke hoedanigheid; dood. *Mortalité; nature mortelle; mort.* f. Al wat leven ontfangen heeft is de STERFLYKHEID onderhevig. *Tout ce qui a reçu la vie eſt ſujet à la mort.* Elk menſch gevoelt de ſterflykheid. *Tout homme ſent qu'il eſt mortel;* Gods Zoon heeft zich met onze ſterflykheid bekleedt. *Le fils de Dieu s'eſt revêtu de notre mortalité.*

STERFHUIS. n. Huis daar een doode in is, of iemand onlangs geſtorven is. *Maiſon ou il y a un mort, quelqu'un mort depuis peu.* f. De naaſte vrinden zyn in t ſterfhuis. *Les plus proches parents ſont à la maiſon du mort.* Alles werd in 't ſterfhuis opgeſchreven. *On inventarie tout, on fait inventaire de tout dans la maiſon du défunt, de la défunte.*

STERFTE. f. Beſmettelyke ziekte, die veel menſchen of veel beeſten weg neemt. *Mortalité.* f. *Maladie épidémique. Peſte; eſpéce de peſte; maladie peſtilentielle; contagion.* f. De ſterfte kwam onder de Benden, onder 't Krygsvolk. *La mortalité ſe mit parmi les Troupes, les Troupes furent frappées de la mortalité.* De ſterfte onder de beeſten. *La mortalité des bêtes.*

STERK. Adj. Kragtig. *Fort, robuſte.* Een groot, een ſterk kaerel. *Un homme grand & fort, grand & robuſte.* Zoo ſterk als een paard, als een Reus, als Samſon. *Fort comme un cheval, comme un Géant, comme Samſon.* phr. Sterk in de vuiſt, in de lenden zyn. *être fort du poignet, être fort de reins.* STERK, werd veeltyds van zaaken ſpreekende gezegt. Een ſterke maag. *Un eſtomac robuſte, un bon eſtomac.* Een ſterk Slot, een ſterke Stad, Veſting. *Un Château fort; un fort, une citadelle, une Ville, une Place forte.* Sterk laken, ſterk ſtof. *Du drap fort, de l'étoffe forte, de durée.* Een ſterke, een hevige koorts. *Une fièvre forte, une violente fièvre.* Een ſterke wind. *Un vent fort.* Een STERKE of hooge pols. *Un pouls élevé.* Sterke ſaus, hooge ſaus. *Sauce de haut goût.* Sterke dranken. *Boiſſons fortes, Liqueurs.* Een STERK, een magtig Leger. *Une Armée forte, une puiſſante Armée.* Een ſterke reden, kragtige reden. *Une forte, une puiſſante raiſon.* De reden van den ſterkſten is altyd de beſte. *La raiſon du plus fort eſt toujours la meilleure* fig. *Celle qui prévaut.* 't Zyn ſterke beenen die weelde konnen draagen. *Il eſt très difficile de ſe bien comporter, de ſe moderer dans la bonne fortune.* STERK, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Sterk ſchieten, ſterk werken. *Tirer, travailler fort.* Sterk aanhouden op de pligt der ryken. *Inſiſter fortement ſur le devoir les obligations des riches, ſur la néceſſité qui leur eſt impoſée de faire l'aumône.*

STERKEN. v. a. Verſterken, ſterkte geeven. *Fortifier, donner de la force.* De goede wyn ſterkt de maag. *Le bon vin fortifie l'eſtomach.* Het lichaam door ſpyzen ſterken. *Suſtenter le corps par des alimens.* Malkanderen in 't geloove, in de deugd ſterken. *Se fortifier l'un l'autre dans la foi, dans la vertu.* Dat diend tot STERKING, tot verſterking van de maag. *Cela ſert à fortifier l'eſtomach, c'eſt un cordial.*

De STERKHEID. zie STERKTE.

STERKTE. f. Kragt, vermoogen. *Force, vigueur.* f. De ſterkte van 't ligchaam helpt veel tot de ſterkte van 't verſtand. *La force, la vigueur du corps aide, contribuë beaucoup à la force, à la vigueur de l'eſprit.* Men moet zig nooit te veel op zyne ſterkte verlaaten. *Il ne faut jamais ſe confier en, fier trop a, compter trop ſur ſes forces.* De eendragt der Burgers maakt de ſterkte van een Stad, van een Land. *La concorde, l'union des Bourgeois fait la force d'une Ville, d'un Pays.* Een STERKTE, een Veſting of Schans. *Une Place forte, une Forteresſe, un Fort, une Citadelle.*

STERLICHT. zie STERRELICHT.

STEROOGEN. zie STAROOGEN.

STERRE KUNDE of STERRELOOP-KUNDE. *Aſtronomie, Science du cours des Aſtres.* f. De Sterrekunde, Sterreloopkunde is op vaſte, doch verhevene gronden geveſtigd: zy is de uiterſte pooging van 't menſchelyk verſtand. *L'Aſtronomie eſt fondée ſur des principes certains, mais ſublimes: elle eſt le dernier effort de l'eſprit humain.* STERRELOOPKUNDE aanmerkingen. *Des obſervations Aſtronomiques.*

STERREKUNSTENAAR. m. Die den loop, de grootte, den afſtand, enz. der ſtarren waarneemt. *Aſtronome.* m. *Newton* was de Vorſt der Engelſche Sterrekunſtenaaren. *Newton étoit le Prince des Aſtronomes Anglois.*

STERREKYKER. m. Waarzegger uit de Starreloop. *Aſtro-*

Digitized by Google

Aſtrologue; celui qui prédit l'avenir ſuivant le cours des Aſtres. My heugd in 't gezelſchap van vyf zes vrinden vreemde byzonderheden door een Sterrekyker te hebben hooren raaden: hy had ze zonder twyffel door een ander middel dan de Sterren vernomen. *Il me ſouvient d'avoir entendu deviner d'etranges particularités par un Aſtrologue, en compagnie de cinq ou ſix amis.*

STERREKYKERY. f. De voorzegging uit het beſchouwen der Sterreloop, of naar der Sterren ſtand. *L'Aſtrologie.* f. *l'Art de prédire l'avenir ſuivant la ſituation, & le cours des Aſtres.*

STERRELICHT. n. *La lueur des étoiles.* Het is ſterrelicht. *Les étoiles luiſent, brillent.* By ſterrelicht. *A la lueur des étoiles.*

Het STERREN DAK. zie DAK.

De STERREN HEMEL. 't *Firmament* in 't Onduitſch. *Le Firmament* ou *le Ciel des Etoiles; le Ciel Etoilé.*

STERRETJE. n. *Petite étoile.*

STERRETJE. n. Tekentje dat door Drukkers gebruikt word, en de gedaante van een ſterretje heeft. *Aſtériſque. Petite étoile dont les Imprimeurs ſe ſervent pour marquer un renvoi en marge &c.* m. Met een ſterretje tekenen *Marquer d'un aſtériſque.*

STERVELING. m. Menſch in den hoogdraavenden ſtyl. *Mortel.* De grootſte, rykſte menſch is maar een ongelukkige ſterveling. *Le plus grand homme, l'homme le plus opulent n'eſt qu'un malheureux mortel.*

STERVEN. v. n. Ophouden te leeven. *Mourir; ceſſer de vivre, finir ſa vie.* Le Pret: *Sturf* & *Stierf*, le Part: *Geſturven.* Alle menſchen moeten ſterven, zullen een dag ſterven. *Tous les hommes doivent mourir, mourront un jour.* Men moet wel leeven om wel te ſterven. *Il faut vivre bien, pour bien mourir.* STERVEN, werd ook als Zelfſtandig gebruikt. Na het STERVEN, 't overlyden van myn Vader, van myn Vrouw zaliger. *Après la mort, le decès de mon Pere, de ma Femme.* Die bangſt voor 't ſterven zyn, leeven alderminſt. *Ceux qui ont le plus de peur de mourir, de la mort, vivent le moins, ne ſont pas ceux qui vivent le plus.* Veſpaſianus zyn dood voor oogen ziende, deed zig zoo hoog opregten als hy lyden konde: zeggende, *het betaamd een Keizer over end te ſterven! Veſpaſien ſentant approcher ſa derniere heure, ſe fit ſoulever du lit autant que ſes forces le lui pouvoient permettre, diſant: il convient à un Empereur de mourir debout, en poſture de pouvoir donner ſes ordres.* Een STERVEND menſch is een voorwerp van ernſtige overweegingen. *Un homme mourant, une perſonne mourante eſt un objet une matière à réflexions ſérieuſes.*

STEUN. m. Stut, onderſtand. *Appui, ſupport, ſoûtien.* m. Die Zoon zal de ſteun uwes ouderdoms zyn. *Ce Fils ſera l'appui, le ſupport, le ſoûtien de vôtre vieilleſſe, ſera votre bâton de vieilleſſe.* fig.

STEUNEN. v. n. Leunen, ruſten ergens op. *Appuyer, repoſer, appuyer ſur quelque choſe.* De balk ſteund op de muur. *La poutre repoſe, appuye ſur le mur.* Steunen, leunen over *of* op een ſtok, op de armen van zyn Lei jonker. *S'appuyer, ſe repoſer ſur un bâton ſur le bras de ſon Ecuyer.* Steunen op de gunſt van Groote is de daad van jonge lui. *S'appuyer ſur la faveur des Grands eſt une action de jeune homme.* fig. *une grande imprudence. C'eſt mal connoitre le monde que de compter, faire fond ſur la protection des Grands.*

STEUNSEL. n. Steun, ſchooring, ſtut. *Appui, ſupport.* m. *Etaye.* f. De pylaar ſtrekt een ſteunſel aan 't dak, aan 't gebind, 't geſpan. *Le pilier, la colomne ſert d'appui, de ſoûtien au toit, au comble.*

STEUR. f. Zeevis zonder graat, die als de Zalm de Rivieren opzwemd. *Eturgeon.* m. De Steur is in 't Noorden gemeen. *L'Eturgeon eſt un poiſſon commun au Nord.* De Caviaart werd van STEURKUIT gemaakt. *Le Caviard ſe fait d'oeufs d'Eturgeon.*

STEUR-KRAB, Zeekrab aldus genaamd. *Ecreviſſe.* f. *Homar.* m.

STEUREN. zie STOOREN.

STEVEL. f. Werd ſomtyds voor LAARS gezegt. Zyne ſtevels en ſpooren aantrekken. *Mettre ſes bottes & ſes éſperons. Se botter & éperonner.*

STEVEN. m. & n. VOORSTEVEN. Groot krom ſtuk houts, of twee ſtukken aan een geſlagen, en boogswyze aan 't end van de Kiel om de Boeg uit te maaken, opgezet. *Etrave.* f. *Groſſe pièce de bois courbe pour aider à former la Proue du vaiſſeau.* AGTERSTEVEN, uitloopend ſtuk aan 't agter end der Kiel om de ſpiegel en 't roer daar aan gehecht &c. te onderſtutten, opgezet. *Etambord.* m. *Piece elevée & miſe en ſaillie à l'arrière du vaiſſeau pour ſoûtenir la poupe & le gouvernail qui y eſt attaché.* De agterſteven is hooger en breder dan de voorſteven *L'étambord eſt plus haut & plus large que l'etrave.* Een ſchip lang over ſteven 160 voet, is 17 voet diep in 't hol. *Un vaiſſeau long de 160 pieds de l'etrave à l'étambord, de la poupe à la proue, de l'avant à l'arrière a 17 pieds de creux.* Termes de Marine.

STEVEN word ook in een ruimer zin voor het gantſche voorſte, of achterſte deel van een ſchip genoomen. Het VOORSTEVEN. *La proue.* Het achterſteven. *La poupe.* Den ſterven van land wenden. *Partir, prendre le large.* Terme de Marine.

STEVENEN. v. n. Aanzeilen, de koers ſtellen. *Porter le cap vérs, faire route.* Ooſt-, Weſtwaarts aan ſtevenen. *Porter le cap à l'Eſt, à l'Oueſt; avoir la proue tournée vers l'Eſt, vers l'Oueſt.* Termes de Marine.

STEVIG. Adj. Styf, hard, hecht. *Fort, dur; roide; ſolide.* Stevig papier. *Du papier fort; qui a du corps.* Een ſtevig gebouw. *Un bâtiment ſolide.* Dat linnen is zoo STEVIG, zoo ſtyf als een plank. *Ce linge eſt roide comme une planche.*

STEVIGHEID, vaſtigheid van 't papier, van 't ſtof, *Force, bonté du papier, de l'étoffe qui a du corps.* f. Dat diend tot STEVIGHEID, vaſtigheid van 't werk. *Cela ſert à la durée, ſolidité de l'ouvrage.*

STICHT of STIGT. n. Gebied, uitgeſtrektheid Lands, onder een Abt, Biſſchop of Aarts-Biſſchop ſtaande. *Abbaye.* f. *Diocéſe, Evêché, Archevêché.* m. Het Sticht Bremen, 't Aarts Sticht Utrecht, 't Arts Sticht Keulen. *Le Dioceſe, l'Archevêché de Breme, d'Utrecht, le Diocéſe, l'Archeveché de Cologne.* Een Adelyk Sticht. *Une abbaye noble; ou on n'eſt recue qu'a près avoir fait preuve de Nobleſſe; une Abbaye pour les filles de bonne maiſon.* Wanneer men in Holland zegt, hy woond in 't STICHT; zyn Hofſteê, zyn Land hoord onder 't Sticht, dan verſtaat men het Sticht Utrecht. *Il demeure dans la Seigneurie, la Province d'Utrecht; ſa Terre eſt dans le Diocéſe, la Province, la Seigneurie d'Utrecht.*

Digitized by Google

STICHTELYK, STIGTELYK. Adj. In deugd en godvrugt ſterkende. *Edifiant. te.* Een ſtichtelyke Leerreden *of* Predikatie. *Un ſerman édifiant.* Een ſtichtelyk leven leiden. *Mener une vie édifiante.*

STICHTEN, STIGTEN. v. a Gronden, bouwen, oprechten. *Fonder ; bâtir ; édifier ; etablir.* Een Klooſter, een Abdy ſtichten. *Fonder un Cloître, une Abbaye.* Een Kerk, een Paleis ſtichten, bouwen. *Bâtir, édifier une Egliſe, un Palais.* Brand STICHTEN, ergens brand verwekken. *Allumer, mettre le feu quelque part ; cauſer un incendie quelque part.* Den Naaſten STICHTEN, door zyn voorbeeld aanzetten tot deugd en goede werken. *Edifier le Prochain.* Die redenen, die daaden ſtichten niet. *Ces diſcours, ces actions n'édifient pas.*

STICHTER. m. Min die ſticht, of die geſticht heeft. *Fondateur.* m. Cyrus is STICHTER, grondlegger van 't Perſiaanſe Ryk geweeſt. *Cyrus a été le Fondateur de l'Empire des Perſes.* De STICHTER van die Order, van die Abdy was genaamd... *Le Fondateur de cet Ordre, de cette Abbaye s'appelloit...*

STICHTING, grondlegging van een Klooſter, van een Capel, Geeſtelyke Order. *Fondation d'un Monaſtére, d'une Chapelle, d'un Ordre Religieux.* f. De STICHTING van Jeruſalems Tempel door Salomon door Eſdras. *La Conſtruction du Temple de Jeruſalem par Salomon la rédification, reſtauration par Eſdras.* Tot de STICHTING van den Naaſten arbeiden *Travailler à l'édification du Prochain.* Dat geeft weinig ſtichting. *Cela ne donne gueres d'édification. Cela n'eſt gueres édifiant, n'édifie pas beaucoup.*

STICHSTER. f. Vrouw die ſticht of die geſticht heeft. *Fondatrice.* f. Sancta Thereſia is STICHSTER, grondlegſter der Carmelite Order geweeſt. *Sainte Thereſe à été la Fondatrice de l'Ordre des Carmelites.*

STIEF, diend tot een *Adjectivum* aan de volgende ſamengeſtelde. STIEF-BROEDER, aangehuwlykte Broeder. *Beau Frére, Frére de Pére* ou *de Mére ſeulement.* STIEF-DOCHTER, Schoondochter, Mans *of* Vrouws Voor-Dochter. *Belle-Fille, Bru.* De STIEF KINDEREN zyn niet licht te lyden, werden veeltyds verongelykt. *Les Enfans d'un autre, d'un premier lit ne ſont pas faciles à conduire ; on fait ſouvent tort aux Enfans d'un premier lit.* De STIEF-MOEDER, Schoon moeder is altyd met haar Stief Dochter overhoop. *La Belle-Mére eſt toujours brouillée, aux priſes avec ſa Bru.* Hy is maar myn STIEF-VADER, Stiefvaär. *Il n'eſt que mon Beau-Pére.* Haar STIEF ZOON is de Bruigom met de Dochter van... *Son Beau-Fils, le Fils de ſon Mari ſe marie avec la Fille de...* Waar is uw STIEF-ZUSTER, myn Zoon? *Où eſt vôtre Belle Sœur, mon Fils?*

STIER. m. Bul. *Taureau.* m. Een wilde Stier is vreeſelyk, onbetemmelyk. *Un Taureau ſauvage eſt terrible, eſt indomptable.* Zoo moedig als een jonge Stier. *Courageux comme un Lion.* phr. De rechte Godheid werd door het bloed van Bokken en van Stieren niet geſtild, bevredigd. *La véritable Divinité ne s'appaiſe pas, n'eſt pas appaiſée par le ſang des Boucs & des Taureaux.* De STIERE-GEVECHTEN menigvuldig in Spanjen, zyn zeer gevaarlyk, zyn een oeffening door de Mooren verzonnen. *Les combats de Taureaux fréquents en Eſpagne, ſont fort dangereux, ſont un éxercice inventé par les Mores.*

STIERF of STURF. *Preteritum* van STERVEN. Hy ſtierf. *Il mourut, décéda, trépaſſa.*

STIET. *'t Preteritum* van STOOTEN. Hy ſtiet hem moetwillens in 't water. *Il ſe jetta dans l'eau de gayeté de coeur, de propos déliberé, par malice.*

STIFT, STIGT. n. Gebied van een Abt, Biſſchop *of* Aarts-Biſſchop, is op STICHT uitgeleit. *Abbaye.* f. *Diocéſe ; Evêché, Archevêché.* m.

STIFT. f. Plaatſnyders werktuig; pen van ſtaal. *Burin.* m. *Aiguille.* f. STIFT. Zilvere of kopere pen om in een tafelboekje te ſchryven. *Poinçon, aiguille pour des tablettes.*

STIGTELYK. zie STICHTELYK.

STIGTEN. Zie STICHTEN.

STIK. m. Tak die men van eenen wilg, eenen Els, of Populier ſnyt om in den grond te ſteeken, en tot eenen boom te doen opgroeyen. *Plançon.* m. *Branche de frêne, de ſaule, de peuplier &c. que l'on coupe à trois ans, & que l'on plante en terre pour prendre racine.*

STIKKEN. v. n. Smooren, verſtikken. *Etouffer, créver.* Men ſtikt hier van hette. *On étouffe, on créve de chaud ici.* Stikken, ſmooren in zyn bloed. *Etouffer dans ſon ſang.*

STIKKEN. v. a. Borduuren. *Broder.* Men leerd hier de Juffers kant naayen en ſtikken *On apprend ici aux Demoiſelles à faire du point & à broder.* STIKKEN, als men van Brocatelle *of* goud laken ſpreekt. *Brocher quand on parle de Brocard.* Die bloemen zyn alle geſtikt. *Toutes ces fleurs ſont brochées.*

STIKKING. zie VERSTIKKING.

STIKSEL. m. Geſtikt werk. *Broderie.* f.

STIKWERK. n. Borduurſel, gefatſoeneerd ſtof &c. *Broderie.* f. *Ouvrage façonné.* m. Dat is heel fyn, heel net ſtikwerk. *C'eſt là de la broderie bien fine, bien delicate.*

STIKZIENDE. Adj. Heel nabyziende. *Qui a la vuë fort baſſe, la vuë fort courte.* Hy is heel ſtikziende. *Il a la vuë fort courte, extrémement baſſe.*

STIKZYDE. f. *De la ſoye à broder. De la ſoye plate.*

STIL, STILLE. Adj. Niet bewoogen, geruſt, bedaard. *Tranquille, calme, paiſible.* Een zagt en ſtil weer. *Un temps doux, tranquille, calme.* De Zee was heel ſtil. *La Mer étoit fort calme, tout à fait calme.* 't Was dood ſtil. *Il faiſoit un calme plat.* Terme de Marine. Het ſchaap is een STIL, vreedſaam dier. *L'Agneau eſt un animal paiſible.* 't Is een ſtil menſch die de ruſt, de eenzaamheid zoekt. *C'eſt un homme paiſible qui cherche le repos, la tranquilité, la paix, la ſolitude.* Een ſtille Stroom. *Une Riviére tranquille.* Het zyn ſtille lui, vreedſaame lui. *Ce ſont des gens paiſibles, tranquilles ; qui vivent paiſiblement, tranquillement.* Stille waters hebben diepe gronden ſpr: *Il n'eſt pire eau que celle qui dort.* Prov. *Les ſournois ſont le plus à craindre ; un ennemi caché, qui agit couvertement, en cachette, eſt plus à redouter, plus dangereux que celui qui s'eſt déclaré, qui a dénoncé la guerre.* In 't STILLE, in 't verborge, heimelyk, ter ſluip by eenkomen, God bidden. *S'aſſembler, prier Dieu en cachette, à la dérobée, ſecretement.* De ſtille week. *La ſemaine ſainte.* Tergouw is een ſtil Steedje. *Tergou eſt une petite Ville tranquille, paiſible.* Een zagt en ſtil leven leiden. *Mener une vie douce & tranquille, ſans embarras ; en paix.*

STIL, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Zit ſtil, zoo gy kond *Tenez vous en repos, demeurez en paix, arrêtez vous, ſi vous pouvez.* Hy kan geen oogenblik ſtil ſtaan, ſtil wezen. *Il ne ſauroit demeurer, il ne*

Digitized by Google

ne peut être un moment en paix, en repos. Stil zeg ik u, zwyg zeg ik u. *Taisez vous; paix, vous dis-je.* Stil daar. *Paix là. Cri de l'Huissier à l'audiance.*

STIL BLYVEN. v. n. Toeven, blyven op een plaats. *S'arrêter, demeurer dans un lieu.* Ik kan hier niet langer ſtil blyven, ik moet myn reis vervolgen. *Je ne saurois m'arrêter davantage ici, il faut que je continuë mon voyage.* 't Kind kan niet een oogenblik STIL BLYVEN, zyn ruſt houden. *L'Enfant ne sauroit rester, demeurer un moment en paix, en repos.*

STILHEID. f. Stilte. *Repos, calme.* m. De ſtilheid van de nagt, van de eenzaamheid. *Le repos, le calme, le silence de la nuit, de la retraite, de la solitude.* Zyn overige levenstyd in de STILHEID, ſtilligheid, eenzaamheid doorbrengen. *Passer le reste de ses jours dans le repos, dans la solitude.* Die STILHEID, logheid, ſtilzwygentheid is een ſlegt teken. *Ce repos, cette pesanteur est un mauvais signe.*

STILHOUDEN. v. n. STILBLYVEN. Pleiſteren, vertoeven voor een tyd. *S'arrêter, se rafraîchir, se délasser.* Wy zullen aan halfweegen ſtil houden, pleiſteren. *Nous nous arrêterons, rafraîchirons, délasserons, reposerons à moitié chemin.* Een geheim, een geopenbaarde zaak STIL HOUDEN, zwygen, niet rugtbaar maaken. *Garder, taire un secret, une chose revelée, confiée.*

STIL LEGGEN. v. n. Blyven leggen. *Rester, camper en même lieu.* Het Leger zal hier nog eenige dagen, eenige weeken ſtil leggen, blyven leggen. *L'Armée restera, demeurera encore quelque temps ici, dans ce Camp ci.*

STILLE-VEEGER. m. Secreet-ruimer. *Un Gadouard; un cureur de retrait, qui travaille aux basses oeuvres.*

STILLEN. v. n. Verzagten, doen bedaaren. *Appaiſer, adoucir, calmer.* De pyn ſtillen. *Appaiſer la douleur.* De Heiland ſtilde de wind, de baaren. *Le Sauveur appaisa, calma le vent, les vagues.* Een oproer STILLEN, dempen. *Appaiſer, étouffer un tumulte, une sédition.* Een ontroerde Staat ſtillen. *Rendre le calme à un Etat.* Het kind ſchreeuwt altyd, 't is nergens meê te ſtillen. *L'enfant crie toujours, on ne sauroit l'appaiſer avec quoi que ce soit, il n'y a pas moyen de l'empêcher de crier.*

STILLETJE. n. Kamer-gemak. *Garde-robe.* f. *Privé; lieux.* m. Op het ſtilletje gaan. *Aller à la garde-robe.*

STILLETJES. Adv. *Doucement; à petit bruit, sans bruit.*

STILLIGHEID. f. Stilheid. *Repos, calme.* m. *Tranquilité.* f. Zyn leven in alle ſtilheid doorbrengen. *Passer sa vie en toute tranquilité, en tout repos, très tranquilement.*

STIL STAAN. v. n. Stil blyven ſtaan. *S'arrêter, cesser de marcher.* De wagen moet hier ſtil ſtaan. *Le chariot doit s'arrêter ici.* Joſua deed de Zon ſtil ſtaan. *Josué fit arrêter le Soleil.* Het Horlogie ſtaat ſtil. *La Montre s'arrête, est arrêtée, ne marche, va pas.* Staa ſtil Reiziger, en bedenk wie hier begraaven leid, wie hier ruſt. *Arrête, voyageur, voyageur, arrête toi, & songe à qui est enterré ici.* Staa ſtil, veroer u niet, ik heb de vloo beet. *Arrêtez vous, ne bougez, ne branlez pas, j'ai attrappé, je tiens la puce.* Alle neeringen en ambagten ſtaan ſchier ſtil. *Tous les négoces & tous les métiers, toutes les manufactures ne vont presque plus; on ne fait; il ne se fait presque plus rien.*

STILSTAND. m. Ophouding van beweeging. *Repos.* m. *Cessation de mouvement, d'action.* f. Alles is nu in ſtilſtand. *Tout est en repos maintenant.* Hy beweert den ſtilſtand der Zonne. *Il soutient le système de l'immobilité du Soleil.* STILSTAND van Wapenen. Wapenſchorſſing. *Trêve; suspension d'Armes.* f. *Armistice.* m. Een ſtilſtand van Wapenen maaken. *Faire une Trêve.*

STILTE. f. Bedaard, ſtil weer. *Calme.* m. Van een ſtilte op Zee bevangen werden. *être accueilli d'un calme sur Mer.* Op dat yſſelyk onweer volgde een aangenaame ſtilte. *à cette horrible tempête succeda un calme agréable; une agréable bonace.* Termes de Marine. De STILTE of ſtilheid der boſſchen; de ſtilte van den nagt. *Le silence des bois, le repos, le silence de la nuit.* De STILTE, de geruſtheid van 't gemoed. *La tranquillité, le repos, le calme de l'ame.*

STILZWYGEN. v. n. Zwygen, zig van 't ſpreeken onthouden. *Se taire, garder le silence.* Het is moeyelyk ſtil te zwygen als men onordentelykheden ziet pleegen. *Il est difficile de se taire quand on voit commettre des désordres.*

STILZWYGEND. Adj Die weinig ſpreekt. *Taciturne. Silentieux.* Iets STILZWYGENDE, oogluikende, ongemerkt laaten voorby gaan. *Laisser passer quelque chose sans rien dire, sans s'y arrêter, s'y opposer.* Ik zal honderd diergelyke onregtvaardigheden STILZWYGENDE overſtappen, voorby gaan. *Je passerai sous silence cent injustices de cette nature.* Hy wilde hem alzoo STILZWYGENDE te kennen geeven dat... *Il vouloit lui donner ainsi tacitement à entendre que...*

STILZWYGENS. Zie STILZWYGENDE.

STILZWYGENTHEID. f. Hoedanigheid van iemant die weinig ſpreekt. *Taciturnité.* f. *Qualité, état de celui qui parle peu.*

STINKBOK. m. 't Is een ſtinkbok, een olyke, een vuille ſtinkerd. *C'est un vilain bouc; il put comme un bouc, comme un blaireau.* phr.

STINKEN. n. Kwaalyk ruiken. *Puer; sentir mauvais.* Le Pret: *Stonk*, le Part: *Gestonken.* Dat vleeſch begind te ſtinken. *Cette viande commence à sentir.* Hy ſtinkt naa wyn. *Il put le vin.* Hy ſtinkt als een bok. *Il put comme un bouc.* phr. Hy ſtinkt daar al. fig: men is hem daar al moe. *On y est deja las, ennuié de lui.*

STINKEND. Adj. Dat ſtank geeft. *Puant.* Een ſtinkende miſt. *Un brouillard épais & puant.* STINKENDE gouwe; Kruid in 't Franſch *Chelidoine* genaamd. Een STINKENDE ſtorm, geweldige harde ſtorm, buy of onweer. *Une violente tempête, une espèce d'ouragan.*

STINKERT. m. Hy die ſtinkt. *Puant.* 't Is een oolyke ſtinkert. *C'est un vilain puant.*

STINKERT. Boertig w: De aers. *Le cul.* Men zegt fig: Dat zal een leelyken ſtinkert geeven; dat zal een groot leeven geeven. *Cela aura une vilaine queuë, issue.*

STINKERT, Soort van groote druif, van Muſcadelle druif. *Raisin Muscat*, appellé *Puant* en Hollandois.

STINKPOT. m. Soort van Vuurwerk dat in den Oorlog gebruikt word. *Pot à feu.* m. Terme de Guerre. *Feu d'artifice composé d'huile, de résine & autres ma-*

Digitized by Google

matières combuſtibles & puantes. STINKPOT. Vuurwerk dat tot vermaak aangeſtoken word. *Pot à feu.* m.

STINKSLOOT. *Un foſſé d'eau dormante & puante.*

STINKVIS. Vis die ſtinkt. *Du poiſſon qui put.*

STIP. m. Rond tekentje op zommige Vocaalen &c. *Point.* m. *Marque ronde ſur quelqu-s Voyelles &c.* Een E met twee ſtippen. *Un E avec deux points.* Een ſtip brengen op 't end van een reden. *Mettre un point à la fin d'une phraſe.* De Kruin STIP, hoofdſtip: woord der Sterreloopkunde. *Le Point Vertical.* Een STIPJE. m.

STIPPEN. v. a. Indoopen. *Tremper.* Zyn brood in de ſaus ſtippen. *Tremper ſon pain dans la ſauſſe.*

STIPT. Adj. Naauwkeurig. *Ponctuel, exact, régulier.* Hy is heel ſtipt in alles dat hy doet. *Il eſt fort ponctuel en tout ce qu'il fait.*

STIPTELYK. Adv. Naauwkeuriglyk. *Ponctuellement. exactement.* Stiptelyk komen op het uur. *Venir, ſe rendre ponctuellement à l'heure.*

STOEL. m. Bekend huisraad om te zitten. *Une chaiſe, un ſiége.* Een houte ſtoel. *Une chaiſe de bois.* Overdekte ſtoel, armſtoel. *Chaiſe couverte.* f. *Fauteuil.* m. Iemand een ſtoel zetten. *Preſenter, offrir un ſiége à quelqu'un.* Iemand een ſtoel zetten. gekſch: Iemand de voet dwars zetten. *Contrecarrer quelqu'un, le traverſer.* STOEL, Preekſtoel. *La chaire du Miniſtre* ou *Profeſſeur.* Als de Predikant, de Profeſſor op ſtoel ſtaat. *Quand le Miniſtre, le Profeſſeur eſt en chaire.* Antonius deed Ciceròs hand aan den STOEL der Redenaaren vaſt ſpykeren. *Antoine fit clouer la main de Ciceron à la Tribune des harangues.* Op den Rechter STOEL gaan zitten. *S'aſſeoir dans le Tribunal.* STOEL, verblyfplaats of mogentheid van den Paus. *Le St. Siége, le Siége. Apoſtolique, l'autorité de l'Evêque de Rome.* De heilige Roomſe Stoel, is Petri Stoel. *Le St. Siége eſt la chaire de St. Pierre.* Kakſtoel. *Une chaiſe percée; un lieu pour pouſſer une ſelle.* Ter STOEL gaan, afgaan. *Aller à la ſelle.* De STOEL of ſchyf van den artisjok. *Le cul de l'artichaud.*

STOEL, Diend de volgende ſamengeſtelde tot een *Adjectivum.* STOELDRAAYER, die ſtoelen draayd. *Un tourneur de chaiſes.* STOELEMAAKER. *Un faiſeur de chaiſes.* De STOELEMARKT. *Le Marché aux chaiſes.* STOELGANG, afgang. *Une ſelle; decharge de ventre.* Een rykelyke ſtoelgang. *Une ſelle copieuſe.*

STOELTJE. n. Kleine ſtoel. *Petite chaiſe.* Een poppe ſtoeltje. *Une petite chaiſe de poupée.* 't Kind zit op 't STOELTJE, op de kakſtoel, op de ſtille. *L'Enfant eſt ſur la chaiſe.*

STOEP. f. Steiger of voorſte trap van 't huis. *Un perron* ou *un eſcalier en perron.* De leuning van de ſtoep. *Le baluſtre de l'eſcalier, du perron.* Hy ſtaat op zyn ſtoep. *Il eſt ſur ſon perron, ſur le pas de ſa porte.*

STOEPJES. n. Boertig w: Leidſe wagthouders met halve pieken gewapend. *Des Archers, des gardes de Leyde armés de demies piques.* De Studenten en de Stoepjes hebben dikwyls queſti. *Les Etudians ont ſouvent des démêlez avec les* Stoupjes.

STOET. m. Sleep, gevolg. *Suite. queuë.* f. *Train Cortége.* m. Den Afgezant had een ſchoone ſtoet *L'Ambaſſadeur avoit une belle ſuite, un beau cortége train.* Waar zal men al dien ſtoet bergen; *Où logera-t on tout ce train?*

STOETERY. f. Paarde STOETERY, kweekery, paardeteelt. *Haras.* m. *Nombre de chevaux qu'on entretient pour en avoir de la race.*

STOEYEN. Mallen, ravotten. *Folâtrer; s'ébattre; batifoler.* Laat dat ſtoeyen ſtaan. *Ceſſez de folâter, de batifoler auſſi.* Zy ſtoeyen daar ginter op het gras. *Ils folâtrent, ils s'ébattent là bas ſur l'herbe.* Laat die STOEYERY, dat ſtoeyen, die malligheid ſtaan. *Finiſſez, laiſſez là ce badinage.*

STOF. n. Uitgedroogde aarde dat ligt opſtuit. *De la poudre, de la pouſſière.* Uw ſchoenen zyn wit van ſtof. *Vos ſouliers ſont blancs de pouſſière.* Het huisraad bederft in 't ſtof. *La poudre, pouſſière gâte ces meubles.* Het ſtof uit de kleeren ſlaan. *Battre, vergetter les habits, les nettoyer, en ôter la pouſſière.* Wy zyn maar ſtof en as. *Nous ne ſommes que poudre & cendre.* De Burgermeeſter Paulus Emilius wierd na de ſlag van Canes van de zyne met ſtof bedekt gevonden. *Le Conſul Paulus Emilius fut après la bataille de Canes trouvé des ſiens couvert de pouſſière, de ſable.*

STOF. f. Stof van elk ligchaam. *Matière; ce de quoi chaque choſe eſt faite; étoffe.* f. Het koper en 't yzer zyn de ſtoffen daar ment't geſchut van giet. *La fonte & le fer ſont la matière, dont on fait les canons.* Hy is wat kort van ſtof. fig: hy is ligt geraakt. *Il eſt bien tôt piqué; il a la tête un peu-près du bonnet.* phr. burl. & fam. Die klok is goed van ſtof. *Cette cloche eſt de bonne fine matière.* Dat zyn luiden van dezelve ſtof. fig: *Ce ſont des gens de pareille etoffe.* phr. fam. & fig. *Qui ſe reſſemblent, ne valent pas mieux les uns que les autres.*

STOF. Onderwerp. *Matière.* f. *Sujet.* m. Wat ſtof word in dat boek verhandeld? *De quelle matière traite ce livre là?* Die Vorſt geeft de Dichters een ſchoone ſtof. *Ce Prince donne une belle matière aux Poëtes.*

STOF. n. Geweeſſel van zyde, wol, gouddraad &c. *De l'etoffe, tiſſu de ſoy, de laine, de fil d'or &c.* Zyde ſtof, wolle ſtof. *Etoffe de ſoye, étoffe de laine.* Die Koopman heeft ſchoone ſtoffen. *Ce Marchand a de belles étoffes.* Dat is een zoet ſtof, een zoet STOFJE. *Voilà une jolie étoffe.* Dat zyn luiden van 't zelve ſtof. fig: *Ce ſont des gens de pareille étoffe.* phr. fam. & fig. *Qui ne valent pas mieux les uns que les autres.*

STOFFAGIE. f. Stof. *Etoffe.* f. De ſtoffagie van dien hoed deugt niet. *L'etoffe de ce chapeau n'eſt pas bonne.* Goede ſtoffagie geeven aan de Weevers, aan de werkluiden. *Donner bonnes fournitures, de bonnes ſoyes, laines aux Tiſſerans, aux Ouvriers.*

STOFFE. f. Stof, oorzaak. *Matière.* f. *Sujet.* m. Zie STOF van elk lichaam, en STOF. Onderwerk.

STOFFEERDER. m. *Celui qui garnit, aſſortit des Marchandiſes.* Hoede STOFFEERDER, Kraamer. *Un Mercier qui vend des chapeaux avec leurs garnitures.* Een loogen STOFFEERDER, loogenaar. *Un habile Gaſcon Menteur; bableur; forgeur de menſonges.* f.

STOFFEEREN. v. a. Voorzien, bekleeden. *Etoffer, couvrir, garnir, aſſortir* Een koets ſtoffeeren. *Etoffer un caroſſe.* Een bed, een kamer ſtoffeeren. *Garnir un lit, aſſortir les meubles d'une chambre, garnir une chambre.* Een logen STOFFEEREN, verzinnen. *Forger, inventer un menſonge.*

STOFFEERING. f. Voering, verciering van een koets. *Garniture, doublure d'un caroſſe &c.* f. STOFFEE-

Digitized by Google

RING, behanging, behuisraading van een kamer, van een huis. *Ameublement d'une chambre, d'une maison.* m.

STOFFELYK. Adj. Uit ſtof beſtaande. *Matériel, composé de matiere.* 's Menſchen ziel is niet ſtoffelyk. *L'ame de l'homme n'eſt pas matérielle.* Alle ſtoffelyke zelfſtandighe ſaken zyn vergankelyk. *Toutes les ſubſtances matérielles ſont périſſables.*

STOFFEN. v. n. Het ſtof weg veegen. *Oter, lever, balayer la poudre, la pouſſière.* Men moeſt die kamer wat ſtoffen. *Il faudroit un peu nettoyer cette chambre, y paſſer le bouſſoir.*

STOFFEN, Pogchen, roemen. *Se vanter; s'en faire à croire; faire l'homme d'importance, le Gaſcon.* Hy ſtoft geweldig op zyn Adeldom. *Il vante fort, il fait ſonner bien ſa Nobleſſe.* fig.

STOFFER, bezem om een kamer of het huisraad te ſtoffen. *Un bouſſoir, balai à ſoyes de pourceau pour ôter la poudre d'une chambre, des meubles.*

STOFFER, pogcher. *Un fanfaron; un rodomont, Gaſçon.*

STOFFIG. Adj. Dat vol ſtof is. *Poudreux; plein de pouſſière.*

STOFJE. n. *Atome.* m. *Petite pouſſière.* Men ziet veele ſtofjes zweeven in het ſchynſel der zonne. *On voit voler quantité d'atomes aux rayons du ſoleil.*

STOFMEEL. Zie STUIFMEEL.

STOFREGEN. Dunne en koude regen. *Petite pluie, pluie menuë, fine.* Daar valt wat ſtofregen. *Il tombe une pluye menuë.* De glaasjes vloogen 'er als ſtofregen. fig: *Les raſades y pleuvoient dru & menu.* phr. fam. & fig. *On y buvoit frequemment & à raſades, à rouges bords.*

STOFREGENEN, motregenen, zagtjes en digt aan regenen. *Pleuvoir doucement & bien dru; faire une pluye menuë, fine.*

STOK. m. Staf, knubbel &c. *Un bâton, une canne.* Een knoeſtige ſtok. *Un bâton noüeux.* Op zyn ſtok leunen. *S'appuyer ſur ſon bâton.* Een wandelſtok, rotting. *Un bâton, une canne.* Waaren by den STOK verkoopen. *Vendre des marchandijes à l'encan, à l'enchére.* Een ſtok, ſpaak in 't wiel ſteeken. *Traverſer un deſſein; le faire échouer.* Als men een hond ſlaan wil, kan men ligt een ſtok vinden. ſpr: *Qui veut noyer un chien, publie qu'il eſt enragé.* Prov. *Quand on veut du mal à quelqu'un on met tout en oeuvre pour le perdre.* De ſtok ſtaat'er agter de deur. *On y eſt reçu, on y eſt bien venu comme un chien dans un jeu de quilles.* fig.

STOK, Reſtant van de kaart. *Le reſte des cartes; le talon.* Het aas is in de ſtok gebleeven. *L'as eſt demeuré au talon.* De Donatiſten noemden de ſtokken of kloeten daar zy de *Ortbodoxen* ofte Regzinnigen op den weg mede doodſloegen, *Stokken Iſraëls.*

STOK. Gevankenis, kerker. *Priſon.* f. Zie KER KER.

STOKBEELD. n. Borſtbeeld, ſtaanbeeld. *Buſte.* m. *Demie ſtatue.* f. Terme de Sculpture &c. *Figure repreſentant quelqu'un, & qui finit au deſſous des mammelles, de l'eſtomach.* Een marmer, een koper Stokbeeld. *Un buſte de marbre, de cuivre.*

STOKBEURS. f Ouwerwetſe Beurs aan een STOK of een yzere ſtang &c. vaſt gebonden. *Bourſe antique, fermée avec une verge de bois ou de fer.*

STOKBEWAARDER. m. Sipier, gevangen bewaarder. *Geolier, Concierge.*

STOKDWEIL. f. Zwabber, ſcheepsdweil. *Faubert ou Fauber.* m. *Vadrouille.* f. Terme de Marine. *Balai fait de cordages defilés, & dont on ſe ſert pour nettoyer les vaiſſeaux.*

STOKJE. n. Wandelſtok, rysie. *Une baguette, une petite canne, une verge, une bouſſine.*

STOKKIG. Adj. Houtig; hart. *Boiſeux.* Die wortels zyn ſtokkig. *Ces racines ſont boiſeuſes, dures.*

STOKNAR. m. Volſlagen Nar. *Fou fieffé; ſot asbevé.*

STOKOUD. Adj. Heel oud. *Fort âgé, décrépit.* Het zyn ſtokoude luiden. *Ce ſont des perſonnes décrépites, fort avancés en âge.*

STOKREGEL. m. *Maxime.* f. *Régle générale.* f. *Principe.* m. Zie REGEL.

STOKROOS. f. Soort van heeſteragtige maluwe. *Roſe d'outre mer.* f.

STOKSLAG. *Coup de bâton.* m. Dat ruikt naar ſtokſlagen. *Cela ſent, mérite des coups de bâton.* Hy ſturf onder de ſtokſlagen. *Il mourut ſous les coups de bâton, ſous le bâton.*

STOKSUIKER. Kandy ſuiker. *Du ſucre candi.* Witte ſtokſuiker. *Du ſucre candi blanc.*

STOKVIS. Gedroogde kabeljauw *of* leng. *Du ſtokfiſch, eſpéce de morue* ou *merluche ſéche.* Stokvis beuken. *Battre du Stokfiſch.* Haagſe ſtokvis. *Du Stokfiſch de la Haye.*

STOL, STOLLE. f. Stuk, brok, lap. *Piéce.* f. *Lambeau; fragment, morceau.* m.

STOLLEN. v. n. Zich verdikken. *Se figer, ſe congéler.* Het vet ſtold ligt. *La graiſſe ſe fige aiſément.* Als de ſaus begind te ſtollen. *Quand la ſauce commence à ſe figer.*

STOLLING. f. *Action de ſe figer.*

STOM. Adj. Die niet kan ſpreeken. *Muet, privé de la parole.* Stom van de geboorten af. *Muet dès l'enfance.* Zoo ſtom als een beeld, als een vis. *Muet comme une ſtatuë, comme un poiſſon.* phr. Hy hield zig als of hy ſtom had geweeſt. *Il fit ſemblant d'être muet.* De ſtomme dieren. *Les bêtes brutes, les brutes.*

STOM. f. Wyn die niet gewerkt heeft, om dat men hem te ſterk gezwavelt had. *Du vin muet, forcé.* GESTOMDE wyn. *Du vin frélaté avec du vin muet, avec du vin qu'on ne laiſſe gueres cuver afin de lui donner plus de force, de feu.*

STOMME. m. & f. Man of vrouw die ſtom is. *Un muet; une muette.*

STOMMEN. v. a. Wynen met ſtom mengen. *Mêler le vin avec du vin muet; frelater le vin avec du vin muet, forcé.*

STOMMELEN. v. n. Raazen. *Faire, mener du bruit.* Wie ſtommeld daar boven zoo? *Qui eſt ce qui fait ce tintamarre, qui fait tant de bruit là haut?*

STOMP. Adj. Bot, niet ſcharp. *Point tranchant; émouſſé.* Een ſtomp mes. *Un couteau émouſſé ou qui ne coupe pas.* Een ſtompe degen. *Une épée dont la pointe eſt emouſſee, une epée qui ne ſauroit pointer.* STOMP, niet ſpits. *Plat, ſans pointe, qui aboutit en tête plate.* Een ſtompe Tooren. *Une Tour platte, un Clocher ſans pointe.* STOMP, maſt boven aan ſtukken. *Un mât dont le haut eſt rompu, un tronc de mat*

STOMP. m. STOMPJE, arm of been daar hand of voet af is. *Un moignon; tronc de bras ou jambe.*

STOMPHEID. f. *Etat de ce qui eſt émouſſé, ou ſans pointe.*

Digitized by Google

STOND. *Preteritum* van STAAN. Zie STAAN.

STOND. m. Korte tyd. *Court eſpace de temps, un inſtant.* Dat is maar voor een korten ſtond. *Ce n'eſt que pour un court eſpace.* Hy ſturf ter zelver ſtond. *Il mourut à l'inſtant même.* Doet het van ſtonden aan. *Faites le ſur le champ, à cette heure même.*

STONDEN, Maandeſtonden der vrouwen of dogters. *Les ordinaires, les mois, les régles, les menſtrues des femmes & des filles.* Als de ſtonden komen op te houden. *Quand les ordinaires, quand les régles viennent à ceſſer. Quand il y a ſuppreſſion de régles.* Terme de Médecine.

STONK. *Preteritum* van STINKEN. 't Stonk 'er als in een kakhuis. *Il y puoit comme dans un privé.*

STOOF. *Preteritum* van STUIVEN. Het ſtoof dat men uit zyne oogen niet zien konde. *Il ſaiſoit une pouſſière à ne pouvoir ouvrir les yeux.*

STOOF. f. Bekend huisraad om de voeten &c. te warmen. *Un chauffepié.* Is 'er wel vuur in uw ſtoof? *Avez-vous du feu dans vôtre chauffepié.*

STOOFPAN. Pan om eeten in te ſtooven. *Une buguenotte; une terrine à faire des étuvees, des ragouts.*

STOOKEBRAND. m. fig. Opruyer. 't Is een olyke ſtookebrand. *C'eſt un vrai boute-feu, un vrai ſéditieux.*

STOOKEN. v. a. Vuur maaken of aanleggen. *Faire du feu, allumer du feu.* Wy ſtooken op drie plaatſen. *Nous faiſons du feu dans trois endroits.* Men ſtookt hier s' Zomers niet. *On ne fait pas de feu ici en Eté.* STOOKEN, aanſteeken. *Allumer; attiſer.* Het vuur ſtooken. *Allumer le feu.* Quaad STOOKEN. *Semer la diviſion, la diſcorde.* fig. *Machiner du mal.* Hy ſtookt het vuur van oneenigheid. fig. *Il allume le feu de la diſcorde.* phr. fig

STOOKEN. De ſtookery oeffenen. *Exercer l'art de diſtilateur.* STOOKEN, ſchoon maaken, dit zegt men van de tanden. *Curer.* Zyne tanden STOOKEN. *Curer ſes dents.*

STOOKER. m. Die ſtookt. *Celui qui fait, ou qui allume le feu.* STOOKER word zelden gebruikt in deezen zin. Een quaad STOOKER. *Un homme qui ſeme la diſcorde; un boute-feu; un homme qui ſe plait à mettre la diviſion.* Een Tande STOOKER. *Un curedent.*

STOOKER. m. Die ſtookery oeffent. *Diſtilateur.* m. *Celui qui fait profeſſion de l'art de diſtiler.*

STOOKER. Zeemans woord. Stormwind. *Gros vent; vent rude; vent pejant; orage.*

STOOKERY. f. Scheikunſt. *Art de diſtiler; de purifier par l'alembic, de tirer l'eſprit, la quinteſſence de quelques liqueurs &c.*

STOOKING. f. *Action d'allumer; d'attiſer, d'exciter.*

STOOL. f. Halscieraad; ſtrook Fulp of Damaſt, drie à vier duim breed die de Prieſters. Diaconen by zekere plegtigheden omhangen. *Etele.* f. Terme de l'Egliſe Romaine. *Bande de Velours, de Damas que les Prêtres, les Diacres mettent à leur cou dans certaines cérémonies.*

STOOP. m. Wynvat op een kan of twee mingelen uitkomende. *Meſure environ d'un pot ou de deux bouteilles.*

STOOREN. v. a. Steuren, verhinderen. *Interrompre, troubler.* Iemand in zyn reden ſtooren. *Interrompre le diſcours de quelqu'un.* Dat voorval ſtoorde al de vreugd. *Cet incident troubla toute la joye.* Een neſt STOOREN, de jongen daar uit nemen. *Détruire un nid, denicher des oiſeaux.*

STOOREN. Verſtooren, vergrammen. *Fâcher, chagriner, mettre en colére.* Hy is heel ligt te STOOREN of geſtoord. *Il ſe fâche bien aiſement.* Gy moet u daar niet aan STOOREN, kreunen. *Il ne faut pas vous arrêter à cela; il ne faut pas que cela vous chagrine.*

STOORING. f. *Action de troubler, d'interrompre, trouble* f. *Emotion.* f.

STOOT. m. Duw, ſchop, hort. *Coup; beurt; choc.* m. Iemand een ſtoot geeven. *Donner un coup à quelqu'un, le pouſſer, le heurter.* Hy viel met den eerſten ſtoot. *Il tomba du premier choc, heurt.* De Veſtingen gingen toen over zonder ſlag of ſtoot. *Les Villes ſe prenoient alors ſans coup férir.* phr. fam. Ik heb een zwaare STOOT uitgeſtaan, een groote ziekte gehad *J'ai été bien mal, bien ſecoué; je ſuis revenu de bien loin.* fig. 'Is maar om een kort ſtootje te doen. *Il n'y a plus qu'à avoir encore un peu de patience.*

STOOTEN. v. a. Duwen, horten. *Frapper; pouſſer; heurter.* Le Pret. *Stiet*, le Part. *Geſtooten.* Met de hoornen ſtooten. *Frapper, heurter avec les cornes.* Zyn voet ergens tegen ſtooten. *Heurter du pié contre quelque choſe.* Stoot my zoo niet. *Ne me pouſſez pas.* Tegen de grond STOOTEN, op een klip ſtukken breeken. *Donner, toucher ſur un banc; ſe briſer contre un rocher, un écueil.* Iemand uit de erfenis STOOTEN. *Dépouiller, priver quelqu'un de l'héritage, lui ravir ſa ſucceſſion.* Iemand uit zyn ampt ſtooten. *Déſtituer quelqu'un, depouiller quelqu'un de ſa charge, lui ravir ſon office, ſon emploi, le débuſquer.* Grollen uit zyn kruin STOOTEN. *Radoter; faire des contes à dormir debout; extravaguer.* Wat ſtoot gy al uit uw kruin! *Que vous dites d'impertinences! qu'il vous échappe d'extravagaces!* Zyn hoofd STOOTEN. *Echouer; manquer une entrepriſe; être éconduit; être refuſé.* Peper STOOTEN, ſtampen. *Broyer, piller du poivre.* Kanneel ſtooten. *Piler, battre de la canelle.*

STOOTER. Vyfgroot. *Deux ſous & demi.* Ik geef 'er een ſtooter voor. *J'en donne deux ſous & demi.* Het is niet meer als een ſtooter. *Ce n'eſt qu'une piéce de deux ſous & demi.*

STOOTKANT. m. Omgeleide rand van een rok. *Bord de jupe.* m.

STOOTSCH. Adj. STOOTIG. Dit zegt men van de hoornbeeſten. *Qui beurte, frappe, donne de ſes cornes.* Wagt u voor dien ſtier, hy is ſtootſch. *Gardez-vous de ce taureau, il donne de la corne.*

STOOVE. f. Hoogduitſch w: Kamer die door een kagchel verwarmt word. *Poële.* f. *Chambre échauffée par un fourneau, en place de cheminée.* Bad STOOVE. bad om zig te reinigen of te zweeten. *Bain.* m. *Etuve.* f. De Bad-STOOVEN of warme Baden van Aken. *Les Bains, les Bains chauds d'Aix la Chapelle.* Die Chirurgyn, die Baader heeft goede STOOVEN, zweetſtooven. *Ce Chirurgien, cet Etuviſte, ce Baigneur a de bonnes étuves* Lynbaan STOOVE, daar de ſcheepstouwen bepekt werden. *Etuve de corderie où l'on goudronne les cordages* f.

STOOVEN, v. a. Met weinig nat kooken. *Mettre en daube à l'etuvée.* Een ſchinkel, een hoen te ſtooven zetten. *Mettre un jarret, une poule en daube.* STOOVEN. Een w: der Geneeskunde. *Fomenter.* Het zeere lid ſtooven. *Fomenter la partie malade.*

ou

Digitized by Google

ou plutôt, *appliquer une fomentation ſur la partie malade.* Terme de Médecine.

STOOVING. f. *Action de mettre à la daube.* f. Stooving. Een woord der Geneeskunde. *Fomentation* f.

STOP. Tap, op een vat. *Robinet, un tampon à un tonneau.* Stop, kurk van eene vles. *Bouchon de bouteille.* m.

STOP. Stopnaad in een kleed. *Rentraiture dans un habit.* f. Terme de Tailleur Men ziet de ſtop ſchier niet. *On ne voit préſque pas la rentraiture.* Stopgaren, Sayet garen. *Fil a rentraire.* STOPNAALD. *Aiguille à rentraire.*

STOP-ANKER. Plegt-anker, zwaarſte anker. *Maîtreſſe ancre.* f.

STOPMES voor een Wynverlaater. n. *Couteau à étouper; outil de Tonnelier, de Valet de Cave dont il ſe ſert à étouper les futailles, à les boucher avec des étoupes.*

STOPPEL. f. Koornſteel, halm daar 't koorn afgeſneeden is, in de grond blyvende. *Chaume.* m. *Le bas du tuyau de blé qui reſte en terre après la moiſſon.*

STOPPELHAIR, kort ruig hair aan de kin. *Poil du menton, barbe d'un jour ou deux, rude & piquante.*

STOPPELVEEREN, kleine korte veeren. *Nouvelles plumes des oiſeaux.*

STOPPEN. v. a. Toenaayen; twee ſtukken laaken of ander dik ſtof zoo aan elkander naayen dat men de naat weinig of niet kan zien. *Rentraire.* Terme de Tailleur. *Rejoindre deux morceaux de drap &c. Si proprement qu'on ne voit point, ou preſque point la rentraiture, la couture.* Myn mantel is geſcheurt ik zal hem doen ſtoppen. *Mon manteau eſt déchiré je le ferai rentraire.* STOPPEN. Stoppen leggen, met ſtoppen verſtellen. *Ravauder. Raccommoder avec l'aiguille, reprendre proprement les Mailles d'un bas, &c.* Laat die kouſſen voort ſtoppen. *Faites ravauder ces bas là au plutôt.* Zy kan naayen en ſtoppen. *Elle ſait coudre & ravauder.* STOPPEN. Toeſtoppen. *Boucher, étouper.* Zyn ooren STOPPEN met katoen. *Boucher, étouper ſes oreilles avec du coton.* Een gat ſtoppen. *Boucher un trou.* Glaazen STOPPEN. *Raccommoder des fenêtres, y remettre des carreaux de vitre.* Een lek STOPPEN, ſcheeps woord. *Boucher une voye d'eau.* Terme de Marine. Beulingen STOPPEN *Emplir des boyaux de ſang de cochon, faire des boudins.* Een pyp STOPPEN. *Charger, emplir une pipe.* Dat gat is niet te STOPPEN. fig: *C'eſt un mal ſans remède; incurable.* Haar geld heeft gediend om ſchoone gaten te ſtoppen. *Son argent a ſervi à boucher de bons trous.* fig. *On a payé, liquidé, aquitté bien des dettes avec ſa dote.* Geld ſtopt geen gierigheid, voldoet geen gierigaart. *L'argent ne ſatisfait, n'aſſouvit point l'avarice. Un avaricieux n'en a jamais aſſez, n'eſt jamais content.*

STOPPER. Tabak-ſtopper. *Un fouloir pour charger une pipe.* Ik heb myn ſtopper verlooren. *J'ai perdu mon fouloir, petit outil de bois ou de cuivre.*

STOPPING. f. *Action de boucher.*

STOPSTER. f. *Rentrayeuſe, Ravaudeuſe.* f. Breng het kleed by de STOPSTER. *Portez l'habit chez la Rentrayeuſe.*

STOPWOORD. n. Woord om de maat of rym te voldoen. *Une cheville, une fiche, un mot inutile, & qui ne ſert qu'à remplir la meſure ou la rime.* Die Vaerzen zyn vol ſtopwoorden. *Ces Vers là ſont pleins de chevilles, de fiches.*

STORM. m. Onweersbuy. *Tempête.* f. *Gros temps, orage, oragan.* m. Een hevige ſtorm. *Une violente tempête.* Van de ſtorm beloopen worden. *être accueilli de la tempête.* Daar vergingen veel ſchepen in dien ſtorm. *Il a péri bien des vaiſſeaux dans cette tempête*

STORM. Aanval op Veſting of Schans. *Un aſſaut; une attaque de vive force.* Een ſtorm afwagten. *Attendre un aſſaut, s'y préparer.* Storm loopen. *Monter à l'aſſaut.* Den eerſten, den tweeden ſtorm afſlaan. *Repouſſer le premier, le ſecond aſſaut.*

STORMACHTIG. Adj. *Orageux.* Stormachtig weer. *Tems orageux. Gros tems.* Terme de Marine.

STORMEN. v. n. Onweer maaken, buyen. *Faire tempête, faire gros temps.* Het ſtormde geweldig. *Il faiſoit une tempête épouvantable, il faiſoit bien gros temps.*

STORMEN. Een ſtorm aanvoeren. *Livrer un aſſaut, donner un aſſaut, attaquer de vive force.* Op een Bolwerk ſtormen. *Attaquer un Baſtion, y donner, livrer un aſſaut.* Zy ſtormden op twee verſcheide plaatſen. *Ils firent deux attaques, livrerent deux aſſauts dans deux endroits differents.*

STORMENDERHAND. Adv. Met de degen in de vuiſt. *De vive force; l'épée à la main; d'aſſaut d'emblée.* De Stad wierd ſtormenderhand ingenomen. *On prit la Ville d'aſſaut; la Ville fut emportée l'épée à la main.*

STORMHOED. m Helm. *Un pot, un caſque; armure de tête.* De voorſte Soldaaten hadden ſtormhoeden op. *Les prémiers Soldats avoient le pot en tête.*

STORMIG. Zie STORMACHTIG.

STORMKAT, Schietkat, kat. Een Veſting-werk. *Un cavalier; pièce de fortification.*

STORMLADDER. f. Stormleer. *Echelle pour monter à l'aſſaut, ou pour eſcalader.* f. De ſtormladders waaren al geplant. *Les échelles étoient deja dreſſées, plantées.*

STORMPAALEN om Beſchanſſingen te maaken. *Des paliſſades, des pieux ſervant aux Fortifications.* Agter de ſtormpaalen ſchuilen. *Se cacher derrière les paliſſades.*

STORMWIND. m. Bulderende wind. *Vent orageux, vent qui excite la tempête.* m. Die ſtormwinden zyn te vreezen. *Ces vents orageux ſont à craindre.*

STORTEN. v a. Plengen, gieten. *Verſer; répandre.* Stort hier wat water op. *Verſez un peu d'eau là deſſus.* Gy zult ſtorten, ſtort niet. *Vous allez répandre, ne répandez pas.* Veel traanen ſtorten. *Répandre, verſer bien des larmes.* De Martelaaren hebben hun bloed voor 't Geloof geſtort. *Les Martyrs ont répandu, donné leur ſang pour la Foi.*

STORTEN. Neervallen. *Tomber; baiſſer, tomber avec effort; fondre.* De golven ryzen op en ſtorten met geweld neer. *Les vagues montent & baiſſent impétueuſement.* De gével ſtorte neêr. *La façade tomba, ſe renverſa.* Het huis ſtorte in. *La maiſon tomba.* INSTORTEN zegt men van een zieke die dezelve ziekte weder krygt waar van hy onlangs geneezen was. *Avoir une rechute.* Terme de Médecine. *Un retour de maladie eſt ordinairement plus dangereuſe que la première.* De zieke is weder inge-

ſtort.

Digitized by Google

ſtort. *Le malade a eu une rechute.* De Ruitery ſtorte op 't Voetvolk. *La Cavalerie fondit ſur l'Infanterie.*

STORTING. ſ. *Action de répandre, de verſer; effuſion.* f. BLOEDSTORTING *Effuſion de ſang.*

STORTREGEN. m. Slag *of* plasregen. *Ondée, lavaſſe d'eau.* f Daar volgde een ſtortregen op die donderbuy. *Il tomba une lavaſſe d'eau après ce tonnerre.*

STOUT. Adj. Moedig, onbevreesd. *Hardi, aſſuré déterminé, intrépide, brâve juſqu'à la témérité.* Een ſtout Soldaat, een ſtout beſtaan. *Un Soldat hardi, une entrepriſe hardie.* Een ſtoute taal. *Un diſcours hardi, libre.* Karel de ſtoute, Graaf van Holland. *Charles le Hardi, Comte de Hollande.* STOUT. Adv. Stoutelyk. *Hardiment.* Zie STOUTELYK.

STOUT. Adj. Moedwillig, ongehoorzaam. *Méchant, désobeiſſant, libertin, volontaire.* Een ſtout kind. *Un mechant enfant.* Dat hebben die ſtoute guiten gedaan. *Ces malins eſpiegles, ces petits fripons ont fait cela.*

STOUTELYK. Adv. Onbevreesdelyk. *Hardiment, avec audace.* Den Vyand ſtoutelyk aangrypen. *Attaquer l'Ennemi hardiment.* Stoutelyk liegen, ſtoutelyk ſpreeken. *Mentir hardiment, impudemment parler avec audace, hardieſſe.*

STOUTHARTIG. Zie STOUTMOEDIG.

STOUTIGHEID. Zie STOUTHEID.

STOUTHEID. f. Stoutigheid, moedwilligheid. ongehoorzaamheid. *Mécbanceté, malice, déſobéiſſance.* f. *Libertinage.* m. De ſtoudheid der kinderen intoomen, kaſtyden. *Réprimer, châtier la mécbanceté, la déſobeiſſance des enfans.*

STOUTHEID. Vrypoſtigheid. *Hardieſſe, liberté, familiarité.* f. Ik zou anders zoo veel ſtoutheid niet genoomen hebben. *Sans cela je n'aurois pas pris tant ne hardieſſe, tant de liberté. Compliment, manière de parler.*

STOUTMOEDIG. Adj. Moedig, dapper. *Courageux, vaillant, brâve, audacieux.* Onze ſtoutmoedige Soldaaten. *Nos braves, nos courageux Soldats.* De Fortuin helpt de STOUTMOEDIGE; geen waaragtiger woord! *La Fortune ſeconde, favoriſe ceux qui riſquent, tentent une avanture, une entrepriſe, rien de plus vrai!*

STOUTMOEDIGHEID. f. Dapperheid. *Courage.* m. *Audace, fermeté.* f. De ſtoutmoedigheid van Mutius Scevola. *Le courage, la fermeté de Mutius Scevola.*

STOUTMOEDIGLYK. Adv. Dapperlyk. *Courageuſement, vaillamment.*

STOUWEN Zie STUUWEN.

STOVE. Zie STOOVE.

STRAAL. f. Scheut lichts. *Rayon, trait de lumière.* m. Den Arend kan tegen de Zonne ſtraalen opvliegen. *L'aigle pour voler, s'élever contre les, ſoutenir l'ardeur, l'éclat des rayons du Soleil.* STRAALEN die om 't hoofd van een Sanct, Sanctin in een print verbeeld werden. *Auréole; f rayons de gloire qui ſe voyent autour de la tête d'un Saint, d'une Sainte dans une image.* De Koningen vertoonen een ſtraal van Gods vermoogen. *Les Rois repreſentent un rayon de la puiſſance de Dieu.* Ik zie een ſtraaltje hoop *J'apperçois, j'entrevois un rayon d'eſperance.* phr. fam. De gezigt ſtraalen. *Les rayons viſuels* Terme d'Optique & de Phyſique. *Qui concerne le rué.*

STRAALEN. v. n. Straalsgewyze uitgaan. *Rayonner; s'épandre, émaner en rayons.* De Zon ſtraalde op de toppen der Bergen. *Le Soleil rayonnoit, dardoit ſes rayons ſur la cime des Montagnes.* Door STRAALEN. *Eclater; frapper.* Die waarheid ſtraalt door. *Cette vérité, frappe, joumet, triompbe.*

STRAAM. Zie STRIEM.

STRAAT. f. Weg tuſſchen huizen in. *Rué.* f. Een groote, een ſchoone, een lange ſtraat. *Une grande, une belle, une longue rué.* Op ſtraat, op de volle ſtraat ſlaapen. *Coucber dans la rué, ſur le pavé, en pleine rué, à la belle Etoile.* phr. burl. Als dol over ſtraat loopen. *Courir, les rués comme un inſenſé.*

STRAAT of engte. *Détroit.* m. De Straat *of* 't naauw van Gibraltar, van Magellan. *Le Détroit de Gibraltar, de Magellan* STRAAT, volſtrekt gezegt, beteekend de Middelandſe Zee. Na de Straat vaaren. *Aller au Détroit, de Gibraltar; faire route, voiler pour la Méditerranée.*

STRAATVAARDER, Schip *of* Schipper in de Straat gewoon te vaaren. *Vaiſſeau* ou *Capitaine de vaiſſeau qui fréquente la Mer Mediterranée, les Echelles du Levant.*

STRAATHOER. Schotbeeſt, kruiſter. *Une garce, gourgandine, gouine, coureuſe.* f.

STRAATJE. n. Steegje. *Ruelle; petite rué* f. Hy woont in een naauw ſtraatje. *Il demeure dans une petite ruelle.*

STRAAT-JONGENS, Fieltjes, guiten. *Des garnements; de petits pendards, qui poliſſonnent au milieu de la rué.*

STRAATLIEDJE. n. *Un vaudeville. Sortes de chanſons ſi communes qu'elles ſont dans la bouche du peuple.*

STRAATMAAKER. m. *Un paveur.*

STRAATSCHENDEN, geweld pleegen op ſtraat. *Commettre des violences, injulter en pleine rué.*

STRAAT SCHENDER. m. *Garnement, coupe jarret qui exerce un brigandage en pleine rué.*

STRAAT-SCHENDERY. *Brigandage.* m. *Violence, inſulte publique.* f.

STRAAT-SLYPEN. v. n. Luy en leeg loopen, lanterfanten. *Battre le pavé, faire le faineant.* Hy doet niet als ſtraat ſlypen. *Il ne fait que battre le pavé.*

STRAAT-SLYPER. m. Lanterfant. *Batteur de pavé, fainéant.*

STRAAT-STEEN. m. *Un pavé.* De ſtraatſteenen uithaalen. *Arracher, lever les pavés.* Een deur met ſtraatſteenen ingooyen. *Enfoncer une porte à coups de pavés.*

STRAAT-TAAL. f. Janhagels taal. *Le langage des bales, des Harangeres, jargon de la lie du Peuple.*

STRAF. Kaſtyding. *Supplice.* m. *Punition, peine.* f. *Châtiment.* m. Een misdaadige ter ſtraf leiden. *Méner un criminel au ſupplice.* Chriſtus heeft de ſtraffe des kruices voor ons geleeden. *Jeſus Chriſt a ſouffert pour nous le ſupplice de la croix.* De ſtraf maatigen na de misdaad is. *Proportionner la punition, la peine au crime.* Het is een zigtbaare ſtraf van God de Heer. *C'eſt un viſible châtiment de Dieu.* Dat is op lyfſtraf, op levensſtraf verboden. *Cela eſt défendu ſous peine de punition corporelle, ſous peine de la vie.* De vrees voor de ſtraf maakt de deugd der meeſte menſchen uit. *La crainte du châtiment fait la vertu de la plûpart des hommes.*

STRAF. Adj. Streng; hard. *Sévère; rigide, rigoureux.*

Digitized by Google

veux. Een ſtraf gezigt. *Un viſage, une mine ſévére.* Die Vader is te ſtraf over zyne kinderen. *Ce Pere eſt trop ſévére, trop rigide envers ſes enfans.*

STRAF. Adv. *Sévérement: rigoureuſement; avec ſévérité; d'une maniére rigide.* Iemant ſtraf handelen. *Traiter quelqu'un ſévérement, avec ſévérité.*

STRAF. Adj. Dit zegt men van den wyn. Wrang. *Apre, âcre.* Die wyn is te ſtraf. *Ce vin eſt trop âpre, trop âcre, trop rude, n'eſt pas encor dans ſa boite.* Terme de Gourmet.

STRAFBAAR. Adj. *Puniſſable, qu'on doit punir.* Een Strafbaare nalaatigheid. *Une puniſſable, une condamnable négligence.*

STRAFFELYK. zie STRAF. Adv.

STRAFFEN. v. a. Kaſtyden. *Punir, châtier.* De boozen ſtraffen en de goede beloonen. *Punir les méchants & recompenſer les bons.* Men moet de kinderen zonder gramſchap ſtraffen. *Il faut châtier les enfans, mais ſans colére, ſans paſſion.*

STRAFFEN. Gemeenz: w: Veroordeelen. *Condamner; trouver mauvais; déſapprouver.* Ik ſtraf dat niet. *Je ne condamne, je ne déſapprouve pas cela.*

STRAFHEID. f. Geſtrengheid. *Sévérité; rigidité; rigueur.* f. De ſtrafheid van 't gelaat. *La ſévérité du viſage.* De ſtrafheid der Vaders omtrent hunne kinderen. *La ſévérité, la rigidité des Péres envers leurs enfans.*

STRAFHEID van den wyn. *L'Apreté, la rudeſſe du vin.*

STRAFWAARDIG. Adj. *Puniſſable, digne de châtiment.* Wy zyn alle ſtrafwaardige zondaaren voor God. *Nous ſommes tous des pécheurs puniſſables devant Dieu.*

STRAK. Adj. Straf. zie STRAF, Streng.

STRAK. Adj. Styf geſpannen. *Tendu; roide, bandé.* Dat touw hangd te ſtrak. *Cette corde eſt trop roide, trop tenduë, bandée.*

STRAK. Adv. In 't kort, flus. *Bientôt, dans peu.* Ik zal ſtrak gedaan hebben. *J'aurai bientôt fait.* Hy zal ſtrak komen. *Il viendra tout à l'heure, bientôt.*

STRAKHEID. Strafheid. zie STRAFHEID, Geſtrengheid.

STRAKHEID. f. Hoedanigheid van iets dat geſpannen is. *Roideur.* f. *état de ce qui eſt tendu.* m. *tenſion.* f.

STRAKS. Adv. Voort, in der yl. *Vîte, promtement.* Hy ging ſtraks na de Schout. *Il s'en alla, il courut vîte chez le Bailli.*

STRAM. Adj. Verſtyfd, lam. *Roide, tendu, perclus.* Een ſtram been, ſtramme leden. *Une jambe roide, des membres roides, perclus, paralitiques, ſans mouvement.*

STRAMYN. zie ESTAMYN.

STRAND: dit woord is van alle drie Geſlachten. De *of* het ſtrand. *Le Rivage, le bord de la Mer.* De ſcheepjes ſtaan op Strand. *Les bâtiments ſont ſur le Rivage.* Schulpen raapen op Strand. *Ramaſſer des coquilles ſur le Rivage.* Aan Strand woonen. *Demeurer le long du Rivage, ſur le bord de la Mer.* Een ſchip op Strand, op een Klip jaagen, zetten. *Faire échouer un vaiſſeau ſur* l'Eſtran, *ſur un Banc, à la Côte.* Terme de Marine. De Franſen zeggen ook *l'Eſtran* voor al die van 't Canaal. *Les François diſent auſſi* l'Eſtran *ſur tout ceux de la Manche.*

STRAND-DIEVEN. *Vagans* ou *voleurs du Rivage, ou de ce qui eſt jetté ſur le Rivage, à la côte, échoué ſur la côte.*

STRAND-HEER. m. Die 't Strandregt heeft. *Seigneur Riverain, celui qui recueille les droits de naufrages ſur ſes Côtes, des vaiſſeaux qui échouent ſur ſes côtes.*

STRAND-REGT. n. Inkomen van den Strandheer. *Le droit du Seigneur Riverain; droit d'épaves; droit de varech.*

STRANDEN. v. n. Op Strand vervallen en daar blyven. *Echouer, donner à la Côte, faire naufrage ſur la Côte.* Wy waaren in nood van ſtranden. *Nous étions en danger d'échouer, de faire naufrage ſur la Côte.*

STREED. *Preteritum* van STRYDEN Hy ſtreed als een Held, als een braaf Soldaat. *Il combattit, il ſe battit comme un Héros, comme un brave Soldat.*

STREEK. *Preteritum* van STRYKEN. Ons ſchip ſtreek, ſtreek de vlag voor den Engelsman. *Nôtre vaiſſeau mit pavillon bas, baiſſa, amena le pavillon devant l'Anglois.*

STREEK, Streep. f. *Ligne.* f. Zie STREEP.

STREEK. f. Een der 32 lynen van 't Kompas, een der 32 winden aanwyzende. *Un des trente-deux Rhumbs du Compas, raye marquant un des 32 vents.* Zyn koers voort zetten op de zelve ſtreek winds. *Faire route ſur le même rhumb de vent* Van STREEK, van koers veranderen. *Changer de route.* De Noorder, de Zuider ſtreek. *La bande du Nord, la bande du Sud.* Terms de Marine.

STREEK. Landſtreek. f. *Quartier, Canton.* m. *Contrée.* f. *Diſtrict, reſſort.* m. *Juri diction.* f. Ik woon in de gintſe Streek. *Je demeure dans le Quartier, le Canton de la bas.* Hy is noch niet op zyn ſtreek. fig: *Il n'eſt pas encore en train; il n'eſt pas encore dans ſa belle humeur.* phr. burl. Hy is geweldig van zyn ſtreek. *Il a perdu la tramontane; il eſt deſorienté; il a perdu la carte;* phr. fam. & fig. *Il ne ſait plus ou il en eſt.*

STREEK. Kunsje, practyk. *Tour d'adreſſe.* m. *Fineſſe, ruſe, ſubtilité.* f. Dat was een fyne ſtreek. *C'étoit là une ruſe bien mêchante, diabolique, un tour de Jéſuite, de Maitre-Gonin.* phr. burl. & fam. Ik ken zyn ſtreeken. *Je ſais de ſes tours, je connois ſes ruſes.* Hy kreeg een luſtige STREEK, een leelyke bokking. *On lui donna un rude coup de peigne; on lui riva bien ſon clou.* fig.

STREELEN. v. a Vleyen, lokken. *Flater, careſſer; amadouer.* Een kat ſtreelen. *Careſſer, flater un chat.* Hy ſtreelde zyn jonge Bruid. *Il careſſoit ſa jeune Epouſe.*

STREELEND. Adj. *Flateur.* Hy tracht u met ſtreelende woorden op te houden. *Il tache de vous amuſer par ſes diſcours flateurs, de vous duper.*

STREELING. f. *Flaterie;* f. *careſſes;* f. pl. *Action de flater, de careſſer.*

STREEP. f. Langwerpig teken op iets getrokken, geſchilderd, geweeven &c. *Une raye, une ligne tirée, peinte, tiſſuë &c.* Een ſtreep haalen onder een ſchrift. *Tirer une raye, une ligne ſous une écriture; ſouligner une écriture.* Marmer met blaauwe ſtreepen. *Du marbre avec des veines bleuës.* Ik kan hem, daar loopt een ſtreep deur, hy heeft een flagje van den molen. *Je le connois, il a un de bache; il eſt frappé là: il a le timbre fêlé.* phr. burl. *Il eſt fou.*

STREEPEN. v. a. Berispen. *Critiquer; dragter; censurer, reprendre.*

STREEVEN. v. n. Voortgaan. *Passer; aller; voler; courir, &c.* Hy streeft gestadig voort. *Il continuë toujours son chemin; il poursuit toujours sa route. Au fig. Il continue la même vie, la même conduite, il fait la même chose.* Door duizend gevaaren heen streeven. *Passer au travers de mille périls; affronter, braver les dangers.* Na om hoog streeven als een vogel, als een Arend. *S'élever, s'efforer, voler en haut comme un oiseau, comme un Aigle.*

STREEVEN. Haaken, trachten. *Aspirer; prétendre.* Naar eerampten streeven. *Prétendre aux grandeurs, aux grands emplois; aspirer aux grandeurs, aux grands emplois.*

STREKKELYK. Adj. Uitdydend. *Profitable, rassasiant.* Strekkelyke spyzen. *Des viandes rassasiantes, nourissantes, de ménage.*

STREKKEN (Zig) v. n. *S'étendre de certaine maniere.* Die kust strekt zig Zuid en Noorde; die kust strekt zich Zuid-en Noordwaart uit. *Cette Côte s'etend, va du Sud au Nord.*

STREKKEN. v. a. Uitdyen, schaars schaffen. *Ménager, épargner, mettre à profit.* Wy moeten de kast wat doen strekken. *Il faut ménager un peu les provisions.* Die kost strekt niet genoeg. *Ces mets là ne profitent pas assez, ne sont pas de ménage, on en mange trop sans être rassasié.*

STREKKEN. v. a. Dienen, gedyen tot... *Servir à, tendre, être utile à...* Dat strekt ons allen een nut voorbeeld. *Cela nous est à tous un salutaire éxemple* Ik verzuim niets van 't geene tot uw welzyn kan strekken. *Je ne néglige rien de ce qui peut contribuer à vôtre bien, de ce qui peut vous rendre heureux*

STREMMEN. v. n. Runnen. *Cailler, prendre.* De melk doen stremmen. *Faire cailler, faire prendre le lait.* De loop van de Justitie STREMMEN, tegen houden. *Arrêter le cours de la Justice.* De prys van de coffy, van de wol STREMD, begind te STREMMEN. *Le prix du coffé, des laines, commence à s'arrêter, à vouloir baisser.*

STREMSEL. n. Soort van geronne melk uit schaapjes of geitkens &c. getrokken. *De la présure du lait caillé; du caillé.* Men moet stremsel hebben om kaas te maaken. *Il faut avoir de la présure pour faire du fromage.*

STRENG. f. SNOER, Leis. *Longe de corde; attache.* f. *Cordon.* m. Een STRENG garen, streng zyde. *Un écheveau de fil, de soye.* Zyn STRENG, zyn aanhang sterk maaken. *Renforcer sa cabale, son parti.* Hy is van een andere streng. *Il est d'un autre parti, d'une autre cabale.*

STRENG. Adj. Hard, straf. *Sévére, austére, dur, rigoureux.* Een streng berisper. *Un censeur sévére, impitoyable.* Een strenge deugd. *Une vertu austere.* Een streng Regter. *Un Juge sévére, rigoureux.* Die Meester is te streng. *Ce Maître est trop rigoureux, trop sévére.*

STRENGELEN. v. a. Vlegten. *Lacer, entrelacer.* Een zweep strengelen. *Corder un fouet.* Haar beider armen vast gestrengeld... *Leurs bras entrelassés étroitement...*

STRENGELYK. Adv. Met gestrengheid. *Sévérement.* Dat is strengelyk verbooden. *Cela est sévérement deffendu.* Hy wierd strengelyk gegeesseld. *Il fut fouetté jusqu'au sang.*

STRENGHEID. f. Gestrengheid, strafheid, hardigheid. *Sévérité, austerité, dureté, rigueur* f. De strengheid der Wetten. *La sévérité des Loix.* De strengheid is altemets noodig. *La sévérité est quelque fois necessaire.* De strengheid van Cato van Utika. *L'austérité de Caton d'Utique.*

STRIBBELEN. zie KIBBELEN, HARREWARREN. *Pointiller, chicaner ergoter.*

STRIBBELING. f. Kibbeling, twist, rusie. *Pointille; chicane.* f. *Débat.* m. *Contestation, conteste.* f. Wat heb ik met al die stribbelingen te doen? *Qu'ai-je à faire d'écouter ces pointilles, ces chicanes, de tous ces débats, ces contestes?*

STRIEM. f. Merk van een zweep *of* roeslag. *Marque d'un coup de fouet* ou *d'un coup de verge.* f. De slagen en striemen waaren diep in 't vel geprent. *Les coups & les marques, les traces des coups & les meurtrissures étoient marquées, gravées bien avant dans la peau.*

STRIK. m. Knoop, vlegtsel tot cieraad. *Un noeud pour l'ornement.* Een strik op de das, op den hoed, aan den degen. *Un noeud à la cravatte, au chapeau, à l'épée*

STRIK. Oorciersel. *Pendant d'oreilles.* m.

STRIK. Schuifknoop, strop. *Lacs; laçet; piège; noeud coulant.* m. Een haas een konyn in een strik vangen. *Prendre un lièvre, un lapin au laçet.* Een vos in een strik vangen. *Enlaçer un renard; prendre un renard au laçet.* Strikken leggen om wilt te vangen. *Tendre des lacs pour prendre du gibier.*

STRIK of LEIS daar de Haze winden aangebonden werden. *Lesse, corde* ou *longe à laquelle on attache les Chiens de Chasse.* f.

STRIKKEN. m. pl. Zeker hoofddekstel voorheen zeer gemeen in Holland. *Coiffure composée de noeud de rubans, autrefois fort commune en Hollande.*

STRIKKEN. v. a. Striksgewyze toeknoopen. *Nouer, faire un noeud.* Help my die linten strikken. *Aidez moi à nouer ces rubans, à en faire des noeuds.* Strik dat eens vast. *Nouez, attachez cela avec un noeud.*

STRIKKEN. In een strik vangen. *Enlaçer, prendre au laçet.* Een vos strikken. *Enlaçer un renard* Een haas, een konyn STRIKKEN, met den strik vangen. *Prendre un Lièvre, un lapin au laçet.*

STRIKT. Adj. Stipt, streng. *Exact; précis; austére.* Een strik verbod. *Une défense éxacte, précise.* Strikte beveelen. *Des ordres précis, positifs.*

STRIKTELYK Adv. Stiptelyk, strengelyk. *Exactement, expressément, sévérement.* Dat is striktelyk verboden. *Cela est exactement, sévérement défendu.*

STRIKTHEID. f. *Exactitude; précision.* f.

STRONK of STRUIK. m. Stek *of* steel van eenig kruid. *Trognon.* m. Malkander met koolstronken, struiken naar de kop gooyen. *Se jetter des tronçons, des trognons de choux à la tête.*

STRONT. m. Drek van een mensch *of* dier. *De la merde, excrement de l'homme* ou *de la bête.* Foey, dat is stront! kattestront, paardestront. *Fy, c'est de la merde! de la fiente de chat, crottin de cheval.* STRONT, drol. *Un étron.* Daar lag een dikke stront. *Il y avoit un gros étron.* STRONTKAR. *Haquet* ou *tombereau de Gadouard.* m.

STRONTING. Adj. Bestront. *Merdeux; breneux.* Een strontige luyer. *Un lange breneux.* STRONTIG. fig.

Van

Digitized by Google

Van weinig waarde. *De peu de valeur; vil. Ce mot Hollandois eſt fort bas, de bas aloi.* fig.

STROO. n. Halm van 't Koorn. *Paille.* f. *Tuyau de blé.* m. Een bos ſtroo. *Une botte de paille.* Op ſtroo ſlaapen. *Coucher ſur la paille.* 't Is maar een vuurtje van ſtroo. *Ce n'eſt qu'un feu de paille.* fig. *de courte durée.* Hy laat hem aan een ſtroo binden fig. hy is ligt te leiden. *On l'accroche facilement.* fig. *Il ne ſe fait pas prier longtemps.* Ik heb hem geen ſtroo in de weg geleid. *Je ne l'ai jamais inquieté en rien. Je ne lui ai jamais dit plus haut que ſon nom.* phr. fam. & fig. Met ſtroo bewinden. zie BEWINDEN.

STROO, dient tot een *Adjectivum* in de volgende ſamengeſtelde. STROO-BED. n. Stroo-zak om op te ſlaapen. *Une paillaſſe.* Hy lag op een oud ſtroobed. *Il étoit ſur une vieille paillaſſe.* STROO-BOS *Botte de paille.* f. STROO DAK. n. *Toit de paille* ou *de chaume.* m. STROO-HALM. *Brin* ou *tuyau de paille.* m. Een STROO-HOED. *Un chapeau de paille, une capeline.* STROO-HUT, Boere-hut. *Chaumière, chaumine.* f. STROO-JONKER; kaale Jonker. *Un gentilâtre; un bobereau; un pauvre Gentilhomme; un Campagnard.* STROO-VERKOOPER. m. *Pailleur, pailleux; celui qui vend, ou fournit de la paille.* STROOWIS, ſtroowiſch, ſtroobondel om een paard te vryven &c. *Un bouchon de paille pour froter un cheval &c.* Hy is hier op een ſtroo-wis komen aandryven, hy is hier met zyn kaale gat gekomen. *Il eſt venu ici qu'il n'avoit pas la chemiſe.* Op een STROO-ZAK. bultzak ſlaapen. *Coucher ſur une paillaſſe, ſur la paille.*

STROOK. f. Strookje, reep, ſmal en lang ſtuk van eenig ſtof. *Une bande; morceau découpé d'une piéce de toile, de drap &c.* Een ſtrook zeildoek. *Une bande de canevas.*

STROOKJE. n. *Petite bande.* STROOKJE van een boek. *Tranchefile d'un livre.* f. Terme de Relieur.

STROOKEN. v. a. Streelen. *Careſſer de la main; flatter de la main.*

STROOM. m Beweeging van 't water in Eb en Vloed. *La marée, le mouvement de l'eau dans le Flux ou Reflux.* Vaaren voor ſtroom, of met den ſtroom. *être porté par le courant, la marée.* Tegen ſtroom, tegen den ſtroom op vaaren. *Aller contre la marée* au fig. *Aller contre vent & marée, entreprendre une affaire malgré les grandes difficultés qui s'y rencontrent; ne rien craindre; braver le danger.* Wind en ſtroom tot zyn voordeel hebben. *Avoir vent & marée.* Et au fig. *Avoir toutes les facilités, commodités, ſecours néceſſaires pour récuſſir dans une entrepriſe.*

STROOM. Het wyde vaarwater daar de ſchepen zeil reede leggen. *L'eſpace de la Rivière* ou *du bras de Mer où les vaiſſeaux attendent le vent & la marée pour remettre à la voile.* Daar leggen reeds vier Oorlog ſchepen op ſtroom. *Il y a deja quatre vaiſſeaux de Guerre qui n'attendent que le vent & la marée, qui ſont déja hors de Rade pour entrer en Mer.*

STROOM. Vloed, groote Revier. *Grande Rivière, grand Fleuve proche de la Mer.* Onze Kuſten en Stroomen zyn wel bewaard. *Nos Côtes & nos Rivières ſont bien gardées.* Op een dorren ſtroom zitten. fig. Zonder neering zitten, niets uitregten. *N'avoir aucun débit; ne faire rien, ne rien vendre.*

STROOMEN. v. n. Vloeyen, vlieten. *Monter, couler, rouler.* De Zee ſtroomd luſtig hier. *La Mer monte bien fort, a un cours bien rapide ici.* Men ziet de klaare Beeken ſtroomen. *On voit couler les clairs Ruiſſeaux* Het bloed der Martelaren een langs de ſtraaten doen STROOMEN, vloeyen. *Faire couler le ſang des Martyrs le long des ruës, faire un ruiſſeau de leur ſang.* fig.

STROOP. m. Vloeibaare ſuiker. *Du ſirop.* Een pond ſtroop. *Un livre de ſirop.*

STROOP, STROOPING. Stroopery, uytloop om roof in te haalen. *Courſe en Pays Ennemi; invaſion.* Een ſtroop doen tot diep agter de Vyandlyke Linien. *Faire une courſe bien avant, derriére, par de là les lignes des Ennemis.*

STROOPEN. v. a. Opſtroopen, opvouwen. *Trouſſer, retrouſſer, replier en haut.* Zyn mouwen ſtroopen of opſtroopen. *Retrouſſer ſes manches.* Een kalf STROOPEN, villen, 't vel af haalen. *Habiller un veau.* Terme de Boucher. *Ecorcher, dépouiller un veau.*

STROOPEN. v. n. Plunderen en rooven op de Vyandlyke bodem. *Butiner, piller, faire des courſes, des incurſions, commettre des hoſtilités en Pays Ennemi.* Hunne benden ſtroopen tot voorby... *Leurs partis butinent, pillent, font des courſes, des incurſions juſque par delà...*

STROOPERY, vyandlykheid, plundering. *Courſe, incurſion, hoſtilité.* f. *Pillage.* m. De ſtrooperyen der Vyanden beletten, inteugelen. *Empêcher, arrêter, réprimer le pillage, les incurſions des Ennemis.*

STROOYEN. v. a. Beſtrooyen, bezaayen. *Joncher, parſemer de fleurs.* De Bruid ſtrooyen. *Joncher de fleurs, de feuilles de buis, d'orpeau &c. le paſſage de la Mariée à ſa ſortie & à ſon retour de l'Egliſe.* Strooy 'er wat zand over; ſtrooy hier nog wat zout *Jettez y un peu de ſable; jettez ici encore un peu de ſel.* Geld STROOYEN. *Jetter l'argent à poignées.* phr. Die het zyne ſtrooyd kan het niet opraapen. fig. *Il eſt dangereux d'être trop liberal, ce qu'on donne une fois ne revient plus.*

STROOYMANDJE. n. *Corbeille à joncher le paſſage de la Mariée.* f.

STROOYSEL voor de paarden. n. *Litiére pour les chevaux.* f.

STROOYSTER. *Fille qui jonche le paſſage d'une Mariée.*

STROP. m. Strik, touw met een ſchuifknoop. *Une corde avec un noeud coulant.* Men ſneed de ſtrop door om den partient te redden. *On coupa la corde pour ſauver le patient.* Door de ſtrop druipen, door 't breeken van de ſtrop de galg ontkomen. *Echapper à la potence.* Zyn ſtrop ſpinnen, naar de galg dingen. *Filer ſa corde.* fig. *Faire des actions du gibet.*

STROP, ſtroptouw, ſtrik om een ſcheepsblok geſchooren, om dat te verſterken &c. *Etrope* ou *berſe de poulie.* f. *Gerſeau.* m. Termes de Méchanique.

STROPPEN, te ſcheep, zyn eigentlyk ſamen geſplitſte touwen tot verſcheide gebruiken, als aan raas, de ſloepriemen. &c. *Etropes; bouts de cordes épliſſes de differents uſages.* Termes de Marine.

STROT. m. Noelt, knoop van de keel. *Le ſifflet, le noeud de la gorge, conduit de la reſpiration.* Iemand de ſtrot affnyden. *Couper le ſifflet, la gorge à quelqu'un.*

STRUIF. f. Gebakke eyeren: *Omelette.* f. Een ſtruif bakken. *Faire une omelette.* Struif met ſpek. *Omelette au lard* Een ſtruif, een pannekoek in de Zon gebakken. *Une tarte cuite au Soleil.* Hy mogt een

Digitized by Google

ſtruif, wat zou hy! *Bon! il n'a garde! il n'oſeroit!* phr fam.

STRUIK. m. De voet, de bovenſtam van een plant. *Le pié, la tige d'une plante, ce qui ſort de terre.* De ſtruik is gebrooken. *La tigne eſt rompuë.* Kool ſtruiken. *Des piés, des trognons de chou.*

STRUIKELEN. v. n. Een kwaade treê doen *Broncher; trébucher; faire un faux pas.* Het paard ſtruikelde. *Le cheval broncha.* Die ſteen heeft my doen ſtruikelen. *Cette pierre m'a fait trébucher.*

STRUIKELING. f. *Action de trébucher, de broncher* f.

STRUIKELING. fig. *Chute.* f. *Péché leger.* m. *Faute légere.* f.

STRUIKEN, STRUELLEN. *Des broſſailles; des épines, des ronces & autres menus bois.* f. pl. Zig in de ſtruiken verſteeken. *Se cacher dans les brouſſailles.*

STRUIKJE. n. Klein takje, klein ſteeltje. *Petite branche, petite tige; petit rameau.*

STRUIKROOVER. m. Roover op groote wegen *Brigand; voleur de grands chemins.* Een bende ſtruikroovers. *Une bande de brigands, de voleurs.*

STRUIKROOVERY. f. Openlyke roovery. *Brigandage.* m. *Volerie publique.* f

STRUIS Groote vogel na de Gans wat aardende. *Une Autruche, grand oiſeau qui tient quelque choſe de l'Oye.* Men zegt dat de Struis het yzer verteeren kan. *On dit que l'Autruche peut digerer le fer.* STRUIS-EYEREN aan de zolder hangende. *Des oeufs d'Autruche pendant au plancher.* STRUIS-VEEREN. *Des plumes d'Autruche.* STRUIS-VOGEL of VOGEL-STRUIS. *Autruche.* f.

STRUVELLEN, STRUWELLEN. m. pl. *Des Haliers.* n. pl. *Des Ronces.* f pl. Die rovers hadden zich in de ſtruvellen verborgen. *Ces voleurs s'etoient cachés dans les haliers, dans les ronces.*

STRYD. m. Worſteling, gevegt. *Combat.* m. *Lute.* f. Zig ten ſtryd bereiden. *Se préparer au combat.* In 't heetſte van dien ſtryd. *Au plus chaud du combat, de l'action.* STRYD, ontruſting, worſteling in den geeſt. *Combat, reſiſtance, lute, inquiétude d'eſprit* Zy heeft eenen ſtrydt. *Elle eſt en perplexité; elle eſt agitée inquiete, irréſolue.* 's Menſchen leven is een geſtadige ſtryd. *La vie de l'homme eſt un combat perpétuel.* Om ſtryd werken. *Agir par émulation, pour la gloire.* Die twee kinderen leeren om STRYD. *Ces deux enfans étudient à qui mieux mieux, à l'envi l'un de l'autre.* Ik heb daar geen ſtryd, geen muts op. *Cela ne me tente aucunement.*

STRYDBAAR. Adj. Moedig, dapper. *Belliqueux, guerrier, martial.* De Duitſers zyn een ſtrydbaar Volk. *Les Allemans ſont belliqueux; la guerre eſt leur élement.* fig.

STRYDEN. v. n. In handgemeenſchap zyn. *Combattre, attaquer* ou *ſe défendre.* Le Pret: *Streed*, le Part: *Geſtreeden.* Kloekmoedig ſtryden. *Combattre vaillamment.* Om 't Geloof, om de eer ſtryden. *Combattre pour la Foi, pour la gloire.* STRYDEN, in tegenſtelling komen. *être en oppoſition, être contrairé, oppoſé, choquer.* Dat ſtryd tegen Gods Wet, tegen de waarheid, de goede zeden. *Cela eſt contraire à la Loi de Dieu, à la vérité, aux bonnes meurs.* Hy moet altyd STRYDEN, tegen ſpreeken. *Il faut toujour qu'il contrediſe, qu'il conteſte.* Stryd 'er toch niet langer tegen. *Ne le conteſtez plus; ne chicannez plus là deſſus.*

STRYDEND. Adj. Tegen malkander aanloopend. *Contradictoire, oppoſé.* Dat zyn twee ſtrydende ſtellingen. *Ce ſont là deux propoſitions contradictoires.* De ſtrydende partyen. *Les parties appointées, contraires.*

STRYDER. Krygsman. *Combattant, guerrier, champion.* Braave ſtryders. *De braves guerriers.* Zyt gy zulk een ſtryder? *êtes-vous un ſi vaillant champion?* STRYDER, tegenſpreeker. *Contrediſeur; chicaneur, ſophiſte.*

STRYDIG. Adj. Verſchillend, gekant ergens tegen. *Different, contraire, oppoſé.* Strydige gevoelens. *Des opinions differentes.* Dat is ſtrydig met Gods woord, ſtrydig met de belangen van den Staat. *Cela eſt contraire à la parole de Dieu, cela eſt contraire, oppoſé aux interêts de l'Etat.*

STRYDIGHEID. f. Ongelykheid, tegenſtrydigheid. *Oppoſition, contrarieté.* f. De ſtrydigheid die 'er tuſſen hitte en koude is. *La contrarieté qu'il y a entre le chaud & le froid.* De ſtrydigheid der twee ſtellingen is zigtbaar. *La contrariété des deux poſitions, thèſes eſt évidente, viſible.*

STRYDPERK. n. Worſtelperk, afgeſchoote ſtrydplaats. *Lice. Carrière.* f. *Champ clos.* m. In t' ſtrydperk treeden. *Entrer dans la carriere, en champ clos, en lice.*

STRYKEN. v. a. Zagjes vryven. *Paſſer légérement une choſe ſur une autre.* Le Pret: *Streek*, le Part: *Geſtreeken.* Stryk 'er met uw hand eens over. *Paſſez y une fois la main.* De ſtok over de koornmaat ſtryken. *Racler une meſure de blé; paſſer la racloire ſur le boiſſeau.*

STRYKEN, glad maaken, glad vouwen. *Repaſſer, liſſer, rendre uni.* Linnen ſtryken. *Repaſſer du linge.*

STRYKEN. Laaten zakken, affaaten. *Abbaiſſer, amener, baiſſer, ôter.* De maſt ſtryken, de vlag ſtryken. *Abbaiſſer le mât, baiſſer le pavillon, mettre pavillon bas* Het oorlogſchip wilde voor geen Jacht ſtryken. *Le vaiſſeau de Guerre ne voulut pas baiſſer, amener le pavillon pour un ſimple Jacht.* De broek voor den Meeſter affryken, als in Vrankryk en elders geſchied. *Mettre bas le haut de chauſſe devant le Maître d'Ecole, comme il ſe fait en France & ailleurs.* STRYKEN met den voet om te groeten. *Tirer le pié, la jambe pour ſaluer.* Stryk met de andere voet. *Tirez, avancez votre autre pié* Stryk dat geld na u. *Tirez cet argent à vous* STYKEN GAAN. Weg loopen; zich weg pakken *Tirer le nerf; enfiler la venelle; décamper.* phr. burl. Hy ging STRYKEN. *Il tira le nerf, il décampa, il enfila la venelle.* Vonnis STRYKEN, vonnis wyzen. *Porter jugement; prononcer la ſentence.*

STRYKHOEK. m. Een woord der Veſtingbouw. *Angle du flanc.* m. Terme de Fortifications.

STRYKING. f. *Frotement.* m. *Friction.* f. Zie WRYVING.

STRYKLYN. f. Een woord der Veſtingbouwkunde. *Flanc.* m. Terme de Frotifications.

STRYKSTER. Vrouw die linnen ſtrykt. *Une repaſſeuſe de linge.*

STRYKSTOK, maatſtok. *Un racloire pour racler la meſure du blés de farine &c.* STRYK-STOK tot een ſnaar-inſtrument. *Un archet pour jouer d'un inſtrument de Muſique.* Een ſtreek van de ſtrykſtok *Un coup d'archet.*

STRYK-

Digitized by Google

STRYK-YZER om 't linnegoed glad te ſtryken. *Un fer a repaſſer.*

STRYKWEER. f. Borſtweering. *Parapet.* m- Terme de Fortifications; *élevation de terre par deſſus le rampart pour mettre à couvert les Soldats, les canons. &c.*

STUDEEREN. v. n. Zyn geeſt met ernſt inſpannen om iets te bevatten, te leeren. *Etudier les, appliquer ſon eſprit aux ſciences, aux lettres.* Op de Hooge Schoole ſtudeeren. *Etudier à l'Univerſité.* Studeeren in de Regten, in de Godsgeleerdheid. *Etudier en Droit, en Théologie.* Hy ſtudeerd dag en nagt. *Il étudie jour & nuit.*

STUDEER-KAMER. Studoor. *Etude.* f. *Cabinet de l'Etudiant, de l'Ecolier.* Hy ſloot zig in zyn Studeer kamer op. *Il s'enferma dans ſon Etude.*

STUDENT, die op de Hooge Schoole leerd. *Un Etudiant* De Leidſe Studenten. *Les Etudiants de Leyde.* Het Studenten leven is een aardig leven. *La vie des Etudiants eſt une drôle de vie.*

STUDIE. f. Taal, geleerdheid *of* andere kennis. *Etude.* f. De Studie der Taalen koſt veel moeyte. *L'Etude des Langues coute bien de la peine.* Het is een man van ſtudie. *C'eſt un homme d'étude, de lettres.*

STUG. Adj. Dom, eigenzinnig, ſteiloorig. *Têtu, bourru, rétif, revêche* Zoo ſtug a's een muil-ezelin. *Rétif, têtu comme une mule.* phr.

STUGHEID, ſteiloorigheid. *Entêtement.* f. *Obſtination.* m. *Humeur revêche.* f.

STUIFMEEL. n. Stofmeel, 't fynſte meel dat aan de molewand &c. vaſt gaat zitten. *Folle farine.*

STUIFZAND. *Du ſable volant.*

STUIP. f. Krimping der ſpieren. *Convulſion, contraction des muſcles.* f. 't Kind kreeg ſtuip op ſtuip. *L'enfant eut convulſion ſur convulſion.* Hy ſturf in die geweldige ſtuipen. *Il mourut dans ces violentes convulſions.*

STUIPEN. v. n. Dit woord is van 't Engelſch *to Stoop* af komſtig, en van geen of weinig gebruik. Buigen. *Se baiſſer; ſe courber; s'incliner.*

STUIT. f. Onderdeel van de rug graat. *Croupion.* m. *Os Sacrum.* Terme d'Anatomie. *Le dernier noeud de l'épine du dos.* Hy viel op zyn ſtuit. *Il tomba ſur le croupion.* De ſtuit van een Endvogel, Kapoen. *Le croupion d'un Canard, d'un Chapon.*

STUIT, weêrſtuit. *Bond.* m. De bal by de eerſte, de tweede ſtuit treffen. *Prendre la balle au premier, au ſecond bond.*

STUITEN. v. a. Tegen houden, beletten. *Arrêter, empêcher.* Een paard ſtuiten. *Arrêter un cheval.* De loop van 't water ſtuiten. *Arrêter, retenir le cours de l'eau.* 't Kwaad in zyn begin ſtuiten. *Arrêter le mal dans ſa naiſſance, l'étouffer dans le berceau.* fig.

STUITEN. v. n. Wederſtuiten *Rebondir.* Die man ſtuit niet hoog. fig. *Cet homme ne vaut pas grand' choſe; on ne peut pas ſe fier à cet homme. C'eſt un homme à qui on ne peut ſe fier; c'eſt un malhonnête homme.*

STUITER. m. Bal van potaard *of* yvoor. *Une boule de terre cuite* ou *d'yvoire pour jouer aux oſſelets. &c.*

STUITING. f. *Action d'arrêter.* Tot ſtuiting van zoo veele onheilen. *Pour arrêter tant de malheurs.*

STUITSTUK. n. Stuk vleeſch by de ſtuit afgehouwen. *Un morceau du croupion.*

STUIVEN. v. a. Stof geeven, opwerpen. *Faire de la pouſſière.* Le Pret: *Stoof*, le Part: *Geſtooven.* De wegen ſtuiven vervaarlyk. *Les chemins ne ſont que ſable, pouſſiére.* Wie ſtuifd daar zoo? *Qui eſt-ce qui fait tant de pouſſière la?*

STUIVER. m. Twintigſte gedeelte van een Hollandſe gulden *Un ſou, la vingtiéme partie d'un livre de Hollande.* Tien gulden en vyf ſtuivers. *Dix livres & cinq ſous.* Zy heeft een zoeten ſtuiver, een mooy ſtuivertje. fig: ſpr: *Elle a un beau denier, elle a une bonne dot, ſomme d'argent.*

STUK. n. Parceel, gedeelte, brok. *Piece.* f. *Morceau.* m. *Partie.* f. Een ſtuk lands, een ſtuk houts. *Un morceau, une pièce de terre; un morceau de bois.* Een ſtuk laken, ſtuk ſtof, ſtuk lint. *Une pièce de drap, pièce d'etoffe, pièce du ruban.* Drie gulden het dozyn, dat is vyf ſtuivers het ſtuk. *A trois florins la douſaine, c'eſt cinq ſous la pièce.* Een ſtuk brood, ſtuk vleeſs; een lekker ſtuk. *Un morceau de pain, de viande; un morceau délicat.* Men zorgd voor een brood, en aan een ſtuk heeft men genoeg. ſpr: *On convoite tout, un pain & un morceau ſuffit; on a plus grands yeux que grand ventre;* phr. fam. & fig. *On ſoubaite, on demande au dela de ſes beſoins; on s'imagine n'en avoir jamais aſſez.* STUK, boterham *of* ontbyt-ſtuk &c. *Une rôtie au beurre, un morceau de pain pour dejeuner &c.* Hebt gy uw ſtuk al op? *Avez-vous déja mangé vôtre rotie de beurre, votre dejeuné?* Een STUK ſchildery. *Un tableau.* Zie daar een ſchoon STUK werk! *Voilà une belle pièce, un beau morceau!* STUK. gedeelte van een gedrukt werk. *Volume d'un ouvrage imprimé.* m. Ik heb 'er nog maar een ſtuk van geleezen. *Je n'en ai encore lû qu'un volume. Tome.* STUK, kanon ſtuk, geſchut *Pièce d'artillerie.* f. *Canon.* m. Een Veld ſtuk. *Une pièce de Campagne.* Steen-STUK, Bas. *Pierrier.* m. STUK, Tooneelſtuk. *Pièce de Theatre, Comédie, Tragédie.* f. De Vrek Cinna, Mithridates is een ſchoon ſtuk. *L'Avare, Cinna, Mithridate eſt une belle Pièce.* Een Harſt aan ſtukken ſnyden. *Découper un Aloyau; dépecer un Aloyau.* De Paſtey viel aan ſtukken en brokken. *Le Pate tomba par pièces & par morceaux.* Een kas, kiſt aan duizend ſtukken breeken. *Briſer, mettre une armoire en mille pièces, mille morceaux.* Drie gulde STUKKEN. *Des pièces de trois francs, des Ecus d'Hollande.* Stukken van agten, Spaanſe patacons. *Des pièces de huit.* De STUKKEN, papieren van een Geding. *Les pièces d'un Procés.* Houte *of* looze ſtuk en op een ſchip. *Paſſe volants; pièces d'artillerie feintes.*

STUK, handel, beroep, beſtaan, zaak, werk. *Art, métier.* m. *Profeſſion.* f. Hy verſtaat zyn ſtuk wel; hy is ſtout op zyn ſtuk. *Il entend bien ſa profeſſion, il eſt fort dans ſon art, dans ſon métier; il eſt habile ouvrier, habile homme.* Dat is een ſtout ſtuk, een ſtout beſtaan. *Voila une action bien hardie.* Een guiteſtuk, een ſchelmſtuk. *Une friponnerie, une action de ſcelerat.* Iemand van zyn STUK helpen *Déconcerter, dérouter quelqu'un; lui faire perdre la piſte, le fil de ſon diſcours* ou *de ſes affaires.* Ik ben van myn ſtuk af. *Je ne ſais plus où j'en ſuis, j'ai perdu le fil de mon diſcours.* Op zyn STUK ſtaan, dryven dat men deyſt. *Etre ferme dans la diſpute, ne démordre point de ſon opinion.* Hy blyft ſtyf op zyn ſtuk ſtaan, hy houd zyn end. *Il ne démord point de ſon entrepriſe.* fig. *Il eſt roide & ferme dans ſes deſſeins.* Voet by 't STUK zetten, moedig ſtryden, zyn Vyand niet ſchroomen. *Montrer du courage; tenir*

bon; avoir bon piè, bon oeil. fig. Voet by 't ſtuk houden, zyn woord geſtand doen. *Ne ſe démentir point; être homme de parole; ne reculer point.*

STUKGOEDEREN. Goederen, die ſtuk voor ſtuk aangegeeven of geladen worden. *Des marchandiſes de différents genres en ballots, tonneaux, caiſſes &c.* Schip met ſtukgoederen gelaaden. *Vaiſſeau chargé à cueillette* ou *au quintal* Terme de Négociant.

STUKJE. n. Klein ſtuk. *Petit morceau.* m. *Petite piece.* f Een ſtukje brood, ſtukje vlees. *Un petit morceau de pain, de viande.* Een ſtukje lint. *Une petite piéce de ruban*, auſſi, *un petit bout de ruban.* 't Schip had maar vier, agt STUKJES op. *Le bâtiment n'avoit que quatre, que huit petites piéces, de canons.* Lubbert Lubbertſe, is een zoet STUKJE. Tooneelſtukje. *George Dandin eſt une jolie petite piéce, comédie.*

STULP. f. Riet ſak, hooydak gemeenlyk op vier ſtylen ruſtende. *Hangard à ſerrer du foin à la Campagne.* m. Een Boere STULP, Boere wooning met een laag rietdak. *Une chaumière; une grange; hutte* ou *loge de Païſan.* STULP of haard klok. *Couvercle de foyer.* m.

STULPEN. zie OVERSTULPEN.

STURF of STIERF. zie STERVEN.

STUT. m. Balkje, ſchooring om iets te ſtutten. *Appui, étançon, ſoutien.* m Die ſtut belet den muur om te vallen. *Cet étançon empêche la muraille de tomber.* STUT, ſteun, ſteunſel, toeverlaat. *Appui, ſupport, ſecours, réfuge* m. De Heere is myn eenigſte ſtut, ſteun. *Le Seigneur eſt mon ſeul appui, ſupport.* Hy is de ſtut van zyn Huis, van den Staat *Il eſt l'appui, le ſoutien de ſa Maiſon, de l'Etat.* Ik heb een grooten ſtut aan hem. *Il m'eſt d'un grand ſecours.*

STUTJES DRAAYEN. Zie STUTTEN LOOPEN

STUTTEN v. a. Schooren, onderſteunen. *Appuyer, ſoutenir, étayer, donner de l'appuy.* Een muur, een verwelft ſtutten. *Appuyer, ſoutenir une muraille, une voute.*

STUTTEN. 't meerv: van STUT. Stutten om de ſchepen die gekielhaald worden op zy te houden. *Aiguilles* ou *piéces de bois qui ſoutiennent le vaiſſeau en carene.* STUTTEN, berkoenen tot ſtutten dienende. *Epontilles.* f. pl. Stutten, ſtylen. *Montans.* m. pl. Termes de Marine

STUTTEN LOOPEN. v. n. Stutjes draayen, pierewayen, ſlieren. *Faire l'Ecole buiſſonnière*, ou bien, *jouer, baguenauder au lieu d'aller à l'ouvrage.*

STUUR. n. Roer. *Gouvernail, timon.* m. Aan 't ſtuur van 't ſchip ſtaan. *Se tenir au gouvernail, au timon; gouverner le navire.* Hy is 't ſtuur van 't ſchip, hy is de man die alles beraamen en beſtieren moet *Il eſt au timon de l'Etat, il eſt le pivot ſur quoi tout repoſe.* Hy is het ſtuur kwyt. fig: *Il eſt tombé en disgrace, il a perdu ſon autorité, ſon regne eſt paſſé.*

STUURBOORD. n. De regter zy voor die te roer ſtaat. *Stribord.* m. *Le coté droit du vaiſſeau à regarder de poupe en proüe.* Iemand van ſtuurboord tot bakboord ſtuuren: hem voor 't maſten houden. om een dagſcheer zenden. *Balotter quelqu'un; le jouer, s'en moquer, jouer; l'envoyer de Caiphe à Pilate.* fig.

STUUREN. v. a. Zenden. *Envoyer.* Wie zult gy 'er ſtuuren? *Qui eſt-ce que vous y enverrez?* Ik zal 'er myn knegt na toe ſtuuren. *J'y enverrai mon valet.*

STUURLASTIG. Adj. Agter te zeer gelaaden. *Trop chargé ſur l'arriére.* Een ſchip dat ſtuurlaſtig is. *Un vaiſſeau dont l'arriére eſt ſurchargé.*

STUURLUI, STUURLUIDEN. *Des Pilotes.* In Holland zyn goede ſtuurlui. *Il y a de bons Pilotes en Hollande.* De beſte ſtuurlui zyn aan land. fig: ſpr: *Il eſt plus facile de reprendre que de faire mieux; on eſt plus enclin à blâmer, critiquer, que ſavant à mieux faire.*

STUURMAN. Die 't ſchip ſtuurd. *Pilote, celui qui prend garde a la route du vaiſſeau.* Hy is voor Stuurman gevaaren naar Ooſtindien. *Il eſt allé aux Indes en qualité de Pilote.*

STUURMANSCHAP. f. Konſt van een ſchip te ſtuuren. *L'art de naviguer; la navigation; la ſcience du Pilote.*

STUURPLEGT. f. 't Agterkaſteel van een ſchip. *Le Château* ou *Gaillard d'arriére.*

STUURS. Adj. & Adv. Bars, onvriendelyk. *Rogue; rébarbatif.* Een ſtuurs gelaat. *Une mine rogue.* Wat benje me ſtuurs! *Que vous êtes rogue! vous êtes bien rébarbatif!*

STUURSHEID, barsheid, wreedheid. *Mine rébarbative.* f. *Air rogue.* m. Die ſtuurſheid zou een Menſeneeter voegen. *Cet air rogue, cette mine rébarbative ſiéroit bien à un Antropophage.*

STUUWEN, STOUWEN v. a. Digt en vaſt pakken. *Arrumer.* Terme de Marine. *Entaſſer, empaqueter bien ſerré.* De waaren wel ſtuuwen. *Arrumer bien les marchandiſes.* Die man kan wel ſtuuwen. Boertige ſpreekwyze. Die man kan veel eeten of drinken. *Cet homme ſait bien piler, gruger, baffrer.* Termes burl. *manger. C'eſt un homme qui entonne bien, il ſiffle bien la linote, il boit comme un trou.* phr. burl.

STUWAGIE, STUUWING der goederen &c f. *Arrumage, entaſſement des marchandiſes.* m. Kwaade ſtuuwing. *Encombrement* ou *mauvais arrumage.* m.

STYF. Adj G ſpannen, ſtrak. *Roide; tendu.* Is het touw ſtyf genoeg? *La corde eſt-elle aſſez roide, aſſez tendu?* Hy was ſtyf van koude. *Il étoit roide de froid.* Hy ſtaat zoo ſtyf als een herk. *Il ſe tient droit comme un échalas.* phr. Styf op zyn ſtuk ſtaan, *Ne pas démordre de ſon opinion.*

STYF. Niet ſlap. *Dur; pas mou.* Die pen is te ſtyf. *Cette plume eſt trop dure.*

STYF, gedwongen niet los. *Roide; gêné; contraint; pas libre.* Dat ſchrift is te ſtyf. *Cette écriture eſt trop gênée, trop roide.*

STYF, ſterk. *Fort; ferme.* Hy gaat heel ſtyf aan. *Il marche d'un pas ferme; il marche bien fort.* Zy is te ſtyf in den bek. *Elle eſt trop forte en gueule.* phr. Iets met ſtyve kaaken ſtaande houden. *Soutenir une choſe opiniâtrement, avec opiniatretée; ſoutenir fort & ferme.* Styf op zyn ſtuk ſtaan *Ne pas démordre de ſon opinion; tenir ferme ſur ſon opinion.* Zich ſtyf houden; zich niet laaten verzetten. *Demeurer ferme; tenir ferme; ne pas démordre de ſon ſentiment; demeurer inflexible.*

STYFHEID. zie STYVIGHEID.

STYFKOPPIG, STYFHOOFDIG. Adj. Stug. *Opiniatre, trop têtu, attaché à ſon ſens.* Hy is te ſtyfkoppig, gy zult hem niet verzetten. *Il eſt trop opinia-*

Digitized by Google

nidere, trop têtu, vous ne le ferez pas changer.

STYFKOPPIGHEID, f. Hoofdigheid, hardnekkigheid, ſtugheid. *Opiniâtreté, obſtination.* f. *Entêtement.* m.

STYFSEL. f. Ongekookte ſtyffel *of* Amelonk. *De l'amidon.* m. STYFSEL. Gekookte ſtyffel. *De l'empois.* m. Witte, blaauwe ſtyffel. *De l'empois blanc, de l'empois bleu.*

STYFSTER, die 't linnegoed ſtyft. *Une empeſeuſe.*

STYFZINNIG. Adj Eige zinnig, die ſtyf ſtaat op zyn ſtuk. *Opiniâtre, obſtiné, qui abonde en ſon ſens.*

STYFZINNIGHEID, hardnekkigheid. *Opiniâtreté obſtination.* f. *Entêtement.* m

STYZINNIGLYK. Adv. *Opiniâtrement; obſtinément.* m.

STYGBEUGEL. m. Stegelreep. *Un étrier.* Veſt ſtaan op de ſtygbeugels. *Se tenir ferme ſur les étriers.*

STYGEN. v. a. Opklimmen. *Monter.* Le Pret: *Steeg*, le Part: *Geſteegen.* Te paard ſtygen. *Monter à cheval.*

STYL. m. Schryfwyze, manier van ſchryven. *Stile.* m. Hy heeft een goeden ſtyl van ſchryven, een vloeyenden ſtyl. *Il a un bon ſtile; ſon ſtile eſt aiſe coulant; il écrit bien; il écrit coulamment.*

STYL. Middel om met God en met eeren door de waereld te komen. *Profeſſion.* f. *Métier, moyen de ſubſiſter, honnête gagne-pain.* m. Zyn middelen zyn niet groot maar hy heeft een braaven ſtyl. *Il n'a pas grand bien mais il a une bonne profeſſion, un bon gagne-pain.* Dat is geen ſtyl van doen. *Ce n'eſt pas en agir de la bonne manière; cela n'en eſt point, ne ſe fait point.*

STYL. Manier van de dagen der maanden te reekenen. *Stile.* m. *Manière de compter les jours des mois.* De Gregoriaanſe ſtyl, de verbeterde ſtyl, de nieuwe ſtyl, de oude ſtyl. *Le ſtile Grégorien, le ſtile corrige, le ſtile nouveau, le vieux ſtile.*

STYL. Stut. *Appui; étai; pilier; poteau; arc-boutant.* Dat werk ruſt op zwaare ſtylen. *Cet ouvrage eſt ſoutenu par de gros piliers.* De ſtylen van een venſter, van een deur. *Les jambages d'une fenêtre d'une porte.* Terme d'Architecture

STYLTJE. n. *Petit arc-boutant; petit appui; petit pilier.*

STYVEN. v. a. Styfmaaken. *Empeſer, durcir, affermir, gommer, apprêter avec de l'empois.* Linne goed ſtyven, een bef ſtyven. *Empeſer du linge, empeſer un rabat.*

STYVEN. v. a. Vermeerderen, ſterken. *Renforcer, augmenter, fortifier, affermir, enfler, groſſir.* Dat ſtyfd de beurs. *Cela fait enfler, groſſir la bourſe.* Dat kan die man veel ſtyven. *Cela renforce le capital; cela peut faire du bien à cet homme.* Iemand ſtyven het hart onder de riem ſteeken. *Enfler le courage à quelqu'un; lui mettre du coeur au ventre.* phr. fam. & burl. Iemand in 't kwaad doen ſtyven. *Soutenir, autoriſer quelqu'un dans le mal.* Dat ſtrekt om den ſtaat te ſtyven. *Cela ſert à affermir l'état.*

STYVIGHEID. f. Hardigheid. *Roideur, dureté.* f. De ſtyvigheid van 't linnen, van de pen. *La roideur du linge, dureté de la plume.*

STYVIGHEID, gedwongenheid. *Contrainte.* f. Men ziet een zekere ſtyvigheid in zyne manieren. *On remarque une certaine contrainte dans ſes manières; on voit quelque choſe de gêné de tiré, guindé dans ſes manières.*

STYVING. f. *Action de fortifier, d'affermir.* Tot ſtyving van den ſtaat. *Pour affermir l'état.* Tot ſtyving van de beurs. *Pour faire enfler, groſſir la bourſe.*

S U.

SUF. Adj. Zwaarmoedig, dof van geeſt. *Sombre; penſif; melancholique.*

SUFFEN. v. n. Dutten, mymeren. *Radotter; rêver.* Hy is zoo oud dat hy ſuft. *Il eſt ſi vieux qu'il radotte.* phr.

SUFFEN. Verlegen zyn; verlegen ſtaan. *Etre en peine, être embarraſſé.* Hy ſuft niet voor de moeyelykſte zaaken. *Les choſes les plus afficiles ne l'embarraſſent pas.* Zyn geeſt ſuft nergens voor. *Rien n'échappe à ſon eſprit, genie, à ſa pénétration.*

SUFFER. m. Droomer. *Rêveur; ſonge creux; radotteur.* Een oude ſuffer. *Un vieux radotteur.*

SUFFERY. f. Dut, raaskalling. *Radotterie, rêverie.* f.

SUFSTER. f. *Radoteuſe.* f.

SUIKER. f. *Du ſucre.* Witte ſuiker, bruine ſuiker. *Du ſucre blanc, ſucre brun.* Brood-ſuiker. *Sucre en pain.* Poeyer-ſuiker. *Sucre en caſſonnade* ou *de la caſſonnade* ſimplement. Pan-ſuiker, borſt ſuiker. *Du ſucre d'orge.* Gedraayde ſuiker. *Du ſucre tort.* Stok-ſuiker. *Du ſucre candi.*

SUIKER Met dit woord werden de volgende ſamen geſteld. SUIKERBAKKER. ſuiker raffineerder en ſuiker verkooper in 't gros *Sucrier, Raffineur & Marchand de ſucre en gros* SUIKERBAKKERY. *Sucrerie.* f. SUIKERBESCHUIT. *Petit métier, biſcuit ſucré.* Een SUIKERBROOD koopen. *Acheter un pain de ſucre.* SUIKERBROOD, marſſepein &c. *Pain ſucré, du maſſepain &c.* SUIKERDOOS. *Sucrier* m. *Boite au ſucre.* f. SUIKERGEBAK, marſſepein, ſuikertaarten *Pâtiſſerie ſucrée.* f. *Maſſepain.* m. *Tarte au ſucre &c.* SUIKERGOED. *Sucreries.* f. pl. 't Kind eet te veel ſuikergoed. *L'enfant mange trop de ſucreries.* SUIKERKOEKJES. *Gateaux ſucrés.*

SUIKER-MOLEN. Molen daar de SUIKER-RIETEN in gebryzeld, de eerſte *of* grondſtoffe tot de ſuiker gemaakt word. *Moulin à ſucre.* m. *Moulin où l'on briſe les cannes de ſucre, où l'on prépare la première matière du ſucre.*

SUIKEREI WORTEL. *Siſer* of *Siſarum* in 't Latyn. *Chervi, racine potagére.* De ſuikereiwortel is maagſterkende en afzettende. *Le chervi eſt ſtomachal & atéritif, diuretique.*

SUIZEBOLLEN. v. n. Zwymelig worden. *Avoir un vertige, éblouiſſement, tournoyment de tête.* Die ſlag deedt hem ſuizebollen. *Ce coup lui fit tourner la tête* Hy ſuizebolde. *La tête lui tourna.*

SUIZELEN. ſuiſebollen zie SUIZEBOLLEN.

SUIZELING. f. Draaying des hoofds. *Vertige.* m. *Tournoyement de tête.* m.

SUIZEN. v. n. Ruiſchen. *Bruire; faire un bruit ſourd; tinter; corner.* Myne ooren ſuizen. *Mes oreilles tintent, me cornent.*

SUIZING. f. Geſuis; geruiſch. *Bruit ſourd.* SUIZING, geſuis, bromming, ruiſſing in de ooren. *Bourdonnement, tintouin dans les oreilles.* m.

SUKADE, SUCADE f. Konſyte limoen ſchil &c. *Du Citronat, de l'écorce de Citron confite &c.* Daar is veel ſukade in die koek. *Il y a bien du Citronat de*

Digitized by Google

de l'ecorce de Citron dans ce pain d'épice.

SUKKELAAR. 't Is een regte SUKKELAAR, talmer, lanterfant. *C'eſt un vrai lambin, un lanternier.* phr. burl. Die SUKKELAARSTER regt niet uit. *Cette lambine, cette lendore ne fait rien.*

SUKKELEN, v. n. Ongelukkig leeven. *Traîner, languir, vivre pauvrement.* De ſloof moet nu zoo droevig ſukkelen. *Il faut à cette heure que cette malheureuſe languiſſe ainſi triſtement.* Lang SUKKELEN, zwerven op Zee. *Errer longtemps ſur Mer.*

SUKKELEN, talmen. *Lambiner, niveler, lanterner.* Dat SUKKELEN heeft geen end. *Ce lambinage ne finit point.*

SUKKELARY. f. Talmery. *Action de lambiner.*

SUKKELING. m. Leutering; draaling. *Retardement.* m. Na veel ſukkelingen kwamen wy eindelyk te... *Après bien des retardemens, après avoir beaucoup ſouffert nous arrivâmes enfin à...*

SUL. 't Is een regte ſul, bloedbeuling. *C'eſt un franc nigaut, un vray jocriſſe, un nicaiſe.* Termes burl.

SULFER. zie ZWAVEL.

SULLEBAAN daar de jongens op ſullen. *Une gliſſoire.* De jongens maaken ſullebaanen op de brug. *Les enfants font des gliſſoires ſur le pont.*

SULLEN. v. n. Glyen op de ſulbaan, ook aſſullen. *Gliſſer ſur une gliſſoire*, auſſi, *couler tout à coup ſur quelque choſe de gliſſant.* De kinderen ſullen gaerne. *Les enfans aiment à gliſſer.* Myn voet ſulde uit en ik viel neer. *Mon pié gliſſa & je tombai.*

SULTAN. Eertytel van de Turkſe Keizer. *Le Sultan, le grand Seigneur.* Sultan Ibrahim. *Le Sultan Ibrahim.*

SULTANE, SULTANIN. Gemalin van den Sultan. *Sultane, Femme du Grand Seigneur.* De SULTANE, of grootſte Turkſe Galey wierd veroverd. *La Sultane ou la plus grande Galére des Turcs fut priſe.*

SUMAK of SUMACH. Plantje daar de Leertouwers de blaaden van gebruiken. *Du Sumach, plante dont les Tanneurs emploient les feuilles à preparer leurs cuirs.* De Ouden gebruikten SUMAK bladen in hunne ſauſſen in plaats van zout. *Les Anciens ſe ſervoient de Sumach, de feuilles de Sumach dans leurs ſauces au lieu de ſel.*

SUS, SUS! Stil, zagt! het kind dat ſlaapt! *Paix! paix, l'enfant dort!* Sus, ſus, ſpreekt daar niet van! *Paix, tout doux, ne touchez pas cette corde là!* fig.

SUSSEN. v. a. Stillen. *Appaiſer; endormir.* Het kind in ſlaap ſuſſen. *Endormir l'enfant en le berçant ſur ſes bras.*

S Y.

SY, SYDE, SYN, zullen beſt op de Colom ZY te vinden zyn.

SYNAGOGUE of SINAGOGUE. Joodſe Kerk. *Synagogue.* f. *Temple à l'uſage des Juifs.*

SYNODE. Kerkelyke byeenkomſt. *Synode.* m. *Aſſemblée Eccléſiaſtique.* f.

SYPELEN, SYPEREN. zie ZYPELEN.

SYRINGA. zie SERINGA. *Du lillas.*

SYROOP. zie SIROOP.

T.

T A.

TAAI. zie TAAY.

TAAK. f. Werk in zekeren tyd af te doen. *Tâche.* f. *Beſogne à faire en certain temps.* Dat zal uw taak zyn. *Ce ſera là vôtre tâche.* Ik heb myn taak al af. *J'ai deja fait ma tâche.*

TAAL. f. Spraakwyze van een landaart. *Langue.* f. *Idiôme, langage d'une Nation.* m. Het Hebreeuws is een zeer oude Taal. *L'Hebreu eſt une Langue bien ancienne.* Het Latyn, het Grieks is de Taal der Geleerden. *Le Latin, le Grec eſt la Langue des Savans.* De Franſe, de Italiaanſe Taal, zyn levendige Taalen. *La Langue Françoiſe, la Langue Italienne ſont des Langues vivantes.* Moeder Taal, grond Taal, oorſpronkelyke Taal. *Langue matrice, mére langue. Langue primitive, Langue originaire.* Woordryke, vloeyende, zinryke Taal. *Langue riche, élegante, énergique.* Wel ter TAAL zyn, welſpreekend zyn. *Parler facilement & parler bien, s'enoncer coulamment.* Wat een TAAL, wat een manier van ſpreeken is dat? *Quel langage eſt cela?* Hoe durft gy zulk een taal voeren? *Comment oſez-vous tenir ces diſcours, parler de la manière?* Hy gaf taal nog teken, hy ſprak nog verroerde zig niet. *Il ne parla ni ne grouilla, il ne donna aucun ſigne du corps ni de la langue.* Die wyn ſpreekt zyn taal, fig: die wyn is zeer goed. *Ce vin eſt très bon, eſt excellent.*

TAALEN. v. a. Verneemen, vraagen. *S'informer, s'enquerir, demander.* Hy weet dat ik hier ben, en hy taald niet eens na my. *Il ſait que je ſuis ici, & il ne s'informe aucunement de moi.* De zieke taald nergens na. *Le malade ne veut rien, n'a de goût à rien, ne demande rien, ne ſe ſoucie de rien.*

TAALKUNDE. f. Kennis der Taalen. *Connoiſſance, intelligence des Langues.* f. Hy oeffend zig ſterk in de Taalkunde. *Il s'applique fort à l'étude; il s'exerce fort dans la connoiſſance des Langues.*

TAALKUNDIG. Die een Taal *of* Taalen grondig kend. *Une perſonne qui a l'intelligence reguliére d'une Langue* ou *de pluſieurs Langues, qui eſt verſé dans les Langues.* Hy is Taalkundiger dan ik. *Il eſt plus verſé, plus ſavant que moi dans la connoiſſance des Langues.*

TAALMEESTER. m. Spraakmeeſter, *Maître de Langues, Maître qui fait profeſſion d'enſeigner une Langue* ou *pluſieurs Langues.* Daar zyn ſchier zoo veel Taalmeeſters als Leerlingen. *Il y a près qu'autant de Maîtres de Langues que d'Ecoliers.*

TAAN. f. Roſſe kleur. *Couleur rouſſâtre.* f. Taan word niet gebruikt als in deeze ſpreekwyze, zoo geel als een taan. *Bien jaune.* Dat linnen is zoo geel als een taan. *Ce linge eſt bien jaune.* Haar vel is zoo geel als een taan. *Sa peau eſt de couleur de parchemin.*

TAANEN. v. a. Met run verwen. *Tanner.* Getaande zeilen. *Des voiles tannées.*

TAANEN. v. n. Verduiſteren, als men van de Zon en Maan ſpreekt. *S'obſcurcir; s'éclipſer.*

TAANROND. n. De *Ecliptica* in Onduitſch. Tekenkring, Zonneweg, &c. *Ecliptique.* f. *Ligne qui deviſe le Zodiaque en deux parties égales, ſur le plan de laquelle les Eclipſes ſe font.*

TAARLING. Zie TAERLINGK. Dobbelſteen. *Dé.* m.

TAART. f. Gebak. *Une tarte.* Een Amandel taart, een melk *of* room taart. *Une tarte d'amande, tarte à la créme.*

TAARTPAN. f. *Tourtière.* f.

TAAY, TAAI. Adj. Buigſaam. *Souple; pliant; flexible,*

Digitized by Google

xible. Die ſtok is heel taay. *Ce bâton eſt bien ſouple.*

TAAY. Kleverig. *Visqueux; ténace, avare.* Zoo taay als lym. *Ténace comme de la colle.* Taaye ſlym. *Viſcoſité; humeurs visqueuſes.* f. TAAY. fig. Deun, karig. *Chiche; ténace; dur à la deſſerre* Gy zult by hem niet opdoen, hy is te taay. *Vous ne gagnerez rien auprès de lui, il eſt trop dur à la deſſerre, il eſt trop ténace, trop avare.*

TAAY. Hard. *Coriace; dur* Taay vleeſch. *De la chair dure, coriace.*

TAAYACHTIG. Adj. zie TAAY.

TAAYHEID. f. Buigſaamheid. *Souplesſe; flexibilité.* f.

TAAYHEID. Kleverigheid. *Viſcoſité; ténacité, avarice.* f.

TAAYHEID. Hardigheid. *Dureté.* f. *état de ce qui eſt dur & coriace.*

TAAYHEID. fig. Vaſthoudentheid, *Ténacité, avarice* f.

TABAK. m. Bladen *of* poeyer van den plant van dien naam. *Du Tabac en feuilles* ou *en poudre.* Tabak om te rooken. *Du Tabac à fumer.* Varinas Tabak, Braziliaans Tabak, Tabak in rollen, geſponnen Tabak. *Du Tabac de Verine, du Tabac de Breſil, Tabac en rouleaux, Tabac en corde* ou *cordé.* Een pyp Tabak rooken. *Fumer une pipe de Tabac.* Snuif Tabak neemen. *Prendre du Tabac en poudre.* Tabaks plantaadje. *Plantage de Tabac.* m. TABAK-PLANTER. *Planteur de Tabac.* TABAK-KOOPER. *Marchand de Tabac.* TABAKS BLADEN. *Feuilles de Tabac* ou *Tabac en feuilles.* TABAKS-DOOS om te rooken. *Boite à Tabac pour fumer.* f. TABAKS DOOS, Snüif tabaks doos. *Tabatière.* f. TABAKS-MAN, die Tabak in 't klein verkoopt. *Marchand de Tabac en détail.* TABAKS-MANNETJE, een klein mannetje. *Un petit Nabot, un bout d'homme.* TABAKS-PYP, pyp om Tabak te rooken. *Pipe à fumer.* f. De Parruikk-maakers krullen 't hair op TABAKS-PYPEN, ſtukken van pypen. *Les perruquiers friſent les cheveux ſur des morceaux de pipes.*

TABBAARD of TABBERT. m. Mans of Vrouws kleedingſtuk. *Robe.* f. *Habillement d'Homme* ou *de Femme.* De Raadsheeren met hunne roode Tabbaarden, bonte Tabbaarden. *Les Conſeillers, les Senateurs avec leurs Robes rouges, Robes fourrées.* Men moet met de luiden van den Tabbaard, met de Getabberde, met de God- en Rechtsgeleerden, de Magiſtraaten &c. omzigtig handelen. *Il faut agir avec, menager les gens de Robe.* Kinder-Tabbaard. *Robe d'Enfant.* Juffers Tabbert. *Robe de Demoiſelle.* Een zyde Tabbert, opgeſpelde Tabbert, ſleepende Tabbert. *Une Robe de ſoye, Robe retrouſſée, Robe détrouſſée* ou *Robe trainante.* Een ſtyve Tabbert. *Un manteau avec un corps de jupe.* Nagt Tabbert, loſſe kamer-rok voor een Juffer. *Robe de chambre pour Femme.*

TABERNAKEL. m. HUT. Tent. *Tabernacle, Pavillon* m. *Tente.* f. Ende Petrus zeide. Heére, laat ons hier drie Tabernakels maaken. *Et Pierre dit, Seigneur, faiſons ici trois Tabernacles.* Hy zal 'er geen Tabernakels bouwen. fig. Hy zal 'er niet lang banken. *Il n'y fera pas un long ſejour; il n'eſt pas pour y reſter longtemps.*

TABYN Gewaterd taf. *Du tabis, du taffetas ondoyé.* Een kleed met tabyn gevoerd. *Un juſtaucorps double de tabis.*

TACHTIG, TACHENTIG. Zie TAGCHENTIG.

TAELING. m. Watervogel, na den Eendvogel aardende. *Cercelle* f. *Oiſeau aquatique qui approche du Canard.* De Taeling is de lekkerſte van al de watervogels. *La Cercelle eſt le meilleur de tous les oiſeaux de rivières.*

TAERLINK. m. Regelmatig lichaam dat zes vierkante vlaktens heeft. *Cube.* m. Terme de Géométrie. *Corps ſolide qui a quatre faces quarrées egales.*

TAERLINGK. Dobbelſteen. *Dé à jouer.* m. Valſche taerlingen. *Des dez pipés.* De taerlingen ſmakken, laaten loopen. *Jetter les dez, laiſſer courir les dez.* De taerlingk is geworpen, het moet 'er nu mee door. *Le ſort en eſt jetté.* phr. *il n'y a plus d'appel.* Ik weet wat op die Taerlingk loopt. *Je ſais ce qu'on y riſque; je ſais ce qu'en vaut l'aune.* phr. fig.

TAF. n. Dun zyde ſtof. *Du Taffetas, étoffe de ſoye fort légére.* Taf van Avignon, geblomd, geſtreept Taf *Du Taffetas d'Avignon, Taffetas à fleurs, Taffetas rayé.*

TAFEL. f. Geſtel om op te eeten, ſchryven, ſpeelen &c. *Table.* f. Nooteboome Tafel, ronde tafel, vierkante tafel. *Table de bois de Noyer, table ronde, table quarrée.* Schryf tafel, ſpeel tafel, ſchuif tafel. *Table à écrire, table à jouer, table à tiroir.* De TAFEL dekken. aan tafel gaan, aan tafel zitten. *Couvrir la Table, ſe mettre à la table s'aſſeoir à table.* Mynheer zit nog over tafel. *Monſieur eſt encore à table.* Van tafel gaan. *Sortir de table.* Van bed en tafel geſcheiden zyn. *Etre ſeparé de corps & de biens.* Open tafel houden. *Tenir table ouverte.* Aan des Heeren tafel gaan, 't Nagtmaal nuttigen. *Aller à la Table ſacrée, approcher de la Table du Seigneur, Communier, faire la Cêne, la ſainte Cêne.*

TAFEL. Plaat van koper, zilver *of* eenig ander ſtof &c. *Table.* f. *Plaque d'arain, d'argent* ou *de quelque autre matière.* De TAFELS van de Wet. *Les Tables de la Loi.* De Wetten der twaalf TAFELS waaren te Rome in groot aanzien. *Les Loix des douze Tables étoient en grande vénération à Rome.* De TAFEL van Multiplicatie ter degen kennen. *Sçavoir bien la Regle de Multiplication.*

TAFEL-BEZEM. Panlikker, klaplooper. *Ecornifleur, coureur de franches lipées, parafite.*

TAFEL-BOEKJE, n. Zak boekje, memorie-boekje. *Des tablettes.* f. pl. *Un agenda.* Een tafel boekje met goud beſlag. *Des tablettes garnies d'or.*

TAFEL-BORD. n Teljoor. *Aſſiète.* f. Tin, zilver, Porcelein tafelbord. *Aſſiète d'étain, d'argent, de Porcelaine.* Myn tafel bord is nog vol. *Mon aſſiète eſt encore pleine.* Breng ons ſchoone tafel borden. *Apportez nous des aſſiètes blanches.*

TAFELEN. v. a. Aan tafel zitten. *Tabler, reſter à table.* Hoe kond gy zoo lang tafelen? *Comment pouvez-vous reſter ſi longtemps à table?* Hebt gy nog niet lang genoeg getafeld? *N'avez-vous pas encore aſſez tablé?*

TAFELGEREGT. n. Een getal ſchotels die te gelyk opgebragt werden. *Un ſervice, tous les mêts qu'on ſert ſur table à la fois.* Het tweede, het darde tafelgeregt was. . . *Le ſecond, le troiſiéme ſervice fut de...*

TAFELGOED. n. Als, lepels, vorken, tafellakens, en ſervetten. *Des napes & des ſerviettes.*

TAFLKLEED. n. *Tapis de table.* m. Groen tafel-

Digitized by Google

kleed. *Tapis verd.* TAFELLAKEN. *Nappe.* f. Gewerkte tafellakens. *Des nappes ouvrées.*

TAFELRING. m Om schootels &c. op te zetten. *Un porte plat; cercle, anneau pour soutenir un plat &c.*

TAFELSCHEL. f, *Une sonnette de table.*

TAFELVRIND. m. Vrind zoo lang'er wat te smullen is. *Ami de table; Ami tant qu'il y a de quoi faire bonne chére.*

TAFEREEL. n. Verbeelding, schildery. *Tableau.* m. *Description, peinture* f. Het Tafereel van 's menschen leven. *Le Tableau de la vie de l'homme.*

TAGCHENTIG. Getal van agt maal tien. *Quatre-vingt.* Tachentig jaaren. tachentig maal *Quatre-vingts ans, quatre-vingt fois.* In het TAGCHENTIGSTE jaar zyns ouderdoms. *Dans la quatrevingtiéme année de son âge.*

TAK. m. Scheut. *Branche.* f. *Rameau.* Een Lauriertak. Olyf-tak. *Une branche de Laurier, un rameau d'Olive.* Hy is van een anderen TAK gesprooten. *Il est descendu d'une autre Branche. Au reste* Zie TAKKEN.

TAKEL. f. Samenstrengsel van een touw of twee, een blok met twee schyven, en een daar over staand enkeld blok, om zwaare laiten in en uit het schip te hyssen. *Palan.* m. *Assemblage d'une corde ou de deux, d'un mouffle à deux poulies, & d'une poulie simple qui lui est opposée pour enlever du vaisseau, bisser de gros fardeaux.* Een van de twee takel-touwen heet *Staander*, en de ander *Looper* of *Val. Une des deux cordes du palan s'appelle* Etague, *& l'autre* Garant. De beschryving die WINSCHOOTEN in zyn *Seeman* van TAKEL geeft, komt met deze uit AUBIN getrokken niet overeen: zynde takel by den eersten, een dun slag van touw, waar meede de goederen in en uit het schip gehyst werden: 't verschil laat ik aan grooter *Zeemannen* dan ik bestissen.

TAKEL BLOK. m. *Mouffle de palan.* f.

TAKEL-HAAK. m. *Patte de palan.* f.

TAKELEN. v. a. Een schip TAKELEN, toetakelen, van zyn touwen of wand voorzien. *Mettre un vaisseau en funin, le garnir de ses cordages.* TAKELMEESTER. *Agréeur de vaisseaux.* Termes de Marine.

TAKELEN. v. n. Touwen aanslaan. *Frapper des manoeuvres.* TAKELEN, werd ook voor TAALIEN, na zig toehaalen gezegt. *Palanquer.* Termes de Marine.

TAKJE. n. Kleine tak. *Petite branche.* f. *Rameau.* m. Een Olyf takje, een takje Sering. *Un rameau d'Olive, un rameau* ou *brin de Lillas* Takjes van 't Hart, zyn Gewicht. *Chevilles de Bois de Cerf.* f. plur. *Andouillers.* m. pl.

TAKKEBOS. m. Mutsaard. *Fagot.* m. *Faiseau de menu bois, de branchage.* Een takkebos op 'tvuur smyten. *Jetter, mettre un fagot sur le feu.*

TAKKEN. 't meerv: van TAK. Dikke takken. *De grosses branches.* De weegen met takken bedekken. *Couvrir les chemins de rameaux, de branchages.* De TAKKEN of scheuten van 't Gewicht van 't Hart. *Les andouillers*, m. pl. *chevilles du Bois du Cerf.* f. plur.

TAKKIG. Adj. Met veel takken. *Branchu, touffu.* Takkige boomen. *Des arbres touffus.*

Tal. n. Getal. *Nombre.* m. Hy had Vyanden zonder tal. *Il avoit des Ennemis sans nombre, beaucoup d'ennemi.*

TALENT. n. Dit woord om een zeker somme geld, naar de styl der Ouden, uit te drukken, vinde ik alzoo by myne bekenste onderwyzers bepaald: te Athene deed een Talent sestig *Mynen*. een Myn honderd *Drachmâs*, een *Drachma* zes *Oboles* ofte stuivers, aldus was een Attische Talent omtrend zeshondert kroonen van onze munt. *Un Talent Attique revient, selon le calcul du nouveau Traducteur d'Apulée* ou *de l'Ane d'Or. à près de six cent Ecus de nôtre monnoye.* Volgens eene andere Uitrekening had deze Talent ontrent het dubbeld van de waerde, hier gemeld. *Selon le calcul des autres le dit Talent valoit à peu près le double.*

TALENT, word veel in den gemeenzaamen styl voor aangeboorene begaaftheid, gezegd. Hy heeft groote Talente, groote gaven. *Il a de grands, de beaux talents, de beaux dons.* Men moet het Talent, zyn Talent niet begraven. onnut laaten. *Il ne faut pas enfouir, enterrer le Talent*, phr. fig. *négliger son Talent, ses Talens.*

TALHOUT. n. Rond *of* gespleete brandhoud. *Des cotrets, des rondins*, m. pl. Talhout is goede brand. *Les cotrets, les rondins sont un bon chauffage.* TALHOUT, een stuk houts, knuppel. *Un rondin, un bâton de cotret.* Hy nam een dik talhout. *Il prit un gros rondin, un gros bâton de cotret.*

TALIE op zyn Leids, 't zestiende van een el. *La seiziéme partie d'une aune.*

TALIE. Zie GESTALDE.

TALIE of TAALIE. Hals TALIE of touw. *Palan d'amure.* m. TALIEN v. n. Na zig haalen, *Palanquer, haler. attirer à force de bras.* Talie aan! talie aan! *Hale! hale! palanque! palanque!* TALIEREEP, touw om te talien. *Palan.* m *Manoeuvre* ou *corde qui sert à haler.* f. Termes de Marine.

TALK. f. Roet, ossevet in tonnen *Du suif, de la graisse de boeuf en tonneaux.* Moscovise talk, inlandse talk. *Du suif de Moscovie, du suif du Pays.*

TALM. m. & f. Sukkelaar, sukkelaarster. *Lambin; lambine; barguigneur; barguigneuse; un longin.* Termes burl; *lent, lente.*

TALMAGTIG. Adj. Loom, sukkelend. *Barguigneur; lambin.* Talmagtig mensch. *Un longin, un lambin, barguigneur.* Een talmagtig Koopman talmagtig Predikant. *Un Marchand qui barguigne, un Ministere qui endort par ses redites.*

TALMEN. v. n. Sukkelen, dreigen, aarzelen. *Barguigner; hésiter; marchander; lambiner.* De Koopluiden zien niet gaarne dat men zoo talmd. *Les Marchans n'aiment pas à voir ainsi barguigner.* Zult gy nog lang talmen? *Serez-vous encore longtems à lanterner, à niveler;*

TALMERK. n. Cyffer. *Chiffre.* m.

TALMERY. f. Sukkelaary, futselaary. *Action de lambiner. Lenteur.* f.

TALRYK. Adj. Menigvuldig. *Nombreux, en grand nombre.* Een talryk Leger. *Une nombreuse Armée.* Talryk gezelschap. *Nombreuse compagnie.* Talryke menigte. *Grande multitude, nombreuse quantité.*

TAM. Adj. Gedwee, mak, niet wilt. *Privé; pas sauvage.* Tam Konyn. *Lapin privé, Lapin domestique, Clapier.* Tamme Eenden. *Des Canards privés.* Hy is nu zoo tam als een schaap. *Il est à cette heure doux comme un mouton*, phr. TAM MAAKEN. *Apprivoiser.* TAM worden. *S'apprivoiser. Voy plus bas.*

TAMARINDE. Ingelelde vrugt van de TAMARINDEBOOM, soort van wilde purgeer dadel *Tamarin.* m.

Digitized by Google

ëſpèce de Date ſauvage purgative, fruit d'un arbre des Indes Tamarindorum Arbor *en Latin.* De Tamarinde is zagtelyk purgeerende, verſlaat den dorſt in de heete koortſen. *Le Tamarin purge doucement & étanche la ſoif dans les fiévres chaudes.*

TAMARISCH BOOM. Boom *of* Medicinaale plant, waar van veelderley zyn. *Tamariſc.* m. *petit arbre dont l'écorce & le fruit ſervent à pluſieurs uſages en Medecine.*

TAMBOER. m. Trommeiſlager. *Tambour; celui qui bat la caiſſe.* Men zond een Tamboer uit om de Veſting op te eiſſen. *On envoya un Tambour pour ſommer la Place,*

TAMELYK. Adj. Middelmaatig, redelyk, paſſelyk. *Paſſable, raiſonnable, dont on peut ſe contenter.* Een tamelyken oegſt *Une moiſſon paſſable.* Tamelyke middelen. *Des biens raiſonnables, dont on peut ſe contenter, avec les quels on peut vivre.*

TAMELYK. Adv. Middelmaatiglyk, niet te veel, niet te weinig. *Raiſonnablement, paſſablement, médiocrement, ſans excés.* Hy vaart tamelyk wel. *Il ſe porte aſſez bien, paſſablement bien.* Leerd onze Zoon braaf? 't is maar tamelyk. *Nôtre Fils apprend-il bien? il n'y a pas d'excés; il n'y a rien de trop.* phr. fam.

TAMMAAKEN. v. a. Doen gewennen. *Apprivoiſer, rendre moins farouche* Men kan de wildſte dieren tam maaken. *On peut apprivoiſer les animaux les plus farouches.*

TAND. m. Beentje in 't kinnebakken. *Dent.* f. Groote tand, melk-tand *Groſſe dent, dent de lait* Witte tanden, zwaite tanden. *Dents blanches, dents noires.* Het kind krygt tanden. *Les dents percent, les dents viennent à l'enfant.* Olifants tanden. *Des dents d'Elephant, du Marfil.* De ſlagtanden van een wild Zwyn. *Les défenſes d'un Sanglier.* De tanden van een kam, van een zaag. *Les dents d'un peigne, d'une ſcie.* Wel getand zyn, luſtig uit de mond durven ſpreeken *être fort en bouche, oſer dire aux gens leurs vérités.*

TANDELOOS Adj. Zonder tanden. *Edenté, de. Sans dents, qui n'a point de dents.* 't Is een tandeloos besje. *C'eſt une vieille ſans dents, une vieille édentée.* De Haegſe Mercurius vraagd of een tandelooze vrouw nog mag geadmitteerd werden tot trouwen om haar uitgaande luſt te boeten? *La Mercure de la Haye demande ſi une femme édentée, ſi une vieille édentée peut encore etre admiſe à ſe marier pour éteindre ſa concupiſcence mourante?*

TANDESTOOKER. m. *Un curedent.*

TANDPOEYER. *De la poudre pour les dents.*

TANDPYN. *Mal de dents, mal aux dents.* m. Hy klaagd van tandpyn. *Il ſe plaint du mal de dents, du mal aux dents.*

TANDTREKKER. m. *Un Arrachеur de dents.*

TANDVLEES. n. *Gencives.* f. pl. Gezond en rood tandvlees *Des gencives ſaines & vermeilles.*

TANEIT. Adj. *Couleur de tan; tanné.*

TANG. f. Tuig om 't vuur op te ſtooken. *Des pincettes.* f. pl. *Uſtencille pour attiſer le feu.* Een kopere tang. *Des pincettes de cuivre.* Geef my de tang. *Donnez moi les pincettes.* TANG, nyptang, trektang. *Des tenailles, de groſſes pinces.* Hy wierd met gloeyende tangen geneepen. *Il fut tenaillé avec des tenailles rouges, ardentes* Dat ſluit als een tang op een varken, 't heeft ſlot nog end, 't is een malle praat. *Cela n'a ni rime ni raiſon.* phr.

TAP. m. Deuvik, plug, ſtopſel. *Tampon, boucbon bondon.* m. De tap uit het vat haalen. *Oter le tampon du tonneau. Débondonner un tonneau.*

TAP. De daad van tappen. *Action de tirer de la biére, du vin &c.* Hy verkoopt bier by den tap. *Il vend de la biére en détail, à la petite meſure.* Hy beterd als ſcharbier op den tap. gekſch: *Il va de mal en pis; il fait tout à rebours de bien.* phr. burl.

TAPJE. n. Kroegje. *Petit cabaret borgne.* Een tapjen opzetten. *Établir un cabaret borgne.*

TAPPEN. v. a. Het nat uit een vat loozen. *Tirer la liqueur d'un tonneau.* Bier tappen, wyn tappen; tap nog een pinçje. *Tirer de la biére, tirer du vin; tirez encore une pinte.*

TAPPEN, Bier of wyn gelagen zetten. *Vendre du vin par bouteilles, tenir cabaret.* Zy ſchciden uit die neering, zy zullen nu gaan tappen. *Ils quitent ce négoce, ils vont tenir cabaret.*

TAPPER, Die bier *of* wyn gelagen zetten. *Cabaretier.* Het Tappers Gild, de Tappers neering *La Confraiſie des Cabaretiers, le métier de Cabaretier.*

TAPTOE. f. De *taptoe* ſlaan in een Grensveſting. *Battre la retraite dans une Ville Frontière.*

TAPYT. n. Geweefſel van zyde, wolle &c. *Tapis.* m. *Tiſſu de ſoye, de laine &c.* Een vloer tapyt, Turks tapyt *of* Alcatif. *Un tapis de pié, tapis de Turquie.* TAPYT, behangſel. *Tapiſſerie* ou *tenture de tapiſſerie.* f. Een kamer met tapyten behangen. *Une chambre garnie, tenduë de tapiſſerie, tapiſſée.* Een behangſel tapyten. *Une tenture de tapiſſerie.* Iets op het TAPYT brengen, iets opperen. in beraad brengen in een Vergadering. *Mettre quelque choſe ſur le tapis* ſig; *propoſer quelque choſe dans une Aſſemblée.*

TAPYTWERK. n. Pronkwerk, met de naald op Kanefas geſtikt, of wel op een getouw geweeven. *De la tapiſſerie, ouvrage fait à l'aiguille* ou *au métier.* Tapytwerk met beelden of op een ſtaande grond geweeven. *De la tapiſſerie d'haute-lice; à perſonnages.* Vlaams tapytwerk. *Tapiſſerie de Flandre.*

TAPYTWERKER. m. TAPYTMAAKER. *Un Tapiſſier,* De Brabantſe Tapytwerkers. *Les Tapiſſiers de Brabant.*

TARBOT. Platte en langwerpige Zeevis. *Tarbot.* m. *Poiſſon de Mer plat & en loſange.*

TARRA. f. Ond: w. in den koophandel gebruikelyk. 't Geen voor 't hout *of* de vuilighcid van zommige waaren afgaat. *Târe.* f. *Le décbet, la diminution de certaines denrées.* De tarra van de kiſten, van de vaten aftrekken. *Diminuer; deduire la târe des caiſſes des tonneaux.*

TARNEN. Zie TORNEN.

TARTEN. v. a. Uitarten, tergen. *Défier; provoquer, mettre à pis faire; incaguer.* Gy zult my in regten betrekken, zegd gy; ik tart 'er u toe. *Vous dites que vous me ferez un procés; je vous en défie.*

TARTER. Man uit Tartaryen. *Un Tartare,* De Tarters van de Crim. *Les Tartares de la Crimée.*

TARW. f. De beſte ſoort van koorn. *Du fromant; la meilleure eſpéce de blé.* Nieuwe tarw, Poolſe tarw. *Du froment nouveau, du froment de Pologne.* Wat geld de tarw? *Que vaut le froment?*

TARWEN, TARWE. Adj. Dat van Tarw is. *De froment.* TARWEN-BROOD. *Du pain de froment.* TARWEN MEEL. n. *De la farine de froment.*

Digitized by Google

TAS, TASCH. f. Zakje van een leer &c *Poche* ou *Gibecière*. f. Een patroon tas. *Une cartouche*. Terme de Guerre; *l'étui ou le ſoldat met ſes balles*. Een Granadiers taſch *Une cartouche de Grenadier*. TAS, beurs. *Bourſe à mettre de l'argent &c.* Een nieuwe tas, een beugel tas. *Une bourſe neuve, une bourſe à reſſort*. De hond zit op haar tas, zy is gierig. *Elle eſt avarieuſe, elle n'aime pas à mettre la main à la bourſe*. TAS, zak onder aan een mans rok *of* kamiſool. *La poche; la baſque d'un jaſtaucorps* ou *d'une camiſole*.

TAS. f. Boertig w: *Femme; femelle*. Het is een vrolyke tas, een luſtige tas. *C'eſt une égrillarde*. Een dikke vette tas. *Une groſſe gagui*. Het is een braave tas. *C'eſt une brave Femme, une maîtreſſe Femme*.

TASSEN. Ophoopen. *Entaſſer, empiler*.

TAST. m. & f. Greep. *Poignée*. f. *Le toucher, le taſt, le maniment*. 't Is een luſtige, een poezelige vrouw, men heeft 'er een braave taſt aan, wat aan te taſten, te vatten. *C'eſt une groſſe Gagui, une groſſe Dondon, il y a de quoi empeigner, patiner*. Dat laken is goed, is mollig, ik voel het wel by den TAST, in 't handelen. *Ce drap là eſt bon, eſt moëleux, je le ſens bien au toucher*. BY DEN TAST Adv. *A tâtons*. Hoe kan ik dat by den TAST vinden? *Comment puis-je trouver cela à tâtons?*

TASTBAAR; TASTELYK. Adj. Gevoelig, zigtbaar. *Palpable; ſenſible; viſible*. Dat is een taſtelyk gebrek, een taſtelyke, taſtbaare loogen. *C'eſt un défaut palpable, un menſonge palpable, viſible*.

TASTEN. v. a. Voelen, raaken, grypen. *Toucher, ſentir, empoigner, fouiller, chercher de la main*. Een zieke de pols taſten. *Tâter le pouls d'un malade*. Hy taſte in zyn zak. *Il fouilla dans ſa poche*. Hy taſte voort na zyn degen. *Il porta d'abord la main à ſon épée*. Men kan taſten en voelen dat hy liegt. *On peut ſentir viſiblement qu'il en impoſe, qu'il ment*.

TATEREN, TATEWAALEN. v. n. Stameren. *Begayer*.

TATEWAALEN, TATEREN. Spreeken gelyk de kleine kinders. *Gazoüiller*. Het kleintje begint te tatewaalen, te tateren. *Le petit commence à gazoüiller, balbutier*.

TAX. Ond: w: Zie SCHATTING, REGT. *Taxe, impoſition*. f. *Impôt*. m. TAXATIE. Zie OPGELEIDE SCHATTING. *La taxe, impoſition*. f. *Impôt*. m. *Taille*. f.

TAXEEREN. v. a. Ond: w: Op de ſchattings rol ſtellen. *Taxer, mettre à la taxe*. Hy is op.... getaxeerd. *Il a été taxé à....* De kleine getaxeerden. *Ceux qui ſont à la petite taxe, taille*.

TAXEEREN. Waardeeren. Zie WAARDEEREN.

TAXIS of TAXUS. Taxisboom, Ibenboom, anders Boom des doods, in de Hoven hier te Landen zeer gemeen. *If*. m. *Arbre de la nature des Sapins, toujours verd & dont on orne les allées des Jardins*. De Taxis heeft roode bezien. *L' If a des bayes rouges*.

T E.

TE. Voorzetſel van veel betekeniſſen. Hy woond, hy is te Londen, te Rome. *Il demeure, il eſt à Londres, à Rome*. Hy is t'huis, hy leid te bed *Il eſt à la maiſon, il eſt au lit*. Hy reiſt te voet, te paard, te poſt, te land, ter zee. *Il voyage à pié, à cheval, en oſte, par terre, par mer*. Dit is gebeurd te nagt, te middag, te vier uuren. *Cela eſt arrivé cette nuit, ce midi, à quatre heures*. Ik heb u dat te bewaaren te leezen, te ſchryven gegeven. *Je vous ai donné cela à garder, à lire, à écrire*. Hy doet het om eerlyk te leeven, om iets te winnen, om u te behaagen. *Il le fait pour vivre honnêtement, pour gagner quelque choſe, pour vous plaire*.

TE. Adv. Al te, te veel. *Trop, avec excès*. Gy gaat te ras. *Vous allez trop vîte*. Dat is te groot, te duur. *Cela eſt trop grand, trop cher*. Hy is te magtig, te goed. *Il eſt trop puiſſant, trop bon*. De een heeft te veel, den ander te weinig. *L'un en a trop, & l'autre trop peu*. Hy heeft te veel verſtand daar toe. *Il a trop d'eſprit pour cela, pour faire une telle faute*.

TEDER. Zwak. Zie TEER. Adj.

TEDER. Adj. Gevoelig, medoogend, verliefd. *Tendre, ſenſible, touché, pris d'amour*. Een teder gemoed. *Une conſcience tendre, delicate*. Een tedere vrindſchap. *Une amitié tendre*. Een tedere lieſde. *Un tendre amour*.

TEDERHEID, Gevoeligheid, genegentheid, liefde. *Tendreſſe, ſenſibilité, paſſion*. f. De Moederlyke tederheid gaat, zegt men, verder als de Vaderlyke. *La tendreſſe Maternelle ſurpaſſe, dit on, la tendreſſe Paternelle* Hy heeft veel tederheid voor haar. *Il a beaucoup de tendreſſe pour elle*.

TEDERLYK. Adv. Hy bemint haar TEDERLYK. *Il l'aime tendrement, avec paſſion*.

TEEF. f. Wyfje van den hond. *Une chienne, la femelle d'un chien*. Die teef is vol. *Cette chienne eſt pleine*. 't Is een ritſige teef. fig: Een ſchaamteloos vrouwmenſch. *C'eſt une chienne chaude*. fig. *Une infâme*. Appel TEEF, Hekel en Vis TEEF. Laage ſpreekw: *Une Fruitière; une Peigneuſe; une Harangère; une Poiſſonnière*. Hy byt reuën en teeven. fig: en boertige ſpreekw: *Il déchire tout le monde ſans exception*.

TEELBALLEN. *Les génitoires, les teſticules*. f. pl. De Bever byt zig zelfs de teelballen af. *Le Caſtor ſe coupe les génitoires*.

TEELEN. v. a. Zyns gelyken &c voortbrengen. *Engendrer, produire ſon ſemblable &c*. Kinderen teelen. *Engendrer des enfans*. Die Hengſt is te oud om meer te teelen. *Cet Etalon eſt trop vieux pour engendrer davantage*.

TEELLAND. n. Land dat beploegd en bezaayd kan worden. *Terre miſe en valeur, & qui peut être enſemencée*.

TEELLID. n *Le membre viril; la verge*. f.

TEELING. f. VOORTTEELING. *Propagation; génération, Multiplication de l'eſpèce*. f.

TEELT. f. Paarde TEELT, fokkery, ſtoetery. *Haras*. m. *Aſſemblage d'Etalons & de Jumens pour en multiplier la race*. Dat jaar was 'er een groote TEELT, een groote overvloed van zalm, van karper, baers. *Cette année là il y eut abondance de ſaumon, de carpes, de perches; cette année le ſaumon foiſonna, il y eut des carpes, des perches à foiſon*. phr. fam.

TEEM. m Herhaaling van dezelve woorden. *Rediter*. f. pl. *Action de répéter, rebattre la même choſe*. Het is altoos de oude teem. *C'eſt toujours la même chanſon; ce ſont des redites prepetuelles*; phr. fam.

TEEMEN. v. a. Lellen, talmen, herhaalde klagten doen; zyne woorden ſleepen. *Trainer ſes paroles; parler lentement juſqu'à donner de l'ennui; dire toujours la même chanſon, rebattre la même choſe; parler ſur le ton plaintif*. Ik mag zoo lang niet hooren tee-

Digitized by Google

teemen. *Je ne ſçaurois entendre tant lamenter; ces lamentations, ces redites me fatiguent les oreilles*

TEEMER. Die zyne woorden ſleept, die 't zelfde herhaalt. *Celui qui traine ſes paroles, qui dit toujours la même chanſon, qui parle fort lentement; un Jéremie.* fig. *Un ennuyeux parleur.*

TEEMERY. f. Herhaling van dezelve woorden; verdrietige langſaamheit in het ſpreeken. *Redites.* f. pl *Action de rabattre les mêmes choſes, action de traîner ſes paroles, de parler lentement juſqu'à donner de lenteur importune d'un diſcours.*

TEEMS. m. Is de naam der Rievier van Londen. *La Tamiſe eſt le nom de la Riviere des Londres.*

TEEMS. f. Haire Zeef, zal op Zeef te vinden zyn. *Tamis, Sas.* m.

TEEN. f. Takjes, ſpruitjes, rysjes van de Wilgeboom &c. *De l'oſier.* m. Teen, teentjes om een wyngaard op te binden. *Des pleyons.* m. pl. De kuipers in Vrankryk en elders bewoelen de hoepels met teen *Les Tonneliers lient les cercles avec de l'oſier.*

TEENE. Adj. van Teen. *D'oſier.* Een teene broodkorf, een teene mand. *Une corbeille, un panier d'oſier.*

TEEN. f. Werd ook wel voor Toon, voorſte voetlit gezet. *Orteil.* m. Gy trapt op myn teen. *Vous marchez ſur mon orteil.* 't Schort hem in de groote teen daar de Boeren de hoed draagen gekſch: *Il a un coup de hache, il a le timbre fêlé.* fig. *Il eſt fou.*

TEENTJE. n. Rysje, ſtokje. *Une verge, gaule, bouſſine, une baguette.* Hy had een teentje in ſtede van een zweep. *Il avoit une verge, une bouſſine au lieu de fouet.* Teentjes om een wyngaard op te binden. *Des pleyons.* m. pl.

TEER. f. Harſtachtig ſap dat uit de pynboomen vloeit, en zwart word als het gekookt is. *Du goudron.* De Wyburgſe teer word voor de beſte gehouden. *Le Goudron de Wybourg eſt eſtimé le meilleur.*

TEER. diend tot een *Adjectivum* aan de volgende ſamengeſtelde. Een TEERKETEL. *Une chaudière à goudron.* Een TEERKOPER. *Un Marchand de goudron.* Een TEERKWAST. *Un guiſpon, une broſſe à goudronner.* TEERTON. *Baril à goudron.* m. TEERTUIN, plaats *of* Werf daar teer in tonnen leid, of teer gekookt werd. *Enclos où l'on ſerre, où l'on prépare le goudron.*

TEER. Adj. Teder, tenger, zwakjes. *Délicat, flouet, foible.* Het kind is heel teer. *L'enfant eſt fort délicat.* Hy is van een teere geſteldheid. *Il eſt de petite, foible complexion, délicate; il eſt flouet.*

TEEREN. v. a. Met teer beſtryken. *Goudronner, enduire de goudron.* Een ſchuit, een brug, een ſchutting teeren. *Goudronner un bateau, un pont, une cloiſſon de Jardin.*

TEEREN. v. n. Slempen, braſſen. *Faire bonne chére; faire goguaille; faire ripaille; être d'un repas de Société* ou *de Confrairie.* De Burgers teeren op de Doelen. *Les Bourgeois font leurs feſtins à la maiſon de la Bute, de l'Arquebuſe.* Hy doet niet als teeren en ſneeren. *Il eſt de toutes les parties de plaiſir; ſe donne du bon temps, il fait grand' chére & feu* phr. fam.

TEEREN, verteeten, kooken. *Digerer, faire la coction des aliments.* Zyn maag teerd niet wel. *Son eſtomach ne digére pas bien.*

TEERGELD. n. TEERPENNING. *Penſion.* f. *De l'argent pour ſe nourrir, pour vivre.*

TEERHARTIG. Adj. *Qui a le coeur petit puſillanime.*

TEERHARTIG. Adj. Tederhartig, teermoedig. *Tendre, charitable.* Zy is heel teerhartig en heel goed arms. *Elle eſt fort tendre & charitable envers les pauvres.* TEERHARTIGHEID, tederheid, tedermoedigheid, mededoogentheid. *Tendreſſe, compaſſion, ſenſibilité.* f.

TEERHEID. f. *Délicatſe, foibleſſe.* f. *Etat flouet.*

TEERIG. Adj. Met teer beſmeerd. *Enduit. ſale de goudron; goudronné.* Teerige handen, teerig broekjen. *Des mains ſales de goudron, des culottes toutes pleines de goudron.* Hoe ruikt het hier zoo TEERIG na Teer? *D'ou vient cette odeur de goudron?*

TEERING. f. Onkoſten, voornamentlyk voor de ſlemp. *Dépenſe de table &c.* f. Men moet zyn teering na zyn neering zetten, niet verder ſpringen als de pols lang is. *Il faut régler ſur ſon gain ſa dépenſe; il ne faut pas peter plus haut que le cul.* Deeze laaſte ſpreekwys is boertig en laag.

TEERING. Kwyning, verknietzing, verdrooging. *Chartre, conſomption.* f. *Maladie qui déſeche l'humeur radicale.* Het kind krygt de teering. *L'enfant tombe en chartre, en conſomption.* Hy is aan de teering geſtorven. *Il eſt mort de conſomption.*

TEERLINGK. Zie TAERLINGK.

TEERPENNING. Zie TEERGELD.

TEFFENS, SEFFENS. Adv. Te gelyk. *Tout d'une fois, tout d'une haleine, en même temps.* Men kan niet teffens eeten en ſpreeken. *On ne peut pas manger & parler à la fois, en même temps.*

TEGEL. f. Tegelſteen, tigchel, vloerſteen, plat, vierkant, rond, langwerpig &c. *Un carreau de plancher, une brique, &c.* TEGELBAKKER. *Un ouvrier qui cuit des briques, carreaux.* TEGELBAKKERY. f. *Un lieu où l'on fait des carreaux de terre cuite &c.* TEGELTJE, kleine tegel *of* tigchel. *Petit carreau de fayance.* m. Witte tegeltjes. *Des carreaux blancs.* Blaauwe tegeltjes. *Des carreaux peints en bleu.*

TEGEN. Voorzetſel van tegenheid, afkeer, ſtrydigheid &c. *Contre; prépoſition de repugnance, d'oppoſition, de contrarieté &c.* Dat is tegen alle regt en reden, tegen Gods Wet. *Cela eſt contre toute juſtice & raiſon, contre la Loi de Dieu.* Vaaren tegen wind en ſtroom. *Aller contre vent & marée.* Et au fig. *Entreprendre, continuer une entrepriſe malgré tous les obſtacles preſens & à venir.* Wat hebt gy daar tegen te zeggen? *Qu'avez-vous à dire là contre?* Men kan daar tegen inbrengen dat... *On peut alléguer contre cela, que...*

TEGEN. Adj. Vyandig, nadeelig. *Contraire, oppoſé, nuiſible.* Ik zal u daar in niet tegen zyn. *Je ne vous ſerai pas contraire en cela.* Tegen wie hebt gy 't? *à qui en voulez, avez vous?* Tegen wie ſpreekt gy? ik ſpreek niet tegen u. *à qui parlez vous? je ne parle pas à vous.*

TEGENBEELD. n. Een woord der Godgeleerdheid. *Antitype.* m. Terme de Theologie; *Symbole, figure, modele donné par Dieu pour deſigner, figurer quelqu'un, quelque choſe qui ne doit arriver que de longtems.* Chriſtus was het tegenbeeld van het Paaſchlam. *Jeſus Chriſt etoit l'antitype de l'Agneau Paſcal.*

TEGEN DANK. Adv. Ondanks. *Malgré ſoi, bongré malgré.* Ik doe het tegen myn dank. *Je le fais malgré moi, contre mon gré.* De Dokter tegen dank. *Le Médecin malgré lui. Comedie de Molière.*

TEGENDEEL. n. 't Geen ergens tegen aan is. *Contrai-*

traire, ce qui eſt oppoſé à quelque choſe. Ik merk het tegendeel van 't geene men my had beloofd. *Je vois le contraire de ce qu'on m'avoit promis.* Men hoopte het zoo, maar het gebeurde in tegendeel dat... *On l'eſperoit ainſi, mais il arriva au contraire que...*

TEGENGAAN. v. n. Tegen trekken. *Marcher contre, à l'encontre de....* De Vyand moedig tegen gaan. *Marcher courageuſement à, contre l'Ennemi.*

TEGENGIF. n. Geneesmiddel tegen het vergif. *Contrepoiſon, Antidote.* m. De Triakel is een goed, uitmuntend tegengif. *La Thériaque eſt un bon, un excellent contrepoiſon.* Dat boek is een heerlyk, een uitneemend tegengif tegen de kettery van... *Ce livre eſt un excellent préſervatif, antidote contre l'héréſie de...*

TEGENHEID. f. Afkeer, tegenzin. *Averſion, répugnance.* f. *Eloignement.* m. Tegenheid hebben tegens iemand. *Avoir de l'averſion pour quelqu'un.* Hy heeft een tegenheid voor 't Huwelyk. *Il a de la repugnance, du dégoût pour le Mariage.*

TEGEN HEUG en MEUG. Adv. Tegen zyn genegentheid. *à contrecoeur, bon gré mal gré, ſans appétit, envie.* Hy doet de luiden tegen heug en meugd eeten, drinken &c. *Il fait manger, il fait boire les gens bon gré mal gré, par excès; quoiqu'ils n'en ayent nulle envie.*

TEGEN HOUDEN. v. a. Sluiten, weerhouden. *Arrêter, retenir, empêcher d'aller plus loin.* Niemand kon hem tegen houden. *Perſonne ne put l'arrêter.* Zoo de vreeze Gods my niet tegen hield. *Si la crainte de Dieu ne me retenoit.*

TEGENKOMEN. v. a. Ontmoeten. *Rencontrer, trouver ſur ſon chemin.* Hy is my by 't Stadhuis tegen gekomen. *Il m'a rencontré, je l'ai rencontré vers la Maiſon de Ville.*

TEGEN LOOPEN. v. n. In de weeg, niet gunſtig zyn. *être contraire, pas favorable.* Ja, zoo hem de Fortuin niet tegen loopt. *Oui, ſi la Fortune ne lui eſt pas contraire, ſi elle lui eſt favorable.*

TEGENMIDDEL. n. *Antidote; contrepoiſon, préſervatif.* m. Zie TEGENGIF.

TEGEN OVER. Adv. Regt over. *à l'oppoſite, vis à vis.* Hy woond 'er tegen over. *Il démeure à l'oppoſite, vis à vis.*

TEGENPARTY. f. Tegenſtreever in een pleitzaak *Partie: partie adverſe, dans un procès.* f. Hy is myn tegenparty in dat geding. *Il eſt ma partie adverſe, ma partie dans ce procès.*

TEGENPARTYDER. m. Tegenſtreever, vyand, benyder. *Adverſaire, ennemi, envieux.* Zyn tegenpartyders beſchaamen. *Confondre ſes adverſaires.*

TEGEN. Omtrent, by. *Vèrs, autour de; environ; ſur.* Kom tegens de middag weer. *Revenez vèrs le midi.* Tegens het laatſte van de maand. *Sur la fin, vèrs la fin, à la fin du mois.*

TEGENSPOED. m. Rampſpoed, langduurig ongeluk. *Adverſité; infortune, contrariété, disgrace.* f. *Déſaſtre.* m. Tegen zynen tegenſpoed worſtelen, ſtryden. *Combattre ſa, lutter contre ſa mauvaiſe fortune.* De tegenſpoed die God ons zend geduldig draagen. *Supporter patiemment les adverſités, les disgraces que Dieu nous envoye.*

TEGENSPRAAK. f. Betwiſting. *Contradiction, contrariété, adverſité.* f. *Empêchement.* m. *Oppoſition.* f. *Débat.* m Dat gevoelen ging zonder tegenſpraak door. *Cet avis paſſa ſans contradiction.* Het blykt zonder tegenſpraak dat... *Il paroît ſans contredit que...*

TEGENSPREEKEN. v. a. Wederſpreeken. *Contredire, être oppoſé, s'inſcrire en faux.* Terme de Barreau. *Donner un dementi par écrit à ſa partie ſur un fait qu'elle a avancé fauſſement.* Iemand tegenſpreeken. *Contredire quelqu'un.* Die Schryver ſpreekt zig op verſcheide plaatſen tegen. *Cet Auteur ſe contredit, contrarie en pluſieurs endroits.*

TEGENSPREEKEND. Twiſter. *Contrediſant, qui contredit.* Een tegenſpreekende Geeſt. *Un Eſprit de contradiction.* phr.

TEGENSTAAN. v. a. Wederſtaan. *Réſiſter, s'oppoſer.* Men moet zig overgeeven als men niet meer kan tegenſtaan. *Il faut ſe rendre quand on ne peut plus réſiſter.* TEGENSTAND, wederſtand. *Réſiſtance, oppoſition.* f. Men wagte zoo kloeke tegenſtand niet. *On n'attendoit pas une ſi vigoureuſe réſiſtance, défenſe.*

TEGENSTELLEN. v. a. Tegen kanten, in de weeg leggen. *Oppoſer, mettre obſtacle.* Niemand dorſt zig daar tegen ſtellen. *Perſonne n'oſoit s'oppoſer à cela.*

TEGENSTELLING, ſtryd die 'er is tuſſen dag en nagt. *L'oppoſition qu'il y a entre le jour & la nuit.* Saturnus met Mars in tegenſtelling komende. *Saturne entrant en oppoſition avec Mars.* Terme d'Aſtronomie.

TEGENSTREEVEN. v. n. Stryden, werken tegen malkander. *Entrer en concurrence, ſe diſputer quelque, ou ſur quelque choſe.*

TEGENSTREEVER. m. Betwiſter, benyder, ieveraar. *Concurrent, competiteur.* De gunſt van zyn tegenſtreevers benyden. *Envier la faveur de ſes concurrents.* Geen tegenſtreevers mogen lyden. *Ne pouvoir ſouffrir de concurrents.* phr. *d'eguux, la contradiction.*

TEGENSTREEVING. f. Tegenſtryd, twiſt. *Concurrence, jalouſie, émulation.* f.

TEGENSTRIBBELING. f. Strydigheid, beletſel, hindernis. *Obſtacle, empêchement.* m. *Oppoſition, contrarieté.* f. Alle tegenſtribbelingen gelukkig te boven te komen. *Surmonter heureuſement tous les obſtacles, toutes les oppoſitions.*

TEGEGENSTRYDEN. v. n. zie WEDERSTREEVEN. Betwiſten. *Se conteſter, ſe diſputer, ſur, ou quelque, choſe.* Ik wil daar niet TEGEN STRYDEN, ik wil dat niet betwiſten. *Je ne veux pas aller contre cela, le contredire, le conteſter.*

TEGENSTRYDIG. Zie STRYDIG. *Adj. Contraire' oppoſé, en oppoſition.* f.

TEGENSTRYDIGHEID, STRYDIGHEID. f. *Contrarieté, oppoſition.* f.

TEGENTREKKEN. TEGENGAAN *Aller à la rencontre de; marcher vèrs, contre à.* Den Vyand moedig tegentrekken. *Marcher courageuſement à l'Ennemi, aller courageuſement à la rencontre de l'Ennemi.*

TEGENVOETER. m. Die met de voeten tegen ons aangaat. *Antipode.* m. Een tegenvoeter van de rede fig. *Un antipode de la raiſon.* fig. *Oppoſé à la raiſon.*

TEGENWEER. f. Wederſtand. *Réſiſtance.* f. De belegerden hebben veel tegenweer geboden. *Les aſſiégés ont fait une vigoureuſe reſiſtance.*

TEGENWERPEN. v. a. Tegenſtellen. *Objecter, oppoſer.* Dat ſteld gy als een zekere zaak, maar ik zal

Digitized by Google

u daar tegenwerpen dat... *Vous jupoſez cela comme une choſe ſure, mais je vous objecterai, je vous oppoſerai que...* TEGENWERPING, regenſtelling. *Objection, oppoſition.* ſ. Die tegenwerping is te zwak, ververvalt van zelf. *Cette objection eſt trop foible, detruit tonbe d'elle même.*

TEGENWIGT. n. Tegenwigt. *Contrepoids.* m. Dit werd meeſt in den figuurlyken zin genoomen: de gierigheid diend altemets tot een tegewigt aan de wreedheid der Barbaaren. *L'avarice ſert quelquefois de contrepois à la cruauté des Barbares.*

TEGEN WIL en DANK. Met of tegens dank. *Bon gré malgré malgré qu'on en ait, ſans envie, volonté, appetit, à contre coeur.* Hy moeſt het tegen wil en dank doen. *Il fut contraint de le faire bon gré malgré contre ſon gré, en dépit qu'il en eut.*

TEGENWINT. *Vent contraire.* m. De ſchepen worden door de tegenwinden opgehouden. *Les vaiſſeaux ſont retenus par les vents contraires.*

TEGENWOORDIG. Adj. In de tyd daar wy in zyn. *Preſent, dans le temps où nous ſommes.* De tegenwoordige toeſtand der zaaken, de tegenwoordige tyd. *L'état preſent de affaires, le ſiécle preſent, le temps preſent.* Het tegenwoordig kwaad is altyd 't zwarſte. *Le mal preſent eſt toujours le plus fâcheux, parceque c'eſt celui qu'on reſſent.*

TEGENWOORDIG. Niet afweezend. byſtaande. *Preſent. pas abſent, témoin.* God is overal tegenwoordig. *Dieu eſt preſent par tout.* Ik was 'er tegenwoordig doe 't geſchiede *J'etois preſent, témoin quand cela arriva.* Al die de tegenwoordige brieven zullen zien. *Tous ceux qui les preſentes lettres verront.* De TEGENWOORDIGE diend om... *La preſente ſera pour...*

TEGENWOORDIG. Adv. Nu *à preſent, pour le preſent, preſentement.* 't Is tegenwoordig geen gebruik meer. *Cela n'eſt plus en uſage à preſent.* Ik heb tegenwoordig geen tyd. *Je n'ai pas de loiſir pour le preſent, maintenant, à cette heure.*

TEGENWOORDIGHEID. ſ. Byzyn, bywooning *Preſence, exiſtence dans un lieu.* ſ. Zyn tegenwoordigheid was 'er nodig. *Sa preſence y étoit neceſſaire.* De tegenwoordigheid Gods vervult het Geheel al. *La preſence de Dieu remplit tout l'Univers.*

TEGENZEGGEN. v. a. Tegenſpreken. *Contredire.* Wat hebt gy 'er tegen te zeggen? *Qu'avez-vous à dire là contre;*

TEGENZEGGELYK. Adj. Tegenſtrydig. *Contradictoire, qui implique contradiction.*

TEGENZEGGELYKHEID. ſ. Tegenſtrydigheid *Contradiction.* ſ.

TEGENZETTEN. v. a. Tegenſtellen. *Oppoſſer; Mettre contre; avanturer contre.* Ik heb zoo veel geld niet by my, maar zie daar een ring, hoe veel wilt gy 'er tegen zetten? *Je n'ai pas tant d'argent ſur moi, mais voici une bague, combien voulez vous mettre, gager contre?*

TEGENZIN. m. Afkeer, weerzin. *Averſion, antipatbie.*

TEILOOS Zie TYDELOOS.

TYSTEREN. v. a. Mishandelen. *Maltraiter; délabrer.* Wie heeft u zoo getéſtert? *Qui vous a mal traité ainſi?* Onze ſchepen zyn zwaar geteiſterd in dien ſlag. *Nos vaiſſeaux ont été bien maltraités, mal menés, mal accommodes, bien délabrés dans ce combat*

TEKEN. n. Aanwyzing. *Signe, indice.* m. De ademhaaling is een teeken van leven. *La reſpiration eſt un ſigne de vie.* Zoo 't 'er rookt, 't is een teken dat 'er vuur is. *S'il y fume, c'eſt un ſigne qu'il y a du feu. Point de feux ſans fumée* Prov.

TEKEN. Verſchynſel van vaſte Sterren, op zekere wyze verbeeld *Signe.* m. *Conſtellation Céleſte.* f. De twaalf tekens van den Zodiak *Les douze ſignes de Zodiaque.* Als de Zon in het teken van van de Maagd, van den Ram is. *Quand le Soleil eſt au ſigne de la Vierge, du Bélier.*

TEKEN. Uiterlyke beweeging *of* verbeelding van iets innerlyks. Hy gaf haar, deed haar een teken met de hand. *Il lui fit un ſigne de la main.* Zy word rood als hy haar ziet, een teken dat hy niet gehaat is. *Elle rougit quand il la regarde, c'eſt ſigne qu'il n'eſt pas haï.* TEKEN, werd ook voor wonderwerk genomen. Het overſpeelig geſlagt eiſt een teken *La Génération adultereſſe demande un ſigne, un miracle.* phr. de l'Evangile.

TEKEN. Bewys, betooning. *Marque, preuve.* f. *Témoignage.* m. Dat is een teken van goedheid, van wreedheid. *C'eſt là une marque de bonté, de cruauté.* Ik heb veel tekens van zyn vriendſchap ontfangen. *J'ai reçu beaucoup de marques de ſon amitié,*

TEKENAAR. m. Die de tekenkonſt verſtaat. *Deſſinateur.* Een goed Tekenaar. *Un habile deſſinateur, qui entend le deſſein.*

TEKENEN. Merken. een teeken maaken. *Marquer, faire une marque* De kaats tekenen in de Kaatsbaan. *Marquer la chaſſe dans un Jeu de paume.* Een baal, een kiſt tekenen. *Marquer une bale, un caiſſe, y faire une marque, écrire quelques lettres, chiffres ſur le deſſus pour la faire reconnoître.*

TEKENEN. v. a. Onderteken. *Signer un ordre, une patente,* De Vrede wierd die zelve dag geteekend. *La Paix fut ſigné le même jour.*

TEKENEN. v. a. Schetſen, ontwerpen. *Deſſiner, faire un deſſein, une eſquiſſe.* Een goed Schilder moet wel kunnen tekenen. *Un bon Peintre doit ſavoir bien deſſiner.*

TEKENING f. Ondertekening van zyn naam. *Signature.* f. Aanſtonds na de tekening der Vrede. *Incontinent aprés la ſignature de la Paix.*

TEKENING. f. AFTEKENING. Ontwerp. *Deſſein, plan.* m. Die tekening is van Rubens, van le Brun. *Ce deſſein eſt de Rubens, de le Brun.* De Bouwmeeſter heeft my de tekening van 't werk getoond. *L'Arcbitecte m'a montré le plan de l'ouvrage.*

TEKENKONST, f. *L'Art de deſſiner, le deſſein.* Hy verſtaat de Tekenkonſt grondig. *Il entend le Deſſein à fonds.*

TEKEN KRYT, TEKEN PEN. f. *Du crayon; de la craye rouge* ou *noire.*

TEKENMEESTER. m. *Maitre deſſinateur, qui enſeigne, à deſſiner, le deſſein.*

TEKENTJE. n. Scharpje, ſtipje, puntje, &c. *Petite marque, virgule.* f. *Accent, point.* m. Zet een ſcherp teekentje op die E. *Mettez un accent aigu ſur cet* E. Het tekentje ſtaat verkeerd. *La virgule, l'accent eſt à rebours.*

TEL. Telgang, tred van 't Paard *of* de merry. tuſſen ſtap en draf. *Amble.* m. *ſorte d'allure du cheval entre le pas & le trot.* Paard dat den TEL gaat. *Cheval qui va l'amble.* TELLE, paard *of* merry dat den tel gaat. *Haquenée.* f. *Cheval* ou *jument qui va l'amble.* De Telle word aan den Paus als een erkentenis voor 't Ryk van Napels vereerd. *La Haquenée ſe preſente au Pape en bommage, redevance pour le Royaume de Naples.*

Digitized by Google

TELBAAR. Adj Dat geteld kan worden. *Qu'on peut nombrer, compter, calculer.* De Sterren aan den Hemel zyn niet telbaar. *Les Etoiles du Firmament ne peuvent être nombrée, ſont innombrables.*

TELG. m. Jonge boom. *Un plant, jeune arbre, branche, rejetton pour enter, replanter.* Telgen queeken *Elever du plant*

TELG. Takje, afſpruitſel. *Rejetton.* m. *Petite branche.* Die boom heeft ſchoone telgen geſchooten. *Cet arbre a pouſſé de beaux rejettons.* Uit dat Stamhuis zyn ſchoone telgen geſprooten. *Il eſt iſſu de beaux rejettons de cette Tige, de cette Maiſon.*

TELJOOR. n. TAFELBORD. n. *Une aſſiette* Mynhr. heeft geen teljoor. *Monſr. n'a point d'aſſiette.*

TELJOORLIKKER. m. Tafelſchuimer. *Paraſite; écornifleur; eſcroc.* m.

TELKENS. Adv. Elke reize. *Chaque fois, toutes les fois.* Hy doet het telkens weer aan. *Il y retourne ſans ceſſe, il le fait à tout bout de champ.* Narſes liet een man ombrengen telkens hy zyn neus ſnoot. *Narſes faiſoit mourir un homme toutes les fois qu'il ſe mouchoit.*

TELKONST, TELKUNST. f. *L'aritbmétique.* f. *La ſcience des nombres.*

TELLE. Zie het Artykel TEL.

TELLEN. v. a. Een getal zoeken, volmaaken. *Compter, nombrer.* Geld tellen. *Compter de l'argent.* Een voor een tellen. *Compter un à un.* Op zyne vingers tellen. *Compter ſur ſes doigts par ſes doigts.* David liet het Volk tellen. *David fit nombrer le Peuple, fit faire le dénombrement du peuple d'Iſraël.*

TELLER. m. Die telt. *Celui qui compte. Calculateur.*

TELLER. Bovenſte Cyffer in 't gebrooken. *Numerateur:* terme d'Arithmetique. Als men $\frac{3}{4}$ zet, is drie de teller en vier de noemer. *Quand on poſe $\frac{3}{4}$, trois eſt le numerateur & quatre le denominateur.* Termes d'Arithmétique.

TELLING f. Optelling. *Dénombrement; compte.* m. David wierd om de telling van 't Volk geſtraft. *David fut puni pour avoir fait faire le denombrement du Peuple.*

TEMBAAR, TEMMELYK. Adj. Dat getemd kan worden. *Domptable*, ou *Domtable; qui peut être dompté, réduit.* Temmelyke dieren. *Des animaux domptables, qu'on peut dompter.*

TEMMEN. v. a. Onderwerpen, tam maaken. *Dompter, réduire.* Een paard, een ſtier temmen; zyne driften, temmen. *Dompter un cheval, un taureau; dompter ſes paſſions, ſe vaincre.*

TEMMING. f. Tammaaking. *Action de domter, de réduire; réduction.* f.

TEMPEL. m Geſticht tot den Godsdienſt afgezonderd. *Temple.* m. *Edifice conſacré au culte Divin* Salomons Tempel, de Voorhof des Tempels. *Le Temple de Salomon, le Parvis du Temple.* Der Afgoden Tempels omhaalen. *Abbattre les Temples des Idoles, des faux Dieux.*

TEMPELIER. Eertyds een geeſtelyke en waereldlyke Ridder. *Templier, autrefois un Chevalier d'ordre militaire & religieux.* De Tempeliers moeſten de Pelgroms die na Jeruſalem trokken, geleiden, beſchermen. *Les Templiers devoient conduire & proteger les Pelerins qui alloient à Jeruſalem.* Hy zuip als een Tempelier, als een Ketter. *Il boit comme un Templier, comme un trou.* phr. burl.

TEMPEREN. v. a. Maatigen. *Temperer; moderer adoucir.* Die wind zal de hitte wat temperen. *Ce vent va un peu temperer la chaleur.*

TEN. Te, voorzetſel van tyd, van voorneemen, uitwerking &c. *Prépoſition de temps, de deſſein, d'effet &c.* Ten tweeden, ten derden, ten vierden &c. *Secondement, en troiſiéme lieu, en quatriéme lieu.* Ariobarzanes en Nicomedes, Koningen van Capadocie en Bythinia, door Mithridates tweemaal uit hunne Ryken gedreeven, wierden ten tweede maale door den Raad van Rome herſteld. *Ariobarzane & Nicomède, Rois de Capadoce & de Bithynie, chaſſés pour la ſeconde fois de leurs Royaumes par Mithridate furent retablis pour la ſeconde fois par le Senat de Rome.*

TEN AANZIEN. Ter oorzake, om. *Pour, en conſideration de, eu egard à.* Hy wierd ten aanzien zyner vrinden verſchoond. *On lui pardonna en conſideration de ſes parents.* 't Is iets zeldzaams, ten aanzien van zyne jaaren. *C'eſt quelque choſe de rare, eu egard à ſon âge.*

TEN ALLEN GELUK. Adv. *Par bonheur; heureuſement.* Ik was ten allen geluk weinig te voorn by hem geweeſt. *J'avois été peu auparavant chez lui, par bonheur.*

TEN ANDEREN. Adv. Van de andere kant. *D'ailleurs, d'un autre coté.* Men dient ten anderen aan te merken dat... *On doit conſiderer d'ailleurs que ..*

TEN DAGE EN JAARE. Adv. *Au jour & dans l'an.* Aldus gedaan ten dage en jaare als boven. *Fait & paſſe au jour & dans l'an commeciderſus.*

TEN DIEN EINDE. Adv. Om die reden, met dat oogmerk. *à cette fin, pour cet effet, dans cette vuë.* Hy vertrok ten dien einde na 't Hof. *Il partit à cette fin pour ſe rendre en Cour.* Ik ben tot dien einde gekomen. *C'eſt dans cette vuë que je ſuis venu, je ſuis venu à cette fin là.*

TEN EERSTEN. Aanſtonds, voort. *Sur le champ, d'abord, à l'inſtant* Ik zal ten eerſten weer komen. *Je reviendrai ſur le champ.* Hy ging 'er ten eerſten na toe. *Il s'y en alla d'abord, ſur le champ.* Ik merkte ten eerſten wel dat... *Je remarquai bien d'abord que...*

TEN EINDE. Adv. Op dat. *Afin que, pour que.* Ten einde zyn onſchuld te klaarder blyke. *Afin que ſon innocence paroiſſe d'autant plus clairement, avec d'autant plus d'évidence.* TEN EINDE, tot het einde toe, op 't einde van. *Juſqu'à la fin, au bout de, aprés.* Ik zal ten einde toe geduld hebben. *J'aurai patience juſqu'à la fin.* 't Geſchieden ten einde van 't jaar... *Il arriva au bout de l'année.* TEN EINDE LOOPEN. v. n. *S'acheminer, tendre à la fin, aller finir.* De Vacantie loopt ten einde. *Les Vacances vont finir, ſont ſur leur fin.*

TENGER. Adj. Teer, zwak. *Délicat, foible, flouet.* Het kind is heel tenger. *L'enfant eſt fort délicat.* 't Is een tenger mannetje. *C'eſt un petit homme flouet.* TENGERHEID, teerheid zwakheid. *Délicateſſe, foibleſſe de temperament.* f. De tengerheid van een eerſt gebooren kind. *La délicateſſe, la foibleſſe d'un enfant nouveau né.*

TEN GOEDE Adv. In de goede zin, in de beſte vouw. *En bonne part, en bien.* Neemd myn raad ten goede op. *Prenez mon avis en bonne part.*

TEN HOOGSTEN. Adv. Ongemeenlyk. *Extrémement, bien fort.* Zyn beleid wierd ten hoogſten geroemd. *On loua extrémement ſa conduite.* Ik

ben

Digitized by Google

ben u ten hoogſten verpligt. *Je vous ſuis infiniment obligé.*

TEN HOOGSTEN, Op zyn meeſt. *Tout au plus. pour le plus.* Hy is ten hoogſten zoo oud als ik. *Il eſt tout au plus auſſi âgé que moi, de mon âge.*

TEN HUIZE. Adv. *Chez.* Ten huize van mynen vader. *Chez mon père, à la maiſon de mon père, chez nous.*

TEN LAATSTEN. Adv. Eindelyk. *Enfin, finalement.* Hy wierd ten laatſten overmand. *Il fut enfin accablé par la multitude.* Het gebeurde eindelyk en ten laatſten dat... *Il arriva enfin, finalement que...*

TEN NAASTENBY. Adv. Byna. *à peu près.* Het werk was ten naaſten by af. *L'ouvrage étoit à peu près fait, preſque achevé.*

TENT. f. Veldbehangſel. *Une tente, un pavillon de Campagne.* De Veldoverſte uit zyn tent komende .. *Le Général, le Chef d'Armée ſortant de ſa tente...* De Iſraëliten hebben onder tenten gewoond. *Les enfans d'Iſraël ont habité ſous des tentes, ſous des pavillons, ont campé.*

TENTSCHUIT. f. Overdekte roey- en zeil ſchuit. *Coche d'eau.* m. *Diligence.* f. *Coche.* m. *Bateau ouvert pour aller à la rame & à la voile.*

TEN TYDE. Adv. *Au temps de, du temps de, dans le temps de.* Ten tyde der oude Romeinen. *Du temps, au temps des anciens Romains.*

TENT-YZER. n. Sondeer yzer, wond-yzer. *Sonde de Chirurgien &c.* f. Het tent-yzer tot op het been laaten gaan. *Sonder jusqu'à l'os; ſonder l'os.*

TEN UITERSTE. Adv. Ongemeenlyk. *Extrêmement, juſqu'à l'extrémité.* Hy word ten uiterſte beklaagd. *On le regrette extrêmement, infiniment.*

TEN WAARE. Adv. Zoo 't niet was. *à moins que, n'étoit que, ſi ce n'étoit que.* 't Zou niet helpen, ten waare hy zelver ſprak. *Cela ne ſerviroit de rien, à moins qu'il ne parlât lui même.*

TEN ZY. Adv. Zoo 't niet is. *à moins que, ſi ce n'eſt que.* 't Zal nooit geſchien, ten zy God een wonder doet. *Cela n'arrivera jamais, à moins que Dieu ne faſſe un miracle.*

TEPEL. Tipje van de borſt. *Le tetin de la mamelle; le mammelon.* Men zegt dat de overleden Koning van Vrankryk drie minnen de tepels afgebeeten heeft. *On dit que le feu Roi de France a emporté, mordu les tetins de trois Nourices.* Hy werd onder de tepel gekwetſt. *Il fut bleſſé ſous le tetin, ſous le mamelon.*

TER. Voorzetſeltje van aanwyzing, redengeeving &c. *Prépoſition d'indice, de réplique &c.* Gedigt ter Bruiloſte, ter gedigteniſſe van..., *Epithalame; Poëme au ſujet de la Noce, en mémoire de...* UE. word ter begraaffeniſſe verzogt met... *Vous êtes prié à l'enterrement, aux obſéques de...*

TER DEGEN. Adv. Als 't behoord. *Comme il faut, bien.* Doet het ter degen. *Faites le comme il faut.* Let 'er ter degen op. *Prenez y bien garde.*

TER DEZER UUR. Adv. Nu, thans. *à cette heure, maintenant.* Hy is ter dezer uur al ver. *Il eſt bien loin à cette heure, l'heure qu'il eſt.*

TERGEN, SARREN. v. a. Gaande maaken. *Agacer; picoter; irriter; provoquer.* Waarom tergd gy uw Zuſter zoo? *Pourquoi agacez-vous ainſi vôtre Soeur?* Onze zonden tergen Gods wraak. *Nos péchés irritent, provoquent la colère, vengeance de Dieu.*

TERGER. m. *Celui qui irrite, qui provoque, qui picote.*

TERGING. f. *Action d'irriter, de provoquer, de picoter.*

TER GOEDER TROUW. Adv. Op 't goed geloof aan. *En, à la bonne foi, de bonne foi.* Hy zeide het hem ter goeder trouw. *Il le lui dit de bonne foi, bonnement.*

TER GOEDER UUR. Adv. Ter goeder tyd. *à la bonne heure, bien à propos.* Gy zyt ter goeder uur gekomen. *Vous êtes venu à la bonne heure.*

TERGSTER. f. *Celle qui irrite, qui provoque; qui picote.*

TER LOOPS. Adv. Schielyk weg. *En courant, à la hâte.* Ik heb het maar ter loops geleezen. *Je ne l'ai lu qu'en courant; je ne l'ai que parcouru; je n'ai fait que de le parcourir.*

TERMYN. m. Bepaalde tyd tot betaaling. *Terme.* m. *Temps préfix pour le payement.* De huishuur word gemeenlyk in vier termynen betaald. *Les loyers de maiſons ſe payent ordinairement en quatre termes.*

TERPENTYN BOOM. m. Groen en harſtagtige boom, wiens vrugt tergroote van de Jenever beziën waſt *Térébinthe.* m. *Certain arbre reſineux toujours verd.* TERPENTYN-OLIE. *De la Térébentine, de l'huile de Térébinthe.*

TERRAS, opgehoogde wandelweg in een Tuin, &c. tot het vermaak van 't gezicht. *Une terraſſe, levée de terre dans un Jardin, &c.* Daar is op 't Loo een ſchoone terras. *Il y a une belle terraſſe à Loo.* Op de terras wandelen, de lugt ſcheppen. *Se promener; prendre l'air ſur la terraſſe*

TERSTOND. Adv. Aanſtonds, voort. *Tout à l'heure, incontinent, d'abord, ſur le champ.* Hy deed het terſtond. *Il le fit ſur le champ, incontinent.* Dit huis is te huur, terſtond in te vaaren. *Maiſon à louer préſentement, à y loger préſentement.*

TERWYL. Adv. Geduurende dat. *Tandis que, pendant que.* Dat gebeurde terwyl ik 'er was. *Cela arriva tandis que j'y étois, comme j'y étois.* Hy kwam in terwyl wy aten. *Il entra comme nous dînions, tandis que nous étions à table.* TERWYL, werd ook voor DEWYL, NADEMAAL gezegt. *Puiſque, vu que, d'autant que.* Het zal geſchiên, terwyl gy 't zoo verſtaat. *Cela ſe fera, puiſque vous l'entendez, le voulez, ſoubaitez ainſi.*

TEST. f. Om vuur in te doen. *Couvet de terre.* m. *Petit récbaud de terre, eſpéce d'écuelle de terre pour mettre dans un chaufepié.* Hebt gy nog vuur in uw teſt? *Avez-vous encore du feu dans vôtre récbaud, couvet?*

TESTAMENT. n. Schriftelyke uiterſte wil. *Teſtament.* m. *Dernière volonté par écrit.* Zyn Teſtament maaken, een Teſtament breeken. *Faire ſon Teſtament rompre un Teſtament.* TESTAMENT, verbond. *Teſtament.* m. *Alliance.* f. Het nieuwe en 't oude Teſtament. *L'ancien & le nouveau Teſtament; l'ancienne & la nouvelle Alliance.*

TESTAMENTEEL. Adj. Dat het Teſtament betreft *Teſtamentaire.* Teſtamenteele ſchikking. *Diſpoſition Teſtamentaire.*

TESTEBLOEM. Zie ANJELIER.

TETS of TETSIG. Adj. Degagtig, niet wel doorbakken. *Mal cuit, peſant, pâteux.* Dat brood is te tets, te tetsig. *Ce pain eſt trop mal cuit, trop pâteux.* Een TETSIGE, drooge mond. *Une bouche pâteuſe*

Digitized by Google

TEUG. Slok, dronk. *Un trait, un coup.* Een teug wyns. *Un coup, doigt de vin.* Hy dronk het in een teug uit. *Il le vuida tout d'un coup, d'un trait.* Hy zou haar een teug water weigeren. *Il lui refuseroit un verre d'eau.* phr. fig. Met TEUGJES, kleine teugen drinken. *Boire à petits coups.* Met groote teugen drinken. *Boire à longs traits, a grandr coups.*

TEUGEL, BREIDEL. m. Gebit. *Frein, mors.* m. Het paard byt in zyn teugel. *Le cheval ronge son frein.* Het kasteel strekt een Teugel om de Stad in haar pligt te houden. *Le Chateau sert de frein, de bride pour tenir la Ville dans le devoir, bride la Ville.*

TEXT. m. Grondwoorden, eigen woorden van den Schryver. *Texte.* m. *Les propres paroles de l'Auteur.* De Griekse text, de grondtext luid heel anders. *Le texte Grec, le texte original dit toute autre chose.* TEXT, Schriftuurplaats tot een ontwerp van de reden eens Predikants. *Texte.* m. *Passage de l'Ecriture servant de sujet au Ministre, au Predicateur.* De text was uit den eersten Psalm. *Le texte étoit tiré, pris du Psaume premier.* Hebt gy den text wel onthouden? *Avez-vous bien retenu le texte?*

T H.

THANS, lees, TANS. Adv. Voor het tegenwoordige, regtevoort. *à present, pour le present, maintenant.* Ik heb het thans vry druk. *J'ai bien des affaires, je suis fort occupé pour le present.* Waar vint men thans opregte vrinden? *Où trouve-t-on à present, en ce temps, siècle ces des amis sincéres, véritables?*

THE. f. lees TE. Bladen van de theboom. *Du thé, des feuilles de l'arbre de ce nom.* Chineese the, nieuwe the, lekkere the, Keizers the, the boey. *Du thé de la Chine, du thé frais, d'excellent thé, du meilleur thé, du thé boey.* THE, uitkooksel van de thebladen. *Du thé, de l'eau infusée avec les feuilles de thé.* De The, voor al de The boey versterkt de hersenen, verdryft de slaperigheid, temperd het bloed, ontlast de geest &c. *Le Thé, sur tout le Thé boey fortifie le cerveau, tempére le sang, chasse le sommeil, délasse l'esprit &c.*

THE dient tot Adj. in de volgende woorden. THEBLAD, THEBLED. n. Blad om the-gereedschap of the-goed op te zetten. *Cabaret.* m. *Planche d'argent, cuivre, bois &c sur laquelle on pose les tasses, le sucre & autres choses qu'on sert avec le thé.* Theblad. Blad van een theboom. *Feuille de thé.* De beste THEBLADEN zyn klein, teertjes en groen. *Les meilleures feuilles de thé sont petites, fines & vertes.* THE-BOOM, boompje daar de thebladen van komen. *Plante, arbrisseau qui porte les feuilles de Thé.* Daar zyn veel theboompjes omtrent Peking in China. *Il y a beaucoup de plantes de Thé autour de Peking dans la Chine.* Een zilvere THEBUS. *Une boite à thé d'argent.* Kopjes, schoteltjes, trekpotjes en ander THEGOED, thegereedschap. *Des tasses, soucoupes, pots & autres services, ustenciles à thé.* Een zilvere THEKETEL. *Un coquemard d'argent.* Geribde THEKOPJES. *Des tasses à thé à côtes.* THEPOTJE. n. *Teyere.* f. *Pot à infuser le thé.* Dat is een liefthepotje! *Voilà une Teyére bien mignone!* THERAK of THEREK. *Tablettes à thé.* THETAFEL. f *Table à servir le thé.* f. THEWINKEL. *Une boutique où l'on vend du Thé &c.*

THEATER n. Gestel om schouwspellen &c. te vertoonen. *Theatre, lieu élevé pour representer des spectacles &c.* m. Als de speelders op het Theater komen *Quand les acteurs paroissent sur la Scene.*

THE. TIA. TIC. TIE.

THEATYNER. Theatyner Munnik. *Théatin, Moine Théatin.* De Theatyner Munnikken volgen de Regel van Petrus Caraffa, Bisschop van Theate in Italien. *Les Théatins suivent la Regle de Pierre Caraffe, Evêque de Théate en Italie.*

THEMA, OPSTEL. 't Geen men de Scholieren te vertaalen geeft. *Un théme, ce qu'on donne à traduire aux Ecoliers.*

THEOLOGANT. zie GODSGELEERDE.

THEOLOGIE. f. zie GODGELEERDHEID.

THERIAKEL. Triakel, Artseny daar Slange-vlees in komt. *De la Thériaque.* De Theriakel word te Venetien opentlyk en ten overstaan der Regeering gemaakt. *La Thériaque se fait publiquement à Venise, & en presence des Magistrats.*

THYM. m. Zeker welriekend plantje. *Du Thym. Plante odoriferante.* De Byen zuigen aan de Thym. *Les Abeilles sucent le Thym.*

T I.

TJALK. Binnelends vaartuig met een gaffeltje, en een groote spriet, waaring gangen om het dek en wryfhouten aan beide zyden. *Tialque.* f. *Bâtiment à petite fourche & un grand baleston* ou *grande antène diagonalement suspendue, avec des courcives autour du pont, & des defenses aux deux côtés de l'avant.* Een Vriesche tjalk. *Une tialque de Frise.* Termes de Marine.

TJANKEN. zie JANKEN.

TICHCHEL. Gebakke steen, pan, klinkert &c. *Brique, tuile, carreau de terre cuite &c.* De Israëliten wierden in Egypten tot het tichchelbakken gebruikt. *Les Israëlites etoient employés à faire des briques en Egypte.*

TICHCHELBAKKER. m. *Un Tuilier.*

TICHCHELBAKKERY. f. *Tuilerie.* f. *Lieu où l'on fait de la tuile, des briques* ou *d'autres ouvrages de terre glaise.*

TICHCHELWERK. zie TICHCHELBAKKERY.

TJELPEN. zie TJILPEN.

TIEN. Adj. Thien, tel getal. *Dix,* Lees *Dix. Nombre contenant dix unités.* Tien mannen, tien vrouwen, tien stuivers, tien ten honderd. *Dix hommes, dix femmes, dix sous, dix pour cent.* TIENDE, getal van schikking. *Dixiéme, nombre d'ordre.* De tiende dag, de tiende maal, de tiende man van ieder Compagnie. *Le dixiéme jour, la dixiéme fois, le dixiéme homme de chaque Compagnie.*

TIENDE of THIENDE. f. Zeker regt den *Grond-of* Leenheer van eenig Land toehoorende. *Dime,* f. *Droit payable au Seigneur Foncier* ou *Feudataire.* De tiende van 't koorn. *La dîme du blé.* De tienden verpagten. *Affermer les dîmes.*

TIENDERHANDE. Tienderley. *De dix sortes.* Daar kwamen tienderhande geregten op tafel. *On servit de dix sortes de mets,*

TIENMANNEN. Mannen die het Tienmanschap te Rome uitmaakten. *Décemvirs, dix Magistrats qui composoient à Rome le Décemvirat.* De Tienmannen hadden groot gezag, ende vermogten naar eigen welgevallen met de Wetten te leeven. *Les Decemvirs avoient une grande autorité, & pouvoient changer les Loix à leur fantaisie.* TIENMANSCHAP, bewind van een TIENMAN over tien anderen in den Oorlog, *Décurie.* f. *Charge, emploi d'un Décurion qui commandoit dix Soldats à la Guerre.*

TIER. m Aart Dat heeft geen tier, 't gaat te flauw in zyn werk. *Cela ne va que d'une sesse;* phr. burl.

&

Digitized by Google

& baſſe; *cela ne fait que languir.* De wyngaard heeft hier geen tier, wil hier niet aarden. *La vigne ne vient pas bien, ne reuſſit pas dans ce Pays ci.* Het arme ſchaap heeft geen tier. *Le pauvre enfant n'eſt pas bien à ſon aiſe.*

TIEREN. v. n. Aarden. Zie AARDEN.

TIEREN. v. n. Geweldig raazen. *Tempêter, crier faire du bruit, faire du vacarme.* Wat ſchort hem dat hy zoo tierd? *Qu'a t-il à tempêter comme il fait?*

TIERIG. Adj. Dat wel aard. *Qui croit, vient, grandit bien; gai; qui croit bien.* Een tierige plant. *Une plante qui croit bien.* Een tierig kind. *Un enfant gai.*

TJILPEN, ſirken. v. n. Een geluid geeven als de muſſchen. *Crier comme les moineaux.* Hoor die muſſchen eens tjilpen. *Ecoutez crier ces moineaux.*

TIK. m. Kleine ſlag. *Petit coup de la main.*

TIKKEN. v. a. *Donner un petit coup de la main.*

TIKTAKBORD n. Bord om op te tiktakken, *Un Triſtac, eſpéce de boëte, de table à rebords dans laquelle on joue au jeu qui porte ce nom &c.* De dertig ſtreepen van het Tiktakbord. *Les trente flêches du Triſtac.*

TIKTAKKEN. v. n. Op het tiktakbord ſpeelen. *Jouer au triſtac.*

TIL. f. Heffing. *Action d'élever, d'exhauſſer, rehauſſer.* TIL word ook niet gebruikt dan fig: in deeze ſpreekwyzen. Die zaak is lang in til geweeſt. *Cette affaire a couvé long tems; il y a longtems qu'on penſe à cette affaire.* Daar is wat in til, daar is wat op handen, daar is iets gaans. *On machine, il ſe trâme quelque choſe; il y a quelque anguille ſous roche.* phr. buil & fig.

TILBAAR. Adj. Beweeglyk. *Meuble; mobiliaire.* Tilbaare goederen. *Biens meubles; biens mobiliaires.*

TILLEN. v. a. Opligten. *Lever de terre, ſoulever.* Ik kan dat niet tillen. *Je ne ſaurois lever cela.* Hy kan heffen nog tillen; hy deugd nergens toe. *Il n'eſt propre à quoi que ce ſoit; il n'eſt capable de rien.* Gy moet daar niet aan tillen. fig: *Il ne faut pas toucher à cette corde.* fig. *Il ne faut pas parler de cela de cette affaire.*

TIMMER. n. Een woord gebruikelyk in deeze ſpreekwyzen. Het vrouwen timmer. *L'apartement des femmes.*

TIMMERAADJE, TIMMERAGIE. f. Gebouw. *Edifice; bâtiment.* m.

TIMMEREN. v. n. Timmerlieden in 't werk hebben. *Faire bâtir, avoir des Charpentiers à la journée,* TIMMEREN, word meeſt verſtaan voor bouwen in 't algemeen. *Ce mot emporte ordinairement, faire bâtir à charpente & à pierre.* Hy laat een nieuw huis timmeren. *Il fait bâtir une maiſon neuve.* Hy timmerd nu in 't agterhuis. *Il bâtit, il fait travailler à cette heure dans l'arrière maiſon.* Een ſchip laaten timmeren. *Faire conſtruire un vaiſſeau.*

TIMMERHOUT. n. *Du bois de charpente.* Balken, Greene deelen en ander timmerhout. *Des ſommiers, des planches de Sapin & d'autre bois de charpente.* Alle hout is geen timmerhout. ſpr. fig. *Tout bois n'eſt pas propre à faire des flutes.* phr. fig; De TIMMERING van Jeruſalems Tempel. *La ſtructure du Temple de Jeruſalem.*

TIMMERMAN. m. *Charpentier.* Joſeph was een Timmerman. *Joſeph étoit Charpentier.* Een Timmermans Baas. *Un Maître Charpentier.* Scheeps Timmerman. *Charpentier de vaiſſeaux.*

TIMMERWERF. f. Plaats tot het timmeren van ſcheepen, huizen &c. bekwaam. *Chantier.* m. *Lieu propre à conſtruire des vaiſſeaux & autres ouvrages de charpente.* De Stads Timmerwerf, de Admiraliteits-Timmerwerf. *Le Chantier de la Ville, celui de l'Amirauté.*

TIMMERWERK. n. *Charpente.* f. Het timmerwerk van dat huis koſt my meer als het metſelwerk. *La charpente de cette maiſon me coute plus que le maſſonnage.*

TIMPJE. n. Witte broodje aan beide einde wat ſpits afloopende. *Petit pain blanc finiſſant en pointe aux deux bouts; petit pain long.*

TIN. m. Metaal wegens koleur en duuring tuſſen 't lood en 't zilver. *De l'étain.* Engels *of* fyn tin. *De l'étain fin, d'Angleterre, de Cornouilles, de l'étain de glace.* Een tinne lepel, tinne ſchotel. *Une cuillére d'étain, un plat d'étain.*

TINNEGIETER. m. Die tinwerk maakt en verkoopt. *Un potier d'étain.* Hy woond by een Tinnegieter in huis. *Il demeure chez un Potier d'étain.*

TINNEGOED. n. Tinnewerk, ſchotels, tafelborden &c. *De la vaiſſélle d'etain, des plats, des cuillers d'étain.* f. Het tinnegoed ſchuuren. *Ecurer la vaiſſelle d'étain.*

TINNEKAS. f. Kas daar het tinnegoed &c. in te pronk ſtaat. *Une armoire vitrée où l'on met la vaiſſelle d'etain en parade dans la Cuiſine.*

TINNE. f. Opperſte deel van een gebouw. *Pinacle; faite.* m. *La partie la plus élevée de l'édifice.* Chriſtus wierd door den Sathan op de tinne des Tempels gevoerd. *Jeſus Chriſt fut tranſporté par le Démon ſur le pinacle du Temple.* De bloemryke tinne van den Parnas. *Le ſommet fleuri du Parnaſſe.* 's Hemels blaauwe tinnen. *La voute azurée des cieux.* Deeze beide laatſte ſpreekw: zyn Dichtkundig.

TINS, CHYNS. Rente aan den Grondheer toekomende. *Le Cens; la redevance duë au Seigneur Foncier par ſes tenanciers.*

TINT, WYNTINT. Zwaare roode wyn, welke dien naam draagd om dat men 'er andere flaauwe wynen mede een *tinctuur* of koleur geeven kan. *Du vin d'Alicante d'un rouge foncé, dont on ſe ſert à donner de la couleur aux autres vins.*

TINTEL. zie TONDEL.

TINTELEN. v. n. Byten, jeuken. *Demanger, cauſer une demangeaiſon, envie de ſe gratter: cuire, cauſer une douleur âcre & piquante; cauſer l'onglée, froid douloureux au bout des doigts proche des ongles.* Myn vingers tintelen van koude. *Mes doigts me demangent de froid; j'ai l'onglée.*

TINTELEN. v. n. Flikkeren. *Briller, étinceller.* De ſtarren tintelen. *Les étoiles brillent, jettent de l'éclat.*

TINTELEND. Adj. *Brillant, étincellant.*

TINTELING. f. *Eclat brillant. étincellement.* m. *Action de briller; d'étinceller.* f.

TINTELING van koude. *Onglée.* f. *Froid douloureux vèrs l'extremité des doigts auprés des ongles.*

TIP. f. Kapſel-ſtuk, dat met een punt op 't voorhoofd komt. *Une pointe, piéce de coëffure qui vient en pointe ſur le front.* De Weduwen draagen een tip. *Les Veuves portent une pointe.*

TIP. f. Top; uiterſte einde van iets. *Bout; extrémité.* m. De tippen van de vingers. *Les bouts des doigts.*

TIPJE. n. *Petit bout.* Het tipje; het lelletje van 't oor.

oor. *Le bout de l'oreille, le tendron de l'oreille.* TIPJE, tepeltje van de borst. *Le mamelon; le tetin, le bout de la mamelle.*

TIPJE, Uiterste oogenblik. *Point, moment.* m. Het is op het TIPJE van agten. *Il eſt ſur le point de huit heures, huit heures vont ſonner.* Hy ſtond op het tipje van ſterven. *Il étoit ſur le point de mourir, à l'article de la mort, à l'agonie.*

TIPPEN. v. n. TOPPEN, afkorten aan de tip *of* top. *Rogner.* Het hair tippen, toppen *Rafraichir, faire les cheveux; en couper, rogner les pointes, les bouts.* Een kaart TIPPEN, tekenen om te moffelen. *Piper une carte pour tricher, y faire un petit point &c. pour la reconnoître.*

TIRAS. n. Pa ryzenet. *Tiraſſe.* f. *Filet de Chaſſeur, & qui ſert particuliérement à prendre les perdrix.*

TIRAS. n. Ciment. *Du ciment. Voy auſſi* CIMENT.

TITTEL. m. Puntje, ſtipje. *Point, titre.* m. *Marque ſur une lettre.* Zet een tittel op die I. *Mettez un point, ſur cet I.* TITTEL. fig: Daar werd geen titt l van gerept. *On n'en fit point mention du tout.* Hy weet 'er geen tittel van. *Il n'en ſait rien du tout.* Daar ontbreekt geen tittel aan. *Il n'y manque pas un jota.* fig. *L'ouvrage eſt parfait, achevé.*

T O.

TOBBE. f. Kuip, ope vat, wyder boven als onder. *Cuve.* f. Een was-tobbe. *Une cuve à laver le linge.* Een tobbe vol water. *Une cuve pleine d'eau.*

TOBBETJE. n. *Tinette, petite cuve.* f.

TOCH. zie TOG.

TOE. Voorzetſeltje van bepaaling, betrekking &c. *Prépoſition de préciſion, de rapport &c.* Men preekt in de Kerk, ik gaa 'er na toe. *On prêche à l'Égliſe, je m'y en vais.* Als gy 'er twintig koopt, zult gy 'er twee toe hebben. *Si vous en achetez vingt, vous en aurez deux par deſſus, par deſſus le marché.* TOE, geſlooten. *Fermé, clos.* Het huis is nog toe. *La maiſon eſt encore fermée.* Een toeſleê, toe-ſchuit. *Un traineau fermé, couvert en forme de caroſſe; un bateau fermé, couvert, en forme de coche, de diligence.*

TOEBEHOOREN. v. n. Van regtswegen toekomen. *Appartenir de droit.* Hy houd onregtvaardiglyk aan zig 't geen hem niet toebehoord. *Il retient injuſtement ce qui ne lui appartient pas.*

TOEBEHOOREN. n. pl. Aankleeven, afhanklykheden. *Appartenances, dépendances.* f. pl. Een huis verkoopen met al deszelfs toebehooren. *Vendre une maiſon avec toutes ſes appartenances & dépendances.* Termes de Contract. Een ſchip met al zyn toebehooren. *Un vaiſſeau avec tous ſes apparaux, ſes agreils &c.* Termes de Marine.

TOEBEREIDEN. v. a. Gereed maaken, toemaaken. *Préparer, apprêter.* Een wooning toebereiden. *Préparer une demeure.* De ſpyzen toebereiden. *Apprêter les mêts, faire la cuiſine.*

TOEBEREIDSEL. n. Toeſtel. *Préparatif, appareil.* m. De pragt der toebereidſelen tot een Baal, een Bruiloft. *La magnificence des préparatifs pour un Bal, une Noce.* Oorlogs toebereidſelen. *Des préparatifs, des appareils de Guerre.*

TOEBINDEN. v. a. *Lier, attacher.* Zyn broek toebinden. *Lier, attacher, boutonner ſa culotte, ſon haut de chauſſes.*

TOE BOLWERKEN. v. a. *Barricader; fermer par des barricades.* Die ſtraat is toe gebolwerkt. *On a barricadé cette ruë.*

T O E.

TOEBRENGEN. v. a. Toehelpen, toedoen. *Aider, contribuer.* Ik zal 'er alles toebrengen dat ik kan. *J'y contibuerai tout ce que je puis.* Luiſter en voorſpoed aan zyn geboorte Stad toebrengen. *Contribuer à la gloire, à la proſpérité de ſa Patrie, de ſa ville; lui procurer de l'honneur, la faire proſperer, fleurir.*

TOEBRUYEN. Zie BRUYEN, en TOEVLOOYEN.

TOEDAMMEN. v. a. Met een dam ſluiten. *Fermer, ſoutenir par une digue, par une chauſſée.*

TOEDEKKEN. v. a. *Couvrir, fermer.* De pot toedekken. *Couvrir le pot.* Dek u warmtjes toe. *Couvrez vous, tenez vous chaudement.*

TOEDELVEN. v. a. *Combler, arraſer, remplir de terre.*

TOEDIENEN. v. a. Dienen. *Servir.* Iemand van iets toedienen. *Servir quelqu'un en, ou de quelque choſe.*

TOEDOEN. v. a. Sluiten. *Fermer, clore.* De deur toe doen, het huis toe doen. *Fermer la porte, fermer la maiſon.* TOEDOEN, helpen, toebrengen. *Contribuer, aider.* Hy kan 'er veel toe doen. *Il y peut beaucoup; il peut y contribuer beaucoup.* Als hy 'er het zyne toe wilde doen. *S'il vouloit y contribuer de ſon pouvoir.*

TOEDOEN. Middel, hulp. *Moyen, ſecours.* m. *Brigue.* f. Hy kreeg dat ampt door toedoen van.. *Il obtint cette charge par le moyen, par le crédit, par le canal de . . .*

TOEDRAAGEN. v. n. Betoonen, bewyzen. *Porter, témoigner, conſerver.* Iemand vrindſchap toedraagen. *Porter, témoigner de l'amitié à quelqu'un.* De eerbied die men zyn Ouders moet toedraagen. *Le reſpect qu'il faut porter à ſes Parents, conſerver pour ſes Pere & Mere.* Zig TOEDRAAGEN, in zyn werk gaan, toegaan. *Aller, arriver, ſe faire.* Hoe heeft zig alles toegedraagen? *Comment tout a-t-il été? s'eſt-il paſſé?*

TOEDRINKEN. v. a. *Boire à quelqu'un, à la Santé de quelqu'un.*

TOEDRUKKEN. v. a. *Fermer en preſſant; ſerrer.*

TOEDUUWEN. v. a. *Fermer en pouſſant; en preſſant.*

TOEDUUWEN. fig: Verwyten. *Reprocher; reprocher en face.*

TOEDUUWEN. Heimelyk geeven. *Donner en cachette.*

TOE EIGENEN. (Zig) v. n. Zig aanreekenen, toeſchryven, aanmaatigen. *S'approprier, s'imputer, s'attribuer.* Zig een anders goed toe-eigenen. *S'approprier le bien d'autrui.* Zig een anders werk toe-eigenen. *S'approprier, s'imputer, uſurper les ouvrages d'autrui.*

TOE-EIGENEN, toewyen, opdraagen. *Dédier, conſacrer, preſenter.* Zyne kinderen Gode toe-eigenen. *Dédier, vouer, conſacrer ſes enfants à Dieu.* Iemand een boek toe-eigenen. *Dédier un livre à quelqu'un.*

TOE-EIGENING, opdragt van een boek. *Epitre dédicatoire, dédicace d'un livre.* f.

TOE-EIGENING. Aanmatiging. *Appropriation; action de s'attribuer* f.

TOEGAAN. v. n. Zig ſluiten. *Se fermer.* De doos gaat makkelyk open en toe. *La boite s'ouvre & ſe ferme aiſement.*

TOEGAAN. Zig toedraagen, in zyn werk gaan. *Se paſ-*

paſſer; aller. Het ging 'er wonderlyk toe. *Il s'y paſſa d'étranges choſes.* Dat zal zoo niet toegaan. *Cela n'ira pas ainſi* Hoe is dat toegaan? *Comment cela s'eſt-il fait? comment cela s'eſt-il paſſé?*

TOEGANG. m. Nadering, bykoming. *Accès, abord,* m. *Frequentation.* f. *Commerce* m. Wy hebben een vryc toegang tot God door Chriſtus. *Nous avons un libre acces vers Dieu, par Jeſus Chriſt.* Die Vorſt is van een moeyelyke toegang. *Ce Prince eſt d'un difficile accès, abord; il n'eſt pas facile de lui parler, d'en avoir audiance; de lui faire la Cour.*

TOEGANG, doortogt, weg om 'ergens te komen. *Avenuë.* f. *Paſſage, endroit par où on arrive quelque part* De wagt ſloot de toegangen van 't Paleis *La garde ferma les avenuës au Palais.* Alle de toegangen na de Stad zyn bezet. *Toutes les avenuës de la Ville ſont occupées, fermées, bouchées.*

TOEGEDAAN. Adj. Toegenegen. *Affectionné, porté d'affection, d'amitie pour quelqu'un* Hy is Vrankryk heel toegedaan. *Il eſt fort affectionné à la France, il eſt grand partiſan de la France.*

TOEGEDAAN. Part: van TOEDOEN. Hebt gy de deur wel toegedaan, geſloten? *Avez vous bien fermé la porte?*

TOEGEEVEN. Boven de waarde *of* verdrag geeven *Donner par deſſus la valeur* ou *le marché, donner au retour.* Als ik myn rotting tegen de uwe ruil, wat zult gy my toegeeven? *Si je change ma canne contre la vôtre, que me donnerez-vous par deſſus? de retour?*

TOEGEEFLYK. zie TOEGEEVEND.

TOEGEEVEN. v. n. Toegeevendheid gebruiken. *Acquieſcer, céder, donner gagné, droit; uſer de complaiſance.* Men moet de jeugd wat toegeeven. *Il faut donner quelque choſe à la jeuneſſe.* Men moet oude luiden altyd wat toegeeven. *Il faut toujours uſer de complaiſance envers les vieilles gens; leur céder.*

TOEGEEVEND. Adj. Meegaande, rekkelyk. *Complaiſant, facile.* Een toegeevend menſch, een vreedſaame en toegeevende geeſt. *Un homme complaiſant, un eſprit paiſible & complaiſant.*

TOEGEEVENDHEID. f. Rekkelykheid. *Complaiſance, douceur, facilité d'eſprit.* f. Men moet geen laffe toegeevendheid hebben. *Il ne faut pas avoir de lâche, de baſſe complaiſance.* De toegeevendheid moet wederzydſch zyn. *La complaiſance doit être réciproque.*

TOEGEEVING. zie TOEGEEVENDHEID.

TOEGELEGD. Part. *Deſtiné; aſſigné.* Zie. TOELEGGEN, TOEWYZEN

TOEGENAAMD. Adj Die behalven zyn Doopnaam een andere naam voerd. *Surnommé, qui porte un autre nom que ſon nom de Batême que ſon prénom.* Scipio toegenaamd Africanus. *Scipion ſurnommé l'Africain.*

TOEGENEGEN. Adj. Toegedaan. *Affectionné, paſſionné, porté d'amitié à faire du bien à quelqu'un.* Hy is u zeer toegenegen. *Il vous eſt fort affectionné, il vous veut beaucoup de bien.* U E. toegenegen Vrind en Dienaar. *Vôtre ami très affectionné & ſerviteur.*

TOEGENEGENDHEID. f. Vrindſchap, liefde. *Affection, amitié, paſſion.* 't Zyn tekens van toegenegendheid 't uwaarts. *Ce ſont des marques d'affection, d'amitié pour vous, envers vous, à vôtre égard.*

TOEGENOMEN. Part: van TOENEEMEN. Dien aanhang is ſedert veel toegenomen. *Ce parti eſt beaucoup accru, augmenté depuis, s'eſt bien fortifié.*

TOEGIFT. f. 't Geen boven de maat, het gewigt, 't beloofde &c. gegeeven word. *Ce qu'on donne au delà de la meſure, du poids, de la promeſſe &c. le par deſſus, la bonne meſure.* Dat is een toegift, een toegitje, dat hebt gy boven de koop. *C'eſt le par deſſus vous aurez cela par deſſus le marché.*

TOEGOOYEN, TOESMYTEN. v. n. *Jetter à quelqu'un.* Ik heb hem dat toegegooit. *Je lui ai jetté cela.*

TOEGRAAUWEN. v. a. Toeſnaauwen, ruw aanſpreeken, kwalyk bejegenen. *Rebuter, rabrouer, maltraitter de paroles.* Wat heb ik u gedaan, dat gy my zoo toegraauwd? *Que vous ai je fait, pour me rabrouer ainſi?*

TOEGRENDELEN. v. a. *Fermer au verrouil; verrouiller.* Een deur vaſt toegrendelen. *Verrouiller bien une porte.*

TOEGROEYEN. v. n. *Se fermer à force de croître.* De wonde is toegegroeit. *La playe eſt conſolidée.* Terme de Chirurgie; *fermée, les chairs ſe ſont rejointes.*

TOEGRYNZEN. Iemant toegrynzen. *Faire des grimaces à quelqu'un; lui ricaner au nez.*

TOEGRYPEN. v. a. *Prendre; ſaiſir; mettre la main deſſus.*

TOEHAAKEN. v. a. *Agrafer; attacher avec une agraffe, un crochet.* Een borſtrok toehaaken. *Agrafer une camiſole.*

TOEHAALEN. v. a. *Tirer après ſoi, à ſoi.*

TOEHAKKEN. v. n. *Donner des coups de ſabre; de hache &c.*

TOEHOORDER. Aanhoorende byſtaander. *Auditeur, aſſiſtant qui écoute.* Die Predikant heeft altyd veel toehoorders. *Ce Miniſtre a toujours beaucoup d'auditeurs, un nombreux auditoire.*

TOEHOOREN. v. n. Aandagtelyk luiſteren. *Ecouter attentivement.* Gy moet ſcherp toehooren. *Il faut écouter attentivement, avec attention, de toutes vos oreilles.* phr. fam.

TOEHOOREN. zie TOEBEHOOREN.

TOEJUICHEN. v. a. Goed keuren, pryzen, vreugd bewyzen. *Applaudir. approuver, louer, faire paroître ſa joye en applaudiſſant, trouvant bon.* Zyn voorſlag wierd zoo billyk gevonden, dat hem de gantſe Vergadering toejuichte. *Sa propoſition, ſon avis fut trouvé ſi juſte, que toute l'Aſſemblée lui applaudit.*

TOEJUIGCHING, goedkeuring met blydſchap, met handgeklap &c. verzeld. *Applaudiſſement.* m *Acclamation.* f. Hy wierd onder de toejuigchingen van 't gantſe Volk ingehaald. *Il fit ſon entrée au milieu des applaudiſſements, des acclamations de tout le Peuple.*

TOEKLINKEN. v. a. *Arrêter en rivant; river.*

TOEKLOUWEN. v. n. Toeſlaan. *Battre; frapper; donner des coups.* Stout toeklouwen, iets ſtoutelyk aanvangen. *Donner tête baiſſée dans une entrepriſe.* fig.

TOEKNIKKEN. v. n. *Faire ſigne de la tête.* Zy knikte hem daar op toe. *Elle lui fit là deſſus un ſigne de tête.*

TOEKNOOPEN. v. a. *Fermer en boutonnant; boutonner.* Zyn rok toeknoopen. *Boutonner ſon habit.*

TOEKOMEN. v. n. Toebehooren. *Appartenir, être d'droit à quelqu'un.* Gy zult hebben 't geen u toekomt. *Vous aurez ce qui vous appartient.* De helft komt 'er my van toe. *La moitié m'en appartient; j'n ai, dois avoir la moitié.*

TOEKOMEN, behooren, voegen, paſſen. *Appartenir, convenir.* Het kom Gode alleen toe over de gemoederen te heerſchen. *Il n'appartient qu'à Dieu ſeul de regner ſur les, d'être le maître des conſciences.* Zoo veel eer komt my niet toe. *Il ne m'appartient pas tant d'honneur, vous me faites trop d'honneur; plus d'honneur que je ne mérite.* Complimens.

TOEKOMEN. v. n. Geſchieden *of* op handen zyn. *Venir, avenir,* ou *devoir venir, arriver.* Uw Ryke toekome, uw wille geſchiede... *Ton Regne vienne, ta volonté ſoit faite...* 't Is by 't ſpeelen toegekomen. *Cela eſt arrivé par le jeu, au jeu.*

TOEKOMEN. v. n. Toereiken, genoeg zyn. *Suffire, aller, fournir.* Wy zullen met dat geld wel toekomen. *Nous aurons aſſez de cet argent là, cette ſomme ſuffit.* De Snyder kan met zes ellen niet toekomen. *Le Tailleur n'aura pas aſſez de ſix aunes.*

TOEKOMEND. Adj. Aanſtaande, naby. *Procbain, proche, qui vient.* Toekomende Maandag. *Lundi procbain, Lundi qui vient.* In de toekomende week. *Dans la ſemaine procbaine, qui vient.* TOEKOMEND, dat toekomſtig is. *Futur, qui eſt à venir.* De toekomende nageſlagten. *Les races futures; la poſtérité; la poſtérité la plus reculée; nos neveux.* De goederen van het toekomende leven. *Les biens de la vie future, de la vie à venir.* In de Werkwoorden zyn drie tyden: de tegenwoordige, de voorlede en toekomende tyd. *Il y a trois temps dans les Verbes: le préſent, le préterit & le futur.* Termes de Grammaire. In 't TOEKOMEND. Adv. Voortaan. *à l'avenir, dorenavant.* IK zal in 't toekomende voorzigtiger wezen. *Je ſerai plus avijé prudent, ſage à l'avenir, dans la ſuite.* De begeerte die de menſchen hebben van het TOEKOMENDE te weeten, maakt dat de Sterrekenners hun gemakkelyk doen gelooven wat zy willen. *Le déſir que les hommes ont de pénétrer, ſavoir l'avenir fait que les Aſtrologues leur font accroire ce qu'ils veulent, leur en donnent bien à garder;* phr. burl. & fam.

TOEKOOYEN. v. a. Een Drukkers woord, met kooyen ſluiten. *Fermer.* Terme d'Imprimeur; *Arrêter les caractères dans le chaſſis par le moyen des claviettes pour tirer les feuilles, pour pouvoir imprimer ſans que les caractères ſe ſéparent, tombent.*

TOEKRUID tot de ſalaad. *Des fournitures pour la ſalade.* Dragon, pimpernel en ander toekruid. *De l'eſtragon, de la pimpernelle & autres fournitures.*

TOEKYKEN. v. n. Toezien. *Regarder attentivement, fixement.* Kyk hier eens toe! *Regardez un peu ici, de coté!*

TOELAATEN. v. n. Vergunnen. *Permettre, donner la liberté.* De Wet laat zulks niet toe. *La Loi ne permet pas cela.* Men vraagd of het toegelaaten is te... *On demande s'il eſt permis de...* TOELAATEN, verdraagen, lyden, dulden. *Souffrir, endurer, tolérer.* Men moet toelaaten 't geen men niet kan beletten. *Il faut ſouffrir, endurer ce qu'on ne peut empêcher.* phr. Allerlei Godsdienſten worden hier toegelaaten. *On tolere ici toutes ſortes de Religions.* TOELAATING, vergunning, dulding. *Permiſſion, tolérance, licence.* f. Met toelaating van uw Majeſteid. *Avec la permiſſion de vôtre Majeſté.* Hy geniet dat alleen door toelaating. *Il n'en jouit que par tolerance. Ce mot eſt ordinairement employé par oppoſition à privilége, conceſſion formelle, droit.*

TOELAGCHEN, v. n. Iemand toelagchen, lagchend aankyken. *Rire à quelqu'un, regarder en riant.* De Fortuin lagcht hem toe. fig. *La Fortune lui rit.* fig.

TOELAKKEN. v. a. *Cacheter.* De brief is al TOEGELAKT. *La lettre eſt déja cachetée.*

TOELAST. Groot wynvat. *Certaine groſſe futaille à Vin; muid, tonneau.* m.

TOELEG. m. Aanſlag, voorneemen. *Deſſein, projet, attentat.* m. *Entrepriſe.* f. Een boos toeleg. *Un méchant deſſein, un attentat énorme.* Hy wierd in zyn ſnooden toeleg geſtuit. *Il fut arrêté, barré dans ſon pernicieux deſſein.*

TOELEGGEN. v. n. Geſlooten leggen. *être fermé, être glacé, pris.* Het begon eerſt gisteren te vriezen, en de gragten leggen al toe. *Il ne commença à géler qu'hier & les canaux ſont déja pris, glacés.*

TOELEGGEN. v. a. Byleggen; elk wat uitleggen. *Bourſiller; mettre avec; contribuer de quelque argent.*

TOELEGGEN. v. n. Aanſlag maaken. *Buter, entreprendre, attenter, former un deſſein.* Zy leggen 't daar enkel op toe. *Ils ne butent, viſent, ils ne tendent qu'à cela.* Zy hebben vergeefs op zyn leven toegelegd. *Ils ont inutilement attenté à ſa vie.* TOELEGGEN, toewyzen, ſchenken. *Aſſigner; aſſurer; deſtiner; accorder.* Wy moeten hem wat toeleggen voor zyne moeite. *Il faut que nous lui accordions quelque choſe pour ſa peine.* Men heeft hem een jaarlykſe wedde van... toegelegd. *On lui a aſſigné, aſſuré une penſion de...* Het legt 'er al toe, dat heeft het al weg. fig: ſpr: *Il n'y a plus à s'en dédire; c'eſt une affaire finie; une réſolution priſe, formelle, le ſort en eſt jette; il n'eſt plus tems de reculer;* phr. fam. & fig.

TOELEGGEN (Zig) belooven. *Se promettre; eſperer.* Ik leg my niets toe van die zaak. *Je ne me promets rien de cette affaire; je n'en attends aucun profit, aucun avantage; je n'y compte point.*

TOELEIDEN v. n. & a. Ergens na toe leiden. *Mener, conduire vers quelque lieu.* Die weg leid regt na de Stad toe. *Ce chemin conduit, mène droit à la Ville.* Waar zult gy my na toe leiden? *Où m'allez-vous mener, conduire?*

TOELONKEN. v. a. Vriendelyk aanzien. *Lorgner amoureuſement, tendrement;* phr. burl. *jetter des oeillades tendres, paſſionnées; faire les yeux doux à quelqu'un.*

TOELOOP. Samenvloeying van volk. *Concours.* m. *Affluence de monde.* f. Hy deed zyne intreede onder een groote toeloop van volk. *Il fit ſon entrée au milieu d'un grand concours, d'une grande affluence de peuple.* Die Predikant heeft veel toeloop. *Ce Miniſtre eſt bien couru.* phr. fam: & fig. *a toujours un nombreux auditoire.*

TOELOOPEN. v. n. Toeſchieten: *Se rendre, accourir vers.* Ik zal 'er gaauw na toeloopen. *J'y courrai, irai vite.* Daar kwam veel volk toeloopen. *Il y accourut beaucoup du monde.*

TOELUISTEREN. v. n. Toehooren. *Ecouter, prêter l'oreille.* Luiſter wel toe, myn kind. *Ecoutez bien, mon enfant.*

TOE-

Digitized by Google

TOEMAAKEN. v. a. Bereiden, gereed maaken. *Appréter, préparer, accommoder,* De ſpyzen toemaaken. *Appréter, préparer les viandes, faire la cuiſine.*

TOEMAAT. Zie OVERMAAT.

TOEMEETEN. v. a. Iemant iets toemeeten. *Meſurer quelque choſe à quelqu'un.*

TOEMETSELEN. v. a. *Murer, boucher avec de la maçonnerie.* Een poort, een venſter toemetſelen. *Murer une porte, murer une fenêtre, la condamner.* Terme d'Architecte.

TOEN. DOEN. Ten tyden als... *Quand, lors que, au tems que...* Toen hy dat hoorde, toen ik het vernam. *Quand il entendit cela, lors que je l'appris.*

TOENAAM. m. Naam van 't Stamhuis, het Geſlagt. *Surnom.* m. Ik kan hem by naam en toenaam. *Je le connois par nom & ſurnom.* TOENAAM, boertige, ſchampere toenaam. *Sobriquet, ſurnom quelques fois honnorable, quelques fois piquant.* m. Hy geeft my toenaamen. *Il me donne des ſobriquets, des noms injurieux.* Men geeft de Hervormden den toenaam van Geuzen. *On applique aux Reformés le ſobriquet de Huguenots* Die Vorſt kreeg daar door den toenaam van hovaardige, van zwyger. *Ce Prince eut de la le ſurnom de ſuperbe, de taciturne.*

TOENAAYEN. v. a. *Coudre, rentraire; fermer en couſant.* Een ſcheur toenaayen. *Coudre une déchirure.*

TOENEEMEN. v. n. Vermeerderen, magtiger, grooter worden. *Accroitre, augmenter.* In gezondheid, in kragten, in gezag toeneemen. *Augmenter en ſanté, en forces, en crédit.*

TOENEEMING. f. Vermeerdering, grooter wording. *Accroiſſement.* m. *Augmentation.* f. De toeneeming van een Staat; toeneeming in gezondheid, ſchoonheid, geleerdheid, aanzien &c. *L'accroiſſement d'un Etat; augmentation de ſanté, beauté, ſavoir,* ou *Connoiſſances, credit &c.*

TOENYPEN. v. a. *Fermer, ſerrer en pinçant; pincer.*

TOEPAD. n. Pad dat korter is dan de gemeene weg. *Sentier; petit chemin plus court que le grand.*

TOEPAKKEN. v. a. *Empaqueter, emballer; fermer.*

TOEPASSEN. v. a. Vergelyken, over een brengen. *Adapter, (Mot qui veillit fort) appliquer, mettre en comparaiſon.* Men kan hem dat Vaers van Virgilius wel toepaſſen. *On peut bien lui, lui appliquer ce vers de Virgile.* Zyn reden was op de tegenwoordige ſtaat der Kerke wel toegepaſt. *Son diſcours convenoit à merveilles, figuroit admirablement bien avec l'état preſent de l'Egliſe.*

TOEPASSING. f. Slotreden, vergelyking. *Application, peroraiſon, concluſion, comparaiſon.* f. Een nette toepaſſing, een zielroerende toepaſſing. *Une application juſte, une peroraiſon pathétique, touchante, preſſante.*

TOER. f. Vrouwe haircierſel. *Un tour de cheveux* Zy draagd een blonde toer. *Elle porte un tour blond.*

TOEREIKEN. v. a Langen, aanbieden. *Tendre, preſenter, atteindre.* Iemand de hand toereiken. *Tendre la main à quelqu'un.* Aſſuerus reikte Esther zynen Staf toe. *Aſſuerus tendit ſon ſceptre à Eſther.*

TOEREIKEN. v. n. Trekken. *S'etendre, ſuffire.* Ons geld zal zoo ver niet toereiken. *Notre argent ne ſuffira pas pour cela, n'ira pas loin, ne nous menera pas juques là.*

TOEREIKING. f. *Action de preſenter, de tendre.*

TOEREIKING. ſig: Hulp. *Aſſiſtance.* f. Iemand in zyne armoede toereiking doen. *Aſſiſter quelqu'un dans ſa miſere, pauvreté, dans ſon beſoin.*

TOEREKENEN. v. a. Toeſchryven, wyten. *Imputer, attribuer.* God rekend ons onze zonden niet toe. *Dieu ne nous impute point, excuſe, pardonne nos péchés.*

TOEREKENEN. v. a. Toe raaken. Dit word van 't vuur gezegt. *Couvrir; mettre ſous les cendres.* Het vuur is al toegerekend. *Le feu eſt déja couvert.*

TOEROEPEN. v. a. *Crier, faire aller ſa voix à certaine diſtance.* De Legers ſtaan zoo digt aan een dat de Schildwagten malkander toeroepen konnen. *Les Armées ſont ſi près l'une de l'autre que les Sentinelles ſe peuvent entendre, parler.* Ik riep hem toe dat hy weer zou komen. *Je lui criai qu'il retournât ſur ſes pas.*

TOERUSTEN. v. a. Voorzien. *Equiper, pourvoir.* Een Reiziger toeruſten. *Epiquer un Voyageur.* Soldaaten toeruſten, ſchepen toeruſten. *Equiper des Soldats, équiper des vaiſſeaux.*

TOERUSTING. f. Voorraad, pakkaadje. *Equipage, bagage.* m. *Hardes &c.* Oorlogs toeruſting *Equipage de Guerre.* Toeruſting om te jaagen. *Equipage de chaſſe.*

TOERUSTING, uitruſting, wapening. *Armement, appareil, préparatifs de Guerre.* m. Toeruſtingen te Land, toeruſtingen ter Zee. *Armements de Terre, armements de Mer.* Zwaare, vreeſſelyke toeruſtingen. *De grands, nombreux, d'effroyables armements.*

TOERYGEN. v. a. *Lacer.* Een ryglyf toerygen. *Lacer un corps de robe, de jupe.*

TOESCHIETEN. v. n. Toeloopen. *Accourir, ſe rendre promtement dans quelque lieu.* Vaardig toeſchieten om zyn vrind te redden. *Accourir promtement pour ſauver, pour dégager ſon ami.*

TOESCHIETEN. *Tirer.* Schiet toe. *Tirez. Faites feu, donnez feu.*

TOESCHIKKEN. v. a. Zenden. *Envoyer.* Zie ZENDEN.

TOESCHREEUWEN. v. a. *Crier à quelqu'un.*

TOESCHRYVEN. v. a. Toerekenen. *Attribuer; imputer.* Iemand iets toeſchryven. *Attribuer, imputer quelque choſe à quelqu'un.* Ik ſchryf het zyn wysheid niet toe. *Je ne l'attribue pas à ſa ſageſſe.* Men moet het alleen aan Gods goedheid toeſchryven. *Il ne faut l'attribuer qu'à la bonté de Dieu.*

TOESCHUIVEN. v. a. *Fermer en pouſſant.* De gordynen toeſchuiven. *Fermer les rideaux.*

TOESCHYNEN. v. n. Voorkomen, gelyken. *Paroître, ſembler.* Het ſchynd my toe als of... *Je regarde cela, cela me paroit comme ſi...* Dat moet hem vreemd toeſchynen. *Cela doit lui ſembler, lui paroître étrange.*

TOESLAAN. v. a. Toeklouwen. *Fraper; aſſener le coup.* Hy dorſt niet eerſt toeſlaan. *Il n'oſa fraper le premier.* De koop TOESLAAN, ſluiten. *Conclure, arréter le marché* Zoo 'er geen koorts toeſlaat, zal 't niemendal zyn. *S'il ne ſurvient point de fievre, ce ne ſera rien.* Iemand den bal TOESLAAN. *Envoyer la bale à quelqu'un* Een boek toeſlaan. *Fermer un livre.*

TOESLUITEN. v. a. *Fermer, boucher.* De Stads poor-

poorten, de kas toesluiten. *Fermer les portes de la Ville, fermer l'armoire.*

TOESMYTEN. v. a. *Jetter à quelqu'un.*

TOESNAUWEN, TOESNAAUWEN. v. n. *Rabrouer quelqu'un, lui parler d'un ton dédaigneux, méprisant, hautain.*

TOESPREEKEN. v. n. Mondeling; zelfs aanspreeken. *Parler, addresser la parole à quelqu'un.* Iemand beleefd toespreeken. *Parler honnêtement à quelqu'un.*

TOESPYKEREN. v. a. *Clouer. Fermer avec des cloux.* De doodkist toespykeren. *Fermer le cercueil, la bière.*

TOESPYS. 't Geen by de hoofdspyzen als nageregt gegeeten word. *Dessert.* m. *Les mets qu'on sert à la fin du repas.* Kaas, boter, vrugten en diergelyke toespys. *Du fromage, du beure, des fruits & semblables mets de dessert.*

TOESTAAN. v. a. Vergunnen. *Accorder; octroyer; concéder, permettre.* Iemand zyn eis toestaan. *Accorder à quelqu'un sa demande.* Staat my toe dat ik u zegge... *Permettez moi de vous aire... Je vous dirai, avec vôtre permission.... Ne prenez pas mal, en mauvaise part, ne vous fâchez pas, ne trouvez pas mauvais &c. Compliment.*

TOESTAND. m. Staat, gelegentheid. *Etat.* m. *Disposition, situation.* f. De tegenwoordige toestand der zaaken laat het niet toe. *L'état present, la face, situation presente des affaires ne le permet pas.* Vernaemen na de toestand van iemand. *S'informer de l'état de quelqu'un.*

TOESTEEKEN. v. n. *Donner un coup d'épée, de poignard, &c.*

TOESTEEKEN. v. a. Heimelyk geeven. *Donner en cachette, en secret,*

TOESTEL. m. Toebereidsels, gereedschap. *Préparatif, appareil, apprêt.* Daar word grooten toestel tegens de intrede, tegens de krooning van den Koning gemaakt. *On fait de grands préparatifs pour l'entrée, pour le couronnement du Roi.*

TOESTELLEN. v. a. Bereiden, maaken. *Apprêter; préparer; faire.* Een maaltyd TOESTELLEN, toebereiden. *Apprêter, préparer un repas.*

TOESTEMMEN. v. n. Goedkeuren, zyn stem ergens toegeeven. *Consentir, aquiescer, approuver, convenir.* De vrinden willen het Huwelyk nog niet toestemmen. *Les parents ne veulent pas encore consentir au Mariage.* Ik stem het met u toe. *J'en conviens, j'en demeure, tombe d'accord avec vous.* TOESTEMMING, goedkeuring. *Consentement, aquiescement, aveu.* m. *Approbation.* f. Hy wierd met een algemeene toestemming verkoren. *Il fut élu d'un commun consentement, unanimement, tout d'une voix.* Zy is zonder toestemming haarer Ouders getrouwd. *Elle s'est mariée sans le consentement de ses Pere & Mere.*

TOESTOPPEN. v. a. *Boucher, fermer.* Een gat toestoppen. *Boucher un trou.* Iemand de mond toestoppen, doen zwygen. *Fermer, la bouche à quelqu'un.*

TOESTOPPEN. v. a. Toesteeken, toedouwen. *Donner en secret, en cachette.*

TOESTRIKKEN. v. a. *Fermer, attacher avec un noeud; nouer.*

TOETAKELEN. v. a. Van touwerk voorzien. *Funer.* Terme de Marine. *Agreer de tous ses cordages; mettre en funin.* De schepen worden toegetakeld. *On met les vaisseaux en funin, on les agrée de leurs cordages.* Wie heeft u zoo toegetakelt. Boertige spreekw: *Qui vous a équipé de la sorte? qui vous a fagotté ainsi?* phr. burl.

TOETAKELING. f. *Action d'agréer, de funer.*

TOETASTEN. Zie TOEGRYPEN.

TOETASTEN. v. a In de schotel tasten. *Prendre au plat, porter hardiment la main au plat, se servir.* Tast vryelyk toe. *Prenez librement.* Durft gy niet toetasten? *N'oseriez-vous mettre la main en plat?*

TOETELLEN. v. a. *Compter à quelqu'un.* Ik heb hem dat geld toegetelt. *Je lui ai compté cet argent.*

TOETEN. v. n. Op den horen blaazen *Corner; faire du bruit avec un cornet.* Myne ooren TOETEN. *Mes oreilles me cornent.*

TOETER. m. *Celui qui corne, qui sonne du cor. On dit en François, donner du cor de chasse; sonner du Cor. ou du cornet comme les Postillons en Allemagne, & Corner, comme font les Pastres & Vachers par tout, & les Boulangers en Hollande.*

TOETHOORN. m. Hoorn om op te toeten. *Cornet; cor.* m.

TOETREEDEN. v. n. *Avancer, approcher en marchant.* Treed toe. *Avancez; approchez.*

TOETREKKEN. v. n. *Fermer en tirant; serrer en tirant; fermer; serrer.*

TOETS. f. Proef die men van 't goud of zilver neemd. *Touche, épreuve.* f. *Essai que l'on fait de l'or & de l'argent.* Men zag by de toets dat het stuk vals was. *On reconnut à la touche que la piece etoit fausse.* Hy vreesd de toets, hy kan de toets niet uitstaan. *Il craint la touche, il ne peut souffrir la touche.* fig.

TOETSEN. v. a. Beproeven met de toetssteen. *Eprouver, essayer avec la pierre de touche.* Het goud toetsen. *Eprouver l'or à la touche.* Iemand toetsen, de pols tasten, beproeven. *Eprouver, sonder quelqu'un, lui tâter le pouls, le sonder.* fig. Theophrastus opvolger van Aristoteles, zeide dat men zyne vrinden niet moest beminnen om die te toetsen, maar dat men ze moest toetsen om ze te beminnen. *Théophraste, successeur d'Aristote, disoit qu'il ne faloit pas aimer ses amis pour les éprouver, mais qu'il faloit les éprouver pour les aimer.*

TOETSTEEN. m. Steen om 't zilver en goud te toetsen. *Une pierre de touche.* De tegenspoed is de toetssteen der opregte vrinden. *L'adversité est la pierre de touche des vrais amis.* fig.

TOEVAL. n. Voorval, gevallige geschiedenis. *Incident, cas, accident.* m. *Rencontre fortuite.* f. Een vreemd toeval. *Un étrange incident.* Dat onverwagt toeval deed de kans verkeeren. *Cet incident inopiné fit changer la chance.* Dat Blyspel is vol schoone toevallen. *Cette Com. die est pleine d'incidents agréables.*

TOEVALLEN. v. n. *Echoir; tomber en partage.* Dat is my toegevallen. *Cela m'est tombé en partage* Iemant toevallen. *Embrasser le parti de quelqu'un.* De Steden en Landschappen die hem waaren toegevallen.... *Les Villes & les Provinces qui avoient embrassé son parti, qui s'étoient declarées pour lui.*

TOEVALLEN. Zich vallende sluiten. *Se fermer sans aide.* De deur valt van zelve toe. *La porte se ferme d'elle même.*

TOEVALLIG. Adv. Gevallig, onverwagt komende. *Casuel, accidentel, fortuit.* Dat is toevallig en onzeker. *Cela est casuel & incertain.* Toevallige ont-

moe-

Digitized by Google

moetingen. *Des rencontres cofuelles, fortuites.*

TOEVALLIGHEID. f. Onzekere gebeurlykheid *Accident, cas fortuit.* m. Onverwagte toevalligheden. *Des accidents imprévus, des cas inopinés.* De witheid is maar een TOEVALLIGHEID aan de ſneeuw, aan 't aangezigt. *La blancheur n'eſt qu'un accident, n'eſt qu'accidentelle à la neige, au teint.* Men moet de toevalligheid van de zelfſtandigheid onderſcheiden. *Il faut diſtinguer l'accident de la ſubſtance.* Termes de Philoſophie.

TOEVALLIGLYK. Adv. By toeval. *Caſuellement, fortuitement, incidemment.*

TOEVEN. v. n. Verblyven, zig ophouden. *S'arrêter, tarder.* Gaat 'er heen, maar toefd 'er niet. *Allez vous y en, mais ne vous y arrêtez pas.* Ik zal 'er niet lang toeven. *Je ne m'y arrêterai pas longtemps, je n'y reſtérai gueres.*

TOEVERLAAT. m. Toevlugt. *Recours, réfuge, azile.* m. God is myn eenigſte toeverlaat. *Dieu eſt mon unique réfuge.* Hy is de toeverlaat der Weduwen en Weezen. *Il eſt le recours, l'azile des Veuves & des Orfelins.*

TOEVERTROUWEN. v. a. Aanbetrouwen. *Confier, commettre à la fidélité de quelqu'un.* Een vrind zyn geheim toevertrouwen. *Confier ſon ſecret à un ami.* 's Konings perſoon wierd hem toevertrouwd. *On lui confia la perſonne du Roi.*

TOEVLOEYEN. v. n. Toeloopen. *Aborder, ſurvenir en abondance.* De Pelgroms komen in 't heilige Jaar van alle kanten na Romen toevloeyen. *Les Pellerins abordent de toutes parts à Rome, pendant l'Année Sainte.*

TOEVLOEYING, ſamenvloeying, ſamenloop, toeloop. *Affluence.* f. *Concours, abord.* m. Daar was een groote toevloeying van volk: *Il y avoit une grande affluence de monde, un grand concours de peuple.*

TOEVLOOYEN. v. n. Boertig w: Toebruyen; toeſlaan. *Battre, fraper.* Hy vlooyde ten eerſten toe! *Il frapa d'abord ſans aire gare!*

TOEVLOOYEN. Toegooyen. Zie TOEGOOYEN.

TOEVLUGT. f. Schuilplaats, toeverlaat. *Recours, réfuge, azile.* m. *Retraite.* f. Zyn toevlugt neemen tot God. *Prendre ſon recours, ſon réfuge vers Dieu.* Hy is een toevlugt voor de vervolgde. *Il eſt le réfuge, l'azile des perſécutés.* Zyn toevlugt neemen tot de leugens, zig met leugens behelpen. *Avoir recours, recourir au menſonge.*

TOEVOEGLYK. Adj. Dat ergens by gevoegd word. *Adjectif.* Terme de Grammaire. Een toevoeglyke naam. *Un nom adjectif.* Wit, zwart, lang, kort, zyn toevoegelyke naamwoorden. *Blanc, noir, long, court, ſont noms adjectifs.*

TOEVOEGEN. v. a. Byvoegen. *Adjoindre, joindre avec.* Hem wierd in dat aanzienelyk Gezantſchap een tweede toegevoegd. *On lui adjoignit un ſecond dans cette célèbre Ambaſſade.*

TOEVOEGING. f. *Adjonction.* f. Met de toevoeging van die middelen... *Avec l'adjonction de ces moyens.*

TOEVOER. m. Overbrenging, overvoering van leeftogt, eetwaaren &c. *Tranſport, convoi, charoi de denrées, de vivres.* m. Den toevoer der levensmiddelen beletten, afſnyden. *Empêcher, couper les convois, les vivres.* Daar is nu veel toevoer van koorn. *Il y a preſentement un grand tranſport de blés.*

TOEVOEREN. v. a. Aanbrengen, toebrengen, geleiden. *Tranſporter, amener, conduire.* De levensmiddelen worden hun te water toegevoerd. *On leur amene, on leur conduit les vivres par eau.*

TOEVOUWEN. v. a. *Plier; fermer en pliant.* Zyne kapers toevouwen. *Plier ſes coëffes.* Een brief toevouwen. *Plier une lettre.*

TOEWASSEN. v. n. Zie TOEGROEYEN.

TOEWENDEN. v. a. *Tourner vers; tourner à.* Ik wil my naar u toewenden. *Je veux me tourner vers vous.* Iemant den rug toewenden. *Tourner le dos à quelqu'un*

TOEWENKEN. *Faire ſigne de l'oeil, de la main.* Hy wenkte haar ſtilletjes toe. *Il lui fit ſigne adroitement.*

TOEWENNEN. v. a. Gewennen. *Accoutumer, dreſſer, faire prendre la coutume.* Rookt gy geen Tabak? neen, ik kan 'er my niet toe wennen. *Ne fumez-vous pas? non, je ne ſaurois m'y accoutumer.*

TOEWENSCHEN, TOEWENSSEN. v. a. *Soubaiter quelque choſe à quelqu'un.* Iemand allerley heil en zegen toewenſſen. *Soubaiter toutes ſortes de proſpérités à quelqu'un.* Ik wens het u van harte toe. *Je vous le ſoubaite de bon coeur.*

TOEWENSSING. f. *Soubait, voeu.* m. Hy vertrok onder de toewenſſingen van al 't Volk. *Il partit avec les ſoubaits, les voeux de tout le Peuple.*

TOEWERPEN. Zie TOEGOOYEN.

TOEWEDEN, TOEWYEN. v. a. Toe-eigenen. *Conſacrer, dédier avec cérémonie.* Een Kerk Gode toewyden. *Conſacrer une Egliſe à Dieu.* Hy had zig zelfs liever Gode willen toewyen als... *Il aima mieux ſe dédier lui même à Dieu que de...*

TOEWYDING, TOEWYING. f. Toe-eigening, overgeeving. *Conſécration, dédicace.* f. *Dévouëment.* m. De toewyding van een Tempel. *La conſécration d'un Temple.* De toewyding zyner kinderen aan God. *Le voeu de ſes enfants à Dieu.*

TOEWYZEN. v. a. Verklaaren van regtswegen toe te komen. *Adjuger, déclarer juridiquement dévolu à quelqu'un.* Dat is hem door een vonnis van 't Hof toegeweezen. *Cela lui a été adjugé par une ſentence de la cour.*

TOEZANG. Slotzang. *Chant de concluſion.* m.

TOEZEGELEN. v. a. *Cacheter, ſceller.* Een brief toezegelen. *Cacheter une lettre.* Toegezegelde orders. *Des ordres cachetés, ſcellés.*

TOEZEGGEN. v. a. Mondeling beloven. *Promettre de bouche, aſſurer verbalement.* Iemand een belooning toezeggen. *Promettre une recompenſe à quelqu'un.* Hy had hem zyn Dogter toegezegd. *Il lui avoit promis ſa Fille.* Dat zeg ik u niet toe. *Je ne vous le promets pas, je ne m'y engage pas.*

TOEZEGGING, mondelinge belofte. *Promeſſe de bouche.* f. *Engagement verbal.* m. Hy nam het aan onder toezegging van... *Il l'entreprit ſous promeſſe de...*

TOEZENDEN. v. a. *Envoyer, faire tenir.* Men zal u al 't overige wel toezenden. *On vous enverra bien tout le reſte.*

TOEZIEN. v. n. Oplетten, waaken, oog in 't zeil houden. *Regarder, veiller, avoir l'oeil au guet, prendre garde.* Gy moet wakker toezien. *Il faut*

Digitized by Google

que vous prenez bien garde. Die aan 't roer zit moet wel toezien. *Celui qui eſt au gouvernail doit avoir l'oeil au guet, doit veiller éxactement à tout.*

TOEZIENDER. m. Opziender. *Inſpecteur; intendant; ſurveillant* m.

TOEZIGT. n. Zie OPZIGT, Geleide.

TOFFEL. f. Muil van een ouden ſchoen gemaakt. *Savate* f. *Pantoufle faite d'un vieux ſoulier.*

TOG, TOCH. Bywoordje van beveſtiging *of* ontkenning. *Da, particule d'affirmation ou de négation.* Ja tog, neen tog niet. *Oui da, nenni da.*

TOG, TOCH. Ei lieve. *De grace.* Hoor toch. *Ecoutez de grace.* Doet het tog. *Faites le de grace.*

TOGT. m. Wind door een ſcheur *of* lugtgat komende. *Vent coulis; vent qui ſe gliſſe, qui paſſe par une fente, par un trou &c.* Daar komt een groote togt uit die deur. *Il vient bien du vent par cette porte.* In den togt zitten. *être aſſis au vent, être expoſé au vent coulis.*

TOGT. Reis, optogt. *Marche, traite.* f. *Voyage.* m. Den togt beginnen. *Ouvrir la marche, ſe mettre en marche.* Het Leger kwam na een moeyelyken togt... *L'Armée arriva après une rude marche...* Wy gaan op een togt. *Nous allons en voyage, nous allons faire une tournée.* Hy heeft twee togten naar Oost Indien gedaan. *Il a fait deux voyages aux Indes.* Ik zal u geen togt weigeren, ik zal u niet ſchuldig blyven: drinkt gy een roemer, ik zal u niet ſchuldig blyven: drinkt gy een roemer, ik drink 'er twee. *Je ne refuſerai pas de vous faire raiſon, ſi vous buvez un coup j'en boirai deux.*

TOGT. zie LYFTOGT.

De TOGTEN, hartstogten der ziele. *Les paſſions de l'ame.* Zyne togten bedwingen. *Vaincre ſes paſſions.*

TOGTGAT. n. Gat waar de togt doorkomt. *Trou par où le vent, le froid entre dans un appartement, dans une maiſon.*

TOGTGAT fig: Togtig huis. *Maiſon où le froid entre, où les vents entrent de tous cotés; maiſon trop expoſée aux vents.*

TOGTJE. n. Korte reis. *Un tour de promenade, un petit voyage, une tournée.* Wy hebben een togtje na 't Land van Kleef gedaan. *Nous avons fait un tour, un petit voyage au Pais de Cléves.*

TOGTIG. Adj. Windig. *Expoſé aux vents coulis, trop à l'air.* Dat is een togtig huis. *C'eſt une maiſon trop expoſée au vent, où le vent donne de tous les cotés, où l'on eſt logé expoſé au quatre vents.*

TOGTIG, ſchigtig, jagtig, haaſtig. *Promt, vif, chaud, empreſſé.* Die lui zyn zeer togtig. *Ces gens là ſont bien prompts, bien empreſſés, ils ont toujours le pié en l'air.*

TOGTIG, ritſig. *Lubrique, paillard, luxurieux.* Zy moet wel togtig en heet zyn. *Il faut qu'elle ſoit bien lubrique & bien chaude.* Een togtige koe. *Une vache en chaleur.*

TOGTPAARD om 't geſchut &c. te trekken. *Cheval d'artillerie, cheval de trait.* m. Togtpaarden voor 't Leger bezorgen. *Fournir des chevaux d'artillerie, des chevaux de charroi, de convoi pour l'Armée.*

TOKKELEN. zie PORREN.

TOKKELING. zie PORRING.

TOL. f. Bekend kinder ſpeeltuig. *Une toupie,* auſſi, *un Sabot.* Een dryf *of* zweeptol. *Un ſabot.* Een prik tol. *Une toupie.* Draayen als een tol. *Tourner comme un ſabot, comme une toupie.* phr. Myn TOLSNOER is ſtukken. *La corde de ma toupie eſt rompuë.*

TOL. m. Regt van doortogt. *Péage, droit de paſſage.* m. *Droit d'entrée ou de ſortie.* f. Tol betaalen. *Payer le péage.* Dat geeft geen tol. *Cela ne paye point de péage, eſt franc.* Den tol in pagt hebben. *Avoir le péage à ferme.* TOL, Regt van inkomen der waaren. *Droit d'entrée pour les denrées, marchandijes &c.* De kanten wierden verbeurd verklaard om dat 'er geen tol van betaald was. *Les dentelles furent confiſquées parce qu'on n'en avoit pas payé entrée; les droits à la Douane.* Ik hoef u daar geen TOL. fig: Ik hoef 'er u geen reden van te geeven. *Je ne ſuis pas obligé de vous en rendre compte.*

TOLGELD, n. *Le péage, ce qu'on paye au péage* ou *à la Douane.* Wy moeten hier tolgeld geeven. *Il nous faut payer ici le péage.*

TOLHEK. n. *Barrière ordinairement contiguë au péage, à la douane.* Aan het tolhek ſtilhaan. *S'arrêter à la barrière du peage, de la douane, de la gabelle.* Het tolhek openen. *Ouvrir la barrière.*

TOLHUIS n. Kantoor *of* wooning van den Tollenaar. *Le Péage, le lieu où l'on paye le droit de paſſage.* Wy waaren digt aan 't Tolhuis. *Nous étions près du Péage.* TOLHUIS, plaats daar men de inkomende en de uitgaande goederen aangeeft &c. *Douane. Lieu où l'on déclare les marchandiſes qui entrent* ou *ſortent &c.* Het Valies wierd in 't Tolhuis geopend. *La Valiſe fut ouverte à la Douane, au péage.*

TOLK. m. Vertaalder, vertolker, uitlegger. *Truchement, interprète.* De Gezant kwam met een Tolk verzeld ter Audientje. *L'Ambaſſadeur vint à l'Audience accompagné d'un Truchement.*

TOLLEN. v. n. Met de tol ſpeelen. *Jouer au ſabot, à la toupie.* De kinderen tollen op de plaats. *Les enfants jouent au ſabot, à la toupie dans la cour.*

TOLLEN. 't Meerv: van TOL. De Tollen verhoogen om den Oorlog te voeren. *Hauſſer les droits de Péage, de Douane &c. pour faire la Guerre.*

TOLLENAAR. m. Die het tolgeld ontfangt. *Péager, douanier.* Tollenaar voor 't paſſagie geld *Péager qui reçoit le droit de paſſage.* Tollenaar die de inkomende goederen bezigtigd. *Douanier qui viſite les marchandiſes qui entrent.* Mattheus was een Tollenaar. *St. Matthieu étoit Péager.* De Joden verweeten Chriſtus dat hy met de Tollenaaren en zondaaren verkeerde. *Les Juifs reprochoient à J: Chriſt, qu'il hantoit les Péagres & gens de mauvaiſe vie.*

TOLLETJE. n. A B tol, draaytolletje; a-altolletje. *Un toton.* Met het tolletje om ſpelden ſpeelen. *Jouer au toton pour des épingles.*

TOLVRY. Adj. *Exempt, franc de péage, de douane, de traite foraine.* Die goederen zyn tolvry. *Ces marchandiſes ſont exemptes de droits, ne payent pas de paſſage, d'entrée ni de ſortie.*

TON. f. Hout vat. *Tonne.* f. *Tonneau.* m. Een turf-ton, bier-ton, boter-ton, haring-ton. *Une tonne à meſurer des tourbes, un tonneau à bière, un baril à beure, une caque à bareng.* TON, werd ook verſtaan van 't geen in een ton gemeeten werd. Een ton turf, een ton boter, een ton haring. *Une tonne de tourbes, un tonneau de bière, un baril de beure, une caque ou un baril de bareng.* De TON van een uurwerk. *Le barillet d'un horloge. Tambour dans lequel*

Digitized by Google

le quel eſt renfermé le reſſort d'une montre & ſur lequel la chaine ſe dévide. Termes d'Horloger.

TON. Dryſton, op een zandplaat &c tot een baak verſtrekkende. *Une tonne flotante, baliſe, qui ſert à indiquer un banc de ſable &c.* Wy waaren al buiten de eerſte, de tweede ton. *Nous avions deja paſſé la première, la ſeconde tonne, la première, la ſeconde baliſe.*

TONDEL, TONDER. n. *Mêche.* m. *Mêchant linge brulé pour faire du feu avec la pierre à fuſil. Voy auſſi* TONTEL.

TONG, f. 't Voornaamſte werktuig van de ſmaak en ſpraak. *La langue.* f. De tong van een menſch, van een vogel, van een paard, van een vis. *La langue d'un homme, d'un oiſeau, d'un cheval, d'un poiſſon.* De tong beweegen. *Remuer la langue.* In zyn tong byten. *Mordre ſa langue.* De tong uitſteeken. *Tirer la langue.* Gerookte oſſe TONG, ſchaape tong. *Une langue de boeuf fumée, langue de mouton.* Laſter TONG, ſchimp tong. *Langue de vipére;* fig. *Langue médiſante, langue calomniatrice.* Op de tongen ryden, 't voorwerp der ſpreeuwen zyn. *être en bute à la médiſance.*

TONG. platte en langwerpige Zeevis. *Une ſole; poiſſon de Mer plat & oval.* Daar is veel tong op de Markt. *Il y a bien des ſoles au Marché.* Gebakke tongen. *Des ſoles frites.*

TONG van eene geſp. *Ardillon d'une boucle.* m.

TONG van een ſchalmei, orgelpyp, enz. *Languette. de tuyaux d'orgues & d'autres inſtrument à vent.*

TONG. Scheidmuur in een ſchoorſteen. *Languette.* f. Een ſchoorſteen met drie tongen. *Une cheminée à trois languettes.*

TONGETJE. n. Kleine tong. *Petite langue.* Het tongetje van een ſchalmey, hobo &c. *La languette d'un hautbois &c.* Het tongetje van een geſp. *Ardillon d'une boucle.*

TONGRIEM. Bandje onder een kind zyn tong. *Filet; ligament au deſſous de la langue d'un enfant.* De tongriem doorſnyden. *Couper le filet.* Zy is wel van de tongriem geſneeden, zy kan wel ſnappen. *Elle n'a pas le filet; elle a la langue bien penduë, le caquet bien afilé.* phr. burl.

TONGWERK. n. Regiſter van pypen in het orgel. die tongen hebben. *Voix humaine, un des jeux d'orgues.*

TONNE. zie TON.

TONNEGOUDS, in de Hollandſe ſtyl, honderd duizend gulden. *Tonne d'or; cent mille florins.* Hy geeft zyn Dogter een tonne gouds ten huwelyk. *Il donne une tonne d'or en mariage à ſa Fille*

TONNEN. v. a. In tonnen doen. *Entonner; mettre dans des tonneaux.* Is het bier al getont. *A-t-on deja entonné la bière.*

TONNETJE. n. Vaatje. *Barril; petit tonneau.* m. Een tonnetje olyf. *Un barril d'olives.* Een tonnetje met ansjovis. *Un barril d'anchois.* Het TONNETJE of huisje daar de ſpinnen zywurm in zit. *Le cocon; la coque* ou *l'envelope du ver à ſoye filant.*

TONTEL. n. Uitgebrand oud linnen om in een tonteldoos &c. te doen. *De la mêche; du méchant linge brulé.* Die tontel wil geen vuur vatten. *Cette mêche ne veut point prendre feu.*

TONTELDOOS. f. *Boite à mêche.* f.

TONYN. m. Groote Zeevis op de Italiaanſe en Spaanſe kuſten &c. gemeen. *Un Tton; gros poiſſon de Mer commun ſur les côtes d'Italie, d'Eſpagne &c.*

TOOI. m. TOOYSEL. *Parure.* f. *Ornement.* m.

TOOM. m. Teugel. *Bride.* f. *Frein.* m. 't Gebit, de leyreep, en toom. *Le mors; les rênes, une bride.* Een paard by den toom leiden. *Mener un cheval par la bride.* Den toom ſtrak houden. *Tenir la bride haute.* Met een loſſen toom ryden. *Courir à bride abbattuë, à toute bride.* Iemand in toom houden, beletten uit te ſpatten. *Tenir quelqu'un en bride, lui tenir le bride haute.* fig. *le mener rudement, le gouverner avec rigueur, ſévérité.* Iemand den loſſen toom geeven. fig: *Lâcher la bride à quelqu'un; lui mettre la bride ſur le cou.* fig. *Lui laiſſer une entière liberté.*

TOOMELOOS. Adj. Wild, ongeregeld. *Effréné, ſans retenuë.* Toomelooze driften. *Paſſions effrenées.* Toomelooze jeugd. *Jeuneſſe effrénée, volage, libertine.*

TOOMELOOSHEID. f. Ongeregeldheid. *Licence.* f. *Libertinage.* m. De toomeloosheid der Soldaaten. *La licence effrénée des Soldats* De toomeloosheid van de jeugd. *La licence, le libertinage, l'humeur volage, libertine des enfans, de la Jeuneſſe.*

TOON. m. Klank, galm. *Ton; ſon.* m. *Degré d'élevation* ou *d'abbaiſſement de la voix &c.* Een blyde, een ſcherpe, een zagte toon. *Un ton gai, ton aigre, ton doux.* Een toon hooger, een toon laager. *Un ton plus haut, un ton plus bas.* Spreeken met een boertigen toon, met een gebiedenden toon. *Parler d'un ton moqueur, d'un ton imperieux.* Een ſpeeltuig op toonen zetten. *Accorder un inſtrument de muſique.* Iemand van toon doen. veranderen, een toontje laager doen zingen. *Faire changer quelqu'un de ton, le faire chanter un ton plus bas.* fig. *Lui faire moderer ſes, rabattre de ſes prétentions; l'obliger de parler plus honnêtement, plus civilement.* Zyn ſtyl draaft op een hoogen toon. *Son ſtile eſt fort relévé; fort ſublime; il donne dans le ſublime.*

TOON. f. TEEN. Voetlid, voornaamentlyk 't grootſte. *Orteil.* m. De groote toon, kleine toon. *Le gros orteil, le petit orteil.* Op zyn toonen ſtaan. *Se dreſſer ſur ſes ergots;* fig. *faire le méchant, attendre ſon ennemi de pié ferme.*

TOON. m. Vertooning. *Explication. Expoſition.* f. Toon is niet gebruikelyk dan in deeze ſpreekwyzen, TEN TOON ZETTEN of STELLEN. *Expoſer.* Openlyk ten toon, ſtellen. *Expoſer publiquement, à la vuë de tout le monde.* TEN TOON STAAN. *Etre expoſé; ſervir de ſpectacle.*

TOONBAAR. Adj. *Ce qui eſt en état d'être montré, expoſé.* Dat werk is niet toonbaar. *On n'oſeroit montrer, laiſſer voir cet ouvrage.*

TOONBANK. f. Bank met een ſchuif lade in een winkel om de waaren te vertoonen, &c. *Un comptoir, une table avec un tiroir, pour y expoſer, ouvrir, montrer les marchandiſes, compter l'argent &c.* Een Nooteboome toonbank. *Un comptoir de bois de noyer.* De ſleutel leid op de toonbank. *Le clef eſt ſur le comptoir, ſur le bureau.*

TOONBROODEN. n. pl. De twaalf brooden die op ieder Sabathdag geofferd wierden. *Pains de propoſition, les douze pains qui s'offroient chaque jour de Sabath.* De Prieſters vermogten alleen van den Toonbrooden te eeten. *Les Prêtres ſeuls avoient le droit de manger des Pains de propoſition.*

TOONDER of TOONDER DEZES. m. De geene die een wiſſel, aſſignatie &c. vertoond. *Le porteur; le porteur de la preſente: terme de Négoce.* Een wiſ-

Digitized by Google

fel te betaalen aan den toonder. *Un bilet de change payable au porteur.* Mynheer N. N. geliefd toonder deezes te betaalen... *Monſieur N. N. payez s'il vous plait au porteur de la preſente...*

TOONEEL. n. Theater, Schouwtonneel. *Théatre.* m. *Scène.* f. *Lieu ſur lequel on jouë des Piéces dramatiques.* De Speelers komen te vier uuren op 't Tooneel. *Les Acteurs commencent, paroiſſent ſur la ſcène à quatre heures.* Het Tooneel verbeeld Auguſtus Hof. *La Scène repreſente le Palais d'Auguſte.*

TOONEEL, Plaats daar de vertoonde zaak gebeurd is. *Scène.* f. *Le lieu où l'action qu'on repreſente s'eſt paſſée.* Het Tooneel is te Rome, te Parys, in den Haag. *La Scène eſt à Rome, à Paris, à la Haye.*

TOONEEL, Gedeelte van een der Bedryven. *Scène.* f. *Partie d'un des Actes.* Eerſte Tooneel, tweede Tooneel. *Scène premiére, Scène ſeconde.* De Tooneelſtukken worden in Bedryven, de Bedryven in Tooneelen verdeeld. *Les Piéces dramatiques ſe diviſent en Actes, les Actes en Scènes.*

TOONEEL, Dient voor Adj. in de volgende woorden. TOONEEL CIERAADEN, Schermen &c. *Décorations de Théatre.* TOONEEL-DICHT. n. Tooneel Poëzie. *Poëſie Dramatique, le Dramatique.* Hy verſtaat het Tooneel-dicht heel wel. *Il entend bien la Poëſie dramatique, il réuſſit dans le Dramatique.* TOONEELDICHTER. *Un Auteur Dramatique, Poëte Dramatique.* Vondel is veel beter Hekel-, dan Tooneeldichter geweeſt. *Vondel a été bien meilleur Poëte Sytyrique, que Dramatique; a mieux reuſſi en Satyres qu'en piéces de Théatre.* TOONEELGEK. *Bouffon, Arlequin.* TOONEEL POEZYE, TOONEEL-DICHT. *Poëſie Dramatique.* f. TOONEEL-POP. *Marionette.* f. TOONEEL SPEELDER, Comediant. *Comédien, Acteur de la Comédie.* Een goed Tooneelſpeeler. *Un bon, un habile Comédien; un bon, un habile Acteur.* De Franſe Tooneelſpeelers ryden in koetſen. *Les Comédiens François vont en, ont caroſſe.* Een TOONEEL-SPEELSTER. *Une Comédienne, une Actrice.* Die Tooneel-ſpeelſter verſtaat haar dingen wel. *Cette Actrice joue bien ſon rôle, repreſente bien; c'eſt une excellente actrice.* TOONEEL-STUK n. Tooneelſpel. *Piéce de Théatre, Comédie, Tragédie &c.* f. Lopes de Vega heeft 1600 Tooneelſtukken gemaakt. *Lopes de Vega a fait ſeize cent Piéces de Théatre.*

TOONEN. v. a. Aanwyzen, doen zien. *Montrer, indiquer, faire voir.* Iemand zyn boeken, zyn huisraad toonen. *Montrer ſes livres, ſes meubles à quelqu'un.* Den Meeſter zyn ſchrift toonen. *Montrer ſon ecriture au Maître.* Een bly, een droevig gelaat toonen. *Montrer, avoir un viſage gay, un viſage triſte.* Beleefdheid toonen. *Marquer, témoigner de la civilité.* Standvaſtigheid toonen. *Montrer, marquer de la fermeté.* Hy toonde veel genoegen daar over. *Il en marqua, il en témoigna, fit paroître beaucoup de joye.* De Stad toond wel van deze kant. *La Ville paroît bien de ce coté ci.* Een opgetooyde Juffer toond veel meer als anders. *Une Demoiſelle ajuſtée paroît beaucoup plus qu'autrement.*

TOONENDE WYZE. Eerſte werkwyze van de Werkwoorden. *Indicatif; Mode, moeuf Indicatif: le premier moeuf des Verbes.* Ik zal ſpreeken, is de toekomende tyd van de toonende Wyze. *Je parlerai, eſt le futur de l'Indicatif.* Termes de Grammaire & de *Conjugaiſon.*

TOORN. m. Hartstogt waar door de ziel tegen 't geene haar beledigd gaande word. *Courroux.* m. *Colére; indignation; fureur.* f. Regtvaardige toorn. *Juſte courroux; juſte colére.* Des Konings toorn is vreeſſelyk. *La colére du Roi eſt terrible; à redouter.* Gods toorn ontſteeken, op zig laaden. *Allumer le courroux de Dieu, provoquer l'ire de Dieu, attirer l'ire de Dieu.* Kinderen des toorns. *Enfans d'ire, de damnation, de perdition.* Kastyd ons niet in uwen toorn. *Ne nous châtie point en ta colére, dans ta fureur.*

TOORNIG. Adj. In toorn ontſteeken, gramſteurig. *En colére, irrité, en courroux, courroucé, furieux, en fureur.* Een toornig menſch. *Un homme en courroux, en colére.* Hy was zeer toornig. *Il étoit fort en courroux, fort courroucé, furieux, en fureur, bien en colére.* Een toornig gemoed ſtillen, tot bedaaren brengen. *Appaiſer, calmer, ramener un eſprit irrité, courroucé.*

TOORNIGHEID. Zie TOORN.

TOORTS. f. Soort van een fakkel. *Une torche, ſorte de flambeau.* De wind woey al de toortſen uit *Le vent éteignit toutes les torches.* Met de toorts in de hand op zyn knien, God en de waereld om vergiffenis bidden. *Faire amande honnorable à genoux & la torche au poing.* Termes de Procedure Criminelle. De Liefde toorts, Cupidoos fakkel. *Le flambeau de l'Amour, le brandon de Cupidon.* Hy is de Oorlogs toorts geweeſt. fig: *C'eſt lui qui a été le flambeau de la Guerre.* fig: *qui a allumé, excité la guerre.*

TOOY: m. Zie TOOYSEL.

TOOYEN. Zie OPTOOYEN. v. a. *Orner, embellir, parer.*

TOOYSEL. n. Cierſel, pronkkleeding. *Parure.* f. *Ornement, ajuſtement.* m. Vrouwen tooyſel. *Parure.* f. *Ajuſtement de femme.* m. Paarde tooyſel. *Ornement, harnois de cheval.* m.

TOP. m. Het hoogſte van eenig ding. *Sommet, cime, bout, comble. Faite; pinacle.* m. *Sommité.* f. De top des Bergs, de top van den Toren. *Le ſommet de la Montagne, le bout, le ſomme de la Tour.* De top van een boom. *La cime d'un arbre.* De top van 't huis. *Le baut, le comble, le faite de la maiſon.* De top der plantjes. *La ſommité des plantes, des légumes.* De top van 's waereld eer, grootheid. *Le ſommet de la gloire, des grandeur du monde.* Hy is gekomen tot den hoogſten trap van roem *Il eſt parvenu juſqu'au plus haut degré de gloire; il eſt au comble de la gloire, au faite de la gloire;* De TOP van den maſt. *Le ton ou le tenon, l'extrémité du mât.* Het zeil in TOP zetten, het zoo hoog haalen als 't mooglyk is. *Porter la voile auſſi haut qu'il ſe peut.* Het zeil in top zetten: fig: zyn ſtaat zoo hoog zetten als 't immers moogelyk is. *Mettre toutes ſes voiles au fig. engager juſqu'au dernier ſou pour paroître, briller; employer toutes ſortes de moyens pour venir à bout de quelque choſe.*

TOPKRINGEN. Woord der Heemelloopkunde. *Cercles Verticaux; Terme d'Aſtronomie.*

TOPPENANT. Een touw aan de top of nok van de Ree om 't zeil regt te houden. *Balancine.* f. *Manoeuvre frapée au bout de la vergue pour tenir la voile droite.* 't TOPPENANTS-BLOK. *La poulie de la balancine.* Termes de Marine.

TOPPUNT. Hoogſte trap. *Sommet.* m. *Le plus haut degré de quelque choſe.* Hy is door zyn daaden ten

top-

Digitized by Google

toppunt van alle roem opgeklommen. *Il a atteint le plus haut degré de gloire; ſes belles actions l'ont élevé au comble de la gloire.* TOPPUNT, kruinſtip, verzonne ſtip in de Waereldkloot. *Zénith, Point vertical, Point ſuppoſé dans la Sphére.* Terme d'Aſtronomie & de Géographie. Zie TOP.

TOPSTAANDERS; TOPSTANDERS; WIMPELS. Geſplitſte Vleugels, ſpitsvaantjes. *Girouettes* ou *pièces de toile qu'on met au haut des mats de vaiſſeaux.* De topſtaanders dienen niet alleen tot cieraad, maar ook om te regt te weeten hoe de wind waayd. *Les Girouettes de navires ne ſervent pas ſeulement d'ornement, mais auſſi pour ſçavoir au juſte d'où vient le vent.*

TOR. f. Gekurve diertje met vleugels. *Eſcarbot.* m. GOUDE TOR. *Hanneton qui a les ailes & le ventre couleur d'or*, ou plutôt *vert luiſant.*

TOREN. m. Hoog metſelwerk tot verſterking *of* cieraad van eenige plaats. *Une Tour.* f. Een hooge, een ronde, een vierkante Toren. *Une haute Tour, une Tour ronde, Tour quarrée.* Een muur met Torens, Rondeelen voorzien. *Une muraille flanquée de Tours; de tours*, (tours à l'antique.) Een klokke TOREN. *Un Clocher.* Het haantje van den Toren. *Le coq du Clocher.* De Toren van de groote Kerk te Haerlem ruſt alleen op het dak: de groote Kerks Toren te Rotterdam is door een ſchrander Bouwmeeſter weer regt gezet. *La Tour de la grande Egliſe de Haerlem ne repoſe, poſe que ſur la nef, le comble: la Tour de la grande Egliſe de Rotterdam a été redreſſée par un habile Architecte.*

TORENWAGTER. m. *La Sentinelle de la Tour, du befroi.*

TORENTJE. n. *Une Tourelle; une petite Tour.* Daar ſtaan vier Torentjes op de hoeken van zyn Slot. *Il y a quatre Tourelles aux coins de ſon Château; ſon château eſt flanqué de quatre tourelles.*

TORN. m. Werd in den gemeenzamen ſtyl voor STOOT, gezegt. Dat was een harde torn. *C'étoit là un rude choc, l'action fut bien vive, chaude.* fig.

TORNEN. v. a. Ontnaayen. *Découdre.* Men moet daar niet aan TORNEN, niet aan tillen. *Il ne faut pas toucher cette corde là.* fig.

TORSSEN. v. a. Draagen, in den hoogdraavenſten ſtyl. *Porter, dans le ſtile ſublime.* Atlas torſt de Waereld op zyn ſchouders. *Atlas porte le Monde ſur ſes épaules.*

TORTEL, TORTELDUIF. Bosduif. *Tourterelle; Tourde.* f. *Eſpéce de Pigeon qui hante les Bois.* De Tortelduif kird als zy haar egade verlooren heeft. *La Tourterelle gémit quand elle a perdu ſon pair; eſt le ſymbole de la fidelité conjugale.*

TOT. Voorzetſeltje van plaats aanwyzing &c. *à, préposition d'indice, de lieu &c.* Gedrukt te Parys, tot Leiden. *Imprimé à Paris, à Leide.* Te Parys, te Leiden is beter, Mynheer N. N. Koopman tot... *Monſr. N. N. Marchand à...*

TOT. By, ten hutze van. *Chez; dans la maiſon de.* Hy woond tot haarent, tot onzent, tot zynent. *Il demeure chez elle, chez nous, chez lui.*

TOT. Tot daar, tot die plaats, ter tyd toe. *Juſqu'à ce lieu, ce temps là.* Van Amſterdam tot Parys, van Paaſſen tot Pinkſteren. *D'Amſterdam juſqu'à Paris, de Pâques juſques à la Pentecôte.* Hy is tot in Perſien geweeſt. *Il a été juſqu'en Perſe.* Ik zal u tot der dood toe lief hebben. *Je vous aimerai juſqu'à la mort.* Hy wierd tot op het hembd uitgeſchut. *Il fut dépouillée juſqu'à la chemiſe.* Ik heb hem tot een duit toe betaald. *Je l'ai payé juſqu'au dernier double.* phr.

TOT. Werd in veel andere zinnen nog gebruikt, voor eerſt wyſt het geevend geval aan. Ende Jeſus zeide TOT of aan de blinde. *Et Jeſus dit à l'aveugle.* Chriſtus ſprak aldus tot de Schaaren. *Jc Chriſt parla ainſi aux Troupes.* Tot welken gebruik is dat geſchikt? *à quel uſage cela eſt-il deſtiné?* Tot onderhoud der armen. *à l'entretien des pauvres.* Hy is TOT de ſtudie niet bekwaam. *Il n'eſt pas propre à l'étude.* Hy is TOT den drank genegegen. *Il eſt adonné à la boiſſon.* TOT wien zouden wy gaan Heere....? *à qui irions-nous, vers qui irions-nous Seigneur...?* Zyn toevlugt neemen tot God alleen. *Prendre ſon réfuge vers Dieu ſeul, recourir à Dieu ſeul, ſe jetter entre ſes bras.*

TOT DAT. Adv. Voorzetſel de Byvoegende wyze vereiſſende. *Juſqu'à ce que: préposition qui régit le Subjonctif.* Wagt tot dat hy kome, tot dat het wat mooyer weer zy. *Attendez juſqu'à ce qu'il vienne, juſqu'à ce qu'il faſſe un peu plus beau.*

TOTEBEL. Slordig vrouwmenſch, morſſebel. *Franche ſalope, vilaine ſouillonne; mauſſade; mal propre à l'excès*

TOTEBEL, Kruisnet om in de Rivieren te viſſen. *Trouble.* m. *Certain filet quarré pour pêcher dans les Rivières.*

TOURNOOYSPEL. Zie RENSPEL. n. Ouwerwets Ridderlyk ſpel. *Tournoi.* m. *Anciennes jouſtes de Chevalerie.* De doolende Ridders zogten de Tournooyſpeelen. *Les Chevaliers errants cherchoient les Tournois.*

TOUW. n. Spinſel gemeenlyk van hennip. *Corde.* f. *Filaſſe, & ordinairement chanvre tortillé.* Dik touw, dun touw. *Groſſe corde, corde deliée, Fiſcelle.* Aan een touw trekken, aan een touw binden. *Tirer une corde, attacher à une corde.*

TOUW. Touw dient voor Adi. in de volgende woorden, TOUWKOPER. *Un Marchaud cordier.* TOUWSLAAGER, lyndraayer, die zwaare touwen ſlaat. *Un cordier qui fait des cables, de gros cordages, des cordes de franc funin.* TOUW SLAAN. v. n. Touw ſpinnen. *Faire, filer de la corde.* TOUWWERK. n. Alderhande ſlag van touwen, voornamentlyk ſcheeps touwen. *Manoeuvres, cordages; funin, toutes ſortes de cordes, ſpécialement celles de navire.* Het ſchip is aan touw-werk, en rondhout wat beſchadigd. *Le vaiſſeau eſt un peu endommagé dans ſes cordages & dans ſon bois d'enbaut.* Een ſchip van touw-werk voorzien. *Mettre un vaiſſeau en funin, l'agréer de tous ſes cordages.* Een TOUW-WINKEL. *Une boutique de Cordier, de Marchand de cordes, où l'on vend des cordages,*

TOUWEN. v. a. Bereiden. *Corroyer, appréter.* Het leer touwen. *Corroyer le cuir.*

TOUWEN, Aftouwen, aſſmeeren. *Roſſer, étriller, battre comme il faut.* Touwd 'er op, die ſloute guit! *Frapez fort; ferme, courage, étrillez bien ce méchant garnement!*

TOUWTJE. n. *Petite corde; fiſcelle.* f. 't Geitjen was aan een touwtje gebonden. *Le chevreau étoit attaché à une petite corde.* Iets met touwtjes bewoelen. *Garnir quelque choſe de fiſcelles.* Hy heeft 'er het touwtjen al aan het been, hy is al in de knel. *Il eſt deja enchevêtré, il eſt pris, il en a dans l'aile.* phr. burl. & fig. Het touwtjen is aan ſtukken, die vriend-

vriendschap is gebrooken. *Cette amitié ne tient plus à la paille est rompu.* phr. burl. Men moet aan dat touwtje niet trekken. fig. Men moet daar niet aan tillen. *Il ne faut pas toucher cette corde là.* fig. Ik wil aan dat touwtje niet trekken; ik wil my daar niet mede bemoeyen. *Je ne veux pas toucher cette corde là; je ne veux pas m'y frotter.* phr. burl.

TOVENAAR. m. Een die na't gemeen gevoelen, met de Duivel in verbond leeft. *Un Sorcier, Conjurateur, Nigromancien; Magicien; Enchanteur.* In 't Land der domme menschen brand men nog Tovenaars. *On brûle encore des Sorciers au Païs des ignorans.* Pharaos Tovenaars konden geen luizen maaken. *Les Magiciens, les conjurateurs de Pharaon ne purent faire des tour, faire paroître des poux.*

TOVEREN. v. n. Na't gemeen gevoelen, op een bezemstok de schoorsteen uit ryden, menschen plaagen &c. *Exercer la sorcellerie, négromancie, aller au Sabath; sortir par la cheminée sur un manche à balay; tourmenter les hommes par des malefices &c.* Ik geloof dat hy toveren kan! gelach: *Je crois qu'il se mêle de sorcellerie; il entend la magie noire, je pense!*

TOVERNIMF. In den zagten zin, als daar is 't Fransch boekje met naame, *Contes de ma Mère l'Oye:* van de Tovernimf die 't beleefd en gedienstig Meisje dat haar zoo vrindelyk uit haar kruik te drinken gegeeven had, de gaaf deed van telkens als zy sprak Paerlen en Diamanten uit te werpen. *La Fée qui fit le don à la jeune Fille tant civile & tant serviable qui lui avoit donné gracieusement à boire avec sa cruche, de jetter des Perles & Diamans à chaque fois qu'elle parloit.*

TOVERHEKS. f. *Sorcière.* Zy leek een oude Toverheks. *Elle ressembloit une vieille Sorcière.* phr.

TOVERKUNST. f. Kunst van den Tovenaar. *Sorcellerie, magie noire, négromancie.* f. De toverkunst verstaan. *Entendre, savoir la magie, la négromancie, le grimoire.*

TOVERRING of betoverde ring. *Talisman.* m. *Anneau constellé.* m. De toverring van Gyges. *L'anneau constellé de Gyges.*

TOVERY. f. Misdryf van de tovenaar. *Sortilége, malefice du Sorcier.* m. Hy wierd wegens tovery verbrand. *Il fut brûlé pour sortilége.* Daar steekt tovery in, zou men zeggen! *Il y a là du sortilége, à ce qu'on diroit!*

T R.

TRAAG. Adj. en Adv. Loom, log. lui. *Lent, tardif, pesant, paresseux!* Wat is die man traag! *Que cet homme est lent, lambin, nonchalant!* De beweeging van Saturnus is traager als die der andere Planeeten. *Le mouvement de Saturne est plus lent que celui des autres Planetes.*

TRAAG. Adv. Met traagheid. *Lentement, avec lenteur.* Traag aan stappen. *Marcher lentement; à pas comptés.* Hy gaat heel traag te werk. *Il va fort lentement en besogne.* phr. *il n'est pas expéditif.*

TRAAGHEID. f. Loomheid, luiheid. *Lenteur, tardivité, paresse.* f. Onverdraagelyke traagheid, *Lenteur insupportable.* De traagheid van den Ezel, van de Schildpad. *La lenteur, le pas lent de l'Ane, de la Tortue.*

TRAALIE. f. Werktuig om een venster &c. te stoppen. *Grille.* f. *Barreau, treillis.* m. Door de traalien kyken. *Regarder par la grille, par les barreaux.* De Nonne voor de TRAALIE, spreektraalie staande...

La Religieuse étant à la grille, au parloir. TRAALIELUIK, luik met traaliewerk. *Un contrevent à treillis, une écoutille à treillis.* TRAALIE-WERK, al 't geen kruisseling met latjes, yzerdraad &c. vast gehegt is. *Treillis.* m. *Ouvrage en grille qui laisse passer plusieurs quarres vuides.*

TRAAN. m. Traantje druppel nat uit het oog biggelende. *Larme.* f. *Goute d'eau qui sort de l'oeil.* Hy liet niet eenen traan. *Il ne jetta pas une larme.* Traanen storten. *Verser, répandre des larmes.* De traanen rolden over haare wangen. *Les larmes lui couloient sur les joues.* phr. Zy zeide hem met de traanen in de oogen. *Elle lui dit la larme à l'oeil, les yeux baignés de larmes.* Hoere traanen, krokodille traanen. *Des larmes de crocodille,* fig. *des larmes feintes.*

TRAAN. f. Vetigheid uit Walvis spek, &c. geperst. *De l'huile de poisson, de Baleine; liqueur onctueuse & puante.* Een kwarteel traan. *Un quarteau d'huile de poisson, d'huile de Baleine.* Traan in de lamp branden. *Brûler, mettre de l'huile de poisson dans la lampe.* TRAANBOK, traanarbeider. *Un ouvrier qui travaille à faire de l'huile de poisson.* TRAANKETEL. *Une chaudière à bouillir de l'huile de poisson.* TRAANKOOPER. *Marchand d'huile de poisson.*

TRAANEN. v. n. Door zinking &c. traanen laaten. *Pleurer, distiller quelque serosité par les yeux.* Zyne oogen traanen. *Ses yeux pleurent.*

TRAANENDAL. n. De bedroefde Waereld. *Vallée de larmes.* f. fig. *Le Monde.*

TRAANKLIER. f. *Glandule lacrimale.* f.

TRAANOOGEN. v. n. Traanen. *Pleurer,* Zie TRAANEN.

TRAANTJE. n. *Petite larme.* f.

TRAANVLES. f. Vles daar de traanen der gehuurde schreyfters, by de lyken gestort, in opgeslooten wierden. *Urne lacrimale.* f, *Petit vaisseau dans lequel on recueilloit les larmes des pleureuses à gages.*

TRACHTEN. Zie TRAGTEN.

TRACTAAT. n. zie HANDELING, VERBOND. *Traité, convention, alliance.* f. Vredens tractaat, voordeelig tractaat. *Traité de Paix, traité avantageux.*

TRACTAAT. n. Zie REDENEERING, VERHANDELING. *Traité.* f. *Discours, écrit.* m. Een Tractaat over de Mathesis. *Un Traité de Mathematique.*

TRACTAATJE of boekje. n. Schriftelyk vertoog. *Petit traité.*

TRACTANT. Die eenige genoodigde onthaald. *Hôte.* f. *Celui qui régale, qui donne le regal, qui traite.* De gezondheid van onzen tractant. *à la santé de nôtre hôte*

TRACTEEREN. Zie ONTHAALEN, BEJEEGENEN. *Traiter, régaler.*

TRACTEMENT. n. Zie ONTHAAL. *Régal; traitement.* n.

TRACTEMENT. Zie WEDDE. *Pension; paye annuelle.* f. *Appointemens, Gages.* m. pl.

TRAD. 't *Preteritum* van TREEDEN. Hy trad tot in het Choor. *Il entra jusque dans le Choeur.*

TRAGTEN. v. a. Zyn best doen, zig benaarstigen, poogen. *Tâcher; faire son possible, les efforts.* Men moet altyd tragten wel te doen. *Il faut toujours tâcher de bien faire.*

TRANSLAAT. n. Zie VERTAALING. *Traduction.* f.

TRANS-

TRANSLATEEREN. Zie OVERZETTEN, VERTAALEN. v. a. *Translater, traduire*, beter.

TRANSLATEUR. m. Zie OVERZETTER, VERTAALDER. *Translateur, Traducteur*, beter.

TRANSPORT. Zie OVERDRAGT.

TRANSPORT. n. Ond: w: Vragt; voerloon. *Transport.* m. Zie VRAGT en VOERLOON, en VERVOERING.

TRANSPORTEEREN. Zie OVERBRENGEN, OVERDRAAGEN, VERVOEREN, en OVERVOEREN. v. a. *Transporter.*

TRANSPORT-SCHIP. n. *Vaisseau, bâtiment de transport.* m.

TRANSUBSSTANSTIATIE. f. Aangenomen Latyns w: verandering van een zelfstandigheid in een andere. *Transsubstantiation.* f. *Changement d'une substance en une autre.* De leere der Transsubstantiatie. *Le dogme de la Transsubstantiation.*

TRANT. m. Leefwyze, gang, beloop der zaaken. *Train de vie; manière de vivre; courant, train des affaires.* Eenvoudige trant van leeven; een burgerlyke trant. *Manière de vivre simple, modeste; une vie bourgeoise, manière de vivre bourgeoise, uniment.*

TRANT. Soort, order, wyze. *Manière, espèce.* f. *Ordre.* m. Die twee zyn van dezelve trant. *Ces deux là sont de la même espèce, classe, du même ordre, rang.* Trant van schryven, van schilderen. *Manière d'écrire, de peindre.* Die vaersen draaven op een hoogen trant. *Ce vers là sont du stile sublime, du sublime.*

TRANTELEN. v. n. Heen en weêr treeden. *Marcher sans dessein; se promener ça & là; toupier; aller & revenir.*

TRANTEN. v. n. Boertig w: Wandelen. *Se promener; prendre la clé des champs.* phr. burl.

TRANTJE. n. Boertig w: Wandeling. *Promenade.* f.

TRAP om op en af te klimmen. m: *Marche, montée.* f. *Degré.* m. Daar is een trap gebrooken. *Il y a une marche rompuë.* Hy stond op de derde, op de laatste trap. *Il étoit sur le troisième, sur le dernier degré.* TRAP, al de trappen samen. *Degré, escalier.* m. *Montée.* f. Ik vond hem op den trap. *Je le trouvai sur le degré, sur la montée, dans l'escalier.* Een hooge, een regte, een naauwe trap. *Un degré elevé, un degré roide, degré étroit.* Houte trap, steene trap. *Escalier de bois, escalier de pierre.* Wentel trap. *Escalier à vis.* De trap opgaan, de trap afgaan *Monter, descendre l'escalier, le degré.* TRAP. f. *Grade; degré.* m. Dat ampt is een schoone trap. *C'est un beau grade que cet emploi* Dat was een TRAP tot zyn geluk. *Ce fut là un degré, commencement de sa fortune. Voy. aussi* TRAPPEN.

TRAPGANS. Grootste aardvogel na de Struis. *Une Outarde; plus gros oiseau de terre après l'Autruche.*

TRAPPEN. 't meervoud van 't woord TRAP. *Des degrés, des montées, des marches d'escalier.* De trappen van 't Stachuis. *Les degrés de la Maison de Ville.* De Gezant wierd aan de trappen van 't Paleis ontfangen. *L'Ambassadeur fut reçu au bas de l'escalier du Palais.* Hy viel van al de trappen. *Il tomba, roula du haut de l'escalier jusqu'en bas, en bas.* Hy TRAPPEN, by graaden opklimmen. *s'Avancer par degrés, monter par degrés.* De zes trappen des Ouderdoms, *Les six âges de l'homme; les six âges de la vie, de la vie humaine; les six différentes périodes de l'âge, de la vie de l'homme.*

TRAPPEN. v. n. Treeden, de voeten zetten op iets. *Marcher, mettre le pié sur quelque chose.* Trap op die leelyke spinnekop. *Marchez, mettez le pié sur, écrasez cette vilaine araignée.* Een mosje dood trappen. *Ecraser un moineau en marchant dessus.*

TRAS of SEMENT. n. *Du ciment.*

TRASMOLEN, Sementmolen. *Moulin à ciment, où l'on brise la brique, tuile dont on fait le ciment.* m.

TRAVADE. Ond: w: f: Ongestadige stormwinden, met onweer van blixem, donder &c. verzeld. *Travade.* f. Terme de Marine. *Certain vent si inconstant qu'il fait en une heure les 32 pointes du Compas qui est accompagné d'éclairs, tonnerre &c.*

TRAUWANT, TRAWANT. m. TRAUWANTEN. m pl. Zekere Soldaaten, *ook* laage Officiers onder de Honderd Zwitsers aan 't Hof van Vrankryk &c. *Hallebardier.*

TRECHTER. Zie TREGTER.

TRED. m. Gang, stap. *Pas.* m. *Démarche.* f. Hy struikelde op elke tred. *Il broncholt à chaque pas.*

TREE, TREDE. f. Stap. *Pas.* m. *Démarche.* f. Doet eens een tree of twee. *Faites un pas ou deux.* Een trede of pas in 't dansen. *Un pas de danse.* Hy telde zyn treeden. *Il comptoit ses pas fig.*

TREEDEN. v. n. Stappen, voortgaan. *Marcher, aller, avancer chemin.* Voor uit treeden, langsaam treeden. *Marcher en devant, marcher lentement.* Gy treed op myn voet. *Vous marchez sur mon pié.* Paar aan paar treeden. *Marcher deux à deux.* TREEDEN. v. n. Ingaan. *Entrer, passer dedans.* In den Tempel treeden, in 't Land treeden *Entrer dans le Temple, entrer dans le Païs.* Op de Voetstappen zyner Voorouders TREEDEN, hunne daaden navolgen *Marcher sur les pas de ses Ancêtres, imiter leurs actions.* In dienst TREEDEN, in een ampt treeden. *Entrer en service, entrer en charge.* In een nieuwe maand, in een nieuw jaar TREEDEN. *Entrer dans un nouveau mois, commencer un nouveau mois; entrer dans, commencer une nouvelle année.* Als de Zon in het teken van de Tweelingen treed. *Quand le Soleil entre au signe des Gemeaux.* Ik treê in myn vystigste jaar *J'entre dans ma, je commence ma cinquantième année.*

TREEDEN. v. a. Dit werd van de mannetjes der vogelen gezegt. Teelen. *Cocher. Mot qui se dit du mâle des oiseaux lorsqu'il couvre la femelle.* De Haan treedt de Hen. *Le coq coche la poule.*

TREEFT. f. Yzere drievoet om pannen, ketels &c. op te zetten. *Un trépié; ustencile de cuisine pour soutenir les poëles, chaudrons &c. sur le feu.* De pan rust op de treeft. *La poële repose sur le trépié.*

TREEK. f. Trek, pots, streek. *Tour; niche* Zie STREEK, kunstje, en TREK, treek.

TREEMEL. Tregter in de Molen daar 't graan door loopt. *La tremie du Moulin par où passe le blé.*

TREFFELYK. Adj. Heerlyk, schoon, uitmuntend. *Beau, belle, excellent.* Een treffelyke maaltyd. *Un excellent repas.* Treffelyke daaden. *De glorieuses actions.* Een treffelyk stuk schilderyy. *Une belle, une excellente pièce de peinture.* Een treffelyke aanspraak. *Une belle harangue.*

TREFFELYK. Adv. Op een treffelyke wyze. *Honnêtement, de la belle, bonne manière, comme il faut.* Zyn vrinden treffelyk onthaalen. *Régaler bien ses amis,*

Digitized by Google

mis, les traitter ſplendidement, dans toutes les formes. Dat is treffelyk van u gedaan. *C'eſt fort bien fait à vous.*

TREFFELYKHEID, Schoonheid, uitmuntendheid, *Beauté; excellence.* f.

TREFFEN. Raaken. v. a. *Toucher; frapper, atteindre.* Le Preterit. *Trof*, le Participe *Getroffen.* Hy ſchoot op hem, maar hy kon hem niet treffen. *Il tira ſur lui, mais il ne put le toucher, l'atteindre.* De kogel heeft my getroffen. *La bale, le boulet m'a frappé.* Het doel treffen. *Toucher, frapper au but.* TREFFEN, wel verbeelden. *Attraper.* Terme de Peintre; *peindre quelqu'un d'après nature, en bien repreſenter le viſage, l'air; faire reſſembler, repreſenter bien* Die Schilder treft wel; hy heeft u wel getroffen. *Ce Peintre eſt excellent, habile, excelle; il vous a bien attrapé, tiré. il a bien attrapé vôtre air, vos traits.* Zyn doelwit TREFFEN. fig. zyn oogmerk bereiken. *Atteindre, parvenir à ſon but, parvenir à ſes fins.* Dat zyn redenen die TREFFEN, die klemmen. *Voilà des raiſons qui portent coup.* Hy is van de min getroffen. *Il eſt épris d'amour, il en tient; il eſt amoureux à la folie.* phr. burl.

TREFFEN, Sluiten, vaſt-ſtellen. *Conclure, arrêter, établir.* Een vergelyk treffen. *Conclure un accord.* De Vreede wierd eindelyk getroffen. *La Paix fût enfin concluë, arrêtée.*

TREFFEN, AANTREFFEN, Ontmoeten. *Rencontrer.* Iemand aan de tweede, de derde brug aantreffen. *Rencontrer quelqu'un au ſecond, au troiſiéme pont.* Wy troffen 't Vyandelyke Leger by Oudenaarde, by de Samber aan *Nous rencontrâmes l'Armée Ennemie près d'Oudenaarde, près de la Sambre.*

TREFFEN. m. Slag, ſchok van twee Legers, *Choc, combat.* m. *Rencontre; action.* f. Een bloedig treffen. *Un choc ſanglant, un ſanglant combat.* Daar ſneuvelde veel braaf volk in dat treffen. *Il périt bien des braves gens dans ce combat, dans cette action.*

TREGTER of TRECHTER. m. Werktuig om wyn of andere vogt door te gieten. *Un entonnoir.* Een blikke tregter. *Un entonnoir de fer blanc.* De tregter is te groot. *L'entonnoir eſt trop grand.*

TREIL. Lyn, trektouw, *ook* touwwerk. *Cincenelle.* f. Terme de Marine. *Corde de mediocre groſſeur dont on ſe ſert à tirer un bateau*, auſſi, *des cordages.* Ik verkoop u de ſchuit met zeil en treil. *Je vous vends le bateau avec ſes voiles & ſes cordages.*

TREIN. m. Zie SLEEP, STOET. *Train.* m. *La queue du Manteau d'une Reyne* &c. *Suite, cortége.*

TREIN. Zwang. *Train; vogue.* m. Iets in trein brengen, *Mettre quelque choſe en vogue.* Ik ben noch niet in trein. *Je ne ſuis pas encore en train.*

TREK. m. Haal in 't ſtuk van vis vangen. *Tirée.* f. *Ce qu'on amene d'un coup de filet en pêchant.* Die trek was goed. *C'étoit la une bonne tirée.* Elke trek was 'er een. *Nous prenions du poiſſon à chaque coup de filet.*

TREK. Lyn, ſtreep met pen, penceel of potloot gehaald. *Un trait de plume, de pinceau* ou *de crayon.* Een trek met de pen zonder met de hand op het papier te leunen, of die op te ligten. *Un Cadeau.* Terme de Maître d'Ecriture. *Trait de plume, ornement figuré autour d'un exemple à écrire &c.* Trekken maaken. *Faire des cadeaux.* Een ſtoute trek. *Un cadeau; un trait hardi.* Zyn naam ſchryven met een trek. *Ecrire ſon nom tout d'un trait.* Trek van 't aangezigt. *Trait du viſage, air, linéamens du viſage. Voy auſſi* TREKKEN.

TREK, in 't kaart ſpeelen, een haal, *Une levée, une main, au jeu de cartes.* Ik heb een trek, en gy twee. *J'ai une levée, une main & vous deux.* Die geen trek heeft is beeſt. *Celui qui n'a point de levée fait la bête.*

TREK, Luſt, genegendheid tot iets. *Penchant, goût, déſir.* m. *Envie, paſſion, inclination pour quelque choſe.* f. Ik heb grooten trek na zalm. *J'ai grand déſir, grande envie de manger du ſaumon.* Hy heeft geen trek tot het huwelyk. *Il n'a pas de penchant, d'inclination pour le mariage.*

TREK, Treek, ſtreek, part. *Trait pour rire.* m. *Piéce pour rire; niche;* f. *tour.* m. Dat was een ſlimme trek. *C'étoit un malin tour.* Iemand een trek ſpeelen. *Jouer un mauvais tour à quelqu'un, lui faire une piéce ſanglante.* fig.

TREK, Aftrek. *Débit.* m. *Conſommation.* f. Daar is goede trek in die waaren, die waaren zyn wel gewild. *Ces marchandiſes ſont de bon débit, ſont bien recherchées.*

TREK. Dient tot een *Adjectivum* aan de volgende ſamengeſtelde. TREKLYN, trektouw voor een ſchuit &c. *Une cincenelle.* Terme de Marine. *Une corde menuë pour tirer un bateau.* TREKMUTS. *Une eſpéce de beguin qui coëffe en tête de chou.* TREKPAARD, togtpaard. *Cheval de trait d'harnois, de charroi.* m. TREKPAD. n. Pad langs een trekvaart. *Petit ſentier pour le cheval qui tire la barque.* TREKPLEISTER. *Suppuratif.* m. *Réſolutif.* m. Termes de Chirurgie. *Emplâtre qui adoucit, attire, ouvre les pores, fait ſuppurer un abſcès, une tumeur, qui la réſout &c.* De vrouwtjes heeten de ſtoof ook een trekpleiſter. *Les femmes appellent auſſi un chauffepié, un emplâtre qui attire, un réſolutif.* Een mooy meisje is een trekpleiſter. *Une belle fille attire, engage, ſeduit aiſément, triomphe du coeur.* TREKPOTJE, trekpot om the, &c. te trekken. *Une Teyére* ou *Theyere. Pétit pot à infuſer, à dilater, à extraire le thé.* Een porceleine trekpotje. *Une Teyére ou Theyére de porcelaine.* TREKSCHUIT. *Un bateau, une barque à cheval, barque de trait.* Men reisd gemakkelyk in de trekſchuiten. *On voyage commodement dans les barques à cheval.* TREKTANG, nyptang *Tenailles, pinces.* f. pl. TREKVAART. *Canal à l'uſage des barques à cheval.* Zyn Hofſtede legt aan de Haarlemmer trekvaart. *Sa Maiſon de Campagne eſt ſur le canal qui conduit à Haerlem.* TREKWEG. *Chemin de halage pour ceux tirent la barque.* m. TREKZEL. n. *Corde pour tirer, pour hâler.*

TREKKEBEKKEN. v. n. Werd van de duiven en andere vogels gezegt. *Se baiſer bec à bec comme ſont les pigeons.*

TREKKEN. 't meervoud van TREK. Dat zyn ſchoone, ſtoute trekken, penne of pinſeel trekken! *Voilà de beaux traits, des traits bien hardis, de coups de pinceau bien hardis!* Zie TREK. Alle trekken van haar aangezigt zyn regelmaatig. *Tous les traits de ſon viſage ſont réguliers.*

TREKKEN. v. a. Na zig haalen. *Tirer; amener à ſoi.* Le Pret: *Trok*, le Part. *Getrokken.* Hard trekken. *Tirer fort.* Iemand by de mouw, by 't hair, by de ooren trekken. *Tirer quelqu'un par la manche, aux, par les cheveux. par les oreilles.* Trek my Heere en ik zal u naloopen. Sch: ſpr. *Tire moi Seigneur, & je courrai après toi.* Het mes, den degen,

Digitized by Google

TREKKEN, uithaalen. *Tirer le coûteau, tirer l'épée; degaîner.* Een tand trekken. *Arracher une dent.* Zie verder.

TREKKEN. v. a. Ontfangen, genieten. *Tirer, recueillir.* Nut, voordeel ergens uit trekken. *Tirer de l'utilité, de l'avantage de quelque choſe.* Wat voordeel trekt gy daar uit? *Quel profit tirez-vous de là?* Ik trek daar niet van. *Il ne m'en revient rien, je n'en tire aucun bénefice.* Gaat heen, gy zult niet trekken. *Allez-vous en, vous n'aurez rien, il n'y a rien à faire pour vous.* Men trekt veel ſchoone waaren uit Ooſt Indien, veel ſchoone zaaken uit de Oude. *On tire beaucoup de belles marchandiſes des Indes, bien de belles choſes, quantité de belles choſes des Anciens.* Een Lotery TREKKEN. *Tirer une Loterie.* De hoogſte prys trekken. *Gagner le gros lot.*

TREKKEN, In't ſtuk van wiſſel. *Tirer, en matière de change.* Een wiſſel trekken. *Tirer une lettre de change.* Gy zult ten allen tyde op my konnen trekken, tot het beloop van... *Vous pourez tirer ſur moi en tout temps, juſqu'au montant de...* Veel waaren TREKKEN, koopen, eiſſen. *Tirer, acheter, demander beaucoup de marchandiſes.* Vrankryk trekt niet veel. *La France ne tire pas beaucoup de marchandiſes, denrées des autres Païs.*

TREKKEN. v. a. Draadjes maaken. *Tirer, faire des fils.* Goud trekken. *Tirer de l'or.* Men kan de metaalen tot draaden trekken. *On peut tirer les metaux en fils; les faire paſſer par la filière.* TREKKEN, uit kooken. *Tirer, dilater, faire diſtiler &c.* De ſappen der kruiden trekken. *Tirer le ſuc des ſimples, les diſtiler.* Thé trekken. *Infuſer du thé.* Die thé is niet genoeg getrokken. *Ce thé n'eſt pas aſſez infuſé; n'eſt pas aſſez fort.* TREKKEN, ſchilderen, tekenen. *Tirer, portraire, deſſiner.* Een copy van eenig principaal trekken. *Tirer une copie de quelque original.*

TREKKEN, Met pen of kryt, los tekenen. *Faire des cadeaux; tirer, former des lettres avec la plume.* Die Schoolmeeſter kan ſchoon trekken. *Ce Maître d'Ecole, fait de beaux cadeaux, ſait bien tirer; fait bien faire des traits.* Zie TREK.

TREKKEN. v. n. Gaan, heen reizen. *Marcher, aller vèrs quelque lieu.* Waar trekt gy zoo na toe? *Où allez-vous, de quel coté tirez-vous?* Door een Land TREKKEN, reizen. *Paſſer un Païs.* Regt op een Stad aantrekken. *Marcher, aller en droiture, droit à une Ville.* Een zaak voor hooger Geregt TREKKEN, betrekken. *Evoquer une cauſe à un Tribunal ſuperieur, en appeller à un autre Tribunal.* Terme de Barreau. Hy zal de zaak in den Haag trekken. *Il fera évoquer la cauſe à la Haye, il en appellera à la Haye.*

TREKKEN, Werd nog in den zin der volgende ſpreekwyzen gezegt. Een tand TREKKEN, uittrekken. *Tirer, arracher une dent.* Turf TREKKEN, baggeren, ſpitten. *Tirer des tourbes, becher des tourbes.* Linien TREKKEN, maaken van de eene plaats na de andere. *Tirer, faire des lignes d'un lieu à l'autre.* Een zaak in twyfel TREKKEN, daar aan twyfelen. *Douter d'une choſe, révoquer une choſe en doute.* De mond ſcheef TREKKEN, grappen maaken. *Grimacer, tirer la bouche de travers.* De kap TREKKEN, potſen aanregten. *Faire des nicbes, des pièces pour rire; folâtrer; badiner.*

TREKKER. Die een wiſſel trekt. *Tireur, qui tire une lettre de change.* De trekker moet de geproteſteerde wiſſel betaalen. *Il faut que le tireur paye la lettre proteſtée.* TREKKER, GOUDDRAAD-TREKKER. *Tireur d'or.* KURK-TREKKER. *Tire-bouchon,* m. TAND TREKKER. m. *Arracheur de dents.* m.

TREKKING. f. *Action de tirer, d'amener à ſoi &c.*

TREKKING. f. Trekking der zenuwen. *Contraction.* f. Termes de Mèdicine; *contraction des nerfs, rétréciſſement des nerfs.*

TREMEL. Zie TREEMEL.

TREKSEL. n. Zetſel thé of koffy. *La doſe de thé* ou *de caffé qu'on infuſe en une fois.* Ik zal een vers trekſel zetten. *Je vais infuſer une doſe toute fraiche; je ferai infuſer du thé* ou *du caffé tout frais, nouveau.*

TRENS, Luts. *Bride, gance.* f. Zilvere trenſen aan de knoopgaten. *Brides; gances d'argent aux boutonnières.* f. pl.

TRENTELEN. Zie TRANTELEN.

TREPANEER-BOOR. Tuſg om een ronde opening in de herſſepan te booren. *Trepan* m. Terme & outil de Chirurgien *fait en facon de Vilebrequin. Inſtrument avec lequel il ouvre le crane en rond.*

TREPANEEREN. v. a. Een w: der Heelkunſt. De Herſſenpan openbooren. *Trépaner, ouvrir le crâne avec le trepan.* Terme de Chirurgie. Hy is te zwak, men durft hem niet trepaneeren. *Il eſt trop foible, on n'oſe le trepaner.* De TREPANEERING is in dit Land gavaarlyk. *Le trépan eſt dangereux en ce Païs ci.*

TREURDICHT. n. Rouwdicht. *Elégie, Lamentation, plainte, complainte.* f. *Vèrs funèbres; poëme ſur la mort de quelqu'un.*

TREUREN. v. n. Smelten, verkwynen. *Pleurer; fondre en regrets; être dans l'affliction; s'attriſter, s'affliger; languir.* Die vrouw treurd nog over 't afſterven van haar man. *Cette femme regrette, pleure encore la mort de ſon mari, pleure encore ſon époux.*

TREURGEESTIG. Adj. Zwaarmoedig, onmaatig bedroefd. *Mélancolique, plongé dans une ſombre melancolie.* De treurgeeſtige menſchen zyn ſpitsvindig. *Les mélancoliques ſont ingénieux, inventifs.*

TREURGEESTIGHEID. f. *Melancolie.* f. *Bile noire.* Termes de Médecine. *La plus incommode & la plus peſante des 4 humeurs du corps.* Treurgeeſtigheid, zwaarmoedigheid. *Mélancolie, triſteſſe, noir chagrin.*

TREURIG. Adj. Bedroefd. *Abbattu; triſte; affligé, conſterné.* Een treurig gelaat. *Un air, un viſage triſte, affligé.* Hoe komt gy zoo treurig? *D'où vient que vous êtes ſi triſte?*

TREURIG. Droevig, beklaaglyk, akelig. *Siniſtre, tragique, funeſte.* Treurig voorval. *Evenement tragique, ſiniſtre.* Dat zyn de treurige gevolgen van den Oorlog. *Ce ſont là les ſuites funeſtes de la Guerre, retour d'une expédition, d'une bataille ou on a vaincu l'ennemi.*

TREURIGHEID, Bedroefdheid. *Affliction; triſteſſe.* f. *Chagrin, abbattement.* m.

TREURLIED. n. Treurgezang, klaaglied. *Chant de complainte.* m. *Lamentation.* f. Een treurlied opheffen. *Entonner un chant de complainte, un lamentation.*

TREURSPEL. n. Vertooning van een doorlugte daad, gemeenlyk met de dood van een of twee der voornaamſte perſonagien eindigende. *Tragédie.* f. Het Treurſpel van Cinna, van Regulus. *La Tragédie de Cinna, de Régulus.* Daar werden wel zoo veel Geeſten gevonden bequaam tot een heerlyk Treurſpel, dan 'er gevonden werden bequaam om een goed Blyſpel

Digitized by Google

te maaken. *Il ſe trouve bien autant d'Eſprits capables de faire une belle Tragédie, qu'il s'en trouve de propres à faire une bonne Comédie.*

TREZOOR. Zie SCHAPRAAY, SPYSKAMER, SPINDE. *Armoire, dépenſe.* f. *Gardemanger.* m. *Office.* m.

TRIAKEL. Zie THRIAKEL. *De la Thériaque.*

TRIANGEL. Zie DRIEHOEK. *Triangle.* m.

TRIL. Word dus te gebruiken. Hy is gaerne op den tril. *Il a toujours le pié en l'air.* fig. *Il eſt toujours prêt à courir la pretentaine.* phr. fam. Die Meid is geduurig op den tril. *Cette Servante eſt toujours par voye & par chemins,* phr. ſam. *Aime fort à trotter, à ſortir, à courir.*

TRILLEN BEEVEN. v. n. Klappertanden. *Grelotter, tremblotter; trembler de froid; être tranſi de froid.* Hy trilde en beefde van koude. *Il grelottoit, il tremblottoit de froid.* TRILLEN EN BEEVEN. v. n. Schrikken, ontſteld zyn. *Trembler de peur, être ſaiſi de peur, frémir.* Hy trilde en beefde van ſchrik. *Il fut ſaiſi de peur; il frémit, il trembloit comme la feuille.* phr. ſam.

TRILLIE. n. ZWILGE. Zeker gegomd en glad lywaat. *Du treillis; certaine toile gommée, luſtrée & luiſante.*

TRIOMF. m. Zegenpraal. *Triomphe.* m. *Cérémonie pompeuſe.* Cleopatra benam zig het leven om niet in triomf gevoerd te worden. *Cleopatre ſe fit mourir pour éviter d'être menée en triomphe.* TRIOMFBOOG, eerpoort, zegeboog. *Un arc de triomphe, un arc triomphal.*

TRIOMFEEREN. v. n. De zegen bevegten, zegepraalen. *Triompher, faire une entrée triomphante.* Romen heeft over Carthago getriumpheerd. *Rome a triomphé de Carthage.* De Raad beval dat Scipio zou triomfeeren. *Le Senat décerna le triomphe à Scipion, ordonna que Scipion triompheroit.* De TRIOMFEERDER, de geene die Rome zegenpraalende introk. *Le triomphateur, celui qui entroit à Rome en triomphe.* Als de triomfeerder ter Stad in kwam. *Quand le triomphateur entroit dans la Ville.*

TRIOMFPOORT, TRIOMFBOOG. *Un arc triomphal, char de triomphe.*

TRIP. f. Hout van een klomp. *Le bois d'une eſpèce de ſabot fort commun en Hollande qui n'a de cuir que l'embeigne.*

TRIPPELEN. Zie HUPPELEN.

TRITS. f. Het drietal. *Le nombre trois.* Een trits van ſtemmen. *Trois voix.* Een trits van jaaren. *Trois ans.*

TROEBEL. Adj. Beroerd. *Trouble.* Het water is troebel. *L'eau eſt trouble.* In troebel water viſſchen. fig. zyn voordeel trekken uit eens anders verwarring. *Pêcher en eau trouble.* Et au fig. *Faire ſes affaires dans le déſordre.*

TROEF. f. De koleur van het troefblad. *Triomfe.* f. *à tout.* m. *La carte qui retourne.* Harten is troef. *Coeur eſt la triomphe.* Ik zal troef op ſpeelen. *Je jouerai triomphe, à tout, de l'à tout, de la triomphe.*

TROEFBLAD. n, Omkeerblad van die de kaart geeft. *Retourne.* f. *Carte que retourne celui qui donne les cartes à certains jeux.* Laat my het troef blad eens zien. *Montrez moi la retourne, la Triomfe.*

TROEP, HOOP. Aantal van luiden. *Troupe* f. *Amas de gens.* m. Een troep Comedianten, Koorde danſers. *Une troupe de Comédiens, de Danſeurs de cordes.*

TROEPEN. Ond: w. Krygsvolk. *Des Troupes; des Soldats.* Hy ſtelde zyne Troepen in ſlagorder. *Il rengea, mit ſes Troupes en battaille.*

TROETELEN. v. a. Vleyen, naauw wagten, koeſteren. *Dorlotter, délicater, flater, choyer, mignarder, amadouer.* Zyne kinderen troetelen en vleyen. *Dorlotter & flater ſes enfans, comme font les Hollandoiſes.*

TROETELING. f. Koeſtering, vleying, liefkoozing. *Careſſe, flaterie.* f.

TROETELKIND. n. Beminde zoon, wittebroods kind. *Le mignon, le bien aimé de la maiſon, l'enfant gâté.* Dat is het troetelkind; den anderen is de verſchooveling van 't huis. *C'eſt là le mignon, le bien aimé, l'enfant gâté; l'autre eſt le ſouffre-douleurs de la maiſon.* phr. fam. & burl. Die Vorſt is een troetelkind van de Fortuin. *Ce Prince eſt un favori de la Fortune.*

TROEVEN. 't meervoud van 't woord TROEF. *Des triomfes, des à tous.* Ik had twee troeven en een aas. *J'avois deux triomfes, deux à tous & un as.*

TROEVEN. v. n. Troef op ſpeelen. *Jouer à tout, jouer de la triomphe.* Kond gy daar niet op troeven? *Ne ſauriez-vous jetter de la triomphe là deſſus, couper.* Terme de jeu de Cartes.

TROF. *Preteritum* van TREFFEN. Zie TREFFEN.

TROFFEL. m. Truweel, Metſelaars gereedſchap. *Truelle.* f. *Inſtrument de Maçon.*

TROG. m. Bak of bank om het deeg in te kneeden *Une mets, une buche de Boulanger.*

TROG. Varkens trog. *Auge.* f.

TROGGELAAR. m. Laſtige eiſcher, bedelaar. *Demandeur importun; mendiant.*

TROGGELAARSTER, TROGGELSTER. f. Bedelſter. *Celle qui demande d'une manière importune, qui mendie.*

TROGGELEN. v. n. *Demander d'une manière effrontée & importune - mendier; gueuſer.*

TROK. 't *Preteritum* van TREKKEN. Zie TREKKEN.

TROKBAL of TRUKBAL. Trekbal. *Bille* ou *boule d'ivoire ſervant à jouer au billard.*

TROKTAFEL of TRUKTAFEL. *Billard.* m. *La table, le tapis de ce jeu.*

TROM. f. Trommel. *Un tambour, une caiſſe.* Met de ſtille trom marcheeren. *Marcher, déloger ſans trompettes,* phr. fam. & fig. *S'en aller, ſe retirer, à petit bruit, à la ſourdine.*

TROMMEL. Geluid en moed geevend Krygs inſtrument. *Tambour.* m. *Caiſſe.* f. De trommel roeren om Soldaten te werven. *Battre la caiſſe pour lever des Soldats.* De bezetting trok uit met ſlaande trommel, ontſtooke lont &c. *La garniſon ſortoit tambour battant, mêche allumée &c.* Hy is zoo wild of hy met een trommel in 't Bos gevangen was, hy is wilder als wild. *C'eſt un éventé, un écervellé, une tête à l'évent, un étourdi s'il en fut jamais.* phr. fam. Haazen met de trommel vangen, het voorneemen ontydig ontdekken. *Effaroucher le gibier.* fig. *ébruiter trop tôt une entrepriſe, la faire manquer par imprudence.*

TROMMEL, TON in 't Uurwerk; rad daar de ſnaar of ketting op gewonden word. &c. *Tambour, barillet.* m. *Roüe de montre ſur laquelle ſe roule la corde* ou *la chaine qui ſert à la monter, & qui renferme le grand reſſort.* Termes d'Horloger.

TROMMELEN, TROMMEN. v. n. De trommel ſlaan.

Digitized by Google

Battre la caisse. Waar hoor ik daar trommelen? *Où est-ce que j'entends battre la caisse.* TROMMELEN, 't geraas van de trommel nadoen, met de vuisten &c. *Tambouriner, imiter avec les poings &c. le son du tambour.* Wie trommeld daar op die deur? *Qui est-ce qui tambourine là sur cette porte!* Ik zal u op de bek TROMMELEN, bruyen. *Je vous tapoterai la gueule, je vous donnerai sur la gueule.* phr. basses.

TROMMELSLAAGER. m. Tambour. *Un tambour; celui qui bat la caisse.*

TROMMELSLAG. m. *Coup de tambour; son du tambour.* m. Hy wierd by trommelslag ingedaagd, *Il fut cité au son du tambour.*

TROMMELSTOK. n. *Baguette de tambour.* m.

TROMMELVLIES. n. Vlies in 't oor. *Le timpan de l'oreille.* Terme de Chirurgie; *le dedans de l'oreille, certaine pellicule, extrêmement fine par où se forme l'ouye.*

TROMP. f. Mondstuk van 't roer of geschut. *L'entrée, l'Orifice, la bouche d'un mousquet, d'un canon &c.* Iemand de tromp van 't musquet, van 't pistool op de borst zetten; zig aanstellen als of men hem wil doodschieten. *Presenter le bout du mousquet, du pistolet à quelqu'un; lui tenir le mousquet, le pistolet sur la gorge; faire mine de le tuer.*

TROMP, TROMPJE, Mondtrompje, yzer werktuig met een tongetje in 't midden dat tussen de tanden gezet word, en geluid geeft. *Une Bombarde, instrument de fer, qui a une languette au millieu, dont on tire du son en le mettant entre les dents, & remuant la languette avec un doigt.*

TROMP. Jagers hoorn. *Trompe.* f. *Cor de chasse.* m.

TROMPET. Bekend Krygs instrument. *Trompette.* f. *Instrument de Guerre.* De trompet steeken, aansteeken. *Emboucher la trompette.* Op de trompet blaazen. *Sonner de la trompette.* Hoord gy wel trompetten; *Entendez-vous bien sonner de la trompette?* Zy hebben lang genoeg getrompet. *Ils ont assez sonné de la trompette, assés fait de fanfares.*

TROMPETTER. m. Trompet blazer. *Trompette, celui qui sonne de la trompette.* Een trompetter kwam de Stad opeissen *Un trompette vint sommer la Ville.*

TRONIE. Aangezigt in den gemeenzaamen styl. *Visage, minois.* m. *Trogne.* f. Terme burl. Ik heb haar tronie niet moogen zien. *Je n'ai pu voir son visage; je n'ai pu la voir au visage, au nez.* Dat meisje heeft een zoete tronie. *Cette fille a un joli minois, ragoutant.* Termes burl.

TROON, THROON. m. Koninklyke zetel. *Trône, Siège Royal.* m. Salomons Troon was van yvoor. *Le Trône de Salomon étoit d'yvoire.* De Koning op zynen Troon gezeten zynde. *Le Roi étant assis dans son Trône.* Op den Troon steigeren. *Monter sur le Trône;* & au fig. *Parvenir à la Royauté.* Een Vorst van den Troon schoppen. *Chasser un Prince du Trône, le détrôner.* Een waggelenden Troon onderschraagen, *Soutenir un Trône chancelant.* fig.

TROONEN. v. a. Lokken, porren. *Pousser, inciter, porter.* Hy heeft my tot eene zoo lafhartige daad getoont. *Il m'a poussé à une action si lache.*

TROOST. f. Verkwikking, verligting van de smert, van 't lyden. *Consolation.* f. Een zoete troost. *Une douce consolation.* Troost ontfangen. *Recevoir de la consolation* Al zyn troost by God zoeken. *Chercher toute sa consolation en Dieu.*

TROOST-BRIEF. *Lettre de consolation; Epitre consolatoire.*

TROOSTELOOS. Adj. Die niet te troosten is. *Inconsolable.* Hy is troosteloos over dat verlies. *Il est inconsolable de cette perte.*

TROOSTELOOSHEID. f. Moedeloosheid. *Douleur amere; violente affliction; etat d'une personne inconsolable, affliction profonde.* f.

TROOSTELYK. Adj. Dat troost geeft. *Consolant, consolatoire, qui console.* Troostelyke redenen. *Des discours consolants, discours consolatoires.* Troostelyke brief. *Consolante lettre; epitre consolatoire.* Het geene gy my daar zegt is heel troostelyk. *Ce que vous me dites là est bien consolant.*

TROOSTEN. v. a. Vertroosten, de pyn, het lyden, de droefheid verligten. *Consoler, soulager, adoucir, diminuer la douleur, l'affliction.* De bedroefde troosten. *Consoler les affliges.* Hy kan zig niet troosten over het afsterven van... *Il ne sauroit se consoler de la mort de...* Hy zal heel ligt te troosten zyn... *Il sera bien aisé à consoler.*

TROOSTER. Die troost aanbrengd. *Consolateur, celui qui console.* Een Zieke-troofter. *Un Consolateur des malades.* De Kerk noemd de H. Geest de Troofter. *L'Eglise appelle le St. Esprit le Consolateur.* Als de Troofter zal gekomen zyd. *Quand le Consolateur sera venu.*

TROP. m. Een ond: w: Trop, hoop. *Troupeau.* m. *Troupe, bande.* f. *Amas d'animaux.* m. Een trop schaapen. *Un troupeau de brebis.* Een trop varkens. *Un troupeau, une bande de pourceaux.*

TROS. f. Bos. *Grappe.* f. *Bouquet de plusieurs grains.* Een tros druiven. *Une grappe de raisin.* De Bespieders van Mőses hadden aan een tros druiven genoeg te draagen. *Les Espions de Moïse étoient assés charges d'une seule grappe de raisin.* Een tros hooy; een tros voeraadje. *Une trousse de foin; une trousse de fourrage.* Terme de Cavalier, de Dragon.

TROS. Trein, nasleep van een heel Leger. *Tout le bagage d'une Armée.* De tros van 't Leger volgen. *Suivre le bagage, l'attirail de l'Armée.*

TROSBOEF. m. Ruiters knegt. *Goujat.* m. *Valet d'Armée.*

TROSPAARD. n. *Cheval de bagage, de bât.*

TROTS. Groots, hoogmoedig, verwaand. *Hautain, superbe, fier. arrogant, altier.* Een trots gemoed, trotse gang. *Un esprit hautain, une démarche arrogante, fiére.* Trots gelaat. *Air fier, air arrogant; mine arrogante, mine altière.* Die man is te trots. *Cet homme est trop hautain, trop arrogant.* Hy steekt op in pragt van kleeding, van gebouwen, trots de beste. *Il donne dans la magnificence des habits, des bâtiments, faisant nargue aux plus riches, aux plus opulents.* phr. burl.

TROTSEEREN. v. a. Braveeren. *Morguer: braver; insulter.* Doet gy dat om my te trotseeren? *Est-ce que vous faites cela pour me morguer, pour me braver?* Hy trotseerd elk een. *Il morgue, il brave tout le monde.* Het gevaar, de dood TROTSEEREN, veragten. *Braver, affronter les dangers, braver la mort.* TROTSEERING, veragting, hoon. *Insulte; bravade.* f. *Affront* m. *Action de morguer, de braver.* Hy meende my door zyn trotseering te vervaaren. *Il pensoit m'étonner par ses bravades.* TROTSEERING van 't gevaar, schroomlooshcid. *Intrepidité, fermeté qui brave le danger.* f. *Bravoure.* f.

TROTSELYK. Adv. Hoogmoediglyk. *Fiérement; arro-*

arrogamment; avec hauteur. Iemand trotſelyk aanzien. *Regarder quelqu'un fièrement.* Hy antwoorde trotſelyk. *Il répondit fièrement, arrogamment, avec hauteur.*

TROTSHEID. f. Hoogmoedigheid, verwaandheid. *Sufiſance; arrogance; fierté; humeur altière.* f. Onverdraagelyke trotsheid. *Inſuportable fierté.* De trotsheid van Vaſthi koſte haar de Kroon. *L'arrogance, l'humeur altière de Vaſthi lui couta la couronne.*

TROUW. f. Billykheid, regtvaardigheid. *Foi, équité, fidélité, juſtice, probité, loyaute.* f. Iets op trouw belooven. *Promettre quelque choſe ſur ſa foi.* Op trouw verkoopen. *Vendre ſur ſa foi, loyalement.* Een man van trouw. *Un homme de foi, de probité.* Daar is geen trouw onder de menſchen. *Il n'y a point de foi entre les hommes.*

TROUW. Trouwbelofte. *Foi, promeſſe de mariage.* f. Hy heeft my zyn trouw gezwooren. *Il m'a juré ſa foi.* Zyn trouw ſchenden. *Violer ſa foi.* Iemand iets op trouw vekoopen. *Vendre quelque choſe à quelqu'un ſur ſa parole.* Een Juffer een ring. een horlogie op trouw geeven, ſchenken. *Donner une bague; une montre à une Demoiſelle en foi de mariage.*

TROUW. Adj. & Adv. Getrouw, die zyn woord geſtand doet. *Fidelle, loyal, qui garde la foi.* Een trouw knegt, trouwe vrindſchap. *Un ſerviteur, une amitié fidelle.* Hy is zoo trouw als goud. *Il eſt d'une fidelité inviolable, à l'épreuve.* Ter goeder TROUW, trouwelyk handelen, beminnen. *Agir, aimer de bonne foi.* Iemand TROUW, getrouwelyk dienen. *Servir quelqu'un fidellement.* Ik heb haar trouw bemind. *Je l'ai aimée fidellement, uniquement.*

TROUW. Huwelyk, egtsvereeniging. *Mariage.* m. *Solemnité du mariage.* Wanneer de trouw voltrokken zal zyn. *Quand le mariage ſera célebré, conſommé.* Wat baard de trouw? veeltyds niet als berouw. *Qu'eſt-ce que produit le mariage? ſouvent rien que des regrets.*

TROUWBELOFTE. *Promeſſe de mariage.* f. Zy heeft trouwbelofte van hem. *Elle a ſa promeſſe de mariage.*

TROUWDAG, Bruiloftsdag. *Jour déſigné, marqué pour ſolemniſer le mariage; le jour des noces.* Alles word tegens den trouwdag vervaardigd. *On prépare tout pour la noce.*

TROUWELYK. Adv. Getrouwelyk. *Fidellement; avec fidélité.* Den aanbetrouwden ſchat trouwelyk bewaaren. *Garder le dépôt fidellement.* Hy heeft my trouwelyk gediend. *Il m'a ſervi fidellement, loyalement.*

TROUWEN. v. n. & a. In den huwelyken ſtaat treeden; ten huwelyk neemen. *Se marier; épouſer.* Hy wil nog niet trouwen. *Il ne veut pas encore ſe marier.* Hy is met zyn Meid getrouwd. *Il s'eſt marié avec ſa Servante* Hy trouwd een ryke Juffer. *Il épouſe une riche Demoiſelle.* Zy heeft hem tegens haar Ouders raad getrouwd. *Elle l'a épouſé contre l'avis de ſes Parents.*

TROUWEN, door den egt verbinden. *Epouſer, marier, lier par le lien de mariage.* De Predikant die haar zou trouwen vroeg... *Le Miniſtre qui les devoit marier épouſer, demanda...*

TROUWENS. Adv. Vroeg voord van overdenking, redenkavel ng &c. *Auſſi bien; à propos.* 't Zal nu trouwens te laat wezen. *Il ſera trop tard à cette heure, auſſi bien.* Zeg my wat zy al deed, maar trouwens gy waart 'er niet by. *Dites moi ce qu'elle faiſoit. mais à propos, vous n'y étiez pas.*

TROUWHARTIG. Getrouw, opregt. *Fidelle, cordial, loyal, intime, ſincère, de probité.* Trouwhartige vriend. *Ami fidelle, ſincére ami, cordial ami.* Trouwhartige waarſchouwing. *Avis ſincére; fidelle avis.*

TROUWHARTIGHEID. f. Getrouwheid, opregtigheid. *Fidélité, ſincérité, cordialité, bonne foi, loyauté, candeur.* f. Ik ben van uw trouwhartigheid overtuigd. *Je ſuis perſuadé, convaincu de vôtre amitié cordiale, de vôtre ſincére amitié, de vôtre probité, de vôtre candeur.*

TROUWHARTIGLYK. Adv. Getrouwelyk. *D'une manière cordiale, cordialement, fidellement, ſincérement.*

TROUWLOOS. Adj. Zonder trouw, verraader. *Infidelle, perfide. ſans foi, traître, déloyal; felon.* Terme de Jurisprudence. Een trouwloos menſch. *Un homme perfide, faux.* Trouwloos Minnaar. *Amant perfide, perfide Amant.* Trouwlooze Landaart. *Nation perfide.*

TROUWLOOSHEID. f. Verraad. *Infidélité; perfidie; trahiſon; déloyauté.* f. *Manquement de foi.* m. *Félonie.* Terme de Jurisprudence. Een ſchandige trouwloosheid *Une honteuſe perfidie.*

TROUWLOOSLYK. Adv. *Perfidement, d'une manière noire, perfide; avec infidelité.* Hy wierd TROUWLOOSLYK in zyn Vyands handen geleverd. *Il fut livré perfidement entre les mains de ſes Ennemis.*

TROUWRING. Ring op trouw vereerd. *Anneau nuptial.* m. *Bague d'engagement de mariage.* f.

TRUKBAL, TROKBAL. f. Yvoore bal om te trukken *Bille.* f. *Boule d'yvoire avec laquelle on joue au Billard.* Een yvoore trukbal. *Une bille d'yvoire.*

TROKKEN, TROKKEN. v. n. Op de Truktafel ſpeelen. *Jouer au Billard.* Hy kan heel net trukken. *Il joue bien au billard.*

TRUKSPEL. n. *Le jeu du billard.*

TRUKSTOK. m. *Billard.* m. *Bâton façonné pour ce jeu.*

TRUKTAFEL. f. *Billard.* m. *Le tapis, la table ſur laquelle on joue à ce jeu.* Die truktafel ſtaat niet regt. *Ce billard n'eſt pas droit.* Franſe truktafel, Spaanſe truktafel. *Billard à la Françoiſe, billard à l'Eſpagnole.*

TRYP. n. Bekend ſtof van kemels-hair en garen. *Panne.* f. *Peluche.* f. *Sorte d'étoffe de poil de chèvre &c., approchante du velours. Velours de gueux.* m. Trype ſtoelen. *Des chaiſes de peluche, de velours de gueux.*

T S.

T'SAMEN, TE SAMEN. zie SAMEN. *Enſemble, l'un avec l'autre.* Wy gingen 'er t'ſamen na toe. *Nous y allâmes enſemble.* Zy zyn t'ſamen getrouwd. *Ils ſont mariés enſemble; ils ſe ſont épouſés.*

T U.

TUBEROOS f. Witte welriekende Zomer-blom. *Tubereuſe; fleur d'Eté blanche & trop odoriferante.* f. Daar ſtond een pot met tuberoozen op de ſchoorſteen. mantel. *Il y avoit un pot de tubereuſes ſur le rebord de la cheminée.*

TUCHT. zie TUGT.

TUFSTEEN. zie DUIFSTEEN.

TUGT, TUCHT. f. Kegel, order. *Diſcipline, régle:*

Digitized by Google

gle, *inſtituée.* f. De Kerkelyke tugt, Krygs tugt. *La diſcipline Eccléſiaſtique, diſcipline Militaire.* De oude wetten, oude tugt herſtellen. *Retablir les anciennes loix, l'ancienne diſcipline.* Zyne kinderen leeven zonder tugt en regel. *Ses enfans vivent ſans ordre, ſans régle.*

TUGT, TUCHT, zie LYFTOGT.

TUGTHUIS. n. *Repentir; Refuge, Bon-poſteur; S. Lazare;* m. *Maiſon de correction.* f. Het Spinhuis en Raſphuis zyn tugthuyzen van de Stad. *Le Spinhuis & le Raſphuis ſont des maiſons de correction de la Ville.*

TUGTIG. Adj. Geregeld, maatig, kuis. *Réglé moderé, chaſte, pudique.* Een tugtig menſch, tugtige vrouw. *Un homme moderé; une femme chaſte, pudique.*

TUGTIGEN. zie LYFTOGTEN:

TUGTIGEN. v. a. In tugt houden. *Diſcipliner, inſtruire, régler.* De kinderen tugtigen en wel optrekken. *Diſcipliner & bien élever les enfans.* Wel getugtigde Soldaaten. *Des Soldats bien diſciplinés.*

TUGTIGING: f. *Correction; régle; diſcipline.* f. De tugtiging der kinderen is hoognoodig. *La correction des enfans eſt très néceſſaire, importante.*

TUGTMEESTER. m. Waardigheid van het oude Rome. *Cenſeur; magiſtrat de l'ancienne Rome.*

TUIG. n. Werktuig, gereedſchap. *Inſtrument, outil, uſtencile.* m. Oorlogstuig, Barbiers tuig. *Inſtruments, machines de Guerre; inſtruments de Chirurgie.* De hamer is een heel noodig tuig. *Le marteau eſt un outil bien néceſſaire.* Wat is dat voor TUIG? wat voor lorren en vodden zyn dat? *Quelles gueniles, quels brimborions ſont ce-là?* Zyn tuigje fiks houden; maatig, geregeld, kant op alles zyn. *A voir ſoin de toutes ſes pièces,* fig. *être ſobre & modéré, être réglé comme un papier de muſique,* phr. fam & fig. TUIG, by de Boerinnen, een Sleutelreeks *Un Clavier, un trouſſeau de clés attaché au demi ceint.*

TUIGEN, v. a. Getuigen, getuigenis draagen. *Temoigner. Certifier.* Zulks tuigen de zegels die hy 'er van gaf. *C'eſt ce que certifient, témoignent les ſceaux qu'il montra.* Hy kan het niet tuigen. fig. Hy kan 't 'er niet voor doen. *Il ne ſçauroit s'y ſauver, il y perdroit; il y auroit du désavantage, du dommage.*

TUIGEN. Met ſtaande en loopende want voorzien. *Agréer, équiper de tous apparaux.* Het ſchip is hoog getuigd. *Le vaiſſeau a de hauts bords & de hautes manœuvres; c'eſt un vaiſſeau de haut bord.*

TUIGHUIS. n. Wapenhuis. *Arſenal.* m. *Magazin ou on range les armes.* Het Tuighuis van Venetien is vermaard. *L'Arcenal de Veniſe eſt fameux, renommé.*

TUIGWERKELYK. Adj. & Adv. *Méchanique; méchaniquement.*

TUIGWERKKUNDE. f. *Les méchaniques.* f. pl *Arts méchaniques.* m. pl. *Science des méchaniques.* *Ou on travaille, fait des opérations manuelles, ou on agit de la main, & ſelon certaines régles.*

TUIL. m, *Caprice.* m. Zyn tuil TUILEN, UITTUILEN, zyn hoofd volgen. *Suivre ſon caprice, ſa fantaiſie, ſa tête; agir à ſa tête.* Iemand op den tuil houden. fig. *Amuſer quelqu'un; le tenir le bec dans l'eau.* phr. fig. & fam.

TUILEN. zie TUIL.

TUILTJE. n. Ruiker. *Un bouquet de fleurs.* Zy maaken tuiltjes in de Tuin. *Ils font des bouquets dans le Jardin.*

TUIMELAAR. m. Springer. *Sauteur.* m. Een van de beſte tuimelaars van de kermis. *Un pigeon de haut vol & qui fait des culbutes dans l'air.*

TUIMELEN. v. a. Rondom rollen. *Culebuter; ſe renverſer cul par deſſus tête; faire la culebute.* Hy tuimelde van al de trappen. *Il culbuta, roula de tous les degrés.* De Ruitery viel haar op zy in, en deed ze op malkanderen tuimelen. *La Cavalerie les prit en flanc & les renverſa, accula les uns ſur les autres.* De beklimmers van boven neer doen tuimelen. *Faire culbuter, renverſer les eſcaladeurs de haut en bas.* Caligula deed in Zee tuimelen de nieuwsgierige die zyn Brug van Napels tot Baya gelegt, kwamen bekyken. *Caligula faiſoit culbuter dans la Mer les curieux qui venoient viſiter le Pont qu'il avoit fait conſtruire de Naples juſqu'à Bayes.* De Gauler die Auguſtus in een afgrond wilde doen tuimelen, wierd door 't gezigt van die Vorſt in zyn boos voorneemen geſtuit. *Le Gaulois qui vouloit precipiter Auguſte dans un abime fut arrêté par le regard majeſtueux de ce Prince.*

TUIMELGEEST. Adj Veranderlyk en maalend van gedagten. *Turbulent, inquiet, brouillon, remuant.* 't Is een tuimelgeeſt die niet kan rusten. *C'eſt un brouillon, un turbulent qui ne ſauroit ſe tenir en repos.*

TUIMELING. f. *Culbute; action de culluter.* f.

TUIN. Lusthof, ope luſtplaats, *Un jardin.* Een ſchoone tuin. *Un beau jardin.* De laanen van een tuin. *Les allées d'un jardin.* In de tuin wat wandelen. *Se promener dans le jardin, faire un tour de jardin.* TUINBOONEN, Boere boonen. *De groſſes féves.* TUINKERS. f. *Naſitort; creſſon de jardin.* m. Iemand om den tuin leiden, miſleiden, bedriegen, verſchalken. *Endormir le petit;* phr burl. *amuſer quelqu'un, le tenir le bec dans l'eau.* phr. fam. & fig. De kap op den tuin, om den tuin hangen; 't Monniks beroep de zak geeven. *Jetter le froc aux orties; renoncer à la profeſſion Monacbale.* TUINPEULEN. *Des pois de jardin, des pois tendres, des petits pois, des pois vers.* TUINSCHAAR, Tuiniers-ſchaar. *Ciſeaux de Jardinier.* m. pl. TUIN STAAK, BOON-STAAK *Echalas qui ſert à ſoutenir les baricots &c.* TUINVRUGT, plukvrugten. *Des fruits de Jarain, des légumes.* Alderlei tuinvrugten te koop. *Toutes ſortes de fruits, de légumes à vendre.*

TUINHUIS. n. Huis aan den tuin leggende. *Pavillon Cabinet de verdure; vuide-bouteille.* m. *Maiſon du jardin.* f. In het tuinhuis ſlaapen. *Coucher dans le pavillon.*

TUINHUISJE. n. Speelhuisje, prieel. *Cabinet de jardin; petit pavillon; berceau; vuidde bouteille.* m. Zy zitten ginter in 't tuinhuisje. *Ils ſont la bas dans le cabinet, dans le pavillon, dans le vuide bouteille.*

TUINIER. Hovenir. *Un Jardinier.* De Tuinier zal de ſleutel meê genoomen hebben. *Le Jardinier aura pris la clé avec lui, aura emporté la clé.*

TUINIEREN. v. a. Gemeenz: w: In tuinen arbeiden. *Jardiner.* Hy tuiniert gaern. *Il ſe plait à jardiner.* Hy verſtaat het TUINIEREN wel. *Il entend bien le jardinage.*

TUINIERSTER, Tuiniers vrouw. *Une Jardinière.*

TUINMAN. Tuinier die op de Tuin paſt. *Jardiniere*

TUINMANS GEREEDSCHAP. *Des outils, des inſtruments de*

de Jardinier. De TUINMANS WOONING. *La maiſon, la demeure du Jardinier.*

TUINLUI, Tuinluiden, arbeiders in de Tuinen. *Des Jardiniers, des gens qui entendent le jardinage.* Vraag dat eens aan ervaare Tuinlui. *Demandez le un peu à des Jardiniers.*

TUISCHEN, DOBBELEN. v. n. *Brelander; banter les brelands, les lieux où l'on jouë gros jeu. Joit aux dez, ſoit aux cartes.* Hy doet niet als tuiſchen en dobbelen. *Il ne fait que brelander.*

TUISCHEN, ruilebuiten. *Troquer, changer.*

TUISCHER. m. Dobbelaar. *Brelandier.* Een paarde TUISCHER, roskammer. *Un Maquignon.*

TUIT. m. Gril. *Caprice; vercequin.* m. *Quinte.* f. Hy heeft een tuit in 't hooft. *Il a des quintes; il a des rats.* phr. burl.

TUIT. m. Hoorn, punt. *Pointe, corne.* f. *Bout finiſſant en pointe.* m. Een muts met tuiten. *Un bonnet à cornes.* De Jeſuiten moogen, zegd men, ſedert de moord van Hendrik de 4. maar drie tuiten aan hunne mutſen draagen. *Les Jéſuites ne peuvent avoir, porter (à ce qu'on dit) que trois cornes à leur bonnet depuis le meurtre de Henri. 4.*

TUITEN. v. a. Toeten; op de tuithoorn blaazen. *Donner du cor, du cor de chaſſe; (comme font les Piqueurs &c.) Sonner du cor, du cornet (comme font les Poſtillons en Allemagne &c.) Corner, (comme les Vachers, Paſtres en France &c, & les Boulangers en Hollande.)* Ik heb in 't Bos hooren tuiten. *J'ai entendu donner du cor,* ou *corner dans le Bois.* Myn ooren tuiten. *Mes oreilles cornent, les oreilles me tintent.*

TUITHOORN, blaashoorn van den Oſſeweyer. *Un cornet de Vacher.*

TUITING, ruiſſing in de ooren. *Bourdonnement, tintouin des oreilles.* m.

TUIT-KAN. f. Lul, pypkan. *Biberon.* m. *vaſe avec un goulot* ou *tuyau à l'uſage des enfants.*

TUK. Werd zomtyds voor RAS, AART gezegt. *Race, ſorte.* f. Een hond, een paard van een goede tuk. *Un chien, un cheval de bonne race.*

TUKKEN. zie TALMEN.

TUKKER. zie RABYNTJE.

TULBAND, TULLEBAND. m. Turks hoofddekſel. *Turban.* m. *Bonnet des Turcs.* f. Die van Mahomeths maagſchap zyn vermoogen alleen groene Tullebanden te draagen. *Il n'y a que ceux de la parenté de Mahomet qui ayent droit de porter des Turbans verds.*

TULLEN. zie DRINKEN en FEPPEN.

TULP. f. Bekende Lente bloem. *Une Tulipe.* Witte Tulp, geele Tulp, geſpikkelde Tulp. *Tulipe blanche, Tulipe jaune, Tulipe panachée.* TULPAANEN, werd onder deBloemiſten voor TULPEN gezegt *Des Tulipes.* TULPBOL. *Un oignon de Tulipe.*

TUNIS BLOEM. f. *Oeillet d'Inde.* m. zie AFRIKAAN.

TURF. f. Brandſtof uit zwavelagtige moeraſſen getrokken. *Tourbe.* f. *Motte de terre ſouffrée & ſpongieuſe.* Nieuwe turf, oude turf. *Tourbe neuve, tourbe vieille.* Men brand hier meer turf als hout. *On brûle ici plus de tourbes que de bois.* 't Komt op een turf niet aan als men in 't Veen is. ſpr: *On ne regarde pas à une grappe de raiſin quand on eſt dans les vignes.* phr. fig.

TURF. m. Dient voor Adj. in de volgende woorden. TURFBANK. *Banc à tourbes.* m. *Une eſpece de babu, de coffre, de banc à ſerrer des tourbes.* De TURFBOER is 'er geweeſt. *Le Païſan, l'homme aux tourbes y a été.* TURFDRAAGER. *Porteur de tourbes.* TURF-HOK. *Coin à loger, mettre des tourbes.* m. TURF-MAND. *Panier à tourbes.* m. De TURF MARKT. *Le marché aux tourbes.* TURF MOLLEN, turfgruis. *Des mottes de tourbes, des ordures de tourbes.* TURFSCHIP. *Un grand bateau* ou *bâtiment à tourbes.* Het Turf-ſchip van Breda, 't ſchip daar Breda in 't Jaar 1629. meê verraſt wierd. *Le bateau à tourbes de Breda, avec lequel Breda fut ſurpris en 1629.* TURFSCHUIT. *Un bateau à tourbes.* TURF SCHUUR. *Une grange, un logement à ſerrer des tourbes.* TURF-ZOLDER. *Un grenier à tourbes.*

TURKOIS. Turquois, edel geſteente, blaauw van koleur. *Turquoiſe.* f. *Pierre précieuſe diaphane, de couleur bleuë.*

TURKSE BOONEN. Snyboonen, bekende Tuinvrugt. *Des haricots;* m. pl. *fèves de haricot.* f. pl. Ingeleide turkſe boonen. *Des haricots ſalés, mis en ſaumure.*

TURVEN. v. a. Turf opdoen. *Faire ſes proviſions de tourbes.* Wy turven altyd om dees tyd van 't jaar. *Nous faiſons toujours vers ce temps ci, dans cette ſaiſon nôtre proviſion de tourbes.*

TUSSCHEN of TUSSEN. Adv. In 't midden, of omtrent het midden. *Entre, au milieu ou à peu prés.* Hy zat tuſſchen ons beiden. *Il étoit entre nous deux.* Delft leid tuſſchen den Haag en Rotterdam. *Delft eſt entre la Haye & Rotterdam.* TUSSEN, ia de ſpatie, in den omtrek van. *Entre, dans l'eſpace de.* Tuſſen Hemel en Aarde, tuſſen dood en leven. *Entre Ciel & Terre, entre la mort & la vie.* 't Was tuſſen elven en twaalve. *Il étoit entre onze heures & Midi.* Het onderſcheid dat 'er is tuſſen wit en zwart. *La difference qu'il y a entre le blanc & le noir.* Daar is queſtie tuſſen hen. *Il y a quérelle entre eux.*

TUSSEN BEIDEN. Adv. Tuſſen de twee. *Entre deux, entre les deux.* Ik zat daar, hy daar, en zy tuſſen beiden. *J'étois là, lui là, & elle entre deux.* TUSSEN BEIDEN, paſſelyk, tamelyk. *Entre deux, paſſablement.* Hoe ſtaat het met zyn gezondheid? 't is zoo tuſſen beiden. *Comment va ſa ſanté? aſſez bien, paſſablement, entre deux.* TUSSEN dit en morgen, tuſſen dit en Zondag. *Entre ci & demain, entre ci & Dimanche.* TUSSEN licht en donker, in de ſchemertyd. *Entre chien & loup, au crepuſcule.* Het was tuſſen licht en donker. *Il étoit entre chien & loup.* Dit blyft tuſſen ons, dit zy tuſſen ons gezegd. *Cela demeure entre nous, eſt dit entre nous; ne doit pas aller plus loin, je redire.*

TUSSEN KOMEN. v. n. In een zaak treeden, daar in betrokken worden. *Intervenir, entrer dans une affaire,* Een derde quam 'er tuſſen, zoo als 't geding ſtond uitgeweezen te worden. *Le procés alloit être jugé, quand il y intervint un tiers.* Het Oppergezag moeſt 'er tuſſen komen. *Il falut que l'autorité Souveraine y intervint.*

TUSSENKOMST. f. *Intervention.* f. De tuſſenkomſt van 's Konings gezag herſtelde de ruſt. *L'intervention de l'autorité Royale rétablit le calme.*

TUSSENPOOZENDE of aflaatende koortſen, ſluipkoortſen. *Fièvres intermittentes, internes.*

TUSSENPOOZING. f. Opſchorſſing, ſtilſtand, *Pauſe, intermiſſion, ſuſpenſion.* f. Zonder tuſſenpoozing werken. *Travailler ſans intermiſſion.* De Redenaar maakte een korte tuſſenpoozing in 't midden van zyne

Digitized by Google

ne reden. *L'Orateur fit une courte pauſe au milieu de ſon diſcours.*

TUSSENSPRAAK. f. Bemiddeling, mondelinge tuſſenkomſt van ſcheidsluiden. *Intervention, entremiſe verbale des arbitres.* f. Die verſchillen wierden eindelyk door tuſſenſpraak van den Stadhouder bygelegd. *Ces différents, ces démêlés furent enfin ajuſtés, terminés par l'entremiſe, l'intervention du* Stadhouder.

TUSSENTYD. m. In dien tuſſentyd kwam de Koning te ſterven. *Dans cet intervalle le Roi vint à mourir.*

TUSSENWERPSEL. n. Een der negen deelen der Rede, verbeeldende een hartstogt &c. *Interjection.* f. *Une des neuf parties de l'Oraiſon.* Ach! helaas! zyn twee tuſſenwerpſels. *Ha! helas! ſont deux interjections.*

TUUREN. Gemeenz: w. Staaren; kyken. *Regarder fixément; regarder.* Wat ſtaat gy daar te tuuren? *Qu'avez-vous à regarder là?*

T W.

TWAALF. Getal van tweemaal zes. *Douze, douze. Nombre de deux fois ſix.* De twaalf Apoſtelen. de twaalf maanden van 't jaar. *Les douze Apôtres, les douze mois de l'année,* Wy zaten met ons twaalven aan tafel. *Nous étions douze à table.*

TWAALFDE. Adj. Getal van orde. *Douziéme; nombre d'ordre.* De twaalfde maand. *Le douzieme mois.* Ik was de twaalfde van den hoop. *J'étois le douziéme de la bande, de la troupe.*

TWAALFTAL. n. *Douze; le nombre douze, douze.*

TWAALF UUREN. Middag. *Midi, le milieu du jour* m. Kom te twaalf uuren weer. *Revenez à midi.* Het ſlaat daar twaalf uuren. *Midi ſonne* TWAALF UUREN, middernagt. *Minuit, le milieu de la nuit.* Ik ben te twaalf uuren na bed gegaan. *Je me ſuis couché à minuit.*

TWAALVE. Twaalf uuren, middag *of* middernagt. *Midi* ou *minuit.* 't Is op ſlag van twaalve. kwartier voor twaalve. *Il eſt ſur le point de midi, ſur le point de minuit; un quart avant midi, avant minuit.*

TWEE. Getal. *Deux, nombre qui double l'unité.* Twee mannen, twee vrouwen, twee maal 's weeks. *Deux hommes, deux femmes, deux fois la ſemaine.* Dat koſt twee gulden d'el. *Cela coute quarante ſous l'aune.* Zy gingen twee aan twee, paar aan paar. *Ils marchoient deux à deux* Wy gingen 'er met ons twee na toe. *Nous y allâmes tous deux, nous deux.* TWEE, bekende cyffer letter. *Un deux en chiffre.* Doet die twee uit. *Effacez ce deux là.*

TWEEBAK. Beſchuit, brood dat tweemaal gebakken is. *Du biſcuit; du pain cuit deux fois.*

TWEEDE. Adj. Telgetal van order. *Deuxiéme, vieux mot. Second, ſeconde.* Het tweede huis, de tweede verdieping. *La ſeconde maiſon, le ſecond étage.* Het tweede boek der Koningen, de tweede Luitenant, Karel de tweede. *Le ſecond livre des Rois, le ſecond Lieutenant, Charles ſecond.*

Ten TWEEDE. Adv. *En ſecond lieu, ſecondement.*

TWEEDERHANDE brood, tweederhande ſchrift. *De deux ſortes de pains, de deux ſortes d'écritures.* TWEEDERLEI dingen, tweederlei gevoelens. *Deux ſortes de choſes, deux ſortes de ſentiments.*

TWEEDRAGT. f. Tweeſpalt, verdeeldheid. *Diſcorde, diviſion, diſſenſion.* f. Tweedragt zaayen. *Semer la diſcorde, la diſſenſion.* Daar is tweedragt onder hen. *Il y a de la diſcorde entre eux; ils ſont en diſcorde, deſunis, diviſés, brouillés.* Appel van TWEEDRAGT; oorzaak tot verdeeldheid. *Femme de diſcorde.* fig. *Cauſe de diviſion.* f. *Levain de diſcorde.* m.

TWEEDRAGTIG. zie OPROERIG. Adj Tweedragt zaayend. *Brouillon; qui porte à la diſcorde.* Tweedragtige redenen. *Diſcours propres à ſemer la diſcorde.*

TWEEDRAGTIGHEID. zie TWEEDRAGT.

TWEE-GEVEGT. n. *Duel, combat d'homme à homme.* m. Het was geen twee gevegt, maar een toevallige ontmoeting. *Ce n'étoit pas un duel; ce n'étoit qu'une rencontre.*

TWEEJAARIG. Adj. Van twee jaaren. *De deux ans, qui a duré* ou *qui doit durer deux ans.* Een tweejaarige reize, tweejaarige ſtilſtand. *Voyage de deux ans, une trêve de deux ans.*

TWEEKLINKER. Twee ſamengevoegde Vocalen, die maar een klank uitleveren. *Diphthongue.* f. Terme de Grammaire. *Jonction de pluſieurs voyelles en une même Syllabe.* AA. EE. OO. UU. zyn tweeklinkers. *AA. EE. OO. UU. ſont des diphthongues.* Daar zyn veel tweeklinkers in de Nederduitſe Taal. *Il y a quantité de diphthongues dans la Langue Hollandoiſe.*

TWEELEDIG. Adj. Uit twee leden beſtaande. *Binaire, compoſé de deux unités.* Een tweeledig getal. *Un nombre binaire.* Een ſchaar is een tweeledig tuig. *Les ciſeaux ſont un inſtrument de deux membres.* Daar is een tweeledig ſlotbewys, dat. *Enthymema* genaamd word. *Il y a un argument de deux membres appellé* Enthymeme.

TWEELING. Een der twee ſamengeboore broeders *of* zuſters *Jumeau, Jumelle.* 't Is een tweeling. *C'eſt un jumeau, une jumelle.* 't Zyn tweelingen. *Ce ſont des jumeaux, des jumelles.* Als de Zon in de Tweelingen treed. *Quand le Soleil entre dans les Gemeaux.*

TWEESNYDEND. Adj. *Qui coupe des deux cotés, à deux tranchans.* Een tweeſnydend zwaard. *Une épée a deux tranchans.*

TWEESPALT. f. Tweedragt, verdeeldheid. *Diſſenſion, diſcorde, diviſion, quérelle* f. Daar is tweeſpalt in de Kerk. *Il y a diſſenſion, ſchiſme dans l'Egliſe.* In tweeſpalt leeven, de tweeſpalt dempen. *Vivre en diſſenſion, appaiſer la diſſenſion.*

TWEESPRONG. m. Kruisweg. *Chemin qui aboutit en fourche, qui ſe croiſe; un carrefour.* Ik bevond my op een tweeſprong. *Je me trouvois à un carrefour.*

TWEETAL. n. *Deux; le nombre deux.*

TWEEVOUDIG. Adj. Dubbeld. *Double, binaire.* Tweevoudige getal. *Nombre binaire.*

TWEEZINS. Adv. Op twee manieren. *De deux manières, façons de deux ſens.* Dat kan tweezins verſtaan worden. *Cela ſe peut entendre, interpreter de deux manières, a deux ſignifications.*

TWINTIG. Telgetal van twee maal tien. *Vingt.* Twintig jaaren, twintig gulden, een en twintig paarden. *Vingt ans, vingt livres, vingt & un chevaux.* Honderd en twintig Pond. *Cent vingt* ou *ſix vingt livres.* Honderd en twintig duizend. *Six vingt* ou *cent vingt mille.*

TWINTIGSTE. Getal van ordre. *Vingtiéme.* De twintigſte van de maand *Le vingtiéme du mois.* Het twintigſte deel. *La vingtiéme partie.*

TWIST. m. Verſchil, krakkeel. *Quérelle, diſpute.*

f. *Différent, démêle.* m. Twist zoeken, twist verwekken. *Chercher quérelle, fusciter quérelle.* Met iemand in twist leven. *Vivre en quérelle avec quelqu'un.* Twist stooken. *Allumer le feu de la discorde; semer la division.* TWIST, woordenstryd. *Dispute, contestation.* f. *Débat.* m. Een twist over eenige stelling der Wysbegeerte. *Une dispute sur quelque point de Philosophie.* In 't heetste van de twist. *Au plus fort, chaud de la dispute.*

TWISTEN. v. n. Zintwisten, in verschil zyn. *Disputer, contester, avoir contestation, être en débat.* Twisten over des Waerelds ouderdom, over de genadige Verkiezing. *Disputer sur l'âge, le tems, l'ancienneté du Monde; sur l'Election gratuite, la prédestination.* Zy twisten geduurig. *Ils disputent, se disputent toujours, ils sont toujours en conteste.*

TWISTER, zintwister. *Disputeur, celui qui dispute.* 't Is een schrandere twister, een groote twister. *C'est un habile disputeur, un grand disputeur, ergoteur.*

TWISTGIERIG. Adj. Twistzoeker, krakkeelder. *Quérelleur, quérelleux, contentieux.* Een twistgierig mensch. *Un quérelleur, un homme contentieux.* Een twistgierige geest. *Un esprit quérelleux, contentieux.*

TWISTGIERIGHEID. f. Krakkeelzugt. *Humeur quérelleuse, contentieuse.* f. *Esprit de contention.* m.

TWISTGIERIGLYK. Adv. *Contentieusement, avec contention.*

TWISTSCHEIDER. zie SCHEIDSMAN. *Arbitre de choses litigieuses.*

TWISTSTOOKER. zie STOOKEBRAND.

TWYFFEL of TWYFFEL. m. Onzekerheid. *Doute.* m. *Incertitude.* f. In twyfel zyn, in twyfel laaten. *être en doute, laisser en doute.* Daar is geen twyfel aan. *Il n'y a pas de doute.* Buiten twyfel, zonder twyfel. *Sans doute.* In twyfel trekken. *Mettre en doute, révoquer en doute.*

TWYFELAAR Zie TWYFFELAAR.

TWYFELAGTIG. Adj. & Adv. Onzeker, dubbelzinnig. *Douteux, incertain énigmatique; ambigu enveloppé.* fig. Zyn regt is twyfelagtig. *Son droit est douteux.* De twyfelagtige antwoorden van 't Orakel. *Les réponses ambiguës, enveloppées, énigmatiques de l'Oracle.* Daar word TWYFELAGTIG van gesprooken. *On en parle ambigument.* Twyfelagtig antwoorden. *Répondre ambigument, enigmatiquement.*

TWYFELAGTIGHEID. f. Onzekerheid. *Incertitude.* f. *Doute.* m. *Ambiguité, énigme.* m. &. f.

TWYFELEN. v. n. In onzekerheid zyn, in twyfel trekken. *Douter, être dans l'incertitude, revoquer en doute.* Twyfelen aan alles. *Douter de tout.* Ik twyfel daar hard aan. *J'en doute bien fort.* Daar word nog aan getwyfeld. *On en doute encore.*

TWYFELING. f. Twyfel, ongerustheid. *Doute.* m. *Incertitude; inquiétude.* f. Die twyfelingen doen my sterven. *Ces doutes, ces inquiétudes me font mourir.* phr.

TWYFELMOEDIG. Adj. Ongerust. *Inquiet, agité, dans le trouble, dans l'agitation.* Twyfelmoedige gedagten. *Des pensées inquiétes.* Hy is twyfelmoedig en ongerust; twyfelmoedig in 't Geloof. *Il est inquiet & agité; chancellant dans la Foi.*

TWYFELMOEDIGHEID. f. Ongerustheid, onzekerheid. *Doute.* m. *Inquiétude, incertitude, agitation.* f. Ik heb hem uit die twyfelmoedigheid getrokken. *Je l'ai tiré de ce doute, de cette inquiétude.*

TWYFFELAAR. m. Filosoof die aan alles twyffelt. *Sceptique.* m. *Philosophe qui fait profession de douter de tout.*

TWYG. n. Teen. *De l'osier.* m. Een mand van twyg. *Un panier d'osier.*

TWYGJE. n. Rysje; teentje. *Une boussine, gaule.*

TWYNDER. Die gaaren twynd, dubbeld spind. *Celui qui retord du fil, qui met le fil en double.*

TWYNEN. v. a. Dubbeld spinnen, op de molen draayen. *Tordre; retordre; mettre en double.* Garen twynen. *Retordre du fil, le tordre sur le moulin.* Getwynd gaaren. *Du fil retors, tors.* TWYN-MOLEN. *Un moulin à tordre, à rétordre du fil.*

T Y.

TY. n. Gety, beweeging van 't op en afloopend water, twee maal daags en op gezette tyden. *Marée.* f. *Flux & reflux de la Mer.* Het ty is goed, het ty verloopt. *La marée est bonne, la marée se passe.* Het ty stoppen; blyven leggen als het ty verloopen en tegen is. *Etaler les marées; mouiller quand la marée est contraire.* Het ty breekt den hals, het ty verzwakt. *La marée baisse, le jussant est à sa fin.* Het ty vergast, daar is geen ty. *Il fait morte marée, il n'y a point de marée.* Myn ty is verloopen, ik heb myn tyd gehad. *Mon temps est passé, j'ai eu mon temps.* phr. *Mes beaux jours sont passés.*

TY-ANKER. *Ancre de flot, ancre de jussant.* f.

TYD. m. 't Geene de duuring der zaaken afmeet. *Temps.* m. De tyd gaat haast voorby. *Le temps passe bien vite.* De tyd is kostelyk. *Le temps est précieux, cher.* Den tyd wel besteeden. *Employer bien le temps.* Den tyd ergens mêe doorbrengen. *Passer le temps à quelque chose.* In de volheid des TYDS, in de vervulling der tyden. *Dans la plénitude des temps, dans l'accomplissement des temps.* Waaren half contant en half op TYD koopen. *Acheter des marchandises moitié comptant & moitié à terme.* Die knegt heeft zyn TYD haast uitgediend. *Ce Garçon achève son temps de service.* In den TYD van een uur, in den tyd van een maand, van een jaar. *Dans l'espace d'une heure, dans l'espace d'un mois, d'un an.* Geef my nog wat TYD, uitstel om u te betaalen. *Donnez moi encore un peu de temps, de repit pour vous payer.* Gy steld den tyd heel kort. *Vous marquez un temps, un terme bien court.*

TYD Bekwaame gelegentheid, omstandigheid. *Temps.* m. *Conjoncture, occasion propre.* f. 't Is nog geen tyd om daar van te spreeken. *Il n'est pas encore temps d'en parler.* Alles heeft zyn tyd. *Chaque chose a son temps.* Daar is tyd om te lagchen, tyd om te weenen &c. *Il y a temps de rire, temps de pleurer &c.* Hy heeft schier geen TYD om te eeten. *Il n'a presque pas le temps, le loisir de manger.* Gy geeft my den tyd niet om te spreeken. *Vous ne me donnez pas le temps, pas le loisir de parler.* TYD, getyde of saisoen voor ieder zaak. *Temps, saison de chaque chose.* De wyn tyd, de oogstyd. *Le temps des vendanges, le temps de la moisson.* In de kersse tyd. *Dans le temps, dans la saison des cerises.* Het is goed weer naar den tyd van 't jaar. *Il fait beau temps pour la saison.*

TYD, jaaren des waerelds, eeuwen. *Temps, âge, siécles du monde.* m. Ten tyde van de Zundvloed, in Salomons tyd, ten tyde van Augustus. *Au temps du Deluge, au temps de Salomon, au temps d'Auguste.* Dat is voor myn tyd gebeurd. *Cela est arrivé avant mon temps.* De Schryvers van onzen tyd. *Les Auteurs de nôtre temps, modernes.* Dat is in Marten van Ros-

Digitized by Google

Rossems tyd, lang voor deze gebeurd. *Cela est arrivé du temps de Jean de* Vert. phr. burl. & fam.

TYDELOOS, TYLOOS. Soort van Narcissus blom. *Coucou.* m. *Fleur Printanière ainsi nommée.*

TYDELYK. Adj. Vergankelyk. *Temporel, périssable* Tydelyke goederen. *Des biens temporels.* Het tydelyk en verganklyk leven. *La vie temporelle & perissable.* Het TYDELYKE word by de meeste boven het Hemelsche gesteld. *Le Temporel prévaut sur le Celeste chez la plûpart des gens.*

TYDELYK. Adv By tyds, vroeg. *A temps; de bonne heure* Ik ben 'er tydelyk genoeg geweest. *J'y ai été tôt, d'assez bonne heure.* Zie ook TYDIG. Adv.

TYDGENOOT. Medeleevend, van de zelfde tyd *Contemporain.* Virgilius, Horatius is Augustus tydgenoot geweest. *Virgile, Horace a été contemporain d'Auguste. Virgile, Horace sont deux Auteurs, Poëtes du siécle d'Auguste.* De nyd die men de wyze tydgenooten toedraagd, heeft veel deel in onze grootachting voor de Oude. *L'envie qu'on porte aux Auteurs modernes, a beaucoup de part à nôtre vénération pour les Anciens.*

TYDIG. Adj. Op zyn tyd komende. *De saison; périodique, qui vient à son temps.* Tydige vrugten. *Des fruits de saison.*

TYDIG. Adv. Vroeg tyds, goed tyds. *à temps, de bonne heure.* Hy vertrok niet tydig genoeg. *Il ne partit pas assez tôt, pas à temps.* Wy zullen 'er tydig genoeg komen. *Nous y arriverons assez tôt, d'assez bonne heure.*

TYDIGLYK. zie TYDELYK.

TYDING. f Eerste berigt van een onlangs gebeurde zaak. *Nouvélle.* f. Goede tyding, kwaade tyding. *Bonne nouvelle, mauvaise nouvelle.* Valse tydingen uitstrooyen. *Semer, divulguer de fausses nouvelles.* Daar is geen nader tyding van. *Il n'y a pas de plus fraîches nouvelles, de nouvelles plus particulieres.*

TYDKORTING f. TYDVERDRYF. *Passe-temps.* m. *Récréation.* f. Het Schaakspel, de Schouwburg, de wandeling is een zoete tydkorting. *Le jeu d'Echecs, la Comédie, la promenade est un agréable passe-temps.*

TYDNAALD. f. Spits afloopende gedenkzuil. *Obélisque.* m. *Monument en pyramide ordinairement d'une piéce.* De tydnaalden en pyramiden van Egipten. *Les Obélisques & pyramides d'Egypte*

TYDPERK. n. Een zeker getal jaaren tusschen twee tydstippen beslooten. *Période.* f Een typerk van 1500. jaaren. *Une periode de 100. années.*

TYDREKENAAR m. Die de tydrekening verstaat. *Chronologiste, celui qui sait la Chronologie.*

TYDREKENING. f. Tyd geleerdheid. *Chronologie.* f *La science des temps.* De Joodse Tydrekening verscheelt van de onze, die der Chinezen nog meer. *La Chronologie des Juifs differe de la nôtre, celle des Chinois encore davantage.*

TYDS. (By, in) Adv. Tydig genoeg *Dans le temps; assez tôt, à tems.* Iemand by *of* in tyds waarschouwen *Avertir quelqu'un dans le temps, à tems.*

TYDSTIP. m. Stip van welken men den tydt begint te rekenen. *Epoque.* f. De schepping der Waereldt is de eerste tydstip van Tydrekening *La creation du monde est la prmière epoque de la Chronologie.*

TYDVAARS n. *Vers chronostique.* m.

TYDVERDRYF. n. Vermaak. *Passe-temps, divertissement; Amusement.* m. *Récréation.* f. Een eerlyk tydverdryf. *Un honnête passe-temps.* Hebt gy geen ander tydverdryf? *N'avez-vous point d'autre passe-temps?*

TYDVERLIES. n. TYDVERQUISTING. f. *Perte de temps.* f.

TYEN. v. n. Gemeenz: w. Als volgt te gebruiken. *Mot usité comme ci dessous.* Aan 't loopen tyen. *Se mettre à courir, prendre la fuite.* Hy tyde ten eerste aan 't loopen. *Il se mit d'abord à courir, il prit la fuite d'abord, il gagna d'abord au pié.* Op een pad tyen; voor tyen. *S'en aller; enfiler la venelle; s'enfuir.*

TYGER. m. Wild dier met een Katte kop en Leeuwe pooten &c. *Un Tigre, bête féroce à tête de Chat & pates de Lion &c.* Zoo wreed als een Tyger. *Cruel comme un Tigre.* phr.

TYGERIN, wyfje van den Tyger. *Tigresse, femelle du Tigre.* TYGERSHUID of VEL. *Peau de Tigre.* f.

TY-GLAS. n. *Un sablier, horloge de sable pour connoître combien la marée a durée* ou *doit durer.*

TYK. f Digt en glad lywaat daar bedden, oorkussens, tenten &c van gemaakt worden. *Coutil.* m. *Etoffe serrée & lissée pour faire des lits de plumes &c.* Fyn tyk, grof tyk, Vlaams tyk. *Coutil fin; coutil gros; coutil de Flandre.*

TY KAVELEN, gissen wanneer het ty goed of kwaad zal zyn. *Savoir le mouvement périodique des marées, savoir quand la marée est bonne ou contraire.* TYKAVELEN. fig Zich schikken naar den tyd, naar den aart der menschen, naar de omstandigheden, enz. *S'accommoder aux tems, aux gens, aux humeurs, &c. entendre raison. Prendre le tems comme il est, les gens comme ils sont, & l'argent pour ce qu'il vaut.* phr. burl.

TYLOOS. zie TYDELOOS.

TYM. zie THYM

TYRAN. m. Geweldenaar. Die de Oppermagt overweldigt heeft. *Tyran; celui qui a usurpé, envahi la puissance Souveraine* De Tyran Dionysius. *Denis le Tyran* De Tyrannen van Athenen. *Les Tyrans d'Athénes.* TYRAN, wettige Vorst die te wreed over zyn Volk heerscht *Tyran. Prince légitime qui tyrannise son Peuple &c.* Het is een wreede Tyran. *C'est un cruel Tyran.*

TYRANNIG, TYRANNISCH. Adj. Onregtvaardig, geweldig. wreed *Tyrannique injuste, violent.* Tyrannige regeering tyrannige magt. *Gouvernement tyrannique, pouvoir tyrannique.*

TYRANNIG Adv. TYRANNIGLYK. *Tyranniquement, avec tyrannie.* Zyn volk tyrannig handelen. *Traiter son Peuple tyranniquement.* Tyranniglyk heerschen. *Gouverner tyranniquement.*

TYRANNISEEREN. v. a. Ond: w: Tyrannig handelen. *Tyranniser, traitter avec tyrannie* De Turken tyranniseeren de Christen Slaaven. *Les Turcs tyrannisent les Esclaves Chrétiens.*

TYRANNY. f Regeering van een Tyran. *Tyrannie.* f. *Gouvernement d'un Tyran* Het juk van de tyranny afwerpen. *Secouer le joug de la tyrannie.* phr. fig. TYRANNY, geweldenary, onderdrukking, wreedheid. *Tyrannie, oppression, violence.* f. De tyranny van een Landvoogd. *La tyrannie d'un Gouverneur de Province.* Hy oefend een wreede tyranny over de gemoederen. *Il exerce une cruelle tyrannie sur les consciences.*

TYRETYN. Zeker grof Droget, half wolle en half ga-

Digitized by Google

garen ſtof. *De la tiretaine, ſorte de Droguet groſſier étoffe moitié laine moitié fil.* Een kleed van tyretyn. *Un habit de tiretaine.*

TYTEL. m. Opſchrift, naam van een boek &c. *Titre.* m. *Inſcription d'un livre &c.* Een grootſe tytel. *Un titre pompeux, un titre trop enflé.* Oude zaaken onder een nieuwe tytel. *De vieilles choſes ſous un nouveau titre.*

TYTEL. Eernaam, geſlagt-naam, *ook* waardigheid naam. *Titre.* m. *Qualité, dénomination honorable, héréditaire, ou attachée à une Dignité.* Hy voerd de tytel van Hertog. *Il porte le titre de Duc.* 't Zyn maar iedele tytels. *Ce ne ſont que de vain titres, des noms en l'air.*

't TYTELBLAD van een boek. *La feuille du titre d'un livre.* 't Staat onder aan het tytelblad. *Cela eſt au bas de la feuille du titre, au deſſous du titre.* De TYTELPLAAT, TYTELPRINT. *Le Frontiſpice; la taille douce du titre du Livre.*

TYTULEEREN. v. a. Ond: w: De tytel geeven. *Qualifier, donner le titre, la qualité de.* Hy laat zig t'tuleeren, hy neemd de tytel van... *Il ſe fait donner le titre de... il prend le titre, la qualité de... il ſe qualifie de...*

TY WEG. m. *Le fil de la marée, l'endroit où le courant eſt le plus rapide.*

T' Z.

T'ZAMEN. zie SAMEN.

T'ZEIL GAAN. v. n. zie ZEIL.

U.

U.

U. Tweede perſoons voornaam. *Te; toi; vous; pronom perſonnel de la ſeconde perſonne.* Ik bid 'er u om. *Je t'en prie; je vous en prie.* Ik ſpreek u aan. *Je parle à vous, à toi.* Ik denk ſteeds om u. *Je ſonge ſans ceſſe à toi, à vous.* Myn waarde vriend, wat dunkt 'er u van? *Mon cher ami, que t'en ſemble, que vous en ſemble?*

U C.

UCHTEND. zie OCHTEND.

U E.

UE. UED. uwe Edelheid: ſpreekwyze van pligtpleeging. *Vous, vôtre: terme de compliment.* Doe ik de eer had by UE. te zyn. *Lorſque j'avois l'honneur d'être chez vous, auprès de vous.* Hoe vaart Mejuffrouw UE. Gemalinne? *Comment ſe porte Mademoiſelle vôtre Epouſe?* Myn laatſte aan UE. is van den aatſten dezer... *La dernière que j'ai eu l'honneur de vous écrire étoit, eſt du huitiéme du courant...*

U G.

UGTEND. zie OCHTEND.

U I.

UIL. m. Bekende nagtvogel. *Un hibou, oiſeau nocturne aſſez connu.* Alle de vogels hebben een pik op den uil. *Tous les oiſeaux en veulent au hibou.* Hy ſtond en keek als een uil; hy keek ſlegt by zyn neus neer. ſpr: *Il demeura honteux comme un fondeur de cloches,* fig. *il eut un pié de nez!* phr. burl. Elk meend zyn uil een valk te zyn. ſpr: *Ce qu'on aime eſt toujours beau.* Prov. *Chacun aime ſon ouvrage, ſa géniture; il n'y a point de laides amours.* Een uil vangen; ſch eeps w: niet konnen wenden, overſtaag vallen, overſtuur gezet worden. *Faire chapelle,* Terme de Marine. *Ne pouvoir virer; reculer au lieu d'avancer, ceder au courant de l'eau.* UIL. fig: Nar. *Nigaud; fat; benêt; mâchoire d'âne.* phr. burl.

UILESPIEGEL, word hier geplaatſt om de daar van ontleende ſpreekwyzen. *Eſpiégle: térme placé ici pour cauſe des façons de parler qui en ſont empruntées.* 't Leven van Tyl Uilespiegel. *La vie de Tiel l'Eſpiégle.* Uilespiegels parten. *Des niches d'Eſpiégle, des tours d'Eſpiégle.* Dat is Uilespiegels werk. *Ce ſont là des Eſpiegleries, des jeux d'Eſpiégle.*

UILEVLUT. In de uilevlugt. *Entre chien & loup, au crepuſcule du ſoir.*

UILSKOP. m. Kop van een uil. *Une tête de hibou.* UILSKOP, uilekop, een ſtooter, een malle vier ſtuivers. *Une pièce de deux ſous & demi, de la grandeur d'un quatre ſou, repreſentant d'un coté une eſpece de tête de hibou.* 't Is een uilskop, 't is een gek, een nar. *C'eſt un fat, un nigaud, un benêt, un ſot.*

UILSKUIKEN. n. Uilsjonge. *Le petit d'un hibou, jeune hibou.* UILSKUIKEN, zotskap, nar, lompe vent. *Un benêt, un nigaud, une mâchoire d'âne.*

UILTJE. Veranderde rups of zyworm. *Papillon.* m. *Chenille ou ver à ſoye changé en inſecte volant.* Een uiltje vangen, buiten tyds en als tegen dank ſlaapen. *être pris du ſommeil, faire un ſomme hors d'heure & comme malgré ſoi.* Na den middag een uiltje vangen. *Faire la meridiane. Dormir après dîné.*

UIT. Woordlidje van berooving, afwezendheid, oorzaak &c. *Particule qui emporte privation, abſence, origine &c.* Mynheer is uit, is uit de Stad. *Monſieur eſt ſorti, eſt hors de la Ville.* Ik heb uit geweeſt, ik heb hem uit geſtuurd. *J'ai été dèhors, je l'ai envoyé dehors.* Myn glas is UIT, leeg. *Mon verre eſt vuide, vuidé.* De vles is haaſt uit. *La bouteille eſt bien tôt vuide.*

UIT, in, met, door middel van. *Dans, par le moyen de.* Uit een glas, uit een kan, uit porceleine goed drinken. *Boire dans un verre, dans un pot, dans de la porcelaine.*

UIT; ge eindigd; gedaan; gebluſcht; ledig. *Plein; rempli, achevé, fini.* Myn ſchrift is uit. *Mon écriture eſt finie, achevée.* Myn ſchryf boek is haaſt uit. *Mon livre à écrire eſt bien tôt rempli.* UIT, over, voorby, gedaan. *Paſſé, fini.* Die mode is uit. *Cette mode eſt paſſée.* Uw ryk is uit. *Vôtre règne eſt paſſé, fini.* fig. De Kermis is uit. *La Foire eſt paſſée, finie.* De Kerk is uit, de Kerkdienſt is verricht. *Le Service eſt fini, le monde eſt ſorti de l'Egliſe.* De kaers is uit; het vuur is uit. *La chandelle eſt finie, éteinte; le feu eſt éteint.* Het vat, de kan is uit. *Le tonneau, le pot eſt vuide.*

UIT. Ergens van daan. *De quelque lieu.* Waaren uit Oost Indien, brieven uit het Leger. *Des marchandiſes des Indes, des lettres de l'Armée.* Men ſchryft uit Romen, dat... *On mande de Rome, que...* Hy is geſproten uit het adelyk Huis van... *Il eſt iſſu de la noble Maiſon de...*

UIT. Door, om, van wegens. *Par, à cauſe, en vertu de.* Uit ſpeciale laſt van zyn Majeſteit. *Par ordre ſpécial de ſa Majeſté.* Uit hoofde van 't contract, uit kragte van 't plakkaat. *En vertu du contract; en vertu, en conſequence de l'arrêt, de l'ordonnance.* Hy deed het uit jolks, uit zyn eige beweeging, uit enkele ſpyt. *Il le fit par divertiſſement, pour rire, de ſon propre mouvement, de pur dépit.* Uit genaade zyn wy zalig. *Nous ſommes ſauvés par grace.* Zeg hem dat

Digitized by Google

dat uit myn naam. *Dites lui cela en mon nom, de ma part, comme venant de moi.* Hy communiceerde uit handen van zyn Aalmoesſenier. *Il communia des mains de ſon Aumônier.* Ik merk uit uw laatſte dat... *Je vois, je remarque par votre dernière que...* Men kan uit die woorden ligt begrypen dat... *On peut facilement inferer, conclure de ces paroles que...* Dat is uit Terentius getrokken. *Cela eſt tiré de Térence.* Hy praat te veel uit de Schrift. *Il parle trop de, cite trop la Sainte Ecriture.* Een boek uit het Frans in 't Duitſch vertaald. *Un livre traduit du François en Flamand.* Uit het Duits in 't Frans overzetten. *Traduire du Flamand en François.* Uit den ſlaap raaken. *S'éveiller.* Iemand uit den dut helpen. *Tirer quelqu'un d'erreur.*

UITADEMEN. v. a. *Reſpirer.*

UITBALIEN. v. a. *Vuider avec des bâilles* ou *baquets de vaiſſeaux.* 't Overvloedig water dat in 't ruim is uitbalien. *Vuider avec des bâilles, des baquets, des écopes l'eau qui eſt au fonds de cale.*

UITBANNEN. v. a. In ballingſchap zenden. *Bannir, éxiler, envoyer en éxil* Een dief geeſſelen en uitbannen *Fouetter & bannir un larron.*

UITBARSTEN. v. n. *Eclatter; crever.* Zie UITBERSTEN.

UITBEELDEN. v. a. Verbeelden, met pinceel, bytel of graveer-yzer. *Repreſenter, figurer par le moyen du pinceau, ciſeau* ou *burin.* Iets na 't leven uitbeelden. *Repreſenter quelque choſe au naturel* De UITBEELDING, verbeelding van een gevegt. *La repreſentation d'un combat.*

UITBERSTEN. v. n. Openberſten, zig na buiten openen. *Crever; s'ouvrir en dehors; éclatter.* De wolk zal haaſt uitberſten *La nuë va bientôt crever.* In klagten UITBERSTEN, klagten doen hooren. *Faire des imprécations, vomir des plaintes.* Hy barſte daar op met ſchelden uit. *Il vomit là deſſus un torrent d'injures, d'invectives; il fit là deſſus des imprécations horribles.* De oneenigheden kwamen in een fellen Oorlog uit te berſten. *Ces différents dégénérerent en une rude Guerre, produiſirent une rude Guerre.*

UITBLAAZEN. v. a. Blaazende uit doen. *Eteindre en ſouffiant.* Een kaars uitblaazen. *Eteindre une chandelle; ſouffler une chandelle.*

UITBLINKEN. v. n. Grooter glans van zig geeven. *Briller par deſſus, rendre plus d'éclat.* De Zon blinkt boven alle andere Hemel lichten uit. *Le Soleil brille par deſſus tous les autres feux Céleſtes.* Dat is het geene in 't werk meeſt uitblinkt. *C'eſt ce qui brille le plus dans tout l'ouvrage.* UITBLINKENDE dapperheid, deugd. *Valeur, vertu éclattante, ſignalée.*

UITBLUSSEN. v. a. Uitdooven, uitblaazen. *Eteindre étouffer, faire mourir* Den brand uitbluſſen. *Eteindre le feu.* Het vaſten bluſt het vuur der begeerlykheden uit. *Le jeûne éteint le feu de la concupiſcence.* Den geeſt UITBLUSSEN, uitdooven *Abbrutir.* f. UITBLUSSING van een brand. *Extinction d'une incendie; fin d'une incendie,* ou *l'action de l'éteindre* f. UITBLUSSING van de natuurlyke warmte. *Extinction de la chaleur naturelle* Uitbluſſing van den geeſt. *Extinction de l'eſprit.* f. *Abbrutiſſement.* m.

UITBLYVEN. v. n. Ergens vertoeven. *Reſter, demeurer dehors, mettre du temps à revenir.* Gy blyft te lang uit, ik zal u niet meer uitzenden *Je ne vous enverrai plus dehors, vous tardez trop, vous mettez trop à revenir.* Ik zal niet lang uitblyven. *Je ne tarderai pas à revenir, je ne mettrai guères à revenir.* UITBLYVEN, geen plaats hebben ergens in. *N'être pas place, admis dans quelque endroit, en demeurer exclus.* Ik zend u na de Kerk, en gy durft er zoo uitblyven? *Je vous envoye à l'Egliſe, & vous oſez vous en abſenter ainſi?* Wat doet myn naam op die lyſt? hy mogt 'er wel uitblyven. *Que fait mon nom ſur cette liſte? j'aimerois mieux qu'il n'y fût point.*

UITBOENEN. v. a. Met boenen af krygen. *Faire en aller, ôter en frottant.* Dat zult gy 'er niet uitboenen. *Vous ne ſerez pas en aller cela.* Iemand de kamer uitboenen. fig: en laag. *Chaſſer quelqu'un, lui faire vuider la chambre, faire enfiler la porte a quelqu'un; le mettre dehors par les épaules.*

UITBOEZEMEN. v. a. Uit den boezem doen voortkoomen. *Exhaler.* Zyne gramſchap uitboezemen. *Exhaler, faire éclatter ſa colére.*

UITBOTSEN, zie UITSTOOTEN.

UITBOTTEN. v. n. Opſchieten, knoppen, ſcheuten toonen. *Bourgeonner, pouſſer, boutonner.* De wyngaarden, boomen beginnen uit te botten. *Les vignes, les arbres commencent à bourgeonner, à pouſſer, à boutonner.*

UITBRAAKEN. v. n. Uit de maag werpen. *Rendre, vomir, rejetter* Een drankjen weer uitbraaken. *Rendre une médecine.* Zyn gal uitbraaken. *Jetter, rendre de la bile.* Zyn gal uitbraaken, met ſchelden voortraaren. *Vomir ſon fiel, ſon venin,* fig. *dire des injures; en venir aux invectives.*

UITBRAAKING. f. *Vomiſſement.* m.

UITBRAAKSEL. n. *Choſe vomie; ce qu'on a vomi.* Tot zyn UITBRAAKSEL wederkeeren. *Retourner à ſon vomiſſement.* phr. fig. *Retomber dans les mêmes péchés, dans les mêmes fautes.*

UITBRANDEN. v. a. Door 't vuur weg neemen. *Bruler, ôter avec le feu.* Wratten uitbranden. *Bruler des verues, des poireaux, les ôter avec le feu.*

UITBREEKEN. v. n. & a. Los raaken, zyn gevangenhuis openbreeken. *Forcer ſa priſon, s'évader.* De dieven zullen daar niet ligt uitbreeken. *Les voleurs ne forceront pas aiſément cette priſon là, ne s'évaderont pas aiſément.*

UITBREEKEN. v n. Uitſlaan, uitkomen. *Sortir de force.* Als het zweet begind uit te breeken. *Quand la tranſpiration ſe fait, la ſueur vient à ſortir.* Het zweet brak hem aan alle kanten uit. *La ſueur lui ſortoit par tout le corps; il étoit tout en eau.* Een uurtjen UITBREEKEN, zyne bezigheden voor die tyd ſtaaken. *Quiter ſes occupations pour ſe donner une heure de loiſir, de bon temps.* Men ziet u niet meer, kund gy niet een uurtjen uitbreeken om uwe vrinden te bezoeken? *On ne vous voit plus, ne ſauriez-vous donner une heure de temps à vos amis?*

UITBREIDEN. v. a. Uitleggen. *Etendre.* Een tapyt uitbreiden op de vloer. *Etendre un tapis ſur le plancher.*

UITBREIDEN. v. a. Uitleggen. fig: *Paraphraſer, amplifier, étendre le ſujet.* Verhaal de zaak als die leid, zonder die uit te breiden. *Racontez la choſe comme elle eſt, ſans paraphraſer, ſans amplifier.*

UITBREIDING. f. *Action d'étendre; étenduë.* f. De uitbreiding van een lichaam. *L'étenduë d'un corps.* UITBREIDING, fig: Uitlegging, vergrooting. *Paraphraſe, explication étenduë.* f. Uitbreiding over het Hooglied, over de Pſalmen Davids. *Paraphraſe du Cantique des Cantiques, paraphraſe des Pſeaumes de David.*

Digitized by Google

UITBROEDEN, UITBROEYEN. v. a. Doen uitkomen. *Couver, faire éclorre.* De vogels broeyen haar eyeren uit. *Les oiſeaux couvent leurs œufs.* Aſpergies en andere vrugten uitbroeyen, in ſtooven of door kachels doen uitkomen. *Faire venir des aſperges & d'autres fruits avant le temps dans des poëles, dans des ſerres échauffées.* Die kuikens zyn eerſt uitgebroed. *Ces pouſſins ne font que d'éclorre.* Daar zal geen goed uitbroeyen, uit voortkomen. *Il n'en éclorra rien de bon, il n'en ſauroit reſulter aucun bien.*

UITBROEDSEL. Zie GEBROEDSEL.

UITBROEYEN. Zie UITBROEDEN.

UITBUNDIG. Adj. & Adv. Overvloedig. *Prolixe; abondant; d'une manière prolixe; abondamment.*

UITBYTEN. v. a. *Emporter avec les dents.*

UITCYFFEREN. v. a. Ten einde toe cyfferen. *Chiffrer juſqu'au bout.* Een cyfferboek uitcyfferen. *Achever les régles, faire toutes les régles d'Arithmétique qui ſont dans un livre.* UITCYFFEREN, uitrekenen, optellen na de Cyfferkonſt. *Calculer, ſupputer en chiffrant.* Ik kan wel uitcyfferen hoe veel dit alles bedraagd. *Je puis calculer, ſupputer à quoi tout cela ſe monte.* Dat heb ik al uitgecyfferd; dat heb ik al uitgevonden al ontdekt. *J'ai deja conçu tout cela, j'ai deja fait ce compte là.*

UITCYFFERING. f. *Calcul.* m. *Supputatioa.* f.

UITDAAGEN. Uit-eiſſen, uittarten tot een gevegt. *Défier, faire un défi, appeller en duel, provoquer au combat.* Hy liet hem door een Edelman uitdaagen. *Il lui fit un appel, le fit défier, il lui envoya un Cartel par un Gentilhomme.*

UITDAAGING, uit-eiſſing, uittarting. *Cartel. Défi, appel au combat.* m. De uitdaaging geſchiedde voor getuigen. *Le défi ſe fit devant témoins.*

UITDEELEN. v. a. Verdeelen onder verſcheidene. *Diſtribuer, départir, partager.* Aalmoeſſen, pryzen uitdeelen. *Diſtribuer des aumônes, diſtribuer des prix.* Commiſſien uitdeelen om wervingen te maaken. *Diſtribuer, délivrer des commiſſions pour faire des levées.*

UITDEELING, de daad van UITDEELEN. *Diſtribution. repartition.* f. De uitdeeling der pryzen. *La Diſtribution des prix.* De Maatſchappy zal een uitdeeling van zoo veel per cent aan de belanghebbers doen. *La Compagnie fera un Dividend une reparation de tant pour cent aux intereſſés.*

UITDELGEN. v. a. Verdelgen. *Exterminer; effacer.* Godt heeft dat geſlagt uitgedelgt. *Dieu a exterminé cette race.* Delg myne overtreedingen uit, o Heere. *Seigneur, efface, oublie mes transgreſſions.*

UITDIENEN. v. n. Ten einde toe dienen. *Servir juſqu'à la fin, achever ſon ſervice.* Zyn tyd uitdienen, zyn leerjaaren volbrengen. *Finir ſon temps, ſon apprentiſſage.*

UITDOEN. v. a. Uitblaazen, uitdooven. *Souffler, éteindre.* De kaars uitdoen. *Souffler, éteindre la chandelle.* Doet het vuur uit. *Eteignez le feu.*

UITDOEN. v. a. *Rayer; effacer; ôter.* Een woord, een regel uitdoen. *Rayer, effacer un mot, une ligne.* Doet die naam uit. *Rayez, effacez ce nom là.* Vlakken uit doen. *Oter, enlever, emporter des taches.*

UITDOMPEN. v. a. *Eteindre avec un éteignoir.*

UITDOOVEN. v. a. Smooren, ſtulpen. *Etouffer, éteindre.* Koolen uitdooven, 't vuur uitdooven. *Eteindre, étouffer des charbons; éteindre, étouffer le feu.* UITDOOVEN, de glans beneemen. *Obſcurcir, ternir, diminuer l'éclat.* De verwen uitdooven. *Ternir les couleurs.* De dampen dooven het tinnewerk uit. *Les vapeurs, l'humidité ternit la vaiſſelle d'étain.* Dat gebrek doofd zyne andere deugden uit. *Ce vice ternit ſes vertus.* fig.

UITDRAAGEN. v. a. *Porter débors; tirer, ſortir d'un lieu pour porter, emporter dans un autre.* Wie zal dit goed uitdraagen? *Qui eſt-ce qui ſortira ces bardes?* Hy wierd op een burry uitgedraagen. *Il fut porté débors, emporté ſur une civière.*

UITDRAAGER. m. Die oude kleeren en huisraad koopt en verkoopt. *Fripier. Marchand Fripier. Celui qui trafique en vieux habits, vieux meubles &c.*

UITDRAAGERY. f. De handel van een uitdraager. *Friperie,* f. *Le négoce en vieux habits &c.*

UITDRAAGSTER. f. Vrouw die oud goed koopt en verkoopt. *Fripière.* f. *Celle qui trafique en vieux habits &c.*

UITDRAAYEN. Woord in 't volgende gebruikelyk. *Mot uſité en ce qui ſuit.* 't Zal daar op uitdraayen, uitkomen, zeg ik u. *Cela ira là, finira comme cela, ſur ce piè-là, voilà à quoi cela aboutira, vous dis-je.* Hy weet 'er zyn gat altyd UIT TE DRAAYEN, hy weet 'er zig altyd buiten te houden. *Il ſait toujours ſe tirer d'intrigue, ſe tirer d'affaire.*

UITDRINKEN. v. a. Legen. *Vuider, boire juſqu'à la dernière goute.* Een glas uitdrinken. *Vuider un verre.* Hebt gy 't uitgedronken? *Avez-vous tout bu?*

UITDROOGEN. v. a. Droog maaken. *Deſſécher, rendre ſec.* Zyn long was uitgedroogt. *Ses poumons étoient deſſéchés.*

UITDROOGEND. Adj. *Deſſicatif, qui ôte l'humidité.* Uitdroogende zalf. *De l'onguent deſſicatif.* Een UITDROOGENDE, uitteerende ziekte. *Une maladie qui deſſéche, qui fait tomber en chartre, en conſomption.* Terme de Médecine.

UITDRUKKELYK. Adv. Stiptelyk. *Formel, exprès, précis, poſitif.* Uitdrukkelyke woorden. *Paroles formelles, termes formels.* Een uitdrukkelyk bevel. *Un ordre exprès, ordre précis.* UITDRUKKELYK. Adv. In uitdrukkelyke woorden. *Formellement, préciſement, en termes exprès.* De Wet zegt het uitdrukkelyk. *La Loi le dit formellement, en termes exprès.* Ik had het wel uitdrukkelyk verboden. *Le l'avois deffendu bien expreſſement, bien préciſement, poſitivement.*

UITDRUKKEN. v. a. Uitperſen. *Exprimer; faire ſortir en preſſant.* Het ſap uit een limoen drukken. *Exprimer le jus d'un citron.*

UITDRUKKEN. fig: Uitſpreeken. *Exprimer, déclarer, proferer.* Zyn meening klaar uitdrukken. *Exprimer, déclarer, annonçer, clairement ſa penſée.* Die ſpreekwyze drukt de zaak wel uit. *Cette phraſe exprime bien la choſe.*

UITDRUKKING. *Action d'exprimer.* UITDRUKKING. fig: Bewoording, benaaming. *Expreſſion, parole.* f. *Terme.* m. Uitgezogte uitdrukkingen. *Des expreſſions choiſies.* Kragtige uitdrukkingen. *Des expreſſions fortes, énergiques.* Die uitdrukking is wat zwak. *Cette expreſſion eſt un peu foible.*

UITDRYVEN. v. a. Uitjaagen. *Chaſſer, évacuer.* Die geneesmiddel diend om de koorts uit te dryven. *Ce remède ſert à chaſſer la fièvre.* Men tragte de Vyand vergeefs uit die poſt te dryven. *On tacha inutilement de chaſſer, déloger les Ennemis de ce poſte.*

UITDRYVING. f. *Expulſion.* f.

UITDUIDEN. v. a. Uitleggen, verklaaren. *Expliquer, déclarer les ſens, réveler, interpréter.* Niemand kon dat raadſel uitduiden. *Perſonne ne put expliquer cette énigme.* Gy moet myn meening niet verkeerd uitduiden.

Digitized by Google

den. *Il ne faut pas que vous preniez ma penſée de travers.*

UITDUUWEN. v. a. *Pouſſer dehors; faire ſortir en pouſſant. Chaſſer. Expulſer.*

UITDYEN, UITDYGEN. Ryzen, uitzetten. *S'étendre; rendre bien; s'enfler.* Het deeg is wel uitgedyd. *La pâte a beaucoup rendu.*

UIT EEN DER HAND. Van een ſoort, groote, aart *D'une ſorte, d'une eſpèce, d'une grandeur &c.* Twee ſchotels uit een der hand. *Deux plats d'une ſorte, d'une même ſorte, d'une même façon.*

UITEINDE. Uitgang. *Fin.* f. Tot het UITEINDE, den uitgang van de Pacht. *Juſqu'à la fin du Bail.*

UITEISSEN. v. a. Uitdaagen, uittarten. *Défier, appeller au combat.* Hy eiſte hem uit voor de deur, in een twee-gevegt. *Il le défia de ſortir devant la porte, il l'appella en duel.*

UITEN. v. n: Ordentelyk uitſpreeken. *Proferer, exprimer, prononcer, articuler.* Zyne woorden ordentelyk uiten. *Proferer, articuler nettement ſes paroles.* Zyn meening cierlyk, klaarlyk uiten. *Expliquer, élégamment, clairement ſa penſée.* Wel denken is niet al, men moet zig ook klaarlyk konnen uiten. *Ce n'eſt pas tout que de bien penſer, il faut auſſi ſe pouvoir énoncer clairement.*

UITEREN. v. a. Een Kleermakers w: *Rentraire.* Terme de Tailleur. *Rejoindre proprement avec l'aiguille.* Een naad uitwendig ſtoppen. *Rentraire.* Men moet die ſcheur uiteren. *Il faut encore rentraire cette déchirure.*

UITERHAND. In 't byzonder. *De la main, en particulier.* Huizen uiter hand te koop. *Des maiſons à vendre de la main, en particulier.*

UITERLYK. Adj. Uitwendig. *Extérieur, qui paroît au dehors.* Uiterlyke Godsdienſt. *Le Culte exterieur d'une Religion, diſcipline Eccléſiaſtique; la Liturgie &c.* Uiterlyke tekens van ziekte. *Des ſymptomes extérieurs de maladie.* Men kan op 't uiterlyke gelaat weinig ſtaat maaken. *On ne peut gueres compter ſur l'exterieur, ſur la mine, ſur le dehors, la phyſionomie des gens,* Het UITERLYKE, het uitwendige bedriegd. *L'Extérieur, le dehors trompe.* Men kan alleen van 't uiterlyke oordeelen. *On ne peut juger que de l'extérieur.*

UITERLYK. Adv. Uitwendiglyk. *Extéieurement, à l'extérieur.* Hy gedraagd zig uiterlyk wel. *Il ſe gouverne extérieurement bien.*

UITERLYK, ten langſte. *Au plus tard, pour le plus tard.* Hy zal in 't laatſte van deze, of uiterlyk in 't begin van de andere week hier zyn. *Il ſera ici à la fin de cette ſemaine, ou pour le plus tard au commencement de l'autre.*

UITERMAATEN. Adv. Ongemeen, ten hoogſten. *Extrémement, outre meſure.* Uitermaaten bedroefd, uitermaaten ſchoon. *Extrêmement affligé, extrêmement beau.* Hy wierd uitermaten geroemd. *Il fut extrêmement loué.*

UITERSTE. Adj. Laatſte. *Dernier, final.* Een uiterſte wil; den uiterſten dag. *Une dernière volonté, un Teſtament; le dernier jour.* UITERSTE, ten hoogſten gaande. *Dernier, extrême, qui va au ſuprême degré.* De uiterſte wreedheid. *La dernière cruauté.* In de uiterſte verlegentheid zyn. *être dans le dernier, dans un extrême embarras.* De uitterſte graad van volmaaktheid. *Le dernier degré de, le comble de la perfection.* Zy is ten uiterſte zwanger, zy gaat op haar uiterſte. *Elle eſt prête d'accoucher, elle touche au terme, elle touche à ſon terme.* Ik ben 'er ten UITERSTE, ten hoogſten over verwonderd. *J'en ſuis extrêmement étonné, j'en ſuis ſurpris au dernier point.* UITERSTE, ver afgelegenſt. *Le plus éloigné, le dernier.* De uiterſte grenzen van dezen Staat. *Les confins, les dernières places de cet Etat.* De uiterſte deelen van Europa. *Les parties les plus reculées de l'Europe.* UITERSTE, uiteinde ergens van. *Extrêmité.* f. *Bout de quelque choſe.* m. Het uiterſte der vingers. *L'extrêmité des doigts.* Hy woond aan 't uiterſte van de Stad. *Il demeure au bout, à l'extrêmité de la Ville.* UITERSTE, laatſte graad van zwakheid. *Extrêmité.* f. *Dernier degré de foibleſſe.* De zieke leid op het uiterſte. *Le malade eſt à l'extrêmité.* Die Vorſt zig tot dat uitterſte gebragt ziende... *Ce Prince ſe voyant reduit à cette extrêmité...néceſſité...*

UITERSTE-WIL. m. Teſtament. *Teſtament; témoignage par écrit de ſa dernière volonté.* m. *Codicille.* m.

UITGAAN. v. n. Van binnen na buiten gaan. *Sortir, paſſer de dedans au dehors.* Uit de kamer gaan, uit zyn plaats gaan, uit zyn Ryk gaan. *Sortir de ſa chambre, ſortir de ſa place, ſortir de ſon Royaume.* Gaa uit myn gezigt. *Otez vous de devant mes yeux, retirez-vous de ma preſence.* In 't UITGAAN van de Kerk, in 't uitgaan van 't School. *à la ſortie de l'Egliſe, à la ſortie de l'Ecole.*

UITGAAN. v. n. Scheiden, na huis trekken. *Sortir, ſe ſeparer, aller chez ſoi.* De Kerk gaat uit. *Le Service Divin, le Service finit; eſt fini, achevé; on ſort de l'Egliſe.* Het School ging uit. *L'Ecole finiſſoit, étoit finie, les Ecoliers ſortoient de l'Ecole.* De Kermis gaat Saturdag uit. *La foire finit Samedi.* Eer de week uitgaat. *Avant que la ſemaine finiſſe, ſe paſſe, ſoit paſſée.*

UITGAAN, Afvloeyen, voortkomen, zyn oorſpronk trekken. *Procéder, émaner, tirer ſon origine.* De Heilige Geeſt gaat uit van den Vader, en van den Zoon. *Le Saint Eſprit procéde, émane du Pére & du Fils.* Een plakkaat laaten UITGAAN, uitgeeven. *Publier un arrêt, un Edit, une ordonnance.* Een boek laaten uitgaan. *Donner un livre au public, mettre un livre au jour, publier un Livre, un ouvrage.*

UITGAAN. v. n. Uitgebluſt, uitgedoofd worden. *S'éteindre, ceſſer de bruler, mourir, finir.* De kaars zal uitgaan. *La chandelle s'éteindra.* Het vuur is uitgegaan. *Le feu s'eſt éteint.* s' Menſchen leven gaat uit als een kaars. *La vie de l'homme s'éteint, paſſe, finit comme une chandelle.* phr. Een ſtuk lands by het uitgaan van de kaars verkoopen. *Adjuger une terre à l'extinction d'un feu,* ou *de pluſieurs.* Terme de Barreau.

UITGAAN. Uitgewiſcht worden. *s'effacer; paſſer, perdre ſa couleur, ſa vivacité, ſon luſtre.* De letters zyn uitgegaan. *Ces lettres ſont effacées.*

UITGAANDE, Uitzeilende ſchepen. *Des vaiſſeaux ſortant, qui mettent à la voile.* Terme de Marine. UITGAANDE, eindigende. *Finiſſant, ſe terminant.* Ingaande met primo Mey en uitgaande met ultimo April. *Commençant au premier de Mai & finiſſant, expirant le dernier d'Avril.*

UITGANG. m. Uittogt. *Sortie, iſſuë.* f. *Action de ſortir.* De uitgang der Iſraëliten uit Egipten. *La ſortie des enfans d'Iſraël hors d'Egypte.* God gegene uwen ingang en uwen uitgang voor altoos. *Dieu beniſſe vôtre entrée & iſſuë à toujours. Dieu répande à jamais ſes bénédictions ſur vos commencemens & vôtre fin.*

UITGANG. Doortogt, plaats om uit te gaan. *Sortie,*

Digitized by Google

iſſuë. f. *Endroit par où ſortir.* Dat huis heeft twee uitgangen. *Cette maiſon a deux iſſuës.*

UITGANG. Oudeigen. *Redevance.* f. *Lot. Cens.* m. Zie OUDEIGEN.

UITGAVE. f. Dat men uitgeeft. *Dépenſe.* f. De ontfangſten en de uitgave. *La recette & la dépenſe, miſe.*

UITGEBANNEN. part: van UITBANNEN. *Banni, nie.* Hy wierd gegeeſſelt en uitgebannen. *Il fut fouetté & banni.*

UITGEBEELD. part: van UITBEELDEN. *Repréſenter* Om dat Ceſar kaalhoofdig was, wierd hy altyd met een Laurier krans uitgebeeld. *Parce que Céſar avoit latête chauve, il etoit toujours repréſenté, on le repréſentoit toujours avec une couronne de Laurier.*

UITGEBLEEVEN. part: van UITBLYVEN. *Demeuré, reſté dehors.* Waarom zyt gy zoo lang uitgebleeven? *Pourquoi avez vous demeuré ſi longtemps? pourquoi avez vous tant tarde à revenir?*

UITGEBLONKEN part: van UITBLINKEN. *Eclatter.* De edelmoedigheid, de dapperheid van dien Vorſt heeft in honderd gelegenheden uitgeblonken. *La généroſité, la valeur de ce Prince a éclatté dans cette rencontre.* De geene die in den ſlag het meeſt UITGEBLONKEN, uitgemunt hadden, wierden heerlyk beloond. *Ceux qui s'étoient diſtingués, qui s'étoient ſignalés dans le combat, furent magnifiquement recompenſés.*

UITGEBLUST part: van UITBLUSSEN *Eteint.* Uitgebluſte brand. *Feu, incendie éteint.* Uitgebluſten yver *Zèle éteint, mort, paſſé.*

UITGEBORSTEN. part: van UITBERSTEN. *Crevé, éclatté.* Uitgeborſte *of* geborſte Angelier. *Oeillet crevé.* Die bedekte haat is eindelyk tot een openlyke vyandſchap uitgeborſten. *Cette haine cachée, couvée, a enfin éclatté, dégéneré, en une inimitié ouverte.*

UITGEBROOKEN. part: van UITBREEKEN. *Sorti à force ouverte.* Uitgebrokene gevangenen. *Des priſonniers qui ont fait fracture,* Terme de Barreau; *ont forcé la priſon, qui ſont ſortis à force ouverte.*

UITGEBROED, UITGEBROEYD. part: van UITBROEYEN. *Forcé, éclos, ſorti par une chaleur artificielle.* Uitgebroeyde Aſpergien. *Des Aſperges forcées, précoces, venuës par artifice avant le temps, dans des ſerres, à poëles &c.*

UITGEDAAN. part: van UITDOEN. *Effacé, rayé, biffé.* Zyn naamd wierd van de lyſt uitgedaan. *Son nom fut effacé, biffé, de la liſte, du catalogue.*

UITGEDEELD part. van UITDEELEN. *Diſtribué.* Het kruid aan de Soldaaten uitgedeeld zynde. *La poudre ayant été diſtribuée aux Soldats.*

UITGEDIEND. part. van UITDIENEN. *Qui a ſervi ſon temps; acbevé ſon ſervice.* Die mode, die wet heeft uitgediend. fig: die wet is afgeſchaft. *Cette mode eſt paſſée, cette loi eſt abolie, preſcrite.*

UITGEDRAAGEN. part: van UITDRAAGEN. *Porté, ſorti.* Zoo draa het lyk uitgedraagen, uit het huis gedraagen was. *Dès que le corps fut ſorti de la maiſon, porté hors de la maiſon.*

UITGEDREEVEN. part: van UITDRYVEN. *Chaſſé, jetté, expuiſé, mis dehors.* Met vaſten en bidden de koorts verdryven. *Chaſſer la fièvre avec jeûnes & prières.* Gelyk de onreine geeſten wierden uitgedreeven. *Comme les eſprits immondes etoient chaſſés, jettés dehors.*

UITGEDRONKEN. part: van UITDRINKEN. *Bu, vuidé.* Heeft gy uw glas uitgedronken. *Avez vous vuidé vôtre verre! avez-vous tout bu?*

UITGEDROOGD. part. van UITDROOGEN. *Deſſéché, ée.* Uitgedroogd, uitgeteerd lichaam. *Corps déſſéché extenué, éteint.* fig.

UITGEDRUKT. part: van UITDRUKKEN. *Exprimé. ée.* Sap uit een limoen gedrukt. *Jus exprimé d'un citron, jus de citron.* Uitgedrukte voorwaarden in een Verbandſchrift, in een laatſte Wil. *Condition, clauſe exprimée, enoncée, couchée, inſerée, ſtipulée dans un Acte, dans un Teſtament.*

UITGEEVEN. v. n. Uitſchieten. *Donner, employer, mettre dehors, débourſer.* Al zyn klein geld uitgeeven. *Donner, employer toute ſa petite monnoye.* Ik kan die ſtuiver niet uitgeeven. *Je ne ſaurois paſſer, employer ce ſou là, je ne ſaurois le faire paſſer.* UITGEEVEN, laaten uitgaan. *Rendre public, mettre au jour, en lumière; publier; donner au public.* Een boek uitgeeven. *Mettre un livre au jour. Publier un Ouvrage.* De brieven UITGEEVEN, uitdeelen. *Diſtribuer, rendre les lettres.* De brieven zullen te twee uuren uitgegeeven worden. *Les lettres ſe donneront, délivreront à deux heures, on diſtribuera les lettres à deux heures.* Leugens verzinnen en UITGEEVEN. *Forger & ſemer des menſonges; donner des caſſades, des bourdes.* phr. burl. Zig voor een groot Meeſter UITGEEVEN. *Se donner pour un grand Maître, trencher de l'habile homme,* Hy gaf zig uit voor de Graaf van... *Il ſe diſoit Comte de... il ſe faiſoit paſſer pour le Comte de... il ſe donnoit pour le Comte de...*

UITGEGAAN. part: van UITGAAN. *Sorti.* Het kind uitgegaan zynde om zyn Grootje te bezoeken. *L'enfant étant ſorti pour aller voir ſa grand Mére.*

UITGEGEEVEN. part: van UITGEEVEN. *Donné, mis dehors.* Ik heb al myn klein geld uitgegeeven. *J'ai donné, j'ai employé toute ma petite monnoyé.* Zoo draa het boek uitgegeeven was. *Des que le livre fut mis au jour, expoſé en vente, parut.* Hy had zig voor de Graave van... uitgegeeven. *Il s'étoit dit le Comte de... il s'étoit fait paſſer pour le Comte de... ils s'étoit douné pour le Comte de...*

UITGEGLEEDEN. part: van UITGLYEN. *Gliſſé.* Myn voet was uitgegleeden, uitgeſuld. *Mon pié avoit gliſſé.*

UITGEGRAAVEN. part. van UITGRAAVEN. *Creuſé, tiré de la letire.* Zig agter de uitgegraave aarde verſchanſen. *Se retrancher derrière des lignes.* Terme de Guerre. Alle metaalen en mineralen zyn uitgegraaven Bergſtoffen. *Tous les métaux & mineraux ſont des foſſiles. En creuſant la terre on y trouve tous les métaux & mineraux.*

UITGEHAALD. part: van UITHAALEN. *Retirer.* 't Uitgehaalde mes *of* deegen weer opſteeken. *Rengainer, remettre dans la gaine le couteau, dans le foureau l'épée qu'on en avoit tiré.* Een ſchoon UITGEHAALD werk, een uitgevoerd doorgewrocht werk. *Un ouvrage bien élaboré, travaillé, fini, achevé.* Dat ſchip is hoog UITGEHAALD, komt den eigenaar duur te ſtaan, *Ce vaiſſeau a bien coûté à équiper, coute bon au proprietaire.*

UITGEHOLD. part: van UITHOLLEN. *Creuſé. Canelé.* Terme d'Architecture &c. Een uitgeholde pylaar. *Un colomne Canelée.* Uitgeholde pompoen *Une citrouille creuſée.*

UITGEHOUWEN. part: van UITHOUWEN. *Sculpé, taillé, fait au ciſeau.* Graften in de rots uitgehouwen. *Des foſſés à fond de cure.* Terme d'Architecture &c. *taillés dans le roc.*

UITGEHUWD. Uitgehuwelykt. *Marié, donné en mariage.* Hy heeft zyn Dochter aan een ryk Koopman uit-

Digitized by Google

uitgehuwd. *Il a marié, donne ſa Fille à un riche Marchand.*

UITGEJOUD. part: van UITJOUWEN. *Moqué, raillé.* Hy wierd luſtig uitgejoud. *Il fut bien moqué, raillé, berné.*

UITGEKEEKEN. part: Zie UITKYKEN.

UITGEKIPT. Zie UITGEPIKT.

UITGEKOMEN. part: van UITKOMEN. *Sorti, paru.* Zoo draa de eerſte *Acteur*, Speeler uitgekomen was. *Dès que le premier Acteur, eut paru ſur le Théatre, ſur la Scene*, beter. Lyſt van de onlangs uitgekomene boeken. *Catalogue.* m. *Liſte des livres nouvellement imprimés, publiés, mis aujour depuis peu.* f.

UITGEKOOKT. part: van UITKOOKEN. *Bouilli, infuſé.* Het uitgekookte ſap van de Saly, Thym en andere bloemen. *L'infuſion de la Sauge, du Thim & autres herbes bouillies en ſemble.*

UITGEKOOREN, UITGEKOOZEN. part: van UITKIEZEN, *Choiſi; élu.* Tot Afgezant, Raadsheer uitgekoren, uitgekozen werden. *être choiſi pour, nommé Ambaſſadeur, Conſeiller.*

UITGEKREETEN. part: van UITKRYTEN. *Décrié.* Voor al wat leelyk is uitgekreeten werden. *être décrié, noirci, déchiré impitoyablement.*

UITGELAATEN. part: Zie UITLAATEN.

UITGELAATEN. Adj. Ongelaaten, buitenſpoorig. *Extravagant; effréné; diſſolu; libertin.* Een uitgelaaten menſch. *Un libertin; un diſſolu; un extravagant; un debauché; un determiné.* Uitgelaaten zyn van blydſchap. *Etre ravi de joye; ne ſe pas ſentir d'aiſe; être transporté de joye.* Hy was als uitgelaaten op die goede tyding. *Il fut tranſporté de joye à cette nouvelle.* Hy was dol en uitgelaaten. *Il ne ſe poſſédoit pas de rage.*

UITGELEEFD. part: van UITLEEVEN. *Caſſé, uſé de vielleſſe.* 't Is een uitgeleefd man, een uitgeleefde vrouw. *C'eſt un homme caſſé, uſée, une femme uſée, caſſée de vielleſſe.*

UITGELEERD. part: & Adj. *Conſommé dans quelque ſcience. Virtuoſo.* Terme Italien. Zie UITLEEREN.

UITGELEEZEN. Adj. Uitgezogt, uitgepikt. *Choiſi; exquis; d'élite.* Uitgeleeze boeken, uitgeleeze vrugten, uitgeleeze manſchap. *Des livres choiſis, des fruits triés, exquis, des troupes d'élite.*

UITGELEEZEN. part: Zie UITLEEZEN.

UITGELEGD. part: van UITLEGGEN. *Expliqué.* Hy heeft zyn text klaar uitgelegd. *Il a expliqué, développé clairement ſon texte.*

UITGELEGD. part: *Mis à part, à coté, en réſerve.*

UITGELEGD. Adj. Die niet meer legt. *Qui ne pond plus.* Die hen is uitgelegd. *Cette poule ne pond plus, ne fait plus d'œufs.*

UITGELEGD. Zie UITGELEID. Wyder gemaakt.

UITGELEID. part: van UITLEIDEN. *Reconduit; ramené* De Afgezanten wierden tot... uitgeleid. *Les Ambaſſadeurs furent reconduits juſqu'à...*

UITGELEID. Wyder gemaakt. *Elargi.* Haar ryglyf. haar gordel moet uit geleid werden. *Il faut élargir ſon corps, ſa ceinture.*

UITGELEIDE. Verzelling tot de ſcheidplaats *Action de conduire juſqu'au lieu de la ſéparation, de l'adieu.* Zyn vrind uitgeleide doen. *Conduire, accompagner ſon ami juſqu'au bateau, au coche &c.*

UITGELEIDEN. Een ſtuk weegs geleiden, verzellen. *Conduire, accompagner une eſpace de chemin.*

UITGELOOPEN. part: van UITLOOPEN. *Sorti; mis à la voile, entré en Mer debouqué.* Hy is in toorn uitgeloopen. *Il eſt ſorti en colére.* De vloot is eindelyk uitgeloopon. *La Flote eſt enfin ſortie, eſt enfin entrée en Mer, debouquée.* Terme de Marine.

UITGELUID. part: van UITLUIDEN. De kermis word morgen uitgeluid. *C'eſt demain qu'on ſonnera la cloche, pour finer la Foire, pour avertir les Marchands, les merciers de détaler, de plier boutique.*

UITGENOMEN. part: Zie UITNEEMEN.

UITGENOMEN. Adv. Behalven. *Hormis, excepté, à moins que, à la reſerve.* Zy waaren 'er alle uitgenoomen de Heer W. *Ils y étoient tous, hormis, excepté Monſr.. à la reſerve de Monſr. W.* Hy is al zyn goed kwyt geraakt, uitgenomen een huisje. *Il a perdu tout ſon bien, à reſerve d'une petite maiſon, d'une maiſonnette.*

UITGEPIKT. part: & Adv. *Choiſi; tiré; d'élite*

UITGEPUT. part: van UITPUTTEN. *Epuiſé.* Dat Land, dat Volk is uitgeput. *Ce Païs, ce Peuple eſt épuiſé.* Zyn geeſt is, zyne kragten zyn uitgeput. *Son eſprit eſt épuiſé, ſes forces ſont épuiſées.*

UITGEREEDEN. part: van UITRYDEN. Zoo draa de Koning uitgereeden was. *Dès que le Roi fut parti, fut en allé.*

UITGEREGT. part: van UITREGTEN, *Fait, éxécuté.* Hy heeft 'er geweeſt, maar weinig uitgeregt. *Il y a été, mais il n'y a pas fait grand choſe.*

UITGEROEPEN. part. van UITROEPEN. *Proclamé; publié à ſon de trompe &c.; annoncé publiquement; déclaré, ſignifié, intimé ſomnellement au peuple.* Tot Koning uitgeroepen werden. *être proclamé Roi.*

UITGEROEYD. part. van UITROEYEN. *Détruit, arraché, extirpé.* De eene kettery is zoo draa niet uitgeroeyd of daar komt 'er een ander op. *Une héréſie n'eſt pas pluſtôt détruite, extirpée qu'il n'en renait une autre.*

UITGESCHOLDEN. part: van UITSCHELDEN. *Inſulté, injurié.* Voor een dief, een bankrotier uitgeſcholden worden. *être appellé, traité de larron, banqueroutier.* Hy wierd luſtig uitgeſcholden. *On lui chanta pouille comme il faut.* phr. burl.

UITGESCHOTEN. part: van UITSCHIETEN. *Tiré, choi, mis à part.* 't Uitgeſchoten linnen in de mand doen. *Mettre le linge trié dans le panier.* De UITGESCHOTEN, verſchooten penningen goed doen. *Rendre, rembourſer, faire bon les deniers déboursés, avancés.*

UITGESCHREEVEN. part: van UITSCHRYVEN. *Ecrit; copié, tranſcrit.* Ik heb die vaarzen reeds uitgeſchreeven. *J'ai déja copié ces vers.* Den uitgeſchreeven Bededag plegtelyk vieren. *Célébrer ſolemnellement, le jour de Piéres indiqué, ordonné, preſcrit par le Souverain.*

UITSCHUD. part: van UITSCHUDDEN. Tot op het hemd uitgeſchud worden. *être dépouillé, volé juſqu'à la chemiſe.*

UITGESLAGEN. part: Zie UITSLAAN.

UITGESLOOFD. part: van UITSLOOVEN. Heeft hy zig niet wel uitgeſloofd, heeft hy niet wat groots, ſchoons verrigt? geſch: *N'a-t il pas bien travaillé, reuſſi, operé; n'a-t-il pas fait une belle affaire? le voilà bien avancé! iron.*

UITGESLOTEN. part: van UITSLUITEN. *Eclus.* Hy wierd 'er om die reden uitgeſloten. *Il en fut exclus pour ce ſujet là.* Van den eeerſten January tot Mey toe UITGESLOTEN. *Du premier de Janvierjuſqu'à Mai excluſivement.*

UITGESNEEDEN. part: van UITSNYDEN. *Coupé, taillé.*

ié. Een uitgeſneede lap. *Un morceau d'étoffe coupé, pris de quelque endroit.*

UITGESPOGEN. part: van UISPUGEN. *Vomi; rendu par la bouche, rejetté.*

UITGESPROOKEN. part: van UITSPREEKEN. *Prononcé.* Een uitgeſprooken Vonnis uitvoeren. *Exécuter une ſentence, un arrêt.*

UITGESTAAN. part: van UITSTAAN. Die man heeft veel uitgeſtaan, veel geleden. *Cet homme a eſſuyé, éprouvé bien de déſaſtres, a beaucoup ſouffert, a bien mangé de la vache enragée.* phr. burl. & fam.

UITGESTOOKEN, UITGESTEEKEN. part: van UITSTEEKEN. Zyne oogen wierden hem uitgeſtooken. *On lui crêva les yeux.* Dit beteekend ook: hy wierd omgekogt, met geld &c. belet ſcherp toe te zien. *On le corrompit par argent.*

UITGESTREEKEN. part: Zie UITSTRYKEN.

UITGESTREKT. part: van UITSTREKKEN. *Etendu.* Wyd uitgeſtrekt vermoogen. *Pouvoir bien étendu.* De Heer heeft de kinderen Iſraëls met opentlyke magt en uitgeſtrekten arm uit Egypten getrokken. *L'Eternel à tiré les Enfans d'Iſraël d'Egypte à force ouverte & à bras etendu.*

UITGESTREKTHEID. f. Lengte, ſpatie. *Etenduë, dimenſion en longueur.* f. De uitgeſtrektheid is het ligchaam en de gedagte den geeſt eigen. *L'etenduë appartient au corps & la penſée à l'eſprit.* In al de uitgeſtrektheid van zyn gebied. *Dans toute l'étenduë, de ſon domaine, de ſa juriſdiction; de ſon reſſort.*

UITGESTURVEN. part: van UITSTERVEN *Mort, décédé, éteint.* Uitgeſturven geſlagt. *Famille éteinte, dont il ne reſte plus de deſcendans.*

UITGETEERD. part: van UITTEEREN *Déſéché, extenué.* Een uitgeteerd ligchaam. *Un corps extenué, tombé en chartre, en langueur, conſomption.*

UITGETROKKEN. part: van UITTREKKEN *Tiré, extrait, pris de.* De Schryvers niet te melden na dat men 'er 't beſte heeft uitgetrokken, is het werk van onbeſchaamde plunderaaren. *Ne pas citer les Auteurs après en avoir tiré, extrait le meilleur, eſt le caractére, le propre de plagiaires effrontés.* De Thè is heel UITGETROKKEN, daar is geen kragt meer in. *Le Thé eſt tout à fait tiré, n'a plus du tout de force.*

UITGEVALLEN. part: van UITVALLEN. De zaak is heel anders uitgevallen als hy gedagt had. *La choſe à été tout autrement qu'il ne penſoit.* Al zyn hair, en alle zyne tanden zyn uitgevallen. *Tous ſes cheveux ſont tombés, toutes ſes dents ſon tombées.*

UITGEVONDEN. part: van UITVINDEN. *Inventé, ée.* Het Buskruit is, zegt men, door een Monnik uitgevonden. *On dit que la poudre à canon à été inventée par un Moine.* De Drukkonſt te Haerlem door Laurens Coſter uitgevonden, is te Ments door Gutemberg voltooyd. *L'Imprimerie inventée à Haerlem par Laurent Coſter a été perfectionnée à Mayence par Gutemberg.*

UITGEWEEZEN. part van UITWYZEN. *Jugé.* Een uitgeweezen proces, zaak. *Un procès jugé, vuidé, une cauſe jugée, vuidée.*

UITGEWERKT. part: van UITWERKEN. *Opéré, produit.* De dood van Chriſtus heeft onze verloſſing uitgewerkt. *La mort de Jeſus Chriſt a operé nôtre Rédemption.* Die Vaerzen zyn niet genoeg uitgewerkt, doorwerkt. *Ces Vers ne ſont pas aſſez travaillés, ſont trop négligés.*

UITGEWONNEN. part: Zie UITWINNEN.

UITGEWORPEN. part: van UITWERPEN. *Jetté dehors, chaſſé.* Gelykerwys de uitgeworpene geeſten in de Varkens der inwoonders van Genezareth voeren. *Comme les eſprits chaſſés, jettés débors entrérent dans les cochons des Guerguéſiens.*

UITGEWRONGEN. part: van UITWRINGEN. *Tordu.* Het uitgewrongen linne goed ophangen. *Pendre le linge qui eſt tordu.*

UITGEZOGT. part: van UITZOEKEN. *Choiſi, trié.* Uitgezogt porcelein, uitgezogte boeken. *De la porcelaine choiſie, des livres choiſis.* Zig in uitgezogte woorden uiten. *S'énoncer en termes choiſis; parler bien, être beau parleur.*

UITGEZONDEN. part: van UITZENDEN. *Envoyé.* De eerſte Veld Heeren, Burgermeeſteren tegen Hannibal uitgezonden, wierden alle geſlagen. *Les premiers Generaux, Conſuls envoyes contre Hannibal furent tous défaits.* De uitgezondene konoſchappers verhaalen dat... *Les Coureurs, les gens qu'on a détachés pour avoir des nouvelles de l'ennémi rapportent que...*

UITGEZONDENE. Bezendeling beſpieder. *Emiſſaire, envoyé ſecret, honnête eſpion.* Hy heeft zyne uitgezondenen aan alle Hoven. *Il a ſes emiſſaires dans toutes les Cours.*

UITGEZONDERD. part: Zie UITZONDEREN.

UITGEZONDERD. Adv. Uitgenomen, behalven. *à la réſerve, excepté, hormis.* Elk een moet het betaalen, niemand uitgezonderd. *Chacun eſt obligé de le payer, ſans exception de perſonne.* Ik heb alles verkogt, uitgezonderd de twee laatſte kiſten. *J'ai tout vendu, à la réſerve des, hormis les deux dernières caiſſes.*

UITGIETEN v a. *Vuider, répandre, renverſer.*

UITGIETING. f. *Action de répandre, de vuider, de renverſer, Effuſion.* f.

UITGIFT. Zie UIGAVE.

UITGISTEN. v. n. Dit word van het bier gezegt. *Bouillir, fermenter aſſez.* Het bier is uitgegiſt. *La biére a aſſez bouilli, fermenté, ceſſe de bouillir, de fermenter.*

UITGLYDEN, UITGLYEN. v. n. Uitſullen. *Gliſſer en avant.* Myn voet gleed uit en ik viel agter over. *Mon pié gliſſa & je tombai à la renverſe, en arrière.*

UITGOOYEN. Zie UITSMYTEN, UITWERPEN.

UITGRAAVEN. v. n. Uithollen. *Creuſer, fouir, déterrer, tirer de la terre.* Een put uitgraaven. *Creuſer un puits.* Gedenkpenningen, ſchatten &c. uitgraaven. *Déterrer de médailles, des tréjors.*

UITGULPEN. v. n. *Sortir à gros bouillons. Het bloed* gulpte 'er uit. *Le ſang en ſortit à gros bouillons.*

UITHAALEN. v. a. Me neemen. met zig uitleiden. *Venir querir, prendre avec ſoi, conduire debors.* Hy wierd in 't byzyn van Schout en Schepenen uit zyn huis gehaald. *On le tira de chez lui, on l'enleva de ſa maiſon en preſence au Bailli & des Echevins.* Een kind uit het School haalen *Ramener un enfant de l'Ecole; l'aller prendre à l'ecole pour le ramener au logis.* Zult gy my wat vroeg komen uithaalen? *Me viendrez vous prendre, chercher, querir un peu de bonne heure?* Hy zal daar eene goede ſom uithaalen. *Il tirera une bonne ſomme de cela.* Het mes UITHAALEN, uittrekken. *Tirer le couteau.* Hy haalde voort zyn degen uit. *Il tira d'abord ſon épée, il dégaina.*

UITHAALEN. Uit het ſpoor wyken voor een ander ryruig. *Se retirer, s'ôter de la voye, du chemin du paſſage d'une autre voiture.* Een Chaiſe moet voor een Koes uithaalen. *Une Chaiſe doit ſe retirer devant un*

Digitized by Google

un Caroſſe, doit faire place, céder à un Careſſe.

UITHAALEN. v. a. Van de werf op ſtroom bren gen. *Mener, tirer de l'atelier en pleine eau; mettre en rade.* Men is doende om de ſchepen uit te haalen. *On eſt après à tirer, occupé à tirer les vaiſſeaux de l'Atelier, du Baſſin.*

UITHAALEN. Wel uitvoeren. *Executer bien; élaborer; travailler un ouvrage ſelon les régles de l'Art.* Een werk ter dege UITHAALEN. *Elaborer, éxécuter bien un ouvrage, traiter un ſujet, une matière à fonds, l'épuiſer.*

UITHAALDER. m. Baaivanger. *Paſſe-maître; qui dame le pion, qui fait la barbe à tous.* phr. burl. *qui prime, dévance, ſurpaſſe ſes compagnons.*

UITHANGBORD. n. *Enſeigne de Boutique* ou *de Cabaret.* f. *Enſeigne.*

UITHANGEN. v. n. *Pendre en dehors; pendre pour enſeigne.* Men zag oude luyeren ten venſter uithangen. *On voyoit de vieux linges, torchons pendre à la fenêtre.* Wat hangd 'er uit daar gy t'huis legd? de ſtad Parys hangd 'er uit. *à quelle enſeigne êtes-vous logé? à la ville de Paris; à l'enſeigne de la Ville de Paris.*

UITHARDEN. v. a. *Endurer, perſéverer, patienter juſqu'à la fin.*

UITHEBBEN. v. n. *Avoir fini.* Hy heeft by my uit. Hy heeft geen ingang meer by my. *Il a perdu ſon crédit auprès moi; dans mon eſprit; il a perdu mes bonnes graces; je ne me fie plus à lui.*

UITHEEMS. Adj. Uitlands, van een vreemd geweſt. *Etranger, d'un pais lointain.* De uitheemſe zaaken, uitheemſe Vorſten, uitheemſe Hoven. *Les affaires étrangéres, les Princes étrangers, les Cours étrangéres.* Een uitheemſch woord. *Un terme étranger, un mot tiré d'une Langue étrangere. Un Germaniciſme, un Angliciſme &c.*

UITHEFFEN. v. a. *Aveindre; tirer dehors; ſortir.*

UITHOEK. m. *Cap; Promontoire.* m. Termes de Géographie. *Pointe de terre qui avance en mer.*

UITHOLLEN. v. a. Uitgraaven. *Caver, creuſer.* Een boom uitholien. *Creuſer un arbre.* 't Water heeft die ſteen uitgehold. *L'eau a cavé cette pierre.* Hy heeft nog niet uitgehold. fig: *Il n'a pas encore mis fin à ſes débauches, à ſa vie déréglée, à ſes déréglemens à ſon libertinage. Et auſſi. il n'a pas encor bouché tous ſes trous, réparé toutes ſes bréches.* fig. *Il n'a pas encor payé toutes ſes dettes, rétabli ſon crédit, il n'eſt pas encor réhabilité.*

UITHONGEREN. v. a. Door honger dwingen. *Affamer, prendre par la famine.* Een Stad uithongeren. *Affamer une Ville, la prendre, la réduire par la famine. lui couper les vivres.*

UITHOOREN. Iemant uithooren, zyn geheimen behendiglyk doen uitklappen. *Tirer les vers du nez à quelqu'un;* phr. burl. *tirer, arracher adroitement le ſecret de quelqu'un.* Hy doet het maar om u uit te hooren. *Il ne fait cela que pour vous tirer les vers du nez, pour ſavoir vôtre penſée.*

UITHOOZEN. v. a. *Vuider avec une écope.*

UITHOUDEN. v. a. Uitſluiten. *Tenir dehors exclure,* Houd uw handen uit de ſchotel. *Otez vos mains du plat, ne portez, mettez pas vos mains au plat.* Men zoekt hem uit de Regeering te houden. *On tâche de l'exclure du Gouvernement, de la Regence.*

UITHOUDEN. Zie UITHARDEN. Hy kan die verteeringen niet uithouden. *Il ne peut ſuffire à ces dépenſes.*

UITHOUDEN. v. n. Stand houden. *Tenir bon; faire ferme, tenir, ſubſiſter, ſe conſerver.* De Stad zal het bezwaarlyk deze maand uithouden. *La Ville aura peine à tenir juſqu'à la fin du mois.*

UITHOUWEN. v. a. Uitſnyden met de bytel. *Sculper, tailler au ciſeau.* Een Beeld uithouwen. *Tailler une Statuë.* Hy heeft zyn wapen boven zyn deur doen uithouwen. *Il a fait ſculper ſes armes au deſſus de ſa porte.*

UITHUIZIG. Adj. Die gaern buitens huis is. *Qui aime à être hors de chez ſoi.*

UITHUWELYKEN. v. a. Uithuwen, uittrouwen. *Marier, donner en mariage, pourvoir.* Zyne kinderen voordeeliglyk uithuwelyken. *Marier bien ſes enfans, les bien placer.*

UITING. f. Spraakuiting. *Elocution.* f. *L'action, la maniére de parler.*

UITJAAGEN. v. a. Uitdryven. *Chaſſer, mettre dehors avec violence.* De vyanden uit hun poſt jaagen. *Chaſſer les Ennemis de leur poſte, les déloger.* Een meid, een knegt ten huize uitjaagen. *Mettre une ſervante un valet hors de la maiſon; chaſſer une ſervante, un valet.* UIT JAAGEN GAAN. v. n. Te jagt gaan. *Aller à la chaſſe, chaſſer.* Wy gaan morgen uit jaagen. *Nous irons demain à la chaſſe, nous chaſſerons demain.*

UITJOUWEN. Uitlagchen, begekken. *Rire au nez, baffouer, inſulter quelqu'un.*

UITKAMMEN. v a. Doorkammen. *Peigner, demêler les cheveux avec le peigne.* Men moet zig alle morgen waſſen en uitkammen. *Il faut tous les matins ſe laver & ſe peigner.*

UITKEEREN. Uitſchieten, weergeeven. *Rendre, donner, rembourſer.* Als gy 't verlieſd, moet gy eens zoo veel uitkeeren. *Si vous le perdez, il faudra que vous rendiez une fois autant.* Hy heeft de helft van de ſom al uitgekeerd. *Il a deja rembourſé la moitié de la ſomme.*

UITKIEZEN. v. a. Uitkippen, uitzoeken. *Choiſir, élire, preferer.* Ik zal 'er twee na myn zin uitkiezen. *J'en choiſirai deux à ma fantaiſie, volonté.* De Koning kieſd 'er zeven uit de veertien. *Le Roi en élit ſept des quatorſe.*

UITKIPPEN, UITPIKKEN, UITKIEZEN. v. a. *Choiſir; trier; élire.*

UITKLEEDEN. v. a. *Desbabiller, ôter les habits.* Een kind uitkleeden. *Desbabiller un enfant.* Ik zal my zelfs wel uitkleeden. *Je me desbabillerai bien moi-même.*

UITKLOPPEN. v. a. Stoffen uitſlaan. *Epoudrer, battre pour époudrer.* Een vloer-tapyt uitkloppen. *Epoudrer un tapis de pié.*

UITKOMEN. v. n. Uittreeden, verſchynen, buiten komen. *Sortir, paroître, ſe montrer dehors* Hy heeft gepokt, hy mag nog niet uitkomen. *Il a eu la petite vérole, il ne lui eſt pas permis de ſortir encore.* Hy durft niet uitkomen, hy vreesd ſlagen. *Il n'oſe ſortir, il craint les coups.* De Speelder die eerſt uitkomt is Antiochus. *L'Acteur qui paroît le premier ſur la Scene eſt Antiochus.* Bernice moet nu uitkomen. *Bérenice doit paroître à preſent.* De Spergies beginnen uit te komen. *Les Aſperges commencent à ſortir, à paroître* Als de peultjes eerſt uitkomen: *Quand les petits pois commencent à paroître ſe vendent, ſont dans la primeur.* De Boeken die nu uitkomen zyn meeſt vertaalingen. *Les Livres qui paroiſſent à préſent ſont la plûpart des traductions.* Al-

Digitized by Google

le de nieuwe modens die uitkomen... *Toutes les nouvelles modes qu'on voit paroitre, qui s'inventent...*

UITKOMEN v. n. Uitgang, uitzigt hebben. *Donner, regarder, avoir la vuë sur.* Zyn Hofsteede komt op de vaart uit. *Sa Maison de Campagne donne sur le canal.* Myn kamer komt op de straat uit. *Ma chambre donne sur la ruë* Hy wil wat zeggen, maar hy kan 'er niet UITKOMEN hy kan 't niet uiten. *Il veut dire quelque chose, mais il ne le sauroit trouver.* Het zal daar op uitkomen. *Cela ira là, cela aboutira là.* Het komt op een uit, 't is al een en 't zelfde, *Cela revient a un, c'est jus vert & vert jus.* phr. burl. Altemets eens uitkomen, zyne vrinden gaan bezoeken. *Sortir quelque fois, aller quelque fois rendre visite à ses amis.*

UITKOMST. f. Intreede op 't Tooneel. *Venuë, entrée sur le Theatre.* f. De uitkomst van een nieuw Spel er maakt een nieuw Tooneel. *L'entrée d'un nouvel Acteur fait une nouvelle Scène.*

UITKOMST, Redding, uitweg. *Succès.* m. *Issuë, délivrance, fin.* f. Op een goede uitkomst hoopen. *Espérer une bonne issuë.* Ik zie geen uitkomst in die zaak. *Je ne vois point d'issuë à cette affaire.* UITKOMST gevolg. *Evénement.* m. Dat hangd aan de uitkomst van dezen Oorlog. *Cela dépend de l'évenement de cette Guerre.* De uitkomst heeft ons geleerd dat .. *L'événement nous a appris que...*

UITKOOP. m. Verkoop, vertier. *Débit.* m. *Vente.* f. Die duur inkoopt wind zelden by den uitkoop. *Celui qui achete cher en première instance vend rarement à profit.* UITKOOP afkooping van eenig recht. *Achat, aquisition de quelque droit.*

UITKOOPEN, Afkoopen. *Acheter le droit, la prétention de quelqu'un; se faire subroger en son lieu & place; devenir son ayant-cause.* Terme de Barreau.

UITKRYTEN. v. a. *Gater la vuë à force de pleurer: pleurer beaucoup.* Ik heb myne oogen uitgekreeten over dat verlies. *Cette perte m'a couté bien des larmes; j'ai bien pleuré cette perte.*

UITKRYTEN. v. a. *Décrier, blâmer hautement.* Iemants gedrag uitkryten. *Décrier la conduite de quelqu'un.*

UITKYK. m. Hooge plaats, waar af men 't omleggende Land, de omleggende Zee ontdekt. *Une échauguette, une guerite, une loge élevée pour decouvrir la Terre* ou *la Mer des environs.*

UITKYKEN. v. n. Na buiten kyken *of* zien. *Regarder dehors.* Uit het venster kyken. *Regarder par la fenêtre* Hy keek uit een gat. *Il regarda par un trou.* Zyne oogen uitkyken, nieuwsgierig kyken naar iets. *Regarder fixément quelque chose, dévorer quelque chose des yeux, les ouvrir grands comme des salières.* phr burl. Wel UITKYKEN, uitzien; een goede keur doen, zig wel paaren. *Faire un bon choix, se bien marier.*

UITLAATEN. v. a. Laten uitgaan. *Laisser sortir, faire passage; ouvrir la porte à qui veut sortir.* Ik zal u uitlaaten, de deur staat op 't slot. *Je vous ouvrirai, la porte est fermée à la clé.* Laat my uit, zoo 't u belieft. *Laissez moi sortir, s'il vous plait.*

UITLAATEN. Vergeeten. *Omettre, ne pas placer, oublier.* Een heele regel, een heele periode uitlaaten. *Omettre. oublier toute une ligne, toute un periode.* De onnoodige dingen UITLAATEN, voorbedachtelyk 'er uitneemen. *Supprimer les choses inutiles* De gaauwe redenaar laat uit zyne rede, 't geen de Logr 'er plomp uitlapt. *L'habile Orateur supprime, retranche de son discours ce que le Rustre dit grossièrement.*

UITLAATEN. (zig) *S'étendre; s'expliquer; dire son sentiment.* Ik wil my daar over niet uitlaaten. *Je ne veux pas m'expliquer, pas dire mon sentiment la dessus; je ne veux pas m'étendre la dessus.*

UITLAATING. Vergeeting, ontbreeking. *Omission, suppression;* f. *Manquement retranchement.* m. De uitlaating van den datum. *L'omission de la date.*

UITLABBEN v. a. Van den gemeenz. styl. *Dire légérement à la légere, à l'etourdi. Dire inconsidérément, découvrir, sa pencée;* Zie UITLAPPEN.

UITLAGCHEN. v. a. Begekken, uitjouwen. *Se moquer, siffler, tourner en ridicule.* Men zal u uitlagchen, als gy het doet. *On se moquera de vous, si vous le faites.*

UITLANDER. Vreemdeling. *Etranger, qui est d'un autre Païs.* Zoo wel inboorlingen als uitlanders. *Tant les orginaires que les étrangers.*

UITLANDIG. Adj. Afweezend, buitens 'slands. *Absent, hors du païs.* Hy is tegenwoordig uitlandig. *Il est à present hors du païs.* UITLANDS, uitheems. *Etranger, d'autre païs.* Uitlandse steden, uitlandse zaken *Villes étrangéres, affaires étrangéres*

UITLAPPEN. v. a Los uitspreeken. *S'ouvrir, parler, dire inconsidérément.* Hy lapte het alles onder een uit. *Il babilla, bavarda, dit tout sans aucun ordre, il vous le dit tout en un tas.* Een pints glas UITLAPPEN. Boertig *Avaler d'un seul trait un verre tenant pinte.* Zie UITLABBEN.

UITLEENEN. v. a. *Prêter à quelqu'un.* Ik leen myn boeken niet gaarne uit. *Je n'aime pas à prêter mes livres.*

UITLEEREN. v. a. *Apprendre d'un bout à l'autre.* Ik heb de Catechismus uitgeleerd. *J'ai appris le Catechisme d'un bout à l'autre.* Hy is UITGELEERD. *Il a achevé ses études.* Hy is in de Wiskunst uitgeleerd *Il est très expert, consommé dans les mathematiques.*

UITLEEVEN. v. a. Ten einde leeven. *Vivre jusqu'à certain âge inclusivement.* Hy zal dit jaar, deeze eeuw niet uitleeven. *Il n'achevera pas cette année, ce siècle; il ne passera pas cette année, ce siècle ci.*

UITLEEZEN. v. a *Lire tout, lire jusqu'à la fin.* Ik heb het boek nog niet uitgeleezen. *Je n'ai pas encore lu tout le livre, je n'ai pas achevé le livre.*

UITLEEZEN. Uitpikken. *Choisir; trier; élire.* Uitgeleezene boeken. *Des livres choisis.*

UITLEG. m. Verklaaring, uitlegging. *Explication, interprétation.* f. Dat heeft geen uitleg van nooden. *Cela n'a pas besoin d'explication.* Ik heb daar den uitleg al van. *Je sais ce que cela veut dire; je me le tiens pour dit; j'entends à demi mot* phr. fam & fig.

UITLEGGEN. v. n. Buiten leggen, over iets leggen. *être bors de quelque chose, ou sur queque chole.* Zy lag uit haar venster om van de voor by gaanders beschoud te werden. *Elle étoit; elle se tenoit a sa fenêtre pour être vuë, regardée des passans.*

UITLEGGEN. v. a. Wyder maaken. *Aggrandir, élargir, etendre.* Een stad uitleggen. *Aggrandir une ville.* Deze stad is verscheide maalen uitgelegd. *Cette ville à été aggrandie à plusieurs reprises* Een kleed UITLEGGEN, wyder maaken. *Elargir un habit.*

UITLEGGEN. v. a Verklaaren. *Expliquer, interpreter; rendre intelligible.* Een droom uitleggen. *Expliquer, interpréter un songe.* Hoe zoud gy die Schrifture plats uitleggen? *Comment expliqueriez vous ce passage là?*

UIT-

UITLEGGER. Die iets uitlegd, verklaard. *Interprête, celui qui explique quelque choſe.* Alle de uitleggers van den Bybel... *Tous les interprêtes de la Bible.* Elk een is een uitlegger van zyn eige woorden. *L'entente eſt au dijeur.*

UITLEGGER. Kuſt-bewaarder, vaartuig op ſtroom om de tol te doen betaalen, wagt te houden &c. *Garde-Côte, vaiſſeau bors de rade pour faire payer le paſſage, ſervir d'écbauguette &c.*

UITLEGGER aan de boeg, lange rib van 't Galjoen. *Aiguille, flêche de l'éperon.* f. *écharpes.* f. pl. Termes de Marine.

UITLEGGING. f. Wyder maaking. *Aggrandiſſement, élargiſſement.* m. De eerſte uitlegging van de ſtad begon aan die kant. *Le premier aggrandiſſement de la ville commença de ce coté là.* UITLEGGING, verklaaring, uitleg. *Explication, interprétation.* f. Uitlegging van een droom, van een raadſel. *Explication d'un ſonge, d'une énigme.*

UITLEIDEN. v. a. *Conduire, accompagner à la ſortie.* Ik zal u tot aan de deur uitleiden. *Je vous conduirai juſqu'à la porte.*

UITLEKKEN. v. n. Lekkende uitloopen. *Dégouter, s'écouler, s'en aller goute à goute.* Pas op, de wyn zal uitlekken. *Prenez garde, le vin dégoutera, s'écoulera.* 't Vat zou zoo doende wel uitlekken. *Le tonneau s'écouleroit, ſe vuideroit bien ainſi.*

UITLEKKEN. v. a. Aan den dag komen, rugtbaar worden. *Eclater, s'ébruiter.* De zaak is uitgelekt; het geheim lekte te vroeg uit. *La choſe eſt devenuë publique; la mêche eſt decouverte; le ſecret éclata trop tôt.*

UITLEVEREN. v. a. Voortbrengen. *Produire, rendre.* Die Os zal veel ſmeer uitleveren. *Ce Boeuf rendra, donnera beaucoup de ſuif.* Griekenland heeft veel groote mannen uitgeleverd. *La Grèce a produit, porté beaucoup de grands hommes.*

UITLIKKEN. v. a. *Lecher.* Zie LIKKEN.

UITLOKKEN. v. a. Buiten trekken. *Attirer, inviter de ſortir.* De Vyanden uitlokken en in een hinderlaag leiden. *Attirer les ennemis dans une embuſcade; les faire donner dans une embuſcade.* Het ſchoone weer lokt veel menſchen uit. *Le beau temps invite, attire beaucoup de gens à la promenade.*

UITLOOPEN. v. n. Buiten loopen. *Courir; courir la pretentaine.* Die jongen loopt altyd uit. *Ce drille là court toujours, a toujours le pié en l'air.* UITLOOPEN, uitzeilen. *Entrer en Mer, mettre à la voile.* De ſchepen zullen met deze wind konnen uitloopen. *Les vaiſſeaux pourront ſortir, pourront entrer en Mer, mettre à la voile de ce vent ci.* UITLOOPEN, uitbotten. *Boutonner, porter des boutons.* De boomen beginnen uit te loopen, *Les arbres commencent à boutonner.* UITLOOPEN, uitlaaten, opzwellen. *S'enfler, ſe former en tumeur.* Uwe lippen loppen uit. *Vos lévres s'enflent, gerçent.*

UITLUIDEN, UITLUYEN. v. a. De heentogt luiden. *Sonner le retraite, ſonner la cloche pour annonçer que l'aſſemblée eſt finie.* De Kermis uitluiden. *Sonner la cloche pour avertir que le terme de la Foire eſt expiré.* UITLUIDEN. fig: uitſchelden, uitmaaken. *Maltraitter de paroles, traitter du haut en bas.* phr. burl. Iemand uitluiden dat de honden geen brood van hem willen eeten. *Quereller quelqu'un d'importance; lui chanter bien ſa game; lui laver la tête comme à un Ane.* phr. burl.

UITMAAKEN. v. n. Samenſtellen. *Compoſer, faire le nombre, completter.* Het getal uitmaaken. *Completter le nombre, faire le nombre.* De waaren die de geheele laading uitmaaken. *Les marchandiſes qui compoſent la charge entière.*

UITMAAKEN, Uitluyen, uitſchelden. *Chadter pouille, laver la tête, quereller, décbirer.* Hy maakte hem uit voor al wat leelyk is. *Il lui chanta pouille, il le decbira impitoyablement, il en dit pis que prendre, il l'accommoda de toutes pieces.*

UITMAALEN. v. a. Uittappen. *Mettre à ſec, Tirer l'eau avec un moulin; deſſécher.* Verdronke Landen uitmaalen. een Meer uithaalen. *Tirer l'eau d'un Païs ſubmergé; deſſécher un Etang, un Lac des moulins à vent.*

UITMEETEN. v. a. Uitleveren. *Rendre à la meſure, donner.* De 100 laſten Rogge à coßy ingeſcheept, hebben hier maar 98½ laſt uitgemeeten. *Les 100 laſt de ſeigle chargés chez vous n'en ont rendu ici que 98½.*

UITMEETEN (breed), groſſeeren *Parler de quelque choſe avec exagération, la faire ſonner bien haut.* Die zaak word by den Vyand heel breed uitgemeeten. *Les Ennemis font ſonner bien haut cette affaire.*

UITMELKEN. v. n. *Traiter tout le lait, tirer tout le lait.* De Koeyen uitmelken. *Traire, tirer tout le lait des Vaches.* Uit melken gaan. *Aller traire les Vaches.*

UITMERGELEN. v. a. Uitputten, kaal maaken. *Epuiſer, ſuccer la moëlle des os, ſuccer juſqu'au ſang.* Die arme luiden worden op duizend manieren uitgemergeld. *On épuiſe, on ruine ces pauvres gens de differentes manieres, on leur ſucce juſqu'à la moëlle des os.* fig.

UITMONSTEREN. v. a. Dit worde gezegt van de ſoldaaten die de monſtering niet konnen paſſeeren, en afgedankt worden. *Renvoyer, caſſer.* Men heeft de monſtering gedaan, en 300 ſoldaaten uitgemonſtert. *On a fait la revuë & on a caſſé, renvoyée 300 ſoldats.*

UITMONSTERING. f. *Action de renvoyer, caſſation qu'on fait en faiſant la revuë.*

UITMUNTEN. v. n. Uitſteeken, uitblinken. *Exceller; ſurpaſſer.* Elk een tragt in zyn Kunſt uit te munten. *Chacun tâche d'exceller en ſon Art.* Hy munt uit boven alle anderen. *Il ſurpaſſe tous les autres; c'eſt le premier homme dans ſon Art, ſa profeſſion.*

UITMUNTEND. Adj. Uitſteekend. *Excellent, qui excelle, extrême.* Uitmuntende gaven bezitten. *Poſſéder d'excellents dons, avoir de rares talens.* Een uitmuntende ſchoonheid. *Une raviſſante parfaite beauté.* Griekenland, Italie heeft uitmuntende Poëten voortgebragt. *La Grèce, l'Italie a produit d'excellents Poëtes, des Poëtes du premir ordre, de la première claſſe.*

UITMUNTENDHEID. f. Uitſteekendheid, treffelykheid. *Excellence, grande perfection.* f. De uitmuntendheid van het werk beſtaat in... *L'excellence de l'ouvrage conſiſte en...*

UITNEEMEN. v. a. Ergens uitneemen. *Prendre, ôter d'un lieu.* Geld uit een zak neemen. *Prendre de l'argens dans un ſac; en tirer de l'argent.* Ik zal 'er vyf gulden uit neemen. *J'y prendrai, tirerai cinq frans, j'en ôterai cent ſous.*

UITNEEMEND. Adj. Ongemeen, uitſteekend. *Extrême, extraordinaire.* Een uitneemende goedheid, uitneemende liefde. *Une extrême bonté, un amour*

e trême. Uitn e ende gaven. *Des dons, talens extra rdinaires, a es.*

UITNEEMEND. Adv. By uitneemendheid. *Extrêmement, par excelle ce.* G d is uitnee nd go d. *Di u eſt extrêmement bon.* Hy zal uitnee nend kwaad weezen *Il era extrêmement fâché.*

UITNEEMENDHEID. f. Uitſteekendheid. *Excellence, grandeur de perfection.* f. De uitneemendheid van Gods liefde. *L'excellence, la grandeur de l'amour de Dieu* By UITNEEMENDHEID, by uitſteekendheid. *Par excellence, extrêmement.* Dat is by uitneemendheid ſchoon. *Cela eſt extrêmement beau.* De H. Paulus word by UITNEEMENDHEID de Apoſtel genaamd *S. Paul eſt appellé l'Apôtre par Antonomaſe, par excellence.*

UITNOODEN. v. a. Uitverzoeken, tot zynent nooden. *Convier; Prier, inviter de venir.* Hy heeft my zeer vrindelyk uitgenood om op zyn Hofſtede te komen *Il m'a prié fort bonnêtement d'aller à ſa maiſon de Campagne.*

UITPERSSEN. v. a. Uitdrukken. *Exprimer, preſſer preſſurer.* Een ſpons uitperſſen. *Exprimer une éponge.* De druif uitperſſen. *Preſſurer le raiſin.* UITPERSSING van een lamoen, uitperſſing van de druif. *Action d'exprimer un citron.* f. *preſſurage du raiſin.* m.

UITPIKKEN. v. a. UITKIEZEN. *Choiſir, trier.* Hy pikt 'er de beſten uit. *Il en choiſit, prit, les meilleurs.*

UITPLUIZEN. v. a. Naarſtig ſchoon maaken, reinigen. *Eplucher, nettoyer ſoigneuſement.* Het laken uitpluizen. *Eplucher le drap, en ôter les inégalités, nettoyer le drap.* UITPLUIZEN, ziften, naauw onderzoeken. *Eplucher, examiner à la rigueur, critiquer.* De zaaken op zyn naauwſt uitpluizen. *Eplucher, examiner les choſes à la rigueur; critiquer.* Iemands leven en bedryven uitpluizen. *Eplucher la vie & les actions de quelqu'un.* UITPLUIZING van 't laken. *Eplucbement, nettoyement du drap.* m. UITPLUIZING, ziftîng, hekeling. *Examen exact.* m. *Recherche éxacte.* f.

UITPRAATEN. v. n. *Dire tout, parler tout à ſon aiſe.* Hebt gy uitgepraat? *Avez-vous dit tout? avez-vous parlé tout à vôtre aiſe?*

UITPUILEN. v. n. Uitkomen. *Sortir en dehors; déborder, ſaillir.* Oogen die uitpuilen *of* uitpuilende oogen. *Des yeux qui débordent, ſortent.*

UITPUILEND. Adj. *Qui ſort en dehors; ſaillit; déborde. Qui fait une boſſe.*

UITPUILING. f. *Action de ſortir en dehors; tumeur; boſſe.* f.

UITPUTTEN. v. a. Ergens uithaalen. *Puiſer, tirer hors de quelque endroit.* Men kan 'er geen water meer uitputten. *On n'en ſauroit plus tirer d'eau, on n'y peut plus puiſer.* UITPUTTEN, uitdroogen, verzwakken, kaal maaken. *Epuiſer, affoiblir, appauvrir.* De al te groote ſtudie put de geeſten uit. *La trop grande étude, application épuiſe les eſprits vitaux.* Zyne onderdaanen uitputten. *Epuiſer ſes Sujets.* Die ſtof is al lang uitgeput. *Il y a longtemps que cette matière eſt épuiſée.*

UITPUTTING der geeſten, der kragten. f. *L'épuiſement des eſprits vitaux, des forces.* m.

UITRAFELEN. v. a. & n. Dit werd van linnen, ſtoffen, galonnen, linten &c. gezegt. *Efiler; s'éfiler.* D t ſtof raf lt u t *Cette étoffe s'éfile.* Gy zult die heele galon uitrafelen. *Vous allez filer tout ce galon.*

UITREEDEN. v. a. Uitruſten. klaar maaken. *Equiper, munir de ſes apparaux, de munitions, d'greils.* Scheepen uitreeden. *Equiper des vaiſſeaux.* Wie reed die ſcheepen uit? *Qui eſt-ce qui équipe, frête ces vaiſſeaux?*

UITREGTEN. v. a. Verrigten, uitvoeren. *Faire, éxécuter, mettre en éxécution.* Iets groots uitregten. *Exécuter quelque grande entrepriſe, faire quelque choſe de grand.* Niet met al uitregten. *Ne faire rien du tout*

UITREKENEN. v. a. Uitcyfferen, rekening maaken. *Compter au juſte, ſupputer, calculer.* Na alles wel uitgerekend te hebben, bevinde... *Après avoir le tout bien calculé, le tout bien compté, je trouve...* UITREKENING, uitcyffering. *Calcul.* m *Supputation.* f. By nader uitrekening wierd 'er bevonden dat... *On trouva par un calcul plus exact que...*

UITREKKEN. v. a. *Entendre, allonger.* Het leer uitrekken. *Allonger le cuir.* De reden uitrekken. *Allonger le diſcours.*

UITROEP. m. Luid geroep. *Cri.* m. *Proclamation.* f. *Notification, ſommation, interdiction &c. faite au ſon du tambour &c. ſolemnellement.* 't Wierd by openbaaren uitroep verboden. *Cela fut deffendu publiquement, par une proclamation.*

UITROEPEN. v. a. Afkondigen, omroepen. *Crier, proclamer, annoncer, notifier, défendre publiquement.* By trompetten geſchal uitroepen. *Crier à ſon de trompe.* Tot Koning, tot Keizer uitroepen. *Proclamer Roi, Empereur.*

UITROEPING. f. Geroep van verwondering, veragting &c. *Exclamation.* f. *Indice, cri d'admiration ou de mépris.* Groote uitroepingen maaken. *Faire de grandes exclamations.*

UITROEYEN. v. a. Met wortel en al vernietigen. *Extirper, exterminer, ruiner, arracher.* Het ongedierte uitroeyen. *Exterminer la vermine.* Een Stad uitroeyen. *Ruinir une Ville de fond en comble.* De ketteryen uitroeyen, een geſlagt uitroeyen. *Extirper les héréſies, extirper une race.*

UITROEYER. m. Verdelger. *Extirpateur; Deſtructeur.* De tytel daar Diocletiaan en Maximiaan hen meeſt mede geëerd ende gevleyd agteden, was die van Uitroeyers der Chriſtenen en Herſtelders van den ouden Godsdienſt. *Le titre qui flattoit le plus Dioclétien & Maximien étoit celui d'Extirpateurs du Chriſtianiſme & Reſtaurateurs de l'Ancienne Religion.*

UITROEYING, Vernietiging. *Extirpation, deſtruction.* f. Uitroeying van de kettery, uitroeying van een geſlagt. *Extirpation de l'héréſie, extirpation d'une race.*

UIROOYEN. Zie UITROEYEN.

UITRUKKEN. Uittrekken. *Arracher, tirer dehors avec violence.* Boomen uitrukken, zyn hair uitrukken, de ingewanden uitrukken *Arracher des arbres, s'arracher les cheveux, arracher les entrailles.* UITRUKKING. ontworteling. *Arrachement.* m. *Action d'arracher.*

UITRUSTEN. v. n. Zig verfriſſen. *Se délaſſer, ſe repoſer, reprendre haleine.* Ik moet op myn gemak uitruſten. *Il faut que je me repoſe, que je me délaſſe à mon aiſe.*

UITRUSTEN. v. a. Klaar maaken, voorzien. *Equiper, munir, pourvoir.* Een Soldaat uitruſten. *Equiper un Soldat.* Ik zal hem wel uitrusten eer hy na de Academie trekt. *Je l'équiperai bien, je le pourvoirai bien de tout avant qu'il parte pour l'Univerſité.* Scheepen UITRUSTEN. *Equiper des vaiſſeaux.* UITRUSTING, bezorging, voorziening. *Equipement, armement.*

Digitized by Google

ment. m. De uitrusting der scheepen verhaasten. *Accelerer, hâter l'équipement, l'armement des vaisseaux.*

UITRUSTING. f. Reisgoed, pakkaadje. *Equipage, train, bagage.* m. Een schoone uitrusting. *Un bel équipage.* Hy verscheen in een slegte uitrusting *Il parut en mauvais équipage, en mauvais orure.* phr fam.

UITRYDEN. v. n. Met een rytuig uitgaan, uitreizen. *Voyager, sortir à cheval, en carosse &c.* De Ruitery reed de Hofpoort uit. *La Cavalerie sortit par la porte de la Cour.* Wy gaan morgen uit ryden. *Nous irons demain en chariot, en chaise, à patins &c.*

UITSCHEIDEN. v. a. 't Werk, 't voorneemen staaken. *Quiter l'ouvrage, discontinuer.* Uit het werk scheiden. *Quiter l'ouvrage.* Ik zal daadlyk uitscheiden. *Je quiterai tout à l'heure.* De Metselaars scheiden uit om te gaan schaften. *Les Maçons quitent leur ouvrage pour aller déjeuner, dîner.* Uit de neering scheiden, uit het spel scheiden. *Quiter le négoce, quiter le jeu.* Ik wed niet meer, ik scheid 'er uit. *Je ne gage plus, je quite la partie.*

UITSCHELDEN. v. a. Scheldnaamen geeven, uitmaaken. *Insulter, Injurier, dire des injures, chanter pouille.* Iemand uitschelden. *Dire des injures à quelqu'un, chanter pouille à larron.* phr burl. Die Viswyven schelden malkander wat uit. *Ces Harangères se chantent pouille.*

UITSCHEPPEN. v. a. *Vuider, ôter, nettoyer avec une pelle, avec une cueiller, &c.*

UITSCHEUREN. v. n. *Déchirer.* Bladen uit een boek scheuren. *Déchirer, arracher des feuilles d'un livre.*

UITSCHIETEN. v. a. Uitzoeken, uitkiezen, weg leggen. *Mettre à part; tirer; réserver.* De beste appelen uitschieten. *Mettre à part, tirer les meilleures pommes.* Het linnen uitschieten alvoorens het naar de bleek te zenden. *Trier le linge avant de l'envoyer, mettre le linge par paquet avant que de l'envoyer au blanchissage à la blanchisserie.*

UITSCHIETEN. v. a. Uitgeeven, uittellen. *Avancer; débourser.* Geld uitschieten. *Débourser de l'argent; avancer à compte.* Hy heeft reeds groote sommen uitgeschooten. *Il a deja fourni, avancé de grosses sommes.*

UITSCHIETEN. Zie UITBOTTEN.

UITSCHIETEN. Zie UITSTEEKEN, Uitschieten.

UITSCHIKKEN. Zie UITZENDEN.

UITSCHILDEREN. v. a. Met het penceel verbeelden. *Peindre, portraire, tirer.* Gy moet u laaten uitschilderen. *Il faut que vous vous faſſiez peindre, tirer.* Die Schilder die haar uitgeschilderd heeft is dood. *Le Peintre qui l'a peinte, qui l'a tirée est mort.*

UITSCHOT. n. Uitgeleid slegt goed. *Rebut, ce qu'on a rejetté.* m. Het beste is 'er al uit, de rest maar uitschot. *Tout le meilleur en est tiré, pris, ôté; le reste n'est que rebut.* UITSCHOT, opgeraapt Landvolk. *Milice.* f. *Troupes levées à la hâte.* Men bragt 's Lands uitschot haast by een. *On amassa, on assembla vite la milice du Païs.*

UITSCHRAAPEN. v. a. *Nettoyer en raclant; nettoyer avec un racloir.*

UITSCHRABBEN. v. a. Uitdoen, doorstreepen. *Rayer, biffer.* Een naam uitschrabben. *Rayer, biffer un nom.* Die clausul wierd uit het Testament geschrabt. *Cette clause fut biffée du Testament.* Terme de Barreau.

UITSCHREYEN. Zie UITKRYTEN. *Pleurer beaucoup, amérement, chaudement, à chaudes larmes, répandre une grande abondance de larmes, de pleurs.*

UITSCHRYVEN. v. a. Naschryven van 't begin tot het eind. *Transcrire, copier.* Ik heb al die opschriften doen uitschryven. *J'ai fait transcrire toutes ces inscriptions.*

UITSCHRYVEN. v. a. Volschryven. *Remplir d'écritures.* Ik heb myn vel uitgeschreeven. *J'ai rempli ma feuille.*

UITSCHRYVEN. v. a. Aanschryven, bekend maaken. *Ordonner, mander par des lettres circulaires.* Een Beededag uitschryven. *Ordonner un jour de Prières.* Brandschattingen uitschryven. *Etablir des contributions, mettre sous contribution.*

UITSCHRYVING. f. *Ordonnance par des lettres circulaires.* De uitschryving van een Beededag. *L'ordonnance d'un jour de Prières.*

UITSCHRYVER. m. Naschryver. *Copiste.* m.

UITSCHUDDEN. v. a. Ter degen schudden. *Secouer, remuer.* De salaad uitschudden, de kussens uitschudden. *Egoutter la sâlade, remuer les coussins.*

UITSCHUDDEN. *Vuider en secouant.* Zyn beurs uitschudden. *Vuider sa bourse.*

UITSCHUDDEN. Ontkleeden. *Dépouiller.* Iemand tot het hemd UITSCHUDDEN. *Dévaliser, dépouiller quelqu'un; mettre quelqu'un en chemise; voler quelqu'un jusqu'à la chemise.*

UITSLAAN. Schimmelen. *Se moisir.* De kaas begint uit te slaan. *Le fromage commence à se moisir.*

UITSLAAN. v. n. Bedompt worden. *Se ternir, perdre son éclat, son brillant, son lustre, sa couleur, se couvrir de vapeur.* 't Zal dooyen, de huizen slaan uit. *Il dégélera, les maisons se couvrent de givre, d'une vapeur blanche.*

UITSLAAN. v. n. Weg dryven. *Chasser, repousser, mener battant.* Den Vyand uit het veld slaan. *Mettre l'Ennemi en déroute, mener l'Ennemi battant.* Zy wierden uit de Halve maan geslagen. *Ils furent chassés, delogés de la demi Lune.* De tapyten UITSLAAN, uitkloppen. *Battre, époudrer les tapis.* De salaad uitslaan. *Egoutter la salade.* Agter UITSLAAN, agteruitschoppen. *Ruer, regimber.*

UITSLAAN. Dit word van wynen en bieren gezegt. Verkoopen. *Vendre; délivrer, livrer ce qu'on a vendu.* Hy durft den wyn niet uitslaan, dien hy verkogt heeft. *Il n'ose pas délivrer le vin qu'il a vendu.*

UITSLAAPEN. v. n. Ter degen uitrusten, na den dronk door slaapen. *Dormir assez, se bien délasser en dormant,* aussi *cuver son vin.* Gaat gy maar wat uitslaapen. *Allez dormir à vôtre aise.* Die man is dronken, breng hem t'huis, hy zal daar wat uitslaapen. *Cet homme est yvre, menez le chez lui, qu'il y cuve son vin.*

UITSLAG. m. Uitkomst, einde. *Issuë, fin.* f. *Succès, évenement.* m. Men hoopt op een goeden uitslag. *On espere une bonne issuë, un succès.* Dat hangt aan den uitslag van de onderhandeling. *Cela dépend du résultat, succès de la conference, de la négociation.*

UITSLAG. Schimmel. *Moisissure.* f.

UITSLAG aan de lippen &c. *Feu volage.* m. *Boutons aux lèvres; échaufaisons.*

UITSLAG. Verkoop. *Vente, livraison de ce qu'on a vendu.* f. De uitslag van dien wynkoper is niet groot. *Ce marchand de vin n'a pas grand débit, ne vend pas beaucoup de vin.* De uitslag van de verkogte wyn is niet geschied. *On n'a pas encore délivré le vin, qui a été vendu.*

UITSLIBBEREN. zie UITGLYDEN.

Digitized by Google

UITSLOOVEN. (Zig) Zig moe en mat werken. *Se tuer de travailler, ſe crever à force de travailler.* fig. De arme vrouw ſloofd haar uit, om haar kinderen de koſt te winnen. *La pauvre femme ſe tuë, pour gagner la vie à ſes enfans.* phr. fam.

UITSLURPEN. v. a. *Vuider en bumant.*

UITSLYTEN. v. n. *S'uſer; perdre ſa couleur à force d'uſer.*

UITSMEEDEN. v. a. *Etendre; écacher en forgeant.*

JITSMYTEN. Zie UITWERPEN.

UITSLUITEN. v. a. Beletten, buiten houden. *Exclure, priver, empêcher, deſtituer.* Uit de erffenis ſluiten. *Exclure de l'héréditè.* Men kan 'er hem niet uitſluiten. *On ne ſauroit l'en exclure.* UITSLUITING, beletting, wraaking, afweering. *Excluſion.* f. *Empêchement.* m. Uitſluiting van de erffenis. *Excluſion de l'héréditè.* Hy kan geen Paus worden, hy heeft de uitſluiting der Kroonen. *Il ne ſauroit être Pape, il n'eſt pas Papable, il a l'excluſion des Couronnes.* Hy mag het boek alleen drukken, met uitſluiting van alle anderen. *Il a ſeul le droit de Copie du Livre, de l'ouvrage,* phr. de Libraire; *il a le droit excluſif, le privilége excluſif d'imprimer le Livre.*

UITSNUITEN. Zie SNUITEN. *Moucher.* Snuit uw neus uit. *Mouchez vous.* UITSNUITEN. Snuitende uitdoen. *Eteindre avec les mouchettes, en mouchant.*

UITSNYDEN. v. a. *Couper en debors, ôter retrancher.* Snyd 'er my een ſtuk, een lap uit. *Coupez m'en un morceau, une bande.*

UITSPANNEN. v. a. Los ſpannen. *Dételer, défaire, détacher.* De paarden uitſpannen. *Dételer les chevaux.* Hy had nog niet uitgeſpannen. *Il n'avoit pas encore dételé.*

UITSPANNEN. v. a. Verkwikken, vermaaken. *Récréer, délaſſer, divertir, prendre du relache.* 't Is om de geeſten uit te ſpannen. *C'eſt pour récréer, délaſſer l'eſprit.* Men moet zig na de ſtudie wat uit ſpannen. *Il faut ſe récréer un peu, il faut prendre quelque relache, après l'étude; l'arc ne ſauroit être toujours bandé.* fig.

UITSPANNING. f. Losmaaking van een geſpan paarden. *Dételage des chevaux.* m.

UITSPANNING. Verkwikking. *Récréation.* f. *Delaſſement, divertiſſement.* m. Een eerlyke uitſpanning neemen. *Pendre une honnête recréation, permiſe.*

UITSPATTEN. Moetwilligheden begaan, van de deugd wyken. *S'écarter du chemin de la vertu, s'adonner à mal faire.* De kinderen beletten uit te ſpatten. *Empêcher les enfans de mal faire, les retenir, préſerver de mal.*

UITSPOELEN. v. a. Doorſpoelen. *Rinçer, laver, paſſer.* De glaazen uitſpoelen, zyn mond uitſpoelen. *Rinçer les verres, ſe rinçer la bouche.* 't Linnegoed uitſpoelen. *Paſſer le linge à l'eau, le rinçer.*

UITSPOORIG, UITSPOORIGHEID. Zie SPOORLOOS en SPOORLOOSHEID.

UITSPOUWEN. Zie UITSPUWEN.

UITSPRAAK. Uitdrukking. *Prononciation, articulation.* f. Een gemakkelyke, een nette uitſpraak. *Une prononciation aiſée, prononciation diſtincte.* De uitſpraak is een der voornaamſte deelen van den Redenaar. *La prononciation eſt une des principales parties de l'Orateur.* Na de uitſpraak van 't vonnis... *Après la lecture, prononciation de la ſentence...* Dat hangd aan de uitſpraak van 't Hof. *Cela dépend de la déciſion, du jugement de la Cour.* Daar is noch geen uitſpraak gedaan over die zaak. *On n'a pas encore décidé cette affaire; elle n'eſt pas encor jugée.*

UITSPREEKEN. v. a. Uitdrukken. *Prononcer, exprimer, proferer, articuler.* Ons kind begint zyn letters uit te ſpreeken. *Nôtre enfant commence à prononcer ſes lettres.* Het woord is moeyelyk om uit te ſpreeken. *Le mot eſt difficile à prononcer, articuler* Die vreugd is niet om UIT te SPREEKEN, uit te drukken. *Cette joye ne ſe peut exprimer.* Het is niet om uit te ſpreeken zoo plaagd hy my. *On ne ſauroit dire juſqu'à quel point il me tourmente.* Een gebed over een zieke uitſpreeken. *Faire la prière auprès d'un malade.* De zegen over 't volk uitſpreeken. *Benir le, donner la bénédiction au peuple.* Een vonnis uitſpreeken. *Prononcer une ſentence.* Eene zaak uitſpreeken, *Décider, juger une cauſe, un procès; le terminer par Arrêt definitif, contradictoire.* phr. de Barreau.

UITSPRINGEN. v. n. *Sauter haut, ſauter en bas. S'élancer.* Uit de koets ſpringen. *Sauter hors du caroſſe.* Hy ſprong uit het venſter op ſtraat. *Il ſauta de la fenêtre dans la ruë.*

UITSPRUITEN. v. n. Voortkomen. *Pouſſer, ſortir, provenir, réſulter.* Het koorn begind uit te ſpruiten. *Le blé commence à ſortir.* Hy is geſprooten uit het Huis van Naſſauw. *Il eſt ſorti, il eſt iſſu, deſcendu de la maiſon de Naſſau.* Daar zal nog een Oorlog uit ſpruiten. *Il en réſultera encore une Guerre.*

UITSPUIGEN, UITSPUWEN, UITSPOUWEN. v. a. *Cracher, vomir, rejetter, rendre.* Zyn long uitſpuwen. *Cracher ſes poumons.* Maar de laauwen zal ik uitſpuwen. *Mais je vomirai les tièdes.*

UITSPUIGSEL, UITSPOUWSEL. n. *La choſe vomie; ce qu'on a vomi.*

UITSTAAN. v. a. Verdraagen, te boven komen. *Eſſuyer, ſoutenir ſouffrir, ſurmonter.* Den aanval der vyanden, het vuur van 't geſchut uitſtaan. *Eſſuyer l'attaque des Ennemis, eſſuyer le feu du canon* Een harde ſtorm uitſtaan. *Eſſuyer une rude tempête, un rude aſſaut.* Veel tegenſpoeden uitſtaan. *Eſſuyer, éprouver bien des traverſes.* Hy heeft zyn geldt UITSTAAN onder de Meniſten. *Il a ſon argent, il a placé ſon argent chez les Mennonites.*

UITSTAANDE SCHULDEN. Schulden die men in te vorderen heeft. *Des dettes actives, des dettes dont on eſt créancier.* Veel uitſtaande ſchulden hebben. *Avoir bien des dettes actives, des dettes à recevoir, percevoir, toucher.*

UITSTAMEREN. v. a. Zoo goed en zoo kwaad zeggen als men kan, *Dire tant bien que mal, parler à tout haſard.* Hoe zal ik het beſt uitſtameren. *Comment me ferai-je entendre? comment expliquerai-je ma penſée? comment le dirai-je?*

UITSTAPPEN. v. n. Uittreeden. *Décendre; ſortir; mettre pié à terre,* Ik zal hier eens uitſtappen. *Je décendrai, je mettrai pié à terre ici.* In het UITSTAPPEN van de koets, in het uitſtappen van de ſchuit. *à la decente du caroſſe; à la décente, la ſortie du bateau, de la barque.*

UITSTEEKEN. v. n. Uitſchieten. *Avancer, ſaillir.* Terme d'Architecture Die hoek ſteekt te ver uit. *Ce coin, cet angle avance, ſaillit, déborde trop.*

UITSTEEKEN. v. a. Uitdoen, weg neemen, ſchenden. *Crever, défaire.* Iemand de oogen uitſteeken. *Crever les yeux à quelqu'un.* Saleucus ſtak zig zelfs een oog uit om de Wet die hy tegen het overſpel gemaakt had, en door zyn zoon overtreeden, te voldoen. *Zaleuque ſe creva un oeil pour ſatisfaire à la Loi qu'il avoit faite contre l'adultère, & enfreinte par ſon Fils.* Iemand de oogen UITSTEEKEN, een rad

Digitized by Google

voor de oogen draayen, omkoopen. *Fascíner les yeux à quelqu'un, lui jetter de la poudre aux yeux.* fig. *lui faire des apparences, des faussetés, pour des réalités, des verités, le séduire, corrompre quelqu'un.*

UISTEEKEN. v. a. Toereiken. *Tendre, présenter, montrer.* De hand uitsteeken. *Tendre la main.* Het hoofd uit het venster steeken. *Mettre la tête hors de la fenêtre.* De slak steekt zyn hoornen uit. *Le coli. maçon, avance, montre ses cornes.*

UITSTEEKEN. v. n. Uitmunten, overtreffen. *Exceller, surpasser, éclatter.* Boven alle andere uitsteeken. *Exceller par dessus tous les autres.*

UITSTEEKEN v. n. Uitleggen, te raaden geeven. *Donner à déviner pair ou non.* Wy zullen 'er om uit steeken. *Nous jouerons à pair ou non pour cela.* Steek eens uit. *Jettez, demanaez pair ou non.*

UITSTEEKEND. Adj. Uitsteekende, treffelyk, volkomentlyk goed. *Excellent; admirable; très bon; très beau.* Uitsteekende Wynen, uitsteekend muziek. *D'excellents vins. d'excellente musique.* Waaren de meloenen goed? uitsteekende. *Les melons étoient-ils bons? excellents.*

UITSTEEKEND. Adv. Uitmuntend, ten hoogsten. *Extrémement, bien fort, fort.* Dat is uitsteekend lekker. uitsteekend net, uitsteekend kostelyk. *Cela est extrémement délicat, extrémement propre, extrémement riche.*

UITSTEEKENDHEID. f. *Excellence.* f. *Dégré de bonté particulière; dégré de perfection particulière.* m. Dat is by uitsteekendheid fraai. *Cela est beau par excellence.*

UITSTEEK. v. a. Hoek die uitsteekt; uithoek. *Saillie.* f *balcon.* m. *ouvrage qui déborde, avance en pointe, en saillie &c.*

UITSTEL. m. Verschuiving, verlanging. *Délai, répit, retardement.* m. *Remise.* f. Uitstel verzoeken, drie dagen uitstel. *Demander du delai, trois jours de delai, de répit.* Ik vertrek morgen zonder verder uitstel. *Je parts demain sans plus de délai, sans plus de remise.*

UITSTELLEN. v. a. Verschuiven tot een andere tyd. *Differer, renvoyer, reculer, retarder. remettre.* Een reis uitstellen. *Differer un voyage.* Hy steld my van dag tot dag uit. *Il me remet de jour à autre.* Het Huwelyk is voor een tyd uitgesteld. *Le Mariage est différé, renvoyé, remis pour quelque temps.*

UITSTERVEN. v. n. Eindigen, tot de laatste sterven. *Mourir, finir, s'éteindre.* Hy trouwd op dat zyn geslacht niet uitsterve. *Il se marie afin que sa race ne s'éteigne point pour perpétuer sa race.*

UITSTERVING. f. Einde, uitgang. *Extinction, fin, mort.* f. De uitsterving der mannelyke oiren. *L'extinction, la mort de boirs mâles.*

UITSTOOTEN. v. a. Buiten stooten. *Chasser. pousser, mettre dehors.* Zy stieten hem uit het huis, uit zyn plaats. *Ils le chassérent, ils le mirent hors de la maison; ils le chasserent de sa place.* Iemand uit zyn ampt, uit zyn welvaaren STOOTEN. *Débusquer, déplacer quelqu'un.*

UITSTOOTEN. v n. Uitlappen. *Parler inconsidérément; parler légérement, à la volée, à la légere, à l'étourdie, imprudemment, sans réflexion, attention; en jeune homme.* fig.

UITSTORTEN. v. n Storten laaten loopen. *Répandre, verser.* De Martelaaren hebben hun bloed voor 't Geloof uitgestort *Les Martyrs ont répandu leur sang pour la Foi.* God stort zyne gaven uit over zyne kinderen. fig: *Dieu répand ses dons, ses biens sur ses enfants.* Zyne Gebeden voor God uitstorten. *Adresser, faire ses prières à Dieu; exposer ses besoins devant Dieu.*

UITSTORTING. f. *Action de répandre; effusion.* f.

UITSTREKKEN. v. a. In de lengte en wydte leggen. *Etendre, déployer en long & en large.* Zyn mantel op de grond uitstrekken. *Etendre son manteau par terre.* UITSTREKKEN, uitbreiden, vermeerderen. *Etendre, augmenter, aggrandir.* 's Lands paalen uitstrekken, zyn Ryk uitstrekken. *Etendre, reculer les limites du Païs, les fontières de l'Etat; étendre son Royaume, son Empire.* UITSTREKKEN, uitsteeken. *Etendre, tendre, avancer.* Zyn arm uitstrekken. *Etendre son bras.* Mozes strekte zyn Staf uit over de Roode Zee. *Moïse étenait sa Verge sur la Mer Rouge.* Zig UITSTREKKEN. v. n. Een zekere plaats beslaan. *S'étendre, occuper certain espace.* Zyn Gebied strekt zig van 't Oosten na 't Westen uit. *Sa Domination, son Etat s'étend d'Orient en Occident.* Myn magt strekt zig zoo ver niet uit. *Mon pouvoir ne s'étend pas si loin.*

UITSTREKKING. f. *Action d'étendre; extension.* f.

UITSTROOYEN. v. a. Verspreiden. uitgeeven. *Semer, répandre, divulguer.* Valse tydingen, leugens uitstrooyen. *Semer de fausses nouvelles; semer, divulguer des mensonges.*

UITSTROOYSEL. n Verdichtsel, valsheid. *Faux brust* m. *Bourde, cassade, nouvelle inventée, faite à plaisir.* f. 't Zyn maar uitstrooisels om de gemoederen gaande te maaken. *Ce ne sont que de faux bruits pour animer, échaufer, enflamer les esprits.*

UITSTRYKEN v. a. Glad stryken. *Repasser, lisser.* Het linnegoed uitstryken. *Repasser le linge.*

UITSTRYKEN. Doorhaalen. bestraffen. *Dauber; laver la tête.* Iemand braaf UITSTRYKEN. *Laver la tête à quelqu'un comme il faut.* phr burl. *le censurer.*

UITSTRYKEN v. a. Brabantsch w: Snuiten, by 't linker been krygen. *Attraper, déniaiser, prendre quelqu'un pour dupe.*

UITSULLEN. Zie UITGLYEN.

UITTAPPEN. v. a. Leeg tappen. *Tirer tout, vuider, mettre à sec, épuiser.* Een vat uittappen. *Vuider un tonneau, en tirer toute la liqueur.*

UITTARTEN. v. a. Tergen, uitdaagen. *Défier; incaguer.* Iemand uittarten. *Defier quelqu'un* Tart hem niet langer, wilt gy wel doen *Ne le defiez, ne le provoquez pas davantage, si vous voulez bien faire.*

UITTEEREN. v. a. Verzwakken, smelten *Fondre; attènuer; consumer.* Het vasten teerd het lichaam uit. *Le jeûne attenuë le corps.* Die man teerd uit. *Cet homme là fond, maigrit à vuë d'oeil.* phr. fam.

UITTEEREND. Adj. *Qui rend étique, desseche, mine; qui attenuë; qui consume.* Eene uitteerende ziekte. *Une maladie qui rend etique, desseche, attenue, mine, consume.*

UITTEERING. f. Uitteerende ziekte. *Consomption. Chartre, maladie de langueur.* f.

UITTEKENEN. v. a. Met potloot &c. verbeelden. *Dessiner, tracer, representer avec le crayon* Een mans hoofd uittekenen een landschap uittekenen. *Dessiner une tête d'homme, dessiner un païsage.*

UITTELLEN v. a. Uitschieten. *Compter, debourser, faire des payements.* Ik heb veel daag veel geld moeten uittellen. *Il m'a fallu debourser bien de l'argent aujourd'hui.* UITTELLEN. v. a. Ten einde toe telkens *Compter jusqu'à la fin, achever de compter.* Een zak..

duiten.

duiten uittellen. *Compter un ſac de dutes, compter ce qu'il y a de autes dans un ſac.*

UITTOGT. m. Uitweg, uitgang. *Sortie, allée.* f. *Départ.* m. De uittogt der Kinderen Iſraëls. *La ſortie des Enfans d'Iſraël.* Na den uittogt van de bezetting... *Après la ſortie de la garniſon...*

UITTREEDEN. v. n *Sortir, paſſer dehors.* Zoo als hy uit de kamer trad. *Comme il ſortoit de la chambre* In 't UITTREEDEN van de koets, van de ſchuit. *En ſortant, à la ſortie du caroſſe, du bateau.*

UITTREKKEN. v. a. Uithaalen. *Tirer dehors, arracher, tirer.* Men kan die ſpyker niet uittrekken. *On ne ſauroit arracher ce clou là.* De degen UITTREKKEN. *Tirer l'épée.* Hy trok voort zyn degen uit. *Il tira d'abord l'épée.*

UITTREKKEN, los maaken. *Oter, défaire, tirer* Zyn kleederen uittrekken; zyn ſchoenen; uittrekken; zyn kouſſen uittrekken. *Oter ſes habits, ſe desbabiller; ôter ſes ſouliers, ſe decbauſſer; tirer ſes bas, ôter ſes bas, ſe decbauſſer.* Ik trek my uit. *Je me desbabille.*

UITTREKKEN. v. n. Voort gaan, heen gaan. *Sortir, partir.* De bezetting zien uittrekken. *Voir ſortir défiler la garniſon.* Zoo als hy uit de ſtad trok. *Comme il ſortoit de la ville.*

UITTREKKEN. v. a. Ergens uitneemen, een uittrekſel maaken. *Extraire, tirer, prendre ae quelque en droit.* Dat is uit Ovidius getrokken. *Cela eſt extrait, tiré, pris d'Ovide.* De Vierkante wortel uit een getal trekken. *Tirer, extraire la racine quarrée, la racine cubique d'un nombre.*

UITTREKSEL. n. Uittſapping door middel van 't vuur. *Extrait.* m. *Ce qu'on tire par le moyen du feu* Een uittrekſel van thébladen. *Un extrait de feuille de thé.* UITTREKSEL, uitgetrokken gedeelte van een Regiſter of Boek *Extrait; ce qui eſt tiré d'un Regiſtre, d'un Livre &c.* Uittrekſel uit de Regiſters van 't Parlement. *Extrait des Regîtres du Parlement.* Een uittrekſel uit Terentius. *Un extrait, paſſage de Terence.* UITTREKSEL, kort begryp. *Extrait, abregé ſommaire racourci.* m. Hy maakt een uittrekſel der beſte boeken. *Il fait, il compoſe un extrait, un abregé des meilleurs livres.* Een uittrekſel van het Privilegie. *Un extrait, un ſommaire du Privilège.*

UITTROUWEN. v. a. Uithuwelyken. *Marier, donner en mariage.* Zyn Dogter wel uittrouwen. *Marier, loger, pourvoir bien ſa Fille.* Aan wie trouwt hy zyn Dogter uit? *à qui marie t-il, donne t-il ſa Fille?*

UITTUILEN. v. n. Zie TUILEN.

UITVAAGEN. Zie UITVEEGEN.

UITVAAGSEL. n. Uitveegſel. *Des balayeures.* f. pl Wy werden als het uitvaagſel der menſchen geagt *Nous ſommes eſtimés comme les balayeures du monde comme la raclure des hommes.*

UITVAAREN. v. n. *Sortir, partir pour voyager* ou *ſe promener ſur l'eau.* Wy gaan morgen uit vaaren. *Nous irons demain en bateau.* Haar man zal in 't laaſt van de week uitvaaren, vertrekken, in Zee loopen. *Son mari partira, mettra à la voile, à la fin de la ſemaine.*

UITVAAREN, iemand geweldig uitſchelden. *S'emporter; ſe mettre en colère; dire des injures.* Hy voer geweldig tegen hem uit. *Il s'emporta furieuſement contre lui; il lui dit bien des injures.*

UITVAART. f. Plegtigheid der Begravenis. *Obſéques.* f. pl. *Pompe funèbre.* f. *Enterrement.* m. De uitvaart van een Vorſt bywoonen. *Aſſiſter aux obſéques d'un Prince.* De uitvaart was ongemeen pragtig. *Les obſéques furent fort magnifiques, l'enterrement fut de plus ſuperbes.*

UITVAL. m. Aanval der belegerden op de belegeraars. *Sortie, attaque des aſſiégés qui ſe jettent ſur les aſſiégeants.* f Een ſterke uitval. *Une vigoureuſe ſortie.* Zy deeden ſchier alle daagen uitvallen. *Ils faiſoient preſque tous les jours des ſorties.*

UITVALLEN. v. n. Een uitval doen. *Faire une ſortie* ou *des ſorties.* De bezetting viel ondertuſſchen op de belegeraars uit. *La garniſon fit cependant une ſortie ſur les aſſiégés, fit une ſortie.*

UITVALLEN, gebeuren, geſchieden. *Arriver, avenir, écheoir, réüſſir.* Naar wenſch uitvallen. *Réüſſir, à ſouhait.* 't Is al na de zaak uitvalt. *C'eſt ſelon le tour que prendra l'affaire, ſuivant le ſuccès qu'elle aura.*

UITVALLEN, vallen, weg vallen. *Tomber, s'en aller.* Al zyn hair valt uit. *Tous les cheveux lui tombent.*

UITVASTEN. v. n. *Faire diete.* Terme de Medicine. *S'abſtenir de manger, de charger ſon eſtomach juſqu'à ce que les humeurs ſoient conſumées, que l'appétit ſoit revenu.*

UITVASTEN. Door vaſten verdryven. *Chaſſer à force de faire diete.* De koorts uitvaſten. *Chaſſer la fiévre à force de diete.*

UITVEEGEN v. a. *Balayer, époudrer, ôter en balayant.* Een kamer uitveegen. *Oter la poudre de quelque choſe.* Een pot, een ſchotel uitgeeven. *Netoyer un pot, un plat.* Een glas UITVEEGEN. Boertige ſpreekw: *Vuider un verre.* De ſchotels uitveegen; alles wat op tafel is opeeten. *Tendre la nape*, fig. *faires les plats nets.* phr. burl. *Manger tout les mets, ne rien laiſſer dans les plats.* Zie VEEGEN. Ir.

UITVEEGSEL zie UITVAAGSEL.

UITVERKOOPEN. v. a. *Vendre tout; achever de vendre* De eerſte druk van dat boek is uitverkogt. *La première édition de ce livre eſt toute venduë.*

UITVERKOOREN. Adj. Tot het eeuwig leven geſchikt *Elu, predeſtiné à la vie éternelle.* De uitverkoorne Gods. *Les élus de Dieu.* Daar zyn 'er veel geroepen maar weinig uitverkooren. *Il y en a beaucoup d'appellés, mais peu d'élus.*

UITVINDEN. v. a. Iets nieuws door de kragt zyns vernufts vinden. *Inventer, trouver le premier.* Een nutte zaak uitvinden. *Inventer une choſe utile.* Men heeft de daaders nog niet konnen UITVINDEN, ontdekken. *On n'a pu encore decouvrir les auteurs.* Een loogen UITVINDEN, verzinnen uit de poot zuigen, *Inventer, forger*, fig *controuver un menſonge*

UITVINDER. m. Eerſte vinder van iets. *Inventeur.* De Eerſte uitvinder van 't buskruid was een Munnik *L'inventeur de la poudre à canon é oit un Moine.*

UITVINDING. f. *Invention.* f. De uitvinding der Drukkonſt door Laurens Koſter heeft de Uitſchryvers den nek gebroken. *L'invention de l'Imprimerie par Laurent Coſter a coupé la gorge aux Copiſtes.* fig.

UITVISSEN. v. a. Leeg viſſen. *Enlever tout le poiſſon.* Een vyver uitviſſen. *Dépeupler un Etang, en enlever tout le poiſſon.* UIT VISSEN gaan, party maaken om te gaan viſſen. *S'aller divertir à la pêche, faire une partie de pêche. aller pêcher*

UITVISSEN n. Ontdekken. zie UITVORSCHEN.

UITVLIEGEN. v. n. *S'envoler, s'eſſorer, ſortir en volant.* De vogels zullen 'er uitvliegen. *Les oiſeaux s'envoleront.*

UITVLUGT. f. Middel om te ontkomen. *Issuë.* f. *Moyen d'échapper.*

UITVLUGT. Toevlugt. *Remède, moyen.* m. *Ressource.* f. Ik weet geen uitvlugt om myn bederf te beletten. *Je ne sçais aucun moyen pour empêcher ma ruine.*

UITVLUGT. Uitspanning. *Divertissement.* m. *Récréation.* f. *Délassement.* m.

UITVLUGT. Logentje, kwinkslag, loopje. *Echappatoire, défaite.* f. *Subterfuge.* m. Een uitvlugt zoeken. *Chercher une échappatoire, une défaite, un subterfuge.* Hy heeft altyd een uitvlugt by der hand. *Il a toujours une défaite en main, il a ses échappatoires toutes prêtes.*

UITVOER. m. Uitbrenging. *Sortie.* f. *Transport.* m. Den uitvoer van 't koorn verbieden. *Défendre la sortie, le Transport du bled.* Den uitvoer der zilvere en goude speciën beletten. *Empêcher la sortie des espèces d'argent & d'or.*

UITVOEREN. v. a Uitbrengen, uitdraagen. *Sortir, transporter.* Men vermag die waren niet uit het Ryk te voeren. *Il n'est pas permis, il est defendu de sortir, de transporter ces marchandises la hors du Royaume.*

UITVOEREN. v. a. Verrigten. *Executer; faire; mettre à éxécution; effectuer.* Groote dingen uitvoeren *Exécuter, faire de grandes choses.* Ik hoop het geene ik beloofd heb uit te voeren. *J'espere éxécuter, j'espère faire ce que j'ai promis.* Een vonnis doen uitvoeren. *Faire éxécuter une sentence selon sa forme & teneur.* phr. de Barreau.

UITVOERDER m. Uitbrenger. *Celui qui fait sortir, qui transporte dehors.* De uitvoerders van 't koorn straffen. *Punir ceux qui font sortir, transporter des blés.*

UITVOERDER, verrigter. *Exécuteur, celui qui met à éxécution.* Den uitvoerder van een laatste Wil. *L'exécuteur d'un Testament, Testamentaire.* De uitvoerders van Gods wraak. *L'exécuteurs de la vangeance Divine.*

UITVOERIG. Adj. Dat ten breedsten uitgevoert is. *Ample, étendue.* Een uitvoerig werk over de Wiskunde. *Un grand ouvrage, un ample traité sur les mathématiques.*

UITVOERIGLYK. Adv. *Amplement, à fond.* Hy heeft die stoffe uitvoeriglyk verhandelt. *Il a traité amplement, à fond cette matière; il l'a épuisée.*

UITVOERING. f. Verrigting. *Execution, expédition.* f. De uitvoering van een voorneemen beletten. *Empêcher, arrêter l'éxécution d'un dessein.*

UITVORSCHEN. v. a. Ontdekken. *Découvrir, déterrer, tirer le secret.* Ik heb veel moeite gedaan om het uit te vorschen, maar te vergeefs. *J'ai pris de la peine pour le découvrir, pour en sçavoir la fin, pour le déterrer, mais inutilement.*

UITVORSCHING. f. *Action de découvrir. Découverte.* f.

UITVRAAGEN. v. a. Uithooren. *Questionner, interroger à fond.* Iemand uitvragen om hem uit te hooren *Questionner quelqu'un, lui tirer les vers du nez.* phr. burl. & fam.

UITVRYVEN. v. a. *Oter en frotant.* Ik kan 'er dat nie t uitvryven. *Je ne saurois ôter cela, faire en aller cela.*

UITWAASSEMEN. v. n. Dampen opwerpen. *Exhaler; évaporer; pousser des vapeurs, des exhalaisons; transpirer.* Gy moet 'er de vochtigheid doen uitwaassemen. *Il en faut faire evaporer l'humidité, le faire sécher.*

UITWAASSEMING. f. Warme damp. *Exhalaison; vapeur chaude.* f. Lieffelyke uitwaasseming. *Exhalaison douce.* Zwaavelachtige uitwaasseminge. *Exhalaison sulphureuse.* De uitwaasseming onzer lichaamen. *La transpiration de nos corps.* De uitwaasseming der vochtigheden. *L'évaporation des humitidés.*

UITWAAYEN. v. n. *Eteindre, s'éteindre par le vent.* De wind woey al de flambouwen uit. *Le vent éteignit tous les flambeaux.* De kaars zal uitwaayen. *La chandelle s'éteindra.*

UITWAS. m. Overtolligheid in 't vlees &c. *Excrescence; superfluité de chair &c.* Een uitwas aan de kin, uitwas aan een paarde voet. *Une excrescence au menton, un javard, surau, uné malandre au pié d'un cheval.*

UITWASSEN. v. n. Na buiten wassen *of* groeyen. *Croître, venir en dehors.* Die kwabbe is zoo ver uitgewassen. *Ce gouëtron est cru jusque la.*

UITWASSING. f. *Excrescence* f.

UITWASSEN. v. a. Doorwassen. *Laver, passer dans l'eau.* De salaad uitwassen, het linnegoed ter degen uitwassen. *Laver la salade, laver le linge comme il faut.* UITWASSEN, met wassen weg doen. *Oter les taches à force de laver; blanchir.* Gy zult 'er die vlakken niet uitwassen. *Vous n'en ôterez pas ces taches la en lavant, avec l'eau, à la lessive &c.*

UITWATEREN. v. a. Dit word van de beeken en slooten gezegt. *Se décharger, tomber dans, s'emboucher dans.* Die beek watert uit in 't meir. *Ce ruisseau se decharge dans le lac.*

UITWEG. m. Uitkomst, heen komen, middel. *Issuë.* f. *Moyen de sortir d'un embarras, remède.* m. Ik zie geen ander uitweg. *Je ne vois point d'autre issuë; d'autre remède.* UITWEG, uitvlugt. *Défaite; détour, échappatoire.* Hy zoekt uitweegen. *Il médite quelque défaite; il cherche des échappatoires, des détours.* Zie ausi UITVLUGT, Logentje.

UITWEIDEN. v. n. Wydloopig zyn, afwykingen maaken in zyn reden. *Battre la campagne.* phr. burl. & fig. *faire des digressions, des épisodes, des écarts; s'écarter de son sujet; être prolixe & diffus.*

UITWEIDING. f. Afwyking van 't onderwerp, talmery, langwyligheid. *Ecart. Episode.* m. *Digression.* f. Al die uitweidingen verdrieten den toehoorder. *Toutes ses digressions, tous ces episodes, écarts, ennuyent l'auditeur.*

UITWENDIG. Adj. & Adv. Uiterlyk, dat buiten is. *Extérieur, externe qui est en dehors.* De uitwendige deelen des lichaams. *Les parties extérieures du corps.* De uitwendige cieraadjen. *Les ornements extérieurs.* Het vertoond zig UITWENDIG wel. *Cela paroit bien extérieurement, par, à l'extérieur, en, par dehors.* Het UITWENDIGE belooft veel. *L'exterieur promet beaucoup.* Als men na 't uitwendige kon oordeelen. *Si on pouvoit juger de l'intérieur par l'extérieur.*

UITWENDIGHEID. f. Buitenste. *Extérieur, dehors air.* m. *mine* f. De uitwendigheid der deelen, *L'extérieur des parties.* Een bedriegelyke uitwendigheid. *Un faux dehors.*

UITWERKEN. v. a. Voortbrengen, verrigten. *Produire, opérer, procurer* Iemands geluk uitwerken. *Procurer le bonheur de quelqu'un.* Hy heeft niet veel uitgewerkt. *Il n'a pas fait, il n'a pas éxécuté grand chose.*

UITWERKEN. v. a. Konstig, uitvoerig, wel door-

Digitized by Google

werken. *Travailler dans les régles, achever régulièrement.* Dat is wel uitgewerkt. *Cela eſt bien fait, bien travaillé, cela eſt achevé, parfait, fini.*

UITWERKING. f. Veroorzaaking, voortbrenging. *Operation, production.* f. *Effet.* m. De uitwerking van een geneesmiddel. *L'opération, l'effet d'un remede.* De uitwerking is een gevolg van de oorzaak *L'effet eſt opéré, produit par la cauſe.* Onze zaligheid is een uitwerking van Gods genade. *Nôtre ſalut eſt l'opération, l'effet de la grace de Dieu.*

UITWERPEN. v. a. Uitſmyten, uitjagen. *Jetter dehors, en avant.* De netten uitwerpen om te viſſen. *Jetter les filets pour pêcher.* Chriſtus had de magt om Duivelen uit te werpen. *J. Chriſt avoit le pouvoir de chaſſer les Démons, de jetter les Diables hors des Corps.* UITWERPEN; 't goen in de weg is in Zee ſmyten om 't ſchip te ligten in geval van noodweer. *Faire le jet.* Terme de marine. *decharger le vaiſſeau des choſes qui le ſurchargent en cas de violente tempête.*

UITWERPING. f. Uitſmyting. *Action de jetter dehors; jet.* m.

UITWESPSEL. n. Vuilgheid. *Ordures;* f. pl. *excrément;* m. pl. *matière fecale.* f. *Dejections* f. pl. Terme de Médecine.

UITWINNEN v. n. Voordeel behaalen met zyn poogen. *Gagner, retirer quelque utilité, remporter quelqu'avantage.* Gy zult een dag uitwinnen als gy met de nagtſchuit vaart, *Vous gagnerez un jour ſi vous partez avec le bateau de nuit, qui va de la nuit.*

UITWINNEN. v. a. Verwin tegen een ſchuldenaar krygen. *Gagner ſa cauſe; ſon procès contre un débiteur qui refuſe de payer; obtenir gain de cauſe contre un débiteur, le contraindre de payer.*

UITWISSCHEN. zie UITWISSEN.

UITWISSELEN. v. a. Met malkander ruilen. *Echanger, faire un échange.* De gevangenen uitwiſſelen. *Echanger les priſonniers.* De ſtukken van een geding tegen malkander uitwiſſelen. *Faire l'échange des piéces d'un procès.*

UITWISSELING. f. Ruiling. *Echange, change réciproque.* m. De uitwiſſeling der gevangenen, de uitwiſſeling de Geloofs brieven. *L'échange des priſonniers, l'échange des Lettres de créance.*

UITWISSEN v. a. Uitdoen, uitveegen, wegneemen. *Effacer ôter en lavant.* De verwen van een ſchilderey uitwiſſen. *Effacer les couleurs d'un tableau.* Chriſti bloed wiſt onze zonden uit *Le ſang de Jeſus Chriſt efface nos péchés.* Zyne zonden met zyne traanen uitwiſſen. *Effacer ſes péchés par ſes larmes.* fig

UITWISSING. f. Uitdoening, wegneeming. *Action d'effacer, d'ôter; lavage.* m. Uitwiſſing der verwen. *L'action d'effacer des couleurs.* Uitwiſſing der zonden. *L'abolition des péchés.* m.

UITWRINGEN. v. a Uitperſſen. *Tordre; exprimer, épurer en tordant.* Het linnegoed uitwringen *Tordre le linge, en tirer l'eau en le tordant.* Een ſpons uitwringen. n. *Preſſer, exprimer une éponge.*

UITWRINGING. f. *Action d'exprimer, épurer en tordant.*

UITWRYVEN zie UITVRYVEN.

UITWYZEN. v. a. Aantoonen. *Témoigner, démontrer, convaincre, prouver, faire voir.* De daaden zullen 't best uitwyzen. *Les actions en feront foi, les actions le feront mieux voir que toute autre choſe.* Dat wyst zyn wezen genoegzaam uit. *Son air, ſa mine le temoignent aſſez ſuffiſamment de reſte*

UITWYZEN, uitſpreeken. *Prononcer ſentence, arrêt juger.* Een geding uitwyzen. *Juger un procès.* De zaak is ten voordeele van hem uitgeweezen. *La cauſe a été jugée, décidée en ſa faveur.*

UITWYZING. f. Aantooning. *Témoignage.* m. *démonſtration, preuve.* f.

UITWYZING, uitſpraak. *Jugement.* m. *Déciſion.* f. De uitwyzing van een geding. *Le jugement d'un procès.*

UITZEILEN. v. n. *Mettre à la voile, ſortir d'un Port en mettant à la voile.* De Vloot wagt alleen naar een goede wind om uit te zeilen *La Flote n'attend qu'un bon vent pour mettre à la voile.* UITZEILING van een engte. *Débouquement.* m. *Sortie d'un détroit.* f. Terme de Marine.

UITZENDEN. v. a. *Envoier debors.* De meid, de knegt uitzenden om iets te haalen. *Envoier la ſervante, le valet pour querir quelque choſe.* Wie heeft u uitgezonden? *Qui eſt ce qui vous à envoié dehors? qui vous à dit de ſortir?* Een troep Soldaten tot inhaaling van gevangenen UITZENDEN. *Détacher un parti pour faire des priſonniers.*

UITZET. m. Kleederen, juweelen, huisraad en linnen, welke een Dochter mede ten huwelyk krygt. *Trouſſeau.* m. *Linges, meubles, taraes &c. qu'on donne à une fille qu'on marie.* Zy heeft een goeden uitzet gekreegen. *Elle à eu un bon trouſſeau.* Haar uitzet en huwlyksgoed bedraagen... *Sa dot & ſon trouſſeau ſe montent à...*

UITZETTEN. v. a. Laſten, ſchattingen uitzetten. *Régaler des impoſitions, des taxes.* Terme de Finances. *Les répartir ſur les particuliers ſelon leurs facultés moyens.* De verponding is reeds uitgezet. *On a déja régalé la taille reelle.*

UITZETTEN. v. a Buiten zetten. *Mettre débors, mettre à terre, mettre à bord.* Iemand die in een ſchuit vaart, uitzetten. *Mettre à terre une perſonne qui eſt dans un bateau.* Schipper, zet my uit. *Patron, mettez moi à terre, débarquez moi.* UITZETTEN, uitjaagen, doen vertrekken. *Mettre débors, chaſſer de ſon ſervice &c.* Ik zal u ten huize uitzetten, als gy 't weer doet. *Je vous mettrai à la porte, débors, ſi vous y retournez, ſi vous récidivez.*

UITZETTEN, uitbreiden. *Etendre.* De landpaalen uitzetten. *Etendre, reculer les frontières les limites de l'Etat.* Een ſchoorſteen uitzetten. *Reculer une cheminée.*

UITZETTEN, PLAATZEN. *Placer; établir.* Hy heeft zyn kinderen wel uitgezet. *Il à bien établi ſes enfans.* Penningen UITZETTEN. *Placer des deniers, mettre de l'argent à rente, faire de Capitaux.* Zyn geld tegen vyf ten honderd uitzetten. *Placer ſon argent à cinq pour cent, au denier vingt.*

UITZETTEN. (Zig) *S'enfler, s'etendre, ſe dilater.*

UITZETTING. f. *Action d'étendre, de reculer, de placer, établir, &c*

UITZETTING van laſten. *Regalement d'impoſitions de taxes &c.* m. Terme de Finances; *action de repartir, diſtribuer les tailles, impoſitions, charges ſur les particuliers, ſuivant les forces, les moyens de chacun.* De uitzetting van de verponding is reeds geſchiet. *Le regalement de la taille eſt déja fait.*

UITZIEN. v. n Kiezen. *Faire choix, elire, choiſir.* Gy hebt wel uitgezien. *Vous avez fait un bon choix, bien choiſi.*

UITZIEN v. n. Buiten zien *Regarder en dehors, porter la vuë en dehors.* Ziet eens uit uw venſter. *Regardez un peu par votre fenêtre.* Men kan van achte-

ren.

Digitized by Google

ren op Weilanden en Boſſen uitzien. *On peut voir par derrière des Prairies & des Bois.* Naar een goede huishouwſter uitzien, zoeken. *Chercher, prendre une bonne ménagére.*

UITZIEN. Voorkoomen; zich vertoonen; gedaante hebben. *Avoir bon* ou *mauvais viſage, air, bonne* ou *mauvaiſe mine, façon.* 'Er kwaalyk UITZIEN. *Avoir mauvaiſe mine, avoir mauvais oeil.* phr. fam. Hy zag 'er heel naar uit. *Il avoit bien pauvre mine.* Hy zag 'er uit als een van die platjes. *Il avoit la mine, l'air d'un de ces petites garnements.*

UITZIGT. n. Uitkyk. *Perſpective. Vuë.* f. *L'étenduë qu'on découvre en regardant.* Dat huis heeft een ſchoon uitzigt. *Cette maiſon à une belle vuë.* Myn kamer heeft uitzigt op een Tuin. *Ma chambre donne, a vuë ſur, regarde un Jardin.*

UITZINNIG. Adj. & Subſt. Zinneloos, buitenſpoorig, dol. *Egaré, frénetique, furieux.* Een uitzinnig menſch is te vreezen. *Un frénétique, un homme frénetique eſt à craindre.* Uitzinnige daaden. *Des actions inſenſées, des actions de fou.* De UITZINNIGE zyn in hun overval alderſterkſt. *Les frénétiques ſont plus forts dans leur accès qu'autrement, ne ſont forts, à craindre que dans leurs convulſions.*

UITZINNIGHEID, krankzinnigheid, dolheid. *Fréneſie, aliénation d'eſprit; démence, rage.* f.

UITZINNIGLYK. Adv. *Avec frénéſie; avec démence; en furieux.*

UITZOEKEN. v. a. Uitkiezen, uitpikken. *Trier, choiſir entre pluſieurs.* Appelen, peeren uitzoeken. *Trier des pommes, des poires.*

UITZONDEREN. v. a. Uitſluiten, van den hoop zonderen. *Excepter; exempter, exclure du nombre.* Zonder iemand uit te zonderen. *Sans excepter perſonne.*

UITZONDERING. f. Uitſluiting, afzondering. *Exception.* f. Daar is geen regel zonder uitzondering. *Il n'y a point de régle ſans exception.* phr.

UITZUIPEN. zie UITDRINKEN.

UITZUIPEN. fig: Iemand uitzuipen. Iemands goed verteeren. *Manger quelqu'un, le ronger, le ſuçer.* fig. *le ruiner, lui être fort à charge.* Zyne knechts zuipen hem uit. *Ses valets le mangent, le ruinent.*

UITZUIPER. m. *Celui qui mange quelqu'un, qui dépenſe le bien d'autrui, qui mange le bien d'autrui; une ſangſuë; un mangeur de Chrétiens.* phr. burl & fig.

UITZWEETEN. v. a. *Evacuer par la tranſpiration, à force de ſuer.* Termes de Médecine. De koorts uitzweeten. *Se guerir de la fiévre par un ſudorifique, à force de ſuer, par la tranſpiration.*

UIT ZYN. v. n. Afweezend zyn. *être abſent, n'être pas à la maiſon, être en ville, être hors de la ville.* Ik zal morgen den heelen dag uit zyn. *Je ſerai dehors tout demain, je ne ſerai pas chez moi demain de toute la journée.* Uit zyn om iemand te bedriegen. *Avoir en vuë de tromper quelqu'un, épier les occaſions de tromper quelqu'un.* Hy is nergens anders op uit. *Il ne bute, il ne viſe qu'à cela.*

U L.

U LIEDEN. *Vous. Le pluriel de tu, ou de toi.* Ik heb u lieden gewaarſchuwt. *Je vous ai averti, fait part de... donné avis de...*

ULK. zie BUNZING.

ULTERMARYN of OLTERMARYN. Schoon Hemels blaauw. *De l'Outremer; du bleu d'Azur le plus fin.* Terme de Peintre.

USO. Doorgaans de tyd van een maand, in de wiſſelſtyl. *Uſance.* f. *Terme d'un mois en matiéres de lettres de change.* Een Wiſſel op uſo, à twee uſo te betaalen. *Une lettre de change payable à uſance, à deux uſances.*

U U.

UUR. Het 24ſte gedeelte van een gemeene dag. *Heure.* f. *La vingt-quatriéme partie d'un jour naturel.* Een groot, een klein uur. *Une grande, une petite heure.* Een half uur. *Une demie heure.* Anderhalf uur. *Une heure & demie.* Het is een uur geſlagen. *Il eſt une heure ſonnée.*

UUR. Myl-uur gaans. *Une lieuë, une heure de chemin.* 't Is een uur rydens. *Il y a une lieuë de chemin à cheval, en chariot, en chaiſe.* Een uur vaarens, een kwartier uur gaans. *Une lieuë, en bateau, un quart de lieuë de chemin pour un piéton.* Wy waaren nog een uur van de Stad. *Nous étions encore à une lieuë de la Ville.* Een klein uur gaans. *Une petite heure de chemin.* 't Is meer als een uur gaans van hier. *Il y a plus d'une heure de chemin d'ici là.*

UURGLAS. m. Zandlooper. *Sablier; horloge de ſable. Clepſidre.* m.

UURTJE. Vermindering van 't woord UUR. *Une petite heure.* Ik heb een uurtje geſlaapen. *J'ai dormi une petite heure environ une heure.* De Klugt duurt omtrent een uurtje. *La Farce dure environ une heure.* UURTJE, myltje, uurtje gaans. *Une petite lieuë, petite heure de chemin.* Het Dorp leid maar een uurtje van hier. *Le Village n'eſt qu'à une petite lieuë d'ici.*

UURWERK. n. Geſtel om de uuren aan te wyzen en te ſlaan. *Horloge; Montre.* f. *Machine qui marque & ſonne les heures.* Een groot uurwerk. *Une groſſe horloge.* Het uurwerk van 't Stadhuis. *L'horloge de la Maiſon de Ville.* De wyzer-plaat van 't uurwerk. *Le cadran de l'horloge.*

UURWERKMAAKER. m. *Horloger, Horlogeur, celui qui fait des horloges, des montres.*

UURWYZER. m. Naald die uuren op de wyzerplaat aanwyſt. *L'aiguille du cadran de l'horloge, de la montre.* f.

U W.

UW, UWE. Bezittende voornaam voor de tweede perſoon, in de twee getallen. *Vôtre, vos; pronom poſſeſſif de la ſeconde perſonne.* Uw mantel, uw goed, uw zaak. *Vôtre manteau, vôtre bien, vôtre affaire.* Indien het uwe Agtbaarheid, uwe Edelheid behaagd. *S'il plaît à vôtre Révérence, à vôtre Seigneurie.* Uwe mantels, uwe goederen, uwe zaaken, uwe belangens, uwe Edelheden. *Vos manteaux, vos biens, vos affaires, vos interêts, vos Seigneuries.* Hier zyn myne boeken, daar leggen de uwe. *Voici mes livres, voilà les votres.* Om UWENT wil. *Pour l'amour de vous; à vôtre conſidération.* Tot UWENT. *Chez vous.* UWER, van uwe. *De vos.* De vrugten uwer zorgen. *Les fruits de vos ſoins.* God zegene den arbeid uwer handen. *Dieu beniſſe l'ouvrage de vos mains.* UWES, van uw, van uwe. *De ton, de vôtre.* Uwes naaſtens huisvrouw. *La femme de ton procbain.* De vrede uwes gemoeds. *La paix, le repos de vôtre conſcience.*

U Y.

UYE. zie AJUIN.

UYER. m. Pram van de koe. *Le trayon, le bout du pis, du têtin, de la têtine de la vache.* f.

UYERBOORD, n. De uyer van eene koe, aangemerkt als eene ſpyze. *Tétine de vache.* f. Uyerboord eeten. *Manger d'une tétine de vache.*

Digitized by Google

V.

VA.

VAAGEN. zie VEEGEN.
VAAGEVUUR. zie VAGEVUUR.
VAAGSEL. zie UITVAAGSEL.
VAAK. Adv. Veeltyds, dikwils. *Souvent, souventefois, fréquemment.* Hoe vaak is het gebeurd dat kleine beginſelen groote gevolgen gehad hebben? *Combien de fois eſt il arrivé que de petits commencemens ont eu de grandes ſuites?*
VAAK. m. Slaapluſt, ſlaaperigheid. *Envie de dormir.* f. *Sommeil; aſſoupiſſement.* m. Vaak krygen. *Avoir envie de dormir, s'aſſoupir.* Ik kan 't niet langer harden van de vaak. *Je n'en puis plus de ſommeil.* phr. fam.
VAAKERIG Adj. Slaaperig, van de ſlaap bevangen *Endormi, aſſoupi, pris de ſommeil.* Ik ben zoo vaakerig dat ik myne oogen niet op kan houden. *Je ſuis ſi endormi, aſſoupi que je ne ſaurois ouvrir les yeux.* phr. fam.
VAAKERIGHEID. zie VAAK.
VAAL. Adj. Koleur uit den roſſen. *Fauve,* Terme de Chaſſe. *couleur tirant ſur le roux.* Een vaal koleur. *Une couleur fauve.*
VAAM. m. Vadem, de lengten van twee uitgeſtrekte armen. *Braſſe.* f. *Longueur de deux bras étendus.* By de vaam meeten. *Meſurer à la braſſe.* Een vaam touw. *Une braſſe de corde.* Een VAAM HOUT, 6 voet hoog en 6 voet breet. *Une corde* ou *meſure de ſix piés en hauteur & en largeur.* Een vaam hout koopen. *Acheter une corde de bois.*
VAAN. f. Vaandel in de Dichttaal. *Drapeau, Etendard.* m. *Cornette. Enſeigne.* f. Zegge Vaanen en Triomfwagens. *Des Etendards & des Chars de Triomphe.* De Kerk vaanen en Kruis banieren. *Les Enſeignes & Banières de l'Egliſe. La croix & la banière.*
VAAN. f. Biermaat van twee kannen. *Meſure de bière de deux pots.* Een vaan bier. *Deux pots de bière.*
VAANDEL. n. Veld teken, voornaamentlyk onder 't Voetvolk. *Drapeau, Etendard.* m. *Enſeigne, Cornette. Banière.* f. By 't Vaandel komen, *Se rendre au Drapeau.* Het Oranje Vaandel. *Le Drapeau Orange, jaune.* Een oud geſcheurd Vaandel. *Une vieille Enſeigne déchirée.* Met vliegende Vaandels, ſlaande Trommels &c. uittrekken. *Sortir Enſeignes déployés, Tambour battant &c.* Honneurs Militaires. Voor ſchelm van 't Vaandel looper. *Quiter, abandonner le Drapeau comme un lâche; déſerter.*
VAANDRAAGER. m. *Enſeigne, Cornette.* m. Hy is Vaandraager in 't Regiment van... *Il eſt Enſeigne, au Regiment de ..*
VAANDRIG. m. Vaandraager. *Enſeigne, Cornette.* m
VAANTJE. n. Weerhaantje. *Une girouette.* Het vaantje van de Toren. *La girouette de la Tour.* Het vaantje ſtaat naar 't Zuiden *La girouette eſt vers le Sud* Splits VAANTJE, ſcheeps vleugel, top taander. *Girouette de vaiſſeau.*
VAAR, werd voor VADER in den gemeenzamen ſtyl gezeit. *Père dans le ſtile populaire* Het kind lykt zyn Vaar op een duit. *L'enfant reſſemble bien fort à ſon Père, c'eſt le portrait du Père tout craché.* phr. baſſe.

VAARBAAR. Adj. Dat bevaaren kan worden. *Qui porte bateau &c. Navigable, où l'on peut naviguer.* Een rivier vaarbaar maaken. *Rendre une Rivière navigable.* Die Zee is niet vaarbaar van wegens de klippen en zantbanken. *Cette Mer n'eſt pas navigable pour la quantité d'écueils & de bancs de ſable.*
VAARAAR, bekwaam om te vaaren. *Propre à naviguer, favorable à la navigation.* Het is geen vaarbaar weer. *Il ne fait pas temps de naviguer, on ne peut tenir la Mer de ce temps, de cette Saiſon.*
VAARDER. Die ergens na toe vaard. *Celui qui fait route, fait voiles pour quelque lieu.* Oost-Indies vaarders, Spaans vaarders, Straatsvaarders. *Des vaiſſeaux ou des gens qui font le voyage des Indes d'Eſpagne, du Détroit de Gibraltar.*
VAARDIG. Adj. Gereed, in ſtaat om iets te beginnen. *Prêt, en état d'agir, d'aller.* Men wagt niet na my, want ik ben vaardig. *On n'attend pas après moi, car je ſuis prêt.* Alles vaardig maaken. *Appréter, diſpoſer tout, tenir tout prêt.* Alles is vaaardig om... *Tout eſt prêt, en état pour...* Reisvaardig zyn, zeil-vaardig leggen. *être prêt à faire le voyage, être prêt à mettre à la voile, à faire voiles.*
VAARDIG. Adj. Schielyk. *Promt, ſoudain.* Een ſchrander en vaardig begrip. *Une conception vive, aiſee promte.* Een vaardig, een ſnel antwoord. *Une réponſe promte, vive, ſoudaine; une vive repartie; un impromptu.*
VAARDIG. Adv. Met vaardigheid, ſchielyk. *Promptement; ſoudainement; avec promtitude, diligence.* Doet het vaardig en wel. *Faites le bien & promtement, en diligence.*
VAARDIGHEID. f. Schielykheid, ſnelheid. *Promtitude, diligence, célérité.* f. De vaardigheid van dien optogt ontſtelde de Vyand. *La promptitude, la diligence, la célérité de cette marche étonna l'Ennemi.*
VAARDIGLYK. Adv Ras, ſnellyk. *Promtement, vitement. en diligence, diligemment.*
VAAREN. v.n. Met een vaartuig reizen. *Aller dans un bateau, naviguer.* Le Pret: *Voer*, Le Part. *Gevaaren.* Met de ſchuit vaaren. *Aller, voyager en bateau.* Ik vaar liever als dat ik ry. *J'aime mieux aller en bateau qu'en charoit, qu'à cheval &c.* VAAREN, groote togten te water of ter Zee doen. *Naviguer en grande eau, faire voyage ſur Mer.* Na Spanjen vaaren. *Aller en Eſpagne par Mer.* Om de Noord vaaren. *Naviguer par le Nord.* Langs de kuſt vaaren. *Naviguer le long de la Côte, ranger la côte.* Terme de Marine. VAAREN; in 't vaaren, in 't zeilen zyn. *Aller, voguer, être pouſſé par le vent, être à force de bras, de cheval &c.* De ſchuit vaart al heen. *Le bateau vogue deja, eſt déja en chemin.* Het ſchip voer langſaam door het ys. *Le vaiſſeau traverſa les glaces lentement.* VAAREN, afvaaren, vertrekken. *Partir; s'en aller; démarer.* De ſchuit vaart morgen ten agt uuren. *Le bateau part demain à huit heures.* Het is zyn beurt om te vaaren. *C'eſt ſon tour de partir.*
VAAREN. v. n. Op de vaart zyn. *Aller en Mer, exercer la navigation.* Ten haaring vaaren, ten oorlog vaaren, zig met vaaren geneeren. *Aller à la pêche du hareng aller ſervir ſur la Flotte, hanter la Mer, gagner ſa vie à la Mer* Hy voort voor ſleet Matroos. *Il ſert, il fait le voyage en qualité de ſimple Matelot.*
VAAREN. v. a. Zig beweegen van d'eene plaats naar d'ander. *Se mouvoir d'un lieu vers un autre.* Vaaren in de varkens, als de onreine geeſten. *Enter dans le trou-*

troupeau de cochons, comme les esprits immondes. Vaaren ten Hemel, als de Heiland gedaan heeft. *Monter au Ciel, comme à fait le Sauveur.* 't Gerugt liep dat men Romulus in een wervelwind ten Hemel had zien vaaren. *Le bruit courut qu'on avoit vu monter Romulus au Ciel dans un tourbillon.* Een voornemen laaten VAAREN, fieeken. *Se desister d'une entreprise.* Laat al die iedele gedagten vaaren. *Défaites vous, guerissez vous de toutes ces chimeres.* Vaart voor de drommel en nog verder. *Allez vous en à tous les Diables; le Diable vous emporte!*

VAAREN. v. n Beſtaan, wel of kwalyk geſtelt zyn. *être bien* ou *mal, se porter bien* ou *mal.* Wel vaaren kwaalyk vaaren. *Se porter bien, se porter mal.* Hoe vaart gy al? ik vaar niet al te wel. *Comment vous portez vous? je ne me porte pas trop bien.* Wel vaaren, zyn dingen wel doen, voorſpoedig zyn. *Faire bien ses affaires, prosperer; faire fortune.* Die luiden vaaren wel. *Ces gens là font bien leurs affaires.* Hy vaart 'er heel wel by. *Il y trouve bien son compte.* Hoe vaart gy al met uw nieuwe Maid? Zoo, zoo! *Comment vous trouvez-vous de vôtre nouvelle Servante? Là, là!* Zoo moet gy vaaren. *Vous voilà payé, bien attrappé, bien puni; vous n'avez que ce que vous meritez; cela vous étoit bien dû.* phr fam. Zoo moeten al die verraders vaaren. *C'eſt ainſi qu'il faut traiter tous ces traitres.*

VAARENDGEZEL. m. Vaarendman. *Un Marinier. Un homme de Mer, un Matelot.* Zy trouwd een Vaarendgezel. *Elle épouſe un Matelot, un homme de Mer.*

VAART. f. Watering, uitgegraave graft. *Un canal, un conduit d'eau navigable.* De Haarlemmer vaart, by de vaart langs de vaart. *Le canal de Haerlem; près du canal, le long du canal.*

VAART. Zeevaart. *Navigation.* f. *Métier, profeſſion de celui qui hante la Mer, en voyage.* De vaart is verboden. *La navigation eſt interdite* De vaart open ſtellen. *Donner liberté de naviguer, permettre la navigation.*

VAART, vaardigheid. *Promtitude, agilité.* f. Hy deed het met een vaart. *Il le fit avec viteſſe, en moins de rien.* phr. fam.

VAART, loop, drift van 't water. *Le courant, le fil de l'eau.* De vaart van 't water dreef het weg. *Le courant l'emporta.*

VAART, loop van een die ſpringen wil. *Eſcouſſe.* f. *Mouvement en arrière de celui qui veut ſauter en avant.* Hy ſprong 'er over zonder een vaart te neemen *Il ſauta par deſſus ſans prendre ſon eſcouſſe.*

VAART MAAKEN. v. a. Goede voortgang maaken. *Avancer la beſogne, faire diligence.*

VAARTJE. n. Troetelwoord. in de plaats van VAADER gebruikelyk. Kindje benje groot, Vaartje waar gy dood. ſp: *L'enfant n'eſt pas plûtôt devenu grand, qu'il voudroit voir le Papa en terre*

VAARTUIG. n. Alderhande ſlag van Zee of water reistuig. *Vaiſſeau, bâtiment,* m. Een ligt vaartuig. *Un bâtiment léger.* Een klein, een groot vaartuig. *Un petit, un grand bâtiment.* De Zee was met alderley vaartuigen bedekt. *La Mer étoit couverte de toutes ſortes de vaiſſeaux.*

VAARWATER. n. Vaarbaar water. *Eau, endroit navigable.* f *Parage.* m. Een goed vaarwater *Un bon parage, une Mer ſure.* Een gevaarlyk vaarwater. *Un parage dangereux, une Mer dangereuſe.* Hy leid altyd in 't vaarwater, hy zoekt altyd iemand in de weeg te zyn. *On le trouve toujours contraire, oppoſé, d'un autre ſentiment. Il aime à traverſer tout le monde.* Zy zyn malkander altyd in 't vaarwater, zy leggen altyd overhoop. *Ils ſont toujours appointés contraires; ils ont toujours maille à partir.* phr. burl.

VAARWEL. Affcheid groet. *Adieu; compliment de congé, de ſéparation, de départ.* Zyne vrienden vaarwel zeggen. *Dire adieu à ſes amis, prendre congé de ſes amis.* Het laatſte vaarwel was heel teer. *Le dernier adieu fut fort tendre.* Vaarwel myn vrind! vaarwel, Amſteldam! *Adieu, mon ami! adieu, Amſterdam!*

VAATDOEK. m. *Torchon, baillon pour laver les écuelles.* m. Een oude vaatdoek. *Un vieux torchon.* Zoo ſlap, als een vaatdoek, ſlet. *Flasque, mou comme un drapeau mouillé.* phr.

VAATEN. zie VATEN.

VAATEN. v. a. Het brouwſel in de vaaten doen. *Entonner, mettre au tonneau.* Het bier vaaten. *Entonner la bière.*

VAATJE. n. Klein vat, tonnetje. *Petit tonreau, barril, barrilet.* m. Een vaatje wyn, een vaatje pik, een vaatje boter. *Un petit tonneau de vin, un barril de poix, un barril de beure.* Zy leegden een vaatje van zeſtien mingelen, een half anker. *Ils vuiderent un petit tonneau de ſeiſe mingles, une demi ancre.*

VAATS. Adj Dit word eigentlyk van het bier gezegt. zie VAT-VUIL.

VAATS. fig: Koud, plat, walgelyk. *Plat, fade, impertinent, fat, ſot, inſipide.* Wat is dat vaas! *Que cela eſt plat! que voilà qui eſt fade!*

VAATWERK n. Houtwerk, kuipen, tobben, tonnetjes &c. *Des futailles, des vaiſſeaux de bois, des ſaloirs, des baquets, des barrills &c.*

VACANTIE. f. Ruſt-tyd voor de Hooge Schoolen en Gereghts hoven. *Vacances. Féries.* f. pl. *Temps de ſuſpenſion pour les Univerſités & les Cours de Juſtice.* De Vacantie begind. *Les vacances, féries commencent.* De groote Vacantie duurd 6 weeken. *Les grandes vacances durent ſix ſemaines.* De VACANTIE DAGEN. *Les jours de vacances.* De VACANTIE-TYD. *Le temps des vacances, des féries.* VACANTIE WEEK *La ſemaine des vacances.*

VACHT. n. Vlies, ruig vel of ruige huid van een dier. *Peau, toiſon.* f. Een van de zuilen der Marie Kerk te Utrecht ruſt op een grondſlag van Stiere vachten. *Un des piliers de l'Egliſe de Nôtre Dame à Utrecht repoſe ſur un fondement de peaux de Taureaux.*

VADEM. m. Vaam. *Braſſe.* f *Longueur des bras étendu.* Op drie vadem waters ankeren. *Mouiller ſur trois braſſes d'eau.* Zie ook VAAM.

VADER. m. Die een kind of kinderen heeft. *Pére, celui qui à un enfant* ou *des enfans.* Een goede Vader, een ontmenſte Vader. *Un bon Pere un Pére dénaturé.* Hus Vader of Vader des huisgezins. *Pére de famille* Grootvader. *Grand Pere, Ayeul.* Stiefvader *Beau-Pére.* Gevaarder of medevader. *Compére.* Aangenomen Vader. *Pére d'adoption.* De Oudvaders. *Les Peres, Docteurs de l'Egliſe.* De eerſte perſoon van de Drieënheid word God de Vader geheeten. *La premiére perſonne de la Trinité s'appelle Dieu le Pére.* Adam word genaamd onzen eerſten Vader, Abraham de Vader der gelovige. *Adam eſt appellé nôtre premier Pére, Abraham le Pere des croyans.* VADER, bezorger, op ieder, beſchermheer *Pere, Regent, protecteur, Adminiſtrateur.* Hy is Vader van 't Weeshuis. *Il eſt Régent il eſt Adminiſtrateur de la mai-*

Digitized by Google

fon des Orphelins. Burger-Vader. *Père des Citoyens.* Vader van 't Vaderland. *Père de la Patrie.*

VADERLAND. n. Geboorte-Land *of* Stad. *Patrie.* f. *Lieu natal.* m. De liefde voor 't Vaderland dreef boven alles by de oude Romeinen. *L'amour de la Patrie prévaloit, l'emportoit fur toutes choſes chez les anciens Romains.* Voor 't Vaderland ſterven. *Mourir pour la Patrie.* Voor 't Vaderland leeven is de gemeene wenſch. *Vivre pour la Patrie eſt le ſouhait ordinaire.*

VADERLANDSCH. Adj. *De la Patrie.* Zyne Vaderlandſche zeden. *Les mœurs de ſa Patrie, de ſon Pays, de ſa Nation.*

VADERLOOS. Zonder Vader. *Orphelin. Qui n'a point de Père, deſtitué de Père.* Vaderlooze kinderen. *Des enfants ſans Père, des Orphelins.*

VADERLYK. Adj. Dat den Vader eigen is. *Paternel, le. Qui eſt du Père.* Vaderlyke liefde, Vaderlyke teederheid. *Amour Paternel, tendreſſe Paternelle.* 't Vaderlyk gezag *L'autorité Paternelle.* De Vaderlyke zorgen. *Les ſoins Paternels.*

VADERLYK. Adv. Op een vaderlyke wyze. *Paternellement, d'une manière Paternelle.* Hy heeft hem Vaderlyk gehandeld. *Il l'a traité Paternellement, en père, en bon père*

VADERMOORD. f. *Parricide.* m. *meurtre perpétré dans la perſonne de ſon Père.* Een verfoeyelyke Vadermoord. *Un déteſtable Parricide.*

VADERMOORDER. m. *Parricide; celui qui tuë ſon Père.* Men kan de Vadermoorders niet te ſtreng ſtraffen. *On ne ſauroit punir trop ſévérement les Parricides.*

VADERSCHAP. n. *Paternité.* f. *Etat, qualité de Père.* Het Vaderſchap en Zoonſchap zyn opzigtelyke zaaken. *La Paternité & la Filiation ſont choſes relatives.* Terme de Logique.

VADZIG. Adj. Log, luy. *Peſant, lâche, mou, pareſſeux.* Een vadzig menſch. *Un homme peſant, lâche, mou, pareſſeux.* Vadzige en traage geeſten. *Des eſprits peſants ſtupides, lourds & engourdis.*

VADZIGHEID. f. Logheid, luiheid. *Peſanteur. molleſſe, lâcheté, pareſſe.* f. Een luye vadzigheid. *Une molle, une lâche pareſſe.*

VAERDIG, VAERT. zie de kolom VAA.

VAERS. n. Zeker getal aan een geſchakelde en op rymtrant gebragte woorden. *Vers.* m. *Certain nombre de paroles meſurées dans les régles de la Poëſie.* Het vaers is te lang, te kort, te hard. *Le vers eſt trop long, trop court, trop dur.* Een ſleepend vaers. *Un vers féminin.* Een ſtaand vaers. *Un vers maſculin.*

VAERS. Afdeeling. *Verſet, couplet.* m. *Section.* f. Hy heeft zyn text uit Romeinen agt, het tiende, twintigſte vaers; de fyne Taalkundige zeggen, de tiende en twintigſte ſnede. *Il a pris, choiſi ſon texte au huitiéme des Romains, verſet dix, vingt.* Het tweede vaers van den tienden Pſalm. *Le ſecond verſet du Pſeaume dixiéme.*

VAERZE. f. Vaers, jonge koe die nog niet gekalft heeft *Une geniſſe, jeune vache qui n'a point encore vêlé.*

VAERZEN, VERSSEN. 't meerv: van VAERS. Boertige vaerzen. *Des vers Burleſques.* Helde vaerzen. *Des vers Héroïques.* Rollende, vloeyende vaerzen. *Des vers coulans.* Vrye vaerzen. *Des vers libres* De Latynſe en Griekſe vaerzen beſtaan uit korte en lange lettergreepen *Les vers Latins & les vers Grecs ſon compoſés de ſyllabes courtes & de ſyllabes longues.* De Franſe en Nederduitſe vaerzen rymen op 't end. *Les vers François & les vers Hollandois riment à la fin.* Vondel, Antonides, Rotgans, Vollenhoven, Laurens Bake, hebben heerlyke vaerzen gemaakt. *V:, Ant., R:, Vol:, L: B:. Poëtes Hollandois, ont fait d'excellents vers, ont été d'excellents Poëtes.*

VAGEBOND, van 't Latyns woord. *Vagabundes*, en van 't Franſch *Vagabond*, is op LANDLOOPER, SCHOOYER uitgeleet. 't Is een olyke vagebond, deugniet. *C'eſt un Vagabond, coureur, mechant garnement, un vaurien.*

VAGEVUUR. n. Plaats, daar naar 't zeggen der Roomsgezinde, de zielen de onvoldaane zonden boeten. *Purgatoire.* m. *Lieu où au dire des Catholiques Romains, les ames expient les péchés dont ils n'ont point fait entière pénitence.* Bidden voor de zielen in 't Vagevuur. *Prier pour les ames en Purgatoire.* Regt uit ten Hemel vaaren zonder 't Vagevuur aan te doen. *Aller tout droit en Paradis ſans paſſer par le Purgatoire.*

VAGT. zie VACHT.

VAK. n. Leeg erf, leege grond. *Un fonds vuide, un eſpace vuide, un emplacement,* Daar ſtaan nog hier en daar leege vakken daar ſchoone huizen op zouden konnen geboud worden. *Il y a encore par ci par là des emplacements, places vuides, où l'on pourroit bâtir de de belles maiſons.* Een leeg vak, ope plaats in een Geſlachtboom. *Un eſpace; un écuſſon vuide. une table raſe dans un arbre Genealogique, un Ecuſſon d'attente.*

VAL. m. Nedervalling, nederzyging. *Chute* f. *Action de tomber.* Hy leid nog ziek te bed wegens die val. *Il garde encore le lit de cette chute.* VAL. fig. Ongeluk, ramp. *Chute, disgrace* f. *Malheur, écraſement.* m. Hy zal van die val nooit weder op komen. *Il ne ſe relevera jamais de cette chute.* Hoogmoed komt voor den val. ſpr: *L'orgueil précéde, annonce la chute, la ruine de l'orgueilleux.* Val, zonde, overtreeding. *Chute, péché, faute, tranſgreſſion.* f. De val van den eerſten menſch. *La chute du premier homme.*

VAL. f. Rotte *of* muize VAL, knip. *Ratière; ſouriciere.* Een oude rot in de val! gekſch: *Voilà un vieux routier pris,; au Renard! au Renard!* phr. burl.

VAL. f. Schoorſteen val. *Tour de cheminée.* m. *Bande, eſpéce de tapiſſerie d'ornement au deſſous du manteau d'une cheminée.*

VAL. m. Zwier, aangenaamheid. *Grace; air; agrément.* m. Dat heeft geen val. *Cela n'a pas de grace, cela n'a pas d'air, n'a ni mine ni façon.* phr. fam.

VAL. m. Smaak. *Goût.* m. De wyn heeft heden geenen val by my. *Je ne trouve pas le vin bon aujourd'hui; je ne trouve pas que le vin ait ſon goût ordinaire aujourd'hui.*

VALBRUG. f. Slag van een ophaalbrug. *Un pont levis.* De valbrug van 't Kaſteel. *Le pont levis du Château.*

VALDEUR. f. Van een knip *of* duive hok. *Trape.* f. *Abbatant d'un trébuchet* ou *d'un colombier.* m. De VALDEUR van een ſluis, van een watermolen. *La vanne* ou *la petite porte d'une écluſe, d'un moulin à eau.*

VALHOED. m. Kinderhoofdbeuling. *Un bourlet* ou *bourrelet pour garder la tête d'un enfant.* Waar is 't kind zyn valhoed! *Où eſt le bourrelet de l'enfant?*

VALIDEEREN. v. a. Ond. w: GELDEN, verrekken,

Digitized by Google

ken, waard zyn. *Valoir, qui peut compenſer.* Gelieft te betalen aan N. N. de ſom van... het zal UE. tegens my val deeren. *Payez, s'il vous plait, au Sieur N. N la ſomme de... de laquelle vous vous prévaudrez ſur moi.*

VALIES. n. Reiskiſtje. *Valiſe.* f. *Coffre de voyage.*

VALK. m. Jagtvogel, onder alle de roofvogels de edelſte. *Faucon, Lanier* m. *Le plus noble des oiſeaux de proye.* Een zwervende Valk. *Un Faucon pelerin.* Een ſcheer Valk. *Un Faucon de leurre.* Lok Valk. *Un Lanier.* Op de Valke jagt gaan. *Aller à la Chaſſe au Faucon.* De Valkejagt verſtaan. *Entendre la Fauconnerie.* Een VALKENEST. *Une aire à Faucon.*

VALKENIER. m. De geene die op de Valken en andere Jagtvogels paſt, die opcheerd &c. *Fauconnier, celui qui dreſſe & gouverne les Faucons & autres oiſeaux de chaſſe.*

VALKERY. f. Wetenſchap van de behandeling der valken; de valkejagt. *La fauconnerie. L'Art de dreſſer les faucons & autres oiſeaux de chaſſe.*

VALLEN. v. n. Neerzygen, neerſtorten. *Tomber: être porté en bas.* Le Prat: *Viel*, le Part: *Geval en.* Agterover vallen, voorover vallen. *Tomber en arrière, tomber ſur le nez.* Vlak neer vallen. *Tomber à platte terre, tout à plat.* Van 't paard vallen, uit het venſter vallen. *Tomber d'un cheval, tomber par la fenêtre.* Daar valt regen, daar valt ſneeuw. *Il tombe de la pluïe, il tombe de la neige.* In een ſlaauwte VALLEN, in zwym vallen. *Tomber en défaillance, en ſyncope*, Terme de Medecine. *En poiſon.* In een Land VALLEN, ſtorten, met gewelt indringen. *Entrer à main armée dans un Pays.* De Heidenen zyn in uw erfdeel gevallen. *Les Nations ſont entrée en ton héritage.* De Ruitery viel op haar zyn in. *La Cavalerie les prit en flanc*, Terme de l'Art Militaire; *les attaqua par le coté; la gauche* ou *la droite.* De brief viel in vreemde handen. *La lettre, tomba en mains étrangéres, fut interceptée.* In een hinderlaag, in zyns vyands handen VALLEN, vervallen. *Tomber dans une embuſcade, entre les mains de ſes ennemis.* In ſlaap VALLEN, in ſlaap raaken. *S'endormir, être pris de ſommeil.* Iemand laſtig VALLEN, moeyelyk vallen. *Fatiguer, importuner quelqu'un.* Ik zou u om die beuzeling niet laſtig vallen, indien... *Je ne vous fatiguerois, je ne vous importunerois pas pour cette bagatelle, ſi...* Dat heeft my zuur, my moeyelyk gevallen. *Cela m'a couté bien de la peine.* Verdrietig VALLEN. *Ennuyer, fatiguer l'attention.* Lang VALLEN, lang toeſchynen. *Sembler long, durer.* De tyd heeft my heel lang gevallen. *Le temps m'a ſemblé bien long; m'a bien duré; je me ſuis bien ennuyé.* Iemand in de reden VALLEN, in zyn reden ſtooren. *Interrompre le diſcours de quelqu'un.* fig. Hy viel hem t'elkens in de reden. *Il l'interrompoit à tout bout de champ.* Daar zal niet van VALLEN dat zal niet gelukken. *Il n'en ſera rien, cela ne reuſſira pas, ſera ſans ſuccès.* Naar 't valt; naar de zaaken ſchikken. *C'eſt ſelon; ſelon les différentes occurences; ſelon le ſuccès des affaires; ſelon le tour que les choſes prendront.* Al de neeringen en Ambagten ſtaan ſtil, daar valt niet te doen. *Tous les négoces, Manufactures, metiers ſont à bas;* fig. *il ne ſe fait rien, on ne fait rien* Daar zal van 't jaar weinig druif vallen. *Il y aura peu de raiſin cette année.* Daar zal weinig zout vallen *Il y aura peu de ſel, on fera peu de ſel.* De vrugten vallen zeer goed. *Les fruits ſe trouvent fort bons; ont réuſſi*; phr. ſam. Dat ſoort van appelen valt wat grooter, wat zoeter. *Cette ſorte, eſpéce de pomme eſt un peu plus groſſe, plus douce.* Het ſchip wil niet VALLEN, 't wil niet wenden als 't behoord. *Le vaiſſeau ne veut pas bien virer, il vire difficilement.*

VALLENDE ZIEKTE. f. Herſſen kwaal met krimpingen, ſtuipen, ſchuimbekken &c. gemengd. *Epilepſie.* f. Terme de Médecine. *Le mal caduc, le haut mal, le mal Saint Jean.* Hy is de vallende ziekte onderworpen. *Il eſt ſujet au mal caduc, il tombe du haut mal, a l'Epilepſie.*

VALLEI. Zie DAL. *Vallée.* f.

VALLETJE. n. Zie val, ſchoorſteen val. *Tuyau de cheminée.* m.

VALPOORT. f. Traalie-poort tuſſen de valbrugen de regte poort hangende. *Une herſe, une ſarraſine, porte en treillis ſuſpendue entre le pont levis & la vraye porte* Men liet de valpoort vallen doe 'er een gedeelte der Vyanden binnen was. *On abbatit la herſe qui tenoit une partie des Ennemis fut entrée.*

VALREEP. f. *Tirevirilles.* f. pl. *Echelle de poupe.* f. *Deux cordes à noeuds ſur le bordage du vaiſſeau*, auſſi, *une montée en forme d'échelle.* Al het volk ſtond aan de Valreep om de Capiteins Vrouwe te ontfangen. *Tout l'Equipage étoit à l'Echelle de poupe pour recevoir la Femme du Capitaine.*

VALS, VALSCH. A i. Onwaaragtig. *Faux, fauſſe, qui n'eſt pas véritable.* Valſe tyding, vals bericht, valſen eed, valſe leer, valſe Propheet. *Fauſſe nouvelle, faux avis, faux ſerment, fauſſe Doctrine, faux Prophéte.*

VALS. Na gemaakt, niet zuiver. *Faux, feint, imité, ſupoſé, altéré.* Valſe ſnoer, valſe datum, valſe verklaaring, valſe munt, valſe munter. *Faux collier, fauſſe date, fauſſe déclaration, fauſſe monoye, faux monnoyeur.*

VALS, Trouwloos. *Foux; Traitre, perfide* Een vals hart. *Un cœur traitre, faux.* Zoo vals als Judas. *Traitre comme Judas.* phr.

VALSELYK. Adv Ontrouwelyk, onwaaragtiglyk. *Fauſſement, contre la verité.* Een zaak valſelyk ſtaande houden. *Soutenir fauſſement une choſe.* Iemand valſelyk beſchuldigen. *Accuſer quelqu'un fauſſement, à faux.*

VALSHEID. f. Onwaarheid. *Fauſſeté, ſuppoſition.* f. Overtuigd worden van valsheid *être convaincu de fauſſeté.* 't Verhaal is vol valsheden. *La relation eſt pleine de fauſſetés; de menſonges.*

VALSHEID, Trouwloosheid. *Trahiſon, déloyauté, perfidie.* f. De valsheid van 't hart. *La perfidie, fauſſeté, déloyauté du cœur.* Zyn valsheid verbergen. *Cacher ſa trahiſon ſa perfidie.*

VALSTRIK. m. *Piege.* m. *Embûche.* f. *Des lacs, lacets* m. pl.

VAN. Woordtdje voor 't ontfangend geval der eige Naamwoorden en Voornaamen *DE; article qui regit le genitif des Noms propres & des Pronoms.* Van Rome, van Parys, van Pieter van God, van my, van u. *De Rome, de Paris, de Pierre, de Dieu de moi, de vous.* Dat is de reſt van al myn geld. *Voilà le reſte de tout mon argent*

VAN. Van dit zaak, daaraf. *EN: particule qui répond à l'article DE, & ſe ſigne par choſe mentionnée.* Hy had twee zoons, een is 'er van geſtorven. *Il avoit deux fils, il en eſt mort un.* De uitkomſt daar van is onzeker. *L'iſſuë en eſt incertaine.* Ik heb 'er van ge-

ge-

geeten. *J'en ai mangé.* Ik heb 'er nog twee van. *J'en ai encore deux.*

VAN. Door, om, wegens. *De:* prep. de cauſe. Van vreugde zingen, rood worden van ſchaamte, ſchuimbekken van boosheid. *Chanter de joye, rougir de honte, écumer de rage.*

VAN. Zederd, van dien tyd, van die plaats af. *Dépuis, du, de ce temps, de ce lieu là juſqu'à.* Van Paasſen af, tot Pinxteren toe; van Haarlem tot Leiden; van den morgen tot den avond; van nu aan tot in der eeuwigheid. *Dépuis Pâques juſqu'a la Pentecôte, depuis Harlem juſquà Leide; du matin juſqu'au ſoir; aès à preſent juſqu'à jamais.*

VAN. m. *Nom de famille.* Ik weet zyn Van niet *Je ne ſai ſon nom de ſa famille.*

VAN. Omtrent, by. *Par, vèrs, environ.* Van agteren, van vooren, van ter zyden. *Par derrière, par devant, par, à côté.*

VAN AVOND. Dezen avond. *Ce ſoir.* Hy word van avond verwagt. *On l'attend ce ſoir.*

VAN BENEDEN AF. *D'en bas.* Hy klom van beneden af tot boven toe. *Il monta juſqu'en haut.* VAN BOVEN. *D'en haut, du haut.* Daar valt nat van boven. *Il tombe de l'eau d'enhaut.* Hy viel van boven neer. *Il tomba du haut en bas.* phr. fam.

VAN DAAG. Adv. Heden, dezen dag. *Aujourd'hui, ce jour ci.* De hoeveelſten hebben wy van daag? *Le quantiéme avons nous aujourd'hui?*

VAN DAAN. Zie DAAN.

VAN DAAR. Adv. Van die plaats. *De là, de cet endroit là.* Van daar voeren wy na Dordregt. *Nous allâmes de là à Dort.*

VAN DAG TOT DAG. Adv. *De jour en jour.* De zieke ergerd van dag tot dag. *Le malade empire de jour en jour*

VAN DEUR TOT DEUR. *De porte en porte.* Zyn brood van deur tot deur gaan beedelen. *Aller mendier ſon pain de porte en porte.*

VAN DIEN. Van de gemelde zaak. *D'icelui, d'icelle.* Volgens het contract en den inhoud van dien. *Suivant le contract & la teneur d'icelui.* Het huis en aankleeven van dien. *La maiſon & les appartenances d'icelle.*

VAN DOEN. Van nooden. *De beſoin, affaire.* Ik heb geld van doen. *J'ai beſoin, j'ai affaire d'argent.* Ik heb u raad niet van doen. *Je n'ai pas beſoin, je n'ai que faire de vôtre conſeil.*

VANG. f. Slagers woord. Den os aan de VANG, tuſſen de buik en agterſte voeten taſten, voelen. *Tâter. manier le bœuf au Fanon, au bas du ventre, pour juger de ſa graiſſe.*

VANG van een moolen. f. *Frein d'un moulin.* m.

VANGEN. v. a. In 't ſtuk van jaagen *of* viſſen. *Prendre, en matière de chaſſe* ou *de pêche.* Le Pret: *Ving*, le Part: *Gevangen* Wild vangen, vis vangen. *Prendre du gibier, prendre du poiſſon.* Wy hebben niemendal gevangen. *Nous n'avons, pris rien du tout; nous avons fait mauvaiſe chaſſe, mauvaiſe pêche.* VANGEN By de kop vatten, gevangen neemen. *Prendre. Arrêter, ſaiſir, mettre en priſon.* Dieven vangen. *Prendre, arrêter de voleurs.* De verraders zyn gevangen. *Les traitres ſont pris, ſont en priſon.* Hy meende my zoo te VANGEN, te verſtrikken. *Il penſoit m'attrapper comme cela! il croyoit que j'allois être ſa dupe.* Daar valt niet te VANGEN, daar valt niet te doen. *Ce n'eſt pas là qu'on fait fortune; il n'y a rien à faire là.* phr. ſam.

VANGST. f. Gevangen wild *of* de gevangen vis. *Chaſſe, pêche.* f. Is de vangſt goed? *La chaſſe. la pêche eſt-elle bonne?* Met een goede vangſt t'huis keeren. *Retourner avec une, faire bonne chaſſe*, ou *une bonne pêche.*

VAREN. f. Zeker kruid. *De la Fougére.* Varen branden. *Brûler de la Fougére.*

VARKEN. n. Zwyn. *Cochon, porceau, porc, le mâle de la truye.* m. Een jong varken, en ſpeenvarken. *Un jeune cochon, un cochon de lait.* Een varken ſlaan. *Saigner un cochon.* Zoo vet als een varken. *Gras comme un cochon, comme un moine.* Het varke wenteld zig in 't ſlyk. *Le pourceau ſe veautre dans la bouë.* Men heet een morſſig en gulſig menſch een VARKEN. *On appelle un homme ſale & gourmand un porc, un pourchau, un cochon.* Die varken heet moet in het ſchot: als men een hond ſlaan wil, is een ſtok ligt te vinden. *Quand on veut faire tuer le chien de ſon voiſin on dit qu'il eſt enragé.* phr. Dat VARKEN, dat ondeugend vrouwmenſch zegt, dat ik het gedaan heb. *Cette chienne dit que je l'ai fait.* VARKEN, lang. werpig hair-borſtel. *Un long balai de ſoye de cochon en guiſe de décrotoire à manche.*

VARKEN, VARKE, dient voor Adj. in de volgende woorden. VARKEDRYVER, Varkehoeder. *Un Porcher, celui qui garde les cochons.* De VARKEMARKT. *Le marché aux cochons.* VARKENSBROODT. Zie AARDAPPEL. VARKESLAAGER. *Boucher. Tueur de cochons.* VARKESTAART. *Queuë de cochon.* f. Zyn hair krult als een varkeſtaart *Ses cheveux friſent comme une livre de chandelle.* phr. burl. VARKESTAART, yzer werktuig om de prop uit de ſnaphaanen, piſtoolen, &c. te haalen. *Tire-bourre.* m. VARKENSVLEES. *De la viande de porc, de la chaire de cochon; du cochon, du porc.* Vers varkens vlees. *Du porc frais, du cochon frais tué.*

VARKEN. n. Scheeps w: Zekere groote bezem om het deel van het ſchip dat onder water is ſchoon te maken. *Un Goret.* Terme de Marine. *Balai plat, & emmanché à une longue perche pour nettoyer le deſſous d'un vaiſſeau.*

VARRE. m. STIER, in de Schriftuurlyke ſtyl. *Taureau.* m. Het bloed der Varren en Vaerzen kan de zonden niet uitwiſſchen. *Le ſang des Taureaux & des Geniſſes ne ſauroit laver, effacer les pechés.*

VARS. Zie VERS.

VARSBAALIE. f. Scheeps w: Kuip *of* tobbe om het zoute vlees, de zoute vis om te ververſſen. *Une cuvette, une tinette où l'on met détremper de la viande ſalée, du poiſſon ſalé.*

VARSSEBAALIE. m. Scheeps w: De geene die het zoute vlees &c. te ververſſen legd. *Celui dont l'emploi eſt de mettre détremper le ſalé &c.*

VAST. Adj. Digt in een geparſt, zwaar. *Ferme; compacte; ſolide.* Een vaſte grond. *Un terrain, un fonds ferme.* Vaſt vlees. *De la chair ferme.* 't Ys is een vaſt ligbaam. *La glace eſt un corps ſolide, compacte.* VAST, onbeweegelyk, onwankelbaar. *Ferme, fixe, arrêté.* Het vaſte Land. *La terre ferme.* Terme de Géographie. *Terre contiguë, en oppoſition d'Ile.* Wy ontdekten den achtſten het vaſte land. *Nous découvrimes le huitiéme la terre ferme.* Een vaſt gezigt, vaſte ſtem, vaſte gang. *Un regard ferme, aſſuré, une voix ferme forte, démarche ferme.* De vaſte Sterren. *Les Etoiles fixes.* Een vaſt geloof, vaſte hoop, een vaſt beſluit. *Une foi ferme, eſperance ferme, ferme réſolution.* Een vaſt voorneemen. *Un deſſein arrêté, fixe.*

Een

Digitized by Google

Eene vaste kleur, eene vaste verwe. *Couleur veritable, qui ne se ternit pas.*

VAST. Sterk. *Fort.* Die plaats is heel vast. *Cette place est bien forte.*

VAST. Adj. Vastelyk, onbeweeglyk, gewisselyk. *Ferme, fermement, assurément.* Vast te paard te zitten. *Etre ferme à cheval.* Dat steekt 'er vast in. *Cela y tient ferme.* Iets vast beloven. *Promettre quelque chose surement, sans faute.* Ik geloof het voor vast. *Je le crois fermement.* Hy zal vast mee komen. *Il viendra assurément, pour le sûr, à coup sûr.*

VAST, Ondertusschen, middelerwyl. *En attendant, cependant.* Begin maar vast te eeten. *Commencez à diner en attendant, mangez toujours à bon compte.* Ik ben 'er al vast mee doende. *J'y travaille toujours en attendant, à bon compte.* phr. fam.

VASTBINDEN. v. a. *Lier ferme, attacher.* Zyne schaatsen vastbinden. *Lier, attacher ses patins.* 't Zal niet los gaan, het is te vast gebonden. *Cela n'échappera pas, ne se détachera pas, il est trop bien lié.*

VASTBLYVEN. v. n. *Demeurer accroché, être attaché à quelque chose.* Myn kleed bleef aan de haak vast. *Mon habit se prit au croc, il s'accrocha au croc, s'accrocha.*

VASTELYK. Ad. Zekerlyk. *Fermement, indubitablement.* Ik geloof het vastelyk. *Je le croix fermement.*

VAST-EN BEDE-DAG. *Jour de Jeûne & de prière* Een algemeene Vast- en Bede-dag uitschryven. *Ordonner un jour de Jeûne & de Prières generales.*

VASTEN. v. n. Zig van spys onthouden. *Jeûner, s'abstenir de nourriture.* Christus heeft veertig dagen en veertig nagten gevast. *Jesus Christ a jeûné quarante jours & quarante nuits.* VASTEN, geen vlees eeten. *Faire abstinence, ne manger point de chair.* De Roomsgezinde vasten alle Vrydagen en Zaturdagen. *Les Catholiques Romains font abstinence, s'abstiennent de viandes, sont obligés de faire maigre, de manger maigre.*

VASTEN. De tyd tusschen Vasten-avond en Paassen, in welke de Roomsgezinden geen vlees eeten. *Carême.* m. *L'espace d'entre le Mardi gras & Pâques.* Geduurende de vasten. *Pendant le carême.* Wy zyn nog in de vasten. *Nous sommes encore en carême.*

VASTENAVOND. Dingsdag voor de vasten. *Mardi gras, Carême prenant.* m. 't Was op een Vasten-avond. *C'étoit un soir de Carême prenant, un soir de Mardi gras.* Vasten-avond houden, braaf smullen, vrolyk zyn op Vasten-avond. *Faire le Mardi gras, se divertir, se bien bourrer le ventre un jour de Mardi gras.* 't Zyn VASTEN AVONDS GASTEN, gekskappen, slampampers die in vermomde kleeding de voorbereidinge van de Vasten vieren. *Ce sont des Masques, des Carêmes prenans, des Turlupins de Mardi gras qui célébrent la préparation du Carême en masques.*

VASTENDAG. m. *Jour de jeûne* ou *jour d'abstinence, jour maigre.* m. De vastendagen waarneemen. *Observer les jours de jeûne* ou *d'abstinence; suivre les préceptes de l'Eglise Romaine dans les jours ou elle commande de jeûner, ou interdit la viande.*

VAST GAAN. v. a. Staat maaken, vertrouwen. *Faire fonds; compter; s'assurer.* Gy moogt 'er vast op gaan. *Vous pouvez faire fonds, compter là dessus.* Dat gaat vast, 't is een zekere zaak. *Cela est sûr, est assuré certain.*

VAST HEGTEN. v. a. *Attacher; faire tenir.* Twee dingen aan malkander vast hegten. *Attacher deux choses ensemble.*

VAST HOUDEN. v. a. *Tenir bien ferme, tenir fermement.* Zig aan de leuning vast houden. *Se tenir au balustre.* Een dief vast houden. *Tenir, saisir, arrêter un voleur, l'empêcher d'échapper.* VASTHOUDEND, inhaalig, kaarig, deun. *Tenace, serré, avare, ladre.* Die man is heel vasthoudend *Cet homme est bien ténace.* Een vasthoudenden aart. *Une humeur tenace; avarice; ladrerie.* f.

VASTIGHEID. f. Sterkte, zwaarte. *Fermeté, solidité.* f. De vastigheid van een zuil. *La fermeté, la solidité d'une colomme.* Die paalen hebben geen vastigheid genoeg. *Ces pilotis ne sont pas assez fermes.* VASTIGHEID, standvastigheid, onbeweeglykheid. *Fermeté, constance, stabilité.* f. Vastigheid van gemoed, vastigheid van geloof. *Fermeté d'ame, constance dans la foi.* Hy heeft geen vastigheid in zyn onderneemingen. *Il n'a pas de fermète dans ses entreprises.*

VASTIGHEID. Vast goed. *Bien fonds; bien immeuble.* m.

VAST KNOOPEN. v. a. Vast strikken. *Nouer, attacher avec des nœuds.* VAST KNOOPEN, met knoopen en knoopgaten vast maaken. *Boutonner, attacher avec des boutons.*

VAST LYMEN. v. a. *Coler; faire tenir avec de la cole.* Twee plankjes aan malkander vast lymen. *Coler deux ais ensemble.*

VAST MAKEN. v. a. Vast hegten, vast lymen, vast knoopen. *Attacher, faire tenir.* Aan een touw vast maaken, *Attacher à une corde.* Aan de muur vast maaken. *Attacher à la muraille.* Maak dat aan malkander vast. *Attachez, faites tenir cela ensemble.*

VAST NAAYEN. v. a. *Coudre ensemble, attacher en cousant.* De lappen aan malkander vast naayen. *Attacher, coudre les pieces bandes ensemble.*

VAST PAKKEN. v. a. Stuwen. *Empacqueter fortement bien ferme.* Alles was in een mand wel vast gepakt. *Tout étoit bien empaqueté dans un panier.*

VAST RAAKEN. v. n. Vast blyven, stranden. *Demeurer arrêté, être accroché, échouer.* Aan een spyker vast raaken. *S'accrocher à un clou.* Myn schaats raakte in de zyne vast. *Mon patin s'accrocha au sien.* Het schip raakte op een zandplaat vast. *Le vaisseau échoua sur un banc de sable, le vaisseau s'assabla.*

VAST SLAAPEN. v. n. In een diepen slaap zyn. *Dormir bien ferme, dormir d'un profond sommeil.* Daar zyn menschen die zoo vast slaapen. *Il y a des gens qui dorment si fort que cela.*

VAST SPELDEN. v. a. *Attacher avec des épingles.* De kaapers, de mouwen vast spelden. *Attacher les coëffes, les manches avec des épingles.*

VAST SPYKEREN. v. a. *Clouer, attacher avec des cloux.* Is uw hoed op u kop vast gespykerd? *Vôtre chapeau est-il cloué à vôtre tête?* phr. burl

VAST STAAN. v. n. Onbeweeglyk staan. *Se tenir ferme.* Blyt op uwe beenen vast staan. *Tenez vous ferme sur vos jambes.* Hy staat zoo vast als een muur. *Il est ferme comme un roc.* phr. VAST STAAN, vast beslooten zyn. *etre arreté, résolu fermement.* De reis staat dan vast tegen die tyd? *Le voyage est donc résolu pour ce temps là?*

VAST STELLEN. v. a. Vast besluiten. *Arrêter, résoudre fermement, déterminer.* Een zaak vast stellen. *Arreter, résoudre une chose.* Het vastgestelt voorneemen uitvoeren. *Executer le dessein formé.* Op den vastgestelden dag vertrekken. *Partir au jour arreté,*

Digitized by Google

au jour préfix. VAST STELLEN, gronden, open leggen, bewyzen. *Etablir, expoſer, prouver.* De ſtaat van 't verſchil vaſt ſtellen. *Établir l'état de la queſtion.* Hy ſteld zyn regt vaſt op klaare bewyzen. *Il établit, il fonde ſon droit ſur des preuves autentiques.*

VASTSTELLING. f. Vaſt beſluit, raadſlot. *Réſolution, détermination.* f. *Deſſein formé, arrêté.* m. De vaſtſtelling van een reis. *La réſolution d'un voyage.* De vaſtſtelling van tyd en plaats. *La détermination du temps & lieu.* De VASTSTELLING van zyn regt op klaare ſtukken. *L'établiſſement de ſon droit ſur des pièces autentiques.* De vaſtſtelling in Kerk en Staat voorſtaan, handhaaven. *Défendre, maintenir la conſtitution, la forme de l'Egliſe & de l'Etat.*

VAST ZETTEN. v. a. De beweeging beletten. *Arrêter, mettre en échec.* De ſchyven van zyn party op het Dambord vaſt zetten. *Arrêter, mettre en échec les pions de ſon adverſaire au jeu de Dames.* VAST ZETTEN, gevangen neemen, in de boeyen zetten. *Mettre en priſon, arrêter.* Hy wil hem doen vaſt zetten. *Il veut le faire mettre en priſon, le faire arrêter.*

VAST ZITTEN. v. n. Vaſt gehouden worden, niet voort konnen. *être échoué, être retenu, tenir à quelque choſe.* Op een zandbank vaſt zitten. *être échoué ſur un banc.* Het ſchip zit vaſt. *Le vaiſſeau porte touche, eſt échoué.* VAST ZETTEN op iets vaſt leggen, daar aan vaſt kleeven. *Tenir à quelque choſe, y être collé* Het zegel zit 'er heel vaſt op. *Le ſceau, le cachet y tient.* VAST ZITTEN, gevangen zitten. *être en priſon, en arrêt.* Hy heeft al lang vaſt gezeten. *Il a été longtemps en priſon.*

VAT. n. Al wat eenig vogt inhouden kan. *Vaſe; Vaiſſeau.* m. *Uſtencille qui peut contenir quelque liqueur.* Houte vat, koper vat. *Vaiſſeau de bois, vaiſſeau de cuivre.* Paulus werd een vat der verkiezinge genaamd. *St Paul eſt appellé un vaſe d'Election.* De vrouwen zyn zwakke vaten. *Les femmes ſont des vaſes fragiles.* Zie *auſſi.* VATEN, en VAT, Wynmaat &c.

VAT. Wynmaat van vier Ozhoofden. *Un tonneau, meſure de vin contenant quatre Barriques ou bien 720 mingles.* Een vat Franſe wyn. *Un tonneau de vin de France.* Een Oly VAT *of* Boot houd 717 mingelen. *Une pipe d'Huile contient 717 mingles.* Een VAT Bier houd 128 mingelen. *Un tonneau de Bière contient 128 mingles.* Ik weet niet in wat vat ik het gieten zal. *Je ne ſçais de quel ſens m'y prendre, par ou commencer;* phr fam. Dat in 't vat is verzuurd niet, fig: 't is uitgeſteld maar niet vergeeten. *Ce qui eſt différé n'eſt pas perdu.* phr.

VAT. m. Greep, plaats om zig aan vaſt te houden. *Priſe.* f. *Appui.* m. *Choſe à quoi ſe tenir, s'accrocher.* Hoe komt gy 'er boven? daar is geen vat aan. *Comment monterez-vous en haut? il n'y a aucune priſe, ſur lui, là deſſus &c.* phr. fig.

VATBAAR. Adj. Bevattelyk, begrypelyk. *Compréhenſion, concevable; qui tombe ſous le ſens.* Vatbaare zaaken. *Des choſes compréhenſibles.* Dat is niet vatbaar voor my. *Cela n'eſt pas concevable pour moi, je ne le ſçaurois comprendre, c'eſt un myſtère pour moi.*

VATEN. 't meervoud van VAT. Honte en kopere vaten. *Des vaiſſeaux de bois & de cuivre.* De goude en zilvervaten van Jeruſalems Tempel. *Les vaiſſeaux d'or & d'argent du Temple de Jeruſalem.* Van 't zelfde leem werden vaten ter eere en vaten ter oneere gemaakt. Sch: ſpr: *De la même argile il ſe fait des vaiſſeaux à honneur & à deshonneur.* phr: de St. Paul. In alle vaten gieten, het op allerhande wyze bezoeken. *Tourner la choſe de tous biais; l'eſſayer de tous côtés; s'y prendre de tous les ſens.* phr: fam: & fig.

VATEN. Keukegoed, aarde en tinne vaten, ſchotels, ketels, pannen &c. *Vaiſſelle.* f. *Uſtenciles, baterie de cuiſine.* De vaten waſſen. *Ecurer la vaiſſelle, les écuelles, le plats*

VATGELD. n. Belaſting op ieder vat wyns geſteld. *Frêt. Droit de Frêt. Tonnage.* m. Het vatgeld betaalen. *Payer le tonnage, les 50 ſols par tonneau, le frêt, le droit de frêt.*

VATHOUT. n. Houte blokken tot duigen, Kuipers hout. *Du merrein, du bois à faire des tonneaux, des futailles.*

VATTEN. v. a. Taſten, omvangen. *Empoigner, ſaiſir, prendre de la main &c.* Hy vatte haar by de hand. *Il la prit par la main.* Iets in zyn hand vatten. *Empoigner quelque choſe.* Vuur VATTEN, aanvliegen. *Prendre feu.* Het Buskruid vatte voort vuur, en 't huis ſprong op. *La poudre prit feu d'abord, & la Maiſon ſauta.* By de kop VATTEN, vangen, gevangen neemen. *Saiſir, arrêter, faire priſonnier, coffrer.* Poſt vatten op de Contreſcarp *Prendre poſte ſur, ſe loger ſur la Contreſcarpe.* De vyand vatte poſt op de hoogte. *L'Ennemi prit poſte ſur la bauteur.* Iets by der hand VATTEN, iets onderneemen om zig te geneeren &c. *Entreprendre quelque choſe, s'appliquer à quelque métier, à quelque trafic.*

VATTEN. v. n. Begrypen. *Comprendre, concevoir.* Ik begin uw meening te vatten *Je commence à comprendre vôtre penſée.* Ik vat u meening nu. *Je vous comprends bien à preſent, je vous entends.* Vat jy 't begryp jy 't nu? *L'entendez-vous, le comprenez-vous maintenant?*

VATVUIL. Adj. Dit word van 't bier gezegt, dat naar een vuil vat ſmaakt. *Qui ſent le fût; tonneau, qui ſent la puanteur d'un tonneau, qui n'a pas été bien rincé.* Dat bier is vatvuil. *Cette bière ſent le tonneau.*

V E.

VECHTEN, VECHTER. Zie VEGTEN, VEGTER.

VEDEL. f. VIOOL. *Violon.* m. Op de Vedel ſpeelen. *Jouer du Violon.*

VEDELEN. v. n. Op de vedel ſpeelen. *Jouer du violon.*

VEDER. Schryfpen in de Poëtiſche ſtyl. *Plume dans le ſtile Poëtique.* Gy, die myn zwakke veder leid... *Toi, qui conduis ma foible plume...*

VEDERBOS m. Bospluimen. *Un bouquet de plumes.*

VEDERLOOS. Adj *Sans plumes. De plume.*

VEE. Viervoetige wol *of* hoornbeeſten. *Bétail.* m. Het vee hoeden. *Garder le bétail.* Grof vee, klein vee. *Gros bétail, petit bétail.* Ik wil met dat vee, dat ruigt niet te doen hebben. *Je ne veux rien avoir à démêler avec cette canaille, cette racaille.*

VEEHOEDER. m. Schaap- of koe-Harder. *Berger, pâtre, bouvier; vacher; porcher.* m.

VEEG. m. *Coup de balai, de torchon,* ou *de broſſe.* m. Hy kreeg meê een veeg uit de pan. Boertige ſpreekw: Hy kreeg 'er wat mee van. *Il en eut auſſi ſa part.*

VEEG. f. Snee, kerf. *Taillade, balaſre, eſtafilade.* f. Hy gaf hem een veeg met het mes. *Il lui fit une taillade, une balaffre avec le couteau.*

VEEG. Adj. Na aan den dood; die veege tekens toond. *Qui dénote, donne des ſymtomes,* Terme de Médecine; *des ſignes, qui porte des indices de mort, par des*

des actes qui ne lui sont pas ordinaires. Hy word veeg, hy pleeg anders zoo mild niet te zyn. *Il mourra bien tôt, il n'avoit pas coûtume d'être si liberal.* phr: burl: Hy word mild, hy gaat alle Zondagen driemaal in de Kerk, dat zyn VEEGE TEEKENS. *Il devient liberal, il va tous les Dimanches trois fois à l'Eglise, ce sont des signes de mort, des avant-coureurs de sa mort.* phr: burl: Als je veeg bent zou een luis u de keel afbyten. *Il ne faut qu'un rien pour achever un homme dont l'heure est venuë, que la mort talonne.* VEEG. In gevaar van sterven. *En danger de mort, de périr.* Zoo veeg zyn als een luis op een kam. Boertige spreekwyze. *Etre en grand danger de mort; courir un péril éminent.* Hy heeft al veeg gestaan; hy was schier zyn ampt kwyt, hy had schier de bons gehad. *Il a frisé la corde,* phr: burl. *il a failli à perdre sa charge; il a été en danger, sur le point de perdre son emploi.*

VEEGEN. v. a. Schoon maaken met de bezem. *Net toyer; essuyer; balayer.* De kamer, de trap veegen. *Balayer la chambre, balayer la montée.* Zyne handen aan 't servet VEEGEN, droogen. *Essuyer ses mains à la serviette.*

VEEGEN. Ir. Wegneemen, ledigen, weghaalen. De dienders hebben dat huis leêg geveegt. *Les Jergents ont tout emporté, ils ont tout pris dans cette maison; ils n'y ont pas laissé un clou.* phr: burl: & fam De schotels uitveegen; alles wat op tafel koomt opeeten. *Faire les plats nets, manger tout ce qui étoit dans les plats, n'y rien laisser.* Een glas uitveegen. *Vuider un verre, sans y rien laisser, jusqu'à la dernière goute, faire rubis sur l'ongle.* Phr. Bacchique.

VEEGER. Zie BORSTEL, en SCHUYER.

VEEGER. m. Die veegt. *Balayeur.* m. Veeger word niet gebruikt dan in de samengestelde woorden, als SCHOORSTEENVEEGER, STILLEVEEGER, &c. die men op hunne plaats zal vinden.

VEEGMES. n. Mes daar 't paard zyn hoef meê gelyk geschaafd werd. *Boutoir.* m. *Outil du Maréchal ferrant pour parer le pié du cheval.*

VEEGSEL Zie UITVAAGSEL.

VEEL. Zie VEDEL.

VEEL. Bywoord van hoedanigheid. *Beaucoup.* Hy studeerd veel, hy is veel gaauwer als den ander *Il étudie beaucoup, il est beaucoup plus habille que l'autre.* VEEL, in meenigte, in groot getal. *Beaucoup de, quantité de, bien du, de la...* Daar was veel volk in de Kerk. *Il y avoit beaucoup, quantité de monde, bien du monde à l'Eglise.* Daar is veel geld in de Bank. *Il y a beaucoup d'argent, bien de l'argent dans la Banque.* Hy heeft veel verstand. *Il a beaucoup d'esprit, bien de l'esprit.* Hy heeft niet VEEL verstand, niet veel geld, niet veel vrienden. *Il n'a gueres d'esprit, gueres d'argent, gueres d'amis.* Hy heeft te VEEL praats. *Il a trop de babil, trop de caquet.* Dat is te veel geld. *C'est trop d'argent.* De eene heeft te veel en de andere te weinig. *L'un a trop & l'autre a trop peu.* Gy hebt zoo VEEL ongelyk als hy. *Vous avez autant de tort que lui.* Hy heeft zoo veel ongelyk niet als men wel denken zou. *Il n'a pas tant de tort que l'on croiroit bien.* Heeft hy zoo veel verstand zoo veel vrienden! *A-t-il tant d'esprit, tant d'amis!* Daar was zoo veel volk op den Dam! zoo veel vis op de Markt! *Il y avoit tant de monde sur le Dam! tant de poisson à la Poissonnerie!*

VEELDERHANDE, VEELDERLEY. *De plusieurs sortes.* Veelderhande boeken, stoffen, waaren. *De plusieurs sortes de livres, d'étoffes, de marchandises.* VEELDERLEY vogels, veelderley taalen. *De plusieurs espèces, genres d'oiseaux; plusieurs, differentes langues.*

VEELE. Veel menschen. *Plusieurs, plusieurs personnes.* Daar zyn 'er veele die 't gelooven. *Il y en a plusieurs qui le croyent.*

VEEL EER. Adj. Liever, eerder. *Plûtôt.* Ik sturf veel eer duizend maal. *Je mourrois plûtôt mille fois, j'aimerois mieux mourir mille fois.*

VEELEN. v. a. Dulden, lyden. *Endurer, souffrir, supporter.* Ik kan dat geraas niet veelen. *Je ne saurois souffrir ce bruit là.*

VEELHEID. f. Meenigte. *Quantité, multitude.* f. De veelheid der spyzen beneemd de eetlust. *La quantité des mets ôte l'appetit* phr.

VEELLIGT. Adv. Ligtelyk, misschien. *Peut-être.* Hy is veelligt al op weg. *Peut-être qu'il est déja en chemin, il est déja en chemin peut-être.*

VEELMAALS. Adv. Dikwyls, vaak. *Souvent, plusieurs fois.* Het is veelmaals gebeurd dat... *Il est souvent arrivé que...*

VEELTJE. n. Viooltje. *Pocbe.* f. *Petit violon.* m. 't Kind een veeltje, viooltje koopen. *Acheter un petit violon à l'enfant.*

VEELTYDS. Adv. Dikmaals. *Souventefois, fréquemment.* Men ondervind veeltyds dat... *On éprouve, experimente sonventefois que...*

VEELVULDIG. Adj. In meenigte, overvloedig. *Fréquent, nombreux, au nombre pluriel.* Veelvuldige bezigheden. *De fréquentes occupations.* Dat woord staat daar in 't veelvuldig getal. *Ce mot là est au pluriel.* VEELVULDIGHEID, meenigte. *Quantité, multitude, frequence.* f. *Mot dont on ne doit pas se servir, quoique les Médecins l'employent pour designer la pulsation frequente, le battement fréquent du pouls.*

VEELZINS. Adv. Op verscheide wyze. *De plusieurs manières, façons, de plusieurs sens.* Dat word veelzins verstaan. *Cela s'entend de plusieurs manières.* Men gebruikt het veelzins. *On s'en sert de plusieurs manieres, façons.*

VEEM. n. Hoede veem. *Le poil, la laine, la matière, l'étoffe dont on fait les chapeaux.*

VEEM. n. Gild, gemeenschap. *Corps de métier.* m. *Confrairie de métier.* f. Van wat Veem is hy? *De quelle Confrairie est-il?*

VEEN. n. Turfgrond. *Terrain d'où l'on tire les tourbes.* VEENEN, de uitgestrektheid lands, daar turf getrokken word. *Les Tourbières, cette étenduë de païs d'où l'on tire les tourbes.* 't Is nu Kermis in de Veenen. *C'est à présent la Foire dans les Tourbières.*

VEER. f. Veder, pluim. *Plume.* f. *Partie de ce qui couvre les oiseaux.* Zoo ligt als een veêr. *Léger comme une plume.* phr. Haane veêren, Struis veeren. *Plumes de Coq; plumes d'Autruche.* Op een veêre bed slaapen. *Coucher sur un lit de plumes, sur la plume.* Hy heeft 'er van zyn veêren gelaaten. fig: hy heeft 'er schaade geleeden. *Il y a laissé de ses plumes.* phr. burl. & fig.

VEER. Voornaam binne-stuk in 't uurwerk, of slot. *Le ressort d'une montre* ou *d'une serrure.* De veer van een pistool, van een roer. *Le ressort d'un pistolet, d'un fusil.*

VEER. n. Plaats, Kaay daar de veerschepen aanleggen. *Quay, lieu où s'arrêtent les bâtiments, les barques d'ordonnance.* Hy woond by 't Rotterdammer Veer. *Il demeure près du Quay de Rotterdam.*

Digitized by Google

VEER, Bediening, inkomst van de Veerschippers. *La charge le benefice des Bateliers d'ordonnance.* Dat Veer brengd veel op. *Les Bateliers de tel endroit font bien leurs affaires.* Het Muider Veer brengd weinig op. *Les Bateliers d'ici à Muiden gagnent peu de chose.*

VEER. Overtogt aan een revier. *Un trajet de rivière; le passage.* m.

VEERACHTIG, VEERAGTIG. Adj. Een woord der Natuurkunde., Dat een opspannende kragt heeft. *Elastique.* Adj. d. t. g. Terme de Physique. *Qui a la vertu de ressort, de se remettre, de retourner a sa place avec la même force & viteſſe qu'on l'en avoit fait ſortir.*

VEERE, Betekende eertyds MEVROUW, gelyk by Matheus in *Notis* Analector *ad Chronic. Egmundanum*, blykt, aan Veere Hase, Veere Aleide, en Veere Machteld; naar 't getuignis van den *Abbreviator* der Nederlandse Oudheden. LUD: SMITS.

VEERMAN, VEERSCHIPPER. Zie VEERSCHIPPER.

VEERMAN, VEERSCHIP. Zie VEERSCHIP.

VEERMAN. Overhaalder. *Paſſeur, Patron, nautonier, celui qui paſſe les gens dans ſa barque; les tranſporte au lieu marqué.*

VEERSCHIP. n. *Bateau de trajet; bâtiment qui part à temps prefix. bâtiment d'ordonnance.* m.

VEERSCHIPPER. *Le Maître d'un bâtiment de trajet; d'un bateau de trajet; d'un bateau d'ordonnance.*

VEERSCHUIT. *Une barque, un bateau d'ordonnance.*

VEERS. Zie VAERS.

VEERTJE. n. Kleine veer. *Petite plume; petit reſſort.* Zie. VEER.

VEERTIEN. Telgetal. *Quartorze.* Veertien stuivers, veertien jaaren *Quatorze ſous, quatorze ans.* Te betaalen binnen veertien dagen. *Payable dans quinze jours, dans la quinzaine.* Veertien dagen voor Paassen. *Quinze jours avant Pâques.*

VEERTIENDE. Telgetal van order. *Quartorziéme, quartorze.* De veertiende van de maand. *Le quartorziéme du mois.* De Koning, Lodewyk de veertiende heeft lang geregeerd. *Le Roi Louis quatorze a regné longtems.*

VEERTIG. Viermaal tien. *Quarante, quatre fois dix.* Christus heeft veertig dagen en veertig nagten gevast. *J. Chriſt a jeûné quarante jours & quarante nuits.* Veertig uurige gebeden. *Des prières de quarante heures. Les quarante heures.*

VEERTIGSTE. Telgetal van order. *Quarantiéme.* De veertigste prys uit de Lotery. *Le quarantiéme prix de la Loterie.*

VEEST. m. Winderigheid. *Veſſe; ventoſité.* f.

VEESTEN. Een veest of veesten laaten. *Veſſir* ou *veſſer, lâcher une veſſe ou des veſſes.*

VEETE. f. Betekende ouwelings HAAT. *Haine, rancune.* f. De oude veete. *La haine invéterée.*

VEGTEN, VECHTEN. v. n. Stryden. *Se battre; combattre.* Le Pret: *Vogt*, le Part: *Gevogten.* Zy krakkeelen alree. zy zullen haast vegten. *Ils grondent déja, ils ſe bateront bientôt.* Zy hebben 'er lang om gevogten, *Ils ſe ſont longtemps battus pour cela.* Met den degen, met het pistool vechten. *Combattre; ſe battre à l'épée; combattre au piſtolet.* Men heeft aan beide kanten lang gevogten. *On a combattu longtems de part & d'autre.*

VEGHTENDERHAND. Adv. Onder het vechten *En ſe battant; en duel.* Hy is vegtenderhand omgekomen. *Il a été tué en duel.*

VEGHTER, VECHTER. m. Die dikwyls vecht. *Qui aime à ſe battre, qui ſe bat ſouvent.* Hy is geen vechter. *Il n'eſt pas homme à ſe battre.*

VEIL. n. Aardveil of KLIMOP, bekend gewas, altyd groen en glad. *Du lierre.*

VEIL. Adj. Te koop. *Qui eſt à vendre.* Myn huis is my niet veil. *Je ne veux pas vendre ma maiſon.*

VEIL fig: Mild. *Liberal.* Hy is heel veil met zyn goed. *Il eſt fort liberal; il offre, il preſente ce qu'il a à tous venans.* phr. fam.

VEILEN. v. a. Te koop stellen. *Expoſer en vente, apprécier.* Landerven veilen. *Apprécier des Terres; expoſer, mettre des Terres en vente.*

VEILIG. Adj. Zeker, niet gevaarlyk. *Sûr, aſſuré, point dangereux.* Een veilige rede, veilige schuilplaats. *Une rade ſûre, un azile, réfuge aſſuré.* Gaat 'er niet, het is 'er niet veilig. *N'y allez pas, il n'y fait pas ſûr.*

VEILIG. Adv. Veiliglyk, met veiligheid. *Surement, en ſureté.* Gy kond 'er veilig over gaan. *Vous y pouvez marcher ſurement, ſans crainte, en confiance.*

VEILIGEN. v. a. Verzekeren. *Aſſurer; mettre hors de péril.* De grenzen veiligen. *Aſſurer, munir les frontières.*

VEILIGHEID. f. Zekerheid. *Sureté.* f. *Exemption de danger.* f. In alle veiligheid reizen. *Voyager en toute ſureté.* Een plaats van veiligheid zoeken. *Chercher un lieu de ſureté, d'azile, de réfuge.*

VEILING. f. *Action de mettre, d'expoſer en vente.* In veiling brengen. *Mettre, expoſer en vente.*

VEINZEN. v. n. De schyn maaken. *Feindre, ſimuler, faire ſemblant.* Veinzen ziek te zyn. *Faire le malade.* De kunst weeten van op zyn tyd te veinzen. *Sçavoir l'art de feindre à propos, de diſſimuler, d'être impénétrable.* VEINZEN, zyn gevoelens verbergen. *Diſſimuler, cacher ſes ſentiments.* Gy veinsd, dat is uw meening niet. *Vous diſſimulez, ce n'eſt pas là vôtre penſée; vous voulez en donner à garder.* phr. fam.

VEINZER. m. Die niet zegd wat hy denkt. *Un diſſimulé, un ſournois, un politique, celui qui ne dit pas ce qu'il penſe; un artificieux.*

VEINZERY. f. Veinzing, gemaaktheid. *Feinte, diſſimulation, affectation* f. *Déguiſement, artifice.* m. Al zyn doen is maar veinzery. *Tout ſon procédé n'eſt que feinte, que déguiſement, qu'artifice.*

VEL. n. Huid. *Peau.* f. Dik vel, zwaar vel, gerimpeld vel, glad vel. zagt vel. *Peau épaiſſe, peau noire, peau ridée, peau unie, peau douce.* Hy steekt in een kwaad vel, hy heeft een ongezond lighaam. *Il eſt de mauvaiſe conſtitution, de mauvais tempérament, mal affecté, mal conditionné, il porte la mort dans le ſein.* fig. 't Is een stout VEL. fig: een quaadaardig vrouwmensch. *C'eſt une méchante femme, une diableſſe.* VEL van 't aangezigt en de hals. kolour van 't aangezigt. *Teint.* m. Bruin vel, wit vel. *Teint brun. teint blanc.* Die Juffrouw is schoon van vel. *Cette Demoiſelle a le teint beau.* Cæsar had een wit en zagt vel. *Céſar avoit le teint blanc & uni.* Kalfs vel, geite vel, lams vel. *Peau de veau, peau de chèvre, peau d'agneau.*

VEL. Vier en twintigste deel van een boek papier. *Feuille.* f. *La vingt-quartriéme partie d'une main de papier.* Een vel papier. *Une feuille de papier.*

VELD.

Digitized by Google

VELD. n. Akker. *Champ. m Terre labourable.* Een vrugtbaar veld. *Un champ fertile.* Een veld bezaayen *Ensemencer un champ.* VELD, onbepaalde uitgeſtrektheid lands, bezaayd of onbezaayd land. *Champ.* m *Plaine, campagne, prairie.* f De beesten in 't veld dryven. *Mener les bêtes au champ au pâturage, paître* De leliën des velds. *Les lis des champs.* Het Milaanſe VELD. *La plaine de Milan.* Een BLEEK VELD. *Un pré, une prairie à blanchir; une blanchiſſerie.*

VELD. Slagveld, plaats des gevegts. *Champ de bataille, lieu au combat.* m. Het veld verlaaten, het veld behouden. *Céder le champ de bataille, garder le champ de bataille.* Het veld was met lyken bedekt, bezaayd. *Le champ de bataille étoit couvert, jonché de morts, de corps morts.*

VELD. Het Tooneel des Oorlogs. *Campagne.* f. *Le Théatre de la Guerre.* Te Velde trekken. *Se mettre en Campagne.* Toen ons Leger in 't Veld trad. *Quand nôtre Armée entra en Campagne.*

VELD. Grond in de wapenſchilden. *Champ.* m. *Terme de blaſon.* Vrankryk voerd drie goude-lelien op een blaauw veld. *La France porte trois fleurs de lis d'or dans un champ d'azur.*

VELDENAAR. zie LANDMAN.

VELDGEWAS. n. Alderlei graanen. *Des grains, des légumes, des fruits de la Terre.* m. pl. Het veldgewas ſtaat ſchoon. *Les fruits de la terre, les grains ſont beaux, promettent beaucoup.*

VELD-HEER. m. Legerhoofd. *General. Chef d'Armée, Capitaine.* De Kroons Groot Veldheer. *Le Generaliſſime de la Couronne.* De bevelen van den Veldheer gehoorzaamen. *Obéir aux ordres du General.* De Roomſche Veldheeren hadden veel gezagch, wierpen hen dikwils tot Keizers op. *Les Generaux, les Capitaines Romains avoient beaucoup d'autorité, uſurpoient ſouvent l'Empire.*

VELDHOEN. f. PATRYS. *Perdrix.* n.

VELDMARSCHALK. m. Voornaam Legerhoofd. *Grand Maréchal, Officier General.* De oudſte Luitenant Generaal van de Ruyterye in der Staaten dienſt, heeft als Veld Marſchalk het gebied van 't Leger. *Le plus ancien Lieutenant General de Cavallerie au ſervice des Etats Generaux a le commandement de l'Armée, le Generalat, commande en qualité de Veld Maréchal, fait les fonctions de Grand Maréchal pendant la guerre.*

VELDMUIS. f. *Mulot; rat des champs.* m.

VELD-OVERSTE. m. Opper-Bevelhebber. *Officier General, Chef d'Armée, General, Generaliſſime.* Zoo draa de Veldoverſte bevel gegeeven had van op te breeken. *Dès que le General eut donné ordre de décamper.*

VELDPAAP. m. *Prêtre* ou *Miniſtre d'armée; Aumonier. Chapelain.*

VELDSLAG. m. Slag te velde. *Bataille.* f. *combat, choc.* m. Hy heeft veel veldſlagen bygewoond. *Il s'eſt trouvé à pluſieurs batailles, actions, chocs, rencontres, affaires.*

VELDSLANG. f. Een lang veldſtuk. *Une coulevrine, longue pièce de campagne.*

VELDSTUK. n. Kleinſte ſoort van veldgeſchut. *Pièce de campagne.* f. *canon du plus petit calibre.* Zy hadden vier veldſtukken en twee mortiers. *Ils avoient quatre pièces de campagne & deux mortiers.*

VELDTEKEN. n. Oorlogs banier, vaandel &c. *Couleur, marque qui differencie les partis en guerre.* Den Adelaar was het Roomſe veldteken. *L'Aigle étoit l'enſeigne, la marque des Romains.*

VELDTOGT. Tyd in welke de Legers in 't veld ſtaan. *Campagne.* f. *Le temps que les Armées opérent, font leurs opérations, expéditions, le tems qu'elles tiennent la campagne.* De veldtogt loopt ten einde. *La campagne va finir, eſt ſur ſa fin.*

VELDTUIG-MEESTER. m. *Maître de l'artillerie.* 't Ampt van Groot Veldtuig-Meeſter. *La charge de Grand Maître de l'artillerie.*

VELDVRUGTEN. f. pl. Alderlei graan en koorn gewas. *Des fruits de la terre.* m. pl. *Toutes ſortes de grains, de légumes &c.* De veldvrugten inoogſten. *Ramaſſer les fruits de la terre, ſerrer les fruits, les recueillir.*

VELGE. f. Radvelge. *Jante de roue.* f, *Bâton de la roue.*

VELLEN. 't meervoud van 't woord VEL. *Des peaux, des feuilles de papier &c.*

VELLEN. v. a. Neerbuigen. *Baiſſer, abbaiſſer, préſenter.* De piek vellen. *Baiſſer, préſenter la pique.*

VELLEN, onder de voet werpen, ſchieten. *Mettre par terre; tuër.* Hy velde hem met de eerſte ſchoot. *Il le tua du premier coup, le coucha par terre; jur le carreau.*

VELLEN. v. a. Uitwyzen, uitſpreeken. *Prononcer, decider.* Het vonnis vellen. *Prononcer la ſentence.* Zyn oordeel ergens over vellen. *Porter ſon jugement ſur quelque choſe, en dire ſon avis, ſon ſentiment.*

VELLIG. zie VLIEZIG.

VENDEL. zie VAANDEL. *Enſeigne.* f. *Drapeau.* m. *Cornette.* f.

VENDRIG, VAANDRAGER. *Enſeigne, celui qui porte l'Enſeigne. Cornette (dans la Cavalerie)*

VENDU, werd in onduitſch voor VERKOOPING gezegt. *Vente* f. Daar zal een *vendu*, een *venditie* op den Doele gehouden werden. *Il ſe fera une vente, encbére au Doele.*

VENDU MEESTER. m. De geene die in openlyke verkoopingen voorzit. *Le Commiſſaire des ventes; l'Officier qui préſide aux ventes publique.*

VENEZOEN. n. Wild; Harte vlees, wild Zwyn &c. *De la venaiſon; du Cerf, du Sanglier &c.* Een venezoen Pattey. *Un Pâté de venaiſon.*

VENKEL. f. Zeker kruid. *Du fenouil; plante aromatique* Wilde venkel. *Du fenouil ſauvage.*

VENSTER. n. Opening om door te zien, als mede het venſter hout, en 't glas. *Fenêtre.* f. *Ouverture par où l'on regarde, auſſi le bois & le vitrage.* Uit het venſter zien, uit de venſter leggen, door 't venſter klimmen. *Regarder par la fenêtre, ſe tenir à la fenêtre. paſſer par la fenêtre.* VENSTER, buite venſter, houte venſter *Un contrevent.* De deur en venſters zyn groen geſchilderd. *La porte & les contrevents ſont peints de vert.*

VENSTERGAT. n. Opening in de muur daar 't venſterwerk in ſtaat. *Baye.* f. Terme d'Architecture. *Ouverture laiſſée dans le mur lorſqu'on bâtit, pour y mettre une croiſée &c.*

VENSTERWERK. n. De gezamentlyke venſters en ramen van 't gebouw. *Fenêtrage.* m. *Toutes les fenêtres d'un édifice.* Het venſterwerk is wat beſchadigd. *Le fenêtrage eſt un peu endommagé.*

VENSTERZIEK, werd geſcheerende voor niet gevaarlyk ziek gezegt. *Légérement malade; atteint d'une légére maladie.* Hy is maar venſterziek. *Ce n'eſt*

Digitized by Google

neſt qu'une légére indiſpoſition, maladie, il n'en mourra pas.

VENT. m. Kaerel. *Homme, garçon.* m. 't Is een wakkere vent. *C'eſt un homme robuſte, un grand garçon bien robuſte, fort, puiſſant.* VENT word meeſt verachtelyk gezegt. *Un drille; un grivois.* Een lompe vent. *Un ruſtré.* Een kaale vent. *Un pauvre cancre, drôle.* Terme burl.

VENTEN. v. a. Veilen, te koop ſtellen. *Offrir, preſenter à vendre.*

VENTJAAGEN. v. n. *Faire le métier de chaſſe marée.*

VENTJAAGER. m. Opkooper die de vis van ſtrand te markt brengd. *Chaſſe-marée; celui qui apporte le poiſſon de Mer au Marché*

VENTJE. n. Boertig w: *Petit homme; nabot. Bout d'homme.* Termes burl.

VENUS-HAIR. Zie VROUWEN-HAIR.

VENYN. n. Fenyn, vergift. *Venin, poiſon.* m. Doodelyk venyn. *Venin mortel.* De ſlang ſchiet haar venyn uit. *Le ſerpent darde ſon venin.*

VENYNIG. Adj. *Venimeux; qui a du venin.* Venynig dier, venynige plant. *Animal venimeux, plante venimeuſe.* De venynige tong der kwaadſpreekers. *La langue venimeuſe des mediſants.* fig.

VER, VERRE. Adv. Van de hand af, ver afgelegen. *Loin, à grande diſtance.* Hy woond heel ver, ver van de Stad. *Il demeure fort loin, loin de la Ville.* 't Is te ver van hier. *Il y a trop loin d'ici.* Zoo ver als men met oogen zien kan *Auſſi loin que la vuë peut s'étendre.* Dat gy wilt hoe ver haar gramſchap ging. *Si vous ſaviez juſqu'où alla ſa colére, à quel point elle s'emporta.*

VERAARDEN. v. n. Van aart veranderen. *Changer de nature; dégénerer, s'abbâtardir.*

VERADELEN. Zie VEREDELEN.

VERAFGELEGEN. Adj. Ver leggende. *Eloigné, reculé, lointain.* Ver afgelegene Landen. *Des Païs éloignés, reculés, lointains.*

VERAFGELEGENTHEID. f. Groote wyte. *Eloignement.* m. *Grande diſtance.* f. De verafgelegentheid der Steden. *L'éloignement, la grande diſtance des Villes.*

VERAGTELYK. Adj. Veragting waardig. *Mépriſable, abject, vil, de peu* ou *point de valeur.* Veragtelyke dingen. *Des choſes mépriſables, viles, abjectes.* Zig veragtelyk maaken. *Se rendre mépriſable.* VERAGTELYK. Adj. Veragting tooning. *Mépriſant, dédaigneux, fier, bautain.* Iemand op een veragtelyke wyze bejegenen. *Traiter quelqu'un d'une maniére mépriſante, bautaine.* VERAGTELYK. Adv. Met veragting. *Avec mépris, hauteur, dédaigneuſement.* Hy ſpreekt veragtelyk van haar. *Il parle d'elle avec mépris.* Zig VERAGTELYK MAAKEN. v. a. *S'avilir, ſe rendre mépriſable.* Zyn ampt veragtelyk maaken. *Avilir ſon emploi, ſa dignité, ſon caractére.*

VERAGTELYKHEID. f. *Etat mépriſable.* m. *Abjection.* f.

VERAGTEN. v. a. Verſmaaden. *Mépriſer, avoir du mépris.* De rykdommen veragten. *Mépriſer les richeſſes.* Men moet de arme luiden niet veragten. *Il ne faut pas mépriſer les pauvres.*

VERAGTING. f. Kleinagting. *Mépris; dédain.* m. Met veragting van iemand ſpreeken. *Parler de quelqu'un avec mépris.*

VERAGTER. m. *Mépriſant.* m. *Celui qui mépriſe.*

VERAGTEREN. v. n. Te rug zetten, ten agteren gaan. *Reculer, aller à rebours de bien.* Dat ongeluk heeft onze zaaken heel veragterd. *Ce malheur a fort reculé, retardé, dérange nos affaires.*

VERAGTERING, Nadeel, agteruitgang. *Reculement, délai, retardement.* m.

VERAGTING. Zie onmiddelbaar na VERAGTEN.

VERAGSTER. f. *Mépriſante.* f. *Celle qui mépriſe.*

VERANDEREN. v. a. Een andere keur doen. *Changer, faire un autre choix, prendre un autre parti.* Van beſluit veranderen. *Changer de réſolution.* Van plaats, van kleeding veranderen. *Changer de place, changer d'habits.* VERANDEREN. Een andere gedaante geeven. *Changer, convertir, transmuer.* Lots vrouw wierd in een zoutpylaar veranderd. *La Femme de Lot fut changée, convertie, métamorphoſée en une ſtatuë de ſel.*

VERANDERING. f. Verwiſſeling, ongeſtadigheid. *Changement.* m. *Inconſtance.* f. De verandering beminnen. *Aimer le changement.* Alles is de verandering onderworpen. *Tout eſt ſujet au changement.* Verandering van ſtaat, van lugt. *Changement d'état, changement d'air.* De menſch leeft by de verandering. ſpr: *L'homme ſe plaît au changement, le changement plaît, lui plaît.*

VERANDERLYK. Adj. Ongeſtadig. *Changeant, variable, inconſtant.* Veranderlyk weer. *Temps variable* Hy is wat veranderlyk van zin. *Il eſt un peu changeant inconſtant.*

VERANDERLYKHEID. f. Ongeſtadigheid. *Inconſtance, inſtabilité, légereté.* f. Veranderlykheid van 't weer. *Inconſtance du temps.* Veranderlykheid van zin *Inconſtance, légereté d'eſprit.*

VERANTWOORDELYK. Adj. Dat men verantwoorden kan. *Excuſable, qui ſe peut excuſer.* Een verantwoordelyk gedrag. *Une conduite excuſable.* VERANTWOORDELYK, borg ſchuldig verantwoording ſchuldig. *Reſponſable.* De borg is verantwoordelyk voor de geene die bankrot gaat. *La caution, le répondant eſt reſponſable pour celui qui fait banqueroute. Qui repond paye.* phr.

VERANTWOORDEN. v. a. Rekenſchap geeven. *Répondre, rendre compte.* Gy zult het voor God verantwoorden. *Vous en répondrez devant Dieu, vous en ſerez reſponſable envers Dieu. Dieu vous en demandera, fera rendre compte.* VERANTWOORDEN, ontſchuldigen, goed maaken. *Excuſer, juſtifier.* Hy zal moeyte hebben om het te verantwoorden. *Il aura de la peine à l'excuſer, à s'en laver.* Hy zal zig wel weeten te verantwoorden. *Il ſaura bien ſe juſtifier, ſe laver, ſe purger, ſe blanchir.* fig. Ceſar ontboden zynde om zig te Rome te komen verantwoorden, trok gewapenderhand naar die Stad toe. *Céſar mandé pour venir ſe juſtifier à Rome marcha à main armée droit à cette Ville.*

VERANTWOORDING. f. Verweering, zuivering. *Apologie, défenſe, juſtification.* f.

VERARMEN. v. n. Arm worden. *s'Appauvrir, devenir pauvre.* Dat land, dat huisgezin is zeer verarmd. *Ce païs eſt fort appauvri, cette maiſon eſt fort appauvrie.* Die zyn ſchulden betaald verarmd niet. ſpr: *Qui paye ſes dettes s'enrichit.* phr. fig.

De VERARMING van een Landſchap. *L'appauvriſſement d'une Province.*

VERBAASD. m. part: van VERBAAZEN. Ontroerd, ontſteld. *Conſterné; troublé, abbatu.* Een verbaasd gelaat. *Un air conſterné, effrayé, effaré.* Hy ſtond verbaasd doen hy 't hoorde. *Il fût conſterné quand il l'entendit.* Hy kan VERBAASD, geweldig liegen, zuipen.

Digitized by Google

pen. *Il ment, il craque épouvantablement*; phr. burl. *Il boit comme un trou.* phr. fig. Hy kwam VERBAASDELYK, met verbaasdheid aanloopen. *Il accourut effrayé, effaré.*

VERBAASDHEID. f. Ontsteldheid. *Consternation.* f. *Découragement, abbatement.* m. Dat veroorzaakte een groote verbaasdheid door 't heele Land. *Cela causa, répandit une grande consternation par tout le Païs.*

VERBAAZEN. v. a. Ontstellen, verschrikken. *Consterner; épouvanter.* Dat verlies heeft hen zeer verbaasd. *Cette perte les a fort consternés, les a fort étourdi.*

VERBAKKEN. v. a. *Recuire; cuire de nouveau; remettre au four.*

VERBAND. n. Genees plaester &c. *Appareil.* m. Het eerste verband op een wond leggen. *Mettre le premier appareil sur une playe.* Terme de Chirurgie.

VERBAND. Verbintenis, verdrag. *Accord, engagement.* m. *Obligation, convention, capitulation.* f. Alles onder verband als na regten. *Le tout suivant l'accord, comme de droit.* VERBANDBRIEF. m. VERBANDSCHRIFT. n. *Acte obligatoire, Engagement Notarial, par devant Notaire.* m.

VERBAND. Tuiniers woord. Boomen in 't verband planten, op gelyke vertens van malkander. *Planter des arbres en échiquier, en égales distances.* Terme de Jardinier.

VERBANNEN v. a. Verdryven. *Bannir, éloigner chasser, dissiper.* De vrees verbannen. *Bannir la crainte.*

VERBASTEREN. v. n. Ontaarden. *S'abâtardir; dégénerer.* Van de deugd zyner Voorouders verbasteren. *Dégénerer de la vertu de ces Ancêtres, traîner son nom, un grand nom.* phr. fig. De jeugd is zoo ver verbasterd dat... *La jeunesse est abâtardie à un point que...* VERBASTERING van de oude dapperheid. *Abâtardissement de l'ancienne valeur.* m.

VERBEDDEN. v. a. Van bed veranderen. *Changer de lit.* Een zieke verbedden, in 't opgemaakt bed weer leggen *Faire changer de lit à un malade.*

VERBEDEN of VERBEEDEN. part: van VERBIDDEN. *Flêchi; appaisé.* Die Vorst kon nog door redenen, nog door traanen verbeden werden. *Ce Prince ne put être flêchi, appaisé; sa colére ne put être désarmée ni par raisons, ni par larmes.*

VERBEELDEN. v. a. Vertoonen, uitbeelden. *Représenter, figurer, peindre, faire voir, offrir aux yeux.* Iets na 't leven verbeelden. *Représenter quelque chose au naturel* De schildery verbeeld een Zeeslag. *Le tableau représente un combat Naval.* De Gezanten verbeelden de geene die hen uitzenden *Les Ambassadeurs représentent ceux, les personnes de ceux qui les envoyent.* Zig VERBEELDEN. v. n. Zig inbeelden. *Se figurer, s'imaginer je mettre dans l'idée, dans l'esprit, dans la tête.* Men verbeeld zig gemeenlyk de zaaken anders dan zy zyn. *On se figure, se représente ordinairement les choses autrement qu'elles ne sont.* Verbeeld u eens wat vreugd! *Figurez vous, imaginez vous quelle joye!*

VERBEELDING, vertooning van een Zeeslag. *Représentation d'un combat Naval.* f.

VERBEELDING Inbeelding. *Idée; imagination.* f. Eene levendige verbeelding. *Une imagination vive aisée.* Wy hebben een onvolmaakte VERBEELDING, nadagte der Hemelse vreugde. *Nous n'avons qu'une idée très imparfaite, figurée, enigmatique des joyes Celestes.*

VERBEESTEN. v. a. Dit woord word zelden gebruikt. *Abbrutir.*

VERBEIDEN, werd somtyds voor WAGTEN gezegt. *Attendre.* Ik zal hier zyn komst verbeiden. *J'attendrai ici sa venuë.*

VERBERGEN. v. a. Versteeken, *Cacher; mettre à couvert.* Le Pret: *Verborg*, le Part: *Verborgen.* Zyne papieren, zyne juweelen verbergen. *Cacher ses papiers, cacher ses joyaux.* Zig ergens verbergen. *Se cacher quelque part.* Zig voor iemand VERBERGEN, met hem veinzen. *Se cacher de quelqu'un, feindre avec lui.*

VERBETERAAR. m. *Correcteur; celui qui corrige.*

VERBETEREN. v. a. Beter maaken. *Améliorer; rendre meilleur.* Landeryen verbeteren. *Améliorer, bonifier, engraisser des Terres, en les fumant.* Een huis verbeteren. *Améliorer une maison, la rendre plus logeable, plus commode.* VERBETEREN. v. n. beter worden. *Devenir meilleur, se corriger, changer en bien.* Haar staat is door dat huwelyk veel verbeterd. *Son état, sa fortune, sa condition est bien améliorée par ce mariage; ce mariage a bien raccommodé ses affaires.* Zyne misslagen, een Vertaaling VERBETEREN. *Corriger ses fautes; corriger une Traduction.* VERBETEREN, beter maaken. *Faire mieux; se corriger.* Men mag het na doen, maar men kan het niet verbeteren. *On peut l'imiter, mais on ne sauroit faire mieux, le surpasser.*

VERBETERHUIS, TUGTHUIS. n. Huis van verbetering, 't zy voor Krankzinnige of voor Lichtmissen. *Maison de correction, d'amendement, soit pour ceux qui sont affligés dans leurs esprits, soit pour les Libertins.* Hy is te Delst in 't Verbeterhuis. *Il est à Delft dans la Maison de correction.*

VERBETERING van een erfgrond. *Amélioration d'un héritage.* f. VERBETERING, zuivering. *Correction.* f. Dat werk heeft eenige verbeteringen van nooden. *Cet ouvrage a besoin de quelques corrections.* Onder verbetering, met verlof. *Sauf correction, sous correction, avec la permission, avec le respect &c.* Ik zal de Heeren onder verberering, zeggen dat... *Messieurs, je vous dirai, avec vôtre permission, sauf le respect que je vous dois, que. Ne prenez pas en mauvaise part, ne vous offensez pas si je vous dit que... Formules de Compliments, manières de parler poliment.*

VERBEURD. Adj. & part. *Confisqué; perdu pour quelque crime, quelque faute, quelque negligence. &c. Zie.* VERBEUREN. VERBEURD VERKLAAREN. v. a. *Confisquer. Adjuger au Fisc, au tresor, au Domains du Souverain.*

VERBEUREN. v. a. Om eenige misdaad, feil, verzuim, &c. verliezen. *Perdre pour quelque crime, quelque négligence, quelque faute &c.* Gy loopt gevaar van koopmanschappen en wagens te verliezen, indien gy onderneemt te sluiken. *Vous courez risque de perdre les marchandises & les voitures, si vous entreprenez de frauder les droits.* Verbeurde Landeryen. *Des Terres confisquées.* Het leven VERBEUREN. *Perdre la vie.* Ik zal myn kop verbeuren by aldien... *Je mettrai ma tête à couper au cas que...* phr. fam. Voor iederDuits woord dat men spreekt een oortje Verbeuren, geeven. *Payer un liard d'amende pour chaque mot Hollandois qu'on dit.* Daar is niet aan verbeurd, dat kan geen kwaad. *Il n'y a rien de gâté, il n'y a point de mal à cela.*

VERBEUREN. v. a. Vertillen. *Soulever.* Ik kan

dit

Digitized by Google

dit wigt niet verbeuren. *Je ne puis soulever ce poids.*

VERBEURING. f. *Confiscation; adjudication au fisc.* f. De verbeuring der goederen. *La confiscation des biens.*

VERBEURING. *Perte pour quelque crime, quelque faute. &c.*

VERBEURTE. f. Derving, boete. *Confiscation, amande.* f. Op verbeurte van alle nagedrukte exemplaaren. *Sous peine de confiscation de tous les exemplaires contrefaits.* Geen Duits spreeken op verbeurte van een stuiver. *Defense de parler Flamand sous peine d'un sou d'amende.*

VERBEZIGEN. Zie VERBRUIKEN.

VERBIDDELYK. Adj. Die men kan verbidden. *Exorable, flexible, qui peut être appaisé, desarmé.*

VERBIDDEN. v. a. Tot medoogendheid beweegen. *Flechir, désarmer, émouvoir par ses prières.* Le Pret: *Verbad*, le Part: *Verbeden.* Zyne Rechters pooging te verbidden. *Tâcher de flechir ses Juges, de les émouvoir à compassion.*

VERBIEDEN. v. a. Beneemen, beletten. *Défendre, prohiber, interdire.* Le Pret: *Verbood*, le Part: *Verboden.* Verbieden te trouwen en vlees te eeten. *Défendre de se marier & de manger des viandes.* De geheime byeenkomsten verbieden. *Défendre les assemblées secretes, les conventicules.*

VERBINDEN. v. a. Een verband leggen op de wonde. *Penser, nettoyer une playe, y mettre l'appareil.* Le Pret: *Verbond*, le Part: *Verbonden.* Een wonde verbinden. *Penser une playe.*

VERBINDEN, Verpanden. *Engager, donner pour assurance. caution, nantissement. Hypotbéquer. Substituer.* Termes de Jurisprudence. Zyne roerende en onroerende goederen verbinden. *Hypotbéquer ses biens meubles & immeubles.* Zig VERBINDEN alle onkosten te draagen. *S'obliger, s'engager de payer tous les frais.* Een boek VERBINDEN, op nieuws binden. *Relier un livre pour une seconde fois.* Zyne schaatzen VERBINDEN. *Ratacher, renouer ses patins.* Zig in iemands dienst VERBINDEN, vast maaken. *S'engager, entrer au service de quelqu'un.* Zig door 't huwelyk verbinden. *S'engager, lier par le mariage. s'allier, s'unir.*

VERBINDING van een wonde. f. *Penssement d'une playe.* m.

VERBINDING, VERPANDING. Zie VERBINTENIS.

VERBINTENIS. f. Vereeniging. *Union, alliance.* f. De verbintenis van Man en Vrouw. *L'union matrimoniale, de Mari & Femme.* De verbintenis van dezen Staat en Engeland. *L'alliance de cet Etat & de l'Angleterre.*

VERBINTENIS, Belofte, verpanding van zyn woord. *Engagement.* m. *Promesse, obligation. Hypotbéque Substitution.* f. Termes de Jurisprudence. Daar is geen andere verbintenis tusschen ons. *Il n'y a point d'autre engagement entre nous.*

VERBITTEREN. v. a. Tergen, gaande maaken. *Aigrir, irriter, animer.* Die reden verbitterde de gemoederen zeer *Ce discours échauffa, aigrit, irrita fort les esprits.* Hy is op hem zeer verbitterd. *Il est fort animé, irrité contre lui.*

VERBITTERING. f. Terging, opzetting *Irritation. aigreur.* f.

VERBLEEKEN, VERBLIKKEN. v. n. Bleek worden, verschieten, van koleur veranderen. *Blêmir, pâlir, changer de couleur.* Zy zou verblikken, verbleeken, nog verbloozen, zulk een assurant vel is 't. *elle est si effrontée qu'elle ne rougit de rien, qu'elle ne change jamais de couleur.*

VERBLINDEN. v, a. Blind maaken. *Aveugler; éblouir, faire illusion.* Men word verblind door de Zonnestraalen. *On est comme aveuglé, ebloui des rayons du Soleil.* De liefde verblind de jonge luiden. *L'amour aveugle, offusque les jeunes gens.* De voorspoed verblind. *La prosperité aveugle, fait illusion.*

VERBLINDHEID. f. *Aveuglement, éblouissement.* m. *Illusion.* f. De verblindheid der ketters, der zondaaren. *L'aveuglement des hérétiques, des pécheurs.*

VERBLINDING. f. *Aveuglement; éblouissement.* m. *Illusion.* f.

VERBLOEMD. Adj. Bedekt, opgepronkt. *Figuré, métaphorique.* Een verbloemde spreekwyze. *Une façon de parler figurée, métaphorique; une métaphore.*

VERBLOEMEN. v. a. Een glimp geeven, bewimpelen. *Déguiser, donner un tour avantageux.* De zaak verbloemen, de waarheid verbloemen. *Déguiser la chose, l'habiller; la masquer, lui donner un tour;* fig: *déguiser la vérité.*

VERBLOEMING. f. Bewimpeling. *Déguisement, faux semblant.* m. Men ziet de waarheid wel door al die verbloemingen heen. *On voit bien la vérité à travers tous ses déguisements.*

VERBLUFFEN. v. a. Mismoedig maaken, onderdrukken. *Faire perdre courage; intimider; décourager, abbattre.* Hy word van ieder een verbluft. *Il est rebuté de tout le monde.* Men moet zich niet laaten verbluffen. *Il ne faut pas se laisser décourager, intimider, rebuter; il ne faut pas perdre courage, se déconcerter.*

VERBLUFFING. f. *Action de décourager, de faire perdre courage.* f.

VERBLYD. Adl. Verheugd. *Bien aise, aise, joyeux.* Ik ben 'er ten hoogsten over verblyd. *J'en suis bien aise, je m'en rejouis fort, je suis ravi de cela.*

VERBLYDEN. v. a. Verheugen. *Réjouir; donner de la joye.* Die tyding zal hem zeer verblyden. *Cette nouvelle le réjouira fort, le fera bien aise.* Ik verblyd 'er my ten hoogsten over. *Je m'en rejouis extrémement, j'en suis bien ravi, bien charmé.*

VERBLYDING. f. *Joye.* f. Zie BLYDSCHAP.

VERBLYF. n. Verblyving, wooning. *Séjour.* m. *Lieu de domicile.* m. *Demeure en quelque lieu.* f. Zyn verblyf op het Land houden. *Faire son séjour à la Campagne.* Geduurende zyn verblyf aan 't Hof. *Pendant son séjour à la Cour.* Den Haag is een bekoorlyk verblyf. *La Haye est un charmant séjour.* Hy nam zyn verblyf in 't huis van... *Il se logea dans la maison de...* Het verblyf van Hannibal tot Capua bragt de grootste elende over 't Africaanse Leger. *Le séjour d'Hanibal à Capouë ruina l'armée des Carthaginois.*

VERBLYFPLAATS f. Gewoonlyk verblyf. *Résidence, demeure.* f. *Séjour ordinaire.* m. *Election de domicile* phr. de Barreau.

VERBLYVEN v. n. Verblyf houden. *Séjourner, faire séjour.* Le Pret: *Verbleef*, le Part: *Verbleeven.* Hy gaat na Parys, alwaar hy eenige maanden staat te verblyven. *Il va à Paris, où il doit séjourner, rester quelque mois.* Hier mede verblyve U E. Dw. D. *tant, sur ce je reste, je demeure vôtre...*

VERBLYVEN, Zig onderwerpen, goed keuren. *Se remettre, se rapporter, aquiescer à... compromettre, mettre en compromis.* Aan wie wilt gy het wegens ons verschil verblyven? *à qui voulez-vous, vous en rap-*

Digitized by Google

rapporter ſur nôtre different? Ik verblyf het aan u eige zelfs. *Je m'en rapporte à vous même.*

VERBOD. n. Beletting. *Défenſe, prohibition, inhibition.* f. Een verbod laaten uitgaan, een verbod intrekken. *Publier une défenſe, révoquer une défenſe.*

VERBODEMEN. v. a. Uit het eene ſchip in 't andere loſſen. *Changer de bord.* Waaren verbodemen. *Décharger des marchandiſes d'un vaiſſeau dans l'autre.*

VERBODEN. part: van VERBIEDEN. *Défendu.* Het is verboden te ſtaelen, te liegen. *Il eſt défendu de voler, de mentir.* Adam at van de verboden vrugt. *Adam mangea du fruit défendu.* Dat zyn verboden luſten, vermaaken. *Ce ſont des déſirs, des plaiſirs défendus.* Verbode *of* contrabande waaren invoeren. *Entrer, faire paſſer de marchandiſes défenduës, de contrebande, faire la contrebande.*

VERBOEKEN. v. a. Onge-effende poſten, rekeningen verboeken, in een nieuw boek overbrengen. *Tranſporter des parties à liquider, des comptes non ſoldés dans un livre nouveau.*

VERBOLGEN Adj. Gebelgd, vergramd. *Irrité, courroucé, en courroux.*

VERBOLGENTHEID, Gramſchap. *Courroux.* m. *Grande colére.* f.

VERBOND. n. Verdrag, vereeniging. *Alliance, confédération.* f. Het verbond der Zwitſers en Grauwbunders. *L'alliance des Suiſſes & des Griſons.* Het oude en 't nieuwe VERBOND, 't oude en 't nieuwe Teſtament. *L'ancienne & la nouvelle Alliance.* Het Euangelium is het genade Verbond. *L'Evangile eſt l'Alliance, la Loi de Grace.*

VERBOND. *Pret:* van VERBINDEN. Zie VERBINDEN.

VERBONDEN. part: van VERBINDEN. Met eede verbonden zyn. *être engagé, lié par ſerment.* Zie VERBINDEN.

VERBOOD. *Pret:* van VERBIEDEN. Hy verbood haar uit te gaan. *Il lui défendit de ſortir.*

VERBOODEN. v. a. Ontbieden door een bode. *Mander par un meſſager.*

VERBOODING. f. *Action de mander, de faire dire qu'on ait à ſe rendre en certain lieu.*

VERBORG. *Pret:* van VERBERGEN. Hy verborg zig onder 't hooy. *Il ſe cacha dans le foin.*

VERBORGEN. part: van VERBERGEN. *Caché.* Agter de tapyten verborgen. *Caché derrière la tapiſſerie.*

VERBORGEN. Adj. Geheim. *Caché; occulté, dérobé.* Verborgene oorzaaken. *Cauſes cachées, occultes.* Verborge kragt. *Vertu occulte.* Een verborge trap. *Un eſcalier dérobé.* In 't VERBORGEN, in 't geheim. *En cachette, ſecretement, à la dérobée.* Doet uwe aalmoeſſen in 't verborgen. *Faites vos aumônes en ſecret.* God in 't verborgen dienen. *Servir Dieu en ſecret, en cachette.*

VERBORGENDHEID. f. Geheim. *Myſtére, ſecret.* m. De verborgendheid van de Menſchwerding. *Le myſtére de l'Incarnation.* De verborgentheden des Geloofs. *Les myſtéres de la Foi.*

VERBRAK. *Pret:* van VERBREEKEN. Hy verbrak aldus het Verbond, het Accoord. *Il rompit, viola ainſi le Traité.*

VERBRAND. part. van VERBRANDEN. *Brulé, bâlé.* Over Tovery, Sodomie verbrand worden. *être brulé pour ſortilége, ſodomie, pédéraſtie, non-conformité.* Terme nouveau & burl. trouvé par Bayle. VERBRAND aangezigt. *Teint bâlé.* VERBRAND, verſchroeid koren. *Du bled niellé.*

VERBRANDEN. v. a. Door 't vuur verteeren. *Bruler, conſumer par le feu.* Schepen verbranden. *Bruler des vaiſſeaux.* De Oude verbrandeden de lyken. *Les Anciens bruloient leurs morts.* VERBRANDEN, zwart maaken. *Bruler, bavir, bâler.* Zyn aangezigt is heel verbrand van de Zon. *Son viſage eſt tout bâlé du Soleil.*

VERBRANDING. f. *Action de bruler, incendie.* f.

VERBRASSEN. v. a. Verſlempen, doorbrengen. *Manger, gaſpiller, employer en débauche.* Al zyn goed verbraſſen. *Manger tout ſon argent.*

Zich VERBRASSEN. Te veel eeten. *Manger trop.*

VERBREEDEN. v. a Breeder maaken. *Elargir; rendre plus large.*

VERBREEDING. f. *Action de rendre plus large, d'élargir.*

VERBREEKBAAR, VERBREKELYK. Adj. *Qui peut ſe rompre, ſe ſéparer; ſéparable, diviſible.*

VERBREKEN. v. a. Te niet maaken, vernietigen. *Rompre, détruire.* Le Pret: *Verbrak*, le Part: *Verbroken.* De Vrindſchap verbreken. *Rompre, détruire l'amitié.* De Vreede verbreeken. *Rompre, enfreindre la Paix.* Zyn eed verbreeken. *Rompre, fauſſer ſon ſerment.*

VERBREKING. f. Schending, inbreuk. *Infraction, contravention.* f. Verbreeking der Verbonden. *Infraction.* f. *Violation des Traités.* m. Verbreeking der Wetten. *Infraction des Loix.* Verbreeking van zyn eed. *Violation de ſon ſerment* m.

VERBREIDEN. v. a. Alom verkondigen. *Publier, annoncer, divulguer.* Gods lof verbreiden. *Publier, annoncer la gloire de Dieu.*

VERBRENGEN. Zie VERVOEREN.

VERBROD. part: Zie VERBRODDEN.

VERBROD. Adj. *Couvi.* Een verbrod ei *Un œuf couvi, pourri, punais, gâté.*

VERBRODDEN. v. a. Bederven. *Gâter.* Het werk verbrodden. *Gâter la beſogne.*

VERBROKEN. part: van VERBREEKEN. *Rompu.* Verbroken Tractaat. *Traité enfreint, violé.*

VERBRUIKEN. v. a. Verbezigen. *Conſumer; uſer, employer.* De hoedemaakers verbruiken veel lym. *Les chapeliers conſument beaucoup de colle.*

VERBRUYEN. v. a. Boertig w: Verkrollen. *Gâter, conduire mal, faire écbouer.* Hy zal het werk verbruyen, vrees ik. *Je crains qu'il ne gâte toute la beſogne.* 't Is die VERBRUYDE jonge zyn ſchuld. *C'eſt la faute de ce petit coquin là.* Dat is verbruid ſlegt! *Voilà qui ne vaut pas le Diable.* phr. fam. *qui ne vaut rien.*

VERBRYZELEN. v. n. In ſtukken doen. *Briſer, mettre en piéce.* 't Schip ſtiet op een klip en wierd verbryzeld. *Le vaiſſeau donna contre un écueil & fut briſé.* Verbryzelde leden. *Des membres briſés, fracaſſés.*

VERBUISD. Adj. Die 's avonds te vooren veel gedronken heeft. *Qui a trop bu la veille; qui ſe ſent incommodé de la débauche de la veille.*

VERCIEREN. v. a. Optooyen. *Orner, parer, embellir.* Een Altaar vercieren. *Orner, parer, embellir un Autel* Kapers, krullen en linten om de Vrouwen te verzieren. *Des coëffes, des friſures & des rubans pour orner, parer les Dames.* Zyn reden met uitgezogte woorden verzieren. *Orner ſon diſcours par des termes choiſis.*

VERCIERING. f. Optooying. *Parure.* f. *Ornement.* m.

VERCIERSEL. n. Optoyſel, cieraad. *Ornement, emboliſ.*

Digitized by Google

belliſſement. m. *Parure.* f. Het hair is een vercierſel voor 't aangezigt. *Les cheveux ſont un ornement au viſage.*

VERDAAN. part: van VERDOEN, verkwiſten. Hy heeft een hoope goed in korte tyd verdaan. *Il a dépenſé, gaſpillé bien du bien en peu de temps.* Zie VERDOEN.

VERDADIGEN. Zie VERDEDIGEN.

VERDAGT. Adj. Die men verdenkt. *Suſpect; qu'on ſoupçonne.* Verdagte perſoonen gevangen neemen. *Arrêter des perſonnes ſuſpectes.* VERDAGT, voorbedagt. *Préparé, ſur ſes gardes.* Ik was 'er niet op verdagt. *Je n'y etois pas préparé; je ne m'y attendois pas; on me prit ſans vert.* phr. fam. & burl.

VERDAGTHOUDEN. v. a. Verdenken. *Soupçonner, tenir, avoir pour ſuſpect.* Iemand van eenige misdaad verdagt houden. *Soupçonner quelqu'un de quelque crime.*

VERDAGVAARDEN. v. a. Ontbieden, tyd ſtellen. *Citer; ajourner; donner rendez-vous.* Voor 't Synode verdagvaarden. *Citer devant le Synode.* Hy had my tegen twee uuren aan zyn huis verdagvaard. *Il m'avoit donné rendez-vous chez lui à deux heures.*

VERDAGVAARDING. f. *Citation.* f. *Ajournement.* m. *Rendez-vous.*

VERDEDIGEN. v. a. Voorſtaan, beſchermen. *Défendre, proteger.* Zyn zaak in regten verdedigen. *Défendre ſa cauſe en juſtice.* 't Regt der verdrukte verdedigen. *Défendre, proteger le droit des opprimés.*

VERDEDIGING. f. Beſcherming. *Défenſe, protection.* f. *Appui.* m. De verdediging der Wetten en Vryheden. *La défenſe des Loix & des Libertés.* Verdediging der verdrukten. *Protection des opprimés.* Een ſchriftelyke VERDEDIGING, verantwoording. *Une apologie par écrit.*

VERDEED. part: van VERDOEN. Zie VERDOEN.

VERDEELBAAR. Zie DEELBAAR.

VERDEELD. Gedeeld, part: van VERDEELEN. *Partagé, diviſé.* 't Goed wierd onder de naaſte vrinden verdeeld. *Les biens furent partagés entre les amis.* De gevoelens waaren zeer VERDEELD, ſtrydig, oneenpaarig. *Les ſentiments furent bien partagés, diviſés, oppoſés.* Zy zyn te zeer VERDEELD, te ſtrydig van gevoelens. *Ils ſont trop diviſés, trop oppoſés, déſunis, aliénés, ennemis.*

VERDEELDHEID of VERDEELTHEID. f. Oneenigheid, tweeſpalt. *Diviſion; diſſention; déſunion; diſcorde.* f. Verdeeldheid in een huisgezin brengen. *Mettre la diviſion dans une famille, la brouiller, deſunir.* Daar is een groote verdeeldheid onder de Chriſtenen. *Il y a une grande diviſion, déſunion entre les Chrétiens.*

VERDEELEN. v. a. Deelen. *Partager.* De erffenis onder de Broeders verdeelen. *Partager l'héritage entre les Fréres.* Zyn tezt in drie deelen, drie hoofdpuncten verdeelen. *Diviſer ſon texte en trois parties principales, en trois points.* Zyn tyd wel VERDEELEN, wel aanleggen. *Partager, diviſer bien ſon temps, mettre ſon temps bien à profit.* phr. fam. Gelyk of evenmaatig VERDEELEN. *Regaler.* Terme de Finances. *Rejetter, partager les tailles, impôts, charges ſur les particuliers ſuivant les forces, facultés de chacun.* Gy moet de ſom evenmaatig verdeelen over de ganſche buurſchap. *Il vous faut régaler cette ſomme ſur toute la communauté.* Zie UITZETTEN. Hy zoekt u maar te VERDEELEN, tweedragtig te maaken, tegen malkander aan te zetten. *Il ne cherche qu'à vous diviſer, déſunir; brouiller.*

VERDEELING ſcheiding van een Koningryk. *Partage, démembrement d'une Monarchie.* m. De VERDEELING van een reden. *La diviſion, diſtribution d'un diſcours.* Verdeeling van een cyffer getal. *Fraction d'un nombre d'arithmétique.* Terme de cette Science.

VERDEK. n. Bovenſte dek van een ſchip. *Couverture.* f. *Pont; tillac.* m.

VERDELGEN. v. a. Uitroeyen, vernietigen. *Exterminer; faire périr; éteindre; extirper, détruire.* Een volk verdelgen. *Exterminer un Peuple.* De godloozen zullen verdelgd worden. *Les méchants ſeront exterminés, éteint.* De verdelg Engel. *L'Ange exterminateur.*

VERDELGER. m. *Extirpateur; exterminateur; deſtructeur.* m.

VERDELGING. f. Uitroeying. *Extermination, extirpation.* f.

VERDEMOEDIGEN. Zie VERNEDEREN.

VERDENKEN. v. a. Verdagt houden. *Soupçonner, ſuſpecter, ſe méfier.* Le Prett & le Part: *Verdagt.* Iemand wegens diefſtal verdenken. *Soupçonner, ſuſpecter quelqu'un de vol.*

VERDENKING. Zie AGTERDOGT.

VERDER. *Comparativus* van VER. *Le Comparatif de Loin.* Meer afgelegen. *Plus loin.* Ik kan niet verder gaan. *Je ne ſçaurois aller plus loin.* Tot hier toe en niet verder. *Juſqu'ici mais pas plus loin.*

VERDER. Adj. Verdere, overſchietende, andere. *Autre, ce qui reſte.* Verwagt de verdere omſtandigheden per naaſten. *Attendez les autres particularités juſqu'au procbain ordinaire.* Hy liet de verdere zaaken aan myn zorg. *Il ſe repoſa des autres affaires ſur mes ſoins.* Hy deed het zonder verder beraad. *Il le fit ſans plus marchander, differer.*

VERDERF. n. Bederf, rampzaligheid. *Perdition, diſgrace.* f. De weg des verderfs inſlaan. *Prendre le chemin de perdition.* VERDERF, verlies, ondergang *Perte, ruine, deſtruction.* f. Dat zou het gantſe verderf van den Saat zyn. *Ce ſeroit la ruine entière de l'Etat.*

VERDERFFELYK. Adj Rampzalig. *Pernicieux, funeſte.* Verderffelyke raad. *Conſeil pernicieux.* Verderffelyke aanſlagen. *Des deſſeins pernicieux, funeſtes.*

VERDERS. Adv. Nog verder, over. *Plus loin, par delà.* Hy gaat na Rotterdam en verders over den Briel na Londen. *Il s'en va à Rotterdam & delà par la Brille à Londres.* VERDERS. behalven dat, nog. *D'ailleurs en outre, de plus.* Het ſtaat verders aan te merken dat... *D'ailleurs il faut conſiderer que...*

VERDERVEN. v. n. Bederven. *Se gâter, ſe corrompre.* Het vlees verderft in de groote hitte. *La chair, la viande ſe gâte, ſe corrompt au grand chaud, dans les grandes chaleurs.*

VERDERVING. f. Verval. *Corruption, altération.* f. Alle lichaamen zyn de verderving onderworpen. *Tous les corps ſont ſujet à la corruption.*

VERDICHTEN. Zie VERDIGTEN.

VERDIENEN. v a. Waardig zyn. *Mériter, être digne.* Lof verdienen. *Mériter louange, être digne de louange.* De prys verdienen. *Mériter, gagner le prix.* Hy heeft het geen hy verdiend. *Il a ce qu'il mérite.* VERDIENEN, winnen. *Gagner* Zyn koſt verdienen. *Gagner ſa vie.* De Meyd verdiend feſtig guldens 's jaars. *La Servante gagne ſoixante francs par an.* VERDIENEN, doen verkrygen. *Mériter, faire obtenir.* Christi dood heeft ons de zaligheid verdiend. *La mort, le ſang de Chriſt nous a mérité le ſalut.*

VER-

Digitized by Google

VERDIENSTE. f. Lof of ſtrafwaardigheid. *Mérite.* m. God ſtraft ons niet na onze verdienſten. *Dieu ne nous punit point ſelon nos mérites, pechés.* Wy worden zalig alleen om Chriſti verdienſten. *Nous ſommes ſauvés uniquement par le merite, le ſang de Jeſus Chriſt.* 't Is een man van VERDIENSTEN, een man die veel verdienſten, veel bequaamheeden heeft. *C'eſt un homme de mérite, qui a beaucoup de mérite.* De verdienſte der werken. *Le merite, la recompenſe des œuvres.*

VERDIENSTELYK. Adj. Dat verdiend. *Méritoire, qui mérite.* Verdienſtelyke werken. *Des œuvres méritoires.* Chriſti dood is verdienſtelyk voor ons. *La mort de Chriſt eſt méritoire pour nous.*

VERDIEPEN. v. a Dieper maaken. *Creuſer, approfondir.* Een rivier verdiepen. *Creuſer le lit d'une Rivière. le rendre, plus profond.*

VERDIEPING van een Rivier. f. *Action de creuſer le lit d'une rivière.* f.

VERDIEPING. f. Spatie tuſſchen de vloer en zoldering. *Etage.* m. *Eſpace entre le plancher d'enbas & celui d'enhaut.* De eerſte, de tweede verdieping van 't huis. *Le premier, le ſecond étage de la maiſon.* Het is geen man van hooge verdieping *Il n'eſt pas grand ſorcier cet homme là, il eſt aſſez borné dans ſes lumières; ce n'eſt pas lui qui a inventé la poudre.* phr. burl. & burl.

VERDIGTEN of VERDICHTEN. v. a. Verſieren, verzinnen *Controuver; inventer, forger.* fig. Een logen verdigten. *Controuver, forger un menſonge.* De Heidenſche Poëten hebben veel grollen verdigt. *Les Poëtes Payens ont inventé bien des fables.*

VERDIGTSEL of VERDICHTSEL. n. Verſiering, fabel, logen. *Fable, fiction.* f. *Menſonge.* m. De verdigtſelen der Poëten. *Les fables, les fictions des Poëtes.* Het verhaal is vol verdichtſelen. *La rélation eſt farcie de menſonges.*

VERDIKKEN. v. n. *Se condenſer.* Terme de Phyſique; *s'épaiſſir.* De lucht verdikt. *L'air ſe condenſe.*

VERDIKKEN. v. a. Dikker doen worden. *Epaiſſir; condenſer.* De ſaus, de ſyroog verdikken. *Epaiſſir la ſauce, le ſyrop.* Als het bloed begint te VERDIKKEN, dikker te worden. *Quand le ſang vient à s'épaiſſir.*

VERDIKKING van 't bloed f. *Epaiſſiſſement du ſang.* m. VERDIKKING van de lucht. *Condenſation de l'air.* Terme de Phyſique.

VERDING. n. Accoort, Tractaat in ond: *Accord; traité.* m. Zie VERDRAG

VERDOBBELEN. v. a. Met den dobbel kwyt worden. *Perdre au jeu; aux jeux d'hazard, dez, &c.* Hy heeft 'er een goed deel van verdobbeld. *Il en a perdu une bonne partie aux jeux d'hazard.*

VERDOEMD. Adj. & Subſt. Ter hellen geweezen. *Damné, deſtiné à l'Enfer, réprouvé.* De Verdoemde zullen eeuwig lyden. *Les Damnés, les reprouvés ſouffriront éternellement.*

VERDOEMELYK. Adj. De Helle waardig. *Damnable, digne de l'enfer.* Een verdoemelyke daad. *Une action, un attentat damnable*

VERDOEMEN. v. a. Met de Helle ſtraffen *Damner, punir des peines infernales.* God zal de Godlooze verdoemen. *Dieu damnera les mechants.*

VERDOEMENIS. f. Straffe der verdoemde. *Damnation.* f. *Peine des damnés.* f. De eeuwige verdoemenis. *La damnation eternelle.*

VERDOEN. v. a. Herdoen. *Refaire, faire une ſeconde fois.* Verdoet het, de kaart is vergeeven. *Refaites, les cartes ſont mal données.*

VERDOEN, ombrengen. *Défaire, faire mourir, tuer, détruire, mettre à mort.* Le Pret: *Verdeed.* le Part. *Verdaan.* Zyn kind, zyn vrucht verdoen. *Défaire ſon fruit.*

VERDOEN, verkwiſten, doorbrengen. *Dépenſer inutilement, gaſpiller, diſſiper.* Al zyn goed verdoen, door de billen lappen. *Depenſer, diſſiper tout ſon bien.*

VERDONKEREN. Zie VERDUISTEREN.

VERDOOLEN. v. n. Verdoold loopen, verdwaalen. *S'égarer, ſe fourvoyer, ſe perdre.* Hy was in 't Bos verdoold. *Il s'étoit égaré, fourvoyé dans la Forêt.* Het verdoold ſchaap by de kudde brengen. *Ramener la brebis égarée au troupeau.*

VERDOOVEN. v. a. Benevelen, uitdooven. *Ternir, obſcurcir, faire ombrage.* Iemands eer verdooven. *Ternir la réputation de quelqu'un.* VERDOOVEN, is ook *Neutrum.* Die koleuren verdooven zoo ligt. *Ces couleurs ſe terniſſent ſi aiſement.*

VERDORREN. v. n. Droog worden. *Sécher, devenir ſec.* Verdorde takken. *Des branches ſéches.* Die bloemen verdorren alreê. *Ces fleurs ſe ſéchent, ſe fanent deja.*

VERDOUWEN. v. a. Zie VERDUWEN.

VERDRAAGELYK. Adj. Lydelyk. *Suportable, tolérable.* De pyn is nog verdraagelyk. *La douleur eſt encore ſuportable.* Die uitdrukking is verdraaglyker als de eerſte. *Cette expreſſion eſt plus ſuportable que la premiére.*

VERDRAAGEN. v. a. Geduldig lyden. *Suporter, ſouffrir patiemment.* Le Pret: *Verdroeg*, le Part: *Verdraagen.* De hitte, de koude konnen verdraagen. *Etre fait, être inſenſible au chaud, au froid.* Malkander met liefde verdraagen. *Se ſuporter charitablement les uns les autres.*

VERDRAAGEN. v. a. Toelaaten, dulden. *Souffrir, permettre, tolérer.* In een kind alles verdraagen. *Souffrir tout à un enfant.* Ik kan die hoovaardy niet verdraagen. *Je ne ſaurois ſouffrir cet orgueil*

ZIG VERDRAAGEN. v. n In verdrag treeden. *Convenir, s'accommoder, venir à compoſition. Tranſiger.* Terme de Juriſprudence. Zy hebben zig eindelyk verdraagen. *Ils ſe ſont enfin accommodés.* Wy zyn zoo met malkander verdraagen, te weeten... *Nous ſommes convenus enſemble de la maniére ſuivante ſavoir... Nous avons tranſigé enſemble, fait une tranſaction, qui porte que...* Termes de Juriſprudence.

VERDRAAGSAAM. Adj. Lydſaam, meegaande. *Patient, endurant.* Een verdraagſaame geeſt, verdraagſaam menſch. *Un eſprit patient, une perſonne endurante, complaiſante, une humeur douce.*

VERDRAAGSAAMHEID. f. Lydſaamheid, toegeevendheid. *Patience, douceur, humeur douce, endurante.* f

VERDRAAYD. Part. zie VERDRAAYEN.

VERDRAAYEN. v. a. Ombuigen. *Forcer.* Het ſlot is verdraayd. *La ſerrure eſt forcée.*

VERDRAAYEN. Geweld aandoen. *Tordre; tourner, tirer le ſens, lui faire violence.* De Schrift verdraayen tot zyn eige verdoemenis. *Tordre l'Ecriture à ſa propre condamnation.*

VERDRAAYING. f. Kwaaden uitleg van iemands woorden. *Interprétation maligne, finiſtre des paroles de quelqu'un.* f.

VERDRAG. n. Overeenkomſt, verhandeling. *Accord, accommodement, traité.* m. *Compoſition. Capitulation; tranſaction.* f. Tot verdrag koomen. *Venir*

Digitized by Google

à compoſition. Het verdrag tekenen. *Signer l'accord, le traité.* De Stad ging over met verdrag. *La Ville ſe rendit à compoſition, par capitulation, capitula.*

VERDREEVEN. zie VERDRYVEN. *Chaſſer, éloigner.*

VERDRIET. n. Moeyelykheid, ramp. *Ennui, chagrin.* m. Een doodelyk verdriet. *Un mortel ennui.* Iemand verdriet aandoen. *Donner du chagrin à quelqu'un.* Iemand in 't verdriet helpen. *Jetter quelqu'un dans l'embarras.*

VERDRIETELYK. Adj. Verdrietig. *Ennuyeux, ennuyant.* Verdrietelyke reden. *Des diſcours ennuyeux* ou *ennuyans.*

VERDRIETEN. v. a. Verdriet aandoen. *Donner du deplaiſir, du chagrin; cauſer de l'ennui.* Le Pret: *Verdroot*, le Part: *Verdrooten.* Zyne Ouders verdrieten. *Donner du déplaiſir, cauſer de l'ennui à ſes Pére & Mére.*

VERDRIETEN. v. n. Verdrietig zyn, vermoeyen. *Ennuyer, laſſer, fatiguer.* De herhaalingen verdrieten. *Les redites ennuyent, fatiguent l'eſprit.* Het ſpel duurd te lang, het verdriet my al. *La pièce eſt trop longue, elle m'ennuye deja.* 't Begind my hier te verdrieten. *Je commence à m'ennuyer ici.*

VERDRIETIG. Adj. Verdriet gevend, ongelukkig. *Chagrinant, fâcheux.* Een verdrietig voorval. *Un incident fâcheux, chagrinant.* VERDRIETIG, laſtig, verveelend. *Ennuyeux, ennuyant.* Een verdrietig menſch; verdrietige reden. *Un homme ennuyant; un diſcours ennuyeux; un ennuyant diſcours.* Een verdrietig weer. *Un temps ennuyeux, ennuyant.* VERDRIETIG WORDEN, verdriet ſcheppen. *S'ennuyer, prendre de l'ennui.* Men word verdrietig op het laatſt. *On s'ennuye, on ſe laſſe enfin.*

VERDRINGEN. v. a. *Pouſſer hors de ſon lieu.* Verdrongen worden. *être emporté par la foule*

VERDRINKEN. v. a. In 't water ombrengen. *Noyer, neyer.* Le Preterit *Verdronk*, le Participe *Verdronken.* Een kat, een hond verdrinken. *Noyer un chat, noyer un chien*

VERDRINKEN. v. n. In 't water omkomen. *Se noyer, mourir dans l'eau.* In 't water vallen en verdrinken. *Tomber dans l'eau & ſe noyer.* Verdrinken eer men water gezien heeft; ten eerſten in 't ongeluk vallen. *Se noyer avant que d'avoir vû l'eau; broncher au premier pas.* Die ongelukkig is zoude in zyn eige ſpog verdrinken. *Celui qui eſt malheureux ſe noyeroit dans ſon crachat.* phr. baſſe fam. & fig.

VERDRINKEN. v. a. *Depenſer à boire.* Al zyn geld VERDRINKEN, verzuipen. *Depenſer tout ſon argent au cabaret.*

VERDROEG. *Pret: van* VERDRAAGEN. *Souffrit, ſuporta.* Hy verdroeg alles met het uiterſte geduld. *Il ſouffrit, ſuporta, endura tout avec la dernière patience.*

VERDRONGEN. zie VERDRINGEN.

VERDRONKEN. part: van 't VERDRINKEN. *Noyé, ſous l'eau, inondé* Verdronken weiden, landen. *Des prairies, des terres, inondées, ſous l'eau.*

VERDROOGD. part: van VERDROOGEN. *Deſſéché.* Verdroogd leer. *Du cuir deſſéché.* VERDROOGEN. v. n. Uitdroogen. *Deſſécher.* 't Linnen verdroogd op de zolder. *Le linge ſe deſſéche trop au grenier.*

VERDROOT. pret: van VERDRIETEN. 't Spel verdroot haar niet. *Le jeu ne l'ennuyoit pas; ne lui deplaiſoit pas.*

VERDRUKKEN. v. a. Onderdrukken. *Opprimer, oppreſſer.* De groote verdrukken de kleine. *Les grands oppriment, vexent, mangent les petits.* fig.

VERDRUKKER m. Onderdrukker. *Oppreſſeur; exacteur.*

VERDRUKKING. f. Onderdrukking. *Oppreſſion, tyrannie, exaction.* f. Onder de verdrukking zugten. *Gémir ſous l'oppreſſion, la tyrannie.*

VERDRYVEN. v. a. Doorbrengen, doen vergaan. *Paſſer; faire en aller; faire paſſer.* Den tyd verdryven. *Paſſer le tems; tuer le tems.* phr. burl. & fam.

VERDRYVEN. v. a. Doen verdwynen; verjaagen. *Chaſſer, diſſiper.* Le Pret. *Verdreef*, le Part. *Verdreeven.* De rook verdryven. *Chaſſer la fumée.* De Zon verdryfd de ſchaduw. *La Soleil chaſſe, diſſipe les ombres.* De Vyanden verdryven. *Chaſſer, deloger les Ennemis, mettre les Ennemis en fuite.* Het hartzeer, de zwaarmoedigheid VERDRYVEN. *Chaſſer, bannir le chagrin, la mélancolie.*

VERDRYVING. f. Weg jaaging. *Diſſipation.* f. *Action de chaſſer, éloigner.*

VERDUBBELEN. v. a. Dubbeld zetten. *Doubler, mettre double.* Het getal, de onkoſten, de wagt verdubbelen. *Doubler le nombre, la dépenſe. la garde.* Zyne poogingen, zyne gebeden VERDUBBELEN. *Redoubler, réiterer ſes efforts, rédoubler ſes prières.*

VERDUBBELING. f. Dubbeling, vermeerdering. *Redoublement, ſurcroit.* m. *Augmentation.* f. Verdubbeling van vreugd, van ſmert. *Redoublement, ſurcroit de joye de douleur.*

VERDUISTEREN. v. a. Duiſter maaken. *Obſcurcir, offuſquer.* De wolken verduiſteren het Zonne licht. *Les nuës obſcurciſſent, offuſquent la clarté du Soleil.* De tochten verduiſteren de reden. *Les paſſions offuſquent la raiſon.* Iets VERDUISTEREN. fig: Iets agterhouden. *Supprimer, taire quelque choſe.* VERDUISTEREN. v. n. Duiſter werden. Als de Zon begind te verduiſteren. *Quand le Soleil commence à s'obſcurcir.*

VERDUISTERING. f. Beneveling. *Obſcurciſſement.* m. *ténébres.* f. pl. De Zons verduiſteringen worden Eclipſen genaamd. *Les obſcurciſſements du Soleil s'appellent Eclipſes.* De verduiſtering der reden door de blinden iever. *L'obſcurciſſement de la raiſon par les paſſions.*

VERDUITSEN. In 't Duits overzetten. *Traduire. rendre en Hollandois.* Verduitſt my wat die Fransman vraagd. *Dites moi, expliquez moi en Hollandois ce que demande ce François.*

VERDUITSING, f. *Traduction Hollandoiſe.* f.

VERDUIVELD. Adj. *Endiablé.* Dat is een verduivelde kaerel. *C'eſt un homme endiablé, qui a le Diable au corps.* phr. fig: & fam.

VERDUNNEN. v. a. Dunder maaken. *Amenuiſer, rendre plus mince.* Een plank verdunnen. *Amenuiſer, amincer une planche.* 't Bloed te veel verdunnen met wyn, thé en coffy drinken. *Subtiliſer trop le ſang à force de boire du vin, du thé, du caffé.*

VERDURVEN. zie BEDURVEN.

VERDURVEN. Adj. Beſmet. *Corrompu, gâté.* De verdurve neiging, verdurve natuur van Adams kinderen. *Le penchant, le naturel corrompu, la nature corrompuë des enfans d'Adam.*

VERDURVENTHEID. f. *Corruption.* f. Door de aangeboorene VERDURVENTHEID veroverd, overheerd werden. *être emporté, dominé par la corruption naturelle.*

VERDUUREN, v. n. Uithouden, uitſtaan. *Endurer, ſoutenir, ſurmonter, venir à bout.* Een lang beleg ver-

Digitized by Google

verduuren. *Eſſuyer, ſoutenir un long ſiège.* De hardnekkigheid van zyn party verduuren. *Surmonter, vaincre l'opiniatreté de ſa partie; faire bouquer ſa partie.*

VERDUWEN. v. a. Verteeren. *Digerer; faire la coction.* De ſpyzen verduwen. *Digerer les viandes. Faire la digeſtion; Digerer.*

VERDUWEN, inkroppen. *Digerer; dévorer, ſupporter.* Hy kan dat verwyt niet verduwen. *Il ne ſauroit digerer, ſupporter ce reproche.* Hy kan dien hoon niet verduwen. *Il ne peut boire cet affront; il ne peut le dévorer.* fig.

VERDUWING. f. *Digeſtion; coction des aliments; coction.* f.

VERDWAALEN. v. a. Van de weg raaken. *S'égarer, ſe fourvoyer.* Ik verdwaalde in 't Bos. *Je m'egarai dans la Forêt.* Daar zyn 'er vyf zes van die naam, men verdwaald 'er in. *Il y en a cinq ou ſix de ce nom, on s'égare, on s'y perd.*

VERDWAASD. Adv. Dwaas. *Sot; fou; inſenſé.*

VERDWEENEN. part: van VERDWYNEN. *Disparu.* Zoo draa de nagt verdweenen was. *Dès que la nuit fut disparuë.*

VERDWYNEN. v. n. Niet meer verſchynen. *Diſparoître, ceſſer de paroître.* De dag begint te verdwynen. *Le jour commence à diſparoître.* Alle aardſe vreugde verdwynen wel haaſt. *Toutes les joyes terreſtres, du monde, du ſiècle diſparoiſſent bien tôt.*

VEREDELEN. v. a. Edel maaken. *Anoblir.* Een braaf Soldaat veredelen. *Anoblir un brâve Soldat.* Zig door zyn dapperheid, door zyne deugden VEREDELEN, edel doen agten. *Se diſtinguer, ſe faire reſpecter, ſe rendre reſpectable par ſa valeur, par ſes vertus.*

VEREDELING. f. *Anobliſſement.* m.

VEREELT. Adj. Verhard, tot eelt geworden. *Abſolument endurci, formé, converti en calus.* Een vereelt hart; een vereelt *of* verhard gemoed. fig. *Un cœur endurci, une ame endurcie au mal.*

VEREEND. Adj. VEREENIGD. *Uni.* Door den echt vereend worden. *être uni par le mariage, par les liens du mariage.* De zeven vereende *of* vereenigde Landſchappen. *Les ſept Provinces Unies.*

VEREENIGEN. v. a. Aan een voegen. *Unir, joindre, lier enſemble.* Zig in den Echt vereenigen. *S'unir par le Mariage.* De VEREENIGDE Magten, de vereenigde Landſchappen. *Les Puiſſances Unies, les Provinces Unies.*

VEREENIGING. f. Samenvoeging, band. *Union, ſociété, couféderation, alliance, concorde.* f. De egtsvereeniging. *L'union conjugale.* De vereeniging der zeven Landen. *L'union des ſept Provinces.*

VEREEREN. v. a. Eer aandoen. *Honnorer, faire honneur.* Vereerd my met uwe geboden. *Honnorez moi de vos commandements.* VEREEREN, ſchenken, begiftigen. *Donner en préſent, faire préſent.* Hy heeft my die Tabaks-doos vereerd. *Il m'a fait préſent de cette Tabatière.* Hoe komt gy daar aan? 't is my vereerd. *D'où avez-vous cela? c'eſt un préſent qu'on m'a fait.*

VEREERING. f. Geſchenk. *Préſent; don.* m. *Galanterie.* f. Zyn Minnares een vereering geeven. *Faire un préſent à ſa Maîtreſſe.* Dat is een ſchoone vereering! *C'eſt un beau préſent!*

VEREEUWIGEN. v. a. Eeuwig doen duuren. *Eterniſer; perpetuer; rendre éternel.* Zyn naam, zyne gedagtenis vereeuwigen. *Eterniſer ſon nom, éterniſer ſa mémoire.*

VEREFFENEN. v. a. Byleggen, ſluiten, afhandelen. *Ajuſter, régler, vuider.* De verſchillen vereffenen. *Ajuſter, vuider les différents.*

VEREFFENING. f. *Ajuſtement.* m. *Action de régler.* f.

VEREIS. n. EISCH. *Exigence.* f. Naar vereis van zaaken handelen. *Agir ſelon l'exigence des cas, des affaires.*

VEREISSEN. v. a. Noodig behoeven. *Exiger; réquerir; avoir beſoin.* De opvoeding der kinderen vereiſt veel zorg. *L'éducation des enfans requiert, demande beaucoup de ſoin.* Het geld dat daar toe vereiſt word... *L'argent qu'il faudroit pour cela...*

VEREIST Adj. Noodig. *Requis, neceſſaire.* De vereiſte ordres op alles ſtellen. *Donner tous les ordres requis, néceſſaires.* De vereiſchte hoedanigheden hebben. *Avoir les qualités requiſes.*

VERERGEREN. v. n. Erger worden. *Empirer; devenir plus mal.* De zieke is veel verergerd. *Le malade a beaucoup empiré.* De ziekte verergerd niet, God dank. *La maladie n'empire pas, Dieu merci.* De wonde word erger. *La playe empire.*

VERF. f. Verfgoed voor Schilder of Verwer. *Couleur; drogue pour la peinture ou la teinture.* f. De eerſte verf leggen. *Appliquer la première couche.* Dat ſtof heeft geen verf gevat. *Cette étoffe n'a pas bien pris la teinture.* Met oly verf, met water verf ſchilderen. *Peindre à l'huile, en détrémpe.* Terme de Peinture. *Couche de couleurs delayées ſeulement avec de l'eau gommée, ou colle.*

VERF, dient voor Adj. in de volgende woorden. VERFKOOPER. m. *Droguiſte; Marchand Droguiſte.* VERFKETEL. f. *Chaudière à couleurs, à teindre.* f. VERFKWAST. *Broſſe.* f. VERFMOLEN. *Moulin à couleurs; marbre.* m. VERFPOT. f. *Pot à couleurs.* m. VERFWAAREN, waaren ten gebruike van Schilders, Verwers. *Des couleurs, des ingrédients à l'uſage des Peintres, des Teinturiers.* VERFWINKEL. *Boutique où l'on vend des couleurs &c.*

VERFVERANDERING. f. Een w: der Artzenybereidery. *Colorijation.* f. Terme de Pharmacie. *Changement de couleurs.*

VERFLAAUWEN. v. n. Flaauwer, ſlapper worden. *Se relâcher, ſe ralentir.* Zyn iever is veel verflaauwd. *Son zéle eſt beaucoup relâché, beaucoup ralenti, réfroidi.*

VERFLAAUWING. f. *Ralentiſſement; relachement, réfroidiſſement.* m.

VERFOELIEN. v. a. FOELIEN. Met nieuwe foely voorzien. *Etamer de nouveau; étamer.* Zyn die ſpiegelglazen al verfoelyt. *A-t-on deja étamé ces glaces.*

VERFOELISEL, VERFOELYSEL. n. *La fueille; la fueille d'étain dont on couvre un miroir, &c.*

VEREOEYELYK. Adj. Afſchuwelyk. *Déteſtable, éxécrable.* Een verfoelyke misdaad. *Un crime déteſtable, éxecrable, impardonnable.*

VERFOEYELYKHEID. f. Afſchuwelykheid. *Horreur, atrocité.* f. De verfoeyelykheid van een toeleg. *L'horreur, l'atrocité, la noirceur d'un attentat.*

VERFOEYEN. v. a. Een afkeer hebben. *Déteſter, avoir en horreur, éxécration, abhorrer.* Zyne zonden verfoeyen. *Déteſter ſes pechés.* Zyn eigen zelfs verfoeyen. *Se déteſter ſoi méme, ne pouvoir ſe ſouffrir.*

VERFOEYING zyner zonden. f. *Déteſtation de ſes pechés, horreur qu'on a de ſes péchés.* f.

VERFOMFOOYEN. Boertig. v. a. Bederven. *Gâter.*

Digitized by Google

VERFOMFOOYEN. Verkreuken. *Fripper, chiffonner.*

VERFRISSEN. v. n. Verkwikken. *Rafraîchir, délâſſer.* De ruſt verfriſt het ligchaam. *Le repos rafraîchit, délâſſe le corps.* VERFRISSEN, verkoelen. *Rafraîchir, rendre frais.* De wind verfriſt de lugt. *Le vent rafraîchit l'air, tempère la chaleur.*

VERFRISSEND. Adj. Verkoelend. *Rafraîchiſſant, réfrigerant.* Verfriſſende hulpmiddelen. *Des remédes rafraîchiſſants, réfrigerants.*

VERFRISSING. f. Verkwikking, ruſt. *Rafraîchiſſement, délaſſement, ſoulagement, repos.* m. Het Leger heeft verfriſſing van nooden. *L'Armée a beſoin de rafraîchiſſement.* VERFRISSING, verkoeling. *Action de faire rafraîchir quelque choſe, vin &c.*

VERGAAN. Overgaan. *Paſſer, finir, périr.* Le Pret: *Verging*, le Part: *Vergaan.* De Waereld zal vergaan met zyne begeerlykheden. *Le Monde paſſera, périra, rentrera dans le néant, avec ſes convoitiſes.* De ſchoonheid vergaat als een bloem. *La beauté ſe paſſe, ſe fanne comme une fleur.* VERGAAN. v. n. Ongelukkig eindigen. *Périr; faire une fin violente.* Van honger en elende vergaan. *Périr de faim & de miſére.* Door 't zwaard VERGAAN, omkomen. *Périr par l'épée, le glaive.*

VERGAAN, Is ook 't part: van 't zelfde Werkwoord *Peri.* Alle de planten, boomen zyn vergaan in de koude. *Toutes les plantes ſont péries, mortes; tous les arbres ſont morts, péris dans le froid.* Daar zyn veel ſchepen in de laatſte ſtorm vergaan. *Il eſt péri bien des vaiſſeaux dans la dernière tempête.*

VERGAAN. Door gaan, gebeuren. *Se paſſer.* Hoe is de reis al vergaan? vry wel. *Comment le voyage s'eſt-il paſſé? comment a-t-il été? aſſez bien.*

VERGAAPEN. Woord aldus te gebruiken. Zyn tyd vergaapen, met gaapen, ſtil zitten door brengen. *Paſſer ſon temps à rien faire, dans l'oiſiveté.* Zig aan de ſchyn VERGAAPEN, de ſchaduw voor 't lichaam neemen. *Se tromper aux apparences; prendre l'ombre pour le corps.* phr. fig. & fam.

VERGADEREN. v. a. By een brengen. *Aſſembler, amaſſer.* Volk vergaderen. *Aſſembler, amaſſer du monde.* Schatten vergaderen. *Amaſſer des Tréſors.* Bouwſtoffen vergaderen. *Amaſſer des materiaux.*

VERGADEREN. v. n. By een komen. *S'aſſembler.* Het Volk vergaderde op de Markt. *Le Peuple s'aſſembla ſur le Marché.* Als het Parlement vergaderd zal zyn. *Quand le Parlement ſera aſſemblé.*

VERGADERING. f. Byeenkomſt. *Aſſemblée.* f. De vergadering der Staaten. *L'aſſemblée des Etats.* De vergadering beroepen, de vergadering bywoonen. *Convoquer l'aſſemblée; aſſiſter à l'aſſemblée.*

VERGAF. zie VERGEEVEN.

VERGALLEN. v. a De gal niet wel uithaalen. *Rompre le fiel en éventrant, vuidant le poiſſon.* Hy zal de bot vergallen. gekſch: *C'eſt lui qui damera le pion aux autres*, fig. *qui les ſurpaſſera.*

VERGANGEN. Adj. zie VOORLEEDEN.

VERGANKLYK. Adj. Dat vergaat. *Périſſable, paſſager, ſujet à périr choſe de néant.* f. Al de Aardſche goederen zyn verganklyk. *Tous les biens Terreſtres ſont périſſables*

VERGANKLYKHEID. f. *Etat périſſable, paſſager.* m.

VERGASTEN. v. a. Wel onthaalen. *Régaler quelqu'un; faire bonne chére à quelqu'un.*

VERGEEFFELYK. Adj. Verſchoonlyk. *Excuſable, pardonnable.* Die fout is nog vergeeffelyk. *Cette faute eſt excuſable, pardonnable.*

VERGEEFS. Adj. Onnut. *Inutille, vain.* Vergeeffe moeite *Peine inutile, peine perdue.* Vergeeffe zorgen. *Des ſoins inutiles.*

VERGEEFS. Adv. Te vergeefs, onnuttelyk, vrugteloos. *Inutilement; en vain; à crédit.* Gy kweld vergeefs uw hoofd *Vous vous tourmentez en vain, à crédit.* Gy zult niet vergeefs komen. *Vous ne viendrez pas à faux, pas inutilement.* Vergeeffe woorden. *Des paroles inutiles frivoles, ſuperflues.*

VERGEETAGTIG. Adj. Die ligt vergeet. *Oublieux, qui oublie facilement.* De oude luiden zyn vergeetagtig. *Les vieilles gens ſont oublieux, ont la mémoire ingrate.*

VERGEETELHEID f. Gebrek van geheugenis. *Oublie, manque de ſouvenir.* In een diepe vergeetelheid als begraaven leggen. *être entiérement oublié.*

VERGEETEN. v. a. Uit het geheugen gaan. *Oublier, manquer de ſouvenir, de mémoire; perdre la mémoire de...* Le Pret: *Vergat*, le Part: *Vergeeten.* Ik zal uwe weldaaden nooit vergeeten. *Je n'oublierai jamais vos bienfaits.* Zyn ſtok, zyne handſchoenen VERGEETEN, ergens laaten, niet mê neemen. *Oublier ſa canne, ſes gans.* Vergeeten by de Horlogie, by de Paruikmaaker aan te gaan. *Oublier de paſſer chez l'Horloger, chez le Perruquier.*

VERGEETENIS. f. Vergeetelheid. *Oubli; manque de mémoire.* m.

VERGEEVEN. v. a. Vergiftigen. *Empoiſonner.* Een hond vergeeven. *Empoiſonner un chien.*

VERGEEVEN. Vergiffenis verleenen; kwytſchelden; verſchoonen. *Pardonner; remettre les péchés; abſoudre, excuſer.* Le Pret: *Vergaf*, le Part: *Vergeeven.* God alleen kan de zonden vergeeven. *Dieu ſeul peut pardonner les péchés.* Vergeef ons onze ſchulden, gelyk wy ook vergeeven.. *Pardonne nous nos offenſes, comme nous pardonnons...* God vergeeft alles maar de menſchen niet met al. *Dieu pardonne tout, mais les hommes ne pardonnent rien.* Vergeef my dat, Mynheer. *Pardonnez moi, excuſez moi, Monſieur.* Ik vergeef het u, maar doet het niet weer. *Je vous le pardonne, mais n'y retournez plus.*

VERGEEVEN. v. a. Kwaalyk omgeeven. *Donner mal, ſe tromper.* De kaart vergeeven. *Donner mal les cartes.*

VERGEEVING. f. Kwytſchelding. *Pardon.* m. *Remiſſion, abſolution.* f. Ik geloof de vergeevinge der zonden. *Je crois la rémiſſion des péchés.*

VERGELDEN. v. a. Beloonen, erkennen. *Récompenſer, reconnoitre, payer.* Le Pert: *Vergold*, le Part: *Vergolden.* Een dienſt vergelden, de deugd vergelden. *Récompenſer un ſervice, récompenſer la vertu.* Kwaad met goed vergelden. *Rendre le bien pour le mal.*

VERGELDING. f. Belooning. *Récompenſe.* f. *Salaire.* m. Hy wagt nog na de vergelding zyner dienſten. *Il attend encore la récompenſe de ſes ſervices.*

VERGELYK. n. Verdrag. *Accommodement; traité, accord Convention. Capitulation.* f. Terme de l'Art Militaire: *Tranſaction* f. Terme de Juriſprudence. Het vergelyk behelſd onder anderen dat.. *L'accommodement, le traité contient entre autres que...*

VERGELYKEN. v. a. Bevredigen, verzoenen. *Accommoder; ajuſter.* Men heeft moeiten om die zaak te vergelyken *On trouve de la peine à accommoder, à ajuſter cette affaire, à la finir.*

VERGELYKEN. v. a. Gelykenis maaken. *Comparer,*

ver, *mettre en parallèle.* Le Preterit *Vergeleek*, le Participe *Vergeleeken.* Men zou die Prins by Scipio vergelyken konnen. *On pourroit comparer ce Prince à Scipion.*

VERGELYKING. f. Gelykenis. *Comparaison.* f. *Parallele.* m. De vergelyking der Griekſe en Roomſe doorlugtige mannen door Pater Rapin. *La comparaiſon, le parallèle des hommes illuſtres Grecs & Romains par le Pere Rapin Jeſuite.*

VERGEN. v. a. Afvorderen, eiſſen. *Demander, réquerir, éxiger.* Ik durf u zoo veel moeyte niet vergen. *Je n'oſe demander que vous preniez tant de peine.* Wie heeft dat van u gevergd? *Qui eſt-ce qui vous a prié de cela? qui eſt-ce qui éxigeoit cela de vous?*

VERGENOEGD. Adj. Te vrede. *Content, ſatisfait.* Vergenoegd zyn met zyn ſtaat. *être content de ſa condition, de ſa ſituation, de ſon état.*

VERGENOEGEN. v. a. Genoegen geeven. *Contenter, ſatisfaire.* Ik doe al wat ik kan om hem te vergenoegen. *Je fais tout ce que je puis pour le contenter.*

VERGENOEGING. f. *Contentement.* m. *Satisfaction.* f.

VERGENOEGSAAM. Adj. Maatig, die men kan verzadigen, voldoen: *Modéré; capable d'être ſatisfait.* Vergenoegſaame begeerten. *Des deſirs moderés, bornés.*

VERGENOEGSAAMHEID. f. *Contentement.* m. Vergenoegſaamheid is beter dan rykdom. *Contentement paſſe richeſſe.* Prov.

VERGEZELLEN. zie VERZELLEN.

VERGEZELSCHAPPEN, verzellen, gezelſchap houden. *Accompagner, tenir compagnie.* De Koning ver gezelſchapt van al de Grooten... *Le Roi accompagné de tous les Grands...*

VERGIETEN. v. a. Verſmelten. *Refondre, remettre à la fonte.* Le Pret: *Vergoot*, le Part: *Vergooten.* Het oud geſchut vergieten. *Refondre le vieux canon.* VERGIETEN, ſtorten. *Répandre, verſer.* Bloed vergieten. *Répandre du ſang.* Daar wierd in die ſtorm veel bloed vergoten. *Il y eut bien du ſang répandu dans cet aſſaut là.*

VERGIETING. f. Verſmelting van 't oud geſchut. *La reſonte du vieux canon.* Bloed-VERGIETING. f. *Effuſion de ſang.* f. Zonder bloed vergieting geſchied geen offerhande. *Sans effuſion de ſang il n'y a point de ſacrifice.*

VERGIET-TEST. f. DOORSLAG. *Une paſſoire de terre, d'étain &c. pour mettre égoûter le poiſſon &c.*

VERGIFFENIS. f. Vergeeving, kwytſchelding. *Pardon.* m. *Abſolution, Rémiſſion, excuſe.* f. God om vergiffenis bidden. *Demander pardon à Dieu.* Ik bid u om vergiffenis. *Je vous demande pardon.*

VERGIFT. n. Venyn, venynig goed. *Poiſon, venin.* m. *Drogue venimeuſe.* f. Iemand vergift ingeeven, met vergift ombrengen. *Donner du poiſon à quelqu'un, empoiſonner quelqu'un.*

VERGIFTIG. Adj. Venynig. *Venimeux.* Vergiftige dieren, vergiftige planten. *Des animaux venimeux, des plantes venimeuſes.*

VERGIFTIGD. Adj. Venynig. *Empoiſonné, rendu venimeux.* Vergiftigde pylen, koegels. *Des fleches, des bales empoiſonnées.*

VERGIFTIGEN. v. a. Vergiftig maaken. *Empoiſonner, infecter de poiſon.* Een put vergiftigen. *Empoiſonner un puits.*

VERGIFTIGING. f. Beſmetting met vergift. *Empoiſonnement.* m.

VERGISSEN. (Zig) v. n. Kwaade giſſingen maaken. *Se méprendre, ſe tromper en ſes conjectures.* Ik heb my vergiſt. *Je me ſuis mépris.* Zig in den datum vergiſſen. *Se tromper à la date.*

VERGISSING. f. Mistaſting, dwaaling. *Mépriſe, bevuë, erreur.* f *Mécompte.* m,

VERGLAAZEN. v. a. Met Schots lood beſtryken. *Plomber; vernir; verniſſer; enduire de vernis de plomb.* Verglaas potten; verglaasde tegels. *Des pots verniſſés, des carreaux verniſſés.*

VERGODEN. v. a. Tot het Godendom verheffen. *Déïfier, mettre au rang des Dieux, honorer de l'Apotheoſe.* Hercules wierd op den Berg Oëta door Jupiter vergood. *Hercule fut déïfié par Jupiter ſur le mont Oëta.*

VERGODING, inſtelling in 't Godendom. *Déïfication, Apotheoſe.* f. De vergoding van Hercules, Æneas, Auguſtus. *La déïfication, l'apotheoſe d'Hercule, d'Enée, d'Auguſte.*

VERGOEDEN. v. a. Goed doen, ſchaaloos houden. *Indemniſer, dédomager, réparer la perte.* Dat verlies is niet te vergoeden. *C'eſt une perte qu'on ne peut réparer.* Wie zal myn ſchaade vergoeden? *Qui eſt-ce qui m'indemniſera, qui me dédomagera?* 't Ongelyk van de natuur vergoeden door zyn vlyt. *Réparer, ſe procurer par ſa diligence, par ſon induſtrie ce que la nature, la naiſſance n'a pas donné. Corriger la fortune par ſon travail, ſon induſtrie, ſon ſavoir faire.* Phr. *qui ſe prend en très bon, auſſi bien qu'en très mauvais ſens.*

VERGOEDING. f. Herſtelling, bevryding van ſchade. *Dédomagement.* m. *Indemniſation, réparation, ſatisfaction.* f. Vergoeding van eer. *Réparation d'honneur.* f.

VERGOOTEN. 't part: van VERGIETEN. Daar wierd zoo veel bloed in die ſlag vergooten, dat... *Il fut répandu, verſé tant de ſang dans cette Bataille que...* 't VERGOOTEN bloed wreeken. *Vanger le ſang répandu.*

VERGRAMD. Adj. Vertoornd. *Courroucé, en courroux, offenſé, en colére.* Een vergramd gelaat. *Un air courroucé.* Zy was zeer op hem vergramd. *Elle étoit fort en colére, offenſée, contre lui.*

VERGRAMMEN. v. a. Vertoornen. *Courroucer, mettre en colére, fâcher.* Hy vreesd hem te vergrammen. *Il appréhende de le courroucer, de le mettre en colére.*

VERGREEPEN. parts van VERGRYPEN. Hy had zig aan haar vergreepen, zoo ik 't niet verhinderd had. *Il ſe ſeroit attaqué à elle, il ſe ſeroit commis avec elle ſi je ne l'en euſſe empêché.*

VERGROOTEN. v. a. Grooter maaken. *Aggrandir, rendre plus grand.* Een Kerk vergrooten. *Aggrandir une Egliſe.* VERGROOTEN, grooter doen ſchynen. *Groſſir, faire paroitre plus gros.* De brillen vergrooten de letters. *Les lunettes groſſiſſent les lettres.* VERGROOTEN, met ophef ſpreeken, breed uitmeeten. *Exaggerer, amplifier, broder.* fig. De Vyanden vergrooten geweldig dat klein voordeel. *Les Ennemis exagérent relevent, enflent extrémement ce petit avantage.*

VERGROOT-GLAS. n. Mycroſcopium. *Un microſcope*, Terme d'Optique. *Sorte de verre, de lunette qui groſſit extrémement les objets.* Iets door een vergroot-glas zien. *Regarder quelque choſe par un microſcope.*

VERGROOTING. f. Van een Gebouw, van een Tuin.

Digitized by Google

Tuin. *Aggrandiſſement d'un Elifice, d'un Jardin.* m. VERGROOTING, ophef, pogchery. *Exaggération, amplification, byperbole.* f.

VERGRUISD. Zie VERGRUIZEN.

VERGRUIZEN. v. a. Verbryzelen, tot ſtof vermaalen. *Briſer, mettre en poudre; réduire en poudre; écraſer.* VERGRUISD. part: *Briſé; mis, réduit en poudre; écraſé.* VERGRUIZEN word meeſt in den figtzin gebruikt. De Heere zal zyne wederpartyders en hunne vaſte plaatſen vergruizen. *L'Eternel écraſera ſes ennemis, & réduira leurs forteresſes en poudre.*

VERGRYP. n. Misſlag; feil. *Faute; erreur; mépriſe bevue.* f. *Mecompte.* m.

VERGRYPEN. (Zig) Feilen; dwaalen; een misſlag begaan. *Se méprendre; errer; ſe mécompter, ſe tromper; faillir.* Zig VERGRYPEN; zig zelf vergeeten. *S'oublier, ſe commettre.* Zig zelven vergrypen in het kaſtyden van ymant. *S'oublier, ſe commettre en châtiant quelqu'un.* Zoo ik niet vreeſde my aan die ſchelm te vergrypen. *Si je ne craignois de me commettre avec ce coquin.*

VERGUIZEN. v. a. Bespotten. *Railler; faire la mouë* Zie BESPOTTEN en BESCHIMPEN.

VERGULDEN. v. a. Met goud beleggen. *Dorer, enduire d'or moulu, d'or en feuilles &c.* Een kelk vergulden. *Dorer un calice* Een boek op ſneê vergulden. *Un livre doré ſur tranche.* Een zilver vergulde beker. *Un gobelet de vermeil.*

VERGULDER. m. Werkman die verguld. *Un Doreur, artiſan qui dore.*

VERGUNNEN. v. a. Toeſtaan, toelaaten. *Accorder permettre.* Voorregten aan een Stad vergunnen. *Accorder des Priviléges à une Ville.* De Koning heeft hem vergund te reizen. *Le Roi lui a permis de voyager.* Vergun dat ik u zeg... *Permettez, trouvez bon que je vous diſe...*

VERGUNNING. f. Toelaating. *Conceſſion, permiſſion, tolerance, licence,* f. Vergunning van voorregten. *Conceſſion de priviléges.* Met vergunning van zyn Majeſteit. *Avec la permiſſion de ſa Majeſte.*

VERHAAL. n. Berigt, vertelling. *Rélation, narration.* f. *Récit.* m. Een opregt verhaal. *Une rélation fidelle.* Verhaal van een reis, van een intrede. *Rélation d'un voyage, d'une entrée.* Een lang, een verdrietig verhaal. *Un long, un ennuyeux recit.* Doed ons daar 't verhaal eens van. *Faites nous en le récit; contez nous cette affaire.*

VERHAAL; vergoeding. *Dédomagement.* m. Waar zal ik myn verhaal op zoeken? *Sur qui, ſur quoi me dedomager? où prendrai-je mon dédomagement? ſur qui aurai-je mon recours, mon action?*

VERHAALEN. v. a. Een verhaal doen. *Raconter; faire une rélation, un récit.* Een geſchiedenis verhaalen, alles omſtandig verhaalen. *Raconter une avanture; raconter tout pertinement.* Ik zal het u kortelyk verhaalen. *Je vous le raconterai en peu de mots.*

VERHAALEN. v. a. Hervatten. *Reprendre, réïterer l'action.* Verhaald u nog eens, als de wyn u ſmaakt. *Buvez encore un coup, reprenez en encore, ſi le vin eſt de vôtre goût, vous plait.*

VERHAALEN. Wreeken. *Venger.* Ik zal het op u verhaalen. *Je m'en vengerai ſur vous, je m'en prendrai à vous; j'aurai mon recours ſur vous, mon action contre vous.*

VERHAASTEN. v. a. Grooter haaſt maaken. *Accélerer, précipiter.* De uitruſting van een Vloot verhaaſten. *Hâter, accélerer l'équipement d'une Flôte.* Zyn vertrek verhaaſten. *Précipiter, preſſer ſon départ.* De dood van een zieke VERHAASTEN. *Avancer, hâter, précipiter la mort d'un malade, le dépêcher.*

VERHAIREN. v. a. Van hair veranderen. *Changer de poil.*

VERHANDELEN. v. a. Overdraagen, overdoen tegen zekere ſom. *Negocier, tranſporter.* Een wiſſelbrief verhandelen. *Négocier une lettre de change.*

VERHANDELEN, ontleden, verklaaren. *Traiter; agiter, débatre, diſcuter.* Een ſtof grondig verhandelen. *Traiter une matiere à fond, l'épuiſer.*

VERHANDELING. f. *Traité; diſcours.* m.

Zig VERHANGEN, zig met de ſtrop verdoen. *Se pendre; ſe défaire par la corde.*

VERHANSSELEN. v. a. Boertig w: *Raccommoder; réparer; ravauder; rapetaſſer.*

VERHARDEN. v. a. Hard, ſterk maaken. *Endurcir. Durcir.* De Zon verhard de ſteen. *Le Soleil durcit la pierre.* De arbeid verhard het ligchaam. *Le travail endurcit le corps.* VERHARDEN, verſtokken. *Endurcir, abandonner au vice.* God had Pharoos hart verhard. *Dieu avoit endurci le cœur de Pharaon.*

VERHARDING, verſtokking, ongevoeligheid. *Endurciſſement.* m. Verharding in de zonde, verharding van 't hart. *Endurciſſement au péché, endurciſſement du cœur.* m.

VERHEEREN. zie OVERHEEREN.

VERHEERGEWAADEN. v. a. Een leen verheffen; als Heerſchap erkennen, met het aanbieden van Handſchoenen, valken, enz. trouw en hulde bewyzen. *Relever un fief, reconnoître en qualité de Seigneur Feudataire, faire hommage en offrant des Gans, des Faucons de leurre &c. à ſon Seigneur Feudataire.*

VERHEERLYKEN. v. a. Groot maaken. *Glorifier, relever, exalter.* Gods naam verheerlyken. *Glorifier, éxalter le nom de Dieu.*

VERHEERLYKING van Gods naam. f. *Exaltation du nom de Dieu.* f.

VERHEERLYKING der uitverkooren. *La glorification des élus.*

VERHEFFEN. v. n. Hooger opſteeken. *Elever, bauſſer, exhauſſer.* Le Preterit *Verhief*, le Participe *Verheeven.* Zig in de lugt verheffen. *S'élever dans l'air.* De Hoſtie verheffen. *Elever, bauſſer l'Hoſtie.* VERHEFFEN, ſterker worden. *S'élever, ſe renforcer, ſe redoubler.* Zyn ſtem verheffen. *Elever ſa voix* De wind verhief zig ſchielyk. *Le vent s'éleva ſubitement.* Als de koorts begind te verheffen. *Quand la fiévre commence à redoubler.* VERHEFFEN. v. a. Verhoogen, aanzienelyker maaken. *Elever, rendre plus conſiderable.* Iemand tot een hooge ſtaat verheffen. *Elever quelqu'un a un haut rang.* Hy wierd tot die waardigheid verheven. *Il fut éleve à cette dignité.* Zig verheffen, zig verhovaardigen. *S'élever s'enorgueilir.* Een Leen VERHEFFEN, van Heerſchap wegens een Leen hulde zweeren. *Relever un fief.* Zie VERHEERGEWAADEN.

VERHEFFING, Opſteeking van den H. Ouwel. *Exaltation, élevation de l'Hoſtie.* De Kruys verheffing. *L'exaltation de la Croix, Fête.* VERHEFFING van de ſtem. *Elevation de la voix.* Verheffing van de wind *Renforcement du vent.* m. Verheffing van de koorts. *Redoublement de la fiévre.* VERHEFFING tot eenig ampt. *Elevation à quelque charge.* f. Hy is zyn

Digitized by Google

zyn verheffing ſchuldig aan... *Il doit ſon élevation à...* De verheffing van een Cardinaal tot het Pausſchap. *L'exaltation d'un Cardinal au Papat, à la Papauté.*

VERHELPEN. v. a. Raad ſchaffen. *Rémédier. apporter du remède.* Dat is niet te verhelpen. *On ne peut y rémédier, on ne ſauroit y apporter de rémède; on n'y ſauroit que faire.*

VERHEMELTE. n. Pronkdekſel, om onder te pryken. *Dais, poile.* m. De Koning zat onder een verhemelte. *Le Roi étoit aſſis ſous un dais.* Men draagt een verhemelte over de Hoſtie. *On porte un poile par deſſus l'Hoſtie.* 't VERHEMELTE van de mond. *Le palais de la bouche.* Myn tong kleeft aan 't verhemelte. *Ma langue tient au palais.*

VERHENZEN. zie HENZEN.

VERHEUGD. Adj. Vrolyk, blyde. *Joyeux; plein de joye.*

VERHEUGEN. v. a. Vreugde geeven. *Réjouir. donner de la joye.* Die tyding moet u verheugen. *Cette nouvelle doit vous réjouir vous faire plaiſir.* Ik ben 'er zeer verheugd over. *Je m'en rejouis fort, j'en ſuis fort aiſe, bien joyeux, bien charmé.*

VERHEUGING, vreugd, blydſchap. *Joye, rejouiſſance.* f. *Plaiſir.* m.

VERHEIT. f. *Eloignement.* m. *Diſtance.* f.

VERHEVELING. Een natuurkundig woord. Hoog vliegende damp; iets dat in de lucht door de aardſchdampen gevormt word. Iets dat in de lucht gevormt word. *Météore.* m. Terme de Phyſique. *Mixte imparfait qui s'engendre dans l'air par le exhalaiſons de la terre.* Vuurige, lichtende, wateragtige verhevelingen. *Meteores ignées, lumineux, aqueux.*

VERHEVEN. Adj. Hoog. *Elevé, dans l'élévation.* Verheve plaats. *Lieu élevé.* Boven alle andere verheven zyn. *être élevé par deſſus tous les autres.* Een VERHEVE ſtyl. *Un ſtile élevé, enflé, haut, monté, guindé, ſtile ampoulé.* Een verheve moed. *Un courage elevé.* Hy zit verheven als een pad op een kluit ſpr: *Il ſe carre, il ſe donne des airs; il fait le rodomont, le fanfaron.* phr. burl.

VERHEVENHEID. f. Hoogdraaventheid. *Elévation, ſublimité.* f. De Poëzy vereiſt een verhevenheid van verſtand. *La Poëſie demande une élevation de génie.*

VERHINDEREN. v. a. Beletten, tegen houden. *Empêcher, être en obſtacle.* De uitvoering van een voorneemen verhinderen. *Empêcher, arrêter l'éxécution d'un deſſein.*

VERHINDERING. f. Beletſel. *Empêchement, obſtacle.* m. Alle zwaarigheden en verhinderingen te boven komen. *Surmonter toutes les difficultés & tous les obſtacles.*

VERHIT. parts van VERHITTEN. *Echauffé. ée.* Drink niet, gy zyt al te verhit *Ne buvez pas, vous êtes trop échauffé.* Zy waaren zoodanig verhit in 't vervolgen der Vyanden. *Ils étoient tellement échauffés, acharnés à la pourſuite des Ennemis.*

VERHITTEN. v. a. Heet maaken. *Echauffer.* Het bloed verhitten. *Echauffer, bruier le ſang, l'enflammer.*

VERHITTING. f. Ontſteeking van 't bloed. *Echauffaiſon.* f. *Chaleur exceſſive du ſang.* f.

VERHOEDEN. v. a. Voorkoomen, afkeeren. *Prévenir, arrêter, détourner.* Men kan zyn ongeluk niet verhoeden. *On ne peut prévenir, éviter ſon malheur, ſa deſtinée.* Doch in gevalle van ſterven, dat God verhoede... *Mais en cas de mort, ce qu'a Dieu ne plaiſe...*

VERHOEDING. f. *Action de prévenir, arrêter, d'éviter.*

VERHOETELEN. v. a. Boertig w: *Gâter.* Het werk verhoetelen. *Gâter la beſogne.*

VERHONGERD. Adj. *Affamé.*

VERHOOGEN. v. a. Hooger maaken. *Hauſſer; exhauſſer; exalter; élever.* Een gevel, een dyk verhoogen. *Hauſſer un frontiſpice, relever une digue.* Die zig vernederd zal verhoogd worden. *Celui qui s'abbaiſſe ſera exalté.* De pagt VERHOOGEN. *Hauſſer la ferme, le prix de la ferme.*

VERHOOGING van een muur, van een dyk. f. *Rehauſſement d'un mur, d'une digue.* m. De VERHOOGING van de pagt. *La cruë l'augmentation de la ferme.* VERHOOGING, verheffing. *Elevation; exaltation.* f.

VERHOOLEN. Adj. Verborgen. *Caché, retiré, à l'écart.* Verhoole plaatſen. *Des lieux cachés, retirés.*

VERHOOPEN. v a. Hoopen. *Eſperer; attendre.* Men had verhoopt dat. . . *On avoit eſperé, compté que. . .*

VERHOORD. part: van VERHOOREN. Verhoord, ondervraagd worden door den Rechter. *Subir l'interrogatoire.* Terme de Barreau Verhoorde gevangenen, getuigen. *Des priſonniers qui ont ſubi l'interrogatoire; (une ou pluſieurs fois) des témoins dont on a pris, reçu la dépoſition; qui ont dépoſé.* Van God VERHOORD worden, van God verkrygen 't geen men gebeden had. *être exaucé de Dieu.* Verhoorde gebeden, wenſchen. *Des prières exaucées, des voeux exaucés.*

VERHOOREN v. a Ondervraagen. *Interroger, queſtionner.* De gevangens verhooren. *Faire ſubir l'interrogatoire aux priſonniers.* VERHOOREN, gunſtig aanhooren. *Exaucer, écouter favorablement* Indien myn bede verhoord word. *Si ma prière eſt éxaucée.* De Hemel heeft onze wenſchen verhoord. *Le Ciel a éxaucé nos voeux.*

VERHOORING der gevangenis. f. *L'interrogatoire des priſonniers.* m. VERHOORING van een gebed. *Action d'éxaucer une prière.* m.

VERHOVAARDIGEN. v. a. & n. Hovaardig maaken. *Enorgueillir.* Zyn geluk heeft hem te zeer verhovaardigd. *Son bonheur l'a trop enorgueilli.*

De VERHUISDAG. De dag op welke men verhuisd. *Le jour du déménagement.*

VERHUIZEN. v. n. Het huisraad van 't oude naar 't nieuwe huis brengen. *Déménager, plier bagage, changer de maiſon, déloger.* Hy woond 'er niet meer, hy is verhuisd. *Il n'y demeure plus, il eſt déménagé, délogé.* De ruſie, ongemakken van 't VERHUIZEN, van de verhuizing. *L'embarras du déménagement, du délogement.*

VERHUIZING, verandering van wooning. *Déménagement, changement de maiſon.* m. De Indiaanen gelooven de VERHUIZING der zielen in alderhande dieren *Les Indiens croyent la Metempſycoſe, la transmigration des ames dans toutes ſortes d'animaux.*

VERHUURDER. De geene die verhuurd. *Le loueur, celui qui baille à louage; propriétaire.* Een verdragbrief tuſſchen de huurder en de verhuurder van 't huis. *Un contract entre le locataire & le loueur de la maiſon, le propriétaire.*

VERHUUREN. v. a. 't Gebruik overgeeven voor zekere tyd en zekere ſom. *Louer; donner à louage.* Hy verhuurd een deel van 't huis. *Il loue une partie*

Digitized by Google

se la maison. Paarden en Koetsen verhuuren. *Louer des Chevaux & des Carosses.*

VERHUURING van een huis, van een kamer. f. *Louage d'une maison, d'une chambre.* m. *Action de la louer.*

VERJAAGEN. v. a. Verdryven *Chasser, mettre en fuite, pousser.* Le Pret: *Verjoeg*, le Part: *Verjaagd.* De vyanden verjaagen. *Pousser les Ennemis.* Doe de Mooren uit Spanjen verjaagd wierden. *Lorsque les Mores furent chassés d'Espagne.*

VERJAAGING. f. Verdryving *Expulsion.* f. De verjaaging der Mooren heeft Spanjen ontvolkt, verzwakt. *L'expulsion des Mores a depeuplé, affoibli l'Espagne.*

VERJAARDAG. Geboortedag *Le jour de la naissance, la fête de quelqu'un.* Het was op Moeders verjaardag. *C'étoit le jour de la naissance de ma Mere.*

VERJAAREN. v. n. Zyn geboorte dag op nieuw beleeven. *Célebrer le jour de sa naissance.* Hy verjaard in de aanstaande maand. *Le jour de sa naissance se rencontre au moins qui vient, procbain.*

VERJAAREN. v. a. De geboorte vermaanen. *Complimenter, féliciter au jour de la naissance.* Iemand met een gedicht verjaaren. *Faire des vers, présenter des vers à quelqu'un le jour de sa naissance.*

VERJAARING. f. Verjaardag. *Le jour de la naissance d'une personne.* VERJAARING. Geboorte, vermaaning. *Compliment, félicitation à quelqu'un au sujet du jour de sa naissance.* VERJAARING, plegtelyk jaarfeest wegens eenig aanmerkens waardig voorval. *Anniversaire.* m. De verjaaring van 't Bus-poeder verraad, Anno 1600. ontdekt. *L'anniversaire de la fougade, de la Conjpiration des poudres découverte en* 1600.

VERJONGEN. v. a. & n. Jonger maaken of worden. *Rajeunir.* Æson wierd door Medeas konst verjongd. *Æson rajeunit par l'art de Medée.*

VERJUIS. m. Van 't Fransch woord *Verjus*; 't geen groene sap betekend. *Du verjus.* Verjuis *of* sap van de onrype druif in de saus doen. *Mettre du verjus dans la sauce.*

VERKAKELEN. v. a. *Babiller, causer, parler de rien comme font les femmelettes.* Zyn tyd verkakelen, verkallen, met kakelen doorbrengen. *Perdre son temps à babiller, à jaser.*

VERKALLEN. zie VERKAKELEN.

VERKALLEN. zie VERPRAATEN.

VERKEEKEN. part: van VERKYKEN. *Dépensé.* Ik heb een schelling aan de Comedie verkeeken. *J'ai dépensé six sous à voir la Comédie.* Dat is VERKEEKEN, die kans is verkeeken, verzuimd. *Cette occasion est perduë, échappée; il n'y a plus de remède.* phr. fam.

VERKEERBORD. n. Bord om op te vrkeeren. *Trictrac, tablier.* m. *Espéce de table à rebords assez connue pour jouer au Trictrac &c.*

VERKEERD Adv. Averregts. *à rebours, à l'envers, à contre sens.* Gy trekt uw kouffen verkeerd aan. *Vous mettez vos bas à l'envers.* Gy vat myn woorden verkeerd op. *Vous prenez mes paroles à rebours de bien, à contre sens.* De VERKEERDE *of* onderste zyde van 't stof. *L'envers, le moindre coté de l'étoffe.* 't VERKEERDE Kanaal, de Zee van Bristol. *Le Canal de St. George, la Mer de Bristol.* De VERKEERDE keel, de lorgpyp. *Le conduit du poumon.* 't Spel van de VERKEERDE propoosten. *Le jeu du Coq-à l'Ane.*

VERKEERD. Adj. Bedurven. *Pervers, corrompu, gâté, dépravé.* Een verkeerd hart. *Un cœur pervers.* Verkeerde gevoelens. *Des opinions erronnées, pernicieuses, dangereuses.*

VERKEERDELYK Adv. Averregts, niet regtmaatig. *à rebours; à contrepoil; de travers; à contre sens.* Verkeerdelyk schceren. *Raser à contre poil.* Verkeerdelyk oordeelen. *Juger de travers, mal, à contre-sens.* Iets verkeerdelyk opvatten. *Prendre une chose de travers, du mauvais coté.*

VERKEERDHEID. f. Bedurventheid, dwaaling. *Dépravation, perversité, erreur.* f. De verkeerdheid van 's menschen hart. *La dépravation, corruption du coeur humain.*

VERKEEREN. v. Veranderen. *Changer, aller autrement.* Dat geluk kan haast verkeeren. *Ce bonheur peut changer bien tôt; la chance peut tourner en un instant.* Alle lighaamen VERKEEREN, veranderen in stof, in asch. *Tous les corps redeviennent poussiere, cenare.* Het kan verkeeren; zeide Brederoo. spr: *La chance peut tourner* phr. *il n'y a rien de stable dans ce monde.*

VERKEEREN. v. n. Bezoeken, omgaan. *Fréquenter, hanter, avoir commerce.* Met eerlyke luiden verkeeren *Fréquenter les gens de bien.* Hy verkeerd veel in dat huis. *Il va souvent dans cette maison.* Met een Juffrouw verkeeren. *Etre assidu auprès d'une Demoiselle, la voir assidument.*

VERKEEREN. Op het verkeerbord speelen. *Jouer au verker, au trictrac.*

VERKEERING. f. Ommegang. *Fréquentation.* f. *Commerce.* De verkeerdheid der eerlyke luiden zoeken. *Chercher la fréquentation des gens de bien.* Hy heeft lang verkeering met die Juffrouw gehad. *Il a longtemps fréquenté cette Domoiselle.*

VERKEERTJE. n. Een verkeertje speelen. *Jouer au* Verker, *une partie au* Verker, *de trictrac.*

VERKEN. zie VARKEN.

VERKERVEN. v. n. Gemeenzs w: *Faire mal; se méprendre; commettre une faute.* Hy heeft het met my VERKERVEN. *Il a fait une chose, une action, quelque chose qui me déplait; il m'a fait quelque tort, quelque déplaisir, &c.*

VERKETTEREN. v. a. Voor ketter schelden. *Accuser, taxer d'héresie; faire passer pour hérétique.*

VERKIESBAAR, VERKIESLYK. Adj. Daar de verkiezing plaats heeft. *Electif; où l'election a place.* Poolen is een verkiesbaar, verkieslyk Koninkryk. *La Pologne est un Royaume electif.* Verkiesbaare, verkieslyke persoonen. *Des personnes éligibles.*

VERKIEZEN. v. a. De meeste stemmen geeven. *Elire, choisir.* Le Pret: *Verkoos, Verkoor*, le Part: *Verkozen, Verkoren.* Een Paus verkiezen. *Elire un Pape.* Zig tot Keizer doen verkiezen. *Se faire élire Empereur.* God verkiest dien hy wil. *Dieu élit qui il veut.* Ik zou de jongste, de tweede Dochter verkiezen. *Je choisirois, je prendrois la cadette, la seconde.* De deugd voor 't geld verkiezen. *Préferer la vertu à l'argent.* Den Oorlog voor een schandige Vrede verkiezen. *Préferer la Guerre à une honteuse Paix.*

VERKIEZING. f. Keur. *Election, préference.* f. *Choix.* m. Een wettige verkiezing. *Une election légitime, canonique.* De verkiezing van een Keizer, de verkiezing van Schepenen. *L'élection d'un Empereur, l'élection des Echevins.* De verkiezinge der genade. *L'Election gratuite.* Terme de Théologie. *L'Acte de la volonté de Dieu qui sauve qui il lui plaît, qui prédestine à la gloire éternelle.* Ik heb nog geen verkie-

zing;

Digitized by Google

zing willen doen. *Je n'ai point encore voulu faire de choix.* Elk heeft zyne byzondere verkiezing. *Chacun a ſon gout.* phr.

VERKLAAGEN. v. a. *Accuſer; dénoncer; déferer.* Iemant by 't Gerecht verklaagen. *Denoncer; déferer quelqu'un en juſtice.*

VERKLAAREN. v. a. Openbaaren, te kennen geeven. *Déclarer, manifeſter, faire connoître.* Zyn meening aan iemand verklaaren. *Déclarer ſes intentions à quelqu'un.* Den Oorlog verklaaren. *Déclarer la Guerre.* Hy wierd door de Regters ſchuldig verklaard *Il fut déclaré coupable par les Juges.*

VERKLAAREN, uitleggen, ontleden. *Expliquer, expoſer, interpréter.* Gods woord verklaaren. *Expliquer, interpréter la parole de Dieu.* Een droom verklaaren. *Expliquer, interpréter un ſonge.* VERKLAAREN. v. n. Getuigen. *Dépoſer*, Terme de Jurisprudence. *Donner ſon témoignage, témoigner en juſtice, juridiquement pour*, ou *contre quelqu'un.* Die en die hebben tegen hem verklaard. *Tels & tels ont témoigné contre lui; dépoſé contre lui, l'ont chargé.*

VERKLAARING. f. Bekendmaaking. *Déclaration.* f. Schriftelyke verklaaring. *Déclaration par écrit.* Sederd de verklaaring van den Oorlog. *Depuis la déclaration de la Guerre.* VERKLAARING, uitlegging. *Explication, expoſition, interprétation.* f. De Verklaaring van de H. Schrift. *L'explication de la Sainte Ecriture.* VERKLAARING, getuigenis voor den Regter. *Depoſition*, f. *Action, temoignage, déclaration juridique des temoins pour*, ou *contre.* Een verklaaring laaten beleggen. *Faire une Enquete, une Enquete juridique; informer, faire une information.* Termes de Procedure Civile ou Criminelle. Alle de verklaaringen komen in dat ſtuk over een. *Toutes les depoſitions s'accordent en ce point.*

VERKLAPPEN. zie VERKLIKKEN.

VERKLEEDEN. v. a. Vermommen. *Traveſtir, maſquer, déguiſer.* Men verkleede hem als een Vrouw, om hem uit het gevangenhuis te redden. *On le traveſtit en femme, pour le tirer de priſon.*

VERKLEEDING. f. Vermomming. *Déguiſement.* m Hy raakte onder die verkleeding er uit. *Il en ſortit à la faveur de ce déguiſement.*

VERKLEINEN. v. a. Zyn verlies, zynen hoon verkleinen. *Diminuer ſa perte, ſa honte.*

VERKLEINING. f. *Diminution.* f.

VERKLEUMD. part: & Adj *Engourdi; roidi; glacé roide.*

VERKLEUMEN. Verſtyven van koude. v. a. & n. *Glacer; engourdir; s'engourdir; roidir.*

VERKLIKKEN. v. a. Kraayen, ontdekken, aanbrengen. *Redire; décéler; déferer.* 't Is een ſnappert die alles verklikt. *C'eſt un jaſeur qui redit tout; c'eſt un rapporteur, un bavard.* Terme burl. De Sluiker wierd verklikt en betrapt. *Le Fraudeur, le contrebandier fut décélé & pris ſur le fait.*

VERKLIKKER. Snapper, kraayer op 't School &c. *Jaſeur, cauſeur, rapporteur, qui redit les ſecrets de l'Ecole.* VERKLIKKER, aanbrenger van Sluikers &c. *Mouchard, mouche, délateur, celui qui dénonce, qui défere quelqu'un au Fermier &c.* Een verklikkers daghuur is zeven ſtuivers. *La journée, le ſalaire d'un mouchard, délateur c'eſt ſept ſous.*

VERKLIKKING f *Déclement.* m. *Délation.* f. VERKLIKSTER. *Rapporteuſe, Délatrice. Mot nouveau.*

VERKLOEKEN. v. a. Verſtouten, moed in 't lyf ſpreeken. *Enhardir, donner, inſpirer du coeur, relever le courage, encourager.* Iemand door zyn raad verkloeken. *Enhardir quelqu'un par ſon conſeil, l'encourager, lui relever le courage.* Iemand VERKLOEKEN, te kloek, te gaauw wezen, een voordeel afzien. *Paſſer la plume par le bec à quelqu'un* phr. burl. *déniaiſer quelqu'un; primer, devancer quelqu'un; lui couper l'herbe ſous le pié.* phr. fig. & fam.

VERKNIEZEN. v. a. Verkwynen, verſmelten, in rouw kwynen. *Languir, fondre en regrets.* De zorgen doen een menſch verkniezen. *Les ſoucis abrégent les jours d'une perſonne, la font tomber en langueur, minent.*

VERKNIEZING. f. Kwyning. *Langueur, mélancholie.* f. *Abbattement*, m. *Conſomption, chartre.* f.

VERKNOEYEN. zie VERHOETELEN.

VERKNOGT. part: *Uni; lié; attaché.*

VERKNOGTEN. v. a. Binden, vereenigen. *Unir; attacher; lier.* Verknogt door de Egte band. *Uni par le lien du Mariage.*

VERKNOLLEN. v. a. Verbrodden, verkerven. *Gâter.* Het werk verknollen, verbrodden. *Gâter la beſogne.* Ziet toe dat gy 't niet weer verknolt. *Prenez garde de retomber dans la même faute; n'allez pas faire des vôtres une autre fois.* phr. fam. Zie VERKERVEN.

VERKNYZEN. zie VERKNIEZEN.

VERKOCHT, VERKOGT. zie VERKOFT.

VERKOELEN. v. a. Verfriſſen. *Rafraîchir.* Die regen zal de lugt wat verkoelen. *Cette pluye rafraîchira un peu l'air* Die Drank verkoeld de ingewanden. *Cette boiſſon rafraîchit les inteſtins.* VERKOELEN. v. n. Verflaauwen. *Réfroidir, ralentir.* Zyn moed is zeer verkoeld. *Son courage eſt beaucoup rafroidi, ralenti.* VERKOELEND, verfriſſend. *Rafraîchiſſant, réfrigerant.* Het water is een goed verkoelend middel. *L'eau eſt un bon refrigerant.* Terme de Médecine.

VERKOELING. f. Verkouding. *Réfroidiſſement, rafraîchiſſement.* m. Verkoeling van de lugt. *Réfroidiſſement de l'air.* Verkoeling van 't bloed. *Rafraîchiſſement du ſang.* VERKOELING van den moed. *Ralentiſſement du courage.* Verkoeling van de vriendſchap. *Rafroidiſſement de l'amitié.*

VERKOFT, VERKOGT. part: van VERKOOPEN. *Vendu.*

VERKOMEN. v. n. Weer op koomen, zig herſtellen. *Se remettre.* De zieke begind te verkoomen. *Le malade commence à ſe remettre, ſe rétablir, reprendre ſes forces.*

VERKONDIGEN. v. a. Verklaaren, boodſchappen. *Annoncer, publier, ſignifier.* Het Evangelium verkondigen. *Annoncer l'Evangile.* De Hemelen verkondigen Gods lof. *Les Cieux annoncent, montrent la gloire de Dieu.* VERKONDIGING, boodſchapping. *Publication, annonciation.* f. De verkondiging van 't Evangelium. *La publication de l'Evangile.*

VERKOOKEN. v. n. In 't kooken verminderen. *S'ébouillir; diminuer à force de bouillir; ſe réduire.* De ketel was vol, 't water is tot op de helft verkookt. *Le chaudron étoit plein; l'eau eſt reduite à la moitié.* Dit is te veel VERKOOKT. *Cela eſt trop ébouilli.*

VERKOOP. m. Verkooping. *Vente.* f. Den verkoop der waren regelen naar den inkoop. *Régler la vente, fixer le prix de la vente des marchandiſes ſuivant l'achat.* De VERKOOPDAG is op den 20ſte vaſt geſteld. *Le jour de la vente, de l'Enchere, de l'Encan a été fixé au vingtiéme du mois.*

Digitized by Google

VERKOOPEN. v. a. Geeven voor zekere prys. *Vendre, aliener pour certain prix.* In 't gros, in 't klein verkoopen. *Vendre en gros, vendre en detail.* By opveiling, by executie verkoopen. *Vendre à l'encan, à l'encbére, vendre par decret.* VERKOOPER, de geene die verkoopt. *Vendeur, celui qui vend.* Een wyn VERKOOPER *of* liever wynkooper. *Un Marchand de vin.*

VERKOOPING. f. Overgeeving voor zeker geld. *Vente.* f. *Aliénation à prix d'argent.* Willige verkooping. *Vente volontaire.* Voor, na de verkooping der goederen. *Devant, après la vente des marchandijes.*

VERKOOREN. part: van VERKIEZEN. *Elu, choisi.* Saul tot Koning over Ifraël verkooren zynde geworden. *Saül ayant été élu Roi sur Israël, d'Israël.*

VERKORTEN. v. a. Korter maaken, affnyden. *Accourcir, raccourcir, abréger, retrancher.* Zyn reden verkorten, de proceduuren verkorten. *Abréger son discours, abréger les procédures.* Zyn brafferyen hebben hem het leven verkort. *Ses débauches ont abrégé sa vie, ses jours.*

VERKORTEN. v. a. Te kort doen, verongelyken. *Entamer; effleurer, faire tort, faire injuſtice.* Iemand in zyn eer verkorten. *Entamer la réputation de quelqu'un.* Hy word in geenen deele verkort. *On ne lui fait aucun tort.*

VERKORTING. f. Affnyding. *Abregé: abréviation.* f. De verkorting van een reden. *L'analyſe d'un discours.* De verkorting van een woord. *L'abréviation d'un mot.* Verkorting van iemands eer. *Bréche que l'on fait à l'honneur de quelqu'un.* Die dyk helpt veel tot verkorting van den weg. *Cette chauſſée accourcit, raccourcit bien le chemin, coupe plus court.* De verkorting der beelden. Schilders w: *L'apetiſſement des figures.* Terme de Peinture.

VERKOUD Adj. Aan een verkoudheid vaſt. *Enrhumé, qui a le rhume.* Ik ben zeer verkoud. *Je ſuis fort enrhumé; j'ay un gros rhume.*

VERKOUDEN. v. n. Koud worden. *Réfroidir, devenir froid.* De ſpyzen verkouden op tafel. *Les mets refroidiſſent ſur table.*

VERKOUDEN. v. a. & n. Een verkoudheid krygen. *S'enrhumer.* De avond lugt verkoud. *Le ſerein enrhume.* Dekt u, gy zult anders verkouden. *Couvrez-vous, autrement vous vous enrhumerez.*

VERKOUDEN. v. n. Verflaauwen, afgaan. *Réfroidir, ſe relâcher, ralentir.* Den iever verkoud. *Le zéle réfroidit* De liefde is veel verkoud. *La charité eſt bien refroidie.*

VERKOUDHEID. f. *Rhume.* m. Die verkoudheid belet my te ſpreeken. *Ce rhume m'empêche de parler.*

VERKRAGTEN. v. a. Met geweld onteeren. *Forcer, violer, prendre à force.* Een Maagd, een Vrouw verkragten. *Défiorer une Fille, forçer une Femme.*

VERKRAGTING. f. Schending, onteering van Vrouw of Maagd. *Viol de Femme, défloration de Fille.* m.

VERKREEGEN. part: van VERKRYGEN. *Aquis.* Hy heeft veel magt over 't Volk verkreegen. *Il s'eſt aquis beaucoup d'autorité ſur le Peuple.*

VERKREUKEN. v. a. Verfommelen. *Chiffonner; fripper; bouchonner.* Linten verkreukenen. *Coiffonner des rubans.* Haar kleed'ren wierden in den drang zeer verkreukeld. *Ses habits furent bien chiffonnés dans la preſſe.*

VERKRIMPEN. v. n. Inkrimpen. *Se rétrécir; ſe retirer.*

VERKROPPEN. v. a. Zig met eeten VERKROPPEN, zig oppropen met eeten. *Se gorger; s'engouer à force de manger.* VERKROPPEN, betekend nader verbergen, opeeten, verduuwen. *Cacher d'avorer.* Zyn hartz er verkroppen. *Cacher, devorer ſon ennui.* fig.

VERKROPPING van zyn hartzeer f. *Action de dévorer ſon ennui.*

VERKRUIPEN. v. n. *Changer de place en ſe traînant, en rampant, en ſe gliſſant, coulant.*

VERKRYGEN. v. a Verwerven. *Obtenir, impétrer, aquerir.* Le Preterit *Verkreeg*, le Participe *Verkreegen.* Een ampt verkrygen. *Obtenir une charge, un emploi.* VERKRYGEN, waardig worden, aanwinnen. *Aquerir, rendre ſien.* Lof verkrygen. *Mériter des louanges.*

VERKRYGING van een gunſt, van een voorregt. f. *L'obtention d'une grace, d'un privilége.* Terme de Palais.

VERKWANSSELEN. v. a. Al zyn goed verkwanſelen, met ruilen en kwanſelen doorbrengen. *Mettre tout ſon bien en babioles; perdre, gaſpiller tout ſon bien à troquer, à changer.*

VERKWIKKEN. v. a. Verfriſſen, verligten. *Réjouir, remettre, récréer, refaire, rétablir.* De wyn verkwikt het hart. *Le vin rejouit le coeur.* De regen verkwikt de aarde. *La pluye fait du bien à la terre.* De ruſt verkwikt een vermoeyd menſch. *Le repos refait, rétablit une perſonne fatiguée.*

VERKWIKKING. f. Verfriſſing, verligting. *Récréation, douceur.* f. *Soulagement.* m. Eenige verkwikking genieten. *Jouir de quelque douceur, de quelque ſoulagement.*

VERKWISTEN. v. a. Doorbrengen. *Depenſer, diſſiper, gaſpiller.* Geld onnoodig verkwiſten. *Faire des dépenſes inutiles, de folles dépenſes.* Hy heeft al zyn goed verkwiſt. *Il a diſſipé tout ſon bien.*

VERKWISTER. m. Doorbrenger. *Un diſſipateur, un prodigue.*

VERKWISTING. f. Overdaadigheid. *Dépenſe inutile; profuſion, prodigalité, diſſipation de biens.* f. Verkwiſting van geld en hulsraad. *Diſſipation d'argent & de meubles.* Tuſſen karigheid en verkwiſting is een middelmaat. *Il y a un milieu entre l'avarice & la prodigalité.*

VERKWYNEN. v. n. Door kwynen uitteeren. *Se conſumer de langueur.*

VERKYKEN. v. a. Met kyken, aan 't kyken doorbrengen, beſteeden. *Depenſer en ſpectacles, pour les ſpectacles.* Een gulden, een daalder aan de Comedie, aan de Opera verkyken. *Depenſer vingt ſous, trente ſous à voir la Comédie, l'Opera.* Zyn tyd by de Kwakzalver VERKYKEN, vergaapen. *Perdre ſon temps à regarder, à écouter le Bateleur.* Die kans is verkeeken. fig: *Cette occaſion eſt perduë, manquée, envolée.* fig. *Voy le participe* VERKEEKEN.

VERLAADEN. Zie OVERLAADEN.

VERLAAT. n. Sas, ſluiswerk. *Une écluſe.*

VERLAATEN. v. a. Laaten vaaren, van iemand *of* iets afzien. *Abandonner, quiter, délaiſſer.* Le Pret: *Verliet*, le Part: *Verlaaten.* Alles verlaaten om 't Geloof. *Abandonner tout pour la Foi.* God verlaat de zyne niet. *Dieu n'abandonne point les ſiens.* Hy is van de Doctoren verlaaten. *Il eſt abandonné des Medecins.* Den dienſt verlaaten, het ſpeelen, het drinken verlaaten. *Quiter le ſervice, renoncer au, quiter le jeu, quiter la boiſſon.*

VERLAATEN. (Zig) v. a. Ruſten, vertrouwen. *S'abandonner à, ſe fier, ſe repoſer, compter ſur.* Zig op de

Digitized by Google

de Goddelyke voorzienigneid verlaaten. *S'abandonner à la Divine providence.* Verlaat u op myne zorgen. *Répofez vous fur mes foins.* Kan ik my daar op verlaaten? *Puis-je me repofer, puis-je faire fonds, compter là deſſus?*

VERLAATER. m. *Celui qui abandonne, qui délaiſſe. Déſerteur.* WYNVERLAATER. zie WYN.

VERLAATING. f. Vergeetenheid. *Abandon, oubli.* m. *Déjertion.* f. De verlaating der aardſe goederen *L'abandon des choſes terreſtres.* In de verlaating en vergeetenheid zugten. *Gémir dans l'abandon & dans l'oubli.*

VERLAKKEN. v. a. Met vernis beſtryken. *Vernir, verniſſer, enduire de vernis.* Een tafel, een rotting verlakken. *Vernir, verniſſer une table; vernir, verniſſer une cane.* VERLAKT, verniſt *Verni, verniſſé.* Verlakte tafels. *Des tables vernies.* Verlakte rottingen. *Des canes verniſſées.* VERLAKT WERK, verlakt goed, voornamentlyk uit China, Indien &c. *Des ouvrages verniſſés, ſpécialement du vernis de la Chine, des Indes &c.*

VERLAKKER. m. Die verlakt. *Verniſſeur,* m.

VERLAMMEN. v. a. Lam maaken. *Eſtropier; rendre perclus.* Het geſchut VERLAMMEN. *Démonter le canon.*

VERLANGEN. Langer maaken. Zie VERLENGEN.

VERLANGEN. v. n. Haaken ergens na. *Aſpirer, ſoubaiter ardemment, déſirer fortement.* Na de Hemelſe vreugd verlangen. *Aſpirer aux joyes Celeſtes.* De kinderen verlangen na de Kermis. *Les enfans aſpirent après la Foire.* Hy verlangd om u te zien. *Il déſire ardemment de vous voir.*

VERLANGEN, VERLANGST. n. Ongeduld, ie ver. *Impatience.* f. *Déſir, zéle.* m. Men wagt zyn komſt met verlangen. *On attend ſon arrivée avec impatience.* Wanneer zult gy myn verlangen voldoen? *Quand ſatisferez-vous mon déſir?*

VERLANTERFANTEN. v. a. Zyn tyd verlanterfanten, met lanterfanten doorbrengen. *Paſſer, perdre ſon temps à battre le pavé.*

VERLAPPEN v. a. Gebruiken om te lappen *Employer en rapiéçant, en rapetaſſant.* Ik heb een el laaken aan dat kleedt verlapt. *J'ai employé une aune de drap pour rapiécer cet habit.*

VERLEDEN. Zie VOORLEDEN. In de verlede week, verlede maand. *La ſemaine paſſée, le mois paſſé.*

Zig VERLEEDIGEN. v. n. Zyn leege tyd gebruiken tot iets. *Donner partie de ſon temps, employer ſon loiſir à quelque choſe.* Zig verleedigen met het leezen van goede boeken. *Employer ſon loiſir à la lecture des bons livres, s'amuſer à la lecture des bons livres.*

VERLEENEN. v. a. Vergunnen. *Donner, accorder autoriſer.* Iemand magt verleenen. *Donner pouvoir à quelqu'un; l'autoriſer; lui donner procuration.* Terme de Palais. Een Afgezant gehoor verleenen. *Donner audience à un Ambaſſadeur.* God verleen u zyn zegen. *Dieu vous accorde ſa bénédiction.*

VERLEENING f. Vergunning. *Conceſſion.* f *Action d'accorder* Magt verleening aan iemand. *Autoriſation; conceſſion de pouvoir à quelqu'un.* f. *Procuration.* f. Terme de Palais.

VERLEEREN. v. a. Vergeeten *Desapprendre, oublier* Al zyn Frans verleeren. *Oublier tout ſon François.*

VERLEEREN. Doen vergeeten, naalaaten. *Désaccoûtumer, faire perdre la coutume, l'habitude.* Ik zal u die parten wel verleeren. *Je vous décoûtumerai bien, je vous oterai l'envie de me faire de ces ſortes de piéces; je vous empêcherai bien de continuer à me jouer de ces tours.*

VERLEEZEN, LEEZEN. v. a. Uitzoeken. *Eplucher, nettoyer.* Het moes wel verleezen. *Eplucher, nettoyer bien les herbes.*

VERLEGEN. Adj. In verlegentheid. *Embarraſſé, en peine.* Hy vind zig heel verlegen. *Il ſe trouve bien embarraſſé.* Ik ben met hem verlegen. *Je ſuis embarraſſé de ſa perſonne, il me peſe fort ſur les bras.* phr. fam. & fig.

VERLEGEN MAAKEN. v. a. Belemmeren, in verlegentheid brengen. *Embarraſſer, jetter dans l'embarras.* Het antwoord van 't Orakel maakte de heele Stad zeer verlegen. *La réponſe de l'Oracle embarraſſa fort tout la Ville.*

VERLEGENHEID. f. Belemmering. *Embarras.* m. *Peine, tréjolation.* f. Ik vond my in de grootſte verlegenheid van de waereld. *Je me trouvois dans le plus grand embarras du monde.*

VERLEGGEN. v. a. Verplaatſen. *Déplacer, égarer.* Het is verlegd. ik kan 't niet vinden. *On l'a deplacé, on l'a égaré, je ne ſaurois le trouver.* De bezettingen, de garnizoenen verleggen. *Changer les garniſons.*

VERLEIDEN. v. a Bedriegen, op den doolweg helpen. *Séduire; corrompre; pervertir; gâter; abuſer; débaucher; ſuborner.* De ſlang heeft Eva verleid. *Le ſerpent à ſéduit Eve.* Dat Meisje liet haar van hem verleiden. *Cette Fille ſe laiſſa débaucher par lui.* VERLEIDEND. Adj. *Trompeur; ſéducteur; ſuborneur, corrupteur.*

VERLEIDER. m. Bedrieger. *Séducteur; trompeur; ſuborneur, corrupteur.* De duivel is een verleider der menſchen. *Le Diable eſt un ſéducteur des hommes.* 't Is een verleider van Vrouwen en Dochters. *C'eſt un ſuborneur de Femmes & de Filles.*

VERLEIDING. f. Bedrog. *Séduction, tromperie, ſubornation.* f. De verleiding van Adam en Eva. *La ſéduction d'Adam & d'Eve* De verleiding wederſtaen. *Réſiſter à la Séduction a la tentation.*

VERLEIDSTER. f. *Suborneuſe; ſéductrice; trompeuſe.* f.

VERLEKKEREN. v. a. a. Lekker maaken, lekker worden. *S'affriander, devenir friand, gourmand ſujet à ſa bouche.* Al die lekkernyen zouden een menſch verlekkeren. *Toutes ces friandiſes affrianderoient une perſonne.* Op het leezen der Dichters VERLEKKEREN, met graagheid aanvallen. *être attiré par la lecture des Poëtes, ſe paſſionner pour les Poëtes.*

VERLEMMEN. Zie VERLAMMEN.

VERLENGEN. v. a. Langer doen duuren. *Prolonger, faire durer plus longtemps.* Een ſtilſtand verlengen. *Prolonger une tréve.* Op dat uwe dagen verlengd worden... *Afin que tes jours ſoient prolongés...*

VERLENGEN. v. n. Langer worden. *Allonger, agrandir.* Als de dagen beginnen te verlengen. *Quand les jours commencent à s'allonger.*

VERLENGING der dagen. f. *L'allongement des jours.*

VERLENGING van een beſtand. *Prolongation d'une tréve.* f.

VERLEPPEN. v. n. Verwelken. *Se faner, ſe flétrir, paſſer.* Die bloemen verleppen gaauw. *Ce fleurs ſe fanent vîte.* Een VERLEPTE ruiker. *Un bouquet fané.* Verlepte ſchoonheid. *Beauté paſſée.* f.

VERLET. n. Tyd verlies; verhindering. *Perte de tems;*

tems; incommodité. f. *Retardement.* m. Ik heb 'er geen verlet by. *Je n'attends pas après; je puis m'en paſſer pour quelque temps.*

VERLETTEN, Verachteren, ophouden, tyd verliezen *Perdre du temps; retarder.* Dat zal myne reize verletten. *Cela retardera mon voyage.* Men verlet daar te veel tyd mêe. *On perd trop de temps à cela.*

VERLEY. n. *Inveſtiture.* f. Verley geeven van een leen. *Donner l'inveſtiture d'un fief.*

VERLICHTEN v. a. Licht verſpreiden. *Eclairer, illuminer.* Die fakkel verlicht de heele plaats. *Ce flambeau éclaire toute la cour.* VERLICHTEN, verſtandig maaken. *Illuminer, éclairer, donner de l'eſprit.* ô Heere verlicht ons verſtand! *ô Dieu éclaire nôtre entendement!* Een kaart VERLICHTEN, afzetten door lichte waterverwen opcieren. *Enluminer une carte; la peindre en détrempe de differentes couleurs.*

VERLICHTING. f. Licht geeving. *Illumination.* f. De verlichting van 't Aardryk door de Zon. *L'illumination de la Terre par le Soleil.* De verlichting van 't verſtand. *L'illumination de l'eſprit.*

VERLIEFD. Adj. Van de min getroffen. *Amoureux, pris, épris d'amour.* Een verliefd hart vind alles doenlyk. *Un cœur amoureux trouve tout poſſible.* Hy is op die Juffrouw verliefd, krygtig verliefd. *Il eſt amoureux de cette Demoiſelle, éperdument, paſſionnement amoureux.*

VERLIES. n. Derving, miſſing. *Perte, privation.* f. Een groot verlies. *Une grande perte.* Verlies van goederen, verlies van vrienden. *Perte de biens, perte d'amis.* Uw verlies is my leet. *Je prens part à vôtre perte.*

VERLIEVEN. v. n. Verliefd worden. *Devenir amoureux.* Op een Schoone verlieven. *Devenir amoureux d'une Belle, prendre de l'amour pour une Belle.* Hy verliefde op haar, zoo haaſt hy haar zag. *Il en devient amoureux, ils'en amouracha, dès qu'il la vit.*

VERLIEZEN. v. a. Kwyt worden. *Perdre, ſortir de poſſeſſion.* Le Pret: *Verloor*, le Part: *Verlooren.* Al zyn goed verliezen. *Perdre tout ſon bien.* Het gezigt, het leven verliezen. *Perdre la vuë, perdre la vie.* De moed verliezen. *Perdre courage.*

VERLIGTEN. v. a Verligting geeven de moeite verminderen. *Soulager, alléger, diminuer la peine.* Een goede Vorſt zoekt zyne onderdaanen te verligten. *Un bon Prince tache de ſoulager ſes Sujets.* De pyn, de elende verligten. *Soulager la douleur, ſoulager la miſére.*

VERLIGTING f. Verzagting. *Soulagement, allégement.* m. *Conſolation.* f. Eenige verligting gevoelen. *Sentir quelque ſoulagement.* Dat is een groote verlichting voor 't Volk. *C'eſt un grand ſoulagement pour le Peuple.*

VERLOF. n. Oorlof, vergunning, toelaating. *Permiſſion f Congé.* m. Hy heeft verlof om te ſpeelen. *Il a permiſſion de jouer.* Met uw verlof. *Avec vôtre permiſſion.* Hy nam met uw verlof een hand vol drek. *Il prit ſauf vôtre reſpect une poignée de ſaleté, de merde.*

VERLOKKEN. v. a. Bekooren. *Charmer, attirer.* Die ſchoonheit verlokt leders oogen. *Cette beauté charme, attire tous les yeux* Zig door 't vermaak der zinnen laaten VERLOKKEN, bekooren verleiden. *Se laiſſer tromper, ſe livrer par le plaiſir des ſens.*

VERLOKKING. f. *Charme.* m. *Attraits.* m. pl. *Tentation.* f.

VERLOODEN. v. a. 't Lood veranderen. *Changer le plomb.* Een glaaze raam verlooden. *Changer les plombs d'une vitre.* Een aarde pot VERLOODEN. *Verniſſer un pot de terre.* Laken VERLOODEN. *Plomber des draps, y mettre la marque de la manufacture.*

VERLOOCHENEN. v. a. Verzaaken ontkennen. *Renier, déjavouer, renoncer.* Petrus verloogchende zyn Meester tot driemaal toe. *St. Pierre renia ſon Maître juſqu'à trois fois.*

VERLOOCHENING. f. Verzaaking. *Reniement, déſaveu.* m. *Abjuration.* f. De verloochening van Petrus. *Le reniement de St. Pierre.*

VERLOOP. n. Verval. *Dépériſſement.* m. *Décadence; chûte.* Het verloop van den Koophandel. *Le dépériſſement du négoce.* Het verloop van het ty. *Le reflux.* VERLOOP, afgang van tyd. *Decours de temps.* m. *Succeſſion. ſuite de temps.* By verloop van tyd. *Par ſucceſſion de temps.* Na verloop van veele jaaren. *Après une longue ſuite d'années.*

VERLOOPEN. v. n. Met loopen verliezen. *Perdre à courir.* Le Pret: *Verliep*, le Part: *Verloopen.* Hy verloopt al zyn tyd. *Il perd tout ſon temps à courir, à trotter.* Ik zou 'er ſchier het huis om VERLOOPEN, uit het huis om loopen. *J'en quiterois, abandonnerois volontiers la maiſon.* VERLOOPEN, voorby gaan. *S'écouler, paſſer.* De tyd verloopt zeer ſnel. *Le temps s'écoule, paſſe fort vite.* Het ty verloopt. *La marée ſe paſſe, s'écoule, finit.* VERLOOPEN, vervallen. *Aller en décadence, dépérir.* De neering verloopt. *Le negoce dépérit, tombe, ſe reduit à rien.*

VERLOOPEN. v. a. Weg gaan, door gaan. *Déſerter, s'en aller, ſe retirer ſans congé, abandonner.* De Soldaaten van 't Vyandlyk Leger verloopen ſterk. *Les Soldats de l'Armée Ennemie déſertent en abondance.* Een VERLOOPEN Monnik, Student. *Un Moine, un Etudiant qui a jetté le froc aux orties, qui a quité l'Etude.* VERLOOPEN: Drukkers woord. Een heele *pagina*, bladzyde *verloopen*, overzien, verzetten, verſchikken. *Revoir, retoucher toute une page:* Terme d'Imprimeur.

VERLOOPEN. 't part: van VERLOOPEN. Myn tyd is verloopen, is om. *Mon temps eſt paſſé, fini, mes beaux jours ſont finis.* Het is met die luiden VERLOOPEN, gedaan *Ces gens là ont eu leur temps, ne ſont plus rien.* Het heele School is VERLOOPEN, te niet gegaan. *L'Ecole eſt déſerte, reduite à rien.* Het geheele leger is verloopen. *Toute l'armée eſt à vauderoute, en déroute, en deſordre.* Het ty is verloopen. *La marée eſt paſſée, finie.*

VERLOOREN. Deelw: van 't woord VERLIEZEN. *Perdu.* Verlooren arbeid, verloore moeyte. *Travail inutile, peine perduë.* De gelykenis van den verlooren Zoon. *La Parabole de l'Enfant prodigue.* VERLOOREN GAAN. v. n. Verdoemd worden. *Se damner, être perdu eternellement.* Die in God niet gelooft gaat verlooren. *Celui qui ne croit point en Dieu ſera damné.* Een VERLOORE REIS, vergeefze reis. *Un voyage perdu, un voyage inutile par cauſe de naufrage ou de quelque autre infortune de Mer*

VERLOOVEN. (Zig) v. n. Zig door trouw belofte verbinden. *S'engager, donner promeſſe de mariage.* Zy zyn aan malkander verloofd. *Ils ſe ſont promis mariage. Ils ſe ſont donné la foi; ils ſe ſont engagés par paroles de preſents.* Termes de Palais.

VERLOOVING. f. *Engagement.* m. *Promeſſe de mariage* f. *Paroles de preſent.* Termes de Palais.

VERLOSSEN. v. a. Bevryden. *Delivrer; mettre en liberté.* Camillus verloſte zyn Vaderland. *Camille délivra*

Digitized by Google

livra ſa Patrie. Uit s'Vyands handen verloſt worden. *être délivré, tiré, arraché, préſervé, aes mains de l'Ennemi.* Verloſt ons van den boozen... *Délivre nous du malin.* VERLOSSEN, vrykoopen. *Racheter, délivrer.* Chriſti dood heeft ons van de Helle verloſt. *La mort de Chriſt nous a rachetés de l'Enfer.* Slaaven verloſſen. *Racheter, délivrer des Eſclaves.* VERLOSSEN, kraamen. *Accoucher, ſe délivrer, ou être délivrée de ſon fruit. Et auſſi, Accoucher une femme, la délivrer de ſon fruit.* De jonge Vrouw is van een braave Zoon verloſt. *La Jeune Femme eſt accouchée d'un beau garçon.*

VERLOSSER. m. *Celui qui délivre; rédempteur; libérateur.* m. J: Chriſtus is onze verloſſer. *J: Chriſt eſt nôtre rédempteur, nôtre Liberateur.* Hy is de verloſſer van zyn Vaderland. *Il eſt le libérateur de ſa patrie.*

VERLOSSING. f. Bevrydig, vrykooping. *Délivrance, rédemption.* f. *Affranchiſſement.* m. De verloſſing van Iſrael. *La délivrance d'Iſraël.* Chriſti dood is de oorzaak van onze verloſſing. *La mort de J: Chriſt eſt la cauſe de nôtre rédemption.* VERLOSSING van een kraamvrouw. *La délivrance, l'accouchement d'une femme.*

VERLOSSER. f. *Libératrice; celle qui délivre.*

VERLOTEN. v. a. *Faire une loterie de quelque choſe.* Men zal het zilverwerk verloten. *On fera une loterie de cette argenterie.*

VERLUGTEN. v. a. In de lugt zetten. *Mettre à l'air, airier.* Een bed verlugten. *Mettre un lit à l'air.* Een kamer verlugten. *Airier une chambre.* Zig VERLUGTEN, zig vertreeden en de lugt ſcheppen. *Prendre l'air; aller un peu à l'air; faire un tour de promenade.*

VERLUIDEN. Zig iets laaten *verluiden*, iets bedektelyk te kennen geven. *Donner à entendre quelque choſe à mots couverts.* Hy liet zich verluiden dat hy 'er de ſchryver van was. *Il donna à entendre, à connoître, il inſinua qu'il en étoit l'Auteur.*

VERLUSTIGEN. (Zig) v. n. Vermaak ſcheppen. *Se réjouir, ſe divertir, ſe récreer, ſe délaſſer.* De geeſten wat verluſtigen. *Divertir, récreer un peu les eſprits.* 't Gezigt word daar door verluſtigd. *Cela divertit, cela récrée rejouit, la vuë.*

De VERLUSTIGING der geeſten, van 't gezigt &c. f. *La récréation des eſprits, de la vuë &c.*

VERLUYEREN. v. a. Zynen tyd verluyeren. *Paſſer ſon tems à rien faire; à fainéanter.*

VERMAAGSCHAPPEN. (Zig) v. n. Aanhylyken, door 't Huwelyk vrinden worden. *S'apparenter; s'allier; ſe lier de parenté.* Hy is aan de voornaamſte van 't Land VERMAAGSCHAPT. *Il eſt allié, appartient, touche aux principaux du Païs.*

VERMAAGSCHAPPING. f. *Alliance.* f.

VERMAAK. n. Vrolykheid, genoegen. *Plaiſir, contentement.* m, *Joye.* f. Ik heb met vermaak vernomen dat... *J'ai appris avec plaiſir, avec joye que...* Die man geeft alles aan zyn vermaak. *Cet homme donne tout à ſon plaiſir.* Iemand vermaak aandoen. *Faire plaiſir, donner du plaiſir à quelqu'un.* VERMAAK, verluſtiging, vervrolyking. *Divertiſſement, plaiſir.* m. *Récréation.* f. Het vermaak van de Jagt, van de Comedie genieten. *Prendre le divertiſſement de la Chaſſe, de la Comédie.* De vermaaken zyn by de moeraſſige gronden te vergelyken, daar men lugtig moet overheen loopen, wil men daar niet te diep in verzinken. *Les plaiſirs ſont à comparer aux terres marécageuſes, aux fonds mal aſſurés, ſur leſquels il faut paſſer vîte; ſi l'on ne s'y veut embourber, y reſter, y périr.*

VERMAAKELYK Adj. Geneuglyk, verheugend. *Divertiſſant, plaiſant, récréatif, agréable, réjouiſſant.* Een vermaaklyk boek, vermaaklyken inborſt. *Un livre amuſant, une humeur facétieuſe.* Een vermaaklyk gezigt, vermaaklyke bezigheden. *Une agréable charmante vuë, d'agréables occupations.*

VERMAAKELYKHEID. f. *Récréation.* f. *Plaiſir; delice.* m. In alle vermaakelykheden bezig zyn. *Nager dans les plaiſirs.* phr. fig. & fam. *Être plongé dans toutes ſortes de délices, voluptés; avoir tous, jouir de tous les plaiſirs, agrémens de la vie.* De vermaakelykheden des Huwelyks. *Les plaiſirs, les délices du Mariage.* De Wiskundige vermaakelykheden van den Heer Ozanam. *Les Récréations Mathématiques de Monſr. Ozanam.*

VERMAAKEN. v. a. Herſtellen. *Réfaire, raccommoder, reparer.* Aan een oud gebouw is altyd wat te vermaaken. *Il y a toujours quelque choſe à refaire à un vieux bâtiment.* 't Slot vermaaken. *Raccommoder la ſerrure.*

VERMAAKEN. v. a. & n. Vermaak aandoen. *Divertir, amuſer, réjouir, désennuyer, récréer.* De geeſten vermaaken. *Divertir, récréer les eſprits.* Ik vermaak my met myn boeken. *Je me divertis avec mes livres.* Hy vermaakte het gantſe gezelſchap. *Il divertit, réjouit, amuſe toute la compagnie* Uwe komſt zal ons veel vermaaken. *Vôtre venuë nous fera beaucoup de plaiſir, nous réjouira fort.*

VERMAALEN. v. a. fig: Vergruizen. *Pulvériſer; Mettre en poudre; réduire en poudre. Zie* VERGRUIZEN.

VERMAAN. Zie VERMAANING.

VERMAANEN. v. a Aanmaaden, voorhouden. *Exborter.* Iemand tot zyn pligt vermaanen. *Exborter quelqu'un à faire ſon devoir.* De Predikant die hem tot de dood vermaand heeft. *Le Miniſtre qui l'a exborté à la mort.* VERMAANEN, in 't geheugen brengen. *Avertir; faire ſouvenir.* Iemand zyne geboorte vermaanen. *Faire compliment à quelqu'un ſur le jour de ſa naiſſance; l'en faire ſouvenir par un bouquet, des vers &c.*

VERMAANER. m. Leeraar der Mennoniſten. *Miniſtre des Mennonites.*

VERMAANING. f. Aarſpreeking. *Exbortation.* f. Alle myne vermaaningen zyn vrugteloos geweeſt. *Toutes mes exbortations ont été inutiles.*

VERMAANING f. Waarſchuwing. *Avertiſſement.* m. *Action de faire ſouvenir;* ou *de donner connoiſſance, avis de quelque choſe.*

VERMAANING van de koorts, aankomſt van de koorts. *Accès de fièvre.* m. Hy heeft te nagt een ligte vermaaning van de koorts gehad. *Il a eu cette nuit un leger accès de fièvre.* VERMAANING, is nog de naam die ſommige Mennoniſten aan hunne Kerkelyke byeenkomſt geeven. Naar de Vermaaning, naar de Mennoniſte Kerk gaan. *Aller à l'Egliſe des Mennonites.* Hy zag haar alderereſt in de Vermaaning *Il la vit la première fois à l'Egliſe, dans l'aſſemblée des Mennonites.*

VERMAARD. Adj. Beroemd, roemrugtig. *Célèbre, fameux, renommé, illuſtre.* Een vermaard Schryver. *Un Auteur célebre, de nom.* Een vermaarde Stad. *Une Ville célébre, une fameuſe Ville.* De vermaarde ſlag van Arbeiles, van Lepante. *La fameuſe bataille d'Arbelles, de Lépante.*

VER-

VERMAARDHEID. f. Beroemdheid. *Renommée, réputation, nom, renom, gloire.* f. De vermaardheid van 't oude Grieken. *La renommée, la réputation de l'ancienne Grece.*

VERMAGEREN. v. n. *Maigrir; amaigrir.* VERMAGERD. part: *Amaigri, maigri.*

VERMALLEN. v. a. Gemeenz: wegZyn geld. *vermallen*, aan malligheden, grollen hangen, besteeden. *Mettre son argent à des babioles, à des bagatelles; dépenser son argent mal à propos.*

VERMANGELEN. Zie VERRUILEN.

VERMANNEN. Zie OVERMANNEN. Overmeesteren. *Vaincre, surmonter.* Door 't overtal vermannen. *Vaincre, surmonter par la multitude, accabler par le nombre.*

VERMAST. Zie OVERLAADEN. Adj. *Surchargé, vêxé.*

VERMAST. Zie VERMOEIT. *Fatigué.*

VERMEENEN. v. n Zig laaten voorstaan. *Penser, prétendre, vouloir s'en faire accroire.* Hy vermeend heel gaauw te zyn. *Il pense, il prétend être bien habile; il se donne pour un habile homme; il voudroit faire accroire qu'il est habile homme.*

VERMEERDERAAR. De geen die vermeerderd. *Celui qui augmente, qui accroit.* Het *Semper Augustus* der Latynen, *betekend* in 't Hollandsch, geduurig Vermeerderaar des Ryks.

VERMEEDEREN. v. a. Grooter doen worden, toenemen. *Augmenter, accroître.* Een werk vermeerderen en verbeteren. *Augmenter & corriger un ouvrage.* 't Getal der Vyanden vermeerderd dag aan dag. *Le nombre des Ennemis augmente de jour en jour.*

VERMEERDERING. f. Aanwas, toeneeming. *Augmentation.* f. *Accroissement, Renfort.* m. Vermeerdering van vreugd. *Augmentation, surcroît de joye.* Vermeerdering van inkomen. *Augmentation de revenu.*

VERMEESTEREN. v. a. Overmeesteren. *Remporter, emporter, prendre.* De Schans wierd in de tweede storm vermeesterd. *Le Fort fut emporté du second assaut.*

VERMEESTERING. f. *Prise; action de surmonter, de s'emparer; Reduction.* De vermeestering dier stad heeft ons veel volk gekost. *La prise, la réduction de cette ville nous a couté beaucoup de monde.*

VERMEETEL. Zie VERMETEL.

VERMEETEN. v. n. Bestaan, durven, zig verstouten. *Oser; entreprendre; tenter; s'embardir.* Hy vermeet zig te veel. *Il entreprend trop, il est trop entreprenant, il hazarde trop.*

VERMELDEN. v. a. Melding, gewag maaken. *Parler; faire mention.* Zyn lof word by elk vermeld. *Tout le monde parle à sa louange; ses louanges sont dans la bouche de tout le monde; le public le loue, en fait l'éloge.*

VERMENGEN. v. a. Samen mengen. *Mélanger, mixtionner.* Coleuren vermengen. *Mélanger des couleurs.* Vermengde wyn. *Du vin frelaté, mélangé, mixtionné.*

VERMENGEN. Zich met eene vrouw vermengen; vleeschelyk verkeering met eene vrouw hebben. *Connoître charnellement une femme, en avoir la jouissance en jouir*

VERMENGING. f. Samenmenging, *Mélange.* m. *Mixtion* f. Vermenging der coleuren, vermenging der vogten. *Mélange des couleurs; mélange, mixtion des ingueus.*

VERMENGING. Vleeschelyke verkeering. *Jouissance; Copulation charnelle.* f.

VERMENIGVULDIGEN. v. a & n. In getal aanwassen. *Multiplier; se multiplier; accroître en nombre.* God zeide tot Adam en Eva, wast en vermenigvuldigd. *Dieu dit à Adam & Eve, croissez & multipliez.*

VERMENIVULDIGING. f. *Multiplication.* m.

VERMETEL Adj. Roekeloos, onvoorzigtig stout. *Témeraire; hardi sans prudence.* Een vermetele daad. *Une action temeraire.* Dat zou al te vermetel zyn. *Cela seroit trop temeraire, ce seroit trop hazarder.*

VERMETELHEID. Roekeloosheid. *Témérité, audace imprudence.* f. Het zou een onvergeeffelyke vermeteiheid zyn. *Ce seroit une témérité impardonnable.*

VERMILJOEN. n. Zekere hoog roode bergstof. *Vermillon.* m. *Certain mineral d'un rouge fort vif.* Een pond Vermiljoen. *Une livre de Vermillon.*

VERMINDEREN. v. a. & n. Minderen, minder worden. *Diminuer, amoindrir.* 't Getal der pryzen verminderen. *Diminuer le nombre des prix.* Zyne kragten zyn zeer verminderd. *Ses forces sont beaucoup diminuées.*

VERMINDERING der pryzen. f. *Diminution, restriction du pouvoir de quelqu'un.*

VERMINKEN. v. a. De leden schenden, onbruikbaar maaken. *Estropier, rendre impotent de quelque membre.* Iemand verminken. *Estropier quelqu'un.*

VERMINKT. part: van VERMINKEN. *Estropié.* Verminkte leden. *Des membres estropiés, fracassés.* Verminkte Soldaaten. *Des Soldats estropiés.* 't Gasthuis der VERMINKTE. *L'Hôpital, l'Hôtel des invalides.* Een VERMINKTE Druk van een goed boek. *Une mauvaise, défectueuse Edition d'un bon livre, une Edition remplie de fautes.*

VERMISSEN. v. n. Derven, ontbreeken. *être privé, manquer, n'avoir pas.* Daar word vermist een Diamant-ring, een Juffrouws hondje &c. *On a perdu, egaré une bague de Diamant, un petit bichon &c.*

VERMITS. Adv. Nademaal, dewyle. *D'autant que; vû que; comme.* En vermits hy onderweeg is komen te overlyden... *Et d'autant qu'il. & comme il est venu à mourir en chemin...*

VERMOEDELYK. Adj. Bedenkelyk. *Présomptif; ive.* Terme de Palais. *Le plus proche pour succéder, héritier. Et aussi, Ce qui est à présumer; très probable, ce qui est & possible & vrai; ce qu'on peut croire être arrivé* ou *devoit arriver; ce qui est très croyable.* Het is vermoedelyk dat hy 't mede genomen zal hebben. *Il est à présumer, probable, il paroit très probable qu'il l'aura emporté avec lui.* De vermoedelyke erfgenaame van de Kroon. *L'héritière présomptive de la couronne.*

VERMOEDEN. v. a. Uit eenige omstandigheden gelooven. *Présumer.* 't Is te vermoeden dat hy het daar niet by laaten zal. *Il est à présumer, à croire qu'il n'en demeurera pas là.*

VERMOEDEN. n. Agterdogt, giffing. *Soupçon.* m. *Présomption.* f. Men kan hem dat vermoeden niet beneemen. *On ne sauroit lui ôter ce soupçon, le guerir de ce soupçon, le lui ôter de la tête.* phr. fam Een kwaad vermoeden tegen iemand opvatten. *Entrer en soupçon contre quelqu'un concevoir du soupçon contre lui, le soupçonner.* Dat is tegen alle VERMOEDEN, tegen

Digitized by Google

gen alle gedagten zoo uitgevallen. *La choſe eſt arrivée ainſi contre toute attente, apparence.*

VERMOEYD. Adj Afgemat, heel moe. *Fatigué, laſſé.* De Soldaaten waaren zeer vermoeyd. *Les Soldats étoient fort fatigués, baraſſés.*

VERMOEYEN. v. a. & n. Moe maaken of moe worden. *Fatiguer* ou *ſe fatiguer, laſſer* ou *ſe laſſer.* De Vyanden vermoeyen. *Fatiguer, harceler l'Ennemi.*

VERMOEYDHEID. f. *Laſſitude, fatigue.* f. De vermoeydheid der leden. *La laſſitude des membres.* De vermoeydheid van 't Leger. *La fatigue de l'Armée.*

VERMOLMEN, VERMOLSEMEN. v. n. *Se vermouler; devenir vermoulu.* Dat hout zal draa vermolmen. *Ce bois ſe vermoulera bien-tôt.*

VERMOLMING. f. *Vermoulure.* f.

VERMOLSEMD, VERMOLMD. Adj. *Vermoulu; gâté, percé, piqué des vers &c.* Vermolmd hout. *Du bois vermoulu.*

VERMOMD part: van 't volgende Werkwoord. Vermomde gaſten, perſoonen. *Des perſonnes masquées, déguiſées, traveſties; des maſques.*

VERMOMMEN. v. a. Verkleeden, onkenbaar maaken. *Déguiſer, maſquer, traveſtir. rendre méconnoiſſable.* Hy vermomde zig als of 't in de vleestyd was geweeſt. *Il ſe déguiſa comme ſi l'on eut été au carnaval.* De waarheid VERMOMMEN, verbloemen. *Déguiſer la vérité.*

VERMOMMING f. Verkleeding. *Déguiſement, artifice.* VERMOMMING, verbloeming van de waarheid. *Déguiſement de la vérité.* m.

VERMOOGEN v. a. Konnen, magt hebben. *Pouvoir; avoir puiſſance, crédit.* Le Pret: *Vermog*, le Part: *Vermoogen.* Hy vermag veel by den Koning. *Il peut beaucoup auprès du Roi.*

VERMOOGEN: n. Gezag, magt. *Pouvoir, crédit.* m. *Autorité.* f. Hy heeft veel vermoogen op zyn geeſt. *Il a beaucoup de pouvoir ſur ſon eſprit.* 't Zyn luiden van groot vermoogen. *Ce ſont des gens de grand pouvoir, qui ont beaucoup de crédit.*

VERMOORDEN. v. a. Moordadig ombrengen. *Maſſacrer; aſſaſſiner; tuer cruellement; faire mourir de mort violente.* Zy wierden alle wreedelyk vermoord. *Ils furent tous cruellement maſſacrés.*

VERMORSSELEN. v. a. Verbryzelen, aan ſtukken ſmyten, trappen &c. *Briſer; mettre en pièces.* Al 't koſtelyk huisraad wierd aan duizend ſtukken vermorſſeld. *Tous les précieux meubles furent briſés, rompus en mille pièces.*

VERMUFT. Adj. *Qui ſent le renfermé, le relan.*

VERMURWEN, VERMORWEN. v a. Week maaken. *Attendrir.* Zy tragte, poogde vergeeſs hem te vermurwen. *Elle tâcha inutilement, en vain de l'attendrir.*

VERMYDELYK. Adj. Dat men vermyden kan. *Evitable, que l'on peut éviter.* Zoo 't een vermydelyk ongeluk was. *Si c'étoit un malheur évitable, un malheur qu'on pût éviter, détourner.*

VERMYDEN. v. a. Ontgaan, ontwyken. *Eviter, échapper.* Dat kwaad is niet te vermyden. *Ce mal ne peut s'éviter, eſt inévitable.* De ontmoeting van iemand vermyden. *Eviter la rencontre de quelqu'un, le fuir.*

VERNAAYEN. v. a. Weer naayen, weer vaſt naayen. *Recoudre.* Een neusdoek, een kleed vernaayen. *Recoudre un mouchoir, un habit.*

VERNAGELEN. v. a De nagel in 't vlees ſlaan. *Enclouer, enfoncer le clou dans le vif.* De Smit heeft het paard vernageld. *Le Maréchal a encloué le cheval.* 't Laadgat van een geſchut VERNAGELEN, verſtoppen. *Enclouer un canon, en boucher la lumière.* Wy dreeven den Vyand uit de loopgraaven en vernagelden zyn geſchut. *Nous chaſſâmes l'Ennemi de la tranchée & nous encloudmes ſon canon.* Ik zal u dat gat wel vernagelen. fig. Ik zal u dat in 't toekomende wel beletten. *Je vous oterai bien le moyen de faire cela; je vous en empêcherai bien une autre fois.* 't VERNAGELEN *of* de vernageling van een paard. *L'enclouure d'un cheval.*

VERNAGTEN. v. n. De nagt doorbrengen. *Paſſer la nuit, coucher quelque part.* De Koning vernagte in de Abdy. *Le Roi coucha, paſſa la nuit dans l'Abbaye.*

VERNEDEREN. v. a. & n. p. Verlaagen, verootmoedigen. *Humilier, abbaiſſer, s'humilier, s'abbaiſſer.* God vernederd de hovaardige. *Dieu humilie, abbaiſſe les orgueilleux.* Die zig vernederd zal verhoogd werden. *Quiconque s'humilie ſera éxalté.*

VERNEDERING. f. Onderwerping. *Humiliation, ſoumiſſion.* f. *Abbaiſſement.* m. De vernedering des gemoeds is Gode behaaglyk. *L'humiliation du coeur eſt agréable à Dieu.* De ſtaat van vernedering daar Chriſtus in geleefd heeft. *L'état d'abbaiſſement, d'abjection dans lequel J. Chriſt a vécu.*

VERNEEMEN v. a. Onderzoeken, navorſſen *S'enquerir, s'informer, rechercher, faire rechercher.* Verneemen na de ſtaat van iemand. *S'enquerir, s'informer de l'état de quelqu'un.* Naar een Meid, een Knegt laaten verneemen. *S'enquerir, s'informer de la conduite, des moeurs d'une Servante, d'un Valet.*

VERNEEMEN. Te weeten komen. *Remarquer; apprendre; appercevoir.* Ik verneem uit uwe aangenaame laatſte dat... *J'apprens, je remarque, je vois par vôtre agréable dernière que...* De vyandlyke Vloot VERNEEMEN, gewaar worden. *Découvrir la flotte ennemie.*

VERNESTELEN. v. a. Uit het neſt verjaagen *of* neemen. *Dénicher; oter du nid.* Vogels vernestelen. *Dénicher des oiſeaux.* Men zond een party uit, om de Vyanden uit die poſt te verneſtelen. *On détacha un parti pour déloger les Ennemis de ce poſte.*

VERNIELEN v. a. In de grond bederven. *Gâter, détruire, ruiner entierement.* Een Volk vernielen. *Détruire un Peuple.* Het ongedierte vernield de vrugten. *Les inſectes rongent, mangent, détruiſent les fruits.*

VERNIELING. f. Verwoeſting. *Dégat.* m. *Deſtruction; ruine.* f.

VERNIETIGEN. v. a. In de nietigheid brengen. *Anéantir, réduire au néant.* De Waereld zal vernietigd worden. *Le Monde ſera anéanti.* Zig voor Gods aangezigt vernietigen. *S'anéantir, s'humilier devant la face de Dieu.* VERNIETIGEN, van onwaarde verklaaren. *Annuller, rendre nul.* Het Parlement heeft al de proceduuren vernietigd. *Le Parlement a annullé toutes les procédures.*

VERNIETIGING. f. Ondergang van 't geſchapene. *Anéantiſſement de ce qui eſt crée.* m. De vernietiging van zig zelfs voor God. *L'anéantiſſement de ſoi-même devant Dieu.* VERNIETIGING, afſchaffing, herroeping. *Abolition.* f. De vernietiging van een Wet. *L'abolition, la revocation d'une Loi*

VERNIEUWEN. v. a. Op nieuw beginnen, herhaalen. *Renouveller, réiterer.* Een Verbond vernieuwen; de Pagt vernieuwen. *Renouveller une Alliance,*

ce, *un Traité*; *renouveller le bail de la Ferme.* Het Verzoek vernieuwen. *Reïterer la demande.* De kragten vernieuwen. *Renouveller les forces.* Uwe woorden vernieuwen myn ſmert. *Vos paroles renouvellent ma douleur.*

VERNIEUWING van een Verbond. *Renouvellement d'une Alliance.* m. Vernieuwing van 't Jaar. *Renouvellement de l'Année.* VERNIEUWING van ſmert, van kragten. *Renouvellement de douleur, renouvellement de force.*

VERNIS. n. Kleefagtig ſamen-mengſel om iets glad te maaken, voor de lugt te bewaren &c. *Du vernis.* Het vernis van een ſchildery, het vernis van een tafel. *Le vernis d'un tableau, le vernis d'une table.*

VERNISSEN. v. a. Verlakken, met vernis beſtryken. *Vernir, verniſſer, enduire de vernis.* Een print, een tafel verniſſen. *Enluminer une image; vernir, verniſſer une table.*

VERNOEGD. part. & Adj. *Content, ſatisfait.*

VERNOEGEN. v a. Vergenoegen. *Contenter, ſatisfaire.* Gy zyt heel ligt te vergenoegen. *Vous êtes bien facile à contenter.* Hy is altyd vergenoegt en wel te vrede. *Il eſt toujours content & ſatisfait.*

VERNOMEN. part: van VERNEEMEN. Ik heb 'er wel naar vernomen, maar hem niet konnen vinden.. *Je m'en ſuis bien informé, enquis, mais je n'ai pû le trouver.* Ik heb met lief uit uw brief vernomen de aankomſt van... *J'ai appris avéc joye par vôtre lettre l'arrivée de...* Zoo draa wy den Vyand vernomen hadden. *Dès que nous eûmes apperçu, découvert l'Ennemi.* Schipper D. is de Straat doorgezeild, zonder onraad vernomen te hebben. *Le Capitaine D. à paſſé le Détroit, ſans avoir eu de mauvaiſe rencontre.*

VERNUFT. n. Verſtand, ſchranderheid. *Eſprit, génie, entendement.* m. *Intelligence, capacité, ſagacité.* f. Een groot vernuft. *Un grand genie, un eſprit ſublime.* 's Menſchen vernuft gaat ver. *L'eſprit humain, le génie de l'homme va loin, fait bien du chemin en un inſtant.*

VERNUFTIG. Adj. Verſtandig, ſchrander. *Spirituel; ingénieux; intelligent; adroit, inventif.* Een vernuftig menſch. *Un homme d'eſprit, ſpirituel.* Vernuftige, ſpitsvindige gedagten. *Des penſées ingénieuſes, ſubtiles.*

VERONACHTSAAMEN. Zie VERWAARLOOZEN. Verzuimen. *Négliger.* Zyn plicht veronachtſamen. *Négliger ſon devoir.*

VERONGELUKEEN. v. n. Vergaan. *Périr, faire naufrage; finir malheureuſement.* Met volk en al verongelukken. *Périr avec tout le monde, avec tout l'équipage.*

VERONGELUKT. part: van VERONGELUKKEN. *Péri.* Een verongelukt ſchip. *Un vaiſſeau péri, qui a fait naufrage.* Verongelukt, geſtrand goed opviſſen, bergen. *Pêcher, ſauver des effets du naufrage.*

VERONGELYKEN. v. a. Ongelyk, onregt aandoen. *Faire tort, injuſtice; outrager.* Men moet niemand verongelyken. *Il ne faut faire tort, faire injuſtice à perſonne.* Waar in heb ik u verongelykt? *En quoi vous ai-je offenſé, vous ai-je fait tort?* VERONGELYKING, onregtpleeging. *Injuſtice.* f. *Tort, dommage, outrage.* m.

VERONTREINIGEN. 'ezoedelen. *Souiller.* Zig door 't aanraaken der dooden, het eeten van verboden dieren verontreinigen. *Se ſouiller par l'attouchement des morts, en mangeant des animaux défendus.*

VERONTREINIGING. f. Bezoedeling. *Action de ſouiller; ſouillure.* f.

VERONTSCHULDIGEN. v. a. Onſchuldig verklaaren. *Excuſer, diſculper; déclarer innocent.* Ik meen my niet te verontſchuldigen. *Je ne prétends pas m'excuſer, me diſculper.* Ons gemoed beſchuldigd *of* verontſchuldigd ons. *Nôtre conſcience nous accuſe* ou *nous excuſe.*

VERONTSCHULDIGING. f. Onſchuldig verklaaring. *Excuſe; juſtification.* f. De verontſchuldiging van iemand aan neemen. *Récevoir, agréer l'excuſe, la juſtification de quelqu'un.*

VERONTWAARDIGEN. v. a. Veragten. *Dédaigner, faire peu de cas, mépriſer.* Iemands vrindſchap verontwaardigen. *Dédaigner l'amitié de quelqu'un, en faire peu de cas.*

VERONTWAARDIGING. f. Veragting. *Dédain, mépris.* m. Iemand met verontwaardiging aanzien. *Regarder quelqu'un avec dédain, mépris, dédaigneuſement.*

VEROORDEELEN. v. a. Afkeuren, wraaken. *Condamner, déſapprouver, blâmer.* Men moet niemand veroordeelen. *Il ne faut condamner perſonne.* Hy veroordeeld al wat ik doe. *Il blâme, condamne, déſaprouve tout ce que je fais.*

VEROORDEELING. Afkeuring, wraaking. *Condamnation.* f. *Blâme.* m. *Cenſure, Mercuriale.* f. Veroordeeling van iemands gedrag. *Cenſure de la conduite de quelqu'un.*

VEROORZAKEN. v. a. Oorzaak weezen. *Cauſer, être cauſe.* Schaade veroorzaaken, ergernis veroorzaaken. *Cauſer du domage, faire tort, cauſer du ſcandale.* Dit veroorzaakte een wreeden Oorlog. *Cela cauſa une cruelle Guerre.*

VEROOTMOEDIGEN. (Zig) Vernederen. *S'humilier, devenir humble.* Zig voor God verootmoedigen. *S'humilier devant Dieu.* VEROOTMOEDIGING. f. Vernedering. *Humiliation.* f.

VERORBEREN. v. a. Orberen, gebruiken. *Employer.* De overgeſchooten ſpyzen, klieken verorberen. *Employer, mettre à profit les mets reſtans, les rogatons.*

VERORDENEN. v. a. Beſchikken. *Ordonner, diſpoſer.*

VERORDENING. f. Beſchikking. *Diſpoſition; ordonnance* f.

VEROUDERD. part: & Adj. Oud geworden. *Vieilli, invéteré, enraciné.* Een verouderde haat. *Une haine invéterée.*

VEROUDEREN. v. n. Oud worden. *Vieillir, ſurannér.* Hy begint te verouderen. *Il commce à vieillir.* Dat woord is veroudert. *Ce mot a vieilli.* Eene verouderde mode. *Une mode ſurannée.*

VEROVERAAR. m. Verwinnaar; overwinnaar. *Conquerant.* m. Willem de veroveraar. *Guillaume le conquerant.*

VEROVERD. part: van VEROVEREN. 't Veroverd geſchut, de veroverde vaanen. *Le canon remporté, gagné, les enſeignes remportées, priſes ſur l'Ennemi.*

VEROVEREN. v. a. Inneemen, winnen. *Prendre, remporter, ſe rendre maître de.* Een Stad veroveren. *Prendre une Ville, ſe rendre maître d'une Ville.*

VEROVERING. f. Verwinning; Inneeming. *Priſe; Réduction, conquete.* f. De verovering der Stad en 't Kaſteel van Namen, door... *La priſe de la Ville & du Château de Namur, par...*

VER-

Digitized by Google

VERPAGTEN. v. a. In pagt geeven. *Affermer; bailler à ferme.* Landeryen verpagten. *Affermer des Terres.* Het hoofdgeld verpagten. *Affermer la capitation.* De Posteryen verpagten. *Affermer les Postes.*

VERPAGTING, Verleening in pagt. *Bail, convention par laquelle on afferme.* De Heeren zyn vertrokken om de verpagting in Vlaanderen te doen. *Les Commissaires sont partis pour affermer les domaines, les terres, les dixmes de Flandre.*

VERPAKKEN. v. a. Herpakken. *Rempaqueter; remballer.*

VERPANDEN. v. a. Ten onderpand geeven. *Engager; hypothéquer, donner en gage.* Den Briel wierd eertyds aan de Koningin Elizabeth verpand. *La Brille fut autrefois engagée, hypothequée à la Reine Elizabeth.*

VERPANDING. f. Verzetting. *Engagement.* m. *Hypothéque* f.

VERPLAATSEN. v. a. In een andere plaats doen. *Deplacer, mettre dans une autre place, dans un autre situation, déranger.* Stoelen verplaatsen. *Déplacer, déranger des chaises* Wie heeft die boeken verplaatst? *Qui est-ce qui a deplacé, dérangé ces livres?*

VERPLAATSING van 't huisraad &c. f. *Déplacement, dérangement des meubles &c.* m.

VERPLANTEN. v. a. Op een andere plaats planten. *Transplanter; planter en un autre endroit.* Boomen verplanten. *Transplanter des arbres.* De Heere heeft zyn Wyngaard verplant. *Le Seigneur a transplanté sa Vigne.*

VERPLANTING van een Wyngaard &c. f. *Transplantation d'une Vigne &c* f.

VERPLEITEN. v. a. Met pleiten zoek maaken. *Dépenser à plaider, en procès* Hy zal al zyn geld verpleiten. *Il dépensera tout son bien à plaider, en procès.*

VERPLETTEN. v. a. Te pletter drukken &c. *Ecraser; briser, fouler aux piès.* De geene die door 't vallen van Siloës Tooren verpletterd wierden, waaren niet schuldiger. *Ceux qui furent écrasés par la chute de la Tour de Siloë, n'étoient pas plus coupables.*

VERPLETTING. f. *Ecrasement.* m.

VERPLIGTEN. v. a. Dienst bewyzen, gevallen. *Obliger, faire plaisir, rendre de bons offices, services.* Men moet ieder een zoeken te verpligten. *Il faut tâcher d'obliger tout le monde, de faire sans cesse des amis.* Ik ben u zeer verpligt. *Je vous suis fort obligé, redevable.*

VERPLIGTEN, noopen, aanzetten tot iets. *Obliger, engager, porter, exciter.* Deze dienst zal my tot een eeuwige dankbaarheid verpligten. *Ce service m'obligera, engagera à une éternelle reconnoissance.* Dat zal my VERPLIGTEN 'er naauwer op te letten. *Cela m'obligera d'y regarder de plus près.*

VERPLIGTEND. Adj. Gedienstig. *Obligeant, officieux, serviable.* Hy is zeer verpligtend. *Il est fort obligeant, officieux.* Een verpligtende brief. *Une obligeante lettre.*

VERPLIGTING. f. Verbintenis uit dienst erkentenis. *Obligation en reconnoissance d'un service.* f. Ik heb te veel verpligting aan uwe edelmoedigheid om... *J'ai trop d'obligation, je suis trop redevable à votre générosité pour...*

VERPONDING. f. Schatting op de landeryen en huizen. *Taille réelle.* f. Terme de Coutumes. *Taille, charges imposées sur les fonds, les biens fonds roturiers.* Die gedeelten geeven geen verponding. *Ces biens ne sont point taillables, sujets à la taille.*

VERPOOTEN. Zie VERPLANTEN.

VERPOOZEN. v. a. Aflossen. *Relayer, relever, soulager.* Malkander verpoozen als men moede is. *Se relayer mutuellement.*

VERPOOZING. f. *Relâche.* Zonder verpoozing. *Sans relâche, sans cesse.*

VERPRAATEN. Met praaten verliezen. *Perdre à jaser, à baguenauder.* Gaat heen, gy verpraat al uw tyd. *Allez-vous en, vous perdez tout vôtre temps à babiller.*

VERPRONKEN. v. a. *Dépenser en parures, en ajustement.*

VERPYNEN (Zig) *Se peiner; s'efforcer je fatiguer.*

VERQUANSELEN. v. a. Zie VERKWANSELEN.

VERQUIKKEN. Zie VERKWIKKEN.

VERQUISTEN. Zie VERKWISTEN.

VERRAAD. n. Trouwloosheid. *Trahison; Félonie; perfidie noire.* f. Een schrikkelyk verraad. *Une horrible trahison.* Het verraad wierd gelukkig ontdekt. *La trahison fut découverte heureusement.* Hy wierd wegens hoog veraard aangeklaagd. *Il fut accusé de haute trahison.*

VERRAADEN. v. a. Schelmagtig bedriegen, trouwloos handelen. *Trahir; traiter perfidement.* Christus wierd door Judas verraden. *J. Christ fut trahi par Judas.* Zyn Vaderland verraaden. *Trahir sa Patrie.*

VERRAADER. m. Trouwloos, schelmagtig mensch. *Traître; perfide, Félon.* De verraaders zyn gevangen. *On a arrêté, pris les traîtres.*

VERRADERES. f. *Traîtresse.* f.

VERRAADERLYK. Adj. *Perfide, traître.* Een verraaderlyke kus. *Un baiser de Judas.* phr. fig. & fam.

VERRAARDERLYK. Adv. Op een verraarderlyke wyze. *Traîtreusement, en trahison.* Hy wierd verraaderlyk dood gestooken. *Il fut tué en trahison.*

VERRAADERY. f. Verraaderlyke verrigting. *Trahison, Félonie, perfidie.* f. Hy is door zyn schelmstukken en verraaderyen befaamd. *Il est fameux par ses friponneries & ses trahisons.*

VERRASSEN. v. a. Overvallen, onvoorziens aanvallen. *Surprendre, prendre à l'improviste, sans verd.* phr. fam. & burl. Den Vyand verrassen. *Surprendre l'Ennemi.* Een Stad verassen. *Surprendre une Ville.* Gy verrast my, ik was op uw komst niet verdagt. *Vous me surprenez, je n'étois pas préparé à vôtre venuë, vous me prenez sans vert.*

VERRASSING. f. Onverwagt overval. *Surprise, attaque imprevuë.* f. De Stad wierd met verrassing ingenomen. *On se rendit maître de la Ville par surprise.*

VERRE. Adj. Ver. *Loin, éloigné.* Men ontdekt de Stad van verre. *On découvre la Ville de loin.* Dat zy VERRE, zulks verhoede God. *à Dieu ne plaise; ce que Dieu détourne, veuille détourner.* Zou ik myn evennaasten haaten, dat zy verre. *Est ce que je haïrois mon procbain, à Dieu ne plaise; Dieu m'en préserve.* Op VERRE NA. Adv. Ver daar van daan. *à beaucoup près, bien loin de là.* Amsterdam is op verre na zoo groot niet als Parys. *Amsterdam n'est pas si grand que Paris, à beaucoup près.*

VERREEZEN. part: Zie VERRYZEN.

VERREIZEN. v. a. Vertrekken. *Partir.* Hy is te post na Rome verreist. *Il est parti en poste pour Rome*

VERREKENEN. v. a. Met rekenen vereffenen. *Liquider.* Terme de Palais & de Négocians. *Vuider, régler, ajuster en faisant, donnant, fournissant*

Digitized by Google

compte. Wy hebben dat al verrekent. *Nous avons déja liquidé ce la.*

VERREKENEN. v. n (Zig) Zig in 't rekenen vergiſſen. *Se tromper au compte; avoir erreur de calcul.*

VERREKKEN. Door rekking bezeeren. *Détordre.* Zynen arm verrekken. *Se détordre le bras.*

VERREKKING f Bezeering door ſterke rekking. *Détorſe; action de détordre.* f.

VERREKT. part: *Détors, détorſe.*

VERREKYKER. Bekend werktuig met glazen, daar men door tuurd. *Une lunette d'approche, lunette de longue vuë.* Door een verrekyker zien. *Regarder par une lunette d'approche.*

VERRIGTEN. v. a. Uitvoeren, bedryven. *Faire, finir, achever, éxécuter.* Hy is naar den Haag, naar Utrecht gegaan om eenige zaaken te verrigten. *Il eſt allé à la Haye, à Utrecht pour faire, pour régler, expédier, finir quelques affaires.* Die Vorſt heeft veel groote zaaken verrigt. *Ce Prince a fait, a éxécuté beaucoup, eſt venu à bout de beaucoup, de grandes choſes.* Als ik myn zaaken verrigt zal hebben. *Quand j'aurai fait, quand j'aurai achevé mes affaires.*

VERRIGTING. f. Uitvoering, bedryf. *Expédition, éxecution.* f. Rekenſchap van zyne verrigtingen doen. *Rendre compte de ſes expéditions.* Na de verrigting zyner zaaken. *Après avoir fini ſes affaires.*

VERRITZELEN. v. n. *Se remuer avec un bruit doux.* Zie. RITSELEN.

VERROEKELOOZEN. Zie VERWAARLOOZEN.

VERRIMPELD. Zie GERIMPELD.

VERROEREN. v. a. & n. Beweegen *of* zich bewegen. *Remuer; ſe remuer.* Ik kan die ſteen niet verroeren. *Je ne ſaurois remuer cette pierre.* Hy verroerde hem niet meer als een blok. *Il ne ſe remua non plus qu'une ſouche.* phr. Verroer u niet. *Ne vous remuez pas; ne branlez, ne bougez pas, demeurez, reſtez.*

VERROESTEN. v. a. & n. Roeſtig worden. *Se rouiller, s'enrouiller.* Het yzer verroeſt ligt. *Le fer ſe rouille aiſément.* Een verroeſte degen. *Une épée enrouillée, rouillée.*

VERROESTING. f. Zie ROEST.

VERROTTEN. v. n. Rottig worden. *Se pourrir, pourrir.* De druif verrot in die regen. *Le raiſin pourrit dans cette pluie.* De lyken verotten in de aarde. *Les corps pourriſſent dans la terre.* VERROTTE appelen, rotte appelen *Des pommes pourries.*

VERROTTING, bederving. f. *Pourriture; corruption.* f. Onze lichaamen zyn de verrotting onderworpen. *Nos corps ſont ſujets à pourriture.*

VERRUILEN. v. a. Ruilen. *Changer, troquer.* Zyn paard tegen een orloosje verruilen. *Troquer ſon cheval contre une montre.*

VERRUKKEN. v. a. Opneemen. *Enlever, ravir, faire éxtaſier.* Men word door de lieflykheid van 't Muziek als verrukt. *On eſt comme enlevé, ravi, comme extaſié par la douceur de la Muſique.*

VERRUKKING. f. Opneeming, diepe beſchouwing der ziele. *Extaſe.* f. *Raviſſement d'eſprit.* m. Ik zag hem als in een verrukking. *Je le vis comme en extaſe.* De verrukking der zinnen. *Le raviſſement des ſens.*

VERRUKT. part: van VERRUKKEN. De Heilige Paulus wierd tot den derden Hemel verrukt, opgenomen. *St. Paul fut enlevé, ravi jusqu'au troiſiéme Ciel.* Ik ben VERRUKT, ten hoogſten verblyd u te zien. *Je ſuis ravi, je ſuis extrêmement joyeux de vous voir.*

VERRUKT, VERREKT. Adj. *Retiré, forcé.* Een verrukte zenuw, pees. *Un nerf retiré, forcé.* Een verrukte, verdraayde, ſcheeve hals. *Un torticolis; fluxion ſur le cou qui empêche de tourner la tête.*

VERRYKEN. v. a. & n. p. Ryk maaken *of* ryk worden. *Enrichir, rendre riche* ou *devenir riche.* De Koophandel verrykt een Land. *Le Négoce enrichit un Païs.* Zig met de buit van anderen verryken. *S'enrichir des dépouilles d'autrui.* Een Taal VERRYKEN, woordryker maaken. *Enrichir une Langue, la rendre plus abondante en expreſſions, en mots.*

VERRYKING. f. *Enrichiſſement.* m.

VERRYZEN. v. n. Opſtaan, opryzen. *Reſſuſciter, retourner, paſſer de la mort à la vie.* Le Pret: *Verrees*, le Part: *Verreezen.* Uit den dooden verryzen. *Reſſuſciter, paſſer de la mort à la vie.*

VERRYZENIS. f. Opſtanding. *Réſurrection.* f. Na de verryzenis van Lazarus, van Jeſus Chriſtus. *Après la réſurrection de Lazare, de J. Chriſt.*

VERS, VERSCH. Adj. Niet oud in weezen, onlangs gepluk, gevist &c. *Frais, fraîche, récent, nouveau.* Vers vlees. *De la viande fraîche.* Vers water, vers bier. *De la biére fraîche, nouvellement tirée; de l'eau fraîche, nouvellement puiſée.* VERS, fris, luſtig. *Frais, diſpos, point fatigué.* Het Leger met vers volk verſterken. *Renforcer l'Armée de troupes fraîches.* Daar kwam vers volk in die Stad. *Il entra des troupes fraîches dans la Ville.*

VERSAAGD. Adj. & part: Bang gemaakt, afgeſchrikt. *Intimidé; épouvanté; peureux; craintif.*

VERSAAGEN. v. a. Bang maaken. *Intimider; faire peur, épouvanter.* Hy zoekt u te verſaagen. *Il cherche à vous intimider.*

VERSCHAALEN. v. n. In de lugt vervliegen. *S'éventer, ſe gâter à l'air.* De wyn is in de vles verſchaald. *Le vin s'eſt éventé dans la bouteille.* Verſchaalde wyn deugd niet. *Le vin éventé ne vaut rien.*

VERSCHAFFEN. v. a. Beſchaaren, doen hebben. *Fournir; faire avoir.* Iemand ſtof verſchaffen tot lagchen. *Fournir, donner à quelqu'un ſujet de rire; donner matière de rire à quelqu'un.* Iemand geld verſchaffen, verſtrekken. *Fournir, compter de l'argent à quelqu'un.*

VERSCHALKEN. v. a. Bedriegen, te gaauw zyn. *Tromper, fourber, duper.* Iemand aardig verſchalken. *Tromper quelqu'un adroitement, finement.* De verſchalkte Voogd. *Le Tuteur dupé.*

VERSCHANSSEN. v. a. Met ſchanſſen verſterken. *Fortifier, retrancher.* Het Leger verſchanſte zig by de Rivier. *L'Armée ſe retrancha près de la Riviére.*

VERSCHANSSING van een Leger. f. *Campement. Retranchement d'une Armée.* m. De Vyanden in hunne VERSCHANSSINGEN, afſnydingen aantaſten, overrompelen. *Attaquer, forcer les Ennemis dans leurs retranchements.*

VERSCHEELEN. v. n. Scheelen, niet gelyk zyn. *Différer, n'être pas égal.* Die twee wynen verſcheelen in de koleur en in de ſmaak. *Ces deux vins different en couleur & en goût.*

VERSCHEENEN. *Part:* van VERSCHYNEN. *Apparu.* De Star die de Wyzen VERSCHEENEN was, bleef ſtaan over de Stal daar den Heiland gebooren lag. *L'Etoile qui étoit apparuë aux Mages s'arrêta ſur l'Etable où étoit*

Digitized by Google

étoit le Sauveur nouveau né. Zoo dráa 't eerſte vierde deel jaars VERSCHEENEN, vervallen was. *Dès que le premier quartier fut écbu.*

VERSCHEIDE. Adj. Ongelyk, oneenpaarig. *Different, divers, diſſemblable.* Dat woord heeft verſcheide zinnen. *Ce mot a pluſieurs ſens differents, a divers ſens.* Men kan 't op verſcheide wyze doen. *On le peut faire de differentes manières.*

VERSCHEIDE. Adv. Meenigte, veel. *Pluſieurs, quantité, beaucoup.* Daar zyn verſcheide fouten in dat boek. *Il y a pluſieurs fautes dans ce livre.* Doenmaals waaren 'er verſcheide Vorſten van 't Ryk in den Haag. *Il y avoit pour lors pluſieurs Princes de l'Empire à la Haye.* 't Is verſcheide maalen gebeurt dat... *Il eſt arrivé pluſieurs fois que....*

VERSCHEIDEN. v. a. Verſcheyen; aan zeggen te komen. *Appointer, donner rendez vous.* Iemand tegen drie uuren in 't Koffyhuis verſcheiden. *Donner rendez-vous à quelqu'un à trois heures au Caffé.*

VERSCHEIDENHEID. f. Ongelykheid. *Diverſité, variété, difference.* f. De verſcheidenheid der Religien doet de Vrygeeſten aan alle twyffelen. *La diverſité, difference des Religions fait douter de toutes aux Libertins, aux Eſprits forts.* De verſcheidenheid der voorwerpen behaagd. *La variété des objets récrée.*

VERSCHEIDENTLYK. Adv. *Diverſément; differemment; d'une façon differente.* Daar werd verſcheidentlyk van geſprooken. *On en parle diverſement.*

VERSCHENKEN. v. a. *Conſumer en verſant.* Men heeft veel wyn VERSCHONKEN op dat balet. *On a conſumé beaucoup de vin à ce bal.*

VERSCHERVEN. v. a. Timmermans woord. Twee latten, twee deelen VERSCHERVEN, in malkander laſſchen, invoegen, hechten. *Empater ou joindre deux lattes enſemble.* VERSCHERVING, inlaſſching *Empature.* f. *Terme de Menuiſier, Charpentier &c.*

VERSCHEUREN v. a. Van een rukken. *Déchirer mettre en pièces.* Hy wierd door een Leeuw verſcheurd. *Il fut déchiré par un Lion.*

VERSCHIET. n. Dat het verafgelegenſt ſchynd in een ſchildery. *Eloigné; lointain.* m. In 't verſchiet ontdekt men Herders en ſchaapen. *Dans l'éloignement, l'enfoncement, la perſpective, dans le lointain on voit des Bergers & des moutons. Termes de Peinture.*

VERSCHIET. n. Meenigte, keur. *Quantité, multitude, dequoi choiſir.* By die Koopman is verſchiet van goed. *Il y a dequoi choiſir chez ce Marchand.*

VERSCHIETEN. v. a. Met ſchieten verkwiſten. *Employer à tirer au fuſil &c. tirer certaine quantité de poudre.* Le Pret: *Verſchoot*, le Part. *Verſchooten.* Al zyn kruit verſchieten. *Employer, tirer toute ſa poudre.* Geld voor iemand VERSCHIETEN, uitgeeven. *Debourſer, avancer de l'argent pour quelqu'un.*

VERSCHIETEN. Verlugten; door een mengen. *Remuer; éventer; mêler; braſſer.* Het koorn VERSCHIETEN, verlugten. *Eventer le blé, remuer, retourner le blé.* De kaart VERSCHIETEN, mengen. *Mêler les cortes.*

VERSCHIETEN. *Tomber, ſe détacher, changer de place.* Ik zie een ſtar verſchieten. *Je vois tomber une étoile.*

VERSCHIETEN. v. n. Veranderen van koleur. *Changer de couleur. Paſſer.* De verf van die ſchildery begind te verſchieten. *Le coloris de ce tableau commence à paſſer.* Die koleuren verſchieten heel gaauw. *Ces couleurs paſſent bien tôt, ne ſe ſoutiennent pas.* VERSCHIETEN. Van koleur veranderen, verbleeken. *Pâlir.* Hy verſchoot 'er van. *Il en pâlit, changea de couleur.*

VERSCHIKKEN. v. a. Op een andere wyze ſchikken. *Ranger de nouveau; ranger d'autre façon, dans un autre ordre.*

VERSCHIL. n. Twiſt, oneenigheid. *Different, débat.* m *Quérelle, diſpute.* f. Wy zullen daar geen verſchil over hebben. *Nous n'aurons pas de different, de démêlé là deſſus.* Al de verſchillen zyn bygeleid. *Tous les differents ſont aſſoupis, ajuſtés, terminés.* VERSCHIL, onderſcheid. *Difference.* f. Daar is groot verſchil tuſſchen die twee zaaken. *Il y a une grande difference entre ces deux choſes.*

VERSCHILLEN. v. n. Oneens zyn, niet over een komen. *Differer, n'être pas d'accord.* Zy verſchillen alle op dat ſtuk. *Ils different tous en ce point.* Wy verſchillen niet veel in de jaaren. *Nous ne differons gueres pour l'âge, il n'y a pas grands difference d'âge entre nous.* VERSCHILLENDE of VERSCHILLIGE zaaken. *Des choſes differentes.* Verſchillende zinlykheden. *Des humeurs differentes, discordantes, incompatibles.*

VERSCHILLENDHEID, verſcheidentheid der koleuren, der gevoelens, enz. f. *La difference, diverſité des couleurs, des ſentiments, &c.*

VERSCHIMMELEN. v n. Schimmelen. *Moiſir; ſe moiſir: ſe chancir.* Het brood verſchimmeld in de kas. *Le pain ſe moiſit dans l'armoire.* Zyn geld heeft geen nood voor 't verſchimmelen. *Son argent n'a garde de moiſir.* phr. burl. & fig.

VERSCHOONELYK. Adj. Dat men verſchoonen kan. *Excuſable; pardonnable.* Hy is daar zeer verſchoonelyk in. *Il eſt fort excuſable en cela.*

VERSCHOONEN (Zig) v. n. Schoon goed aantrekken. *Changer de hardes, de linge particulièrement.* Hy heeft linnegoed genoeg om zig te verſchoonen. *Il a aſſez de linge pour en changer, pour ſe tenir propre.*

VERSCHOONEN v. a. Ontſchuldigen. *Excuſer, donner des excuſes.* Die daad is niet te verſchoonen. *Cette action ne ſe peut excuſer.* Hy verſchoond zig op zyne ziekte. *Il s'excuſe, ſe retranche ſur ſa maladie.* VERSCHOONEN, bevryden, ontheffen van iets. *Excuſer, diſpenſer.* Iemand van de wagt VERSCHOONEN, ontſlaan. *Diſpenſer, éxemter quelqu'un de la garde.* Hy heeft my ten eeten genood, maar ik heb verzogt verſchoond te worden. *Il m'a invité à dîner, mais je l'ai prié de m'excuſer, de m'en diſpenſer.* Titus wilde den Tempel voor den brand verſchoonen, van den brand bevryden. *Titus vouloit préſerver le Temple de Jeruſalem du feu, vouloit préſerver que le feu ne prit au Temple.*

VERSCHOONING. f. Zuiverhouding, verſchiet van kleeren, linnegoed. *Action de changer de linge,* auſſi, *les hardes, le linge qu'il faut pour ſe tenir propre.* De Meid heeft geen linnegoed genoeg tot haar verſchooning. *La Servante n'a pas aſſez de linge pour en changer, pour ſe tenir propre.*

VERSCHOONING. f. Ontſchuldiging. *Excuſe.* f. Hy heeft geen betere verſchooning konnen vinden. *Il n'a pu trouver, fournir de meilleure excuſe.*

VERSCHOOTEN. part: zie VERSCHIETEN.

VERSCHOOVEN. part: van VERSCHUIVEN. De intreede is tot na Paaſchen verſchooven. *L'entrée à été differée, remiſe juſqu'après Pâques.*

VERSCHOT, n. Bylevering van den Snyder of eenig ander werkman. *Fournitures.* f. phr. *Ce que le Tailleur ou un autre fournit outre la principale étoffe.* Hoe veel rekend de Snyder voor zyn verſchot? *Combien le*

le Tailleur compte-t-il pour ſes fournitures?

VERSCHOT. Uitgift voor iemand. *Avance, miſe.* f. Ik ben nog voor vier honderd gulden in 't verſchot. *Je ſuis encore en avance de quatre cens frans.* Hy zal moeyte hebben om aan zyn verſchot te komen. *Il aura de la peine à avoir, toucher ſes avances, ce qu'il a debourſé.*

VERSCHOVELING. Verſchopt kind, de geene die verbluft en verſchoven word. *Le délaiſſé, miſerable-ſouffre douleurs.* 't Klein Duimpje, Aſſepoeſter was de verſchoveling van 't huis. *Le petit Poucet, Cendrillon étoit le ſouffre-douleurs de la maiſon.*

VERSCHREEF. part: van VERSCHRYVEN. Hy verſchreef de brief vier maal. *Il copia la lettre quatre fois.*

VERSCHRIKKELYK. Adj. Yſſelyk, naar. *Epouvantable, effroyable, affreux.* Een verſchrikkelyk ondier. *Un monſtre épouvantable, Hideux.*

VERSCHRIKKEN. v. a. & n. p. Vervaaren of vervaard worden. *Epouvanter, s'épouvanter; effrayer, s'effrayer; faire peur, avoir peur.* De aannaderingen des doods verſchrikken den godloozen. *Les approches de la mort font trembler, épouvantent le méchant* Hy verſchrikte op dat gezigt. *Il s'effraya, il eut peur de cette viſion.*

VERSCHRIKKING, vervaaring, ontſteltenis, ſchrik. *Epouvante, terreur.* f. *Effroi,* m. De Dood werd Koning der verſchrikkingen genaamd. *La mort eſt appellée le Roy des Epouvantemens, par excellence, Antonomaſie.*

VERSCHROMPELEN. v. a. Woord dat eigentlyk gezegt word van leer, van parkement, enz. dat krimpt, zich krult, en vol rimpels trekt door de hette. *Recroqueviller.* Het vuur heeft dat parkement verſchrompelt. *Le feu a recroquevillé ce parchemin.* VERSCHROMPELEN. v. n. *Se recroquevillér.* Het leer verſchrompelt by het vuur. *Le cuir ſe recroqueville auprès du feu.*

VERSCHROMPELT. part: *Recroquevillé; s'être recroquevillé*

VERSCHRYVEN. v. a. Nader ſchryven. *Récrire, écrire une autre fois.* Verſchryf uw thema. *Recrivez, tranſcrivez, copiez vôtre théme.*

VERSCHRYVEN. Door *Circulaire* brieven ontbieden. *Convoquer, mander par des lettres circulaires.*

VERSCHRYVING. f. *Convocation par des lettres circulaires.* De Droſt van Zalland doet de verſchryving der Staaten van Overyſſel. *Le Sénéchal, le Droſſard de Zalland fait la convocation des Etats d'Overyſſel.* Het recht van verſchryving. *Le droit d'entrée, d'aſſiſtance, de ſieger à l'aſſemblée des Etats.* Dat huis heeft het recht van verſchryving. *Cette maiſon donne entrée à l'aſſemblée des Etats.*

VERSCHUILEN. v. n. Schuilen, verbergen. *Se cacher, être caché.* Le Pret: *Verſchool*, le Part: *Verſchoolen.* Zig agter de deur verſchuilen. *Se cacher derrière la porte.*

VERSCHUIVEN. v. a. Verplaatzen, verſchikken. *Reculer, retirer en arrière.* Le Pret: *Verſchoof*, le Part: *Verſchooven.* Dat moet men nog meer na agteren verſchuiven. *Il faut reculer, pouſſer cela encore plus en arrière.* VERSCHUIVEN, uitſtellen. *Remettre, differer, délayer.* De zittingen van 't Parlement verſchuiven. *Proroger le Parlement.* Terme de Coutumes. *En renvoyer, ſurſeoir les Séances juſqu'à un certain temps.*

VERSCHUIVING. f. Uiſtel. *Délay.* m. *Remiſe.* f. Na veel uitſtel en verſchuivingen. *Après beaucoup de delais & de remiſes.*

VERSCHULDIGD. Adj Schuldig; verpligt. *Redevable, obligé, engagé.* Iemand 't leven verſchuldigd zyn. *Devoir la vie à quelqu'un, tenir la vie de quelqu'un.* Ik ben u meer verſchuldigd. *Je vous ſuis bien plus redevable.*

VERSCHYNEN. v. a. Zig vertoonen. *Paroître; ſe montrer.* Le Pret: *Verſchheen*, le Part: *Verſchheenen.* Ten Hove verſchynen. *Paroître, ſe montrer à la Cour.* Hy durſt niet meer verſchynen. *Il n'oſe plus paroître, ſe montrer, ſe laiſſer voir.* In den droom VERSCHYNEN, zigtbaar worden. *Apparoître en ſonge.* VERSCHYNEN, als aangeklaagde &c. zig vertoonen. *Comparoître, ſe préſenter comme accuſé &c.* Wy zullen alle in 't Oordeel verſchynen. *Nous comparoîtront tous en Jugement.*

VERSCHYNEN. v. n. Vervallen. *Echeoir, finir le terme.* De eerſte termyn verſchynd te Alderheiligen. *Le premier terme échoit à la Touſſaints.*

VERSCHYNING. f. Vertooning van zyn perſoon, komſt, intreede. *Entrée, venuë.* f. *action de paroître.* De verſchyning van den Koning in 't Parlement. *La venuë du Roi au Parlement.* VERSCHYNING, zigtbaare komſt *Apparition; manifeſtation.* f. De verſchyning van den Engel Gabriel. *L'apparition de l'Ange Gabriel.* De verſchyningen der Geeſten ontkennen. *Nier l'apparition des eſprits.* VERSCHYNING van de beſchuldigde. *Comparition de l'accuſé.* f. Hy heeft acte van zyn verſchyning geeiſt. *Il a demandé Acte de ſa comparition.* Na de VERSCHYNING, vervalling van de betaal tyd *Après l'echevance. au terme pour payer.*

VERSCHYNSEL. m. *Een woord van de Natuurkunde* Iets dat men in de gevoélige uitwerkſelen der Natuure ontdekt. *Phénoméne* m. Terme de Phyſique. *Apparence que l'on découvre, qui ſe fait remarquer dans les effets ſenſibles de la Nature.* m. Deſcartes geeft reden van de Hemel verſchynſels. *Deſcartes rend raiſon des Phénoménes Céleſtes.*

VERSEN. m. Werd in de Schriftuur voor HAK of HIEL genoomen. Het is u hard zeide de Heere Jeſus tegen Saul, met de verſenen tegen de prikkels te ſlaan. *Il t'eſt dur de regimber contre les aiguillons, dit le Seigneur à Saul.*

De VERSHEID van 't bier. *La fraicheur de la bière.*

VERSJAGER, VARSJAGER. Klein vaartuig dat de versgevangen haring aldereerſt overbrengd. *Chaſſe-Marée.* f. *Petit bâtiment qui apporte le premier hareng frais.*

VERSIEREN, VERZIEREN. v. a. Verzinnen. *Feindre, inventer, controuver.* De Poëten hebben veel vreemde zaaken verſierd. *Les Poëtes ont feint, inventé beaucoup d'étranges choſes.* Verſierde naamen. *Des noms inventés, ſupoſés, faux, poſtiches.* Verſierde bloemen. *Des fleurs artificielles.*

VERSIERING, VERZIERING. f. Fabelagtige vinding. *Fiction; invention fabuleuſe.* f. Poëtiſche verſieringen. *Fictions Poëtiques.* Dat Gedicht is vol ſchoone verſieringen. *Ce Poëme eſt plein d'ingénieuſes fictions.*

VERSLAAGEN. Adj. Neerſlagtig, heel ontſteld. *Conſterné, défait, abbattu.* Hy is gantſch verſlaagen. *Il eſt tout conſterné.* Een verſlaage geeſt. *Un eſprit abbattu, conſterné.*

VERSLAAGEN. part. zie VERSLAAN.

VERSLAAGENTHEID. f. Neerſlagtigheid, vrees. *Conſternation.* f. *Abbattement.* m. Die tyding baarde

ee

Digitized by Google

een groote verſlaagentheid in 't Land. *Cette nouvelle jetta le Pays dans une grande conſternation.*

VERSLAAN. v. a. Slaan, verdryven. *Défaire, tailler en pièces.* Le Pret: *Verſloeg*, le Part: *Verſlagen.* De Vyanden bevegten en verſlaan. *Combattre & défaire les Ennemis.* VERSLAAN, leſſen, ſtillen. *Etancher, appaiſer.* Een waterzugtige kan zyn dorſt niet verſlaan *Un hydropique ne ſauroit étancher ſa ſoif.*

VERSLAAN. v. n. Verſchaalen. *S'éventer.* Het bier is VERSLAAGEN. *La bière eſt éventée; la bière a pouſſé.*

VERSLAAN. v. a. Herſlaan *Rebattre. Battre encore.*

VERSLAAPEN. v. a. Met ſlaapen doorbrengen. *Paſſer à dormir.* Le Pret: *Verſliep*, le Part: *Verſlaapen.* Men verſlaapt ſchier de helft van zyn leven *On perd préſque la moitié de ſa vie à dormir.* Zig VERSLAAPEN, zig in de ſlaap vergeeten. *Dormir trop, ſans le vouloir.*

VERSLAAPEN. part: van 't voorſch. Werkwoord. Ik heb my verſlaapen, ik meende dat het vroeger was *J'ai trop dormi ſans le vouloir, je penſois qu'il fut de meilleure heure, ne ſavois pas qu'il fût ſi tard.*

VERSLAAVEN. v. a. Slaafs op iets gezet zyn. *S'attacher en eſclave à quelque choſe, ſervilement.* De menſch is aan zyne driften verſlaafd. *L'homme eſt ſervilement ſoûmis à ſes paſſions.* Hy verſlaafd zig aan 't geld ſchraapen. *Il eſt eſclave de ſon argent*; fig. *il en fait ſon Dieu, ſon Idole; il ne ſonge qu'à téſauriſer, à amaſſer.*

VERSLAAVING. f. *Eſclavage*; fig. *aſſujettiſſement bonteux.* m.

VERSLAG. n. Berigt, verhaal. *Raport, détail, Compte.* m. Hy heeft den Staat verſlag van zyne verrigtingen gedaan. *Il a fait raport de ſes négotiations à l'Etat.*

VERSLAMPAMPEN. zie VERSMULLEN.

VERSLAPPEN. v. n. Slappen, verminderen. *Se relâcher; diminuer, baiſſer; mollir.* De hoop verſlapt. *L'eſperance diminuë.* De pryzen verſlappen alle daag. *Les prix des denrées &c. diminuent, baiſſent tous les jours.*

VERSLAPPING. f. *Diminution; action de ſe relâcher.* f. *Relâchement.* m.

VERSLEETEN. part: van VERSLYTEN. Het kleed, de mantel was gantſch VERSLEETEN. *L'habit, le manteau étoit tout uſé.*

VERSLEMPEN. zie VERSMULLEN.

VERSLENSEN, VERSLENSSEN. v. a. & n. *Faner; flétrir; ſe faner, ſe flétrir.* De groote hette verſlenſt de bloemen. *Le grand hâle fane, fletrit les fleurs.* De bloemen verſlenſen door de groote hette. *Les fleurs fanent, ſe flétriſſent par le grand hâle.*

VERSLIMMEREN. v. n. zie VERERGEREN. *Empirer, devenir plus mauvais, plus dangereux.*

VERLINDEND. Adj. *Dévorant; qui dévore.*

VERSLINDEN. v. a. Gulzig opſlokken, inzwelgen, verteeren. *Dévorer; avaler; engloutir; conſumer,* Le Pret. *Verſlond*, le Part: *Verſlonden.* Een groote Snoek verſlind een kleine Karper. *Un gros Brochet dévore, avale une petite Carpe.* Hy eet niet, maar hy verſlind. *Il ne mange pas, il dévore.* phr. burl. De Zee verſlind veel ſchepen. *La Mer engloutit bien des vaiſſeaux.* Daar zyn gantſe Steden door aardbevingen verſlonden. *Il y a eu des Villes entières englouties par des tremblements de terre.* Het gebouw wierd door de vlammen verſlonden, verteerd. *Le bâtiment fut conſumé par les flammes.*

VERSLINGEREN. Woord dus te gebruiken. Op een vrouwmenſch verſlingeren, op haar verzot zyn. *S'amouracher d'une femme, en être éperdument amoureux, l'aimer à la folie.* phr. fam. & fig.

VERSLODDEREN. zie VERSLONSEN.

VERSLOFFEN. v. n. Verzuimen. *Négliger, laiſſer envoler, échapper l'occaſion.* Zyn zaaken verſloffen om andere te dienen. *Négliger ſes affaires pour faire celles des autres.*

VERSLOFFING. f. *Négligence.* f. 't Is maar enkelde verſloffing. *Ce n'eſt que négligence toute pure.*

VERSLONDEN. zie VERSLINDEN.

VERSLONSEN. v. a. Verſlodderen: ſlordig verſlyten. *Gaſpiller, uſer mal à propos, diſſiper.* Zyn goed, zyne kleederen verſlonſen. *Gaſpiller ſes habits, ſes hardes.*

VERSLYTEN. v. a. & n. p. Slyten. *Uſer, s'uſer.* Le Pret: *Verſleet*, le Part: *Verſleeten.* Veel kleeren verſlyten. *Uſer beaucoup de hardes.* De marmer blokken verſlyten. *Les marbres ſe poliſſent en les frottant.* Alles verſlyt met 'er tyd. *Tout s'uſe avec le temps, prend fin; le tems détruit tout.*

VERSLYTEN, agten, houden, aanzien. *Prendre, réputer, eſtimer, croire.* Waar voor verſlyt gy my? ik verſlyt uw voor een eerlyk man. *Pour qui me prenez-vous? je vous prends pour un honnête homme.*

VERSMAADEN. v. a. Veragten, verwerpen. *Dédaigner; mépriſer; rebuter.* Iemands dienſten verſmaaden. *Dédaigner, refuſer les ſervices de quelqu'un.* Verſmaad gy myn vrindſchap aldus? *Dédaignez-vous ainſi mon amitié? Faites-vous donc ſi peu de cas de mon amitié?* Gods weer en wind verſmaaden; zig roekeloos op Zee begeeven, waagen. *Braver les vents & la tempête, tenter Dieu en s'avanturant dans le gros temps ſur Mer.*

VERSMAADING. f. Veragting. *Mépris, dédain.* m.

VERSMAGTEN. v. n. Smooren, ſtikken. *Etouffer, crever, être comme ſuffoqué.* Verſmagten van dorſt. *Crever de ſoif.* Het is zoo heet dat men verſmagt. *Il fait ſi chaud qu'on étouffe.*

VERSMAGTING. f. Smooring. *Etouffement.* m. *Suffocation* f.

VERSMEEREN. v. a. Met ſmeeren verbruiken. *Employer, uſer, conſumer, frotter.* Ik heb veel olie op het zeere lidt verſmeert. *J'ai employé beaucoup d'huile à frotter la partie malade.*

VERSMEEREN. zie VERSMULLEN.

VERSMELTEN. v. a. Weer ſmelten. *Refondre; fondre une autre fois* Le Pret: *Verſmolt*, le Part: *Verſmolten.* Tin verſmelten, zilver verſmelten. *Refondre de l'étain; refondre de l'argent.* VERSMELTEN. v. n. Afneemen, vergaan. *Fondre, diminuer.* De ziektens deeden het Leger op de helft verſmelten. *Les maladies firent fondre, diminuer l'Armée de la moitié.*

VERSMELTING van het tin, het zilver, het was, &c f. *Refonte de l'étain, de l'argent, de la cire.* f.

VERSMOOREN. v. a. Verſtikken. *Etouffer; ſuffoquer.* DeMin heeft het kind in den ſlaap verſmoord. *La Nourice a étouffé l'enfant en dormant.* Daar is geen lugt in de kamer, men verſmoord 'er ſchier. *Il n'y a pas d'air dans la chambre, on y étouffe.* phr. fam. De laatſte Keizer van Conſtantinopolen, uit de belegerde Stad willende vlugten, wierd in den drang verſmoord. *Le dernier Empereur de Conſtantinople, voulant ſortir de la Ville aſſiégée fut étouffé dans la foule.*

VERSMOORING. f. Verſtikking. *Etouffement.* m. *Suffocation.* f.

VER.

Digitized by Google

VERSMULLEN. v. a, Verſlempen, verteeren. *Dépenſer pour la bouche; manger; faire bonne, grand chère.* Wy zullen onze boeten verſmullen. *Nous ferons gogailles de nos amendes.* phr. burl; *nous ferons un repas, feſtin de cet argent.* Hy heeft al zyn goed verſmult. *Il a dépenſé tout ſon bien à faire bonne chére; il a mangé tout ſon bien, tout ſon patrimoine.*

VERSNAPERING. f. Ligt maaltydje, ſnoep maaltje. *Légere collation, eſpéce d'ambigu.* 't Is geen regte maaltyd, maar een ligte verſnapering. *Ce n'eſt pas un repas dans les formes, ce n'eſt qu'une légére collation, qu'une eſpéce d'ambigu fort mince.*

VERSNOEPEN. v. a. Aan ſnoeperyen verkwiſten. *Employer, dépenſer en friandiſes.* Al zyn geld verſnoepen. *Dépenſer tout ſon argent en friandiſes.* Hy verſnoept al wat hy krygd. *Il met tout ce qu'on lui donne en friandiſes.*

VERSNYDEN. v. a. Snyden of weer ſnyden. *Tailler, couper ou retailler.* Le Pret: *Verſneed*, le Part: *Verſneeden.* Myn pen deugd niet meer, belieft gy ze te verſnyden? *Ma plume ne vaut plus rien, vous plait il de la retailler?*

VERSOLLEN. zie VERKREUKEN.

VERSPEELEN. v. a. Met ſpeelen verdoen. *Perdre, dépenſer au jeu.* Hy verſpeeld en verdrinkt al zyn geld. *Tout ſon argent s'en va au jeu & au cabaret.*

VERSPIEDEN. v. a. Bedektelyk na gaan. *Epier; obſerver ſecretement.* Gy word verſpied, let op uw ſtuk. *On vous épie, prenez garde à vous.*

VERSPIEDER. f. Beſpieder, ſpion. *Eſpion*, m. *mouche.* f *mouchard.* m. De Vyanden hebben Verſpieders over al. *Les Ennemis ont des Eſpions par tout.* De Verſpieders die Joſua naar 't Land Canaän uit zond. *Les eſpions que Joſué envoya au Païs de Canaan.*

VERSPILLEN. v. a. Verkwiſten, doorbrengen. *Gaſpiller, diſſiper, dépenſer inutilement.* Zyn goed verſpillen. *Gaſpiller ſon bien.* Zyne kragten verſpillen. *Diſſiper ſes forces.* Veel volk en veel tyd voor een Stad verſpillen. *Perdre beaucoup de monde & de temps devant une Place.*

VERSPILLING. f. Verkwiſting, onnut verlies. *Diſſipation; perte inutile.* f.

VERSPREEKEN. (Zig) v. n. 't Een voor 't ander zeggen. *Se méprendre en parlant, comme quand la langue fourche.* Le pret: *Verſprak*, le Part: *Verſprooken.* Ik verſpreek my, ik wilde zeggen dat... *Je me méprens, ma langue a fourché, je veux dire que...* Iets met iemand VERSPREEKEN, a'ſpreken, vaſt ſtellen. *Arréter, concerter quelque choſe, convenir de quelque choſe avec quelqu'un.*

VERSPREIDEN. v. a & n. Uitſtrekken, over een ſpreiden. *Epandre, répandre, étendre, diſperſer.* Die Vloed verſpreid zyne wateren in de naaſte velden. *Ce Fleuve épand ſes eaux dans les campagnes prochaines.* De Koning van Aſſyrien verſpreide de Joden door gants Aſie. *Le Roi d'Aſſyrie répandit, diſperſa les Juifs dans toute l'Aſie.* Dat gerugt heeft zig de gantſe Stad door verſpreid. *Ce bruit s'eſt répandu, a couru par toute la Ville.*

VERSPRINGEN. (Zich) Zig met ſpringen bezeeren. *Se faire mal, ſe donner une entorſe en ſautant.*

VERSPRINGEN. v. n. Dit zegt men van veeren. *Séchapper.* De veer is verſprongen. *Le reſſort s'eſt échappé, eſt débandé.*

VERSPROOKEN part: zie VERSPREEKEN.

VERSTAALD. Adj. Met ſtaal voorzien. *Trempé.* Terme de Coutelier, Serrurier &c. *Acéré, garni d'acier, & émoulu, aiguiſé.* Een verſtaalde punt. *Une pointe acerée.* Een verſtaald, verſtokt hart. *Un cœur endurci; un cœur de roche. de marbre.* fig.

VERSTAALEN. v. a. Met ſtaal voorzien. *Acérer; garnir d'acier.* zie VERSTAALD.

VERSTAAN. v. a. Begrypen, de zin vatten. *Entendre, comprendre le ſens.* Le Pret: *Verſtond*, le Part: *Verſtaan.* Wat Taal ſpreekt gy? ik kan u niet verſtaan. *Quel langage parlez-vous? je ne ſaurois vous entendre.* De zin van een Schryver verſtaan. *Entendre comprendre un Auteur.* Ik ſtond te ver, ik heb de Predikant niet VERSTAAN, begreepen. *J'étois trop loin, je n'ai point entendu, oui le Miniſtre.* Iets VERSTAAN, hooren zeggen, verneemen. *Apprendre, ouir dire quelque choſe.* Zig met de Vyanden VERSTAEN, met de Vyanden geheime kennis houden. *Avoir des intelligences avec l'ennemi, lui ſervir d'eſpion, d'Emiſſaire.* Zy verſtaan malkander om u te loeren. *Ils s'entendent, ils ſont d'accord pour vous duper.*

VERSTAAN. v. n. Wel weeten, de ſlag weg hebben. *Entendre, avoir l'uſage, la pratique, ſavoir le train, les régles de quelque choſe.* Hy verſtaat zyn dingen wel, hy verſtaat den Koophandel grondig. *Il entend bien ſes affaires, il entend le Negoce à fonds.* Gy verſtaat het niet, gy zyt 'er blind in. *Vous ne l'entendez pas, vous êtes aveugle, ignorant en cela.*

VERSTAAN. Willen, toeſtaan *Entendre; vouloir; conſentir.* Ik verſtaa dat niet. *Je n'entends pas cela; je ne veux pas cela.* Hy heeft 'er niet toe willen VERSTAAN. *Il n'a pas voulu y conſentir.*

VERSTAAN, is ook 't *Participium* van 't zelfde Werkwoord. Ik heb verſtaan dat hy de Bruigom is. *J'ai appris, j'ai ouï, entendu dire qu'il ſe marie.*

VERSTAANLYK. Adj. Begrypelyk. *Intelligible, comprébenſible.* Verſtaanlyke woorden, verſtaanlyke zaaken. *Des mots intelligibles, des choſes comprébenſibles.* VERSTAANLYK. Adv. Op een verſtaanlyke wyze. *Intelligiblement.* Spreekt wat verſtaanlyker. *Parlez un peu plus intelligiblement, clairement.*

VERSTAND. n. Bekwaamheid, vermoogen van de ziele, door welke zy bedenkt, kend en bevat. *Entendement.* m. *Intelligence.* f. Het verſtand, de geheugenis en de wille, zyn de drie vermoogens der ziele. *L'entendement, la mémoire & la volonté, ſont les trois facultés de l'ame.* De Hemelſe vreugden die alle verſtand te boven gaan. *Les joyes Céleſtes qui ſurpaſſent tout entendement.* VERSTAND, geeſt. *Eſprit.* m. Hy heeft veel verſtand. *Il a beaucoup d'eſprit.* 't Is een Juffw. van verſtand, van een groot verſtand. *C'eſt une Demoiſelle d'eſprit, d'un grand eſprit.* Zyn verſtand oeffenen. *Exercer ſon eſprit.* 't Is een teken van verſtand. *C'eſt une marque d'eſprit, de genie, d'intelligence.* 't Is een ſchoon verſtand. *C'eſt un beau genie.* Had hy verſtand genoeg gehad. *S'il eut eu aſſez d'eſprit, de génie.* VERSTAND, kennis, begryp. *Intelligence, connoiſſance, comprébenſion.* f. Dat gaat boven myn verſtand. *Cela paſſe mon intelligence, ma capacité.* Hy heeft het verſtand der geheimen, het verſtand van de heilige Schryvers. *Il a l'intelligence des myſtéres, il eſt initié dans les myſtéres; il a l'intelligence des Auteurs ſacrés.* VERSTAND, VERSTANDHOUDING, Vriendſchap. *Intelligence, union, harmonie.* f. Zy leeven in een goed verſtand. *Il vivent en bonne intelligence.* VERSTAND, gedagte, gevoele. *Sentiment, avis.* m. *Opinion.* f. Ik ben van een heel ander verſtand. *Je ſuis d'un tout autre ſentiment, d'un*

Digitized by Google

d'un avis tout opposé. Hy was van verstand dat wy nog een Veldtogt of twee deeden. *Il étoit d'avis que nous fissions encore une Campagne ou deux.*

VERSTANDELYKHEID. f. Verstandelyk weezen. *Intelligence.* f. *Etre intellectuel.* m. *Substance Spirituelle & douée de raison intellective.* f. Termes de Theologie. De Engelen zyn zuivere verstandelykheden. *Les Anges sont des intelligences pures.*

VERSTANDHOUDING. f. *Correspondentie, intelligentie* in Onduitsch. *Correspondence; intelligence.* f. Geheime verstandhouding. *Correspondence secrete; intelligence secrete, défenduë.* Hy wierd van verstand houding met de Vyand overtuigd. *Il fut convaincu d'intelligence avec les Ennemis.*

VERSTANDIG. Adj. Redelyk, redenkavelend. *Intelligent, qui a la faculté intellective & raisonnable.* De mensch is een verstandig weezen. *L'homme est un être intelligent.* De Engel is een zuiver verstandige zelfstandigheid. *L'Ange est une substance purement intelligente.* VERSTANDIG, met verstand begaafd, bekwaam, schrander. *Doué d'esprit, spirituel, intelligent, capable de raisonner.* Hy is zeer verstandig in de zaaken der Staatkunde. *Il est fort intelligent dans la Politique; c'est un grand, profond Politique.* 't Is een verstandig man, een verstandige vrouw. *C'est un homme d'esprit, une femme d'esprit.* Is hy zo verstandig? *A-t-il tant d'esprit?* VERSTANDIG, sneedig, schrander, vernuftig, geestryk. *Spirituel, éclairé.* Een verstandig man. *Un homme spirituel, éclairé, intelligent.* Een verstandig antwoord. *Une réponse prudente, spirituelle.* Een verstandig oordeel. *Un jugement éclairé solide.*

VERSTANDIGLYK. Adv. Met verstand. *Ingenieusement. Spirituellement, d'une manière d'esprit.* Hy antwoorde heel verstandiglyk. *Il répondit fort spirituellement.*

VERSTEEKEN. v. a. Op een andere plaats steeken. *Mettre dans un autre endroit (en parlant d'une épingle.)* Versteek die spel. *Mettez cette épingle dans un autre endroit.*

VERSTEEKEN. v. a. Verbergen. *Cacher; mettre en un lieu caché.* Le Pret: *Verstak.* le Part: *Versteeken.* Zyn Goud en zyn Juweelen versteeken. *Cacher son Or & ses Pierreries.* Zich versteeken. *Se tapir, se cacher.* Hy had zich onder 't ledikant VERSTEEKEN, VERSTOOKEN. *Il s'étoit caché sous le lit.*

VERSTEEKEN. Berooven. *Frustrer; priver.* Hy wierd van al zyn regten VERSTEEKEN. *Il fut frustré, privé de tous ses droits.* Ik bleef zonder geld en van alle hoop versteeken. *Je demeurai sans argent & frustré, privé d'esperance.* VERSTEEKING, ontblooting, beneeming, derving. *Privation.* f. *Action de frustrer.*

VERSTEEKING. f. Verberging. *Action de cacher.*

VERSTEENEN. v. a. & n. In steen doen veranderen. *Pétrifier, changer en pierres.* Medusas hoofd versteende al die het aanzagen. *La tête de Meduse pétrifioit tous ceux qui la regardoient.* Een VERSTEEND, verstokt hart, een verhard gemoed. *Un cœur de roche, de marbre.* fig. *un cœur inflexible.*

VERSTEENIGING. f. Verandering in steen. *Pétrification.* f. Men spreekt van de versteeniging van 't hout in zekere Meeren. *On parle de la pétrification du bois dans certains Lacs.*

VERSTEK. n. Versteeking. *Action d'être débouté.* Terme de Palais. *décbu.* Die eenige pretentien te maaken hebben, zullen hen voor primo Mey aanstaande moeten vertoonen, by pœne van verstek. *Ceux qui ont quelques prétentions à former seront obligés de se presenter devant le premier de Mai prochain, sous peine d'être déboutés, decbus de leur droit.*

VERSTELD. Adj. Ontsteld, ontzet, verwondert. *Etonné, étourdi, saisi, consterné.* Hy stond versteld doe hy het hoorde. *Il fut étonné, quand il l'apprit.*

VERSTELD Adj. & part: van VERSTELLEN. *Raccommodé; ravaudé; rhabillé; rapetassé; rapiécé.*

VERSTELLEN. v. a. Lappen. *Ravauder; raccommoder; rapiécer; rapetasser.* Kant verstellen, kleeren verstellen. *Raccommoder, remplir de la dentelle; raccommoder des bardes.* Kousen verstellen. *Ravauder des bas.* Een orloosje verstellen, vermaaken. *Raccommoder, rhabiller une montre.*

VERSTELLING. f. Vermaaking. *Raccommodage, rhabillage.* m. Verstelling van een kleed, verstelling van een orloosje. *Raccomodage d'un habit, raccomedage, rhabillage d'une montre.*

VERSTENDIGEN. v. a. zie VERWITTIGEN. *Informer.* Zoo draa ik 'er van verstendigt wierd. *Dès que j'en fus informé, averti, que j'en eus avis.*

VERSTERF. n. Werd somtyds voor OVERLYDEN gezegt. *Décès.* m. *Mort.* f. En by versterf, by 't overlyden van:.. *Et par le décès, la mort de...*

VERSTERKEN. v. a. Met schansen sterk maaken. *Fortifier; garnir de pièces, fortifications.* Een Stad versterken, een Kasteel versterken. *Fortifier une Place, fortifier un Château.* VERSTERKEN, nieuwe hulp toezenden *Renforcer, envoyer du renfort* Men spreekt van het Leger met tien nieuwe Regimenten te versterken. *On parle de renforcer l'Armée de dix nouveaux Régiments.*

VERSTERKEN. Kragtig maaken. *Fortifier, conforter, reconforter.* De goede wyn versterkt de maag. *Le bon vin fortifie l'estomac.* De Wysbegeerte versterkt den geest. *La Philosophie fortifie l'esprit.* In 't Geloof versterkt worden. *être fortifié dans la Foi.*

VERSTERKEND. Adj. Dat versterkt *Fortifiant, confortatif, corroboratif, cordial;* trois Termes de Medecine De wyn is een versterkende drank. *Le vin est un cordial.* Het Triakel is een kragtig versterkend middel. *Le Thériaque est un puissant confortatif.*

VERSTERKING van een Stad door schansen, bolwerken &c. f. *Fortification.* f. *Action de fortifier.* De versterking van dat Kasteel benam ons veel tyd. *La fortification de ce Château nous emporta, prit, couta bien du temps.*

VERSTERKING van een Leger of Stad door 't zenden van vers volk. *Renforcement d'une Armée* ou *d'une Ville en y envoyant des troupes fraîches.* Die troepen zyn tot versterking van 't Leger geschikt *Ces troupes sont destinées à servir de renfort à l'Armée.* VERSTERKING van de maag, van 't hart. *Corroboration de l'estomac, du cœur.* f.

VERSTERVEN. v. n. Door 't sterven te beurt vallen. *Echeoir, être devolu au dernier vivant.* De renten van den gantsen inleg versterven op de langst levende. *Les rentes de tous les fonds sont dévolus, retournent au dernier vivant.*

VERSTERVING. Zie VERSTERF.

VERSTIKKEN. v. a. Versmooren, de ademhaaling beneemen. *Etouffer, suffoquer.* Men verstikt 'er van de rook. *On y étouffe de fumée.* phr. fam. Een keel gezwel heeft hem verstikt. *Une esquinancie l'a étouffé, suffoqué.*

VERSTIKKING. f. Versmooring. *Suffocation.* f. *Etouf-*

touffement. m. Een verſtikking was 'er te vreezen als de zinking overvloeide. *Une ſuffocation ſeroit à craindre ſi le caterre, la fluxion ſe débordoit.*

VERSTOKKEN. v. a. Verharden. *Endurcir.* De Heere verſtokte het hart van Pharao. *L'Eternel endurcit le cœur de Pharao.*

VERSTOMMEN. v. a. Stom doen worden; doen zwygen. *Fermer la bouche à quelqu'un*, fig. *le rendre muet*, fig *lui faire perdre la parole à force de le rendre honteux, de le couvrir de confuſion.* Et auſſi, *en lui donnant de bonnes raiſons, de bonnes excuſes.* Die dreigementen verſtomden hem voort. *Ces menaces le rendirent muet, lui fermerent la bouche ſur le champ.*

VERSTOMPEN. v. a. Bot maaken. *Emouſſer, rendre moins pointu* ou *moins tranchant.* Een mes verſtompen. *Emouſſer un couteau.* De punt van een degen verſtompen. *Emouſſer la pointe d'une épée.* Zyn geeſt op de boeken VERSTOMPEN, uitputten. *Etudier trop longtems, s'épuiſer épuiſer les eſprits vitaux à force d'etudier.*

VERSTOORDER. m. Ontruſter van de gemeene ruſt. *Perturbateur du repos public; celui qui met le trouble & la diviſion par tout.*

VERSTOOREN. v. a. Vertoornen, vergrammen, kwaad maaken. *Fâcher, irriter, mettre en colére.* Zyn Meeſter verſtooren. *Fâcher, courroucer ſon Maître; mettre ſon Maître de mauvaiſe humeur.* Hy was heel verſtoord. *Il étoit fort en colére.* De verſtoorde Doctor. *Le Médecin de mauvaiſe humeur, le Médecin grognard,*

VERSTOOREN. v. a. Ontruſten, verwerren. *Troubler, brouiller.* De algemeene ruſt verſtooren. *Troubler le repos public.* Wy leefden in vreede, hy is ons komen verſtooren. *Nous vivions en paix, il eſt venu nous troubler.*

VERSTOORING. f. Ontruſting. *Action de troubler, de mettre le trouble & la diviſion.*

VERSTOORSTER f. Ontruſter. *Perturbatrice; celle qui met le trouble & la diviſion.*

VERSTOOTEN. v. a. Verſmaadelyk, ruwelyk weg jagen. *Chaſſer, rebuter, rejetter, exclure.* Le Pret: *Verſtiet*, le Part: *Verſtooten.* Uit het vaderlyk huis verſtooten. *Chaſſer de la maiſon Paternelle.* Dat kind word verſtooten en mishandeld. *Cet enfant eſt rebuté & maltraité.* Zyn vrouw VERSTOTEN, den ſcheidbrief geeven, als onder de Jooden gebruikelyk was. *Repudier ſa femme, donner la lettre de divorce à ſa femme, comme il fut en uſage parmi les Juifs.*

VERSTOOTING. f. Verdryving, verwerping. *Action de chaſſer, de rebuter, répudier.*

VERSTOOVEN. part: zie VERSTUIVEN.

VERSTOPPEN, VERBERGEN. Zie VERSTEEKEN.

VERSTOPPEN v. a. Toeſtoppen. *Boucher, fermer.* Het rioel verſtoppen. *Boucher l'égoût.* VERSTOPPEN als men van zekere ſpyzen, zekere vrugten ſpreekt. *Conſtiper, reſſerrer* De mispelen verſtoppen. *Les neſſles conſtipent, reſſerrent.* VERSTOPPENDE voedſels. *Des aliments conſtipans, qui conſtipent, reſſerrent.*

VERSTOPPING van 't rioel, van de kachelpyp, &c. f. *Bouchement de l'égoût, du tuyau, du poële &c.* m. VERSTOPPING. verſtopheid, hardlyvigheid. *Conſtipation.* f. VERSTOPPING, verſtoptheid in den darmſcheel. *Obſtruction dans le méſentére.* f. De meeſte kwaalen komen uit verſtoptheden voort. *La plûpart des maladies viennent d'obſtructions.*

VERSTORVEN, parts van VERSTERVEN. Verſtorven goed, goed by verſterf aangeërft. *Des biens, des effets aquis par le décés de quelqu'un.* De VERSTORVENEN *of* geſturvene, de lyken op een ſchip werden in een kombaars genaayd, en in Zee begraaven. *Ceux qui meurnet ſur les vaiſſeaux ſont couſus dans une couverture, & jettés en Mer.*

VERSTOUTEN. v. a. & n. Stout maaken, ſtout worden. *Enbardir, s'enbardir, s'aguerrir.* Zyn reden verſtoute de Krygsluiden. *Son diſcours enbardit les gens de Guerre, les Troupes.* Indien ik my zo vermogte verſtouten... *Se j'oſois prendre la liberté de...*

VERSTRAMMEN. v. n Stram worden. *S'engourdir, ſe roidir.* De leden verſtrammen met de jaaren. *Les membres s'engourdiſſent, ſe roidiſſent avec l'âge.*

VERSTRAMMING der leden. f. *Engourdiſſement des membres.* m.

VERSTREEKEN. Adj. Verſcheenen. *Expiré; paſſé; échu.* Het uur is reeds verſtreeken. *L'heure eſt deja paſſée.* Die tyd zal eerlang verſtreeken zyn. *Ce temps va expirer, finir.*

VERSTREKKEN. v. a. Strekken, dienen. *Servir, tenir place de...* Iemand een Vader verſtrekken *Servir de Pere, tenir lieu de Pére à quelqu'un.* Dat verſtrekt u een goede verſchooning *Cela vous ſert de bonne excuſe.* Iemand penningen VERSTREKKEN, leenen. *Fournir, avancer, prêter des deniers à quelqu'un.*

VERSTRIKKEN. v. a. In een ſtrik vangen. Zie STRIKKEN

VERSTRIKKEN. fig. Verſchalken, in de knel brengen. *Surprendre; faire donner dans le panneau, attraper.* Dat doet hy om u te verſtrikken. *Il fait cela pour vous attirer dans le panneau, pour vous ſurprendre.*

VERSTRIKKING. f. *Action de faire donner dans le panneau, d'attirer dans le piège; ſurpriſe.* f.

VERSTROOYEN. v. a. Hier en daar jaagen. *Diſperſer, répandre, jetter ça & la.* De vyanden wierden geſlagen en verſtrooyd. *Les Ennemis furent batus & mis en déroute.* De verſtrooyde Jooden. *Les Juifs diſperſés; répandus par toute la terre.* VERSTROOYDE, vervolgene gedagten. *Des penſées diſtraites, peu ſolides.* Zyn gedagten zyn altyd zoo verſtrooyd, hy is altyd zoo verſtrooyd van gedagten. *Il eſt toujours ſi diſtrait, ſi diſſipé.* VERSTROOYING, verſtrooydheid van gedagte, onaandagt. *Diſtraction. inaction.* f De VERSTROOYING der Jooden. *La diſperſion des Juifs.*

VERSTUIKEN. v. a. Half uit het lid zetten verwrikken. *Se donner une entorce.* Ik had myn voet daar haaſt verſtuikt *J'ai failli à me donner une entorce au pié.*

VERSTUIKING. f. *Entorce.* f. Die verſtuiking zal haaſt geneezen zyn. *Cette entorce ſera bien tôt guerie.*

VERSTUIVEN. v. n. Vervliegen als ſtof. *S'évever, voler, s'envoler comme de la pouſſiére, des atomes.* Al dit zand verſtuift door het geweld van de winden. *Tout ce ſable s'envole par la violence des vents.* VERSTUIVEN. fig. Verſtrooyen. *Diſperſer.* De vyanden doen verſtuiven. *Mettre les ennemis en déroute.*

VERSTYFTHEID. Zie VERSTYVING.

VERSTYVEN. v. n. Styf worden. *Se roidir, devenir roide.* Het linne goed verſtyfd in de vorſt. *Le linge roidit à la gelée.* Hy verſtyfde van de koude. *Il roidiſſoit de froid.*

VERSTYVING. f. Verſtyfheid. *Roideur.* f.

VERTAALDER. Overzetter. *Traducteur.* De Vertaal-

Digitized by Google

talders van Plato, van Horatius. *Les Traducteurs de Platon, d'Horace.*

VERTAALEN. v. a. Overzetten. *Traduire, tourner, rendre d'une Langue en une autre.* Van woord tot woord vertaalen. *Traduire de mot à mot, servilement.* Dat is uit het Latyn, uit het Fransch vertaald. *Cela eſt traduit du Latin, du François.*

VERTAALING. f. Overzetting. *Traduction, verſion.* f. Nieuwe vertaaling, getrouwe vertaaling. *Nouvelle traduction fidelle traduction.* Vertaaling van de Bybel. *Verſion de la Bible.*

VERTEERDER. m. Die verteert. *Dépenſier; celui qui dépenſe.* m.

VERTAPPEN. v. a. Hy vertapt veel bier. *Il vend beaucoup de bière au pot, en détail.*

VERTEEREN. v. a. Verduwen, de kooking doen. *Digerer, faire la coction des aliments.* De maag verteerd de ſpyzen. *L'eſtomac digere les viandes.* Spyzen te hard, te zwaar om te verteeren. *Des viandes de dure digeſtion, qui ſurchargent l'eſtomac, étouffent la chaleur naturelle, trop difficiles à digerer.* VERTEEREN, vernietigen. *Conſumer, réduire en cendres.* Het ſlagt-offer wierd door 't vuur verteerd. *La victime fut conſumée par le feu, ou en fit un Holocauſte.* De roeſt verteert het yzer. *La rouille ronge, conſume le fer.* VERTEEREN, geld beſteeden. *Dépenſer, employer de l'argent.* Te veel geld verteeren. *Dépenſer trop d'argent.* Hoe veel hebt gy op die reis verteerd? *Combien avez-vous dépenſé dans ce voyage?*

De VERTEERING der ſpyzen in de maag. f. *La digeſtion, la coction des viandes dans l'eſtomac.* De VERTEERING van 't ſlagt-offer. *La conſommation de l'Holocauſte.*

VERTEERING in 't huishouden, op de reis &c. *Dépenſe pour le ménage, dépenſe du voyage &c.*

VERTELLEN. v. a. Verhaalen. *Conter, raconter, narrer, faire un récit.* Fabels, ſprookjes vertellen. *Faire des Contes; conter des fadaiſes, bagatelles, des contes bleus, des contes borgnes,* phr. burl.; *des fables, des fariboles.* Vertel ons al de omſtandigheden. *Racontez nous toutes les circonſtances.*

VERTELLING f. Verhaal, ſprookje. *Conte.* m. *Hiſtoire.* f. Een klugtige vertelling. *Un plaiſant conte, une drôle d'hiſtoire.* Beuzelagtige vertellingen. *Des contes bleus, des contes borgnes.* Die vertelling duurd te lang. *Ce conte là dure trop longtemps, eſt trop long.*

VERTEGENWOORDIGEN. v. a. *Repréſenter vivement, comme ſi l'on voyoit arriver la choſe.* Ik kan my dit treurig ſchouwſpel niet vertegenwoordigen zonder ſchreyen. *Je ne puis me repréſenter, rappeller ce triſte ſpectacle ſans verſer des larmes.*

VERTEGENWOORDIGING. f. *Repréſentation vive, animée d'une choſe.*

VERTIENDEN. v. a. De tienden neemen. *Dimer; lever la dime,* ou *les dimes.*

VERTIER. n. Verzending, verkooping. *Débit, trafic.* m. *Vente, chalandiſe.* f. Die luiden hebben groot vertier *Ces gens là ont un grand débit, ſont bien achalandés.* Daar zyn grollen genoeg in dat boek om aan een goed vertier niet te twyffelen. *Il y a aſſez de niaiſeries, de coyonneries dans ce livre là pour ne point douter d'un bon débit, pour ſe flatter d'en débiter, vendre tous les Exemplaires.*

VERTIEREN. v a. Verkoopen, verzenden. *Débiter, vendre.* Hy heeft al zyn koorn niet konnen vertieren. *Il n'a pu débiter tout ſon blé.*

VERTIERING. f. Het vertier der waaren. *La vente, le débit des marchandiſes.*

VERTILLEN. Zie OPTILLEN en TILLEN.

VERTIMMEREN. v. a. Weer timmeren, vermaaken. *Raccomoder, réparer, rebâtir.* Een huis vertimmeren. *Raccomoder, rebâtir une maiſon.*

VERTIMMEREN, Aan het timmeren te koſten leggen. *Dépenſer en bâtiments.* Hy heeft alreê eens zoo veel geld vertimmerd als hy eerſt dagt. *Il a déja dépenſé à bâtir le double de ce qu'il penſoit d'abord.*

VERTIND part: van VERTINNEN. *Etamé.* Een vertinde ketel, vertinde pan. *Un chaudron étamé, une poële étamée.*

VERTINNEN, met geſmolten tin beſtryken. *Etamer.* Een ketel, een kopere pan vertinnen. *Etamer un chaudron, etamer une poële de cuivre.*

VERTOEVEN. v. n. Verblyven; ſtil houden. *S'arrêter, faire une ſtation, une pauſe.* Hy vertoefde zoo lang in 't Portaal. *Il s'arrêta, il demeura ſi longtemps dans le Veſtibule.*

VERTOLKEN. v. a. Als tolk dienen. *Servir de truchement, interpréter.* Wie zal my dat vertolken? *Qui eſt-ce qui m'interprétera cela?*

VERTOLLEN. v. a. Den tol der waaren betaalen. *Payer l'acciſe, les droits d'entrée des marchandiſes.* Die Rynſche wynen zyn noch niet vertolt. *On n'a pas encore payé l'acciſe, les droits d'entrée de ces vins de Rhin.*

VERTOOG. n. Klaar bewys. *Démonſtration, preuve évidente,* f. Een vertoog van de Matheſis. *Une démonſtration Mathématique.* VERTOOG, vertooning, ſchets. *Tableau.* m. *Repréſentation.* f. Dat is het natuurlyk vertoog van 's menſchen leven. *C'eſt là le tableau au naturel de la vie humaine.* VERTOOG, vertooning, aanſpraak. *Rémontrance, repréſentation.* f. Zyn vertoog wierd billyk gevonden. *Sa rémontrance fut trouvée juſte.*

VERTOONEN. v. a. Voorhouden, aanwyzen. *Rémontrer, repréſenter par le diſcours.* Hy vertoonde heel ootmoedig het onregt dat hy leed. *Il rémontra fort humblement l'injuſtice qu'il ſouffroit* VERTOONEN, doen ſchynen, blyken toonen *Montrer, faire paroître.* Een bly gelaat vertoonen. *Monter un viſage, un air content. Paroître content.* Hy vertoond zig anders dan hy is. *Il paroît tout autre qu'il n'eſt.* VERTOONEN, voor den dag brengen. *Repréſenter, exhiber, montrer.* Hem wierd belaſt het origineel contract te vertoonen. *On lui enjoignit d'exhiber le contract original.* VERTOONEN, verbeelden. *Repréſenter, figurer.* De print vertoond Chriſti geboorte. *L'eſtampe repréſente la nativité de J. Chr.* VERTOONEN, uitdrukken. *Repréſenter, exprimer, toucher, peindre.* De Predikant heeft ons de doods benaauwdheden zeer levendig vertoond. *Le Miniſtre nous a repréſenté, peint, touché, avec beaucoup d'énergie, très vivement les angoiſſes de la mort.* VERTOONEN, nadoen, verbeelden. *Repréſenter, imiter; donner en ſpectacle.* Een Treurſpel vertoonen. *Repréſenter une Tragédie.* Daar zal een ſchoon ſpel vertoond werden. *On repréſentera une belle pièce.*

VERTOONER. m. Speelder, perſonaadje. *Perſonnage, Acteur.*

VERTOONING. f. Voortbrenging, openlegging. *Repréſentation, exhibition, production.* f. De vertooning van de origineele tytels. *L'exhibition, production des titres originaux.* VERTOONING, verbeelding, nabootſing. *Repréſentation, imitation.* f. *Spectacle.* m.

De vertooning van een Toneelſtuk. *La repréſentation d'une piéce de Théatre.* VERTOONING, Toneel cieraad. *Décoration.* f. *Embelliſſemens de Théatre.* m. Een ſpel met pragtige vertooningen. *Une piéce avec de magnifiques décorations.*

De VERTOONPLAATS voor de Tooneelſpeelders. f. *Théatre.* m. *Le lieu du ſpectacle; deſtiné aux repréſentations de Théatre.*

VERTOORNEN v. a. Vergrammen. *Courroucer, irriter, mettre en colére, fâcher.* Wy hebben God door onze zonde vertoornd *Nous avons corroucé, provoqué Dieu par nos péchés.* Ik vreesde u te vertoornen. *Je craignois de vous mettre en colére, de vous mettre de mauvaiſe humeur.*

VERTRAAGEN. v. a. Weerhouden. *Ralentir, rendre plus lent.* De beweeging is wat vertraagd. *Le mouvement eſt un peu ralenti.* VERTRAAGING van de ſtap van de beweeging. *Ralentiſſement de la démarche, du mouvement.*

VERTRAPPEN. v. a. Met de voeten trappen. *Fouler aux piés.* Hy viel van 't paard en wierd deerlyk vertrapt. *Il tomba du cheval & fut malheureuſement foulé aux piés, écraſé.*

VERTREEDEN. v. a. Vertrappen, verſmaaden. *Fouler aux piés, mépriſer, faire peu de cas de...* Alle goede vermaanningen met de voeten vertreeden. *Fouler aux piés toutes bonnes exhortations,* fig. *n'en tenir aucun compte en faire peu de cas, ne s'en point ſoucier, les mépriſer.*

Zig VERTREEDEN. v. n. Om een kuyertje gaan. *Faire un tour de promenade à pié, aller prendre l'air.* Vertreed u wat in de Tuin om uw hoofdpyn te verdryven. *Faites un tour de Jardin pour chaſſer, diſſiper vôtre mal de tête.*

De VERTREEDING, wandeling is gezond. f. *La promenade fait du bien, eſt ſalutaire.*

VERTREK n. De daad van VERTREKKEN. *Départ.* m. Het vertrek van de Vloot. *Le départ de la Flote.* Hy ſtaat op zyn vertrek na Italien. *Il eſt ſur ſon départ, ſur le point de partir pour l'Italie.*

VERTREK. Verblyf kamer *of* gedeelte van 't huis *Chambre.* f. *Appartement.* m. Mevrouw is in haar vertrek. *Madame eſt dans ſa chambre, dans ſon appartement.* Een Zomer-, een Winter-vertrek. *Un appartement d'Eté, un appartement d'Hyver.*

VERTREKKEN. Zig op weg begeeven. *Partir, ſe mettre en voyage, en chemin.* Le Pret: *Vertrok,* le Part: *Vertrokken.* Hy zal binnen drie dagen vertrekken. *Il partira dans trois jours.* Vertrek met uw luizen, pak je biezen. *Faites Jaques déloge, tirez le nerf, décampez, ôtez vous d'ici.* phr. burl. & fam.

VERTROOSTEN. v. a. De droefheid verzagten, verligten. *Conſoler, ſoulager, adoucir l'affliction.* De bedrukte vertroosten. *Conſoler les affligés.* De geeſt Gods vertroost onze zielen. *L'eſprit de Dieu conſole nos ames.* VERTROOSTING, troost, verlichting van ſmert. *Conſolation.* f. *Soulagement dans l'affliction.* Gy zyt myn eenigſte vertroosting. *Vous êtes mon unique conſolation.* De vertroostingen des H. Geeſtes gevoelen. *Reſſentir, éprouver les conſolations du St. Eſprit.*

VERTROUWDE. m. & f. *Confident; confidente.* Cephiſe vertrouwde van Andromache. *Céphiſe confidente d'Andromaque.*

VERTROUWEN. v. a. Bouwen op iemand of op iets. *Se confier, s'aſſurer ſur quelqu'un* ou *ſur quelque choſe.* Op Gods voorzienigheid vertrouwen. *Se confier, eſperer fermement en la providence de Dieu.* Zig op zyn magt vertrouwen. *Se confier en, compter ſur ſes forces.* VERTROUWEN. v. a. Vaſt gelooven. *Croire fermement.* Zoo dat ik vaſtelyk vertrouw dat hy nog niet vertrokken zal zyn. *De ſorte que je crois fermement qu'il ne ſera pas encore parti.*

VERTROUWEN. v. a. Aan iemands trouw beveelen, overlaaten. *Confier; fier, commettre à la fidélité de quelqu'un.* Ik vertrouw hem al myn geheimen. *Je lui confie tous mes ſecrets; je dépoſe tous mes ſecrets dans ſon ſein, je n'ai rien de caché pour lui; je lui fais confidence de toutes mes affaires.*

VERTROUWEN. n. Hoop op iemand *of* op iets. *Confiance, eſperance.* f. Al zyn vertrouwen op God ſtellen. *Mettre toute ſa confiance en Dieu.* Ik heb veel vertrouwen op uw vriendſchap. *J'ai beaucoup de confiance en vôtre amitié.*

VERTUID ſchip werd van een ſchip ten anker leggende gezegt. *Vaiſſeau affourché.* Terme de Marine

VERTUY-ANKER of tuy-anker, tweede anker, met het eerſte anker als een vork verbeeldende. *Ancre d'affourche.* f.

VERTUYEN. v. n. Het tuy-anker neerlaaten om voor de ſtorm veiliger te leggen. *Affourcher, mouiller l'ancre d'affourche en ſorte que ſon cable traverſe celui de l'ancre déja mouillée.*

VERTUID, vaſt gehecht zyn aan iets. *être attaché, cramponné à quelque choſe.*

VERTUIND. Adj. Een vertuind ſchip, een ſchip met Bak en ſchans voorzien *Un vaiſſeau accaſtillé, vaiſſeau pourvû d'un Château d'avant & d'un Château d'arriére.* Termes de Marine.

VERTUINING van een Schip, Bak en Schans. *Accaſtillage d'un vaiſſeau.* m. VERTUINING hout, blad, plank; wagen ſchot *Esquain, quein.* m. *Bois de charpente de vaiſſeaux.* Termes de Marine.

VERTWYFFELD. Adj WANHOOPIG. Een vertwyfeld menſch is te beklaagen, te vreezen *Un homme déſeſperé, au deſeſpoir eſt à plaindre; un déſeſpere, qui n'a plus rien à prendre, eſt à craindre.* VERTWYFFELD, werd ook *Adverbialiter* gebruikt. Vertwyffeld vechten. *Se battre en déſeſpere.* phr.

VERTWYFFELING f. Wanhoop. *Deſeſpoir.* m.

VERTZAAGD. Zie VERSAAGD.

VERV. Zie VERF. en VERWE.

VERVAARD. Adj. Schrikkig, angſtvallig. *Peureux, craintif, timide.* De vrouwen zyn uit de natuur vervaard *Les femmes ſont peureuſ de leur naturel.* Iemand VERVAARD MAAKEN *aire peur à quelqu'un.* Cleopatra ſchielyk VERVAARD WORDENDE, was oorzaak van 't verlies van den Zeeſlag by *Actium*, daar Antonius meer zorgde om zyn Minnares als om zyne eer. *Cléopatre s'alarmant ſubitement, fut cauſe de la perte de la bataille Navale* d'Actium, *où Antoine eut plus de ſoin de ſuivre ſa Maîtreſſe que de ſa propre gloire.*

VERVAARDIGEN. v. a. Gereed maaken. *Appréter préparer.* Al 't noodige tot de reis vervaardigen. *Appréter, préparer tout pour le voyage.*

VERVAARDIGING. *Apprêt. Preparatif.* m.

VERVAAREN. v. n. Heen vaaren, verzeilen. *S'en aller.* Men weet niet waar hy vervaaren is. *On ne ſait où il eſt allé, ce qu'il eſt devenu.*

VERVAAREN. v. n. Aan vaaren beſteeden. *Payer pour ſon paſſage, pour le bâtiment.* Elk menſch vervaard tien ſtuivers. *On donne dix ſous par tête pour le paſſage, pour la promenade ſur l'eau &c.*

VER.

Digitized by Google

VERVAAREN. v. a. Vervaard maaken. *Faire peur, intimider.* Hy meende my met zyn dreigen te vervaren. *Il penſoit me faire peur, m'intimider par ſes menaces.*

VERVAARLYK. Adj. Schrikkelyk, vreeslyk. *Effroyable, épouventable.* Een vervaarlyk onweer, vervaarlyk nagtgezigt. *Une épouvantable tempête, une effrayante viſion.* Hy zag 'er vervaarlyk uit. *Il étoit affreux à voir.* VERVAARLYK. Adv. Op een vervaarlyke wyze. *Furieuſement, horriblement, terriblement.* Het woeyvervaarlyk. *Il ventoit furieuſement, terriblement.* Het ſtinkt 'er vervaarlyk. *Il y put horriblement.*

VERVAL. n. Ramp, ondergang. *Décadence, diminution, ruine.* f. *Deperiſſement, décbet.* m. Daar is een groot verval in de zaaken. *Les affaires ſont fort en décadence.* Het verval van de Spaanſe Mogentheid. *La décadence de la Monarchie d'Eſpagne.*

VERVAL Winſtje, buite kansje, ſteekpenning. *Profit.* m. *Le denier pour boire, les épingles de la Servante.* Dat is een verval voor de Meid. *C'eſt un profit pour la Servante, c'eſt pour les épingles de la Servante.*

VERVALDAG van een wiſſelbrief. *Echéance d'une lettre de change.* f. Wagten tot den vervaldag. *Attendre juſqu'à l'échéance.* De wiſſelbrief ten verval dage voldoen. *Payer, ſatisfaire la lettre de change à l'échéance.*

VERVALLEN. v. n. Vergaan, vernietigd worden. *Déperir, decheoir, tomber en ruine.* Le Pret: *Verviel*, le Part: *Vervallen.* Hy laat huizen en landeryen vervallen. *Il laiſſe dépérir maiſons & terres.* Een VERVALLEN Kasteel. *Un Château ruiné, tombé en ruines.* Zyne zaaken vervallen zeer. *Ses affaires vont fort mal, dépériſſent entièrement.* Die Staat is zeer VERVALLEN. *Cet Etat eſt bien decbu, va fort en décadence.* Tot armoede VERVALLEN, arm worden. *Tomber dans la aijette, dans l'indigence, dans la miſere.* Tot zonden vervallen, in ongunſt vervallen. *Tomber dans le péché; tomber en disgrace.* Het ſchip is onder 't Land VERVALLEN, op de Kuſt geſtrand. *Le vaiſſeau a été porté, pouſſé, jetté ſur la Côte.*

VERVALLEN. v. n. Verſchynen, uitgaan. *Echeoir, finir le terme.* De wiſſelbrief vervalt over drie dagen. *La lettre de change échoit dans trois jours.* Een vervallen wiſſelbrief. *Une lettre de change échuë, à terme.*

VERVALSCHT. Adj. & part: *Falſifié; contrefait; alteré.*

VERVALSCHEN, VERVALSEN. v. a. Namaaken. *Falſifier, contrefaire.* Een Contract, een Zegel vervalſen. *Falſifier un Contract, contrefaire un Sceau.* VERVALSEN, kwalyk vermengen, bederven, ſnyden. *Falſifier, alterer par un faux mélange.* De Metaalen vervalſen. *Falſifier les métaux.* Vervalſte Bezoar. *Du Bezoar falſifié.*

VERVALSING. f. Bederving, bedrog. *Falſification, altération.* f. Vervalſing der Metaalen. *Falſification des Métaux.* Vervalſing van den grond-text. *Falſification, altération du texte original.*

VERVANGEN. v. a. Verpozen, beurt houden. *Relayer; continuer le travail d'un autre pour le ſoulager.* Le Pret: *Verving*, le Part: *Vervangen.* Die luiden moeten malkander vervangen. *Il faut que ces gens là ſe relayent.* De Theatyner Monnikken en de Potſemakers vervangen malkander op 't Plein van Sanct Marcus te Venetie. *Les Théatins & les Bateleurs ſe relayent dans la Place de Saint Marc à Veniſe.*

VERVANGEN. Adj. Als men van paarden ſpreekt, die heet gereden zynde in den wind ſtaan en ſtyf worden door de koude. *Courbattu.* Terme de Marêchal & d'Ecuyer; *& qui ſe dit d'un cheval qui bat du flanc, qui eſt devenu fourbu, morfondu, hors d'état de ſervir pour s'être trop réfroidi.* Dit paard is vervangen. *Ce cheval eſt courbattu.*

VERVANGENHEID. f. Ziekte van een vervangen paard. *Courbatture. Morfondure, fourbure.* f. *Rhumatiſme univerſel ſur les nerfs des jambes d'un cheval provenu d'un réfroidiſſement.*

VERVATTEN. v. a. Behelſen, beſluiten. *Comprendre, contenir, renfermer en ſoi.* Europa vervat verſcheide Koningryken en Staaten. *L'Europe comprend pluſieurs Royaumes & Etats.* De ſtoffen in 't eerſte boek vervat. *Les matières compriſes, contenuës au premier livre.*

VERVATTEN, word ook wel voor HERVATTEN gezegt. *Reprendre.* Gy moet het eens vervatten, gy moet een ander maal weer komen. *Il faut que vous retourniez, preniez la peine de revenir une autre fois.*

VERVEELEN. v. a. Laſtig vallen, verdrieten. *Incommoder, fatiguer, ennuyer, être à charge, détourner, importuner.* Ik vrees u te verveelen. *Je crains de vous incommoder.* Dat geraas verveeld my te veel. *Ce bruit m'incommode trop.*

VERVEEREN. v. n. Van veeren veranderen, ruyen. *Muer; changer de plumes.*

VERVELLEN. v. n. Van vel veranderen. *Muer, changer de peau, de poil, de cornes, de voix, faire peau neuve.* De ſlang verveld alle jaaren. *Le ſerpent change tous les ans de peau, muë tous les ans.* Haare vingers vervellen. *Ses doits font peau neuve.*

De VERVELLING of het VERVELLEN der ſlangen &c. *La muë des ſerpents &c.*

VERVEN. VERVER. zie VERWEN VERWER.

VERVERSSEN. v. a. Verkwikken, verfriſſen. *Rafraichir, délaſſer, refaire.* De bezetting van een Stad ververſſen. *Rafraîchir la garniſon d'une Ville.*

VERVERSSEN, den dorſt leſſen, met drank verkoelen. *Etancher la ſoif; rafraîchir.* Hier is goed bier, wy zullen ons wat ververſſen. *Il y a de bonne bière ici, nous nous rafraichirons un peu.* VERVERSSEN, vernieuwen. *Rafraichir, renouveller.* De geheugenis ververſſen. *Rafraîchir, renouveller la mémoire.*

VERVERSING f. Verkwikking, verligting. *Rafraîchiſſement, ſoulagement.* m. De Stad had die ververſſing wel van nooden. *La Ville avoit bien beſoin de ce rafraîchiſſement.* VERVERSSING, verſnapering, vereering van verkwikkende vogten, vrugten &c. *Rafraîchiſſement, regale ou regal de liqueurs, de fruits, de viandes fraîches.* m. Ververſſingen na de Vloot zenden. *Envoyer des rafraîchiſſements à la Flote.* De Gezant wierd met lekkere wynen en andere ververſſingen vereerd. *L'Ambaſſadeur fut regalé de vins délicieux & d'autres rafraîchiſſements.*

VERVLIEGEN. v. n. Uitwaaſſemen, *S'évaporer, ſe réſoudre en vapeurs.* Le Pret: *Vervloog*, le Part: *Vervlogen.* Stopt de vles anders zal de kragt van de wyn vervliegen. *Bouchez la bouteille, autrement le vin s'évaporera perdra ſa force.*

VERVLIEGING der geeſten van eenig vogt. f. *Evaporation des eſprits de quelque liqueur.* f.

VERVLOEKEN. v. a. Den vloek uitſpreeken. *Maudire, faire des imprécations.* Zyne vervolgers vervloeken. *Maudire les perſécuteurs.* Job vervloekte den dag van zyn geboorte. *Job maudit le jour de ſa naiſſance.*

Digitized by Google

VERVLOEKEN, verdoemen, aan den vloek overgeeven. *Maudire, abandonner a la malédiction.* God heeft Cain vervloekt. *Dieu a maudit Cain.* De ontvrugtbare Vygeboom wierd vervloekt. *Le figuier ſtérile fut maudit.*

VERVLOEKING. ſ. Uitſpreeking van den vloek. *Imprécation, malédiction.* ſ. Hy gaf zyn Zoon duizend vervloekingen. *Il donna mille malédictions à ſon Fils.* De vervloeking van den onvrugtbaaren Vygenboom. *La malédiction du Figuier ſtérile.*

VERVLOEKT. Adj. & Subſt. *Maudit.* 't Is een vervloekte ſchelm, een vervloekte teef. *C'eſt un maudit coquin, une maudite chienne.* De VERVLOEKTE zullen eeuwig in de Helle branden. *Les Maudits, les Damnés bruleront éternellement en Enfer.*

VERVLOEREN. *Repaver; recarreler; planchéyer de nouveau.* Zie VLOEREN.

VERVLOGEN. part: van VERVLIEGEN. *Evaporé.* Door een VERVLOGEN kogel gekwest werden. *être bleſſé par une balle perduë, tirée à l'hazard.*

VERVOEGEN. (Zig) v. n. Zig begeeven na *of* by iemand. *Se rendre auprès de*, ou *rejoindre quelqu'un &c.* Hy vervoegde zig naar de Cancelier om... *Il ſe rendit, il s'en alla chez le Chancelier pour...* Hy vervoegde zig daar na by 't gezelſchap. *Il rejoignit enſuite la compagnie.*

VERVOEGEN. v. a. Een w: der ſpraakkunſt. *Conjuguer.* Terme de Grammaire. Dat werkwoord word dus vervoegt. *Ce verbe ſe conjugue ainſi.*

VERVOEGING. ſ. Een woord der ſpraakkunſt. *Conjugaiſon.* ſ. Terme de Grammaire.

VERVOEREN. v. a. Van de eene plaats na de andere brengen. *Tranſporter, emmener, emporter, conduire, mener.* Waaren vervoeren. *Tranſporter de marchandiſes.* Joſeph wierd in Madian vervoerd. *Joſeph fut emmené en Madian.*

VERVOEREN. v. n. Gaande maaken. *Tranſporter, entraîner, emporter.* Men laat zig door zyne driften vervoeren. *On ſe laiſſe entrainer, emporter à ſes paſſions, conduire, maîtriſer gouverner par ſes paſſions.* phr. fig. & fam.

VERVOERDHEID van gramſchap, vervoerdheid in liefde. *Emportement, excès de colère, emportement d'amour.* m.

VERVOERD werden (door de gramſchap.) *être tranporté de colere, ſe laiſſer emporter à la colére.*

De VERVOERING der waaren. ſ. *Le tranſport des marchandiſes.* De VERVOERING, wegvoering der Iſraëliten in Babylonien. *Le tranſport des Iſraëlites captifs à Babylone.*

VERVOLG. n. Gevolg, aanhang. *Continuation, ſuite.* ſ. 't Vervolg van een boek. *La continuation, la ſuite d'un livre.* Vervolg der Romeinſe Hiſtorie. *Suite de l'Hiſtoire Romaine.* In 't VERVOLG. Adv. In 't gevolg, na dezen. *Dans la ſuite, ci-après.* Gy zult in 't vervolg zien met wie gy te doen hebt. *Vous verrez, apprendrez, connoîtrez dans la ſuite à qui vous avez à faire.*

VERVOLGEN. v. a. Gezwind navolgen. *Pourſuivre; ſuivre avec viteſſe.* Den vyand tot aan de ſtormpaalen der Stad vervolgen. *Pourſuivre, repouſſer l'Ennemi juſqu'aux paliſſades de la Ville.* In Regten VERVOLGEN, betrekken is. *Pourſuivre, tirer en Juſtice.* Een Geding voor 't Hof vervolgen. *Pourſuivre un Procès devant la Cour.* VERVOLGEN, volharden in 't geene begonnen is. *Pourſuivre, continuer.* Zyn weg vervolgen. *Pourſuivre ſon chemin.* Een begonnen werk vervolgen. *Continuer un ouvrage.*

VERVOLGEN. v. a. Wreedelyk plaagen; quellen. *Perſécuter; tourmenter; vexer d'une manière cruelle.* Om 't Geloof, om de Religie VERVOLGEN. *Perſécuter, vexer, violenter, tourmenter pour la Foi, pour cauſe de Religion.* De Tyrannen die de Chriſtenen vervolgen. *Les Tyrans qui perſécutent les Chrétiens.*

VERVOLGENS. Adv. Daar na, verders. *Enſuite, après.* Men zal u vervolgens doen zien dat... *On vous fera voir enſuite que...* Hy ging vervolgens na de Kerk. *Il s'en fut enſuite, après cela à l'Egliſe.*

VERVOLGER. m. *Perſécuteur, Tyran.* Nero, Domitianus is een der grootſte vervolgers der Chriſtenen geweeſt. *Néron, Domitien a été un des plus grands Perſécuteurs des Chrétiens.*

VERVOLGING. ſ. Geweldige onderdrukking. *Perſécution; vexation cruelle.* ſ. De tien vervolgingen der eerſte Kerk. *Les dix perſécutions qui affligerent la primitive Egliſe.* Dat zyn de vrugten van de laatſte vervolging *Ce ſont là les fruits de la dernière perſécution.*

VERVORDEREN. v. a. Voortzetten. *Pourſuivre, avancer, continuer.* Zyn reis vervorderen. *Pourſuivre ſon voyage.* Het werk is tot na by 't einde vervorderd. *L'ouvrage eſt très avancé, eſt ſur ſa fin, tire à ſa fin, eſt bien près de ſa fin.*

VERVORDERING, voorzetting van de reis, van 't werk. ſ. *Pourſuite, continuation du voyage, de l'ouvrage.* ſ.

VERVORMEN. v. a. Een andere vorm, eene andere gedaante geeven. *Tranſformer; métamorphoſer, convertir en...*

VERVORMING. ſ. Herſchepping. *Tranſformation; métamorphoſe, converſion en...* ſ.

VERVREEMDEN. v. a. Den eigendom overgeeven. *Aliéner, transporter la propriété.* Een gedeelte zyner Inkomſten vervreemden. *Aliéner une partie de ſes rentes.* Hy mag verkopen nog vervreemden. *Il ne peut vendre ni aliéner.* Zy vreesd dat haar goed mogt VERVREEMDEN, in vreemde handen komen. *Elle craint que ſes biens ne s'alienent, ne paſſent à des étrangers.*

VERVREEMDEN. v. a. Schuw, afkeerig maaken. *Les Peres trop durs, trop ſévéres rebutent leurs enfants, s'alienent les inclinations de leurs enfants.*

VERVREEMDING, verkooping van eenig landgoed &c. ſ. *Aliénation de quelque terre &c.* VERVREEMDING der genegentheden. *Aliénation des volontés, des affections.* ſ.

VERVROEGEN. v. a. *Anticiper; prévenir le tems; faire une choſe avant le tems.* Eenen dag vervroegen. *Anticiper d'un jour.*

VERVROEGING. ſ. *Anticipation.* ſ. *Action de prévenir le tems, de faire avant le tems.*

VERVROOLYKEN. v. a. Verheugen, verblyden. *Egayer, amuſer, réjouir, divertir.* De geeſten vervroolyken. *Egayer les eſprits.* Hy vervroolykte het gantſche gezelſchap *Il amuſa, divertit toute la compagnie.*

VERVUILEN. v. n. Vuil worden; verrotten. *Se ſalir; ſe pourrir.*

VERVUILING. ſ. Verrotting. *Corruption; pourriture; action de ſe ſalir.* ſ.

VERVULLEN. v. a. Vol maaken. *Remplir, rendre plein.* De Stad met ſchrik vervullen. *Remplir la Ville de crainte.* Zyn lof vervuld de gantſe Waereld. *Sa louange vole par tout le Monde.* VERVULLEN, voldoen. *Remplir, ſatisfaire.* Onze wenſchen zyn vervuld. *Nos vœux ſont ſatisfaits.* VERVULLEN, volbrengen, nakomen. *Accomplir, faire ce qui eſt promis*

Digitized by Google

mis ou ordonné. De Wet vervullen. *Accomplir la Loi.* Ende Jesus riep alles is vervuld. *Et Jesus s'écria, tout est accompli.*

VERVULLING. f. Nakoming, volbrenging. *Accomplissement, achevement.* m. *consommation.* f. De vervulling der Prophecyen. *L'accomplissement des Prophéties.* De vervulling van de Wet. *L'accomplissement de la Loi.* De vervulling onzer wenſen. *L'accomplissement de nos vœux.*

VERW. zie VERF, en VERWE.

VERWAAND. Adj. Laatdunkend, opgeblaazen, waanwys. *Présomptueux, vain, arrogant, orgueilleux.* 't Is een verwaand menſch, kaerel. *C'est un homme vain, présomptueux.* Hy is daar verwaand genoeg toe. *Il est assez présomptueux, vain pour cela.* VERWAANDE gedagten. *Des pensées présomptueuses.*

VERWAANDHEID. f. Opgeblaazentheid, waanwysheid. *Présomption, vanité, arrogance.* f. Zyn verwaandheid is onverdraaglyk. *Sa présomption, son arrogance est insupportable.*

VERWAARDIGEN. v. a. Zig vernederen, verdraagen, dulden. *Daigner, avoir en gré, agréable, vouloir bien.* Verwaardigd u flegts my aan te hooren. *Daignez seulement m'écouter.*

VERWAARLOOZEN. v. a. Verſloffen, verzuimen. *Négliger, manquer.* Zyn dingen verwaarloozen. *Négliger ses affaires.* Een gelegentheid verwaarloozen. *Négliger une occasion, n'en pas profiter, la laisser envoler*

VERWAARLOOZING. f. *Négligence.* f.

VERWAAYD. Adj Onſtuimig, buyig. *Tempêtueux, orageux.* Een verwaayd weer. *Un temps orageux.* VERWAAYD. part. Door den wind bewoogen. *Mû, agité, remué par le vent, tourné, poussé, mis en mouvement par le vent.* VERWAAYD, verſchaald. *Eventé, poussé.* Zie VERWAAYEN, Verſchaalen.

VERWAAYEN. v. n. Door den wind bewoegen. *Se mouvoir, remuer par le vent.* Daar verwaait geen blad. *On ne voit remuer aucune feuille.*

VERWAAYEN. v. n. Verſchaalen. *Pousser; s'éventer.* VERWAAIDE wyn. *Du vin éventé.*

VERWAAYING. f. *Action de remuer par le moyen du vent; action de se mouvoir par le vent.* VERWAAYING, verſchaaling. *Action de s'éventer, de pousser.* f. *Eventer* m.

VERWAGTEN. v. a. Te gemoet zien. *Attendre; espérer.* Ik verwagt hem morgen aan myn huis. *Je l'attends demain chez moi.* De Koning word alle dagen verwagt. *On attend le Roi tous les jours.*

VERWAGTING. f. Hoop. *Attente, espérance.* f. De verwagting van 't gemeen voldoen. *Remplir l'attente public.* Dat geluk gaat onze verwagting te boven. *Ce bonheur surpasse nôtre attente.*

VERWANT Adj. Vermaagſchapt. *Allié; lié de parenté; apparenté.*

VERWANT. m. Bloedvind. *Parent; allié.*

VERWANTSCHAP. m. Maagſchap. *Parenté.* f. *Parentage.* m.

VERWARD, VERWERD Adj. Niet onderſcheiden. *Embrouillé, embarrassé.* Verward garen. *Du fil embrouillé* Een verwarde zaak. *Une affaire embrouillée.*

VERWARDELYK. Adv. Niet onderſcheidentlyk. *Confusément.* Adv. *En confusion, en désordre.* Adv.

VERWARMEN. v. a. Warm maaken. *Rechauffer, chauffer, échauffer; donner de la chaleur.* De ſpyzen verwarmen. *Réchauffer les mets.* Een kamer, en bed verwarmen. *Echauffer une chambre; chauffer un lit.*

VERWARMING. f. *Action de chauffer, d'échauffer, de réchauffer.*

VERWARREN. zie VERWERREN.

VERWARRING. zie VERWERRING.

VERWATEN. Adj. Betekende eertyds zoo veel als *in den ban gedaan* maar nu zegt het zoo veel als ontmenſcht, godloos, ſchelms. *Impie; inhumain; barbare; scélerat.*

VERWATEN. Adv. *D'une manière impie; barbare, scélerate, inhumaine; inhumainement; très cruellement.*

VERWATERD. Adj. De beenen gezwollen als men van paarden ſpreekt. *Fourbu, Courbattu, morfondu.* Termes de Maréchal & d'Ecuyer. Een verwaterd paard. *Un cheval fourbu. Courbattu, Morfondu, qui c'est réfroidi, & a gagné un Rhumatisme universel sur les nerfs des jambes.*

VERWE, VERW. zie VERF. *Couleur.* f.

VERWE, VERF. Gemengde verwen in 't ſtuk van ſchilderen &c. *Coloris.* m. Terme de Peinture, & Partie de cette Science. L'Art *de donner à chaque objet la couleur qui lui est propre* & auſſi *ce qui paroit après l'application du coloris.* Leevendige verwe. *Coloris vif.* Die Schilder word om zyn verwen geagt. *Ce Peintre est estimé pour le coloris, est habile dans le Coloris.*

VERWEDDEN. v. Aan 't wedden waagen. *Hazarder en gagures.* Hoe veel durft gy 'er onder verwedden? *Combien osez vous mettre pour la gageure? combien osez-vous gager?*

VERWEERDER. De geene die tegen den Eiſſer in Regten dingd. *Deffendeur; celui qui en Justice est opposé au Demandeur. Termes de Palais.*

VERWEEREN. v. a. Tegenweer bieden. *Deffendre & aussi se defendre, faire resistance.* Zig dapper verweeren. *Se deffendre vaillamment.* De Stad verweerdzig nog. *La Ville se déffend encore.*

VERWEERING. f. Wederſtand. *Deffense, résistance.* f. Een hardnekkige verweering. *Une deffense vigoureuse, opiniâtrée.*

VERWEERSTER f. Stadhuiswoord. Vrouw die tegen den eiſcher dingt. *Défendereſſe.* f. *Celle qui est partie, fait partie contre le demandeur.* Term. de Palais.

VERWEEZEN. part: van VERWYZEN. In de koſten verweezen werden. *être condamné aux frais du proces* ALS VERWEEZEN, beteuterd, ſpraakeloos. *Interdit; troublé; muet* Hoe ſtaat gy daar als verweezen? *D'où vient que vous êtes là tout interdit?*

VERWEKKEN. v. a. Gaande maaken. *Exciter, provoquer.* Dat verwekt den dorſt. *Cela excite, la soif.* God tot gramſchap verwekken. *Provoquer Dieu à la colére.* Een oproer VERWEKKEN, veroorzaaken. *Exciter, causer une sédition.* Iemand tot leerzugt VERWEKKEN, aanzetten. *Exciter, pousser, porter quelqu'un à l'étude* VERWEKKEN, voortbrengen. *Suscíter, produire* De Propheeten die God verwekt heeft. *Les Prophètes que Dieu a suscité.* God kan uit die ſteenen Abraham kinderen verwekken. *Dieu peut suscíter de ces pierres des enfans à Abraham.*

De VERWEKKERS van de oproer wierden gevangen, naar verdienſten geſtraft. *Les Auteurs de la sédition, les boutefeux furent saisis, furent punis selon leurs Mérites.*

VERWEKKING van een oproer. f. *Soulevement.* m. *Action de soulever le peuple. de l'exciter, pousser à une sédition.* VERWEKKING van den iever. *Action de réchauffer, ranimer, exciter le zele.* f. VERWEKKING der Propheeten. *Suscitation de Prophètes.*

VER-

VERWELDIGEN. zie OVERWELDIGEN.

VERWELFSEL. zie GEWELF, VERWULFSEL. *Voute, maçonnerie en voute.* f.

VERWEKEN, VERSLENSEN. v. a. Verleppen, *Paſſer, ſe flétrir, ſe faner.* Verwelkte bloemen. *Des fleurs fanées, flétries.*

VERWELKING. f. *Action de ſe flétrir, de ſe faner.*

VERWELKOMEN. v. a. Welkom heeten. *Complimenter ſur une arrivée; Soubaiter la bien-venue, faire civilité à accueillir quelqu'un au ſujet de ſon arrivée.* De twee Gedeputeerden gingen den Afgezant verwelkomen. *Les deux Députés allérent complimenter l'Ambaſſadeur ſur ſon arrivée, lui ſoubaiter la bienvenue.*

VERWELVEN. v. a. Overwelven. *Vouter, couvrir en voute.* Verwelfde kelders. *Des caves voutées.*

VERWEN. v. a. In de verf doopen, verf doen vatten. *Teindre, donner la couleur, la teinture.* Lakens verwen, zyde ſtoffen verwen. *Teindre des draps, teindre des étoffes de ſoye.* Rood geverfde kouſſen. *Des bas teinte en rouge.*

VERWEN. Met verf beſtryken. *Peindre.* Een huis verwen, een zolder verwen. *Peindre une maiſon; peindre un plancher.*

VERWENNEN. zie ONTWENNEN.

VERWENSSEN. v. a. Van zig wenſten. *Faire des imprécations contre ce qui déplait; maudire.* Hy verwenſt haar honderdmaal op een dag. *Il la maudit cent fois le jour, il ſouhaite cent fois le jour d'en être delivré.*

VERWER. m. Die een Verwery heeft. *Teinturier.* Breng dat laken, die kouſſen by de Verwer. *Portez ces draps, ces bas chez le Teinturier.*

VERWER. m. Kladſchilder. *Barbouilleur; qui peint avec la broſſe.*

VERWERD, VERWARD. part: van VERWERREN, VERWARREN. *Embrouillé; confondu; embarraſſé.* In den Chaos waaren de Hoofdſtoffen verwerd. *Dans le Chaos les Elements étoient confondus.*

VERWERKEN v. a. In zyn werk gebruiken. *Employer à ſa beſogne.* De Paſſementwerkers verwerken veel zyde. *Les Paſſementiers uſent, employent beaucoup de ſoye.*

VERWERPELYK. Adj. Niet aanneemelyk. *Que l'on peut rejetter; à rejetter, à réprouver.* Verwerpelyke aanbiedingen. *Des offres à rejetter.* Een werpelyke leer. *Une doctrine à reprouver, à condamner, à anathématiſer.*

VERWERPELING. Verworpene. *Reprouvé.* Met de verwerpelingen eeuwig branden in de Hel. *Brûler eternellement en Enfer avec les réprouvés.*

VERWERPEN. v. a. Afkeuren, wraaken. *Rejetter, ne pas admettre.* Billyke aanbiedingen verwerpen. *Rejetter des offres raiſonnables.* VERWERPEN, verſtooten, doemen. *Réprouver, damner.* Een ſchaadelyke leer verwerpen. *Reprouver, rejetter, condamner, anathématiſer, une pernicieuſe Doctrine.*

VERWERPING. f. Afkeuring, weigering. *Action de rejetter, de refuſer; rejetter, condamner, anathématiſer, improbation; condamnation.* f. *Anathéme.* m. *Refus.* m. Verwerping van een ſtelling *Improbation, condamnation d'une propoſition.* De verwerping van de vrede. *Le refus de la Paix.* VERWERPING, verdoeming. *Réprobation, excluſion du ſalut.* f. De verwerping van Saul om zyn ongehoorzaamheid. *La réprobation de Saul à cauſe de ſa déſobeiſſance.* 't Beſluit der verwerping is vreeſſelyk. *Le Decret de la Reprobation eſt terrible.*

VERWERREN. v. a. In verwerring brengen. *Empêtrer; embrouiller; brouiller; mettre en déſordre, en confuſion, ſans deſſus deſſous.* De vogel verwerde in 't net. *L'oiſeau s'empêtra dans le filet.* Boeken en papieren verwerren. *Brouiller, confondre des livres & des papiers.* Den text verwerren in plaats van die op te helderen. *Embarraſſer, embrouiller le texte au lieu de l'éclaircir.* In zyn reden verwerren. *S'embarraſſer dans ſon diſcours; ne ſavoir où l'on en eſt; avoir perdu la tramontane, la carte, être déſorienté.* phr. fig. & fam

VERWERRING. f. Verwerde ſamenmenging. *Confuſion.* m. *Mélange confus; brouillamini.* m. De verwerring der Taalen. *La confuſion des Langues.* Alles is in de grootſte verwerring. *Tout eſt dans la plus grande confuſion.* De verwerring der proceſſen myden. *Eviter l'embarras des procès.*

VERWERVEN. v. a. Verkrygen *Obtenir; impétrer, recevoir.* Le Pret: *Verwurf*, le Prat: *Verworven.* Indien ik die genade verwerven kan. *Si je puis obtenir, recevoir cette grace.*

VERWERY. f. Plaats daar men ſtoffen verwd. *Teinturerie.* f. *Lieu où l'on tient des étoffes.* Een Laken Verwery. *Une Teinturerie pour les Draps.*

VERWIGGELEN. v. a. Verwrikken, met kracht doen beweegen. *Ebranler.*

VERWILDERD. Adj. Woeſt, onbehouden. *Echappé, évaporé, déreglé.* Een verwilderd menſch. *Un échappé, un évaporé, un déréglé; un homme qui ne garde aucune bienſéance dans ſes plaiſirs.* Verwilderde gedagten. *Des penſées déréglées.*

VERWILDEREN. v. n. Los en woeſt worden. *Se déregler, tomber dans le déréglement, le libertinage.* De jeugd verwilderd en word ſtout. *La jeuneſſe ſe déregle, s'échappe; la jeuneſſe devient effrenée & inſolente.*

De VERWILDERING, ongeregeldheid der jeugd. *Le déréglement de la jeuneſſe.*

VERWINNAAR. v. n. Overwinnaar. *Vainqueur; conquerant.* m

VERWINNEN. v. a. Overwinnen, te boven komen. *Vaincre, ſurmonter, ſurpaſſer, dompter.* Le Pret: *Verwon*, le Part: *Verwonnen.* Zyn driften verwinnen. *Vaincre ſes paſſions.* Laat u verwinnen. *Laiſſez vous vaincre, gagner, toucher, perſuader.*

VERWISSELEN. v. a. Veranderen, wiſſelen. *Changer.* Zyn goud geld verwiſſelen. *Changer ſon or.* Van paarden verwiſſelen. *Changer de chevaux, de relais.*

VERWITTIGEN. v. a. Berigten, bekend maaken. *Informer, donner connoiſſance, faire part, communiquer.* De Koning daar van verwittig zynde... *Le Roi en etant averti, en ayant été informé...*

VERWITTIGING. f. Berigt. *Avis.* m. *Information.* f.

VERWOED. Adj. Wreed; raazend. *Furieux, féroce, cruel, inhumain, barbare, ſanguinaire.* Een verwoed menſch. *Un homme furieux.* Een verwoeden aart, verwoede zinnen. *Une humeur, un naturel barbare, féroce, ſanguinaire.*

VERWOEDELYK. Adv. *En furie, furieux, cruellement.*

VERWOEDHEID. f. *Furie; barbarie; cruauté; férocité.* f.

VERWOEST. Adj. Woeſt gemaakt, bedurven. *Ruiné, déſolé rendu déſert, inhabitable, où l'on a fait le dégat.* Verwoeſte Landen, verwoeſte Steden. *Des Païs déſolés, ruinés; des Villes renduës déſertes, inhabitables.*

VER-

Digitized by Google

VERWOESTEN. v. a. In den grond bederven. *Désoler, ruiner, ravager, saccager, dévaster, mettre à feu & à sang.* Landen en Steden verwoesten. *Désoler, ruiner, dévaster des Provinces & des Villes.*

VERWOESTING. f. Vernieling, verdelging. *Désolation, destruction.* f. *Dégat.* m. De verwoesting van Jerusalem. *La désolation, la destruction de Jerusalem.*

VERWONDEN. zie WONDEN, KWETZEN.

VERWONDERD. Adj. Verbaasd; ontzet. *Etonné; surpris.*

VERWONNEN part: van VERWINNEN. Verwonnen en gevangen gemaakt worden. *être vaincu & fait prisonnier.* De verwonnenen in slaverny brengen, in triomph omvoeren. *Attacher les vaincus à son char, mener les vaincus en triomphe.*

VERWONDEREN. v. a. Verrassen, ontzetten. *Etonner, surprendre.* Dat zal hem zeer verwonderen. *Cela l'étonnera beaucoup, le surprendra bien fort.* Ik ben verwonderd dat hy niet schryft. *Je suis étonné, surpris de ce qu'il n'écrit pas.* Dat moet u niet VERWONDEREN, vreemd schynen. *Cela ne doit pas vous étonner; vous ne devez point le trouver étrange.* Zig VERWONDEREN, met verwondering beschouwen. *Admirer; considerer avec surprise.* Zig over Gods werken, over Gods goedheid verwonderen. *Admirer les œuvres, admirer la bonté de Dieu.*

VERWONDERING. f. Verrassing, ontzetting, als ons iets vreemds voorkomt. *Etonnement.* m. *Surprise.* f. Ik hoor met verwondering dat... *J'apprends avec étonnement, avec surprise que...* Hy was in VERWONDERING, verrukking opgetoogen. *Il étoit ravi en admiration, en extase.* phr. fam. Die daad zal de verwondering der toekomende Eeuwen zyn. *Cette action sera l'étonnement, l'admiration des siècles futurs, de la postérité.*

VERWONDERLYK. Adj. Verwondering geevend. *Surprenant, étonnant, merveilleux.* Een verwonderlyke snelheid. *Une surprenante, une étonnante vitesse.* Verwonderlyke geheugenis. *Mémoire étonnante, merveilleuse, prodigieuse.*

VERWONNELING. m. Die verwonnen is. *Vaincu.* De verwonnelingen. *Les vaincus.*

VERWOONEN. v. n. Aan huishuur geeven. *Dépenser pour le loyer, pour le loyer de la maison.* Hy verwoond by de duizend guldens in dat huis. *Il paye près de mille francs de loyer dans cette maison là.*

VERWORGEN. zie VERWURGEN.

VERWORPELING. m. Die verworpen is. *Réprouvé.* De verworpelingen. *Les réprouvés.*

VERWORPEN. part. van VERWERPEN. *Rejetté, reprouvé, exclus.* Alle deze aanbiedingen wierden smaadelyk verworpen. *Toutes ces offres furent outrageusement rejettées.* De geene die God van eeuwigheid VERWORPEN heeft. *Ceux que Dieu a rejetté, exclus, reprouvé de toute Eternité.* De VERWORPENE zullen eeuwig lyden in de Hel. *Les réprouvés souffriront éternellement en Enfer.*

VERWRIKKEN. v. a. VERWIGGELEN. *Ebranler.* Hy heeft geen kracht genoeg om dien boom te verwrikken. *Il n'a pas assez de force pour ébranler cet arbre.*

VERWRIKKEN. Verrekken. *Détordre.* Zyn hand verwrikken. *Se détordre le poignet.* Zie VERREKKEN.

VERWRIKKING. f. Verrekking. *Détorse.* f.

VERWRIKT. Verwiggelt. *Ebranlé.*

VERWRIKT. Verrekt. *Détors.*

VERWRINGEN. Verrekken. *Détordre.* Zie VERREKKEN en VERWRIKKEN.

VERWRINGEN. Verdraayen. *Forcer en tournant.* Een sleutel verwringen. *Forcer une clé.*

VERWRINGING. f. *Action de forcer en tournant; entorce; détorce.* f.

VERWRONGEN. part: VERREKT. zie VERREKT en VERWRIKT.

VERWRONGEN. Verdraait. *Forcé en tournant.* De sleutel is verwrongen. *La clé est forcée.*

VERWULFT. n. Boogswys metselwerk. *Voute.* f. *Ouvrage de maçonnerie en ceintre.* Een zwaar verwulft. *Une voute Gothique.* Terme d'Architecture; *épaisse, massive.* Het verwulft van de Kerk viel in. *La voute de l'Eglise s'enfonça.*

VERWURGEN, wurgen. *Etrangler.* Zig verwurgen. *S'étrangler.* Zy heeft haar kind VERWURGT. *Elle a étranglé son enfant.*

VERWURVEN. part: van VERWERVEN. *Obtenu.* Part: d'OBTENIR. Zoo draa zy deze gunst van den vorst verwurven had. *Dès qu'elle eut obtenu cette faveur du Prince.*

VERWYDEREN. v. a. Vervreemden, afkeerig maaken. *Aliéner, rebuter, éloigner, donner du dégout, de l'aversion, de l'éloignement, causer de aliénation.* De gemoederen verwyderen hoe langer hoe meer. *Les esprits s'aliénent, s'éloignent de plus en plus.* Om alle oorzaaken van VERWYDERING voor te komen... *Pour prévenir tous sujets d'aliénation, de mécontentement...*

VERWYFD. Adj. Lafhartig en wulps. *Efféminé, & voluptueux.* Sardanapalus was een verwyfd mensch. *Sardanapale étoit un efféminé.*

VERWYFDHEID. f. *Molesse, lâche, efféminée. Volupté.* f.

VERWYLEN. v. a. Te rug gaan. *Retarder; differer, traîner.* De vrede, het werk verwylt. *La Paix, l'ouvrage traîne.*

VERWYLING. f. Veragtering. *Retard. Retardement.* m. *Action de trainer, de differer.* f.

VERWYT. n Harde bejegening, scheldwoord. *Reproche, affront.* m. *Censure, mercuriale.* f. Een schamper verwyt. *Un sanglant reproche.* Hy kon dat verwyt niet verdraagen. *Il ne pût souffrir ce reproche.*

VERWYTEN. v. a. Een verwyt aandoen. *Reprocher; faire reproche.* Le Pret: *Verweet*, le Part: *Verweeten.* Iemand zyn ondankbaarheid verwyten. *Reprocher à quelqu'un son ingratitude.* Myn gemoed verwyt my niets. *Ma conscience ne me reproche rien.*

VERWYTINGEN. 't meervoud van 't woord VERWYT. *Des reproches.* Die verwytingen kon hy niet opeeten. *Il ne pût digerer ces reproches.*

VERWYVEN. v. a. & n. Verwyfd maaken of worden. *Devenir efféminé.* De ledigheid verwyfd een mensch. *L'oisiveté rend un homme efféminé; un homme devient efféminé par l'oisiveté.*

VERWYZEN. v. a. Vonnissen, doemen. *Condamner.* Le Pret: *Verwees*, le Part: *Verweezen.* Ter dood verwyzen. *Condamner à mort.* In de kosten van Justicie verwyzen. *Condamner aux dépens du procès.* phr. de Palais. VERWYZING, vonnis-velling. *Condamnation.* f. De verwyzing der misdaadige. *La condamnation des criminels.*

VERYDELEN. v. a. Vrugteloos maaken. *Rendre inutile, faire avorter, faire échouer.* De voorneemens der vyanden verydelen. *Faire échouer les desseins des Ennemis.* De aanslag dus verydeld zynde... *L'entreprise étant ainsi échoué...*

Digitized by Google

VERZAADELYK. Adj. Die te verzaadigen is. *Pas insatiable, qui peut être rassasié.*

VERZAADEN. zie VERZADIGEN.

VERZAADEND. Adj. Dat ligt verzaadigd. *Rassasiant.*

VERZAAKEN. v. a. Ontkennen, afzweeren. *Renier; abjurer, renoncer.* Zyn Godsdienst verzaaken. *Renier, abjurer sa Religion.* Zyn Koning verzaaken. *Renoncer à son Roi.* Een waar Christen moet de waereld verzaaken, zig zelfs verzaaken. *Un vrai Chrétien doit renoncer au monde, renoncer à soi même.*

VERZAAKEN, geen troef *of* dezelve kleur die opgespeelt is, niet geeven. *Renoncer, ne point jouer d'atout, ou de la couleur qui a été jouée.* Terme du Jeu de Cartes. Als gy verzaakt zult gy beest zyn. *Si vous renoncez vous ferez la bête. Celui qui renonce.* GODVERZAAKER. *Abbée; renieur de Dieu.* m.

VERZAAKING. f. Ontkenning, afzweering. *Reniement, renoncement.* m. *Abnegation.* f. Verzaaking van zyn Geloof. *Reniement, abjuration de sa Foi.* Verzaaking van zig zelfs. *Renoncement, abnégation de soi même.*

VERZAAKSTER. f. Zy die verzaakt. *Celle qui renie, ou renonce.*

VERZAADIGEN. v. a. Den honger wegneemen. *Rassasier, appaiser, ôter la faim.* Den Heiland verzaadigde vyf duizend menschen met vyf garsten brooden en twee visten. *Nôtre Sauveur rassasia cinq mille personnes avec cinq pains d'orge & deux poissons.* VERZADIGING. stilling van den honger. *Rassasiement* m. Verzadiging der vreugden is aan uwe regterhand. Schr. spr. *Rassasiement des plaisirs est à ta dextre.* phr. de David.

VERZAGTEN. v. a. Zagter maaken. *Adoucir, rendre plus doux.* Die regen zal het weer verzagten. *Cette pluie adoucira le temps.* De stem verzagten, een vaers verzagten. *Adoucir la voix, adoucir un vers.* VERZAGTEN, stillen, verzoeten. *Adoucir, appaiser, soulager.* De pyn verzagten, een vonnis verzagten. *Adoucir la douleur, adoucir, mitiger une sentence.*

VERZAGTING van 't weêr, verzagting van 't vonnis. f. *Adoucissement du temps, adoucissement de la sentence.* m *Mitigation de la sentence.* f.

VERZAMELEN. v. a. Vergaderen. *Assembler, amasser, recueillir.* Krygsvolk verzamelen. *Assembler, amasser des troupes.* Schatten verzamelen. *Amasser des tresors.* De stemmen verzamelen. *Recueillir les voix, les suffrages.*

VERZAMELING van 't Krygsvolk. *Amas de Troupes.* m.

VERZAMELING der stemmen, verzameling der aalmoessen. f. *Recueillement des voix, recueillement des aumônes.* m. *Collecte. Quête.* f. Een VERZAMELING van brieven, verzameling van gedichten &c. *Un ramas, amas, recueil de lettres; recueil, ramas, amas, de poësies &c.*

VERZEGELEN. v. a. Het Zegel aan hangen. *Sceller, appliquer le sceau.* Na zyn dood wierden al zyne Papieren verzegeld. *Après sa mort tous ses Papiers furent scélés.* VERZEGELEN, bevestigen. *Sceller, confirmer.* Christus heeft door zyn dood onze verlossing verzegeld. *Jesus Christ a scélé nôtre Redemption par sa mort.*

VERZEGELING van de Papieren &c. f. *Application du sceau, du scélé sur les Papiers &c.* De VERZEGELING van onze verlossing door Christi bloed. *Le sceau de nôtre rédemption par le sang de Christ.*

VERZEGGEN. v. a. Iets belooven; betuigen nooit te zullen doen, het voor altyd afstaan. *Renoncer à quelque chose pour toujours; protester qu'on ne dira, qu'on ne fera jamais certaine chose.* 't Kon nog wel gebeuren, ik wil 't niet verzeggen. *Cela pourroit bien arriver encore, je n'y renonce pas pour toujours.* Zig VERZEGGEN, zig ergens verbinden te komen, te verschynen &c. *Donner sa parole pour se rendre quelque part &c.* Ik zou gaarn by u komen, maar ik ben al verzegd: *Je me ferois un plaisir d'aller chez vous, mais j'ai donné ma parole ailleurs, promis d'aller ailleurs.*

VERZEILEN. v. n. Stranden. *Echouer.* Het schip is verzeilt. *Le vaisseau est échoué, a donné, échoué, brisé contre un écueil.*

VERZEILEN. v. n. Verdwaalen op Zee. *S'égarer sur Mer.* Men weet niet waar hy verzeild is. fig. *On ne sçait ce qu'il est devenu, ou n'en a point de nouvelles.*

VERZEKERAAR. m. Die schip of waaren verzekert. *Assureur. Celui qui assure le vaisseau ou la Cargaison.*

VERZEKERD. part: van VERZEKEREN. *Assuré.* Ik ben 'er van verzekerd, zeg ik u. *J'en suis assuré, vous dis-je.* Een verzekerd gelaat. *Un air assuré, hardi.*

VERZEKEREN. v. a. Bevestigen. *Assurer, affirmer.* Ik verzeker u dat de zaak zoo leid. *Je vous assure que la chose est ainsi.* VERZEKEREN, getuigenis geeven. *Assurer, certifier, dépoier, attester, rendre témoignage.* Verzekerd hem van myn vrindschap. *Assurez le de mon amitié.* VERZEKEREN, borg blyven. *Assurer, répondre, s'obliger, être caution, garand; promettre, s'engager de faire bon pour une chose pour laquelle on a recu la prime d'assurance.* Termes & phr. de Negoce. 't Goed en schip laaten verzekeren. *Faire assurer la Cargaison & le vaisseau.* Zig van iemand VERZEKEREN, iemand gevangen houden. *S'assurer de quelqu'un; saisir, arrêter quelqu'un*

VERZEKERING. f. Zekerheid, belofte. *Assurance, certitude, promesse* f. Volkome verzekering. *Pleine assurance, certitude entière.* Leeven in de verzekering van zyn zaligheid. *Vivre dans l'assurance de son salut.* Geld te leen eischen onder VERZEKERING van 't wederom te geeven. *Demander de l'argent en prêt, à emprunter sous promesse, obligation de la rendre.* Iemand in VERZEKERING neemen, gevangen neemen. *S'assurer quelqu'un, mettre quelqu'un en prison, le constituer prisonnier.*

VERZELFSTANDIGEN. f. Een woord der Roomsche Godgeleerdheid. 't Brood en den wyn van 't H. Avondmaal op een onzigtbaare wyze in Christus Ligchaam en Bloed veranderen, naar 't gevoelen der Roomsche Kerke. *Transubstantier.* v. a. Terme de l'Eglise Romaine. *Changer d'une manière invisible le pain & le vin de l'Eucharistie au Corps & au Sang de Jesus Christ, ainsi que l'enseigne cette Eglise.*

VERZELFSTANDIGING. f. Een woord der Roomsche Godgeleerdheid, *Transubstantiation.* f.

VERZELLEN. v. a. Vergezelschappen. *Accompagner, suivre, escorter, faire compagnie, assister.* Den Koning op de Jagt verzellen. *Accompagner, suivre le Roi à la Chasse.* De Paus van de Cardinaalen verzeld. *Le Pape assisté des Cardinaux.* VERZELLING, vergezelschapping. *Accompagnement.* m.

VERZENDEN. v. a. Heen zenden. *Envoyer, dépêcher, expédier.* Le Pret: *Verzond*, le Part: *Verzonden.* De Bagagie te waater verzenden. *Envoyer, faire partir le Bagage par eau.*

VERZENDEN. v. a. Verkoopen, vertieren. *Faire des en-*

envois, des commissions, avoir grand débit. Men verzend veel van dat goed na Curaçao, na Moscovie. *On envoye beaucoup de cette marchandise à Curassau, en Moscovie; on en fait bien des envois pour Curassau, pour la Moscovie.*

VERZENDING. f. *Action d'envoyer des marchandises; commission pour envoyer des marchandises.* Die Factoor heeft veele verzendingen. *Ce Facteur a beaucoup de commissions.*

VERZENGEN. v. a. Zengen, half verbranden. *Roussir, brûler par dehors.* De klederen der drie Jongelingen in den brandenden oven geworpen, wierden niet eens verzengd. *Les vêtements des trois Enfants jettés dans la fournaise ne furent seulement pas roussis.*

VERZET. part: van VERZETTEN. *Déplacé, transposé.* Die stoel is verzet. *Cette chaise est déplacée, dérangée hors de sa place.* Die letter, dat woord is verzet. *Cette lettre est transposée, ce mot-là est transposé.* Al zyn goed is VERZET, verpand. *Tout son bien est engagé.* Die Diamant is wel VERZET, ingezet. *Ce Diamant est bien serti.* Terme de Jouailler, *bien mis en œuvre.*

VERZET. n. Hulp, bystand. *Aide, secours, appui.* m Ik weet nergens verzet te vinden. *Je ne sais où trouver du secours, de la défense.*

VERZET. Kaart die een Heer of Vrouw in 't Lanterlui &c. een hulp strekt. *Une garde, une carte qui soutient le Roi, la Dame &c.* Ik had geen verzet by de Vrouw. *Je n'avois pas garde à la Dame.*

VERZETTEN. v. a. Verplaatzen. *Déplacer, déranger, changer de place.* Een stoel verzetten. *Déplacer une chaise.* Ik mag niet een voet verzetten, ik mag my niet verroeren. *Je n'oserois faire un pas, je n'oserois bouger d'où je suis.* Ik zou 'er niet een voet om verzetten, ik zou 'er de minste moeite niet om willen doen. *Je ne voudrois pas faire un pas pour cela.* phr. fam. *je ne voudrois pas prendre la moindre peine pour l'avoir, l'obtenir.* VERZETTEN, buiten de regte plaats zetten. *Transporter, déranger.* Een letter, een woord verzetten. *Transporter une lettre, un mot.* VERZETTEN, veranderen, buigen naar zyn zin. *Faire changer, réduire.* Ik zal u die kop wel verzetten. *Je vous ferai changer de note, je vomprai vôtre tête, caprice, fantasie, je vous ferai bien passer ces fantaisies.* phr. fam. Die man is niet te VERZETTEN, niet om te beweegen. *On ne sauroit émouvoir, ramener cet homme là.*

VERZETTEN. v. a. Afwyzen, afkeeren. *Parer, détourner.* Een degensteek verzetten. *Parer un coup d'épée.* VERZETTEN, doen vergeeten. *Faire oublier, bannir, dissiper.* De droefheit verzetten. *Dissiper la tristesse.* De wyn en de tyd konnen de grootste rouw verzetten. *Le vin & le temps peuvent faire oublier le plus grand chagrin.*

VERZETTEN, verpanden. *Engager, hypothéquer.* Zyn kleederen, zyn zilverwerk verzetten. *Engager ses hardes, engager son argenterie.* VERZETTEN, in de ringkas zetten en vastmaaken, *Sertir un Diamant.* Terme de Jouaillier; *le mettre en œuvre, l'enchâsser dans le chaton.*

VERZETTER. Diamant zetter, die alderley edele gesteentens verzet. *Jouaillier, celui qui sertit, met en œuvre, monte des pierres fines &c.*

VERZETTING. Verschikking van de letters. *Transposition des lettres.* f. VERZETTING, verpanding van zyn goed. *Engagement de ses hardes, de ses nippes.* m. VERZETTING van een Diamant-steen, *Sertissure d'un Diamant.* f. VERZETTING, pligt, schepekennis. *Hypothéque.* VERZETTING van droefheid. *Oubli, dissipation, expulsion du chagrin.*

VERZIEDEN, is op VERKOOKEN uitgelegt. *Ebouillir.* Het sap te veel laaten verzieden. *Laisser trop ébouillir le pot, la soupe, la sausse.*

VERZIEN. v. a. Aan 't zien van iets besteeden. *Dépenser pour avoir la vuë de quelque chose.* Le Pret: *Verzag*, le Part: *Verzien.* Doe het, ik verzie 'er een Daalder aan. *Faites le voir, je donne trente sous.*

VERZIEREN. VERSIEREN.

VERZIGT-TOP. om het geschut wel te stellen. m. *Fronteau de mire.* m. Terme d'Artillerie. *Espèce de bourlet qu'on passe autour du collet d'une pièce de canon pour pouvoir la pointer plus juste.*

VERZILVEREN. v. a. Met zilver bedekken. *Argenter; couvrir d'une feuille d'argent.* Verzilverde knoopen. *Des boutons argentés.*

VERZINKEN. v. n. Na den grond zinken. *S'enfoncer, être englouti.* Le Pret: *Verzonk*, le Part: *Verzonken.* In 't water, in de aarde verzinken. *S'enfoncer dans l'eau; s'enfoncer dans la terre; être englouti, abîmé.*

VERZINNEN. v. a. Uitvinden. *Inventer; trouver le premier.* Le Pret: *Verzon*, le Part: *Verzonnen.* Een nieuw spel, een nieuwe mode verzinnen. *Inventer un jeu, une nouvelle mode.* Een loogen VERZINNEN, uit den poot zuigen. *Inventer, forger une mensonge.* Hy verzind honderd parten, loopjes. *Il invente cent espiegleries, cent tours.*

Zig VERZINNEN. v. n. Zig bedriegen, mistasten. *Se tromper, se méprendre.* Ik verzin my, 't was op een Saturdag. *Je me trompe, c'étoit un Samedi.* Let 'er wel op, verzind u niet. *Prenez y bien garde, ne vous trompez pas, point d'erreur de cacul.*

VERZINNING van een mode, van een logen &c. f. *Invention d'une mode, d'un mensonge.* f. VERZINNING, mistasting, dwaaling. *Bévue, erreur, mépris.* f.

VERZITTEN. v. a Voor zitten betaalen. *Payer pour s'asseoir, pour le siège.*

VERZITTEN. fig. Verliezen door zorgeloosheid. *Perdre, manquer par sa négligence, par paresse.* Hy heeft eene schoone gelegenheid verzeten. *Il a manqué, laissé envoler une belle occasion par sa négligence, par sa paresse, faute d'avoir été alerte.*

VERZOEK. n. Bede, beleefden eis. *Demande, prière, requête.* f. Uw verzoek is onredelyk. *Vôtre demande est injuste.* Ik heb een verzoek op u. *J'ai une prière à vous faire.* Hy heeft dat op myn verzoek gedaan. *Il a fait cela à ma prière, demande, requête.* VERZOEK, eis in Regten &c. *Requête, demande en Justice.* f. Zyn verzoek aan den Raad overleveren. *Présenter sa Requete au Conseil.*

VERZOEKEN. v. a. Met smeeken eissen. *Requerir, suplier,* Le Pret: & le Part: *Verzogt.* Ik verzoek het u met gevouwe handen. *Je vous en requiers, je vous suplie à mains jointes.* phr. fam. & fig. Verzoeken te komen, te wagten. *Prier de venir, d'attendre.* VERZOEKEN, beleefdelyk eissen. *Prier, demander honnêtement.* 't Is een man dien ik u verzoek te willen helpen. *C'est un homme que je vous prie de vouloir protéger, aider.* Ik verzoek u te willen gelooven dat .. *Je vous prie de vouloir croire que...* Gehoor verzoeken, een gunst verzoeken. *Demander audience, demander une grace.* Wat komt gy weer VERZOEKEN? *Que venez-vous encore demander.*

VERZOEKEN. v. a. Verleiden, ten kwaade aanzoe-

Digitized by Google

ken. *Tenter, pousser, solliciter au mal.* De Duivel verzoekt de menschen. *Le Diable tente les hommes.* God VERZOEKEN, onnoodige wonderwerken van God eischen. *Tenter Dieu, demander que Dieu fasse des miracles sans nécessité.*

VERZOEKER. Verleider. *Tentateur, celui qui tente.* De Duivel word de verzoeker genaamd. *Le Diable est appellé le tentateur.*

VERZOEKING. f. Verleiding, beweeging ten kwaade. *Tentation.* f. *Mouvement intérieur qui excite au mal.* m. De verzoeking uitstaan. *Résister à la tentation.* Leid ons niet in verzoeking. *Ne nous induis point en tentation.*

VERZOEK-SCHRIFT. n. Schriftelyk verzoek. *Placet.* m. *Requête par écrit.* f Een VERZOEK-SCHRIFT overleveren. *Présenter une Requête, un Placet.*

VERZOENBAAR. zie VERZOENLYK.

VERZOENDEKZEL. n. Het dekzel der bondkist. *Le Propitiatoire. Couverture de l'Arche d'Alliance.*

VERZOENEN. v. a. Bevreedigen. *Réconcillier.* 't Is onmooglyk die twee menschen te verzoenen. *Il est impossible de réconcilier, raprocher, ces deux personnes* Zig met God VERZOENEN. *Se réconcilier, faire sa Paix avec Dieu.* Christus heeft ons met God verzoend. *Christ nous a réconciliés avec Dieu.*

VERZOENING. f. Bevreediging *Reconciliation, pacification.* f. Opregte verzoening. *Réconciliation sincére.* De verzoening der zondaaren met God. *La réconciliation des pécheurs avec Dieu.*

VERZOENLYK. Die of dat te verzoenen is. *Réconciliable.*

VERZOETEN. v. a. Zoeter maaken. *Adoucir, rendre plus doux.* De Suiker verzoet de scherpigheid der vrugten. *Le Sucre adoucit l'aigreur des fruits.* VERZOETEN, verligten. *Adoucir, rendre plus supportable* Het loon verzoet den arbeid. *La recompense adoucit la peine.*

VERZOETING. zie VERZACHTING.

VERZOGT. Pret: van VERZOEKEN. *Pria, requis, demanda.* Pret: de *Prier, requerir, demander.* Hy verzogt my by hem te komen *Il me pria de venir chez lui.* VERZOGT, is ook 't part: van 't zelfde Werkwoord Te Bruiloft verzogt worden. *être prié aux Noces, invité aux Noces.* Door den Boozen geest VERZOGT worden. *être tenté par le malin Esprit.*

VERZONNEN part: zie VERZINNEN.

VERZONDEN. part: zie VERZENDEN. De goederen die van hier na Curassouw verzonden werden. *Les marchandises qu'on envoye d'ici à Curassau.*

VERZONKEN. 't part: van VERZINKEN. Het schip is diep in Zee verzonken. *Le vaisseau est englouti, abimé bien avant dans la Mer.* Hy is in de dartelheid verzonken. *Il est plongé dans la débauche.* fig.

VERZOOLEN. v. a. Met nieuwe zoolen voorzien. *Ressemeler.* VERZOOLDE schoenen. *Des souliers ressemelés.*

VERZOOPEN. Pret: van VERZUIPEN. Hy heeft al zyn geld verzoopen. *Il a dépensé tout son argent au cabaret, à boire.* Al die op 't schip waaren zyn VERZOOPEN, verdronken. *Tout ceux qui étoient sur le vaisseau sont noyés, péris.* VERZOOPEN, is ook *Adjectivum.* Hy ziet 'er zeer verzoopen uit. *Il a l'air, la mine d'un yvrogne; son visage est tout enluminé, bourgeonné.* phr. burl. & fig. 't Is een verzoopen bloed een ve zoope kaerel, een wynzak. *C'est un malheureux noyé dans le vin; c'est un bouchon de taverne; un sac à vin, un homme plongé dans la crapule.*

VERZOOREN. v. a. & n. Verdroogen, uitdroogen, verflenfen *Sécher, se faner.* Die bloemen zyn reeds verzoort. *Ces fleurs sont deja fanées, passées.*

VERZORGEN. v. a. Voorzien, beschaffen. *Pourvoir, munir, fournir.* Een Stad met levensmiddelen verzorgen. *Pourvoir, munir une Ville de vivres, lui fournir toutes les munitions necessaires. La ravitailler.* Terme de Guerre. Ik heb hem de noodige stukken verzorgd. *Je l'ai muni, fourni des pièces nécessaires.* VERZORGER, de geene die 't noodige verzorgd. *Pourvoyeur; celui qui pourvoit, munit.* Verzorger der levensmiddelen voor 't Leger. *Etapier, Entrepreneur, Pourvoyeur des vivres pour l'Armée.* VERZORGING, beschikking. *Action de pourvoir, munir, fournir.*

VERZOTTEN. v. n. Gekkelyk ingenomen worden. *S'infatuer, se coëffer de quelqu'un* ou *de quelque chose.* Hy is op dat wyf verzot. *Il est infauté de cette femme.*

VERZUIM. n. Verlet, schaade in de tyd. *Perte de temps.* f. *Temps perdu.* m. Zoo veel aan tyd verzuim &c. *Tant pour le temps perdu &c.*

VERZUIM, verwaarloozing, nalaatigheid. *Négligence; omission, faute d'omission.* f. *Manquement.* m. Dat is een onvergeeflyk verzuim. *C'est une négligence impardonnable.* Dat ligt verzuim wierd te haart gestraft. *Ce léger manquement fut trop sévérement puni. il n'y avoit pas de quoi fouetter un Page.* phr. burl. & fig. Dat kwam by verzuim van den Stuurman. *Cela arriva par la négligence, la faute du Pilote.*

VERZUIMEN. v. n. Verletten. *Perdre, passer du tems sans, à rien faire pour soi.* Ik heb veel tyd voor hem verzuimd. *J'ai perdu bien du temps pour l'amour de lui.* Gy hebt nu niet te verzuimen, wandelen wy naar den Tuin. *Vous n'avez rien à faire, rien qui presse, allons nous en au Jardin.* VERZUIMEN. v. a. Verwaarloozen, niet waarnemen. *Négliger, manquer, laisser échapper, envoler.* Een gelegentheid verzuimen. *Négliger une occasion, la laisser envoler,* fig. *manquer une occasion.* Zyn pligt VERZUIMEN. *Négliger son devoir, manquer aux choses de son devoir, à son devoir.* 'tIs een man die niets verzuimd om tot zyn oogwit te geraaken. *C'est un homme qui n'omet, ne néglige rien pour parvenir à ses fins.*

VERZUIMING. Zie VERZUIM, VERWAARLOOZING.

VERZUIPEN. v, n. Door zuipen verteeren. *Dépenser à la boisson, dépenser au cabaret, en débauche.* Le Pret: *Verzoop*, le Part: *Verzoopen.* Al zyn geld verzuipen. *Dépenser tout son argent à boire.* Zig VERZUIPEN, zig door 't zuipen te buiten gaan. *Faire débauche en vin, ruiner sa santé par l'excés des liqueurs chaudes.*

VERZUIPEN. v. a. & n. Verdrinken. *Noyer, se noyer,* Buiten boord vallen en straks verzuipen. *Tomber hors du bateau & se noyer incontinent, à l'instant.*

VERZUUREN. v. n. Zuur worden. *S'aigrir; devenir aigre*

VERZUURING. f. *Action de s'aigir, de devenir aigre. Fermentation.* Terme de Physique.

VERZWAAREN. v. a. Zwaarder maaken. *Rendre plus pesant, plus lourd (dans le propre.) Aggraver, rendre plus grief (dans le figuré.)* De omstandigheden verzwaaren de misdaad. *Les circonstances aggravent le crime, le rendent plus enorme.*

VERZWAARING. f. *Action de rendre plus pesant (dans le propre). Aggravation.* f. *(dans le figuré.)*

VERZWAGEREN. v. n. Zie VERMAAGSCHAPPEN.

VER-

Digitized by Google

VERZWAKKEN. v. a. & n Zwak maaken, zwak worden. *Affoiblir, s'affoiblir, debiliter; énerver.* De wyn in overmaat gebruikt verzwakt de zenuwen, het gezigt, de herſſenen. *L'excès du vin enerve, affoiblit les nerfs, la vuë, le cerveau.* Een Leger verzwakken, den vyand verzwakken. *Affoiblir une Armée, affoiblir l'Ennemi.* Zyn verſtand verzwakt alle dagen. *Son eſprit baiſſe tous les jours.* VERZWAKKING van 't ligchaam, verzwakking van 't verſtand. *Affoibliſſement du corps, affoibliſſement de l'eſprit.*

VERZWEEGEN. part. van VERZWYGEN. *Tu. Caché.* Part: *de* TAIRE, *de* CACHER. De naam des aanbrengers zal VERZWEGEN werden. *Le nom du dénonciateur ſera tû, demeurera ſecret.*

VERZWEEREN. v. a. Met zweeren iets verzaaken. *Renoncer par ſerment: faire vœu de s'abſtenir de quelque choſe.* Le Pret: *Verzweer*, le Part: *Verzworen.* Men zou ſchier verzweeren nooit te trouwen, indien al de vrouwen zoo waaren. *On feroit volontiers vœu de célibat pour toujours, ſi toutes les femmes étoient ſemblables à celle-là, etoient de ce caractére là.*

VERZWEEREN. v. n. Veretteren. *S'aigrir; s'ulcerer.* Die wonde moet wel verzweeren. *Cette playe ne peut pas manquer de s'ulcerer, de s'aigrir.* Die ſcherpe vochtigheden hebben hem de keel doen verzweeren. *Ces humeurs âcres lui ont ulceré la gorge.*

VERZWEERING. f. Zweering, gezwel. *Ulcération. Ulcére.* f. *Abſcès.* m. Daar is een verzweering op gevolgd, uit ontſtaan. *Il s'en eſt ſuivi un abſcès, une ulcére.*

VERZWELGEN. v. a. Inſlokken, weg maaken. *Engloutir, abſorber.* De Zee verzwelgd ontelbaare ſchepen *La Mer engloutit des vaiſſeaux ſans nombre.*

VERZWELGING. f. *Action d'engloutir, d'abſorber.*

VERZWINDELEN. Zie VERDWYNEN.

VERZWYGEN. v. n. Niet op nbaaren. *Taire, cacher, tenir ſecret, faire myſtére d'une choſe, ne pas dire une choſe.* Le Pret: *Verzweeg*, le Part: *Verzweegen* Hy verzwygd al wat tegen hem kan dienen. *Il tait, diſſimule tout ce qui peut faire contre lui.*

VERZWYGING. f *Action de ſe taire*, ou *de taire.* f. *Silence.* m. Verzwyging. Een woord der Rhetoryk. *Reticence.* f. *Apoſiopeſe.* fig. de Rhetor. *par laquelle on donne à entendre une choſe en même temps qu'on dit qu'on n'en veut point parler.* f. *Omiſſion.* f.

VERZYGEN. v. a. Dit zegt men van vochten. Door een zeef laaten loopen. *Paſſer par un tamis, tamiſer, bluter.*

VERZYGING. f. *Action de paſſer par un tamis; de tamiſer, bluter.* f.

VEST. f. Aarde-wal, ſchans-werk om een Stad loopende. *Rempart.* m. *Levée de terre qui entoure la Ville.* De boomen die langs de veſt ſtaan. *Les arbres qui ſont le long du rempart.* Hy woond ginter by de veſt. *Il demeure là bas vers le rempart.* Men ryd met ſchaatſen op de VEST, op des Stads buitengraft. *On gliſſe à patins ſur le Foſſé du rempart.*

VESTIGEN. v. a. Gronden. *Fonder, établir, appuyer.* Zyn hoop op God veſtigen. *Fonder ſon eſpérance en Dieu.* Zyn eis is op billykheid geveſtigd. *Sa prétenſion eſt fondée ſur l'équité.* VESTIGEN. Vaſt houden. *Attacher, tenir fixement attaché.* Al de oogen zyn op hem geveſtigd. *Tous les yeux ſont attachés, cloüés ſur lui.* fig.

VESTING. Verſterkte Stad. *Forteresſe, Place forte.* f. Die Veſting houd het geheele Land in toom. *Cette Forteresſe tient tout le Païs en bride, le contient, le bride.*

VET. n. Vettigheid door verſcheide deelen van 't dierlyk ligchaam verſpreid. *Graiſſe.* f. Oſſe vet., ſchaape vet, menſche vet. *Suif de bœuf, ſuif de mouton, graiſſe d'homme.* Daar is te veel vet aan *Cela eſt trop gras.* VET. Adj Gezet, met vet belaaden. *Gras, repliet, chargé d'embonpoint.* Hy is dik en vet. *Il eſt gros & gras.* Vet varke. *Pourceau gras.* Die ſop is te vet. *Cette ſoupe eſt trop graſſe.* VET, ſmeerig, met vet beſmet. *Gras, imbu de graiſſe.* Veeg die vette handen af. *Eſſuyez ces mains graſſes.*

VETJE. n. Voordeeltje. *Petit profit.* Daar is een vetje voor u. *Il y a quelque profit à faire pour vous; il y a dequoi faire vos choux gras.* phr. burl. & fig. Hy zal 'er een vetje uithaalen. *Il en ſera ſes choux gras.*

VETER. Neſtel, ſnoer. *Un laçet, un cordon.* Een zyde ryg veter. *Un laçet de ſoye.* Beſlaage veters. *Des laçets ferrés.*

VETTE WAAREN, Oly, traan, ſmeer, ſpek, kaarsſe en ontelbaare andere zaken. *Des denrées, des marchandiſes graſſes & huileuſes, comme huile, ſuif, lard, chandelle &c.* VETTEWAARIER, die eenige der voorſchreeven waaren verkoopt. *Huilier, Chandelier, celui qui vend quelqu'une des ſusdites denrées.*

VETTIGHEID. f. Vette zelfſtandigheid. *Graiſſe. ſubſtance onctueuſe.* f. Daar is te veel vettigheid in die ſaus. *Il y a trop de graiſſe dans cette ſauçe, cette ſauce eſt trop graiſſe.*

VEZEL. f. Draadje, bindſel in de *Anatomie* of Ontleedkunde. *Filament; fibre.* m. De vezels *of* vezeltjes der vliezen. *Les fibres des membranes.* De VEZELS of vezeltjes, hairen der planten. *Les fibres ou filaments des plantes.* Een VEZELTJE, een pluisje, Zomerdraad. *Une freluche, filandre.* De onzigtbaare vezeltjes die om ons zwerven, in de lugt dwarlen. *Les atomes inviſibles qui tournent à l'entour de nous, dans l'air.* VEZELAGTIG. Adj. Hairig. *Fibreux.* De vezelagtige deelen. *Les parties fibreuſes.* Termes de Chirurgie, d'Anatomie.

VI.

VICARIS. Plaatshouder. *Vicaire* Den Opperprieſter en zyn Vicaris. *Le Curé & ſon Vicaire.*

VICE-ADMIRAAL. Opper bevelhebber na den Admiraal. *Vice-Amiral, Officier en chef près l'Amiral.*

VIER. Adj. Telgetal uit twee maal twee. *Quatre.* Vier menſchen, vier gulden. *Quatre hommes, quatre francs.* De vier Hoofdſtoffen, de vier Getyden van 't jaar. *Les quatre Elements, les quatre Saiſons de l'année.*

VIER. f. 't Geen een getal van vier verbeeld. *Un quatre.* Een vier in 't Cyffer. *Un quatre en chiffre.* Al de vieren van 't kaartſpel. *Tous les quatre du jeu de cartes.*

VIERDE. Adj. Getal van order. *Quatriéme, nombre d'ordre.* Hy was de vierde in rang. *Il étoit le quatriéme en rang.* Het vierde huis in de ſtraat. *La quatriéme maiſon de la ruë.* Hendrik de vierde Koning van Vrankryk. *Henri quatre Roi de France.*

VIERDE. n. Vierde part van een geheel. *Quart.* m. *La quatriéme partie d'un tout.* Agt en drie vierde. *Huit & trois quarts.*

VIERDE VAT. n. Zekere vrugt-maat. *Une meſure de fruits qui revient quaſi au litron de Paris.* Een vierde vat appelen, een vierde vat peulen. *Une meſure de pommes, un litron de pois.*

VIEREN. Vier uuren. *Quatre heures du matin* ou *de l'après dîné.* 't Is quartier voor vieren. *Il eſt un quart avant quatre heures.* 't Is over vieren. *Il eſt après*

Digitized by Google

quatre heures. Wy gingen 'er met ons VIEREN na toe. *Nous y allâmes nous quatre.*

VIEREN. v. a. Heiligen. *Fêter, chomer, ſanctifier.* Een Feeſtdag vieren. *Fêter, chomer une Fête.* Den Zondag vieren, heiligen. *Sanctifier le Dimanche.* Des Konings geboorte dag vieren. *Solemniſer, célébrer la naiſſance du Roi.* Iemand VIEREN. fig. gerak en gemak aandoen. *Choyer, ſoigner tendrement quelqu'un.* Baaker gy moet de kraamvrouw wat vieren. *Garde, mamie, il faut choyer l'accouchée, en avoir bien ſoin, la manier, traiter doucement.* Ik zal u vieren als een heilig. gem. ſpr. *Je vous féterai, je vous choyerai comme un ſaint.* phr. burl. *j'aurai ſoin de vous bien régaler, traiter, ſoigner, choyer.*

VIEREN. v. a. Bot geeven. *Débiter, larguer, lâcher.* De kabel vieren, den ſchoot vieren. *Débiter, lâcher le cable, larguer l'écoute.* Termes de Marine. Onze driften den loſſen toom vieren. *Lâcher la bride a nos paſſions.* fig. Iemant VIEREN. fig: Iemant toegeeven. *Ménager quelqu'un, lui faire la Cour.* Zyne krachten vieren. *Menager ſes forces, s'épargner, ſe choyer.*

VIERENDEEL. n. Vierde deel van iets. *Un quart, un quarteron, la quartiéme partie de quelque choſe.* Een vierendeel laken. *Un quart d'aune de de drap.* 't Stof is drie vierendeel breed *L'Etoffe a trois quarts de largeur.* Een VIERENDEEL boter, een vierendeel koffy. *Un quarteron de beure, un quarteron de caffé.*

VIERENDEEL. 't Gewigt zelfs. *Un quarteron, le poids méme.* Leg nog een vierendeel in die ſchaal. *Mettez encore un quarteron dans la balance.* VIERENDEELTJE, 't vierde van een vat bier. *Un quartaud de biére, le quart d'une tonnede bierre.* Een half vat en een vierendeeltje. *Une demie tonne & un quartaud.* Een VIERENDEEL boter inleggen. *Faire proviſion d'une quart de tonneau de beure.*

VIERENDEELEN. v. a. Aan vierendeelen. *Partager en quatre.* Een appel vierendeelen. *Partager une pomme en quatre.*

VIERENDEELEN, aan vieren rukken of hakken. *Ecarteler, mettre en quatre quartiers.* Hy wierd gehangen en gevierendeeld. *Il fut pendu & écartelé.*

VIERHOEK. m. Vierkant, vierhoekige figuur. *Quarré.* m. *Figure quarrée, un Tetragone.* Terme de Géométrie & de Fortifications. *Figure qui a 4 angles & 4 cotes.*

VIERHOEKIG. Adj. Vierkantig. *Quadrangulaire, qui a quatre angles.* Vierhoekige figuur. *Tetragone. Figure quadrangulaire.* Zie VIERHOEK.

VIERJAARIG. Adj. Van vier jaaren. *De quatre ans, qui a quatre ans.* Een vierjaarige ſtilſtand, vierjaarige reize. *Une tréve, un voyage de quatre ans.*

VIERKANT, VIERKANTIG. Adj. *Tétragone.* Zie VIERHOEK. *Quarré, carré, qui a quatre angles & quatre cotés.* Vierkantig bloemperk, vierkante tafel, vierkante muts. *Parterre quarré, table quarrée, bonnet quarré.* De vierkante wortel van negen is drie. *La racine quarrée de neuf eſt trois.* Vyf is de vierkante wortel van vyf en twintig. *Cinq eſt la racine quarrée de vingt-cinq.* Termes d'Arithmétique.

VIERKANT. n. Vierhoek, vierkante gedaante. *Quarré, carré.* m. *Figure quarrée.* Een volmaakt vierkant. *Un parfait quarré, un Tetragone parfait.* Drie voet in 't vierkant. *Trois piès en quarré.*

VIERKANTIG. Adj. Dat vierkanten heeft. *Quadrangulaire, qui a quatre angles.* Vierkantige gedaante. *Figure quadrangulaire.* Terme de Géométrie.

VIERKANTIGHEID. f. Hoedanigheid van 't geene vierkantig is. *Etat de ce qui eſt quadrangulaire, Tétragone.*

VIERLING. m. Klein dichtſtuk van vier vaarſen, of regels. *Quatrain.* m. *Petite poëſie de quatre vers. Quatrain.* m. *Vers de quatre lignes.* m. De Vierlingen van den Heer van Pybrac zyn vol pit en zedeleſſen. *Les Quatrains de Pybrac ſont pleins de ſel & de moralités.*

VIERSCHAAR. f. Vergadering der crimineele Regters. *Tournelle.* f. *Aſſemblée des Juges criminels.* f. *Auditoire criminel.* m. De vierſchaar ſpannen. *Convoquer l'aſſemblée des Juges, des Echevins.* VIERSCHAAR, de plaats daar de Vierſchaar geſpannen word. *Le lieu de l'Aſſemblé, de l'Auditoire criminel; la chambre de Juſtice.* Die zaak zal ter Vierſchaar dienen *Cette affaire ſera jugée à l'Auditoire criminel.* VIERSCHAAR, plaats daar de doodvonniſſen &c geleezen worden. *Le lieu où l'on prononce les ſentences de mort &c.* De miſdaadigen in de Vierſchaar gekomen zynde. *Les criminels étant entrés dans le lieu où l'on lit les ſentences.* VIERSCHAAR, Regterſtoel. *Le Tribunal, le Siége du Juge.* Hy verdagvaarde hem voor de Vierſchaare Gods. *Il le cita devant le Tribunal de Dieu.*

Te VIERVOET. Adv. Spoorſlaags. *Au galop; à toute bride.* Het paart rende te viervoet na de Stad. *Le cheval courut au galop, à toute bride vers la Ville.*

VIERVOETIG. Adj. Dat vier voeten heeft. *à quatre piès, quadrupéde.* De Os is een viervoetig dier. *Le Boeuf eſt une bête à quatre piès.* De viervoetige en kruipende dieren. *Les quadrupédes & les reptiles.*

VIERVORST. m. Woord door het welk de Overzetters 't Griekſche woord *Tetrarcha* vertaalen, Vorſt over het vierde gedeelte van een geweſt. *Tétrarque.* m Mot pris du Grec, & qui veut dire, *Prince de la quatriéme partie d'un Etat.* Ende het gebeurde als Herodes Viervorſt was in Galilea. *Et il arriva que quand Herode étoit Tétrarque en Galilée.*

VIERVOUDIG. Adj. Vierdubbeld. *Quadruple.* Ik zal het u viervoudig wedergeeven. *Je vous le rendrai quadruple; je vous en rendrai le quadruple, quatre fois autant.*

VIES. Adj. Keurlyk, moeyelyk te vergenoegen, voor al in 't ſtuk van ſpyzen. *Délicat, dégoûté; difficile, ſur tout pour le manger.* Hy is zoo vies dat men niet weet wat men hem geeven zal. *Il eſt ſi difficile qu'on ne ſait que lui donner.* VIES, onſmaaklyk, onaangenaam. *Dégoûtant, désagreable.* Dat ziet 'er heel vies uit. *Cela eſt bien dégoûtant, rebutant.* Een vieze ſmaak. *Un goût désagreable.* Dat ziet 'er heel vies uit. *Cela eſt bien degoûtant, n'excite pas l'appetit.* Een vieze ſmaak. *Un goût desagréable.* VIES, gemaakt, vremd in zyn verkiezing, kleeding, bewoording &c. *Capricieux, bizarre.* Het is een van die vieze menſchen. *C'eſt une de ces perſonnes capricieuſes, de ces humeurs bizarres, précieuſes.* Houd u zoo vies niet eens Mejuffw. gy konde wel erger getrouwd zyn! *Ne faites point tant la rencherie, la ſucrée, Mademoiſelle, vous pourriez bien être encore plus mal mariée; ne faites point tant la précieuſe; vous pourriez trouver avoir un moindre parti.*

VIESHEID. f. Keurlykheid omtrent de ſpyzen. *Repugnance.* f. *Dégoût pour certains mets.* m. VIESHEID, gemaaktheid, zotte keurlykheid. *Affectation; humeur précieuſe, difficile.* f.

VIEZEVAAZEN. Gemeenz: w: Grillen, malle kuuren. *Des grimaces; des niaiſeries, des faux ſemblants, ſornettes &c.*

VILDER. m. De geene die vild. *Ecorcheur, celui qui écor-*

Digitized by Google

écorche. Na den vilder met dien dood-eeter. *Menez cette baridelle a l'ecorcheur.*

VILLEN. v. a. Het vel afftroopen. *Ecorcher; arracher, ôter la peau.* Een paard villen. *Ecorcher un cheval.* Bragadin die Famagoſta op 't Eiland Cyprus zoo kloekmoedig verweerd had, wierd door de Turken levendig gevild. *Bragadin qui avoit défendu ſi courageuſement Famagoſte dans l'Ile de Chypre, fut écorché vif par les Turcs.*

VILT. n. Hair of wol ſamen geſtampt &c. *Feutre.* m. *Du crin foulé avec de la laine &c.* Een viite zool, een vilte hoed. *Une ſemelle de feutre, un chapeau de feutre.* Turks vilt, Kemels hair. *Du poil de chèvre.*

VIN. f. Vinne, ſlagwiek van de vis: *Nageoire.* f. *Aileron.* m. De vinnen van een Baars, vinnen van een Karper. *Les nageoires d'une Perche, les ailerons d'une Carpe.*

VIN. Bloedvin. *Clou.* m. Terme de Chirurgie; *Sorte de tumeur.* Hy heeft een bloedvin aan de knie. *Il a un clou au genoû.*

VINDEN. v. a Ontdekken, bejegenen. *Trouver, rencontrer.* Le Pret: *Vond.* le part: *Gevonden.* Zoekt en gy zult vinden. *Cherchez & vous trouverez* De eerſte gelegentheid die ik zal vinden. *La premiere occaſion que je trouverai.*

VINDEN. v. a. Bevinden, willen. *Trouver, vouloir.* Dat vind ik heel goed. *Je trouve cela fort bon; j'approuve cela; cela eſt de mon gout, s'accorde avec mes idées, me convient* Als gy kon goed vinden 'er zelfs na toe te gaan. *Si vous pouviez trouver bon, vous reſoudre, déterminer d'y aller vous même.*

VINDEN, Afdoen. *Décider; terminer.* Wy zullen die zaak wel vinden. *Nous déciderons bien de cette affaire.*

VINDER van een verborgen ſchat. m. *Celui qui trouve un tréſor, deterre, découvre un treſor.* De VINDER, uitvinder van 't buskruit was een Munnik. *L'Inventeur de la poudre à canon étoit un Moine.* De VINDER van de buurt. Haarlemſche ſpreekwyze. *Le commiſſaire de quartier.*

VINDING. f Uitvinding, verſiering. *Invention, fiction.* f. Die vinding is goed om den ouden te verſchalken. *Cette invention eſt bonne pour duper le vieillard.* Die Poëet is vol ſchoone vindingen. *Ce Poëte eſt plein d'ingénieuſes fictions.* VINDING, ontdekking. *Invention, découverte.* f. Vinding van 't heilige Kruis *Invention de la Sainte Croix. Découverte de la Croix à laquelle le Sauveur avoit été attaché.*

VINGER. m. Bekend gedeelte van de hand. *Doigt.* m. *Partie de la main aſſez connuë.* De middelſte vinger. *Le doigt du milieu.* Korte vingers, lange vingers. *Doigts courts, doigts longs:* Iets door de vingeren zien, iets zoeken te verſchoonen. *Fermer les yeux ſur quelque choſe, y conniver, la tolerer, ne faire pas ſemblant de la voir.* Men moet met de kinderen veel door de vingeren zien. *Il faut paſſer bien des choſes à la jeuneſſe; il faut uſer de connivence avec les enfans; il faut faire ſemblant de ne pas voir leurs fredaines.* Ik zou die ik meen met een natte vinger wel konnen beloopen. *Ceux que j'ai en vue, ne ſont pas loin d'ici; je n'aurois pas loin à trouver ceux que je veux dire.* Zyn Moey heeft geld, maar hy zal 'er zyne vingers niet blaauw aan tellen. *Sa Tante a de l'argent, mais ce n'eſt pas pour lui.*

VINGERHOED. m. Bekend naayſters werktuig. *Un Dé à coudre.* een zilvere, een koopere Vingerhoed *Un Dé d'argent, un Dé de cuivre.*

VINGERLING. m. Doekje of mofje dat men om een vinger doet, die gequetſt is, of daar mee bedekt in zekeren arbeid om hem niet te quetſen. *Doigtier.* m. *Linge, bande. Ce dont on couvre le doigt ou on a mal, ou avec le quel on fait un rude travail, de peur de l'écorcher, bleſſer.*

VINK. m. & f. Zeker voogeltje. *Pinçon.* m. *Sorte d'Oiſeau.* Daar is VINK, daar vliegen vinken, 't is goed Vinken vangen. *Il y a des Pinçons; les Pinçons volent à cette heure par bandes.*

VINKEN. v. a. Vinken vangen. *Prendre Pinçons.* Zy Vinken by 't Bosje. *Ils prennent des Pinçons vèrs le petit Bois.*

VINKENET. n. Net dat men voor de Vinken ſpand. *Réſeau.* m. *Reginglette.* f. *Filet à deux battans qui ſe referment ſur les Pinçons.* VINKENET, traliewerk van houte latten op 't dek van een Oorlogſchip. *St. Aubinet.* Terme de Marine. *treilliſſage dans le pont d'un vaiſſeau de Guerre.*

VINKOORDE. f. Maagdepalm. *Pervenche.* f. Terme de Botanique. *Plante Medicinale.*

VINNIG. Adj. Hard, heftig. *Rude, violent, véhément, impétueux.* Een vinnige ſlag. *Un rude coup.* De ſtoot was vinnig, *Le choc fut rude, vif, chaud.* fig. VINNIG. Adv. Met vinnigheid. *Rudement, impétueuſement, avec violence.* Hy ſloeg zoo vinnig als hy kon. *Il frappa de toute ſa force.* Het waayd vinnig. *Il vente furieuſement.* VINNIG, ſcherp, ſteekend, ſchamper. *Rude, âpre, piquant, outrageant.* Het is vinnig koud. *Il fait un froid bien rude, âpre, piquant.* Vinnige woorden. *Des paroles piquantes, outrageantes, mordantes.* fig.

VINNIGHEID. f. Kragt, geweld. *Force, violence, impétuoſité.* f. De vinnigheid van den ſlag. *La force, la violence du coup.* De vinnigheid van de wind. *La violence, l'impétuoſité du vent.* f. De VINNIGHEID, ſcherpheid van de koude. *La rigueur du froid.* De VINNIGHEID, ſchamperheid van een verwyt. *L'aigreur d'un reproche.*

VIOLET. n. Blaauw-paarſche kleur. De verw van de viool. *Violet.* m.

VIOLET. Adj. Dat de kleur van de viool heeft. *Violet, te.*

VIOLIER. m. *Leukoy.* Heeſtertje dat op de muuren groeit, en wiens bloemen een zeer aangenaamen reuk hebben. Hier te lande groeyen van zelfs niet dan violieren met geele bloemen, die wy muurbloemen noemen. De anderen zyn ons uit Kandia en Aſia overgebragt. *Violier.* m. *Arbriſſeau, plante de la giroflée.*

VIOLIER. De bloem van dezen heeſter. *Giroflée.* f. Roode en witte violieren. *Des giroflées rouges & blanches.*

VIOOL. f. Klein lente bloempje van een blaauw paarſche verw, en aangenaam van reuk. *Violette; Violette de Mars.* f. *Fleur d'une très agréable odeur & beaucoup plus petite que la giroflée.*

VIOOL. f. Hand-viool, Muziek-inſtrument met ſnaaren &c. *Un Violon.* Op de Viool ſpeelen. *Jouer du Violon.* Een zak Viooltje. *Une Poche; un Violon de poche* VIOOL de Gambe, Muziek inſtrument met 6 groote ſnaaren. *Viole.* f. *Inſtrument de Muſique à ſix groſſes cordes.* Zie FIOOL.

VIRTEL of 30ſte van een Oxhoofd Brandewyn. *Velte, verge.* f. *La 30ne partie d'une barique d'eau de vie.* Een virtel houd zes mingelen.

VIS, VISCH. m. Dier dat in 't water oorſpronk en leven tiekt *Poiſſon.* m. Rivier-vis, Zee vis. *Jois*

Digitized by Google

ſon de Rivière, poiſſon d'eau douce; poiſſon de Mer.

VIS. *Collective* voor veele viſſchen genomen, is van het vrouwelyk geſlacht. Verſſe vis, zoute vis. *Poiſſon frais, poiſſon ſalé.* Kat vis. *Du fray.* Vis laat de menſch als hy is, de vis is niet voedſaam. *Le poiſſon n'eſt point nourriſſant.* Zoo gezond als een vis *Frais comme un gardon.* phr. Geld by de vis. Boertige ſpreekwyze *Au marché, à la poiſſonnerie, point de crédit;* phr. fam. *Il faut payer comptant avant que d'emporter la marchandiſe.* Een klein visje een zoet visje; een goed genoegen is 't al. *Petit poiſſon, friand morceau;* pour dire, *que de peu de bien nature ſe contente: contentement paſſe richeſſe.* Die een goed visje heeft, mag het wel in de ketel houden. *Celui à qui il eſt échu quelque fortune, qu'il ne s'en faſſe pas trop de fête, de peur qu'on ne la vienne partager avec lui.*

VIS. Dient voor Adj. aan devolgende en andere woorden. VISBEUN. Plaats in 't ſchuitje daar de vis in levendig word gehoud n, *Boutique,* f. *Réſervoir pratiqué dans le milieu de la Barque du Pêcheur.* VIS HOUWER, zeker beun in een watering. *Un réſervoir dans un foſſé, dans un étang &c.*

VISJAAGER. m. *Coaſſe-marée.* m.

VISKAAR, dryvende vis-beun. *Boutique.* f. *Réſervoir flotant en guiſe de nacelle percée à jour.* VISKETEL, ketel om de vis te kooken. *Une poiſſonnière.* VISKOOPER, Visverkooper. *Un Marchand de poiſſon.* VIS KORF, een teene korf, een beun verſtrekkende. *Une boutique, un réſervoir d'oiſier de figure plate & ronde.* VISLYM *De la colle de poiſſon.* VISMARKT, plaats daar de vis verkogt word. *Poiſſonnerie.* f. De Meid is na de Vismarkt. *La Servante eſt allée à la Poiſſonnerie* VISNET, net om te viſſen. *Un filet à pêcher, filet.*

VISRYK. Adj. Overvloedig in vis. *Poiſſonneux, abondant en poiſſon.* Een visryke Meer. *Un Lac poiſſonneux.*

VISSEN. 't meerv. van Vis. De groote viſſen eeten de kleinen op. *Les gros poiſſons mangent les petits. Et au fig. Le plus fort opprime le plus foible, le mange, le ſuce, le vexe, le ruine.*

VISSEN. v. a. Vis vangen met net of hengel. *Pêcher, prendre du poiſſon au filet* ou *à la ligne.* In een floot viſſen, in 't riet viſſen. *Pêcher dans un foſſé, pêcher entre les roſeaux.* Met het net, met den hengel viſſen. *Pêcher au filet, pêcher à la ligne.* In troebel water viſſen, voordeel trekken uit de algemeene verwerring &c. *Pêcher en eau trouble.* phr. fam. & fig *tirer ſon avantage des déſordres publics.* In troebel water is goed viſſen. *Il fait bon pêcher en eau trouble.* Viſſen voor een Viſſers deur. *Manquer ſon entrepriſe; ſe faire Poiſſonnier à la veille de Pâques.* phr. burl. & fig. Agter het net viſſen. fig. *Penſer trop tard à quelque entrepriſe; entreprendre quelque choſe trop tard; tenter quelque choſe trop tard.*

VISSEN. v. a. Ergens na zoeken in het water. *Pêcher; fouiller dans l'eau pour en tirer quelque choſe.* Waar word na geviſt? *Que pêche-t-on là, que cherche-t-on là dans l'eau?*

VISSEN. fig: Snuffelen, naſpeuren *Fureter. rechercher, éplucher.* Daar word geweldig na die zaak gevist *On épluche ſérieuſement cette affaire, on la recherche avec beaucoup de ſoin.*

VISSER. m. Die zig met viſſen geneerd. *Pêcheur, celui qui fait profeſſion de pêcher.* Sint Pieter was een Viſſer. *St. Pierre étoit Pêcheur.* Een Viſſers ſchuitje. *Une barque de Pêcheur.* De VISSER van de groote maſt, ronde opening daar de ſcheeps maſt door gaat. *L'étambraye du grand mât, l'ouverture ronde par laquelle paſſe le grand mât. Termes de Marine.* Het Pauſſelyke Zegel werd de Viſſers Ring genaamd. *Le Sceau Papal, s'appelle l'anneau du Pêcheur.* Gegeeven onder de Viſſers Ring. *Donné ſous l'Anneau du Pêcheur.*

VISSERY. f. Oeffening, konſt van den Viſſer. *Pêche.* f. *L'art & l'exercice du Pêcheur.* De viſſery van een Meer verpagten. *Affermer la pêche d'un Lac.* De Walvisvangſt werd de kleine, en de Haringvangſt de groote Viſſery genaamd, om dat deze laatſte meer volk aan werk helpt. *La pêche de la Baleine s'appelle la petite pêche, & celle du Hareng la grande, parce que cette dernière occupe plus de monde, eſt d'un plus grand profit.*

VISTEEF f. VISWYF. n. Visverkoopſter. *Une Poiſſonnière; harengère; marchande de poiſſon.* Zy keeven als Visteeven, Viswyven. *Elles ſe chanterent pouilles comme des Harangéres.*

VITTEN. v. a. Ziften, hairklooven. *Pointiller, chicaner, partager un cheveu en quatre.* phr. burl. 't Is een hairkloover die niet doet als vitten. *C'eſt un pointilleur qui ne fait que chicaner.*

VITTER. m. Zifter, hairkloover. *Pointilleur, critique outré, pédant.*

VITTERY. f. Ziftery, hairkloovery. *Pointille, chicane de pédant.* f. *Pedanterie.* f.

VIZIER. n. Klein knopje dat voor op de loop der Snaphaanen en Piſtoolen is. *Guidon, Bouton.* m. *Mire.* f. *Le petit bouton ſur le bout du Canon d'une arme à feu, pour guider, addreſſer le coup. Celui d'une pièce d'Artillerie s'appelle Fronteau de Mire.* zie VERZIGT. TOP. Iemant in 't VIZIER hebben. Boertige ſpreekwyze Iemant zien. *Voir venir quelqu'un, l'attendre de pié ferme, être ſur ſes gardes.* Doe wat gy wilt ik heb u al in 't vizier. *Faites ce que vous voudrez je vous vois venir, je ne vous crains pas.*

V L.

VLAA. VLADE. VLAAYE. f. Zekere melktaart. *Un flan: ſorte de tarte au lait, à la crême.*

VLAAG. f. Buy, ſchielyke regen of ſneeuw. *Ondée; giboulée.* f. Een regen vlaag. *Une ondée; une pluye ſoudaine.* De guure Winter-vlaagen. *Les noirs frimats, les bouraſques d'Hyver.* Het komt zoo by vlaagen. *Cela vient par intervalles, par boutades.* VLAAG, wee, pyn van de kraamvrouw. *Tranchées, douleurs, convulſions de la femme en travail d'enfant.* Zy kreeg vlaag op vlaag. *Elle eut coup ſur coup de violentes tranchées.* De vlaagen zullen zoo ligt niet over gaan. *Ces tranchées, ces douleurs ne paſſeront pas ſi aiſément.* Een vlaag koorts. *Un accès de fièvre.* Een vlaag van gekheid. *Un accès de folie.* Hoewel hy gek is heeft hy goede vlaagen. *Quoi qu'il ſoit fou il a de bons intervalles, momens.* Ik kan de vlaagen zyner wonderlykheid niet verdraagen. *Je ne puis ſouffrir ſes bouraſques, ſes boutades, caprices, quintes, fantaiſies.*

VLAAK. f Horde waar op men wol ſlaat. *Claye ſur quoi on bat la laine.* f.

VLAAKEN. v. a. Wol op een vlaak ſlaan. *Battre la laine ſur une Claye.*

VLAAMING. m. Een man uit Vlaanderen. *Flamand, de Flandre.* De Vlaamingen zyn wat oproerig. *Les Flamands ſont un peu ſéditieux, mutins.*

VLAAMS. Adj. In Vlaanderen gemaakt. *De Flandre, fabrique de Flandre.* Vlaamſe kant, Vlaams goed, Vlaamſe munt. *De la dentelle de Flandre, des marchan*

Digitized by Google

chandiſes de Flandre, monnoye de Flandre. VLAAMS, woord in de muntreductien te pas komende. Een pond Vlaams, een pond groot. *Une livre de gros; ſix florins.* VLAAMSE EYLANDEN, Eylanden tuſſchen Spanjen en Canada. *Les Iles des Açores, Azores, Tercères, ſituées entre l'Eſpagne & le Canada.*

VLADE. zie VLAA.

VLAG. f. Bekend cieraad op de maſt van een ſchip. *Pavillon.* m. *Eſpèce de banière, d'étendard au haut d'un mât de navire.* Den Admiraal voerd de vlag op de groote maſt. *L'Amiral porte le pavillon au grand mât.* De Engelſe, De Franſe, de Hollandſe vlag. *Le pavillon d'Angleterre, de France, de Hollande.* De PITSJAAR VLAG. *La Banniére de Conſeil.* De grootſte vlag voeren, het Opperbevel hebben. *Porter le grand pavillon, avoir le commandement en chef.* De vlag voeren; de praat alom hebben; den meeſter ſpeelen. *Faire le maître; ſe donner des airs; tenir le dé; être le coq de l'aſſemblée.* phr. fam. & fig. De vlag ſtryken, met de vlag groeten. *Amener le pavillon, baiſſer le pavillon pour ſaluer.* De vlag voor iemant ſtryken. fig. Voor iemant wyken, iemant voor zyn meeſter ergens in erkennen. *Baiſſer pavillon devant quelqu'un.* fig. *lui céder.* De bloed-vlag laaten waayen, een teken geeven om te ſlaan. *Arborer le pavillon rouge, le pavillon de combat.* Veel vlaggen luttel boters; de meeſte blaffers zyn de byters niet. *Beaucoup de bruit peu de beſogne; chien qui abboye ne mord pas.* Dat pronkt als een vlag op een vullisſchuit. *C'eſt beaucoup de montre & peu de rapport.* phr. fam. & fig.

VLAG-DOEK. n. Hairdoek, gaaz, of het doek daar vlaggen van gemaakt worden. *La gaze, l'étamine* ou *la toile dont on fait les pavillons.*

VLAGE. zie VLAAG.

VLAGMAN. Bevelhebber in een Vloot. *Commandant en Chef dans une Flote; Chef d'Eſcadre; contre-Amiral &c.*

De VLAGSTOK, Vlagſpil. *Le bâton, la verge du pavillon.*

VLAK. Adj. Plat, gelyk, glad. *Uni, plat, égal, ras.* Vlak land. *Païs uni.* Vlak water. *Eau dormante tranquille.* Vlak veld. *Raze campagne* Vlak, regt, regtgaande. *Tout droit, direct.* De wind is vlak Noorden. *Le vent eſt droit au Nord.* Wy zeilden vlak voor de wind. *Nous avions tout droit vent arrière, en poupe.* VLAK, regt over, regt tegen. *Vis à vis, à l'oppoſite, directement, tout droit.* Hy woond vlak over 't Stadhuis. *Il demeure vis à vis l'Hotel de Ville.* Loop maar vlak toe. *Allez toujours tout droit.*

VLAK. f. Smet, vuile plek. *Tache, marque ſale.* f. Een leelyke vlak. *Une vilaine tache.* Oly vlak, Inkt vlak. *Tache d'huile, tache d'encre.* VLAK, ſmet, ſchand. *Tache, honte, note d'infamie.* f. Dat is een leelyke vlak in een mooy kleed; een leelyke daad van een fraay man. *C'eſt une vilaine tache, une vilaine action pour un homme d'ailleurs ſans reproche.*

VLAK PAPIER. n. *Du papier brouillard.*

VLAKKE, VLAK. Adj. Een vlakke Zee. *Une Mer unie, égale.* Het VLAKKE, het platte van iets. *Le plat, l'extérieur plat de quelque choſe.* Hy ſloeg hem met het vlakke van de hand. *Il le frappa du plat de la main.*

VLAKKEN. v. a. & n. Smetten. *Tacher, ſouiller, gâter.* Gy zult dat vlakken. *Vous allez ſalir cela.* De ligte koleuren vlakken ligt. *Les étoffes claires ſe tachent, ſaliſſent aiſément.*

VLAKTE f. Vlak veld, vlak land. *Plaine, platte campagne, campagne raſe.* f. De vlakte van St. Denys. *La plaine de St. Denis.* Het Leger lag in een vlakte. *L'Armée campoit dans une plaine.*

VLAM f. Het lichſte en fynſte deel des vuurs. *Flamme.* f. *La partie la plus lumineuſe & la plus ſubtile du feu.* Dat vuur geeft geen vlam. *Ce feu ne fait point de flamme, ne flambe point.* Hy wierd door de vlam verſlonden. *Il fut dévoré par les flammes.* Zy ſpoog vuur en vlam tegen hem. *Elle jetta feu & flamme contre lui.* phr. fam. & fig. VLAM, min, liefde, zugt. *Flamme, paſſion.* f. *Amour.* m. De liefde vlam. *La flamme amoureuſe.* Een zuivere vlam. *Une flamme pure.* Zyn vlam verbergen. *Cacher ſa flamme, ſon amour.*

VLAMMEN. v. n. Vlam opwerpen. *Flamber; flamboyer; jetter de la flamme.* Dat hout vlamd als zwavelſtokken. *Ce bois flambe comme des allumettes.* VLAMMEN, happig, heet zyn op iets *être, âpre, avide après quelque choſe.* De Soldaaten vlammen op den buit. *Les Soldats ſont âpres au butin.* Hy vlamd 'er op. *Il brûle d'envie de l'avoir.* phr. fam. & fig.

VLAMMEND. Adj. *Flambant; flamboyant.*

VLAMSCHILDER. m. *Emailleur.*

VLAMSCHILDEREN. v. a. *Emailler.*

VLAMSCHILDERY. f. *Email; ouvrage émaillé.*

VLAS. n. Plantje dat gebeukt en geſponnen word. *Lin.* m. *Plante qu'on broye & qu'on file.* Vlas zaayen. *Semer du lin.* VLAS-HEKELAAR. *Peigneur de lin.* VLAS HEKELSTER. *Peigneur de lin.* VLAS-KOOPER. *Marchand de lin.* VLAS-MARKT. *Le Marché au lin.* VLAS-VINK. f. Geele kneu. *Un bruant; ſorte d'oiſeau.* VLAS WINKEL. *Boutique où l'on vend du lin.* f.

VLECHT. Zie VLEGT.

VLEERMUIS, VLEDERMUIS. f. Nagtvogel met vliesagtige wieken. *Une chauve ſouris, oiſeau nocturne qui a des ailes membraneuſes.*

VLEES, VLEESCH. n. Bloedryke zelfſtandigheid. *Chair.* f. *Subſtance ſanguine.* Hy heeft goed heel vlees. *Il a la chair bonne & aiſée à guerir.* Godes Zoon is in den vleeſche geopenbaerd geworden. *Le Fils de Dieu s'eſt manifeſté en chair.* VLEES, doorgaans 't geen den menſch tot voedſel ſtrekt. *Chair, viande.* f. Gekookt vlees, gebraade vlees. *De la chair bouillie; de la chair rotie, du rôt.* Oſſe vlees, ſchaape vlees. *Chair de bœuf, du bœuf; chair de mouton, du mouton.* Vers vlees. *De la chair fraîche, de la viande fraîche.* Wy eeten alle dagen vlees. *Nous mangeons tous les jours de la viande.* In de Roomſche Kerk eet men geen vleeſch in de Vaſten. *Selon la diſcipline, les commandements de l'Egliſe Romaine on ne mange point de viande en Carême.* Dat is heel goed vlees. *Voilà de fort bonne viande.* VLEESCH van vruchten. *Marmelade.* f. Kweevleeſch. *Marmelade de coins.* Vleeſch van Abrikoozen. *Des abricots en marmelade; de la marmelade d'abricots.*

VLEES. In de Schriftuurlyke ſtyl. Zondige begeerlykheden, zonde. *Chair, concupiſcence.* f. *Appétit ſenſuel.* m. Het vleeſch dooden. *Matter, macérer, mortifier la chair.* De geeſt is vaardig, maar het vleeſch is zwak. *L'eſprit eſt prompt; mais la chair eſt foible.* Vleeſch en bloed hebben u die geheimen niet geopenbaard. *La chair & le ſang ne t'ont point revelé ces myſtéres.*

VLEES-BANK. f. Slagtbank voor een Vleeshouwer. *Un banc ſur lequel le Boucher ſaigne ſes bêtes.* Soldaaten op de vleesbank brengen, ter ſlagting brengen. *Mener les Soldats à la boucherie.* fig. *les expoſer au carnage, à la tuerie qui s'en fait, à une mort preſque certaine.*

Digitized by Google

VLEESDAG. m. Dag op welke het den Rooms gezinden geoorloft is vlees te eeten. *Jour gras.* m *Jour auquel il eſt permis aux Catb. Rom. de manger de la viande.*

VLEESHAL. f. *Boucherie.* f. *Lieu où l'on vend la viande.* De kleine, de groote Vleeshal. *La petite, la grande Boucherie.*

VLEESHOUWER. m. Slagter die in de Hal zit. *Boucher, un Boucher qui étale à la Boucherie.* De Bakker, Vleeshouwer en Wynkooper vraagen om geld. *Le Boulanger, le Boucher & le Marchand de vin demandent de l'argent.*

VLEESHOUWSTER. f. *Une Bouchère.*

VLEESKETEL. *Une marmite, un pot.*

VLEESKUIP. f. *Un ſaloir. Vaiſſeau de bois où l'on met la chair en ſaumure.*

VLEES NAT. n. Nat met vlees gekookt. *Du bouillon, de l'eau boullie avec la viande.* Een kommetje vleesnat inſlurpen. *Avaler une écuellée de bouillon.*

VLEESSELYK. Adj. De begeerlykheden onderworpen. *Charnel, ſenſuel.* De vleeſſelyke begeerlykheden. *Les concupiſcences charnelles.* Vleeſſelyke vermaaken *Plaiſirs charnels, ſenſuels.*

VLEESSELYKHEID. f. Vleeſſelyke aankleving. *Senſualité.* f. *Attachement aux plaiſirs ſenſuels.* Hy is in die vleeſſelykheid te diep gedompeld. *Il eſt plongé trop avant dans cette ſenſualité.*

VLEESTYD. m. Vleesdagen van drie Koningen af tot aan de vaſten. *Le carnaval.* VLEESTYD, word zelden gebruikt. *Depuis l'Epiphani juſqu'au carême.*

VLEET. f. Boertig w: Hoop, menigte. *Multitude; quantité.* f. By de vleet. *En quantité.*

VLEET. Een net dat in Zee dryfd om Haring te vangen. *Un filet qui flote entre deux eaux pour prendre des Harengs.*

VLEET. Byzondere Uitruſting voor de Walvisvangſt. *Equipage particuliere pour la Pêche des Baleines.*

VLEET. f. Slet, voddemoer, ſlons. *Une franche ſalope; une ſouillonne.*

VLEET of VLOOT, is ook de naam van zekere vis de Rog gelyk. *Eſpèce de Raye. Poiſſon de Mer.*

VLEET, werd ook voor 't oppergeſtel van een groot ſchip genomen, als maſten, zeilen, hoofdtouwen, &c. *Les mats, les vergues, les cordages, &c. d'un bâtiment.*

VLEGEL m. Dorstuig met een ſteel. *Un fleau; inſtrument pour battre le blé.*

VLEGEL. m. Plompert. *Marouffle, bouvier, cheval de caroſſe.* Weg jouw lompen vlegel. *Ote toi de là, gros marouffle.*

VLEGTEN, VLECHTEN. v. a. Bewoelen, ſnoersgewyze draayen. *Treſſer, natter.* Het hair vlegten. *Treſſer, natter les cheveux.* De Harders vlegten kransjes voor hunne Harderinnen. *Les Bergers font des guirlandes pour leurs Bergéres.*

VLEGTSTER. f. Hairvlechſter, kapſter, kamſter. *Coëffeuſe qui fait profeſſion de natter les cheveux des femmes, &c.*

VLEK. n. Groot Dorp, ope Burgt. *Bourg. Village.* m. *Bourgade.* f. Den Haag is maar een Vlek. *La Haye n'eſt qu'un Bourg, qu'un Village. à le prendre à la rigueur, à la lettre.* Chriſtus reisde door den See en Vlekken. *Jeſus Chriſt voyageoit par les Villes & les Bourgades.*

VLEK. f. Zie VLAK. *Tache.* f.

VLERK. f. Vleugel. *Aile.* Arends vlerken. *Des ailes d'Aigle.*

VLES. f. Vat van glas &c. om eenig vogt te bewaaren. *Bouteille.* f. *Vaiſſeau de verre &c. pour garder quelque liqueur.* Glaze vles, ronde vles, wyn vles. *Bouteille de verre, bouteille ronde, bouteille à vin.* Een vles leegen *Vuider une bouteille.* VLES het vat en het nat gezamentlyk. *Bouteille.* f. *Le vaiſſeau & la liqueur enſemble.* Een vles wyn. *Une bouteille de vin.* Hy houd veel van de vles. *Il aime fort la bouteille.* phr. Een ſchroef-VLES. *Un flacon, une bouteille à vis.* Een zilvere vles, een tinne vles. *Un flacon d'argent, un flacon d'étain.* Een Thee vles, Theebus. *Une boite à thé.*

VLESJE n. Kleine vles, ſchroef-vlesje. *Petite bouteille.* f. *Petit flacon.* m. *Phiole.* m. Een vlesje Brandewyn. *Une petite bouteille à eau de vie.* Een vlesje water der Koninginne van Hongaryen. *Un petit flacon d'eau de la Reine de Hongrie.* Een vlesje met Siroop. *Une fiole de ſirop.*

VLEUGEL. f. Wiek, vlerk. *Aile.* f. *Partie de l'oiſeau avec laquelle il ſe meut en l'air.* Een ſterke vleugel. *Une aile forte.* De hen vergaderd haare kiekens onder hare vleugels. *La poule ramaſſe ſes pouſſins ſous ſes ailes.* Iemand de vleugels korten, zyn magt beſnoeyen. *Rogner les ailes à quelqu'un.* fig. *diminuer ſon credit, ſon pouvoir.* VLEUGEL, ganze vleugel om te ſtoffen &c. *Un plumail, Plumard; balai de plumes.* m. *aile d'oye ſervant de bouſſoir.* VLEUGEL, klein vlaggetje aan 't end geſpleeten. *Girouette.* f. Terme de Marine. *Eſpèce de flamme ou de pavillon échancré.* Ieder ſloep had een vleugel agter op. *Chaque chaloupe avoit une girouette à l'arriére.* VLEUGEL, een der twee zyden van 't Leger in ſlagorder. *Aile.* f. *Un des deux cotés de l'Armée en bataille.* De regter vleugel, de linker vleugel raakte aan 't deinzen. *L'aile droite, l'aile gauche plia.* VLEUGELS, de wedeazydſe deelen aan 't midden gebouw geheht. *Ailes.* f. pl. *Les deux parties jointes au Corps de Logis.*

VLEUGELEN. v. a. Vaſt binden, knevelen. *Lier, garotter.* Zy waaren te wel gevleugeld om te ontvlugten. *Ils étoient trop liés, garottés pour échapper.*

VLEUGJE. n. Gemeenz: w: Klein lugtig vuurtje. *Feu clair, petit feu qui brûle vite.* m. Breng wat dun hout, wy moeten een vleugje hebben eer wy ſcheiden. *Apportez un peu de menu bois, il nous faut une réjouiſſance avant de nous ſéparer.*

VLEYEN. v. a. Overmaatig pryzen, ſtreelen, na de mond praaten. *Flater, cajoler, louer exceſſivement.* De menſchen willen gevleyd worden. *Les hommes veulent être flatés.* VLEYEN, misleiden, de waarheid verbloemen. *Flater, tromper, déguiſer la vérité.* Vley my toch niet. *Ne me flatez pas, je vous prie.* Ik durf my met die hoop niet vleyen. *Je n'oſe me flater de cette eſperance, compter là deſſus, l'eſperer.*

VLEYEND. Adj. Kittelend, ſtreelend. *Flateur, careſſant.* Vleyende woorden. *Des paroles flateuſes.* De hond is een vleyend dier. *Le chien eſt un animal careſſant.*

VLEYER. m. Loftuiter. *Flateur, adulateur.* De vleyers haaten als de peſt. *Haïr les flateurs comme la peſte.*

VLEYERY. f. Vleving loftuiting. *Flaterie, adulation, louange exceſſive.* f. Laffe vleyery, groote vleyery. *Lâche flaterie, flaterie groſſière, baſſe.* Een vyand zyn van de vleyery. *être ennemi de la flaterie.*

VLEYSTER. f. Vleyend vrouwmenſch. *Flateuſe, femme ou fille qui flate.* Gaa weg, jou kleine vleyſter. *Otez-vous de là, petite flateuſe.*

VLIEBOOT. Kleine Fluit of Galjootje, by de Vlielanders.

Digitized by Google

landers misschien eerst uitgevonden. *Flûte.* m. *Petite Flute de quatre-vingt à cent piès.*

VLIEDEN. v. n. Vlugten, weg loopen. *S'enfuir, courir pour se sauver, pour échaper.* Le Pret: *Vlood*, le Part: *Gevlooden.* VLIEDEN. v. a Ontwyken, vermyden. *Fuir, éviter.* Het goede doen en 't kwaade vlieden. *Faire le bien & fuir le mal.*

VLIEG. Gevleugeld bloedloos diertje. *Mouche.* f. *Insecte ailé.* m. Een groote vlieg. *Une grosse mouche.* Een Spaansche vlieg. *Une mouche cantharide.* Een Paardevlieg. *Un taon*, lisez, *Tan.*

VLIEGEN. v. n. Zig in de lugt met vleugels beweegen. *Voler, se mouvoir dans l'air avec des ailes.* Le Pret: *Vloog*, le Part: *Gevlogen.* Laag vliegen, hoog vliegen. *Voler bas, voler haut.* Daar zyn vissen en serpenten die vliegen. *Il y a des poissons & des serpents qui volent.* Weg VLIEGEN. *S'envoler, s'échapper en volant.* Het mosjen zal weg vliegen. *Le moineau s'envolera.* VLIEGEN, snellen, ras loopen. *Voler, aller fort vîte.* Had gy de koegels, de pylen, de vonken zien vliegen. *Si vous aviez vu voler les balles, les flèches, les étincelles.* Hy wil vliegen eer hy vleugels heeft. *Il veut voler avant que d'avoir des ailes.* phr. fig.

VLIEGEND. Adj. Dat vliegen kan. *Volant, qui a le faculté de voler.* Vliegende Draak. *Dragon volant.* Vliegende vissen. *Poissons volants.* VLIEGEND, Los, onbedaard, voorbygaande. *Passager, volage, peu solide.* Vliegende gedagten. *Des pensées passagères, peu solides.* VLIEGENDE VAANDEL, ontvouwe Vaandel. *Enseigne deployée.* De bezetting trok uit met vliegende Vaandel, slaande Trommels &c. *La garnison sortit Enseigne deployée, Tambour battant &c.*

VLIEGEND LEGER. n. Legertje voornamentlyk uit Ruitery bestaande. *Camp volant.* m. *Petite Armée composée sur tout de Cavalerie.* Het vliegend Leger dient voornaamentsyk om te stroopen. *Le Camp volant sert principalement à faire des courses.*

VLIEGENDS Adv. Op staande voet, terstond. *Sur le champ; dans le moment.* Ik zal het vliegends doen. *Je le ferai dans le moment, sur le champ, à l'instant, incontinent.*

VLIEGER. Kinder papier speeltuig. *Un cerf volant; un Ecouffle, machine de papier que les enfants font voler au bout d'une corde.* De vlieger opscheeren. *Donner l'essort à l'écouffle, au cerf volant.*

VLIEGJE. n. Kleine vlieg. Zie MUG. *Un moucheron, une petite mouche.*

VLIEG-LAP, Lap om de vliegen weg te jaagen. *Un chasse-mouches.*

VLIEGWERK. n. Werktuig om iets gezwind heen te voeren &c. *Machine, engin, instrument à tirer, à entraîner quelque chose promtement.* Een Blyspel met vliegwerken. *Une Comedie avec des machines.*

VLIER. f. Vlier boom. *Un Sureau, sorte d'arbre.* WILDE VLIER. Hadig. *Hieble.* m. Conserf van vlier doet zweeten. *La conserve de Sureau fait suer.* VLIER-AZYN. *Du vinaigre de Sureau.* VLIER-BESIEN, vrugt van de Vlier-boom. *La graine de Sureau; le fruit du Sureau.* VLIER-BOOM, pitryk boompje met noestige takken. *Sureau.* m Wilde Vlierboom. *Sureau sauvage.* VLIER-HOUT. *Du bois de sureau, du sureau.* Een vlierhoute klakkebos. *Une sarbacane de sureau.*

VLIERING f. Zolder onder de pannen. *Galetas.* m. Hy slaapt op de vliering. *Il couche au galetas.*

VLIES. n. Dun velletje om eenig ligchaams deel. *Tunique, membrane.* f. *Pellicule qui couvre quelque partie du corps.* Termes de Chirurgie. Het vlies van 't oog, het vlies van 't hart. *La tunique de l'œil, la tunique du cœur.* Vlies dat de spieren dekt. *Membrane des muscles.* f. Herssen-vlies. *Membrane du cerveau.* Zoo dun als een vlies, heel dun. *Mince comme une langue de chat, fort mince.* Een vlies op het oog. *Une Cataracte* Terme d'Oculiste. *Taye, pellicule extrêmement fine qui survient sur le Cristal de l'œil, & empêche de voir.* Een SCHOTVLIES op het oog. *Une cataracte.* Het harte vlies. *Le Pericarde.* Terme de Chirurgie. *La membrane qui envelope le cœur.*

VLIES ('t Gulde-) vercierde Ram, daar, naar 't zeggen der Poëten, Phrixus en Hellé de Zee meê over voeren. *Toison d'Or.* f. *Peau de mouton sur lequel les Poëtes feignent que Phrixus & Hellé passèrent la Mer.* Jason en de Argonauten gingen om 't gulde Vlies te veroveren. *Jason & les Argonautes allèrent à la conquête de la Toison d'Or.* De Order van 't gulde Vlies is door Philippus de goede, Hertog van Bourgondien, Anno 1430 ingesteld. *L'Ordre de la Toison d'or a été institué par Philippe le Bon, Duc de Bourgogne l'An* 1430. VLIES, schaaps vagt *of* schaaps huid. *Toison, peau de mouton.* f. Het vlies dat Gideon op de dorsvloer spreide. *La toison que Gédéon etendit dans l'aire.* VLIESHEER, Ridder van 't gulde Vlies. *Chevalier de la Toison d'or.*

VLIET. m. Vloeyend, stroomend waterbeekje. *Une eau de source, eau courante, un petit ruisseau.*

VLIETEN. v. n. Vloeyen, stroomen. *Couler, sourdre, sortir.* De Fontein vliet door de Wey. *La Fontaine coule dans la Prairie, baigne la Prairie.* Het Beekje vliet uit een Rots *Le Ruisseau sourd, sort d'un Rocher.*

VLIETEND. Adj. Vloeiend, stroomend. *Coulant, qui a de la fluidité.* Langs de vlietende Beeken. *Le long des coulants Ruisseaux.*

VLIEZIG. Adj. Dat uit vliezen bestaat. *Membraneux.* De mensch heeft een vliezige maag. *L'estomac, de l'homme est membraneux.*

VLOED. m. Wassend water, stroom. *Flux, jussant, courant, flot.* m. *Marée.* f. *Mouvement de la Mer qui s'enfle.* Wy kwamen met de vloed binnen. *Nous entrâmes avec le jussant, avec la marée.*

VLOED. Overstrooming. *Déluge.* m. *Inondation universelle, grand débordement d'eau.* Voor, na den Zondvloed. *Devant, après le Déluge.* De St. Elizabeths Vloed, waar door Anno 1421. twee en seventig ryke Dorpen in de Dortse Waart overstroomd en verslonden wierden. *Le Débordement de la Ste. Elizabeth, l'Inondation par laquelle 72 riches Villages furent engloutis près de Dort en* 1421.

VLOED. Rivier. *Fleuve.* m. *Rivière.* f. De vier Vloeden van 't Paradys. *Les quatre Fleuves du Paradis terrestre.* De Vloed Lethe *of* van vergetenheid. *Le Fleuve de Lethé ou de l'oubli.*

VLOEIBAAR. Zie VLOEYBAAR.

VLOEK. m. Vloeking, vloekwoord. zweering. *Jurement; Serment.* m. *Imprécation.* f. Zeg dat niet meer, 't is een groote vloek. *Ne dites plus cela, c'est un grand jurement.* VLOEK, vervloeking. *Malédiction, réprobation.* f. Daar is een vloek over dat volk. *Il y a une malediction sur ce Peuple.* Gods vloek op zig laaden. *Attirer la malediction de Dieu sur soi.*

VLOEKEN. v. n. Iedelyk zweeren. *Jurer; faire des serments, des imprécations.* Hy vloekt en tiert den heelen dag. *Il jure & tempête tout le jour.* Een VLOEKER, die uit gewoonte vloekt. *Un jureur, celui qui jure par habitude.*

VLOEKER. m. Hy die vloekt. *Jureur, celui qui jure.*
VLOEKGESPAN. n. *Conjuration, conſpiration.* f.
VLOEKING. Zie VLOEK.
VLOEKVERWANT. m. *Conjuré.* m. De vloekverwanten zyn gevat. *Les conjurés ont été ſaiſis, arrêtés.*
VLOEKVERWANTSCHAP. n. *Conjuration; conſpiration.*
VLOEKWAARDIG Adj. Verfoeyelyk. *Exécrable; horrible, det ſtable.*
VLOEKWOORD. n. Zweering. iedel ſpreekwoord *Jurement.* m. Afgryſſelyke vloekwoorden. *Des juremens épouvantables.* Een VLOEKWOORTJE. *Un juron.* Terme du ſtile familier. *Un léger jurement.* Het vloekwoordje van Hendrik de vierde, Koning van Vrankryk was, ventre Saint gris. *Le juron d'Henri IV. Roi de France, étoit, ventre Saint gris.*
VLOER. f. Grond, onderſte gedeelte van eenig vertrek *Plancher.* m. *La partie d'un appartement ſur laquelle on marche.* Een houte vloer, een leeme vloer. *Un plancher de bois, un pavé de plâtre.* Zoo glad als die vloer. *Uni comme ce plancher.* De vloer veegen *Balayer le plancher, la chambre.* Een ſteene vloer *Un pavé de briques, de carreaux; une chambre cuiſine carrelée, un appartement carrelé.* Een Zaal met een marmere vloer. *Une ſale pavée de marbre.*
VLOEREN. v. a. Plaveyen, met planken *of* ſteenen beleggen. *Plancheyer, carreler, paver de carreaux de briques.* Een kamer met ekſtrikken of marmer, of Bentemer ſteen, &c. vloeren. *Carreler une chambre; paver une chambre de carreaux.* Het vloeren van die kamer (met planken) heeft my veel gelds gekoſt. *Cette chambre m'a couté beaucoup d'argent à plancheyer.* Het VLOEREN van eene zaal met ſteenen. *Le carrelage d'une ſalle.*
VLOERDER, VLOERLEGGER. m. Metſelaar die vloeren legt. *Carreleur.* m.
VLOERSTEEN. *Carreau* ou *pavé plat.* m. *Carreau de marbre pour carreler* ou *paver un appartement.*
VLOERTAPYT. n. *Tapis de pié pour couvrer le plancher, le pavé.* Turkſe vloertapyten. *Des tapis de Turquie, des tapis de pié.*
VLOEYBAAR. Adj. Vloeyend. *Fluide.* De lugt en 't water zyn twee vloeybaare hoofdſtoffen. *L'air & l'eau ſont deux élements fluides.* Terme de Phyſique.
VLOEYEN. v. n. Vlieten, ſtroomen, oploopen *Couler, pouſſer, fluer.* Het water vloeyd langs de wallen. *L'eau coule, paſſe le long de la muraille.* De Zee ebt en vloed tweemaal daags. *La Mer fluë & reflue deux fois le jour.* 't water dat uit een Fontein vloeyd. *L'eau qui coule d'une Fontaine.* De traanen vloeyden uit zyne oogen. *Les larmes lui couloient des yeux.* De inkt is te dik, ze wil niet vloeyen. *L'encre eſt trop épaiſſe, elle ne veut pas couler.* Dat papier vloeyd. *Ce papier boit.*
VLOEYEN. v. n. Afvloeyen, druipen. *Fluer, découler, pleurer.* De vogten die van de herſſen vloeyen. *Les humeurs qui fluent, qui diſtillent, découlent du cerveau.* Als de wynpaard begint te vloeyen. *Quand la vigne commence à pleurer.* Terme de Vigneron.
VLOEYEN. Wel luiden, zagtjes rollen. *Couler; rendre un doux ſon.* Vaerzen die wel vloeyen. *Des vers qui coulent bien.* Een vloeyende ſtyl. *Un ſtile coulant*
VLOEYEND. Vlietend, ſtroomend. *Coulant, qui eſt fluide.* Vloeyend water. *De l'eau coulante.* Vloeyende Beeken. *Des Ruiſſeaux coulants.*
De VLOEYENDHEID, zagtigheid, aangenaamheid van den ſtyl. f. *La beauté du ſtile.* De vloeyendheid der vaerzen. *La harmonie, la cadence des vers.*
VLOK. f. *Flocon; toupet.* m. De vloer was met hairvlokken bezaayd. *Le plancher étoit parſemé de flocons de cheveux.* Sneeuw vlokken. *Des flocons de neige.* De ſchaapen laaten vlokken wol in de haagen hangen. *Les moutons laiſſent des flocons de laine dans les hayes.*
VLOKJE. n. *Toupet; petit flocon.* Een hair vlokje. *Un toupet de cheveux.* Een ſneeuw vlokje, een vlokje wol. *Un petit flocon de neige, de laine.*
VLOO. f. Zomer ongediert dat de menſchen en honden 't meeſte plaagd. *Puce.* f. De hond is vol vlooyen. *Le chien eſt plein de puces.* Een vloo beet, een vloo ſprong. *Une morſure, un ſaut de puce.*
VLOO-KRUIDT. n. *Herbe aux puces.* f. *Cùrage; curilage.* m.
VLOOT. f. Een kloek aantal ſcheepen gezamentlyk ergens na toe willende. *Une Flote, nombre de vaiſſeaux qui vont de conſerve.* Terme de Marine. Een Vloot uitruſten. *Equiper une Flote.* De Vloot is uitgeloopen. *La Flote a mis à la voile, eſt à la voile.* De Vlooten zyn ſlaags geweeſt. *Les Flotes ſe ſont batuës, ont été aux priſes.* De Engelſe Vloot, de Oosterſe Vloot. *La Flote d'Angleterre, la Flote de la Mer Baltique.*
VLOOTEN. v n. Vlot zyn. driftig zyn. *Floter, voguer, aller, cheminer faire route ſur l'eau, à voiles* ou *à rames.* De ſchepen konnen daar niet vlooten *Les vaiſſeaux n'y peuvent pas floter, voguer.* Et auſſi. *Cette rivière, ce Canal &c. ne porte pas bateau, n'eſt pas naviguable.* Het wil niet vlooten, 't wil niet lukken *Cela ne veut pas bien aller, cela ne va pas.*
VLOOTJE. n. Kleine Vloot. *Petite Flote.* f. *Flotille.* f.
VLOOTJE. n. Vlak tobbetje dat men onder de kraan zet. *Tenette.* f. Klein vlootje. *Tine.* f.
VLOT. Adj. Driftig, vlootend, niet vaſt aan de grond. *à flot, ſoutenu par l'eau.* Een ſchip dat vaſt zit vlot krygen. *Remettre à flot, relever un vaiſſeau qui touche.* Terme de Marine. VLOT WEG. Adv. *Hardiment; ſans marchander; ſans mâcher la cire.* phr. fam. Hy zeide het vlot weg. *Il le dit hardiment, ſans marchander, ſans détours, ſans chercher midi à quatorze heures.* phr. burl. & fam.
VLOT. n. Plat en dryvend geſtel, tot veel gebruiken noodig. *Un radeau.* Een Verwers vlot. *Un radeau de Teinturier.* Men kan op vlotten volk en geſchut over voeren *On peut tranſporter des troupes & du canon ſur des radeaux.* VLOT BALKEN, balken aan een gebonden en die zoo de Rivieren afgevoerd worden. *Train de bois.* m. *Du bois lié avec des rouettes & des perches que l'on fait décendre les Rivières.* Men ziet groote vlotbalken de Rivier afkomen. *On voit décendre le long de la Rivière de grands trains de bois.* VLOTGRAS, wier, dryvend Zeegras. *Du varech, mouſſe de Mer qui bauſſe & baiſſe avec le flux & reflux.* VLOTHOUT, alderley hout dat by vloten de Rivieren afkomt. *Du bois de train,* VLOTSCHUIT, laage en vlakke lichter ſchuit. *Un bateau plat en guiſe d'Allége.*
VLOTTEN. v. n. Dryven. *Flotter.* Dat zal niet vlotten. fig. dat zal niet lukken. *Cela ne réuſſira pas; cela n'aura point de ſuccès.* Dat zal met hem niet vlotten. *Ses affaires ne proſpéreront pas; il ne réuſſira pas.*
VLOUW. f. Snipnet. Zeker net. *Fantière,* ou *Pentière.* f. Terme de Chaſſe. *Sorte de filet pour prendre des bécaſſes & autres oiſeaux de paſſage. Voy* FLOUW.

Digitized by Google

VLUG. Adj. Bekwaam om te vliegen (van jonge vogels ſprekende). *Dru.* Terme de Chaſſe, *& qui ſe dit des petits des oiſeaux aſſez forts pour pouvoir prendre l'eſſor.* Deze muſſchen zyn vlug. *Ces moineaux ſont drus.*

VLUG. Adj. Los, ligt, rad. *Prompt, léger, vif, alerte, preſte.* Een vlugge hand. *Une main légére, prompte.* Een vlugge pen, een vlugge gang. *Une plume légere, une démarche prompte, animée.* VLUG, levendig, ſnedig, ſchrander. *Vif, ſubtil, prompt.* Hy is vlug van bevatting. *Il a la conception vive, aiſée.* Hy heeft een vlugge geeſt. *Il a l'eſprit vif.* VLUG zout. *Du ſel volatil.*

VLUGHEID. f. Vaardigheid, ligtigheid van de hand. *Légéreté, viteſſe de la main.* f. VLUGHEID, levendigheid, vaardigheid van 't verſtand. *Vivacité, promtitude de l'eſprit.* f. *Conception aiſée, vive.* f.

VLUGT. f. De daad van VLIEGEN, beweeging in de lugt. *Vol. eſſor.* m. Als de Reiger zyn vlugt neemd. *Quand le Héron prend ſon eſſor.* Dee Arend heeft een hooge vlugt. *Le vol de l'Aigle eſt fort élevé.* De vlugt van den Zwaluw is zeer ſnel. *Le vol de l'Hirondelle eſt fort vîte.* Een al te hoogen vlugt neemen, te hoog willen vliegen. *Voler trop haut.* fig. *s'élever plus qu'on ne doit, que ſon etat, ſes forces ne le permettent.*

Ter VLUGT. Adv. Onbezonnen, los weg. *à la volée, inconſidérément.* Hy doet alles zoo ter vlugt. *Il fait tout ainſi à la volée, à la boulevuë, inconſidérément, en étourdi, à la légére, en jeune homme.* fig.

VLUGT. Hoop van vliegende vogels. *Volée.* f. Eene vlugt ſpreeuwen. *Une volée, bande d'étourneaux.*

VLUGT. Togt van een vogel zonder ruſten. *Volée.* f. *Vol.* m. *L'étenduë du vol en une fois.* De Zwaluwen raaken in een vlugt over de Zee. *Les Hirondelles paſſent la Mer d'une volée, à tire d'aile.* Vogels in de vlugt ſchieten. *Tirer au vol.*

VLUGT. Groote Vogelkooy, daar men de vogels tot vermaak in houd. *Une volière, lieu où l'on entretient des oiſeaux pour le plaiſir.* Hy heeft een ſchoone vlugt op zyn plaats. *Il a une belle volière dans ſa cour.*

VLUGT. De daad van 't VLUGTEN. *Fuite, action de fuir.* Een ſchandige vlugt. *Une fuite honteuſe.* De vlugt neemen. *Prendre la fuite.* Op de vlugt ſlaan. *Mettre en fuite.* De Egyptiſe vlugt. *La fuite d'Egypte.*

VLUGTELING. Die ſchandig uit den ſtryd vlugt. *Fuyard, celui qui fuit lâchement le combat.* De vlugtelingen nazetten. *Pourſuivre les fuyards.* De vlugtelingen herzamelen. *Rallier les fuyards.* Pompejus na zyn nederlage by Ptolomeus, Koning van Egypten geweken zynde, wierd deze doorlugtige *vlugteling* verraadelyk omgebragt. *Pompée s'étant retiré aprés ſa déroute vers Ptolomée, Roi d'Egypte, cet illuſtre fugitif fut tué par trahiſon.*

VLUGTELING. Die de vervolging om 't Geloof ontweeken is. *Réfugié, celui qui a fui, qui s'eſt mis à l'abri de la perſécution, qui a quité ſon Païs pour la Foi;* Men heeft hier de Franſe vlugtelingen met open armen ontfangen. *On a reçu ici les François réfugiés à bras ouverts.*

VLUGTEN. v. n. De vlugt neemen. *Fuir, prendre la fuite, lâcher le pié.* Voor den vyand vlugten. *Fuir devant l'Ennemi.* Hy verkoor de dood voor 't vlugten. *Il préfera la mort à la fuite.* VLUGTEN, ſchielyk opbreeken, met zak en pak vlugten. *S'enfuir, ſe retirer confuſement.* De Boeren vlugten in meenigte na de vaſte Steden. *Les Païſans s'enfuyent par bandes vers les Villes de défenſe, vers les Places fortes.* De Zaligmaker vlugte naar Egypte. *Le Sauveur s'enfuit en Egypte.* De geene die uit Vrankryk gevlugt zyn, hebben 't hier heel wel. *Ceux qui ſe ſont retirés, qui ſont ſortis de France, ſe trouvent fort bien ici.*

VLUGTENDE vyanden na zetten. *Pourſuivre des Ennemis qui ont pris la fuite; pourſuivre des fuyards.*

VLUGTIG. Adj. Die om eenig misdryf uitlandig blyft. *Fugitif, celui qui eſt hors de ſon Païs pour quelque crime.* Hy is vlugtig en zwervende in de Waereld. *Il eſt fugitif & errant par le Monde.*

VLUGTIG. Dat ligt vervliegd *Volatil.* Terme de Chymie. *qui ſe diſſipe, qui s'évapore aiſément.* Vlugtig zout. *Sel volatil.* Vlugtige geeſten. *Eſprits volatils.*

VLYEN. v. a. Schikken, voegen. *Ranger; arranger, mettre en ordre.* Dat goed is niet wel gevlyet. *Ces bardes ne ſont pas bien arrangées.*

VLYM. f. Laat-yzer. *Lancette.* f. *Inſtrument de Chirurgie.* De aderen openen met de vlym. *Ouvrir la veine, ſaigner.* Zoo ſcherp als een vlym. *Pointu comme une lancette.* phr.

VLYT. f. Naarſtigheid, werkſaamheid. *Diligence, promtitude, activité.* f. Alle zorg en vlyt aanwenden. *Employer tout ſoin & diligence.* Met vlyt arbeiden, ſtudeeren. *Travailler, étudier avec application, avec aſſiduité, diligence, activité, vivacité, ardeur.*

VLYTIG. Adj. Haaſtig, werkſaam. *Diligent, expéditif.* Een vlytig Meeſter. *Un Maitre vigilant ſoigneux.* Een vlytig Leerling. *Un Ecolier diligent, attentif, actif, appliqué, aimant l'étude.*

VLYTIG, VLYTIGLYK. Adv. Met vlyt. *Avec diligence, diligemment.* Daar word vlytig aan gewerkt. *On y travaille en diligence, ſans perdre de tems.* Onderzoekt vlytig de Schrift... *Enquerez vous diligemment des Ecritures.*

V O.

VOCAAL. Klinkletter in goed Duitſch. *Voyelle.* f. Het Alphabet werd in Vocaalen en Conſonanten, Klinkletters en Medeklinkers onderſcheiden. *L'Alphabet ſe diviſe en Voyelles & Conſonnes.* Terme de Grammaire.

VOCHT, NAT; Zie VOGT.

De VOCHTEL, den degen uithaalen. *Tirer l'Epée; Mettre Flamberge au vent.* phr. burl. VOCHTEL is boertig.

VOCHELEN. Zie TREEDEN. *Cocher.*

VOD. f. Vodde, oude lap, geſcheurd doek &c. *Chiffon, lambeau.* m. *Guenille.* f. Gooyd die vod weg. *Jettez ce chiffon, cette guenille là.* Een mand vol oude vodden. *Une mane pleine de vieux chiffons, de vieilles guenilles.*

VOD. f Word ook gezegt van 't geene oudt is of weinig deugd. *Guenille. Ce qui eſt uſé, vieux, gâté,* ou *de peu de valeur.* Alle die meubles, waar op men zoo roemdt, zyn maar vodden. *Tous ces meubles qu'on vante ſi fort, ne ſont que des guenilles.*

VODDEKOOPER. Voddekraamer, die oude vodden of oud goed opkoopt en verkoopt. *Un Fripier, un Revaudeur qui achete & revend des vieilleries, guenilles.*

VODDEMAN, die vodden langs de ſtraaten en burgwallen zoekt. *Un chiffonnier qui ramaſſe des chiffons par la Ville.*

VODDEMARKT. f. Luizemarkt. *La Friperie.*

VODDERY. f. Voddig goed. *Des chiffons, des vieilleries, des guenilles, des gueuſeries, des brimborions*

inutiles. Wat doet gy met die voddery? *Que faites-vous de ces chiffons, de ces gueuseries là?*

VODDEWYF, die vodden opzoekt. *Une chiffonnière. Celle qui ramasse, achete de vieilles hardes, de guenilles.*

VOEDEN. v. a. Voedsel geven. *Nourrir, sustenter, servir d'aliments.* Vleesch voed meer als vis. *La viande nourrit plus que le poisson.* VOEDEN. v. n. De kost geeven. *Nourrir, entretenir d'aliments.* Die kinderen worden kwaalyk gevoed. *Ces enfans sont mal nourris.* VOEDEN, onderhouden. *Nourrir, entretenir.* Het hout voed het vuur. *Le bois entretient le feu, lui sert d'aliment.*

VOEDER. Voedervat, inhoudende 6 aam of 768 mingelen. *Un Foudre, futaille contenant 768 mingles.* Een voeder Rynse wyn. *Un foudre de vin de Rhin.*

VOEDER. Voedsel. Zie VOER.

VOEDEREN. Zie VOEREN.

VOEDSAAM. Adj. Dat veel voed. *Nourrissant, suculent, savoureux, qui sustente beaucoup.* Het Osse vlees is heel voedsaam. *Le Bœuf est fort nourrissant.* Voedsaame kost. *Des viandes suculentes, des mets nourrissants, savoureux.* Voedsaam hulpmiddel. *Restaurant; consommé.* Terme de Medecine & de Cuisinier. *Extrait, quintessence, précis, jus tiré de plusieurs viandes, dont on fait des bouillons, des gelées extrémement nourrissantes.*

VOEDSEL. n. Kost, spys onderhoud. *Nourriture.* f. *Aliment.* m. *Sève.* f. Goed voedsel, kwaad voedsel. *Bonne nourriture. mauvaise nourriture.* De boomen trekken hun voedsel uit de aarde. *Les arbres tirent leur sève de la terre.* Gods woord is het voedsel onzer zielen. *La parole de Dieu est la nourriture, le pain, l'aliment, la pâture de nos ames.*

VOEDSTER, VOEDSTERVROUW. *Nourrice, celle qui entretient, sustente, nourrit.*

VOEDSTER, MOER. Wyfjes Konyn. *Lapine; femelle du Lapin; hize.*

VOEDSTERHEER. Vader, voorstander, beschermer. *Nourricier; Protecteur.* En de Koningen zullen haar Voedsterheeren zyn; en de Vorstinnen haare Zoogvrouwen. *Et les Rois seront leurs Nourriciers, & les Reines les alaiteront.*

VOEDSTERLING. Kind by de Min. *Nourrisson, l'enfant élevé par une Nourrice.* De Min en haar Voedsterkind. *La Nourrice & son Nourrisson.* VOEDSTERKIND, aankweekeling, de geen die men heeft groot gemaakt &c. *Elève, disciple, apprenti, celui qu'on a instruit, dont on a fait la fortune.* Ik mag my met regt uw Voedsterkind noemen. *Je puis avec justice me dire vôtre Elève.*

VOEDSTERLING. Troetelkind, gunsteling, ook Voedsterkind. *Nourrisson, élève, favori.* De Poëten worden voedsterlingen der Muzen genaamd. *Les Poëtes sont appellés nourrissons des Muses.*

VOEDSTERVROUW. Voedster, onderhoudster. *Nourrice, celle qui entretient.* De aarde is de Voedstervrouw der menschen. *La terre est la Nourrice des hommes, fournit à la nourriture du Genre humain.*

VOEGE. f. Sluiting, Timmermans en Metselaars woord. *Joint.* Terme de Charpentier & de Maçon. Dat is zoo wel gemaakt dat men de voegen niet zien kan. *Cela est si bien travaillé qu'on n'en voit point les joints.*

VOEGEN. v. a. Gevoeglyk zyn, , passen, wel staan. *Convenir, être propre & sortable, seoir bien.* 't Voegd hem niet zoo te spreeken. *Il ne lui convient, sied pas de parler ainsi.* 't Zou my niet voegen zoo gekleed te gaan. *Il ne me sieroit pas bien d'être mis, habillé de la sorte.* VOEGEN, by stellen, by doen. *Ajouter, joindre.* Voeg 'er dit nog by. *Ajoutez y encore cela.* Voeg uw gebeden by de myne. *Joignez vos prières aux miennes.* VOEGEN, egtelyk verbinden, paaren. *Conjoindre, lier par le lieu de mariage.* 't Geene God gevoegd heeft, zult gy niet scheiden. *Vous ne séparerez point ce que Dieu a conjoint.* Zig VOEGEN, zig schikken, waarneemen. *Se conformer, suivre.* Zig naar Gods welbehaagen voegen. *Se conformer au bon plaisir de Dieu.* Zig naar de regel voegen. *Suivre, se conformer aux régles.* Het zal zig zelfs wel voegen, wel schikken. *Cela s'accommodera, ajustera bien.*

Zig VOEGEN. v. n. & p. Zig vervoegen, zig plaatsen. *Se placer, s'avancer.* Hy voegde zig aan myn zyde. *Il se plaça à coté de moi.* Dier VOEGEN. Adv. Zodaanig, dermaaten. *De la manière, de la sorte, ainsi.* Hy, zig diervoegen gehandeld ziende... *Lui, se voyant traité de la sorte...* Hy sprak hem in deezer voegen aan. *Il lui parla de cette manière, ainsi.*

VOEGLYK. Adj. Gevoeglyk, welstaande. *Convenable, sortable, bienséant.* Voeglyken ouderdom, voeglyke bediening. *Age sortable, emploi convenable.*

VOEGLYKHEID. f. Gevoeglykheid, welstaanlykheid. *Bienséance, convenance.* f.

VOEGPASSER, schroefpasser voor de Houtzagers en Timmerluiden. *Compas d'Assemblage.* m. *Outil de Charpentiers &c.*

VOELEN. v. a. Betasten. *Tâter, toucher, manier; patiner.* Terme sale. *Palper.* Terme de Médecine. De pols, de buik voelen. *Tâter le pouls, palper le ventre.* De borsten voelen. *Patiner les tetons.* Hy houdt veel van voelen. *Il aime à patiner; c'est un patineur.*

VOELEN. v. n. & p. Gevoelen *Sentir, ressentir, être touché.* Pyn voelen. *Sentir de la douleur.* De koude, de warmte voelen *Sentir le froid, le chaud, être sensible au froid, au chaud.*

VOER. n. Voedsel, eeten voor de beesten het zy gras of graan. *Pâture, mangeaille.* f. *Herbe* ou *grain pour la nourriture des bêtes.* Paarde voer. *Fourage.* m. *Pâture pour les chevaux.* Duive voer. *Mangeaille pour les pigeons.* Dat is geen gemeen mans voer. *Ce n'est pas la viande à tous les jours; ce n'est pas viande pour nos oiseaux.* phr. burl.

VOER. Een wagen vol. *Une charetée.* Een voer hooi. *Une charetée de foin, plein un chariot, plein une charette.*

VOEREN. v. a. Voeden eeten geeven. *Nourrir, donner la pâture, repaître de foin, de grains.* Een paard wel voeren. *Nourrir bien un cheval.* Dat paard is sederd den ogterd niet gevoerd. *Ce cheval n'a pas repu depuis ce matin.*

VOEREN. v. a. Met voering dekken. *Doubler.* Een kleed voeren. *Doubler un habit.* Een samaar met zyde gevoerd. *Un manteau doublé de soye.*

VOEREN. Brengen, draagen, kruyen &c. *Mener, conduire, monter, transporter.* 't Geschut op de wal voeren. *Trainer le Canon sur les remparts.* De waaren te land voeren. *Charier, transporter les marchandises par terre.*

VOEREN, gebieden. *Commander.* Hy voerd het grootste schip van de Vloot. *Il commande le plus grand vaisseau de la Flote.*

VOEREN. v. a. Draagen, opsteeken. *Porter, arborer.* De vlag voeren op de groote mast. *Porter le pa-*

Digitized by Google

pavillon au grand mât. Hy voerde een Schout-by nagts vlag. *Il portoit le pavillon de Contre Amiral.*

VOEREN. v. n. Groot zyn, op hebben. *être monté de... porter.* Het schip heeft honderd stukken, maar 't kan 'er honderd en tien voeren. *Le vaisseau est monté de cent pièces de canon; mais il est percé pour cent dix, il en pourroit porter cent dix.* VOEREN, draagen, in 't stuk van wapen schilden. *Porter, terme de blason.* De Koning van Vrankryk voerd drie Lelyen in zyn wapen. *Le Roi de France porte trois fleurs de Lis dans ses Armes.* Men zoekt te ontdekken wat hy in zyn schild voerd. *On tâche d'eclairer sa conduite, de découvrir sa pensée, de sçavoir ce qu'il a dans l'ame.* phr. fam.

VOEREN. v. n. Bedryven, onderhouden, vervolgen. *Faire, pousser, continuer, soutenir.* Den Oorlog voeren tegen zyne naburen. *Faire la Guerre à ses voisins.* Hannibal heeft al zyn leven den Oorlog tegen Rome gevoerd. *Annibal a fait toute sa vie la Guerre aux Romains.*

VOEREN. Woord als volgd nog gebruikelyk. Het woord voeren, het woord doen. *Porter la parole; parler pour les autres* ou *pour soi.* Den Aardsbisschop voerde het woord van de gantse vergadering. *L'Archevêque porta la parole pour toute l'Assemblée.* Een cierlyke reden voeren. *Faire un discours éloquent, prononcer une belle harangue.* Een onbeleefde taal voeren. *Tenir un impertinent langage, parler malhonnêtement.* De onreine geesten voeren in de zwynen. *Les esprits immondes entrérent dans les pourceaux.*

VOERING. f. 't Stof dat om iets te voeren diend. *Doublure.* f. *L'étoffe qui sert à doubler.* De voering van een kleed. *La doublure d'un habit.* Een zyde voering. *Une doublure de soye.*

VOERLUI, VOERLUIDEN. *Des chartiers; des rouliers; des voituriers.* De voerlui hebben dikwyls dorst. *Les chartiers ont souvent soif, boivent volontiers.* De vragt aan Keulse Voerlui betaald, beloopt op... *La voiture payée, les frais de voiture payées aux Rouliers de Cologne, se monte à....*

VOERMAN. Wagenaar. *Chartier, celui qui mene un chariot.* Hy zat voor op by de voerman. *Il étoit assis auprès du chartier.* Een oud voerman hoord nog gaarne het klappen van de zweep. spr: *Un vieux chartier aime encore à entendre claquer le fouet prov.* VOERMAN, wagenaar die met groote pakken, met stuk goederen ryd. *Un voiturier, un rouli r qui voiture des marchandises.* De Voerman van Aken op Luik. *Le Roulier d'Aix la Chapelle à Liege.*

VOET. m. Gedeelte van 't dier om op te rusten en te gaan *Pié.* m. Zyn voet bezeeren. *Se blesser au pié.* Te voet gaan. *Voyager, Se promener, aller à pié.* Voet aan land zetten. *Mettre pié à terre.* Te voet en te paard. *à pié & à cheval.* Van 't hoofd tot de voeten gewaapend. *Armé de pié en cap* Op zyn voeten staan. *Etre sur piés.* Osse VOET. *Pié de boeuf.* Iemand op vrye VOETEN stellen, uit de gevangenis laaten gaan. *Elargir un prisonnier*, Terme de Palais, *le remettre en liberté, le relâcher.* Dat staat op zyn VOETEN, dat is kant en wel. *Cela va bien, voilà qui est comme il faut.* Iemand voeten maaken, met geweld doen weg gaan. *Faire détaler, décamper quelqu'un, le chasser.* Gaa weg, of ik zal u voeten maaken *Montrez moi les talons, ou je vous relancerai du bel air.* phr. burl. & fam. Iemand voet geeven, iemand iets inwillig n, door toegeevingen stout maaken. *Donner trop de liberté à quelqu'un, lui permettre trop.* Iemand den voet ligten, hem een kans afzien, hem te gaeuw zyn. *Couper l'herbe sous le pié à quelqu'un* fig. *le supplanter, lui donner du croc en jambe.* phr. burl. & *fig.* Iemand een voet ligten, te scheep, iemand over boord werpen. *Jetter quelqu'un hors de bord, lui faire faire le plongeon.* Iemand den voet dwars zetten, een voetje zetten, hem zoo veel hinderen als men kan. *Traverser quelqu'un, le contre-quarrer, lui rompre en visière, lui être appointé contraire.* phr. fam. & fig. Voet by 't stuk houden, moedig stryden. *Combattre de pié ferme, en brave.* Voet by 't stuk houden, vast by zyn voorneemen blyven. *Tenir pié à boule fig. s'attacher à une chose avec persévérance, constance.* Alles op den ouden voet herstellen. *Retablir tout sur l'ancien pié, ordre.* Alles is nu op een goede voet. *Tout est à présent sur un bon pié en bon état.* Houd die voeten gy zult wel leeren dansen; gy zult 'er wel komen, maar 't zal wat laat vallen. *Allez toujours ce train là, vous ferez de belles affaires.* phr. burl. & fam. Die zaak heeft nog veel voeten in de aard, 't is nog geen gedaen werk. *Ce n'est pas encore chose faite, il passera encore bien de l'eau sous le pont avant que celà arrive.* phr. burl. & fam. Zig uit de paarde VOETEN te houden *Esquiver l'embarras, la peine, le travail, se tirer d'intrigue* Een huis onder de VOET haalen. *Abbattre une maison, jetter une maison par terre.* Veel vyanden onder de voet schieten. *Coucher bien des ennemis par terre sur le carreau, tuer bien des ennemis.* Onder de voet stooten, doodsteeken. *Jetter, coucher sur le carreau.* Iemand een voet geeven; iemand een voet voor 't gat geeven. *Donner un coup de pié à quelqu'un.* Iemand een voor voet 't gat geeven. fig. en boertig. *Chasser quelqu'un; le mettre dehors; lui donner son congé, lui donner du pié au cu.* phr. basse & fam.

VOET. 't Onderste van iets. *Le pié, la partie d'en bas de quelque chose.* De voet van 't Gebergte, de voet van 't Bolwerk. *Le pié des Montagnes, le pié du Bastion.* VOET, styl, poot, 't geene iets onderstut, grondslag, steunzel. *Pié, appui, soutien.* m. *Pate.* f. *Base* f. Terme d'Architecture De voet van de kas, van de tafel, van de kandelaar. *Le pié de l'armoire, le pié de la table, le pié du chandelier.* De voet van 't glas. *Le pié, la pate du verre.* De voet, basis, bas, steunzel van een pylaar. *La base d'une colonne.* Te VOET, die te voet diend. *A pié, d'infanterie.* Een Capitein te voet. *Un Capitaine d'infanterie.* Een Regiment te voet. *Un Régiment d'infanterie.* VOET, maat, doorgaans van twaalf duim. *Pié.* m. *Mesure geometrique ordinairement de douze pouces.* Dat is zes voet, zes voeten lang, en ander half voet breed. *Cela a six pieds de long, & un pié & demi de large.*

VOETANGEL. m. Yzerkniptuig met vier scherpe punten, daar van een altyd boven de aarde uitkomt. *Chaussetrape.* f. *Instrument de fer à quatre pointes aiguës, dont une est toujours en l'air.* Voetangels leggen op de waadbaare plaatsen. *Mettre des chaussetrapes dans des guez.* In de voetangels vast blyven. *S'enferrer dans les chaussetrapes.*

VOETBANK. f. Trapje, schabelletje daar de voeten op rusten. *Marche pié.* m. *Espèce d'estrade, de bonquette sur laquelle on repose les piés.* Zit aan myn regterhand, tot dat uwe vyanden tot een voetbank uwer voeten gemaakt zyn Schr. spr: *Sieds toi à ma dextre, jusqu'à ce que tes ennemis soient rendus le marchepié de tes piés.* Psaume 110.

VOETBOEYEN. Voetkettingen. *Des ceps.* m. pl. *Des chaî-*

Digitized by Google

ctaies pour lier les pieds. f. pl. De voetboeyen los breeken *Rompre les ceps.*

VOETBOOG, boog met een houte laade, met een knip toegaande. *Arbalête à ressort & à fût, qui se bande avec le pié.* f.

VOETEEREN. v. n. Te voet reizen. *Voyager à pié; aller à pié.* Komt gy met de schuit, of hebt gy gevoeteerd. *Etes-vous venu avec le bateau, ou avez-vous fait le chemin à pié?* Hy kan beeter voeteeren als ik *Il est meilleur piéton qui moi, il a meilleures jambes que moi;* phr. fam. *il marche plus vite & plus lontems que moi.*

VOETEN END. n. 't End van 't bed daar de voeten komen. *Le pié du lit.* De Jonker zat op 't voeten-end van 't Ledekant. *Le Godelureau, le Blondin, le Galant étoit assis au pié du lit.*

VOETEUVEL. n. ligt in de voeten. *Podagre.* f. Terme de Médecine. *La goute aux piés.*

VOETGANGER. Voeteerder. *Piéton, homme qui va à pié.* Ik ben een slegt voetganger. *Je suis un mauvais piéton*

VOETJE. n. Kleine voet. *Petit pié.* Watte lieve voetjes! *Les jolis petits piés!* Schaape voetjes. *Des piés de mouton.* Voetje voor voetje gaan. *Marcher à pas comptés,* fig. *lentement.*

VOETKNEGT. m. Krygsman die te voet dient. *Fantassin.* m. *Soldat servant à pié.*

VOETKUS. *Le baiser des piés, Ceremonie de la cour Romaine & de l'Eglise Romaine.* m. *Et l'action de baiser les piés du Pape.* f. Tot de voetkus by den Paus toegelaaten werden. *être admis à baiser les piés du Pape, au baiser des piés de sa Sainteté, à l'Obédience.*

VOETMAAT. f. *Perche; toise; mesure où les piés sont marqués.*

VOETPADT. n. Klein pad tot gebruik van de voetgangers. *Sentier.* m. *Petit chemin pour les gens de pié.*

VOETSTAP. m. Trede. *Pas.* Een voetstap achter uit doen. *Faire un pas en arrière.* Iemants voetstappen navolgen. fig. *Suivre les traces, l'exemple, le modele de quelqu'un, l'imiter.*

VOETSTOOTS. Adv. Rompslomp, op de gis aan. *En blocs & en tas.* Boeken of andere waaren voetstoots koopen. *A beter des livres en bloc & tas, à la boulevuë, au hazard, sans les compter.*

VOETVAL. m. Diepe knieling Een voetval doen voor den Koning. *Se jetter aux piés du Roi.*

VOETVEEG. VOETWISCH. Die iemants schoenen veegt. *Decrotteur; celui qui nettoye, decrote les Souliers, de quelqu'un.* VOETVEEG word zelden anders als fig. gebruikt. Iemants VOETVEEG zyn. *être l'esclave de quelqu'un; être assujetti à quelqu'un de la maniere la plus servile, ramper sous lui durement.*

VOETVOLK. n. Krygsvolk te voet. *Infanterie.* f. *des gens de Guerre à pié.* De Staat had toen braaf voetvolk in dienst. *L'Etat avoit alors de bonne Infanterie sur pié.*

VOETWISCH. zie VOETVEEG.

VOETZANT. n. *Chemin de sable; le sable des chemins, chemin sablé, sablonneux.* Iemant uit het voetzant op beuren. fig. *Tirer quelqu'un de la misere, le tirer du néant.* phr. fig. & fam. In 't voetzant raaken, sneuvelen. *Demeurer sur le carreau.* In 't voetzant raaken. fig. *Tomber en décadence, decheoir, baisser.*

VOETZOEKER. Bekend vuurwerk daar de oude luiden en Juffers niet van houden. *Serpenteau.* m. *Sorte de feu d'artifice que ni les vieillards ni les femmes n'aiment gueres.* Met voetzoekers gooyen. *Jetter des serpenteaux des fusées qui crevent aux piés de ceux contre lesquels on les jette.*

VOETZOOL. f. *La plante du pié.* Van den hoofdschedel af tot den voetzool toe. *Depuis le sommet de la tête jusqu'à la plante du pié. De la tête aux piés.*

VOGCHELEN. v. a. zie TREEDEN. *Corber.*

VOGEL. m. Tweevoetig dier met vleugelen. *Oiseau.* m. Schoone vogel, zeldsaame vogel. *Bel oiseau, oiseau rare.* m. Roofvogel, tamme vogel. *Oiseau de proye, oiseau privé.* Nagt vogel, *Oiseau nocturne, de nuit.* Als de vogels ruyen. *Quand les oiseaux muënt.* De Vogels kwinkeleeren. *Les oiseaux gazoüillent, ramagent.* De Wigchelaars letteden op de vlugt der vogelen. *Les Augures observoient le vol des oiseaux.*

VOGEL Naam by uitnemendheid aan den Endvogel eigen. *Un Canard.* Wat loofd gy dien vogel? *Que faites-vous, vendez-vous, ce Canard? combien ce Canard là?* 't Is een VOGEL. Boertig w: 't is een quant, een knaap. *C'est un drôle, un gaillard, un bon Apôtre.* Termes fam. & burl. *un grivois.* Een fyne VOGEL. *Un fin merle; un fin matois; un drôle.* Termes fam. & burl.

VOGELAAR. m. Die zig met vogel vangen verlustigd of geneerd. *Oiseleur, Oiselier, celui qui se divertit à prendre des oiseaux, ou celui qui les prend pour les vendre &c.* De strik van den vogelaar ontkomen. *Echapper au filet de l'Oiseleur.*

VOGELKOOY. Vogelhuisje van teen, yzerdraad &c. *Une cage.*

VOGELLYM. f. Kleefagtig goed om vogels te vangen. *De la glu, composition tenace pour prendre des oiseaux à la pipée.*

VOGELNEST. n. Nest daar vogels in leggen. *Un nid d'oiseau, nid où des oiseaux se logent.* VOGELNESTJES, zwaluw nestjes die men in Indien op de Zeerotsen vind. *Nids d'oiseaux; des nids d'hirondelle des Indes, que l'on amasse dans les Roches de la Mer.* De vogelnestjes gedroogd zynde en naderhand geweekt, geeven een lekkere smaak aan de spyzen. *Les nids d'oiseaux secs & ensuite detrempés sont un excellent assaisonnement pour les viandes.*

VOGELTJE. n. Kleine vogel. *Petit oiseau, oisillon, oiselet.* m. De vogeltjes zingen. *Les petits oiseaux ramagent.* Het vogeltje op den boom wyzen, veel beloven en anders niet. *Repaître, amuser quelqu'un de vaines promesses.*

VOGELVRY, verklaaren. *Proscrire.* Iemand vogelvry verklaaren. *Proscrire quelqu'un; mettre sa tête à prix; donner pouvoir au premier qui le trouvera de le tuer.*

VOGELWICHELAAR. m. Die uit de vlugt der vogelen voorzeggingen deed by de oude Romeinen. *Augure.* m. *Celui qui dans l'ancienne Rome jugeoit de l'avenir par le vol, le chant &c. des oiseaux.*

VOGELWYF. Vrouw die voornamentlyk Eenden en Taelingen verkoopt. *Une marchande de Canards, de Cercelles &c.*

VOGELZANG. 't Gekweel der vogels. *Le chant, le gazoüillement, le ramage des oiseaux.*

VOGT of VOCHT. 't Pret. van VEGTEN of VECHTEN. Hy vogt als een Leeuw. *Il se battit comme un Lion.* phr.

VOGT of VOCHT. n. Vloeybaare zelfstandigheid. *Liqueur, substance fluide.* f. Het water is het eenvoudigste der vogten. *L'eau est la plus simple, naturelle des liqueurs.* De wyn is een aangenaam vogt. *Le vin est une agréable liqueur.* VOGT, vloeybaar gedeelte des liechaams. *Humeur.* f. *Substance fluide du corps.* Het bloed, de slym, de gal en 't zwarte vogt zyn de vier hoofd-

Digitized by Google

hoofdvogten des ligchaams. *Les quatre principales humeurs du corps ſont, le ſang, la pituite, la bile & la mélancholie.* Daar valt VOGT, nat, regen. *Il tombe de l'eau, de la pluye; il pleut.* Hy is een liefhebber van het VOGT, van den drank. *Il aime le vin, la bouteille.*

VOGTIG. Adj. Dat niet droog is. *Humide; moite; qui n'eſt point ſec.* De lugt en 't water zyn vogtig uit haar natuur. *L'air & l'eau ſont humides de leur nature.* 't Aardryk is vogtig. *La Terre eſt humide.* Een vogtige kelder. *Une cave humide.* In den dooy zyn de muuren vogtig. *Durant le dégel les murailles ſont moites.* Die man heeft vogtige herſſenen, is met vogten bezet. *Cet homme à le cerveau humide, eſt pituiteux.*

VOGTIG. Dat vloeybaare gedeelten heeft. *Liquide, fluide; qui a ſes parties fluides & coulantes.* Vogtige ligchaamen, vogtige waaren, vogtige conſituuren. *Des corps humides, de denrées liquides, des confitures liquides.*

VOGTIGHEID. f. Verzaameling der vogten in 't ligchaam. *Humeur.* f. *Amas de matières fluides dans le corps.* Scherpe vogtigheden. *Des humeurs âcres.* De vogtigheden die van de herſſenen afvloeyen. *Les humeurs qui decoulent du cerveau.*

VOGTIGHEID. Hoedaanigheid van 't geene vogtig is. *Humidité; moiteur.* f. Vogtigheid van de lugt, vogtigheid der herſſenen. *Humidité de l'air, humidité du cerveau.* Vogtigheid der wanden, vogtigheid der ſlaaplakens. *Moiteur des parois, moiteur des draps.*

VOL. VOLLE. Adj. Daar geen ledige plaats is. *Plein.* Een vat vol wyn. *Un tonneau plein de vin.* Een vol glas. *Un verre plein.* De vles is nog vol. *La bouteille eſt encore pleine.* Ze was maar half vol. *Elle n'étoit pleine qu' à demi, elle n'etoit qu' a moitié pleine.* Schenk boorde vol. *Verſez à rouge bord; à plein bord.* VOL, by vergrooting, opgepropt vol. *Plein, qui regorge.* Hy heeft zyn zolders vol koorn, kelders vol wynen. *Il a ſes greniers pleins de blé, des caves pleines de vin.* De Kerk was zoo vol volk dat 'er geen menſch in kon. *L'Egliſe étoit ſi pleine de monde qu'on n'y pouvoit entrer.* Het boek is vol ſchoone zaaken. *Le livre eſt plein de belles choſes.* Hy is vol moed. *Il eſt plein de courage.* VOL, zat, vol gezoopen. *Plein de vin, gorgé, ſaoulé de vin, yvre, yvre mort.* Hy is vol en zad. *Il eſt plein de vin* Hy zuipt zig alle dagen vol. *Il ſe ſaoule tous les jours.* De Paus heeft volle aflaat verleend aan alle die... *Le Pape à accordé indulgence pleinière à tous ceux qui...* VOLLE NEEF, Broeder of Zuſterskind. *Conſin germain.* VOLLE NIGT. *Couſine germaine.*

VOLBOUWD. part: van VOLBOUWEN. Een volbouwd, voltooyd huis. *Une maiſon finie; achevée de bâtir.*

VOLBOUWEN. v. a. *Achever de bâtir.* Een Stad volbouwen. *Achever de bâtir une Ville, de remplir une Ville de maiſons, d'Edifices publics.*

VOLBRENGEN. v. a. Uitvoeren, nakomen. *Exécuter, faire, mettre à effet.* Ik zal volbrengen 't geen ik beloofd heb. *J'exécuterai, je ferai ce que j'ai promis.* VOLBRENGEN, volvoeren, voleinden. *Accomplir, achever, finir.* Zyn leertyd volbrengen. *Accomplir, finir, achever le temps de ſon apprentiſſage.* Chriſtus heeft het werk onzer zaligheid volbragt *J. Chriſt a accompli l'ouvrage de nôtre Rédemption.*

VOLBRENGING. f. Uitvoering, volvoering. *Accompliſſement, achevement.* m. *Entière éxecution.* f. De volbrenging van zyn belofte. *l'Accompliſſement de ſa promeſſe.* De volbrenging zyner laſt. *l'Exécution de ſa commiſſion.*

VOLDAAN. Ad. Vergenoegd. *Satisfait, content.* Hy is heel voldaan over u. *Il eſt fort content, fort ſatisfait de vous; il ſe loue fort de vous, de vos manières.* VOLDAAN, betaald, afbetaald. *Payé, liquidé.* Die rekening is al lang voldaan. *Il y a longtemps que ce compte eſt payé, liquidé.*

VOLDER. m. Laken volder. *Un Foulon.* Zie VULDER.

VOLDINGEN. v. a. *Inſtruire un procès. Achever de plaider; mettre en état d'être decidé.* Dat geding, dat geſchil is alrede VOLDONGEN. *Ce procès eſt inſtruit, entierement inſtruit;* Terme de Palais, *a été mis en état d'être jugé, d'être décidé, on a deja achevé d'inſtruire cette cauſe.*

VOLDOEN. v. a. Vergenoegen, voldaan maaken. *Satisfaire, contenter.* Een Scholier die zyn Meeſter voldoed. *Un Ecolier qui ſatisfait ſon Maître.* Ik heb zyn ſchrift gezien, maar 't voldoed my niet. *J'ai vû ſon écriture, mais elle ne me ſatisfait pas, je n'en ſuis pas content.* Zyn ſchuldeiſſers VOLDOEN, betaalen. *Satisfaire, payer ſes creanciers.* Zyne begeerlykheden voldoen, zyne luſten boeten. *Satisfaire ſes deſirs.* Een wiſſelbrief VOLDOEN, de waarde daar voor uitkeeren. *Rembourſer une lettre de change, en rendre la valeur.*

VOLDOENDE. Adj. Gedienſtig, verpligtend. *Officieux, obligeant, ſerviable, courtois.* Gy zyt al te voldoer de. *Vous êtes trop obligeant; trop officieux.*

VOLDOENING. f. Betragting, betaaling, boeting. *Satisfaction.* f. *Payement.* m. 't Geld tot voldoening der ſchuldeiſſers noodig. *L'argent néceſſaire pour appaiſer les créanciers.* De voldoening moet de ſchuld evenaaren. *Il faut que la ſatisfaction ſoit égale, proportionnée à l'offenſe.*

VOLDONGEN. Zie VOLDINGEN.

VOLEINDEN. v. a. Volvoeren, voltooyen. *Achever; parachever; parfaire; finir.* De werken van eenig gebouw voleinden. *Achever; parachever les travaux de quelque bâtiment.* Paulus zegd, ik heb myn loop voleindigd. *St. Paul dit, j'ai parachevé ma courſe, j'ai fini ma carriere.*

VOLEINDING. f. Voltooying. *Achevement; fin.* m. *Action d'achever, de finir.*

VOLGEESTIG. Adj. Geeſtryk, luſtig. *Ingénieux enjoué, ſpirituel.* De volgeeſtige Scaron, Moliere, Gerrardi, Doedyns. *Le ſpirituel, l'ingenieux Scaron, Molière, Gerrardi, Doedins.* Volgeeſtige gedagten. *Des fictions ingénieuſes, des penſées ingénieuſes, délicates, vives enjouées.*

VOLGEN. v. n. Na gaan, agter aan komen. *Suivre, aller après.* Gaa maar voor uit, ik zal u volgen. *Allez toujours devant, je vous ſuivrai.* Hy volgde hem kort op de hielen. *Il le ſuivit de près.* VOLGEN, verzellen. *Suivre, accompagner.* Ik heb hem gevolgd in al die togten. *Je l'ai ſuivi, je l'ai accompagné dans tous ces voyages.* De mode, den regel volgen. *Suivre la mode, ſuivre la régle; s'aſſujettir aux modes, aux régles.* De beveelen die men ontfangen heeft volgen. *Suivre les ordres que l'on a reçus, ſes ordres, s'y conformer.* VOLGEN. v. n. Opvolgen, beurt houden. *Suivre, ſe ſucceder.* De Zomer volgd op de Lente. *L'Eté ſuit le Printemps.* De Getyden volgen malkander. *Les Saiſons ſe ſuccedent tour à tour.* Zyn Vader in 't Ryk, in 't bewind volgen. *Succeder à ſon Pére à l'Empire, ou gouvernement*

VOLGEND. Adj. Agter, naaſt komend. *Suivant, qui ſuit après.* Dat ſtaat in 't volgende boek. *Cela*

Digitized by Google

eſt au livre ſuivant. Vyftien agter een volgende jaaren. *Qinſe anneés conſécutives, de ſuite.* De volgende dag. *Le jour ſuivant, le jour d'après, le lendemain.* Het volgende diend om UE. te berigten dat... *Ce qui ſuit ſera pour vous avertir que...* Hy zeide het volgende weinige uuren voor zyn dood. *Il dit ce qui ſuit peu d'heures avant ſa mort.*

VOLGENS. Adv. Agtervolgens, na. *Suivant, ſelon.* Volgens uwe beveelen. *Suivant vos ordres.* Volgens 't gevoelen van Ariſtoteles. *Suivant l'opinion d'Ariſtote, ſelon Ariſtote.*

VOLHARDEN. v. a. Volſtandig blyven. *Perſéverer, Perſiſter.* In 't Geloof, in den Gebede volharden. *Perſéverer dans la Foy, perſéverer dans l'Oraiſon.* In 't goed doen volharden. *Perſéverer dans le bien, continuer de faire bien.* In zyn gevoelen volharden. *Perſiſter dans ſon opinion.* In de ongehoorzaamheid volharden. *Perſiſter dans la désobéiſſance.*

VOLHARDEND. Adj. Volſtandig, aanhoudend. *Perſéverant, ferme, qui perſévere. Conſtant.* Men moet volhardende zyn in 't Geloof, in 't goed doen. *Il faut être perſéverant dans la Foi, à bien faire.*

VOLHARDING. f. Volſtandigheid. *Perſévérance, Conſtance, fermeté.* f. De volharding in 't Geloof, de volharding der Martelaaren. *La perſévérance en la Foi, la Conſtance des Martirs.*

VOLHEID des tyds. f. De tyd op welke Chriſtus in de Waereld gekomen is. *La plénitude des temps, le temps auquel J. Chriſt eſt venu au monde.* De volheid der genade. *La plénitude marquée pour la naiſſance de Jeſus Chriſt, le tems de l'abondance de la grace.*

VOLK. n. Meenigte menſchen uit een Land, of onder een Regeering. *Peuple.* m. *Nation.* f. Het Joodſche Volk, het Volk Iſraëls, het Roomſche Volk. *Le Peuple Juif, le Peuple d'Iſraël, le Peuple Romain.* Over een magtig Volk heerſchen. *Regner ſur, commander à une puiſſante Nation.* Den aart van 't Volk leeren kennen. *Etudier les maurs, le génie, les coutumes d'une nation, le caractére, le fort & le foible d'une nation; chercher à la connoître à fond.*

VOLK. Groote meenigte leevendige menſchen. *Peuple, multitude d'hommes vivants.* Die Vorſt wierd genaamd Vader van 't Volk. *Ce Prince fut ſurnommé Pére du Peuple.* Het Volk oproerig maaken. *Exciter le Peuple, la populace à la ſédition.* 't Gemeene Volk. *Le petit, le menu, le bas Peuple, la lie du peuple, la populace.* 't Schuim van 't Volk. *La lie du Peuple.* De ſtemme des volk is de ſtemme Gods. ſpreekw: *La voix du Peuple eſt la voix de Dieu* prov. Man VOLK. *Des hommes.* Vrouw-VOLK. *Des Femmes.* Daar ſtaat veel VOLK voor 't Stadhuis. *Il y a beaucoup de monde, bien des gens devant l'Hôtel de Ville.* Daar was veel Volk in de Kerk. *Il y avoit bien du monde dans l'Egliſe.* Wat al volk! *Que de gens, que de monde!* VOLK, de geene die't met ons houden, die voor ons ſtryden. *Gens, ceux qui ſont de nôtre parti.* Ons volk heeft de Vyand geſlagen. *Nos gens ont battu l'Ennemi.* Hy had maar een hand vol volks. *Il n'avoit qu'une poignée de gens.* De Schildwagt riep, wat volk? *La Sentinelle cria, qui vive? qui étes vous.*

VOLKEREN. 't meervoud van 't woord VOLK. *Des Peuples, des Gens, des Nations.*

VOLKOMEN. Adj. Volmaakt. *Parfait, entier, à quoi il ne manque rien.* De volkome betaaling, volkome voldoening. *L'entier payement, la parfaite ſatisfaction.* Volkome grootte, volkome gezondheid. *Parfaite grandeur, parfaite ſanté.*

VOLKOMEN. Adv. Volmaaktelyk, t'eenemaal. *Parfaitement, entiérement, pleinement.* Ik ben 'er volkomen van verzekerd. *J'en ſuis pleinement aſſuré.* Zyt gy nu te vrede? volkomen. *êtes-vous ſatisfait à cette heure? entiérement, tout à fait, pleinement.*

VOLKOMENHEID. f. Volmaaktheid. *Perfection.* f. De volkomenheid van Chriſti voldoening voor ons. *La pleine ſatifaction de Jeſus Chriſt pour nous.*

VOLKOMENTLYK. Adj. Gantſelyk, volkomen. *Entier, plein, parfait.* Een volkomentlyke voldoening. *Une ſatisfaction complette.*

VOLKOMENTLYK. Adv. T'eenemaal, gantſelyk. *Pleinement, parfaitement.* Hy heeft zig volkomentlyk gezuiverd van die beſchuldiging. *Il s'eſt pleinement purgé, lavé de cette accuſation.*

VOLKPLANTING. f. Getal volks gezonden om in zeker Geweſt te vermenigvuldigen, zig neer te zetten. *Colonie, peuplade.* f.

VOLKRYK. Adj Overvloedig van volk. *Fort peuplé abondant en peuple.* Een volkryke Stad. *Une Ville fort peuplée.*

VOLLEEDIG. Adj. *Qui a toutes ſes parties; complet.* Deeze regels maaken een volleedigen zin uit. *Ces mots font un ſens complet, fini.*

VOLLEEREN. v. a. De ſtudie doen voleinden. *Perfectionner* ou *ſe perfectionner dans l'étude de quelque choſe.* Hy neemt aan hem in die tyd te volleeren. *Il s'engage de le perfectionner dans ce temps là, de le rendre complet, fini dans ce terme.* Gy ziet daar aan dat ik in 't Franſch niet volleerd ben. *Vous voyez par là, que je ne ſais le François qu'imparfaitement, que je n'entends gueres le François, que je n'entends que foiblement la langue Françoiſe.*

VOLMAAKEN. Zie VOLTOOYEN.

VOLMAAKING. Zie VOLTOOYING.

VOLMAAKT. Adj. Volkomen, daar niets aan ontbreekt. *Parfait, accompli, achévé, fini.* Volmaakte ſchoonheid, volmaakte vreugd. *Parfaite beauté, parfaite joye.* God is eigentlyk geſprooken, alleen volmaakt. *Il n'y a proprement que Dieu de parfait; il n'y a que Dieu qui ſoit ſans défaut & un Etre achévé, parfait.* Een volmaakt Prins, volmaakte Hoveling. *Un Prince accompli; un Courtiſan accompli.* Volmaakt werk. *Ouvrage parfait, fini, complet, achevé.* Ik heb bemind, is de volmaakte tyd, en ik had bemind, de meer als de volmaakte tyd van de Toonende wyze des Werkwoords Beminnen. *J'ai aimé, eſt le parfait, & j'avois aimé, le plus que parfait de l'Indicatif du Verbe Aimer.* Termes de Grammaire & de *Conjugaiſon.*

VOLMAAKTELYK. Adv. Op een volmaakte wyze, *Parfaitement, d'une maniére parfaite, achevée.* Hy kweet zig volmaaktelyk wel van zyn pligt. *Il s'acquita parfaitement bien de ſon devoir.*

VOLMAAKTHEID. f. Volkomendheid. *Perfection, qualité de ce qui eſt parfait en ſon genre.* Naar de volmaaktheid ſtaan. *Tendre, aſpirer, à la perfection.*

VOLMAGT. f. *Procuration.* f. *Plein pouvoir.* m.

VOLMAGTIGEN. v. a. Met volmagt voorzien, magt verleenen. *Autoriſer; munir de pleins pouvoirs, donner procuration.* De gevolmagtigde perſoonen. *Les perſonnes autoriſées, munies de pleins pouvoirs.*

VOLMOLEN. f. Vulmolen. *Moulin à fouler.* m. *Foulon.* m.

VOLMONDIG. Adj. Heel uit, volkomen, duidelyk

Digitized by Google

lyk. *Distinctement, clairement.* Een woord volmondig uitspreeken. *Prononcer un mot distinctement.* De waarheid VOLMONDIG, vry uit belyden. *Confesser dire ouvertement la vérité.*

VOLONTAIR. Zie VRYWILLIGE. *Volontaire, celui qui sert à l'Armée sans paye, & sans y être obligé.*

VOL OP. Adv. In overvloed. *En abondance, à foison, de reste, abondamment.* Hy heeft van alles vol op. *Il a abondance de tout, il a des bien à foison, il regorge des biens.* phr. fam.

VOL RAAKEN, VOL WORDEN, v. n. *S'emplir, se remplir.* Uw beurs zal zo doende gaauw vol worden. *De cette manière là vôtre bourse s'emplira bientôt.*

VOL SCHENKEN. v. a. Boorde vol schenken. *Emplir, verser à pleine bords, rouge bords.* Het glas vol schenken. *Emplir le verre.* Myn glas is vol geschonken. *Mon verre est plein jusqu'aux bords.*

VOLSLAGEN. Adj. Volkomen, ten hoogsten. *Au suprême degré; fieffé.* 't Is een volslage gek. *C'est un fou fieffé, un fou à lier.* fig. Zy zyn volslage Vyanden. *Ils sont Ennemis mortels, jurés.*

VOLSTAAN. v. a. Voldoen, genoegdoen. *Payer, satisfaire, contenter.* Meend gy met die reden te konnen volstaan. *Pensez-vous qu'on se paye s'accommode de cette raison là?*

VOLSTANDIG. Adj. Volhardend, standvastig. *Persévérant, constant, ferme.* Volstandig in 't Geloof, in de verdrukkingen. *Persévérant, ferme dans la Foi, constant, inébranlable dans les souffrances.*

VOLSTANDIGHEID. f. Volharding, standvastigheid. *Persévérance, constance.* f. De volstandigheid der uitverkoorne Gods. *La Persévérance des élus de Dieu.*

VOLSTREKT. Adj. Volkomen, uitdrukkelyk. *Positif, exprès, absolu.* Volstrekte beveelen. *Des ordres précis, positifs, absolus.* Een volstrekte magt. *Un plein pouvoir, une entière autorité.* VOLSTREKT, onbepaald, onafhanklyk. *Absolu, independant, souverain.* Volstrekt vermogen, volstrekt gebied. *Pouvoir absolu, arbitraire, independant; empire absolu; souverain pouvoir, monarchique, despotique.*

VOLSTREKTELYK. Adj. In al zyne uitgestrektheid, onbepaald. *Pleinement, entièrement, sans restriction.* Iemand volstrektelyk ergens toe volmagtigen. *Autoriser pleinement quelqu'un à quelque chose, lui donner plein pouvoir, lui passer pleine procuration.* Termes de Palais.

VOLSTREKTELYK. Adv. Onafhankelyk. *Absolument, despotiquement, souverainement.* Volstrektelyk heerssen. *Regner, commander absolument, souverainement, despotiquement, arbitrairement.*

VOLSTREKTHEID. van de magtverleening. *Etenduë entiere de la procuration, du plein pouvoir.* f. De VOLSTREKTHEID van de oppermagt. *La puissance illimitée, sans bornes, pouvoir arbitraire.*

VOLTALLIG. Dat zyn getal heeft. *Complet, ete. Qui a le nombre prescrit, suffisant.* Het Regiment is noch niet voltallig. *Le régiment n'est pas encore complet.*

VOLTOOYEN. v. a. Volkomentlyk opmaaken, voleinden. *Achever, finir, parachever, perfectionner.* Een gebouw voltooyen, een werk voltooyen, *Achever un édifice, achever, un ouvrage, y mettre la dernière main.* Het Parlement heeft de Bil nog niet voltooyd. *Le Parlement n'a pas encore perfectionné, parachevé, passé le Bil.*

VOLTOOYING van een gebouw, van een werk. f. *Achevement d'un édifice.* m. *Perfection d'un ouvrage.* f. Aan de voltooying der Vreedehandelingen werken. *Travailler à la conclusion des Negociations pour la paix, à la conclusion du Traité de paix, de la paix.*

VOLTREKKEN. v. a. Volkomen einden, sluiten, *Conclure, finir entièrement, consommer.* Een verbond voltrekken. *Conclure une alliance.* Een Huwelyk voltrekken, 't byleger houden. *Consommer un Mariage.*

De VOLTREKKING der Vredens-Tractaaten. f. *La conclusion de Traités de Paix.* De VOLTREKKING, van 't Huwelyk. *La consommation du Mariage.*

VOLVAARDIG. Adj. Bereidwillig. *Tout prêt; tout à fait disposé; de bonne volonté.* Ik ben volvaardig u te dienen. *Je suis prêt à vous servir.* Uwe VOLVAARDIGHEID is my bekend. *Vôtre bonne volonté, affection m'est connuë.*

VOLVOEREN. v. a. Volkomentlyk uitvoeren. *Exécuter, mettre à éxécution, effectuer.* Zyne beloften volvoeren. *Exécuter ses promesses.* Zy zullen 't nooit konnen volvoeren. *Ils ne pourront jamais en venir à bout.*

De VOLVOERING der Vredens Articulen. f. *L'entière exécution des Articles de Paix.*

VOLVOETIG Adj. Dit zegt men van de paarden welker schoenen gequetst zyn. *Solbatu, ue.* Adj. Terme d'Ecuyer, de Maréchal. *Cheval qui s'est blessé, meurtri à la sole.* Eene volvoetige merri. *Une jument sol-batuë.*

VOLVOETIGHEID. f. Ziekte der paarden die volvoetig zyn. *Sol-bature.* f. *Maladie du cheval dont le dessous de la sole est meurtrie, blessée, foulée.*

VOLWASSEN. Adj. Dat zyn volle wasdom heeft. *Qui a pris toute sa cruë, toute sa croissance.* Eer de jonge luiden volwassen zyn. *Avant que les jeunes gens aient pris toute leur cruë, toute leur croissance.*

VOL WORDEN, VOL RAAKEN. *Se fouler; s'enyvrer de vin.* Zie VOL RAAKEN.

VOND. *Pret;* van VINDEN. Hy vond haar in 'tBoschdeel, *Il la trouva au Bordel.*

VOND. m. Vinding trek, part. *Invention, finesse, ruse.* f. *Stratagéme.* m. Is de vond niet goed? *L'invention n'est-elle pas bonne?*

VOND. 't Geene men by geluk vind. *Trouvaille.* f, *Ce qu'on trouve heureusement.* De helft van den vond komt my toe. *La moitié de la trouvaille m'appartient.*

VONDELING. m. & f. Kind zonder bekende Ouders. *Un enfant trouvé, enfant exposé.* 't Is een arme vondeling. *C'est un pauvre enfant trouvé.* De Grieken leiden hunne meeste kinderen te vondeling. *Les Grecs exposoient la plûpart de leurs enfans.*

VONDER. m. & n. Plank die over een sloot legt. *Planche pour passer un ruisseau, un petit fossé.* f.

De VONK. f. Sprankje vuurs. *Etincelle, bluette de feu.* f. De vonken vloogen over de daken. *Les étincelles voloient par dessus les toits.*

VONKEN. v. n. Ontfonken, aangaan *S'allumer, prendre feu.* Koolen te vonken leggen. *Mettre allumer du charbon.*

VONKEN. Vonken werpen. *Etinceller; jetter des étincelles.* Dat gloeyend yzer vonkt. *Ce fer rouge étincelle, jette des étincelles, des bluettes.*

VONK GEEVEN. v. n. Boertig w. Vuurgeeven, 't schietgeweer losten. *Faire feu; décharger l'arme à feu.* Het roer gaf geen vonk. *Le fusil ne fit point feu, rata.*

VONNIS. n. Oordeel, uitspraak van den Regter. *Sentence.* f. *Jugement, arrêt.* m. Het vonnis vellen. *Prononcer la sentence.* 't Vonnis ligten. *Lever la sentence.*

Digitized by Google

ce. Doodvonnis. *Sentence, arrêt de mort.* 't Vonnis bevestigen. *Confirmer la sentence.*

VONNISSEN. v. a. Het vonnis vellen. *Juger, prononcer la sentence, l'arrêt.* De misdaadigers vonnissen. *Juger les criminels.* De zaak staat haast gevonnist te worden. *La cause va bientôt être jugée.* Theodosius zyne te groote haastigheid in het straffen der oproerige Thessalonicensers willende boeten, maakte een Wet om de uitvoering der doodvonnissen dertig dagen uit te stellen. *l'Empereur Théodose s'étant apperçu qu'il avoit été trop prompt à punir la sédition des Thessaloniciens, fit une Loi, portant, que les sentences, Arrets de mort ne seroient éxécutés que trente jours après qu'ils auroient été prononcée.*

VONTE. f. Doopvonte, Doopvat van marmer of steen. *Fonts.* m. pl. *Vaisseau de marbre* ou *de pierre dans le quel se conserve l'eau baptismale.*

VOOGD. Meester, gebieder, *Maitre, Seigneur, celui qui commande.* Ik ben hier alleen voogd. *Je suis seul maitre ici.* De Man moet voogd zyn in 't Huisgezin. *Il faut que le Mari soit maitre dans la Maison,* Voogd, aangestelde over een minderjaarig Kind. *Tuteur, celui qui est chargé de la tutelle d'un Enfant.* Testamenteele Voogd, ontrouwe Voogd. *Un Tuteur Testamentaire, Tuteur déloyal.* Die kinderen staan nog onder voogden. *Ces enfans sont encore en tutelle.*

VOOGDESSE, aangestelde vrouw over een minderjaarig kind. *Tutrice.* f.

VOOGDESSE, Gebiedster, meesteres. *Maitresse, superieure, gouvernante, souveraine, impératrice.* De Voogdesse van 't Klooster. *La Supérieure du Couvent.* De Landvoogdesse. *La Gouvernante du Païs.* Gy zyt alleen myn ziel-Voogdesse. *Vous êtes l'unique Souveraine, Impératrice de mon ame.* phr. fam.

VOOGDY. f. Meesterschap. *Autorité, puissance.* f *Pouvoir de celui qui commande.* De voogdy van de man over de vrouw. *L'Autorité du mari sur la femme.*

VOOGDYSCHAP. f. Voogdy, bestier van de Voogd over een minderjaarige en deszelfs zaaken. *Tutelle, administration du Tuteur.* f. Zig van de Voogdyschap doen ontslaan. *Se faire décharger, excuser de la Tutelle.*

VOOR, veelzins gebruikelyk woordje, eerst in tegenstelling van NA. *Avant.* Voor 't einde van de week, voor den avond. *Avant la fin de la semaine, avant le soir.* Spreekt niet voor uw beurt. *Ne parlez pas avant vôtre tour.* Hy at ze alle den een voor en den ander na. *Il les mangea tous l'un après l'autre.* 't Gebeurde Voor eenige dagen. *Il arriva, il y a quelques jours, ces jours passés.* Ik was 'er voor een maand. *J'y étois, il y a un mois.*

VOOR. Voorzetsel van plaats aanwyzing, in tegenstelling van 't woord AGTER. *Devant.* Kyk voor u. *Regardez devant vous.* Hy staat voor zyn deur. *Il est sur, devant sa porte.* Leg dat voor 't vuur. *Mettez cela devant le feu.* VOOR. in tegenwoordigheid van. *devant, en présence de.* Hy heeft voor den Koning gepredikt. *Il a prêché devant le Roi.* Wanneer hy voor zyne Regters kwam. *Quand il parut devant ses Juges.*

VOOR. Om, ten einde van, ten voordeele van *Pour, à l'avantage de.* Hy doet het niet voor niet. *Il ne le fait pas pour rien.* Dat geld is voor den armen. *Cet argent est pour les pauvres.* Daar is genoeg voor ons allen. *Il y en a assez pour nous tous.* De Stad is voor een jaar voorzien. *La Ville est pourvuë pour un an.* God wil u VOOR allen onheil bewaaren. *Dieu veuille vous garder de tout mal.*

VOOR, VORE. f. Groeve, Ploeg-streep, Akkervoor. *Sillon.* m. *Trace de la charruë dans le champ.* Zie VORE.

VOOR AAN. Adv. In 't voorste van iets. *à la tête, au commencement, devant.* Hy ging voor aan. *Il marchoit à la tête, devant.* Dat staat voor aan in 't boek. *Cela est au commencement du livre.*

VOOR AF. Adv. Van te vooren. *D'abord, d'entrée; d'entrée de jeu; auparavant, avant ce qui suit.* Wy aten voor af een Fransе sop. *Nous mangeames d'abord une soupe à la Françoise.* Ik zal u voor af zeggen dat... *Je vous dirai auparavant que...*

VOORAFGAANDE. 't Geen voor gaat, 't geen eerst in order is. *Précédent, antécédent, qui précede, préliminaire.* De voorgaande zaaken. *Les affaires précédentes.* Een voorafgaande reden. *Un discours préliminaire.*

VOORAL. Adv. Voornamentlyk, boven alles. *Sur tout, sur toutes choses, principalement, en premier lieu; d'abord, en première instance.* Let voorval wel op 't geene gy Gode schuldig zyt. *Prenez garde sur tout à ce que vous devez à Dieu.*

VOORALLEDING. Voor alles. *Avant toutes choses, avant tout.* Zie VOORAL.

VOORBAARIG. Adj. leverig, voortvaarend. *Empressé, precipité, prématuré, précoce.* Een voorbaarig mensch. *Un homme empressé, qui se presse trop.* Een voorbaarig berigt, voorbaarig vertrek. *Un avis prématuré, un depart précipité.*

VOORBAARIG. Adv. Met voorbaarigheid. *En jeune homme;* fig.; *en étourdi, inconsidérément, imprudemment, sans attention, reflexion, prudence; à la légére, trop à la legere, trop vîte, avec précipitation.* Men had te voorbaarig gelooft dat... *On avoit cru, on avoit pensé trop légérement que...*

VOORBAARIGHEID. f. Te groote voortvaarentheid, te groote haast. *Précipitation.* f. *Trop grand empressement.* De wyze luiden doen niets met voorbaarigheid. *Les personnes sages ne font rien avec précipitation.* Die voorbaarigheid deugd niet. *Cette precipitation, cet empressement ne vaut rien.*

VOORBAARIGLYK. Schielyk. Adv. *Précipitamment; avec précipitation.* f. Zie VOORBAARIG.

VOORBAAT. f. Woord als volgd te gebruiken. *Terme qui s'employe dans les phrases suivantes.* In de voorbaat zyn. 'er graauw by zyn, de eerste kans waarneemen. *être alerte quand il y va de son avantage, prevenir les autres par sa diligence.* Den voorbaat is den armen goed spreekw: *Il est bon, il est expédient de dévancer, prevenir les autres,*

VOORBEDAGT. Adj. & Part: *Prémédité.* Een voorbedachte zaak. *Une affaire préméditée.* Met VOORBEDAGTE RAAD. Voorbedagtelyk, in koelen moede. *De sang froid, de propos déliberé, de guet à pends.* Hy deed het met voorbedagten raad. *Il le fit de propos déliberé, de gayeté de cœur, exprès, par malice.*

VOORBEDAGTELYK. Adv. Met opzet. *De dessein prémédité, de sang froid.* Iemand voorbedagtelyk kwaad maaken. *Fâcher quelqu'un de dessein prémédité, lui rompre en visiere.* phr. fig. & fam.

VOORBEDING. n. Voorafgaand Beding. *Convention preliminaire.* f. *Préalable.* m. Men trad na het noodig voorbeding in onderhandeling. *On entra en conférence après les préalables necessaires.*

VOORBEDUIDEN. v. a. Voorspellen. *Présager; prognostiquer.* Dit mogt wel een Oorlog voorbeduiden

Digitized by Google

den. *Cela pourroit bien préſager, annonçer une Guerre.*

VOORBEDUIDSEL. n. Voorſpel, voorteken. *Préſage, pronoſtic.* m. Dit is een ſlegt voorbeduidſel. *C'eſt là un mauvais préſage.* Dat was een voorbeduidſel van 't geen geſchieden moeſt. *C'étoit là un pronoſtic de ce qui devoit arriver.*

VOORBEEDE. f. Voorſpraak, voorbidding. *Interceſſion, ſollicitation, prière en faveur de quelqu'un.* f. De Koning vergaf het hem op de voorbeede van... *Le Roi le lui pardonna à la recommendation, par l'interceſſion de..., à la ſollicitation, à la Requête de...*

VOORBEELD. n. 't Geen om na te volgen word voorgeſteld. *Exemple, prototype, modele.* m. Een goed, een kwaad voorbeeld geeven. *Donner un bon, un mauvais exemple; édifier, ſcandaliſer le prochain.* 't Voorbeeld volgen. *Suivre l'exemple, le torrent.* fig. Na 't voorbeeld van... *à l'exemple de...* Geef my daar een voorbeeld van. *Donnez m'en un exemple* By voorbeeld. *par Exemple.*

VOORBEELD, teken, verbeelding, gelykenis. *Type, Symbole.* m. *Repréſentation, figure.* f. Het Paaslam was een voorbeeld van Jeſus Chriſtus. *L'Agneau Paſcal étoit un type de J. Chriſt.*

VOORBEELDELYK. Adj. *Exemplaire.* Adj. d. t. g. *Edifiant, e. Régulier, re, réglé, ée.* Hy leyt een voorbeeldelyk leeven. *Il mene une vie exemplaire, regulière.*

VOORBEELDELYK. Adv. *Exemplairement.* Voorbeeldelyk leeven. *Vivre exemplairement, regulièrement.*

VOORBEHOEDSEL. n. *Précaution.* f.

VOORBEHOUDING. f. Aan zig houding van eenig regt. *Réſervation, reſtriction, exception.* f. De Paus ſtaat die Bullen toe met die voorbehouding dat... *Le Pape accorde ces Bulles avec cette réſervation, exception, que...*

VOORBEREIDEN. v. a. 't Voorafgaande ſchikken. *Préparer, diſpoſer.* Zig tot het Nagtmaal voorbereiden. *Se préparer, ſes diſpoſer à la Sainte Cêne.*

VOORBEREIDING. f. Voorafgaande ſchikking. *Préparation, étude, diſpoſition.* f. Hy predikt zonder voorbereiding *Il prêche ſans préparation.* De voorbereiding tot het Nagtmaal. *La préparation de la Sainte Cêne.*

VOORBEREIDSEL. n. *Préparatif.* m. De noodige voorbereidſels maaken. *Faire le préparatifs néceſſaires.*

VOORBERIGT. n. Voorreden. *Préface.* f. *Avant propos, avertiſſement, diſcours préliminaire.* m. Het voorberigt van een Boek word zelden uitgeleezen. *La Préface d'un Livre ſe lit rarement d'un bout à l'autre.*

VOORBESCHIKKEN. v. a. Voorſchikken, voorbeſtemmen, een beſluit over de zaligheid der menſchen maaken, neemen. *Prédeſtiner.* Terme de Théologie. *Deſtiner au ſalut éternel un certain nombre d'hommes.*

VOORBESCHIKKING. f. *Prédeſtination.* Het leerſtuk der voorbeſchikking. *Le dogme de la Predeſtination.* Zie VOORSCHIKKING.

VOORBIDDEN. v. a. Voorſpreeken. *Interceder, prier, pour quelqu'un.* Chriſtus zit aan de regterhand zyns Vaders om voor ons te bidden. *J. Chriſt eſt aſſis à la dextre de ſon Père pour intercéder pour nous.* Geen ander VOORBIDDER, voorſpreeker by God zoeken als Chriſtus. *Ne point chercher d'autre interceſſeur, médiateur auprès de Dieu que Chriſt.* VOORBIDDING, voorſpraak. *Interceſſion, ſolicitation.* f. De voorbidding der Heiligen is onzeker. *L'interceſſion des Saints eſt incertaine, inefficace.*

VOORBODE. m. Voorlooper, voorteken, voorſpel. *Avantcoureur, meſſager, pronoſtiqueur.* m. Al die misnoegdheden en al dat morren waaren de voorboden van dien Burgerlyken Oorlog. *Tous ces mécontentemens & tous ces murmures étoient des pronoſtics de cette Guerre Civile.*

VOORBRENGEN. Zie VOORDRAAGEN.

VOORBROEK. m *Braguette, brayette.* f. *Le devant de la culotte* ou *du haut de chauſſe.* Hy ſtak de vles in zyn voorbroek. *Il cacha la bouteille dans ſa brayette, dans le devant de ſa culote.*

VOORBURG m. & n. Voorſtad, huizen en ſtraaten aan des Stads Poorten gehegt. *Fauxbourg.* m. De Voorburg van St: Germain te Parys, is heel groot, is het gewoon verblyf der vreemdelingen. *Le Fauxbourg de St. Germain à Paris eſt fort grand, eſt le ſéjour ordinaire des Etrangers.* VOORBURG van de Hel: plaats, die na 't gevoelen der Roomsgezinden de zielen der geſtorvene Vaders voor Chriſti komſt, beſloegen, en daar die der ongedoopte kinderen zouden gaan. *Les Limbes; les Limbes des Péres: lieu où ſelon l'opinion des Catholiques Romains les ames de ceux qui étoient morts avant la venuë de Jeſus Chriſt habitoient, & où iroient encore les ames des Enfans qui meurent ſans batême.*

VOORBY. Al over, dat geweeſt is. *Paſſé, écoulé, fini, qui n'éxiſte plus, qui n'eſt plus.* Die tyd is voorby. *Ce temps là eſt paſſé, écoulé.* Een dag is haaſt voorby. *Un jour eſt bientôt paſſé, fini.* VOORBY, verder, hooger of lager. *Par de là, en de là, plus loin, outre.* Hy woont voorby de Markt. *Il demeure par delà le Marché.* Als gy voorby de Kerk zult zyn. *Quand vous ſerez par delà l'Egliſe, quand vous aurez paſſé l'Egliſe.* VOORBY, regt, vlak over, tegen over. *Devant, vis à vis.* Zoo als hy voorby, 't Stadhuis ging. *Comme il paſſoit devant la Maiſon de Ville, l'Hôtel de Ville.*

VOORBY GAAN. v. a. In 't gaan overtreffen. *Marcher plus vite, paſſer, dévancer, laiſſer derrière.* Hy ging hem haaſt voorby. *Il le paſſa bientôt, il l'eut bientôt devancé.* Iets ſtilzwygens voorby gaan. *Paſſer quelque choſe ſous ſilence; la taire.* VOORBY GAAN, overtreffen, voorby ſtreeven. *Surpaſſer, exceller, primer.* Hy gaat hem ver voorby. *Il le ſurpaſſe de loin, beaucoup.* VOORBY GAAN, verder gaan, zyn weg vervolgen. *Paſſer, aller plus loin, continuer ſon chemin.* Gaat gy zoo zonder ſpreeken voorby? *Paſſez vous ainſi ſans dire mot?* VOORBY GAAN. v. n. Heen gaan. vervliegen. *Paſſer, s'écouler, s'évanouir.* Des Waerelds roem gaat haaſt voorby. *La gloire du Monde paſſe, finit bientôt.* VOORBY GAAN. v. a. Agterſtellen, anderen de voorkeur geeven. *Donner la preference à un autre, quiter pour un autre.* Gy moet ons niet voorby gaan als gy wat van onze kraam van nooden hebt. *Il ne faut pas que vous ailliez chez un autre quand vous aurez beſoin de nôtre marchandiſe.*

VOORBY GAAN. Adv. (In 't) Onderweeg, in de weg. *En paſſant chemin; chemin faiſant, ſans s'arrêter, s'amuſer, en paſſant.* Ik heb hem in 't voorby gaan gezien. *Je l'ai vu en paſſant.* Ik heb 'er hem maar een woord in 't voorby gaan van geſproken. *Je ne lui en ai dit qu'un mot en paſſant.* Ik ontmoete hem in 't voorby gaan na de Beurs. *Je le rencontrai en allant à la Bourſe.* 't Is regt in 't VOORBY

GAAN van de Beurs, regt over de Beurs. *C'eſt juſte ment devant, tout droit devant la Bourſe, au paſſage de la Bourſe.*

VOORBYGAANDER. m. Voorby reiziger. *Paſſant; celui qui marche, qui paſſe par quelque endroit.* Zyn goed venten aan de voorbygaanders. *Vendre ſes marchandiſes aux paſſants, au premier venu.* Na de voorby gaanders ſtaan kyken. *Regarder les paſſants, les allants & venants.*

VOORBY KOMEN. v. n. Voorby trekken. *Paſſer par devant quelque lieu.* De begraaffenis moet ons huis voorby komen. *Il faut que le convoi funébre paſſe par devant nôtre maiſon.*

VOORBY LEEREN. v. a. In 't leeren overtreffen. *Surpaſſer, apprendre plus, précéder par ſon étude, dévancer.* Zyne Schoolmakkers voorby leeren. *Surpaſſer ſes camarades d'Ecole, apprendre plus qu'eux, les laiſſer derriére.*

VOORBY LOOPEN. v. a. Met loopen voorby raaken. *Paſſer en courant, dévancer à force de jambes.* Hy wilde de ſchuit voorby loopen. *Il vouloit paſſer, devancer la barque; il vouloit courir plus vite que la barque, arriver avant la barque.*

VOORBY REIZEN. v. n. Verder reizen. *Continuer ſon voyage, paſſer outre.* VOORBY REIZER, die verder reisd. *Voyageur, qui paſſe outre; paſſant.*

VOORBY RYDEN. v. a. In't ryden overtreffen. *Dévancer, gagner le devant à cheval, en caroſſe &c.* De chaize wilde onze wagen voorby ryden. *La chaiſe vouloit paſſer, dévancer nôtre chariot.* VOORBY-RYDEN, regt over, vlak voor komen aanryden. *Paſſer devant, paſſer vis à vis de quelque lieu.* In 't voorby ryden van de wagen. *Au paſſage du chariot, comme le chariot paſſoit.*

VOORBY STREEVEN. v. a. Overtreffen, verder komen. *Surpaſſer, précéder, exceller.* De roem zyner voorouders voorby ſtreeven. *Surpaſſer, effacer la gloire de ſes Ayeux.*

VOORBY VLOEYEN. v. n. Voorby ſtroomen. *Paſſer par devant, couler devant, baigner de ſes eaux.* De Rhyn vloeyd voorby haare wallen. *Le Rhin paſſe devant ſes murailles; le Rhin arroſe, baigne, lave ſes murs.*

VOORDAGT. f. Voorbedenking. *Préméditation.* f. *Deſſein prémédité, guet à pens.* m. Ik zeide het niet met voordagt. *Je ne le diſois pas à deſſein, je le diſois ſans y ſonger.* Hy heeft het met voordagt gedaan. *Il l'a fait à deſſein, de deſſein prémedité, exprès, par malice.*

VOORDANS. m. 't Begin, opening van een danſpel. *Entrée de Ballet.* f. *L'ouverture d'un Ballet.*

VOORDANSSEN. v. n. *Faire l'entrée du Ballet; commencer le Ballet; ouvrir le bal; commencer la danſe; danſer le premier.*

VOOR DAT. Alvoorens. *Avant que, devant que.* Doet het voor dat zy 't weeten. *Faites-le, avant qu'ils le ſachent.* Gaat 'er niet voor dat ik het u zegge. *N'y allez pas avant que je vous le diſe.*

VOORDEEL. n. 't Geen men voor uit of boven een ander heeft. *Avantage.* m. *Ce qu'on a de plus qu'un autre.* 't Voordeel van de plaats, 't voordeel van de wind. *L'avantage du lieu, du poſte; l'avantage du vent.* Voordeel trekken uit iets. *Tirer avantage de quelque choſe, s'en ſervir adroitement.* VOORDEEL; baat, winſt, nuttigheid. *Profit, gain, émolument, bénefice.* m. *Utilite.* f. Hy is alleen op zyn voordeel uit. *Il ne ſonge qu'à ſon profit, à ces affaires.* Het voordeel dat men van die Commiſſen trekt is gering. *Le profit, le bénéfice qui revient de ces Commiſſions eſt peu de choſe.* Dat zyn voordeelen van zyn bediening. *Ce ſont là les profits, les bénéfices de ſon emploi, les tour du bâton.* phr. burl. & fam.

VOORDEELIG. Adj. Dat voordeel aanbrengd, nut, profytelyk. *Avantageux, profitable, utile.* Voordeelige voorwaarde; voordeelige plaats. *Condition avantageuſe, poſte avantageux.* Dat zal u voordeeliger zyn. *Cela vous ſera plus profitable, plus avantageux, vous ſera plus de profit, de ſervice.*

VOORDEUR. Buite deur, de ſtraatdeur. *La porte de devant, la porte de la ruë.* Is de voordeur wel toe? *La porte de la ruë eſt elle bien fermée?*

VOORDEZEN. Adv. Voorheen, eertyds. *Ci devant, autrefois.* Gelyk wy voor dezen gezegd hebben. *Comme nous avons dit ci-devant, plus haut, ci-deſſus.* Ik dronk voor dezen meer koffy als nu. *Je buvois autrefois plus de caffé qu'à préſent.*

VOORDIENEN. v. a. Voorſnyden, de ſpyzen aanbieden. *Découper les viandes, faire l'office d'Ecuyer trenchant, ſervir les mets.* Iemand een hoentje voordienen. *Servir un poulet à quelqu'un.* Gy moet niet wagten dat ik u voordien. *Il ne faut pas attendre que je vous ſerve.*

VOORDOCHTER. Zie VOORDOGTER.

VOORDOEN. v. a. Voorhangen, voorbinden. *Attacher, lier, mettre devant.* Het kind een ſervet voordoen. *Attacher une ſerviette devant un enfant.* VOORDOEN, een voorbeeld geeven. *Montrer, faire le premier, donner l'exemple.* Als gy 't my voor doet, zal ik zien of ik het ook kan. *Si vous me le montrez, ſi vous le faites devant moi, je verrai ſi j'en puis faire autant, ſi je puis vous imiter.* Een zaak ſchoon VOORDOEN, voorſtellen. *Faire voir une choſe par ſon beau côté.* Dat doet zig wel voor, den opſlag daar van is goed. *Voilà qui a belle apparence, l'œil en eſt beau.* Als zig de gelegentheid zoo gunſtig voor doet. *Quand l'occaſion paroit ſi favorable.*

VOORDOGTER. f. *Fille d'un premier lit, d'un premier mari, d'une premiére femme.*

VOORDRAAGEN. v. a. Voorbrengen. *Propoſer; alléguer; avancer. Produire.* Terme de Palais. Een zaak voordraagen. *Propoſer une affaire; avancer, pouſſer une affaire.* Zyn meening in klaare bewoordingen VOORDRAAGEN, bekend maaken. *Propoſer ſon ſentiment en termes clairs, nets, précis.*

VOOR EERST. Adv. Eerſtelyk. *Premiérement, en premiére inſtance.* Ik zal u voor eerſt zeggen dat... *Je vous dirai premiérement, en premiére inſtance que...* VOOR EERST, voor als nu, zoo draa niet. *Pour le préſent, de quelque temps, pas ſi tôt.* Ik zou 'er voor eerſt niet van ſpreeken. *Je n'en parlerois pas pour le préſent, maintenant; à l'heure qu'il eſt; de quelque temps.* Ik heb het voor eerſt niet van doen. *Je n'en ai pas affaire ſi tôt, je n'en ſuis pas preſſé.*

Te VOOREN. Voor die tyd. *Devant, avant, autrefois, auparavant.* Agt dagen te vooren, een ogenblik te vooren. *Huit jours devant, un moment devant.* Hy is kortelings ryk geworden, hy was te vooren heel kaal. *Il s'eſt enrichi, a fait fortune depuis peu, auparavant il étoit fort gueux.* Daags te vooren. *Le jour d'auparavant, devant, la veille.* Van VOOREN, aan de voorſte kant. *Par devant, devant, en face.* Hy wierd van vooren en van agteren beſprongen. *Il fut attaqué par devant & par derriére.*

VOORENTJE. Kleine Vooren. *Petit Gardon.* Een VOORENTJE ſcheppen; op een verbode plaats taſten.

Voo-

Digitized by Google

Porter la main dans un lieu défendu; faire un attouchement desbonnête, impudique.

VOORGAAN. v. n. Eerſt gaan, voor gaan. *Marcher devant, précéder, dévançer.* In de ommegang gaan de kleine jongens voor. *à la proceſſion la petite marmaille va devant.* De Cardinaal ging voor de Gezanten. *Le Cardinal précédoit les Ambaſſadeurs, avoit le pas ſur les Ambaſſadeurs.* In die zin zegd men de oude luiden gaan voor. *On dit en ce ſens là, les vieilles gens, les plus âgés doivent précéder, avoir le pas.* Het nootzaakelykſte gaat voor. *Les choſes les plus importantes vont devant;* fig. *doivent être faites, expédiées, terminées, les premières, d'abord, doivent être préferées aux autres.* De geboorte van dien Vorſt wierd van verſcheide wonderwerken voorgegaan. *La naiſſance de ce Prince fut précédée de pluſieurs prodiges.* Al de geene die hem in 't Ryk voorgegaan zyn. *Tous ceux qui l'ont précédé dans l'Empire.* Iemand met een goed exempel voorgaan. *Donner un bon exemple à quelqu'un, lui être d'un bon exemple.*

VOORGAANDE. Adj. Dat voorgaat. *Précédent, qui précéde.* Ik heb u met de voorgaande Poſt geſchreeven. *Je vous ai écrit par l'ordinaire précédent; par l'ordinaire dernier, par le dernier courier.* Myn voorgaande brief was van den... *Ma précédente; ma dernière lettre eſt du...* De voorgaande jaaren. *Les précédentes années.* De voorgaande Koning, de voorgaande Regeering. *Le Roi dernier, le précédent Gouvernement.* De voorgaande dag. *Le jour précédent, la veille.* Het VOORGAANDE, de voorgaande zaaken. *Ce qui précéde, les choſes précédentes.* Gy zult uit het voorgaande reeds gezien hebben, dat... *Vous aurez déja vû par ce qui précéde, par ce qui eſt plus haut, que...*

VOORGANGER. v. a. Leidsman. *Conducteur; guide; celui qui fraye, qui montre le chemin.* Gy hebt een goede voorganger aan hem, volg hem. *Vous avez en lui un bon conducteur, ſuivez le.*

VOORGEEVEN. v. a. Voor uit geeven... *Donner par avance, favoriſer de... faire avantage de...* Dammen wy een reis ſaamen, ik zal u twee ſchyven voorgeeven. *Jouons enſemble une partie de dames, je vous donnerai deux pions; je vous ferai avantage, un avantage de deux pions.* VOOR GEEVEN. v. a. Geeven, betaalen. *Donner pour quelque choſe, payer.* Hy wil 'er zoo veel niet voor geven. *Il n'en veut pas donner tant.* VOORGEEVEN, verzekeren, getuigen. *Dire, raporter, aſſurer, affirmer.* Daar word voorgegeeven dat hy dood is. *On dit, on aſſure qu'il eſt mort.* VOORGEEVEN, een voorwendſel gebruiken. *Prétexter, prendre un prétexte.* Hy komt ons de zorg van 't gemeene beſt, tot een dekmantel zyner gierigheid, voorgeeven. *Il vient nous prétexter le bien public pour couvrir, déguiſer, cacher, voiler, maſquer ſon avarice.*

VOORGEEVEN. n. Aanbrengen, verzekeren. *Dire, raport, témoignage, dépoſition, opinion.* m. *Affirmation, ſentiment.* f. Volgens dat voorgeeven zoude de vyand meer ſchepen verloren hebben als wy. *A ce dire là, ſuivant ce raport, à ce raport, à ce compte là l'Ennemi auroit perdu plus de vaiſſeaux que nous.*

VOORGEVEL. m. Voorwerk van 't huis, Portaal &c. *La façade, le frontiſpice d'un bâtiment.* De voorgevel van St. Pieters Kerk te Rome. *La façade, le frontiſpice de l'Egliſe de St. Pierre à Rome.*

VOORHANDEN. By der hand gereed. *Prêt, à portée, à la main, pas trop éloigné.* Daar was geen Krygsvolk genoeg voorhanden. *Il n'y avoit pas aſſez de troupes de ce côté là.* Daar is (God dank) koorn genoeg voorhanden. *Il y a (Dieu merci) aſſez de blé dans les magazins; le blé ne manque pas, Dieu merci.*

VOORHANGEN. v. a. & n. Ergens voordoen *of* zyn. *Prendre devant quelque choſe.* Ik zou 'er een gordyn voor hangen. *Je cacherois, boucherois, fermerois cela avec un rideau; je mettrois un rideau devant.* De witte doek hing nog voor 't venſter. *Le linge blanc pendoit encore devant la fenêtre.*

VOORHANGSEL. n. Groot gordyn. *Voile.* m. *Grand rideau.* Het voorhangſel van 't groot Altaar. *La Courtine du grand Autel.* Op Chriſti dood ſcheurde het voorhangſel des Tempels in tweën. *La voile du Temple ſe déchira en deux à la mort de J. Chriſt.*

VOORHEBBEN. v. a. In 't zin hebben. *Avoir deſſein, envie, méditer de faire.* Wat heeft hy daar meê voor? *Quel eſt ſon deſſein en cela, à quoi tend tout ce qu'il fait, qu'a-t-il envie de faire, quelle eſt ſon idée, ſon but?* Dat ik voor heb zal ik niemand zeggen. *Je ne dirai à perſonne ce que j'ai deſſein de faire, ce que je médite.*

VOORHEBBEN. v. n. Als party vinden tegen zig. *Avoir pour partie.* Wie meend gy dat gy voor hebt? *à qui penſez-vous avoir à faire?* Hy meend zyn Schooljongens voor te hebben! *Il penſe avoir à faire à ſes grimaux d'Ecoliers!*

VOORHEEN, VOORHEENEN. Adv. Voortyds. *Autrefois, au temps paſſé, ci-devant.* Het is 'er zoo goed niet meer als voorheen. *Il n'y fait plus ſi bon qu'autrefois.* Ik had hem lang voorheen te Londen gezien. *Je l'avois vu à Londres longtemps avant cela.*

VOORHOEDE. f. Voortogt van 't Leger. *L'avant garde de l'Armée.*

VOORHOF. n. Plaats voor een groote Kerkdeur. *Parvis.* m. *Place devant une grande porte d'Egliſe.* Het voorhof van Salomons Tempel. *Le Parvis du Temple de Salomon.* Het voorhof der Heidenen. *Le Parvis des Nations?*

VOORHOOFD. n. Gedeelte van 't aangezigt tuſſchen de hairwortels en wenkbrauwen. *Le front.* Een groot voorhoofd, breed voorhoofd, berimpeld voorhoofd. *Un grand front, large front, front ridé.* 't VOORHOOFD, 't eerſte blad van 't boek. *Le frontiſpice, la première feuille du livre.*

VOORHOUDEN. v. a. Voordraagen, vertoonen. *Repréſenter, remontrer, déduire.* Ik heb u de zaak omſtandig willen voorhouden. *J'ai voulu vous repréſenter, déduire la choſe amplement.*

VOORHUID. f. Vel dat het einde van 't manlyke teel-lid dekt. *Prépuce.* m. *Peau qui couvre l'extrémité de la verge de l'homme.* David bragt Saül honderd voorhuiden der Philiſtynen. *David apporta à Saul cent prépuces des Philiſtins.*

VOORHUIS. n. Eerſte beneden vertrek van 't huis. *Veſtibule.* m. *L'entrée de quelque édifice.* Ik vond hem in 't voorhuis ſtaan. *Je le rencontrai dans le veſtibule.*

VOORIG. Adj. Voorleden, voorgaande. *Précédent, paſſé, d'auparavant.* Tot zyne voorige dwaalingen keeren. *Retourner à ſon vomiſſement;* fig. & phr. de l'Evangile; *Retourner à ſes anciennes, à ſes précedentes erreurs.* Men heeft in voorige tyden, onder de voorige Koningen gezien. *On a vu au temps paſſé; autrefois, ſous les Rois précédents.* De voorige inwoonders waaren gewoon te... *Les premiers habitans a voient coûtume de.* De vorige dag. *Le jour*

dan

d'auparavant, la veille. De vorige avond. *Le soir précédent.*

VOORINGENOMEN. part: van 't volgende werkw: *Préoccupé, prévenu, ſeduit, faſciné.* Hy heeft hem zodanig vooringenomen dat... *Il l'a tellement préoccupé, prévenu que...*

VOORINNEEMEN. v. a. Voorkomen, de geeſt bezetten. *Préoccuper, prévenir l'eſprit, faſciner les yeux de quelqu'un, lui faire illuſion, le ſéduire, gagner.*

VOORINNEEMING. f. *Préoccupation; prévention d'eſprit.* f. *Préjugé.* m. Van alle voorinneemingen ontſlaagen zyn. *être libre, dégagé, exemt de toutes préoccupations, de toutes préventions d'eſprit; s'être défait, debaraſſé, dégagé de toutes ſortes de préjugés; des préjugés de l'enfance & de l'éducation &c.*

VOOR JAAR. n. Lente. *Printemps* m. *La nouvelle Saiſon.* Alles begind in 't voojaar uit te lopen. *Tout commence à pouſſer au printems.* Ik mogt in 't voorjaar die reis wel aanneemen. *Je pourois bien entreprendre ce voyage là au Printemps.*

VOOR-KAMER. Voorſte kamer. *La chambre de devant, chambre ſur le devant d'une maiſon.* Ik ſlaap op de voorkamer. *Je couche dans la chambre de devant; ſur le devant.*

VOORKASTEEL van 't ſchip. n. De bak, voorſte ſterkte van 't ſchip. *Le Château, le Gaillard d'avant du vaiſſeau.* Termes de Marine.

VOORKEUR. f. Voorverkiezing, keur van een zaak voor een ander. *Préférence.* f. *Premier choix.* m. De voorkeur voor zig verzoeken. *Demander la préférence pour ſoi.* Hy heeft de voorkeur. *Il a la préférence; c'eſt à lui à choiſir le premier, à choiſir.*

VOORKIND. n. Kind uit een vorig Huwelyk. *Enfant d'un premier lit, d'un autre Mariage.* De voorkinderen winnen zelden by 't hertrouwen des Vaders. *Les enfans d'un premier lit gagnent rarement quand les Péres ſe remarient, trouvent rarement leurs compte avec des belles-méres.*

VOORKOMEN. v. a. Eerſt aankomen. *Prévenir, arriver devant, venir le premier, devancer, primer.* De Franſe Courier kwam voor den Spaanſen. *Le Courier de France prévint celui d'Eſpagne, arriva devant celui d'Eſpagne.* VOORKOMEN, 't geen een ander in 't zin had te doen, eerſt doen. *Prévenir, être le premier à faire ce qu'un autre vouloit faire.* De vyanden wilden op ons afkomen, maar men kwam hen voor, en trok op hen aan. *Les Ennemis vouloient marcher à nous, mais on les prevint, on alla à eux.* Iemand in alle heusheeden VOORKOMEN, te gemoet treeden. *Prévenir quelqu'un par toutes ſortes d'honnêtetés.* VOORKOMEN, afkeeren, afwenden. *Prévenir, détourner.* Om alle ongelukken voor te komen. *Pour prévenir tous, obvier à tous fâcheux accidents.* De ziektens voorkomen. *Prévenir les maladies.* VOORKOMEN, ontmoeten, bejegenen, ontdekken *Rencontrer, trouver, remarquer.* Als u eenige zwaarigheden in die vertaaling voorkomen. *Si vous rencontrez, ſi vous trouvez quelques difficultés dans cette Traduction.* VOORKOMEN. v. Toeſchynen. *Sembler, paroître.* Dat moet vremd voorkomen. *Cela doit ſembler, paroitre étrange.* 't Zal hem heel aangenaam voorkomen. *Il ſera bien aiſe d'apprendre cela, cela va le réjouir, le divertir, le faire rire.*

VOORKOMING van alle ongemakken. f. *Action d'obvier aux accidents, de prévenir tous malheurs.*

VOORKOOP, VOORKOOPEN, VOORKOOPER, VOORKOOPSTER. Zie OPKOOP, &c.

VOORLAND. n. Land dat tuſſchen de revier en den dyk ligt. *Terre entre le bord d'une riviére & la chauſſée.* Zoo gy zoo voortgaat zal Ooſtindië uw voorland zyn. fig. en boertig. *Si vous continuez ainſi, vous irez bientôt faire une promenade aux grandes Indes* phr. burl. *vous prendrez le chemin de l'Hôpital, vous vous ruinerez.* De galg zal zyn voorland zyn. *Il file ſa corde.* fig. *il ſe fera pendre au premier jour.*

VOORLEDEN. Adv. Dezer dagen, onlangs. *Ces jours paſſés, dernièrement, depuis peu.* Ik ſprak voorleden met een perſoon die... *Je parlai ces jours paſſés à une perſonne qui...* Hy at voorleden nog tot onzent... *Il dina, ſoupa encore dernièrement chez nous.*

VOORLEDEN. Adj. Dat voorby is. *Paſſé, écoulé, fini, qui n'eſt pas plus.* 't Werkwoord ſtaat in den voorleden. *Le Verbe eſt là au temps paſſé, au préterit.* Terme de Grammaire. 't Voorleden jaar, de voorlede maand. *L'année paſſé, le mois paſſé.* De voorlede week. *La ſemaine paſſée, derniére.*

VOORLEEZEN. v. a. In de tegenwoordigheid van iemand leezen. *Lire en préſence de quelqu'un & tout haut.* Ik zal het u dan voorleezen. *Je vais donc vous le lire, vous en donner, faire lecture.*

VOORLEEZER. m. Die Gods woord in de Kerk voorleeſt. *Lecteur, celui qui lit la parole de Dieu à l'Egliſe.*

VOORLEGGEN. v. n. Voor aan in 't bed leggen. *Coucher ſur le devant du lit* Ik zal voorleggen om u niet wakker te maaken als ik opſtaa. *Je coucherai devant pour ne vous point éveiller en me levant.* VOORLEGGEN. fig. Voordeel hebben. *Avoir de l'avantage.* Hy zal daar in voorleggen. *Il aura l'avantage en cela.* Hy zal met zyne waaren voorleggen. *Il aura meilleur débit de ſes marchandiſes; il vendra, il débitera ſes marchandiſes mieux que le reſte des marchands.*

VOORLEGGEN. v. a. Voorhouden. *Repréſenter, remontrer, mettre devant les yeux.* Een kind zyn pligt voorleggen, te vooren leggen. *Remontrer à un enfant ſon devoir.*

VOORLICHTEN. v. a. Lichten, met het licht voorgaan. *Eclairer, porter la lumière devant.* Wagt wat, ik zal u voorlichten. *Attendez un peu, je vous éclairerai.* Erasmus, Melancton, Kalvinus en andere groote Mannen die ons voorlichten. fig. *Eraſme, Melancton, Calvin & les autres grands Hommes qui nous éclairent, qui nous communiquent leurs lumiéres.*

VOORLOOP van Brandewyn, uittrekſel, geeſt van de Brandewyn. *De l'eſprit de Vin.*

VOORLOOPER, VOORBODE. Die voor iemand gaat en zyn komſt aankondigd. *Avant-coureur, précurſeur.* De Propheeten waaren de voorloopers Christi. *Les Prophetes étoient les avant-coureurs de J. Chriſt.* Johannes de Dooper word Chriſti voorlooper genaamd. *St. Jean Baptiſte eſt appellé précurſeur de J. Chriſt.*

VOORLOOPER. Schaaf aldus genaamd. *Rifflard.* m. *Rabot à dégroſſir la beſogne.* Terme de Menuiſier. &c.

VOORMAALS. Adv. Te vooren, voor die tyd. *Autrefois, auparavant, avant ce temps là.* Ik had hem voormaals de zelfde voorſlag gedaan. *Je lui avois fait autrefois, auparavant la même propoſition.*

VOORMIDDAG. m. De morgenſtond. *La matinée, à matin.* Waar bragt gy die voormiddag meê door? *Qu'avez paſſates-vous cette matinée là?* Komt hy

Voor-

Digitized by Google

VOORMIDDAGS of na de middag? *Vient-il le matin ou l'après midi?*

VOORMOUWEN. Linnen mouwen, of hand lobben. *Des manchettes.* f. pl. *Des bords.* m. pl.

VOORMUUR. m. *Avant-mur.* m. Dit woord word meest fig. gebruikt. Die stad is de voormuur des lands. *Cette place sert de rempart, de boulevart, de barrière au païs, couvre le Païs.*

VOORN, VOREN. f. Rivier vis. *Gardon.* m. *Poisson de Rivière commun en ce Païs-ci.*

VOORNAAM. m. Doopnaam. *Nom de Batême, prénom; nom; nom propre.* Ik weet zyn voornaam niet. *Je ne sai pas son nom propre, son nom de Batême, son prénom.*

VOORNAAM. m. Gedeelte der reden voor *of* in de plaats van de naam komende. *Pronom.* m. Terme de Grammaire. *Partie du discours, tenant lieu de nom.* Myn, zyn, uwe, onze, zyn bezittende voornaamen. *Mon, son, vôtre, nôtre, sont des pronoms possessifs.* Aantoonende voornaam. *Pronom démonstratif.* Opzigtelyke voornaam. Persoonlyke voornaam. *Pronom rélatif. Pronom personel.* Termes de Grammaire.

VOORNAAM. Adj. Aanzienlyk, van de eerste rang. *Distingué, considérable, de distinction, principal, de réputation, de nom, de rang.* Een voornaam Heer, een voornaam Geslagt. *Un Seigneur distingué; de nom; titré; de distinction; une Famille distinguée; illustrée; une Maison illustre.* Een voornaame Stad. *Une Ville puissante, riche, célèbre, renommée, considerée, peuplée.*

VOORNAAMELYK, VOORNAAMENTLYK. Adv. Vooral, byzonderlyk. *Particulièrement, principalement, sur tout.* Het geen een Vader zyn kinderen voornaamelyk moet aanbeveelen, dat is de vreeze Gods. *Ce qu'un Pere doit recommander principalement, sur toutes choses à ses enfans, c'est la crainte de Dieu.*

VOORNAAMST. Adj. Hoofdzakelykst. *Principal, capital.* De voornaamste bediening van 't Hof. *Le principal emploi de la Cour.* De voornaamste van de Stad. *Les principaux de la Ville.*

VOORNAGT. m. Voor middernagt. *à l'entrée de la nuit, à nuit close, tombante.* Dat geschiede in de voornagt. *Cela arriva à l'entrée de la nuit.*

VOORNEEMEN. v. a. Voor hebben. *Entreprendre; tenter, former un dessein.* Voorzigtig zyn in alles dat men voorneemt. *être prudent en tout ce qu'on entreprend.* Hy heeft voorgenomen u wat te plagen. *Il a entrepris, il a formé le dessein, la résolution, il a résolu de vous tourmenter un peu.*

VOORNEEMEN. n. Besluit dat men zoekt uit te voeren. *Dessein, projet.* m. *Entreprise.* f. Wat is uw voorneemen? *Quel est vôtre résolution, idée, dessein?* Hy gaat 'er niet zonder voorneemen na toe. *Il n'y va pas sans dessein.* Zyn voorneemen uitvoeren. *Executer son dessein.*

VOORNOEMD. Adj. Te vooren genoemd, gemeld. *Dit, susdit, ci-dessus nommé.* De voornoemde getuigens. *Les susdits témoins, les témoins ci dessus nommés.* De voornoemde Heer. *Le dit Sieur.*

VOORNOEN. Zie VOORMIDDAG.

VOORONDER. n. Verblyfplaats onder de voorplegt. *Coqueron.* m. *Logement, chambrette au dessous du Gaillard d'avant, sur l'avant du vaisseau.* Hy kroop in 't vooronder. *Il se retira dans le coqueron, dans la chambre de l'avant.*

VOOROORDEEL. n. Voorbarigheid, voorinneming. *Préjugé.* m. *Prévantion, préoccupation.* f. Zonder vooroordeel spreken, *Parler sans préjugé, sans prévention.* Zig van alle vooroordeelen ontslaan. *Se défaire de tous préjugés, de toutes préventions.*

VOOROUDERS. Voorzaaten van een stam *of* geslagt. *Ancêtres, prédécesseurs d'une même race.* Ten tyde onzer Voorouders. *Du temps de nos Ancêtres.* De roem onzer Voorouders. *La gloire, réputation de nos Ancêtres.* Onze eerste Voorouders Adam en Eva. *Nos premiers Parens Adam & Eve.*

VOOROVER. Adv. Voorwaarts. *En devant, en avant, sur le devant.* Dat hangd al te veel voorover. *Cela penche trop en devant, sur le devant.* Hy viel voorover in de put. *Il tomba la tête la première dans le puits.*

VOORPAND van een kleed. *Le pan de devant d'un habillement.* Terme de Tailleur.

VOORPLAATS. f. Eerste benede plaats. *Avant cour.* m. De voorplaats van 't Kasteel. *L'avant cour, l'esplanade du Château.*

VOORPLEGT. f. Verheventheid voor aan 't Schip, anders de Bak. *Le Gaillard, le Château d'avant; élevation à l'avant d'un vaisseau.*

VOORRAAD. m. Verzameling van eetwaaren, &c. *Magasin.* m. *Provision.* f. *Amas de denrées ou de quelque chose que ce soit.* Voorraad van koorn, van wyn. *Provision de blé, de vin.* De Stad was met allerlei voorraad voorzien. *La Ville étoit pourvuë de toutes sortes de provisions.* Men vind 'er allerlei goed in VOORRAAD, in overvloed. *On y trouve de toutes sortes de choses en Magasin, en abondance.* By VOORRAAD, by provisie. *Par provision; provisionellement; à bon compte.* Ik zal u dit geld by voorraad geven. *Je vous donnerai cet argent à compte, par provision.*

VOORRANG. m. Voorzitting, voorkeur. *Premier rang, pas.* m. *Préference.* f. Den voorgang eisschen. *Prétendre le prémier rang, prétendre le pas.* Men twiste lang om den voorrang. *On disputa longtemps pour le rang, pour le pas.* Plato en Aristoteles houden den voorrang onder de Wysgeeren. *Platon & Aristote tiennent le premier rang entre les Philosophes.*

VOORREDEN. f. Voorberigt, inleiding. *Preface.* f. *Avant propos, Epitre liminaire.* Die voorreden verklaard het inzigt van 't werk heel wel. *Cette préface explique très bien le dessein de l'ouvrage.* VOORREDEN. inleiding tot een aanspraak, &c. *Exorde.* m. *Prémière partie d'un discours oratoire.* De voorreden moet uit de zaak zelfs voortvloeyen. *L'exorde doit être tiré du sujet même.*

VOORREGT. n. Uitsluitende vergunning. *Privilége.* m. *Prérogative, immunité, Franchise.* f. Zig van zyn voorregt bedienen. *Se servir de, alléguer son privilége.* Voorregt om een Boek alleen te drukken. *Privilege exclusif d'imprimer un Livre.* Dat Ampt heeft groote voorregten. *Cet Emploi donne de grands priviléges, de grandes prérogatives.* De voorregten van een Stad bevestigen. *Confirmer les priviléges, droits, immunités d'une Ville.*

VOORRYDEN. v. a. Voor uit ryden. *Marcher, aller devant à cheval, en carosse.* De wagt te Paard reed voor de Koets. *La garde à Cheval précedoit le Carosse.* De chais reed voor en de wagen agter. *La chaise alloit devant & le chariot après.*

VOORRYDER. m. Die op een der voorste paarden van een gespan ryd. *Postillon.* m. *Celui qui monte un des premiers chevaux d'un grand attelage.*

Digitized by Google

VOORSCH: verkorting van VOORSCHREEVEN. *Sujdit, ci-deſſus mentionné.* Het voorſch: huis, de penningen voorſch: *La dite maiſon, les ſusdits deniers.*

VOORSCHANS. f. Buitenwerk. Een woord van de Vestingbouw. Sterkten die buiten den omtrek van een Stad legt. *Débors.* m. pl. Terme de Fortification *Ouvrages, travaux avancés qui ſervent de défenſe au corps de la place.* De buitenwerken verdedigen *Défendre les débors.*

VOORSCHIKKING. f. Voorbeſchikking. *Predeſtinatie* in 't Onduitſch. *Prédeſtination.* f. Het leerſtuk van de VOORSCHIKKING of PREDESTINATIE werd klaar uit de Schrift beweezen. *Le Dogme de la Prédeſtination ſe prouve clairement par l'Ecriture.* Zie VOORBESCHIKKING.

VOORSCHOOT. n Schortekleed van lywaat &c. *Tablier de toile &c.* Een ſchoon voorſchoot. *Un tablier blanc.* Houd 'er uw voorſchoot over. *Mettez votre tablier par deſſus, cachez le ſous votre tablier.*

VOORSCHREEVEN. Adj. Voornoemd, gemeld. *Dit, ſusdit, ſusnommé.* De voorſchreven Heer, het voorſchreven regt. *Le dit Sieur, le droit ſusdit.*

VOORSCHRIFT. n. Voorbeeld van den Scholier om na te ſchryven. *Exemple.* f. *Patron ſur lequel l'Ecolier qui apprend à écrire forme ſes caractéres.* Een voorſchrift in 't Italiaans. *Un exemple de lettre Italienne* Voorſchriftboek. *Livre d'exemples, à exemples.* Naar 't VOORSCHRIFT, naar de Regel des Euangeliums. *Selon le précepte, la doctrine, régle de l'Evangile.* Ik ſtel het u niet voor als een voorſchrift, maar als een raad. *Je ne vous le propoſe pas comme un précepte, mais comme un conſeil. On dit auſſi en certaines occaſions. Je ne vous le commande pas, mais je vous le conſeille.* Houd dat VOORSCHRIFT, rigtſnoer ſteets in 't oog. *Ayez toujours ce modelle devant les yeux; ne perdez jamais cela de vue.*

VOORSCHRYVEN. v. a. Zyne begeerte net aantoonen. *Preſcrire, ordonner préciſement.* Een Wet voorſchryven. *Faire une loi; publier une loi,* Et au fig *Donner la loi, ſignifie, preſcrire à quelqu'un ce qu'il doit faire, lui commander de faire cela ou cela, agir en maître avec quelqu'un; le traiter avec ſuperiorité.* Ik heb de paalen die gy my had voorgeſchreven niet overtreden. *Je n'ai point paſſé les bornes que vous m'aviez preſcrites.*

VOORSCHRYVING. f. Brieven van aanbeveeling. *Lettres de recommandation.* f. pl. *Recommandation.* hy heeft voorſchryving aan den Grave van. . . *Il a des lettres de recommandation pour le Comte de...* Op voorſchryving van. . . *à la recommandation de. . .*

VOORSCHYN. Woord als volgd te gebruiken. *Mot qui entre dans les façons de parler ſuivantes.* Te voorſchyn komen, zig vertoonen. *Paroître, ſe montrer.* Hy durſt niet meer te voorſchyn komen. *Il n'oſe plus ſe montrer, il n'oſe plus paroître.* Zoo draa de vyand te voorſchyn kwam. . . *Dès que l'Ennemi parut...*

VOORSHANDS. Adv. Van te vooren. *Auparavant.* Ik weet voorshands dat hy 't niet doen zal. *Je ſais déja qu'il n'en fera rien.*

VOORSLAAN. v. n. Voorhouden, een voorſlag doen. *Propoſer, faire une propoſition, offre.* Raad wat hy my voorgeſlagen heeft. *Devinez ce qu'il m'a propoſé, offert.*

VOORSLAG m. Voorſtel. *Propoſition.* f. *Choſe propoſée afin qu'on en délibére.* Die voorſlag is heel billyk. *Cette propoſition eſt fort raiſonnable.* Die voorſlag begaagd my niet. *Cette propoſition ne me plait pas.* VOORSLAG, voorſpel voor 't ſlaan van 't uur. *Petit coup de carillon, ſervant de prélude à l'heure qui va ſonner enſuite* Dat is de voorſlag van tien uuren. *C'eſt là le prélude d'avant dix heures, l'avertiſſement pour dix heures.*

VOORSMAAK. m. Voorproef. *Avant-goût.* m. Hy heeft 'er de voorſmaak reeds van gehad. *Il en a déja eu l'avant goût.*

VOORSNYDEN. v. n. De ſpyzen ontginnen en omdeelen. *Decouper & ſervir les mets, faire office d'Ecuyer tranchant.* Wie zal het gebraad voorſnyden? *Qui eſt ce qui découpera le rôt?* Ik ben een ſlegt VOORSNYDER *Je ſuis un mauvais Ecuyer tranchant.*

VOORSPANNEN, INSPANNEN. v. a. *Atteler.* Hy deed de paarden voorſpannen. *Il fit atteler les chevaux* Is 'er al VOORGESPANNEN. *A-t-on déja attelé.* INSPANNEN is gebruikelyker.

VOORSPEL. n. 't Geen als een inleiding voorgezongen of voorgeſpeeld word. *Prelude.* m 't Voorſpel van 't Orgel *Le prélude des Orgues.* Voorſpel van een die de Luith ſlaan zal. *Prélude d'un joueur de Luth.* Voorſpel, voorreden, inleiding tot een Tooneelſpel. *Prologue.* m. Het voorſpel van een Opera. *Le prologue d'un Opera.* De Ouden maakten geen Tooneelſtukken zonder voorſpel. *Les Anciens ne faiſoient point de pièces Dramatiques ſans prologue.*

VOORSPELLEN v. a. Voorbeduiden, het toekomende aankondigen *Préjuger, préuve, augurer, indiquer l'avenir.* Dat kan ons geen goed voorſpellen. *Cela ne nous peut préjuger rien de bon.* 't Zat was al lang voorgeſpeld geworden. *Cela avoit été préjugé longtems auparavant.*

VOORSPELLING. f Voorbeduidſel. *Preſage; augure.* m Een quaade voorſpelling. *Un mauvais préſage, augure.* Zie VOORTEKEN.

VOORSPOED. f. Gelukkige toeſtand. *Proſpérité.* f. *Bonheur; etat heureux.* m. Ik wenſch u allerlei voorſpoed. *Je vous ſouhaite toutes ſortes de proſpérités.* In voorſpoed heeft men geen vrinden gebrek. *On ne manque jamais d'amis dans la proſperité.* VOORSPOEDIG. Adj. Gelukkig. *Heureux, fortuné, favoriſé, cheri de la fortune.* Voorſpoedig zyn in alle zyne onderneemingen. *être heureux, réüſſir dans toutes ſes entrepriſes.* Een voorſpoedige reize. *Un heureux voyage.* Diocletiaan en Maximiaan waren zeer voorſpoedig in alle hunne Oorlogen. *Dioclétien & Maximien furent fort heureux dans toutes leurs Guerres.*

VOORSPOEDIGLYK. Adv. Met voorſpoed. *Avec proſpérité; heureuſement, ſans accident, à bon port.*

VOORSPOOK. n. Voorteeken. *Préſage augure.* m. Een yslyk voorſpook. *Un préſage horrible, affreux, mauvais auſpice, augure.*

VOORSPRAAK. m. Voorſpreeker. *Avocat, Interceſſeur.* m Chriſtus is onzen voorſpraak by zynen Vader. *J. Chriſt eſt nôtre Advocat, nôtre Interceſſeur auprès de ſon Pére.* De vergiffenis onzer zonden door Chriſtus VOORSPRAAK verkrygen. *Obtenir la remiſſion de nos pechés par l'interceſſion de J. Chriſt* Hy verkreeg lyfgena op voorſpraak van. . . *Il eut ſa grace par l'interceſſion, à la requête de. . . .*

VOORSPREEKEN. v. a. Voorſtaan, ontſchuldigen. *Défendre, excuſer, prendre la cauſe en main.* De Moeder ſpreekt hem altyd voor. *La Mére le défend toujours, prend toujours ſon parti.* Ik wil niemand voorſpreken, maar hy heeft minder ſchuld als gy:

Je

Je ne veux excuſer perſonne, mais il a moins de tort que vous.

VOORSTAAN. v. a. Helpen, beſchermen, verweeren. *Protéger, déferer, prendre la défenſe en main.* De verdrukte voorſtaan. *Protéger les opprimés.* De goede zaak voorſtaan. *Protéger, défendre la bonne cauſe.* VOORSTAAN, v. n. In de gedagten zyn. *Avoir en mémoire, dans l'idée; ſe ſouvenir.* Ik weet niet of 't u nog voorſtaan zal. *Je ne ſçais ſi vous en ſouviendrez bien encore.* Daar ſtaat my iets van voor *J'en ai quelque idée.* Zig te veel laaten VOORSTAAN, groots op zyn wapen zyn. *Préſumer trop de ſoi; s'en faire trop accroire; avoir trop bonne opinion de ſa perſonne avoir de l'amour propre.*

VOORSTAD. m. Aanhang van huizen buiten en aan de Stads Poorten. *Fauxbourg.* m De vyand drong tot in de Voorſtad. *L'Ennemi pouſſa, penétra juſques dans le Fauxbourg.* De voorſteden af branden. *Brûler les Fauxbourgs.*

VOORSTAND. m. Beſcherming, veerweering. *Défenſe, protection* f. *Soutien, appui.* m. Zig wapenen tot voorſtand van de algemeene zaak, tot voorſtand van 't Geloof. *S'armer pour la défenſe, le maintien de la cauſe commune, pour la défenſe de la Foi.*

VOORSTANDER. m. Beſchermer, ieveraar. *Défenſeur, protecteur, zélateur, partiſan.* Voorſtander des Geloofs, voorſtander der verdrukte. *Défenſeur de la Foi, défenſeur des opprimés.* Ik ben een groot voorſtander van de vryheid. *Je ſuis grand partiſan de la liberté.*

VOORSTE. Adj. Eerſte, dat voor iets komt *of* ſtaat. *Premier, qui précéde.* De voorſte bladen van een boek. *Les premières feuilles d'un livre.* De voorſte vinger. *Le doigt de devant, l'index.* Het VOORSTE van 't huis. *Le devant de la maiſon.*

VOORSTEL. m. Voorſlag om in beraad genomen te worden. *Propoſition.* f. Een voorſtel aanhooren. *Gouter une propoſition.* Een voorſtel verwerpen. *Rejetter une propoſition.*

VOORSTELLEN. v. a. Voorhouden. *Propoſer, mettre en avant.* Een vraagſtuk, een huwelyk voorſtellen. *Propoſer une queſtion, propoſer un mariage.* Iemand tot eenig ampt VOORSTELLEN, noemen. *Propoſer, indiquer quelqu'un à un emploi.* Iemand tot een voorbeeld voorſtellen. *Propoſer quelqu'un pour modelle, en exemple.* Zig iets VOORSTELLEN om te doen, voorneemen iets te doen. *Se propoſer, avoir deſſein de faire quelque choſe.* Ik had het my wel voorgeſteld, maar 't heeft my aan tyd ontbroken. *Je me l'étois bien propoſé, j'en avois le deſſein, j'en avois formé le deſſein, la réſolution, mais le temps m'a manqué.* VOORSTELLEN. v a. De voorkeur geeven. *Préferer, donner la préference.* God ſtelde Jacob voor Eſaü. *Dieu préfera Jacob à Eſaü.* De Ouden ſtelden de Wysgeerte van Plato voor die van Ariſtoteles. *Les Anciens préferoient la Philoſophie de Platon à celle d'Ariſtote.*

VOORSTELLING. f, Voorhouding. f. *Propoſition, recommandation, nomination, preſentation.* f. De voorſtelling van een huwelyk. *La propoſition d'un mariage.* Voorſtelling van iemand tot eenig ampt. *Préſentation, recommandation de quelqu'un pour une charge.*

VOORSTEVEN. n. Krom hout voor den boeg van een ſchip. *Etrave, étaule: étable; étante.* f. Terme de Marine. *Courbe de charpente, pour former la proue, l'avant d'un vaiſſeau.* VOORSTEVEN, word altemets voor den geheelen boeg gezegt. *Proue.* f.

VOORT. Woord van aandryving. *Hors de là, retirez-vous.* Voort jongens, wat doet gy voor myn deur? *Retirez vous de là, petits garçons, que faites-vous devant ma porte?*

VOORT. Adv. Aanſtonds, ten eerſten. *Incontinent, d'abord.* Hy ging 'er voort na toe. *Il s'y en alla incontinent, d'abord.* Gy moet het voort doen. *Il faut le faire inceſſamment, ſur le champ, ſans délai, retard.*

VOORT word noch in deze ſpreekwyze gebruikt, EN ZOO VOORT. *Et cetera, & ce qui s'enſuit.*

VOORTAAN. Adv. Van nu voortaan. *D'ſormais, doreſnavant, dans la ſuite, à l'avenir.* Hy zal voortaan zoeter wezen. *Il ſera plus ſage, déſormais, à l'avenir.* Gy zult my voortaan zoo ſterk niet zien rooken. *Vous ne me verrez plus tant fumer à l'avenir, déſormais, dans la ſuite.*

VOORTBRENGEN. v. a. Voortteelen, aan den dag brengen. *Produire, engendrer, fournir.* Elk dier brengt zyns gelyke voort. *Chaque animal engendre ſon ſemblable.* De aarde brengt allerlei vrugten voort. *La Terre produit toutes ſortes de fruits.* De konſt heeft nooit iets ſchoonders voortgebragt. *L'art n'a jamais rien produit de plus beau.* Den Oorlog brengt veel kwaalen voort. *La Guerre produit, cauſe beaucoup de maux.* De getuigen VOORTBRENGEN, vertoonen. *Produire les témoins.* phr. de Palais. De ſtukken van 't Geding voortbrengen. *Produire, fournir, exhiber les piéces du Procès.* phr. de Palais.

VOORTBRENGING. f. De daad van voortbrengen. *Production; action de produire.* f. De voortbrenging der planten. *La production des plantes.* VOORTBRENGING. Het voortgebragte. Zie het volgende woord.

VOORTBRENGSEL. n. Dat voortgebragt is, maakſel. *Production.* f. *Ouvrage.* m. De voortbrengſels der Natuur zyn wonderbaar. *Les productions de la Nature ſont admirables.* Men heeft verſcheide voortbrengſels van zyn geeſt gezien. *On a déja vu de ſes ouvrages, on a vu pluſieurs productions de ſon eſprit.*

VOORTDRYVEN. v. a. Voortjagen. *Chaſſer, mener devant ſoi.* De varkens voortdryven. *Chaſſer, mener les cochons.* Men moet hem met geweld tot zyn pligt voortdryven. *Il faut le pouſſer à ſon devoir.*

VOORTDUUWEN. v. a. Met duuwen voortkrygen. *Pouſſer en avant, faire avancer à force de pouſſer.* Een ſchuit voortduuwen. *Pouſſer une barque.*

VOORTEKEN. n. Voorbeduidſel, voorſpel. *Augure, préſage.* m. Een vogel van een kwaad voorteken. *Un oiſeau de mauvais augure, de mauvais préſage.* Dat is geen kwaad voorteken, dunkt my. *Ce n'eſt pas un mauvais augure, ce me ſemble.* Voortekens van zwangerheid. *Des ſignes de groſſeſſe.* Voortekens van onweer. *Des ſignes de tempête.*

VOORTGAAN. v. a. Verder gaan, de reis vervolgen, ſtappen. *Continuer ſon chemin, ne pas s'arrêter, marcher.* Laat ons voortgaan, het word laat. *Continuons nôtre chemin, allons nous en, il ſe fait tard.* Waarom ſtaat gy ſtil, kundgy niet voortgaan? *Pourquoi vous arrêtez-vous, ne ſauriez-vous marcher?* Altyd vlytig voortgaan. *Continuer toujours avec diligence.* Met leezen, met ſchryven voortgaan. *Continuer de lire, de parler.* VOORTGAAN, wel gaan, wel opneemen. *Aller bien, s'avancer.* Het werk gaat nu braaf voort. *L'ouvrage avance beaucoup à préſent.* De wervingen gaan wel voort. *Les levées s'avancent, ſe font facilement.* VOORTGAAN, voortgang gewinnen.

Digitized by Google

être mis à éxécution. Se faire, s'achever. Dat huwelyk zal niet voorgaan. *Ce mariage ne se fera pas, n'aura pas lieu.*

VOORTGANG. m. Vordering, gelukkig gevolg. *Progrès, succès, avancement.* m. De voortgang van de onderhandelingen. *Le progrès des négociations.* De voortgang der ſtudie. *Le progrès, l'avancement de l'étude.* Dat zal geen VOORTGANG gewinnen, geen gevolg hebben. *Cela n'aura point de ſuite, il n'en ſera rien, cette affaire tombera.*

VOORTGEEVEN. v. a. *Donner d'une main dan l'autre; donner de main en main,* ou *en main, en mains propres.*

VOORTHELPEN. v. a. Weg jagen. *Chaſſer, faire décamper, déloger.* Gaat voort heen, of ik zal u met die ſtok voort helpen. *Allez vous en, ou bien je vous ferai décamper avec ce bâton.* VOORTHELPEN, begunſtigen hulp bieden. *Aider à ſubſiſter, mettre le pain à la main.* fig. Hy had eerſt moeyte om te beſtaan, maar die goeden Heer heeft hem voortgeholpen. *Il avoit peine à ſubſiſter, mais cet honnête homme l'a pouſſé dans le monde, a fait ſa petite fortune.*

VOORTKOMEN. v. a. Voortgaan. *Marcher, avancer, aller en avant.* Hy had moeyte om voort te komen. *Il avoit peine à marcher.* Hy doet al wat hy kan, om met eere VOORT te KOMEN, door de waereld te komen. *Il fait tout ce qu'il peut pour ſe pouſſer, pour ſubſiſter avec honneur.* VOORTKOMEN. v. n. Spruiten, afkomen, ontſtaan. *Provenir, procéder, dériver.* De planten en vrugten die uit de Aarde voortkomen. *Les plantes & les fruits qui ſortent, naiſſent de la Terre.* Waar meend gy dat zoo veel misbruiken uit voortkomen? *D'où croyez-vous que proviennent, réſultent tans d'abus?* Uit het hart komen voort alderley zondige begeerlykheden. *C'eſt du cœur que ſortent toutes ſortes de vices; le cœur eſt la ſource de toutes ſortes de convoitiſes vicieuſes.* De kinderen uit dit Huwelyk voortgekomen. *Les enfans nés, procréés, venus, iſſus de ce Mariage.*

VOORT KONNEN. v. n Voorwaarts gaan. *Avancer, faire chemin.* Het ſchip kon wegens de ſtilte niet voort. *Le vaiſſeau ne pouvoit avancer à cauſe du calme.*

VOORTJAAGEN. v a. Voortdryven. *Faire marcher; faire aller; pouſſer; chaſſer.*

VOORTKRUIPEN. v. n. Kruipende voortkomen. *Avancer en ſe traînant, en rampant, avancer ſur le ventre.*

VOORTLOOPEN. *Marcher; courir; avancer en courant; pourſuivre ſon chemin.*

VOOR 'T NAASTE. Adv. Voor 't waarſchynlykſte. *Le plus vraiſemblable, le plus apparent; ce qui a le plus de vraiſemblance, d'apparence; plus vraiſemblablement; au plus juſte; plutôt.* Ik zou voor 't naaſte gelooven dat hy uw brief niet ontfangen heeft. *Je croirois plutôt, il y a plus d'apparence ſelon moi, qu'il n'a pas reçu vôtre lettre, il eſt plus probable, plus apparent, plus vraiſemblable, qu'il; je croirois plus vraiſemblablement que vôtre lettre ne lui a pas été rendu.*

VOORTOGT. m. Voorhoede van 't Leger. *L'avant garde de l'Armée.* De voortogt wierd door de Vorſt van . . geleid. *L'avant garde étoit commandée par le Prince de... Le Prince de... commandoit, étoit à la tête de l'Avant garde.*

VOORTPLANTEN, v. a. Doen aanwaſſen, toeneemen, uitbreiden. *Planter, faire croître, accroître,* Het Geloof voortplanten. *Planter la Foi, travailler à la propagation de la Foi.* De konſten VOORTPLANTEN, de konſten doen bloeyen daar zy niet bekend waren. *Faire fleurir les arts, les introduire où ils n'ont point encore été.* Tot de VOORTPLANTING des Geloofs arbeiden. *Travailler à la propagation de la Foi.*

VOORTRAAKEN, VOORTKOMEN. v. n. *Avancer, parvenir.* Die in Amſterdam werken wil, kan altyd voort raaken. *Celui qui veut travailler à Amſterdam peut toujours gagner ſa vie, s'avancer, parvenir.*

VOORTREEDEN. Voorgaan. v n. *Marcher devant.*

VOORTREFFELYK. Adj. Heerlyk, uitmuntend. *Magnifique, excellent, pompeux.* Voortreffelyk gebouw. *Bâtiment magnifique, ſomptueux.* Voortreffelyk muziek. *Excellente muſique.* Voortreffelyke intrede. *Entrée magnifique, pompeuſe, ſuperbe.* VOORTREFFELYKE HEEREN, tytel die men 't Zwitſerſe Eedgenootſchap geeft. *Magnifiques Seigneurs, titre que l'on donne aux Cantons.*

De VOORTREFFELYKHEID van een gebouw. f. *La magnificence d'un Bâtiment.* De voortreffelykheid van 't werk beſtaat daar in dat... *La beauté, l'excellence de l'ouvrage conſiſte en ce que...*

VOORTRENNEN. Zie RENNEN.

VOORTROLLEN. Zie ROLLEN.

VOORTS. Adv. Verders, voor 't overige. *Au reſte, d'ailleurs.* Voorts, het geene kort daar aan gebeurde veranderde de gedaante der zaaken. *Au reſte, ce qui arriva peu après changea la face des affaires.* Voorts dient 'er aangemerkt dat... *D'ailleurs il faut conſidérer que...*

VOORTSCHEEREN. v. n. Boertig w: Zie VOORTLOOPEN

VOORTSCHIETEN. v. n. Dit woord word voornamelyk van den tyd gezegt. *S'écouler, paſſer vite.* De tyd, de jaren ſchieten voort. *Le temps s'écoule; les années s'écoulent, coulent rapidement; paſſent avec vîteſſe.*

VOORTSCHUIVEN. v. a. *Pouſſer; faire avancer en pouſſant.*

VOORTSLEEPEN. v. a. *Entraîner; traîner.*

VOORTSPATTEN. v. a. Zie VOORTLOOPEN.

VOORTSPRUITEN. v. n. Groeyen. *Croître; grandir, en parlant des animaux. Pouſſer, monter, en parlant des plantes.* Die planten zyn uit myn tuin voortgeſproten. *Mon jardin a produit ces plantes.* Uit een doorluchtig geſlacht VOORTGESPROTEN zyn. *Etre iſſu d'une famille illuſtre.*

VOORTSTAPPEN. v. n. *Marcher; avancer en marchant.*

VOORSTOOTEN. v. a. *Pouſſer; faire avancer en pouſſant.*

VOORTSTUIVEN. v. n. Dit word eigentlyk van het ſtof gezegt. Zie STUIVEN.

VOORTSTUIVEN. fig. Zie VOORTLOOPEN.

VOORTTEELEN. v. a. Vermenigvuldigen. *Engendrer, procréer, multiplier.* De kinderen in een wettig Huwelyk voortgeteeld. *Les enfants procréés, iſſus d'un Mariage légitime.*

VOORTTEELING. f. Vermenigvuldiging. *Propagation; multiplication de l'eſpece* f. De voortteeling van 't menſchdom. *La propagation du genre humain.*

VOORTTREEDEN. Zie VOORTSTAPPEN.

VOORTTREKKEN. v. a. Voortgaan. *Avancer chemin, ſe mettre en marche.* Het Leger begon vroeg in de morgenſtond voort te trekken. *L'Armée ſe mit en*

Digitized by Google

en marche de grand matin. Een schuit VOORT TREKKEN. *Tirer, haler un bateau.* Paarden om 't geschut voort te trekken. *De chevaux d'artillerie*

VOORTVAAREN. v. n. Verder vaaren. *Passer outre, aller plus loin, continuer chemin.* De schuit is voort gevaaren. *Le bateau à passé outre, a continué son chemin.* VOORTVAAREN. v. a. Voortgaan, spoed maaken. *Continuer, pousser ce qui est commencé.* Voortvaaren met spreeken. *Continuer de parler,* Vaar maar voort met uw voorneemen. *Continuez, poussez vôtre dessein, vôtre point.*

VOORTVAAREND Adj. Ievrig, werksaam. *Prompt, vif, agissant; expeditif.* Een voortvaarend mensch. *Un homme expeditif.* Hy is heel voortvaarend in al 't geen hy doet. *Il est fort diligent, expéditif à tout ce qu'il fait.*

VOORTVAARENDHEID. f. Schielykheid, iever, werksaamheid. *Promtitude, expédition, diligence, activité.* f. Die voortvaarendheid deugd niet. *Cette promtitude, précipitation ne vaut rien.* De voortvaarendheid is altemet nodig. *La diligence, l'activité est quelque fois nécessaire.*

VOORTYD. m. De Lente. *La printemps.*

VOORTYDS. Adv. Voorheen, in voorige tyden. *Au temps passé, autrefois, jadis.* Dit Land was voortyds in minder aanzien. *Ce Païs ci étoit autrefois, au temps passé jadis moins consideré.*

VOORTZEGGEN. v. n. Bekend maaken, verder zeggen. *Redire; divulguer, publier, communiquer.* Zeg het voort. *Dites le à ceux qui l'ignorent; avertissez en les autres.*

VOORTZETTEN. v. a. Vervolgen, voortvaaren met iets. *Continuer, poursuivre, pousser.* Zyn reis voort zetten. *Continuer, poursuivre son voyage.* Een onderneeming voortzetten. *Continuer un dessein.* Den Oorlog met alle magt voortzetten. *Pousser la Guerre de tout son pouvoir, de son mieux.*

VOORTZETTING van de reis, van den oorlog. f. *Continuation du voyage, de la guerre.*

VOOR UIT. Adv. Voor, verder. *Devant; plus loin,* Hy is al ver voor uit. *Il est deja bien devant.* Hy was vyftig schreeden voor uit. *Il étoit cinquante pas devant, plus loin* Veel voor uit hebben, veel voordeel hebben boven iemand. *Avoir beaucoup d'avantage sur quelqu'un.*

VOORUITGAAN. v. n. Voor gaan. *Prendre les devants, précéder.* Gaa voor uit, ik zal u volgen. *Allez devant, passez, je vous suivrai.* Ik zal zoetjes voor uit wandelen. *Je prenarai doucement les devants.*

VOORUITRYDEN. v n. Voor af ryden. *Aller, partir devant; prendre les devants à cheval, en chariot &c.* De kamerdienaer is met de bagagie voor uit gereeden. *Le valet de chambre a pris les devants avec le bagage.* VOORUITRYDEN, met het aangezigt na de paarden toe zitten. *être dans le fond de la voiture; avoir dans un carosse ou chariot la place d'honneur.*

VOORVAL. n. Geschiedenis, onverwagt geval. *Avanture.* f. *Accident inopiné.* m. Een vreemd voorval, een moeyelyk voorval *Une étrange avanture, une fâcheuse avanture.* Een klugtig voorval. *Une avanture burlesque, comique, une plaisante avanture.*

VOORVALLEN. v. n. Geburen, geschieden. *Arriver, écheoir.* Daar is iets aardigs voorgevallen. *Il est arrivé une plaisante chose.* Daar is een gevegt voorgevallen. *Il y a eu un combat, il s'est donné bataille.* Als 't weer voorvalt zal ik u waarschouwen. *Je vous avertirai si cela se rencontre, encore, si l'occasion s'en presente une autre fois.* By voorvallende gelegentheid. *à l'occasion, à la rencontre.*

VOORVAST. Adv. Vastelyk. *Fermement, pleinement.* Ik geloof het voor vast. *Je le crois fermement.*

VOORVEGTER, VOORVECHTER. v. a. Voorstryder, kampvegter. *Champion* Een braaf voorvegter. *Un brave champion.* De doolende Ridders waaren Voorvegters der beleedigde Vrouwen *Les Chevaliers errants étoient les Champions des Dames offensées.*

VOORVLUGTIG. Adj. Gevlooden. *Fugitif. Qui s'est sauvé & n'ose revenir.* Hy is lang voorvlugtig geweest. *Il y a longtemps qu'il est fugitif.*

VOORWAAR. Adv. In der waarheid: bevestigende spreekwyze. *En vérité: terme d'affirmation. Au pié de la lettre; à la lettre; réellement.* Voorwaar, voorwaar zeg ik u. *En verité je vous dis.* 't Is voorwaar een braaf kaerel. *C'est veritablement un brave homme.*

VOORWAARDE. f. Beding, verbintenis belofte. *Condition, clause, réserve, restriction, obligation, convention.* f. Noodige voorwaarde. *Condition, clause nécessaire.* Ik heb u dat belooft op voorwaarde dat... *Je vous ai promis cela à condition, à la charge que..* De Huwelykse voorwaarden. *Les conventions matrimoniales; les clauses du contract de mariage.*

VOORWAARTS. Adv. Na vooren toe. *En devant, sur l'avant.* Dat steekt te veel voorwaarts uit. *Cela avance trop, déborde, saillit trop.* Als men voorwaarts ziet. *Quand on regarde par devant.*

VOORWAGT. De verst afstaande wagt. *Bivouac,* ou *Bivouac.* m. Terme de guerre & pris apparemment de l'Hollandois *Bywagt. La garde avancée, la premiere garde du camp le piquet.* De Voorwagt stond een half uur van 't Leger. *Le Bivouac, le Piquet étoit à une demie lieuë du Camp.*

VOORWEETEN. n. Voorbedagtheid. *Connoissance anterieure.* f. *Dessein prémédité.* m. Met voorweeten zondigen. *Pecher de dessein prémédité, de guet à pends, de gayeté de cœur.* phr. fam.

VOORWEETENDHEID. f. Voorkennis, voorbedagtheid. *Prescience, Prévision,* f. & Termes de Théologie, *connoissance de ce qui doit arriver.* f. De voorweetendheid Gods beneemd den mensch zyn vryheid niet. *La prescience de Dieu n'ôte pas à l'homme sa liberté.*

VOORWENDEN. v. a. Voórgeeven, voorwendsels gebruiken. *Prétexter; alléguer, prendre pour prétexte, pour excuse.* Alle de redenen die hy voorwend zyn heel zwak. *Toutes les raisons qu'il allégue sont bien foibles, minées.* Hy meende zig te ontschuldigen met voor te wenden dat.. *Il pensoit s'excuser en prétextant que...*

VOORWENDING. f. Zie het volgende woord.

VOORWENDSEL. n. Gewaande oorzaak, schynbaare rede. *Prétexte.* m. *Raison apparente.* f. Billykschynend voorwendsel: *Prétexte spécieux.* Onder voorwendsel van Godvrugtigheid. *Sous prétexte, couleur de piété, de dévotion* Hy zoekt maar een voorwendsel om te breeken. *Il ne cherche qu'un prétexte pour rompre.*

VOORWERP. n. 't Geen door zyne tegenwoordigheid de zinnen treft. *Objet.* m. Een bekoorlyk, een leelyk voorwerp. *Un charmant, un vilain objet.* De kolour is 't voorwerp van 't oog, de klank is 't voorwerp van 't gehoor. *La couleur est l'objet de l'oeil, le son est l'objet de l'ouïe.* Termes de Logique.

Digitized by Google

VOORWERP. n. Oorzaak, beweegreden, onderwerp. *Objet.* m. *La cauſe, la raiſon, le motif de quelque choſe.* 't Voorwerp zyn van de agterklap. *être l'objet de la médiſance.* Job was een voorwerp van medoogentheid. *Job étoit un objet de compaſſion.* Een Minnaar zoekt het voorwerp zyner liefde tot zyn onderwerp te maaken. *Un Amant tâche de vaincre, de gagner l'objet de ſon amour.*

VOORWERPEN. v. a. Zie TEGENWERPEN.

VOORWINTER. De laatſte Herfſtmaend. *Le dernier mois de l'Automne.* Tegens de Voorwinter. *Vers l'entrée de l'Hyver, au commencement de l'hyver.*

VOORZAAL. f. Voorkamer. *Anticbambre.* f.

VOORZAAT. m. Die voor ons in eenig eerampt *of* bediening geweeſt is. *Prédéceſſeur, celui qui a occupé avant nous quelque emploi ou rang que ce ſoit.* De voetſtappen zyner Voorzaaten volgen. *Suivre les traces de ſes Prédéceſſeurs.* Onze Voorzaaten, Voorouders waaren wyzer als wy in dat ſtuk. *Nos Prédeceſſeurs étoient plus ſages que nous en ce point.*

VOORZANG. m. Vaersje dat voor den Lofzang *of* Pſalm in de Roomſche Kerk gezongen word. *Antienne.* f. *Verſet qui ſe chante dans l'Egliſe Romaine devant le Pſeaume.* De voorzang opheffen. *Entonner l'antienne.* De VOORZANG, 't voorſpel van een Opera *La prologue, le prélude d'un Opera.*

VOORZANGER. m. Die geen die de voorzang opheft. *Chantre; celui qui entonne l'antienne ou le cantique.* VOORZANGER, VOORLEEZER in de Gereformeerde Kerk. *Chantre, Lecteur, celui qui entonne les Pſeaumes & qui lit la parole de Dieu dans l'Egliſe Reformée.*

VOORZEGGEN. v. n. Zeggen, 't geen een ander nazeggen moet. *Dire, prononcer mot à mot ce qu'un autre répéte.* Een kind zyn les voorzeggen. *Dire à un enfant ſa leçon. lui faire entendre ſa leçon pour qu'il la repete.* Men moet hem alles voorzeggen. *Il faut lui dire tout mot à mot, il faut lui mettre tous les mots à la bouche, il faut lui mâcher les morceaux.* pbr. fig. & fam.

VOORZEGGEN, VOORSPELLEN. De toekomende dingen voorſpellen. *Prédire; propbétiſer; pronoſtiquer; augurer; faire un pronoſtic.* Hy heeft voorzegd dat dit Land zou vergaan. *Il a prédit, il a pronoſtiqué que ce Païs ci périroit.*

VOORZEGGEND. Adj Die toekomende dingen voorzegd. *Propbétique, qui a le don de prédire l'avenir.* Een voorzeggende geeſt hebben. *Avoir un eſprit propbétique, avoir le don de Propbétie.*

VOORZEGGER. m. Die voorzegd. *Propbéte. Celui qui predit, qui augure; Pronoſtiqueur.* m.

VOORZEGGING. m. *Prédiction.* f. *Pronoſtic.* m. De voorzeggingen van Noſtradamus. *Les Centuries, pronoſtics, prédictions de Noſtradamus.*

VOORZEKER Adv. Gewiſſelyk. *Certainement, aſſurément.* Gy moogt het voorzeker gelooven. *Vous pouvez le croire certainement, pour le certain.*

VOORZENDEN. v. a. Voor uit zenden. *Faire prendre les devants envoyer devant.* Hy zal zyn meeſte trein voorzenden. *Il fera prendre les devants à la plûpart de ſon train.*

VOORZETSEL. n. Een der onbuigſaame deelen van de Reden. *Prépoſition, une des parties indéclinables de l'Oraiſon.* Voor, agter, by, in, tot, boven, onder, zyn Voortzetſels. *Devant, derriere, prés, dans, à, deſſus, deſſous, ſont des Prépoſitions.*

VOORTZETTEN. v. a. Bieden, voordienen. *Servir, préſenter, mettre en préſence.* Iemand eeten voortzetten. *Servir des viandes à quelqu'un.* Men zette ons een ſchotel met gebraad voor, *On nous ſervit un plat de rôt.*

VOORZIEN. v. n. Onder ſtellen. *Pourvoir, rémedier.* Daar is veel wanorder, men moet 'er in verzien. *Voilà bien du déſordre, il faut y pourvoir, rémedier.* God zal 'er in voorzien. *Dieu y pourvoira, en aura ſoin,* ou *y mettra ordre.*

VOORZIEN. v. a. Bezorgen. *Pourvoir, munir fournir.* Ik zal hem van geld en kleederen voorzien. *Je te pourvoirai, je le fournirai d'argent & d'habits.* VOORZIEN, is ook 't *Part:* van 't zelfde Werkwoord. Men heeft 'er in voorzien. *On y a pourvu, mis ordre.* De Stad is van alles overvloedig voorzien. *La Ville eſt abondamment pourvuë, munie de tout.*

VOORZIEN. v. a. Voor af oordeelen, dat een zaak geſchieden zal. *Prévoir, juger par avance qu'une choſe arrivera.* Wie had dit ongeluk konnen voorzien? *Qui eſt-ce qui auroit pu prévoir ce malheur?* De Staatkundige voorzien de dingen van ver. *Les Politiques prévoyent les choſes de loin.* God had voorzien dat de menſch zondigen zoude. *Dieu avoit prévu que l'homme pécheroit.*

VOORZIENIG. Adj. Voorziende. *Prévoyant, prudent, circonſpect.* Voorzienige menſchen. *Des perſonnes prévoyantes.* Wyze, Voorzienige, Diſcrete: dus beginnen de brieven der Heeren Staaten. *Sages, Prévoyant, Diſcrets.*

VOORZIENIGHEID. f. Het opperſte verſtand waar door God alles beſtierd. *Providence.* f. Zig op de voorzienigheid verlaaten. *S'abandonner à la providence, ſe repoſer ſur la providence.* Gods voorzienigheid beſtierd de Waereld. *La providence de Dieu gouverne le Monde.*

VOORZIGTIG. Adj. Omzigtig, voorziende. *Prudent circonſpect, ſage, prévoyant.* Een voorzigtig man, een voorzigtige vrouw. *Un homme prudent, une prudente femme.* Voorzigtig beleid, voorzigtig antwoord. *Conduite prudente, reponſe prudente, ſage.* VOORZIGTIG. Adv. Met voorzigtigheid. *Prudemment, avec prudence.* Voorzigtig te werk gaan. *Agir prudemment.* Hy deed het heel voorzigtig. *Il le fit avec beaucoup de prudence.* Handeld dat Porc-lein wat VOORZIGTIGER, wat zagter. *Mariez cette Porcelaine un peu plus doucement.* Gaat voorzigtig. *Marchez bellement, doucement, lentement.*

VOORZIGTIGHEID. f. Onderſcheidentheid, beleid, voorzorg. *Prudence, ſageſſe.* f. *Diſcernement.* m. De voorzigtigheid is een der vier Hoofd-deugden. *La prudence eſt une des quatre vértus Cardinales.* Met voorzigtigheid te werk gaan. *Agir avec prudence.* Voorzigtigheid gebruiken. *Uſer de prudence.* Al de menſchelyke voorzigtigheid zou dat niet voorkomen konnen. *Toute la prudence humaine ne ſauroit prévenir cela, le detourner, l'empêcher.*

VOORZIGTIGLYK. Adv Met voorzigtigheid. *Avec prudence; prudemment.* Hy ging heel voorzigtiglyk te werk. *Il agit fort prudemment, avec beaucoup de circonſpection, de ménagement, de politique.*

VOORZINGEN. v. a. Voor een ander opheffen. *Entonner, donner le ton.* De Pſalmen voorzingen in de Kerk. *Entonner les Pſeaumes dans l'Egliſe.* Ik zal u dat liedje voorzingen. *Je vais vous chanter cette chanſon là, la mettre ſur l'air.*

VOORZITTEN, in een vergadering van Staat of Kerkelyke order &c. de eerſte plaats bekleeden. *Préſider*

der, occuper la première place d'une assemblée d'Etat ou Ecclésiastique. De Cancelier mag in alle Regts-vergaderingen voorzitten *Le Cancelier a droit de présider dans tous les tribunaux; le Chancelier est Président de toutes les Cours de Justice* De geene die toen in de vergadering voorzat. *Celui qui présidoit alors à l'assemblée; le Président.*

VOORZITTER in eenige Staats of Kerkelyke vergadering. *Président.* De Paus mag als voorzitter van 't Concilium... *Le Pape peut comme Président du Concile...* De Voorzitter van de vergadering. *Le Président de l'assemblée, le Président.*

VOORZITTING. f. Regt van in de vergadering voor te zitten, *Préséance, Présidence.* f. *Droit de présider à l'assemblée.* De voorzitting bestwisten. *Disputer la préséance.* De Pharisiers zogten de voorzitting in de Gastmaalen. *Les Pharisiens recherchoient la préséance aux Banquets, aimoient à être assis les premiers, à avoir les premières places, étoient jaloux des premières places dans les festins.*

VOORZOMER. De laatste Lentemaend. *L'entrée, le commencement de l'Eté.* 't Geschiede omtrent de Voorzomer *Cela arriva vers le commencement, vers l'entrée de l'Eté.*

VOORZOON. Zoon uit een voorig Huwelyk. *Fils d'un précédent lit, d'un autre lit.* 't Is een voorzoon van haar. *C'est un de ses fils du premier lit*

VOORZORG. f. Voorzigtig beleid om alle ongemakken voor te komen. *Précaution, prévoyance.* f. Nodige voorzorg. *Précaution nécessaire.* Uit voorzorg purgeeren. *Purger par précaution*

VOOS. Adj. Sponsachtig; hol. Dit word van knollen en ramenassen gezegd. *Cordé, en parlant des navets & des raves.* Een voose ramenas. *Une rave cordée*

Voos WORDEN. *Se corder.* De ramenassen worden voos in den voortyd. *Les raves se corsent en printemps.*

VOOSHEID. f. *Etat de ce qui est cordé.* Die ramenas deugd niet om zyn voosheid *Cette rave ne vaut rien parce qu'elle est cordée.*

VORDEREN. v. n. Voortgaan, toeneemen eenige voortgang hebben *Avancer, faire quelque progrès.* Begind myn Zoon al wat te vorderen? *Mon Fils commence-t-il à avancer un peu?* De Tractaten zyn alveel gevorderd. *Les Traités sont déjà bien avancés.*

VORDEREN. v. a. Eischen. *Demander; éxiger, prétendre.* Betaaling VORDEREN. *Exiger, demander le payement.* Meer vorderen als men schuldig is. *Demander plus qu'on ne doit.*

VORDERING. f. Voortgang, toeneeming in de kennis der Taalen. *Progrès avancement dans la connoissance des Langues.* m. Een spoedige vordering. *Un prompt avancement, soudain progrès.*

VORDERING, eisch. *Demande; prétention; poursuite* f. De vordering van de betaaling. *La demande du payement, la poursuite du payment.*

VORDERS. Adv. Voorts. *Au reste.* Zie VOORTS.

VORE. f. Akkervore, spoor van 't ploeg yzer in den akker. *Sillon.* m. *Trace du soc ou du coutre de la charue* Die vorens zyn heel net geboord, gescheiden, *Ces sillons sont bien égaux, sont fort bien tirés, bien espacés bien marqués.*

VORK. f. Tuig om mest hooy &c. om te roeren. *Une fourche instrument pour remuer du fumier, du foin &c.* Een hooy vork. *Une fourche à foin.* Een Tuinmans vork. *Une fourche de Jardinier.* Een mest-vork. *Une fourche d'écurie.* VORK, Tafeltuig, genoeglaam bekend. *Une fourchette.* f. Met de vork eeten. *Manger avec la fourchette.* Een zilvere vork. *Une fourchette d'argent.* VORK, drie tand, daar Neptunus meê verbeeld word. *Trident.* m. *Espece de fourche à 3 pointes, avec laquelle on représente Neptune.*

VORKEN STOK. m. Stok voorheen gebruikelyk om 'er het musquet op te leggen. *Fourchette.* f.

VORM. m. Maaksel; gedaante. *Forme.* f. Dat heeft zynen vorm noch niet. *Cela n'a pas encore la forme, n'est pas achevé.*

VORM. m. Patroon, holligheid van plaaster, kalk of iets anders, daar men eenige gedaante in giet *Moule.* m. *Ceux de plâtre ou de quelque autre chose dans lequel on jette ou forme une figure.* Dat word in een vorm gegooten. *Cela se jette en moule.* Den vorm stukken breeken. *Rompre le moule.*

VORM Een soort van vierkant, daar de gezette letters instaan. *Forme.* f *Sorte de chassis dans le quel sont arrangés les caractères de ce qu'on veut imprimer.* De eerste vorm is al afgedrukt. *La première forme est déja tirée.* Daar behooren twee vormen tot een blad. *Il faut deux formes pour compojer une feuille.* Termes d'Imprimeur.

VORMEN. v. a. Gedaante en weezen geeven; maaken. *Former, façonner.* God heeft den mensch van slyk gevormd. *Dieu a forme l'homme du limon de la terre.*

VORMEN. v a. Het Vormsel verleenen. *Confirmer, conferer la Confirmation.* Het komt de Bischoppen alleen toe te Vormen. *Il n'appartient qu'aux Evêques de Confirmer.* Termes de l'Eglise Romaine.

VORMSEL. n Het tweede Sacrament der Roomsgezinden, om in den Doop en in deszelfs deugd te bevestigen. *Confirmation.* f. *Un de sept Sacrements de l'Eglise Romaine par laquelle on est confirmé dans la grace reçue au Batême.*

VORSCH. f. *Grenouille.* f. Zie KIKVORSCH en KIKKER.

VORST. f. Groote koude die de ligchaamen bevriest en doordringt. *Gélée.* f. Een strenge vorst. *Une rude gelée.* Wy zullen vorst krygen. *Nous aurons de la gélée* De vorst heeft een gat, het dooyt. *La gélée se passe; la gélée il finie, passée; il dégèle.*

VORST. m. Die een Vorstendom bezit. *Prince, Souverain, celui qui possede une Principauté en Souveraineté. Et aussi celui dont les terres sont erigées en Principaute, quoiqu'il ne soit pas Souverain.* Een magtig Vorst. *Un puissant Prince.* De Vorsten van 't Ryk, de Italiaanse Vorsten. *Les Princes de l'Empire, les Princes d'Italie.* De Vorst van Gumené. *Le Prince de Guimené.*

VORSTELYK. Adj Dat den Vorst eigen is *Qui est du ou au Prince qui lui convient, ou appartient.* 't Vorstelyk Wapen. *Les Armes du Prince.* Vorstelyke deugden. *Des vertus dignes d'un Prince.*

VORSTENDOM. n. 't Gebied, de staaten van een Vorst. *Principauté.* f. *Domaine, Etat d'un Prince.* De Vorstendommen en Magten der Waereld. *Les Principautés & les Puissances du Monde.*

VORSTIN. f. Gemalin van eenig Vorst, of Voogdes van een Vorstendom. *Princesse.* f. *l'Epouse d'un Prince, souveraine.* De Vorstin van Orangie. *La Princesse d'Orange.* Wyze en edelmoedige Vorstin. *Sage & généreuse Princesse.*

VORSTPAN f Span, een gebooge pan op 't hoogde van 't dak. *Faitière.* f. *Tuile courbe faite en dos d'ane*

a dne pour couvrir la faite. Daar zyn twee vorſtpannen weg. *Il y manque deux faittières.*

VOS. m Loos en kwaadaardig dier, dat van de roof leeft. *Renard.* m. Een oude vos. *Un vieux Renard.* De Vos verſchuild zig in de aarde. *Le Renard ſe terre.* Terme de Chaſſe. Een Vosse hol, Voſſe huid, Voſſe ſtaart. *Une tanniere*, Terme de Chaſſe; *peau de Renard, queüe de Renard.* 't Is een looze vos, een fyneſchalk. *C'eſt un fin Renard, un fin merle, un ruſé compère.* phr. fig. & fam. 't Is kwaad voſſen met voſſen te vangen. ſpr. *Fin contre fin ne vaut rien à faire doublure.* prov. *A fourbe, fourbe & demi.* prov.

VOUW, f. Plooy in eenig ſtof &c. *Un pli dans quelque etoffe.* Een vouw maaken in een boek. *Faire un pli dans un livre.* 't boek is vol vouwtjes. *Le Livre eſt plein de plis, de cornes, d'oreilles.* De Vouw van de knie, de vouw van 't gewrigt. *Le pli du poignet.* Eene zaak in de beſte vouw ſlaan, ten beſte duiden. *Prendre une choſe par le beau coté, l'interpréter avantageuſement.*

VOUWBEEN. n. Yvore been om een boek, brief &c. toe te vouwen. *Un plioir, inſtrument d'yvoire pour plier un livre, une lettre &c.*

VOUWEN. v. a. Toe vouwen. *Plier, mettre par plis, arranger en pliant.* 't Linnen vouwen. *Plier le linge.* Zyne kapers vouwen. *Plier ſes coëffes,* Een boek vouwen. *Plier un livre.*

VOUWSTOEL. m. Stoel die men toevouwen kan. *Pliant.* m. *Chaiſe pliante.* f.

V R.

VRAAG. f. Aanſpreeking tot verklaaring van iets. *Demande, queſtion, interrogation* f. Antwoord op myn vraag. *Repondez à ma demande.* Het antwoord moet met de vraag overeen komen. *La réponſe doit être conforme à la demande.* Hy heeft my honderd vraagen van die natuur gedaan. *Il m'a fait cent queſtions de cette nature.* Dat is ook een vraag! wat vraag is dat! *La belle demande! quelle demande!* Een zotte vraag verdient geen antwoord. *à ſotte demande point de réponſe.* De Vraagen in de Kerk opzeggen. *Répondre au Catéchiſme à l'Egliſe.*

VRAAGBAAK. f. *Oracle.* m. Hoogſtraaten was de Vraagbaak onzer taal. *Monſieur Hoogſtraten étoit l'Oracle de nôtre langue.*

VRAAGEN. v. a. Eiſſen. *Demander; réquerir; queſtionner; interroger.* Le Pret: *Vroeg*, le Part. *Gevraagt.* Het kind vraagt om drinken. *L'enfant demande à boire.* Gy hebt altyd wat te vraagen. *Vous avez toujours quelque choſe à demander.* De Predikant vraagt en het kind antwoord. *Le Miniſtre interroge & l'enfant répond.* Vraagen, verneemen. *Demander, s'enquerir, s'informer.* Na de weg vraagen. *Demander le chemin.* Vraag hier naaſt eens. *Demandez à coté d'ici.* Ik kwam vraagen hoe Mynheer van daag vaart. *Je venois demander comme Monſr. ſe porte aujours d'hui.* Nergens na Vraagen, nergens om geeven. *Ne ſe ſoucier de rien; ne ſe mettre en peine de rien; ne ſe mêler que de ſes affaires, n'être point curieux de celles des autres, n'avoir point de curioſité.* Doet wat gy wilt, wat vraag ik 'er na. *Faites ce que vous voudrez, que m'importe.* Een boek daar veel vraagen na is, dat wel getrokken word. *Un Livre qui eſt bien recherché, qui ſe vend bien.* Vraagen na den bekenden weg, verneemen kwanſuis na 't geen men wel weet. *Demander ce qu'on ſait bien.*

VRAAGER. m. Die geſtadig vraagen doet. *Demandeur; queſtionneur; celui qui fait cent queſtions.* Zwyg, vraager in der eeuwigheid. *Taiſez vous, queſtionneur éternel.*

VRAAGSTER. f. *Celle qui demande, qui queſtionne, qui fait des queſtions; demandeuſe.* f.

VRAAGSTUK. n. Voorſtel, Twiſtreden. *Théſe, Queſtion.* f. *Propoſition ſur laquelle on diſpute.* Een noeſtig vraagſtuk. *Une queſtion épineuſe.* Een vraagſtuk voorſtellen. *Propoſer une queſtion.* Een vraagſtuk oploſſen. *Réſoudre une queſtion, une théſe.*

VRAAT. m. Gulzigaard, ſlokop. *Glouton; gourmand, gonlu.* 't Is een dikke vraat. *C'eſt un gros glouton.* Hy eet als een vraat. *Il mange comme un chancre.* phr. fam. & fig.

VRAATACHTIG, VRAATIG. Adj. *Gonlu; gourmand; avide.* De vraatige tyd. Poëtiſche ſtyl. *Le temps qui détruit, conſume toutes choſes.*

VRAATIGHEID. f. Gulzigheid. *Faim canine; gourmandiſe; avidité.* f.

VRAGT. f. Laſt, 't geen in een ſchip *of* wagen, op handen, ſchouders &c. geladen word. *Une cargaiſon, charge, ce qu'on charge dans un vaiſſeau* ou *dans une charette, ſur les bras, ſur les épaules &c.* Een vragt brandhout. *Une charge de bois.* Dat is een goed vragtje. *Voilà une bonne charge, un lourd, peſant fardeau.*

VRAGT. Loon, gek' voor 't ingelaade goed, &c. *Port, fret.* m. *Voiture.* f. De vragt der tien pypen Oly bedraagt:.. *Le fret des dix pipes d'Huile ſe monte à...* Vragd, huurgeld van een ſchip. *Fret.* m. *Ce qu'on paye pour le loyer d'un bâtiment.* Goede vragt bedingen. *Conditionner, arrêter un bon fret.* De vragten op Bordeaux, op Dantzik zyn hoog, zyn laag. *Les frets pour Bourdeaux, pour Dantzik ſont hauts, ſont bas.* Ik heb voor de vragt van 't kisie betaald.. en nog aan briefporten &c... *J'ai payé pour le port de la petite caiſſe... & encore en ports de lettres &c..* Vragt, 't geen de Schipper *of* Wagenaar van de Reizigers neemt. *Voiture.* f. *Paſſage.* m. *Ce que le Batelier* ou *le Chartier prend des paſſagers.* De Schipper komt om zyn vragt. *Le Batelier vient demander ſa voiture, ſon argent.* Gaa uit myn ſchuit, gy bederſt myn vragt. Boertig. Ik wil met u geen doen hebben. *Je ne veux rien avoir à demêler avec vous: vous ne faites que m'embaraſſer.*

VRAGT, dient voor Adj. in de volgende woorden. Vragtbrief, Berigt-brief, aanwyzende wat men zend en voor de vragt geven moet. *Lettre de Voiture pour marquer ce que l'on envoye & le fret qu'on doit payer.* Vragtloon. n. Loon voor Schippers. *Port, transport, fret des choſes qu'on envoye par eau.* Men heeft den Schipper voor zyn vragtloon betaald... *On a payé au Maître pour ſon fret.* Vragtloon van voerluiden. *Charroi.* m. *Voiture.* f. Het vragtloon voor de Keulſe Voerlui bedraagd... *Le Charroi, la voiture, le port pour les Rouliers de Cologne ſe monte à...* Vragt schuit, ſchuit met vragtgoederen vaarende. *Bateau de charge;* Vragtschip. *Bâtiment de charge; bateau de charge.* Vragt-Wagen. wagen daar men ſtukgoederen &c. op voert. *Une charette de Roulier; un chariot qui ſert au tranſport des marchandiſes.*

VRANK. Adj. Vry. *Libre; Franc.* Vrank en vry. *Franc & libre, franc de port, de douanes &c.*

VRAT. Zeker uitwas, voornamentlyk aan de handen. *Poireau.* m. *Veruë.* f. *Excreſſence qui vient le plus ſouvent auprès des ongles, aux mains.* Zyne handen zyn

Digitized by Google

zyn vol vratten. *Il a les mains pleines de porreaux, de vruës.*

VREDE. m. Ruſt, ſtaat van een volk dat buiten oorlog leefd. *Paix.* f. Duurzaame en vaſte Vrede. *Paix ferme & durable.* Den Vrede ſluiten, den Vrede breeken. *Faire la Paix, enfreindre, rompre la Paix.*

VREDE. m. Stilte, geruſtheid. *Paix, tranquilité.* f. *Calme.* m. De vrede der ziele, de vrede des gemoeds. *La paix de l'ame, la paix de la conſcience.* Laat my met vrede, kweld my niet meer. *Laiſſez moi en repos, en paix, ne me tourmentez plus.* phr. fam.

Te VREDE zyn, vergenoegd weezen. *être content; être ſatisfait.* Zyt gy nog niet te VREDE? *N'êtes-vous pas encore content?* Willen wy nog een pint laaten tappen? ik ben 'er meê te vrede. *Voulez-vous que nous faſſions tirer encore pinte? j'en ſuis content, volontiers.* Te VREDE ſtellen, vergenoegen. *Contenter; ſatisfaire.* Hy is te vrede geſtelt. *On l'a contenté.*

VREDEBREUK. f. Verbreeking van de Vreede. *Rupture de la Paix.* f.

VREDELIEVEND. Adj. Vreedſaam. *Pacifique; qui aime la Paix.* Een vreedelievende inborſt. *Une humeur pacifique, débonnaire.* Een zagtzinnige en vredelievende geeſt, *Un eſprit doux & pacifique.* VREDELIEVENTHEID, vreedſaamheid, zagtzinnigheid. *Humeur pacifique, humeur paiſible.*

VREDEMAAKER. Bevrediger. *Pacificateur, celui qui pacifie.* Die Vorſt is de Vredemaaker van den Staat. *Ce Prince eſt le Pacificateur de l'Etat.*

VREEDSAAM. Adj. Vreedelievend, geruſt. *Paiſible, pacifique, tranquile.* Een vreedſaam menſch, vreedſaamen inborſt. *Un homme paiſible, une humeur paiſible.* Vreedſaame Regeering. *Gouvernement pacifique.*

VREEDSAAMELYK. Adv. Geruſtelyk. *Paiſiblement, Tranquilement.* Zy leeven vreedſaamlyk en geruſt. *Ils vivent paiſiblement & en repos.*

VREEMD. Adj. Vremd, verafgelegen, uit een ander Volk. *Etranger, éloigné, lointain, d'une autre Nation.* Vreemde Taal, vreemd Geweſt. *Langue étrangére, Climat étranger.* Vreemde lugt, vreemde plant. *Air étranger, plante étrangére.* Uit vreemde Landen gekomen. *Venu de Pais étrangers.* Komt vry in, daar is niemand vreemds. *Entrez librement, il n'y a perſonne d'étranger.* Het zyn VREEMDEN. *Ce ſont des étrangers, des gens inconnus.*

VREEMD. Dat niet volgens de gewoone trant is. *Etrange, qui n'eſt pas dans l'arrangement ordinaire.* Dat zyn vremde gewoontens! *Ce ſont des coûtumes bien étranges, particulieres, ſingulieres.* 't Is vreemd dat gy uwe vrienden nooit geloofd. *Cela eſt étrange, ſurprenant que vous ne croyiez jamais vos amis.* 't Is een vreemd menſch, een vreemd voorval. *C'eſt un étrange homme, une étrange avanture.* Dat komt vreemd voor. *Cela paroît étrange, étonne.* Ik vind het ook heel vreemd. *Je le trouve auſſi bien étrange, bien ridicule.* Dat heeft hy van niemand vreemds, zyn Vader was ook heel haaſtig. *Il chaſſe de race;* phr. fam. & fig.; *ſon Pere étoit auſſi bien prompt.*

VREEMD. Adj. Strydig met de Natuur, oneigen. *Etrange, contraire à Nature.* De wurmen die in de zweeringen komen, 't hair in maag, 't zand in de lenden, zyn vreemde ligchaamen. *Les vers qui s'engendrent dans les abſcés, le poil dans l'eſtomac, le ſable dans les reins, ſont des corps étrangers.* Terme de Medecine.

VREEMDELING, Adj. Uitlander. *Etranger, celui qui eſt d'un Pais étranger.* Men ziet hier veel vreemdelingen. *On voit ici beaucoup d'étrangers.*

VREEMDIGHEID. f. Vreemde zaak, ongewoone zaak. *Rareté.* f. De vreemdigheden die men op de Snykamer te Leiden ziet. *Les raretés, les choſes extraordinaires que l'on voit à l'Anatomie de Leide.*

VREES. f. Bekommertheid, angſt, *Crainte, appréhenſion, frayeur, peur.* f. De vrees voor de ſtraf, de vrees voor de dood. *La crainte du chatiment, la crainte de la mort.* Een kind in vrees houden. *Tenir un enfant dans la crainte.* De vreze Gods voor oogen houden. *Avoir la crainte de Dieu devant les yeux.* Iemand de grootſte vrees aanjagen. *Cauſer, faire une peur extréme à quelqu'un.* In vrees leeven. *Vivre dans l'appréhenſion, en crainte.* In de vrees daar hy in is dat men hem mogt bedriegen. *Dans la crainte, l'appréhenſion où il eſt qu'on ne le trompe.*

VREESSELYK. Adj. Dat vrees baard *Terrible; épouvantable; effroiable, effraiant.* Een vreeſſelyke ſtorm. *Une terrible tempête.* Vreeſſelyke dreigementen. *Des menaces terribles, épouvantables.* Een vreeſſelyk nagt-gezigt. *Une effrayante, effroyable, viſion.*

VREESSELYK. Adv. Schrikkelyk, yſſelyk. *Terriblement, effroiablement, épouvantablement.* Het woey vreeſſelyk. *Il ventoit terriblement, furieuſement.* Hy is vreeſſelyk dik. *Il eſt épouvantablement; prodigieuſement gros.*

VREESSELYKHEID. f. Schrikkelykheid. *Terreur.* f. vreeſſelykheid van Gods oordeelen. *La terreur des Jugements de Dieu.*

VREETEN. v. a. Gulzig eeten. *Manger avidement, goulument; devorer.* Hy eet niet, hy vreet. *Il ne mange pas, il dévore.* Zie hem eens vreeten! *Voyez comme il baffre, comme il pile, comme il gruge!* phr. burl.; *il mange comme un chancre.* fig.

VREEVUUREN. Lichten die in noodweer aan 't wand en de maſten vaſt zitten door de oude *Caſtor* en *Pollux* genaamt. *Feu Saint Elme, exhalaiſon qui s'attache aux cordages & mats des vaiſſeaux lors qu'il doit faire un gros tems.*

VREEZACHTIG. Adj. Schroomagtig, bloode. *Craintif, puſillanime, timide; peureux.* Vreezagtigen aart. *Naturel craintif, timide.* Vreezagtig dier. *Animal craintif.* Een vreezagtig menſch. *Un homme craintif, timide.*

VREEZAGTIGHEID. f. Schroom, blooheid. *Timidité, crainte.* f. Ik heb nooit grooter vreezagtigheid gezien als de uwe. *Je n'ai jamais vu de plus grande timidité que la vôtre.*

VREEZE zie VREEZ.

VREEZEN. v. a. & n. Bedagt zyn. *Craindre; appréhender, redouter, avoir peur.* 't Gevaar, de dood vreezen. *Craindre le danger, la mort.* Hy vreeſd niet met al. *C'eſt un déterminé; Il ne craint rien.* Ik vreesde u te mishaagen. *J'appréhendois, je craignois de vous déplaire.* Ik vreeze de hitte meer als de koude. *J'apprehende plus le; je ſuis plus ſenſible au chaud qu'au froid.*

VREEZEN. v. a. Ontzien, eeren. *Craindre, reſpecter, redouter révérer.* God vreezen. zyne Ouders vreezen. *Craindre Dieu, craindre ſes Pére & mére.* Een God-vreezend man. *Un homme craignent Dieu, qui a la crainte de Dieu.*

VREK. Adj. Gierig, karig. *Chiche, avare, ladre.* Dat is een vrek! *C'eſt un avare; voyez quel ladre;* Is hy zoo vrek? *Eſt-il ſi ladre, ſi avare que cela?*

VREKHEID. f. Gierigheid, karigheid. *Avarice, ladrerie, mesquinerie.* f. Zyn vrekheid is weergaloos.

Digitized by Google

Son avarice, ſa ladrerie eſt ſans égale. C'eſt un vrai Harpagon.

VREKKIG. Zie VREK.

VREUGD. f Zoete drift, vrolyke beweeging der ziele om 't genoot van een waaragtig *of* ingebeeld goed. *Joye.* f Groote vreugd, ongemeene vreugd. *Grande joye, joye extraordinaire.* Onmaatige vreugd, algemeene vreugd. *Joye exceſſive, joye univerſelle.* Iemand vreugd aandoen. *Procurer, cauſer de la joye à quelqu'un.* Ik neem deel in uwe vreugd. *Je prends bien de la part à vôtre joye.*

VREUGDEVUUR. *Féu de joye.* m. Men maakte veel vreugde vuuren over 't veroveren van de Stad. *On fit beaucoup de feux de joye pour la priſe de cette Ville.*

VREUGDIG. Adj. zie VROLYK.

VRIEND. Zie VRIND. En op dezelve ſpelling al 't geen van 't woord afvloeyd. *Ami, Amie; celui, celle qui a de l'affection pour quelqu'un, qui lui eſt, ou du moins lui doit être inſéparablement attaché.*

VRIES. Een man uit Vriesland. *Un Friſon, un homme de Friſe.* Een jonge Vries, de oude Vriezen. *Un jeune Friſon, les anciens Friſons.* VRIES, VRIEZE. Adj. *De Friſe.* Vries hooy, Vrieſſe boter. *Du foin, du beure de Friſe.* VRIESSE RUITERS, lange balken, rondom met punten, die men in de weg legd, om de aanvallers tegen te houden. *Chevaux de Friſe.* m pl. Termes de Guerre. *De longues poutres transpercées de pluſieurs pointes que l'on met dans un chemin, pour arrêter les attaquants.* De weg na de Schans was met Vrieſſe Ruiters geſtopt. *Le chemin vers le Fort étoit ferme par des chevaux de Friſe.*

VRIEZEN. v. n. Heel koud weer zyn. *Géler, ſe glacer.* Le Pret: *Vroor*, le Prets-*Gevrooren.* Het zal vriezen. *Il gélera.* Het vrieſd dat het kraakt. *Il gêle à pierre fendre.* phr fig. VRIEZEND, tot het vriezen gezet *Diſpoſé, tourné à la gelée.* Een vriezend weer. *Un temps diſpoſé, tourné à la gelée.*

VRIND, VRIEND. m. De geen die iemand toegenegen is. *Celui* ou *celle qui porte de l'affection à quelqu'un* Trouwe vrind, opregte vrind, ſtandvaſtige vrind. *Ami fidelle, ami ſincére, ami conſtant.* Boezem vrind. *Intime ami, ami de cœur.* Ontrouwe vrind, koele vrind, laffe vrind. *Ami infidelle, froid ami, lâche ami.* Vrinden maaken, zyne vrinden bewaaren. *Se faire des amis, conſerver ſes amis.* Zyne vrinden dienen. *Rendre ſervice à ſes amis.* Men kend de vrinden in den nood ſpr: *On connoit les amis au beſoin Jour.* In voorſpoed heeft men geen vrinden gebrek *Dans la proſperité on ne manque point d'amis.* Vrind in 't leenen, vyand in 't wedergeven. *Ami au prêter, ennemi au rendre.* phr. prov.

VRIND. Bloedverwant, van de maagſchap. *Parent, qui eſt de même famille.* Hy heeft geen nader vrinden. *Il n'a point de plus proches parents.* Verre vrinden. *Parents de loin.* Myn mans vrinden, myn vrouws vrinden. *Les parents de mon mari, les parents de ma femme.* De naaſte vrinden wierden voort ontboden. *Les plus proches parents furent mandés, convoqués au plûtôt.* VRIND, woord van aanmoediging *of* beleefdheid. *Ami, terme d'encouragement* ou *de civilité.* Sa, luſtig vrinden! *Sus, courage mes amis!* Hoor hier eens vrind, wilt gy eens een boodſchap voor my doen? *Ecoutez mon ami, voulez-vous bien faire un meſſage pour moi?*

VRINDELYK. Adj. Lieftallig, beleefd. *Doux, amiable, honnête, affable.* Een vriendelyk gezigt, een vriendelyk onthaal. *Un regard doux, une réception amiable, honnête.* Vriendelyke woorden. *Des paroles amiables, obligeantes.* Een vrindelyk menſch. *Un homme affable, doux & honnête.* Zy is zoo vrindelyk als een arm vol katten. gekſch. *Elle eſt gracieuſe comme la porte d'une priſon.* phr. iron. burl. & fig.

VRINDELYK. Adj. & Adv. Liefdaadig, heus, genegen. *Charitable, affectueux, humain.* Een vrindelyke raad. *Un conſeil charitable, conſeil d'ami.* Een vrindelyk verzoek. *Une priere affectueuſe* VRINDELYK verzoeken, vrindelyk waarſchouwen. *Prier affectueuſement, avertir en ami.* Gy hebt ons zoo vriendelyk onthaald. *Vous nous avez regalé de ſi bon coeur, d'une manière ſi obligeante; vous nous avez reçu avec tant d'agréments.*

VRINDELYKHEID. f. Zagtzinnigheid, lieftaligheid, beleefdheid. *Affabilité, douceur.* f. *Agrément.* m. De vrindelykheid van 't aangezigt. *La douceur du viſage.* VRINDELYKHEID, vrindſchap, toegenegentheid. *Amitié, affection.* f. De vrindelykheid met welke gy ons hebt bejegend. *L'bonnêteté, l'amitié avec laquelle vous nous avez reçu.* Iemand alle vrindelykheid bewyzen. *Temoigner toutes ſortes d'amitiés à quelqu un.*

VRINDIN. Vrouw *of* Dogter die men genegentheid toedraagt. *Amie.* Gy zyt de beſte vrindin die ik heb. *Vous êtes la meilleure amie que j'aye.*

VRINDSCHAP. Vrindelykheid, wederzydſe genegentheid. *Amitié.* f. *Affection réciproque.* Naauwe vrindſchap, opregte vrindſchap. *Etroite amitie, amitié ſincére.* De vrindſchap herknoopen, de oude vrindſchap vernieuwen. *Renouer l'amitié, renouveller l'ancienne amitié.* In vrindſchap leeven. *Vivre en amitié.* Iets uit vriendſchap doen. *Faire quelque choſe par amitié.* VRINDSCHAP, dienſt, verplichting. *Amitié.* f. *Bon office.* m. Doe my die vriendſchap, bid ik u. *Faites moi cette amitié, rendez moi ce bon office, Service je vous en conjure.*

VRINDSCHAP, Vrind, gemeenzaame tytel *Ami, dans le ſtile du ſupérieur à l'inférieur.* Hoor hier eens vrindſchap. *Ecoutez, l'ami.* Wel vrindſchap wat is u begeeren? *Hé bien, l'ami, que demandez-vous?*

VROED. zie VOORZIGTIG, WYS. *Prudent, ſage, aviſé.*

VROEDMAAKEN. zie WYSMAAKEN.

VROEDMEESTER. m. Man die de vrouwen in baarensnoot byſtaat. *Accoucheur.* Een goed Vroedmeester. *Un bon, un habile accoucheur.*

VROEDMOER, VROEMOER. f. Vroedvrouw, Vroedwyf. *Sage femme; Matrone qui aide les femmes à accoucher* Om de Vroedmoer zenden. *Envoyer querir la Sage femme.*

VROEDSCHAP. f. De breede Raad van de Stad. *Le Grand conſeil de la Ville, le Magiſtrat de la Ville en corps.* De Vroedſchap beroepen. *Convoquer le grand Conſeil.* Een beſluit van de Vroedſchap. *Une reſolution du grand Conſeil.* VROEDSCHAP, een der Leden van de Vroedſchap. *Senateur, un des Membres du grand Conſeil.* Hy is ſchepen en Vroedſchap. *Il eſt Echevin & Membre du grand Conſeil, Echevin & Sénateur.*

VROEDVROUW. zie VROEDMOER.

VROEDWYF. zie VROEDMOER.

VROEG. In 't eerſte van den dag. *Matin.* m. *Dans le commencement de la journée.* Hy ſtaat vroeg op. *Il ſe leve matin.* Ik hoop heel vroeg op te ſtaan. *J'eſpere de me lever de grand matin.*

VROEG. Adj. Niet laat, niet over de tyd. *De bonne heure, pas tard.* 't Is nog vroeg. *Il eſt encore de bonne*

Digitized by Google

ne heure. Kom een andermaal vroeger. *Venez une autrefois de meilleure heure.* Ik gaa van avond vroeg na bed. *Je me coucherai de bonne heure ce soir.*

VROEG. Adv. Haast, ras. *Tôt, promptement, vîte, en diligence.* Men moet sterven vroeg of laat. *Il faut mourir tôt ou tard.* Hy is te vroeg voor zyn huisgezin gesturven. *Il est mort trop tôt pour sa famille.* Gy hebt te vroeg gesprooken. *Vous avez parlé trop tôt.* VROEG, vroeg komende. *Précoce, qui vient avant le temps ordinaire.* Vroege vrugten, vroege kerssen. *Des fruits précoces, des cerises précoces.* In dien zin zegd men, de Moscovise vroeg scheepen. *On dit en ce sens, les vaisseaux de Moscovie qui arrivent avant la grande Flotte.*

VROEGTYDS. Adj. Vroeg, niet laat, ter goeder uur. *De bonne heure, pas tard.* Alles vroegtyds klaar maaken. *Apprêter tout de bonne heure.* Wy zullen vroegtyds daar weezen. *Nous y serons de bonne heure.*

VROLYK. Adj. Die vreugd heeft, bly. *Joyeux, gay, content.* Een vrolyk mensch. *Un homme enjoué, gay,* Hy is van een vrolyken inborst. *Il est d'une humeur gaye, enjouée.* Een vrolyk leeven leiden. *Mener joyeuse vie.* Zig vrolyk maaken, vermaak scheppen. *Se divertir, prendre du plaisir.* Wy hebben 'er heel vrolyk geweest. *Nous nous y sommes bien divertis, rejouis; nous y avons eu bien du plaisir.*

VROLYKHEID. f. Vreugd, blyheid. *Joye, gayeté.* f. *Enjoument.* m. Zyn vrolykheid maatigen. *Moderer sa joye.* De vrolykheid verdaagt het hart. *La joye épanouit le cœur, la rate.*

VROOM. Adj. Regtvaardig deugdelyk. *De probité, juste, droit; équitable; vertueux; un homme de probité.* Antoninus was een vroom Keizer. *Antonin étoit un bon Empereur, un Empereur vertueux, honnête homme.* Vroom gemoed. *Esprit droit, cœur droit.* 't Voorbeeld der VROOMEN volgen. *Suivre l'exemple des gens de bien, des personnes vertueuses, les bons éxemples.*

VROOM, VROOMELYK. Adv. Met vroomheid, opregtelyk. *Droitement, avec droiture, Sincerité.* Vroom handelen. *Agir avec droiture.* Dat is heel vroom van u gedaan. *C'est fort bien fait à vous.*

VROOMELYK. zie VROOM. Adv.

VROOMHEID. f. Opregtigheid, deugd. *Probité; droiture; candeur; équité, justice.* f. Vroomheid van gemoed. *Droiture du cœur.* God beloonde Jobs vroomheid in 't end. *Dieu récompensa à la fin l'innocence de Job.*

VRONG of tuit aan 't vrouwe kapsel. *Bourlet à la coëffure d'une femme.* m.

VRONGEL. Runsel, dikke melk. *Du lait caillé* ou *du caillé seulement.*

VROOR. *Pret:* van VRIEZEN. Het vroor die nagt heel sterk. *Il gêla bien fort cette nuit.*

VROUW. f. Gezellin van den man. *Femme, compagne, aide de l'homme* f. God trok de eerste vrouw uit Adams rib. *Dieu tira la première femme de la côte d'Adam.* Een getrouwde vrouw, een jonge vrouw. *Une femme mariée, une jeune femme.* Als man en vrouw leeven. *Vivre comme mari & femme.* Wettige vrouw. *Femme légitime.* Wyze vrouw. *Femme sage.* Eerlyke vrouw. *Honnête femme, chaste.* Weduw vrouw. *Femme veuve, veuve.* VROUWE kleed'ren, vrouwe Tabbaard. *Des habits de femme, Robe de femme.* Vrouwe stem. *Voix de femme.* Hy heeft een vrouwen aangezigt. *Il a un visage efféminé.* Een Joodse vrouw, een Griekse vrouw, een Romeinse vrouw. *Une Juive, une Grecque, une Romaine.* Een Engelse vrouw. een Franse vrouw, een Holandse vrouw. *Une Angloise, une Françoise, une Hollandoise.* Een Melkvrouw. *Une Laitière.* Een Schippers vrouw. *Une Batelière.* Een Procureurs vrouw, Schepens vrouw. *Une Procureuse, une Echevine.* Myn Zoons Vrouw. *Ma Bru.* Myn Broers Vrouw. *Ma belle Sœur.* Vrouw, die een Heerlykheid of eenige vaste goederen in eigendom bezit. *Dame, celle qui possède une Seigneurie, une Terre en propre.* De Vrouw van 't Dorp. *La Dame du Village.* Ten tyde van Vrouw Jacoba, Gravinne van Holland. *Au temps de Dame Jaqueline, Comtesse de Hollande.* VROUW, Voogdes van 't huis. Bazin. *Maitresse, Dame, celle qui a autorité dans le logis.* Waar is de Vrouw van 't huis? *Où est la Maitresse du logis?* Roep uw Vrouw eens, Dogter. *Fille, Appellez un peu vôtre Maitresse.*

VROUWACHTIG. VROUWAGTIG. Adj. Die tot de vrouwen geneigt is. *Adonné aux femmes; qui aime le sexe.*

VROUWACHTIG. zie VROUWELYK. Adj.

VROUWELYK. Adj. Dat tot de vrouw behoord. *Féminin, qui appartient à la femme.* De vrouwelyke kunne, 't vrouwelyk geslagt. *Le Sexe feminin; le Sexe.* VROUWELYK, woord in de Letterkonst in tegenstelling van manlyk gebruikt. *Feminin, terme de Grammaire opposé à masculin.* Een vrouwelyk naamwoord. *Un nom feminin* Aarde, tafel, das, zyn van 't vrouwelyk geslagt. *Terre, table, cravatte, sont du genre féminin, du féminin.*

VROUWELYK. Adj. Als eene vrouw. *A la manière des femmes.* Hy gedraagt zich vrouwelyk. *Il se comporte comme une femme* ou *en femme, en femmelette.*

VROUWELYKHEID. f. *Les parties naturelles d'une femme.* f. pl. *Con.* m.

VROUWENDAG. Maria Lichtmis, vierdag ter gedagtenis van Maria reiniging. *La Chandeleur, Fête de la purification de la Vierge.* Wanneer hebben wy Vrouwendag? *Quand avons-nous la Chandeleur?* De Regeering van Amsterdam werd op Vrouwendag veranderd. *Le Magistrat d'Amsterdam se change à la Chandeleur.*

VROUWEN-HAIR. n. Zekere plant. *Rue de mur; polytric; gurguet. Rue.* f. *Sorte de plante.*

VROUWENTIMMER. n. Hoogduitsch w. 't Vrouwelyk geslagt, al de vrouwen te samen gerekend. *Le Sexe, le Sexe féminin, tout le corps des femmes & filles.* De zwakheden van 't Vrouwentimmer. *Les foiblesses du Sexe, les foiblesses des femmes, & des filles.*

VROUWENTIMMER. Het vertrek der Vrouwen. *Le Palais, l'appartement, le Serrail des Femmes.*

VROUWLUI, VROUWLUIDEN. Vrouwen en dogters te samen. *Des femmes, des filles.* Wat al vrouwlui! *Que de femmes! que de filles!* In Noord Holland zyn schoone vrouwlui. *Il y a de belles femmes, de belles filles en Nord-Hollande.*

VROUWMENS. n. Een vrouw of Maagd. *Une femme, une fille, personne du sexe.* Een jong vrouwmens. *Un jeune femme, jeune fille, jeune personne.* Een onbeschaamd vrouwmens. *Une effrontée.* Ik heb hem met een vrouwmens op zyde ontmoet. *Je l'ai rencontré avec une femme, avec une fille à son côté.*

VROUWTJE. n. Troetelnaam voor een vrouw. *Petite*

tite femme, mamie; terme de careſſe. Myn vrouwtjen is ziek. *Ma pauvre femme eſt malade.* Hebben onze vrouwtjes wel vuur in haare ſtooven? *Nos femmes ont-elles aſſez de feu dans leurs chauffe-piès?*

VROUWVOLK. n. Vrouwen of Dogters in tegenſtelling van Man-volk of Vryers. *Le Sexe. Des femmes, par oppoſition au terme d'hommes, de garçons.* 't Vrouwvolk is gemeenlyk ſchroomagtiger als 't manvolk *Le Sexe eſt, les femmes ſont d'ordinaire plus timides que les hommes.* Wat al vrouwvolk op de Markt! *Que de femmes au Marché!*

VRUGT. f. Voortbrenging der boomen, planten &c. tot voedſel der menſchen geſchikt. *Fruit.* m. Nieuwe vrugt, raauwe vrugt, rype vrugt. *Fruit nouveau, fruit verd, fruit mur.* De vrugt plukken. *Cueillir le fruit!* Zomer vrugten, Winter vrugten. *Des fruits d'Eté, des fruits d'Hyver.* De vrugten der Aarde *Les fruits de la Terre.* VRUGT, kind daar een vrouw zwanger af is *of* eerſt gebaart heeft. *Fruit.* m. *Enfant qu'une femme porte dans ſes flancs* ou *qu'elle vient de mettre au monde.* Als de vrouw van haar vrugt verloſt is. *Quand la femme eſt delivrée de ſon fruit, eſt accouchée.* Als een vrouw haar vrugt verdoed... *Quand une femme défait ſon, ſe défait de ſon fruit...*

VRUGT, voordeel, nuttigheid. *Fruit, profit, avantage, benéfice.* m. *Utilité.* f. Veel moeyte en weinig vrugt. *Beaucoup de peine & peu de profit.* De vrugten van zyne ſtudie, van zyne arbeid in oogſten. *Recueillir les fruits de ſon etude, de ſon labeur.* VRUGT, uitwerking, uitkomſt ergens af. *Fruit, effet.* m. Myn geluk zal de vrugt uwer zorgen zyn. *Mon bonheur ſera le fruit de vos ſoins.* Het berouw en de ſchaamte zyn altyd de vrugten van 't kwaad doen. *Le repentir & la honte ſont toujours les fruits des méchantes actions.*

VRUGTBAAR. Adi. Dat veel vrugten voortbrengd. *Fertile, fécond, qui rapporte beaucoup de fruits.* Een vrugtbaar land, vrugtbaaren akker. *Un pais fertile, un champ fertile.* Men zegt in die zin, een VRUGTBAARE ſtoffe, vrugtbaar verſtand. *On dit en ce ſens une matiére riche, abondante: une eſprit fécond, fertile.* De Noordſe vrouwen zyn vrugtbaar. *Les femmes du Nord ſont fécondes, accouchent ſouvent.*

VRUGTBAARHEID. f. *Fertilité, fécondité.* f. De vrugtbaarheid van een akker. *La fertilité d'un champ.* De vrugtbaarheid der aarde. *La fertilité, la fécondité de la terre.* De vrugtbaarheid der vrouwen van 't Noorden. *La fécondité des femmes du Nord.*

VRUGTBOOM Vrugtdraagende boom. *Arbre fruitier.* Een ry jonge vrugtboomen. *Un rang, une allée de jeunes arbres fruitiers.*

VRUGTELOOS. Adj. & Adv. Onnut, dat geen vrugten voortbrengd. *Infructueux, inutile.* Vrugteloozen arbeid. *Labeur, travail infructueux.* Vrugteloozen moeiten neemen. *Prendre des peines inutiles.* De poogingen zyner Vyanden VRUGTELOOS maaken. *Rendre vains les efforts de ſes Ennemis.* VRUGTELOOS, vergeefs wagten naar iemand. *Attendre inutilement vainement, en vain après quelqu'un.*

VRUGTELOOSHEID, onnuttigheid van een verzoek. f. *L'inutilité d'une demande, d'une requête.*

VRUGT-GEBRUIK. n. Genot, inkomen van eenig Landgoed daar een ander den eigendom van heeft. *Uſufruit.* m. Terme de Palais. *Les revenus, les fruits d'une terre dont le fonds appartient à un autre, dont un autre a la proprieté.* Hy heeft maar 't vrugt-gebruik van dat Landgoed. *Il n'a que l'uſu-fruit de cette Terre, il n'en eſt que l'uſufruitier.*

VRUGT-GEBRUIKER. m. Hy die 't vrugt-gebruik geniet. *Uſu-fruitier, celui qui a l'uſu-fruit.*

VRUGT-GEBRUIKSTER. f. *Uſu-fruitière.* f. *Celle qui a l'uſu-fruit d'une terre.*

VRY. Adj. Die een vrye verkiezing kan doen. *Libre, qui peut choiſir ce qu'il veut.* De wil is een vrye bekwaamheid *La volonté eſt une faculté libre.* Het ſtaat u vry te doen wat gy wilt. *Il vous eſt libre de faire ce qu'il vous plaira.* VRY, geen ſlaaf. *Libre, pas eſclave, pas mainmortable.* Terme de jurisprudence. Hy is vry geboooren. *Il eſt né libre.* Vrye menſchen *Des perſonnes libres.* Hy was gevangen, maar is nu vry. *Il étoit priſonnier, mais il eſt à preſent libre.* VRY, niet gebonden aan de maat. *Libre.* Vrye Vaarzen. *Des Vers libres, qui ne ſont point aſſujettis aux regles de la Poëſie.* VRY. Adj. Zeker, open, onbelemmerd. *Sur, ouvert, libre.* De Zee is vry, de wegen zyn vry en veilig. *La Mer eſt libre, les chemins ſont libres & ſûrs.* Een vrye doortogt. *Un paſſage libre.* Wy hebben een vrye toegang tot God door Chriſtus. *Nous avons un libre accès vers Dieu par J. Chriſt.*

VRY. Ad. zie VRYELYK. *Librement.*

VRY. Adj. Niet onderhevig; bevryd. *Exemt; pas ſujet.* De Engelen zyn vry van ſmet. *Les Anges ſont exempts de ſouillure.* Niemand is vry van zonden. *Perſonne n'eſt exempt de peché.* Hy is niet vry van ſchuld. *Il n'eſt pas innocent, pas exemt de faute.* Ik leef vry van ſtaatzugt, vry van alle zorg *Je vis ſans ambition, exemt d'ambiton, exemt de tout ſoins.* VRY. ontheft van ſchattingen en ſchulden, &c. *Franc, exemt de charges, de dettes &c.* Een huis dat vry van alle laſten is. *Une maiſon ſans charges, franche de toutes charges.* De vrye Jaarmarkt. *La Foire franche.* Vrye Haven, vrye Stad. *Port libre, port franc; Ville franche, Ville libre.*

VRY, Adv. Paſſelyk, tamelyk. *Aſſez, aſſez bien, paſſablement.* Dat is vry goed, vry groot, vry wel gewerkt. *Cela eſt aſſez bon, aſſez grand, aſſez bien travaillé.* Hy heeft vry veel ſpoed gemaakt. *Il a fait aſſez de diligence.*

VRYAGIE. f. Vryery, minnery. *Amour.* m. *Galanterie, amourette.* f. De vryagie van Coridon en Philis. *Les amours de Coridon & Philis.*

VRYBORSTIG. Adj. zie VRYMOEDIG.

VRYBRIEF. m. Paspoort in Onduitſch. *Un paſſe-port, ſauf conduit.*

VRYBUITEN. v. a. Op roof uitgaan. *Butiner; picorer; aller à la picorée, à la petite guerre.*

VRYBUITER. m. Soldaat die op roof of moeskoppen gaat. *Picoreur. Soldat qui va à la picorée, à la petite guerre.* De VRYBUITERS van America &c. *Les Forbans, les Flibuſtiers de l'Amérique.*

VRYDAG. m. Dag door de Heidenen aan Venus toegewyd. *Vendredi.* m. *Jour que les Payens avoient conſacré à Venus.* Kom Vrydag weer. *Revenez Vendredi.* Vrydag over agt dagen. *De Vendredi en huit jours.* De Vrydag is by de Turken als de Zondag by ons. *Le Vendredi eſt pour les Turcs ce qu'eſt le Dimanche pour les Chretiens.*

VRYDOM. Vryheid, bevryding van laſten, ſchattingen &c. *Immunité. Franchiſe.* f. *Exemption de charges, de ſervice, garde, d'impôts &c.* De vrydommen en voorregten van de Kerk. *Les immunités & les prérogatives de l'Egliſe.*

VRYE. v. Land onder een Vryheer ſtaande. *Baronnie.*

Digitized by Google

f. *Territoire* ou *Domaine d'un Baron.* Het vrye van Brugge. *La Baronnie de Bruges.*

VRYEKONST. Konst een vry menſch betamende en die zonder werktuigen geoeffend kan worden. *Art liberal.* m. Men rekend de volgende Konſten als vrye Konſten: de Letterkonſt, Welſpreekendheid, Redeneer-konſt, Cyffer-konſt, Zang-konſt, Landmeetkonſt en Sterre-konſt. *On conſidére les Arts ſuivants comme Arts liberaux: la Grammaire, la Rhetorique, la Dialectique, l'Arithmétique, la Muſique, la Geometrie & l'Aſtronomie.*

VRYELYK. Adv. In alle vryheid, opentlyk. *Librement, ſans façon, franchement, avec liberté.* Ik zal u vryelyk zeggen dat... *Je vous dirai librement, franchement, ſans compliment, ſans façon que...* Gaat 'er vryelyk na toe. *Allez y librement.*

VRYEN. zie BEVRYDEN. *Délivrer.*

VRYEN. Een uffrouw als bekend Minnaar oppaſſer en tot wedermin aanzoeken. *Faire l'amour, aimer une perſonne du Sexe pour s'en faire aimer.* Hy vryd na een zoete Juffrouw. *Il fait l'amour à une jolie Demoiſelle.* Hy heeft lang na zyn vrouw gevryd. *Il a fait longtemps l'amour à ſa Femme.* Ik geloof dat zy vryen. *Je crois qu'ils font l'amour.*

VRYER. m. Minnaar, oppaſſer van een Minnares. *Amant, Amoureux, Galant.* Zy heeft een hoop vryers. *Elle a grand nombre d'Amans, d'adorateurs* fig. *de ſoupirans.* Haar vryer heeft haar van daag niet bezogt. *Son galant ne l'a pas vuë aujourd'hui.*

VRYER. Jongman, ongetrouwd man. *Jeune homme, garçon à marier.* Een jonge, een braave vryer. *Un jeune homme, un jeune garçon, un brave garçon.* Daar is een oud vryer in de buurt geſtorven. *Il eſt mort un vieux garçon dans le voiſinage.* VRYER, wat vraagd gy! *Que demandez-vous, jeune garçon?* Kom hier vryer. *Venez ici, mon enfant, mon ami.*

VRYERY. f. Minnery, vryagie van twee beminden *Amour.* m. *Galanterie.* f. Openbare vryery, bekende vryery, ſtille vryery. *Amour public, amour déclaré, amour ſecret.* Die vryery duurd al te lang *Ces amours durent trop longtemps.*

VRYE WIL. Volſtrekte wil. *Libre arbitre, franc arbitre.* m. *Volonté libre.* f. De vrye wil voorſtaan. *Soutenir le franc arbitre.* De vrye wil wraken. *Impugner le franc arbitre.* Termes de Théologie.

VRYFHOUTEN. Oplangers, houten voor de Boeg van 't ſchip *Defenſe.* f. pl. *Gros batons ronds pendant à l'avant des vaiſſeaux.*

VRYGEBOREN. Adj. *Né libre, non mainmortable, non eſclave.*

VRYGEKOGT. Adj. *Racheté; affranchi, délivré d'eſclavage* ou *de mainmorte à prix d'argent.* Wy zyn de vrygekogte des Heeren. fig. *Nous ſommes les affranchis du Seigneur.*

VRYGELEI BRIEF. Brief van zekerheid voor iemand in 't heen en weer reizen. *Sauf conduit, paſſe port* m. Hy heeft een vrygelei brief van den Staat. *Il a un ſauf-conduit de l'Etat.*

VRYGELEIDE. Wagt, gezelſchap van de geene die vry reizen mag. *L'eſcorte, la garde de celui qui a liberté de voyager.* f. Men gaf hem tien Ruiters tot een vrygeleide. *On lui donna dix Cavaliers pour eſcorte.*

VRYGEMAAKTE. Adj. Uit de dienſtbaarheid ontſlagen. *Affranchi, mis en liberté.* Phedrus vrygemaakte van Auguſtus. *Phédre affranchi d'Auguſte.* Actea vrygemaakte van Nero. *Actea affranchie de Neron.*

VRYGESPROKEN. part: van VRYSPREEKEN. *Abſous.*

VRYGEVOCHTEN. Adj. *Qui a obtenu ſa liberté les armes à la main.* De Zeven Vereenigde Landen werden met regt het Vrygevochten Land genaamd. *Les ſept Provinces Unies s'appellent avec raiſon le Païs qui a obtenu ſa Liberté les armes à la main.*

VRYHARTIG. Adj. Vryelyk, rondborſtig, openhartig. *Franc, naturel ſans fard, libre, ſincére.* Vryhartige verklaring. *Declaration franche.* Vryhartige vermaning. *Exhortation libre, ſincere, naturelle.*

VRYHARTIG Adv. Openhartig, vryelyk. *Franchement, nettement, ſans fard, naturellement.* Zyn mening vryhartig te kennen geven. *Declarer franchement ſa penſée, ne point macher la cire.* phr. burl. *être ſincère, parler naturellement.*

VRYHARTIGHEID. f. Openhartige vryheid, ongeveinsdheid. *Franchiſe; ſincérité, ouverture de coeur.* f. Met vryhartigheid ſpreeken. *Parler avec franchiſe, librement, ſincerement.*

VRYHEER. Edelman beneden Graaf en Markgraaf. *Baron, Gentilhomme au deſſous de Comte & de Marquis.* De Vryheer van Waſſenaer. *Le Baron de Waſſenaer.*

VRYHEID. f. Bekwaamheid om na goeddunken te handelen. *Liberté.* f. *Libre Arbitre. Franc-Arbitre.* m. Termes de Théologie. *Faculte d'agir comme bon ſemble.* De hartstogten verminderen de Vryheid van den wil. *Les paſſions diminuënt la liberté de la volonté.* VRYHEID, onafhankelykheid. *Liberté, independance.* f. In volle Vryheid leeven. *Vivre en pleine liberté.* Hy bemind zyn vryheid al te veel. *Il aime trop ſa liberté, l'independance.* Een voorſtander van de vryheid. *Un défenſeur, un partiſan de la liberté; de l'Etat, du Gouvernement Républicain.* Onderdrukker van de algemeene vryheid. *Oppreſſeur de la liberté publique.* In vryheid ſamen praten. *Parler, cauſer en liberté.* De vryheid van de Zeevaart, van den Koophandel. *La liberté de la Navigation, de la mer, la liberté du Negoce.* De vryheid van 't gemoed. *La liberté de conſcience; la liberté de ſervir Dieu dans telle ou telle Religion ſuivant les lumières de ſa conſcience* VRYHEID, gematigde vrypoſtigheid. *Liberté, maniére d'agir ſans contrainte, ſans façon, ſans compliments.* Een eerlyke vryheid gebruiken *Uſer d'une honnête liberté.* Ik neem de vryheid van u te zeggen dat... *Je prens la liberté de vous dire que...* *Oſerois-je vous dire que...* *Ne trouvez pas mauvais ſi je vous dis que...* *Excuſez ſi je vous dis que...* *Manières de parler poliment.*

VRYHOUDEN. v. a. Koſt vry houden op de reis, in 't gelag &c. *Défrayer, affranchir, exemter de fraix.* Iemand op de reis vryhouden. *Défrayer quelqu'un en voyage; payer.* Voor hoe veel wilt gy my vryhouden? *Pour combien me voulez-vous défrayer, me tenir quite?*

VRYKOOPEN. v. a. Verloſſen. *Racheter, délivrer en payant la rançon.* Slaven vrykoopen. *Racheter des Eſclaves.* m.

VRYKOOPING van Slaven. f. *Rachat d'Eſclaves.* m.

VRYLAATEN. v. a. Slaaken, op vrye voeten ſtellen. *Elargir, relâcher, mettre en liberté.* De gevangens vrylaaten. *Elargir les priſonniers.* Terme de Palais. Hy wierd onder borgtogt vrygelaaten. *Il fut relâché élargi à caution.* De VRYLAATING, ſlaaking der gevangens. *L'élargiſſement, des priſonniers.*

VRYMOEDIG. Adj. Onbevreesd, niet verlegen. *Ré-*

jolu; déterminé, intrépide, hardi; assuré; sans crainte; libre. Een vrymoedig gelaat. *Une contenance assurée, contenance libre.* Vrymoedige gedachten. *Pensées libres.* f.

VRYMOEDIG Adv. zie VRYMOEDIGLYK.

VRYMOEDIGHEID. f. Onbevreesdheid. *Liberté.* f. *Assurance honnête; hardiesse; resolution.* f. *Courage.* m. Ik neem de vrymoedigheid van. *Je prends la liberté de...* Hy sprak hem met veel vrymoedigheid. *Il lui parla avec beaucoup d'assurance, de hardiesse, de courage.*

VRYMOEDIGLYK. Adv. Vryelyk, onbeschroomdelyk. *Courageusement: librement, assurance.* Als men geen schuld heeft kan men vrymoedigliyk spreeken. *Quand on n'est point coupable on peut parler hardiment, la tête levée.* fig. *librement, avec assurance.*

VRY PLEITEN. v. a Met pleiten vry helpen. *Gagner le procès d'un prevenu.* phr. de Palais; *de celui qui est accusé en Justice.* Den Advocaat die hem vry pleite. *L'Avocat qui le tira d'affaire, qui gagna son procès.*

VRYPLAATS. f. Plaats, Stadt, daar men vry is tegen de vervolgingen van het Gerecht. *Azile. Refuge.* m.

VRYPOSTIG. Adj. Roekeloos, onbeschaamd. *Libre, hardi, insolent, effronté, licentieux, témeraire.* Vrypostig antwoord, vrypostige reden. *Réponse insolente; discours libre, impertinent, licentieux.* Men moet zoo vrypostig niet wezen. *Il ne faut pas être si hardi, si effronté, si impertinent si insolent.*

VRYPOSTIG. Adv. Vrypostiglyk, met vrypostigheid. *Trop librement, licentieusement, effrontément, insolemment.* Te vrypostig handelen. *Agir trop librement, avec trop de licence, de hardiesse.* Hy antwoorde wat te vrypostig *Il répondit un peu trop librement.*

VRYPOSTIGHEID. f. Roekeloosheid, missing van 't behoorlyk ontzag. *Licence, liberté contraire au respect.* f. De vrypostigheid van de jeugd intoomen. *Reprimer la licence de la jeunesse.* Ik durf die vrypostigheid niet gebruiken. *Je n'ose prendre tant de licence, tant de liberté.*

VRY-SPREEKEN. v. a. Vry verklaaren, van de beschuldiging zuiveren. *Absoudre, déclarer innocent de l'accusation.* Hy wierd volkomentlyk vry gesprooken. *Le prévenu fut absous à pur & à plein.* De Priester mag in geval van sterven den boetvaardigen vry spreeken. *Le Prêtre peut absoudre le penitent en cas de mort.*

VRYSPREEKING door den Regter *of* door den Priester. f. *L'absolution prononcée par le Juge* ou *par le Prêtre.*

VRYSTER. f. Dochter die een vryer heeft, die gevryd word. *Maitresse; Amante; celle à qui on fait l'amour.* Hy gaat alle avonden by zyn vryster. *Il va tous les soirs chez sa Maitresse.*

VRYSTER, ongetrouwd vrouwmensch, dogter, meid. *Fille, terme opposé à femme mariée.* Een jonge vrysters, een eerlyke vryster. *Une jeune fille, une honnête fille.* Is uw Heer t'huis vryster? *Votre Maître est-il au logis, ma fille? ma mie?*

VRYSTAD. f. *Ville libre.* f. Eene Keizerlyke vrystad. *Une ville Impériale & libre.*

VRYSTAD. zie VRYPLAATS.

VRYVEN, WRYVEN. v. a. Dikwyls over stryken, drukken. *Froter, toucher, Baffiner.* Terme de Chirurgie. Le Pret: *Vreef*, le Parts *Gevreeven.* Hard vryven, zagtjes vryven. *Frotter fort, frotter doucement.* Zyne oogen vryven. *Frotter ses yeux.* Een paard zyn beenen vryven. *Bouchonner un cheval.* Terme d'Ecuyer. *Lui frotter les jambes avec un bouchon de poille.* Stoelen vryven, de vloer vryven. *Cirer les chaises, cirer le plancher, le parquet.* VRYVEN, maalen, mengen. *Broyer, mêler, reduire en poudre.* De verwen vryven. *Broyer les couleurs.* VRYVER, boendertjen om kisten en kasten mee te vryven. *Frotoir.* m. *Espèce d'époussettes avec lesquelles on cire des armoires, des coffres &c.*

VRY-VERKLAAREN. v. a. Vry spreeken. *Absoudre, justifier, purger.* Hy wierd met meerderheid van stemmen vry verklaard. *Il fut absous à la pluralité des voix.*

VRY-VERKLAAREN. v. n. Het beslag ligten, vry laten. *Donner la main-levée de quelque chose.* phr. de Palais. *relâcher ce qui avoit été saisi; lever la saisie.* De aangehaalde Scheepen wierden vry verklaard. *On donna, accorda la main-levée des vaisseaux; les vaisseaux saisis furent relâchés; la saisie des vaisseaux fut levée.*

VRYVING, WRYVING. f. De daad van VRYVEN. *Frottement.* m. *L'action de frotter; friction.* f Terme de Médecine. De vryving van 't huisraad *Le frottement des meubles.* De vryving der verwen. *Le broyement des couleurs.* VRYVING met oly &c. *Friction avec de l'huile &c.* f.

VRYWILLIG. Adj. Ongedwongen. *Volontaire, de bonne, franche volonté.* Vrywillige daad, vrywillige dienst, vrywillig aftand. *Action volontaire, service volontaire, cession volontaire.*

VRYWILLIG. Adv. Met vrywilligheid. *Volontairement, de bonne & franche volonté.* Hy dient vrywillig. *Il sert en qualité de volontaire.* Hy heeft zig vrywillig verbonden. *Il s'est engagé volontairement.*

VRYWILLIGE. Die in 't Leger zonder loon dient. *Volontaire, celui qui sert à l'Armée sans tirer aucune paye.* De vrywillige kweeten zig wonder wel in die gelegentheid. *Les volontaires firent merveilles dans cette occasion.*

VRYWILLIGHEID. f. Onbedwongenheid, vryheid. *Libre arbitre, franc arbitre.* m. Termes de Théologie. *Liberté, franche volonté.* f. Iets met vrywilligheid doen. *Faire quelque chose volontairement, sans contrainte, de franche volonté.*

VRYWILLIGLYK. Adv. *Librement; volontairement. sans contrainte.* God vrywilligiyk dienen. *Servir Dieu volontairement, sans contrainte.*

V U.

VUIG. Adj. Lui, vadzig. *Paresseux; sans vigueur; lâche, mou, sans cœur, sans courage.* Hy is geweldig vuig. *Il est bien paresseux.* De Hommels zyn vuige en geen vrugtaanbrengende diertjes. *Les Bourdons sont des insectes lâches & stériles, inutiles.*

VUIGHEID. Luiheid. f. *Paresse; lâcheté.* f. *Manque de vigueur, de cœur, de courage.*

VUIL. Adj. Morsig, niet schoon, niet rein. *Sale, mal-propre, plein d'ordure.* Een vuil hembd. *Une chemise sale.* Vuile handen. *Mains sales.* De straaten zyn vuil. *Les ruës sont sales.* De schepen worden vuil in 't water. *Les vaisseaux se salissent, amassent du limon, de la mousse dans l'eau.* VUIL, ongeschikt, onbetamelyk. *Sale, obscène, qui choque la modestie.* Vuile woorden, vuile redenen. *Des paroles sales, obscènes; des discours obscènes, malhonnêtes, des sottises.*

VUIL, onbeleefd, onbeschoft. *Vilain; qui a le cœur gâté; désobligeant; ladre; méchant.* Het is een vuil mensch

menſch die voor hem alleen leefd. *C'eſt un vilain; un ladre qui ne vit que pour lui ſeul.* Is hy zoo vuil op hem. *Lui veut il tant de mal, eſt il ſi fort ſon ennemi? A t il ſi fort le cœur gâté, ulcere?*

VUILAARDIG Adj. Kwaad doende, nydig &c. *Méchant; désobligeant, vilain, envieux.* Een vuilaardig menſch. *Un vilain, méchant homme; une perſonne désobligeante, envieuſe.* Hoe kan men zoo vuilaardig zyn! *Comment peut-on être ſi méchant, ſi vilain que cela!*

VUILAARDIGHEID. f. Nydigheid. *Envie, vilenie, mécbanceté, vengeance lâcbe.* f. Ik mag die vuilaardigheid niet lyden *Je ne ſaurois ſouffrir cette vilenie, cette méchanceté, ce mauvais cœur.*

VUILBEK. m. Vuilſpreeker. *Inſolent; brutal qui choque la pudeur.* Doet dit vuilbek zwygen: *Faites taire cet inſolent, cet ordurier.*

VUILBEKKEN. v. n. Vuile woorden 'er uitlappen *Dire des obſcénités; dire des paroles ſâles, des ordures.*

VUILENBRAS. m. Week bak, week tob daar de zoute vis *of* 't zoute vlees te ſcheep in ververít word. *Cuvette.* f. *Baquet où l'on lave le poiſſon ſalé* ou *la viande ſalée ſur un vaiſſeau.*

VUILENBRAS. m. Morspot. *Poüacre; marſſouin: ſaloppe. Sâle, malpropre.*

VUILIGHEID. f. Vuil, ſtof, ſlyk, vet &c. *Ordure, vilenie, jaleté, pouſſière, grote, graiſſe.* f. De vuiligheid uit een Stal. *Les ordures d'une Ecurie.* Smyt die vuiligheid weg. *Otez ces ordures, ces vilenies* De VUILIGHEID der handen, de vuiligheid der kleederen. *La ſaleté des mains, la ſaleté des habits.* Dat is vol vuiligheid *Cela eſt plein de ſaleté, plein d'ordure, plein de vilenie.* Daar is veel VUILIGHEID, veel etter uit de wond gekomen. *Il eſt ſorti bien de la matière bien du pus de cette playe.* VUILIGHEID, onbeleefdheid, vuilaardigheid, nyd. *Méchanceté, malhonéteté lâcheté, envie.* f. 't Is maar vuiligheid. *C'eſt pure mechanceté.* Hy doet het uit vuiligheid. *Il le fait par mechanceté, par envie, par mauvais cœur.*

VUILIK. m. Schoft, vrek. *Vilain, ladre, brutal, inſolent, faquin.* 't Is een olyken vuilik! *C'eſt un brutal achevé un inſolant marouſſle, un vilain, un vilain homme.*

VUILMAAKEN. v. a. & n: Smetten, bevuilen. *Sâlir, rendre ſâle.* Zyne handen vuil maken. *Sâlir ſes mains, ſe ſâlir.* De kamer vuil maaken. *Sâlir la chambre.* Gy zult u vuil maken. *Vous vous ſâlirez.* Papier VUILMALEN, papier bekladden. *Sâlir du papier* fig. *barbouiller, gâter du papier.* Hy heeft al een hoope papier vuil gemaakt, zonder iets dat deugd voor te brengen *Il a barbouillé deja bien du papier, ſans faire rien qui vaille.* Veel water vuil maken, wind breken, veel gerugts en weinig werk. *Faire bien du bruit & peu de beſogne.* phr. fam.

VUILNIS. zie VULLIS.

VUILSPREEKER. m. Vuilbek, ongeſchikt menſch. *Un inſolent, un effronté, un impudique qui choque la modeſtie, la pudeur, un ordurier, un vilain qui nomme les choſes par leur nom.* phr. ſam.

VUIL WORDEN. v. n. Beſmet worden, ſmetten. *Se ſâlir, devenir ſâle.* In 't ſtof, in 't water vuil worden. *Se ſâlir dans la pouſſière, ſe ſâlir dans l'eau.* De handen worden 'er vuil van. *Cela ſâlit les mains.*

VUIST. De geſloote hand. *Poing.* m. *La main fermée.* Zoo groot als de vuiſt. *Gros comme le poing.* Hy ging hem tegen met den degen in de vuiſt. *Il alla à lui l'épée à la main.*

VUIST. Gewrigt van de hand. *Poignet.* m. Hy is ſterk in de vuiſt. *Il eſt fort du poignet, il a le poignet fort.* Men moet ſterk zyn in de vuiſt om wel te ſchermen. *Il faut avoir le poignet ferme pour bien faire des armes.* Voor de VUIST, als een braaf kaerel. *Galamment, en brâve.* Durſt gy wel voor de vuiſt vegten? *Oſeriez-vous bien vous battre ſans autre façon?* Hy wilde het geſchil voor de vuiſt afdoen. *Il vouloit vuider le different en brâve, en galant homme.* Voor de VUIST, zonder voorbedenken. *Sans s'être préparé; au pié levé; ſur le champ; ſans héſiter.* Vaarzen voor de vuiſt maken. *Faire des vers ſur le champ; faire un impromptu.* Uit de VUIST voort, zonder talmen. *Sur le champ, ſans héſiter.* Hy deed het zoo uit de vuiſt weg. *Il le fit ſur le champ, ſans marchander.* phr. fam. Een vaars uit de vuiſt maken. *Faire des vers ſur le champ, faire un impromptu.* Dat diend hem als een VUIST in zyn oog, gekſch. Dat is hem ſchadelyk. *Cela lui eſt nuiſible, lui cuit.* phr. fam. & fig.

VUISTLOOK. n. Muilpeeren. *Des coups de poing; des gourmades.* Hy gaf hem luſtig vuiſtlook. *Il lui donna de bons coups de poing, de vigoureuſes gourmades.*

VUISTSLAG, m. Slag met de vuiſt. *Un coup de poing; une gourmade.* Men zou hem met een vuiſtſlag dood ſlaan. *On le tuoit d'un chiquenaude.* phr. fam. & fig.

VULAARD. f. Zekere aarde om de vettigheyd uit het laken te trekken. *De la terre à foulon, ſervant à degraiſſer des draps, de l'argile.*

VULDER. m. Werkman die Lakens vult. *Foulon, Artiſan qui foule dégraiſſe des Draps.* Laken VULDER, of liever, VOLDER. *Foulant. Moulin à foulon.* VULDER van de Stads Lantaarnen: *Un homme qui remplit d'huile les Lanternes* ou *lampes de la Ville.*

VULGELD. Scheeps pul, groote aarde kan. *Dame-Jeanne.* f *Grande cruche de grais, ou de terre, ainſi nommée, & dont on ſe ſert principalement ſur les vaiſſeaux.*

VULLEN. v. a. Vol maken, vol krygen. *Emplir, remplir, rendre plein.* De kas met linnegoed vullen. *Emplir l'armoire de linge.* Zyne kiſten met geld vullen. *Remplir ſes coffres d'argent.* De vaten vullen. *Remplir les vaſes, les vaiſſeaux.* Hy heeft zolders met koorn gevuld. *Il a des greniers pleins. remplis de blé.* Zyn buik met ſpyzen VULLEN, opvullen. *Remplir ſon ventre de viandes; ſe bien bourrer le ventre.* phr. fam. &. burl. Een Gans VULLEN. *Farcir une Oye.* Zyn geeſt, zyn geheugenis met ſchoone zaken VULLEN, voorzien. *Remplir ſon eſprit, ſa mémoire de belles choſes.* Kant VULLEN; 't geen los gegaan is vermaken. *Raccommoder, reprendre de la dentelle, refaire ce qui eſt rompu &c.* Een open plaats VULLEN. *Remplir une place vacante.* Hy is heel bekwaam om die plaats te vullen, om die bediening te bekleeden. *Il eſt fort capable de remplir, d'occuper cette place, cet emploi.* Iemand de kap VULLEN, hem wat diets maken. *En donner à garder à quelqu'un, l'empaumer, lui faire accroire que des veſſies ſont des lanternes.* phr. fam. & fig. Al die praatjes vullen geen zakken, dat is maar iedele klap. *Chanſons que tout cela, bagatelles! autant en emporte le vend.!* phr. fam. 't Laken VULLEN, de vettigheid door 't kloppen &c. daar uit krygen. *Fouler le drap, le dégraiſſer au moulin à foulon.* Gevulde kouſſen. *Des bas foulés, dégraiſſés.*

VULLING. f. *Remplage, rempliſſage.* m. *L'action d'emplir, de rendre plein.* Vulling van een openſtaande

Digitized by Google

de plaats. *Action de remplir une place vacante.*

VULLIS. Vuilnis, vuiligheid. *Des ordures; des cendres; des balayeures.* f. pl. De vullis opſcheppen, weg dragen. *Amaſſer, jetter les ordures, les balayeures.*

VULLISBAK, asbik. *Un bac aux ordures, où l'on vuide les cendres, les balayeures &c.*

VULLISKAR. Kar van de vullis beer. *Un tombereau, une charette aux cendres, aux ordures.* Van een vulliskar overreden worden, van zyn minder ſmaad lyden. *être éclabouſſé d'un faquin, être inſulté par ſon inférieur.*

VULLISMAN, vullisbeer, die de vullis langs de huizen opneemd. *Un Cendrier, un homme qui vient prendre avec une brouette ou avec un tombereau les ordures, les cendres des maiſons.* 't Is de Vullisman. *C'eſt l'homme aux cendres, le Cendrier.*

VULMOLEN. Molen daar 't laken gevuld word. *Moulin à foulon.* m. *Foulant.* f. 't Laken is naar de Vulmolen gezonden. *On a envoyé le drap au foulant.*

VULNIS. zie VULLIS. *Des ordures.* f. pl.

VULSEL. n. Daar men iets mede vult. *Remplage; rempliſſage.* m. *Ce qu'on employe pour emplir, remplir.* Men moet zoo veel wyns hebben om dit Ox hoofd op te vullen *Il faut tant de ce vin pour le plige de ce tonneau.*

VULWOORD. n. zie STOPWOORD.

VUNS. Adj. Stinkend *Qui ſent le faguenat, le relan.* Een vunſe reuk. *Une odeur de faguenat* ou de relan.

VUNSIGHEID. Stank. *Mauvaiſe odeur; odeur de relan.* f. *Relan.* m.

VUUR. u. Drooge en heete hoofdſtoffe. *Feu.* m. Hoofdſtoffig vuur. *Feu élementaire.* Gloeyend vuur verteerend vuur. *Feu ardent, feu conſumant.* Een Vuur om een os te braden. *Un feu à rotir un bœuf.* phr. fam. & fig. Het vuur aanleggen. *Faire le feu.* Voor 't vuur zitten. *S'aſſeoir auprès du feu.* Ten vuure doemen, verwyzen om door 't vuur te ſterven. *Condamner au feu, à mourir par le feu.* Een korte vreugd word een ſtroo vuurtje genoemd. *On appelle une courte joye, un feu de paille.* fig. Van twee ſtrydige zaken of menſchen word gezegt, 't is vuur en water. *On dit de deux choſes contraires ou de deux perſonnes oppoſées, c'eſt le feu & l'eau.* fig. Oly in 't vuur gieten, de gemoederen nog meer verbitteren. *Jetter de l'huile dans le feu.* fig. *aigrir encore plus les eſprits.* Het vuur van oneenigheid ſtooken. *Allumer le feu de la diſſenſion.* fig. Het vuur des oproers dempen. *Eteindre le feu de la ſedition.* Alles te vuur en te zwaard zetten, verdelgen; alle bedenkelyke wreedheden begaan: *Mettre tout à feu & à ſang, commettre toutes les cruautés imaginables.* De Chriſtenen te vuur en te zwaard vervolgen. *Perſécuter les Chrétiens à feu & à ſang.* Daar ſtaat een potje te VUUR, daar word iets gebrouwen, gereed gemaakt. *Le feu couve ſous la cendre.* fig. *On braſſe, ou machine quelque deſſein; il y a quelque ruſe en campagne, quelque anguille ſous roche.* phr. fam. & fig.

VUUR. Musket ſchoot, kanon ſchoot, vuurſtraal &c. *Feu; rayon de feu; des ſalves, décharges de mousquet, de canon &c.* De Colonel zeide, geef vuur! *Le Colonel dit tirés, faites feu!* Daar wierd van alle kanten vuur gegeeven. *On fit feu de tous cotés.* Het vuur van den vyand uitſtaan. *Eſſuyer le feu de l'Ennemi.*

VUUR- Ontſteeking, hitte. *Feu, chaleur, inflammation, ardeur.* f. Zyn aangezigt is vol vuur. *Son viſage eſt plein de boutons, de feux.* Het vuur van de koorts. *L'ardeur de la fièvre.* Het vuur van de begeerlykheid. *Le feu de la convoitiſe, de la concupiſcence.* Men zegt van een haaſtig menſch, dat hy haaſt vuur vat. *On dit d'une perſonne prompte, colère, qu'elle prend bien tôt feu.* Hy ſpoog vuur en vlam tegens u. *Il jetta, vomit feu & flamme contre vous.* phr. fam.

VUUR. Wakkerheid, levendigheid. *Feu.* m. *Vivacité.* f. *Courage.* m. Die Schryver is vol vuur. *Cet Auteur eſt plein de feu.* Het vuur van de jeugd is 'er nog in. *Le feu de la jeuneſſe y eſt encore.* VUUR, minne gloed. liefde vlam. *Feu, amour.* m. *Flamme amoureuſe.* f. Het minne vuur verteerd zyn hart. *Le feu d'amour, conſume ſon cœur.* VUUR, koud vuur, voortvliegende verderving in 't vlees. *Gangrène*, prononcez, *Cangrène.* f. *Corruption qui gagne vite les voiſines.* Hy heeft een gevaarlyk ongemak, men vreesd dat 'er het vuur inkomen zal. *Il a un mal ſacheux, on craint que la gangrène ne s'y mette.*

VUURBAAK. Vuur-toren daar op gevuurd word om de ſchepen te lichten. *Un fanal; un Phare; une Tour ſur laquelle on fait des feux pour éclairer les vaiſſeaux.* De vuurbaak van Palermo, van Meſſina. *Le Phare de Palerme, de Meſſina.*

VUURBAL. f. Vuurpot. Vuurkloot. Een woord van Krygskunde. Een Stinkpot in den oorlog gebruikelyk. Smookpot. *Pot à feu.* Terme de Guerre. m. *Sorte de feu d'artifice que les aſſiégés lancent ſur ceux qui montent à l'aſſaut. &c.*

VUURBLOEM. f. Peony. *Pivoine.* f. *Sorte de plante.*

VUUREN. v. n. Stooken. *Faire du feu. Allumer du feu.* Wanneer zult gy beginnen te vuuren? *Quand commencerez-vous à faire du feu?* VUUREN, vuur, lantaarnen opſteeken als men op Zee in nood is. *Faire des ſignaux, mettre des fanaux en pluſieurs endroits quand on eſt en peine ſur Mer.*

VUUREN. Schietgeweer loſſen; vuur geeven. *Faire feu. donner feu; tirer.*

VUUREN HOUT. n. Hout van den Sparreboom gezaagd. *Du bois de ſapin blanc.* Een vuuren houte plank. *Une planche de ſapin blanc.*

VUURHAAK. Brand haak om de huizen &c. in geval van brand onder de voet te haalen. *Un croc à feu; machine ſervant à abbattre des maiſons &c. en cas de feu.*

VUURIG. Adj. Brandend, gloeyend. *Ardent, qui eſt en feu.* Een vuurigen oven. *Une fournaiſe ardente.* De vuurige wagen daar Elias mede opgenomen wierd. *Le chariot de feu dans lequel Elie fut enlevé.* VUURIG, zeer driftig, ieverig. *Ardent, fervent, zélé, brulant de zéle.* Vuurige begeerte. *Déſir ardent.* Vuurigen iever. *Zéle ardent, zéle fervent.* Vuurige gebeden. *Des prières ferventes, ardentes.*

VUURIGHEID. f. Scherpheid, brand in de ligchaams vogten. *Inflammation, âcreté, ardeur dans les humeurs du corps.* f. De vuurigheid van een wonde. *L'inflammation d'une playe.* De VUURIGHEID van den heiligen iever. *L'ardeur, la ferveur du ſaint zéle.* De vuurigheid der gebeden ontwapend Gods gramſchap. *La ferveur des prières appaiſe, désarme la colère de Dieu.*

VUURIGLYK. Adv. Met iever, met zugt. *Ardemment, avec ardeur, avec ferveur, zélé.* Vuuriglyk beminnen. *Aimer ardemment, chaudement.* Hy bad God vuuriglyk. *Il pria Dieu avec ferveur.*

VUURKLOOT. zie VUURBAL.

De VUUR KOLOM. die 't Volk Iſraëls verlichtte. *La Co-*

Digitized by Google

Colomne de feu qui éclairoit les Enfans d'Iſraël.

VUUR-LANTAARN, die de ſchepen agter op hebben. *Fanal.* m. *Eſpèce de Lanterne placée ſur la poupe des vaiſſeaux.* Hy deed zyn Vuurlantaarn uit om de Vyand zyn koers te verbergen. *Il éteignit ſes fanaux pour cacher ſa route aux Ennemis, pour ſe dérober à l'ennemi.*

VUURMAND. *Eſpece d'arcbet à chauffer les chemiſes, les bardes, Panier ou on met du feu, pour ſecheo le linge.*

VUURPYL. m. Pyl om in de lugt te doen vliegen. *Fuſée; fuſée volante.* f. Vuurpyl met ſtarretjes, met ſlangetjes. *Fuſée à étoiles à ſerpenteaux.* De vuurpyl is geborſten. *La fuſée a crevée.* 't Stokje van den vuurpyl. *La baguette de la fuſée.*

VUUR-ROER. n. Roer, ſchietgeweer. *Un fuſil, une Arquebuſe à rouet.* VUUR-ROERS is ook de naam der Soldaaten met vuur-roers gewapend. *Arquebuſier à rouet.*

VUURSCHERM. n. Voor 't branden van 't vuur. *Un ecran.* Een ſtaande vuurſcherm; een vuurſcherm om in de hand te houden. *Un écran à pié; un écran à tenir dans la main.*

VUURSLAG, STAAL. n. Yzer tuigje om vuur in 't tonteldoosje te ſlaan. *Fuſil.* m. *Morceau d'acier avec lequel on tire de feu d'une pierre.*

VUURSLOT. n. Konſtig Vuurſlag met een knip. *Fuſil.* m. *Inſtrument à reſſort avec lequel on tire du feu d'une pierre.* Zoo ſiks als een vuurſlot. Boertige ſpreekw. zoo kant als een dobbelſteen. *Réglé comme un papier de muſique.* phr. ſam & ſig.

VUURSTEDE, vuurſteê f. *Foyer; atre.* m.

VUURSTEDEGELDT. n. Geldt dat van yder vuurſtede aan den Heer of aan het Landt betaalt moet worden. *Fouage.* m. *Impôt, taxe établie ſur chaque cheminée.* Zie HAARDSTEDE-GELDT.

VUURSTEEN om vuur uit te ſlaan of in de haan van de Snaphaan te zetten. m. *Pierre à Fuſil, à feu.* f.

VUURSTULP. f. Tuig om het vuur 's nagts te dekken. *Un couvre-feu.* m.

VUURWAGEN. m. Yzer *of* kooper geſtel daar vuur in gedragen, gezet word. *Braſier portatif.*

VUURWERK. n. Konſtvuur tot vermaak of den Oorlog. *Feu d'artifice.* Bomben, Granaaten, gloeyende Kogels, en andere vuurwerken. *Des Bombes, des Grenades, des Boulets rouges & autres feux d'artifice.* Daar wierd een ſchoon vuurwerk over 't veroveren van Namen, van Ryſſel aangeſtooken. *On fit un beau feu d'artifice pour la priſe de Namur, de Lille.*

VUURWORTEL. n. Bertram. *Pié d'Alexandre; Pyretbre.* m. Sorte de Plante.

V Y.

VYAND. m. Die iemand haat toedraagd en in de weeg is. *Ennemi.* m. Openbaare vyand, dood vyand, gezwoore vyand. *Ennemi déclarée, ennemi mortel, ennemi juré.* Zyne vyanden overwinnen. *Vaincre ſes ennemis.* Zig met zyne vyanden verzoenen. *Se réconcilier avec ſes ennemis.* Den vyand moedig tegen gaan. *Marcher courageuſement à l'ennemi.* Den vyand verdryven. *Chaſſer, déloger l'ennemi.* Door de vyanden genomen worden. *être pris priſonnier, être fait priſonnier de guerre.* Ik ben een VYAND van allerlei geweld, vyand van 't pleiten, vyand van de geveinsdheid. *Je ſuis ennemi de toute violence, ennemi des procès, ennemi de l'hypocriſie, je haïs la violence, les procès, l'hypocriſie.* Hy is een vyand van de ruſt, van de redelykheid. *Il eſt ennemi du repos, de la raiſon.* De kat is een vyand van de muis, de pad een vyand van de wezel. *Le chat eſt ennemi de la ſouris, le crapaud eſt ennemi de la belette.*

VYANDIG. Adj. Ongenegen, haatend. *Ennemi, oppoſé, qui hait.* Vyandige nabuuren. *Des voiſins ennemis.* Vyandige hoedanigheden. *Des qualités oppoſées; en contraſte; un contraſte.*

VYANDLYK. Adj. Tegenpartydig, in oorlog ſtaande. *Ennemi, oppoſé, contraire.* Het vyandlyk Leger, de vyandlyke Vloot. *L'Armée ennemie, l'Armée des ennemis; la Flotte ennemie, la Flotte des ennemis.* Een vyandlyken aanval. *Un acte d'hoſtilité, une attaque de l'ennemi.*

VYANDLYK. Adv. Met vyandſchap. *Hoſtilement, avec hoſtilité, en ennemi, à force ouverte.* Hy trad vyandlyk in de Landen van dien Vorſt. *Il entra hoſtilement ſur les Terres de ce Prince.* Hy taſte onze Koopvaarders vyandlyk aan. *Il attaqua nos vaiſſeaux Marchands à force ouverte.*

VYANDLYKHEID. f. Vyandlyke daad. *Hoſtilité.* f. *Acte d'Ennemi.* De eerſte vyandlykheden begaan. *Commencer les hoſtilités.*

VYANDSCHAP. f. Langduurende haatdraagentheid. *Inimitié, antipathie, haine, averſion qui dure longtemps.* f. Doodelyke vyandſchap; onverzoenelyke vyandſchap. *Inimitié mortelle; inimitié irréconciliable.* Daar zal vyandſchap zyn tuſſchen het zaad der Vrouwe en het zaad der Slange. *Il y aura inimitié entre la ſemence de la Femme & la ſemence du Serpent.*

VYF. Telgetal. *Cinq; nombre numeral.* Vyf Zoons en vyf Dogters. *Cinq Garçons & cinq Filles.* VYF, 't geen vyf verbeeld. *Cinq.* m. *Ce qui repréſente cinq.* De twee ſtaat onder de vyf. *Le deux eſt ſous le cinq.*

VYFDE. Getal van ſchikking. *Cinquiéme, nombre d'ordre.* Het vyfde Gebod, de vyfde prys uit de Lotery. *Le cinquiéme Commandement, le cinquiéme lot, prix de la Loterie.* Kaerel de VYFDE, Keizer en Koning van Spanjen. *Charlequint, Empereur & Roi d'Eſpagne.* VYFDE, het vyfde deel van een geheel. *Cinquiéme.* m. *Cinquiéme partie d'un tout.* Hy moet 'er een vyfde van hebben. *Il lui en revient un cinquiéme.* Ten vierde, ten vyfde. *En quatriéme lieu, en cinquiéme lieu.*

VYFDE WEEZEN. n. Een woord der ſcheikunſt. *Quinteſſence.* f. Terme de Chymie. *L'eſprit, la ſubſtance la plus pure de quelque choſe.*

VYF-EN-TWINTIG. Het vierde van een honderd in de zaken die by 't getal verkogt worden. *Quarteron.* m. Een vyf-en-twintig nooten, een vyf-en-twintig eyeren. *Un quarteron de noix, un quarteron d'œufs. Vingt cinq noix, vingt cinq œufs.*

VYFHOEK. m *Un pentagone, figure à cinq angles.* Terme de Géometrie.

VYFHOEKIG. Adj. Dat vyf hoeken heeft. *Pentagone, qui a cinq angles.* Een vyf hoekige gedaante. *Une figure pentagone.*

VYFTIEN. Adj. Tel getal uit drie maal vyf. *Quinze, nombre numeral de trois fois cinq.* Vyftien jaar, vyftien gulden. *Quinze ans, quinze florins.*

VYFTIENDE. Getal van ſchikking. *Quinziéme, nombre d'ordre.* De vyftiende van de maand. *Le quinziéme du mois.* De vyftiende Pſalm. *Le Pſeaume quinziéme.* Paus Gregorius de vyftiende. *Le Pape Gregoire quinze.* VYFTIENDE vyftiende deel van iets. *Quinziéme.* m. *Quinziéme partie de quelque choſe.* Ik heb 'er een vyftiende in. *J'y ſuis pour un quinziéme: il m'en revient un quinziéme.* VYFTIENDE in 't Pieketten,

Digitized by Google

ketten, vyf volgende kaarten van een koleur. *Quinte.* f. *au jeu de Piquet.* Ik heb een vyftiende van de Heer, en ik een vyftiende van 't Aas. *J'ai une quinte au Roi, & moi une quinte Majeure.*

VYFTIG. Tel getal van van vyf maal tien. *Cinquante, nombre numeral.* Vyfftig man, vyftig maal, vyftig duizend gulden. *Cinquante hommes, cinquante fois, cinquante mille francs.*

VYFTIGSTE, getal van ſchikking. *Cinquantième, nombre d'ordre.* Vyftigſte hoofdſtuk. *Chapitre cinquante.* Hy treed in zyn vyftigſte jaar. *Il entre dans ſa cinquantième année.* VYFTIGSTE, vyftigſte deel van een geheel. *Cinquantième.* m. *Le cinquantième d'un tout.* Hy kreeg een vyftigſte deel van de verkooping *Il eut un cinquantième de la vente.*

VYFVINGERKRUID. n. *Quinte-feuille.* f. *Plante.*

VYG. f. Weeke en zoete vrugt van den Vygeboom. *Figue; fruit du Figuier mol & ſucré.* Witte vyg, blaauwe Vyg. *Figue blanche, figue bleuë.*

VYGEBLAD. n. Blad van de Vygeboom. *Feuille de Figuier.* f. Adam en Eva bedekten hunne naaktheid met vygebladen. *Adam & Eve couvrirent leur nudité avec des feuilles de figuier.*

VYGEBOOM. m. Boom die vygen geeft *Figuier, arbre qui produit des figues.* De Vygeboom draagd geen blom. *Le Figuier ne porte point de fleurs.* Den onvrugtbaare Vygeboom wierd vervloekt. *Le Figuier ſtérile fut maudit.*

VYGEKORF. m. Vygeboot. *Un Cabas à figues.*

VYGEN. 't Meerv: van VYG. Drooge vygen. *Des figues ſéches.* Paarde vygen. Boertig woord; paarde ſtront. *Des crotes de cheval.*

VYL. f. Staal werktuig om 't yzer &c. glad te vylen of door te zagen. *Lime.* f. *Outil, inſtrument de fer ou d'acier pour polir ou couper le fer &c.* Een tralie yzer met de vyl doorzagen. *Couper un bareau de grille avec la lime.* Een zoete vyl. *Une lime douce, ſourde.*

VYLEN. v a. Met de vyl glad maken, doorzagen &c. *Limer, polir, couper avec la lime.* De loop van een roer glad vylen. *Limer un canon de fuſil.*

VYLSEL. n. Yzer gruis &c. dat door de vyl geligt word. *Limaille.* f. *Ce que la lime fait tomber en limant.* Staal-vylſel; zilver-vylſel, goud-vylſel. *Limaille d'acier, limaille d'argent, limaille d'or.*

VYSTEN. v. n. Een wind laten zonder gerucht. *Veſſer; veſſir. Faire un vent ſans bruit, une veſſe.*

VYT. f. Zekere kwaal aan de vingers. *Panaris.* m. *Ulcére maligne au doigt.*

VYVEN. 't meervoud van VYF. Al de vyven van de kaart. *Tous les cinq du jeu de cartes.* Het is op ſlag van vyven. *Cinq heures vont ſonner; il eſt ſur le point de cinq heures.*

VYVER. m. Afgedykte watering daar men vis in houd. *Etang, Vivier.* m. Een Vyver met vis voorzien. *Empoiſſonner un Etang.* Een visryxe Vyver. *Un Etang poiſſonneux.*

VYZEL. f. Vat om iets in te ſtampen of te ſtooten. *Mortier.* m. Een kopere, een marmere vyzel. *Un mortier de fonte, de marbre.* De vyzel en de ſtamper. *Le mortier & le pilon.*

VYZELEN. zie OPVYZELEN.

VYZELS. f. pl. Werktuig om door ſchroeven een huis op te vyzelen. *Des verins.* m. pl. Terme d'Architecture. *Inſtruments pour étançonner une maiſon, la reprendre ſous œuvre.*

W.

WA.

WAADBAAR. Adj. Daar men door waaden kan *Gueable, qui ſe peut paſſer à gué, ſans nager.* De meeſte Rivieren zyn in de Na-zomer waadbaar. *La plus part des Rivières ſont gueables ſur la fin de l'Eté.* WAADBAARE PLAATS, wadde, ondiepte, daar men zonder zwemmen door kan. *Gué.* m. *Endroit dans une Rivière où l'on peut paſſer ſans nager ou s'embourber.*

WAADEN, DOORWAADEN. v. n. *Gueyer, paſſer à gue. Zie* DOORWAADEN.

WAAG. f. Stads Waag, tot gerief der koopers en verkoopers van zommige waaren. *Poids.* m. *Edifice public où l'on peſe certaines marchandiſes avant que de les delivrer.* Het goed is naar de Waag. *Les marchandiſes ſont déja au Poids.*

WAAG. dient voor Adj. in de volgende woorden. WAAGDRAAGER. m. Arbeider aan de Waag. *Un ouvrier qui travaille au Poids.* WAAGGELD. n. Geld dat aan de Waag voor 't weegen der goederen betaald word. *Le peſage; ce qu'on paye pour les marchandiſes qu'on péſe au Poids.* Het Waaggeld half en half betaalen. *Payer le peſage par moitie.* WAAGGEWIGT n. *Poids du Roi; poids de la ville.* m. WAAGMEESTER. m. Die 't opzigt over de Waag heeft. *Le Maitre du Poids, celui qui a l'adminiſtration du Poids de la Ville.* WAAGSCHAAL Zie lager.

WAAGEN. v. a. In de waagſchaal hangen; op het los geval laten aankomen. *Haſarder, riſquer, avanturer.* Zyn geld in 't ſpeelen waagen. *Haſarder ſon argent au jeu.* Zyn leven waagen. *Haſarder, expoſer ſa vie.* Het is te veel gewaagd. *C'eſt trop haſarder, c'eſt trop avanturer, c'eſt donner trop au haſard.* Ik durf het niet wagen, ik durf het niet doen. *Je n'oſe le faire, je n'oſe haſarder le poquet.* phr. fam. Die waagd die wind! het Fortuin diend de ſtoutmoedige. *La Fortune aide les téméraires; haſard à la blanque! tout coup vaille!* phr. fam. Waagje niet zoo hebje niet; of die niet wil waagen, wind paard nog waagen. *Qui n'haſarde rien, n'a rien;* prov. *il faut bien donner quelque choſe au haſard.* Het moet gewaagd zyn. *Il faut tenter Fortune; il faut riſquer le paquet.* phr. fam.

WAAGHALS. Roekeloos menſch, die zyn leven ligt in de waagſchaal ſtelt. *Un enfant perdu; un témeraire qui haſarde ſa vie à la légére.* 't Is een waaghals die om zyn leven niet en geeft. *C'eſt un témeraire qui n'a rien à perdre, pour cinq ſous.* phr. fam.

WAAGSCHAAL of WEEGSCHAAL. m. Schaal in de Waag hangende. *Les balances du Poids public.* f. pl. Zig in de waagſchaal ſtellen fig. zig in gevaar ſtellen. *Se haſarder, s'expoſer beaucoup.* Die luiden ſtellen haar goed in de waagſchaal. *Ce gens là haſardent beaucoup leurs marchandiſes; leur marchanaiſe eſt bien avanturée.*

WAAL. Zie KOLK en WADE.

WAAKE. f. Zekere poos in de nagt. *Veille Certain eſpace de tems pendant la nuit.* De Oude verdeelden de nagt in vier nagt-waken. *Les Anciens diviſoient la nuit en quatre veilles.*

WAAKEN. v. n. Niet ſlapen. *Veiller; ne point dormir.*

Digitized by Google

't Zy dat ik ſlape of dat ik waake. *Soit que je dorme ou que je veille.* By een zieke waaken. *Veiller un malade.* WAAKEN, de wagt hebben. *Monter la garde; être de garde*, ou *en faction pendant la nuit.* De Burgers die aan de Stads Poorten waaken. *Les Bourgeois qui gardent les Portes de la Ville, qui montent la garde tous les ſoir aux Portes de la Ville.* Ik ben van 't waaken vry. *Je ne monte pas la garde, je ſuis exemt de la garde.* WAAKEN. v. a. Oppaſſen, de wagt houden over iets of iemand. *Veiller, prendre garde à quelque choſe* ou *à quelqu'un.* De Herders waakten over hunne kudden. *Les Bergers veilloient ſur leurs troupeaux.* Gods voorzienigheid waakt over alle menſchen. *La providence de Dieu veille ſur tous les hommes.* Waakt en bid, op dat gy niet in verzoekinge valt. *Veillez & priez, afin que vous n'entriez pas en tentation.*

WAAKEND. Adj. Die waakt. *Veillant, qui veille.* Waakende gevonden worden. *être trouvé ſur ſes gardes, veillant.* Een waakend oog ergens op houden, daar ſcherp op letten. *Avoir l'œil à quelque choſe, veiller exactement à quelque choſe.* Men houd een waakend oog op de beweegingen van dien Vorſt. *On a l'œil, on veille ſur les mouvements, ſur les démarches de ce Prince.* Die jongen is ſtout, men moet 'er een waakend oog op houden. *Ce Garçon eſt méchant, il faut y prendre garde, avoir l'œil ſur lui.*

WAAKER m. Hy die waakt. *Garde* m.

WAAKER, een end lonts dat tot gerief van de Maats dag en nagt te Scheep brand. *Un bout de mêche qu'on tient allumé jour & nuit pour l'uſage des Matelots.*

WAAKSAAM. Adj. Aandagtig, zorgvuldig. *Vigilant, attentif, ſoigneux.* 't Is een heel waakſaam menſch. *C'eſt un homme fort vigilant.* De waakſaame zorgen van onze Regenten. *Les ſoins vigilans de nos Magiſtrats.* De Herderlyke WAAKSAAMHEID, zorgvuldigheid, *La vigilance Paſtorale.* De waakſaamheid van een Veldoverſte. *La vigilance d'un Général.*

WAAKSTER, by een kraam-vrouw of een zieke. *Une garde d'accouche ou de malade.*

WAAL. Een man uit Walsland. *Un Walon, homme du Païs Walon.* Een kromme Waal. *Un bourguignon de Walon.* Een Regiment Waalen. *Un Regiment de Walons.* De WAALEKERK f. Kerk de Gereformeerde Waalen en de gevlugte Franſen gemeenten. *L'Egliſe Walonne, l'Egliſe commune aux Walons Réformes & aux François Refugiés.*

WAAL. f. Een plaats rondom met palen afgeſchooten, daar de ſchepen voor ſtorm en ysgangen, veilig leggen. *Paradis, Baſſin profond, large Canal.* m. *Chambre, Darſe.* f. *Lieu entouré de pilotis, où les vaiſſeaux ſont à couvert des vents & des glaces flotantes.* WAALREDDER, Waalridder, een die de Waal red, op ruimd en klaar houd. *Un homme dont l'emploi eſt de débarraſſer le Baſſin, la Darſe où ſont les vaiſſeaux.*

WAALEN. v. n. Waamen, wellen, kenteren. *Bouillonner, refouler.* Het Ty waald, het Ty kenterd. *La Marée commence à refouler, le reflux commence.*

WAALEN. Ongeſtadig zyn, geen ſtreek houden. *Varier, avoir un mouvement inconſtant & déréglé.* De naald van 't Gompas waald, houd geen ſtreek. *L'aiguille de la Bouſſole varie, eſt affolée, ne tient point de rhumb.* WAALEN. fig. Het warren zoeken; zelfs niet weeten wat men wil. *Balancer, barguigner, être incertain, irréſolu.* Hoe legd gy zoo en waald. *D'où vient que vous balancez, que vous barguignez tant?* Wat zal dat waalen beduiden? *à quoi abou tira ce barguignage là?*

WAALIN. f. Waalſche vrouw. *Walonne.*

WAALS, WAALSCH. De ſpraak der Waalen. *Le Walon, le jargon des Walons.* Hy ſpreekt Waals. Luiker Waals. *Il parle Walon, le Walon d'autour de Liége.* WAALS, dat Walsland betreft. *Walon, qui concerne le Païs Walon.* De Waalſe Steden, de Waalſe Regimenten. *Les Villes Wallonnes, les Régiments Walons.*

WAALWORTEL. m. Zekere plant. *Oreille d'âne.* f. *Plante.*

WAAMEN, WAALEN. v. n. Modder opwellen doen. *Bouillonner, faire monter la vaſe.* Het Ty waamd. *La Marée fait monter la vaſe.*

WAAN. m. Iedelheid verwaandheid. *Préſomption, vanité.* f. Het is een iedele waan. *C'eſt une folle, une ſotte vanité, préſomption.*

WAANEN. v. n. Giſſen, vermeenen. *Préſumer, penſer, s'imaginer.* De Vyand waande ons op te ſlaan. *L'Ennemi penſoit, s'imaginoit nous debuſquer.* Hy waand dat hem die eer toekomt. *Il s'imagine que cet honneur lui eſt dû.*

WAANWYS. Adj. Eigewys, laatdunkend. *Préſomptueux, pédant, qui abonde en ſon ſens.* Hy is te waanwys in myn zin. *Il eſt trop pédant, trop préſomptueux ſelon moi, à mon avis.*

WAANWYSHEID. f. Eigenwysheid. *Amour propre.* m. *Bonne opinion de ſoi-même. Préſomption, vanité.* f. Een onverdraaglyke waanwysheid. *Une inſuportable préſomption.*

WAAR. Adv. Bywoord van plaats-aanwyzing. *Où.* Waar komt gy van daan? *D'où venez-vous?* Waar zult gy flus wezen? *Où ſerez-vous tantôt?* WAAR, werd nog in de volgende zin gezegd. Waar handeld het boek af? *De quoi le livre traite-t-il?* Waar bemoeid gy u meê? *Dequoi vous mêlez-vous?* Waar komt dit ongeluk by toe? *D'où provient ce malheur? qu'elle eſt la cauſe de ce déſaſtre?* Waar over kweld gy uw hoofd? *De quoi vous tourmentez-vous l'eſprit?* 't Geluk WAAR na ik zoo lang verlangd heb. *Le bonheur que j'ai déſiré ſi longtems.* De plaats waar hy geweken is. *Le lieu où il s'eſt retiré.* Het geluk waar na hy ſtaat. *Le bonheur où il aſpire.* Waar op ik in antwoord zal zeggen dat. *Sur quoi je dirai en réponſe que...*

WAAR. f. Waren, goed dat gekogt of verkogt word. *Marchandiſe.* f. Schoone waar, goede waar. *Belle marchandiſe, bonne marchandiſe.* Zyn waar te koop ſtellen. *Expoſer ſa marchandiſe en vente.* Dat koren is geen koopmans waar, geen leverbare waar. *Ce blé n'eſt par marchand.* Zie WAAREN.

WAAR. Adj. Dat waaragtig is. *Vrai, qui eſt véritable.* Geloofd gy dat het waar zy? *Croyez vous qu'il ſoit vrai?* Is het wel waar? *Eſt-il bien vrai?* Het WAARE Geloof, de waare Kerk. *La vraye Foi, la vraye Egliſe.* Een waar berouw. *Un vrai repentir.* WAAR, waarheid, 't geen waar is. *Vrai.* m. *Verité.* f. Die man ſpreekt niet altyd waar. *Cet homme ne dit pas toujours vrai.* Het waare van 't valſche onderſcheiden. *Diſcerner le vrai d'avec le faux.* Zoo waar als den dag ſchynd, zoo waar als wy hier zyn. *Vrai comme il fait jour, vrai comme nous ſommes ici.* phr. fam.

WAARAGTIG. Adj. Waar, dat waar is. *Véritable, vrai.* Het waaragtig verhaal van den ſlag. *La véritable relation du combat.* Waaragtige beſchryving van... *Hiſtoire véritable de...* Ik zeg dat het waar-

agtig is. *Je dis que cela eſt vrai, que cela eſt véritable.* WAARAGTIG, zeker beveſtigend zeggen, waarlyk zeker *Certes, en vérité, tout de bon, certainement.* Het is waaragtig waar. *Il eſt certes vrai.* Is't wel mooglyk, ja, waaragtig. *Eſt-il bien poſſible? oui, en vérité, certainement, à la lettre.*

WAARAGTIGHEID. zie WAARHEID.

WAARBORG. m. Tweede Borg. *Seconde caution qui s'engage de payer au défaut de la première; pleige pour un répondant.*

WAARBORG. Pand. *Gage.* Zie PAND.

WAARBORG. Toeverlaat. *Refuge.* m. *Sureté.* f.

WAARD. Adj. WAARDIG. *Digne, de quelque valeur.* Hy is niet waard dat hy leefd. *Il n'eſt pas digne, il ne mérite pas de vivre.* Het is de moeyte niet waard om 'er van te ſpreeken. *Cela ne vaut pas la peine d'en parler.* Het is geen dankens waard. *Il n'y a pas de quoi remercier.* Wat zou dit Orloosje wel WAARD weezen? *Que vaudroit bien cette Montre?* Het is wel ſeſtig gulden waard. *Elle vaut bien ſoixante francs.* Dat is geen duit waard. *Cela ne vaut pas un double.* phr. fam.

WAARD. m. Hoſpes die gelagen zet en ſlapers houd. *Hôte, celui qui reçoit & loge des voyageurs &c.* Laat die Waard het gelag voort opmaken. *Que l'Hôte faſſe vîte le compte.* Die zonder de waard rekend, rekend twee maal. ſpr. *Qui compte ſans ſon hôte compte deux fois.* prov. Zoo de waard is, zoo vertrouwd hy zyne gaſten. *On juge d'autrui par ſoi-même.*

WAARD. Adj. Dat teder bemind word. *Cher, bien aimé, qui eſt tendrement chéri, aimé.* Myn waarde Vrind, waarde Oom. *Mon cher Ami, mon cher Oncle.* Myn waarde Ouders. *Mon cher Père & Mere.* Ik wenſte om al 't geen my lief en waard is. *Je voudrois pour tout ce que j'ai de plus cher au monde.* WAARD, duurbaar, koſtelyk. *Précieux, cher, de grand prix* Het is een waard pand van zyn vrindſchap. *C'eſt un precieux gage de ſon amitié.* Uw waarde vrindſchap is al myn trooſt. *Votre precieuſe amitie eſt toute ma conſolation.*

WAARDE. f. Waardy, 't geen de zaak waard is. *Valeur.* f. *Prix montant.* m. De waarde van een Wisſelbrief. *La valeur, le montant d'une Lettre de change.* Geeft het my weer of de waarde daar voor. *Rendez le moi ou bien la valeur.* Ik gat 'er de waarde van een ſpeld niet voor. *Je n'en donnerai pas la valeur d'une epingle.* phr. fam. & fig. Betaald aan N. N. tien duizend Kroonen, de waarde ontfangen, waarde van den zelven. *Payez à N. N. la ſomme de dix mille Ecus, valeur reçuë, valeur du dit.* Huisraad van groote WAARDE. *Des meubles de grand prix.* Het Teſtament wierd kragteloos en van geender waarde verklaard. *Le Teſtament fut delaré nul; ſans force & de nulle valeur.* De Thé is thans van geen waarde. *Le Thé n'eſt pas en valeur à préſent.* Terme de Négoce; *n'eſt pas de bon debit.* Houd dat geſchenk in waarde. *Conſervez bien précieuſement ce préſent, faites en toujours grand cas.* Gy moog die man wel in waarde houden. *Vous devez bien eſtimer cet homme là; vous devez bien faire de l'eſtime de cet homme là; vous en devez faire grand cas; vous devez bien le ménager.*

WAARDEERDER. m Hy die de goederen en Koopmanſchappen waardeert. *Eſtimateur.* m. *Celui qui évalue, apprecie, fait l'eſtimation des Marchandiſes des effets que laiſſe un Marchand.*

WAARDEEREN. v. a. Schatten. *Eſtimer; priſer, evaluer.* De Erfgenamen hebben den Inboel doen WAARDEEREN, ſchatten. *Les Héritiers ont fait eſtimer, évaluer, priſer le meubles.*

WAARDEEREN. v. a. Agten, in waarde houden. *Eſtimer, faire cas.* Die man is hoog te waardeeren. *Cet homme eſt fort à eſtimer, eſt très digne d'eſtime.*

WAARDEERING. f. *Eſtimation, évaluation, priſée.* f.

WAARDIG. Adj. Dat iets verdiend. *Digne, qui mérite quelque choſe.* Loſwaardig, eerwaardig, ſtraf-waardig, doodwaardig. *Digne de louange, digne d'honneur, digne de punition, digne de mort.* Hy was een beter lot waardig. *Il étoit digne d'un, il méritoit un meilleur ſort.* De Tollenaar zeide; ik ben niet waardig de oogen op te heffen na den Hemel. *Le Péager diſoit: je ne ſuis pas digne de lever les yeux au Ciel.*

WAARDIG. Adj. Dierbaar, liefde, eerbied waardig. *Précieux; cher; digne d'amour & de vénération.* Het waardig bloed des onbevlekten Lams. *Le precieux ſang de l'Agneau ſans tache.* De waardige verdienſte Chriſti. *Le precieux merite de J. Chriſt.* Het Hoogwaardig Sacrament des Altaars. *Le vénerable Sacrement de l'Autel, de l'Euchariſtie.*

WAARDIG. Duur; koſtelyk. *Précieux, riche, de grand prix.* Het goud is het waardigſte van al de metalen. *L'or eſt le plus précieux de tous les métaux.*

WAARDIGHEID. f. Waarde, verdienſte. *Dignité.* f. *Mérite.* m. *Importance.* f. De waardigheid van zyn rang ſtaande houden. *Soutenir la dignité de ſon rang.* De waardigheid van de ſtoffe vereiſt het. *La dignité de la matiere le demande.* De waardigheid van Chriſti bloed. *Le mérite du ſang de Chriſt.*

WAARDIGHEID. Eerampt, aanzienlyk bewind. *Dignité, charge.* f. *Office conſiderable.* De Opperwaardigheid werd zeer begeerd. *La ſouveraine, la ſuprême dignité eſt bien deſirée, ambitionnée.* In waardigheid geplaatſt zyn. *être conſtitué en dignité, remplir un emploi reſpectable.*

WAARDIGLYK. Adv. Na waarde. *Dignement; ſelon ſon mérite.* Iemand waardiglyk beloonen. *Recompenſer quelqu'un dignement.* Een ampt waardiglyk bekleeden. *Remplir dignement un emploi, une charge, y faire ſon devoir.*

WAARDIN. f. Die gelagen zet en ſlaapers houd. *Hôteſſe, celle qui tient cabaret ou auberge.* Een vriendelyke Waardin. *Une gracieuſe Hôteſſe.* Roep de Waardin eens. *Appelez l'Hôteſſe.*

WAARDSCHAP. n. Balet. *Bal.* m. Daar zal een waardſchap zyn aan 't Keizerlyke Hof. *Il y aura bal à la cour de l'Empereur.*

WAARDY. f. Waarde, 't geen iets waard is. *Prix.* m. *Valeur d'une choſe.* De regte waardy der zaaken kennen. *Amour propre.* m. *Bonne opinion de ſoi-même; le juſte prix des choſes.* Ieder zaak heeft zy waardy. *Chaque choſe vaut, a ſon prix.* phr. fam. De waardy van de laading. *La valeur, le montant de la charge.* Ik geef 'er de waardy van een Dukaat voor. *J'en donne la valeur d'un Ducat.*

WAAREN. Spooken. *Revenir, roder, paroître de nuit en forme de phantôme &c.* De geeſten komen 'er waaren. *Les eſprits y viennent, il y a des revenants.*

WAAREN. v. n. Koopmanſchappen. *Des Marchandiſes, des denrées.* f. pl. Franſe, Engelſe, Nurenburger waaren. *Des Marchandiſes de France, d'Angleterre, de Nuremberg.* Verfwaaren. *Des drogues pour peindre ou teindre.* Hout-waaren. *Des uſtenciles de*

Digitized by Google

de bois. Een Koopman in natte waaren. Boert. spreekw: Een herbergier. *Un cabaretier.*

WAARHEID. f. 't Geene waar is. *Vérité.* f. *ce qui eſt vrai.* God is de grond van alle waarheid. *Dieu eſt le principe de toute vérité.* Chriſtus heeft gezegd, ik ben de weg, de waarheid en het leven. *J: Chriſt a dit, je ſuis le chemin, la vérité & la vie.* De waarheid bekennen, de regte waarheid. *Avouer la vérité, la vérité toute pure, les choſes comme elles ſont.* De waarheid wil niet altyd gezegt wezen. *Toutes le vérités ne ſont pas bonnes à dire.* phr. fam. In der WAARHEID Adv. Waarlyk, zekerlyk. *En vérité, certainement.* Het is in der waarheid zoo. *Cela eſt en vérité ainſi, à la lettre, au pié de la lettre.*

WAARLYK. Adv. Met waarheid, zekerlyk. *Véritablement, vrayment, aſſurément.* Het is waarlyk zoo *Cela eſt véritablement ainſi, eſt à la lettre, au pié de la lettre.* phr. fam. Hy is waarlyk te beklaagen. *Il eſt vrayement, véritablement à plaindre.*

WAAR MAAKEN. v. a. Bewyzen. *Prouver, démontrer, vérifier.* Een beſchuldiging in regten waar maaken. *Prouver une accuſation en Juſtice.* Gy zegd dat ik u beſtoolen heb, dat zult gy aanſtonds waar maaken. *Vous dites que je vous ai volé, vous me le prouverez tout à l'heure.*

WAAR MEDE. Adv. Met welk tuig. *Avec quoi.* Waar mede deed hy 't? *Avec quoi le fit il?* Waar mede verblyve &c. *Sur ce, par tant; à tant je demeure &c.*

WAAR NA. Na 't welk. *Après quoi, enſuite.* Waar na de vergadering ſcheidede. *Après quoi, ſur cela l'aſſemblé ſe ſépara.*

WAARNEEMEN. v. a. In agt neemen, volgen. *Obſerver, ſuivre.* De regel waarneemen. *Obſerver, ſuivre la régle.* Gods gebooden waarneemen. *Obſerver les commandements de Dieu.* WAARNEEMEN, niet verwaarloozen, gebruiken. *Se ſervir de, ſe prévaloir de, ne pas négliger.* De gelegentheid waarneemen. *Se ſervir, ſe prevaloir de l'occaſion.* Ik neem die gunſtige gelegentheid waar, om... *Je me ſers de cette favorable occaſion pour...* WAARNEEMEN, beſpieden, nagaan. *Obſerver, guetter, épier.* Men had volk omtrent het huis geplaatſt om hem waar te neemen. *On avoit poſté des gens près de la maiſon pour l'obſerver, pour le guetter, pour le prendre au paſſage.* WAARNEEMEN. v. n. Zorgen. *Avoir ſoin, être chargé de quelque choſe.* Die veel kinderen heeft, heeft veel waar te neemen. *Qui a beaucoup d'enfans, a beaucoup de ſoins.* phr. prov. Zyn pligt wel waarneemen. *Faire bien ſon devoir, s'acquiter de ſon devoir.* Zyn beroep gelukkig waarneemen. *Exercer, remplir heureuſement ſa profeſſion* Zyn tyd wel waarneemen. *Mettre ſon temps à profit, l'employer bien.*

WAARNEEMING f. Betragting. nakoming van Gods wet, van de regel. *Obſervation de la Loi de Dieu, de la régle.* De waarneeming van zyn pligt. *L'aquit de ſon devoir, de ſa charge.* De waarneemingen der ſterrekunſtenaaren. *Les obſervations des Aſtronomes, Aſtronomiques.*

WAAROM. Adv. Bywoord van ondervraaging. *Pourquoi, d'où vient pour quelle raiſon.* Waarom doet gy dat? waarom liegd gy? *Pourquoi faites vous cela? pourquoi mentez-vous?* Ik durf 'er niet gaan, waarom? *Je n'oſe y aller, pourquoi? d'où vient! pour quelle raiſon?*

WAARSCHOUWEN. v. a. Berigten, onderrigten. *Avertir, informer, donner avis, communiquer, faire part, faire ſavoir.* Men moet de vrind n waarſchouwen. *Il faut avertir les parents.* Ik waarſchouw u dat het tyd is. *Je vous avertis qu'il eſt temps.*

WAARSCHOUWING. f. Berigt, onderrigting. *Avertiſſement, avis.* m. *Information.* f. Noodige waarſchouwing. *Avertiſſement néceſſaire.* Waarſchouwing van de Magiſtraat. *Avertiſſement du Magiſtrat.*

WAARSCHYNLYK. Adj. Dat waar ſchynd. *Vraiſemblable, apparent, qui paroit vrai.* De zaak is waarſchynlyk genoeg. *La choſe eſt aſſez vrai-ſemblable.* Dat is niet waarſchynlyk. *Cela n'eſt pas vrai-ſemblable.* WAARSCHYNLYK. Adv. Met waarſchynlykheid. *Vrai-ſemblablement, avec vrai-ſemblance.* Hy zal waarſchynelyk dezen dag komen. *Il viendra vrai-ſemblablement aujourd'hui, ſelon toutes les apparences.*

WAARSCHYNLYKHEID. f Schyn van waarheid. *Vrai-ſemblance, apparence de verité.* f. Dat ſtryd tegen de waarſchynlykheid. *Cela choque la vrai-ſemblance.* Dat is buiten alle waarſchynlykheid. *Cela eſt hors de vrai-ſemblance, d'apparence, n'eſt pas poſſible.*

WAARTGELDERS. m. pl. Burgers of andere vryluiden onder Compagnien verdeeld. *Des Compagnies franches, compoſées de Bourgeois ou d'autres perſonnes libres, tandis que la garniſon va en Campagne.* De WAARTGELDERS of Soldaaten die de Steden Arnhem, Leide en Utrecht in de twiſt tuſſen de Gomariſten en Arminiaanen op de been hadden, wierden door Prins Maurits afgedankt, weggejaagd. *Les Soldats que les Villes d'Arnhem, de Leide, d'Utrecht avoient mis ſur pié dans le démêlé des Gomariſtes & des Remontrans, furent licentiés, caſſés par le Prince Maurice.*

WAARTS, WAART. Woord als volgd te gebruiken t' My waarts. *à mon egard, en mon endroit. Quant à moi, pour moi, pour ce qui me regarde, importe, appartient, envers moi, de mon coté.* 't Ons waarts. *à nôtre égard, en nôtre endroit.* t'Uw waarts. *à vôtre égard, en vôtre endroit.* t'Zyn waarts. *à ſon égard, en ſon endroit* Uw genegentheid te mywaarts is zoo vaak gebleeken. *Vôtre amitié à mon égard, en mon endroit, vôtre amitié pour moi a paru en tant de rencontres.* STADSWAARTS. *Vèrs la ville.* Landwaarts. *Vèrs la compagne; vers le champs.*

WAARZEGGEN. v. a. Het toekomende toezeggen. *Deviner, prédire l'avenir.* Men meend dat hy kan waarzeggen. *On s'imagine qu'il ſçait deviner.*

WAARZEGGEND. Adj. Dat waarzeggen kan. *Qui a l'art de deviner, qui a l'eſprit de Pytbon.* De vrouw die een waarzeggende geeſt had. *La Pytboneſſe, la Femme qui avoit l'eſprit de Pytbon.*

WAARZEGGER. ſ. Sterrekyker. *Aſtrologue; celui qui éxerce l'Aſtrologie.* Den Italiaanſen Waarzegger. *L'Aſtrologue de Milan.* WAARZEGGER, Wigchelaar die een waarzeggende geeſt heeft. *Devin, celui qui prédit l'avenir.* By de Waarzeggers om raad gaan. *Conſulter les Devins, l'Oracle; aller à l'Oracle, au devin.*

WAARZEGGING. f. Voorzegging. *Devination; prédiction. Aſtrologie Judiciaire.* De waarzegging is een bedriegelyke kors. *La devination eſt un art trompeur.*

WAARZEGSTER. f. Voorzegſter. *Devinereſſe - Femme qui a l'eſprit de Pytbon.* Saul ging by de Waarzegſter te raad. *Saül alla conſulter la Pytboneſſe.*

WAASEM. m. Uitwaaſſeming, warme en ligte damp. *Exbalaiſon.* f. *Vapeur légére.* De waaſſem die uit het

water gaat. *Les exhalaisons, les vapeurs légères qui sortent de l'eau.*

WAAYEN. v. n. Wind geeven, wind maaken. *Venter, faire du vent.* Le Pret: *Woey*, le Part: *Gewaayd.* Het waayd hard, het waayd een ſtorm. *Il vente fort, il fait grand vent, il fait un vent de tempête.* Ik agt het zoo veel als de wind die daar waayd *Autant en emporte le vent, je m'en ſoucie comme de la bouë de mes ſouliers.* phr. fam. & baſſe. Waayen met alle winden, de huik na de wind hangen. *Tourner à tout vent.* fig. *s'accommoder au temps, tourner caſaque ſelon l'occaſion, être infidele,* ou *inconſtant.* Het is my door 't hoofd gewaayd, 't is my ſchoon vergeeten. *Cela m'eſt ſorti de l'eſprit, je ne m'en ſouviens plus du tout.* Weg WAAYEN. v. n. Met de wind heen gevoerd werden. *être emporté par le vent.* Uw hoed, uw paruik zal weg waayen. *Le vent emportera; enlevera vôtre chapeau, vôtre perruque.*

WAAYER. m. Juffers cieraad om wind te maaken. *Eventail.* m. Geſchilderde waayer, Franſe waayer. *Eventail peint, éventail à la Mode de France.* Zy hield haar waayer voor haar oogen, quanſuis. *Elle tenoit ſon éventail devant les yeux, pour la façon.*

WAAYERMAAKER. m. Die 't zyn beroep is waayers te maaken of te verkoopen. *Eventailliſte; qui fait ou vend des éventails.*

WACHT, WACHTEN. Zie WAGT en WAGTEN.

WADDE n. Doorwaadbaare plaats. *Gué.* m. *Endroit ou on paſſe une Rivière ſans nager.* Zie ook WATTE.

WADE, WAAI. f. Het achterſte deel van de knie. *Jarret.* m. *Le derrière du Genou.*

WAERD, WAERDIG. Zie WAARD en WAARDIG.

WAERD. f. Polder. Bedykte landſtreek. *Etenduë de païs entourée de digues.* De Dortſche waerd. *Le canton de Dort.*

WAERELD. f. 't Heel Al, Hemel en Aarde en al wat zy omvatten. *Monde.* m. *L'Univers, le Ciel & la Terre & tout ce qui y eſt compris.* God heeft de Waereld geſchapen tot zyn eere. *Dieu a créé le Monde pour ſa gloire.* De Waereld zal door 't vuur vergaan. *Le Monde périra par le feu.* WAERELD, word meeſt van de Aarde of Aardkloot verſtaan. *Monde, ſe prend plus particuliérement pour la Terre, pour le Globe terreſtre.* De vier deelen van de Waereld. *Les quatre parties du Monde.* Het einde van de Waereld. *Le tout du Monde.* Alexander was de Waereld te klein. *Alexandre trouvoit le Monde trop petit. Le monde étoit, paroiſſoit trop petit pour l'ambition d'Alexandre.* 't Is een man die de WAERELD gezien heeft, die zyn waereld wel verſtaat. *C'eſt un homme qui a vu le monde, qui ſait bien ſon monde.* phr. fam. Ver uit de Waereld en 't gewoel. *Loin du monde & du tracas, de l'embarras.* De waereld verzaaken en deszelfs pragt. *Renoncer au monde & à ſon faſte.* De Schrift zegd, de gedaante dezer Waereld gaat voorby. *l'Ecriture dit, la figure de ce Monde paſſe.* Ik wenſte om geen ding in de Waereld dat hy 't wiſt. *Je ne voudrois pour rien du Monde qu'il le ſçut.* phr. fam. Zoo gaat de Waereld! *Ainſi va le monde!* phr. fam. Men moet de waereld laaten als die is. *Il faut laiſſer le monde tel qu'il eſt; ne pas ſe mêler de vouloir le corriger, en changer les abus.* Van iets dat regtsdraads tegen de reden aanloopt word gezegt, 't is de verkeerde Waereld. *On dit d'une choſe qui choque directement la raiſon, c'eſt le monde renverſé.* Hy is naar de andere Waereld, hy is ter zielen. *Il eſt parti pour l'autre monde; il eſt mort.*

WAERELD-BESCHRYVING. f. *Coſmographie.* f. ou *la deſcription du Monde, du Globe terreſtre.*

WAERELDKLOOT. m. Aard-bol. *Le Globe terreſtre. La ſphère de la Terre.*

WAERELDKUNDIG. Ad. Rugtbaar, opentlyk. *Autentique; publicq, inconteſtable.* De zaak is waereldkundig genoeg. *La choſe eſt aſſez autentique, eſt aſſez connuë.*

WAERELDLYK. In de waereld leevende, aan geen Kerkelyke of Klooſter regels gebonden. *Séculier, temporel.* Waereldlyk Prieſter, waereldlyk goed. *Prêtre ſéculier.* De waereldlyke Regter. *Le Juge ſéculier.* Een misdaadige den waereldlyken arm overgeeven. *Abandonner un criminel au bras ſéculier.* phr. de Palais. De Waereldlyke en Geeſtelyke Lords van 't Engels Parlement. *Les Seigneurs Temporels & Eccléſiaſtique du Parlement d'Angleterre. La Chambre haute.*

WAERELDLING. m. Die de Waereld aankleefd. *Mondain, qui eſt attaché au monde, à ſon faſte, à ſes plaiſirs; charnel; terreſtre.* De waereldling leeft dwaaslyk. *Le mondain vit follement, en inſenſé.*

WAERELDS, WAERELDSCH. Adj. Aards, tydelyk. *Temporel, terreſtre.* Men moet de Waereldſe goederen niet ſtellen boven de Hemelſe. *Il ne faut pas préférer les biens Temporels, les biens Terreſtres à ceux du Ciel.* WAERELDS, wulps, dertel, iedel. *Mondain, qui aime les vanités du monde.* Die vrouw is al te waereldsch. *Cette femme eſt trop mondaine.* WAERELDS, dat de waereld betreft. *Du monde, mondain, qui appartient au monde.* Zoo gaan de waereldſe zaaken. *Ainſi va le monde, vont les choſes du monde.* De waereldſe vreugden zyn onduurzaam. *Les joyes du monde, les joyes mondaines ſont paſſagéres.*

WAFEL. f. Dun gebak in Holland zeer gemeen. *Gauffre.* f. *Pâtiſſerie à petits carreaux fort commune en Hollande.* Een ſtuivers wafel, een halfdozyn wafels. *Un gauffre d'un ſou, une demie douſaine de gauffres.* Suiker wafels. *Des gauffres ſucrées.*

WAFEL, dient voor Adj. in de volgende woorden. WAFELBAKKER. *Un homme qui fait, vend, fait des gauffres & où l'on peut en aller manger.* WAFELKRAAM. *Une petite boutique portative en guiſe de tente où l'on cuit des gauffres &c.* WAFELYZER. n. *Un gauffrier; fer double plat & treilliſſé dans lequel on fait cuire des gauffres.*

WAGEN. m. Ry wagen, tuig met twee of vier wielen. *Chariot.* m. Een ope wagen, een overdekte wagen. *Un chariot découvert, en chariot couvert.* Een Meniſte wagen. *Un chariot d'Anabatiſte en guiſe de caroſſe.* Een ſpeelwagen. *Une cariole, chariot pour les parties de plaiſir.* Een wagen afhuuren. *Louer un chariot.* Op een wagen ryden. *Aller en chariot.* De Hollandſe wagens zyn zeer ongemakkelyk. *Les chariots de Hollande ſont fort incommodes.* Eliſeus riep, myn Vader, myn Vader, wagen Iſraëls en zyne Ruiteren. *Eliſée cria, mon Pére, mon Pére, chariot d'Iſraël & ſa Cavalerie.* Een wagen met twee wielen. *Une charrette.* Een Boere wagen, hooywagen. *Une chariot de Païſan, chariot à foin.* Vragtwagen. *Chariot, & Charette de Roulier.*

WAGEN. Daar de Ouden in de opentlyke ſpellen of intreeden hen van bedienden. *Char.* m. Vergulde wagen. *Char doré.* Zegen wagen. *Char de triomphe.* Den Held op zyn wagen gezeten. *Le Héros aſſis dans ſon char.* De Zonne wagen. *Le char, le chariot du Soleil.* Wagens met ſeiſſens gewapend. *Des chars, des chariots armés de faux.*

WA-

Digitized by Google

WAGENAER. zie VOERMAN. *Chartier.*

WAGENAS. f. Spil in de aaf van 't rad ſteekende. *Eſſieu.* m. *Pièce qui paſſe dans le moyen de la roue.*

WAGENBURG. m. Verſchanſſing van wagens by de Oude en nog by Turken gebruikelyk. *Retranchement de chariots appellé.* Tabor *en Bohême depuis le célèbre.* Ziska.

WAGENMAAKER. m. Werkman die 't onderſte houtwerk van wagens, koetſen &c. maakt. *Charron, artiſan qui fait des trains de chariot, de caroſſe &c.*

WAGENRENSPEL. n. Renloop met wagens daar de Oude hen veel mede vermaakten. *Courſe de Chariots.* f.

WAGENSCHOT. n. Gezaagde planken van het beſte eikenhout. *Des ais de rouvre; aes ais de la meilleurre eſpèce de chêne.*

WAGENSMEER. n. Smeer om de wielen te ſmeeren. *Du vieux oing. Cambouis, pour graiſſer les roues.* Zie. SMEER.

WAGENSPOOR. n. *L'ornière.* f.

WAGENVOL. m. Volle wagen. *Charretée.* f. *Plein une charrette.* Hy zond hem een wagen vol appelen. *Il lui envoya une charretée de pommes.*

WAGENVRAGT. f. Wagen huur. *Charroi,* m. *Ce qu'on paye pour le loyer du chariot.* De wagen-vragt betaalen. *Payer le charroi.*

WAGGELEN. v. n. Niet vaſt ſtaan. *Chanceller, vacilier, ne ſe tenir pas ferme.* Die tafel waggeld. *Cette table vacille.* Hy waggeld als een dronken man. *Il chancelle comme un yvrogne.* phr Zyn geluk begind te waggelen. *Sa fortune commence à chanceller, à vaciller, menace ruine.* Hy waggeld in zyne beſluiten. *Il chancele, il vacille dans ſes réſolutions, il branle au manche.* phr. fam. & fig. Een waggelend geluk. *Un chancelant bonheur.* Een waggelende Throon onderſchraagen. *Soutenir un Trône chancelant.*

WAGT, WACHT. f. Opletting, waaking. *Garde.* f. *Guet.* m. *Sentinelle.* f. De wagt hebben, na de wagt trekken, van de wagt komen. *Avoir la garde, monter la garde, deſcendre la garde.* Goede wagt houden. *Faire bonne garde.* Laat my de wagt bevoolen ſpr: *Laiſſez moi faire, repoſez vous ſur moi.*

WAGT. f. Waaker die de wagt houd. *Garde.* f. *Guet* m. *Ceux qui font la garde.* De wagt verſterken, de wagt verdubbelen. *Renforcer la garde, reloubler la garde.* De wagt uitzetten. *Poſer la garde.* De hoofd WAGT en de voor WAGT van 't Leger. *Bivouac* ou *Bibouac.* Mot pris de l'Hollandois *Bywagt. La grand garde & la garde avancée du Camp.* De Burgers neemen 's nagts de wagt waar. *Les Bourgeois font la garde, le guet la nuit.* Hy is nog vry van de wagt. *Il eſt encore exemt du guet.* Het woord van de wagt, *L'ordre, Le mot du guet,* De wagt aanranden. *Inſulter le guet.* WAGT, lyfwagt. *Garde, garde du corps.* Des Konings wagt. *La garde du Roi.* De Koning heeft den jongen Hartog een wagt gegeeven. *Le Roi a donné une garde au jeune Duc.*

WAGTEL of WACHTEL. m. Zie QUAKKEL. *Une Caille.*

WAGTEN. v. a. Met verlangen te gemoet zien. *Attendre, deſirer, devoir arriver.* Na des Konings wederkomſt wagten. *Attendre le retour du Roi* Op uwe zaligheid wagt ik, ô Heere! *Seigneur, j'attends ton ſalut!* Na iemand wagten. *Attendre quelqu'un,* ou *après quelqu'un.* Lang na zyn geld wagten. *Attendre long temps après ſon argent.* Zig voor iemand WAGTEN, hem wantrouwen. *Se défier de quelqu'un, s'en donner de garde* Wagt u voor die geveinſde. *Donnez vous de garde, defiez vous de ces hypocrites, Tartuffes.* Ik zal 'er my wel voor wagten. *Je m'en donnerai bien de garde.* Wagt u daar iemand van te ſpreeken. *Gardez vous, prenez garde d'en parler à perſonne.* Zig WAGTEN, zig myden. *Se choyer, ſe menager, ſe conſerver.* Gy behoorde u wat meer te wagten. *Vous devriez vous choyer un peu plus.*

WAGTER. m. Die op iemand waakt. *Garde, celui qui eſt prépoſé à la garde de quelqu'un.* Hy heeft zyne wagters dronken gemaakt, en weeten te ontvlugten. *Il a enyvré ſes gardes & ſçu s'évader.*

WAGTHOND. m. Huishond, plaatshond. *Mâtin.* m. *Dogue.* m *Un chien de garde; chien de baſſe-cour.*

WAGT HOUDEN. v. n. Waaken, op zyn hoede zyn. *Veiller; être ſur ſes gardes.* Geſtadig wagt houden om niet overvallen te worden. *être toujours ſur ſes gardes afin de n'être point ſurpris.* Ik zal 'er wel wagt voor houden, ik zal dat wel ſchutten. *J'y mettrai bon ordre, je l'empecherai bien* phr.

WAGTHUISJE. n. Huisje daar de Schildwagt tegen de regen &c. in ſchuild. *Guerite* f. *Donjon.* m. *Béfroi.* m. Het geſchut der Belegeraars ſchoot ten eerſten al de wagthuisjes om ver. *D'abord le canon des aſſiegeans abbatit toutes les guérites.*

WAGTMEESTER. m. Onderofficier, die beneden den Kornet is. *Marchal des Logis de Cavalerie.*

WAGTMEESTER. Voornaam officier in Duitsland, Zweden &c. *Officier conſiderable en Allemagne, en Suede, &c.*

WAGT-TOREN. Uitkyk, Toren daar de wagt op ſtaat en alarm geblazen *of* geluid word. *Donjon, Béfroi.* m. *Tour* ou *Clocher qui ſert à faire le guet & d'ou l'on ſonne l'alarme.* De klok van de Wagt toren wierd geluid. *On ſonna la cloche du Béfroi,* of alleen, *on ſonna le Béfroi.*

WAKKER. Die niet ſlaapt. *Eveillé, qui ne dort pas.* Het kind is wakker. *L'enfant eſt éveillé.* Zoo draa ik wakker ben. *Dès que je ſuis éveillé.* WAKKER. Adj. Luſtig, moedig. *éveillé.* fig. *vif, vigoureux.* Een wakker vernuft. *Un genie vif, aiſé, un eſprit ſublime.* Een wakkere wederſtand. *Une vigoureuſe, vive reſiſtance.* 't Is een wakker kaerel. *C'eſt un gros éveillé, un drôle qui eſt bien decouplé.* phr. burl. 't Is een wakkere vrouw. *C'eſt une vigoureuſe femme, une maîtreſſe femme* phr. burl. WAKKER. Adv. ſterk, ruwelyk. *Fortement, vigoureuſement.* Het werk word wakker voortgezet. *On avance l'ouvrage fortement.* Hy wierd wakker bekeeven. *Il fut grondé comme il faut, on lui lava bien la tête.* phr. burl. WAKKER, aanmoedigend woordje. Sa wakker mannen! *Courage, mes amis!* Wakker als een man! *Allons, ferme, courage, mon ami! Soiez homme,* fig. *Du Cœur.*

WAKKEREN. v. n. Opſteeken, toeneemen. *Se renforcer, augmenter, reprendre vigueur.* De wind wakkerd. *Le vent fraichit, ſe renforce.* De neeringen wakkeren. *Les métiers, les manufactures reprennent vigueur.*

WAKKERHEID. f. Waakſaamheid. *Vigilance; vivacité.* f. De wakkerheid van zyn vernuft. *La vivacité de ſon eſprit.* Hy heeft zich met veel wakkerheid van dien pligt gequeeten. *Il s'eſt acquité de ce devoir avec beaucoup de vigilance.*

WAKKERHEID. f. Kloekheid. *Vigueur.* f. *Courage.* m. Hy verdedigde zich met veel wakkerheid. *Il ſe défendit avec beaucoup de vigueur, force, courage, cœur.*

WAK-

Digitized by Google

WAKKER MAAKEN. v. a. De slaap breeken. *Eveiller, réveiller, interrompre le jommeil.* Gy moet my morgen te vyf uuren wakker maaken. *Il faut que vous m'éveilliez demain à cinq heures.* Het minste ding maakt hem wakker. *La moindre chose l'éveille.* Iemand onzagt wakker maaken, schaade of smert doen gevoelen. *Reveiller quelqu'un rudement, lui donner la poussée, lui porter quelque rude atteinte* phr. burl

WAKKER WORDEN. v. n. Uit de slaap raaken. *S'éveiller, se reveiller.* Als ik eens slaap, kan ik niet weer wakker worden. *Quand je dors une fois, je ne puis plus me réveiller.*

WAL. m. Schanswerk om een Stad te besluiten en te versterken. *Rempart.* m. Het geschut op den wal voeren *Traîner le canon sur les remparts.* Men loste het geschut van den wal. *On déchargea le canon des remparts.* WAL, muur van steen *of* aarde in de hoogdraavende styl. *Mur. m. Muraille.* f. *Dans le style soutenu.* Romens wallen. *Les murs de Rome.* Babels hooge wallen. *Les hauts murs de Babel.* ONDERWAL. zie WALSCHERM.

WAL. f. Dyk, oever, zee of waterkant. *La côte, la terre, le bord de la Mer* ou *d'une Rivière.* De schepen zyn voor de wal. *Les vaisseaux sont à la rade, devant la côte.* Langs de wal zeilen. *Ranger la côte* phr. de Marine; *faire voiles terre à terre, côtoyer la côte.* Van de wal afsteeken. *Voguer en pleine mer, quiter le bord, le rivage.* Aan de wal blyven, niet ter Zee vaaren. *Demeurer à terre, n'aller pas sur Mer.* Hooger WAL, opperwal daar de wind van daan komt. *Le dessus du vent, le lof, l'avantage du vent.* Laager WAL, onder de wind. *Le dessous du vent, le désavantage du vent.* Aan hooger wal zyn, gelukkig zyn. *Voguer à pleines voiles. Avoir le vent en poupe, être au dessus de la roue de la fortune.* phr. fam. & fig. Aan laager wal zyn, ongelukkig zyn. *Avoir du dessous, avoir du pire.* By de wal langs zoo vaart men zeeker; houd u wat lang zoo word gy niet geschooten. *Le plus sûr est d'aller terre à terre, de faire ses affaires à petit bruit.* phr. fam. Iemand van de wal in de sloot helpen, over 't paard helpen, kwaade raad geeven. *Faire tomber quelqu'un de fièvre en chaud mal.* fig. *le jetter dans le precipice par un méchant conseil.* Gy zyt van de WAL, van uw stuk af. *Vous avez perdu vôtre sujet, le fil de vôtre discours; vous n'y êtes plus.* Dat raakt kant nog wal. fig. *Cela n'a ni rime ni raison.* phr. Iets in de wal schuiven, in 't riet schuiven, een stok in 't wiel steeken. *Faire échouer, faire avorter un dessein.*

WALBARKEN. Adj. Boertigw: Brooddronken, wild roekeloos. *Déterminé, turbulent, écervelé,* fig. *eventé, étourdi, petit-maître.* Terme nouveau & fort à la mode. 't Is een walbarken van een jonge. *C'est un déterminé, un brouillon, une tête sans cervelle.*

WALDIEPER. Baggerman die de wal *of* burgwal diep en schoon houd. *Un dragueur; un homme qui drague dans les canaux pour les nettoyer.*

WALG. f. Wansmaak, weerzin. *Dégoût.* m. *Aversion, repugnance.* f. Hy heeft alreede een walg van zyn vrouw. *Il a déjà du dégoût pour sa femme, il est déjà lás de sa femme.* Hy kreeg daar door een walg van de studie. *Il fut ainsi rebuté, dégouté de l'etude.*

WALGANGK. m. Een woordt der Vestingbouwkunde. *Terre plein.* m. Terme de Fortifications.

WALGEN. v. a. & n. Een walg hebben *of* krygen. *Avoir* ou *donner du dégoût, soulever le coeur.* Het vet doet het hart walgen. *La graisse fait soulever, bondir le coeur, donne des nausées.* Men walgd 'er van als men die morsigheid ziet. *Cette saloperie fait soulever, bondir le coeur.* Ik walg 'er van, ik ben het heel moê. *J'en suis ennuyé, j'en suis fort lás.*

WALGING. f. Walg, weerzin. *Dégoût, soulevement de coeur.* m. *nausée.* f. Dat veroorzaakt een walging. *Cela cause du dégoût, cela donne un soulevement de coeur.*

WALGLYK. Adj Bekwaam om te doen walgen *Dégoûtant; capable de faire soulever le coeur.* Walglyke morsigheid. *Saloperie dégoûtante.* Spreekt 'er niet van, 't is walglyk. *N'en parlez pas, cela fait soulever le coeur.* phr. fam.

WALGLYKHEID. f. *Etat de ce qui est dégoûtant.*

WALKEN. Een Hoedemaakers woord. *Fouler.* Terme de Chapelier.

WALM. m. Dakstroo. *Chaume à couvrir des maisons.* m.

WALM. Damp. *Vapeur; vapeur épaisse.* f.

WAL NOOTEN. Zie OKKER NOOTEN. *De grosses noix.*

WALRUS. Groote vis met een lange spitse en gevlamde tand, uit de bovenste kinnebak steekende. *Narwal, Rohart,* m. *Certain poisson qui a une grosse dent ou corne pointuë & cannelée sortant de la machoire superieure.* De walrus kan de huid van een schip doorbooren. *Le Narwal peut percer le bordage d'un vaisseau.* Een heft van WALRUSBEEN. *Un manche de Narwal.* WALRUSTAND; tand of hooren van de Walrus. *La dent ou la corne du Narwal.* De Ouden hebben de Walrustand voor de regte Eenhoorns hoorn aangezien. *Les Anciens ont pris la dent du Narwal pour la vraye corne de Licorne.*

WALSCHERM. m. Een woord der Vestingbouw. Walgang, walvoet, laage wal, onderwal, onderwalsgang. *Seconde muraille, basse enceinte qui entoure la place. & sert a la défense du fossé.* f. Terme de Fortifications.

WALSCHOT. n. Het brein van den Walvisch. *Sperme, semence de Baleine.*

WALSTROO. n Zekere plant. *Petit Muguet. Fleur.*

WALVIS, WALVISCH. Zeer groot en log Zeedier in Groenland gemeen. *Baleine.* f. Jonas bleef drie dagen in den Walvis. *Jonas fut trois jours dans la Baleine.* Een jonge walvis. *Un Baleinon.* WALVISBAARDEN, kakebeen stukken van de Walvis. *Des fanons, des barbes de Baleine.* Twee duizend pond Walvis baarden. *Deux mille livres des fanons.* WALVIS BEEN, balyn. *De la baleine, matière pliante & forte, tirée des barbes de la Baleine.* WALVIS-SPEK, 't vet van de Walvis. *Dix tonneaux de graisse de Baleine.* WALVISTRAAN, olv uit Walvis spek geperst. *De l'huile de Baleine.* De WALVIS-VANGST is gevaarlyk. *La pêche de la Baleine est dangereuse.* WALVISVINNEN. *Nageoires de Baleine.* f. pl.

WAL-WORTEL. Zie WAALWORTEL.

WAM. f. De buik der vischen. *Le ventre des poissons.*

WAMBUS. n. Wambuis, zeker slag van kleed. *Un pourpoint.* De kraag en de mouwen van 't wambuis. *Le colet & les manches du pourpoint.* Een leere wambus. *Un Buffle; un colletin de cuir.* Met 'er tyd kwam Harmen in 't wambus. spr: *Avec le tems & la patience on vient à bout de ses entrepris.* phr. fam. *avec le temps & la paille les nesfles meurissent.* Prov. In 't witte WAMBUS t'Amsterdam, in de Burger gyzeling gebragt

Digitized by Google

bragt werden. *Etre arrêté, être mené dans la prison Bourgeoise d'Amsterdam, être mis en prison pour des dettes.*

WAN. f. Schulpsgewyze werktuig met twee handvatsels om 't koorn te wannen. *Van.* m. Het koorn met de wan omschudden. *Remuer le blé avec le van le vaner.*

WAN. Onsoheidelyk voorzetsel. *Prépositon qui marque le défaut, le manque de l'acte exprimé par le mot verbal qu'il précéde.* WANBEDRYF. n. *Malversation.* f. Hy wierd om wanbedryf van zyn ampt afgezet. *Il fut dépossé, destitué de sa charge pour cause de malversation.* WANBETAALING. f. *Manque de payement; faute de paye. Non valeur;* Terme de Finances; Zoekt de overige woorden op hun Orde.

WAND. m. Muur-zyde. *Muraille; paroi.* f. *Mur.* m. *Un des cotés du mur.* Een naakte wand. *Une muraille nuë.* Een schildery aan den wand hangen. *Attacher un tableau à la muraille.* En een onbekende hand schreef op den wand. Mene, Mene, Tekel, Upharsim. *Et une main inconnuë écrivit sur la paroi, Mene, Mene, Tekel, Upharsin.*

WANDEL. m. Bedryf, handel, leefwyze. *Conduite, maniére de vivre.* f. *Comportement.* m. Zyn handel en wandel is my bekend. *Je sçais de quelle manière il se conduit, se gouverne, il en use; je suis informé de sa conduite.*

WANDELAAR. Die veel van 't wandelen houd. *Un homme qui se promene souvent, qui aime la promenade, Grand promeneur; promeneur.*

WANDELEN. v. n. Zig vertreeden, kuyeren. *Se promener, maocher pour prendre de l'éxercice* ou *pour se divertir.* Het is mooy weer om te wandelen. *Le charmant tems pour la promenade! Le tems, le jour est beau pour se promener.* Wy hebben twee uuren lang gewandeld. *Nous nous sommes promenés deux heures durant.* WANDELEN, verkeeren, te werk gaan, zig gedraagen. *Cheminer, agir, se comporter.* In geregtigheid voor God wandelen. *Cheminer, marcher devant Dieu en Justice.*

WANDELING. f. Kuyertje. *Promenade.* f. Laat ons een wandeling samen doen. *Faisons une promenade, un tour de promenade, un tour ensemble.* Het vermaak van de wandeling neemen. *Prendre le plaisir de la promenade.* IN DE WANDELING. Adv. Gemeenlyk. *Communement; vulgairement; ordinairement.* Daar is een soort van Calaminta die in de wandeling Kattekruid genaamt word. *Il y a une espéce de Calament qu'on nomme ordinairement le plus souvent, communément, presque toujours, vulgairement Herbe aux Chats.*

WANDELPAD. n. Wandelweg. *Un petit sentier propre a la promenade.*

WANDELPLAATS. f. Plaats bekwaam tot de wandeling. *Promenade.* f. *Promenoir.* m. *Lieu propre à la promenade.*

WANDELSTOK. m: Rotting, of geverniste stok. *Une canne, un bâton pour servir à la promenade &c.* De wandelstok, palsterstok van een Pelgrom. *Le bourdon d'un Pelerin.* Christoffels wandelstok. *Le bourdon de St. Christophle.*

WANDELSTOKJE. n. Rottingje, stokje. *Une petite canne, une bamboche, une baguette.*

WANDEL-WEG. m. Wandel-laan, wandel-pad. *Un promenoir; une promenade, une allée; un sentier, un chemin propre à la promenade.* Daar zyn om de Stad Leiden veel mooye wandelwegen. *Il y a autour de Leide quantité de belles promenades, beaucoup de beaux promenoirs, de belles allées, avenues.*

WANG. f. Bekend gedeelte des aangezigts. *Joüe.* f. Een dikke wang. *Un visage plein, boursoufié, rempli; & aussi, une joüe enflée en cas de fluxion &c.* Bloozende wangen. *Joües vermeilles.* Holle wangen. *Joües creuses, enfoncées, avalles.*

WANGEBRUIK. n. Quaad gebruik; misbruik. *Abus; mauvais usage.* m.

WANGEDROGT. n. Wanschaapen schepsel. *Monstre, corps difforme.* m. De Helse wangdrogten. *Les monstres d'enfer, infernaux.*

WANGELOOF. m. Misvertrouwen; missing van Geloof. *Défiance.* f. *Manque de Foi.* m. *Pusillanimité* f. Het wangeloof van Petrus deed hem zinken *La défiance, le manque de Foi de St. Pierre le fit enfoncer dans l'eau.*

WANGELUID. Kwaad geluid. *Dissonnanee; cacophonie.* f. *Son discordant.* m. In de Zangkonst zegt men. *Charivari, Cacophonie,* en als men van woorden spreekt *Cacophonie.*

WANGEN. Klampen om een mast te vervangen. Een woord van de Zeevaart. *Gemelles* ou *Jumelles.* f. pl. Terme de Marine. *Espéces de coins pour tenir le mât arrêté; assuré, en raison.*

WANGEN. v. a. Klampen. *Jumeller.* Een mast WAAGEN, met klampen voorzien. *Jumeller un mât.*

WANGUNST. f. Ongenegentheid, haat. *Malveillance.* Een oud woord. *Mauvaise volonté, haine.* f. Daar zyn uitwerkingen van zyn wangunst tegen u. *Ce sont les effets de son indisposition contre vous, de sa haine pour vous.*

WANGUNSTIG. Adj. Ongenegen, nydig. *Ennemi, contraire.* Iemand wangunstig zyn. *être contraire à quelqu'un, lui vouloir du mal, le traverser.* Wangunstige gevoelens. *Des pensées opposées, peu favorables, de haine, d'ennemi.*

WANHEBBELYK. Adj. Ongeschikt, slordig. *Malpropre; sale, sali.* Een wanhebbelyk kleed. *Un habit malpropre.* WANHEBBELYK. Zie ONGEZIEN. en ONGEDAAN.

WANHOOP. f. Verslaagentheid der ziele, die een dringende nood niet meend te konnen overwinnen. *Désespoir.* m. *Passion dont l'ame est saisie lors quelle se trouve dans un état facheux qu'elle ne peut surmonter.* Tot wanhoop vervallen. *Tomber dans le désespoir.* Hy is in de uiterste wanhoop. *Il est dans le dernier désespoir.* De wanhoop is een zonde tegen Gods Geest. *Le désespoir est un péché contre le St. Esprit.* WANHOOP werd ook in een zagter zin gezet. De wanhoop verdubbeld den moed. *Le desespoir redouble le courage.* Men moet braave luiden tot geen wanhoop brengen. *Il ne faut pas réduire des gens de cœur, d'honneur, de courage, de braves gens au désespoir.*

WANHOOPEN. v. n. De hoop verliezen. *Désesperer, perdre l'espoir.* Men moet nooit wanhoopen aan Gods barmhertigheid. *Il ne faut jamais désesperer de la misericorde de Dieu.* Hy ging zoo wanhoopend heen. *Il s'en alla ainsi à la desesperade. Mot qui ne s'employe qu' adverbialement.*

WANHOOPIG. Adj. Hooploos. *Désesperé, enragé, sans espoir,* Een wanhoopig mensch is te vreezen. *Un désesperé est à craindre.* Hy is wanhoopig gestorven. *Il est mort désesperé.* WANHOOPIG MAAKEN, doen wanhoopen, in wanhoop brengen. *Désesperer, jetter dans le désespoir.* Doet dat niet, gy zoud hem wanhoopig maaken. *Ne faites pas cela, vous le désespereriez.* WANHOOPIG WORDEN, tot wanhoop vervallen. *Ses désesperer, tomber dans le désespoir.* Hy is wanhoo-

pig geworden en heeft zig verhangen. *Il s'eſt déſeſperé & pendu.*

WANHOUT. n. Bedurven hout. *Du bois gâté en dedans; du bois qui trompe, qui n'eſt pas ſain.*

WANKELBAAR. Adj. Waggelend, onzeker, veranderlyk. *Chancelant, vacillant, incertain, variable, pas ſtable.* Een wankelbaar geluk, wankelbaar gemoed. *Un bonheur chancelant, changeant.*

WANKELEN. v. n. Waggelen, niet vaſt ſtaan. *Chanceler, vaciller, n'être pas ferme, varier, changer.* Zoo vaſt als de Berg Sion die nooit wankeld. *Ferme comme le mont de Sion qui ne chancele jamais.* De beſchuldigde wankeld in zyne antwoorden. *L'accuſé ſe coupe,* Terme de Palais; *varie, ne s'accorde pas dans ſes réponſes.*

WANKELMOEDIG. Adj. Onzeker, waggelend. *Chancelant, vacillant, inconſtant, changeant, peu ferme, qui tourne à tout vent.* Wankelmoedig gemoed. *Eſprit vacillant, incertain, variable.* Een Wankelmoedig Geloof. *Une Foi chancelante.* WANKELMOEDIGHEID, onzeekerheid. *Incertitude, irréſolution.* f. De wankelmoedigheid in 't ſtuk van Geloof is ten hoogſte gevaarlyk. *L'incertitude, le doute en matière de Foi eſt extrêmement dangereux.* Zyn wankelmoedigheid heeft het werk verbrod. *Son irréſolution, ſon peu de fermeté a fait échouer l'affaire.*

WANLUIDEND. Adj. Dat quaalyk luid, quaalyk klinkt. *Diſſonnant; qui ſonne mal, discordant.*

WANLUIDENDHEID. Zie WANGELUID.

WANNEER. Adv. Doe, ten tyden als, in welke tyd. *Quand, lors que, dans le temps que.* Wanneer God de Waereld ſchiep. *Quand Dieu, lors que Dieu créa le Monde.* Hy zal komen, maar men weet niet wanneer. *Il viendra, mais on ne ſçait pas quand.*

WANNEN. v. a. Het Koorn &c. met de wan zuiveren. *Vanner, nettoyer le blé avec le van.* Het koorn wannen. *Vanner le blé.* Garſt wannen, ryſt wannen. *Vanner de l'orge, vanner du ris.*

WANNIGHEID. f. Ydel. *Vuide.* De wannigheid der vaten meeten. *Jauger, jauger les tonneaux; en meſurer la capacité;* ou *le vuide.*

WANORDE. f. Verwarring. *Déſordre, déréglément.* m. *Confuſion.* f Alles is in wanorde op zyn kamer. *Tout eſt ſans deſſus-deſſous, derangé, en déſordre dans ſa chambre.* De Vyand trok in groote wanorde af. *L'Ennemi ſe retira en grand déſordre, en grande confuſion, en déroute.*

WANSCHAAPEN. Adj. Mismaakt, gebrekkelyk. *Informe; monſtrueux.* Een wanſchaape ligchaam wanſchaape kind. *Un corps informe, un enfant monſtrueux.*

WANSCHAAPENHEID. f Mismaaktheid. *Diformité, laideur monſtrueuſe.* f. De wanſchaapenheid van een dier. *La diformité d'un animal.*

WANSCHEPSEL. n. Ondier ſchrikdier. *Monſtre, corps informe & monſtrueux.* m. Een ongelikte Beer Is een wanſchepſel. *Un Ours mal léché eſt un monſtre, un corps informe.*

WANSCHIKKING. f. Wanorder, onordentlykheid, verwarring. *Confuſion, déroute.* f. *Déſordre, brouillamini.* m. Een onbegrypelyke wanſchikking. *Une confuſion, un déſordre inconcevable, épouvantable.*

WANSCHIKKELYK. Adj. Ongeregeld, verward. *Confus, embrouillé.* Een wanſchikkelyke reden. *Un diſcours confus, embrouillé, embaraſſé, ſans ordre.*

WANSCHOUWELYK, WANSCHUWELYK. Adj. Zie AFSCHUWELYK.

WANT. Oorzaak toonend en beſluitend woordje. *Car; particule ſervant à marquer la cauſe & la concluſion.* Hy kan niet komen, want de wind is tegen. *Il ne ſauroit venir, car le vent eſt contraire.* Men moet niet ſteelen, want God heeft het verbooden. *Il ne faut pas dérober, car Dieu l'a défendu.*

WANT. m. Handſchoen. *Mitaine, mouffle.* f. *Sorte de gros gand de laine ou il n'y a de ſéparation que pour le pouce.* Een paar wanten. *Une paire de mitaines.* Trekje wanten uit. *Ote tes mouffles.*

WANT. n. Vaſt of hangend touwerk. *Funin.* m. *Agreils, Cordages d'un vaiſſeau pendants ou tendus.* Een ſchip met zyn ſtaand en loopend want voorzien. *Un vaiſſeau en funin, un vaiſſeau agréé de tous ſes cordages dormants & courants.* Een ſchip onder 't WANT brengen. *Agréer un vaiſſeau.* Termes de Marine.

WANT. n. Viſſers netten. *Des filets de pêcheurs, de marée.* Het want te droogen hangen. *Secher les filets.* HOEKWANT. *Lignes dormantes d'un pêcheur de marée.*

WANTAAL f. Slechte quaade taal. *Barbariſme; jargon; langage plein de ſolécismes; mauvais langage.* m.

WANTHAALDERS. m. Jongens die 't want aanhaalen in 't viſſen. *Ceux qui ſaiſiſſent les filets à la pêche du hareng.*

WANTROUW. f. Mistrouwen, agterdogt. *Défiance, méfiance.* f. *Soupçon.* m. In wantrouw leven. *Vivre dans la défiance.* De wantrouw is de Moeder van de zekerheid. ſpr. *La défiance eſt la Mere de la ſureté* prov.

WANTROUWEN. v. n. Misvertrouwen, verdenken. *Se défier, méfier, ſoupçonner, avoir de la défiance.* 't Is een kaerel die men wantrouwen moet. *C'eſt un homme dont il faut ſe défier.* Hy wantrouwd my zonder reden. *Il ſe défie de moi ſans raiſon.* WANTROUWEN, is ook een Naamwoord. Het wantrouwen is altemets noodig. *La méfiance eſt quelque fois néceſſaire.*

WANTROUWIG. Adj. Agterdogtig, mistrouwend. *Défiant, ſoupçonneux.* Een wantrouwig menſch. *Un homme méfiant, une perſonne méfiante.* Wantrouwige gedagten. *Des penſées de défiance.*

WANTROUWIGHEID. f. Wantrouw, agterdogt. *Méfiance.* f. *Soupçon.* m. De wantrouwigheid kan ſchaade als die te ver gaat. *La méfiance peut nuire, quand elle va trop loin.*

WANTROUWIGLYK. Adv. Met wantrouw. *Avec défiance, avec méfiance.*

WANT-TALIE. Talie die men aan het wand gebruikt. *Fil de curet; fil qui s'employe au funin des vaiſſeaux.*

WANTY. n. Ty dat van twee zyden komt en in 't midden ſtuit. *Morée prête à refouler ou à ſe confondre qui paroît venir de deux cotés.*

WANVOEGLYK. Adj. Dat niet voegd. *Malſeant; indécent; pas convenable, meſſéant.*

WAPEN. n. Oorlogstuig om aan te vallen of om zig te verweeren. *Arme.* f. Hy had geen ander wapen als een ſtok. *Il n'avoit point d'autre arme qu'un bâton.* Wapen met een ſteel, als een Hellebaard of Piek. *Arme d'haſt, comme une Helleberde, une Pique.* Vuurwapen, ſchietgeweer als Piſtool, Musket of Snaphaan. *Arme à feu, comme un Piſtolet, un Mouſquet ou Fuſil.*

WAPEN. Wapenſchild. *Armes.* f. pl. *Terme de Blaſon.* Het Wapen van Vrankryk, het Wapen van Holland. *Les Armes de France, les Armes de Hollande.* Hy woond in 't Wapen van Engeland. *Il loge aux Armes de Angleterre.* De Wapens van Adelyke Huizen wor-

Digitized by Google

worden op Schilden en Wapenrokken gezet. *Les Armes de Maisons Nobles se mettent sur l'Ecu & la Cotte d'Armes.* Zyn Wapen op een signet laaten snyden. *Faire graver ses Armes sur un cachet.* Groots op zyn wapen zyn, opgeblaazen, verwaand zyn. *Garder son quant à soi, faire sonner haut sa qualité; être fier de sa naissance.* De Oude Kerk te Delft is vol WAPENS, Wapenschilden. *La vieille Eglise de Delft est pleine d'Armoiries, d'écussons.*

WAPENBYLEN. f. pl. Legerbylen, als die ten teken van gezag voor de Burgermeesteren van 't oud Romen gedragen wierden. *Haches d'Armes. Instrumens de guerre, ou de justice, qu'on portoit devant les Consuls de Rome.*

WAPENDRAAGER. m. Schildknaap. *Ecuyer, celui qui porte les Armes du Chevalier.*

WAPENEN. v. a Met wapenen voorzien. *Armer, fournir d'armes.* In dat Magazyn is geweer genoeg om vyftig duizend man te wapenen. *Dans cet Arsenal il y a dequoi armer cinquante mille hommes.* Zig WAPENEN; wervingen doen, oorlogs toebereidselen maaken. *Armer; faire des levées, des préparatifs de guerre.* Zig WAPENEN, de wapenen opvatten. *S'armer, prendre les armes.* Zig tegen de verzoeking wapenen. *S'armer, précautionner, munir contre la tentation.*

WAPENHANDEL. m. Krygskonst. *La discipline militaire; l'éxercice. Le maniment des armes, l'art militaire.* m. Zig in den Wapenhandel oeffenen. *S'exercer dans l'art militaire, au maniment des Armes, apprendre l'exercice.*

WAPENHUIS. n. Tuighuis. *Arsenal* m. *Magasin rempli d'armes.* 's Lands Wapenhuis te Delft. *L'Arsenal de la Province à Delft.* 't Wapenhuis van Venetien. *L'Arsenal de Venise.*

WAPENING. f. Toeruftinge ten Oorlog. *Armement, préparatifs de Guerre.* m. De wapening van 's Lands uitschot. *L'armement de la milice du Païs.*

WAPENKUNDE. f. *Le Blason, l'art Héraldique, la Science des armoiries.*

WAPENKUNDIG. Adj. *Qui entend le Blason.*

WAPENPLAATS. f. Verzamelplaats voor de bezetting van een Stad. *Place d'armes.* f. *Le lieu d'assemblée, de raliement pour la garnison d'un Ville.* WAPENPLAATS, Stad die het Leger als een Wapenhuis verstrekt. *Place d'Armes.* f. *Une Ville fortifiée tenant lieu d'Arsenal à une Armée en Campagne.* De Vyanden hadden Trier tot een Wapenplaats gemaakt. *Les Ennemis avoient fait de Treves une Place d'armes.*

WAPEN-REGISTER. n Wapen boek, Wapen-rol der Adelyke Huizen van een Koningryk of Landschap. *Armorial.* m. *Livre contenant les Armoiries de Nobles d'un Royaume ou d'une Province.* Het Wapenregister van Spanjen, van de Nederlanden. *L'Armorial d'Espagne, des Païs bas.*

WAPEN-REK. n. Rek daar de wapens te pronk leggen. *Ratelier d'Armes.* m.

WAPEN-ROK. n. Pantsier, rok die de Ridders en Adelyke Persoonen eertyds over het borst-geweer aantrokken. *Cotte d'Armes; Jaque de mailles* ou *cotte de mailles.* f. *Habillement des anciens Chevaliers &c.*

WAPENRUSTING. f. Oorlogs toebereidsel. *Armement, équipage, appareil de Guerre.* m. Yselyke wapenrusting. *Effroyable armement.* Wapenrusting ter Zee, wapenrusting te Lande. *Armement naval, armement de Terre.*

WAPENSCHILD. n. Verbeelding van alles dat in 't Wapen van een Adelyk Huis komt. *Blason. Ecu Armorial.* m. *Armoiries.* f. pl. Het bevel des Konings aangaande de Wapenschilden. *L'ordonnance du Roi touchant les Armoiries.*

WAPENSCHILD-KUNDE. f. Kennis der Wapenschilden. *Blason.* m. *La science des Armoiries, l'Art Héraldique.* Hy is in de Wapenschildkunde zeer geleerd. *Il entend fort bien le Blason.*

WAPENSCHILDKUNDIG. Adj. *Qui entend le blazon; ce qui regarde ou concerne le blazon.*

WAPENSCHORSSING. f. Stilstand, opschorsing der Wapenen. *Suspension d'armes, cessation d'armes, trêve.* f. *Armistice.* m. Daar wierd een wapenschorsing gemaakt om de lyken te begraaven. *On fit une suspension d'armes pour enterrer les morts.*

WAPENSCHOUWING. f. Optrekking van Krygsvolk in Compagnien of Regimenten, om te zien of de zelve wel geoeffend en compleet zyn. *Revuë militaire.* f. *Revü, Inspection.* f. *Examen des troupes par compagnies, ou par Régiments, pour voir s'ils sont complets.*

WAPENSMIT. m. Harnas maaker &c. *Armurier; celui qui forge des armes propres à couvrir le corps &c.*

WAPENTUIG. n. Vol geweer, alle de noodige wapenstukken. *Armure.* f. Wapentuig van den yzer man. *Armure complete.* f. *Tout ce que porte, tout ce qui couvre un homme armé de toutes piéces.*

WAPPER. f. Scheepswoord. Een matroos de *wapper* geeven, uit den dienst jaagen. *Casser un Matelot, le chasser avec infamie, le casser aux gages.*

WAPPEREN. v. n. Slingeren. *Voltiger au gré du vent, quand il fait que barbeyer.* Hoe wapperd, hoe slingerd het zeil zoo! *D'où vient que la voile voltige, barbey ainsi?* Terme de Marine.

WAR. n. Warring. In de war, verward, gestrengeld, in de knoop. *Mêlé, embrouillé, entortillé.* Het touw, het lint, het gaaren is in de war. *La corde, le ruban est entortillé, le fil est mêlé, embrouillé.* Hoe komt uw hair zoo in de war? *D'où vient que vos cheveux sont si fort mêlés, entortillés?* Ik kan de linten niet uit de war krygen. *Je ne saurois démêler, détortiller ces rubans.* Hy bragt alles in de war. fig. *Il brouilla tout. Il mit tout en désordre, tout sans dessus-dessous en confusion.*

WARANDE. f. Diergaard, Jaagpark. *Parc.* m. Een Warande van twee mylen in den omtrek. *Un Parc de deux lieuës de tour.* De Warande van 't Loo, van St. Germain. *Le Parc de Loo, le Parc de St. Germain.*

WARGEEST. m. Die 't warren zoekt. *Brouillon.* m. *Celui qui met le désordre, la confusion, la dissention.* Dat is een rechte wargeest. *C'est un vrai brouillon.*

WARLEN. v. n. Wellen, kenteren. *Tourner, former des tournant, des gouffres.* De stroom warreld. *Le courant tourne, la marée forme des gouffres.* WARLING, draaykuil, kolk, wel. *Tournant, gouffre de Mer &c.* m. In de warling vervallen. *Tomber dans le tournant, dans le gouffre de Mer.*

WARM. Adj. Tussen laauw en heet. *Chaud, qualité entre tiéde & ardent.* Warme Baden. *Des bains chauds.* Een warme kamer. *Une chambre chaude.* Die rok is goed en WARM. *Cet habit est bon & chaud.* Het is heel WARM weer. *Il fait bien chaud.* Die man zit 'er warm in. fig. en boertig. *Cet homme a les pies chauds;* fig. & burl. *à mis du foin dans ses bottes;* phr. fam. & fig. *a fait fortune, a gagné du bien, est bien accommodé; cet homme est riche; c'est un homme aisé, à son aise.*

Digitized by Google

WARMEN. v. a. Warm maaken. *Chauffer; donner de la chaleur.* Zyne handen warmen. *Chauffer ſes mains.* Warmd u nog wat. *Chauffez vous encore un peu.*

WARM MAAKEN. v. a. Heeten, warmte geeven. *Faire chauffer. Chauffer, échauffer.* Water warm maaken, de ſpyzen warm maaken. *Chauffer de l'eau, chauffer les viandes.* Het bed warm maaken. *Echauffer le lit.* Maakt my de kop niet warm gem: ſpr. *Ne m'échauffez pas la bile, les oreilles.* phr. fam; *ne me mettez pas en colère; laiſſez moi en paix, en repos.*

WARMOES. n. Allerlei eetbaare Tuinkruiden. *Des herbes potagers, des herbes à pot.* Waarmoes kooken. *Faire bouillir des herbes.* Sop met warmoes. *De la ſoupe aux herbes.*

WARMOEZIER. m. Tuinier die warmoes verkoopt. *Jardinier qui vend des herbes.*

WARMPJES. Adv. Met warmte. *Chaudement, bien chaud.* Houd uw warmpjes te bed. *Tenez vous chaudement au lit.* Dekt uw warmpjes toe. *Couvrez vous bien, tenez vous chaudement.*

WARMTE. f. Hoedanigheid van 't geene warm is. *Chaleur.* f. *Chaud.* m. De warmte zoeken. *Chercher la chaleur, le chaud.* Een gemaatigde warmte. *Une chaleur temperée.* Natuurlyke warmte. *Chaleur naturelle.*

WARREN. v. a. Verwarren, in de war brengen. *Brouiller, mêler confuſement.* Die man volgd geen regel, hy doet niet als warren. *Cet homme ne ſuit point de régles, d'ordre, de méthode, il ne fait que brouiller.* Het warren zoeken, twiſt zoeken. *Chercher à brouiller les cartes.* phr. fam. & fig. *à ſuſciter noiſe & querelle &c.*

WARTAAL. f. Onverſtaanlyke taal. *Phébus; Jargon.* m. *Galimathias.* m. Dat is zuiver wartaal. *C'eſt du Phébus tout pur.* Wat wartaal! *Quel galimathias, quelle cacophonie!*

WARS. Adj. Afkeerig. *Qui a de l'averſion; degoûté; j'ai pris de l'averſion pour cela.* WARS WORDEN. *Prendre l'averſion, de l'éloignement, du dégoût, de la répugnance pour quelque choſe; ſe dégoûter de quelque choſe.*

WASCH. n Weeke en geele zelfſtandigheid, overblyfſel van de gepynde honing. *Cire.* f. *Subſtance onctueuſe & jaune qui reſte du miel des Abeilles,* Met geel, met rood, met groen waſch bezegelen. *Sceller en cire jaune, en cire rouge, en cire verte.* In waſch werken. *Travailler en cire.* De Ouden ſchreven op waſſche tafeltjes *Les Anciens ecrivoient ſur des tablettes enduites de cire.* Een waſch beeltje. *Une figure de cire.* De waſchkaaren die in de Kerk branden. *Les cierges qui brûlent dans l'Egliſe.* Hy had een waſch-kaarsjen in zyn hand. *Il tenoit une petite bougie à la main.*

WASCH, WASSCHE. Adj Dat van was is. *De cire.* WASCHKAERS. *Bougie.* f. *Cierge.* m. *Zie l'article précedent.*

WASCH. 't Gewaſſe en natte linnegoed. *Le linge mouillé, le lavage, le linge comme il revient de la blanchiſſerie.* Wy hebben de waſch over de vloer. *Nous avons reçu nôtre linge de la blanchiſſerie; nous ſommes occupés à ſécher, à plier, à repaſſer, à empeſerle linge.* WASCH. Bleek, de plaats daar't vuil goed gewaſſen en gebleekt word. *La Blanchiſſerie, le lieu où l'on blanchit le linge.* Ons goed is na de waſch. *Nôtre linge eſt à la blanchiſſerie.*

WASCHLICHT. *De la Bougie.*

WASCHLICHTEN. v. a. Met waſchlicht beſtryken tegens het uitrafelen *Bougier.* v. a. *Frotter avec une bougie les bords d'une étoffe pour empêcher qu'elle ne s'éfile.* Terme de Tailleurs & de Couturiéres. Dat ſtof moet gewaſchlicht worden. *Il faut bougier cette étoffe.*

WASDOM. m. Aanwas, grooter wording. *Croiſſance.* f. *Accroiſſement, cru.* m. 't Ot zyn volle wasdom komen. *Prendre ſon cru, tout ſon cru, parvenir à ſon entiere croiſſance.* Paulus plant en Apollos maakt nat, maar 't is God die de wasdom geeft. *Paul plante & Appollos arroſe, mais c'eſt Dieu qui donne l'accroiſſement.*

WASSCHEN. v. a. Met water *of* eenig ander vogt ſchoon maaken. *Laver, nettoyer avec de l'eau.* Zyne handen waſſchen, de vaten waſſchen. *Laver ſes mains, laver, écurer les écuelles.* Een tobbetje om zyne voeten te waſſchen. *Un baquet pour ſe laver les piés.* Een wonde met wyn waſſchen. *Baſſiner une playe avec du vin.* WASSCHEN. v. a. 't Linne goed ſchoon maaken. *Laver le linge; blanchir; faire la léſcive.* Wy waſſchen t'huis. *Nous blanchiſſons nous-mêmes, nous faiſons nôtre blanchiſſage, leſive au logis.*

WASSCHER. Kanne waſſcher, tuig om vleſſen of kannen te waſſchen. *Goupillon.* m. *Inſtrument avec un bout de crin ou de ſoyes de cochon pour nettoyer des bouteilles, ou le fond des vaſes à long col.* Een glaaze WASSCHER. *Un inſtrument à laver les vitres.* Jan de WASSCHER, Jan hen, Jan leg agter. *Jean qui fait tout; un vray Focriſſe. Michel-morin.* Termes burlesques.

WASSCHING. f. Reiniging, de daad van waſſchen. *Lavement, nettoyement.* m. De waſſching der voeten der Diſcipelen door Chriſtus. *Le lavement des piés des Diſciples par Jeſus Chriſt.* De waſchingen en reinigingen van 't oude Teſtament. *Les ablutions, Aſperſions, les purifications de l'Ancien Teſtament.*

WASCHTER. Die linne goed ſchoon maakt. *Lavandiere, Blanchiſſeuſe, femme qui blanchit le linge.* 't Vuil goed aan de waſchter geeven. *Donner le linge ſale à la blanchiſſeuſe, lavandière.*

WASSEN. v. a. Aanwaſſen, toeneemen. *Croitre. monter, devenir plus grand, groſſir.* Als de Maan begind aan te waſſen. *Quand la Lune commence à croitre.* Het water waſt. *L'eau croit, l'eau monte.* De boomen de planten, de kruiden waſſen. *Les arbres, les plantes, les herbes croiſſent, pouſſent, ſont en ſéve,* beter.

WASSENAAR. m. Een oud woord. Waſſende maan. *Un croiſſant, le premier quartier de la Lune.*

WASSEND. part. Act *Croiſſant; qui croit.* WASSENDE SNEE. Een w. der Wiskunde. Leeg Kegelſnee. *Hyperbole.* f. Terme de Géometrie. *Surface plane, indéfinie, terminée par une ligne courbe.* De hoornen van de WASSENDE Maan. *Les cornes, pointes du Croiſſant.* Met het WASSENDE water in de Haven komen. *Entrer dans le Havre avec le flot, le courant, avec la marée montante.*

WASTOBBE f. Tobbe om 't linne &c. te waſſchen. *Une cuve à laver du linge; un cuvier.* 't Goed is al in de wastobbe. *Le linge eſt deja dans la cuve.* Een Bleekers wastobbe. *Un cuvier de Blanchiſſeur.*

WASVAT. n. Groot vat met een boom, om iets uit te ſpoelen, te reinigen &c. *Cuve.* f. *Cuvier.* m. Het koper wasvat van Salomons Tempel. *La cuve, le cuvier, la Mer d'airain du Temple de Salomon.*

WAT. Iets, eenige zaak. *Quelque choſe.* f. Gy hebt nog wat vergeeten. *Vous avez oublié encore quelque choſe.* Waarſchouwd my, als gy wat hoord. *Aver-*

tiſ-

Digitized by Google

tiſſez moi, quand vous apprendrez quelque choſe. Ik weet wel wat, maar niet alles. *Je ſçais bien quelque choſe, mais pas tout.* Van elks wat. *De chaque choſe un peu.* Is dat WAT! dat is nu wat! *La belle choſe! voilà bien de quoi! un beau venez y voir!* phr. fam. WAT, een weinig tyd. *Un peu, quelque temps.* Wagt wat, blyft nog wat, het is niet laat. *Attendez un peu, demeurez encore un peu, il n'eſt pas tard.* Hy is wat grooter, een weinig grooter als gy. *Il eſt un peu plus grand que vous.* Dat is wat te lang. *Cela eſt un peu trop long.* Die is wat breeder, wat witter, wat beter koop. *Celui-ci eſt un peu plus large, un peu plus blanc, un peu meilleur marché.*

WAT. Welke zaak. *Que, quelle choſe.* Wat doet gy wat zegd gy, wat dunkt 'er u van? *Que faites-vous, que dites-vous, que vous enſemble?* WAT, het geene dat, de zaak die. *Ce que, ce qui, la choſe que, quoi.* Doet wat ik u raad. *Faites ce que je vous conſeille.* Ik heb gedaan wat gy my gezegd had. *J'ai fait ce que vous m'aviez dit.* Al wat ik doe, al wat gedaan word. *Tout ce que je fais, tout ce qui ſe fait.* Al wat billyk is. *Tout ce qui eſt raiſonnable.* De Min is een ik weet niet wat. *L'Amour eſt un je ne ſçais quoi.* Hoor eens hier, wel wat? *Ecoutez ici, bé bien, quoi?*

WAT. Welke. *Quel, quelle.* In wat Land, in wat Stad woond hy? *En quel Païs, dans quelle Ville demeure-t-il.* In wat voor een boek ſtaat dat? *Dans quel livre cela eſt-il?* Wat hoefd gy dat te zeggen? *Qu'avez-vous à faire de dire cela?* Wat hoefd hy my dat te verwyten! *Qu'a-t-il à faire de me reprocher cela!* Wat zyt gy gelukkig! *Que vous êtes heureux!* Wat ben ik 'er bly om! *Que j'en ſuis aiſe!* Wat moet een eerlyke vrouw niet verdragen! *Que ne faut il pas qu'une honnête femme endure, ſouffre!* WAT uw Broeder belangd, 't is een guit, die ik zal onterven *Pour vôtre Frére, quant à vôtre Frère, c'eſt un coquin que je déſheriterai.* Wat moeyte ik neemen mag 't voldoed hem niet. *Quelque peine que je puiſſe prendre, cela ne le ſatisfait pas, il n'eſt pas, jamais content.*

WAT. Een prys brieſje in de Lotery. *Un bon billet, un lot, prix, un billet noir.* In die Lotery zyn vier nieten tegen een wat. *Dans cette Loterie il y a quatre billets blancs contre un noir, de cinq billets il y en a un bon.*

WAT-CONVOOYER. m. Convooyer die de ligte Hamburgers vaarders door de WATTEN of Zandbanken, langs de Vrieſſe en Breemer kuſt begeleid. *Un Convoi qui ſert d'eſcorte aux petits Bâtiments qui font le voyage d'ici à Hambourg entre les* Wattes *ou bancs le long des Côtes de Friſe & de Brême.*

WATER. n. Koude en vogtige hooſdſtoffe. *Eau.* f. *Element humide & froid.* Fontein water; regen water; ſneeuw water. *Eeau de Fontaine; eau de citerne; eau de neige.* Zee water; brak water; zout water; zoet water; vers water. *Eau de Mer, eau ſommacbe, eau ſalée; eau douce; eau fraîche.* Staand water, *Eau dormante.* Klaar water. *Eau claire.* Stinkend water, vuil water. *Eau puante; eau ſale.* Vallend WATER. *Eau qui reſluë.* Waſſend water. *Eau qui monte.* Hoog water laag water. *Haute marée, baſſe marée.* Binne WATER, water binnens dyks. *De l'eau environnée de Digues.* Buiten WATER, water buitens Dyks. *Grande eau, Rivière, bras de Mer &c.* Open WATER, vaarbaar water, daar geen ys in is. *Eeau, rivière navigable, eau libre, ſans glaces.* Als het open water zal zyn. *Dès que les eaux ſeront libres, quand les glaces ſeront fonduës, quand les Rivières, les canaux ſeront navigables.* Toe WATER. bevrooren water. *Eau fermée par les glaces.* Hier gaat weinig om als het toe water is. *On fait peu d'affaires ici pendant les glaces, quand les canaux ſont gélés; quand les Rivières ſont priſes il s'y fait peu d'affaires.* Den Oorlog voeren te WATER en te Land. *Faire la Guerre par Mer & par Terre.* Een ſchip in 't WATER brengen, van de Werf doen afloopen. *Mettre un vaiſſeau à l'eau, lancer un vaiſſeau à l'eau.* Veel WATER trekken, diep gaan, diep gelaaden zyn. *Tirer beaucoup d'eau,* Termes de Marine, *en parlant d'un vaiſſeau qui s'enfonçe naturellement plus qu'un autre; & auſſi de celui dont la cargaiſon, ou le leſt eſt trop fort.* Het geballaſt ſchip trekt tien voet waters. *Le vaiſſeau leſté tire dix piés d'eau.* Water inneemen, zig van vers water voorzien. *Faire aiguade,* Terme de Marine, *faire de l'eau, faire proviſion d'eau fraîche.*

WATER. Bron water, berg of mineraal water. *Eau de ſource, eau minerale.* f. Spa water. *Eau de Spa.* WATER, water zugt *Hydropiſie, maladie qui fait enfler le corps.* Hy heeft het water. *Il eſt attaqué de l'hydropiſie, il eſt hydropique.* Zy is aan 't water geſturven. *Elle eſt morte hydropique.* Zie WATERZUGT.

WATER. Menſche pis. *Eau, urine.* f. *Piſſat.* m. Zyn water maken. *Faire de l'eau, piſſer.* Zyn water ophouden. *Retenir ſon eau* De Doctor zyn water brengen. *Porter, faire voir de ſon eau au Médecin.* WATER, nood van waterloozen. *Envie de piſſer, de faire de l'eau.* Ik heb zulk een water. *J'ai ſi grande envie de faire de l'eau.*

WATER. Gediſtileert water. *Eau; eau diſtilée.* Geneever water, Oranje water. *De l'eau de Genévre, de l'eau d'Orange.* Water van de Koningin van Hongaryen. *De l'eau de la Reine de Hongrie.* Sterk water. *Eau forte.* Rooze water. *Eau roſe, eau de roſes.*

WATER. zie WATERZUGT.

WATER. Werd nog in verſcheide ſpreekwyzen gezegt. Zy gelyken malkander als twee druppels water. *Il ſe reſſemblent comme deux goutes d'eau.* phr. fam. In troebel water viſſen. *Pêcher en eau trouble.* Stille waters hebben diepe gronden, wagt u voor de zwygers! *Il n'eſt pire eau que celle qui dort,* prov. *donnez vous de garde des taciturnes, des perſonnes ſournoiſes!* Tuſſen water en wind blyven; weifelen; geen zyde kiezen. *Nager entre deux eaux.* fig. *ſe ménager entre deux partis ſans ſe déclarer.* Gods water laten gaan over Gods akker; puis laten wentelen. *Ne ſe mettre en peine de rien; laiſſer aller les choſes comme elles vont ſans s'en mettre en peine.* In zulke waters vangt men zulke viſſen; men krygt loon na werken. *Voilà ce qu'il en coute, voilà le fruit qu'on en doit attendre.* Veel waters vuil maken, groote boha maken. *Faire plus de bruit que de beſogne.* phr. fam. Hy is verdronken eer hy water kende, hy is heel vroeg geknapt, vroeg geſtraft. *Il s'eſt noyé avant que voir l'eau.* phr. fam. *il ne l'a pas fait longue; il n'a pas eu le temps de profiter de ſes ruſes, fourberies; de ſes inventions.* Boven WATER zyn, geen vrees hebben, behouden zyn. *Nager en grande eau, avoir le vent en poupe.* fig. Wel te WATER willen, wel onder water willen, gaarn met de neus in 't nat zyn, natgierig zyn. *Aimer à boire le petit coup.* phr. fam. *fifler bien la linotte; mettre ſouvent le pié dans la vigne du Seigneur.* phr. baſſes & burl.

WATER, dient in zommige woorden voor Adj. *A-*

quatique. WATER-DIER. *Animal aquatique; qui vit dans l'eau*, ou *y eſt le plus ſouvent*. WATER KRUIDEN. *Des plantes aquatiques, qui croiſſent, viennent dans l'eau ou au bord de l'eau.* WATER-NOOTEN. *Saligots; eſcarbots.* m. pl. *Châtaignes d'eau.* f. pl. Zoek de overige woorden op hunne order.

WATERAFTAPPING. f. Een woord der Heelkunſt. *Paracentéſe; ponction.* f. Terme de Chirurgie. *Ouverture qu'on fait au bas du ventre d'un hydropique pour en évacuer l'eau.*

WATERAGTIG. Adj. Moeraſſig. *Aquatique, marécageux.* Wateragtig land. *Païs aquatique.* WATERAGTIG, na 't water aardende. *Aqueux, aqueuſe.* Wateragtig gezwel. *Tumeur aqueuſe.* Wateragtige vrugten. *Des fruits aqueux, qui ont beaucoup de ſuc, d'eau.*

WATERBAL. m. WATERKAARS. *Fuſée qui brûle dans l'eau.* f. *Eſpèce de feu Grégeois.*

WATERBEL. f. Waterblaasje op 't water. *Bouteille; ampoulle; veſſie qui ſe forme ſur l'eau.* f. De regen maakt die waterbellen. *C'eſt la pluye qui forme ces bouteilles* De kinderen maken groote waterbellen met zeepwater. *Les enfans ſont de groſſes bouteilles avec de l'eau de ſavon.*

WATER EMMER. m. *Un ſeau.* Een nieuwe water emmer. *Un ſeau neuf.*

WATEREN. v. n. Zyn water maken, piſſen. *Piſſer, uriner, faire de l'eau.* Hy heeft moeyte om te wateren. *Il a peine à uriner, à faire de l'eau.*

WATEREN. v. a. Water geeven aan de laſtbeeſten. *Abbreuver. Faire boire.* Zyn de paarden al gewatert? *A-t on deja abbreuvé les chevaux?* Dat doet de tanden WATEREN. fig. dat maakt zeer beteerig tot iets. *Cela fait venir l'eau à la bouche.* phr. fam. & fig. *cela provoque, cela excite beaucoup le deſir, l'appetit; c'eſt du vin qui rappelle ſon buveur.* phr. Bacchique & fam.

WATERGAL. f. Dunne gal. *De la bile ſereuſe, bile claire, mêlée de ſéroſités.* Termes de Médecine.

WATER-GANGEN. Legwaringen, lyfhouten, dikke planken in 't maken der verdekken, naaſt aan 't boord van de ſchepen gebruikt. *Madriers, ſommiers.* m. pl. *Planches longues & épaiſſes qui regnent dans le tillac* ou *pont d'enbaut le long du bordage du vaiſſeau.* Termes de Marine, & de Méchanique.

WATER GRAFT. Graft met water voorzien. *Foſſé plein d'eau.* Een Stad met een diepe water graft omcingeld. *Une Ville entourée d'un foſſé plein d'eau.*

WATERHEN. Water vogel naar een gemeene henne gelykende. *Poule d'eau.* f. *Oiſeau de rivière, de Marais, excellent & qui approche de la poule pour la groſſeur.*

WATERHOND. m. Gekrulde hond die wel te water wil, die opzoekt &c. *Barbet; canard.* m. *Chien à poil friſé qui va à l'eau, qui rapporte &c.* Hy zwemd als een waterhond. *Il nage comme un barbet.* phr. Een waterhond die een teef is. *Une canne, barbet femelle.* Hy ſchudde hem als een waterhond. *Il le ſecoua, il le bouſpilla d'une étrange ſorte.* phr. fam. Een goede waterhond ontziet geen modder ſloot: een regt liefhebber mikt het zoo na niet, ſlaat de bal zoo zy leid. *Un homme de reſolution ne ſe rebute pas pour les difficultés qu'il rencontre, ne ſe degoute point.*

WATERING. zie WATERAGTIG.

WATERING. f. Verzameling van water, 't zy in een Vaart, Meer &c. *Pièce d'eau, étenduë d'eau, ſoit canal, ſoit étang* ou *bras de Mer.* De viſſery van een watering verpagten. *Affermer la pêche d'une pièce, d'une étenduë d'eau, d'un Lac, d'un bras de Mer.*

WATERKAARS; WATERBAL. Vuurwerk dat zyn werking in 't water doet. *Feu Grégeois.* m. *Sorte de feu d'artifice qui ne s'éteint point dans l'eau, & dont on ſe ſert ordinairement pour la compoſition des Brulots; feu qui fait ſon effet dans l'eau.* De waterkaarſſen hadden een goede werking. *Les feux Grégeois firent un bon effet.*

WATERKANT. m. Kant of oever van de Zee, van de Rivier. *Le bord de l'eau, le rivage de la Mer* ou *de la Rivière.* Wy woonen aan de wanterkant. *Nous demeurons ſur le bord de l'eau, près de la Rivière, près de la Mer.*

WATERKEERING. f. Sluis. *Ecluſe.* f.

WATERKERS. f. Kruidje in de Beekjes waſſende. *Creſſon.* m. *Herbe qui croît dans les eaux vives.* De Waterkers is verwarmend en afzettend. *Le creſſon échauffe & eſt laxatif, diurétique.* Termes de Médecine.

WATERKOUD. Adj. Vogtig. koud. *Froid humide & peſant.* Die ſneeuw maakt het waterkoud. *Cette neige rend le temps froid & humide; la neige cauſe ce froid peſant.*

WATERLANDER. Inwoonder van Waterland. *Un des habitans de cette partie de Northollande qu'on appelle Waterland.* De Waterlanders kwamen over den Dyk. fig. en Boertig. De traanen kwamen in de oogen. *Les larmes parurent prêtes à couler, il fut* ou *elle fut prête à pleurer.*

WATERLANDSCH. dat Waterland betreft *De Waterland, qui eſt de Waterland.* De Waterlandſche Boeren, de Waterlandſche Melkmeisjes. *Les Païſans de Waterland, les Laitières de Waterland.*

WATERLEIDING. f. Watergragt, ſpuy, verlaat daar 't water door geleid word. *Aqueduc.* m. *Conduit d'eau.* De waterleiding van Verſailles. *Les Aqueducs d'eau de Verſailles.* De Romeinen hebben veel waterleidingen gemaakt. *Les Romains ont bâti, conſtruit grand nombre d'aqueducs.*

WATERLOOZEN. v. n. Wateren. *Lâcher de l'eau, faire de l'eau, uriner.* Hy voeld veel pyn in 't waterloozen. *Il ſent beaucoup de douleur en urinant, il a bien de la peine à uriner.* De radys verwekt de waterloozing. *La rave provoque à uriner, eſt diurétique.* Terme de Médecine.

WATERMAAKEN. v. n. Waterloozen, wateren. *Piſſer; uriner; faire de l'eau.* Gy kond daar uw water maken. *Vous pouvez lâcher votre eau là, faire de l'eau en cet endroit.*

WATERMAGT. f. Poëtiſch w: Zeemagt, Vloot. *Armée navale, Forces maritimes, forces navales.* f. pl. De Hollandſe watermagt. *Les forces maritimes de Hollande.* Hy gebied de watermagt. *Il commande l'armée navale.*

WATERMAN. m. Een der twaal tekens van den Zodiak. *Verſeau, Aquaris, un des douze ſignes du Zodiaque.* Jupiter in de Waterman. *Jupiter au ſigne du Verſeau.*

WATERMOLEN. m. Molen om 't water uit de Polders in de Ringſlooten te loozen. *Un Moulin à vent pour déſécher les prairies inondées.* In Vrankryk zyn veel WATERMOLENS, Molens die door 't water omdraaven. *Il y a beaucoup de Moulins à eau en France. En France preſque tous les Moulins ſont à eau; il y a très peu de Moulins à vent*

WATERPAS. Adj. Gelyks met het water. *De niveau. niveau d'eau.* Dat is niet waterpas. *Cela n'eſt pas de ni-*

Digitized by Google

niveau. Waterpas maken. *Mettre au niveau.*

WATERPAS. n. Timmermans tuig. *Niveau.* Groote, kleine waterpas. *Grand, petit niveau.*

WATERPASSEN. v. a. Met het waterpas bezoeken of iets waterpas is. *Niveler.* Hy heeft deezen grond gewaterpast. *Il a nivelé ce terrain.*

WATERPOT. Kamerpot, pispot. *Pot de chambre, pot de nuit, pot à pisser.* m. Een tinne waterpot. m. *Un pot de nuit d'étain.*

WATERRAVE. f. Zekere vogel. *Cormorant.* f. *Oiseau de proye.*

WATERROT. f. Rot die in 't water schuild. *Un rat d'eau, rat qui se retire dans les trous au bord de l'eau.*

WATERSCHIP n. Schip dat ten dienst der Zoutkeeten om zoutwater vaart. *Bateau qui va querir de l'eau de Mer, pour l'employer aux Rafineries de sel.* WATERSCHIP, schip met een beun, dat de Amsterdammers verse vis verschaft. *Bateau qui apporte de la marée, au poisson de Mer à Amsterdam.* Het is waterscheeps visch. *C'est de la marée fraîche.* WATERSCHIP is ook de naam van een vaartuig dat schepen over 't *Pampus* sleept.

WATERSCHUIT. f. Lang en plat vaartuig om zoet water voor de Brouwers te halen. *Un bateau plat & long, à l'usage des Brasseurs pour aller querir de l'eau douce.*

WATERSLANG. f. Slang die zig in 't water onthoud. *Une Couleuvre d'eau, un serpent d'eau.*

WATERSPRONG. m. 't Water dat uit een Fonteinpyp springd. *Un jet d'eau qui jaillit hors d'un tuyau de Fontaine.* De waterspronge en watervallen van 't Loo. *Les jets d'eau & les cascades de Loo.*

WATERTANDEN. v. n. De tanden doen wateren, driftig begeeren. *Désirer ardemment, avoir une grande envie de quelque chose.* Dat doet een mensch watertanden. *Cela fait venir l'eau à la bouche, cela met une personne en goût.* phr. fam. *C'est du vin qui rappelle son buveur.* phr. Bacchique.

WATERVAL. m. Watervalling over rotsen, keysteenen &c. 't zy uit de natuur of door konst. *Cascade; nappes d'eau.* f. Daar zyn schoone watervallen te Rozendaal, by Arnhem. *Il y a de belles cascades à Rozendal, près d'Arnhem.*

WATERVERF. f. Verf met water en gom gemaakt. *Détrempe.* Terme de Peinture. *Couleurs démelées avec de la gomme, ou eau de colle.* Met waterverf schilderen. *Peindre en détrempe.* Dat schildery is waterverf. *Ce tableau est peint en détrempe.*

WATERVISCH. f. Gemeenelyk Rivier vis, meest kleine Baers die met zyn kookwater op tafel gedist en met boterhammen gegeeten word. *Du poisson de Rivière, d'eau douce; perches pour la plûpart, que l'on sert sur table dans leur bouillon & que l'on mange sans autre sauce avec du pain & du beure* Watervis eeten. *Manger du poisson à l'eau, des Perches à l'eau.* Mets Hollandois.

WATERVLOED. m. Overvloeying, overstrooming. *Déluge, inondation.* f. *Débordement.* m. Die watervloed heeft boomen en rotsen weg gespoeld. *Ce déluge, ce débordement a emporté des arbres & des rochers.* Dit Land is de watervloeden zeer onderworpen *Ce Païs ci est fort sujet aux inondations.*

WATERVOGEL m. Vogel in 't water aardende. *Oiseau de rivière, aquatique.* De Eend is een watervogel. *Le Canard est un oiseau aquatique.*

WATER-ZOO. f. Zoo vis. *Assez de poisson pour faire un bon plat.* Een vrind op een watersootje nooder. *Prier un ami de venir manger du poisson à l'eau &c.* Een Ben met natte kleeren werd boertende ook een *Water zoo* genaamd.

WATERZUGT. f. Het water; ziekte die het lighaam doet opzwellen en een onleschbare dorst verwekt *Hydropisie.* f. Men geneest hier zelden van de waterzugt. *On guerit rarement ici de l'hydropisie.* Een WATERZUGTIG mensch werd nooit door de dood verrast. *Un hydropique n'est jamais surpris par la mort; ne meurt jamais de mort subite, est longtemps malade, languit longtemps &c.*

WATTE. n. Doorwaadbare plaats; ondiepe plaats. *Gué; endroit où il y a peu d'eau.* m. Zie ook l'Article WAT-CONVOYER.

WATTE. Zekere uitroep. *Ouais! Sorte d'exclamation & qui marque l'étonnement.*

WATTE. n. pl. Zeker katoen, synder en zyagtiger als 't gemeene. *De la oüatte.* Een borstrok met watte gevoerd. *Une camisole doublée d'oüatte.*

W E.

WEB. f. & n. Gerold stuk linnen, weefsel van vlas *of* hennip. *Pièce de toile.* f. *Un rouleau de toile.* m. De web houd veertig ellen. *Le rouleau, la pièce contient quarante aunes.* Van een zaak daar geen end aan is, word gezegd, 't is het WEB van Penelope. *D'une affaire qui ne se finit point, on dit, c'est la toile de Penelope* Een spinne-WEB. *Une toile d'araignée.*

WED. n. Paarde drink-plaats. *Abbruvoir.* m. *Lieu destiné à faire boire les chevaux.* De paarden na 't wed brengen. *Mener les chevaux à l'abbruvoir.*

WEDDE. f. Jaarlyks geld, toegelegd tractement *Pension.* f. *Appointement.* m. *Ce qu'un Prince, un Etat assigne annuellement à quelqu'un.* Hy trekt een jaarlykse wedde van den Staat. *Il a une pension de l'Etat, il est aux appointement de l'Etat.*

WEDDEN v. n. Verwedden. *Gager, parier.* Twee tegen een wedden *Parier, gager le double contre le simple.* Ik hou niet van 't wedden. *Je n'aime pas à gager, à parier.* Ik wed van ja, ik wed van neen. *Je parie que si, je parie que non.*

WEDDER. m. Hy die wed. *Parieur; celui qui parie, qui gage.* Hy is een groot WEDDER. *C'est un grand parieur.*

WEDDING. f. WEDDINGSCHAP. *Pari.* m. *Gageure.* f. 't Is een malle wedding. *C'est une folle gageure, un sot pari.*

WEDER Schikking van de lugt. Zie WEER. *Temps* m *Disposition de l'air.* Het is schoon weder. *Il fait beau temps.*

WEDER. Onscheidbaar voorzetsel. Tegen. *Contre.* WEDERHOORIG, WEDERDOOPERS. Zoek deze woorden op hunne orde.

WEDER. Adv. Wederom, nogmaals. *De nouveau, une autrefois, derechef.* Doet het niet weder. *Ne le faites plus, n'y retournez plus.*

WEDERBAAREN. v. a. Weder voortbrengen. *Régénerer.* 't Is de Geest Gods die ons wederbaard. *C'est l'Esprit de Dieu qui nous régénère.* De goede werken zyn de vrugten der WEDERBAARINGE. *Les bonnes œuvres sont les fruits de la Régénération.*

WEDERDOOPER. m. Een die tegen den kinderdoop is. Doopsgezinde: Mennonist. *Anabatiste; Mennonite.* De Leere der Wederdoopers zweemd na die van de Donatisten *La Doctrine des Anabatistes, des Mennonites a du rapport à celle des Donatistes.*

WEDEREISSEN v. n. Weder vraagen. *Redemander.* Ik zou 't hem niet durven wedereissen. *Je n'oserois le lui redemander.*

WEDERGAAN. v. n. Nogmaals gaan, nader gaan. *Aller une autrefois y aller une seconde fois, y retourner.*

WEDERGALM. m. Weergalm, weerklank. *Rejaillissement, reflexion, bruit, son rendu avec éclat.* m. Men hoort van hier de wedergalm der stemme. *On entend d'ici la réflexion des voix.*

WEDERGALMEN. v. a. Een galm, een weerstuit van stem of klank te rug zenden. *Retentir, resonner renvoyer le son de la voix.* De Kerk wedergalmd als men zingd. *L'Eglise retentit, resonne quand on chante.* Gods stem doed de bergen wedergalmen. *La voix de Dieu fait retentir les montagnes.*

WEDERGEBOOREN. Adj. Door den Doop en genade Gods herbooren. *Régénéré.* De wedergeboorenzullen het Koningryk der Hemelen beërven. *Les régénérés hériteront le Royaume des Cieux.*

WEDERGEBOOREN WORDEN. Door den H. Doop en de genade Gods herstelt worden in staat van onnozelheid. *Renaître, être régénéré par le Baptême & la grace de Dieu.* Wy worden door Gods Geest wedergebooren. *Nous renaissons, nous sommes régénérés par l'Esprit de Dieu.*

WEDERGEBOORTE. f. Herstelling in den staat van onnozelheid. *Régnération.* f. *Rétablissement dans l'état d'innocence.* De Doop is het Sacrament der wedergeboorte. *Le Baptême est le Sacrement de la régénération, qui nous régénère.*

WEDERGEEVEN. v. a. Weergeeven, wederom geeven. *Rendre, redonner, restituer.* Een geleend boek wedergeeven. *Rendre un livre qu'on a emprunté.*

WEDERHOORIG. Adj. Wederspannig. *Rébelle, désobéissant; mutin.* De wederhoorigen straffen. *Punir les rébelles.*

WEDERHOUDEN. v. a. Tegenhouden, weeren, beletten. *Retenir, empêcher, détourner.* Ik heb hem niet konnen wederhouden. *Je n'ai pu le retenir l'empêcher d'aller, de faire &c.* Zoo de vreeze Gods my niet wederhield, ik zou... *Si la crainte de Dieu ne me retenoit, je...* WEDERHOUDING, intooming, beletsel. *Empêchement, obstacle.*

WEDERKAATSEN. zie WEERKAATSEN.

WEDERKEEREN, gaan daar men van daan komt. *Retourner, aller d'où l'on est venu.* Wanneer zal hy wederkeeren? *Quand retournera-t-il?* In 't WEDERKEEREN veroverde hy Marseille. *En retournant, à son retour il prit Marseille.* Tot God WEDERKEEREN. zig beteren. *Retourner à Dieu, se convertir.* Keer weder, keer weder, ô Israël. *Retourne, retourne, ô Israël!*

WEDERKEERING. f. Zie WEDERKOMST. *Retour.* m. *Action de retourner.*

WEDERKOMEN. v. a. t'Huis komen, van de reis koomen. *Revénir, retourner, venir une autrefois.* Hy zal ligt nooit wederkomen. *Il ne reviendra peut-être jamais.*

WEDERKOMST. f. Aankomst op de plaats daar men van daan gegaan was. *Retour.* m. Na zyn wederkomst uit Italien. *Après son retour d'Italie.*

WEDERLEGGEN. v. a. Leggen daar 't eerst was. *Remettre, replacer, mettre où l'on l'a pris.* Een boek op zyn plaats wederleggen. *Remettre un livre à sa place.*

WEDERLEGGEN. Aantoonen dat een zaak anders is dan men die steld. *Réfuter.* Een stelling wederleggen, een dwaling wederleggen. *Réfuter un argument, réfuter une erreur.*

WEDERLEGGING. f. Beantwoording. *Réfutation.* f. 't Verdiend geen andere wederlegging: *Cela ne mérite point d'autre réfutation.* De WEDERLEGGING van een dwaaling, van een lastering. *La réfutation d'une erreur, d'une calomnie.*

WEDERLOONEN, WEDERVERGELDEN. v. a. *Recompenser, rendre une juste rétribution, rémunerer.* God zal u goed doen wederloonen. *Dieu recompensera, remunera vos bienfaits, vos bonnes actions.*

WEDERMIN, WEDERLIEFDE. f. Liefde erkentenis. *Amour réciproque.* Zyn Liet tot wedermin bewegen. *Porter sa Maitresse à répondre à ses vœux, la rendre sensible.* Zy toonde hem haar wedermin. *Elle lui donna des marques de son amour, elle répondit à sa tendresse; elle l'aima à son tour.*

WEDERMINNEN. v. a. Wedermin toonen. *Aimer qui nous aime, rendre amour pour amour.* Die ons beminnen wederminnen. *Aimer qui nous aime, rendre amour pour amour, amitié pour amitié.*

WEDERNEEMEN. zie WEERNEEMEN. *Reprendre, prendre ce qu'on avoit donné* ou *prêté.*

WEDEROM. Adv. Op nieuws, al weer *De nouveau, une autrefois, derechef.* Hy beschuldigd hem wederom. *Il l'en accuse de nouveau.* Doet het niet wederom. *Ne le faites plus, n'y retournez plus.* WEDEROM, weder gekeerd, wedergekomen. *Revenu, retourné.* Hy is uit de Stad geweest, maar hy is al wederom. *Il a été hors de Ville, de la Ville, mais il est déja de retour.* WEDEROM, heeft in verscheide woorden dezelve kragt als WEDER. Wederom beginnen, wederom doen, wederom gaan, wederom neemen. *Recommencer, refaire, retourner, reprendre.*

WEDER OPBOUWEN. v. a. Herbouwen. *Rebâtir, retablir, reparer.* De afgeworpene Tempels weder opbouwen. *Rebâtir les Temples demolis.*

WEDERRECHTELYK. zie ONRECHTMAATIG of ONREGTMAATIG.

WEDERROEPEN. v. a. Herroepen. *Révoquer, annuler.* Een plakkaat wederroepen. *Révoquer un édit.*

WEDERSPANNELING. m. *Un rebelle.*

WEDERSPANNIG. zie WEERSPANNIG Adj. *Désobéissant, rébelle, mutin.*

WEDERSPRAAK, TEGENSPRAAK. Weigering. *Réplique, contradiction.* f. *Refus.* m. Doet het zonder wederspraak. *Faites le sans réplique, sans raisonner.*

WEDERSPREEKEN. v. n. Tegenspreeken, het tegendeel zeggen. *Répliquer, contredire.* Gehoorzamen zonder wederspreeken. *Obéir sans réplique.* Hy wederspreekt zig zelfs. *Il se contredit lui-même.*

WEDERSTAAN. v. a Wederstand bieden, niet wyken. *Se mutiner; résister, faire de la résistance.* Iemand kragtig wederstaan. *Résister fortement à quelqu'un.* Wie kan Gods wil wederstaan? *Qui est-ce qui peut résister à la volonté de Dieu?*

WEDERSTAND. m. Verweering. *Résistance, rébellion, mutinerie, violence, révolte, défense.* f. Wederstand bieden. *Faire résistance, se défendre.* Een kloekmoedige wederstand. *Une courageuse défense, vive, rigoureuse résistance.*

WEDERSTREEVEN. v. a. Tegenstreeven, zig kanten tegen iemand. *Contrecarrer, contrepointer, traverser quelqu'un.* Hy wederstreeft my gestadig. *Il me contrecarre continuellement, il me traverse en tout, il s'oppose à tout ce que je veux.*

WEDERSTREEVER. f. Tegenparty. *Antagoniste.* m. *Parti.* f. *Adversaire.* m. Hy heeft een magtige weder-

Digitized by Google

derſtreever. *Il a un puiſſant antagoniſte, il a affaire à forte partie.* phr. fam.

WEDERSTREEVIG. Adj. Tegenpartydig. *Oppoſé, appointé contraire, ennemi.* m. *Partie.* f. Wederſtreevige gevoelens. *Sentiments oppoſés, opinions contraires.*

WEDERSTREEVING. f. *Oppoſition; action de traverſer, de contrecarrer, contrepointer, de s'oppoſer.*

WEDERVAAREN. v. n. Ondervinden, beproeven. *Eprouver, expérimenter, arriver.* WEDERVAAREN. part: van 't zelfde Werk woord. Hem zyn wonderlyke dingen op die reis wedervaaren. *Il a éprouvé, il lui eſt arrivé des choſes merveilleuſes, il a eu des avantures extraordinaires dans ce voyage.*

WEDERVAAREN. n. Ondervinding, geſchiedenis. *Avanture.* f. *Ce qui eſt arrivé à quelqu'un.* Verſlag doen van zyn wedervaaren. *Raconter ſes avantures, rendre compte de ce qui nous eſt arrivé.*

WEDERWAARDIGHEID. f. Ongeluk; ramp. *Disgrace; traverſe.* f. *Malheur; déſaſtre.* m.

WEDERWAARDIGHEID. Verſmaadinge. *Dédain; mépris.* m.

WEDERWAARDIGLYK. Adv. Smaadelyk. *Dedaigneuſement; avec mépris.*

WEDERZEGGEN. v. a. Wederzeggen, nogmaals zeggen. *Répéter; Redire, dire de nouveau.* De zelfde zaak dikwyls wederzeggen. *Redire ſouvent la même choſe.* WEDERZEGGEN, overzeggen, klappen. *Redire, rapporter ce qu'on a entendu dire.* Gy moet het niemand wederzeggen. *Il ne faut le redire à perſonne.*

WEDERZENDEN. v. a. Weerzenden, te rug zenden. *Renvoyer, faire reporter.* De geſchenken wederzenden. *Renvoyer les preſents.* Ik zou hem 't goed voort wederzenden. *Je lui renverrois inceſſament la marchandiſe.*

WEDERZIEN. v. a. Weerzien, wederom zien. *Revoir, ſe revoir de nouveau.* Wanneer zullen wy malkander wederzien? *Quand nous reverrons-nous?* Tot WEDERZIEN, tot wederziens toe. *à revoir, juſqu'a revoir.*

WEDERZYDS. Adj. Wederhoorig, van weer kanten. *Mutuel, reciproque, entre deux ou pluſieurs perſonnes.* Wederzydſche vrindſchap, wederzydſche liefde. *Amitié mutuelle, réciproque; amour mutuel, amour reciproque.* Wederzyds verband, wederzydſe gift. *Obligation mutuelle, don mutuel.*

WEDLOOP. m. Paarde-loop om eenige gewedde ſom. *Courſe de chevaux au ſujet de quelque gageure.* f. Daar zal te Newmarket een wedloop gehouden worden. *Il y aura à Neumarket une courſe de chevaux.*

WEDUW. f. Vrouw diens man is overleden. *Veuve, femme veuve.* Een ryke weduw. *Une riche veuve.* Een arme bedroefde weduw. *Une pauvre veuve déſolée.* ONBESTORVE WEDUWE, word gezegt van een Vrouw wier man afwezig is. *Une femme dont le Mari eſt abſent.* Of van een Vrouw wier Huwelyk geſcheiden is. *Une femme dont le Mariage eſt ſeparé par divorce.*

WEDUWLYK. Adj. *De veuve.* De WEDUWLYKE ſtaat valt heel laſtig. *L'état, la condition de veuve eſt bien incommode, à charge, fatiguante.*

WEDUWENAAR. m. Man wiens vrouw overleden is. *Veuf.* Zy trouwt een Weduwenaar. *Elle épouſe un veuf.* Een ONBESTURVEN WEDUWENAAR; dit word boertende gezegt van een man wiens vrouw afwezend is. *Un mari dont la femme eſt abſente* Zyt gy lang onbeſturve Weduwenaar geweeſt? *Y a-t-il long tems que vous êtes veuf.* phr. burl. *que vôtre femme eſt abſente.*

WEDUWGIFT. n. Goed dat een weduw by Teſtament of Huwelykſe voorwaarde gemaakt is. *Douaire.* m. *Penſion, rente viagére dont jouit la veuve, & qui lui eſt aſſurée par ſon contract de mariage.*

WEDUWSCHAP. f. Staat van een vrouw welkers man overleden is. *Veuvage.* m. *Viduité.* f. Droevige weduwſchap, langduurige weduwſchap. *Triſte veuvage, long veuvage, longue viduité.*

WEE. Pyn, ſmerte die het ligchaam lyd. *Douleur.* f. *Mal que ſouffre le corps.* Hy voeld noch wee noch pyn. *Il ne ſent ni douleur, aucun mal.*

WEE! Woordje van klagt. *Malheur! terme de complainte* ou *d'imprécation.* Wee, my, arme zondaar! *Malheur à moi, pauvre pécheur!* Wee den godlooozen in dien vreeſſelyken dag! *Malheur aux impies dans cette terrible journée!*

WEEDAS. Weede, zekere as van uitgebrande boomen &c. ſlegter en gemeender als de pot-as. *De la guede, de la guedaſſe.* De Bleekers en Zeepzieders gebruiken weedas. *Les Blanchiſſeurs & les Savoniers employent de la guedaſſe, de la cendre de Moſcovie.*

WEEFGETOUW, WEEVERSGETOUW. n. *Le métier d'un Tiſſerand.*

WEEFSEL. n. Geweeſſel, geweeven ſtoffe. *Tiſſu.* m. *Etoffe faite au métier.* Goud en zilver weeſſel. *Tiſſu d'or & d'argent.* Hair weeſſel. *Tiſſu de cheveux.*

WEEG, werd voor WEG, doortogt gezegt, in de gemeene ſtyl. *Paſſage, chemin.* m. Gy ſtaat daar in de weeg. *Vous êtes là dans le paſſage.* Uit de weeg! *Hors du paſſage, otez vous du chemin!* Hy is elk in de weeg. *Il nuit à tout le monde.* Leg ik u wel een ſtroo breet in de weeg, hinder ik u wel in 't aldefminſte? *Vous nuis-je en quoi que ce ſoit? vous fais-je le moindre obſtacle, la moindre peine, le moindre embarras?*

WEEGBREE. f. Kruid in vogtige plaatſen waſſende en goed tegen de belroos en andere ontſteekingen. *Plantain.* m. *Herbe* ou *plante qui croit dans les lieux humides, bonne contre l'éréſipéle & autres inflammations.* Daar is kleine en groote weegbree. *Il y a du petit & du grand plantain.*

WEEGEN. v. n. Eenige zwaarte hebben. *Péſer, avoir du poids.* Le Prets *Woeg*, le Part: *Gewogen.* 't Goud weegd zwaarder als 't zilver. *L'or péſe plus que l'argent.* Het woeg in alles honderd pond. *Le tout péſoit cent livres.*

WEEGEN. v. a. Door gewigt de zwaarte van iets onderzoeken. *Péſer.* Het vlees. het brood weegen. *Péſer la viande, péſer le pain.* Scherp weegen. *Péſer au plus juſte.* Ruim weegen. *Faire bon poids.*

WEEGLUIS. f. Stinkend ongediert. *Punaiſe.* f. *Inſecte puant.* 't Bed is vol weegluizen. *Le lit eſt plein de punaiſes.*

WEEGSCHAAL. f. Geſtel met twee platte boomen om iets te weegen. *Balance.* f. Het goed op de weegſchaal leggen. *Mettre les drogues, les denrées dans la balance, péſer les drogues, les denrées.*

WEEK. f. Tuſſentyd van den Zondag tot Zaturdag ingeſlooten te rekenen. *Semaine.* f. *Le temps depuis le Dimanche au Samedi; ſept jours.* Een volle week. *Une ſemaine entiére.* In 't laatſt van de week, de toekomende week. *à la fin de la ſemaine, la ſemaine prochaine.* WEEK, werd voor de tyd van 7 dagen genomen, onverſchillig van welken dag te rekenen Ik heb een week onderweegen geweeſt. *J'ai été une*

jemaine en chemin. Het zal Donderdag drie weeken zyn. *Il y aura Jeudi trois semaines.*

WEEK. Slap, murw. *Mou, mol, molle molasse, mot qui se dit particulièrement des chairs.* Zoo week als waſch. *Mou comme un linge mouillé.* Weeke kaas. *Fromage mou.* Het brood is te week. *Le pain est trop mou.* Weeke peeren. *Des poires molles.* Hy is te week in den boezem, week in de beurs, zyn beurs is niet geſpekt. *Sa bourse est bien plate, les eaux sont basses chez lui* phr. fam. & burl. Het is een hard man op een weeke kaas. fig. Hy lykt of wil lyken ſterk te zyn, maar hy is week. *Il affecte de paroitre robuste, mais il a le corps flouet.*

WEEK, betekent de daad van weeken in deeze ſpreekwyze In de week leggen. *Mettre tremper.*

WEEKACHTIG. Adj. Weekjes. *Molasse, mot qui se dit particulièrement des chairs*

WEEKELYK, SLAP. Adj. Murw. *Molasse, flouet, flasque.* Weekelyk vleeſch, weekelyk ligchaam. *Chair molasse, corps flouet.* De WEEKELYKHEID van 't vleeſch is een teken van ongezondheid. *Une chair molasse est une marque de mauvaise santé.*

WEEKELYKS. Adj. Dat om de week geſchied. *Hebdomadaire. Qui arrive d'une semaine à l'autre.* Weekelykſe byeenkomſt. *Assemblée qui se tient toutes les semaines.*

WEEKEN. v. a. Te weeken leggen. *Mettre tremper; tremper; faire tremper.* Labberdaan te weeken zetten. *Mettre tremper, faire tremper de la morue pour la dessaler.*

WEEKEN. v. n In de week leggen; geweekt worden. *Tremper.* Het vleeſch dat te lang weekt verlieſt zyn ſap. *La viande qui trempe trop long tems perd tout son sue.*

WEEKGEBAKKEN. Adj. Boertig w: Teer; onbequaam om arbeid te verdraagen. *Delicat, flouet.*

WEEKHARTIG. Zie TEERHARTIG.

WEEKJES. Adj. Wat week. *Molasse, en parlant des chairs.*

WEEKLAGT. Rouwklagt, beklag. *Lamentation, complainte.* f. Al die weeklagten zyn vergeeſs. *Toutes ces lamentations, toutes ces complaintes sont inutiles.* WEEKLAGT, pynelyk beklag. *Lamentation, plainte, clameur causée par quelque douleur.* f.

WEEK MAAKEN. v. a. Vermurwen. *Amolir; rendre mou, tendre.*

WEELDE. f. Overmaat van vreugd, overdaad. *Luxe.* m. *Volupté; molesse.* f. *Delices.* f. pl. *Plaisirs.* m. pl. In de weelde leeven, in de weelde opgebragt zyn. *Vivre dans le luxe, être élevé dans le luxe.* Een kind van weelde, een dertel wittebroods kind. *Un enfant gâté, un enfant élevé dans le libertinage.* Gy klaagd van weelde, gy zyt al te gelukkig, gy erkend uw geluk niet. *Vous vous plaignez sans raison; vous ne connoissez pas votre bonheur; vous vous plaignez de trop d'aise; vous vous plaignez que la Mariée est trop belle.* phr. burl.

WEELDRIG. Adj. Dertel, brooddronken. *Voluptueux, sensuel.* Een weeldrig kind. *Un enfant gâté, un libertin* Een weeldrig leeven leiden. *Mener un vie voluptueuse, se plonger dans la joye, les plaisirs.*

WEELDRIGHEID. f. Weelde, dartelheid. *Volupté; joye; molesse.* f. *Libertinage, plaisir.* m. De weeldrigheid van de jeugd af intoomen. *Réprimer le libertinage, la licence de la jeunesse.*

WEELIG. Adj. Dat wel groeit. *Ce qui pousse, vient, croit très bien.* Die boom groeit weelig. *Cet arbre vient, pousse, croit tres bien.*

WEELIGHEID van groei. f. *Etat de ce qui croit bien.*

WEEMOEDIG. Adj. Droevig. bedrukt. *Triste; affligé, abbattu.*

WEEMOEDIG. Adj. Medoogend, teerhartig. *Tendre, charitable, susceptible de compassion, genereux.* Een weemoedig menſch, een weemoedig hart. *Une personne tendre, un coeur tendre, compatissant, bon coeur.*

WEEMOEDIGHEID f. Treurigheid; bedruktheid. *Tristesse; affliction.* f. *Abbattement.* m.

WEEMOEDIGHEID. f. Tederheid, medogentheid. *Tendresse; compassion.* f. *Bonté de coeur. Generosité.* f.

WEEMOEDIGLYK. Adv. Treuriglyk; droevig. *Tristement; d'une manière affligée.*

WEEN. m. Darm ſnydingen, ſtuipen, ſmert, weën van de Kraamvrouw. *Douleurs de l'enfantement, trenchées de la Femme en travail d'enfant.* Als de arme vrouw de weën overkwamen. *Quand les trenchées, quand les douleurs de l'accouchement prirent cette pauvre femme.*

WEENEN. v.n. Bittre ſchreyen, traanen ſtorten. *Pleurer, pleurer à chaudes larmes.* Gelukzalig zyn die weenen, want zy zullen vertroost worden *Bienheureux sont ceux qui pleurent, car ils seront consolés.* En de Petrus weende bitterlyk. *Et Pierre pleura amérement.*

WEENING. f. Geween, geſchrey. *Pleurs.* m. pl. *Lamentations.* f. pl. Alwaar weening en knarſſinge der tanden zyn zal! *Où il y aura pleurs & grincement de dents!*

WEER, betekent in de volgende ſpreekw: zoo veel als verweering, verdediging. Zich te weer ſtellen. *Se mettre en défense; se défendre; faire résistance.*

WEER. f. Moeite, zorg, beweeging. *Peine, diligence.* f. *Soin, mouvement, remuëment.* m. Ik heb veel weêr daar om gedaan, maar vrugteloos. *J'ai pris beaucoup de peine, je me suis bien donné des soins, des mouvements; j'ai bien fait des diligences; j'ai bien travaillé; je n'ai rien négligé; je n'ai négligé, oublié ni soins ni peines; je n'ai rien épargné; j'ai employé le vert & le sec; j'ai mis tout en usage; je me suis tourné de tous cotés; je me suis beaucoup remué pour cette affaire là, mais inutilement.* Hy is 's morgens altyd voeg in de weer. *Il est toujours sur pié, levé de bonne heure, en action dès le matin.* De gantſe Stad was in de weer, in rep en roer om den Koning te zien. *Toute la Ville étoit sur pié pour voir le Roi,*

WEER. WEDER. Onaſſcheidelyk voorzetſel. *Tegen. Contre.* Zie WEDER.

WEER, WEDER. Adv. Wederom, nogmaals. *Encore; une autrefois; de nouveau; derechef, plus.* Doet het niet weer. *Ne le faites plus, n'y retournez plus.* Zult gy 't niet weer doen? *Ne le ferez-vous plus?* Wat is 'er weer te doen! *Qu'y a-t-il encore, qu'est ce qu'il y a encore?* Doet het eens weer, hebt gy 't hart? *ob, revenez y! ob, retournez y! & vous verrez beau jeu; & vous trouverez à qui parler.* phr. fam. & burl.

WEER. m. Hamel. *Mouton.* m.

WEER. n. Weder, geſteltenis van de lugt. *Temps* m. *Disposition de l'air.* Schoon weer, lelyk weer. *Beau temps, mauvais temps.* Vogtig weer, donker weer. *Temps humide, temps obscur, chargé.* Miſtig weer, windig weer. *Temps de bruine, brouillard, temps orageux.* Veranderlyk weer, ſtil weer. *Temps variable, temps calme.* Wat weer is het? het is mooy weer,

het

Digitized by Google

het is koud weer, het is warm weer. *Quel temps fait-il? il fait beau temps, il fait froid, il fait chaud.* Wat was het mooy weer! *Qu'il faiſoit beau hier!* Wat is het te nagt een noodweer geweeſt! *Le terrible, offreux temps qu'il a fait cette nuit!* Mooy weer en geen haring, alle ding is mooytjes, maar de ſchoorſteen rookt 'er niet af. *Ventre de ſon, robe de Velours, belle montre & peu de rapport.* phr. proverb. Mooy weer ſpeelen. fig. en boertig. Vioolen laaten zorgen, zyn hart ophaalen; ligtmiſſen. *Se plonger dans la debauche, dans la libertinage, dans les plaiſirs, ſe livrer, s'abandonner à ſes plaiſirs.*

WEERAGTIG. Adj. zie VEREELT.

WEERAGTIG. Adj. Dit zegt men van ſpyzen die om haare vettigheid walgen. Magtig. *Qui répugne, dégoute par trop de graiſſe.* Een weeragtige ſpyze. *Mets dégoutant, qui répugne par trop de graiſſe, pour être trop gras.* beter WEERZAAM.

WEERAGTIGHEID. f. *Etat de ce qui repugne pour être trop gras, dégoute, ſouleve le coeur.*

WEERBAAR. Adj. Dat zig weeren kan. *De défenſe, de réſiſtance, qui peut tenir contre, tenable, qui peut être défendu.* Een weerbaare Stad. *Une Ville de défenſe.* Die poſt is geenzins weerbaar. *Ce poſte n'eſt aucunement tenable.*

WEERBARSTIG. Adj. Hardnekkig. *Obſtiné; opiniâtre; rébelle; entêté, mûtin, entier dans ſes ſentimens; tête de fer;* phr. fig. & fam.

WEERBARSTIGHEID. f. *Obſtination; opiniâtreté.* f. *Entêtement.* m.

WEERBRUILOFT. f. Weereis. Gaſtmaal tot dank aan de getrouwde, op welkers Bruiloft men geweeſt heeft. *Le remercîment, retour des Noces, repas qu'on rend aux jeunes mariés.*

WEERD. zie WAARD.

WEEREN. v. n. VERWEEREN. *Défendre, faire réſiſtance, tenir bon.* Zy weerden hun dapper. *Ils ſe défendirent vaillamment.*

WEEREN. v. a. Tegengaan; beletten. *Empêcher, être en obſtacle.* De voortgang der misbruiken weeren. *Empêcher, arrêter le progrès des abus.*

WEERE, WEEREN. Adj. Dat van een weer is. *De mouton.* Weeren vleeſch. *Chair de mouton; du mouton.* Weeren nat. n. *Bouillon de mouton.* m.

WEERGA. f. Wederga, gelyke. *Pareil, ſemblable, égal.* De weerga is honderd Ducaaten verkogt. *Le pareil a été vendu cent Ducats.* Die man heeft zyn weerga niet in de waereld. *Cet homme n'a pas ſon ſemblable.* phr. fam. *& ordinairement honorable à celui dont on parle. Cet homme n'a pas ſon ſemblable, c'eſt un original; original ſans copie.* phr. fam. & injurieuſe.

WEERGALM. Wedergalm, weerklank. *Retentiſſement.* m. De weergalm van 't geſchut dat geloſt word. *Le bruit, retentiſſement du canon qu'on décharge.* De weergalm van de ſtem. *Le rejailliſſement, la réflexion de la voix.*

WEERGALMEN. v. n. Een groote galm of weerklank van zig geeven. *Rétentir, réſonner, renvoyer un ſon éclatant.* De Kerk weergalmd van de ſtemmen. *L'Egliſe rétentit, réſonne du ſon des voix* De Echos weergalmden van zyn klagten. *Les Echos rétentiſſoient de ſes plaintes.*

WEERGALOOS. Adj. Zonder weerga, onverdraagelyk. *Incomparable, ſans pareil, ſans ſecond.* Weergalooze goedheid. *Incomparable bonté, bonté ſans pareille.* Weergalooze deugden. *Incomparables vertus, ſans égales.*

WEER GEEVEN. v. a. Weder geeven. *Rendre, reſtituer.* Hy wil myn mes niet weer geeven. *Il ne veut pas me rendre mon couteau.* Geef het hem aanſtonds weer. *Rendez le lui tout à l'heure.*

WEERGEEVING van 't geleend geld. f. *Rembourſement de l'argent prêté.* f.

WEERGLAS. n. Glaze pyp met quik gevult, die de veranderingen van 't weer aanwyſt. *Barométre.* m. *Tuyau de verre rempli de Mercure préparé, & qui marque les changements de temps.*

WEERHAAK. m. Punt die haaksgewyze omgebogen is. *Pointe recourbée, faite en crochet.* Daar was een weerhaak aan den pyl. *La pointe du dard étoit recourbée, faite en crochet.*

WEERHAAN. m. Haan of vaantje van koper op een Toren geplaatſt, om na de wind-zy te zien. *Girouette.* f. *Coq de cuivre au haut d'une tour &c.* De weerhaan ſtaat na 't Noorden. *Le Coq eſt tourné, la girouette eſt au Nord.* Zyn kop draayd als een weerhaan. *Sa tête tourne comme une girouette.* phr. fam.

WEERHEBBEN. v. n. Wederkrygen. *Ravoir, recevoir ce qu'on a prêté ou donné.* Ik wil myn geld voort weer hebben. *Je veux ravoir mon argent tout à l'heure.*

WEERKAATSEN. v. a. Toekaatſen. *Rechaſſer, renvoyer.* De bal weerkaatſen. *Rechaſſer, renvoyer la bale.* Den bal weerkaatſen, een gekſcheering, een verwyt aanſtonds betaald zetten. *Rechaſſer, renvoyer la bale.* au fig. *repouſſer une raillerie, une invective.*

WEERKANTEN. (Van) Adv. Weerzyds. *Des deux côtés, réciproquement, mutuellement.* Zy wierden van weerkanten aangetaſt. *Ils furent attaqués des deux côtés.* De redenen van weerkanten gehoord hebbende. . . *Ayant entendu les raiſons des deux partis. . .*

WEERKLANK. m Weergalm. *Rétentiſſement, rejailliſſement, ſon, bruit renvoyé avec éclat.* m. De weerklank komt tot hier toe. *Le rétentiſſement, le ſon réſonne, vient juſqu'ici.*

WEERKOMEN. v. n. Weder komen. *Revenir, retourner.* Wanneer zal ik weerkomen? *Quand reviendrai je?* Kom over agt dagen weer. *Revenez dans huit jours.*

WEERKRYGEN. v. a. Weder bekomen. *Recouvrer, retrouver, ravoir.* Hy tragt zyn goed weer te krygen. *Il tâche de recouvrer ſon bien.* Hy zal moeyte hebben om zyn geld weer te krygen. *Il aura de la peine à ravoir ſon argent.*

WEERLICHT. n. Schielyke weerſchyn of ſtraal van weinig duur. *Eclair.* m. *Eclat ſubit de lumière, météore qui diſparoit à l'inſtant qu'il ſe montre.* Het weerlicht gaat gemeenlyk voor den Donder. *L'éclair précéde ordinairement le Tonnerre.*

WEERLICHTEN. v. n. Vuur-ſtraalen doen zien. *Eclairer, faire des éclairs.* Het begint te weerlichten. *Il commence à faire des éclairs.* Het heeft te nagt niet gedaan als weerlichten. *Il n'a fait qu'éclairer toute la nuit.*

WEERLOOS. Adj. Zonder verweering. *Sans défenſe, hors de défenſe, hors d'état de pouvoir ſe défendre, réſiſter, qui ne ſe défend pas.* Een weerloos lam. *Un agneau ſans défenſe.* Weerlooze kinderen. *Des enfants incapables de ſe défendre; de réſiſter, de tenir.* Weerlooze Kriſtenen. Kriſtenen de weerloosheid belydende, gelyk de Doopsgezinden. *Chrétiens irréſiſtants; Chrétiens qui font profeſſion d'irréſiſtance, de*

ne point réſiſter à la violence, de ne point recourir aux armes, de ne jamais repouſſer la force par la force, comme les Anabatiſtes, Mennonites.

WEERLOOSHEID. f. *Etat de ce qui eſt ſans défenſe, de ce qui ne ſe peu défendre, ou qui ne veut pas ſe défendre, reſiſter, qui fait profeſſion de céder à la force, à la violence; irréſiſtance.*

WEERLOOSHEID. Lydſaamheid, ſtaat van een die geen tegenweer wil bieden. *Irr ſiſtance.* f. De weerloosheid is een der Geloofspunten van de Doopsgezinden. *L'irréſiſtance eſt un des articles de Foi; des dogmes des Anabatiſtes* on *Mennonites.*

WEERNEEMEN. v. n. Wederneemen. *Reprendre, prendre une ſeconde fois, reduire.* Een Stad weerneemen, zyn geld weernemen. *Reprendre, reduire une Ville, reprendre ſon argent.*

WEERPARTYDER. m. *Antagoniſte; adverſaire.* m. *Partie.* f.

WEERREIS. f. t'Huiskomſt. *Le voyage de retour, le retour.*

WEERREIS, WEERBRUILOFT. Gaſtmaal tot dank van een Bruiloſtmaal. *Repas de remerciment à ceux chez qui on a été aux Noces.* Cerémoniel Hollandois.

WEERSCHYN. m. Weerſtraal. *Réverbération, réflexion, Réfraction.* f. De weerſchyn van de Zonneſtraalen. *La réverbération des rayons du Soleil.* De weerſchyn van 't licht. *La réfraction de la lumière.* Taf met weerſchyn. *Tafetas changeant.* Stoffen met weerſchyn *D s étoffes changeantes.*

WEERSCHYNEN. v. a. Te rug ſtraalen. *Réverbérer, réflechir, repouſſer, renvoyer.* De ſtraalen die op een ſpiegel weerſchynen. *Les rayons qui réflechiſſent a'un miroir, la réflexion des rayons dans un miroir.*

WEERSCHYNEND. Adj. Dat weerſchynd. *Qui réfléchit, qui a de la lumière.* Weerſchynende hoeken. *Angles de réflexion.* De Koningen zyn WEERSCHYNENDE ſtraalen van de Godheid. *Les Rois ſont des rayons réflechis de la Divinité.* WEERSCHYNENDE ſtoffen. *Des étoffes changeantes.* Zie WEERSCHYN.

WEERSPANNIG. Adj. Ongehoorzaam, hardnekkig. *Déſobeïſſant, revêche, rebelle, de col roide, mutin, opiniâtre.* 't Volk Iſraëls was een weerſpannig Volk. *Le Peuple d'Iſraël étoit un Peuple de col roide, rébelle, toujours prêt à ſe révolter, à ſe ſouſtraire aux ordres de Dieu, & de ſes Prophètes.*

WEERSPANNIGHEID. f. Ongehoorzaamheid, hardnekkigheid. *Déſobeïſſance, rebellion, opiniâtreté.* f. *Entêtement.* m.

WEERSTAND. m. zie WEDERSTAND. *Réſiſtance; oppoſition.* f.

WEERSTROOM. m De ſtroom die tegens een ſchip aankomt. *Le fil de l'eau que ſend, que refoule un vaiſſeau dans ſon ſillage.* De weerſtroom krygen, braaken, overgeeven. *Vomir; dégobiller; rendre.*

WEERSTUIT. m. Sprong van bal of kogel als die tegen de grond valt of geworpen is. *Bond, réjailliſſement, en parlant d'un balon, d'une bale.* Den bal in den weerſtuit raaken. *Prendre la bale au bond.* phr. *ſaiſir l'occaſion.*

WEERSTUITEN. v. n. Wederſtuiten. *Réfléchir; rebondir; réjaillir.*

WEERTY. n. Verandering van het gety. *Changement de marée. le mouvement de la marée qui va monter* ou *deſcendre.* Alle tyen hebben haar weertyen, elk zyn beurt om zig te wreeken. *Chaque choſe à ſon temps;* phr. prov. *chacun ſon tour pour ſe revencher, ſe venger.*

WEER VERGELDEN. v. a. Weerloonen. *Recompenſer, rémunerer.* Dat gy voor my verlooren hebt, zal ik u weer vergelden. *Je vous recompenſerai, tiendrai compte de ce que vous avez perdu pour moi.* Ik weet wat gy van my hebt gaan zeggen, ik zal u WEER VERGELDEN, betaald zetten. *Je ſçai ce que vous avez été dire de moi, je m'en revancherai, je vous le revandrai.* phr. fam. *Vous me le payerez.*

WEERVERGELDING f. Belooning, vergoeding. *Remuneration, recompenſe, retribution.* f. Dat is een regtvaardige weervergelding zyner ſnoode bedryven. *C'eſt une juſte recompenſe, rétribution de ſes perfidies.*

WEER VERKOOPEN. v. a. Aan anderen verkoopen 't geen men heeft gekogt. *Revendre, vendre à d'autres ce qu'on a acheté.* Het is om weer te verkoopen. *C'eſt pour le revendre.* Ik moet het aan andere weer verkoopen. *Il faut que je le revende à d'autres.*

WEERWERK. n. Bezigheid. *Occupation.* f *Travail.* m. Ik heb geen weerwerk. *Je ſuis ſans occupation; je n'ai rien à faire.*

WEERWIL. m. Ondank. Hy heeft het gedaan in weerwil van my en al zyne vrinden. *Il l'a fait malgré moi & malgré tous ſes amis.* Dat is met haaren weerwil geſchied. *Cela s'eſt fait contre ſa volonté, malgré elle.*

WEERWOLF. m. Menſch in een wolf veranderd. *Loupgarou, Lycantrope, ſorcier qui a pris la figure d'un Loup.* Hy is bang voor den Weerwolf. *Il a peur du Loupgarou.* Daar is een Weerwolf in dat Bos. *Il y a un Loupgarou dans ce Bois.*

WEERWOORD. n. Antwoord. *Réponſe, répartie, réplique.* f Zonder woord of weerwoord. *Sans réplique, répartie, réponſe; muet; la bouche fermée, ſans rien dire; ſans dire mot.*

WEERWRAAK. f. Weervergelding. Hy ſtak zyn Medeminnaar uit weerwraak dood. *Il tua ſon Rival par vangeance, pour ſe venger.*

WEERZIEN. v. a. Wederzien, nader zien. *Revoir, revoir encore une fois.* Ik zal hem misſchien nooit weerzien. *Je ne le reverrai peut-être jamais.* Tot WEERZIEN, tot wederzien toe. *à revoir, juſqu'au revoir.*

WEERZIN. m. Afkeer, tegenzin, *Averſion, antipathie, répugnance.* f. *Dégout.* m. Een weerzin voor iemand hebben. *Avoir de l'averſion, de l'antipathie pour quelqu'un.* Iets met weerzin doen. *Faire quelque choſe à contrecoeur, à regret, avec dégout, répugnance.*

WEES. Ouderloos, Zoon of Dogter die Vader en Moeder of een van beide verlooren heeft. *Orphelin.* m. *Orpheline.* f. *Garçon,* ou *fille qui a perdu ſon pere* ou *ſa mére,* ou *tous les deux.* Het zyn bedroefde weezen. *Ce ſont de triſtes, des orphelins déſolés.*

WEES, ſtrekt voor Adj. in de volgende woorden.

WEESHUIS. n. Godshuis daar ouderlooze kinderen op Stads koſten onderhouden worden. *Maiſon des Orphelins.* f. *Grande Maiſon fondée pour entretenir les Orphelins.* Het Burger WEESHUIS. *La Maiſon des Orphelins, enfans de Bourgeois.* 't Waale Weeshuis. *La maiſon des Orphelins Walons.* De ſchuit was vol WEESJONGENS en WEESMEISJES. *Le bateau etoit plein d'Orphelins & d'Orphelines.* WEESKAMER. f. Kamer, daar de open ſtaande erfteniſſen &c aan gezonden worden. *La chambre des Orphelins, à laquelle on remet, laiſſe le ſoin de gérer, adminiſtrer les ſucceſſions, les*

Digitized by Google

les biens des Orphelins. WEESKIND. m. Vaderloos, Moederloos of Ouderloos kind. *Orphelin.* Zy bleef alleen met vier arme Weeskinderen. *Elle resta seule chargée de quatre pauvres Orphelins.* De WEESKINDEREN gaan na de Kerk. *Les Orphelins vont à l'Eglise.* WEESMEESTER. m. Opper-verzorger over de nalaatenschap voor onmondige kinderen &c. *Curateur, Administrateur des successions appartenant aux mineurs.* WEESMEISJE. n. *Orpheline.* Dat is een zoet Weesmeisje! *Voilà une jolie Orpheline!*

WEET. f. Konstgreep, gewoonte, slag, trant. *Routine, coûtume, habitude.* f. *Trantran.* m. Terme burl. Het is maar een weet. *Ce n'est que routine, qu'un certain tantran.*

WEET. f. Gevoelen, weezen. *Sentiment; ressentiment, repentir.* m. Hy heeft 'er geen weet van. *Il n'en a aucun sentiment; il n'en est point du tout touché, il y est insensible.*

WEET. f. Kennis, berigt. *Avis.* m. *Connoissance.* f. Men zal 'er hem de weet van doen. *On lui en donnera avis; on l'en informera.* Ik heb 'er de weet van. *J'en ai connoissance; j'en suis informé; j'en ai avis; on m'en a fait part, on me l'a communiqué, notifié, on m'en a instruit.*

WEETEN. v. a. Kennis hebben, bewust zyn. *Sçavoir, connoître, avoir connoissance de* Le Pret: *Wist*, le Part: *Geweeten.* Ik weet wel dat hy uw geen vrind is. *Je sçais bien qu'il n'est pas de vos amis.* Hy weet meer als men denkt. *Il sçait plus, il est plus sçavant qu'on ne pense.* 'tIs een man die weet te leeven, die zyn waereld kend. *C'est un homme qui sçait vivre, qui sçait son monde.* Wat weet men dat gebeuren kan? *Que sçait-on ce qui peut encore arriver?* Gy weet immers wel beter, gy meend het anders dan gy zegd. *Vous sçavez mieux que vous ne dites, vous sçavez bien le contraire.* Iemand iets laaten WEETEN, bekend maaken, overbrieven. *Faire sçavoir quelque chose à quelqu'un; lui mander, communiquer quelque chose, lui faire part, donner avis, connoissance, communication de quelque chose.* De tegenwoordige diend om u te laaten weeten dat... *La presente sera pour vous faire sçavoir, pour vous mander, pour vous apprendre, vous dire, vous marquer que...* Iemand dank WEETEN, erkentenis toonen. *Sçavoir gré à quelqu'un, lui marquer sa reconnoissance.* Ik zal het u al myn leeven dank weeten. *Je vous en aurai obligation toute ma vie.* Gy moet het uw eigen alleen dank weeten. *Vous n'en devez avoir obligation qu'à vous même.* Hy weet 'er niet af; hy heeft 'er geen verstand van. *Il n'entend pas cela, ce n'est pas son fait, il ne sçait ce qu'il dit. C'est un aveugle qui juge des couleurs.* phr.

Te WEETEN. Adv. Namentlyk. *Sçavoir, à sçavoir.* Ik heb twee stukken kant verkogt, te weeten No 8. en No. 13. *J'ai vendu deux pièces de point, sçavoir No. 8. & No. 13.* Het Leger bestaat uit vyftig duizend man, te weeten 30000 voetvolk en 20000 paarden. *L'Armée est composée de cinquante mille hommes, sçavoir 30000 d'Infanterie & 20000 chevaux.* Het is te WEETEN, 't is hagchelyk, onzeker. *C'est un à sçavoir, il est incertain.* Het is te weeten, of hy eens komen zal. *C'est à sçavoir, s'il viendra.* Hebt gy 't zelf gezien? hebt gy 'er zekerheid van? wel te WEETEN, hoe dan anders? *L'avez-vous vû vous même? en avez vous des seretés? sans doute, vrayement oui, comment donc?*

Al WEETENS. Adv. Voorbedagtelyk, met voordagt. *De propos déliberé; de gayeté de coeur, exprès.* Al weetens kwaad doen. *Faire du mal de propos déliberé, de gayeté de cœur.* Myns WEETENS niet, niet dat ik weet. *Non pas que je sache, pas de ma connoissance.* Daar is myns weetens in die zaak niet gedaan. *On n'a rien fait dans cette affaire, que je sache.* Heeft hy den Burgermeester ook daar van gesprooken? myns weetens niet, dat ik weet niet. *A t il parlé de cela au Bourguemaitre? non pas que je sache.*

WEETENSCHAP. f. Geleerdheid, kennis der zaaken uit haare oorspronk. *Science, érudition, Litterature.* f. Ingeschaapen weetenschap, verkreegen weetenschap. *Science infuse, science aquise.* Men twist of de Redeneerkunde een Weetenschap is of een Konst. *On dispute si la Logique est un Science ou un Art.* De Stelkonst of Matheüs is een waare Weetenschap. *Les Mathématiques sont de veritables Sciences.* Uit onze regte WEETENSCHAP en Souvereine magt &c. *De notre Science certaine & Souveraine puissance &c.* Termes d'Edits.

WEETGIERIG. Adj. Weetbegeerig, leergierig. *Studieux, qui ambitionne les Sciences, ami des belles lettres; curieux de litterature; qui aime l'étude.* De leergierige menschen weeten hun tyd wel te besteeden. *Les personnes studieuses sçavent bien employer leur temps.*

WEETGIERIGHEID. f. Weetlust. *Envie d'apprendre; désir d'acquerir de la science; émulation pour l'étude.* De weetgierigheid in een kind onderhouden. *Entretenir l'envie qu'un enfant a d'apprendre; entretenir l'humeur studieuse d'un enfant.*

WEETLUST. Weetbegeerte, leerzugt. *Emulation pour les sciences, désir d'apprendre.* Zyn weetlust doet hem alles onderzoeken. *L'envie de s'instruire lui fait éxaminer toutes choses.*

WEETNIET. m. Botterik; ongeletterde Klerk. *Un ignorant, une mâchoire d'âne.* phr. burl. 't Is een lompe weetniet. *C'est un franc ignorant, une mâchoire d'âne.*

WEDUW. Zie WEDUW. *Veuve; femme veuve.*

WEEWENAAR. Zie WEDUWENAAR. *Veuf, homme veuf.*

WEEVEN. v. a. & n. Op het getouw maaken; op het getouw werken. *Tistre, tisser, ourdir, faire au métier; travailler au métier* Kousen weeven. *Faire des bas au métier.* Hy heeft dat linnen geweeven. *Il a tissu, il a fait cette toile.* Zyn kost met weeven winnen. *Gagner sa vie au métier de tisserand, à pousser la navette, à tisser, oudir.*

WEEVER. m. Werkman, die linnewebben, wolle of zyde stoffen &c. op het getouw maakt. *Tisserand.* Een gaas WEEVER. *Un Fabricant en gaze, ouvrier qui fait de la gaze.* Linne-WEEVER. *Un Tisserand, un ouvrier qui fait de la toile.* Lint-WEVER. *Un rubanier, ouvrier qui fait du ruban.* Wolle-WEEVER. *Un Drapier; ouvrier qui travaille en laines, qui fait des étoffes de laine.* Zyde WEEVER. *Un Fabriquant ouvrier en soye, ouvrier qui fait des étoffes de soye.* 't WEEVERS AMBAGT. *Le métier, la vocation de Tisserand.* WEEVERS BOOM. *Ensouple.* f. *Rouleau sur lequel le Tisserand replie sa toile.* m. 't WEEVERS GETOUW. *Le métier du Tisserand sur lequel il fait sa toile.* De WEEVERS SCHIETSPOEL. *La navette du Tisserand.*

WEEVERY. f. Weefkonst. *L'Art du Tisserand.* WEEVERY, stoffen Reedery. *Manufacture.* f. Hy doet in de wolle WEEVERY, in de zyde Weevery. *Il fait faire des étoffes de laine; il fait travailler en soye; il fait*

fabriquer des étoffes de soye, il est fabriquant en laine, en soye.

WEEZEN. 't Meervoud van WEES. *Des Orphelins. plur.*

WEEZEN of WEZEN. Tronie, aangezigt. *Mine, façon.* f. *Air, visage.* m. Een vrolyk weezen, gelaat toonen. *Montrer un air gay, une mine joyeuse; paroitre gay, joyeux, content.*

WEEZEN, ZYN. v. n. Bestaan. *être; exister, subsister,* Le Pret: *Was,* le Part. *Geweest.* Ik wil niet meer weezen dan ik ben. *Je ne veux pas être, devenir plus que je ne suis.* Gy kund met haar gelukkig weezen. *Vous pouvez être, vivre heureux avec elle.* Men kan niet weezen en geweest hebben. *On ne sauroit être & avoir été.* phr. *qu'on dit particulièrement d'une beauté sur le retour, dont les années ont effacé, effacent les charmes.*

WEEZEN. n. Dat in weezen is. *Etre.* m. *Essence; existence.* f. *ce qui est.* God is een oneindig Weezen, het Weezen aller Weezen. *Dieu est un Etre infini, l'Etre de tous les Etres.* God heeft ons het Weezen gegeeven. *Dieu nous a donné l'Etre.* In weezen zyn. *Subsister.* Die stad is nog in weezen. *Cette ville subsiste encore.* Voor dat de Waereld in weezen was. *Avant que le Monde existât, fût en Etre, en nature.* In WEEZEN blyven. *Subsister.* Die stad zal nog lang in weezen blyven. *Cette ville subsistera encore longtems.* Geen WEEZEN hebben van iets, 't er niet van weeten, geen gevoel daar van hebben. *N'avoir aucun sentiment d'une chose, n'en être aucunement touché, y être insensible.* Zyn Moeder is dood en hy heeft 'er geen weezen van. *Sa Mere est morte & il n'en est aucunement touché; a cun ment ému.*

WEEZENDLYK Adj. Dat tot het weezen hoord. *Essentiel, qui appartient à, qui est de l'essence.* Het is den mensch weezendlyk eigen dat hy redelyk zy. *Il est naturel à l'homme, il est de la nature de l'homme de raisonner, d'avoir la faculté du raisonnement; c'est le propre de l'homme d'être doué de raison.* De weezendlyke woorden tot den Doop. *Les paroles essentielles au Batême, qui sont l'essence du Batême, qui constituent le Batême, le rendent valide.* Termes de Theologie. Een weezendlyke dienst *Un service essentiel, reel.* Weezendlyke bewyzen van berouw; van vrindschap. *Des preuves réelles de repentir, d'amitié.* Die clausul is een der weezendlykst zaaken van't Contract. *Cette clause est une des choses les plus essentielles du Contract.*

WEEZENDLYKHEID. f. Hoedanigheid van bestaan. *Existence.* f. Zie BESTAANLYKHEID.

WEEZENDLYKHEID. f. 't Geen waar door een zaak bestaat. *Essence.* f. *Propre. Ce qui constitue une chose.* De weezendlykheid der zaaken in agt neemen. *Observer la nature des affaires.* De WEEZENDLYKHEID der dienſten, der belooningen. *La réalité des services, des recompenses; des services, recompenses effectives.*

WEG. m. PADT, DOORTOGT. *Chemin, sentier.* m. *Voye.* f. Zal na de volgende samengestelde geplaatst werden.

WEG. Woord van ontrooving, afweezentheid, verplaatsing &c. *Terme de privation, absence, transport &c.* Ik vind het niet, het zal WEG weezen. *Je ne le trouve pas, il sera perdu.* De schuit zal WEG, vertrokken zyn. *Le bateau sera en allé, parti.* Mynheer was al weg. *Monsieur étoit déja parti, en allé, sorti.* WEG, scheerje van hier, pakt uw biezen! *Retirez vous, ôtez vous de là, détalez vite; sauvez-vous hors d'ici, gare!* WEG BLYVEN. v. n. Niet komen. *Ne pas venir; demeurer, rester dehors.* Gy moet niet lang weg blyven. *Il ne faut pas que vous tardiez à revenir.* WEG BRENGEN. v. a. Heen brengen, op een andere plaats brengen. *Emmener, ôter d'un lieu.* Breng die man toch weg. *Emmenez cet homme là, je vous prie.* Wie zal dat goed weg brengen. *Qui est-ce qui ôtera, qui serrera cela?* Kond gy dat niet WEG DORN, weg leggen? *Ne sauriez-vous ôter, serrer cela?* De sneeuw WEG DRAAGEN. *Oter, emporter la neige.* De zege, den prys WEG DRAAGEN. *Remporter la victoire, remporter le prix.* WEG DRYVEN. *Flotter au gré de la marée, être emporté par la marée.* De bedelaar wil niet WEG GAAN. heen gaan. *Ce pauvre ne veut pas s'en aller, se retirer.* Appel schillen, de vuiligheid WEG GOOYEN. *Jetter des pelures de pommes, jetter les ordures.* De booze geesten WEG JAAGEN, uit dryven. *Chasser les malins esprits.* WEG KOMEN. v. n. Voort komen, zyn reis vervolgen. *S'en aller, partir, continuer son voyage.* Wy konnen in dit weer niet weg komen. *Nous ne saurions partir par ce temps-ci.* WEG KOMEN, door raaken, ontkomen. *S'évader, s'esquiver, s'échapper, se sauver.* WEG LEGGEN, bergen, uit de weg leggen. *Serrer, mettre en lieu sûr.* Zyne kleederen weg leggen. *Serrer les habits.* De schat die voor ons in de Hemelen is weg gelegd. *Le dépôt qui nous est reservé là haut aux Cieux.* Hy wilde WEG LOOPEN, maar men heeft hem vast gehouden. *Il vouloit s'enfuir, mais on l'a arrêté.* Vreest gy dat ik weg zal loopen? *Craignez-vous que je me sauve, m'enfuie?* Zig WEG MAAKEN. v. n. Vlugten. *Se retirer, s'éloigner, s'en aller.* Maakt u voort weg, het is hier niet veilig voor u. *Retirez vous au plûtôt, il ne fait pas bon, pas sûr ici pour vous.* Een boek WEG NEEMEN, na zig neemen. *Prendre, ôter un livre.* WEG-NEEMEN. v. a. Verplaatsen. *Oter, changer de place.* Neem die tafel weg, neem al dat goed weg. *Otez cette table, ôtez tout cela.* Dat water kan de vlakken WEG NEEMEN. *Cette eau peut ôter, faire en aller les taches.* De ergernis weg neemen. *Oter, liver le scandale.* WEG RAAKEN. v. n. Verlooren raaken. *Se perdre, disparoitre.* Berg dat goed; eer het weg raakt. *Serrez ces hardes, ces papiers, avant qu'ils se perdent, s'égarent.* WEG RYDEN v. n. Rydende weg gaan. *Partir, s'en aller.* Een Maagd WEG VOEREN. *Enlever, emmener une Fille; commettre le crime de rapt.* Een hoed WEG SCHOPPEN, met de voet weg dryven. *Chasser, pousser un chapeau avec le pié.* De bal WEG SLAAN. *Chasser, renvoyer la bale.* WEG SLEEPEN, met zig sleepen. *Entraîner, emmener avec soi.* WEG SPOELEN, spoelende weg neemen. *Entraîner, emporter.* De Zee heeft een hoek van 't Eyland weg gespoeld. *La Mer a emporté un coin de l'Isle.* WEG STEEKEN. v. a. Versteeken. *Cacher, serrer en quelque lieu.* Hy stak het weg onder zyn mantel. *Il le cacha sous son manteau.* WEG VAAREN. v. n. Vaarende weg gaan. *S'en aller, partir.* De schuit zal weg vaaren. *Le bateau partira, s'en ira.* WEG VLIEGEN. v. n. Vliegende weg gaan. *S'esforer, prendre l'essort. S'envoler, s'enfuir en volant.* Het minste gedruis doet de Eenden wegvliegen. *Le moindre bruit fait envoler les Canards.* WEG VLUGTEN, vlugtende ontkomen. *S'enfuir, s'évader en fuyant.* WEG VOEREN. v. a. Weg brengen. *Emporter, emmener.* Den Engel voerde Habacuc weg. *L'Auge emporta Habacuc.* De Jooden wierden gevanklyk weg gevoerd. *Les Juifs furent emmenés en captivité.* WEG WAAYEN. v. n. Met de wind

Digitized by Google

wind weg raaken. *être emporté par le vent.* WEG WAAYEN. v. a. *Emporter.* De wind woey al de papieren weg. *Le vent emporta tout les papiers.* Myn hoed is weg gewaayd. *Le vent a enlevé, emporté mon chapeau.* Zyn wapens WEG WERPEN om beter te vlugten. *Jetter ſes armes pour fuir plus vîte.* De goederen met de ſchuit WEG ZENDEN. *Envoyer, faire partir, dépêcher les marchandiſes avec le bateau.* Het Porcelein WEG ZETTEN. *Serrer la Porcelaine.* Zet dat goed ergens weg. *Mettez, ſerrez, fermez cela quelque part.*

WEG. m. Doortogt, padt. *Chemin; ſentier.* m. *Voye, route.* f. Betreede weg, ſchoone weg, gladde weg. *Chemin battu, frayé; beau chemin; chemin uni; grand chemin; chemin royal.* Leelyke weg, ſteenagtige weg, ſlibberige weg. *Vilain chemin, chemin pierreux, chemin fangeux.* Zand weg, kleyweg, beſtraate weg. *Chemin de ſable, chemin de glaiſe, chemin pavé.* De ry-weg. *Le grand chemin; chemin royal.* Dat is de naaſte weg. *C'eſt là le plus court chemin.* De weg loopt daar met een bogt. *Le chemin fourche, ſe croiſe en cet endroit là.* Gy zyt van den weg. *Vous avez quité, perdu le chemin.* De bedekte WEG, buiten weg om de werken van een Veſting. *Chemin couvert, Corridor.* m. *Chemin ſur le bord du foſſé, extérieur d'une Place de guerre.* Tegenſpoeden en beproevingen zyn de WEG des Hemels. *Les adverſités & les tribulations ſont le chemin du Ciel.* phr. De Ketters zyn van den goeden weg af. *Les Héréti ques ſont égarés, fourvoyés du bon chemin.* Breed is de weg die na't verderf leid, de enge weg leid na het leven. *La voye eſt large qui mene à la perdition, le chemin étroit conduit à la vie.* De weg ter Zaligheid. *Le chemin, la voye du Saulut.* Iemand de WEG wyzen, een voorbeeld ſtrekken. *Enſeigner, montrer le chemin à quelqu'un, lui ſervir d'exemple.* WEG, reis-weg, ry-weg, vaar-weg. *Route, voye.* f. *Chemin pour voyager.* m De gemeene weg na Italien. *La route ordinaire d'Italie.* Op den weg van Parys na Lions. *Sur la route de Paris à Lyon.* Wat weg zult hy houden? *Quelle route tiendrez-vous?* Groote WEG, ry-weg, wagen-weg. *Grand chemin. Chemin royal.*

WEG. fig. Middel, wyze. *Chemin; moyen.* m. *Méthode; maniére, façon; voye.* f. Dat is de weg niet om voort te komen, om fortuin te maaken. *Ce n'eſt pas là le moyen de parvenir, de faire fortune; ce n'eſt pas là le chemin de la fortune.*

WEGEN. 't meerv. van WEG. *Chemins.* m. phr. De wegen zyn onveilig. *Les chemins ſont peu ſûrs.*

WEGEN. Woord als volgd gebruiken. Van zynent wegen, van haarent wegen. *De ſa part; en ſon nom; de ſon, par ſon ordre; de ſon coté; quant à lui, pour lui, quant à ce qui le regarde, concerne.* Van hunnent wegen, van haarent wegen. *De leur part, en leurs noms.* Van mynent wegen. *De ma part.* Zig hem dat van mynent wegen. *Dites lui cela de ma part, pour moi.* De Predikanten vermaanen ons van Gods wegen. *Les Miniſtres nous exhortent de la part de Dieu, par l'ordre de, au nom de Dieu.*

WEGENS. Adv. Om; raakende; ter oorzake van *Au ſujet; touchant; concernant, à l'egard de.* 't Geen ik u wegens het boek ven de Heer. D. geſchreeven heb... *Ce que je vous ai mandé au ſujet du livre de Monſieur D...* Zy kreegen verſchil wegens de rang *Il eurent diſpute pour le rang, le pas, la préſéance.* Het verhaal wegens het gevegt dat 'er is voorgevallen. *La rélation du combat qui s'eſt donné.* Rozendaal is vermaakelyk wegens de fonteinen en gezigten. *Roſendal eſt plaiſant pour, par rapport, à cauſe des fontaines & de la vue.*

WEGGE. f. Witte brood. *Un petit pain blanc.* Warme weggen. *Du pain chaud.*

WEGWYZER. Leidsman. *Guide, conducteur.* Iemand tot een wegwyzer ſtrekken in zaaken die hy niet wel verſtaat. *Servir de guide, de Mentor, de conducteur à quelqu'un dans des affaires qu'il n'entend pas bien.*

WEI. f. Hui, wateragtigheid uit de geſtremde melk geloopen. *Du petit lait.* Verſſe wei. *Du petit lait frais.* Drink een glaasje wei om u te verkoelen. *Buvez un verre de petit lait pour vous rafraîchir.*

WEI. Zie WEIDE.

WEIAGTIG. Adj, Dat vol wei is. *Séreux, plein de ſéroſités.* Weiagtig bloed. *Du ſang ſereux, plein de ſéroſités.* Termes de Medecine.

WEIAGTIGHEID. f. *Séroſité* f. De weiagtigheid van het bloed. *Les ſéroſités du ſang.* De weiagtigheid van de melk. *L'eau du lait.*

WEIBOOTER. n. *Du beure fait de petit lait.*

WEIDE. Weiland. *Prairie.* f. *Pâturage, herbage pâtis.* m. *Etenduë de terres en pré.* Wandelen langs in de groene weiden. *Se promener le long des vertes prairies* Die weiden ſtaan 's winters onder water. *Ces prairies ſont inondées l'Hyver.*

WEIDEN. v. n. Weyen, graazen, 't gras op zyn wortel eeten. *Paître, manger, arracher l'herbe ſur ſa racine.* De Schaapjes weiden op vrugtbaare heuvels. *Les Moutons paiſſent ſur de fertiles coteaux.*

WEIDEN. v. a. Na de wei dryven, leiden. *Paître, mener au pré, mener au pâtis.* De Herders weiden hunne ſchaapjes in alle zekerheid. *Les Bergers paiſſent leurs moutons en toute ſureté.* Ende Chriſtus zeide tot Petrus, weid myne ſchaapen. *Et J. Chriſt dit à Pierre, pais mes brebis.*

WEIDEN. Vet weiden. *Engraiſſer.* Hy weid oſſen. *Il engraiſſe des boeufs.* Het WEIDEN deugt niet meer. *Il n'y a plus rién à gagner à engraiſſer des boeufs, à l'engrais des boeufs.*

WEIDERY. f. De oeffening van oſſen weiden. *Le métier d'engraiſſer des boeufs; l'excercice d'engraiſſer des boeufs* Men heeft zedert eenige jaaren met de weidery meer verlooren als gewonnen. *On a plus perdu que gagné depuis quelques années à engraiſſer des boeufs.*

WEIFELAAR. Falievouwer, die de huik na de wind hangd. *Hypocrite: qui va par deux chemins; qui biaiſe; qui eſt du plus fort parti, qui ſe maſque. Tartufe.*

WEIFELEN. v. n. Falievouwen. *Biaiſer; aller par deux chemins; agir par fineſſe; tergiverſer; nager entre deux eaux,* phr. fam. & fig.

WEIFELEN. v. n. Wiſpeltuurig zyn. *Changer; varier; biaiſer; n'être pas ferme; vaciller.*

WEIFELEND. Adj. Wiſpeltuurig. *Changeant; inconſtant.*

WEIGERAAR. m. Hy die weigert. *Celui qui refuſe.*

WEIGERAGTIG. Zie WEIGERIG.

WEIGEREN. v. a. Een aanbieding verwerpen, een verzoek afſlaan. *Refuſer, rejetter une offre* ou *une demande.* Geſchenken weigeren aan te neemen. *Refuſer des préſents.* Weigert my die gunſt niet. *Ne me refuſez pas cette grace.*

WEIGEREN. Dit wordt ook van ſnaphaanen en piſtoolen gezegt. *Manquer; prendre un rat.* Zyn ſnaphaan weigerde. *Son fuſil manqua, ou prit un rat, ra-*

WEI-

Digitized by Google

WEIGERIG, WEIGERAGTIG. Adj. Die niet toeſtaat. *Qui refuſe; qui rejette une offre, une demande.* Als gy my om dat geld aanſpreekt, zal ik niet weigerige blyven. *Quand vous me redemanderez cette ſomme, je ne ferai point de refus de la payer.* Den WEIGERIGEN of weigerende hunne ampten beneemen. *Dépouiller, dépoſſeder les récuſans.*

WEIGERIG. f. Verwerping. *Refus.* m. Ik zou dit antwoord als een weigering neemen. *Je prendrois cette réponſe pour un refus.* 't Is een beleefde weigering. *C'eſt un honnête refus.*

WEIKEN. Zie WEEKEN.

WEILAND. n. Land goed om beeſten op te weiden. *Prairie, Terre en prairie.* f. *pâturage; herbage; païs de pâcage, de pâtis.* m. In Holland zyn veel ſchoone weilanden. *Il y a de belles prairies, de beaux pâcages en Hollande.* Tien morgen weiland te koop. *Dix arpens de prez, de terre en prez à vendre.*

WEINIG. Adv. Luttel, niet veel. *Peu, gueres, pas beaucoup, tant ſoit peu, ſi peu que rien, un doigt, un trait, une pincée, un filet.* Weinig eeten, weinig ſpreeken. *Manger peu, parler peu; être petit mangeur; être taciturne.* Weinig goed, weinig verſtand hebben. *Avoir peu de bien, peu d'eſprit; n'avoir gueres de bien, gueres d'eſprit.* Ik zal u in weinig woorden zeggen dat... *Je vous dirai en deux mots, ſans detour, ſans compliment, en peu de mots que...* 't Is een zaak van weinig belang. *C'eſt une choſe de peu de, ſans conſéquence.* Het ſcheelde weinig of... *Il ne s'en falut gueres, peu s'en eſt falu, manqué que...* Ik geef 'er weinig om. *Je ne m'en ſoucie gueres.* Daar was weinig volk in de Kerk. *Il n'y avoit gueres de monde à l'Egliſe.* 't Is te weinig geld. *C'eſt trop peu d'argent.* Ik heb 'er te weinig tyd geweest om van alles te ſpreeken. *J'ay eu été, reſté trop peu pour parler de tout.* Ik had hem weinig te vooren geſprooken. *Je lui avois parlé peu auparavant.*

WEISCHUIT. Zie de kolom WEY.

WEIT. f. Tarw. *Du froment* Zie TARW.

WEITAS. Zie de kolom WEY.

WEKKEN. v. a. Wakker maaken. *Réveiller; éveiller, interrompre le ſommeil.* Wekt my morgen te vyf uuren. *Eveillez moi demain à cinq heures.*

WEKKER. m. Uurwerk dat een tyd lang raaſd om iemand op 't begeerde uur te wekken. *Réveille-matin, réveil. Automate, machine qu'on monte, met ſur l'heure à laquelle on veut être reveillé.* Men moet den wekker op zes uuren zetten, winden. *Il faut monter le réveil pour ſix heures, le mettre ſur ſix heures.*

WEL. f. BRON. Plaats daar het water eerſt op weld, om geſtaadig te vloeyen. *Source.* f. *Endroit d'où il ſort de l'eau de terre en aſſez grande quantité pour découler ailleurs, plus loin.* Een wel vinden. *Trouver une ſource.* Onuitdroogelyke wellen. *Des ſources intariſſables.*

WEL. Adv. Ter degen, als 't behoord. *Bien comme il faut; à merveilles.* Hy vaard wel, hy ſpreekt wel, hy doet heel wel. *Il ſe porte bien, il parle bien, il fait fort bien.* Dat gaat wel, ik bevind 'er my wel by. *Cela va bien, je m'en trouve bien.* Hy ſtaat wel by den Koning. *Il eſt bien auprès du Roi.* Hy is by de Juffers wel gezien. *Il eſt bien auprès des Dames.* Hy is WEL onderweeg, maar nog niet aangekomen. *Il eſt bien en chemin, mais pas encore venu.* Wat nu wat is 'er? wel nu, had ik 't niet gezegd! *He bien, qu'eſt ce? be bien, ne l'avois-je pas dit?* Weet gy dat al wel? *Le ſçavez-vous bien? en êtes vous bien ſur?*

Dat hebt gy WEL! dat is wel bedagt! *Vous l'avez bien trouvé! la penſée eſt juſte! voila qui eſt bien imaginé!* WEL aan, dewyl het doch weezen moet! *Or ſus, bé bien, puis que c'eſt un faire le faut!*

WELBEHAAGEN. n. Welgevallen, toeſtemming. *Bon plaiſir.* m. *Volonté, permiſſion.* f. *conſentement.* m. Iets onder het welbehaagen van den Koning vaſt ſtellen. *Arrêter quelque choſe ſous le bon plaiſir du Roi.*

WELBEHAAGEN. v. n. Goed vinden, behaagelyk zyn. *Trouver bon, plaire, agréer.* Indien het U E. mogt welbehaagen. *Si vous pouviez trouver bon, ſi vous pouviez agréer, s'il vous plaiſoit; Si vous vouliez y conſentir, y donner les mains, le permettre, l'accorder, le paſſer, le ſouffrir.*

WELBESPRAAKT. Adj. Zie WELSPREEKEND.

WELDAAD. Gunſt, dienſt bewys. *Bienfait, bon office, ſervice.* m. *Faveur, grace.* f. Ik zal die weldaad nooit vergeeten. *Je n'oublierai jamais ce bienfait.* Iemand met weldaaden ophoopen. *Combler quelqu'un de bienfaits.*

WELDAADIG. Adj. Weldoende; gedienſtig. *Bienfaiſant, officieux, ſerviable, obligeant, débonnaire.* Een weldaadig menſch. *Un homme bien faiſant; officieux, obligeant.* Dat is de uitwerking uwer weldaadige zorgen. *C'eſt la l'effet de vos ſoins officieux, obligeants.*

WELDAADIGHEID. f. Gedienſtigheid, goedertierenheid. *Bénéficence, débonnairetè, humeur bienfaiſante.* f.; *bon coeur.* m. De weldaadigheid oeffenen. *Exercer la bénéficence.* Werken van weldaadigheid. *Des oeuvres de bénéficence, de généroſité.*

WELDOEN. v. n. *Bien faire, faire de bonnes actions.*

WELDOEN. n. Goede daaden. *Bonnes actions.* f. *Bienfaits.* m pl. Uw weldoen zal beloond worden. *Vos bonnes actions ſeront récompenſées.*

WELDOENDER. m. Goed doender, beſchermheer. *Bienfacteur, bienfaiteur, celui qui favoriſe, qui protège* Men moet zyn weldoender eeren. *Il faut honorer ſon bienfacteur.*

WELDOENSTER. f. Goedoenſter. *Bienfactrice, bienfaitrice.* f. Zy is de weldoenſter van 't Klooſter. *Elle eſt la bienfactrice du Couvent.*

WELEER. Adv. Voor dezen, eertyds te vooren. *Cidevant, autrefois, au temps paſſé, jadis.* Men ging 'er wel eer in Pelgrimagie. *On y alloit jadis en Pelerinage.* Het was wel eer het verblyf der oude Graaven. *C'étoit autrefois, jadis, au temps paſſé la demeure des anciens Comtes.*

WELFSEL. Zie GEWELF.

WELGEBOOREN. Edel, *Très noble.* Agtbaare en welgeboorene Heeren, *Vénérables & très nobles Seigneurs.*

WELGELUKZALIG. Adj. *Bienheureux.*

WELGEMAAKT. Adj. *Bien fait, bien formé.* Een welgemaakt mans perſoon, een welgemaakte Juffrouw. *Un homme bienfait, une Demoiſelle bienfaite, d'une taille bien priſe.*

WELGESTELD. Adj. Tamelyk ryk. *Aiſé; paſſablement riche.* Hy is een welgeſteld man. *C'eſt un homme aiſé, à ſon aiſe.*

WELGEVALLEN. v. n. Behaagen. *Plaire, agréer trouver bon.* Laat het uw Majeſteit welgevallen dat... *Qu'il plaiſe à vôtre Majeſté que...* Indien het UE mogt welgevallen. *Si vous pouviez agréer, ſi vous pouviez trouver bon.* Zie WELBEHAAGEN.

WELGEVALLEN. n. Welbehaagen, begeeren. *Bon plaiſir, conſentement.* m. *Volonté.* f. Handeld daar

Digitized by Google

meê naar uw welgevallen. *Agiſſez, faites en cela ſelon vôtre idée, bon plaiſir.* WELGEVALLIEN, behaagelyke aanbiedingen. *Des offres agréables, charmantes.*

WELGEZIND. Adj *Bien intentionné; affectionné.* Zie WELMEENEND.

WELGROND. m. Grond daar 't water uit weld *of* opborreld. *Un fonds de ſource, fond duquel il ſourd* ou *jaillit de l'eau.*

WELK, WELKE. *Pronom.* Wat voor een man, wat voor een zaak? *Quel, quelle; lequel, laquelle, qui?* Welk kind, welk boek? *Quel enfant, quel livre?* Welk huis, welke ſtraat, welke hand? *Quelle maiſon, quelle rue? quelle main?* WELK is de beſte, welk is de grootſte? *Lequel eſt le meilleur, laquelle eſt la meilleure. lequel eſt le plus grand, laquelle eſt la plus grande?* WELKE wilt gy hebben? in 't meervoud. *Lesquels, lesquelles voulez-vous?* De man welke giſteren aangekomen is. *L'Homme qui eſt arrivé hier.* De Vrouw welker deugden men roemt. *La femme dont on loue les vertus.* De ouders welker kinderen omgekomen zyn. *Les parens dont les enfans ſont péris.* De menſch dien God geſchaapen heeft. *L'homme que Dieu a créé.* Men liep den dief na, welke zig vervolgd ziende... *On courut après le larron, qui, lequel ſe voyant pourſuivi...* Het is een middel door 't welke gy uit alle zwarigheden zult raaken. *C'eſt un moyen par lequel vous ſortirez de tout embarras.* Het is een voorwaarde zonder dewelke niets gedaan zal worden. *C'eſt une condition ſans laquelle on ne fera rien.* Alle welke middelen wettig zynde. *Tous leſquels moyens étant légitimes.* Alle welke zaaken billyk zynde... *Toutes leſquelles choſes étant raiſonnables...* WELK, welk, hoedanig, wat het zy. *Quelque, quelque ſoit, quelle que ſoit.* Het zal niet lukken, welke moeyte gy neemen moogd. *Cela n'ira pas, quelque peine que vous puiſſiez prendre.* Op welke wyze de zaak genomen mag worden. *De quelque maniére que l'on puiſſe prendre la choſe.*

WELKOM. Woord van verwellekoming. *Soyez le bien venu, bien arrivé; bien venu; terme de compliment à l'arrivée de quelqu'un.* Welkom, welkom! *Bien venu, bien venu!* Gy zyt wellekom. *Vous êtes le bien venu, ſoyez le bien venu.*

WELKOMST. f. Aankomſt, intreede. *Bien venuë, bonne arrivée, bonne entrée.* f. De welkomſt betaalen. *Payer la bien venuë. Régaler, traiter à ſon arrivée.*

WELLEEVEND. Adj. Hoflyk, beleefd, beſchaafd. *Honnête, civil, poli, bien élevé, qui ſçait vivre; qui ſçait le monde; homme de Cour.* fig. Een welleevend menſch. *Un homme poli; une perſonne polie, civile.* Een Jongheer die welleevend en hoflyk is. *Un jeune homme poli & galant.*

WELLEEVENDHEID. f. Hoflykheid, beſchaafdheid, beleefdheid. *Politeſſe, civilité, affabilité.* f. De regels van de wellevendheid waarneemen. *Obſerver les régles de la civilité de la politeſſe.*

WELLEN. v. n. Opwellen, opborrelen. *Sourdre, jaillir, bouillonner.* Het water weld uit de rots, uit de aarde. *L'eau ſourd, l'eau jaillit du rocher, l'eau ſourd de la terre.*

WELLEN. Luſtig doen opkooken. *Faire bouillonner; faire bouillir.* De ſaus wel doen wellen. *Faire bien bouillir la ſauce.*

WELLEN. v. a. Een ſmits woord. Door ſmeeden laſſchen. *Souder.* Terme de Maréchal. *Joindre en forgeant.* Die ſtaaf is in 't midden gewelt. *Cette barre eſt ſoudée au milieu; eſt de deux pièces.*

WELLING. f. *Action de joindre en forgeant.*

WELLING. Opborling. Zie WEL.

WELLING. f. Een ſcheeps w: *Enſablement.* m. Een ſchip uit de welling krygen. *Remettre un vaiſſeau à flot*, phr. de Marine. *Remarquer, faire voguer un vaiſſeau qui étoit enſablé; arrêté, ſur un banc de ſable.*

WELLUIDEND. Adj. Dat wel luid. *Harmonieux; qui ſonne bien. rend un bon ſon, agréable.*

WELLUIDENDHEID. f. *Harmonie.* f. *Son agréable.*

WELLUST. m. Weelde, overvloedig vermaak. *Délices.* f pl. *Volupté.* f. Den welluſt van 't leven ſmaaken. *Goûter les délices de la vie, vivre délicieuſement.* Vlied den welluſt *Fuyez la volupté.* De Keizer Titus is de welluſt van 't menſchdom genaamd geworden. *L'Empereur Titus a été appelé les délices du genre humain.*

WELLUSTIG. Adj. Dat weelde of welluſt aanbrengd. *Délicieux, charmant, qui cauſe des délices, du plaiſir, de la volupte, flatte le gout.* Een welluſtig leven. *Une vie voluptueuſe, délicieuſe.* WELLUSTIG, weeldrig, in de welluſt gedompeld. *Voluptueux, attaché aux plaiſirs, plongé dans les délices.* Een welluſtig menſch. *Un homme voluptueux, un voluptueux.* Welluſtig in ſpyzen en huisraad. *Voluptueux dans ſes repas & dans ſes ameublements.* De welluſtige Sardanapalus. *Le voluptueux Sardanapale.*

WELLUSTIGHEID. f. Zie WELLUST.

WELMEENEND. *Bien intentionné, affectionné.*

WELMEENENDHEID. f. *Bonne intention, affection.*

WELP. Zie WULP.

WELRIEKEND, WELRUIKEND. Adj. Dat wel ruikt. *Odoriferant, qui jette une bonne odeur.* Welriekende kruiden of ſpeceryen. *Des aromates odoriferants.* Welriekende Reukwerken. *Des parfums odoriferants.* Welriekende bloemen. *Des fleurs odoriferantes.* Cederhout is welriekend. *Le Cedre eſt un bois odoriferant.*

WELSPREEKEND. Adj. Die de konſt bezit van met welſpreekendheid te overreeden. *Eloquent: dijert; qui poſſede l'art de bien dire & de perſuader; Orateur.* Een welſpreekend man. *Un homme éloquent, dilert.* Demoſthenes en Cicero zyn de welſpreekendſte Redenaars van de Oudheid. *De moſt bêne & Ciceron ſont les plus grands Orateurs de l'Antiquité.* Een welſpreekende mond. *Une bouche éloquente.*

WELSPREEKENDHEID f Konſt van wel te ſpreeken en te overreeden. *Eloquence.* f. *L'art de bien dire & de perſuader.* De waare welſpreekendheid beſtaat meer in de zaaken dan in de woorden. *La verita le éloquence conſiſte plus dans les choſes que dans les paroles.*

WELSTAAN, werd in de zin der volgende ſpreekwyzen gezegd. Ik zou het doen, al was 't maar om 't WELSTAAN, welſtaans halven. *Je le ferois moi, quand ce ne ſeroit que par bienſéance que pour la forme.* Hy moeſt het welſtaansbalven wel doen. *Il falut bien qu'il le fit pour la bienſéance, pour le décorum.*

WELSTAANDE. Adj. Dat wel ſtaat, wel voegt pas geeft. *Qui ſied bien; bien ſéant; décent; convenable.* Die gebaarden zyn gantſch niet welſtaande. *Ces geſtes ſont méſéants; ces geſtes ne conviennent point du tout, ſont indecents.*

WELSTAANSHALVEN. Zie het Artykel WELSTAAN

Digitized by Google

WELSTAND. m. Welweezen; goede ſtaat van iemand of iets. *Proſpérité, conſervation, ſanté.* f. *Salut; bon état, maintien, accroiſſement, bien.* m. God om den welſtand van Staat en Kerk bidden. *Prier Dieu pour la proſpérité de l'Etat & de l'Egliſe.* Dat ſtrekt tot welſtand van zyn huis. *Cela tend au bien, à l'avantage de ſa maiſon.* WELSTAND. Gezontheid. *Santé.* f. *Embonpoint.* m.

WELVAAREN. v. n. In goeden ſtand, gezond zyn. *Se bien porter, être en bon état.* Hy vaart zeer wel. *Il ſe porte fort bien.*

WELVAAREN. Voorſpoedig zyn. *Proſpérer; faire bien ſes affaires.* Die luiden VAAREN WEL, zy zyn voorſpoedig. *Ces gens là proſpérent, ſont en proſpérité, ſont bien leurs affaires.*

WELVAAREN. n. Gezontheid. *Santé.* f. *Embonpoint.* m.

WELVAAREN. n. Welſtand. *Proſpérité.* f. Het WELVAAREN, de welſtand van den Koophandel. *La proſpérité du Negoce.* Ik wens u gezontheid en welvaaren. *Je vous ſoubaite ſanté & proſpérité.*

WELVAAREND. Adj. *Qui ſe porte bien; floriſſant.* Een welvaarend menſch. *Un homme qui ſe porte bien* ou *qui fait bien ſes affaires.* Welvaarende Stad. *Une Ville floriſſante, Ville qui s'enrichit.*

WELVAARENDHEID. f. Gezontheid. *Santé; état d'un homme qui ſe porte bien.*

WELVAARENDHEID. f. Welſtand. *Proſpérité; état floriſſant.*

WELVAART. f. Welſtand, welweezen. *Bon état.* m. *Proſpérité, bonne ſituation.* f. Ik wens u geluk en welvaart. *Je vous ſoubaite bonheur & proſpérité.*

WELVEN. v.a. Met met een gewelf maaken. *Vouter.* Een kelder welven. *Vouter une cave.*

WELVERSTAANDE. Woord in de practyk gebruikelyk. *A condition, Bien entendu: terme de Pratique.* En zal den Suppl: genieten het voorregt van... welverſtaande dat hy... *Et jouira le Suppli. du Privilege de... bien entendu qu'il...*

WELVOEGEND. Adj. Gevoeglyk, welſtaanlyk. *Bienſéant, convenable, décent.* Welvoegende woorden gebruiken. *Uſer de termes bienſéants, de termes décents.*

WELVOEGENDHEID. f. Betaamelykheid. *Bienſéance; formalité; décence.* f.

WELWEEZEN. n. Welſtand, welzyn. *Bon état.* m. *Proſpérité.* f. Het welweezen zyner kinderen betragten. *Chercher le bien de ſes enfans.*

WELZAND. n. Dryfzand. *Syrtes, ſable mouvant, ſable que jette une eau qui ſourd, qui jaillit.*

WELZYN. WELWEEZEN. n. Welſtand, welvaart. *Proſpérité.* f. *Bonheur, heureux état.* m. Uw welzyn is my lief. *Je prends part à vôtre proſpérité, je me réjouis de vôtre bon état, bonne ſituation.*

WEMELEN. v. n. Zich beweegen. *Fourmiller; ſe remuer en abondance, en quantité, foiſonner; ſe remuer en auſſi grande quantité que des fourmis dans une fourmillière.* De wurmen wemelen in deze kaas. *Les vers fourmillent dans ce fromage.* Dat wemelt van wurmen. *Cela fourmille de vers.* Die kinderen wemelen geſtadig. *Ces enfans ſe remuent ſans ceſſe, ſont toujours en mouvement.*

WEMELEND. Adj. *Fourmillant; remuant.*

WEMELING. f. *Remûment.* m. *Action de fourmiller.*

WEN. Adv. In de Dichtkunſt voor WANNEER gebruikt. *Dans le tems que, en même tems que; Quand, lorſque.* Zie WANNEER.

WEN. f. Zeker gezwel. *Loupe. Sorte de tumeur d'enflure, excreſcence de chair extrémement dure.* Hy heeft eene wen aan den hals: *Il a une loupe au cou.*

WENDELTRAP. Zie WENTELTRAP.

WENDEN. v. n. Draayen, omkeeren. *Tourner, virer* Zoo als de Koetſier wilde wenden. *Comme le Cocher vouloit tourner.* Goe wende zyn aanſchyn over u! *Dieu tourne ſon viſage envers vous!* Het ſchip WENDEN, aan ſtuurboord wenden, aan bakboord wenden. *Virer le vaiſſeau, virer à ſtribord, virer à babord.* Termes de Marine. *A droite, & à gauche.* Het ſchip wil nog wenden nog keeren, het wil de eene nog de andere weg. *Le vaiſſeau demeure immobile, il ne veut virer d'aucun bord.* Het op een anderen boeg wenden, het op een ander manier bezoeken. *Tenter un autre biais, moyen, s'y prendre d'une autre manière.* Ik weet niet waar ik my wenden of keeren zal, ik zie geen uitkomſt. *Je ne ſçais de quel coté me tourner; je ne ſçai à quel Saint me vouer.* phr. Het is de wend tegen de keer, het is dwars tegen de man aan. *C'eſt écorcher l'anguille par la queuë*, fig., *c'eſt prendre la choſe à rebours.*

WENDEN. v. n. Voort rukken, heen trekken. *Marcher, tourner vers; prendre le chemin de.* Het Leger wende daar op na Duitsland. *L'Armée marcha là deſſus vers l'Allemagne, tourna du coté d'Allemagne.* Hy wende met de Ruitery na de Stad. *Il marcha avec la Cavalerie vers la Ville.* Het hooi wenden om het te doen droogen. *Faner le foin.*

WENDING. f. Draaying. *Action de virer, de tourner; tour. Converſion.* f. *Quart de Converſion; Evolution.* Termes de Guerre.

WENK. m. Wenk, oogſlag, lonk. *Coup d'oeil, clin d'oeil.* m. Hy gaf het hem met een wenk te kennen. *Il le lui fit connoître d'un coup d'oeil.* Op zyn wenk of wenken gehoorzaamd werden. *être obéi d'un coup d'oeil & à la main.*

WENKBRAUW. f. Het hair dat half boogs gewyze boven het ooglid is. *Sourcil.* m. Lees *Sourci. Poil au deſſus de l'oeil, en forme d'arc, de demicercle.* Zwarte wenkbrauwen. *Des ſourcils noirs.* De wenkbrauwen optrekken. *Froncer les ſourcils.* Au fig. *n'être pas content.*

WENKEN. v. n. Winken, met het bewegen der oogleden een teken geeven *Faire ſigne de l'oeil.* Hy wenkte my. *Il me fit ſigne de l'oeil.*

WENNEN. v. a. Gewennen, een gewoonte doen neemen. *Accoutumer, s'accoutumer, prendre une habitude.* Gy moet u daar toe wennen. *Il faut vous accoutumer à cela.* Men wend zig tot alles. *On s'accoutume à tout.* Hy is gewend te gaan, te doen. *Il a coutume d'aller, de faire.* Doet gelyk gy gewend zyt. *Faites comme vous êtes accoutumé, comme vous avez de coutume.*

WENSCH. m. Begeerte, zugt na het genot van eenig goed. *Soubait, déſir.* m. Een ieverige, een kragtige wenſch. *Un ardent déſir.* Gy hebt uw wenſch. *Vous êtes ſervi à ſoubait; ſelon vôtre déſir; vos voeux, ſoubaits, déſirs ſont exaucés; vous avez obtenu ce que vous ſoubaitiez, deſiriez.* Zyn wenſch voldoen. *Satisfaire ſes déſirs.* Wenſchen doen. *Faire des ſoubaits, des déſirs.* De zaaken gaan naar wenſch. *Les affaires vont à ſoubait.* Hoe gaat het met uw zaak? naar wenſch. *Comment va vôtre affaire? à ſoubait, le mieux du monde.* phr. fam.

WENSCHELYK. Adj. Te wenſchen, begeerlyk. *Déſirable, ſoubaitable, qui eſt à deſirer.* Niets is zoo

wen

Digitized by Google

wenſchelyk als de deugd. *Rien n'eſt ſi ſoubaitable, ſi fort à ambitionner que la vertu.* Het zou een wenſchelyke zaak zyn. *Ce ſeroit une choſe à ſoubaiter, à déſirer, à ambitionner.* WENSCHELYK, aangenaam, lieflyk. *Agréable, plaiſant, beau.* Wat wenſchelyker dag! *L'agréable journée! ob, le beau jour!*

WENSCHEN. v. n. Begeeren, verlangen. *Soubaiter, déſirer, former des déſirs, faire des voeux.* Iets van harte wenſchen. *Soubaiter quelque choſe de tout ſon coeur.* Gezondheid, rykdom van God wenſchen. *Déſirer de Dieu de la ſanté, des richeſſes.* Iemand allerley zegen en voorſpoed wenſchen, toewenſchen. *Soubaiter, déſirer à quelqu'un toutes ſortes de proſpérités.* Het waare te wenſchen dat hy uw raad gevolgd had. *Il ſeroit à ſoubaiter qu'il eût ſuivi vôtre conſeil.* Ik wenſch u geluk op uw reis. *Je vous ſoubaite bon voyage.* Ik wenſch u goeden dag. *Je vous ſoubaite, je vous donne le bon jour.* Ik wenſch u goeden avond. *Je vous ſoubaite, je vous donne le bon ſoir.*

WENSCHEN. v. n Genegen zyn te doen, te zien, &c. *Vouloir; déſirer, ſoubaiter de faire, de voir &c.* Ik wenſchte de eer wel te hebben van Mynheer zelfs te ſpreeken. *Je voudrois bien avoir l'bonneur de parlee à Monſieur en perſonne.* Ik wenſchte dat gy meê kond gaan. *Je vondrois que vous puſſiez venir avec nous.*

WENSCHENDE TYD. Zekere tyd van de Byvoegende Werkwyze. *L'Optatif, temps du Mode conjonctif: terme de Grammaire* 't Werkwoord ſtaat daar in de Wenſchende tyd. *Le Verbe eſt là à l'Optatif.*

WENTELEN. v. n. Zig ergens over wenden en keeren. *Se veautrer, ſe rouler ſur quelque choſe.* Hy wentelde zig over 't hooy. *Il ſe veautra ſur le foin.* De varkens wentelen hen in 't ſlyk. *Les pourceaux ſe veautrent dans la boue.* Puis laaten wentelen, ſoolen laaten zorgen. *Laiſſer couler l'eau.* phr fam. & fig. *ne s'embarraſſer l'eſprit de rien, laiſſer faire ce qu'on ne peut empêcher.*

WENTELEN. v. a. Draayen. *Tourner; faire tourner; rouler.*

WENTELING. f. *Action de ſe veautrer, de tourner; de faire tourner; tournoyment, tour.* m. *Action de rouler.*

WENTELTRAP. Rondom gaande trap, met een ſpil daar al de trappen in ſchroeven. *Un eſcalier à vis, en bélice; eſcalier* ou *montée dont toutes les marches ſont emmortaiſées en ligne ſpirale dans le noyau ou la vis de l'eſcalier.* Termes d'Architecture.

WERDEN of WORDEN. v. n. *Devenir*, auſſi, *Etre au ſens paſſif du Verbe qu'on employe.* Groot werden. *Devenir grand.* Koning werden. *Devenir Roi.* Gezien werden. *être vu.* Geroepen werden. *être appelé.*

WERELD. Zie WAERELD.

WERF. f. Scheeps-timmerwerf, plaats daar men ſchepen timmerd. *Chantier.* m. *Lieu où l'on conſtruit des vaiſſeaux.* De Admiraliteits Werf, de Ooſt-Indiſe Werf. *Le Chantier de l'Amirauté, le Chantier de la Compagnie des grandes Indes.* Een ſchip van de Werf laaten afloopen. *Lancer un vaiſſeaux à l'eau.* WERFBOOT, boot ten dienſt van de Werf. *Un chaloupe à l'uſage de ceux qui travoillent au Chantier.* Een ſchip van de Werf laaten loopen. *Lancer un vaiſſeau à l'eau.*

WERK n Herpuis, het ſlegtſte van de hennip of 't vlas. *Etoupe blanche.* f. *Le rebut. le plus groſſier de la filaſſe du chanvre ou du lin.* Zoo droog als werk. ſpreekw: *Sec comme une allumette; bien ſec; fort ſec.* Men gebruikt werk om de maaden of voegen der planken van ſchepen of bruggen digt te maaken. *On employe de l'etoupe à boucher les coutures des planches des vaiſſeaux ou des ponts de bois.*

WERK. Arbeid, moeyelyk werk. *Traivail, labeur.* m. *Peine, fatigue.* f. Aan 't werk gaan, uit het werk ſcheiden. *Se mettre au travail, quiter le travail.* laſtig werk. *Un travail, un labeur penible.* Daar is veel werks aan vaſt. *Il y a bien du travail à cela.* WERK, 't geen werkende gedaan moet worden. *Travail, ouvrage, tâche qu'il faut faire.* Het werk onder de arbeiders verdeelen. *Diſtribuer, aſſigner le travail aux ouvriers.* Ik kan het voor dat geld niet doen, daar is te veel werk aan. *Je ne ſçaurois le faire à ce prix là, il y a trop de travail, de peine.* Hy heeft de heele Winter zonder werk geweeſt. *Il a été tout l'Hyver ſans travail, ſans ouvrage.*

WERK Schans werk, aarde werk. *Ouvrage, travail.* m. *Fortification.* f. Een nieuw werk maaken om een Poort te dekken. *Faire un nouvel ouvrage pour couvrir une Porte.* Als de werken van de Veſting voltooyd zullen zyn. *Quand les travaux de la Place ſeront achevés.* De werken bezigtigen. *Viſiter les travaux, les fortifications.*

WERK, Voorbrengſel van de werkman. *Ouvrage, oeuvre.* m. *Production du travail de l'ouvrier.* Een ſchoon werk, uitneemend werk. *Un bel ouvrage, ouvrage éxquis.* Kantwerk, Schryn werk, Chinees werk. *Ouvrage de Point, ouvrage de Marqueterie, ouvrage de la Chine.* Het Geheel-Al is Gods werk. *L'Univers eſt l'ouvrage de Dieu.* De menſch is het volmaakſte werk van Gods hand. *L'homme eſt le plus parfait ouvrage de la main de Dieu.* De werken der Natuur overtreffen die van de Konſt. *Les Oeuvres de la Nature ſurpaſſent celle de l'Art.* BINNEN WERKS; BUITEN WERKS. Woorden der Bouwkunde. *Hors d'oeuvre; dans oeuvre.* Termes d'Architecture. Het Werk onzer Verloſſing is op het kruis volbragt. *L'Oeuvre de nôtre Redemption a été accomplie ſur la croix.* God is wonderbaar in alle zyne werken. *Dieu eſt merveilleux en toutes ſes oeuvres.*

WERK. Voortbrengſel des verſtands. *Ouvrage.* m. *Oeuvre.* m. & f. *Production de l'eſprit, ſoit Vers ſoit Proſe.* Hy heeft een ſchoon Werk onder de pers. *Il a un bel Ouvrage, une belle production ſous la preſſe.* De Werken van Plato, van Virgilius, van Beſcartes. Corneille, Moliere, Vondel. *Les Oeuvres de Platon, de Virgile, de Deſcartes, de Corneille, de Molière, de Vondel.*

WERK, Daad, bedryf, goed of kwaad. *Oeuvre.* f. *Action bonne ou mauvaiſe.* Een verdienſtelyk werk. *Une oeuvre méritoire.* Overtollige werken. *Oeuvres de ſurérogation.* Wy zullen geoordeeld worden naar onze werken. *Nous ſerons jugés ſelon nos oeuvres.* Het Geloof zonder de werken is een dood Geloof. *La Foi ſans les oeuvres eſt une Foi morte.*

WERK. Agting. *Cas.* m. *Eſtime.* f Weinig werk maaken van des Meeſters vermaaningen, daar weinig om geeven. *Faire peu de cas des exhortations du Maître, s'en ſoucier peu* Hy maakte heel weinig werk van zyn Ooms laatſte Wil. *Il fit bien peu de cas du Teſtament de ſon Oncle.* Ik maak te veel werk van uw vriendſchap, om u zulks te weigeren. *Je fais trop de cas de vôtre amitié, j'eſtime trop vôtre amitié pour vous le refuſer.*

WERKELYK. Adj. Dat werkt dat de kragt heeft van

te werken. *Actif, qui agit, qui a la vertu d'agir.* De gedaante is werkelyk, de ſtoffe lydelyk. *La forme eſt active, la matière eſt paſſive.* WERKELYK. Adj. Daadelyk, weezendlyk. *Actuel, réel, effectif.* Werkelyke genade. *Grace actuelle.* Werkelyke uitvoering. *Exécution actuelle.*

WERKELYK. Adv. *Actuellement.* Daar word WERKELYK, met 'er daad aan gearbeid. *On y travaille actuellement, préſentement.*

WERKEN. v. n. Arbeiden. *Travailler, faire un ouvrage pénible de main.* Onophoudelyk werken, dag en nagt werken. *Travailler inceſſamment, travailler jour & nuit.* Aan den wyngaard werken. *Travailler à la vigne.* In goud, in zyde werken *Travailler en or, travailler en ſoye.* Aan zyn zaligheid Werken met vreezen en beeven. *Travailler à ſon ſalut, l'opérer avec crainte & tremblement.* WERKEN, werd ook door *Agir*, *Opérer*, in 't Franſch vertaalt. Het vuur werkt op alle metaalen. *Le feu agit ſur tous les métaux.* De Welſpreekentheid werkt op de geesten. *L'éloquence agit ſur les eſprits; les remue, les émeut.* Gods genade werkt op onze harten. *La grace de Dieu agit ſur nos coeurs; les touche, les anime.* Als de genade in den menſch begind te werken *Quand la grace commence à opérer dans l'homme.* De purgatie begind te werken. *La medecine commence à opérer, à détacher les humeurs.*

WERKEN. Giſten. *Travailler; bouillir; fermenter.* De wyn werkt. *Le vin travaille; le vin bout, fermente.*

WERKDAG. Werkendag. *Jour ouvrable; jour ouvrier.* Zondag is geen werkdag. *Le Dimanche n'eſt pas jour ouvrable.* De heilige dagen en werkdagen. *Les fêtés & jours ouvriers.*

WERKER. m. Hy die werkt. *Celui qui travaille, qui opére, qui agit; travailleur; faiſeur, journalier; manouvrier; manoeuvrier; fabriquant.*

WERKHUIS. n. Huis daar eenige arbeiders in 't werk gehouden worden. *Boutique, Manufacture.* f. *Laboratoire.* m. Een werkhuis voor zyde weevers, werkhuis voor Tapytmaakers. *Une manufacture pour des ouvriers en ſoye, manufacture pour des Tapiſſiers.* Werke huis voor Chimiſten, voor Vuurwerkers. *Laboratoire pour des Chimiſtes, laboratoire pour des artificiers.* WERKHUIS daar men lediggaanders opſluit. *Maiſon de correction où l'on renferme les faineants. Salpétrière à Paris.*

WERKING. f. Daad van 't geene werkt. *Opération.* f. Zonder de werking van Gods geeſt vermoogen wy niets omtrent onze zaligheid. *Sans l'opération de l'Eſprit de Dieu nous ne pouvons rien pour nôtre ſalut.*

WERKLUIDEN. m. pl. Arbeiders in eenig werk. *Travailleurs, ouvriers.* De werkluiden aanzetten, de werkluiden betaalen. *Animer les travailleurs, payer les ouvriers.*

WERKMAN. m. Man die eenig werk doet. *Ouvrier, celui qui travaille.* Een gaauw werkman, een loom werkman. *Un habile ouvrier, un ouvrier lambin.* Aan 't werk kan men de werkman. ſpr: *à l'oeuvre on connoit l'ouvrier. prov.*

WERKMIDDEL. n. Middel om tot eenig eind te komen. *Moyen.* m. *Expédient, pour venir à quelque fin.* Een zeker werkmiddel *Un moyen ſûr.* Door verſcheide werkmiddels bereikt men 't zelfde einde. *Par divers moyens on arrive à même fin.* phr.

WERKSAAM. Adj. Vlytig, die 't werken bemind. *Expéditif; agiſſant, laborieux, actif, diligent.* Het is een werkſaam menſch. *C'eſt un homme agiſſant, laborieux.* Werkſaam aart. *Un humeur agiſſante, laborieuſe.*

WERKSAAMHEID. f. Vlyt, voortvaarendheid. *Humeur agiſſante, humeur laborieuſe, diligence, activité.* f. Ik ben over zyn werkſaamheid verwonderd. *J'admire ſon humeur laborieuſe, ſon activité.*

WERKSTELLIG maaken. v. a. In 't werkſtellen. *Mettre à éxécution, à effet, effectuer, éxécuter.* Een voornemen werkſtellig maaken. *Mettre un deſſein à éxécution, éxécuter un deſſein, effectuer une réſolution.*

WERKSTER. f. *Celle qui travaille, qui agit, qui opére; faiſeuſe.* KANTWERKSTER. *Faiſeuſe de dentelles.*

WERKSTUK n. Voortbrengſel van den werkman. *Production.* f. *Ouvrage, travail.* m. Een ſchoon werkſtuk. *Une belle production, un bel ouvrage.* Dat is het ſchoonſte werkſtuk van de konſt. *Voilà la plus belle production de l'art; voilà un chef d'oeuvre.* phr.

WERKTUIG. n. Werkmiddel, gereedſchap daar den werkman meê werkt. *Inſtrument, outil.* Lees *outi.* m. Noodig werktuig, goed werktuig. *Inſtrument néceſſaire, bon inſtrument.* De booze zyn de werktuigen van Gods gramſchap. *Les méchans ſont les inſtruments de la colére de Dieu.* fig. Hy is het werktuig haarer wraak geweeſt. *Il a été l'inſtrument de ſa vangeance.* fig.

WERKTUIGKUNDE. f. De kennis der Werktuigen: de kunſt van gemakkelyk te arbeiden. *Méchanique.* f. *Méchaniques.* f. pl. Lees *Mécanique. La ſcience qui enſeigne à connoître les outils, les machines, & à s'en ſervir pour réuſſir plus ſurement & plutôt dans ſon travail.* WERKTUIGLYK. Tuigwerkelyk. *Qui ſe fait par les régles de la Méchanique.*

WERKVOLK. n. Werkluiden, arbeiders. *Ouvriers, artiſans, travailleurs.* Die Fabrikeur heeft veel werkvolk. *Ce Fabriquant a quantité d'ouvriers.* Het werkvolk betaalen. *Payer les ouvriers.*

WERKWOORD. n. Gedeelte der Reden dat in Werkwyzen en Tyden afgedeeld werd. *Verbe.* m. *Partie de l'Oraiſon qui ſe diſtingue en Modes & Temps.* Beminnen is een daadlyk Werkwoord. *Aimer eſt un Verbe actif.* Bemind worden is een lydend Werkwoord. *Etre aimé eſt un Verbe paſſif.* Gaan is een onzydig Werkwoord. *Aller eſt un Verbe neutre.* 't Werkwoord geeven beſtierd het geevend geval. *Le Verbe donner régit le datif.* Termes de Grammaire.

WERP. Zie WORP.

WERP-ANKER. Tuy anker, anker bekwaam om terſtond uit te werpen. *Ancre de veille.* f. *Ancre prête à mouiller; ancre de toüe à toüer; le toueux.* Termes de Marine.

WERPEN. v. a. Iets met geweld van zig werpen, weg ſmakken, weg gooyen. *Jetter; lancer.* Le Pret. *Wierp*, le Part: *Geworpen.* Steenen werpen, granaaten werpen. *Jetter des pierres, jetter des grenades.* De netten in Zee werpen om te viſſen. *Jetter les filets à la Mer pour pêcher.* De wapens neer werpen om te vlugten. *Jetter les armes bas pour fuir plus vîte.* Manſchap in een Veſting WERPEN, daar ſchielyk en in noodgeval volk in doen gaan. *Jetter des Soldats, jetter des troupes dans une Ville, la renforcer, munir à propos.*

WERPEN. v. a. Dit word van de dieren gezegt. Jongen. *Mettre bas; faire des petits.* Onze teef heeft geworpen. *Nôtre chienne a mis bas, a fait des petits, a chienné.* Zy heeft vier jongen geworpen. *Elle*

Digitized by Google

le a fait quatre petits. De merry heeft geworpen. *La Cavale a mis bas, a pouliné.*

WERPGEWEER. n. Als pyl, granaat &c. *Arme de jet, comme javeline, grenade &c.* f.

't WERPLOOD. Zinklood. *La sonde.* Het werploot laten vallen. *Jetter la sonde.*

WERPNET. n. Visnet dat zig van onderen in een wyde ronte uitspand. *Epervier.* m. *Filet à pêcher qui s'étend en bas en un grand rond & aboutit en cone.*

WERP-SPIES. f. Lange en dunne spies, die gewor pen word. *Javeline.* f. Hy had een werpspies in de hand. *Il avoit une javeline à la main.* WERP-SPIES-JE. n. *Javelot.*

WERPTOL. m. Taatstol, tol met een snoer. *Toupie.* f. *Jouet d'enfant avec un bout de fer.*

WERVEL. m. Werktuig van hout om aan een deur of schuifraam te spykeren. *Tourniquet.* m. *Petite pièce de bois pour clouer à une porte ou à un chassis.* Het deurtje gaat met een wervel toe. *La petite porte, la trape se ferme avec un tourniquet.*

WERVELBEEN. n. Knook, een van die beenen die gezamentlyk het ruggebeen van een mensch of dier uitmaken. *Vertebre.* f. Terme d'Anatomie, de Chirurgie. *Os de l'épine du dos.* Aan 's menschen ruggebeen zyn twaalf wervelbeenen, tusschen hals en stuit te rekenen. *Il y a douze vertebres à l'épine du dos de l'homme, à compter du col au croupion, à l'os sacré.*

WERVELWIND. m. Heftige draaywind. *Tourbillon* m. *Vent violent qui va en tournoyant.* Een heftige wervelwind. *Un violent tourbillon.* m. Die wervelwinden deeden veel kwaad. *Ces tourbillons firent bien du degât.*

WERVELZIEK. Adj. Baloorig, ylhoofdig. *à qui la tête tourne, qui perd la tramontane.* Gy zoud my wel wervelziek maken met dat talmen, met dat klagen. *Vous me feriez tourner la tête, vous me feriez perdre la tramontane, vous me feriez devenir chèvre avec vos redites, avec vos plaintes rebattuës.* phr. burl. & fam.

WERVEN. v. a. In dienst aanneemen, opschryven. *Lever, faire des levées, enrôler.* Le Pret: *Wurf*, le Part: *Geworven.* Soldaten werven, volk werven. *Lever des Soldats, lever des troupes, faire des levées, des recrues.*

WERVER. m. De geene die krygsvolk werft. *Enrôleur; Officier qui fait des recrues, levées de gens de guerre, qui enrôle, engage du monde.* De Wervers nemen ryp en groen. *Les enrôleurs prennent, engagent tout ce qu'ils rencontrent.*

WERVING. f. Aanneeming, opschryving van krygsvolk. *Levée.* f. *Enrôlement, engagement de gens de guerre.* m. Nieuwe wervingen aanstellen. *Ordonner de nouvelles levées.* De wervingen gaan wel voort. *Les levées se font facilement.*

WERWAARTS. Adv. Na welke kant, waar na toe. *Vers lequel endroit; auquel lieu; où.* Zyn Hoogheid vertoefd nog op 't Loo, werwaards dagelyks verfrisfingen van hier gezonden worden. *Son Altesse est encore à Loo, où l'on envoye tous les jours des rafraîchissement d'ici.*

WESHALVEN. Adv. Derhalven, daarom is 't. *Par ainsi, de manière que, c'est pourquoi.* Het Parlement is schielyk geprorogeerd, weshalven verscheide Bils onvoltoid gebleeven zyn. *Le Parlement a été soudainement prorogé, par ainsi plusieurs Bils, de sorte, de manière que plusieurs Bils sont restés imparfaits.*

WESP. f. Vlieg met een angel na de regte bye zweemende. *Guepe.* f. *Grosse mouche, qui a un aiguillon dangereux, & ressemble à l'abeille.* Van een wesp gestooken worden. *être piqué d'une guêpe.*

WEST. Stip, gedeelte van ons Half rond daar de Zon in *Æquinoctio* onder gaat. *Occident. Couchant.* m. *L'endroit de nôtre Hémisphère ou le Soleil se couche.* De Zon gaat in 't Westen onder. *Le Soleil se couche à l'Occident.* Het Westen staat tegen het Oosten. *L'Occident est opposé à l'Orient.* Dat Landschap is zoo veel mylen groot, van 't Oosten na 't Westen gerekend. *Ce Païs a tant de lieuës de l'Est à l'Ouest, du Levant au Couchant, de l'Orient à l'Occident.* De wind is WEST. *Le vent est Ouest.* Met een weste wind t'zeil gaan. *Mettre à la voile d'un vent d'Oüest, d'un vent d'aval.* Het waayd thans uit den Westen. *C'est l'Oüest qui souffle à présent.* Vaaren om de WEST, van hier na Vrankryk, na de Bogt, Portugaal, Spanje zeilen. *Faire route d'ici vers la Côte de France, la Mer de Gascogne, les Côtes de Portugal & d'Espagne en deça du Détroit.*

WESTELYK. Adj. Na 't Westen gelegen. *Vers l'Oüest, Occidental.* De Westelyke oorden van Europa. *Les régions Occidentales de l'Europe.* Die Stad leid Westelyker als de Kaart aanwyst. *Cette Ville est plus à l'Oüest que la Carte ne le marque.* De wind was WESTELYK. *Le vent étoit vers l'Ouest.* Met een Westelyke wind in Zee loopen. *Entrer en Mer d'un vent d'Ouest, d'un vent d'aval.*

WESTEN. De Staaten en Landen in Europa gelegen, in tegenstelling van Asia of 't Oosten. *Occident.* m. *Les Etats, les Provinces de l'Europe par opposition à l'Orient ou aux Etats d'Asie.* De Volkeren, de Kerken, de Keizer van 't Westen. *Les Peuples de l'Occident, les Occidentaux, les Eglises de l'Occident, l'Empereur d'Occident.* Die Vorst lande in WESTEN, in 't Westerdeel van Engeland. *Ce Prince fit descente à l'Ouest d'Angleterre.* De wind loopt naar 't Westen. *Le vent tourne à l'Ouest.* Buiten WESTEN zyn fig. niet weeten wat men doet. *Perdre la tramontane; la carte; être déforienté, désarçonné;* fig. *ne sçavoir plus où l'on en est.*

WESTERS, WESTERSCH. Adj. Van 't Westen. *Occidental, d'Occident.* De Westersche Landen, Westersche Volkeren. *Les Païs Occidentaux, les Occidentaux.* Het Westersche Ryk. *L'Empire d'Occident.*

WEST-INDJESVAARDER, WEST-INDISCH-VAARDER. m. West-Indisch schip dat na de West-Indiën vaart of van daan komt zeilen. *Vaisseau des petites Indes, des Indes Occidentales, de l'Amérique.* De West-Indjesvaarders en Spaansvaarders leggen nog in Tessel. *Les Vaisseaux pour les petites Indes & l'Espagne sont encore au Tessel.* WEST-INDJESVAARDER, een vaarend man die in de West-Indien geweest is. *Un Matelot, un homme de Mer qui a fait le voyage des petites Indes, de l'Amérique.*

WEST-INDISCH. Adj. Dat West-Indien betreft, of daar uit komt *Des petites Indes, qui concerne les petites Indes, l'Amérique.* 't West-Indisch Huis. *La Maison des petites Indes, des Indes Occidentales.* De West-Indische Maatschappy. *La Compagnie des Indes Occidentales, des petites Indes, d'Occident.*

WEST-NOORD-WEST. *Oüest-Nord-Oüest.* De wind is West Noord West. *Le vent est Oüest Nord-Ouest.*

WEST-ZUID-WEST. *Oüest Sud Ouest.* De wind was West-Zuid-West. *Le vent étoit Ouest-Sud-Oüest.*

WESTVAARDER. m. Schip dat om de West vaart.

Vaiſſeau qui bante les Mers de France, de Portugal, d'Eſpagne. Daar zyn verſcheide Weſtvaarders binnen. *Il eſt entré pluſieurs vaiſſeaux qui viennent de l'Oueſt, de la Côte de France, de Portugal, de Cadix.*

WESTWAARDS. Adv. Na 't Weſten. *Vers l'Oüeſt, du coté de l'Oüeſt, au couchant.* Weſtwaard aan zeilen. *Porter le Cap à l'Oueſt, faire route vers l'Oüeſt.* De Vyandlyke Vloot lag Weſtwaards van ons. *La Flote Ennemie etoit à l'Oüeſt de nous.*

WESTZYDE. f. Weſtkant. *Du coté de l'Oüeſt, de l'Occident.* Wy leggen aan de Weſtzyde van Duitsland. *Nous ſommes à l'Oüeſt, au Couchant de l'Allemagne.*

WET. f. Geſchreeve vaſtſtelling of voorſchrift. *Loi* f. Godes Wet, Moſis Wet, de Wet der Jooden. *La Loi de Dieu, la Loi de Moïſe, la Loi des Juifs.* De Wet der Natuure, de Wet der Genade. *La Loi de Nature, la Loi de Grace* Tot de Wet en het getuigenis, *à la Loi & au témoignage.* De wet nakomen, een wet afſchaffen. *Obſerver la loi, abolir une loi.* Zig de wetten onderwerpen. *Se ſoumettre aux loix.* De wetten ſchenden, 's Lands wetten handhaven. *Violer les loix, maintenir les loix du Païs.* Noodbreekt wet, men kan zig in hoogdringende zaaken aan geen wet binden. *Neceſſité n'a point de loi*, ou, *neceſſité contraint la loi.* De WET ſtellen, volſtrektelyk gebieden. *Faire, donner la loi, commander abſolument.* Die Vorſt wilde gants Europa de wet ſtellen. *Ce Prince pretendoit faire la loi à toute l'Europe.* Het is een ſtaale WET, een vaſte regel. *C'eſt une régle qui tient lieu de loi; c'eſt une régle ſans exception.*

WET. De Heeren van de Magiſtraat, de Vroedſchap, de Regeering. *Le Magiſtrat, la Régence de la Ville.* Alſus vaſtgeſteld by de Heeren van de Wet. *Ainſi arrêté par Meſſieurs de la Magiſtrature.*

WET BOEK. n. Verzameling der Wetten door de Roomſe Keizers gemaakt. *Code.* m. *Recueil, compilation de Loix.* Het Wet boek van Theodoſius, het Wet boek van Juſtinianus. *Le Code Théodoſien, le Code Juſtinien.*

WET-BREEKER. m. Wetſchender. *Tranſgreſſeur de la Loi, celui qui enfraint* ou *qui viole la Loi.* WETBREUK, Wet ſchending. *Tranſgreſſion de la Loi.* f. *Infraction de la Loi.* f.

WETGEEVER. Die Wetten voor een gants Volk opſteld *Legiſlateur.* m. *Celui qui fait, donne des loix à une Nation.* Moſes is de Wetgeever der Jooden. *Moïſe eſt le Légiſlateur des Juifs.* Lycurgus en Solon zyn twee groote Wetgeevers geweeſt. *Lycurgue & Solon ont été deux grands Légiſlateurs.*

WETGELEERDE. Zie REGTSGELEERDE.

WETHOUDERS. m. pl. De Heeren van de Wet. *Les Magiſtrats, Meſſieurs de la Regence d'une Ville, le Magiſtrat.*

WETSTAAL. n Of Slaagers priem *Fuſil de boucher, à aiſer les couteaux.*

WETSTEEN. m Olieſteen, zagte ſlypſteen. *Pierre douce, pierre à l'huile.* f. Een ſcheer- of pennemes op een wetſteen ſcharp maaken. *Aſiler un raſoir, un canif ſur la pierre; répaſſer un raſoir, un canif.*

WETTELYK. Adj. zie WETTIG.

WETTELYK. Adv. zie WETTIGLYK. *Légitimement.*

WETTELYKHEID. zie WETTIGHEID.

WETTEN. 't Meervoud van WET. *Des loix.* De Roomſe Wetten. *Les Loix Romaines.*

WETTEN. v. a. Op de Wetſteen ſcharp maaken *Repaſſer, aſiler, donner le fil, aiguiſer.* Een ſcheermes wetten. *Repaſſer, aſiler un raſoir.* Een pennemes wetten. *Repaſſer, aiguiſer un canif.*

WETTIG. Adj. Dat de vereiſte hoedanigheden volgens de Wet heeft *Légitime, qui a les conditions requiſes par la Loi.* Wettig Huwelyk, wettige Erfgenaamen. *Mariage legitime, Heritiers légitimes.* Wettige verkiezing, wettig Parlement *Election légitime, canonique, Parlement légitime.* Hy houd een wettige, billyke zaak ſtaande *Il ſoûtient une bonne cauſe, une juſte cauſe.* WETTIG, bevoegd, geregtigd. *Compétent, autoriſé, qualifié.* Voor zyn wettige Regters ſtaan. *Etre devant ſes Juges compétents.* Hy is geen wettig Regter in die zaak. *Il n'eſt pas Juge competent dans cette affaire.* fig.

WETTIG DEEL. n. Geregte deel door de wetten, den kinderen op hun Ouders goed, geweezen. *Légitime.* f. *Portion que la Loi attribuë aux enfans ſur les biens de leurs Père & Mère.* Een Vader kan een Zoon zyn wettig deel, zyn *legitime portie* niet beneemen. *Un Père ne peut pas ôter la légitime à ſon Fils.*

WETTIGEN. v. a. Wettig verklaaren. *Légitimer; déclarer légitime.* Een natuurlyk kind wettigen. *Légitimer un enfant naturel.*

WETTIGEN fig zie BILLYKEN. *Juſtifier; approuver.*

WETTIGHEID. f. Staat van een wettig kind, *Légitimité.* f. *Qualité d'un enfant légitime.* Zyn wettigheid word hem betwiſt. *On lui diſpute ſa légitimité.*

WETTIGHEID. f. Billykheid, deugd en waarde van iets. *Equité, juſtice, validité.* f. De wettigheid van zyn eis blykt middag-klaar. *L'équité, la juſtice de ſa prétention eſt claire comme le jour.* De wettigheid van een verkiezing in twyffel trekken. *Révoquer en doute, conteſter la validité d'une élection.*

WETTIGING. f. *Légitimation; action de légitimer, de déclarer légitime.* f.

WETTIGLYK Adv. Met wettigheid, volgens de Wet. *Légitimement, ſelon la Loi.* Een Parlement wettiglyk vergaderd. *Un Parlement aſſemblé légitimement.*

WETTIG MAAKEN. v. a. Met de wettige hoedanigheden voorzien. *Légaliſer, revêtir des qualités, formalités requiſes en Juſtice.* Een verklaaring wettig maaken, om dezelve buiten het gebied der plaatſe daar dezelve belegd is, in Regten te doen gelden *Légaliſer une declaration pour la faire valoir en Juſtice hors du reſſort du lieu où elle eſt dreſſée.*

WETTIG VERKLAAREN. zie WETTIGEN.

WEY. zie WEI. *Petit lait.*

WEY. zie WEIDE. *Pré.* m. *Prairie.* f.

WEYEN. zie WEIDEN.

WEYAGTIG. zie WEIAGTIG.

WEYERY. zie WEIDERY.

WEYERY. f. Jagt, Hertejagt, *jagt van 't Roſie-wild.* Oeffening van den Weyman. *Venerie.* f. *Chaſſe.* f. *L'exercice du chaſſeur, & la chaſſe même du cerf, & des bêtes fauves.* Een lieſhebber van de Weyery. *Un grand chaſſeur, celui qui ſe plait à la chaſſe des bêtes fauves, qui aime la chaſſe, la vénerie.*

WEYMAN. m. Jaager met roer en wind-honden. *Chaſſeur; celui qui chaſſe aux bêtes fauves, avec des chiens courants &c.*

WEYSCHUIT. f. Rank en ligt vaartuig ten gebruike van de Weylui die 't zelve over dyken en wegen konnen ſleepen. *Petit bateau fort léger à l'uſage de ceux qui chaſſent dans des terres marécageuſes.*

WEYTASCH. f. Taſch daar de Weyman zyn kruit en loot in doet. *La gibecière du chaſſeur, où il met ſa poudre, ſon plomb.*

WE-

Digitized by Google

WEZEL. m. WEZELTJE. n. Zeker dier. *Belette.f. Sorte de bête ſauvage.* De wezel eet de duiven en haare eyers. *La belette mange les pigeons & leurs oeufs.*

WEZEN. In 't Latyn *Eſſe*, is op WEEZEN te zien. *Etre* ou *Devenir.*

WEZEN, WEEZEN. n. Tronie, aangezigt. *Air, viſage.* m. *Mine, façon, contenance.* f. Ik kan aan zyn wezen wel zien dat hy niet te vreden is. *Je puis bien voir à ſon air à ſa mine qu'il n'eſt pas content.*

W I.

WICHELAAR, WICHELEN. zie WIGCHELAAR, WIGCHELEN.

WICHT. n. Kind. *Enfant.* m. Een aardig wicht. *Un joli enfant.* Een ſchoon wicht. *Un bel enfant.* Een onnozel WICHT. fig *Une créature innocente.* Een arm wicht. *Une pauvre créature.*

WICHTJE. n. Klein wicht. *Un petit enfant.*

WIE. Welk menſch, welke vrouw. *Qui, quel homme quelle femme.* Wie zegt dat? wie had het ooit geloofd! *Qui eſt-ce qui dit cela? qui l'auroit jamais cru!* Met wie gaat gy? *Avec qui allez-vous?* Niemand WIE het zou moogen weezen. *Perſonne, quique ce puiſſe être.* Zoo WIE Gods Wet niet onderhoud. *Quiconque n'obſerve pas la Loi de Dieu.* De man met wien ik ſpreek. *L'homme à qui je parle.* De vrouw by wie hy woond. *La femme chez laquelle il demeure.*

WIEDEMAAND. f. Zomermaand. Juny. *Le mois de Juin.*

WIEDEN v. a. Het onkruid uitroeyen. *Sarcler; arracher, extirper la mauvaiſe herbe.* Een akker wieden, een tuin wieden. *Sarcler un champ, ſarcler un Jardin.* Men wied de haver in April. *On ſarcle les avoines en Avril.* Elk wied zyn onkruid uit. ſpr: *Que chacun regarde chez ſoi, s'il n'y a rien qui cloche; quand chacun ſe mêle de ſes affaires les vaches ſeront bien gardées* Prov.

WIEDER. m. Arbeider die daghuur trekt voor 't wieden van een Akker of Tuin. *Sarcleur.* m.

WIEDMES. n. Mes om te wieden. *Sarcloir.* m. *Inſtrument propre à ſarcler.*

WIEDSTER. f. Vrouw die wied. *Sarcleuſe.* f.

WIEDYZER. n. Klaauw, mes waar mede men wied. *Sarcloir.* m.

WIEG. f. Beweeglyk kinderbedje. *Berceau.* m. *Petit lit d'un enfant facile à remuer pour l'endormir.* Een teene wieg, een houte wieg. *Un berceau d'oſier, un berceau de ménuiſerie.* Het kind uit de wieg neemen. *Oter l'enfant du berceau.*

WIEGEN. v. a. De wieg beweegen om 't kind aan ſlaapen te krygen, te ſtillen &c. *Bercer, remuer, agiter doucement le berceau pour endormir, ou calmer un enfant.* Een kind wiegen. *Bercer un enfant.* Ons kind is zonder wiegen groot geworden. *Nôtre enfant a été élevé ſans bercer.* Iemand in ſlaap WIEGEN. fig: met ſchoone woorden te leur ſtellen. *Endormir, bercer quelqu'un* fig. *l'amuſer par de belles paroles & le tromper.* Hy heefe my daar lang meê in ſlaap gewiegt. *Il y a long temps qu'il me berce de cela.* phr. Oh! hy weet de menſchen zoo zoet in ſlaap te wiegen! *Oh! qu'il ſçait bien endormir le petit! qu'il ſçait bien en donner à garder!*

WIEGBAND, WIEGTOUW. *Cordon de berceau.* m.

WIEGSTER. Vrouw of Meisje dat wiegt. *Fille.* ou *femme qui berce. Berceuſe.* f.

WIEK. f. VLERK. Vleugel van een vogel. *Aile.* f. Sterke wiek. *Aile forte.* De wieken van een duif. *Les ailes d'un pigeon.* Iemand de wieken korten; zyn gezag verminderen. *Rogner les ailes à quelqu'un,* fig. *diminuer ſon crédit, ſon pouvoir.* WIEK van een Windmolen. *Aile, volant d'un Moulin à vent.*

WIEK. Een propje geplukt linnen, om in de wond te ſteeken, en dezelve open te houden. *Tente.* f *Petit rouleau de charpie pour inſerer dans la playe & la tenir ouverte.* Hy heeft nog een wiek in zyn wond. *Il a encore une tente dans ſa playe. Sa playe n'eſt pas encor conſolidée, formée.*

WIEL. n. Rad, voornamentlyk van hout, tuig op zyn middelpunt draayende. *Roue.* f. *Sur tout une roue de bois.* Een der voorſte wielen brak. *Une des roues de devant rompit.* De wielen van een hooy-wagen. *Les roues d'une charette à foin.* Een ſtok in 't wiel ſteeken, iets in 't riet ſchuiven. *Traverſer, faire échouer un deſſein.*

WIEL, SPINNEWIEL. *Un rouet à filer.*

WIEL, draaykuil. *Tournant, gouffre de Mer.* m.

WIEL. Nonnefluyer. *Voile de Religieuſe.* m.

WIELBOOR. f. Soort van *Avegaar*, voor ſpits, boven grof. *Tarière pour trouer les moyeux des groſſes roues.* f.

WIELDRAAYER. m. Draayer die ſpinnewielen opmaakt. *Un Tourneur de rouets à filer.*

WIER. n. Zeemos, gedroogd vlot-gras. *Fucus Marinus* in 't Latyn. *Varecb ſéché, goëmon, ſart.* m. *Herbe que la Mer arrache des Rochers en montant.* De wier diend de Noord-Hollanders om hunne Dyken hegt te maaken. *Les habitans de Nord-Hollande ſe ſervent du varecb ſéché pour ſoutenir leurs Digues.* De Strandluiden in Vrankryk meſten het land met wier. *Les Riverains en France fument la terre avec du varecb, du goëmon, du ſart.*

WIEROOK. m. Zekere welruikende gom *of* ſap, by inſnyding getrokken uit de ſtam van een Boompje, dat in 't gelukkig Arabien waſt. *Encens.* m. *Gomme très odoriferante; Aromate excellent qui ſe recueille dans l'Arabie-Heureuſe.* Wierook van Saba. *De l'encens de Saba.*

WIEROOKEN. v. n. Wierook branden. *Brûler de l'encens; encenſer.* De Altaaren der Afgoden wierooken. *Offrir, brûler de l'encens ſur les autels des Idoles.* Voor een' Afgodt wierooken. *Brûler de l'encens devant une Idole; encenſer une Idole, lui offrir de l'encens.*

WIEROOKEN. v. a. BEWIEROOKEN. *Encenſer; donner, offrir de l'encens.* Zie BEWIEROOKEN.

WIEROOK-VAT. n. Reuk-vat dat men met kettingjes hangende houd, om de wierook-geur in de Kerk &c. te verſpreiden. *Encenſoir.* m. *Eſpéce de réchaud ſuſpendu avec des chaînons, où on brûle de l'encens, qu'on préſente à Dieu & à ſes Miniſtres.*

WIG. zie WIGGE.

WIGCHELAAR. m Algemeene naam van eenen die de toekomende dingen waand voor te zeggen. *Devin. Aſtrologue.* WIGCHELAAR, die by de Romeinen de vlugt der vogels waarnam, en daar goed *of* kwaad uit voorſpelde. *Augure; celui qui obſervoit chez les Romains le vol des oiſeaux &c., & prédiſoit l'avenir.* WIGCHELAAR, die het ingewand der offerdieren bekeek. *Aruſpice; celui qui conſiderois les entrailles des victimes.* De WIGCHELAARS om raad vraagen. *Conſulter les Augures, les Devins; ceux qui prédiſoient l'avenir par le vol des oiſeaux & l'inſpection des entrailles des victimes.*

WIGCHELAARSTER. f. Vrouw die met wigchelen *of* voorzeggen zig bemoeyd. *Devineresſe, Pythoneſſe.*

WIGCHELAARY. f. Wigchelkonſt. *Aſtrologie judiciaire.*

ciaire. Divination. f. *L'art de diviner* ou *de préſager l'avenir.* De wigchelaary is een onwiſſe konſt. *La Divination, l'Aſtrologie judiciaire, eſt un art incertain.*

WIGCHELEN. v. n. De wigchelkonſt oeffenen. *Deviner; exercer la divination; préſager, augurer l'avenir; profeſſer l'Aſtrologie judiciaire; dire la bonne fortune, tourner le tamis, le ſas &c.*

WIGCHELROEDE. f. Hazelaar roedje, waar mede zommige meenen verborgen ſchatten, wellen, begraaven lyken &c. te konnen ontdekken. *Baguette divinatoire; baguette de coudrier, avec laquelle certaines perſonnes prétendent pouvoir découvrir des treſors cachés, des ſources, des cadavres &c.*

WIGGE. f. Werktuig gemeenelyk van yzer, onder heel ſcherp waar mede hard en kwaſtig hout gekloofd word. *Coin.* m. *Inſtrument, ordinairement de fer, & aigu par en bas, dont on ſe ſert à fendre le bois.* Yzere wigge, houte wigge. *Coin de fer, coin de bois.* De wig inſlaan. *Enfoncer le coin.* Stoot WIGGEN, keggen. *Coins de chantier.*

WIGT. n. GEWIGT, ſtuk kooper, yzer om de zwaarte van iets te weeten. *Poids. Trébuchet.* m. Doet 'er meer wigt by. *Mettez y plus de poids.*

WIGTIG. Adj. Dat het volle gewigt heeft. *De poids; qui à le poids; trébuchant.* Een wigtige Piſtool. *Une Piſtole de poids, Piſtole trébuchante.* Die Ducaat is niet wigtig. *Ce Ducat n'eſt pas de poids, ce Ducat eſt trop léger, trop court.*

WIGTIG. Zie GEWIGTIG.

WIK. f. Klein zwart ertje dat tot voedſel der duiven ſtrekt. *Veſce, veſſe* f. *Sorte de pois, eſpèce des légume que les pigeons mangent volontiers.* Zie WIKKEN.

WIK. 't Geen op de groote ſchaal in de Waag in een reis gewoogen word. *Pondage.* m. *Ce que l'on piſe en une fois dans la grande balance au Poids de la Ville* 't WIKGELD; een ſtuiver van ieder wik voor de Waagdraager. *Le ſou pour chaque pondage; droit qui revient à l'ouvrier qui ſert la balance du Poids.* Waag- en wikgeld betaalen. *Payer le pondage, droits du Poids & le ſou de chaque peſée.*

WIKKELEN. v a Inwikkelen, mengen, betrekken ergens in. *Mêler, intriguer, embarquer dans quelque affaire.* Iemand in een moeielyke zaak wikkelen. *Intriguer quelqu'un dans une méchante affaire.*

WIKKEN. De zwaarte van iets by de taſt giſſen. *Soûpeſer.* v. a. *Soulever quelque choſe, lever avec la main un poids, un fardeau pour juger de ſa peſanteur.* Hoe zwaar zoud gy dat wikken? *Que croyez-vous, combien penſez vous que cela peſe.* Men moet een zaak WIKKEN, overwegen om 'er de gevolgen van te zien fig: *Il faut faut bien peſer, examiner une choſe, pour en tirer les conſéquences.* Hy wikte dat zoo zwaar, hy was daar zoo zwaarmoedig over. *Cela lui peſoit bien fort ſur le coeur;* phr. fam. *cela le renait bien mélancolique.*

WIKKEN Zie VOORZEGGEN. *Prédire; augurer.*

WIKKEN of WICKEN. Kleine zwarte en platte ertjes tot voedſel voor de duiven. *De la veſce, de la veſſe.*

WIL, WILLE m. Bekwaamheid, magt, door welke men iets wil. *Volonté, faculté, puiſſance par laquelle on veut.* f. Het verſtand verlicht den wil. *L'entendement éclaire la volonté.* De wil is ieder een vry. *Les volontés ſont libres.* phr. Ik heb geen anderen wil als den uwen. *Je n'ai point d'autre volonté que la vôtre.* Hy heeft den wil en 't vermoogen. *Il a le vouloir & le pouvoir.* Den wil voor de daad neemen. *Prendre la volonté pour le fait, pour l'effet.*

WIL. Begeerte, 't geen men gedaan wil hebben. *Volonté.* f. *Deſir.* m. Is dat uw wil zoo? *Eſt ce là vôtre volonté?* Doet 'er uw wil meê. *Faites en à vôtre volonté.* Gy hebt uw wil. *Vous avez ſelon vôtre déſir ce que vous vouliez* 't Geſchied om beſt WIL, alles werd om beſt wil gedaan. *C'eſt pour le mieux que tout ſe fait.* Het onbreekt hem aan geen goeden wil. *Il ne manque pas de bonne volonté.* Ik merkte zyn kwaade wil wel haaſt. *Je remarquai bientôt ſa mauvaiſe volonté, intention.* Om de WIL, om de liefde van iemand, ten aanzien van... *Pour, pour l'amour de quelqu'un, en conſidération de quelqu'un.* Doet het om mynent wil. *Faites le pour l'amour de moi.* Chriſtus heeft om onzent wil geleden. *J. Chriſt a ſouffert pour l'amour de nous.* Hy heeft het ſchip den Arend, den WIL hebbende na Cadix, op de hoogte van Liſſabon ontmoet. *Il a rencontré à la hauteur de Lisbonne, le vaiſſeau l'Aigle, ayant la volonté faiſant route vers Cadix.* Als men door de booze geeſt tot kwaad doen aangepord word, moet men 'er een Arminiaanſchen vryen wil tegen zetten. *Quand on eſt tenté par le malin Eſprit, il faut y oppoſer un franc-arbitre à l'Arminienne.*

WILD. Adj. Woeſt, wreed. *Sauvage, farouche, féroce.* De Martelaaren wierden voor Leeuwen, Tygers, Beeren en andere wilde dieren blootgeſtelt. *On expoſoit les Martyrs aux Lions, aux Tygres, aux Ours & autres bêtes féroces, ſauvages.* De WILDE en de tamme dieren. *Les animaux ſauvages & les animaux privés.* De Haas is een ſchrikagtig en wild dier. *Le Lievre eſt un animal peureux & ſauvage.* Wilden endvogel, wilde kat. *Canard ſauvage, chat ſauvage.* De WILDE Volken van Africa, de wilden van America. *Les Peuples ſauvages de l'Afrique, les Sauvages de l'Amérique.* 't Is of hy by de WILDEN was opgevoed. *C'eſt comme s'il avoit été élevé chez les Sauvages.* WILD, van zelfs opgewaſſen, niet opgekweekt. *Sauvage, debouture, venu ſans culture, venu de lui-même.* Wilde olyfboom, wilde vygeboom *Olivier ſauvage, figuier ſauvage.* Wilde beziën, wilde andyvie. *Meures ſauvages, chicorée ſauvage.* WILD, ongelaaten, los, woeſt. *Etourdi, évaporé, libertin, léger, volage; petit-maître.* Een wilde jongen. *Un jeune étourdi, une tête ſans cervelle, une évaporé.* De jeugd is wild en woeſt. *La jeuneſſe eſt etourdie, libertine, volage.*

WILD. n. Dat men op de Jagt vangd, als patryzen, ſnippen, konynen, haazen &c. *Gibier, ce qu'on prend à la Chaſſe, comme perdrix, beccaſſes, lapins, lièvres &c.* Een land dat vol wild is. *Un païs de chaſſe, plein de gibier.* Na 't wild jaagen. *Chaſſer.* WILD, venezoen, haaze vlees, harte vlees, wild zwyne vlees. *Venaiſon.* f. *De la chair de lievre, de cerf, de ſanglier &c.* Ik hou van geen wild. *Je n'aime pas la venaiſon.* Dat ſmaakt te zeer na 't wild. *Cela ſent trop la venaiſon, cela eſt trop vené.*

WILDBRAAD. n. Gebraade patryzen, konynen, ſnippen, haazen &c. *Gibier.* m. *Des perdrix, des beccaſſes, des lapins, des lièvres en pâte ou rôtis.* Een ſchootel met wild braad. *Un plat de gibier.* Klein wild braad, grof wild braad. *Petits piés, gros gibier.*

WILDE. In 't WILDE. Adv. *En déſordre; en confuſion; confuſement.* Alles loopt 'er in 't wilde. *Tout y eſt en déſordre.* In 't WILDE ſchermen. fig: *Chamailler confuſement; parler, diſputer ſans ſçavoir ce qu'on dit.* In 't WILDE, word ook van planten gezegt die niet in tuinen voortkomen. *Sans culture.* Die bloemen waſſen in 't wilde. *Ces*

fleurs

Digitized by Google

fleurs viennent de bouture, sans culture, sans être cultivées, dans les bois, dans les prez, dans la bruyère &c.

WILDE MAN. Een die by de wilde beesten *of* als de wilde beesten leefd *Un sauvage; un homme qui vit parmi* ou *comme les bêtes.* Hy zag 'er uit als een wilde man. *Il avoit l'air d'un sauvage.*

WILDERNIS. f. Woest land, onbewoond en onbebouwd land. *Un lieu sauvage, un désert, une terre déserte, inculte & inhabitée.* Het land is 'er onbebouwd en lykt een wildernis. *La terre y est inculte & semble un désert, un lieu sauvage, une solitude.*

WILDSCHUT. m. Jaager, schut die wild schied voor eenen Heer. *Tireur.* m. *Chasseur à gages, qui va à la chasse pour un Seigneur.* Een goede wildschut. *Un bon tireur.*

WILDZANG. m. De natuurlyke zang der vogelen. *Le gazouillis, le ramage, le chant naturel des oiseaux* Ik leer myn kneutertje vergeefsch fluiten, hy begint altoos zynen wildzang weêr. *C'est en vain que je siffle ma linote, elle revient toujours à son gazouillis, à son chant naturel, à son ramage.*

WILDZANG. fig. Een onordentelyk en slegt muziek, honde en katte gelol. *Une musique enragée, musique de chiens & de chats, musique discordante.* f *Charivari.* m. Al wat hy zegd is maar WILDZANG, iedel gebrabbel. *Tout ce qu'il dit n'est que galimatias, que fatras, ce ne sont que fadaises.* Hy heeft groote verwagting van zyn werk, maar let 'er op, 't zal maar wildzang weezen. *Il a de grandes idées, espérances de son ouvrage, mais prenez y garde, ce ne sera qu'un pot pourri; qu'une compilation mal digerée.*

WILG. f. WILGE. Wilge boom, boom in wateragtige gronden wassende. *Saule.* m. *Arbre qui croit dans les lieux aquatiques.* Een sloot met wilgen beplant, geboord. *Un fossé bordé de saules.* WATERWILG. *Saule rampant.*

WILGEBOOM. m. Wilg. *Saule.* m. *Voyez ci-dessus,* Tak van een wilge boom. *Branche de saule.* De harp aan de wilge boomen hangen. Schr: sp: *Pendre les harpes aux saules.* Pfeaume 137.

WILGENBOSCH. n. Plaats met wilgen beplant. *Saussaye.* f. *Lieu planté de saules.* Hy wandelde in het wilgen bosch. *Il se promenoit dans la saussaye.*

WILGE TAKKEN. *Des branches de saule.*

WILLE. Zie WIL.

WILLEKEUR. f. Besluit, keur, Raadslot. *Réglement. Edit, statut.* m. *Ordonnance.* f. Willekeur op het varren der schuiten. *Réglement pour le départ des barques.* De Willekeuren der Hollandse Steden. *Les Statuts, les Ordonnances des Villes de Hollande.*

WILLEN. v. a. De meening hebben om iets te doen, te bezitten &c. *Vouloir, avoir en vie, intention de faire, de posséder quelque chose.* God wil dat wy de zonden haaten. *Dieu veut que nous haïssions le péché.* Ik zal het doen, als ik wil *of,* als ik zal willen *Je le ferai si je veux, quand je voudrai,* Al wilde hy 't doen, hy zou niet konnen. *Quand il le voudroit, il ne pourroit le faire.* God WIL u hoe langs hoe meer zegenen. *Dieu veuille vous benir de plus en plus.* WILLEN, begeeren, wenfen. *Vouloir, désirer, souhaiter.* Men zal u geeven al wat gy wilt. *On vous donnera tout ce que vous voudrez.* Hy weet zelfs niet wat hy wil. *Il ne sçait pas lui même ce qu'il veut.* De nieuwsgierige die na 't Leger WILLEN, reizen willen. *Les curieux qui ont dessein, envie d'aller voir l'Armée.* De schepen na Lissabon en Cadix willende. *Les vaisseaux qui portent le cap, sont voiles sont route ont la volonté vers Lisbonne & Cadix.* WILLEN word altemets van onbezielde dingen gezegt. *Vouloir, se dit improprement des choses inanimées.* Dat orloosje wil niet loopen. *Cette montre ne veut pas aller.* Die fontein wil niet springen. *Ce jet d'eau ne veut pas joüer.* Hy heeft het niet willen doen. *Il ne l'a pas voulu faire.* De Stad heeft de storm niet willen afwagten. *La Ville n'a pas voulu attendre l'assaut.*

WILLIG. Adj. Gewillig, ongedwongen. *Volontaire, sans contrainte.* Een willige daad, een willige afstand. *Une action, une cession volontaire.* WILLIG, gehoorzaam, gedienstig. *Obéissant, docile, officieux.* Een willig kind. *Un enfant obéissant.* Een dienstwillig mensch. *Un homme officieux, serviable.* WILLIG. gezogt, begeerd, van goeden afstrek. *De bon débit; qui se vend, débité bien; recherché.* Die waar is nu willig. *Cette marchandise est de bon débit à présent, on en tire beaucoup.*

WILLIG. Adv. WILLIGLYK, GEWILLIGLYK, gaarne. *Volontiers, de bon gré; avec plaisir.* Zoud gy dat wel voor my doen? graag en willig. *Voudriez-vous bien faire cela pour moi? volontiers, de bon coeur, avec plaisir.*

WILLIGHEID. f. Trek, afstrek. *Bon débit, grand débit.* Daar is nu een groote willigheid in de thee. *Le thé est bien recherché, est d'un bon débit maintenant.*

WIMPEL. f. Een lange en smalle vlag aan 't end met een splits tong. *Flamme.* f. *Pendant,* m. *Banderole longue & étroite, fendu en deux par la pointe.* De wimpel diend tot cieraad, om de zeinen te geeven &c. *La flamme sert d'ornement, pour donner des signaux &c.*

WINBAAR. Adj. Dat gewonnen kan worden. *Prénable, qui se peut conquerir, réduire.* De vesting is niet winbaar. *Cette forteresse n'est pas prénable, est imprénable.*

WIND. m. Bewooge lugt. *Vent.* m. *Air agité.* De vier hoofd-winden zyn: Noorde wind, Zuide wind, Ooste wind, Weste wind. *Les quatre vents Cardinaux sont: le vent de Nord, vent de Sud, vent d'Est, vent d'Oüest;* ou *la Tramontane, le Midi, le Levant, le Couchant.* De Noorde wind in den Poëtischen styl. *L'Aquilon; le vent de Nord en stile Poëtique.* De Weste winden in den zelven styl. *Les Zéphirs; le vent d'Oüest; l'aval; le ponant.* De Noord Ooste wind. *Le vent de Bise; le vent de Nord-Est.* De Noord Weste wind. *Le vent de Galerne, le vend de Nord Oüest.* Styve wind, ruk wind. *Vent fort, vent impetueux.* Slappe wind, regen wind *Vent mou, vent pluvieux.* Lieffelyke wind, koele wind. *Vent doux, vent frais.* Daar is wind; de wind waayd. *Il y a du vent; le vent fraîchit, souffle.* De wind gaat leggen. *Le vent s'appaise, tombe.* In den wind staan. *Être au vent.* Voor WIND, gunstige wind. *Vent d'arrière, vent favorable; vent en poupe.* Voor den WIND zeilen. *Faire le vent arrière, porter le vent arrière.* Voor den wind zeilen; fig: voorspoedig zyn. *Avoir le vent en poupe;* fig: *prosperer.* Tegen WIND, nadeelige wind. *Vent contraire, vent de bout.* Zeilen met een tegen wind, in den wind, tegen den wind zeilen. *Pincer le vent, aller de bout au vent, avoir le vent par proüe.* By den wind zeilen. *Louvier* ou *louvoyer; serrer le vent, s'approcher du vent.* In den wind houden, by den wind steeken, draagende houden. *Venir au vent, prendre un vent de coté.* In den wind op zeilen, op laveeren. *Chicaner le vent, prendre le vent en louvoyant.* Scherp by den wind houden, loeven. *Aller au plus près du vent.* Een vermaaning in den WIND

Digitized by Google

slaan. *Se moquer d'une remontrance, d'une exhortation, n'en faire aucun cas.* Ik agt 't niet meer als de wind die daar waayd. *Autant en emporte le vent;* phr. fam. & fig. *je ne m'en soucie non plus que de mes vieux souliers.* phr. basse. Ik kan van den WIND niet leeven. *Je ne saurois vivre de l'air.* phr. Aan den WIND gaan, optrekken, ligtmissen. *Aller courir le guilledou; prendre la clé des champs; faire la débauche.* WIND in 't hoofd hebben, wind breeken. *Faire le petit-maître, le fanfaron; être plein de vent, de vanité.* Hoe heeft hy zoo veel WIND, hoe is hy zoo woelig? *D'où vient qu'il se remue, démene tant? qui se rend si forte mpressé?* Hy is niet met al bedaard, het is maar wind. *Il n'est point au tout posé, une tête éventée.* Wat al wind in dat hoofd! *Qu'il y a de vent dans cette tête là;* Een WIND laaten. *Lâcher un vent, ou le laisser échapper.* WIND. Verzameling van wind in het ligcham. *Ventosité.* f. De vruchten veroorzaaken winden. *Les fruits donnent des ventosités, causent des vents.*

WINDAS. f. Een gestel daar men groote zwaartens mede ophyst. *Vindas.* m. Terme de Méchanique. *Machine à l'aide de laquelle on tire de grands fardeaux.* WINDBOOM, spaak daar 't windas mede omgedraayd word. *Levier, barre, par le moyen duquel, de laquelle on fait tourner le vindas.*

WINDBAL. m. Bal die men met den voet schopt. *Balon.* m. *Balle qu'on lance avec le pié.*

WINDBREEKEN. v. n. Wind in 't hoofd hebben, snorken, pogchen. *Faire bien du bruit, se faire blanc de son épée, babler, craquer, faire le petit-maître.*

WINDBREEKER. m. Windbuil, opsnyder, zwetser. *Hableur, rodomont, fanfaron, un avaleur de charettes ferrées; petit-maître; gascon.*

WINDBREEKERY. f. *Hablerie; rodomontade; fanfaronnade; gasconade.* f.

WINDBUS. Zie WINDROER.

WINDE. f. Zekere plant. *Liseron.* m. *Sorte de plante.*

KLOKJES WINDE. *Vitreole.* f. STEEKENDE-WINDE. *Salsepareille.* f. KLEINE-WINDE. *Petit liseron.*

WINDEGELD. Geld dat een Schipper toegelegd word voor het slyten van talien en ander want. *L'argent que l'on donne au Maître du vaisseau pour l'entretien des cordages, des agreils.*

WINDSEL. m. Zwachtel. *Maillot.* m.

WINDEN. v. a. Windelen, omzwagtelen. *Emmaillotter, envelopper.* Een kind in zyn luyeren winden. *Emmaillotter un enfant, l'envelopper dans ses langes.*

WINDEN. v. a. Tot een kluw *of* strengen maaken. *Dévider.* Garen winden. *Dévider du fil.*

WINDERIG. Adj. Buyig, bulderend. *Venteux, qui est sujet aux vents.* De Herfst is een winderig Saisoen. *L'Automne est une Saison venteuse.* Het is winderig weer. *Il fait bien du vent.* WINDERIG, vol wind, wakker in de weer. *Plein de vent, empressé.* Hoe is hy zoo winderig, hoe breekt hy zoo veel wind? *D'où lui vient tant d'empressement? qui le fait toupier, remuer de la sorte?* De erten zyn WINDERIG, windverwekkend. *Les pois sont venteux.* Een winderig colyk. *Une colique venteuse.*

WINDERIGHEID. f. Verzameling van winden in 't lighaam. *Ventosité.* f. *Amas de vents dans le corps.* Die winderigheid komt van de vrugten die hy gegeeten heeft. *Ces ventosités proviennent des fruits qu'il a mangé.*

WINDEY. n Ey zonder schaal *of* schil. *Un oeuf sans coquille, sans coque.* De oude of al te vette hennen leggen wind-eyeren. *Les vieilles poules ou les poules trop grasses pondent des oeufs sans coques.* Dat zal hem geen wind-eyeren leggen. fig. Dat zal hem goed voordeel aanbrengen. *Cela ne manquera pas de lui rapporter beaucoup.*

WINDGAT. n. Opening in 't ys, door 't kabbelen van 't water; en de wind veroorzaakt. *Trou entretenu dans la glace par l'eau agitée & par le vent qui donne de ce coté là.*

WINDHOND. m Haazewind-hond, langbeenige en spitshoofdige jagt-hond. *Levrier.* m. *Chien de Chasse haut monté sur ses jambes, à tête longue & menuë.* Windhonden aan de band leiden. *Mener des Levriers en lesse.*

WINDMOLEN. Molen die door de wind omdraayd. *Un Moulin à vent; que le vent fait tourner.*

WINDREEP. f. Touw of talie om in 't wind-as te gebruiken. *Le cable du vindas, la grosse corde qui se roule sur le treuil au vindas.* WINDREEPSBLOK, blok daar de reep van 't wind as op omdraayd. *Le treuil ou rouleau du vindas sur lequel se roule le cable.*

WINDROER. n. WINDBUS Roer dat zyn werking door kragt van de besloote wind doet. *Arquebuse à vent.* f. *Arquebuse qui se décharge par l'effort du vent ou de l'air qu'il renferme.* m.

WINDSEL. n. Zwagtel. *Bande, ligature.* f. Iets met windsels vast maaken. *Lier quelque chose avec des bandes.* Windsels voor de Chirurgyns als zy iemand laaten. *Des ligatures pour les Chirurgiens quand ils saignent quelqu'un.*

WINDWEERING of zyde van 't schip. f. *Hanche de vaisseau* f. *Coté du vaisseau opposé au vent.* De WINDZY van de schuit. *Le coté du bateau exposé au vent.*

WINGEWEST, is het woord daar men bequaamlykst 't Latynsch woord *Provincia* mede kan uitdrukken. De oude Romeinen rekenden de Gaulen, Spanjen onder hunne Wingewesten. *Les anciens Romains comptoient les Gaules, l'Espagne entre leurs Provinces; avoient réduit les Gaules, l'Espagnes en Provinces.*

WINKEL. m. Plaats daar de winkeliers hunne waaren in ten toon stellen en verkoopen. *Boutique.* f. *Espèce de chambre ouverte, ou l'on expose & vend les Marchandises.* Boekverkoopers, Apothekers, Laken-winkel. *Boutique de Libraire, d'Apoticaire, de Draps.* Oost-Indise winkel. *Boutique où l'on vend des toiles & autres effets des Indes.* Een open winkel. *Une boutique où l'on étale.* Een toe-winkel, winkel binnens kamer. *Arrière boutique; magasin; boutique en magasin; boutique hors de la vuë des passants.* Hy houd een toe-winkel. *Il vend en magasin.* Een WINKEL opzetten, de neering beginnen. *Lever boutique, commencer à faire marchandise.* Uit den winkel scheiden, uit de neering gaan. *Fermer boutique, quiter le négoce.*

WINKEL. Werkplaats der Ambagtslieden. *Laboratoire; attelier; chantier;* m. *Boutique.* f.

WINKEL. Hoek. *Un recoin; un coin reculé.* Hoeken en winkelen. *Des coins & des recoins.*

WINKEL-DOGTER. f. Vryster in een winkel om de neering te leeren. *Une fille de boutique.* Hy vryd naar onze Winkel-dogter. *Il fait l'amour, il en conte à nôtre fille de boutique.*

WINKELHAAK. Voornaam werktuig voor de Wiskonstenaaren en Timmerlieden. *Equerre; Equière.* f. *Instrument principal des Mathématiciens & Charpentiers.*

WINKELIER. m. Die neering doet, die in 't klein verkoopt. *Marchand en détail.* Ik heb by al de Winkeliers van de Stad geweest. *J'ai été chez tous les marchands,*

chands, j'ai tenu, parcouru toutes les boutiques de la Ville.

WINKEL-KNEGT. m. Jongman in een winkel, om de neering te leeren &c. *Un Garçon de boutique, par mépris, Courtaud de boutique.* Myn Winkel-knegt zal met u gaan. *Mon Garçon de boutique*, beter alleen, *mon Garçon ira avec vous.*

WINKEL-KNIES. Sch: woord. Geschaafde winkel knies. *Des génoux équaris.* Terme de Marine.

WINKEN. Zie WENKEN.

WINKET. n. Kleine deur gemaakt in eene groote. *Guichet.* m. *Petite porte pratiquée dans la grande.*

WINKET. Valdeur in eene sluis om het water te laaten loopen. *Vanne.* f. *Instrument de bois qu'on leve & baisse; ou porte qu'on ouvre & ferme pour laisser couler ou retenir l'eau d'une écluse.*

WINNEN. v. a. Winst doen. *Gagner; profiter; faire du gain.* Le Pret: *Won*, le Part: *Gewonnen.* Geld met speelen winnen. *Gagner de l'argent au jeu.* Hy wind geld als slik. *Il gagne tout ce qu'il veut.* phr. Hy zoekt maar tyd te WINNEN. *Il ne cherche qu'à gagner du temps.* Tyd gewonnen is veel gewonnen. *Qui gagne du temps gagne beaucoup.* Den prys WINNEN, zyn proces winnen, den slag winnen. *Gagner le prix; gagner sa cause, son procès; gagner la bataille.* Ik heb niets op hem konnen winnen. *Je n'ai rien pu gagner sur lui, obtenir de lui.* Zyn kost eerlyk WINNEN, verdienen. *Gagner honnêtement sa vie.* Zyn broot in het zweet zyns aanschyns winnen. *Gagner son pain à la sueur de son visage.* phr. Al kon ik 'er den Hemel mede winnen. *Quand je pourois gagner le Paradis par là.* WINNEN. v. a. Verqveren, magtig worden. *Gagner, remporter, prendre, se rendre maître.* De halve Maan en Conterscharp winnen. *Gagner la demie Lune & la Contrescarpe.* Een Stad winnen. *Prendre, réduire une Ville, s'en rendre maître.* Zyn Regters met geschenken WINNEN. *Corrompre ses juges; gagner ses Juges par présents.* Gy moet die man zoeken te winnen. *Il faut que vous tâchiez de gagner, d'attirer, persuader cet homme là.* Kinderen WINNEN, gewinnen, voortbrengen, voortteelen. *Procréer, engendrer, mettre des enfans au monde.* Veel kinderen by een vrouw winnen. *Avoir beaucoup d'enfans d'une femme.* Veel koorn, wynen WINNEN, inzamelen, inoogsten. *Faire bonne moisson, bonne vandange; recueillir bien du blé, faire beaucoup de vin.* Daar zyn van 't jaar goede wynen gewonnen. *On a recueilli, fait de bons vins cette année.*

WINNER. WINDER. m. De geene die wind. *Gagnant. Celui qui gagne* De winner heeft altyd gelyk. *Le Gagnant, celui qui gagne a toujours raison.* De schaaf is de BROOD-WINNER van den Timmerman. *Le rabot est le gagne-pain du Charpentier, le fait vivre.*

WINNING. f. Winst, verkryging. *Gain; profit, bénéfice.* m. Hy beneemt my myne BROOD-WINNING. *Il m'ôte le pain de la bouche.* phr.

WINST. f. Winning, voordeel, gewin, woeker. *Gain, profit, émolument, bénéfice.* m. Groote winst, kleine winst. *Grand gain, petit gain* Eerlyke winst. *Gain honnête.* Met iemand in winst en verlies half doen. *S'associer à moitié; entrer en Société avec quelqu'un à moitié de gain & de perte.* 't Is klaar winst. *C'est un profit tout clair.* phr. De winst van een Veldslag, de winst van zyn pleit-zaak. *Le gain d'une Bataille, le gain de sa cause.*

WINTER. m. Een der vier Getyden van 't Jaar, aan de Herfst volgende. *Hiver, hyver.* m. Regenagtige winter, schraale winter. *Hiver pluvieux, hiver sec.* Zagte winter, harde winter. *Hiver doux, hiver rude.* Vroege winter, laate winter. *Hiver avancé, hiver tardif.* In 't hartje van den winter. *Au cœur de l'hiver.*

WINTER, dient voor Adj. in de volgende woorden. WINTER-AVOND. *Veillée, Soirée d'hiver.* f. De winter-avonden zyn verdrietig. *Les soirées d'hiver sont ennuyeuses.* WINTERDAG. *Journée d'hiver.* f. Men kan by winterdag weinig uitregten. *On ne sauroit faire grand' chose en hiver, dans les journées d'hiver.* WINTER-KLEEDEREN, winter-pak. *Habits d'hiver.* m. pl. Hy is van Zomer en Winter-kleederen wel voorzien. *Il est bien muni d'habits d'Eté & d'habits d'Hiver.* WINTER KONINGJE, zeker klein Zangvogeltje. *Roitelet.* m. *Sorte de petit oiseau qui chante presque toute l'année.* De Fabel van den Arend en 't Winter-Koningje. *La Fable de l'Aigle & du Roitelet.* WINTER-KOOL. *Des choux verds, d'hiver, des choux frisés.* WINTERLAGE HOUDEN, de winter over blyven. *Hyverner.* v. n. *Passer l'hyver en quelque endroit.* In Noorwegen winterlage houden. *Hyverner en Norwege.* WINTER-MAAND, December. de laatste maand van 't jaar. *Décembre, le dernier mois de l'année.* WINTER-OOFT, winter vrugten. *Des fruits d'hiver; les fruits qu'on ne mange ordinairement qu'en hyver.* WINTER-QUARTIER, streek, oord, plaatsen in welke het Leger ten einde van de Veldtogt verlegd word. *Quartier d'hiver.* m. De winter-quartieren betrekken. *Entrer en quartier d'hiver.* De Comedie, het Baal en verdere vermaaken van den WINTER-TYD. *La Comédie, le Bal & les autres divertissements de l'hiver.* De guure WINTER-VLAAGEN. *Les noirs frimats, les rudes bourrasques de l'hiver.*

WIP. f. Boom of hout-werk om een valbrug op te haalen en neer te laaten, water te putten &c. *Une bacule.* f. *Contre-poids servant à laver & à baisser un pont levis, à puiser de l'eau &c.* De wip is niet genoeg geladen. *La bacule n'est pas assez chargée.*

WIP, hout gestel, tot welkers hoogte de Soldaaten, om zekere misdaaden, aan de handen gebonden, opgehaald, en plotseling op twee drie voeten na aan de grond gelaaten worden. *Estrapade.* f. *Bacule, machine à laquelle on attache pour certaines fautes, les Soldats & autres, les mains derrière le dos, pour les laisser retomber avec violence à deux ou trois piès de terre; & ce supplice s'appelle aussi Estrapade.* WIPPEN, aan de wip hangen en afslaaten. *Estrapader, donner l'estrapade, faire souffrir l'estrapade.* De schuldigste wierd gearkebuzeerd, en de andere wierden gewipt. *Le plus criminel fut passé par les armes, & les autres eurent l'estrapade.*

WIPPEN. v. a. Sollen. *Berner; donner la berne, faire sauter en l'air.* Sancho Pança wierd in een deken gewipt. *Sancho Pança fut berné dans une couverture, eut la berne.*

WIS. Adj. Gewis, zeker, ontwyffelbaar. *Sûr, certain, assuré, indubitable.* 't Is een wisse zaak. *C'est une chose sûre.* Dat is zoo wis als gy daar staat. *Cela est sûr comme vous êtes là.* phr. Daar is niets wisser als de dood. *Il n'y a rien de plus sûr que la mort.* Hy heeft een wisse slag in 't schermen. *Il a une botte sûre en faisant des armes.* Gy zult hem nu WIS, gewisselyk t'huis vinden. *Vous le trouverez à coup sur chez lui à présent.*

WISCH. f. Siet, doek om mede te wisschen. *Torchon.* m. Een NAARS-WISCH. *Un torche-cul.* STROO-WISCH. &c. *Un bouchon de paille &c.*

Digitized by Google

WISCH. Zie TEEN en TWYG.

WISKONST, WISKUNST. f. *Mathesis.* Weetenschap die de aan een geschakelde en telbaare hoeveelheid tot onderwerp heeft, en daar de eigenschappen van toetst. *Mathématiques.* f. plur. *Science qui a pour objet la quantité continuë & la numerale.* In de Wiskonst studeeren. *Etudier en Mathématiques.* De Landmeetkunde, Zigtkunde, Sterreloopkonst, Muziek &c. zyn de deelen van de Wiskonst. *La Géometrie, l'Optique, l'Astronomie, la Musique &c. sont partie des Mathématiques.*

WISKONSTENAAR, WISKUNSTENAAR. m. Die de Wiskonst verstaat. *Mathématicien, qui sçait les Mathématiques.* Naar 't oordeel der schranderste Wiskonstenaaren. *Suivant le sentiment des plus habiles Mathématiciens.*

WISKONSTIG, WISKUNSTIG. Adj. Dat de Wiskonst betreft. *Mathématique, qui concerne les Mathématiques.* Wiskonstig bewys. *Démonstration Mathematique.* Wiskonstige regels. *Régles Mathématiques.* Iets WISKONSTIGLYK of Wiskonstig aantoonen. *Démontrer quelque chose Mathématiquement.*

WISPELEN. zie KWISPELEN.

WISPELTUURIG. Adj. Ongestadig, veranderlyk. *Changeant, volage, léger, inconstant.* Wispeltuurig van zin. *D'humeur changeante, d'humeur volage.* De wispeltuurige vrouwen. *Les femmes inconstantes, capricieuses, légéres.* De jeugd is wispeltuurig en ligtvaardig. *La jeunesse est inconstante & volage.*

WISPELTUURIGHEID. f. Ongestadigheid *Humeur changeante, humeur volage, légéreté, inconstance.* f. De wispeltuurigheid der vrouwen, der jeugd. *L'inconstance, la légéreté, la bizarrerie, le caprice des femmes; l'humeur inconstante & volage de la jeunesse.*

WISSCHEN. v. a. zie WISSEN en UITWISSEN.

WISSEL. m. *Change.* m. Wisselbrief. *Une lettre de change, un billet de change, de Banque.* Een wissel trekken. *Tirer une lettre de change.* Geld in wissels overmaaken. *Remettre, faire tenir de l'argent par lettres de change.* Makelaar in wissels. *Courtier de change.* De wissel rysd, de wissel daald. *Le change augmente, baisse; le change baisse.* Wat is de wissel op Londen, op Parys? *Comment est à présent le change sur Londres, sur Paris? A quel prix, à combien tire-t'on sur Londres, sur Paris.*

WISSELAAR. m. Een vuile schagcheraar. *Changeur; un usurier sordide.* Christus smeet de banken der Wisselaars en Duivekoopers, die in den Tempel stonden, omver. *Jesus Christ renversa les bancs des Changeurs & des Marchands de pigeons qui étoient dans le Temple.* WISSELAAR, een die open kas of bank met zyn penningen houd, en daar mede van de eene plaats op de andere handeld. *Banquier.* m. *Négotiant qui tient banque & fait commerce d'argent de place en place.* De Wisselaars, Bankhouders van Antwerpen, Parys, Lions. *Les Banquiers d'Anvers, de Paris, de Lyon.*

WISSELBANK. f. Bank, plaats daar het geld der particulieren veilig berust. *Banque.* f. *Le lieu où l'argent des particuliers est déposé sûrement.* De Wisselbank van Venetie, van Amsterdam. *La Banque de Venise, la Banque d'Amsterdam.*

WISSELBRIEF. m. Wissel. *Lettre de change.* f. *Billet de change.* m. *Une Remise.* Een Wisselbrief vertoonen, een Wisselbrief aanneemen te betaalen. *Presenter une lettre de change, une remise, accepter une lettre de change, une remise.*

WISSELEN. v. a. Een ruiling doen. *Changer, faire un échange, donner la monaye de.* Geld wisselen. *Changer de l'argent, de la monoye.* Wie kan my die pistool wisselen? *Qui est ce qui me peut changer cette pistole? qui me peut donner la monnoye de cette pistole?*

WISSELEN. v. a. Veranderen. *Changer, laisser pour un autre.* Van paarden wisselen, verse paarden neemen. *Changer de chevaux, prendre des chevaux frais, des relais, relayer.* Woorden WISSELEN, in gesprek treeden. *S'entretenir, se parler, s'aboucher.* Kanon schooten WISSELEN, malkander beschieten. *Se canonner, s'envoyer quelques volées de canon.* Zy wisselden eenige koegels in 't gezigt der beide Legers. *Il firent le coup de pistolet à la vuë des deux Armées.*

WISSELING. f. Ruiling. *Change, troc.* m. Die wisseling is u niet voordeelig. *Ce change ne vous est pas avantageux.* PAARDE-WISSELING, ten dienste van eenig Vorst &c. van plaats tot plaats gereed staande. *Relais de chevaux.* m. *Poste.* f.

WISSELKOERS. f. Wisselloop, wisselstaat. *Le cours du change, l'état du change.* Ik betaal u tegen de wisselkoers, wat wild gy meer? *Je vous paye suivant le cours du change, que voulez vous davantage?*

WISSELKOETS. Koets op de wisseling staande. *Carosse de relais.* m. Hy volbragt die reis met wisselkoetsen. *Il fit ce voyage en carosses de relais.*

WISSELPAARD. n. Paard dat op wisseling staat. *Cheval de relais, de poste.* m. Hy vond alle uuren wisselpaarden gereed staan. *Il trouvoit à heure en heure des chevaux de relais, des relais.*

WISSELPLAATS. f. Plaats daar de wisselpaarden &c. geplaatst worden. *Relais.* m. *Poste.* f. *Lieu où l'on poje les relais.* Op de eerste, op de tweede wisselplaats. *Au premier, au second relais, à la premiére, à la seconde poste.*

WISSELVALLIG. Adj. Veranderlyk, onzeker. *Inconstant, changeant, sujet au changement.* Het wisselvallig lot. *Le sort inconstant.* De Waereldse zaaken zyn zoo wisselvallig! *Les choses du monde sont si sujettes au changement!*

WISSELVALLIGHEID. f. Veranderlykheid, onzekerheid. *Inconstance, incertitude, variation* f. De wisselvalligheid van 't lot. *L'inconstance de la fortune.* De wisselvalligheid der aardse zaaken. *L'incertitude des choses du monde.*

WISSELYK. zie GEWISSELYK, zekerlyk. *Certainement, assurément, indubitablement.* Hy zal wisselyk bedroogen zyn. *Il sera trompé assurément, on le trompera indubitablement, pour le certain, à coup sûr.*

WISSEN. v. a. Afveegende schoon maaken. *Torcher, ôter l'ordure en frotant.* Een kind zyn aars wissen. *Torcher, essuyer le cul d'un enfant.*

WISSEN, WISSCHEN. v. a. Uitdoen. *Effacer, ôter, faire en aller en frotant.* Die schande is niet om uit te wissen. *On ne sauroit effacer, laver cette honte, ôter cette tache.*

WISSER. m. Dweil, byzonderlyk om een stuk geschut te koelen, en uit te wissen. *Ecouvillon.* m. *Instrument propre à nettoyer & rafraichir un canon.*

WISSJEWASSJE. n. Beuzeling, iedele zaak of iedel zeggen, prul. *Bagatelle.* f. *Chose frivole, de néant.* f. *Un rien.* m. Hy houd zig met wissjewassjes op. *Il s'amuse à des bagatelles, à des riens.* Al wat hy zegd is maar wissjewassje. *Tout ce qu'il dit n'est que bagatelle, niaiserie.* Gy zegd dat hy u in Regten zal betrekken, wissjewassje! ik zou 'er eens meê lagchen. *Vous dites qu'il vous constituera en Procès, sottise! bagatelle! je m'en moquerois bien, je le laisserois faire.*

WIT-

Digitized by Google

WIT, WITTE. Adj. Dat van koleur aldernaaſt aan 't licht en alderverſt van 't zwart is. *Blanc, blanche.* Wit marmer, wit vaandel. *Marbre blanc, drapeau blanc.* Zoo wit als ſneeuw, zoo wit als een zwaan. *Blanc comme neige, blanc comme un cigne.* phr. Wit bier, witte moerbeyen. *De la bière blanche, des meures blanches.* WIT, witte koleur. *Blanc.* m. *Couleur blanche.* Daar is te veel wit onder die verf. *Il y a trop de blanc parmi cette couleur.* Het wit heeft meer glans als 't zwart. *Le blanc a plus d'éclat que le noir.* Het WIT van 't oog, dat gedeelte daar de oog-appel in ſtaat *Le blanc de l'oeil, cette partie de l'oeil où eſt la prunelle.* Het wit van 't ey, al wat om de eyerdoor zit. *Le blanc de l'oeuf, la glaire & tout ce qui eſt autour du jaune.* WIT, doelwit, plaats of ſtip daar men naar ſchiet. *Blanc. But.* m. *L'endroit où l'on viſe.* Na het wit ſchieten. *Tirer au but.* Het wit raaken. *Toucher au but, donner au but* Het wit raaken. fig. den knoop ontwerren, agter de zaak zyn. *Fraper au but.* fig *rencontrer juſte deviner juſte.* Zyn wit of doelwit beſchieten, tot zyn oogmerk komen. *Parvenir à ſon but, arriver à ſes fins.*

WITBROOD. zie WITTEBROOD *Du pain blanc.*

WITGELD. n Allerlei zilvergeld. *De l'argent blanc, toute ſorte de monnye d'argent.*

WITHEID. f Witte koleur. *Blancheur.* f. *La couleur blanche* De witheid van 't ſneeuw, van de lely. *La blancheur de la neige, du lit.* De witheid van 't vel. *La blancheur du teint.*

WITJE. n. Kapel. Vliegend bloedloos diertje uit de ruſp voortkomende. *Papillon, inſecte volant, qui vient d'une chenille.* m. De kinderen loopen na de witjes. *Les enfans courent après les papillons.*

WITKIND n. Kind dat de H Maagd Maria word toegewyd en dienvolgende een tyd lang een wit kleed, witte muts, witte ſchoenen en handſchoenen draagd. *Enfant blanc; enfant voué au blanc, à l'honneur de la Vierge Marie.*

WITKWAST. f. Kwaſt om te witten. *Une groſſe broſſe avec laquelle on blanchit les murailles.*

WITLOOPEN. v. n. Schuimen: dit werd van de Zee gezegt. *Moutonner, écumer: en parlant de la Mer.*

WITMAAKEN. v. a. Wit doen worden. *Blanchir; rendre, faire devenir blanc.* Poeyer om de tanden wit te maaken. *Poudre à blanchir les dents.* De handen met amandel-melk wit maaken. *Se décraſſer, ſe rendre les mains blanches avec du lait d'amandes.*

WITTEBROOD, WITBROOD. n. Brood van blom meel gebakken. *Du pain blanc, du pain fait de fleur de farine.* Een ſtuiver witte brood. *Un pain blanc d'un ſou.* Een WITTEBROODS-KIND bedurve kind, dat tel kind van weelde. *Un enfant gâté; enfant elevé au libertinage & à la friandiſe.*

WITTEDONDERDAG. Donderdag voor Paaſſen *Jeudi ſaint, le Jeudi de la ſemaine ſainte.* WITTE MUNNIK, Munnik in wit gewaad. *Un Moine blanc, Religieux vêtu de blanc.* WITTE NON, Geeſtelyke dogter in witte kleederen. *Soeur blanche, Religieuſe vêtuë de blanc.*

WITTEN. v. a. Wit maaken. *Blanchir; faire devenir blanc.* De muuren witten. *Blanchir les murailles.* De kamer is ſchoon gemaakt en gewit. *La chambre eſt nettoyée & blanchie*

WITTE VROUW, ALVIN. Spook onder een vrouwe gedaante en in wit gewaad. *Femme blanche, ſpectre, fantôme ſous la figure d'une femme vêtuë de blanc* De witte vrouw van Berlyn verſchynd (*naar men zegt*) in een der vertrekken van 't Hof, als iemand van 't Brandenburgſche huis ſterven zal. *La Femme blanche de Berlin revient* (à ce qu'on dit) *dans un des appartements du Château quand quelqu'un de la Maiſon de Brandebourg doit mourir.*

WITTE-WORTEL. Zie PINKSTERNAKEL.

WITTE ZEE. De Zee van de Archipel. *La Mer blanche* ou *la Mer Egée.* De Zee by Archangel heet ook de witte Zee *La Mer ſur laquelle Archangel; la Ville de Saint Michel l'Archange eſt ſituée, s'appelle auſſi la Mer Blanche.*

WITVERWIG. Adj. Na 't witte zweemende. *Blanchâtre, approchant du blanc.* Witverwige koleur, witverwig vogt. *Couleur blanchâtre, liqueur blanchâtre.*

WITVISCH. f. Bley en voorn; kleine vis. *De la Blanchaille.* f. *Tretin.* m. *Toutes ſortes de petits & de moindres poiſſons. Des ables & des gardons, &c.* WITVISCH m. Een bley of een voorn. *Un able ou un gardon; un petit poiſſon.*

WITWERK. n. Groffchrynwerk van wit hout, als tafels, kaſten, kiſten &c. *De la menuiſerie de ſapin blanc; de la groſſe menuiſerie, comme des tables, des armoires, des coffres de ſapin.*

WITWERKER. m. Werkman in wit houte meubel ſtukken. *Babutier, menuiſier; Artiſan qui travaille en meubles de ſapin blanc.*

WIT WORDEN. v. n. *Blanchir, devenir blanc.* Als het hair begind wit te worden. *Quand le poil, la barbe commence à blanchir.* Uwe tanden zullen met dat poeyer zoo wit werden als albaſt. *Vos dents deviendront blanches comme albâtre avec cette poudre là.*

W O.

WOEDE. f. Dolheid, heftige wreedheid. *Furie, fureur, rage, cruauté.* f. De eerſte Chriſtenen wierden aan de woede der wilde beeſtan overgegeeven. *Les premiers Chrétiens étoient abandonnés à la furie des bêtes ſauvages.* Wie kan de woede van een muitend volk tegen houden? *Qui peut arrêter la fureur d'un Peuple révolté?*

WOEDEN. v. a De grootſte wreedheid oeffenen. *Déſoler; ravager; éxercer les dernières cruautés; faire rage.* Die Barbaaren woeden overal, en pleegen duizend wreedheden. *Ces Barbares déſolent tout & éxercent partout mille cruautés.* De ſtormwinden begonden yſſelyk te woeden. *Les vents orageux commencérent à ſe déchainer d'une manière terrible.*

WOEDEN. n. Heftig geweld, wreedheid, vernieling. *Violence extrême* f. *Dégat horrible.* m. Het woeden der winden. *La violence des vents; la furie de l'orage.* Het woeden der Soldaaten is onbeſchryffelyk. *La violence, la cruauté, la barbarie des Soldats eſt inexprimable.*

WOEDEND. Adj. Dol, wreed. *Furieux, en fureur, cruel, barbare.* De woedende Barbaaren. *Les Barbares en fureur.* Zyne woedende Soldaaten ſpaarden jong noch oud. *Ses Soldats en furie n'épargnérent ni jeune ni vieux.*

WOEKER. m. Onwettig voordeel van geleend geld of geleend goed geworderd. *Uſure.* f. *Gain desbonnêtes, profit illicite, interêt outré & défendu qu'on retire pour de l'argent prêté, ou certaines choſes louées.* Geld op woeker leenen. *Prêter de l'argent à uſure* Met woeker weder geeven, dubbeld weer geeven of betaald zetten, 't zy goed of kwaad. *Rendre avec uſure.* phr. *rendre au double, payer au double, ſoit bien ſoit mal.*

WOEKERAAR. m Schagcheraar. *Uſurier, celui qui prête à uſure.* Een oude woekeraar. *Un vieux uſurier*

rier; un Juif; un pince-maille; un feſſe Matthieu Termes burl.

WOEKEREN. v. n. Op woeker leenen. *Prêter à uſure; faire le métier d'uſurier, de Juif.* Hy heeft al zyn goed met woekeren gewonnen. *Il a gagné tout ſon bien à prêter à uſure.*

WOELEN, BEWOELEN. v. a. Met touw berygen *Fourrer; garnir de corde; lier uniment.* Een kabel woelen. *Fourrer un cable.*

WOELEN. v. n. Zig dikwils beweegen. *Se remuer, s'agiter, toupier.* Staa ſtil, woeld zoo niet. *Arrêtez-vous; ne remuez, ne toupiez pas tant.* Hoe woelen de menſchen op de Kermis! *Comme les gens ſe remuent, comme tout ce monde ſe remuë à la Foire!* De zieke heeft de heele nagt gewoeld. *La malade n'a fait que remuer, ſe tourner, s'agiter, ſe tourmenter toute la nuit.*

WOELEN. fig. Met kragt werken, zyn beſt doen om iets door te dringen of tegen te houden. *Se donner du mouvement, remuer Ciel & Terre pour faire réuſſir* ou *pour faire échouer une choſe.* Zy zullen 'er magtig tegen woelen. *Il s'y oppoſeront fortement, ils remueront Ciel & Terre pour l'empêcher.*

WOELGEEST. m. Woelig onruſtig, muitziek menſch. *Mutin; eſprit remuant, brouillon ſéditieux.* 't Is een woelgeeſt die men uit de Republyk behoorde te bannen. *C'eſt un eſprit remuant, un brouillon qu'on devroit bannir de la République.*

WOELIG. Adj. Woelend, leevendig. *Remuant, vif, légier, fretillant, qui ſe remuë ſans ceſſe.* Een woelig kind. *Un enfant vif, remuant, fretillant.* Een woelige ſlaaper. *Un mauvais coucheur, coucheur remuant, fatiguant.* WOELIG, onruſtig, woelgeeſtig, muitend. *Turbulent, remuant, porté à exciter du trouble.* Woelig menſch. *Homme turbulent, inquiet.*

WOELING. f. *Action de garnir de corde, de lier uniment, de fourrer; fourrure.* f. De woeling van een kabel. *La fourrure d'un cable.*

WOELWATER. n. Water dat altyd opweld. *De l'eau qui bouillonne ſans ceſſe.* Dat is een WOELWATER van een menſch. *C'eſt un homme qui n'a non plus de repos qu'un lutin.* phr. *C'eſt un lutin.* 't Is een woelwater van een kind. *C'eſt un petit drôle qui ne ſauroit demeurer en place.*

WOENSDAG. m. De vierde dag der weeke. *Mecredi.* Kom Woensdag over agt dagen weer. *Revenez de Mecredi en huit jours, en huit.*

WOEST. Ad. Onbewoond, wild. *Inculte, déſert, inhabité, ſauvage.* Woeſt land, woeſte plaatſen. *Déſert. Pays déſert, lieux déſerts.* 't Woeſte Arabien. *L'Arabie déſerte.* WOEST, wild, onbeſchaafd. *Groſſier, ruſtique, ſauvage.* Een woeſt menſch. *Un homme groſſier impoli, un ruſtre, un ruſtique, un ſauvage.* Woeſte zeden. *Des moeurs barbares.* Een wild en woeſt leven. *Une vie ruſtique & ſauvage. Et auſſi, la vie Champêtre, ſolitaire; la ſolitude.* Die menſchen leeven wild en woeſt. *Ces gens là vivent comme des ſauvages.* phr. fig. & ſam. *Ne voyent perſonne, vivent retirés, n'aiment pas la Compagnie.*

WOESTENY. Zie WOESTYN.

WOESTHEID. f. Plompheid. *Barbarie du ſtile; ruſticité des moeurs.* De woeſtheid zyner zeden. *La barbarie de ſes moeurs.* WOESTHEID. *Etat de ce qui eſt déſert,* ou *inculte. Déſert.* m. *Solitude.* f.

WOESTYN, WOESTENY. f. Woeſte plaats, wildernis. *Déſert, lieu déſert, lieu ſauvage* m. *Solitude.* f. De Woeſtynen van Arabien, van Libien. *Les Déſert d'Arabie, de Libye.* Moſes leide het volk Iſraëls door de Woeſtyne. *Moïſe conduiſit le Peuple d'Iſraël par le Déſert.*

WOL. f. 't Geen de wolbeeſten tot hair verſtrekt. *Laine.* f. Witte wol, zwarte wol. *Laine blanche, laine noire.* Fyne wol, grove wol. *Laine fine, laine groſſe.* Segoviſe wol. *Laine de Ségovie.* Korte wol, lange wol. *Laine courte, laine longue.* De wol weeken. *Ecbauder la laine.* De wol trappen. *Fouler la laine.* BOOM-WOL, katoen wol. *Du coton.* SCHEER-WOL, de wol die van de lakens afgeknipt word. *De la tonture; la laine que l'on tond, raſe ſur les draps.* De WOL of 't hair van de Haas. *Poil du Liévre.* Men moet de ſchaapen ſcheeren na dat zy wol hebben, onderſcheid gebruiken. *Il faut tondre les moutons ſuivant ce qu'ils ont de laine; il ne faut pas meſurer tout le monde à la même aune.* phr. prov. Veel geſchreeuw en weinig wol, veel wind breeken. *Faire beaucoup de bruit & peu de beſogne.* phr. WOLBAAL, baal met wol. *Une bale de laine.* WOLBEESTEN, als, ſchaapen, &c. *Des bêtes à laine; comme, moutons, &c.*

WOLF. m. Wild gulzig dier naar een groote hond gelykende. *Un Loup.* De Fabel van den Wolf en 't Schaap. *La Fable du Loup & de l'Agneau.* Op de Wolve jagt gaan. *Aller à la chaſſe au Loup.* Eeten als een Wolf, gulzig eeten *Manger comme un Loup, manger gloutonnement.* Hy houd de Wolf by de ooren, hy heeft het heel ſlegt. *Il tient le loup par les oreilles;* phr. *il eſt bien embaraſſé; il ne ſait quel parti prendre.* WOLF, ſchaadelyk ongedierte in het koren. *Certaine vermine qui ronge le blé; mite.* f.

WOLFSBEZIE. Zeker kruid. *Raiſin de Renard.* m. *Sorte de plante.*

WOLFSKLAAUW. f. Zeker kruid. *Pié de loup.* m. *Sorte de plante.*

WOLFSKRUID n. Akonyt; Monnikskappe; ſoort van vergiftig kruid. *Aconit.* m. *Sorte de plante venimeuſe.*

WOLFSMELK. Zeker kruid. *Tithimale.* f. *Terme de Botanique. Herbe purgative.*

WOLK. f. Verzameling van dampen in de lugt gemeenlyk tot regen uitbarſtende. *Nué, nuée.* f. *Nuage.* m. Een dikke wolk, een donkere wolk. *Une nué épaiſſe, une nué obſcure.* De Zon breekt door de wolk. *Le Soleil perce la nué.* De wind dryft de wolken. *Le vent chaſſe les nués.* Die bergen reiken aan de wolken. *Ces montagnes touchent aux nués.* fig. De Lugt is met wolken bedekt. *Le Ciel eſt couvert de nuées, de nuages.* Als de blikſem uit de wolken breekt. *Quand l'éclair ſort de la nué, de la nuée.* Iemand tot aan de wolken verheffen. *Elever quelqu'un juſqu'aux nués.* phr. fam. & fig. *Le louer extrêmément.* Daar komt een donkere WOLK op. *Il ſe forme une épaiſſe nuée, un épais nuage.* Daar hangd een donkere wolk over die Stad, over dat Land. *Il pend une épaiſſe nuée, un nuage épais ſur cette Ville, ſur ce Païs.* De waarheid verdryfd de WOLKEN van dwaaling en twyfelmoedigheid. *La vérité diſſipe, perce les nuages de l'erreur & du doute.*

WOLKAARDEN. v. a. *Carder, peigner.* De wol met kaarden kammen. *Carder la laine.* Hy gaat op wolkaarden. *Il apprent à carder.*

WOLKAMMEN. *Peigner de la laine.*

WOLKAMMER. Wolkaarder. *Cardeur de laine.*

WOLKBREUK. f. Schielyke opberſting van een wolk waar uit een watervloed ſtort. *Une nuée qui creve ſubitement & de laquelle il ſort un torrent d'eau.*

WOLKVANGER. m. BOLKVANGER. Een py die de Zeelui voornaamentlyk by buyig weer aantrekken.

Une

Digitized by Google

Une cape de Bearn; cajaque de Matelot, de groſſe revêche ou autre groſſe etoffe à longs poils.

WOLLE. Adj. Van wol. *De laine.* Wolle muts. *Bonnet de laine.* Wolle kouſſen. *Des bas de laine.* Wolle ſtoffen. *Des etoffes de laine.* WOLLENAAYEN, in wolle ſtoffen werken. *Coudre en drap, travailler pour femme en étoffes de laine.* Zy gaat op wolle naayen. *Elle apprend à coudre en drap, à faire des habits de femmes.* WOLLENAAYSTER, naayſter die vrouwen kleederen maakt. *Une Couturière en drap.*

WOLLEWEEVEN. Wolle ſtoffen, of half wol en half zyde ſtoffen op een getouw maaken. *Travailler au métier à des étoffes de laine, ou moitié laine moitié ſoye.*

WOLLEWEEVER. Werkman die wolle ſtoffe weeft. *Un Tiſſerand, ouvrier qui travaille en laine.*

WOLLIG. Adj. Daar veel wol in zit. *Laineux, bien fourni de laine, plein de laine.* De Engelſe lakens zyn wolliger als de Franſe. *Les draps d'Angleterre ſont plus laineux que ceux de France.* WOLLIG, dikjes en zagtjes in de handeling. *Moëlleux, qui a du corps & eſt doux au maniement.* Een wollig ſtof. *Une étoffe moëlleuſe.* Dat is heel zagt en wollig. *Cela eſt bien doux & moëlleux.*

WOL PLUKKEN. v. a. Wol uitzoeken, ſchoon maaken. *Eplucher, nettoyer de la laine.*

WOL SPINNEN. v. a. Aan een ſpil of ſpinnewil. *Filer de la laine à la quenouille ou au rouet.*

WOLVE Strekt een *Adjectivum* in de volgende ſpreekwyze. Op de Wolve jagt gaan. *Aller à la chaſſe au Loup.*

WOLVIN. 't Wyfje van de Wolf. *Une Louve, la femelle du Loup.* Remus en Romulus wierden door een Wolvin gezoogt. *Rémus & Romulus furent alaités par une Louve.*

WOLZAKKEN. Wolbaalen om de graft van een belegerde Stad over te raaken &c. *Des ſacs à laine pour paſſer le foſſé d'une Ville aſſiégée &c.*

WOND, WONDE. f. Opening in 't lighaam door kwetſuur of verderving der vogten veroorzaakt. *Playe.* f. Ongeneeslyke wond. *Playe incurable.* Een wond verbinden, een wond geneezen. *Panſer une playe, guerir une playe.* Oly gieten in iemands wonden, hem vertroosten. *Verſer de l'huile dans la playe de quelqu'un;* fig. *le conſoler.* De vyf wonden Chriſti. *Les cinq ſtigmates de J. Chriſt.* Het verlies van dien ſlag is een wond die lang zal bloeden. *La perte de cette bataille eſt une playe qui ſaignera longtems* fig.

WONDEN. v. a. Quetſen. *Bleſſer.* Iemand WONDEN. *Bleſſer quelqu'un.*

WONDER. n. Wonderlyke daad, zeldſame werk. *Prodige.* m. *Merveille.* f. Het is een wonder van de Natuur. *C'eſt une merveille de la Nature.* Hy verhaalde ons wonderen van dat Land. *Il nous raconta des merveilles de ce Païs là.* Hy is een wonder van onze Eeuw. *Il eſt la merveille, le prodige de nôtre Siécle* Wat wonder ſtekt daar in? *Quelle merveille y a t il à cela?* Is dat zulk een wonder? *Eſt-ce là un ſi grand prodige, une ſi grande merveille?* 't Geeft my WONDER, ik ben verwondert dat hy nog niet komt. *J'ai juis ſurpris, je m'étonne de ce qu'il ne vient point encore.* Het is geen wonder, men heeft hem niet gewaarſchouwd. *Il n'y a pas de quoi s'étonner, cela n'eſt pas étonnant, il n'a pas été averti.* Het is een braaf Soldaat, ik heb hem in 't beleg van..., wonderen zien doen. *C'eſt un brave Soldat je lui ay vu faire merveilles au ſiége de...* Men heet de zeven wonderen van de Waereld: de Muuren en Hoven van Babilonien, door Semiramis gebouwd; de Tydnaalden van Egypten; de Vuurbak van Alexandria; de Graftede die Artemiſia voor haar gemaal Mauſolus, deed oprigten; de Tempel van Diana tot Epheſe; de Tempel van Jupiter Olimpicus te Piſa; en Rhodes beeld. *On appelle les ſept merveilles du Monde: les murs & les Jardins de Babylone faits par Semiramis; les Pyramides d'Egypte; le Phare d'Alexandrie; le Tombeau qu'Artemiſe fit élever pour Mauſole ſon Mari; le Temple de Diane à Epheſe; celui de Jupiter Olympien à Piſe; & le Coloſſe de Rhodes.*

WONDER. Adv. Wonderlyk, uitnemend wel. *A merveilles, extrémement bien; on ne peut pas mieux; le mieux du monde.* Die Predikant predikt wonder wel. *Ce Miniſtre prêche à merveilles.* Hy verſtaat het ſchermen, het danſen wonder wel. *Il fait des armes, il danſe à merveilles.* Hy is wonder gaauw in alles wat hy doet. *Il eſt extrémement, merveilleuſement adroit à tout ce qu'il fait.*

WONDERBAAR. Adj. Wonderlyk, zeldſaam, verwondering waardig. *Merveilleux, étonnant, ſurprenant, prodigieux.* Gods werken zyn wonderbaar *Les oeuvres de Dieu ſont merveilleuſes.* Hy heeft een wonderbaare memorie. *Il a une merveilleuſe mémoire, une mémoire étonante, prodigieuſe.* Het is een wonderbaar geluk. *C'eſt un bonheur ſurprenant, étonnant.*

WONDERBAARLYK. Adj. Wonderlyk, verwondering geevend. *Prodigieux, étonnant, ſurprenant.* Het was wonderbaarlyk om te zien. *C'étoit une choſe prodigieuſe, étonnante, ſurprenante à voir.* De WONDERBAARLYKE geboorte van Romulus en Remus. *La merveilleuſe, la ſurprenante naiſſance de Romulus & de Rémus.*

WONDERBAARLYK. Adv. *Merveilleuſement; prodigieuſement.* Hy was wonderbaarlyk opgezwollen. *Il étoit prodigieuſement enflé.*

WONDERBOOM. m. Boom, *Palma Chriſti,* in 't Latyn. *Palme de Chriſt.* f. *Arbriſſeau.*

WONDERDAAD. f. Wonderwerk, verwonderlyke uitwerking tegen de gewoone loop der Natuure *Miracle.* m. *Action, opération qui paſſe le cours ordinaire de la nature. Prodige.* m. Welk een Wonderdaad! *Quel miracle!*

WONDERDAADIG. Adj. *Miraculeux.* Dat is eene wonderdaadige verloſſing. *Voilà une délivrance miraculeuſe, extraordinaire.*

WONDERLYK. Adj. Verwondering waardig. *Merveilleux, admirable, digne d'admiration; peu ordinaire; peu commun; extraordinaire, ſurprenant, étonnant.* Een wonderlyk verſtand. *Un eſprit merveilleux.* Wonderlyke gaaven. *De merveilleux dons, talents.* Een wonderlyke ſchoonheid. *Une merveilleuſe, une admirable beauté.* God is wonderlyk in alle zyne ſchepſelen. *Dieu eſt admirable en toutes ſes créatures.* God houd een wonderlyk beleid omtrent al 't geſchaapene. *Dieu tient une conduite, admirable envers tous les êtres créés, toutes ſes créatures.*

WONDERLYK. Adv. Uitneemend, op een wonderlyke wyze. *Merveilleuſement, admirablement, extrêmement* God heeft alles wonderlyk geſchikt. *Dieu a merveilleuſement arrangé toutes Choſes.* Hy ſchilderd WONDERLYK. *Il peint admirablement.* Zy is wonderlyk ſchoon. *Elle eſt extrêmement belle* Dat is wonderlyk goed. *Cela eſt admirablement bon.*

WONDERLYK. Adj. Vreemd, zeldſaam. *Etrange, rare, bizarre, extraordinaire, capricieux, fantaſque.* Een wonderlyk voorval. *Une étrange avanture.* Een

Digitized by Google

wonderlyk humeur. *Une étrange humeur, humeur bizarre.* 't is een wonderlyk menſch. *C'eſt un étrange homme, un homme bien bizarre.* Wat zyt gy ook wonderlyk! *Que vous êtes étrange!* 't is wonderlyk dat gy my niet gelooven wild! *C'eſt quelque choſe de bien étrange, extraordinaire que vous ne me vouliez pas croire!*

WONDERLYKHEID. f. *Bizarrerie; humeur étrange, cabrice, fantaiſie.* f. *Mauvais gout.* m. De wonderlykheid van iemands gedrag. *La bizarrerie de la conduite de quelqu'un.*

WONDER-SPREUK. f. Zeldſaame ſtelling, ſtelling met het gemeen gevoelen ſtrydig. *Paradoxe.* m. *Propoſition extraordinaire, ſoutenuë contre l'opinion commune.* Het is een wonder-ſpreuk als men ſteld, dat de armoede voor de rykdom te verkiezen is. *C'eſt un paradoxe de ſoutenir, que la pauvreté eſt préférable aux richeſſes.*

WONDERSPREUKIG. Adj. *Paradoxe.* Adj. d. t. g. Een wonderſpreukig gevoelen. *Un ſentiment, une opinion paradoxe.*

WONDERTEKEN. n. Wonder. *Prodige, Miracle.* m Groote Wondertekens: *De grands prodiges.* De wondertekens zyn zoo gemeen niet meer als eertyds. *Les prodiges, miracles ne ſont plus ſi frequents qu'autrefois.*

WONDERWERK. n. Wonderdaad van de Goddelyke magt tegen de Natuurlyke ſchikking. *Miracle; Prodige* m. *Effet de la puiſſance Divine contre l'ordre de la Nature.* De verryzenis van Lazarus is een der grootſte wonderwerken van den Heiland. *La réſurrection de Lazare eſt un des plus grands miracles de notre Sauveur.*

WONDHEELER. m. De geen die de Heelkonſt oefend. *Chirurgien, celui qui exerce la Chirurgie.* Een ervaaren Wondheeler. *Un Chirurgien expert.*

WONDKRUYDEN. Kruiden bekwaam om wonden te geneezen. *Des herbes vulneraires.* f. pl. *Des vulneraires.*

WOON, werd voor VERBLYF gezegt: Hy is zederd Mey hier met der woon gekomen. *Il eſt venu s'établir ici depuis le Mois de Mai.* Waar gaat hy nu met der Woon? *Où va-t-il s'établir, où va-t-il demeurer à préſent?*

WOONAGTIG. Adj. Met der woon. *Qui demeure, demeurant.* Woonagtig te Leide, te Parys. *Demeurant, domicilié à Leide, à Paris, qui fait élection de domicile à Leide, à Paris* phr. de Palais.

WOONBAAR. Adj. Bewoonbaar, dat bewoond kan worden. *Habitable, qui peut être habité.* Dat huis is niet meer woonbaar. *Cette maiſon n'eſt plus habitable, logeable.*

WOONEN. v. n. Zyn verblyf houden. *Demeurer, faire ſa demeure; faire election de domicile.* phr. de Palais. Op 't Land woonen, in de Stad woonen. *Demeurer aux Champs, demeurer à la Ville.* Wy woonen in de zelfde ſtraat. *Nous demeurons dans la même ruë.*

WOONHUIS. n. Huis daar men zyn gewoon verblyf In houd. *Maiſon.* f *Logis, logement, domicile.* m. Een woonhuis en een pakhuis. *Une maiſon & un magaſin.*

WOONING. f. Verblyf-plaats in de Stad op 't Land. *Demeure, maiſon* f. *Logis, logement, domicile.* m. Een gemakkelyke wooning. *Une demeure, une maiſon commode* Van wooning veranderen. *Changer de demeure, de maiſon, de logis.* Een Boere WOONING. *Une maiſon de Païſan, une chaumière.* Als God ons in zyn Hemelſe wooning toepen zal. *Quand Dieu nous appellera dans ſa demeure Céleſte.*

WOONKELDER. f. Kelder daarmen huis in kan houden. *Cave où l'on peut habiter; cave où l'on peut tenir menage.* f. *Cuiſine en terre.*

WOONPLAATS. f. Verblyf-plaats, huis, wooning. *Logis, logement, domicile.* m. *Demeure, maiſon* f. Wy zyn niet ver van uw woonplaats. *Nous ne ſommes pas loin de votre logis, de chez vous.* En is gezeide Acte aan hem zelfs, ter zyne woonplaats, aangekondigd. *Et le dit Acte a été ſignifié à ſa perſonne en ſon domicile.*

WOORD. m. Week, mannetje van den End. *Canard.* m. *Le mâle de la Cane.*

WOORD. n. Uitgeſprooken woord. *Parole, diction.* f. *Mot prononcé, Terme.* m. God heeft met een woord 't geheel Al geſchaapen. *Dieu a créé tout le Monde d'une ſeule parole.* Het woord Gods prediken. *Prêcher la parole de Dieu.* Beleefde woorden, verpligtende woorden, uitgezogte woorden. *Paroles civiles, paroles obligeantes, paroles choiſies.* Harde woorden, ſcheld woorden, vuile woorden. *Paroles rudes, paroles injurieuſes, paroles ſâles; ſottiſes, ordures.* Iemand met woorden mishandelen. *Maltraitter quelqu'un de paroles.* Dat zyn vergeefſe woorden. *Ce ſont de paroles inutiles; chanſons.* phr. Ik zeide het hem in bedekte woorden. *Je le lui dis en paroles couvertes, en termes, en mots couverts; à demi mot.* Woorden krygen met iemand. *Se prendre de paroles avec quelqu'un.* De woorden reezen vry hoog. *Il s'y dit de gros mots, on en vint aux invectives.* Ik wil geld hebben, ik paay my met geen woorden. *Je veux de l'argent, je ne me paye point de paroles.* phr. Dat zyn maar woorden in de wind *Ce ne ſont que des paroles en l'air; chanſons.* phr. Het WOORD voeren, voor de andere ſpreeken. *Porter la parole, parler pour les autres.* Hy voerde het woord in de naam van de vergadering. *Il porta la parole au nom de l'aſſemblée.* Een vryer te WOORD ſtaan, hem 't oor leenen. *Prêter l'oreille à un jeune homme; écouter favorablement les propos d'amour; s'en laiſſer conter.* Een goed WOORD ſpreeken; den zegen voor en na den maaltyd uitſpreeken; *Prier Dieu, prononcer la bénédiction avant & les graces après le repas.* Een goed woord by iemand ſpreeken, hem by iemand voorſpreeken, een gunſt voor hem verzoeken. *Rendre un bon office à quelqu'un, intercéder pour lui, demander quelque faveur pour lui, parler en ſa faveur, parler pour lui.* Iemand het WOORD, de woorden uit de mond neemen, hem in zyn reden ſtooren. *Interrompre quelqu'un qui parle, lui couper la parole.* WOORD, belofte, mondelinge toezegging. *Parole, aſſurance, promeſſe verbale.* f. Op Koninklyke trouw en woord. *En foi & parole de Roi.* Zyn woord houden, zyn woord breeken. *Tenir ſa parole, manquer à ſa parole; faire le normand.* phr. burl. Een eerlyk man heeft maar een woord. *Un homme d'honneur n'a que ſa parole, s'en tient à ſa parole, a ce qu'il a promis; l'éxécute.*

WOORD. Bewoording, uitſpraak. *Terme, mot.* m. *Parole.* f. Een nieuw woord. *Un terme, un mot nouveau.* Een woord dat oneigen is. *Un mot, un terme impropre.* Een Barbaars woord. *Un terme Barbare.* Woord buiten gebruik. *Terme hors d'uſage.* Zinryk woord. *Terme ſignificatif, énergique.* Gy gebruikt dat woord te veel. *Vous uſez trop ſouvent de ce terme, de ce mot, de cette parole.* Leg my dat uit in eigen-

der

Digitized by Google

der woorden. *Expliquez moi cela en termes, paroles plus propres.* Konſt woord, Schilders woord. *Terme de l'Art, terme de Peinture.* Grieks woord, Latyns woord, Frans woord. *Mot Grec, mot Latin, mot François.* Dubbelzinnig woord. *Mot à double ſens; à deux ententes.* Die twee woorden hebben een zin. *Ces deux mots ſont ſynonymes, ont la même ſignification.* Een woord ſchryven, een woord uitſchrabben. *Ecrire un mot, effacer un mot.* Daar zyn negenderley woorden in een Taal. *Il y a neuf ſortes de mots dans une Langue.* Hy kan niet een woord van zyn les. *Il ne ſçait pas un mot de ſa leçon.* Hy ſprak niet een woord. *Il ne dit mot, rien.* Hy verſtaat met een half woord. *Il entend à demi mot.* phr. Een geeſtig of zinryk WOORD. *Un bon mot, une ſentence, un Apobbtegme.* Een Spreek-WOORD. *Un Proverbe.* De Oude hadden ſchrandere zegswoorden. *Les Anciens aveient de bons mots.* De woorden der zeven Wyzen. *Les mots, les dits notables, les apopbtegmes des ſept Sages.* WOORD, krygswoord, woord dat de Bevelhebber of Opper-Officier aan de zyne geeft, op dat het volk van een party malkander onderſcheide. *Ordre. Mot du guet. Mot.* Het woord af haalen, het woord geeven. *Aller prendre l'ordre, le mot, donner le mot.* Het woord van de wagt. *Le mot du guet, l'ordre.*

WOORT. De tweede perſoon van de Heilige Drieeenheid. *Parole.* f. *Verbe.* m. *La deuxiême perſonne de la ſainte Trinité.* Het Woord van den eeuwigen Vader is JESUS. *Le Verbe du Pére Eternel eſt JESUS.* Het Woord is vlees geworden. *Le Verbe, la parole a été fait chair.*

WOORDBUIGING. f. *Déclinaiſon.* f. Terme de Grammaire.

WOORDENBOEK. n. Ordentelyke verzameling aller woorden van een Taal. *Dictionnaire.* m. *Recueil par ordre Alphabétique de tous les mots d'une Langue.* Latyns Woordenboek, Frans Woordenboek. *Dictionnaire François.* Nederduits en Frans Woordenboek. *Dictionnaire Hollandois & François.*

WOORDENSCHAT. m. *Treſor de mots; titre que Monſieur Meyer a donné à ſon petit Dictionnaire.*

WOORDENRYK. Adj. Overvloedig in woorden. *Copieux, abondant, riche en paroles.* De Nederduitſe Taal is als de Griekſe, zeer woordenryk. *La Langue Hollandoiſe eſt fort riche, copieuſe, fort abondante, ainſi que la Langue Grecque.*

WOORDENSTRYD. m. Woorden-twiſt. *Diſpute, altercation.* f. *Débat de paroles.* m. Daar rees een heevige woordenſtryd onder hen. *Il s'émut un grand débat, une grande diſpute, une grande altercation, conteſtation entre eux.*

WOORDJE. Woordetje, een enkel woord of weinig woorden. *Un mot, un petit mot, un ſeul mot ou peu de mots.* Ik heb u maar een woordje te zeggen. *Je n'ai qu'un mot à vous dire.* De twee ontkennende WOORDJES in 't Frans zyn NE en PES. *Les deux particules négatives en François ſont NE & PAS* ou *POINT.* Het woordje MEN. *La particule ON.* Het woordje O! *La particule O!*

WOORDLID. n. Woordjen in de Letterkonſt voor een Naamwoord komende om deſſelfs geſlagt, getal en geval aan te wyzen. *Article.* m. *Sorte de particule qui précéde ordinairement les noms, pour en marquer le genre, le nombre & le cas.* EEN, DEN, DE, HET, zyn woord-lidjes van een groot gebruik en zwaarigheid in de Franſe en Nederduitſe Taalen. *UN, LE, LA, L', ſont des articles d'un grand uſage & d'une grande difficulté pour ceux qui apprennent les Langues Françoiſe & Hollandoiſe.*

WORDEL. Zie RUGGRAAT.

WORDEN of WERDEN. v. n. Woord uit zig zelfs van een onbepaalden zin, maar dat by de *participia* der Daadlyke Werkwoorden gevoegd, dezelve lydende doet worden. *Etre.* Bemind, gezien, geſlaagen worden. *Etre aimé, être vu, être battu.* Geroepen, uitverkooren, zalig worden. *Etre apellé, élu, ſauvé.* Waar worden die boeken verkogt? *Où ſe vendent ces livres là? où vend-on ces livres là?* De ſchepen die verwagt worden. *Les vaiſſeaux qui ſont attendus, les vaiſſeaux qu'on attend.* De brieven worden uitgegeeven. *Les lettres ſe donnent; on donne, on diſtribue les lettres.* Dat word zoo niet gedaan. *Cela ne ſe fait pas ainſi.* 't Word zoo niet gemeent. *Ce n'eſt pas ainſi qu'on l'entend.* Daar word gehoopt, daar word gezegd, dat... *On eſpere, on dit que...*

WORDEN. v. n. Beginnen te zyn 't geen men te vooren niet was. *Devenir, commencer à être ce qu'on n'étoit pas auparavant.* Groot, ryk, wys, gelukkig worden. *Devenir grand, devenir riche, devenir ſage, devenir heureux.* Jaloers worden. *Devenir jaloux.* Van knegt Meeſter worden. *De valet devenir Maître.* Dronken WORDEN, zig dronken drinken. *S'enyvrer, ſe ſaouler, ſe gorger de vin.* Ik wil niet meer drinken, ik zou dronken worden. *Je ne veux plus boire. je m'enyvrerois.* Kwaad WORDEN, moeyelyk worden. *Ce fâcher, ſe mettre en colére.* Ik zou 't wel zeggen, maar gy zoud kwaad worden. *Je le dirois bien, mais vous vous fâcheriez.* Moê WORDEN, zig vermoeyen. *Se laſſer, ſe fatiguer.* Ik begin moê te worden. *Je commence à me laſſer.* Oud WORDEN, jaaren krygen. *Vieillir, devenir vieux.* Wy worden alle dagen oud. *Nous vieillifſons tous les jours.*

WORDING, is de daad van WORDEN, in den laatſten zin. *Action de devenir.* f.

WORGEN. Zie WURGEN.

WORK. Kikvorſch. *Grenouille.* f. Hoor de worken eens raazen! *Ecoutez comme les grenouilles coaſſent!*

WORM. zie WURM.

WORP, WERP. m. Gooy. *Jet.* m. Na den eerſten Worp van 't net. *Après le premier jet du filet.* Een worp, ſmak met dobbelſteenen. *Un coup de dez.* Een worp Schellingen. *Un jet, un compte d'Eſcalins.* Een WORP of WERP touw, ſcheeps woord. *Un paquet de corde de Navires.*

WORP. Al de jongen die een dier te gelyk werpt. *Ventrée; portée.* f. *Ce qu'un animal fait de petits en une portée.* Een worp biggen. *Une cochonnée.*

WORST. f. Een varke darm met vlees of ſpek gevuld. *Une andouille, une ſauciſſe, un cervelas; un boyau de porc rempli de viande & de lard.* Gerookte worſt. *Andouille fumée.* f. Een worſt in de pot ſteken. *Mettre une andouille au pot.*

WORSTELAAR. m. By de Grieken en Romeinen, de geen die om de prys worſtelde. *Champion. Tenant. Athlete; Lutteur chez les Grecs & les Romains.* De Worſtelaar Milo van Crotone, at een Os op, na den zelven een tyd lang op zyne ſchouders gedragen te hebben. *L'Athlete Milon de Crotone mangea un Boeuf, apres l'avoir porté un eſpace ſur ſes épaules.*

WORSTELEN. v. n. Stryden, malkander om 't lyf vatten om zyn tegenparty neer te ſmyten. *Lutter, ſe prendre corps à corps.* Tegen iemand worſtelen. *Lutter contre quelqu'un.* Jacob worſtelde met den Engel.

Digitized by Google

Jacob lutta avec l'Ange. Tegen zyn kwaad fortuin WORSTELEN. *Lutter contre ſa mauvaiſe fortune.* phr. Hy worſtelt tegen de dood. *Il lutte contre la mort.* phr.

WORSTELING. Offenſtryd in welke de ſterkſte van lendenen gemeenlyk overwind. *Lutte* f. *Combat de deux hommes corps à corps, & ſans armes; & dans lequel celui qui eſt le plus fort des reins eſt ordinairement vainqueur.* Den prys van de worſteling wegdraagen. *Remporter le prix de la lutte.* De worſteling Jacobs. *La lutte de Jacob.*

WORSTELPERK. n. Strydperk voor de worſtelaaren *Arene, Lice, carrière pour les athletes* ou *les lutteurs.* f. De ſtryders in 't worſtelperk getreeeen zynde... *Les lutteurs, les athletes étant entrés dans la lice...* Met iemand in 't WORSTELPERK treeden, hem 't hoofd bieden in eenige twiſtzaake. *Entrer en lice avec quelqu'un;* fig. *entrer en diſpute avec lui; lui prêter le collet.*

WORTEL. m. Gedeelte waar door een boom of plant haar voedſel uit de aarde trekt. *Racine.* f. *Partie de l'arbre, de la plante, qui tient à la terre, & par laquelle l'arbre, la plante reçoit ſa nourriture.* Die boom ſchiet diepe wortels. *Cet arbre pouſſe de profondes racines.* Pietercelie-WORTEL. *Racine de percil.* De nagel lag tot aan de WORTEL bloot. *L'ongle étoit mis juſqu'à la racine.* De wortel van 't hair met Jasmin olie verſterken. *Fortifier la racine des cheveux avec de l'eſſence de Jaſmin.* WORTEL, eetbaare wortel, als beetwortel, pietercelie-wortel, peen &c. *Racine bonne à manger, comme betterave, racine de percil, carotte.* WITTE WORTEL. zie PINKSTERNAKEL. De kluizenaars eeten anders niet als wortels. *Les Hermites ne vivent que de, ne mangent que des racines.* Laberdaan met WORTELEN, met peen kooken. *Faire cuire de la morue avec des carottes.* De gierigheid is de WORTEL van alle kwaad. *L'avarice eſt la racine de tous les vices.* Het kwaad tot aan den wortel weg neemen. *Couper le mal juſqu'à la racine.* De deugd had diepe wortels in zyn hart geſchooten. *La vertu avoit jetté de profondes racines dans ſon cœur.* fig. Den vierkanten WORTEL uit een getal trekken. *Tirer la racine quarrée d'un nombre.* Termes d'Arithmétique.

WORTELEN. v. n. Wortel ſchieten. *Prendre racine; s'enraciner.* Die telg is nog niet vaſt gewortelt. *Ce plant n'a pas encore bien pris racine.*

WORTELWOORD. n. *Mot racine; racine.* De griekſche wortelwoorden. *Les racines Grecques.*

WOUD. n. Groote landſtreek met boomen bedekt. *Bois.* m. *Forêt.* f. De beeſten van 't Woud. *Les bêtes de la Forêt.* Het Woud van Ardennes is heel wyd uitgeſtrekt. *La Forêt d'Ardennes eſt fort vaſte.* Een WOUD-EZEL, wilden Ezel. *Un ane ſauvage.*

WOUW, WOUWE. f. Zeker plantjen in Braband gemeen daar men geel meê verft. *De la Gande plante dont les brins croiſſent à la hauteur du lin, avec quoi les Teinturiers font la teinture jaune.*

WOUW, KUIKEDIEF. m. Ligte en hoogvliegende roofvogel. *Milan; étouffie.* m. *Oiſeau de proye de haut vol & qui dérobe les, font ſur les pouſſins.*

W R.

WRAAK. f. Daad door welke men een gelede hoon &c. wreekt. *Vengeance.* f. Wraak nemen, *Prendre, tirer vengeance.* Hy verwoeſte het heele Land, in wraake van .. *Il déſola tout le Pays, en vengeance de...* Het bloed der onnoſelen roept by God om wraak. *Le ſang des innocents crie vengeance à Dieu.* Men moet Gode de wraak beveelen. *Il faut laiſſer à Dieu la vengeance.* God word in de Schriftuure genaamd, de God der wraake. *Dieu eſt appellé dans l'Ecriture, le Dieu des vengeances.*

WRAAKBAAR. Ad. Dat te wraaken, te veroordeelen, te verwerpen is. *Récuſable - condamnable, blâmable, réprochable.* Wraakbaare getuigen. *Des témoins récuſables.* Een wraakbaar gedrag. *Une conduite condamnable, blamable.*

WRAAKEN. v. a Verwerpen, veroordeelen, tegenſpreeken, bevegten. *Récuſer, rejetter, condamner, blamer, combattre, impugner.* De getuigen wraaken, bewyzen dat zy wraakbaar zyn. *Récuſuer, rejetter les témoins, prouver qu'ils ſont récuſables.* Ik zou het gevoelen van zoo groot een man niet durven wraaken. *Je n'oſerois condamner le ſentiment d'un ſi grand homme.* Elk wraakt uw gedrag. *Chacun blame, condamne vôtre conduite.*

WRAAKEN. v. n. Een ſtuurmans w: Waalen. *Varier.* De lely van 't Compas wraakt, houd geen ſtreek *La Bouſſole, l'aiguille de la Bouſſole varie, l'aiguille eſt aſſolée, elle ne tient point de rhumb.*

WRAAKGIERIG. Adj. Wraakzugtig, tot de wraak geneigen. *Vindicatif, qui aime la vengeance.* Een wraakgierig man, een wraakgierige vrouw. *Un homme vindicatif, une femme vindicative.*

WRAAKGIERIGHEID. f. Wraakzugt. *Vengeance.* f. *Déſir de ſe venger.* m. De wraakgierigheid is door God verboden. *La vengeance eſt deffenduë de Dieu.* Alle gevoelens van wraakgierigheid verbannen, afleggen. *Bannir, depouiller tous ſentimens de vengeance, de rancune.*

WRAAKZUGT. f. WRAAKLUST. m. Wraakgierigheid. *Vengeange.* f. *Déſir de vengeance.* Zyn wraakzugt, wraaklust boeten. *Aſſouvir, contenter ſa vengeance.* Zyn wraakzugt ging zoo ver dat hy geen menſch verſchoonde. *Sa vengeance alla ſi loin qu'il n'épargna perſonne.*

WRAAKZUGTIG. zie WRAAKGIERIG.

WRADDEL. zie KOSSEM.

WRAK. n Overblyfſel van een verongelukt ſchip. *Débris.* m. *Ce qui réchappe du naufrage d'un vaiſſeau.* Hy bergde zig op een wrak. *Il ſe ſauva ſur un débris.* Uit het wrak is nog iets geborgen. *On a encore ſauvé quelque débris du naufrage.*

WRAK. Adj. Niet gaaf, gekwetſt, geborſten, &c. *Pas ſain; fêlé; ébrechè; de rébut.* Wrakke koopmanſchappen. *Des marchandiſes qui ne ſont pas conditionnées.* Wrak Porcelein. *De la Porcelaine de rebut.* De wrakke potten worden verworpen. *On rejette la poterie de rebut.*

WRANG. Adj. Scherp, wreed op de tong. *Revêche, rude, âpre au gout.* Wrange vrugten. *Des fruits revêches.* Wrange peeren. *Des poires revêches.*

WRANGHEID. f. Scherpheid. *âpreté, crudité.* f. Goût *revêche.* m. De wrangheid der onrype vrugten. *L'âpreté des fruits verds.*

WRAT. zie VRAT.

WREED. Ad. Bloedgierig, onmenſchlyk, onmedogend. *Cruel, barbare, ſanguinaire, inhumain, impitoyable.* Een wreed menſch. *Un homme cruel, barbare.* Wreede Tyran, wreede Beul. *Cruel Tyran, Cruel Bourreau.* 't Is een wreed en woeſt Volk. *C'eſt un Peuple cruel & ſauvage.* Het wreed Noodlot! *Le cruel Deſtin!* ô, wreede Fortuin! ô, *Fortune cruelle!* Een WREEDE plaag, een wreede pyn, een wreede dood. *Un cruel martyre, un cruel tourment, une cruelle mort.* Wat is 't een wreede zaak zig van zyne vrinden verlaaten te zien! *La cruelle, inſuportable choſe que de ſe voir*

voir abandonné de ſes amis! phr. Die wyn is te WREED, te wrang op de tong. *Ce vin eſt trop revêche, trop verd, trop rude ſur la langue, a trop de verdure.*

WREEDAART. m. Onmedoogend menſch. *Une ame cruelle, un homme impitoyable, un barbare.* fig. Hy rukte haar uit de handen van dien wreedaart. *Il l'arracha des mains de ce barbare.*

WREEDELYK. Adv. Onmenſchlyk, op een wreede wyze. *Cruellement; avec cruauté, barbarement, inhumainement.* Hy wierd wreedelyk gehandeld. *Il fut traitté cruellement.* Hy liet hem wreedelyk ombrengen. *Il le fit mourir cruellement.*

WREEDHEID. f. Bloedgierigheid, onmenſchlykheid, onmedogentheid. f. *Cruauté, barbarie, inhumanité, inclination à répandre le ſang.* Groote wreedheid, ongehoorde wreedheid. *Grande cruauté, cruauté inoüie.* Zyn wreedheid had geene paalen. *Sa cruauté n'avoit point de bornes.* Welke een wréedheid! *Quelle cruauté!*

WREEKEN. v. a. De vergelding, boeting van een ongelyk doen erlangen. *Venger; tirer vengeance.* Zyn Vader, zyn Vrind, zyn Vaderland wreeken. *Venger ſon Pére, venger ſon Ami, venger ſa Patrie.* De Kerk, de Altaaren, Godes zaak wreeken. *Venger l'Egliſe, venger les Autels, venger la cauſe de Dieu.* Zig ten volle wreeken. *Se venger pleinement; prendre une pleine vengeance, entière ſatisfaction.* Zig over zyne vyanden wreeken. *Se venger de ſes ennemis.* God zal het bloed zyner Martelaaren wreeken. *Dieu vengera le ſang de ſes Martyrs.*

WREEKER. m. De geen die wreekt of wraak oeffend. *Vengeur.* God is een regtvaardig wreeker. *Dieu eſt un juſte vengeur.* Zal die misdaad geen wreeker vinden? *Ce crime ne trouvera-t-il de vengeur?*

WREEKSTER. f. Zy die wreekt. *Vengereſſe.*

WREVEL. m. Weerbarſtigheid; norsheid. *Humeur revêche, farouche, bargneuſe, fantasque, capricieuſe, bourrue.*

WREVEL. Gramſteurigheid. *Colére.* f.

WREVELIG. Adj. Weerbarſtig. *Revêche; farouche; fantasque; bargneux, capricieux, bourru.*

WREVELIG. Adj. Gramſteurig *Colére, qui prend aiſément feu, qui s'irrite pour la moindre choſe, prompt, vif; qui à la tête chaude, près du bonnet.* phr. fam. & fort à la mode.

WREVELMOED. Zie WREVEL.

WREVELMOEDIG. Zie WREVELIG.

WRIKKEN. v. n. Waggelen, heen en weer beweegen. *Vaciller; branler; n'être pas bien aſſuré.* De tafel wrikt nog. *La table vacille encore.*

WRIKKEN, WIEGEN. Roeyen met een lange riem die agter uit de boot word gedraayd. *Ramer avec une ſeule rame, ou un long aviron que l'on remuë à l'arriére de la chaloupe*

WRING. m. Werktuig om het natte garen uit te wringen. *Machine à tordre du fil mouillé pour en épreindre l'eau. Rouleau.*

WRINGEN, UITWRINGEN. v. n. Draayende druk ken, perſſen. *Tordre, ſerrer en tournant.* Le Pret: *Wrong*, le Part: *Gewrongen.* Het linnegoed wringen. *Torde le linge.* Een ſpons in zyn hand WRINGEN, uitperſſen. *Preſſer, exprimer une éponge.* WRINGEN, nypen, drukken, zeer doen. *Serrer, éteindre, preſſer, fouler.* Schoenen die de voeten wringen. *Des ſouliers qui bleſſent, ſerrent, qui foulent les piés.* Daar wringd hem de ſchoen niet. fig. *Ce n'eſt pas là que le bât le bleſſe;* fig. *c'eſt une autre choſe qui lui fait de la peine.*

WROEGEN. v. n. Knaagen, een innerlyk verwyt of wurm gevoelen. *Remordre, reprocher, ſentir des remords, avoir un ver qui ronge la conſcience.* fig. De godloozen hebben nooit ruſt, haar gemoed wroegd geſtadig. *Les méchants n'ont jamais de repos, leur conſcience les remord à tout moments; ils ont un ver qui les ronge.*

WROEGING. f. Wurm, knaaging des gemoeds, innerlyk verwyt. *Remords de conſcience.* m. pl. *Syndéréſe.* f. Terme Dogmatique. Wreede wroegingen gevoelen. *Sentir de cruels remords.* De boozen tragten vergeefs de wroegingen des gemoeds te ſmooren. *Les méchants tâchent en vain d'étouffer les remords de la conſcience, la ſyndéréſe.*

WROETEN. v. n. Booren, ſnuffelen, omvroeten. *Fouir; Fouiller, creuſer, labourer.* In de aarde wroeten *Fouiller dans la terre.* De varkens wroeten in de vuiligheid. *Les pourceaux fouillent dans l'ordure.* De arme man moet zoo WROETEN, blokken om de koſt! *Le pauvre homme a tant de peine à gagner ſa vie! le pauvre homme a tant de peine à ſubſiſter!*

WROETER. m. Die wroet. *Qui fouille dans la terre. Pionnier; Mineur; Vigneron; Jardinier; &c.*

WROETER. fig. Blokker. *Qui prend bien de la peine, qui ſe peine beaucoup.*

WROETING. f. *Action de fouiller dans la terre; fouille.* f.

WROK m. Oude haat. *Haine invéterée.* f. *Dent de lait.* f. fig. Hy heeft een wrok op hem. *Il a une dent de lait contre lui, il lui en veut depuis longtemps.*

WROKKEN. v. n. Haat draagen in 't verborgen. *Avoir une dent de lait contre quelqu'un; lui vouloir du mal; le haïr en ſecret.*

WRONG. f. Worſtje van linnen, &c. met hair of wol gevult. *Bourrelet.* m. Een hair-wrong. *Un Bourrelet de tête.*

WRONGEL. m. Klompen van de geperſte melk. *Des caillebottes.* f. pl. *Du caillé, maſſe de lait preſſé.* Wrongel eeten. *Manger des caillebottes, du lait caillé.*

WRYVEN. Zie VRYVEN.

W U.

WUFT. Adj. Wild, wiſpelturig. *Volage; inconſtant; variable, changeant.*

WUFTHEID. f. Wiſpelturigheid. *Inconſtance; légéreté; humeur variable.* f.

WUIT. f. Werktuig om Schiemans garen op te winden. *Dévidoir.* m. *Eſpece de croix ſur laquelle on dévide du fil de caret, ou fil de vieux cable.*

WUIVEN, WENKEN. v. a. Voornamentlyk met de muts, als het Bootsvolk gemeenlyk doet. *Faire ſigne, donner un ſigne, ſur tout du bonnet comme font les gens de Mer.* Ik weet uw wuiven wel! ik verſtaa uw tekens wel, ik weet wat gy zeggen wild! *J'entends bien vos ſignes! je ſçai ce que vous me voulez dire!*

WULF. n. Verwulf, houtwerk daar de ſpiegel van 't ſchip aan vaſt gehegt word. *L'appui, le ſoutaſſement du fronton, du Dieu conduit, du miroir de vaiſſeau.*

WULP. f. Jong van de Leeuw. *Lionceau, petit de Lion.* m. De Leeuwin en haare Wulpen. *La Lionne & ſes Lionceaux.* WULP word ook gezegt van een jong van eene beerin, tygerin, &c. De wulp van eene beerin. *Ourſon.* m. *Le petit d'une ourſe.* Een wulp van een Leeuw. *Un lionceau.*

WULP. m. Boertigw: Een jonge wulp. *Un jeune étourdi; un jeune écervelé; un petit Maître.*

WULP. Zekere vogel. *Barge.* f. *Sorte d'oiſeau.*

WULPS. Adj. Dartel, weeldrig. *Paillard, impudique, laſcif.*

Digitized by Google

laſcif. Een wulps leven leiden. *Mener une vie voluptueuſe.* Een wulps menſch. *Un voluptueux, un homme ſenſuel, adonné aux plaiſirs des ſens.* Een wulps gelaat. *Un air immodeſte, laſcif.* 't Meisje is al wat wulps en gaaren aan den man. *La droleſſe eſt un peu lubrique, paillarde, aime le déduit, eſt laſcive & voudroit déja ſe voir mariée.*

WULPSHEID. f. Dartelheid, weeldrigheid, *Volupté, laſciveté, moleſſe, ſenſualité, lubricité.* f. In de wulpsheid gedompeld zyn. *Etre plongé dans la volupté, dans la ſenſualité, dans la moleſſe, dans l'impudicite.*

WURG. f Zekere ziekte die de keel dikwyls geheel ſtopt. *Eſquinancie.* f. Terme de Médecine; *Maladie, inflammation qui ſurvient à la gorge, & quelquefois empêche de reſpirer, étouſe le malade.*

WURGEN. v a. De ademhaaling en 't leven beneemen, met de keel toe te trekken of toe te ſtoppen. *Etrangler, Etouffer.* v. a. *Oter la vie à quelque animal en lui otant la reſpiration avec une corde &c.* Zy wurgde haar kind met eigen handen. *Elle étrangla ſon enfant de ſes propres mains.*

WURGING. f. *Action d'étrangler, d'étouffer.* f.

WURGPAAL. Paal daar de misdaadige aan gewurgd word. *Potence.* f. *Gibet.* m. *Le poteau ou le pilier auquel on etrangle le criminel.*

WURM. m. Worm, bloedloos en kruipend diertje. *Vèr* m. *Inſecte ſans ſang & rampant.* Piervurm om met den hangel te viſſen. *Petit vèr pour pêcher à la ligne.* Het kind heeft wurmen. *L'enfant a des vèrs.* De wurmen die de huid der ſchepen booren. *Les vèrs qui percent le bordage des vaiſſeaux.* Als de wurmen in tapytwerk komen, bederven zy 't gantſelyk. *Quand les vèrs, les mites ſe mettent dans une tapiſſerie, ils la percent toute.* Als een wurm een boom geſtooken heeft, zoo dort hy op de ſtam. *Quand la racine d'un arbre eſt percé d'un vèr, il ſèche ſur pié.* Zy-WURM, wurm die zyde ſpind. *Vèr à ſoye, vèr qui file de la ſoye.* Glinſter-WURM, Herfſt nagt-wurm die licht van zig geeft. *Vèr luiſant, vèr qui jette quelque lumière, ſur tout dans les nuits de l'Automne.* Bol-WURM, wurm die in 't hoofd groeyd en een menſch magtig kan kwellen, met trekkingen, opſtygingen &c. *Vèr coquin.* m. Oor-WURM, dun wurmpje dat in 't oor boord en groot kwaad kan doen. *Perce-oreille.* m. Hy ziet zoo vrindelyk als een oor-wurm, zoo nors als een bul die ſtooten wil. *Il eſt gracieux comme la porte d'une priſon;* phr. fam. & fig. *c'eſt un chien toûjours prêt a mordre.* phr. fam. 't Is een naakte WURM *C'eſt un vèr de terre, un pauvre, un miſerable.* Het zyn wurmen van menſchen. *Ce ſont de miſerables vèrs de terre.* De Schrift zegd, dat der godloozen WURM nooit ſterven zal. *L'Ecriture dit, que le vèr des mechants, des reprouvés ne mourra jamais.*

WURMEN. v. n. Wroeten om de koſt. *Gagner ſa vie à la ſueur de ſon front; avoir bien de la peine à vivre; tirer à la rame, tirer le diable par la queuë.* phr. fam. Hy zal nog lang wurmen eer hy daar toe komt. *Il aura bien à faire avant que d'en venir là.* WORMEN, maalen, diep peinzen, zyn hoofd kwellen. *Avoir martel en tête;* phr. fam. *paſſer & repaſſer ſouvent la même choſe dans ſon eſprit.* Hoe leid u dat zoo in 't hoofd en wurmd? *Pourquoi faut-il que vous ne ſongiez qu'à cela? pourquoi cela vous occupe-t'-il ſi fort l'eſprit? pourquoi appellez-vous cela ſans ceſſe?*

WURMKRUID. n. Zeverzaad. *Barbotine.* f. *De la poudre aux vers.* Een pakje zonder wurmkruid loozen: figuurlyk: Stilletjes kraamen. *Accoucher en chambre; à la ſourdine; à cognico; accoucher ſans ſage femme, tout doucement; ſans crier.* phr. burl. & fam

WURMPJE. n. Kleine aardwurm. *Vermiſſeau, petit vèr de terre.* m. Die vogels leeven van muggen en wurmpjes. *Ces oiſeaux vivent de moucherons & de vermiſſeaux.* Een WURMPJE zweeten. Boertige ſpreekwyze. Een kindje in onecht ter wacreld brengen. Zie WURMKRUID.

WURMSTEKIG. Adj Van de wurmen geſtoken. *Vèreux, rongé, percé des vèrs.* Wurmſtekige vrugten. *Des fruits vèreux, percés des vèrs.* WURMSTEKIG, vermolſemd. *Carié, vermoulu.* Dat hout is al te wurmſtekig. *Ce bois eſt trop carié, vermoulu, trop gâté des vèrs.*

W Y.

WY. Perſoonlyke voornaam voor 't meervoudig getal van de eerſte perſoon. *Nous, pronom perſonnel pluriel de la première perſonne.* Wy zelf, wy zeggen, wy gaan, wy ſpreeken. *Nous mêmes, nous diſons, nous allons, nous parlons.* Op dat wy zeggen, op dat wy gaan, op dat wy ſpreeken. *Afin que nous diſions, afin que nous allions, afin que nous parlions.* Wy ſtaan op, wy hebben wat geruſt. *Nous nous levons, nous nous ſommes un peu repoſés.* Wy moeten ſcheiden. *Il faut qud nous nous ſeparions.* Wy zullen malkander ligtelyk nooit weer zien. *Nous ne nous reverrons peut être jamais.*

WY-BISSCHOP. m. Stedehouder van een Biſſchop, die in deszelfs afweezen de Kerkelyke pligten waarneemd. *Grand Vicaire.* m. *Vicaire de l'Evêque; celui qui remplit les fonctions de l'Evêque en ſon abſence. On l'appelle aussi anciennement Chorevêque.*

WYD. Adj. Ruim, niet naauw. *Large, ample ſpatieux, avantageux, pas étroit, étendu.* Een wyde mouw *Une manche large, grande manche.* Wyde kouſſen, wyde ſchoenen. *Bas larges, ſouliers larges.* De Rivier is heel wyd. *La Riviere eſt bien large ici.* De mond wyd open houden. *Ouvrir la bouche de toute ſa force.* Een wyde, breede gang, een wyde kamer, wyde voor-plaats. *Une allée ſpatieuſe, une chambre ſpatieuſe, baſſe-cour ſpatieuſe.* De tuin is ſchoon en wyd. *Le Jardin eſt beau & ſpatieux.* Een wyd veld. *Un champ ſpatieux, une vaſte campagne.*

WYD. Ver afgelegen. *Loin, éloigné.* Zyn huis ſtaat niet wyd van 't onze. *Sa maiſon n'eſt pas loin, n'eſt pas éloignée de la nôtre.* WYD EN ZYD. Adv. Van alle kanten ver heen. *Au long & au large, de toutes parts.* Het Leger verſpreide zig wyd en zyd in de vlakte. *L'Armée s'étendit au long & au large dans la plaine.* De vlam vloog wyd en zyd. *La flamme ſe répandit au au long & au large, de tous cotés, par tout.*

WYDEN. zie WYEN.

WYDER MAAKEN. v. a. Wyder doen worden, uitzetten. *Elargir, rendre plus large.* Een hemdrok, een ryglyf wyder maaken. *Elargir un pourpoint, elargir un corps de robe.* Een ſloot wyder maaken. *Elargir un foſſé.*

WYDERS. Adv. Verders, behalven dat, boven dat. *D'ailleurs, outre cela; de plus, item.* Wyders zal ik u zeggen dat .. *Je vous dirai d'ailleurs, outre cela je vous dirai que...* Men gaf hem honderd kroonen, hem wyders beloovende dat... *On lui donna cent écus, lui promettoit de plus, encor, outre cela que...*

WYDLOOPIG. Adj. Wydluſtig, langwylig. *Ample, long, étendu, prolixe, diffus.* Wydloopige reden, *Diſcours prolixe, diſcours diffus.* Hy is wat wydloo-

pig;

Digitized by Google

pig geweest, hy is te wydloop van styl. *Il a eté un peu trop long, trop prolixe, son stile est trop diffus.* WYDLOOPIG. Adv. In 't breede. *Amplement, au long, avec prolixité.* Hy heeft 'er wydloopig over gehandeld. *Il en a traitté amplement, fort au long.* Ik zou u zoo wydloopig niet tschryven, maar... *Je ne vous écrirois pas si fort au long, mais...*

WYDLOOPIGHEID f. Langwyligheid. *Prolixité.* f. De wydloopigheid is de moeder van de herhaalingen. *La prolixité est la mère des redites*, ou, *la prolixité jette dans les redites, dans le galimatbias, le fatras.*

WYDLUFTIG, WYDLOOPIG. Adj Uitgebreid. *Ample, étendu, circonstancié.* Een wydluftig geschrift. *Un ample écrit.* Een wydluftige beschryving. *Une ample description* Ik heb hem daer WYDLUFTIG, in 't breede over geschreeven. *Je lui en ai écrit amplement, au long, fort au long.*

WYDLUFTIGHEID van een reden. *La longueur, la prolixité d'un discours.*

WYDTE Breedte. f. *Grandeur, largeur.* f. De wydte van een Vyver. *La grandeur d'un Etang.* De wydte van een kleed, van de laarzen. *La largeur d'un habit, la largeur des botes.* De WYDTE, ruimte tussen Hemel en Aarde. *L'espace d'entre Ciel & Terre.* Daar is geen wydte genoeg tussen beiden. *Il n'y a pas assez d'espace, de vuide, de separation, de distance entre deux.*

WYDVERMAARD. Adj. Wydberoemd. *Fameux, célébre; renommé; illustre, ancien, florissant.* Het wydvermaarde Athenen. *La fameuse Athène.* De wydvermaarde Stad Amsterdam. *La fameuse, la célébre Ville d'Amsterdam.*

WYEN. v. a. Inwyen, zegenen, tot de Godsdienst afzonderen. *Benir, consacrer au culte divin.* Een Kapel wyen, een Kelk wyen. *Benir une Chapelle, consacrer un Calice.* Alle jaaren volbrengd de Paus die plegtigheid van 't goude zwaard en de goude roos te wyen. *Tous les ans le Pape fait la cérémonie de benir l'Epée & la Rose d'or.*

WYF. n. Vrouw in den laagen styl. *Femme, femelle de l'homme.* Een arm wyf, een soldaate wyf. *Une pauvre femme, une femme de soldat.* Een oud wyf. *Une vieille femme, une vieille.* Een Appel WYF, groen wyf, melk wyf, vis wyf, vroed wyf. *Une fruitière, une berbière, une latière, une harangère, une sage femme.*

WYFJE. n. Egade, weerga van 't mannetje, als men van dieren spreekt. *Femelle.* f. *en parlant des animaux.* Het mannetje en het wyfje. *Le mâle & la femelle.* De Koe is 't wyfje van de Stier. *La Vache est la femelle du Taureau.* De Rhee is 't wyfje van 't Hart. *La Biche est la femelle du Cerf.*

WYING, INWYING. f. Zegening. *Consécration, bénédiction.* f. De wijing van een Kelk, van een Altaar. *La consécration d'un Calice, d'un Autel.* De wying van de luyeren. *La bénédiction des langes.* De wying van 't Bruiloftsbed. *La bénédiction du lit Nuptial,* De wying van de goude Roos. *La bénédiction de la Rose d'or.*

WYK. f. Afdeeling, gedeelte, oort van een Stad. *Quartier.* m. *Paroisse.* f. *Endroit, partie d'une Ville.* Al de Burgers van onze wyk. *Tous les Bourgeois de nôtre quartier.* Van wyk tot wyk gaan. *Aller de quartier en quartier, de porte en porte.*

WYK. Toevlugt. *Réfuge, azile.* m. *Retraite assurée.* f. Zyn wyk neemen tot God. *Prendre son réfuge, son azile vers Dieu.* De wyk neemen. Wyken. *Se retirer; plier bagage, lacher le pié, céder, se rendre; quitter la partie. Baisser pavillon.* fig.

WYKEN. v. n. Uit de weg gaan, agter uitgaan. *Se retirer du chemin, s'ôter du passage, reculer.* Le Preterit *Week*, le Participe *Geweeken.* Wyk, wyk! *Otez-vous, ôtez vous! place, place!* Ik kan niet meer wyken. *Je ne saurois me retirer, me reculer davantage.*

WYKEN, geen stand houden, de vlugt neemen. *Se retirer, lâcher le pié, s'enfuir.* De vyanden weeken zoo draa als ons Leger verscheen. *Les Ennemis se retirérent, lâcherent le pié, dès que nôtre Armée parut.*

WYKEN, Buigen. *Céder.* De mindere moet voor zyn meerdere WYKEN. *L'inférieur doit céder à son supérieur.* Voor de reden wyken, voor 't geweld wyken. *Céder, se rendre à la raison, céder à la force.* Niemand in geleerdheid wyken. *Ne le céder à personne en science.* Haar schoonheid moet voor de uwe wyken. *Il faut que sa beauté céde, rende hommage à la vôtre.* phr. fam.

WYKMEESTER. Kapitein, opzigthebber van de wyk. *Un Quartenier, un Officier de Ville qui a soin d'un des Quartiers.* Dat is de zaak van den Wykmeester. *C'est l'affaire du Quartenier.*

WYL. Adv. Dewyl, nademaal. *Puisque, vu que, d'autant que* Het is onnoodig daar af te spreeken, wyl de man nog leefd. *Il est inutile d'en parler, puis que, attendu que l'homme vit encore.*

WYL. Poos, zekere tyd. *Un espace de temps, certain temps.* Het is al een wyl geleden. *Il y a déja un espace de temps de cela, il y a déja quelque temps de cela.* Ik zie hem nog by wylen. *Je le vois encore de fois à autre.* Somwylen meer, somwylen min. *Quelquefois plus, quelquefois moins.*

WYLEN. Adj. Wyle, overledene. *Feu, défunt.* Staande het leeven van wylen Pieter Jacobse. *Du vivant de feu, de défunt Pierre Jaques.* Het Testament van wylen Margarita... *Le Testament de feuë Marguerite...*

WYLIEDEN, WY. Voornaam van de eerste persoon in 't meervoud. *Nous, pronom personnel de la première personne.* Dit, Wylieden, word weinig anders dan in de Letterkonst, gebruikt. *Ce, Nous, en Hollandois, ne se dit guere qu'en stile de Grammaire.* WYLUI, wylieden, is gebruikelyker in den ommegang. Wylui houden daar niet af. *Nous n'aimons pas cela, nous autres.* Wat weet gy wat wylui doen? *Que sçavez-vous ce que nous faisons.*

WYN. m. Drank, vogt, nat uit den druif geperst. *Vin.* m. *Liqueur, boisson tirée du raisin.* Witte wyn, roode wyn. *Du vin blanc, du vin rouge.* Lekkere wyn, uitgeleze wyn. *Vin délicat, vin exquis.* Mollige wyn. *Vin stomachal & doux.* Milde wyn. *Vin bien faisant, ami de l'homme, & de sève.* Wyn daar pit in zit. *Vin qui a du corps.* Wyn die wat rins is. *Vin un peu verd.* Speelende wyn. *Vin pétillant.* Ryzende wyn. *Vin verd.* Wreede wyn. *Vin qui a du montant.* Zwaare wyn, wyn die na 't hoofd vli gd *Vin violent. Vin fumeux.* Ligte wyn, schraale wyn. *Petit vin, vin plat.* Onklaare wyn verschaalde wyn. *Vin trouble, vin éventé.* Gesneede wyn. *Vin brassé, coupé, sophistiqué.* Rhynsche wyn, Franse wyn, Spaansche wyn, Graafsche wyn, Bourgonje wyn, Champagne wyn, Toscaansche wyn. *Du vin de Rhin, vin de France, vin d'Espagne, vin de Grave, vin de Bourgogne, vin de Champagne, vin de Mozelle, vin de Toscane.* Een oxhoofd wyn, een aam wyn, een anker wyn, een vles wyn, een mingele wyn. *Une barique de vin,*

un quartaud de vin, un baril de vin; une bouteille, une mingle de vin. Een glas, een ſlokje, een droppel wyn. *Un verre, une doigt, une goute de vin.* Den wyn konnen verdraagen. *Etre bon buveur; aigne en faut de Bacchus; porter bien le vin.* Goede wyn behoefd geen krans. *A bon vin il ne faut pas, point d'en ſeigne.* Goede wyn geeft goede gedagten. *Le bon vin donne de l'eſprit.* Geeſd den bedroefden wyn. *Donnez du vin aux affligés; faites boire quelques verres de plus à ceux qui ſont dans l'affliction.* Van den wyn houden, natgierig zyn. *Aimer le vin, être adonné au vin* Zyn droefheid ſmooren in den wyn. *Noyer ſon ennui, chagrin dans le vin.*

WYN, dient voor Adj. In veele woorden. Zie de volgende artykels tot aan WYS.

WYN-APPEL. Groote Zomer-appel, hard-, ſoppig en zuurtjes. *Pomme de Pambure, groſſe pomme d'Eté, dure, pleine d'eau & un peu aigre. aigrelette.*

WYN-AZYN. m. Azyn. ook van wyn gemaakt. *Du vinaigre* m. *Du véritable vinaigre. fait avec du vin.*

WYN BALG. m. Wynzak, dronkaard *Sac à vin, chien d'yvrogne.* Termes bas & injurieux.

WYN-BERG. m. Berg of heuvel daar wyn om waſt *Coteau, planté de vignes.* m.

WYNBRAAUW. zie WENKBRAAUW.

WYNGAARD. m. Wyn-ſtok, plant of boom die de druif geeft. *Vigne.* f. *Plante qui porte le raiſin.* Wilde wyngaard. *Vigne ſauvage.* De wyngaard ſnoeijen. *Tailler la vigne.* Als de wyngaard in de bloeiſſem ſtaat. *Quand la vigne en fleur.* Een groote WYNGAARD, een beſloote wyngaard. *Un grande vigne, un clos, enclos de vigne.* In den wyngaard werken. *Travailler à la vigne.* Het Volk Iſraëls word Gods wyngaard genaamd. *Le Peuple d'Iſraël eſt apellé la vigne de Dieu.* fig. In des Heeren wyngaard werken, aan het onderwys en bekeering der zielen werken. *Travailler à la vigne du Seigneur;* fig. *travailler à l'inſtruction & à la converſion des ames.* Staan de WYNGAARD, aan latten gevlogten, voor de pronk en lommer boven een deur &c. *Une treille, vigne ordinairement en berceau pour l'ornement & l'ombrage d'une porte &c.* De troſſen die aan den wyngaard hangen. *Les grapes qui pendent à la treille.* Onder den wyngaard zitten. *S'aſſeoir ſous la treille.* Met loog en WYNGAARD-BLADEN ſchuuren. *Ecurer avec de la leſſive & des feuilles de vigne.* WYNGAARDENIER, landman aan de wyngaard werkende. *Vigneron, Païſan qui travaille aux vignes.* Bacchus word met een krans van WYNGAARD-LOOF geſchilderd. *On peint Bacchus avec une couronne de pampres.* WYNGAARD-RANK wyngaardhout, takje van de wynſtok. *Sarment.* m. *Branche qu'on retranche de la vigne.* De wyngaard ranken aſſnyden. *Tailler la ligne, en ôter les ſarments, le bois inutile.* WYNGAARD-STAAK, ſchooring, ſtut om de wynſtok te onderſchraagen. *Echalas,* m. *Petite perche pour ſoutenir la vigne, l'empêcher de ramper.* WYNGAARD-STAM, wynſtok. *Cep de vigne, pié de vigne.* m. Wyngaard-ſtammen uit de aard trekken. *Arracher des ceps de vigne.*

WYNGLAS. n Glas om wyn uit te drinken. *Un verre à vin.* Alderhande wynglaazen te koop. *Toutes ſortes de verres à vendre.* WYNHUIS, herberg, wyn tappers-huis. *Cabaret.* m. *Auberge.* f. De Koffyhuizen en Wynhuizen bezoeken. *Frequenter les Caffés & les Cabarets.* WYNKAN, kan om wyn uit te ſchenken. *Pot à vin, pot à verſer du vin.* Een tinne wyn kan. *Un pot, une peinte à vin d'étain.* WYNKELDER, kelder om de wyn te bewaaren. *Une cave, un celier, lieu où l'on ſerre le vin.* WYNKOOP, voordeel van een koop, of wedding aan wyn te beſteeden. *Pot de vin. Ce qu'on retient par deſſus le prix de ce qu'on vend.* Ik hou my aan den wynkoop. *Je retiens ma part du pot de vin; je ſuis du pot de vin.* WYNKOOPER, koopman die in wyn doet. *Marchand de vin.* WYNKRANS, looverkrans voor een wyntappers-huis. *Un bouchon de cabaret, enſeigne de verdure en guiſe de cercle.* WYNKUIP, groote kuip daar druif in getreeden word. *Cuve.* f. *Eſpèce de grand tonneau ou on met les raiſins pour les faire fermenter, cuver, & en tirer du vin.* WYNLEEZEN, WYN-OOGSTEN, de druif afknippen en na de kuip of persbak brengen. *Vendanger, faire la recolte du raiſin, &c.* Zy waaren met wyn-leezen doende. *Ils étoient après à vendanger, ils faiſoient vendange, ils vendangeoient.* WYNLEEZER, wynoogſter. *Vendangeur.* Hy heeft dertig wyn leezers in 't werk. *Il a trente Vendangeurs.* WYNLUGT, of LUGT alleen, gezwaveld doek om de wyn tegen de lugt te bezorgen. *De la toile ſouffrée que l'on fait brûler dans le tonneau.* WYNMAAND, October. *Le mois d'Octobre.* WYNMAAT, maat voor de wynen, als oxhoofd, aam, anker, ſloop, mingel, pint &c. *Meſure à vin.* f. *Comme poinçon, queuë, feuillette, muid, barrique, quartaud, baril, pot, bouteille, pinte &c.* WYNMOER, droeſſem, grondſop van de wyn. *De la lie de vin; le plus groſſier de cette liqueur; ce qui reſte au fond du tonneau.* WYN-OEGST, oegſting, inzameling van de druif. *Vendange.* f. *Recolte des raiſins.* Schoone wyn-oegſt. *Belle vendange.* Hy is met den wyn oegſt doende. *Il eſt occupé à ſes vendanges.* WYNPAGT, de pagt op de wynen. *La ferme, le parti des vins.* Hy heeft de wynpagt over Amſterdam. *Il a la ferme des vins pour Amſterdam.* WYN-PAGTER, pagter van de wynen. *Fermier, partiſan des vins.* WYN PEILDER, wyn-roeyer, de geene die de wynvaten der Wynkoopers peild. *Jaugeur; celui qui jauge les futailles des Cabaretiers.* WYN-PERS, groot geſtel om de druif te perſſen. *Preſſoir.* m. *Grande machine ſervant à preſſer e raiſin.* De ſpil, de zyd-balken van de wyn-pers. *La vis, les jumelles du preſſoir.* Aan de wyn-pers werken. *Travailler au preſſoir.* WYN PERSSER, die de druif perſt. *Un ouvrier qui preſſe les raiſins; qui travaille au preſſoir.* WYN PROEFJE, proefje wyns *Un eſſai de vin* WYN-PROEVER, die de wyn proeft. *Gourmet.* f. *Celui ſe connoit en vin, qui connoit & ſçait bien goûter le vin.* WYN PYP, groot en langwerpig wyn-vat. *Pipe.* f. *Futaille grande & longue.* WYN-ROEMER rond wyn glas. *Un verre verd, un verre à vin à l'Allemande.* WYN-ROEYER, WYN-PEILDER, die de wyn vaten met de peil-ſtok meet. *Jaugeur, celui qui meſure les tonneaux & la liqueur qu'il y a avec la jauge.*

WYNRUIT. f. Medicinaale plant. ſterk van reuk en altyd groen *Ruë.* f. *Plante Médicinale qui a l'odeur forte & eſt toujours verte.* WYN SCHAAL, ſchaal om wyn uit te drinken. *Taſſe, coupe propre à boire du vin.* f. WYN-SCHAALTJE. n. Langwerpig ſchaaltje om in de zak te draagen. *Une gondole, petite taſſe ovale que l'on porte dans la poche.* WYNSTEEN, zoutagtige deelen uit den wyn, die aan 't binnenſte der vaten hegten, en zig tot korſt en ſchilfers zetten. *Tartre.* m. *Sel qui provient du vin, & qui s'attache au dedans de la futaille, s'y durcit & s'y forme en croute & ſe détache par écailles.* Daar komt meer wynſteen uit de grove als uit de fyne wynen. *Il vient plus de tartre*

Digitized by Google

tre des gros vins que des fins. Gezuiverde WYNSTEEN. *De la crême de tartre.* Olie van den wynſteen getrokken. *De l'huile de tartre.* WYNSTOK, Wyngaard. *Vigne.* f. *Cep.* m. Van de vrugt des Wynſtoks en zal ik niet meer drinken... *Je ne boirai plus du fruit de la vigne* WYNTAPPER, tapper die wyn-gelagen zet. *Cabaretier, traiteur, Aubergiſte qui donne à boire.* WYNTYD, eyd van den wyn-oegſt. *Vendanges.* f. pl. *Le temps des vendanges.* Dat gebeurde in den Wyntyd. *Cela arriva aux vendanges.* Voor den Wyntyd, na den wyntyd. *Avant les vendanges, après les vendanges.* WYN-VAT, groot vat daar wyn in gedaan word. *Tonneau.* m. *Futaille à mettre du vin.* f. Het wynvat van Heidelberg is yſſelyk groot. *La foudre de Heidelberg eſt d'une grandeur prodigieuſe.* WYN VERLAATEN, den wyn uit een vat in 't ander overſteeken &c. *Soutirer transvaſer le vin &c.* WYNVERLAATER, wynkooper. *Marchand de vin.* WYN-VLES, vles om wyn in te doen. *Bouteille.* f. WYNZUIPER. *Buveur; yvrogne; ſac à vin.*

WYS. f Toon. zie WYZ.

WYS. Adj Wys, voorzigtig, verſtandig. *Sage, prudent, circonſpect, judicieux, aviſé.* Ay is gelukkiger als wys. *Il eſt plus heureux que ſage.* phr. Hy is Wys, voorzigtig geweeſt in die ontmoeding. *Il a été ſage, prudent dans cette rencontre.* Toond u te wyſte te zyn. *Montrez vous le plus ſage, le plus raiſonnable.*

WYSBEGEERTE. WYSHEIDBEGEERTE. f. Wysgeerte, weetenſchap die de zaaken nit deszelfs oozaaken en uitwerkingen leert kennen. *Philoſophie.* f *Amour de la ſageſſe. Science qui enſeigne à connoître les choſes par leurs cauſes & leurs effets.* De wysbegeerde word in vier deelen afgedeeld: de Redeneerkonſt, de Zedekunde, de Natuurkunde, en de Bovennatuurkunde. *La Philoſophie ſe diviſe en quatre parties: la Logique, la Morale, la Phyſique, & la Métaphyſique.* WYSGEER, PHILOSOOPH, wysheid-beminnaar, een die de wysbegeerte kend, en deszelfs gronden volgd. *Philoſophe, ami de la ſageſſe, celui qui ſçait la Philoſophie & qui ſuit ſes principes.* Plato, Socrates, Seneca en andere oude Wysgeeren. *Platon, Socrate, Séneque & autres anciens Philoſophes.*

WYSHEID. f. Voorzigtigheid, beleid, omzigtigheid. *Sageſſe, prudence, circonſpection, bonne conduite.* f. Hy heeft al te veel wysheid om zig in die zaak te ſteeken. *Il a trop de ſageſſe, de prudence pour entrer dans cette affaire.* De wysheid der menſchen is dwaasheid by God. *La ſageſſe des hommes eſt folie devant Dieu.* De WYSHYD Salomons. *La ſageſſe de Salomon.* De gave der wysheid komt van den H Geeſt. *Le don de ſageſſe procede du St. Eſprit.* De Zoon is de eeuwige WYSHEID des Vaders, de ongeſchaape Wysheid. *Le Fils eſt la Sageſſe éternelle du Pére, la Sageſſe increée.* De WYSHEID-BEMINNAAREN van de Oudheid. *Les Philoſophes, les Sages de l'Antiquité.*

WYSHOOFD. n. Wysneus, waanwys menſch. *Préſomptueux; pedant; homme qui abonde en ſon ſens; vain.* Spreekt gy van N. N.? 't Is een wyshoofd die alles meend te weeten. *Parlez-vous de N. N.? c'eſt un préſomptueux qui penſe ſçavoir tout.*

WYSLYK. Adv. Wyzelyk, voorzigtiglyk, verſtandiglyk. *Sagement, prudemment, d'une maniére ſage, aviſée.* Gy hebt wyslyk gedaan. *Vous avez fait ſagement.* Gy hebt u altyd zoo wyslyk gedraagen. *Vous vous êtes toujours comporté ſi ſagement régulierement.*

WYS MAAKEN, DIETS MAAKEN. v. a. Doen gelooven, wat op de mouw ſpellen, voor de ſop houden. *En faire accroire; en donner à garder; prendre pour dupe.* Gy zoud my wel wat willen wys maaken, niet waar? *Vous voudriez bien m'en faire accroire, me prendre pour dupe, m'en donner à garder, n'eſt ce pas?* De menſchen maaken malkander honderd zotte dingen wys. *La moitié du monde cherche à tromper l'autre.* ph. *On ne cherche qu'à ſe tromper, duper, attraper, prendre pour dupes les uns les autres.* WYSMAAKEN; wys doen. *Rendre ſage, faire devenir ſage. Aſſagir; vieux mot.* Dat geval zal hem wys-maaken. *Cet accident le rendra ſage, prudent.*

WYSNEUS. m. Wyshoofd. *Pédant; préſomptueux; cuiſtre.* Wat wil die wysneus zeggen! *Que nous veut conter ce pédant! ce cuiſtre là!*

WYSVINGER. Voorſte vinger, toonende vinger, aantoonende vinger, aanwyzende vinger. *Index* in 't Latyn. *Le ſecond doigt; l'Index en Latin & en François même parce qu'il ſert à montrer, indiquer.*

WYSWORDEN. v. n. Wysheid krygen. *Devenir ſage, acquerir de la ſageſſe.* Hy zal wyzer worden met 'er tyd. *Il deviendra plus ſage avec le temps.*

WYTEN. v. a. Toeſchryven, nageeven. *Imputer, attribuer, reprocher.* Le Pret: *Weet*, le Part: *Geweeten.* Zoo het kwalyk uitvalt, moet gy het my niet wyten. *Si la choſe réuſſit mal, il ne faut pas vous en prendre à moi, il ne faut pas me le reprocher.* Ik wyt het myn dommigheid alleen. *Je ne m'en prends qu'à ma bêtiſe.*

WYTING. f. Een ſoort van ſchelvis. *Du merlan. Poiſſon de mer.*

WYWATER. n. Gewyd water. *De l'eau benite, l'eau du benitier.* Het wywater doet de Duivel wegvlugten, zoo men zegd. *L'eau benite met le Diable en fuite, à ce qu'on dit.* 't WYWATERS-VAT ſtaat aan den ingang van de Kerkdeur. *Le Benitier eſt à l'entrée de la la porte l'Egliſe.*

WYZ, WYZE. f. Toon, maat. *Air, chant, ton de muſique* ou *de plein chant.* m. Op de wyz van Cloris en Coridon. *Sur l'air de Cloris & Coridon.* Op de wyz van den tienden Pſalm. *Sur le chant du Pſeaume dixiéme.* Van de wyz af zyn, van zyn ſtuk af zyn. *Détonner. Avoir perdu le ton, la clé; chanter tout de travers.* Et au fig. *Avoir perdu la tramontane, la carte, être déſorienté, être décontenancé, être déconcerté, ne ſavoir plus où l'on en eſt.* Gy zyt van de wyz af, gy zyt van uw ſtuk af. *Vous n'y êtes plus, vous avez perdu le fil de votre diſcours.*

WYZE. Een wys menſch. *Sage, un homme ſage.* De wyze heerſt over zyne driften. *Le ſage, le Philoſophe eſt maître de ſes paſſions.* De dood verraſt de wyze niet. *La mort ne ſurprend point le ſage.* De drie Wyzen van 't Ooſten. *Les trois Mages d'Orient.* De Wyzen bragten Jeſus Goud, Mirrhe en Wierook. *Les Mages apportérent à Jeſus de l'Or, de la Mirrhe & de l'Encens.*

WYZE. Toon. zie WYZ.

WYZE. Wyz, handelirg. *Maniére, ſorte, façon.* f. *Biais.* m. Op wat wyze zal ik my gedragen? *De quelle maniére me conduirai-je?* Doet het op die wyze. *Faites le de cette maniére, de cette façon là.* By WYZE van geſprek, by wyze van Samenſpraak. *Par maniére de diſcours, par maniere de Dialogue.* Een SPREEKWYZE, een manier van ſpreeken. *Une maniere, une façon de parler; une phraſe.* Een LEERWYZE, manier van iets te leeren. *Une maniere, méthode d'enſeigner.*

WEZEN. v. a. Aantoonen. *Montrer, démontrer, faire voir; indiquer.* Le Pret: *Wees* le Part: *Geweezen.* Iemand den weg wyzen. *Montrer, enſeigner le chemin à quel-*

Digitized by Google

quelqu'un. Het ſtaat onbeleefd iemand met den vinger te wyzen *Il eſt incivil de montrer quelqu'un au doigt, du doigt.*

WYZEN. Onderrigten, onderwyzen. *Montrer, enſeigner.* Ik zal u wyzen hoe gy doen moet. *Je vous montrerai comment vous devez faire.*

WYZEN. v. a. Tot een voorbeeld geven. *Renvoyer. donner pour modelle.* De Schrift wyſt den luyaard na de mier. *L'Ecriture renvoye le paraſſeux à la fourmi.*

WYZEN. Oordeel vellen, uitwyzen. *Juger, prononcer la ſentence.* Het vonnis wyzen. *Prononcer la ſentence.* Het geding ſtaat op 't wyzen, ſtaat eerdaags geweezen te worden. *Le procès ſera jugé au prémier jour.*

WYZER. m. Een die wyſt. *Celui qui montre, enſeigne. Maître, Précepteur, Gouverneur; Mentor; Guide.* Een Wegwyzer. *Un Guide.* WYZER, Zonnewyzer. *Cadran Solaire.* m. Het ſtyltje van den wyzer, de ſchaduw van den wyzer. *Le ſtile, l'aiguille du cadran. l'ombre ſur le cadran.* WYZER, wyzer-plaat, buitenſt deel van het uurwerk. *Cadran.* m. *Plaque d'une montre, d'une Horloge ſur laquelle l'aiguille marque les heures &c.* Hoe laat is 't op dien wyzer? *Quelle heure eſt-il à ce cadran?* WYZERNAALD, naald die op de wyzerplaat de uuren aanwyſt. *Aiguille du cadran.* f. WYZERPLAAT, plaat daar de wyzer-naald op omdraayd en daar de uuren op geſchilderd zyn. *Le cadran, plaque dans laquelle tourne l'aiguille, & ſur laquelle les heures ſont peintes.* De wyzerplaat van een Uurwerk. *Le cadran d'une Montre, le cadran d'une Horloge.*

X.

DEze Letter die de klank of kragt van KS heeft, is alleen in de vreemde naamen, XANTUS, XERXES, XENOPHON, ALEXANDER, gebruikelyk. *Cette Lettre X qui ſonne comme* IX. *en François, ne ſert en Flamand qu'a marquer les noms propres, comme* XANTES, XERXES, *&c.*

Y.

Y D.

YDEL. Adj. Ledig. *Vuide; où il n'y a rien.* De Wyſgeeren twiſten of 'er ydele plaatzen in de Natuur zyn. *Les Philoſophes diſputent s'il y a des eſpaces vuides, s'il y a du vuide dans la Nature.*

YDEL. Los, ondicht. Zie YL.

YDEL. Adj. Onnut, vrugteloos. *Vain, inutile, qui ne ſert à rien, qui n'eſt bon à rien; qui eſt ſans force ſans vertu, ſans effet.* Alle zyne poogingen zyn ydel geweeſt. *Tous ſes efforts ont été vain.* Wy znllen van alle ydele woorden rekenſchap moeten geeven. *Nous rendrons compte de toutes paroles oiſeuſes. Mot qui vieillit & ne s'employe plus que dans cette* phr. *On dit toujours inutiles.* Een YDELE hoop. *Une vaine eſpérance.* Ydele gedagten. *De vaines penſées, des penſées chimériques.* Des Waerelds roem is een ydele zaak. *La gloire dm Monde eſt une choſe bien vaine.* Ydele praat, ydele klap. *Des diſcours frivoles, des raiſons de bilus.*

YDELHEID. f. Ydele roem, vrugteloosheid, waan, rook. *Pompe, vaine gloire; vanité; inutilité; fumée; préſomtion.* f. *Orgueil.* m. Des Waerelds ydelheid aankleeven. *Courir après la vaine gloire du Monde.* Ydelheid der ydelheden, zegd de prediker. *Vanité des vanités, dit le Précheur, l'Eccleſiaſte.*

YDELHOOFD. zie YDELTUIT.

YDELTUIT. m. & f. Loshoofd. *Petit-Maître. Tête legere; tête à l'évent; étourdi; évaporé; éventé; étourdie; évaporée; éventée.*

YDELYK. Adv, Iedelyk, te vergeefs, onnutelyk. *Vainement, en vain, inutilement.* Ydelyk ſpreeken, ydelyk hoopen. *Parler vainement, en l'air,* fig. *eſpérer vainement.* Gy zult de Naame des Heeren uwes Gods niet ydelyk gebruiken. *Tu ne prendras point le nom de l'Eternel ton Dieu en vain.*

YDER, IEDER. Elk man, elke vrouw, elke zaak. *Chacun, chacune: pronom diſtributif.* Zy kreegen yder een Ducaat. *Ils eurent chacun un Ducat.* Een yder geeven 't geen hem toekomt. *Donner à chacun ce qui lui appartient.* YDER, ELK, ygelyk. *Chaque; pronom diſtributif de tout genre.* Hy ſtruikelde op yder ſtap. *Il broncboit à chaque pas.* Hy beriſpte my op yder woord dat ik ſprak. *Il me reprenoit à chaque parole que je diſois.*

YDER EEN. Adv. Elk een, al de luiden. *Chacun; tout le monde.* Yder een zegt het. *Chacun le dit.* Het komt yder een niet gelegen. *Cela n'eſt pas facile, commode à tout le monde. Tout le monde ne le peut pas faire.*

Y G.

YGELYK. Yder, elk een, ieder een. *Un chacun, chaque perſonne, tout le monde.* Men kan een ygelyk niet voldoen. *On ne ſçauroit contenter tout le monde.* phr. Dat zyn de gevoelens van een ygelyk. *Chacun, tout le monde penſe de même, eſt de même avis.* Niet een ygelyk die daar zegd, Heere, Heere, zal ingaan in 't Koninkryke des Hemels. *Tous ceux qui diſent, crient, Seigneur, Seigneur, n'entreront pas au Royaume des Cieux.*

Y K.

YK, EIK, PEGEL. Merk op de gewigten en maaten. *Etalon.* m *La marque qui ſe fait aux poids & aux meſures.* De kan is tot aan den yk toe vol. *Le pot eſt plein juſqu'à l'étalon, à la marque, à la jauge; la meſure eſt pleine, remplie.*

YKEN. v. a Met een merk tekenen, na de yk maat. *Etalonner, marquer ſuivant l'étalon.* 't gewigt yken, de wyn-maaten yken, de koorn maaten yken. *Etalonner le poids, les meſures à vin, les meſures à blé.* Het YKEN der maaten en gewigten. *L'étalonnement, étalonnage des meſures & des poids.* m.

YKER. m. *Etalonneur.* zie YK-MEESTER.

YKING. f. Het yken. *Etalonnement, Etalonnage.* m.

YKMAAT. f. Maat of voorbeeld op welke de maaten en gewigten ge-ykt worden. *Etalon.* m. *Modelle, prototype ſuivant lequel on régle les meſures & les poids.*

YK-MEESTER. YKER is gebruikelyker. Aangeſtelde bediende om de gewigten en maaten te yken. *Etalonneur; Officier établi pour étalonner les poids & les meſures.*

Y L.

YL. Adj. Ydel. *Qui eſt en délire; qui extravague; qui a des tranſports au cerveau.* De zieke is al yl. *La malade extravague déja, eſt en délire.*

YL. Dit zegt men van ſtoffen. Los, ondicht. *Lâche; pas bien ſerré.* Yl linnen. *De la toile lâche.*

YL. Woord als volgd te gebruiken. Hy ging 'er in der yl, in aller yl na toe. *Il alla promptement, il y courut en diligence.*

YLEN.

Digitized by Google

YLEN. v. n. Snellen, haastig voort loopen: Poëtisch woord. *Courir vite, s'avancer rapidement, marcher en diligence, avec rapidité.* De Zon yld naar zyne ondergang. *Le Soleil s'avance avec rapidité vers le couchant.*

YLEN, raaskallen, aan een ylende koorts ziek leggen. *Etre en délire; extravaguer; avoir des transports au cerveau.* De zieke begint al te ylen. *Le malade commence déja à extravaguer, est en délire.*

YLENDE KOORTS, heete koorts, raazende koorts *Une fièvre chaude, fièvre avec des transports au cerveau.*

YLHOOFD. zie YDELTUIT.

YLHOOFDIG. Vergeetachtig, los. *Evaporé; étourdi; fanfaron; gascon; negligent; nonchalant; éventé; petit-maître.*

YLHOOFDIG. Adj. Die raaskalt. *Attaqué au cerveau; qui est tombé en delire.* Gy zoud my YLHOOFDIG MAAKEN, gy zoud my door 't gaaren doen springen. *Vous me feriez tourner la cervelle; vous me feriez perdre l'esprit, devenir fou, devenir chèvre.* phr. burl. & fam.

YLHOOFDIGHEID. f. Raaskalling. *Des transports au cerveau; délire.* m.

YLHOOFDIGHEID. Losheid, vergeetachtigheid. *Etourderie.* f, *Négligence; nonchalance; légéreté; humeur éventée, évaporée.* f.

YLINGS. Adv. Snellyk, met 'er haast. *Promtement, soudain, avec rapidité, au plûtôt.* De Zon volbrengd ylings haaren loop. *Le Soleil achève sa course avec rapidité.*

Y P.

YP, YPENBOOM, YEPENBOOM, OLMBOOM. m. *Orme; Ormeau.* m *Sorte d'Arbre.*

Y S.

YS. n. Bevrooren water. *Glace.* f. *De l'eau gélée, congélée.* Dag ys, nagt-ys. *Glace d'un jour, glace d'une nuit.* Over 't ys loopen. *Aller sur la glace.* Met schaatsen ryden over het ys. *Glisser à patins; courir, glisser.* Zoo koud als ys. *Froid comme glace.* phr. Het ys begind te kruyen. *La Rivière charie, la glace se rompt.* Wel beslaagen ten ys komen, zyn stukken klaar hebben, wel gewapend zyn. *Etre ferré à glace;* fig. *être en état de se bien tenir en cas d'attaque.* Hy staat op een glad ys, zyn staat is wankelbaar. *Il est dans un pas bien glissant;* fig. *sa fortune est bien chancelante, ne tient à rien.* De eerste zyn om het ys te breeken, om het spoor te openen. *Rompre la glace;* fig. *être le premier à tenter une entreprise difficile.*

YS, dient voor Adj. in de volgende woorden. YS BAAN, ry baan, baan op 't ys tot gemak van de schaatseryders &c. *Une allée sur la glace pour la commodité des glisseurs à patins, &c.* YS-BREEKER, breed en zwaar beslaage vaartuig, om door kragt van menschen of paarden het ys op te breeken. *Bâtiment plat fort lourd & ferré bien épais, avec lequel on casse la glace à force d'hommes ou de chevaux.* YSDAM, verzameling van ys schollen op malkander gekruid, en die eenige doortogt stoppen. *Un amas de glaçons chariés les uns sur les autres, qui barrent ou bouchent quelque passage.* YSGANG, sterke drift van ys, door de stroom voortgedreeven, gevaarlyk voor dammen, dyken en bruggen. *Débacle.* f. *Débaclement.* m. *Amas de glaçons que le courant de l'eau emporte au grand danger des levées, digues & ponts.* De brug is door de laatste ysgangen weggespoeld. *Le pont a été emporté par les dernières débacles.* YSKEGEL; bevrooren waterdruppels. *Chandelles de glace; chandelles.* f. plur. *Glaçons qui pendent aux toits &c., en* fig. *des chandelles.* YSKELDER, diepe en groote kuil in de aarde, om 't heel jaar door ys in te bewaaren. *Glacière.* f. *Cave; Fosse grande & profonde creusée en terre pour y conserver de la glace pendant les chaleurs.* YSKOUD, heel koud, fel koud. *Froid à glace, grand froid.* Het is van daag ys-koud. *Il fait froid à glace aujourd'hui.* YSSCHOL, YSSCHOTS. Dik stuk ys. *Claçon.* m. *Gros morceau de glace.* De ysschollen kruyen op malkander. *Les glaçons charient l'un sur l'autre.* YSSLEE, YSSLEDE, sleê om ten ys te gaan, als boere-sleê, hand-sleê, narre-sleê. *Un traîneau.* m. YS-SPOOR, slyk-spoor, yzere plaat met scherpe pennen, om onder de hiel van de schoen te schroeven of daar aan te binden. *Crampon.* m. *Machine de fer enchâssée à vis dans le talon du soulier ou liée autour.* YSVOGEL. m. Kleine vogel met een langen bek, die zeer fraai van veeren is, en roode pooten heeft. *Martin-pêcheur.* m. *Petit oiseau à long bec, d'un charmant plumage & qui a les pattes rouges.* YS ZEE, Zee digt aan een der twee Waerelds Poolen gelegen. *La Mer glaciale, Mer auprès d'un des deux Poles.*

YSSELYK. Adj. Schrikkelyk, vervaarlyk, naar. *Horrible, hydeux, effroyable, terrible, épouventable, affreux.* Een yselyke wreedheid, yselyke boosheid. *Une horrible cruauté, horrible méchanceté.* Yselyk monsterdier. *Monstre horrible.* Dat is yselyk om te zien. *Cela est horrible, épouvantable, affreux à voir.* Het is yselyk koud. *Il fait un froid horrible.* Hy brengd een yselyk geld door. *Il fait une horrible, furieuse dépense.* Zy is YSSELYK leelyk, hy is yselyk mismaakt. *Elle est horriblement laide, il est horriblement defiguré.* Men zat 'er YSSELYK gedrongen. *On y étoit horriblement pressé.* Dat goed is yselyk duur. *Cela est horriblement cher.*

YSSELYKHEID. f. Naarheid, vreeslykheid. *Horreur, terreur.* f. De yselykheid van de duisternis *L'horreur des ténèbres.* De YSSELYKHEID, verfoeylykheid van de zonde. *L'horreur du péché.* De yselykheid van zyn misdaad komt hem steeds te vooren. *L'horreur, l'énormité de son crime lui revient toûjours devant les yeux.*

YSVOGEL. zie 't artykel YS. Adj.

Y V.

YVENBOOM. zie TAXIS. *If.* m.

YVER. m. Kragtige genegenheid tot iets. *Zéle.* m *Affection ardente pour quelque chose; Coaleur.* fig. Een heilige yver, een brandende yver voor Gods eere *Un saint zéle, un zéle ardent, fervent pour la gloire de Dieu.* Een blinde yver. *Une zéle aveugle.* fig. De yver van Gods Huis verteerd hem. *Le zéle de la Maison de Dieu le dévore.* YVER, drift, voortvaarendheid, vlyt, werksaamheid. *Zéle, ardeur, chaleur, activité, application, vigilance.* f. Met yver studeeren, met yver spreeken. *Etudier avec zéle, avec application; parler avec zéle, avec chaleur.* Zyn vrienden met yver dienen. *Servir ses amis avec chaleur, avec zéle, chaudement.*

YVER, yverzugt. *Emulation.* f. Een loffelyken yver. *Une louable émulation.* Daar is een yver onder hen, die hen om 't zeerst doet leeren. *Il y a de l'émulation entre eux, ils étudient à qui mieux mieux.*

YVERAAR. m. Die met yver iets voorstaat. *Zélateur, partisan passionné.* 't Is een groote yveraar van 't Gemeene-best, van de Vryheid. *C'est un grand zélateur, partisan du bien Public, de la Liberté*

YVEREN. v. n. Met yver werken, iets yverig bevorderen. *Travailler avec zéle, agir avec affection, avec*

Digitized by Google

application. Yveren tot de voortplanting van 't Geloof. *Travailler à la propogation de la Foi.* Yveren om in eenige Konſt volmaakt te worden. *S'appliquer fortement pour ſe perfectionner dans quelqu'Art.* Yveren om zyn makkers voorby te leeren. *Etudier avec émulation afin de ſurpaſſer ſes camarades.*

YVERIG. Adj. Vuurig, kragtig ingenoomen, Godsdienſtig. *Zelé, fervent, devot.* Een yverig Predikant. *Miniſtre zelé.* Yverig voor 't Geloof, yverig om God te dienen. *Zéle pour la Foi, zéle pour le ſervice de Dieu.* Een YVERIG gebed. *Une prière ardente, fervente.* Een yverige zugt tot iets. *Un ardent déſir pour quelque choſe.*

YVERIG. Minnenydig. *Jaloux, épris d'une jalouſie permiſe, louable, par oppoſition à jalouſie, envie.* Onze God is een yverig God. *Notre Dieu eſt un Dieu jaloux.*

YVERIG. Voortvaarend, vlytig, werkſaam. *Habile, diligent, expeditif, de prompte éxécution.* Een yverig werkman. *Un ouvrier habile, diligent, expéditif.* Een yverig Scholier. *Un Ecolier diligent, qui etudie avec application, qui a de l'émulation.*

YVERIG. Adv. Kragtiglyk, met drift, met zugt. *Avec zéle, avec ardeur, ardemment.* God yverig bidden. *Prier Dieu avec zéle, avec ardeur.* Yverig ſpreeken. *Parler avec zéle, avec chaleur.* Yverig ſtudeeren. *Etudier diligemment.* Yverig werken. *Travailler diligemment, avec application.*

YVERZUGT. f. Jaloersheid, minnenyd. *Jalouſie.* f *Paſſion mauvaiſe d'une perſonne jalouſe.* De yverzugt var de Spanjaarden gaat ver. *La jalouſie des Eſpagnols va loin*

YVERZUGTIG. Adj Jaloers, minnenydig. *Jaloux, épris de jalouſie.* Yverzugtig man. *Mari jaloux.* Yverzugtige vrouw. *Femme jalouſe.* De yverzugtige menſchen zyn ongelukkig. *Les perſonnes jalouſes ſont malheureuſes, à plaindre, ſe tourmentent.*

YVOOR. n. Elpenbeen; Olifants-tand. *Yvoire.* Een ſtuk yvoor. *Un morceau d'yvoire.* Een yvoore kam. *Un peigne d'yvoire.* Een naalde-kooker van yvoor. *Un etui à aiguilles d'yvoire.* YVOOR-DRAAYER, die yvoorwerk draayd. *Un tourneur en yvoire.* YVOORWERK. n. Konſtig gedraayd *of* geſneede yvoor werk. *Des ouvrages d'yvoire, tournés ou ſculpés.* YVOORWERKER, een die die in yvoor werkt. *Un ouvrier qui travaille en yvoire.* YVOOR-ZAND, poeyer, zaagzel van 't yvoor. *De la poudre d'yvoire, ſciûre d'yvoire &c.*

Y Z.

YZEL. n Regen die vallende bevriesd. *Du verglas, pluye qui ſe géle en tombant.* Daar valt yzel. *Il tombe du verglas.* Men kon niet over de ſtraat gaan wegens het yzel. *On ne pouvoit ſe tenir dans les rues à cauſe du verglas.*

YZELEN. v. n. Yzel regenen. *Verglacer, faire du verglas.* Het begint te yzelen. *Il commence à verglacer, à faire du verglas.*

YZEN. v. n. Van ſchrik bevangen worden, ys koud worden van ſchrik. *Se glacer, tranſir de peur, frémir.* Dat naar gezigt doed hem yzen. *Cet affreux ſpectacle le glaça.* fig. Men ysd van ſchrik als men 't hoord. *On tranſit de peur à l'entendre.*

YZER. n. Zeer hard metaal, daar de meeſte gereedſchappen van gemaakt worden. *Fer.* m. *Metal aſſez connu & dont on fait la plupart des outils, des inſtruments* Geſlaagen yzer, geſmeed yzer. *Du fer battu, du fer forgé* Men moet het yzer ſmeeden terwyl het heet is. fig. Spreekw. *Il faut battre le fer pendant qu'il eſt chaud;* Ihr. fig. *il faut ſe ſervir de, ſaiſir, ne pas laiſſer échaper, envoler l'occaſion.* Yzere ſtaaven. *Barres de fer.* Yzer-roeſt. *Rouille.* f. *Rouille de fer.* Een yzere bout. *Une cheville de fer.* Het YZER van een ſpies, van een lans, van een pyl. *Le fer d'une pique, d'une lance, d'une fléche.* Oud YZER, verſleeten of verroeſt yzerwerk. *De la ferraille; vieux morceaux de fer uſés ou rouillés.*

YZER, dient voor Adj. in de volgende woorden. YZERDRAAD. *Du fil d'archal.* YZERE KIST, ſterk beſlagen kiſt om geld in te bewaaren. *Un coffre fort, coffre à bandes de fer pour garder l'argent.* YZERKOOLEN, Smits koolen, Luikſe koolen, ſteen koolen. *Du charbon de pierre; du charbon de forge.* Van Bajazeth werd gezegd, dat hy in een YZERE KOOY opgeſlooten wierd, tegen de tralie of ſporten van welke hy zyn hoofd ſtukken ſtiet. *On dit que Bajazeth fut enfermé dans une cage de fer, contre les barreaux de laquelle il ſe caſſa la tête.* YZERKRAAM, winkel daar men yzerwerk verkoopt. *Ferronerie* f. *Boutique de Ferronier, où l'on vend des ouvrages de fer.* YZERKRAAMER, die een yzerkraam heeft. *Un Ferronier, Marchand de fer.* YZERKRUID. *Vervcine.* f. *Sorte de plante.* YZERSMIT, in tegenſtelling van Zilverſmit, Goudſmit &c. *Un Forgeron. Terme Générique qui compend tous ceux qui travaillent en fer, Forgeron, Serrurier, Maréchal, Armurier, Taillandier &c.* YZERVARKEN. n. *Hériſſon.* m. YZERSCHUIM. De groſſe deelen van de yzer-erts. *Machefer.* m. *Craſſe de fer.* f. YZERWERK, alderlei werktuig van yzer: als kettingen, pannen, konfooren, tangen &c. *Des ouvrages de fer: comme chaines, poëles, réchauds, pincettes &c.*

YZING. f. Schrik, grilling door de leden. *Frémiſſement, ſaiſiſſement.* m. *Frayeur qui ſurprend, glace, qui tranſit.* Ik voelde een Yzing door al myn leden. *Je ſentis un frémiſſement par tous mes membres, tous mes membres furent glacés.*

Z.

ZAAD. Koren. zie KOOREN en GRAAN.

ZAAD. n. 't Geen in de aarde gezaayd word. *Graine, ſemence.* f. Kool-zaad. *Graine de chou.* Raapzaad. *Graine de navetée.* Meloen-zaad. *Graine de melon.* Pietercelie-zaad. *Graine de percil.* Lyn-zaad. *Graine de lin.* Hennip-zaad, *Du chenevi* ou *de la graine de chanvre.* Kanary zaad. *De l'alpiſte; de la graine de canarie.* Laurier-zaad. *Des bayes de laurier* ou *de la graine de laurier.* Zoo vol als zaad, zoo digt als haft. *Tout plein, tout couvert, à foiſon.* Zyn der veel vrugten aan de boomen? *zy ſtaan zoo vol als zaad. Y a-t-il bien des fruits aux arbres? il y en a tout plein, ils en ſont tout couverts.* Daar zyn vier koude ZAADEN, meloen zaad, pompoen zaad, komkommerzaad, en kauwoerde zaad. *Il y a quatre ſemences froides, la graine de melon, de citrouille, de concombre & de courge* De vier heete zaaden zyn, anys-zaad, venkel-zaad, komyn-zaad, kerrewei zaad. *Les quatre ſemences chaudes ſont: la ſemence d'anis, de fenouil, de cumin & de carvi.* Het ZAAD zaayen, het zaad in de aarde ſtrooyen. *Semer, épandre la ſemence en terre.* Het zaad begint wortel te ſchieten. *La ſemence commence à germer.* ZAAD, het gezaayde zaad. *Semailles.* f. pl. *Les grains ſemés.* Het zaad rot in de aarde door die groote regen. *La ſemaille pourrit dans la terre.*

Digitized by Google

terre par ces grandes pluyes. ZAAD, vogt tot voortteeling der menſchen en dieren *Semence* f. *Sperme.* m. Terme de Médecine. Het manlyk zaad, het vrouwelyk zaad. *La ſemence de l'homme, la ſemence de la femme.* De zaad-vloed. *Le flux ſpermatique.* ZAAD, in de Schrift de nakomelingen van Adam. *Semence, dans l'Ecriture, la poſterité d'Adam.* Daar zal vyandſchap zyn tuſſen het zaad der Vrouwe, en het zaad der Slange. *Il y aura inimitié entre la ſemence de la Femme & la ſemence du Serpent.* Het onderwys dat men de kinderen geeft is een ZAAD der deugd. *L'inſtruction qu'on donne aux enfans eſt une ſemence de vertu.* fig. Diergelyke praatjes zyn een zaad van oneenigheid. *De pareils diſcours ſont une ſemence de diviſion, de diſcorde.* fig.

ZAADHUISJE. n. Plaats waar in het zaad der bloemen beſlooten is. *Piſtile.* m. *L'étui où la graine de la fleur eſt renfermée.* Het zaadhuisje van den mankop is rond. *Le piſtile du pavot eſt rond.*

ZAADKOOPER. zie KORENKOOPER.

ZAADLING. m. Helling, mannetjes hennip. *Chanvre mâle.*

ZAADVATEN. Een woord der Ontleedkunde. *Les vaiſſeaux ſpermatiques.* Termes d'Anatomie, de Chirurgie &c.

ZAADWINKEL. m. Winkel waar in men zaaden verkoopt. *Boutique où l'on vend toutes ſortes de graines.*

ZAADZOLDER. zie KORENZOLDER.

ZAAG. f. Yzerblad met tandjes aan de eene zyde, om daar mede te zaagen. *Scie.* f. *Lame de fer avec des dents d'un coté pour ſcier.* Een hand zaag. *Une ſcie à main* Een raam-ZAAG. *Une ſcie bandée; ſcie à débiter.* Schulp-ZAAG. *Scie à refendre.* Span-ZAAG. *Scie à tenons.* Kraan-ZAAG. *Scie à ſcier de long.* Trek-ZAAG. *Paſſe partout.* Termes de Charpentiers & de Menuiſier.

ZAAGEN. v. a. Met de zaag werken. *Scier; travailler, tirer la ſcie.* Hout zaagen, marmer zaagen. *Scier du bois, ſcier du marbre.*

ZAAGEN. Boertigw: Opzaagen; op de fiool ſpeelen. *Jouer du violon; faire aller l'archet; racler le violon.* Zaag op, ſpeellui! *Ferme violons de village! raclez le boyau, comme il faut!* phr. burl.

ZAAGER. m. *Scieur; celui qui ſcie.* Marmer zaager. *Scieur de marbre.* ZAAGER. Boertigw: Een ſlecht ſpeelman op de viool. *Un racleur de violon; un mechant joueur de violon; un violon de village, un racleur de boyau.*

ZAAGMEEL. n. Zaagſel van hout. *De la ſciûre de bois.*

ZAAGMOLEN. Molen daar men balken zaagd. *Un moulin à ſcie, moulin à ſcier.*

ZAAGSEL. n. Het gene van iets dat gezaagd word valt. *De la ſciûre de ce qu'on ſcie.* Yvoor-zaagſel. *Sciûre, poudre d'yvoire.* f. Zaagſel van palmenhout. *Poudre, ſciûre de bois.*

ZAAGVYL. f. *Lime d'Allemagne.*

ZAAK. f. Ding. *Choſe, affaire.* f. Een waaragtige zaak. *Une choſe véritable.* Vreemde zaak, belagchelyke zaak. *Choſe étrange, choſe ridicule.* De Waereld is een wonderlyke zaak. *Le Monde eſt une choſe merveilleuſe.* Een goed vriend is een zeldzaame zaak. *Un bon ami eſt une choſe rare.* Praaten wy van andere zaaken. *Parlons d'autres choſes.* Op de omſtandigheden der zaaken letten. *Prendre garde aux circonſtances des choſes.* Is dat zulk een ZAAK! *Eſt ce là une ſi grande choſe!* Een ſchoone zaak, niet waar! *Voilà une belle choſe! une belle affaire vrayement! c'eſt un beau venez y voir! voilà bien de quoi!* phr. fam.

ZAAK. Iets dat een bezigheid verſtrekt. *Affaire.* f. *Sujet d'occupation.* Een gewigtige zaak, een ernſtige zaak. *Une affaire importente, une affaire ſérieuſe.* Zaaken van aangelegentheid. *Affaires de conſéquence.* Een moeyelyke zaak, noeſtige zaak. *Une fâcheuſe affaire, affaire épineuſe.* De zaligheid is de grootſte zaak van een Chriſten. *Le Salut eſt la plus grande affaire du Chrétien.* Van Staats-zaaken ſpreeken, over de Zee-zaaken handelen *Parler des affaires d'Etat, déliberer ſur les affaires de la Marine* Dat is de zaak, dat is de knoop, de ſchorting! *Voilà l'affaire; c'eſt là le nœud, l'enclouëure, la difficulté.*

ZAAK. Regt-zaak. *Cauſe; affaire.* f. *Procès.* m. Een crimineele zaak, hals-zaak. *Une affaire criminelle, un délit capital, affaire où il y va de la vie.* De zaak zal voor 't Parlement dienen. *L'affaire ſera plaidée en Parlement.* Zyn zaak word bepleit. *Sa cauſe ſe plaide.* Een zaak afmaaken. *Vuider une cauſe.* De goede zaak voorſtaan. *Soutenir la bonne cauſe.* God zal de zaak zyner kinderen beſchermen. *Dieu protegera la cauſe de ſes enfans.* Cato nam vergeeſſch de zaak van Pompejus tegen Ceſar op. *Caton prit en vain la cauſe de Pompée contre Céſar.*

ZAAKELYK. Adj. Dat zaaken behelſt. *Solide; eſſentiel, important, de conſéquence.* Die redevoering is fraai, maar niet zaakelyk. *Ce diſcours eſt beau & fleuri, mais il n'eſt pas ſolide, il n'y a rien de ſolide.* Al wat hy zegt is zaakelyk. *Tout ce qu'il dit eſt ſolide, porte, porte coup.*

ZAAKELYKHEID. f. Zaak van gewigt. *Choſe ſolide, réelle; réalité; ſolidité.* f. Daar zyn veel zaakelykheden in dat boek. *Il y a bien de bonnes choſes inſtructives, importantes dans ce livre.*

ZAAKJE. n. Kleine zaak. *Petite affaire.* Dat is het zaakje, myn vrind. *C'eſt là l'affaire, mon ami.*

ZAAL. Zetel op den rug van een paard. zie ZADEL.

ZAAL f. Groot vertrek in aanzielyke huizen. *Salle.* f. *Grande piece d'une maiſon, la première d'un appartement.* De Edelluiden ſtonden in de zaal van 't Slot. *Les Gentilhommes étoient dans la ſalle au Château.* Een eet-ZAAL. *Une ſalle à manger.* BRUILOFTS-ZAAL *Salle de Noces.* De zaal van 't Stadhuis. *La ſalle de l'Hôtel de Ville.* Boven-zaal, beneden-zaal. *Salle haute, ſalle baſſe.*

ZAAN. f. Gekookte zoete melk, door karnmelk geronnen, en die men koud eet. *Lait doux bouilli & tourné par le moyen du lait de beure qu'on y mêle & qui ſe mange froid.*

ZAAYEN. v. n. Het zaad in de aarde ſtrooyen. *Semer, épandre la graine* ou *la ſemence en terre.* Koorn zaayen, hennip zaayen, vlas zaayen, kropſalaad zaayen. *Semer du blé, ſemer du chanvre, ſemer du lin, ſemer des laituës.* In een onvrugtbaare grond zaayen, een ondankbaar menſch goed doen. *Semer en mauvaiſe terre;* fig. *rendre ſervice à un ingrat.* Kwaad zaad zaayen. fig. Tweeſpalt verwekken. *Semer la zizanie, la diſcorde, la diſſenſion.* Men moet zaayen, zal men inoegſten, eerſt werken en dan vrugten plukken. *Il faut ſemer pour moiſſonner;* phr. *il faut travailler avant que recueillir les fruits de ſon travail.*

Het Zaayen. *Les ſemailles.* f. pl. Wy hebben het zaayen gedaan. *Nous avons fini nos ſemailles.*

ZAAYER. m. Die 't zaad in de aarde ſtrooyd. *Semeur; celui qui ſeme du grain.* De Gelykenis van de Zaayer. *La parabole du Semeur.*

ZAADKOREN. n. Koren om te zaayen. *Du blé de ſemence; du plus beau blé.*

Digitized by Google

ZAAYLAND. n. Bouwland; teelland. *Terre à enſemencer; terre labourable.* f. Weyland en zaayland. *Terre en pré & terre à enſemencer.*

ZAAYLING. f. Gezaaide plant die van geen afzetſel voortgekomen is. *Plante; fleur ſemée, venuë de graine.* Die tulpen zyn zaaylingen. *Ces tulipes ſont venuës de graine; ce ſont des tulipes ſemées.*

ZAAYTARWE. f. Tarwe om te zaayen. *Du froment de ſemence; du plus beau blé.*

ZAAYTYD. m. *Semaille; ſemailles.* f. Geduurende de zaaytyd. *Pendant les ſemailles.*

ZADEL, ZAAL. Zetel op den rug van een paard. *Selle.* f. *Petit ſiege attaché ſur le dos d'un cheval.* Platte zadel. Engelſe zadel. *Selle raſe, ſelle à l'Angloiſe.* Iemand uit den zadel ligten, zadel-ruiter maaken. *Deſarçonner quelqu'un; lui faire vuider les arçons; le jetter par terre.* De Hovelingen weeten malkander beur om beurt uit de zadel te ligten fig. *Les Courtiſans ſavent ſe décréditer, ruiner, ſe culbuter, ſe débuquer tour à tour.*

ZADELBOOM. m. Gedeelte van de zaal, van hout of ſtaal, boogsgewyze gemaakt. *Arçon.* m. *Partie principale de ſelle, faite en ceintre.* De voorſte, de agterſte zadelboom. *L'arçon de devant, l'arçon de derrière.* Piſtoolen aan den zadelboom hangende. *Des piſtolets à l'arçon de la ſelle.*

ZADELKNOP. m. Knop van den voorſten zadelboom. *Pommeau de la ſelle.* m. *Eſpéce de bouton pointu qui termine l'arçon de devant.* Hy zou gevallen hebben had hy zig aan den zadelknop niet vaſt gehouden. *Il ſeroit tombé, s'il ne s'étoit tenu au pommeau de la ſelle.*

ZADELMAAKER. m. Die zadels maakt en ook koetſen bekleed. *Sellier, ouvrier qui fait des ſelles & couvre des caroſſes.*

ZADELRIEM. m. Riem om den zadel in ſtaat te houden. *Sangle de ſelle.* f. *Bande de cuir, &c. pour tenir la ſelle en état, ferme.*

ZAFT. Adj. zie ZAGT.

ZAGGELAAR. m. Scheldwoord. Oude zaggelaar. *Vieux Renard; vieux Roquintin; vieux Rodrigue.* Termes injur.

ZAGT. Adj. Glad, niet hard by de taſt. *Doux, moëlleux, mollet.* Zagt en blank vel. *Peau douce & blanche.* Dat laken is zagt en wollig. *Ce drap eſt doux & moëlleux.* Zagte kuſſens. *Des couſſins mollets.* Op een zagt bed ſlaapen. *Coucher dans un lit mollet, tendre.* ZAGT, zoet, rollend, lieflyk. *Doux, coulant, agréable.* Een zagte ſtem, zagte klank, zagt geruis. *Voix douce, ſon doux, doux murmure.* De zagte verwen van een ſchildery. *Les couleurs douces d'un tableau.* Een Schryver die een zagte ſtyl heeft. *Un Auteur qui a un ſtile tendre.* Een Schilder die een zagt penſeel heeft. *Un peintre qui a un charmant pinceau.* Een zagt weêr. *Un temps doux.* Het is van daag wat zagter weêr als giſteren. *Il fait aujourd'hui un peu plus doux qu'hier.* De rosbaar is een heel ZAGT rytuig. *La litiére eſt une voiture bien douce, commode.* ZAGTE hulpmiddelen gebruiken, om een zieke te geneezen. *Uſer de remedes benins, innocents pour guerir un malade.* Zagte hulpmiddelen gebruiken om een oproer te ſtillen. *Uſer de remedes doux pour appaiſer une ſédition.* ZAGT, geruſt, vreedſaam. *Doux, tranquile, paiſible.* Een zagte ſlaap, een zagte ruſt. *Un ſommeil doux, un doux repos.* Een ſtil en zagt leven leiden. *Mêner une vie douce & tranquille.* ZAGT, goedaardig, liefdaadig, menſchelyk, meedoogend. *Doux, benin, clément, humain, pitoyable.* Een zagte aart. *Une humeur douce.* Zagte vermaaning. *Douce exhortation.* De kinderen op een zagte wyze regeeren. *Conduire les enfants d'une manière douce, par la douceur.*

ZAGT. Adv. Zoetjes, ſtilletjes. *Doucement, tout bas, à petit bruit.* Hy ſprak hem zagt aan 't oor. *Il lui parla doucement, à l'oreille.* Die letter wordt zagt uitgeſprooken. *Cette lettre ſe prononce doucement.* ZAGT, voorzigtig, ſtilletjes. *Doucement, légérement, délicatement.* Men moet het porcelein zagt handelen. *Il faut manier la porcelaine doucement, délicatement.* Hy kwam heel zagt aantreeden. *Il marchoit tout doucement.* ZAGT, zagtelyk, makkelyk. *Facilement, aiſément.* Gy kond 'er zagt eens aangaan, 't is in uw weg. *Vous pouvez y paſſer facilement, ſans vous detourner, c'eſt ſur vôtre chemin.* ZAGT, ſtil, roer u niet. *Tout doux, doucement, ne bougez pas.* Maar zagt, ik hoor gerugt! *Mais tout doux, doucement, paix, j'entends du bruit!* Zagt wat, zagt wat! zoo haaſtig niet, word zoo kwaad niet! *Tout doux, tout doux! ne vous emportez pas ſi fort!*

ZAGTELYK. Adv. Op een zagte wyze. *Doucement, d'une bonne, douce manière.* Iemand zagtelyk bejeegenen, zagtelyk aanſpreeken. *Traiter quelqu'un doucement, lui parler doucement.*

ZAGTJES Adv. Zoetjes, ſtilletjes, langſaamtjes. *Doucement, ſans bruit, lentement.* Zagtjes praaten, zagtjes aantreeden. *Cauſer doucement, marcher doucement.* De Koets reed zagtjes agter aan. *Le Caroſſe ſuivoit doucement.* ZAGTJES, voorzigtig. *Doucement, délicatement.* Hy ſtreek 'er zyn hand zagtjes over. *Il paſſa ſa main doucement par deſſus.* Dat goed wil zagjes gehandeld worden. *Il faut manier cela doucement, délicatement, prudemment, avec ménagement.*

ZAGTIGHEID, ZAGTHEID. f. Hoedanigheid van 't geen niet hard is. *Douceur; moleſſe; délicateſſe.* f. De zagtigheid van 't vel. *La douceur de la peau.* De zagtigheid van een bed. *La moleſſe d'un lit.* De zagtigheid van een ſtof. *La douceur, la moleſſe d'une étoffe.*

ZAGTIGHEID, lieflykheid, ſtilligheid, tederheid. *Douceur.* f. *Agrement, plaiſir.* m. De zagtigheid der ſtemme. *La douceur de la voix.* Zagtigheid van een vaers, zagtigheid van ſtyl. *Harmonie d'un vers, douceur du ſtile.* De zagtigheid der verwen van een ſchildery. *La douceur des couleurs d'un tableau.* ZAGTIGHEID, goedheid, genegentheid. *Douceur, bonté, affection.* f. Iemand met zagtigheid beriſpen. *Reprendre quelqu'un avec douceur.*

ZAGTMOEDIG. Adj. Goedaardig, menſchelyk, vriendelyk *Doux; clément; humain.* Een zagtmoedig menſch, zagtmoedigen aart. *Un homme doux, une humeur douce.* God is zagtmoedig en goedertieren. *Dieu eſt clément, benin & miſéricordieux.*

ZAGTMOEDIGHEID. f. Goedaardigheid. *Douceur, bonté, clémence, affabilité.* f. Die Vorſtin won al de harten door haare zagtmoedigheid. *Cette Princeſſe gagnoit tous les cœurs par ſa douceur, par ſon affabilité, ſon air populaire, ſa débonairité, par ſes manières careſſantes, prevenantes.*

ZAGTMOEDIGLYK. Adv. Goedaardiglyk. *Avec douceur; avec clemence; débonnairement.*

ZAGTZINNIG. Adj. Zagtmoedig, goedaardig. *Doux; humain; traitable.* Een zagtzinnig menſch, zagtzinnige geeſt. *Un homme doux, un eſprit doux.* Zagtzinnige vermaaning. *Exhortation douce.*

ZAGTZINNIGHEID. f. Zagtmoedigheid. *Douceur; humanité; affabilité.* f. Iemand met zagtzinnigheid beriſpen. *Reprendre quelqu'un avec douceur, avec humanité.*

ZAGT-

Digitized by Google

ZAGTZINNIGLYK. Adv. Zagtmoediglyk. *Avec douceur ; débonnairement.*

ZAK. m. Stuk grof lywaat, leer enz. zodaanig gesneeden en genaayd, dat men 'er 't geen men wil, in bergen kan. *Sac. m. Pièce de toile, de cuir &c., cousue de tous cotés excepté l'ouverture.* Een nieuwe zak, een ouwe zak. *Un sac neuf, vieux sac.* Een zak toe binden, een zak leeg maaken. *Fermer un sac, vuider un sac.* Turf-zak, kooin zak, geld zak. *Sac à tourbes, sac à blé, sac à mettre de l'argent.* Een zak van graauw papier. *Un sac, une poche de papier gris.* ZAK, een zak vol, 't geen in een zak kan. *Sachee.* f. *Autant qu'il peut entrer, tenir dans un sac.* Een zak kooren, een zak koolen. *Une sachée de blé, une sachée de charbon.* ZAK, leere of linne zak, aan een mans of vrouwe kleed. *Poche.* f. Een groote zak, een kleine zak. *Une grande poche, petite poche.* Geld in zyn zak steeken. *Mettre de l'argent dans sa poche.* In zyn zak tasten. *Fouiller dans sa poche.* Een zak met Pesos uit Cadix krygen. *Recevoir de Cadix une poche de Pesos.* ZAK van de truktafel. *Belouse.* f. *La poche du Billard où l'on chasse la bille.* Een kat in een zak koopen, iets onbeziens koopen. *Acheter chat en poche;* phr. *acheter quelque chose sans l'avoir vuë.* Den zak krygen, afgedankt of uitgejaagt worden. *Recevoir son congé, être mis dehors.* Ik geef de min den zak het wyntje is myn leeven ! *Nargue de l'amour, j'n'aime que le vin !* Met zak en pak vlugten, vlugten met al wat men draagen kan. *S'enfuir avec ce qu'on peut emporter.* De Boeren vlugten met zak en pak naar de vaste Steden. *Les Païsans s'enfuyent avec leurs hardes & bagages dans les Villes fortes.* Met zak en pak uittrekken, uittrekken met al wat men op zig laaden kan. *Sortir vie & bagues sauves,* phr. *de Capitulations; sortir avec tout ce qu'on peut charger sur soi.*

ZAK. Dient tot *Adjectivum* aan de volgende samengestelde woorden. ZAKKEDRAAGER, koorndraager, kooldraager, turfdraager. *Porte-faix; gagne deniers; homme qui porte du blé, du charbon, des tourbes dans un sac.* ZAKGELD, speelgeld. *Argent des menus plaisirs.* ZAK-NEUSDOEK, snuitdoek. *Mouchoir de poche.* m. ZAK-PISTOOL, kleine pistool om in de zak te draagen. *Un pistolet de poche.* m. ZAK PYP, lulle-pyp. *Une cornemuse; instrument de musique à vent.* Op de zak-pyp speelen. *Jouer de la cornemuse.* ZAK-SPIEGEL. *Miroir de poche.* m. *Boëte à mouches.* f.

ZAKJE. n. Kleine zak. *Sachet; petit sac.* m. *Poche.* f. Het zakje daar de Diakonen in de Kerk mede om gaan. *Le sachet, la poche attachée au bout d'un bâton avec laquelle les Diacres font la collecte à l'Église.* Hy wil mee een duit in 't zakje steeken. Boertige spreekw: Hy wil mee praat n. *Il faut qu'il mette aussi son épingle au jeu, qu'il donne son lardon, son quolibet* phr. burl.

ZAKKEN. v. n. Neerzakken, dalen. *S'affaisser; s'enfoncer; baisser.* De aarde werken zakken ligt. *Les fortifications de terre s'affaissent aisément.* De regen doet de grond zakken. *La pluye fait affaisser la terre.* De muur begind hier te zakken. *La muraille commence à voüer de ce coté.* Doe Noach merkte dat de wateren begonnen te ZAKKEN. *Lors que Noë remarqua que les eaux commençoient à baisser.* De prys van 't koorn is aan 't zakken *Le prix du blé baisse, commence à baisser, diminuer.* Laat dat end wat zakken. *Lâchez un peu ce bout là.* Iets van zyn eis laaten ZAKKEN, rekkelyker worden. *Se relâcher un peu de ses pretentions, devenir plus traitable*

ZAKKEN. v. a. In zakken doen. *Ensacter; mettre dans un sac, dans des sacs.* Koren zakken. *Ensacher du blé.*

ZAKKERTJE. n. Boertigw: Brandewyn of gedisteleerd water, om andere vogten af te zetten. *Eau de vie ou quelqu'autre liqueur que l'on boit après d'autres moins fortes, pour les faires évacuer.* De juffers drinken wel een slokje brandewyn als een zakkertjen op de Thé, om de raauwigheid van 't water te beneemen. *Les Demoiselles prennent bien un doigt d'eau de vie après le Thé, pour corriger la crudité de l'eau.*

ZALF. f. Week en vetachtig middel om op een wonde of zweer te leggen. *Onguent.* m. Brand zalf, Nurenburger zalf. *Onguent pour la brûlure, onguent de Nuremberg.* Een doosje met zalf *Une boitte avec de l'onguent.* Zalf stryken op een doek. *Faire un emplâtre; étendre de l'onguent sur un linge.* Daar is geen zalf aan te stryken. fig. Het is verlooren arbeid, daar is geen raad toe. *C'est peine perduë; il n'y a point de remède; c'est une maladie incurable.*

ZALFBUS, ZALFDOOS. f. Blikke of kopere bus, of doos welke de Wondheelers vol zalven by zich draagen. *Boitier.* m. *Petite boite de cuivre ou de fer blanc dans laquelle les Chirurgiens portent plusieurs sortes d'onguents.*

ZALFDOOSJE. n. Doosje om zalf in te doen. *Une petite boëte à onguent.*

ZALFVERKOPER. m. Kwakzalver. *Charlâtan; vendeur d'orvietan.*

ZALFVERKOOPSTER. Kwakzalfster. *Charlatane; la femme du charlatan.*

ZALIG. Adj Van de Hel behouden. *Sauvé; bienheureux, garenti de l'Enfer.* Door Gods genade zyn wy zalig. *Nous sommes sauvés par la grace de Dieu.* Om hier namaals zalig te zyn. *Pour être sauvé ci-après, dans l'autre vie.* ZALIG, gelukzalig, zeer gelukkig. *Bien heureux, extrêmement heureux* Zalig zyn de geene die om de geregtigheid vervolgd worden. *Bienheureux sont ceux qui sont persécutés pour la justice.* Een ZALIG einde, een zalige dood. *Une fin bienheureuse, une mort bienheureuse.* In Gods zalige rust opgenomen worden. *Etre enlevé, retiré dans le Ciel, la béatitude, reposer avec Dieu.* ZALIG, de Hemelse gelukzaligheid genietende. *Bienheureux, jouissant de la béatitude Céleste.* De zalige zielen. *Les ames bienheureuses.* Het verblyf der zalige geesten. *Le séjour des esprits bienheureux.*

ZALIG. Adv. ZALIGLYK. Helliglyk, op een zalige wyze. *Saintement ; bienheureusement ; d'une manière bienheureuse.* Men moet zalig leeven om zalig te sterven. *Il faut vivre saintement pour avoir une fin bienheureuse.* Als 't u zalig is. Boertig. Zoo tu nut en voordeelig is. *Si c'est vôtre avantage; s'il vous en peut arriver du bien, s'il vous est expédient, profitable, avantageux.*

ZALIGEN. Zalig maaken, behouden. *Sauver; rendre bienheureux, saint, & participant de la béatitude Céleste.* De geenen die God voorgenoomen heeft te zaligen. *Ceux que Dieu a resolu de sauver, à prédestiné.*

ZALIGER. Gelukkig overleden. *Feu; défunt ; très passé heureusement.* Myn Vader zaliger, myn Vrouw zaliger. *Feu mon Père, ma défunte Femme.* De hoog geleerde N. N. zaliger gedagteniſſe. *Le très savant N. N. de bienheureuse mémoire.*

ZALIGHEID f. Behoudenis; heiligheid na de eeuwige zaligheid leidende. *Salut.* m. *Sanctification.* f. Aan de zaligheid der zielen werken. *Travailler au salut des ames.* Christus heeft het werk onzer zaligheid volbragt. *Jesus Christ a accompli l'ouvrage de nôtre salut,*

Digitized by Google

sanctification. Op uwe zaligheid wagt ik, ô! Heere! *J'attens ton salut, ô! Eternel!* Want myne oogen hebben uwe zaligheid gezien. *Car mes yeux ont vû ton salut, ta saintetè.*

ZALIGLYK. Adv. Heiliglyk *Saintement, bienheureusement, salutairement.* Zaliglyk leeven, zaliglyk sterven. *Vivre saintement, mourir saintement, faire une fin bienheureuse.*

ZALIG MAAKEN. v. a. Van de Hel behouden, de eeuwige vreugd deelagtig maaken. *Sauver, garantir de l'enfer, rendre participant des béatitudes Célestes.* God heeft zyn Zoon gezonden om de menschen zalig te maaken. *Dieu a envoyé son Fils pour sauver les hommes.*

ZALIGMAAKEND. Adj. Heiligmaakend. *Sanctifiant, efficace à salut.* De zaligmaakende genade Gods. *La grace de Dieu sanctifiante, efficace à salut.* Het zaligmaakend woord. *La parole de Dieu efficace à salut.* Zaligmaakende kennis. *Connoissance salutaire, qui mene au salut*

ZALIGMAAKER, Behouder, Heiland. *Sauveur; Liberateur; celui qui sauve.* De dood van onzen Zaligmaaker heeft Gods gramschap gestild. *La mort, le sang de nôtre Sauveur a appaisé la colère de Dieu.*

ZALIGMAAKING. f. *Action de sauver, de rendre participant de la béatitude éternelle; salut.* De zaligmaaking der zondaaren is het werk van Gods Geest. *Le salut des pecheurs est l'œuvre du St. Esprit.*

ZALIG WORDEN. Behouden worden, de Hemelsche vreugd deelagtig worden. *Etre sauvé, être rendu participant des beatitudes Celestes.* Die Gods naam aanroept zal zalig worden. *Quiconque invoquera le nom de Dieu sera sauvé.*

ZALM. f. Zee-vis, roodagtig van vlees, die de Rivieren op komt zwemmen. *Saumon.* m. *Poisson de Mer qui remonte les Rivières & dont la chair est rouge.* Zalm vangen. *Prendre du Saumon.* Verse Zalm, gerookte Zalm. *Saumon frais, Saumon fumé.* Een Zalm neusje, een moot Zalm. *Une bure de Saumon, une tranche de Saumon.* Dat is een neusje van een Zalm. Boertig. Dat is wat ongemeens. *C'est quelque chose d'extraordinaire, d'excellent, d'exquis.*

ZALVE. zie ZALF. *Onguent.* m.

ZALVEN. v. a. Met zalf bestryken. *Froter, oindre avec de l'onguent.* ZALVEN word meest fig. gebruikt ZALVEN. v a. Met olie begieten of bestryken. *Oindre, sacrer, froter d'huile.* Samuel zalfde David tot Koning over Israël *Samuel oignit David pour être Roi d'Israël.* Een Bisschop zalven. *Oindre, sacrer un Evêque.* De Koningen van Vrankryk worden gemeenlyk tot Rheims gezalfd. *Les Rois de France sont ordinairement sacrés à Rheims.*

ZALVING. f. Begieting, bestryking met olie &c. tot een teken van heiligheid of hooge waardigheid. *Onction.* f. *Sacre.* m. De zalving der Koningen, de zalving der Bisschoppen *L'onction, le sacre des Rois; l'onction, le sacre des Evêques.*

ZALVING. f. Bestryking met olie *of* zalf. *Oignement.* m. *Onction.* f. *Friction, frottement avec quelque chose d'onctueux.* De Egyptenaaren en Oosterse Volkeren gebruiken zalvingen. *Les Egyptiens & les Orientaux se servent d'oignement; se frottent d'Aromates.*

ZAMELEN. zie VERZAMELEN.

ZAMENING. f. *Collége.* m. *Societé; compagnie, assemblée.* f.

ZAND. n. Begruisde aarde, met korreltjes gemengd. *Sable.* m. Duin zand, Rivier zand. *Sable de Mer, sable de Rivière.* Wit zand, rood zand. *Sable blanc, sable rouge.* 't Gulle zand van Libyen. *Le sable ardent de Libye.* ZAND, poeyer, gruis, zaagzel van iets. *Poudre.* f. *Scûre ou limaille de quelque chose.* Goud-zand, yvoor-zand *De la poudre d'or, de la poudre d'yvoire.* ZAND, zand-bank, plaat. *Banc de sable.* m. Het Doggerzand in de Noordzee. *Le banc de Doggerzand dans la Mer du Nord.* Schipper, wagt u voor zanden en stranden. *Patron, donnez vous garde des bancs & des écueils.* Op het zand bouwen. fig. Op een losse voet te werk gaan. *Bâtir sur le sable;* fig. *agir sans précaution.*

ZAND, dient voor Adj. in veele woorden. Zie de volgende artykels tot aan ZANG.

ZANDAGTIG, ZANDIG. Adj Daar veel zand is. *Sablonneux, où il y a beaucoup de sable.* Zandagtig land, zandagtige grond. *Païs sablonneux, terre sablonneuse.*

ZANDBAKJE. Bakjen om zand in te doen. *Poudrier* m. *Petite jette où l'on garde du sable.* ZANDBANK, zandplaat, in Zee of in een Rivier. *Banc de sable.* m. 't Schip bleef op een zandbank vast. *Le vaisseau échoua sur un banc de sable.* ZAND-BERG, Duin. *Dune.* f. *Montagne de sable.* De zand-bergen langs de Kust. *Les montagnes de sable le long de la Côte, les dunes qui bordent la Côte.* ZAND-GROND, zandagtige grond. *Fonds sablonneux.* m. *Terre sablonneuse.* f. Het is op een zandgrond moeyelyk te gaan. *Il est pénible de marcher sur un fonds sablonneux.*

ZANDIG. Adj. Zandagtig, met veel zand. *Plein de sable, sablonneux.* Zandige weg, zandige grond. *Chemin sablonneux terroir sablonneux.*

ZANDKOOKER. *Poudrier.* m. Waar zoekt gy na? ik zoek de zandkooker. *Que cherchez-vous? je cherche le poudrier.* ZANDKRAAY. zie ZANDMAN. *Homme qui tire du sable d'une sablonnière.* ZAND-KUIL, hol in een zandberg &c. *Sablonnière.* f. *Creux dans une montagne de sable.* ZANDLOOPER, uurglas met fyn zand, in twee flesjes, om de tyd te meeten. *Sable; Sablier.* m. *Clépsydre; Horloge de sable fin dans deux verres, afin de mesurer le temps.* Zandlooper van een uur. *Un sable d'une heure.* De zandlooper omkeeren. *Retourner le sable.* ZANDMAN, zandkraay, arbeider in de zandbergen *of* zandkuilen. *Sablonnier, celui qui travaille aux sablonnières.* ZAND-PLAAT, zand bank, zand kuil. *Un banc de sable.* Op een zandplaat vast zitten. *Echouer sur un banc de sable.* ZANDPAD. n. zand-wegje. *Petit sentier, petit chemin de sable, sablé, sec.* ZANDPONT, zandschuit. *Un bateau plat qui sert à transporter du sable* ZAND-RUITER, slegt ryder, of een die van 't paard getuimeld is. *Un mauvais cavalier, ou un cavalier désarçonné, tombé du cheval à terre.* Iemand zand ruiter maaken, uit de zaal ligten. *Désarçonner quelqu'un, le démonter, le faire culbuter du cheval à terre.* ZANDSCHUIT, zandpont. *Un bateau de sable, bateau chargé de sable.* ZAND-WEG, zandpad. *Chemin dans les sables; chemin à fonds de sable, sablonneux.* De zand-weg is goed nu het geregend heeft. *Le chemin par les sables est bon à cette heure qu'il a plu.* Zyn karretje gaat op een zand weg, hy zeild voor de wind. *Il a le vent en poupe, la fortune lui rit, il a les piès chauds.* phr. burl.

ZANG. Gezang, gekweel. *Chant, ramage.* m. *Harmonie.* f. Bruiloffs zang, vreugde zang. *Chant nuptial; chant de joye, d'allegresse.* Der vogelen zang *Le chant, le ramage des oiseaux.* ZANG, wyz, toon. *Chant, ton, air.* m. Dat is de zang niet. *Ce n'est pas là le ton, l'air.*

Een

Digitized by Google

Een liedje op de zang van... *Une chanſon ſur l'air de...*.

ZANGER. m. Die in de Kerk of in 't Choor zingt. *Chantre; celui qui chante à l'Egliſe ou au Chœur.* De Zangers van onze lieve Vrouwe Kerk *Les Chantres de l'Egliſe de Nôtre Dame.* Een zanger van de Opera. *Un chanteur de l'Opera.* ZANGER, word gezegd van al die zig met gezangen verluſtigd. Ik ben een ſlegt zanger. *Je ſuis un mauvais chanteur.* Zangers aanpt in eene Roomſche Kerk. *Chantrerie.* f. *Dignité dans un Chapitre de Chanoines*, ou *Prébende du Chantre.* De zangers die met ſtraatliedjes omloopen. *Les chanteurs de vaudevilles. On dit en France. & à Paris les chanteurs du Pont-neuf.*

ZANGGODIN, ZANGHELDIN, ZANG-NIMF. *Muſe.* f.

ZANG-KONST. f. Muziek konſt, konſt van te zingen en gezangen op te ſtellen. *Muſique.* f. *L'art de chanter & de compoſer des airs.* De zang-konſt is een vrye konſt. *La muſique eſt un art liberal.* Lief hebber van de zangkonſt. *Muſicien; Amateur de la muſique; ou celui qui s'y connoit.*

ZANGKONSTENAAR. m. Muſikant, lief hebber en kenner van de zangkonſt. *Muſicien, connoiſſeur & amateur de la muſique.*

ZANG-LUST. m. Rym-luſt, dichtluſt. *Verve, ardeur, veine Poëtique.* f. Myn zang-luſt door uw ſchoont genoopt. *Ma verve échauffée, animée par votre beauté.*

ZANG-MEESTER. m. Muziek-meeſter. *Muſicien, Maître de Muſique.* Een gaauw Zangmeeſter. *Un excellent Muſicien.* Hy is Zang-meeſter van 's Konings Kapel. *Il eſt Muſicien de la Chapelle du Roi.*

ZANGNIMF. f. Zang-godin, Muſa, Poëtiſche drift. *Muſe Verve, ardeur, veine Poëtique.* f. Myn Zangnimf wil my gaan begeeven... *Ma Muſe veut m'abandonner...*

ZANGSTER. Vrouws perſoon die de zangkonſt oefend. *Chanteuſe, Muſicienne.* Een zangſter van de Opera. *Une chanteuſe de l'Opera.*

ZANGSTER. zie ZANGNIMF. *Muſe.* f.

ZARK. zie ZERK.

ZAT. Adj. Overvloedig verzadigd. *Saoul*, prononcez *ſoû pleinement repû, abondamment raſſaſié.* Zoo zat als een varken. *Saoul comme un cochon. pr.* Die vent is altyd ZAT, dronken, vol. *Cet homme eſt toujours ſaoul, toujours yvre;* Hy is zyn vrouw al ZAT, m. e. *Il eſt déja las de ſa femme* phr. fam. Ik ben het al zat. *J'en ſuis déja las, déja raſſaſié; cela m'ennuye déja.* Hy is te ZAT, te weeldrig. *Il eſt trop inſolent, trop petulant.* Hy heeft geld ZAT. Gemeenzaame ſpreekwyze. Hy heeft geld in overvloed. *Il a de l'argent abondamment; il fait litière d'argent; il regorge de biens.* phr. fam.

ZATERDAG. zie SATERDAG.

ZATHEID. f. Overvloedige verzadiging tot walgens toe gaande. *Satiété.* f. *Repletion d'alimens qui va juſqu'au dégoût.* Die zatheid is ongezond. *Cette ſatiété eſt malſaine.* ZATHEID, vuile dronkenſchap. *Crapule, vilaine yvrognerie, débauche.* f. ZATHEID, weeldrigheid, brooddronkenheid. *Inſolence, petulence.* f. *Libertinage.*

ZATMAAKEN. v. a. Overvloedig verzadigen. *Saouler, raſſaſier à plein.* Het is beeſtagtig zig dus zat te maaken. *Cela eſt brutal de ſe ſaouler, de ſe crever, gorger ainſi.* ZATMAAKEN; dronken maaken. *Saouler, enyvrer.* Zy hadden hem met wyn zat gemaakt. *Ils l'avoient ſaoulé de vin, enyvré; ils l'avoient ſaoulé.*

ZAT WORDEN. v. a. Zig zat eeten of zat drinken. *ſaouler; ſe crever de viandes ou ſe gorger de vin.*

ZAVEL. f. Groſzand. *Gravier.* m. *Gros Sable.*

ZAVELAGTIG. Adj. *Plein de gravier; ſablonneux.*

Z E.

ZEDE. f. Wyze; gewoonte. *Coûtume.* f. *Uſages.* m. pl. KERKZEDE. *Rit.* m.

ZEDEKUNDE. f. Leere der zeden. *Morale, doctrine des mœurs.* f. De zedekunde der Heidenen, de zedekunde der Chriſtenen, de zedekunde des Evangeliums. *La morale des Payens, la morale des Chrêtiens, la morale de l'Evangile.*

ZEDEKUNDIG. Adj. Die de zeden kent. *Moraliſte; qui ſçait la Morale.* Een zedekundig menſch. *Un moraliſte, un homme qui prêche la, parle la Morale.*

ZEDEKUNDIG, dat de zeden betreft. *Moral, qui appartient aux mœurs.* Zedekundige redenen. *Diſcours moraux.* De Zedekundige Werken van Plutarchus. *Les Oeuvres morales de Plutarque.*

ZEDELES. f. Zedekundige bedenking. *Moralité; maxime qui a rapport aux mœurs; réflexion morale.* f. Daar zyn veel ſchoone zedeleſſen in dat boek. *Il y a beaucoup de belles moralités dans ce livre là.*

ZEDELOOSHEID. f. Ongebondenheid, brooddronkenheid. *Libertinage; déréglement.* m. *Débauche.* f

ZEDELYK. Adj. *Moral.* Zedelyke vermaaning. *Exhortation morale.*

ZEDELYK. Adv. Zediglyk, Stigtelyk, uiterlyk wel deugdelyk. *Moralement.* Adv. *En homme de probité, Selon la bonne morale.* Hy leeft zediglyk, uiterlyk wel. *Il vit moralement bien.* ZEDELYK. Adv. Na den uiterlyken ſchyn, menſchelyker wyze geſprooken. *Moralement* Adv. *Moralement parlant, humainement parlant, ſelon le cours ordinaire des choſes.* Zyne bekeering is zedelyk, na den uiterlyken ſchyn, onmogelyk. *Sa converſion eſt impoſſible, moralement, Humainement parlant.*

ZEDELYKHEID. f. Duurzaamheid van het zedelyke *Moralité* f. *Régle generale; ce qui eſt invariable pour les mœurs.*

ZEDEN. Natuurlyke of verkreegene gewoontens, ten goede *of* ten kwaade. *Mœurs* f. pl. *Habitudes naturelles ou acquiſes pour le bien* ou *pour le mal.* De bedurve zeden dezer eeuwe. *Les mœurs corrompuës de ce Siecle.* De kennis der zeden, de verbetering der zeden. *La connoiſſance des mœurs, la reformation des mœurs.* Kwaade geſelſchappen bederven goede zeden ſpreekw: *Mauvaiſes compagnies corrompent les bonnes mœurs.* phr. prov. De Wet der ceremonien en de Wet der zeden by de Jooden gebruikelyk. *La Loi des ceremonies & la Loi morale des Juifs.*

ZEDENRYK. Adj. Ryk van goede zeden. *Riche en vertus; orné de bonnes mœurs; vertueux; ſage, ſimple, uni, tout uni, pudique.* Een ſchoone en zedenryke Juffrouw. *Une Demoiſelle belle & vertueuſe, belle & très ſage.*

ZEDERD. zie SEDERD.

ZEDIG. Adj. Ingetoogen, bedaard. *Modeſte, moderé, prudent, ſage, circonſpect, humble.* *Retenu, poſé, humble.* 't Is een zedig menſch. *C'eſt une perſonne modeſte, moderée.* Zedig in zyne daaden, zedig in zyne redenen, in zyn kleeding, in zyn gants gedrag. *Modeſte, humble en ſes actions, ſimple, en ſes diſcours, humble en ſes habits; modeſte en toute ſa conduite.* Een ZEDIGE Juffer, eerbaare Juffer. *Une Demoiſelle modeſte, pudique.* Het paſt een vrouw zedig te zyn. *Il ſied bien à une femme d'être modeſte.* Een zedig gelaat, zedige gebaerden. *Un maintien modeſte, humble, des geſtes modeſtes.*

deſles. ZEDIG, niet opzigtig. *Modeſte ſimple, tout uni pas éclatant.* Een zedig en net kleed. *Un habit modeſte & propre.* Een zedige koleur. *Une couleur modeſte, ſerieuſe, pas voyante.*

ZEDIG. Adv. ZEDIGLYK Met zedigheid. *Modeſtement, ſimplement, bumblement, uniment, tout uniment, ſans parure, ſans ornement, avec modeſtie.* Zedig ſpreeken. *Parler modeſtement, honnêtement, doucement, bumblement.* Zig zedig houden, zedig gekleed zyn. *Se comporter modeſtement, être habillé modeſtement, ſimplement.*

ZEDIGHEID. f. Ingetoogenheid, maatigheid, bedaardheid. *Modeſtie; moderation; retenue.* f. Met zedigheid ſpreeken; de zedigheid bewaaren. *Parler avec modeſtie, garder la modeſtie.* In de paalen van de zedigheid blyven. *Demeurer dans les bornes de la modeſtie* De zedigheid paſt een Chriſten. *La modeſtie, la ſimplicité, bumilité convient à un Chrétien.* Die woorden kwetſen de ZEDIGHEID, de kuisheid. *Ces paroles bleſſent la modeſtie, la pudeur.*

ZEDIGLYK. Adv. Met zedigheid, bedaardelyk. *Modeſtement, avec moderation, ſimplicité, uniment &c.* zie ZEDIG.

ZEE. f. Verzameling d:r wateren *Mer.* De wyde Zee of den Oceaan. *La mer Océane, ou l'Océan.* De Middellandſe zee. *La Mer Méditerânée.* De Spaanſe Zee. *La mer d'Eſpagne.* De Noord zee. *La mer du Nord.* De Ooſt zee. *La mer Baltique.* De zee van de Archipel. *La mer de l'Archipel.* De Zwarte zee. *La mer Noire.* De Roode zee. *La mer Rouge.* Bevaarbaare zee, woeſte zee, ſtille zee. *Mer navigable, mer orageuſe, mer calme.* In zee gaan, zee kiezen, in zee ſteeken. *Entrer en mer, ſe mettre en mer.* Zee winnen; langer hoe verder in zee raaken. *S'avancer en mer; gagner la pleine mer.* Ik ben al grooter zeën over gevaaren. fig Ik heb wel andere perykels uitgeſtaan. *J'en ai bien vu d'autres, j'ai bien eſſuyé d'autres dangers.* Iemand t' zee helpen, voort helpen, op 't paard helpen. *Faire la fortune de quelqu'un, le mettre en état de ſubſiſter honnêtement.* Regt door de zee gaan. fig. Niemand ontzien, doen zoo als 't behoord. *Aller rondement en beſogne; n'aller point par deux chemins.* phr. fam. *faire ſon devoir ſans appréhender d'offenſer perſonne.* Met iemand ver in zee zyn, ver met hem ingewikkelt zyn. *être embarqué, intrigué bien avant avec quelqu'un; être fortement engagé avec lui.*

ZEEAAL. m. *Un Congre.* m. *Poiſſon de mer long comme une anguille; Anguille de mer.* f. Zie AAL.

ZEEAJUIN. m. Zekere plant. *Squille; ſcipoulle.* f. *Sorte d'oignon qui croit dans les endroits marécageux.*

ZEEAREND. m. Viſcharend, beenbreeker, zeker water Roof-Vogel. *Orfraye;* f. *Oſſifrague; Oiſeau nocturne, ſorte de petite aigle qui vit de rapines.*

ZEEARM. m. Zeeboezem, zeewater tuſſen 't land in. *Un bras de mer, partie de la mer qui entre dans la terre.* De Zuyderzee is een Zee Arm. *Le Zuyderzee eſt un bras de Mer.*

ZEE-ATLAS. m Zee-kaart Boek. *Atlas marin; recueil de Cartes marines.*

ZEE BURG. m. Een vaſtigheid aan de zee. *Une Tour, un Mole ou quelqu' autre ouvrage maſſif au bord de la mer.*

ZEE-DIER. n. Een dier in zee levende. *Un monſtre, ou animal marin, animal de mer.* De land en zee-dieren. *Les animaux terreſtres & les animaux, monſtres marins.*

ZEEDUIVEL. m. Zekere vogel. *Diable de mer, macroule, foulque de mer, macreuſe; eſpèce de poule d'eau.*

ZEE ENGTE. f. Plaats van de zee tuſſen twee na by leggende landen. *Détroit.* m. *Endroit de la mer ſerrée entre deux terres.* De zee-engte van Gibralter. *Le Détroit de Gibraltar.*

ZEEF. f. Aangenaame kragt van de wyn *Sève.* f. *Force agréable du vin.* Die wyn is te ryp, de zeef is 'er uit. *Ce vin eſt trop mûr, ſa ſève eſt paſſée.*

ZEEF om meel &c. te ziften. f. *Tamis.* m *Sas a paſſer de la farine &c.* Fyne zeef; grove zeef. *Tamis fi; gros tamis.* Koren zeef. *Crible.* m.

ZEEFBEEN. n. Neusbeen. *Cribleux; os cribleux, l'os duné. Terme d'Anatomie.*

ZEEGE. zie ZEGEN.

ZEEGAT. n. Opening tuſſen zee en ſtroom. *Pertuis.* m. *Embouchure.* f. *Ouverture entre la Mer & la Rivière.* Een gevaarlyk zeegat. *Un dangereux pertuis, une embouchure périlleuſe.* Voor de zeegaten kruiſſen. *Croiſer devant les embouchures des Rivières.*

ZEEGEVEGT. n. Zeeſlag, gevegt ter zee. *Combat naval, bataille navale, combat de mer.* Een bloedig zeegevegt. *Un ſanglant combat naval.*

ZEEGEWASSEN. n. pl Koraal, hoorntjes, &c. *Productions de la mer, corail, coquillage, &c.*

ZEE-GOD. m. In de ſtyl der Heidenen, een Godheid die 't Ryk der Zeën bezat. *Dieu marin, Dieu de la Mer, dans le ſtile des Payens.* De Zee-God Neptuin. *Neptune le Dieu de la Mer.*

ZEEHAAN. zie PIETERMAN.

ZEEHARD. Adj. Die niet zeeziek word. *Un homme fait aux fatigues de la mer.* Een zeehard man. *Un homme qui a le pié marin.*

ZEEHAVEN. f. Haven aan de zee gelegen. *Un Port de mer, Havre.* m. Een veilige Zeehaven. *Un Port de mer ſûr.* Portsmouth is een goede Zeehaven. *Portsmouth eſt un bon Port de Mer.*

ZEEHOND, ROB. m Vis met een ſpitſe bek, en groote tanden gewapend. *Chien de mer* m. *Poiſſon qui a le muſeau pointu, & la bouche armée de groſſes dents.*

ZEEHOOFD. n. Kaap, hoek lands in zee uitſteekende. *Cap, promontoire.* m. ZEEHOOFD, bevelhebber op zee. *Un Officier de marine, Un Officier qui a du commandement ſur les vaiſſeaux.* Een voornaam Zeehoofd. *Un Officier de marine de conſideration.* Een kloekmoedig Zeehoofd. *Un brave Officier de marine.*

ZEEHOORN. m. Schulp van een zeeſlak *of* eenige andere zeevis. *Conche, coquille en guiſe de trompe, groſſe coquille de limaçon de mer &c.* De Tritons bliezen op hunne zeehoornen. *Les Tritons faiſoient retentir leurs conches, leurs trompes de mer.* ZEEHOORNTJES, zeehoorentjes, allerlei ſlag van hoorntjes op 't ſtrand te vinden. *Coquillages.* m. pl. *Toutes ſortes de coquilles de mer.* Het is een lief hebber van zeehoorntjes. *C'eſt un curieux de coquillages.*

ZEEKAART. f. Kaart op welke de Zeekuſten, Eylanden, Zeeklippen, Windſtreeken &c. verdeeld ſtaan. *Carte Hydrographique; Carte marine, repréſentant les Côtes, les Iles, Dangers de mer, Rumbs de vent &c.*

ZEEKALF. n. Monſterdier als een kalf, met een harde en ruige huid. *Veau marin; Monſtre couvert d'un cuir dur & velu.* m.

ZEEKANT. m. Oever van de zee, ſtrand. *La côte. Le coté de la mer; le bord, le rivage de la mer.* De Dorpen aan den zeekant geleegen. *Les villages ſitués ſur la, au bord de la mer.* De inwoonders van den zeekant. *Les habitans de la côte, du rivage, du coté de la mer; les Riverains.*

ZEE-

Digitized by Google

ZEEKASTEEL n. In de Poëtiſche ſtyl een groot ſchip een oorlogſchip. *Un Chateau flotant, en ſtile Poëtique un gros vaiſſeau, un grand vaiſſeau de guerre.*

ZEE KOMPAS n. Kompas om op zee te gebruiken. *Cadran de Mer.* m. *Bouſſole.* f. Daar zyn 'er die gelooven dat het zeekompas door de Chineezen uitgevonden is. *Il y en a qui veulent que la bouſſole ait été inventée par les Chinois.*

ZEEKREEFT. m. Groote kreeft in zee te vangen. *Homar.* m. *Groſſe écreviſſe de mer.* Het vlees van de zeekreeften is wit en ſmakelyk. *La chair du Homar, de l'écreviſſe de mer eſt blanche & ſavoureuſe.*

ZEELANDS. Dat Zeeland betreft. *De Zéelande, qui concerne la Zéelande.* De Zeelandſe Steden, Zeelandſe moſſelen. *Les Villes de Zéelande, moules de Zéelande.*

ZEELIEDEN. zie ZEELUI.

ZEELUGT. m. Lugt uit de zee komende. *Air de mer, air marin.* Een zeelugt gaan ſcheppen. *Aller prendre, reſpirer l'air de mer.* De zeelugt niet konnen verdraagen. *Ne pouvoir ſupporter l'air de mer.*

ZEELUI, ZEELUIDEN. Luiden die de zee bevaaren. *Gens de mer; gens qui hantent la mer; Officiers, matelots, mouſſes &c.* Ervaare zeeluiden. *Des gens de mer habiles, experimentés* ou ſimplement, *Gens de mer.* Naar 't zeggen der zeelui. *Au dire des gens de mer.*

ZEELT. f. Revier-viſch, met een bruin en ſmeerig vel. *Tanche.* f. *Poiſſon d'eau douce dont la peau eſt brune, tire ſur le noir, & eſt gluante.* Geſtoofde zeelt is een goed eeten. *Des tanches fricaſſées en ragout, une fricaſſée, un ragout de tanches eſt un bon manger.*

ZEEM. zie ZEEMLEER.

ZEEM. zie HONINGZEEM, en HONINGRAAT.

ZEEMAGT. f. Vloot *of* vlooten van eenig Land *Flotte.* f. *Forces navale, forces maritimes, la flotte* ou *les flottes d'un Païs* De Engelſe zeemagt is ontzagchelyk. *Les forces navales de l'Angleterre ſont redoutables.* Als wy al onze zeemagt wilden gebruiken. *Si nous voulions employer toutes nos forces navales.*

ZEEMAN. m. Zeevaarend man. *Un homme de mer, homme qui hante la mer, Officier, matelot &c.* Een goed zeeman. *Un bon homme de mer.* Een braaf zeeman. *Un brave homme de mer, un homme qui a le pié marin.* Een goed zeeman word wel eens nat, een meeſter in zyn konſt kan wel eens miſſen. *Le plus habile homme ſe peut tromper. Il n'y a point de ſi bon cheval qui ne bronche.*

ZEEMANSCHAP. f. Kennis van de zeevaart. *Manœuvre, ſcience de la navigation, connoiſſance de la marine.* f. Hy verſtaat hem de zeemanſchap ter degen. *Il entend fort bien la manoeuvre, la navigation.* ZEEMANSCHAP, vermoogen van 't Opper-zeehoofd, ſpruitende uit zyn kennis in de zee-zaken *Autorité du premier Officier de marine, procedant de ſa connoiſſance dans la manoeuvre.* Zeemanſchap gebruiken; na de voorvallende gelegentheden zig volgens zeemanſchap gedragen, zonder ſtipt op zyn *inſtructie* te letten. *Faire une manoeuvre de ſon chef, agir ſur Mer ſelon la connoiſſance qu'on a de la marine, ſans s'arrêter préciſement à ſes inſtructions.* Zeemanſchap gebruiken. fig. Omzigtig en redelyk te werk gaan. *Uſer des égards qu'on doit aux gens avec leſquels on traitte, agir avec prudence.*

ZEEMBEREIDER. Die 't zeemleer bereid. *Peauſſier, Megiſſier,* m. *Artiſan qui prépare, paſſe, & vend toutes ſortes de peaux. Ouvrier en peauſſerie, Megiſſerie.*

ZEEMLEER. n. Zeker zagt leer, dat of geel of wit is. *Peau.* f. *Terme générique qui comprend peau de cerf de chamois, de bouc, &c.* Zeemleere broek, zeemleere wambus. *Culotte de peau; buſſe.*

ZEEMEEUW, ZEEKOP. f. *Mouette.* f. *Certain oiſeau.*

ZEEMONSTER. n. Schrikdier dat zig in de zee onthoud. *Monſtre marin.* m. *Monſtre vivant dans la mer.*

ZEEMSLEER. zie ZEEMLEER.

ZEEP. f. *Savon.* m. De bruine zeep word met loog-water en oly ſamen gekookt. *Le ſavon noir ſe fait de capitel & d'huile bouillie enſemble.* De Spaanſe zeep met dezelve en bokke vet. *Le ſavon d'Eſpagne avec la dite leſſive & du ſuif de bouc.* Genuaſe zeep, zeep van Alicanten. *Savon de Genes, ſavon d'Alicante.* Met zeep vryven, met zeep waſſen. *Savoner, froter avec du ſavon, laver avec du ſavon.*

ZEEP, dient voor Adj, In de volgende woorden. ZEEPBAL, bal van gezuiverde zeep, om de baard te weeken. *Savonnette.* f. *Balle de ſavon purifié pour amolir le barbe.* Geparfumeerde zeep ballen. *Des ſavonnettes de Napels, parfumées.* ZEEPERY. f. Zeepzieders werkhuis, plaats daar de zeep word gemaakt. *Savonnerie.* f. *Lieu où l'on fait le ſavon.* De zeepery van de Star. *La ſavonnerie de l'Etoile.* ZEEPKOOPER, Koopman in zeep doende. *Marchand de ſavon en gros, qui negocie en ſavon.* ZEEPKRAAMER, die zeep in 't klein verkoopt. *Marchand boutiquier, regrattier qui vend du ſavon en détail.* Geadmitteerde zeep kramer. *Marchand de ſavon privilégié.* ZEEP ZOP, zeep water. *De l'eau de ſavon.* De kinderen maaken bellen met zeep-ſop. *Les enfens font des bouteilles avec de l'eau de ſavon.* ZEEPWATER. n. zeepſop. *Savonade.* f. *De l'eau de ſavon.* Dat zal met zeepwater weg gaan. *Cela s'en ira avec de l'eau de ſavon, à la Savonade.*

ZEEPZIEDEN. Zeep kooken, bereiden. *Faire du ſavon, le bouillir, le préparer.*

ZEEPZIEDER. Die een zeepery op heeft. *Savonnier; Marchant qui a une Savonnerie, qui fait travailler en ſavon.*

ZEEPZIEDERY. f. Neering en ook 't werkhuis van den Zeepzieder. *Savonnerie.* f. Een Zeepziedery opzetten. *Etablir une Savonnerie, une manufacture de Savon.*

ZEEPAARD. f. Of eigentlyk een ZEE KOE. n. Zee dier met een hoorn. *Cheval marin.* m. plutôt, *Vache marine.* f.

ZEEPLAATS. f. Plaats aan de zeekant gelegen. *Place ou Ville maritime.* De Zeeplaatſen bezigtigen, voorzien. *Viſiter, munir les Places maritimes.*

ZEER. Adv. *Fort, tres.* Uitneemend, heel zeer, zeer goed, zeer ſchoon, zeer wel. *Fort bon, très beau, fort bien.* Het is zeer koud. *Il fait bien froid, extrémement froid.* Hy zal zeer verwonderd zyn. *Il ſera fort, très étonné, bien étonné.* Het werk is zeer vermeerderd. *L'ouvrage eſt fort augmenté, eſt augmenté de beauconp.* Hoe zeer het hem mag ſpyten. *Quelque depit qu'il en ait.* Gy ziet daar aan hoe zeer ik u bemin. *Vous voyez par là, à quel point juſqu'ou je vous aime, combien je vous aime.*

ZEER. (Te) Adv. Al te veel. *Trop, trop fortement.* Hy klaagd te zeer, gy bedroeft u te zeer. *Il ſe plaint trop, vous vous affligez trop.*

ZEER. Pyn, ſmert. *Mal.* m *Douleur.* f. Het hoofd doet my zeer. *La tête me fait mal.* Gy zoud my zeer doen. *Vous me feriez mal.* Ik heb een zeere keel. *J'ai mal à la gorge.* Hy heeft een zeeren vinger, zeere oogen. *Il a mal au doigt, mal aux yeux.* Het doet my aan myn hart zeer, het rouwd my ten hoogſten. *Cela me fait une peine extrême, j'en ſuis ſenſiblement touché.*

ZEERIGHEID. f. Ongemak zweering. *Apoſtume, fluxion*

Digitized by Google

fluxion &c. f. Een zeerigheid aan den vinger, zeerigheid aan de keel. *Une apostume au doigt; fluxion, incommodité, mal à la gorge.*

ZEERAADT. m. *Un membre du conseil de l'Amirauté; un Conseiller de l'Amirauté.*

ZEERAADT (*Collectivè* genomen.) *Le Conseil, la Chambre de l'Amirauté. L'Amirauté.*

ZEEROOF. m. Zeebuit, roof op zee gehaald. *Butin fait sur mer.* m. *Déprédation.* f.

ZEEROOVER. m. Zeeschuimer, die alle zeilen blank speeld. *Pirate; Corsaire, Armateur; Flibustier, Capre, Forban, écumeur de mer.* Hy viel in de handen der zeeroovers. *Il tomba entre les mains des pirates.* De zee van zeeroovers zuiveren. *Nettoyer la mer.* ZEEROOVER, Kaper met een Commissie vaarende *Corsaire, Capre, Armateur, celui qui va en course avec Commission.* De zeeroovers van Algiers, van Barbaryen. *Les corsaires d'Alger, de Barbarie.* Franse zeeroovers, Zeeuwse zeeroovers. *Capres, Armateurs François; Capres, Armateurs de Zelande.*

ZEEROOVERY. f. Geweldenaary, plundering der zeeroovers. *Déprédation.* f. *Brigandage sur mer.* m. *Piraterie.* f. *Metier de pirate, de forban ou de corsaire.* Zig met zeeroovery verryken. *S'enrichir par des pirateries.*

ZEESCHUIM. n. Visbeen dat by de Drogisten te koop is, en door Zilversmeden veel gebruikt word. *Os déjèche.* m *Os rayé & veiné dans lequel les Orfévres jettent certains ouvrages*

ZEESCHUIMER. m. Zeeroover, die alle zeilen blank speeld, en vrinden en vyand aandoed. *Ecumeur de mer, forban, pirate qui attaque ami & ennemi.* De togt van Pompejus tegen de zeeschuimers. *L'expédition de Pompée contre les écumeurs de mer, contre les pirates.*

ZEESLAG. m. Zeegevegt *Combat naval.* m. *Bataille navale.* f. De vermaarde zeeslag van Actium, van Lepante. *La fameuse bataille navale d'Actium, de Lepante.* Zedert de laatste zeeslag. *Depuis le dernier combat naval, combat de Mer.*

ZEESTAD. f Stad aan de zee gelegen. *Ville maritime Ville assise sur la mer, près de la mer.* Een ryke zee Stad. *Une Ville maritime puissante florissante.* De Koophandel bloeyd in de zee-Steden. *Le Négoce fleurit dans les Villes maritimes.*

ZEESTRYDT. zie ZEESLAG.

ZEETON. f. Ton op een zandplaat. *Balise.* f. *Tonne flotante pour indiquer un banc de sable ou autre danger de mer.*

ZEEUW. Zeelander, man uit Zeeland. *Un Zélandois, homme de Zélande.* De Schipper is een Zeeuw. *Le Patron est un Zélandois.* De Zeeuwen zyn water Leeuwen. *Les Zélandois sont des Lions sur Mer.* fig. ZEEUWS, dat Zeeland of de Zeeuwen betreft. *De Zélande, qui concerne la Zélande ou les Zélandois.* Zeeuwse tarwe. *Froment de Zélande.* Het Zeeuws Esquader. *L'Escadre Zélandoise, de Zélande.* De Zeeuwse opregtigheid werd nu een weinig verdagt. *La sincérité Zélandoise est un peu suspecte à présent.*

ZEEVAAREND. Adj. Die ter zee vaard. *Qui hante la mer, qui voyage sur mer.* Zee vaarend man. *Un homme qui hante la mer, un homme de mer, un matelot, Officier &c.*

ZEEVAART. f. Togt op zee. *Navigation.* f. *Voyage sur mer.* m. Langduurige, gevaarlyke zeevaart. *Longue navigation, navigation périlleuse.* ZEEVAART, konst of weetenschap van den Stuurman &c. *Navigation* f. *L'art, le métier de Pilote &c.* Hy verstaat de zeevaart wel. *Il entend bien la Navigation.* Den Koophandel en Zeevaart doen herleeven. *Faire fleurir, revivre le Commerce & la Navigation.*

ZEEVISCH. zie VISCH. Vis in zee leevend *Poisson de mer.* Daar is revier en zeevis in overvloed, *Il y a du poisson de rivière & du poisson de mer en abondance.*

ZEEVLAM. f. Zekere vurige verheveling die de bloezem der boomen verbrant, en meest in laage landen gezien wordt. *Espèce de météore enflamé qui brûle les fleurs des arbres.*

ZEEVOETEN, ZEE-SCHOENEN. *Pié marin*, dit word gezegd van een bevaaren zeeman. *Terme pour désigner un homme fait à la Mer.* Die man heeft zeevoeten, hy is de zee gewend. *Cet homme a le pié marin; est fait aux fatigues de la mer, ne craint pas la mer.*

ZEEVOND. m. Zeedrift, wrak, 't geen door de Zee op Strand gespoeld word. *Epave.* f. *Chose qui a été jettée sur le Rivage, débris de naufrage, &c.*

ZEE-VOOGD. Zie ADMIRAAL. Opper-bevelhebber van een Vloot. *Amiral; premier Officier de la flotte.*

ZEEVOOGDY. f. Admiraalschap. *Amirauté; Dignité, charge d'amiral.* f.

ZEEVOOGDY. f. Heerschappy over de zee. *Empire de la mer, domination sur la mer.* Die twee Staaten betwisten malkander de zeevoogdy. *Ces deux Etats se disputent l'Empire, la domination de la mer.*

ZEEWATER. n. Water uit de zee. *Eau de mer, eau salée.* Het zeewater is ligter als 't zoet water. *L'eau de la mer est plus légere que l'eau douce.* Dit zal hem al 't zeewater niet afwassen. *Toute l'eau de la mer ne l'enlavera pas* prr. fig. & fam.

ZEEWIND m. Wind uit de zee waayende. *Brise; vent de mer; vent soufflant de la mer vers terre.*

ZEEZAAKEN. f. Voorvallende zaaken tussen vaarende luiden haar Reeders en Koopluiden Commissariissen van de Zeezaaken. *Commissaires etablis pour juger des affaires entre les gens de mer & les Bourgeois, &c.* ZEEZAAKEN, zaaken raakende de uitrusting van oorlogschepen &c. Daar is lang over de zeezaaken gepleegd. *On a longtems deliberé sur les affaires de la marine, de l'Amirauté.*

ZEEZIEK. Adj. Ontroerd door de beweeging van 't schip en de zeelugt. *Malade de la mer; qui sent le mal de mer; qui a des naujées.* Hy was heel zeeziek en meende alles uit te braaken. *Il fut fort mal sur mer; il eut des naujées & pensa rendre l'ame* Hy is wel zeeziek, maar hy geeft niet over. Boertig Hy is niet scheutig, de hond zit hem op den tas. *Il est avare; il est dur à la desserre.* phr. burl.

ZEGAGTIG. Adj. zie PRAATAGTIG.

ZEGE f. Overwinning; voordeel op den vyand in den oorlog behaald. *Victoire. f. Avantage remporté sur l'ennemi l'épée à la main, dans le combat.* De zege bevegten, de zege weg draagen. *Gagner la victoire, remporter la victoire.* Met zege en overwinning wederkeeren. *Retourner victorieux & triomphant.*

ZEGEBOOG. m. Triomfboog, eerboog voor een zegepraalende Held. *Arc de triomphe, arc triomphal.* m. *Monument dressé à l'honneur du Vainqueur, du Héros.* Een Held zegeboogen oprigten. *Eriger des arcs de triomphe à un Héros.* Een pragtige zegeboog. *Un magnifique arc triomphal, un arc de triomphe superbe.*

ZEGE-KOETS. m. ZEGE-WAGEN. f. Triomfwagen. *Un char de triomphe.* De Held op zyne zegekoets gezeten. *Le Héros assis dans son char de triomphe.*

ZEGEL. n. Gesneeden wapen beeldenaar. *Sceau.* m. Het groot-

Digitized by Google

groot zegel, het klein zegel. *Le grand ſceau, le petit ſceau.* Het zegel van de Staaten van Holland. *Le ſceau des Etats de Hollande.* Een zegel na maaken. *Contrefaire un ſceau.* Ik ſteek 'er myn zegel aan, ik hang 'er myn zegel aan. fig. Ik keur het voor goed; ik ſtem het toe. *Je l'approuve; j'y donne les mains; j'y donne ma voix, j'y ſouſcris.* ZEGEL, gedrukte verheelding van den wapenbeeldenaar. *Sceau,* m. *L'empreinte du ſceau.* Het zegel opbreeken. *Rompre le ſceau.* De zegels hangen aan 't Octrooy. *Le Privilége eſt ſcellé, muni du ſceau.* ZEGEL, door het Geregt op ſlooten of deuren, kantoor, kaſſen &c. gezet. *Scellé.* m. *L'empreinte du ſceau appoſé par la Juſtice ſur les ſerrures, les portes, les cabinets &c.* De zegels wierden heel bevonden. *Le ſcellé fut trouvé dans ſon entier.*

ZEGEL BEWAARDER. m. Bediende van de Kroon die de zegels van 't Ryk bewaard. *Garde des Sceaux; Officier de la Couronne qui garde les Sceaux du Roi.*

ZEGELEN. v. a. Het zegel op iets drukken. *Sceller; appoſer le ſceau.* Op geel, op rood, op groen waſch zegelen. *Sceller en cire jaune, rouge, verte.* De Pauzen zegelen op loot. *Les Papes ſcellent en plomb.* Een Pardon zegelen. *Sceller un Pardon.*

ZEGEL LAK. n. *De la cire d'Eſpagne. Cire ſervant à cacheter* ou *ſceller.*

ZEGEL-RING. m. Ring daar men meê kan zegelen. *Anneau qui peut ſervir à cacheter; anneau en cachet.* m.

ZEGEN, SEIN. Viſchnet. *Traîneau.* m. *Sorte de grand filet pour la pêche.*

ZEGEN. Overwinning. zie ZEGE.

ZEGEN. m. Byzondere genade en gunſt uit den Hemel. *Bénédiction.* f. Des Heeren zegen maakt ryk. *La bénédiction du Seigneur enrichit.* Het is een byzondere zegen Gods. *C'eſt une bénédiction particulière de Dieu.* Ik hoop het onder Gods zegen. *Je l'eſpere avec la bénédiction, grace, faveur de Dieu.* ZEGEN, voorſpoed, geluk. *Proſpérité.* f. *Bonheur.* m. Ik wenſch u alderlei heil en zegen in dit nieuwe jaar. *Je vous ſoubaite toutes ſortes de bonheurs & de proſpérités dans cette nouvelle année.* De zegen over het Volk uitſpreeken. *Prononcer la bénédiction ſur le Peuple, le benir.* De Vaderlyke zegen. *La bénédiction Paternelle.* Eſau zeide tegen Iſaac, Vader hebt gy maar een zegen. *Eſau dit à Iſaac, mon Pére, n'as-tu qu'une bénédiction.*

ZEGENEN. v. a. Met eerbied pryzen en looven. *Benir; louer avec un profond reſpect.* Laat ons Gods naam zegenen, die ons zulk een weldaad beweezen heeft *Beniſſons le nom de Dieu qui nous a fait une ſi grande grace.* Het brood en den wyn van 't Nagtmaal zegenen. *Bénir le pain & le vin de la Sainte Céne.* ZEGENEN. Voorſpoedig maaken. *Bénir, rendre proſpére. heureux.* God wille uwen arbeid zegenen. *Dieu veuille bénir vôtre travail, labeur.* God zegene en bewaare den Koning. *Dieu béniſſe & garde le Roi.*

ZEGENING. f. Zegen-wenſch. *Bénédiction, louange, acclamation.* f. *Voeu, ſoubait en faveur de quelqu'un.* m. Ieder een gaf dat kind duizend zegeningen. *Chacun donnoit mille bénédiction à cet enfant.* ZEGENING, zegen, weldaad, gunſt uit den Hemel. *Bénédiction.* f. *Faveur, grace d'enhaut..* f. De zegeningen des Allerhoogſten. *Les bénédictions du Très-haut.* God heeft hem met zegeningen opgehoopt. *Dieu l'à comblé de bénédiction.* De ZEGENING der gedaantens van 't Nagtmaal. *La bénédiction des eſpéces de la Sainte Céne.*

ZEGENRYK. Adj. Ryk van zegen. *Riche, abondant en bénédictions.* Zegenryke God. *Dieu riche en bénédictions.*

ZEGEPRAAL. f. Zegenpraal, triomf, plegtige intree de des zegenpraalenden Veldheers &c. *Triomphe.* m. De zegepraal van Scipio Africanus was uitneemend pragtig. *Le triumphe de Scipion l'Africain fut très ſuperbe.* In zegenpraal, in triomf omgevoerd werden. *Etre mené en triomphe.*

ZEGEPRAALEN. v. n. Een zegepraalende intreede doen. *Triompher; faire une entrée triomphante.* De Raad beval dat Scipio zegepraalen zoude. *Le Senat décerna le triomphe à Scipion, ordonna que Scipion triompheroit.*

ZEGEPRAALEN. fig. Verwinnen. *Triompher de.* fig. Onze Heiland heeft over den dood gezegepraalt. *Nôtre Rédempteur a triomphé de la mort.* fig. Over zyn vyanden zegepraalen. *Triompher de ſes ennemis.* fig.

ZEGEPRAALEND. Adj. Die als overwinnaar te rug keerd: *Triomphant, qui triomphe.* Ceſar trad zegepraalende in Rome. *Céſar rentra triomphant dans Rome.* De ZEGEPRAALENDE, overwinnende wapenen van dien Vorſt. *Les armes triomphantes, les armes victorieuſes de ce Prince.* De ſtrydende en de zegepraalende Kerk. *L'Egliſe militante & l'Egliſe triomphante.* Termes Dogmatiques. *Les Chrétiens, les Fideles qui ſont encor ſur la terre, & ceux qui ſont déja dans le Ciel.*

ZEGEPRAALING. zie ZEGEPRAAL.

ZEGETEKEN. n. Opgeſtapelde wapens tot een teken van overwinning. *Trophée.* m. *Un amas d'armes en ſigne d'une victoire.* Zegeteekens opregten. *Eriger des trophées.*

ZEGEVAAN. f. Vaan ten teken van overwinning opgeſteken. *Drapeau en trophée; drapeau arboré en ſigne de victoire.* m.

ZEGEVIEREN. v. n. Vierdag houden over eene zege: openbaare vreugde over eene zege bedryven. *Célébrer une victoire; faire des réjouiſſances publiques au ſujet d'une victoire.*

ZEGEWAGEN. m. Triomfwagen. *Un char de triomphe.* Achilles ſleepte Hector agter zyn zegewagen. *Achille traina Hector derrière ſon char de triomphe.*

ZEGEWENSCH. m. Zegening, toewenſching van alle heil. *Voeu; ſoubait de proſpérité.* m. Hy vertrok met de zegewenſchen van al het Volk. *Il partoit avec les voeux de tout le Peuple.*

ZEGGEN. v. n. Uitſpreeken, uiten, met woorden doen verſtaan. *Dire; énoncer; expliquer; faire entendre par la parole.* De waarheid zeggen, zyn gevoelen zeggen. *Dire la vérité, dire ſon ſentiment.* Hy zegt niet al wat hy weet. *Il ne dit, avoue pas tout ce qu'il ſait.* Ik zal het den Meeſter zeggen. *Je le dirai au Maître.* Myne oogen zeggen u genoeg dat ik u bemin. *Mes yeux vous diſent, expliquent, témoignent aſſez que je vous aime.* Ik weet niet wat ik 'er van zeggen, wat ik van denken zal. *Je ne ſçais qu'en dire, qu'en penſer.* Wat is dat te ZEGGEN? wat beduid dat? *Q eſt-ce que cela veut dire? qu'eſt-ce que cela ſignifie?* Dat is te zeggen, dat gy myn vrindſchap niet meer agt. *C'eſt à dire, que vous n'eſtimez plus mon amitié.* Wat wilt gy daar meê ZEGGEN? wat hebt gy daar meê voor? *Que voulez-vous dire par là? quel eſt vôtre deſſein. idée?* ZEGGEN, is ook zelfſtandig. Dat is myn ZEGGEN ook, dat oordeel ik ook. *C'eſt auſſi là mon dire; c'eſt ce que je dis, ce que je juge auſſi.* Het komt op myn zeggen uit. *Cela revient à mon dire, ſentiment,*

ment, avis. Wat zeggen is dat? wat een praat is dat? *Qu'eſt-ce que cela veut dire? quels diſcours ſont-ce là.*

ZEGGER. De geene die iets zegd. *Diſeur; celui qui parle. dit quelque choſe.* Goeder gelukzegger. *Diſeur de bonne avanture.*

ZEGSMAN. m. De geene van wien men iets eerſt gehoord heeft. Ik zal u myn zegsman noemen. *Je vous nommerai mon auteur, celui qui me l'a dit.*

ZEGSWOORD n. Gewoon zeggen, aangewend ſpreekwoord. *Expreſſion, tour de phraſes, matière, façon de parler ordinaire, accoûtumée.* Het is een gemeen zegswoord. *C'eſt une manière de parler, une phraſe, une façon de parler ordinaire.* Dat is zyn zegswoord, hy gebruikt die ſpreekwyze dikwyls *C'eſt la ſon expreſſion favorite, ſon terme favori;* fig. *il uſe ſouvent de cette façon de parler.*

ZEIKEN, PISSEN. v. n. In den laagen ſtyl. *Piſſer; faire de l'eau.* Het kind wil zeiken. *L'enfant veut piſer. lâcher de l'eau.*

ZEIL. n Linne maakſel van verſcheide baanen, aan een maſt of raa vaſt gemaakt om wind te vatten. *Voile.* f. 't Groot zeil of ſchover zeil. *La grand' voile ou maîtreſſe voile.* 't Bezaan zeil. *La voile d'artimon.* 't Kruis zeil. *Le bunier d'artimon.* 't Mars zeil. *Le bunier, voile du mât de hune.* Top zeil. *Perroquet* m. *La plus haute voile.* De onder zeilen. *Les baſſes voiles* Het zeil ophyſſen of opgyen. *Hauſſer la voile* Het zeil neer haalen. *Amener la voile.* Met volle zeilen in de Haven komen. *Entrer dans le Port à pleines voiles.* t'Zeil gaan, in zee ſteeken. *Mettre à la voile, entrer en Mer.* De ſchepen gingen met een goede wind t'zeil. *Les vaiſſeaux mirent à la voile par un bon vent.* Met de laatſte ſchepen t'zeil gaan. fig. Sammelen, ſakkelen. *Perdre le vent, manquer le vent. Tarder trop; manquer l'occaſion pour trop attendre.* Kan ik daar op t'zeil gaan. fig. Kan ik my daar op verlaaten? *Puis-je m'aſſurer de cela? puis-je me rapoſer là deſſus? puis je faire fond là deſſus?* Ik gaa op uwe beloften t'zeil. *Je me repoſe. fais fond, compte ſur vos promeſſes.* Het zeil in top haalen. *Hauſſer la voile à ſon dernier degré, porter la voile haute.* Het zeil in top haalen. fig. Zyn ſtaat zoo hoog zetten als 't immers doenlyk is. *S'efforcer de paroître, le porter auſſi beau qu'il eſt poſſible s'élever trop.* Het zeil minderen, het zeil inbinden. *Amoindrir, ſerler la voile. amener la voile.* Het zeil ſtryken, het zeil laaten vallen. *Caler, baiſſer,* Het zeil ſtryken, het zeil ter halver maſt laaten zakken om te groeten. *Amener la voile, ſaluer de la voile, laiſſer tomber la voile à demi mât en marque de reſpect.* Onder zeil zyn, de reis zeilende voort zetten. *Etre à la voile; faire route; cingler.* De ſcheepen waaren al onder zeil. *Les vaiſſeaux étoient deja à la voile, cingloient déja.* Styf onder zeil zyn. Dit word van een ſchip gezegd. *Porter bien la voile, ſe tenir bien en état ſur l'eau ſans rouler.* Alle zeilen by zetten om voort te komen. *Faire forces de voiles, mettre toutes les voiles au vent.* Alle zeilen by zetten. fig. Zyn uiterſte poogingen doen om zyn oogwit te bereiken. *Mettre tout en pratique, employer le vert & le ſec pour parvenir à ſon but.* phr. fam. & fig: Het waayd hem in zyn zeil. fig. Het komt hem ſlaapende t'huis. *Le bonheur lui en veut; le bien lui vient en dormant.* phr. fam. & fig. Spaelen alle zeilen blank, geen onderſcheid maaken tuſſen vrind en vyand. *Piller ami & ennemi; pirater; éxercer la piraterie; faire le métier de pirate, de forban, d'écumeur de mer.* Komen met een opgezet zeil, met een grammen moed, om iemand in den baard te vaaren. *Venir tout en furie pour rompre en viſière à quelqu'un.* Ik heb geen zeil voor dat ſchip; ik zie geen kans om dat behoorlyk uit te voeren. *Je ne vois pas jour à réüſſir en cela, je n'ai pas les bras aſſez longs pour en venir à bout.* fig. Als het zeil ſcheurd, dan heeft het een gat; dan is dan, niet ongelukkig voor de tyd. *Alors comme alors; qui vivra, verra; il ne faut pas s'affliger, attriſter avant le temps.* phr. Leggen met de zeilen voor de maſt, niet konnen voortzeilen *Ne pouvoir avancer à cauſe du calme; voir les voiles ſuſpendre le mât.* Hier leggen wy nu met de zeilen voor de maſt. fig. Hier zyn wy nu onklaar, hier ſtaan wy nu te kyken. *Ne nous voilà pas mal à cheval;* phr. fam. *que faire à cette heure, comment ſortir de cet embarras!* Iemand de zeilen voor de maſt inwagten, zyn vyand niet ſchroomen. *Attendre ſon ennemi de pié ferme, lui montrer les dents, tenir bonne contenance.* Onder een ſtaand zeiltjen is 't goed roeyen. fig. *Il faut bon aller à pié quand on tient le cheval par la bride.* phr. fig. Loopen met een nat zeil, het zeil begieten, om beter wind te vatten als men laveerd. *Porter une voile empeſée; mouiller, empeſer la voile pour lui faire mieux prendre le vent quand on veut louvoyer.* Loopen met een nat zeil. fig Dronken zyn. *Etre yvre, ſaoul, gris.* Langs ſtraat zwieren. *Faire des S. S. aller par bricoles.* Zeil, een ſchip. *Voile.* f. *Un vaiſſeau.* Een Vloot van honderd zeilen. *Une Flote de cent voiles.*

ZEILAADJE. n. De wyze van de zeilen te zetten, om den wind te vangen. *Voilure.* f Terme de Marine. *La manière de porter les voiles pour prendre le vent.* Gelyke zeilaadje. *Même voilure, même manière de porter les voiles.*

ZEIL-BLOK n. Boelyns blok, blok op de raa vaſt gemaakt, en daar de boelyns door loopen *Galoche.* f. *Poulie à mouſſle platte attachée à la vergue & par où paſſent les boulines.*

ZEILDOEK. n. Kanefas, doek of linnen daar zeilen van gemaakt worden. *Du canevas, de la toile à faire des voiles.*

ZEILDER. *Voilier.* m. Een ſlecht zeilder. *Vaiſſeau mauvais ou méchant voilier.*

ZEILEMAAKER. m. *Voilier.* m. Zeilemaaker op een ſchip *Trevier.* m. Terme de Marine. *Celui qui a ſoin des voiles ſur un vaiſſeau.* Zeilemaakers winkel. m. *Boutique ou on fait & vend du canevas.*

ZEILEN. v. n. Door behulp van een zeil of zeilen voort dryven. *Aller, être porté, pouſſe ſur l'eau par une voile ou par des voiles.* Wy zagen de ſchepen uit zeilen. *Nous vimes les vaiſſeaux aller en Mer, entrer en Mer.* Het ſchip zeilde ſnel door de baaren. *Le vaiſſeau fendoit les ondes, la vague; le vaiſſeau cingloit comme il faut.* Diep in zee zeilen. *Aller, cingler, naviger en pleine Mer.* Wy zeilden Ooſtwaard aan. *Nous fimes route, nous portâmes le cap à l'Eſt.* Het ſchip zeilde de Noordwaard van ons. *Le vaiſſeau ſillloit au Nord de nous.* Het ſchip leid gereed om na Cadix te zeilen. *Le vaiſſeau eſt prêt à partir pour Cadix, à faire voile pour Cadix.* Een onzer ſchepen heeft de vyandlyke Vloot, na Cadix zeilende, ontmoet. *Un de nos vaiſſeaux a rencontré la Flote ennemie, faiſant voile vers Cadix.* Laag zeilen, den wind ruim neemen. *Avoir le vent largue, s'éloigner du vent.* Scharp by den wind zeilen, tegen de wind in krimpen. *Serrer, pincer le vent; baler le vent; s'approcher le plus que l'on*

Digitized by Google

l'on peut de l'endroit d'où vient le vent. Een ſchip in de zyde ZEILEN, met de voorſteeven in de zyd' beſchaadigen. *Tomber ſur le côté d'un vaiſſeau; prendre un vaiſſeau par le côté; l'endommager en donnant de la proüe dans un de ſes côtés.* Iemand in de zyde zeilen. fig. Hem zoo veel nadeel toebrengen als immers moogelyk is. *Donner le coup de jarnac à quelqu'un;* fig. *lui paſſer ſur le ventre; lui cauſer tout le dommage poſſible.* Agter uit ZEILEN, agter uit dryven. *Reculer, aller à la dérive.* Agter uit zeilen. fig. Agter uit teeren, verarmen. *Tomber en décadence; aller en reculant; être en malheur.* Die luiden zeilen agter uit. *Ces gens là tombent en décadence, ſont mal dans leurs affaires.* Een ſchip voorby ZEILEN, ſnelder zeilen als hy. *Paſſer un vaiſſeau; aller plus vîte que lui.* Dat is geen Haven om voorby te zeilen fig. Wy moeten hier aanleggen. *Ce n'eſt pas ici une Chapelle qu'on puiſſe paſſer ſans y dire Meſſe.* phr. burl.

t'ZEIL GAAN. v. n. In Zee ſteeken. *Mettre à la voile, entrer en Mer.*

ZEILGAREN. n. Garen om aan de zeilen te gebruiken. *Fil de voile, fil de tré.* m

ZEILREDE. Adj Zeilvaardig. *Prêt à mettre à la voile.* De ſchepen leggen zeilrede in Teſſel. *Les vaiſſeaux ſont au Teſſel prêts à mettre à la voile, prêts à entrer en Mer, à partir au premier bon vent.*

ZEIL-SCHUIT, in tegenſtelling van roey-ſchuit. f. *Bateau à voile; barque ou petit bâtiment à voile.*

ZEILSTEEN. m. Magneetſteen, ſteen die 't yzer naar zig trekt en 't Noorden aanwyſt. *Aiman.* m. *Pierre d'aiman.* f. *Pierre qui attire le fer & marque le Nord.* De naald van 't Kompas met de zeilſteen beſtryken. *Aimanter l'aiguille de la Bouſſole.*

ZEILVAARDIG Adj. ZEILREDE. *Prêt à mettre à la voile, à faire voile, à partir, à entrer en Mer*

ZEIN. zie SEIN.

ZEISSEN. zie SEISSEN. *Faulx.* f. *Inſtrument à faucher.*

ZEKER. Adv. ZEKERLYK, in der waarheid. *Certes, aſſurément, certainement.* Zult gy het dan doen? ja zeker. *Le ferez-vous donc? oui certes, oui aſſurément?* Hebt gy 'er niet aan geraakt? neen zeker niet. *N'y avez-vous point touché? non certes, non aſſurément.*

ZEKER. Adj. Als men van menſchen, plaatſen of tyden ſpreekt. *Certain certaine, en parlant de gens, &c. qu'on ne veut pas nommer.* Een zeker man; een zekere vrouw. *Certain homme; certaine femme.* Ik heb in zeker Schryver gelezen. *J'ai lû en certain Auteur.* Daar zyn zekere zaaken in dat boek die my niet behaagen. *Il y a certaines choſes dans ce livre qui ne me plaiſent pas.* Ik was op een zekeren dag, op zekere plaats, in zeker huis daar men van zekere luiden ſprak. *J'étois un certain jour, en certain temps, en un certain endroit, dans une certaine maiſon où l'on parla de certaines gens.*

ZEKER. Adj. Gewis, waar. *Certain, ſûr, aſſuré, vrai, conſtant.* De tyding is zeker. *La nouvelle eſt certaine ſûre.* Die zaak is zeker en gewis. *Cette choſe eſt ſûre & certaine.* Ik ben 'er zeker van. *J'en ſuis certain, ſûr* ZEKER, verzekerd, veilig. *Sûr, aſſuré, en ſureté.* Het geld is in de Bank zekerder als in Kas. *L'argent eſt plus ſûr, plus aſſuré en Banque qu'en Caiſſe.* Hy is zyn leeven niet zeker *Il n'eſt pas ſûr de ſa vie.*

ZEKERHEID. f. Veiligheid, bevryding van gevaar *Sureté.* f. *Azile; réfuge.* m. *Eloignement de tout danger.* In volle zekerheid leven. *Vivre en pleine ſureté.* Een plaats van zekerheid zoeken. *Chercher un lieu de ſureté.* ZEKERHEID neemen voor 't geld dat men uitleend. *Prendre ſes ſuretés pour l'argent que l'on prête.*

ZEKERLYK. Adv. Gewiſſelyk, vaſtelyk. *Sûrement, aſſurément.* Zult gy dan komen? ja zekerlyk. *Viendrez-vous donc? oui, ſûrement, aſſurément, certainement.*

ZELDEN. Ad. Niet dikwyl, weinig. *Rarement, peu ſouvent, peu fréquemment.* Dat gebeurd heel zelden; 't word zelden gevonden. *Cela arrive fort rarement, cela ſe trouve rarement.* Ik gaa zelden zoo laat na bed. *Je me couche rarement ſi tard.*

ZELDSAAM. Adj. Byzonder, niet gemeen. *Singulier, rare, particulier.* Een zeldſaam voorval, een zeldſaam voorbeeld van deugd. *Une avanture ſingulière, un rare éxemple de vertu.* Een opregt vrind is een heel zeldſaame zaak. *Un ami ſincére eſt une choſe bien rare.*

ZELDSAAM. Adj. Vreemd, eigenzinnig. *Singulier, particulier, bizarre, capricieux.* Hy heeft zeldſaame gevoelens. *Il a des ſentimens ſinguliers, particuliers, bizarres.* Hy is zeldſaam in al zyn doen. *Il eſt ſingulier, particulier, fantaſque, capricieux, original, bizarre en tout ce qu'il fait.*

ZELDSAAMHEID. f. Byzonderheid, ſchaarsheid. *Rareté, curioſité, ſingularité.* f. Het is een zeldſaamheid roozen in den Winter te zien. *C'eſt une rareté de voir des roſes en Hyver.* Daar zyn veel zeldſaamheden in die reisbeſchryving. *Il y a bien des ſingularités, des particularités, des choſes curieuſes, des anecdotes dans cette rélation, dans ce voyage.*

ZELF. *Pronom.* In eigen perſoon. *Même, en perſonne.* Doet het zelf. *Faites le vous même.* Hy ging 'er zelf na toe. *Il s'y en alla lui même.* Ik heb het zelf gezien. *Je l'ai vû moi même.* Wy ſpraaken den Koning zelven. *Nous parlâmes au Roi lui même.* Zy deed het van zelven. *Elle le fit d'elle même.* Dat ſpreekt van zelf, dat is onwederſpreekelyk. *Cela parle de ſoi même, cela s'en va ſans dire.* phr. fam. God is de goedheid, de wysheid zelve. *Dieu eſt la bonté même, la ſageſſe même.*

ZELFDE. Adj. Niet iets anders, niet verſchillend. *Même; point quelqu'autre choſe, point différent.* Petrus en Simon is de zelfde Apoſtel. *Pierre & Simon eſt le même Apôtre* 't Is de zelfde man, de zelfde vrouw. *C'eſt le même homme, la même femme.* Geef my van de zelfde wyn als ſlus. *Donnez moi du même vin de tantôt.* Het is de zelfde zaak, 't zyn de zelfde redenen. *C'eſt la même choſe, ce ſont les mêmes raiſons.* Het ZELFDE, de zelfde zaak of daad. *Le même, la même choſe, ou la même action.* Ik zal u ſteeds beminnen, doet het zelfde omtrent my. *Je vous aimerai toujours, faites le même à mon égard.*

De ZELFKANT, de ruige zoom van 't laken. *La liſière du drap.*

ZELFS. Adv Daar en boven. *Même; de plus.* Het koſte hem al zyn goed en zelfs het leven. *Il lui en coûta tout ſon bien & même la vie.* Het ging zelfs zo ver, dat zy ſchier gevogten hadden. *La choſe alla même ſi loin, qu'ils faillirent à ſe battre.*

ZELFSTANDIG. Adj. Dat tot de zelfſtandigheid behoord. *Subſtantiel; qui appartient à la ſubſtance.* De zelfſtandige gedaantens. *Les formes ſubſtantielles.*

ZELFSTANDIG. Letterkonſtig woord, een zelfſtandigheid aanwyzende. *Subſtantif: terme de Grammoire. Mot qui ſert ſignifie & explique ce qu'on veut dire.* Menſch, dier, hitte, ſchoonheid, deugd, zyn zelfſtandige naamen. *Homme, animal, chaleur, beauté, vertu, ſont noms ſubſtantifs.* Het zelfſtandig en het toe-

Digitized by Google

toevoeglyk naamwoord moeten in geſlagte, getallen en gevallen over een komen. *Le ſubſtantif & l'adjectif doivent s'accorder en genre, en nombre & en cas.*

ZELFSTANDIGHEID. f. Weezen dat door zig zelfs ſtaat. *Subſtance.* f. *Etre qui ſubſiſte par elle même.* Geestelyke zelfſtandigheid. *Subſtance ſpirituelle.* Ligchaamelyke zelfſtandigheid. *Subſtance corporelle.*

ZELFSTANDIGLYK. Adv. Op een zelfſtandige wyze *Subſtantiellement; d'une façon ſubſtantielle.* De Roomsgezinden geeven voor, Chriſti ligchaam en zelfſtandiglyk en weezentlyk te nuttigen. *Les Catholiques Rom: prétendent manger le corps de Chriſt ſubſtantiellement & réellement.*

ZELFSTRYD. m. Inwendige ſtryd met zich zelven *Combat d'eſprit; combat intérieur; combat de l'eſprit & de la chair.* m.

ZELFSVERLOCHENING. f. Verlochening van zich zelven. *Renoncement à ſoi même.* m. *Abnégation.* f.

ZELVE, ZELFDE. Adj. Geen ander. *Même, point un autre.* Hy is altyd de zelve. *Il eſt toujours le même.* 't Is de zelve van flus. *C'eſt le même de tantôt.* De ZELVE werd als een opzigtelyk voornaam voorallegeſlagten en getallen gebruikt. *Le, la, les.* Zoo draa de waaren ingekogt zyn, zal ik de zelve afvaardigen. *Dès que j'aurai acheté les marchandiſes, je les expedierai, je les enverrai.* Myn laatſte aan UE. is van den tienden dezes, gy zult uit den zelven hebben kunnen zien dat.. *Ma dernière eſt du dix du courant, vous y aurez pu voir que...* Schipper G. is van middag op de Beurs geweeſt, DE ZELVE verhaald dat... *Capitaine G. a été ce midi en Bourſe, il raconte que...* Mevrouw de Keurvorſtin van B word hier verwagt, zoo draa de zelve aangekomen zal zyn, ſtaat men... *Madame l'Electrice de B. eſt attenduë ici, dès qu'elle ſera arrivée on doit...*

ZEMEL. f. 't Groſſte gedeelte van 't gemaalen koorn *Du ſon; la partie la plus groſſière du blé moulu.* Het deeg is vol zemelen. *La pâte eſt pleine de ſon.*

ZEMELKNOOPER. m. Talmer. *Homme lent juſqu'à donner de l'ennui; lambin.* f.

ZENDBRIEF. m. Brief door de Ouden geſchreeven en ergens gezonden. *Epître* f. *Terme pour déſigner les lettres des Anciens.* De Zendbrief aan die van Epheſen. *L'Epitre à ceux d'Epheſe, aux Epheſiens.* De Zendbrieven van Paulus. *Les Epitres de St. Paul.* De Zendbrieven van Cicero. *Les Epitres de Ciceron.*

ZENDEN. v. a. Afvaardigen, toezenden, doen vertrekken. *Envoyer, expedier, adreſſer, faire partir.* Le Pret: *Zond*, le Part: *Gezonden.* Geld, goederen aan iemand zenden. *Envoyer de l'argent, des marchandiſes à quelqu'un.* Als ik by myn Vader ben, zal ik u den Trooſter zenden, zeide Jeſus tegen zyne Diſcipelen. *Quand je ſerai vers mon Père je vous enverrai le Conſolateur, dit Jeſus à ſes Diſciples.*

ZENDING. f. Toezending. *Envoi.* m. De zending der koopmanſchappen. *L'Envoi des marchandiſes.*

ZENDING. Schikking, afvaardiging; bevel om ergens iets te gaan doen. *Miſſion.* f. *Envoi.* m. De zending der Apoſtelen om 't Evangelium alom te verkondigen. *La miſſion des Apôtres pour annoncer l'Evangile en tous lieux.* Zy beveſtigden hunne zending door wonderwerken. *Ils confirmoient leur miſſion par des miracles.* ZENDING, gemeenſchap van zommige gezondene Prieſters en Monniken, om de Heidenen te bekeeren. *Miſſion.* f. *Congrégation de certains Prêtres & Moines pour la propagation de la Foi; Congrégation de Miſſionnaires.* De Vaders van de zending. *Les Pères de la miſſion.* De zending van China. *La miſſion de la Chine.*

ZENEBLADEN. n. pl: Zeker buikzuiverend kruid. *Du ſené; Plante dont les feuilles priſes en infuſion purgent.*

ZENGEN. v. a. & n. Blaaken. *Griller; rôtir, bruler légérement par deſſus; rouſſir.* De huid van een ſchip zengen, blaaken, gaar maaken als het geharpuiſd zal worden. *Griller, bruler légérement le bordage d'un vaiſſeau, donner le feu à un vaiſſeau qu'on va ſuiver.* De bouten van een patrys zengen eer men die lardeeren zal. *Griller, rotir ſur le gril les cuiſſes d'une perdrix avant que de la piquer; la faire revenir.* Terme de Cuiſinier. Zyn kleed zengen. *Rouſſir ſon habit.*

ZENUW. f. Gedeelte van 't dier, dat de levensgeeſten in 't gantſe ligchaam overdraagd. en het beweegen en gevoelen doed. *Nerf.* m. *Partie de l'animal, corps long, rond & blanc, qui tire ſon origine du cerveau & de la moële de l'épine du dos, & diſtribue les eſprits vitaux par tout le corps, & cauſe le ſentiment.* De zeven ſamenvoegingen der zenuwen. *Les ſept conjugaiſons des nerfs.* De herſſen-zenuw is de voornaamſte. *Le nerf du cerveau eſt le principal.* Het wulps leven verzwakt de zenuwen. *La débauche affoiblit les nerfs, énerve.* Het geld is de zenuw van den Oorlog. fig. *L'argent eſt le nerf de la Guerre.* fig.

ZENUWAGTIG. Adv. Dat zenuwen heeft. *Nerveux, qui a des nerfs.* De voet is het zenuwagtigſte gedeelte van 't ligchaam. *Le pié eſt la partie du corps la plus nerveuſe.*

ZENUWLOOS. Adj. *Enervé, ſans force, ſans vigueur.* Eene zenuwlooze reden. *Un diſcours énervé.* fig.

ZERK of ZARK. Graſſteen. *Une tombe; pierre platte qui couvre une foſſe, un tombeau.*

ZERP. Adj. Zuuragtig. *Aigret, aigrelet, piquant, acide.* Terme de Médecine. Die vruchten zyn wat zerp. *Ces fruits ſont un peu âcres, aigrelets, acides.*

ZERPHEID f. Zuuragtigheid. *Etat de ce qui eſt aigret, acide; Aigreur.* f. *Acidité.* f.

ZERPZOET. Adj. Dat zoet en te gelyk zerp is. *Aigredoux.* Een zerp zoete ſaus. *Une ſauce aigredouce.*

ZES. Adj Telgetal van twee maal drie. *Six, nombre de deux fois trois.* Zes menſchen, zes maanden, zes gulden. *Six hommes, ſix mois, ſix frans.* ZES f. Het geen zes verbeeld. *Six, ce qui repréſente deux fois trois.* Schoppe zes. *Le ſix de pique.* Zet een zes onder die negen. *Mettez un ſix ſous ce neuf.*

ZESDE. Telgetal van ſchikking. *Sixiéme, nombre d'ordre de tout genre.* Een Soldaat van de zesde rang. *Un Soldat du ſixiéme rang.* H t zesde jaar. de zesde maal. *La ſixiéme année, la ſixiéme fois.* Lodewyk de zesde, Paus Alexander de zesde. *Louis ſixiéme, ſix; le Pape Alexandre ſixiéme, ſix.* ZESDE. n. Het zesde deel. *Un ſixiéme; la ſixiéme partie.*

ZESD'HALF. m. Een afgezette Staaten Schelling, een malle Schelling. *Un Eſcalin de cinq ſous & demi, une pièce de cinq ſous & demi.* Ik heb hem twee zesd'halven gegeeven. *Je lui ai donné deux Eſcalins de cinq ſous & demi.*

ZESHOEK. m. Zeshoekige figuur. *Exagone* m. *Figure à ſix angles.* Een volmaakte zeshoek. *Un éxagone parfait.* ZESHOEKIG. Adj. Dat zes hoeken heeft. *Exagone, qui a ſix angles.* Een zeshoekige figuur. *Une figure éxagone.*

ZESJAARIG. Adj. Van zes jaaren. *De ſix ans, qui a ſix ans*, ou *qui doit durer ſix ans.* Een zesjaarige reize, zesjaarig beſtand. *Un voyage de ſix ans, une tréve de ſix ans.*

ZES-

Digitized by Google

ZESKANT. zie ZESHOEK.

ZESKANTIG. Adj. *Qui a ſix cotés.* Een zeskantige figuur. *Une figure à ſix cotés.*

ZESREGELIG. Adj. Een vaers van zes regelen, een zesregelig vaers. *Sixain.* m. Lees *Sijain. Petite pièce de Poëſie de ſix vers.*

ZESTIEN. Adj Telgetal van twee maal agt. *Seize* ou *ſeiſe. Numeral de deux fois huit.* Zy is nog geen zestien jaaren. *Elle n'a pas encore ſeize ans.* De zestien kwartieren van een Wapenſchild. *Les ſeize quartiers d'un Ecu, Ecuſſon.*

ZESTIENDE. Adj. Telgetal van ſchikking. *Seizième.* De zestiende van de maand. *Le ſeizième du mois.* 't Zestiende hoofdſtuk van 't boek. *Le ſeizième chapitre du livre.* ZESTIENDE, zestiende deel. *Seizième; ſeize* m. *Seizième partie.* Twee ellen en een zestiende. *Deux aunes & une ſeizième, & un ſeize.* ZESTIENDE, zes aan een volgende kaarten in 't pieketten. *Une ſixième; ſéquence de ſix cartes au jeu de piquet.*

ZESTIG, SESTIG. Adj. Telgetal van zes maal tien. *Soixante, numeraire de ſix fois dix.* Zestig gulden zestig jaaren. *Soixante francs, ſoixante ans.* Word gy zestig, word je mal? *Radotez vous déja? Etes-vous déja en enfance? Etes-vous donc ſi vieux? Etes-vous fou? perdez-vous l'eſprit?* phr burl. & ſam. Een ZESTIG JAARIG man moet niet denken om te hertrouwen. *Un ſexagénaire ne doit pas ſonger à ſe remarier.* ZESTIGSTE Adj Telgetal van ſchikking. *Soixantième.* Hy is in zyn zestigste jaar. *Il eſt dans ſa ſoixantième année.*

ZETEL. m. Geſtel om op te zitten. *Siège; meuble pour s'aſſeoir.* m. Houte zetel, hoage zetel, laage zetel. *Siége de bois, ſiége haut, ſiége bas.* De Regter op zynen ZETEL geplaatſt. *Le Juge étant ſur ſon tribunal.* Rome was eertyds de ZETEL van 't Weſterſche Ryk. *Rome étoit autrefois le ſiége de l'Empire d'Occident.* Het hart is de zetel des levens. *Le coeur eſt le ſiége, le principe de la vie.*

ZETGANG m. Scheeps w: Gang of plank die men uitzetten en inneemen kan. *Planche qu'on avance & qu'on retire.* ZETGANG, looze gang rondom een ſchip dat gebreeuwd werd. *Echaffaudage autour d'un vaiſſeau qu'on radoube.*

ZETHAAK. m. Yzer *of* koper tuigje voor de Zetter op een Drukkery. *Compoſiteur.* m. *Crochet de fer* ou *de cuivre ſur lequel le Compoſiteur arrange les lettres.* Scheeps Timmermans ZETHAAK, houte naak. *Renard, croc du Charpentier de vaiſſeaux.*

ZETHAMER. m. Hamer vierkant van kop. *Marteau à tête quarrée.* m.

ZETPIL. Een woord der Geneeskunde. *Suppoſitoire.* m. Terme de Médecine. *Médicament extérieur pour inſerer dans le fondement.*

ZETREGEL m Vaſte regel, grond-regel. *Maxime.* f. *Dogme.* m. *Principe.* m. De zetregels der Staatkunde. *Les maximes de la Politique.* 't Is een algemeene zetregel. *C'eſt une maxime générale.*

ZETTEN. v. a. Plaatſen, ergens ſtaan laaten. *Mettre, poſer, placer.* Een ſtoel op zyn plaats zetten. *Mettre une chaiſe à ſa place.* Zyn hoed op zyn hoofd zetten: *Mettre ſon chapeau, ſe couvrir.* De ſpyzen op tafel zetten. *Servir. Mettre les viandes ſur table.* Iemand een ſtoel ZETTEN. *Donner une chaiſe, préſenter un ſiége à quelqu'un.* Water te kooken ZETTEN, hangen. *Mettre de l'eau ſur le feu.* Gelagen ZETTEN tappen. *Tenir auberge; donner a manger.* Iemand gevangen ZETTEN, vaſt zetten. *Mettre quelqu'un en priſon.* Voor aan land ZETTEN, landen. *Mettre pié à terre; aborder.* Zyn waaren op prys ZETTEN, ſtellen. *Evaluer ſes marchandijes, les prijer, mettre à prix.* De prys op het brood zetten *Mettre le taux, le prix au pain.* Een knegt uit het huis ZETTEN, hem weg jaagen. *Mettre un valet dehors, le chaſſer du logis.* Het ſchip op het Land ZETTEN, tegen de Kuſt vaaren. *Donner ſur la Côte; échouer contre la Côte.* Iemand aan land ZETTEN, uitlaaten *of* weg jaagen. *Deſcendre quelqu'un à terre,* ZETTEN op een Drukkery, de letters tot woorden, regels, paginâs &c. ſamen ſtellen. *Compoſer, former des mots, des lignes, des pages.* De ZETTER heeft geen Copy meer *Le Compoſiteur n'a plus de Copie.*

De ZETTING van 't brood. f. Prys-ſtelling op het brood. *Le taux.* m. *Le prix qu'on met au pain.*

ZET-YZER. n. Om de zaagtanden krom te buigen, en de zaag te ſcharpen. *Outil qui ſert à plier les dents d'une ſcie, & à l'affuter.*

ZEUG. f. Zog, wyfje van den beer, of het manneljk varken. *Truye.* f. *La femelle du verrat.*

ZEUG. f. Piſſebedt, gekurve diertje. *Cloporte.* f. *Inſecte à pluſieurs piés.*

ZEUNI. f. zie TROG. Varkens trog.

ZEVEN. Adj. Telgetal op de zes volgende. *Sept; nombre numeral qui ſuit le ſix.* De zeven Planeeten, de zeven dagen der weeke, de zeven wonderen van de Waereld. *Les ſept Planetes, les ſept jours de la ſemaine, ſept merveilles du Monde.* ZEVEN. f. Het geen een getal van zeven verbeeld. *Sept, ce qui repréſente un nombre de ſept.* m. Een ruite zeven. *Un ſept de carreau.* Doe die zeven uit. *Effacez ce ſept là.*

ZEVENBLAD. n. Zeker kruid. *Tormentille.* f. *Sorte de plante.*

ZEVENBOOM. m. *Sabine.* f. *Arbre.*

ZEVENDE Telgetal van ſchikking. *Septième, nombre d'ordre.* De zevende dag der weeke. *Le ſeptième jour de la ſemaine.* Het zevende jaar, de zevende maal. *La ſeptième année, la ſeptième fois.*

ZEVENDE. n. Het zevende gedeelte van een geheel. *Septieme.* m. *La ſeptieme partie d'un tout.* My komt 'er een zevende van toe. *Il m'en revient un ſeptième.*

ZEVENGESTARNTE. n. *Les Pleiades.*

ZEVENKYDE KRUID. *Treffle odoriferant. Sorte de treffle de la meilleure eſpéce; herbe ainſi nommée.*

ZEVENHOEK. m Zevenhoekige gedaante. *Figure eptagone, figure à ſept angles & à ſept cotés.*

ZEVENHOEKIG. Adj Dat zeven hoeken heeft. *Eptagone.* Een zevenhoek ge Veſting. *Une Forteresſe à ſept angles; un Eptagone.*

ZEVENTIEN. Telgetal van tien en zeven. *Dix ſept, nombre de dix & ſept.* Zeventien jaar. *Dix ſept ans.* Zeventien duizend gulden. *Dix ſept mille francs.*

ZEVENTIENDE. Telgetal van ſchikking. *Dix ſeptième, nombre d'ordre.* De zeventiende dag. *Le dixſeptieme jour.* Hy treed in zyn zeventiende jaar. *Il entre dans ſa dixſeptieme année.* ZEVENTIENDE, zeven agter een volgende kaarten in 't Pieketten. *Septieme* f. *Séquence de ſept cartes au jeu du Piquet.* ZEVENTIENDE n Zeventiende deel. *Un dixſeptieme. La dixſeptieme part, portion d'un tout.*

ZEVENTIENEN. Woord gepaſt op de algemeene Vergadering van de Ooſt Indiſe Maatſchappy. De Kamer van ZEVENTIENEN, Vergadering der zeventien Gedeputeerde der Steden die in de Ooſt-Indiſche Maatſchappy belang hebben. *La Chambre des Dixſept;*

Vaſſen-

l'Assemblée des dixsept Députes des Villes intéressés dans la Compagnie des grandes Indes.

ZEVENTIG. Adj. Telgetal van zeven maal tien. *Soixante & dix*; in 't rekenen zegt men *Septante*. Hy is zeventig jaar. *Il a soixante & dix ans.* Parys is zeventig mylen van hier. *Paris est à soixante & dix lieuës d'ici.* Zeven maal tien is zeventig. *Sept fois dix font septante* De zeventig OVERZETTERS der Griekse Bybel. *Les septante Traducteurs de la Bible Grecque.* De overzetting der Zeventige. *La traduction des Septante.*

ZEVENTIGSTE. Telgetal van schikking. *Soixante & dixième; nombre d'ordre.* De zeventigste Psalm. *Le Pseaume soixante & dixième.* ZEVENTIGSTE. n. Zeventigste deel. *Soixante & dixième, septantième.* m.

ZEVER. f. Kwyl, mondschuim. *Bave, écume de la bouche.* f.

ZEEVERAAR. Kwylaard, kwylbaard. *Baveur; celui qui bave, qui jette de la bave.*

ZEVEREN. v. n. Kwylen. *Baver, jetter de la bave.*

ZEVERZAAD. n. Wormkruid. *Barbotine.* f. *De la poudre aux vers.*

Z I.

ZICH. zie ZIG.

ZIE DAAR. Adj. Aantoonend woord. Zie daar myn hand. *Voilà, voici ma main.* Zie daar komt hy zelfs. *Le voilà qui vient lui même.*

ZIEDEN. v. n. Hard kooken. *Bouillir; bouillonner.* Ziedend water. *De l'eau bouillante.* Ziedend heet. *Tout chaud, tout bouillant.* phr. ZIEDHARING, haring in ziedend water gaar geworden. *Hareng cuit au court bouillon.*

ZIEK. Adj. Onpasselyk, in zyn gezondheid ontstelt. *Malade.* Een ziek mensch is te beklaagen. *Une personne malade est à plaindre.* Aan de koorts ziek leggen. *Etre malade de la fièvre.* Hy leid ziek te bed. *Il est au lit malade, il est alité.* Hy houd hem of hy ziek was. *Il fait le malade; il a une maladie de commande, postiche.* phr. burl.

ZIEKE. Ziek mensch. *Malade, personne malade.* Een zieke oppassen, bewaaken. *Soigner, veiller un malade.*

ZIEKELYK. Adj. De ziekte onderhevig, ongezond, in een kwaad vel steekend. *Cacochime.* Adj. d. t. g. Terme de Médecine. *Maladif, valétudinaire, malsain, sujet à être malade.* Een ziekelyk ligchaam, een ziekelyke vrouw. *Un corps cacochime, maladif, une femme maladive.* Die man is zeer ziekelyk. *Cet homme est fort valetudinaire, a un corps Cacochime.*

ZIEKELYKHEID. f. Ongezondheid, staat van een ziekelyk mensch. *Indisposition, langueur.* f. *Etat d'une personne maladive. Cacochime.* f.

ZIEKENHUIS. n. *Hôpital pour les malades.* m. *Infirmerie.* f.

ZIEKENTROOSTER, KRANKEBEZOEKER. m. *Un consolateur des malades; personne gagée de la Ville pour visiter les malades de son quartier.* Om den ziekentrooster zenden. *Envoyer querir le consolateur.* Voor ZIEKETROOSTER of Domine naar Oost-Indie vaaren. *Aller aux Indes en qualité de Ministre subalterne.*

ZIEKTE. f. Onpasselykheid, krankheid *Maladie.* f. gevaarlyke ziekte, langduurige ziekte. *Dangereuse maladie, longue maladie.* Ongeneezelyke ziekte. *Maladie incurable.* f. De Doctoren kennen zyn ziekte niet. *Les Médecins ne connoissent pas sa maladie.* De vallende ziekte. *L'Epilepsie;* f. *le mal Saint Jean, le mal caduc, le haut mal.* Venus ziekte. *Vérole, grosse verole;* f. *le mal de Naples. Mal vénérien.* m. *Mal de Vénérienne.* f. Hy heeft de ziekte by haar gewonnen. *Il a gagné du mal auprès d'elle.* Besmettelyke ZIEKTE. *Peste* f. *Maladie épidémique.* f. *mal contagieux.* Hy heeft die ziekte in die Stad gebragt. *Il a apporté le mal, la maladie dans cette ville là.* Een land ZIEKTE, een algemeene of voortloppende ziekte. *Une maladie épidemique, maladie populaire.*

ZIEK WORDEN. v. n. Een ziekte krygen. *Tomber malade, gagner une maladie.* Gy zult ziek worden als gy niet meer rust neemd. *Vous tomberez malade, vous gagnerez une maladie, si vous ne prenez pas plus de repos.*

ZIEL. f. Eerste levens oorzaak in de levendige schepselen. *Ame.* f. *Principe de la vie dans les creatures vivantes.* De ziel der beesten is een redenlooze ziel. *L'ame des bêtes est une ame irraisonnable.* ZIEL in een mensch, 't geen hem bekwaam maakt tot denken, willen, redenkavelen. *Ame; dans un homme, ce qui le rend capable de penser, de vouloir & de raisonner.* De ziel is ondeelbaar en onsterffelyk. *L'ame est indivisible & immortelle.* De vermogens, de werkingen, de driften der ziele. *Les facultés, les opérations, les passions de l'ame.* Een edelmoedige ziel, een lafhartige ziel. *Une ame généreuse, une ame noble. une ame lâche, une ame de boue.* Een Leger zonder hoofd is een ligchaam zonder ziel. *Une Armée sans Chef est un corps sans ame.* phr. Ziel door den Doop wedergebooren. *Ame régénerée par le Baptême.* Vrygekogte ziel door Christi bloed. *Ame rachetée par le sang de Christ.* Voor de ziel der overledenen, voor de zielen van 't Vagevuur bidden. *Prier pour les ames des trépassés, pour les ames en Purgatoire.* De aller ZIELEN dag volgd op Allerheiligen. *La fête des Trépassés suit la Toussaints.*

ZIEL. Mensch. *Homme.* m *Ame* f. Geen ziel weet 'er af dan gy. *Ame qui vive ne le sait que vous.* phr. Daar was geen ziel. *Il n'y avoit pas une ame.* phr. Daar waren zevenhonderd zielen op dat schip. *Il y avoit sept cens ames sur ce bâtiment, sur ce navire.* Een vroome ziel. *Un homme ou une femme de candeur, de probité.*

ZIEL. Boertig. Ligtvaardig, roekeloos, losleevend mensch. *Ame.* f. *Un homme débauché, libertin, déterminé.* 't Is een ligte ziel. *C'est une bonne âme, un débauché, un perdu.* Dat is een ziel! *ô! la bonne ame! le bon apôtre!* phr. burl.

ZIELEN. (Ter). *Mort; trépassé; décedé.* Hy is ter zielen. *Il est mort; il est décedé.*

ZIELMIS. f. Mis voor een ziel die men in 't Vagevuur zegt opgehouden te zyn. *Messe pour un trépassé, messe de* Requiem *pour une ame que l'on croit retenuë en Purgatoire.*

ZIELROEREND. Adj. *Beweeglyk*, dat de ziel of de zinnen ontroerd, *gaande* maakt. *Pathétique, énergique, touchant, qui émeut les passions.* Zielroerend Treurspel zielroerende aanspraak, zielroerende Predicatie. *Tragédie pathétique, harangue pathétique, Sermon pathétique, énergique.*

ZIELROEREND. Adv. *Pathétiquement.* Dat is heel ZIELROEREND aangetoond, uitgeleid. *Cela est démontré, expliqué très pathétiquement, énergiquement.*

ZIELTJE. n. *Diminutif* van ziel. *Petite ame; ma chère ame, mon cher coeur.* Termes de Caresse.

ZIELTJE. Loslevend mensch, ligtvaardig en roekeloos zondaar. *Débordé, débauché, déterminé, garnement, perdu.* 't Is een zieltje, een ligt zieltje. *C'est un franc débauché, un déterminé, un débordé, un perdu.*

ZIELT-

Digitized by Google

ZIELTJE. n. De alderonderſte vrouwe rok. *Cotillon.* m. *La jupe ou le cotillon qui touche à la chemiſe; un garde-cul, dans le bas ſtile.*

ZIELTOOGEN. v. n. Op ſterven leggen, op 't uiterſte zyn. *Etre à l'extrêmité, à l'agonie; agoniſer; être prêt à rendre l'ame, à jetter le dernier ſoupir.* Hy begind te zieltoogen. *Il agoniſe; il va rendre l'ame; il va jetter le dernier ſoupir.*

ZIELTOOGEND. Adj. Die zieltoogd, op 't uiterſte leggende. *Agoniſant, à l'agonie, prêt à rendre l'ame.* Ik vond hem zieltoogende. *Je le trouvai agoniſant, à l'agonie, prêt à rendre l'ame.*

ZIELVERKOOPER. m. Een die zig geneerd met ſoldaaten, matroozen &c. uit te ruſten, mits grooten intereſt voor zyn verſchoote penningen te bedingen. *Marchand de chair humaine; Uſurier qui ſe mêle de munir d'habits & de proviſions des Soldats, des Matelots, à raiſon d'un gros intérêt pour ſes avances.*

ZIEN. v. a. De voorwerpen met de oogen ontdekken, of gewaar worden. *Voir, découvrir.* Le Pret: Zag, le Part: *Gezien.* Onderſcheidentlyk zien, klaar zien. *Voir diſtinctement, voir clair.* Duiſter zien. *Voir trouble.* Ik zie ginter een man ſtaan. *Je vois là bas un homme.* Het is donker, ik kan niet meer zien. *Il fait obſcur, je ne ſaurois plus voir.* ZIEN, altemet voor GEZIEN, gebruikt. Ik heb hem daar in zien gaan. *Je l'ai vû entrer là dedans.* Ik heb het verſcheide maalen zien doen. *Je l'ai vû faire pluſieurs fois.* ZIEN, beleven. ondervinden. *Voir, éprouver, expérimenter, ſouffrir.* Hy is jong, hy zal nog veel moeten zien. *Il eſt jeune, il lui faudra voir bien des choſes encore.* Iemand wel mogen ZIEN, iemand toegedaan zyn. *Voir quelqu'un de bon œil, avoir de la bienveuillance pour lui.* Iemand na de oogen ZIEN, hem oppaſſen, in 't gat kruipen. *Faire la cour à quelqu'un, être ſouple devant lui, le ménager.* ZIEN, begrypen, beſeffen. *Voir, s'appercevoir, remarquer, connoître.* Wie ziet niet dat zulks den ondergang van den Staat zou zyn? *Qui ne voit que cela ſeroit la ruine de l'Etat?* ZIEN, letten, agt ſlaan op iets. *Regarder, prendre garde, s'arrêter à quelque choſe.* Op het geld zal ik niet zien, als gy 't maar wel maakt. *Je ne regarderai pas à l'argent, pourvû que vous le faſſiez bien* Ik wil 'er met u zoo naauw niet op zien. *Je n'y veux pas regarder de ſi près avec vous.* ZIEN, betrekkelyk zyn op iets. *Se rapporter à quelque choſe.* 't Geen Paulus op deze plaats zegt ziet op Eſayas 53. *Ce que Saint Paul dit en cet endroit ſe rapporte à Eſaye 53.* Haar kamer ZIET op de Tuin. *Sa chambre donne, regarde, a veue ſur le Jardin.*

ZIENLYK. Adj. Zigtbaar, dat gezien kan worden. *Viſible, qui peut être vû.* De zienlyke ligchaamen. *Les corps viſibles.*

ZIER. f. Zeer klein gekurve diertje, of wormpje dat uit een ſcherp vocht voorkomt, en zich voornamelyk aan de handen hecht waar het jeuking veroorzaakt. *Ciron.* m. *Eſpèce de très petit ver, ou inſecte, produit par une humeur âcre, qui s'attache ordinairement aux mains entre cuir & chair, & y cauſe une extrême démangeaiſon.* ZIER. fig. Gruisje, klein ſtukje of brokje. *Petit morceau; petite miette; petite parcelle.* Gy zult 'er niet een zier van hebben. *Vous n'en aurez pas la miette.* phr. Ik geef 'er niet een zier om. *Je ne m'en ſoucie non plus que de cela!* phr.

ZIERTJE. zie ZIER.

ZIFTEN. v. a. Met de zeef zuiveren, ſcheiden. *Sâſſer, blutter tamiſer, cribler.* Met de grove zeef ziften. kalk ziften. *Sâſſer, paſſer au gros ſâs, ſâſſer du plâtre.* Met de fyne zeef ziften. *Blutter, paſſer au blutteau.* 't Meel ziften. *Blutter la farine.* Koren ziften. *Cribler du bled.* ZIFTEN, ſchiften, naauwkeurig onderzoeken. *Sâſſer, éplucher, diſcuter, éxaminer éxactement.* Hy doed niet als ſchiften en ziften. *Il ne fait que critiquer, pointiller, ergoter.*

ZIFTER. m. Die zift. *Celui qui paſſe par le tamis.* ZIFTER. fig. Beriſper, vitter. *Critique; cenſeur ſévere; épilogeur.* Een naauwkeurige zifter. *Un critique exact.* Wie zou de zifters en vitters niet vreezen? *Qui ne craindroit les critiques & les épilogueurs?*

ZIFTERY. f. Hekelary, muggeziftery, hairkloovery, iedele beriſping. *Critique frivole, chicane, pointille, pedanterie.* f. Waar toe diend die ziftery? *à quoi bon cette chicane, cette pointille?*

ZIFTING. f. *Action de paſſer par le tamis, de tamiſer, cribler, de ſâſſer.* ZIFTING. fig Naauwkeurige toetſing; ſcherp onderzoek. *Diſcuſſion; recherche, critique éxacte.* f. Zifting en ſchifting maaken. *Faire une diſcuſſion éxacte, une recherche exacte de toutes choſes.*

ZIFTSTEL. n. Uitgeziſte vuiligheid of kaf. *Criblûre.* f. *L'ordure de ce qu'on a criblé.*

ZIG. Enkele en meervoudige voornaam van den derden perſoon in de wederkeerige Werkwoorden. *Se.* Zig in goeden ſtaat, zig onpaſſelyk bevinden. *Se trouver en bon état, ſe trouver mal.* Zig haaſten, zig waſſen, zig kammen, zig aankleeden, zig gereed maaken. *Se hâter, ſe lever, ſe peigner, s'habiller, s'apprêter.* Zig met iets bemoeyen. *Se mêler de quelque choſe.* Zy hadden zig met de iedele hoop gevleid. *Il s'étoient flattés, elles s'étoient flattées de cette vaine eſperance.*

ZIG. Derde perſoonlyke enkelvoudige voornaam van alderlei geſlagten. *Soi.* De uitkomſt van een zaak op zig neemen. *Prendre ſur ſoi l'évenement d'une affaire.* Zig zelfs bedriegen, tot zig keeren. *Se tromper ſoi même, retourner à ſoi.* Men moet voor zig alleen niet leeven. *Il ne faut pas vivre uniquement pour ſoi.*

ZIGT. Woord van de wiſſel-ſtyl. *Vuë.* f. *Terme de change.* Een wiſſelbrief te betaalen op zigt. *Une lettre de change payable à vuë.* Op kort ZIGT, op agt dagen zigt betaald dezen mynen wiſſelbrief van... *à peu de jours de vuë, à huit jours de vuë payez ma préſente lettre de change de...*

ZIGTBAAR. Adj. Zienlyk, dat gezien kan worden. *Viſible; qui peut être vû.* De Sacramenten zyn zigtbaare tekens van een onzigtbaare genade. *Les Sacrements ſont des ſignes viſibles d'une grace inviſible.* ZIGTBAAR, blykbaar, taſtelyk. *Viſible, évident, manifeſte.* Het bedrog is zigtbaar. *L'impoſture eſt viſible.* Het is maar al te zigtbaar. *Cela n'eſt que trop viſible, évident, clair.*

ZIGTBAARLYK. Adv. Op een zigtbaare wyze. *Viſiblement, d'une manière viſible, claire.* Chriſtus vertoonde zig zigtbaarlyk aan de Apoſtelen na zyne opſtanding. *J. Chriſt ſe montra viſiblement aux Apôtres après ſa réſurrection.* Hy bedriegt u zigtbaarlyk. *Il vous trompe viſiblement, évidemment.*

ZIGT-EINDER m. Streek of plaats daar het gezigt ſtuit, en de Hemel en Aarde aan een ſchynen. *Horizon.* m. Terme de Géographie. *Grand cercle qui coupe le Globe en deux en ſéparant la partie ſupérieure que nous voyons d'avec l'inferieur qui eſt cachée à nos yeux.* Van die hoogte ontdekt men den gantſen Zigt-einder. *De cette hauteur on découvre tout l'Horizon.*

ZIGTKUNDE. f. Gedeelte der Wiskunſt, dat van de voorwerpen en gezigtsleidingen handeld. *Optique.* f. *Science faiſant partie des Mathématiques qui conſidére de quelle manière ſe fait la viſion dans l'oeil.* 't Is

Digitized by Google

een geheim der Zigtkunde, dingen die heel naby zyn, ver af gelegen te doen schynen. *C'eſt un ſecret de l'Optique, de faire paroître fort éloignées les choſes qui ſont fort proches.*

ZIKKEL. zie SIKKEL.

ZILT. Adj. Zout. *Salé; qui a un goût de ſaumure.* De zilte baaren. Poëtisch. *Les plaines ſalées; la mer en ſtile Poëtique.*

ZILTIG. Adj. zie ZILT.

ZILVER. n. Wit metaal, 't alderkoſtelykſte naast het goud *Argent; métal blanc, le plus précieux après l'or.* Zilver in baaren, blok zilver. *Argent en barres, lingots, argent en maſſe.* Gemunt zilver. *Argent monnoyé.* Gewrogt zilver. *Argent ouvragé, façonné.* Gezuiverd zilver. *Argent affiné.* Fyn zilver. *Argent fin.* Glad zilver. *Argent poli.* Slecht zilver. *De l'argent de bas aloi.* Heel goed zilver. *De l'argent haut.* KWIK ZILVER. *Mercure; Argent vif.* ZILVER, zilvergoed, zilverwerk. *Argenterie, uſtencilles ou vaiſſelle d'argent.* Al het zilver wierd uit de Kerk geſtoolen. *Toute l'argenterie de l'Egliſe fut volée.* ZILVER, zilver geld, gemunt zilver. *Argent monnoyé eſpèces d'argent.* Goud nog zilver heb ik niet, zeide Petrus. *Je n'ai ni or ni argent, dit Saint Pierre.*

ZILVER. Adj. Van zilver gemaakt. *D'argent, fait d'argent.* Een zilvere lepel, een zilvere schotel. *Une cuillère d'argent, un plat d'argent.* Zilvere geſpen. *Des boucles d'argent.* Zilvere penning. *Médaille d'argent.* Zilver-draad, zilvere koord, zilvere kant. *Argent trait, fil d'argent, galon d'argent, dentelle d'argent.*

ZILVER. Adj. In den Poëtiſchen ſtyl, 't geen een zilvere koleur heeft. *D'argent, argenté: en ſtile Poëtique.* De Maan met haar zilvere glans. *La Lune au teint argenté.* De beek rolde met haare zilve golven op het vergulde zant. *Le ruiſſeau rouloit ſes flots d'argent, ſes flots argentés ſur le ſable doré.*

ZILVER, dient noch voor Adj in de volgende woorden. ZILVER-BRUILOFT. f. Gaſtmaal dat egte luiden na een vyf en twintig jaarig Huwelyk aan de maagſchap geeven. *Feſtin ou jeconde Noce que donnent à la parenté, des conjoints après vingt-cinq ans de Mariage* ZILVERDRAAD. n. *Du fil d'argent, de l'argent trait* ZILVERE KROON. f. Zilver muntſtuk ter waarde van een kroon. *Un écu blanc, une pièce d'argent de la valeur d'un écu.* ZILVERGELD. n. Witgeld, gemunte zilver ſtukken. *De l'argent blanc, des eſpèces d'argent.* Dat is al myn zilvergeld. *Voilà tout mon argent blanc.* ZILVER-GELIT. zie GOUD-GELIT. ZILVERGOED, zilverwerk, zilver gereedſchap. *Argenterie, orfévrerie.* f. *Vaiſſelle d'argent.* f. Het zilvergoed opſluiten. *Serrer l'argenterie* Men vond voor tienduizend gulden aan zilvergoed in zyn winkel. *On trouva pour dix mille livre d'orfévrerie dans ſa boutique.* ZILVERLING. m. Zilver munſtuk. *Denier, denier d'argent, pièce d'argent monnoyé.* Onzen Zaligmaaker wierd voor dertig zilverlingen verkogt. *Nôtre Sauveur fut vendu pour trente deniers.* ZILVER-MYN. Myn Berg-grond daar 't zilver uitgetrokken word. *Mine, Minière d'argent* f. Een zilver-myn ontdekken. *Découvrir une mine d'argent.* ZILVERSMIT, die 't zilver en goud tot eenig huis gebruik &c. bewerkt. *Orfévre.* Zilversmits knegt. Zilversmits winkel. *Garçon Orfévre, boutique d'Orfévre.* ZILVERWERK. n. Zilvergoed, bewerkt zilve. *Argenterie.* f *Vaiſſelle d'argent.* Hy heeft al zyn zilverwerk verkogt. *Il a vendu toute ſon argenterie.*

ZIN. m. Bekwaamheid van het dier, waar door het den indruk der uitwendige en ligchaamelyke voorwerpen ontfangt. *Sens.* m. *Faculté de l'animal par laquelle il reçoit l'impreſſion des objets extérieurs.* De zinnen worden vaak misleid. *Les ſens ſe trompent ſouvent.* Iets dat de zinnen raakt, vleid. *Quelque choſe qui touche, qui flate les ſens.* ZIN, verbeelding, gedagte, geest. *Fantaiſie, penſée, idée.* f. *Eſprit.* m. Dat is my in den zin geschooten. *Cela m'eſt venu en fantaiſie, idée* Het kwam my doe niet in den zin. *Cela ne me vint pas dans la penſée alors.* Steld dat uit uw zin. *Otez cela de vôtre fantaiſie, de vôtre eſprit.* Naar zyn ZIN, naar zyn welbehagen leeven. *Vivre à ſa fantaiſie, volonté.* Volgd maar uw zin. *Suivez vôtre fantaiſie, vôtre penchant.* Hy is wat veranderlyk van zin *Il eſt d'humeur changeante, un peu inconſtant.* Gy kond 'er uw ZIN van doen. *Vous pouvez faire à vôtre fantaiſie; vous pouvez en paſſer vôtre envie.* Doet maar myn zin. *Faites ſeulement ce que je veux, faites ſeulement ma volonté* Is dat wel naar uw zin? *Cela eſt-il à vôtre fantaiſie? cela vous plait-il?* Hy heeft geen ZIN in de ſtudie. *Il n'a point de penchant, de goût, point d'inclination pour l'etude.* Zy kreeg ZIN in hem zoo draa zy hem zag. *Elle prit de l'amitié du goût pour lui, elle en fut éprise dès qu'elle le vit.* Dat is een ſtof daar ik wel zin in hebben zou. *Voilà une étoffe qui me plairoit bien* Zoud gy geen meer zin in dat andere hebben? *Cette autre ne vous plairoit-elle pas davantage?* Zoo veel hoofden zoo veel zinnen. spr: *Autant de têtes autant d'avis, d'opinions, des goûts.* prov.

ZIN. Betekenis van een woord of een reden. *Sens.* m. *Interprétation. Signification d'un mot ou d'un diſcours.* f. Ik vat de zin nog niet van dat woord. *Je ne comprens pas encore bien le ſens de ce mot.* Dat is de regte zin van de Wet. *C'eſt là le vrai ſens de la Loi.* De letterlyke, de figuurlyke zin, de verborgen zin. *Le ſens litteral, figuré; le ſens myſtique.* Daar lieekt veel zin in die spreuk. *Cette ſentence renferme beaucoup de moralités.*

ZINDELYK. Adj. Net, schoon, rein, in order, kant. *Propre, net, bien arrangé, bien mis.* Hy is heel zindelyk op zyn kleeren, in zyn huisraad. *Il eſt fort propre en ſes habits, en ſes meubles.* 't Is een zindelyke Juffer, een zindelyke Meid. *C'eſt une Demoiſelle, une Servante bien propre.* Een zindelyk huis, een zindelyke kamer. *Une maiſon propre, une chambre propre, bien arrangée.*

ZINDELYKHEID der kleeden, zindelykheid van 't huis f. *La proprete des habits, propreté de la maiſon.* De Hollandſe zindelykheid raakt voor al het uitwendige. *La propreté Hollandoiſe regarde ſur tout l'extérieur.* De zindelykheid dient tot de gezondheid. *La propreté contribue à la ſanté.*

ZINGEN. v. n. De ſtem met verſcheide buigingen doen hooren. *Chanter.* Le Pret: *Zong*, le Part: *Gezongen.* De nooten zingen. *Solfier; Chanter les notes.* Een Pſalm zingen, een wysje zingen, de bas zingen. *Chanter un Pſeaume, chanter un air, chanter, faire la baſſe.* Ik heb de Leeuwrik hooren zingen. *J'ai ouï l'Alouette chanter.*

ZINKEN v. n. Onderwater nederdaalen. *Couler à fond, couler à bas, s'enfoncer dans l'eau* Le Pret: *Zonk*, le Part: *Gezonken.* Zinken als een bakſteen. *S'enfoncer comme un caillou, comme une maſſe de plomb.* ph. ZINKEN, zakken. *S'affaiſſer, s'abbaiſſer.* De aarde begind te zinken. *La terre commence à s'affaiſſer.* Dat water is beroerd, men moet het laaten ZINKEN, ruſten. *Cette eau eſt trouble, il faut la laiſſer décharger, repoſer.* Den moed laaten ZINKEN, den moed opgee-

Digitized by Google

ven, den moed verliezen. *Perdre courage, ſe décourager.*

ZINKING. f. Afloop van de kwaade vogten op eenig gedeelte des ligchaams. *Fluxion.* f. *Chute, dépôt des mauvaiſes humeurs ſur quelque partie du corps.* Zy heeft een zinking op de borſt. *Elle a une fluxion ſur la poitrine.* De zinking ontſteeken, de zinking afleiden. *Irriter la fluxion, détourner la fluxion.*

ZINKNOOTEN. Nooten die men heeft doen zinken, om 'er de kwaade uit te zoeken. *Noix pleines, noix tirées, des noiſettes qu'on a miſes dans l'eau pour les ſéparer des méchantes.*

ZINKROER. n. Piſtool, ſchietgeweer. *Piſtolet.* m.

ZINLYKHEID. f. Zin, keur, neiging. *Fantaiſie, humeur, inclination.* f. *Caprice, goût, penchant.* m. Handeld daar in naar uw zinlykheid. *Agiſſez en cela ſelon vôtre fantaiſie, ſelon vôtre penchant.* Haar ZINLYKHEID ſtrekt niet tot hem. *Son inclination n'eſt pas pour lui, elle n'a point de penchant pour lui.*

ZINNEBEELD. n. Printverbeelding met een zinſpreuk. *Emblême* m. f. *Symbole, Hiéroglyphe.* m. *Figure avec une deviſe ou quelques paroles ſententieuſes.* Een Boek vol ſchoone zinnebeelden. *Un Livre plein de belles emblêmes.* De Kraanvogel is het zinnebeeld van de waakſaamheid. *La Grue eſt l'emblême, le ſymbole de la vigilance.*

ZINNEBEELDIG. Adj. Dat tot een zinnebeeld behoord. *Emblematique; hiéroglyphique; allegorique; myſtique.* Zinnebeeldige beſchryving. *Deſcription hiéroglyphique, allégorique.*

ZINNELOOS. Adj. Van de zinnen beroofd, gek. *Inſenſé, qui a l'eſprit aliéné, égaré, dérangé.* Hy liep als een zinneloos menſch langs ſtraat. *Il courut comme un inſenſé par les ruës.*

ZINNELOOSHEID, krankzinnigheid, vervremding van gedagten, dolheid. *Folie; frénéſie; démence; aliénation d'eſprit.* f. Tot zinneloosheid vervallen. *Tomber en démence.*

ZINNELYKHEID. zie ZINLYKHEID.

ZINNEN. 't meervoud van 't woord. ZIN. *Sens.* m. plur. De ſmaak, 'tgezigt, 'tgevoel, 'tgehoor, de reuk zyn de vyf zinnen der Natuur. *Le goût, la vuë, le tact, l'ouïe, l'odorat ſont les cinq ſens de la Nature.* 't Is om zyn zinnen te verliezen. *C'eſt pour perdre l'eſprit, c'eſt pour devenir fou.* phr. burl. 't Gaat hem aan de zinnen, het raakt hem zeer gevoelig *Cela lui bleſſe l'eſprit, cela le touche ſenſiblement, lui fait bien mal au coeur.*

ZINNEPOP. zie ZINNEBEELD.

ZINNESPEL. n. Tooneelſpel dat vol zinſpeelingen is. *Pièce dramatique & allégorique.* De Zinneſpellen leezen beter dan zy ſpeelen. *Les Pièces allégoriques ſont plus de plaiſir à lire qu'à les voir jouer. La lecture des pièces allégoriques fait plus de plaiſir, inſtruit plus que la repréſentation.*

ZINRYK. Adj. Vol zin, kragtig van betekenis. *Significatif, énergique, fort, qui exprime bien, qui contient un grand ſens.* Een zinryk woord. *Un mot ſignificatif, énergique, un terme fort.* Zinryke ſpreuk. *Sentence énergique, ſentence qui renferme beaucoup de ſens.*

ZINS. (Van) Voorneemens. *Qui a envie, deſſein de faire, qui eſt d'intention, de volonté de faire.* Wat zyt gy van zins te doen? *Qu'avez-vous envie de faire?*

ZINSLOT. n. Zinſluiting; Volzin. *Période.* f. *Membre, Partie d'un diſcours qui renferme un ſens complet. Et auſſi le point ou les deux points &c. qui terminent la période.*

ZINSNYDING. f. Tekentje waar door men den zin eener reden onderſcheid, aanwyſt, bepaald *Virgule ou autre caractère ſervant à diſtinguer, à limiter le ſens d'une période.* 't Is geen kleine konſt de zinſnydingen wel te plaatſen. *Ce n'eſt pas une petite affaire que de bien placer les virgules & autres accents.*

ZINSPEELEN. v. n. Geeſtig op iets zinnen, zinſpeelingen gebruiken. *Faire une alluſion, une application ingénieuſe & oblique.* De Schryver op de gewoontens van zyn tyd willende zinſpeelen. *L'Auteur voulant faire alluſion aux coûtumes de ſon temps.*

ZINSPEELING. f. Geeſtige, ſchuinſe toepaſſing op iets dat men anders niet noemen wil. *Alluſion.* f. *Jeu de mots.* m. De zinſpeelingen op dubbelzinnige woorden zyn niet van de beſte. *Les alluſions ſur les mots à double ſens ne ſont pas des meilleures.*

ZINSPREUK. f. Spreuk daar veel zin en pit in ſteekt. *Sentence allégorique des Anciens.* ZINSPREUK, ſpreuk met een printverbeelding. *Deviſe.* f. *Sentence ſymbolique, emblématique.* Alle de Ridders van het Tournooy hadden elk een zinſpreuk. *Tous les Chevaliers du Tournoy avoient chacun une deviſe.*

ZINTEKEN. zie ZINSNYDING.

ZINTWISTEN. zie REDENTWISTEN.

ZINUITING. f Uitdrukking. *Expreſſion.* f *Terme.* m.

ZITBANK. f. Bank om op te zitten, ſchabel &c. *Un banc pour s'aſſeoir, un eſcabeau, une eſcabelle.* De zitbanken in de Kerk. *Les ſiéges, les bancs de l'Egliſe.* De zitbank van den Regter. *Le Tribunal ou ſiége du Juge.*

ZITDAG. m. Regtdag, dag op welken de Regters &c. hunne zittingen houden. *Jour de ſéance, jour d'audience, jour de plaids.* De Heeren zullen zitdag houden. *Les Meſſieurs tiendront audience, auront leur jour de ſéance.*

ZITPLAATS. f. Plaats om te zitten. *Place ou l'on s'aſſied.* Dat is de zitplaats voor de Predikanten. *C'eſt là la place des Miniſtres.* De Rechter op zyn zitplaats, op zynen zetel zynde. *Le Juge étant dans ſon Tribunal.*

ZITTEN. v. n. Zodanig geplaatſt zyn dat het ligchaam op de billen ruſt. *S'aſſeoir, ſe ſeoir, être aſſis.* Le Prets Zit, le Part. *Gezeten.* Hy zit op een ſtoel. *Il eſt aſſis ſur une chaiſe.* Gaat zitten zoo 't u belieft. *Aſſeyez vous, ſeyez vous, prenez vôtre place, s'il vous plaît.* Ik zal naaſt u zitten. *Je m'aſſeyerai, je me mettrai près de vous.* Laat ons aan tafel zitten zonder meer complimenten te maaken. *Séyons nous, mettons nous à table ſans faire davantage de compliments.* Aan tafel zitten. *Etre à table.* Mynheer ſpreekt niemand als hy over tafel zit. *Monſieur ne parle à perſonne quand il eſt à table.* Op den Throon ZITTEN, als Opper-Vorſt regeeren. *Etre aſſis ſur le Thrône, regner.* De Hoer van Babel zegd, ik zit als Koninginne en zal geen rouw zien. *La Paillarde de Babel dit, je ſieds Reine & ne verrai point de deuil.* Daar ZIT, daar is een vogel op dien tak. *Il y a un oiſeau ſur cette branche.* Het Parlement is beroepen om tegen den eerſten November te ZITTEN, zitting te houden. *Le Parlement eſt convoqué pour le premier Novembre.* Zoo draa het Parlement zitten zal. *Dès que le Parlement ſera aſſemblé; dès que le Parlement aura ouvert ſes ſéances.* In 't Concilium zitten de Legaaten van den Paus voor de andere Kerkvoogden. *Au Concile, les Legats du Pape ſiégent, ont le pas ſur les autres Prélats.* De Hartogen zitten voor de Graven in 't Parlement. *Les Ducs ſiegent avant les Comtes au Parlement.* Die jonge luiden ZITTEN, woonen op zoo een zwaare huishuur. *Ces nouveaux mariés, ces jeunes gens demeurent dans*

Digitized by Google

une maiſon qui coute, paye, fait tant de loyer. Hy zit 'er warmpjes in. *C'eſt un homme aſſez aiſé.* zie WARM. Aan den grond ZITTEN, vaſt zitten. *Etre échoué, enſablé, arrêté ſur un banc* ou *toucher.* Hy zit 'er voor! hy zit aan de grond vaſt, te weeten het ſchip *Le voila échoué, le voilà enſablé, il touche; à ſçavoir le vaiſſeau.* Hy zit 'er voor; hy ryd 'er voor; hy is in de ly. *Le voilà pris; il en tient; il en a dans l'aile.* phr. burl. Zy lieten hem ZITTEN zy zagen na hem niet om. *Ils le planterent, laiſſérent là, ils ne ſe mirent point en peine de ce qu'il deviendroit.*

ZITTEN Wel of kwaalyk paſſen. *Aller bien* ou *mal.* Dat kleed zit wel om uw lyf. *Cet habit vous ſied bien, vous va bien, vous habille bien, vous fait bien la taille.* Hoe zitten haar die kapſels op 't hoofd! *Voyez un peu comme lui vont ces coëffures!* Daar ZIT te weinig op die waar, om zoo veel geld te waagen. *Il y a trop peu de profit à faire ſur ces marchandiſes, pour y mettre tant d'argent.* Daar zit niet op *Il n'y a rien à gagner; le jeu ne vaut pas la chandelle.* phr. burl. & fam.

ZITTEND. part. Van ZITTEN *Aſſis.* Partic. paſſif de SEOIR, ASSEOIR. Zittend arbeiden. *Travailler aſſis.*

ZITTEND. Adj. Die zit. *S'aſſeyant, ſe jeant.* Partic. actif de SEOIR Een zittend man. *Un homme s'aſſeyant.*

ZITTER. m. Die veel zit. *Qui eſt ſouvent aſſis, qui eſt oſſidu au travail; cu de plomb.* Terme burl.

ZITTING. f. Rang, plaats, voorregt dat een Lid van aanzienlyke Vergadering heeft. *Séance, place.* f. *Rang.* m. In de hoedanigheid van Pair des Ryks heeft hy zitting in 't Hoogerhuis. *Il a ſéance dans la Chambre haute en qualité de Pair.* Die zaak hield het Parlement een gantſe ZITTING op. *Cette affaire occupa le Parlement une ſéance toute entiére.* Na de eerſte de tweede zitting van 't Parlement. *Après la premiére, la ſeconde ſéance du Parlement.*

Z O.

ZO. zie ZOO.

ZOCH zie ZOG.

ZODE. f. zie ZOODE.

t'ZOEK. Adv. Te zoeken, verlegd *Perdu; Egaré; qu'on ne trouve pas.* Hy laat al zyn goed ſlingeren, daar is altyd wat t'zoek. *Il laiſſe traîner toutes ſes hardes, il y a toujours quelque choſe d'égaré.* Men bragt met dien arbeid het overige van den dag t'zoek. *On employa le reſte du jour à ce travail.*

ZOEKEN. v. a. Zig bekommeren om iets te vinden *Chercher, ſe donner des ſoins, des mouvements, prendre de la peine pour trouver quelque choſe.* Le Pret: Zogt, le Part: Gezogt. Eeten zoeken, geld zoeken, zyn ſleutel zoeken. *Chercher à manger, chercher de l'argent, chercher ſa clé.* Hulp by zyn vrinden zoeken *Chercher du ſecours chez ſes amis.* Zyn fortuin gaan zoeken door de waereld: *Aller chercher ſa fortune par le monde.* Kweſty ZOEKEN, met iemand zoeken over hoop te leggen. *Chercher noiſe, chercher quérelle, vouloir ſe brouiller avec quelqu'un; lui faire une quérelle d'Allemand:* phr. burl. & fort fam.

ZOEKEN. v. n. Tragten, poogen. *Tâcher, faire ſes efforts, tendre à quelque choſe, s'efforcer.* Hy zoekt zig daar over te wreeken, hy zoekt te bedriegen. *Il tâche à ſe venger, il tâche de vous tromper.* Zig op al verleyswyze zoeken te verryken. *Tâcher, s'efforcer de s'enrichir de toutes les manières.*

ZOEL, ZWOEL. Adj. Smoorend. *Vain lâche étouffant.* Een zoel weer. *Un temps vain, étouffant.*

Z O E.

ZOELHEID van de lucht. f. *Grande chaleur, ſans air.*

ZOEN. m. KUS Wangdrukking. *Baiſer.* m. *Impreſſion de la bouche ſur la joue.* Zig met een zoen bevredigen. *Faire la paix, ſe reconcilier avec un baiſer; ſe donner le baiſer de paix.* Hy gaf het Boerinnetjen een ZOEN, een kus. *Il donna un baiſer à la jolie Paiſanne.* Zy liet hem een zoen neemen. *Elle lui laiſſa prendre un baiſer.* Een paarde ZOEN; een oorvyg, een klink. *Un ſoufflet.*

ZOEN. Boeting, vergelding van 't geen misdaan is. *Réparation, ſatisfaction, peine, expiation du crime.* f. Chriſtus is geſturven tot zoen van onze misdaaden. *Jeſus Chriſt eſt mort pour l'expiation de nos crimes.* ZOEN BIEDEN, ſtiller, bedaarder worden. *S'appaiſer, ſe calmer, s'adoucir.* Het weer bied nog geen zoen, het weer bedaard nog niet. *Le temps ne s'adoucit point encore, ne ſe met point encore au beau.*

ZOENEN. Kuſſen, tot teken van verzoening of vernieuwing van vrindſchap. *Baiſer.* Zy wilde haar niet laaten zoenen. *Elle ne vouloit pas ſe laiſſer baiſer* Zy doen niet als malkander zoenen en likken. *Ils ne font que ſe baiſer & baiſotter.* Zoenen dat het klapt. *Baiſer indiſcret;* phr. burl. & fig. *baiſer qui fait trop de bruit, qu'on peut entendre.* Een meisje ZOENEN By ertig. De laatſte gunſt van een meisje genieten. *Baiſer une fille; avoir les dernières faveurs d'une fille, enjouir, obtenir l'heure du Berger.* phr. fam. & fig.

ZOENER. m. Die gaern zoent *Qui aime à baiſer; Baiſeur; Baiſotteur.* m.

ZOEN-OFFER. n. Offer tot boeting en verzoening. *Sacrifice propiciatoire, expiatoire* m. *Offrande de propiciation.* f.

ZOENSTER. f. Zy die gaern zoent. *Baiſeuſe.* f. *Celle qui aime à baiſer; Baiſotteuſe.*

ZOENTJE n. Kusje, zagte zoen. *Baiſer délicatement pris, petit baiſer.* m. Hy ſtal een zoentjen op haar wang: *Il lui prit, déroba un baiſer.*

ZOET. Adj. Zonder ſcherpigheid ſmaakelyk, niet bitter, niet zout. *Doux, agréable au goût.* Zoo zoet als ſuiker, als room, als honing. *Doux comme ſucre, comme de la crême, comme miel.* Zoete Oranje appel, zoete amandelen. *Orange de Portugal, orange douce, amandes douces.* De meeſte Italiaanſe wynen zyn zoet en ſmaakelyk. *La plupart des vins d'Italie ſont doux, & ont de la liqueur.* Terme de Gourmet ZOET. Adj. Lieffelyk, aangenaam. *Doux agréable, parfumé.* Een zoete reuk, een zoete adem. *Une odeur douce, haleine douce, point forte point puante.* Een zoet gezigt, zoete ſlaap, zoete woorden. *Un doux regard, ſommeil doux, douces paroles.* Een ZOET gezelſchap; een zoet vermaak. *Une agréable compagnie, un agréable divertiſſement.* Een zoet ſpel, een zoet praatje. *Un agréable jeu un agréable entretien.* Hoe ZOET kan hy praaten! *Comme il file doux! comme il vous enjole, emboiſe!* phr. burl. Gy kunt zoet vertellen, gy weet wel te praaten! *Vous êtes ſur vôtre beau dire; vous en ſavez bien conter!* phr burl.

ZOET. Adj. Bevallig, aartig, aanminnig. *Agréable, joli, aimable.* Een zoet meisje. *Une jolie, une aimable fille.* 't Is zulk een zoet menſch! *C'eſt une perſonne ſi aimable, une humeur ſi douce!* 't Is zulk een zoete praater. *C'eſt un beau diſeur, un beau parleur* ZOET, niet ſtout, ſtil, bedaard *Sage tranquille, docile.* Gy zult met de groote lui aan tafel eten, als gy zoet zyt. *Vous pourrez à table avec les grands perſonnes, ſi vous êtes ſage.* ZOET aangenaam, warme kelyk. *Doux, agreable, divertiſſant.* Wat is het zoet de vrind-

Digitized by Google

vrindſchap te konnen onderhouden, zonder ſchulden te leeven! *Qu'il eſt doux de pouvoir entretenir l'amitié, de vivre ſans dettes!* Ach! wat is het minnen zoet! *Ah! qu'il eſt doux d'aimer!*

ZOET. n. Zoetigheid, aangenaamheid. *Douceur.* f. *Agrément.* m. Het zoet van de egte min genieten. *Goûter, ſavourer la douceur de l'amour conjugal.* Zy ſmaaken al het zoet dat Hymen geeven kan. *Ils goûtent ce que l'Hymen a de plus doux.*

ZOETELAAR. m. Die levensmiddelen in 't Leger verkoopt. *Vivandier; qui vend les vivres à l'Armée.* Een zoetelaars tent, zoetelaars wagen. *Une tente, une charette de vivandier.*

ZOETELAARSTER. Zoetelaars vrouw. *Vivandière; femme de vivandier.*

ZOETELEN. v n. De zoetelaars neering doen. *Faire le métier, le commerce de vivandier.* Hy heeft met zoetelen een mooye ſtuiver gewonnen. *Il a gagné une bonne ſomme à faire le métier de vivandier.*

ZOETELYK. Adv. *Doucement; d'une manière douce, tranquilement, bellement, tout doucement, tout doux; ſans bruit paiſiblement.*

ZOETHOUT. n. Wortel van zeker plantje, zoet van ſmaak. *De la regliſſe; ſorte de plante dont la racine eſt douce au goût,* Groen zoethout, zoethout kaauwen *De la regliſſe verte; mâcher de la regliſſe.* Koffy met zoethout. *Du Caffé à la regliſſe.* Garſten water met zoethout gekookt. *Ptiſane.* f. Terme de Médecine. *De l'eau d'orge boüillie avec de la regliſſe.*

De ZOETIGHEID van den honing, van de melk, van de ſuiker. f. *La douceur du miel, du lait, du ſucre.* De ZOETIGHEID van 't parfuim, de zoetigheid van de ſlaap. *La douceur du parfum, la douceur du ſommeil.* De zoetigheid van de liefde, van de vrindſchap, van de vrede, van de ruſt. *La douceur de l'amour, de l'amitié, de la paix, du repos.* Ik vroeg het hem uit ZOETIGHEID, om te lagchem. *Je le lui demandai innocemment, ſans ſonger à mal, pour rire.* phr. fam. Wy ſpeelen maar uit zoetigheid! *Ce n'eſt que par plaiſir que nous jouons, pour paſſer le temps.*

ZOETJES. Adv. *Doucement, d'une manière douce.* Zie ZOETELYK.

ZOETVLOEYEND. Adj Zagtrollend. *Coulant, doux, point rude.* Die Schryver heeft een zoetvloeyende ſtyl. *Cet Auteur a un ſtile coulant.* Die Poëet maakt zoetvloeyende Vaerzen. *Ce Poëte fait des Vers coulans.*

ZOETVYL. f. *Lime douce; Lime ſourde.*

ZOG n. Vrouwe melk, tot voedſel van haar zuigeling. *Lait de femme.* m. Die Min heeft goed zog. *Cette Nourrice a de bon lait.* Een ſot rik heeft haar al haar zog doen verliezen. *Une frayeur lui a fait perdre tout ſon lait.*

ZOG, 't water dat van een vaarend ſchip als na zig gezoogen word *Sillage.* m. *La lague, l'ouaiche, l'ouage.* Termes de Marine. *La trace du vaiſſeau qui navige.* In iemands zog vaaren, iemand hinderlyk zyn. *Traverſer quelqu'un; lui être en obſtacle; aller ſur ſes briſées, ſe trouver dans ſon chemin* phr. fam & fig.

ZOGGAT. n. Hok of gat onder de Konſtapels kamer, daar de kogels en bouten &c bewaard worden. *Reduit pratiqué ſous la ſainte barbe pour y garder les boulets & les chevilles de fer &c.*

ZOGLAM zie ZUIGLAM.

ZOK. m. Voetling die men aan den blooten voet doet, eer men de kouſſen aantrekt. *Chauſſon,* m. *Chauſſure de toile pour le pié & pour mettre ſur la bas.* Linne zokken. *Des chauſſons de toile.*

ZOLDER. m. Hooge vertrek van een woonhuis tot het bergen van veelderley zaaken bekwaam. *Grenier.* m. *L'Etage, la piece la plus haute d'une maiſon, celle qui touche au toit, & ſert à bien des choſes.* Na de tweede verdieping volgt de zolder. *Après le ſeconde étage ſuit le grenier.* Zyne ZOLDERS zyn vol koorn. *Ses Greniers ſont pleins, régorgent de blé.* fig. Een kleer-ZOLDER. *Un grenier pour y étendre de linge.* Een turf ZOLDER. *Un grenier à tourbes.* Daar is een hooy-ZOLDER boven de ſtal. *Il y a un grenier à foin par deſſus l'écurie.* Een pak-ZOLDER om de waaren op te leggen. *Un grenier en magazin.* ZOLDER, 't boven gedeelte van een kamer. *Le plancher, le plat fond, la partie d'enbaut d'une chambre.* Hy raakte met zyn hoofd aan de zolder. *Il touchoit de ſa tête au plancher.* Struis eyeren aan de zolder hangen. *Pendre des œufs d'Autruche au plancher*

ZOLDEREN. v. a. Op den zolder leggen. *Mettre au grenier.* Koorn zolderen. *Mettre du blé au grenier.*

ZOLDEREN. Een zolder leggen. *Planchéyer; mettre un plancher.* Het huis is noch niet gezoldert. *La maiſon n'eſt pas encore planchéyée; on n'y a pas encore mis les planchers.*

ZOLDERING. f. Verwulfſel, ſyn timmerwerk, dat de kamer van een vertrek bedekt. *Platfond, lambris qui couvre le plancher d'enbaut d'une chambre.* m. Geſchilderde zoldering *Platfond peint.* Zoldering van plaaſterwerk. *Platfond en plâtre.* Dat zyn ſchoone ZOLDERSTUKKEN! *Voilà de beaux platfonds!*

ZOMER. m. Dat gedeelte van 't jaar, tuſſchen Lente en Herfſt. *Eté.* m. *Partie, ſaiſon de l'année entre le Printems & l'Automne.* Warme Zomer, drooge Zomer. regenagtige Zomer. *Eté chaud, Eté ſec, Eté pluvieux.* De aanſtaande Zomer, de Zomer is al voorby. *L'Eté prochain, l'Eté eſt déja paſſé.* Zomer-blom, Zomer-dag, Zomer kleed. *Fleur d'Eté, jour d'Eté, habit d'Eté.* ZOMERHUIS. n. Prieeltje, Tuinhuis. *Pavillon, Cabinet de Jardin; Vuide bouteille.* m. Den eerſten van ZOMER MAAND, van Juny. *Le premier du mois de Juin.* 't ZOMER-Saiſoen. *La Saiſon d'Eté.* ZOMER-VRUGTEN. *Fruits d'Eté.*

ZOMMIGE Adj. *Certains, certaines, quelques-uns, quelques unes; il y en a qui.* Zekere, zommige luiden gelooven het nog. *Certaines gens le croyent; il y en a qui le croyent; on en trouve qui le croyent encore.* ZOMMIGE, zommige luiden, zommige zaaken. *Quelques uns, quelques-unes, quelques gens ou quelque choſes.* Daer zyn'er zommige van gevoelen dat.. *Il y en a quelques-uns du ſentiment, il y en a quelques-unes d'avis que...* Ik heb 'er zommige gevonden. *J'en ai trouvé quelques-uns, quelques unes.*

ZOMTYDS, ZOMWYLEN. zie SOMTYDS. SOMWYLEN. *Quelquefois; d'aucune fois, par fois, de tems à autre, de tems en tems, par ci par là.*

ZON f. Het Hemels ligchaam dat den dag voorbrengd. *Soleil.* m *L'Aſtre qui produit le jour* De ryzen de Zon, de middag Zon. *Le Soleil levant, le Soleil de midi.* In de Zon ſtaan. *Se tenir, être au Soleil.* De Zon ſcheenen in de oogen *Le Soleil leur donnoit dans les yeux.* Van de Zon verbrand werden. *Etre hâlé, brûlé du Soleil.* In de Schrift word Chriſtus de Zon der gerechtigheid genaamd. *Dans la Sainte Ecriture J. Chriſt eſt appellé le Soleil de juſtice.* De opgaande Zon word aangebeden. ſpr: *On adore le Soleil levant; on adore le Soleil levant préferablement au couchant.* phr fig *Des qu'on voit le Roi, le Souverain vieux, malade, moribond, les courtiſans s'empreſſant auprès du ſucceſſeur. Et auſſi, on recherche avec empreſſement l'amitié*

on fait la cour à des Miniſtres d'Etat que le Prince vient d'élever, à qui il vient de donner ſa confiance; aux nouveaux Favoris; à ceux à qui la fortune commence à rire. Hy mag niet lyden dat de zon in 't water ſchynd. *Son oeil eſt malin de ce que Dieu eſt bon.* Met de Noorderzon verhuizen; ſtilletjes opkraamen. *Faire un trou à la Lune;* phr. burl. *déloger ſans trompettes;* fig. *partir ſans dire adieu; faire banqueroute;* au réel & au fig. *emporter le chat.* phr. burl.

ZOND. f Engte tuſſen de Noord- en Ooſt-zee. *Le Sund, Oreſund, &c. détroit entre la Mer du Nord & la Mer Baltique.* De ſchepen zyn de Zond gepaſſeerd. *Les vaiſſeaux ont paſſé le Sund.* De ZOND-TOLLEN zyn het gereedſte inkomen van den Koning van Denemarken. *Les droits du Sund ſont le plus clair revenu du Roi de Dannemarc.*

ZONDAAR. m. Overtreeder van Gods Wet, die zondige gewoonten heeft. *Pécheur.* m. *Transgreſſeur de la Loi de Dieu; qui a péché.* Onboetvaardige zondaar, verharde zondaar. *Pécheur impénitent, pécheur endurci.* Wy zyn alle zondaaren voor God. *Nous ſommes tous pécheurs devant Dieu.*

ZONDAARESSE. f. *Péchereſſe.* De vrouw die op aarde het alderheiligſt leefd, is maar een elendige ZONDAARESSE voor God. *La femme la plus ſainte aux yeux du monde, n'eſt qu'une miſerable péchereſſe devant Dieu.*

ZONDAAUW. m. Zeker klein rosachtig kruidje dat op vochtige plaatſen was. *Noſtoch.* m. *Sorte de petite herbe rouſſe, rouſſâtre, qui croit dans les lieux humides.*

ZONDAG. m. De dag des Heeren. *Dimanche; le jour du repos, du Seigneur.* Aanſtaande Zondag, voorlede Zondag. *Dimanche prochain, Dimanche paſſé.* Men moet Zondags in de Kerk gaan. *Il faut aller le Dimanche à l'Egliſe.* Hy had zyn ZONDAGS KLEED'REN aan. *Il avoit ſes habits de Dimanche;* phr. burl. *ſes beaux habits, il étoit ſur ſon propre.* Palm-Zondag, Zondag voor Paaſſen. *Pâques fleuries, Dimanche des Rameaux.* Hy heeft over den tiende ZONDAG, de tiende afdeeling van de Catechiſmus gepreekt. *Il a prêché ſur la dixiéme Section du Catechiſme.* ZONDAGS-LETTER, roode letter welke in den Almanach den Zondag aanwyſt. *Lettre Dominicale; Lettre rouge & majuſcule qui indique les Dimanches dans l'Amanach.* De Schrikkeljaaren hebben twee Zondags letters. *Les années Biſſextiles ont deux lettres Dominicales.*

ZONDARESSE. zie ZONDAARESSE.

ZONDE f. Overtreeding van de Goddelyke Wet. *Péché.* m. *Transgreſſion de la Loi divine.* Erf-zonde, dood-zonde, ligte zonde, aangewende zonde. *Peché originel, péché mortel, péché veniel, péché d'habitude.* Zonde tegen de Natuur, zonde tegen den H. Geeſt. *Péché contre Nature; beſtialité; péché contre le St. Eſprit.* In de zonde volharden, in de zonde ſterven. *Perſéverer dans le péché, mourir dans le péché.* Chriſtus is om onze zonde geſtorven *J. Chriſt eſt mort pour nos péchés.* Een verborge zonde is half vergeven: het kwaad is zoo groot niet als men de ergernis voor komt. *Un péché caché eſt à moitié pardonné.* Dat is voor uw pekel ZONDE. Boertig Die ſtraf moeſt gy 'er voor lyden, gy had het verdiend. *C'eſt pour vos vieux péchés; cela vous étoit dû; vous aviez mérité ce châtiment là.*

ZONDER. Uitſluitend woordje. *Sans: prépoſition excluſive.* Hy was zonder geld, zonder hoop, zonder vrinden. *Il étoit ſans argent, ſans eſperance, ſans amis.* 't Is een man zonder oordeel, zonder verſtand. *C'eſt un homme ſans jugement, ſans eſprit.* Ik zal 't wel doen zonder hem. *Je le ferai bien ſans lui.* Ik kan zonder u niet leeven. *Je ne ſaurois vivre ſans vous.* Hy kan niet ſpreeken zonder kwaad te worden. *Il ne ſauroit parler ſans ſe fâcher.*

ZONDERLING. Adj. Byzonder, ongemeen. *Particulier, extraordinaire; ſpécial.* Een zonderlinge genade van God. *Une grace particuliére, ſpéciale de Dieu.* Een zonderlinge vrindſchap, een zonderlinge zorg. *Une amitié particuliére, un ſoin particulier.* Wat ſchryft men u uit het Leger? niets ZONDERLINGS, niets bysonders. *Que vous mande-t-on de l'Armée? rien de conſidérable, de particulier, de conſéquence.* Ik vind niets zonderlings in dat boek. *Je ne trouve rien de conſidérable, de particulier dans ce livre là.*

ZONDIG. Adj. Met zonde beſmet, ſchuldig voor God. *Pécheur, péchereſſe, criminel devant Dieu.* Een zondig menſch, een zondig ſchepſel. *Un pécheur; une créature péchereſſe, criminelle, coupable.* Zondige bedryven, zondige begeerlykheden. *Actions criminelles, convoitiſes criminelles.* De zondige Waereld verzaken, *Renoncer au Monde pecheur, corrompu.*

ZONDIGEN. v. n. Gods Wet overtreeden. *Pécher, tranſgreſſer la Loi de Dieu.* Eva deed Adam zondigen. *Eve fit pécher, tomber Adam.* Tegens den Heiligen Geeſt zondigen. *Pécher contre le Saint Eſprit.*

ZONDVLOED. m. Zundvloed, algemeene overſtroming die in Noachs tyd 't gantſe Aardryk bedekte. *Déluge.* m. *Déluge univerſel, inondation univerſelle qui couvrit toute la Terre, au temps de Noé.* Voor de Zondvloed, na de Zondvloed. *Avant le Déluge, après le Déluge.*

ZONNE. zie ZON.

ZONNE, dient voor Adj. in de volgende woorden. ZONNEBEELDT. n. *Statuë du Soleil,* ou *d'Apollon.* Het Zonnebeeldt van Rhodes. *Le Coloſſe de Rhodes.* ZONNEBLOM, groote geele hoogſtammige blom, die na 't zeggen der Natuurkundigen zig na de Zon omwend. *Soleil; tourne-ſol.* m. *Fleur Héliotrope.* f. ZONNEDEK, ſcheeps paviljoen. *Tendelet, pavillon de vaiſſeau.* m. ZONNE-KRING, omloop van agt-en-twintig jaaren, na welke alle de Zondags letters en de vierdagen, in de zelve order verſchynen daar zy in waaren. *Cicle Solaire.* m. *Révolution de vingt-huit années après leſquelles les lettres Dominicales & les feries reviennent dans le même ordre où elles étoient.* Het ZONNELICHT aanſchouwen. *Voir la clarté du Soleil, voir le jour.* Een ZONNESCHERM, als in de warme Landen over de aanzienlyke luiden gedragen werd. *Un Paraſol.* De druif heeft ZONNE SCHYN van nooden. *Le raiſin, la vigne a beſoin de chaleur, de Soleil.* Als wy wat Zonneſchyn kreegen. *Si nous avions un peu de Soleil; s'il faiſoit un peu de Soleil.* ZONNESCHYNTJE. n. *Un rayon de Soleil.* Een zonneſchyntje ontdekt ons de ſtad van verre. *Un rayon de ſoleil nous découvrit la ville de loin.* ZONNE-STAND, de tyd in welke zon in zyn grootſte verwydering van de dag- en nagt-Evenaar is. *Solſtice.* m. *Le temps auquel le Soleil eſt en ſon plus grand éloignement de l'Equateur.* De ZONNESTRAALEN verrolyken 't Aardryk. *Les rayons du Soleil réjoüiſſent la Terre.* De roekelooze Phaëton tuimelde van den ZONNE-WAGEN. *Le témeraire Phaëton tomba du Char du Soleil en bas.* ZONNE-WYZER. Wyzer die door ligt en ſchaduw de uuren van den dag aanwyſt. *Cadran Solaire.* m.

ZOO, ZODE. f. Zekere hettigheid in de maag. Zie na ZOO.

ZOO. f. Een zekere menigte viſch. Zie na ZOO.

ZOO,

ZOO, ZODE. Kooking. Zie na ZOO

ZOO, Indien, by aldien. *Si, en cas que.* Ik zou 't doen, zoo ik niet vreesde dat... *Je le ferois, ſi je ne craignois pas que...* Zoo ik het toen geweeten had, zoo gy myn raad wilde volgen. *Si je l'avois ſçu alors, ſi vous vouliez ſuivre mon conſeil*

ZOO. Adv. Op die wyze, aldus. *Comme cela; ainſi; de la ſorte.* Kond gy niet zoo doen? *Ne ſçauriez-vous faire comme cela?* Dat word zoo toegevouwen. *Cela ſe plie ainſi.* Dat word zoo niet gemeend. *On ne l'entend pas ainſi, comme cela.* Hoe moogd gy uw zoo kwellen? *Comment pouvez-vous vous tourmenter ainſi? de la ſorte?*

ZOO, zoodaanig, tot zulk een graad. *Si, tellement, à tel point.* Hy is zoo vet dat hy barſt. *Il eſt ſi gras qu'il crève* phr. fam. Hy is zoo verlieft dat hy 'er niet van ſlaapen kan. *Il eſt ſi amoureux qu'il n'en ſçauroit dormir.* Hy is zoo goed als een ander. *Il eſt auſſi bon qu'un autre.* Zy is zoo ſchuldig als hy. *Elle eſt auſſi coupable que lui.* Londen is zoo groot als Parys. *Londres eſt auſſi grand que Paris.* 't Een is zoo waar als 't ander. *L'un eſt auſſi vrai que l'autre.*

ZOO, NAAR. Adv Volgens. *Comme, à ce que, ſelon que.* Hy is getrouwd, zoo ik verſtaa. *Il eſt marié, comme j'apprends, à ce que j'entends.* De Koning zal hier komen zoo men gelooft, zoo men zegd. *Le Roi viendrai ici, comme on croit, à ce que l'on croit, à ce que l'on dit.*

ZOO. Aanſtonds, van den toekomenden tyd ſpreekende. *Incontinent; tout à l'heure; à l'inſtant, ſur le champ, d'abord.* Ik zal zoo weer komen. *Je reviendrai incontinent.* De Koffy zal zoo gereed weezen. *Le Caffé ſera prêt tout à l'heure, dans un inſtant.*

ZOO, zoo even. Van den voorleden tyd ſpreekende. Ik kom zoo van de Beurs. *Je ne fais qu'arriver de la Bourſe, j'arrive à ce moment, à l'inſtant de la Bourſe.* Mynheer is zoo uitgegaan. *Monſieur vient de ſortir, ne fait que ſortir, eſt ſorti dans le moment, à l'inſtant.*

ZOO. Zoo wel als, gelyk ook. *Tant, comme auſſi.* Daar ſturven 'er tien duizend, zoo door 't zwaard als door de honger. *Il en mourut dix mille, tant par l'épée que de la faim.* 't Verlies was zo groot, zoo van den eenen als van den anderen kant. *La perte fut grande, tant d'un côté que de l'autre.* Zoo, zoo zeer, zoodaanig. *Tant; à tel point, ſi fort.* Zoo ligtgeloovig zyn de menſchen! *Tant les hommes ſont credules!* Zoo bedurven is de Eeuw! *Tant, ſi fort le Siecle eſt corrompu!* Zoo kwaad had hy zyn Vader gemaakt! *Tant il avoit fâché ſon Pére!*

ZOO. Zoo heftig, zoo geweldig, zoo hard, zoo veel. *Tant, ſi fort, ſi exceſſivement.* Die dag als 't zoo regende! *Le jour qu'il plut tant, qu'il plut ſi fort!* Die Winter doe 't zoo vroor! *Cet Hyver, qu'il gela ſi fort!*

ZOO, dient ook voor een vulwoordje om de reden naauwer te binden, en nadruk te geeven. Nademaal ik op zyn brief niet geantwoord had, zoo kon hy hem ligtelyk inbeelden dat... *Puis-que je n'avois point fait reponſe à ſa lettre, il pouvoit aiſément s'imaginer que...* Verſtaan hebbende dat U E. myn geringe dienſt van nooden had, zoo neem ik de vryheid van U E te vertoonen. *Ayant appris que vous aviez beſoin de mes petits, foibles ſervices, je prens la liberté de me préſenter à vous.*

ZOO ALS. Adv. Gelyk, niet anders. *Comme, ainſi, tout autrement de même.* Het is zoo als gy zegt. *Cela eſt comme vous dites.* Zoo als wy voor dezen gezien hebbe. *Comme nous avons vu ci devant.* Doed zoo als ik. *Faites comme moi.* Zoo ALS, op 't oogenblik als, ten tyde als. *Comme, lors que, dans le tems que.* Zoo als ik zyn huis voorby kwam. *Comme je paſſois devant ſa maiſon.* Zoo als hy na bed ging. *Comme il s'alloit coucher.*

ZOODANIG. Adj. Diergelyke, zulke. *Tel, telle; pareil; ſemblable de la ſorte, de cette eſpèce.* Men vind nergens zoodanige dieren. *On ne trouve nulle parte de tels, de ſemblables animaux.* 't Is een man zoodanig als gy 'er een hebben moet. *C'eſt un homme tel qu'il vous le faut.* Wat zoud gy in zoodanig een geval doen? *Que feriez vous en un tel cas, en pareil cas?* De ZOODANIGE genieten geen oogenblik ruſt. *De telle gens, gens de cette ſorte, eſpèce, ces gens là, ces perſonnes là n'ont pas un moment de repos.* De zoodanige zullen als verſtoorders van de algemeene ruſt geſtraft worden. *Ceux là ſeront punis comme perturbateurs du repos public.*

ZOODANIG, ZOODANIGLYK. Adv. *Tellement, ſi fort, ſi fortement; à tel point.* Hy is ZOODANIG voor-ingenomen dat men hem van zyn gevoelen niet kan aftrekken. *Il eſt tellement préoccupé qu'on ne peut le faire changer d'avis.* Zy was zoodanig ontſteld dat... *Elle fut tellement ſaiſie, troublée que...*

ZOO DAT. Adv. Diervoegen, zoodanig dat. *De ſorte que; en telle ſorte que; de façon que; de manière que; tellement que.* Zoo dat hy met ſchande moeſt vertrekken. *De ſorte, de manière qu'il fut contraint de ſe retirer avec honte.* Zoo dat ik 'er ſedert niet meer van heb hooren ſpreeken. *De ſorte que, tellement que je n'en ai plus ouï parler depuis.*

ZOODE zie na ZOO.

ZOO DIKMAALS, ZOO DIKWYLS. Adv. *Autant de fois, toutes les fois; auſſi ſouvent.* Zo dikmaals als gy van dit brood zult eeten &c. *Toutes les fois que vous mangerez de ce pain &c.* Zoo dikwyls als gy Dults ſpreekt zult gy boeten betaalen. *Vous payerez l'amande autant de fois, auſſi ſouvent que vous parlerez Flamand.* Ik moet ſchreyen zoo dikwyls als ik om haar denk. *Il faut que je pleure auſſi ſouvent que, toutes les fois que je ſonge à elle.* Dat heb ik zoo DIKWYLS gezien. *Je l'ai vû tant de fois.* Ik heb het hem zoo dikwyls verboden. *Je le lui ai défendu ſi ſouvent, tant de fois.*

ZOODJE. Kleine zoô. *Une petite quantité, un petit plat de poiſſon.* zie *apres* Zoô.

ZOODJE Kleine zode. *Petit gazon.* Zie na ZOO, ZOOI.

ZOO DOENDE. Adv. Op die wyze, alzoo, op die voet; *De cette manière, ſur ce pié là, ainſi.* Zoo doende zult gy haaſt ryk worden. *De cette manière là vous deviendrez bientôt riche.* Gy zult zoo doende Gods zegen over u doen komen. *Vous attirerez ainſi la bénédiction de Dieu ſur vous.* 't Werk zal zoo doende in geen tien jaaren 't licht zien. *Sur ce pié là l'ouvrage ne paroîtra, ne verra le jour de dix ans.*

ZOO DRAA. Adv. Zoo haaſt. *Dès que, ſi tôt que, auſſi tôtque.* Zoo draa ik zal konnen, zoo draa ik het merkte. *Dès que, d'abord que, ſi tôt que je pourrai; dès que, ſi tôt que je l'apperçus.* Hy zal nog zoo DRAA niet komen. *Il ne viendra pas encore ſi tôt.* Wy waaren zoo draa niet t'huis, of het begon yſelyk te regenen. *Nous ne fûmes pas plûtôt arrivés au logis, qu'il commença à pleuvoir à verſe.*

ZOOGBROEDER, m. Medezogeling. *Frére de lait,* m.

ZOOGEN, v. a. Te zuigen geeven. *Allaiter; donner à téter.* Een Wolvin zoogde Remus en Romulus. *Ui-*

ne louve allaitta Rémus & Romulus. Zie ook Zoo.

ZOOGSTER. f. zie VOEDSTER, MINNE. *Nourrice.* f.

ZOO GEZEGD zoo gedaan: bekende spreekwyze. *Aussi tôt dit aussi tôt fait: façon de parler assez connuë.*

ZOO GOED als gedaan, zoo goed als beslooten. *Comme fait, comme fini, comme conclu, qui vaut fait.* Dat Huwelyk is zoo goed als beslooten. *Ce Mariage vaut fait, est conclu, ou va bien tôt l'être; on est sur le point de conclure ce Mariage.*

ZOO HAAST, ZOO DRAA. In de tyd als. *Si tôt, aussi tôt que, dès que.* Zoo haast de poort open was *Si tôt que, dès que la porte fut ouverte.* Zoo haast als ik het hoorde. *Aussi tôt que je l'appris, dès que je l'entendis. En même tems que je l'appris, l'entendis.*

ZOO LANG als. Adv. Zoo veel tyd, geduurende al de tyd dat. *Tant que, aussi longtems que.* Zoo lang als ik leef. *Tant que je vivrai.* God zal ons Land bezoeken zoo lang wy ons niet beteren. *Dieu visitera, châtiera nôtre Pays tant que nous ne nous amenderons point.*

ZOO MENIGMAAL, ZOO DIKWYLS Adv. *Toutes les fois; autant de fois; aussi souvent.* Gy zult slaagen hebben zoo meenigmaal als gy 't weer doed. *Vous serez battu toutes les fois que vous y retournerez.*

ZOO NIET. Adv. Anders, in gebreke van. *Si non, autrement, faute de quoi.* Lukt het, 't is wel, zoo niet, patientie! *Si la chose réüssit, à la bonne heure, si non, patience!*

ZOO VEEL Adv. In zoo grooten getal, in zulk een graad &c. *Tant; en si grande quantité; à tel point.* Hy heeft zoo veel diensten aan 't Land gedaan! *Il a rendu tant de services à la Patrie!* Na zo veel gevaaren uitgestaan, na zoo veele rampen beproeft te hebben. *Après avoir essuyé tant de perils, éprouvé tant de disgrace.* Heeft hy zoo veel verstand! zoo veel vrienden! *A-t-il tant d'esprit que cela! a-t-il tant d'amis!*

ZOO VEEL, al zoo veel, niet minder. *Autant, en même quantité & même mesure.* Hy heeft zoo veel ongelyk als zy. *Il a autant de tort qu'elle, aussi grand tort qu'elle.* Ik agt my zoo veel als een ander. *Je m'estime, me crois autant qu'un autre.*

ZOO WEL. Alzoo wel. *Aussi bien.* Hy leeft zoo wel als een ander. *Il vit aussi bien qu'un autre.*

ZOO WEL. Woord van vergelyking en evengelykheid. *Tant: terme de comparaison & d'égalité.* De Zon schynt over de boozen zoo wel als over de goede. *Le Soleil luit tant sur les méchans que sur les bons.* Zy wierden alle gevanklyk weg gevoerd, zoo wel mannen als vrouwen. *Ils furent tous emmenés en captivité, tant hommes que femmes.*

ZOO WIE. Adv. Een iegelyk, wie het ook zy. *Quiconque, qui que ce soit, un chacun.* Zoo wie Gods geboden niet naar en komt, die zal verdoemd worden. *Tous ceux qui, quiconque n'observera pas les commandements de Dieu sera damné.* De Wet zegd dat zoo wie zig zal verstouten om... *La Loi porte que quiconque sera assez hardi que..., sera assez osé pour...*

ZOO ZEER. Adv. Zoodaanig, diervoegen. *Si fort, tellement, à tel point; jusqu'au point; au point.* 't Zou my zoo zeer niet verwonderen, ten waare... *Cela ne m'étonneroit pas si fort, n'étoit que...* Hy wierd daar door zoo zeer geraakt dat... *Il en fut tellement piqué, cela le piqua si fort que...*

ZOO, ZOO! Is het waar! *Est il vrai; mais voyez; tout de bon! Est-il possible! Seroit-il possible! Seroit-il bien vrai! Que nous contez-vous, dites-vous là!* Manières de parler pour témoigner de l'étonnement

ZOO en ZOO. Zoo wat heen, passelyk. *Là là; passable. ment: telle quelle; médiocrement, raisonnablement.*

ZOO, KOOKING f. Het water is al aan de zoo, aan de kook. *L'eau bout déja, l'eau commence déja à bouillir.*

ZOO. f. Een menigte visch, die het kooken waard is. *Un tas, un nombre, certaine quantité de peisson qui vaut la peine d'en faire un plat.* Hoe veel die zoo? *Combien ce que voilà de poisson?* Een zoo baars koopen. *Acheter un nombre de perches pour en faire un plat.*

ZOO of zuurigheid in de maag, door een kwaade verteering veroorzaakt. f. *Des aigreurs acides dans l'estomac par une mauvaise digestion.* Ik heb de Zoo in de keel *Il me monte des aigreurs à la gorge.*

ZOODE. f. Een stuk aarde met gras begroeyd. *Un gazon, une motte de terre couverte d'herbe courte & menuë.* Dat kan geen zooden aan den dyk zetten. fig. Dat mag niet helpen; 't is zoo veel als een Boon in een Brouwketel. *Cela n'en vaut pas la peine; il y en a trop peu; c'est une mouche dans la gueule d'un Elephant, un beau venez y voir! voilà bien de quoi; il n'y a pas de quoi fouetter un Page* Phr. burl. ou fam.

ZOODJE. n. Kleine zoo vis. *Un petit nombre de poisson pour bouillir ou pour frire.* Hoe veel dat zoodje baars? *Combien ce que voilà de perches? que vendrez-vous le peu de perches que voilà?*

ZOODJE. Kleine zoode. *Petit gazon, petite motte de terre.* Een zoodje snyden om 't in een kooy te zetten. *Couper un petit gazon pour le mettre dans une cage.*

ZOOGEN, ZUIGEN. v. a. Met de borst voeden. *Allaiter.* Zy heeft al haar kinderen gezoogd. *Elle a allaitté, elle a nourri tous ses Enfans.*

ZOOGEND. Adj. Die te zuigen geeft. *Nourrice, femme qui allaitte.* Een zoogende vrouw. *Une femme nourrice.*

ZOOGBROEDER. m. Mede-zuigeling. *Frére de lait.*

ZOOG-LAM. n. Zuig-lam, lammetje dat nog zuigd. *Agneau de lait; agneau qui tête encore.* m. Een zoog-lam van agtien jaar trouwen. fig. spr. *Epouser un tendron, une fille de dixhuit ans.* ZOOG-VARKEN, braadvarkentje, *Un cochon de lait.* En de Koningen zullen haar Voedster Heeren zyn, en de Vorstinnen haare ZOOG-VROUWEN. Schr: spr: *Et les Rois seront leurs Péres nourriciers & les Princesses leurs Méres nourrices.*

ZOOL. f. 't Onderste leer van een schoen, laars of muil. *Semelle.* f. *Le cuir de dessous d'un soulier, d'une botte, ou d'une pantoufle.* Dikke zool, dunne zool. *Semelle épaisse, semelles minces.* Een paar goede zoolen. *Une paire de bonnes semelles.* Een lake-ZOOL, lap laken. *Une semelle de drap.* Die kousen hadden wel zoolen van doen. *Ces bas auroient bien besoin de semelles.*

ZOOM. f. Vouw, boordje aan 't linnen goed &c. *Ourlet; repli; rebord à du linge &c.* m. Een ronde zoom, een platte zoom *Un ourlet rond, ourlet plat.* De ZOOMEN van een bef. *Les ourlets d'un rabat.* De ZOOM van 't Wapenschild. *L'ourlet de l'Ecu. Terme de Blason.* De vrugtbaare ZOOMEN, oevers van de Nyl. *Les fertiles bords du Nil.*

ZOOMEN. v. a. Een zoom maaken. *Ourler, faire un ourlet.* Een neusdoek zoomen, een bef zoomen. *Ourler un mouchoir, ourler un rabat.*

ZOON. m. Opzigtelyk woord op Vader en Moeder, om een manlyk kind te betekenen. *Fils.* Oudste zoon, jonger zoon. *Fils aîné, fils puiné.* De jongste zoon. *Le cadet, plus jeune fils.* Eenige zoon, aangenome zoon. *Fils unique, fils adoptif* ou *d'adoption.* Zoon na zyns Vaders dood gebooren. *Fils posthume; fils né après la mort de son Pere.* ZOON, knechtje. *Garçon, enfant mâle.* Hy heeft drie zoons en twee dogters. *Il a trois garçons & deux filles.* Schoon-ZOON, Dogters man.

Beau-

Digitized by Google

Beau-Fils, Gendre, Mari de Fille. Broeder of Zusters zoon, Neef. *Fils de Frére ou de Soeur, Neveu.* De gelykenis van de verloore Zoon. *La parabole de l'Enfant prodigue.*

ZOONSCHAP. n. Opzigtelyke hoedanigheid van den zoon tot den Vader. *Filiation.* f. *Qualité rélative du Fils au Pére.* Daar zyn bewyzen van een wettig zoonschap. *Il y a des preuves de légitime filiation.*

ZOOPJE. n. Een slokje, teugje brandewyn, of eenige andere sterke drank, tot een ontnugtering &c. *Petite portion ou mesure d'eau de vie, ou de quelque autre liqueur forte, pour en prendre à jeun &c.* Een zoopje Brandewyn drinken. *Prende un doigt, boire un coup d'eau de vie, de brandevin.* Hy gaf de Timmerluiden en Metselaars alle morgen een zoopje. *Il donnoit tous les matins un coup de Brandevin aux Charpentiers & aux Massons.*

ZOOR. Adj. Droog, verslenst. *Sec; aride; fané.* Zoore bloemen. *Des fleurs fanées, passées.* Dat hooi is al zoor. *Ce foin est déja fané, sec.*

ZOORHEID. f. *Etat de ce qui est fané,* ou *sec; sechereſſe; aridité.* f.

ZORG. f. Oplettendheid, aandagtigheid der zinnen om iets te doen. *Soin.* m. *Application d'esprit.* f. Een byzondere zorg, onvermoeyde zorg. *Un soin particulier, soin infatigable.* Ik laat 'er u de zorg van. *Je vous en laisse le soin.* Ik zal 'er wel zorg voor draagen. *J'en aurai soin.* Ik zal daar wel zorg voor draagen, ik zal dat wel schutten. *J'y mettrai bon ordre; j'y apporterai bon remède.* Hebt daar geen zorg voor, weest daar niet ongerust om. *Ne vous en mettez pas en peine, que cela ne vous empêche pas de dormir.* phr. fam. Een pynelyke ZORG, kommer. *Un souci cuisant.* 's Menschen leven is een gestadige zorg. *La vie de l'homme est un continuel souci.* 't Is een hartje zonder zorg. *C'est un enfant sans souci, un Roger bon temps.* phr. fam. & burl.

ZORGELOOS. Adj. Zonder zorg; agteloos, nalaatig, verzuimagtig. *Indolent; nonchalant; qui manque d'attention, ne prend point de soin.* Een zorgeloos mensch *Un homme indolent, nonchalant.* Hoe kan men zoo zorgeloos weezen? *Comment peut-on être si indolent? si nonchalant?* De zondaar leefd ZORGELOOS, onbekommerd. *Le pécheur vit sans souci, dans la sécurité.*

ZORGELOOSHEID. f. Agteloosheid, onoplettentheid. *Indolence; nonchalance.* f. Groote zorgeloosheid, strafbaare zorgeloosheid. *Grande indolence, grande nonchalance; punissable indolence.*

ZORGELOOSHEID, Onbekommerdheid, inwendige gerustheid in weerwil van 't naakend gevaar. *Securité.* f. 's Nagts voor de slag van Arbelles sliep Alexander met een zorgeloosheid die zyne Soldaaten ontzettede. *La nuit devant la bataille d'Arbelles Alexandre dormoit avec une sécurité qui épouvantoit ses Soldats.* De zondaar legd in een diepe zorgeloosheid begraaven. *Le pécheur est comme en seveli dans une profonde securité, létbargie.*

ZORGELOOS, ZORGELOOSLYK. Adv. *Sans souci; dans l'indolence; nonchalamment, létbargiquement.* fig Zorgeloos in de Waereld leeven. *Vivre sans souci dans le Monde.*

ZORGELYK. Adj. Kommerlyk, gevaarlyk. *Fâcheux; difficile; dangereux* Een zorgelyke staat. *Un état fâcheux* Zorgelyke tyden beleeven. *Vivre dans des temps fâcheux, difficiles.* Een zorgelyke water. *Une eau dangereuse, un dangereux parage.*

ZORGEN. v. n. Zorg draagen *Soigner, veiller, prendre soin, avoir soin.* Voor 't huishouden zorgen. *Prendre soin, avoir soin du ménage, soigner le ménage.* Voor zyne kinderen zorgen. *Soigner ses enfans, avoir soin des ses enfans.* Zorgen voor 't gemeene best *Veiller au bien public.* Laat 'er my voor zorgen. *Laissez moi y soigner, laissez m'en le soin.* ZORGEN, bekommerd zyn verlegen zyn. *Se mettre en peine, en souci; s'inquietter de quelque chose.* Gy hoefd daar niet voor te zorgen. *Vous n'avez que faire de vous en mettre en peine.* Vloolen laaten zorgen; puis laaten wentelen. *Ne se mettre en peine de rien; ne se soucier de rien; laisser couler leau.* phr. burl. *Prendre le tems comme il vient; les gens comme ils sont; l'argent pour ce qu'il vaut.*

ZORGER. m. Man die zorgt. *Homme qui veille, prend soin; homme soigneux, vigilant.*

ZORGDYN. Roerstrop, een touw uit voorzorg aan 't roer geklonken, of 'er iets brak. *Corde en manoeuvre frapé au gouvernail, par précaution, au cas qu'il vine à s'y rompre quelque chose.*

ZORGSTER. f. Vrouw die zorgt. *Femme vigilante; une femme soigneuse; femme qui fait l'office, remplit les fonctions de Marthe;* phr. fig.

ZORGVULDIG. Adj. Wakker, naarstig, oplettend. *Soigneux; vigilant; diligent.* 't Is een zorgvuldig man, een zorgvuldige vrouw. *C'est un homme soigneux, une femme soigneuse.* Men kan omtrent de opvoeding der kinderen niet te zorgvuldig weezen. *On ne sçauroit être trop soigneux de l'éducation des enfans.*

ZORGVULDIGHEID. f. Naauwkeurige zorg, oplettentheid. *Soin.* m *Vigilance; application éxacte; attention; éxactitude.* Met zorgvuldigheid passen op de jeugd. *Prendre garde avec join à la jeunesse.* De zorgvuldigheid van een Leeraar, van een kloek Regent. *Les soins d'un Pasteur, d'un digne Régent.*

ZORGVULDIGLYK. Adv. Met zorgvuldigheid. *Soigneusement, avec attention, avec éxactitude, avec beaucoup de soin.*

ZOT. Adj. Niet wys, onverstandig, slegt. *Sot stupide, fol, grossier, sans esprit & sans jugement.* 't Is een zot mensch. *C'est un sot homme, une sotte femme.* Ik dagt niet dat hy zoo zot zou weezen. *Je ne croyois pas qu'il seroit si sot, si fat.* Een zot voorneemen *Un sot dessein.* Een zot boek. *Un sot livre.* Zwygd stil jou lompe zot! *Taisez-vous, maitre sot!* Tegen iemand die ons een zotte daad aanraad, zegt men, boertender wyze, of ik zot was! *à quelqu'un qui nous conseille une sotte action, l'on dit en riant, quelque sot!* De lydelykste zot is die zig naar de zotheid der anderen kan schikken. *Le sot le plus supportable est celui qui sçait s'accommoder le mieux à la sotise des autres.*

ZOTHEID. f. Onverstand, slegthoofdigheid. *Sotise, folie, imbécilité, bêtise.* f. De zotheid der menschen is groot. *La folie, sotise des hommes est grande.* Erasmus heeft de lof der zotheid heel geestig beschreeven. *Erasmus a fait l'éloge de la folie d'une manière fort spirituelle.*

ZOTSKAP. f. Een kap met bellen die een gek draagd. *Marotte.* f. *Bonnet à Sonnettes.* Een ZOTSKAP. fig: een gekskap, een nar. *Un sot, un benêt*

ZOTTELYK. Adv. Op een zotte wyze. *Sottement; d'une sotte façon.* Hy heeft zig zottelyk gaan verbinden. *Il est allé sottement s'engager.*

ZOTTERNY. f Malligheid, grol. *Sottise, fadaise, niaiserie.* f. Wat al zotternyen! *Que de sotises! que de fadaises!* Dat zyn maar zotternyen. *Ce ne sont que des sotises!*

ZOTTIN. f. Zot vrouwmensch. *Sotte, femme sote.* Wat wil die zottin zeggen? *Que veut dire cette sote?* Dat 's eerst een zottin! *Quelle sote! ob la sote bête!*

ZOUT. n. Zoutige zelfstandigheid uit Zeewater &c. getrokken. *Sel.* n. *Substance salée tirée de l'eau de la mer;*

Digitized by Google

mixte fait par la nature ou par l'art, & qui sale, assaisonne les mets. Grof zout, bruin zout, wit zout, Spaans zout, Frans zout. *Gros, sel, sel gris, sel blanc, sel d'Espagne, sel de France.* Een korrel, een maatje zout. *Un grain, une mesure de sel.* 't Ligtste en 't droogste zout is het beste. *Le sel le plus léger & le plus blanc est le meilleur.* Daar is geen zout genoeg op de salaad. *Il n'y a pas assez de sel sur la salade.* Daar is geen zout op tafel. *Il n'y a pas de sel sur la table.* Men heet in Vranryk het zout, dat uit 's Konings pakhuizen niet gehaald word, valsch zout. *On appelle en France faux sel, le sel qui ne se prend pas dans les greniers du Roi.* 't Zout dat uit de mineraale getrokken wort. *Le sel que l'on tire des mineraux* 't Zout uit de gewassen, als planten en boomen. *Le sel des végétaux, comme plantes & arbres.* Wezentlyk zout *Sel essentiel.* Vlug zout. *Sel volatile.* Zout van koperrood. *Sel de vitriol.* Zout van de wynsteen. *Sel de tartre.* ZOUT, kragt, pit, merg van zaaken. *Sel.* m. *Force, suc, moëlle, esprit.* Daar steekt veel zout in die Schryver zyn Werken. *Il y a beaucoup de sel d'esprit dans les Ouvrages de cet Auteur.* Het geen een ander schryft is laf en zonder zout. *Ce que l'autre écrit est fade & sans sel, fade & insipide.* In 't Evangelium zegd Christus tot de Apostelen, gy zyt het zout der aarde. *Dans l'Evangile J. Christ dit aux Apôtres, vous êtes le sel de la terre.*

ZOUT. Adj Zoutig, 't geen na 't zout smaakt. *Salé; qui sent le sel.* Wat is dat vlees zout! *Que cette viande est salée.* 't Is zoo zout als pekel. *Cela est salé comme mer, comme, saumure,* phr.

ZOUTEVISCH. *Saline.* f. *Tout sorte de poisson salé.* Hy verkoopt alderley zoute visch. *Il vend toutes sortes de Salines; c'est un Marchand de Salines.* ZOUTE VLEES of ZOUT VLEES, 't zy ossen of varken vlees. *Du salé, soit bœuf soit cochon.* Dat is goed zoute vlees *Voilà de bon salé.*

ZOUTAGTIG. Adj. Eenigsints gezouten of zout. *Un peu salé, tant soit peu salé.* Dat is wat zoutagtig. *Cela est un peu salé.* 't Heeft een zoutagtige smaak. *Cela a un goût de sel.*

ZOUTBERG. m. Zoutmyn, berg aan den Zeekant daar zout uitgetrokken word. *Saline, Mine de sel.* f. De Zoutberg van Cardona. *La Saline de Cardone.*

ZOUTEN. v. a. Met zout bezorgen, of toemaaken. *Saler, assaisonner de sel, accommoder avec du sel.* Vlees zouten. *Saler de la viande.* Een varken zouten. *Saler un cochon.* De haring zouten. *Saler le hareng.* De salaad zouten, de pot zouten, daar zout over of in doen. *Saler la salade, saler le pot, y mettre du sel.* Iemand iets ZOUTEN. Laage spreekwe Iemant iets duur aanstmeeren. *Saler. Terme* burl. *vendre trop cher quelque chose à quelqu'un.* Ik meen dat ik het hem wel gezouten heb! *Je vous assure que je lui ai bien salé; je le lui ai salé cela comme il faut.*

ZOUTHANDEL. m. Zoutkoopmanschap. *Saunage.* m. *Le négoce, le trafic du sel.*

ZOUTKEET. Plaats daar zout gekookt en gezuiverd word. *Saline.* f. *Lieu où l'on fait bouillir le sel que l'on purifie.*

ZOUTKOOPER, ZOUTKRAAMER. m. *Saunier.* m.

ZOUTKOOPMANSCHAP. f. Zouthandel. *Saunage.* m. *Le négoce, le trafic du sel.*

ZOUTMEER, ZOUTMOERAS. Een meer waar uit men zout kan trekken. *Marais salant.* m. *Marais propre à faire du sel.*

De ZOUTPAGT. De pagt van 't zout. *Gabelle.* f. *La ferme du sel.* ZOUTPAGTER, die 't regt op 't zoud gestelt in pagt heeft. *Fermier du sel. Partisan de la Gabelle.*

ZOUTPAN. Plaats daar het Zeewater door de hitte der Zonne in zout veranderd word. *Saline.* f. *Lieu où l'eau de la Mer est changée en sel par la chaleur de Soleil.* De zoutpannen van Brouage, de zoutpannen van St Hubes. *Les Salines de Brouage, les Salines de St. Hubes, Sétubal.*

ZOUTSCHEPEN. Schepen die met zout uit de West komen. *Vaisseaux qui viennent de France &c. chargés de sel.*

ZOUTSLUIKER. m. *Fausaunier.* De zoutsluikers worden in Vrankryk met de Galeyen gestraft. *On punit les fausauniers en France des Galères.*

ZOUTVAT. n. Tafel gereedschap om 't zout in te doen. *Salière.* f Een zilver zoutvat. *Une salière d'argent.* Waar is het zoutvat? *Où est la salière?*

ZOUTZAK. Zak om zout in te doen. *Sac à sel, sac à y mettre du sel.* m. Een ZOUTZAK, een log mensch, een zwaarlyvig en onhebbelyk mensch. 't Is een regte zoutzak. *C'est une vraye buche, c'est un gros maloteu.* Zy zit als een zoutzak. *Elle se tient comme une buche, elle est assise comme une souche.* phr. burl.

Z U.

ZUGT. f. Het eerste beginsel van melk van een vrouw die gekraamt heeft. *Le premier Lait, le lait séreux d'une femme qui vient d'accoucher.*

ZUGT. Zwellinge der beenen veroorzaakt door waterachtige vochtigheden. *Enflure à la jambe causée par des sérosités.* Hy heeft de zugt aan de beenen. *Il a les jambes toutes enflées.*

ZUGT, ZUCHT. f. Bedrukte ademhaling. *Soupir.* m. *Respiration oppressée.* Een zwaare zugt, verliefde zugt, tedere zugt. *Un profond soupir, soupir amoureux, tendre soupir.*

ZUGT. Trek, neiging, begeerte tot iets. *Passion, affection, inclination.* f. *Desir, penchant, gout.* m. Iemand met zugt beminnen. *Aimer quelqu'un avec passion.* Een zugt tot de deugd, een zugt tot de studie hebben. *Avoir de l'inclination, du penchant pour la vertu, de l'inclination, du gout, penchant pour l'étude.* Hy heeft een groote zugt tot de vryheid, 't is een groot voorstander van de vryheid. *Il a un grand gout pour la liberté, c'est un grand partisan de la liberté.* Iets met ZUGT begeeren, kragtig begeeren. *Souhaiter quelque chose avec passion, passionnement, fortement, avec ardeur.*

ZUGTEN. v. n. Een zugt of zugten uitboezemen. *Soupirer, jetter, pousser un soupir ou des soupirs.* Uit droefheid zugten, uit liefde zugten. *Soupirer de douleur, soupirer d'amour.* Hy zugt ook dikwyls als hy van haar hoord spreeken. *Il soupire toutes les fois qu'il entend parler d'elle.*

ZUGTEN. v. a. Kermen; zyn smert met een klaagende stem uiten. *Gémir; exprimer sa douleur d'une voix plaintive.* Onder het jok zugten, onder den last zugten. *Gémir sous le joug, gemir sous le faix.*

ZUGTIG. Adj. Gezwollen door waterachtige vochtigheden, aan waterachtige vochtigheden onderworpen. *Enflé par des sérosités; sujet à des sérosités.* Zyn beenen zyn zuchtig. *Il a les jambes enflées.* Hy is heel zugtig. *Il est fort sujet aux sérosités.*

ZUID. Adj. Zuide, dat van 't Zuiden komt. *Sud, qui vient du Midi.* De wind was Zuid. *Le vent étoit Sud.* Het waayd thans uit den Zuide. *Il soit à présent un vent de Sud, c'est le Sud qui souffle à présent.* De lieffelyke Zuide wind verheugde het aardryk. *L'agréable, le doux vent de Midi rejouissoit la terre.* Vaaren om de ZUID, vaaren na de West, van hier naar Vrankryk, Portugal &c. *Courir au Sud, faire route d'ici vers la France, vers la Côte de Portugal &c.*

ZUIDELYK. Adj. Na 't Zuiden gelegen. *Méridional, vers*

Digitized by Google

vers le Midi, ou Sud. De Zuidelyke oorden des Waereld. *Le parties Meridionales du Monde.* Dat Eyland legd Zuidelyker dan de kaart aanwyst. *Cette Ile est plus au Sud, Méridionale que la carte ne marque.* ZUIDELYK, van de Zuidkant, van den Zigteinder komende. *De Sud, de Midi, qui vient du côté Meridional de l'Horizon.* De wind was toe Zuidelyk geloopen. *Le vent étoit alors tourné au Sud.* Met een Zuidelyke wind voort zeilen. *Faire route d'un vent de Sud.*

ZUIDEN. Een der vier hoofdstippen van de Waereld. *Midi Sud.* m. Het Zuiden staat tegen het Noorden. *Le Midi est opposé au Nord.* De landen, geweften van het Zuiden. *Les régions du Midi.* Zig naar 't Zuiden wenden. *Se tourner vers le Midi.* Naar 't ZUIDEN vaaren. *Naviger vers le Sud.* Africa leid in 't Zuiden van Europa. *L'Afrique est au Sud de l'Europe.*

ZUIDER of ZUYDER. Adj. Van 't Zuiden *of* in 't Zuiden. *Méridional, au, du Sud.* De Zuider deelen van de Waereld. *Les parties Méridionales du Monde.* ZUIDERPOOL, ZUIDPOOL of Zuider As, verzonne stip in 't Zuider deel van de Hemel kloot. *Pole Antarctique. Pole opposé au Septentrion, au Pole Arctique.* ZUIDERZEE, enge Zee *of* Zee-arm tusschen Noord Holland en Vriesland. *Le Zuiderzée, petite Mer resserrée* ou *bras de Mer entre la Nord Hollande & la Frise.* De ZUIDERZON, Middag zon. *Le Soleil du Midi, le Soleil en son Midi.*

ZUID OOST. Van't Zuid-Oosten komende. *Sud-Est, qui vient d'entre le Sud & l'Est.* Een Zuid-Ooste wind. *Un vent de Sud-Est.* De wind was ZUID OOSTELYK. *Le vent étoit Sud-Est.* Die Stad legd in 't ZUID OOSTEN van de wyde Zee. *Cette Ville est au Sud-Est de l'Ocean.*

ZUIDWAARD. Adj. Na 't Zuiden. *Vers le Sud, du côté de Sud.* Zuidwaard aanzeilen. *Faire route vers le Sud, porter le cap au Sud.* De vyandlyke Vloot lag Zuidwaard van ons. *La Flotte ennemie étoit au Sud de nous.*

ZUID-WEST. Adj. Van 't Zuid Westen komende. *Sud-Oueſt. Qui vient d'entre le midi & le couchant.* Met een Zuid-Weste wind t'zeil gaan. *Mettre à la voile d'un vent de Sud-Oueſt.* De wind was ZUIDWESTELYK. *Le vent étoit Sud-Oueſt, ou quaſi Sud-Oueſt.* Het ZUIDWESTEN, stip tusschen 't Zuiden en 't Westen *Le Sud-Oueſt.* Het Eyland leid wat meer na 't Zuid-Westen. *L'Ile est un peu plus vers le, ou Sud-Oueſt.*

ZUIGELING. m. Zoogkind; kind de Min of des Moeders borst zuigende. *Nourriſſon. Enfant à qui une nourice donne à téter, ſoit qu'il ſoit ſon enfant ou non.* De Min kwam met haar zuigeling. *La Nourrice vint avec ſon nourriſſon.*

ZUIGEN. v. a. 't Vogt met de lippen naar zig trekken. *Sucer, tirer la liqueur, le jus à ſoi avec les lévres.* Le Pret: *Zoog,* le Part: *Gezoogen.* De melk zuigen, 't merg van een been zuigen. *Sucer le lait, ſucer la moële d un os.* De wezel zuigd het bloed der hoenders. *La belette ſuce le ſang des poules.* De byen zuigen het eelste der bloemen. *Les abeilles ſucent la quinteſſence, le ſuc des fleurs.* De goede leer met de melk inzuigen. *Sucer la bonne doctrine avec le lait.* phr.

ZUIGEN. Lurken, de melk uit de borst zuigen. *Téter, ſuccer le lait de la mamelle.* De Min zuigen. *Téter la Nourrice.* Een kind te zuigen geeven. *Donner à téter, donner le téton à un enfant.* 't Kind zuigd niet deur. *L'enfant ne tête pas bien.*

ZUIGEN. v. a. Te zuigen geeven. *Allaitter, donner à téter.* zie. ZOOGEN.

ZUIGEN. m. Die zuigt. *Celui qui tête, ou ſuce.* Bloedzuiger. *Sang-ſuë.* f. De ZUIGER van een pomp. *Le piſton d'une pompe.*

ZUIL. t. Pylaer; kolom. *Colomne.* f. *Pilier; appui; ſoutien.* m. Het ganſch gebouw ruit op vier zwaare zuilen. *Tout l'édifice repoſe ſur quatre gros piliers.* Men heet zuilen van de Kerk, van den Staat, groote mannen, die de zelve met hun zorg, beleid en dapperheid onderschraagen. *On appelle colomnes* ou *ſoutiens de l'Egliſe, de l'Etat, les grands perſonnages qui les maintiennent, défendent par leur ſoin, leur conduite & leur valeur.*

ZUIMEN. Zie TOEVEN, en DRAALEN.

ZUINIG. Adj. Spaarzaam; niet overdaadig. *Oeconome,* ou *Econome, menager, épargnant.* Een zuinig man, een zuinige huishoudster. *Un homme oeconome, un bon ménager; une femme oeconome, une bonne ménagére.*

ZUINIG. Adv. Met zuinigheid, spaarzaamlyk. *Avec oeconomie, ſobriété; avec épargne; frugalement; ſobrement.* Zy leeven heel zuinig. *Ils vivent avec beaucoup d'oeconomie, fort frugalement, ſobrement.* Heel ZUINIG zien, bang zien. *Faire la mine, avoir peur, avoir le regard tremblant, timide.*

ZUINIGHEID, Spaarzaamheid, huislykheid. *Oeconomie, épargne.* f. *Menage.* m. Een groote zuinigheid. *Une grande oeconomie, grande épargne.* Die zuinigheid lykt zeer naar karigheid. *Cette oeconomie reſſemble fort à l'avarice.*

ZUINIGLYK. zie ZUINIG. Adv.

ZUIP. zie KARNEMELK.

ZUIPACHTIG. Adj. Tot zuipen geneigt. *Addonné au vin* ou *au brandevin; qui aime la boiſſon; yvrogne.*

ZUIPEN. v. a. Overmaatig drinken. *Boire avec excès, exceſſivement; trinquer; gobeloter; ſe gorger de vin; ſaouler.* Le Pret: *Zoop,* le Part: *Gezoopen.* Hy gaat zig alle avonden vol zuipen. *Il va ſe gorger tous les ſoirs.* Hy zuipt als een Ketter. *Il boit comme un Templier.* phr. burl.

ZUIPER. m. Wynzak, dronkaard. *Un buveur; un yvrogne; un ſac à vin; une éponge de taverne. Termes.* burl.

ZUIPSTER. f *Yvrogneſſe; femme adonnée, ſujette au vin* ou *au brandvin.*

ZUIVEL. n. Al wat van melk gemaakt word, als room, kaas, boter. *Laitage.* m. *Tout ce qui ſe fait du lait, comme créme, fromage, beure &c.* De Boeren trekken veel geld uit hun zuivel. *Les Païſans tirent bien de l'argens de leur laitage.* Hy is zo vol boosheid als een ey vol zuivel. *Il eſt plein de mechancetés, de malices, de ruſes, de fineſſes, de tromperies, d'artifices.*

ZUIVER. Adj. Louter, niet vermengd. *Pur; ſans mélange, ſans mixtion.* Zuiver goud, zuivere wyn, zuivere koffy, zuiver bloed, *De l'or pur, du vin pur, du caffé pur, du ſang tout pur.* De lugt is daar zuiverder als hier. *L'air y eſt plus pur qu'ici.* Zuiver Latyn. *Un Latin pur, recherché, élegant; une pure Latinité.* Hy heeft een zuiveren styl, hy spreekt zuiver Frans. *Il a un ſtile pur, il parle un François pur; c'eſt un puriſte.* ZUIVER, volgens Gods wet, de zedekunde, of de regtmaatigheid. *Pur, ſain, ſuivant la Loi de Dieu, ou la morale, l'équité.* Een zuivere leer, de zuivere waarheid. *Une doctrine ſaine, la pure vérité.* Een zuiver en leevendig geloof. *Une Foi pure & vive.* ZUIVER, kuis, ongeschonde, onbevlekt. *Pur, chaſte, immaculé.* Een zuivere Maagd. *Une Vierge pure, intacte.* Die Vorst is uit het zuiverste bloed des Waerelds geboren. *Ce Prince eſt ſorti du plus beau ſang du Monde.* ZUIVER, net, fraai. *Propre.* Dat is een zuiver werk. *C'eſt un ouvrage bien propre.* ZUIVER, rein, schoon, onbesmet. *Net, blanc.* Zyn linnegoed is altyd heel zuiver. *Son linge eſt toujours extrêmement blanc.*

ZUIVER. Adv. *Purement; nettement; proprement.* Zuiver leeven. *Vivre purement.* Zuiver schryven. *Ecrire purement, en puriſte.*

ZUIVER. Alleenlyk. *Purement; uniquement; ſimplement.*

Digitized by Google

Hy heeft het zuiver om plaiſier gedaan. *Il l'a fait purement, uniquement par plaiſir.*

ZUIVER. Adv. Degelyk; met ernſt, in waarheid. *Tout de bon; raillerie à part; ſérieuſement.* Gy ſpot'er meê; neen zuiver. *Vous vous moquez; non, tout de bon, non raillerie à part.* Manières de parler.

ZUIVEREN. v. a. Zuiver doen worden, de onzuiverheid weg neemen. *Purifier, rendre pur.* De lugt zuiveren, de metaalen zuiveren. *Purifier l'air, purifier les métaux.* Den Engel nam een brandende kool om de lippen van Jeſaïas te zuiveren. *L'Ange prit un charbon ardent pour purifier les lévres d'Eſaye.* De Taal ZUIVEREN, de Taal vloeyender en netter maaken. *Epurer, polir la langue, le Langage.* De taal van baſterd woorden zuiveren. *Retrancher les barbariſmes de la Langue, en bannir les termes étrangers ou barbares.* Een Thema van gebreken zuiveren. *Corriger un Théme.* De geeſt ZUIVEREN, de nevel des verſtands weg neemen. *Epurer l'eſprit, polir l'eſprit, en diſſiper les ténébres.* Zyn gemoet ZUIVEREN, van de zonden ontſlaan. *Soulager, tranquiliſer ſa conſcience en ſe remettant bien avec Dieu, en renonçant au péché.* Zyn geeſt van alle dwaalingen zuiveren. *Se tranquiliſer l'eſprit, quitter l'erreur, renoncer à l'erreur. Purger ſon eſprit de toutes erreurs.* Den Staat van landloopers zuiveren. *Purger l'Etat de vagabonds.* De Zee van de roovers zuiveren. *Purger la Mer de pirates, la nettoyer.* Dat zal de gal, het bloed ZUIVEREN, reinigen. *Cela purgera la bile, le ſang.* Zig voor de Regter ZUIVEREN, zig van een opgelegde misdaad zuiveren, zig met eede zuiveren. *Se purger devant le Juge, ſe purger d'un crime dont on eſt accuſé, ſe purger par ſerment.* phr: de Palais.

ZUIVERHEID. *Pureté; netteté; propreté; blancheur.* f. De ZUIVERHEID van de lugt, van de metaalen, van 't bloed. *La pureté de l'air, la pureté des métaux, la pureté du ſang.* De ZUIVERHEID van Taal, van ſtyl. *La pureté, politeſſe du Langage, du ſtile.* De ZUIVERHEID der Leere, zuiverheid des Geloofs, zuiverheid der Zeden. *La pureté, orthodoxie de la Doctrine, la pureté de la Foi, la pureté de la conſcience, de l'ame.* Maagdelyke zuiverheid. *Pareté, intégrité Virginale.* De ZUIVERHEID van een werk. *La propreté d'un ouvrage.* De ZUIVERHEID van zyn linnengoed. *La blancheur de ſon linge.*

ZUIVERING. f. Wegneeming van de onzuiverheid, van de mengeling. *Purification.* f. *Nettoyement.* m. 't Vuur is tot zuivering der metaalen dienſtig. *Le feu eſt propre à la purification des métaux.* De Koffy dient tot de zuivering van 't bloed. *Le Caffé ſert à purifier le ſang.* De waſſingen en ZUIVERINGEN onder de Joden gebruiklyk. *Les ablutions, aſperſions, & les purifications pratiquées parmi les Juifs.* De redenen die hy tot zyne ZUIVERING by bragt. *Les raiſons qu'il allegua pour ſa juſtification, pour ſe purger, pour ſe laver de l'accuſation.*

ZULK. Adj. Zulke, zoodanig, diergelyk, *Tel, telle, ſi grand, &c. ſemblable, pareil, de la même qualité.* Nooit zaagt gy zulk een menſch, zulk een gebouw, zulk een pragt, zulk een verwarring. *On ne vit jamais un tel homme, un tel bâtiment, une telle magnificence, un tel déſordre.* Zulke dingen ſtryden tegen Gods Wet. *De telles choſes, de pareilles choſes ſont oppoſées à la Loi de Dieu.* Zulke praatjes komen niet te pas. *De telles diſcours ne ſont pas de ſaiſon.* Hy gaf hem zulk een ſlag, dat hy agter over viel. *Il lui donna un ſi rude coup qu'il tomba à la renverſe.* Hy liep met zulk een ſnelheid. *Il courut ſi vite, avec tant de viteſſe.* Na zulk een groot verlies, na zulke ſchoone beloften. *Après une ſi grande perte, après de ſi belles promeſſes.* Ik moet zulk ſlag van laken hebben. *Il me faut de cette ſorte de drap.* Hebt gy wel zulke koleuren, zulke ſtoffen in uw winkel? *Avez-vous de ces couleurs, de ces étoffes là dans vôtre boutique?*

ZULKS. Die zaak: aantoonende voornaam. *Cela, cette choſe là.* Wanneer zulks den Koning ter ooren kwam. *Quand cela vint aux oreilles du Roi.* Wie had ooit zulks van hem gedagt! *Qui auroit jamais penſé, cru cela de lui!*

ZULLEN. Hulpwoord om den toekomende tyd aan te toonen. *Mot qui marque le futur des verbes.* Wy zullen ſpreeken. *Nous parlerons.* Zy zullen zien. *Ils verront.*

ZULT. f. Vleeſch, ſpek, enz. in pekel gelegd. *Du lard, de la chair, &c. bouillie & miſe en ſaumure; du petit ſalé.*

ZULT, ZULTE. Adv. *Ce qui a été bouilli & mis en ſaumure.* Zult ſpek. *Du petit ſalé.* Zulte voeten. *Des piès de bœuf bouillis & conſervés en ſaumure.*

ZULTEN. v. a. 't Gekookte in de pekel leggen. *Mettre en ſaumure.* Pens zulten. *Mettre des tripes bouillies en ſaumure.*

ZUS. Adv. Zodanig; op zulk een wyze. *Tellement, ainſi, de la ſorte, de cette façon; de telle maniére; de cette maniere.* De een praat zus en de ander zoo. *L'un parle ainſi; de la ſorte, de cette façon; & l'autre d'une autre maniére.*

ZUS EN ZOO. Adv. *Tellement quellement; paſſablement; d'une maniére telle quelle, entre deux.*

ZUS OF ZOO. Woord om een onzekerheid of hagchelykheid aan te toonen. *Terme marquant incertitude d'évenement.* Beide Legers ſloegen, en 't ſtond lang zus of zoo, wie de overhand zou behouden. *Les deux Armées ſe battirent & la victoire balança longtemps entre deux.* Het heeft zus of zoo geſtaan, 't heeft weinig geſcheeld of ik zou 'er naartoe gegaan hebben. *Il s'en a tenu à rien que je n'y aye été; il ne s'en eſt gueres manqué, fallu que je n'y ſois allé, j'ai failli à y aller.*

ZUS. zie ZUSTER.

ZUSJE. Kleine zuſter. *Petite, ou jeune ſœur. Cadette.* Een ſyn zusje. *Une devote, une béate, une mangeuſe de crucifix, un pilier d'Egliſe; une Sainte nitouche.* phr. burl.

ZUSTER. f. Oprigtelyk woord omtrent kinderen van eigen Vader en eigen Moeder. *Soeur.* f. *Terme pour déſigner le degré de parenté, entre les enfans nés du même pére, ou de la même mére.* Myn oudſte zuſter, myn jonger of jongſte zuſter. *Ma ſœur aînée, ma ſœur puinée, ma cadette.* Myn halve ZUSTER, zuſter van Vaders kant alleen. *Ma ſœur de pére.* Halve ZUSTER van Moeders kant. Zuſters van eene Moeder en niet van eenen Vader. *Soeur uterine, de mére.* Myn ZUSTERS KIND, Neef of Nigt. *L'enfant de ma Soeur, mon Neveu ou ma Niéce.* ZUSTER, naam die men ook geeft aan de Kloofter-Juffers of Nonnen. *Soeur, nom que l'on donne auſſi à une Religieuſe.* Zuſter Agnieta, Zuſter Therefia, *Soeur Agnès, Soeur Thérese.* Een Leeke ZUSTER, Zuſter die buiten 't Choor blyft. *Soeur laye; Soeur converſe; Soeur qui n'eſt pas du Chœur.* De zangnimfen op Parnas worden de negen ZUSTERS genaamd. *Les Nimphes, les Muſes du Parnaſſe s'appellent les neuf Soeurs.*

ZUSTER, zeker pan-gebak in Holland genoeg bekend,

Digitized by Google

en in 't Frans zonder naam. *Pâtisserie Hollandoise inconnuë en France: c'est une espèce de tourte* ou *de gâteau de fleur de farine, fait avec des oeufs, du lait, des raisins secs, ou des raisins de corinthe.*

ZUSTERLINGEN. m. & f. Kinderen van zusters. *Des enfans de soeurs.* Wy zyn zusterlingen. *Nous sommes cousins germains*, ou *cousines germaines du coté de nos méres, nous sommes enfans des deux soeurs.*

ZUSTERLYK. Adj. Dat van een zuster is, of dat een zuster voegt. *De soeur.* Eene zusterlyke vriendschap *Une amitié de soeur.*

ZUSTERSCHAP. f. Betrekking van zuster tot zuster; staat, hoedanigheid van zuster. *Rélation de soeur à soeur; qualité de soeur.* f.

ZUUR. Adj. Scherp, wreed, raauw van smaak. *Acide, aigre, aigrelet, aigret, qui a de l'acide & de la cruauté.* Zuure appelen. *Des pommes acides.* Die vrugten zyn te zuur. *Ces fruits sont trop aigres.* ZUUR, verschaald, bedurven. *Aigre, éventé, gâté.* Zuur bier. *De la biére aigre.* Die wyn is alreê zuur. *Ce vin est déja aigre* ZUUR, bytend, scherp en smaakelyk. *De haut goût, épicé.* Vis met een zuure saus. *Du poisson à la sausse de haut goût, à la sausse blanche.* 't ZUUR, of de zoô in de maag hebben. *Avoir des acides, crudités dans l'estomac.* ZUUR zien, bang zien. *Faire la mine; avoir la mine refrognée, regarder de mauvais oeil.* Wat scheeld 'er aan, waarom ziet gy zoo zuur? *Qu'y a-t-il, d'où vient que vous avez l'air si refrogné? si dédaigneux? que vous faites ainsi la mine?* Dat zal hem ZUUR op breeken. fig. Dat zal hem duur betaald, gezet worden. *Il la payera bonne; il lui en cuira bien fort.* phr. burl. Iets zuur haalen, met bloedig zweeten krygen. *Obtenir difficilement quelque chose, avoir bien de la peine à l'aquerir.* Men mag het geld wel spaaren, het word zoo zuur gewonnen. *On a bien raison d'épargner l'argent, il coûte tant à gagner, on a tant de peine à en avoir, à en arracher.* phr. fam. ZUUR worden. Zie wat laager.

ZUURAGTIG. Adj. *Aigret; aigrelet; un peu acide; peu vert.*

ZUURDEEG, ZUURDEESSEM. n. Klompje deeg dat het andere deeg doet ryzen en uitdyen. *Levain.* m. *Ferment.* m. *Morceau de pâte aigre qui fait lever la pâte avec laquelle on la mêle.* Dat zuurdeeg is te oud-bakken. *Ce levain est trop vieux.*

ZUURIGHEID f. Zuure smaak, 't zy uit den aart of door bederving. *Aigreur.* f. *Goût aigre soit de nature ou par corruption.* De zuurigheid der vrugten. *L'aigreur des fruits.* De zuurigheid van 't bier, van den wyn. *L'aigreur de la bière, l'aigreur du vin.*

ZUURING, f. Warmoes kruid wat zuur van smaak. *Oseille; herbe potagére d'un goût acide, aigret* f. Zuuring plukken. *Cueillir de l'oseille.* Eyeren met zuuring *Des oeufs à l'oseille.*

ZUURMUIL m. Steiloor, die zuur ziet; mopper. *Un grondeur, bourru, grognard, un rechigné qui fait la mine, qui se dépite contre les gens, un misantrope* Ziet dien zuurmuil eens aan! *Mais voyez un peu ce grognard! cette mine grise!*

ZUUR WORDEN. v. n. Wrang of wreed worden. *S'aigrir, devenir aigre.* Die spyzen worden zuur in de maag. *Ces mets s'aigrissent sur l'estomac.* Zeker Gierigaard pleeg zyn wyn niet te drinken eer hy begon zuur te worden. *Certain avare avoit coutume de ne pas boire son vin avant qu'il commençat à s'aigrir.*

Z. W.

ZWAAI zie ZWAAY.

ZWAAN. f. Groote watervogel, wit van veeren en zeer lang van hals. *Cygne.* m. *Oiseau de rivière d'un plumage très-blanc, & qui a un long cou,* Het is op levens straf verboden een Zwaan te dooden. *Il est défendu sous peine de la vie de tuer un Cygne.* ZWAANEN dons. *Duvet de Cygne.* ZWAANEDRIFT, Zwaanen in zeker water gehouden, en 't recht om die daar in te laaten zwemmen. *Troupe de Cygnes; le droit de les faire nager en certaine étenduë d'eau.*

ZWAAR, zie ZWANGER. *Grosse, enceinte.* Zyn vrouw was zwaar doe hy sturf. *Sa femme étoit grosse quand il mourut.*

ZWAAR. Adj. Dat zwaar weegd, van groote zwaarte, ongemakkelyk te beweegen of te draagen. *Pésant, lourd, massif.* Een zwaar pak. *Un fardeau bien lourd, un pésant fardeau.* Zoo zwaar als lood. *Lourd, pesant comme du plomb.* phr. 't Goud is het zwaarste metaal van alle. *L'or est le plus pésant de tous les métaux.* Alle zwaare zaaken hellen naar om laag, naar hun middelpunt. *Tous les corps pésants tendent en bas, vers leur centre.* Axiome de Physique. Het zwaar geschut word nog verwagt. *On attend encore la grosse artillerie.* De zwaarste gebouwen van de Stad. *Les plus gros bâtiments de la Ville.* Korte en zwaare schepen. *Des vaisseaux courts & pésants.* Een zwaar Leger. fig. *Une armée embarassée d'artillerie, de bagages; une armée nombreuse.* Zwaar bier, sterk bier. *De la bière forte.* Zwaare wyn. *Du vin fort, qui a du feu.* Een ZWAARE koorts, een zwaare huishuur, een zwaare somme gelds. *Une grosse fièvre, un gros loyer, une grosse somme d'argent.* Een ZWAARE rouw, een zwaar verlies. *Un grand deuil, une grande perte.* Zwaare schattingen. *De gros impôts, de grosses taxes.*

ZWAAR. Moeyelyk om te doen, &c. *Difficile, pénible, fatiguant, embarassant.* Een zwaare les, een zwaare vertaaling. *Une leçon difficile, mal aisée, une traduction difficile, embarassante.* De Nederduitse Taal is zwaar om te leeren. *La Langue Hollandoise est difficile à apprendre.* Het staal is zwaar om te bewerken. *L'acier est difficile, dur à travailler.* Wat valt het zwaar vergeefs te moeten zugten! *Qu'il est triste, douloureux, qu'il est rude de soupirer inutilement!* Het valt een mensch zwaar al die schattingen op te brengen. *Il est bien difficile à une personne de payer tous ces impôts là.*

ZWAAR, streng, straf. *Rude, sévére, rigoureux.* Den misdadiger een zwaare straf opleggen. *Infliger un rude supplice, un sévére châtiment au criminel.* Men heeft 'er zwaar regt over gedaan. *On en a fait une sévére, rude, une rigoureuse justice.*

ZWAAR. Adv. *Pesamment; lourdement.* Zwaar gewapent, gekleed zyn. *Etre armé, habillé pesamment,* Zwaar vallen. *Tomber lourdement.* zwaar spreken. *Parler pesamment, avec peine, s'exprimer avec peine;* avoir une *mâchoire d'âne.* phr. burl.

ZWAARD. n. Krygsgeweer in den verheven styl voor een degen genomen. *Epée.* f. *Glaive.* m. De Geregtigheid word met een schaal in de eene, en een zwaard in de andere hand verbeeld. *On représente la Justice avec la balance d'une main, & le glaive de l'autre.* De Overheid draagd het zwaard niet zonder oorzaake. *Le Magistrat ne porte point le glaive sans raison.* Die met den zwaarde slaat, zal door 't zwaard vergaan. *Qui frape de l'épée, perira par l'épée.* De Overheid heeft de magt van 't zwaard. *Le Magistrat à la puissance du glaive.* Gods Woord is een tweesnydend zwaard.

La Parole de Dieu eſt un glaive, une épée à deux trenchants. Met den zwaarde geſtraft worden, dat 'er de dood na volgd. *Etre puni par le glaive tant que la mort s'enſuive; avoir la tête coupée, être décapité.* De Scherpregter liet het zwaard over zyn hoofd gaan, ten teken van doodſchuld en verkreegen Pardon. *Le Bourreau lui paſſa l'épée par deſſus la tête, pour marque qu'il avoit mérite la mort & obtenu ſon Pardon.* Alles te vuur en te zwaard vernielen. *Mettre tout à feu & à ſang; éxercer les dernières cruautés.*

ZWAARD. Beweeglyk hout, werktuig ter zyde buiten de kleine vaartuigen aangehegt, om bekwaamlyk te konnen laveeren. *Semelle.* f. *Machine de trois planches, en guiſe de ſemelle attachée à coté des Bélandres, Allèges &c. pour ne dériver point quand on va à la bouline.* Het zwaard laaten vallen. *Laiſſer tomber la ſemelle.*

't ZWAARDVEEGEN. n. Het zwaardveegers ambagt. *Le métier de fourbiſſeur.*

ZWAARDVEEGER. m. Werkman die degens &c. opmaakt, ſchoon maakt &c. *Fourbiſſeur, artiſan qui monte & fourbit des épées &c.*

ZWAARHEID. f. Wigtigheid, zwaarte. *Peſanteur.* f. De zwaarheid van het goud. *La peſanteur de l'or.* zie ZWAARTE.

ZWAARDVISCH. m. *Truye.* f.

ZWAARHOOFD. n. Zwaarhoofdig menſch, kwaade nooten-kraaker. *Un homme inquiet, un prophète de malheurs;* phr. burl. *un homme qui s'inquiete, s'afflige avant le tems, & qui veut inquieter & affliger les autres en ne leur annonçant que des malheurs.*

ZWAARHOOFDIG. Adj. *Inquiet; trop ſoigneux, remuant.* Een zwaarhoofdig menſch is ongelukkig voor de tyd. *Une perſonne inquiete, qui s'attriſte, s'afflige, s'inquiete mal à propos eſt malheureuſe avant le temps.*

ZWAARHOOFDIGHEID. f. Ongeruſtheid. *Souci.* m. *Inquiétude.* f. Die zwaarhoofdigheid is nergens goed voor. *Ce ſouci n'eſt bon à rien; cette inquiétuae ne ſert à rien.*

ZWAARIGHEID. f. Moeyelykheid. *Difficulté.* f. Een groote zwaarigheid. *Une grande difficulté.* Die zaak is vol zwaarigheden. *Cette affaire eſt pleine de difficultés* Alle zwaarigheden te boven komen. *Surmonter toutes ſortes de difficultés.* Hy maakte in 't eerſt ZWAARIGHEID daar in te ſtemmen. *Il faiſoit difficulté d'abord d'y conſentir.*

ZWAARLYVIG. Adj. Groflyvig, kloek, groot van geſtalte. *De groſſe taille, replet, chargé d'embonpoint, puiſſant, de groſſe corpulence.* Een zwaarlyvig man. *Un homme de groſſe taille, un homme puiſſant.* Een zwaarlyvige vrouw. *Une femme de groſſe taille, une puiſſante femme.*

ZWAARLYVIGHEID. Grootheid, kloekte. *Embonpoint.* m. *Corpulence; groſſeur de taille.* f. Die zwaarlyvigheid hinderd magtig. *Cette corpulence incommode fort.*

ZWAARMOEDIG. Adj. Zwaarhoofdig, bedugt, bevreesd. *Inquiet, abbatu, découragé, dans l'appréhenſion.* Een zwaarmoedig menſch is ongelukkig. *Une perſonne inquiete eſt malheureuſe.* Dat geeft zwaarmoedige gedagten. *Cela inquiete; cela donne de l'inquiétude, range l'eſprit, décourage, abbat, trouble.*

ZWAARMOEDIGHEID, bekommertheid, bedugtheid, neerſlagtigheid. *Inquiétude; appréhenſion.* f. *Souci, découragement, abbatement.* m.

ZWAARMOEDIGLYK. Adv. Ongeruſtelyk, met kommer. *Avec inquiétude, avec appréhenſion.*

ZWAARIE. ſ. Hoedanigheid van 't geen iets weegd. *Peſanteur.* f. De zwaarte der metaalen. *La peſanteur des métaux.* De zwaarte van 't goud. *La peſanteur de l'or.* ZWAARTE, gewigt, laſt, pak. *Poid, fardeau, faix.* m. *Charge.* f. De Kameel kan een groote zwaarte draagen. *Le Chameau peut porter un gros fardeau, une groſſe charge.*

ZWAARWIGTIG. Adj. Gewigtig, van groot belang. *De grand poids, de grande importance.* Dat zyn zwaarwigtige redenen. *Ce ſont là des raiſons de grand poids.* Zwaarwigtige voorneemens. *Des deſſeins importans, des projets de grande importance.*

ZWAARWIGTIGHEID, groote aangelegentheid eener zaake. f. *Grande importance d'une choſe.*

ZWAAY. m. Keer, draay. *Virement; choc.* m. *Secouſſe que l'on donne à une choſe en la changeant promtement de place.* 't Geſchiede met een ZWAAY, met een draay. *Cela ſe fit d'un virement, d'un tour de main.* phr.

ZWAAYEN. v. n. Zwenken, draayen. *Virer, tourner, changer de bord.* Het ſchip wil niet zwaayen. *Le vaiſſeau ne veut pas virer.*

ZWAAYEN. v. a. Heen en weer ſlingeren, beweegen. *Agiter; faire voltiger.* Met het vaandel zwaayen. *Faire voltiger le drapeau; jouer du drapeau.* Den Scepter ZWAAYEN, de Scepter draagen, als opper Vorſt heerſſen. *Porter le Sceptre, tenir le Sceptre, exercer Empire, régner Souverainement.* Daar zullen plakken ZWAAYEN. Boettig. *Il y aura des ferules données.* Daar zal ſlaag zwaayen. *Il s'y donnera des coups; il y aura des coups donnés.*

ZWAAYER. m. Die zwaayt. *Qui agite; qui branle; qui porte.* De Scepter-zwaayer. *Celui qui porte, qui tient le ſceptre.*

ZWAAYER. m. Kleine dryſtol die onder ſpits is. *Corniche* f. *Sabot.* m. *Morceau de bois ferré & aigu par deſſous que les enfans font tourner.*

ZWABBER m. Scheeps dweil aan een lange ſtok vaſt. *Faubert.* m. *Ecoupe.* f. *Sorte de balai de fil de vieux cables, de guenilles, pour laver le vaiſſeau.*

ZWABBER. Scheeps jongen. *Page, mouſſe de vaiſſeau.*

ZWABBEREN. v. n. Met de zwabber dweilen. *Fauberter; laver l'ordure avec un faubert; nettoyer avec l'écoupe.*

ZWAD. f. Ry gemaait gras. *Ligne d'herbe fauchée.*

ZWADDER. n. Slange-ſchuim, venyn dat de ſlang ſchiet. *L'écume; le venin de la Vipère* ou *du Serpent.*

ZWAGER. m. Aangehylikte vrind, mans of vrouws. broeder. *Beaufrére, parent d'alliance, frére de mari ou, frére de femme.* Zy was by haar zwager ten eeten. *Elle écoit à ſouper chez ſon beaufrère.* Ik heb zyn zuſter getrouwd, by gevolg zyn wy zwagers. *J'ai épouſé ſa ſoeur, par conſéquent nous ſommes beaufreres.*

ZWAGTEL m. Bindſel, windſel om over de luyeren te rollen. *Bande.* f. *Ligature qui ſe roule par deſſus les langes.* Het kind zyn pislappen, luyeren en zwagtels. *Les couches les langes & les bandes de l'enfant.*

ZWAGTELEN. v. a. Met zwagtels in de luyeren winden. *Emmailloter, ſerrer dans les langes avec les bandes.*

ZWAK, SLAP. Adj. Buigſaam. *Pliant; ſouple; facile à plier.* Een zwak teentje. *Un oſier plians.* Zoo zwak, buigſaam als een ryſen. *Souple comme un oſier.* phr.

ZWAK. Adj. Kragteloos, flaauw. *Foible, mince, débile, infirme; qui manque de force.* De zieke man is nog zwak *Le malade eſt encore foible.* Hy word hoe langer hoe zwakker. *Il s'affoiblit, diminue de plus en plus.* Een ZWAKKE, ag. *Un eſtomac débile.* Zwakke beenen. *Jambes débiles, foibles.* Zwakke herſſenen. *Cerveau débi-*

débile. Die balk is te ZWAK, te onsterk. *Cette poutre est trop foible, mince.* Wy waaren te zwak van volk. *Nous étions trop foibles de monde; nous avions trop peu de monde, de gens.* Zwak gezigt: *Vuë foible, courte.*

ZWAKHEID. f. Kragteloosheid, onsterkte. *Foiblesse, débilité.* f. Zwakheid der lenden, zwakheid in de maag. *Foiblesse des reins, foiblesse d'estomac.* Hy heeft een groote zwakheid in die koorts behouden. *Il lui est resté une grande foiblesse de cette fièvre.* Zwakheid van verstand, van memorie. *Foiblesse, débilité d'esprit; foiblesse, débilité de memoire.* f. Ik zal u de zwakheid van die stotreden aantoonen. *Je vais vous montrer la futilité, foiblesse de cet argument.* 't Is een groote ZWAKHEID, dwaaling van die man. *C'est une grande foiblesse, lâcheté à cet homme.* De menschelyke ZWAKHEID. *La fragilité, foiblesse, l'infirmité humaine.*

ZWAKJES. Adj. Wat zwak, flaauw. *Un peu foible, un peu débile; qui sent quelque foiblesse.* Hy heeft geen koorts meer; maar hy is nog zwakjes. *Il n'a plus de fièvre, mais il est encore un peu foible.*

ZWAKKELYK. Adj. Ziekelyk. *Valetudinaire; infirme, mal sain; maladif. Corps cacochime.* Terme de Médecine. *Corps mal affecté, rempli d'humeurs.*

ZWAKMAAKEN. v. n. zie VERZWAKKEN. *Affoiblir.*

ZWAK WORDEN. Verzwakken, kragten verliezen. *S'affoiblir, devenir plus foible.* Hy word hoe langer hoe zwakker. *Il s'affoiblit, baisse de plus en plus.*

ZWALP. m. Groote zwaare gulp. *Houle; lame d'eau.* f.

ZWALPEN. v. n. Dit werd van onstuimig water gezegt. *S'agiter.* Het water zwalpte in onze sloep. *Les lames, les boules donnerent dans nôtre chaloupe.*

ZWALPEND. Adj. Dit werd van onstuimig water gezegt. *Qui est agité; qui donne contre; qui bat.* Het zwalpend pekel. Dichtk: *La mer agitée; la mer qui blanchit d'écume; la mer qui bat le rivage &c.*

ZWALUW. f. Reis-vogel, die gemeenlyk met de Lente wederkeerd. *Hirondelle* f. Een kleine zwaluw. *Une petite hirondelle* ou *un martinet.* Een gier zwaluw. *Moutardier; grand martinet.* m. *Une grosse hirondelle.* De zwaluwen nestelen in de oude gebouwen. *Les hirondelles nichent dans les vieux bâtiments.* Een naakte ZWALUW. fig: Een kaal en berooyd mensch. *Un homme qui n'a pas le sou; un pauvre vêr de terre; un pauvre cancre.* Termes burl.

ZWALUWSTAART. m. Betekend eigentlyk, *une queuë d'hirondelle*: maar als 't een Timmermans Kunstwoord is, betekend het *queuë d'aronde.*

ZWAM. Zekere paddestoel die tegen de schors der boomen groeit. *Champignon. potiron qui vient à l'écorce des arbres, Vesse de loup.*

ZWAM of LEGEN. Ongemak aan de voorbeenen van 't paard, door 't lang leggen op de hoef-yzers of op de stenen. *Foulure ou dureté aux paturons du devant du cheval pour s'être reposé trop longtems sur les fers ou les pavés.*

ZWANG. *Vogue.* f. Dat spel is nu in zwang aan 't Hof. *Ce jeu est fort à la mode, en usage, fort en vogue à la Cour.* De Balen, Comedien en andere vermaaklykheden die in zwang zyn. *Les Bals, les Comédies & autres divertissement en vogue, à la mode.* Daar gaan veel zonden onder ons in zwang. *Il se commet bien des pêchés, des crimes parmi nous.*

ZWANGER Adj. Zwaar, bevrugt, met kind. *Grosse enceinte.* Een zwangere vrouw. *Une femme grosse* Zy is vier maanden zwanger. *Elle est enceinte, grosse de quatre mois.* ZWANGER GAAN, groot gaan, met kind zyn. *Etre grosse de quelques mois, avancer dans sa grossesse.* Zy moet nog een maand zwanger gaan. *Elle a encore un mois de grossesse à passer; dans un mois elle accouchera, sera délivrée, son fruit sera à terme.* Met groote voorneemens zwanger gaan. fig. *Avoir de grands desseins en tête.*

ZWANGERHEID. f. Bevrugtheid, staat van een zwangere vrouw. *Grossesse.* Zy had haar zwangerheid verzweegen. *Elle avoit celé, tu, n'avoit pas déclaré sa grossesse.*

ZWANGERNIS. zie ZWANGERHEID.

ZWANGER WORDEN. v. n. Bevrugt worden. *Etre grosse, enceinte.* De eerste maal dat zy zwanger wierd. *La première fois qu'elle fut grosse, enceinte.*

ZWART. Adj. Dat in koleur aldermeest van 't wit verscheeld. *Noir.* Zwart hair. *Des cheveux noirs.* Zwart laken, zwart kleed. *Drap noir, habit noir.* Zoo zwart als ink, als git, als een raaf. *Noir comme de l'encre, comme du geais, comme un corbeau.* phr. Hoe komen uwe handen zoo zwart, zoo vuil? *D'où vient que vos mains sont si noires, si sales?* Hy had linnen zoo zwart als de schoorsteen. *Il avoit du linge noir comme la cheminée.* phr. ZWART, de zwarte koleur. *Noir.* m. *La couleur noire.* Schoon zwart; een kamer met zwart behangen. *De beau noir; une chambre tenduë de noir.* In 't zwart gekleed gaan. *Etre habillé de noir.* Het zwart versterkt het gezigt. *Le noir fortifie la vuë.* ZWART in de verf mengen. *Mêler du noir dans les couleurs.*

ZWARTE m. Moriaan, een man uit Indien, Moorenland. *Un More.* m. *Maure, un homme des Indes ou de la Mauritanie.* Hy had een Zwarte met hem gebragt. *Il avoit amené un More avec lui.*

ZWARTAGTIG. Adj. Wat zwart. *Noirâtre, tirant sur le noir.* Een zwartagtige koleur, een zwartag ige huid. *Une couleur noirâtre, peau noirâtre, basanée.*

ZWARTE KONST. Toverkonst, konst om de geesten der dooden te doen opkomen, en daar door kennis van toekomstige dingen te krygen. *Nécromance, Négromancie, Négromance, Negromancie*; f. *d'évoquer l'ame des morts & d'avoir par ce moyen connoissance de l'avenir.* Hy bemoeyd zig met de zwarte konst. *Il se mêle de Négromance, de magie noire.*

ZWARTE KONST, Ets-konst van Prins Robbert uitgevonden, zodanig dat de plaat doorgaans met zwart beftreeken, egter op zekere plaatsen wit drukt. *Taille-douce: Gravure en noir, inventée par le P. Robert, de maniére que la planche noircie également par tout, laisse pourtant du blanc dans certains endroits de l'estampe.* Een afbeeldsel, een print in zwarte kunst. *Un portrait, une estampe en noir.*

ZWARTEN. v. a. Zwart maaken, zwart verwen. *Noircir, rendre noir.* Het leer zwarten. *Noircir le cuir.* De muuren van een kaatsbaan zwarten. *Noircir les murailles d'un tripot.*

ZWARTE VLIEG. Gevleugelt ongediert, dat met zekere winden in de boom vliegd, en uit welkers vuiligheid de wolf komt. *Mouche noire, vermine ailée qui tombe par certains vents dans les arbres où son excrément se change en chenille.* De zwarte vlieg zit in de bloeysem der boomen. *La mouche noire s'attache aux fleurs des arbres.*

ZWARTIGHEID f. ZWARTHEID. *Noirceur.* f.

ZWARTIN. Moorin. *Moresque, Noire. Femme ou fille.* Hy had een Zwartin getrouwd. *Il avoit épousé une Moresque.*

ZWART MAAKEN. v. a. Zwart doen worden. *Noircir, rendre noir, salir, baler, basanner.* Zyn handen zwart

zwart maaken. *Se noircir les mains.* De zon maakt het vel zwart. *Le Soleil noircit, brule, baſanne le teint.* Iemant zwartmaaken, belaſteren, ſchenden. *Noircir,* fig. *déchirer la réputation de quelqu'un.* De laſtering kan de onnozelſte zwart maaken. *La calomnie peut noircir le plus innocent.*

ZWARTMAAKER. m. Naam die men zekere Struikroovers gaf, om dat zy, om onbekend hun moedwil te bedryven, hun aangezigt ergens met zwart maakten. *Barbouille; Noirci: nom que l'on donnoit en ces Provinces à de certains voleurs de grands chemins, parce qu'ils ſe noirciſſoient le viſage pour éxercer leurs brigandages ſans être connus.*

ZWARTSEL. n. Zwart dat de Schilders en Verwers gebruiken. *Du noir de Lyon; du noir de fumée.* Een zwartsel-vaatje. *Une botte de noir à noircir.* De zwartsel pot. *Le pot au noir.* Zwartsel quast. f. *Broſſe à noircir.*

ZWAVEL. f. Bergſtof dat ligt aan brand raakt. m. *Mineral qui s'enflamme auſſitôt qu'il touche le feu.* Geele zwavel, bruine zwavel. *Du ſoufre jaune, ſoufre gris.* De zwavel-reuk is lelyk. *L'odeur du ſoufre eſt desagreable.* Het zout de zwavel en 't Kwikzilver zyn de drie hoofdſtoffen der Alchimiſten. *Le Sel, le Soufre & le Mercure ſont les trois principes des Chimiſtes.*

ZWAVELAGTIG. Adj. Daar zwavel by of aan is. *Sulfuré, ſulfureux; qui tient du ſoufre.* Zwavelagtige damp. *Vapeur, exhalaiſon ſulfurée.* Zwavelagtige aarde. *Terre ſulfureuſe.*

ZWAVELEN. v. a. In de zwavel doopen. *Soufrer, tremper dans le ſoufre.* Zwavel-ſtokken zwavelen. *Soufrer des allumettes.* Zyde Lakenen zwavelen, door de zwavelrook haalen. *Soufrer de la toile de joye.* De Wyn zwavelen, lugten *Soufrer le vin.* Die wyn is te ſterk gezwaveld. *Ce vin eſt trop ſoufré.*

ZWAVELSTOK. m. Bekend houtje of hennip-ſtokje, aan beide einden gezwaveld. *Allumette.* f. *Petite broche de chanvre &c. ſouffrée aux deux bouts.* Een bosje zwavel-ſtokken. *Une botte d'allumettes.*

ZWEED. Een man uit Zweeden. *Un Suedois, un homme de Suéde.* Een jonge Zweed. *Un jeune Suédois.* De Zweeden en Muſcoviters hebben lang in oorlog geweeſt. *Les Suédois & les Muſcovites ont été lontems en guerre.*

ZWEEDS. Adj. Dat Zweeden betreft. *Suédois, de Suéde, qui concerne la Suéde.* Het Zweedſe Leger, de Zweedſe Volkeren. *L'Armée Suédoiſe, les Troupes Suédoiſes.* Zweeds koper. *Du cuivre de Suéde.*

ZWEEFSTER. zie DWAALSTER, PLANEET.

ZWEELEN. v. a. Het hooi tot hoopen en rooken brengen. *Accûmuler le foin; mettre le foin en monceaux & moulons ſur le pré.*

ZMEEM. zie ZWEEMSEL.

ZWEEMEN. v. n. Gelyken ergens na. *Reſſembler à quelqu'un* ou *à quelque choſe, en avoir l'air.* Dat kind zweemd na zyn Peetoom. *Cet enfant a tout l'air de ſon Parain.* Dat begind 'er na te zweemen, te gelyken. *Cela commence à y reſſembler, à en approcher un peu.* Die vaerzen zweemen na de Tooneeltrant. *Ces vers approchent du ſtyle Dramatique.*

ZWEEMSEL. n. Dat ergens naar zweemt *Qui reſſemble; qui a quelque air; image; fantôme; air; rapport* Dat is maar een zweemſel der vryheid. *Ce n'eſt qu'un fantôme de la liberté.* Daar is een zweemſel van 's Vaders wezen in. *Il a des traits de ſon pére.* Hy is het zweemſel van zyn Vaders. *Il eſt l'image vivante de ſon pére; il reſſemble à ſon pére comme deux goutes d'eau* phr. fam.

ZWEEP. f. Bekend tuig om de Paarden te dryven &c. *Fouet.* m. De zweep doen klappen. *Faire claquer le fouet.* Een zweepſlag. *Un coup de fouet.*

ZWEEPEN. v. a. Met zweepen ſlaan. *Fouetter; donner des coups de fouet.*

ZWEEPTOL. m. Zwaayer, Dryftol, bekend kinder ſpeeltuig. *Un ſabot, un jouet d'enfant qu'on fait pirouetter avec un fouet, une lanière; une cornicbe.*

ZWEEPKOORD. f. ZWEEPTOUW. n. Dun en ſterk touw om onder aan 't end van de zweep te hangen om 't te doen klappen. *Du fouet; de la corde forte & menuë qu'on attache au bas du fouet, pour le faire claquiler.*

ZWEER. m. Uitwendig etter gezwel. *Apoſtume.* f. *Ulcére.* m. Zy heeft een zweer aan de duim *Elle a une apoſtume, un ulcere au pouce.* Een zweer doorſteeken. *Percer, crever une apoſtume.*

ZWEEDER. zie ZWAARD.

ZWEERDER. Vloeker. *Jureur, celui qui jure par habitude.* De dronkaards en zweerders vlieden. *Fuir les yvrognes & les jureurs.*

ZWEEREN. v. n. Zig tot een zweer zetten. *Aboutir, Terme de boutir, Apoſtumer, ſe former en apoſtume.* De kneuzing begind te zweeren. *La contuſion commence à boutir. Terme de Chirurgie.* Doen zweeren. Een zweer of verzweering veroorzaaken. *Ulcérer.* Die ſcherpevogtigheden hebben hem de keel doen zweeren. *Ces humeurs âcres lui ont ulcéré, la cauſe des chancres à la gorge.*

ZWEEREN. v. n. Een eed doen, met eede beveſtigen. *Jurer, affirmer par ſerment.* Le Pret: Zwoer, le Part. Gezwooren. Voor den Regter zweeren. *Jurer devant le Juge.* Men deed hem op het Evangelium zweeren dat hy de Wetten van 't Ryk zoude handhaven. *On le fit jurer deſſus l'Evangile, qu'il maintiendroit les Loix du Royaume.* Zyn Landheer trouw en hulde zweeren. *Relever de Fief; reprendre de Fief; Terme de Coutumes; Jurer foi & hommage à ſon Seigneur.* Iemand zyn dood zweeren, met den dood dreigen. *Jurer la mort de quelqu'un.* Gy zult het my betaalen, dat zweer ik u *Vous me le payerez, je vous le jure.* phr. *trop famil.*

ZWEEREN. Vloeken, iedelyk zweeren. *Jurer, faire des ſerments ſans neceſſité.* Hy zweerd elk reis. *Il jure à chaque phraſe.* Men geloofd niet die zoo ligt zweeren. *On ne croit pas ceux qui jurent ſi aiſément.*

ZWEERING. f. zie ZWEER.

ZWEERTJE. n. Kleine zweer. *Petit ulcére, petit chancre petit apoſtume.*

ZWEESRIK. f. Borſtklier van offen en kalveren, &c. *Ris.* m. *Glande qui eſt ſous l'éjophage d'un boeuf, veau &c.* Kalfs zweesrikken. *De ris de veau.* In de Ontleedkunde noemt men deeze klier, *le thyme,* in 't Fanſch. En Anatomie on le nomme *le thyme.*

ZWEET. n Zweetigheid, vogt, nat uit de zweetgaatjes komende. *Sueur.* f. *Eeau, ſéroſité, humeur qui ſort par la dilatation des pores.* Overvloedig zweet. *Sueur copieuſe, abondante.* Goed doende zweet. *Sueur benigne.* Koud zweet, klam zweet. *Sueur froide. ſueur de la mort.* Ik vond hem druipende van zweet. *Je le trouvai dégoutant de ſueur.* Zyn brood winnen in het zweet zyns aanſchyns. *Gagner ſon pain à la ſueur de ſon viſage.* Dat heeft my veel zweet gekoſt. *Cela m'a couté bien de la peine, du travail.*

ZWEETBAD n. Heete badſtoof om te zweeten *Archet.* m. *Etuve ſudorifique.* f. *Bain pour ſuer* m. Die Chirurgyn heeft goede zweetbaden. *Ce Chirurgien a de bonnes étuves, de bons bains à ſuer.*

ZWEETBANK. *Banc où ſe repoſe le ſoldat dans les corps de garde. La dure d'un corps de garde.*

ZWEET-

Digitized by Google

ZWEETDOEK. m. Linne laken daar 't lyk in gewonden word. *Suaire.* m. *Linceul dans lequel on enſevelit un mort.* De heilige Zweetdoek word te Turin en Beſançon bewaard. *Le Saint Suaire ſe garde à Turin & à Beſançon*

ZWEETDRANK. m. Drankje dat doet zweeten. *Sudorifique.* m. *Potion ſudorifique; remède interne qui provoque la ſueur.* Men gaf den zieken een zweetdrankjen. *On donna, on fit prendre un ſudorifique au malade.*

ZWEETEN. v. n. Zweet, vogt uit de zweetgaatjes laaten. *Suer; jetter, rendre la ſuer par la dilatation des pores.* Met droppels zweeten. *Suer goute, à goute.* Men gaf hem iets in om te zweeten. *On lui donna quelque choſe pour ſuer.*

ZWEETEN, blokken, ſlaafagtig werken. *Suer ſang & eau; fig. ſe peiner extrémement.* Ik heb 'er bloedig om moeten zweeten. *Il m'a falu ſuer ſang & eau pour cela.* Dat is voor myn bloedig zweeten. *C'eſt là la recompenſe de mes peines; pénibles travaux.* Braſpenningen zweeten. Boertige ſpreekw: Geld op intereſt neemen tegen den penning zeſtien: 't welk uitkomt op 6¼ ten honderd, en op ieder gulden een ſtuiver en een oortjen, dat is een *Braspenning. Emprunter de l'argent au denier ſeize.* Een wurmpje ZWEETEN. Boertige ſpreekwyze. Een kindje baaren in onecht *Accoucher ſans ſage-femme; en chambre, à la ſourdine,* incognito; *tout doucement, ſans bruit, ſans crier; ſe délivrer d'un enfant de l'amour,* phr. burl. *Accoucher d'un bâtard. Et auſſi, prendre des poudres des remédes pour ſe faire avorter.*

ZWEETERIG. Adj. Dat bezweet is, of ligt zweet. *Suant, en ſueur, ou qui ſuë aiſément, dont les pores ſe dilatent aiſement.* phr. de Médecine. Zweeterig vel, zweetige handen. *Peau ſuante, moite, mains ſuantes, gluantes.* De ontfangers hebben zweeterige vingers, zelfs in de Winter. *Les receveurs ont les doigts gluants, même en Hyver.* phr. burl.

ZWEETERIGHEID. f Uitbreekend vogt. *Sueur qui paroit en dehors, petite ſueur, moiteur.* f. De zweeterigheid van de handen, van 't aangezigt. *La ſueur, la moiteur des mains, du viſage.*

ZWEETGATEN. Byna onzigbaare pypjes in de huid, daar het zweet en andere uitwaaſſemingen des ligchaams door breeken. *Pores.* m. plur. *Ouvertures imperceptibles dans la peau par leſquels ſe fait la tranſpiration du corps.* 's Zomers zyn de zweetgaten wyder open. *En Eté les pores ſont plus dilatés, ouverts.* De koude trekt de zweetgaten toe. *Le froid reſerre les pores, les empêche de ſe dilater.*

ZWEEVEN, DRYVEN. v. n. Ergens in weezen blyven, dog op een onbepaalde wyze. *Vaguer, éxiſter indéterminément en quelque lieu, s'y tenir, s'y trouver.* En de Geeſt Gods zweefde op de wateren. *Et l'Eſprit de Dieu ſe promenoit ſur les eaux.* De Planeeten zweeven aan 't Firmament. *Les Etoiles cheminent, ſe meuvent au Firmament.*

ZWEEVEND. Adj. *Qui ſe promene; qui ſe vague; qui eſt tantôt ici, tantôt là, errant, vagabond, terme qui ne ſe prend qu'en mauvaiſe part.* De ZWEEVENDE geſchillen weg neemen. *Lever les difficultés, ajuſter les différents qui arrêtent; occupent le tapis.*

ZWELGEN. v. a. Slikken, door de keel haalen in de maag. *Avaler; faire paſſer par le gozier dans l'eſtomac.* De zieke kan het eeten niet meer zwelgen. *Le malade ne peut plus avaler.*

ZWELGER. m. Die zwelgt. *Avaleur.* m.

ZWELGING. f. *Action d'Avaler.*

ZWELLEN. v. n. Opzwellen, uitzetten. *S'enfler, groſſir exceſſivement.* Le Pret: *Zwol*, le Part: *Gezwollen.* Het venyn doet het ligchaam zwellen. *Le venin fait enfler le corps.* Die regen zal de Revieren doen zwellen. *Cette pluye fera groſſir, fera groſſir les Rivières.*

ZWELLING. f. Gezwel. *Enflure.* f.

ZWEMMEN. v. n. Zig door zyn beweeging boven water houden. *Nager; ſe ſoutenir ſur l'eau par le mouvement de ſes pies & mains.* De meeſte dieren kunnen zwemmen. *La plûpart des animaux nagent naturellement.* Hy zwemd als een vis. *Il nage comme un poiſſon.* phr. Hy zwemd in de weelde. fig. ſpr. *Il nage dans les délices.* fig.

ZWEMMER. m. Een die zwemt. *Un nageur; celui qui nage.*

ZWEMMER. m. Zeekere ſoort van koets. *Une galère.*

ZWENGEL. m. zie WIEK van een molen.

ZWENK. m. ZWAAY. Draay, ſlagboeg. *Tour; mouvement ſubit qui ſe fait pour tourner, pour ſe retourner.* In dien zwenk viel ik hem tegen 't lyf *Dans ce mouvement je le choquai du coude, je tombai ſur lui.*

ZWENKEN. v. a. Zwaayen, wenden. *Tourner; virer en parlant d'un navire, faire un mouvement à droite ou à gauche.* Zoo als de Koetſier om de hoek wilde zwenken. *Comme le Cocher vouloit tourner au coin.*

ZWERK. n. Drift, beweeging, als men van de wolken ſpreekt. *Mouvement, cours, chemin, en parlant des nuës.* Na 't zwerk der wolken zien. *Obſerver le mouvement des nuës.* Een perſoon, eene daad tot aan het zwerk verheffen. fig. *Elever une perſonne, une action juſqu'aux nuës.* phr. fig. & fam.

ZWERM. m. Vlugt van de byen, die van de oude ſcheiden, om zig elders te plaatſen. *Eſſain, eſſaim, jet, vol de jeunes abeilles qui quittent les vieilles pour ſe placer ailleurs.* m. Een groote zwerm byen. *Un gros eſſain d'abeilles.* De zwerm ging op een tak van een boom zitten. *L'eſſain alla ſe poſer ſur la branche d'un arbre.* Wy ontmoeten een heele ZWERM van de Kermis gaſten. *Nous rencontrames tout un eſſain de ces coureurs de foire.* fig.

ZWERMER. m. *Serpenteau.* Zie VOETZOEKER.

ZWERVEN. v. n. Geen vaſte wooning hebben, doolen. *Errer; vaguer; roder, n'avoir ni feu ni lieu; vivre à l'avanture; être errant & vagabond* Le Pret: *Zworf*, le Part: *Gezworven.* Hy zal altyd moeten zwerven. *Il ſera toute ſa vie errant & vagabond, il aura toujours bien de la peine à labourer ſa chienne de vie.* phr. burl. Op Zee ZWERVEN. *Vaguer, être errant & vagabond ſur Mer, y floter au gré des vents.* De vyandelyke partyen zwerven nog dagelyks op de Grenzen. *Les partis ennemis vaguent encore tous les jours ſur les Frontières, infeſtent la Frontière journellement*

ZWERVER. m. Man die geen vaſte woonplaats heeft. *Un vagabond; un homme qui vit comme un Juif errant.*

ZWETSEN. v. n. Opſnyden, pogchen, windbreeken. *Habler, ſe vanter, trancher de l'homme d'importance, faire le Gaſcon.* fig. Had gy hem eens hooren zwetſen! *Si vous l'aviez entendu babler! faire des fanfaronnades! faire l'important!* Ik mag dat zwetſen niet verdraagen. *Je ne ſaurois ſouffrir ces bableries, ces fanfaronades, gaſconades.*

ZWETSER, Kwakzalver, opſnyder, pogcher, windbuil. *Charlatan, bableur, fanfaron, rodomont, Gaſcon.*

ZWETSERY. f. Opſnyery, pogchery. *Hablerie, fanfaronnade, rodomontade, bravade, gaſconade.* f.

Digitized by Google

ZWEY, SWEY. beweegelyk winkelhaak. *Equerre plante, fausse équerre, sauterelle.* f.

ZWEZERIK. zie ZWEESRIK.

ZWICHTEN. zie ZWIGTER.

ZWIER. m. Mode, manier, als men van de kleeding, gang of gelaat van een menſch ſpreekt. *Air.* m. *Mode, manière, façon, contenance.* f. Hy heeft een Hoofſchen zwier *Il a un air de Cour, un air galand.* Hy deed het met zekeren zwier, met een aardige zwier. *Il le fit d'un certain air, d'un air galant.* Na den zwier gekleed zyn. *Etre habillé, être mis à la mode.* De nieuwſte zwier. *La dernière, la plus nouvelle mode.* Hy heeft een goeden ZWIER, ſtyl van ſchryven, van ſchilderen. *Il a une bonne manière d'écrire, de peindre* Dat is 'er de zwier af. Boertig. Dat is 'er de kunſt van. *C'eſt là l'entendre, c'eſt là le ſecret.* phr. ZWIER. Aangenaamheid, bevalligheid. *Grace.* f. *Agrément.* Dat heeft geen zwier. *Cela n'a point de grace, point d'agrément* Zyn vaerzen ryk van zwier. *Ses vers pleins d'agrements.*

ZWIEREN. v. n. Eigentlyk heen en weer wandelen. *Se promener par allées & venuës, paſſer & repaſſer; faire pluſieurs tours & détours.* Ik heb de vryer voor haar huis zien zwieren *J'ai vu paſſer & repaſſer le Galant devant ſa maiſon, j'ai vu le galant roder devant ſa maiſon.* Zie dien vogel zwieren door de lucht. *Voyez cet oiſeau ſe promener en l'air.* ZWIEREN, zwaayen, ſcheef gaan. *Marcher de travers, de guingois; bricoler; faire des bordées, des SS.* Zwieren als een dronken man. *Marcher de travers, marcher de guingois, faire des SS. comme un yvrogne.* Had gy hem eens zien zwieren! *Si vous l'aviez vû bricoler, faire des bordées, faire des SS.* phr. burl.

ZWIERIG. Adj. Hoflyk, na de zwier, na de mode, net. *Galant, propre, à la mode, aiſé, leſte, agréable, poli, homme de cour.* Een zwierig kleed. *Un habit galant, propre, leſte, à la mode.* Een zwierige gang *Une démarche aiſée, point guindée, point tirée, point gênée, point contrainte.*

ZWIERIG. Adv. Met zwier, met een aartigheid. *Galamment; de bonne grace; de la bonne façon, point guindée, point gênée, point tirée, point contrainte, du bon air.* Zwierig groeten, zwierig danſſen. *Saluer de bonne grace.* Hy doed alles zoo zwierig. *Il fait tout ſi galamment, de ſi bonne grace, de ſi bon air, d'une manière ſi aiſée, ſi noble, en homme de cour.*

ZWIERIG. Adj. & Adv. Weits. *Du grand monde; homme de cour, qui le porte beau, du grand air, du bel air, qui ſuit la mode.* Zwierige lui als gy vinden niets te duur. *Les perſonnes du grand air, les gens du bel air comme vous, ne trouvent rien trop cher, rien ne coute aux gens de vôtre air.*

ZWIERIGHEID. f. Zwier, aartigheid, nettigheid. *Bonne grace.* f. *Air galant, aiſe, air de cour, contenance agréable.*

ZWIGTEN, KREUKEN. v. n. Het zeil zwigten, inbaalen voor een ſtorm. *Amener la voile; ferler; ferrer la voile & céder à l'orage.* Al de ſchepen en molens moeſten in die ſtorm zwigten. *Tous les bâtiments & tous les moulins furent contraints de ferler, d'amener, de ſerrer leurs voiles dans cette tempête.* ZWIGTEN, wyken, buigen voor iemand of iets. *Céder, plier devant quelqu'un ou quelque choſe; baiſſer pavillon.* fig. Zy boden lang tegenweer, maar moeſten eindelyk zwigten. *Ils reſiſtèrent longtems, mais enfin ils furent contraints de céder, de plier.*

ZWIK. m. Zwikje, houte pinnetjen om in een lugtgaatjen van 't vat, &c te ſtecken. *Un fauſſet; une cheville de bois pour boucher le trou d'un tonneau.* Ik kan 'er 't zwikjen niet uittrekken. *Je n'en ſaurois tirer, avoir le fauſſet.* ZWIKBOORTJE. n. *Giblet.* m. *Vieux mot. Foret à percer un muid, un tonneau.* Zie FRET.

ZWIKKEN. v. n. Dit zegt men van kinderen die op den arm gedraagen worden en achter overvallende de lenden verwrikken. *Se donner une luxation à l'épine du dos;* Termes de Chirurgie; *ſe cauſer un relâchement, déboitement des tendons & des ligaments; malheur qui arrive quelquesfois aux enfans qu'on porte ſur le bras.*

ZWIKKEN. v. n. Waggelen, dreigen om te zwenken. *Vaciller, chanceler, menacer de tourner en dedans ou en dehors.* Myn beenen zwikken. *Mes jambes vacillent, me refuſent le ſervice.* phr. fam. Myn hand zwikte. *Ma main vacilla.*

ZWILG, ZWILK n. Trielje. Gegomd en glad Lywaat tot voering bequaam. *Treillis.* m. *Toile gommée & luiſante, propre à faire des doublures.*

ZWINGELEN, ZWINGEN. v. a. Dit word van de hennip gezegd. De hennip zwingelen, kloppen; de hennip van de halm af haalen. *Tiller, dépouiller le chanvre, le lever du tuyau, de la chenevotte.*

ZWITSER. m. Man uit Zwitſerland. *Un Suiſſe, un homme de Suiſſe.* Daar ſtond een Zwitſer aan de deur. *Il y avoit un Suiſſe à la porte.* Zwitſers broek, Zwitſers muts. *Culote à la Suiſſe, toque de Suiſſe.* f. ZWITSERS, dat Zwitſerland betreft. *De Suiſſe, Helvétique.* Het Zwitſers Eedgenoodſchap. *La Confédération Helvétique, le Corps Helvétique, les Suiſſes.* De Zwitſerſe Cantons. *Les Cantons Suiſſes.* Het gantſe Zwitſerſe ligchaam. *Tout le Corps Helvétique.*

ZWOEGEN. v. n. Hygen. *Haleter, reſpirer avec peine, reprendre & jetter ſouvent ſon haleine.* Zwoegen van vermoeitheid. *Haleter de laſſitude.*

ZWOEGEND. Part. & Adj. *Haletant, qui halete.*

ZWOEGEN. v. n. Zweeten, ſlaaven, een pynlyken arbeid doen. *Se peiner beaucoup; faire un travail pénible, ſe fatiguer; ſe tuer à force de travailler.* phr. fig & fam.

ZWOEGEND. Adj. Moeylyk. *Pénible, fâcheux, difficile, ennuyant, embaraſſant.* Zwoegenden arbeid. *Un travail, labeur pénible.*

ZWOEL, ZOEL. Adj. Smoorend. *Vain, tiède, lâche, mou, étouffant.* Een zwoele lugt. *Un air vain.* Een zwoel weer. *Un temps lâche, étouffant.*

ZWYGEN. v. n. De ſtilzwygentheid bewaaren. *Se taire, garder le ſilence.* Le Pret: *Zweeg,* le Part: *Gezweegen.* Daar is tyd om te ſpreeken en tyd om te zwygen. *Il y a de temps de parler & temps de ſe taire.* Kond gy niet zwygen en toonen wyzer te zyn? *Ne ſauriez-vous vous taire, finir, & vous montrer le plus ſage?* De ſchrift van Alexander ſpreekende, zegt dat het gantſe Aardryk voor hem ſtil zweeg. *L'Ecriture parlant d'Alexandre dit, que toute la Terre ſe tut devant lui.* Het ſpreekwoord zegd, die zwygd ſtemd toe. *Le proverbe dit, qui ſe tait conſent.* ZWYGEN, verzwygen, niet openbaaren, by zig houden. *Taire, céler, ne dire pas, retenir par devers ſoi.* Het is een man die zwygen kan 't geen niet geweeten moet worden. *C'eſt un homme qui ſçait taire ce qui ne doit pas être ſçu, dit.*

ZWYGER. m. Die van natuur weinig van ſpreeken is. *Taciturne, qui eſt de tempérament a parler peu.* Een zwyger is moeyelyk te doorgronden. *Il eſt difficile de pénétrer un taciturne.*

ZWYM. m. Bezwyming, flaauwte. *Pamoiſon, défaillance.*

Digitized by Google

lonte. f. *Evanouiſſement.* m. *Syncope.* Terme de Médecine. In zwym vallen. *Tomber en pamoiſon, en défaillance; s'évanouir.* In katzwym leggen. Boertig. Zig in de ſlaauwte niet konnen verroeren. *Etre en pamoiſon ſans pouvoir remuer ni pié ni pâte.* Maan-zwyn; Zonne-zwym. *Eclipſe de lune; éclipſe de ſoleil.*

ZWYMEL-GEEST. m. *L'eſprit d'étourdiſſement, de vertige, d'aveuglement.* m. *Termes dont l'Ecriture ſe ſert ſouvent.*

ZWYMELEN. zie ZWYMEN.

ZWYMELING. zie ZWYM.

ZWYMEN. v. n. In zwym vallen. *S'évanouir, ſe pâmer. Tomber en ſyncope. Terme de Médecine.* Hy zwymd. *Il s'évanouit, il ſe pâme, il tombe en pamoiſon, en ſyncope.* zie BEZWYMEN.

ZWYMING. zie ZWYM.

ZWYN. n. Varken. *Cochon; porc, pourceau* m. Wild ZWYN, wild varken. *Sanglier.* m. Op de zwyne jagt gaan. *Aller à la chaſſe du ſanglier.*

ZWYN dient voor Adj. In de volgende woorden. ZWYNBORSTELS, Zwynshair. *Des ſoyes de cochon, ſoyes de porc, poil de cochon ou du ſanglier.*

ZWYNSHOOFD. n. Wild zwynshoofd. *Une hure de ſanglier.* Hy is in 't zwynshoofd gelogeerd. *Il eſt logé à la hure de ſanglier.* ZWYNSPRIET, ſpriet om op de wilde zwyne jagt te gebruiken. *Epieu.* m. *Eſpa'on pour la chaſſe du Sanglier.* ZWYNEGEL. m. *Porc épic.* m. ZWYNHOEDER m. *Porcher.* m. ZWYNENTYD. Tyd wanneer de wilde zwynen goed en tydig zyn. *Porchaiſon.* f. f. *Tems de la chaſſe du ſanglier; ou cet animal eſt bon à manger.*

Z Y.

ZY, Zyde. zie ZYDE.

ZY. Vrouwelyke enkelvoudige voornaam voor de derde perſoon. *Elle; Elles. Pronom diſtributif, qui ſert à marquer la troiſiéme perſonne du genre féminin.* Zy is myn nigt. *Elle eſt ma couſine.* Zy was alleen t'huis. *Elle étoit ſeule à la maiſon.* Zy zyn dogters van een zelfde Vader. *Elles ſont filles d'un même Pére.* Zy waaren nog jong doe zy trouwden. *Elles étoient encore jeunes quand elles ſe mariérent.* ZY, 't meervoud van de manlyke perſoonlyke voornaam HY. *Ils*, m. plur. d'IL. *Pronom diſtributif pour marquer la troiſiéme perſonne du genre maſculin.* Zy zyn Broeders. *Ils ſont Fréres.* Zy hebben twee Zuſters getroud. *Ils ont épouſé deux Sœurs.* Zy winnen veel geld. *Ils gagnent bien de l'argent.* ZY, werd in 't meervoudig van mannen en vrouwen gezegt. *Ils s'employe auſſi en parlant collectivement au maſculin & au féminin.* Hy is met zyn zuſter op uw kamer, wat doen zy daar? *Il eſt avec ſa Soeur dans vôtre chambre, que font-ils là?* Man en vrouw zyn een, maar twee als zy ſamen vegten. *L'homme & la femme ne ſont qu'un, mais ils ſont deux quand ils ſe battent.* phr. burl.

ZYDE; ZY. f. Het regter of linker gedeelte van 't dier, van den oxel tot de heup gerekend. *Coté* m *Partie droite*, ou *gauche du corps de l'animal qui s'étend depuis l'aiſelle juſqu'à la hanche.* De regter zyde, de ſlinker zyde. *Le coté droit, le coté gauche.* Ik heb pyn in de zyde. *J'ai mal au coté.* Met de handen in de zyde ſtaan. *Se tenir les mains ſur le coté, ſe carrer.*

ZYDE. Kant. *Coté, endroit; ſens.* m. *Part.* f. De wind is na de ZYDE, den kant van 't Zuiden geloopen. *Le vent eſt tourné du coté du Sud* De Stad is zwakſt aan die zyde. *La Ville eſt plus foible, moins forte de ce coté, de cet endroit-là.* De regter ZY van 't ſtof. *Le beau côté, le ſens, l'endroit de l'étoffe.* Dat is de verkeerde zy. *C'eſt là le coté d'envers, c'eſt là l'envers.* Hy wende zig na de zyde van de Koninklyke Throon. *Il ſe tourna du coté du Trône.* Betaal voor my den inhoud van de andere zyde. Koopmans w: *Payez pour moi le contenu de l'autre part.* Een ſchip op zyde haalen om het te kalfateren. *Mettre un vaiſſeau à la bande pour lui donner le calfat. Terme de Marine.*

ZYDE. Streng, party. *Parti; coté.* m. *Faction.* f. Zy hebben veele grooten op hunne zyde. *Ils ont beaucoup de grands de leur coté, dans leur parti.* Zyde kiezen. *Prendre parti.* Hy heeft des Konings zyde verlaaten. *Il a abandonné le parti du Roi.*

ZYDE. Bladzyde. *Page de livre.* f. Ik heb een heele zyde vol geſchreeven. *J'ai fait tout une page d'écriture; j'ai écrit plein une page.*

ZYDE. (Ter) Adv. In de volgende ſpreekwyzen, aan de zyde, ter zyde. *à coté, du coté, auprès, près de.* Ter ZYDE de Kerk. *à coté de l'Egliſe.* De ſchoot raakte van ter zyde. *Le coup porta, donna à coté, ne porta pas.* Den vyand van ter zyde aanvallen. *Attaquer l'ennemi, prendre les ennemis en flanc.* Iemand een ſchoot van ter zyde geeven. fig. hem een bokking geeven. *Lâcher un lardon contre quelqu'un, lui donner ſur les doigts en paſſant, lui donner un coup de peigne, le pincer ſans rire.* phr. burl.

ZYDE, ZY. f. 't Geen de zywormen ſpinnen. *De la ſoye, ce que filent les vers à ſoye.* Geele zyde, groene zyde, blaauwe zyde. *De la ſoye jaune, de la ſoye verte, ſoye bleue.* Rouwe zyde, gereede zyde. *Soye écruë, ſoye apprêtée.* Perſiaanſe, Bouloneeſſe zyde. *Soye de Perſe, de Boulogne.* Een ſtreng zyde. *Un écheveau de ſoye.* Een Baal zyde. *Une Bale de ſoye.*

ZYDE. Adj. Van de zyde gemaakt. *De ſoye, fait de ſoye.* Zyde lint. *Ruban de ſoye.* Zyde kouſſen, zyde handſchoenen, zyde ſtoffen. *Bas de ſoye, gans de ſoye, des étoffes de ſoye, des ſoyeries.*

ZYDEWINKEL. m. Winkel daar men zyde ſtoffen in verkoopt. *Boutique où l'on vent des ſoyeries, étoffes de ſoye.* f.

ZYDEWEEVER. *Ouvrier de ſoye.*

ZYDELINGS. Adj. Van ter zyde; die door de zydelingſche maagſchap erft. *Collateral.* Adj. *Celui, celle qui n'eſt pas parent, parente en ligne directe, qui n'eſt pas héritier en droite ligne.* Zydelingſche linie, zydelingſche erving, erfeniſſe. *Ligne collatérale ſucceſſion collatérale.* Al 't goed is aan de zydelingſe Erfgenaamen gegaan. *Tout le bien à paſſé à des collatéraux.*

ZYDEREEDER. zie ZYREEDER.

ZYDEWEE. n. Zydpyn, zydontſteeking van 't ribbevlies. *Pleuréſie.* f *Terme de Médecine; inflammation de la plévre, de la membrane qui environne toutes les parties contenues dans la poitrine.*

ZYDEWEEVER, ZYDEWINKEL. Zie na 't laatſte Artykel ZYDE.

ZYDGEWEER. n. Als degen, ſabel, &c. *Armes pendantes, comme épée, ſabre &c.*

ZYDJE. n: Zy, een van de weerkanten van een blad. *Page.* f. *Un des cotés d'un feuillet.* Een zydje uit leeren. *Apprendre toute une page.* Ik heb twee zydjes van myn boek opgezegd. *J'ai récité, j'ai dit deux pages de mon livre.*

ZYGANGEN Scheevegangen, looze gangen. *Détours, biaiſement; ſubterfuges.* m. pl. *Menées ſourdes; intrigues; voyes obliques.* f. plur. Zy gangen gebruiken om tot zyn oogwitte geraaken *Uſer de détours pour parvenir à ſes fins, aller à ſon but par des menées ſourdes.*

Digitized by Google

ZYGEN. v. a. Vogt door een zeef, doek of kous laaten loopen. *Paſſer, couler, philtrer.* Le Pret: *Zeeg*, le Part: *Gezeegen.* Afziedſel door een doek zygen. *Paſſer couler de la decoction par un linge.*

ZYGEN, neerzygen, neervallen door zyn eige zwaarte. *Tomber à terre, fondre à bas, ſe laiſſer aller.* Hy zeeg dood ter aarde. *Il tomba mort à terre; il tomba roide mort.*

ZYDKAMER. f. De eerſte kamer bezyden den ingang van 't huis *Antichambre.* f. *La première chambre à coté de l'entrée de la maiſon.* Treed zoo lang in de zykamer, als 't uw blieft. *Entrez dans l'antichambre, s'il vous plait.*

ZYN. v. n. Weezen, beſtaan. *être, éxiſter, ſubſiſter.* Le Pret: *Was*, le Part: *Geweeſt.* In 't leven zyn, in de waereld zyn. *être en vie, être au monde.* De geene die 'er voor ons geweeſt zyn *Ceux qui y ont été, ont éxiſté avant nous.* ZYN, zig in zekere ſtaat bevinden. *être, ſe trouver en certain état.* Gelukkig zyn, bedroeft zyn. *être heureux, être affligé.* Wat doet men niet om ryk, om bemind te zyn? *Que ne fait on pas pour devenir riche, pour être aimé?* Het zelfſtandig Werkwoord ZYN komt in de ſamengeſtelde tyden van alle andere Werkwoorden. *Le Verbe ſubſtantif ETRE entre dans tous les compoſés des autres Verbes.* Hy zal 'er zeer blyde om zyn. *Il en ſera bien aiſe.* Op dat wy daar van verzekerd zyn. *Afin que nous en ſoyions aſſurés.* Daar ZYN, is 't meervoud van 't woord DAAR IS. *Le pluriel du Verbe AVOIR à la troiſième perſonne du ſingulier, qui ſe rend toujours en y ajoutant IL Y.* By voorbeeld. Daar zyn ſchoone Kerken in die Stad. *Il y a de belles Egliſes dans cette Ville là.* Daar zal een groote Bal aan 't Hof zyn. *Il y aura un grand Bal à la Cour.* ZYN, dit woord by 't *Supinum* der andere Werkwoorden ſtaande, word in 't Frans met *Avoir* vertaalt. De ſchepen die in Zee gezien zyn. *Les vaiſſeaux qui ont été vus en Mer.* De getuigen die gehoord zyn. *Les témoins qui ont été oüis.*

ZYN, ZYNE. Bezittende voornaam voor de derde perſoon der beide Geſlagten in 't eenvoud. *Son, Sa. Pronom poſſeſſif.* m. & f. *pour la troiſième perſonne du ſingulier; & qui fait au plurier Ses, tant pour le* m. *que pour le* f. Het is zyn vader, zyn broeder, zyn hoed, zyn boek. *C'eſt ſon pére, ſon frére, ſon chapeau, ſon livre.* Hy zoekt zyn voordeel alleen. *Il ne cherche que ſon profit.* Men moet zyn naaſten beminnen als zig zelve. *Il faut aimer ſon prochain comme ſoi même.* Het is zyn moeder, zyn zuſter, zyn kamer. *C'eſt ſa mére, ſa ſœur, ſa chambre.* Hy leert zyn les. *Il apprend ſa leçon.* Men moet zyn gemoed vry houden van zonden. *Il faut conſerver ſa conſcience éxemte de peché.* God heeft zyne kinderen lief. *Dieu aime ſes Enfans.* Alle zyn ſchepſelen moeten hem eeren. *Toutes ſes créatures doivent le glorifier.* Wanneer hy dus alle zyne goederen verlooren had. *Quand il eut ainſi perdu tous ſes biens.*

De ZYNE, Bezittende en opzigtelyke voornaam van den derden perſoon voor beide getallen. *Le ſien, la ſienne. Pronom poſſeſſif pour la troiſiéme du ſingulier & qui fait au plurier. Siens, Siennes* Ik vind uw raad beter als de zyne. *Je trouve vôtre conſeil meilleur que le ſien.* Ik weet uw gedagte, maar de zyne nog niet *Je ſçais vôtre penſée, mais pas encore la ſienne.* Ik weet dat myne belangens de zyne zyn. *Je ſçais que mes interêts ſont les ſiens.* Oordeel of myne redenen zoo goed niet zyn als de zyne. *Jugez ſi mes raiſons ne ſont pas auſſi bonnes que les ſiennes.*

ZYNENT. (Tot) In zyn huis. *Chez lui, dans ſa maiſon, à ſon logis.* Gy zult tot zynent beter onthaald worden als hier. *Vous ſerez mieux régalé chez lui qu'ici.*

ZYNENTHALVEN. Adv. Om zynent wil, ten aanzien van hem. *à ſa conſideration, pour l'amour de lui pour lui; à ſon honneur & gloire. Termes dont on ſe ſert ſurtout en parlant des actions faites pour Dieu.* De Bruiloft wierd zynenthalven uitgeſteld. *Les Noces furent remiſes à ſa conſideration, pour l'amour de lui.*

ZYNENTWEGEN. Wegens hem, van zyn kant. *De ſa part, en ſon nom; par ſon ordre; de ſon aveu, pour lui.* Ik moet u zynentwegen iets meedeelen. *Je vous dois communiquer quelque choſe de ſa part.* Het roud my van zynentwegen. *J'en ſuis fâché pour lui, pour l'amour de lui, à ſa conſideration; par l'amitié, que j'ai pour lui &c.*

ZYNENTWIL. (Om) Om de wil van hem, zynenthalven. *Pour l'amour de lui, à cauſe de lui; à ſa conſideration; pour l'amour, amitié que je lui porte. A ſon honneur & gloire. Termes dont on ſe ſert ſurtout en parlant de quelques actions faites pour Dieu.* Moeten wy om zynentwil die ſchaade lyden? *Faut-il que nous portions cette perte pour l'amour de lui, à ſa conſideration?*

ZYPELEN, ZYPEREN. v. n. Tappelings afdruipen. *Ruiſſeler; dégouter, découler, ſourdir, ſortir, couler à longue trace, à gros bouillons.* Het bloed zyperde uit de wond. *Le ſang ruiſſelois de la playe.*

ZYREEDEN. v. n. *Préparer la ſoye cruë.*

ZYREEDEN. n. *Le métier de préparer, apprêter la ſoye.*

ZYREEDER. m. *Ouvrier qui prépare, apprête la ſoye.*

ZYREEDERY. f. Plaats daar men zyde bereid. *Lieu où l'on prépare, apprête la ſoye.*

ZYREEDERY. Het zyreeden. *Le métier de préparer, apprêter la ſoye cruë.*

ZYWURM. m. Wurm de rups niet ongelyk en die zyde ſpind. *Ver à ſoye.* m. *Chenille, ſorte d'inſecte qui file, donne la ſoye.* Hy had zy wurmen in een doosje. *Il avoit des vers à ſoye dans une boite.*

EYNDE.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google